SACHS-VILLATTE

enzyklopädisches WÖRTERBUCH

FOR REF[illegible] ONLY
Do Not Remov[illegible] the Library

NUNC COGNOSCO EX PARTE

TRENT UNIVERSITY
LIBRARY

PRESENTED BY

Mr. and Mrs.
W. R. Redelmeier

Digitized by the Internet Archive
in 2019 with funding from
Kahle/Austin Foundation

https://archive.org/details/sachsvillatteenz0002sach

Ergebene Bitte

an alle, die sich für die Vervollkommnung des vorliegenden Wörterbuches interessieren :: ::

□ □ □

Die Verfasser des Wörterbuches wären Ihnen dankbar, wenn Sie uns mitteilen würden, was Ihnen bei Benutzung des Werkes auffällt. — Wir nehmen jede Bemerkung mit Dank entgegen. Halten Sie, bitte, das Kleinste nicht zu gering für die Mitteilung! Namentlich ist uns die Angabe von Lücken — nicht aufgeführte Ausdrücke — erwünscht, womöglich unter Angabe des Fundortes oder unter Beifügung eines gedruckten Beleges (Zeitungsausschnitt). Um ein Werk wie das vorliegende mehr und mehr der Vervollkommnung entgegenzuführen, sind jene Wünsche und Verbesserungsvorschläge unentbehrlich und von besonderem Werte, zu welchen die praktische Benutzung Veranlassung gibt. Für die kleine Ausgabe des Wörterbuches würde eine Angabe von Lücken nur dann dienen können, wenn diese sich etwa auf gebräuchliche Ausdrücke bezögen. :: ::

Zu den Bemerkungen bitten wir für jedes Wort einen besonderen Zettel zu benutzen, damit derselbe am betreffenden Ort in das Redaktions-Exemplar eingeklebt werden kann! :: :: :: ::

Langenscheidtsche Verlagsbuchhandlung
(Prof. G. Langenscheidt)
Berlin-Schöneberg, Bahnstraße 29/30.

Diese Zettel werden durch die Gefälligkeit jeder Sortiments-□□□□□□ buchhandlung gratis befördert. □□□□□□

An die Langenscheidtsche Verlagsbuchhandlung
(Prof. G. Langenscheidt) □ Berlin-Schöneberg

Bei Benutzung des ..... Wörterbuches, $\frac{\text{kleine}}{\text{große}}$ Ausgabe, ist mir folgendes aufgefallen:

An die Langenscheidtsche Verlagsbuchhandlung
(Prof. G. Langenscheidt) □ Berlin-Schöneberg

Bei Benutzung des ..... Wörterbuches, $\frac{\text{kleine}}{\text{große}}$ Ausgabe, ist mir folgendes aufgefallen:

LANGENSCHEIDTS HANDWÖRTERBÜCHER

SACHS-VILLATTE

DICTIONNAIRE ENCYCLOPÉDIQUE

FRANÇAIS-ALLEMAND ET ALLEMAND-FRANÇAIS

ENZYKLOPÄDISCHES WÖRTERBUCH

DER FRANZÖSISCHEN UND DEUTSCHEN SPRACHE

MÉTHODE TOUSSAINT-LANGENSCHEIDT

SACHS-VILLATTE

DICTIONNAIRE ENCYCLOPÉDIQUE

FRANÇAIS-ALLEMAND ET ALLEMAND-FRANÇAIS

INDIQUANT LA PRONONCIATION D'APRÈS LE SYSTÈME PHONÉTIQUE DE LA MÉTHODE
TOUSSAINT-LANGENSCHEIDT

PETITE ÉDITION À L'USAGE DES ÉCOLES

(EXTRAIT DE LA GRANDE ÉDITION)

SECONDE PARTIE: ALLEMAND-FRANÇAIS

AVEC LE CONCOURS DU PROFESSEUR E. SCHMITT
LICENCIÉ ÈS LETTRES, ANCIEN PROFESSEUR AU LYCÉE DE STRASBOURG

PAR

CHARLES SACHS
DOCTEUR EN PHILOSOPHIE ET ANCIEN PROFESSEUR AU COLLEGE PROFESSIONNEL
DE BRANDEBOURG-SUR-LE-HAVEL

ÉDITION REVUE

MARQUE DÉPOSÉE

291e — 298e MILLE

BERLIN-SCHÖNEBERG
LIBRAIRIE LANGENSCHEIDT
(PROF. G. LANGENSCHEIDT)

METHODE TOUSSAINT-LANGENSCHEIDT

SACHS-VILLATTE

ENZYKLOPÄDISCHES

FRANZÖSISCH-DEUTSCHES UND DEUTSCH-FRANZÖSISCHES

WÖRTERBUCH

MIT ANGABE DER AUSSPRACHE NACH DEM PHONETISCHEN SYSTEM DER METHODE

TOUSSAINT-LANGENSCHEIDT

HAND- UND SCHUL-AUSGABE

(AUSZUG AUS DER GROSZEN AUSGABE)

ZWEITER TEIL: DEUTSCH-FRANZÖSISCH

UNTER MITWIRKUNG DES PROF. E. SCHMIDT

VON

PROFESSOR DR KARL SACHS

REVIDIERTE AUSGABE

EINGETRAGENE SCHUTZMARKE

291.—298. TAUSEND

BERLIN-SCHÖNEBERG

LANGENSCHEIDTSCHE VERLAGSBUCHHANDLUNG

(PROF. G. LANGENSCHEIDT)

Pol.
PC2645.G353 1911 Bd.2

„Les travaux lexicographiques n'ont point de fin."
(Littré, Suppl., Préf.)

„Lexikographische Werke, mögen sie noch so großartig angelegt sein, haben das Vorrecht, Lücken und Irrtümer aufweisen zu dürfen."
(H. v. Meltzl.)

Alle Rechte vorbehalten

Copyright 1911
by Langenscheidtsche Verlagsbuchhandlung (Prof. G. Langenscheidt)
Berlin-Schöneberg

Langenscheidtsche Buchdruckerei, Berlin-Schöneberg

Explication des signes, &c. Erklärung der bildlichen Zeichen etc.

	(Absence de signe)	langage de la conversation, langage littéraire*.		(Kein Zeichen)	Umgangs- und Schriftsprache*.
F	(la lettre F)	langage familier.	F	(Buchstabe F)	familiär, vertraulich; nachlässig (bei der Aussprache).
P	(la lettre P)	populaire, poissard	P	(Buchstabe P)	populär; Sprache des (ungebildeten) Volkes.
⸢	(potence)	argot, langage des voleurs.	⸢	(Galgen)	Gauner- und Diebes-sprache.
☄	(comète)	rare. peu usité.	☄	(Komet)	selten, wenig gebräuchlich.
†	(croix)	vieilli (ou mort en).	†	(ein Kreuz)	veraltet (bei Personennamen für gestorben).
*	(astérisque)	néologisme.	*	(Stern)	Neologismus, neues Wort.
+‧+	(trois croix)	incorrect, irrégulier.	+‧+	(drei Kreuze)	unrichtig, regelwidrig, falsch.
⸢	(poteau)	passé du français ou du latin à l'allemand.	⸢	(Grenzpfahl)	aus dem Franz., bzw. Latein. ins Deutsche übergegangen.
📖	(livre)	terme didactique.	📖	(Buch)	wissenschaftlich.
❀	(fleur)	botanique, plante.	❀	(Blume)	Pflanzenkunde, Pflanze.
⚙	(roue dentée)	terme de métier.	⚙	(Zahnrad)	technisch, Handwerks-Ausdruck.
⚒	(marteaux croisés)	qui a rapport aux mines.	⚒	(Hämmer)	den Bergbau betreffend.
⚔	(deux épées)	militaire.	⚔	(Degen)	militärisch.
⚓	(ancre)	marine, navigation; argot des marins.	⚓	(Anker)	Marine, Schiffahrt; Schifferſprache.
⚜	(pièce de monnaie)	commerce, commercial.	⚜	(Geldstück)	Handel, kaufmännisch.
📯	(cor de postillon)	terme de poste.	📯	(Posthorn)	Post.
🚂	(locomotive)	chemin de fer.	🚂	(Lokomotive)	Eisenbahn.
🚲	(bicyclette)	vélocipédie.	🚲	(Fahrrad)	Radfahr-sport.
♪	(note)	musique.	♪	(Note)	Musik.
▭	(carré long)	franc-maçonnerie.	▭	(Recht-eck)	Freimaurerei.

Quand ces signes sont placés immédiatement après *le mot initial* imprimé en **gros** caractères, ils s'appliquent à toutes les acceptions de ce mot. Placés à la suite d'un numéro spécial de l'article, ils ne se rapportent qu'aux acceptions indiquées dans ce numéro. Lorqu'ils précèdent une seule phrase ou une seule acception, ils ne se rapportent qu'à ces dernières.

Unmittelbar hinter dem **fettgedruckten** Titelworte stehend, beziehen sich diese Zeichen auf alle Bedeutungen des Titelkopfes. Steht das Zeichen nur hinter einer einzelnen Nummer, so hat es nur für den betreffenden Abschnitt des Artikels Geltung. Bei einem einzelnen Satze oder Worte stehend, gilt das Zeichen nur für diesen, bzw. dieses.

* Unter „Umgangssprache" ist die Sprache des gewöhnlichen Lebens zu verstehen, welche man im geselligen Verkehr unter Gebildeten spricht; mit *style soutenu* (*st. s.*) ist die höhere, getragene Redeweise gemeint, welche beim Vortragen, in ernsten Schauspielen ꝛc. üblich ist.

㉑ ㉔ ㉕, &c. (chiffres entourés d'un cercle) renvoient aux *Rémarques détachées*, qui se trouvent au commencement de chaque partie.

= (signe d'égalité) égal à, de même que.

~ (signe de répétition) sert à éviter la répétition du titre de l'article; p. ex.:
Bann ban: in den ~ (= Bann) tun mettre au ban;
befeſtigen: I *v/a.*, &c. — II **B~** *n* und **B~ung** *f* (= das Befeſtigen und die Befeſtigung).

[ ] (crochets) renferment les indications *étymologiques*.

( ) (parenthèses) Les parenthèses indiquent des variantes orthographiques ou autres; p. ex.: Geſandte(r) = Geſandte ou Geſandter.

NB. **L'omission du genre** dans la traduction du mot initial en **gros** caractères, indique la parité du genre dans les deux langues.

㉑ ㉔ ㉕ ꝛc. (Ziffern in einem Kreiſe) verweiſen auf „Abgeſonderte Bemerkungen", welche zu Anfang jedes Teiles ſtehen.

= (Gleichheitszeichen) gleich, ebenſo wie.

~ (Wiederholungszeichen) vertritt im allgemeinen das ganze zu Anfang des Artikels ſtehende Wort; zB.:
Bann ban: in den ~ (= Bann) tun mettre au ban;
befeſtigen: I *v/a.*, &c. — II **B~** *n* und **B~ung** *f* (= das Befeſtigen und die Befeſtigung).

[ ] (eckige Klammern) ſchließen die etymologiſchen Angaben ein.

( ) (runde Klammern) doppelte Schreibweiſe, d. h. der eingeklammerte Teil kann ausgelaſſen werden; zB.: Geſandte(r) = Geſandte oder Geſandter.

NB. **Nicht angegebenes Geſchlecht** bei den Überſetzungen des am Kopfe des Artikels ſtehenden **fettgedruckten** Wortes bedeutet die Gleichheit des Geſchlechts in beiden Sprachen.

Signes généraux pour la prononciation figurée de la seconde partie.

(- ˈ ˌ, ◡ ◌̯ ◌̆) Le signe - sur une voyelle ou une diphtongue en indique la longueur, le signe ◡ veut dire que la voyelle est brève. Le signe ˈ sur une syllabe indique qu'elle a l'accent principal. Le signe ˌ indique l'accent secondaire; une syllabe non accentuée est atone. Comparez p. ex. **ab-aaſen** (ᵘˈ◡), **ab-ſchätzen** (ᵘˈ◡) ꝛc. — Si une voyelle ne se prononce guère que très faiblement, nous mettons le signe ◡ entre parenthèses; p. ex.: **Baſtion:** ◡(◡)ˈ.

Allgemeine Ausſprache-Zeichen für den 2. Teil.

(- ˈ ˌ, ◡ ◌̯ ◌̆) Das Zeichen - über einem Vokal oder Diphthong bezeichnet, daß der betreffende Laut gedehnt zu ſprechen iſt; das Zeichen ◡ bezeichnet die kurze Ausſprache des Vokals; finden ſich in mehrſilbigen Wörtern über dieſen Zeichen zwei kleine Striche (ˌ od. ◌̯), ſo wird dadurch angegeben, daß die Silbe den Hauptton hat, während die Silbe, auf welcher ein kleiner Strich ſteht, nur einen ſchwächern Nebenton hat und jede akzentloſe Silbe tonlos iſt. Vgl. zB. **ab-aaſen** (ᵘˈ◡), **ab-ſchätzen** (ᵘˈ◡) ꝛc. — Der flüchtige Laut wird durch Einklammerung bezeichnet; zB.: **Baſtion:** ◡(◡)ˈ.

U 23352

Abréviations. Abkürzungen.

Bien entendu, nous ne donnons pas les abréviations généralement connues ou qui s'expliquent par le contexte.

Allgemein bekannte oder sich aus dem Zusammenhange ergebende Abkürzungen sind hier nicht aufgeführt.

A.

A. Académie.
a. auch, aussi.
a. adjectif, Eigenschaftswort.
a/f. adjectif féminin, weibliche Form des Adjektivs.
a/m. adjectif masculin, männl. Form des Adjektivs.
a/n. adjectif numéral, Zahlwort.
a/n.c. adjectif numéral cardinal, Grundzahl.
a/n.o. adjectif numéral ordinal, Ordnungszahl.
a/v. adjectif verbal, Verbal-Adjektiv.
abr. abréviation, Abkürzung.
abs. absolu, absolument, absolut, unabhängig.
abus. abusif, abusivement, mißbräuchlich.
ac. accusatif, Akkusativ.
act. actif, aktiv, tätig.
a/d. altdeutsch, vieil ou ancien allemand.
adv. adverbe, Umstandswort.
advt adverbialement, in adverbialer Bedeutung.
a/f. altfranzösisch, vieux français.
aff. affirmatif, affirmativement, bejahend.
äg. ägyptisch, égyptien.
aglś. angelsächsisch, anglo-saxon.
agr. agriculture, Ackerbau, Landwirtschaft.
a/hd. althochdeutsch, ancien haut allemand.
allg. allgemein, généralement.
an., *anat.* anatomie, Anatomie.
ant. antonyme, den entgegengesetzten Sinn ausdrückend(es Wort).
ap., *app.* appellatif, Gattungsname.
ar. arabisch, arabe.
arch. architecture, Baukunst.
arith. arithmétique, Rechenkunst.
Art. Artikel (Titelkopf), tête d'article.
art. article, Artikel (Grammatik).
artill. artillerie, Artillerie.
ast., *astr.* astronomie, Sternkunde.
astrol. astrologie, Astrologie, Sterndeuterei.

B.

B. Bescherelle, *Dictionnaire de* ..
b. bei(m), près de, chez, à, &c.
bask. baskisch, basque.
Bed. Bedeutung(en), signification(s).
Bér. Béranger.
berl. berlinisch, dialecte de Berlin.
bess. besser, mieux.
bibl. biblique, biblisch.
bisw. bisweilen, quelquefois.
bl. blason, Wappenkunde.
b.l. bas-latin, späteres Latein, Mittellatein.
Bm. Beaumarchais.
Boil. Boileau.
bo.p., *bo.part* en bonne part, im guten Sinne.
bsd. besonders, principalement, particulièrement.
B.St.P. Bernardin de Saint-Pierre.
bz. bezeichnet, marque, indique.

C.

ch. chasse, Jagd.
charp. charpenterie, Zimmerei.
chin. chinesisch, chinois.
chir. chirurgie, Wundarzneikunst.
chm. chimie, Chemie.
chp. chapitre, Kapitel.
cj. conjonction, Konjunktion.
cmpr. comparatif, Komparativ.
Co. Corneille.
Co.C. Corneille (*Cid*).
Co.H. Corneille (*Horace*).
Co.R. Corneille (*Rodogune*).
co. comique, komisch, scherzhaft.
coll. collectif, Sammelname; in kollektivem Sinne.
conj. conjugaison, Konjugation.
cons. consonne, Konsonant.
cor. corrompu, korrumpiert, verderbt.
cord cordonnerie, Schuhmacherei.

D.

d. der, die, das, le, la, les.
dat. datif, Dativ.
dér. dérivé, abgeleitet.
Df. Dorf, village. [ständig.]
dft. défectif, mangelhaft, nicht voll-
dim. diminutif, verkleinernd, Verkleinerungswort (vgl. S. XXVIII, 7, B, d der Allgem. Bemerkungen).
Dm.p. Dumas père.
dram. dramatisch, dramatique.
drt. droit, Rechtswissenschaft.
ds dieses, dies, ceci, cela.
dse diese, ce, cet, cette; ces, ceux-ci, celles-ci, &c.
dsr dieser, ce, celui-ci, &c.
dtsch. deutsch, allemand.

E.

e. ein, un, une.
ea. einander, l'un l'autre, réciproquement.
e-e eine, une, un.
e-m einem, à un, à une.
e-n einen, un, une.
e-r einer, à un, d'un; à une, d'une.
e-s eines, d'un, d'une.
éc. écolier, Schülersprache.
ehm. ehemals, autrefois.
électr. électricité Elektrizität, Elektrotechnik.
ell. elliptique, elliptiquement, elliptisch.
enf. (langage des) enfants, Kindersprache.
engl. englisch, anglais.
engś. im engern Sinne, dans un sens plus restreint.
ent. entomologie, Kerbtier-Lehre.
et. etwas, quelque chose.
&c. et cætera, ꝛc., und so weiter.

F.

f féminin, weiblich.
Fernspr. Fernsprechwesen, téléphonie.
ff. und folgende, et ce qui suit.
fig. (au) figuré, (im) bildlich(en Sinne).
Fl. Fluß, rivière.
fld. flamändisch, flamand (s. vläm.).
for. (ce qui concerne) les forêts Forstwesen, science forestière Forstwissenschaft.
f/pl. féminin pluriel, weibl. Mehrheit.
fr. französisch, français.
frt. fortification, Befestigungskunst.
fut. futur, Futurum.

G.

G. Goethe.
gb. geboren, né.
gbr. gebräuchlich, usité.
gén. génitif, Genitiv.
géogn. géognosie, Gebirgskunde.
géogr. géographie, Länderkunde.
géol. géologie, Erdkunde.
géom. géométrie, (Erd-)Meßkunst.
G.F. Goethe's Faust.
gleichn. gleichnamig, homonyme, de même nom.
got. gotisch, gothique.
gr. grammaire, Grammatik.
Gr. Grimm.
grch. griechisch, grec.
gschr. geschrieben, écrit.
Gt. Gautier.

H.

h. haben, avoir, avons, ont.
H. Hoffmann (Wörterbuch der deutschen Sprache).
h.a. histoire ancienne, alte Geschichte.
hd. hochdeutsch, haut allemand.
hebr. hebräisch, hébreu.
Hist. Historiker, historien.
h.m. histoire moderne, neuere Geschichte.
Hom. homonymes, gleichlautende Wörter.
horl. horlogerie, Uhrmacherei.
hort. horticulture, Gartenbau.

I.

ib. iberiſch, ibérien.
icht. ichtyologie, Fiſchkunde.
id. idem, eben der=(die=, das=)ſelbe, ebendaſelbſt.
imp. impersonnel, unperſönlich.
impf. / *imparf.* imparfait, Imperfektum.
impér. impératif, Imperativ.
ind. indicatif, Indikativ.
inf. infinitif, Infinitiv.
inſép. inséparable, untrennbar. (Indique, surtout pour les verbes composés, que le préfixe de l'*inf.* *ne se sépare pas* du verbe dans la conjugaison. Steht beſonders bei zuſammengeſetzten Verben, um anzudeuten, daß die Vorſilbe des Infinitivs ſich in der Konjugation nicht abtrennt; zB.: durchlaufen [ˌ⏑⏑⏑], ich durchlaufe, ꝛc. [vgl. *sép.* und ㉓].)
int. interjection, Empfindungslaut.
inv. invariable, unveränderlich.
iro. ironiquement, ironiſch, ſpöttiſch.
irr. irrégulier, unregelmäßig.
it. italieniſch, italien.

J.

j. jemand, quelqu'un, ~e.
jed. jede (jeder, jedes), chacun, ~e (de chacun, à chacun, &c.).
J-J. Jean-Jacques Rousseau.
j-m jemandem, à quelqu'un (*dat.*).
j-n jemanden, quelqu'un, ~e (*ac.*).
J-P. Jean Paul.
j-s jemandes, de quelqu'un, ~e.

K.

K. Klopſtock.
klt. keltiſch, celtique.

L.

L. Littré.
l. laſſen, faire ou laisser.
Laft. Lafontaine.
Lar. Larousse.
Lnd. Landais.
Lss. Leſſing.
lt. lateiniſch, latin.

M.

m. machen, faire.
m masculin, männlich.
M. Molière.
M.A. Molière (*Avare*).
M.É.M. Molière (*École des Maris*).
M.F.S. Molière (*Femmes savantes*).
M.Ma. Molière (*Malade imaginaire*).
M.Mé. Molière (*Médecin malgré lui*).
M.Mi. Molière (*Misanthrope*).
M.Pr. Molière (*Précieuses*).
mach. (ce qui concerne) les machines, Maſchinenweſen.
man. manège, Reitkunſt.
math. mathématiques, Mathematik.
m/d. mitteldeutſch, moyen allemand.
méd. médecine, Arzneikunde.
men. menuiserie, Tiſchlerei.
mét. métrique, Verskunſt.
métall. métallurgie, Metallurgie, Hüttenkunde.
mex. mexikaniſch, mexicain.
mfort moins fort ſchwächer, weniger ſtark (d. h. die hinter *mfort* folgende Überſetzung drückt den vor *mfort* ſtehenden Begriff ſchwächer aus. L'expression donnée après *mfort* est plus faible que celle qui précède cette abréviation; comparez *pfort*).
mhd. mittel=hochdeutſch, moyen haut-allemand.
min. minéral(ogie), Mineral(ogie).
mlt. mittel=lateiniſch, bas latin.
mm mein, mon, ma.
m-e meine, ma, mon, mes.
m-m meinem, à mon, à ma.
m-n meinen, mon, ma.
m-r meiner, à ma, à mon.
m-s meines, de mon, de ma.
m/pl. masc. pluriel, männliche Mehrheit.
mſt meiſtens, meiſtenteils, le plus souvent, presque toujours.
mv.p. / *mv.part* mauvaise part, im üblen, ſchlimmen Sinne.
myth. mythologie, Götter= (oder Fabel=) Lehre.
Mz. Mozin, *Dictionnaire*.

N.

n. nach, après, à, d'après, &c.
n neutre, ſächlich(en Geſchlechts).
n/ap. / *n/app.* nom appellatif, Gattungsname.
n.d.b. nom (propre) de baptême, Vor= (oder Tauf=)name.
nd. niederdeutſch, bas allemand.
nég. négation, Verneinung.
N.=F. Nördliches (oder Nord=)Frankreich, du Nord de la France.
npr. nom propre, Eigenname.
num. numismatique, Münzkunde.

O.

o. ohne, sans.
obd. oberdeutſch, allemand du Sud.
od. oder, ou.
opt. optique, Optik.
orf. orfèvrerie, Goldſchmiede=kunſt.
orn. ornithologie, Vogelkunde.

P.

p. passif, paſſiv, leidend.
part. participe, Mittelwort.
part.p. / (a. *p.p.*) participe passé, Partizip der Vergangenheit.
part.pr. / (a.*p.pr.*) participe présent, Partizip der Gegenwart.
Pas. Pascal.
path. pathologie, Krankheitslehre.
p/d. passé défini.
pers. personne, Perſon.
pfort plus fort, ſtärker, verſtärkter Sinn (d. h. die hinter *pfort* folgende Überſetzung drückt den vorhergehenden Begriff noch ſtärker aus. L'expression donnée après *pfort* est plus forte que celle qui précède cette abréviation; comparez *mfort*).
phls. philosophie, Philoſophie.
phm. pharmacie, Apotheker=kunſt.
phot. photographie, Photographie.
phrén. phrénologie, Verſtandes=, Schädellehre.
phys. physique, Phyſik.
physiol. physiologie, Phyſiologie.
pl. pluriel, Mehrheit.
poét. poétique, dichteriſch, poetiſch.
poln. polniſch, polonais.
port. portugieſiſch, portugais.
p.p. / *p.pr.* ſ. *part.*
pr. pronom, Fürwort.
pr/d. pronom démonstratif, hinzeigendes Fürwort.
pr/i. pronom interrogatif, fragendes Fürwort.
pr/p. / *pr/pers.* pronom personnel, perſönliches Fürwort.
pr/pss. pronom possessif, beſitz=anzeigendes Fürwort.
pr/r. pronom relatif bezügliches Fürwort.
préc. (langage) précieux, gezwungene, gezierte Sprache.
prés. présent, Gegenwart.
pron.fr. / *od.franç.* prononciation française, franzöſiſche Ausſprache.
provc. / *provinc.* provincialisme, Provinzialismus.
provC. provincialisme du Centre, Provinzialismus Mittel=Frankreichs oder (in Teil II) Mittel=Deutſchlands.
provN. provincialisme du Nord, Provinzialismus Nord=Frankreichs od. (in Teil II) Nord=Deutſchlands.
provS. provincialisme du Sud, Provinzialismus Süd=Frankreichs od. (in Teil II) Süd=Deutſchlands oder Deutſch=Öſterreichs.
prp. préposition, Präpoſition.
prſ. perſiſch, persan.
prv. proverbe (...bial, ...bialement), Sprichwort (ſprichwörtlich).
prvz. provenzaliſch, provençal.

Q.

q. quelqu'un, jemand.
qc. quelque chose, etwas.

R.

R. Racine.
r. régulier, regelmäßig.
Rck. Rückert.
réfl. réfléchi, zurückbezüglich.
rég. régime.
Régn. Régnier.
rét. rétabli, remis en honneur, wieder eingeführt (von veraltet gewes. Wörtern. En parlant de mots vieillis.)
rh. / *rhét.* rhétorique, Rheto'rik, rheto'riſch.
rl. religion, Religion(s=Sekte), kirchlich.
r-r richtiger, plus correct(ement).

S.

ſ. ſiehe, voir, voyez.
S. Seite, page.
s'~, se ~ ſ. *v/pr.*
s. substantif, Hauptwort (ſteht beſonders hinter Wörtern beiderlei Geſchlechts, wie: arsouille *s.* Schmutzfink *m*, =lieſe *f*; — Geſandte(r) *s.*, d. h. Geſandte(r) *m*, Geſandte *f*).
s/f. substantif féminin, weibl. Hauptwort.
s/m. „ masculin, männl. Hauptwort.
s/n. „ neutre, ſächl. Hauptwort.

sæ. Säkulum, Jahrhundert, siècle.
Sch. Schiller.
Schr. Schriftſteller, écrivain.
ſchwd. ſchwediſch, suédois.
ſchweiz. ſchweizeriſch, de la Suisse, suisse.
sculp. sculpture, Bildhauerkunſt.
Sd. Sand.
ſ-e ſeine, sa, son, ses.
ſ-m ſeinem, à son, à sa, &c.
ſ-n ſeinen, son, sa
ſ-r ſeiner, à son, à sa } &c.
ſ-s ſeines, de son, de sa
sép. séparable, trennbar. (Indique, surtout pour les verbes composés, que le préfixe de l'*inf.* *se sépare* du verbe dans la conjugaison. Steht beſonders bei zuſammengeſetzten Verben, um anzudeuten, daß die Vorſilbe des Infinitivs ſich in der Konjug. abtrennt; zB.: durchlaufen [ˌ⏑⏑ˌ⏑], ich laufe durch, ꝛc. [vgl. *insép.* und ㉓].)
serr. serrurerie, Schloſſerei.
S.-F. Südliches (od. Süd-)Frankreich, du Midi de la France.
sg. singulier, Einzahl, Einheit.
ſich ~ ſ. *v/pr.*
ſkand. ſkandinaviſch, scandinave.
ſkt. ſanskrit, sanscrit.
ſlav. ſlaviſch, slave.
ſn ſein, être.
ſpan. ſpaniſch, espagnol.
ſpr. ſprich, prononcez.
S-R. Schuster-Régnier, *Dictionnaire.*
St. Stadt, ville.
st.s. style soutenu, gehobener Stil, edle Rede, Schreib-art; vgl. auch die bei ⑤a. ſtehende Vorbemerkung.
subj. subjonctif, Subjunktiv oder Konjunktiv.
subl. sublime, erhaben.
suj. sujet, Subjekt.
sup. superlatif, Superlativ.
Syn. synonyme, ſinnverwandt(es Wort).

T.

T. Teil, partie (zB. T. I = Teil I, première partie).
T. Tieck.
tél. télégraphie, Telegraphie.
thé. théâtre, Theater.
tr.b. très bas, ſehr gemeiner, ſchmutziger Ausdruck.
typ. typographie, Typographie, Buchdrucker-kunſt.

U.

u. und, et.
Übſ. Überſetzung, traduction, version.
ungr. ungariſch, hongrois.
univ. université, Univerſität.
ꝛc. und ſo weiter.

V.

V. Voß.
V. Voltaire.
v. von, de.
v. verbe, Zeitwort.
v/a. verbe actif, tätiges, objektives, tranſitives Zeitwort.
v/a.n. verbe actif et neutre, tätiges u. ſubjektives Zeitwort.
v/imp. verbe impersonnel, unperſönliches Zeitwort.
v/n. verbe neutre, ſubjektives, intranſitives Zeitwort.
v/n. (h.) verbe intransitif conjugué avec „haben", mit „haben" konjugiertes intranſitives Zeitwort.
v/n. (ſu) verbe intransitif conjugué avec „ſein", mit „ſein" konjugiertes intranſitives Zeitwort.
v/pr. verbe pronominal
v/récipr. verbe réciproque
v/rp. verbe réciproque
v/réfl. verbe réfléchi
} Zeitw. mit e-m Fürworte (auch durch „ſich ~" reſp. **se** ~ angedeutet).
var. variable, veränderlich.
vét. vétérinaire, Tier-arzneikunde.
vgl. vergleiche, comparez.
vläm. vlämiſch, flamand (ſ. fld.).
vo. voyelle, Vokal.

W.

w. werden, devenir (être), deviennent (sont).
weitS. im weitern Sinne, par extension.
wien. wieneriſch, dialecte de Vienne.

Z.

zB. zum Beiſpiel, par exemple.
zo. zoologie, Tierkunde.
zſ., Zſ. zuſammen, ensemble.
zſgſ. zuſammengeſetzt, composé.
zſgz. zuſammengezogen, contracté.
Zſſgn } Zuſammenſetzungen, combinaiZſ.-ſtzgn } sons, compositions.

Remarques détachées

für den

deutsch-französischen Teil

REMARQUES DÉTACHÉES

CONCERNANT LA PARTIE ALLEMANDE-FRANÇAISE.

Abgeſonderte Bemerkungen

für den deutſch-franzöſiſchen Teil.

Tableau des conjugaisons. Konjugations-Tabelle.

I.

(19) . . . . . Verbes auxiliaires. Hilfszeitwörter (vgl. auch (22) e).

a) ſein (être).

Temps simples. Einfache Zeiten.

INDICATIF (Indikativ).

Présent (Präſens):
sg. ich bin
du biſt
er (ſie, es) iſt
pl. wir ſind
ihr ſeid
ſie ſind.

Imparfait (Imperfektum):
sg. ich war
du ~ ſt
er ~
pl. wir ~ en
ihr ~ (e)t
ſie ~ en.

Impératif (Imperativ):
sg. ſei; *pl.* ſeid.

Infinitif présent (Infinitiv der Gegenwart):
ſein.

SUBJONCTIF (Konjunktiv).

Présent (Präſens):
sg. ich ſei
du ~(e)ſt
er ~
pl. wir ~en
ihr ~et
ſie ~en.

Imparfait (Imperfektum):
sg. ich wäre
du wär(e)ſt
er wäre
pl. wir wären
ihr wär(e)t
ſie wären.

Participe présent (Partizip der Gegenwart):
ſeiend.

Participe passé (Partizip der Vergangenheit):
geweſen.

Temps composés. Zuſammengeſetzte Zeiten.

INDICATIF (Indikativ).

Parfait (Perfektum):
ich bin geweſen.

Plus-que-parfait (Plusquamperfektum):
ich war geweſen.

Futur (Futurum I):
ich werde
du wirſt ꝛc. } ſein.

Futur antérieur (Futurum II):
ich werde
du wirſt ꝛc. } geweſen ſein.

SUBJONCTIF (Konjunktiv).

Parfait (Perfektum):
ich ſei geweſen.

Plus-que-parfait (Plusquamperfektum):
ich wäre geweſen.

Futur (Futurum I):
ich werde
du werdeſt ꝛc. } ſein.

Futur antérieur (Futurum II):
ich werde
du werdeſt ꝛc. } geweſen ſein.

CONDITIONNEL.

Conditionnel présent (Konditionalis I):
ich würde ſein.

Conditionnel passé (Konditionalis II):
ich würde geweſen ſein.

Infinitif passé (Infinitiv der Vergangenheit):
geweſen ſein.

Infinitif futur (Infinitiv der Zukunft):
ſein werden.

Participe passé (Partizip der Vergangenheit):
↖ geweſen ſeiend.

Participe futur (Partizip der Zukunft):
↖ ſein werdend.

b) haben (avoir).

Temps simples. Einfache Zeiten.

INDICATIF (Indikativ).

Présent (Präsens):
sg. ich habe
du hast
er (sie, es) hat
pl. wir haben
ihr hab(e)t
sie haben.

Imparfait (Imperfektum):
sg. ich hatte
du ~ st
er ~
pl. wir ~ n
ihr ~ t
sie ~ n.

Impératif (Imperativ):
sg. hab(e); *pl.* hab(e)t.

Infinitif présent (Infinitiv der Gegenwart):
haben.

SUBJONCTIF (Konjunktiv).

Présent (Präsens):
sg. ich habe
du ~ ſt
er ~
pl. wir ~ n
ihr ~ t
ſie ~ n.

Imparfait (Imperfektum):
sg. ich hätte
du ~ ſt
er ~
pl. wir ~ n
ihr ~ t
ſie ~ n.

Participe présent (Partizip der Gegenwart):
habend.

Participe passé (Partizip der Vergangenheit):
gehabt.

Temps composés. Zuſammengeſetzte Zeiten.

INDICATIF.

Parfait (Perfektum):
ich habe gehabt.

Plus-que-parfait (Plusquamperfektum):
ich hatte gehabt.

Futur (Futurum I):
ich werde / du wirſt ꝛc. } haben.

Futur antérieur (Futurum II):
ich werde / du wirſt ꝛc. } gehabt haben.

SUBJONCTIF.

Parfait (Perfektum):
ich habe gehabt.

Plus-que-parfait (Plusquamperfektum):
ich hätte gehabt.

Futur (Futurum I):
ich werde / du werdeſt ꝛc. } haben.

Futur antérieur (Futurum II):
ich werde / du werdeſt ꝛc. } gehabt haben.

CONDITIONNEL.

Conditionnel présent (Konditionalis I):
ich würde haben.

Conditionnel passé (Konditionalis II):
ich würde gehabt haben.

Infinitif passé (Infinitiv der Vergangenheit):
gehabt haben.

Infinitif futur (Infinitiv der Zukunft):
haben werden.

Participe passé (Partizip der Vergangenheit):
↖ gehabt habend.

Participe futur (Partizip der Zukunft)
[kommt nicht vor].

c) werden (als *v/substantif* = **devenir**, &c.; ſ. im Wörterbuch „werden" 1—6), ſteht als *v/auxiliaire*: 1. beim *futur*, *conditionnel*, &c. (ſ. ebendaſelbſt 7a bis d); 2. beim *passif* (= **être**), ſ. ebendaſelbſt 7e.

Temps simples. Einfache Zeiten.

INDICATIF (Indikativ).

Présent (Präsens):
sg. ich werde
du wirſt
er (ſie, es) wird
pl. wir werden
ihr werdet
ſie werden.

Imparfait (Imperfektum):
sg. ich wurde (ich ward)
du ~ ſt (du ~ ſt)
er ~ (er ~)
pl. wir ~ n
ihr ~ t
ſie ~ n.

Impératif (Imperativ):
sg. werde; *pl.* werdet.

Infinitif présent (Infinitiv der Gegenwart):
werden.

SUBJONCTIF (Konjunktiv).

Présent (Präsens):
sg. ich werde
du ~ ſt
er ~
pl. wir ~ n
ihr ~ t
ſie ~ n.

Imparfait (Imperfektum):
sg. ich würde
du ~ ſt
er ~
pl. wir ~ n
ihr ~ t
ſie ~ n.

Participe présent (Partizip der Gegenwart):
werdend.

Participe passé (Partizip der Vergangenheit):
(ge)worden.*

Temps composés. Zuſammengeſetzte Zeiten.

INDICATIF.

Parfait (Perfektum):
ich bin (ge)worden.

Plus-que-parfait (Plusquamperfektum):
ich war (ge)worden.

Futur (Futurum I):
ich werde / du wirſt ꝛc. } werden.

Futur antérieur (Futurum II):
ich werde / du wirſt ꝛc. } (ge)worden ſein.

SUBJONCTIF.

Parfait (Perfektum):
ich ſei (ge)worden.

Plus-que-parfait (Plusquamperfektum):
ich wäre (ge)worden.

Futur (Futurum I):
ich werde / du werdeſt ꝛc. } werden.

Futur antérieur (Futurum II):
ich werde / du werdeſt ꝛc. } (ge)worden ſein.

CONDITIONNEL.

Conditionnel présent (Konditionalis I):
ich würde werden.

Conditionnel passé (Konditionalis II):
ich würde (ge)worden ſein.

Infinitif passé (Infinitiv der Vergangenheit):
(ge)worden ſein.

Infinitif futur (Infinitiv der Zukunft):
↖ werden werden.

Participe passé (Partizip der Vergangenheit):
↖ (ge)worden ſeiend.

Participe futur (Partizip der Zukunft):
↖ werden werdend.

* Mit *part.p.* zur Bildung der Zeiten des *passif* in der Schriftſprache „worden" (*provc.* auch oft „geworden"), ſonſt (als *v/substantif*) in der gewöhnlichen Schriftſprache „geworden" (*poét.*, *provc.* und † auch „worden").

II.

Conjugaison ancienne ou forte. Konjugation alter (starker) Form.

Les verbes de forme ancienne ou forte changent de voyelle radicale à l'imparfait, dont les 1re et 3e personnes du singulier n'ont pas de terminaison personnelle et dont la voyelle s'infléchit au mode subjonctif, ainsi qu'au participe passé terminé en **...en**; p.ex. binden, band, gebunden. — Dans les verbes dérivés de la forme nouvelle, l'imparfait et le part. passé ne changent pas de voyelle radicale et prennent les terminaisons **...(e)te** et **...et** (p.ex. beten, betete, gebetet).

Quant à l'élision de la lettre **e** des terminaisons **...eſt** et **...et** du présent, on n'a qu'à suivre les règles données sous ⑳a, b, c pour l'infinitif des verbes faibles.

NB. Toutes les exceptions sont signalées dans le dictionnaire même.

Die alten oder starkformigen Zeitwörter lauten ab, d. h. sie verwandeln den Stamm- oder Wurzel-vokal sowohl im Imperfekt, das in der 1. und 3. *p.sg.* keine besondere Endung hat und im Konjunktiv den Umlaut annimmt, wie in dem auf **...en** ausgehenden *part.passé* (zB. binden — band — gebunden). — Dagegen nehmen bei den neuen oder schwachformigen Zeitwörtern das *impf.* und *part.p.* ohne Veränderung des Stammvokals die Endung **...(e)te** und **...et** an (zB. beten — betete — gebetet).

In bezug auf die Weglaſſung des Biegungs-**e** in den Endungen **...eſt, ...et** im Präſens gilt dasſelbe wie bei der ſchwachen Konjugation nach dem der Infinitiv-Endung vorangehenden Laut; ſ. ⑳a, b, c.

NB. Alle Ausnahmen ſiehe im Wörterbuch.

1re Classe. (*Imparfait en* a (u) *ou* o *radical*; *Participe en* u, o *ou* e *radical.*)

⑳a. **binden.**

ACTIF (Aktiv).

Temps simples. Einfache Zeiten.

INDICATIF.

Présent:	*Imparfait:*
sg. ich binde (ſpringe)	*sg.* ich band (ſprang)
du ~ ſt, a. bindſt (ſpringſt)	du ~ (e)ſt (~ (e)ſt)
er, ſie, es bindet (ſpringt)	er, ſie, es band (~)
pl. wir ~ n (ſpringen)	*pl.* wir ~ en (~ en)
ihr ~ t (ſpring(e)t)	ihr ~ et (~ et)
ſie ~ n (ſpringen).	ſie ~ en (~ en).

Impératif:
sg. binde, auch: bind
ſpringe, auch: ſpring
pl. bindet (ſpring(e)t).

Infinitif présent:
binden (ſpringen).

SUBJONCTIF.

Présent:	*Imparfait:*
sg. ich binde (ſpringe)	*sg.* ich bände (ſpränge)
du ~ ſt (~ ſt)	du ~ ſt (~ ſt)
er, ſie, es binde (~)	er, ſie, es bände (~)
pl. wir ~ n (~ n)	*pl.* wir ~ n (~ n)
ihr ~ t (~ t)	ihr ~ t (~ t)
ſie ~ n (~ n).	ſie ~ n (~ n).

Participe présent:
bindend (ſpringend).

Participe passé:
gebunden (geſprungen).

Temps composés. Zuſammengeſetzte Zeiten.

INDICATIF.

Parfait:
ich habe gebunden.

Plus-que-parfait:
ich hatte gebunden.

Futur:
ich werde / du wirſt ꝛc. } binden.

Futur antérieur:
ich werde / du wirſt ꝛc. } gebunden haben.

SUBJONCTIF.

Parfait:
ich habe gebunden.

Plus-que-parfait:
ich hätte gebunden.

Futur:
ich werde / du werdeſt ꝛc. } binden.

Futur antérieur:
ich werde / du werdeſt ꝛc. } gebunden haben.

CONDITIONNEL.

Conditionnel présent:
ich würde binden.

Conditionnel passé:
ich würde gebunden haben.

PASSIF (Paſſiv).

IMPÉRATIF: werde gebunden, werdet gebunden.

INDICATIF.

Présent:
ich werde gebunden.

Imparfait:
ich wurde (oder ward) gebunden.

Parfait:
ich bin gebunden (worden).*

Plus-que-parfait:
ich war gebunden (worden).

Futur:
ich werde / du wirſt ꝛc. } gebunden werden.

Futur antérieur:
ich werde / du wirſt ꝛc. } gebunden (worden) ſein.

SUBJONCTIF.

Présent:
ich werde gebunden.

Imparfait:
ich würde gebunden.

Parfait:
ich ſei gebunden (worden).

Plus-que-parfait:
ich wäre gebunden (worden).

Futur:
ich werde / du werdeſt ꝛc. } gebunden werden.

Futur antérieur:
ich werde / du werdeſt ꝛc. } gebunden (worden) ſein.

CONDITIONNEL.

Conditionnel présent:
ich würde gebunden werden.

Conditionnel passé:
ich würde gebunden (worden) ſein.

Infinitif présent:
gebunden werden.

Infinitif passé:
gebunden (worden) ſein.

Infinitif futur:
↖ werden gebunden werden.

Participe présent:
gebunden werdend.

Participe passé:
gebunden (worden) ſeiend.

Participe futur:
zu binden (ou attributivement zu bindend).**

* über das eingeklammerte worden ſiehe Sanders, Hauptſchwier.: Einteilung der Zeitw. (S. 126—129) u. Perfekt (S. 222 ff.).
** zB. der Kranz iſt erſt zu binden; der zu bindende Kranz.

Remarques détachées { beziehen sich auf die im Wörterbuche vorkommenden Zeichen ⑲, ⑳, ㉑, &c. } Abgesonderte Bemerkungen

☞ **Observation préliminaire:** Certains verbes infléchissent la voyelle radicale au présent de l'indicatif dans le haut-allemand et la maintiennent dans l'allemand du sud.

☞ **Vorbemerkung:** Verba, deren Stammvokal im Indikativ Präsens hochdeutsch umlautet, haben süddeutsch (*provS.*) den Umlaut nicht; zB.:
⑳e. hochdeutsch: ich **saufe**, du **säufst**, er **säuft**; *provS.*: du **saufst**, er **saut**.
⑳p. hochdeutsch: ich **falle**, du **fällst**, er **fällt**; *provS.*: du **fallst**, er **falt**.
⑳r. hochdeutsch: ich **schlage**, du **schlägst**, er **schlägt**; *provS.*: du **schlagst**, er **schlagt**.
㉒e. hochdeutsch: ich **lasse**, du **lässest** (oder **lässt**), er **lässt**; *provS.*: du **lasst**, er **lasst**.

	Infinitif.	*Présent de l'indicatif.*	*Imparfait* Indicatif.	*Imparfait* Subjonctif.	*Impératif.*	*Participe passé.*
⑳b.	**spinnen**	*sg.* ich spinne, du spinnst, er spinnt *pl.* wir spinnen, ihr spinn(e)t, sie spinnen	ich **spann** (ŏ)	ich **spönne** (ŏ̆)	spinne (ŏ̆) oder spinn (ŏ)	**gesponnen** (ŏ̆)
⑳c.	**kommen**	*sg.* ich komme, du kommst (kömmst), er kommt (könnt) *pl.* wir kommen, ihr komm(e)t, sie kommen	ich **kam** (ă)	ich **käme** (ă̆)	komme (ŏ̆) oder komm (ŏ)	**gekommen** (ŏ̆), *poét.* auch **kommen** (ŏ̆)
⑳d.	**brechen**	*sg.* ich breche, du brichst, er bricht *pl.* wir brechen, ihr brech(e)t, sie brechen	ich **brach** (ă)	ich **bräche** (ă̆)	**brich** (ĭ) **brech(e)t** (ĭ̆)	**gebrochen** (ŏ̆)
	nehmen	*sg.* ich nehme, du nimmst, er nimmt *pl.* wir nehmen, ihr nehm(e)t, sie nehmen	ich **nahm** (ā)	ich **nähme** (ā̆)	**nimm** (ĭ) **nehm(e)t** (ā̆)	**genommen** (ŏ̆)
	werfen	*sg.* ich werfe, du wirfst, er wirft *pl.* wir werfen, ihr werf(e)t, sie werfen	ich **warf** (ă)	ich **würfe** (ŭ̆)	**wirf** (ĭ) **werf(e)t** (ĭ̆)	**geworfen** (ŏ̆)
	befehlen	*sg.* ich befehle, du befiehlst, er befiehlt *pl.* wir befehlen, ihr befehl(e)t, sie befehlen	ich **befahl** (ā̆)	ich **beföhle** (ā̆ŏ̆)	**befiehl** (ā̆) **befehl(e)t** (ā̆ĭ̆)	**befohlen** (ā̆ŏ̆)
	bersten	*sg.* ich berste, du birst (oder berstest), er birst (oder berstet) *pl.* wir bersten, ihr berstet, sie bersten	ich **barst** (ă) **borst** (ŏ) berstete (ŏŏ̆)	ich **börste** (ŏ̆) berstete (ŏŏ̆)	**birst** (ĭ) (+ **berste** ŏ̆) **berstet** (ŏ̆)	**geborsten** (ŏ̆)
	dreschen	*sg.* ich dresche, du drisch(e)st, er drischt *pl.* wir dreschen, ihr dresch(e)t, sie dreschen	ich **drasch** (ă) **drosch** (ŏ)	ich **drösche** (ŏ̆)	**drisch** (ĭ) **dresch(e)t** (ĭ, ĭ̆)	**gedroschen** (ŏ̆)
⑳e.	**klimmen**	*sg.* ich klimme, du klimmst, er klimmt *pl.* wir klimmen, ihr klimm(e)t, sie klimmen	ich **klomm** (ŏ), a. ich **klimmte** (ĭ̆)	ich **klömme** (ŏ̆)	**klimme** (ĭ̆) od. **klimm** (ĭ)	**geklommen** (ŏ̆), a. **geklimmt** (ĭ̆)
	fließen	*sg.* ich fließe, du fließest (oder fließt, *poét.* auch fleußt) er fließt (*poét.* auch fleußt) *pl.* wir fließen, ihr fließ(e)t, sie fließen	ich **floß** (ŏ)	ich **flösse** (ŏ̆)	**fließe** (ī̆) oder **fließ** (ī), *poét.* a. **fleuß** (ī)	**geflossen** (ŏ̆)
	kriechen	*sg.* ich krieche, du kriechst († u. geh. Spr. kreuchst: ī), er kriecht († u. geh. Spr. kreucht: ī) *pl.* wir kriechen, ihr kriech(e)t, sie kriechen	ich **kroch** (ŏ)	ich **kröche** (ŏ̆)	**krieche** (ī̆) oder **kriech** (ī); † und geh. Spr. **kreuch** (ī)	**gekrochen** (ŏ̆)
	gießen	*sg.* ich gieße, du gießest (od. gießt; † und geh. Spr. geußest, geußt), er gießt († u. geh. Spr. geuß(t) *pl.* wir gießen, ihr gieß(e)t, sie gießen	ich **goß** (ŏ)	ich **gösse** (ŏ̆)	**gieße** (ī̆) oder **gieß** (ī); † und geh. Spr. **geuß** (ī)	**gegossen** (ŏ̆)
	sieden	*sg.* ich siede, du siedest, er siedet *pl.* wir sieden, ihr siedet, sie sieden	ich **sott** (ŏ) ich **siedete** (ī̆ŭ̆)	ich **sötte** (ŏ̆) ich **siedete** (ī̆ŭ̆)	**siede** (ī̆) oder **sied** (ī)	**gesotten** (ŏ̆) **gesiedet** (ī̆)
	saufen	*sg.* ich saufe, du säufst, er säuft *pl.* wir saufen, ihr sauf(e)t, sie saufen	ich **soff** (ŏ)	ich **söffe** (ŏ̆)	**saufe** (ā̆) oder **sauf** (ā)	**gesoffen** (ŏ̆)
	flechten	*sg.* ich flechte, du flichtst (+ flichst), er flicht *pl.* wir flechten, ihr flechtet, sie flechten	ich **flocht** (ŏ)	ich **flöchte** (ŏ̆)	**flicht** (ĭ) **flechtet** (ĭ̆)	**geflochten** (ŏ̆)
	schmelzen *v/n.*	*sg.* ich schmelze, du schmilzest und schmilzt, er schmilzt *pl.* wir schmelzen, ihr schmelz(e)t, sie schmelzen	ich **schmolz** (ŏ)	ich **schmölze** (ŏ̆)	**schmilz** (ĭ)	**geschmolzen** (ŏ̆)
	schwellen *v/n.*	*sg.* ich schwelle, du schwillst, er schwillt *pl.* wir schwellen, ihr schwell(e)t, sie schwellen	ich **schwoll** (ŏ)	ich **schwölle** (ŏ̆)	**schwill** (ĭ)	**geschwollen** (ŏ̆)
⑳f.	**biegen**	*sg.* ich biege, du biegst († und geh. Spr. bengest), er biegt († u. geh. Spr. beng(e)t) *pl.* wir biegen, ihr bieg(e)t, sie biegen	ich **bog** (ō)	ich **böge** (ō̆)	**bieg(e)** (ī, ī̆); † u. geh. Spr. **beug** (ī), **benge** (ī̆)	**gebogen** (ī̆)
	bieten	*sg.* ich biete, du biet(e)st († u. geh. Spr. beutst), er bietet († u. geh. Spr. beut) *pl.* wir bieten, ihr bietet, sie bieten	ich **bot** (ō)	ich **böte** (ō̆)	**biet(e)** (ī, ī̆); † u. geh. Spr. **beut** (ī)	**geboten** (ī̆)
	ziehen	*sg.* ich ziehe, du ziehst († zeuchst), er zieht *pl.* wir ziehen, ihr zieh(e)t, sie ziehen	ich **zog** (ō)	ich **zöge** (ō̆)	**ziehe** (ī̆), **zieh** (ī); † ꝛc. **zeuch** (ī)	**gezogen** (ī̆)
	lügen	*sg.* ich lüge, du lügst († leugst), er lügt († leugt) *pl.* wir lügen, ihr lüg(e)t, sie lügen	ich **log** (ō)	ich **löge** (ō̆)	**lüge** (ī̆), a. **lüg** (ī); † u. geh. Spr. **leug** (ī)	**gelogen** (ī̆)

	Infinitif.	*Présent de l'indicatif.*	*Imparfait* Indicatif.	*Imparfait* Subjonctif.	*Impératif.*	*Participe passé.*
⑳g.	**gären**	*sg.* ich gäre, du gärst († gierst), er gärt († giert) *pl.* wir gären, ihr gär(e)t, sie gären	es gor (⌣–) oder gärte (–⌣)	es göre (–⌣) oder gär(e)te (–(⌣)⌣)	gäre (–⌣)	gegoren (⌣–⌣) od. gegärt (⌣–)
	gebären	*sg.* ich gebäre, du gebierst (od. gebärst), sie gebiert (od. gebärt) *pl.* wir gebären, ihr gebär(e)t, sie gebären	ich gebar (⌣–)	ich gebäre (⌣–⌣), üblicher u. besser: würde gebären	gebier (⌣–)	geboren (⌣–⌣)
	schwören	*sg.* ich schwöre, du schwörst, er schwört *pl.* wir schwören, ihr schwör(e)t, sie schwören	ich schwur (–) od. schwor (–)	ich schwüre (–⌣) od. schwöre (–⌣)	schwöre (–⌣) od. schwör (–)	geschworen (⌣–⌣)
	schnauben	*sg.* ich schnaube, du schnaubst, er schnaubt *pl.* wir schnauben, ihr schnaub(e)t, sie schnauben	ich schnaubte (–⌣); schnob (–)	ich schnaub(e)te schnöbe (–⌣)	schnaube (–⌣) od. schnaub (–)	geschnaubt (⌣–) geschnoben (⌣–⌣)
	schrauben	*sg.* ich schraube, du schraubst, er schraubt *pl.* wir schrauben, ihr schraub(e)t, sie schrauben	ich schraubte od. schrob (–)	ich schraub(e)te od. schröbe (–⌣)	schraube (–⌣) od. schraub (–)	geschraubt (⌣–) geschroben (⌣–⌣)
⑳h.	**weben**	*sg.* ich webe, du webst, er webt *pl.* wir weben, ihr web(e)t, sie weben	ich webte od. wob (–)	ich web(e)te oder wöbe (–⌣)	webe (–⌣), auch web (–)	gewebt (⌣–) gewoben (⌣–⌣)
	scheren	*sg.* ich schere, du schierst (scher(e)st), er schiert (schert) *pl.* wir scheren, ihr scher(e)t, sie scheren	ich schor (–) (scherte)	ich schöre (–⌣) scher(e)te	schier (–) oder schere (–⌣)	geschoren (⌣–⌣) (geschert)
	heben	*sg.* ich hebe, du hebst, er hebt *pl.* wir heben, ihr heb(e)t, sie heben	ich hob (–) auch: ich hub (–)	ich höbe (–⌣), a. ich hübe (–⌣)	hebe (–⌣); auch heb (–)	gehoben (⌣–⌣)
⑳i.	**bitten**	*sg.* ich bitte, du bitt(e)st, er bittet *pl.* wir bitten, ihr bittet, sie bitten	ich bat (–)	ich bäte (–⌣)	bitte (⌣)	gebeten (⌣–⌣)
	sitzen	*sg.* ich sitze, du sitzest (oder sitzt), er sitzt *pl.* wir sitzen, ihr sitz(e)t, sie sitzen	ich saß (–)	ich säße (–⌣)	sitze (⌣) oder sitz (⌣)	gesessen (⌣⌣⌣)
⑳k.	**liegen**	*sg.* ich liege, du liegst, er liegt *pl.* wir liegen, ihr lieg(e)t, sie liegen	ich lag (–)	ich läge (–⌣)	liege (–⌣) oder lieg (–)	gelegen (⌣–⌣)
⑳l.	**lesen**	*sg.* ich lese, du liesest (oder liest), er liest († und geh. Spr. lieset) *pl.* wir lesen, ihr les(e)t, sie lesen	ich las (–)	ich läse (–⌣)	lies (–) les(e)t (–(⌣)	gelesen (⌣–⌣)
	geben	*sg.* ich gebe, du gibst (–; ⌣), er gibt (–; ⌣) *pl.* wir geben, ihr geb(e)t, sie geben	ich gab (–)	ich gäbe (–⌣)	gib (–, ⌣) geb(e)t (–(⌣)	gegeben (⌣–⌣)
	treten	*sg.* ich trete, du trittst (⌣), er tritt (⌣) *pl.* wir treten, ihr tretet, sie treten	ich trat (–)	ich träte (–⌣)	tritt (⌣), ++ trete (–⌣) tretet (–⌣)	getreten (⌣–⌣)
	sehen	*sg.* ich sehe, du siehst, er sieht *pl.* wir sehen, ihr seh(e)t, sie sehen	ich sah (–)	ich sähe (–⌣)	sieh (–) (als *int.* siehe: –⌣)	gesehen (⌣–⌣)
⑳m.	**essen**	*sg.* ich esse, du issest (oder ißt), er ißt († u. geh. Spr. auch: isset) *pl.* wir essen, ihr eßt (esset), sie essen	ich aß (–)	ich äße (–⌣)	iß (⌣) esset (⌣⌣) eßt (⌣)	gegessen (⌣⌣⌣) ↖ gessen (⌣⌣)

2me Classe. (*Infinitif en* ei *radical, Imparfait et Participe passé en* i *radical.*)

⑳n.	**beißen**	*sg.* ich beiße, du beißest (oder beißt), er beißt *pl.* wir beißen, ihr beiß(e)t, sie beißen	ich biß (⌣)	ich bisse (⌣⌣)	beiße (–⌣) oder beiß (–)	gebissen (⌣⌣⌣)
	schreiten	*sg.* ich schreite, du schreitest (a. schreitst), er schreitet *pl.* wir schreiten, ihr schreitet, sie schreiten	ich schritt (⌣)	ich schritte (⌣⌣)	schreite (–⌣) (a. schreit: –)	geschritten (⌣⌣⌣)
	schneiden	*sg.* ich schneide, du schneid(e)st, er schneidet *pl.* wir schneiden, ihr schneidet, sie schneiden	ich schnitt (⌣)	ich schnitte (⌣⌣)	schneide (–⌣) oder schneid (–)	geschnitten (⌣⌣⌣)
	greifen	*sg.* ich greife, du greifst, er greift *pl.* wir greifen, ihr greif(e)t, sie greifen	ich griff (⌣)	ich griffe (⌣⌣)	greife (–⌣) oder greif (–)	gegriffen (⌣⌣⌣)
	streichen	*sg.* ich streiche, du streichst, er streicht *pl.* wir streichen, ihr streich(e)t, sie streichen	ich strich (⌣)	ich striche (⌣⌣)	streiche (–⌣) oder streich (–)	gestrichen (⌣⌣⌣)
⑳o.	**bleiben**	*sg.* ich bleibe, du bleibst, er bleibt *pl.* wir bleiben, ihr bleib(e)t, sie bleiben	ich blieb (–)	ich bliebe (–⌣)	bleibe (–⌣) oder bleib (–)	geblieben (⌣–⌣)
	scheiden	*sg.* ich scheide, du scheidest (a. scheidst), er scheidet *pl.* wir scheiden, ihr scheidet, sie scheiden	ich schied (–)	ich schiede (–⌣)	scheide (–⌣), auch: scheid (–)	geschieden (⌣–⌣)
	preisen	*sg.* ich preise, du preisest (od. preist), er preist *pl.* wir preisen, ihr preiset (od. preist), sie preisen	ich pries (–)	ich priese (–⌣)	preise (–⌣) oder preis (–)	gepriesen (⌣–⌣)

3me Classe. (*Imparfait en* **ie**, **i** ou **u** *radical; le Participe passé conserve la voyelle radicale de l'infinitif.*)

	Infinitif.	*Présent de l'indicatif.*	*Imparfait.* Indicatif.	Subjonctif.	*Impératif.*	*Participe passé.*
	fallen	*sg.* ich **falle**, du **fällſt**, er **fällt** *pl.* wir fallen, ihr fall(e)t, ſie fallen	ich **fiel** (ˈ)	ich **fiele** (ˈ⌣)	falle (ˈ⌣) oder fall (ˈ)	gefallen (⌣ˈ⌣)
	fangen	*sg.* ich fange, du **fängſt**, er **fängt** *pl.* wir fangen, ihr fang(e)t, ſie fangen	ich fing (ˈ) † **fieng** (ˈ)	ich finge (ˈ⌣)	fange (ˈ⌣) oder fang (ˈ)	gefangen (⌣ˈ⌣)
	ſtoßen	*sg.* ich ſtoße, du ſtößeſt (oder ſtößt), er ſtößt *pl.* wir ſtoßen, ihr ſtoß(e)t, ſie ſtoßen	ich **ſtieß** (ˈ)	ich **ſtieße** (ˈ⌣)	ſtoße (ˈ⌣) oder ſtoß (ˈ)	geſtoßen (⌣ˈ⌣)
⑳p.	**blaſen**	*sg.* ich blaſe, du **bläſeſt** (oder bläſt), er bläſt *pl.* wir blaſen, ihr blaſet (od. blaſt), ſie blaſen	ich **blies** (ˈ) P ich **blus** (ˈ)	ich **blieſe** (ˈ⌣)	blaſe (ˈ⌣) oder blas (ˈ)	geblaſen (⌣ˈ⌣)
	hangen	*sg.* ich hange, du hang(e)ſt (oder **hängſt**), er haugt (oder **hängt**) *pl.* wir hangen, ihr hang(e)t, ſie hangen	ich hing (ˈ) † **hieng** (ˈ)	ich hinge (ˈ⌣)	hange (ˈ⌣) oder hang (ˈ)	gehangen (⌣ˈ⌣)
	braten	*sg.* ich brate, du **brätſt**, er **brät** *pl.* wir braten, ihr bratet, ſie braten	ich **briet** (ˈ)	ich **briete** (ˈ⌣)	brate (ˈ⌣) oder brat (ˈ)	gebraten (⌣ˈ⌣)
	laufen	*sg.* ich **laufe**, du **läufſt**, er **läuft** *pl.* wir laufen, ihr lauf(e)t, ſie laufen	ich **lief** (ˈ)	ich **liefe** (ˈ⌣)	laufe (ˈ⌣) oder lauf (ˈ)	gelaufen (⌣ˈ⌣)
	rufen	*sg.* ich **rufe**, du **rufſt**, er **ruft** *pl.* wir rufen, ihr ruf(e)t, ſie rufen	ich **rief** (ˈ) (ˈ+ † **rufte**)	ich **riefe** (ˈ⌣) (ˈ+ † **ruf(e)te**)	rufe (ˈ⌣) oder ruf (ˈ)	gerufen (⌣ˈ⌣)
⑳q.	**hauen**	*sg.* ich **haue**, du hau(e)ſt, er haut *pl.* wir hauen, ihr hau(e)t, ſie hauen	ich **hieb** (ˈ) (ˈ+ haute)	ich **hiebe** (ˈ⌣) (ˈ+ hau(e)te)	haue (ˈ⌣) oder han (ˈ)	gehauen (⌣ˈ⌣) (ˈ+ gehau(e)t)
	ſchlagen	*sg.* ich ſchlage, du ſchlägſt, er ſchlägt *pl.* wir ſchlagen, ihr ſchlag(e)t, ſie ſchlagen	ich **ſchlug** (ˈ)	ich **ſchlüge** (ˈ⌣)	ſchlage (ˈ⌣) oder ſchlag (ˈ)	geſchlagen (⌣ˈ⌣)
	ſchaffen	*sg.* ich ſchaffe, du ſchaffſt, er ſchafft *pl.* wir ſchaffen, ihr ſchaff(e)t, ſie ſchaffen	ich **ſchuf** (ˈ)	ich **ſchüfe** (ˈ⌣)	ſchaffe (ˌ⌣) oder ſchaff (ˌ)	geſchaffen (⌣ˌ⌣)
	waſchen	*sg.* ich waſche, du **wäſcheſt** (wäſchſt), er **wäſcht** *pl.* wir waſchen, ihr waſch(e)t, ſie waſchen	ich **wuſch** (ˈ)	ich **wüſche** (ˈ⌣)	waſche (ˌ⌣) oder waſch (ˌ)	gewaſchen (⌣ˌ⌣)
⑳r.	**backen**	*sg.* ich backe, du **bäckſt** (*prov N.* backſt) er **bäckt** *pl.* wir backen, ihr back(e)t, ſie backen	ich **buk** (ˈ)	ich **büke** (ˈ⌣)	backe (ˌ⌣) oder back (ˌ)	gebacken (⌣ˌ⌣), (ˈ+ gebackt: ⌣ˌ)
	wachſen	*sg.* ich wachſe, du **wächſt** (wächſeſt), er **wächſt** *pl.* wir wachſen, ihr wachſ(e)t, ſie wachſen	ich **wuchs** (ˈkſß)	ich **wüchſe** (ˈkſß⌣)	wachſe (ˌkſß⌣) od. **wachs** (ˌkſß)	gewachſen(⌣ˌkſß⌣)
	laden (eine Laſt)	*sg.* ich lade, du **lädſt**, er **lädt** *pl.* wir laden, ihr ladet, ſie laden	ich **lud** (ˈ)	ich **lüde** (ˈ⌣)	lade (ˈ⌣) oder lad (ˈ)	geladen (⌣ˈ⌣)
	laden (zum Beſuch)	*sg.* ich lade, du **ladeſt** (lädſt), er **ladet** (lädt) *pl.* wir laden, ihr ladet, ſie laden	ich ladete (ˈ⌣⌣) **lud** (ˈ)	ich ladete (ˈ⌣⌣), **lüde** (ˈ⌣)	lade (ˈ⌣) oder lad (ˈ)	geladen (⌣ˈ⌣)

4me Classe. (*Infinitif en* **e** *radical.* — ⑳s: *Imparfait en* **...ing**, *p.p. en* **...ang** *radical.* — ⑳t: *Imparfait et Participe passé en* **...and** *radical.*)

⑳s.	**geh(e)n**	*sg.* ich **gehe**, du **gehſt**, er **geht** *pl.* wir gehen, ihr geh(e)t, ſie gehen	ich **ging** (ˌ) † **gieng** (ˌ)	ich **ginge** (ˌ⌣)	geh (ˈ), auch gehe (ˈ⌣)	gegangen
⑳t.	**ſteh(e)n**	*sg.* ich **ſtehe**, du **ſtehſt**, er **ſteht** *pl.* wir ſtehen, ihr ſteh(e)t, ſie ſtehen	ich **ſtand** (ˌ), † **ſtund**	ich **ſtände** (ˌ⌣), faſt † **ſtünde** (ˌ⌣)	ſteh (ˈ), auch ſtehe (ˈ⌣)	geſtanden (⌣ˌ⌣)

III.

Conjugaison nouvelle ou faible. Konjugation neuer (ſchwacher) Form.

	bauen	*sg.* ich baue, du bau(e)ſt, er baut *pl.* wir bauen, ihr bau(e)t, ſie bauen	ich **baute** (ˈ⌣)	ich **bauete** (ˈ⌣⌣)	baue (ˈ⌣) oder bau (ˈ)	gebaut (⌣ˈ)
	fragen	*sg.* ich frage, du fragſt, er fragt *pl.* wir fragen, ihr frag(e)t, ſie fragen	ich **fragte** (ˈ⌣)	ich **fragte** (⌣)	frage (ˈ⌣) oder frag (ˈ)	gefragt (⌣ˈ)
㉑a.	**leben**	*sg.* ich lebe, du lebſt, er lebt *pl.* wir leben, ihr leb(e)t, ſie leben	ich **lebte** (ˈ⌣)	ich **leb(e)te** (ˈ(⌣)⌣)	lebe (ˈ⌣) oder leb (ˈ)	gelebt (⌣ˈ)
	kämpfen	*sg.* ich kämpfe, du kämpfſt, er kämpft *pl.* wir kämpfen, ihr kämpf(e)t, ſie kämpfen	ich **kämpfte** (ˌ⌣)	ich **kämpf(e)te** (ˌ(⌣)⌣)	kämpfe (ˌ⌣) od. kämpf (ˌ)	gekämpft (⌣ˌ)

NB. 1° La lettre **e** mise entre parenthèses est généralement élidée, sauf dans le style soutenu.
2° Les verbes en **...ieren** (...ˈ⌣, p. ex. raſieren: ⌣ˈ⌣) ne prennent pas le préfixe **ge...** au *participe passé*.

NB. 1. Die eingeklammerten **e** bleiben in der nicht-gehobenen Sprache meiſt weg.
2. Die Verben auf **...ieren** (...ˈ⌣, zB. raſieren: ⌣ˈ⌣) bleiben im *participe passé* ohne die Vorſilbe **ge...**

	Infinitif.	*Présent de l'indicatif.*	*Imparfait* Indicatif.	*Imparfait* Subjonctif.	*Impératif.*	*Participe passé.*
㉑b.	**beten**	*sg.* ich bete, du **betest** (a. betst), er **betet** *pl.* wir beten, ihr **betet**, sie beten	ich **betete** (‿⏑)	ich **betete** (‿⏑)	bete (‿), auch: bet (‿)	**gebetet** (⏑‿)
㉑c.	**reizen**	*sg.* ich reize, du **reizest** (od. reizt), er **reizt** *pl.* wir reizen, ihr reiz(e)t, sie reizen	ich **reizte** (‿)	ich **reiz(e)te** (‿(⏑)⏑)	reize (‿) oder reiz (‿)	gereizt (⏑‿(⏑)
	paſſen	*sg.* ich **paſſe**, du **paſſeſt** (oder **paßt**), er **paßt** *pl.* wir paſſen, ihr **paſſet** (**paßt**), ſie paſſen	ich **paßte** (⏑)	ich **paßte** (⏑)	**paſſe** (⏑) oder **paß** (⏑)	**gepaßt** (⏑⏑)
	muckſen	*sg.* ich **muckſe**, du **muckſeſt** (oder **muckſt**), er **muckſt** *pl.* wir muckſen, ihr muckſ(e)t, ſie muckſen	ich **muckſte** (⏑)	ich **muckſte** (⏑)	**muckſe** (⏑) oder **muckſ** (⏑)	**gemuckſt** (⏑⏑)
	wünſchen	*sg.* ich **wünſche**, du **wünſcheſt** (oder **wünſchſt**), er **wünſcht** *pl.* wir wünſchen, ihr wünſch(e)t, ſie wünſchen	ich **wünſchte** (⏑)	ich **wünſch(e)te** (⏑(⏑)⏑)	**wünſche** (⏑) od. **wünſch** (⏑)	**gewünſcht** (⏑⏑)

NB. La lettre **e** mise entre parenthèses est généralement élidée, sauf dans le style soutenu.

NB. Die eingeklammerten **e** bleiben in der nicht-gehobenen Sprache meiſt weg.

㉑d.	**wandeln**	*sg.* ich **wand(e)le**, du **wandelſt**, er **wandelt** *pl.* wir wandeln, ihr **wandelt**, ſie wandeln	ich **wandelte** (⏑⏑)	ich **wandelte** (⏑⏑)	**wandle** (⏑) od. **wandel(e)**	**gewandelt** (⏑⏑)
	wandern	*sg.* ich **wand(e)re**, du **wanderſt**, er **wandert** *pl.* wir wandern, ihr **wandert**, ſie wandern	ich **wanderte** (⏑⏑)	ich **wanderte** (⏑⏑)	**wandre** (⏑) od. **wander(e)**	**gewandert** (⏑⏑)
㉑e.	**atmen**	*sg.* ich **atme**, du **atmeſt**, er **atmet** *pl.* wir atmen, ihr **atmet**, ſie atmen	ich **atmete** (‿⏑)	ich **atmete** (‿⏑)	**atme** (‿) **atmet** (‿)	**geatmet** (⏑‿)
	ſegnen	*sg.* ich **ſegne**, du **ſegneſt**, er **ſegnet** *pl.* wir ſegnen, ihr **ſegnet**, ſie ſegnen	ich **ſegnete** (‿⏑)	ich **ſegnete** (‿⏑)	**ſegne** (‿) **ſegnet** (‿)	**geſegnet** (⏑‿)

NB. Plusieurs verbes de cette classe ont les deux formes, avec ou sans **e** (p. ex. **ebenen** et **ebnen**, &c.).

NB. Verſchied. hierhergehörige Verben behalten a. die Form mit dem elidierten **e** neben der andern Form; zB. **ebenen** neben **ebnen**, ꝛc.

IV.

Conjugaison irrégulière. Unregelmäßige Konjugation.

㉒a.	**bringen**	*sg.* ich bringe, du bringſt, er bringt *pl.* wir bringen, ihr bring(e)t, ſie bringen	ich **brachte** (⏑)	ich **brächte** (⏑)	bringe (⏑) oder bring (⏑)	**gebracht** (⏑⏑)
	denken	*sg.* ich denke, du denkſt, er denkt *pl.* wir denken, ihr denk(e)t, ſie denken	ich **dachte** (⏑)	ich **dächte** (⏑)	denke (⏑) oder denk (⏑)	**gedacht** (⏑⏑)
㉒b.	**brennen**	*sg.* ich brenne, du brennſt, er brennt *pl.* wir brennen, ihr brenn(e)t, ſie brennen	ich **brannte** (⏑)	ich **brenn(e)te** (⏑(⏑)⏑)	brenne (⏑) od. brenn (⏑)	**gebrannt** (⏑⏑)
	nennen	*sg.* ich nenne, du nennſt, er nennt *pl.* wir nennen, ihr nenn(e)t, ſie nennen	ich **nannte** (⏑)	ich **nenn(e)te** (⏑(⏑)⏑)	nenne (⏑) od. nenn (⏑)	**genannt** (⏑⏑) († **genennet**)
	ſenden	*sg.* ich ſende, du ſendeſt (a. ſendſt), er ſendet *pl.* wir ſenden, ihr ſendet, ſie ſenden	ich **ſandte** (⏑) **ſendete** (⏑⏑)	ich **ſendete** (⏑⏑)	ſende (⏑) od. ſend (⏑)	**geſandt** (⏑⏑) **geſendet** (⏑⏑)
㉒c.	**tun**	*sg.* ich tu(e), du tuſt, er tut *pl.* wir tun, ihr tut, ſie tun	ich **tat** (‿) auch: **tät** (‿)	ich **täte** (‿)	**tue** (‿) oder **tu** (‿)	**getan** (⏑‿)
㉒d.	**wiſſen**	*sg.* ich **weiß** (‿), du **weißt**, er **weiß** *pl.* wir wiſſen, ihr wißt (od. wiſſet), ſie wiſſen	ich **wußte** (⏑)	ich **wüßte** (⏑)	**wiſſe** (⏑) od. **wiß**	**gewußt** (⏑⏑)
	dürfen	*sg.* ich **darf**, du **darfſt**, er **darf** *pl.* wir dürfen, ihr dürf(e)t, ſie dürfen *Présent du subjonctif:* ich dürfe	ich **durfte** (⏑)	ich **dürfte** (⏑)	(fehlt)	**gedurft** (⏑⏑), aber meiſt: ich habe ... dürfen
	können	*sg.* ich **kann**, du **kannſt**, er **kann** *pl.* wir können, ihr könn(e)t, ſie können *Présent du subjonctif:* ich könne	ich **konnte** (⏑)	ich **könnte** (⏑)	(fehlt)	**gekonnt** (⏑⏑), nach *inf.*: können
	laſſen	*sg.* ich **laſſe**, du **läſſeſt** (oder **läßt**), er **läßt** *pl.* wir laſſen, ihr laſſet (oder laßt), ſie laſſen	ich **ließ** (‿)	ich **ließe** (‿)	laß (⏑), auch: laſſe (⏑)	**gelaſſen** (⏑⏑), nach *inf.*: laſſen
㉒e.	**mögen**	*sg.* ich **mag** (‿ oder ⏑), du **magſt**, er **mag** *pl.* wir mögen, ihr mög(e)t, ſie mögen *Présent du subjonctif:* ich möge	ich **mochte** (⏑)	ich **möchte** (⏑)	möge (‿)	**gemocht** (⏑⏑), nach *inf.*: mögen
	müſſen	*sg.* ich **muß** (⏑), du **mußt**, er **muß** *pl.* wir müſſen, ihr müßt (od. müſſet), ſie müſſen *Présent du subjonctif:* ich müſſe	ich **mußte** (⏑)	ich **müßte** (⏑)	müſſe (⏑)	**gemußt** (⏑⏑), nach *inf.*: müſſen
	ſollen	*sg.* ich **ſoll**, du **ſollſt**, er **ſoll** *pl.* wir ſollen, ihr ſoll(e)t, ſie ſollen	ich **ſollte** (⏑)	ich **ſollte** (⏑)	ſolle (⏑) oder ſoll (⏑)	**geſollt** (⏑⏑), nach *inf.*: ſollen
	wollen	*sg.* ich **will**, du **willſt** († **willt**), er **will** *pl.* wir wollen, ihr woll(e)t, ſie wollen *Présent du subjonctif:* ich wolle	ich **wollte** (⏑)	ich **wollte** (⏑)	wolle (⏑)	**gewollt** (⏑⏑), nach *inf.*: wollen

V.

Conjugaison des verbes composés.

Les verbes composés sont séparables, quand l'accent principal est sur le préfixe; ils sont inséparables, quand l'accent est sur le verbe même; **a″ufa′ngen** (⁵ˈ˘), par exemple, est séparable, tandis que **umfa′ngen** est inséparable (v. *sép.* et *insép.* dans la liste des abréviations p. XIX). — Dans les propositions principales, dont le verbe est à un temps simple, le préfixe est séparé de la racine et suit le verbe; mais il reste en place dans les propositions secondaires; p.ex. ich fange **an**, ich fing **an**; fang(e) **an**!; da ich zu weinen **an**fange, **an**fing (P et quelquefois aussi *poét.* da ich **an** zu weinen fange, fing). On intercale la syllabe ge... au *part.p.* et la préposition zu à *l'infinitif*; p.ex. er hat **an**gefangen; er wünscht anzufangen. — Dans les verbes inséparables, le préfixe garde sa place dans toutes les formes, le *part.p.* est formé sans ge, et la *prép.* zu se met devant *l'infinitif*; p.ex. er umfängt (˘ˈ), umfing (˘ˈ) die Geliebte, hat sie umfangen (˘ˈ˘), hofft sie **zu** umfangen (˘ˈ˘).

Les verbes composés avec auf-er..., etc. ne sont guère employés qu'au *part.p.* et à *l'infinitif*; dans toutes les autres formes, le second préfixe er est généralement omis, à moins que le verbe ne soit placé à la fin de la phrase; p.ex.: wenn ich auf-erlege; aber: ich lege auf.

Les verbes composés avec be..., emp..., ent..., er..., ge..., miß..., ver..., zer... sont toujours inséparables, tandis que ceux composés avec ab..., an..., auf..., aus..., bei..., ein..., gegen... et d'autres prépositions sont toujours séparables; ceux composés avec les préfixes durch..., hinter..., über..., um..., unter..., wider..., wieder... sont séparables, quand l'accent principal est sur le préfixe, mais ils sont inséparables, quand il est sur le verbe même; p.ex.:

Konjugation der zusammengesetzten Zeitwörter.

Zusammengesetzte Zeitwörter, in denen der Haupt- oder Hochton auf der Vorsilbe liegt, sind trennbar (séparable, abgekürzt *sép.*); die, in denen der Hochton auf dem Zeitwort liegt, sind untrennbar (inséparable, abgekürzt *insép.*); zB. **a″ufa′ngen** (⁵ˈ˘) ist trennbar (*sép.*); **umfa′ngen** untrennbar (*insép.*) (s. *sép.* u. *insép.* unter den Abkürzungen S. XIX). — Im Präsens, Imperfekt und Imperativ der trennbaren Zeitwörter folgt in Hauptsätzen die vom Zeitwort abgetrennte Vorsilbe nach; in Nebensätzen bleibt sie ungetrennt vor dem Zeitwort, zB. ich fange **an**, ich fing **an**; fang(e) **an**!; da ich zu weinen **an**fange, **an**fing (P und bisw. *poét.* auch: da ich **an** zu weinen fange, fing). Die Vorsilbe ge des *part.p.* und die *prép.* zu beim *inf.* werden zwischengeschoben, zB. er hat **an**gefangen; er wünscht anzufangen. — Bei den untrennbaren Zeitwörtern behält die Vorsilbe ihre Stelle durch alle Formen, das *part.p.* wird ohne die Vorsilbe ge gebildet und die *prép.* zu steht vor dem Infinitiv, zB. er umfängt (˘ˈ), umfing (˘ˈ) die Geliebte, hat sie umfangen (˘ˈ˘), hofft sie **zu** umfangen (˘ˈ˘).

Die mit auf-er... ꝛc. zusammengesetzten Zeitwörter (zB. auferstehen, aus-ersehen, aus-erwählen ꝛc.) kommen meist nur im *part.p.* und im *inf.* vor; in allen übrigen Formen wird die zweite Vorsilbe er gewöhnlich fortgelassen, wenn das Zeitwort nicht etwa am Ende des Satzes steht; zB.: wenn ich auf-erlege; aber: ich lege auf.

Die zs.-gesetzten Zeitwörter mit den Vorsilben be..., emp..., ent..., er..., ge..., miß..., ver..., zer... sind immer untrennbar; die mit den Vorsilben ab..., an..., auf..., aus..., bei..., ein..., gegen... und anderen Präpositionen sind immer trennbar; die mit den Vorsilben durch..., hinter..., über..., um..., unter..., wider..., wieder... sind trennbar, wenn der Hauptton auf der Vorsilbe, untrennbar, wenn er auf dem Zeitwort liegt; zB.:

	Infinitif.	*Présent.*	*Imparfait.*	*Participe passé.*
㉓a.	**ü′berlegen** (″˘ˈ˘) **ü′berzulegen** (″˘˘ˈ˘)	*sg.* ich lege ü′ber, du legst über, er legt über *pl.* wir legen über, ihr leg(e)t über, sie legen über	ich legte ü′ber (ˈ˘ ″˘)	ü′bergelegt (″˘˘ˈ)
㉓b.	**überle′gen** (ˈ˘″˘) **zu überle′gen** (˘ ˈ˘″˘)	*sg.* ich überle′ge, du überle′gst, er überle′gt *pl.* wir überle′gen, ihr überle′g(e)t, sie überle′gen	ich überle′gte (ˈ˘″˘)	überle′gt (ˈ˘″)

Table alphabétique des paradigmes cités. — Alphabetisches Verzeichnis der aufgeführten Konjugationsmuster.

atmen ㉑e.
backen ⑳r.
bauen ㉑a.
befehlen ⑳d.
beißen ⑳n.
berſten ⑳d.
beten ㉑b.
biegen ⑳f.
bieten ⑳f.
binden ⑳a.
bitten ⑳i.
blaſen ⑳p.
bleiben ⑳o.
braten ⑳p.
brechen ⑳d.
brennen ㉒b.
bringen ㉒a.
denken ㉒a.
dreſchen ⑳d.
dürfen ㉒e.
eſſen ⑳m.
fallen ⑳p.
fangen ⑳p.
flechten ⑳e.
fließen ⑳e.
fragen ⑳r.
gären ⑳g.
gebären ⑳g.
geben ⑳l.
geh(e) ⑳s.
gießen ⑳e.
greifen ⑳n.
haben ⑲b.
hangen ⑳p.
hauen ⑳q.
heben ⑳h.
kämpfen ㉑a.
klimmen ⑳e.
kommen ⑳c.
können ㉒e.
kriechen ⑳e.
laden ⑳r.
laſſen ㉒e.
laufen ⑳p.
leben ㉑a.
leſen ⑳l.
liegen ⑳k.
lügen ⑳f.
mögen ㉒e.
mnckſen ㉑c.
müſſen ㉒e.
nehmen ⑳d.
nennen ㉒b.
paſſen ㉑c.
preiſen ⑳o.
reizen ㉑c.
rufen ⑳q.
ſaufen ⑳e.
ſchaffen ⑳r.
ſcheiden ⑳o.
ſcheren ⑳h.
ſchlagen ⑳r.
ſchmelzen ⑳e.
ſchnauben ⑳g.
ſchneiden ⑳n.
ſchrauben ⑳g.
ſchreiten ⑳n.
ſchwellen ⑳e.
ſchwören ⑳g.
ſegnen ㉑e.
ſehen ⑳l.
ſein ⑲a.
ſenden ㉒b.
ſieden ⑳e.
ſitzen ⑳i.
ſollen ㉒e.
ſpinnen ⑳b.
ſteh(e)n ⑳t.
ſtoßen ⑳p.
ſtreichen ⑳n.
treten ⑳l.
tun ㉒c.
ü′berlegen ㉓a.
überle′gen ㉓b.
wachſen ⑳r.
wandeln ㉑d.
wandern ㉑d.
waſchen ⑳r.
weben ⑳h.
werden ⑲c.
werfen ⑳d.
wiſſen ㉒d.
wollen ㉒e.
wünſchen ㉑c
ziehen ⑳f

Tableau des déclinaisons. Deklinations-Tabelle.

(24)a. ARTICLE. Artikel.

	Article défini. SINGULIER: *masculin*	*féminin*	*neutre*	Article défini. PLURIEL: *pour les trois genres*	Article indéfini. *masculin*	*féminin*	*neutre*
Nominatif (Sujet)	der	die	das	die	ein	eine	ein
Génitif (Régime	des	der	des	der	eines	einer	eines
Datif indirect)	dem	der	dem	den	einem	einer	einem
Accusatif (Rég.dir.)	den	die	das	die	einen	eine	ein

(24)b. ADJECTIFS. Adjektiva.

I. Déclinaison faible.

Avec l'article défini, un pronom démonstratif ou un pronom relatif.

	SINGULIER: *masculin*	*féminin*	*neutre*	PLURIEL: *masculin*	*féminin*	*neutre*
Nominatif (Sujet)	der gute Mann	die gute Frau	das gute Kind	die guten Männer	die guten Frauen	die guten Kinder
Génitif (Régime	des ~ n ~ (e)s	der ~ n ~	des ~ n ~ (e)s	der ~ ~	der ~ ~	der ~ ~
Datif indirect)	dem ~ n ~ (e)	der ~ n ~	dem ~ n ~ (e)	den ~ ~ n	den ~ ~	den ~ ~ n
Accusatif (Rég.dir.)	den ~ n ~	die ~ ~	das ~ ~	die ~ ~	die ~ ~	die ~ ~

dieser gute Mann, jene gute Frau, welches gute Kind.

I. Schwache Deklination.

Mit bestimmtem Artikel oder Demonstrativ- oder Relativ-Pronomen.

SINGULIER: PLURIEL:

masculin *féminin* *neutre* *masculin* *féminin* *neutre*

Nominatif (Sujet) der gute Mann | die gute Frau | das gute Kind | die guten Männer | die guten Frauen | die guten Kinder
Génitif (Régime) des ~ n ~ (e)s | der ~ n ~ | des ~ n ~ (e)s | der ~ ~ | der ~ ~ | der ~ ~
Datif indirect) dem ~ n ~ (e) | der ~ n ~ | dem ~ n ~ (e) | den ~ ~ n | den ~ ~ | den ~ ~ n
Accusatif (Rég.dir.) den ~ n ~ | die ~ ~ | das ~ ~ | die ~ ~ | die ~ ~ | die ~ ~

II. Déclinaison forte.

Sans article défini ou avec un adjectif numéral: zwei gute Männer.

	masculin	*féminin*	*neutre*	*masculin*	*féminin*	*neutre*
Nominatif (Sujet)	guter Mann	gute Frau	gutes Kind	gute Männer	gute Frauen	gute Kinder
Génitif (Régime	~ n (†~s) ~es	~ r ~	~ n (†~s) ~es	~ r ~	~ r ~	~ r ~
Datif indirect)	~ m ~ e	~ r ~	~ m ~ e	~ n ~ n	~ n ~	~ n ~ n
Accusatif (Rég.dir.)	~ n ~	~ ~	~ s ~	~ ~	~ ~	~ ~

II. Starke Deklination.

Ohne bestimmten Artikel oder mit einer Hauptzahl: zwei gute Männer.

	masculin	*féminin*	*neutre*	*masculin*	*féminin*	*neutre*
Nominatif (Sujet)	guter Mann	gute Frau	gutes Kind	gute Männer	gute Frauen	gute Kinder
Génitif (Régime	~ n (†~s) ~es	~ r ~	~ n (†~s) ~es	~ r ~	~ r ~	~ r ~
Datif indirect)	~ m ~ e	~ r ~	~ m ~ e	~ n ~ n	~ n ~	~ n ~ n
Accusatif (Rég.dir.)	~ n ~	~ ~	~ s ~	~ ~	~ ~	~ ~

III. Déclinaison mixte.

Avec l'article indéfini ou un pronom se déclinant sur ce modèle, p. ex.: mein (unser) guter Mann.

III. Gemischte Deklination.

Mit dem unbestimmten Artikel oder auch mit einem wie der unbestimmte Artikel deklinierten Fürwort, zB. mein (unser) guter Mann.

SINGULIER:

	masculin	*féminin*	*neutre*
Nominatif (Sujet)	(m)ein guter (edler) Mann	(m)eine gute (edle) Frau	(m)ein gutes (edles) Kind
Génitif (Régime indirect)	~ es ~ n (edlen) ~ (e)s	~ r ~ n (edlen) ~	~ es ~ n (edlen) ~ es
Datif (Régime indirect)	~ em ~ n (edlen) ~ (e)	~ r ~ n (edlen) ~	~ em ~ n (edlen) ~ e
Accusatif (Régime direct)	~ en ~ n (edlen) ~	~ ~ (edle) ~	~ ~ s (edles) ~

PLURIEL:

Nominatif (Sujet)	meine guten Männer	meine guten Frauen	meine guten Kinder
Génitif (Régime indirect)	~ r ~ ~	~ r ~ ~	~ r ~ ~
Datif (Régime indirect)	~ n ~ ~ n	~ n ~ ~	~ n ~ ~ n
Accusatif (Régime direct)	~ ~ ~	~ ~ ~	~ ~ ~

NB. Quant à l'élision de la lettre **e** dans la déclinaison et dans la comparaison de l'adjectif, il faut remarquer ce qui suit:

NB. Man beachte in bezug auf die Ausstoßung eines **e** (auch bei der Steigerung der Eigenschaftswörter) das Folgende:

fromm ohne Endung		sans terminaison	
feige	mit der Endung **e**	avec la „	**e**
edel	„ „ „ **el**	„ „ „	**el**
vollkommen	„ „ „ } **en**	„ „ „	**en**
eben	„ „ „ }		
sauer	„ „ „ **er**	„ „ „	**er**
auch bei Komparativen	„ „ „ **er**	aussi pour les comparatifs terminant en	**...er**

zB. **frommer, feiger, ed(e)ler, vollkomm(e)ner, eb(e)ner, sau(e)rer**

dans les formes augmentées des terminaisons **...e, ...em, ...en, ...er, ...es**; p.ex.:

in den um **...e, ...em, ...en, ...er, ...es** verlängerten Formen, also zB.:

Nom. sg. f. u. (*décl. forte*) *Nom. acc. pl.*	fromme, feige (ohne ein zweites **e**), ed(e)le, vollkomm(e)ne, eb(e)ne, sau(e)re,
Dat. sg. m.	frommem, feigem, ed(e)lem oder edel(e)m, vollkomm(e)nem, eb(e)nem, sau(e)rem (seltener: sauer(e)m),
Acc. sg. m. und im *pl.*	frommen, feigen, ed(e)len od. edel(e)n, vollkomm(e)nen, eb(e)nen, sau(e)ren od. sauer(e)n,
Nom. sg. m. und *Gén. pl.* (*décl. forte*) . .	frommer, feiger, ed(e)ler, vollkomm(e)ner, eb(e)ner, sau(e)rer

et pour les comparatifs:

und für die Komparative:

Nom. sg. m. und *Gén. pl.* (*décl. forte*) . . { frömm(e)rer (auch fromm(e)rer), feig(e)rer, ed(e)lerer, vollkomm(e)nerer, eb(e)nerer, sau(e)rerer.

IV. Déclinaison des substantifs dérivés *d'adjectifs* et de *part.p.* (voir ㉒).

IV. Deklination der von Adjektiven und *Part.p.* abgeleiteten Substantiva (vgl. ㉒).

	Avec l'article défini. Mit dem bestimmten Artikel.		Avec l'article indéfini. Mit dem unbestimmten Artikel.		Sans article. Ohne Artikel.	
	Singulier:	Pluriel:	Singulier:	Pluriel:	Singulier:	Pluriel:
			MASCULIN.			
Nominatif (Sujet)	der Kleine	die Kleinen	ein Kleiner	mehrere Kleine	Kleiner*	Kleine*
Génitif (Régime	des ~ n	der ~	eines ~ n	mehrerer ~ n		~ r
Datif indirect)	dem ~ n	den ~	einem ~ n	mehreren ~ n	~ m	~ n
Accusat. (Rég. dir.)	den ~ n	die ~	einen ~ n	mehrere ~	~ n	~
			FÉMININ.			
Nominatif (Sujet)	die Kleine	die Kleinen	eine Kleine	mehrere Kleine	Kleine*	Kleine*
Génitif (Régime	der ~ n	der ~	einer ~ n	mehrerer ~ n		~ r
Datif indirect)	der ~ n	den ~	einer ~ n	mehreren ~ n	~ n	~ n
Accusat. (Rég. dir.)	die ~	die ~	eine ~	mehrere ~	~ -	~
			NEUTRE.			
Nominatif (Sujet)	das Kleine	die Kleinen	ein Kleines	mehrere Kleine	Kleines*	Kleine:*
Génitif (Régime	des ~ n	der ~	eines ~ n	mehrerer ~ n		~ r
Datif indirect)	dem ~ n	den ~	einem ~ n	mehreren ~ n	~ m	~ n
Accusat. (Rég. dir.)	das ~	die ~	ein ~ s	mehrere ~	~ s	~

* eigentlich nicht im Nominativ, sondern nur im sogenannten Vokativ vorkommend.

Nominatif (Sujet)	das Eingemachte	ein Eingemachtes	etwas Eingemachtes	
Génitif (Régime indirect)	des ~ n	eines ~ en	(fehlt)	
Datif (Régime indirect)	dem ~ n	einem ~ en	~ em	
Accusatif (Rég. direct)	das ~	ein ~ es	~ es	

pl. fehlt.

NB. Dans la déclinaison et la comparaison, les finales **s** et **ß** se changent, devant un **e**, la première en **ſ**, et la seconde, si elle est précédée d'une voyelle brève, en **ſſ**; p.ex.: **kraus, krauſe, krauſem, krauſen, krauſer** (auch *cmpr.*), **krauſeſt, am krauſeſten** (*sup.*); **blaß** (¹), **blaſſe, blaſſem, blaſſen, blaſſer** (*cmpr.*, auch **bläſſer**), **am blaſſeſten** (*sup.*, auch **bläſſeſten**); mais: **heiß** (¹), **heiße** ꝛc., **heißer** (auch *cmpr.*), **am heißeſten** (*sup.*); **groß** (¹), **große** ꝛc., **großer, größer** (*cmpr.*), **am größten** (*sup.*).

NB. Bei den Verlängerungsformen, sowohl in der Deklination wie in der Komparation, werden vor dem **e** der Schlußsilbe **s** und (nach geschärftem Vokal) **ß** zu **ſ** u. **ſſ**; zB.: **kraus, krauſe, krauſem, krauſen, krauſer** (auch Komparativ), **krauſeſt, am krauſeſten** (Superlativ); **blaß** (¹), **blaſſe, blaſſem, blaſſen, blaſſer** (auch Steigerung: *cmpr.* **blaſſer** oder **bläſſer**, *sup.* **am blaſſeſten** oder **bläſſeſten**; dagegen: **heiß** (¹), **heiße** ꝛc., **heißer** (auch *cmpr.*), **am heißeſten** (*sup.*); **groß** (¹), **große** ꝛc., **großer, größer** (*cmpr.*), **am größten** (*sup.*).

SUBSTANTIFS. Substantiva.

NB. En cas d'insuffisance de la *Rem. dét.*, voir le mot lui-même dans le dictionnaire.
In denjenigen Fällen, wo die Rem. dét.-Nr. nicht ausreicht, ist das Nötige im Wörterbuch bei dem betr. Titelkopf gesagt.

I. Déclinaison forte. Starke Deklination.

SINGULIER: PLURIEL:

A. *Pluriel en ...er.* | A. Plural auf ...er.

(Au *pl.* inflexion de la voyelle. — Umlaut im *pl.*)

Nom. (Sujet)	der Rand	die Ränder
Gén. (Régime)	des ~ (e)s	der ~
Dat. (indirect)	dem ~ (e)	den ~ n
Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~

㉕

Nom. (Sujet)	der Gott	die Götter
Gén. (Régime)	des ~ (e)s	der ~
Dat. (indirect)	dem ~ (e)	den ~ n
Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~

Nom. (Sujet)	der Wurm	die Würmer
Gén. (Régime)	des ~ (e)s	der ~
Dat. (indirect)	dem ~ (e)	den ~ n
Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~

(Changement orthographique de ß en ſſ et de S en ſ devant la terminaison e et inflexion de la voyelle au *pl.* — Übergang von ß in ſſ, von S in ſ u. Umlaut im *pl.*; vgl. ㉗, ㉜—㉟, ㊳ u. ㊶.)

㉖ a.

Nom. (Sujet)	das Faß	die Fässer (2 Faß)
Gén. (Régime)	des ~ſſes	der ~
Dat. (indirect)	dem ~ß oder ~ſſe	den ~ n
Acc. (Rég. dir.)	das ~ß	die ~

b.

Nom. (Sujet)	das Glas (Haus)	die Gläſer (Häuſer)
Gén. (Régime)	des ~ſes	der ~
Dat. (indirect)	dem ~ſe od. Glas	den ~ n (2 Glas)
Acc. (Rég. dir.)	das ~S	die ~

Ce changement des finales S et ß en ſ et, après une voyelle brève, en ſſ, est général dans la flexion allemande. — Dieſer Übergang des Schluß-S in langes ſ und des ß nach geſchärftem Selbſtlaute in ſſ gilt auch in weiterem Umfange.

(Sans inflexion de la voyelle. — Ohne Umlaut; vgl. die Bemerkung unter ㉘b.)

㉗ a.

Nom. (Sujet)	das Geld	die Gelder
Gén. (Régime)	des ~ (e)s	der ~
Dat. (indirect)	dem ~ (e)	den ~ n
Acc. (Rég. dir.)	das ~	die ~

b.

Nom. (Sujet)	das Reis	die Reiſer
Gén. (Régime)	des ~ſes	der ~
Dat. (indirect)	dem ~ſe oder Reis	den ~ n
Acc. (Rég. dir.)	das ~S	die ~

B. *Avec un double pl.* | B. Mit doppeltem Plural.

(*Pl.* comme aux numéros ㉕ et ㊴, avec modification du sens. — *Pl.* nach ㉕ und ㊴ bei verändertem Sinne.)

㉘

Nom. (Sujet)	das Wort	die Wörter od. Worte
Gén. (Régime)	des ~ (e)s	der ~ ~
Dat. (indirect)	dem ~ (e)	den ~ n ~ n
Acc. (Rég. dir.)	das ~	die ~ ~

(*Pl.* comme aux numéros ㉛ et ㊾, avec modification du sens. — *Pl.* nach ㉛ und ㊾ bei verändertem Sinne.)

㉙

Nom. (Sujet)	die Bank	die Bänke od. Banken
Gén. (Régime)	der ~	der ~ ~
Dat. (indirect)	der ~	den ~ n ~
Acc. (Rég. dir.)	die ~	die ~ ~

C. *Pl. en ...e.* | C. Plural auf ...e.

(Double *pl.*: a) sans inflexion de la voyelle, b) avec inflexion. — Doppelter Plural: a) ohne Umlaut, b) mit Umlaut.)

㉚

Nom. (Sujet)	der Altar	die Altare od. Altäre
Gén. (Régime)	des ~ (e)s	der ~ ~
Dat. (indirect)	dem ~ (e)	den ~ n ~ n
Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~ ~

(Avec inflexion de la voyelle au *pl.* — *Pl.* mit Umlaut.)

㉛ a.

Nom. (Sujet)	der Gang	die Gänge
Gén. (Régime)	des ~ (e)s	der ~
Dat. (indirect)	dem ~ (e)	den ~ n
Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~

b.

Nom. (Sujet)	der Stoß (¹)	die Stöße (¹ᵕ)
Gén. (Régime)	des ~ es	der ~
Dat. (indirect)	dem ~ (e)	den ~ n
Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~

c.

Nom. (Sujet)	der Vertrag (ᵕ, auch: ¹)	die Verträge (¹ᵕ)
Gén. (Régime)	des Vertrages (¹ᵕ), ~trags (ᵕ, auch: ¹)	der ~
Dat. (indirect)	dem Vertrage (¹ᵕ), ~trag (ᵕ, auch: ¹)	den ~ n
Acc. (Rég. dir.)	den Vertrag (ᵕ, auch: ¹)	die ~

(Inflexion de la voyelle au *pl.* et changement de ß en ſſ devant la terminaison e. — Umlaut im *pl.* und Wechſel von ß und S bezüglich in ſſ und ſ vor ...e; vgl. ㉖ und ㉝.)

㉜ a.

Nom. (Sujet)	der Baß (ᵕ)	die Bäſſe (ᵕ)
Gén. (Régime)	des ~ſſes	der ~
Dat. (indirect)	dem ~ß oder ~ſſe	den ~ n
Acc. (Rég. dir.)	den ~ß	die ~

b.

Nom. (Sujet)	der Fuchs	die Füchſe
Gén. (Régime)	des ~ ſes	der ~
Dat. (indirect)	dem ~ ſe od. Fuchs	den ~ n
Acc. (Rég. dir.)	den ~ S	die ~

(Changement de S [ß dans l'ancienne orthographe], sans inflexion de la voyelle, dans les *s/m.* et *s/n.* — Übergang des S [in der ältern Orthographie ß], ohne Umlaut bei *s/m.* und *s/n*; vgl. ㉞ u. ㉖.)

㉝

Nom. (Sujet)	der Firnis	die Firniſſe
Gén. (Régime)	des ~ ſſes	der ~
Dat. (indirect)	dem ~ S od. ~ſſe	den ~ n
Acc. (Rég. dir.)	den ~ S	die ~

Nom. (Sujet)	das Ergebnis	die Ergebniſſe
Gén. (Régime)	des ~ ſſes	der ~
Dat. (indirect)	dem ~ S od. ~ſſe	den ~ n
Acc. (Rég. dir.)	das ~ S	die ~

(De même, comme au numéro ㉝, pour les *s/f.*; *sg. inv.*; v. ㉟. — Wie ㉝ bei *s/f.*, nur daß der *sg. inv.*; ſ. ㉟.)

㉞

Nom. (Sujet)	die Kenntnis	die Kenntniſſe
Gén. (Régime)	der ~	der ~
Dat. (indirect)	der ~	den ~ n
Acc. (Rég. dir.)	die ~	die ~

(Inflexion de la voyelle au *pl.*, mais *inv.* au *sg.*; v. ㉞ et ㉖. — *Pl.* mit Umlaut, aber *sg.* unverändert; vgl. ㉞ u. ㉖.)

㉟ a.	*Nom.* (Sujet)	die Hand	die Hände
	Gén.) (Régime	der ~	der ~
	Dat. ∫ indirect)	der ~	den ~ n
	Acc. (Rég. dir.)	die ~	die ~
b.	*Nom.* (Sujet)	die Gans	die Gänſe
	Gén.) (Régime	der ~	der ~
	Dat. ∫ indirect)	der ~	den ~ n
	Acc. (Rég. dir.)	die ~	die ~
c.	*Nom.* (Sujet)	die Nuß (⁴)	die Nüſſe
	Gén.) (Régime	der ~	der ~
	Dat. ∫ indirect)	der ~	den ~ n
	Acc. (Rég. dir.)	die ~	die ~

(*Inv.* au *sg.*; *pl.* en **...ſſe.** — Wörter mit unveränderlichem *sg.* und **...ſſe** im *pl.*; vgl. ㊲.)

㊱	*Nom.* (Sujet)	der Demo'ſthenes, Ce'rberus	die Demoſtheneſſe, Cerberuſſe
	Gén.) (Régime	des ~ *	der ~
	Dat. ∫ indirect)	dem ~	den ~ n
	Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~

* *Gén.* sans article Demoſthenes' (z.B. Demoſthenes' Werke). — Ohne *art.* lautet der *gén.* Demoſthenes'.

(Mots latins variables ou invariables au *sg.*, avec terminaison modifiée au *pl.* — Lateiniſche Wörter mit oder ohne Änderung im *sg.*, mit Änderung der Endung im *pl.*; vgl. ㊱.)

㊲ a.	*Nom.* (Sujet)	der Kultus	die Kulte (von Kult);
	Gén.) (Régime	des ~	der ~
	Dat. ∫ indirect)	dem ~	den ~ n
	Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~
b.	*Nom.* (Sujet)	der Omnibus	die Omnibus od. ~buſſe
	Gén.) (Régime	des ~ od. ~buſſes	der ~ od. ~buſſe
	Dat. ∫ indirect)	dem ~ od. ~buſſe	den ~ od. ~buſſen
	Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~ od. ~buſſe

(*Pl.* sans inflexion de la voyelle. — *Pl.* ohne Umlaut.)

㊳ a.	*Nom.* (Sujet)	der Hund	die Hunde
	Gén.) (Régime	des ~ (e)s	der ~
	Dat. ∫ indirect)	dem ~ (e)	den ~ n
	Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~
b.	*Nom.* (Sujet)	das Maß	die Maße
	Gén.) (Régime	des ~ es	der ~
	Dat. ∫ indirect)	dem ~ (e)	den ~ n
	Acc. (Rég. dir.)	das ~	die ~
c.	*Nom.* (Sujet)	der Greis	die Greiſe
	Gén.) (Régime	des ~ ſes	der ~
	Dat. ∫ indirect)	dem ~ ſe od. Greis	den ~ n
	Acc. (Rég. dir.)	den ~ s	die ~
d.	*Nom.* (Sujet)	das Roß	die Roſſe
	Gén.) (Régime	des ~ ſſes	der ~
	Dat. ∫ indirect)	dem ~ ſſe oder Roß	den ~ n
	Acc. (Rég. dir.)	das Roß	die ~

D. *Sans terminaison spéciale pour le pluriel.*

D. Ohne beſondere Plural-Endung.

(Avec inflexion de la voyelle au *pl.* — *Pl.* mit Umlaut; vgl. ㊵a.)

㊴ a.	*Nom.* (Sujet)	der Vater	die Väter
	Gén.) (Régime	des ~ s	der ~
	Dat. ∫ indirect)	dem ~	den ~ n
	Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~

NB. Les deux seuls *subst. fém.* appartenant à cette classe (**Mutter, Tochter**) restent *inv.* au *sg.*

Anm. Die beiden einzigen hierhergehörigen *s/f.* (**Mutter, Tochter**) bleiben im *sg.* unverändert.

(Avec inflexion de la voyelle et sans terminaison ...n au *dat.* du *pl.* — Mit Umlaut im *pl.* ohne Dativ-Endung.)

㊴ b.	*Nom.* (Sujet)	der Graben	die Gräben
	Gén.) (Régime	des ~ s	der ~
	Dat. ∫ indirect)	dem ~	den ~
	Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~

(Déclinaison des substantifs verbaux abstraits. — Deklination abſtrakter Verbalſubſtantiva.)

c.	*Nom.* (Sujet)	das Atmen	ohne *pl.*
	Gén.) (Régime	des ~ s	
	Dat. ∫ indirect)	dem ~	
	Acc. (Rég. dir.)	das ~	

(Sans inflexion de la voyelle. — Ohne Umlaut; vgl. ㊴a.)

㊵ a.	*Nom.* (Sujet)	der Maler	die Maler
	Gén.) (Régime	des ~ s	der ~
	Dat. ∫ indirect)	dem ~	den ~ n
	Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~
	Nom. (Sujet)	das Gebirge	die Gebirge
	Gén.) (Régime	des ~ s	der ~
	Dat. ∫ indirect)	dem ~	den ~ n
	Acc. (Rég. dir.)	das ~	die ~

(Sans inflexion de la voyelle et sans terminaison ...n au *dat* du *pl.* — Ohne Umlaut und ohne Dativ-Endung im *pl.*)

b.	*Nom.* (Sujet)	das Häuschen	die Häuschen
	Gén.) (Régime	des ~ s	der ~
	Dat. ∫ indirect)	dem ~	den ~
	Acc. (Rég. dir.)	das ~	die ~
	Nom. (Sujet)	der Lappen	die Lappen
	Gén.) (Régime	des ~ s	der ~
	Dat. ∫ indirect)	dem ~	den ~
	Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~

II. Déclinaison mixte.

Gemiſchte Deklination.

		SINGULIER:	PLURIEL:
		(*Sg.* fort et faible. — *Sg.* ſtark und ſchwach.)	
㊶	*Nom.* (Sujet)	der Bauer	die Bauern
	Gén.) (Régime	des ~ s od. ~n	der ~
	Dat. ∫ indirect)	dem ~ (n)	den ~
	Acc. (Rég. dir.)	den ~ (n)	die ~
		(*Sg.* fort. — *Sg.* ſtark.)	
㊷ a.	*Nom.* (Sujet)	der Maſt	die Maſten, Maſte
	Gén.) (Régime	des ~ (e)s	der ~ ~
	Dat. ∫ indirect)	dem ~ (e)	den ~ ~ n
	Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~ ~
b.	*Nom.* (Sujet)	das Auge	die Augen
	Gén.) (Régime	des ~ s	der ~
	Dat. ∫ indirect)	dem ~	den ~
	Acc. (Rég. dir.)	das ~	die ~

(Déplacement de l'accent au *pl.* — Accentwechſel im *pl.*)

㊸	*Nom.* (Sujet)	der Alliga'tor (⏑⏑⏓)	die Alliga'to'ren (⏑⏑⏓⏑)
	Gén.) (Régime	des ~ s	der ~
	Dat. ∫ indirect)	dem ~	den ~
	Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~
	Nom. (Sujet)	der Dä'mon (⏓⏑)	die Dämo'nen (-⏓⏑)
	Gén.) (Régime	des ~ s	der ~
	Dat. ∫ indirect)	dem ~	den ~
	Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~

(Mots latins avec *gén. sg.* d'après la déclinaison forte. — Lateinische Wörter mit starkem *gén. sg.*; vgl. auch ㊽.)

㊹	*Nom.* (Sujet)	das Studium	die Studien (a. ~a)
	Gén. (Régime	des ~ s, a. ~	der ~
	Dat. indirect)	dem ~	den ~
	Acc. (Rég. dir.)	das ~	die ~

(Mots latins et grecs *inv.* au *sg.* — Lateinische und griechische Wörter ohne Deklination im *sg.*)

㊺ a.	*Nom.* (Sujet)	der Ge'nius	die Ge'nien
	Gén. (Régime	des ~	der ~
	Dat. indirect)	dem ~	den ~
	Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~
b.	*Nom.* (Sujet)	der Anglici'smus (a. verkürzt Anglicism)	die Anglicismen
	Gén. (Régime	des ~ ~	der ~
	Dat. indirect)	dem ~ ~	den ~
	Acc. (Rég. dir.)	den ~ ~	die ~

(Avec *gén. sg.* en **...s**, comme dans la déclinaison forte, si les mots sont employés sans déterminatif. — Mit starkem *gén. sg.* auf **...s**, wenn nicht ein Bestimmungswort vorangeht; vgl. ㊽ und ㊾.)

㊻	*Nom.* (Sujet)	Adelheid	die Adelheide
	Gén. (Régime	~ s, ~ens (f. ㊽)	der ~
	Dat. indirect)	~ (en)	den ~ n
	Acc. (Rég. dir.)	~	die ~

(*Gén.* du *sg.* **...ens.** — *Gén. sg.* auf **...ens.**)

㊼ a.	*Nom.* (Sujet)	der Fels od. Felsen	die Felsen
	Gén. (Régime	des ~ sen(s)	der ~
	Dat. indirect)	dem ~ od. ~	den ~
	Acc. (Rég. dir.)	den ~ od. ~	die ~
b.	*Nom.* (Sujet)	der Name (auch: ~n)	die Namen
	Gén. (Régime	des Namens	der ~
	Dat. indirect)	dem Namen	den ~
	Acc. (Rég. dir.)	den Namen	die ~

(*Gén. sg.* en **...us**, comme dans la déclinaison forte, si les mots sont employés sans déterminatif. — Starker *gén. sg.* auf **...us**, wenn nicht ein Bestimmungswort vorangeht; vgl. ㊻ und ㊾.)

㊽	*Nom.* (Sujet)	Charlotte	die Charlotten
	Gén. (Régime	~ us, ~s (f. ㊻)	der ~
	Dat. indirect)	~ (n)	den ~
	Acc. (Rég. dir.)	~ (n)	die ~

III. Déclinaison faible.
Schwache Deklination.

***Pl. en* ...en** ou **...n.** — **Plural auf ...en** od. **...n.**

(Le *sg.* des *s/f.* reste généralement *inv.* — Der *sg.* der weiblichen Hauptwörter bleibt im allgemeinen unverändert; vgl. ㊴ a, ㊿ u. ㊸.)

㊾	*Nom.* (Sujet)	die Frau	die Frauen
	Gén. (Régime	der ~	der ~
	Dat. indirect)	der ~	den ~
	Acc. (Rég. dir.)	die ~	die ~

(*Sg. inv.*; au *pl.*, redoublement de la consonne finale. — *Sg.* unverändert bei Verdoppelung des Schluß-**n** im *pl.*)

㊿	*Nom.* (Sujet)	die Königin	die Königinnen
	Gén. (Régime	der ~	der ~
	Dat. indirect)	der ~	den ~
	Acc. (Rég. dir.)	die ~	die ~

(Ajoutez partout **...en.** — Alle Formen hängen **...en** an.)

㊶ a.	*Nom.* (Sujet)	der Bär	die Bären
	Gén. (Régime	des ~ en	der ~
	Dat. indirect)	dem ~ en	den ~
	Acc. (Rég. dir.)	den ~ en	die ~
b.		(Voir ㉖. — Vgl. ㉖.)	
	Nom. (Sujet)	der Insaß (Insasse)	die Insassen
	Gén. (Régime	des ~ ssen	der ~
	Dat. indirect)	dem ~ ssen	den ~
	Acc. (Rég. dir.)	den ~ ß (Insassen)	die ~

(Ajoutez **...n** partout; voir ㊸ et ㉔b. IV. — Alle Formen hängen **...n** an; vgl. ㊸ und bfd. ㉔b. IV.)

㊷	*Nom.* (Sujet)	der Bote*	die Boten
	Gén. (Régime	des ~ n	der ~
	Dat. indirect)	dem ~ n	den ~
	Acc. (Rég. dir.)	den ~ n	die ~

* Les substantifs masculins de cette classe ont souvent au *nominatif* la terminaison **...r**, s'ils sont employés sans article défini ou sans déterminatif se déclinant comme l'article défini, p. ex. ein Beamter.

* *S/m.* dieser Klasse haben, wenn sie ursprünglich *a.* oder *part.p.* sind, im *nom.* die Endung **...r**, wenn sie nicht hinter dem bestimmten Artikel od. Wörtern, die diesen vertreten, stehen, zB. ein Beamter.

(Le *sg.* en **...e, ...el, ...er** reste *inv.*; ajoutez **...n** au *pl.* — *S/f.* auf **...e, ...el, ...er**, *sg. inv.*, *pl.* auf **...n**; vgl. ㊾ u. ㊷.)

	Nom. (Sujet)	die Wunde	die Wunden
	Gén. (Régime	der ~	der ~
	Dat. indirect)	der ~	den ~
	Acc. (Rég. dir.)	die ~	die ~
㊸	*Nom.* (Sujet)	die Gabel	die Gabeln
	Gén. (Régime	der ~	der ~
	Dat. indirect)	der ~	den ~
	Acc. (Rég. dir.)	die ~	die ~
	Nom. (Sujet)	die Leiter	die Leitern
	Gén. (Régime	der ~	der ~
	Dat. indirect)	der ~	den ~
	Acc. (Rég. dir.)	die ~	die ~

(*Pl.* dérivé du *sg.* — *Pl.* durch Änderung der *sg.*-Endung.)

㊹	*Nom.* (Sujet)	die Firma	die Firmen
	Gén. (Régime	der ~	der ~
	Dat. indirect)	der ~	den ~
	Acc. (Rég. dir.)	die ~	die ~

A cette classe appartiennent spécialement les noms de baptême féminins sans article. — Hierzu gehören namentlich auch weibliche Vornamen ohne *art.* (vgl. ㊻ u. ㊽); zB.:

Nom. (Sujet) Rosa, Anna, Maria (neben: Rose, Anne, Marie)
Gén. { (Rég.) Rosas, Annas, Marias (Rose[n]s, Anne[n]s, Maries, Marie[e]ns)
Dat. { ind.) } Rosa, Anna, Maria (Rose[n], Anne[n], Marie[n])
Acc. (Rég. d.) Rosa, Anna, Maria (Rose, Anne, Marie)

Pl. mit *art.*:

Nom. (Sujet)	die Rosen, Annen, Marie(e)n			
Gén. { (Régime	der ~	~	~	
Dat. { indirect)	den ~	~	~	
Acc. (Rég. dir.)	die ~	~	~	

IV. Déclinaisons anomales.
Wörter mit ganz abweichender Deklination.

(*Sg.*, comme dans la décl. forte; *pl.*, ou invariable, ou formé par l'addition d'un ...s, ou se terminant comme dans la décl. faible. — *Sg.* ſtark, *pl.* durch Anhängung von ...s oder ſchwach oder gar nicht dekliniert.)

⑤⑤

Nom. (Sujet)	das A	die A(s)
Gén. (Régime)	des ~(s)	der ~
Dat. indirect)	dem ~	den ~
Acc. (Rég. dir.)	das ~	die ~

Nom. (Sujet)	das R	die R
Gén. (Régime)	des ~(s)	der ~
Dat. indirect)	dem ~	den ~
Acc. (Rég. dir.)	das ~	die ~

(*Pl.* formé par l'addition d'un ...s; le *sg.* des *f* reste *inv.* — *Pl.* durch ...s gebildet; die Feminina im *sg.* unflektiert.)

⑤⑥ a.

Nom. (Sujet)	das Genie	die Genies
Gén. (Régime)	des ~ s	der ~
Dat. indirect)	dem ~	den ~
Acc. (Rég. dir.)	das ~	die ~

Nom. (Sujet)	der Portier	die Portiers (...tie'ß)
Gén. (Régime)	des ~ s	der ~ ~
Dat. indirect)	dem ~	den ~ ~
Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~ ~

b.

Nom. (Sujet)	die Amati (Geige)	die Amatis
Gén. (Régime)	der ~	der ~
Dat. indirect)	der ~	den ~
Acc. (Rég. dir.)	die ~	die ~

c.

Nom. (Sujet)	(der) Nero (¹-)	(die) Neros (¹-)
Gén. (Régime)	(des) Nero's (¹-) od. Neros, des Nero	(der) ~
Dat. indirect)	(dem) Nero	(den) ~
Acc. (Rég. dir.)	(den) Nero	(die) ~

⑤⑦

(*Pl.* formé par le changement de ...us en ...i, comme en latin. — *Pl.* durch Änderung der Endung in latein. i gebildet.)

Nom. (Sujet)	der Modus	die Modus od. Modi
Gén. (Régime)	des ~	der ~ ~
Dat. indirect)	dem ~	den ~ ~(s)
Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~ ~

⑤⑧

(*Pl.* formé par le changement de ...um en a, comme en latin, ou en ...en. — *Pl.* durch Änderung der Endung in latein. a oder in ...en gebildet; vgl. auch ㊹.)

Nom. (Sujet)	das Faktum	die Fakta od. Fakten
Gén. (Régime)	des ~ (s)	der ~ ~
Dat. indirect)	dem ~	den ~is, ~en ~
Acc. (Rég. dir.)	das ~	die ~ ~

Nom. (Sujet)	das Adjektivum	die Adjektiva
Gén. (Régime)	des ~ (s)	der ~ va
Dat. indirect)	dem ~	den ~ vis od. ven
Acc. (Rég. dir.)	das ~	die ~ va

Nom. (Sujet)	das Aſyndeton	die Aſyndeta
Gén. (Régime)	des ~ s	der ~
Dat. indirect)	dem ~	den ~ , ~tis
Acc. (Rég. dir.)	das ~	die ~

Singulier:

Nom. (Sujet)	das Kollegium
Gén. (Régime)	des ~ (s), bisw. ~gii
Dat. indirect)	dem ~ bisw. ~gio
Acc. (Rég. dir.)	das ~

Pluriel:

Nom. (Sujet)	die Kollegien, bisw. ~gia
Gén. (Régime)	der ~ bisw. ~gia
Dat. indirect)	den ~ (faſt nur ~gien)
Acc. (Rég. dir.)	die ~ bisw. ~gia

⑤⑨

(*Sg.* et *pl.* déclinaison latine. — Lateiniſche Deklination.)

Nom. (Sujet)	Jeſus Chriſtus
Gén. (Régime)	Jeſu Chriſti
Dat. indirect)	Jeſu Chriſto
Acc. (Rég. dir.)	Jeſum Chriſtum
Vocatif	Jeſu Chriſte
Ablatif	Jeſu Chriſto

pl. ㊱ (wie „Cerberus"): zwei Jeſuſſe, mehrere Chriſtuſſe.

Dans les substantifs composés, c'est le dernier mot qui se décline, de même que dans les mots à préfixe, p.ex.:

Zuſammengeſetzte oder mit einer Vorſilbe gebildete Hauptwörter deklinieren nur den letzten Teil des Wortes, zB.:

Nom. (Sujet)	der Eisbär	die Eisbären
Gén. (Régime)	des ~ en	der ~
Dat. indirect)	dem ~ en	den ~
Acc. (Rég. dir.)	den ~ en	die ~

Nom. (Sujet)	der Beſchluß	die Beſchlüſſe
Gén. (Régime)	des ~ ſſes	der ~
Dat. indirect)	dem ~ ſſe oder Beſchluß	den ~ n.
Acc. (Rég. dir.)	den ~ ß	die ~

A

A, a (ˈ) *n* ⓜ 1. (erster Buchstabe des Alphabets; erster Vokal) A, a *m*. 2. *fig.* (Anfang) commencement *m*: noch beim A (bei der Fibel) stehen n'en être qu'à l'alphabet; von A bis Z d'un bout à l'autre; *prv.* wer A sagt, muß auch B sagen le vin est tiré, il faut le boire. 3. ♛ a, [it.] *prp.* à, au prix de ...; *a conto* à compte de ...; *a vista* à vue; A (auf Wechseln) = accepté. 4. a *abr.* für Ar (s. ds). 5. ♪ la: A-Dur la majeur; A-Moll la mineur; dieses Stück geht aus A-Dur cet air est en la majeur. 6. **A** (Münze) bs. Berlin. ‖**A-Saite** *f* la *m*.‖

A... (ˈ...) in Zsgn, meist ♪, s. A 5; ferner:‖

ä (ˈ) *int.* 1. (Weinen) hi! 2. (Ekel) fi (donc)!

Ä (ˈ) *n* ⓜ a *m* adouci.

A-a F (ˇˈ) *n* ⓜ *enf.* caca *m*.

Aachen (ˈˇ) *npr. n.* ⓖb. *géogr.* Aix-la-Chapelle *m*.

Aach(e)uer (ˈ(ˇ)ˇ), richtiger, aber weniger gbr. **Aacher** (ˈˇ) I *m* ㊾a., ~in *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* d'Aix-la-Chapelle. — II *a. inv.* d'Aix-la-Chapelle.

a-a-en F(ˇˈˇ) *v/n.* (h.) ㉔a. *enf.* faire caca.

Äakide (ˇˇˈˇ) *npr. m.* ㊿ *h. a.* Éacide.

Äakus (ˈˇˇ) *npr. m.* ㊿ *h. a.* Éaque.

Aal (ˈ) *m* ㊿a. (*pl.* bisw. a. Äle), *dim.* ~chen, Älchen *n* ㊾b. 1. *icht.* (auch *fig.* aal-ähnliche Falte im Tuche) anguille *f*; *fig.* da wirft sich ein ~ auf voilà une chance. 2. = Aal-gebackenes.

Aal-..., aal-... (ˈ...) in Zs.-setzungen. I oft: ... d'anguille(s), zB. **~fänger** *m* pêcheur d'anguilles. — II Bsd. Fälle, meist Fischerei: **~ähnlich** *a.* = ~artig; **~angel** *f* hameçon *m* à anguilles; **~art** *f*: a) espèce d'anguilles; b) ~arten *pl.* anguilliens *m/pl.*; **~artig** *a.* semblable à une anguille; **~beere** ♀ *f* groseille noire; **~beer-strauch** ♀ *m* groseillier noir (*Ribes nigrum*); **~behälter** ⚙ *m* vivier à anguilles; **~brut** *f* alevin *m*. ♂ maraignon *m*; **~eisen** ⚙ *n* = ~gabel; **~fang** *m*: a) (Fangen) pêche *f* aux anguilles; b) ⚙ (Kästen) anguillière *f*; **~förmig** *a.* anguilliforme; **~gabel** ⚙ *f* fouène; **~gebackene(s)** *n*: a) pâtisserie *f* en forme d'anguilles; b) pâté *m* d'anguilles; **~glatt** *a.* glissant (ou souple) comme une anguille, anguillonneux; **~gründling** *m icht.* anguillard; **~haut** *f*: a) peau d'anguille; b) als Köder dienende ~b. sprot *m*; **~kasten** ⚙ *m* anguillière *f*; **~korb** ⚙ *m* nanse *f* aux anguilles; **~mutter** *f icht.* blenne (ou lotte) vivipare (*Blennius viviparus*); **~puppe** ⚙ *f* épinette; **~quappe, ~raupe** *f icht.* lotte (*Gadus lota*); **~reuse** ⚙ *f* = ~korb; **~stachel, ~stecher** ⚙ *m* = ~gabel; **~streif** od. **~strich** *m* auf dem Pferde-rücken raie *f* noire ou de mulet; **~suppe** *f* soupe à l'anguille; **~teich** *m* anguillière *f*; **~tierchen** *n* = ~wurm; **~wehr** ⚙ *n* anguillière *f*; **~wurm** *m zo.*: ♂ anguilliforme; **~zaun** ⚙ *m* maniguière *f*. ‖guilles.‖

aalen (ˈˇ) *v/n.* (h.) ㉔a. prendre des anguilles.

aalhaft, aalicht (ˈˇ) *a.* ㉔b. anguillaire.

Äantide (ˈˇˈˇ) [grch. Aias = Ajax] *npr. m.* ㊿ *myth.* Éantide.

a. a. O. *adv., abr.* 1. an andere(n) Orten ailleurs. 2. am angegebenen (oder angeführten) Orte à l'endroit cité.

Aar[1] (ˈ) [bs. Geschöpf] *m* ㊿a. u. ㊾a. *poét.*‖

Aar[2] (ˈ) *npr. f* s. Aare. ‖aigle (= Adler).‖

Aar-... (ˈ...) in Zsgn. I meist: ... d'aigle, zB. **~flügel** *m* aile *f* d'aigle — II Bsd. Fälle: **~kirsche** ♀ *f* alisier *m* (*Pyrus tormina'lis*); **~weih** *m*, **~weihe** *f orn.* milan-aigle *m*; **~weizen** ♀ *m* froment ordinaire (*Tri'ticum vulga're*). ‖Aar(e).‖

Aare (ˈˇ) ㊿, oft auch: **Aar** (ˈ) ㊾ *npr. f.*‖

Aar-gau (ˈˈ) *npr. n.* et *m.* ㊿a. *géogr.* l'Argovie *f*.

Aar-gau-er (ˈˈˇ) I *m* ㊾a., ~in *f* ㊿ Argovien(ne *f*) *m*. — II *a. inv.* argovien.

aar-gau-isch (ˈˈˇ) *a.* ㉔b. argovien.

Aaron (ˈˈ) *npr. m.* ㊿a. bsd. *bibl.* A(a)ron. — Vgl. auch Aron.

Aas (ˈ) [essen] *n* ㉖b. (*pl.* Aase und Äser), *dim.* Äschen *n* ㊾b. 1. (Tierleiche) charogne *f*; Abdeckerei: carnage *m*; P von Menschen: cadavre *m* en décomposition; *prv.* wo (ein) ~ ist, da sammeln sich die Raben le butin allèche les voleurs. 2. (Köder etc.) *ch.*, Fischerei etc.: appât *m*, leurre *m*. 3. ⚙ Gerberei: (von der Haut abgeschabtes Fleisch) drayure *f*. 4. (Schimpfwort) charogne *f*.

Aas-... (ˈˈ...) in Zsgn. I analog „Aas", zB.: **~geruch** *m* odeur *f* de charogne. — II Bsd. Fälle: **~anger** *m* voirie *f*; **~fliege** *f ent.* mouche dorée commune; **~fressend** *a.*, **~fresser** *m zo.*: ♂ carnivore *a.* et *s.*; **~geier** *m orn.*: ♂ percnoptère (*Catha'rtes perceno'pterus*); **~gestank** *m* puanteur *f* cadavéreuse; **~käfer** *m ent.* bouclier; **~krähe** *f orn.* corneille noire; **~pflanze** ♀ *f* stapélie (*Stapel'ia*); **~seite** *f* des Leders (côté *m* de la) chair (*ant.* Haar-, Narbenseite); **~tier** *n* = ~fresser; **~vogel** *m orn.* vautourin.

aasen (ˈˇ) ㉑c. I *v/n.* (h.) 1. F mit et. ~ dissiper qc. avec prodigalité. 2. fouiller dans l'ordure; sich voll ~ se salir. 3. *ch.* viander, pâturer. 4. ⚙ Gerberei: écharner. — II *v/a., ch.*, Fischerei: appâter.

aashaft(ig) (ˈˇ(ˇ), **aasig** (ˈˇ) *a.* ㉔b. 1. cadavéreux. 2. *fig.* vilain.

ab (ˈ) *adv.*, bisw. a. *prp.* mit *dat.* 1. (Raum): a) (von oben nach unten) Hut ab! chapeau bas!; ✕ Gewehr ab! reposez(vos) armes!; b) (Entfernung) drei Schritt vom Wege ab à deux pas du chemin, c) (fort, verloren) ab sein être parti, manquer, être perdu; F das ist ab c'est vieux jeu; d) ♛ ab Berlin pris à Berlin. 2. (Zeit) à partir (ou dater) de ...: von da ab dès lors. 3. (abziehend) von fünf drei ab de cinq ôtez trois: ♛ ab Diskonto escompte à déduire; ab an Unkosten frais à déduire. 4. auf und ab s. auf 11. 5. ab und an, ab und zu par(-)ci, par(-)là: ab und zu gehen aller et venir. 6. adverbial in Zsgn mit *s.* drückt ab... nachgesetzt oft Herunter gehen aus, zB. trepp-ab en descendant l'escalier.

ab-... (ˈ...) Vorsilbe, in Zsgn. I mit *verbes*, immer *sép.* ㉔a.; *ant.* an-... u. auf-...; bezeichnet: 1. Richtung v. oben nach unten (mouvement de haut en bas), zB abstürzen tomber (d'en haut). 2. Entfernen, Trennen (éloignement, séparation), zB. abgehen etc. partir (à pied). 3. Verminderung (diminution), zB. von etwas abrechnen déduire de qc. 4. Verschlechterung von Sachen, Erschöpfung von lebenden Wesen (détérioration, épuisement), zB. sich die Schuhe ablaufen user ... en courant. 5. Verneinung (négation), zB. abbefehlen contremander. 6. Töten, Vernichten (action de tuer, destruction), zB. abfangen *ch.* tuer à (ou avec) l'épieu. 7. Nachbildung (copie), zB. abmalen copier un tableau. 8. Aneignen (acquisition), zB. j-m et. abbitten obtenir qc. de q. à force de prières. 9. Vollenden (achèvement), zB. abrechnen finir de compter. — II mit *a.* u. *s.*: Verneinung (négation), zB. abgeschmackt *a.* insipide; Abgeschmacktheit *f* insipidité.

ab-ackern (ˈˈˇ) I *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. j-m et. von seinem Grundstücke ~ empiéter sur (le champ de) q. en labourant. 2. (ganz pflügen) labourer en entier. — II **A~** *n* ㉙c. und **Ab-ackerung** *f* ㊾ empiètement *m*.

Abakus ⚙ (ˈˇˇ) [lt.] *m inv., arch.* abaque, tailloir; **~blume** *f* ㊸ *arch.* œil *m* (ou rose) du tailloir.

Abälard (ˇˈ) *npr. m.* ㊿a. Abélard.

ab-änderlich (ˈˈˇˇ) *a.* ㉔b. qui peut être changé ou modifié, modifiable. 2. *gr.* allgemein: variable; *drt.* commuable.

Ab-änderlichkeit (ˈˈˇˇˇ-) *f* ㊾ variabilité; commuabilité (vgl. ab-änderlich).

ab-ändern (ˈˈˇ) I *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. (et. an et. ändern) changer qc. à qc., modifier; ~d modificateur. 2. (bessernd beseitigen): a) zum Teil: corriger, modifier; b) ganz: remanier, retoucher; c) *drt.* déroger. — II **A~** *n* ㉙c. = Ab-änderung 1.

Ab-änderung (ˈˈˇˇ) *f* ㊾ changement *m*, variation: ~en treffen faire des changements; teilweise ~ modification; verbessernde ~ réforme; *gr.* déclinaison.

Ab-änderungs-..., a~-... (ˌ⏑⏑⏑...) in Zsgn. I analog „Ab-änderung ꝛc.", zB.: **~plan** *m* projet de changement. — II Bsd. Fälle: **~antrag** *m* amendement; **~fähig** *a.* modifiable; **~vorschlag** *m* amendement.

abandonnieren ✾ ⚓ (⏑⏑ˌ⏑‖⏑) [fr.] *drt.* I *v/a.* abandonner, délaisser. — II **A~** *n* ㊴c. und **Abandonnierung** *f* ㊾ délaissement *m*.

ab-ängst(ig)en (ˌ⏑⏑(⏑)⏑) ㉑a. und b. *sép.* I *v/a.* causer de vives inquiétudes à q. — II **sich ~** *v/réfl.* être dans l'angoisse. — III **A~** *n* ㊴c. und **Ab-ängstigung** *f* ㊾ angoisse *f*; höchster Grad: transes *f/pl.*

ab-ankern ⚓ (ˌ⏑⏑⏑) *v/a.* et *v/n.* (in) ㉑d. *sép.* lever l'ancre; mettre sous voile.

ab-arbeiten (ˌ⏑⏑ˌ⏑) ㉑b. *sép.* I *v.a.* 1. (fortschaffen) enlever, user par un travail; das Gröbste von et. ~ dégrossir (ou ébaucher) qc. 2. (beenden) achever un travail. 3. (ermüden) fatiguer par le travail, surmener; ein Pferd ~ harasser ... 4. travailler à compte de ce qu'on a reçu; eine Schuld ~ acquitter ... par son travail. 5. ⚓ ein Schiff vom Strande ~ dé(sé)chouer, remettre à flot. — II **sich ~** *v/réfl.* 6. s'épuiser à force de travail, F s'éreinter; vom Pferde: se tourmenter. 7. ⚓ se déborder. — III **A~** *n* ㊴c. u. **Ab-arbeitung** *f* ㊾ (vgl. I). 8. action *f* d'ôter, &c., ébauchage *m*. 9. achèvement *m*. 10. acquittement *m*. 11. ⚓ déchouement *m*.

ab-ärgern (ˌ⏑⏑⏑) *v/a.* et *pr.* ㉑d. *sép.* chagriner, *pfort* vexer; **sich ~** se consumer de dépit.

Ab-art (ˌ⏑ˌ) *f* ㊾ 1. (Abweichendes) variété; ✎ auch: variante. 2. (Ent-artetes) espèce bâtarde.

ab-arten (ˌ⏑ˌ⏑) *v/n.* (in) ㉑b. *sép.* dé-[générer (= aus-arten).]

ab-äschern (ˌ⏑⏑⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.* 1 (mit Asche reiben) ôter avec de la cendre; Fische ~ dégraisser des poissons. 2. F auch **sich ~** *v/réfl.* (ermüden) (s')épuiser à force de travail; vgl. auch ab-arbeiten II.

ab-äsen (ˌ⏑ˌ⏑) *ch.* I *v/a.* ㉒c. *sép.* pâturer. — II **A~** *n* ㊴c. und **Ab-äsung** *f* ㉗ repas *m* du grand gibier.

Abassid... ſ. Abbassid...

ab-ästen (ˌ⏑⏑⏑) *agr.* I *v/a.* ㉑b. *sép.* ébrancher. — II **A~** *n* ㊴c. u. **Ab-ästung** *f* ㊾ ébranchement *m*.

ab-ätzen ⚙ (ˌ⏑ˌ⏑) I *v/a.* ㉑e. *sép.* faire rougir (au feu). — II **A~** *n* ㊴c. und **Ab-ätzung** *f* ㊾ rougissement *m*.

ab-ätzen ⚙ (ˌ⏑⏑⏑) *v/a.* ㉒c. *sép.* enlever à l'eau forte ou à la pierre infernale.

ab-äugeln (ˌ⏑ˌ⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. F (durch Lieb-äugeln ablocken) obtenir qc. de q. par des œillades. 2. *ch.* einen Bezirk ~ oder **ab-äugen** ㉑a. *sép.* chercher des yeux la trace du gibier.

ab-backen (ˌ⏑⏑⏑) ㉚r. *sép.* I *v/a.* sécher (des fruits, &c.). — II *v/n.* 1. (sein) abgebacken sein avoir eu trop de four. das Brot ist abgebacken, oft: le pain grinche. 2. (h.) achever de cuire. — III **A~** *n* ㊴c. achèvement *m* de la cuisson.

ab-baden (ˌ⏑ˌ⏑) I *v/a.* ㉑b. *sép.* 1. laver par le bain; den Schmutz ~ se décrasser (la peau) au bain. 2. seine Marken ~ employer tous ses cachets de bain. — II **A~** *n* ㊴c. décrassement *m*; *méd.* (Bad nach dem Schlammbade) débaignée *f*.

ab-baken ⚓ (ˌ⏑ˌ⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. ⊙ Deichbau: piqueter une digue. 2. (durch Baken bezeichnen) baliser.

ab-balgen (ˌ⏑⏑) ㉑a. *sép.* I *v/a.* 1. ein Tier ~ (a. **ab-bälgen**) dépouiller (ou écorcher) ...; Hasen ~ habiller ...; Erbsen ~ écosser ... 2. j-m et. ~ enlever qc. à q. en luttant avec lui. — II **sich ~** *v/récipr.* se fatiguer à la lutte.

ab-bangen (ˌ⏑⏑) **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. *sép.* = ab-ängstigen. [en rasant, raser.]

ab-barbieren (ˌ⏑ˌ⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* enlever [

Abbassíde (⏑⏑ˌ⏑) *m* ㊽ Abbasside.

abbassídisch (⏑⏑ˌ⏑) *a.* ㉔b. abbasside.

ab-basten ⚙ (ˌ⏑⏑) I *v/a.* ㉑b. *sép.* écorcer; Hanf: t(e)iller. — II **A~** *n* ㊴c. écorcement *m*; Maschine zum A~ des Hanfes t(e)illeuse *f*.

Ab-bau (ˌ⏑) *m* ㊱a. 1. *agr.* in ~ bringen ne pas cultiver. 2. métairie *f* séparée de la terre principale. 3. ⚒: a) descente *f*; exploitation *f*; b) puits d'exploitation.

Ab-bau-... ⚒ (ˌ⏑ˌ...) in Zsgn. I analog „Abbau, ab-bau-en", zB.: **~methode** *f* méthode d'exploitation. — II Bsd. Fälle. **~sohle** *f* sol *m*: **~strecke** *f* taille.

ab-bauen (ˌ⏑ˌ⏑) ㉑a. *sép.* I *v/n.* (h.) et *pr.* 1. **sich ~** bâtir (ou s'établir) à distance de (ses voisins). — II *v/a.* 2. den Markt bauen und ~ monter et démonter son échoppe; weitS. F *v/n.* (h.) (abziehen) décamper. 3. parceller par l'établissement de colons. 4. eine Brücke ~ = abbrücken I. 5. ⚒: a) exploiter; b) (als erschöpft aufgeben) die Zeche ~ abandonner la mine; c) (durch Bauen fortschaffen) das Grundwasser ~ débarrasser la mine des eaux. — III **A~** *n* ㊴c. und **Ab-bauung** ⚒ *f* ㊾. 6. exploitation *f*; A~ der Steinkohlen déhouillement *m*. 7. abandon *m* de l'exploitation.

ab-baumen (ˌ⏑ˌ⏑) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.*, *ch.* s'envoler d'un arbre (*ant.* auf-baumen).

ab-bäumen ⚙ (ˌ⏑ˌ⏑) I *v/a.* ㉑a. *sép.* Weberei: dérouler de l'ensouple. — II **A~** *n* ㊴c. und **Ab-bäumung** *f* ㊾ déroulement *m*.

ab-beeren (ˌ⏑ˌ⏑) I *v/a.* ㉑a. *sép.* égrapper, égrener. — II **A~** *n* ㊴c. égrenage *m*.

ab-befehlen (ˌ⏑ˌ⏑) *v/a.* ⑳d. *sép.* = abbestellen. [~ rester découvert.]

ab-behalten (ˌ⏑⏑⏑) *v/a.* ⑳p. *sép.* den Hut [

ab-beißen (ˌ⏑ˌ⏑) ⑳n. *sép.* I *v/a.* 1. arracher avec les dents; sich e-n Zahn ~ se casser une dent; ✕ die Patrone ~ déchirer la cartouche. 2. *fig.* aller Scham den Kopf abgebissen h. avoir toute honte bue; sich vor Lachen die Zunge ~ rire aux larmes. — II **sich ~** *v/réfl.* et *v/récipr.* 3. s'épuiser à force de mordre. 4. (sich) en ~ s'entre-mordre; *fig.* s'entre-quereller.

ab-beizen (ˌ⏑ˌ⏑) I *v/a.* ㉒c. *sép.* 1. toucher avec la pierre infernale. 2. ⚙ mit Scheidewasser ~ enlever à l'eau-forte; Gerberei: passer en mégie; Metall-erze ~ décaper (ou dérocher) ... — II **A~** ⚙ *n* ㊴c. von Metall-erzen: décapage *m*, dérochage *m*.

ab-bekommen (ˌ⏑⏑⏑) *v/a.* ⑳c. *sép.* 1. (réussir à) emporter ou détacher. 2. (seinen Teil von etwas erhalten) avoir sa part de qc.; er hat etwas ~ il en tient.

ab-bersten (ˌ⏑⏑) *v/n.* (in) ⑳d. *sép.* se détacher en crevant, &c. (ſ. bersten).

ab-berufen (ˌ⏑ˌ⏑) I *v/a.* ㉙q. *sép.* rappeler, révoquer; Gott hat ihn ~ Dieu l'a rappelé à lui. — II **A~** *n* ㊴c. und **Ab-berufung** *f* ㊾ rappel *m*, révocation *f*.

Ab-berufungs-... (ˌ⏑ˌ⏑...) in Zsgn analog „ab-berufen", zB.: **~schreiben** *n* bsd. eines Gesandten lettre(s *pl.*) *f* de rappel.

ab-bestellen (ˌ⏑ˌ⏑) I *v/a.* ㉑a. *sép.* décommander, donner contre-ordre. — II **A~** *n* ㊴c. und **Ab-bestellung** *f* ㊾ contre-ordre *m*. (Vgl. auch ab-kommandieren.)

ab-beten (ˌ⏑ˌ) I *v/a.* ㉑b. *sép.* 1. ein Gebet ~ réciter ...; e-n Rosenkranz ~ dire son chapelet; weitS. réciter machinalement. 2. (betend sühnen) expier par ses prières. 3. (betend abwenden) détourner par ses prières. — II **A~** *n* ㊴c. récitation *f*; (Sühne) expiation *f*.

ab-betteln (ˌ⏑⏑⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.* j-m etwas ~ obtenir qc. de q. à force de mendier.

ab-betten (ˌ⏑⏑) ㉑b. *sép.* I *v/a.* einen Fluß ~ détourner ... — II **sich ~** *v/réfl.* sich von der Wand ~ éloigner son lit du mur; sich von einander ~ faire lit à part.

ab-beugen (ˌ⏑ˌ⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* = ab-biegen, bsd. 4. [= ab-zahlen ꝛc.]

ab-bezahlen (ˌ⏑⏑ˌ⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* ꝛc.]

ab-biegen (ˌ⏑ˌ⏑) ㉘f. *sép.* I *v/a.* 1. (*ant.* an-biegen) courber, plier; (ablenken) détourner. 2. (trennen) écarter, détacher (en pliant). 3. *hort.* (ablegen) marcotter. 4. *gr.* décliner; conjuguer. — II *v/n.* (in) in eine andere Straße ~ prendre une autre rue; vom Wege ~ s'écarter de la route; ✕ Kavallerie rechts ~ ouvrir la rène droite. — III **A~** *n* ㊴c. analog I: courbement *m*; écartement *m*; marcottage *m*.

Ab-bild (ˌ⏑) *n* ㉗ image *f*, copie *f*; von einer Person: portrait *m*; ein ~ von et. machen faire tirer copie de qc.; *fig.* miroir *m*: deine Taten sind das ~ deiner Seele ton âme se reflète dans ...

ab-bilden (ˌ⏑⏑) ㉑b. *sép.* I *v/a.* 1. figurer, représenter; faire le portrait de q.; in Gips ~ mouler; *fig.* dépeindre. — II **sich ~** *v/réfl.* 2. se réfléchir, se peindre. — III **A~** *n* ㊴c. und **Ab-bildung** *f* ㊾ 3. représentation *f*; A~ im kleinen plan *m* figuratif. 4. (nur A~ung) = Ab-bild.

ab-bimsen (ˌ⏑⏑) *v/a.* ㉒c. *sép.* poncer.

ab-binden (ˌ⏑⏑) I *v/a.* ㉚a. *sép.* 1. (*ant.* an-binden) délier, détacher. 2. ein Kalb ~ sevrer un veau. 3. *chir.* li(gatur)er. 4. ⊙ Böttcherei: ein Faß ꝛc. ~ relier ...; *hort.* einen Weinstock ~ déchalasser ...; *charp.* ein Zimmerwerk ~ assembler ... 5. F *fig.* einen Bären ~ payer une dette, F déplanter un clou. — II **A~** *n* ㊴c. und **Ab-bindung** *f* ㊾ von Zweigen rabattage *m*; A~ eines Kalbes sevrage *m*; *chir.* ligature *f*; ⊙: A~ eines Fasses reliage *m*; A~ des Zimmerwerkes assemblage *m*.

Ab-biß (ˌ⏑) *m* ㊱d. 1. (Biß) morsure *f*. 2. (Stelle, wo gebissen ist) (endroit de la) morsure *f*, endroit mordu. 3. (Abgebissenes) morceau enlevé avec les dents. 4. *ch.* brisées *f/pl.* (du cerf).

Ab-bitte (ˌ⏑⏑) *f* ㊸ excuse, réparation (d'honneur); ~ tun demander pardon; öffentliche ~ tun faire amende honorable.

ab-bitten (ˌ⏑⏑) *v/a.* ⑳i. *sép.* 1. j-m et. ~ demander pardon à q. de qc.; öffentlich ~ faire amende honorable. 2. ſ. ab-... 8.

ab-blasen (ˌ⌣⌣) 20p. *sép.* **I** *v/a.* 1. (wegblasen) enlever en soufflant. 2. 𝅘𝅥𝅮 eine Melodie ~ jouer ... sur un instrument à vent; auf der Trompete ꝛc.: sonner. 3. (durch Blasen ankündigen) annoncer à son de trompe. 4. *ch.* die Hunde ~ forhuir (du cor). — **II** 𝔄~ *n* 39c. signal *m* pour porter l'arme à volonté.

ab-blassen (ˌ⌣⌣) *v/n.* (sn) 21c. *sép.* se décolorer (= ver-schießen).

ab-blatten (ˌ⌣⌣) **I** *v/a.* 21b. *sép.* 1. effeuiller. 2. *agr.* effaner; vom Weinstock: épamprer. 3. vom Wilde: ronger les feuilles. — **II** 𝔄~ *n* 39c. u. **Ab-blattung** *f* 40 *agr.* effeuillaison *f*; des Weinstocks: épamprement *m*.

Ab-blatter (ˌ⌣⌣) *m* 40a., ~in *f* 50 effeuilleur *m*, effeuilleuse *f*.

ab-blattern (ˌ⌣⌣) *v/n.* (h.) 21d. *sép.*, *path.* guérir de la petite vérole.

ab-blättern (ˌ⌣⌣) 21d. *sép.* **I** *v/a.* et *v/réfl.* 1. (sich) ~ s') effeuiller (= entblättern). — **II** *v/n.* (sn) et sich ~ 2. (in dünnen Blättchen sich ablösen) s'effeuiller; ⚘, *chir.*, *path.* sich ~ s'exfolier; ⚙ vom Mauerputz: s'éca(il)ler. — **III** 𝔄~ *n* 39c. und **Ab-blätterung** *f* 40 3. = ab-blatten II. 4. ⚘, *chir.*, *path.* exfoliation *f*.

ab-bläuen (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* 1. (blau machen) bleuir. 2. = ab-bleuen.

ab-bleichen (ˌ⌣⌣) 21a. *sép.* **I** *v/a.* blanchir; (die Bleiche beenden) finir le blanchiment. — **II** *v/n.* (sn) pâlir.

ab-bleuen F (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* (schlagen) rosser d'importance.

ab-blitzen (ˌ⌣⌣) **I** *v/n.* (sn) 21c. *sép.* 1. *v/imp.* es hat sich abgeblitzt il a cessé de faire des éclairs. 2. von Flinten: faire faux feu; F *fig.* j-n ~ lassen éconduire q. — **II** 𝔄~ ⚔ *n* 39c. faux feu *m* de l'amorce.

ab-blühen (ˌ⌣⌣) **I** *v/n.* (h. u. sn) 21a. *sép.* 1. ⚘ (*aut.* in Blüte stehen) (se) défleurir, se faner (auch *fig.*). 2. *fig.* abgeblüht passé; von Personen: sur le retour. — **II** 𝔄~ *n* 39c. ⚘ défleuraison *f*.

ab-borgen (ˌ⌣⌣) **I** *v/a.* 21a. *sép.* j-m et. ~ emprunter qc. de (ou à) q. — **II** 𝔄~ *n* 39c. emprunt *m*.

ab-böschen (ˌ⌣⌣) **I** *v/a.* 21c. *sép.* mettre en pente, taluter. — **II** 𝔄~ *n* 39c und **Ab-böschung** *f* 40 talutage *m*.

ab-bossen F (ˌ⌣⌣) 21c. *sép.* sich ~ *v/réfl.* se fâcher tout rouge.

Ab-brand ⚙ (ˌ⌣⌣) *m* 31a. *métall.* déchet; *électr.* eines Kohlenstiftes: usure *f*.

ab-brassen ⚓ (ˌ⌣⌣) **I** *v/a.* 21c. *sép.* décharger les voiles. — **II** 𝔄~ *n* 39c. déchargement *m* des voiles.

ab-braten (ˌ⌣⌣) *v/a.* 20p. *sép.* (achever de) [rôtir.]

ab-brauen (ˌ⌣⌣) **I** *v/a.* 21a. *sép.* (achever de) brasser. — **II** 𝔄~ *n* 39c. brassage *m*.

ab-bräunen (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* bsd. Kochkunst: bien rissoler.

ab-brausen (ˌ⌣⌣) *v/n.* 21c. *sép.* 1. (h. u. sn) cesser de fermenter. 2. (sn) partir dans un emportement de colère.

ab-brechen (ˌ⌣⌣) 20d. *sép.* (vgl. aber 5) **I** *v/a.* 1 (*ant.* an-machen) meist: détacher (en rompant); (dabei zerbrechen) briser. — Bsd. Fälle: 2. eine Blume, Obst ꝛc. ~ cueillir ...; den Fuß von et. ~ épater qc.; die Schnauze eines Gefäßes ~ égueuler un vase; die Spitze von et. ~ épointer qc.; einen Zahn ~ ébrécher ...; ein Zelt ~ plier ...; *agr.*, *hort.* die Augen am Weinstocke ~ débourgeonner la vigne; *ch.* Zweige ~ und auf die Spur des Wildes legen briser bas; ⚙: Maurerei: e-e Mauer ~ démolir ..., (behutsam abtragen) déposer ...; Schlosserei: ein Schloß ~ lever; Schmiede: die Huf-eisen ~ déferrer un cheval; ein Wort ~ diviser ...; ⚔: den Zug ~ rompre la colonne par pelotons; das Lager ~ lever le camp; Pontonwesen: e-e Brücke ~ replier ...; *fig* alle Brücken hinter sich ~ brûler ses vaisseaux; ⚓ ein altes Schiff ~ dépecer un vaisseau condamné. 3. *fig.* (aufhören m.) rompre; (plötzlich) couper court (à qc.); (für den Augenblick) discontinuer: ⚔ die Belagerung ~ lever le siège; alle Beziehungen ~ rompre (ou cesser) toute relation. 4. ↖ (*ant.* zulegen) = ab-ziehen 5b. 5. *agr.* (die Brache vollenden; *part.p.* ab-gebrecht) achever de briser. 6. ⚙ Brauerei: das Bier ~ remuer ... — **II** *v/n.*: a) (sein) 7. se briser, se rompre; b) (haben) 8. auf dem Jahrmarkte: ~ und einpacken (r)emballer. 9. *fig.* (*ant.* fort-fahren) cesser, discontinuer; kurz ~ couper court, 𝅘𝅥𝅮 tomber; in der Rede ~ s'interrompre; wir wollen hiervon ~! brisons là-dessus!; laßt uns hier ~! arrêtons-nous ici!; das bricht nicht ab cela n'en finit jamais. 10. ⚔ rompre; zu Zweien brecht ab! par deux, marche! — **III** *v/pr.* sich (*dat.*) etwas ~ 11. se cueillir qc. 12. se priver de qc.; sich et. am Munde ~ prendre qc. sur sa bouche. — **IV** **ab-gebrochen** *part.p.* et *a.* 21b. 13. in den Bedeutungen des *inf.* 14. *rh.* décousu, aphoristique. — **V** 𝔄~ *n* 39c. und **Ab-brechung** *f* 40 rupture *f*: enlèvement *m*; ⚙ Maurerei: démolition *f*; (sorgfältiges Abtragen) dépose *f*: ⚔ déploiement *m*, formation *f* en bataille; e-r Brücke: repliement *m*; *typ.* e-s Wortes: division *f*; ⚓ e-s alten Schiffes: dépècement *m*; *fig* der Rede: interruption *f*.

ab-brennen (ˌ⌣⌣) 21b. *sép.* **I** *v/a.* 1. (niederbrennen) réduire en cendres, brûler; eine Stadt ~ incendier ... 2. (durch Brennen fortschaffen) enlever par le feu. 3 eine Kanone ~ mettre le feu à ...; eine Flinte ꝛc. ~ décharger ...; ein Feuerwerk ~ tirer un feu d'artifice. 4. (ganz zu Ende brennen) achever de cuire. 5. ⚙ Metalle ~ nettoyer ... par le feu; Messing ꝛc. ~ (abbeizen) décaper (ou dérocher) ...; Stahl ~ (härten) tremper. — **II** *v/n.* (sn) 6. von Sachen: être consumé par le feu; von Personen: souffrir d'un incendie. 7. von Schußwaffen: zu unrechter Zeit ~ rater. 8. (zu Ende brennen) achever de se consumer: das Feuer ~ lassen laisser éteindre ... — **III** **ab-gebrannt** *part.p.* et *a.* und **Ab-gebrannte(r)** *s* 24b. incendié(e *f*) *m*; F *fig.* à sec (d'argent); abgebranntes Streichholz ꝛc., oft: ... usé(e). — **IV** 𝔄~ *n* 39c. u. **Ab-brennung** *f* 40 brûlement *m*; eines Hauses. incendie *m*; e-s Feuerwerkes. tirage *m*; *chm.* déflagration *f*, ⚙ (Abbeizen) v. Metallen: décapage *m*, dérochage *m*; des Zündrulvers feu *m* de l'amorce.

Ab-brenner (ˌ⌣⌣) *m* 40a. *phys.*, *chm.* déflagrateur.

Abbreviatur (⌣-w(⌣)ˌ⌣) [lt.] *f* 40 abré-[viation.]

abbreviieren (⌣-w(⌣)ˌ⌣) [lt.] **I** *v/a.* 20a. abréger. — **II** 𝔄~ *n* 39c. abréviation *f*.

ab-bringen (ˌ⌣⌣) **I** *v/a.* 22a. *sép.* 1. (fortschaffen) enlever, ôter; geliehene Sachen ~ emporter ... 2. j-n von et. ~ détourner q. de qc.: ich will ihn schon davon ~ F je l'en ferai bien démordre; das bringt uns weit von unserm Gegenstand ab cela nous écarte loin de notre sujet; j-n von e-r Gewohnheit ~ désaccoutumer q.; j-n von seiner Meinung ~ faire changer d'avis à q; man brachte ihn glücklich von diesem Vorhaben ab on parvint à lui faire abandonner ce projet; j-n vom rechten Wege ~ détourner q. du bon chemin; davon läßt er sich nicht ~ F il en est logé là. 3. eine Mode ꝛc. ~ abolir ... — **II** 𝔄~ *n* 39c. und **Ab-bringung** *f* 40 abolition *f*.

ab-bröckeln (ˌ⌣⌣) 21d. *sép.* **I** *v/a.* détacher par fragments, émietter. — **II** *v/n.* (sn) et *v/réfl.* sich ~ se détacher; ⚙ vom Mauerputz, von Farben: s'éca(il)ler, tomber en écailles. — **III** 𝔄~ *n* 39c. u. **Ab-bröck(e)lung** *f* 40 émiettement *m*; ⚙ écaillement *m*.

Ab-bruch (ˌ⌣) *m* 31a. 1. = ab-brechen V; ein Haus auf ~ verkaufen vendre une maison à charge de la démolir; *fig.* ohne ~ sans interruption. 2. (Loslösen einer Masse) éboulement. 3. (das Losgelöste) débris *pl.*; in Marschländern: (weggeschwemmtes Land) terrain d'alluvion; ⚒ couche *f* qu'il faut déblayer pour arriver au minerai. 4. *fig.* (Benachteiligung) dommage, tort; j-m ~ tun porter préjudice à q.: dem Handel ~ tun, oft: entraver le commerce; ~ leiden être lésé. 5. ⚙ Gießerei: (Gußzapfen) jet.

ab-brüchig (ˌ⌣⌣) *a.* 24b. 1. cassant. 2. *fig.* préjudiciable.

Ab-bruchs-... (ˌ⌣⌣...) in Zssgn. **I** analog „Abbruch, ab-brechen", zB.: ~**arbeiten** *f/pl.* eines Gebäudes travaux *m* de démolition. — **II** Bsd. Fall: ~**stelle** ⚒ *f* cassure.

ab-brücken ⚙ (ˌ⌣⌣) Pontonwesen: **I** *v/n.* (h.) *sép.* replier un pont. — **II** 𝔄~ *n* 39c. repliement *m* (d'un pont).

ab-brühen (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* 1. Kohl, ein Huhn, ein Schwein ꝛc. ~ échauder ...; ⚙ Seidenmanufaktur: Cocons ~ ébouillanter ... 2. F *fig.* gegen alles abgebrüht sein n'avoir plus honte de rien.

ab-brüllen (ˌ⌣⌣) 21a. *sép.* **I** *v/a.* ein Lied ~ beugler (ou hurler) ... — **II** sich ~ *v/réfl* s'épuiser à force de hurler.

ab-brummen (ˌ⌣⌣) *v/a.* 20a. *sép.* 1. eine Rede ~ prononcer ... en murmurant. 2. F (eine Strafe) ~ faire son temps.

ab-bügeln (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21d. *sép.* Wäsche ~ repasser ...; Schneid.: rabattre les coutures.

ab-bürden (ˌ⌣⌣) **I** *v/a.* 21b. *sép.* décharger (un fardeau, &c.). — **II** 𝔄~ *n* 39c. décharge *f* (d'un fardeau, &c.).

ab-bürsten (ˌ⌣⌣) *v/a.* et sich ~ *v/réfl.* 21b. *sép.* 1. (bürsten) donner un coup de brosse à qc.; sich ~ se brosser. 2. (durch Bürsten wegbringen) enlever en brossant.

ab-büßen (ˌ⌣⌣) **I** *v/a.* 21c. *sép.* expier un crime, subir une peine. — **II** 𝔄~ *n* 39c. und **Ab-büßung** *f* 40 expiation *f*.

Abc (⌣-ˌ) 35 1. abc *m*, abécé *m*, alphabet *m*; noch beim ~ stehen en être à l'abc. 2 *fig.* rudiments *m/pl.*

Abc=... (--''...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... abécédaire *a.*, zB. **~klaſſe** *f* classe abécédaire. — **II** Bſd. Fälle: **~buch** *f* banc *m* des abécédaires; **~buch** *n* abécédaire *m*; **~ſchüler** oder **~ſchütz** *m* abécédaire, élève qui apprend à lire, commençant; **~tafel** *f* abécédaire *m*.

Abchaſe (⌣ch'⌣) *m* ⓜ, **Abchaſier** (⌣ch'(⌣)⌣) *m* ⓜa., **~in** *f* ⓝ (kaukaſiſches Volk) Abchase.

abchaſiſch (⌣ch'⌣) *a.* ㉔b. abchase.

Ab-dach (⌣⌣) *n* ㉓ 1. ⚙ *arch.* (Mauer-Abdeckung) larmier *m* d'un mur de clôture. 2. (Schauer) appentis *m*.

ab-dachen (⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. (*ant.* be-dachen) ôter le toit. 2. (wie ein Dach abhängig machen) mettre en talus; ſteil ~ escarper. — **II ſich ~** *v/réfl.* aller en pente; ſich allmählich ~d mourant.

ab=dachig, =dächig (⌣⌣) *a.* ㉔b. incliné, en pente.

Ab-dachung (⌣⌣) *f* ㊾ 1. pente, déclivité; ~ einer Gebirgskette versant *m*; ~ einer Böſchung talus *m*. 2. ſteile ~ *géogr.* und ⚔ *frt.* escarpement *m*.

Ab-dachungs=... (⌣⌣...) in Zſſgn (vgl. ab-dachen), zB.: **~geröll** *n* éboulis *m*; **~koſten** *f/pl.* eines Gebäudes frais *m* d'enlèvement du toit; **~verhältnis** *n* einer Böſchung rapport *m* de la base à la hauteur du talus; **~winkel** *m* angle du talus.

ab-dämmen (⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* arrêter par une digue. — **II A~** *n* ㊴c. u. **Ab-dämmung** *f* ㊾ 1. des Waſſers: endiguement *m*. 2. (nur A~ung) *arch.* (Fangdamm) batardeau *m*.

Ab-dampf=... (⌣⌣...) in Zſſgn, *phys.* et *chm.* **I** oft: ... évaporatoire *a.*, zB.: **~appara't** *m* appareil évaporatoire. — **II** Bſd. Fälle: **~ergebnis** *n* cuite *f*; **~keſſel** *m*, **~pfanne** *f* bassine *f* d'évaporation; **~ſchale** *f* capsule.

ab-dampfen (⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (h. u. ſn) 1. s'évaporer; ~ laſſen faire évaporer; ⚗ vaporiser. 2. (ſn) F der Zug (oder das Schiff) iſt abgedampft ... est parti. — **II** ⚙ *v/a.* = ~ laſſen (ſ. 1); Salzwerk: die Mutterlauge ~ lomboyer. — **III A~** *n* ㊴c. u. **Abdampfung** *f* ㊾ *chm., phys.* évaporation *f*.

ab-dämpfen (⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. von einer Flüſſigkeit: faire évaporer. 2. Kochkunſt: (Obſt) étuver. 3. ♪ abaisser, assourdir. — **II A~** *n* ㊴c. u. **Ab-dämpfung** *f* ㊾ ♪ assourdissement *m*.

Ab-dampfungs=... (⌣⌣...) = Ab-dampf=...

ab-danken (⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a* 1. einen Diener ꝛc. ~ (auch ⚔) congédier, *pfort* renvoyer; Beamte ꝛc. ~ (mit Penſion) mettre à la retraite; einen Offizier ~ réformer ...; abgedankt en retrait d'emploi; ⚓ die Beſatzung ~ désœquiper. 2. *fig.* et. ~ (außer Gebrauch ſetzen) mettre qc. de côté; ⚓ ein Schiff ~ désarmer (für untauglich erklären condamner) ... — **II** *v/n.* (h.) 3. se démettre de sa charge, prendre son congé, donner sa démission; (dem Throne entſagen) abdiquer; *thé.* bei herumziehenden Schauſpielern: annoncer une représentation. — **III A~** *n* ㊴c. u. **Ab-dankung** *f* ㊾ 4. (genommene) e-s Miniſters: démission *f*, e-s Fürſten: abdication *f*. 5. (gegebene) congé *m*; von Truppen: licenciement *m*; von Beamten: réforme *f*, mise *f* à la retraite. 6. in der Kirche: action *f* de grâces.

Ab-dankungs=... (⌣⌣...) in Zſſgn, zB.: **~akt** *m*, **~urkunde** *f* e-s Fürſten acte *m* d'abdication; **~ſchein** *m* (lettre *f* de) congé.

ab-darben (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* ſeinem Munde et. ~ prendre qc. sur sa bouche; ſich (*dat.*) etwas ~ se refuser qc.

ab-decken (⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. découvrir; das Bett ~ faire la couverture; den Tiſch ~ desservir (la table); *hort.* Beete ~ dépaillauter. 2. Vieh ~ écorcher (ou équarrir)... 3. F (prügeln) rosser. — **II A~** *n* ㊴c. und **Ab-deckung** *f* ㊾ 4. A~ eines Daches découverture *f* ...; vom Vieh: écorchement *m*, équarrissage *m*. 5. (nur A~ung) *arch.* (kleines Dach e-r Mauer) chaperon *m*.

Ab-decker (⌣⌣) *m* ㊿a. équarrisseur, écorcheur.

Ab-decker=... (⌣⌣...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~karren** *m* charette *f* d'équarrissage; **~knecht** *m* garçon équarrisseur; **~leder** *n* peau *f* de charogne.

Abdeckerei (⌣⌣⌣'') *f* ㊾ 1. maison de l'équarrisseur; (Schind-anger) clos *m* d'équarrissage, voirie. 2. métier *m* d'écorcheur.

ab-deichen (⌣'⌣) *v/a* ㉑a. *sép.* = ab-dämmen.

Abdera (⌣'-) [grch.] *npr.n.* ㊱c. *géogr.* Abdère *f* (auch *fig.* für Krähwinkel).

Abderit (⌣-'⌣) *m* ㊿a., **~in** *f* ⓝ Abdérite *s.*

abderitiſch (⌣-'⌣) *a.* ㉔b. abdéritain; *fig.* stupide.

Abd-er-rha-man (⌣⌣'⌣) *npr.m.* ㊱a. Abdérame.

ab-dichten ⚓ (⌣⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* mit Werg ~ battre les coutures.

ab-dicken (⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* Saft ~ épaissir ... — **II A~** *n* ㊴c. und **Ab-dickung** *f* ㊾ épaississement *m*.

ab-dielen ⚙ (⌣'⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. den Boden ~ planchéier ... 2. (durch Dielen trennen) séparer par une cloison de planches.

ab-dienen (⌣'⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. ſeine Zeit ~ finir son service, faire son temps; F ⚔ ſein Jahr ~ faire son service volontaire d'un an. 2 (durch Dienen einbringen) acquitter par ses services.

ab-dingen (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. oder ⑳a. *sép.* 1. (abhandeln) rabattre du prix. 2. arracher (en marchandant).

ab-donnern (⌣⌣) ㉑d. *sép.* **I** *v/imp.* es hat ſich abgedonnert il a cessé de tonner. — **II** *v/a.* etwas ~ crier qc. d'une voix de tonnerre.

ab-doppeln (⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. ⚙ Schuhmacherei: piquer avec un fil double. 2. ⚔ dédoubler.

Ab-dörr=... (⌣⌣...) in Zſſgn. **I** analog „ab-dörren", zB.: **~gerätſchaften** *f/pl.* uſtensiles *m/pl.* de dessèchement. — **II** Bſd. Fall: **~proze'ß** *m* séchage. [et tomber.]

ab-dorren (⌣⌣) *v/n.* (ſn) ㉑a. *sép.* sécher,

ab-dörren (⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* (des-) sécher; ⚙ *métall.* ressuer. — **II A~** *n* ㊴c. und **Ab-dörrung** *f* ㊾ desséchement *m*; ⚙ *métall.* ressuage *m*.

ab-drängen (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. j-n ~ écarter q. en le poussant. 2. j-m den Platz ~ prendre la place de q. en le repoussant, supplanter q.

ab-drechſeln (⌣⌣t͡ſ⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. (durch Drechſeln fortſchaffen) ôter en tournant. 2. (fertig drechſeln) achever de tourner. 3. *fig.* abgedrechſelte Verbeugung révérence *f* compassée.

Ab-dreh=... ⚙ (⌣'...) in Zſſgn, zB.: **~bank** *f* tour *m*; **~eiſen** *n* oder **~ſtahl** *m* tournoir *m*: **~zeug** *n* outils *m/pl.* du tourneur

ab-drehen (⌣'⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. détacher (ou enlever) en tordant; einem Schlüſſel den Bart ~ rompre le panneton d'une clef en la tournant. 2 das Gas ~ fermer le robinet (du gaz). 3. ⚙ (drechſeln) tourner; Töpferei: tournasser. — **II A~** *n* ㊴c. ⚙ (Drechſeln) tournage *m*; Töpferei: tournassage *m*.

ab-dreſchen (⌣⌣) *v/a.* ⑳d. *sép.* 1. *agr* Getreide ~ (achever de) battre le blé 2. *fig.* rendre trivial: abgedroſchen banal, trivial, usé. 3. F j-n ~ (prügeln) rosser q rudement; vgl. auch ab-leder 2.

Ab-drift ⚓ (⌣⌣) *f* ㊾ dérive.

ab-dringen (⌣⌣) **I** *v/a.* ⑳a. *sép.* j-m et ~ arracher qc. à q. de force. — **II A~** *n* ㊴c. u. **Ab-dringung** *f* ㊾ extorsion *f*.

Ab-druck (⌣⌣) *m* ㉛a. 1. (das Abdrucken, impression *f*; v. tauſend Exemplaren tirage de ...; eines Artikels: reproduction *f*. 2. (Abgedrucktes) copie *f*; ⚙ Kupferſtecherei: épreuve *f*; ~ von Photographieen planche *f* phototypique. 3. (Gepräge, Spur) empreinte *f*. 4. *fig.* image *f*. 5. ⚙ (Drücker der Flinte) détente *f*.

Ab-druck=... (⌣⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Ab-druck", zB.: **~papier** *n* papier *m* à épreuve. — **II** Bſd. Fall: **~ſtange** ⚔ *f* im Gewehrſchloſſe: arrêt *m*.

ab-drucken (⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. imprimer; (in eine Zeitung aufnehmen) reproduire. 2. durchzeichnend ~ calquer. — **II A~** *n* ㊴c. = Ab-druck 1.

ab-drücken (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. (durch Drücken abformen) (auch *v/pr.* ſich) s'empreindre, mouler. 2. (durch Drücken entfernen) détacher (ou séparer) en pressant; ein Gewehr ~ décharger un fusil; einen Pfeil ~ décocher ...; ⚙ ein Türſchloß ~ détendre le ressort d'une serrure. 3. *fig.* es drückt mir das Herz ab cela me fend le cœur, a. cela me pèse. 4. j-n herzlich ~ serrer q. dans ses bras.

ab-dudeln F (⌣'⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* ein Lied ~ flûter ..., chanter d'une manière trainante; vgl. auch ab-leiern.

ab-dünſten (⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* faire évaporer. — **II A~** *n* ㊴c. und **Ab-dünſtung** *f* ㊾ *phys.* évaporation *f*: *chm.* graduation *f*.

Ab-dünſtungs=..., meiſt ⚙ (⌣⌣...) in Zſſgn (vgl. ab-dünſten), zB.: **~haus** *n* Saline (bâtiment *m* de) graduation *f*; **~röhre** *f* tuyau *m* d'évaporation. [ſchüler.]

Abecedarius (--tſ-'(⌣)⌣) *m* ㊿a. = Abc-

ab-eb(e)nen (⌣'(⌣)⌣) **I** *v/a.* ㉒e. *sép.* aplanir. — **II A~** *n* ㊴c. und **Ab-eb(e)nung** *f* ㊾ aplanissement *m*. [à la herse.]

ab-eggen (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.*, *agr.* enlever

ab-eichen (⌣'⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* jauger.

ab-eifern (⌣'⌣) ſich ~ *v/réfl.* ㉑d. *sép.* se fatiguer par trop d'ardeur.

ab-eiſen (⌣'⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* dégager de la glace. [peuplier *m* blanc.]

Abele ♀ (⌣'⌣) *f* ㉓, *dim.* Abelchen *n* ㊾b.

abeliſch (⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. *math.* abélien.

Abelmoſch ♀ (⌣⌣⌣) [ar.] *m* ㉓b. ambrette *f* (*Hibi'scus abelmo'schus*).

Abelmoſch-Körner ♀ (⌣⌣⌣,⌣⌣) *m/pl.* ㉙ abel-mosch *m/sg.*

Abend (ˈ⌣) [*part.pres.* von † aben = abnehmen] *m* ㉘a. **1.** (*ant.* Morgen) soir: des ~s, ~s, abends le (ou au) soir, dans la soirée; gestern a~ hier (au) soir; heute a~ ce soir: es wird ~, es geht auf od. gegen (den) ~ le jour baisse; j-m einen guten ~ sagen (od. wünschen) dire bonsoir à q.; ich komme vor ~ nicht zurück je ne rentre pas de la journée; *prv.* es ist noch nicht aller Tage ~, auch: man soll den Tag nicht vor dem ~ loben il ne faut juger d'une journée qu'après le coucher du soleil. **2.** (et.) zu ~ essen souper (de qc.). **3.** (Abend-zeit od. -gesellschaft) soirée *f*. **4.** (Vor-abend, Tag vorher) veille *f*: der ~ vor der Schlacht la veille de la bataille. **5.** (Himmelsgegend) occident, ouest. **6.** *fig.* fin *f*: der ~ seines Lebens le déclin de sa vie ou de ses jours.

Abend=..., abend=... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** oft: ... du soir, zB. **~beleuchtung** *f* teintes *pl.* du soir; **~blatt** *n*, **~zeitung** *f* journal *m* du soir; **~gebet** *n* prière *f* du soir. — **II** Bsd. Fälle: **~andacht** *f*: a) culte *m* du soir; b) kathol. Kirche: salut *m*; **~brot** *n* souper *m*; **~dämmerung** *f* crépuscule *m*; in der ~d. sur la brune; **~essen** *n* = ~brot; **~falter** *m ent.* sphinx; **~feier** *f* = ~andacht; **~geläut(e)** *n*: a) cloches *f/pl.* du soir; b) ehm.: couvre-feu *m*: **~gesellschaft** *f* soirée; **~glanz** *m*, **~glut** *f* éclat *m* du soleil couchant; **~gottesdienst** *m*: a) protestantischer: service du soir; b) katholischer: vêpres *f/pl.*; **~land** *n* Occident *m*, pays *m* occidental; **~länder(in** *f*) *m* habitant(e *f*) *m* de l'Occident; die ~länder *pl.*, oft: les Occidentaux; **~ländisch** *a.* occidental, d'Occident; **~landschaft** *f* paysage *m* représentant le soir; **~mahl** *n*: 1. a) repas *m* du soir, b) souper *m*; 2. *rl.* das heilige ~mahl la sainte Cène, communion *f*; das ~mahl halten célébrer la cène; **~mahls=...** in Zssgn, zB.: **~m.=brot** *n* pain *m* de communion; **~m.=feier** *f* célébration de la sainte Cène, communion; **~m.=gänger(in** *f*) *m* communiant(e *f*) *m*; **~m.=kelch** *m* calice (de la communion); protestantisch: coupe *f*; **~m.=streit** *m* dispute *f* sur le sacrement de la sainte Cène; **~m.=wein** *m* vin de communion; **~mahlzeit** *f* souper *m*; **~musik** *f* sérénade; j-m eine ~musik bringen donner une sérénade à q.; **~pfauenauge** *n ent.*: ♂ sérinthe *m* ocellé (*Smeri'nthus ocella'tus*); **~rot** *n*, **~röte** *f* coucher *m* de soleil; **~stern** *m ast.*: a) étoile *f* du soir; b) Vénus, F étoile *f* du berger; **~stimmung** *f* effet *m* de soir; **~tau** *m* serein; **~tisch** *m* souper; **~unterhaltung** *f*: a) conversation du soir; b) soirée; **~wärts** *adv.* vers l'occident; **~wind** *m*: a) vent du soir; b) vent d'ouest; **~zeit** *f* soirée; **~zirkel** *m* = ~gesellschaft.

abendlich (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. **1.** du soir; *adv.* vers le soir. **2.** (wie am Abend) comme le soir. **3.** (westlich) occidental.

abends (ˈ⌣) *adv.* ſ. Abend.

ab-enken (ˌ⌣⌣) *hort.* **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* marcotter. — **II A~** *n* ㊴c. marcottage *m*.

Abenteuer (ˈ⌣⌣⌣) [fr. *aventure*] *n* ㊵a. aventure *f*; auf ~ ausgehen courir les aventures; ein ~ bestehen avoir une aventure.

Abenteurerin (ˈ⌣⌣⌣⌣) *f* ㊿ = Abenteurerin.

abenteuerlich, bisw. auch abenteuerhaft (ˈ⌣⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. **1.** aventureux. **2.** *fig.* étrange, excentrique.

Abenteuerlichkeit (ˈ⌣⌣⌣⌣⌣) *f* ㊾ **1.** etwa: caractère *m* aventureux. **2.** (das Abenteuerliche) ce qu'il y a d'aventureux ...

abenteuern (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. chercher des (ou courir les) aventures.

Abenteurer (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ aventurier *m*, aventurière *f*.

Abenteurer=... (ˈ‖⌣⌣...) in Zssgn, analog „Abenteurer ꝛc.", zB.: **~geist** *m* esprit d'aventure; **~leben** *n* vie *f* aventureuse.

aber (ˈ⌣) [*cmpr.* von ab] **I** *cj.* **1.** meist: mais (das stets an erster Stelle stehen muß). **2.** bsd. Fälle: ich komme nicht von der Stelle, es ist ~ auch schwer ... c'est que c'est difficile; nun ~ (folgernd) or; oder ~ ou bien; ~ dennoch néanmoins; doch ~ pourtant. — **II** *adv.* de nouveau: ~ und ~mals à maintes reprises; tausend und ~ tausend Sachen mille et mille choses. — **III A~** *n* ㊵a. mais *m*. restriction *f*; er hat immer ein Wenn und ein A~ il a toujours des si et des mais; *prv.* wer das Wenn und das A~ erdacht, hat sicher aus Häckerling Gold gemacht, etwa: si Paris était plus petit, on pourrait le faire entrer dans une bouteille.

Aber=..., aber=... (ˈ‖⌣...) in Zssgn: **~acht** *f* ban *m* réitéré: **~glaube** *m* superstition *f*; **~gläubig, ~gläubisch** *a.* superstitieux; **~klaue** *f zo.* éperon *m*; **~malig** *a.* nouveau, autre; **~mal(s)** *adv.* de nouveau, encore (ſ. auch aber II); **~ton** ♀ *m* rue *f* trichomane (*Asple'nium tricho'manes*); **~witz** *m* démence *f*, déraison *f*; **~witzig** *a.* absurde, déraisonnable.

ab-erkennen (ˌ⌣⌣⌣) **I** *v/a.* ㉒b. *sép.* **1.** *drt.* j-m et. ~ priver (ou déposséder) q. de qc. par sentence; von Herrschern: prononcer la déchéance. **2.** weitS. contester, refuser. — **II A~** *n* ㊴c. und **Aberkennung** *f* ㊾ analog I: dépossession *f* par arrêt; A~ bürgerlicher Ehrenrechte dégradation *f* civique; contestation *f*.

Ab-erkennungs=... (ˌ⌣⌣⌣...) in Zssgn analog „ab-erkennen", zB.: **~urteil** *n* arrêt *m* de dépossession.

abern F (ˈ⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. avoir (ou dire) toujours des mais.

ab-ernten (ˌ⌣⌣) ㉑b. *sép., agr.* **I** *v/a.* den Acker ~ enlever toute la moisson; das Getreide ~ moissonner ... — **II** *v/n.* (h.) finir la récolte.

ab-essen (ˌ⌣⌣) ㉙m. *sép.* **I** *v/a.* die Kirschen vom Baum ~, den Baum ~ manger les cerises à même de l'arbre, piller un cerisier; e-n Knochen ~ ronger ... — **II** *v/n.* (h.) finir de manger (de diner, &c.).

Abessini-en (ˌ⌣⌣‖(⌣)⌣) *npr. n.* ㊵b. *géogr.* l'Abyssinie *f* (= Habesch).

Abessini-er (ˌ⌣⌣‖(⌣)⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de l'Abyssinie, Abyssin(e *f*) *m*.

abessinisch (ˌ⌣⌣‖⌣) *a.* ㉔b. abyssin(ique).

ab-fachen (ˌ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* e-n Schrank ꝛc. ~ mettre des rayons dans ...; *fig.* (in Klassen einteilen) classifier. — **II A~** *n* ㊴c. und **Ab-fachung** *f* ㊾ classification *f*.

ab-fädeln (ˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* Perlen ꝛc. ~ désenfiler.

ab-fadmen ⚓ (ˌ⌣) *v/n.* (h.) ㉑e. *sép.* [mesurer par brasses.]

ab-fahren (ˌ⌣⌣) ㉚r. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) **1.** meist: partir (en voiture, &c.); ~! (bsd. 🚂) partez!, en route! — Bsd. Fälle: **2.** ⚓ oft: mettre à la voile. **3.** F *fig.* (ſich haſtig entfernen) décamper; weitS. (ſterben) aller faire un tour dans l'autre monde. **4.** *fig.* j-n ~ laſſen éconduire q. (= ab-blitzen 2). **5.** (hinabfahren) den Rhein ~ descendre le ...; über e-n Gletſcher ~ glisser en bas sur ... **6.** (abgleiten) das Meſſer fuhr ihm ab ... glissa de sa main. — **II** *v/a.* **7.** charrier, voiturer. **8.** e-n Weg ~ rendre un chemin praticable (vgl. 9). **9.** (durch Fahren entfernen, abnutzen) enlever par charroi; *v/pr.* die Räder fahren ſich ab ... s'usent. **10.** (abtrennen) ihm wurde ein Finger abgefahren la roue lui écrasa ... **11.** eine Schuld ~ acquitter ... par des voiturages.

Ab-fahrt (ˌ⌣) *f* ㊾ **1.** (*ant.* An-kunft) départ *m*. **2.** ⚓ oft: partance. **3.** F (Tod) mort.

Ab-fahrts=... (ˌ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Abfahrt ꝛc.", zB.: **~flagge** ⚓ *f* pavillon *m* de partance; **~halle** *f* côté *m* du départ. — **II** Bsd. Fälle: **~platz** *m* embarcadère; **~zeit** *f* (temps *m* de) départ *m*.

Ab-fall (ˌ⌣) *m* ㉑a. **1.** (das Abfallen) ~ der Blätter chute *f* ...; *agr.* ~ der Weinbeeren coulure *f* ... **2.** (abſchüſſige Lage) pente *f*, déclivité *f*. **3.** (Zurücktritt von einem Bündnis, e-r Partei ꝛc.; vgl. ab-fallen 3) défection *f*, bisw. a. soulèvement *m*; ~ zum Feinde désertion *f*; ~ von e-r Religion apostasie *f*. **4.** (herabfallender Damenkragen) col rabattu. **5.** *fig.* ↖ (Unterſchied) contraste. **6.** *fig.* (*ant.* Bei-fall) défaveur *f*. **7.** ⚙ (Gehaltsabnahme des Erzes) appauvrissement du minerai; ~ am Gewicht manque ... **8.** meiſt im *pl.*: Ab-fälle (weniger Brauchbares) déchet(s *pl.*), rognures *f/pl.*; beim Schlachten: issues *f/pl.*; Spinnerei: entre-dent *f*. **9.** ⚙ *horl.* échappement (= Hemmung).

Ab-fall=... (ˌ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Ab-fall, ab-fallen", zB.: **~faß** *n* beim Schlachten tonneau *m* d'issues. — **II** Bsd. Fälle: **~eiſen** ⚙ *n métall.* (fer *m* de) masse *f*; **~kragen** *m* col rabattu; **~ſeife** *f* (morceau *m* de) savon *m* fait de déchets; **~ſtoffe** *m/pl.* rognures *f/pl.*; vgl. Ab-fall 8.

ab-fallen (ˌ⌣⌣) ㉚p. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) **1.** meiſt: tomber. — Ausnahmen: **2.** von Beeren: s'égrainer; ♀ ~d décident. **3.** *fig.* von j-m, von einer Partei ~ abandonner (le parti de) q.; *abs.* faire défection; *rl.* vom Glauben ~ apostasier. **4.** F ne pas réussir (= ab-fahren 4); j-n ~ laſſen planter là q. **5.** (abmagern) maigrir, dépérir; weitS. (ſich verſchlechtern) se dégrader. **6.** (als unbrauchbar abgehen) se perdre. **7.** *fig.* es fällt et. für dich ab tu en auras ta part. **8.** (an Höhe abnehmen) aller en pente. **9.** (verſchieden ſein) contraster, différer. **10.** ⚙ *typ.* (krumm ſtehen) chevaucher. **11.** ⚓: a) arriver, b) (abtreiben) dériver. — **II** *v/pr.* **ſich** (*dat.*) den Hals ~ se casser ... en tombant. — **III A~** *n* ㊴c. = Ab-fall 1, 2, 3, 5, 6, 7; ⚙ *typ.* chevauchement *m*; ⚓ dérive *f*.

ab-fällig (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. **1.** qui tombe. **2.** (abſchüſſig) incliné. **3.** (*ant.* bei-fällig) défavorable; j-n ~ beſcheiden refuser q. (mehr gbr. ab-ſchlägig). **4.** ♚ inférieur. **5.** ♀ décident. **6.** (abtrünnig) qui déserte, qui

abandonné q.; politisch: insurgé; *rl.* apostasié. 7. (ungültig) nul.

ab-fangen (ä,ä) I *v/a.* ⓟp. *sép.* 1. j-m die Tauben ~ attraper ... de q.; j-m das Wasser ~ détourner les eaux au préjudice de q. 2. (lauernd fangen) saisir, attraper q.; Briefe ꝛc. ~ (auffangen) intercepter. 3. *ch.* tuer à (ou avec) l'épieu. 4. ⊙ u. ⚒ (stützen) étançonner. — II **Ab~** *n* ⓖc. analog I: interception *f*; ⊙ und ⚒ étançonnement *m*.

ab-färben (ä,ä) ⓐa. *sép.* I *v/a.* donner la (dernière) teinture à qc. — II *v/n.* (h.) lâcher la couleur, (se) déteindre.

ab-fasen ⊙ (ä,ä) [fr. face] *arch.* I *v/a.* ⓐc. *sép.* chanfreiner. — II **Ab~** *n* ⓖc. und **Ab-fasung** *f* ⓖ chanfrein *m*.

ab-fasern (ä,ä) ⓐd. *sép.* I *v/a.* Bohnen ~ effiler ... (mehr gbr. ab-ziehen). — II *v/n.* (h.) und **sich ~** *v/réfl.* s'effiler.

ab-fassen (ä,ä) I *v/a.* ⓐc. *sép.* 1. (eine Schrift) composer, rédiger; *drt.* formuler. 2. (= ab-fangen 2) saisir, F pincer; j-n bei etwas ~ surprendre q. à qc. 3. ⚖ mesurer, peser (en petites quantités). 4. *ch.* eine Leine ~ dévider ... 5. ⊙ Schmiede: (umbiegen) rabattre. — II **Ab~** *n* ⓖc. und **Ab-fassung** *f* ⓖ rédaction *f*; *drt.* Ab~ einer (Klage-)Schrift libellé *m*.

ab-fasten (ä,ä) ⓐb. *sép.* I *v/a.* expier par le jeûne. — II **sich ~** *v/réfl.* s'épuiser par des jeûnes. — III **Ab~** *n* ⓖc. expiation *f* par le jeûne.

ab-faulen (äu,au) I *v/n.* (sn) ⓐa. *sép.* tomber (ou se détacher) par suite de pourriture. — II **Ab~** *n* ⓖc. pourriture *f*.

ab-fechten (ä,o) *v/a.* ⓟe. *sép.* 1. j-m et. ~ gagner qc. sur q. en combattant. 2. F von Handwerksburschen: (betteln) eine Straße ~ faire une rue (en mendiant).

ab-federn (äu,au) ⓐd. *sép.* I *v/a.* 1. einen Rock ꝛc. ~ ôter les plumes d'un habit, &c. 2. (Vögel rupfen) plumer. — II *v/n.* (h.) 3. (Federn verlieren) perdre ses plumes. 4. (aufhören zu mausern) cesser de muer.

ab-fegen (äu,au) ⓐa. *sép.* I *v/a.* 1. balayer, housser. 2. *ch.* das Gehörn ~ frayer sa tête. — II *v/n.* (sn) partir avec la rapidité du vent. — III **Ab~** *n* ⓖc. balayage *m*, houssage *m*.

Ab-feger(äu,au) *m* ⓜa., **~in** *f* ⓘbalayeur *m*, balayeuse *f*.

Ab-feil-... (äu,au...) in Zssgn analog „ab-feilen", zB.: **~raspel** ⊙ *f* râpe à limer.

ab-feilen (äu,au) ⓐa. *sép.* I *v/a.* enlever à la lime, limer; ⊙ Münzen ~ ébarber (ou écouaner) ...; das Gröbste von et. ~ ébaucher. — II *v/n.* (h.) achever de limer.

Ab-feilicht (äu,au) *n* ⓖa. = Feilicht.

ab-feimen (äu,au) I *v/a.* ⓐa. *sép.* Milch ꝛc. ~ écumer ...; *fig.* rendre plus fin. — II **ab-gefeimt** *p.p.* et *a.* ⓐb. astucieux, raffiné, rusé, madré; abgefeimter Schurke franc coquin.

ab-fertigen (äu,au) I *v/a.* ⓐa. *sép.* 1. expédier, dépêcher; et. eilig ~ bâcler qc. 2. *fig.* (kurz abweisen) j-n ~ F envoyer promener q.; sich mit Geld ~ lassen se contenter de ... — II **Ab~** *n* ⓖc. u. **Ab-fertigung** *f* ⓖ 3. expédition *f*; ⚓ seine Ab~ung erhalten (vom Kapitän ꝛc.) prendre ses papiers. 4. *fig.* (Abweisung) renvoi *m*.

Ab-fertigungs-... (äu,au...) in Zssgn. I analog „ab-fertigen", zB.: **~zeit** *f* heure d'expédition. — II Bsd. Falle: **~schein** *m*, **~schreiben** *n* ✻ déclaration *f* (à la douane); **~stelle** *f* expédition.

ab-fetten (ä,ä) ⓐb. *sép.* I *v/a.* 1. Kochkunst bien beurrer. 2. (das Fett abschöpfen) dégraisser, ôter la graisse. — II *v/n.* (h.) lâcher la graisse. — III **Ab~** *n* ⓖc. dégraissage *m*.

ab-feuchten (äu,au) ⓐb. *sép.* I *v/a.* (meist ⊙) enlever son humidité à qc. — II *v/n.* (h.) rendre l'humidité.

ab-feuern (äu,au) ⓐd. *sép.* I *v/a.* 1. ein Gewehr ꝛc. (abschießen) décharger ... — II *v/n.* (h.) 2. ⚔ faire feu. 3. (das Feuer erlöschen lassen) laisser éteindre le feu. — III **Ab~** *n* ⓖc. und **Ab-feuerung** *f* ⓖ décharge *f*.

ab-fiedeln (äu,au) *v/a.* ⓐd. *sép.* 1. (auf der Geige schlecht spielen) ein Lied ~ racler ... 2. ⊙ (den großen Abstrich von dem Werkblei mit einem Eisen abziehen) enlever les scories avec le râble.

ab-fieren ⚓ (äu,au) *v/a.* ⓐa. *sép.* ein Tau ~ larguer une manœuvre.

ab-filtrieren (ä,au) I *v/a.* ⓐa. *sép.* passer au filtre, filtrer. — II **Ab~** *n* ⓖc. filtrage *m*.

ab-filzen (äu,au) *v/a.* ⓐc. *sép.* 1. ⊙ ôter le feutre. 2. F *fig.* j-n ~ chapitrer q.

ab-finden (ä,u) ⓟa. *sép.* I *v/a.* j-n ~ payer (ou satisfaire) q.; für einen Verlust: indemniser; einen Prinzen durch ein Jahrgehalt: apanager; man hat ihn mit einer Kleinigkeit abgefunden il a dû se contenter d'une bagatelle. — II *v/réfl.* **sich** mit j-m ~ s'accommoder avec q., s'arranger (à l'amiable); sie haben sich dahin mit ea. abgefunden, daß ... ils sont convenus de ... (mit *inf.*); sich mit seinem Gewissen abzufinden suchen (chercher à) capituler avec sa conscience.

Ab-findung (ä,u) *f* ⓖ accommodement *m*, arrangement *m*; nicht regierender Fürsten ꝛc.: apanage *m*; (Schadloshaltung) indemnisation; *fig* ~ des Gewissens capitulation de conscience.

Ab-findungs-... (ä,u...) in Zssgn. I analog „ab-finden ꝛc.", zB.: **~vorschlag** *m* proposition *f* d'accommodement. — II Bsd. Fälle: **~geld** *n*, **~quantum** *n*, **~summe** *f* indemnité *f*; **~vertrag** *m* transaction *f*.

ab-fischen (äu,au) I *v/a.* ⓒc. *sép.* 1. e-n Teich ~ dépeupler ... (par la pêche). 2. *fig.* das Beste ~ enlever la crème. — II *v/n.* (h.) *abs.* cesser de pêcher.

ab-fitzen (äu,au) *v/a.* ⓐc. *sép* Garn ~ mettre du fil en écheveaux.

ab-flachen (äu,au) I *v/a.* ⓐa. *sép.* aplatir. — II **Ab~** *n* ⓖc. und **Ab-flachung** *f* ⓖ aplatissement *m*.

ab-flammen ⊙ (äu,au) *v/a.* ⓐa. *sép.* 1. Gerberei: Leder ~ donner le suif au cuir. 2. (sengen) flamber. 3. ⚓ ein Schiff ~ chauffer ...

Ab-flan-... ⊙ (äu,au...) in Zssgn (vgl. ab-flauern), zB.: **~faß** *n* cuvier *m* à rincer; **~herd** *m* table *f* de lavoir.

ab-flauen(r)n ⊙ (äu,au) I *v/a.* ⓐa.(d.) *sép.* 1. *métall.* laver, nettoyer. 2. Tuchmacherei: rincer. — II **Ab~** *n* ⓖc. *métall.* lavage *m*.

ab-flechten (äu,au) *v.a.* ⓟe. *sép.* détresser.

ab-flecken (äu,au) *v/n.* (h.) ⓒa. *sép.* (abfärben) déteindre; (fleckig werden) tacher.

Ab-fleisch-..., **ab-fleischen** ſ. Aus-fleisch-...

ab-fleuzen ⊙ (äu,au) *v/a.* ⓐc. *sép.* Fischerei: einen Walfisch ~ enlever le lard d'une baleine.

ab-fliegen (äu,au) *v/n.* (sn) ⓟf. *sép.* s'envoler.

ab-fließen (äu,au) I *v/n.* (sn) ⓟe. *sép.* 1. découler. 2. (verfließen) s'écouler. — II **Ab~** *n* ⓖc. découlement *m*.

ab-flößen F (äu,au) *v/a.* et *v/réfl.* ⓐa. *sép.* einen Hund ꝛc. (sich) ~ ôter (ou chercher) les puces, à ..., F (s')épucer.

ab-flößen (äu,au) *v/a.* ⓐc. *sép.* Holz ~ faire partir un radeau.

Ab-flug (äu,au) *m* ⓐa. 1 ~ der Störche ꝛc. départ ... 2. ~ der Bäume semence *f* qui s'envole des ...

Ab-fluß (äu,au) *m* ⓖa. 1. (Abfließen) écoulement (auch *fig.* des Geldes ꝛc.); ſ. auch Ausfluß 1; ☼ *phys.* effluence *f*. 2. (Stelle zum ~ égout; ⊙ Dampfmaschine: déchargeoir. 3. ~ e-s Teiches ꝛc. (canal de) décharge *f*. 4. *méd.* ~ der Feuchtigkeiten écoulement.

Ab-fluß-... (äu,au...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „Ab-fluß", zB.: **~reparatur** *f* (e-r Dampfmaschine) réparation du déchargeoir. — II Bsd. Fälle: **~graben** *m* rigole *f*; **~rinne** *f*: a) rigole; b) trop-plein *m*: ⊙ Gießerei coulée: **~rohr** *n*, **~röhre** *f* ⊙ déchargeoir *m*.

ab-fluten (äu,au) *v/n.* (sn) ⓑb. *sép.* s'écouler.

ab-folgen (äu,au) *v/a.* et *v/n.* (sn) ⓐa. *sép.* j-m et. ~ (lassen) remettre, livrer qc. à q. (mehr gbr. ver-abfolgen).

Ab-folgung (äu,au) *f* ⓖ remise, délivrance.

ab-fordern (äu,au) I *v/a.* ⓐd. *sép.* 1. j-m et. ~ demander qc. à q.; ✕ die Parole ~ recevoir le mot d'ordre. 2. Gott hat ihn abgefordert ... l'a rappelé à lui. — II **Ab~** *n* ⓖc. u. **Ab-forderung** *f* ⓖ 3. demande *f*. 4. (Ab-berufung) rappel *m*.

Ab-forderungs-... (äu,au...) in Zſſgn analog „ab-fordern", zB.: **~brief** *m* lettre *f* de rappel.

Ab-form ⊙ (äu,au) *f* ⓖ moule *m*.

ab-formen ⊙ (äu,au) I *v/a.* ⓐa. *sép.* 1. mouler. 2. Schuhmacherei: (vom Leisten nehmen) ôter de la forme. — II **Ab~** *n* ⓖc. u. **Ab-formung** *f* ⓖ moulage *m*. (Vgl. formen).

ab-forsten (äu,au) *v/a.* ⓐb. *sép.* = ab-holzen (außer 3 u. 5).

ab-fragen (äu,au) *v/a.* ⓐa. *sép.* 1. j-n ~ questionner (ou interroger) q.; j-m die Künste ~ tirer son secret à q. 2. e-m Schüler das Aufgegebene ~ faire réciter la leçon à ...

ab-fressen (äu,au) I *v/a.* ⓟm. *sép.* brouter, ronger. — II **Ab~** *n* ⓖc.: ☼ érosion *f*.

ab-frieren (äu,au) *v/n* (sn) et *v/a.* ⓟf. *sép.* se détacher par le froid.

ab-fühlen (äu,au) *v/a.* ⓐa. *sép.*, *fig.* j-m et. ~ sentir ce qui se passe dans l'âme de q.

Ab-fuhr (äu,au) *f* ⓖ 1. a. **~e** (äu,au) *f* ⓘ transport *m* (en chariot); der Auswurfſtoffe vidange. 2. Menſur ꝛc.: (ſtärker als Schmiß) grande coupure, F estafilade.

Ab-führ-... (äu,au...) in Zſſgn. I analog „Abfuhr", zB.: **~gesellschaft** *f* compagnie des vidanges; **~kosten** *f/pl.* frais *m* de transport. — II Bsd. Fälle: **~karren** *m* tombereau (de nettoyage); **~ſyſte'm** *n* (système *m* de) vidange *f*.

Ab-führ-... (äu,au...) in Zſſgn. I analog „abführen", zB.: **~eisen** ⊙ *n* filière *f* de dégrossage. — II Bsd. Fälle: **~arbeit** ⊙ *f* Drahtzieherei: dégrossage *m*; **~mittel** *n*

méd. laxatif *m*, stärker: purgatif *m*. (Vgl. auch Ab-führungs-...)

ab-führen (ˌ⌣⌣ˈ) 21a. *sép.* **I** *v/a.* 1. j-n ~ emmener q.; in das Gefängnis ~ conduire en prison; von Sachen: transporter. 2. ✕ die Wache ~ relever la garde. 3. (ableiten) j-n vom Wege ~, einen Fluß ~ détourner ...; das führt mich zu weit von meinem Gegenstande ab cela m'éloigne trop de ... 4. *méd.* Unreinigkeiten aus dem Körper ~ (oft ohne Objekt) purger; als *v/n.* (h.) von der laxierenden Person: (se) purger; ~d laxatif, stärker: purgatif. 5. eine Schuld ~ acquitter (ou payer) ...; eine Summe ~ verser ... 6. Fechtkunst: j-n ~ mettre q. hors de combat. 7. F = ab-fertigen 2. 8. ⚙ (Goldstangen) dégrosser. 9. ⚓ ein Tau ~ mouliner ... — **II** 2~ *n* 39c. und **Ab-führung** *f* 49 analog I: transport *m*; *méd.* purgation *f*, durch die Tätigkeit des Körpers selbst: expulsion *f*; 2~ einer Schuld: payement *m*; einer Summe: versement *m*; ⚙ Drahtzieherei: dégrossage *m*.

Ab-führer ⚙ (ˌ⌣⌣ˈ) *m* 40a. Drahtzieherei: dégrosseur.

Ab-führungs-... (ˌ⌣⌣ˈ...) in Zssgn. **I** analog „ab-führen", zB.: **~kosten** *f/pl.* Drahtzieherei: frais *m* de dégrossage; **~zeit** *f* der Wachen ꝛc. heure de la relève. — **II** Bsd. Fall: **~kanal** *m anat.* (canal ou tuyau) émissaire. (Vgl. auch Ab-führ-...)

ab-füllen (ˌ⌣⌣ˈ) 21a. *sép.* **I** *v/a.* 1. das Fett von der Sauce ~ dégraisser la sauce. 2. Bier ꝛc. ~ soutirer ...; in Flaschen ~ mettre en bouteilles, embouteiller. — **II** 2~ *n* 39c. u. **Ab-füllung** *f* 49 analog I: soutirage *m*; embouteillage *m*.

ab-füttern, P -futtern (ˌ⌣⌣ˈ) **I** *v/a.* 21d. *sép.* 1. das Vieh ꝛc. ~ donner à manger à ... 2. (das Letzte geben) donner la dernière portion de fourrage. 3. F Gäste ~ donner un grand repas, F arranger une mangerie. — **II** 2~ *n* 39c. und **Ab-fütterung** *f* 49 4. 2~ der Pferde dernier repas des chevaux. 5. F grand repas.

Ab-gabe (ˌ⌣⌣ˈ) *f* 39 1. (Ablieferung) livraison, remise; wir bitten um gefällige ~ der Einlage veuillez faire remettre l'incluse à son adresse. 2. (regelmäßige Steuer) impôt *m*, droit *m*, taxe. 3. ✾ (Wechsel) mandat *m*, traite.

Ab-gaben-..., ab-gaben-... (ˌ⌣⌣ˈ...) in Zssgn. **I** analog „Ab-gabe" ꝛc., zB.: **~verteilung** *f* répartition des impôts. — **II** Besondere Fälle: **~frei** *a.*: a) exempt d'impôts; b) ~freie Ware marchandise *f* non taxée; **~freiheit** *f* immunité réelle; **~pflichtig** *a.* contribuable; **~wesen** *n* système *m* d'impôts.

ab-galoppieren (⌣⌣ˌ⌣ˈ) *v/n.* (ju) 21a. *sép.* partir au galop (de pied ferme).

Ab-gang (ˌ⌣ˈ) *m* 31a. 1. départ; ⚓ eines Schiffes, oft: partance *f*. 2. (Scheiden aus einer Stellung, auch *thé.* Abtreten eines Schauspielers) sortie *f*; beim ~e vom Gymnasium en quittant le (ou à la sortie du) collège. 3. ✾ einer Ware: débit; guten ~ h. s'écouler aisément. 4. (Verlust) diminution *f*, perte *f*; ✾ tare *f* (du poids); coulage (des liquides). 5. *path.* von Blut, Galle ꝛc.: dégorgement, flux. 6. = Abfall 8; ⚙ ~ von gekämmter Wolle peignons *pl.*; in ~ kommen tomber en désuétude.

ab-gängig (ˌ⌣⌣) *a.* 24b. 1. ✾ de bon débit, recherché. 2. (mangelhaft, abgenutzt) usé, de rebut; ~ werden passer de mode. 3. (fehlend) absent.

Ab-gangs-... (ˌ⌣⌣...) in Zssgn. **I** analog „Abgang ꝛc.", zB.: **~zeit** *f* heure du départ. — **II** Bsd. Fälle: **~dampf** ⚙ *m* vapeur *f* sortante; **~prüfung** *f*: die ~pr. (machen subir l')examen *m* de sortie ou de fin d'études, in Frankreich: le baccalauréat; **~station** *f* Fernspr.: poste *m* attaquant; **~zeugnis** *n* certificat *m* de fin d'études.

ab-gären (ˌ⌣⌣ˈ) *v/n.* (h.) 29g. *sép.* cesser de fermenter.

ab-gattern (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21d. *sép.* 1. fermer par une grille. 2. F j-m et. ~ (réussir à) obtenir qc. de q.

ab-gaukeln F (ˌ⌣⌣ˈ) *v/a.* 21d. *sép.* j-m et. ~ soutirer qc. à q. (par des supercheries).

ab-gaunern F (ˌ⌣⌣ˈ) *v/a.* 21d. *sép.* j-m et. ~ soutirer qc. à q. par des escroqueries.

ab-gebacken (ˌ⌣⌣) *p.p.* et *a.* 24b. ſ. abbacken II.

ab-geben (ˌ⌣⌣ˈ) 29l. *sép.* **I** *v/a.* 1. meist: (dé)livrer, rendre; Gepäck ~ consigner des bagages; (eigenhändig) abzugeben ... à remettre (en main propre). — Bsd. Fälle: 2. ein Urteil ~ porter ...; seine Meinung über et. ~ donner son avis sur qc.; seine Stimme ~ donner sa voix. 3. F j-m eins oder etwas ~ (versetzen, tätlich oder mit Worten) donner sur les doigts à q. 4. ✾ e-n Wechsel auf j-n ~ disposer sur q. 5. viel an Steuern ~ payer de forts (ou gros) impôts. 6. (überlassen) céder, donner; ✾ F für (oder um) diesen Preis gibt man nichts davon ab on n'en fait pas à ce prix; er gibt niemandem was ab F il mange son pain dans sa poche. 7. (et. Beschwerliches aufgeben) se défaire de qc. 8. (et. vorstellen, zu et. dienen können) servir de (ou à) qc.; die Mittelsperson ~ se rendre (ou intervenir comme) médiateur; er wird e-n guten Soldaten ~ il fera un bon soldat. — **II** *v/imp.* F es wird etwas (Schläge ꝛc.) ~ il y aura du grabuge. — **III** *v/n* (h.) Spiel (*ant.* an-geben) donner les cartes pour la dernière fois. — **IV sich ~** *v/réfl.*: sich mit et. ~ s'occuper (ou se mêler) de qc.; ich kann mich nicht mit ihm ~ je ne puis pas m'occuper de (ou je n'ai rien à faire avec) lui. — **V** 2~ *n* 39c. 2~ des Gepäcks consignation *f* des bagages; ♀ 2~ von Gasen von seiten der Pflanzen déperdition *f*.

ab-gebrannt (ˌ⌣⌣) ſ. ab-brennen III.

ab-gebrochen (ˌ⌣⌣ˈ) ſ. ab-brechen IV.

Ab-gebrochenheit (ˌ⌣⌣ˈ⌣) *f* 49 *rhét.* décousu *m*.

ab-gedroschen F (ˌ⌣⌣ˈ) ſ. ab-dreschen 2.

Ab-gedroschenheit F (ˌ⌣⌣ˈ⌣) *f* 49 trivialité.

Ab-gefallene(r) (ˌ⌣⌣ˈ⌣⌣) *s.* 24b. déserteur *m*; *rl.* apostat(e *f*) *m*.

ab-gefeimt (ˌ⌣ˈ) ſ. ab-feimen II.

Ab-gefeimt-heit F (ˌ⌣ˈ⌣) *f* 49 astuce, ruse.

ab-gefunden (ˌ⌣⌣ˈ) *p.p.* v. ab-finden (ſ. ds).

ab-gegangen (ˌ⌣⌣ˈ) *p.p.* v. ab-gehen (ſ. ds).

ab-geglitten (ˌ⌣⌣ˈ) *p.p.* v. ab-gleiten (ſ. ds).

ab-gegossen (ˌ⌣⌣ˈ) *p.p.* v. ab-gießen (ſ. ds).

ab-gegriffen (ˌ⌣⌣ˈ) *p.p.* v. ab-greifen (ſ. ds).

ab-gehen (ˌ⌣ˈ) **I** *v/n.* (ſu) 29s. *sép.* 1. (*ant.* an-kommen) partir (à pied), s'en aller; ⚓ oft: mettre à la voile; ~ lassen: a) Waren: expédier; b) Schiffe: faire partir. 2. ab- und zu-gehen aller et venir; ſ. auch auf 11. 3. mit Tode ~, F zur großen Armee ~ décéder, F passer l'arme à gauche. 4. *méd.* être évacué. 5. (ſich loslösen) se détacher. 6. (ſich entfernen) s'éloigner, s'écarter; von der Schule ~ quitter l'école; abgegangener Beamter démissionnaire *m*; von ſeiner Meinung ~ changer d'avis; da geht der Weg ab c'est par là que le sentier se détache de la route. 7. (Abzug leiden) diminuer: davon geht noch et. ab il y a encore quelque déduction à faire; davon geht nichts ab il n'y a rien à rabattre sur cette somme; was ihm an Fähigkeit abgeht, erſetzt er ... à défaut de talents il a ...; j-m ~ (fehlen) manquer à q.; ſich nichts ~ laſſen ne se priver (ou faire faute) de rien; hundert Franken gehen für Speſen ab cent francs à déduire pour les frais. 8. ✾ (Abſatz finden) se débiter, se vendre. 9. (enden) se terminer; alles iſt gut abgegangen tout s'est bien passé. — **II** *v/a.* 10. (durch Gehen beſchädigen) user; ſich (*dat.*) die Beine nach et. ~ ſ. ablaufen 9. 11. (abmeſſen) mesurer en marchant. 12. F abgegangen w. être chassé. — **III** 2~ *n* 39c. ſ. Ab-gang 1 u. 2; **Ab-** und **Zu-gehen** *n* aller et venir *m*.

ab-geizen (ˌ⌣ˈ) 21c. *sép.* **I** *v/a.* refuser par avarice; j-m Munde et. ~ prendre sur sa bouche. — **II sich ~** *v/réfl.* se tuer par avarice.

Ab-gekratzte(s) (ˌ⌣⌣ˈ) ſ. ab-kratzen IV.

ab-gelagert (ˌ⌣ˈ⌣) ſ. ab-lagern III.

ab-gelebt (ˌ⌣ˈ) ſ. ab-leben III.

Ab-gelebt-heit (ˌ⌣ˈ⌣) *f* 49 caducité, *pfort* décrépitude.

ab-gelegen (ˌ⌣ˈ⌣) ſ. ab-liegen III.

Ab-gelegenheit (ˌ⌣ˈ⌣) *f* 49 éloignement *m*, (grande) distance, *pfort* isolement *m*.

ab-geloben (ˌ⌣ˈ⌣) *v/a.* 21a. *sép.* abjurer.

ab-gemessen (ˌ⌣⌣ˈ) *p.p.* et *a.* 24b. ſ. abmeſſen (bſd. 3).

Ab-gemessenheit (ˌ⌣⌣ˈ⌣) *f* 49 1. von Perſonen: réserve, manières *f/pl.* réservées. 2. von Sachen: précision.

ab-geneigt (ˌ⌣ˈ) ſ. ab-neigen II.

Ab-geneigt-heit (ˌ⌣ˈ⌣) *f* 49 éloignement *m*, aversion.

ab-genutzt (ˌ⌣⌣) ſ. ab-nutzen II.

Ab-geordnete(r) (ˌ⌣⌣ˈ⌣⌣) *s.* 24b. 1. envoyé *m*. 2. engS. (Volksvertreter) député *m*, délégué *m*, représentant *m*.

Ab-geordneten-... (ˌ⌣⌣ˈ⌣⌣...) in Zssgn, zB: **~amt** *n* mandat *m* de député: **~haus** *n* chambre *f* des députés; **~wahl** *f* élection d'un député.

ab-geplattet (ˌ⌣⌣) ſ. ab-platten II.

ab-gerben (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* 1. ⚙ Gerberei: tanner à fond. 2. F *fig.* rosser.

ab-gerieben (ˌ⌣ˈ⌣) ſ. ab-reiben III.

ab-gerissen (ˌ⌣⌣ˈ) ſ. ab-reißen IV.

Ab-gerissenheit (ˌ⌣⌣ˈ⌣) *f* 49 1. der Kleidung: délabrement *m*. 2. (Mangel an Zuſammenhang) décousu *m*.

ab-gerundet (ˌ⌣⌣ˈ) ſ. ab-runden II.

Ab-gerundet-sein (ˌ⌣⌣ˈ⌣-) *n* 39c. ſ. Ründe 1b

Ab-gesandte(r) (ˌ⌣⌣ˈ) *s.* 24b. 1. zu e-m beſtimmten Zwecke: député *m*; allg.: envoyé *m*; geheimer ~ émissaire *m*. 2. (engS. Geſandter) ambassadeur *m*.

ab-geschieden (ˌ⌣ˈ⌣) *p.p.* et *a.* 24b. ſ. ab-ſcheiden I u. II.

Ab-geschiedenheit (ˌ⌣ˈ⌣-) *f* ㊾ retraite, *pfort* isolement *m*. [schleifen¹ 3.]
ab-geschliffen (ˌ⌣ˈ⌣) *p.p.* et *a.* ㉔b. ſ. ab-ſ
Ab-geschliffenheit (ˌ⌣ˈ⌣-) *f* ㊾ politesse, savoir-vivre *m*. [(ſ. ds).]
ab-geschlossen (ˌ⌣ˈ⌣) *p.p.* von ab-ſchließen ſ
Ab-geschlossenheit (ˌ⌣ˈ⌣-) *f* ㊾ isolement *m*; ~ in ſich concentration.
ab-geschmackt (ˌ⌣ˈ⌣) ㉔b. I *a.* fade, *pfort* insipide; ~e Reden fadaises *f/pl.* — II **A~e(s)** *n* absurdité *f*.
Ab-geschmackt-heit (ˌ⌣ˈ⌣-) *f* ㊾ *fig.* absurdité. [(ſ. ds).]
ab-geschnitten (ˌ⌣ˈ⌣) *p.p.* von ab-ſchneiden ſ
Ab-geschnittenheit (ˌ⌣ˈ⌣-) *f* ㊾ isolement *m*.
ab-geschossen (ˌ⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. déteint; *pfort* (ſchäbig) râpé; ſ. ab-ſchießen II.
ab-geschworen (ˌ⌣ˈ⌣) ſ. ab-ſchwören III.
ab-geſehen (ˌ⌣ˈ⌣) *p.p.* von ab-ſehen (ſ. ds, bſd. 7). [ment *m*.]
Ab-gesondert-heit (ˌ⌣ˈ⌣-) *f* ㊾ isole-ſ
ab-gespannt (ˌ⌣ˈ) ſ. ab-ſpannen II.
Ab-gespannt-heit (ˌ⌣ˈ-) *f* ㊾ (vgl. ab-ſpannen 4) fatigue, *pfort* affaissement *m* épuisement *m*; (Niedergeſchlagenheit) abattement *m*; (Schlaffheit) atonie.
ab-gestanden (ˌ⌣ˈ⌣) *p.p.* et *a.* ㉔b. (ſ. ab-ſtehen 4 u. 5 u. IV). [(ſ. ds, bſd. 2).]
ab-gestorben (ˌ⌣ˈ⌣) *p.p.* von ab-ſterben ſ
Ab-gestorbenheit (ˌ⌣ˈ⌣-) *f* ㊾ insensibilité; *a. méd.* apathie. [ſtoßen, bſd. 3).]
ab-gestoßen (ˌ⌣ˈ⌣) *p.p.* et *a.* ㉔b. (ſ. ab-ſ
ab-gestumpft (ˌ⌣ˈ) ſ. ab-ſtumpfen, bſd. 3.
Ab-gestumpft-heit (ˌ⌣ˈ-) *f* ㊾, **-ſein** *n* ㊿c. 1. ⊙ épointement *m*. 2. *fig.* geiſtige(s) ~ hébètement *m*.
ab-getragen (ˌ⌣ˈ⌣) *p.p.* v. ab-tragen (ſ. ds).
Ab-getragen-ſein (ˌ⌣ˈ⌣ˈ) *n* ㊴c.: ~ der Kleider ꝛc. délabrement *m*.
ab-getreten (ˌ⌣ˈ⌣) *p.p.* v. ab-treten (ſ. ds).
ab-getrieben (ˌ⌣ˈ⌣) *p.p.* v. ab-treiben (ſ. ds).
ab-gewinnen (ˌ⌣ˈ⌣) *v/a.* ⑳b. *sép.* gagner qc. à (ou sur) q; j-m Liebe ~ se faire aimer de q.; j-m den Vorſprung ~ dépasser (ou distancer) q.; dem Leben ſchöne Seiten abzugewinnen wiſſen, etwa: savoir prendre la vie par son beau côté; e-r Sache keinen Geſchmack ~ können ne trouver aucun goût à qc.
Ab-gewinnung (ˌ⌣ˈ⌣) *f* ㊾ gain *m*.
ab-gewogen (ˌ⌣ˈ⌣) *p.p.* v. ab-wägen (ſ. ds).
ab-gewöhnen (ˌ⌣ˈ⌣) I *v/a.* ㉑a. *sép.* j-m et. ~ désaccoutumer q. de qc.; faire perdre l'habitude de qc. à q. — II **A~** *n* ㊴c. u. **Ab-gewöhnung** *f* ㊾ 1. renonciation *f* à qc. (à une habitude). 2. action *f* de faire renoncer à qc. (à une habitude).
ab-gewonnen (ˌ⌣ˈ⌣) *p.p.* von ab-gewinnen.
ab-gezehrt (ˌ⌣ˈ) ſ. ab-zehren III. [guer.]
ab-gieren ⚓ (ˌ⌣ˈ) *v/n.* ㉑a. *sép.* (s')alar-ſ
ab-gießen (ˌ⌣ˈ) I *v/a.* ⑳e. *sép.* 1. verser (ce qui est de trop); Fett von der Fleiſchbrühe ~ dégraisser le bouillon. 2. *chm.* (abklären) décanter. 3. ⊙ (in einer Form) ~ couler en fonte, jeter en moule. — II **A~** *n* ㊴c. und **Ab-gießung** *f* ㊾ *chm., phm.* (vorſichtiges) A~ décantage *m*; ſ. auch Ab-guß 1 und 3.
ab-gipfeln (ˌ⌣ˈ⌣) *hort.* I *v/a.* ㉑d. *sép.* étêter. — II **A~** *n* ㊴c. u. **Ab-gipf(e)lung** *f* ㊾ étêtement *m*. [une grille.]
ab-gittern (ˌ⌣ˈ⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* séparer par ſ
Ab-glanz (ˌ⌣ˈ) *m* ㉛b. reflet (auch *fig.*).
ab-glätten ⊙ (ˌ⌣ˈ⌣) I *v/a.* ㉑b. *sép.* polir (auch *fig.*), apprêter. — II **A~** *n* ㊴c. u. **Ab-glättung** *f* ㊾ dernier poli(ment) *m*.
Ab-gleich-... (ˌ⌣ˈ...) in Zſſgn. I analog „ab-gleichen", zB.: **~feile** *f* lime *f* à égaliser. — II Bſd. Fälle: **~ſtange** ⊙ *f horl.* levier *m*; **~wage** *f* Münze: ajustoir *m*.
ab-gleichen (ˌ⌣ˈ) I *v/a.* ⑳n. *sép.* 1. meiſt: égaliser. — Bſd. Fälle: 2. ✾ Schuld und Forderung ~ balancer un compte. 3. ⊙ *arch.* eine Mauer ~ (oben wagerecht machen) araser ...; Flächen ~ affleurer; Münze, Schriftgießerei u. *typ.* justifier. — II **A~** *n* ㊴c. und **Ab-gleichung** ⊙ *f* ㊾ des Bodens: régalement *m*; *arch.* affleurement *m*; *typ.* justification *f*. [gleich-...]
Ab-gleichungs-... (ˌ⌣ˈ⌣...) in Zſſgn = Ab-ſ
ab-gleiten (ˌ⌣ˈ) I *v/n.* (ſn) ⑳n. (bisw., aber nicht ſo gut ㉑b. *sép.* 1. glisser (en bas de ...); *fig.* alle Ermahnungen gleiten an ihm ab ... glissent sur lui. 2. (gleitend fallen) tomber en glissant. — II **A~** *n* ㊴c. glissade *f*.
ab-glimmen (ˌ⌣ˈ⌣) I *v/n.* (ſn) ⑳e. u. ㉑a. *sép.* s'éteindre peu à peu; vom Feuer: mourir. — II **A~** *n* ㊴c. und **Ab-glimmung** *f* ㊾ extinction *f* lente.
ab-glühen (ˌ⌣ˈ⌣) ㉑a. *sép.* I *v/a.* 1. ⊙ Eiſen ꝛc. ~ (faire) rougir au feu, recuire. 2. Wein ~ chauffer du vin. — II *v/n.* (ſn) cesser d'être rouge, *fig.* s'éteindre. — III **A~** *n* ㊴c. und **Ab-glühung** *f* ㊾ ignition *f*; ⊙ recuisson *f*.
Ab-gott (ˌ⌣ˈ) *m* ㉕ idole *f*, faux dieu; *fig.* j-n (etwas) zu ſeinem ~e machen idolâtrer q. (faire de qc. son idole).
Ab-gott-... (ˌ⌣ˈ...) in Zſſ.-ſetzungen, zB.: **~anbeter(in** *f*) *m* idolâtre *s.* (mehr gebräuchlich Götzen-diener); **~ſchlange** *f zo.* boa *m* constricteur.
Ab-götterei (ˌ⌣ˈ⌣ˈ) *f* ㊾ idolâtrie.
ab-göttiſch (ˌ⌣ˈ) *a.* ㉔b. idolâtre; *adv.* avec idolâtrie.
Ab-grabe-... (ˌ⌣ˈ...) in Zſſgn analog „ab-graben", zB.: **~arbeiten** *f/pl.* travaux *m* d'aplanissement.
ab-graben (ˌ⌣ˈ) I *v/a.* ⑳r. *sép.* 1. meiſt: abaisser (ou aplanir) en bêchant. — Bſd. Fälle: 2. j-m etwas ~ empiéter sur le terrain de q. en bêchant. 3. (durch Graben ableiten) détourner. 4. ein Feld ~ marquer les limites d'un champ par des fossés. — II **A~** *n* ㊴c. und **Ab-grabung** *f* ㊾ analog 1: aplanissement *m*; détournement *m*.
ab-grämen (ˌ⌣ˈ) **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *sép.* se consumer de chagrin.
ab-grasen (ˌ⌣ˈ) *v/a.* ㉑c. *sép.* v. Tieren: brouter l'herbe; von Menſchen: couper l'herbe.
ab-greifen (ˌ⌣ˈ) I *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ⑳n. *sép.* user à force de manier, s'user. — II **A~** *n* ㊴c. der Münzen frai *m*.
ab-grenzen (ˌ⌣ˈ⌣) I *v/a.* ㉑c. *sép.* borner, délimiter. — II **~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. démarcatif. — III **A~** *n* ㊴c. und **Ab-grenzung** *f* ㊾ délimitation *f*; *fig.* unbeſtimmte A~ung der Staatsgewalten confusion *f* des pouvoirs.
Ab-grund (ˌ⌣ˈ) [ab *nég.*; bz. ohne Grund] *m* ㉛a. abîme, (Schlund) gouffre, (ſehr ſteil) précipice (alle drei auch *fig.*).
ab-gucken F (ˌ⌣ˈ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* (mehr gbr. ab-ſehen) 1 j-m eine Kunſt ~ apprendre un art de q. en le voyant faire. 2. ſich (*dat.*) die Augen ~ se fatiguer les yeux à force de regarder. [(unter Miß-...).]
☞ **Ab-gunſt, ab-günſtig** ſ. Mißgunſt ꝛc. ſ
ab-gurgeln (ˌ⌣ˈ⌣) I *v/a.* ㉑d. *sép.* j-n ~ couper la gorge à q., égorger q. — II **A~** *n* ㊴c. u. **Ab-gurgelung** *f* ㊾ égorgement *m*.
ab-gürten (ˌ⌣ˈ⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* déceindre, ôter la ceinture; den Degen ~ ôter l'épée; ein Pferd ~ dessangler ...
Ab-guß (ˌ⌣) *m* ㉜a. 1. (das Abgießen) action *f* de verser. 2. (das Abgegoſſene) ce qui a été versé. 3. ⊙ (Abgießen in eine Form) jet en moule, moulage. 4. (das ſo entſtandene Bild) jet; *typ.* cliché. 5. (Öffnung zum Abfluß) évier; ⊙ Gießerei: jet du moule. 6. einer Tabakspfeife: pompe *f*.
Ab-guß-..., ab-guß... ⊙ (ˌ⌣...) in Zſſgn. I analog „Ab-guß ab-gießen", zB.: **~fertig** *a.* bon pour le coulage; **~gerät** *n* outils *m/pl.* de moulage. — II Bſd. Fall: **~ſaal** *m* salle *f* des plâtres.
ab-haaren (ˌ⌣ˈ) ㉑a. *sép.* I *v/a.* ôter le poil; ⊙ Gerberei: ébourrer. (dépiler. — II *v/n.* (h.) lâcher le poil. — III **A~** *n* ㊴c. ⊙ Gerberei: ébourrage *m*. (d)épilement *m*.
ab-haben F (ˌ⌣ˈ) *v/a.* ⑫b. *sép* 1. den Hut ~ avoir le chapeau à la main. 2. er will etwas ~ il en demande sa part.
ab-hacken (ˌ⌣ˈ) *v/a.* ㉑a. *sép.* couper, abattre à coups de hache.
ab-hageln (ˌ⌣ˈ) *v/n. imp.* (h.) et *v/a.* ㉑d. *sép.* es hat (ſich) abgehagelt la grêle a cessé; das Wetter hat oder es ſind alle Blüten abgehagelt la grêle a abattu toutes les fleurs. [machen) copier au crochet.]
ab-häkeln (ˌ⌣ˈ) *v/a.* ㉑d. *sép.* (häkelnd nach-ſ
ab-haken (ˌ⌣ˈ) *v/a.* ㉑a. *sép.* décrocher.
ab-halftern (ˌ⌣ˈ⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* ôter le licou; ⊙ *agr.* déchevêtrer.
ab-halten (ˌ⌣ˈ⌣) ⑳p. *sép.* I *v/a.* 1. j-n von et. ~ tenir éloigné q. de qc.; *fig.* (hindern) retenir, empêcher; j-n vom Arbeiten ~ détourner q. du travail; wenn ich Sie im geringſten abhalte ſi je vous dérange le moins du monde. 2. ⚒ die Waſſer durch Holz-Verdämmung ~ cuveler; ⚓ den Anker vom Bord ~ défier l'ancre du bord. 3. ein Kind ~ tenir un enfant par les jambes pour lui faire faire ses besoins. 4. (zur Ausführung bringen) allgemein: faire, tenir abgehalten werden, oft: avoir lieu; Gerichtstag ~ tenir l'audience; Gottesdienſt ~ faire le service divin; e-e Truppenſchau ~ passer une revue. — II *v/n.* (h.) 5. ⚓ vom Lande ~ tenir le large. — III **A~** *n* ㊴c. u. **Ab-haltung** *f* ㊾ 6. (zu 1) empêchement *m*; A~ung im Geſchäfte dérangement *m*; A~ung h. être empêché. 7. (zu 4) A~ eines Feſtes célébration *f* ...; A~ einer Schul-Inſpektio'n inspection *f* d'une école; A~ einer Sitzung (tenue *f* d'une) séance *f*; ſonſt durch die Verba, zB. die A~ung des Marktes fand ſtatt la foire eut lieu, &c. [retenue *f*.]
Ab-halter ⚓ (ˌ⌣ˈ) *m* ㊵a. (cordage de) ſ
ab-hämmern ⊙ (ˌ⌣ˈ⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* enlever (en frappant) avec le marteau.
ab-handeln (ˌ⌣ˈ⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. (verabreden) traiter: das Weitere ſoll morgen abgehandelt w. la suite à demain. 2. j-m etwas ~ acheter qc. à (ou de) q. 3. (zum Gegenſtande der Unterſuchung machen) traiter

de qc., mündlich: discuter (oder schriftlich disserter sur) qc. 4. (kaufen) marchander. 5. etwas ~ (abdingen) obtenir une diminution du prix; er läßt sich nichts ~ il ne rabat rien du prix.

ab-handen (⌣⌣) *adv.*, bisw. auch *a.* ㉔b.: ~ kommen s'égarer, se perdre.

Ab-handler (⌣⌣) *m* ㊵a. disserteur.

Ab-handlung (⌣⌣) *f* ㊾ (schriftliche) traité *m*, thèse, dissertation; (mündliche) discours *m*; gesammelte ~en einer gelehrten Gesellschaft mémoires *m/pl.*

Ab-hang (⌣) *m* ㉛a. 1 penchant, pente *f*; *arch.* ~ e-s Daches chute *f* ... 2. (geneigte Seite einer Fläche) ~ e-s Hügels côte *f*; ~ e-s Gebirges versant; 🚃 rampe *f*; ✕ glacis.

ab-hangen (⌣⌣) *v/n.* (h.) ⑳p. *sép.* 1. von etwas ~ être suspendu à qc. 2. pendre à une certaine distance de qc. 3. *fig.* von j-m, von etwas ~ (abhängig sein) dépendre (ou relever) de q., qc.; (an et. liegen) tenir à qc.; es von den Umständen ~ lassen se décider d'après les circonstances.

ab-hängen (⌣⌣) I *v/a.* ㉑a. *sép.* dépendre, détacher; ⚙ Maschinenteile: désembrayer. — II **Ab~** *n* ㊴c. ⚙ désembrayage *m*.

ab-hängig (⌣⌣) *a.* ㉔b. 1. von Boden-Verhältnissen: incliné, penchant; ~ machen taluter. 2. *fig.* (ohne Selbständigkeit) dépendant (vgl. auch ab-hangen 3); *gr.*: ~er Kasus cas *m* oblique; ~er Satz proposition *f* subordonnée.

Ab-hängigkeit (⌣⌣-) *f* ㊾ 1. vom Erdboden: déclivité. 2. (Zustand ohne Selbständigkeit) dépendance.

Ab-hängigkeits-... (⌣⌣-...) in Zssgn analog „Ab-hängigkeit" ꝛc., ꝛB.: **~gefühl** *n* sentiment *m* de dépendance; **~verhältnis** *n* rapports *m/pl.* de dépendance.

ab-harken (⌣⌣) *v/a* ㉑a. *sép.* râteler, unir avec le râteau.

ab-härmen (⌣⌣) **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. *sép.* se consumer de chagrin.

ab-härten (⌣⌣) I *v/a.* et *v/pr.* ㉑b. *sép.* (**sich**) gegen et. ~ (s')endurcir à qc. — II **Ab~** *n* ㊴c. und **Ab-härtung** *f* ㊾: A. gegen et. endurcissement *m* à qc.

ab-harzen (⌣⌣) I *v/a.* ㉑c. *sép.* e-n Baum ~ enlever la résine d'un arbre. — II **Ab~** *n* ㊴c. und **Ab-harzung** *f* ㊾ résinage *m*.

ab-haschen (⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* j-m et. ~ arracher qc. à q. avec promptitude.

ab-haspeln (⌣⌣) I *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. ⚙ Spinnerei ꝛc.: dévider; Weberei: das Garn ꝛc. ~ dérouler ... 2. *fig.* (eilig und schlecht machen) F bâcler; eine Rede ~ débiter .. avec précipitation. — II **Ab~** *n* ㊴c. und **Ab-haspelung** *f* ㊾ 3. ⚙ dévidage *m*; mit dem Seidenhaspel: tavellage *m*. 4. F *fig.* bâclage *m*.

Ab-haspel(ungs)-... ⚙ (⌣⌣(⌣)...) in Zssgn analog „ab-haspeln", ꝛB.: **~maschine** *f* machine à dévider ou de tavellage.

ab-hau-en (⌣⌣) I *v/a.* ⑳q. *sép.* 1. abattre, couper, trancher. 2. *hort.* einen Zweig nahe am Stamm ~ avaler une branche. 3. (schlagen) F j-n ~ rosser q. — II **Ab~** *n* ㊴c. und **Ab~ung** *f* ㊾ abattage *m*.

ab-häuten (⌣⌣) ㉒b. *sép.* I *v/a.* 1. dépouiller. 2. ⚙ geschmolzenes Metall ~ écailler ... — II *v/n.* (h.) changer de peau. — III **Ab~** *n* ㊴c. und **Ab-häutung** *f* ㊾ enlèvement *m* de la peau.

ab-heben (⌣⌣) ⑳h. (s. heben) *sép.* I *v/a* 1. enlever, ôter de dessus; die Speisen ~ desservir (la table). 2. *abs.* Kartenspiel: Sie müssen jetzt ~ à vous la coupe, c'est votre tour à couper. — II **sich ~** *v/réfl.* Malerei ꝛc.: se détacher. — III **Ab~** *n* ㊴c. u. **Ab-hebung** *f* ㊾ Kartenspiel: coupe *f* (des cartes). — II **Ab~** *n* ㊴c. affinage *m*.

ab-hecheln ⚙ (⌣⌣) I *v/a.* ㉑d. *sép.* affiner.

ab-heften (⌣⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* 1. (Geheftetes losmachen) détacher. 2. ⚙ (mit angezogenen Knöpfen polstern) matelasser.

ab-heilen (⌣⌣) I *v/n.* (s. u. sn) ㉑a. *sép.* die Kräße ist abgeheilt ... est guérie et la croûte est tombée. — II **Ab~** *n* ㊴c. und **Ab-heilung** *f* ㊾ chute *f* de la croûte par suite de la guérison.

ab-helfen (⌣⌣) ⑳d. *sép.* I *v/a* 1. j-m einen Rock ꝛc. ~ aider à q. à ôter ... — II *v/n.* (h.) 2 j-m von et. ~ débarrasser q. de qc. 3. einer Sache ~ remédier (ou mettre ordre) à qc.; ſ. Be-schwerde 2. — III **Ab~** *n* ㊴c. = Ab-hilfe.

ab-herzen (⌣⌣) *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑c. *sép.* (sich) se) couvrir de baisers et de caresses; ein Kind ~ embrasser ... tout son soûl.

ab-hetzen (⌣⌣) I *v/a.* et *v/réfl.* ㉑c. *sép.* 1. *ch.* mettre aux abois; abgehetzter Hirsch cerf aux abois. 2. *fig.* fatiguer à force de faire courir; **sich ~** se fatiguer excessivement, F s'éreinter. — II **Ab~** *n* ㊴c. und **Ab-hetzung** *f* ㊾ 3. chasse *f* au chien courant. 4. F *fig.* éreintement *m*.

Ab-hetzerei F (⌣⌣⌣) *f* ㊾ = ab-hetzen 4.

ab-heulen F (⌣⌣) ㉑a. *sép.* I *v/a.* ein Lied ~ hurler ... — II **sich ~** *v/réfl.* s'épuiser à force de pleurer.

ab(-)hier ✾ (⌣⌣) *adv.* d'ici, pris à ...

Ab-hilfe (⌣⌣) *f* ㊸ remède *m*, redressement *m*; e-r Sache ~ leisten remédier à qc.

ab-hobeln (⌣⌣) ㉑d. *sép.* I *v/a.* 1. ⚙ raboter; fein ~ replanir; ein Brett ꝛc.: dégrossir; Holz, Horn ꝛc.: doler. 2. F *fig.* j-n ~ polir q. — II **sich ~** *v/réfl.* 3. se dégrossir; *fig.* se civiliser. — III **Ab~** *n* ㊴c. und **Ab-hobelung** *f* ㊾ 4. ⚙ rabotage *m*; replanissement *m*; dolage *m*. 5. *fig.* polissement *m*.

Ab-hol-... (⌣⌣...) in Zssgn ſ. Ab-holungs-...

ab-hold (⌣⌣) *a.* ㉔b. (meist nur prädikativ) j-m, einer Sache ~ sein être mal disposé pour q. ou à qc.

ab-holen (⌣⌣) I *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. von e-m dritten Orte: aller chercher, aller prendre; vom Orte des Angeredeten: venir prendre; ✉ Briefe (aus dem Briefkasten) ~ faire la levée des lettres, lever les lettres; Güter: prendre à domicile; ~ lassen envoyer chercher. 2. ⚓ ein Schiff vom Strande ~ dé(sé)chouer... — II **Ab~** *n* ㊴c. analog I: prise *f* à domicile; ⚓ déchouement *m*.

Ab-holer (⌣⌣) *m* ㊵a. (der seine Briefe von der Post selbst abholt) personne *f* qui vient (ou fait) prendre son courrier à la poste.

Ab-hol(ungs)-... (⌣⌣(⌣)...) in Zſ.-ſtzgn, ꝛB.: **~gebühr** *f* prise à domicile; **~zeit** *f* der Briefe heure de la levée.

ab-holzen (⌣⌣) I *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. *for.* einen Berg ꝛc. ~ déboiser ...; einen Wald ~ abattre ... 2. *agr.*, *for.*, *hort.* einen Baum ~ rajeunir ...; Buschholz, bſd. Weinstöcke ~ receper ... 3. F *fig.* j-n ~ (durchprügeln) rosser q. — II **Ab~** *n* ㊴c. und **Ab-holzung** *f* ㊾ 4. *for.* déboisement *m*, abatage *m*. 5. F *fig.* (Prügel) volée *f* de coups.

ab-hopfen ⚙ (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* Brauerei: mettre du houblon dans ..

ab-horchen (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* ein Geheimnis ~ espionner ...

ab-hören (⌣⌣) I *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. j-m et. ~ apprendre qc. en entendant q. 2. (abfragend vernehmen) ein Kind oder e-m Kinde die Lektion ~ faire réciter la leçon à ...; *drt.* Zeugen ~ entendre ... — II **Ab~** *n* ㊴c. u. **Ab-hörung** *f* ㊾ (zu 2) audition *f*; von Gelerntem: examen *m*.

Ab-hub (⌣) *m* ㉛a. 1. ce qu'on enlève de dessus. 2. ~ der Tafel desserte *f*. 3. Kartenspiel: coupe *f* (des cartes). 4. weitS. (Abfälle) rebut.

☞ **Ab-hülfe** ꝛc. ſ. Ab-hilfe ꝛc.

ab-hungern (⌣⌣) **sich ~** *v/réfl.* ㉑d. *sép.* s'exténuer à force d'abstinences; abgehungert sein être exténué de faim; abgehungert aussehen avoir l'air affamé.

ab-hüpfen (⌣⌣) *v/n.* (sn) ㉑a. *sép.* s'en aller en sautillant.

ab-huschen (⌣⌣) *v/n.* (sn) ㉑c. *sép.* s'es-quiver.

ab-husten (⌣⌣) ㉑b. *sép.* I *v/a.* Schleim ꝛc. ~ rejeter les mucosités en toussant. — II **sich ~** *v/réfl.* s'épuiser par la toux.

ab-hüten (⌣⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* e-e Wiese ~ faire brouter l'herbe d'un pré.

ábicht (⌣⌣) *a.* ㉔b.: ~e (linke) Seite des Tuches ꝛc. envers *m*.

ab-irren (⌣⌣) I *v/n.* (sn) ㉑a. *sép.* (sich verirren) s'égarer, (abweichen) dévier, meist *fig.* aberrer. — II **Ab~** *n* ㊴c. und **Ab-irrung** *f* ㊾ égarement *m*, déviation *f*, *fig.* aberration *f*.

Ab-irrungs-... (⌣⌣-...) in Zssgn analog „ab-irren", ꝛB.: **~weite** *f* amplitude d'aberration.

Abiturient (⌣--(⌣)⌣) [lt.] *m* ㊱a. aspirant au diplôme de bachelier.

Abiturienten-... (⌣--(⌣)⌣...) in Zssgn meist = Ab-gangs-..., ꝛB.: **~examen** *n*, **~prüfung** *f*, **~zeugnis** *n* = Ab-gangs-prüfung ꝛc.

ab-jagen (⌣⌣) ㉑a. *sép.* I *v/a.* 1. ein Pferd ꝛc. ~ fatiguer un cheval à la course. 2. *ch.* ein Revier ~ faire une battue dans un district. 3. *fig.* (in wilder Hast abtun) ein Stück ~ jouer ... au galop. 4. (durch Jagen abnehmen) j-m et. ~ faire lâcher prise à q. (en courant après lui). — II *v/n.* (h.) finir la chasse. — III **sich ~** *v/réfl.* s'exténuer. — IV **Ab~** *n* ㊴c. *ch.* ein A. halten parchasser.

ab-jäten (⌣⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* (finir de) sarcler.

ab-jochen (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* Ochsen ~ ôter le joug aux (ou dételer les) ...

ab-kämmen (⌣⌣) I *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. ôter (auch: décrasser) avec le peigne: j-n ~ peigner q. 2. ⚙ Spinnerei: mit dem Riffelkamme ~ gréger. 3. ✕ die Brustwehr ~ écrêter le parapet. — II **Ab~** ✕ *n* écrêtement *m*.

ab-kanten ⚙ (⌣⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* écorner; Steinschneiderei: émousser; Tuchmacherei: couper la lisière.

ab-kanzeln (⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. (von der Kanzel verkünden) publier du haut de la chaire. 2. F *fig.* j-n ~ (ausschelten) sermonner q.

ab-kappen (⌣⌣) I *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. F eine Flasche ~ décoiffer ... 2. (abschneiden) couper; *hort.* einen Baum ~ étêter ... 3. F *fig.* j-n ~ (ihm gehörig die Wahrheit sagen) relancer

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ✕ Militär; ⚓ Marine; ❦ Pflanzenkunde; ✾ Handel; ✉ Post; 🚃 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

(ou rabrouer) q. — **II A~** *n* 39c. *hort.* A~ eines Baumes étêtement *m* ...

ab-fargen (ʊ̈ ʊ) *v/a.* 21a. *sép.* j-m et. ~ priver q. de qc. par lésinerie; sich (*dat.*) et. vom Munde ~ prendre qc. sur sa bouche.

ab-farren (ʊ̈ ʊ) *v/a.* 21a. *sép.* die Erde ~ transporter la terre à la brouette.

ab-farten (ʊ̈ ʊ, a. ʊ̈ ʊ) *v/a.* 21b. *sép.* concerter secrètement; abgefarteter Handel coup *m* monté, complot *m*; vorher abgefartet monté d'avance. [trame, *drt.* collusion.]

Ab-fartung (ʊ̈ ʊ, a. ʊ̈ ʊ) *f* 49 complot *m*, ∫

ab-fasel-n (ʊ ʊ ʊ) sich ~ *v/réfl.* 21a. *sép.* 1. s'épuiser par les mortifications. 2. *fig.* s'épuiser par des privations (volontaires).

ab-fauen (ʊ̈ ʊ) *v/a.* 21a. *sép.* rogner avec les dents: die Nägel ~ ronger les ongles.

Ab-fauf (ʊ̈) *m* 31a. (r)achat.

ab-faufen (ʊ̈ ʊ) *v/a.* 21a. *sép.* 1. j-m et. ~ acheter qc. à (ou de) q. 2. eine Strafe ꝛc. ~, *v/réfl.* sich von e-r Strafe ~ se racheter de ... [teur *m*, acheteuse *f*.]

Ab-fäufer (ʊ̈ ʊ) *m* 40a., **~in** *f* 50 ache-∫

ab-fehlen (ʊ̈ ʊ) I *v/a.* 21a. *sép.* 1. ein Tier: égorger; ein Schwein: saigner. 2. ⚙ *men.* (mit Hohlkehlen versehen) canneler. — **II A~** *n* 39c. und **Ab-fehlung** *f* 49 analog I: égorgement *m*; (nur A~ung) cannelure *f*.

Ab-fehr (ʊ̈) *f* 49 éloignement *m*, (Abscheu) aversion, *pfort* horreur.

ab-fehren (ʊ̈ ʊ) *v/a.* 21a. *sép.* 1. = abfegen 1. 2. (abwenden) (sich se) détourner.

Ab-fehrer (ʊ̈ ʊ) *m* 40a., **~in** *f* 50 balayeur *m*, balayeuse *f*.

Ab-fehricht (ʊ̈ ʊ) *n* 38a. balayures *f/pl.*

ab-feilen (ʊ̈ ʊ) *v/a.* 21a. *sép.* 1. ⚙ fendre avec un coin. 2. F j-m etwas ~ = abkaufen 1. 3. P (verhauen) rosser.

ab-feltern (ʊ̈ ʊ) 21d. *sép.* I *v/a.* pressurer. — **II** *v/n.* (h.) finir le pressurage.

ab-fetten (ʊ̈ ʊ) *v/a.* 21b. *sép.* déchaîner; einen Hund ~ détacher ... de la chaîne.

ab-fippen (ʊ̈ ʊ) 21a. *sép.* I *v/a.* ⚙ Radierei ꝛc.: épointer, étêter; Münze: rogner. — **II** *v/n.* (ſn) perdre l'équilibre.

ab-flammern (ʊ̈ ʊ) *v/a.* 21d. *sép.* Wäſche ꝛc. ~ dépendre ... en ôtant les fichoirs.

ab-flappern F (ʊ̈ ʊ) *v/a.* 21d. *sép.* = ablaufen 12.

Ab-flär-... (ʊ̈ ʊ...) in Zſſgn = Ab-flärungs-...

ab-flären (ʊ̈ ʊ) 21a. *sép.* I *v/a.* 1. clarifier; *chm.*, *phm.* décanter; Sirup ~ éclaircir ...; Wein, Bier ꝛc. ~ coller ...; ⚙ Färberei: aviver. — **II** sich ~ *v/réfl.* 2. se clarifier; vom Weine, auch: se dépouiller. 3. *fig.* s'éclaircir. — **III A~** *n* 39c. u. **Ab-flärung** *f* 49 clarification *f*; *chm.*, *phm.* décantation *f*; des Weines: collage *m*; des Zuckers: clairçage *m*; ⚙ A~ der mit Krapp gefärbten Baumwolle avivage *m*.

Ab-flärungs-... (ʊ̈ ʊ...) in Zſſgn. I analog „ab-flären", zB. **~methode** *f* méthode de clarification. — **II** Besonderer Fall: **~maſchine** ⚙ *f* clarificateur *m*.

Ab-flatſch (ʊ̈ ʊ) *m* 38b. 1. ⚙ *typ.* épreuve *f*, (Stereotyp-platte) cliché, (Abdruck) épreuve *f* à la brosse. 2. *fig.* (ſchwaches Abbild) calque, (méchante) copie *f*; *thé.* (meiſt *mv. part*) doublure *f*.

ab-flatſchen (ʊ̈ ʊ) 21c. *sép.* I *v/a.* 1. ⚙ (ſtereotypieren) clicher; *typ.*, &c. (abdrucken) e-n Korrektur-bogen ~ tirer une épreuve à la brosse. 2. Spiel: den Dritten ~ jouer aux tiercets ou aux petits paquets. — **II** *v/n.* (ſn) retomber avec fracas. — **III** F sich ~ *v/réfl.* bavarder à cœur joie. — **IV A~** ⚙ *n* 39c. Stereotypie: clichage *m*; *typ.* tirage *m* à la brosse.

Ab-flatſcher (ʊ̈ ʊ) *m* 40a., **~in** *f* 50 1. ⚙ Stereotypie: clicheur *m*, clicheuse *f*; *typ.* ouvrier *m* qui fait les épreuves à la brosse. 2. F *fig.* (Schriftſteller, der die ſchlechten Eigenſchaften anderer übertreibend nachahmt) surmouleur *m*.

ab-flauben (ʊ̈ ʊ) I *v/a.* 21a. *sép.* éplucher; einen Knochen ~ ronger ... — **II A~** *n* 39c. épluchement *m*. [(en copiant, &c.).]

ab-fleckſen (ʊ̈ ʊ) *v/a.* 21c. *sép.* barbouiller ∫

ab-fleiden (ʊ̈ ʊ) I *v/a.* 21b. *sép.* 1. ⚙ *arch.* (durch eine ſchwache Wand verſtecken) cacher; Maurerei: enduire de mortier; *charp.* e-n Raum ~ (abſchauern) cloisonner ... 2. ⚓ das Tau ~ défourrer le cordage. — **II A~** *n* 39c. und **Ab-fleidung** *f* 49 ⚙ *charp.* 3. cloisonnage *m*. 4. nur A~ung (abtrennende Wand) cloison.

ab-flemmen (ʊ̈ ʊ) *v/a.* 21a. *sép.* enlever (ou séparer) en pinçant.

ab-flimpern 𝅘𝅥𝅯 (ʊ̈ ʊ) *v/a.* 21d. *sép.* = abfiedeln 1 und flimpern 2.

ab-flingeln (ʊ̈ ʊ) *v/a.* 21d. *sép.* Fernſpr.: faire cesser la communication.

Ab-flopf-... (ʊ̈ ʊ...) in Zſſgn. I analog „abflopfen", zB.: **~gerät** *n* outils *m/pl.* à détacher. — **II** Bſd. Fälle, meiſt ⚙: **~eiſen** *n* fer *m* qui sert à redresser les fêles; **~papier** *n typ.* (papier *m* de) décharge *f*.

ab-flopfen (ʊ̈ ʊ) I *v/a.* 21a. *sép.* 1. détacher (ou faire tomber) en frappant, abattre; den Staub von et. ~ épousseter qc. 2. ⚙ Saline: den Pfannenſtein ~ écailler la chaudière; *typ.* tirer à la brosse. — **II A~** ⚙ *n* 39c. A~ der Salzpfanne: écaillage *m*; *typ.* tirage *m* à la brosse.

ab-flöppeln ⚙ (ʊ̈ ʊ) *v/a.* 21d. *sép.* 1. e-e Spitze ~ finir une dentelle au fuseau. 2. ein Muſter ~ copier ... au fuseau.

ab-fnabbern P (ʊ̈ ʊ) *v/a.* 21d. *sép.* grignoter.

ab-fnacken (ʊ̈ ʊ) 21a. *sép.* I *v/a.* rompre en faisant craquer. — **II** *v/n.* (ſn) se détacher en craquant.

ab-fnallen (ʊ̈ ʊ) 21a. *sép.* I *v/n.* (ſn) éclater; *chm.*, &c. détoner, fulminer. — **II** *v/a.* eine Flinte ~ décharger ... — **III A~** *n* 39c. analog I: détonation *f*, fulmination *f*.

ab-fnappen 21a., **-fnapſen** 21c. F (ʊ̈ ʊ) *v/a. sép.* = ab-zwacken. [fargen.]

ab-fnaufern F (ʊ̈ ʊ) *v/a.* 21d *sép.* = ab-∫

ab-fneifen (ʊ̈ ʊ) I *v/a.* 29n. *sép.* 1. pincer (auch ⚓). 2. ⚙ Büchſenmacherei: Bleikugeln ~ couper les jets des balles; *hort.* Blätter-Knoſpen ~ ébouqueter. — **II A~** *n* 39c. enlèvement *m* avec la pince, bisw. auch pincement *m*; ⚙ *hort.* A~ junger Schößlinge pinçage *m*. [pliant.]

ab-fnicken (ʊ̈ ʊ) *v/a.* 21a. *sép.* rompre en ∫

ab-fnipſen F (ʊ̈ ʊ) *v/a.* 21c. *sép.* 1. die Federſpitze ~ couper ... 2. (wegſchnellen) faire sauter. [tonner.]

ab-fnöpfen (ʊ̈ ʊ) *v/a.* 21a. *sép.* débou-∫

ab-fnorren ⚙ (ʊ̈ ʊ) *v/a.* 21a. *sép.* (Knorren aus dem Holze entfernen) ébeyer.

ab-fnüpfen (ʊ̈ ʊ) *v/a.* 21a. *sép.* dénouer, délier. [manger q. de caresses.]

ab-fnutſchen F (ʊ̈ ʊ) *v/a.* 21c. *sép.* j-n ∫

ab-fochen (ʊ̈ ʊ) I *v/a.* 21a. *sép.* cuire; 𝔇 *chm.* (*phm.*) faire une décoction de qc.; ✕ auch *abs.* faire la soupe. — **II A~** *n* 39c. und **Ab-fochung** *f* 49 cuisson *f*; 𝔇 *chm.* (*phm.*) (dé)coction *f*. [cingler.]

ab-fohlen ⚙ (ʊ̈ ʊ) *v/a.* 21a. *sép.* Zimmerei: ∫

ab-fommandieren (ʊ̈ ʊ ʊ) I *v/a.* 21a. *sep.* 1. révoquer un ordre. 2. ✕ détacher. — **II ab-fommandiert** ✕ *p.p.* et *a.* 24b. oft: en détachement. — **III A~** *n* 39c. und **Ab-fommandierung** *f* 49 contre-ordre *m*; ✕ A~ e-s Offiziers détachement *m* ...

ab-fommen (ʊ̈ ʊ) I *v/n.* (ſn) 29c. *sép.* 1. s'écarter, s'éloigner de; vom Wege ~ perdre son chemin; von ſeiner Rede ~ perdre le fil de son discours; ⚓ von der rechten Fahrt ~ faire fausse route; *fig.* davon bin ich längſt abgefommen j'en suis revenu il y a longtemps. 2. (ſich losmachen) ~ können: a) pouvoir se dérober à ses affaires, b) avoir le loisir de venir; nicht ~ können être empêché (de venir); F *fig.* er kann ~ on peut se passer de lui. 3. (frei kommen) billig davon ~ en être quitte à bon marché. 4. (aus der Mode kommen) passer de mode; (außer Gebrauch kommen) s'abolir; immer mehr ~ se perdre de plus en plus; abgefommen ſein être tombé en désuétude. 5. ✕, *ch.* gut ~ bien viser et tirer à temps. — **II A~** *n* 39c. 6. e-s Geſetzes ꝛc.: désuétude *f*. 7. (Übereinkunft) arrangement *m*.

Ab-fommenſchaft (ʊ̈ ʊ ʊ) *f* 49 descendance.

ab-fömmlich (ʊ̈ ʊ) *a.* 24b. (für eine Zeit entbehrlich) temporairement disponible.

Ab-fömmling (ʊ̈ ʊ) *m* 38a. descendant(e *f*) *m*; rejeton.

ab-fonterfei-en F (ʊ̈ ʊ ʊ) *v/a.* 21a. *sép* faire le portrait de q. ou de qc.

Ab-föpf-... (ʊ̈ ʊ...) in Zſſgn, zB.: **~bank** *f* Fiſcherei: étal *m*; **~maſchine** *f*: a) machine à décapiter; b) guillotine; **~meſſer** *n* êteur *m*.

ab-föpfen (ʊ̈ ʊ) I *v/a.* 21a. *sép.* 1. décapiter. 2. ⚙ Fiſcherei: Kabeljaue ~ décoller ...; *hort.* étêter. — **II A~** *n* 39c. u. **Ab-föpfung** *f* 49 *hort.* étêtement *m*.

Ab-föpfer (ʊ̈ ʊ) *m* 40a. Fiſcherei: décolleur.

ab-foppeln (ʊ̈ ʊ) *v/a.* 21d. *sép.*, *ch.* Hunde ~ découpler ...

ab-förnen (ʊ̈ ʊ) *v/a.* 21a. *sép.* égrener.

ab-framen F (ʊ̈ ʊ) 21a. *sép.* = ab-räumen.

Ab-fratz-... (ʊ̈ ʊ...) in Zſſgn. I analog „abfratzen", zB.: **~bürſte** *f* brosse à décrotter. — **II** Bſd. Fall: **~eiſen** *n*: a) zum Schuhreinigen: décrottoir *m*; b) ⚙ Töpferei: chapotin *m*.

ab-fratzen (ʊ̈ ʊ) 21c. *sép.* I *v/a.* 1. enlever en grattant, ratisser, racler; den Schmutz von den Schuhen ~ décrotter les .. 2. die Brot-rinde ~ chapeler du pain; ⚙: *arch.* ein Gebäude: regratter; mit dem Zahnhammer: brett(el)er. 3. 𝅘𝅥𝅯 = ab-fiedeln 1. — **II** F *v/n.* (ſn) (ſich aus dem Staube machen) décamper. — **III A~** *n* 39c. grattage *m*; ⚙ raclure *f*. — **IV Ab-getratzte(s)** *n* 24b. gratture *f*, ⚙ raclure *f*.

Ab-fratzer (ʊ̈ ʊ) *m* 40a. gratteur.

ab-frauten (ʊ̈ ʊ) *v/a.* 21b. *sép.*, *agr.* sarcler. [macherei: détrousser.]

ab-frempen ⚙ (ʊ̈ ʊ) *v/a.* 21a. *sép.* Hut-∫

ab-friegen F (ʊ̈ ʊ) *v/a.* 21a. *sép.* 1. (abbekommen) obtenir sa part de qc.; weiter

s'attirer qc. de fâcheux. 2. (losbringen) ich kann es nicht ~ je ne parviens pas à l'enlever. (Vgl. auch ab-bekommen.)

ab-kritzeln (ˌ⊿⌣) *v/a.* 2d. *sép.* copier en griffonnant.

ab-kröschen (ˌ⊿⌣) *v/a.* 2c. *sép.* rôtir un peu.

ab-krümeln (ˌ⊿⌣) *v/a.* 2d. *sép.* (*v/n.* und sich ~ s')écailler.

ab-kruſten (ˌ⊿⌣) *v/a.* 2b. *sép.* Brot ~ écroûter ...; ⚙ Eiſen, Holz ꝛc. ~ écailler ...

ab-kugeln (ˌ⊿⌣) *v/a.* 2d. *sép.* ballotter; weitS. voter.

Ab-kühl-... (ˌ⊿-...) in Zſſgn. I analog „ab-kühlen", zB.: **~keſſel** *m chm.* tonneau réfrigérant; **~trog** *m* auge *f* de refroidissement. — II Bſd. Fall: **~apparat** ⚙ *m* refroidissoir, réfrigérateur. (Vgl. auch Kühl-...)

ab-kühlen (ˌ⊿⌣) 2a. *sép.* I *v/a.* 1. rafraîchir, refroidir (a. *fig.*); Waſſer ~ faire refroidir ...; Getränke in Eis ~ frapper ... (de glace). 2. *méd.* et *fig.* den Zorn, die Leidenſchaften ~ tempérer (ou calmer) ... 3. ⚙ (in den Kühl-ofen bringen) recuire. — II **ſich ~** *v/réfl.* 4. se rafraîchir, *pfort* (meiſt nur von Sachen) se refroidir. 5. ⚙ ſich nach dem Glühen ~ se recuire. — III **~d** *part.pr.* et *a.* 2b. refroidissant, ♂ réfrigérant, *mfort* réfrigératif; *méd.* tempérant; *fig.* calmant. — IV **A~** *n* 39c. u. **Ab-kühlung** *f* 40 von Perſonen: rafraîchissement *m*; von Sachen und *fig.* refroidissement *m*; ♂ *phys.* réfrigération *f*.

Ab-kühler (ˌ⊿⌣) *m* 40a. *phys.* refroidisseur, ⚙ refroidissoir. [fühl-...)

Ab-kühlungs-... (ˌ⊿⌣...) in Zſſgn = Ab-[

ab-kümmern (ˌ⊿⌣) 2d. *sép.* **ſich ~** *v/réfl.* se consumer de chagrin.

Ab-kunft (ˌ⊿) *f* 35a. allgemein: origine; von lebenden Weſen: descendance; von bürgerlicher ~ de famille bourgeoise. [jen.)

ab-kuranzen F (ˌ⊿⌣) *v/a.* 2c. *sép.* ſ. kuran-[

ab-kürzen (ˌ⊿⌣) I *v/a.* 2c. *sép.* 1. raccourcir. 2. Wörter, e-e Rede ꝛc. ~ abréger ...; ♂ *gr.* syncoper ... 3. Arithmetik: e-n Bruch ~ réduire ... 4. j-m den Lohn ~, etwas am Lohne ~ rogner la paye à q. — II **~d** *p.pr* et *a.* 2b. analog I: raccourcissant; abréviatif; rédnisant. — III **A~** *n* 39c. und **Ab-kürzung** *f* 40 analog I: raccourcissement *m*; abréviation *f*; réduction *f*.

Ab-kürzer (ˌ⊿⌣) *m* 40a. abréviateur.

Ab-kürzungs-... (ˌ⊿⌣...) in Zſſgn. I analog „ab-kürzen", zB.: **~zeichen** *n* eines Wortes signe *m* d'abréviation. — II Bſd. Fall: **~buchſtabe** *m* sigle.

ab-küſſen (ˌ⊿⌣) *v/a.* 2c. *sép.* (auch **ſich ~** *v/récipr.*) (se) couvrir de baisers: die Tränen ~ sécher ... par ses baisers.

ab-kutſch(ier)en (ˌ⌣⊿⌣, ˌ⊿⌣) *v/n.* (ſn) 2a. u. c. *sép.* s'en aller en carrosse.

Ab-lade-... (ˌ⊿⌣...) in Zſſgn = Ab-ladungs-...

ab-laden (ˌ⊿⌣) I *v/a.* et *v/n.* (h.) 29r. *sép.* décharger; Holz: débarder. — II **A~** *n* 39c. u. **Ab-ladung** *f* 40 (Handlung) décharge *f*. déchargement *m*; débardage *m*.

Ab-lader, -läder (ˌ⊿⌣) *m* 40a. 1. allgemein: déchargeur; von Holz ꝛc.: débardeur. 2. auf Märkten in Paris ꝛc.: fort de la halle 3. auch ⚜ und ⚓ = Be-frachter.

Ab-lader-... (ˌ⊿⌣...) in Zſ.-ſetzungen analog „ab-laden" ꝛc., zB.: **~lohn** *m* frais *pl.* de décharge

Ab-ladungs-... (ˌ⊿⌣...) in Zſſgn, zB.: **~boot** ⚓ *n* décharge *f*; **~ſchein** *m* certificat de décharge. (Vgl. auch Aus-lade-...)

Ab-lage (ˌ⊿⌣) *f* 39 1. (Ort des Ablegens) dépôt *m*, magasin *m*, von Hölzern: chantier *m*. 2. ~ einer Rechnung reddition ...

ab-lagern (ˌ⊿⌣) 2d. *sép.* I *v/a.* et *v/réfl.* 1. (abſetzen, zB. Triebſand) (se) déposer (a. *méd.*). 2. (getrennt lagern) faire camper séparément. 3. (auf Lager bringen) mettre en cave ou sur chantier. 4. **ſich ~** camper séparément, établir son camp à part. — II *v/n* (ſn) 5. ⚜ s'améliorer par l'âge; ~ laſſen laisser vieillir. — III **ab-gelagert** *p.p.* et *a.* 2b. 6. gut abgelagerte Cigarre cigare *m* bien sec; abgelagerter Wein vin *m* mûr ou reposé, vin qui a de la cave. — IV **A~** *n* 39c. und **Ablagerung** *f* 40 7. zu 3: mise *f* en cave ou sur chantier. 8 *path.* dépôt *m*, *géol.* gisement *m* [d'agneler.)

ab-lammen (ˌ⊿⌣) *v/n.* (h.) 2a *sép.* cesser[

ab-laſchen (ˌ⊿⌣) *v/a.* 2c. *sép* = ab-plätzen.

Ab-laß (ˌ⊿) *m* 32a 1. a) (Abfließen des Waſſers) écoulement; eines Teiches: décharge *f*; b) (Ort des Abfließens) décharge *f*. 2. (Aufhören) ohne ~ sans cesse. 3. (Abzug vom Preiſe) déduction *f*. 4. kath. Religion: indulgence(s *pl.*) *f*, *fig.* rémission *f*.

Ab-laß-... (ˌ⊿-...) in Zſſgn. I zu „Ab-laß 4", meiſt: ...d'indulgence ou des indulgences, zB.: **~handel** ⚒ **~kram** *m* trafic des indulgences. — II Bſd. Fälle: **~brief** *m* (bulle *f* d')indulgence *f*; **~erteilung** *f* indulgences *pl.*; **~graben** *m* e-s Teiches by; **~geld** *n* argent *m* provenant des indulgences; **~hahn** ⚙ *m* Dampfmaſchine: (robinet) purgeur; **~jahr** *n* jubilé *m*; **~krämer** *m*: a) vendeur d'indulgences; b) porteur de pardons; **~pfennig** *m* médaille *f*; **~zettel** *m* = ~hahn; **~zettel** *m* indulgence *f*.

ab-laſſen (ˌ⊿⌣) 22e. *sép.* I *v/a.* 1 (nicht wieder befeſtigen) ne pas remettre, ſeine Hand von et ~ ne pas toucher à qc. 2. (fortſchaffen) lâcher; j-m Blut ~ tirer du sang à (ou saigner) q.; e-n Brief an j-n ~ expédier ...; e-n Graben ꝛc ~ saigner ...; ein Schiff vom Stapel ~ lancer ... à la mer; einen Salzteich ~ limer ...; Wein vom Faſſe oder das Faß ~ tirer le vin; aus e-m Faſſe in ein anderes ~ transvaser. 3. ⚙ Glashütte: den Ofen ~ faire refroidir ... 4. (ſich abziehen laſſen) et. vom Preiſe ~ rabattre qc. du prix. 5. (überlaſſen) donner, céder: käuflich vendre — II *v/n.* (h.) 6. (aufhören) cesser: (unterbrechen) discontinuer. 7. von et. ~ se départir de qc.; bſd. *drt.* se désister. — III **A~** *n* 39c. u. **Ab-laſſung** *f* 40 8. eines Briefes: expédition *f*; e-s Grabens ꝛc: saignée *f*; des Weines ꝛc.: soutirage *m*; ⚙ der Gußmaſſe: coulage *m*. 9 (Abſtehen von etwas) désistement *m*.

Ab-laſt-bogen ⚙ (ˌ⊿⌣-⌣) *m* 39b., auch 40a. *arch.* arc en décharge; (Stützbogen) arc de soutènement.

Ablativ (ˌ⌣--) [lt.] *m* 35a. *gr.* ablatif; **~ſatz** *m* (proposition *f* renfermant un) ablatif absolu.

ab-laubeu (ˌ⊿⌣) I *v/a.* 2a. *sép.* effeuiller; *agr.* Wein ~ épamprer une vigne. — II **A~** *n* 39c. u. **Ab-laubung** *f* 40 effeuillage *m*; *agr.* épamprement *m*

ab-lau-ern (ˌ⊿⌣) *v/a.* 2d. *sép.* épier.

Ab-lauf (ˌ⊿) *m* 31a. 1. = Ab-fluß 1, Ab-laß 1. 2. ⚙ (Ort des Ablaufens) déchargeoir. 3. *man.* ~ des Pferdes partir ... 4. (Ende e-r Zeit) expiration *f*, fin *f*; (Termin) terme; nach ~ dieſer Zeit passé cette époque; nach ~ von ... au bout de ...; vor ~ von ... dans un délai de ...; ⚜ eines Wechſels: échéance *f*. 5. *fig.* (Ausgang) issue *f*. 6. ⚙ (Verjüngung) Feſtungsbau: dépouille *f*; *arch.* (oberſter Teil des Säulenſchaftes) demi-creux. 7. ⚓ = Ab-laufen-laſſen (ſ ab-laufen IV).

Ab-lauf-... (ˌ⊿-...) in Zſſgn ſ. Ab-laufs-...

ab-laufen (ˌ⊿⌣) 29p. *sép.* I *v/n.* (ſn) 1 bei Wettrennen ꝛc.: partir. 2 F *fig.* er iſt (gut) abgelaufen (abgeblitzt) ou l'a envoyé promener; j-n ~ laſſen écondnire q.; Fechtkunſt: ſeinen Gegner ~ laſſen parer le coup de ... 3. ⚓ (abſegeln) partir: ein Schiff ~ laſſen (vom Stapel) lancer ... à l'eau; = aus-laufen 1. 4. (abfließen) découler (auch *fig.*). 5. (ſich ſenken) aller en pente 6. (zu Ende gehen) finir sa course: ſeine Uhr iſt abgelaufen sa montre ne va plus. *fig.* son heure a sonné; von e-r Friſt: expirer; ⚜ von einem Wechſel: (fällig werden) échoir. 7. (e-n Ausgang nehmen) alſo ~ se terminer ainsi; gut ~ tourner (à) bien, réussir; das wird nicht gut ~ cela ne finira pas bien; ſchlecht ~ tourner (à) mal, échouer. 8. (ſich abzweigen) hier läuft ein Weg von der Chauſſee ab ... se détache de ... — II *v/a.* 9. (durch Laufen ab-rennen) auch *v/réfl.* **ſich** (*dat.*) et. ~ user en courant; *fig.*: ſich die Beine nach et. ~ se mettre en quatre pour obtenir qc.; ſich die Hörner ~ jeter sa gourme; ſich et. an den Schuhen abgelaufen h., etwa: avoir une grande pratique de qc. 10. im Turnier: j-n ~ désarçonner q. 11. (durch Laufen abgewinnen) (l')emporter à la course; *fig.* j-m den Rang ~ l'emporter sur q. 12. die Läden ~ courir les magasins; er hat alles allein abgelaufen il a tout fait. — III **ſich ~** *v/réfl.* s'épuiser à courir. — IV **A~** *n* 39c. (d)écoulement *m*; ⚓ A~ eines Taues dévirage *m*; A~(laſſen) eines Schiffes lançage (ou lancement) *m* ...; A~ des Waſſers retraite *f* des eaux.

Ab-lauf(s)-... (ˌ⊿-...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~balken** ⚓ *m* ber; **~friſt** ⚜ *f* (terme *m* de l')échéance; **~röhre** ⚙ *f*: a) tuyau *m* de décharge, b) Hydraulik: épanchoir *m*; ⚓ orgue *m*; **~zeit** ⚜ *f* = ~friſt.

ab-laugen (ˌ⊿⌣) I *v/a.* 2a *sép* lessiver; ⚙ Garn ꝛc ~ décruer ... — II **A~** *n* 39c. analog I: lessivage *m*; ⚙ décrûment *m*; *chm.* lixiviation *f*.

ab-lauſchen (ˌ⊿⌣) *v/a.* 2c. *sép.* j-m ein Geheimnis ~ découvrir le secret de q. en écoutant; das iſt der Natur wie abgelauſcht c'est la nature prise sur le fait.

ab-lauſen F (ˌ⊿⌣) *v/a.* et *v/réfl.* 2c. *sép.* (**ſich**) ~ (s')enlever les poux, (s')épouiller.

Ab-laut (ˌ⊿) *m* 35a. *gr.* changement de la voyelle radicale, gradation *f*, ♂ apophonie *f*. [la voyelle radicale.)

ab-lauten (ˌ⊿⌣) *v/a.* 2b. *sép. gr.* modifier[

ab-läuten (ˌ⊿⌣) *v/a.* 2b. *sép.* annoncer par le son d'une cloche.

Ab-läuter-... ⚙ (ˌ⊿⌣...) in Zſſgn: **~arbeit** *f* lavage *m*, (r)affinage *m*; **~faß** *n* lavoir *m*

ab-läutern ⊙ (ª/ˌ⌣) I *v/a.* 21d. *sép.* Flüssigkeiten: clarifier; gekochtes Erz: laver. — II Ⅱ~ *n* 39c. u **Ab-läuterung** *f* 49 analog I: clarification *f*; lavage *m*.

Ab-laut-Verb (ª/ˌ-⌣) *n* (*sg.* 40a., *pl.* ~en), **~um** *n* 58 *gr.* verbe *m* qui modifie sa voyelle radicale.

ab-leben (ª/ˌ⌣) 21a. *sép.* I **sich ~** *v/réfl.* 1. von e-r Zeit: finir. 2. von Personen: dépérir. — II *v/n.* (h., doch fast nur im *inf.* u. *p.p.*) décéder. — III **ab-gelebt** *p.p.* et *a.* 24b. usé, cassé, décrépit. — IV Ⅱ~ *n* 39c. mort *f*; *drt.* décès *m*.

ab-lecken (ª/ˌ⌣⌣) 21a. *sép.* I *v/a.* lécher — II *v/n.* (in) couler, suinter.

ab-lederu (ª/ˌ⌣) *v/a.* 21d. *sép.* 1. enlever le cuir de qc.; ♪ die Hämmer ~ ôter la peau ... 2. F *fig.* j-n ~ (durchprügeln) tanner la peau à q.

ab-leeren (ª/ˌ⌣) *v/a.* 21a. *sép.* 1. eine Schüssel ~ vider ...; einen Baum ~ dépouiller ... 2. ⊙ einen Schacht ~ vérifier les dimensions d'un puits.

ab-legbar (ª/ˌ-) *a.* 24b. à mettre au rebut.

Ab-lege-..., meist ⊙ *typ.* (ª/ˌ⌣ ..) in Zssgn. I analog „ab-legen", zB.: **~maschine** *f* machine à distribuer; **~span** *m* réglette *f* (à distribuer). — II Bsd. Fälle: **~cylinder** *m* cylindre distributeur; **~fehler** *m* coquille *f*; **~satz** *m* distribution *f*; **~zimmer** *n* vestiaire *m*.

ab-legen (ª/ˌ⌣) 21a. *sép.* I *v/a.* 1 (*ant.* an-legen) déposer; seine Kleider ~ ôter ...; die Rüstung ~ se désarmer. 2. (~, um es nicht wieder anzulegen) e-n Rock ~ mettre ... au rebut; abgelegte Kleider la défroque; *fig.*: die Kinderschuhe ~ sortir de l'enfance; die Maske ~ lever le masque; von Schlangen: die alte Haut ~ muer; Trauer ~ quitter le deuil. 3. *fig.* (sich von et. frei machen) se défaire de qc.; e-n Fehler ~ se corriger d'un défaut; eine Gewohnheit ~ abandonner ... 4. Spiel: eine Karte ~ écarter ... 5. (et. verrichten) faire: e-n Eid ~ prêter serment; seine Gelübde ~ prononcer ..; eine Probe ~ donner la preuve; Rechenschaft ~ rendre compte; Zeugnis ~: a) für j-n rendre témoignage (au sujet ou en faveur de q.); b) für et. déposer (de qc.). 6. ⊙: a) = absenken 1; b) *typ.* distribuer (la lettre). 7. ⚓ ein Schiff ~ rader ... — II *v/n.* (h.) 8. (Junge bekommen) mettre bas. 9. ⚓ mit dem Schiffe ~ (vom Lande abfahren) dériver. — III Ⅱ~ *n* 39c. und **Ab-legung** *f* 49 10. e-s Eides: prestation *f*; eines Gelübdes: prononciation *f*; des Glaubensbekenntnisses: profession *f* (de foi); e-r Rechnung: reddition *f* (des comptes). 11. *fig.* Ⅱ~ der Scham dévergondage *m*. 12. ⊙ *hort.* marcottage *m*; *typ.* distribution *f*.

Ab-leger ⊙ (ª/ˌ⌣) *m* 40a. 1. *agr.*, *hort.* = Ab-senker. 2. Bienenzucht: essaim séparé de l'essaim principal.

ab-lehnbar (ª/ˌ-) *a.* 24b. récusable.

Ab-lehne (ª/ˌ⌣) *f* 38 in Reitbahnen: calade.

ab-lehnen (ª/ˌ⌣) I *v/a.* 21a. *sép.* 1. détourner qc. 2. *fig.* etwas ~ (zurückweisen) décliner (ou refuser) qc.; bsd. *drt.* einen Zeugen ꝛc.: récuser; *drt.* et. ~ se déporter de qc. — II Ⅱ~ *n* 39c. u. **Ab-lehnung** *f* 49 déclination *f*, refus *m*; *drt.* Ⅱ~ eines Richters, Zeugen ꝛc. récusation *f*.

Ab-lehnungs-... (ª/ˌ⌣⌣..) in Zssgn, zB. **~fall** *m*: nur *adv* im ~falle en cas de refus.

ab-lei-ern (ª/ˌ⌣) I *v/a.* 21d. *sép.* 1. *mv.p.* jouer (sur la vielle). 2. *fig.* psalmodier. — II Ⅱ~ *n* 39c. *fig.* débit *m* monotone.

ab-leihen (ª/ˌ⌣) *v/a.* 29o. *sép.* j-m etwas ~ emprunter qc. de (ou à) q.

ab-leisten (ª/ˌ⌣) I *v/a.* 21b. *sép.* 1. *drt.* einen Eid ~ prêter serment. 2. ⚔ = abdienen 1. — II Ⅱ~ *n* 39c. und **Ab-leistung** *f* 49 eines Eides: prestation *f*; ⚔ Ⅱ~ der Militär-pflicht service *m* militaire.

ab-leitbar (ª/ˌ-) *a.* 24b. dérivable.

ab-leiten (ª/ˌ⌣) 21b. *sép.* I *v/a.* 1. (entfernen) von seinem Ziele: détourner; Störendes écarter. 2. *méd.* Säfte ꝛc.: dériver; das Wasser eines Flusses in einen Kanal ~ déverser ... 3. (auf den Ursprung zurückführen) faire remonter qc à ...: bsd. *gr.* auch: (faire) dériver de ... — II **sich ~** *v/réfl.* 4. sich ~ aus ... découler de ..., *gr.* dériver de ... — III Ⅱ~ *n* 39c. und **Ab-leitung** *f* 49 5. des Wassers: dérivation *f* (auch *méd.*); in e-n Kanal: déversement *m*; *agr.* durch Rinnen, Gräben: rigolage *m*; *fig.* diversion *f*. 6. ☞ *gr.* Ⅱ~ eines Wortes dérivation *f*; *math.* dérivée *f*; *drt.*, *phls.* déduction *f*.

Ab-leiter (ª/ˌ⌣) *m* 40a. *phys.* ~ der Elektrizität conducteur; *méd* dérivatif.

Ab-leitungs-... (ª/ˌ⌣...) in Zssgn. I analog „ab-leiten", zB.: **~tabelle** *f* in der Grammatik: tableau *m* de dérivation — II Bsd. Fälle: **~angriff** ⚔ *m* diversion *f*; **~draht** *m* fil déviatif; **~graben** *m* saignée *f*; **~kanal** *m*: a) canal de décharge; b) ⊙ Wasser-baukunst: émissaire; **~rinne** *f* rigole; **~röhre** *f* (tuyau *m* de) descente; ⊙ des Destillationsgefäßes: dégor *m*; **~silbe** *f gr.* syllabe dérivative; **~stange** *f* des Blitzableiters tringle du paratonnerre; **~wort** *n gr.* (mot *m*) dérivé *m*.

ab-lenkbar (ª/ˌ-) *a.* 24b. ce qu'on peut détourner ou faire dévier.

ab-lenken (ª/ˌ⌣) 21a. *sép.* I *v/a* 1. (zerstreuen) détourner, distraire; (entfernen) éloigner; allen Verdacht ~ écarter tout soupçon; seinen Schmerz ~ faire diversion à ...; j-n von et. ~ dissuader q. de qc. 2. ☞ *phys.* die Lichtstrahlen ~ diffracter. — II *v/n.* (h.) 3. von etwas ~ s'éloigner de qc. — III Ⅱ~ *n* 39c. und **Ab-lenkung** *f* 49 4. diversion *f*. 5. Fechtkunst: parade *f*. 6. ☞ *méd.* déviation *f*; Ⅱ~ einer Krankheit perturbation *f*; *phys.* Ⅱ~ der Lichtstrahlen déflexion *f*, diffraction *f*.

Ab-lenkungs-... (ª/ˌ⌣⌣...) in Zssgn. I analog „ab-lenken", zB.: **~winkel** *m phys.* angle de déflexion. — II Bsd. Fall: **~angriff** ⚔ *m* diversion *f*.

ab-lernen (ª/ˌ⌣) *v/a.* 21a. *sép.* j-m etwas ~ apprendre qc. de q. à le voir faire.

Ab-lese-... (ª/ˌ⌣...) in Zssgn, zB.: **~fernrohr** *n* viseur *m* (ou lunette *f*) astronomique.

ab-lesen (ª/ˌ⌣) I *v/a.* 29l. *sép.* 1. (von e-m beschriebenen ꝛc. Blatte lesen) lire. 2. (durch Lesen abnutzen) user (à force de lire). 3. *éc.* betrügerisch von seinem Nachbarn ~ lire sur le cahier de son voisin. 4. (sammelnd abnehmen) détacher un à un; Früchte ~ cueillir ...; die Raupen von den Bäumen ~ écheniller les ... — II Ⅱ~ *n* 39c. und **Ab-lesung** *f* 49 5. (Vorlesen) lecture *f*. 6. (Einsammeln) récolte *f*; der Raupen: écheuillage *m*; der Trauben: vendange *f*.

Ab-leser (ª/ˌ⌣) *m* 40a. 1. von Schriften: lecteur. 2. von Trauben: vendangeur.

ab-leugnen (ª/ˌ⌣) I *v/a.* 29e. *sép.* (dé-)nier, désavouer, (Lügen strafen) démentir; seinen Glauben ~ renier ... — II Ⅱ~ *n* 39c. und **Ab-leugnung** *f* 49 dénégation *f* (auch *drt.*), désaveu *m*, démenti *m*; reniement *m*. (Vgl. auch leugnen.)

Ab-leugnungs-... (ª/ˌ⌣⌣...) in Zssgn analog „ab-leugnen", zB.: **~eid** *m* serment de dénégation. [rungs-.]

Ab-liefer-... (ª/ˌ⌣⌣...) in Zssgn = Ab-lie-fe-

Ab-lieferer (ª/ˌ⌣⌣) *m* 40a. celui qui livre ou remet.

ab-liefern (ª/ˌ⌣) I *v/a.* 21d. *sép.* livrer, remettre; die Arbeit ~, bisw. rendre ... — II Ⅱ~ *n* 39c. und **Ab-lieferung** *f* 49 remise *f*, délivrance *f*: ✾ nach erfolgter Ablieferung livraison *f* faite.

Ab-lieferungs-..., meist ✾ (ª/ˌ⌣⌣...) in Zssgn, zB.: **~buch** *n* livre *m* de sortie du magasin; **~prämie** *f* prime; **~schein** *m*: a) vor der Lieferung: ordre de livrer; nach der Lieferung: reçu; **~termin** *m*, **~zeit** *f* terme *m* de la livraison.

ab-liegen (ª/ˌ⌣) 29k. *sép.* I *v/n.* (h.) 1. (entfernt sein) être éloigné de qc. 2. (die gehörige Zeit liegen) auch *v/réfl.* **sich ~** (vom Obst) mûrir en dépôt, (vom Wein) reposer suffisamment. — II **sich ~** *v/réfl.* 3. s. 2. 4. (schadhaft ꝛc. werden) se détériorer, se gâter. — III **ab-gelegen** *p.p.* et *a.* 24b. 5. (entfernt) écarté; abgelegener Stadtteil quartier *m* perdu. 6. = ab-lagern III.

ab-listen (ª/ˌ⌣⌣) *v/a.* 21b. *sép.* j-m etwas ~ obtenir qc. de q. par la ruse.

ab-locken (ª/ˌ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* j-n von et. ~ (weglocken) attirer q. loin de qc.; *fig.* j-m et. ~ (sou)tirer qc. à q. par flatterie; F tirer une carotte à q.; j-m Tränen ~ arracher des larmes à q.

ab-lohnen (ª/ˌ⌣) I *v/a.* 21a. *sép.* 1. j-n ~ payer à q. son salaire ou ses gages. 2. um Entlassung ~ payer et congédier — II Ⅱ~ *n* 39c. und **Ab-lohnung** *f* 49 paiement *m* du salaire ou des gages; mit Entlassung: congé *m*; von Truppen: renvoi *m*.

ab-lösbar (ª/ˌ-) *a.* 24b *drt.* rédimible.

Ab-lösbarkeit (ª/ˌ--) *f* 49 rédimibilité.

ab-löschen (ª/ˌ⌣) I *v/a.* 29e. (s. löschen), ⚓ 21c. *sép.* 1. = löschen[1] 1 und 2. 2. (abwischen) effacer de dessus qc. — II Ⅱ~ *n* 39c. und **Ab-löschung** *f* 49 extinction *f*.

ab-lösen (ª/ˌ⌣) 21c. *sep.* I *v/a.* 1. détacher, séparer. 2. die Haut ~ enlever la peau; das Zahnfleisch ~ déchausser les dents; *chir* ein Glied ~ amputer ...: ⊙ *hort.*: e-n Absenker ~ sevrer ... 3. (durch einen Ersatz e-e Verpflichtung aufhören machen) dégager; ein Kapital ~ retirer un capital: *drt.* racheter. 4. j-n ~ (an dessen Stelle treten) ⚔ eine Schildwache ~ relever une sentinelle ou q. de sentinelle; abgelöst werden relever de sentinelle; abgelöst! en faction! — II **sich ~** *v/réfl.* 5. se détacher, se séparer (d'avec ou de qc.). 6. von lebenden Wesen: se remplacer; von Dingen: alterner. — III Ⅱ~ *n* 39c. 7. = Ablösung. 8. Malerei: Ⅱ~ (Hervorheben) der Züge dégagement *m* ... [ab-lösbar ꝛc.]

ab-löslich (ª/ˌ⌣), **Ab-löslichkeit** (ª/ˌ⌣-) *f*

Ab-lösung (ˌ⏑⏑ˌ) *f* ㊾ 1. (vgl. ab-lösen) séparation; *chir.* amputation. 2. *drt.* (Loskauf) rachat *m*; ✾ ~ e-r Schuld amortissement *m*. 3. ⚔ ~ der Wache: a) (das Ablösen) relèvement *m*; b) (die Mannschaft) garde montante; ~ vor! en faction! 4. ⚒: a) (Kluft) fente; b) (Zwischenschicht) lit *m*.

Ab-lösungs-... (ˌ⏑⏑ˌ...) in Zssgn. I analog „Ab-lösung, ab-lösen", z.B.: **~fonds** ✾ *m* fonds d'amortissement. — II Besondere Fälle: **~mannschaft** ⚔ *f* s. Ab-lösung 3; **~summe** *f* amortissement *m*.

ab-loten ⚙ (ˌ⏑⏑ˌ) *charp.*, &c. I *v/a.* ㉑b. *sép.* plomber. — II **A.** ~ *n* ㊴c. plombée *f*.

ab-löten ⚙ (ˌ⏑⏑ˌ) I *v/a.* ㉑b. *sép.* dessouder. — II **A.** ~ *n* ㊴c. dessoudure *f*.

ab-lugen F (ˌ⏑⏑) *v/a.* ㉑c. *sép.* attraper par ruse; vgl. auch ab-schwindeln.

ab-machen (ˌ⏑⏑) I *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. (los-machen) meist: détacher, défaire; (fortnehmen) ôter. — Bsd. Fälle: 2. Weinbau: die Beeren vom Stiel ~ dérâper des raisins; den Besatz eines Kleides ~ dégarnir une robe; vom Stiel ~ démancher; ⚙ Weberei: die Schleifen des Musters ~ dépasser les fils. 3. (zu Ende, zum Abschluß bringen) terminer, conclure; (ordnen) arranger, régler; mit bestimmten Bedingungen: stipuler; das Dringendste zuerst ~ courir au plus pressé; eine Sache gütlich ~ s'arranger à l'amiable; e-n Streit ~ vider un différend; ✾ eine Rechnung ~ liquider ... (auch *fig.*); abgemachter Preis prix fait; das ist abgemacht c'est convenu ou entendu; es ist so gut wie abgemacht cela vaut fait: abgemacht, Se'la! voilà qui est décidé; seine Zeit ~ faire son temps; das große Geschäft oder et. (auch es) ~ faire ses gros besoins, P faire une grande commission. 4. ↖ die Suppe mit einem Ei ~ délayer un œuf dans la soupe (mehr gbr. ab-ziehen). — II **A.** ~ *n* ㊴c. 5. A. des Stieles démanchement *m*. 6. das ist ein A. cela fera d'une pierre deux coups. — III **Ab-machung** *f* ㊾ arrangement *m*; vertragsmäßige A.ung stipulation; ✾ liquidation.

ab-magern (ˌ⏑⏑ˌ) ㉑d. *sép.* I *v/n.* (sn) (a-) maigrir. — II *v/a.* amaigrir. — III **A.** ~ *n* ㊴c. und **Ab-magerung** *f* ㊾ amaigrissement *m*; ⚕ *path.* hypotrophie *f*.

ab-mähen (ˌ⏑⏑) I *v/a.* ㉑a. *sép.* faucher (a. *fig.*); Korn ~ couper ...; Rasen ~ tondre ... — II **A.** ~ *n* ㊴c. u. **Ab-mähung** *f* ㊾ fauchage *m*.

ab-mahnen (ˌ⏑⏑ˌ) I *v/a.* ㉑a. *sép.* j-n von et. ~ dissuader q. de qc.; ~d, oft: dissuasif. — II **A.** ~ *n* ㊴c. u. **Ab-mahnung** *f* ㊾ dissuasion *f*.

Ab-mahnungs-... (ˌ⏑⏑ˌ...) in Zssgn analog „ab-mahnen", z.B.: **~schreiben** *n* Diplomatie: lettre *f* dissuasive.

ab-maischen ⚙ (ˌ⏑⏑ˌ) *v/a.* ㉑c. *sép.* Brauerei: achever de rompre la trempe.

ab-malen (ˌ⏑⏑ˌ) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. représenter par la peinture, peindre; j-n ~ faire le portrait de q. 2. (kopieren) copier (en peignant). 3. *fig.* dépeindre.

Ab-marsch (ˌ⏑) *m* ㉑a. départ; ⚔ zum ~ blasen (trommeln) sonner (battre) la marche.

Ab-marsch-... (ˌ⏑⏑...) in Zssgn analog „Ab-marsch", z.B.: **~zeit** *f* temps *m* du départ.

ab-marschieren (ˌ⏑⏑ˌ) I *v.n.* (sn) ㉑a. *sép.* bsd. ⚔ se mettre en marche; rechts abmarschiert! par file à droite, marche! — II **A.** ~ *n* ㊴c. = Ab-marsch.

ab-martern (ˌ⏑⏑) ㉑d. *sép.* I *v/a.* tourmenter, martyriser. — II **sich** ~ *v/réfl.* körperlich: se donner la gêne; geistig: se mettre l'esprit à la torture. — III **A.** ~ *n* ㊴c. und **Ab-marterung** *f* ㊾ (grand) tourment *m*, martyre *m*.

ab-matten (ˌ⏑⏑) *v/a.* et *v/réfl.* ㉑b. *sép.* 1. (se) fatiguer, *pfort* (s')épuiser; abgemattet sein être brisé de fatigue. 2. ⚙ *orf.* matir.

Ab-mattung (ˌ⏑⏑) *f* ㊾ fatigue, *pfort* épuisement *m*.

ab-meißeln ⚙ (ˌ⏑⏑ˌ) *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. enlever avec le ciseau. 2. (zurichten) façonner avec le ciseau.

ab-melden (ˌ⏑⏑) I *v/a.* ㉑b. *sép.* etwas ~ contremander qc.; einen Fremden auf der Polizei ~ annoncer le départ d'un étranger au bureau de police; einen Schüler ~ annoncer qu'un élève quittera l'école. — II **A.** ~ *n* ㊴c. und **Ab-meldung** *f* ㊾ contremandement *m*; j-s A.ung annonce *f* du départ de q.

ab-mergeln (ˌ⏑⏑) [Mart] I *v/a.* ㉑d. *sép.* énerver, épuiser; ein Pferd ~ efflanquer ...; F abgemergelter Mensch homme usé. — II **A.** ~ *n* ㊴c. und **Ab-mergelung** *f* ㊾ énervation *f*, épuisement *m*.

ab-merken (ˌ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* j-m et. ~ apprendre qc. de q. en le regardant faire; j-m etwas an den Augen ~ lire qc. dans les yeux de q.

ab-meßbar (ˌ⏑⏑-) *a.* ㉔b. *math.* commensurable.

Ab-meßbarkeit (ˌ⏑⏑--) *f* ㊾ *math.* commensurabilité.

ab-messen (ˌ⏑⏑) I *v/a.* ⑳m. *sép.* 1. mesurer; mit der Elle: auner; mit dem Maßstabe: arpenter; mit dem Meter: métrer; mit der Wasserwage: niveler; Feldmeßkunst: jalonner; nach dem Takt ~ cadencer. 2. (nach et. einrichten) conformer qc. à qc. 3. *fig.* seine Worte ~ peser ...; abgemessen compassé. 4. (urteilen) juger. — II **A.** ~ *n* ㊴c. und **Ab-messung** *f* ㊾ (vgl. 1) mesurage *m*; aunage *m*; arpentage *m*; métrage *m*; nivellement *m*; jalonnement *m*; *fig.* pondération *f*; *math.* dimension *f*.

Ab-messer (ˌ⏑⏑) *m* ㊿a. (vgl. ab-messen) mesureur; auneur; arpenteur; niveleur; jalonneur.

ab-mieten (ˌ⏑⏑) I *v/a.* ㉑b. *sép.* louer; et. Größeres: prendre à louage. — II **A.** ~ *n* ㊴c. und **Ab-mietung** *f* ㊾ louage *m*.

Ab-mieter (ˌ⏑⏑) *m* ㊿a, **~in** *f* ㊿ locataire *s.*

ab-modeln (ˌ⏑⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.* mouler, modeler.

ab-mucken F (ˌ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. tuer (en secret). 2. *fig.*: j-n ~: a) faire taire q.; b) F mettre q. à sa place.

ab-müden (ˌ⏑⏑) ㉑b., **-mühen** (ˌ⏑⏑) ㉑a. *sép. v/a.* et *v/réfl.* = ab-matten 1.

ab-müßigen (ˌ⏑⏑⏑) ㉑a. *sép.* I *v/a.* auch sich (*dat.*) eine Stunde ꝛc. ~ prendre une heure, &c., de loisir. — II **sich** ~ *v/réfl.* (von et.) se défaire de qc.; sich nicht ~ können zu ... ne pouvoir s'empêcher de ...

ab-mustern (ˌ⏑⏑) I *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. ⚙ Weberei. diaprer, gaufrer. 2. ⚓ ⚔ (*ant.* an-mustern) Schiffsvolk ~ licencier l'équipage. — II **A.** ~ *n* ㊴c. u. **Ab-musterung** *f* ㊾ analog 1: ⚙ gaufrage *m*; ⚓ ⚔ licenciement *m*.

ab-nagen (ˌ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* ronger, en-lever en rongeant.

ab-nähen (ˌ⏑⏑) ㉑a. *sép.* I *v/a.* 1. piquer. 2. (durch Nähen ab-arbeiten) acquitter en cousant. — II **sich** ~ *v/réfl.* s'épuiser en cousant.

Ab-näher (ˌ⏑⏑) *m* ㊿a. couture *f* qui sert à rétrécir.

Ab-nahme (ˌ⏑⏑) *f* ㉝ 1. (Herunter- u. Fortnehmen) action d'ôter, d'enlever, &c.: ~ Christi vom Kreuze descente de croix; ~ der Siegel levée des scellés; *chir.*: ~ eines Beines amputation ...; ~ des Verbandes levée de l'appareil. 2. (Entgegennehmen von et., was ein anderer zu leisten hat) von Bauten, einem Eide: réception; von e-r Rechnung: audition ... 3. ✾ (Absatz) débit *m*; ~ finden être de débit; bei ~ größerer Partieen en prenant ... 4. (Kleinerwerden) diminution; (Schwächerwerden) affaiblissement *m*; *fig.* décadence; in ~ kommen tomber en décadence; ~ der Kräfte *path.* dépression; des Mondes: déclin *m*, décours *m*; des Wassers: baisse. 5. feste ~ = Abonnement.

ab-narben ⚙ (ˌ⏑⏑) I *v/a.* ㉑a. *sép.* Gerberei: couper le grain; Sämischgerberei: remailler; Weißgerberei: effleurer. — II **A.** ~ *n* ㊴c. u. **Ab-narbung** *f* ㊾ (vgl. 1) remaillage *m*; effleurage *m*.

ab-naschen (ˌ⏑⏑) *v/a.* ㉑c. *sép.* manger par friandise.

ab-nehmen (ˌ⏑⏑) ㉒d. *sép.* I *v/a.* 1. (herunter-, fort-nehmen) ôter (de dessus), enlever; den Besatz von einem Kleide ~ dégarnir une ...; den Hut vor j-m ~ ôter le ... à q.; die Speisen ~ desservir (la table); das Tischtuch ~ lever la nappe. 2. das Heft von et. ~ démancher qc., j-m die Larve ~ démasquer q.; die (Sahne von der) Milch ~ écrémer le lait; das Obst vom Baume ~ cueillir les fruits d'un ...; j-m die Rüstung, die Waffen ~ désarmer q.; die Siegel ~ lever les scellés. Spiel: (die Karten) ~ couper; *chir.*: ein Bein, ein Glied ~ amputer ...; den Verband ~ lever l'appareil; ⚙ Tuchfabrikation: das Tuch vom Rahmen ~ déramer ...; *typ.* das Forma't die Stege ~ désosser les garnitures. 3. (wegnehmen, so daß j. es nicht mehr hat) j-m et. ~ prendre qc. à q., retrancher qc. à q.; 🚌 die Fahrkarte ~ (beim Ende der Fahrt) retirer ..; j-m sein Geld ~, a. soutirer à q. son argent, F saigner q.; ✾ j-m zu viel für et. ~ surfaire q.; j-m Waren ~ acheter ... de q., a. prendre à q.; eine Aktie ~ acheter un titre à q. 4. (das von j-m zu Leistende entgegennehmen) j-m e-n Eid ~ faire prêter serment à q.; j-m ein Versprechen ~ faire promettre qc. à q.; Bauten ~ recevoir ...; e-e Rechnung ~ examiner ... 5. (e-n Teil von et. wegnehmen, es darum vermindern) sich (*dat.*) et. von e-r Sache ~ prendre un morceau de qc.; (die Maschen) ~ (auch *abs.*) diminuer (ou rétrécir) les mailles; j-m eine Last ~ décharger q. 6. (nachbilden) j-n ~ peindre q., faire le portrait de q.; eine Gipsmaske ~ tirer un plâtre sur q., mouler la tête de q. 7. (ermessen, schließen) aus et. ~ inférer de qc., mit Sicherheit: conclure; sich (*dat.*) ein Beispiel an j-m ~ prendre exemple sur q. — II *v/n.* (h.) 8. (*ant.* zu-nehmen) diminuer, décroitre, (immer mehr) aller en décroissant; (kürzer

werden) se raccourcir; (schwächer werden) s'affaiblir; *fig.* déchoir, baisser; von Geschwülsten: se dégonfler; vom Körper: maigrir; er nimmt zusehends ab il dépérit à vue d'œil. — **III ~d** *p.pr.* et *a.* 24b. 9. in den Bed. des *inf.*, bsd. faiblissant; ♪ diminuendo; ☼: *math.* descendant; *path.* détumescent. — **IV A~** *n* 39c. 10. (s. Ab-nahme 1; vgl. 1 u. 2) *chir.* A~ eines Knochenstückes résection *f*; ⚙ A~ eines Gebäudes *&c.* dépose *f*; A~ des Eisenbeschlages déferrement *m*; A~ vom Rahmen déramage *m*. 11. = Ab-nahme 4. 12. im A~ sein être sur son déclin; A~ (der Tage) raccourcissement *m*; Algebra: A~ einer Reihe convergence *f* d'une série; *phys.* A~ der Geschwindigkeit diminution *f* ...

Ab-nehmer (ᵈᵘ⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 1. (Obst *&c.* Pflücker) cueilleur *m*, cueilleuse *f*. 2. ✻ acheteur *m*, acheteuse *f*; consommateur; dieser Artikel findet keine ~, oft: ... ne se vend pas. 3. (Hehler) receleur *m*, receleuse *f*. 4. von Arbeiten: (agent) réceptionnaire. 5. ⚙ Spinnerei: déchargeur. 6. ~in (Spitzenfabrik) leveuse *f*.

ab-neigen (ᵈᵘ⌣) **I** *v.a.* et *v.réfl.* 21a. *sép.* (se) détourner — **II ab-geneigt** *p.p.* et *a.* 24b. (von) j-m abgeneigt mal affectionné, défavorable à q.; j-m abgeneigt sein avoir de l'éloignement (ou de l'aversion) pour q.; e-r Sache nicht abgeneigt sein être assez disposé à (faire) qc.; sich (*dat.*) j-n abgeneigt machen se désaffectionner (*pfort* s'aliéner) q.

Ab-neigung (ᵈᵘ⌣) *f* 49 aversion, éloignement *m*, *pfort* antipathie contre ..., répulsion; j-m ~ einflößen (bsd. von Sachen) répugner à qc., v. Personen: se désaffectionner (*pfort* inspirer de l'aversion à) q.

abnorm (⌣⌣) [lt.] *a.* 24b. ano(r)mal.

Abnormität (⌣⌣⌣) [lt.] *f* 49 anomalie.

ab-nötigen (ᵈᵘ⌣⌣) *v.a.* 21a. *sép.* j-m et. ~ arracher (ou extorquer) qc. à q.; j-m Bewunderung ~ imposer l'admiration à q.

Ab-nötigung (ᵈᵘ⌣⌣) *f* 49 extorsion, contrainte.

ab-nutzen, -nützen (ᵈᵘ⌣) **I** *v.a.* u. sich ~ *v.réfl.* 21c. *sép.* 1. (s')user, (se) détériorer par l'usage; von Münzen: frayer. 2. die Mündung einer Kanone ~ égueuler ... **II ab-genutzt** *p.p.* et *a.* 24b. usé, vieux; sehr abgenutzt: F usé jusqu'à la corde. — **III A~** *n* 39c. und **Ab-nutzung** *f* 49 analog I: usure *f*, détérioration *f*; frai *m*: égueulement *m*. ‖ter (d'importance).‖

ab-ohrfeigen (ᵈᵘ⌣⌣) *v.a.* 21a. *sép.* souffle-‖

Abonnement T (⌣ᵈᵘᵈᵘ: meist: ă-bo-n'mg') *n* 39a. ~ (Voraus-bestellung) auf ein in Lieferungen erscheinendes Werk: souscription *f*, auf einen Platz im Theater, eine Zeitung: abonnement *m* à ...; mit aufgehobenem ~ abonnements suspendus; im ~ par cachet.

Abonnements-... (⌣ᵈᵘᵈᵘ; meist: ă-bo-n'mg''ß...) in Zssgn analog „Abonnement" *&c.*, zB.: **~billet** *n*, **~karte** *f* (jetzt: Zeit-karte) carte d'abonnement; **~liste** *f* liste des abonnés. ‖née (*f*) *m* (= Voraus-besteller.)‖

Abonnent T (⌣ᵈᵘᵈᵘ) *m* 31a., **~in** *f* 50 abon-‖

abonnieren T (⌣ᵈᵘᵈᵘ⌣) *v.a.*, *v/n.* (h.) et *v/réfl.* 21a. (voraus-bestellen) (sich) ~ s'abonner (auf à); auf ein Buch, das in Lieferungen erscheint, ~ souscrire à ...; im Opernhause abonniert sein avoir sa loge à l'opéra.

ab-ordnen (ᵈᵘ⌣⌣) **I** *v.a.* 21e. *sép.* 1. zu e-m Geschäfte: déléguer; als Vertreter: députer. 2. = ab-bestellen I. — **II A~** *n* 39c. und **Ab-ordnung** *f* 49 analog I: délégation, députation; = ab-bestellen II.

Ab-ordner (ᵈᵘ⌣⌣) *m* 40a. délégué, député (vgl. ab-ordnen). ‖rigènes.)‖

Aboriginer (⌣⌣ˌ⌣⌣) [lt.] *m/pl.* 40a. abo-‖

Ab-ort (ᵈᵘ⌣) *m* 3a. = Ab-tritt 2.

abortieren ☼ (⌣ᵈᵘˌ⌣) *v/n.* (h.) 21a. avorter, faire (une) fausse couche.

Abortus ☼ (⌣⌣⌣) [lt.] *m* 3 avortement, fausse couche *f*.

ab-paaren (ᵈᵘ⌣) *v/a.* 21a. *sép.* Erbsen, Bohnen: écosser. ‖deux à deux.)‖

ab-paaren (ᵈᵘ⌣) *v/a.* 21a. *sép.* ranger‖

ab-pachten (ᵈᵘ⌣⌣) **I** *v/a.* 23b. *sép.* prendre à bail. — **II A~** *n* 39c. und **Ab-pachtung** *f* 49 bail *m* à ferme.

Ab-pachter (ᵈᵘ⌣⌣) *m* 40a. fermier.

ab-packen (ᵈᵘ⌣⌣) **I** *v/a.* 21a. *sép.* den Wagen *&c.* ~ décharger ... — **II A~** *n* 39c. u. **Ab-packung** *f* 49 décharge *f*, déchargement *m*.

Ab-packer (ᵈᵘ⌣⌣) *m* 40a. déchargeur.

ab-parieren (ᵈᵘ⌣ˌ⌣) *v/a.* 21a. *sép.* parer.

ab-passen (ᵈᵘ⌣⌣) *v/a.* 21c. *sép.* **1.** compasser: abgepaßtes Kleid costume *m* disposé; abgepaßte Kleider dispositions *f/pl.* 2. *fig.* guetter; die Gelegenheit ~ épier l'occasion; die Zeit ~ prendre son temps; das war gut abgepaßt nous venons à point.

ab-patrouillieren T (ᵘ⌣trŭl-jˌ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* die Gegend ~ battre la campagne.

ab-peinigen (ᵈᵘˌ⌣⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* tourmenter; vgl. auch ab-martern.

ab-peitschen (ᵈᵘˌ⌣) *v/a.* 21c. *sép.* 1. et. ~ abattre qc. avec le fouet. 2. j-n ~ fouetter q. rudement.

ab-pelzen (ᵈᵘ⌣⌣) *v/a.* 21c. *sép.* 1. ein Tier: dépouiller. 2. F j-n ~ (prügeln) épousseter q.; vgl. ab-ledern 2. 3. *hort.* greffer.

ab-pfählen (ᵈᵘˌ⌣) **I** *v/a.* 21a. *sép.* 1. palissader. 2. Feldmeßkunst: jalonner. 3. *agr.* den Weinstock ~ (d)échalasser ... — **II A~** *n* 39c. und **Ab-pfählung** *f* 49 4. analog I: palissadement *m*; jalonnage *m*. 5. nur A~ung (Pfahlwerk) palissade *f*.

ab-pfändbar (ᵈᵘ⌣⌣) *a.* 24b. *drt.* exploitable.

ab-pfänden (ᵈᵘ⌣⌣) **I** *v/a.* 21b. *sep.* j-m seine Sachen ~ saisir les effets de q. — **II A~** *n* 39c. u. **Ab-pfändung** *f* 49 *drt.* saisie-gagerie *f*, ‖d'une paroisse.)‖

ab-pfarren (ᵈᵘ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* détacher‖

ab-pfeifen (ᵈᵘˌ⌣) 29n. *sép.* **I** *v/a.* ein Lied ~ siffler ... — **II** *v/n.* (in) partir (en sifflant). ‖par une cloison.)‖

ab-pferchen (ᵈᵘ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* séparer‖

ab-pflöcken (ᵈᵘ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* 1. Wegebau: jalonner, marquer avec des piquets. 2. Leinwand von der Bleiche ~ détacher ... des piquets.

ab-pflücken (ᵈᵘ⌣⌣) **I** *v/a.* 21a. *sép.* cueillir. — **II A~** *n* 39c. cueillement *m*, cueillette *f*.

ab-pflügen (ᵈᵘˌ⌣) *v/a.* 21a. *sép.* = ab-ackern.

ab-picken (ᵈᵘ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* 1. enlever à coups de bec. 2. Maurerei: (mit dem Spitzhammer behauen) délarder. 3. ⚒ détacher avec la pointe du pic.

ab-placken F (ᵈᵘ⌣⌣) 21a. *sép.* sich ~ *v.réfl.* s'exténuer de travail.

ab-plagen (ᵈᵘˌ⌣) 21a. *sép.* **I** *v.a.* tourmenter. — **II sich ~** *v.réfl.* se tatiguer, F s'échiner.

ab-plaggen (ᵈᵘ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.*, *agr.* enlever des mottes de gazon.

ab-plärren F (ᵈᵘ⌣⌣) 21a. *sép.* **I** *v/a.* réciter en criaillant, psalmodier. — **II sich ~** *v/réfl.* se fatiguer à criailler.

ab-platten (ᵈᵘ⌣⌣) **I** *v/a.* 21b. *sép.* aplatir. — **II ab-geplattet** *p.p.* et *a.* 24b. aplati; *anat.*, *zo.* déprimé. — **III A~** *n* 39c. und **Ab-plattung** *f* 49 aplatissement *m*.

ab-plätten (ᵈᵘ⌣⌣) **I** *v/a.* 21b. *sép.* 1. Wäsche ~ repasser ... 2. ⚙ *métall.* ~ laminer. — **II A~** *n* 39c. A~ von Wäsche repassage *m*; ⚙ *metall.* laminage *m*. ‖éclater.)‖

ab-platzen (ᵈᵘ⌣⌣) *v/n.* (sn) 21c. *sép.* sauter,‖

ab-plätzen (ᵈᵘ⌣⌣) *for.* **I** *v/a.* 21c. *sép.* e-n Baum ~ layer (ou marteler) ... — **II A~** *n* 39c. u. **Ab-plätzung** *f* 49 martelage *m*.

ab-plündern (ᵈᵘ⌣⌣) *v/a.* 21d. *sép.* j-m et. ~ dépouiller q. de qc.; e-n Baum ~ piller ...

ab-pochen ⚙ (ᵈᵘ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* détacher en frappant avec le marteau.

ab-polieren (ᵈᵘ⌣ˌ⌣) *v/a.* 21a. *sép.* polir, *&c.* (complètement); vgl. polieren.

ab-prägen (ᵈᵘˌ⌣) 21a. *sép.* **I** *v/a.* 1. marquer au coin; *fig.* reproduire. 2. ⚙ Geld ~ frapper de la monnaie. — **II** *v/n.* (h.) (achever de) battre monnaie. — **III sich ~** *v/réfl.* s'empreindre.

Ab-prägung (ᵈᵘˌ⌣) *f* 49 empreinte.

ab-prallen (ᵈᵘ⌣⌣) **I** *v/n.* (sn) 21a. *sép.* rebondir, rejaillir; *fig.* être renvoyé: aufschlagend ~ (bsd. ✕ v. Kugeln) ricocher. — **II A~** *n* 39c. u. **Ab-prallung** *f* 49 rebondissement *m*, rejaillissement *m*; ✕ der Kugel: bricole *f*. (Vgl. zurück-prallen.)

Ab-prall(ungs)-... (ᵈᵘˌ⌣(⌣)...) in Zssgn analog „ab-prallen", zB.: **~winkel** *m phys.* angle de réflexion.

ab-prellen (ᵈᵘ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* faire rejaillir ou rebondir; *fig.* repousser.

ab-preschen F (ᵈᵘ⌣⌣) 21c. *sép.* **I** *v/a.* ein Pferd ~ harasser un cheval (à force de le faire courir). — **II** *v/n.* (sn) partir en courant.

ab-pressen (ᵈᵘ⌣⌣) **I** *v/a.* 21c. *sép.* 1. ôter en pressant. 2. *fig.* (durch Pressen nehmen) j-m etwas ~ arracher (ou extorquer) qc. à q. — **II A~** *n* 39c. u. **Ab-pressung** *f* 49 extorsion *f*. ‖ôter l'avant-train.)‖

ab-protzen ✕ (ᵈᵘ⌣⌣) *v.a.* 21c. *sép.* Artillerie: ‖

ab-prügeln F (ᵈᵘˌ⌣) *v.a.* 21d. *sép.* u. sich ~ *v/récipr.* (se) rosser (d'importance).

ab-puffen (ᵈᵘ⌣⌣) 21a. *sép.* **I** *v.a.* 1. F (auch sich) se) battre à coups de poing. 2. écarter par un choc. 3. ⚙ frepiertes Vieh ~ écorcher ... — **II** *v/n.* (sn) (verpuffend abblitzen) détoner.

ab-pumpen (ᵈᵘ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* 1. laver sous la pompe. 2. e-n Brunnen: épuiser. 3. F = ab-leihen. ‖quer par des points.)‖

ab-punktieren (ᵈᵘ⌣ˌ⌣) *v/a.* 21a. *sép.* mar-‖

ab-pusten F (ᵈᵘˌ⌣) *v/a.* 21b. *sép.* = ab-blasen 1. ‖enduit.)‖

Ab-putz ⚙ (ᵈᵘ⌣) *m* 3b. Maurerei: crépi,‖

Ab-putz-... ⚙ (ᵈᵘ⌣...) in Zssgn. I analog „Ab-putz *&c.*", zB.: **~kosten** *f/pl.* Maurerei: frais *m* de crépi. — II Bsd. Fall: **~pinsel** *m* des Vergolders blaireau.

ab-putzen (ᵈᵘ⌣⌣) **I** *v/a.* 21c. *sép.* 1. meist: enlever en nettoyant; (reinigen) nettoyer. — Bsd. Fälle: 2. ein Licht, die Nase ~ moucher ...; die Schuhe ~ décrotter ...; ⚙: Maurerei: ein Haus *&c.*: crépir; Zimmerei:

e-n Balken ~ laver ... 3. F j-n ~ (ihm einen Wischer geben) réprimander (ou tancer) q. — **II Ab~** *n* ㊴c. und **Ab-putzung** *f* ㊾ 4. nettoiement *m*, décrottage *m*. 5. ⊙ Maurerei: crépissage *m*, enduit *m*.

ab-quälen (ª⊔⌣) ㉑a. *sép. v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* = ab-plagen.

ab-quetschen (ª⊔⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* enlever en écrasant; einen Finger ~ écraser ...

ab-quicken ⊙ (ª⊔⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. Gold ~ séparer l'amalgame de l'or. 2. abgetriebenes Silber ~ (mit Wasser abkühlen) rafraîchir le gâteau d'argent affiné. — **II Ab~** *n* ㊴c. und **Ab-quickung** *f* ㊾ séparation *f*; rafraîchissement *m*.

ab-quirlen (ª⊔⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* remuer avec le moulinet.

ab-rädeln ⊙ (ª⊔⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* Bäckerei: den Teig ~ couper ... avec la videlle.

ab-radieren (ª⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* effacer avec le grattoir.

ab-raffen (ª⊔⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. prendre de dessus de ..., rafler. 2. *agr.* das geschnittene Getreide ~ javeler ... — **II Ab~** *n* ㊴c. und **Ab-raffung** *f* ㊾ *agr.* javelage *m*.

Ab-raffer (ª⊔⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ *agr.* javeleur *m*, javeleuse *f*.

Abraham (⌣⌣) *npr.m.* ㊱a. Abraham; *fig.* (*bibl.*) in ~s Schoß sitzen être dans le sein d'Abraham, weitS. être au comble du bonheur; ⚔ in ~s Schoß (sicherer Aussichtspunkt während einer Schlacht) colline *f* des invulnérables.

Abrahamiten (⌣⌣⌣⌣) *m/pl.* ㊱a. (Sekte) abrahamites.

abrahamitisch (⌣⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. d'Abraham, se rapportant à Abraham.

ab-rahmen[1] (ª⊔⌣) [Rahm = Sahne] **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* écrémer. — **II Ab~** *n* ㊴c. écrémage *m*.

ab-rahmen[2] (ª⊔⌣) [Rahmen] *v/a.* ㉑a. *sép.* encadrer.

ab-rahmen[3] *provc.* (ª⊔⌣) [Rahm = Ruß] *v/a.* ㉑a *sép.* couvrir de suie.

Abrakadabra (⌣⌣⌣⌣) [perf.] *n* ㊱a. (Beschwörungsformel) abracadabra *m*.

ab-ränderln (ª⊔⌣) ㉑d., **ab-randen** (ª⊔⌣) ㉑b. *sép. v/a.* rogner (les bords de) qc.

ab-ranken (ª⊔⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* den Wein ~ épamprer la vigne.

ab-rasen[1] (ª⊔⌣) [Rasen = Grasfläche] *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. einen Platz ~ enlever le gazon de ... 2. *ch.* (grasen) brouter.

ab-rasen[2] (ª⊔⌣) [rasen = wüten] ㉑c. *sép.* **sich ~** *v/réfl.* épuiser sa rage.

ab-rasieren (ª⌣⌣⌣) *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. *sép.* (se) raser; vgl. auch ab-barbieren.

ab-raspeln ⊙ (ª⊔⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* enlever avec la râpe, râper. — **II Ab~** *n* ㊴c. râpage *m*.

ab-rasseln (ª⊔⌣) *v/n.* (ju) ㉑d. *sép.* tomber (ou s'éloigner) avec grand bruit.

ab-raten (ª⊔⌣) *v/a.* ㉚p. *sép.* 1. (*ant.* anraten) j-m (von) et. ~ dissuader q. de qc. 2. (durch Erraten abmerken) j-m ein Geheimnis ~ deviner le secret de q.

Ab-rauch=... (ª⊔⌣...) in Zs.-setzungen. **I** meist: ... d'évaporation, zB. **~raum** *m* salle *f* d'évaporation. — **II** Bsd. Fall: **~schale** *f chm.* vaporisateur *m*.

ab-rauchen (ª⊔⌣) **I** *v/n.* (ju) ㉑a. *sép.* s'évaporer. — **II Ab~** *n* ㊴c. évaporation *f*.

ab-räuchern (ª⊔⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* (bien) fumer.

ab-raufen F (ª⊔⌣) ㉑a. *sép.* **sich ~** *v/réfl.* se chamailler.

ab-rauhen ⊙ (ª⊔⌣) *v.a.* ㉑a. *sép.* Gußwaren ~ décroûter ...

Ab-raum (ª⊔⌣) *m* ㉑a. bei e-m Bau: déblais *pl.*; auf Zimmerplätzen: décombres *pl.*

Ab-raum=... (ª⊔⌣...) in Zsgn. **I** analog „Abraum und ab-räumen", zB.: **~arbeiten** *f/pl.* travaux *m* de décombrement. — **II** Besonderer Fall: **~stoffe** *m/pl.* déchets nuisibles.

ab-räumen (ª⊔⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* (enlever pour) débarrasser, déblayer; Speisen: desservir; Schutt: décombrer. — **II Ab~** *n* ㊴c. u. **Ab-räumung** *f* ㊾ déblai *m*, déblaiement *m*; décombrement *m*.

Ab-räumer (ª⊔⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. déblayeur *m*, ...euse *f*. 2. 🚂 (Steinpflug an der Lokomotive) chasse-pierres.

ab-raupen (ª⊔⌣) *agr.* **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* écheniller — **II Ab~** *n* ㊴c. écheniller *m*.

Ab-rauper (ª⊔⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ *agr.* écheniller *m*, ...euse *f*.

ab-rechen (ª⊔⌣) *v.a.* ㉑a. *sép.*, *agr.* enlever avec le râteau, râteler.

Ab-rechling (ª⊔⌣) *m*, auch *n* ㊸a. *agr.* ce qu'on enlève avec le râteau quand le blé a été battu.

ab-rechnen (ª⊔⌣) ㉑e. *sép.* **I** *v/a.* 1. (*ant.* zu-rechnen) décompter; von etwas ~ déduire de qc.; das abgerechnet abstraction faite de cela; ✱ die Tara ~ prendre la tare; auf et abgerechnet werden s'imputer sur qc. 2. meist ✱ (ausgleichen) régler (le compte); gegen et. ~ faire la balance de ... 3. finir de calculer. — **II** *v/n.* (h.) se liquider. — **III Ab~** *n* ㊴c. s. Ab-rechnung.

Ab-rechner (ª⊔⌣) *m* ㊵a. (commissaire) liquidateur.

Ab-rechnung, meist ✱ (ª⊔⌣) *f* ㊾ 1. (Abzug) déduction; nach geschehener ~ la liquidation faite. 2. gegenseitige ~ compensation; in ~ auf .. à valoir sur ..; mit j-m ~ halten régler ses comptes avec q. 3. (Abschluß einer Rechnung) règlement *m* de compte, bilan *m*.

Ab-rechnungs=... (ª⊔⌣...) in Zs.-setzungen, zB.: **~stelle** *f* bureau *m* de liquidation, chambre de compensation, bisw. auch: clearing-house *m*.

Ab-rede (ª⊔⌣) *f* ㊸ 1. (Ver-abredung) convention: F das ist gegen (oder wider) die ~, etwa: nous n'étions pas convenus de cela; mit j-m ~ nehmen oder treffen se concerter avec q. 2. (Leugnung) contestation; et. in ~ stellen contester qc.

ab-reden (ª⊔⌣) ㉑b. *sép.* **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) 1. mit j-m ~ (mehr gebr. ver-abreden; vgl. ds) concerter avec q. 2. (ab-raten) j-m et. ~ dissuader q. de qc. — **II sich ~** *v/réfl.* se fatiguer à force de parler.

ab-regeln (ª⊔⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* régler.

ab-regnen (ª⊔⌣) ㉑e. *sép. v/n.* (h. und ju), auch *v/réfl.* die Wolke (oder es) hat (sich) abgeregnet il a cessé de pleuvoir; es ~ lassen attendre la fin de la pluie.

Ab-reibe=... (ª⊔⌣...) in Zsgn. **I** analog „ab-reiben", zB. **~stroh** *n* für die Pferde paille *f* à bouchonner. — **II** Bsd. Fälle: **~haut** *f* oder **~leder** *n* bei der Vergoldung curet *m*.

ab-reiben (ª⊔⌣) ㉚o. *sép.* **I** *v/a.* 1. öter, enlever, reinigend: nettoyer, polir, abnutzend: user en frottant, frotter; sich (*dat.*) den Körper ~ se frotter le corps. 2. ein Pferd mit e-m Strohwische (trocken) ~ bouchonner ...; ⊙: mit Bimsstein ~ poncer; mit Tripel ~ tripolir. 3. (zerreiben) Farben ~ broyer ... — **II sich ~** *v/réfl.* 4. s'user par le frottement; von Geldstücken: frayer. — **III ab-gerieben** *p.p.* et *a.* ㉔b. 5. in allen Bedeutungen des *inf.* 6. abgeriebene Brot-rinde chapelure *f*; abgeriebener Napfkuchen = altdeutscher (s. ds) Napfkuchen. 7. von Münzen: fruste. 8. F *fig.* rusé. — **IV Ab~** *n* ㊴c. und **Ab-reibung** *f* ㊾ analog I: frottement *m*; polissage *m*; bouchonnement *m*; ponçage *m*, broyage *m*; frai *m*.

Ab-reiber ⊙ (ª⊔⌣) *m* ㊵a. frotteur; von Farben: broyeur.

ab-reichen (ª⊔⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. et. ~ atteindre à qc. 2. j-m et. ~ donner qc. à q.

ab-reifen (ª⊔⌣) ㉑a. *sép. v/n.* (sn) bien mûrir.

Ab-reise (ª⊔⌣) *f* ㊸ ~ nach ... départ *m* pour ..

ab-reisen (ª⊔⌣) *v/n.* (sn) ㉑c. *sép.* partir (nach ... pour ...); wieder ~ repartir.

Ab-reisende(r) (ª⊔⌣⌣) *s.* ㉔b. partant *m*, partante *f*.

Ab-reiß=... (ª⊔⌣...) in Zsgn. **I** analog „ab-reißen", zB.: **~kosten** *f/pl.* frais *m* de démolition, &c. — **II** Bsd. Fälle: **~kalender** *m* calendrier à effeuiller (s. auch Wand-kalender); **~zettel** *m/pl.* bloc-notes.

ab-reißen (ª⊔⌣) ㉚n. *sép.* **I** *v/a.* 1. arracher, détacher; (schnell) enlever; ein Schloß ~ lever ... 2. (niederreißen) abattre, démolir; ⚔ e-e Ringmauer ~ démanteler. 3. (zerreißen) Kleider ~ déchirer ...; abgerissen déguenillé. 4. (den Umrissen nach abzeichnen) tracer. — **II** *v/n.* (sn) 5 se détacher, (se) rompre; *fig.* meine Geduld reißt ab ... est à bout; es reißt gar nicht ab cela ne finit jamais. — **III sich ~** *v/réfl.* 6. se détacher. 7. F (sich übermäßig anstrengen) s'éreinter, s'échiner. — **IV ab-gerissen** *p.p.* et *a.* ㉔b. 8. in den Bedeutungen des *inf.* (s. bsd. 3); *fig.* décousu. — **V Ab~** *n* ㊴c. und **Ab-reißung** *f* ㊾ analog I: enlèvement *m*; démolition *f*; ⚔ démantèlement *m*; déchirement *m*; tracement *m*.

Ab-reißer (ª⊔⌣) *m* ㊵a. 1. celui qui arrache, &c. (vgl. ab-reißen). 2. ⊙ (Werkzeug zum Linien-ziehen) tire-ligne.

ab-reiten (ª⊔⌣) ㉚n. *sép.* **I** *v/a.* 1. ein Pferd ~ fatiguer, (dienst-untauglich machen) abîmer ... 2. (zureiten) dresser. 3. (reitend durchmessen) einen Platz ~ parcourir (une place) à cheval; die Front ~ passer à cheval devant le front. 4. (durch Reiten beschädigen) casser en montant à cheval. — **II** *v/n.* (sn) 5. partir à cheval. 6. vom Wege ~ s'éloigner ... — **III sich ~** *v/réfl.* se fatiguer à force d'aller à cheval.

ab-rennen (ª⊔⌣) ㉒b. *sép.* **I** *v/a.* et. ~ enlever qc. en courant; ein Eisen ~ (vom Pferde) perdre ... en courant. — **II** *v/n.* (sn) 1 partir en courant. 2. s. auf 11. — **III sich ~** *v/réfl.* s'épuiser à force de courir. — **IV Ab~** *n* ㊴c. départ *m*.

Ab-richt(e)=... (ª⊔⌣(⌣)...) in Zsgn. **I** analog „ab-richten", zB.: **~kunst** *f* der Falknerei art *m* d'affaitage. — **II** Besondere Fälle: **~feile** ⊙ *f* der Münz-Justierer colifichet *m*: **~stab** *m*. **~stock** *m* ⊙ enclume *f* à façonner les barres.

ab-richten (ˌ⌣⌣) I *v/a.* 21b. *sép.* 1. Tiere ~ dresser ...; Falken ~ affaiter ...; *fig.* (meist *mv.p.*) j-n zu et. ~ dresser (ou façonner) q. à qc. 2. ⚙ (einrichten) dresser; ein Stück Arbeit: ajuster; (planieren) planer; Büchsenschmied: das Rohr ~ dresser un canon de fusil. — II **A~** *n* 39c. und **Ab-richtung** *f* 49 analog I: (zu 1) dressage *m*; affaitage *m*; mehr geistig: éducation *f*; (zu 2) ⚙ A~ der Maschinen-teile ajustage *m* des pièces.

Ab-richter (ˌ⌣⌣) *m* 40a. (vgl. ab-richten 1 und 2) 1. dresseur (auch *fig.*); affaiteur. 2. ⚙ ajusteur.

ab-riegeln (ˌ⁻⌣) *v/a.* 21d. *sép.* verroniller, ‖fermer au verron.‖

ab-rieseln (ˌ⁻⌣) *v/n.* (h. und sn) 21d. *sép.* découler goutte à goutte.

ab-rinden (ˌ⌣⌣) I *v/a.* 21b. *sép.* e-n Baum ~ ecorcer ...; ♁ décortiquer. — II **A~** *n* 39c. écorçage *m*; ♁ décortication *f*.

ab-rindig (ˌ⌣⌣) *a.* 24b. dont l'écorce se détache; ~ sein grincher.

ab-ringeln ⚙ (ˌ⌣⌣) *hort.* I *v/a.* 21d. *sép.* baguer. — II **A~** *n* 39c. baguage *m*.

ab-ringen (ˌ⌣⌣) *v/a.* 29a. *sép.* sich (*dat.*) die Haut von den Händen ~ s'écorcher les mains. ‖couler peu à peu.‖

ab-rinnen (ˌ⌣⌣) *v/n.* (sn) 29b. *sép.* dé-‖

Ab-riß (ˌ⁻) *m* 38d. plan, dessin; weitS. (Skizze) esquisse *f*, ébauche *f*; kürzer ~ (Auszug aus einem Werke) abrégé, précis.

Ab-ritt (ˌ⌣) *m* 38a. départ à cheval.

ab-rohren (ˌ⁻⌣) *v/a.* 21a. *sép.* einen Teich ~ couper les roseaux d'un étang.

ab-rollen (ˌ⌣⌣) 21a. *sép.* I *v/a.* (a. *v/réfl.* sich se) dérouler (a. *fig.*). — II *v/n.* (sn) rouler du haut en bas; *fig.* von der Zeit: s'écouler. — III **A~** *n* 39c. déroulement *m*.

ab-rosten (ˌ⌣⌣) *v/n.* (sn) 21b. *sép.* se détacher par l'effet de la rouille.

ab-rösten (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21b. *sép.* bien griller.

ab-rücken (ˌ⌣⌣) 21a. *sép.* I *v/a.* éloigner, retirer. — II *v/n.* (sein; bsd. ✕) partir.

ab-rudern (ˌ⁻⌣) *v/n.* (sn) 21d. *sép.* partir (ou s'éloigner du bord, &c.) en ramant.

Ab-ruf (ˌ⁻) *m* 38a. rappel.

ab-rufen (ˌ⁻⌣) 29q. *sép.* I *v/a.* 1. j-n ~ rappeler q. 2. die Stunden ~ crier ... 3. j-n zum Theater ꝛc. ~ aller (ou venir) prendre q. pour aller ... 4. (ausrufen) publier (à haute voix), proclamer. 5. j-n ~ (mit der Stimme erreichen) fömen être à portée de voix. — II sich ~ *v/réfl.* 6. (sich matt rufen) se fatiguer à force d'appeler. — III **A~** *n* 39c. und **Ab-rufung** *f* 49 7. rappel *m*. 8. (lautes Verkünden) publication *f* (à haute voix), proclamation *f*.

Ab-rufer (ˌ⁻⌣) *m* 40a. crieur.

ab-rüffeln F (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21d. *sép.* j-n (gehörig) ~ tancer q.

Ab-rufungs-... (ˌ⁻⌣...) = Ab-berufungs-...

ab-rühren (ˌ⁻⌣) *v/a.* 21a. *sép.* Kochkunst: battre; Suppe mit einem Ei ~ délayer un œuf dans la soupe.

Ab-runde-... (ˌ⌣⌣...) in Zſ.-setzungen analog „ab-runden", zB.: **~feile** *f* lime d'arrondissage.

ab-runden (ˌ⌣⌣) I *v/a.* 21b. *sép.* 1. arrondir (a. *fig.* vom Stil). 2. ♪ ein Musikstück gehörig ~ phraser la musique. 3. ⚙ nach einem Mode'll ~ (ausschweifen) chantourner; *charp.* délarder. — II **ab-gerundet** *p.p.* et *a.* 24b. 4. arrondi, rond; ♪ abgerundetes Spiel le perlé d'exécution; abgerundeter Stil style *m* coulant; *gr.* bien tourné. — III **A~** *n* 39c. und **Ab-rundung** *f* 49 5. ⚙ arrondissage *m*; *charp.* délardement *m*. 6. nur A~ung (das Rundsein) rondeur *f*.

ab-rupfen (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* arracher; ein Huhn ꝛc. ~ plumer ...

ab-rüsten (ˌ⌣⌣) I *v/a.* 21b. *sép.* 1. meist ⚙ démonter un échafaudage; *arch.* die Bogen ~ desceller les cintres, décintrer; ⚓ ein Schiff ~ déséquiper ... 2. ✕ das Heer ~ (oft auch *abs.* ~) démobiliser, désarmer. — II **A~** *n* 39c. und **Ab-rüstung** *f* 49 3. ⚙ démontage *m*, *arch.* décintrement *m*. 4. ✕ démobilisation *f*, désarmement *m*.

ab-rutschen (ˌ⌣⌣) *v/n.* (sn) 21c. *sép* 1. glisser. 2. F (fortgehen) décamper, F filer.

Abruzzo (⌣ˌ⌣) *n* (*sg.* 36c.) *géogr.* Abruzze *f*; die Abruzzen *pl.* les (monts *m/pl.*) Abruzzes. ‖(avec le sabre), sabrer.‖

ab-säbeln (ˌ⁻⌣) *v/a.* 21d. *sép.* couper‖

ab-sacken (ˌ⌣⌣) 21a. *sép.* I *v/a.* ein Lasttier ꝛc. ~ décharger ... — II *v/n.* (sn) P = ab-rutschen 2. ‖*agr.* ensemencer.‖

ab-sä-en (ˌ⁻⌣) *v/a.* 21a. *sép.* (ganz besäen)‖

Ab-sage-brief (ˌ⁻⌣-⁻) *m* 38a., **-schreiben** (⌣-⁻⌣) *n* 40b. lettre *f* de défi; billet *m* d'excuse, excuse *f*.

ab-sagen (ˌ⁻⌣) 21a. *sép.* I *v/a.* 1. j-m et. ~ annoncer à q. que qc. ne sera plus: bsd. ehm. j-m (den Frieden) ~ (auch *v/n.*) défier q., weitS. rompre avec q.; abgesagter Feind ennemi déclaré. 2. (abbestellen) et. ~ contremander (ou décommander) qc.; eine Einladung ~ s'excuser. 3. F man muß nichts ~ il ne faut jurer de rien, ou il ne faut jamais rien refuser. — II *v/n.* (h.) e-r Sache (*dat.*) ~ renoncer à qc.

ab-sägen (ˌ⁻⌣) I *v/a.* 21a. *sép.* couper avec la scie: ⚙ Pfähle unter Wasser ~ receper. — II **A~** *n* 39c. analog I: sciage *m*; recèpement *m*.

ab-sahnen (ˌ⁻⌣) ꝛc. = ab-rahmen[1]

ab-saigern ⚒ (ˌ⁻⌣) *v/a.* 21d. *sép.* einen Schacht ~ mesurer la profondeur d'un puits. ‖*npr.m.* 36a. Absalon.‖

Absalom, Absalon (⌣-⁻, mehr gbr. ⌣-⌣) ‖

ab-salzen (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21c. *sép.* (bien) saler.

ab-satteln (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21d. *sép.* ein Pferd ~ desseller (ou ôter la selle à) ...; ein Lastier ~ débâter ...

Ab-satz (ˌ⁻) *m* 31b. 1. (was sich scheidend absetzt) dépôt. 2. (Unterbrechung des geraden Fortganges) interruption *f*; *advt* in Absätzen par reprise(s); ohne ~ d'un seul trait; beim Diktat: à la ligne!; ♪ pause *f*; ⚙: *arch.* in der Dicke einer Mauer reconpement; *cord.* sous-bout, am Stiefel: talon, moderner hoher ~ talon Louis XV; ✕ *frt.* am Walle: berme *f*; ♀ (Knoten im Halm) nœud; in einer Schrift: alinéa, bisw. section *f*; im Verse: césur[2] *f*. 3. ☘ (Abgang der Ware) débit, placement; guter (schlechter) ~ vente *f* facile (difficile, lente); leichten ~ finden se vendre couramment, être de bonne défaite. 4. (Abwürdigung von Münzen) décri. 5. *agr.* (Entwöhnen säugender Tiere) sevrage.

Ab-satz-..., ab-satz-... (ˌ⁻⌣...) in Zſgn. I analog „Ab-satz, ab-setzen", zB.: **~ahle** ⚙ *f* alène à talons: **~fähig** ☘ *a.* de bon débit; **~kosten** ☘ *f/pl.* frais *m* de débit. — II Bsd. Fälle: **~draht** ⚙ *m cord.* ligneul; **~gebiet** *n*, **~markt** *m*, **~quelle** *f*, **~weg** *m* ☘ marché *m*, débouché *m*: neue ~quellen eröffnen ouvrir (ou trouver) de nouveaux débouchés; **~weise** *adv.* par reprises, par intervalles.

ab-sätzig (ˌ⌣⌣) *a.* 24b. *arch.* en saillie.

ab-säubern (ˌ⁻⌣) *v/a.* 21d. *sép.* nettoyer

ab-saufen (ˌ⁻⌣) *v/a.* 29e. *sép.* von Tieren, P von Menschen: boire le dessus de ...

ab-säugeln ⚙ (ˌ⁻⌣) *hort.* I *v/a.* 21d. *sép.* greffer en approche. — II **A~** *n* 39c. greffe *f* en approche.

ab-saugen (ˌ⁻⌣) *v/a.* 29g. *sép.* 1. enlever en suçant (auch *fig.*). 2. énerver à force de teter. ‖2. (entwöhnen) sevrer.‖

ab-säugen (ˌ⁻⌣) *v/a.* 21a. *sép.* 1. allaiter.‖

Absceß ♁ (⌣ˌ) [lt.] *m* 38d. *path.* abcès; vgl. auch Ge-schwür. ‖cloir *m*.‖

Ab-schab(e)-eisen ⚙ (ˌ⁻⌣(⌣)-⁻⌣) *n* 40b. ra-‖

ab-schaben (ˌ⁻⌣) 21a. *sép.* I *v/a.* 1. gratter, racler; Brot: chapeler. 2. meist ⚙, zB. Bruchsteine: ébousiner; Lohgerberei raturer. — II sich ~ *v/réfl.* se peler par le frottement; abgeschabt râpé. — III **A~** *n* 39c. grattage *m*, raclure *f*.

Ab-schabsel ⚙ (ˌ⁻⌣) *n* 40a. raclure *f*; Gerberei: écharnure *f*.

ab-schachteln ⚙ (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21d. *sép.* prêler

ab-schaffen (ˌ⌣⌣) I *v/a.* 21a. *sép.* 1. (aufheben, aufhören machen) abolir: ein Fest ꝛc.: supprimer; ein Gesetz: abroger; einen Mißbrauch: réformer, mettre ordre à ...; *drt.* anéantir. 2. (j-n, et., das einem diente, nicht weiter halten) et. ~ se défaire de qc.; seinen Bedienten ~ congédier (ou donner congé à) ...; ✕ Truppen ~ licencier ... — II **A~** *n* 39c. und **Ab-schaffung** *f* 49 analog I: abolissement *m*, abolition *f*; suppression *f*; abrogation *f*; réformation *f*; congé *m*; ✕ licenciement *m*.

Ab-schäl-... (ˌ⁻⌣...) in Zſgn. I analog „ab-schälen", zB.: **~gerät** *n* (Baumrinde) outils *m/pl.* à écorcer. — II Besonderer Fall: **~schaufel** ⚙ *f agr.* écobue.

ab-schälen (ˌ⁻⌣) 21a. *sép.* I *v/a.* 1. peler. 2. = ab-rinden I. — II sich ~ *v/réfl.* allgemein: perdre l'écorce, la peau; ⚙ vom Holze: s'écaler. — III **A~** *n* 39c. und **Ab-schälung** *f* 49 = ab-rinden II.

ab-schalmen (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* Forstwesen: marquer pour la coupe.

ab-schärfen (ˌ⁻⌣) I *v/a.* 21a. *sép.* 1. ein Messer: aiguiser, (die letzte Schärfung geben) donner le fil à ... 2. ⚙ (dünner schneiden) effiler; Holz: délarder; Leder: escarner; Schriftgießerei: créner; Spielkarten (zum Betrügen): biseauter. — II **A~** *n* 39c. analog I: aiguisage *m*; délardement *m*; ⚙ crénage *m*, crénerie *f*. (Vgl. a. schärfen.)

Ab-schärfer ⚙ (ˌ⁻⌣) *m* 40a. Schriftgießerei: créneur. ‖en grattant.‖

ab-scharren (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* enlever‖

Ab-scharricht (ˌ⌣⌣) *n* 38a., **-scharrsel** (ˌ⌣⌣) *n* 40a. ratissure *f*.

ab-schatten (ˌ⌣⌣) 21b. *sép.* I *v/a.* 1. faire la silhouette de qc.; *fig.* ébaucher 2. (schattieren) Malerei ꝛc.: ombrer, (abstufen) nuancer. — II sich ~ *v/réfl.*, *fig.* se nuancer. — III **Ab-schattung** *f* 49 silhouette; *fig.* esquisse.

ab-schattieren (ˌ⌣ˈ⌣) I *v/a.* ㉑a. *sép.* = ab-schatten 2. — II **Ab-schattierung** *f* ㊾ ombres *f/pl.*, *fig.* nuance.

ab-schätzbar (ˌ⌣ˈ–) *a.* ㉔b. appréciable.

ab-schätzen (ˌ⌣ˈ⌣) I *v/a.* ㉓c. *sép.* 1. (mit einem Blick) estimer; (durch Berechnung) évaluer; unter dem Werte ~ taxer au-dessous de sa valeur. 2. (gering schätzen) rabaisser. — II **A~** *n* ㊴c. u. **Ab-schätzung** *f* ㊾ analog I: estimation *f*, évaluation *f*, taxation *f*; rabaissement *m*.

Ab-schätzer (ˈ⌣ˈ⌣) *m* ㊵a. taxateur, (vereidigter) commissaire-priseur.

Ab-schätzungs-... (ˈ⌣ˈ⌣...) in Zssgn. I analog „ab-schätzen" ꝛc., zB.: **~kommission** *f* commission de taxation. — II Bsd. Fall: **~beamte(r)** *m*, **~kommissa'r** *m* = Abschätzer.

ab-schaufeln (ˈ⌣ˈ⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* ôter (ou nettoyer) à la pelle.

Ab-schaum (ˈ⌣ˈ) *m* ㉛a. 1. écume *f*; von Metall: crasse *f*. 2. mehr gbr. *fig.* ~ der Gesellschaft écume *f* de la société, lie *f* du peuple, égout social; ~ der Menschheit rebut du genre humain.

Ab-schaum-..., Ab-schäum-... ⚙ (ˈ⌣ˈ...) in Zusammensetzungen, zB.: **~klinge** *f* Spiegelfabrikation: sabre *m*; **~löffel** *m* écumoire *f*; Saline: augelot.

ab-schäumen (ˈ⌣ˈ⌣) I *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. écumer. 2. ⚗ *chm.*, *phm.* despumer. 3. ⚙ Bier ꝛc.: purer; Glasfabrikation: écrémer. — II **A~** *n* ㊴c. u. **Ab-schäumung** *f* ㊾ 4. ⚗ despumation *f*. 5. ⚙ Bleigießerei: écumage *m*; Glasfabrikation: écrémage *m*.

ab-scheiden (ˈ⌣ˈ⌣) ㉚o. *sép.* I *v/a.* et *v/réfl.* 1. (sich) se) séparer, diviser (beide auch ⚙ von Metallen); *fig.* abgeschieden leben vivre dans la retraite. — II *v/n.* (ſn) 2. partir. 3. mourir; abgeschieden décédé; abgeschiedene Seelen trépassés *m/pl.* — III **A~** *n* ㊴c. u. **Ab-scheidung** *f* ㊾ 4. *chm.* séparation *f*, départ *m*. 5. (nur **A~** *n*) mort *f*.

Ab-scheider (ˈ⌣ˈ⌣) *m* ㊵a. *chm.* déparateur.

Ab-scheidungs-... (ˈ⌣ˈ⌣...) in Zſ.-ſetzgn, zB.: **~mittel** *n chm.* moyen *m* de séparation.

ab-scheiteln (ˈ⌣ˈ⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* das Haar ~ séparer les cheveux par une raie.

ab-schelfe(r)n (ˌ⌣ˈ⌣) ㉑a.(d.) *sép. v/a.*, *v/n.* (h.) und **ſich ~** *v/réfl.* (s')exfolier.

ab-scheren (ˈ⌣ˈ⌣) I *v/a.* ㉚h. *sép.* den Bart: raser; die Haare: couper; Schafe: tondre. — II **A~** *n* ㊴c. und **Ab-scherung** *f* ㊾ coupe *f*; (Tonſur der katholiſchen Prieſter) tonsure *f*; **A~** der Schafe tonte *f*.

Ab-scheu (ˈ⌣) *m* ㊽a. 1. vor et. Gottloſem: abomination *f*; vor et. Empörendem: horreur *f*; vor et. Fluchwürdigem: exécration *f*; ~ einflößen faire horreur; ~ vor j-m, et. h. avoir q., qc. en horreur; *phys.* ~ vor dem Leeren horreur *f* du vide. 2. (Gegenſtand des ~s) (objet d')horreur *f*, homme exécrable.

ab-scheu-ern (ˈ⌣ˈ⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. ôter en récurant, weitS. récurer. 2. (durch Reiben ꝛc. abnutzen) auch *v/réfl.* (ſich s')user par le frottement.

ab-scheulich (⌣ˈ⌣) I *a.* ㉔b. (Abſcheu erregend) abominable, F (höchſt unangenehm) affreux, maudit, *pfort* atroce; ~e kleine Perſon, als *s.* die **A~e** F la petite scélérate. — II *adv. co.* (ungemein) énormément.

Ab-scheulichkeit (⌣ˈ⌣–) *f* ㊾ (gräßliche That) atrocité, horreur; (boshafte That) méchanceté, *pfort* noirceur.

ab-schichten (ˌ⌣ˈ⌣) I *v/a.* ㉑b. *sép.* disposer par couches, *géol.* stratifier. — II **A~** *n* ㊴c. und **Ab-schichtung** *f* ㊾ disposition *f* par couches, ⚗ stratification *f*.

ab-schicken (ˌ⌣ˈ⌣) I *v/a.* ㉑a. *sép.* = abſenden I; ⚔ ⚓ auf Kommando ~ détacher. — II **A~** *n* ㊴c. und **Ab-schickung** *f* ㊾ = ab-ſenden II.

ab-schieben (ˈ⌣ˈ⌣) ㉘f. *sép.* I *v/a.* 1. éloigner en poussant. 2. *fig.* et. von ſich ~ protester contre qc.; e-e Schuld von ſich ~ se disculper. 3. j-n ~ (beim Kegeln) abattre plus de bois qu'un autre. — II *v/n.* (ſn) 4. *agr.* vom Vieh: perdre ses dents de lait. 5. F (fortgehen) décamper, filer.

Ab-schied (ˈ⌣ˈ) *m* ㉝a. 1. départ; ~ vom Leben trépas. 2. (Lebe-wohl bei der Trennung) adieu(x), meiſt *pl.*; auf ewig von-ea. ~ nehmen se dire un éternel adieu; ohne ~ (oder F mit einem polniſchen ~e) weggehen s'en aller sans dire adieu. 3. (Entlaſſung) congé, démission *f*, ſeinen ~ nehmen demander sa retraite, donner sa démission, ⚔ quitter le service.

Ab-schieds-... (ˈ⌣ˈ...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „Ab-ſchied", zB.: **~beſuch** *m* visite *f* d'adieux; **~geſuch** *n* demande *f* de retraite. — II Bsd. Fälle: **~trunk** *m* coup (ou vin) de l'étrier; **~wort** *n* (parole *f* d')adieux *m/pl.*

ab-schiefern (ˈ⌣ˈ⌣) ㉑d. *sép.* I *v/a.* enlever par feuilles. — II **ſich ~** *v/réfl.* s'écailler, ⚗ s'exfolier. — III **A~** *n* ㊴c. und **Ab-schieferung** *f* ㊾ ♀ und *path.* exfoliation *f*.

ab-schießen (ˈ⌣ˈ⌣) ㉚e. *sép.* I *v/a.* 1. ein Gewehr: décharger; eine Kugel, e-n Schuß: tirer; e-n Pfeil ꝛc.: décocher. 2. (durch Schießen fortnehmen) emporter d'un coup de feu; ihm wurde der Kopf abgeſchoſſen il eut la tête emportée par un boulet. 3. (herunterſchießen) abattre (d'un coup de ...). 4. j-n ~ (beſſer ſchießen als ein anderer) tirer plus près du but que q.; *fig.* den Vogel ~ décrocher la timbale. 5. *ch.* ein Revier ~ tuer tout le gibier d'un district. 6. ſich (*dat.*) das Genick ~ se casser le cou. — II *v/n.* (ſn) 7. abſichtslos: couler en bas; abſichtlich: se précipiter. 8. (jäh abfallen) descendre à pic. 9. (Farbe verlieren) perdre sa couleur; vgl. verſchießen 7. — III **A~** *n* ㊴c. und **Abſchießung** *f* ㊾ 10. (vgl. 1) décharge *f*, décochement *m*. 11. *ch.* ein A~ halten terminer la chasse en tuant tout le gibier. 12. (Fall) cours *m* rapide, chute *f*.

ab-schiffen (ˈ⌣ˈ⌣) ㉑a. *sép.* I *v/a.* Waren ~ transporter ... par eau. — II *v/n.* (ſn) partir du port. — III **A~** *n* ㊴c. und **Ab-ſchiffung** *f* ㊾ transport *m* par eau.

ab-schildern (ˈ⌣ˈ⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.*, *fig.* dépeindre, faire la description de ...

ab-schilfern (ˈ⌣ˈ⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑d. *sép.* = ab-ſchuppen.

ab-schinden (ˈ⌣ˈ⌣) ⑳a. (ſ. ſchinden) *sép.* I *v/a.* 1. écorcher. 2. *fig.* j-m et. ~ extorquer qc. à q. — II F **ſich ~** *v/réfl.* se tuer à force de travailler, s'échiner.

ab-schirren (ˈ⌣ˈ⌣) I *v/a.* ㉑a. *sép.* ôter le harnais, déharnacher. — II **A~** *n* ㊴c. u. **Ab-schirrung** *f* ㊾ déharnachement *m*.

ab-schlachten (ˈ⌣ˈ⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* tuer, égorger. (Vgl. auch ſchlachten.)

Ab-schlag (ˈ⌣ od. ˌ⌣) *m* ㉛c. 1. Forſtweſen: (Abraum) abattis. 2. (Abprallen) rebondissement; Billard: die Banden haben einen guten ~ les bandes renvoient bien la bille. 3. ⚙ Gießerei: (Prägen durch Schlagen) frappe *f*; (Abdruck davon) matrice *f*. 4. (Verſchlag) endroit séparé par une cloison. 5. Mühle: (Ablaß des Waſſers und Kanal dazu) décharge *f*. 6. (Weigerung) refus. 7. (Verminderung; *ant.* Auf-ſchlag) baisse *f* (de prix); ohne ~ sans rabattre; in ~ geraten baisser. 8. (Anrechnung) auf ~ à compte; auf ~ von einer Summe à déduire de ... 9. (Unterſchied) différence *f*.

ab-schlagen (ˈ⌣ˈ⌣) ⑳r. *sép.* I *v/a.* 1. abattre; einen Körperteil: couper, trancher. 2. *ch.* vom Hirſche: den Baſt ~ décroûter sa tête. 3. (abbrechen; ſ. bs) défaire, démonter, gewaltſam: rompre; ⚙ ein Gerüſt ~ enlever un échafaudage. 4. (ableiten) das Waſſer aus dem Bach ~ lâcher les eaux d'un ruisseau; F ſein Waſſer ~ lâcher l'eau. 5. (durch Schlagen abformen) estamper. 6. (durch Schlagen abtreiben) repousser; ⚔ e-n Sturm ~ repousser un assaut. 7. (verweigern) refuser; das läßt ſich nicht ~, oft: cela n'est pas de refus. 8. Spiel: den Dritten ~ ſ. ab-klatſchen 2. 9. das Brot ꝛc. ~ diminuer le prix du ...; e-e Münze ~ (abwürdigen) décrier ... — II **ſich ~** *v/réfl.* 10. ſich von j-m wegen ~ s'éloigner de ... — III *v/n.* (meiſt mit ſn) 11. aus der Art ~ dégénérer. 12. (mißraten; *ant.* ein-ſchlagen) manquer. 13. (Verminderung erleiden; *ant.* auf-ſchlagen) baisser, diminuer (de prix); der Wein ſchlägt ab ... perd de son feu; das eiskalte Waſſer ~ (verſchlagen) laſſen dégourdir ... 14. Billard: (zurückprallen) rebondir. 15. ⚔ battre la retraite; beim Marſch: porter (ou mettre) l'arme à volonté. — IV **A~** *n* ㊴c. und **Ab-ſchlagung** *f* ㊾ von Eicheln ꝛc.: abatture *f*; der Nüſſe: gaulage *m*; (Weigerung) refus *m*; ❦ baisse *f*.

ab-schlägig (ˈ⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. contenant un refus; ~e Antwort refus *m*; ſ. be-ſcheiden[1] 2.

ab-schläglich (ˈ⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. et *adv.* = auf Abſchlag (ſ. bs 8); et. ~ auf eine Summe vorweg nehmen prendre qc. en acompte sur une somme.

Ab-schlags-... (ˈ⌣... od. ˌ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „Ab-ſchlag" ꝛc., zB.: **~divide'nde** *f* acompte *m* sur le dividende. — II Bsd. Fälle: **~anleihe** *f* annuité; **~zahlung** *f* payement *m* en acomptes, acompte *m*.

ab-schlämmen (ˈ⌣ˈ⌣) I *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. (vom Schlamme reinigen) débourber; ⚙ **ſich ~** se dégorger. 2. ⚙ Erze, Ton: laver. — II **A~** *n* ㊴c. und **Ab-ſchlämmung** *f* ㊾ analog I: dégorgement *m*; ⚙ lavage *m*.

ab-schleichen (ˈ⌣ˈ⌣) *v/n.* (ſn) ⑳n. *sép.* u. **ſich ~** s'esquiver, s'en aller furtivement.

ab-schleifen[1] (ˈ⌣ˈ⌣) I *v/a.* ⑳u. *sép.* 1. enlever en émoulant (ou en aiguisant, en frottant, en glissant). 2. ⚙ das Gröbſte ~ débrutir; Nadelſpitzen: ébaucher; von Diamanten: égriser. 3. (auch *v/réfl.*) *fig.* (die Sitten j-s verfeinern) **ſich ~** (se) polir, (se) dérouiller q., F se dégauchir; abgeſchliffen *fig.* poli. 4. (ſcharf machen) affiler. 5. ♪ Noten: couler. — II **A~** *n* ㊴c. und **Ab-ſchleifung** *f* ㊾ analog I: ⚙ débrutissement *m*; ébauchage *m*; égrisage *m*.

ab-ſchleifen[2] (ȣ⊥◡) *v/a.* ㉑a. *sép.* (auf einer Schleife) transporter sur une claie. — Vgl. ~[1]. [polisseur *m*, ...euse *f.*]

Ab-ſchleifer ⚙ (ȣ⊥◡) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ polisseur *m*, ...euse *f.*

Ab-ſchleiffel ⚙ (ȣ⊥◡) *n* ㊵a. moulée *f.*

ab-ſchleimen (ȣ⊥◡) *v/a.* ㉑a. Fiſche ꝛc.: débourber, délimoner; Zucker: écumer.

ab-ſchleißen (ȣ⊥◡) ꝛc. ſ. ſchleißen.

ab-ſchlendern F (ȣȣ◡) *v/n.* (ſn) ㉑d. *sép.* s'en aller lentement. [en secouant.]

ab-ſchlenkern F (ȣȣ◡) *v/a.* ㉑d. *sép.* lancer

ab-ſchleppen (ȣȣ◡) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* emporter à la dérobée. — **II ſich ~** *v/réfl.* se fatiguer (en portant des fardeaux).

Ab-ſchlicht=... (ȣȣ...) in Zſſgn ſ. Schlicht=...

ab-ſchlichten ⚙ (ȣȣ◡) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* planer, (glatt hobeln) replanir. — **II Ab~** *n* ㊴c. und **Ab-ſchlichtung** *f* ㊾ planage *m*, replanissement *m*.

ab-ſchließen (ȣ⊥◡) ⑳e. *sép.* **I** *v/a.* **1.** eine Thür ꝛc.: fermer à clef; ⚙ Schlofſerei: ein Schloß ~ détendre le ressort d'une ... 2. auch *v/réfl.* (durch e-e Scheide=wand trennen) **ſich ~** (s')isoler, (se) séparer; ⚙ *mach.* den Dampf ~ couper ... 3. auch *v/réfl.* (vollſtändig beendigen) achever qc. (complètement); ſich ſo ~ avoir telle issue. 4. (bündig zu ſtande bringen) einen Handel, einen Vertrag ~ conclure un marché, un traité; eine Anleihe: contracter; einen Kontrakt: passer; ✾ die Handlungsbücher: régler; eine Rechnung: arrêter. — **II** *v/n.* (h.) 5. mit j-m ~ compter avec q. 6. das Jahr ſchließt ab mit ... ... se termine par ... — **III ſich ~** *v/réfl.* 7. s'enfermer; ſ. 2 u. 3. — **IV ab-geſchloſſen** *p.p.* et *a.* ㉔b. 8. in den Bed. des *inf.* 9. (in ſich vollendet) parfait. — **V Ab~** *n* ㊴c. und **Ab-ſchließung** *f* ㊾ (das Verſchließen) fermeture *f*; (das Trennen) séparation *f*; vgl. Ab-ſchluß. [aller furtivement.]

ab-ſchlüpfen ✎ (ȣȣ◡) *v/n.* (ſn) ㉑a. *sép.* s'en

ab-ſchlürfen (ȣȣ◡) *v/a.* ㉑a. *sép.* humer, F siroter, auch *fig.* savourer.

Ab-ſchluß (ȣȣ) *m* ㉜a. **1.** e-s Vertrages ꝛc.: conclusion *f*; e-r Debatte: clôture *f*; eine Sache zum ~ bringen terminer ...; zum ~ kommen (mit ...) en finir (avec ...). 2. ✾ ~ einer Rechnung arrêté de compte, clôture *f*, ~ der Aktiva und Paſſiva bilan.

Ab-ſchluß=... ✾ (ȣȣ...) in Zſſgn. **I** analog „ab-ſchließen, Ab-ſchluß", ꝛB.: **~tag** *m* terme de clôture. — **II** Beſondere Fälle: **~rechnung** *f* compte *m* en définitive; **~wechſel** *m* appoint.

ab-ſchmatzen F (ȣȣ◡) ㉑c. *sép.* **I** *v/a.* **1.** couvrir de baisers. 2. *for.* couper. — **II ſich ~** *v/réfl.* se manger de baisers.

ab-ſchmecken (ȣȣ◡) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* dem Weine das Alter ~ reconnaître l'âge du vin au goût. — **II ~d** *p.p.* et *a.* ㉔b. d'un goût désagréable, fade (auch *fig.*).

ab-ſchmeckig (ȣȣ◡) *a.* ㉔b. = ab-ſchmeckend (ſ. ab-ſchmecken II).

ab-ſchmeicheln (ȣ⊥◡) *v/a.* ㉑d. *sép.* j-m et. ~ obtenir qc. de q. par des flatteries.

ab-ſchmeißen F (ȣ⊥◡) *v/a.* ⑳n. *sép.* = ab-werfen. [abwirft) (cheval) ficelle *f.*]

Ab-ſchmeißer F (ȣ⊥◡) *m* ㊵a. (Pferd, das gern

ab-ſchmelzen (ȣȣ◡) ㉑d. (*impf.* ⑳e), bisw. a. ㉑c. *sép.* **I** *v/a.* **1.** faire tomber par la fusion. 2. ⊙ *métall.* séparer par la fusion. 3. (ſchmelzen) fondre. — **II** *v/n.* (ſn) fondre. — **III Ab~** *n* ㊴c. u. **Ab-ſchmelzung** *f* ㊾ analog I: ⚙ séparation *f* par la fusion; fonte *f*.

ab-ſchmieden ⚙ (ȣ⊥◡) *v/a.* ㉑b. *sép.* **1.** achever de forger. 2. détacher en forgeant.

ab-ſchmieren (ȣ⊥◡) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* **1.** F copier en griffonnant. 2. oft: = ab-ſchreiben 2. 3. F (prügeln) étriller. — **II** *v/n.* (h.) (den fettigen Schmutz fahren laſſen) lâcher la graisse adhérente.

Ab-ſchmierer F (ȣ⊥◡) *m* ㊵a. **1.** méchant copiste. 2. (der Bücher ausſchreibt) plagiaire.

ab-ſchmutzen (ȣȣ◡) **I** *v/n.* (h. u. ſn) ㉒c. *sép.* lâcher la couleur; ⚙ *typ.* maculer. — **II Ab~** ⚙ *n* ㊴c. des Druckes: maculage *m*.

ab-ſchnäbeln F (ȣ⊥◡) **ſich ~** *v/récipr.* ㉑d. *sép.* se baisotter.

ab-ſchnallen (ȣȣ◡) *v/a.* ㉑a. *sép.* déboucler.

ab-ſchnappen (ȣȣ◡) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* ein Schloß ~ détendre le ressort de la serrure. — **II** *v/n.* (ſn) **1.** von e-r Feder: se détendre. 2. (plötzlich aufhören) s'arrêter tout court ou tout à coup.

Ab-ſchneide=... (ȣ⊥◡...) in Zſſgn. **I** analog „ab-ſchneiden", ꝛB.: **~maſchine** *f* machine à (dé)couper. — **II** Bſd. Fall: **~ſchere** ⚙ *f* découpoir *m*.

ab-ſchneiden (ȣ⊥◡) ⑳n. *sép.* **I** *v/a.* **1.** meiſt: couper; ⚒ das Geſtein iſt abgeſchnitten ... se coupe. — Bſd. Fälle: 2. etwas Hängendes ~, oft: dépendre, détacher; ein Huhn ~ égorger ...; die Karten ſchräg ~ (zum Falſchſpielen) biseauter ...; (ſich) die Nägel ~ (sc) rogner les ongles; *fig.* den Lebensfaden ~ trancher ...; *bl.* oben und unten abgeſchnittener Baumſtamm arbre *m* tronqué; *chir.* ein Glied ~ amputer (ou réséquer) ... 3. *fig.* j-m die Ehre ~ flétrir l'honneur de q.; j-m alle Hoffnung ~ ôter toute espérance à q.; j-m den guten Namen ~ perdre q. de réputation; j-m das Wort ~ couper court à q. 4. (durch Schneiden nachbilden) découper. 5. (ſcharf abgrenzen) marquer les bornes de qc. — **II Ab~** *n* ㊴c. und **Ab-ſchneidung** *f* ㊾ 6. coupe *f*, ⚖ récision *f*. 7. *chir.* eines Gliedes: amputation *f*, Knochenteile ꝛc.: résection *f*.

Ab-ſchneider (ȣ⊥◡) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ coupeur *m*, coupeuse *f*.

ab-ſchnellen (ȣȣ◡) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* lancer (au moyen d'un ressort); eine Feder: lâcher. — **II** *v/n.* (ſn) se débander.

ab=ſchnippe(l)n, =ſchnippern ✎ (ȣȣ◡) *v/a.* ㉑a. (d.) *sép.* couper les pointes de qc., rogner qc.; den Bart ~ rafraîchir ...

Ab-ſchnipperling ⚙ (ȣȣ◡◡) *m* ㉝a., **Ab-ſchnippſel** (ȣȣ◡) *n* ㊵a. Tuchmacherei ꝛc.: rognures *f/pl.* (de la laine).

Ab-ſchnitt (ȣȣ) *m* ㉝a. **1.** morceau coupé ou détaché, tranche *f*, coupon. 2. ✾: a) (Wechſel), b) (Nachſchußſumme) appoint; ⚖ *math.* segment; auf e-r Münze exergue, 3. (abgegrenzter Teil e-s Ganzen) division *f*, section *f*; eines Buches: chapitre, in Geſetzbüchern: titre; der Geſchichte: période *f*; ♪ u. *rhét.* in einer Periode: incise *f*; Buchbinderei, *typ.*: encart. 4. *mét.* césure *f*. 5. ✕ *frt.* (Verſchanzung) coupure *f*.

Ab-ſchnitt(s)=..., ab-ſchnitt(s)=... (ȣȣ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Ab-ſchnitt", ꝛB.: **~einteilung** *f* division en chapitres; **~weiſe** *adv.* par sections, &c. — **II** Bſd. Fall: **~ſchein** ✾ *m* coupon.

Ab-ſchnitzel (ȣȣ◡) *n* ㊵a. rognure *f*.

ab-ſchnitze(l)n (ȣȣ◡) *v/a.* ㉑c. (d.) *sép.* enlever en taillant ou en rognant; bſd. ⚙ (ſchnitzend verkleinern) chapoter.

ab-ſchnüren (ȣ⊥◡) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* **1.** délacer. 2. séparer avec un fil; *chir.* eine Warze ꝛc.: lier. 3. (mit einer Schnur abmeſſen) mesurer au cordeau, aligner. — **II Ab~** *n* ㊴c. und **Ab-ſchnürung** *f* ㊾ alignement *m*.

ab-ſchnurren (ȣȣ◡) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* **1.** P j-m etwas ~ obtenir qc. de q. en mendiant. 2. (ableiern) psalmodier. — **II** *v/n.* (ſn) F se détacher en bourdonnant.

ab-ſchöpfen (ȣȣ◡) *v/a.* ㉑a. *sép.* **1.** ôter de dessus (d'un liquide). 2. die Sahne von der Milch, die Milch ~ écrémer le lait; das Fett von e-r Brühe ~ dégraisser une sauce; *fig.* das beſte Fett von etwas ~ écrémer qc.; den Schaum ~ écumer.

Ab-ſchoß (ȣȣ) *m* ㉜a. taxe *f* de retraite.

Ab-ſchoß=..., ab-ſchoß=... (ȣȣ...) in Zſſgn analog „Ab-ſchoß", ꝛB.: **~pflichtig** *a.* sujet à la taxe de retraite.

Ab-ſchrabſel (ȣ⊥◡) *n* ㊵a. vannure *f*.

ab-ſchrägen (ȣ⊥◡) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* **1.** couper obliquement ou en biseau, ⚙ chanfreiner. 2. Land: taluter. — **II Ab~** *n* ㊴c. u. **Ab-ſchrägung** *f* ㊾ analog I: coupe *f* oblique ou en biseau, ⚙ chanfrein *m*; talutage *m*.

ab-ſchrammen (ȣȣ◡) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* F érafler. — **II** P *v/n.* (ſn) (ſich entfernen) décamper, F filer.

ab-ſchrauben (ȣ⊥◡) **I** *v/a.* ⑳g. *sép.* dévisser. — **II Ab~** *n* ㊴c. dévissement *m*.

ab-ſchrecken (ȣȣ◡) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* **1.** *fig.* intimider; **ſich ~** laſſen s'effaroucher (ou se rebuter) de qc.; zum ~den Beiſpiele dienend exemplaire. 2. (durch Schreck erlangen) j-m et. ~ arracher qc. à q. par la terreur. 3. ⚙ (Kaltes an etwas Heißes bringen, oder umgekehrt) das Roh=eiſen ~ tremper la fonte; Kochkunſt: Gemüſe, einen Fiſch, wenn er tüchtig gekocht hat, mit kaltem Waſſer ~ rafraîchir. — **II ~d** *a.* ㉔b. effrayant, *fig.* repoussant; **~d** häßlich d'une laideur repoussante. — **III Ab~** *n* ㊴c. u. **Abſchreckung** *f* ㊾ intimidation *f*.

Ab-ſchreckungs=... (ȣȣ◡...) in Zſſgn analog „ab-ſchrecken", ꝛB.: **~mittel** *n* (**~ſyſte'm** *n*) moyen *m* (système *m*) d'intimidation.

Ab-ſchreibe=... (ȣ⊥◡...) in Zſſgn. **I** analog „ab-ſchreiben, Ab-ſchrift", ꝛB.: **~maſchine** *f* machine à copier. — **II** Bſd. Fall: **~gebühr** *f* émolument *m* de copiste.

ab-ſchreiben (ȣ⊥◡) **I** *v/a.* ⑳o. *sép.* **1.** copier; (ins Reine ſchreiben) mettre au net. 2. von j-m ~ (entlehnen) copier q., emprunter à q., *pfort* piller les ouvrages de q.; (von einer Stelle auf eine andere) ⚖ transcrire. 3. ✾ (abrechnen) décompter, déduire, (tilgen) amortir; j-m et. ~ porter qc. à l'avoir de q.; die Poſten **ab=** und **zu=**ſchreiben virer les parties. 4. (ab-beſtellen) contremander par écrit. 5. *fig.* ſich (*dat.*) faſt die Finger ~ s'abîmer les doigts à force d'écrire. — **II Ab~** *n* ㊴c. und **Ab-ſchreibung** *f* ㊾ 6. copie *f*, ⚖ transcription *f*. 7. (unredliches Entlehnen) plagiat *m*. 8. ✾ **Ab=** und **Zu=**ſchreiben *n* der Poſten zwiſchen zwei ſich gegenſeitig ſchuldenden Kaufleuten (re)virement *m*.

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; Ꝼ Gaunerſpr.; ✎ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ⁺⁄₊ ſprachwidrig; ⊤ a. d. Franz. übernommen; ⚖ Wiſſenſchaft;

Ab-schreiber (ˌ⌣⌣) *m* ⓖa. 1. copiste. 2. (der Fremdes entlehnt) plagiaire. ‖ -schreibe-... ‖ **Ab-schreiber-...** (ˌ⌣⌣...) in Zssgn = Ab-schreiberei (ˌ⌣⌣ˈ⌣) *f* ㊾ 1. (Geschäft) métier *m* de copiste. 2. (Abschreiben, *mv.part*) von Schriftstellern: plagiat *m*, *pfort* pillage *m*.

ab-schrei-en (ˌ⌣⌣) *v/a.* ⓞo. *sép.* 1. crier. 2. F sich (*dat.*) (die Kehle) ~ s'égosiller.

ab-schreiten (ˌ⌣⌣) ⓞn. *sép.* I *v/a.* mesurer au pas; ✕ die Front ~ passer devant le front. — II *v/n.* (ſn) s'en aller, partir.

ab-schricken ⚓ (ˌ⌣⌣) I *v/a.* ⓐa. *sép.* ein Tau ~ filer une corde à la demande, choquer. — II **Ab~** *n* ㊸c. choquage *m*.

Ab-schrift (ˌ⌣) *f* ㊾ copie, ✍ transcription; e-r Urkunde: double *m*; ~ nehmen prendre copie de ... ‖ -phique, *adv.* en copie. ‖

ab-schriftlich (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. ✍ apogra-phique, *adv.* en copie.

ab-schröpfen (ˌ⌣⌣) *v/a.* ⓐa. *sép.* j-m Blut ~ tirer du sang à q. en lui appliquant des ventouses.

Ab-schrot-... (ˌ⌣...) in Zſ.-ſetzungen analog „ab-ſchroten", zB.: **~mühle** *f* moulin *m* à égruger.

Ab-schrote ⚙ (ˌ⌣⌣) *f* ㊸ Schmiede: ciseau *m* (ou tranche *f*) à chaud.

ab-schroten (ˌ⌣⌣) *v/a.* ⓑb. *sép.* 1. ⚙ couper. 2. Getreide ~ égruger ... 3. Fäſſer ꝛc.: encaver. ‖ -encaveur; *serr.* tranche *f*. ‖

Ab-schroter ⚙ (ˌ⌣⌣) *m* ㊿a. von Fäſſern: ſ. ab-schrubbe(r)n (ˌ⌣⌣) *v/a.* ⓐa. (d.) *sép.* 1. récurer; ⚓ goreter. 2. ⚙ Tiſchlerei: dégrossir avec une demi-varlope.

ab-schultern (ˌ⌣⌣) *v/a.* ⓓd. *sép.* das Gewehr ~ ôter le fusil de l'épaule.

ab-schuppen (ˌ⌣⌣) ⓐa. *sép.* I *v/a.* Fiſche ꝛc.: écailler. — II *v/n.* (h.) und **ſich ~** *v/réfl.* s'écailler, s'enlever (ou se détacher) par écailles. — III **Ab~** *n* ㊸c. und **Ab-schuppung** *f* ㊾ écaillage *m*.

ab-schürfen (ˌ⌣⌣) I *v/a.* ⓐa. *sép.* 1. érafler. 2. ⚒ ratisser. — II **Ab~** *n* ㊸c. u. **Ab-schürfung** *f* ㊾ 3. éraflure *f*. 4. ⚒ ratissage *m*.

Ab-schuß (ˌ⌣) *m* ㉜a. 1. chute *f*; (treppenähnlicher Abſturz) rampe *f*; (Abhang eines Berges) penchant. 2. *ch.* in einem Jagdrevier: massacre.

ab-schüssig (ˌ⌣⌣) I *a.* ㉔b. 1. escarpé, *mfort* penchant; ~ ſein aller en pente (rapide). 2. von Pferden: mit ~er Kruppe à croupe avalée. — II *adv.* en pente (rapide), à pic. ‖ -pidité (d'une pente). ‖

Ab-schüssigkeit (ˌ⌣⌣-) *f* ㊾ déclivité, ra-ſ

ab-schütteln (ˌ⌣⌣) *v/a.* ⓓd. *sép.* 1. secouer, Obſt: faire tomber en secouant; *fig.* ſich (*dat.*) Schläge ~, etwa: ne faire qu'en secouer les oreilles. 2. ✕ *artill.* die Stückpatrone ~ châtrer la gargousse. 3. F j-n ~ (ſchelten) tancer q.

ab-schütten (ˌ⌣⌣) *v/a.* ⓑb. *sép.* von einem Sacke etwas ~ désemplir un ...

ab-schützen ⚙ (ˌ⌣⌣) *v/a.* ⓒc. *sép.* 1. arrêter (par une vanne). 2. (das Schutzbrett niederlaſſen) abaisser les vannes; die Maſchine ~ arrêter ...

Ab-schützer ⚙ (ˌ⌣⌣) *m* ㊿a. Maſchine: arrêt.

ab-schwächen (ˌ⌣⌣) I *v/a.* et *v/réfl.* ⓐa. *sép.* (ſich) s')affaiblir, (s')énerver; gänzlich ~, oft: exténuer; *fig.* e-n Ausdruck ~ atténuer (ou modérer) ... — II **Ab~** *n* ㊸c. u. **Ab-schwächung** *f* ㊾ analog I: affaiblissement *m*; exténuation *f*; modération *f*.

ab-schwären (ˌ⌣⌣) *v/n.* ㉒g. (ſ. ſchwären) *sép.* 1. (ſn) tomber par un ulcère. 2. (h.) (aufhören zu ſchwären) cesser de suppurer.

ab-schwärmen (ˌ⌣⌣) *v/n.* ㉑a. *sép.* Bienenzucht: 1. (ſn) (ſich von einem Stock abſondern) prendre l'essor. 2. (h.) (zu ſchwärmen aufhören) cesser d'essaimer.

ab-schwatzen F (ˌ⌣⌣) *v/n.* ⓒc. *sép.* 1. et. ~ bavarder de qc. 2. j-m et. ~ obtenir qc. de q. par des paroles flatteuses.

ab-schweben F (ˌ⌣⌣) *v/n.* (ſn) ⓐa. *sép.* partir, décamper; ſ. auch auf 11.

ab-schwefeln ⚙ (ˌ⌣⌣) I *v/a.* ⓓd. *sép.* 1. (entſchwefeln) dessoufrer. 2. (ſchwefeln) (en)soufrer. — II **Ab~** *n* ㊸c. und **Ab-schwefelung** *f* ㊾ (des)soufrage *m*.

ab-schweifen (ˌ⌣⌣) ⓐa. *sép.* I *v/a.* 1. (ausſpülen) Wäſche: aiguayer. 2. ⚙ (auskochen) Garn, Seidengehäuſe: décreuser. 3. (ausſchweifen) échancrer. — II *v/n.* (ſn) 4. s'écarter de ..., digresser. — III **~d** *p.p.* et *a.* ㉔b. 5. in allen Bedeutungen des *inf.* 6. *fig.* digressif. — IV **Ab~** *n* ㊸c. u. **Ab-schweifung** *f* ㊾ analog I: ⚙ décreusage *m*; *fig.* digression *f*.

ab-schwelen (ˌ⌣⌣) *v/a.* ⓐa. *sép.*, *chm.* die Steinkohle ~ calciner le charbon.

ab-schwemmen (ˌ⌣⌣) I *v/a.* ⓐa. *sép.* vom Waſſer: (fortſchaffen) entraîner (en coulant par-dessus); Holz: faire flotter; ⚙ Färberei ꝛc.: dégorger. — II **Ab~** *n* ㊸c. und **Ab-schwemmung** *f* ㊾ analog I: flottage *m*; ⚙ dégorgeage *m*.

ab-schwenden (ˌ⌣⌣) I *v/a.* ⓑb. *sép.* écobuer. — II **Ab~** *n* ㊸c. écobuage *m*.

ab-schwenken (ˌ⌣⌣) ⓐa. *sép.* I *v/a.* 1. (abwaſchen) laver, rincer. 2. das Waſſer vom Hut ~, den Hut ~ seconer l'eau de son chapeau. — II *v/n.* (ſn) und **ſich ~** *v/réfl.* 3. bſd. ✕ s'éloigner par un mouvement de conversion; nach der Seite ~ obliquer; rechts abgeſchwenkt! oblique à droite!, par le flanc droit! 4. F = ab-rutſchen. — III **Ab~** *n* ㊸c. und **Ab-schwenkung** *f* ㊾ ✕ conversion *f*.

ab-schwimmen (ˌ⌣⌣) ⓑb. *sép.* I *v/a.* ſeine halbe Stunde ~ nager sa demi-heure. — II *v/n.* (ſn) von Perſonen: vom Lande ~ s'éloigner de terre à la nage; von Sachen: être entraîné par le courant. — III **ſich ~** *v/réfl.* s'épuiser en nageant.

ab-schwindeln (ˌ⌣⌣) *v/a.* ⓓd. *sép.* j-m et. ~ soutirer qc. à q. par des jongleries.

ab-schwingen (ˌ⌣⌣) ⓑa. *sép.* I *v/a.* faire partir en secouant. — II **ſich ~** *v/réfl.* ſich vom Pferde ~ sauter à bas du ...

ab-schwitzen (ˌ⌣⌣) ⓒc. *sép.* I *v/a.* 1. ⚙ Gerberei: Felle ~ mettre en échauffe ...; Kochkunſt: ſchnell in Butter, Wein ꝛc. ~ faire sauter. 2. (durch Schwitzen entfernen) faire partir (ou guérir) en transpirant. — II **ſich ~** *v/réfl.* s'épuiser à force de transpirer, *fig.* transpirer.

ab-schwören (ˌ⌣⌣) ㉒g. *sép.* I *v/a.* 1. e-n Eid ~ prêter serment. 2. ſeinen Glauben ~ abjurer (ou renier) ... 3. (ſchwörend ableugnen) (dé)nier. 4. (ſchwörend auf et. verzichten) renoncer par serment à ... — II *v/réfl.* **ſich** von etwas ~ se purger de qc. par serment. — III **ab-geſchworen** *p.p.* et *a.* ㉔b. in den Bed. des *inf.*, bſd. abgeſchworen(er Feind ...) juré ou déclaré. — IV **Ab~** *n* ㊸c. u. **Ab-schwörung** *f* ㊾ e-s Eides: prestation *f*; des Glaubens: abjuration *f*; *drt.* (Ableugnung) dénégation *f*.

Ab-schwung (ˌ⌣) *m* ⓖa. descente *f*; Turnerei: culbute *f* du haut du chevalet ou du trapèze.

ab-segeln (ˌ⌣⌣) ㉑d. *sép.* I *v/n.* (ſn) ⚓ mettre à la voile, appareiller; F *fig.* (ſterben) faire son paquet pour l'autre monde. — II *v/a.* rompre à force de voiles. — III **Ab~** ⚓ *n* ㊸c. u. **Ab-segelung** *f* ㊾ partance *f*, appareillage *m*.

ab-sehbar (ˌ⌣-) *a.* ㉔b. à portée de vue; nicht ~ sans fin présumable, à perte de vue; in ~er Zeit dans un avenir plus ou moins rapproché.

ab-sehen (ˌ⌣⌣) ⓞl. *sép.* I *v/a.* 1. atteindre du regard; *fig.* das Ende von et. ~ voir la fin de qc. 2. *fig.* (begreifen) concevoir; es iſt noch gar nicht abzuſehen, wie das enden wird il est impossible d'en prévoir la fin. 3. j-m et. ~ apprendre qc. de q. en le regardant faire. 4. j-m etwas an den Augen ~ lire qc. dans les yeux de q. 5. ſein Ziel ~ viser (ou s'attacher) à ...; es iſt auf Sie abgeſehen c'est à vous qu'on en veut; es abgeſehen haben auf ... s'attacher à ...; die Gelegenheit ~ épier ... — II *v/n.* (h.) 6. ↖ von j-m, von etwas ~ détourner les yeux de q., de qc. 7. *fig.* (nicht in Betracht ziehen) faire abstraction de qc.; abgeſehen von ..., oft: en dehors de ..., si ce n'est que ..., abstraction faite de ..., indépendamment de ...; abgeſehen davon à part cela. 8. *éc.* von j-m ~ copier (qc. sur) q. — III **Ab~** *n* ㊸c. 9. (ſ. 1) ohne Ab~ à perte de vue; da iſt gar kein Ab~ on n'y voit ni fond ni rive. 10. (Viſier) visière *f*. 11. (Zielen) visée *f*, *fig.* but *m*.

Ab-seide ❀ (ˌ⌣⌣) *f* ㊸ capiton *m*, filoselle.

ab-seifen (ˌ⌣⌣) I *v/a.* ⓐa. *sép.* 1. (mit Seife waſchen) savonner. 2. ⚙ (entfeifen) dégorger. — II **Ab~** *n* ㊸c. u. **Ab-seifung** *f* ㊾ analog I: savonnage *m*; ⚙ dégorgeage *m*.

ab-seigern ⚙ (ˌ⌣⌣) I *v/a.* et *v/n.* (h.) ⓓd. *sép.* 1. ⚒ creuser perpendiculairement. 2. *métall.* achever de ressuer. — II **Ab~** *n* ㊸c. ressuage *m*.

Ab-seihe-... (ˌ⌣⌣...) in Zſſgn analog „ab-ſeihen", zB.: **~beutel** *m* sac à filtrer.

ab-seihen (ˌ⌣⌣) I *v/a.* ⓐa. *sép.* filtrer. — II **Ab~** *n* ㊸c. u. **Ab~ung** *f* ㊾ filtrage *m*.

ab-sein (ˌ⌣) *v/n.* ⓘa. *sép.* être séparé; der Knopf iſt ab ... n'y est plus; nicht weit vom Wege ~ ne pas être loin du ...

Ab-seite (ˌ⌣⌣) *f* ㊸ 1. (Hinterſeite) eines Gebäudes: façade postérieure; einer Münze: a) revers *m*; b) exergue *m* (ſ. Ab-ſchnitt 2). 2. ⚙ (geneigte Fläche eines Daches) pan *m*. 3. *arch.* (Nebengebäude) aile *f*; bſd. (Seitenſchiff einer Kirche) bas côté *m*.

ab-seiten (ˌ ‖) *prp.* (mit *gén.*) de la part de ... ‖ (mit *gén.*) à proximité. ‖

ab-seits (ˌ⌣) I *adv.* à l'écart. — II *prp.* ſ.

ab-senden (ˌ⌣⌣) I *v/a.* ⓑb. *sép.* 1. Sachen: envoyer, expédier, eilig: dépêcher. 2. Perſonen: envoyer, Abgeordnete: députer, mit beſtimmtem Auftrage: délégner, einen Kurier: dépêcher. — II **Ab~** *n* ㊸c. u. **Ab-sendung** *f* ㊾ analog I: envoi *m*, expédition *f*; députation *f*.

Ab-sender (ˌ⌣⌣) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ expéditeur *m*; auf Briefen: ~ M. envoi de N.; ~ dieſes l'auteur de cette lettre, &c.

Ab-sendungs=... (ˌ⏑⏑ˌ...) in Zssgn. **I** analog „ab-senden", zB.: **~station** *f* gare d'expédition. — **II** Bsd. Fall: **~ort** *m* point de départ.

ab-sengen (ˌ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* enlever en flambant.

ab-senken (ˌ⏑⏑) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. *agr.* Wein: provigner; *hort.* marcotter. 2. ⚒ einen Schacht: creuser. — **II sich ~** *v/réfl.* aller en pente. — **III A~** *n* ㊴c. und **Ab-senkung** *f* ㊾ *agr.* provignement *m*; *hort.* marcottage *m*.

Ab-senker (ˌ⏑⏑) *m* ㊵a. *agr.* eines Weinstocks: provin; *hort.* marcotte *f*.

Absenz=... (ˌ⏑ˌ...) in Zssgn, zB.: **~gelder** *n/pl.* indemnité *f/sg.* de déplacement.

Ab-setz=... (ˌ⏑⏑...) in Zssgn analog „absetzen" ɔc., zB.: **~kalb** *n* veau *m* sevré.

ab-setzbar (ˌ⏑⏑-) *a.* ㉔b. amovible.

Ab-setzbarkeit (ˌ⏑⏑--) *f* ㊾ amovibilité.

ab-setzen (ˌ⏑⏑) ㉑c. *sép.* **I** *v/a.* 1. den Schrank von der Wand ~ écarter ...; *v/réfl.* **sich** von j-m ~ s'asseoir à distance de q. 2. (hinbringen und zurücklassen) j-n, et. wo ~ déposer q., qc. quelque part; setzen Sie mich beim Gasthofe ab descendez-moi en face de l'hôtel. 3. (eine Pause eintreten lassen) den Becher ~ retirer ... des lèvres; ohne die Feder abzusetzen sans quitter la plume; ♪ den Finger ~ lever ...; ✕ setz(e)t ab! reposez armes! 4. (einen Absatz in et. eintreten lassen) die Zeile ~ passer à la ligne. 5. ♪ (staccato spielen) détacher les notes. 6. (Tiere entwöhnen) sevrer. 7. (herunternehmen) die Mütze ~ ôter ...; den Reiter ~ (vom Pferde) jeter par terre, démonter; *ch.* das Gehörn ~ jeter son bois. 8. j-n vom Amte ~ destituer (ou déposer) q. de sa charge; einen König: détrôner; ↖ einen Offizier: casser. 9. weitS. Münzen ~ rabaisser ... 10. (abschneiden) retrancher; eine Summe vom Budget ~ rayer ... du budget; ⚙ eine Mauer ~ amincir ... 11. ❀ Waren ~ (verkaufen) placer, Einzelverkauf: débiter; leicht abzusetzen de bonne défaite. 12. (aus s-m Innern absondern) déposer; beim Braten Fett ~ rendre de la graisse; *path.* Grieß ~ (vom Urin) charrier (de la gravelle). 13. (bewirken, daß et. sich kontrastierend abhebt) faire ressortir; **sich ~** und *v/n.* (h.) (hervortreten) ressortir, trancher sur ... 14. ⚙ *typ.* ein Manuskript ~ composer ... 15. ⚓ ein Boot vom Lande, von einem andern Fahrzeuge ~ déborder ... — **II** *v/n.* (h.) 16. (vgl. 3) s'interrompre; ohne abzusetzen (beim Schreiben) d'un seul trait, (beim Sprechen) tout d'une haleine. 17. ⚒ ein Gang setzt (sich) ab un filon se détache. — **III** *v/imp.* es setzt etwas ab (Schläge, Zank ɔc.) il y aura des coups ou du grabuge; F es wird et. ~ on en verra de rudes. — **IV A~** *n* ㊴c. im Reden, Singen: pause *f*; von Tieren: sevrage *m* (Vgl. auch Ab-setzung).

Ab-setzung (ˌ⏑⏑) *f* ㊾ 1. déposition, destitution, von Fürsten, gewöhnlich: detrônement *m*; einstweilige: suspension. 2. einer Münze: rabaissement *m*. 3. ⚙ *typ.* eines Bogens: composition.

Ab-sicht (ˌ⏑) *f* ㊾ 1. (wohl- od. übel-wollende Gesinnung) intention; (Hinblick auf ein zu erreichendes Gut) vue; (Vorsatz) projet *m*, dessein *m*; (Ziel) but *m*; in welcher ~? pour quoi faire?, à quelle fin?; seine ~ erreichen arriver à ses fins, atteindre son but; die ~ h. zu ... avoir l'intention de (ou vouloir) ... (*inf.*); ~ auf j-n, et. haben avoir des vues sur q., qc.; mit ~ = absichtlich II; die besten ~en haben être plein de bonnes intentions; man merkt die ~ und man wird verstimmt, etwa: F vous êtes orfèvre, monsieur Josse! 2. *advt* in ~ auf etwas (oder *gén.*) quant à.

ab-sichtlich (ˌ⏑ˌ, ˌ⏑⏑) **I** *a.* ㉔b. intentionnel; s. über-sehen II. — **II** *adv.* à dessein, exprès, à plaisir, avec intention; etwas ~ tun prendre à tâche de faire qc.; meist *mv.part* de propos délibéré.

Ab-sichtlichkeit (ˌ⏑⏑-, ˌ⏑⏑-) *f* ㊾ préméditation; *advt* mit ~ ostensiblement.

ab-sicht(s)los (ˌ⏑-) *a.* ㉔b. sans intention.

ab-sickern (ˌ⏑⏑) *v/n.* (sn) ㉑d. *sép.* suinter.

ab-sieben (ˌ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* séparer en criblant; Mühle: sasser. — **II A~** *n* ㊴c. criblage *m*; Mühle: sassage *m*.

ab-sieden (ˌ⏑⏑) **I** *v/a.* ⑳e. *sép.* 1. faire bouillir. 2. Kochkunst: Fleisch ~ (in siedendem Wasser aufquellen lassen) refaire; ⚙ Stoffe: décruser. — **II A~** *n* ㊴c. ⚙ décrusement *m*; *phm.* décoction *f*.

ab-singen (ˌ⏑⏑) ⑳a. *sép.* **I** *v/a.* ein Lied: chanter. — **II sich ~** *v/réfl.* s'épuiser à chanter; abgesungene Stimme voix *f* fatiguée. — **III A~** *n* ㊴c. und **Ab-singung** *f* ㊾ chant *m*.

ab-sinken (ˌ⏑⏑) ⑳a. *sép.* **I** *v/n.* (sn) tomber. — **II** *v/a.* ⚒ foncer. — **III A~** *n* ㊴c. u. **Ab-senkung** *f* ㊾ ⚒ foncement *m*.

Ab-sinth (ˌ⏑) [lt.] *m* ㊸a. absinthe *f*.

ab-sitzen (ˌ⏑⏑) ⑳i. *sép.* **I** *v/n.* (sn) 1. von j-m (weit) ~ être assis à distance de q. 2. descendre de cheval; ✕ mettre pied à terre; ~! (Kommando) pied à terre! — **II** *v/a.* 3. (abnutzen) user à force de s'asseoir sur qc. 4. (sitzen bis et. zu Ende ist) seine Schul-zeit ~ achever ses classes; eine Schuld ~ acquitter ... par la prison; seine Zeit ~ F faire son temps.

absolut (ˌ⏑-ˌ) [lt.] ㉔b. **I** *a.* (*ant.* relativ) 1. absolu; *adv.* absolument. 2. ⚗ *phys.* ~e Höhe altitude *f*; ~e Leere vide *m* parfait. — **II A~e(s)** *n* l'absolu *m*.

Absolutismus (ˌ⏑--⏑ˌ) [lt.] *m* ㊺b. (unbeschränkte Herrscher-gewalt) absolutisme.

Absolutist (ˌ⏑--ˌ) [lt.] *m* ㊸a. partisan de l'absolutisme, absolutiste.

absolutistisch (ˌ⏑--⏑ˌ) [lt.] *a.* ㉔b. absolutiste.

absolvieren (ˌ⏑w-ˌ) [lt.] *v/a.* ㉑a. 1. (losſprechen) absoudre. 2. (beendigen) seine Studien ~ achever (ou faire) ses humanités ou ses études.

ab-sonderbar (ˌ⏑⏑-) *a.* ㉔b. séparable.

ab-sonderlich (ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. 1. (e-m Gegenstand allein zukommend) particulier. 2. (sonderbar) singulier, bizarre, *pfort* étrange. 3. meist *adv.* (besonders) surtout, en particulier, notamment.

Ab-sonderlichkeit (ˌ⏑⏑⏑-) *f* ㊾ singularité, bizarrerie, *pfort* étrangeté.

ab-sondern (ˌ⏑⏑) ㉑d. *sép.* **I** *v/a.* 1. séparer (von etwas de ou d'avec qc.), détacher; (vereinzeln) isoler; ✕ abgesonderter Truppenteil détachement *m*. 2. ⚗ *physiol.* Galle ɔc. ~ sécréter; Eiter ~ rejeter (du pus). 3. ⚗ *phls.* abstraire. — **II sich ~** *v/réfl.* 4. se séparer de ..., *abs.* s'isoler, se mettre à part, s'exclure. — **III A~** *n* ㊴c. und **Ab-sonderung** *f* ㊾ 5. séparation *f*; (von Personen; Abstand von anderen Dingen) isolement *m*. 6. ⚗ *physiol.* sécrétion *f*; *phls.* abstraction *f*.

Ab-sonderungs=... (ˌ⏑⏑⏑...) in Zssgn. **I** analog „ab-sondern", zB.: **~graben** *m* fossé de séparation; **~vermögen** ⚗ *n phls.* faculté *f* d'abstraction. — **II** Besondere Fälle: **~drüse** ⚗ *f physiol.* glande sécrétoire; **~stoffe** ⚗ *m/pl. physiol.* secreta; **~strich** *m gr.* tiret.

absorbieren (ˌ⏑⏑-) [lt.] *v/a.* ㉑a. (einsaugen, verzehren) absorber.

Absorption (ˌ⏑tß(⏑)-) [lt.] *f* ㊾ absorption (s. Teil I).

Absorptions=... (ˌ⏑tß(⏑)=...) in Zssgn meist: ... d'absorption, zB.: **~fähigkeit** *f* faculté d'absorption.

ab-spannen (ˌ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. eine Feder ɔc.: détendre; ⚙ einen Maschinenteil: déclencher; ♪ eine Saite ~ baisser ...; *fig.* détendre; ⚗ *méd.* ~d(es Mittel) relâchant (*m*). 2. die Pferde vom Wagen ~, den Wagen ~ dételer (les chevaux). — **II ab-gespannt** *p.p.* et *a.* ㉔b. 3. in den Bed. des *inf.* 4. fatigué, *pfort* affaissé, énervé, épuisé; (niedergeschlagen) abattu; (schlaff) atone. — **III A~** *n* ㊴c. und **Ab-spannung** *f* ㊾ analog I: détente *f* (auch *fig.*); relâchement *m*; *fig.* affaiblissement *m*; der Pferde: dételage *m*; ⚙ eines Maschinenteils: déclenchement *m*.

ab-sparen (ˌ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* sich (*dat.*) etwas ~ économiser qc. sur soi-même.

ab-speisen (ˌ⏑⏑) ㉑c. *sép.* **I** *v/a.* 1. j-n mit etwas ~ donner à manger qc. à q. 2. *fig.* (abfertigen) mit leeren Worten ~ payer de (belles) paroles ou de mots. — **II** *v/n.* (h.) sortir de table.

ab-spenstig (ˌ⏑⏑) [ab-spannen] *a.* ㉔b. ~ machen détourner; Arbeiter, Dienstboten ɔc. ~ machen débaucher ...

Ab-sperr=... (ˌ⏑⏑...) in Zssgn. **I** analog „absperren", zB.: **~befehl** *m* ordre de barrer qc. — **II** Bsd. Fälle, ⚙: **~hahn** *m* an der Lokomotive: robinet de retenue; **~klappe** *f*, **~ventil** *n* Dampfmaschine: soupape *f* d'arrêt. (Vgl. auch Ab-sperrungs=...)

ab-sperren (ˌ⏑⏑) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. eine Straße ɔc.: ~barrer ...; (abschließen) fermer; (absondern) isoler; j-n den Weg ~ couper (ou barrer) le chemin à q.; eine Thür ~ (mit Vorsicht und Hilfsmitteln) barricader ... 2. (hemmen) arrêter. 3. ⚙ den Dampf ~ couper ... — **II sich ~** *v/réfl.* 4. *fig.* sich von der Welt ~ s'isoler. — **III A~** *n* ㊴c. u. **Ab-sperrung** *f* ㊾ 5. analog I: barrage *m*; fermeture *f*; isolement *m*. 6. ❀ interdiction *f* (de commerce); ⚙ *mach.* exclusion *f*. (Vgl. auch sperren 2 u. III.)

Ab-sperrungs=... (ˌ⏑⏑...) in Zssgn. **I** analog „ab-sperren", zB.: **~appara't** *m tel.* appareil de fermeture. — **II** Bsd. Fall: **~syste'm** ❀ *n* système *m* prohibitif. (Vgl. auch Ab-sperr=...)

ab-spiegeln (ˌ⏑-) **I** *v/a.* et *v/pr.* ㉑d. *sép.* (se) refléter (auch *fig.*). — **II A~** *n* ㊴c. u. **Ab-spiegelung** *f* ㊾ reflet *m* (auch *fig.*).

ab-spielen (ˌ⏑-) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. ♪ ein Lied auf der Orgel ~ jouer un air sur ...; vom Blatte ~ jouer à première vue. 2. (spielend beenden) jouer jusqu'au bout. 3. (durch Spielen abnutzen) user (en jouant). 4. Billard: e-n Ball von der Bande ~ décoller une bille. — **II** *v/n.* (h.) cesser de

jouer. — **III sich ~** *v/réfl.* die Scene spielt sich ab ..., se passe, a lieu, *fig.* se déroule.
ab-spinnen (ȣ̆ȣ̆) *v/a.* 29b. *sép.* die Wolle vom Rocken ~ achever (de filer) sa quenouille; *fig.* ein Märchen ~ dévider ...
ab-spitzen (ȣ̆ȣ̆) **I** *v/a.* 21c. *sép.* 1. (der Spitze berauben) épointer. 2. (spitz machen) rendre pointu. — **II A~** *n* 39c. u. **Abspitzung** *f* 49 3. (Stumpfmachen) épointage *m*. 4. (Stumpfsein) épointement *m*.
ab-splittern (ȣ̆ȣ̆) 21d. *sép.* **I** *v/a.* séparer par éclats. — **II** *v/n.* (ȣ̆n) se détacher par éclats.
ab-sprechen (ȣ̆ȣ̆) 29d. *sép.* **I** *v/a.* 1. (*ant.* (zu-)sprechen) j-m et. ~ contester, (dé)nier, disputer qc. à q.; j-m das Leben ~ condamner q. à mort, von einem Kranken: désespérer de q.; durch Richterspruch: déposséder q. de qc. 2. (besprechen) meist eifrig: débattre, ruhiger: discuter. 3. (verabreden) concerter. — **II** *v/n.* (h.) 4. (Urteil sprechen) über et. ~ prononcer sur qc.; meist *mv. part* trancher de (ou sur) qc. 5. finir de parler. — **III ~d** *p.pr.* et *a.* 24b. in den Bed. des *inf.*, bsd. tranchant.
Ab-sprecher (ȣ̆ȣ̆) *m* 40a., **~in** *f* 50 homme *m* tranchant, femme *f* tranchante.
Ab-sprecherei (ȣ̆ȣ̆ᵘ) *f* 49 ton *m* tranchant ou cassant.
ab-sprengen (ȣ̆ȣ̆) 21a. *sép.* **I** *v/a.* 1. faire sauter. 2 ✕ eine Truppen-Abteilung ꝛc. ~ séparer du gros de l'armée. 3 Blumen ꝛc. ~ nettoyer ... en arrosant. — **II** *v/n.* (ȣ̆n) partir au galop.
ab-springen (ȣ̆ȣ̆) 29a. *sép.* **I** *v/n.* (ȣ̆n) 1. vom Pferde ꝛc. ~ sauter à bas du ...; *abs.* Turnen: prendre son élan. 2. (sich springend ablösen) se détacher; (abfallen) tomber. 3. (zurückprallen) rebondir. 4. *fig.* von einer Partei ~ faire défection à ...; F von e-m Abonnement ~ se désabonner; F *abs.* ~ (den Beruf wechseln) changer de profession ou d'état. — **II sich ~** *v/réfl.* se fatiguer à sauter. — **III A~** *n* 39c. *fig.* plötzliches A~ von einem Gegenstande saillie *f*.
ab-spritzen (ȣ̆ȣ̆) 21c. *sép.* **I** *v/n.* (ȣ̆n) 1. rejaillir. 2. F *fig.* s'en aller. — **II** *v/a.* enlever en arrosant.
Ab-sprung (ȣ̆ȣ̆) *m* 31a. 1. saut, bond; Turnerei: élan. 2. (Abschweifung) digression *f*. 3. (Unterschied) contraste.
ab-spülen (ȣ̆ȣ̆) **I** *v/a.* 21a. *sép.* 1. Wäsche: rincer. 2. ⚙ Häute, Seide ꝛc.: laver. 3. (wegreißen) enlever (en lavant). — **II A~** *n* 39c. u. **Ab-spülung** *f* 49 rinçage *m*; ⚙ lavage *m*.
Ab-spüler ⚙ (ȣ̆ȣ̆) *m* 40a., **~in** *f* 50 dévideur *m*, dévideuse *f*.
ab-stammen (ȣ̆ȣ̆) *v/n.* (ȣ̆n) 21a. *sép.* 1. descendre (ou être issu) de ...; **~d aus** ... originaire de ... 2. *gr.* dériver.
Ab-stammung (ȣ̆ȣ̆) *f* 49 1. origine, extraction. 2. *gr.* dérivation, étymologie.
Ab-stammungs-... (ȣ̆ȣ̆...) in Zssgn analog „Ab-stammung" ꝛc., zB.: **~geschichte** *f* des Menschen histoire de l'origine de ...
Ab-stand (ȣ̆) *m* 31a. 1. distance *f*, *pfort* écart; *arch.* espacement; ✕ ~ genommen! ~ nehmen! (Kommando) prenez les distances! 2. ~ der Räder eines Gefährts voie *f*. 3. (Unterschied) différence *f*, *pfort* contraste. 4. (Verzichtleistung) auf e-n Anspruch: désistement, auf ein Recht: renonciation *f*; ~ nehmen von et. renoncer à qc.; s'abstenir de ... 5. (Abtretung) cession *f*.
Ab-ständer (ȣ̆ȣ̆) *m* 40a. 1. *agr.* animal domestique devenu inutile. 2. *for.* arbre séché sur pied.
ab-ständig (ȣ̆ȣ̆) *a.* 24b. (vgl. ab-stehen 5 u. IV) gâté; ❦ von Waren: ~ werden se gâter, se corrompre.
Ab-stands-... (ȣ̆...) in Zssgn. **I** analog „Abstand, ab-stehen", zB.: **~frist** *f* terme *m* de désistement. — **II** Besondere Fälle: **~geld** *n*: a) (Entschädigung) indemnité *f*; b) (Reukauf) dédit *m*; **~winkel** *m ast.* angle d'élongation.
ab-stapeln (ȣ̆ȣ̆) 21d. *sép.* **I** *v/a.* (*ant.* auf-stapeln) détasser. — **II** *v/n.* (ȣ̆n) 1. ⚓ von e-m Schiffe: être lancé. 2. F s'en aller.
ab-statten (ȣ̆ȣ̆) **I** *v/a.* 21b. *sép.* faire, rendre: einen Bericht ~ faire un rapport; j-m s-n Glückwunsch ~ présenter ses félicitations à q. — **II A~** *n* 39c. und **Abstattung** *f* 49 A~ eines Besuches visite *f*.
ab-stäuben (ȣ̆ȣ̆) **I** *v/a.* 21a. *sép.* épousseter, housser. — **II A~** *n* 39c. u. **Abstäubung** *f* 49 époussetage *m*, houssage *m*.
Ab-stäuber (ȣ̆ȣ̆) *m* 40a. 1. (Besen) houssoir. 2. (auch **~in** *f* 50) housseur *m*, ...euse *f*.
Ab-steck-... (ȣ̆...) in Zssgn. **I** analog „abstecken" ꝛc., zB.: **~graben** *m* zu e-m Lager fossé pour tracer un camp. — **II** Bsd. Fälle, meist ⚙, zB.: **~eisen** *n hort.* écope ou écoupe *f*; *métall.* louchet *m*; **~pflug** *m agr.* dégazonnoir.
ab-stechen (ȣ̆ȣ̆) 29d. *sép.* **I** *v/a.* 1. emporter (ou enlever) en piquant. 2. Rasen ~ couper ... 3. (stechend abgrenzen) ein Lager ~ tracer un camp (vgl. ab-stecken 2). 4. (durch **Stechen** Flüssiges abfließen machen) einen Kanal: percer, einen Teich: saigner; Wein: soutirer. 5. ein Schwein ꝛc.: tuer. 6. j-m im Turnier (vom Pferde) ~ désarçonner q.; *fig.* j-n ~ (besiegen) l'emporter sur q. 7. Spiel: (sur)couper. 8. (durch Stechen nachbilden) ein Muster ~ poïntiller ... 9. (den Stecher einer Büchse in Ruhe setzen) mettre la (double) détente au repos. — **II** *v/n.* (h.) 10. gegen (mit, von) et. ~ contraster avec qc.; *fig.* bsd. von Farben: jurer (avec ...), détonner. 11. ⚓ vom Lande ~ (sich entfernen) déborder.
Ab-stecher (ȣ̆ȣ̆) *m* 40a. (petite) excursion *f*, pointe *f*: einen ~ machen pousser une pointe (vers ...).
Ab-steck-... (ȣ̆...) in Zssgn. **I** analog „abstecken", zB.: **~kette** *f* chaîne d'arpentage; **~leine** *f* cordeau *m* à tracer. — **II** Bsd. Fälle, mst Feldmeßkunst: **~fähnchen** *n* guidon *m*; **~linie** *f* zu einem Gebäude ꝛc.: tracé *m*; **~pfahl** *m* fiche *f*; **~stab** *m* flèche *f*.
ab-stecken (ȣ̆ȣ̆) **I** *v/a.* 21a. *sép.* 1. détacher, défaire. 2. vermessend: arpenter; mit Pfählen ~ jalonner; eine Bahnlinie ꝛc.: tracer. — **II A~** *n* 39c. u. **Ab-steckung** *f* 49 analog I: arpentage *m*; jalonnement *m*; tracement *m*.
Ab-steckungs-... (ȣ̆ȣ̆...) in Zssgn = Abs[teck-...]
ab-stehen (ȣ̆ȣ̆) 29t. *sép.* **I** *v/n.* (ȣ̆n) 1. être distant. 2. *ch.* (vom Anstand fortgehen) quitter l'affût. 3. (entsagen) von et. ~ se désister de qc.; von seinen Forderungen ~: a) gänzlich: renoncer à ses prétentions, b) transiger. 4. (absterben) von Pflanzen ꝛc.: dépérir; abgestandener Fisch poisson *m* gâté. 5. (schal werden) s'altérer; abgestandenes Wasser de l'eau qui a perdu sa fraîcheur; abgestandener Wein ... éventé. — **II** *v/a.* 6. eine Stunde ~ rester debout pendant ...; *v/réfl.* sich (*ac.*) ~, sich (*dat.*) die Beine ~ se fatiguer à rester debout. 7. (abtreten) abandonner; durch Verkauf ~ vendre. — **III ~d** *p.pr.* et *a.* 24b. 8. in den Bed. des *inf.* 9. distant; ❦ étalé. — **IV ab-gestanden** *p.p.* et *a.* 24b. (*ant.* frisch) ∫. 4 und 5; (verdorben) rance; *fig.* vieilli; vgl. auch ab-ständig. — **V A~** *n* 39c. analog I: distance *f*; désistement *m*; dépérissement *m*; altération *f*. (Vgl. a Ab-stand.)
Ab-steher (ȣ̆ȣ̆) *m* 40a. *drt.* cédant.
ab-stehlen (ȣ̆ȣ̆) *v/a.* 29d. *sép.* voler; j-m et. ~ dérober qc. à q.; F *fig.* dem lieben Herrgott die Zeit ~ ne faire œuvre de ses dix doigts.
ab-steifen (ȣ̆ȣ̆) **I** *v/a.* 21a. *sép.* 1. Wäsche mit Stärke ~ empeser. 2. ⚙ arc-bouter; ⚒ und Zimmerei: étançonner. — **II A~** *n* 39c. u. **Ab-steifung** *f* 49 analog I: empesage *m*; ⚙ u. ⚒ étançonnement *m*.
Ab-steige-... (ȣ̆ȣ̆...) in Zs.-setzungen, zB.: **~quartier** *n* pied-à-terre *m*; sein ~ wo nehmen descendre quelque part.
ab-steigen (ȣ̆ȣ̆) **I** *v/n.* (ȣ̆n) 29o. *sép.* descendre. — **II A~** *n* 39c. u. **Ab-steigung** *f* 49 descente *f*; *ast.* descension *f*.
ab-stellbar (ȣ̆ȣ̆-) *a.* 24b. qu'on peut arrêter, *fig.* supprimable.
ab-stellen (ȣ̆ȣ̆) **I** *v/a.* 21a. *sép.* 1. den Stuhl von der Wand ꝛc. ~ éloigner ... 2. ⚙ e-e Maschine ~ arrêter (ou stopper) ...; vom Telephon: abgestellt aphone. 3. = ab-schaffen 1; **~d** suppressif. — **II A~** *n* 39c. und **Ab-stellung** *f* 49 = ab-schaffen II.
ab-stemmen ⚙ (ȣ̆ȣ̆) *v/a.* 21a. *sép.* enlever avec le ciseau.
ab-stempeln (ȣ̆ȣ̆) **I** *v/a.* 21d. *sép.* marquer (au poinçon ou à l'estampille); ✉ timbrer. — **II A~** *n* 39c. und **Abstempelung** *f* 49 von Gewichten ꝛc.: poinçonnage *m*; des Papiers: timbrage *m*.
ab-steppen (ȣ̆ȣ̆) **I** *v/a.* 21a. *sép.* piquer. — **II A~** *n* 39c. piqûre *f*.
ab-sterben (ȣ̆ȣ̆) **I** *v/n.* (ȣ̆n) 29d. *sép.* 1. dépérir; (das Gefühl verlieren) perdre tout sentiment; (sich entkräften) s'atrophier. 2. *fig.* e-r Sache abgestorben sein être mort pour qc. — **II A~** *n* 39c. 3. (Tod) mort *f*, Kanzleistil und *st.s.* décès *m*. 4. (Verfall) dépérissement *m*, ☞ *path.* atrophie *f*.
ab-steuern (ȣ̆ȣ̆) 21d. *sép.* **I** *v/a.* ⚓ ein Boot vom Ufer ~ éloigner ... du rivage. — **II** *v/n.* (h.) s'éloigner de ...
Ab-stich (ȣ̆) *m* 38a 1. (Abbildung durch Nadelstiche) copie *f* pointillée; Kupferstiche: épreuve *f*. 2. Flüssigkeiten: soutirage *m*; ⚙ *métall.* coulée *f*. 3. [ab-stechen II] = Gegen-satz. [copier) une broderie.]
ab-sticken (ȣ̆ȣ̆) *v/a.* 21a. *sép.* imiter (ou
ab-stiefeln F (ȣ̆ȣ̆) *v/n.* (ȣ̆n) 21d. *sép.* er ist ruhig abgestiefelt il a vidé le plancher sans souffler mot; a. = ab-schrammen II.
Ab-stieg (ȣ̆) *m* 38a. descente *f*; **Auf-** und **~** montée *f* et descente *f*.
ab-stimmen (ȣ̆ȣ̆) 21a. *sép.* **I** *v/a.* 1. baisser (le ton d')un instrument. 2. (in Einklang bringen) accorder. — **II** *v/n.* (h.) (seine Stimme abgeben) aller aux voix,

voter; über et. ~ laſſen mettre qc. aux voix. — **III A~** *n* ㊴c. u. **Ab-ſtimmung** *f* ㊾ vote *m*; geheime A~ung mit Zetteln scrutin *m* (secret); durch Kugelung: (scrutin *m* de) ballotage *m*; zur A~ung! aux voix!; zur A~ung bringen mettre aux voix.

Ab-ſtimmungs-... (ˊ⏑⏑ˋ...) in Zſ.-ſetzungen zB.: **~zettel** *m* bulletin de vote.

ab-ſtippen F (ˊ⏑⏑ˋ) *v/a.* ㉑a. *sép.* den Teller ~ enlever la sauce avec du pain.

ab-ſtolzieren (ˊ⏑ˋ⏑ˋ) *v/n.* (ſn) ㉑a. *sép.* s'en aller en se dandinant; vgl. auch auf 11.

ab-ſtoppeln (ˊ⏑ˋ) *agr.* **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* ein Feld ~ (é)chaumer ... — **II A~** *n* ㊴c. chaumage *m*.

Ab-ſtoß-..., meiſt ⚙ (ˊ⏑ˋ...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~meſſer** *n* ébarboir *m*; **~ſtange** *f* beim Flößen: dérivote *f*; **~werkzeug** *n* instrument *m* à effleurer, &c.

ab-ſtoßen (ˊ⏑ˋ) ㉙p. *sép.* **I** *v/a.* 1. emporter en heurtant. 2. die Ecken, Hörner von et. ~ écorner qc.; das Genick ~ donner le coup de grâce ...; ſich (*dat.*) die Haut ~ s'écorcher (la peau); *fig.* das Herz ~ briser (ou déchirer) le cœur. 3. ♪ eine Note (durch Pauſe) ~ couper, abgeſtoßen staccato. 4. ⚙ Gerberei: effleurer; *arch.* Steinhauerei: chanfreiner; Tiſchlerei ꝛc.: ein Brett: dégrossir; die untere Brettkante: ébiseler. 5. (wegſtoßen) (re)pousser, *mfort* éloigner; Billard: e-n Ball ~ décoller; ⚓ ein Boot vom Schiffe ~ déborder une chaloupe d'un vaisseau. 6. ein Kalb ~ sevrer. 7. *fig.* (*ant.* anziehen) repousser, *pfort* dégoûter. 8. *fig.* eine Stunde ~ économiser une heure. — **II** *v/n.* (ſn) 9. ⚓ vom Lande ~ quitter le rivage. — **III ſich ~** *v/pr.* 10. (durch Stöße abgenutzt werden) s'user par des coups fréquents. — **IV ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 11. in den Bed. des *inf.*, bſd. repoussant, rebutant — **V A~** *n* ㊴c. 12. allgemein: abattage *m*. 13. ♪ staccato *m*. 14. ⚙ effleurage *m*; dégrossissage *m*; ébisèlement *m*. [répulsion (auch *phys.*).]

Ab-ſtoßung (ˊ⏑ˋ) *f* ㊾ 1. = ab-ſtoßen; *fig.* [

ab-ſtrafen (ˊ⏑ˋ) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* punir ou châtier (comme il faut). — **II A~** *n* ㊴c. und **Ab-ſtrafung** *f* ㊾ punition *f*, (Züchtigung) châtiment *m*.

abſtrahieren (ˉ⏑ˋ) [lt.] *v/a.* ㉑a. abstraire; vgl. ab-ſehen 7.

ab-ſtrahlen (ˊ⏑ˋ) ㉑a. *sép.* (= wider-ſtrahlen). **I** *v/a.* refléter. — **II** *v/n.* (ſn) se refléter. — **III A~** *n* ㊴c. und **Ab-ſtrahlung** *f* ㊾ réflexion *f*.

Ab-ſtrahlungs-... (ˊ⏑ˋ...) in Zſſgn, zB.: **~winkel** *m* angle de réflexion.

abſtrakt (ˉ⏑) [lt.] *a.* ㉔b. (*ant.* konkre't) abstrait, ☉ abstractif, **~e Wiſſenſchaften** sciences *f/pl.* abstraites; *in abstracto advt* abstractivement.

Abſtraktions-... (ˉ⏑kt͡s(ˋ)ᵘ...) in Zſſgn analog „abſtrakt" ꝛc., zB.: **~vermögen** *n* faculté *f* abstractive. [idée *f* abstraite.]

Abſtraktum (ˉ⏑ˋ) [lt.] *n* ㊽ notion *f* (ou

ab-ſtrampeln F (ˊ⏑ˋ) *v/a.* ㉑d. *sép.* ſich (*dat.*) et. ~ se débarrasser les jambes de qc. en piétinant ou par un mouvement répété. [traits à ...]

ab-ſträngen (ˊ⏑ˋ) *v/a.* ㉑a. *sép.* ôter les

ab-ſtrapazieren F (ˊ⏑ˉ⏑ˋ) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* eine Sache ~ user ... par un fréquent usage. — **II ſich ~** *v/réfl.* s'éreinter.

ab-ſtreben (ˊ⏑ˋ) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* von et. ~ tendre à s'éloigner de qc.

Ab-ſtreich *provs.* (ˊ⏑) *m* ㊽a. (Auktion) adjudication *f* au rabais; vgl. Auf-ſtreich.

Ab-ſtreich-... ⚙ (ˊ⏑...) in Zſſgn. **I** analog „ab-ſtreichen", zB.: **~blei** *n* (plomb *m* d')écumage *m*. — **II** Bſd. Fälle: **~holz** *n*: a) beim Meſſen: racloire *f*; b) Gießerei: règle *f* (à raser); **~löffel** *m* tioul.

ab-ſtreichen (ˊ⏑ˋ) ㉚n. *sép.* **I** *v/a.* 1. enlever en passant la main (ou un instrument) sur qc. 2. ❦ Korn, den Scheffel ~ racler. 3. ⚙ Gerberei: Felle ~ racler; Gießerei: die Unreinigkeiten ~ enlever la crasse. 4. *ch.* das Feld ~ (von Jägern) battre la plaine. — **II** *v/n.* 5. (h.) an et. **auf-** und ~ passer doucement la main sur qc. 6. (ſn) s'envoler, *fig.* s'esquiver. — **III A~** ⚙ *n* ㊴c. Bleigießerei: écumage *m*. (Vgl. auch Ab-ſtrich.)

Ab-ſtreif-... (ˊ⏑...) in Zſ.-ſtzgn analog „ab-ſtreifen", zB.: **~meſſer** *n* couteau *m* à écorcher. [enlever comme une peau.]

ab-ſtreifbar (ˊ⏑-) *a.* ㉔b. ce qu'on peut

ab-ſtreifen (ˊ⏑ˋ) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. dépouiller; einen Hafen ꝛc.: écorcher. 2. die Handſchuhe ꝛc.: ôter, tirer; eine Schlange ꝛc. ſtreift die Haut ab ... mue; die Aſche von der Cigarre ~ faire tomber (du doigt) la cendre de son cigare. 3. *fig.* etwas ~ se débarrasser de qc. — **II** *v/n.* (ſn) se détourner. — **III A~** *n* ㊴c. u. **Ab-ſtreifung** *f* ㊾ dépouillement *m*; A~ der Haut écorchure *f*.

ab-ſtreiten (ˊ⏑ˋ) *v/a.* ㉚n. *sép.* 1. j-m et. ~ enlever qc. à q. par un procès. 2. (ableugnen) disputer, contester qc. à q.; eine Schuld: dénier; ich laſſe es mir nicht ~ vous avez beau me démentir, vous ne me convaincrez pas.

Ab-ſtrich (ˊˋ) *m* ㊽a. 1. ce qu'on ôte en passant la main, &c., sur qc. 2. (Abzug von einer Summe) déduction *f*. 3. ⚙ (Schlacke) scorie *f*. 4. *provs.* = Ab-ſtreich.

ab-ſtricken (ˊ⏑ˋ) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* eine Nadel: dégager (ou vider) en tricotant. — **II** *v/n.* (h.) achever de tricoter.

ab-ſtriegeln (ˊ⏑ˋ) *v/a.* ㉑d. *sép* étriller.

ab-ſtrömen (ˊ⏑ˋ) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) s'écouler rapidement; ⚓ être emporté par les courants; *fig* von einer Menge: se disperser, s'écouler. — **II** *v/a.* e-n Teil des Ufers ~ emporter ...

ab-ſtücke(l)n (ˊ⏑ˋ) *v/a.* ㉑a.(d.) *sép.* u. **ſich ~** *v/réfl.* (se) détacher par petits morceaux, (auseinandernehmen) dépecer.

ab-ſtufen (ˊ⏑ˋ) *v/a.* et *v/pr.* ㉙a. *sép.* 1. tailler en degrés; die Haare: étager. 2. *fig.* graduer, von Farben: (se) nuancer.

Ab-ſtufung (ˊ⏑ˋ) *f* ㊾ 1. in Licht u. Farben: gradation, (Schattierung) nuance. 2. Malerei: ~ (Abſchwächung) des Lichtes, der Farben dégradation.

ab-ſtumpfen (ˊ⏑ˋ) **I** *v/a.* et *v/pr.* ㉑a. *sép.* 1. (s')émousser. 2 **ſich ~** (unten breiter w.) s'épater; ⚙ épointer. 3. *fig.* die Sinne ꝛc. ~ (auch oft *v/n.*) émousser, (erſchlaffen) engourdir, (ſchwerfällig machen) appesantir, (überſättigen) (se) blaser; gegen alles abgeſtumpft ſein être indifférent à tout. — **II A~** *n* ㊴c. und **Ab-ſtumpfung** *f* ㊾ ⚙ épointage *m*; *fig.* eugourdissement *m*; (Stumpfſinnigkeit) appesantissement *m*.

ab-ſtürmen (ˊ⏑ˋ) *v/n.* (ſn) ㉑a. *sép.* (davon-eilen) partir avec précipitation.

Ab-ſturz (ˊˋ) *m* ㉑b. 1. (Fallen) chute *f*. 2. (Abhang) pente *f* escarpée, précipice.

ab-ſtürzen (ˊˋ) ㉑c. *sép.* **I** *v/a.* 1. précipiter. 2. (zerbrechen) ſich (*dat.*) den Hals ~ se casser le cou en tombant. — **II** *v/n.* (ſn) 3. tomber d'en haut. 4. descendre en pente (raide).

ab-ſtutzen (ˊˋ) **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. tronquer, écourter; e-m Pferde den Schweif ~ couper la queue à ... 2. *hort.* Bäume ~ étêter ... — **II A~** *n* ㊴c. écourtement *m*; *hort.* étêtement *m*.

ab-ſtützen (ˊˋ) **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* = ab-ſteifen I. — **II A~** *n* ㊴c. u. **Ab-ſtützung** *f* ㊾ = ab-ſteifen II; ⚙ *arch.* mit Strebebalken: chevalement *m*.

ab-ſuchen (ˊ⏑ˋ) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. et. ~ chercher partout dans qc., fouiller qc.; ſich (*dat.*) Ungeziefer ~ chercher les ...; e-m Baume Raupen ~ écheniller un arbre. 2. (gehörig durchſuchen) e-e Gegend nach j-m ~ parcourir ... en tout sens pour chercher q.; *ch.* ein Feld ~ quêter ... — **II A~** *n* ㊴c. und **Ab-ſuchung** *f* ㊾ *ch.* quête *f*.

Abſud ☞ (ˉˋ) [lt.] *m* ㊽ *phm.* décoction *f*.

abſurd (ˉˋ) [lt.] *a.* ㉔b. absurde; j-n *ad absurdum* führen réduire q. à l'absurde.

Abſurdität (ˉ⏑⏑ˊˊ) [lt.] *f* ㊾ absurdité.

ab-ſüßen (ˊ⏑ˋ) **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* sucrer, *fig.* adoucir; ☞ *chm., phm.* dulcifier, édulcorer. — **II A~** *n* ㊴c. und **Ab-ſüßung** *f* ㊾ analog I: adoucissement *m*; dulcification *f*, édulcoration *f*. [couvent).]

Abt (ˉ) *m* ㉑a. abbé; supérieur (d'un

ab-tafeln (ˊ⏑ˋ) ㉑d. *sép.* **I** *v/n.* (h.) = ab-ſpeiſen II. — **II** ⚙ *v/a.* Weberei: décharger

ab-takeln (ˊ⏑ˋ) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. ⚓ dégréer; den Maſt: défuner. 2. F *fig.* abgetafeltes Frauenzimmer: a) vieille patraque, b) beauté fanée. — **II A~** *n* ㊴c und **Ab-takelung** *f* ㊾ ⚓ dégréement *m*.

ab-tanzen (ˊ⏑ˋ) ㉑c. *sép.* **I** *v/a.* 1. einen Walzer ꝛc. ~ danser ... 2. den Kranz einer Braut ~ ôter ... en dansant. — **II** *v/n.* 3. (ſn) s'en aller en dansant; links ~ déchasser 4. (h.) finir la danse ou le bal. — **III ſich ~** *v/pr.* se fatiguer à danser.

ab-tau-en (ˊ⏑ˋ) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) dégeler. — **II** *v/a.* faire dégeler

ab-taumeln F (ˊ⏑ˋ) *v/n.* (ſn) ㉑d. *sép.* s'éloigner en chancelant.

Ab-tauſch (ˊ⏑) *m* ㊽ échange, troc.

ab-tauſchen (ˊ⏑ˋ) **I** *v/a* ㉑c. *sép.* échanger, troquer; Schach: *abs.* faire pièce pour pièce. — **II A~** *n* ㊴c. und **Ab-tauſchung** *f* ㊾ = Ab-tauſch.

Abtei (ˉˋ) *f* ㊾ abbaye.

Abtei-... (ˉˋ..) in Zſſgn, meiſt: ... abbatial *a.*, zB **~kirche** *f* église abbatiale.

Ab-teil 🚃 (ˊˋ) *n* und *m* ㊽a. compartiment *m* (ſ. Coupé). [rable.]

ab-teilbar (ˊ⏑-) *a.* ㉔b. divisible, sépa-

ab-teilen (ˊ⏑ˋ) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. (einteilen) diviser, (abſondern) partager; durch eine Scheide: séparer. 2. die Haare ~ faire la raie; in Grade ~ graduer; in Klaſſen ~ classer. — **II A~** *n* ㊴c. = Ab-teilung 1.

abteilich (ˉˋ⏑) *a.* ㉔b. abbatial.

Ab-teilung (ˊ⏑ˋ) *f* ㊾ 1. (Einteilung) division, (Lostrennung) séparation; in Klaſſen: classification. 2. (Abgeteiltes): a) (Ab-

schnitt) section, (gesellschaftlich) classe, (Spalten, zB. in Zeitungen) rubrique, colonne; (Reihe) série; in e-r Schule: division, einer Behörde: section; nach einem andern Orte geschickte ~ e-r Behörde &c. délégation; ♂ *math.* ~ von Ziffern tranche; ⚔ Truppen: corps *m* de troupe détaché; kleinere ~ détachement *m*; ⚓ ~ Matrosen brigade; **b)** im Gebäude, Wagen &c.: compartiment *m*; ~ (Fach) in einem Schranke case; ~ in einem Geschäfte rayon *m*.

Ab-teilungs-... (ᵘ·ᵘ...) in Zssgn. **I** analog „ab-teilen, Ab-teilung", zB.: **~singen** *n* chant *m* par sections; **~vorsteher** *m* e-r Behörde chef de section. — **II** Bsd. Fall: **~unterricht** *m* enseignement mutuel.

ab-telegraphieren (ᵘ-ᵘᵘ-ˌ·ᵘ) *v/a.* 20a. *sép.* décommander (ou donner contre-ordre) par télégramme.

ab-teufen ⚒ (ᵘˌ·ᵘ) **I** *v/a.* 21a. *sép.* e-n Schacht: creuser, percer. — **II** **A~** *n* 39c. u. **Ab-teufung** *f* 49 crenement *m*, percement *m*.

ab-tiefen ⚙ (ᵘˌ·ᵘ) *v/a.* 21a. *sép.* couper.

Äbtin (ᵉ·ᵘ) *f* 50 ehm. femme d'un abbé protestant. [d'un couvent.]

Äbtissin (ᵉ·ᵘᵘ) *f* 50 abbesse; supérieure

äbtlich (ᵉ·ᵘ) *a.* 24b. abbatial (= abteilich).

ab-tönen (ᵘˌ·ᵘ) Malerei: **I** *v/a.* 21a. *sép.* Farben ~ dégrader (ou teinter) ... — **II** **A~** *n* 39c. u. **Ab-tönung** *f* 49 dégradation *f*.

ab-töten (ᵘˌ·ᵘ) **I** *v/a.* 21b. *sép.* nur noch *fig.* amortir; das Gefühl ~ étouffer ...; *rl.* mortifier. — **III** **A~** *n* 39c. und **Ab-tötung** *f* 49 *rl.* mortification *f*; ♂ *chm.* extinction *f*. [aller au trot, F filer.]

ab-traben (ᵘˌ·ᵘ) *v/n.* (ſn) 21a. *sép.* s'en

Ab-trag (ᵘˌ· u. ᵘˌ·) *m* 31c. 1. (Abtragen eines Terrains) déblai. 2. (Abhub von der Tafel) desserte *f*. 3. (Entſchädigung) réparation, *mfort* indemnité; j-m ~ tun: a) dédommager q., b) faire du tort à q. 4. auf Briefen: *per* ~ par exprès.

Ab-trag-... (ᵘˌ·... u. ᵘˌ·...) ſ. Ab-tragS-...

ab-tragen (ᵘˌ·ᵘ) 29r. *sép.* **I** *v/a.* 1. enlever, emporter; die (Schüſſeln von der) Tafel ~ desservir (la table). 2. e-n Bau ~ démolir ...; déposer une charpente; einen Hügel ~ aplanir ...; eine Mauer um zwei Fuß ~ abaisser ... de deux pieds; eine Brücke ~ rompre ... 3. (eine Figur &c. abzeichnend übertragen) rapporter ... sur le papier. 4. (abzahlen) eine Schuld: acquitter (a. *fig.*); Hypotheken: purger; eine Rente: amortir. 5. (abnutzen) user. — **II** **ſich ~** *v/pr.* 6. von Bäumen: s'épuiser (à porter). 7. (abgenutzt werden) s'user. — **III** **A~** *n* 39c. u. **Ab-tragung** *f* 49 analog I: enlèvement *m*, gänzliche: démolition *f*; aplanissement *m*; acquittement *m*; amortissement *m*.

Ab-träger (ᵘˌ·ᵘ) *m* 40a. déblayeur.

ab-träglich *provS.* (ᵘˌ·ᵘ) *a.* 24b. (*ant.* zuträglich) = ſchädlich.

Ab-tragS-... (ᵘˌ·... u. ᵘˌ·...) in Zssgn. **I** analog „Ab-trag" &c., zB.: **~kosten** *f/pl.* eines Erdhügels frais *m* du déblai. — **II** Bsd. Fall: **~böſchung** 🚃 *f* talus *m* des tranchées.

ab-trampeln P (ᵘᵘˌ·ᵘ) *v/a.* 21d. *sép.* ôter en piétinant dessus. [goutter.]

ab-träufeln (ᵘˌ·ᵘ) *v/n.* (h.) 21d. *sép.* dé-ſ

Ab-treibe-... ⚙ (ᵘˌ·ᵘ...) in Zssgn. **I** analog „ab-treiben", zB.: **~herd** *m* bassin d'affinage. — **II** Bsd. Fälle: **~hütte** *f* affinerie; **~meiſter** *m* maître affineur.

ab-treiben (ᵘˌ·ᵘ) 29o. *sép.* **I** *v/a.* 1. chasser, gewaltſam: éloigner de force. 2. (aus ſ-m Beſitze treiben) déposséder, *pfort* expulser. 3. *for.* (abholzen) einen Wald: exploiter. 4. *path.* (aus dem Leibe abgehen machen) expulser; ein Kind: se faire avorter; Würmer: extirper. 5. *agr.* ein Feld mit der Herde ~ faire brouter ... 6. (treibend abmatten) surmener, *pfort* harasser (auch *fig.*); abgetriebenes, mageres Pferd ſ. Schindmähre. 7. ⚙ *métall.* affiner. 8. ⚒ Geſtein ~ détacher les pierres; e-e Galerie: construire. — **II** *v/n.* (ſn) ⚓ dériver. — **III** **~d** *p.pr.* et *a.* 24b. 9. in allen Bed. des *inf.* 10. *méd.* expulsif; (die Leibesfrucht) ~d abortif. — **IV** **A~** *n* 39c. und **Ab-treibung** *f* 49 analog I: dépossession *f*, *pfort* expulsion *f*; exploitation *f*; avortement *m*; harassement *m*; ⚙ affinage *m*; ⚓ dérivation *f*.

ab-treibbar (ᵘˌ·-) *a.* 24b. séparable.

ab-trennen (ᵘˌ·ᵘ) **I** *v/a.* 21a. *sép.* 1. Angenähtes: découdre; die Treſſen &c. von et. ~ dégarnir qc. 2. auch *v/pr.* (ſondern) (ſich) se séparer, (s')isoler. — **II** **A~** *n* 39c. und **Ab-trennung** *f* 49 séparation *f*.

ab-trennlich (ᵘˌ·ᵘ) *a.* 24b. séparable.

Ab-tret-... (ᵘˌ·...) ſ. Ab-tretungS-...

ab-tretbar (ᵘˌ·-) *a.* 24b. qui peut être cédé, *drt.* cessible. [lité.]

Ab-tretbarkeit (ᵘˌ·--) *f* 49 *drt.* cessibi-ſ

ab-treten (ᵘˌ·ᵘ) 29l. *sép.* **I** *v/a.* 1. (tretend wegnehmen) enlever (ou user) en marchant dessus; j-m das Kleid ~ marcher sur la robe de q. 2. auch *v/pr.* (tretend abnutzen) die Stufen ~ user ... à force d'y passer; den Abſatz ~ perdre ... en marchant; die Schuhe: éculer. 3. (durch Treten abgrenzen) ein Beet: tracer avec les pieds; einen Weg ~: a) (ebnen) tasser, b) (abmeſſen) mesurer ... au pas. 4. (durch Treten entfernen) den Schmutz von den Füßen ~, die Füße ~ (ſich ~) se décrotter. 5. ⚙ (fertig treten) Gerberei: Häute ~ fouler ...; Töpferei: Ton ~ marcher ... 6. *fig.* j-m etwas ~ (überlaſſen) céder, laisser, *pfort* résigner qc. à q.; *drt.* se désister de ...: die Reihe &c. an j-n ~ rendre la main à q. — **II** *v/n.* (ſn) 7. (ſich entfernen) sortir, se retirer; von einem Amte ~ se démettre de ...; von der Bühne ~ quitter la scène; von ſ-r Partei ~ abandonner le ...; vom Thron ~ abdiquer. 8. ⚔ (auseinander gehen) rompre les rangs. 9. (vgl. 6) von et. ~ renoncer à qc. — **III** **A~** *n* 39c. u. **Ab-tretung** *f* 49 10. ⚙ A~ des Tones marchage *m*. 11. cession *f*; *drt.* résignation *f*. 12. (Abgehen) retraite *f*. von der Bühne: sortie *f*.

Ab-treter (ᵘˌ·ᵘ) *m* 40a. *drt.* cédant; (Fußabwiſcher) décrottoir.

Ab-tret(ungs)-... (ᵘˌ·(ᵘ)...) in Zssgn analog „ab-treten", zB.: **~paragra'ph** *m* paragraphe de cession.

Ab-trieb (ᵘˌ·) *m* 39a. 1. *for.*: a) coupe *f* (de bois), b) (abgeholzter Schlag) recepée *f*. 2. descente *f* du bétail (des alpages élevés). [goutter.]

ab-triefen (ᵘˌ·ᵘ) *v/n.* (ſn) 20e. *sép.* dé-ſ

Ab-trift (ᵘˌ·) *f* 49 1. *agr.* droit *m* de pâture. 2. ⚓ dérive *f*.

ab-trinken (ᵘᵘˌ·ᵘ) *v/a.* 20a. *sép.* etwas vom Becher ~, den Becher ~ boire le dessus.

ab-trippeln (ᵘᵘˌ·ᵘ) *v/n.* (ſn) 21d. *sép.* s'en aller lestement à petits pas.

Ab-tritt (ᵘˌ·ᵘ) *m* 38a. 1. (mehr gbr. Ab-gang 2) bſd. *thé.* sortie *f* (de scène); ↖ ſeinen ~ nehmen se retirer. 2. (geheimer Ort) les lieux *pl.* (ou le cabinet) d'aisances, (größerer, bſd. öffentlicher) latrines *f/pl.*, (vornehmer) chalet de nécessité; auf den ~ gehen aller quelque part; 🚃 ~ für Damen côté des dames, auch: (pour) dames.

Ab-tritt-... (ᵘˌ·...) in Zssgn. **I** analog „Ab-tritt", zB.: **~grube** *f* fosse d'aisances. — **II** Bsd. Fälle: **~brille** *f* lunette; **~deckel** *m* (von Holz) couvercle, (von Stein) tampon; **~feger** *m*, **~kehrer** *m*, **~leerer** *m*, **~(aus)räumer** *m* vidangeur; **~reiniger**: a) = ~feger &c.; b) ~reiniger(in) homme (ou femme) chargé(e) de maintenir la propreté dans un cabinet de toilette; garçon (tenancière) du chalet de nécessité.

ab-trocknen (ᵘᵘˌ·ᵘ) 2e. *sép.* **I** *v/a.* et *v/pr.* 1. durch Luft: (ſich) se sécher, durch Reiben: essuyer. 2. ⚙ *typ.* den Preßdeckel ~ rafraîchir le tympan. — **II** *v/n.* (ſn) 3. sécher. 4. (durch Trockenheit abfallen) tomber (en se desséchant). — **III** **A~** *n* 39c. und **Ab-trocknung** *f* 49 (vgl. 1) dessèchement *m*; essuyage *m*. [quiver à petits pas.]

ab-trollen F (ᵘᵘˌ·ᵘ) *v/n.* (ſn) 21a. *sép.* s'es-ſ

ab-trommeln (ᵘᵘˌ·ᵘ) 21d. *sép.* **I** *v/a.* einen Marſch ~ battre ...; *fig.* auf dem Klavier &c.: jouer lourdement. — **II** *v/n.* (h.) 1. achever de battre le tambour. 2. battre la retraite. [Geſchirr: égouttoir, hérisson.]

Ab-tropf (ᵘᵘˌ) *m* 31a. für das abgewaſchene ſ

Ab-tropf-... (ᵘᵘˌ·...) in Zssgn. **I** analog „ab-tropfen", zB.: **~gerät** *n* ustensiles *m/pl.* à faire dégoutter. — **II** Bsd. Fall: **~bank** *f* in einer Küche: égouttoir *m*.

ab-tröpfeln 21d., **-tropfen** 21a. *sép.* (ᵘᵘˌ·ᵘ) **I** *v/n.* (ſn) dégoutter, durchſickernd: distiller. — **II** **A~** *n* 39c. und **A~ung** *f* 49 (vgl. I) dégouttement *m*; distillation *f*.

ab-trotzen (ᵘᵘˌ·ᵘ) *v/a.* 21c. *sép.* j-m etwas ~, etwa: extorquer qc. à q. par des bravades ou des menaces.

ab-trumpfen (ᵘᵘˌ·ᵘ) *v/a.* 21a. *sép.* j-n ~: 1. Spiel: surcouper q. 2. F *fig.* (derb ablaufen laſſen) envoyer q. à tous les diables.

ab-trünnig (ᵘᵘˌ·ᵘ) 24b. **I** *a.* infidèle; (von) ſeinem Fürſten ~ révolté contre ...; vom Glauben ~ w. renier sa foi; ~er Chriſt chrétien apostat. — **II** **A~e(r)** *s.* transfuge; des Glaubens und *fig.* einer politiſchen Partei: renégat(e *f*) *m*; *rl.* apostat(e *f*) *m*.

Ab-trünnigkeit (ᵘᵘˌ·-) *f* 49 défection, *pfort* désertion; *rl.* apostasie.

ab-tun (ᵘˌ·) *v/a.* 22c. *sép.* 1. (abnehmen) den Mantel &c.: ôter; die Hand von j-m, et. ~ abandonner q., qc. 2. (töten) tuer, Vieh: égorger; (einen Miſſetäter, ✱ einen Kaufmann von der Börſe ausſchließen) exécuter; *fig.* von Sachen: F démolir. 3. (abſchaffen) abolir; eine Gewohnheit ~ se défaire d'une habitude; einen Gebrauch: abroger. 4. (zu Ende führen) ein Geſchäft: finir, terminer; gütlich: arranger; eine Frage ~ traiter une question à fond; e-n Streit: vider; abgetane Sache affaire vidée, point débattu; damit iſt's noch nicht abgetan tout n'est pas encore dit.

ab-tuſchen (ᵘᵘˌ·ᵘ) *v/a.* 21c. *sép.* dessiner (ou copier) à l'encre de Chine.

Abubekr (--ᵘ) *npr.m.* 36a. (Schwiegervater u. Nachfolger Mohammeds, † 634) Aboubek(e)r.

ab-urteilbar (ˌ⏑⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. jugeable.
ab-urteilen (ˌ⏑⏑ˈ⏑) ㉑a. *sép.* **I** *v/a. drt.* 1. j-m etwas ~ déposséder q. de qc. 2. j-n, etwas ~ juger q., qc. en définitive. — **II** *v/n.* (h.) über et. ~ = 2; *fig.* trancher une question. [définitif.]
Ab-urteilung (ˌ⏑⏑ˈ⏑) *f* ㊾ jugement *m*ſ
ab-verdienen (ˌ⏑⏑ˈ⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* j-m Geld ~ retirer de l'argent de q. en travaillant pour lui.
ab-verlangen (ˌ⏑⏑ˈ⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* j-m etwas ~ demander qc. de q.
ab-vieren ⚙ (ˌ⏑ˈ⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* Zimmerei ꝛc.: équarrir. — **II Ab~** *n* ㊴c. und **Ab-vierung** *f* ㊾ équarrissement *m*.
ab-wachen (ˌ⏑ˈ⏑) **sich ~** *v/pr.* ㉑a. *sép.* s'épuiser par les veilles.
ab-wackeln F (ˌ⏑ˈ⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* (durchprügeln) rouer de coups. — **II** *v/n.* (ſn) s'éloigner (en chancelant).
ab-wägen (ˌ⏑ˈ⏑) **I** *v/a.* ㉙g. *sép.* 1. mit der Hand: soupeser; mit der Wage: peser; ☞ *chm.* doser; ⚙ Feldmeßkunſt: mit der Waſſerwage ~ niveler. 2. *fig.* (sou)peser, (erwägen) considérer (ou examiner) avec soin. 3. *fig.* (in richtiges Verhältnis bringen) die Staatsgewalten ~ équilibrer. — **II Ab~** *n* ㊴c. und **Ab-wägung** *f* ㊾ pesage *m*; mit der Hand: soupèsement *m*; ⚙ Feldmeßkunſt: nivellement *m*.
Ab-wäger ⚙ (ˌ⏑ˈ⏑) *m* ㊵a. Feldmeßkunſt: niveleur.
Ab-wägungs-... (ˌ⏑ˈ⏑...) in Zſſgn. **I** analog „ab-wägen" ꝛc., ʒB.: **~verſuch** *m* essai de soupèsement. — **II** Bſd. Fälle: **~inſtrument** *n* Feldmeßkunſt: niveau *m* d'eau; **~kunſt** *f* Feldmeßkunſt: nivellement *m*.
ab-walken ⚙ (ˌ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* Tuchfabr.: das Tuch ~ bien fouler le drap. (Vgl. walken.)
ab-wallen (ˌ⏑⏑) *v/n.* (ſn) ㉑a. *sép.* 1. von Locken ꝛc.: descendre. 2. ſ. auf 11.
ab-wällen (ˌ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* Kochkunſt: faire bouillir légèrement.
ab-walzen (ˌ⏑⏑) ㉑c. *sép.* **I** *v/a.* ⚙ aplanir avec le cylindre. — **II** *v/n.* (ſn) s'éloigner en valsant, finir en valsant.
ab-wälzen (ˌ⏑⏑) *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. rouler de devant qc., rouler en bas. 2. *fig.* etwas von ſich ~ se décharger de qc.; eine Schuld von ſich ~ rejeter une faute sur un autre, se disculper.
ab-wamſen F (ˌ⏑⏑) *v/a.* ㉑c. *sép.* étriller.
ab-wandelbar (ˌ⏑⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. *gr.* vom Nomen: déclinable; vom Verbum: conjugable.
ab-wandeln (ˌ⏑⏑) ㉑d. *sép.* **I** *v/a.* 1. *gr.* (auch **ſich ~** *pr.*) von einem Nomen: (se) décliner; vom Verbum: (se) conjuguer. 2. (ändern) modifier. — **II** *v/n.* (ſn) 3. s'en aller, partir; vgl. auf 11. — **III Ab~** *n* ㊴c. u. **Ab-wand(e)lung** *f* ㊾ 4. *gr.* allg.: flexion *f*, vom Nomen: déclinaison *f*, vom Verbum: conjugaison *f*. 5. (Änderung) modification *f*. [peu à peu.]
ab-wärmen (ˌ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* chauffer ſ
ab-warten (ˌ⏑⏑) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑b. *sép.* 1. etwas ~ attendre (la fin de) qc.; ~ bis ... attendre que ... (*subj.*); geduldig ~ prendre patience, (zögern) temporiser; ich werde ~, was er tun wird, bisw. je le verrai venir; P ~ und dann Tee trinken! etwa: patience, nous verrons (bien ce qu'il en adviendra)! 2. (auch *v/pr.*) (die gehörige Sorgfalt auf et. verwenden) avoir soin de ...; einen Kranken, Kinder, Blumen ꝛc. ~ soigner ...; ſein Amt ꝛc. ~ vaquer à ...; **ſich ~** soigner son corps. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 3. in den Bed. des *inf.* 4. temporisaut, bſd. *méd.* expectant; ~e Haltung attitude *f* absolument réservée. — **III Ab~** *n* ㊴c. und **Ab-wartung** *f* ㊾ soin(s *pl.*) *m* donné(s) à ...
ab-wärts (ˌ⏑ˈ) *adv.* 1. vers le bas, en descendant; a. als *prp.* mit *gén.*: berg-~ en descendant la montagne; *arch.* (en) contre-bas; ~ drücken déprimer; ~ fahren descendre; der Weg führt immer ~ le chemin va toujours en descendant; mit ihm geht's ~: a) vom Alter: il est sur son déclin, b) von Geſchäften: ses affaires vont en déclinant. 2. (ſeitwärts) de côté.
Ab-waſch-... (ˌ⏑⏑...) in Zſſgn. **I** analog „abwaſchen, Ab-waſchung", ʒB.: **~ſeife** *f* savon *m* à débarbouiller. — **II** Bſd. Fall: **~magd** *f*: F souillon (de cuisine).
ab-waſchen (ˌ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉙r. *sép.* 1. meiſt: laver (auch *fig.*); einem Kinde den Schmutz vom Geſicht ~: F débarbouiller un enfant; et. Schmutziges ~ nettoyer en lavant. — Beſondere Fälle: 2. *chm., chir., méd.* bassiner; Malerei: Farben ~ délaver ... 3. (waſchend beſchädigen) user par le blanchissage. 4. die Erde von den Ufern, die Ufer ~ (von e-m Fluſſe) emporter les bords ... — **II Ab~** *n* ㊴c. 5. = Ab-waſchung. 6. Malerei: e-r Farbe: délavage *m*. 7. *prv.* es wäre ein Ab~ geweſen nous en aurions été quittes tout d'un coup.
Ab-waſchung (ˌ⏑⏑) *f* ㊾ lavage *m*; *chm., chir., phm.* lotion; *rl.* ablution.
Ab-waſſer (ˌ⏑⏑) *n* ㊴a. eaux *f/pl.* ménagères. [nieren ꝛc.]
ab-wäſſern (ˌ⏑⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.* ꝛc. ſ. drai-ſ
ab-wechſeln (ˌ⏑ˈkſ⏑) ㉑d. *sép.* **I** *v/a.* (etwas Anderes nehmen) changer, (et. Verſchiedenes nehmen) varier qc. de qc. — **II** *v/n.* (h.) in (oder mit) et. ~ changer de qc., *pfort* diversifier qc.; mit j-m regelmäßig ~ alterner avec q.; mit en. ~ se relayer; ⚙ *agr.* bei e-m Felde in der Bebauungs-Art ~ alterner un champ. — **III ~d** *a.* ㉔b. changeant; von Perſonen und Konkre'tem: alternant, von Abſtra'ktem: alternatif; (voll Bewegung) mouvementé; (mannigfaltig) varié; *mét.* ~de Reime ... croisées; *phys.* ~de Bewegung ... alternatif ou réciproque; *adv.* ~d (wechſelweiſe) alternativement, (alle der Reihe nach) tour à tour. — **IV Ab~** *n* ㊴c. mit etwas Anderem: changement *m*; mit et. Verſchiedenem: variation *f*; Kleider zum Ab~ haben avoir des habits de rechange. (Vgl. den folgenden Artikel.)
Ab-wechſelung, -wechſlung (ˌ⏑⏑kſ(⏑)⏑) *f* ㊾ 1. = ab-wechſeln IV; ~ der Jahreszeiten ꝛc. succession; ~ von Freude u. Leid alternatives de plaisirs et de peines. 2. (Mannigfaltigkeit) variété; ~ in Landſchaften mouvement *m*; ~ in et. bringen diversifier qc.; zur ~, der ~ wegen pour varier les plaisirs, pour faire diversion.
ab-wechſelungsweiſe (ˌ⏑⏑kſ⏑⏑⏑) *adv.* = ab-wechſelnd *adv.* (ſ. ab-wechſeln III).
Ab-weg (ˌ⏑) *m* ㊴a. faux chemin, (Umweg) détour; *fig.* égarement; auf ~e führen détourner du bon chemin; auf ~e geraten s'égarer, *pfort* se fourvoyer; *fig.* quitter le bon (ou le droit) chemin.
ab-wehen (ˌ⏑⏑) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* abattre ou emporter (en soufflant dessus). — **II** *v/n.* (h.) der Wind hat geweht le vent s'est apaisé.
Ab-wehr (ˌ⏑) *f* ㊾ 1. défense, *pfort* résistance, (Schutz) préservation; bei Schriften: zur ~ réponse. 2. (abwehrender Schutz, Schutzmittel) moyen *m* de défense, préservatif *m*.
ab-wehren (ˌ⏑⏑) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* 1. j-m etwas oder etwas von j-m ~ tenir éloigné qc. de q.; *abs.* (verbietend auftreten) avertir; ſich (*dat.*) die Fliegen ~ (durch einen Wedel) se défendre des ..., (durch e-e Decke ꝛc.) se préserver des ...; e-n Stoß ~ parer ...; ein (*v/n.* einem) Unglück ~ détourner un ... — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 2. in den Bed. des *inf.* 3. défensif. — **III Ab~** *n* ㊴c. und **Ab-wehrung** *f* ㊾ repoussement *m*. (Vgl. auch Ab-wehr.)
ab-weichen[1] (ˌ⏑ˈ⏑) [weich] ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* détacher qc. en l'amollissant. — **II** *v/n.* (ſn) se détacher en s'amollissant. — **III Ab~** *n* ㊴c. und **Ab-weichung** *f* ㊾ *path.* (Durchfall) dévoiement *m*.
ab-weichen[2] (ˌ⏑ˈ⏑) [weichen] **I** *v/n.* (ſn) ㉙n. *sép.* 1. von et. ~ s'écarter de qc.; *fig.* von en. in et. ~ différer (l'un de l'autre) de qc. 2. Fechtkunſt: von der Klinge ~ dégager son fer; *ast., phys.*, bſd. von der Magnetnadel: décliner, varier, ⚓ dériver. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 3. in den Bedtgn des *inf.* 4. différent, qui dévie, *adv.* différemment; *gr.* anomal, irrégulier; *fig.* von der üblichen Sitte ~d excentrique; *adv.* ~d von ... par dérogation à ..., en contradiction avec ... — **III Ab~** *n* ㊴c. und **Ab-weichung** *f* ㊾ 5. écart *m*; ohne alle Ab~ung (genau, wie es ſein ſoll) strict. 6. Ab~ vom Wege, von der Bahn déviation *f*, ⚓ dérive *f*; (Abſchweifung beim Sprechen) digression *f*; Fechtkunſt: Ab~ der Klinge dégagement *m*; *gr.*, &c.: a) Ab~ von der Regel (objektiv) anomalie *f*, b) (Ausnahme) exception *f* (à la règle) *f*, (ſubjektiv) licence *f*. 7. *ast., phys.* perturbation *f*, variation *f*; Ab~ung der Lichtſtrahlen déflexion *f*.
Ab-weichungs-... (ˌ⏑ˈ⏑...) in Zſſetzungen. **I a)** analog „ab-weichen, Ab-weichung", ʒB.: **~kompaß** *m phys.* compas de variation; **~nadel** *f* aiguille de déclinaison; **b)** *ast.* meiſt: parallactique *a.* — **II** Bſd. Fälle: **~inſtrument** *n phys.* déclinateur *m*; **~winkel** *m ast.* anomalie *f*.
ab-weiden (ˌ⏑ˈ⏑) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* 1. von Tieren: brouter. 2. von Hirten: eine Wieſe ~ faire brouter l'herbe d'un pré. — **II Ab~** *n* ㊴c. broutement *m* de l'herbe (dans les prés).
ab-weiſen (ˌ⏑ˈ⏑) **I** *v/a.* ㉙o. *sép.* j-n ~ renvoyer q., (barſch) rebuter q.; j-n kurz ~ F envoyer promener q.; er hat ſich nicht damit ~ laſſen il ne l'a pas pris pour argent comptant; einen Examinanden ~ refuser un candidat; eine Bitte ~ refuser; etwas von ſich ~: a) refuser, b) désavouer qc., *pfort* protester contre qc.; ✾ ↖ e-n Wechſel: protester; *drt.* débouter. — **II Ab~** *n* ㊴c. u. **Ab-weiſung** *f* ㊾ refus *m*, *pfort* renvoi *m*; harte Ab~ung rebut *m*; ✾ protêt *m*; *drt.* déboutance *f*; *fig.* Ab~ einer Beſchuldigung ꝛc. démenti *m*.
Ab-weiſungs-... (ˌ⏑ˈ⏑...) in Zſſgn. **I** analog „ab-weiſen", ʒB: **~ſchreiben** *n* lettre *f* de refus ou de renvoi. — **II** Bſd. Fälle,

meist *drt.*: **~bescheid** *m* congé de cour; **~urteil** *n* congé *m* déchu de l'appel.

ab-weißen (ȣ⏑⏑) ㉑c. *sép.* **I** *v/a.* blanchir. — **II** *v/n.* (ſn) lâcher la couleur blanche.

ab-wendbar (ȣ⏑⏑) *a.* ㉔b. ce qu'on peut détourner ou empêcher.

Ab-wendbarkeit (ȣ⏑⏑--) *f* ㊾: ~ einer Sache possibilité de détourner qc.

ab-wenden (ȣ⏑⏑) ㉒b. *sép.* **I** *v/a.* détourner (auch *fig.*); einen Hieb von ſich ~ parer un coup; ❦ j-m die Kunden ~ débaucher la clientèle de q.; ſeine Hand von j-m ~ abandonner q.; ein Unglück ~ prévenir ... — **II ſich ~** *v/pr.* ſich von et. ~ se détourner de qc.; *fig.* ſich von j-m ~ retirer son affection à q. — **III A~** *n* ㊴c. u. **Ab-wendung** *f* ㊾ Fechtkunſt: e-s Stoßes: parade *f*; *fig.* des Herzens: aliénation *f*.

ab-wendig (ȣ⏑⏑) *a.* ㉔b. aliéné; j-n ~ machen détourner (*fig.* aliéner) q.

ab-werfen (ȣ⏑⏑) ㉐d. *sép.* **I** *v/a.* 1. (etwas, das man trägt, von ſich werfen) jeter qc., se débarrasser de qc.; *ch.* (das Gehörn) ~ (auch *abs.*) jeter (ou muer) sa tête; das Joch, die Ketten ꝛc. ~ s'affranchir du ...; den Mantel ~ rejeter (lestement) son manteau; die Maske ~ lever ...; den Reiter ~ démonter ... 2. (durch Werfen wegbringen) abattre. 3. Spiel: Fehlblätter ~, ſich ~ se défausser: er hat Pique abgeworfen il s'est fait une renonce à (ou en) pique. 4. ⚙ die oberen Äſte ~ couper. 5. e-e Sache wirft et. ab (bringt etwas ein), oft: ... rapporte; Nutzen ~ donner du bénéfice; reine 50 Franken ~ valoir cinquante francs dans la poche. — **II ſich ~** *v/pr.* 6. se fatiguer à jeter. 7. ſ. 3. — **III A~** *n* ㊴c. rejet *m*; *ch.* A~ des Geweihes mue *f*.

ab-weſend (ȣ⏑⏑) *a.* und **A~e(r)** *s.* ㉔b. (*ant.* gegen-wärtig) absent; ſein Verſtand iſt mitunter ~ il a parfois des absences, sa raison le quitte parfois; *prv.* der A~e muß Haare laſſen les absents ont toujours tort.

Ab-weſenheit (ȣ⏑⏑-) *f* ㊾ absence; *drt.* non-comparution; ~ während einer Tat alibi *m*.

ab-wetten (ȣ⏑⏑) *v/a.* ㉑b. *sép.* j-m etwas ~ gagner qc. à q. par un pari.

ab-wetzen (ȣ⏑⏑) *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. die Spitze eines Meſſers ~ enlever ... sur la meule. 2. (wetzend abnutzen) user (à force d'aiguiser). 3. (ſchärfen) aiguiser.

Ab-wickel=... (ȣ⏑⏑...) in Zſ.-ſetzungen analog „ab-wickeln", ꝛB.: **~maſchine** *f* machine à dévider.

ab-wickeln (ȣ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. meiſt: dérouler, Garn ꝛc.: dévider (auch *fig.*). — Bſd. Fälle: 2. *math.* eine krumme Linie ~ développer (ou rectifier) une courbe. 3. *fig.* (Verwirrtes zu Ende führen) ein Geſchäft ~ mener ... à bonne fin; ſ-e Sachen ~ régler ses affaires. — **II A~** *n* ㊴c. u. **Ab-wick(e)lung** *f* ㊾ déroulement *m*; *math.* A~ einer Kurve développement *m* (ou rectification *f*) d'une courbe; *fig.* A~ e-s Geſchäftes arrangement *m*; ❦ *drt.* A~ der Schulden liquidation *f*.

ab-wiegeln (ȣ⏑⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.* (*ant.* aufwiegeln) apaiser (ou calmer) l'irritation.

Ab-wiegelung (ȣ⏑⏑⏑) *f* ㊾ (*ant.* Auf-wiegelung) apaisement *m* (de la révolte).

ab-wiegen (ȣ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉙f. *sép.* = ab-wägen 1. — **II A~** *n* ㊴c. u. **Ab-wiegung** *f* ㊾ = ab-wägen II.

Ab-wiegler (ȣ⏑⏑) *m* ㊵a. (*ant.* Auf-wiegler) pacificateur.

ab-wieglerisch (ȣ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. (*ant.* auf=) pacifiant.

ab-wimmeln (ȣ⏑⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. Schüler, Studenten ꝛc. ~ = relegieren. 2. ⚔ Unteroffiziere ~ = degradieren. 3. Kartenſpiel: = abwerfen 3.

Ab-winde ⚙ (ȣ⏑⏑) *f* ㊸ dévidoir *m*.

ab-winden (ȣ⏑⏑) ㉚a. *sép.* **I** *v/a.* 1. ein Knäuel ꝛc.: dévider (a. *fig.*); ⚓ ein Tau: dévirer. 2. (*ant.* hochwinden) descendre au moyen d'une poulie. — **II ſich ~** *v/pr.* 3. se dévider (auch *fig.*); ſich auf= und ~ monter et descendre. — **III A~** *n* ㊴c. und **Ab-windung** *f* ㊾ 4. dévidage *m*. 5. descente *f* au moyen d'une poulie.

Ab-winder ⚙ (ȣ⏑⏑) *m* ㊵a. dévideur.

ab-winken (ȣ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* refuser d'un signe de tête ou de la main.

ab-wipfeln (ȣ⏑⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.*, *for.* étêter.

ab-wippen (ȣ⏑⏑) *v/n.* (h.) und **ſich ~** *v/pr.* ㉑a. *sép.* s'en aller en balançant; Turnen: am Barren (ſich) ~ se balancer sur les barres parallèles.

ab-wirbeln (ȣ⏑⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. ♪ Saiten ~ relâcher (en tournant la cheville). 2. ein Stück ~ (abtrommeln) battre ...; die Lerche wirbelt ihr Lied ab l'alouette fait (entendre) ses roulades.

ab-wirken (ȣ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. *ch.* einem Tiere die Haut ~, ein Tier ~ dépouiller un ... 2. ⚙ (fertig wirken) Bäckerei: bien pétrir; Weberei: achever de tisser.

ab-wiſchen (ȣ⏑⏑) ㉑c. *sép.* **I** *v/a.* ôter (ou enlever) en essuyant; (reinigen) nettoyer, torcher; den Tiſch ~ passer un linge sur ...; weitS. Tränen: essuyer. — **II** *v/n.* (ſn) (davonhuſchen) s'esquiver, F décamper. — **III A~** *n* ㊴c. (zu I) nettoiement *m*; (zu II) éloignement *m* furtif.

Ab-wiſch=lappen (ȣ⏑=⏑⏑) *m* ㊵b., **=tuch** (~¹) *n* ㉓ torchon *m*.

Ab-wolle ❦ (ȣ⏑⏑) *f* ㊸ avalies *pl*.

ab-wollen[1] ⚙ (ȣ⏑⏑) [Wolle] *v/a.* ㉑a. *sép.* Gerberei: ein Fell ~ plumer ...

ab-wollen[2] (ȣ⏑⏑) [wollen] *v/n.* (h.) ㉒e. *sép.* das Blatt will nicht ab ... ne se détache pas.

ab-wracken ⚓ (ȣ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* démolir (un navire).

ab-würgen (ȣ⏑⏑) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* égorger, étrangler. — **II ſich ~** *v/pr.* faire des efforts: a) pour avaler, b) pour vomir.

ab-würzen (ȣ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* assaisonner. — **II A~** *n* ㊴c. u. **Ab-würzung** *f* ㊾ assaisonnement *m* (nécessaire).

☞ **Abyſſini-en** ꝛc. ſ. Abeſſini-en ꝛc.

ab-zahlen (ȣ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. et. ~ payer qc.; et. auf eine Schuld ~ payer (ou donner) un acompte; nach und nach ~ s'acquitter peu à peu; wöchentlich ~ rembourser par échéances (ou termes) hebdomadaires. 2. das Ganze ~ payer entièrement. — **II A~** *n* ㊴c. und **Abzahlung** *f* ㊾ 3. teilweiſe A~ung payement *m* par acompte. 4. (Tilgung) amortissement *m*. 5. (nur A~ung) acompte *m*; ❦ auf allmähliche A~ung à tempérament.

ab-zählen (ȣ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. compter, dénombrer; das läßt ſich an den Fingern ~, etwa: cela saute aux yeux. 2. (zählend abſondern) compter à part; acht von zwanzig ~ sonstraire ... — **II A~** *n* ㊴c. und **Abzählung** *f* ㊾ dénombrement *m*.

Ab-zahlungs=... (ȣ⏑⏑...) in Zſ.-ſetzungen z.B.: **~geſchäft** *n* maison *f* de vente par annuités ou par acomptes.

ab-zahnen (ȣ⏑⏑) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* ⚙ bretter; *horl.* bien endenter. — **II** *v/n.* (h.) faire ses dernières dents.

ab-zapfen (ȣ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* tirer; e-n Teich: débonder; vgl. ab-laſſen 2; einen Waſſerſüchtigen ~ faire la ponction à ...; F *fig.* j-m Geld ~, j-n ~ subtiliser de l'argent (ou tirer une carotte) à q. — **II A~** *n* ㊴c. u. **Ab-zapfung** *f* ㊾ *chir.* von Blut: saignée *f*; e-s Waſſerſüchtigen: ponction *f*.

ab-zappeln F (ȣ⏑⏑) **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *sép.* s'épuiser à se débattre.

ab-zäumen (ȣ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* débrider. — **II A~** *n* ㊴c. u. **Ab-zäumung** *f* ㊾ débridement *m*.

ab-zäunen (ȣ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* séparer par une barrière, enclore. — **II A~** *n* ㊴c. u. **Ab-zäunung** *f* ㊾: a) séparation *f* par une barrière; b) (nur A~ung) enclos *m*, clôture *f*.

ab-zehren (ȣ⏑⏑) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* consumer; weitS. amaigrir, *pfort* exténuer; **~de Krankheit** mal *m* de langueur. — **II** *v/n.* (ſn) und **ſich ~** *v/pr.* se consumer, dépérir; *fig.* ſich vor Ärger ~ sécher de dépit. — **III ab-gezehrt** *p.p.* et *a.* ㉔b.: a) in den Bedeutungen des *inf.*; b) défait, ✠ *path.* émacié.

Ab-zehrung (ȣ⏑⏑) *f* ㊾ *path.* (Magerwerden) amaigrissement *m*, *pfort* consomption, contabescence; (Entkräftung) atrophie; (höchſter Grad) marasme *m*; die ~ bekommen être atteint de consomption, *pfort* tomber dans le marasme.

Ab-zeichen (ȣ⏑⏑) *n* ㊵b. 1. meiſt: marque *f* distinctive. 2. Bſd. Fälle: farbiges ~ (auch ſich abhebender Fleck e-s Tieres) tache *f*; ~ am Arme (Erkennungszeichen der Soldaten) brassard *m*; (Ehren=)~ insigne *m*; □ bijou *m*.

ab-zeichnen (ȣ⏑⏑) ㉑e. *sép.* **I** *v/a.* 1. (zeichnend abbilden) copier (au crayon, &c.), dessiner. 2. (mit Abzeichen verſehen, mit Zeichen abgrenzen) marquer ... — **II ſich ~** *v/pr.* 3. se dessiner; *fig.* ſich gegen et. ~ contraster avec qc. — **III A~** *n* ㊴c. und **Ab-zeichnung** *f* ㊾ 4. (Nachgezeichnetes) copie *f* (d'un dessin, &c.). 5. *fig.* A~ von Konturen gegen et. contraste *m* avec qc.

ab-zerren (ȣ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* arracher.

ab-zetteln ⚙ (ȣ⏑⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.* Weberei: désourdir, défaire la chaîne.

Ab-zieh=... (ȣ⏑...) in Zſſgn. **I** analog „abziehen", ꝛB.: **~zahl** *f* nombre *m* à soustraire. — **II** Bſd. Fälle: **~bild** *n* décalcomanie *f*; **~blaſe** ⚙ *f* alambic *m*; **~bogen** ⚙ *m typ.* (beim Widerdruck) papier de décharge; **~feile** ⚙ *f* lime douce; **~klinge** ⚙ *f* lame pour polir; **~muskel** *m anat.* = Ab-zieher 1, **~ſtein** ⚙ *m*: a) pierre *f* à repasser; b) repassoir; **~zeug** *n chm.* alambic *m*.

ab-ziehbar (ȣ⏑⏑) *a.* ㉔b. qui peut être soustrait, soustractif.

ab-ziehen (ȣ⏑⏑) ㉙f. *sép.* **I** *v/a.* 1. (herunterziehen) meiſt: ôter (en tirant), (re)tirer; den Hut ~; ôter ...; F ſeine Kleider ~ se déshabiller, se dévêtir. — Bſd. Fälle: 2. einem Stiere das Fell ~, einen Stier ~ écorcher un bœuf; ein Bett: dégarnir; Bohnen ~ écosser (ou effiler) des pois; j-m die Larve ~ arracher le masque à

q. (auch *fig.*). 3. (et. von seiner Stelle entfernen) den Schlüssel ~ retirer la clef (de la serrure); 𝅘𝅥𝅮 die Saiten e-r Geige ~ démonter un ...; Spiel: die Karten ~ tourner les cartes; ☉ *anat.* von der Muskeln: écarter; den Rauch ~ dégorger ...; ⚙ die Nässe ~ rabattre l'humidité. 4. *fig.*: a) die Hand von j-m ~, meist: retirer sa protection à q.; seine Blicke von etwas ~ détourner les yeux (ou la vue) de qc.; j-n von e-r Partei ~ faire abandonner un parti à q.; j-n von j-m Vorhaben, von j-n Studien ~ détourner q. de ...: die Kunden von j-m ~ débaucher les clients de (ou à) q.; b) (abstrahieren) abstraire. 5. (abrechnen, subtrahieren): a) Rechnung: soustraire; b) Entziehung e-r Summe: déduire: zieht 5 von 9 ab, so bleibt 4 ôtez cinq de neuf, il reste quatre; j-m et. von ... ~ retrancher à q. ... de qc., déduire (ou retenir) qc. sur ...; etwas vom Preise ~ rabattre qc. du prix; zuvor ~ prélever. 6. (Ungehöriges fortschaffen) eine Farbe ~ aviver ...; ⚙ Gerberei: drayer; Schleiferei: ein Messer ~ repasser ...; e-e Uhr: justifier. 7. (e-e Flüssigkeit abfließen machen) Wein ~ tirer ...; e-n Teich ~ saigner ...; vgl. ab-lassen 2. 8. (destillieren) distiller, (abgießen) décanter, (durch abermaliges Destillieren läutern) rectifier; e-e Suppe mit e-m Ei ~ délayer un œuf dans ... 9. (Abzüge machen) *typ.* faire une (ou des) épreuve(s), weitS. imprimer, tirer; (abklatschen) tirer à la brosse; einen Kupferstich ~ estamper une gravure. — **II** *v/n.* (sn) s'en aller, F décamper; aus der Wohnung ~ déménager; der Rauch zieht durch den Schornstein ab ... sort par la cheminée; ⚔ der Feind ist von der Festung abgezogen ... a levé le siège; von der Wache ~ descendre la garde; aus dem Dienste ~ sortir du service, changer de service; leer ~ s'en retourner les mains vides, F manquer son coup; F mit langer Nase ~, etwa: s'en aller tout penaud. — **III sich ~** *v/réfl.* von Zugtieren: se fatiguer en tirant. — **IV Ab~** *n* ㉙c. u. **Ab-ziehung** *f* ㊾ (vgl. I u. II) Ab~ des Fells écorchement *m* ...; *ch.* Ab~ u. Ausnehmen des Wildes, oft: habillage *m*; der Karten: taille *f*; ☉ *anat.* der Muskeln: abduction *f*; (Abstraktion) abstraction *f*; (Abrechnen) soustraction *f*; des Weins: soutirage *m*; des Branntweins ꝛc.: distillation *f*; ⚙ (Schleifen) repassage *m*; *typ.* Ab~ eines Bogens tirage *m*; aus der Wohnung: déménagement *m*; ⚔ Ab~ der Truppen: départ *m*; der Wache: descente *f* de la garde. (Vgl. a. Ab-zug.)

Ab-zieher (ᵈᵘ·ᵗˢᵘ) *m* ㊾a. 1. *anat.* (muscle) abducteur. 2. ⚙ von Fellen: drayeur; von Klingen: affileur. 3. ⚙ *typ.* ouvrier qui fait les épreuves, &c., auch: pressier.

Ab-zieher=... (ᵈᵘ·ᵗˢᵘ...) in Zsgn, meist ⚙ *typ.* **I** analog „ab-ziehen" ꝛc., oft: ... à tirer. — **II** Bsd. Fall: **~lohn** *m* tirage.

Ab-ziehungs=... (ᵈᵘ·ᵗˢᵘ...) in Zs.-setzungen analog „ab-ziehen" ꝛc., zB.: **~vermögen** *n* faculté *f* d'abstraction.

ab-zielen (ᵈᵘ·ᵗˢᵘ) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* auf etwas ~ avoir qc. pour but, viser à (ou porter sur) qc. — **II Ab~** *n* ㉙c. but *m*, visée *f*.

ab-zimmern ⚙ (ᵈᵘ·ᵗˢᵘ) *v/a.* ㉑d. *sép.*, *charp.* équarrir.

ab-zirkeln (ᵈᵘ·ᵗˢᵘ) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* compasser (auch *fig.*); *fig.* alles genau ~ faire qc. par règle et par compas. — **II Ab~** *n* ㉙c. u. **Ab-zirk(e)lung** *f* ㊾ compassement *m*.

Ab-zirkler (ᵈᵘ·ᵗˢᵘ) *m* ㊾a. mst *fig.* compasseur.

Ab-zucht (ᵈᵘ·) *f* ㉟a. 1. *arch.* (Abfluß) déchargeoir *m*. 2. ⚙ Gießerei: conduit *m*.

Ab-zug (ᵈᵘ·ᵗˢᵘ oder ᵈᵘ·) *m* ㉙c. 1. von Personen: départ; aus der Wohnung: déménagement; ⚔ ~ eines Heeres: a) (Rückzug) retraite *f*; freier ~ (einer Besatzung) sortie *f* avec les honneurs de la guerre: b) = Ab-marsch. 2. von Flüssigem oder Luftförmigem: ~ des Wassers ꝛc. écoulement, des Rauches: dégorgement (beide auch *fig.* von einer Menschenmenge); (Kanal) rigole *f*; eines Teiches: daraise *f*. 3. (Vermindern) von einer Summe: décompte, escompte: am Gehalt ꝛc.: retenue *f*; (Nachlaß am Preise) rabais, remise *f*; ~ am Gewicht für Verpackung tare *f*; in ~ bringen déduire; gegen einen ~ moyennant un agio; nach ~ der Unkosten déduction faite des frais, tous frais faits ou déduits. 4. Spiel: ~ der Karten taille *f*. 5. *typ.* (Korrektur=), Gravierkunst, *phot.* (erster oder Probe=) épreuve *f*: Kupferstich: ~ vor der Schrift (gravure *f*) avant la lettre. 6. ⚙ am Gewehr détente *f*. (Vgl. auch ab-ziehen IV.)

ab-züglich, meist ☉ (ᵈᵘ·ᵗˢᵘ) *adv.* (mit *gén.*) déduction faite de ..., moins (*ant.* zu-züglich).

Ab-zugs=... (ᵈᵘ·ᵗˢᵘ... oder ᵈᵘ·...) in Zs.-sgn. **I** analog „Ab-zug, ab-ziehen", zB.: **~balken** ⚙ *m* am Gewehrschlosse: lame *f* (ou corps) de la détente; **~flagge** ⚓ *f* pavillon *m* de partance; **~rechnung** ☉ *f* calcul *m* de l'escompte; **~zahl** *f* nombre *m* à soustraire. — **II** Besondere Fälle: **~bogen** *m typ.* (feuille *f* d')épreuve *f*; **~feder=stollen** ⚙ *m* am Gewehr tête *f* de gâchette: **~freiheit** *f* droit *m* d'émigrer (sans payer le droit de retraite); **~geld** *n* droit *m* (ou taxe *f*) d'écart, de retraite; **~graben** *m agr.* fossé de décharge; **~kanal** *m* für Unrat cloaque *m*; zur Entwässerung: canal d'écoulement; *agr.* drain; für Waren: débouché; **~loch** ⚙ *n arch.* chatière *f*: **~predigt** *f* sermon *m* de congé; **~rinne** *f* dégorgeoir *m*; **~rohr** ⚙ *n* dégorgeoir *m*; **~röhre** ⚙ *f* Dampfmaschine: tuyau *m* d'émission; **~schleuse** *f* écluse de fuite ou de chasse; **~schnalle** ⚙ *f horl.* détentillon *m*; **~zeit** *f* époque de la sortie des domestiques.

ab-zupfen (ᵈᵘ·ᵗˢᵘ) *v/a.* ㉑a. *sép.* arracher en pinçant; Seide ~ effiler ...; in Liebesgedanken Blättchen ~ effeuiller une marguerite, jouer à la franche marguerite.

ab-zwacken (ᵈᵘ·ᵗˢᵘ) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. ôter en pinçant. 2. F *fig.* j-m Geld ~ retrancher ...; sich (*dat.*) etwas ~ se retrancher qc.

ab-zwecken ↖ (ᵈᵘ·ᵗˢᵘ) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* = ab-zielen.

ab-zweigen (ᵈᵘ·ᵗˢᵘ) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. einen Baum ~ ébrancher ... 2. (vom Ganzen absondern) séparer. — **II sich ~** *v/pr.* u. ~ *v/n.* (h.) 3. se détacher; 🚃 s'embrancher, se bifurquer. — **III Ab~** *n* ㉙c. und **Abzweigung** *f* ㊾ 4. analog I u. II: séparation *f*; embranchement *m*, bifurcation *f*. 5. nur Ab~ung (Zweig) branche *f* (bsd. *fig.*).

ab-zwingen (ᵈᵘ·ᵗˢᵘ) *v/a.* ㉙a. *sép.* j-m etwas ~ extorquer (ou arracher) qc. à q.

ab-zwirnen ☉ (ᵈᵘ·ᵗˢᵘ) *v/a.* ㉑a. *sép.* détordre du fil.

a. c. [lt.; *abr.* von *anni curre'ntis* od. *anno curre'nte*] (de) l'année courante; **a. C.** [*anno Christi*] en l'an du Christ.

☞ **Aca...** s. auch Aka...

Acajon (ᵃᵏᵃ·ᵍᵒⁿ) [fr.] *m* ㊿a. ~(=baum) anacardier, acajou (auch das Holz) (*Swiete'nia mahago'ni*) = Mahagoni.

Accent T (ᵃᵏˢᵃⁿ oder pron. fr.) [fr.] *m* ㊳a. accent (= Ton-zeichen b); einen guten ~ haben ne pas avoir l'accent du pays.

Accent=..., a~=... (ᵃᵏˢᵃⁿ·ᵗˢᵘ...; s. Accent) in Zsgn, zB.: **~lehre** *f* théorie (ou lois *pl.*) de l'accentuation; Buch über ~lehre traité *m* de l'accent(uation); **~los** *a.* sans accent; **~regel** *f* règle de l'accentuation; **~zeichen** *n* accent *m*.

accentu-ierbar (ᵃᵏˢᵃⁿ·ᵗᵘ·ⁱᵉ·ᵇᵃʳ) *a.* ㉔b. accentuable.

accentu-ieren (ᵃᵏˢᵃⁿ·ᵗᵘ·ⁱᵉ·ʳᵉⁿ) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. accentuer, mettre l'accent sur ... — **II Ab~** *n* ㉙c. und **Accentu-ierung** *f* ㊾ accentuation *f*.

Accept ☉ (ᵃᵏˢᵉᵖᵗ) [lt.] *n* ㉚a. acceptation *f*.

Acceptant T ☉ (ᵃᵏˢᵉᵖᵗᵃⁿᵗ) [fr.] *m* ㊿a. (Annehmer eines Wechsels) acceptant, accepteur.

Acceptations=... ☉ (ᵃᵏˢᵉᵖᵗᵃ·ᵗˢᵒⁿ·...) in Zsgn. **I** oft: ... des acceptations, zB.: **~buch** *n* livre *m* des acceptations. — **II** Bsd. Fälle: **~blanko** *n* crédit *m* facultatif; **~geschäfte** *n/pl.* acceptations *f/pl.*; **~kredi't** *m* crédit à découvert.

acceptieren ☉ (ᵃᵏˢᵉᵖᵗⁱ·ᵉʳᵉⁿ) *v/a.* ㉑a. accepter, faire honneur à ...; einen Wechsel zu Ehren j-s ~ intervenir au protêt; nicht acceptiert werden demeurer (ou rester) en souffrance. (Vgl. an-nehmen.)

Accessi'st (ᵃᵏˢᵉˢ·ⁱˢᵗ) [lt.] *m* ㊿a. surnuméraire.

accessorisch (ᵃᵏˢᵉˢ·ᵒʳ·ⁱˢᶜʰ) [lt.] *a.* ㉔b. accessoire.

Accessorium (ᵃᵏˢᵉˢ·ᵒʳ·ⁱᵘᵐ) [lt.] *n* ㊸ accessoire *m*.

Accidens (ᵃᵏˢⁱ·ᵈᵉⁿˢ) [lt.] *n* (*sg.inv.*; *pl.* Accidentien oder ...zien: ᵘⁿᵗˢⁱ·ᵉⁿ) 1. hasard *m*. 2. (meist *pl.*: Neben-einkünfte) casuel *m*, recettes *f/pl.* accessoires.

accident(i)ell (ᵃᵏˢⁱ·ᵈᵉⁿ·(ᵗˢⁱ·)ᵉˡ) *a.* ㉔b. accidentel, *phls.* auch: ☉ contingent.

Accidenz (ᵃᵏˢⁱ·ᵈᵉⁿᵗˢ) [lt.] **I** *n* ㊾ (*pl.* oft auch ~ien) = Accidens. — **II** *f* ㊾ 1. *phls.* accidence. 2. *typ.* = ~=arbeit.

Accidenz=... ⚙ (ᵃᵏˢⁱ·ᵈᵉⁿᵗˢ·...) in Zsgn, mst *typ.*: **~arbeit(en** *pl.*) *f* ouvrage *m* (travaux *m/pl.*) de ville, kleinere: bibelots *m/pl.*; **~drucker** *m* imprimeur (ou conducteur) qui tire principalement les ouvrages de ville; **~druckerei** *f* (**~setzer** *m*) imprimerie (compositeur) d'ouvrages de ville.

accisbar (ᵃᵏˢⁱˢ·ᵇᵃʳ) *a.* ㉔b. sujet à l'octroi.

Accise (ᵃᵏˢⁱˢᵉ) [b.l.] *f* ㊸ 1. contributions *pl.* indirectes; (Zoll-steuer) octroi *m*. 2. (Ort, wo diese Steuer erhoben wird) (bureau *m* de l')octroi *m*.

Accise=..., a~=... (ᵃᵏˢⁱˢᵉ·ᵗˢᵘ...), **Accis=..., a~=...** (ᵃᵏˢⁱˢ·ᵗˢᵘ...) in Zsgn. **I** analog „Accise", zB.: **~aufseher** *m* contrôleur de l'octroi; **~inspektor** *m* inspecteur des contributions indirectes. — **II** Bsd. Fälle: **~amt** *n* octroi *m*; **~behörde** *f* (bureau *m* de l')octroi *m*; **~frei** *a.* exempt de droits.

☞ **Accl...**, **Acco...** s. Akk... [d')Acre *m*.

Accon (ᵃᵏᵒⁿ) *npr.n.* ㉚a. *géogr.* (Saint-Jean

☞ **Accr...**, **Accu...** ſ. Akk...

Accurſius (ᵕkᵘ(ᵕ)ᵕ) *npr.m. inv.* Accurse (ſ. T. 1).

Acetat ⚗ (ᵕtß-ᴵ) [lt.] *n* ㉘a. *chm.* acé-ſ

Acetyl ⚗ (ᵕtß-ᴵ) *n* ㉘a. *chm.* acétyle *m*.

Acetylen(=gas) (ᵕtß-ᵕᵘᴵ(=ᵘ)) *n* ㉘a.(c.) acétylène *m*.

ach (ᵘ) **I** *int.* (tiefe Bewegung) ah!; (Erſtaunen) ha!; (Wehklage) hélas!; ~ daß ... plaise (ou plût) à Dieu que ... (*subj.*); ~ ja! mais oui!; ~ nein! oh! que non!; ~ ſo! ah! c'est ça!; ~ was da! etwa: mais voyons donc! — **II Ach** *n* ㊺ (Erſtaunen) ha *m*; (Wehklage) hélas *m*; Ach und Weh ſchreien jeter les hauts cris; mit Ach und Krach, etwa: à grand'peine.

Achä-er (ᵕchᴵᵕ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ *h.a.* Achéen(ne *f*) *m*; weitS. Grec(que *f*) *m*.

achä-iſch (ᵕchᴵᵕ) *a.* ㉔b. *h.a.* achaïque; ~er Bund ligue *f* achéenne.

Achaja (ᵕchᴵᵕ) *npr.n.* ㊻c. *h.a. géogr.* (griechiſche Provinz) l'Achaïe *f*.

Achämeniden (ᵕch-ᵕᴵᵕ) *m/pl.* ㊷ *h.a.* (perſiſches Fürſten-Geſchlecht) Achéménides.

achämenidiſch (ᵕch-ᵕᴵᵕ) *a.* ㉔b. *h.a.* achéménide, des Achéménides.

Acharner (ᵕchᵘᵕ) *m/pl.* ㊵a. die ~ (Luſtſpiel von Ariſto'phanes) *les Acharnéens.*

Achat (ᵕchᴵ) [grch.] *m* ㉘a. *min.* agate *f*.

Achat=..., achat=... (ᵕchᴵᴵ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... d'agate(s), zB.: **~ſchleifer** *m* tailleur d'agates. — **II** Beſondere Fälle, meiſt ⚗: **~ähnlich, ~artig** *a.* oft: agatoïde; **~farben** *a.* agatin; **~gefäß** *n* agate *f*; **~haltig** *a.* agatifère; **~kieſel** *m* pierre *f* d'Égypte; **~onyx** *m min.* agate-onyx; **~tulpe** ❦ *f* agate.

Achates (ᵕchᴵᴵᵘ) *npr.m.* ㊱ Achate (ſ. T. 1).

Achä-us (ᵕchᴵᵕ) *npr.m. inv.*, *h.a.* Achéus.

Achel (ᵘchᵕ) *f* ㊸ barbe d'épi; des Hafers, Flachſes: chènevotte.

Achelo-us (ᵕchᴵᵕ) *npr.m.* ㊱ (Flußgott u. Fluß) Achéloüs.

Acheron (ᵘchᵕᵘ) *npr.m.* ㊻a. *myth.* Ache-ſ

acherontiſch (ᵕchᵕᵘ), **acheruſiſch** (ᵕchᵕᴵᵕ) *a.* ㉔b. *myth.* achérontique, achérusien.

Achill (ᵕchᴵ) *npr.m.* ㊽a. = Achilles.

Achille-a ❦ (ᵕchᵕᴵᵕ) *f* ㊹, **Achillen=Kraut** (ᵕchᵘᵕ=ᴵ) *n* ㉓ achillée *f* (*Achille'a mille-fo'lium*).

Achille-ide (ᵕchᵕ-ᴵᵕ) *m* ㊷ *myth.* (Neo-ſ

Achille-is (ᵕchᵕᴵᵕ) *f inv.* Achilléide (ſ. T. 1).

achille-iſch (ᵕchᵕᴵᵕ) *a.* ㉔b. *myth.* d'Achille.

Achilles (ᵕchᵘᵘ) *npr.m.* ㊱ *myth.* Achille; ſ. Albrecht.

Achilles=... (ᵕchᵘᵘ...) in Zuſammenſetzungen meiſt: ... d'Achille, zB.: **~ferſe** *f fig.* (verwundbare Stelle) tendon *m* d'Achille, auch: défaut *m* de la cuirasse.

Achiver (ᵕchᴵᵛ) *m* ㊵a. *h.a.* = Achä-er.

achromatiſch ⚗ (ᵕch-ᴵᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. *phys.* achromatique (ſ. Teil 1); ~ machen achromatiser.

Achs=... (ᵘkß...) in Zſſgn, zB.: **~band** ⚙ *n* étrier *m* d'essieu (en bois); **~büchſe** *f* ⚙ 🚃 boîte à graisse; **~eiſen** ⚙ *n* équignon *m*; **~probe** *f* épreuve des essieux; **~ſchwenkung** ⚔ *f* changement *m* de front central.

Achſe (ᵘkß) *f* ㊸, *dim.* Achschen *n* ㊵b. 1. (Querholz an Rädern) essieu *m*; ❦ per ~ par roulier; per ~ transportieren transporter par (le) roulage. 2. (um das ſich etwas dreht) axe *m* (a. *math.*); ❦ um eine ~ gereiht axilé; ⚗ *min.* mit drei ſenkrecht auf ea. ſtehenden ~n sphéroédrique; ⚙ *mach.* et *horl.* arbre *m* (= Welle).

Achſel (ᵘkß) *f* ㊸ 1. (Winkel des Armes mit dem Körper) épaule; die ~n zucken hausser les épaules. 2. *fig.* über die ~ anſehen regarder par-dessus l'épaule; etwas auf die leichte ~ nehmen traiter qc. à la légère; auf beiden ~n tragen, etwa: flatter les deux partis. 3. ⚗ *anat.* u. ❦ aisselle. 4. ⚙ *charp.* épaulement *m* de tenon.

Achſel=..., achſel=... (ᵘkß...) in Zſſ.-ſetzungen. **I** a) im Sinne von Achſel 1 meiſt: ... de l'épaule, zB.: **~gelenk** *n* joint *m* de l'ép.; b) im Sinne von Achſel 3 meiſt: ... axillaire *a.*, zB.: **~ader** *f* veine axillaire. — **II** Beſondere Fälle: **~band** *n*: a) ⚔ (*Sch.*) épaulette *f*; b) ⚙ *arch.*, *charp.* = Tragband; Schneiderei: épaulette *f*; **~bein** ⚗ *n anat.* clavicule *f*; **~hemd** *n* chemise *f* à bretelles; **~höhle** *f* creux *m* de l'aisselle; **~klappe** ⚔ *f* bride; **~naht** ⚔ *f* épaulette; **~ſchnur** ⚔ *f* aiguillette, épaulette; **~ſtändig** ❦ *a.* axillaire; **~ſtreifen** *m*, **~ſtück** *n* Schneiderei und ⚔: épaulette *f*; am Hemde ꝛc.: gousset *m*; ⚔ auch: patte *f* (für Stabsoffiziere: torsade *f*) d'épaule; **~träger** *m fig.* homme faux; **~trägerei** *f fig.* duplicité; **~trägeriſch** *a. fig.* faux; **~troddel** ⚔ *f* épaulette; **~tuch** *n* des Meſſe leſenden Prieſters amict *m*; **~verzierung** ⚔ *f*: runde ~verzierung der Spielleute nid *m* d'hirondelle; **~zucken** *n* haussement *m* d'épaules.

achſeln (ᵘkß) *v/a.* ㉑d. mettre sur l'épaule.

ächſeln ⚙ (ᵘkß) *charp.* **I** *v/a.* ㉑a. épauler. — **II Ä~** *n* ㊴c. und **Ächſelung** *f* ㊾ épaulement *m*.

achſen (ᵘkß) *v/a.* ㉑c. munir d'un essieu (ou d'un axe.)

Achſen=..., a~=... (ᵘkß...) in Zſ.-ſetzungen. **I** a) analog „Achſe 1", zB.: **~arm** *m* fusée *f* d'essieu; **~nagel** ⚙ *m* Wagenbau: esse *f* d'essieu; b) analog „Achſe 2", zB.: **~neigung** ⚗ *f math.* obliquité de l'axe; ❦ meiſt: ... axilé *a.* — **II** Bſd. Fälle: **~bildend** ❦ *a.* axilé; **~blech** ⚙ *n* happe *f* de frottement de l'essieu; **~förmig** *a.* axiforme; **~lager** ⚙ *n mach.* empoise *f*; **~meſſer** ⚗ *m* Optik: axomètre.

Acht[1] (ᵘ) *f* ㊾ 1. (*pl.* bisw. ~e) (Ächtung) ban *m*, bannissement *m*, bſd. *h.a.* u. *fig.* proscription; in die ~ erklären oder tun mettre au ban, proscrire. 2. (ohne *pl.*; meiſt klein geſchrieben) (Aufmerkſamkeit) auf j-n, auf et. achtgeben, achthaben faire attention à q. ou à qc.; geben Sie acht, daß niemand fortgeht veillez (ou ayez soin) que personne ne s'en aille; gebt acht, es wird Waſſer ausgegoſſen! gare l'eau!; aus der (od. außer) ~ laſſen négliger, oublier, perdre de vue; ſorgfältig in acht nehmen choyer; ſeine Geſundheit oder ſich in acht nehmen ménager sa santé; ſich in acht nehmen (ſich hüten) prendre garde.

acht[2] (ᵘ) **I** *a/n.c.* huit; je ~ huit par huit; binnen ~ Tagen dans le courant de la semaine; auf ~ Tage hinausſchieben remettre à (la) huitaine; vor ~ Tagen il y a huit jours; über ~ Tage d'aujourd'hui en huit; mit Achten fahren aller à huit chevaux; Kegelſpiel: ~ um den König! Charleroi! — **II Acht** ㊾, **Achte** ㊸ *f* huit *m*; F *fig.* lange Acht grande perche.

Acht=..., acht=...[1] (ᵘ...) [Acht[1]] in Zſſgn, zB.: **~brief** *m* lettre *f* de proscription; **~los** *a.* inattentif, négligent, *adv.* sans attention, négligemment; **~loſigkeit** *f* inattention, *pfort* manque *m* d'attention.

Acht=..., acht=...[2] (ᵘ...) [acht[2]] in Zſ.-ſetzungen. **I** meiſt: ... de huit ..., zB.: **~groſchenſtück** *n* pièce *f* de huit gros. — **II** Bſd. Fälle: **~armig** *a.* à huit bras; **~blumig** ❦ *a.* à huit fleurs; **~eck** *n math.*: ⚗ octogone *m*; **~eckig** *a*: ⚗ octogone; **~ender** *m ch.* cerf (à) huit cors; **~fach, ~fältig** *a.* huit fois autant ou plus grand; **~flächig** *a. math.*: ⚗ octaèdre, octaédrique; **~flächner** *m math.*: ⚗ octaèdre; **~füßler** *m ent.*: ⚗ octopode; **~hundert** *a/n.c.* huit cent(s); **~mal** *adv.* huit fois; **~malig** *a.* huit fois répété; **~männig** ❦ *a.* octandre; **~monatlich** *a.* de (ou qui a lieu tous les) huit mois; **~pfünder** ⚔ *m* pièce *f* (ou canon) de huit; **~ſeitig** *a.* de (ou à) huit côtés ou faces, ⚗ *math.* octogone; **~ſpännig** *a.* à huit chevaux; **~ſtemp(e)lig** ❦ *a.* octogyne; **~ſtündig, ~ſtündlich** *a.* qui dure (ou de) huit heures, qui a lieu toutes les huit heures; **~teilig** *a.* qui a huit parties; **~und-vierzigſtel=Format** ⚙ *n typ.* (format *m*) en-quarante-huit *m* (geſchrieben in-48°); **~weibig** ❦ *a.*: ⚗ octogyne; **~wink(e)lig** *a.* qui a huit angles, ⚗ octogone; **~zehn** *a/n.c.* dix-huit; **~zehn=...** in Zſſgn: a) mſt: ... de dix-huit, zB.: **~zehnjährig** *a.* de dix-huit ans; b) bſd. Fälle: **~zehn=Ender** *m ch.* cerf dix-huit cors; **~zehn=flächig** *a. min.*: ⚗ décioctonal; **~zehnte** *a/n.o.* dix-huitième; Ludwig der Achtzehnte Louis dix-huit (geſchr. XVIII); **~zehntel** *n* dix-huitième *m*; **~zehntens** *adv.* dix-huitièmement, en dix-huitième lieu; **~zeilig** *a.* à huit lignes.

☞ **ächt** ꝛc. ſ. echt ꝛc.

achtbar (ᵘ-) *a.* ㉔b. estimable, (Ehrfurcht einflößend) respectable; honorable (auch als Titel).

Achtbarkeit (ᵘ--) *f* ㊾ honorabilité, res-ſ pectabilité.

achte (ᵘᵕ) *a/n.o.* ㉔b. huitième; ~s Kapitel chapitre *m* huit; der ~ des Monats, der A~ le huit du mois; der ~ od. den ~n Mai le huit mai; Karl der A~ Charles huit (geſchrieben: VIII).

Achtel (ᵘᵕ) *n* ㊵a. 1. huitième *m*; bſd. = ~=tonne. 2. ♪ croche *f*.

Achtel=... (ᵘᵕ...) in Zſſgn. **I** analog „Achtel", zB.: **~takt** ♪ *m* mesure *f* d'une croche; **~tonne** *f* tonnelet *m* contenant le huitième d'un tonneau. — **II** Beſondere Fälle: **~band** *m*, **~form(at** *n*) *f*, **~größe** *f typ.*, &c.: in-octavo *m* (gſchr.: in-8°); **~kreis** *m*: ⚗ octant; **~note** ♪ *f* croche; **~pauſe** ♪ *f* demi-soupir *m*.

achten (ᵘᵕ) ㉑b. **I** *v/a.* 1. (ſchätzen) (hoch) ~ estimer, considérer, faire cas de ...; gering ~ oder nicht ~ mépriser, dédaigner; kein Anſehen der Perſon ~ ne faire acception de personne; die Geſetze ~ respecter ...; er achtet das Geld nicht l'argent ne lui coûte guère. 2. (für etwas halten) croire, réputer, (mit Beſtimmtheit) juger; für gut ~ juger bon; für eine Ehre ~ tenir à honneur; j-n, et. für nichts ~ ne faire aucun cas de q., qc. — **II** *v/n.* (h.) auf et. oder e-r Sache (*gén.*) ~ (beachten) faire

attention à qc.; auf alles ~, oft: F avoir l'œil au guet; auf seine Leiden zu sehr ~ écouter trop son mal; auf nichts ~, oft: F ne considérer ni qui ni quoi; ohne auf ... zu ~ au mépris de ... — **III** ↖ **sich ~** *v/pr.* sich nach etwas ~ (mehr gbr. richten) se régler sur qc.

ächten (ə̆ᵕ) **I** *v/a.* ㉑b. (verbannen) bannir; (des Rechtsschutzes berauben) mettre au ban ou hors la loi, meist *h.a.* proscrire (auch *fig.*). — **II ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. in den Bed. des *inf.*, bsd. proscriptif. — **III Ä~** *n* ㊴c. und **Ächtung** *f* ㊾ bannissement *m*, mise *f* hors la loi, proscription *f* (= Achts-erklärung).

achtens (ə̆ᵕ) *adv.* huitièmement, en huitième lieu.

achtenswert (ə̆ᵕˈ) *a.* ㉔b. estimable, respectable.

Achter[1] (ə̆ᵕ) *m* ㊵a. 1. chiffre (ou multiple de) 8. 2. huitième partie *f* (d'un entier). 3. (achtzeilige Strophe) octave *f*.

achter[2] nordd., meist ⚓ (ə̆ᵕ) *prp.* = hinter.

Achter-... ⚓ (ə̆ᵕ...) in Zusammensetzungen. **I** meist: ... d'arrière ou de l'arrière, zB.: **~luke** *f* écoutille de l'arrière. — **II** Bsd. Fall: **~steven** *m* étambot.

Ächter (ə̆ᵕ) *m* ㊵a. proscripteur.

achterlei (ə̆ᵕ-) *a/n. inv.* de huit espèces ou sortes.

Achts-... (ə̆...) in Zusammensetzungen zu Acht[1] **I** = Acht-...[1]. — **II** Bsd. Fälle: **~erklärer** *m* proscripteur; **~erklärung** *f* proscription, mise au ban de l'empire; **~urteil** *n* proscription *f*, ban *m*.

achtsam (ə̆-) *a.* ㉔b. attentif, (genau) exact, (sorglich) soigneux.

Achtsamkeit (ə̆--) *f* ㊾ analog „achtsam": attention, exactitude, soin(s *pl.*) *m*.

Achtung (ə̆ᵕ) *f* ㊾ 1. (Achtsamkeit) attention (auch als Ausruf und Kommando): auf j-n, et. ~ geben oder haben faire attention à q., à qc.; ✕ ~! (prenez) garde à vous! 2. (Hochachtung) estime, considération; (rücksichtsvolle Aufmerksamkeit) égard *m*; j-m (große oder viel) ~ erweisen avoir de grands égards pour q.; aus ~ gegen ihn, für ihn oder vor ihm par respect pour lui; sich ~ erwerben, sich ~ zu verschaffen wissen se faire respecter; bei j-m in ~ stehen être dans l'estime de q.; sich bei j-m in ~ setzen se rendre respectable aux yeux de q.; die schuldige ~ beobachten garder le respect; ~ vor den Gesetzen respect *m* des lois; ~ einflößend oder gebietend imposant.

Achtungs-..., a~-... (ə̆ᵕ...) in Zsgn, zB.: **~bezeigung** *f* signe *m* (ou témoignage *m*) de respect; **~erfolg** *m* succès d'estime; **~voll** *a.* respectueux; *adv.* ~voll und ergebenst avec respect; **~wert** *a.* estimable.

Achtungs-... (ə̆ᵕ...) in Zsgn analog „ächten", zB.: **~gesetz** *n* loi *f* de proscription, loi proscriptive. (Vgl. Achts-...)

achtzig (ə̆ᵕ) **I** *a/n.c.* quatre-vingt(s); ~ Mann quatre-vingts hommes; sechsund~ Personen quatre-vingt-six ... — **II** die (Zahl) **A~** *f* ㊾ le chiffre (ou le nombre) 80. — **III A~er** *m* ㊵a., **A~erin** *f* ㊿ 1. homme (femme) âgé(e) de quatre-vingts ans, octogénaire. 2. in den A~ern entre quatre-vingts et quatre-vingt-dix. 3. qui porte le numéro 80. — **IV** der (die, das) **~ste** *a/n.o.* ㉔b. le (la) quatre-vingtième; **~stens** *adv.* en quatre-vingtième lieu, 80°. — **V A~stel** *n* ㊵a. quatre-vingtième *m*.

achtzig-... (ə̆ᵕ...) in Zsgn mit *a.*, zB.: **~fach** oder **~fältig** *a.* quatre-vingts fois autant; **~jährig** *a.* âgé de quatre-vingts ans, octogénaire.

ächzen (ə̆ᵕ) **I** *v/n.* (h.) ㉑c. pousser des gémissements, gémir. — **II Ä~** *n* ㊴c. gémissement *m*.

Acid ✡ (-tßᵎ) *n* ㊳a., **~ium** (-tßᵎ(ᵕ)ᵕ) *n* ㊹ [lt.] acide *m* (= Säure).

Acidität ✡ (-tß-ᵕᵎ) [lt.] *f* ㊾ acidité.

Acker (ə̆ᵕ) *m* ㊴a. 1. champ; den ~ bauen cultiver la terre. 2. = Acker-beet. 3. (Flächenmaß) acre.

Acker-..., acker-... (ə̆ᵕ...) in Zsgn. **I** meist: ... des champs ou rural *a.*, zB.: **~anthemis** ♀ *f* anthémis des champs (*A'nthemis arve'nsis*); **~recht** *n* droit *m* rural; **~strauß-Gras** ♀ *n* agrostide *f* des champs (*Agro'stis spicave'nti*). — **II** Bsd. Fälle: **~arbeit** *f agr.* labour(age) *m*; **~ba'ldrian** ♀ *m* valériane *f* à semences dentées; **~ban** *rc.* s. bsd. Artikel; **~bauend** *a.* agricole; **~bauer** *m* = ~mann; **~beet** *n* planche *f*; **~bestellung** *f* labour(age) *m*; **~boden** *m* terroir; **~bürger** *m* cultivateur; **~erde** *f* terre labourable ou végétale; **~feld** *n* terre *f* labourable; **~furche** *f* sillon *m*; **~gaul** *m* cheval de labour; **~gerät(schaft** *f*) *n* instrument(s *pl.*) *m* aratoire(s); **~kamille** ♀ *f* œil *m* de vache (*A'nthemis arve'nsis*); **~klee** ♀ *m* luzerne *f* falciforme (*Medica'go falca'ta*); **~knecht** *m* valet de ferme, garçon de labour; **~krume** *f* sol *m* arable; **~land** *n* terre *f* arable; **~lattich** ♀ *m* pas d'âne à feuilles panachées; **~leute** *pl.* von ~mann; **~lohn** *m* ce qu'on paye pour le labour; **~(s)mann** *m* laboureur, cultivateur; **~minnig** ♀ *m* aigremoine *f* eupatoire (*Agrimo'nia eupato'ria*); **~pflug** *m* charrue *f*; **~sala't** ♀ *m* valérianelle *f* (*Valeriane'lla*); **~scholle** *f* motte de terre, glèbe; **~schule** *f* école (ou académie) agricole, fermeécole; **~senf** ♀ *m* sanve *f*; **~smann** *m* s. ~mann; **~vieh** *n* bêtes *f/pl.* de labour; **~weise** *adv.* par acres; **~werk** *n* labourage *m*; **~werkzeug** *n* = ~gerät(schaft); **~werre** *f ent.* courtilière; **~wirt** *m* agriculteur; **~wirtschaft** *f* agriculture. (Vgl. auch Feld-..., Flur-..., Land-... rc.)

ackerbar (ə̆ᵕ-) *a.* ㉔b. = urbar.

Ackerbau (ə̆ᵕˈ) *m* ㊳a. agriculture *f*; ~ treiben cultiver la terre; ~ treibend(es Volk peuple *m*) agricole.

Ackerbau-..., a~-... (ə̆ᵕˈ...) in Zsgn. **I** meist: ... agricole *a.*, zB.: **~gesellschaft** *f* société agricole. — **II** Besondere Fälle: **~gedicht** *n* poème *m* géorgique; **~gerät(schaft** *f*) *n* = Acker-gerät(schaft); **~kunde** *f* agronomie; **~kundige(r)** *m* agronome; **~treibend** *a.* agricole; **~ und Handelsministerium** *n* ministère *m* de l'agriculture, du commerce et des travaux publics.

acker-bauend, Acker-bauer s. Acker-...

Ackerei (ə̆ᵕᵎᵎ) *f* ㊾ labourage *m*.

Ackerer (ə̆ᵕᵕ) *m* ㊵a. laboureur.

ackern (ə̆ᵕ) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑d. labourer (auch *fig.*); *fig.* travailler (ou écrire) péniblement, F piocher. — **II A~** *n* ㊴c. und **Ackerung** *f* ㊾ labourage *m*.

äckerreich (ə̆ᵕˈ) *a.* ㉔b. riche en terres.

Acquisiteur ♛ (ᵕ--tsᵒˈr) [lt. mit fr. Endung] *m* ㊳a. u. ㊵a. producteur.

Acquit ⊤ (ä-kiˈ) [fr.] *n* ㊵a. **1.** ♛ *per* ~ (Betrag erhalten) pour acquit. **2.** Billard: ~ geben (aussetzen) donner l'acquit.

Acta (ə̆ᵕ) [lt.] *n/pl. inv.* (= Akten) actes *m*; et. *ad acta* legen = zu den Akten legen (s. Akte).

a. d. *abr.* für *anno do'mini*: l'an du Seigneur.

a. D. *abr.* für außer Dienst: en retraite.

ad absurdum (ᵎ ᵕə̆ᵕ) [lt.] *adv.* s. absurd.

adagio ♪ (ä-dāˈ-dᵒ) [it.] *adv.* u. **A~** *n* ㊵a. adagio *adv.* et *m.*

Adalgisa (-ᵕᵎᵕ) *n.d.b.f.* ㊻ Adelgise.

Adam (ᵎᵕ) *npr.m.* ㊵a. Adam: von ~ her verwandt du côté d'Adam; *fig.* den alten ~ ausziehen dépouiller le vieil homme; ... wie ~ Riese rechnen (d. h. ausgezeichnet) etwa: ... comme feu M. Barrême.

adamisch (-ᵎᵕ) *a.* ㉔b. relatif à Adam, adamique.

Adams-... (ᵎᵎᵕ...) in Zsgn, meist: ... d'Adam, zB.: **~apfel** *m* pomme *f* d'Adam.

adäquat (ᵕ-ᵎ) [lt.] *a.* ㉔b. absolument conforme, ✡ *phls.* adéquat.

adäquieren (ᵕ-ᵎᵕ) [lt.] *v/a.* ㉑a. rendre conforme, ✡ *phls.* rendre adéquat.

a dato ♛ (ᵕ ᵎᵕ) [lt.] *advt* s. dato.

Adda (ə̆-) *npr.f.* ㊵b. (it. Fluß) Adda *m*.

Addend (ᵕə̆) *m* ㊶a. *math.* terme.

addieren (ᵕᵎᵕ) [lt.] *v/a.* ㉑a. additionner, faire l'addition; addiert man alle Summen zusammen en faisant le total. (Vgl. zusammen-rechnen.)

Additional-... (ᵕ-tß(ᵕ)-ᵎᵎ...) in Zsgn, meist: ... additionnel *a.*, zB.: **~vertrag** *m* traité additionnel.

ade, Ade (-ᵎ) *int.* und *n* ㊿ verkürzte Form für adieu (s. dd).

Adel (ᵎᵕ) *m* ㊵a. noblesse *f*: ab-erkannter ~ noblesse déchue; niederer ~ petite noblesse; von ~ sein être noble.

Adel-..., adel-... (ᵎᵎᵕ...) in Zsgn. **I** analog „Adel" = Adels-..., zB.: **~sinn** *m* sentiments *pl.* nobles. — **II** Bsd. Fälle: **~hof** *m* = Edel-hof; **~stand** *m* noblesse *f*, auch: chevalerie *f*; in den ~st. erheben anoblir; Erhebung *f* in den ~stand anoblissement *m*; **~stolz**: a) *m* orgueil (ou morgue *f*) nobiliaire; b) *a.* orgueilleux (ou fier) de sa noblesse.

Adela, Adele (-ᵎᵕ) *n.d.b.f.* ㊽ Adèle.

Adela-ide (-ᵕ-ᵎᵕ) *n.d.b.f.* ㊽ Adélaïde.

Adelgunde (-ᵕᵎᵕ) *n.d.b.f.* ㊽ Adelgonde.

Adelhard (ᵎᵕᵕ) *n.d.b.m.* ㊳a. Adélard.

Adelheid (ᵎᵕ-) *n.d.b.f.* ㊻ Adélaïde.

ad(e)lig (ᵎ(ᵕ)ᵕ) *a.* ㉔b. (*ant.* bürgerlich, bäuerlich) **I** *a.* noble; (auf den Adel bezüglich, oft *mv.part*) nobiliaire; nicht ~ roturier. — **II A~e(r)** *s.* der, die A~e gentilhomme *m*; dame *f* noble.

adeln (ᵎᵕ) **I** *v/a.* ㉑d. anoblir. — **II A~** *n* ㊴c. u. **Adelung** *f* ㊾ anoblissement *m*.

Adels-... (ᵎᵎᵕ...) in Zsgn. **I** analog „Adel, adlig" rc., zB.: **~kammer** *f* chambre des nobles; **~partikel** *f* particule nobiliaire; *mv.part* **~tier** *m* orgueil nobiliaire. — **II** Bsd. Fälle: **~brief** *m*: a) lettre *f* de noblesse; b) parchemins *pl.*; **~buch** *n* nobiliaire *m*; **~herrschaft** *f* aristocratie; **~lexikon** *n*, **~register** *n* nobiliaire *m*. (Vgl. auch Adel-...)

Ademar (ᵎᵕ-) *n.d.b.m.* ㊳a. od. ㊵a. Ad(h)é-mar.

Adeno=... ⚕ (-ˈ⸗-...) [grch. = Drüsen=...] in Zusammensetzungen adéno... (s. Teil I).
Adept (-ˈ) [lt.] *m* ㊱a. adepte.
Adeptuffade P (-ˌˌˈˌ) [*cor.* vom Fr.] *f* ㊸ *phm.* (Wundwasser) eau d'arquebusade.
Ader (ˈˌ) *f* ㊸ 1. *anat.* (Puls-)~ veine (auch im Holze, in Steinen ꝛc.); (Schlag-)~ artère; güldene ~ *path.*: ⚕ hémorrhoïdes *pl.*; j-m eine ~ öffnen (oder schlagen), zur ~ lassen saigner q., ouvrir une veine à q.; er hat zur ~ gelassen il s'est fait saigner; *fig.* man hat ihm stark zur ~ gelassen on lui a fait une large saignée. 2. *fig.* verve, fibre poétique; F meine ~ fließt je suis en veine; keine ~ (Anlage) zu et. haben n'avoir aucune disposition pour qc. 3. *min.* fibre. 4. ⚙ *arch.* erhabene ~n am gotischen Gewölbe nervures *pl.*; ⚒ filon *m*; ~n im Glase, Marmor ꝛc. fil.
Ader=..., ader=... (ˈ⸗...) in Zssgn. I analog „Ader", zB.: **~förmig** *a.* en forme de veine; **~unterbinden** *n chir.* barrement *m* d'une veine. — II Bsd. Fälle, meist ⚕ *anat.*: **~binde** *f chir.* bande; **~bruch** *m* rupture *f* d'un vaisseau sanguin; **~haut** *f*, **~häutchen** *n* tunique *f* vasculaire; **~laß** *m* (*Sch.* auch *n*; bisw. *f*) *chir.* saignée *f*, ⚕ phlébotomie *f*; **~laß=...** in Zssgn, zB.: **~laß=Bäuschchen** *n chir.* compresse *f*; **~laß=Becken** *n chir.* palette *f*; **~laß=Binde** *f chir.* bande rouge; **~laß=Eisen** *n chir.* lancette *f*; **~laß=Schnepper** *m* = Schröpf=schnepper; **~laß=Zeug** *n chir.* étui *m* à lancettes; **~lassen** *n* saignée *f*; **~lasser** *m* saigneur, ⚕ phlébotomiste; **~reich** *a.* veineux; **~schlag** *m* battement du pouls; **~wasser** *n* lymphe *f*.
Äderchen (ˈˌˌ) *n* ㊵b. (*dim.* von Ader) veinule *f*, petite veine *f*.
ad(e)rig (ˈ(ˌ)ˌ) *a.* ㉔b. veiné, veineux; vom Marmor: filandreux; ~ machen (bsd. ⚙) veiner.
aderu, äderu (ˈˌ) *v/a.* ㉑d. veiner, marquer.
Adhäsion ⚕ (ˌ-(ˌ)ˈ) [lt.] *f* ㊾ adhésion.
adhäsiv (ˌ-ˈˌ) [lt.] *a.* ㉔b. adhésif.
adieu, Adieu T (pron. fr.) [fr.] *int.* u. *n* ㊻a., P **adjes** (-ˈ) für e-e längere Trennung: adieu! *m*; für eine kürzere (nur *int.*): au revoir!
Ädil (-ˈ) [lt.] *m* ㊿a. *h.a.* édile (s. Teil I).
Ädilen=Amt (-ˈ⸗=ˌ) *n* ㉓ *h.a.* édilité *f*.
ädilisch (-ˈˌ) [lt.] *a.* ㉔b. édilicien.
Ädilität (--ˌˈ) [lt.] *f* ㊾ *h.a.* édilité.
Adjektiv s. Adjektivum.
Adjektiv=... (ˌˌˈ⸗...) in Zssgn, meist: ... adjectif *a.*, zB.: **~satz** *m* proposition *f* adjective.
adjektivisch (ˌˌˈˌ) [lt.] *a.* ㉔b. meist *gr.* adjectif; ~es Partizip adjectif *m* verbal.
Adjektiv(um) (ˌˌˈ, ˌˌˈˌ) [lt.] *n* ㊳a. (㊽; *pl.* ~ve und ~va) *gr.* adjectif *m*.
☞ **Adjudant** ꝛc. s. Adjutant ꝛc.
Adjunkt (ˌˌ) [lt.] *m* ㊿a. adjoint; ordentlicher ~ eines Professors ꝛc. agrégé titulaire; *rl.* ~ eines Pfarrers bei den Protestanten suffragant.
Adjunktur (ˌˌˈ) [lt.] *f* ㊾ adjonction.
Adjustier=... (ˌˌˈ⸗...) in Zssgn, zB.: **~amt** *n* bureau *m* de vérification des poids et mesures; **~beamte(r)** *m* employé d'ajustage; **~werk** *n* banc *m* à tirer, dragon *m*.
adjustieren (ˌˌˈˌ) [lt.] I *v/a.* ㉑a. 1. Gewichte, Maße: ajuster. 2. a. = an-putzen. — II **A~** *n* ㊴c. und **Adjustierung** *f* ㊾ 3. ajustage *m*. 4. bsd. ⚔ (Anzug) ajustement *m*.
Adjutant (ˌ-ˌ) [lt.] *m* ㊿a. aide, adjudant, &c. (s. Teil I). **~litaire du roi, &c.**
Adjutantur (ˌ-ˌˈ) [lt.] *f* ㊾ maison mi-
Adjuvant (ˌ-ˌˌ) [lt.] *m* ㊿a. aide: *rl.* sacristain. **~zeichen und *bl.*: *f*).**
Adler (ˈˌ) *m* ㊵a. aigle (*orn. m*; als Feld-
Adler=..., adler=... (ˈˌ⸗...) in Zssgn. I meist: ... d'aigle, zB.: **~auge** *n* œil *m* d'aigle. — II Besondere Fälle: **~blick** *m* regard d'aigle, *fig.* œil perçant; **~farn** ♀ *m*: a) fougère *f* femelle (*Pteris aquili'na*), b) fougère *f* impériale; **~holz** *n* bois *m* d'aigle, a. ❀ agalloche *m*; **~(s)horst** *m* aire *f*; **~nase** *f* nez *m* aquilin, F nez Bourbon; **~orden** *m* ordre de l'aigle; Roter ~o. ordre de l'Aigle rouge; **~träger** ⚔ *m* porte-aigle, *h.a.* aquilifère.
ad libitum (ˌ ˈˌˌ) [lt.] *advt.* id.; à
adlig s. adelig. **~volonté.**
Admet (ˌˈ) *npr.m.* ㊻a. *h.a.*, *myth.* Admète (s. T. 1). **~und *ent.* amiral(e *f*) *m*.**
Admiral (ˌ-ˈ) [ar.] *m* ㊳a., **~in** *f* ㊿ ⚓
Admiralität (ˌ--ˌˈ) [ar.] *f* ㊾ amirauté.
Admiralitäts=... (ˌ--ˌˈ⸗...) in Zssgn, meist: ... d'amirauté ou de l'amirauté, zB.: **~gericht** *n* conseil *m* d'amirauté.
Admirals=... (ˌ-ˈ⸗...) in Zssgn, meist: ... amiral *a.*, zB.: **~flagge** *f* pavillon *m* amiral.
Adolf, Adolph (ˈˌˌf) *n.d.b.m.* ㊻a. Adolphe.
Adonis (ˈˌˌ) *inv.* I *npr.m.*, *myth.* Adonis. — II *m/ap.m.* ♀ ~(=Röschen *n*) adonide *f* (*Ado'nis*). **~nien (*m*), (vers *m*) adonique.**
adonisch (ˌˈˌ) *a.* ㉔b. *mét.* ~(er Vers) adoptierbar (ˌˌˈ⸗) [lt.] *a.* ㉔b. adoptable.
adoptieren (ˌˌˈˌ) [lt.] *v/a.* ㉑a. adopter. (Vgl. an-nehmen 5 und 6.)
Adoption (ˌˌtß(ˌ)ˈ) [lt.] *f* ㊾ adoption (vgl. An-nahme 3).
Adoptions=... (ˌˌˈtß(ˌ)ˈ⸗...) in Zssgn, meist: d'adoption, zB.: **~münzen** *f/pl.* monnaies d'adoption.
adoptiv (ˌˌˈf) [lt.] *a.* ㉔b. adoptif.
Adoptiv=... (ˌˌˈf⸗...) in Zssgn, meist: ... adoptif *a.*, zB.: **~tochter** *f* fille adoptive.
Adrastea (ˌˌˈˌ) *npr.f.* ♃ *myth.* Adrastée.
Adrastus (ˌˌˌ) *npr.m.* ㊳ *h.a.* Adraste.
Adreß=... (ˌˈ⸗...) in Zssgn. I analog „Adresse" ꝛc., zB.: **~büreau** *n*, **~kouto'r** *n* bureau *m* d'adresses; **~debatte** *f* discussion de l'adresse. — II Bsd. Fälle: **~buch** *n*, **~kalender** *m*, oft: manuel *m* des noms et adresses, bottin, annuaire, ❀ almanach *m* du commerce.
Adressant (ˌˌˈˌ) [fr.] *m* ㊻a., **~in** *f* ㊿ expéditeur *m*, auteur *m* (= Ab-sender).
Adressat (ˌˌˈˌ) *m* ㊻a., **~in** *f* ㊿ destinataire *s.* (= Empfänger).
Adresse T (ˌˌˌ) [fr.] *f* ㊸ (Brief-Aufschrift, Nachweisung, parlamentarisches Anschreiben, Empfehlungsbrief) adresse; ~ auf Briefen, a. suscription; per ~: a) chez ..., b) durch Gefälligkeit: aux soins de ...; unter j-s ~ sous le couvert de q. **~tique.**
Adria (ˈˌˌ) *npr.f. inv., st.s., géogr.* l'Adria-
Adrian (ˈˌ-) *npr.m.* ㊳a. Adrien; **~e** (-ˈˌ) *f* ㊾ Adrienne. **~nople *f*.**
Adrianopel (-ˌˌˈˌ) *npr.n.* ㊻a. Andri-
adriatisch (-ˌˈˌ) *a.* ㉔b. adriatique; das A~e Meer la mer Adriatique ou l'Adria-
adrig s. aderig. **~tique *f*.**
Adu-atiker (ˌˌˈˌˌ) *m/pl.* ㊵a. *h.a.* Aduatiques. **~m, Éduenne *f*.**
Ädu-er (ˈ-ˌ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ *h.a.* Éduen
ädu-isch (ˈ-ˌ) *a.* ㉔b. *h.a.* éduen. **~[Σ. I.]**
Adular ⚕ (ˌ--ˈ) *m* ㊳a. *min.* adulaire (s.
Advent (ˌˌˈ) [lt.] *m* ㊳a. *rl.* avent.
AdventS=... (ˌˌˈ⸗...) in Zssgn, zB.: **~prediger** *m* prédicateur pour (ou de) l'avent; **~predigt** *f* sermon *m* de l'avent; **~zeit** *f* (temps *m* de) l'avent.
Adverb (ˌˌˈ) *n* ㊺, **~ium** (ˌˌˌ) [lt.] *n* ㊹ (auch ~ia) *gr.* adverbe *m*; als ~ comme adverbe, adverbialement.
Adversarien (ˌˌˈˌˌ(ˌ)ˌ) [lt.] *n/pl. inv.* (Unreines) brouillard ou brouillon *m/sg.*; (Gedächtnisbuch) mémorial *m/sg.* **~de ...**
ad vocem (ˌ ˌˈtßˌ) [lt.] *advt* à propos
Advokat (ˌˌˈ-ˈ) [lt.] I *m* ㊿a. avocat; ~ werden se faire avocat, prendre la robe; j-s Sache als ~ führen plaider pour q.; Prozesse sind die Ernte der ~en litiger est à l'avocat vendanger. — II ✎ **~in** *f* ㊿ femme d'un avocat; (Fürsprecherin) avocat(e).
Advokaten=... (ˌˌˈ-ˈˌ⸗...) in Zs.-ssgn. I meist: ... d'avocat, zB.: **~matri'kel** *f* liste d'av. — II Bsd Fälle: **~gebühr** *f* honoraire *m* de l'avocat; **~kniff** F *m* pratique *f* (d'avocat); **~stand** *m*, **~zunft** *f* barreau *m*.
Advokatur (ˌˌˈ-ˈˈ) [lt.] *f* ㊾ profession d'avocat, (Praxis) oft: barreau *m*, plaidoirie; (Amts-lokal) étude.
advozieren (ˌˌˈ-ˈˈ) [lt.] I *v/n.* (haben) ㉑a. exercer la profession d'avocat. — II **A~** *n* ㊴c. (Betreiben eines Prozesses) postulation *f*. **~adynamique (s. T. 1).**
adynamisch ⚕ (ˌˌˈˌ) [grch.] *a.* ㉔b. *méd.*
A-ero=..., a-ero=... ⚕ (ˈˌˌ⸗...) [grch.] meist: aéro... (= Luft=..., luft=...), zB.: **~dyna'mik** *f phys.* aéro-dynamique. — Die mit ~ anfangenden Fremdwörter suche man in Teil I. **~(s. Teil I).**
Ä-etes (-ˈˌˌ) *npr.m.* ㊲ *h.a. myth.* Éétès
A-etius (ˌˈtß(ˌ)ˈ) *npr.m.* ㊲ Aèce, Aétius (s. Teil I). **~tit singe *m*, babion *m*.**
Äffchen (ˈˌ) *n* ㊵b. (*dim.* von Affe) *zo.* pe-
Affe (ˈˌ) *m* ㊷ 1. *zo.* allgemein: singe (*Si'mia*). 2. Bsd. Spezies: *zo.* äthio'pischer ~ malborough (*s. faunus*); groß-ohriger ~ midas (*s. midas*); lang-armiger ~ brachiopithèque (*Hylo'bates*). 3. *fig.* von Personen: mijaurée *f*, *pfort* péronnelle *f*; *co.* (Benennung e-s Kindes) babouin(e *f*) *m*; F j-m ~n Zucker geben être d'une gaieté folle; F e-n ~n an j-m gefressen h. être coiffé (ou tout engoué) de q.; F ich dachte, mich hätte der ~ gelaust, etwa: j'étais tout ahuri. 4. ⚔ P (Tornister) sac, P azor. 5. F (Rausch) e-n kleinen ~n haben avoir son petit jeune homme; sich einen ~n kaufen se griser.
Affekt (ˌˈ) [lt.] *m* ㊳a. 1. affection *f*, *pfort* émotion *f*, passion *f*. 2. (Innigkeit) ferveur *f*, tendresse *f*.
affektieren T (ˌˈˌˌ) [fr.] I *v/a.* ㉑a. affecter. — II **affektiert** *a.* ㉔b. affecté, *pfort* maniéré; das Affektierte l'affectation *f*, le maniéré, le précieux.
affektlos (ˌˈ-) *a.* ㉔b. froid, sans passion.
Affektlosigkeit (ˌˈ-ˌ-) *f* ㊾ calme *m*, froideur, indifférence, apathie.
äffen (ˈˌ) I *v/a.* ㉑a. 1. (äffisch nach-ahmen) singer. 2. j-n ~ (foppen) mystifier (F berner) q. — II **A~** *n* ㊴c. 3. singerie *f*. 4. (Foppen) mystification *f*.
Affen=..., affen=... (ˈˌ⸗...) in Zssgn. I a) oft: ... de(s) singe(s), zB.: **~art** *f* espèce de

singe; ~**theater** *n* théâtre *m* de singes; b) ♂ ... simien *a.*, z.B.: ~**abstammung** *f* des Menschen origine simienne ...; ~**geschlecht** *n* race *f* simienne. — II Besondere Fälle: ~**artig** *a.* qui ressemble au singe, ♂ simien; *fig.* ~artige Geschwindigkeit agilité *f* simiesque; ~**brotbaum** ♀ *m* adansonie *f* (*Adanso'nia digita'ta*); ~**figu'r** *f*, ~**fratze** *f* (vgl. auch ~gesicht): a) (Gesicht) figure (ou grimace) de singe; b) magot *m*; ~**gesicht** *n* visage *m* de singe, F sapajou *m*; ~**komö'die** *f* spectacle *m* représenté par des singes, *fig.* singerie; ~**könig** *m zo.*: ♂ aquiqui; F *fig.* petit fou; ~**liebe** *f* amour *m* aveugle; ~**mäßig** *a.* à la manière des singes, ♂ simiesque; ~**pinscher** *m zo.* chien griffon; ~**schande** *f fig.* scandale *m*; ~**schwanz** *m*: a) queue *f* de singe; b) F *fig.*, *mv.part* nigaud; ~**streich** *m* singerie *f*; ~**volk** *n*: a) les singes *m/pl.*; b) peuple *m* de fous; ~**weibchen** *n* guenon *f*.

affenhaft (ˊ⌣⌣) *a.* ㉔b. = affen-mäßig; ♂ auch: simien. | ...euse *f*.

Äffer (ˊ⌣) *m* ㊵a., ~**in** *f* ㊿ moqueur *m*, |

Äfferei (ˊ⌣ˈˈ) *f* ㊾ 1. (Nachahmen) singerie. 2. (Foppen) moquerie. | maniéré.

affig P (ˊ⌣) *a.* ㉔b. 1. = affen-mäßig. 2. *fig.* |

Äffin (ˊ⌣) [*f* von Affe] ㊿ 1. = Affen-weibchen. 2. *fig.* singesse.

Affinität (⌣-⌣ˊ) [lt.] *f* ㊾ parenté, affinité.

affirmativ (⌣⌣-ˊ) [lt.] *a.* ㉔b. affirmatif.

äffisch (ˊ⌣) *a.* ㉔b. = affen-artig, -mäßig.

Affixum ♂ (⌣ˊ⌣) [lt.] *n* ㊽ od. ㊹ *gr.* affixe *m*.

affizierbar (⌣-ˊ-) [lt.] *a.* ㉔b. (empfindlich) sensible, susceptible, *pfort* (reizbar) irritable. | sibilité, susceptibilité. |

Affizierbarkeit (⌣-ˊ--) [lt.] *f* ㊾ sen-|

affizieren (⌣-ˊ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. affecter, (ergreifen) émouvoir, *pfort* impressionner.

Affner ⊙ (ˊ⌣) *m* ㊵a. = Weber-kamm.

Affodill ♀ (⌣-ˊ) *m* ㊷a. asphodèle.

Affodill-..., **a~-...** ♀ (⌣-ˈ...) in Zsgn, z.B.: ~**artig** *a.* asphodélé; ~artige Pflanzen asphodélées *f/pl.*; ~**lilie** *f* lis *m* asphodèle, hémérocalle (*Hemeroca'llis*).

afghanisch (ˊ⌣⌣) *a.* ㉔b. afghan. | tan *m*. |

Afghanistan (⌣-⌣ˊ) *npr.n.* ㊺a. l'Afghanis-|

Africanus (⌣-f⌣ˊ) [lt.] *a. inv.* (oder nach lt. Deklination) Africain; Cäsars *Bellum n africa'num* Guerre *f* d'Afrique.

Afrika (ˊ⌣⌣) *npr.n.* ㊽c. *géogr.* l'Afrique *f*.

Afrika-... (ˈˈ⌣⌣...) in Zsgn, z.B.: ~**forscher** *m*, ~**reisende(r)** *m* explorateur de l'Afrique, africaniste.

Afrikander (-⌣ˊ⌣) *m* ㊵a. = Boer.

Afrikaner (-⌣ˊ⌣) *m* ㊵a., ~**in** *f* ㊿ Africain(e *f*) *m*. | frique. |

afrikanisch (-⌣ˊ⌣) *a.* ㉔b. africain, d'A-|

aft ⚓, niederdeutsch (ˊ) *adv.* = hinten.

After[1] (ˊ⌣) *m* ㊵a. 1. *anat.*: ♂ anus. 2. (bfd. von Menschen) derrière, P cul.

After[2] (ˊ⌣) *n* (*m*) ㊵a. 1. (Abfälle) retailles *f/pl.* 2. (Bienen-brod) excréments *m/pl.* d'abeilles. 3. = After-korn, -mehl.

After-..., **a~-...** (ˊ⌣...) in Zsgn. | zu After[1] *chir.* meist: ... de l'anus, z.B.: ~**vorfall** *m* chute *f* de l'anus. — II mit dem als alleinstehende *prp.* veralteten after: a) der Zeit, dem Orte, dem Range nach später erfolgend, meist: arrière-, z.B.: ~**lehnsbarkeit** *f* ehemals arrière-vasselage *m*; b) (nachgebildet, unecht ɔc.) meist: faux *a.*, pseudo-, z.B.: ~**aufklärung** *f* faux progrès; ~**beredsamkeit** *f* éloquence factice ou de mauvais aloi; ~**stern** *m* pseudo-étoile *f*. — III Bfd. Fälle: ~**alabaster** *m min.*: ♂ alabastrite; ~**biene** *f ent.*: ♂ audrène *m* (*André'na*); ~**bildung** *f*: a) ♂ *path.* dégénération; b) *mv.p.* éducation bâtarde, weitS. pseudo-civilisation; ~**blatt** ♀ *n* stipule *f*; ~**dichter** *m* méchant poète, *mfort* poétereau; ~**gebilde** *n path.*: ♂ hétéroplasme *m*; ~**geburt** *f*: ♂ arrière-faix *m*; ~**gelehrt** *a.* qui a de la fausse science; ~**gelehrte(r)** *m* faux savant, bisw. F savantasse; ~**heu** *n agr.* regain *m*; ~**kegel** *m math.*: ♂ conoïde; ~**kegelförmig** *a.*: ♂ conoïdal; ~**kind** *n*: a) (nachgeborenes) enfant *m* posthume, b) (uneheliches) enfant *m* naturel; ~**klaue** *f zo.* des Hundes: éperon *m*, des Ebers: garde; ~**korn** *n agr.* menus grains *m/pl.* de blé; ~**leder** ⚙ *n* Schuhmacherei: contre-fort *m*; ~**lehen** *n* arrière-fief *m*; ~**mehl** *n* recoupe *f*, ⚙ griot *m*; ~**miete** *f* sous-location, sous-louage *m*; ~**mieten** *v/a.* sous-louer; ~**mieter** *m* (Untermieter) sous-locataire; ~**mietsmann** *m* sous-locataire; ~**moos** ♀ *n* algue *f* (*Alga*); ~**pacht** *f* sous-bail *m*; ~**pächter** *m* sous-fermier; ~**reden** *v/n.* (h.) médire, calomnier; ~**vermieten** *v/a.* sous-louer; ~**vermietend** *a.* und ~**vermieter(in** *f*) *m* sous-loueur *a.* et *s.*; ~**vermietung** *f* sous-location; ~**vollmacht** *f* substitution; ~**welt** *f* demi-monde *m*; ~**wesen** *n* être *m* inférieur.

ägä-isch (-ˊ⌣) *a.* ㉔b. Ä~es Meer mer *f* Égée. | agapanthe. |

Agapanthus ♂ ♀ (⌣⌣ˊ⌣) [grch.] *m* ㊺a. |

Agapetus (⌣⌣ˊ⌣) *npr.m.* ㊱ Agapet.

Agat (ˊ⌣) *m* ㊽a. = Achat. | thocle. |

Agathokles (⌣ˈˈˊ⌣) *npr.m.* ㊱ *h.a.* Aga-|

Agatho(n) (ˊ⌣-, ˊ⌣⌣) *npr.m.* ㊻a. u. c. Agathon. | *f/pl.*, besser: Égates *f/pl.* |

ägatisch (-ˊ⌣) *a.* ㉔b. Ä~e Inseln Égades |

agaven-ähnlich ♀ (⌣ˈˈ⌣ˊ⌣) *a.* ㉔b. agavé.

...age (...ä'-Gē) dem Französischen entlehnte Endsilbe, jedoch (entgegen dem Französischen) meist *f*: a) in Wörtern frz. Ursprunges, z.B.: Blamage ɔc.; b) an deutsche Wörter angehängt, z.B.: Stellage ɔc. (vgl. die besonderen Titelköpfe!).

Agende (⌣ˊ⌣) [lt.] *f* ㊾ 1. *rl.* rituel *m*; protestantisch: rituel *m* liturgique. 2. (Merkbuch) carnet *m*, ✾ agenda *m*.

Agenor (⌣ˊ-) *n.d.b.m.* ㊻a. Agénor.

Agens (ˈˈˊ⌣) [lt.] *n* ㊲ (*pl.* Agenti-en u. ...zi-en: ⌣ˊtß(⌣)⌣) agent *m*.

Agent (⌣ˊ) [lt.] *m* ㊷a. agent, chargé d'affaires, *mv.p.* affidé, ✾ facteur; vgl. auch Ver-mittler.

Agenten-... (⌣ˊ⌣...) in Zs.-setzungen. | analog „Agent", z.B.: ~**zeitung** *f* journal *m* des agents. — II Bfd. Fall: ~**stelle** *f* agence.

Agentschaft (⌣ˊ⌣) *f* ㊾, **Agentur** (⌣ˊˈˈ) *f* ㊾ agence. | (s. Teil I). |

Agesila-us (⌣-⌣ˊ⌣) *npr.m.* ㊱ *h.a.* Agésilas |

Ägeus (ˊ-) *npr.m. inv.*, *myth.* Égée.

Agglomerat ♂ (⌣-⌣ˊ) *n* ㊽a., ~**ion** (⌣-⌣-ˈtß(⌣)ˊ) *f* ㊾ [lt.] a(g)glomérat(ion *f*) *m*.

aggregieren (⌣-ˊ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. agréger; dem ...ten Regiment aggregierter Major ... à la suite du ...; aggregierter Professor (professeur *m*) agrégé *m*.

aggressiv (⌣⌣ˈˈf) [lt.] *a.* ㉔b. agressif.

Agide (-ˊ⌣) *m* ㉜ *h.a.* Agide; ~**n** *pl.* auch: Erysthénides.

Ägide (-ˊ⌣) *f* ㊸ *myth.* égide (s. Teil I).

Ägidi-us (-ˊ(⌣)⌣) ㊺ 1 *n.d.b.m.* Gilles. — II *npr.m.* Ægide, Égidius (s. Teil I).

agieren (⌣ˊ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. agir; (die Rolle spielen) faire (le rôle de ...); gut ~ bien remplir son rôle.

Agilolfinger (ˈˈ⌣⌣ˊ⌣⌣) *m/pl.* ㊵a. (ältestes bayrisches Herzogs-geschlecht) Agilo(l)fing(u)es.

Ägina (-ˊ⌣) *npr.n.* ㊻c. île *f* (d')Égine, Égine (s. Teil I).

Äginet (-ˊˊ) *m* ㊽a., ~**in** *f* ㊿, bisw. **Äginer** (-ˊ⌣) *m* ㊵a., **Äginerin** *f* ㊿ Éginète *s.*

ägin etisch (-ˊˊ⌣) *a.* ㉔b. éginète.

Agio ✾ (eigentlich: ä'-dGo, meist jedoch: ä'-Gi-o) [it.] *n* ㊻a. (Aufgeld) agio *m*; (Mehrwert infolge der Hausse) prime *f*; ~**konto** *n* compte *m* d'agio.

Ägis-(Ge)schütterer (ˈˈ⌣,⌣⌣ˊ⌣⌣) *m* ㊵a. *myth.* (Beiname Zupiters) qui brandit l'égide.

Ägisth(us) (-ˊ(⌣) *npr.m.* ㊳a. und ㊱ *myth.* Égisthe (s. Teil I).

Agitator (⌣-ˊ⌣) [lt.] *m* ㊸ agitateur.

Aglaja (⌣ˊ⌣) [grch.] *npr.* et *n.d.b.f.* ㊻b. oder ㊽ *myth.* (Grazie) Aglaé, Aglaya.

Ägle (ˊ-) *npr.f.* ㊸ *myth.* Églé.

Aglei ♀ (-ˊ) *m* ㊳a., ~**e** (⌣ˊ) *f* ㊸ ancolie *f* (*Aquile'gia*).

aguatisch (⌣ˊ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. aguatique.

Agnes (ˈˈ) *n.d.b.f. inv.*, bisw. **Agnese** (⌣ˊ⌣) *f* ㊽ Agnès.

Ägospotamoi (ˈˈ⌣⌣ˊ⌣⌣-) [grch.] *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* Égos-(Ægos-)Potamos *m*.

Agraffe (⌣ˊ⌣) *f* ㊸ agrafe.

Agrar-... (⌣ˈˈ...) in Zsgn, meist: ... agraire *a.*, z.B.: ~**verbrechen** *n* crime *m* agraire.

Agrarier (⌣ˊ(⌣)⌣) *m* ㊵a. agrarien.

agrarisch (ˊ⌣⌣) [lt.] *a.* ㉔b. agraire.

Agrigent(um) (⌣⌣ˊ[⌣]) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* Agrigente *f* (s. Teil I).

Agrikultur (⌣⌣⌣ˊ) [lt.] *f* ㊾ agriculture.

Agrikultur-... (⌣⌣⌣ˈˈ...) in Zs.-setzungen, meist: ... agricole *a.*, z.B.: ~**volk** *n* peuple *m* agricole. | moine. |

Agrimoni-e ♂ ♀ (⌣⌣ˊ(⌣)⌣) [lt.] *f* ㊸ aigre-|

Agrippina (⌣⌣ˊ⌣) *npr.f.* ㊻ und ㊽ *h.a.* Agrippine.

Agronom ♂ (⌣⌣ˊ) [grch.] *m* ㊷a. (wissenschaftlich gebildeter Landwirt) agronome.

agronomisch ♂ (⌣⌣ˊ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. agronomique.

Aguti ♂ (⌣ˊ-) *n* ㊻a. *zo.* agouti *m*.

Ägypten (-ˊ⌣) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* l'Égypte *f*.

Ägypter (-ˊ⌣) *m* ㊵a., ~**in** *f* ㊿ Égyptien(ne *f*) *m*.

Ägypti-aka (-ˊ⌣⌣⌣) [grch.] *n/pl. inv.* Litteratur: *les Égyptiaques f/pl.*

ägyptisch (-ˊ⌣) *a.* ㉔b. égyptien, d'Égypte; ~e Volksschrift: ♂ (écriture *f*) démotique *m*. | tologue. |

Ägyptolog ♂ (-⌣⌣ˊ) [grch.] *m* ㊷a. égyp-|

äh (ˊ) I *int.* (ah) tiens!; ~ was eh! — II **Äh** *n* ㊿ ah *m*.

a-ha (⌣ˊ) *int.* 1. (Seufzen) ah, ah. 2. (verwirklichte Erwartung) haha!, (quand) je le disais!, voilà!, vous voyez bien!

A-hab (ˊ⌣) *npr.m.* ㊻a. *h.a. bibl.* Achab.

A-has (ˊ⌣) *npr.m. inv.*, *h.a. bibl.* Achaz.

A-hasja (ˊ-) *npr.m.* ㊻c. *h.a.* Ochosias.

A-hasver (-⌣ˈv⌣ˊ) ㊻a., ~**us** (⌣ˊ) ㊸ *npr.m.*, *h.a.* Assuérus, Ahasvérus (s. Teil I).

Ahle ⚙ (ˈ⌣) *f* ㊸, bisw auch **Ahl** (ˈ) *m* ㉘a. *cord.* alêne *f*; *typ.* pointe *f*.

Ahlen=..., a~=... (ˈˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Ahle", zB.: **~fabrik** *f* fabrique d'alênes, de pointes; **~förmig** *a.* en forme d'alêne, de pointe. — **II** Besondere Fälle: **~macher** *m*, **~schmied** *m* alénier.

ahnen (ˈ⌣) *v/a.* ㉑a. Fässer ~ jauger ...

Ahming ⚓ (ˈ⌣) *f* ㊾ marque du tirant d'eau, échelle d'étambot.

Ahn (ˈ) *m* ㉒a., **~e** *m* ㉘, **~e** *f* ㊸, bisw. a. **~in** *f* ㊿ aïeul(e *f*) *m*, im zweiten Grade: grand-père *m*, grand'mère *f*; **~en** *pl.* (Vorfahren) ancêtres *m*, weniger entfernt: aïeux *m*; sechzehn **~en** nachweisen, bisw. fournir seize quartiers (de noblesse); **Ahn=herr** *m*, **Ahn=frau** *f* aïeul(e *f*) *m*.

ahnden (ˈ⌣) *v/a.* ㉑b. **1** tadelnd: blâmer, um zu bessern: châtier, mit Thaten: punir, venger. 2. etwas zu ~ suchen chercher à se venger de qc. 3. = ahnen.

Ahndung (ˈ⌣) *f* ㊾ um zu bessern: châtiment *m*, als Strafe: punition, vengeance, *drt.* vindicte.

ähneln (ˈ⌣) *v/n.* (h.) et *v/pr.* ㉑d. j-m ~ ressembler (un peu) à q.; **sich** ~ se ressembler (un peu).

ahnen (ˈ⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. (vermuten) se douter de qc., (Vorgefühl von etwas haben) pressentir qc., (argwöhnen) soupçonner; ~ lassen faire pressentir; es ahnt mir, oft: le cœur me le dit.

Ähnen=..., a~=... (ˈˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Ahn", zB.: **~bilder** *n/pl.* portraits *m* des aïeux; **~reich** *a.* riche en aïeux. — **II** Besondere Fälle: **~probe** *f* preuve de noblesse; **~stolz** **1.** *m*: a) orgueil de la naissance, b) *mv. part* morgue *f* nobiliaire. **2.** *a.* fier de ses ancêtres, *mv. part* plein de morgue nobiliaire; **~tafel** *f* tableau *m* généalogique.

ähnlich (ˈ⌣) *a.* ㉔b. 1. ressemblant; j-m ~ sein oder sehen ressembler à q.; ein zum Sprechen **~es** Porträt portrait *m* parlant; er sieht sich nicht mehr ~ il n'est plus reconnaissable; das sieht Ihnen ganz ~ je vous reconnais bien là. 2. (von fast gleichen Verhältnissen) semblable, analogue, pareil; in einem **~en** Falle en pareil cas; ich habe nie et. **Ä~es** gesehen je n'ai jamais rien vu de tel ou de pareil; **~e** Begriffe idées *f/pl.* analogues; ~ lautend *mét.* assonant; ~ machen assimiler; ~ wie ... de même que ...; *math.* **~e** Figuren ... semblables ou ⊽ similaires.

Ähnlichkeit (ˈ⌣-) *f* ㊾ **1.** besonders zwischen Personen: ressemblance. 2. *fig.* (Gleichförmigkeit) analogie, (bsd. *math.*) similitude, (Verwandtschaft) affinité; die italienische Sprache hat viel ~ mit der lateinischen ... a beaucoup de rapport avec ...

Ähnlichkeits=... (ˈˈ⌣-...) in Zssgn analog „Ähnlichkeit", zB.: **~beweis** *m* preuve *f* par analogie; **~kennzeichen** *n* von Personen: marque *f* de ressemblance.

Ahnung (ˈ⌣) *f* ㊾ **1.** (Vorgefühl) pressentiment *m*; (Besorgnis) appréhension; eine ~ von etwas h. soupçonner qc.; ich hatte keine ~ davon je ne m'en doutais pas. **2.** (Vorstellung) idée, F soupçon *m*.

Ahnungs=..., a~=... (ˈˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Ahnung, ahnen", zB.: **~kraft** *f*, **~vermögen** *n* faculté *f* de pressentir l'avenir. — **II** Besondere Fälle: **~bang** *a.*, *poét.* anxieux; **~grauend** *a.* (*Körner*) plein de pressentiments sinistres; **~los** *a.* qui ne se doute de rien; *adv.* sans se douter de rien; **~voll** *a.* plein de pressentiments; von Sachen: mystérieux.

a-hoi ⚓ (-ˈ) *int.* ohé!, holà!

Ahorn ❦ (ˈˈ⌣) [lt.] *m* ㉘a. érable (*Acer*).

Ahorn=..., a~=... (ˈˈ⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... d'érable, zB.: **~laus** *f ent.* puceron *m* d'ér. — **II** Bsd. Fälle: **~arten** ❦ *f/pl.* acéracées; **~maser** ❦ *f* érable *m* madré; **~säure** *f chm.*: ⊽ acide *m* acérique.

ahornen (ˈˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. d'érable, en érable.

Ähre ❦ (ˈ⌣) *f* ㊸, *dim.* Ährchen *n* ㊵b. épi *m*; in ~n schießen monter en épis, épier, F *fig.* (alte Jungfer werden) devenir vieille fille; ~n lesen glaner (auch *fig.*).

Ähren=..., ährен=... (ˈˈ⌣...) in Zs.-setzungen. **I** meist: ... de l'épi, ... d'épi(s) ou des épis, zB.: **~bekränzt** *a.* couronné d'épis. — **II** Bsd. Fälle: **~bund** *m* gerbe *f*; **~feld** *n* champ *m* couvert d'épis; **~förmig** *a.* en (forme d')épi, ⊽ spiciforme; **~früchte** *f/pl.* (*ant.* Hülsen=früchte) céréales; **~lese** *f* glane, glanure (auch *fig.*); **~lesen** *n* glanage *m*; **~leser(in** *f*) *m* glaneur *m*, glaneuse *f*; **~tragend** *a.*: ⊽ spicifère.

ährig (ˈ⌣) *a.* ㉔b. à épis, ⊽ spicifère.

Ahriman (ˈ⌣-, r-r -ˈ⌣) [prs.] *npr.m.* ㊻a. *rl.* A(h)riman(e).

A-huramazda (--ˈ⌣-) [prs.] *npr.m.* ㊻c. *rl.* Ormuzd.

ai (ˈ) *int.* **1.** (Schmerz) ahi, aïe. **2.** (Freude) ah; ~ machen = ai-en.

A-i (ˈ⌣) *n* ㊽a. *zo.* = Faul=tier.

☞ **Aich...** s. Eich...

Aide ⊽ (ä'-dɛ) [fr.] *m* ㊷ Karten=, Kegel= etc. spiel: partenaire; Boston: soutien.

ai-en (ˈ⌣) *v/a.* ㉑a. *enf.* caresser (un enfant en lui passant les mains sur les joues).

Ailanthus=Baum ❦ (-ˈ⌣=ˈ) *m* ㉛a. ailante (*Aila'nthus*).

A-is ♪ (ˈ⌣) *n. inv.* la dièse *m*.

Ajubiten (⌣-ˈ⌣) *npr.m/pl.* ㉛a. *h.m.* Aïoubites (s. Teil 1).

Akademie (⌣⌣⌣ˈ) [grch.] *f* ㊾ und ㊸ académie (vgl. Teil 1); Mitglied der ~, oft: académicien; Herr L., Mitglied der französischen ~ M. L., de l'Académie.

Akademie=... (⌣⌣⌣ˈˈ...) in Zssgn. **I** analog „Akademie", zB.: **~garten** *m* jardin de l'Académie. — **II** Bsd. Fall: **~stück** *n* (Zeichnung nach einem Modell) académie *f*.

Akademika (⌣⌣ˈ⌣⌣) *n/pl.* ㊽ ~ von Cicero *les Académiques m/pl.*

Akademiker (⌣⌣ˈ⌣⌣) *m* ㊵a. académicien.

akademisch (⌣⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. académique; **~e** Jugend jeunesse *f* des écoles; **~er** Unterricht haut enseignement, ens. supérieur; **~es** Viertel quart *m* d'heure de grâce.

Akadi-en (⌣ˈ⌣(⌣)⌣) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* l'Acadie *f*, la Nouvelle-Écosse.

Akadi-er (⌣ˈ⌣(⌣)⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Acadien(ne *f*) *m*.

akadisch (⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. acadien.

Akajou s. Acajou.

Akalephe ⊽ (⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *f* ㊸ *zo.* actinie (*Acti'nia*).

Akanth ⚙ (⌣⌣) [grch.] *m* ㉘a. od. ㊷a., **~us** (⌣⌣⌣) *m* ㊽a. *arch.* acanthe *f*.

Akarnani-en (⌣⌣ˈ⌣(⌣)⌣) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* l'Acarnanie *f*.

Akarnani-er (⌣⌣ˈ⌣(⌣)⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Acarnanien(ne *f*) *m*.

akarnanisch (⌣⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. acarnanien.

Akastus (⌣ˈ⌣) *npr.m.* ㊲ Acaste.

akatalektisch (-⌣⌣ˈ⌣⌣) [grch.] *a.* ㉔b. *mét.* acatalectique.

akatholisch (-⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. acatholique.

Akatholizismus (-⌣-⌣ˈ⌣) [grch.] *m* ㊽b. acatholicisme.

Akazi-e ❦ (-ˈ⌣) [grch.] *f* ㊸ acacia *m*; echte ~ gommier *m* rouge (*Aca'cia vera*); unechte ~ acacia *m* blanc ou faux (*Robi'nia pseudaca'cia*).

Akazi-en=baum ❦ (-ˈˈ⌣=ˈ) *m* ㉛a., **=holz**

akkadisch (⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. accadien.

Akklamation (⌣⌣-ʦ⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾: durch ~ wählen ... par acclamation.

akklimatisieren (⌣--⌣ˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. acclimater. — **II A~** *n* ㊸c. und **Akklimatisierung** *f* ㊾ (Handlung) acclimatation *f*; (Erfolg) acclimatement *m*.

akkommodieren (⌣⌣-ˈˈ⌣) [lt.] ㉑a. **sich** ~ *v/réfl.* s'adapter à ...

Akkord ⊽ (⌣⌣) [fr.] *m* ㉘a. **1.** ♪ (Vereinigung von Tönen) accord, (zusammenstimmende Folge von Akkorden) harmonie *f* (beide auch *fig.*); sich in e-n schönen ~ auflösen se terminer par un bel ensemble. **2.** (vorherbedungener Preis, Verding) prix fait; auf ~ à prix fait; in ~ arbeiten (übernehmen) travailler (entreprendre) à forfait; ⚙: j. der e-e Arbeit in ~ nimmt entrepreneur. **3.** ❦ (Vergleich) ~ mit den Gläubigern arrangement avec les créanciers; gerichtlicher ~ concordat; den ~ zu stande bringen arriver à un concordat.

Akkord=... (⌣ˈˈ...) in Zssgn. **I** analog „Akkord", zB.: **~vorschläge** ❦ *m/pl.* propositions *f/pl.* pour faire un arrangement. — **II** Besondere Fälle: **~arbeit** *f* travail *m* à forfait ou à la pièce; **~arbeiter** *m* ouvrier (qui travaille) à la pièce.

akkordieren ⊽ (⌣⌣ˈˈ⌣) [fr.] ㉑a. **I** *v/a.* accorder. — **II** *v/n.* (h.) ❦ s'arranger avec ses créanciers.

Akkordion ♪ (⌣ˈˈ⌣⌣) *n* ㊻a. accordéon *m*.

Akkreditiv ⊽ (⌣-⌣ˈf) [fr.] *n* ㊽a. **1.** eines Gesandten etc.: lettres *f/pl.* de créance. **2.** ❦ (Kreditbrief) lettre *f* de crédit.

Akkumulator ⚙ (⌣-⌣ˈ⌣) [lt.] *m* ㊾ accumulateur.

akkurat (⌣-ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. = sorgfältig.

Akkuratesse (⌣--ˈ⌣) [+ vom lt. mit franz. Endung gebildet] *f* ㊸ = Sorgfalt.

Akkusativ (ˈ⌣---f) [lt.] *m* ㉘a. *gr.* accusatif (= vierter Fall); im Französischen: complément (ou régime) direct; *accusati'vus cum infiniti'vo* (construction *f* del') accusatif avec l'infinitif; den ~ regierendes Zeitwort verbe actif ou transitif.

Akkusativ=Satz (ˈ---f=ˈ⌣) *m* ㉛b. *gr.* phrase *f* qui équivaut à un complément direct.

Akotyledonen ⊽ ❦ (-⌣--ˈ⌣) [grch.] *f/pl.* ㊸ acotylédones; Klasse der ~ acotyledonie *sg.*

Akq... s. Acq...

Akrobat (-ˈ⌣) [grch.] *m* ㉛a. acrobate, danseur de corde.

akrobatisch (-⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. acrobatique.

akrokeraunisch (-⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. acrocéraunien; **A~es** Gebirge les Acrocéraunes *m/pl.*

Akro=polis (-ˈ⌣⌣) [grch.] *f inv.*, **=pole** (-ˈ⌣) *f* ㊸ acropole.

Akrostichon (-ˈ⌣⌣) [grch.] *n* ㊺ *mét.* acrostiche *m* (s. Teil 1).

Akt (ˈ) [lt.] *m* ㉘a. **1.** (Handlung, *thé.* Aufzug, *drt.* Verhandlungsschrift) acte; ~ der

Verzweiflung acte (ou coup) désespéré, oft auch: coup de tête. 2. (Stellung eines Modells) pose *f*.

Akt-... (ᵈ...) in Zssgn. **I** analog „Akt", zB.: **~schluß** *m* fin *f* d'acte. — **II** Bsd. Fall: **~saal** *m* salle *f* des modèles vivants.

Aktäon (ᵕ⌣) *npr.m.* ㊸ *myth.* Actéon.

Akte (ᵈᵕ) [lt.] *f* ㊸, bsd. **~n** *pl.* pièces *f/pl.* (d'un procès), documents *m/pl.*, dossier *m/sg.*; zu den ~n legen joindre au dossier, *fig.* ne plus parler (ou s'occuper) de qc.

Akten-..., a~-... (ᵈᵕ...) in Zssgn. **I** analog „Akte", zB.: **~mäßig** *a.* conforme aux actes; **~schreiber** *m* copiste d'actes. — **II** Bsd. Fälle: **~deckel** *m* cote *f*, dossier, chemise *f*; **~heft** *n* dossier *m*; **~mappe** *f* portefeuille *m*; **~mensch** *m* bureaucrate; **~schrank** *m* armoire *f* (à serrer les dossiers); **~ständer** *m* petit rayon (mobile); **~staub** *m fig.* poussière *f* du greffe; **~stoß** *m* dossier; **~stück** *n* pièce *f* (d'un ou du procès), document *m*; **~wurm** *m fig.* homme qui aime à fouiller contiuuellement dans les dossiers; **~zimmer** *n* e-s Advokaten, Notars étude *f*.

Akti-e ❀ (ᵈktßᵉ) *f* ㊸ action; **mit ~n** wuchern faire de l'agiotage, agioter.

Aktien-... ❀ (ᵈktßᵉᵕ...) in Zssgn. **I a)** meist: ... d'action(s), zB. **~abschnitt** *m* coupon d'action; **b)** auf Aktien gegründet: ... par actions, zB. **~bank** *f* banque par actions. — **II** Bsd. Fälle: **~bier** *n* bière *f* de la brasserie par actions; **~gesellschaft** *f* société (par actions); **~händler** *m* agioteur, courtier; **~inhaber** *m* détenteur d'actions, actionnaire; **~kapita'l** *n* fonds *m* social; **~makler** *m* agent de change; **~markt** *m* bourse *f* aux actions; **~schwindel** *m* fureur *f* d'agiotage, auch: agiotage; **~spekula'nt** *m* coulissier; auf Hausse: haussier, auf Baisse: baissier; **~spekulatio'n** *f* spéculation sur les fonds (publics).

Aktinomikosis ♂ (ᵕᵕᵕᵕᵕᵈ) [grch.] *f inv.* = Strahl(en)pilz-Krankheit.

Aktionär ⊤ ❀ (ᵕktßᵉᵕᵈ) [fr.] *m* ㊳a. actionnaire.

aktisch (ᵈᵕ) *a.* ㉔b. ~e Zeit-rechnung ère *f*.

aktiv (ᵕᵈf u. ᵈ-f) [lt.] **I** *a.* ㉔b. actif (*ant.* passiv), ✕ en activité (de service). — **II A~** *n* ㊳a., **~um** (ᵕᵈᵛᵘᵐ) *n* ㊽ **1.** *gr.* actif *m*. **2.** ❀ Bsd. A~a *pl.* (Bestände) actif *m/sg.*, masse *f/sg.* active; A~a u. Passiva bilan *m/sg.* des affaires.

Aktiv-... (ᵕᵈf...) in Zssgn, zB.: **~(be)stand** *m*, **~kapita'l** *n*, **~masse** *f*, **~vermögen** *n* actif *m*, effectif *m*.

Aktivität (ᵕ-ᵛᵉᵈ) [lt.] *f* ㊾ activité (*ant.* Passivitä't); außer ~ setzen mettre en (état de) non-activité.

Aktualität (ᵕ-ᵕᵕᵈ) [lt.] *f* ㊾ actualité (s. I. 1).

Aktuar (ᵕ-ᵈ) [lt.] *m* ㊳a., **~ius** (ᵕ-ᵈ(ᵕ)ᵕ) *m* ㊺a. greffier.

Aktuariat (ᵕ--(ᵕ)ᵈ) [lt.] *n* ㊳a. greffe *m*.

Aktus (ᵈᵕ) [lt.] *m* ㊼ (*pl.* Akte ㊳a.) acte.

Akustik ♂ (ᵕᵈᵕ) [grch.] *f* ㊾ acoustique.

Akustiker ♂ (ᵕᵈᵕᵕ) [grch.] *m* ㊵a. acousticien.

akustisch ♂ (ᵕᵈᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. acoustique.

akut ♂ (ᵕᵈ) [lt.] **I** *a.* ㉔b. (*ant.* chronisch) *path.* aigu; ~er Zustand acuité *f*. — **II Akut** *m* ㊳a., **Akutus** (ᵕᵈᵕ) *m* ㊲ *gr.* accent aigu.

Akz... ∫ Acc...

Alabaster (ᵕᵕᵈᵕ) [grch.] *m* ㊵a. albâtre.

Alabaster-..., a~-... (ᵕᵕᵈᵕ...) in Zssgn, zB.: **~artig** *a.* semblable à l'albâtre; **~bruch** *m* carrière *f* d'albâtre; **~waren** *f/pl.* albâtre *m/sg.* façonné; **~weiß** *a.* alabastrique.

Alabasterer (ᵕᵕᵈᵕᵕ) *m* ㊵a. sculpteur en albâtre.

alabastern (ᵕᵕᵈᵕ) *a.* ㉔b. d'albâtre, en albâtre.

Alamanne ꝛc. ∫ Alemanne ꝛc.

Aland (ᵈᵕ) *m* ㊳a. ∫ Alant.

Alands-Inseln (ᵈᵕ⌣ᵈᵕ) *f/pl.* ㊸ *géogr.* archipel *m/sg.* d'Aland.

Alanen (ᵕᵈᵕ) *m/pl.* ㊷ (Volksstamm) Alains.

Alant (ᵈᵕ) *m* ㊳a. **1.** ❀ aunée *f*, inule *f* (*I'nula hele'nium*). **2.** *icht.* meunier (*Cypri'nus* oder *Leuci'scus ce'phalus*).

Alant-..., a~-... (ᵈᵕ...) in Zssgn. **I** analog „Alant", zB.: **~blatt** *n* feuille *f* d'aunée. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** ❀ *a.* inulé; **~beere** ❀ *f* groseille noire; **~beerstrauch** ❀ *m* groseillier noir, cassis; **~wurz** ❀ *f* hélenie, grande inule.

Alarich (ᵈᵕᵕᵈ) *npr.m.* ㊻a. Alaric.

Alarm ⊤ (ᵕᵈ) [fr.] *m* ㊳a. **1.** alarme *f*: ~ blasen oder schlagen donner (ou sonner) l'alarme, battre la générale. **2.** *tél.* sonnerie *f*.

Alarm-... (ᵕᵈ...) in Zssgn. **I** meist: ... d'alarme, zB. **~schuß** *m* coup d'alarme. — **II** Bsd. Fall: **~glocke** *f* (beim Feuer) (cloche du) tocsiu *m*; *électr.* trembleur *m*.

alarmieren ⊤ (ᵕᵕᵈᵕ) [fr.] *v/a.* ㉑a. alarmer; vgl. Alarm 1.

Alaun (ᵕᵈ) [lt. alu'men] *m* ㊳a. *chm.* alun.

Alaun-..., a~-... (ᵕᵈᵈ...) in Zssgn, zB.: **~artig** *a.* de la nature de l'alun, aluneux; **~bad** *n*: a) (Bade-ort) eaux *f/pl.* aluneuses; b) (Bad) bain *m* d'eau aluneuse; **~bergwerk** *n* mine *f* d'alun, alunière *f*; **~brühe** ⚙ *f* Gerberei: étoffe; **~erde** *f*: a) terre alumineuse, b) ♂ *min.* alumine; **~erdehaltig** *a.*: ♂ alumineux; **~erde-Metall** *n chm.*: ♂ aluminium *m*; **~gar** ⚙ *a.* Gerberei: passé en alun ou en blanc; **~gehalt** *m* quantité *f* d'alun contenue dans ..., contenu en alun; **~gerber** ⚙ *m* mégissier; **~grube** *f* alunière; **~haltig** *a.* aluneux, alunifère, alunique; **~hütte** ⚙ *f* alunière; **~schiefer** *m min.*: ♂ schiste alumineux, **~sieder** ⚙ *m* alunier; **~siederei** *f* alunerie; **~wasser** *n* eau *f* alumineuse; **~werk** ⚙ *n* fabrique *f* d'alun, alunière *f*. **II A~** *n* ㊾c. alunage *m*.

alaunen (ᵕᵈᵕ) **I** *v/a.* ㉑a. aluner. — **alaunhaft, alaunicht, alaunig** (ᵕᵈᵕ) *a.* ㉔b. aluneux, qui a un goût d'alun.

Alba (ᵈᵕ) **I** *f* ㊹ **1.** = Albe 1. **2.** (prvz. Morgenlied) aube. — **II** *npr.m.* ㊻c. Albe. — **III ~ longa** (~ ᵈᵕ) *npr.n.* ㊻c. *h.a. géogr.* Albe-la-Longue *f*.

Albaner (ᵕᵈᵕ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Al-banais(e *f*) *m*, Arnaute *s.*

Albanese(r) (ᵕ--ᵕᵕ) *m* ㊷ u. ㊵a., **Albanesin** (ᵕ--ᵕᵕ) *f* ㊿ Albanais(e *f*) *m*, Arnaute *s.*

albanesisch (ᵕ--ᵕᵕ) *a.* ㉔b. albanais, arnaute.

Albani-en (ᵕᵈ(ᵕ)ᵕ) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* l'Albanie *f* (s. Teil 1).

albanisch (ᵕᵈᵕ) *a.* ㉔b. albanien, ...ne.

Albano (ᵕᵈ-) *npr.m.* ㊻c. (italien. Maler, 1578—1660) l'Albane.

Albanus (ᵕᵈᵕ) *n.d.b.m. inv.* Albain.

Albatros ♂ (ᵕ-ᵈ) *m inv.* oder ㊸ *orn.* frégate *f*, albatros (*Diome'dea*).

Albe (ᵈᵕ) *f* ㊸ **1.** (Chorhemd) aube. **2.** *icht.* able(t) *m*, ablette *f*.

Alberich (ᵈᵕᵕch) *npr.m.* ㊻a. Albéric.

albern[1] (ᵈᵕ) *a.* ㉔b. niais, sot, F nigaud, *pfort* bête; (tändelnd) F follet; ~es Frauenzimmer, ~e Gans nigaude *f*, F oie *f*; ~es Geschwätz, ~es Zeug niaiseries *f/pl.*; ~es Wesen badauderie *f*.

albern[2] (ᵈᵕ) *v/n.* (h.) ㉑d. faire (ou dire) des niaiseries.

Albernheit (ᵈᵕ-) *f* ㊾ niaiserie, *mfort* fadaise (meist im *pl.*).

Albert (ᵈᵕ) *m* ㊻a., **Albertine** (ᵕᵕᵈᵕ) *f* ㊽ Albert *m*, Aubert *m*; Albertine *f*.

Albertiner (ᵕᵕᵈᵕ) *m* ㊵a. (Münze) albertus.

albertinisch (ᵕᵕᵈᵕ) *a.* ㉔b.: ~e Linie ligne albertine.

Albigenser (ᵕᵕᵈᵕ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Albigeois(e *f*) *m*.

Albigenser-... (ᵕᵕᵈᵕ...) in Zs.-setzungen, meist: ... des Albigeois, zB. **~krieg** *m* guerre *f* des Albigeois.

albingensisch (ᵕᵕᵈᵕ) *a.* ㉔b. albigeois.

Albin (ᵈᵕ) *n.d.b.m.* ㊳a. Aluin.

albinisch ♂ (ᵕᵈᵕ) *a.* ㉔b. leucéthiopien.

Albinismus ♂ (ᵕ-ᵈᵕ) *m* ㊺b. albinisme, leucéthiopie *f*, leucopathie *f*.

Albino ♂ (ᵕᵈ-) *m* ㊻a. albinos, kakerlaque, leucéthiope.

Albinus (ᵕᵈᵕ) *npr.m.* ㊽ Albin, Aubin.

Albion (ᵈ(ᵕ)ᵕ) *npr.n.* ㊻a. l'Albion *f*.

Albrecht (ᵈᵕ) *n.d.b.m.* ㊻a. Albert; *h.m.* ~ Achilles Albert l'Achille.

Album (ᵈᵕ) *n* ㊻a. (*pl.* auch *inv.*) album *m*.

Albumin ♂ (ᵕ-ᵈ) [lt.] *n* ㊳a. *chm.* albumine *f*.

Albumin-... (ᵕ-ᵈᵈ...) in Zssgn, zB.: **~papier** *n* papier *m* glacé albumineux; **~verfahren** *n phot.* procédé *m* à l'albumine.

Albunea (ᵕᵈᵕᵕ) [lt.] *npr.f.* ㊻b. *myth.* (Nymphe einer Quelle bei Tibur) Albunée.

☞ **Alc...** ∫ Alk...

Alchemie ꝛc. ∫ Alchimie ꝛc.

Alchemille ❀ (ᵕch-ᵈᵕ) [b.l.] *f* ㊸ alchimille.

** Älchen** (ᵈᵈ) *n* ㊾b. (*dim.* von Aal) petite (ou jeune) anguille *f*.

Alchimie (ᵕch-ᵈ) [ar., aus dem Griechischen] *f* ㊾ oder ㊸ alchimie.

Alchimist (ᵕch-ᵈ) *m* ㊵a. alchimiste.

Alchimisterei (ᵕch-ᵕᵕᵈ) *f* ㊾ art *m* sacré, grand art, art d'Hermès.

alchimistisch (ᵕch-ᵈᵕ) *a.* ㉔b. alchimique.

Alda (ᵈᵕ) *npr.f* ㊹ Aude.

Aldebaran ♂ (ᵕ-ᵈᵕ) *npr.m.* ㊻a. *astr.* Aldébaran.

Aldehyd ♂ (ᵕ-ᵈ) [lt. alcohol dehydrogena'tum] *n* ㊳a. *chm.* aldéhyde *m*.

Alderney (ᵈᵕ-) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* Aurigny *m* (s. Teil 1).

Aldhelmus (ᵕᵈᵕ) *npr.m. inv.* Aldhelme.

Aldine (ᵕᵈᵕ) *f* ㊹ *typ.* alde *m*, édition aldine.

aldinisch (ᵕᵈᵕ) *a.* ㉔b. aldin.

Aldus (ᵈᵕ) *npr.m. inv.* Alde (s. Teil 1).

Ale (ēl) *n* ㊻a (englisches Bier) ale *f*.

Alekto (ᵕᵈ-) [grch.] *npr.f.* ㊻b. *myth.* (eine der drei Eri'nnyen) Alecto(n).

Alemanne (-ᵕᵈᵕ) *m* ㊷, **Alemannin** *f* ㊿ Alaman *m*, Aleman(e *f*) *m*.

Alemanni-en (-ᵕᵈ(ᵕ)ᵕ) *npr.n.* ㊵b. l'Alemanie *f*.

alemannisch (-ᵕᵈᵕ) *a.* ㉔b. alaman, alemanique.

Aleppo (ᵕᵈ-) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (Stadt in Syrien) Alep *m*.

Aleppo-... (ᵕᵈ-...) in Zssgn. **I** mst. ... d'Alep, zB.: **~galle** *f/pl* galles d'Alep. — **II** Besonderer Fall. **~zitz** ❀ *m* aiguilles *f/pl.*

Aleſſandria (ˌ⌣⌣⌣) *npr.n.* 56c. *géogr.* Alexandrie (de la Paille), ital. Stadt.
Ale-uten (⌣-⌣) *f/pl.* 53 *géogr.* (îles) Aléoutes, Aleutes. [Inſelu = Ale-uten.]
ale-utiſch (⌣-⌣) *a.* 24b. aléoutien; A.-eſ
Alexander (⌣⌣) *npr.* et *n.d.b.m.* 40a. Alexandre; ~ der Große Alexandre le Grand; ~ Severus Alexandre-Sévère.
Alexandri-en (⌣⌣⌣) *npr.n.* 40b. *géogr.* Alexandrie *f.*
Alexandriner (⌣⌣⌣⌣) **I** *m* 40a., **~in** *f* 50 Alexandrin(e *f*) *m.* — **II** *m mét.* alexandrin, vers héroïque; Hälfte des ~s hémistiche.
alexandriniſch (⌣⌣⌣⌣) *a.* 24b. alexandrin.
Alexia (⌣⌣⌣) *npr.f.* 51 Alexie.
Alexi(u)s (⌣⌣(⌣)⌣) *npr.m.* 36 Alexis.
Alf (⌣) *m* 42a. nord. *myth.* bon génie (ſ. Elfe).
Alfa (⌣⌣) *n* 56a. alfa *m* (vgl. Spartgras).
Alfanz F (⌣⌣) *m* 38b. (Hans Narr) bouffon, farceur. [jongleries ou des farces.]
alfanzen F (⌣⌣⌣) *v/n.* (h.) 21c. faire des ſ
Alfanzerei F (⌣⌣⌣⌣) *f* 49 jonglerie, farce, weitS. bêtise.
alfanzig F (⌣⌣⌣) *a.* 24b. bête.
Alfenid T (⌣⌣⌣) [fr.] *n* 38a. alfénide *f.*
Alfenid-... (⌣⌣ᵘ...) in Zſſgn, zB.: **~waren** ❀ *f/pl.* articles *m* en alfénide, alfénides.
Alfons (⌣⌣) *npr.* et *n.d.b.m.* 38c. (*sg.* a. 40a.) Alphonse, bisw. auch Alfonse.
alfonſiniſch (⌣⌣ᵘ⌣) *a.* 24b. *ast.* ~e Tafeln tables *f/pl.* alphonsines.
Alfonſiſt (⌣⌣⌣) *m* 39a., **alfonſiſtiſch** (⌣⌣⌣⌣) *a.* 24b. *h.m.* alphon(bisw. alfon)siste.
Alfred (⌣⌣) *npr.* et *n.d.b.m.* 56a. Alfred.
Algarbi-en (⌣⌣(⌣)⌣) *npr.n.* 40b. *géogr.* l'Algarve *f*, les Algarves *f/pl.*
Algarot-Pulver (⌣⌣-=⌣⌣) *n* 40a. poudre *f* d'algarot(h).
Alge ♀ (⌣⌣) [lt.] *f* 53 algue, fucus *m*; Familie der ~n algacées *pl.*
Algebra ♂ (⌣--) [ar.] *f* 51 algèbre.
algebra-iſch ♂ (⌣-⌣) *a.* 24 algébrique.
Algebra-iſt ♂ (⌣--⌣) *m* 39a. algébriste.
Algen-..., a~-... ♀ (⌣⌣...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~ähnlich, ~artig** *a.* fuc(ac)é, fucoïde, phycoïdé. [*géogr.* l'Algérie *f.*]
Algeri-en (⌣⌣(⌣)⌣, oft: ⌣G⌣(⌣)⌣) *npr.n.* 40b.
algeriſch (⌣⌣) *a.* 24b. algérien: ~e Wüſte le Sahara, le grand désert.
Algier (⌣⌣ oder ⌣-, oft: ăl-Gîr) *npr.n.* 56a. *géogr.* Alger *m.* [rien(ne *f*) *m.*]
Algierer (⌣⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 Algé-ſ
algieriſch (⌣⌣) *a.* 24b. d'Alger, algérien.
Algonkins (⌣⌣-) *m/pl. inv.* (Indianerſtamm) Algonquins.
algonkiniſch (⌣⌣ᵘ⌣) *a.* 24b. algonquin.
Al-hambra (⌣⌣-) [ar.] *f* 56b. l'Alhambra *m.* [alidade.]
Al-hidade * ♂ (⌣⌣⌣) [ar.] *f* 53 *math.* ſ
Älian (-(⌣)⌣) 56a., **~us** (~⌣) 57 *npr.m.h.a.* Élien. [nachweiſen prouver son alibi.]
Alibi (⌣⌣-) [lt.] 56a. *drt.* alibi *m*; ſein ~ ſ
Alibi-... (ᵘ⌣-...) in Zſſgn, zB.: **~beweis** *m* preuve *f* par alibi.
Aliment (⌣⌣⌣), bſd. *pl.* **~e** (⌣⌣⌣⌣) [lt.] *n* 38a. *drt.* aliments *m/pl.*, entretien *m* (ou pension *f*) alimentaire.
Alimentations-... (⌣⌣⌣-tß(⌣)ᵘ...) in Zſſgn, zB.: **~gelder** *n/pl.*, **~koſten** *f/pl.* frais *m* d'entretien.
Alinea (⌣⌣⌣-) [lt.] *n* 56a. alinéa *m.*
Alizarin ♂ (⌣-⌣⌣) [prſ.] *n* 38a. *chm.* alizarine *f*, alizari *m.*
Alizarin-... (⌣-tß⌣ᵘ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... alizarique *a.*, zB.: **~ſäure** ♂ *f chm.* acide *m* alizarique. — **II** Bſd. Fall: **~tinte** *f* encre alizarine.
Alk ♂ (⌣) *m* 38a. (*pl.* auch ~en) *orn.* alque, pingouin (*Alca*).
alkäiſch ♂ (⌣⌣) *a.* 24b. *mét.* alcaïque.
Alka(l)de (⌣⌣) [ar.] *m* 39 alcade.
Alka(l)den-Amt (⌣⌣-=⌣) *n* 25 alcadie *f.*
Alkali ♂ (⌣⌣- u. ⌣--) [ar.] *n* 56a. (*pl.* ~en: ⌣⌣(⌣)⌣) *chm.* alcali *m*; ~ bildend alcalifiant; ~ enthaltend alcalifère; ~ zuſetzen alcali(ni)ser.
Alkali-..., alkali-... ♂ (⌣ᵘ⌣... u. ⌣--...) in Zſſgn. **I** analog „Alkali", zB.: **~arm** *a.* qui contient peu d'alcali. — **II** Bſd. Fälle: **~bilder** *m* (Stickſtoff) alcaligène; **~gehalt** *m* alcalicité *f*; **~metalle** *n/pl. chm.* potassides *m.* [24b. *chm.* alcalin.]
alkaliniſch ♂ (⌣⌣⌣), **alkaliſch** (⌣⌣) *a.* ſ
Alkalo-id ♂ (⌣⌣⌣) *n* 38a. *chm.* alcaloïde *m*
Alkä-us (⌣⌣) *npr.m. inv*, *h.a.* Alcée.
Alkermes ♀ (⌣⌣) [ar.] *f inv.* morelle en grappe ou des Indes (*Phytola'cca deca'ndra*).
Alkeſtis (⌣⌣) *npr.f. inv.* Alceste.
Alkibiades (⌣⌣ᵘ⌣) *npr.m.* 36 *h.a.* Alcibiade.
Alkide (⌣⌣) *inpr.m.* 53 (Herkules) Alcide.
Alkmäonide (⌣⌣⌣) *npr.m.* 52 *h.a.* Alcméonide. [(ſ. Teil I).]
Alkmene (⌣⌣) *npr.f.* 49 *myth.* Alcmène ſ
Alkohol (⌣⌣-) [ar.] *m* 56a. *chm.* alcool.
Alkohol-..., a~-... (⌣⌣-...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... alcoolique *a.*, zB.: **~äther** *m*, éther a. — **II** Bſd. Fall: **~haltig** *a.* alcoolique.
alkoholiſch ♂ (⌣⌣⌣) *a.* 24b. alcoolique; ~e Getränke boissons *f/pl.* alcooliques, spiritueux *m/pl.*
Alkoholometer ♂ (⌣⌣-⌣⌣) *m* (*n*) 40a. alcoolomètre *m.* [coran.]
Alkoran (⌣--) [ar.] *m* 56a. u. 38a. (al-)ſ
Alkoven (⌣⌣ıʊ⌣) *m* 40b., bisw. auch: **Alkov** (⌣⌣f) *m* 38a., **Alkove** (⌣⌣ıʊ⌣) *m* 52 od. *f* 53 [ar.] alcôve *f*; ehm. *préc.* ruelle *f.*
Alku-in (⌣⌣-) *npr.m.* 38a. Alcuin.
all (⌣) **I** *a.* 24b. tout(e); *pl.* alle tous *m*, toutes *f*; alle und jede tout le monde; alle Menſchen tous les hommes; all und jedem à tout venant; alle beide tous (les) deux; dieſe Bücher habe ich alle geleſen ces livres, je les ai tous lus; alle zwei Tage de deux jours l'un, tous les deux jours; alles Mögliche tout son (mon, &c.) possible; alles Große tout ce qui est grand; was in aller Welt dachten Sie? mais que diable avez-vous pensé?; ohne allen Zweifel sans aucun doute; in aller Frühe de grand matin; ein für allemal une fois pour toutes (ſ. auch allemal, bſd. Art.); bei alledem avec (ou malgré) tout cela; die Sache iſt bei alledem doch wahr la chose ne laisse pas d'être vraie; trotz alledem malgré tout; zu allem Unglück pour comble de malheur; *prv.* alles Ding hat ſeine Zeit il y a un temps pour tout, toute chose a son heure, auch: tout passe, tout casse, tout lasse. — **II Alles** *n* (meiſt klein geſchrieben: **alles**) tout *m*: das iſt alles voilà tout; wenn das alles iſt si ce n'est que cela; alles in allem, alles eingerechnet au bout du compte, *fig.* tout bien considéré; damit iſt alles geſagt c'est tout dire; da hört alles auf voilà qui est trop fort; alles erwogen toute réflexion faite; alles mit Bedacht! ne faites rien sans réfléchir!; er iſt ſein Alles, er gilt alles c'est son factotum; er macht ſie zu ſeinem Alles il en fait son tout; das iſt alles gut c'est très bien; bis hierher wäre alles gut jusqu'ici rien de mieux; alles in allem ſein wollen vouloir être un homme universel; nicht mehr als alles tout, ni plus ni moins; um alles in der Welt pour tout au monde; Mädchen für alles bonne *f* à tout faire, Jeanne-fait-tout; er will alles für ſich haben c'est un franc égoïste; Gott weiß wer (od. was) alles Dieu sait qui (ou quoi) encore; wer alles? qui donc?; wo alles? où cela?; Paul, Heinrich und wer alles (noch), etwa: ... et les autres avec; und was alles (noch), etwa: et tout le reste; was alles für Leute? quelle espèce de gens?; ſich in alles fügen se plier à tout, F se mettre à toutes les sauces; er hat das und das getan, und das alles, um ſeinen Zweck zu erreichen il a fait telle et telle chose, le tout pour arriver à son but; und alles, was dazu gehört od. F und alles, was drum und dran hängt et tout ce qui s'y rapporte, F et tout le tremblement; alles was ... tout ce qui ...; *prv.* alles zu ſ-r Zeit chaque chose à sa place et à son heure. — **III all(e)** *adv.* F (zu Ende) alle machen consumer; P alle ſein être épuisé; der Wein iſt alle le vin est bu; alle werden s'épuiser; P du kannſt alle werden! F décampe!, file!, vide le plancher! — **IV All** *n* 56a. (Welt-All) univers *m.*
All-..., all-... (⌣...) in Zſſgn. **I** mit *s.* meiſt: tout(e)-..., zB.: **~macht** *f* toute-puissance. — **II** mit *a.* meiſt: tout-..., *adv.* généralement ..., zB.: **~anerkannt** *adv.* généralement reconnu; **~barmherzig** *a.* tout-miséricordieux; mit adjektiviſchem *p.p.*: ... de tous, zB.: **~beweint** *a.* pleuré de tous. — **III** Bſd. Fälle: **~abendlich** *adv.* tous les soirs; **~barmherzigkeit** *f* miséricorde infinie (de Dieu); **~beglückend** *a.* qui fait le bonheur de tous; **~bekannt** *a.* connu de tout le monde, (als ſicher) notoire, (von vielen gewußt) public; **~beſeligend** *a.* qui rend infiniment heureux; **~da** *adv.* là, en ce lieu-là; **~deutſch** *a.* pangermanique; **~deutſchland** *n* l'Allemagne *f* entière; **~deutſchtum** *n* pangermanisme *m*; **~erbarmer** *m* Dieu de miséricorde; **~erhalter** *m* Dieu, conservateur de toutes choses; **~erſchaffer** *m* Créateur de l'univers; **~gegenwart** *f*: a) présence de Dieu en tous lieux, ♂ ubiquité (bs auch F von Menſchen); b) ♂ omniprésence; **~gegenwärtig** *a.* présent partout; **~gemach** *adv.* peu à peu; *prv.* ~g. kommt (wohl) nach, etwa: pas à pas on arrive toujours, pas à pas on va bien loin; **~gemein** ꝛc. ſ. die bſd. Artikel; **~gewalt** *f* toute-puissance, *fig.* souveraineté; **~gewaltig** *a.* tout-puissant, irrésistible; **~gültig** *a.*: a) vrai dans toute sa généralité, b) qui a partout sa valeur; **~gütig** *a.* souverainement (ou infiniment) bon; der ~gütige Gott le Dieu de bonté; **~hier** *adv.* ici; **~jährig, ~jährlich** *a.* annuel; *adv.* tous les ans;

~mächtig *a.* tout-puissant; der ~mächtige (Gott) le Tout-Puissant; *adv.* par sa toute-puissance; **~machts-Wort** *n* parole *f* toute-puissante; **~mählich** *a.* successif, graduel; *adv.* a. peu à peu; **~monatlich** *a.* mensuel; *adv.* chaque mois; **~mutter** *f* mère commune, mère à tous; *fig.* nature; **~nächtlich** *a.* u. *adv.* (qui arrive) chaque nuit; **~schend** *a.* qui voit tout; **~seitig** *a.* universel; *adv.* ~s. betrachten ... sous tous ses rapports; **~seitigkeit** *f* universalité; **~sogleich** *adv.* immédiatement; **~stündlich** *a.* u. *adv.* d'heure en heure; **~tägig, ~täglich**: a) *a.* quotidien, F journalier, *fig. mv. part* banal, das ist bei ihm et. Alltägliches cela lui arrive tous les jours; b) *adv.* tous les jours; **~täglichkeit** *f* eines Ereignisses ꝛc: caractère *m* banal, banalité de ..., *pfort* trivialité; **~tags-...** in Zssgn. 1. meist: de tous les jours, *fig.* banal *a.*; 2. bsd. Fälle: **~tags-Beschäftigung** *f* occupation journalière; **~tags-Geschwätz** *n* lieux *m/pl.* communs; **~tags-Gesicht** *n* figure *f* banale ou insignifiante; **~tags-Kost** *f* ordinaire *m*; **~tags-Leben** *n* vie *f* de tous les jours, F train-train *m* de la vie; **~tags-Mensch** *m* esprit (ou homme) ordinaire; **~umfassend** *a.* qui embrasse tout, universel; **~vater** *m*: a) Dieu, Père de l'univers, b) nordische *myth.* Alfader; **~verständlich** *a.* intelligible à tous, populaire; **~waltend** *a.* souverain; **~weise** *a.* souverainement sage; **~wissend** *a.* qui sait tout, omniscient; den Allwissenden spielen prétendre tout savoir; **~wissenheit** *f* toute-science, omniscience; **~wisser** *m* qui croit tout savoir; **~wisserei** *f* savoir *m* superficiel; **~wo** *conj.* où; **~wöchentlich** *a.* hebdomadaire; **~zeit** *adv.* toujours; **~zu** (sehr oder viel) *adv.* in Zssgn. 1. meist: ... par trop, zB.: **~zuduum** F *a.* par trop bête; 2. besondere Fälle, *prv.*: **~zugerecht** tut unrecht, etwa: qui n'est que juste est souvent cruel; **~zugemein** macht dich klein, etwa: familiarité engendre mépris; **~zugut** ist jedermanns Narr, etwa: qui se fait brebis, le loup le mange; **~zumal** *adv.* tous ensemble; *prv.* **~zuscharf** macht schartig quand l'arc est trop tendu, il casse; **~zustreng** *a.* oft: rigoriste: *prv.* **~zuviel** ist ungesund: a) en tout l'excès est un défaut, b) trop est trop, c) trop gratter cuit, trop parler nuit.

Alle (ᵕ) *n inv.* Brettspiel: rafle *f.*

all(e) (ᵈ, ᵕ) *adv.* s. all III.

alledem (ᵕ-) s. all I.

Allee T (ᵕ/) [fr.] *f* 49 u. 53 für kleinere Entfernungen: allée (d'arbres), für größere: avenue. [monts *m/pl.* Allég(h)any.]

Alleghany-Gebirge (ᵕᵕ-ᵕ-ᵕᵕ) *n* 49a. les ~s.

allegieren (ᵕ-ᵕ) [lt.] *v/a.* 24a. alléguer.

Allegorie (ᵕ--/) [grch.] *f* 49 u. 53 allégorie.

allegorisch (ᵕ-/ᵕ) *a.* 24b. allégorique.

allegretto ♪ (ᵕ-ᵈ-) [it.] *adv.* u. **A~** *n* 56a. allégretto *adv.* et *m.* [allégro *adv.* et *m.*]

allegro ♪ (ᵕ/-) [it.] *adv.* und **A~** *n* 56a. ~s.

allein (ᵕ/) **I** *a.* 24 nicht attributiv, daher *inv.* und *adv.* seul: er ~ macht mehr Lärm, als ... à lui seul, il fait ...; er ~ rauchte il était seul à fumer; ~ leben vivre isolé; ich lasse Sie ~ je vous laisse; an ihrem Lachen ~ hätte ich sie erkannt rien qu'à son rire ...; schon ~ der Gedanke la seule pensée; nicht ~ ..., sondern auch non seulement, mais encore ou aussi; einzig u. ~ uniquement; nur ~ seulement; ~ (ohne fremde Hilfe, selbst) tout seul; P Esel! ~ ein Esel! ...! âne vous-même! — **II** *cj.* mais, cependant, toutefois (alle drei gleich).

Allein-..., allein-... (ᵕ//...) in Zssgn. **I** meist: ... exclusif *a.*, zB.: **~berechtigung** *f* droit *m* ex.; mit *a.* meist: qui seul est ..., zB.: der **~treue** qui seul est fidèle; mit *p.pr.* meist: qui seul und *ind.prés.* des Verbs, zB.: **~heilend** qui seul guérit. — **II** Bsd. Fälle: **~betrieb** *m*, oft: monopole; **~gesang** ♪ *m* solo; **~gespräch** *n* mit sich selbst, bisw. soliloque *m*, auch für Zuschauer: monologue *m*; vgl. auch aparté; **~haft** *f*, oft: emprisonnement *m* cellulaire; **~handel** ✾ *m*, oft: monopole; **~händler** *m* monopoleur; **~herr(scher)** *m*, **~in** *f* monarque *m*: **~herrschaft** *f* monarchie; **~seligmachend** *a.*: die römische Kirche ist die ~seligmachende hors de l'Église catholique, point de salut; **~spiel** ♪ *n* solo *m*; **~stehend** *a.* seul, isolé, (einsam) solitaire.

Alleinheit (ᵕ/-) *f* 49 isolement *m.*

alleinig (ᵕ/ᵕ) *a.* 24b. exclusif, (ohne Genossen) seul, isolé, (ohnegleichen) unique, sans pareil; ✾ für meine ~e Rechnung pour mon propre compte. [auch Alleinheit.]

Alleinigkeit (ᵕ/ᵕ-) *f* 49 exclusivité; vgl. s.

Alleinigkeits-Lehre (ᵕ//ᵕ-=/ᵕ) *f* 53 doctrine d'un Dieu unique.

allemal (ᵕᵕ-) *adv.* toutes les fois, toujours; ein für ~ une fois pour toutes; *prv.* ~ kann man nicht lustig sein, ~ hat man kein Geld, etwa: on ne s'amuse guère quand les poches sont vides.

Allemanne ꝛc. s. Alemanne ꝛc.

allenfalls (ᵈᵕᵈ) *adv.* 1. (zur Not) à la rigueur, au besoin, (im äußersten Falle) au pis aller. 2. (höchstens, etwa) tout au plus.

allenfallsig (ᵈᵕᵈᵕ) *a.* 24b. éventuel, possible: *adv.* en cas de besoin, éventuellement.

allent-halben (ᵈᵕᵈᵕ) *adv.* partout, en tous lieux; weitS. sous tous les rapports.

Aller-..., aller-... (ᵈᵕ...) in Zssgn. **I** mit *a.* u. *adv.* meist: ... le plus ..., ce qu'il y a de plus ..., on ne peut plus ..., qui l'emporte en ..., bsd. in Titeln: très ..., zB.: der **~angenehmste** Spaziergang ist der durch den Wald de toutes les promenades, celle de la forêt est la plus agréable; **~christlichst** *a.* très chrétien; **~unbekanntest** *a.* le plus obscur du monde. — **II** Bsd. Fälle: **~art** *adv.* de toute espèce; **~äußerst** *a.* dernier, extrême; das ist das A~äußerste, oft: c'est le bout du monde; *adv.* à la dernière extrémité; **~beste** *a.* le meilleur de tous; mein(e) A~beste(r) F mon (tout) bon, ma (toute) bonne; das A~beste, vom A~besten, die ~beste Sorte tout ce qu'il y a de mieux; **~durchlauchtigst** *a.* sérénissime; **~erst** *a.* le premier de tous, la première de toutes, (zu) ~erst avant tout; **~geringst** *a.* le plus humble; nicht im ~geringsten pas le moins du monde; **~gnädigst** *a.* très gracieux; ~gnädigst erlauben daigner permettre; **~größte** *a.* le plus grand de tous; wir werden Ihnen zur ~größten Verbindlichkeit verpflichtet sein nous vous serons on ne peut plus obligés; **~hand** *a.*: ~hand Bücher divers ..., toutes sortes de ...; auf ~hand Arten de toutes sortes de manières; **~heiligen(fest)** *n rl.* la Toussaint; **~heiligst: 1.** *a.* ~heiligster Vater (Papst) Très Saint-Père; **2. ~heiligste(s)** *n*: a) in e-m Tempel: sanctuaire *m*; im jüdischen Tempel: le saint des saints; b) (Monstranz) saint(-)sacrement *m*; **3. ~heiligste** (Jungfrau) *f rl.* Très Sainte (Vierge); **~höchst** *a.* très haut; Seine Majestät haben ~höchst beschlossen, ~höchstderselbe, (~höchstdieselbe) befiehlt Sa Majesté a daigné décider (ou ordonner) que ...; **~letzt** *a.* le dernier de tous, la dernière de toutes; *adv.* zu ~letzt en tout dernier lieu; **~liebst** *a.* (*abs.*, nicht vergleichend) fort joli, charmant, adorable, ravissant, *adv.* à merveille; ich werde ~liebst aussehen j'aurai très bonne mine comme ça; j'aurai un succès fou; je ferai sensation; am ~liebsten, meist durch das *v.* préférer de beaucoup (mit *inf.*), zB. am ~liebsten würde ich ce que je préférerais de beaucoup, c'est de ...; **~mannsharnisch** ♀ *m* ail à feuilles de plantain (*Allium victoria'lis*): **~meist** *a.*: die ~meisten Menschen la plupart (ou la plus grande partie) des hommes; *adv.* am ~meisten le plus (souvent); **~mindestens** *adv.* au bas mot; **~nächst** *a.* le plus proche; *adv.* (räumlich) tout près, (zeitlich) ~nächstens très prochainement; **~neu(e)st** *a.* le plus nouveau; nach der ~neuesten Mode à (ou de) la dernière mode; **~nötigst** *a.* le plus nécessaire de tout; **~orten, ~orts** *adv.* partout, en tous lieux; **~schönst** *a.* le plus beau de tout; das A~schönste ce qu'il y a de plus beau; er hat am ~schönsten geschrieben ... le mieux (de tous); **~seelen** *n* jour *m* des Morts; **~seits** *adv.* de tout côté; ich empfehle mich ~seits F je salue toute la compagnie; **~untertänigst** *a.* très humble (et très obéissant); **~wärts, ~wegen** *adv.* partout; **~welts** *advt* in Zssgn: a) meist: ... de tout le monde, ... banal *a.*, zB.: **~welts-Freund** *m* ami de (ou lié avec) tout le monde; **~welts-Freundschaft** *f* amitié banale; b) Bsd. Fälle: **~welts-Kerl** F *m* homme à toutes fins, vrai génie, génie universel, *mv.part* grand nigaud; **~wenigst** le moins (de tous): am ~wenigsten le moins, en tout dernier lieu; ihm würde ich es am ~wenigsten anvertrauen il sera (ou il est) le dernier à qui je le confierai(s); **~wertest** *a.*: a) on ne peut plus charmant; b) A~wertheste(r) F *m* (Hinterer) derrière.

allerdings (ᵈᵕᵈ) *adv.* sans doute ou sans contredit, positivement, (selbstverständlich) bien entendu; (in der Tat) en effet; nach einer Verneinung F si (fait), (oh) que si, mais oui, auch: il est vrai que ...

allerlei (ᵈᵕ//) **I** *a. inv.* différents, divers, toutes sortes de ... — **II A~** *n inv.* potpourri *m.* [toutes sortes.]

Allerlei-... (ᵈᵕ//...) in Zssgn, meist: ... de ~.

alle-samt (ᵈᵕᵈ) *adv.* tous (ou toutes) ensemble, tous sans exception.

Alles-Aufsaugerin (ᵈᵕ=ᵈᵈᵕ) *m* 49a. in Kindergeschichten: Touche-à-tout.

alle-wege (ᵈᵕ//ᵕ) *adv.* 1. = aller-wegen. 2. en tout temps.

alle-weile F (ˌ⌣ˈ⌣) *adv.*: a) tout à l'heure; b) toujours. [tout propos.]

alle-zeit (ˌ⌣ˈ und ˌ⌣ˌ) *adv.* toujours, à]

all-gemein (ˌ⌣ˈ) ㉔b. **I** *a.* général, *pfort* universel; im ~en en général; im ~en genommen od. gesagt généralement parlant; ~ machen généraliser, vulgariser, universaliser; ~(er) werden, oft: se répandre; ~e Kirchenversammlung concile *m* œcuménique; s. Merk-mal. — **II** A~e(s) *n*: das A~e und das Besondere l'abstrait et le concret; das A~e im Auge haben, oft: se placer à un point de vue général.

All-gemein-..., **a~-...** (ˌ⌣ˈ...) in Zsfgn, zB.: **~befinden** *n* état *m* général (de la santé); **~bildend** *a.* humanitaire; **~machung** *f*, **~werden** *n* généralisation *f*: **~verständlich** *a.* intelligible à tout le monde.

All-gemeinheit (ˌ⌣ˈ-) *f* ㊾ universalité, généralité. [gemeinheit) universalité.]

Allheit (ˌ-) *f* ㊾ (Gesamtheit) totalité. (All-]

Allianz T (ˌ⌣) [fr.] *f* ㊾ alliance; heilige ~ Sainte-Alliance.

Alligations-... (ˌ⌣⌣tß(⌣)ˈ...) in Zsfgn, meist: ... d'alliage, zB.: **~rechnung** *f math.* règle d'alliage. [man.]

Alligator (ˌ⌣⌣ˌ⌣) *m* ㊽ *zo.* alligator, caï-]

alligieren ⚙ (ˌ⌣⌣ˌ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. allier.

Alli-ierte(r) T (ˌ⌣(⌣)ˌ⌣) [fr.] *m* ㊿ allié.

Alliteration (ˌ⌣⌣⌣tß(⌣)ˌ) [lt.] *f* ㊾ *met.* allitération.

Alliterations-... (ˌ⌣⌣⌣tß(⌣)ˈ...) in Zsfgn, meist: ... d'allitération, zB.: **~system** *n* système *m* d'allitération. [térer.]

alliterieren (ˌ⌣⌣⌣ˌ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. allie-]

All(e)mende (ˌ⌣⌣) *f* ㊸ = Gemein-weide, -gut.

Allo-..., allo-... ♂ (ˌ⌣...) [grch.]: anders] in Zsfgn: allo..., zB.: **~path** *m* allopathe: **~pathisch** *a.* allopathique.

Allobroger (ˌ⌣ˌ⌣⌣) *npr. m.* ㊾a. *h.a.* die ~ les Allobroges.

allobrogisch (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. *h.a.* allobroge, allobrogique, des Allobroges.

Allod (ˌ⌣ˌ) [alle und a/d. od = Eigentum] *n* ㊳a., **~ium** (ˌ⌣ˌ(⌣)ˌ⌣) *n* ㊹ bien *m* allodial.

allodial (ˌ⌣-(⌣)ˌ), **allodig** (ˌ⌣ˌ⌣) [Allod] *a.* ㉔b. allodial; **Allodial-...** (ˌ⌣-(⌣)ˌ...) in Zsfgn, meist: ... allodial *a.*, zB. **~güter** *n/pl.* domaines *m/pl.* allodiaux.

Allongen-Perücke T (a-lɑ̃''-Gˌ⌣-⌣ˌ⌣) [fr.] *f* ㊸ (grande) perruque, perruque à marteau.

Allopath *etc.* s. Allo...

Allotria (ˌ⌣ˌ⌣⌣) [grch.] *n/pl. inv.* ~ treiben s'occuper de choses à côté, suivre ses goûts individuels. [tave.]

all'ottava 𝅘𝅥𝅮 (ˌ⌣ˈˌ⌣w-) [it.] *advt* à l'oc-]

allzu... (ˌ⌣...) *adv.* in Zsfgn s. all-...

Alm (ˌ) *f* ㊾ alpe, (schwz.) montagne, alpe; das Vieh auf die ~ bringen mettre le bétail en estivage; Weiden des Viehes auf der ~ alpage *m*. [geste (s. Teil I).]

Almageſt (ˌ⌣⌣) [ar.-grch.] *m* ㊷a. alma-]

Almanach (ˌ⌣⌣⌣) [ar.] *m* ㊳ oder ㊻a. almanach, annuaire.

Almanſor (ˌ⌣-) *npr.m.* ㊻a. (= „der Unbesiegbare", Beiname mehrerer maurischer Herrscher, bsd. in Spanien) Almanzor. [Nichts).]

Almei ⚙ (ˌ-) *n* ㊻a. tutie *f* (= weißes]

Almerich (ˌ⌣⌣) *npr.m.* ㊳a. od. ㊻a. Amauri.

Almohaden (ˌ⌣⌣ˌ⌣) [ar.] *npr. m/pl. inv. h.m.* Almohades (s. Teil I).

Almoraviden (ˌ⌣-⌣wˌ⌣) [ar.] *npr. m/pl.inv., h.m.* Almoravides (s. Teil I).

Almoſen (ˌ⌣-⌣) [grch.] *n* (∿ *m*) ㊹b., **Almoſe** *f* ㊸ aumône *f*; ~ geben faire l'aumône; von Bettlern: bitte um. ein ~! la charité, s'il vous plaît!

Almoſen-..., a~-... (ˌ⌣-⌣...) in Zsfgn, zB.: **~amt** *n* aumônerie *f*; **~anſtalt** *f* établissement *m* de bienfaisance; **~büchſe** *f* tronc *m* (des aumônes ou des pauvres); **~empfänger** *m*, oft: qui vit de la charité publique: **~geld** *n* aumône *f*; **~kaſten** *m* = ~büchſe; **~pfleger(in** *f*) *m* aumônier *m*, aumônière *f*; **~ſammeln** *n* quête *f*; **~ſammler(in** *f*) *m* quêteur *m*, (dame *f*) quêteuse *f* (pour les pauvres); **~ſtock** *m* = ~büchſe.

Almoſenier (ˌ⌣-⌣nje') *m* ㊻a. (*pl.* auch ㊳a.) aumônier, □ hospitalier.

Alo-e ♀ (ˌ⌣-) [grch.] *f* ㊸ (*pl.* auch ~s) aloès *m* (*A'loe*).

Alo-e-..., **a~-...** (ˌ⌣-⌣...) in Zsfgn. **I** meist: ... d'aloès, zB.: **~holz** *n* bois *m* d'al. — **II** Bsd. Fälle: **~alkalo-id** ♂ *n chm.* aloïne *f*; **~artig** ♀ *a.* aloïné; **~bitter** *n chm.*: natürliches ~bitter ♂ aloïne *f*; **~ſäure** *f chm.*: ♂ acide *m* aloïque.

Alo-yſius (ˌ⌣ˌ(⌣)ˌ⌣) *n.d.b.m.* ㊳ Aloyse.

Alp[1] (ˌ) *m* ㊳ Kobold und *path.* 1. incube (= Alp-drücken). 2. auch *fig.* (et. Drückendes) cauchemar.

Alp[2] (ˌ) *f* ㊾ = Alpe.

Alp-... (ˌ...) in Zsfgn. **I** zu Alpe = Alpen-... — **II** zu Alp[1] und Alpe: **~drücken** *n* = Alp[1]; **~hof** *m* vacherie *f*.

Alpaka (ˌ⌣ˌ⌣) *n* ㊻a. alpaca *m*.

Alpaka-... (ˌ⌣ˌ⌣...) in Zsf.-fzgn, meist: ... en alpaca, zB.: **~ſchirm** *m* parapluie en a.

al pari ❦ (ˌ ˈˌ⌣) [it.] *adv.* au pair.

Alpe (ˌ⌣) *f* ㊸ 1. meist **~n** *pl.* Alpes *f/pl.*: Schweizer ~n Alpes de la Suisse, *poét.* et *abs.* monts *m/pl.* 2. pacage *m* alpestre.

älpeln ㉑d., **alpen** ㉑a. (ˌ⌣) *v/n.* (h.) passer l'été au pacage.

Alpen-... (ˌ⌣...) in Zsfgn. **I** meist: ... des Alpes, zB.: **~klee** ♀ *m* trèfle des Alpes (*Trifo'lium alpi'num*). — **II** Besondere Fälle: **~artig** *a.* alpestre; **~bahn** *f* meist: chemin *m* de fer alpin; **~birke** ♀ *f* bouleau *m* nain; **~charakter** *m* caractère alpestre; **~dohle** *f orn.* chouette rouge; **~fex** *m* = Berg-fex; **~führer** *m*: a) (Person) guide (dans les Alpes); b) (Buch) *Guide du voyageur dans les Alpes*; **~glühen** *n* seconde coloration (des Alpes); **~horn** *n*: a) trompe *f* (ou cor *m*) des Alpes; b) (ſchroffe Bergſpitze) aiguille *f*; **~klub** *m* club alpin, auch: alpenclub: **~klubler** *m* alpiniste; **~land** *n* pays *m* alpestre; **~paß** *m* col, passage (des Alpes). **~pflanze** *f* plante alpine; **~reiſe** *f* voyage *m* alpestre, voyage dans les Alpes; **~roſe** ♀ *f* rose des Alpes, rhododendron *m* (*Rhododen'dron*); **~ſchuh** *m* soulier de montagne; **~ſtange** *f* = ~ſtock b; **~ſteiger** *m* ascensionniste (dans les Alpes); **~ſtock** *m*: a) massif dans les hautes Alpes: b) (grand) bâton ferré (employé dans les Alpes), alpenstock; **~veilchen** ♀ *n* cyclame(n) *m* d'Europe (*Cycla'men europæ'um*); **~verein** *m* = ~klub; **~welt** *f* monde *m* alpestre; **~wirtſchaft** *f*: a) exploitation alpestre, (Käſerei) fromagerie; b) auberge de montagne. (Vgl. auch Berg-..., Gebirgs-...)

al peſo ❦ (ˌ ˈˌ⌣) [it.] *adv.* au poids.

Alphabet (ˌ⌣ˌ⌣) [grch.] *n* ㊳a. alphabet *m*.

Alphabet-... (ˌ⌣ˌ⌣ˈ...) in Zsfgn, zB.: **~ſchloß** ⚙ *n* cadenas *m* à combinaisons (alphabétiques); **~ſyſte'm** *n* système *m* de l'alphabet, système *m* alphabétique.

alphabetiſch (ˌ⌣ˌ⌣), bisw. **alphabetariſch** (ˌ⌣ˌ⌣-ˌ⌣) **I** *a.* ㉔b. alphabétique, alphabétaire. — **II** *adv.* par ordre alphabétique. [Alphée (s. Teil I).]

Alphe-us (ˌ⌣ˌ⌣) *npr. m.* ㊳ *géogr.* et *myth.*]

Alphons *etc.* (ˌ⌣ˌ⌣) s. Alfons *etc.*

Alpler, Alp(n)er (ˌ⌣) *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ 1. habitant(e *f*) *m* des Alpes. 2. engS. = Senn. [panorama *m* des Alpes.]

Alporama ⚙ (ˌ⌣ˌ⌣) [Alp; grch.] *n* ㊻a.]

Alraun (ˌ-, auch ˌˌ) [Rune] *m* ㊳a., **~e** (ˌˌ⌣) *f* ㊸ 1. alrune *f*. 2. ♀ mandragore *f* (*Mandra'gora officina'lis*).

alraunenhaft (ˌˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. et *adv.* comme les alrunes. [dragore.]

Alraun-Wurzel (ˌ-ˌ⌣) *f* ㊸ *phm.* man-]

als (ˌ) [= alſo] *cj.* 1. identifizierend: a) die Eigenſchaft oder den Charakter als Art und Weiſe des Verhaltens bezeichnend, **en**: als Ehrenmann handeln agir en homme d'honneur; ſchon als Knabe étant encore enfant; den Wein als Eſſig verkaufen ... le vin après en avoir fait du vinaigre; b) die Eigenſchaft oder den Charakter als Erklärungsgrund des Verhaltens bezeichnend, **comme**: als König konnte er es befehlen comme roi ...; c) in der Stellung als: **en** (sa) **qualité de** ..., comme: er handelt als Vormund il agit en qualité de tuteur; der Schauſpieler ſprach als Cicero mit Würde ... dans son rôle de Cicéron; d) die Eigenſchaft, inſofern man darauf ausſchließlich Rückſicht nimmt, bezeichnend: als Feinde beſiegte er ſie **en tant qu'**ennemis ...; als großer Muſiker en grand musicien qu'il était; e) j-n als Bedienten nehmen prendre q. **pour** domestique; als et. wählen choisir pour ...; mit dieſen Verſen als Inſchrift ... pour inscription; j-n als Betrüger behandeln traiter q. **comme** (on traite) un fourbe; als et. dienen servir (ou faire office) de qc.; als Schaden-Erſatz à titre de dédommagement; f) unübersetzt: als Märtyrer ſterben mourir martyr; ſich als beſiegt *etc.* bekennen s'avouer ... 2. *démonstratif*: verſchiedene Urſachen als (da ſind) différentes causes, telles que ...; am Sonnabend als am ſiebenten samedi le sept. 3. Zeit: quand, mit Bezug auf den beſtimmten Fall: lorsque, damals als alors que; nach kaum oder beſtimmten Zeit-Angaben: que: eines Tages als ich ... un jour que ...; als ich betete en priant Dieu. 4. (= wie) ſo ſchön als ein Engel beau (belle) comme ...; er iſt zu dumm, **als daß** ... trop bête pour que ... (*subj.*) ou pour ... (*inf.*); **als ob** comme si; es ſieht aus, als ob es regnen wollte on dirait qu'il va pleuvoir; als ob man ſcherzen dürfte il s'agit bien de plaisanter; **nicht als ob** ... non (pas) que ..., ce n'est pas que ... (*subj.*); ſo viel als an mir iſt quant à moi; ſo ſüß, **als wenn** ... aussi doux que si ...; **als wie** comme; ſowohl die Reichen als (auch) die Armen, zuweilen: les riches comme ... 5. nach *cmpr.*: **que**; mit ne nach affirmativem *v.*: größer als du glaubſt ... que tu

ne crois; mehr (weniger) als: a) vor einer Zahl: plus (moins) de ...: mehr als zwanzig Jahre plus de vingt ans; b) beim Vergleich zweier Subjekte unter e-m Prädikat: que: vier arbeiten mehr als zwei quatre travaillent plus que deux; ebenso gut als verständig aussi bon que sage.

alsbald (ˌ⌣⌣) *adv.* aussitôt, à l'instant, sur-le-champ (alle drei gleich); ~ sah man ihn, oft: on ne tarda pas à l'apercevoir.

alsdann (ˌ⌣⌣) *adv.* alors, im Zusammenhange mit dem Vorigen: ensuite, nachfolgend: puis.

Alse (ˈ⌣) *f* ⓜ *icht.* alose (*Clu'pea alo'sa*); **~n=netz** ⊙ *n* ⓑ Fischerei: alosier *m*.

also (ˈ⌣-, bisw. auch ⌣ˈ⌣) **I** *adv.* (Vergleich) ainsi, de la sorte; nicht ~ ce n'est pas ça. — **II** *cj.* Schluß: donc, Folge: par conséquent; F na ~! eh bien!

Alster=... (ˈ⌣⌣...) in Zssgn, zB.: **~baſſin** *n* bassin *m* de l'Alster; **~fluß** *m* l'Alster.

alt (ˈ⌣) **I** *a.* ⓑ. (*cmpr.* älter, *sup.* älteſt) **1.** (allgemein, irgend ein Lebensalter habend) âgé: alt genug sein, um zu ... être d'âge à ou en âge de ... (*inf.*); wie alt ist (wird) er? quel âge a-t-il?; er ist zwanzig Jahre alt il a (ou il est âgé de) vingt ans; für wie alt halten Sie mich? quel âge me donnez-vous?; sein älterer Bruder son (frère) aîné; ich bin (zwei Jahre) älter als er, oft: je suis son aîné (de deux ans). — Besondere Fälle: **2.** (*ant.* jung oder frisch) *bo.* et *mv.part* vieux: (nicht mehr in der Jugendblüte) d'un certain âge; alt machen vieillir; alt werden vieillir, F se faire vieux; alter Deutſcher: a) ancien Germain, b) *fig.* Allemand de la vieille roche: Wild alt werden laſſen (laisser) faisander ...; ſ. Herr 5; alter Sünder: a) pécheur endurci, b) *co.* vieux scélérat!; altes Übel mal invétéré; das iſt et. Altes F c'est connu!; *prv.*: jung gewohnt, alt getan, etwa: ce qu'on apprend au ber, on le retient jusqu'au ver; alte Liebe roſtet nicht ſ. Liebe 1. **3.** (aus alter Zeit; *ant.* neu) ancien; alte Geſchichte: a) des Altertums: histoire ancienne, b) F (längſt bekannte Erzählung) vieille histoire; die alten Griechen les anciens Grecs; das Alte Teſtament l'Ancien Testament; die guten alten Zeiten le bon vieux temps. **4.** (ur=alt und altmodiſch) antique; im alten Stil à l'antique. **5.** ❦ (ſchon gebraucht) alte Bücher livres d'occasion; altes Eiſen ferraille *f*. **6.** (abgenutzt ꝛc.) usé (jusqu'à la corde), râpé, qui a fait son temps; alte gebrauchte Sachen, oft: friperie *f/sg.* **7.** F (unangenehm, ohne Rückſicht auf das Alter) vilain: alter Eſel! (Schimpfwort) vieux fou! — **II Alt und Jung** *n.inv.* (mit *v.* im *sg.* od. *pl.*) jeunes et vieux *m/pl.* (ſ. Alte(r), (bſd. Artikel).

Alt ♪ (ˈ) [it; bz. hoch] *m* ⓖa. alto.

Alt=..., alt=... (ˈ...; in einigen *npr.* liegt der Hauptton auch auf dem Nebenworte) in Zssgn. **I** mit: vieux *a.*, zB.: **~franzöſiſch** *a.* vieux français; **~lutheraner** *m* vieux luthérien. — **II** Bſd. Fälle: **~backen** *a.* rassis, F *fig.* rabâché, (abgenutzt) usé; **~deutſch** *a.* ancien (ou vieux) allemand, germanique, (meiſt et. verächtlich) tudesque: **~deutſcher Napfkuchen** gâteau *m* de terrine, baba *m* à l'allemande (= abgeriebener Napfkuchen); **~eiſen=Händler** *m* marchand de ferraille; **~flöte** ♪ *f* hauteontre de flûte à bec; **~fränkiſch** *a.*: F gothique, mit *mv.p.* antédiluvien; **~fürſtlich** *a.* d'une ancienne maison princière; **~geige** ♪ *f* quinte (= Bratſche); **~geſell(e)** *m* maître garçon; **~gläubig** *a.* orthodoxe; **~händler(in** *f*) *m* brocanteur *m*, brocanteuse *f*; **~hergebracht, ~herkömmlich** *a.* traditionnel, ancien, antique; **~hiebig** *a.*: ~hiebiges Holz bois *m* de haute futaie; **~hochdeutſch** *a.* ancien haut allemand; **~jüngferlich** *a.* de vieille fille; **~katholi'k** *m* vieux-catholique, catholique libéral; **~katholiken=Bewegung** *f* mouvement *m* paléo-catholique; **~katholiſch** *a.* vieux-catholique, catholique libéral; **~klug** *a.* ✎ *bo.part* sage avant le temps, qui devance son âge; meiſt *mv.p.* klug tun, den ~klugen ſpielen, etwa: F faire le barbon; **~klugheit** *f* sagesse prématurée; **~knecht** *m* maître valet; **~liberaler** *m* libéral modéré; **~mannskraut** ♀ *n* vergerette *f* (*Erı'geron*); **~meiſter(in** *f*) *m* maître *m* juré d'un corps de métier, femme *f* d'un maître juré; *fig.* ~meiſter Goethe maître Gœthe; **~modiſch** *a.* passé de mode, démodé, *fig.* de l'ancien régime; **~philolog(e)** *m* philologue classique; **~ſänger(in** *f*) *m* = Altiſt(in); **~ſchlüſſel** ♪ *m* clef *f* de C-sol-ut; **~ſitzer** *m* paysan vivant en pensionnaire sur sa terre après l'avoir cédée à ses héritiers; **~ſprachler** *m* linguiste classique; **~ſtadt** *f* cité, vieille ville; **~ſtädter(in** *f*) *m* habitant(e *f*) *m* de la ville; **~ſtimme** ♪ *f* (voix d')alto *m*; tiefe ~ſt. contralto *m*; **~teil** *n* = Altenteil; **~teſtamenta'riſch, ~teſtame'ntlich** *a.* de (ou relatif à) l'Ancien Testament; **~vater** *m*: a) (ehrwürdiger Vater) patriarche; b) (Stammvater) aïeul; ~väter *pl.* aïeux; **~väteriſch** *a.* = ~modiſch; **~väterlich** *a.* antique; **~vordern** † u. *poét. m/pl.* ancêtres; **~weiber=Geſchichte** *f*, **~weiber=Märchen** *n* conte *m* de bonne femme, conte de ma mère l'oie; **~weiber=Geſchwätz** F *n*, **~weiber=Gewäſch** F *n* commérage *m*, radotage *m*; **~weiber=Sommer** *m*: a) (Zeit im Jahre) été de la St-Martin; b) (Spinnefäden) filandres *f/pl*; **~weibiſch** *a.* à la manière des vieilles (femmes); **~werden** *n* envieillissement *m*. — ☞ **III** in Zssgn. mit geogr. *npr.* und deren Fortbildungen: **~Breiſach** *n* Vieux-Brisach *m*; **~Deutſchland** *n* l'Allemagne *f* proprement dite; **~elſäſſer** *m* Alsacien indigène; **~grieche** *m* Hellène; **~Griechenland** *n* la Grèce ancienne; **~griechiſch** *a.* de la Grèce ancienne; **~Kaſtilien** *n* la Vieille-Castille; die **~Mark** la Vieille-Marche, auch: l'Alt-Mark; **~nordiſch** *a.* (ancien) norois; **~Perſien** *n* la Perse ancienne; **~preuße** *m* habitant des anciennes provinces de la Prusse; **~Preußen** *n* l'ancienne Prusse *f*; **~preußiſch** *a.* de l'ancienne Prusse; **~römiſch** *a.* de l'ancienne Rome.

Altafort, *Uhland* **Auta...** (ˌ⌣⌣, ˌ⌣⌣⌣) *npr.n.* ⓖa. Hautefort *m* (ſ. Teil I).

Alta=i=Gebirge (ˌ⌣-⌣⌣⌣) *n* ⓐa. l'Altaï *m*.

altaiiſch (⌣ˈ⌣) *a.* ⓑ. de l'Altaï, altaïque.

Altan (ˈ⌣- oder ⌣ˈ) *m* ⓖa., bisw. auch **~e** (⌣ˈ⌣) *f* ⓜ [it., vom lt. altus], *dim.* **~chen** *n* ⓐb. *arch.* plate-forme *f*, galerie *f*; ~ mitten am Hauſe balcon

Altan=... (ˈ⌣-... od. ⌣ˌ...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~fenſter** *n* porte-croisée *f*.

Altar (⌣-, auch ⌣ˈ) (*pl.* meiſt: ⌣ˈ⌣) [lt. alta're, von altus] *m* ⓐ *rl.* autel.

Altar=... (ˈ⌣-...) in Zssgn. **I** meiſt: ... d'autel, zB.: **~gerät** *n* vases *m/pl.* d'autel. — **II** Besondere Fälle: **~aufſatz** *m* gradin; **~bildſchirm** *m*, **~blatt** *n* retable *m*; **~chor** *m* chœur; **~decke** *f* linge *m* sacré; **~diener** *m* = Altari'ſt; **~himmel** *m* dais.

Altariſt (⌣-⌣) *m* ⓖa. **1.** bei den Katholiken: chapelain desservant un autel. **2.** bei den Proteſtanten: (Altar-Diener) sacristain.

Alte (ˈ⌣) ⓑb. **I ~(r)** *m* **1.** F: vieillard, barbon; Gott grüß Euch, ~r(chen)! bonjour, père (Martin, &c.)! bonjour, mon vieux!; *prv.* wie die ~n ſungen, ſo zwitſchern auch die Jungen les enfants fredonnent la chanson du père; auch: tel père, tel fils. **2.** der ~ vom Berge (Aſſaſſi'ne, m. sæ.) le vieux de la Montagne. **3.** (derſelbe) er iſt immer der ~ il est toujours le même. **4.** F Studenten-ſprache: père: meine ~n mes parents; mein ~r: a) mon père, b) (Ehemann) mon vieux; der ~ (Meiſter) le patron, le bourgeois. **5.** (Schüler im zweiten Jahre in derſelben Klaſſe) vétéran. **6.** die ~n *pl.* (Völker des Altertums) les anciens; unſere ~n nos ancêtres. — **II ~ *f*. 7.** vieille (femme). **8.** ~ (mit drei Jungen) mère (de trois petits). **9.** F: a) mère, b) femme, bourgeoise. **10.** ⚓ grosse lame (= Große). — **III ~(s)** *n* (ohne *pl.*) l'ancien *m*; es bleibt beim ~n il n'y aura rien de changé.

Alteckäre (⌣⌣ˈ⌣) *npr.f.* ⓜ (Schwert Oli- [viers) Haute-Claire.]

älteln (ˈ⌣) *v/n.* (h.) ⓓd.: F vieillo(t)ter (mehr gbr. altern).

Altenberg (ˈ⌣⌣) *npr.m.* ⓖa. (Eiſenwerk bei Lüttich) la Vieille-Montagne.

Altenburg (ˈ⌣⌣) *npr.n.* ⓖa. *géogr.* Altenbourg *m*. [voyeu) Hauterive *f*.]

Alteuryff (ˌ⌣⌣) *npr.n.* ⓖa. *géogr.* (Sa- [voyeu)

Altenteil (ˌ⌣ˈ⌣) *n* u. *m* ⓓa. réserves *f/pl.* des parents qui ont cédé leur terre à leur héritier; j-n aufs ~ ſetzen passer un contrat de réserves avec q., réduire q. à ses réserves.

Altenteil=Vertrag (ˌ⌣ˈ⌣⌣ˈ⌣) *m* ⓓc. contrat [de réserves.]

Alte(r) (ˈ⌣) *m* ⓑb. ſ. Alte I.

Alter (ˈ⌣) *n* ⓐa. **1.** (Dauer) âge *m*; es iſt in meinem ~ ... de mon âge; im ~ von zwanzig Jahren à l'âge de vingt ans; mittleren ~s entre deux âges. **2.** (Greiſen-~) vieillesse *f*; im ~, oft: sur nos vieux jours; *prv.* ~ ſchützt vor Torheit nicht le temps blanchit les têtes sans mûrir la raison. **3.** (Altertum) antiquité *f*; von a~s her de toute ancienneté; vor a~s anciennement. **4.** (Amts-~) ancienneté *f*; nach dem ~ d'après l'ancienneté. **5.** (hohes ~; Verfall) vétusté *f*, von Menſchen: âge *m*. **6.** einer Stadt: ancienneté *f*.

Alter=..., alter=... (ˈ⌣...) ſ. Alters-...

älter (ˈ⌣) *cmpr.* von alt (ſ. ds).

Alteration (⌣⌣-tsi̯(o)ˈn) [lt.] *f* ⓐ **1.** (Veränderung) altération. **2.** *fig.* (Erregung) agitation, émotion.

Alter ego (ˈ⌣ ˌ⌣-) [lt.] *m* ⓖa. alter ego.

Alter=Mutter (ˌ⌣⌣ˈ⌣) *f* ⓖa. bisaïeule.

altern (ˈ⌣) *v/n.* (h. und ſu) ⓓd. vieillir.

☞ **Ältern** ꝛc. ſ. Eltern ꝛc.
alternativ (ᵕᵕ⌐⏑f) [lt.] *a.* ㉔b. alternatif.
Alters=..., a~=... (⏑ᵕ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... d'âge, ʒB.: **~grenze** *f* limite d'âge; **~=präſide'nt** *m* président d'âge. — **II** Bſd. Fälle: **~brand** *m path.*: ☉ gangrène *f* sénile; **~genoß** *m*, **~genoſſin** *f* d'un âge égal, égal(e) en âge; **~ſchwach** *a.* affaibli par l'âge; **~ſchwäche** *f* caducité; **~ſchwer** *a.* (*Sch.*) courbé sous le poids des ans; **~ſtufe** *f* âge *m*; **~verſicherung** *f* assurance contre (les effets de l'invalidité et de) la vieillesse; **~verſorgung** *f* pension de retraite; **~verſorgungs=Anſtalt** *f*, **=Haus** *n* asile *m* de vieillards; **~verſorgungs=Kaſſe** *f* caisse de retraite pour la vieillesse, caisse de prévoyance; **~=zulage** *f* augmentation de traitement régulière et par droit d'ancienneté.
Altertum (⏑ᵕ–) *n* ㉕ antiquité *f*; das graue ~ l'antiquité la plus reculée, les temps *m/pl.* d'avant le déluge.
Altertümelei (⏑ᵕ–ᵕ″) *f* ㊾ manie des antiquités ou des antiquailles.
Altertüm(l)er (⏑ᵕ–ᵕ) *m* ㊵a. antiquaire, collectionneur d'antiquités ou d'antiquailles. [F antédiluvien.]
altertümlich (⏑ᵕ–ᵕ) *a.* ㉔b. antique, *pfort*
Altertümlichkeit (⏑ᵕ–ᵕ–) *f* ㊾ caractère *m* (ou style *m*) archaïque.
Altertums=... (⏑ᵕ–...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... d'antiquités, ʒB. **~händler** *m*, **~krämer** *m* marchand d'antiquités. — **II** Bſd. Fälle: **~forſcher** *m* antiquaire, savant qui étudie l'antiquité ou les antiquités; **~forſchung** *f* archéologie; **~geſellſchaft** *f* société archéologique ou d'archéologie; **~kenner** *m*: a) qui connaît l'antiquité ou les antiquités; b) Bſd. der alten Kunſt: archéologue; **~kunde** *f* archéologie, connaissance de l'antiquité; **~kundige(r)** *m* archéologue; **~wiſſenſchaft** *f* archéologie, connaissance de l'antiquité.
Ältervater (⏑ᵕ₌⏑⌐) *m* ㊴a. bisaïeul.
Alte(s) (⏑ᵕ) *n* ㉔b. ſ. Alte III.
älteſte (⏑ᵕᵕ) ㉔b. **I** *a. sup.* von alt (ſ. dſ). — **II Ä~(r)** *s.* 1. Bſd. von Geſchwiſtern: aîné *m*, aînée *f*. 2. doyen d'âge. 3. (Vorſteher) ancien, doyen.
Älteſten=... (⏑ᵕᵕ...) in Zſ.-ſſgn. **I** analog „älteſte", ʒB.: **~würde** *f* dignité d'ancien ou de doyen. — **II** Beſonderer Fall: **~kolle'gium** *n* syndics *m/pl.*
Althäa (⏑⌐⏑) *f* ㊽, **Althee** (⏑⌐) *f* ㊸ ♀ guimauve, althée; in Zſſgn, meiſt: ... d'althée.
Altiſt 𝅘𝅥𝅯 (⏑ᵈ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ haute-contre *f*.
ältlich (⏑ᵕ) *a.* ㉔b. qui n'est plus du premier âge, F vieillot. [soune vieillotte.]
Ältlichkeit (⏑ᵕ–) *f* ㊾ état *m* d'une per-
Aluminit ☉ (⏑–⌐) [lt.] *m* ㊷a. *min.* alu(mi)nite *f*. [aluminium *m*.]
Aluminium ☉ (⏑–⌐(⏑)ᵕ) [lt.] *n* ㊹ *chm.*
Aluminium=... (⏑–″(⏑)ᵕ...) in Zſ.-ſſgn, meiſt: ... d'aluminium, ʒB. **~feder** *f* plume d'aluminium. [cation, internat *m*.]
Alumnat (⏑⌐) [lt.] *n* ㊳a. maison *f* d'éduAlumne ㊷, **Alumnus** ㊺ (⏑ᵕᵕ) [lt.] *m* (élève) interne d'une maison d'éducation.
Alwin (ᵈ–) *n.d.b.m.* ㊻a., **~e** (⏑⌐) *f* ㊽ Aluin *m*, Albine *f*. [(ſ. Teil I).]
Aly-attes (⏑ᵕᵈᵈ) *npr.m.* ㊱ *h.a.* Alyatte
Alzig (⏑ᵕ) *npr.f.* ㊻b. *géogr.* die ~ (Flüßchen in Luxemburg) l'Alzette.
am (ᵈ) *prp.* ſtatt an dem, bisw. auch an einem (ſ. an) **1.** am Arm au bras; Geſandter am preußiſchen Hofe ... près la cour de Berlin; am dritten September le trois ...; am Tage nach Oſtern le lendemain de ...; **a/M.** *abr.* = am Main sur le Main; oft ohne *art.*, ʒB.: Boulogne am Meere Boulogne-sur-Mer. **2.** am mit *inf.*, ʒB.: am Sterben sur le point de mourir; am Einpacken ſein être occupé à (ou en train de) ... **3.** am vor *sup.*, ʒB.: am beſten le mieux.
Amade-us (⏑⌐⏑) [lt.] *npr.m.* ㊱ Amédée.
Amalafuntha (⏑ᵕᵕᵈᵕ) *npr.f.* ㊹ (Tochter des Oſtgoten-Königs Theo'dorich) Amalasonte.
Amalekiter (·⏑ᵕ⌐⏑) *m/pl.* ㊵a. *bibl.* die ~ (arab. Volksſtamm) les Amalécites.
Amaler (⌐ᵕᵕ) *m/pl.* ㊵a. die ~ (gotiſches Helden-Geſchlecht) les Amales.
Amalgam (⏑ᵕ⌐) [grch.] *n* ㊳a. amalgame *m*.
Amalgamier=... ⚙ (⏑ᵕ–″...) in Zſſgn, ʒB.: **~werk** *n* atelier *m* d'amalgamation.
amalgamieren ⚙ (⏑ᵕ–⌐⏑) [grch.] **I** *v/a.* ㉑a. amalgamer. — **II A~** *n* ㊴c. und **Amalgamierung** *f* ㊾ amalgamation *f*.
Amali-a, Amali-e (⏑⌐(⏑)ᵕ) [bz. arbeitend] *n.d.b.f.* ㊸ u. ㊽ Amélie. [Amalthée.]
Amalthea (⏑ᵕᵕ⌐⏑) [grch.] *npr.f.* ㊸ *myth.*
Amandus (⏑ᵕᵈ) [lt.] *n.d.b.m.* ㊱, **Amanda** *f* ㊸ Amaud(e *f*) *m*.
Amarant (⏑ᵕ–ᵈ) [grch.] **I** ♀ *m* ㊷a., **~=blume** *f* ㊸ amarante *f* passe-velours. — **II** *npr.f.* ㊻ und ㊾ Amaranthe.
Amaraut=..., a~=... (⏑ᵕ–ᵈ...) in Zſſgn, ʒB.: **~artig** ♀ *a.* amarantacé; **~blume** *f* ſ. Amarant I; **~farbe** *f*, **~farbig** *a.* amarante *s/f.* et *a.*; **~rot** *n* amarante *f*; **~=tulpe** ♀ *f* amarantine.
amaranten (⏑ᵕ–ᵈ) *a.* ㉔b. amarante.
Amarelle ♀ (⏑ᵕ–ᵈ) [lt.] *f* ㊸ griotte (= Weichſel=kirſche). [ryllis (*Amary'llis*).]
Amaryllis ☉ ♀ (⏑ᵕ–ᵈ) [grch.] *f inv.* ama-
amaryllis=artig ♀ (⏑ᵕ–ᵈ₌⏑⌐⏑) *a.* ㉔b. amaryllidé. [haber (*ant.* Berufs=...).]
Amateur ⚲ (⏑ᵕtē'r) [fr.] *m* ㊻a. = Lieb=
Amathunt (⏑ᵕ–ᵈ) ㊻a., **...thus** (⏑ᵕ–⌐) *inv. npr.n., h.a. géogr.* Amathonte *f* (ſ. T. I).
Amathuſia (⏑ᵕ–⌐(⏑)ᵕ) [grch.] *a/f.* ㊽ *myth.* Venus ~ Vénus Amathusie. [amati *m*.]
Amati (⏑ᵕ⌐–) *f* ㊻b. (Geige von ~ verfertigt)
Amatus (⏑ᵕ⌐⏑) *m* ㊱, **Amata** (⏑ᵕ⌐⏑) *f* ㊸ *npr.* Aimé *m*; Aimée *f*; *h.a.* Amate *f*.
Amazone (⏑ᵕᵕ⌐⏑) [hebr. amaz ſtark] **I** *f* ㊸ amazone, *fig.* virago. — **II** *m* ㊷ = Amazonen=ſtrom.
Amazonen=... (⏑ᵕᵕ″...) in Zſ.-ſetzungen, ʒB: **~kleid** *n* habit *m* (ou costume *m*, robe *f*) d'amazone, a. einfach amazone *f*; **~ſtrom** *m* fleuve des Amazones.
amazonenhaft (⏑ᵕᵕ⌐⏑ᵕᵕ), **amazoniſch** (⏑ᵕᵕ⌐⏑ᵕ) *a.* ㉔b. comme une amazone, en amazone. [ambarvales *f/pl.* (ſ. T. I).]
Ambarvali-en (⏑ᵕᵕw⌐(⏑)ᵕ) [lt.] *n/pl.* ㊹ *h.a.*
Ambe (ᵈᵕ) [lt.] *f* ㊸ Lotto-ſpiel: ambe *m*.
Amber (ᵈᵕ) [ar.] *m* ㊵a., auch *f* ㊸ 1. = Bernſtein. 2. = Ambra.
Amber=Salz (ᵈᵕ₌ᵈ) *n* ㊳b. sel *m* d'ambre gris. [boine, Amboyne *f*.]
Ambo-ina (⏑ᵕᵕ⌐⏑) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* Am-
Amboß ⚙ (ᵈᵈ) [boſſen = ſchlagen] *m* († *n*) ㊳d., *dim.* ~chen u. Ambößchen *n* ㊵b. enclume *f* (auch ☉ *anat.*); zweihörniger ~ bigorne *f*; *prv.* entweder ~ oder Hammer il faut être enclume ou marteau.
Amboß=... ⚙ (ᵈᵈ...) in Zſſgn. **I** analog „Amboß", ʒB.: **~ſchenkel** *m métall.* jambe *f* d'enclume. — **II** Bſd. Fälle: **~einſatz** *m* tasseau; **~futter** *n*, **~ſtock** *m* chabotte *f*.
Ambra (ᵈᵕ) [ar.] *m, n, f* ㊻a u. b. ambre *m*.
Ambra=..., a~=... (ᵈᵕ...) in Zſſgn. **I** analog „Ambra", ʒB.: **~farbe** *f* couleur d'ambre, und ... ambré *a.* (ambra=artig, =duftend), ʒB.: **~ſchwalbe** *f* hirondelle ambrée. — **II** Beſondere Fälle: **~artig, ~duftend** *a.* ambré; **~kraut** ♀ *n* herbe *f* de maron (*Teu'crium marum*); **~ſtrauch** ♀ *m* anthosperme (*Anthospe'rmum*).
Ambrakia (⏑⌐(ᵕ)–) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* Ambracie *f*. [braciote *s.*]
Ambrakiot (ᵕ–(ᵕ)⌐) *m* ㊷a., **~in** *f* ㊿ Am-
ambrakiſch (ᵕ⌐ᵕ) *a.* ㉔b. ambracien, ambracique. [ſpeiſe) ambroisie.]
Ambroſia (⏑⌐(ᵕ)ᵕ) [grch.] *f inv.* (Götter-
Ambroſiana (ᵕ–(ᵕ)⌐ᵕ) *f* ㊹ (Mailänder Bibliothek) bibliothèque Ambrosienne.
ambroſianiſch (ᵕ–(ᵕ)⌐ᵕ) *a.* ㉔b. de saint Ambroise; ~er Lobgeſang hymne *m* ambrosien. [㉔b. ambrosiaque.]
ambroſiſch (ᵕ⌐ᵕ), **ambroſiniſch** (ᵕ–⌐ᵕ) *a.*
Ambroſius (ᵕ⌐(ᵕ)ᵕ) [grch.] *npr. m.* ㊱ Ambroise (ſ. Teil I.)
Ambulanz ✕ (ᵕ–ᵈ) [lt.] *f* ㊾ ambulance; **~=wagen** *m* voiture *f* (ou caisson) d'ambulance, voiture des ambulances urbaines.
Ameiſe (⌐–ᵕ, bisw. a. –⌐ᵕ) [ſt. ami Arbeit] *f* ㊸, *dim.* Ameiſchen *n* ㊵b. *ent.* fourmi
Ameiſen=..., a~=... (″–ᵕ...) in Zſ.-ſſgn **I** meiſt: ... de fourmi, ʒB. **~ei** *n* œuf *m* de fourmi. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* semblable à la fourmi; **~äther** ☉ *m* éther formique; **~bär** *m*, **~freſſer** *m zo.* (ours) fourmilier, tamanoir; **~haufen** *m* fourmilière *f*; **~jungfer** *f ent.* myrméléon *m*; **~käfer** *m ent.*: ☉ clavicorne; **~kriechen** *n*, **~laufen** *n* auf der Haut *path.*: ☉ formication *f*; **~löwe** *m ent.* fourmilion; **~ſäure** *f chm.*: ☉ acide *m* formique; **~ſpi'ritus** *m* esprit formique.
Amel=... (″ᵕ...) in Zſſgn, ʒB.: **~korn** ♀ *n* = Dinkel; **~mehl** *n* amidon *m*.
Amelungen (⏑ᵕᵕᵕ) *m/pl. inv.* = A'maler.
Amen (⏑ᵕ) [hebr.] *adv.* et *n. inv.* bei Proteſtanten, meiſt: amen *m*; in der katholiſchen Kirche: ainsi soit-il!; *fig.* zu allem ~ ſagen dire toujours oui; das iſt wie ~ in der Kirche c'est comme si le notaire y avait passé. [㊸c. Améric Vespuce.]
Amerigo Veſpucci (ᵕ–⌐–wᵕᵈtſchi) *npr. m.*
Amerika (⏑ᵕᵕᵕ) [Amerigo] *npr.n.* ㊻c. *géogr.* l'Amérique *f*. [Américain(e *f*) *m*.]
Amerikaner (ᵕ–ᵕ⌐ᵕ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿
amerikaniſch (ᵕ–ᵕ⌐ᵕ) *a.* ㉔b. américain; *adv.* à l'américaine.
Amerikanismus (ᵕ–ᵕ–ᵈᵕ) *m* ㊺b. américauisme, manières *f/pl.* américaines.
Amethyſt ☉ (⏑ᵕᵈ) [grch.] *m* ㊳b. und ㊷a. *min.* améthyste *f*.
Amethyſt=..., a~=... (⏑ᵕᵈ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... d'améthyste, ʒB. **~fluß** *m min.*: ☉ fluor d'améthyste. — **II** Beſondere Fälle: **~farben** *a.* améthysté; **~pflanze** ♀ *f* améthystée. [blement *m*.]
Ameublierung ⚲ (ᵕmö⌐ᵕ) [fr.] *f* ㊾ ameu-
Amiant ☉ (ᵕ(ᵕ)ᵈ) [grch.] *m* ㊽a. *min.* amiante.
amiant=... ☉ (ᵕ(ᵕ)ᵈ...) in Zſſgn mit *a.*, ʒB.: **~artig, ~förmig** *a.* amiantacé. [lien.]
Ämilianus (–(ᵕ)⌐ᵕ) *npr.m.* ㊱ *h.a.* Émi-

Ämilius Paullus (-ˈ⌣)⌣ ˈ⌣) *npr. m.* ㊽ Paul-Émile (s. Paul in Teil 1).
Amiranten-Inseln (--ˈ⌣-⌣) *npr. f/pl.* ㊸ *géogr.* les (îles) Amirantes.
Amman(n) (ˈ⌣) ㉕ (schwz.) amman.
Amme (ˈ⌣) [bz. Mutter] *f* ㊸, *dim.* Ämmchen (ˈ⌣) *n* ㊿b., Ämmlein (ˈ-) *n* ㊿b. nourrice (auch *fig.*); *enf.* F nounou; ~, die dem Kinde nur die Flasche gibt nourrice sèche.
Ammei ♀ (ˈ-) [lt.] *n* ㊺a. ammi *m.*
Ammen-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de nourrice, zB. **~kost** *f* régime *m* (ou nourriture) de nourrice. — **II** Besonderer Fall: **~märchen** *n*, oft: conte *m* bleu ou de bonne femme. [*m*, ♂ embérize *f.*]
Ammer (ˈ⌣) *f* ㊸ oder *m* ㊿a. *orn.* bruant *m*
Ammianus Marcellinus (⌣(⌣)ˈ-⌣tßˈˈ⌣) *npr. m.* ㊽ *h.a.* Ammien-Marcellin.
Ammoliu-Salz ♂ (⌣-ˈˈ-ˈ⌣) *n* ㊽b. *chm.* sel *m* ammolique. [ammoniaque *f.*]
Ammoniak ♂ (⌣-(⌣)ˈ⌣) [grch.] *n* ㊽a. *chm.*
Ammoniak-..., a~-... ♂ (⌣-(⌣)ˈ...) in Zssgn. **I** oft: ammoni(c)o-, ammoniaco-, zB. phosphorsaure **~magne'sia** *f* phosphore *m* ammoniaco-magnésien. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* ammoniacal; **~gas** *n* gaz *m* ammoniac(al); **~salz** *n chm.* sel *m* ammonique.
ammoniakalisch ♂ (⌣-(⌣)ˈ⌣) *a.* ㉔b. ammoniacal; ~ werdend alcalescent.
Ammonit ♂ (⌣-ˈ) *m* ㊷a. amm(on)ite *f.*
Ammoniter (⌣-ˈ⌣) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊾ *h.a.* Ammonite *s.* [monium *m.*]
Ammonium ♂ (⌣ˈ(⌣)⌣) *n* ㊹ *chm.* am-
Ammonium-..., a~-... ♂ (⌣ˈˈ(⌣)⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... d'ammonium, zB. **~karbona't** *n chm.* carbonate *m* d'ammonium. — **II** Bsd. Fälle: **~haltig** *a. chm.* ammoniacé; **~meta'll-Oxy'd** *n chm.* ammoniate *m.*
Ammons-... (ˈˈ⌣...) in Zssgn meist: ... d'Ammon, zB. **~horn** *n min.* corne *f* d'Am., a. pierre *f* de serpent, ♂ ammonite *f.*
Amnestie (⌣ˈˈ) [grch.] *f* ㊾ u. ㊸ amnistie.
Amnestie-... (⌣ˈˈ...) in Zssgn. meist: ... d'amnistie, zB. **~bill** *f* bill *m* d'amnistie.
amnestieren (⌣ˈˈ⌣) *v/a.* ㉑a. amnistier.
Amöben ♂ (⌣ˈ⌣) [grch.] *f/pl.* ㊸ *zo.* = Wechseltierchen. [lein (⌣ˈ-) *n* ㊿b. piment.]
Amom ♀ (⌣ˈ) [grch.] *m* ㊽a., *dim.* Amömchen
Amor (ˈ-) [lt.] *m* ㊺a. *myth.* Amour, Cupidon. [it.] *f* ㊸ amour *m.*]
Amorette (⌣-⌣) [it.], **Amorine** (⌣-ˈ⌣) *f*
Amoriter (⌣-ˈ⌣) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊺ (kanaanitisches Volk) Amorrhéen(ne *f*) *m.*
amorph(isch) ♂ (⌣ˈf(⌣) [grch.] *a.* ㉔b. amorphe. [gung) amortissement *m.*]
Amortisation T (⌣ˈ--tß(⌣)ˈˈ) [fr.] *f* ㊾ (Tilgung)
Amortisations-... T (⌣ˈ-ˈ-tß(⌣)ˈˈ...) in Zssgn, zB.: **~kasse** *f* caisse d'amortissement; **~verfahren** *n*: das ~verfahren einleiten procéder à l'amortissement.
amortisieren T (⌣ˈ-ˈˈ⌣) [fr.] **I** *v/a.* ㉑a. (tilgen) amortir. — **II** **A~** *n* ㊾c. und **Amortisierung** *f* ㊾ = Amortisation.
Ampel (ˈ⌣) [lt. ampu'lla] *f* ㊸ (*Cl. pl.* a. ㊾) = Hänge-lampe. [ampère *m* (s. *I.* 1).]
Ampère T (*a*-pä'r) *n inv.* (*gén. sg.* a. ~s) *f*
Ampf ♀ (ˈ) *m* ㊽a., **Ampfer** (ˈ⌣) *m* ㊿a. [bz. sauer] oseille *f* (*Rumex*).
Amphibi-e (⌣ˈˈ(⌣)⌣) [grch.] *f* ㊸, **Amphibion** oder **Amphibium** (beide: ⌣ˈˈ⌣⌣) *n* ㊹ *zo.* amphibie *m*; **~n** *pl.* reptiles *m* (amphibies).
Amphibi-en-..., a~-... (⌣ˈˈ(⌣)⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... d'amphibie, zB. **~leben** *n* vie *f* d'amphibie. — **II** Besondere Fälle: **~artig** *a.* semblable à un amphibie, à un reptile; **~lehre** *f*: ♂ amphibiologie.
amphibisch (⌣ˈˈ⌣) *a.* ㉔b. amphibie, amphibien. [*mét.* amphibraque.]
Amphibrach ♂ (⌣ˈ-ˈ) [grch.] *m* ㊷a. od. ㊽a. ♪
amphibrachisch ♂ (⌣ˈ-ˈ⌣) *a.* ㉔b. *mét.* amphibrachique.
Amphiktyonen (⌣ˈ⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *m/pl. inv. h.a.* amphictyons; **~gericht** *n* tribunal *m* des amphictyons.
amphiktyonisch (⌣ˈ⌣⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. des amphictyons ou amphictyonique.
Amphimacer ♂ (⌣ˈˈ⌣tß⌣) [grch.] *m* ㊿a. *mét.* amphimacre. [amphipodes.]
Amphipoden ♂ (⌣ˈ-ˈ⌣) [grch.] *m/pl.* ㊽ *zo.*
Amphi-theater (⌣ˈˈ⌣-⌣) [grch.] *n* ㊿a. 1. amphithéâtre *m.* 2. (Kampfplatz bei den Alten) arènes *f/pl.* 3. (letzter Platz im Theater) F paradis *m.* [phithéâtral.]
amphi-theatralisch (⌣ˈ-⌣⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. am-
Amphora (ˈˈ⌣⌣) ㊻b., **...re** (⌣ˈˈ⌣) ㊸ *f* [grch.] amphore (s. Zeit 1).
Amputation T (⌣--ɪßˈ(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ amputation; **~s-besteck, -etui** *n chir.* trousse *f* d'amputations.
amputieren (⌣-ˈ⌣) [lt.] *chir.* **I** *v/a.* ㉑a. amputer. — **II** **A~** *n* ㊾c. u. **Amputierung** *f* ㊾ amputation *f.*
Amputierer (⌣-ˈ⌣) *m* ㊿a. amputateur.
Amsel (ˈ⌣) *f* ㊸ *orn.* merle *m* (*Turdus me'rula*).
Amsel-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de merle, zB. **~feder** *f* plume de merle. — **II** Bsd. Fälle: **~feld** *n h.m.* champ *m* de Cassovie ou des Merles (s. Cassovie in Zeit 1); **~netz** *n ch.* araignée *f.*
Amt (ˈ) *n* ㉕ [flt. amba'ctus] **1.** emploi *m*, poste *m*, (Amtstätigkeit) fonction *f*, ministère *m*, (Ehren-~) charge *f*; im ~e sein être en fonctions ou en charge; ein ~ antreten entrer en fonction ou en charge; ein ~ bekleiden exercer une charge; das ist nicht deines ~es cela n'est pas de ta compétence; tun, was seines ~es ist s'acquitter de ses fonctions, faire le dû (ou l'acquit) de sa charge; *prv.*: was deines ~es nicht ist, da laß deinen Vorwitz! il ne faut pas se mêler de choses qui ne vous regardent pas; wem Gott ein ~ gibt, dem gibt er auch Verstand à qui Dieu confie une charge il donne aussi la sapience. **2.** ~ e-s Abgeordneten députation *f*; obrigkeitliches ~ magistrature *f*; ~ der Schlüssel *rl.* puissance *f* des clefs; kraft s-s ~es en vertu de sa charge, oft a. à titre d'office; von ~s wegen, oft: d'office. **3.** (Gerichtsbezirk eines Amtmannes) bailliage *m*, (kleiner Verwaltungsbezirk) canton *m*, allgemein: circonscription *f*, (Gerichtssprengel) juridiction *f*, weitS. administration *f*. **4.** (Gerichts-~) (Wirkungskreis) juridiction *f*. **5.** (Amtslokal) bureau(x *pl.*) *m* de l'intendance, &c.; auswärtiges ~ ministère *m* (ou office *m*) des affaires étrangères. **6.** (Zunft) corporation *f*, syndicat *m*. **7.** *rl.*: a) allgemein: service *m* divin, office *m*, b) speziell protestantisch, bsd. lutherisch: sainte Cène, katholisch: messe *f*; das ~ halten officier. **8.** (Verein) collège *m*, bureau *m*. **9.** = Fernsprech-Amt (s. Fern-...).
Amt-..., amt-... (ˈ...) in Zssgn. **I** analog „Amt", zB.: **~(s)frei** *a.* sans charge; **~los** *a.* sans emploi. — **II** Bsd. Fälle: **~(s)frau** *f* baillive; **~haus** *n* bailliage *m*; **~mann** *m* (*pl.* **~leute**) fermier (d'un domaine public). ehm. bailli; **~mannschaft** *f*: a) bailliage *m*; b) charge (ou dignité) de bailli; **~mäßig** *a.* = amtlich. (Vgl. auch Amts-...)
Amtei *provc.* (ˈ⌣) *f* ㊾ bailliage *m.*
Ämter-..., ä~-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Amt", zB.: **~abschaffung** *f* im Verwaltungswesen suppression des emplois; **~süchtig** *a.* avide d'emplois. — **II** Bsd. Fall: **~tausch** *m* permutation *f*. [tions.]
amtieren (ˈ⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. être en fonc-
Amtierung (ˈ⌣) *f* ㊾ = Amts-verrichtung.
amtlich (ˈ⌣) *a.* ㉔b. d'office, officiel.
Amts-..., amts-... (ˈ...) in Zssgn. **I** analog „Amt", zB.: **a)** zu Amt 1: **~anwalt** *m* procureur (d'un tribunal de second ordre); **~bewerbung** *f* recherche d'un emploi; mit amtlichem Charakter: officiel *a.*, zB.: **~blatt** *n* feuille *f* officielle; **b)** zu Amt 3: **~aufseher** *m* surintendant de bailliage. — **II** Bsd. Fälle: **~alter** *n* ancienneté *f*; **~antritt** *m* entrée *f* en charge; **~befugnis** *f* compétence; **~bewerber** *m* candidat, aspirant (à une charge); **~bezirk** *m* district, juridiction *f*; **~bote** *m* s. Bote 2; **~bruder** *m* (Amtsgenosse) collègue, (Fachgenosse) confrère; **~brüderlich** *a.* confraternel, *adv.* confraternellement; **~diener** *m* huissier (du tribunal); **~eid** *m* serment d'entrée en charge; j-m den ~eid abnehmen prendre q. à foi et à serment; et. auf seinen ~eid nehmen prendre qc. sous sa responsabilité de fonctionnaire, d'homme juré; **~entsetzung** *f* destitution; **~fähig** *a.* capable de (ou à) remplir un emploi; **~folge** *f*: a) succession (dans une charge); b) (Gehorsam gegen das Amt) obéissance due à ses supérieurs, au bailli; **~frone** *f*, **~fuhre** *f* corvée (due au bailliage); **~führung** *f* gestion; **~gebühr** *f* frais *m/pl.* (de justice); **~gefälle** *n/pl.* redevances *f/pl.* (dues au bailliage); **~geheimnis** *n* secret *m* officiel ou professionnel; **~genosse** *m* = ~bruder; **~gericht** *n* tribunal *m* de première instance; **~geschäfte** *n/pl.* fonctions *f/pl.* publiques, fonctions d'une charge; **~gesicht** *n* = ~miene; **~gewalt** *f* autorité; **~handlung** *f* acte *m* de ministère; **~hauptmann** *m* grand bailli, chef de district; **~hauptmannschaft** *f* grand-bailliage *m*; **~hoheit** *f* droits *m/pl.* régaliens attachés au bailliage; **~kaution** *f* cautionnement *m* (d'un fonctionnaire); **~kleid** *n* habit (ou costume) *m* de cérémonie; **~kosten** *f/pl.* frais *m/pl.* d'administration; **~lokal** *n* bureau *m* (public ou d'administration); **~miene** *f* air *m* grave ou imposant; F e-e ~m. aufstecken prendre un air de gravité; **~person** *f* fonctionnaire *m*; **~pflege** *f* administration (d'un bailliage); **~pfleger** *m* administrateur; **~pflicht** *f* devoirs *m/pl.* d'une charge; **~pflichtig** *a.*, **~pflichtige(r)** *m* ressortissant (*m*) au bailliage; **~reise** *f* tournée administrative; **~richter** *m* juge de première instance;

~fäſſig *a.* soumis à la juridiction d'un bailliage; **~ſchreiber** *m* greffier; **~ſiegel** *n* sceau *m* (officiel); **~ſtube** *f* salle d'audience; **~ſtunden** *f/pl.* heures de service; **~tag** *m* jour de séance; **~tätigkeit** *f* exercice *m* d'une charge; in ~tätigkeit ſein être en activité; **~tracht** *f* costume *m* officiel ou de cérémonie; **~vergehen** *n* prévarication *f*; **~verrichtung** *f* fonction, vacation; **~verſchwiegenheit** *f* discrétion de fonctionnaire; vgl. auch ~geheimnis; **~verwaltung** *f* gestion; **~verweſer** *m* vicaire; **~vogt** *m*: a) justicier, b) bailli; **~vogtei'** *f* charge (ou juridiction) d'un bailli; **~vorſteher** *m* chef de district, de bureau; **~wegen**: von ~wegen *advt* ſ. Amt 2. (Vgl. auch Amt-...)

Amu Darja (ˈ-ˌ-) *npr.m. inv., géogr.* Amou-Daria, Djihoun, Gihon.

Amulett (-ˌ-) [lt.] *n* ⓐ amulette *f*.

amüſieren ⊤ (-ˌ-) [fr.] *v/a.* et *v/pr.* ⓐ. (ſich) s')amuser (vgl. auch unter-halten).

Amyklä (ˌ-) *npr.n.* ⓒ. *h.a. géogr.* Amyclée *f* (ſ. Teil I).

Amylum ⊙ (ˌ-) [grch.] *n* ⓐ. amidon *m*.

Amyntas (-ˌ-) *npr m. inv.* (grch. Name) Amyntas, Aminte.

an (ä) **I** *prp.* (avec le *dat.* et l'*ac.*) 1. meiſt: à: an der Tür, am (an dem) Fenſter ſtehen être à la porte, à la fenêtre; dies liegt mir am Herzen cela me tient au cœur. — Bſd. Fälle. 2. an einem Orte bleiben, wohnen ... dans un endroit; ich habe eine Bitte an Sie j'ai une prière à vous adresser; der Brief iſt an Sie ... pour vous (à votre adresse); an der Landſtraße au bord de la route; Frankfurt an der Oder Francfort-sur-l'Oder; an verſchiedenen Punkten par plusieurs points; etwas an die Wand ſtellen, ſich an die Wand lehnen ... contre le mur; an j-n herantreten s'approcher de q.; Prediger an der Frauen-Kirche prédicateur de Notre-Dame; es iſt nichts als Haut und Knochen an ihm il n'a que la peau et les os; er hatte die Gewohnheit an ſich il avait l'habitude. 3. bz. den Teil, auf welchen ſich die Handlung oder Eigenſchaft bezieht: breit an den Schultern large d'épaules; an et. reich riche (ou fertile) en qc. 4. auf die Frage „wann?" meiſt nicht zu überſetzen: am Abend le soir; an einem ſchönen Mai-Tage par une belle journée de mai; der Tag, an welchem ... le jour que (ou où) ... 5. auf die Frage „woher? woraus? wodurch?" (Mittel oder Grund) meiſt de: an ſeinen Wunden ſterben ... de ses blessures. 6. zur Einführung des Objektes (hier nur beiſpielsweiſe, da das Nötige bei den betreffenden *verbes* oder *substantifs* zu ſuchen iſt): es fehlt ihm an Geld il manque d'argent. 7. bei unbeſtimmten Zahlen-Angaben: an (die) ſechshundert Wagen à peu près (ou environ) ... 8. Idiotismen. es iſt an dem c'est vrai; es iſt nichts an der Nachricht c'est une fausse nouvelle; ich weiß, was an der Geſchichte iſt ... ce qui en est; es iſt nichts an ihm il n'a rien que du médiocre; die Schuld liegt an Ihnen c'est (de) votre faute; *fig.* an ſich halten se contenir; an und für ſich en (ou par) soi(-même); ſoviel an mir iſt autant qu'il est en moi; es (oder die Reihe) iſt an mir, zu ... c'est mon tour (ou c'est à moi) de (ou à) ...; das hat er ſo an ſich: F c'est son tic; ich habe an Zweien genug j'en ai assez de deux; was Sie an Kleidung haben ... (en fait) de ... (Vgl. auch am.) — **II** *adv.* 9. **von ... an** dès; von dieſem Tage an à partir (ou à dater) de ce jour; neben-an à côté; oben-an en haut; unten-an en bas. 10. *el.* Mund an (geſetzt)! portez le verre à la bouche!; ⚔ (ſchlagt) an! en joue! 11. **...-an** (= hinan) verſchmelzend mit *s.* zu einem *adv.*, ʒB.: berg-an en montant.

an-... (ˈ...) Vorſilbe (in Zſſgn mit *verbes*, immer *sép.* ⓐ.; *ant.* ab-...) bezeichnet: 1. Anfang der Handlung od des Zuſtandes (commencement), ʒB.: ~faulen commencer à pourrir. 2. Annäherung (approche), ʒB.: ~fliegen s'approcher en volant. 3. Befeſtigung an et. anderes (action d'attacher à qc.), ʒB.: ~klammern fixer avec des crampons. 4. Berührung mit dem Körper (contact avec le corps ou adhérence), ʒB.: ~haben avoir (sur soi). 5. Richtung auf et. hin (direction vers un but), ʒB.: ~ſpei-en cracher sur ... 6. Stoß gegen etwas (action de heurter), ʒB.: gegen et. ~laufen donner contre qc. en courant. 7. Zuwachs (accroissement), ʒB.: ~laufen grossir.

Anabaptismus (-ˌ-ˌ-) [grch.] *m* ⓑ. *rl.* anabaptisme.

Anabaptiſt (-ˌ-ˌ) [grch.] *m* ⓐ. *rl.* anabaptiste.

Anabaſis (-ˌ-) [grch.] *f mv., h.a. Anabase, Retraite des Dix mille.*

Anachoret (-ˌ-) [grch.] *m* ⓐ. anachorète, reclus.

Anachronismus ⊙ (-ˌ-) [grch.] *m* ⓑ.

Anadyomene (-ˌ-, -ˌ-) [grch.] *f* ⓖ *myth.* Venus ~ Vénus anadyomène.

Anagramm (-ˌ-) [grch.] *n* ⓐ. anagramme *f* (auch *m*).

an-ähneln (ä-) ⓓ., ↖ **-ähnlichen** (ä-) ⓐ. *v/a. sép.* rendre à peu près semblable.

Anakletus (-ˌ-) *npr.m. inv.* Anaclet.

Anakoluth ⊙ (-ˌ-) [grch.] *n* ⓐ., **~ie** (-ˌ-) *f* ⓖ oder ⓑ *gr.* anacoluthe *f*.

Anakreon (-ˌ-) *npr.m.* ⓒ. (*pl.* auch ~e[n]) Anacréon.

anakreontiſch ⊙ (-ˌ-) *a.* ⓑ. anacréontique.

Analekten ⊙ (-ˌ-) [grch.] *n/pl. inv.* analectes *m* (ſ. Teil I).

analektiſch ⊙ (-ˌ-) [grch.] *a.* ⓑ. analectique.

analog ⊙ (-ˌ), **~iſch** (-ˌ-) [grch.] *a.* ⓑ.: a) der Vernunft gemäß, b) in vernunftmäßiger Übereinſtimmung mit ... analogue (auch als *s/m.* für Analogon (-ˌ-) *n* ⓢ).

Analphabet (-ˌ-) [grch.] *m* ⓐ. (des Leſens und Schreibens Unkundiger) analphabète.

Analyſe ⊙ (-ˌ-) [grch.] *f* ⓢ, **Analyſis** (-ˌ-) *f* (*sg. inv., pl.* ~ſes) analyse.

analyſierbar ⊙ (-ˌ-) [griechiſch] *a.* ⓑ. analysable, *chm.* traitable.

analyſieren ⊙ (-ˌ-) [grch.] *v/a.* ⓐ. analyser, faire l'analyse de qc.

Analytik ⊙ (-ˌ-) [grch.] *f* ⓖ analytique.

Analytiker ⊙ (-ˌ-) *m* ⓐ. analyste.

analytiſch ⊙ (-ˌ-) *a.* ⓑ. analytique; ~e Sprache ... à construction directe.

Anämie (-ˌ-) ꝛc. [grch.] ſ. Blut-armut ꝛc.

Ananas ♀ (ˈ-ˌ) [braſilianiſch] *f inv.* (*pl.* auch ...naſſe) ananas *m* (*Brome'lia*).

Ananas-... (ˈ-ˌ...) in Zſſgn. **I** Kochkunſt ꝛc. meiſt: ... à l'ananas, ʒB. **~eis** *n* glace *f*, à l'ananas. — **II** Bſd. Fälle: **~erdbeere** ♀ *f*: a) (fraise) ananas *m*, b) die Pflanze: fraisier *m* ananas; **~vogel** *m orn.* colibri.

Ananias (-ˌ-ˌ) [hebr.] *npr.m. inv., bibl.* Ananie, Ananias.

an-ankern (ä-ˌ) *v/a.* ⓓ. *sep.* 1. ⚓ ein Schiff ~ mouiller (l'ancre). 2. ⚙ *arch.* ancrer.

Anapäſt ⊙ (-ˌ-) [grch.] *m* ⓐ. od. ⓓ. *met.* anapeste (ſ. Teil I).

anapäſtiſch ⊙ (-ˌ-ˌ) [grch.] *a.* ⓑ. *mét.* anapestique.

Anapher ⊙ (-ˌf-) [grch.] *f* ⓑ, **Anaphora** (-ˌfˌ-) *f* (*sg. inv., pl.* ~rä) *rh.* anaphore.

anarchiſch (-ˌ-) [grch.] *a.* ⓑ. anarchique.

Anarchiſt (-ˌ-) [grch.] *m* ⓐ. anarchiste.

an-arten ↖ (ä-ˌ) ⓓ. *sép.* **I** *v/a.* assimiler. — **II** *v/n.* (ſu) u. **ſich ~** *v/pr.* : j-m ~ s'assimiler à q. — **III ~d, an-geartet** *part.* et *a.* ⓑ. inné.

an-äſen, -äßen (ä-ˌ), **-ätzen** (ä-ˌ) *v/a.* ⓒ.

Anaſtaſia (-ˌ-ˌ) [grch.] *npr.* et *n.d.b.f.* ⓓ Anastasie, Nastasie.

Anaſtaſius (-ˌ-ˌ) *npr.m. inv.* Anastase.

Anäſtheſie ⊙ (-ˌ--ˌ) [grch.] *f* ⓖ u. ⓑ *path.* (Un-empfindlichkeit) anesthésie.

Anathem (-ˌ-) [grch.] *n* ⓐ., **~a** (-ˌ-ˌ, als Ausruf des Bannfluches: -ˌ-ˌ-) *n* ⓒ. (*pl.* **~ata:** -ˌ-ˌ-) anathème *m*; *anathema esto!* anathème à vous!

Anatherin-Mundwaſſer (-ˌ-ˌ-ˌ-ˌ) *n* ⓖ. eau *f* dentifrice anathérine.

an-atmen (ä-ˌ) *v/a.* ⓔ. *sép.* = an-hauchen.

Anatoli-en (-ˌ-ˌ) [grch.] *npr.n.* ⓖ. *géogr.* l'Anatolie *f*, la Natolie.

Anatolius (-ˌ-ˌ) *npr.m. inv.* Anatole, F Natole.

Anatom ⊙ (-ˌ-) [grch.] *m* ⓐ., bisw. a. ⓓ.

Anatomie ⊙ (-ˌ--ˌ) [grch.] *f* ⓖ u. ⓑ 1. anatomie; vergleichende ~ anatomie comparée ou homologique. 2. (Zergliederungs-Saal) amphithéâtre *m* (d'anatomie).

Anatomiker ⊙ (-ˌ-ˌ-) [grch.] *m* ⓖ. = Anato'm.

anatomiſch ⊙ (-ˌ-ˌ) [grch.] *a* ⓑ. anatomique.

an-ätzen (ä-ˌ) *v/a.* ⓒ. *sep.* 1. = äſen II. 2. ⚙ Kupferplatten ~ entamer ... (par l'eau-forte). 3. ⊙ *chm.* éroder.

an-äugeln (ä-ˌ) *v/a.* ⓓ. *sép.* j-n ~ faire les yeux doux à q.

Anaxagoras (-ˌ-ˌ-) [grch.] *npr.m. inv., h.a.* Anaxagore (ſ. Teil I).

Anaximander (-ˌ-ˌ-) [grch.] *npr m.* ⓖ *h.a.* Anaximandre.

Anaximenes (-ˌ-ˌ-) *npr.m. inv., h.a.* Anaximène (ſ. T. I).

an-backen (ä-ˌ) *v/a.* et *v/n.* (h. u. ſu) ⓐ. *sép.* = an-kleben (im weiteren Sinne).

an-bahnen (ä-ˌ) *v/a.* ⓐ. *sep.* frayer le chemin à qc., *fig.* préparer qc.

an-ballen (ä-ˌ) **ſich ~** *v/pr.* ⓐ. *sép.* se pelotonner.

an-bannen (ä-ˌ) *v/a.* ⓐ. *sép.* j-n an et. ~ ſ. Bann.

An-bau (ä-ˌ) *m* ⓐ. 1. *agr.* ~ des Tabaks ꝛc. culture *f* ... (auch *fig.*); ~ der Felder cultivation *f* ... 2. *arch.* (Hinzubauen von Baulichkeiten) construction *f* additionnelle; (an ein Gebäude gefügter Bau) aile *f* annexe, auch: annexe *f*. 3. (Anſiedeln) colonisation *f*. (Anſiedelung) colonie *f*.

an-baubar (ä-ˌ-) *a.* ⓑ. cultivable; colonisable.

an-bauen (ä-ˌ) ⓐ. *sép.* **I** *v/a.* 1. *agr.* eine Feldfrucht, *fig.* eine Kunſt ꝛc. ~ cultiver ... 2. ein Gebäude an ein anderes ~ adosser ... à ... — **II ſich ~** *v/pr.* s'établir. — **III An~** *n* ⓖ. = An-bau.

Au-bauer (ˌ⊍⏑) *m* ⑩a. 1. (Urbarmacher) défricheur. 2. (Ansiedler) colon.
an-befehlen (ˌ⊍⏑⏑) *v/a.* ⑳d. *sép.* j-m et. ~ ordonner (ou F enjoindre) qc. à q.
An-befehlung (ˌ⊍⏑⏑) *f* ⑲ ordre *m*.
An-beginn (ˌ⊍⊍) *m* ㊳a. début, origine *f*, commencement; von ~ an dès l'origine.
an-behalten (ˌ⊍⊍⏑) *v/a.* ⑳p. *sép.* seinen Rock ~ garder (ou ne pas ôter) ...
an-bei ✻ (⊍‴) *adv.*: ~ zwei Pakete ci-joint deux paquets.
an-beißen (ˌ⊍⏑) ⑳n. *sép.* I *v/a.* entamer qc. avec les dents. — II **sich** ~ *v/réfl.* s'accrocher avec les dents. — III *v/n.* (h.): a) Fischerei: mordre (à l'hameçon) (auch *fig.* F *abs.*); b) *fig.* (auf einen Zopf) ~ gober (à) l'hameçon, gober le morceau. — IV **A~** *n* ㊴c. sie ist zum A~ schön elle est (jolie) à croquer.
an-belangen (ˌ⊍⏑⏑) *v/a. imp.* ㉑a. *insép.* concerner; was ... anbelangt en (ou pour) ce qui concerne, quant à (bei einem Gegensatz); was mich anbelangt quant à moi.
an-bellen F (ˌ⊍⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.* = anbellen II; sie wird ihn schön ~, etwa: elle lui fera un beau sabbat.
an-bellen (ˌ⊍⏑) ㉑a. *sép.* I *v/n.* (h.) 1. commencer à aboyer. 2. der Hund kommt angebellt ... arrive en aboyant. — II *v/a.* j-n ~ aboyer à (ou contre) q. — III **sich** (einander) ~ *v/récipr.* s'aboyer.
an-bequemen (ˌ⊍⏑⏑) *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* ㉑a. *sép.* (s')accommoder à ...
an-beraumen (ˌ⊍⏑⏑) I *v/a.* ㉑a. *sép.* déterminer, *pfort* fixer; *drt.* préfinir. — II **an-beraumt** *p.p.* et *a.* ㉔b. *drt.* préfix(e). — III **A~** *n* ㊴c. und **An-beraumung** *f* ⑲ fixation *f*.
an-beregt (ˌ⊍⏑) *a.* ㉔b. *drt.* mentionné.
an-beten (ˌ⊍⏑) I *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑b. *sép.* j-n ~ adorer q. (auch *fig.*). — II **A~** *n* ㊴c. und **An-betung** *f* ⑲ adoration *f*.
An-beter (ˌ⊍⏑) *m* ⑩a., **~in** *f* ⑳ adorateur *m*, ↖ adoratrice *f*.
An-betracht (ˌ⊍⊍) *m*, **An-betreff** (ˌ⊍⊍) *m* nur gbr. *advt*: in ~, a~s seiner Lage en considération (ou vu, étant donnée) sa situation; in ~, daß ... attendu (ou eu égard à ce) que ... [= an-belangen.]
an-betreffen (ˌ⊍⏑⏑) *v/a. imp.* ⑳d. *insép.*
an-betteln (ˌ⊍⏑⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.* j-n ~ aborder q. en mendiant.
an-betungs-würdig (ˌ⊍⏑-⏑⏑) *a.* ㉔b. digne d'adoration, adorable.
an-biegen (ˌ⊍⏑) I *v/a.* ⑳f. *sép.* 1. (*ant.* abbiegen) rapprocher en courbant. 2. Kanzleisprache u. ✻: (beifügen) joindre; angebogen ci-joint. — II **A~** *n* ㊴c. und **An-biegung** *f* ⑲ adjonction *f*.
an-bieten (ˌ⊍⏑) ⑳f. *sép.* I *v/n.* (h.) bei e-r Auktion: faire la première offre. — II *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* (s')offrir; sich als Vermittler ~ s'offrir à servir de ... — III **angeboten** ✻ *p.p.* et *a.* ㉔b. auf Kurszetteln: lettre (meist *abr.* L. = Brief). — IV **A~** *n* ㊴c. und **An-bietung** *f* ⑲ offre *f*, (Vorschlag) proposition *f*.
An-bieter (ˌ⊍⏑) *m* ⑩a., **~in** *f* ⑳ celui (celle): a) qui offre, b) qui fait la première offre.
an-bilden ↖ (ˌ⊍⏑) *v/a.* ㉑b. *sép.* j-m et. ~ [inculquer qc. à q.]
an-binden (ˌ⊍⏑) ⑳a. *sép.* I *v/a.* 1. (*ant.* ab-binden) et. an et. (*dat.* ou *ac.*) ~, meist: attacher (ou lier) qc. à qc. — Bsd. Fälle: 2. *hort.* an Pfähle ~ accoler; ⚓ ein Boot ~ amarrer ... 3. *fig.* j-m et. ~ (aufbinden) en faire accroire à q.; F einen Bären ~ contracter une dette, F planter un clou. 4. ⚙ ein Buch einem andern ~ relier ... avec un autre. — II *v/n.* (h.) 5. mit j-m ~ entrer en relation avec q., mehr gbr. *mv.p.* chercher querelle à q. 6. Fechtkunst: toucher l'épée de l'adversaire. — III **an-gebunden** *part.p.* et *a.* ㉔b. 7. in den Bed. des *inf.* 8. *fig.* kurz angebunden brusque; kurz angebunden sein y aller sans façon, avoir le parler bref. — IV **A~** *n* ㊴c. s. I und II; ⚙ *hort.* A~ der Reben ꝛc. an ein Spalier nach dem Winterschnitt dressage *m*.
An-biß (ˌ⊍) *m* ㊳d. entamure *f* (faite avec les dents), morsure *f*.
an-blaken (ˌ⊍⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* noircir.
an-blasen (ˌ⊍⏑) *v/a.* ⑳p. *sép.* 1. j-n, et. ~ souffler sur q., qc.; das Feuer ~ souffler le feu. 2. ♪ ein Horn, einen Ton ~ entonner ...; j-n ~ recevoir q. au son des trompettes; *ch.* die Jagd ~ sonner ...: angeblasen kommen arriver au son du cor. 3. Malerei: die Farben ~ délaver ...
an-blatten ⚙ (ˌ⊍⏑) *charp.* I *v/a.* ㉑b. *sép.* assembler à mi-bois. — II **A~** *n* ㊴c. u. **An-blattung** *f* ⑲ assemblage *m* à mi-bois.
an-bläuen ↖ (ˌ⊍⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* passer au bleu.
an-blecken F (ˌ⊍⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* regarder en grinçant les dents.
an-bleiben (ˌ⊍⏑) *v/n.* (sn) ⑳o. *sép.* rester attaché.
An-blick (ˌ⊍) *m* ㊳a. 1. (das Anblicken) regard, coup d'œil. 2. (das Angeblickte) objektiv: aspect, subjektiv: vue *f*, ein Schauspiel gewährend: spectacle; auf den ersten ~ à première vue.
an-blicken (ˌ⊍⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* regarder q. ou qc.
an-blinze(l)n (ˌ⊍⏑) *v/a.* ㉑c.(d.) *sép.* regarder en clignant les yeux.
an-blitzen (ˌ⊍⏑) *v/a.* ㉑c. *sép.* foudroyer d'un regard.
an-blöken (ˌ⊍⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* mugir (ou bêler) après q.
an-bohren (ˌ⊍⏑) I *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. ⚙ (commencer à) forer (ou à) percer, faire un petit trou à qc., Harzbäume: térébrer. 2. (durch Bohren öffnen) percer; ein Faß, den Wein ~ mettre un tonneau, du vin en perce; ⚓ ein Schiff ~ saborder ... — II **A~** *n* ㊴c. und **An-bohrung** *f* ⑲ der Harzbäume térébration *f*; ⚓ A~ eines Schiffes sabordement *m*.
an-bolzen ⚙ (ˌ⊍⏑) *v/a.* ㉑c. *sép.* cheviller.
an-bordeu ⚓ (ˌ⊍⏑) *v/a.* ㉑b. *sép.* = entern.
an-brassen ⚓ (ˌ⊍⏑) *v/a.* ㉑c. *sép.* brasser au vent.
an-braten (ˌ⊍⏑) ⑳p. *sép.* (s. braten). I *v/a.* rôtir (ou griller) légèrement. — II *v/n.* (sn) in der Pfanne ~ gratiner.
an-brausen (ˌ⊍⏑) *v/n.* (sn) ㉑c. *sép.* meist nur angebraust kommen: a) vom Winde: arriver en mugissant, b) weitS. arriver avec grand bruit, c) vom Zuge: arriver à toute vitesse.
an-brechen (ˌ⊍⏑) ⑳d. *sép.* I *v/a.* 1. ein Brot, eine Flasche ꝛc. ~ entamer; da der Abend nun einmal angebrochen ist comme le jour a baissé. 2. (brechend einknicken) briser à demi. — II *v/n.* (sn) 3. vom Tage: commencer à paraître ou à poindre; der Tag bricht an ... se lève; mit dem ~den Tage à la pointe du jour; die Nacht bricht an ... tombe. 4. (anfangen zu verderben) commencer à se gâter. — III **A~** *n* ㊴c. A~ der Tageshelle naissance *f* du jour.
an-brennen (ˌ⊍⏑) ㉒b. *sép.* I *v/n.* (sn) 1. meist: s'allumer. 2. Bsd. Fälle: Kochkunst: (brandigen Geschmack annehmen) brûler; *fig.* nichts ~ lassen s'agiter continuellement, être toujours en mouvement. — II *v/a.* 3. meist: mettre le feu à qc.: ein Licht, eine Cigarre ~ allumer ... 4. Bsd. Fälle: einen Pfahl ~ brûler la pointe d'un pieu; Kochkunst: passer au feu; Mehl ~ roussir de la farine. — III **an-gebrannt** *p.p.* et *a.* ㉔b. 5. in den Bed. des *inf.* 6. die Kerze ist schon angebrannt (nicht mehr ganz) ... entamée. 7. angebrannt schmecken avoir un goût de brûlé; es riecht angebrannt ça sent le brûlé. — IV **A~** *n* ㊴c. allumage *m*; F dürr zum A~ sec comme un manche à balai.
an-bringen (ˌ⊍⏑) I *v/a.* ㉒a. *sép.* 1. (reussir à) appliquer, (unterbringen) caser, (einrichten) établir, (in e-e Stellung bringen) placer, (aufstellen) poser; ich kann die Schuhe nicht ~ je ne parviens pas à mettre ...; seine Tochter ~ parvenir à marier (F caser) ...; gut angebracht bien placé. 2. s-e Waren ~ pouvoir vendre, (trouver à) se défaire de ...; *fig.*: seine Ware gut ~ bien écouler ses marchandises, F faire bien valoir sa drogue ou ses choux; sein Geld ~ dépenser ... 3. ⚙ eine Treppe ꝛc. in einem Hause ~ ménager ... 4. (zur Kenntnisnahme bringen) débiter, exposer; (das Gerede darauf bringen) mettre sur le tapis; ein Wort ~ placer un mot. 5. bei Gericht ~ dénoncer (ou déférer) en justice; seine Klage vor dem Richter ~ porter sa plainte devant le juge, au tribunal. 6. (denunzieren) dénoncer, *éc.* caponner. 7. ↖ apporter. — II **A~** *n* ㊴c. und **An-bringung** *f* ⑲ 8. placement *m*, établissement *m*. 9. rapport *m*, exposé *m*; eines Zeugen: déposition *f*; was ist Ihr A~? (mehr gbr. Anliegen) qu'avez-vous à dire ou à déclarer?, que désirez-vous?
An-bringer (ˌ⊍⏑) *m* ⑩a., **~in** *f* ⑳ rapporteur *m*, rapporteuse *f*, bei Behörden: dénonciateur *m*, dénonciatrice *f*, *mv.p.* délateur *m*, *éc.* capon(ne *f*) *m*.
An-bringerei (ˌ⊍⏑⏑) *f* ⑲ *mv.p.* délation.
An-bruch (ˌ⊍) *m* ㉛a. 1. meist: entamure *f*. — Bsd. Fälle: 2. (erstes Erscheinen) ~ des Tages pointe *f* ...; beim ~ der Nacht à la tombée de la nuit. 3. (Anfang der Fäulnis) pourriture *f*.
an-brüchig (ˌ⊍⏑) *a.* ㉔b. légèrement pourri ou gâté; ~ werden commencer à pourrir ou à se gâter; ~es Obst fruits *m/pl.* entichés; ~er Zahn dent *f* cariée.
An-brüchigkeit (ˌ⊍⏑-) *f* ⑲ commencement *m* de pourriture, *pfort* carie.
an-brühen (ˌ⊍⏑) I *v/a.* ㉑a. *sép.* infuser dans de l'eau chaude. — II **A~** *n* ㊴c. infusion *f*.
an-brüllen (ˌ⊍⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. von Tieren: mugir, rugir (contre) ... 2. von Menschen: j-n ~ tonner (ou pester) contre q., *fig.* rudoyer (ou F relancer, engueuler) q.
an-brummen (ˌ⊍⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* j-n ~ grogner (ou gronder, rabrouer) q.; vgl. auch an-schnauzen.

an-brüten (ˌ⁻ˈ⁻) *v/a.* 21b. *sep.* commencer à couver; angebrütetes Ei œuf *m* couvi.
Anchises (⌣ˈ⁻⌣) *npr.m.* 36 *myth.* Anchise.
☞ **Anchove** ꝛc. ſ. Anſchove. [Dienſtalter.]
Anciennität T (*a*-ßi(⌣)⌣⌣ˈ⁻) [fr.] *f* 49 =ſ
Anciennitäts=... (*a*-ßi(⌣)⌣⌣ˈ⁻...) in Zſſgn, zB.: **~liſte** *f* tableau *m* d'avancement; **~ordnung** *f* ordre *m* de date.
Ancona (⌣ˈ⁻⌣) *npr.n.* 56c. *géogr.* (Mark) ~ (Marche *f* d')Ancône *f*; aus ~, bisw. anconitain(e) *a.*; Bewohner(in) von ~, bisw. Anconitain(e) *s.*
An-dacht (⌣⌣) *f* 49 1. meiſt *rl.*: recueillement *m* (religieux), (Gebet) méditation; Mangel an ~ distraction. 2. (Gebet) prière; ſeine ~ halten faire ses dévotions, proteſtantiſch: faire sa prière; neuntägige ~ neuvaine. [bigoterie.]
An-dächtelei (⌣⌣ˌˈ⁻) *f* 49 fauſſe dévotion, ſ
an-dächtig (⌣⌣⌣) 24b. **I** *a.* 1. *bo.p.* pieux; *mv.p.* dévot, *pfort* dévotieux. 2. *fig.* attentif, recueilli; ~ zuhören écouter attentivement ou religieusement; meine ~en Zuhörer! mes très chers auditeurs ou frères. — **II A~e(r)** *s.* dévot(e *f*) *m*, *pfort* dévotieux *m*, dévotieuse *f*.
An-dächtler (⌣⌣⌣) *m* 49a., **~in** *f* 50 *mv.p.* cagot(te *f*) *m*, faux (fauſſe) dévot(e).
An-dachts=..., a~=... (⌣⌣...) *rl.* in Zſſgn. **I** meiſt: ... de dévotion, zB. **~ſtunden** *f/pl.*: a) heures, b) pratiques de dévotion. — **II** Bſd. Fälle: **~buch** *n*, oft: livre *m* de piété; **~los** *a.* sans recueillement ou dévotion; **~übungen** *f/pl.* dévotions, exercices *m/pl.* spirituels; äußere ~übungen pratiques; **~voll** *a.* oft: dévot.
Andaluſi-en (⌣⌣ˈ⁻(⌣)⌣) *npr.n.* 49b. *géogr.* l'Andalousie *f*. [Andalou(se *f*) *m*.]
Andaluſi-er (⌣⌣ˈ⁻(⌣)⌣) *m* 49a., **~in** *f* 50 ſ
andaluſiſch (⌣⌣ˈ⁻⌣) *a.* 24b. andalou(s).
Andamanen=Inſeln (⌣⌣ˈ⁻=⌣⌣) *npr.f/pl.* 53 *géogr.* les (iles) Andaman (im Bengaliſchen Meerbuſen).
an-dämmen (⌣⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* barrer; das Waſſer ~ faire monter l'eau au moyen d'une digue.
an-dampfen (⌣⌣⌣) 21a. *sép.* **I** *v/n.* (ſu) 1. s'attacher sous forme de vapeurs. 2. angedampft kommen arriver (à toute vapeur). — **II** *v/a.* F j-n ~ envoyer à q. la fumée au visage; ſich (*dat.*) e-e Cigarre ~ allumer un cigare.
andante 𝅘𝅥 (⌣⌣⌣) [it.] *adv.* und **A~** *n* 56a. andante, ...té (ſ. T. I). [andantino (ſ. T. I).]
andantino 𝅘𝅥 (⌣⌣ˈ⁻) [it.] *adv.* u. **A~** *n* 56a. ſ
an-dauern (ˌ⁻ˈ⁻) **I** *v/n.* (h.) 21d. *sép.* persister, durer, continuer; der Regen dauert an ... persiste. — **II ~d** *a.* 24b. persistant, continuel. — **III A~** *n* 39c. persistance *f*.
Andekaver (⌣ˈ⁻ᵛ⌣) *m/pl.* 49a. die ~ (galliſcher Volksſtamm) les Andes.
an-dem (ˌ⁻) *adv.* = an dem (ſ. an 8).
Anden (⌣⌣) *npr.f/pl.* 53 (cordillère *sg.* des) Andes *m/pl.*, Cordillères.
an-denken (⌣⌣⌣) **I** *v/n.* (h.) 22a. *sép.* 1. denk' (mal) an! imagine-(ou figure-)toi. 2. penser à qc. — **II A~** *n* 49b. mémoire *f*, souvenir *m*; zum A~ an ...: a) en (ou à la) mémoire de ..., b) en souvenir de ..., (als Zueignung in e-m Buche) souvenir (affectueux) de son ami ...; in gutem A~ bei j-m ſtehen avoir laiſſé à q. un bon souvenir.
ander (⌣⌣) 24b. **I** *a.* (nur als Attribut, nicht als Prädikat) 1. autre; ~e Bücher d'autres livres; ſein Bruder iſt ein ganz ~er Mann ... est tout autre; ~e Leute d'autres personnes, als *rég. ind.* auch (d', à, pour) autrui; er iſt ganz ~er Meinung il pense tout autrement. — 2. Bſd. Fälle: einmal über das ~e plusieurs fois de suite; e-n Tag um den ~n tous les deux jours; am ~n (folgenden) Tage le lendemain; ein ~es Hemd anziehen changer de chemise; ~er Anſicht, ~n Sinnes werden changer d'avis; er macht eine Dummheit über die ~e il fait sottises sur sottises; ein Jahr ins ~e gerechnet bon an, mal an; ~e Zeile (Abſatz) alinéa *m*; zum ~n (d. h. Male)! beim Auktionator: deux fois!, deux fois et demie!, deux fois trois quart! — **II A~e(r), Andre(r)** *s.* (meiſt klein geſchrieben) autre *s.*; ich liebe eine ~e **j'en** aime une autre; jetzt iſt der ~e dran! F à l'autre!; das machen Sie ~en weis F à d'autres!; unter einem ~n befehligen commander en second; einer um den ~n tour à tour. — **III A~(e)s, Andre(s)** *n* (meiſt klein geſchrieben) autre chose *f*; nichts ~es rien d'autre, pas autre chose, rien que cela; das iſt et. ~es c'est différent; und noch vieles ~e et une foule d'autres choses; wenn man Sie bezahlte, das wäre etwas ~es, aber ... si l'on vous payait, je ne dis pas, mais ...; was Ihr ſagt, iſt nichts ~es, als eine Beleidigung que dites-vous, sinon une injure?; *prv.* ein ~es iſt verſprechen, ein ~es halten promettre et tenir sont deux.
Ander=..., a~=... (⌣⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: d'un(e) autre mit *s.*, zB. **~artig** *a.* d'une autre espèce. — **II** Bſd. Fälle: **~ſeits** *adv.* de l'autre (ou d'autre) part, *fig.* d'un autre côté; **~wärtig** *a.* autre, ultérieur; ~wärtige Nachweiſungen de plus amples renseignements; **~wärts, ~weit** *adv.* ailleurs; **~weitig** *a.*: a) = ~wärtig; *adv.* = ~wärts, b) (wiederholt) réitéré.
änderbar (⌣⌣-) *a.* 24b. im Weſen: changeable, im Äußern: variable.
Änderei ✎ (⌣ˈ⁻ᵛ) *f* 49 manie de changer.
andererſeits (⌣⌣⌣ˌ⁻) *adv.* = ander=ſeits.
anderlei (⌣⌣- u. ⌣⌣ˈ⁻) *a.inv.* différent, autre.
anderu=... (⌣⌣...) in Zſ.=ſtzgn mit *adv.*, zB.: **~falls**: a) autrement, sinon, b) (wenn das Gegenteil eintritt) au cas contraire; **~teils** d'autre part.
ändern (⌣⌣) 21d. **I** *v/a.* meiſt: changer; et. ~ (eine Änderung daran vornehmen) changer qc. (an einer Sache à qc.); (et. anderes an die Stelle ſetzen) changer de qc. (ohne *art.* und *pr/pss.*); beſſernd ~ corriger; auf nachteilige Weiſe ~ altérer; das ändert die Sache: F cela change la note; ich habe meine gute (od. ſchlechte) Meinung über ihn geändert je suis bien revenu sur son compte; daran läßt ſich nichts ~ il n'y a rien à changer à cela; *prv.* geſchehene Dinge ſind nicht zu ~ à chose faite, point de remède. — **II** *v/n.* (h.) u. **ſich ~** *v/réfl.* (se) changer; mit et. ~ changer de qc.; die Sache kann ſich ~ la chance peut tourner; ❀ von den Preiſen: varier; *prv.* die Zeiten ~ ſich les jours se suivent, et ne se ressemblent pas. — **III Ä~** *n* 39c. ſ. Änderung.
anders (⌣⌣) *adv.* 1. autrement: (verſchieden) différemment; nach ſein, werden, ſcheinen: autre: er iſt ~, als er ausſieht il est autre qu'il ne paraît; er wird ſein Lebtage nicht ~ jamais de sa vie il ne changera; mit dieſer Sache iſt es nicht ~ il n'en est pas autrement de ...; es wird noch ganz ~ kommen on en verra bien d'autres; wie war das doch ſonſt ganz ~! comme tout cela est changé!; das iſt nun einmal nicht ~ c'est comme ça, il n'y a rien à changer; ſich ~ beſinnen changer d'avis; ich konnte nicht ~, ich mußte weinen je ne pouvais m'empêcher de pleurer. 2. (unter anderen Umſtänden) autrement, (ſonſt) sinon. 3. im Anſchluß an ſubſtantiviſche oder adverbielle Fürwörter: j. ~ quelque autre; irgend j. ~ n'importe quelle autre personne; niemand ~ als er personne autre que lui; irgend ~ nulle part ailleurs; wer ~ als er? qui donc, si ce n'est lui? 4. in Bedingungsſätzen: wenn ~ si toutefois, F si tant est que.
Anders=..., anders=... (⌣⌣...) in Zſſgn. **I** oft: d'autre ..., zB. **~farbig** *a.* d'autre couleur. — **II** Bſd. Fälle: **~denkend** *a.* qui pense autrement, *rl.* dissident; **~gläubig, ~gläubig** *a.*, *rl.* qui a une autre foi, ✡ hétérodoxe: **~wie** *adv.* de quelque autre manière; **~wo** *adv.* ailleurs; **~wodurch** *adv.* par quelque autre endroit; **~woher** *adv.* d'ailleurs; **~wohin** *adv.* ailleurs.
andert-halb (⌣⌣⌣) *a. inv.* un et demi.
Andert-halb=..., a~=... (⌣⌣⌣...) in Zſ.=ſtzgn meiſt mit et demi, zB.: **~jährig** *a.* (âgé) d'un an et demi; ✡ *chm.* sesqui..., zB. **~arſenikſauer** *a.*: ~arſenik=ſaures Salz sesquiarséniate *m*.
andert-halbig (⌣⌣⌣⌣) *a.* 24b. sesquialtère.
Änderung (⌣⌣⌣) *f* 49 changement *m*; beſſernde ~ correction; nachteilige ~ altération; teilweiſe ~ modification; ❀ ~ der Preiſe variation ...
Änderungs=... (⌣⌣⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Änderung, ändern", zB.: **~ſucht** *f* manie de changer. — **II** Bſd. Fall: **~vorſchlag** *m* bei Beratung eines Geſetzes ꝛc. amendement.
an-deuten (ˌ⁻ˈ⁻) 21b. *sép.* **I** *v/a.* 1. (durch Zeichen) ~ marquer ou indiquer (par des signes), durch Worte ~ donner à entendre. 2. Malerei: das Nackte durch den Faltenwurf ~ accuser le nu ...; flüchtig ~ indiquer (légèrement). 3. (vorherbedeuten) présager, annoncer. — **II ſich ~** *v/réfl.* 4. se dénoter; ſich (gut) ~ s'annoncer (bien). — **III ~d** *p.pr.* et *a.* 24b. 5. in den Bed. des *inf.* 6. significatif. — **IV A~** *n* 39c. ſ. An-deutung.
An-deutung (ˌ⁻ˈ⁻) *f* 49 1. indication, signe *m*; leiſe ~ (an, auf) légère allusion (à). 2. bildende Künſte: ébauche, esquisse. 3. (Vorbedeutung) présage *m*. [lusion.]
an-deutungs=weiſe (ˌ⁻ˈ⁻=ˌ⁻ˈ⁻) *adv.* par al-ſ
an-dichten (⌣⌣⌣) **I** *v/a.* 21b. *sép.* j-m et. ~ attribuer ou imputer (faussement) qc. à q. — **II A~** *n* 39c. u. **An-dichtung** *f* 49 imputation *f* (fauſſe).
Andochius (⌣⌣ch⌣⌣) *npr.m.* 45 Andoche.
Andokides (⌣ˈ⁻⌣⌣) *npr.m.* 36 *h.a.* Andocide (ſ. Teil I).
an-donnern (⌣⌣⌣) *v/a.* 21d. *sép.* j-n ~ apostropher q. (d'une voix de tonnerre);

wie angedonnert dastehen rester stupéfait, être consterné. [bium).]

Andorn ♀ (ˌ⌣) *m* 38a. marrube (*Marrubium*).

Andorra (⌣ˌ⌣) *npr.n.* 56c. *géogr.* Andorre *f*: aus ~ gebürtig andorran.

Andorraner (⌣ˌ⌣ˉ⌣) I *m* 40a., **~in** *f* 50 Andorran(e *f*) *m*. — II *a. inv.* andorran.

an-dorren (ˌ⌣⌣) *v/n.* (sn) 21a. *sép.* sécher sur qc. et s'y attacher.

An-drang (ˌ⌣) *m* 31a. 1. ~ von Menschen affluence *f*, concours, presse *f*: der ~ zu diesem Prediger ist sehr groß on se presse pour entendre ...; lärmender ~, oft: F brouhaha; ✕ Reiterei: choc, charge *f*. 2. ♁ *path.* ~ der Säfte affluence *f* des humeurs: ~ des Blutes *etc.* congestion *f*.

an-drängen (ˌ⌣⌣) 21a. *sép.* I *v/a.* j-n an die Wand *etc.* ~ presser (ou serrer, acculer) q. contre ... — II *v/réfl.* **sich** an j-n ~ se serrer contre q.; (sich an ihn heranbrängen) se glisser (ou se faufiler) près de q.

an-dräuen ✎ (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.*, *st.s.* = an-drohen. [III *m* 56c. = Andreas.]

Andrea (⌣ˌ⌣) *n.d.b.* I *f* 54 Andrée. — J

Andreas (⌣ˌ⌣) *n.d.b.m.* 36 André.

Andreas=... (⌣ˌ⌣...) in 3ffgn, z.B.: **~feſt** *n* = ~tag; **~kraut** ♀ *n* ascyre *m*, croix *f* de Saint-André (*Ascyrum crux Andreæ*); **~tag** *m* la Saint-André; **~orden** *m* ordre (ou décoration *f*, croix *f*) de Saint-Andrée.

an-drechſeln (ˌ⌣kſ⌣) *v/a.* 21d. *sép.* 1. einen Knopf oben an den Kegel ~ ajouter au tour une tête à ..., mettre une tête en tournant; F *fig.*: j-m et. ~ vendre qc. à q. à un prix trop élevé; der Rock ſitzt ihm wie angedrechſelt ... lui va parfaitement ou comme un gant; il est dans son habit comme dans un moule. 2. commencer à travailler qc. au tour, à tourner qc.

an-drehen (ˌ⌣) *v/a.* 21a. *sép.* 1. (a. *abs.*) commencer à tourner, *fig.* mettre en train. 2. = an-drechſeln. 3. attacher (ou fixer) en tordant; *fig.* j-m etwas oder eine Naſe ~ F en donner à garder à q.

an-dreſchen (ˌ⌣⌣) *v/n.* (h) 29d. *sép.* commencer à battre le blé.

Andria (⌣⌣⌣) *npr.f.* 54 Andrienne.

an-dringen (ˌ⌣⌣) 29a. *sép.* I *v/n.* (sn) 1. auf j-n ~ s'avancer impétueusement vers (ou sur) q. 2. das Blut dringt gegen den Kopf an ... se porte (ou afflue) vers la tête. — II *v/a.* et *v/réfl.* = an-drängen.

an-drohen (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* j-m (mit) et. ~ menacer q. de qc.; *drt.* ~d comminatoire.

An-drohung (ˌ⌣⌣) *f* 49 menace; ~ der Entfernung (das *consilium abeundi* der Universitäten; mildere Art der Relegation) avertissement *m* de l'application de la peine d'expulsion; *drt.* avertissement (comminatoire).

Androkles (⌣ˌ⌣), **Androklus** (⌣ˌ⌣) *npr.m. inv.* Androclès.

Andromache (⌣⌣⌣ˉ) *npr.f.* 53 und 48 *h.a.* Andromaque (f. Zeit 1).

Andromeda (⌣ˌ⌣⌣) *npr.f.* 54 (*pl.* ⌣ˌ⌣) *myth.*, *ast.* Andromède.

Andronikus (⌣ˌ⌣⌣) *npr.m.* 45 Andronic.

An-druck (ˌ⌣) *m* 31a. 1. serrement. 2. ⊙ *typ.*: a) carton, b) mise *f* en train.

an-drucken ⊙ (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.*: a) ajouter à ... (en imprimant); b) mettre en train, commencer le tirage.

an-drücken (ˌ⌣⌣) I *v/a.* 21a. *sép.* serrer (ou presser) contre. — II **an-gedrückt** *part.p.* et *a.* 24b. 1. serré (ou pressé) contre ... 2. ♀ appressé.

an-duften (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21b. *sép.* j-n ~ exhaler ses parfums (vers q.).

Äne-as (ˉˌ⌣) *npr.m. inv.* Énée; ~ Taˈcticus Énée le Tacticien.

Äne-ide (ˉˉˌ⌣) [Äneas] *f* 53 Énéide.

an-eifern (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21d. *sép.* animer, encourager, *pfort* stimuler; j-n durch das Beiſpiel ~ piquer q. d'émulation.

An-eiferung (ˌ⌣⌣⌣) *f* 49 encouragement *m*, *pfort* stimulation.

an-eignen (ˌ⌣⌣) I *v/a.* et *v/réfl.* 21e. *sép.* ſich (*dat.*) et. ~ s'approprier, s'adjuger qc.; ♁ *phys.* (Beſtandteile in ſich aufnehmen) s'assimiler; (ſich etwas anmaßen) s'attribuer (ou s'arroger) qc. — II **An~** *n* 39c. und **An-eignung** *f* 49 appropriation *f*; ♁ *phys.* assimilation *f*.

an-ein-ander (auch getrennt: an einander) (ˌ⌣ˉ⌣ od. ˌ⌣ˉˌ⌣) *adv.* 1. meiſt: l'un près de (ou contre, à) l'autre, z.B.: **~ hängen** tenir (ou être attaché) l'un à l'autre (*a. fig.*). 2. Bſd. Fälle: **~ fügen** joindre, ⊙ abouter; **~ grenzen** être contigu ou attenant; bſd. *géogr.* être limitrophe; **~ kleben** *v/a.* coller l'un contre l'autre, ♁ *phys.* agglutiner; *v/n.* être attaché (ou collé) l'un à l'autre; **~ paſſen** joindre; **~ pralleu** s'entre-choquer; **~ rücken** (se) rapprocher; **~ ſchließen** serrer, relier; **~ ſetzen** joindre; **~ ſtoßen** s'entre-choquer, s'entre-heurter; **~ wachſen** se souder; **~ wund reiben,** bisw. froisser.

An-ein-ander=..., **a~=...** (ˌ⌣ˉ⌣...) in 3ffgn, z.B.: **~fügung** *f* jonction, ⊙ aboutement *m*; **~grenzen** *n* contiguïté *f*; **~grenzend** *a.* voisin, eng ~grenzend contigu, attenant; bſd. *géogr.* limitrophe; **~hängend** *a.* continu; **~kleben** *n chir.*: ♁ conglutination *f*; **~pralleu** *n* (entre-)choquement *m*, choc *m*; **~reiben** *n* froissement *m* (auch *fig.*); **~rücken** *n* rapprochement *m*; **~ſchlagen** *n* von Degen *etc.* cliquetis *m*; **~ſchweißen** ⊙ *n* encollure *f*; **~ſtoß** *m* choc; **~wachſen** *n*, oft: soudure *f*. (Vgl. auch Zuſammen=...)

Äne-is (ˉˌ⌣) *f inv.* = Äne-ide.

Anekdote (⌣⌣ˌ⌣) [grch.] *f* 53 anecdote.

Anekdoten=..., **a~=...** (⌣⌣ˉˉ...) in 3ffgn. I meiſt: ... d'anecdotes, z.B. **~ſammlung** *f* recueil *m* d'anecdotes. — II Bſd. Fälle: **~artig** *a.* anecdotique; **~jäger** *m*, **~=liebhaber** *m*: a) Perſon: anecdotier, b) Buch: mille et une anecdotes; **~=liebhaberei** *f* * anecdotomanie.

anekdotenhaft (⌣⌣ˌ⌣⌣), **anekdotiſch** (⌣⌣ˌ⌣) *a.* 24b. anecdotique.

an-ekeln (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21d. *sép.* 1. j-n (bisw. auch j-m) ~ (mit ſachlichem *suj.*) dégoûter q., F écœurer q. 2. etwas ~ (mit perſönlichem *suj.*) regarder qc. avec dégoût.

Anemone ♀ (⌣⌣ˌ⌣) [grch.] *f* 53 anémone.

Anemonen=..., **a~=...** (⌣⌣ˉˉ...) in 3ffgn. I meiſt: ... d'anémone, z.B. **~farbig** *a.* couleur d'anémone. — II Bſd. Fall: **~=artig** ♀ *a.*: ~artige Pflanzen anémonées *f pl.* [commander.]

an-empfehlen (ˌ⌣⌣) *v/a.* 29d. *sép.* re-J

An-empfindeu(s) ✎ (ˌ⌣⌣⌣) *n* 24b. inspiration *f* de seconde main.

An-erbe (ˌ⌣⌣) *m* 39 héritier principal; dazu: **~n=recht** *n* (Art bäuerliches Majorat) droit *m* de transmission (ou de succession) intégrale.

an-erben (ˌ⌣⌣) 21a. *sép.* I *v/a.* ✎ j-m et. ~ transmettre qc. à q. par héritage; et. ange-erbt h. tenir qc. de naissance. — II *v/n.* (sn) ✎ et. erbt mir an je tiens qc. de naissance.

An-erbieten (ˌ⌣ˉ⌣) *n* 49b. und **An-erbietung** *f* 49 offre *f*, proposition *f*; ✉ in Annoncen: A~ erbittet man franko s'adresser franco.

an-erkannt (ˌ⌣⌣) ſ. an-erkennen III.

an-erkannter-maßen (ˌ⌣⌣ˉ⌣ˉ⌣) *adv.* comme il est généralement reconnu; Taten, welche ~ ihm eigentümlich ſind les faits qui sont reconnus lui être absolument propres. Vgl. auch Maß².

an-erkennbar (ˌ⌣⌣-) *a.* 24b. ce qui peut être reconnu, admissible, bisw. avouable.

an-erkennen (ˌ⌣⌣⌣) I *v/a.* 22b. *sép.*, minder gut *insép.* 1. reconnaitre (als, für pour); ein Kind (als das ſeinige) ~ reconnaitre un enfant; als Wahrheit ~ admettre pour ...; nicht ~ désavouer (auch *drt.*); et. als zur Kompetenz j-s gehörig ~ renvoyer qc. à q. 2. (ſich lobend über et. ausſprechen) apprécier. — II **~d** *part.pr.* et *a.* 24b. 3. qui apprécie. 4. *drt.* récognitif. — III **an-erkannt** *part.p.* et *a.* 24b. généralement admis ou reconnu. — IV **A~** *n* 39c. ſ. An-erkennung.

an-erkennenswert (ˌ⌣⌣ˉˌ⌣) *a.* 24b. digne (ou qui mérite) d'être apprécié, digne d'éloges ou d'approbation.

An-erkenntnis (ˌ⌣⌣) *f* 39 ou *n* 39a. mehr gbr. An-erkennung (ſ. dd).

An-erkennung (ˌ⌣⌣) *f* 49 1. reconnaissance. 2. geſetzliche ~ eines Kindes légitimation; gerichtliche ~ légalisation. 3. (lobende Würdigung) approbation.

An-erkennungs=..., **a~=...** (ˌ⌣⌣⌣...) in 3ffgn analog „An-erkennung, an-erkennen", z.B.: **~ſchreiben** *n* lettre *f* d'approbation; **~urkunde** *f drt.* acte *m* récognitif; **~würdig** *a.* = an-erkennenswert.

Anero-id=Barometer ♁ (⌣ˉˉ=⌣⌣ˌ⌣) [grch.] *m* (*n*) 40a. *phys.* baromètre anéroïde.

an-erſchaffen (ˌ⌣⌣) I *v/a.* 29r. *sép.* donner (ou imprimer) en créant. — II ~ *part.p.* et *a.* 24b. inné, weitS. naturel.

an-erziehen (ˌ⌣ˉ⌣) *v/a.* 29f. *sép.* j-m et. ~ inculquer qc. à q.

an-eſſen F (ˌ⌣⌣) *v/a.* 29m. *sép.* ſich (*dat.*) einen Bauch ~ s'enfler de mangeaille.

an-fächeln (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21d. *sép.* effleurer d'un soufle léger.

an-fachen (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* Feuer ~ souffler ...; *fig.* allumer, *pfort* attiser.

an-fädeln (ˌ⌣ˉ⌣) *v/a.* 21d. *sép.* enfiler; *fig.* ein Geſpräch ~ engager ...

an-fahrbar (ˌ⌣ˉ-) *a.* 24b. 1. où l'on peut approcher en voiture, &c. 2. ⚓ abordable.

An-fahr=... (ˌ⌣ˉ...) in 3ffgn, z.B.: **~ſchacht** ⚒ *m* puits d'entrée; **~weg** *m* ſ. An-fahrt 3.

an-fahren (ˌ⌣ˉ⌣) 29r. *sép.* I *v/a.* 1. amener (en voiture ou en bateau), charrier. 2. *fig.* (mit heftigen Worten anreden) rudoyer; was wollen Sie? fuhr er mich an ... me dit-il brusquement. — II *v/n.* (ſn) 3. ~, angefahren kommen arriver (en

voiture, en traîneau, en bateau, &c.); bei j-m ~ descendre chez q.; ⚓ aborder. 4. ⚒ descendre dans la mine. 5. (ſu u. h.) (fahrend an et. anſtoßen) der Wagen iſt auf e-n Stein angefahren ... a heurté contre une pierre; der Fuhrmann hat angefahren ... a fait accrocher la voiture. 6. *fig.* übel ~ = übel an-laufen. — **III An~** *n* ㊴c. 7. charriage *m*, transport *m* par voiture, &c. 8. (zu 2) rudoiement *m*.

An-fahrt (ˈ⁻ˌ⁻) *f* ㊾ 1. ↖ (Ankunft) approche. 2. ⚒ ~ in ein Bergwerk descente dans une mine. 3. (Stelle, wo angefahren wird) station; (Weg, der zum Anfahren dient) avenue; leichte ~ accès *m* facile, approches *pl.* faciles.

An-fall (ˈ⁻ˌ⁻) *m* ㉛a 1. ~ e-s Gegenſtandes gegen e-n andern chute *f* de qc. contre qc. 2. (Angriff) attaque *f*, (mörderiſch) attentat; ⚔ choc. *pfort* assaut. 3. *path.* ~ einer Krankheit attaque *f*, accès; ſ. auch Huſten-anfall. 4. (Zufallen durch Erbſchaft u. zufallendes Gut) succession *f* (par héritage). 5. Anfälle *pl.* (Einkünfte) revenus. 6. ⊙ *arch.* ~ eines Gewölbes naissance *f* de voûte.

an-fallen (ˈ⁻ˌ⁻) ㉙p. *sép.* I *v/n.* (ſu) 1 s'annoncer par suite de chute. 2. j-m ~ (durch Zufall, Todesfall zu teil werden) échoir en partage à q. — II *v/a.* 3. (angreifen) attaquer (auch von Krankheiten); (ungeſtüm) assaillir q.; (mörderiſch) attenter contre q.; eine Krankheit hat ihn angefallen il a été attaqué d'une ... 4. *ch.* der Leit-hund fällt die Fährte an ... empaume la voie.

An-falls-... (ˈ⁻ˌ⁻...) in Zſſgn (bſd. Lehnsweſen): **~geld** *n* droit *m* de mutation; **~recht** *n* droit *m* de succession.

An-fang (ˈ⁻) *m* ㉚a. (*ant.* Ende). 1. meiſt. commencement; im ~e au commencement. — Bſd. Fälle: 2. erſter ~ début; ~ e-s Engpaſſes, e-r Mahlzeit ꝛc. entrée *f*; ~ eines Briefes, einer Predigt exorde; ~ eines Feldzuges, der Unterhandlungen ꝛc ouverture *f*; *rl.* ~ der Meſſe introit; Anfänge *pl.* einer Wiſſenſchaft principes, éléments; einem Übel von ~ an ſteuern remédier (ou porter remède) à un mal dès le principe; von ~ bis zu Ende d'un bout à l'autre; zu ~ des Buches ꝛc. en tête ...; den ~ mit etwas machen (u. dann zu Anderem übergehen) commencer par qc., (et. angreifen) entamer qc., (Bahn brechen) frayer la route; j-n ~ nehmen commencer; ~ der Schule rentrée *f* des classes; *prv.* aller ~ iſt ſchwer ce qu'il y a de plus difficile, c'est le commencement; ſ. a. an-fangs. 3. ⊙ *arch.* ~ eines Gewölbes naissance *f*.

an-fangen (ˈ⁻ˌ⁻) I *v/a.*, *v/n.* (h.), *v/imp.*, *v/réfl.* ㉙p. *sép.* 1. meiſt: commencer: er fängt an zu ſchreiben il commence d'écrire, bei erwartetem Fortſchritt (doch entſcheidet hauptſächlich der Wohlklang, ob de oder à zu ſetzen): à écrire; mit et. ~ (et. zuerſt thun) commencer par qc.; es fängt mich an zu hungern je commence à avoir faim. — Bſd. Fälle: 2. es fängt an wieder ſtärker zu regnen la pluie tombe de plus belle; wieder (oder noch einmal) ~ recommencer, oft auch: reprendre (zB. beim Leſen); damit muß wieder ganz von vorn angefangen werden c'est à refaire; zu altern ~ prendre de l'âge; bald ~ zu ... ne pas tarder à ... (*inf.*); die Schule fängt wieder an c'est la rentrée des classes; von et. zu ſprechen ~ amener la conversation sur qc.; „ja", fing er wieder an oui, reprit-il; angefangen! allons!, à l'œuvre!; ♪ partir. 3. (ſich einlaſſen auf etwas) s'engager (ou s'embarquer) dans qc.; ein Geſchäft ~ établir ...; e-n Prozeß mit j-m ~ intenter ... à q.; Hader (Händel, Streit) mit j-m ~ chercher querelle à q.; es iſt mit ihm nichts anzufangen il n'est bon à rien; nun fängt der an (zu ...) à l'autre maintenant (de [ou à] ...); fangen Sie ſchon wieder an? encore?; wenn ich einmal anfange, oft: quand je m'y mets; er hat es recht angefangen il s'y est bien pris; ich weiß nicht, was ich ~ ſoll je ne sais que faire ou que devenir, F je ne sais à quel saint me vouer; was fangen wir mit dem Abend an? que ferons-nous de notre soirée?; et. fein ~ user de finesse, *mv.p.* finasser; *prv.* wer viel anfängt, endet wenig qui trop embrasse mal étreint. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 4. in den Bed. des *inf.* 5. initial.

An-fänger (ˈ⁻ˌ⁻) *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ commençant(e *f*) *m*, (bſd. *thé.*) débutant(e *f*) *m*; ~ in et. ſein être novice dans qc; ~ eines Streites auteur ...

an-fänglich (ˈ⁻ˌ⁻) *a.* ㉔b. primitif, originaire; *adv.* = an-fangs.

an-fangs (ˈ⁻) *adv.* au (ou dans le) commencement, dans les commencements, à l'origine, von Perſonen: au début, (zu allererſt) d'abord; gleich ~ dès le commencement ou début; ~ ſchreibt er (nachher lieſt er) il commence par écrire.

An-fangs-... (ˈ⁻ˌ⁻...) in Zſſgn. I a) (zu Anfang ſtehend) meiſt: ... initial *a.*; b) (die Elemente der Wiſſenſchaft ꝛc. betreffend) ... élémentaire *a.*, (niedriger) ... primaire *a.*; c) der Zeit nach, oft ... primitif. — II Beiſpiele zu I und bſd. Fälle: **~buchſtabe** *m* (lettre *f*) initiale *f*; großer ~b. (lettre *f*) capitale *f* ou majuscule *f*; kleiner ~b. (lettre *f*) minuscule *f*; verzierte ~buchſtaben *pl.* e-s Namens chiffre *m/sg.*; **~geſchwindigkeit** *f* vitesse de projection; **~grund** *m*, **~gründe** *pl.* einer Wiſſenſchaft éléments *pl.*, (ganz elementar) rudiments *pl.*; zu den ~gründen gehörig rudimentaire; **~konſona'nt** *m* consonne *f* initiale; **~punkt** *m* point de départ, naissance *f*; **~unterricht** *m* enseignement élémentaire ou primaire; **~zeile** ⊙ *f typ.* einer Seite ligne de tête.

an-färben (ˈ⁻ˌ⁻) *v/a.* ㉔a. *sép.* 1. (eine Zeichnung anſtuſchen) colorier, (anmalen) enluminer. 2. teindre légèrement.

an-faſſen (ˈ⁻ˌ⁻) ㉑c. *sép.* I *v/a.* saisir (auch *fig.*), prendre; mit den Händen ~ empoigner; *fig.*: etwas beim rechten Ende (oder Zipfel) ~ prendre une affaire par le bon bout, alles mit Glacéhandſchuhen ~ (rückſichtsvoll) y aller doucement, F faire de la diplomatie, faire patte de velours. — II *v/n.* (h.) prendre racine. — III **An~** *n* ㊴c. attouchement *m*, ſonſt meiſt durch die Verben.

an-faulen (ˈ⁻ˌ⁻) I *v/n.* (ſu) ㉔a. *sép.* commencer à pourrir ou à se gâter, angefaultes Obſt fruits *m/pl.* entiérés. — II **An~** *n* ㊴c. ↻ pntrescence *f*.

an-fechtbar (ˈ⁻ˌ⁻) *a.* ㉔b. contestable, *mfort* attaquable.

an-fechten (ˈ⁻ˌ⁻) I *v/a.* ㉙e. *sép.* 1. mit perſönl. *suj.*: eine Meinung ꝛc. ~ attaquer (ou combattre) ...; ein Teſtament ~ contester la validité de ...; ein Schriftſtück als falſch ~ *drt.* arguer une pièce de faux. 2. et. Böſes ꝛc. ficht mich an ... m'inquiète; was ficht ihn an? qu'est-ce qui le prend?, de quoi s'avise-t-il? — II **An~** *n* ㊴c. = An-fechtung 1.

An-fechtung (ˈ⁻ˌ⁻) *f* ㊾ 1. *drt.* ~ eines Teſtaments ꝛc. contestation ... 2. beſonders *rl.* (Verſuchung) tentation; weitS. ~en *pl.* tribulations.

an-feilen (ˈ⁻ˌ⁻) I *v/a.* ㉔a. *sép.* e-e Spitze an et. ~ limer une pointe à qc., limer en pointe, pointer à la lime; e-n Dukaten ~ donner un coup de lime à ...; ⊙ Waffenfabrikation: oucher. — II **An~** *n* ㊴c. u. **An-feilung** *f* ㊾ ⊙ Waffenfabrikation: ouchage *m*.

an-feinden (ˈ⁻ˌ⁻) I *v/a.* ㉔b. *sép.* (j-n ~ attaquer (ou poursuivre) q. par des paroles (et des actes); donner expreſſion à ſes ſentiments hoſtiles envers q.; ein Land ~ infeſter ... — II **An~** *n* ㊴c. und **An-feindung** *f* ㊾ perſécution *f*.

an-ferſen (ˈ⁻ˌ⁻) *v/n.* (h.) ㉑c. *sép.* (*Jahn*) Turn.: toucher les feſſes avec les talons.

an-fertigen (ˈ⁻ˌ⁻) I *v/a.* ㉔a. *sép.* faire; in einer Fabrik: fabriquer, confectionner; Schriftliches: rédiger. — II **An~** *n* ㊴c. und **Anfertigung** *f* ㊾ fabrication *f*; confection *f* (auch *drt.*), rédaction *f*.

An-fertiger (ˈ⁻ˌ⁻) *m* ㊾a. confectionneur; bſd. v. muſikaliſchen Inſtrumenten: facteur.

an-feſſeln (ˈ⁻ˌ⁻) I *v/a.* ㉔d. *sép.* attacher, enchainer (an etwas à qc.); mettre aux fers. — II **An~** *n* ㊴c. und **An-feſſelung** *f* ㊾ enchainement *m*.

an-fetten (ˈ⁻ˌ⁻) *v/a.* ㉔b. *sép.* graisser.

An-feucht-... (ˈ⁻ˌ⁻...) in Zſſgn. I analog „anfeuchten", zB.: **~pinſel** *m* pinceau à humecter. — II Bſd. Fall: **~grube** ⊙ *f* Papierfabrikation: mouilloir *m*.

an-feuchten (ˈ⁻ˌ⁻) I *v/a.* ㉔b. *sép.* tremper un peu, humecter, *pfort* mouiller; baſſiner; ⊙: Maurerei: den Mörtel ꝛc. ~ gâcher ...; *typ.* das Papier ~ tremper ... — II **An~** *n* ㊴c. u. **An-feuchtung** *f* ㊾ humectage *m*, *pfort* mouillement *m*; baſſinement *m*; ⊙ *typ.* trempe *f*.

An-feuchter ⊙ (ˈ⁻ˌ⁻) *m* ㊾a. 1. Papierfabrikation: humecteur. 2. *typ.* trempeur.

an-feuern (ˈ⁻ˌ⁻) I *v/a.* ㉔d. *sép.* 1. den Ofen ꝛc. ~ allumer (ou chauffer) ...; *abs.* faire du feu. 2. *fig.* enflammer, encourager, exciter. — II **An~** *n* ㊴c. u. **An-feuerung** *f* ㊾ 3. chauffage *m*. 4. *fig.* encouragement *m*.

An-feuerungs-... (ˈ⁻ˌ⁻...) in Zſſgn analog „an-feuern", zB.: **~rede** *f* discours *m* d'encouragement.

an-filzen ⊙ (ˈ⁻ˌ⁻) *v/a.* ㉑c. *sép.* Hutmacherei: commencer à feutrer; e-n Hut ~ bâtir ...

an-finden (ˈ⁻ˌ⁻) **ſich ~** *v/réfl.* ㉙a. *sép.* meiſt von Sachen: se trouver.

an-flattern (ˈ⁻ˌ⁻) *v/n.* (ſu) ㉔d. *sép.* gegen ein Fenſter ~ s'approcher d'une fenêtre en voletant, en voltigeant.

an-flechten (ˈ⁻ˌ⁻) I *v/a.* ㉙e. *sép.* ajouter en treſſant; ⊙ Korbmacherei: ourdir. — II **An~** ⊙ *n* ㊴c. Korbm.: ourdiſſure *f*.

an-flehen (ˈ⌣) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* implorer, *pfort* supplier; j-n um et. ~ demander qc. à q. en le suppliant, supplier q. de vous faire (ou de vous donner) qc. — II **A~** *n* Ⓒc. und **An-flehung** *f* Ⓖ um Mitleid: imploration *f*, *pfort* supplication *f*.

an-fletschen (ˈ⌣) *v/a.* Ⓒc. *sép.* = an-blecken.

an-flicken (ˈ⌣) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* et. an et. ~ coudre (ou ajouter) qc. à qc.; *fig.* an ein Werk et. ~ faire une addition à ..., F j-m et. ~ jouer un tour à q. — II F ↖ **sich** ~ *v/réfl.* (sich aufdringlich anschließen) er flickt sich überall an il s'impose (ou s'accroche) partout. — III **A~** *n* Ⓒc. raccommodage *m*.

an-fliegen (ˈ⌣) Ⓐf. *sép.* I *v/n.* (ist) 1. ~, angeflogen kommen, meist: arriver ou s'approcher (en volant); an et. ~ donner (ou heurter) contre qc. (en volant). — Bsd. Fälle: 2. (fliegend sich wo ansetzen) s'attacher en volant. 3. *fig.* et. fliegt mir (auch *v/a.* mich) an qc. m'arrive (ou me [sur]vient) tout à coup, (wandelt mich plötzlich an) me prend subitement. — II *v/a.* eine sanfte Röte flog ihre Wangen an une légère rougeur colora ses joues.

an-fließen (ˈ⌣) *v/n.* (ist) Ⓐe. *sép.* ~, angeflossen kommen arriver en coulant; an et. ~, oft: laver (ou baigner) qc.

an-flößen (ˈ⌣) I *v/a.* Ⓒc. *sép.* 1. Holz ~ faire flotter ... vers un endroit. 2. (anschwemmen) vom Wasser: Land ~ former une alluvion. — II **A~** *n* Ⓒc. und **An-flößung** *f* Ⓖ 3. des Holzes: flottage *m*. 4. von Land: alluvion *f*.

An-flößungs-... (ˈ⌣...) in Zssgn analog „an-flößen", zB.: **~recht** *n* droit *m* d'alluvion (= An-schwemmungs-recht).

an-fluchen (ˈ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* j-m Böses ꝛc. ~ lancer des imprécations contre q.

An-flug (ˈ) *m* Ⓐa. 1. (Heranfliegen) approche *f* (au vol); (Auffliegen) ↖ essor. 2. (das fliegend sich Ansetzende) ~ der Früchte efflorescence *f*; Hüttenwesen: (angeschossener Salpeter) salpêtre cristallisé dans la cuve; *for.* semences *f/pl.* dispersées par le vent. 3. *fig.* (leise Spur von etwas) (légère) teinte *f*, zuweilen: F soupçon; ~ von Röte légère rougeur *f*.

An-fluß (ˈ) *m* Ⓐa. 1. ~ des Wassers approche *f* des eaux; An- und Ab-fluß des Meeres flux et reflux. 2. (angeschwemmtes Land) atterrissement.

an-fordern (ˈ⌣) *v/a.* Ⓐd. *sép.* 1. exiger. 2. j-n ~ (mahnen) presser q. de payer.

An-forderung (ˈ⌣⌣) *f* Ⓖ 1. exigence; ~en machen an ... exiger qc. de q. 2. (Anspruch) prétention.

An-frage (ˈ⌣) *f* Ⓖ 1. demande; bei j-m wegen (oder über) et. ~ tun s'informer de qc. auprès de q. 2. an ein Ministerium in der Kammer: interpellation.

an-fragen (ˈ⌣) *v/n.* (h.), *v/a.* Ⓐa. *sép.* bei j-m (oder *v/a.* j-n) nach (oder um) et. ~ s'informer de qc. auprès de q.

an-fressen (ˈ⌣⌣) Ⓒm. *sép.* I *v/a.* 1. meist: ronger, entamer (en rongeant). — Bsd. Fälle: 2. von Motten, Würmern: piquer; von Vögeln: picoter. 3. *chm.*, *méd.* von Säuren, Gift: attaquer, beizend: corroder, *path.* ulcérer. — II P **sich** ~ *v/réfl.* 4. sich (*ac.*) ~, sich (*dat.*) einen Bauch ~ se remplir la panse, s'enfler de mangeaille. — III ~d *part. pr.* et *a.* Ⓐb. 5. in den Bed. des *inf.* 6. ☞ *chm.*, *méd.* corrosif, ätzend: caustique. — IV **A~** *n* Ⓒc. und **An-fressung** *f* Ⓖ ☞ corrosion *f*; *méd.* arrosion *f*.

an-frieren (ˈ⌣) *v/n.* (ist) Ⓒf. *sép.* an et. ~ s'attacher à qc. en se gelant; *fig.* ~ se geler.

An-frisch-... ⚙ (ˈ⌣...) in Zssgn, zB.: **~gefäß** *n* rafraîchissoir *m*; **~trog** *m* Glashütte auge *f*.

an-frischen (ˈ⌣) I *v/a.* et *v/réfl.* Ⓒc. *sép.* 1. (se) rafraîchir (auch *fig.* u. ⚙); ⚙: den Ton auf Zuckerhut-Formen wieder ~ plumoter; *métall.*, &c.: revivifier. 2. *fig.* exciter, (Mut machen) encourager. — II **A~** *n* Ⓒc. und **An-frischung** *f* Ⓖ analog I, zB. zu 1: rafraîchissement *m*; ⚙ plumotage *m*; revivification *f*. Zu 2: *fig.* encouragement *m*.

An-frischer ⚙ (ˈ⌣) *m* Ⓐa. Gießerei: ouvrier qui rafraîchit la litharge.

An-fuge ↖ (ˈ⌣) *f* Ⓖ Kanzleispr.: annexe.

an-fugen ⚙ (ˈ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* = fugen I.

an-fügen (ˈ⌣) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* joindre, ajouter; (bsd. von Siegeln ꝛc.) apposer; sich ~ (anpassen) s'adapter. — II **A~** *n* Ⓒc. und **An-fügung** *f* Ⓖ addition *f*, adjonction *f*; unter A~ des ... en y joignant (ou ajoutant) le ...

an-fühlen (ˈ⌣) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* 1. allg.: toucher, tastend: tâter, mit der Hand: manier. 2. *fig.* man fühlt es ihm an, daß er glücklich ist on voit bien qu'il est ... — II **sich** ~ *v/réfl.* sich (hart, weich) ~ être (dur, doux) au toucher. — III **A~** *n* Ⓒc. u. **An-fühlung** *f* Ⓖ toucher *m*, attouchement *m*; beim A~ au toucher.

An-fuhr (ˈ) *f* Ⓖ charriage *m*; s. An- und Ab-fuhr (bsd. Art.).

an-führen (ˈ⌣) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. (an der Spitze stehend führen) conduire, marcher à la tête de ...; ein Heer ~ commander ...; den Reigen, den Tanz ~ mener la danse. 2. fast † = an-leiten 1. 3. (beibringen) j-s Worte ~ citer, rapporter; Gründe ~ alléguer (ou produire) des raisons; um ein Beispiel anzuführen pour me servir d'un ...; et. zur Entschuldigung ~ donner pour excuse; weiter habe ich nichts anzuführen je n'ai plus rien à dire. 4. (hintergehen) duper, *pfort* F mettre dedans; von j-m angeführt w. être la dupe de q.; damit kann man nur einen Dummen ~ F il n'y a qu'un sot qu'on puisse prendre ainsi; sich ~ lassen: F donner dans le panneau. — II **A~** *n* Ⓒc. s. An-führung.

An-führer (ˈ⌣) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓒ 1. ~ *m* chef; commandant; conducteur; directeur; ~ eines Komplottes meneur. 2. **~in** *f* directrice, (Leiterin) conductrice.

An-führung (ˈ⌣) *f* Ⓖ 1. leitend: conduite, bestimmend: direction; ~ e-s Heeres ꝛc. commandement *m*. 2. (Beibringung) citation; ~ von Gründen allégation.

An-führungs-... (ˈ⌣...) in Zssgn. I analog „An-führung ꝛc.", zB.: **~fehler** *m* faute *f* de citation. — II Bsd. Fall: **~zeichen** *n* guillemet *m*.

an-füllen (ˈ⌣) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* (r)emplir (mit et. de qc.); bis zum Übermaße ~, oft: combler; sich (*dat.*) den Wanst ~ F remplir son pourpoint; *méd.* mit Krankheitsstoff ~: ☞ miasmater. — II **sich** ~ *v/réfl.* se remplir (mit et. de qc.); mit Speisen: se bourrer, se gorger (de qc.; auch *fig.*). — III **A~** *n* Ⓒc. u. **An-füllung** *f* Ⓖ remplissage *m*.

an-furchen (ˈ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* (die erste Furche ziehen) enrayer.

An-gabe (ˈ⌣) *f* Ⓖ 1. (Aussage, auch *dr.* und ⚜) déclaration, indication; ~ von Tatsachen allégation de faits; als Zeuge: témoignage *m*, déposition; nach seiner ~ à ce qu'il dit; nähere ~ (Auskunft) information; nähere ~n, oft: détails. 2. ~ e-s einzelnen Druckfehlers, oft: erratum *m*; ~ des Haupt-Inhaltes sommaire *m*. 3. (strafrechtliche Anzeige) ~ vor Gericht dénonciation. 4. (Anweisung, nach der et. ausgeführt werden soll) disposition, genauer: instruction, ⚙ dispositif *m*. 5. (Angeben von Waren, deren Wert bei einem Kauf in Abrechnung gebracht wird) retour *m*.

An-gabe-... (ˈ⌣...) in Zssgn, zB.: **~zettel** *m* notice *f*, (feuille *f* de) déclaration *f*.

an-gaffen F (ˈ⌣) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* regarder bouche béante. F badauder; sich ~ lassen, oft: poser. — II **A~** *n* Ⓒc. F badauderie *f*.

an-gähnen (ˈ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. j-n ~ bâiller à la face de q. 2. *fig.* ein Abgrund gähnt ihn an un abime s'ouvre devant lui.

an-geb-bar (ˈ⌣) *a.* Ⓐb. *math.* assignable.

an-geben (ˈ⌣) Ⓐl. *sép.* I *v/a.* 1. (Auskunft über et. geben) dire, nommer, ausführlicher, bsd. bei Wert-Angaben ꝛc.: déclarer, genau ~ préciser; seinen Namen ~ se nommer; sein Spiel ~ accuser ...; man gibt als Grund davon an, daß ... on en donne pour raison que ...: ⚜: Waren zur Verzollung ~ declarer ..., die Preise, Kurse ~ coter ..., den Wert von et. ~: a) évaluer qc., b) auf Paketen: déclarer la valeur. 2. ♪ den Takt ~ donner (ou marquer) la mesure; den Ton ~: a) donner le ton (auch *fig.*), b) (der maître de plaisir in einer Gesellschaft sein) être le boute-en-train; eine Note, einen Ton ~ sonner ... 3. (denunzieren) (sich se) dénoncer, *éc.* cafarder. 4. (den Entwurf zu etwas machen, anordnen) avoir (ou donner) l'idée de qc.; imaginer de faire qc. 5. bei einem Kaufe Waren ~ (als vom Preise Abgehendes) donner en payement; er zahlte dreißig Mark und gab eine Uhr an ... et donna une montre pour le reste. 6. (als Anzahlung geben) donner en à-compte sur qc. 7. Späße, dummes Zeug ꝛc. ~ (treiben) faire ... — II *v/n.* (h.) 8. Kartenspiel: donner le premier, faire (*ant.* ab-geben). 9. (vgl. 2) die Feder will nicht ~ ... n'a pas trempé; ♪: einige Hämmer im Klavier wollen nicht ~ ... ne donnent point de son, falsch ~ rendre un faux son. — III **sich** ~ *v/réfl.* 10. se présenter, s'annoncer; sich für (oder als) den Erben ~ *dr.* se porter (pour) héritier. — IV **A~** *n* Ⓒc. 11. = An-gabe. 12. (zu 3) dénonciation *f*.

An-geber (ˈ⌣) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓒ 1. (zu an-geben 4) ~ eines Plans auteur *m* .., celui (celle) qui propose (ou arrange) qc., promoteur de qc. 2. (Denunziant)

dénonciateur *m*, dénonciatrice *f*: gehässig délateur *m*, délatrice *f*: *éc.* cafard.

An-geberei (ˈ⊙ˌ⊙ˈ⊙ u. ˈ⊙ˌ⊙-) *f* ㊾ immer *mv. part.* 1. métier *m* de délateur. 2. (das Hinterbrachte) dénonciation.

an-geberisch (ˈ⊙ˌ⊙⊙) *a.* ㉔b. 1. (geschickt zu erfinden) ~er Kopf tête *f* inventive. 2. (denunzierend) délateur.

An-gebinde (ˈ⊙⊙ˌ⊙) *n* ㊿a. cadeau *m* (par lequel on veut s'attacher q. ou rendre hommage à q.).

an-geb-lich (ˈ⊙ˌ⊙) *a.* ㉔b. (von anderen dafür gehalten) prétendu, (von j-m selbst erklärt) soi-disant: ~ hatte er ... il prétendait avoir ...; ❦ ~er Wert valeur *f* nominale (= Nennwert).

an-gebogen (ˈ⊙⊙ˌ⊙) *part.p.* et *a.* ㉔b. ſ. an-biegen.

an-geboren (ˈ⊙ˌ⊙ˌ⊙) *a.* ㉔b. inné (j-m en q.). naturel; (von Geburt an) de naissance.

An-gebot (ˈ⊙ˌ⊙) *n* ㊳a. bei einer Versteigerung: première offre *f*.

an-geboten (ˈ⊙ˌ⊙ˌ⊙) ſ. an-bieten III.

an-gebracht (ˈ⊙ˌ⊙) *part.p.* et *a.* ㉔b. in den Bed. des *inf.* (ſ. an-bringen).

an-gebrannt (ˈ⊙ˌ⊙) ſ. an-brennen III.

an-gebunden (ˈ⊙⊙ˌ⊙) ſ. an-binden III.

an-gedeihen (ˈ⊙ˌ⊙ˌ⊙) *v/n.* ㉑a. *sép.* (fast nur im *inf.* gbr. mit lassen) j-m et. ~ lassen accorder qc. à q.; eine gute Erziehung ~ lassen, oft: donner ...

An-gedenken (ˈ⊙⊙ˌ⊙) *n* ㊿b. = an-denken II.

an-gegangen (ˈ⊙⊙ˌ⊙) ſ. an-gehen III.

an-gegossen (ˈ⊙⊙ˌ⊙) *part.p.* et *a.* ㉔b. in den Bedeutungen des *inf.* (ſ. an-gießen).

an-gegriffen (ˈ⊙⊙ˌ⊙) *part.p.* et *a.* ㉔b. ſ. an-greifen, bſd. 4.

An-gehänge (ˈ⊙⊙ˌ⊙) *n* ㊿a. zum Schmuck: pendeloque *f*, bſd. an der Uhr: breloque *f*.

an-gehen (ˈ⊙ˌ⊙) ⑳s. *sép.* I *v/n.* (ſn) 1. (bergan gehen) monter. 2. (anfangen) commencer; ❦ die Zinſen gehen von heute an les intérêts courent de ce jour; F nun geht der rechte Spektakel erſt an, etwa: F c'est pour le coup que ça va chauffer; die Kolle'gia werden bald ~ les cours (s')ouvriront bientôt; wir wollen es damit fachte ~ laſſen laissons faire; ſ. ~d (bſd. Artikel). 3. (in Brand geraten) prendre feu; das Holz will nicht ~ ... ne veut pas brûler. 4. (anbrüchig werden) commencer à se gâter, pourrir. 5. von Kleidungsſtücken: (ſich anziehen laſſen) dieſe Stiefel gehen leicht an ... se mettent facilement. 6. (leidlich ſein) être passable ou supportable; (möglich, tunlich ſein) être possible; das geht nicht an cela ne se peut pas. — II *v/a.* (meiſt mit ſein) 7. (vgl. 1) den Berg ~ monter ... 8. j-n ~ (an ihn herangehen) aborder q.; *fig.* s'adresser à q.; j-n um et. ~ demander qc. à q. 9. (meiſt mit h.) das geht mich (bisw. a mir) an (betrifft mich) cela me regarde, c'est mon affaire, *pfort* cela m'intéresse; was geht das Sie an? que vous importe?; was mich angeht quant à moi. — III **an-gegangen** *p.p.* et *a.* ㉔b. 10. in den Bed. des *inf.* 11. angegangen kommen arriver (à pied). 12. (zu 4) qui commence à se gâter, *pfort* infecté; vgl. a. an-brüchig. — IV **an-gehend** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 13. in den Bed. des *inf.* 14. nouveau; ~er Arzt jeune ...; ~er Vierziger qui entre dans la quarantaine; bei ~er Nacht à l'approche (ou à la tombée) de la nuit. 15. (vgl. an-gehen 9) Kanzleiſtil: ~d die Sache concernant l'affaire.

An-gehenke ✎ (ˈ⊙⊙ˌ⊙) *n* ㊿a. = An-gehänge.

an-gehören (ˈ⊙ˌ⊙ˌ⊙) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* j-m ~ appartenir à q.; einer Klaſſe ꝛc. ~ être (du nombre) de ...; einem Stande ~, bisw. suivre un état.

an-gehörig (ˈ⊙ˌ⊙ˌ⊙) ㉔b. I *a.* j-m ~ appartenant à q., qui est à q.; mir (dir, ihm) ~, nur als Prädikat: mien (tien, sien). — II **A~e(r)** *s.* proche, parent; eines Staates: ressortissant d'un état; die A~en eines Staates, auch: les nationaux.

An-gehörigkeit (ˈ⊙⊙ˌ⊙-) *f* ㊾ (Verwandtſchaft) parenté; der N. N. hat ſeine ~ zum preußiſchen Staate nachgewieſen ... a prouvé qu'il est ressortissant de ..., qu'il est Prussien.

an-geifern (ˈ⊙ˌ⊙) *v/a.* ㉑d. *sép. fig.* cracher ſ. [son venin contre q.]

An-geklagte(r) (ˈ⊙ˌ⊙ˌ⊙) *s.* ㉔b. accusé(e *f*) *m*; im Kriminal-proze'ß: prévenu(e *f*) *m*, inculpé(e *f*) *m*; im Civil-proze'ß: défendeur *m*, défenderesse *f*.

Angel[1] (ˈ⊙ˌ⊙) *f* ㊸, ✎ *m* ㊿a., *dim.* ~chen *n* ㊿b. 1. (Haken, um den ſich eine Tür dreht) gond *m*; *fig.* zwiſchen Tür und ~ entre le marteau et l'enclume; *prv.* man muß den Finger nicht zwiſchen Tür und ~ ſtecken il ne faut pas mettre le doigt entre le bois et l'écorce. 2. (Ding, auf dem etwas ruht und um das ſich et. dreht) pivot *m* (auch *fig.* = Hauptſache). 3. (gekrümmter Haken mit Widerhaken, bſd. zum Fiſchfange) hameçon *m*; das ganze Werkzeug: ligne *f*. 4. (im Heft ſteckende Spitze an Meſſer-, Degen-Klingen ꝛc.) queue *f*, soie *f*.

Angel[2] (ˈ⊙) *npr.m.* ㊷c. (Bewohner der Landſchaft Angeln) Angle.

Angel-..., a~-... (ˈ⊙-...) in Zſſgn. I analog „Angel": ... du gond, du pivot, &c. — II Bſd. Fälle: **~band** ⚙ *n* Schloſſerei: penture *f*; **~blei** ⚙ *n* (an der Angelſchnur) plomb *m*; **~feſt** *a. poét.* vom Erdball: ferme sur ses pôles; **~fiſcherei** *f* pêche à la ligne; **~förmig** *a.* ✎ u. *zo.* hameçonné; **~gerät** *n* attirail *m* (ou ustensiles *m/pl.*) de pêche; **~haken** *m* hameçon; **~leine** *f* = ~ſchnur; **~platz** *m* bonne place pour la pêche à la ligne; **~punkt** *m* pivot, ✡ *ast.* pôle (beide auch *fig.*); **~rute** *f* perche; **~ſchnur** *f* ligne; **~weit** *adv.*: die Tür ſteht (ſperr-)~weit offen ... est (toute) grande ouverte.

an-gelangen (ˈ⊙⊙ˌ⊙) *v/n.* (ſn) ㉑a. *sép.* [arriver.]

An-geld (ˈ⊙ˌ⊙) *n* ㉗ arrhes *f/pl.*

an-gelegen (ˈ⊙ˌ⊙ˌ⊙) *a.* ㉔b. (vgl. an-liegen) qui tient à cœur, intéressant; er hatte nichts A~eres zu thun, als zu ... il n'eut rien de plus pressé que de ...; ſich (*dat.*) et. ~ ſein laſſen prendre soin de qc.; ich werde mir's ~ ſein zu laſſen, oft: j'y songerai.

An-gelegenheit (ˈ⊙ˌ⊙ˌ⊙-) *f* ㊾ affaire; bſd. *drt.* cause; Miniſter der auswärtigen ~en ... des affaires étrangères.

an-gelegentlich (ˈ⊙ˌ⊙ˌ⊙⊙) *a.* ㉔b. instant; *adv.* instamment; ſich ~ bemühen faire tous ses efforts.

Ang(e)ler[1] (ˈ⊙(⊙)ˌ⊙) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ pêcheur *m* (pêcheuse *f*) à la ligne.

Ang(e)ler[2] (ˈ⊙(⊙)ˌ⊙) *npr.m.* = Angel[2].

Angelika (ˌ⊙ˌ⊙⊙) ㉞ I *n.d.b.f.* Angélique. — II *f* ♪ und ✎ angélique.

Angeln[1] (ˈ⊙ˌ⊙) I *npr.n. inv., géogr.* (Landſchaft in Schleswig) l'Anglie *f*. — II *m/pl.* von Angel[2] (ſ. dd).

angeln[2] (ˈ⊙ˌ⊙) I *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑d 1. pêcher à la ligne. 2. *fig.* (fangen) j-n ~ engluer q.; nach et. ~ (ſtreben) aspirer à qc., chercher à décrocher qc. — II **A~** *n* ㊴c. pêche *f* à la ligne ou à l'hameçon.

Angelo (ˈ⊙ˌ⊙-) [it.] *npr.m.* ㊱c. Angelo; Michel ~ Michel-Ange.

an-geloben (ˈ⊙ˌ⊙ˌ⊙) *v/a.* ㉑a. *sép.* promettre solennellement. jurer.

An-gelöbnis (ˈ⊙ˌ⊙ˌ, ˈ⊙⊙ˌ⊙) *n* ㉝a., **~gelobung** (ˈ⊙ˌ⊙ˌ⊙) *f* ㊾ promesse *f* solennelle.

Angelſachſe (ˈ⊙⊙ˌkſ⊙) *m* ㊷, **Angelſächſin** (ˈ⊙⊙ˌkſ⊙) *f* ㊿ Anglo-Saxon(ne *f*) *m*.

angelſächſiſch (ˈ⊙⊙ˌkſ⊙) *a.* ㉔b. die ~e Sprache, das A~e, A~ *n inv.* anglo-saxon (*m*).

Angelus (ˈ⊙⊙⊙) [lt.] I *npr.m. inv.* Iſaak ~ Isaac l'Ange. — II *n inv.*, *rl.* kath. das ~ läuten (beten) sonner (dire) l'Angélus.

an-gemeſſen (ˈ⊙⊙ˌ⊙) *a.* ㉔b. (vgl. an-meſſen) (paſſend) convenable, approprié à qc., (übereinſtimmend) conforme à qc., *adv.*: conformément, convenablement (immer mit à qc.); vom Wort: propre; ~es Benehmen conduite *f* correcte; ~er Preis prix *m* acceptable ou honnête; die Strafe iſt der Größe des Verbrechens ~ ... proportionnée à la grandeur du crime; für ~ halten, oft: juger à propos.

An-gemeſſenheit (ˈ⊙⊙ˌ⊙-) *f* ㊾ convenance, innere: conformité; e-s Wortes: propriété.

an-genehm (ˈ⊙ˌ⊙) ㉔b. I *a.* 1. (Wohlgefallen erregend) agréable; was dir ~ iſt ce qui te plaît; Sie ſind mir immer ~ vous êtes toujours le bienvenu. 2. ❦ (gern genommen) demandé, recherché; ~er W. (v. Preiſen) prendre faveur. — II **A~e(r)** *s.* und **A~e(s)** *n* l'agréable *m*.

an-genommen (ˈ⊙⊙ˌ⊙) ſ. an-nehmen III.

Anger (ˈ⊙ˌ⊙) *m* ㊿a. 1. pacage, (kultiviert) pâturage. 2. (Grasplatz) pelouse *f*.

Anger-... (ˈ⊙ˌ⊙-) in Zſſgn. I analog „Anger", zB.: **~recht** *n* droit *m* de pacage. — II Bſd. Fälle: **~blümchen** *n*, **~blume** *f* ❦ pâquerette *f* vivace (*Bellis perennis*).

an-geregter-maßen (ˈ⊙ˌ⊙ˌ⊙ˌ⊙) *adv.* Kanzleiſtil: de la manière susdite.

An-geregt-heit (ˈ⊙ˌ⊙ˌ⊙) *f* ㊾ etwa: émotion.

an-gerifſen (ˈ⊙⊙ˌ⊙) ſ. an-reißen III.

Angerman(n)land (ˈ⊙⊙ˌ⊙) *npr.n.* ㊱a. *géogr.* l'Angermanie *f*.

An-geſchuldigte(r) (ˈ⊙⊙ˌ⊙⊙) *m*, **An-geſchuldigte** *f* ㉔b. *drt.* inculpé(e *f*) *m*.

an-geſehen (ˈ⊙ˌ⊙ˌ⊙) *a.* ㉔b. (vgl. an-ſehen) considérable, notable; ~ ſein, oft: avoir du crédit, être considéré; ſchlecht ~ ſein bei ... être mal vu de ...

An-geſehenheit (ˈ⊙⊙ˌ⊙-) *f* ㊾ considération, notabilité.

an-geſeſſen (ˈ⊙⊙ˌ⊙) *part.p.* et *a.* ㉔b. ſ. [an-ſitzen 1.]

An-geſicht (ˈ⊙⊙ˌ⊙) *n* ㊳a. 1. (nie als *nom.* oder *ac.*) (Anblick) vue *f*, présence *f*; *adv.* a~s der Gefahr en vue du ...; a~s dieſes Faktums en présence de ce fait; j-n von ~ kennen ... de vue. 2. (Vorderteil des Kopfes) (auch ㉗) visage *m*, (Geſicht als Ausdrucksvolles) figure *f*; von ~ zu ~ (de) face à face; *fig.* dem Tode ins ~ ſehen regarder la mort en face. 3. (Perſon, nach ihrem ~) du holdes ~ ma tendre amie.

an-geſichts (ˈ⊙⊙ˌ⊙) *adv.* ſ. An-geſicht 1.

an-gestammt (ˌ⌣⌣) ſ. an-ſtammen II.
An-gesteckt-sein (ˌ⌣⌣-) *n* ㉙c. *fig.* entichement *m*.
An-gestellte(r) (ˌ⌣⌣⌣) *m*, **An-gestellte** *f* [㉔b. employé(e *f*) *m*.]
An-gestrengt-heit (ˌ⌣⌣-) *f* ㊾ effort *m*.
an-getan (ˌ⌣ˈ) *part. p.* et *a.* ㉔b. (vgl. antun) die Sache iſt ganz ſo (dazu, danach) ~, daß ... l'affaire est faite pour ..., il y a toute apparence que ...; es iſt nicht danach ~ il n'y a pas lieu de ..., l'affaire n'est pas précisément pour ...
an-getrunken (ˌ⌣⌣⌣) ſ. an-trinken III.
An-getrunkenheit (ˌ⌣⌣⌣-) *f* ㊾ (commencement *m* d')ivresse, légère ébriété.
an-gewachſen (ˌ⌣⌣tſß⌣) *p.p.* et *a.* ㉔b. ſ. an-wachſen II. [madrier *m* d'appui.]
An-gewäge ⚙ (ˌ⌣ˈ⌣) *n* ㊵a. Mühlenbau: ſ
an-gewöhnen (ˌ⌣ˈ⌣) *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *sép.* j-n (ſich *dat.*) et. ~, ſich (*ac.*) ~ (der Sitte folgend) accoutumer ou (aus eigenem Antriebe) habituer q. à qc. ou à (mit *inf.*); ſich etwas ~ prendre l'habitude de qc.
An-gewohnheit (ˌ⌣ˈ-), **An-gewöhnung** (ˌ⌣ˈ⌣) *f* ㊾ habitude: aus ~ par habitude.
an-gießen (ˌˈ⌣) *v/a.* ㉚e. *sép.* 1. verser contre qc. ou q. 2. (anfeuchten) humecter; (aufgießen) infuser. 3. eine Flaſche, den Wein ~ entamer une bouteille. 4. ⚙ (gießend an et. befeſtigen) joindre par la fonte; *fig.*: der Rock ſitzt ihm wie angegoſſen F l'habit lui va comme un bas de soie, er ſitzt auf dem Pferde wie angegoſſen F on le dirait cloué sur son cheval.
an-girren (ˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* j-n ~ roucouler à la face de q., *fig.* adresser de tendres soupirs à q.
an-gleichen (ˌˈ⌣) ſ. aſſimilieren.
an-gleiten (ˌˈ⌣) *v/n.* (ſn) ㉚n. (bisw., aber nicht ſo gut, ㉑b.) *sép.* gegen et. ~ donner contre qc. (en glissant).
Anglicismus (⌣⌣tſß⌣) [lt.] *m* ㊺b. anglicisme. [*rl.* anglican(e *f*) *m*.]
Anglikaner (⌣⌣ˈ⌣) [lt.] *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ſ
anglikaniſch (⌣⌣ˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. anglican.
Anglikanismus (⌣⌣-⌣⌣) [lt.] *m* ㊺b. anglicanisme (ſ. Teil I).
an-glimmen (ˌ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉚e. und ㉑a. *sép.* s'allumer (insensiblement).
anglisieren (⌣⌣ˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. 1. (nach engliſcher Mode machen) faire (ou arranger) à l'anglaise. 2. ein Pferd ~ courtauder ...
Angloman (⌣⌣ˈ) [lt.-grch.] *m* ㉝a., **~ie** (⌣⌣ˈ⌣) *m* ㉜ anglomane.
Anglo-Normanne (ˌ⌣-⌣⌣⌣) *m* ㉜ Anglo-Normand; **anglo-normanniſch** *a.* ㉔b. anglo-normand.
an-glotzen F (ˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* j-n ~ regarder q. avec de grands yeux.
an-glühen (ˌˈ⌣) ㉑a. *sép.* I *v/n.* (ſn) (commencer à) s'enflammer. — II *v/a.* enflammer, enluminer.
an-glupen ㉑a., **-glupſchen** ㉑c. F (ˌˈ⌣) *v/a. sép.* regarder obſtinément, bisw. auch: regarder d'un air sombre; oft einfach: regarder; ʒB. was glupſt du mich an? qu'est-ce que tu me regardes?
Angora-... (⌣ˈⁿ⌣...) in Zuſammenſetzungen, ʒB.: **~kani'nchen** *n* lapin *m* angora; **~katze** *f* (chat *m*) angora *m*.
an-greifbar (ˌˈ⌣) *a.* ㉔b. attaquable.
an-greifen (ˌˈ⌣) ⁽²⁰⁾n. *sép.* I *v/a.* 1. prendre, *pfort* saisir (= an-faſſen I, ſ. dd); j-n bei ſeiner ſchwachen Seite ~ prendre q. par son faible; *prv.* wer Pech angreift, beſudelt ſich qui touche de la poix souille ses doigts. 2. weitS. eine Arbeit ~ aborder (ou entreprendre) ...; die Sache geſchickt ~ s'y prendre adroitement; das Übel bei der Wurzel ~ attaquer le mal à sa racine. 3. (Brot anſchneiden, Fäſſer anzapfen ꝛc.) entamer. 4. (in Anſpruch nehmen, ſchwächen) affaiblir, *pfort* épuiser; die Nerven ~ agacer (ou irriter) les nerfs; ſich angegriffen fühlen se sentir faible; angegriffen ausſehen avoir l'air fatigué ou souffrant; der Roſt greift das Eiſen an ... ronge (ou mord sur) le fer; der Schnee greift die Schuhe an ... brûle les souliers; *fig.* von Gemütsbewegungen: affecter, émouvoir, *pfort* saisir; dieſe Scene hat mich angegriffen ... m'a ému; ⚙ Werkzeug, das leicht angreift outil *m* friand. 5. (feindlich anfallen) attaquer, *pfort* assaillir; in der Flanke ~ prendre en flanc; mit dem Bajonett ~ charger à la baïonnette. — II ſich ~ *v/réfl.* 6. das Tuch greift ſich rauh an ... est rude au toucher (ſ. an-fühlen II). 7. (ſich anſtrengen) se fatiguer, *pfort* s'épuiser; ſich zu ſehr ~ se forcer, *pfort* F se tuer; von Geld-Ausgaben: se mettre en frais. — III **A~** *n* ㉙c. und **An-greifung** *f* ㊾ 8. (Berühren): a) aktiv: toucher *m*, b) paſſiv: A~ der Nerven crise *f* nerveuse. 9. (vgl. 5) attaque *f*. — IV **~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 10. in den Bedeutungen des *inf.* 11. (ermüdend) fatigant, *pfort* rude. 12. (auffallend) offensif, (mehr äußerlich) agressif; der ~de Teil = Angreifer.
An-greifer (ˌˈ⌣) *m* ㊾a. 1. agresseur, attaquant, *pfort* assaillant (letztere meiſt *pl.*). 2. F (Lappen zum Anfaſſen) poignée *f*.
an-greif(i)ſch F (ˌˈ⌣) *a.* ㉔b. 1. ce qu'on est tenté de prendre. 2. (der ſich gern et. aneignet) sujet à la pince.
an-grenzen (ˌ⌣⌣) I *v/n.* (h.) ㉑c. *sép.* an et. ~ (mehr gbr. grenzen) confiner à (ou avec) qc.; toucher (ou aboutir) à qc.; — II **~d** *a.* ㉔b. (an et.) voisin (de qc.), avoisinant (*ac.*), joignant (à). — III **A~** *n* ㉙c. u. **An-grenzung** *f* ㊾ voisinage *m*, (eng) contiguïté *f*. [grinſen.]
an-grienen F (ˌˈ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* = an-ſ
An-griff (ˌ⌣) *m* ㉟a. 1. (das Hand-anlegen) mise *f* en œuvre; et. in ~ nehmen commencer (ou se mettre à) qc., aborder qc. 2. (feindlicher Anfall) attaque *f*, agression *f* (auf ... **contre** ...); mit blanker Waffe: charge *f*, mit Sturm: assaut; den ~ aushalten soutenir le choc; gewaltſamer ~ attentat: *fig.* einen ~ auf j-s Ehre ꝛc. machen porter atteinte à ... 3. ⚙ *serr.* ~ am Riegel barbe *f* du pêne.
An-griffs-..., a~-... (ˌ⌣...) in Zſſgn, meiſt ✕ I analog „An-griff", ʒB.: **~front** *f* front *m* d'attaque; **~ſchritt** *m* pas de charge. — II Bſd. Fälle: **~bewegung** *f* mouvement *m* offensif; **~bündnis** *n* alliance *f* offensive; **~krieg** *m* guerre *f* offensive; **~weiſe** *adv.* agressivement, offensivement. [en ricanant.]
an-grinſen (ˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* regarder
an-grunzen (ˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* aborder en grognant, F *fig.* grogner contre ...
Angſt (ˌ) I *f* ㉟a. 1. peur (vor ... **de** ...), vorübergehend: frayeur, *pfort* angoisse, anxiété; (Herzens-) ~ détresse; in allen (oder tauſend) Ängſten ſein être dans une inquiétude mortelle; in ~ geraten s'effrayer; j-m ~ machen, j-n in ~ (ver)ſetzen faire peur à q. 2. ſchwere ~ épilepsie, auch als Fluch: sacrebleu! — II **angſt** *a.* (nur als Prädikat) inquiet, *pfort* effrayé; mir iſt (↖ ich bin) angſt j'ai peur; mir wird angſt u. bange je suis dans les transes; j-n angſt machen = j-m ~ machen (ſ. 1).
Angſt-..., angſt-... (ˌ...) in Zſſgn. I analog „Angſt", ʒB.: **~beklommen** *a.* oppressé par la peur; **~erfüllt** *a.* qui a le cœur transi; **~geſchrei** *n* cris *m/pl.* de détresse; **~zitternd** *a.* tremblant de peur. — II Bſd. Fälle: **~gefühl** *n* angoisse *f*; **~kind** *n*: a) enfant *m* unique, b) enfant maladif dont la santé inquiète beaucoup ses parents; **~meier** F *m* peureux, poltron, lâche; **~meierei** F *f* poltronnerie, lâcheté; **~röhre** *f* F (Cylinderhut) tuyau *m* de poêle; **~ſchweiß** *m* sueur *f* froide; ſ. aus-ſagen II; **~voll** *a.* plein de peur, inquiet, apeuré, angoissé; ~volle Stunden heures *f/pl.* d'inquiétude ou d'angoisse.
ängſtigen (ˌ⌣⌣) I *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. (ſich s')inquiéter, *pfort* (se) tourmenter; ſich zu Tode ~ mourir de peur; ſich um j-n ~ être inquiet à cause (ou au sujet) de q. — II **Ä~** *n* ㉙c. und **Ängſtigung** *f* ㊾ inquiétude *f*, *pfort* tourment *m*; vgl. auch ab-ängſtigen III.
ängſtlich (ˌ⌣) *a.* ㉔b. 1. (zur Angſt geneigt) craintif, (ſchüchtern) timide, timoré, (angſterfüllt) inquiet, *pfort* tourmenté; *adv.*: avec inquiétude; es wird mir ~ zu Mute je commence à avoir peur; zu ~ (für ſeine Geſundheit beſorgt) ſein s'inquiéter trop (de sa santé). 2. (Angſt kundgebend) embarrassé. 3. (ängſtigend) inquiétant. 4. (peinlich genau) scrupuleux, (kleinlich) minutieux, (zaghaft) méticuleux.
Ängſtlichkeit (ˌ⌣-) *f* ㊾ 1. (Angſt, Unruhe) anxiété. 2. (Verlegenheit) innerlich: timidité, äußerlich: embarras *m*. 3. (Bedenklichkeit) scrupule *m*. 4. (Schüchternheit) caractère *m* timoré.
an-gucken F (ˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* regarder, *pfort* dévisager, verſtohlen: lorgner.
an-gürten (ˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* ceindre.
An-guß (ˌ⌣) *m* ㉜a. 1. (ſ. an-gießen) beim ~ en infusant, &c. 2. ⚙ (Gußzapfen) jet.
an-haben (ˌˈ⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* 1. Kleidungsſtücke, Waffen ꝛc. ~ avoir (sur soi), porter. 2. j-m et. ~ (einen Vorteil über j-n gewinnen od. ihm ſchaden) wollen en vouloir (ou s'attaquer) à q.; man kann ihm nichts ~ on n'a pas de prise sur lui.
an-hacken (ˌ⌣⌣) ㉑a. *sép.* I F *v/n.* (h.) an et. ~ se coller (ou adhérer) à qc. — II *v/a.* Obſt ꝛc. ~ (von Vögeln) picoter ...
an-haften (ˌ⌣⌣) I *v/n.* (h.) ㉑b. *sép.* 1. = an-hacken I. 2. *fig.* (hängen bleiben) verleumdet nur, es haftet immer etwas an ... il en restera toujours qc. — II **A~** *n* ㉙c. adhérence *f*, *pfort* inhérence *f*.
an-häkeln (ˌˈ⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. = an-hacken I. 2. ajouter en crochetant.
an-haken (ˌˈ⌣) I *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *sép.* 1. (ſich) s')accrocher, agrafer. 2. ⚓ (mit Haken anholen) crocher; ein Schiff ~ grappiner ... — II **A~** *n* ㉙c. u. **An-hakung** *f* ㊾ accrochoment *m*.

an-halftern (ˌ⏑⏑⏑) *v/a.* 21d. *sép.* ein Pferd ~ attacher ... avec le licou.
an-halsen (ˌ⏑⏑) *v/a.* 21c. *sép.* attacher au cou de q.
An-halt[1] (ˌ⏑⏑) *m* 38a. 1. (Stützpunkt) appui, (Träger) soutien, *fig.* ancre *f* (= Halt). 2. (das Inne-halten) arrêt, pause *f.*
Anhalt[2] (ˌ⏑⏑) *npr.n.* 56a. *géogr.* id. *m*; ~-Bernburg Anhalt-Bernbourg *m.*
An-halt(e)-... (ˌ⏑⏑(⏑)...) in 3ffgn. I analog „An-halt[1] und an-halten", z.B.: **~zeichen** *n* signe *m* d'arrêt. — II Besondere Fälle: **~kette** *f* reculemeut *m*; **~punkt** *m*: a) (Station) station *f*; b) *fig.* (Stelle, die einen Anhalt gewährt) point d'appui; c) 𝅘𝅥𝅮 fermata *f*; **~recht** *n* = Durchsuchungs-recht; **~seil** *n*, oft: attrape *f.*
an-halten (ˌ⏑⏑⏑) 20p. *sép.* I *v/a.* 1. etwas an etwas ~ (mehr gbr. halten) tenir qc. contre qc. 2. (beim Weitergehen hemmen. einen Dieb verhaften) arrêter; Güter ~ (mit Beschlag belegen) saisir ...; (halten lassen) faire arrêter la voiture; et. ~ (eine Pause in etwas eintreten lassen) suspendre qc. 3. j-n zu et. ~ (antreiben) exhorter, pousser q. à qc. ou à (mit *inf.*); zur Tugend ~ maintenir dans le chemin de la vertu. 4. 𝅘𝅥𝅮 einen Ton ~ (andauernd halten) filer une note. — II *v/n.* (h.) 5. (still halten) beim Wirtshause ~, mitten in der Arbeit ~ s'arrêter ... 6. (fortdauern) continuer, durer; es hielt lange an, bis er ... il lui fallut bien du temps pour (*inf.*). 7. bei j-m um et. ~ (sich um et. bewerben) demander qc. à q., *pfort* requérir q. de qc.; um ein Mädchen ~ demander (ou rechercher) une fille en mariage, auch: demander la main de ...; um eine Stelle ~: a) solliciter, b) mit Hilfe anderer: briguer une place. — III sich ~ *v/réfl.* 8. sich an eine(r) Sache ~ s'attacher à qc. 9. (sich bezwingen) se contenir. — IV **~d** *part.pr.* et *a.* 24b. 10. in den Bed. des *inf.* 11. continu(el); es schneit ~d ... d'une manière continue. 12. (beharrlich) persévérant, (eifrig) assidu, (hartnäckig) opiniâtre, *adv.*: avec persévérance, assidûment, *pfort* opiniâtrément. 13. 𝅘𝅥𝅮 sostenuto. 14. *méd.* (stopfend) astringent. — V **A~** *n* 39c. 15. rapprochement *m* 16. (Festnahme) arrestation *f.* 17. (Stillhalten) arrêt *m*; eines Pferdes: parade *f.* 18. (Gesuch) demande *f*, sollicitation *f*, brigue *f* (vgl. 7). 19. (Ausdauer) continuation *f*, ununterbrochen: continuité *f*, von Personen: persévérance *f.*
An-halter[1] (ˌ⏑⏑) *m* 40a. (stützend) appui, hemmend: arrêt; Mechanik: modérateur.
Anhalter[2] (ˌ⏑⏑) I *a.*, auch **anhalt(in)isch** (ˌ⏑⏑, ⏑⏑ˌ⏑) du duché d'Anhalt, anhaltin. — II *s.* **~(in** *f* 50) *m* 40a., auch **Anhaltiner(in)** habitant(e *f*) *m* du duché d'Anhalt, Anhaltin(e).
An-halts-... (ˌ⏑⏑...) in 3ffgn = An-halt(e)-...
an-hämmern (ˌ⏑⏑⏑) *v/a.* 21d. *sép.* faire tenir à coups de marteau.
An-hang (ˌ⏑⏑) *m* 31a. 1. zu einem Werke: appendice, zu et. noch Unvollendetem: supplément, zur Aushilfe dienend: pièce *f* annexée, nicht wesentlich Hinzugehöriges: accessoire (= An-hängsel). 2. 🛒 ~ an Wechseln allonge *f*: *drt.* ~ eines Testaments codicille. 3. (Gesamtheit von Anhängern) adhérents *pl.*, partisans *pl.*, parti, leidenschaftlicher: faction *f*, *mv.part* coterie *f*, clique *f.* 4. (begleitende Personen) cortège.
An-hänge-... (ˌ⏑⏑...) in 3f-fgn. I analog „An-hang, an-hängen", z.B.: **~punkt** *m* point de jonction. — II Bsd. Fälle: **~silbe** *f* affixe *m*, suffixe *m*; **~wagen** *m* für Straßenbahnen voiture *f* supplémentaire (accrochée à la voiture remorqueuse), remorque *f* (vgl. Motor-wagen); **~wort** *n*, **~wörtchen** *n gr.*: 🗛 enclitique *f.*
an-hangen (ˌ⏑⏑) 20p *sép.* I *v/n.* (h.) 1. an et. (*dat.*) ~ pendre, être suspendu à qc. 2. (anhaften) et. hängt j-m, e-r Sache an qc. est attaché à q., à qc.; *fig.* j-m wie eine Klette ~ F se cramponner (ou s'accrocher) à q, être sur les (ou aux) talons de q. 3. (es mit j-m, einer Partei etc. halten) j-m ~ être attaché (ou *pfort* dévoué) à q.; dem Laster ~ être adonné au vice. — II **~d** *part.pr.* et *a.* 24b. mit 🗛 adhérent, inniger: inhérent. — III **A~** *n* 39c. adhésion *f.*
an-hängen (ˌ⏑⏑) 21a., *imparf.* auch 20s. *sép.* I *v/a.* 1. meist: (sus)pendre, an einem Haken etc.: accrocher (an à, auch contre). — Bsd. Fälle: 2. (am Schlusse hinzufügen) ajouter (qc. à qc.); 🛒: einem Wechsel ein Beiblatt ~ faire une allonge à ...; ein Bleisiegel ~ plomber. 3. (anhaften machen) attacher; *fig.*: j-m eine Krankheit ~ donner ...; j-m einen Schimpf ~ porter atteinte à la réputation de q.; j-m mehrere Parteien ~ gagner (ou faire payer) plusieurs parties à q.; j-m eins ~ (einen Streich spielen) jouer un tour à q, (ihn schmähen) donner un coup de bec à q. — II **sich ~** *v/réfl.* 4 se (sus)pendre, an einem Haken etc.: s'accrocher (à qc.), weitS. s'attacher. — III **A~** *n* 39c und **An-hängung** *f* 49 5. von et herab: suspension *f.* 6. an etwas: annexion *f*
An-hänger (ˌ⏑⏑⏑) *m* 40a, **~in** *f* 50 meist: partisan *m* (🐴 ..e *f*), *mfort* adhérent.
An-hängerschaft (ˌ⏑⏑⏑) *f* 49 1. qualité de partisan. 2. = An-hang 3.
an-hängig (ˌ⏑⏑) *a.* 24b. 1. attaché, (eng verbunden) annexé, (zugehörig) appartenant (à qc.), (abhängig) dépendant (de qc.). 2. *drt.* (beim Gerichte angebracht u. schwebend) pendant; e-e Sache bei e-m Gerichtshofe ~ machen porter une affaire devant les tribunaux, saisir un tribunal d'une affaire; e-n Prozeß gegen j-n ~ machen intenter un procès à (ou contre) q.
an-hänglich (ˌ⏑⏑⏑) *a.* 24b. attaché, *pfort* dévoué.
An-hänglichkeit (ˌ⏑⏑⏑) *f* 49 attachement *m*, *pfort* dévouement *m* (an j-n pour q.); ~ für j-n haben être attaché à q.
An-hangs-..., **a~s-...** (ˌ⏑⏑...) in 3ffgn. I analog „An-hang etc.", z.B.: **~register** *n* zu e-m Werke table *f* des matières de l'appendice. — II Bsd. Fall: **~tiere** *n/pl. zo.*: 🗛 appendic(ul)és *m/pl.*
An-hängsel (ˌ⏑⏑⏑) *n* 40a. 1. meist: = An-hang 1. 2. F = Hängsel.
An-hauch (ˌ⏑) *m* 38a. 1. souffle. 2. = An-flug 2 u. 3.
an-hauchen (ˌ⏑⏑) *v/a.* 21a. *sép.* die Scheiben ~ souffler contre ..., ternir ...; die Farben sind wie angehaucht, etwa: les teintes paraissent légères comme un souffle; F *fig.* j-n ~ rudoyer (P engueuler) q.
an-hauen (ˌ⏑⏑) *v/a.* 20q. *sép.* meist: entamer, commencer à couper, commencer à faucher; *for.* layer; Schlächterei etc.: commencer à détailler.
an-häufeln (ˌ⏑⏑) I *v/a.* 21d. *sép.* réunir (ou former) en petits tas; *agr.*, *hort.* die Kartoffeln ~ butter ... — II **A~** *n* 39c. buttage *m.*
an-häufen (ˌ⏑⏑) I *v/a.* et *v/réfl.* 21a. *sép.* 1. amasser (auch *fig.*). 2. (höher häufen) massenhaft: (sich s')accumuler: *fig.* (vermehren) augmenter. — II **~d** *p.pr.* et *a.* 24b. 3. in den Bed. des *inf.* 4. agglomératif. — III **A~** *n* 39c. u. **An-häufung** *f* 49 5. meist: accumulation *f*, entassement *m* (auch *fig.*). 6. Bsd. Fälle: A~ am Boden einer Flüssigkeit dépôt *m*; 🗛 *méd.*, *path.* A~ von Säften, Blut congestion *f.*
an-heben (ˌ⏑⏑) 20h. *sép.* I *v/a.*, *v/n.* (h.), bisw **sich ~** *v/réfl.* 1. soulever ou lever un peu. 2. *fig.* commencer à chanter; *abs.* = ~ zu sprechen: er hub also an, er hub an und sprach il commença en ces termes. — II *v/a.* 3. et. an et. ~ approcher un objet de qc. en le soulevant. 4. die Pumpe ~ (ansaugen lassen) allumer (ou amorcer) la pompe.
an-heften (ˌ⏑⏑) *v/a.* 21d. *sép.* attacher par un crochet.
an-heften (ˌ⏑⏑) I *v/a.* et *v/réfl.* 21b. *sep.* 1. (sich) an et. (*ac.*, 🐴 *dat.*) ~, meist: (s')attacher, *pfort* (se) fixer à (ou sur) qc.; wieder ~ rattacher. — Bsd. Fälle: 2. ein Buch an ein anderes ~ coudre (ou brocher) un livre avec un autre; eine Bekanntmachung ~ afficher un avis; 🛒 Preise ~ mettre (aux marchandises) des étiquettes indiquant le prix; Näherei: verloren ~ faufiler. — II **A~** *n* 39c. u **An-heftung** *f* 49 3. fixation *f*; von Zetteln affichage *m.* 4. ♀ (nur A~ung) attache *f*
an-heilen (ˌ⏑⏑) 21a. *sép.*, *méd.* I *v/n.* (is) se recoller (en guérissant), 🗛 s'agglutiner. — II *v/a.*: 🗛 agglutiner. — III **A~** *n* 39c.: 🗛 agglutination *f.*
an-heim (⏑ˌ) *adv.* † = heim; nur gbr. in folgenden 3ffgn: **~fallen** *v/n.* (is) échoir (en partage); der Vergangenheit ~gefallen enseveli dans l'oubli; **~geben, ~stellen** *v/a.* j-m (j-s Urteil) et. ~geben, ~stellen se (ou s'en) remettre ou se (ou s'en) rapporter à q. de qc.; ich stelle es Ihnen ~ je m'en remets (ou rapporte) à votre décision, à votre jugement.
an-heimeln (ˌ⏑⏑) *v/a.* 21d. *sép.* alles heimelt mich hier an, etwa: tout ici me rappelle la patrie ou le foyer domestique.
an-heischig (ˌ⏑⏑) *a.* nur gbr. in: sich (gegen j-n) ~ machen zu etwas oder etwas zu tun s'engager (vis-à-vis de q) à (faire) qc., se faire fort (ou se vanter) de ...
an-heitern (ˌ⏑⏑) *v/a.* 21d. *sép.* rendre gaillard; angeheitert vom Wein gaillard, F émoustillé.
an-heizen (ˌ⏑⏑) *v/a.* 21c. *sép.* commencer à chauffer; faire un peu de feu.
an-helfen (ˌ⏑⏑) *v/n.* (h.) et *v/a.* 20d. *sép.* 1. j-m (j-n) ~ aider (à) q. à obtenir qc.; seconder q. 2. *ell.* j-m den Rock ~ (anziehen helfen) aider q. à mettre ...
an-her (⏑ˌ), **~o** † (⏑ˌ⏑) *adv.* ici.
an-herrschen (ˌ⏑⏑) *v/a.* 21c. *sép.* j-n ~ apostropher q. d'un ton impérieux; schnell! herrschte er ihn an ... lui dit-il d'un ton impérieux.

an-hetzen (ˌ⌣⌣) I *v/a.* 21c. *sép.* 1. *ch.* e-n Hirsch ~ lancer ... 2. *fig.* j-n gegen j-n ~ exciter (*pfort* pousser) q. contre q. — II **A~** *n* 39c. und **An-hetzung** *f* 49 incitation *f*, instigation *f*.

An-hetzer (ˌ⌣⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 *mv.part* instigateur *m*, instigatrice *f*.

An-hetzerei (ˌ⌣⌣ˈ) *f* 49 instigations *pl.*

an-heulen (ˌ⌣ˈ) 21a. *sép.* I *v/a.* hurler après ... — II *v/n.* (h.) F angeheult kommen venir (ou s'approcher) en hurlant, en pleurant, F en pleurnichant, &c.

an-hexen (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21c. *sép.* j-m et. ~ causer du mal à q. par sortilège.

An-hieb (ˌ⌣ˈ) *m* 39a. 1. ⊙ *for.*: a) abattage, b) lieu où l'on commence l'abattage. 2. (erster Hieb) er hat den ~ c'est à lui à donner le premier coup.

An-höhe (ˌ⌣ˈ) *f* 23 éminence, (Hügel) colline, côte, absolut: hauteur, relativ: élévation; kleine ~ tertre *m*, F taupinière.

An-hol-... (ˌ⌣ˈ...) in Zſ.-ſetzungen, meiſt ⚓. I meiſt: ... de halage. — II Bſd. Fall: **~tau** *n* haussière *f*.

an-holen (ˌ⌣ˈ) I *v/a.* 21a. *sép.* 1. aller prendre et mettre en tas. 2. ⚓ ein Tau ~ haler ... 3. F und *provc.* beim Greifen: attraper. 4. ⚒ die Kübel ~ lever ... — II **A~** *n* 39c. ⚓ halage *m*.

an-hören (ˌ⌣ˈ) 21a. *sép.* I *v/a.* 1. j-n, et. ~ (horchen) écouter, (vernehmen) entendre; das iſt nicht anzuhören F c'est à se boucher les oreilles, ça fait mal à entendre. 2. dieſer Vorſchlag läßt ſich ~ la proposition me paraît acceptable ou me va. 3. (hörend anmerken) man hört ihm an, daß ... on reconnaît (ou on entend) à sa voix que ..., on voit (ou on sent) bien que ... — II **ſich ~** *v/réfl.* dieſes Stück hört ſich gut an ... flatte l'oreille, est d'un joli effet. — III **A~** *n* 39c. und **An-hörung** *f* 49 audience *f*; A~ von Zeugen ꝛc. audition *f*.

an-hüpfen (ˌ⌣⌣) *v/n.* (ſu) 20a. *sép.* ~, angehüpft kommen venir (ou s'approcher) en saut(ill)ant; der Floh iſt an mich oder iſt mir angehüpft ... a sauté vers moi.

Anilin ⚗ (⌣ˌˈ) [ar. oder indiſch nila blau] *n* 29a. *chm.* aniline *f*.

Anilin-... (⌣ˌˈ...) in Zſſgn meiſt: ... de l'aniline, ... d'aniline, z.B. **~fabrik** *f* fabrique d'aniline; **~farbe** *f* couleur d'aniline; **~induſtrie** *f* industrie de l'aniline; **~rot** *n* rouge *m* d'aniline.

animaliſch (⌣⌣ˈ⌣) [lt.] *a.* 24b. = tieriſch.

Anime-... (⌣⌣...) in Zſſgn: **~gummi** *n* (*m*) gomme *f* animé; **~harz** *n* résine *f* animé.

animos (⌣⌣ˈ) [lt.] *a.* 24b. hostile; (erregt) irrité.

Anion ⚗ (⌣⌣ˈ) [grch.] *n* 38a. (*ant.* Kation)

Anis (⌣ˈ) [grch.-lt.] *m* 39c. 1. ♀ anis (*Pimpinella anisum*). 2. ✾ überzuckerter ~ anis à la reine.

Anis-... (⌣ˈ...) in Zſſgn. I meiſt: ... d'anis, z.B. **~ſamen** *m* graine *f* d'anis. — II Bſd. Fälle: **~brot** *n* pain *m* anisé; **~geiſt** *m* anisette *f*; **~holz** ✾ *n* anil *m*; **~kuchen** *m* chaudelait; **~likör** *m* anisette *f*.

An-jagd (ˌ⌣ˈ) *f* 49 Parforcejagd: a) commencement *m* de la chasse à courre; b) lieu *m* où les chiens ont été lancés, où la bête a été lancée.

an-jagen (ˌ⌣ˈ) 21a. *sép.* I *v/a.* 1. *ch.* ein Wild ~ donner la chasse à ... 2. (jagend antreiben) die Pferde ~ exciter, fouetter ... — II *v/n.* (ſu) ~, angejagt kommen venir (ou accourir) en toute hâte ou au galop.

An-jag(d)-Hirſch (ˌ⌣ˈ⌣) *m* 39b. *ch.* cerf de chasse.

an-jochen (ˌ⌣⌣) *v/a.* 20a. *sép.* Ochſen ~ mettre ... au joug.

an-kämmen (ˌ⌣⌣) *v/a.* 20a. *sép.* 1. die Haare ~ coucher ... avec le peigne. 2. (heran-kämmen) ramener avec un peigne.

an-kämpfen (ˌ⌣⌣) *v/n.* (h.) 21a. *sép.* gegen etwas ~ lutter contre qc.

an-karren (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* amener avec une charrette, mit Schubkarren: à la brouette.

An-kauf (ˌ⌣ˈ) *m* 39a. 1. achat, weitS. acquisition *f*. 2. (das Angekaufte) emplette *f*.

an-kaufen (ˌ⌣ˈ⌣) 20a. *sép.* I *v/a.* acheter, weitS. acquérir qc. (moyennant finance). — II **ſich ~** *v/réfl.* ſich wo ~ s'établir en quelque lieu en y achetant des biens. — III **A~** *n* 39c. und **An-kaufung** *f* 49 = An-kauf 1.

An-käufer (ˌ⌣ˈ⌣) *m* 40a. allgemein: acheteur, bſd. unbeweglicher Sachen: acquéreur.

An-kaufs-... (ˌ⌣ˈ...) in Zſſgn. I analog „An-kauf, an-kaufen", z.B.: **~zeit** *f* époque de l'acquisition. — II Bſd. Fall: **~preis** *m* prix de revient.

Anke ⊙ (⌣ˈ) *f* 23 Gold-arbeiter: dé *m* à ſ emboutir.

an-kegeln (ˌ⌣ˈ⌣) *v/n.* (h.) 21d. *sép.* débuter (au jeu de quilles).

Anker (⌣ˈ) *m* 40a. 1. ⚓ ancre *f* (a. *fig.* u. ⊙ *horl.*); vor ~ gehen, ſich vor ~ legen, ~ werfen jeter l'ancre, mouiller (l'ancre); vor ~ liegen être (ou se tenir) à l'ancre. 2. ⊙ *arch.* (Klammer) ancre *f*; (Mauer-)~ moufle *m* u. *f*. 3. ⚛ *phys.* ~ am Magne't portant. 4. (Flüſſigkeitsmaß) ancre *f* (*m*).

Anker-..., a~-..., meiſt ⚓ (⌣⌣...) in Zſ.-ſetzgn. I oft: ... d'ancre(s), z.B.: **~fütterung** *f* coussin *m* d'ancre; **~ſchmied** *m* fabricant (ou forgeron) d'ancres; **~ſtich** *m* nœud d'ancre. — II Bſd. Fälle: **~balken** *m* bossoir; **~boje** *f* bouée; **~feſt** *a.*: a) vom Grunde: propre à l'ancrage; b) vom Schiffe: retenu par l'ancre, ancré (auch *fig.*); **~fliege** *f* patte; **~geld** *n* droit(s *pl.*) *m* d'ancrage; **~grund** *m* mouillage; **~haken** *m* croc du capon; **~haſpel** *f* = ~winde; **~kette** *f* câble-chaîne *m*; **~kreuz** *n*: a) croisée *f*; b) *bl.* croix *f* ancrée ou nillée; **~krücke** *f* = ~ſtock; **~kugel** ✕ *f* boulet *m* à crocs; **~loch** *n* écubier *m*; **~los** *a.* ayant perdu les ancres; **~platz** *m*: a) = ~grund; b) (Stand-ort eines Schiffes) stationnement; **~recht** *n* droit *m* d'amarrage; **~ring** *m* organeau (d'une ancre); **~rührung** *f* embo(u)dinure; **~rute** *f* tige de l'ancre; **~ſeil** *n* = ~tau; **~ſtange** *f* *bl.* stangue; **~ſtelle** *f* ancrage *m*; **~ſtock** *m* jas ou jât, jouet, jouail (d'ancre); **~tau** *n* câble *m* (de retenue); **~uhr** *f* montre (à échappement) à ancre; **~winde** *f* cabestan *m*; **~zeichen** *n* bouée *f*; **~zoll** *m* = ~geld.

an-kerben (ˌ⌣⌣) *v/a.* 20a. *sép.* marquer (par des coches) sur la taille; *fig.* ich werde es dir ~ (gedenken)! F tu me le payeras!

ankern (⌣ˈ⌣) 20d, I *v/n.* (h.) 1. ⚓ mouiller (l'ancre), donner fond. 2. *fig.* auf et. ~ mettre son espérance en qc. — II *v/a.* 3. ⚓ ein Schiff ~: a) amarrer un navire, b) pourvoir un navire d'ancres. 4. *arch.* consolider par des ancres. — III **A~** *n* 39c. ⚓ mouillage *m*.

an-ketteln F (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21d. *sép.* attacher avec une chaînette.

an-ketten (ˌ⌣⌣) I *v/a.* et *v/réfl.* 21b. *sép.* (ſich) s')enchaîner, attacher avec une chaîne. — II **A~** *n* 39c. und **An-kettung** *f* 49 enchaînement *m*.

an-keuchen (ˌ⌣ˈ⌣) *v/n.* (ſu) 21a. *sép.* ~, angekeucht kommen arriver (ou s'approcher) tout haletant.

an-kitten (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21b. *sép.* fixer avec du mastic, de la colle: (re)coller.

an-klagbar (ˌ⌣ˈ-) *a.* 24b. accusable.

An-klagbarkeit (ˌ⌣ˈ--) *f* 49 qualité de ce qui est accusable.

An-klage (ˌ⌣ˈ⌣) *f* 23 1. bei Verbrechen und Laſtern: (formell begründete und poſitive ~) accusation. 2. (vage Beſchuldigung) inculpation; (Anrechnung als Verbrechen) incrimination. 3. (ſtrafrechtliche Anzeige) dénonciation. 4. *drt.* prévention, accusation.

An-klage-... (ˌ⌣ˈ⌣...) in Zſſgn. I oft: ... d'accusation, z.B.: **~akt(e** *f*) *m* oder **~ſchrift** *f* acte *m* d'accusation; **~ſcna't** *m* chambre *f* d'accusation. — II Bſd. Fälle: **~bank** *f* banc *m* des accusés; **~kammer** *f* chambre des mises en accusation; **~punkte** *m/pl.* (Hauptpunkte) chefs d'accusation, (beſchwerende Umſtände) charges *f*; **~rede** *f* des Staats-anwalts réquisitoire *m*; **~ſtand** *m*, **~zuſtand** *m* mise *f* en accusation: j-n in ~ſtand verſetzen mettre q. en (état de) prévention.

an-klagen (ˌ⌣ˈ⌣) *v/a.* et *v/réfl.* 21a. *sép.* 1. (ſich) s')accuser de qc.; incriminer sa conduite, &c., s'incriminer; j-n des Diebſtahls ~ accuser q. de vol; öffentlich ~, oft: dénoncer. 2. j-n vor Gericht ~ dénoncer q., poursuivre q. devant les tribunaux.

An-kläger (ˌ⌣ˈ⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 allgemein: (j. der einen andern anzeigt) accusateur *m*, ...trice *f*; amtlich angeſtellt: procureur *m* du roi (ou impérial ou de la république); bei der Behörde anzeigend: dénonciateur *m*, ...trice *f*.

an-klägeriſch (ˌ⌣ˈ⌣⌣) *a.* 24b. accusateur.

an-klammern (ˌ⌣⌣) 21d. *sép.* I *v/a.* et *v/réfl.* (ſich an et.) ~ (se) cramponner (à qc.). — II *v/a.* Wäſche ~ fixer ... avec des pinces, des fichoirs.

An-klang (ˌ⌣ˈ) *m* 33a. 1. son provenant du choc de corps résonnants. 2. (Klang, womit etwas anhebt) commencement (du son). 3. (mit verwandten Tönen zugleich angegebener Klang) ♪ accord; *met.* (voka'liſcher Gleichklang) assonance *f*; (Buchſtaben-Gleichklang) allitération. 4. ♪ (Ähnlichkeit mit anderen Melodieen) dieſe Muſik hat viele Anklänge aus älteren Opern ... est pleine de réminiscences. 5. *fig.* ~ finden être bien accueilli (ou reçu) du public, avoir du succès, ✾ prendre faveur.

an-klatſchen (ˌ⌣⌣) 21c. *sép.* I *v/n.* (h.) bſd. vom Regen: tomber en claquant contre ... — II *v/a.* = ver-klatſchen.

an-kleben (ˌ⌣ˈ⌣) 20a. *sép.* I *v/a.* coller; hier dürfen keine Zettel angeklebt werden, oft: défense *f* d'afficher. — II *v/n.* (h.) coller ensemble, *mfort* adhérer à qc.; das klebt nicht cela ne tient pas; *fig.* dieſes Laſter klebt ihm von Jugend auf an c'est un

vice qui le tient depuis sa jeunesse. — **III ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. collant, *mfort* adhérent, agglutinant. — **IV A~** *n* ㊴c.: a) A~ von Tapeten ꝛc. collage *m*; von Zetteln ꝛc. apposition *f*, affichage *m*; b) (Anhaften) adhérence *f*.

An-kleber (ˌ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ von Zetteln colleur ou poseur *m* (colleuse *f*) d'affiches, afficheur.

an-kleck(s)en (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. (c.) *sép.* 1. jeter en forme de tache contre qc.; Kot ~ éclabousser. 2. (schlecht anstreichen) barbouiller.

An-kleide=... (ˌ⌣⌣...) in Zssgn, zB. **~kabinett** *n*, **~zimmer** *n*: a) allgemein: cabinet *m* de toilette, garde-robe *f*, b) der Schauspieler: loge *f*, c) für das Publikum: vestiaire *m*.

an-kleiden (ˌ⌣⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑b. *sép.* (Kleider anziehen) (**sich ~** s')habiller, (se) vêtir; (morgens) faire sa toilette; sich anders ~: a) changer d'habits, b) s'habiller autrement. — **II A~** *n* ㊴c. und **An-kleidung** *f* ㊾ (Anziehen von Kleidern) habillement *m*, (Anordnen ders.) ajustement(s *m.pl.*), (Putzen) toilette *f*.

an-kleistern (ˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* coller à ...

an-klemmen (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* serrer contre ... ‖*sép.* grimper sur ...‖

an=klettern ㉑d., **=klimmen** ㉙e. (⌣⌣) *v/a.*‖

an-klingeln (⌣⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉑d. *sép.* bei j-m ~ tirer la sonnette chez q., sonner à la porte de q., F *fig.* (j-n verstecken auszuforschen suchen) pressentir q. — **II** *v/a.* Fernspr.: j-n ~ avertir q.

an-klingen (⌣⌣) ㉙a. *sép.* **I** *v/n.* (h. u. ist) 1. (commencer à) (ré)sonner ou retentir; die mit f ~den Wörter les mots commençant par la consonne *f*. 2. (mit verwandten Tönen zusammenstimmen) s'accorder. 3. (Ähnlichkeit im Klange haben) *mét.* ein Wort klingt an das andere an: a) am Ende: assonne avec ..., ... forme une assonance; b) am Anfange: ... forme une allitération avec l'autre; diese Melodie klingt an die Marseillaise an cet air rappelle la... 4. = 6. — **II** *v/a.* 5. eine Saite ~ faire résonner ... 6. (klingende Körper zs.-stoßen) die Gläser (auch *v/n.* mit den Gläsern) ~ choquer les verres, *abs.* trinquer. — **III A~** *n* ㊴c. meist durch die *v.* zu geben, zB.: das A~ ist hier Mode ... de trinquer; vgl. auch An-klang 2 und 3.

an-klopfen (⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (h.) 1. an die Thür ~ frapper (aber nicht zum Eintreten: heurter) à la porte; *fig.* bei ihm klopfen Sie vergebens an c'est en vain que vous le lui demanderez, il fera la sourde oreille. 2. *fig.* bei j-m ~: a) = 1; b) (vorsichtig anfragen; vgl. auf den Busch klopfen) pressentir (ou sonder) q. — **II** *v/a.* 3. fixer en frappant. 4. (betlopfen) percuter. — **III A~** *n* ㊴c. bfd. *méd.* percussion *f*.

An-klopfer (⌣⌣) *m* ㊵a. 1. personne *f* qui frappe (à la porte). 2. (Hammer an der Thür) marteau.

An-klopf=ring (⌣⌣=⌣) *m* ㊳ marteau de porte (en forme d'anneau).

an-knallen (⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* die Pferde ~ chasser (ou exciter)... en claquant avec le fouet. — **II** *v/n.* mir: angeknallt kommen arriver en faisant claquer le fouet.

an-knebeln (ˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* garrotter.

an-kneipen (⌣ˌ⌣) **I** *v/a.* ㉑a., † ㉙n. *sép.* et. ~ saisir qc. avec le bout des doigts ou avec des tenailles. — **II** *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* burschikos: wo ~ entrer quelque part pour boire; angekneipt sn P être lancé.

an-knöpfen (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* attacher avec des boutons. ‖knüpfungs=...‖

An-knüpf=... (⌣⌣...) in Zssgn = An=‖

an-knüpfen (⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* et *v/réfl.* 1. et. an et. (*ac.*) ~, bei innigerer Verbindung: et. einer Sache (*dat.*) ~ nouer, attacher qc. à qc.; *fig.*: (sich auf et. einlassen) einen Briefwechsel mit j-m ~ entrer en correspondance avec q.; ein Gespräch ~ entamer une conversation, lier c.; Geschäfte ~ se lier d'affaires; sich wieder ~, wieder angeknüpft w. se rapprocher. — **II** *v/n.* (h.) 2. an et. ~ (als den Punkt nehmen, woran man et. reiht, wovon man ausgeht) prendre qc. pour point de départ. 3. mit j-m ~ entrer en relation(s) avec q. — **III A~** *n* ㊴c. und **An-knüpfung** *f* ㊾ 4. A~ einer Sache an etwas liaison *f* de qc. avec qc. 5. *fig.* commencement *m*.

An-knüpfungs=... (⌣⌣...) in Zssgn, zB.: **~punkt** *m*: *fig.* (für persönliche Beziehungen) trait d'union; moyen de s'unir, de s'entendre; point de départ pour ...

an-knurren (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* vom Hunde: gronder après (ou contre) q.; *fig.* j-n ~ aborder q. d'un ton grondeur.

an-ködern (ˌ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* appâter, allécher. — **II A~** *n* ㊴c. und **An-ködern** *f* ㊾ allèchement *m*.

an-kommen (⌣⌣) **I** *v/n.* (ist) ㉙c. *sép.* 1. (*ant.* ab-gehen) arriver; es kommen Leute an il vient du monde; ist nichts für mich angekommen? oft: est-ce qu'il n'y a rien pour moi?; früher ~ als j., oft: prévenir q.; ⚓ arriver, aborder. 2. (sich einem Orte nähern) (s')approcher (de ...), venir (à ...); a. mit einem *v/n.*, dem das „an" beigefügt wird: angefahren, angeritten kommen venir en voiture, à cheval. 3. *fig.* (Aufnahme finden) gut (übel) ~ être bien (mal) accueilli ou reçu, weitS. (ne pas) réussir: da kommen Sie gut an, oft: vous tombez bien; *iro.* da ist er gut angekommen on l'a joliment maltraité; on l'a reçu comme un chien dans un jeu de quilles; ✾ bei et. gut ~ obtenir qc. 4. (an et. kommen, es erreichend) es ist zu hoch, ich kann nicht ~ ... je ne puis y atteindre; ich habe zu viel Vorsprung, er kann mir nicht ~ ... il ne peut me rattraper; *fig.* man kann ihm nicht ~ on n'a pas de prise sur lui. 5. j-m so und so ~ (ihn behandeln) traiter q. de telle et telle manière. 6. j-m ~ (ihn packen): es kommt ihm (weniger gut: ihn) die Lust an, zu ... il lui prend envie de ...; was kommt Ihnen (Sie) an? oft: qu'avez-vous?, de quoi vous avisez-vous?, quelle mouche vous a piqué?; es kommt mir schwer an ... j'ai (de la) peine à ...; das wird ihm hart ~ il lui en coûtera. 7. (meist *imp.*) auf et. ~ (von et. abhängen; mit *dat.* der Person: von Wichtigkeit sein) es kommt nur auf Sie an l'affaire ne dépend que de (ou il ne tient qu'à) vous; es kommt darauf an, zu erfahren ... il s'agit de savoir; es auf j-n ~ lassen s'en remettre à q.; darauf soll es nicht ~, oft. F qu'à cela ne tienne; es auf gut Glück ~ lassen tenter la fortune de qc., faire une chose au petit bonheur; es kommt gar nicht darauf an, wieviel Zeit es gekostet hat le temps ne fait rien à l'affaire; *abs.* es kommt darauf an (es ist noch fraglich) cela dépend; ich will es darauf ~ lassen j'en veux courir la chance; es kommt mir nicht darauf an, zu ... je ne tiens pas à ...; es kommt mir nicht so sehr darauf an je n'y regarde pas de si près; es kommt ihm nicht auf vierzig Franken an, oft: quarante francs, c'est peu de chose pour lui; es kommt ihm gar nicht darauf an, Dummheiten zu begehen il n'est pas gêné pour ... — **II A~** *n* ㊴c. 8. = Ankunft. 9. = Unter-kommen.

An-kömmling (⌣⌣) *m* ㊳a. nouveau-venu, auch: arrivant(e *f*) *m*.

Ankona (⌣ˌ⌣) *npr.n.* ㊻c. f. Ancona.

an-köpfen ⚙ (⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* die Nadeln ~ enclore les têtes d'épingles. — **II A~** *n* ㊴c. der Nadeln frappage *m* des têtes d'épingles.

an-koppeln (⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* an et. ~ lier (ou attacher) à qc.

an-körnen (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. *ch.* appâter, allécher (a. *fig.*). 2. ⚙ *serr.* ein Loch ~ amorcer ... ‖riquer à la face de q.‖

an-krähen (ˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* j-n ~ coque-‖

an-krallen (⌣⌣) *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *sép.* saisir avec les serres; **sich ~** se cramponner (à qc.) avec les serres, avec les doigts ou les ongles.

an-kränkeln (⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* rendre maladif par l'attouchement ou par le souffle; *fig.* indisposer; von et. angekränkelt sein être légèrement affecté de qc.; der angeborenen Farbe der Entschließung wird des Gedankens Blässe angekränkelt, etwa: la pâleur de la réflexion communique sa nature maladive à ...

an-kratzen (⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. et. an die Wand ~ (kratzend schreiben) gratter qc. sur ... 2. F *fig.* sich (*dat.*) etwas ~ amasser de la gratte, F se faire un magot.

an-kreiden (ˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* noter à la craie; F er steht tief angekreidet il est criblé de dettes.

an-kreischen (ˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* j-n ~ crier d'une voix aiguë à la face de q.

an-kriechen (ˌ⌣⌣) ㉙e. *sép.* **I** *v/n.* (ist) ~, angekrochen kommen s'approcher en rampant. — **II** *v/a.* von Würmern ꝛc.: j-n, et. ~ ramper (ou se glisser) vers. q. ou qc.

an-kriegen F (ˌ⌣⌣) [kriegen = bekommen] *v/a.* ㉑a. *sép.*: a) die Stiefel ~ parvenir à mettre ...; b) (einholen) rattraper; c) j-n ~ et. zu tun mettre la main sur q. pour lui faire faire qc.

an-künd(ig)en (⌣⌣(⌣)⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑b. (a.) *sép.* 1. meist: (sich) s')annoncer, (se) faire connaître; j-m ~, daß ..., oft: faire savoir à q. que ... — Bsd. Fälle: 2. feierlich ~ proclamer; förmlich ~ notifier; öffentlich ~ dénoncer, publier; seine Heirat ꝛc. ~ faire part de ...; den Krieg ~ déclarer ...; zur Warnung: avertir; ✾ eine Tratte ~ donner avis d'une traite; *drt.* gerichtlich ~ intimer. 3. (erwarten lassen) annoncer, (vorbedeuten) présager. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. in allen Bed. des *inf.*, bfd. notifiant, bisw. notificatif. — **III A~** *n* ㊴c. f. An-kündigung. ‖ciateur.‖

An-kündiger (⌣⌣⌣) *m* ㊵a., bisw. annon-‖

An-kündigung (ˌ⌣⌣⌣) *f* ㊾ (vgl. an-kündigen) annonce, (feierlich) proclamation, (öffentlich) déclaration, publication, (zur Warnung) avertissement *m*, *drt.* intimation.
An-kündigungs-... (ˌ⌣⌣⌣...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „an-kündigen, An-kündigung", zB.: **~befehl** *m*, *drt.* ordre d'intimer. — II Bſp. Fälle: **~kommando** *n* avertissement *m*; **~ſchreiben** *n* lettre *f* d'avis.
An-kunft (ˌ⌣) *f* ㉟a. 1. (*ant.* Ab-fahrt) arrivée, venue. 2. erſte ~ (Menſch-werdung) des Meſſ'as premier avènement *m* ...
An-kunfts-... (ˌ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. I meiſt: ... d'arrivée, de l'arrivée, zB. **~ort** *m* lieu d'arrivée. — II Bſp. Fälle: **~halle** *f*, **~ſtatio'n** *f* 🚉 débarcadère *m*.
an-kuppeln (ˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* = an-koppeln.
Ankyra (⌣ˌ⌣) *npr. n.* ㊻c. *h.a. géogr.* (jetzt Ango'ra) Ancyre *f* (ſ. Teil I).
an-lächeln (ˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* j-n ~ sourire à q.
an-lachen (ˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* regarder [en riant.]
An-lage (ˌ⌣⌣) *f* ㊸ 1. (das Anlegen) action de mettre, &c. 2. a) (Anlegen eines Kapita'ls auf Zinſen) placement *m*; b) (anzulegendes Geld) fonds *m/pl.* (à placer); c) (angelegtes Geld) placement *m*, fonds placés. 3. (das Grundlegen zu etwas und das daraus Hervorgehende) von Gebäuden ꝛc., allgemein: établissement *m*, fondation, création, installation; (Bau) construction; eines Gartens: plantation; ~n *pl.* jardins *m*, parc *m/sg.*, promenades. 4. (Entwurf) plan *m*; (Geiſtes-ſchöpfung) conception; (Vorhaben) dessein *m*; (An-ordnung) arrangement *m*; zu einem Bilde ꝛc.: ébauche; eines Buches: disposition; e-s Gedichtes ꝛc.: charpente; *sculp.* (erſte Skizze) maquette. 5. (Keim) erſte ~ jedes organiſchen Weſens im befruchteten Ei und ♀ des Samenkornes im Fruchtknoten germe *m*. 6. (natürliche Befähigung) disposition, (gute) aptitude (à ou pour qc.); *abs.* ~n haben avoir du talent. 7. (beigefügtes Schriftſtück) annexe, pièce annexée; als (od. in der) ~ beifügen annexer. 8. (Verteilung aufzubringenden Geldes u. Anteil des einzelnen) (répartition d'une) taxe. 9. ⚙ (Kolben des Gewehres) couche; *arch.* ~ (Fuß, Grundlinie) base, pied *m*.
An-lage-... (ˌ⌣⌣...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „An-lage, an-legen", zB.: **~koſten** *pl.* frais *m* de premier établissement. — II Bſp. Fälle: **~blatt** *n* zum Korrektur-Abzug *typ.* bœnet *m*; **~kapita'l** *n* capital *m* nécessaire pour l'établissement (ou la création) d'une exploitation quelconque; fonds *m/pl.* (à placer ou placés).
an-lallen (ˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* j-n ~ parler à q. en bégayant.
an-landbar (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. abordable.
An-lände, meiſt ⚓ (ˌ⌣⌣) *f* ㊸ atterrissage *m*; quai *m* d'embarquement et de débarquement, débarcadère *m*; nach dem Waſſer zu geneigte ~ cale; an dieſer Küſte iſt keine gute ~ cette côte est de difficile abord.
An-lände-... (ˌ⌣⌣...) in Zſ.-ſetzgn. I analog „an-landen", zB.: **~zeit** *f* temps *m* d'arrivage. — II Bſp. Fall: **~platz** *m*, **~ſtelle** *f* = An-lände.
an-landen (ˌ⌣⌣) I *v'n.* (ſn) ㉒b. *sép.* an et. ~ aborder à qc.; ⚓ *abs.* arriver. — II **A~** *n* ㊴c. und **An-landung** *f* ㊾ arrivage *m* (auch von Waren), ⚓ atterrissage *m*.
an-langen (ˌ⌣⌣) ㉒a. *sép.* I *v/n.* (ſn) arriver, mit Anſtrengung: parvenir. — II *v/a. impers.* (betreffen) was (oder ſoviel) dieſe Sache an(be)langt, oder ~d dieſe Sache (auch: dieſe Sache ~d) pour ce qui est de (ou en ce qui concerne) cette affaire.
an-längen ↖ (ˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* Kochkunſt: eine Brühe ~ allonger ... [ſchmauzen.]
an-lappen F (ˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* = an-ſ
An-lapper F (ˌ⌣⌣) *m* ㊵a. = An-ſchmauzer.
an-laſchen (ˌ⌣⌣) I *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. Forſtweſen: einen Baum ~ layer (ou marteler) ... 2. ⚙ *cord.* Schuhe ~ mettre de nouvelles oreilles à des ... — II **A~** *n* ㊴c. und **An-laſchung** *f* ㊾ (zu 1) martelage *m*.
An-laß (ˌ⌣) *m* ㉜a. (Veranlaſſung, äußerer Anſtoß) occasion *f*, zum Handeln: motif; zu et. ~ geben donner lieu à qc.; ~ nehmen zu ... prendre sujet de (mit *inf.*); ohne allen ~, oft: sans aucune raison, de son propre mouvement, de sa propre autorité.
an-laſſen (ˌ⌣⌣) ㉒e. *sép.* I *v/a.* 1. (nicht abnehmen) ſeinen Rock ~ garder ...; j-m den Mantel ~ ne pas ôter ... à q. 2. (an et. heran-kommen, -laufen laſſen): a) *ch.* die Hunde aus Wild ~ lâcher ... (contre la bête); b) Waſſer (in einen Teich), den Teich ~ donner de l'eau à un étang; ⚙: die Waſſer, die Mühle ~ lever la pale ou les vannes; c) ⚙ Metalle ~ (die Hitze an ſie heranlaſſen) recuire ... 3. (durch Hinzutritt der bewegenden Kraft, in Gang bringen) eine Maſchine: faire aller ou marcher, mettre en train. 4. j-n hart ~ rudoyer q. — II **ſich ~** *v/réfl.* avoir l'apparence, paraître; die Sache läßt ſich gut (ſchlecht) an ... se présente bien (mal), prend une bonne (mauvaise) tournure; es läßt ſich zum Kriege an il y a apparence de guerre; die Knaben laſſen ſich gut an ... donnent de belles espérances; es läßt ſich ganz danach an, als ob ... il y a tout lieu de croire que ... — III **A~** ⚙ *n* ㊴c. der Blaſebälge, eines Ofens ꝛc.: mise *f* à feu; des Stahls: recuit *m*, bei einer Mühle: ouverture *f* de la pale; einer Maſchine: mise *f* en train ou en marche.
an-läßlich (ˌ⌣⌣) *adv.* et *prp.* (*gén.*) à l'occasion (de ...), (betreffs) à propos de ...
an-latſchen (ˌ⌣⌣) *v/n.* (ſn) ㉒c. *sép.* (auch angelatſcht kommen) venir en pantoufles, weitS. venir lentement et d'un pas lourd et traînant.
An-lauf (ˌ⌣) *m* ㉛a. 1. ~ des Waſſers affluence *f*. 2. (Laufen auf et. zu, Ausholen zu et.) a) course *f* vers ...; b) ~, Bſp. zum Springen: élan; einen ~ nehmen prendre son élan (auch *fig.*); c) (Angriff des Feindes) assaut; d) *fig.* mit einem ~ d'emblée. 3. ⚙ (ſchief aufwärts gerichtete Fläche) pente *f*, (Abdachung) talus; *arch.* (unterſter Teil eines Säulenſchaftes) congé d'en bas.
An-lauf-... (ˌ⌣...) in Zſſgn. I analog „An-lauf" ꝛc., zB.: **~ſprung** *m* Turnerei: saut avec élan. — II Bſp. Fälle: **~farben** *f/pl.* couleurs du recuit; **~(s)hafen** ⚓ *m* = An-lege-hafen; **~kolben** ⚙ *m metall.* lopin.
an-laufen (ˌ⌣⌣) ㉒p. *sép.* I *v/n.* (ſn) 1. commencer à courir; angelaufen kommen venir en courant; die Pferde ~ laſſen lancer ...; eine Maſchine ~ laſſen mettre ... en marche ou en mouvement, en train. 2. a) gegen etwas ~ (anprallen) se heurter contre qc.; mit dem Kopfe gegen die Wand ~ donner de la tête contre ...; b) *fig.*: ſchlimm, übel, *iro.* ſchön ꝛc. ~, auch *abs.* ~ réussir (ou s'adresser) mal; j-n ~ laſſen (ihn die Härte einer Erfahrung fühlen laſſen) laisser heurter q. contre ..., le laisser donner dans un piège; mit ſachlichem *suj.*: das läuft gegen das Geſetz an cela pèche contre ...; *ch.* das Wild läuft an (kommt einem zum Schuß) ... passe à portée de fusil. 3. ⚓ aborder, toucher. 4. (anſchwellen) s'enfler, *path.* s'engorger; von Büchern, Koſten, Zinſen ꝛc.: s'accroître; mit *ac.* der Summe: auf 400 M. ~ se monter à ... 5. (anſteigend ſich erheben) s'élever, monter. 6. ⚙ *arch.* eine Mauer läuft an (iſt nicht lot-recht) ... ne tient pas son aplomb. 7. (ſich mit einem Anhauch bedecken) von Spiegeln ꝛc.: se ternir, se couvrir d'une buée; die Fenſter waren heut angelaufen les vitres étaient ... couvertes de rosée; von Speiſen: moisir; ein Glas ſchwarz ~ laſſen enfumer ...; ⚙: einen Flintenlauf ~ laſſen bronzer ...; *serr.* blau ~ laſſen mettre en couleur d'eau. — II *v/a* 8. j-n ~ importuner q. 9. ⚓ (unterwegs) e-n Hafen ~ toucher à (oder zum Ausruhen relâcher dans) un port, in der Levante: faire escale. — III **A~** *n* u. **A~laſſen** *n* ㊴c. (vgl. I u. II) élan *m*; A~ ✕ ſtürmender Truppen assaut *m*, der Pferde: lancement *m*, ⚙ einer Maſchine: mise *f* en train; des Waſſers: crue *f*; A~(laſſen) der Zinſen accumulation *f*; (Trübewerden) ternissure *f*; ⚙ eines Flintenlaufes: bronzage *m*; Hüttenweſen: affinage *m*. (Vgl. An-lauf.)
An-laufs-... (ˌ⌣...) in Zſſgn ſ. An-lauf-.
An-laut (ˌ⌣) *m* ㊳a. *gr.* son initial; im ~ au commencement (d'un mot).
an-lauten (ˌ⌣⌣) I *v/n.* (h.) ㉒b. *sép.* = an-klingen 1 u. 2. — II **~d** *part.pr.* et *a* ㉔b. 1. in allen Bed. des *inf.* 2. initial.
an-läuten (ˌ⌣⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉒b. *sép* 1. sonner. 2. ein Feſt ~ annoncer ... au son des cloches.
An-lege-... (ˌ⌣⌣...) in Zſſgn, zB.: **~gebühren** ⚓ *f/pl.* droits *m/pl.* de stationnement; **~gelder** *n/pl.* fonds *m* à placer; **~hafen** ⚓ *m* port de relâche, in der Levante: escale *f*; **~maſchine** ⚙ *f* Spinnerei: étaleur *m*; **~ſchloß** *n* cadenas *m*; **~ſpan** ⚙ *m typ.* biseau; **~ſteg** ⚙ *m typ.* réglette *f*.
an-legen (ˌ⌣⌣) ㉒a. *sép.* I *v/a.* 1. (heranbringen) meiſt: appliquer; (gegenlegen) mettre (ou placer) contre ...; Hand ~ mettre la main à l'œuvre, donner un coup de main; ſelbſt Hand ~ travailler soi-même, payer de sa personne, mettre la main à la pâte; Holz ~ mettre du bois au feu; Feuer ~ (Bſp. als Brandſtifter) mettre le feu à (une maison); j-m Ketten, Feſſeln ~ mettre q. aux fers; einen Hund ~ mettre ... à la chaîne; ⚓ ein Schiff zum Bau ~ mettre ... sur le chantier. — Bſp. Fälle: 2. einen Raſenden ~ lier ...; die Axt an e-n Baum ~ mettre la cognée à un arbre; *fig.* die letzte Feile an et. ~ donner le dernier coup de lime à qc.; die Backe ans Gewehr ~, das Gewehr ~ épauler le fusil, *ch.* enjouer ...; auf j-n ~, das Gewehr ~, auch *abs.* ~ coucher q. en joue; ✕ (legt)

an! (en) joue!; Hand an sich selbst ~ attenter à ses jours; den Hemmschuh ~ mettre le sabot, enrayer; einen Maßstab an etwas ~ mesurer qc. à qc.; (den Nachen) ~ (auch *abs.*) aborder; einen Rocken ~ charger une quenouille; einen Säugling (an die Brust) ~ donner le sein à un enfant; die Siegel ~ apposer les sceaux; Spiel: (Spielmarken) ~ marquer la partie; ⚙ (ein Holz-, Eisen-Stück 2c. ~, um zu sehen, ob es paßt) présenter ...; ⚙ einem Fasse die Reifen ~ cercler un ...; △ *math.* einen Winkel (an einem gegebenen Punkte) ~ construire un angle en un point donné. 3. (an-ziehen; *ant.* ab-legen) mettre qc.; j-m die volle Rüstung ~ armer q. de pied en cap; Trauer ~ prendre le deuil. 4. a) (planmäßig beginnen und einrichten) disposer; eine Fabrik 2c.: établir, (gründen) fonder; einen Durchstich ~ percer une tranchée; eine Eisenbahn: construire; e-n Baumweg: planter; ein Gemälde 2c.: ébaucher; Kanäle ~ (faire) creuser (ou construire) des canaux; e-n Laden: ouvrir; Sammlungen von et. ~ collectionner qc.; eine Treppe: ménager; ⚔ ein Lager: disposer; von Natur so angelegt sein être né à (ou pour) ...; b) (heimlich vorbereiten, *mv.part*) ourdir, tramer; c) darauf ~ zu ... prendre à tâche de ...; es war auf Euch angelegt c'est à vous qu'on en voulait. 5. Geld ~ placer de l'argent; zu 6 Prozent ~ tirer six pour cent de ...; verzinslich ~ mettre à intérêt; Geld in et. ~ employer de l'argent à qc., mettre son argent dans une affaire; *fig.* seine Zeit 2c. gut ~ bien employer (ou bien ménager) ... — **II** *v/n.* (h.) 6. auf j-n ~ s. 2. 7. *arch.* (Masse austragen) étalonner. 8. ⚓ s'amarrer, zum Aus- und Einladen: bâcler un bateau. — **III** *v/imp.* 9. es legt bei ihm an il prend de l'embonpoint, sa taille s'arrondit. — **IV sich ~** *v/réfl.* 10. s'appuyer (ou s'adosser) contre ... 11. (an einer Fläche einen Überzug bilden) sich an den Topf ~ s'attacher au pot. 12. ⚓ die Segel legen sich an den Mast an ... se coiffent. — **V An~** *n* ㊴c. u. **An-legung** *f* ㊾ 13. = An-lage 1 bis 4. 14. An~ eines Kanals oder Grabens construction *f* (ou établissement *m*) d'un canal; des Hemmschuhes: enrayement *m*; der Siegel: apposition *f*; e-s Blei-Siegels: plombage *m*; einer Skizze 2c.: ébauchage *m*.

An-leger (ˈan-leːgər) *m* ㊵a. 1. personne *f* qui met, place, &c. (s. an-legen). 2. ⚙: a) (Richtscheit) calibre; b) *typ.* (Person) margeur *m*, ~in *f* margeuse.

An-leh(e)n (ˈan-leː(ə)n) *n* ㊵b. = An-leihe.

an-lehnen (ˈan-leːnən) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *sép.* 1. (sich) an et. ~ (s')appuyer contre (ou sur, *fig.* de) qc.; (s')adosser (contre). 2. die Tür ~ (nicht ganz zudrücken), oft: entre-bâiller ... — **II An~** *n* ㊴c. und **An-lehnung** *f* ㊾ appui *m*; An~ an ... adossement *m* contre (ou à) ...

an-lehren (ˈan-leːrən) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. ↖ j-n zu etwas ~ initier q. à qc.; von Handwerkern: prendre q. en apprentissage. 2. j-m etwas ~ enseigner qc. à q.

An-leihe (ˈan-laiə) *f* ㊸ emprunt *m* (*ant.* Darlehen); bei j-m eine ~ machen emprunter qc. à (ou de) q.; *abs.* von größeren Anleihen eine ~ machen faire (ou contracter) un emprunt; konsolidierte ~ consolidés *m/pl.* [obligation *f* à lot.]

An-leihe-... (ˈan-laiə...) in Zssgn, zB.: **~los** *n*

An-leiher ↖ (ˈan-laiər) *m* ㊵a. emprunteur.

an-leimen (ˈan-laimən) *v/a.* ㉑a. *sép.* coller.

an-leiten (ˈan-laitən) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* 1. (den Weg zeigen) diriger, (führen) guider, (belehren) instruire (in oder zu = dans ..., à *inf.*); j-n zum Guten ~ montrer à q. le chemin de la vertu; j-n zur Tugend ~ former q. à la vertu. 2. *agr.* Hopfen 2c. ~ (an die Stangen binden) attacher ... — **II An~** *n* ㊴c. s. An-leitung 1.

An-leiter (ˈan-laitər) *m* ㊵a. (Führer) guide, conducteur, (Lehrer) instructeur.

An-leitung (ˈan-laitʊŋ) *f* ㊾ 1. (Führung) conduite, (Unterweisung) instruction, direction; ~ zu etwas apprentissage *m* dans qc., ~ zu e-r Wissenschaft 2c.: introduction à ..., auch: plan de ... 2. (Schrift, die zur Erlernung von etwas anleitet) guide *m*.

an-lernen (ˈan-lɛrnən) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. apprendre (= er-lernen). 2. = an-lehren 1 und 2. — **II an-gelernt** *part.p.* et *a.* ㉔b.: **An-gelernte(s)** *n* (ce) qui n'est pas naturel; appris par cœur, appris machinalement; factice.

an-leuchten ↖ (ˈan-lɔiçtən) *v/a.* ㉑b. *sép.* éclairer.

an-liebeln (ˈan-liːbəln) *v/a.* ㉑d. *sép.* jeter des regards amoureux sur ...

an-liegen (ˈan-liːgən) **I** *v/n.* (h.) ㉙k. *sép.* 1. an et. (*dat.*) ~ être tout près de qc.; von Ländereien: être contigu (ou adjacent) à qc. 2. von Kleidungsstücken: être juste; von Strümpfen und Beinkleidern: coller; von Schuhen: gut ~ chausser bien. 3. ↖ j-m (↖ *v/a.* j-n) ~ (j-n mit Bitten bestürmen) être en instances auprès de q. 4. ⚓ (nach einer bestimmten Richtung steuern) Nord ~ porter au (ou faire le) nord. — **II ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. 5. (danebenliegend) adjacent, contigu, (dicht anstoßend) attenant, joignant, (in der Nähe) voisin (de qc.), (Beinkleid) collant; *adv.* (einem Briefe beigefügt) sous ce pli. 6. ♀ accombant, (dichter) apposé. — **III an-gelegen** *part.p.* et *a.* ㉔b. 7. s. bsd. Art. — **IV An~** *n* ㊵b. 8. (ohne *pl.*) état d'une chose qui touche une autre; contiguité *f*. 9. (bisw. mit *pl.*) (Gegenstand eines lebhaften Wunsches, einer dringenden Bitte) désir *m*, *pfort* demande *f*; er hatte kein dringenderes A~ rien ne lui tenait plus au cœur; sein A~ anbringen exposer l'objet de sa demande.

An-lieger (ˈan-liːgər) *m* ㊵a. riverain.

an-lispeln (ˈan-lɪspəln) *v/a.* ㉑d. *sép.* j-n ~ aborder (ou parler à) q. en chuchotant.

an-locken (ˈan-lɔkən) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.*, *ch.* = locken[2] 2a; bsd. *fig.* attirer, *pfort* séduire; zum Kaufen ~, bisw. allumer. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. attrayant, *pfort* séduisant. — **III An~** *n* ㊴c. u. **An-lockung** *f* ㊾ séduction *f*. [allèche (ou amorce) les gens.]

An-locker (ˈan-lɔkər) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ qui

An-lockungs-... (ˈan-lɔkʊŋs...) in Zssgn, zB.: **~mittel** *n* moyen *m* de séduction; *pl.* oft: séductions *f/pl.*

an-löten (ˈan-løːtən) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* souder. — **II An~** *n* ㊴c., **An-lötung** *f* ㊾ soudure *f*.

an-lügen (ˈan-lyːgən) *v/a.* ㉙f. *sép.* 1. j-n ~ dire un mensonge à q., mentir en face de q. (mehr gbr. belügen). 2. j-m etwas ~ imputer faussement qc. à q.

an-luven ⚓ (ˈan-luːvən) **I** *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* aller au lof. — **II A~** *n* ㊴c. aulo(f)fée *f*.

an-machen (ˈan-maxən) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. (befestigen; *ant.* ab-brechen) attacher, fixer. 2. (als Ingredienz hinzutun) Zucker ~ (an eine Speise 2c.) mettre du sucre à qc.; *abs.* den Salat ~ faire la ...; ⚙: mit Wasser 2c. ~ délayer dans ..., Kalk ~ corroyer du mortier. 3. engS. (ein fremdartiges Ingredienz hinzutun) fabriquer, *pfort* droguer, falsifier. 4. (anzünden) Feuer ~ allumer le (ou faire du) feu, im Ofen: allumer le poêle. — **II A~** *n* ㊴c. fixation *f*; das A~ des Salates ist nicht so leicht c'est un art que de faire ... ; (Einrühren) délayage *m*.

an-mahnen (ˈan-maːnən) *v/a.* ㉑a. *sép.* j-n an et. ~ exhorter q. à qc.

An-mahnung (ˈan-maːnʊŋ) *f* ㊾ exhortation.

An-mahnungs-Schreiben (ˈan-maːnʊŋs-ʃraibən) *n* ㊵b. = Mahn-brief.

an-malen (ˈan-maːlən) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. peindre; mettre une couche à qc. 2. einer Figur etwas ~ ajouter (en peignant) ...

An-mann (ˈan-man) *m* ㉕ Turnerei: chef de file

An-marsch, meist ⚔ (ˈan-marʃ) *m* ㉛b. approche *f*, marche *f*; im ~ sein approcher, avancer

an-marschieren, meist ⚔ (ˈan-marʃiːrən) *v/n.* (sn) ㉑a. *sép.* gegen den Feind ~ marcher à (ou contre) ... [~ enfiler les filets.]

an-maschen (ˈan-maʃən) *v/a.* ㉑c. *sép.*, *ch.* die Netze

an-maßen (ˈan-maːsən) **I** *v/réfl.* ㉑c. *sép.* 1. sich (*ac.*) einer Sache ~, sich (*dat.*) et. ~, meist mit dem Nebenbegriff des Unberechtigten: s'arroger qc., mit Gewalt: usurper qc.; sich ein Urteil über etwas ~ trancher sur qc 2. sich (*dat.*) et. zu tun ~ (sich unterfangen) s'aviser de ... (mit *inf.*); ich maße mir nicht an, Sie überzeugen zu wollen je n'ai pas la prétention de vous convaincre. — **II an-gemaßt** *p.p.* et *a.* ㉔b: a) aktivisch: angemaßter Richter qui usurpe la qualité de juge; b) passiv: angemaßter Ruf réputation *f* usurpée. — **III ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. (siegesgewiß) arrogant, *mfort* exigeant, (eingebildet) présomptueux, (sich wichtig vorkommend) important

an-maßlich (ˈan-maːslɪç) *a.* ㉔b. 1. usurpé; ~es Recht droit *m* prétendu. 2. (voller Anmaßung) arrogant, prétentieux.

An-maßung (ˈan-maːsʊŋ) *f* ㊾. 1. (An-eignung fremden Besitzes) appropriation; (Eingreifen in Rechte) empiétement *m* sur ... 2. (anmaßendes Tun) arrogance, (Stellen hoher Anforderungen) exigence, prétention, (Eigendünkel) présomption.

an-maßungs-voll (ˈan-maːsʊŋs-fɔl) *a.* ㉔b. plein d'arrogance; vgl. auch an-maßen III.

an-mästen (ˈan-mɛstən) *v/a.* ㉑b. *sép.* Vieh ~ engraisser ...; sich (*dat.*) ein Bäuchlein ~ se faire du ventre.

an-mauern (ˈan-maʊərn) *v/a.* ㉑d. *sép.* ajouter (une maçonnerie); *fig.* wie angemauert auf seinem Platze stehen être comme cloué à sa place. [faire la moue à q.]

an-maulen P (ˈan-maʊlən) *v/a.* ㉑a. *sép.* j-n ~

An-melde-... (ˈan-mɛldə...) in Zssgn. I analog „an-melden", zB.: **~pflicht** *f* obligation d'annoncer la présence d'un étranger, de faire une déclaration de présence. — II Bsd. Fälle: **~gebühr** *f* (droit *m* d')enregistrement *m*; **~schein** ⚜ *m* über angekommene Waren bulletin d'arrivée; **~stelle** *f* bureau *m*, guichet *m*.

an-melden (ˈ⌣⌣) I *v/a.* et *v/réfl.* 21b. *sép.* 1. meist: (sich) s')annoncer; j-m et. ~ annoncer, faire savoir (förmlicher: notifier) qc. à q.; sich (zum Besuch) ~ lassen se faire annoncer (ou se présenter) chez q. — 2. Bfd. Fälle: ein neugeborenes Kind beim Standesamt ~ déclarer à la mairie; sich bei der Polizei ~ faire sa déclaration de présence à la police; ✾: etwas beim Zoll-Amte zur Versteuerung ~ déclarer qc. à la douane; sich als fallit ~ se déclarer en faillite; einen Schüler ~ faire inscrire ... — II **An~** *n* 39c. und **An-meldung** *f* 49 annonce *f*; bei Gericht: notification *f*; ✾ auch: déclaration *f*; die A~ung von Schülern findet ... statt les nouveaux élèves seront inscrits ...

An-melder (ˈ⌣⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 celui, celle qui annonce, &c.

an-mengen (ˈ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* das Futter mit Kleie ~ entremêler ... de ...

an-merken (ˈ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* 1. remarquer; j-m et. ~ s'apercevoir de qc. chez q. ou à l'air de q.; ich habe Ihnen gleich angemerkt rien qu'à vous regarder j'ai vu: man merkt es ihm an, daß er aus gutem Hause ist on voit bien qu'il est d'une bonne famille. 2. (an)notieren (an)noter, oft a. marquer, umständlicher: enregistrer; sich et. ~ prendre note de (ou noter) qc.

an-merkens-... ſ. an-merkungs-...

An-merker ✎ (ˈ⌣⌣) *m* 40a. annotateur.

An-merkung (ˈ⌣⌣) *f* 49 subjektiv: observation, objektiv: remarque; (Randglosse 2c.) observation, note, annotation; ~en zu einem Buche machen annoter un livre; Ausgabe mit ~en édition annotée.

an-merkungs-wert (ˈ⌣⌣-ˈ), **-würdig** (ˌ⌣⌣) *a.* 24b. remarquable, digne de remarque, digne d'être noté.

an-messen (ˈ⌣⌣) I *v/a.* 20m. *sép.* 1. j-m einen Rock ~ prendre à q. la mesure d'un ...: *co.* j-m (prügelnd) das Linea'l ~ brosser (la veste de) q. 2. *fig.* (dem Gegenstande gemäß einrichten) conformer (à qc.). — II **an-gemessen** *p.p.* et *a.* 24b. ſ. bfd. Art.

an-mischen (ˈ⌣⌣) *v/a.* 21c. *sép.* = an-mengen.

an-murren ✎ (ˈ⌣⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) 21a. *sép.* (gegen) j-n ~ grommeler après q.

an-mustern ⚓ ✕ (ˈ⌣⌣) (*ant.* ab-mustern) I *v/a.* 21d. *sép.* das Schiffsvolk ~ enrôler l'équipage. — II **A~** *n* 39c. und **An-musterung** *f* 49 enrôlement *m*.

An-mut (ˈ-) *f* 49 grâce, *mfort* gentillesse; meist von Sachen: aménité; Malerei: ~ der Formen élégance.

An-mut-... (ˈ-..) ſ. An-muts-.

an-muten (ˈ⌣⌣) *v/a.* 21b *sép.* 1. = zumuten. 2. etwas mutet ihn (bisw. *v/n.* ihm) an qc. lui plaît ou l'intéresse.

an-mutig (ˈ⌣⌣) 24b. I *a* gracieux, aimable, *pfort* charmant; ~ sein avoir de la grâce. — II **A~e(s)** *n* le gracieux.

An-mut(s)-..., a~-... (ˈ-...) in Zſ.-ſetzungen: **~los** *a.* disgracieux, (dürr) sec; **~losigkeit** *f* manque *m* de grâce; **~reich** oder **~voll** *a.* = an-mutig.

Anna (ˈ⌣) *npr. f* 53 Anna, Anne

an-nadeln ✎ (ˈ⌣⌣) *v/a.* 21d. *sép.* aiguilleter, attacher avec une (ou des) épingle(s), avec des aiguillettes

an-nageln (ˈ⌣⌣) I *v/a.* 21d. *sép.* clouer, attacher avec des clous; *fig.* er sitzt wie angenagelt zu Pferde on le dirait collé sur son cheval. — II **A~** *n* 39c. clouement *m*.

an-nagen (ˈ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* entamer

an-nahen ✎ (ˈ⌣⌣) *v/n.* (ſn) u. **ſich ~** *v/réfl.* 21a. *sép.* (s')approcher (= an-nähern I).

an-nähen (ˈ⌣⌣) I *v/a.* 21a. *sép.* 1. an et. ~ coudre à qc.; einen Knopf ~, oft auch: mettre ... 2. j. an-reihen 2; ⚙ Nähmaſchine: Band oder Schnur an et. ~, oft: ganser qc. 3. ⚓ einen Block ~ frapper une poulie. — II **A~** *n* 39c., bisw. couture *f*; meiſt durch das *v.*, zB.: das A~ dieſer Knöpfe iſt ſchwer il est difficile de coudre ces boutons.

an-nähern (ˈ⌣⌣) I *v/a.* et *v/réfl.* 21d. *sép.* 1. (**ſich ~** s')approcher de, (s')avancer vers; ſich j-m (geiſtig) ~ se rapprocher de q. — II **~d** *p.pr.* et *a.* 24b. 2. approchant; ſich ~d, oft: *math.*: ∇ convergent. 3. (ungefähr) approximatif, *adv.*: approximativement; nur ~d, oft: à peu (de chose) près, bei Zeitbeſtimmungen: à quelques jours près. — III **A~** *n* 39c. und **An-näherung** *f* 49 4. approche *f* (auch ✕); *fig.* eine A~ung (Verſöhnung) zu ſtande bringen faire un rapprochement. 5. ∇ *math.* approximation *f*; A~ung mehrerer Linien, oft: convergence *f*.

An-näherungs-..., a~-... (ˈ⌣⌣...) in Zſſgn. I analog „an-nähern", zB.: **~linien** ✕ *f/pl. frt.* lignes d'approche; **~verſuch** *m* (Verſöhnung) tentative *f* de rapprochement. — II Bfd. Fälle: **~gräben** ✕ *m/pl. frt.* approches *f/pl.*; **~kraft** *f phys.*: ∇ force centripète; **~weiſe** *adv.* par approximation, approximativement.

An-nahme (ˈ⌣⌣) *f* 53 1. e-s Geſchenkes 2c.: acceptation (a. ✾ e-s Wechſels); ~ bereiten od. beſorgen préparer bon accueil à ...; wegen nicht erfolgter ~ faute d'acceptation. 2. (Ort, wo Briefe 2c angenommen w.) bureau *m* de réception. 3. (das Aufnehmen zu e-m beſtimmten Verhältnis): a) von Perſonen: eines Knaben 2c. an Kindes Statt: adoption; e-s Bedienten: engagement *m*; e-s Schülers: admission; *drt.* ~ zum Bürgen réception de caution; b) v. Sachen: eines Geſetzes durch e-e Verſammlung: adoption, ✎ votation; eines Theaterſtückes 2c.: réception; e-r Lehre, e-r Meinung: adoption. 4. (Vorausſetzung) supposition.

An-nahme-... (ˈ⌣⌣...) in Zſſgn analog „Annahme, an-nehmen", zB.: **~beamte(r)** *m* employé du guichet; **~berechtigung** *f* droit *m* d'admission ou d'adoption: **~(poſt-)ſtempel** *m* timbre du bureau de réception.

Annalen (ˈ⌣⌣) [lt.] *f/pl.* 53 annales, *st. s.*

Annaliſt (ˈ⌣⌣) [lt.] *m* 50a. annaliste.

Annamit (ˈ⌣⌣) *m* 50a., **~in** *f* 50 Annamitain(e *f*) *m*, a. Anamite.

annamitiſch (ˈ⌣⌣⌣) *a.* 24b. annamitain, a. anamite.

an-näſſen (ˈ⌣⌣) *v/a.* 21c. *sép.* humecter.

Änn(ch)en (ˈ⌣) *n.d.b.n.* 40b. (*dim.* von Anna) Annette *f*.

an-nehmbar (ˈ⌣-) *a.* 24b. acceptable, (zuläſſig) admissible, (gefallend) convenable, von einer Meinung: plausible.

An-nehmbarkeit (ˈ⌣⌣-) *f* 49 admissibilité, *pfort* convenance.

an-nehmen (ˈ⌣⌣) 20d. *sép.* I *v/a.* 1. (Dargebotenes nicht zurückweiſen) ein Geſchenk, e-n Vorſchlag, eine Schlacht 2c. ~ accepter ...; einen Geſetzesvorſchlag 2c. ~ adopter ...; Spiel: jeder Satz wird angenommen tout va; *méd.* der Magen nimmt die Speiſen nicht an ... se refuse aux mets. 2. einen Auftrag ~ se charger de ...; Beſuche ~ recevoir (des visites); ein Geſuch ~ admettre ...; j-n zu Gnaden ~ recevoir q. en grâce. 3. (ſich empfänglich für et. zeigen) das Chriſtentum ~ embrasser ...; j-s Gründe ~ admettre les raisons de q.; einen Rat ~ écouter ...; Vernunft ~ entendre raison. 4. (ſich et. an-eignen) prendre; eine Gewohnheit ~ contracter (ou prendre) ...; eine andere Miene ~ changer de visage; angenommener Name nom *m* d'emprunt ou de fantaisie; einen falſchen Schein ~ se donner un faux air; et. von j-m ~, oft: emprunter qc. à q.; mit ſachlichem *suj.*: leicht Schmutz ~d salissant; ⚙ den Kalk, das Öl ~ aspirer ..., enger: s'allier ..., s'unir aiſément avec ... 5. (j-n in nähere Beziehung zu ſich bringen) einen Advokaten 2c ~ prendre ...; an Kindes Statt ~ adopter; ✕ zum Kriegsdienſte ~ enrôler. 6. (geiſtig auffaſſen, vorausſetzen) croire, *mfort* supposer: als wahr (als Grundſatz) ~ admettre (en principe); als ausgemacht ~ admettre (ou poser) en fait; angenommen, daß ...: posons le cas que ... (mit *subj.*): angenommen! soit!; man nimmt allgemein an, daß ..., oft: on s'accorde généralement à croire que ...; das läßt ſich ~ cela se conçoit. 7. *ch.* der Hund nimmt die Fährte an ... empaume la voie. — II *v/réfl.* **ſich** e-r Sache ~ (ſie übernehmen) se charger de qc., (für ſie beſorgt ſein) prendre soin de qc.; ſich j-s ~ prendre soin de q., embrasser les intérêts de q. — III **an-genommen** *part.p.* et *a.* 24b. a) in der Bed. des *inf.*; b) accepté, (fälſchlich) fictif, (nach Übereinkommen) conventionnel acquis; angenommen, daß ... supposé que ... — IV **A~** *n* 39c., bisw. auch **An-nehmung** *f* 49 = An-nahme 1, 3, 4.

An-nehmer (ˈ⌣⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 celui (celle) qui accepte; ✾ eines Wechſels acceptant, accepteur.

an-nehmlich (ˈ⌣⌣) *a.* 24b. = an-nehmbar

An-nehmlichkeit (ˈ⌣⌣-) *f* 49 1. ✎ = An-nehmbarkeit. 2. (Angenehmes) agrément *m*, (Anmut) charme *m*: (Vorteil) avantage *m*; ~en *pl.* auch: douceurs.

an-neigen (ˈ⌣⌣) *v.a.* et *v/réfl.* 21a. *sép* (ſich ~ s')incliner vers ...

annektieren (⌣ˈ⌣) [lt.] I *v/a.* 21a. annexer. — II **A~** *n* 39c., **Annektierung** *f* 49 annexion *f*: Anhänger der A~ung annexio(n)niste *m*.

Annektierer (⌣ˈ⌣) [lt.] *m* 40a. annexionneur.

an-netzen (ˈ⌣⌣) *v/a.* 21c. *sép.* humecter

Annex (⌣ˈ) [lt.] *m* 38b. annexe *f*.

Annexion (⌣ˈ⌣) [lt.] *f* 49 = annektieren II

an-nicken (ˈ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* etwa: saluer d'un signe de tête.

an-nieten (ˈ⌣⌣) *v/a.* 21b. *sép.* river à ..

an-nisten (ˈ⌣⌣) **ſich ~** *v/réfl.* 21b. *sép.* 1. ſich an dem Hauſe ~ faire son nid contre la ... 2. F *abs.* = ſich an-ſiedeln.

Anno[1] (ˈ-) *npr. m.* 36c. (Erzbiſchof von Köln 1010—1075) Annon.

Anno[2] (ˈ-) [lt. Ablativ von annus Jahr] ~ 1783 en (ou l'an) 1783; oft *abr. a.c*

und *a.d.* (s. ds); F *co.* von ~ To'bak her, etwa: antédiluvien, *adv.* etwa: du temps où la reine Berthe filait.

an-noch (ᵘ⌣) *adv.* Kanzleisprache und *poét.* 1. = noch. 2. = jetzt.

Annonce ⊽ (ă-ngˈ-ßĕ) [fr.] *f* ㉓ annonce. (Vgl. auch Insera't.)

Annoncen=... ⊽ (ă-ngˈˈ-ßᵘ...) in Zssgn. I meist: ... d'annonces, z.B. **~fänger** *m* courtier d'annonces. — II Bsd. Fälle: **~blatt** *n* = An-zeige-blatt; **~bureau** *n*, **~expedition** *f* office *m* de publicité; **~wesen** *n* publicité *f*, service *m* des annonces. (Vgl. auch Insera'ten=...)

annoncieren (ă-ng-ßᵘ) [fr.] *v.a.* 21a. (anzeigen etc.) annoncer.

annullierbar (⌣⌣ˈ-) [lt.] *a.* 24b. *drt.* invalidable.

Annullierbarkeit (⌣⌣ˈ--) [lt.] *f* 19 qualité de ce qui peut (ou doit) être annulé.

annullieren (⌣⌣ˈ⌣) [lt.] I *v/a.* 21a. annuler. — II **An~** *n* 39c. und **Annullierung** *f* 19 annulation *f*.

Anode ⊙ (ˈ⌣) [grch.] *f* ㉓ (positive Elektrode) anode *m* (*ant.* Kathode).

an-ölen (ᵘˈ⌣) 21a. *sep.* I *v.a.* huiler. — II sich ~ *v/réfl.* 1. s'enduire d'huile. 2. *fig.* (sich betrinken) se griser.

anonym (⌣⌣ˈ) [grch.] *a.* 24b. anonyme; *adv.* sous le voile de l'anonyme.

Anonymität (⌣⌣-⌣ˈ) [grch.] *f* 19 anonymité.

Anonymus (⌣ˈ⌣⌣) [grch.] *m* ㊲ anonyme.

an-ordnen (ᵘᵘ⌣) I *v/a.* 21e. *sép.* 1. disposer (par ordre), ranger. 2. a. *v/réfl.* and *v/n.* (h.) (bestimmen, nach welchem Plane etwas geschehen soll) (sich ~ s'arranger, ordnen, jedem s-e Stelle anweisen) disposer, ordonner. 3. (bestimmen, daß et. sein soll) ordonner, instituer, statuer; e-n Tag ~ fixer ... — II **An~** *n* 39c. und **An-ordnung** *f* 19 4. meist: a) im ganzen: arrangement *m*; b) der einzelnen Teile: disposition *f* (auch *rh.* An~ d. Redeteile), distribution *f*; c) *arch.* Säulen etc.: ordonnance *f* (auch *rh.*); d) zweckmäßige An~ung, oft: économie *f*. — Bsd. Fälle: 5. An~ des Haares, meist: coiffure *f*; Malerei: geschickte An~ung agencement *m*; ♪ An~ einer Instrumenta'lmusik instrumentation *f*. 6. (Bestimmung, daß et. sein soll) ordre *m*, établissement *m*, constitution *f*; die An~ung treffen, daß ... disposer que ... — III **~d** *p.pr.* et *a.* 24b. 7. in den Bed. des *inf.* 8. (gebietend) ordonnateur, (einrichtend) organisateur.

An-ordner (ᵘᵘ⌣) *m* 19a., **~in** *f* 20 (einrichtend) constituteur *m*, (ordnend) organisateur *m*, (gebietend) ordonnateur *m*, ordonnatrice *f*, (regelnd) régulateur *m*, régulatrice *f*.

an-organisch ⊙ (ᵘ⌣ˈ) [grch.] *a.* 24b. anorganique.

an-packen (ᵘᵘ⌣) *v/a.* 21a. *sép.* empoigner, *mfort* saisir (auch *fig.*); ca. ~ s'empoigner.

An-packer F (ᵘᵘ⌣) *m* 19a. empoigneur.

an-passen (ᵘᵘ⌣) 21c. *sép.* I *v/n.* (h.) 1. e-m Gegenstande ~ être conforme à qc. — II sich ~ *v/réfl.* 2. s'accommoder; se conformer (à qc.). — III *v.a.* 3. (anprobieren) einen Rock etc.: essayer. 4. (anpassend machen) accommoder, ajuster; *fig.* adapter ou approprier; seine Worte der Fassungskraft j-s ~ se mettre à la portée de q.; (anbringen) appliquer; F *fig.* j-m ein paar ~ flanquer (ou appliquer) à q. une paire de soufflets, lui décharger un bon moule de gant. — IV **~d** *p.pr.* et *a.* 24b. 5. in den Bed. des *inf.* 6. conforme. — V **An~** *n* 39c. und **An-passung** *f* 19 accommodation *f*, ajustement *m*; *fig.* adaptation *f*.

An-passungs=... (ᵘᵘ⌣...) in Zs.-setzgn analog „anpassen", z.B.: **~vermögen** *n* faculté *f* d'adaptation.

an-patschen[1] F (ᵘᵘ⌣) [Patsche = Hand] *v/a.* 21c. *sép.* toucher (ou taper) lourdement d'une main grosse et rude.

an-patschen[2] F (ᵘᵘ⌣) [patschen] *v/n.* (sn) 21c. *sép.* (im Kote) ~ oder angepatscht kommen s'avancer en pataugeant.

an-peitschen (ᵘˈ⌣) *v/a.* 21c. *sép.* die Pferde: exciter du fouet, fouetter.

An-pfahl ⚒ (ᵘˈ) *m* 31a. étai supérieur d'une galerie

an-pfählen (ᵘˈ⌣) I *v/a.* 21a. *sép.* attacher à des pieux; *hort.* Bäume ~ palisser; Weinstöcke: échalasser. — II **An~** *n* 39c. der Weinstöcke: échalassement *m*.

an-pfeifen (ᵘˈ⌣) *v/n.* (h.) 20n. *sép.* 1. vom Winde: an die Fenster ~ siffler contre les fenêtres. 2. die Lokomotive, der Zug kommt angepfiffen ... arrive en sifflant.

an-pflanzen (ᵘᵘ⌣) 21c. *sép.* I *v/a.* einen Baum, e-n Garten ~ planter ...; ein Land ~ (urbar machen) défricher, (anbauen) cultiver. — II sich ~ *v/réfl.*, *fig.* sich wo ~ s'établir quelque part. — III **An~** *n* 39c. u. **An-pflanzung** *f* 19: a) *agr.* plantation *f*; (Bäume) culture *f*; b) nur An~ung (Ansiedelung) colonie *f*.

An-pflanzer (ᵘᵘ⌣) *m* 19a. planteur (de café, de coton, &c.), (Ansiedler) colon.

an-pflöcken (ᵘᵘ⌣) *v/a.* 21a. *sép.* cheviller; ⚙ brocheter.

an-pflügen (ᵘˈ⌣) 21a. *sép.*, *agr.* I *v/a.* ajouter qc. à ... en empiétant avec la charrue sur le terrain voisin; empiéter qc. — II *v/n.* (h.) = an-furchen.

an-pfropfen (ᵘᵘ⌣) *v/a.* 21a. *sép.* 1. ⚙ *hort.* ein Reis an et. ~ mettre une greffe à qc. 2. (vollpfropfen) remplir.

an-pichen (ᵘᵘ⌣) *v/a.* 21a. *sép.* 1. (mit Pech überziehen) poisser (vgl. pichen). 2. (mit Pech ankleben) fixer avec de la poix.

an-picken (ᵘᵘ⌣) I *v/a.* 21a. *sép.* becqueter, picoter. — II **An~** *n* 39c. der Früchte picotage *m*.

an-pinkeln (ᵘᵘ⌣) *v/a.* 21d. *sép.* anständiger als an-pissen (s. ds).

an-pinseln (ᵘᵘ⌣) *v/a.* 21d. *sép.* passer le pinceau sur ...; (rot) ~ barbouiller (de rouge).

an-pissen P (ᵘᵘ⌣) *v/a.* 21c. *sép.* pisser contre (ou sur) ...

an-plappern (ᵘᵘ⌣) *v/a.* 21d. *sép.* j-n ~ bavarder (ou caqueter) à la face de q.

an-plärren (ᵘᵘ⌣) 21a. *sép.* I *v/a.* j-n ~ brailler à la face de q. — II *v/n.* (h.) angeplärrt kommen venir en braillant.

an-plätschern (ᵘᵘ⌣) *v/n.* (h.) 21d. *sép.* vom Wasser etc.: an etwas ~ frapper qc. avec bruit, murmurer contre ...

an-pochen (ᵘᵘ⌣) *v/n.* (h.) 21a. *sép.* an die Thür ~ frapper (ou heurter) contre ...

an-poltern (ᵘᵘ⌣) *v/n* (h) 21d. *sép.* 1 an die Tür ~ frapper ... à grand bruit. 2. angepoltert kommen s'approcher à grand bruit ou en faisant du tapage.

an-posaunen (ᵘˈ⌣) *v/a.* 21a. *sép.* annoncer à coups de trompette (auch *fig.*); *fig.* oft: faire un éloge pompeux de qc., préconiser qc.

An-prall (ᵘˈ) *m* 38a. choc.

an-prallen (ᵘˈ⌣) *v/n.* (sn) 21a. *sép.* an et. ~ donner (ou heurter) contre qc.

an-preisen (ᵘˈ⌣) I *v/a* 20o. *sép.* vanter, recommander (chaudement), übermäßig: prôner, préconiser; von Verkäufern: faire l'article. — II **An~** *n* 39c. und **An-preisung** *f* 19 An~ (durch Worte) éloge *m*, (das Preisen) louange *f*; marktschreierisches An~, oft: réclame *f*.

An-preiser (ᵘˈ⌣) *m* 19a., **~in** *f* 20 qui vante, prône.

an-prellen (ᵘᵘ⌣) 21a. *sép.* I *v/a.* faire donner (ou lancer) contre ... — II ↖ *v/n.* (sn) = an-prallen. contre ...

an-pressen (ᵘᵘ⌣) *v/a.* 21c. *sép.* presser

an=proben (ᵘˈ⌣), **=probieren** (ᵘˈˈ⌣) *v/a* 21a. *sép.* essayer.

an-pumpen (ᵘᵘ⌣) *v/a.* 21a. *sép.* 1. amorcer une pompe; commencer à pomper. 2. F *fig.* j-n ~ (von ihm borgen) demander un petit prêt à q., F taper q. de ...

An-pumper F (ᵘᵘ⌣) *m* 19a., **~in** *f* 20 *fig* emprunteur perpetuel, F carottier *m*, carottière *f*. tapeur.

an-pusten F (ᵘˈ⌣) *v/a.* 21b. *sép.* = an-blasen 1.

An-putz (ᵘᵘ) *m* 38b. parure *f*, oft eleganter toilette *f*. 2. ⊙ = Ab-putz.

an-putzen (ᵘᵘ⌣) I *v/a.* et *v/réfl.* 21c. *sép.* (sich ~ *abs.* se) parer, weniger glänzend (s')ajuster. — II **An~** *n* 39c. parure *f*, einfacher: ajustements *m/pl.* de funée.

an-qualmen (ᵘᵘ⌣) *v/a.* 21a. *sép.* remplir

an-quetschen (ᵘᵘ⌣) *v/a.* 21c. *sép.* = an-pressen

an-quicken ⊙ (ᵘᵘ⌣) *métall.* I *v/a.* 21a. *sép.* amalgamer. — II **An~** *n* 39c. und **An-quickung** *f* 19 amalgamation *f*.

an-racken ⚓ (ᵘᵘ⌣) *v/a.* 21a. *sép.* mettre le racage.

an-ranken (ᵘᵘ⌣) 21a. *sép.* I *v/a.* attacher (ou faire tenir) par le moyen des vrilles. — II sich ~ *v/réfl.* grimper, s'accrocher (au moyen de vrilles), ♆ s'accoler.

an-ranzen P (ᵘᵘ⌣) *v/a.* 21c. *sép.* = an-fahren 2.

an-raspeln ⊙ (ᵘᵘ⌣) *v.a.* 21d. *sép.* entamer à la râpe.

an-rasseln (ᵘᵘ⌣) *v/n.* (sn) 21d. *sép.* ~ oder angerasselt kommen approcher avec fracas.

an-raten (ᵘˈ⌣) I *v/a.* 20p. *sép.* j-m et. ~ conseiller, (empfehlen) recommander qc à q. (*ant.* ab-raten 1). — II **An~** *n* 39c. und **An-ratung** *f* 19 conseil *m*; auf sein An~ sur son conseil.

an-rauchen (ᵘˈ⌣) I *v/a.* 21a. *sép.* 1. meist: enfumer. 2. Bsd. Fälle: eine Pfeife ~ commencer ...; einen Pfeifenkopf ~ (durch Rauchen mit einem Überzuge versehen): F culotter une pipe. — II **An~** *n* 39c. enfumage *m*; einer Pfeife: F culottage *m*. — III das **An-geraucht** *n* 24b im Pfeifenkopfe: F culotte *f*.

an-räuchern (ᵘˈ⌣) I *v/a.* 21d. *sép.* 1. mit: enfumer. 2. Bsd. Fälle: *chm.* fumiger; ⊙ flamber; Fleisch etc.: fumer légèrement. — II **An~** *n* 39c. und **An-räucherung** *f* 19 3. enfumage *m*. 4. *chm.* fumigation *f*.

an-rauschen (ᵘˈ⌣) 21c. *sép.* I *v/n.* (sn) s'approcher avec bruit. — II F sich ~ *v/réfl.* (sich ein wenig berauschen) commencer à être gris, se griser légèrement

an-rechnen (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21e. *sép.* 1. meist: et. ~ compter, mettre en compte; wie hoch haben Sie es angerechnet? à combien l'avez-vous compté? — Bsd. Fälle: 2. *fig.* einen Dienst hoch ~ attacher un grand prix à ..., (zuschreiben) attribuer; als Fehler ~ imputer à faute; j-m etwas zur Ehre ~ faire honneur de qc. à q.; ich werde es mir zur Ehre ~ (zu ...) je tiendrai (qc.) à honneur (de ...). 3. Finanzwesen und *drt.* etwas auf etwas ~ imputer qc. sur qc.

An-rechnung (ˌ⌣⌣) *f* 49 mise en compte; in ~ bringen = an-rechnen 1 u. 3.

An-recht (ˌ⌣) *n* 38a. titre *m*; ein ~ auf et. haben avoir droit à (ou sur) qc.; **~(s)zettel** *m* billet (j. Billet 1).

An-rede (ˌ⌣⌣) *f* 33 1. apostrophe, (feierliche) ~, oft: harangue, (Begrüßung) compliment *m*; ~ eines Vorgesetzten an Untergebene, bsd. des Papstes an die Kardinäle allocution: eine ~ an das Volk halten haranguer le ... 2. (das Anreden) heute gönnte er mir die erste ~ seit zwei Jahren il m'a (re)parlé aujourd'hui pour la première fois depuis ...; der Vokativ dient zur ~ ... sert à adresser la parole; in der ~ à la seconde personne, en s'adressant à q. 3. (Art und Weise, wie man die angeredete Person bezeichnet) „Majestät" ist die ~ der Könige ... est le titre qu'on donne aux rois (en leur parlant ou en leur écrivant).

An-rede-... (ˌ⌣⌣...) in 3ssgn. **I** analog „an-reden, An-rede", zB.: **~weise** *f* manière d'adresser la parole à q. — **II** Bsd. Fall: **~fall** *m gr.* vocatif.

an-reden (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21b. *sép.* 1 j-n (deutsch) ~ adresser la parole à q. (en allemand); er redete mich also an il me parla en ces termes: j-n mit „Durchlaucht" ~ donner à q. le titre de Monseigneur, le traiter de Mgr; j-n (auf der Straße) ~ aborder q. (dans ...); j-n hart ~ brusquer q. 2. j-n um einen Dienst ~ demander ... à q. (s. an-sprechen). 3. j-n et. ~ persuader q. de prendre qc.

an-regen (ˌ⌣⌣) **I** *v/a.* 21a. *sép.* 1. j-n ~ animer (*pfort* stimuler) q. — Besondere Fälle: 2. eine geistreiche Unterhaltung regt den Hörer (oder j-n Geist) zu neuen Idee(e)n an ... fait naître de nouvelles idées dans l'esprit de l'auditeur; *abs.* dieses Werk regt an ... donne à penser, inspire. 3. et. ~ (das Interesse für et. wecken) proposer qc., faire une proposition, mettre qc. en train; eine Unternehmung ~ appeler l'attention sur ...; et. zuerst ~ prendre l'initiative de qc. 4. (erwähnend berühren) etwas ~ mentionner qc.: *fig.* eine Saite ~ toucher à ...; s. a. an-geregter-maßen. — **II ~d** *a.* 24b. excitant, stimulant (auch *méd.*); (anstiftend) promoteur, meist *mv. part* provocateur. — **III A~** *n* 39c. s. An-regung.

An-reger (ˌ⌣⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 initiateur *m*, ...trice *f*, meist *mv.p.* instigateur *m*, ...trice *f*; promoteur; provocateur.

An-regung (ˌ⌣⌣) *f* 49 1. proposition faite par ..., *pfort* excitation, (Anstoß) impulsion; j-m ~en geben réveiller les idées de (*pfort* stimuler) q.; et. in ~ bringen = an-regen 3. 2. (Erwähnung) mention.

an-reiben (ˌ⌣⌣) **I** *v/a.* 20o. *sép.* 1. commencer à: (zerreiben) broyer, (reiben) frotter, (ab-reiben) râper, zubereitend: préparer (en frottant). 2. ein Zündholz ~ allumer ... 3. die Sauce durch angeriebenen Zwieback verdicken donner de la consistance à la sauce en y mettant du biscuit râpé. 4. ⚙ Farben: détremper. — **II A~** *n* 39c. frottement *m*.

an-reichern ⚙ (ˌ⌣⌣) *métall.* **I** *v/a.* 21d. *sép.* enrichir. — **II A~** *n* 39c. und **An-reicherung** *f* 49 enrichissement *m*.

An-reih-... (ˌ⌣...) in 3ssgn analog „an-reihen", zB.: **~nadel** ⚙ *f* aiguille à enfiler.

an-reihen (ˌ⌣⌣) 21a. *sép.* **I** *v/a.* 1. meist: joindre (l'un à l'autre); Perlen, Morcheln zc.: enfiler; eine Bemerkung: ajouter. — Bsd. Fall: 2. ⚙ Näherei: (mit groben Stichen annähen) faufiler. — **II sich ~** *v/réfl.* se mettre à la file ou à la queue; se ranger à côté des autres, de q.

an-reißen (ˌ⌣⌣) 29n. *sép.* **I** *v/a.* 1. commencer à déchirer. 2. (anbrechen) etwas Ganzes zc.: entamer; e-e Summe ~ toucher à ... 3. ⚙ Zimmerei zc.: das Holz zc. ~ marquer ... — **II** F *fig.* **sich ~** *v/réfl.* (sich et. betrinken) se griser légèrement, boire un coup de trop. — **III an-gerissen** *p.p.* et *a.* 24b. in den Bed. des *inf.*; zu II: angerissen sein F être (un peu) gris. — **IV A~** *n* 39c. déchirement *m*.

An-reißer ⚙ (ˌ⌣⌣) *m* 40a. Gießerei: racloir.

an-reiten (ˌ⌣⌣) 29n. *sép.* **I** *v/n.* (ju) 1. ~, angeritten kommen arriver à cheval. 2 (reitend anstoßen) an e-n Stein ~ heurter (ou donner) contre ... avec son cheval. 3. avancer. — **II** *v/a.* 4. ein Pferd ~ (zuzureiten anfangen) entamer ... 5. j-n ~ aborder (ou ⚔ attaquer) q. à cheval.

An-reiz (ˌ⌣) *m* 38b. (innerer Drang) impulsion *f*, auf etwas Bestimmtes hin: incitation *f*, *pfort* provocation *f*, ☍ *méd.* und auch *fig.* stimulation *f*.

an-reizen (ˌ⌣⌣) **I** *v/a.* 21c. *sép.* j-n zu et. ~ exciter, (anregen) inviter, *pfort* stimuler (durch Worte: provoquer) q. à qc., à (mit *inf.*). — **II ~d** *p.pr.* et *a.* 24b. = an-regen II. — **III A~** *n* 39c. und **An-reizung** *f* 49 = An-reiz. [teur, ...trice.]

An-reizer (ˌ⌣⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 excita-

an-rempeln F (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21d. *sép.* j-n ~ bousculer q., donner une bourrade à q.

an-rennen (ˌ⌣⌣) 22a. *sép.* **I** *v/n.* (ju) 1. ~, angerannt kommen accourir (impétueusement). 2. = an-laufen 2 (auch *fig.*). 3. commencer à courir. — **II** *v/a.* 4. an einem Baum zc. die Nase ~ donner du nez contre ... 5. j-n ~ assaillir q. (s. a. an-[laufen 8).]

An-richte (ˌ⌣⌣) *f* 33 buffet *m*.

An-richt(e)-... (ˌ⌣⌣(⌣)...) in 3ssgn, zB.: **~tisch** *m* dressoir, crédence *f*; **~zimmer** *n* office *f*.

an-richten (ˌ⌣⌣) **I** *v/a.* 21b. *sép.* 1. (die Speisen) ~ dresser, servir; eine Schüssel ~ dresser un plat; weitS., die Suppe: tremper; Sie können ~ vous pouvez servir ou mettre sur le plat; es ist angerichtet le dîner, le souper est servi, est prêt. 2. (verursachen, jetzt meist nur von etwas Schlimmem) causer; F *iro.* da haben Sie was Schönes angerichtet! c'est un bel exploit (ou un beau coup) que vous avez fait là!; en voilà du propre!; Unreinigkeit ~ faire naître (ou semer) la division ou la discorde. 3. ⚙ = ein-richten, vor-bereiten. — **II A~** *n* 39c. apprêt *m*; der Speisen, der Tafel: office *m*.

An-richter (ˌ⌣⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 1. celui, celle qui dresse (prépare) qc., &c. (s. an-richten). 2. ⚙ Gießerei: essayeur (des métaux).

An-richtung (ˌ⌣⌣) *f* 49 1. = an-richten II. 2. ⚙ *horl.* cadrature.

an-riechen (ˌ⌣⌣) *v/a.* 20e. *sép.* 1. etwas ~ flairer qc. 2. j-m od. e-r Sache et. ~ reconnaître à l'odeur que (ou si) ...; man riecht ihm an, daß er geraucht hat on sent qu'il a fumé. [avec des anneaux.]

an-ringeln (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21d. *sép.* attacher

An-ritt (ˌ⌣) *m* 38a. 1. approche *f* (à cheval), ⚔ oft: attaque *f*. 2. premier essai d'équitation. 3. von der Stelle aus: mise *f* en mouvement.

an-ritzen (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21c. *sép.* érafler.

an-rollen (ˌ⌣⌣) 21a. *sép.* **I** *v/n.* (ju) 1. ~, angerollt kommen arriver en roulant. — **II** *v/a.* 2. rouler vers (ou contre) ... 3. ✾ Güter ~ camionner ... — **III A~** *n* 39c. zu 3: ✾ camionnage *m*.

an-rosten (ˌ⌣⌣) *v/n.* (ju) 21b. *sép.* 1. (rostig werden) se rouiller, s'enrouiller. 2. se coller par la rouille.

an-rüchig (ˌ⌣⌣) *a.* 24b. mal famé, taré.

An-rüchigkeit (ˌ⌣⌣-) *f* 49 mauvaise réputation.

an-rücken (ˌ⌣⌣) 21a. *sép.* **I** *v/a.* 1. e-n Tisch zc.: (näher rücken) approcher. — **II** *v/n.* 2. (h.) die Uhr hat angerückt (zum Schlagen), etwa: la pendule va sonner. 3. (ju) (s')approcher (gegen j-n contre q.). — **III A~** *n* 39c. und **An-rückung** *f* 49 approche *f*.

an-rudern (ˌ⌣⌣) *v/n.* (h. u. ju) 21d. *sép.* 1. ⚓ aborder (à la rame). 2. gegen den Strom ~ ramer contre le fil de l'eau. 3. (rudernd anstoßen) heurter contre qc. (en ramant). 4. angerudert kommen arriver (ou s'approcher) à la rame.

An-ruf (ˌ⌣) *m* 38a. 1. appel(lation *f*): um Hilfe: cri d'appel: an Gott zc.: invocation *f*. 2. ⚔ ~ der Schildwache cri.

an-rufen (ˌ⌣⌣) **I** *v/a.* 29q. *sép.* 1. j-n ~ appeler q., Fernspr.: appeler q. au téléphone; *tél.* attaquer; (halt gebieten) sommer q. de s'arrêter; ⚔: crier qui-vive, eine Runde ~ reconnaître; ⚓ ein Schiff: héler. 2. (dringend bitten) j-n um Hilfe zc. ~, j-s Hilfe ~ implorer (ou réclamer) le secours de q.; Gott, die Götter, die Musen ~ invoquer ...; j-n (oder alle) zum (zu) Zeugen ~ prendre q. (ou tous) à témoin(s); *drt.* (ein höheres Gericht) ~ (appellieren) en appeler à ... — **II A~** *n* 39c. und **An-rufung** *f* 49 analog I: appel *m*; ⚓ hêlement *m*; invocation *f*; *drt.* appel *m*, appellation *f*; vgl. An-ruf.

An-rufer (ˌ⌣⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 1. invocateur *m*, ...trice *f*. 2. *drt.* appelant *s*.

An-rufungs-... (ˌ⌣⌣...) in 3ssgn analog „an-rufen" zc., zB.: **~formel** *f* formule invocatoire; **~schrift** *f* demande d'appel.

an-rühmen (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* = an-preisen.

an-rühren (ˌ⌣⌣) **I** *v/a.* 21a. *sép.* 1. et. ~, meist: toucher (à) qc.; F *fig.* nicht rühr' an! (beileibe nicht) du tout! 2. Kochkunst: Eier, Mehl ~ délayer ... dans qc. — **II A~** *n* 39c. u. **An-rührung** *f* 49 (vgl. I) attouchement *m*; délayement *m*.

an-rutschen F (ä.ŭ.) *v/n.* (sn) Vc. *sép.* angerutscht kommen s'approcher en glissant.

ans (ă) = an das; bisw. auch = an des, an eines (s. an).

an-säen (ă.ĭ.) **I** *v/a.* Va. *sép.* eine Frucht: semer; ein Feld: ensemencer. — **II A~** *n* Gc. u. **An-sä-ung** *f* 49 1. des Kornes: semailles *f/pl.*; des Landes: ensemencement *m*. 2. (nur Ansäung) wieder neue Ansäungen in einem Walde machen, meist: repeupler une forêt.

An-sage (ă.ĭ.) *f* 53 1. = An-kündigung; bei Hofe: invitation. 2. Spiel: die ~ haben avoir la parole.

An-sage=... (ă.ĭ.=...) in Zssgn: = Ankündi=gungs=...

an-sagen (ă.ĭ.) **I** *v/a.* Va. *sép.* 1. = ankündigen 1 bis 3, an-melden 1; sage an! parlez!, dites! 2. *éc.* die Exempel ~ dire le résultat (de l'opération). 3. Kartenspiel: *abs.* parler; die Farbe: déclarer; sein Spiel: accuser; kein Spiel ~ passer. 4. die Stunde ~ (von Uhren) sonner l'avant-quart. — **II A~** *n* Gc. und **An-sagung** *f* 49 5. = An-kündigung. 6. (Entbietung) convocation *f*.

an-sägen (ă.ĭ.) *v/a.* Va. *sép.* entamer à la scie.

An-sager (ă.ĭ.) *m* 40a., **~in** *f* 50 celui, celle qui annonce (ou notifie) qc., einladend: qui convie à qc.

an-sammeln (ă.ŭ.) **I** *v/a.* et *v/réfl.* Vd. *sép.* (sich) ~ s')amasser, von Menschenmassen, ✕ Truppen ꝛc.: rassembler; Reichtümer ꝛc. ~ accumuler ... — **II A~** *n* Gc. und **An-sammlung** *f* 49 1. (vgl. I) rassemblement *m*, accumulation *f*; *méd.*, *path.* A~ von Feuchtigkeit, Eiter: collection *f*. 2. nur A~ung (Haufen) amas *m*, bfd. von Personen: foule *f*.

An-sammler ⚙ (ă.ŭ.) *m* 40a. = Akkumulator.

an-sässig (ă.ŭ.) Ab. **I** *a.* domicilié; im Auslande ~ établi à l'étranger; sich ~ machen se domicilier, s'établir à. — **II A~e(r)** *s.* qui a son domicile, *drt.* demeurant(e *f*) *m*.

An-sässigkeit (ă.ŭ.-) *f* 49 (droit *m* de) domicile *m*.

An-satz (ă.) *m* 31b. 1. (et. an einen Körper Angesetztes od. so Erscheinendes) meist: pièce *f* ajoutée. — Bfd. Fälle: 2. ♁ *anat.* appendice. 3. ♪ (Verlängerungsstück an Blasinstrumenten) pompe *f*; (Mundstück) embouchure *f*. 4. ⚙: (Ferse, Nase ꝛc.) talon (Zahnstütze am Steinschlosse) coude; ⚓ (oberster Teil des Vorder-stevens) brion. 5. a) (das behufs einer Rechnung Angesetzte) ~ eines Exempels disposition *f* d'une opération, pose *f* des données; der ~ dieser Proportio'nen ist nicht richtig ces proportions sont mal disposées; b) (das in einer Rechnung Angesetzte) die einzelnen Ansätze einer Rechnung prüfen ... les articles d'un mémoire; in ~ bringen mettre en ligne de compte; c) (Taxbestimmung) évaluation *f*, prix. 6. (das, was man, und die Stelle, wo sich et. ansetzt, bfd. als Anfang von etwas mit der Zeit Wachsendem) ~ von Land an einem Flusse relais, alluvion *f*, atterrissement; (Bodensatz) dépôt; ♀ ~ von Blättern ꝛc. pousse *f*. 7. beim Spiel: pose *f*. 8. *fig.* ~ (Anlage) zum Trübsinn ꝛc. disposition *f* à ... 9. (das Ansetzen an den Mund, besonders von Blas-instrumenten) embouchement. 10. = An-lauf 2b (auch *fig.*): auf den ersten ~ d'emblée, F de prime(-)saut.

An-satz=..., a~=... (ă.-...) in Zssgn. **I** analog „An-satz", zB.: **~berichtigung** *f* rectification des articles d'un mémoire. — **II** Bfd. Fälle: **~eisen** ⚙ *n* rivoir *m*; **~feile** ⚙ *f* lime plate; **~größe** *f* *math.* différentielle; **~rechnung** *f* calcul *m* différentiel; **~röhre** ⚙ *f* tuyau *m* additionnel; **~stück** *n* e-s Tisches rallonge *f*.

an-säuern (ă.ŭ.) *v/a.* Vd. *sép.* 1. den Teig ~ mettre du levain dans ... 2. bfd. ♁ *chm.* (säuerlich machen) aciduler.

An-sauge=... (ă.ŭ.-...) in Zs.-setzungen analog „ansaugen", zB.: **~gebiß** *n* Zahn-Technik: dentier *m* (ou râtelier *m*) à succion.

an-saugen (ă.ŭ.) Vg., bisw. auch Va. *sép.* **I** *v/a.* 1. commencer à sucer; das Kind will nicht ~ ... refuse le sein. 2. attirer (par la succion); von e-m Rohre: aspirer. — **II sich ~** *v/réfl.* s'attacher en suçant. — **III A~** *n* Gc. F suçage *m*, ♁ succion *f*, *phys.* e-r Pumpe ꝛc.: aspiration *f*.

an-säuseln (ă.ŭ.) *v/a.* Vd. *sép.* 1. souffler doucement vers ... 2. F (auch *v/réfl.*) (ein wenig berauschen) sich einen ~ F se gris(ott)er; *abs.* angesäuselt sein avoir une pointe (de vin, &c.), être un peu gris.

an-sausen (ă.ŭ.) *v/n.* (sn) Vc. *sép.* 1. souffler avec véhémence. 2. ~, angesaust kommen venir comme le vent ou comme un ouragan; vgl. an-brausen b.

an-schaben (ă.ĭ.) *v/a.* Va. *sép.* entamer avec le racloir.

an-schaffen (ă.ŭ.) **I** *v/a.* Vr. *sép.* = anerschaffen I. — **II** *v/a.* et *v/réfl.* Va. *sép.* 1. (besorgen) j-m etwas ~ procurer, faire avoir qc. à q.; sich (*dat.*) et. ~ se procurer (se pouvoir de) qc.; sich Möbel ~ se mettre dans ses meubles; sich Wäsche ꝛc. ~ se monter en ...; er muß diese Summe bis morgen ~ il doit trouver cette somme jusqu'à demain; für diese Summe schafft sich ein Haus an (läßt sich ~) cette somme suffit à acheter ... 2. ✾ = An-schaffung (s. da 2) machen. 3. *provinc.* (Herbeizuschaffendes bestellen, bfd. beim Kellner) demander qc. à q. — **III A~** *n* Gc. s. An-schaffung.

An-schaffer ✎ (ă.ŭ.) *m* 40a. 1. pourvoyeur. 2. (Verwaltungs-Beamter) administrateur.

An-schaffung (ă.ŭ.) *f* 49 1. acquisition, durch Kauf: achat *m*, Lieferung: fourniture; durch ~ von ..., oft: en (se) procurant ... 2. ✾ wieder ~ machen (das Lager vervollständigen) se remplacer; ~ machen (von Rimessen) faire des remises; keine ~ machen laisser à découvert.

An-schaffungs=... (ă.ŭ.-...) in Zs.-setzungen. **I** analog „An-schaffung, an-schaffen", zB.: **~kosten** *f/pl.* frais *m* d'achat. — **II** Bfd. Fall: **~preis** *m* (wien.) prix de revient (= Selbst-kostenpreis).

an-schäften ⚙ (ă.ŭ.) *v/a.* Vb. *sép.*, *charp.* e-e Axt ꝛc. ~ embrancher (ou emboiter) ...

an-schälen (ă.ĭ.) *v/a.* Va. *sép.* commencer à peler, entamer la pelure.

Anscharins (ă.ĭ.(ŭ.)ŭ.) *npr. m.* Ga. Anschaire (= Ansgarius).

an-scharren (ă.ŭ.) *v/a.* Va. *sép.* gratter contre ...

an-schauen (ă.ĭ.) **I** *v/a.* Va. *sép.* 1. regarder; aufmerksam: contempler; urteilend: considérer (vgl. an-sehen). 2. *rl.*, *phls.* (unmittelbar gegenwärtig schauen und erkennen) voir face à face. — **II ~d** *p. pr.* et *a.* Ab. 3. in allen Bed. des *inf.* 4. (betrachtend) contemplatif. 5. = an-schaulich. — **III A~** *n* Gc. 6. contemplation *f*. 7. ♁: *phls.* A~ aller Dinge in Gott vision *f* en Dieu; unmittelbares A~ Gottes im Jenseits vision intuitive de Dieu. (Vgl. auch An-schauung.)

An-schauer (ă.ŭ.) *m* 40a., **~in** *f* 50 spectateur *m*, ...trice *f*; contemplateur *m*, ...trice *f*.

an-schaufeln (ă.ĭ.) *v/a.* Vd. *sép.* ajouter (ou amasser) avec la pelle.

an-schaulich (ă.ĭ.) *a.* Ab. expressif, suggestif; clair, évident; intelligible par soi-même; intuitif; ~ machen (sinnbildlich darstellen) figurer, (klar machen) décrire, donner une idée claire de qc. (vgl. veranschaulichen); ~ schildern montrer qc.; peindre d'une manière expressive.

An-schaulichkeit (ă.ĭ.-) *f* 49 caractère *m* de ce qui est expressif ou évident, évidence.

An-schauung (ă.ĭ.) *f* 49 1. (das Anschauen) contemplation; durch eigene ~ et. sehen, meist: voir qc. par soi-même. 2. ♁ *phls.* intuition (intellectuelle). 3. (Anschauungsweise) manière de voir, (Schätzung) appréciation, (Vorstellung) idée; nach kaufmännischer ~ au point de vue commercial.

An-schauungs=... (ă.ŭ.-...) in Zssgn. **I** oft: ... intuitif, zB.: **~begriff** *m* (**~erkenntnis** *f*, **~vermögen** *n*) notion *f* (connaissance *f*, faculté *f*) intuitive. — **II** Bfd. Fälle: **~kreis** *m* horizon intellectuel, cercle (ou sphère *f*) des idées; **~methode** *f* méthode intuitive, méthode par intuition; **~mittel** *n/pl.* Pädagogik: moyens *m/pl.* servant à l'enseignement intuitif; **~unterricht** *m* leçon *f* de choses, enseignement intuitif; **~weise** *f* = An-schauung 3.

An-schein (ă.) *m* 39a. 1. apparence *f*; dem ~e nach selon (ou à en croire) les apparences; es hat (ganz) den ~, als ob ... il y a (toute) apparence, (subjektive Ansicht) il semble (vraiment), (Annahme auf Grund der Wahrnehmung) il paraît que ...; ganz den ~ h., als ob ... faire l'effet de ... (mit *inf.*). 2. (äußerer Schein) semblant; sich den ~ geben (zu oder als ob) se donner l'air (de ... mit *inf.*), faire semblant de ...

an-scheinen (ă.ĭ.) **I** *v/a.* Vo. *sép.* von der Sonne ꝛc.: éclairer q. ou qc., donner sur qc. — **II ~d** *a.* Ab. apparent, *adv.* en apparence.

an-schellen (ă.ŭ.) *v/n.* (h.) Va. *sép.* sonner.

An-scher= (ă.-...) in Zssgn, zB.: **~pfahl** *m* ourdissoir.

An-schere ⚙ (ă.ŭ.) *f* 53 Weberei: chaîne.

an-scheren ⚙ (ă.ŭ.) **I** *v/a.* Vh. *sép.* 1. commencer à tondre. 2. (auch Va.) Weberei u. ⚓ ein Tau: ourdir. — **II A~** *n* Gc. u. **An-scherung** *f* 49 ⚙ Weberei und ⚓: ourdissure *f*.

An-scherer ⚙ (ă.ŭ.) *m* 40a., **~in** *f* 50 Weberei: ourdisseur *m*, ...euse *f*.

an-schichten (ă.ŭ.) *v/a.* Vb. *sép.* disposer par couches.

an-schicken (ă.ŭ.) Vd. *sép.* **I** sich ~ *v/réfl.* sich zu etwas ~, sich ~, etwas zu tun se disposer ou s'apprêter à (faire) qc., *pfort* se mettre en devoir de faire qc. — **II** *v/a.* = an-ordnen 2.

An-schickung (ˈ⌣⌣) *f* ㊾ vor der Handlung: apprêts *m/pl.*, früher: préparatifs *m/pl.*

An-schiebe-... (ˈ⌣⌣...) in Zsgn. **I** analog „an-schieben, An-schieber" ꝛc., zB.: **~tisch** *m* table *f* à rallonges. — **II** Bsd. Fall: **~stück** *n* rallonge *f*.

an-schieben (ˈ⌣⌣) ㉚f. *sép.* **I** *v/a.* pousser contre ... — **II** *v/n.* (h.) Kegelspiel: avoir la boule, commencer; vgl. auch An-schub.

An-schieber (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a. **1.** eines Eßtisches: rallonge *f*. **2.** ⚙ (Anstoß am Brote) baiseul.

An-schiebsel (ˈ⌣⌣) *n* ㊵a. morceau *m* qui s'ajoute, rallonge *f*, (Ansatz) appendice *m*, (Zusatz) supplément *m*.

an-schielen (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* regarder en louchant, weitS. (verstohlen betrachten) regarder du coin de l'œil. — **II** A~ *n* ㊾c. F lorgnade *f*.

An-schieler F (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ etwa: lorgneur *m*, -euse *f*.

an-schienen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.*, *chir.* éclisser.

An-schieß-... (ˈ⌣...) in Zsgn. **I** analog „an-schießen", zB.: **~berechtigung** *f* droit *m* de tirer le premier. — **II** Bsd. Fälle: **~faß** ⚙ *n chm.* cristallisoir *m*: **~kessel** ⚙ *m*: a) *chm.* = ~faß, b) Zuckersiederei: empli *m*; **~pinsel** ⚙ *m* pinceau à dorer.

an-schießen (ˈ⌣⌣) ㉙e. *sép.* **I** *v/n.* (sn) **1.** ~, angeschossen kommen venir comme un boulet, (vorwärts stürzen) s'élancer en avant; von der Flut ꝛc.: monter soudain. **2.** ☉ (sich ansetzen) *chm.* in od. zu Kristallen ~ se cristalliser. **3.** (zu schießen anfangen): a) commencer à tirer, b) tirer le premier. — **II** *v/a.* **4.** eine Büchse ꝛc. ~ essayer (ou éprouver) ... (en tirant). **5.** (mit Jubelschüssen begrüßen) annoncer à coups de fusil. **6.** *ch.* Wild: blesser (d'un coup de fusil); F *fig.* angeschossen sein: a) (verliebt) F en avoir dans l'aile, b) (angetrunken) être gris, c) (närrisch) avoir un grain de folie. **7.** ⚙ *typ.* zwei Kolumnen ~ rajouter .. — **III** A~ *n* ㊾c. **8.** annonce *f* (d'une fête) par des coups de feu. **9.** A~ der Feuerwaffen réglage *m* des fusils. **10.** ☉ *chm.* A~ zu Kristallen cristallisation *f*.

an-schiffen (ˈ⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* **1.** amener par eau. **2.** burschikos: uriner contre ... — **II** *v/n.* (sn) venir (ou s'approcher) en bateau. — **III** A~ *n* ㊾c. u. **An-schiffung** *f* ㊿ abordage *m*.

an-schiften ⚙ (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.*, *charp.* = an-schäften.

an-schilden (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.*, *hort.* écussonner.

an-schimmeln (ˈ⌣⌣) *v/n.* (sein) ㉑d. *sép.* commencer à se moisir.

an-schimmern (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* répandre une lueur sur qc.

an-schirren (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* Pferde: (en)harnacher, weitS. atteler. — **II** A~ *n* ㊾c. und **An-schirrung** *f* ㊿ (en)harnachement *m*, weitS. attellement *m*.

An-schlag (ˈ⌣ und ˈ⌣) *m* ㉛c. **1.** meist: coup (donné) ou choc contre qc.; der Glocke: tintement. — Bsd. Fälle: **2.** ~ der Wellen aus Ufer brisement des vagues contre le rivage, ⚓ (Brandung) ressac, brisants *pl.* **3** 𝅘𝅥𝅮: a) das Klavier hat einen leichten ~ .. la touche légère; b) ~ d. Spielers toucher; c) (*ant.* Nach-schlag) partie *f* forte de la mesure. **4** (Plakat) affiche *f*, placard; ein Haus ist im ~ (zur Versteigerung) ... est affichée. **5.** (Kolben des Gewehrs) couche *f* (en joue). ✕ affûtage. **6.** (Entwurf, Plan) réfléchi überlegt: projet, dessein; heimlicher ~ complot; Anschläge gegen j-s Leben machen attenter à ... **7.** (Schätzung) berechnend: évaluation *f*, *mfort* auf einen Blick: estimation *f*, gesetzlich: taxe *f*; ~ von Ausgaben, Renten ꝛc. état; ~ der Einnahmen und Ausgaben eines Staates budget; in ~ bringen mettre en ligne de compte; wie hoch sind die Kosten in ~ zu bringen? à combien faut-il évaluer les frais?; *fig.* seine Jugend in ~ bringen tenir compte de ...; in ~ kommen compter, entrer en ligne de compte. **8.** Kinderspiel: cache-cache. **9.** ⚙ ~, gegen welchen die Tür beim Zumachen anschlägt battée *f*; ~ (unterer Rand) einer Glocke pince *f*; ~ in Taschen-uhren écartement.

An-schlag-..., **~e-...**, **~s-...** (ˈ⌣⌣... u. ˈ⌣..., ˈ⌣⌣...) in Zsgn. **I** analog „An-schlag, an-schlagen", zB.: **~kosten** *pl.* gedruckter Plakate frais *m/pl.* d'affichage. — **II** Bsd. Fälle: **~faden** ⚙ *m* Schneiderei: bâti; **~e-rad** ⚙ *n horl.* roue *f* de sonnerie; **~säule** *f* colonne d'affiches, colonne-affiches; **~zettel** *m* = An-schlag 4.

an-schlagen (ˈ⌣⌣) ㉙r. *sép.* **I** *v/a.* **1.** meist: attacher, *pfort* fixer qc. (en frappant); Plakate ~ afficher. — Bsd. Fälle: **2.** (an etwas schlagen) frapper à qc., verletzend: heurter qc. **3.** vom Schall: sonner; 𝅘𝅥𝅮 eine Saite ~ toucher une corde, *fig.* faire vibrer une fibre; *fig.* einen andern Ton ~ changer de ton. **4.** (ein Werkzeug mit rascher Bewegung an etwas anlegen) das Gewehr ~ mettre le fusil en joue; das Gewehr auf j-n ~ coucher q. en joue; ✕ schlagt an! ... Feuer! joue! ... feu! (s. an-legen 2). **5.** (et. von et. abschlagen) den Zuckerhut ꝛc. ~ entamer ... (en frappant). **6.** ein Faß ꝛc. ~ = an-stechen 4. **7.** Kinderspiel ꝛc.: (e-e Münze an die Wand) ~ jouer à la patte; Versteckspiel: j-n ~ (auch *abs.*) prendre q. (à cache-cache). **8.** (abschätzen) berechnend: faire l'estimation de qc., *pfort* taxer; et. hoch ~ porter haut qc., *fig.* faire grand cas de qc.; et. zu barem Gelde ~ réduire la valeur de qc. en argent comptant. **9.** ⚙ Näherei: e-n Ärmel ~ bâtir (ou fantiler) ...; Strickerei: einen Strumpf ~ commencer ...; Weberei: die Lade ~ frapper le battant. **10.** ⚓ ein Segel: enverguer. — **II** *abs.* ou *v/n.* (h.) **11.** (den ersten Schlag tun) frapper le premier coup; Ballspiel: (den Ball) ~ servir (la balle); s. 7. **12.** an etwas ~ frapper (ou heurter) contre qc., von den Wellen: se briser contre ...; ⚓ (plätschern) clapoter. **13.** (einen Schall vernehmen lassen) (commencer à) résonner; von Hunden: donner de la voix; ✕ Trommler, ~! attention, roulement! **14.** von Pflanzen: (Wurzel schlagen) prendre racine. **15.** (bei) j-m ~ (gut bekommen) das Essen schlägt (bei) ihm an la nourriture lui profite; von Arzneien: (wirken) opérer. — **III** A~ *n* ㊾c. fixation *f*; affichage *m*, &c. und durch die Infinitive (vgl. I und II); battement *m*, *pfort* choc *m*; an die Glocke: tintement *m*; Kinderspiel: patte *f*; ⚙ Schneiderei: bâti *m*; von Speisen, Arzneien: effet *m*. (Vgl. a. An-schlag, bsd. 1, 2 u. 7.)

An-schläger (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a. **1.** von Personen: a) ⚙ ~ auf Bauten poseur de portes, de fenêtres, &c.; b) ⚒ ~ im Förderschachte ouvrier accrocheur. **2.** von Dingen: a) 𝅘𝅥𝅮 (Hämmerchen im Klavier) sautereau; b) ⚙ *horl.* échappement.

an-schlägig (ˈ⌣⌣) *a.* ㉑b. ingenieux, (erfinderisch) inventif, (schlau) ruse.

an-schlämmen (ˈ⌣⌣) *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *sép.* (sich) ~ se) remplir de bourbe.

an-schleichen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (sn) ㉚n. *sép.* angeschlichen kommen (s')approcher (ou venir) furtivement ou à pas de loup. (Vgl. auch heran-schleichen.)

an-schleifen[1] (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* **1.** (auf e-r Schleife heranbringen) amener (en trainant), trainer qc. vers ... **2.** ⚙ Weberei: (mit einer Schlinge anknüpfen) nouer.

an-schleifen[2] ⚙ (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉚n. *sép.* die Schärfe oder Schneide an einer Stahlklinge ~ mettre à tranchant; ein Messer ~ commencer à aigniser ...

an-schleudern (ˈ⌣⌣) *v/n.* (sn) ㉑d. *sép.* ~, angeschleudert kommen s'approcher (ou venir) à pas lents ou nonchalamment

an-schleppen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* Steine ꝛc. trainer; j-n angeschleppt bringen amener q. (de force, en litière, &c.).

an-schlendern (ˈ⌣⌣) ㉑d. *sép.* **I** *v/a.* lancer (avec force) contre ... — **II** *v/n.* (sn) être jeté ou lancé (avec violence) contre ...

an-schlichten ⚙ (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* Weberei: die Kette ~ parer la chaîne.

an-schließen (ˈ⌣⌣) ㉙e. *sép.* **I** *v/a.* **1.** attacher, fixer à ... avec un cadenas; einen Gefangenen: enchaîner **2.** (anfügen) joindre. **3.** ✕ beim Frontmarsch: schließt euch an! serrez les rangs! **4.** Fernspr.: donner la communication. — **II sich ~** *v/réfl.* **5.** sich an j-n (oder sich j-m) ~ se joindre (ou s'attacher) à q., weitS. se ranger du parti de q., *fig.* s'attacher (l'un à l'autre), an e-e Meinung: se ranger (ou se rallier) à ... **6.** mit dachl. *suj.*: sich an etwas ~ se rattacher (*pfort* se renouer) à qc. — **III** *v/n.* (h.) **7.** (genau passen od. anliegen) von e-r Tür ꝛc.: joindre; von Kleidungsstücken: eng ~ (se) coller. **8.** *man.* die Schenkel ~ (Schenkeldruck geben) faire sentir les jambes au cheval. *pfort* pincer. — **IV an-geschlossen** *p.p.* et *a* ㉑b. **9** in den Bed. des *inf* **10.** Fernspr.: nicht angeschlossen aphone. — **V** A~ *n* ㊾c **11.** = An-schluß. **12.** von Kleidungsstücken: justesse *f*. **13.** *man.* pincer *m*.

an-schlingen (ˈ⌣⌣) ㉚a. *sép.* **I** *v/a.* fixer au moyen d'un nœud — **II sich ~** *v/réfl.* sich an j-n ~ s'attacher étroitement à q. ‖cer à fendre.‖

an-schlitzen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* commen-

An-schluß (ˈ⌣) *m* ㉜a. **1.** jonction *f*, oft: (gezwungene) annexion *f*: weitS. (das Angefügte) pièce *f* jointe (enger: pièce annexée, annexe *f*), von einem Briefe: inclusе *f*. **2.** (genaues Passen) eines Rades ꝛc. justesse *f*. **3.** (das Sich-anschließen) jonction *f*; ⚙ *typ.* (Bogen-~) réclame *f*: nachsehen ob der ~ stimmt vérifier la réclame. **4** im ~ an ... à propos (ou à l'occasion) de. **5.** 🚂 ~ der Züge correspondance *f* des trains; den ~ verfehlen manquer le train correspondant, auch *fig.* ne pas arriver à temps. **6.** Fernspr.: um ~ ersuchen demander la communication.

An-schluß-..., meist 🚂 (ˌ⌣⌣...) in Zssgn, zB.: **~bahn** *f* embranchement *m*; **~fahrschein-heft** *n* billet *m* complémentaire; **~geleise** *n*, **~statio'n** *f* rails *m/pl.*, station *f* d'embranchement. [an-rauchen I.]

an-schmauchen F (ˌ⌣⌣) *v/a.* 2a. *sép.* =]

an-schmecken (ˌ⌣⌣) *v/a.* 2a. *sép.* reconnaître au goût.

an-schmeicheln (ˌ⌣⌣) 2d. *sép.* I *v/a.* j-m et. ~ faire accepter qc. à q. par des flatteries. — II **sich ~** *v/réfl.* sich (bei) j-m ~ s'insinuer auprès de q. (par des flatteries).

an-schmeißen F (ˌ⌣⌣) *v/a.* 29n. *sép.* 1. = an-schütten, -werfen. 2. j-m etwas ~ jeter qc. sur (ou à) q.

an-schmelzen (ˌ⌣⌣) *sép.* I *v/a.* 2c., auch 29e. joindre par la fusion, souder. — II *v/n.* (sn) 29e. s'attacher en fondant. — III **A~** *n* 39c. oft: soudure *f*.

an-schmieden (ˌ⌣⌣) I *v/a.* 2b. *sép.* 1. joindre (ou souder) en forgeant. 2. Verbrecher ~ river ... à ... (auch *fig.*); *fig.* an das Laster angeschmiedet enchaîné au ... — II **A~** *n* 39c. der Galeerensträflinge: ferrement *m*.

an-schmiegen (ˌ⌣⌣) 2a. *sép.* I *v/a.* adapter, appliquer légèrement, *pfort* coller à ... — II **sich ~** *v/réfl.* sich an etwas ~ se serrer contre qc., se coller à qc.; *fig.* sich j-m (oder an j-n) ~: a) se serrer contre q. pour le caresser, b) se plier (ou s'accommoder) à la volonté (ou aux idées) de q.

an-schmiegend (ˌ⌣⌣), **an-schmiegsam** (ˌ⌣⌣) *a.* 2b. souple (auch *fig.*), (einschmeichelnd) caressant.

an-schmieren (ˌ⌣⌣) *v/a.* 2a. *sép.* 1. frotter, (beschmutzen) barbouiller, (überziehen) enduire de qc. 2. (durch schädliche Zusätze verkäuflicher machen) den Wein ~ frelater ... 3. F *fig.* j-n ~ (ihn betrügen, ihm etwas aufbinden) duper q., donner une colle à q.; j-m e-e Ware ~ (betrüglich aufschwatzen) coller qc. à q.

an-schminken (ˌ⌣⌣) 2a. *sép.* = schminken.

an-schnallen (ˌ⌣⌣) *v/a.* 2a. *sép.* attacher au moyen de la boucle; den Degen: mettre la ceinture, l'épée, *poét.* ceindre; Schlittschuhe: attacher. [schuhen attacheur.]

An-schnaller (ˌ⌣⌣) *m* 40a. ~ von Schlitt-]

An-schnall-sporn (ˌ⌣⌣) *m* 38a., *pl.* **-sporen** (~ˌ⌣) éperon(s *pl.*) à la chevalier.

an-schnarchen (ˌ⌣⌣) *v/a.* 2a. *sép.* j-n ~: a) ronfler aux oreilles de q.; b) F = anschnauzen.

an-schnauben (ˌ⌣⌣) *v/a.* 29g. *sép.* 1. = anschnauzen. 2. von Pferden: s. schnauben.

an-schnauzen F (ˌ⌣⌣) I *v/a.* 2c. *sép.* apostropher grossièrement, F relancer, rabrouer. — II **A~** *n* 39c. bisw. rabrouement *m*. [mande *f*, F savon.]

An-schnauzer F (ˌ⌣⌣) *m* 40a. verte répri-]

an-schneiden (ˌ⌣⌣) I *v/a.* 29n. *sép.* 1. das Brot etc.: entamer (au couteau) (a. *fig.*). 2. (auf dem Kerbholze vermerken) marquer, faire une coche sur la taille. — II **A~** *n* 39c. u. **An-schneidung** *f* 49 entamure *f*; incision *f*; encoche *f*.

an-schnellen (ˌ⌣⌣) 2a. *sép.* I *v/a.* lancer contre ... — II *v/n.* (sn) = an-prallen.

an-schniegeln F (ˌ⌣⌣) *v/a.* et *v/réfl.* 2d. *sép.* (sich) ~ s'ajuster; angeschniegelt sein être tiré à quatre épingles.

An-schnitt (ˌ⌣) *m* 38a. 1. eines Schinkens, Brotes etc.: entamure *f*; (das zuerst Abgeschnittene), etwa: le premier morceau, la première tranche. 2. (Schnittfläche) coupe *f*. 3. (Schnitt in das Kerbholz) entaille *f*, eutaillure *f*.

an-schnitzeln (ˌ⌣⌣) *v/a.* 2d. *sép.* et. an e-n Stock etc. ~ tailler (ou sculpter) qc. sur ...

an-schnüffeln F (ˌ⌣⌣) *v/a.* 2d. *sép.* approcher le museau pour flairer ...

an-schnüren (ˌ⌣⌣) I *v/a.* 2a. *sép.* (vgl. schnüren) 1. lacer à (ou contre) ... 2. ⚙ Weberei: empouter. — II **A~** *n* 39c. und **An-schnürung** *f* 49 ⚙ Weberei: a) empoutage *m*; b) (nur A~ung) armure *f*.

an-schobern (ˌ⌣⌣) *v/a.* 2d. *sép.* Heu an das Haus ~ mettre ... en tas (ou en meules) contre ... [(re)peupler.]

an-schonen (ˌ⌣⌣) *v/a.* 2a. *sép.* boiser,]

An-schoppung (ˌ⌣⌣) *f* 49 *path.* = Anschwellung (zB.: Leber-~, s. ds).

Anschove *f* 33, **...vis** *m inv.* (beides: ⌣ˌ⌣) *icht.* anchois *m*, engraule *m* vulgaire.

an-schrammen (ˌ⌣⌣) 2a. *sép.* I *v/a.* érafler (légèrement). — II F *v/n.* (sn) angeschrammt (angegangen) kommen venir.

an-schrauben ⚙ (ˌ⌣⌣) I *v/a.* 29g. *sép.* 1. visser; die Dammenstöcke ~ mettre les menottes. 2. (die Schraube anziehen) serrer la vis. — II **A~** *n* 39c. vissage *m*.

An-schraub-sporn (ˌ⌣⌣) *m* 38a., *pl.* **-sporen** (~ˌ⌣) éperon(s *pl.*) de cavalerie ou à la hussarde.

an-schreiben (ˌ⌣⌣) I *v/a.* 29e. *sép.* 1. et. in einem Buche etc. ~ écrire, (anmerken) inscrire ...; bsd. in Rechnungsbüchern: porter en compte; ~ lassen, oft: prendre à crédit. 2. *fig.* j-m et. ~ mettre qc. sur le compte de q.; von Schülern: gut angeschrieben sein avoir de bonnes notes; bei j-m gut angeschrieben sein oder stehen être dans les bonnes grâces de q. — II **A~** *n* 29b. 3. mise *f* en compte. 4. (Erlaß) rescrit *m*, ordounance *f*, weitS. circulaire *f*.

An-schreiber (ˌ⌣⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 celui, celle qui note, qui marque, &c. (vgl. an-schreiben).

an-schreien (ˌ⌣⌣) *v/a.* 29o. *sép.* 1. j-n ~ crier à la face de q., crier à (ou vers) q. 2. (schreiend ankündigen) annoncer par des cris.

an-schreiten (ˌ⌣⌣) *v/n.* (sn) 29n. *sép.* ~, angeschritten kommen (s')approcher à pas lents, à grands pas.

An-schrot ⚙ (ˌ⌣) *n* 38a., **~e** (ˌ⌣⌣) *f* 33 Tuchmacherei: lisière *f* (du drap).

an-schroten (ˌ⌣⌣) *v/a.* 2b. *sép.* 1. ein Faß etc.: approcher en roulant. 2. ⚙ Tuchmacherei: garnir de lisières.

An-schub (ˌ⌣) *m* 38a. Kegelspiel: den ~ h. = an-schieben II; um den ~ werfen abuter.

an-schuhen (ˌ⌣⌣) *v/a.* 2a. *sép.* 1. ↖ (auch *v/réfl.*) j-n ~ chausser q. 2. ⚙ Stiefel ~ (vorschuhen) remonter ...; einen Pfahl ~ ferrer le bout d'un pieu.

an-schuldigen (ˌ⌣⌣⌣) *v/a.* 2a. *sép.* j-n ~ inculper q. (de qc.); j-n eines Verbrechens ~ accuser q. d'un ...; *drt.* incriminer (l'action de) q.

An-schuldigung (ˌ⌣⌣⌣) *f* 49 accusation (oft = An-klage; s. ds), inculpation. [*fig.*).]

an-schüren (ˌ⌣⌣) *v/a.* 2a. *sép.* attiser (a.

An-schürer (ˌ⌣⌣) *m* 40a. 1. crochet pour attiser le feu. 2. *fig.* attiseur, boute-feu.

An-schuß (ˌ⌣) *m* 32a. 1. = an-schießen III. 2. ~ des Wassers afflux. 3. (erster Schuß) den ~ haben avoir le premier coup. 4. *ch.* (Schußwunde) blessure *f*.

An-schutt, -schütt (ˌ⌣) *m* 38a. 1. allmählich alluvion *f*, plötzlich: atterrissement. 2. (aufgeschüttete Erde) remblai.

an-schütten (ˌ⌣⌣) I *v/a.* 2b. *sép.* 1. verser contre ... 2. ⚙ mit Erde ~ remblayer. 3. Getreide ~ (aufstapeln) emmagasiner ... — II **A~** *n* 39c. und **An-schüttung** *f* 49 4. analog 1: remblai *m*; emmagasinage *m*. 5. (nur An-schüttung) = An-schutt.

Anschütz-... (ˌ⌣⌣...) in Zssgn, zB.: **~apparat** *m phot.* appareil Anschütz.

an-schützen ⚙ (ˌ⌣⌣) I *v/a.* 2c. *sép.* 1. Müllerei: (das Wasser anlassen) lever les vannes. 2. Wasserbaukunst: ein Wehr ~ mettre à étanche un bâtardeau. — II **A~** *n* 39c. und **An-schützung** *f* 49 ⚙ (Schutz zum Anhalten des Wassers) empalement *m*

an-schwanken (ˌ⌣⌣) *v/n.* (sn) 2a. *sép.* ~, angeschwankt kommen venir en chancelant, en titubant.

an-schwänzeln (ˌ⌣⌣) 2d. *sép.* I *v/n.* (sn) angeschwänzelt kommen venir (ou s'approcher) en remuant la queue. — II F *v/réfl.* **sich** bei j-m ~ s'insinuer auprès de q.

an-schwären (ˌ⌣⌣) I *v/n.* (h.) 29g. *sép.* (commencer à) suppurer. — II **A~** *n* 39c. (commencement *m* de) suppuration *f*.

an-schwärmen (ˌ⌣⌣) *v/n.* (h.) 2a. *sép.* 1. von Bienen: commeucer à essaimer. 2. ~, angeschwärmt kommen venir (ou s'approcher) en essaim.

an-schwärzen (ˌ⌣⌣) I *v/a.* 2c. *sép.* noircir; *fig.* j-n bei j-m ~ (verleumden) noircir, dénigrer q. auprès de q. — II **A~** *n* 39c. noircissure *f*; *fig.* s. An-schwärzung.

An-schwärzer (ˌ⌣⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 *fig.* dénigreur *m*, dénigreuse *f*.

An-schwärzung (ˌ⌣⌣) *f* 49 *fig.* denigrement *m*, (ehrenrührig) diffamation.

an-schwatzen (ˌ⌣⌣) *v/a.* 2c. *sep.* j-m et. ~ décider q. (par des propos flatteurs) à prendre (ou à acheter) qc.; sich etwas ~ lassen, oft: F se laisser coller qc.

an-schwefeln (ˌ⌣⌣) *v/a.* 2d. *sép.* soufrer

an-schweißen ⚙ (ˌ⌣⌣) *v/a.* 2b. *sép.* = an-schwöden.

An-schweif (ˌ⌣) *m* 38a. 1. ⚙ Weberei chaîne *f*. 2. ❦ (Ende des Tuches) entrebande *f*.

An-schweif-... ⚙ (ˌ⌣⌣...) in Zssgn. I meist. ... à ourdir, zB.: **~rolle** *f* Weberei bobine à ourdir. — II Bsd. Fälle: **~garnwinde** *f*, **~haspel** *f* des Posamentierers, bisw. chignolle; **~rahmen** *m* Weberei. ourdissoir. [ourdir (= an-scheren).]

an-schweifen ⚙ (ˌ⌣⌣) *v/a.* 2a. *sép.* Weberei.]

an-schweißen (ˌ⌣⌣) I *v/a.* 2c. *sép.* 1. ⚙ = an-schmieden 1; Ankerschmiede: die Arme ~ encoller l'ancre. 2. *ch.* (durch einen Schuß verwunden) blesser (d'un coup de feu). — II **A~** *n* 39c. u. **An-schweißung** *f* 49 ⚙ Schmiede: mise *f*; soudure *f*; encollure *f* (auch: An-schweiß(ungs)stelle).

an-schwellen (ˌ⌣⌣) I *v/n.* (sn) 29e. *sep.* 1. plötzlich, schnell: (s')enfler, allmählich: grossir, (steigen etc.) hausser, (aufwallen)

bouillonner, (sich mit Gas füllen) se gonfler. 2. ♪ einen Ton ~ und wieder schwach w. lassen filer un ton. — **II** *v/a.* 21a. *sép.* 3. (vgl. I) enfler, grossir, gonfler. — **III** **~d** *p.pr.* et *a.* 23b. 4. in allen Bed. des *inf.*, bsd. qui commence à s'enfler. 5. ♪ crescendo. — **IV** **A~** *n* 39c. 6. = An-schwellung. 7. ♪ crescendo *m.*

An-schwellung (ȣ̯ŏ) *f* 43 1. gonflement *m*, enflement *m*, enflure, weitS.: accroissement *m*; e-s Flusses: crue (des eaux ...). 2 ♀ ~ an der Oberfläche von Samen caroncule. 3. ↄ (Hervorragung) protubérance; *path.* (in)tumescence.

an-schwemmen (ȣ̯ŏ) I *v/a.* 21a. *sép.* = an-flößen I; angeschwemmt alluvien, ...ial. — **II** **A~** *n* 39c. und **An-schwemmung** *f* 43 = an-flößen II. [An-flößungs-...]

An-schwemmungs-... (ȣ̯ŏ...) in 3sgn = [

an-schwimmen (ȣ̯ŏ) *v/n.* (sn) 29b. *sép.* ~, angeschwommen kommen venir (ou s'approcher) à la nage, von Sachen: venir (ou s'approcher) en flottant.

an-schwindeln (ȣ̯ŏ) *v/a.* 21d. *sép.* j-n ~ tromper (ou duper) q. par des charlataneries; j-m etwas ~: a) faire accroire qc. à q., b) duper q. en lui vendant qc.

an-schwöden ⊙ (ȣ̯ŏ) Weißgerberei: I *v/a.* 21b. *sép.* enchaussener. — **II** **A~** *n* 39c. enchaussenage *m.*

an-segeln ⚓ (ȣ̯ŏ) 21d. *sép.* I *v/n.* (sn) 1. approcher (à pleines voiles). 2. F *fig.* gegen etwas ~ donner contre qc.; angesegelt kommen s'approcher, venir. — **II** *v/a.* 3 ein Schiff ~ courir sur un ... 4. einen (Not-)Hafen ~ relâcher (ou faire escale) dans un port.

an-sehen[1] (ȣ̯ŏ) 29l. *sép.* I *v/a.* 1. meist: (sich oder ea. ~ se) regarder; j-n schief ~ regarder q. de travers; keine Kosten ~ ne pas regarder à la dépense. — Bsd. Fälle: 2. j-n genau ~, bisw. envisager (F fixer) q.; j-n nicht genug ~ können manger q. des yeux; *fig.*: j-n sauer ~ F faire la grimace à q.; j-n über die Schulter(n) ~ regarder q. par-dessus l'épaule. 3. et. **auf et. (hin)** ~ examiner si qc. convient au but qu'on se propose; sich (*dat.*) et. ~ examiner (ou aller voir) qc. 4. *fig.* et. mit dem Rücken ~ (müssen être obligé de) renoncer à qc., de se passer de qc. 5. et. **mit** ~ (ohne dabei zu handeln) être (simple) spectateur de qc.; weitS. laisser faire, (dulden) tolérer; ich kann es nicht länger mit ~ je n'y tiens plus. 6. j-n **für** einen andern ~ (halten) prendre q. pour un autre: wofür sehen Sie mich an? pour qui me prenez-vous?; sich für etwas ~ lassen (se faire) passer pour ... 7. (in bestimmter Weise auffassen, ohne Verwechselung des Objekts) **als** et. ~ considérer (ou envisager, regarder) comme ...; *fig.* et. durch eine andere Brille ~ regarder (ou envisager) qc. à un autre point de vue, changer de lunettes: alles im günstigsten Lichte ~ voir tout en beau ou en rose; wie wir die Sache ~ à notre avis ou sens; wie man die Sache auch ~ mag de quelque manière qu'on envisage la chose; on a beau tourner et retourner la question, la chose. 8. (berücksichtigen) avoir égard à ...: ich sehe es auf 100 Mark nicht an, etwa peu m'importe la somme ... 9. j-m et. ~ = an-merken 1 (s. dd); sieht man mir an, daß ich geweint habe? voit-on (à mes yeux) que ...?; man sieht ihm sein Alter nicht an il ne paraît pas son âge. 10. j-m et. ~ (durch den Blick mitteilen) dire qc. à q. du regard, laisser parler ses regards. — **II** *v/n.* (h.) F sieh 'mal an!, seh 'mal einer an! voyez un peu!, tiens, tiens! — **III** **sich ~** *v/réfl.* (aussehen) das sieht sich gut an cela a bonne mine. — **IV** **angesehen** *p.p.* et *a.* 24b. s. bsd. Artikel. — **V** **A~** *n* und **An-sehung** *f* s. bsd. Artikel.

An-sehen[2] (ȣ̯ŏ) *n* 40b. 1. (Handlung des Sehens) regard *m*, vue *f*, flüchtiges ~ œillade *f*; das ~ hat man umsonst ça ne coûte rien de regarder, d'aller voir; j-n von ~ kennen connaître q. de vue; Fleisch nach bloßem ~ (ohne es wägen zu lassen) kaufen ... à la main; *prv.*, *fig.* vom (bloßen) ~ wird man nicht satt, etwa: mieux vaut avoir sous la dent qu'avaler des yeux. 2. (Anschein) apparence *f*, (bestimmter hervortretend) air *m*, mehr F mine *f*, (Äußeres) dehors *m/pl.*; ein anderes ~ gewinnen, etwa: changer de face; *abs.*, *mv.part* sich ein ~ geben prendre des airs, payer de mine, F faire l'important. 3. (achtungsvolle Rücksicht) égard *m*, (Hochachtung vor dem Werte) considération *f*; ohne ~ der Person sans faire acception de personne. 4. (Achtung, in der j. steht) considération *f*, (Geltung) autorité *f*, (Einfluß) crédit *m*, influence *f*, *pfort* prestige *m*; wieder zu ~ kommen rentrer dans son crédit; in ~ stehen être considéré; sich ~ verschaffen se faire respecter.

an-sehnlich (ȣ̯ŏ) *a.* 24b. 1. (die Blicke auf sich ziehend) de belle apparence, beau: das ~ste Haus ... la plus apparente. 2. (bedeutend) considérable, (wichtig) important, (bemerkenswert) remarquable; *adv.* ~, um ein A~es considérablement. 3. (in Ansehen stehend) notable, (Achtung gebietend) respectable.

An-sehnlichkeit (ȣ̯ŏ-) *f* 49 1. (stattliches Aussehen) F prestance, (glänzendes Aussehen) lustre *m*, éclat *m*. 2. (Erheblichkeit) importance.

An-sehung (ȣ̯ŏ) *f* 49 nur gbr *advt*: in ~ (mit *gén.*) par rapport à ..., eu égard à ..., *pfort* en considération de ...

an-seilen (ȣ̯ŏ) *v/a.* 21a. *sép.* attacher (avec une corde).

Anselm (ŏ) *n.d.b.m.* 56a. Anselme.

an-sengen (ŏŏ) I *v/a.* et *v/n.* (sn) 21a. *sép* (vgl. sengen) flamber, passer à la flamme; die Bäume (aus Bosheit) unten ~ chaumer ... — **II** **A~** *n* 39c. action *f* de flamber.

An-setz-... (ȣ̯...) in 3sgn. I analog „an-setzen", zB.: **~punkt** *m* point d'attache, point d'application. — **II** Bsd. Fälle: **~blech** ⊙ *n* an den Seiten einer Feile: dossier *m*; **~kolben** ⚔ *m* Artillerie: refouloir; **~stück** ⊙ *n* meist: rallonge *f*.

an-setzbar (ȣ̯ŏ-) *a.* 24b qui peut être mis, appliqué, adapté, ajouté, &c. (vgl. an-setzen); im Tarif ~ tarifiable.

an-setzen (ȣ̯ŏ) 21c. *sép.* I *v/a.* 1 meist: a) (haftend befestigen) mettre, appliquer, (passend) adapter, ajuster (an à ou contre); (anstücken) rapporter; b) (an etwas heranbringen zur Erreichung einer Wirkung) den Bogen, das Messer, den Pinsel &c.: mettre la main à ... — Bsd. Fälle: 2. die Feder ~ prendre ...; den Becher ~ porter ... aux lèvres; j-m Blut-egel ~ poser des sangsues à q.; ein Blase-instrument ~, oft: emboucher ...; Domino-Spiel: poser (vgl. auch 12). 3. (die Ingredienzen zu et. der sich aus ihnen entwickelnden Einwirkung d. Wärme, Gärung &c. aussetzen) Tinte, Essig, Likör: préparer, faire. 4. eine Zeit ~ (bestimmen) fixer; Tag und Stunde ~ prendre date, prendre jour et heure. 5. (notierend niederschreiben) noter, (angeben, wie hoch sich etwas beläuft) taxer; eine Rechnung zu hoch ~ charger un compte, un mémoire. 6. (den Wert bestimmen) taxer, estimer, priser; *arith* (den Ansatz machen) ein Exempel ~ poser les données. 7. auch *v/n.* (h.) (aus sich heraus entwickeln) produire; Blätter, neue Sprößlinge &c.: pousser; viele Früchte ~ charger *v/n.*; die Frucht des Baumes setzt an l'arbre noue son fruit, *abs.* se nouer; die Kartoffeln setzen gut an ... viennent bien; bsd. von Pferden: Fleisch ~ prendre de l'embonpoint; *ch.* Gewehr ~ faire sa tête. 8. ⊙ *typ.* rattraper, faire le rattrapage. — **II** *v/n.* (h.) 9. s. 7. 10. (einen Anlauf zu et. nehmen) faire un effort, essayer; (es) auf et. ~ tenter qc. 11. (anfangen bei e-m Punkte und von da sich weiter erstrecken) prendre. 12. Domino-Spiel: s. 2; der Gewinner setzt an c'est au gagnant à recommencer. — **III** **sich ~** *v/réfl.* 13. sich an et. ~ s'attacher, *pfort* s'implanter; *chm.* se déposer. 14. se former. — **IV** **A~** *n* 39c. und **An-setzung** *f* 49 (vgl. I bis III) application *f*, apposition *f*; einer Zeit: fixation *f*; eines Blase-instrumentes: embouchement *m*; e-s Preises &c.: évaluation *f*; ⊙ *typ.* (Blatt zum) A~ rattrapage *m*; Spiel: pose *f*; *hort.* A~ der Frucht nouure *f* du fruit.

An-setzer (ȣ̯ŏ) *m* 40a. 1. Spiel: celui qui a la pose. 2. ⊙ Spinnerei: rattacheur.

An-setzungs-... (ȣ̯ŏ...) in 3s.-setzungen. I = An-setz-... — **II** Bsd. Fälle: **~ort** *m*, **~rand** *m*, **~teil** *n anat.* attache *f*.

An-seuchung (ȣ̯ŏ) *f* 49 infection.

Ansgarius (ŏŏŏ) *npr.m.* = Anschar(i)us

An-sicht (ȣ̯) *f* 49 1. a) (Handlung des Ansehens) vue, spezieller oft: inspection; j-m Bücher zur ~ schicken ... un choix de ...; zur ~ erbitten demander à titre de spécimen; etwas aus eigener ~ kennen savoir une chose pour l'avoir vue ou de ses (propres) yeux; b) (Art, wie ein Gegenstand sich dem Auge zeigt) aspect *m*; c) (geistige Anschauung) manière de voir, vue. 2. (Meinung; vgl. auch dd) opinion, idée; nach meiner ~ à mon avis; meine ~ geht dahin ... mon avis est que ...; darüber habe ich meine eigenen ~en j'ai mes idées là-dessus; verschiedener ~ über et. sein différer sur qc.; es herrscht nur eine ~ über ihn il n'y a qu'une voix sur son compte.

an-sichtig (ȣ̯ŏ) *a.* 24b. (nur gbr. mit werden) j-n, j-s ~ werden apercevoir q.

An-sichts-... (ȣ̯...) in 3sgn. I analog „An-sicht", zB.: **~sendung** ✉ *f* von Büchern envoi *m* de livres au choix. — **II** Bsd Fälle: **~(post)karte** *f* carte (postale) illustrée ou peinte; **~sache** *f*: das ist ~sache c'est affaire de goût, ça dépend de la

manière de voir; **~seite** *f* façade, frontispice *m*.

An-fiedelei (ʊ̯ɪ⌣ɪ̯) *f* ㊾ colonie.

an-fiedeln (ʊ̯ɪ⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑d. *sép.* (sich) ~ s'établir, (se) domicilier. — **II A~** *n* ㊴c. u. **An-fied(e)lung** *f* ㊾ 1. colonisation *f*, établissement *m* (de domicile). 2. (nur A~ung) = An-fiedelei.

an-fieden (ʊ̯ɪ⌣) **I** *v/a.* ⑳e. *sép.* 1. faire bouillir. 2. ⚙ Färberei: décru(s)er. — **II A~** *n* ㊴c. ⚙ Färberei: décrusement *m*, décrûment *m*.

An-fiedler (ʊ̯ɪ⌣) *m* ㊿a. colon; die ersten ~ Amerikas les colonisateurs ...

an-fiegeln (ʊ̯ɪ⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* fixer avec un cachet, cacheter (vgl. auch siegeln).

an-singen (ʊ̯ʊ⌣) ⑳a. *sép.* **I** *v/a.* j-n ~ saluer q. par des chants. — **II** *v/n.* (h.) 1. commencer à chanter. 2. donner la note, entonner.

an-sinnen (ʊ̯ʊ⌣) **I** *v/a.* ⑳b. *sép.* j-n et. ~ (meist von etwas Ungebührlichem) exiger qc. de q., demander (ou prétendre) que q. fasse qc. — **II A~** *n* ㊴c. prétention *f*; j-m ein A~ stellen vouloir imposer une exigence (ou une prétention) à q.

an-sintern (ʊ̯ʊ⌣) *v/n.* (sn) ⑳d. *sép.*, *min.* se coaguler et s'attacher en forme de concrétion pierreuse.

An-sitz (ʊ̯ʊ) *m* ㊴b. 1. ↖ domicile. 2. *ch.* affût (= An-stand 4).

an-sitzen (ʊ̯ʊ⌣) *v/n.* (sn) ㉙i. *sép.* 1. ~ oder angesessen sein être domicilié ou établi; angesessen, bisw. auch: résidant. 2. (befestigt sein) être attaché. 3. (kleiden) seoir; schlecht ansitzendes Kleid habit qui va mal. 4. *ch.* être à l'affût. 5. = an-wohnen.

an-spalten (ʊ̯ʊ⌣) ㉑b. *p.p. sép.* (s. spalten) **I** *v/a.* faire une fente à ... — **II** *v/n.* (sn) ~, angespalten sein commencer à se fendre. [Spann-dienst.]

An-spann (ʊ̯ʊ) *m* ㊴a. 1. attelage. 2. = ∫

an-spannen (ʊ̯ʊ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. meist: (spannend anziehen) den Bogen, die Sehne ꝛc.: tendre; ♪ eine Saite: hausser. — Bsd. Fälle: 2. *fig.*: alle s-e Kräfte ~ employer toutes ses forces, faire tendre tous ses efforts à ...; den Geist: appliquer fortement; j-n ~ faire travailler q. 3. die Pferde ~, den Wagen ~, auch *abs.* ~ mettre les chevaux (à la voiture), atteler. — **II A~** *n* ㊴c. und **An-spannung** *f* ㊾ 4. tension *f* (auch ♂ und *fig.*); A~ der geistigen Kräfte tension *f* de l'esprit. 5. befiehl das A~! va dire au cocher d'atteler!

An-spänner (ʊ̯ʊ⌣) *m* ㊿a. Feudalwesen: paysan (ou manant) corvéable avec ses chevaux. [cracher sur ..., *fig.* conspuer.]

an-speien (ʊ̯ɪ⌣) *v/a.* ⑳o., bisw. a. ㉑a. *sép.* ∫

an-spicken (ʊ̯ʊ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* mit etwas ~ remplir (äußerlich: garnir ou farcir, larder) de qc. [spielen 3.]

An-spiel (ʊ̯ɪ) *n* ㊴a. das ~ haben = an-∫

an-spielen (ʊ̯ɪ⌣) **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. ein Tonstück ꝛc.: a) commencer à jouer, b) jouer le premier. 2. ein Instrument ~ (probieren) essayer ... 3. Spiel: *abs.* débuter, commencer (à jouer, le jeu); Domino: avoir la pose; Kartenspiel: avoir la main; Kegelspiel: avoir la boule; Würfelspiel: avoir le dé; Whist: die Farbe e-r gewünschten hohen Karte niedrig ~ inviter (à) une carte. 4. (spielend berühren) von den Wellen: baigner. 5. *fig.* auf et. ~ (versteckt hindeuten) faire allusion à qc. — **II A~** *n* ㊴c. Karten: main *f*; das A~ haben = 3. — **III An-spielung** *f* ∫. bsd. Art.

An-spieler (ʊ̯ɪ⌣) *m* ㊿a. celui qui a la main (Billard: la bille, Domino: la pose, Kegelspiel: la boule, Würfel: le dé).

An-spielung (ʊ̯ɪ⌣) *f* ㊾ 1. ↖ = an-spielen II. 2. *fig.* allusion; das ist eine ~ auf Sie c'est à votre adresse.

an-spießen (ʊ̯ɪ⌣) **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. *ch.* enferrer. 2. Kochkunst: embrocher. — **II A~** *n* ㊴c. und **An-spießung** *f* ㊾ zu 2: embrochement *m*.

an-spinnen (ʊ̯ʊ⌣) ⑳b. *sép.* **I** *v/a.* 1. commencer à filer; einen Rocken ~ entamer ... 2. (spinnend anknüpfen) einen Faden ꝛc.: joindre en filant; *fig.*: eine Unterhaltung ~ lier conversation, Ränke ꝛc.: ourdir, nouer (vgl. an-zetteln). — **II sich ~** *v/réfl.* von Raupen: (commencer à) attacher son cocon, von Spinnen: faire sa toile; *fig.* (unvermerkt entstehen) s'engager.

an-spitzen (ʊ̯ʊ⌣) **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. rendre pointu; Bleistifte ꝛc.: tailler; ⚙: appointer, aiguiser, eine Nadel: affiner. 2. F *fig.* angespitzt sein être en pointe (de vin, &c.). — **II A~** *n* ㊴c. u. **An-spitzung** *f* ㊾ ⚙ aiguisage *m*, affinage *m*.

an-splissen, -splitzen ⚓ (ʊ̯ʊ⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* das Anker-Tau ~ épisser le câble.

an-spornen (ʊ̯ʊ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. éperonner, *pfort* donner, piquer des deux. 2. *fig.* aiguillonner, *pfort* stimuler; Schüler: pousser; er muß angespornt w. il a besoin d'éperon. — **II A~** *n* ㊴c. u. **An-spornung** *f* ㊾ excitation *f*, *pfort* stimulation *f*.

An-sprache (ʊ̯ɪ⌣) *f* ㊽ harangue, meist von Vorgesetzten: allocution; eine ~ an j-n halten haranguer q. (vgl. An-rede 1).

an-sprechen (ʊ̯ʊ⌣) ⑳d. *sép.* (s. sprechen) **I** *v/a.* 1. j-n ~ aborder q., adresser la parole à q. 2. j-n um et. ~ demander qc. à q.; j-n um seine Tochter ~ demander à q. la main de ... (vgl. an-halten 7). 3. *ch.* (für etwas erklären) appeler; einen Hund für einen Wolf ~ prendre un chien pour ... 4. et. ~ (eine Berechtigung für et. geltend machen) réclamer qc. 5. *fig.* mit sachlichem *suj.* (Eindruck auf j-n machen) toucher q., *pfort* intéresser q. — **II** *v/n.* (h.) 6. ↖ bei j-m ~ (ihn besuchen) passer chez q. (mehr gbr. vor-sprechen). — **III ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 7. in den Bed. des *inf.* 8. = an-muntig.

an-spreizen (ʊ̯ɪ⌣) ㉑c. *sép.* **I** *v/a.* étayer. — **II sich ~** *v/réfl.* sich an etwas ~ s'appuyer (des pieds) contre qc.

an-sprengen (ʊ̯ʊ⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* 1. (commencer à) faire sauter une mine, &c. 2. (auf) j-n ~ lancer (ou pousser) son cheval vers q.; angesprengt kommen arriver au galop. 3. *man.* Galopp ~: a) *abs.* partir, b) mettre son cheval au galop. — **II** *v/a.* 4. (anfeuchtend besprengen) arroser, *mfort* asperger; vgl. auch an-spritzen I. 5. (sprenklicht machen) moucheter. — **III A~** *n* ㊴c. u. **An-sprengung** *f* ㊾ 6. approche *f* au galop, ⚔ assaut *m*. 7. (Besprengung) arrosement *m*.

an-springen (ʊ̯ʊ⌣) ⑳a. *sép.* **I** *v/n.* 1. (sn): a) ~, angesprungen kommen venir par sauts et par bonds, accourir; b) *man.* Galopp ~ = ansprengen 3; c) an etwas ~ sauter contre qc.; d) (commencer à) se fendre. 2. (h.) sauter le premier. — **II** *v/a.* 3. von einem Räuber, Tiere ꝛc.: j-n feindlich ~ bondir sur q. 4. *ch.* vom Wilde: s'approcher à portée de fusil. — **III A~** *n* ㊴c. *man.* A~ zum Galopp partie *f*.

an-spritzen (ʊ̯ʊ⌣) ㉑c. *sép.* **I** *v/a.* asperger; Pflanzen: arroser légèrement, bassiner; j-n mit Kot ꝛc. ~ éclabousser q. — **II** *v/n.* (sn) an et. ~ rejaillir sur qc. — **III A~** *n* ㊴c. u. **An-spritzung** *f* ㊾ aspersion *f*; *hort.* bassinage *m*; von Kot ꝛc. éclaboussure *f*.

An-spruch (ʊ̯ʊ) *m* ㉛a. 1. ~ auf ... prétention *f* à ...; ~ (Befähigung) zu et. qualification *f* à qc., être qualifié, avoir qualité pour faire qc. 2. ~ haben auf oder an ... avoir droit à ...; die ältesten Ansprüche haben être le premier en date; auf et. ~ machen oder erheben, etwas in ~ nehmen prétendre à (ou réclamer) qc., élever des prétentions sur qc.; ~ auf Schönheit m. avoir la prétention d'être beau; welchen ~ machen Sie hierauf? que prétendez-vous à cela?; große Ansprüche m. avoir des prétentions; j-s Güte in ~ nehmen recourir à la bonté de q.; diese Arbeit nimmt viel Zeit in ~ ... demande (ou exige) beaucoup de temps (vgl. erfordern, er-forderlich); dieses Geschäft, diese Stelle nimmt ihn (oder seine Zeit) sehr in ~ ... l'occupe (ou le distrait) beaucoup; j-s Herz, j-s Aufmerksamkeit in ~ nehmen, oft: captiver le cœur, l'attention de q.; *drt.* Kosten ꝛc. in ~ nehmen (zurückfordern) répéter ... sur (ou contre) q.; etwas als sein Eigentum in ~ nehmen revendiquer qc

An-spruchs-..., a~s-... (ʊ̯ʊ...) in Zssgn. I analog „An-spruch", zB.: **~frei** *a.* sans prétention(s). — **II** Bsd. Fälle: **~los** *a.* sans prétention(s), (von Kleidern) modeste, (schlicht) simple; **~losigkeit** *f* modestie, (Schlichtheit) simplicité; **~voll** *a.* exigeant, *pfort* prétentieux.

an-sprudeln (ʊ̯ɪ⌣) *v/a.* et *v/n.* (sn) ㉑d. *sép.* (faire) jaillir contre ...

an-sprühen (ʊ̯ɪ⌣) *v/a.* et *v/n.* (sn) ㉑a. *sép.* (faire) jaillir contre ...

An-sprung (ʊ̯ʊ) *m* ㉑a. = An-lauf 2, an-springen III. [speien.]

an-spucken F (ʊ̯ʊ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* = an-∫

an-spulen ⚙ (ʊ̯ɪ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* Spinnerei: commencer à bobiner.

an-spülen (ʊ̯ɪ⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* 1. (an) et. ~, etwa: arroser qc.; von Flußwellen: baigner. — **II** *v/a.* 2. = an-flößen 2. 3. (commencer à) laver, (à) rincer. — **III A~** *n* ㊴c. und **An-spülung** *f* ㊾ action *f* d'arroser; alluvion *f*.

an-stacheln (ʊ̯ʊ⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* stimuler (vgl. an-spornen 2). [weitS. armer.]

an-stählen ⚙ (ʊ̯ɪ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* ac(i)érer, ∫

An-stalt (ʊ̯ʊ) *f* ㊾ 1. (An-ordnung, Zurüstung) préparatifs *m/pl.* (zu et. de qc.): ~en machen, et. zu tun: a) se préparer à ..., b) se disposer à faire qc.; seine oder die nötigen ~en treffen prendre ses dispositions. 2. (Institut, Einrichtung) établissement *m*, institution; lithogra'phische ~ atelier *m* lithographique. 3. weitS. auch = Besserungs-anstalt, Gefängnis ꝛc.

An-stalts-... (⌣⌣...) in Zssgn, zB.: **~geist-liche(r)** *m* aumônier (de prison, &c.).
an-stammen (⌣⌣) **I** *v/a.* 2Ia. *sép.* laisser en héritage. — **II an-gestammt** *part.p.* ↑ *a.* 24b. (er-erbt) héréditaire.
an-stämmen (⌣⌣) 2Ia. *sép.* = an-stemmen.
an-stampfen (⌣⌣) 2Ia. *sép.* **I** *v/a.* Erde 2c. an et. ~ fouler ... contre (ou autour de) qc. — **II** *v/n.* (su) ~ oder angestampft kommen venir à grands pas lourds et pesants.
Anstand (⌣⌣) *m* 38a. 1. (schickliches Benehmen) bienséance *f*, (passendes Benehmen) convenances *f/pl.*, (sittsames Benehmen) décence *f*; *advt* a~shalber pour la forme, pour sauver les apparences: a~shalber mußte ich ... décemment (ou convenablement) je ne pus me dispenser de ...; ~ (Haltung des Körpers) maintien; gefälliger ~, oft: grâce *f*; feinen ~ haben avoir des manières distinguées; mit ~ décemment, (maßvoll) avec mesure. 2. (Still-stand, Aufschub) délai, répit; e-r Sache ~ geben remettre qc. 3. (Zweifel, Bedenken, Schwierigkeit) hésitation *f*, scrupule; das leidet keinen ~ cela ne souffre aucune difficulté; ich nehme keinen ~ zu sagen je n'hésite pas à ...; das hat (gar) keinen ~ (versteht sich von selbst) cela va sans dire. 4. *ch.* auf den ~ gehen aller à l'affût.
An-stands-... (⌣⌣...) in Zssgn = An-stands-...
an-ständig (⌣⌣) *a.* 24b. 1. (geziemend, passend) convenable, *adv.* d'une manière convenable; nicht ~ inconvenant. 2. *abs.* (den Gebräuchen gemäß) convenable, (nicht gegen Schamgefühl) décent, *adv.* décemment, (ehrbar) honnête. 3. (gehörig, tüchtig) raisonnable; *advt* ~ bezahlen, auch: ... largement ou comme il faut.
An-ständigkeit (⌣⌣-) *f* 29 1 = An-stand 1. 2. (einzelne Handlung, wie sie der Anstand erfordert) honnêteté.
An-stands-..., a~-... (⌣⌣...) in Zssgn. **I** analog „An-stand", zB.: **~brief** ✾ *m* (vgl. An-stand 2) lettre *f* de répit; **~übungen** *f/pl.* beim Tanzlehrer leçons de grâce et de maintien; **~voll** *a.* plein de grâce, *adv.* avec bienséance. — **II** Bsd. Fälle: **~besuch** *m* oder **~visite** *f* visite *f* de cérémonie; **~dame** *f*: a) F chaperon *m*, b) *thé.* die Rollen der ~damen spielen jouer les rôles des duègnes; **~gefühl** *n* sentiment *m* des convenances, tact *m*; **~halber** *advt* ∫. An-stand 1; **~los** *a.* = un-beanstandet; **~mutter** *f* mère d'occasion; **~rock** *m*: a) bei Männern: habit de cérémonie, b) bei Frauen: jupon de dessous; **~visite** *f* ∫. ~besuch; **~widrig** *a.* contraire à la bienséance, *pfort* malhonnête.
an-stängeln (⌣⌣) *v/a.* 2Id. *sép.* Bohnen: ∫ framer; Hopfen: accoler.
an-stapeln (⌣⌣) 2Id. *sép.* **I** *v/a.* Holz 2c. an et. ~ empiler ... contre qc. — **II** F *v/n.* (su) ~, angestapelt kommen arriver à grandes enjambées).
an-starren (⌣⌣) *v/a.* 2Ia. *sép.* regarder fixement ou d'un œil fixe.
an-statt (⌣⌣) **I** *prp.* (mst mit *gén.*) au lieu de, à la place de, pour: ~ meiner, auch getrennt: an meiner Statt à ma place. — **II** *cj.* ~ daß ..., ~ zu (mit *inf.*) au lieu de (mit *inf.*).
an-stauben (⌣⌣) *v/n.* (su) 2Ia. *sép.* 1. s'attacher en forme de poussière. 2. se couvrir de poussière.
an-stauen (⌣⌣) (vgl. auch stauen) **I** *v/a.* 2Ia. *sép.* das Wasser ~ hausser (ou élever) les eaux. — **II sich ~** *v/réfl.* se renfler. — **III An~** *n* 39c. u. **An-stauung** *f* 29 renflement *m*.
an-staunen (⌣⌣) *v/a.* 2Ia. *sép.* regarder avec étonnement. ∫ *a.* 24b. étonnant.)
an-staunens-wert (⌣⌣-), **-würdig** (~⌣) ∫
An-stauner (⌣⌣) *m* 40a. admirateur.
an-stechen (⌣⌣) **I** *v/a.* 29d. *sép.* (vgl. stechen) 1. = an-spießen. 2. (verletzend stechen) piquer. 3. = an-stacheln, an-spornen 2. 4. (stechend anbrechen) mettre en perce; die Butter, den Käse 2c.: entamer. 5. angestochen sein (einen leichten Rausch haben): F être en pointe (de vin, &c.). 6. ⊙ Spitzenfabrikation: ein Zäckchen ~ picoter. — **II An~** *n* 39c. 7. piqûre *f*. 8. = An-stich 2.
An-steck-... (⌣⌣...) in Zs.-setzungen. **I** analog „anstecken", zB.: **~nadel** *f* épingle à attacher. — **II** Bsd. Fälle: **~ärmel** *m* fausse-manche *f*; **~bohrer** ⊙ *m* premier foret.
an-stecken (⌣⌣) **I** *v/a.* 2Ia. *sép.* 1. Bänder, Kragen 2c., meist: attacher ou fixer (avec des épingles). — Bsd. Fälle: 2. den Braten ~ (an den Bratspieß stecken) embrocher ...; sich den Kopfputz ~ se coiffer; einen Ring: mettre. 3. (in Brand stecken) ein Licht 2c.: allumer; das Haus ~ mettre le feu à la maison. 4. (eine Krankheit mitteilen) j-n mit einer Krankheit ~ communiquer (ou donner) une ... à q.; angesteckt werden von einer Krankheit être infecté d'une ...; ~ *abs.* oder *v/n.* (h.) être contagieux; *fig.* mit gefährlichen Grundsätzen ~ infecter de ... 5. ein Faß ~ = an-stechen 4. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* 24b. 6. in den Bed. des *inf.* 7. (zu 4) *path.* communicatif, *pfort* contagieux (auch *fig.*); ~d sein être contagieux, se communiquer. — **III An~** *n* 39c. (zu 2) embrochement *m*; allumage *m*; sonst meist durch die *v.* zu geben, zB.: das An~ der Lampen beginnt um fünf ... on commence à allumer ...; (zu 4) ∫. An-steckung.
An-stecker (⌣⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 1. celui, celle qui attache, fixe, &c. (vgl. anstecken). 2 ∫. Laternen-anstecker. 3. ⊙ allonge *f*.
An-steckung (⌣⌣) *f* 29 *méd.* contagion (auch *fig.*), infection.)
An-steckungs-... (⌣⌣...) in Zssgn, zB. **~fähig** *a.* contagionnable; **~fähigkeit** *f*, oft: ↺ contagiosité; **~gift** *n*, **~stoff** *m* agent *m* de la contagion, contage *m*; **~möglichkeit** *f* possibilité (ou chance) de contagion.
an-stehen (⌣⌣) **I** *v/n.* (h. u. su) 29t. *sép.* 1. toucher (à) qc., être (ou se tenir) tout près de qc.; ~d: a) von der Zeit: (nächstkünftig) prochain; b) ♀ (ea in der Längenrichtung berührend) contigu. — Bsd. Fälle: 2. *ch.* attendre à l'affût (vgl. An-stand 4). 3. ⚒ (zu Tage stehen) paraître à la surface; ~des Gestein pierre *f* vive. 4 (angeschrieben stehen) et. steht noch im (Schuldbuche) an il y a encore un (petit) compte à régler; von einem Termine: (angesetzt sein) être fixé. 5. ↖ mit (j-m) ~ (sich bei dem zu Tuenden beteiligen) se mettre de la partie, F en être. 6. *fig.* être (bien) séant; es steht ihr alles gut an elle a de la grâce dans tout ce qu'elle fait; es steht Ihnen gut an zu ... il vous sied bien (ou *pfort* c'est bien à vous) de .. 7. (genehm sein) j-m ~ convenir à q.; das Haus würde mir wohl ~ ... ferait bien mon affaire. 8. (sich verzögern) être retardé ou différé; es wird noch lange ~, bis (oder bevor) ... il se passera bien du temps avant que ...; il passera bien de l'eau sous le pont (d'ici là ou avant que ...); etwas ~ lassen ajourner (ou différer) qc. 9. (schwanken, zaudern) ich stehe an, es zu tun j'hésite à le faire. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* 24b. 10. in den Bed. des *inf.*; ∫. Bsd. 1 und 3. — **III An~** *n* 39c. 11. ⚒ man fand ein An~ des Gesteines .. que la pierre était vive. 12. ihn ärgert das An~ der Schulden ... qu'il y ait encore des comptes à régler ou des dettes à payer
an-steifen (⌣⌣) 2Ia. *sép.* **I** *v/a.* Wäsche ~ empeser ...; ⊙ étayer, &c. (= ab-steifen 2). — **II sich ~** *v/réfl.* (anstemmen) Bsd. *fig.* se raidir contre ...
an-steigen (⌣⌣) **I** *v/n.* (su) 29o. *sép.* (vgl. steigen) 1. von sich Bewegendem: monter, F angestiegen kommen arriver: F *fig.* mit et. angestiegen kommen mettre qc. sur le tapis. 2. vom Boden s'élever, monter, aller en montant; steil ~d escarpé, (s'élevant) à pic. 3. (steigend anwachsen) vom Wasser: monter; von Kapitalien 2c.: (s')accroître. — **II An~** *n* 39c. und **An-steigung** *f* 29 élévation *f*; A~ des Wassers crue *f* (vgl. auch steigen III).
an-stellen (⌣⌣) 2Ia. *sép.* **I** *v/a.* 1. j-n zu etwas ~ mettre q. à un poste, lui assigner une besogne ou une fonction; *ch.* die Treiber ~ poster (ou ranger) 2. (mit einem Amte bekleiden) j-n ~ placer (ou employer) q.; angestellt sein avoir une place, être en place; angestellt werden obtenir un emploi; nicht angestellt sein être sans place ou sans emploi; nicht fest angestellt non encore définitivement nommé, non encore en titre. 3. (sich j-s als Werkzeug bedienen) engager, embaucher (zB. Arbeiter); Bsd. mit Geld: soudoyer. 4. (veranstalten) einen Ball, eine Jagd 2c.: arranger, organiser; Betrachtungen, eine Untersuchung 2c. ~ faire ...; wie hast du das angestellt? comment t'y es-tu pris?; es so ~, daß ... s'arranger de manière que ... (*subj.*) ou à (*inf.*); ich weiß nicht, wie ich es ~ soll je ne sais comment m'y prendre ou comment faire; *abs.* etwas ~ jouer (ou faire) un mauvais (ou méchant) tour; *dct.*: eine Klage ~ = an-strengen 2. — **II sich ~** *v/réfl.* 5. (vgl. 1 und 2) se poster, se ranger; sich ~ lassen prendre une place, &c. 6 (vgl. 4) sich geschickt bei et. ~ s'y prendre adroitement. 7. (sich so und so gebärden) sich äußerst fromm 2c. ~ affecter un air de dévotion; sich ~ als ob od. als wenn ... faire semblant de ... (mit *inf.*). — **III A~** *n* 39c. u. **An-stellung** *f* 29 8. (das Anstellen) placement *m*, (Zulassung) admission *f*, (Ernennung) nomination *f* (à une place). 9. un-A~ung (Stelle): a) als Beamter: place, emploi *m*, höhere: fonction, charge; b) allg. place; eine (gute) A~ung haben être (bien) placé, être en (bonne) place (vgl. auch 2).
An-steller ↖ (⌣⌣) *m* 40a. 1. celui qui nomme à une place, qui arrange, dis-

pose qc. 2. (*ant.* Angestellter od. Arbeitnehmer) employeur. 3. = An-stifter.

an-stellig (ä⌣⌣) *a.* ㉔b. = ge-schickt 2—4.

An-stelligkeit (ä⌣⌣-) *f* ㊾ = Ge-schick 2.

An-stellung (ä⌣⌣) *f* ㊾ s. an-stellen III.

An-stellungs-..., a.-... (ä⌣⌣...) in Zsfgn. I analog „an-stellen", zB.: **~bedingung** *f* (Zulassung) condition d'admission; **~berechtigt** *a.* als Beamter ayant droit à un emploi. — II Bsd. Fälle: **~fähig** *a.* zu einem Amte capable d'occuper une charge, admissible; **~patent** *n* nomination *f*; **~prüfung** *f* eines Lehrers examen *m* d'admissibilité à la place de professeur.

an-steunmen (ä⌣⌣) *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *sép.* (sich) ~ s'appuyer contre ...; *fig.* sich gegen die Revolution ꝛc. ~ se raidir contre ...

an-sterben ↖ (ä⌣⌣) *v/n.* (sn) ㉚d. *sép.* = anheimfallen (s. an-heim).

an-steuern (ä⌣⌣) ㉑d. *sép.* I *v/a.* ⚓ das Schiff ~ (ans Land) faire aborder ..., diriger de manière à aborder ... — II *v/n.* (sn) F ~, angesteuert kommen venir (ou s'approcher) en bateau, auch einfach: venir.

An-stich (ä⌣) *m* ㉘a. 1. des Obstes: piqûre *f*. 2. eines Fasses ꝛc.: mise *f* en perce.

An-stich-... (ä⌣...) in Zsfgn. I analog „An-stich, an-stechen", zB.: **~faß** *n* tonneau *m* de mise en perce. — II Bsd. Fall: **~geld** *n* = Zapfen-geld.

an-stickeln (ä⌣⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑d. *sép.* 1 commencer à picoter. 2. *fig.* bisw. = stickeln.

an-sticken (ä⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. ajouter en brodant. 2. commencer à broder.

an-stiefeln F (ä⌣⌣) ㉑d. *sép.* I *v/a.* et *v/réfl.* (sich) ~ se) botter. — II *v/n.* (sn) angestiefelt kommen s'avancer (ou s'approcher, venir) à grands pas, a. einfach:

An-stieg (ä⌣) *m* ㉘a. montée *f*. venir.

an-stieren P (ä⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* j-n ~ regarder q. d'un air hébété (vgl. anstarren).

an-stiften (ä⌣⌣) I *v/a.* ㉑b. *sép.* 1. (meist et. Schlimmes) ~ (verursachen) causer, (hervorrufen) provoquer, susciter, weitS. être l'auteur de ...; Unruhen ~ faire naître (ou fomenter) ... 2. (zu et. Schädlichem anreizen) j-n zu et. ~ exciter (ou pousser) q. à qc.: j-n ~ zu pflichtwidrigem Handeln suborner q.; falsche Zeugen: aposter; F da haben Sie was Schönes angestiftet! c'est du propre (ou du beau, un fameux exploit) ce que vous avez fait là! 3 ⚙ (mit Stiften annageln) cheviller. — II **An~** *n.* ㉙c. und **An-stiftung** *f* ㊾ 4. (das Anstiften) impulsion *f.* meist *mv.part* suggestion *f*, *pfort* provocation *f*. 5. (das Angestiftete) machination *f*, *mfort* trame *f*.

An-stifter (ä⌣⌣) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ *bo.* et *mv.part* auteur *m*, (Beförderer) promoteur *m*, ...trice *f*; *mv.part* instigateur *m*, ...trice *f*.

an-stimmen (ä⌣⌣) I *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. ♪ ein Lied ꝛc.: entonner (auch *fig.*), *abs.*: a) commencer à chanter, b) douner le ton. 2. meist *fig.* immer wieder das alte Lied, die alte Leier ~ chanter toujours la même chanson; ein Klagelied ~ se répandre en lamentations; e-n andern Ton ~ changer de ton. — II **An~** *n* ㉙c. u. **An-stimmung** *f* ㊾ ♪ intonation *f*.

an-stinken F (ä⌣⌣) *v/a.* ㉚a. *sép.* j-n ~ puer au nez à q.; *fig.* die Welt stinkt ihn an ... le dégoûte ou lui pue au nez.

an-stöhnen (ä⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* j-n ~ parler à q. d'une voix gémissante.

an-stolpern (ä⌣⌣) *v/n.* (sn) ㉑d. *sép.* an et. ~ heurter contre qc.; angestolpert kommen arriver d'un pas lourd et incertain (ou en trébuchant). *pfort* bourrer.

an-stopfen (ä⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* remplir,

An-stoß (ä⌣) *m* ㉛b. 1. choc, meist *fig.* impulsion *f*; den (ersten) ~ zu et. geben donner l'éveil (ou l'impulsion) de qc., (tätig eingreifen) prendre l'initiative. 2. = An-fall 3 und An-fechtung 2. 3. (et., woran man sich stößt) obstacle *m*; ohne ~: a) sans obstacle, F sans anicroche, b) sans hésiter, beim Lesen: couramment. 4. *fig.* (Ärgernis) Stein des ~es pierre *f* d'achoppement et de scandale, obstacle; ~ erregen, geben éveiller des susceptibilités; bei j-m ~ erregen choquer (*pfort* scandaliser) q., F caramboler avec q.; ~ an etwas nehmen se formaliser, *pfort* se scandaliser de qc. 5. (Stelle wo etwas an ea. stößt) ✱ ~ am Zeuge chef; ⚙: Bäckerei: ~ am Brote baiseul, Schneiderei: rentraiture *f*. *charp.* (assemblage) bout à bout.

An-stoß-... (ä⌣...) in Zsfgn. I analog „An-stoß" ꝛc., zB.: **~erreger** *m* qui donne (ou qui cause) du scandale, pierre *f* de scandale. — II Bsd. Fälle: **~naht** ⚙ *f* Schneiderei: rentraiture (=An-stoß; s. da 5): **~schiene** *f* ⚙ und ⚔ Artillerie: contre-heurtoir *m*.

an-stoßen (ä⌣⌣) ㉚p. *sép.* I *v/a.* 1. meist: pousser, schmerzend: heurter; die Gläser ~ (entre-)choquer les verres, trinquer: auf j-s Wohl ~ boire à la santé de q. 2. Bsd. Fälle: ⚙ (durch Stoßen verbinden, anschieben) eine Röhre an e-e andere ~ ajouter (ou joindre) un tuyau à un autre; ein Stück Tuch an ein anderes (durch Stoßnaht) ~ rentraire deux morceaux de drap. — II *v/n.*: a) (h.) 3. donner contre ...; bsd. von Pferden: broncher. 4. = An-stoß (s. da 4) erregen 5. bei et. ~ (stocken) beim Reden, Lesen: schüchtern: hésiter, wegen eines Fehlers im Organ ꝛc.: bégayer; mit der Zunge ~ zézayer. 6. gegen (oder wider) etwas ~ (verstoßen) manquer à qc. 7. = an-grenzen I. b) (sn) 8. das Obst ist angestoßen (anbrüchig) ... coti. — III **~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 9. in den Bed. des *inf.* 10. (den Anstoß gebend) impulsif. 11. = an-grenzend (s. an-grenzen II); Zimmer: contigu (ou attenant) à ... — IV **An~** *n* ㉙c. 12. choc *m* (mit den Gläsern des verres), heurt *m*. 13. beim Reden: langsam: hésitation *f*. hastig: bredouillement *m*; mit der Zunge: embarras *m* de la langue. 14. = an-grenzen III. 15. ⚙ Schneiderei: rentrayage *m*.

an-stößig (ä⌣⌣) *a.* ㉔b. choquant; fürs Ohr: (schlecht klingend) malsonnant; (gewagt) F scabreux; (zotig) indécent; (schlüpfrig) grivois, graveleux.

An-stößigkeit (ä⌣⌣-) *f* ㊾ inconvenance, gegen Anstand: indécence.

an-strahlen (ä⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* lancer (ou darder) ses rayons sur ..., *mfort* éclairer de ses rayons; j-n ~ briller aux yeux de q., éblouir q. des éclairs de ses yeux. échoner.

an-stranden ⚓ (ä⌣⌣) *v/n.* (sn) ㉑b. *sép.*

an-strängen (ä⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* die Pferde ~ mettre les traits aux ... centripète.

Anstrebe-kraft ⚖ (ä⌣⌣-) *f* ㉟a. *phys.* force

an-streben (ä⌣⌣) ㉑a. *sép.* I *v/n.* (h.) 1. tendre à s'élever; hoch ~ avoir des vues élevées. 2. gegen et. ~ s'opposer (ou *pfort* lutter) contre qc. — II *v.a* etwas ~ aspirer à (obtenir) qc.

an-streichen (ä⌣⌣) ㉙n. *sép.* I *v/a.* 1. et an et. ~ enduire qc. de qc. 2. ⚙ Bäckerei: mit Ei-gelb ~ dorer. 3. ⚙ (anmalen) peindre; mit Firnis ~ laquer; meist *fig.*: et. mit einem Firnis ~, einer Sache einen Firnis ~ donner un vernis à qc.; mit Mauerfarbe ~ badigeonner; e-e Zimmerdecke weiß ~ peindre, lancer un plafond. 4. (mit einem Feder- ꝛc. strich anmerken) marquer, (hervorheben) noter: (als Drohung e-r Züchtigung) das will ich dir ~! etwa: je t'en ferai repentir!, je m'en souviendrai! — II bisw. *v/n.* (h.) et *v/a.* (*G.*) = anstreifen. — III **An~** *n* ㊾c. analog I: ⚙ dorage *m*: peinturage *m*; badigeonnage *m*

An-streicher ⚙ (ä⌣⌣) *m* ㊿a. peintre en bâtiments, bisw. auch einfach: peintre, barbouilleur (auch *iro.* schlechter Maler).

An-streicher-... ⚙ (ä⌣⌣...) in Zsfgn analog „An-streicher", zB.: **~gehilfe** *m* compagnon peintre; **~handwerk** *n* métier *m* de peintre en bâtiments.

An-streicherei (ä⌣⌣-) *f* ㊾ badigeonnage *m*, barbouillage *m*.

An-streich(er)-Pinsel ⚙ (ä⌣(⌣)-⌣) *m* ㊿a. Bäckerei: doroir; Maurerei: brosse *f*.

an-streifen (ä⌣⌣) I *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* an et., j-n ~ toucher légèrement qc., q. (en passant), effleurer (ou frôler) qc., passer un habit, *fig.* friser qc. — II **An~** *n* frôlement *m*.

an-strengen (ä⌣⌣) ㉑a. *sép.* I *v/a.* 1 (a. *v/réfl.*) (straff anspannen) ein Seil: tendre, bander; *fig.*: die Kräfte ꝛc.: fatiguer, *pfort* tourmenter; j-n Geist ~ s'appliquer à qc., faire tendre tous les ressorts de son esprit à qc. ou pour faire qc.; übermäßig ~ forcer (*pfort* outrer) son talent; alle seine Kräfte ~ faire tous ses efforts ou son possible. 2. *drt.* eine Klage (einen Prozeß) gegen j-n ~ (beginnen und führen) intenter une action (un procès) contre (ou à) q. — II **sich ~** *v/réfl.* s'efforcer, faire des efforts; sich über die Maßen, die Kräfte ~ se fatiguer outre mesure, s'excéder de travail, de fatigue; F *fig.* (freigebig sein) se mettre en frais. — III **an-gestrengt** *p.p.* et *a.* ㉔b. (fortement) tendu; *fig.* fatigant, durch angestrengtes Arbeiten à force de travailler, *adv.* angestrengt arbeiten s'appliquer fortement, F bûcher, piocher. dende ~ fatigue.

An-strengung (ä⌣⌣) *f* ㊾ effort *m*, ermü-

an-streuen (ä⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* (vgl. streuen) Salz ꝛc. ~ mettre du sel, &c. à qc.

An-strich (ä⌣) *m* ㊽a. 1. ⚙: a) (das Anstreichen) peinturage, mit Mauerfarbe: badigeonnage; b) (die aufgestrichene Masse) couche *f* (de peinture), peinture; (Firnis) vernis; erster ~ première couche *f* (de peinture). 2. *fig.* (Anschein; vgl. da) apparence *f*, semblant; (Haltung) tournure *f*;

einen ~ von etwas bekommen prendre une teinture de qc. 3. ♪ (Bogen-strich) coup d'archet.

an-stricken (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* ajouter en tricotant; Strümpfe: enter, rempiéter.

an-striegeln (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21d. *sép.* e-m Pferde die Haare glatt ~ coucher les poils d'un cheval avec l'étrille.

an-strömen (ˌ⌣⌣) 21a. *sép.* I *v/n.* (fu) ~, angeströmt kommen: a) venir (ou s'approcher, s'avancer) comme un flot ou comme une vague, rapidement, b) in großer Anzahl: arriver en foule. — II *v/a.* Land ~ = an-flößen 2. — III **A~** *n* 39c. und **An-strömung** *f* 49: a) cours *m* rapide vers ...; b) *méd.* des Blutes: afflux *m*, congestion *f*.

an-stücke(l)n (ˌ⌣⌣) I *v/a.* 21a. (d.) *sép.* ajouter une (petite) pièce à ..., (der Länge nach) rallonger, (aufsetzen) rapporter. — II **A~** *n* 39c. u. **An-stück(el)ung** *f* 49 ajontage *m*, rallongement *m*.

An-sturm (ˌ⌣) *m* 31a. assaut; im ersten ~ nehmen prendre d'emblée.

an-stürmen (ˌ⌣⌣) I *v/n.* (fu) 21a. *sép.* s'avancer avec impétuosité; gegen, wider, auf et. ~ u. *v/a.* etwas ~, oft: fondre sur qc.; (auf) j-n ~ assaillir q. — II **A~** *n* 39c. = An-sturm. [choc.]

An-sturz (ˌ⌣) *m* 31b. der Feinde, der Wogen: ∫

an-stürzen (ˌ⌣⌣) 21c. *sép.* I *v/n.* (fu) ~, angestürzt kommen venir (ou accourir) précipitamment. — II *v/a.* (anschütten) entasser.

an-stutzen (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21c. *sép.* (vgl. stutzen) 1. regarder d'un air surpris. 2. (commencer à) rogner; ⚙ *hort.* (beschneiden) rapprocher.

an-stützen (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21c. *sép.* (vgl. stützen) (und **sich** ~ s'appuyer contre ...

An-such=... (ˌ⌣ˈ...) s. An-suchungs=...

an-suchen (ˌ⌣ˈ) I *v/n.* (h.) 21a. *sép.* bei j-m um et. ~ demander qc. à q., *pfort* requérir qc. de q. — II **A~** *n* 39c., bisw. auch **An-suchung** *f* 49 demande *f*, inständiges: instance *f*, *mfort* prière *f*; requête *f*.

An-sucher ✎ (ˌ⌣ˈ) *m* 40a., **~in** *f* 50 requérant, pétitionnaire *s.*, *drt.* exposant(e *f*) *m*.

An-such(ungs)=... (ˌ⌣ˈ(⌣)...) in Zssgn analog „an-suchen", zB.: **~schreiben** *n* demande *f* par écrit, eines Gerichtes bei einem andern: commission *f* rogatoire.

An-sud ⚙ (ˌ⌣ˈ) *m* 39a. Färberei: bouillon.

an-summen (ˌ⌣⌣) 21a. *sép.* I *v/a.* j-n ~ aborder q. en fredonnant, fredonner qc. à q. — II **sich** ~ *v/réfl.* s'accumuler (= auffummen). — III *v/n.* (fu) ~, angesummt kommen venir (ou s'approcher, s'avancer en bourdonnant ou en fredonnant.

an-süßen (ˌ⌣ˈ⌣) *v/a.* 21c. *sép.* 1. sucrer légèrement. 2. (auch *fig.*) rendre doux, adoucir. [antagonisme.]

Antagonismus ⚖ (⌣-⌣⌣) [grch.] *m* 45b. ∫

Antagonist ⚖ (⌣-⌣⌣) [grch.] *m* 50, **~in** *f* 50 (wegen Meinungen streitend) antagoniste *m*, (wegen Interessen) adversaire *m*; vgl. auch Gegner, Wider-sacher.

antagonistisch ⚖ (⌣-⌣⌣) [grch.] *a.* 24b. antagoniste, *adv.* par antagonisme.

an-takeln ⚓ 2c. (ˌ⌣ˈ⌣) *v/a.* 21d. *sép.* = auftakeln 2c. [des ~ paix *f* d'Antalcidas.]

Antalkidas (⌣⌣⌣) *npr.m. inv., h.a.* Friede ∫

an-tanzen (ˌ⌣⌣) 21c. *sép.* I *v/n.* 1. (h.) ouvrir le bal, danser le premier. 2. commencer à danser. 3. (fu) an j-n, et. ~ heurter q., qc. en dansant. 4. angetanzt kommen venir (ou s'approcher) en dansant. — II **sich** ~ *v/réfl.* sich (*dat.*) die Schwindsucht ~ se rendre poitrinaire à force de danser.

an-tappen (ˌ⌣⌣) 21a. *sép. v/n.* (h. und fu) 1. an etwas ~ toucher qc. en tâtonnant. 2. angetappt kommen: a) s'approcher à tâtons, b) F venir (ou s'approcher) à pas lourds. [*géogr.* antarctique.]

antarktisch ⚖ (⌣⌣) [grch.] *a.* 24b. *ast.* et ∫

an-tasten (ˌ⌣⌣) I *v/a.* 21b. *sép.* (vgl. tasten) 1. mit den Fingern: toucher; mit der ganzen Hand: tâter, öfter: palper. 2. *fig.*, *mv.part* (verletzend angreifen) j-s Rechte ꝛc. ~ porter atteinte aux droits, &c. de q. — II **A~** *n* 39c. u. **An-tastung** *f* 49 attouchement *m*, ⚖ palpation *f*; **A~** der Rechte ꝛc. j-s atteinte *f* aux droits, &c. de q.

an-tauneln (ˌ⌣⌣) *v/n.* (fu) 21d. *sép.* 1. ~, angetaumelt kommen s'approcher en chancelant. 2. gegen et. ~ heurter contre qc. en chancelant.

Antä-us (⌣ˈ⌣) *npr. m. inv., myth.* Antée.

Ante-cedenzi-en (⌣--⌣(⌣)⌣) [lt.] *f/pl. inv.* (gute ~ haben avoir de bons) antécédents *m* (vgl. vor-leben II).

ante-datieren ✎ (⌣--ˈˈ⌣) [lt.] *v/a.* 21a. antidater, anticiper sur les temps ou sur les faits (mehr gbr. zurück-datieren).

ante-diluvianisch ⚖ (⌣---w(⌣)ˈˈ⌣) [lt.] *a.* 24b. antédiluvien (= vor-sündflutlich).

an-teeren ⚙ u. ⚓ (ˌ⌣ˈ⌣) I *v/a.* 21a. *sép.* goudronner. — II **A~** *n* 39c. und **An-teerung** *f* 49 goudronnage *m*.

An-teil (ˌ⌣ˈ) *m* 38a. 1. zu erhaltender: part *f*; j-n ~ an der Zeche bezahlen payer son écot; an et. ~ haben avoir part (ou participer) à qc.; ✾ ~ eines Associé' intérêt, mise *f* de fonds; *drt.* (rechtmäßiger) ~ portion *f* contingente, (Erbteil) partage. 2. (Teilnahme für et.) intérêt; an etwas (lebhaften) ~ nehmen prendre (une vive) part à qc.; ich kann Ihnen gar nicht sagen, wie lebhaften ~ ich an Ihrer Lage nehme je ne saurais vous dire toute la part que je prends à ...

An-teil(s)=..., a~=... (ˌ⌣ˈ...) in Zssgn. I analog „An-teil", zB.: **~voll** *a.* plein d'intérêt. — II Bsd. Fälle: **~haber** *m* intéressé; **~schein** *m*: a) *drt.* part *f* bénéficiaire, b) = Akti-e; **~summe** *f* des Gläubigers *drt.* collocation; **~verschreibung** *f*, **~zettel** *m* = Akti-e. [Antes.]

Anten (⌣⌣) *m,pl. inv.* (slavischer Volksstamm) ∫

Antholog ⚖ (⌣⌣ˈ) [grch.] *m* 50 anthologue.

Anthologie ⚖ (⌣⌣⌣ˈ) [grch.] *f* 49 und 53 anthologie. [thologique.]

anthologisch ⚖ (⌣⌣⌣ˈ) [grch.] *a.* 24b. an-∫

Anthracit, Anthrakit ⚖ (⌣⌣ˈ) [grch.] *m* 31 *min.* anthracite.

Anthracit=..., a~=... ⚖ (⌣⌣ˈˈ...) in Zssgn. I meist: ... d'anthracite, zB.: **~asche** *f* cendre d'anthracite. — II Bsd. Fall: **~haltig** *a.*, oft: anthraciteux.

Anthropolog ⚖ (⌣-⌣ˈ) [grch.] *m* 50 anthropologiste. [38 anthropologie.]

Anthropologie ⚖ (⌣-⌣⌣ˈ) [grch.] *f* 49 od. ∫

anthropologisch ⚖ (⌣-⌣ˈgh⌣) [grch.] *a.* 24b. anthropologique.

Anthropometer (⌣-⌣ˈ⌣) [grch.] *n* (*m*) 40a. anthropomètre *m* (s. Teil I).

Anthropophag ⚖ (⌣-⌣fˈgh) [grch.] *m* 31 anthropophage.

Anthropophagie ⚖ (⌣-⌣fˈ⌣) [grch.] *f* 49 od. 38 anthropophagie.

anthropophagisch ⚖ (⌣-⌣fˈ⌣) [grch.] *a.* 24b. anthropophagique.

☞ **Anti=..., anti=...** (ˈ⌣...) in Zs.-setzungen. I a) mst: anti..., zB. **~cato** *m Anticaton*; **~christlich** *a.* antichrétien; b) auch non..., qui n'est pas ..., le contraire de ..., zB. **~libera'l** *a.* qui n'est pas libéral, antilibéral. — II Bsd. Fall: **~christ** *m rl.* Antéchrist. (Vgl. die bsd. Titelköpfe!)

antiatisch (⌣⌣ˈ⌣) *a.* 24b. antiate.

Antibacchius ⚖ (⌣⌣⌣chˈ⌣) [grch.] *m* 45a. *mét.* antibacchique; aus Antibacchi'en bestehender Vers vers antibacchiaque.

antichambrieren T (⌣⌣schˈ⌣) [fr.] *v/n.* (h.) 21a. faire antichambre.

Anticipant (⌣⌣tß-ˈ) [lt.] *m* 31, **~in** *f* 50 *mv.part* qui jouit par anticipation.

Anticipation (⌣⌣tß--tß(⌣)ˈ) [lt.] *f* 49 anticipation (s. Teil I).

anticipieren (⌣⌣tß-ˈ⌣) [lt.] *v/a.* 21a. anticiper (sur) qc., prendre (ou jouir) par anticipation.

an-ticken (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* toucher légèrement; den Pendel, die Uhr ~ faire aller le pendule.

an-tiefen ⚓ (ˌ⌣ˈ) *v/n.* (h.) 21a. *sép.* s'approcher du rivage en sondant.

Antigone *f* 53, **Antigonus** *m* 36 (beide ⌣ˈ⌣⌣) *npr.* Antigone (s. Teil I).

antik (⌣ˈ) [lt.] *a.* 24b. antique; *adv.* à l'antique.

Antike (⌣ˈ⌣) [lt.] *f* 53 1. (antike Kunst) antique *m*. 2. (antikes Kunstwerk) antiquité.

Antiken=... (⌣ˈˈ...) in Zssgn analog „Antike", zB.: **~händler** *m* marchand d'antiquités, auch: antiquaire; **~sammlung** *f*, oft: collection d'antiques.

Anti-Libanon (⌣-ˈ⌣⌣) *m* 36a. *géogr.* (Gebirge in Syrien) Anti-Liban.

Antillen (⌣⌣) *f/pl.* ⚖ *géogr.* die ~ (Inseln) les Antilles. [Caraïbes.]

Antillen-Meer (⌣⌣-ˈ) *n* 38 a. mer *f* des ∫

Antilochus (⌣ˈ⌣⌣) *npr. m.* 45a. Antiloque.

Antilope (⌣⌣ˈ⌣) *f* 53 *zo.* antilope (*Antilope*). [timaque (s. Teil I).]

Antimachus (⌣ˈ⌣⌣) [grch.] *npr. m.* 45 An-∫

Antimon ⚖ (⌣⌣ˈ) [*cor.* ar.] *n*, auch *m* 38a., **~ium** (⌣(⌣)⌣) *n* 38 *chm., min.* antimoine *m*.

Antimon=..., a~=... ⚖ (⌣⌣ˈˈ...) in Zssgn, *chm., min.* I meist: ... d'antimoine, ... antimonieux *a.*, auch ... stibial *a.*, zB. **~glas** *n* verre *m* d'antimoine; **~oxyd** *n* acide *m* antimonieux. — II Bsd. Fälle: **~blüte** *f* antimoine *m* oxydé; **~glanz** *m* stibine *f*; **~haltig** *a.* antimonieux; **~säure** *f* acide *m* antimonique.

antimonicht, antimonig, antimonisch ⚖ (⌣⌣ˈ⌣) [*cor.* ar.] *a.* 24b. *chm., min.* antimonial.

Antino-us (⌣ˈ⌣⌣) *npr. m.* 45a. Antinoüs.

antiochenisch (⌣⌣⌣chˈ⌣) *a.* 24b. *géogr.* antiochien. [*npr. n.* 36 *géogr.* Antioche *f*.]

Antiochia (⌣⌣⌣chˈ⌣), **Antiochi-en** (⌣⌣⌣chˈ⌣⌣) ∫

Antiochi-er (⌣⌣⌣chˈ⌣⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 Antiochien(ne *f*) *m*.

Antipathie (⌣⌣-ˈ) [grch.] *f* 49 u. 38 antipathie (vgl. Ab-neigung und Wider-wille).

antipathisch (⏑⏑–⏑) [grch.] *a.* 24b. antipathique.
Antiphrase (⏑⏑–⏑–⏑) [grch.] *f* 33 antiphrase, contre-vérité.
Antipode (⏑⏑–⏑) [grch.] *m* 32 antipode (auch *fig.*).
antipodisch (⏑⏑–⏑) [grch.] *a.* 24b. antipodal.
an-tippen F (⏑⏑) *v/a.* 21a. *sép.* toucher légèrement.
Antipyrin (⏑⏑–⏑) [grch.] *n* 38a. *méd.* antipyrine *f.*
Antiqua (⏑–⏑) [lt.] *f* 36b. *typ.* (*ant.* Fraktur) romain *m*.
Antiqua=... (⏑–⏑–...) in Zssgn, *typ.* I mit: ... de romain, zB. **~kasten** *m* casse *f* de romain. — II Bsd. Fall: **~schrift** *f* = Antiqua.
Antiquar (⏑–⏑) [lt.] *m* 38a. (Händler mit alten Büchern) marchand de livres d'occasion, libraire en vieux, F bouquiniste.
Antiquariat (⏑–⏑–⏑) [lt.] *n* 38a. librairie *f* ancienne ou en vieux.
Antiquariats=... (⏑–⏑–⏑–...) in Zssgn, analog „Antiquar" 2c., zB. **~buchhändler** *m* (libraire) bouquiniste; vgl. auch Antiquar; **~buchhandlung** *f* = Antiquariat.
antiquarisch (⏑–⏑–⏑) [lt.] *a.* 24b. 1. archéologique. 2. buchhändlerisch: ~es Lager fond *m* de livres d'occasion; ein Buch ~ kaufen acheter ... d'occasion.
antiquieren (⏑–⏑–⏑) [lt.] 21a. I *v/n.* (ju) = ver-alten. — II *v/a.* (für veraltet und ungültig erklären) déclarer vieux et nul, *drt.* infirmer.
Antiquität (⏑–⏑–⏑) [lt.] *f* 49 antiquité.
Antiquitäten=... (⏑–⏑–⏑–...) in Zssgn meist: ... d'antiquités, zB. **~jäger** *m* dénicheur d'antiquités.
Antisemit (⏑⏑–⏑) *m* 51a. antisémite.
antisemitisch (⏑⏑–⏑–⏑) *a.* 24b. antisémitique.
antiseptisch (⏑⏑–⏑⏑) [grch.] *a.* 24b. bsd. *méd.* antiseptique.
Antispast (⏑⏑–⏑) [grch.] *m* 38b. *mét.* antispaste.
antispastisch (⏑⏑–⏑⏑) [grch.] *a.* 24b. *méd.* et *mét.* antispastique.
Antistes (⏑⏑–⏑) [lt.] *m inv.* premier pasteur.
Antisthenes (⏑⏑–⏑⏑–⏑) *npr. m.* 36 Antisthène.
Anti-these (⏑⏑–⏑–⏑) [grch.] *f* 33 *rh.* anti-thèse.
Antiz... s. Antic...
Antlitz (⏑–⏑) [† ant gegen, litz Gesicht] *n* 38b. *s.st.* visage *m*, *bibl.* u. *poét.* face *f*.
an-toben (⏑–⏑) *v/n.* (ju) 21a. *sép.* ~, angetobt kommen s'avancer (ou s'approcher) à grand tapage, avec fracas.
Anton (⏑–⏑) *n.d.b.m.* 36a. Antoine.
an-tönen (⏑–⏑) 21a. *sép.* I *v/n.* (h. u. ju) (ré)sonner. — II *v/a.* faire (ré)sonner.
Antoni-e (⏑–⏑–⏑) *n.d.b.f.* 43 Antoinette, Antonie.
Antonius (⏑–⏑–⏑) *npr.m.* 45a. *h.a.* ~ (Pius).
Antonius (⏑–⏑–⏑) *npr. m.* 45a. Antoine.
Antonius=... (⏑–⏑–⏑–...) in Zs.-setzungen meist: ... (de) Saint-Antoine, zB. **~feuer** *n path.* feu *m* de Saint-Antoine.
Antonomasie (⏑⏑–⏑–⏑) [grch.] *f* 49 od. 33 *rh.* antonomase (vgl. Teil 1).
Antonym (⏑⏑–⏑ od. ⏑–) [grch.] *n* 38a. antonyme *m*.
an-tosen (⏑–⏑) *v/n.* (ju) 21c. *sép.* = an=toben.
an-traben (⏑–⏑) *v/n.* (ju) 21a. *sép.* 1. se mettre au trot. 2. angetrabt kommen venir (ou s'approcher, s'avancer) au trot.
An-trag (⏑ u. ⏑–⏑) *m* 31c. 1. e-n ~ stellen faire une proposition, proposer de ...; présenter une motion; auf den ~ à la demande. sur la proposition; *drt.*: réquisition *f*, Anträge stellen postuler et prendre des conclusions. 2. (Anerbieten) offre *f*, (Vorschlag) proposition *f*.
an-tragen (⏑–⏑–⏑) 29r. *sép.* I *v/a.* 1. (herbeitragen) Holz 2c.: apporter; angetragene Erde terres *f/pl.* de rapport; ⚙: *arch.* Putz an eine Wand ~ crépir un ...; Vergolderei: das Blattgold ~ dorer. 2. a. *v/réfl.* (entgegentragend anbieten) (sich) ~ s')offrir. — II *v/n.* (h.) (Vorschläge zu etwas machen) auf et. ~ faire la proposition de ..., in einer Versammlung: présenter une motion, *drt.* conclure à qc.; *drt.*: auf Scheidung ~ former la demande en séparation (de corps et biens); auf eine Strafe ~ requérir (ou conclure à) une peine de ...
An-trag(s)=... (⏑⏑ ... u. ⏑–⏑ ...) in Zs.-sgn, zB.: **~formula'r** *n* demande *f*, proposition *f*; **~steller** *m* proposant; **~vergehen** *n* délit *m* qui n'est poursuivi qu'à la réquisition de la partie lésée.
an-trauen (⏑–⏑) *v/a.* 21a. *sép.* sich (*dat.*) ein Mädchen ~ lassen épouser ...; sie ist seine angetraute Frau elle est (ou c'est) sa femme légitime; weitS. marier; vgl. auch trauen[2].
an-träufen (⏑–⏑) *v/a.* 21a. *sép.* faire dégoutter sur ...
an-treffen (⏑⏑) I *v/a.* 29d. *sép.* rencontrer, weitS. trouver. — II **A~** *n* 39c. rencontre *f*.
An-treibe=... (⏑–⏑–...) in Zssgn, zB.: **~holz** ⚙ *n métall.* bois *m* d'affinage.
an-treiben (⏑–⏑–⏑) 29o. *sép.* I *v/a.* 1. et. an et. ~ faire flotter qc. vers ..., pousser qc. vers ... 2. (fest schlagen) einen Keil, Nagel: chasser; j-m den Hut ~ F enfoncer le chapeau de q. 3. (treibend anregen) bisweilen: pousser (*pfort* stimuler ou exciter) à ..., (ermuntern) exhorter à ... 4. *hort.* Tulpenzwiebeln 2c. ~ faire venir ... — II *v/n.* 5. (ju) angetrieben kommen venir en flottant, *pfort* être porté (ou jeté) sur ou contre ... 6. (h.) von Pflanzen: commencer à pousser. — III **~d** *p.pr.* et *a.* 24b. 7. in den Bed. des *inf.* 8. impulsif; **~de Kraft** force *f* d'impulsion. — IV **A~** *n* 39c. und **An-treibung** *f* 49 impulsion *f* (vgl. auch An-trieb); **A~ eines Gutes** F enfoncement *m* ...
An-treiber (⏑–⏑–⏑) *m* 40a. 1. celui qui pousse, &c. (vgl. an-treiben); in den Werkstätten: chasse-avant. 2. *fig.* promoteur, instigateur. 3. ⚙ Böttcherei: chassoir.
an-treten (⏑–⏑–⏑) 29l. *sép.* I *v/n.* (ju) 1. F bei j-m ~ = an-sprechen 6. 2. (sich zu irgend einem Zwecke aufstellen) se mettre en rang; zum Tanze ~ entrer en danse; ✕ ~ lassen faire mettre en rang, als Strafe: faire venir ou assigner. 3. (zu gehen anfangen) mit dem linken Fuße ~ partir du pied gauche. — II *v/a.* 4. (durch Treten fest andrücken) presser contre ... en foulant. 5. *st.s.* (an et. herantreten) j-n ~ aborder q.; der Hunger trat mich an la faim me prit. 6. (in et. eintreten) commencer; ein Amt (wieder) ~ (r)entrer en charge; den Beweis ~ fournir la preuve; e-e Erbschaft ~ recueillir une succession; die Regierung ~ prendre les rênes du gouvernement; eine Reise ~ se mettre en route; in Verkaufsanzeigen: sofort anzutreten jouissance *f* immédiate. — III **A~** *n* 39c. und **An-tretung** *f* 49 = An-tritt.
An-trieb (⏑–⏑) *m* 38a. impulsion *f*, *pfort* incitation *f*, *méd.* stimulus; auf ~ von ... à l'instigation de ...: haben Sie das aus eigenem ~e getan? l'avez-vous fait de votre propre autorité ou mouvement?, sans impulsion étrangère?: aus freiem ~e de son (bon) gré, spontanément; aus innerem ~e, oft: par inspiration.
an-trinken (⏑–⏑) 29a. *sép.* I *v réfl.* 1. sich (*dat.*) e-n Haarbeutel, e-n Rausch, e-n Spitz, sich e-n ~ se griser, F prendre une cuite; sich Courage ~ F boire pour se donner du courage. 2. sich (*ac.*) ~ se griser. — II *v/n.* (ju) 3. boire le premier. — III **an-getrunken** *p.p.* et *a.* 24b. 4. (betrunken) angetrunken (ou être (un peu) gris. 5. angetrunkenes Glas verre *m* entamé, dans lequel on a déjà bu.
An-tritt (⏑⏑) *m* 38a. 1. action de se ranger, de se mettre en place, &c. (s. an-treten 2). 2. ~ eines Amtes entrée *f* en charge ou en fonction; ~ eines Besitztums prise *f* de possession ...; ~ der Regierung avènement au pouvoir. 3. (Beginn) commencement, engS. (erstes Auftreten) début; zum ~ pour le commencement. 4. ⚙ (Stufe) marche *f*; *arch.* (breite, gewöhnlich breitere Stufe e-r Treppe) (marche *f*) palière *f*.
An-tritts=... (⏑⏑–...) in Zssgn. I analog „An-tritt", zB.: **~predigt** *f* sermon *m* d'entrée; **~rolle** *f* rôle *m* de début: zur Einweihung: ... inaugural, ... d'inauguration, zur Eröffnung: ... d'ouverture, zur Aufnahme: ... de réception, zB.: **~rede** *f* discours *m*: a) d'inauguration, b) d'ouverture, c) de réception. — II Bsd. Fälle: **~audie'nz** *f* première audience; **~besuch** *m* première visite *f*; **~schmaus** *m*: e-n ~ schmaus geben payer sa bienvenue.
an-trocknen (⏑⏑–⏑) *v.n.* (ju) 21e. *sép.* 1. commencer à sécher. 2. s'attacher (ou se coller) en séchant.
an-trommeln (⏑⏑–⏑) *v/n.* (h.) 21d. *sép.* 1. an et. ~ frapper à qc. à coups redoublés, tambouriner à (ou contre, sur) qc. 2. commencer à battre le tambour.
an-tun (⏑–⏑) *v/a.* et *v/réfl.* 22e. *sép.* 1. ein Kleid, ein Tuch 2c.: mettre; F j-n ~ habiller q.; mit Sam(me)t angetan (re)vêtu de velours. 2. (zufügen, erweisen) j-m Ehre, Gewalt, Schimpf 2c. ~ faire honneur, violence, affront (aber: un grand honneur, &c.) à q.; dem Sinne e-s Wortes Gewalt ~ forcer le sens ...: einem Weibe Gewalt ~ faire violence à une femme, auch: déshonorer une femme; sich ein Leids ~, *provc.* sich (et)was ~ attenter à ses jours; sich Zwang ~ se contraindre, *pfort* se faire violence: ohne bestimmtes *rég.*: tun Sie mir das nicht an (zuleide) ne me faites pas cela. 3. es j-m ~ (ihn beherrschen) jeter un charme (ou un sort) sur q. 4. an-getan s. bsd. Art. 5. ⚓ einen Hafen ~ (zu erreichen suchen) relâcher dans un port.
an-tuschen (⏑⏑) *v/a.* 21c. *sép.* colorier, laver à l'encre de Chine.
Antwerpen (⏑⏑) *npr. n.* 40a. *géogr.* Anvers *m*: aus ~, oft: anversois.
Antwerp(en)er (⏑⏑–⏑) I *m* 40a., **~in** *f* 50 Anversois(e *f*) *m*. — II *a. inv.* anversois.

antwerpiſch (ˌ⌣⌣) *a.* 24b. anversois.

Antwort (ˌ⌣) *f* 49 **1.** meiſt: réponse (auf et. à qc.); zur ~ bekommen recevoir en (ou avoir pour) réponse; ✾ in ~ auf Ihr Geehrtes vom 15ten en réponse à votre honorée ...; es bedarf keiner ~ il n'y a pas de réponse (à faire); keine ~ ſchuldig bleiben: a) (friedlich, bſd. beim Examen) (savoir) répondre à toutes les questions, b) (beim Streite) avoir réponse à tout; um (gefällige) ~ wird gebeten, *abr.* u. (g.) A. w. g. réponse, s'il vous plaît, *abr.* R. S. V. P.; *prv.* wie die Frage, ſo die ~ telle demande, telle réponse; à sotte demande, sotte réponse. — Bild. Fälle: 2. auf eine Antwort ꝛc., oft: réplique (a. *drt.*); abſchlägige ~ refus *m*; raſche ~, oft: repartie, F riposte; nie um eine ~ verlegen ſein être prompt à la riposte; bei Annoncen: ~en erbittet man franko écrire franco; *prv.* keine ~ (oder Schweigen) iſt auch eine ~ qui ne dit mot, consent. 3. ~ auf die Thronrede adresse de la Chambre (en réponse au discours du trône). 4. (Verantwortung) Rede und ~ über etwas ſtehen rendre raison de qc.

antworten (ˌ⌣⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) 21h. répondre, faire réponse (auf etwas à qc.), (meiſt auf eine Bemerkung hin) répliquer; gehörig, ſchnell ~ repartir, F riposter; darauf läßt ſich nichts ~ il n'y a point de réponse à cela, cela est sans réponse.

antwortlich ✾ (ˌ⌣⌣) *adv.* en réponse à ...

Antwort(s)=... (ˌ⌣...) in Zſ.=ſetzgn. I analog „antworten, Antwort", zB.: **~verweigerung** *f* refus *m* de répondre. — II Bſd. Fälle: **~geſang** ♪ *m* kathol. *rl.* répons; **~ſchreiben** *n*, meiſt: réponse *f*; **~ſchrift** *f* *drt.* um Aufſchub nachſuchende ~ſchrift des Beklagten exception du défendeur.

An= und **Ab=fuhr** ✾ (ˌ=⌣=ˌ⌣=) *f* 49 von Kaufmannsgütern camionnage *m*.

An=und=Für=ſich=ſein (ˌ=⌣=ˌ=⌣=) *n* 39c. *phls.*: ☞ perséité *f*.

an-verſuchen F ✎ (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* e-n Rock ꝛc.: essayer (mehr gbr. an-probieren).

an-vertrauen (ˌ⌣⌣) I *v/a.* et *v/réfl.* 21a. *sép.* 1. (vertrauensvoll übergeben) j-m et. ~ confier qc. à q.; ſich j-m ~ se remettre (de confiance) entre les mains de q.; anvertrautes Gut dépôt *m*. 2. (vertrauensvoll mitteilen) j-m et. ~ faire confidence de qc. à q.; ſich j-m ~, meiſt: *fig.* s'ouvrir à q. (de qc.). — II ✎ **A~** *n* 39c. und **An-vertrauung** *f* 49 confidence *f*.

an-verwandt (ˌ⌣⌣) 24b. I *a.* parent, durch Schwägerſchaft, Heirat: allié, parent par alliance; er iſt mir ~ il est mon parent. — II **A~e(r)** *s.*, a. **A~in** *f* 50 parent(e *f*) *m*; durch Heirat: allié(e *f*) *m*.

An-verwandtſchaft (ˌ⌣⌣⌣) *f* 49 parenté.

an-vettern (ˌ⌣⌣) F **an-vettermichteln** (ˌ⌣⌣⌣⌣) 21d. *sép.* **ſich ~** *v/réfl.* s'impatroniser.

An-wachs (ˌ⌣ks) *m* 38c. **1.** accroissement, weitS. augmentation *f*: von Angeſchwemmtem: alluvion *f*, atterrissement *m*. **2.** (das Anwachſende) ce qui pousse, croît, mehr von Perſonen: ce qui grandit.

an-wachſen (ˌ⌣ks⌣) I *v/n.* (ſn) 29r. (ſ. wachſen) *sép.* 1. (Wurzel ſchlagen) s'enraciner, prendre racine. 2. (an et. feſt wachſen) s'attacher en croissant, adhérer au corps de ...; F *fig.* die Zunge iſt ihr nicht angewachſen (ſie hat ein gutes Mundwerk) elle n'a pas le bec gelé. 3. (wachſend anſchwellen, zunehmen) (s'ac)croitre, (allmählich) grossir, weitS. augmenter. 4. (heranwachſen) grandir. — II **an-gewachſen** *p.p.* et *a.* 24b. 5. in den Bed. des *inf.* 6. adhérent; ♀ cohérent, ♀ und *zo.* adné. — III **A~** *n* 39c. = An-wachs 1; (Wurzelſchlagen) enracinement *m*; (Feſtgewachſenſein) adhérence *f*.

an-wackeln (ˌ⌣⌣) *v/n.* (ſn) 21d. *sép.* ~, angewackelt kommen, etwa: venir (ou s'approcher) en chancelant, en dandinant.

An-walt (ˌ⌣) *m* 38a. oder 31a. avocat, nur in Civil'ſachen: avoué; ~ der Gläubiger bei einem Konkurſe syndic des créanciers; (bevollmächtigter Vertreter) mandataire; *drt.* als ~ auftreten occuper *v/n.* (auch *fig. co.*).

an-waltlich (ˌ⌣⌣) *a.* 24b. qui concerne le barreau, ... d'avocat(s), &c. (vgl. An-walt).

An-walts=... (ˌ⌣⌣...) in Zſſgn, zB.: **~kammer** *f* chambre syndicale des avocats, conseil *m* de l'ordre (des avocats).

An-waltſchaft (ˌ⌣⌣) *f* 49 1. fonctions *pl.* d'avocat ou d'avoué, eines Syndikus: syndicat *m*. 2. (Körperſchaft) ~ der Genoſſenſchaften agence centrale des associations coopératives; (Körperſchaft der Anwälte) barreau *m*.

an-waltſchaftlich (ˌ⌣⌣⌣) *a.* 24b. ... du barreau, ... du syndicat.

an-walzen (ˌ⌣) 21c. *sép.* I *v/a.* die Erde ~ presser ... avec le cylindre. — II *v/n.* (h.) 1. ouvrir la valse. 2. ~, angewalzt kommen: a) venir (ou s'approcher) en valsant, b) F *fig.* venir.

an-wälzen (ˌ⌣) *v/a.* 21c. *sép.* rouler contre ... ou en haut de ...

an-wandeln (ˌ⌣) 21d. *sép.* I *v/n.* (ſn) 1. ~, angewandelt kommen s'approcher (à pied), arriver. — II *v/n.* (ſn) und *v/a.* 2. (ſich j-s bemächtigen; vgl. an-kommen 6) eine Laune wandelt ihn (ihm) an, *v/imp.* es wandelt ihn eine Laune an il lui prend une lubie; was wandelt ihn an? qu'est-ce qui lui prend? — III **An-wand(e)lung** *f* 49 3. von einer Krankheit: atteinte, accès *m*, attaque légère. 4. (tatloſer Wille) velléité (bſd. *pl.*, oft *mv.part*).

an-wandern (ˌ⌣⌣) *v/n.* (ſn) 21d. *sép.* wo ~ oder angewandert kommen arriver quelque part ([en voyageant] à pied), von Geſellen: en faisant son tour (de France, &c.).

an-wanken (ˌ⌣⌣) *v/n.* (ſn) 21a. *sép.* ~ oder angewankt kommen venir (ou s'approcher) en chancelant.

an-wärmen (ˌ⌣⌣) I *v/a.* 21a. *sép.* chauffer légèrement (a. *fig.*). — II **A~** *n* 39c. (ré)chauffage *m*.

An-wärter (ˌ⌣⌣) *m* 40a., bisw. a. **~in** *f* 50 expectant, nach dem Tode des Inhabers: survivancier; ✕ (Militär=)~ ancien sous-officier rengagé ayant l'expectative d'un emploi civil.

An-wartſchaft (ˌ⌣⌣) *f* 49 expectative (auf et. de qc.); ~ auf j-s Amt, wenn man ihn überlebt survivance.

an-wartſchaftlich (ˌ⌣⌣⌣) *a.* 24b. expectatif, de survivance.

An-wäſche (ˌ⌣⌣) *f* 53 lavage *m*.

an-waſchen (ˌ⌣⌣) *v/a.* 29r. *sép.* 1. Wäſche ~ laver légèrement ... 2. (tuſchen) ein Bild: laver.

an-wäſſern ✎ (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21d. *sép.* arroser (légèrement).

an-watſcheln (ˌ⌣⌣) *v/n.* (ſn) 21d. *sép.* venir (ou s'approcher) en marchant difficilement, en dandinant (comme un canard).

an-weben (ˌ⌣) *v/a.* 29h. *sép.* ajouter (en tissant).

an-wedeln (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21d. *sép.* 1. vom Hunde: j-n ~ remuer la queue en signe de joie à la vue de q.; *fig.* s'abaisser devant q. en le flagornant. 2. (fächeln) éventer q (avec un éventail, &c.).

an-wehen (ˌ⌣⌣) 21a. *sép.* I *v/a.* 1. j-n, et. ~ souffler contre (ou vers) q., qc.; wenn ihn nur ein Lüftchen anweht au moindre souffle; *fig.*: mit dem Hauche der Begeiſterung ~ donner l'inspiration de l'enthousiasme; es weht einen heimatlich an cela rappelle la patrie, le pays; on croit respirer l'air natal. 2. ein Hauch, ein Wind weht (facht) das glimmende Feuer zu heller Flamme an ... fait jaillir les flammes du feu qui couvait sous la cendre (auch *fig.*). 3. (wehend anhäufen) Schnee-Haufen: chasser, amonceler. 4. (anhaften machen) *fig.* Eure Luft hat mir das Laſter angeweht ... m'a transmis (ou m'a insufflé) ce vice. — II *v/n.* (ſn) ~, angeweht kommen arriver avec le vent.

an-weichen (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* amollir; (anfeuchten) tremper un peu.

an-weisbar (ˌ⌣⌣) *a.* 24b. assignable.

An-weiſe=... (ˌ⌣⌣...) in Zſ.=ſetzungen. I analog „anweiſen", zB.: **~tag** *m* jour fixé pour l'assignation (du bois, &c). — II Bſd. Fall: **~bank** ✾ *f* banque de virement. (Vgl. auch An-weiſungs=...)

an-weiſen (ˌ⌣⌣) I *v/a.* 29o. *sép.* 1. (angeben, bezeichnen) indiquer, (anleiten) j-n ~ diriger q., belehrend: instruire; angewieſen ſein, et. zu tun être avisé (ou avoir ordre) de ...; j-n zu et. ~ enseigner qc. à q. 2. j-n mit einer Schuldforderung ꝛc. an j-n ~ adresser q. à q.; *fig.* er war auf ſich angewieſen ... réduit à lui-même. 2. j-m et. ~ (Anordnung treffen, daß ihm et. zu Teil werde) eine Bauſtelle, Geld, einen Rang ꝛc.: assigner qc. à q.; ✾ eine Geldſumme ~: a) für eine Sache: affecter, b) einer Perſon: assiguer, c) als Grundkapital: constituer ...; auf j-n, et. ~ donner assignation sur q., qc.; *fig.* ich bin auf dieſe Summe angewieſen j'en suis réduit à (ou je n'ai que) cette somme. — II **A~** *n* 39c. ſ. An-weiſung.

An-weiſer (ˌ⌣⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 celui, celle qui indique, dirige, &c. (ſ. anweiſen 1); ~(in) einer Geldſumme assignant(e *f*) *m*; ſ. auch: Holz=anweiſer.

an-weißen (ˌ⌣⌣) *v/a.* 21c. *sép.* blanchir.

An-weiſung (ˌ⌣⌣) *f* 49 1. (Belehrung, Anordnung) préceptes *m/pl.*, (Leitung) direction, (Belehrung) instruction; zum Rechnen méthode de ...; j-m ~ geben, daß er et. tun ſoll enjoindre (ou donner ordre, avis) à q. de faire qc.: ✾ laut Ihrer ~ suivant votre ordre. 2. (An-ordnung, daß j-m et. zu Teil werde) eines Platzes, der Arbeit ꝛc.: assignation; *for.* des Holzes, von Weide-Bezirken: délivrance; ✾ und *drt.*: ~ zur Erhebung einer Summe assignation, (Übertragung einer Schuld an j-n) délégation (auf et. sur qc.), ~ (auf die Bank) bon *m* (ou mandat *m*) sur la banque, ~ auf tauſend Franks bon *m* de mille francs, ~ auf Order (auf den Inhaber lautend) billet *m* à ordre

(au porteur), ich habe eine ~ von fünfzig Mark auf Sie ausgeſtellt j'ai assigné sur vous ...; ✕ ſofort zahlbare ~ mandat *m*. 3. ⚒ das Erz hat gute ~ le minerai a belle apparence.

An-weiſungs-... ❦ (ʊ̯ʊ̯ˌ...) in Zſ.-ſetzgn, zB.: **~buch** *n* livre *m* à mandat; **~gebühr** *f* frais *m/pl.* d'assignatiou; **~ſchein** *m*, **~zettel** *m* assignation *f*. (Vgl. a. An-weiſe-...)

an-wendbar (ʊ̯ʊ̯-) *a.* ㉔b. propre à être employé, applicable, utilisable; (fahrbar ɔc.) praticable; dieſe Stelle iſt nicht darauf ~ (zu beziehen) ... ne peut pas y être rapporté.

An-wendbarkeit (ʊ̯ʊ̯--) *f* ㊾ qualité de ce qui peut être appliqué, de ce qui est utilisable; application facile, für den praktiſchen Gebrauch: utilité pratique.

an-wenden (ʊ̯ʊ̯ˌ) *v/a.* ㉓b. *sép.* 1. et. zu et. ~ employer (ou se servir de) qc., bſd. *drt.* user de qc.; alle ſeine Kräfte ~, meiſt: faire tous ſes efforts, concentrer tous ses efforts à (ou pour) ...; etwas nützlich ~ mettre qc. à profit. 2. (auf etwas beziehen, übertragen) eine Regel ɔc. ~ appliquer une ... (auf et. à qc.); ſich ~ laſſen (pouvoir) s'appliquer; ſprichwörtlich ~ employer (ou dire) proverbialement; angewandte Chemie ... expérimentale, Geometrie ... pratique ou appliquée, Wiſſenſchaften ... exactes; übel angewandt, oft: déplacé.

An-wendung (ʊ̯ʊ̯ˌ) *f* ㊾ 1. emploi *m*, gewöhnliche: usage *m*, utilisation; zur (od. in) ~ bringen = an-wenden 1. 2. (Beziehung und Übertragen auf et.) application; dieſe Bemerkung findet auch ~ auf ... s'applique également à ...

An-wendungs-... (ʊ̯ʊ̯ˌ...) in Zſſgn analog „an-wenden, An-wendung", zB.: **~weiſe** *f* manière d'employer, &c.

an-werben (ʊ̯ʊ̯ˌ) ㉚d. *sép.* I *v/n.* (h.) um etwas ~ demander (ou briguer) qc. — II *v/a.* enrôler (bſd. ✕); liſtig ~: F embaucher; Truppen ~ lever ...; ſich ~ laſſen bei ... s'engager chez...; vgl. a. werben 3. — III **A~** *n* ㊴c. und **An-werbung** *f* ㊾ zum Kriegsdienſte: enrôlement *m*; auch von Arbeitern: engagement *m*, *mv.p.*, F embauchage *m*. — IV **An-geworbene(r)** *s.* ㉔b. enrôlé(e *f*) *m*; engagé(e *f*) *m*.

an-werfen (ʊ̯ʊ̯ˌ) ㉚d. *sép.* I *v/n.* (h.) jeter le premier; Kegelſpiel: avoir la boule; Würfelſpiel: avoir le dé. — II *v/a.* an etwas ~ jeter (ou lancer) contre qc.; ⚙ *arch.* Mörtel an eine Wand ~, eine Wand mit Mörtel ~ crépir un mur. — III **A~** *n* ㊴c. = An-wurf.

An-weſen *provS.* (ʊ̯ʊ̯ˌ) *n* ㊵b. (Beſitztum) propriété *f*.

an-weſend (ʊ̯ʊ̯ˌ) ㉔b. I *a.* présent. — II **A~e(r)** *s.* personne *f* présente; die A~en *pl.* l'assistance *f*, les assistant(e)s, l'auditoire *m*.

An-weſenheit (ʊ̯ʊ̯ˌ-) *f* ㊾ présence; in meiner ~ en ma présence.

an-wettern (ʊ̯ʊ̯ˌ) ㉚d. *sép.* I *v/a.* j-n ~ apostropher q. violemment, rudoyer q., F tempêter contre q.; weitS. faire une scène à q.; angewettert werden essuyer une tempête. — II *v/n.* (ſu) auf j-n ~ fondre sur q. comme une tempête.

an-wetzen (ʊ̯ʊ̯ˌ) *v/a.* ㉚c. *sép.* et. ~ aiguiser qc.; eine Spitze an etwas ~ empointer qc. en l'aiguisant.

an-widern (ʊ̯ʊ̯ˌ) I *v/a.*, ↖ *v/n.* (h.) ㉚d. *sép.* j-n (bisw. j-m) ~ dégoûter q., répugner à q., lui inspirer de l'aversion, de la répugnance, *mfort* repousser q. — II **~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. rebutant, *pfort* dégoûtant, répugnant.

an-wiehern (ʊ̯ʊ̯ˌ) *v/a.* ㉚d. *sép.* die Stute ~ hennir après la jument.

an-wimmern (ʊ̯ʊ̯ˌ) ㉚d. *sép.* I *v/a.* j-n ~ aborder q. en gémissant. — II *v/n.* (ſn) angewimmert kommen venir (ou s'approcher) en gémissant.

an-winken (ʊ̯ʊ̯ˌ) *v/a.* ㉚a. *sép.* j-n ~ faire de la tête (ou de la main) un signe de consentement à q.

an-winſeln (ʊ̯ʊ̯ˌ) ㉚a. *sép.* I *v/a.* j-n aborder q. avec de petits cris plaintifs, en piaulant. — II *v/n.* (ſn) angewinſelt kommen venir en poussant de petits cris plaintifs, en piaulant.

an-wirken (ʊ̯ʊ̯ˌ) ㉚a. *sép.* I ↖ *v/n.* (h.) gegen et. ~ opérer (ou agir) contre qc. — II ⚙ *v/a.* = an-weben.

an-wohnen (ʊ̯ʊ̯ˌ) *v/n.* (h.) ㉚a. *sép.* j-m, einem Fluſſe ɔc. ~ demeurer (au)près de ...

An-wohner (ʊ̯ʊ̯ˌ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ qui habite (au)près de qc.; voisin(e *f*) *m*; eines Ufers, einer Forſt, einer Straße: riveraiu(e *f*) *m*.

An-wohnerſchaft (ʊ̯ʊ̯ˌʊ̯) *f* ㊾ voisinage *m*, voisins *m/pl.*; eines Ufers, einer Forſt, einer Straße: riverains *m/pl.*

An-wuchs (ʊ̯ˌfks) *m* ㉜b. 1. der Pflanzen ɔc.: croissance *f*, *fig.* der Bevölkerung ɔc.: accroissement. 2. *for.* (anwachſende Sprößlinge) jeunes taillis *pl.*; *fig.* ~ in einer Stadt ɔc.: jeunesse *f*. 3. (was ſich an et., den Umfang desſelben vermehrend, anſetzt, auch als Mißbildung) excroissance *f*.

an-wünſchen (ʊ̯ʊ̯ˌ) I *v/a.* ㉚c. *sép.* j-m et. ~ souhaiter qc. à q. — II **A~** *n* ㊴c. und **An-wünſchung** *f* ㊾ souhait *m*, von etwas Böſem: imprécation *f*.

An-wurf (ʊ̯ˌʊ̯) *m* ㉚a. 1. (erſter Wurf) Kegel-, Würfel-ſpiel: den ~ h. avoir la boule, le dé. 2. (anprallender Wurf und Werfen von et., das wo anhaften ſoll) jet. 3. ⚙ (et. [wie] angeworfen Haftendes) *arch.*: a) von Kalk, Mörtel: crépi (= Putz), b) (Anbau) partie *f* ajoutée à un bâtiment, prolongement, aile *f*; Malerei: (Grundierung) première couche, fond, imprimure *f*; Schneiderei: pièce *f* ajoutée. 4. Münze: (Druckwerk) balancier.

An-wurf-... (ʊ̯ʊ̯ˌ...) in Zſſgn, zB.: **~ſchlüſſel** ⚙ *m* Münzweſen: bras du balancier.

an-würfeln (ʊ̯ʊ̯ˌ) *v/n.* (h.) ㉚d. *sép.* avoir le dé.

an-wurzeln (ʊ̯ʊ̯ˌ) I *v/n.* (ſn) u. *v/réfl.* ㉚d. *sép.* **ſich ~** prendre racine, bſd. *fig. mv. part* s'enraciner; wie angewurzelt daſtehen être comme cloué sur le carreau. — II **A~** *n* ㊴c. enracinement *m*.

An-zahl (ʊ̯ˌ) *f* ㊾ nombre *m*.

an-zahlen (ʊ̯ˌʊ̯) I *v/a.* ㉚a. *sép.* drei Mark ~ donner un acompte de .... — II **A~** *n* ㊴c. u. **An-zahlung** *f* ㊾ (payement *m* d'un) acompte *m*; Spiel: arrosement *m*.

an-zählen (ʊ̯ˌʊ̯) ㉚a. *sép.* I *v/a.* Perlen ~ compter des perles en les enfilant. — II *v/n.* (h.) commencer à compter.

An-zahlungs-... (ʊ̯ˌʊ̯...) in Zſ.-ſetzgn, zB.: **~ſumme** *f* acompte *m*, somme payable par acomptes.

an-zapfen (ʊ̯ʊ̯ˌ) I *v/a.* ㉚a. *sép.* 1. ein Faß ~ mettre en perce, percer ... 2. Fichten zur Harzgewinnung ~ térébrer, gemmer. 3. F *fig.*: j-n ~ (Geld ablocken) extorquer (ou soutirer) de l'argent à q., F saigner q. — II **A~** *n* ㊴c. analog I: térébration *f*, gemmage *m*, F *fig.* saignée *f*.

an-zaubern (ʊ̯ʊ̯ˌ) *v/a.* ㉚d. *sép.* 1. j-n ~ ensorceler q. 2. j-m etwas ~ jeter un maléfice à q. par des sortilèges.

an-zäumen (ʊ̯ʊ̯ˌ) *v/a.* ㉚a. *sép.* ein Pferd 1. attacher par la bride. 2. = aufzäumen.

an-zechen (ʊ̯ʊ̯ˌ) **ſich ~** *v/réfl.* ㉚a. *sép.* s'enivrer.

An-zeichen (ʊ̯ʊ̯ˌ) *n* ㊵b. allgemein: signe *m*, (deutlich auf et. hinführend) indice *m*, (Vorbote) symptôme *m* (alle drei auch *path.*).

an-zeichnen (ʊ̯ʊ̯ˌ) *v/a.* ㉛e. *sép.* (unterſcheidend) marquer, noter.

An-zeichner (ʊ̯ʊ̯ˌ) *m* ㊵a. marqueur.

An-zeige (ʊ̯ʊ̯ˌ) *f* ㊸ 1. indication, warnend: avertissement *m*; amtliche ~, oft: notification; (ſchriftliche Mitteilung) lettre de faire part; gerichtliche ~ signification; bei der Behörde von etwas ~ machen faire la déclaration de ...; ❦: unter ~, daß ... en vous avisant que ...; wofür Sie uns unter ~ zu kreditieren belieben dont crédit et avis de réception; ✉ ɔc. auch: avis *m*. 2. (Ankündigung; Inſerat) annonce, article *m* inséré ou à insérer. 3. = An-zeichen.

An-zeige-... (ʊ̯ʊ̯ˌ...) in Zſſgn. I analog „Anzeige", zB.: **~blatt** *n* feuille *f* d'annonces ou d'avis; ſ. auch An-zeiger 2. — II Bſd. Fälle: **~amt** *n* bureau *m* d'adresses; **~brief** *m* (lettre *f*) circulaire *f*, lettre de faire part, F faire-part *m*; **~pflicht** *f* obligation imposée par l'État aux évêques de lui présenter et de faire agréer les candidats aux charges ecclésiastiques.

an-zeigen (ʊ̯ʊ̯ˌ) ㉚a. *sép.* I *v/a.* 1. (ankündigen) annoncer; bei dem Gericht: dénoncer (vgl. auch An-zeige 1); ❦ den Empfang ~ accuser réception; die Grade am Thermometer: marquer; den Weg ɔc.: indiquer (auch *fig.* u. ♂ *méd.*); j-m e-n Vorfall ɔc. ~ informer q. de qc., faire savoir qc. à q.; in den Zeitungen ~ publier dans ...; amtlich ~ notifier; ſein Vermögen ~ déclarer son bien; *drt.* gerichtlich ~ signifier. 2. *ch.* die Spur, die Fährte ~ remontrer. 3. mit ſachlichem *suj.* (etwas andeuten, einen Schluß darauf machen laſſen) dénoter, iudiquer, (als Vorbedeutung) présager, pronostiquer; das zeigt nichts Gutes an cela ne présage rien de bon (vgl. V). — II **ſich ~** *v/réfl.* s'aunoncer, se faire connaître. — III **~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. *drt.* etwas ~d indicatif de qc., (als verbrecheriſch) dénonciateur; ~de Fürwörter pronoms *m/pl.* démonstratifs. — IV **angezeigt** *p.p.* et *a.* ㉔b. in den Bed. des *inf.*, zB.: es iſt angezeigt (ratſam), ſo zu handeln il est tout indiqué (ou à propos) de ... — V **A~** *n* ㊴c. eines Diebes ɔc.: dénonciation *f*. (Vgl. An-zeige.)

An-zeiger (ʊ̯ʊ̯ˌ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. qui indique, annonce, &c. (ſ. an-zeigen); *drt.* ~(in) eines Verbrechens ɔc. dénonciateur *m*, ...trice *f*, délateur *m*, ...trice *f*; *éc.* rapporteur *m*, rapporteuse *f*. 2. (Name v. Zeitungen) *Moniteur, Indicateur, (Petites) Affiches f/pl.* 3. ♂ *math.* exposaut.

an-zetteln (⌣⌣) I *v/a.* 21d. *sép.* 1. ⚙ Weberei: ourdir; angezettelt w. s'ourdir. 2. *fig.* eine Verschwörung ꝛc. ~ (ausſinnen) ourdir, (dafür tätig ſein) tramer. *pfort* machiner (vgl. an-ſpinnen 2, an-ſtiften 1). — II **A~** *n* 39c. und **An-zettelung** *f* 49 3. ⚙ Weberei: ourdissure *f.* 4. *fig.* machination *f.*

An-zettler (⌣⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 1. ⚙ Weberei: ourdisseur *m*, ..euse *f.* 2. *fig.* auteur *m.* (meiſt *mv. p.*) machinateur *m.*

An-zieh-... (⌣⌣...) in Zſ.-ſtzgn. I = An-ziehungs-... — II Bſd. Fall: **~muskel** *m anat.*: ☞ (muscle) adducteur.

an-ziehbar (⌣⌣) *a.* 24b. 1. durch den Magnet ꝛc.: attirable. 2. von e-m Kleide: qu'on peut mettre ou porter.

an-ziehen (⌣⌣) 20f. *sép.* I *v/a.* 1. auch *v/réfl.*: a) ein Kleidungsſtück: mettre; j-m ſeinen Rock ~ (helfen) passer un habit à q.; F den bunten Rock ~ (Soldat werden) endosser l'uniforme; dieſer Rock iſt noch anzuziehen ... peut encore être porté; *fig.*, *bibl.* einen neuen Menſchen ~ revêtir l'homme nouveau ou le nouvel homme: b) j-n ~ habiller q.; ſich (*ac.*) ~: a) (überhaupt Kleidung anlegen) se vêtir, b) (Toilette machen) s'habiller; ſich ſonntäglich ~ s'endimancher; gut (ſchlecht) angezogen ſein être bien (mal) mis. 2. (durch Ziehen in Bewegung ſetzen) tirer; die Glocke: mettre en branle; von Pferden, den Wagen ~, a. *abs.* ~ (commencer à) tirer. 3. (durch oder wie durch Ziehen anſpannen) ein Seil: tendre; die Schnürbänder: serrer; die Zügel ~ tenir la main; ⚙ die Schraube ~ serrer ... 4. ✎ (auf das Geſchmacksorgan durch Herbheit wirken) die Lippen ~ resserrer (ou crisper) ... 5. (an etwas heranziehen) die Tür: tirer. 6. (auch *v/n.*) (etwas an ſich ziehen): a) es in ſich aufnehmend: (auch *abs.*) absorber; den Geruch von etwas ~ s'imprégner d'une odeur; b) ohne es in ſich aufzunehmen, meiſt: attirer à (soi) (auch *fig.*); *fig.* (auch *v/n.*: intereſſieren; *ant.* ab-ſtoßen) attirer, *pfort* intéresser; c) (Atem) respirer; von der Pumpe: aspirer. 7. ſich (*dat.*) etwas ~: a) (zu Herzen nehmen) prendre qc. à cœur, s'affliger de qc., b) (auf ſich beziehen) rapporter qc. à soi. 8. (groß ziehen, ausbilden) Vieh: élever; Bäume, Pflanzen: cultiver; einen Arbeiter: dresser. 9. *fig* eine Schriftſtelle ~ citer un passage; die angezogenen Fälle les exemples cités. — II ſich ~ *v/réfl.* 10. ſ. 1. — III *v/n.*: a) (b.) 11. ſ. 2 und 6. 12. Schachſpiel: avoir le trait, commencer; den Gegner ~ laſſen donner le trait; Fechtkunſt: Quarte ~ engager de quarte. 13. (anfangen, ſeine Wirkſamkeit zu zeigen; a. *impers.*) vom Mörtel, von einem Nagel, einem Pflaſter ꝛc.: prendre; vom Leim: coller; die Prügel ziehen an F les coups tombent drus; F es zieht nichts bei ihm an, etwa: rien ne lui vaut, rien n'agit sur lui, il ne tire profit de rien; ✱ prendre faveur; die Preiſe ziehen an ... montent. 14. der Thee zieht zu ſtark an ... est trop infusé, est infusé trop longtemps. 15. die Kälte, das Wetter oder es zieht an le temps se met au froid. b) (ſn.) 16. ~, angezogen kommen venir; F *fig.* mit etwas angezogen kommen mettre qc. sur le tapis. 17. (wohin ziehen, um ſich dort niederzulaſſen) venir s'établir, (s')emménager 18. (e-n Dienſt antreten) entrer en service. — IV **~d** *part. pr.* et *a* 24b. 19. in allen Bed. des *inf.* 20. (ſ. 6b) attrayant, weitS. intéressant; das A~de einer Sache l'attrait *m*, (auffallend) le piquant. 21. ☞ *phys.* attracteur; *méd.* (zuſammenziehend) astringent. — V **A~** *n* 39c. A~ der Kleidung habillement *m*; er iſt noch nicht fertig mit dem A~ il n'a pas achevé de s'habiller, il n'a pas achevé sa toilette; ✱ A~ der Preiſe haussement *m*, hausse *f*: A~ in eine Wohnung emménagement *m*; A~ von Dienſtboten entrée *f* en service; A~ e-r Schriftſtelle ꝛc. citation *f.* (Vgl. auch An-ziehung und An-zug 3, 4 und 5.)

An-zieher (⌣⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 1. ✎ (Ankleider) habilleur *m*, ..euse *f.* 2. ☞ *anat.* (muscle *m*) adducteur *m* (ſ. an-ziehen 21). 3. (Gerät, das Anziehen von engem Schuhzeug zu erleichtern) chaussepied *m*; für Stiefel: crochets *m/pl.* de botte.

An-ziehung (⌣⌣) *f* 49 action d'attirer; &c. (vgl. an-ziehen); ☞ *phys.* attraction.

An-ziehungs-..., meiſt ☞ (⌣⌣...) in Zſſgn. I meiſt: ... d'attraction, zB. **~kreis** *m. phys.* sphère *f* d'attraction. — II Bſd. Fälle: **~kraft** *f*, **~vermögen** *n phys.* force *f* (ou vertu *f*) attractive, attraction *f* (auch *fig.*), auch: adhésion *f.*

an-ziſchen (⌣⌣) 21c. *sép.* I *v/a.* j-n ~: a) ſiffler à la face de q., b) parler à q. d'une voix stridente; angeziſcht werden être ſiffló. — II *v/n.* (ſn) ~, angeziſcht kommen venir en ſiffant.

an-zotteln F (⌣⌣) *v/n.* (ſn) 21d. *sép.* ~, angezottelt kommen venir (ou s'approcher) à pas lents et en traînant les pieds.

an-zuckern (⌣⌣) *v/a.* 21d. *sép.* saupoudrer de sucre.

An-zug (⌣⌣ oder ⌣⌣) *m* 31c. 1. (Bekleidung) habillement, ſpezieller: toilette *f*, ✕ tenue *f*; im ~e ſein être habillé, ✕ être en (grande) tenue; in vollem ~e en grande toilette. 2. (Garnitur von Gegenſtänden, die zum ~e gehören) ein ~ Spitzen une garniture de dentelles. 3. (Anrücken) approche *f*; im ~e ſein (s')approcher (auch *fig.*); ein Gewitter iſt im ~e il y a un orage en l'air, le temps est à l'orage; weitS. von Sachen: (vorbereitet w.) s'apprêter, se préparer. 4. (Eintritt in ein neues Verhältnis) entrée *f* en fonction ou en service. 5. Spiel: premier tour ou coup; Schachſpiel: (erſter Zug) trait.

an-züglich (⌣⌣) *a.* 24b. plein de personnalités offensantes, contenant des allusions blessantes; er wird ~ il se permet des allusions blessantes, il est agressif.

An-züglichkeit (⌣⌣) *f* 49 1. (das Anzüglichſein) mordant *m*, *mfort* piquant *m.* 2. (et. Anzügliches) ~en *pl.* allusions blessantes, propos *m* offensants; perſönliche ~ personnalités *pl.*

An-zugs-... (⌣⌣... oder ⌣⌣...) in Zſſgn analog „An-zug" ꝛc., zB. **~koſten** *pl.*: a) für die Bekleidung: frais *m* d'habillement ou de toilette; b) für Wohnungsänderung: frais *m* d'emménagement; **~tag** *m* jour de l'entrée des domestiques.

an-zünden (⌣⌣) 21b. *sép.* I *v/a.* ein Licht ꝛc. allumer; Licht ~ allumer la bougie, la lampe, le gaz; (in Brand ſtecken) meiſt: mettre le feu à ..., embraser (auch *fig.*). — II **A~** *n* 39c. (vgl. I) allumage *m*; embrasement *m.*

An-zünder (⌣⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 allumeur *m*, allumeuse *f.*

an-zwängen (⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* mettre de force.

an-zwecken ⚙ (⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* fixer avec des broquettes, &c. (vgl. Zwecke).

an-zweifeln (⌣⌣) I *v/a.* 21d. *sép.* et. ~ mettre (ou révoquer) qc. en doute. — II **A~** *n* 39c. und **An-zweif(e)lung** *f* 49 doutes *m/pl.* formulés (ou exprimés) sur qc.; contestation *f* sur l'existence (ou la vérité) de qc.

an-zwirnen ⚙ (⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* einen abgeriſſenen Faden: rajouter en tordant.

a/O. *abr.* für: „an der Oder" sur l'Oder.

Aöde (⌣⌣) [grch.] *m* 32 *h.a.* (alter Sänger) aède.

Äoli-en (⌣⌣) [grch.] *npr.n.* 40b. *h.a.* **Äoli-er** (⌣⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 *h.a.* Éolien(ne *f*) *m.*

Äolis (⌣⌣) *npr.f. inv.* = Äoli-en.

äoliſch (⌣⌣) [grch.] *a.* 24b. *h.a.* éolien.

Äols-... (⌣⌣...) in Zſſgn. I meiſt: ... d'Éole, ... du vent, zB. **~ſchwingen** *f/pl.* les ailes du vent. — II Bſd. Fall: **~harfe** *f* *f* harpe éolienne ou aérienne.

Äolus (⌣⌣) *npr.m.* 36, *poét.* **Äol** (⌣) 36a., *myth.* (Gott der Winde) Éole.

Äon (⌣) [grch.] *m* 43 1. âge, Bſd. *pl.* **~en** (⌣⌣) siècles infinis, infinité *f/sg.* des siècles. 2. **~en** *pl.* ☞ *phls.* (Emanationen des Weltgeiſtes) éon(e)s.

Aoriſt (⌣⌣) [grch.] *m* 39b. *gr.* aoriste; **~us Me'dii** aoriste moyen; **~us ſecu'ndus** aoriste second.

Aorta ☞ (⌣⌣) [lt.] *f* 34 *anat.* (artère) aorte.

Aorta-..., Aorten-... ☞ (⌣⌣...) in Zſſgn. I meiſt: ... de l'aorte, zB. **~bogen** *m an.* crosse *f* de l'aorte. — II Bſd. Fall: **~entzündung** *f path.* aortite.

Aoſta (⌣⌣) *npr.n.* 36c. *géogr.* cité *f* d'Aoste.

Apachen (ă-pă't-ſchn) *m/pl.* 32 (Indianerſtamm) Apaches.

apagogiſch ☞ (⌣⌣⌣) [grch.] *a.* 24b. *rhét.* apagogique.

Apalachen (⌣⌣lă't-ſch⌣) *npr.m/pl.* 32 (Gebirge u. Indianerſtamm) les (monts) Apalaches.

Apanage T (ă-pă-nā'-Gę) [fr.] *f* 49 apanage *m*, reute.

apanagieren T (⌣⌣⌣Ę⌣) [fr.] *v/a.* 21a. apanager (ſ. Teil I).

apart T (⌣) [fr.] *a.* 24b. particulier, *mv. part* bizarre, auch *adv.* à part. (Vgl. auch be-ſonder... I.)

Aparté (⌣⌣) *n* 36a. *théâ.* (etwas beiſeite Geſprochenes) aparté *m.*

☞ **Apartement** ꝛc. ſ. Appartement ꝛc.

apathiſch (⌣⌣) [grch.] *a.* 24b. apathique.

☞ **Apell** ꝛc. ſ. Appell ꝛc.

Apelles (⌣⌣) *npr.m. inv. h.a.* Apelle(s).

Apenninen (⌣⌣) *npr.m/pl.* 42a. *géogr.* les (monts) Apennins.

Apfel (⌣) *m* 39a. 1. pomme *f*; j-n mit faulen Äpfeln werfen jeter à q. des trognons de pommes; *fig.*: in den ſauren ~ beißen s'exécuter de bonne grâce, faire de nécessité vertu; es könnte kein ~ zur Erde fallen on jetterait une épingle qu'elle ne tomberait pas à terre; *prv.* der ~ fällt nicht weit vom Stamm: a) bon chien chasse de race, b) jamais les loups n'ont engendré des agneaux,

c) tel père, tel fils. 2. (runder, anders gefärbter Fleck bei Pferden) miroir *m*.

Apfel-..., a-... (auch **Äpfel-...**) (ᵕᵕ...) in Zssgn. **I** mit *s.* meist: (als Frucht) ... de pomme(s), (als Baum) ... de pommier(s). — **II** mit *a.* meist: ... comme une pomme. — **III** Beispiele zu I u. bsd. Fälle: **~artig** *a.* semblable à une pomme, ♀ pomacé; **~äther** ⚗ *m chm.* éther malique; **~auf-lauf** *m* Kochkunst: beignet soufflé (aux pommes); **~baum** ♀ *m* pommier (*Pyrus malus*); **~biß** *m* action *f* de mordre dans une pomme; durch den ~b. hat Adam ... Adam, en mordant dans la pomme, a ...; **~blüte** *f* fleur de pommier; **~bohrer** *m ent.* charançon de pommier; **~braun** *a.* bai pommelé; **~brecher** *m* (Werkzeug) pommette *f*, cueilloir; **~brei** *m* marmelade *f* (ou compote *f*) de pomme(s); **~butz** *m* tête *f* d'une pomme; **~doru** ♀ *m* pommier sauvage; **~falbe(r)** *s.* (cheval) isabelle à miroir; **~förmig** *a.* en forme de pomme; **~frau** *f* femme aux pommes, marchande de pommes; **~garten** *m* pommeraie *f*; **~grau** *a.* gris pommelé; **~grün** *a.* vert-pomme; **~kuchen** *m* gâteau de (ou aux) pommes; **~most** *m* cidre doux; **~mus** *n* = ~brei; ~ (auch **Äpfel-)pfanne** *f*, oft: pommier *m*; **~pflanne** ♀ *f* prune impériale; **~quitte** ♀ *f* cognasse; **~quitten-Baum** ♀ *m* co(i)gnassier (*Pyrus cydo'nia*); **~raupe** *f ent.* livrée; **~röster** *m* = ~pfanne; **~rund** *a.* rond comme une pomme; **~säure** *f chm.*: ⚗ acide *m* malique; **~schimmel** *m* cheval (gris) pommelé; **~schnecke** *f zo.* cornet *m* de chasseur; **~schnitte** *f* pommé *m*; Kochkunst: mit Teig gebackene ~schnitten beignets *m/pl.* aux pommes; **~torte** *f* tarte aux pommes; **~wein** *m* cidre; **~wein-Presse** ⚙ *f* pressoir *m* à cidre.

Äpfelchen ♀ (ᵕᵕᵕ) *n* 40b. (*dim.* von Apfel) oft: pommelette *f.*

apf(e)licht, apf(e)lig (ᵕ(ᵕ)ᵕ) *a.* 24b. semblable à une pomme, (Pferd) pommelé.

Apfelsine ♀ (ᵕᵕ-ᵕ) [Apfel und lt. Name citrus aura'ntium sine'nse] *f* 53 orange (douce), valence.

Apfelsinen-... (ᵕᵕ-ᵕᵕ...) in Zssgn. **I** meist: ... d'orange(s), z.B. **~schale** *f* écorce (ou pelure) d'orange. — **II** Bsd. Fälle: **~baum** ♀ *m* oranger (*Citrus aura'ntium sine'nse*); **~schnittchen** *n* beim Konditor, bisw. tailladin *m*.

Aphärese ⚗ (ᵕf-ᵕ) [grch.] *f* 53 *chir.* und gr. (Wegnahme) aphérèse.

Aphorism(us) ⚗ (ᵕfᵕᵕ[ᵕ]) [grch.] *m* 43b. aphorisme (s. Teil I).

aphoristisch ⚗ (ᵕfᵕᵕ) [grch.] *a.* 24b. aphoristique; *adv.* par aphorisme.

aphrodisisch ⚗ (ᵕfᵕᵕ) [grch.] *a.* 24b. qui concerne les plaisirs de l'amour, aphrodisiaque.

Aphrodite (ᵕfᵕᵕ) [grch. = Schaumgeborene] *npr. f.* 49 und 53 *myth.* Aphrodite (Beiname der Venus).

☞ **aplanieren** s. applanieren.

apodiktisch ⚗ (ᵕᵕᵕ) [grch.] *a.* 24b. (unumstößlich) démonstratif, bisw. auch: apodictique; ~ reden argumenter, parler d'une manière sentencieuse.

Apokalypse ⚗ (ᵕᵕᵕᵕ) [grch.] *f* 53 *bibl.* (Offenbarung) Apocalypse; **apokalyptisch** *a.* 24b. apocalyptique.

Apokryphen ⚗ (ᵕᵕ-ᵕf-ᵕ) [grch.] *pl.* 40b. *bibl.* (livres *m*) apocryphes *m*; **apokryph(isch)** *a.* 24b. apocryphe.

Apoll (ᵕᵕ) 38a., **~o** (~-) 56c. *npr. m., myth.*

Apollinaris (ᵕᵕᵕ-ᵕᵕ) *npr. m., inv.* Apollinaire; in Zs.-setzungen, z.B.: **~brunnen** *m*, **~wasser** *n* source *f* Saint-Apollinaire, eau *f* minérale de Saint-Apollinaire; auch: apollinaris *m*.

apollinisch (ᵕᵕ-ᵕ) [Apoll] *a.* 24b.: ~e Spiele *n/pl.* jeux *m/pl.* apollinaires.

Apollo-... (ᵕᵕ...) in Zssgn meist: ... d'Apollon, z.B. **~priester** *m* prêtre d'Apollon.

Apollodorus (ᵕᵕᵕ-ᵕᵕ) *npr. m.* 45a. (grch. Name) Apollodore.

Apollonia (ᵕᵕ-ᵕ(ᵕ)ᵕ) **I** *npr. f.* 54 Apollonie; die heilige ~ sainte Apolline. — **II** *npr. n.* 56 *géogr.* Apollonie *f*.

Apolog ⚗ (ᵕᵕ-ᵕ) [grch.] *m* 38a. (Lehrfabel) apologue.

Apologet ⚗ (ᵕᵕᵕ-ᵕ) [grch.] *m* 39a. apologiste; **~ik** (ᵕᵕᵕ-ᵕᵕ) *f* 49, **apologetisch** (ᵕᵕᵕ-ᵕᵕ) *a.* 24b. apologétique *s/f.* et *a.*

Apologie ⚗ (ᵕᵕᵕ-ᵕ) [grch.] *f* 49 od. 53 (Schutzschrift) apologie.

apoplektisch ⚗ (ᵕᵕᵕᵕ) [grch.] *a.* 24b. *path.* apoplectique.

Apostata (ᵕᵕᵕᵕ) [grch. = Abgefallener] *inv.*, auch **Apostat** (ᵕᵕ-ᵕ) *m* 39a. apostat.

Apostel (ᵕᵕᵕ) [grch. = Bote] *m* 40a. 1. apôtre. 2. *enf.* (Papier, das an der Schnur des Drachens in die Höhe steigt) postillon. 3. F (Stückfaß) barrique *f*. 4. ⚓ ~ *pl.* (Bugstücke) allonges *f* d'écubiers.

Apostel-... (ᵕᵕᵕ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Apostel", z.B.: **~geschichte** *f* Actes *m/pl.* des apôtres. — **II** Bsd. Fälle: **~amt** *n* apostolat *m*; **~häuschen** *n* = Bilder-nische; **~kuchen** *m* brioche *f*; **~pferd** *n*: auf dem ~pferde reiten (zu Fuße gehen) F aller sur la mule des cordeliers; **~salbe** *f phm.* apostolore *m*; **~würde** *f* = ~amt.

Apostel-schaft (ᵕᵕᵕᵕ) *f* 49, **-tum** (ᵕᵕᵕ-) *n* 25 [grch.] apostolat *m*.

apostolisch (ᵕᵕ-ᵕ) [grch.] *a.* 24b. apostolique.

Apostroph (-ᵕ-f) [grch.] *m* 38a. *gr.* apostrophe *f*.

apostrophieren (ᵕᵕ-f-ᵕ) [grch.] *v/a.* 27a. *gr.* apostropher.

Apotheke (ᵕᵕ-ᵕ) [grch.] *f* 53 pharmacie.

Apotheker (ᵕᵕ-ᵕ) [grch.] *m* 40a., **~in** *f* 50 pharmacien(ne *f*) *m*, meist *mv. part* apothicaire *m*.

Apotheker-..., a~-... (ᵕᵕ-ᵕ...) in Zs.-setzgn. **I** bisw.: ... pharmacien, z.B.: **~gehilfe** *m* aide pharmacien. — **II** ⚗ oft: ... pharmaceutique *a.*, z.B.: **~buch** *n* code *m* pharmaceutique; **~präpara'te** *n/pl.* préparations *f/pl.* pharmaceutiques. — **III** Bsd. Fälle: **~gewicht** *n* poids *m* officinal; **~kunst** *f* pharmaceutique; **~lehrling** *m* élève en pharmacie; **~ordnung** *f*, meist: dispensaire *m*; **~rechnung** *f* note du pharmacien, *mv. part* (sehr hohe Rechnung) mémoire *m* d'apothicaire; **~waren** *f/pl.*, oft: drogues (pharmaceutiques); **~wissenschaft** *f* pharmacologie.

apothekern F (ᵕᵕ-ᵕ) [grch.] *v/n.* (h.) 21d. 1. prendre médecine. 2. sentir la médecine. 3. faire le métier de pharmacien.

Apotheose (ᵕᵕᵕ-ᵕ) [grch.] *f* 53 apothéose.

Apparat (ᵕ-ᵕ) [lt.] *m* 38a. appareil; Fernsprechwesen: téléphone; bleiben Sie am ~! ne quittez pas encore! (Vgl. Vorrichtung 2.)

Apparat-... (ᵕ-ᵕ...) in Zssgn, z.B.: **~stube** *f*, **~zimmer** *n* chambre *f* (ou salle *f*) pour les (ou des) appareils.

☞ **appart** 2c. s. apart 2c.

Appartement (ᵕᵕᵕmg') [fr.] *n* 56a. 1. chambre *f*. 2. (meist *m*) = Ab-tritt 2.

Appell (ᵕᵕ) [fr.] *m* 38a. 1. ✕ und Fechtkunst: appel; ~ schlagen, blasen battre (ou sonner) l'appel. 2. *drt.* = Appellatio'n.

Appell-... (ᵕᵕ...) in Zssgn meist: ... d'appel, z.B. **~hof** *m drt.* cour *f* d'appel; **~platz** ✕ *m* place *f* de rassemblement.

Appellant (ᵕᵕᵕ) [fr.] *m* 51, **~in** *f* 50 appelant(e *f*) *m*.

Appellat (ᵕᵕ-ᵕ) [lt.] *m* 51, **~in** *f* 50 intimé(e *f*) *m*.

Appellation (ᵕᵕ-tß(ᵕ)-ᵕ) [lt.] *f* 49 *drt.* appellation, appel *m*; außerordentliche ~ pourvoi *m*.

Appellations-... (ᵕᵕ-tß(ᵕ)-ᵕ...) in Zssgn analog „Appellation", z.B.: **~gericht** *n* cour *f* (ou tribunal *m*) d'appel; **~gerichts-Direktor** *m* président de la cour d'appel; **~gerichts-Rat** *m* conseiller à la cour d'appel. (Vgl. auch Be-rufungs-...)

Appellativ (ᵕᵕ-ᵕf) [lt.] **I** *n* 38, **~um** (ᵕᵕ-ᵕᵕᵕ) *n* 53 *gr.* nom *m* appellatif. — **II a~** *a.* 24b. *gr.* appellatif; *adv.* d'une manière appellative.

appellieren (ᵕᵕ-ᵕ) [lt.] 27a. **I** *v/n.* (h.) 1. *drt.* (Berufung einlegen) wegen eines Spruches ~ appeler (ou interjeter appel) d'un jugement; *abs.* ~ se porter pour appelant; *fig.* an die Nachwelt ~ en appeler à la ... 2. F *fig.* wortspielend: nach Speier ~, *abs.* ~ (speien) vomir, F mettre cœur sur carreau. — **II ~d** *a.*, **A~de(r)** *s.* 24b. appelant *a.* et *m*, appelante *f*.

Appendix (ᵕᵕ-ᵕ) [lt.] *m* 38b. appendice.

Appenzell (ᵕᵕᵕ) *npr. n.* 56a. *géogr.* (l')A(p)penzell *m*.

Appenzeller (ᵕᵕᵕ-ᵕ) **I** *m* 40a., **~in** *f* 50 A(p)penzellois(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* a(p)penzellois(e), d'A(p)penzell.

appenzell(er)isch (ᵕᵕᵕ-ᵕ(ᵕ)ᵕ) *a.* 24b. = Appenzeller II.

Appetit (ᵕᵕ-ᵕ) [lt.] *m* 38a. appétit (auf od. nach et. de qc.); gesegneter ~ bon appétit; ~ haben, spüren se sentir de l'appétit, avoir l'appétit ouvert; ~ machen donner de l'appétit; haben Sie ~ darauf?: F le cœur vous en dit-il?, est-ce que vous en avez envie?; nicht über den ~ essen, oft: demeurer sur son appétit; ~ machen éveiller l'appétit.

Appetit-... (ᵕᵕ-ᵕ...) in Zssgn, z.B.: **~bissen** *m*, oft: bouchée *f*; **~brötchen** *n* petit sandwich garni (ou panaché) pour aiguiser l'appétit; **~los** *a.* sans appétit, a. privé d'appétit; **~losigkeit** *f* manque *m* d'appétit.

appetitlich (ᵕᵕ-ᵕ) *a.* 24b. appétissant.

Appia (ᵕᵕᵕ) [lt.] s. Via. (s. Teil I)

Appian (ᵕᵕ-ᵕ) *npr. m.* 38a. *h.a.* Appien.

a(p)planieren (ᵕ-ᵕ-ᵕ) [fr.] **I** *v/a.* 21a. aplanir. — **II A~** *n* 39c. und **A(p)planierung** *f* 49 aplanissement *m*. (Vgl. auch ebnen.)

applaudieren (ᵕ-ᵕ-ᵕ) [lt.] *v/n.* (h.) 21a. *v/a.* applaudir; eine sehr applaudierte Rede un discours couvert d'applaudissements.

Applaus (ᵕ-ᵕ) [lt.] *m* 39c. applaudissement; vgl. auch Beifall-klatschen.

Applikatur ♪ (ᵕ-ᵕ-ᵕ) [lt.] *f* 49 doigter *m*.

applizieren (◡-⌒◡) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. appliquer. — **II Ap~** *n* ㉙c. u. **Applizierung** *f* ㊾ application *f*.

Appoint ⊤ ❦ (ă-pŏ̯ŋ') [fr.] *m* ㊻a. **1.** per ~ trassieren tirer par appoint. **2.** (Aktienteil) coupure *f*.

apportieren (◡◡⌒◡) [lt.] *v/a.* ㉑a. bſd *ch.* rapporter; ~ laſſen exercer au rapport.

appoſitionell (◡--tß(◡)-◡̆) [lt.] *a.* ㉔b. *gr.* appositif.

Appreteur ⊤ ⊙ (◡-tø̄'r) [fr.] *m* ㊽a. oder ㊻a. apprêteur; (Detatierer) dro(u)sseur.

appretieren ⊤ ⊙ (◡-⌒◡) [fr.] *v/a.* ㉑a. apprêter; vgl. auch zu-richten 2c.

Appretur ⊤ ⊙ (◡-⌒) [fr.] *f* ㊾ apprêt(age *m*) *m*; Weberei: parou *m*.

Appretur=... ⊙ (◡-‖...) in Zſ.-ſetzungen meiſt: ... d'apprêtage, zB. **~anſtalt** *f* atelier *m* d'apprêtage. [prouver.]

approbieren (◡-⌒◡) [lt.] *v/a.* ㉑a. ap-

Approchen ⊤ ⚔ (◡◡ſch⌒◡) [fr.] *f/pl.* ㊸ *frt.* approches.

approchieren ⊤ ⚔ (◡◡ſch⌒◡) [fr.] *v/n.* (ſu) ㉑a., auch *v/a.* die Zickzacks ~ exécuter les cheminements sur les capitales.

Apri-eß (‖◡◡) *npr.m. inv. h.a.* Apriès.

Aprikoſe ❦ (◡◡⌒◡) [lt.] *f* ㊸ **1.** abricot *m*. **2.** = Aprikoſen=baum.

Aprikoſen=... (◡◡‖◡...) in Zſ.-ſtzgn. **I** meiſt: ... d'abricot(ier), zB. **~holz** *n* bois *m* d'abricotier; **~ſtein** *m* noyau d'abricot. — **II** Bſd. Fälle: **~baum** ❦ *m* abricotier (*Prunus armeni'aca*); **~pflaume** ❦ *f* abricotin *m*.

April (◡◡̆) [lt.] *m* ㊽a. (mois d')avril; im ~ au mois d'avril; j-n in den ~ ſchicken F donner (ou faire avaler) à q. un poisson d'avril.

April=..., a~=... (◡◡̆...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... (du mois) d'avril, zB. **~geſcheut** *n* = ~ſcherz; **~regen** *m* pluie *f* d'avril; **~=ſcherz** *m* poisson d'avril. — **II** Beſondere Fälle: **~blume** ❦ *f* anémone des bois (*Anemo'ne nemoro'sa*); **~glück** *n fig.* fortune *f* inconstante; **~monat** *m*, auch: lune *f* rousse; **~narr** *m* dupe *f* du premier avril; **~ſchicken** *n*, etwa: manie *f* de donner des poissons d'avril; **~wetter** *n*, oft: temps *m* changeant, auch: giboulée *f* de mars. [[lt.] *a.* ㉔b. à priori.]

aprioriſch (-◡⌒◡), **aprioriſtiſch** ⚙ (-◡◡◡◡) [

Apſide ⚙ (◡⌒◡) *f* ㊽, **Apſis** *f inv.* [grch.] abside (*arch.* et *ast.*).

aptieren (◡⌒◡) [lt.] *v/a.* ㉑a. = an-paſſen 4: aptiertes Zündnadelgewehr fusil *m* à aiguille modifié. [(ſ. Teil I).]

Apulejus (◡-⌒◡) *npr.m.* ㊺a. *h.a.* Apulée

Apuli-en (◡⌒(◡)◡) *npr.n.* ㊵b. *géogr. h.a.* l'Apulie *f*; jetzt: la Pouille.

Apuli-er (◡⌒(◡)◡) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Apulien(ne *f*) *m*.

apuliſch (◡⌒◡) *a.* ㉔b. apulien.

Aquä-dukt (--◡̆) [lt.] *m* ㊽a. aqueduc.

Aqua-fort (-◡◡̆) [it.] *n* ㊻a. (gravure *f* à l')eau-forte *f*.

Aqua-fortiſt (-◡◡◡̆) [it.] *m* ㊿a. graveur à l'eau-forte, aquafortiste.

Aqua-marin ⚙ (-◡◡⌒) [lt.] *m* ㊽a. *min.* aigue-marine *f*.

Aquarell (-◡◡̆) *n* ㊽a. aquarelle *f*.

Aquarell=... (-◡◡̆...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt: ... à l'aquarelle, zB. **~farbe** *f* = ~malerei; **~maler** *m* peintre à l'aquarelle, auch: * aquarelliste; **~malerei** *f* couleur (ou peinture) à l'aquarelle.

Aquarium (-⌒(◡)◡) [lt.] *n* ㊹ aquarium *m*.

Aqua-tinta (-◡◡◡) [it.] *f* ㊻b. Malerei: aqua-tinta. [équateur.]

Äquator (-⌒◡) [lt.] *m* ㊸ ⚙ *ast., géogr.*

äquatorial (---(◡)⌒) [lt.] *a.* ㉔b. und **Ä~** *n* ㊽a. (aſtr. Inſtrument) équatorial *a.* et *s/m.*

Äquatorial=... (---(◡)‖...) in Zſſgn meiſt: ... équatorial *a.* ou de l'équateur, zB. **~gegend** *f* contrée équatoriale.

Aquavit (-◡ꟈ⌒) [lt.] *m* ㊽a. ratafia.

Äquer (⌒◡) *m/pl.* ㊵a. *h.a.* die ~ les Èques (ſ. Teil I). [lée *f* (ſ. Teil I).]

Aquileja (--⌒◡) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* Aqui-

Äquilibriſt (---◡̆) [lt.] *m* ㊽a., **~in** *f* ㊿ équilibriste *s.*; weitS. = Seil=tänzer; **ä~iſch** *a.* ㉔b. d'équilibre.

Aquino (-⌒-) [it.] *npr.n.* ㊻c. *géogr.* Aquin *m*. [équinoxial.]

äquinoktial ⚙ (--◡tß(◡)‖) [lt.] *a.* ㉔b.

Äquinoktial=... (--◡tß(◡)‖...) in Zſſgn meiſt: ... équinoxial *a.*, zB. **~kreis** *m* cercle équinoxial. [équinoxe *m.*]

Äquinoktium ⚙ (--◡tß(◡)◡) [lt.] *n* ㊹ *ast.*

Aquitani-en (--⌒(◡)◡) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* l'Aquitaine *f*; **Aquitani-er** (--⌒(◡)◡) *m* ㊵a., **...tani-erin** *f* ㊿ Aquitain(e *f*) *m*; **aquitaniſch** (--⌒◡) *a.* ㉔b. aquitain.

äquivalent ⚙ (--ꟈ◡̆) [lt.] *a.* ㉔b. u. **Ä~** *n* ㊽a. équivalent *a.* et *s/m.*

äquivok (--ꟈ⌒) [lt.] *a.* ㉔b. (zweideutig, ſchlüpfrig) équivoque.

Ar ⊤ (⌒) [fr.] *m* (*n*) ㊽a (Flächen-, Feld-maß, = 100 qm; *abr.* a) are *m*.

Ara ⚙ (⌒◡) *m* ㊻a. = Ara'ra.

Ära (⌒◡) [lt.] *f* ㊹ ère.

Araber (⌒◡◡) *m* ㊵a. **1.** auch **~in** (-⌒◡◡) *f* ㊿ Arabe *m*, femme *f* arabe. **2.** (cheval *m*) arabe *m*. [que(s).]

Arabeske (-◡◡̆) *f* ㊸, bſd. *pl.* **~n** arabes-

Arabesken=... (-◡◡̆...) in Zſ.-ſetzungen meiſt: ... d'arabesques, zB. **~zeichnung** *f* dessin *m* d'arabesques. [l'Arabie *f* (ſ. T. I).]

Arabi-en (-⌒(◡)◡) *npr.n.* ㊵b. *géogr.*

arabiſch (-⌒◡) *a.* ㉔b. meiſt. arabe; die ~e Sprache, das A~e, A~ *n inv.* la langue arabe, l'arabe *m*.

Arachne (◡◡ch-) [grch.] *npr.f.* ㊽ *myth.* Arachné (ſ. Teil I). [l'Arachosie *f*.]

Arachoſi-en (◡◡ch⌒(◡)◡) *npr.n.* ㊵b. *géogr.*

Aragoni-en (◡◡⌒(◡)◡) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* l'Aragon *m*. [Aragonais(e *f*) *m*.]

Aragoni-er (◡◡⌒(◡)◡) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿

aragoniſch (◡◡⌒◡) *a.* ㉔b. aragouais.

Arak (◡◡̆) [ar.] *m* ㊻a. (a)rack.

Aral=See (‖◡=⌒) *npr.m.* ㊷a. *géogr.* der ~ l'Aral, la mer (ou le lac) d'Aral.

Aramäer (◡◡⌒◡) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Araméen(ne *f*) *m*; **aramäiſch** (◡◡⌒◡) *a.* ㉔b. araméen; die ~e Sprache, das A~e, A~ *n inv.* l'araméen *m*, le syro-arabe.

Aräometer ⚙ (◡-◡⌒◡) [grch.] *n* (*m*) ㊵a. *phys.* aréomètre *m*, für flüſſige und feſte Körper: gravimètre *m*, für Luft-Feuchtigkeit: hygrobaroscope *m*, für Spirituoſen: pèse-liqueur *m*. [aréométrique.]

aräometriſch ⚙ (◡-◡⌒◡) [grch.] *a.* ㉔b.

Ärar (-⌒) [lt.] *n* ㊽a. trésor *m* public ou de l'État, Trésor

Ärar=... (-‖...) in Zſſgn meiſt: ... au Trésor, zB. **~beamte(r)** *m* employé au Trésor.

Ara(ra) ⚙ (⌒◡, ◡⌒◡) *m* ㊻a *orn.* ara (ſ. T. I).

Ärarial=... (--(◡)‖...) in Zſſgn meiſt: ... public *a.*, zB. **~ſchuld** *f* dette publique.

Araukani-en (◡-⌒(◡)◡) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* l'Araucanie *f*; **Araukani-er** (◡-⌒(◡)◡) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Araucanien(ne *f*) *m*; **araukaniſch** (◡-⌒◡) *a.* ㉔b. araucanien.

Araukaria ❦ (◡-⌒(◡)◡) *f* ㊹ araucarie, araucaire *m* (*Arauca'ria*).

Araxes (◡◡◡) *npr.m. inv., h.a. géogr.* l'Araxe (ſ. Teil I). [(ſ. Teil I).]

Arbaces (◡◡tß◡) *npr.m. inv., h.a.* Arbace

Arbeit (◡-) [bz. Feld=~; vgl. lt. arvum] *f* ㊾ **1.** (Anwendung der Kräfte, das Schaffen) travail *m*, (Beſchäftigung, Geſchäft) occupation, F besogne; kopfbrechende ~: F casse-tête *m*; mühevolle ~ labeur *m*; an die ~ gehen, ſich an die ~ machen se mettre au travail ou à l'œuvre; auf (die) ~ gehen (von e-m Arbeiter) se rendre à son travail; auf ~ (im Tagelohn) gehen travailler à la journée; die ~ einſtellen, oft faire grève, se mettre en grève; in ~ ſein oder ſtehen: a) vom Arbeiter: avoir du travail, von Bedienten: être en condition, b) von einer Sache: être eu voie d'exécution: Ihr Rock iſt in ~ on travaille à ..., c) von einer Maſchine: être en train; et. in ~ nehmen commencer à travailler à qc., mettre qc. en œuvre; einen Geſellen x. in ~ nehmen engager (F embaucher) ...; von ſeiner Hände ~ leben ... (du produit) de son travail. **2.** (Gegenſtand der ~) als Erzeugnis: ouvrage *m*, als Tat: œuvre *f*; gute ~ machen: F faire de la bonue besogne; bſd. *éc.* (Aufgabe) tâche *f*, thème *m* latin, composition de mathématiques; häusliche, ſchriftliche ~en devoirs *m/pl.*, zur Strafe: pensum *m*; ſeine ~en auf dieſem Gebiete ses travaux dans cette partie des sciences. **3.** (Anſtrengung ꝛc.) ermüdend: fatigue(s *pl.*), ſchwierig: peine(s *pl.*), *fig.* ſeine ~ haben, bisw. trainer son boulet. **4.** (Art und Weiſe der Ausführung) allgemein: travail, (Geſtaltung) façon, main d'œuvre; von literariſchen u. Kunſt-Werken: facture. **5.** (Gärung ꝛc.) travail *m*; der Wein iſt in ~ ... bout ou fermente. **6.** ⊙: ſ. ein-legen 3; erhabene ~ (travail *m* en) relief *m*, halb erhabene ~ bas-relief *m*, letzte ~ fiuissage *m*, getriebene ~ ouvrage *m* embouti, geſtochene ~ ciselure, plattierte ~ plaqué *m*; Graviertunſt: ~ mit der Radier- od. Ätz=nadel échoppage *m*; *typ.* ~ in gewiſſem Gelde conscience. **7.** *prv.* wie die ~, ſo der Lohn tant tenu, tant payé; ~ macht das Leben ſüß le travail fait le charme de la vie; nach getaner ~ iſt gut ruhen après besogue faite le repos est doux.

Arbeit=..., a~=... (◡=...) in Zſſgn. **I** analog „Arbeit", zB.: **~müde** *a.* fatigué, excédé de fatigue, *pfort* dégoûté du travail. — **II** Bſd. Fälle. **~geber** *m* patron, auch: employeur; **~nehmer** *m* employé, ouvrier. (Vgl. auch Arbeits=...)

arbeiten (◡-◡) ㉑b. **I** *v/n.* (h. und ſu) **1.** travailler (**an** et., **auf** et. hin à qc.), (ſich beſchäftigen) s'occuper (de); ❦ travailler (ou faire) dans les vins, &c.; j-m in die Hand ~ seconder q. (au travail); von Handwerkern: für ein Haus ~ servir une ...; bei welchem Schneider (Schuſter) laſſen Sie ~? quel est votre tailleur (cordonnier)?; bei j-m ~ (in Arbeit ſtehen) tra-

vailler (ou avoir trouvé de l'occupation) chez q.; ⚓ (im Boot) ~ bœufer. 2. mit sachl. *suj.* ✾ sein Geld ~ lassen faire travailler ...; von Maschinen: travailler, aller; von Telegr.-Armen: jouer; vom Bier, Wein: (gären) travailler (vgl. auch Arbeit 5); vom Teige: (aufgehen) lever. — **II** *v/a.* 3. travailler, bsd. von der Form façonner; den Acker: labourer; e-n Aufsatz, ein Buch: faire; aus dem Groben ~ ébaucher; ⚙ Graviérkunst: mit der Radier- od. Ätz-nadel ~ échopper. 4. *a. v/réfl.* (mit Angabe der Wirkung) ein Pferd zu Schanden ~ abîmer, *pfort* tuer ... (à force de le faire travailler); sich (*ac.*) tot (oder zu Tode) ~ se tuer à (force de) travailler, se tuer au travail; sich krank ~ travailler à se rendre malade; ⚙ Weberei: einen Stoff übers Kreuz ~ croiser ... — **III sich ~** *v/réfl.* 5 s. 4. 6. (durch Arbeit an ein Ziel kommen) sich durch den Schnee ~ se frayer un chemin à travers ...; sich aus einer Lage (heraus-)~ se dégager d'une situation. 7. *v/imp.* es arbeitet sich schlecht, wenn ... on travaille mal, quand ... — **IV A~** *n* ㊴c. 8. mst: travail *m*, occupation *f*. 9. Bfd. Fälle: analog „arbeiten und Arbeit" zu geben, zB.: façonnement *m*, labourage *m*, &c. — **V ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. travaillant; die ~den Klassen les classes *f/pl.* ouvrières ou laborieuses.

Arbeiter (ᵈ-⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. (j., der arbeitet) meist travailleur *m*, travailleuse *f*; *prv.* jeder ~ ist seines Lohnes wert l'ouvrier est digne de son salaire. — Besondere Fälle: 2. (Tagelöhner) journalier, homme de peine. 3. (Hand-arbeiter) ouvrier *m*, ouvrière *f*, (Handwerker) artisan *m*; schlechter ~, bisw. F gâcheur, goujat.

Arbeiter-... (ᵈ-⌣...) in Zssgn. **I** oft: ... ouvrier *a.* — **II** Beispiele: **~bildungs-Verein** *m* société *f* des cours d'adultes ou pour ouvriers; **~bund** *m* association *f* ouvrière; **~fami'lie** *f* famille d'ouvriers; **~freund** *m* ami de l'ouvrier; **~gesellschaft** *f* société ouvrière; **~invali'den-Kasse** *f* caisse des invalides du travail; **~kasernen** *f/pl.* cité(s) ouvrière(s); **~proze'ß** *m* procès intenté aux ouvriers; **~schutz** *m* protection *f* ouvrière contre la vieillesse et l'infirmité; **~verein** *m* = ~bund; (Gesellen-Verbindung) compagnonnage; **~versicherungs-Gesetz** *n* loi *f* sur les assurances ouvrières. [*m/pl.* 2. état *m* d'ouvrier.]

Arbeiterschaft (ᵈ-⌣⌣) *f* ㊾ 1. les ouvriers]

Arbeits-..., a~-... (ᵈ-...) in Zssgn. **I** oft: du travail, des travaux, &c. — **II** Beispiele zu I und bsd. Fälle: **~anzug** *m* allgemein: vêtements *pl.* de travail; engS. blouse *f*, tablier; bisw. a. sarrau, souquenille *f*; **~aufseher** *m* surveillant (ou inspecteur) des travaux; **~ausschluß** *m* exclusion *f* du travail; **~bank** ⚙ *f* établi *m*; **~beutel** *m* sac à ouvrage; für Frauen: réticule, oft ✧ ridicule; **~biene** *f zo.* abeille ouvrière; **~buch** *n* (auch Wanderbuch) livret *m* (d'ouvrier); **~dienst** ⚔ *m* corvée *f* (supplémentaire); **~eifer** *m* ardeur *f* (au travail); **~einstellung** *f* grève, *typ.* mise-bas; **~einheit** *f* in der Physik poncelet *m*; **~fähig** *a.* apte (ou propre) au travail, capable de travailler; **~feld** *n* champ *m* d'activité, weitS. auch: domaine *m*; **~frau** *f* femme qui travaille à la journée, journalière; **~gebiet** *n* = ~feld; **~geist** *m* humeur *f* à travailler: ~geist haben être d'une nature travailleuse, avoir l'esprit (ou F la bosse) du travail, être travailleur; être en humeur de travailler ou d'humeur à travailler; **~gerüst** ⚙ *n*: großes ~gerüst échafaudage *m*; **~haus** *n* für Vagabunden &c. maison *f* de travail ou de correction, maison départementale; **~haus-Strafe** *f*: zu ~h. verurteilt condamné à la détention dans une maison de correction; **~jahr** *n* (~zeit im Jahre) campagne *f*; **~kasten** *m*, **~kästchen** *n* boîte *f* à ouvrage; **~kittel** *m* blouse *f*; **~kleid** *n* habit *m* de fatigue ou d'atelier; **~knecht** *m* garçon de labour; **~kolonie** *f* colonie agricole de mendiants; **~korb** *m*, **~körbchen** *n* der Frauen panier *m* (ou corbeille *f*) à ouvrage; **~kraft** *f*: a) puissance de travail, forces *pl.* actives; b) ~kräfte *pl.* (Arbeiter) ouvriers *m*, bras *m*; **~leute**, *pl.* zu ~mann (s. dd); **~loge** □ *f* tenue; **~lohn** *m* (meist für Hand-arbeit) salaire, weitS. paye *f*; **~los** *a.* sans travail ou occupation; ein ~loser un sans-travail; **~lust** *f* ardeur pour le travail; **~mann** *m* (*pl.* **~leute**) journalier, (Hand-langer) manœuvre, für niedere Arbeiten: homme de peine; **~nachweis** *m*, etwa: bureau de placement; als Zeitungs-Überschrift: bourse *f* du travail; **~ort** *m*, oft: atelier, chantier; **~personal** *n*, etwa: les ouvriers *m/pl.*; **~pferd** *n* cheval *m* de fatigue; **~platz** *m* endroit où l'on travaille, chantier, *fig.* champ d'exploitation; **~ra'ppel** F *m*: den ~rappel haben F avoir la rage du travail; **~saal** *m* atelier, oft auch: ouvroir; in Erziehungs-Anstalten: (salle *f* d')étude *f*; **~scheu** a) *a.* etwa: fuyant le travail, paresseux; b) *f* paresse; **~schule** *f*: a) école où l'on apprend à travailler, b) école industrielle; **~strom** ⚙ *m électr.* courant intermittent ou de transmission; **~stube** *f*: a) eines Gelehrten: cabinet *m* de travail, b) eines Geschäftsmannes: bureau *m*, c) eines Handwerkers: atelier *m*, d) eines Notars: étude, e) *chm.* laboratoire *m*; **~stunde** *f*: a) heure de travail; b) ~stunde bei einem Lehrer haben travailler sous la surveillance de ..., avoir ses répétitions chez ...; **~tag** *m* jour ouvrable, jour de semaine; **~tasche** *f*: a) = ~beutel, b) □ etwa: sac *m* à outils; **~teilung** *f* division du travail; **~tisch** *m*: a) (Schreibtisch) bureau, b) von Handwerkern: établi; **~tischchen** *n* der Damen zum Hineinlegen kleiner Sachen chiffonnière *f* ou chiffonnier *m*, table *f* à ouvrage; **~unfähig** *a.*: a) impropre au travail, incapable de travailler, b) invalide; **~unfähigkeit** *f*: a) incapacité de travailler, b) invalidité; **~weise** *f* manière de travailler, oft auch: travail *m* (s. Arbeit 4); **~zeit** *f* der Arbeiter: journée, heures *pl.* du travail; der Schüler: (heures *pl.* d')étude; s. a. ~jahr; **~zeug** *n* a) habits *m/pl.* de fatigue; b) (Werkzeug) outils *m/pl.* (a. □); **~zimmer** *n* cabinet *m* (de travail ou d'étude); vgl. a. ~stube.

arbeitsam (ᵈ--) *a.* ㉔b. laborieux, assidu (au travail), von Schülern: appliqué.

Arbeitsamkeit (ᵈ---) *f* ㊾ (Thätigkeit) activité, (Fleiß) assiduité.

Arbela (⌣ˈ⌣) *npr. n.* ㊻c. *géogr.* Arbèles, [Arbelle(s) *m.*]

Arbitrage ₸ (⌣⌣ˈ⌣) [fr.] *f* ㊸ 1. = Schiedsspruch. 2. ✾ arbitrage *m* (s. Teil 1).

☞ **Arc...** s. Ark...

Archaïsmus ㉓ (ᵛch-ᵈ⌣) [grch.] *m* ㊽b. [archaïsme.]

archa-istisch ㉓ (ᵛch-ᵈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. archaïque. [changel *m*, Arkhangel *m*.]

Archangel (ᵛchᵈ⌣) *npr. n.* ㊾b. *géogr.* Ar-]

Archäolog ㉓ (ᵛch-⌣ˈ) [grch.] *m* ㊸ archéologue. [archéologie.]

Archäologie ㉓ (ᵛch-⌣⌣ˈ) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸]

archäologisch ㉓ (ᵛch-⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. archéologique.

Arche (ᵈchᵛ) [lt.] *f* ㊸ 1. meist: arche; *bibl.* (Bundes-Lade) arche de l'alliance. — Bfd. Fälle: 2. (kasten-artige Vorrichtung zum Fischfange) caisse *f*. 3. Fischerei: (Leinen zum Aufspannen von Netzen) cordes *pl.* des filets. 4. ⚙ Brückenbau: caisson *m*; (Windkasten an Orgeln) sommier *m*; (kasten-ähnliches Gerinne zum Ablassen des Wassers) auge; Mühle: pêchère. [*h.a.* Archélaüs.]

Archela-us (ᵛchᵛ⌣ˈ⌣) [grch.] *npr. m. inv.*]

Archibald (ᵈchᵛ⌣⌣) s. Archambald.

Archidamia (ᵛch-ᵛ⌣ˈ⌣⌣) [grch.] *npr. f.* ㊿ Archidamie. [chidiacre.]

Archidiakonus (ᵛch-⌣ˈ⌣⌣) [grch.] *m* ㊱ ar-]

archilochisch ㉓ (ᵛchᵛᵈchᵛ) [grch.] *a.* ㉔b. *mét.* ~er Vers (vers *m*) archiloquien *m.*

Archilochus (ᵛchˈᵛchᵛ) *npr. m.* ㊺ *h.a.* (grch. Dichter) Archiloque. [chimandrite.]

Archimandrit (ᵛch-⌣⌣ˈ) [grch.] *m* ㊸a. ar-]

Archi(m)bald (ᵈchᵛ⌣⌣) *npr. m.* ㊳a. Archambau(l)d. [Archimède (s. Teil 1).]

Archimedes (ᵛchᵛ⌣ˈ⌣) *npr. m. inv., h.a.*]

archimedisch (ᵛchᵛ⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. d'Archimède; s. Schraube 1. [[grch.] *m* ㊱ archipel.]

Archipel (ᵛchᵛˈ) *m* ㊳a., **~agus** (ᵛchᵛˈ⌣⌣)]

Architekt (ᵛchᵛᵈ) [grch.] *m* ㊸a. architecte.

Architekten-... (ᵛchᵛᵈ⌣...) in Zs.-setzungen zB.: **~haus** *n* maison *f* des architectes.

Architektonik (ᵛchᵛ⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *f* ㊾ architectonique.

architekt(on)isch (ᵛchᵛ⌣⌣ˈ⌣, ᵛchᵛᵈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. architectonique; ~ gebautes Haus maison bâtie (ou faite, élevée) suivant les règles de l'art.

Architektur (ᵛchᵛ⌣⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾ architecture.

Architektur-... (ᵛchᵛ⌣⌣ᴵᴵ...) in Zssgn meist: ... d'architecture ou ... architectural *a.*, zB. **~maler** *m* peintre d'architecture; **~verzierungen** *f/pl.* décorations architecturales.

Architrav (ᵛchˈᵛf) [grch.-lt.] *m* ㊳a. u. ㊸a. *arch.* architrave *f*, épistyle.

Archiv (ᵛchˈᵛf) [lt.] *n* ㊳a. archives *f/pl.*, weitS. dépôt *m*.

Archiv-... (ᵛchᴵᴵf...) in Zssgn, zB.: **~beamte(r)** *m* employé aux archives; **~gebäude** *n* oft: archives *f/pl.*; **~saal** *m* salle *f* des archives. [= urkundlich.]

archiv(al)isch (ᵛchᵛⁱᵛˈ⌣, ᵛchˈⁱᵛ⌣) [lt.] *a.* ㉔b.]

Archivar (ᵛchᵛⁱᵛˈ) [lt.] *m* ㊳a. archiviste.

Archon (ᵈchᵛ) [grch.] *m* ㊳, **~t** (ᵈchᵛˈ) *m* ㊸a. (*pl.* ~ten: ᵛchᵈ⌣) *h.a.* archonte (s. Teil 1).

Archontat (ᵛchᵛˈ) [grch.] *n* ㊳a. archontat *m.*

Ardea (ᵈ⌣⌣) *npr. n.* ㊻c. *géogr. h.a.* Ardée *f* (s. Teil 1); **ardeatisch** (⌣⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. d'Ardée, ardéate.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär, ⚓ Marine, ❦ Pflanzenkunde; ✾ Handel; ✉ Post, 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport, ♪ Musik, □ Freimaurerei.

Ardennen (ˌ⌣⌣) *npr. f/pl. inv.*, **Ardenner-Wald** (ˌ⌣⌣-⌣) *m* ㉕ *géogr.* (Waldgebirge im süd-östlichen Belgien) les Ardennes *f/pl.*

Are ⊤ (ˈ⌣) [fr.] *m* (*n*) ㊵a. are *m* (= Ar).

Areal (⌣ˈ⌣) [lt.] *n* ㊳a. étendue *f* limitée, mehr ⚖ superficie *f* (= Flächen-inhalt).

Areka-... ♀ (⌣ˈ⌣...) in Zssgn: **~nuß** *f* (noix) arec *m*; **~palme** *f* aréquier *m* (*Aré'ca*).

Arekomiker (⌣-ˈ⌣⌣) *m/pl.* ㊵a. die ~ (gallische Völkerschaft) les Arécomiques.

Arel (ˈ⌣) *npr. n.* ㊻a. *géogr.* Arlon (s. Teil I).

Arelat (⌣⌣ˈ) *npr. n.*, auch Arelatisches Reich (das ehemalige Reich Burgund diesseit des Jura) royaume *m* d'Arles.

Arena (⌣ˈ⌣) [lt.] *f* ㊸ arène.

Areopag (⌣-⌣ˈ) [grch.] *m* ㊳a., **~us** (⌣-ˈ⌣⌣) *m* ㊻ *h.a.* aréopage (s. Teil I).

Areopagitikus (⌣-⌣⌣ˈ⌣⌣) [grch.] *m* ㊸a. (Rede des Iso'krates) *Aréopagitique f.*

Ares (ˈ⌣) [grch.] *npr. m. inv.*, *myth.* Arès, mehr gbr. Mars.

Are-thusa (⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *npr. f.* ㊸ *myth.* Aréthuse (s. Teil I).

Aretino (⌣⌣ˈ⌣) [it.] *npr. m.* ㊻c. Pie'tro ~ Pierre l'Arétin (vgl. arétin in Teil I).

Arezzo (⌣ˈ-) *npr. n.* ㊻c. *géogr.* id. *m*; Guido von ~ Guy l'Arétin.

arg (ˈ) **I** *a.* ㉔b. **1.** mauvais, *cmpr.* ärger pire; *sup.* der Ärgste le pire, das Ärgste le pis, le pire; (boshaft) méchant, *adv.* méchamment, (schadenfroh) malicieux: das ist ein arger Fuchs c'est un fin renard; als *s.*: der Arge le méchant; *bibl.* der arge, böse Feind, der Arge le malin ou diable; Arges bei etwas denken penser à mal; ich sehe nichts Arges dabei je n'y vois point de mal; die Welt hegt im Argen le monde va fort mal. **2.** (übermäßig stark; von et. nicht Löblichem) fort, grand; arger Fehler faute *f* grave; et. noch ärger machen empirer qc.; das ist denn doch (gar) zu arg c'est (par) trop fort. **3.** er wird es nicht so arg machen, als er sagt il ne sera pas si méchant qu'il l'a dit; es wird nicht so arg sein il y aura à en rabattre: sein Wissen ist nicht so arg ... n'est pas si merveilleux; es war nicht so arg, als wir gefürchtet haben nous avons eu plus de peur que de mal; arg nach (oder hinter) et. her sein être acharné à (ou après) qc.; was zu arg ist, ist zu arg, oft: cela passe raillerie. **4.** = ärgerlich 3. **5.** (übermäßig) j-n arg strafen F punir q. rudement. **6.** (in hohem Grade leichtfertig) frivole; die Arge! la friponne! — **II** **Arg** *n* ㉝ (o. *pl.*) ohne (oder sonder) Arg sans malice; sein Arg dabei haben y aller de bonne foi.

Arg-..., arg-... (ᵈ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „arg", zB.: **~denkend** *a.* sujet à penser mal, auch: mal(-)intentionné. — **II** Bsd. Fälle: **~list** *f* astuce, *pfort* perfidie; **~listig** *a.* astucieux, *pfort* perfide, (verfänglich) captieux; **~los** *a.* (vertrauensvoll) candide, (unbefangen) ingénu, (ohne schlechte Absichten) sans malice; **~losigkeit** *f*, etwa: candeur, ingénuité (vgl. ~los); **~willig** *a.* malicieux, avec une mauvaise intention; **~willigkeit** *f* malice, mauvaise intention; **~wohn** *etc.* s. bsd. Artikel.

Argand(gas)-brenner (ᵈ⌣(ᵈ)-⌣) *m* ㊵a. bec (à gaz) d'Argand.

argand(i)sch (⌣ᵈ, ᵈ⌣) *a.* ㉔b.: ⊙ ~e Lampe lampe *f* (d')Argand

Argentan (⌣⌣ˈ) [lt.] *n* ㉛a. (Neusilber) argentan *m*, argent *m* d'Allemagne, maillechort *m*.

Argentan-... (⌣⌣ˈ...) in Zssgn meist ... en argentan, zB. **~waren** *f/pl.* articles (ou ouvrages) *m/pl.* en argentan.

argentinisch (⌣⌣ˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b.: A~e Republik république *f* Argentine.

Ärger (ᵉ⌣) [arg] *m* ㊵a. **1.** meist: dépit, *pfort* colère *f*; aus ~ par dépit. — **2.** Bsd. Fälle: ich habe heute schon viel ~ gehabt ... beaucoup de contrariétés; sich ~ machen F se faire du mauvais sang; seinen ~ an j-m auslassen décharger sa bile sur q.

ärgerlich (ᵉ⌣⌣) *a.* ㉔b. **1.** (zum Ärger geneigt) prompt à se fâcher, irritable, *mfort* susceptible. **2.** (Ärger empfindend) contrarié, *pfort* fâché; j-n ~ machen contrarier q.; ~ sein se fâcher; auf j-n ~ sein en vouloir à q.; ~ werden prendre de l'humeur, F mettre son bonnet de travers; leicht ~werden avoir la tête près du bonnet. **3.** (Ärger erregend) fâcheux, *pfort* F vexant; ~e Sache: F sotte affaire *f*. **4.** (Ärgernis erregend) scandaleux.

Ärgerlichkeit (ᵉ⌣⌣-) *f* ㊾ (vgl. ärgerlich) **1.** irritabilité, *mfort* susceptibilité. **2.** = Ärger 1. **3.** ~en *pl.* contrariétés.

ärgern (ᵉ⌣) *v/a.* et *v/réfl.* ㉑d. **1.** (sich) ~ se) fâcher, (se) mettre en colère (**über** et. **de** qc.); j-n recht (F verdammt, wütend) ~: F faire enrager q.; *fig.* j-n (halb)tot ~, j-m die Schwindsucht an den Hals ~ F faire crever q. de dépit; es kann e-n (furchtbar, F schändlich) ~, wenn man sieht, etwa ... cela fait bouillir le sang (F auch: cela fait monter la moutarde au nez) de voir ...; sich die Seele aus dem Leibe ~ enrager à se manger l'âme; j-n damit ~, daß man ... agacer q. en ... (*part.pr.*). **2.** (Anstoß geben, nehmen) (sich) scandaliser (an ... de ...).

Ärgernis (ᵉ⌣⌣) *n* ㉝ **1.** (= An-stoß 4; s. bs) esclandre *m*, scandale *m*; ein öffentliches ~ geben causer un scandale public. **2.** (Ärger) contrariété *f*, *pfort* dépit *m*; ~ nehmen = ärgern 2.

arginusisch (⌣⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. *géogr.* die A~en Inseln *f/pl.* les (îles) Arginuses.

Argiver (⌣ˈ⌣ᵛ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ *h.a.* Argien(ne *f*) *m*.

argivisch (⌣ˈ⌣ᵛ) *a.* ㉔b. argien.

Argolis (ˈ⌣⌣) *npr. n. inv.* l'Argolide *f*

argolisch (⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. argolique.

Argonaut (⌣-ˈ) [grch. = Fahrer auf der Argo] *m* ㊷a. **1** *h.a.* Argonaute (s. Teil I). **2.** *zo.* = Papier-nautilus

Argonauten-... (⌣-ˈ⌣...) in Zssgn meist. ... des Argonautes, zB. **~zug** *m* expédition *f* des Argonautes.

Argonautika (⌣-ˈ⌣⌣) [grch.] *n/pl. inv.* Litteratur: *les Argonautiques m/pl.*

Argonnen (ᵃ⌣⌣) *npr. f/pl. inv.*, **Argonner-Wald** (ᵃ⌣⌣-ᵈ) *npr. m.* ㉕ l'Argonne *f*.

Argot (a'r-go) [fr.] *n* ㊻a. s. Gauner-sprache.

Argument (⌣⌣ˈ) [lt.] *n* ㊳a. argument *m*.

argumentieren (⌣⌣ˈ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㉓a. argumenter, raisonner.

Argus (ᵃ⌣) [grch.] *npr. m.*, *myth.*, &c. Argus

Argus-... (ᵃ⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... d'Argus, zB. **~augen** *n/pl.* yeux *m* d'Argus; *fig.* ~augen haben ne rien laisser échapper. — **II** Bsd. Fall: **~falter** *m ent.* argus.

Argwohn (ᵈ-) [arg u. Wahn] *m* ㊳a. (meist o *pl.*) **1.** (Zweifel über j-n) meist: soupçon — **2.** Bsd. Fälle: (Zweifel an j-m) défiance *f* (in et. de qc.); *drt.* oft: suspicion *f*: bei j-m ~ erregen donner de l'ombrage à q.; voller ~ = argwöhnisch.

argwöhnen (ᵈ-⌣) *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑a. avoir du (ou des) soupçon(s); er argwöhnt nichts il ne se doute de rien.

argwöhnisch (ᵈ-⌣) *a.* ㉔b. (vorsichtig) défiant, *pfort* plein de défiance, (leicht Böses ahnend) soupçonneux, *pfort* ombrageux.

Ariadne (⌣⌣ᵈ⌣) *npr. f.* ㊽ *myth.* Ariane.

Ariadne-Faden (⌣⌣ᵈ⌣-ˈ⌣) *m* ㊴b. fil d'Ariane (auch *fig.*).

Arianer (⌣⌣ˈ⌣) [Ari'us, Sektierer] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ *rl.* arien(ne *f*) *m*.

arianisch (⌣⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. *rl.* arien.

Arianismus (⌣⌣-ᵈ⌣) *m* ㊺b. arianisme.

Ariccia (⌣ˈtʃch(⌣)ᵛ) *npr. n.* ㊻c., **Aricia** (⌣ˈtʃ(⌣)ᵛ) *npr. f.* ㊸ Aricie *f* (s. Teil I).

Aridä-us (⌣ˈ⌣) *npr. m.* ㊺a. *h.a.* Philippus ~ Philippe Ar(rh)idée (s. Teil I).

Ari-e ♪ (ˈ(⌣)ᵛ) [it.] *f* ㊸ aria, weit S. air *m*; kleine ~, oft: ariette.

Ari-er (ˈ(⌣)ᵛ) *m* ㊵a. Arien, besser: Aryen.

Arimathia (⌣⌣⌣ˈ⌣) *npr. n.* ㊻c. *géogr.* Arimathie, Arimathée.

Ariost (⌣⌣ᵈ) *npr. m.* ㊽b. *h.a.* l'Arioste

Arioviſt (⌣⌣⌣ᵛʃᵗ) *npr. m.* ㊽b. *h.a.* Arioviste

arisch (ˈ⌣) *a.* ㉔b. arien, besser: aryen.

Aristagoras (⌣⌣ˈ⌣⌣) *npr. m. inv.* Aristagore.

Aristarch (⌣⌣ˈ) *npr.* et *s/m.* ㊳a. und ㊿a. Aristarque (auch *fig.*; vgl. Teil I).

Aristä-us und **Aristæ-as** (⌣⌣ˈ⌣) *npr. m.* ㊻ beide: Aristée.

Aristides (⌣⌣ˈ⌣) *npr. m.* ㊻ *h.a.* Aristide

Aristippus (⌣⌣ᵈ⌣) *npr. m.* ㊻ Aristippe.

Aristobulus (⌣⌣⌣ˈ⌣) *npr. m.* ㊻ *h.a.* Aristobule.

Aristodemus (⌣⌣⌣ˈ⌣) *npr. m.* ㊻ *h.a.* Aristodème (s. Teil I).

Aristokles (⌣ᵈ⌣ᵈ) *npr. m.* ㊽ Aristoclès.

Aristokrat (⌣⌣⌣ˈ) [grch.] *m* ㊿a. aristocrate.

Aristokratie (⌣⌣⌣⌣ˈ) [grch.] *f* ㊾ oder ㊸ aristocratie.

aristokratisch (⌣⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. aristocratique.

Aristolochi-e ♀ (⌣⌣⌣ᵈchˈ(⌣)ᵛ) [grch.] *f* ㊸ aristoloche (*Aristolo'chia*).

Aristomenes (⌣⌣ᵛ⌣ᵈ) *npr. m.* ㊻ *h.a.* Aristomène.

Aristophanes (⌣⌣ᵛʃ⌣ᵈ) *npr. m.* ㊽ Aristophane (s. Teil I).

aristophanisch (⌣⌣⌣ʃˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. d'Aristophane, *adv.* à la manière d'Ar.; ~(es Versmaß) (vers *m*) aristophanien *m*.

Aristoteles (⌣⌣ᵛ⌣ᵈ) *npr. m.* ㊻ Aristote.

Aristoteliker (⌣⌣⌣ˈ⌣⌣) *m* ㊵a. partisan de la doctrine d'Aristote, aristotélicien.

aristotelisch (⌣⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. bisw. aristotélique; ~e Schule, bisw. école *f* péripatéticienne.

Arithmetik (⌣⌣ˈ⌣ und ⌣⌣-ˈ) [grch.] *f* ㊾ arithmétique, calcul *m*.

Arithmetiker (⌣⌣ˈ⌣⌣) [grch.] *m* ㊵a. arithméticien.

arithmetisch (⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. arithmétique.

Arius (ˈ⌣) *npr. m.* ㊻ Arius (s. Teil I; vgl. auch Arianer).

Arkade ⊤ (ˈ⌣) [fr.] *f* ㊸ *arch.* und ⊙ **~n** *pl.* Weberei: arcade(s *pl.*).

Arkadi-en (ˈ⌣(⌣)ᵛ) *npr. n.* ㊵b. *géogr.* l'Arcadie *f*.

Arkadi-er (ˈ⌣(⌣)ᵛ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Arcadien(ne *f*) *m*.

arkadisch (⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. arcadien, d'Arcadie.

Arkanum ♂ (ˇ⌣⌣) [lt.] *n* ⓜ: a) (Geheimmittel) arcane *m*, b) weitS. (Geheimnis) secret *m*.

Arkesila-us (ˇ⌣⌣ˇ) *npr.m.* ⓜ *h.a.* Ar-[césilas (s. Teil I).]

arktisch (ˇ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. *géogr.* arctique.

Arktur ♂ (ˇ⌣) [grch.] *m* ㉘a., **~us** (ˇ⌣⌣) *m inv., ast.* Arcturus.

Arlesbeer-Baum ♀ (⌣ˇ⌣ˇ) *m* ㉚a. poirier alouchier (*Pyrus*, auch *Sorbus A'ria*).

Arlesbeere ♀ (⌣ˇ⌣) *f* ㊸ alouche.

arm[1] (ˇ) I *a.* ㉔b. (*cmpr.* ärmer, *sup.* ärmſt) 1. pauvre; *fig.*: **~er Schriftſteller** pauvre auteur; **~ an Geiſt**, *rl.* geiſtlich ~ pauvre d'esprit; F **~ am Beutel ſein** avoir la bourse plate; **um zehn Mark ärmer** plus pauvre de ...; **~ machen** (w. s')appauvrir; **~ heiraten** épouser une femme panvre; **ſich ~ kaufen (trinken)** être appauvri par les achats (par la boisson). 2. bemitleidend, vor dem *s.*: **mein ~es Kind** mon (ou ma) pauvre enfant; **~er Teufel, Schlucker** pauvre diable; **ich ~er Menſch!** malheureux que je suis!; verächtlich: = armſelig. 3. *prv.* beſſer ~ mit Ehren, als reich mit Schande mienx vaut indigence honorable que fortune mal acquise; la pauvreté ne déshonore point. 4. **~er Sünder**: a) *rl.* pauvre pécheur, b) (dem peinlichen Gericht Anheimfallender) patient *m*. 5. Kochkunſt: **~e Ritter** biscuits *m/pl.* frits dans le beurre, pain *m* perdu. — II **A~e(r)** *m*, **A~e** *f* ㉔b (homme *m*) panvre *m*, (femme *f*) pauvre *f*, beſonders *pl.* oft: indigent; Reich u. Arm riches et pauvres *pl.*

Arm[2] (ˇ) *m* ㉘a. 1. meiſt: bras (auch *fig.* und vielfach *zo.* und ⚙); **~ in ~** bras dessus, bras dessous; beide **~e voll**, oft: à pleins bras. — Bſd. Fälle: 2. **~ an ~** conde à coude; ein **~ voll** une brassée; in die **~e ſchließen** embrasser, serrer dans ses bras; mit einem **~**, oft: manchot; *fig.*: die **~e frei haben** avoir ses coudées franches; j-m unter die **~e greifen** donner un coup d'épaule à q. 3. **~**, an den et. gehängt oder befeſtigt wird potence *f*; **~ e-r Gabeldeichſel**, meiſt: limon; **e-s Telegra'phen, Zifferblattes** ꝛc.: index; **~e des Trage-reffs der Laſtträger** crochetons *pl.*; ⚙: *arch.* vorſtehender **~** eines Rades aisselier; Weberei: **~e an der Lade** épées *f/pl.* de la chasse.

Arm-..., arm-... (ˇ...) in Zſſgn. I analog „Arm", zB.: **~ähnlich** *a.* en forme de bras (ſ. III). — II ♂ *an.* ... brachial *a.*, zB.: **~blut-Ader** *f* veine brachiale. — III Weitere Beiſpiele zu I und II und bſd. Fälle: **~band** *n* bracelet *m*; **~beſchient** *a. poét.* etwa: aux beaux brassards; **~bewegung** *f* beim Schwimmen brassée; **~binde** *f* für einen verletzten Arm écharpe; als Erkennungszeichen: brassard *m*; **~bruſt** *f* arbalète; **~bruſt-Bolzen** *m* carreau; **~bruſt-Macher** *m* arbalétrier; **~bruſt-Pfeil** *m* garrot; **~bruſt-Schütze** *m* arbalétrier; **~bruſt-Spanner** *m*, **~bruſt-Winde** *f* (Werkzeug) bandage *m*; **~dick** *a.* de la grosseur dn bras; **~floſſer** *m ıcht.*: ♂ brachioptère; **~förmig** *a.* en forme de bras; **~höhle** *f an.*: ♂ sinus *m* de l'os brachial; **~kiſſen** *n* accoudoir *m*; **~korb** *m* panier à anse; **~kraft** *f*: mit bloßer **~kraft** à force de bras; **~länge** *f* longueur du bras; **~lehne** *f* (ac)coudoir *m*; **~leuchter** *m* chandelier à bras; **~loch** *n* emmanchure *f*; **~los** *a.* sans bras; **~loſigkeit** *f* état *m* d'un homme sans bras; **~polſter** *n* (ac)coudoir *m*; **~ſchiene** *f*: a) am Harniſch: brassard *m*; b) ⚙ Drechſlerei: appui *m*; **~ſchild**: a) *m* petit bouclier fixé an bras gauche; b) *n* plaque *f* (portée au bras); **~ſelig** ꝛc. ſ. bſd. Artikel; **~ſeſſel** *m* fauteuil; **~ſpange** *f* bracelet *m*; **~ſtuhl** *m* siège (ou chaise *f*) à bras; vgl. auch **~ſeſſel**; **~verſchränkt** *a.* (avec) les bras croisés; **~weiſe** *adv.* à pleins bras, par brassées.

Armada (ˇ⌣) [ſpaniſch] *f* ㉔b. = Armee; die ſpaniſche Flotte 1588: l'*Armada*.

Armadill (ˇˇˇ) [ſpan.] *m* ㉘a. *zo.* (Gürteltier) armadille (*Da'sypus*).

Armandus (ˇ⌣) [lt.] *n.d.b.m.* ㊺, **Armanda** (ˇ⌣) *f* ㊽ Armand(e *f*) *m*.

Armatur (ˇˇˇ) [lt.] *f* ㊾ 1. ⚔ u. ⚓ **~** e-s Soldaten, Schiffes ꝛc. = Aus-rüſtung (ſ. ausrüſten II). 2. *phys.* **~** eines Magne'ten armure. 3. ⚙ (Eiſenbeſchlag) armature.

Armee ⚔ (ˇ⌣) [fr.] *f* ㊾ u. ㉘a. armée (= Heer 1).

Armee-... ⚔ (ˇ⌣...) in Zſſgn. I meiſt: ... d'armée ou ... de l'armée, zB. **~corps** *n* corps *m* d'armée; **~lieferant** *m* fournisseur de l'armée; **~verordnungsblatt** *n Monteur m* de l'Armée. — II Bſd. Fall: **~befehl** *m* ordre du jour. (Vgl. auch Heer(es)-..., Feld-...)

Ärmel (⌣ˇ) *m* ㊾a. 1. manche *f*; *fig.*: j-n beim **~** zupfen (mahnen) tirer q. par la manche; F das läßt ſich nicht aus dem **~** ſchütteln (ohne die geringſte Schwierigkeit m.) cela ne s'improvise pas, F cela ne s'enfile pas comme des perles. 2. ⚙ **~** der Buchbinder gantelet.

Ärmel-..., ä~-... (⌣ˇ...) in Zſſgn. I meiſt: ... de manche(s), zB. **~ausſchnitt** *m* échancrure *f* de manche; **~muſter** *n* patron *m* de manche. — II Bſd. Fälle: **~aufſchlag** *m* parement; **~loch** *n* emmanchure *f*; **~los** *a.* sans manches; **~meer** *n géogr.* la Manche.

Armen-... (ˇ⌣...) in Zſſgn. I meiſt: ... des pauvres, zB. **~becken** *n*, **~büchſe** *f*, **~kaſten** *m* tronc *m* des pauvres, auch: tronc de bienfaisance. — II als Bezeichnung wohltätiger Anſtalten, meiſt: ... de charité, zB. **~anſtalt** *f* établissement *m* de charité. — III Bſd. Fälle: **~apothe'ke** *f* dispensaire *m*; **~arzt** *m* médecin attaché à l'assistance pnblique, médecin des pauvres: **~beitrag** *m*: a) cotisation *f* donnée aux pauvres, b) □ obole *f*; **~haus** *n* maison *f* hospitalière pour les panvres; **~kommiſſion** *f* commission (ou comité *m*) de l'assistance publique, du bureau de bienfaisance: **~pflege** *f* assistance (ou charité) publique; **~pfleger** *m* aumônier; **~ſteuer** *f* impôt *m* pour les pauvres, droit *m* des pauvres; **~ſünder-Glocke** *f*, **-Glöckleiu** *n* glas *m* du condamné; **~ſünder-Geſicht** *n*, **-Miene** *f*: F mine penande; *fig.* eine **~ſünder-Miene** aufſtecken F faire le (la) penaud(e); **~ſünder-Stühlchen** *n* sellette *f*; **~ſuppen-Anſtalt** *f* établissemeut *m* dans lequel on distribue de la soupe aux pauvres; **~vater** *m*, oft: directeur d'une maison de charité; **~verpflegung** *f*, **~verwaltung** *f* (administration de l')assistance pnblique; **~weſen** *n*: a) (Unterſtützung der Armen) assistance *f* publique; b) les établissements *m/pl.* de bienfaisance; c) (Elend) paupérisme *m*.

Armeni-en (ˇ⌣(⌣)⌣) *npr.n.* ㊵b. *géogr* l'Arménie *f*. **~ménien(ne *f*) *m*.**]

Armeni-er (ˇ⌣(⌣)⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Ar-[**armeniſch** (ˇ⌣⌣) *a.* ㉔b. arménien, arménique; die **~e Sprache**, das **A~e**, **A~** *n inv.* l'arménien *m*.

Armes-... (⌣...) in Zſſgn = Arms-...

Armida (ˇ⌣) *npr.f.* ㊽ Armide (ſ. Teil I).

armieren ⚔ (ˇ⌣) [fr.] I *v/a.* ㉑a. 1. ⚔ armer. 2. ⚓ équiper. — II **A~** *n* ㊴c. u. **Armierung** *f* ㊾ 3. ⚔ armement *m* 4. ⚓ équipement *m*. 5. (nur A~ung) *arch* (Gebinde für einen Balken) armature *f*.

Arminianer (⌣-(⌣)ˇ⌣) [lt.] *m* ㊵a. *rl.* arminien. **~arminianisme.**]

Arminianismus (⌣-(⌣)⌣⌣) [lt.] *m* ㊺b. *rl.*[

ärmlich (⌣ˇ) *a.* ㉔b. pauvre, (jämmerlich) misérable, chétif, (kleinlich) mesquin, piètre.

Ärmlichkeit (⌣⌣-) *f* ㊾ pauvreté, misère, *pfort* dénuement *m*, *fig.* auch: caractère *m* mesquin (de ...).

Ärmling (⌣ˇ) [Arm] *m* ㉘a. garde-manche.

Armorika (ˇ⌣⌣) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* l'Armorique *f*. **~Armoricain(e *f*) *m*.**]

Armorikaner (ˇ⌣⌣ˇ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿[

armorikaniſch (ˇ⌣⌣ˇ) *a.* ㉔b. ~ und das **A~e** (l')armoricain *a.* et *s/m.*

Arms-..., arms-... (ˇ...) in Zſſgn analog „Arm", zB.: **~dick** *a.* gros comme le bras; **~dicke** *f* grosseur d'nn bras; **~länge** *f* (Maß) coudée.

armſelig (ˇˇˇ) *a.* ㉔b. misérable, chétif, piètre, *pfort* pitoyable; vgl. auch ärmlich)

Armſeligkeit (ˇˇˇ-) *f* ㊾ 1. état *m* misérable ou pitoyable, (Dürftigkeit) indigence, (Elend) misère, verächtlich: mesquinerie (auch = Ärmlichkeit). 2. **~en** *pl.* (erbärmliche Dinge) vétilles.

Armſtrong-Kanone ⚔ (ˇ⌣⌣ˇ⌣) *f* ㊸ glatte **~** v. großem Kaliber canon *m* Armstrong

Armut (ˇ-) *f* ㊾ 1. pauvreté, *pfort* indigence (**an** et. de qc.); geiſtige **~** manque *m* d'esprit; *prv.* **~** ſchändet nicht pauvreté n'est pas vice. 2. (geringe Habe) mein bißchen **~** (tont) mon petit avoir 3. *coll.* (die Armen) les pauvres *m/pl.*

Armuts-... (ˇ-...) in Zſſgn analog „Armut", zB.: **~zeugnis** *n* certificat *m* d'indigence: *fig.* ſich ſelbſt ein **~zeugnis** ausſtellen se délivrer un certificat d'ignorance crasse, montrer son incapacité

Arnaute (ˇ⌣) *m* ㊷, **Arnautin** *f* ㊿ Arnaute *s*. **~ne'ſiſch).**]

arnautiſch (ˇ⌣) *a.* ㉔b. arnaute (= albaſ

Arnheim (ˇ-) ㊻a. I *npr.n. géogr.* Arnhe(i)m *m*. — II *npr.m.* id., Name eines Berliner Kunſtſchloſſers, davon: F *m* (Geldſchrank) coffre-fort.

Arnika (ˇ⌣) *m* ㉘a., **Arnika** (ˇ⌣⌣) *f* ㊾ [b.l.] 1. ♀ arnique *f* des montagnes (*A'rnica monta'na*). 2. *phm.* arnica.

Arnobius (ˇ⌣(⌣)⌣) *npr.m.* ㊺ Arnobe.

Arnold (ˇˇ) *n.d.b.m.* ㊻a. id., Arnaud

Arnulf (ˇ⌣) *npr.m.* ㊻a. Arnould, Arnolphe, Arnulfe.

Arom (ˇ⌣) [grch.] *n* (*m*) ㉘a., **~a** (ˇ⌣⌣) *n* ㊻a. (*pl.* auch **~ata**: ˇ⌣⌣⌣) arome *m*, weitS. parfum *m* (= Duft). **~tique.**]

aromatiſch (ˇ⌣⌣) [grch.] *a.* ㉔b. aroma-[

Aron[1] (ˈ⌣) *npr.m.* ㊱a. = Aaron.
Aron[2] ♀ (ˈ⌣)[grch.] *n(m)* ㊱a. arum *m* (*Arum*).
Arona (⌣ˈ⌣) *npr.n.* ㊱c. *géogr.* Arone *f*.
Arons-... ♀ (ˈˈ⌣...) in Zssgn: **~baum** *m* arum à port d'arbre (*Arum arbo'reum*).
Arpaden (⌣ˈ⌣) *m/pl.* ㊷ die ~ (ungarische Königs-Familie) les Arpades.
Arpeggiatur 𝅘𝅥 (⌣ˈdʒäˈˈ) [it.] *f* ㊾ suite de sons arpégés.
arpeggieren 𝅘𝅥 (⌣⌣dʒˈ⌣) [it.] **I** *v/n.* (h) et *v/a.* ㉑a. arpéger. — **II** **A~** *n* ㊴c. arpège *m*, arpégement *m* (s. Teil I).
Arrak (ˈ⌣) [ar.] *m* ㊱a. (a)rack.
arrangieren ⊤ (ä-rɑ̃-gˈ⌣) [fr.] *v/a.* ㉑a. arranger; vgl. an-ordnen 2.
Arrest (⌣ˈ) [b.l.] *m* ㊳b. 1. allgemein. arrêt: von Sachen, *drt.*, oft: saisie *f*, ~ (Beschlag) auf etwas legen, etwas mit ~ belegen mettre arrêt sur qc., saisir qc.; ⚓ ~ auf ein Schiff legen mettre un embargo sur ... 2. besonders ⚔, von Personen: (Haft) arrêts *pl.*; leichter ~ arrêts simples, salle *f* de police; strenger ~ arrêts forcés; mit ~ bestrafen mettre aux arrêts; ~ haben, in ~ sein être aux (ou garder les) arrêts, *éc.* (nachsitzen) être en pénitence ou aux arrêts, oft auch: être en retenue, ⊤ être collé, pauné, choppé.
Arrest-... (⌣ˈˈ...) in Zssgn. **I** analog „Arrest", zB.: **~gesuch** *n*, **~klage** *f* instance *f* (ou plainte *f*) en arrêt. — **II** Bsd. Fälle: **~lokal** *n*, **~stube** *f*, **~zimmer** *n* ⚔ arrêts *m/pl.*, poste *m*, ⊤ violon *m*.
Arrestant (⌣⌣ˈ) [b.l.] *m* ㊸a., **~in** *f* ㊿ 1. détenu(e *f*) *m*, (Gefangener) prisonnier *m*, prisonnière *f*. 2. *drt.* saisissant.
Arrestanten-... (⌣⌣ˈ⌣...) in Zssgn, zB.: **~liste** *f* liste d'écrou. [2. *drt.* saisi.]
Arrestat (⌣⌣ˈ) [b.l.] *m* ㊸a. 1. = Arrestant 1.
Arrestation (⌣ˈ⌣tß(⌣)ˈˈ) [b.l.] *f* ㊾ arrestation (= Verhaftung).
arretieren ⊤ (⌣-ˈ⌣) [fr.] *v/a.* ㉑a. (verhaften) arrêter (auch *drt.*), empoigner, saisir.
Arria (ˈ⌣⌣) *npr.f.* ㊿ *h.a.* Arrie (s. Teil I).
Arrian (⌣⌣ˈ) *npr.m.* ㊱a. Arrien.
arrogant (⌣-ˈ) [fr.] *a.* ㉔b. arrogant (vgl. auch an-maßen III).
Arroganz ⊤ (⌣-ˈ) [fr.] *f* ㊾ (Anmaßung; vgl. ds 2) arrogance.
arrondieren ⊤ (⌣⌣ˈ⌣, auch ⌣rɑ̃ˈ⌣) [fr.] *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. (sich) ~ s'arrondir.
Arsaces, Arsakes (ˈ⌣ˈ) *npr.m. inv., h.a.* (parthischer König) Arsace.
Arsakiden (⌣⌣ˈ⌣) *m/pl.* ㊷ die ~ les Arsacides (s. Teil I).
Arsch (ˈ) *m* ㉜b. (vgl. After[1]). 1. ⊥ cul. anständiger: derrière. 2. ⊙ *arch.* bas d'une colonne.
Arsch-... ⊥ (ˈˈ...) in Zssgn, zB.: **~backe** *f* fesse; **~leder** *n*: a) = Sitz-leder; b) ⚒ der Bergleute: tablier *m* des mineurs; **~pauker** *m*: ⊤ fesseur; **~wisch** *m*: ⊤ mouchoir (auch *fig.* jämmerliche Schrift), serviette *f*.
ärschling(s) ⊥ (ˈ⌣) *adv.* cul par-dessus [tête.]
Arse ⚖ (ˈ⌣) [grch.] *f* ㊸ = Arsis. [tête.]
Arsen ⚖ (⌣ˈ) [grch.] *n* ㊳a. *chm.* arsenic *m*.
Arsen-..., **a~-...** ⚖ (⌣ˈˈ...) in Zssgn. **I** *chm.* meist: ... d'arsenic, ... arsénieux *a.*, zB.: **~chlorür** *m* chloride arsénieux; **~öl** *n* huile *f* d'arsenic. — **II** Besonderer Fall: **~nickel** *m min.* pseudo-cobalt.
Arsenal (⌣⌣ˈ) [it.] *n* ㊸a. arsenal *m* (= Zeug-haus).
arsenig ⚖ (⌣ˈ⌣) [Arse'n] *a.* ㉔b. *chm.* arsénieux. [arsenic *m*.]
Arsenik ⚖ (⌣ˈ⌣) [grch.] *m* (*n*) ㊱a. *mm.* [*min.*, *chm.* **I** meist: ... d'arsenic oder (arsenikhaltig) ... arsenical *a.*, zB. **~butter** *f* beurre *m* d'ars.; **~kupfer-Nickel** *m mm.* ni(c)kel arseuical. — **II** Bsd. Fälle: **~blume** *f* farine empoisonnée; **~hütte** *f mm.* arsenic *m* blanc; **~esser** *m* arsenicophage; **~haltig** *a.* arsenical; **~meta'll** *n mm.* arseniure *f*; **~salz** *n* arséniate *m*; **~sauer** *a.*: ~saures Salz arséniate *m*; **~säure** *f* acide *m* arsénique; **~vergiftung** *f* empoisonnement *m* par l'arsenic.
arsenikalisch (⌣-⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. arsenical. [*f* Arsène *s.*]
Arsenius (⌣ˈ(⌣)⌣) *n.d.b.m.* ㊺a., **Arsenia** *f*
Arses (ˈ⌣) *npr.m. inv., h.a.* Arsès (s. Teil I).
Arsis ⚖ (ˈ⌣) [grch.] *f* (*sg. inv., pl.* Arsen) *mét.* arsis, élévation (*ant.* Thèse).
Art[1] (ˈ) *f* ㊾ 1. ~ (und Weise) manière, façon; auf diese ~ de cette manière; die ~, auf welche er ... la manière dont il ...; nach meiner ~ à ma manière; nach ~ von ... à la manière de ...; der ~ (oder: derart), daß ... de manière à ... (*inf.*) ou que ... (*subj.*); (von) der ~, daß ..., oft durch tel *a.* zu übersetzen: es war ein Konzert von der ~, daß ... un concert tel que ...; ~ und Weise, et. auszuführen, oft: méthode, procédé *m*, (Benehmen) manières *pl.* (d'agir), allures *pl.*, (das Wie) oft: le comment; das ist nicht meine ~ ce n'est pas dans mon caractère; was ist das für eine ~? oft: quelles sont ces manières-là? 2. (die gehörige Art) bonne manière; die ~ ist die Hauptsache la forme fait tout; er schreibt, daß es (nur so) eine ~ hat il écrit admirablement; es hatte nur solche ~, oft: c'était fameux, je ne vous dis que ça. 3. (Übereinstimmung einzelner Gegenstände in ihren Merkmalen) espèce, sorte; ein Mann s-r ~ ... de sa sorte ou *pfort* trempe; nicht jede ~ von Büchern taugt etwas, etwa: il y a bien des espèces de livres, des bons et des mauvais; aus der ~ schlagen dégénérer, s'écarter de son origine; in seiner ~ dans son genre; *prv.* ~ läßt nicht von ~ bon chien chasse de race. 4. ♀, *zo.* (Gesamtheit der Individuen mit gemeinsamen wesentlichen Eigenschaften) espèce, ordre *m*, classe (aufsteigend zum weiteren Begriffe).
Art[2] *prov.* (ˈ) [† ähren = ackern] *f* ㊾ 1. (Pflügung) labour *m*. 2. terre labourée. 3. **~en** *pl.* (zs.-hängende Stücke Feld) soles.
Art-... (ˈˈ...) in Zssgn analog „Art[1]", zB.: **~begriff** *m* im Sinne von 3: idée *f* de l'espèce, idée *f* spécifique; **~charakter** *m* caractère d'une espèce. [(s. Teil I).]
Artabanus (⌣⌣ˈ⌣) *npr.m.* ㊱ *h.a.* Artaban
Artabazes (⌣⌣ˈ⌣) *npr.m.* ㊱ *h.a.* Artabace.
Artamenes (⌣ˈˈ⌣⌣) *npr.m.* ㊱ *Artamène* (s. Teil I). [pherne.]
Artaphernes (⌣⌣fˈ⌣) *npr.m.* ㊱ Arta-
Artaxerxes (⌣⌣ˈ⌣) *npr.m.* ㊱ *h.a.* Artaxerxès (s. Teil I). [dore.]
Artemidorus (⌣⌣⌣ˈ⌣) *npr.m.* ㊱ Artémi-
Artemis (ˈ⌣⌣) [grch.] *npr.f.* ㊱ *myth.* Artémis; auch: Diane.
Artemisia (⌣⌣ˈ(⌣)⌣) [Artemus] *npr.f.* ㊿ *h.a.* und **Artemisium** (⌣⌣ˈ(⌣)⌣) *npr.n.* ㊽ *h.a. géogr.* Artémise *f* (s. Teil I).
arten (ˈ⌣) ㉑b. **I** (etwas †) *v/n.* (ist) 1. (auch sich ~ *v/réfl.*) être d'une manière; nach j-m (sich) ~ tenir de q. 2. (gute Art haben, gedeihen) (gut) ~ bien venir. — **II** **geartet** *p.p.* et *a.* ㉔b. d'un certain naturel; die Menschen sind so geartet ... c'est là (ou tel est) le caractère des hommes.
arten-reich (ˈˈ⌣-ˈ) *a.* ㉔b. ♀, *zo.* riche en espèces.
Arteri-e ⚖ (⌣ˈ(⌣)⌣) [lt.] *f* ㊸ *anat.* artère.
Arteri-en-... ⚖ (⌣ˈˈ(⌣)⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... des artères ou ... artériel *a.*, zB. **~system** *n* système *m* artériel. — **II** Bsd. Fall: **~kompresse** *f chir.* presse-artère *m*.
arteriös ⚖ (⌣-(⌣)ˈ)[lt.] *a.* ㉔b. *anat.* artériel.
artesisch (⌣ˈ⌣) [Artois] *a.* ㉔b. de l'Artois, artésien; **~er Brunnen** puits *m* artésien.
artig (ˈ⌣) [Art] *a.* ㉔b. 1. in Zssgn mit vorangesetztem *s.* oder *a.* (geartet) qui tient de qc., ressemblant à ..., semblable à ..., d'un certain naturel, zB.: silber-~ qui tient de l'argent. 2. (der guten Lebensart gemäß) von Kindern: sage; (höflich) honnête (nach *s.*); (liebenswürdig) aimable; *adv.* oft: de bonne grâce; ein ~er (galanter) Herr un homme aimable; er sagt ihr viel A~es über ihre Stimme ... bien des choses flatteuses sur sa voix; *iro.* ich finde es ~, daß Sie mir sagen ... je vous trouve charmant de me dire ... 3. (durch Niedlichkeit gefallend) von Personen und Sachen: gentil, (zärtlich) mignon, (erfreuend) joli; (tüchtig, gewaltig) fort, ⊤ fameux.
Artigkeit (ˈ⌣-) *f* ㊾ 1. amabilité; der Kinder, bsd. in der Schule: sagesse, (bonne) conduite; (feines Benehmen) urbanité. 2. (Kompliment) amabilité (bsd. *pl.*), weitS. galanteries *pl.* 3. (Niedlichkeit) gentillesse, (Anmut) grâce.
Artikel (ˈ⌣ˈ) [lt.] *m* ㊾a. article (auch ✱ und *gr.*); s. auch Titel-kopf.
Artikel-..., **a~-...** (ˈˈ⌣...) in Zssgn analog „Artikel", zB.: **~einteilung** *f* division par articles; **~los** *a.* sans article; **~weise** *adv.* par articles. [lation.]
Artikulation (⌣-⌣-tß(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ articu-
artikulieren (⌣-⌣ˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. articuler. — **II** **A~** *n* ㊴c. articulation *f*.
Artillerie ⊤ ⚔ (ˈ⌣⌣- oder ⌣⌣ˈ) [fr.] *f* ㊾ oder ㊸ artillerie; reitende ~ artillerie à cheval, artillerie montée.
Artillerie-... ⚔ (⌣⌣ˈˈ...) in Zssgn. **I** meist: ... d'artillerie, ... de l'artillerie, zB. **~chef** *m* chef de l'artillerie; **~offizier** *m* vom Platze directeur d'artillerie; **~(prüfungs)-Kommission** *f* comité *m* d'artillerie. — **II** Bsd. Fälle: **~schießplatz** *m* polygone de tir; **~werkstätte** *f* arsenal *m* de construction; **~wesen** *n* artillerie *f*.
Artillerist ⚔ (ˈ⌣⌣⌣ oder ⌣⌣ˈ⌣) *m* ㊸a. artilleur, canonnier. [chaut *m*.]
Artischocke ♀ (ˈ⌣⌣) [ar.-it.] *f* ㊸ arti-
Artischocken-..., **a~-...** (ˈ⌣⌣...) in Zssgn meist: ... d'artichaut, zB. **~boden** *m*, **~käse** *m* ♀ cul d'artichaut.
Artist ⊤ (ˈ⌣) [fr.] *m* ㊸a. (Künstler) artiste.
artistisch ⊤ (ˈ⌣⌣) [fr.] *a.* ㉔b. artistique.
Artus (ˈ⌣) *npr.m.* ㊱ Art(h)us.
Artus-Hof (ˈ⌣-ˈ) *m* ㊹a. im Mittelalter: cour *f* du roi Artus; (Versammlungs-Gebäude der Ritter bei Gelagen) palais de la Table-ronde.

Arum ♀ (ˈ⌣) [lt.] *n* ㊱a. arum *m* (= Aron).
arum=artig ♀ (ˈˈ⌣=ˈ⌣) *a.* ㉔b. ~(e Pflanzen, Gewächse) aroïdé(es *s/f.pl.*).
Arve ♀ (ˈ⌣) *f* ㊸ = Zirbel=kiefer.
Arverner (⌣ˈ⌣) *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ Arverne.
arvernisch (⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. arverne, arvernien.
Arz(e)nei (⌣(⌣)ˈ od. -(⌣)ˈ) [Arzt] *f* ㊾ médecine; (flüssige ~) potion; ~ nehmen prendre médecine (nicht: de la); (Heilmittel) médicament *m*, remède *m*.
Arz(e)nei=..., a~=... (⌣(⌣)ˈˈ... od. -(⌣)ˈˈ...) in Zssgn. **I a)** oft: ... de médecine, zB.: **~geschmack** *m* goût de médecine; **b)** (= heilkräftig) ... médicinal *a.*, ... officinal *a.*, zB.: **~kraut** *n* herbe *f* (ou plante *f*) médicinale. — **II** Bsd. Fälle: **~bereitung** *f* préparation des médicaments; **~bereitungs=Kunst** *f* art *m* pharmaceutique; **~buch** *n* code *m* pharmaceutique; **~büchse** *f* boîte à médicaments; **~formel** *f* formule (médicinale); **~gelehrt** *a.* connaissant la médicamentation; **~glas** *n* fiole *f* (à médecine); **~kästchen** *n*, oft: droguier *m*; **~kunde** *f*, **~kunst** *f*, **~lehre** *f* médecine, art *m* (ou science) médical(e); **~mittel** *n* médicament *m*; **~=mittel=Lehre** *f* matière médicale; **~=schrank** *m*, oft: droguier; **~taxe** *f* tarif *m* des drogues; **~trank** *m* potion *f*, médecine (vgl. Arz(e)nei); (Thee für Kranke) tisane *f*; **~verordnung** *f*, **~verschreibung** *f*, **~vorschrift** *f* formule, recette, ordonnance; **~wagen** *m* voiture *f* aux médicaments; **~ware** *f* drogue; **~wesen** *n* (tout ce qui a rapport à la) médecine *f*; **~wissenschaft** *f* science(s) médicale(s), médecine; **~wissenschaftlich** *a.* médical; **~zettel** *m* étiquette *f* (des fioles à médecine).
arz(e)neilich (⌣(⌣)ˈ⌣ od. -(⌣)ˈ⌣) *a.* ㉔b. médicamenteux, *phm.* officinal.
Arzt (ˈ oder ˈ) [grch.=lt. archia'ter] *m* ㉛b. médecin, bisw. docteur; praktischer ~ médecin exerçant; ~ und Arznei médicaments et soins du médecin; ⚔ die Ärzte des aktiven Dienststandes corps médical militaire en service actif, auch: corps de santé.
ärztlich (ˈ⌣ oder ˈ⌣) *a.* ㉔b. **1.** (vom Arzte ausgehend, zum Arzte gehörig) ~e Verordnung = Arz(e)nei=verordnung; ~es Zeugnis certificat *m* du médecin; ~ behandeln traiter, *pfort* soigner; ~e Behandlung, oft: médication *f*; ~es Personal (personnel *m* du) service de santé. **2.** (auf Heilkunde bezüglich) médical; ~es Gutachten consultation *f*.
As (ˈ) *n* **I** ♪ *inv.* la-bémol *m*; **As=Dur** la-bémol majeur. — **II** [lt.] *n* ㉝, auch *inv.* **1.** (alt-römische Münze; Apotheker=Pfund) as *m*. **2.** Spiel: as *m*; L'hombre: die beiden roten Asse: F les yeux de ma grand'mère.
Asa (ˈ⌣) **I** [lt.] *f* ㊹, *pl.* **Asä** = Asant; ~ fœ'tida = stinkender Asant. — **II** [skand.] *m* ㉝ nordische *myth.* Ase.
A=Saite ♪ (ˈˈ⌣) *f* ㊸ la *m*.
Asant ♁ (ˈ⌣) *m* ㊽a. *phm.* assa; stinkender ~ assa fœtida; wohlriechender ~ assa dulcis.
Asarja (-ˈ⌣) [hebr.] *npr.m.* ㊱c. Azarias (s. Teil I).
Asbest ♁ (⌣ˈ) [grch.: unverbrennlich] *m* ㊽b. *min.* asbeste.
Asbest=..., a~=... ♁ (⌣ˈ...) in Zssgn. **I** meist: ... d'asbeste, zB. **~gewand** *n* vêtement *m* d'asbeste. — **II** Bsd. Fall: **~ähnlich** *a. min.* asbestin.

☛ **Asc...** s. auch Ask...

ascendent (⌣⌣ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. u. **A~** *m* ㊺a. ascendant *a.* et *s/m.*
Ascendenz (⌣⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾ ascendance.
ascendieren (⌣⌣ˈ⌣) [lt.] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. monter. — **II A~** *n* ㊴c. = Ascension.
Ascension (⌣⌣(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ ascension, faculté de monter.
Asch¹ (ˈ) *m* ㉛b. (Napf, Satte 2c.) jatte *f*, s.
Asch² (ˈ) *m* ㊷a. = Asche.
Asch=..., asch=... (ˈ...) in Zssgn. **I** = Aschen=...I. — **II** Bsd. Fälle: **~becher** *m* cendrier, porte-cendres; **~blond** *a.* blond cendré; **~fahl** *a.* = ~grau; **~farben** *a.* cendré; **~grau** *a.* gris-cendré; F *fig.* das geht ins A~graue cela passe toutes les bornes (vgl. a. Puppe 4); **~kasten** *m* cendrier; **~kraut** ♀ *n* cinéraire *f* (*Cinera'ria*); **~kuchen** *m* etwa: baba; vgl. a. Napfkuchen; **~lauch** *n* échalote *f* (*A'llium ascalo'nicum*); **~meise** *f orn.* nonnette; **~zinn** *n* étain *m* de glace. (Vgl. auch Aschen=...)
Aschantee, Aschanti (⌣ˈti) *npr.n.* et *m. inv.*, *géogr.* A(s)chanti, Ashantee *m*; aus ~ und **a~** *a.* a(s)chanti, ashantee.
Asche (ˈ⌣) *f* ㊸ **1.** cendre (meist im *pl.*); aus der ~ erstehen (wieder aufblühen) renaître de ses cendres; in ~ verwandeln: a) mettre en cendres, b) ♁ *chm.* cinéfier; *co.* j-n mit ungebrannter ~ schmieren (prügeln) F frotter q. avec de l'huile de cotret. **2.** *poét.* (Überreste e-s Verstorbenen) cendres. **3.** *rl.* geweihte ~ cendres *pl.*; *fig.* in Sack und ~ büßen prendre la cendre et le cilice. **4.** ⚙ ausgelaugte ~ charrée. **5.** (Staub) poussière.
Äsche (ˈ⌣) *f* ㊸ *icht.*: ♁ thymalle (*Thy-ma'llus vulga'ris*).
aschen ⚙ (ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑c. Gießerei: die Formen ~ cendrer... — **II A~** *n* ㊴c. cendrage *m*.
Aschen=..., a~=... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Asche", zB.: **~bad** ⚙ *n* bain *m* de cendres; **~brenner** ⚙ *m* faiseur de cendre(s). — **II** Bsd. Fälle: (vgl. Äscher=... und Asch=...) **~ähnlich** *a.* cendreux; **~becher** *m* = Aschbecher; **~behälter** *m* cendrier; **~brödel** *n* als *npr.* Cendrillon *f*, F (schmutziges Küchenmädchen) cendrillon *f*, (geplagte Person) souffre-douleur *m*; **~fall** *m*: a) pluie *f* de cendres; b) ⚙ im Ofen: cendrier; **~farbig** *a.* cendré; **~herd** ⚙ *m* = ~fall b; **~kalk** *m* cendre *f* de Tournay; **~kasten** ⚙ *m* = ~fall b; **~krug** *m* urne *f* cinéraire, *h.a.* auch ossuaire; **~lauge** *f* lessive; **~loch** *n*: a) fosse *f* aux cendres, b) ⚙ = ~fall b; **~ofen** ⚙ *m* Glashütte: four à fritter; **~pflanze** ♀ *f* cinéraire (*Cinera'ria*); **~puddel** *n*, **~puttel** *n* = ~brödel; **~salz** *n* = Pott=asche; **~trecker** *m min.* tourmaline *f*; **~tuch** ⚙ *n* charrier *m*; **~urne** *f* = ~krug; **~zieher** *m* = ~trecker.
Äscher (ˈ⌣) *m* ㊵a. **1.** ⚙: a) Gerberei: pelin; b) (ausgelaugte Asche) cendres *f/pl.* lessivées; c) *métall.* cendre *f* de savonnier. **2.** *icht.* = Äsche.
Äscher=... ⚙ (ˈ⌣...) in Zssgn, meist Gerberei: **I** analog „äschern", zB. **~faß** *n* cuve *f* à plamer, auch: plain *m*, plein *m*. — **II** Bsd. Fälle: **~kalk** *m* plamée *f*; **~raum** *m* plamerie *f*; **~satz** *m* Gießerei: lit de cendre; **~stange** *f* bouloir *m*.
Äscherig ⚙ (⌣⌣⌣) *m* ㊽a. Gerberei: = Äscher 1b.
Aschermittwoch (⌣ˈˈ⌣) *m* ㊽a. mercredi des Cendres.
äschern (ˈ⌣) ㉑d. **I** *v/a.* **1.** réduire en cendres (mehr gbr. ein-äschern). **2.** saupoudrer de cendre; am Aschermittwoch: donner les cendres. **3.** ⚙ Gerberei: plamer. — **II Ä~** *n* ㊴c. und **Äscherung** *f* ㊾ ⚙ Gerberei: plamage *m*.
Äschines (ˈˈ⌣⌣) *npr.m.* ㊱ Eschine (s. Z. I).
Äschylus (ˈ⌣⌣) *npr.m.* ㊱ Eschyle (s. Z. I); auf ~ bezüglich, **äschyle-isch** (-⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. eschylien, d'Eschyle.
Ase (ˈ⌣) *m* ㊷ = Asa II.
äsen (ˈ⌣) *v/n.* ㉑c. *ch.* = aasen 3; vom Hasen: faire sa nuit; vom Wildschwein: herbeiller; s. Äsung, bsd. Artikel.
Asiat (-(⌣)ˈ) *m* ㊽a., **~e** *m* ㊷, **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de l'Asie.
Asiaticus (-(⌣)ˈ⌣ſ⌣) [lt.] *m* ㊱ Asiatique *s.*
asiatisch (-(⌣)ˈ⌣) *a.* ㉔b. asiatique.
Asi-en (ˈ(⌣)⌣) *npr.n.* ㊿b. *géogr.* l'Asie *f.*
askalonisch (⌣⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. ascalonite.
Askani-er (⌣ˈ(⌣)⌣) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ Ascanien(ne *f*) *m*.
askanisch (⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. ascanien.
Askanius (⌣ˈ(⌣)⌣) *npr.m.* ㊱ Ascagne.
Askese (⌣ˈ⌣) [grch.] *f* ㊸ (strenge Enthaltung) ascétisme *m*; **Asket** (⌣ˈ) *m* ㊽a. (Büßer) ascète; **asketisch** (⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. ascétique.
asklepiadisch ♁ (⌣-(⌣)ˈ⌣), **asklepiade-isch** (⌣-(⌣)-ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. asclépiadique; *mét.* kleiner (großer) ~er Vers petit (grand) asclépiade (s. Teil I).
Askra (ˈ⌣) *npr.n.* ㊱c. *géogr. h.a.* Ascra *f*, Ascrée *f* (s. bs, Teil I).
Äskulap (-⌣ˈ) [lt.] *npr.m.* ㊽a. *myth.* Es-kulape.
äskulapisch ♁ (-⌣ˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. d'Esculape.
Asmodi (⌣ˈ-) [hebr.] *m* ㊱c. Asmodée (s. Teil I).
Äson (ˈ⌣) *npr.m.* ㊱a. *myth.* Éson.
Äsop (-ˈ) *npr.m.* ㊽a. *h.a.* Ésope (s. Teil I).
äsopisch (-ˈ⌣) *a.* ㉔b. ésopique.
Asow (ˈ⌣) *npr.n.* ㊱a. *géogr.* Azof *m*; **~sches Meer** mer *f* d'Azof. (s. Teil I).
Aspasia (⌣ˈ(⌣)⌣) *npr.f.* ㊹ *h.a.* Aspasie (s.
Aspe ♀ 2c. (ˈ⌣) *f* ㊸ s. Espe 2c.
Aspekt ♁ (⌣ˈ) [lt.] *m* ㊷a. *ast.* aspect.
Asper ❦ (ˈ⌣) [neu-grch.] *m* ㊾a. *num.* (1/120 Piaster, = 0,15 Pf.) aspre.
Asphalt, Asphalt (ˈſ⌣ und ⌣ſˈ) [grch.] *m* ㊽a. *min.* asphalte.
Asphalt=..., Asphalt=..., a~=... (ˈſ⌣ und ⌣ſˈ...) in Zs.-setzungen, zB.: **~arbeiten** *f/pl.* ouvrages *m/pl.* en asphalte; **~arbeiter** ⚙ *m* bitumeur, asphalteur; **~haltig** *a.* asphaltique; **~lack** *m* vernis à l'asphalte; **~pflaster** *n* pavé *m* en asphalte, rue *f* asphaltée; auch einfach: asphalte *m*.
asphaltieren, asph... ⚙ (⌣ſ⌣ˈ⌣) *v/a.* ㉑a. asphalter, bitum(in)er.
asphaltisch, asphaltisch (⌣ſˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. asphaltique.
Asphodill ♀ 2c. (⌣ſ-ˈ) *m* ㊷a. s. Affodill 2c.
Aspirant ♈ (⌣-ˈ) *m* ㊽a., **~in** *f* ㊿ [fr.] aspirant(e *f*) *m*, candidat *m*. (pirée.)
Aspirata ♁ (⌣-ˈ⌣) [lt.] *f* ㊹ *gr.* lettre as-pirée.
aspirieren (⌣-ˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. bsd. *gr.* aspirer. — **II A~** *n* ㊴c. aspiration *f*.
Aß¹ (ˈ) [lt.] *n* ㊽d. (*pl.* auch *inv.*) = As II 2.
aß² (ˈ) *impf.* von essen (s. bs).
Assam (ˈ⌣) *npr.n.* ㊱a. *géogr.* Assam *m* (s. Teil I); aus ~ d'Assam, assamite.
Assamit (⌣ˈˈ) *m* ㊽a., **~in** *f* ㊿ Assamite *s.*

Aſſaſſine (∿⌣⌣) [ar.] *m* ㊷ assassin, * hachichin.
Aſſekuradör oder **Aſſekuradeur** (⌣–⌣⌣) *m* ㊳a. oder ㊺a., **Aſſekuraut** (⌣–⌣) *m* ㊺a. [b.l.] ✾ assureur.
Aſſekuranz ✾ (⌣–⌣) [b.l.] *f* ㊾ assurance.
Aſſekuranz-... ✾ (⌣–⌣...) in Zſ.-ſetzungen mſt: ... d'assurance(s), zB. **~geſellſchaft** *f* compagnie d'assurance(s); **~ſchein** *m* police *f* d'assurance.
Aſſekurat ✾ (⌣–⌣⌣) [b l.] *m* ㊸a. assuré.
aſſekurieren (⌣–⌣⌣) [b.l.] *v/a.* ㉑a assurer.
Aſſel (⌣⌣) [lt.] *f* ㊸ *zo.* cloporte *m* ordinaire (*Oni'scus*); (Tauſendfuß) ✿ scolopendre (*Scolope'ndra*).
aßen, äßen (⌣⌣) *v/n.* ㉑c. viander, pâturer (= aaſen und äſen).
Aſſeſſor (⌣⌣⌣) [lt.] *m* ㊾ assesseur, adjoint.
Aſſiguat ✾ (⌣⌣⌣) [lt.] **I** *m* ㊸a. assigné. — **II** *n* ㊳a. u. **~e** (⌣⌣⌣) *f* ㊸ assignat *m*.
Aſſimilation ✿ (⌣⌣–⌣⌣–tʃ(⌣)–) [latein.] *f* ㊾ *physiol.* assimilation (ſ. Teil I).
Aſſimilations-... ✿ (⌣⌣–⌣⌣–tʃ(⌣)–...) in Zſſgn meiſt: ... d'assimilation, ... assimilateur *a.*, zB. **~kraft** *f* puissance d'assimilation, force assimilatrice.
aſſimilatoriſch ✿ (⌣⌣–⌣⌣–⌣) [lt.] *a.* ㉔b. assimilateur.
aſſimilierbar ✿ (⌣⌣–⌣–⌣) [lt.] *a.* ㉔b. assimilable.
Aſſimilierbarkeit ✿ (⌣⌣–⌣–⌣–) [lt.] *f* ㊾ propriété de s'assimiler.
aſſimilieren ✿ (⌣⌣–⌣⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. (ſich *dat.*) et. ~ (s')assimiler qc. — **II** **~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. assimilatif. — **III** **A~** *n* ㊴c. u. **Aſſimilierung** *f* ㊾ = Aſſimilation.
Aſſiſen ⊤ (⌣⌣⌣) [fr.] *f/pl.* ㊸ assises.
Aſſiſtent (⌣⌣⌣) [lt.] *m* ㊺a. assistant, (sous-) aide; ſ. a. Proviant-amts-Aſſiſtent.
Aſſiſtenz-Arzt (⌣⌣̈–⌣) *m* ㉛b. ~ in Hoſpitälern interne (des hôpitaux); ✕ (chirurgien) aide-médecin; ſ. Ober-arzt.
Aſſociation (⌣–ʃ⌣–tʃ(⌣)–) [lt.] *f* ㊾ association; weitS. société.
Aſſociations-... (⌣–ʃ⌣–tʃ(⌣)–...) in Zſ.-ſtzgn, zB. **~firma** ✾ *f* raison sociale; **~recht** *n* droit *m* d'association ou de coalition.
Aſſocié ⊤ (ă-ſō-ſē') [fr.] *m* ㊺a. associé; **~ geſucht** od. **~-geſuch** *n* als Überſchrift e-s Inſerats: on cherche un associé.
Aſſonanz (⌣–⌣) [lt.] *f* ㊾ assonance.
aſſonierend (⌣–⌣⌣) [lt.] *a.* ㉔b. assonant.
aſſortieren ⊤ (⌣⌣⌣) [fr.] *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. assortir; nicht aſſortiert ſein être désassorti.
A(ſ)ſſumcion (⌣ʃ⌣ʃ(⌣)–) [ſpan.] *npr.n.* ㊺a. *géogr.* Assomption *f*.
Aſſyrer (⌣⌣) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ Assyrien(ne *f*) *m*.
Aſſyri-en (⌣⌣(⌣)⌣) *npr.n.* ㊿b. *géogr.* l'Assyrie *f*.
aſſyriſch (⌣⌣) *a.* ㉔b. assyrien; die **~e** Sprache, das **A~e**, **A~** *n inv.* la langue assyrienne, l'assyrien *m*.
a. St. *abr.* für „alten Stils" vieux style.
Aſt (⌣) *m* ㉛b. 1. branche *f* (auch *fig.*); ſich in Äſte teilen se ramifier. 2. F (Auswuchs am menſchlichen Körper) bosse *f*, ✿ protubérance *f*; *fig.* ſich (*dat.*) einen ~ lachen F rire comme un bossu. 3. (Stelle im Holz, wo ein ~ ſitzt) nœud.
Aſt-..., aſt-... (⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Aſt", zB.: **~los** *a.* dégarni de branches. — **II** Bſd. Fälle: **~holz** *n*: a) branchage *m*, b) Köhlerei: bois *m* de chemise; **~knorren** *m* nœud (d'une branche); **~loch** *n* trou *m* provenant d'un nœud d'arbre; **~loſigkeit** *f hort.* ébranchage *m*; **~ſtändig** ♀ *a.* ramaire; **~werk** *n* branchage *m*.
Äſtchen (⌣⌣) *n* ㊿b. (*dim.* von Aſt) petite brauche *f*, rameau *m*, ramuncule *f*.
aſten, äſten (⌣⌣) **I** *v/n.* (h.) und ſich **~** *v/réfl.* ㉑b. pousser des branches, se ramifier. — **II** **geäſtet** *p.p.* et *a.* ㉔b. branchu.
Aſter ♀ (⌣⌣) [grch.] *f* ㊸ aster *m*.
aſter-artig ♀ (⌣⌣–⌣⌣) *a.* ㉔b. ~(e Pflanzen) astéré(es *f/pl.*) *a.*
Aſtero-id ✿ (⌣–⌣⌣) [grch.] *m* ㊷a. *ast.* astéroïde.
Äſthetik ✿ (⌣–⌣) [grch.] *f* ㊾ *phls* esthétique.
Äſthetiker ✿ (⌣–⌣⌣) [grch.] *m* ㊿a. esthéticien.
äſthetiſch ✿ (⌣–⌣) [grch.] *a.* ㉔b. esthétique.
Aſthma ✿ (⌣⌣) [grch.] *n* ㊻a. *path.* asthme *m*; an ~ leiden être asthmatique, oft auch: manquer d'air.
Aſthmatiker ✿ (⌣⌣⌣⌣) *m* ㊿a. und **aſthmatiſch** (⌣⌣⌣) [grch.] *a.* ㉔b. *path.* asthmatique *s/m.* und *a.*
äſtig (⌣⌣) *a.* ㉔b. 1. (voller Äſte) branchu, ♀ (verzweigt) rameux. 2. (voll Knorren) noueux.
Äſtling (⌣⌣) *m* ㊽a. Falknerei: (oiseau) branchier.
Aſträa (⌣⌣) [grch.] *npr.f.* ㊾ *myth.* und Literatur: Astrée (ſ. Teil I).
Aſtrachan (⌣⌣⌣) ㊻a. **I** *npr.n., géogr.* Astrak(h)an *m*. — **II** *m* **~(-Pelz)**, meiſt: astrak(h)an.
Aſtral-... (⌣⌣̈...) in Zſſgn meiſt: ... astral *a.*, zB. **~lampe** *f* lampe astrale.
Aſtro-it ✿ (⌣⌣⌣) [grch.] *m* ㊽a. *min.* astroïte *f*.
Aſtrolab(ium) ✿ (⌣⌣⌣(⌣)⌣) [grch.] *n* ㊽a. (㊹) *ast.* astrolabe *m* (ſ. Teil I).
Aſtrolog ✿ (⌣⌣⌣) [grch.] *m* ㊸a. astrologue.
Aſtrologie ✿ (⌣⌣⌣⌣) [grch.] *f* ㊾ oder ㊸ astrologie.
aſtrologiſch ✿ (⌣⌣⌣⌣) [grch.] *a.* ㉔b. astrologique.
Aſtronom ✿ (⌣⌣⌣) [grch.] *m* ㊸a. astronome.
Aſtronomie ✿ (⌣⌣⌣⌣) [grch.] *f* ㊾ oder ㊸ astronomie.
aſtronomiſch ✿ (⌣⌣⌣⌣) [grch.] *a.* ㉔b. astronomique.
Aſtulph (⌣⌣ʃ) *npr.m.* ㊸a. Astolphe.
Aſturi-en (⌣⌣(⌣)⌣) *npr.n.* ㊿b. *géogr.* les Asturies *f/pl.*
Aſturi-er (⌣⌣(⌣)⌣) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ 1. *h.m.* Asturien(ne *f*) *m*. 2. *h.a.* die ~ *pl.* les Astures *m/pl.*
aſturiſch (⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. asturien.
Aſtyages (⌣⌣̈⌣⌣) *npr.m.* ㊸ *h.a.* Astyage (ſ. Teil I).
Äſtyer (⌣⌣⌣) *m/pl.* ㊿a. die ~ les Estiens, les Estiens (ſ. Teil I).
Aſumcion ſ. Aſſumcion.
Äſung (⌣⌣) *f* ㊾ *agr.*, *ch.* paisson; *ch.* viandis *m*.
Äſungs-Platz (⌣̈⌣⌣) *m* ㉛b. *ch.* pâquis.
Aſyl (⌣⌣) [grch.] *n* ㊽a. (Zufluchtsort) asile *m*, (Schutz) franchise *f*; ~ für Obdachloſe (Nachtherberge) asile de nuit; (œuvre *f* de l')hospitalité *f* de nuit.
Aſyl-... (⌣̈...) in Zſſgn meiſt: ... d'asile, ... de franchise, zB. **~recht** *n* droit *m* d'asile, &c
a-ſyn-artetiſch ✿ (⌣⌣⌣⌣) [grch.] *a.* ㉔b. *mét.* (unverbunden) asynartétique.
A. T. *abr.* für „Altes Teſtament" Ancien Testament.
Ataulf ſ. Athaulf.
Ate (⌣–) *npr.f. inv., myth.* (Schuld) Até.
Atelier ⊤ (ă-tə-lĭē') [fr.] *n* ㊺a. atelier *m*.
Atelier-... (ſ. Atelier) in Zſſgn. **I** meiſt: ... d'atelier, zB. **~werkzeug** *n* outils *m/pl.* d'atelier. — **II** Bſd. Fall: **~aufſeher** *m* surveillant, piqueur; vgl. auch Auf-ſeher, Werk-führer.
Atellane ✿ (⌣⌣⌣) [lt.] *f* ㊸ *h.a.* (Poſſe) atellane.
Atem (⌣⌣) *m* ㊿b. (o. *pl.*) haleine *f*; (das Atmen) respiration *f*; (Lebenshauch) u. *poét.* souffle; ſich außer ~ laufen courir à perdre haleine ou à se mettre hors d'haleine; außer ~ kommen perdre haleine; ~ holen oder ſchöpfen prendre haleine, respirer; wieder zu ~ kommen reprendre haleine; den ~ verlieren perdre haleine; in einem ~ tout d'une haleine.
Atem-..., a~-... (⌣̈...) in Zſſgn. **I** analog „Atem", zB.: **~not** *f* difficulté de respiration. — **II** Bſd. Fälle: **~beſchwerde** *f* (Benehmen der Luft) étouffement *m*, asthme *m*; **~holen** *n* respiration *f*, (Einziehen) aspiration *f*; **~loch** *n zo.* der Inſekten: ✿ pneumostome *m*, spiracule *m*; **~los** *a* hors d'haleine, essoufflé, *pfort* sans vie; *fig.* ~loſe Stille silence complet ou absolu; silence de mort, où l'on entendrait le moindre souffle; **~loſigkeit** *f* essoufflement *m*; **~meſſer** ✿ *m phys.* spiromètre; **~zug** *m*: a) souffle; letzter ~zug dernier(s) soupir(s *pl.*); in einem ~zuge tout d'une haleine; b) ♪ d'un seul coup de gosier.
atembar ✎ (⌣⌣–) *a.* ㉔b. *phys.* respirable.
Atembarkeit ✎ (⌣⌣––) *f* ㊾ *phys.* respirabilité.
A-tempo-hieb (⌣⌣̈–⌣) *m* ㊳a., **-ſtoß** (~⌣) *m* ㉛b. Fechtkunſt: contre-temps.
Äthal ✿ (-⌣) *n* ㊳a. *chm.* éthal *m* (vgl.
Athalarich (⌣⌣⌣) *npr.m.* ㊻a. Athalaric.
Athalja (-⌣⌣) *npr.f.* ㊾ Athalie (ſ. Teil I).
Athanagild (⌣⌣⌣) *npr.m.* ㊻a. Athanagild(e).
Athanaſia (⌣⌣⌣(⌣)⌣) *npr.f.* ㊾ Athanasie
Athanaſianer (⌣⌣-(⌣)⌣⌣) *m* ㊿a., **athanaſianiſch** (⌣⌣-(⌣)⌣⌣) *a.* ㉔b. athanasien *s/m.* et *a.*; athanaſianiſches Glaubensbekenntnis symbole *m* de saint Athanase.
Athanaſius (⌣⌣⌣(⌣)⌣) *npr.m.* ㊸ Athanase.
Athapasken (⌣⌣⌣⌣) *m/pl.* ㊾ die ~ (Volksſtamm) les Athapasques.
athapaskiſch (⌣⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. athapasque.
At(h)aulf (-⌣) *npr.m.* ㊳a. Ataulf(e).
Athe-ismus ✿ (⌣–⌣⌣) [grch.] *m* ㊹b. athéisme.
Athe-iſt ✿ (⌣–⌣) [grch.] *m* ㊻a. u. **athe-iſtiſch** (⌣–⌣⌣) *a.* ㉔b. athée.
Athe-iſterei ✿ (⌣–⌣⌣⌣) *f* ㊾ athéisme *m*.
☞ **Athem** ꝛc. ſ. Atem ꝛc.
Athen (⌣⌣) *npr.n.* ㊿b. *géogr.* Athènes *f/sg.*; *prv.* ſ. Eule.
Athenäe-en (⌣–⌣⌣) [grch.] *n/pl. inv.*, **~feſt** (⌣–⌣̈–⌣) *n* ㊳b. *h.a.* athénées *f/pl.*
Athenagoras (⌣–⌣⌣⌣) *npr.m.* ㊸ *h.a.* Athénagore.
Athenäe-um (⌣–⌣⌣) [grch.] *n* ㊾ athénée *m*.
Athenäe-us (⌣–⌣⌣) *npr.m.* ㊸ *h.a.* Athénée.
Athene (⌣⌣–) *npr.f.* ㊻b. *myth.* Athénée, mehr gbr. Minerve.
Athen(i-en)er (⌣–(⌣)⌣⌣, ⌣⌣⌣) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ Athénien(ne *f*) *m*.
athen(i-en)iſch (⌣–(⌣)⌣⌣, ⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. athénien.
Athenodorus (⌣–⌣⌣⌣) *npr.m.* ㊸ (grch. Philoſoph ꝛc.) Athénodore.
At(h)enulf (⌣⌣⌣) *npr.m.* ㊳a. Aténolphe.
Äther (⌣⌣) [grch.] *m* ㊿a. *poét.* (= Himmelsraum), *phys.*, *chm.* éther; mit ~ erfüllt éthéré; in ~ verwandeln éthérifier.

Äther=..., ä~=... (‿⌣...) in Zssgn. **I** oft: ... d'éther ou éthéré *a.*, zB. **~dämpfe** *m/pl.* vapeurs *f/pl.* d'éther; **~ſubſta'nz** *f* substance éthérée. — **II** Bſd. Fälle, meiſt ♂: **~haltig** *a.* contenant de l'éther; **~leicht** *a.* léger comme l'éther; **~öl** *n* éthérol *m*; **~ſauer** *a.*: ~ſaures Salz éthérate *m*; **~ſäure** *f chm.* acide *m* éthérique; **~wage** *f phys.* pèse-éther *m*.

ätherhaft (‿⌣), **ätheriſch** (-‿⌣) [grch.] *a.* ㉔b. 1. éthéré (auch *fig.*), oft auch: fluidique; *chm.* éthérique. 2. *fig.* Malerei: vague.

ätheriſierbar ♂ (--⌣‿-) [grch.] *a.* ㉔b. ⌊*chir.* éthérisable.⌋

ätheriſieren ♂ (--⌣‿⌣) [grch.] *v/a.* ㉑a. *chir.* éthériser.

Äthiopi-en (-(⌣)‿(⌣)⌣) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* ⌊l'Éthiopie *f.*⌋

Äthiopi-er (-(⌣)‿(⌣)⌣) [grch.] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Éthiopien(ne *f*) *m*.

äthiopiſch (-(⌣)‿⌣) *a.* ㉔b. éthiopien, éthiopique; die ~e Sprache, das Ä~e, Ä~ *n inv.* la langue éthiopienne, l'éthiopien *m*.

Athlet (⌣‿) [grch.] *m* ㊽a., **~in** *f* ㊿ athlète *m*.

Athletik (⌣‿⌣) [grch.] *f* ㊾ athlétique.

athletiſch (⌣‿⌣) [grch.] *a.* ㉔b. athlétique; ~ gebaut taillé en athlète.

athmen *ꝛc.* ſ. atmen *ꝛc.*

Atlant (⌣⌣) [grch.] *m* ㊽a. = Atlas[1] I u. II, bſd. *arch.*

Atlanten=... (⌣⌣⌣...) in Zſ.-ſetzungen **I** meiſt: ... d'atlas, zB. **~geſchäft** *n* commerce *m* (ou magasin *m*) d'atlas. — **II** Bſd. Fall: **~forma't** *n typ.*, &c. (format *m*) in-plano *m* ou atlantique *m*.

Atlantis (⌣⌣⌣) [grch.] *npr.f. inv., h.a. géogr.* l'Atlantide (ſ. Teil I).

atlantiſch (⌣⌣⌣) [grch.] *a.* ㉔b. *géogr.* das Ä~e Meer l'océan *m* Atlantique, l'Atlantique, l'Océan *m*.

Atlas[1] (⌣‿) [grch.] *m* ㉝ (*sg.* auch *inv.*, *pl.* auch Atlanten: ⌣⌣‿) **I** *npr., myth.* und *géogr.* Atlas. — **II** *s.* 1. a) *anat.* (erſter Halswirbel), b) (Sammlung von Karten), c) *ent.* (a. ~falter) atlas. 2. ⊙ *arch.* (Gebälkträger) atlante.

Atlas[2] ❀ (⌣‿) [ar.] *m* ㉝ (*sg.* auch *inv.*) ⌊(Art Seidenſtoff) satin.⌋

Atlas=...[1] (⌣‿...) in Zſ.-ſetzungen zu Atlas[1]: **~ceder** ♀ *f* cèdre *m* de l'Atlas; **~gebirge** *n* Atlas *m* (= Atlas[1] I).

Atlas=..., atlas=...[2] (⌣‿...) in Zſ.-ſetzungen zu Atlas[2]: **~artig** *a.* satiné; **~band** *n* ruban *m* satiné; **~broka't** *m* satin broché; **~falter** *m ent.* atlas; **~glanz** ⊙ *m* satiné; **~kleid** *n* robe *f* de satin; **~köper** ❀ *m* satin; **~weber, ~wirker** *m* satinaire; **~weich** *a.* satiné; **~zeug** ❀ *n* satin *m*, (Halb-atlas) satinade *f*.

atlaſſen (⌣⌣‿) *a.* ㉔b. de satin.

atmen (‿⌣) ㉒e. **I** *v/n.* (h.) 1. respirer (auch *fig.* = leben). 2. (keuchen) haleter, (puſten) souffler. 3. *fig.* (wehen, hauchen) die Nelken ~ duftig ... exhalent un doux parfum. — **II** *v/a.* et *v/réfl.* eine reine Luft ~ respirer ...; *fig.* alles atmet (empfindet) dort Freude tout y respire la joie; (aushauchen) exhaler, (verbreiten) répandre. — **III ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. bſd. ...~d in Zſſgn, zB.: freiheit~d respirant la liberté. — **IV Ä~** *n* ㊴c. und **Atmung** *f* ㊾ respiration *f*.

ätmen ⊙ (‿⌣) *v/a.* ㉒e. = ab-ätmen.

atmig (‿⌣) *a.* ㉔b. *vét.* poussif.

Atmoſphäre ♂ (⌣⌣ſ‿⌣) [grch.] *f* ㉓ atmosphère.

atmoſphäriſch (⌣⌣ſ‿⌣) [grch.] *a.* ㉔b. 1 ♂ *phys* atmosphérique. 2 ⊙ ~e Maſchine machine *f* à air chaud

Atmungs=... (‿⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt respiratoire *a.*, zB. **~orga'n** *n* appareil *m* respiratoire. — **II** Bſd Fall: **~beſchwerde** *f* = Atem=beſchwerde.

Ätna (⌣⌣) *npr.m.* ㊱c. *géogr.* der ~ l'Etna, le mont Etna.

Ätoli-en (-‿(⌣)⌣) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* l'Étolie *f.* ⌊lien(ne *f*) *m*.⌋

Ätoli-er (-‿(⌣)⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Éto-

ätoliſch (-‿⌣) *a.* ㉔b. étolien, étolique.

Atom ♂ (⌣‿) [grch.] *n* ㊳a. (*pl.* auch ~e) atome *m*, weitS. corpuscule *m*, (Stäubchen) pulvicule *f*; *chm.* équivalent *m*.

Atom(en)=... ♂ (⌣‿(⌣)...) in Zſſgn. **I** meiſt ... atomique *a.*, zB. **~theori'e** *f* théorie atomique. — **II** Beſonderer Fall: **~lehre** *f* philosophie atomistique.

atomiſch ♂ (⌣‿⌣) [grch.] *a.* ㉔b. atomique.

Atomiſt ♂ (⌣-⌣) [grch.] *m* ㊽a. atomiste.

atomiſtiſch ♂ (⌣-⌣⌣) [grch.] *a.* ㉔b. atomistique. ⌊ſeit.⌋

Atomizität (⌣--⌣‿) [grch.] *f* ㊾ = Wertig=

atoniſch ♂ (⌣‿⌣) [grch.] *a.* ㉔b. aton(iqu)e.

Atrament=Stein (-⌣⌣-‿) *m* ㊳a. *chm.* atramentaire *f.* ⌊des Atreus) Atride.⌋

Atr(e)ide (-‿⌣) [grch.] *m* ㊷ (Nachkomme

Atreus (‿-) *npr.m. inv., myth.* Atrée.

ätſch F (‿) *int.* (Schadenfreude) chouit!

ätſchen F (‿⌣) *v/a.* ㉑c. j-n ~ faire la grimace à q, exprimer de la voix et du geste la joie qu'on a du mal d'autrui.

Atſchin (⌣‿) *npr. n.* ㊻a. A(ts)chin *m*.

Atſchineſe (⌣-‿⌣) *m* ㊷, **Atſchineſin** *f* ㊿ A(ts)chinois(e *f*) *m*. ⌊d'A(ts)chin.⌋

atſchineſiſch (⌣--‿⌣) *a.* ㉔b. a(ts)chinois,

Attacke ⚔ T (⌣⌣‿) [fr.] *f* ㊸ bei der Infanterie: attaque; Kavallerie: charge; vgl a An-griff 2 und Sturm 6

attaliſch (⌣‿⌣) *a.* ㉔b. attalique.

Attalus (⌣⌣⌣) *npr.m.* ㊱ *h.a.* Attale.

Attentat (⌣⌣‿) [lt.] *n* ㊳a. attentat *m*.

Attentäter F (⌣⌣‿⌣) [lt.] *m* ㊵a. auteur d'un attentat.

Atteſt (⌣⌣), **~at** (⌣⌣‿) [lt.] *n* ㊳a. u. b. (Beſchemigung der Wahrheit) certificat *m*, durch einen Augenzeugen: attestation *f*. (Vgl. a. Zeugnis 2.)

atteſtieren (⌣⌣‿⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. certifier; attester (ſ. Atteſt). ⌊*e'bulus*).⌋

Attich ♀ (⌣‿) *m* ㊳ hièble *f* (*Sambu'cus*)

Atticus (⌣⌣⌣) *npr.m.* ㊱ *h.a.* Atticus.

Attika (⌣⌣⌣) **I** *npr.n.* ㊴c. *géogr.* l'Attique *f.* — **II** ⊙ *f* ㉔ *arch.* attique *m*.

Attila ⚔ (⌣⌣-) [ungar.] *m* ㊻a. dolmantunique.

attiſch (⌣‿) *a.* ㉔b. 1. attique (auch *fig.*) 2. ⊙ *arch.* ~es Fenſter croisée *f* atticurg(u)e. ⌊Sprachgebrauch) atticisme.⌋

Attizismus (⌣⌣⌣‿) [lt.] *m* ㊱b. (attiſcher

Attiziſt (⌣⌣‿) [lt.] *m* ㊽a. atticiste.

Attraktion ♂ (⌣⌣tß(⌣)‿) [lt.] *f* ㊾ *gr.* und *phys.* attraction.

Attribut (⌣-‿) [lt.] *n* ㉘a. (Sinnbild) emblème *m*; (äußeres Zeichen) attribut *m*; *gr.* complément *m* déterminatif.

attributiv(iſch) (⌣--‿ſ, ⌣--‿ıv⌣) [lt.] *a.* ㉔b, bſd. *gr.* attributif.

Ätz=... (‿...) in Zſ.-ſſgn, meiſt ⊙: **I** analog „ätzen", zB. **~lauge** *f* lessive caustique; **~pulver** *n* poudre *f* corrosive. — **II** Bſd Fälle. **~beize** ⊙ *f* Zeugdruckerei: enlevage *m*; **~brett** *n* baquet *m*; **~druck** ⊙ *m* Zeugdruckerei: a) (Verfahren) (procédé d')enlevage; b) (Gedrucktes) impression *f* avec enlevages; c) Kupferſtecherei: (Radierung) gravure *f* à l'eau-forte: **~grund** ⊙ *m* Kupferſtecherei: coûche *f* de vernis: **~kali** ♂ *n chm.* potasse *f* à la chaux; **~kalk** *m* chaux *f* vive; **~kaſten** ⊙ *m* baquet; **~kraft** *f chm., méd.*: ♂ causticité, mordacité; **~kunſt** *f*, **~manier** *f* ⊙ Kupferſtecherei: gravure à l'eau-forte; **~mittel** *n chir., méd.* caustique *m*; **~mittelführer** *m chir.* porte-caustique; **~nadel** ⊙ *f* Graviertunſt. échoppe; **~ſtein** *m chm* = ~kalk; **~verfahren** *n* procédé *m* au caustique; **~waſſer** ⊙ *n* eau-forte *f*.

ätzbar (‿-) *a.* ㉔b. susceptible de corrosion ou d'être corrodé.

Ätzbarkeit (‿--) *f* ㊾ qualité de ce qui peut être corrodé. ⌊perruque.⌋

Atzel (⌣) *f* ㊸ 1. *orn.* pie (= Elſter). 2. F ſ

atzen, ätzen (⌣) ㉑c. **I** *v/n* (h.) u. **ſich ~** *v/réfl.* 1. manger, paître; *ch.* = aaſen 3. — **II** *v/a.* 2. donner à manger à .., *pfort* gorger. 3 *ch.* (füttern) appâter. — **III Ä~** *n* ㊴c. u. **Ätzung** *f* ㊾ 4. nourriture *f*. 5. (Köder) appât *m*.

ätzen (⌣) **I** *v/a.* ㉑c. 1. = atzen. 2. von ſcharfen Stoffen: (ſich einfreſſen) corroder, brûler (auch *fig.*); weitS. auch: ronger, mordre; *chir.* cautériser; ⊙ Kupferſtecherei: graver à l'eau-forte. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 3. in den Bed. des *inf.* 4. caustique (a *fig.*), corrosif, mordant — **III Ä~** *n* ㊴c. und **Ätzung** *f* ㊾ 5. *chir* cautérisation *f*. 6. ⊙ Graviertunſt: gravure *f* à l'eau-forte.

au (‿) *int.* 1. (Schmerz) ~!, ~ weh! ah!, aïe! 2. P bei e-m faulen Witze, etwa: aïe! aïe!

auch (‿) *cj.* 1. (ebenfalls) aussi a) er behauptet es und ich auch ... et moi aussi; es kann Ihnen auch ſo gehen il peut vous en arriver autant; auch ſo einer vous en êtes un autre; **nicht nur ..., ſondern auch** non seulement .., mais encore ou aussi; ſowohl heute als auch geſtern aujourd'hui aussi bien qu'hier; ohne zu kommen, oder auch nur zu antworten sans venir, ni même répondre, sans seulement répondre; auch ſchon heute dès .., Sie tun es ja auch vous le faites bien (vous-même); oder auch ou bien; b) es iſt **aber auch** Grund dazu c'est qu'il y a bien de quoi; er iſt gut, dafür wird er (aber) auch allgemein geliebt ... aussi est-il généralemeut aimé; wo er auch ſtarb et c'est là qu'il mourut; c) **auch nicht** (nach voraufgehender Verneinung) ne ... pas non plus; (und) ich auch nicht (ni) moi non plus. 2. ſteigernd: (ſelbſt, ſogar) auch der Kleinſte kann dir ſchaden même l'homme placé le plus bas ...: ohne auch nur zu fragen sans même demander; auch nicht einer pas même un seul: auch noch encore; ..., aber auch dieſe nur (*abs.*) ..., mais c'était la seule; auch dann noch als ... alors même que ... 3. zugeſtehend in Bedingungsſätzen: (ſelbſt) **wenn** (oder **ob**) ihm auch alles glückt, oder **glückt ihm** auch alles: a) wirklich: quoiqu'il (ou bien qu'il) réussisse à tout, b) hypothe'tiſch: quand même (ou lors même

qu')il réussi(rait) à tout; und wenn er auch (noch) so groß ist, so werde ich ihn dennoch strafen, so groß er (auch) ist, so ..., mag er (auch) noch so groß sein, so ... je le punirai si (ou quelque) grand qu'il soit, auch: tout grand qu'il est; *ell.* er ist reich (und) wenn auch ... et quand même, n'importe. 4. verallgemeinernd: wer es auch (immer) sein mag qui que ce soit; was er auch (immer) sagen mag quoi qu'il dise; so arm sie auch sind si (ou quelque) pauvres qu'ils soient; wie großen Reichtum er auch besitzen mag quelques richesses qu'il possède; so sehr er auch lachte bien qu'il rît à gorge déployée, malgré son gros rire; wie dem auch (immer) sei quoi qu'il en soit, toujours est-il que ...; wo auch immer ... partout où ... (*ind.*). 5. (allerdings) das ist auch wahr en effet, c'est vrai; so ist's auch! mais c'est qu'il en est ainsi!, mais c'est bien cela!, présisément!; er führte sie auch aus il ne manqua pas de ...; ich glaube auch c'est bien mon avis, je crois bien; hier herrscht auch keine Ordnung le fait est qu'il n'y a pas d'ordre ici; F ich würde dich auch bei Fragen! je voudrais bien voir que tu me fasses des questions; er bat um ihre Hand, welche er auch erhielt ... qu'il obtint en effet; so wird's auch sein c'est qu'il en sera ainsi. 6. in Wunsch- und Frage-sätzen: (ich möchte wissen) nicht zu übersetzen oder durch mais, zB.: kann ich mich auch darauf verlassen? (mais) puis-je y compter?; wozu auch? (mais) à quoi bon? 7. (zur Begründung des Vorangehenden) du bist ja so geputzt? — Ich will auch auf den Ball ... c'est que je vais au bal. 8. *iro.* das hilft ihm auch was Rechtes (gar nichts) F cela ne lui servira pas à grand'chose, la belle affaire si ..., le beau profit que voilà!; den Teufel auch!, zum Wetter auch! F au diable!, sacrebleu!

Au-... (ᵘ...) in Zs.-ssgn, zB.: **~garten** *m* jardin de plaisance; **~hirsch** *m zo.* cerf commun. [*géogr.* les îles Auckland.]

Aucklands-Inseln (ō"t-ˢ-ᵘ) *f/pl.* ⊛ [Auer, Erfinder, gb. 1858] in Zs.-ssgn, zB.: **~brenner** *m* bec Auer; **~(glüh)licht** *n* meist: bec *m* Auer, auch: lumière *f* (à incandescence) du bec Auer.

auf (ᵘ) **I** *prp.* mit der Grundbedeutung der Berührung einer nach oben gerichteten Fläche. **1. räumlich:** mit *dat.* auf die Frage wo? mit *ac.* auf die Frage wohin? meist **sur:** auf dem Tische, auf den Tisch sur la table; ✱ einen Wechsel auf j-n ziehen tirer (une lettre de change) sur q.; auf der Stelle sur-le-champ; auf Treu und Glauben sur l'honneur; wieviel Elende kommen auf e-n Glücklichen? sur un heureux, combien (y **en** a-t-il) de misérables? — Bsd. Fälle: 2. a) auf den (dem) Ball(e) **au** bal; auf dem (das) Gymnasium au collège, auf der (die) Hochzeit aux noces; auf der (die) Jagd à la chasse; auf dem Lande (aufs Land) à la campagne; auf den (dem) Markt(e) **au** marché; auf der (die) Post à la poste; auf dem Schlosse, auf das Schloß, aufs Schloß au château; auf j-s Gesundheit trinken ... à la santé de q.; die Treppe auf dem Hofe ... au fond de la cour; b) (vgl. auch d) auf dem Felde **dans** le champ; der Wagen steht auf dem Hofe ... dans la cour; auf der (die) Straße oder Gasse dans la rue; auf der ganzen Welt dans le monde entier; auf sein(em) Zimmer dans sa chambre; auf seine Güter reisen aller dans ses terres; c) auf beiden Augen blind aveugle **des** deux yeux; auf diese(r) Seite de ce côté(-ci); auf einem Fuße hinken boiter d'un pied; d) auf der Reise **en** voyage; auf der Flucht en fuite, dans (ou pendant) la fuite; auf Besuch en visite; in Aussicht auf ... en vue (ou en prévision) de ...; e) auf die Erde fallen (wenn schon eine Berührung mit der Erde stattfand) tomber **par** terre, ohne dieselbe: tomber à terre; der Weg, auf welchem er gekommen ist ... par où il est arrivé ou a passé; sich auf den Weg machen se mettre en route; auf welchem Wege kommt er? meist: par quel chemin ...? (auch *fig.*); f) ✕ auf dem Rückzuge **pendant** la retraite; vgl. auch d; g) auf das Schloß zu **vers** le ...; h) □ *ell.* auf mich! en joue! 3. zur Bezeichnung des Objektes, s. die betreffenden Verba; nur beispielsweise: auf et. antworten ... à qc.; auf et. los ...: a) contre, b) (nicht feindlich) dans la direction de ..., vers ... 4. bei Zahlen-Angaben: sein Vermögen wird auf 50000 Mark geschätzt ... est estimée à ...; so viel auf den Mann tant par tête; auf seinen Teil pour sa part; auf eine Mark gehen hundert Pfennige ... font un mark; (alle) bis auf den letzten: a) (tous) jusqu'au dernier, b) tous, excepté le dernier. 5. bei Zeitbestimmungen: auf den Abend vers **le** soir; auf einen Augenblick pour un moment; auf Ostern à (ou pour) Pâques; auf morgen à demain; auf seine alten Tage sur ses vieux jours; auf Wiedersehen à (ou au) revoir; aufs ganze Leben pour (toute) la vie; auf Leben und Tod à la vie et à la mort; es geht auf neun il va souner neuf heures; (um) ein Viertel auf vier (à) trois heures et (un) quart, à trois heures un quart; es ist drei Viertel auf fünf il est cinq heures moins un quart; auf den ersten Blick du premier coup d'œil. 6. (gemäß) auf (meinen) Befehl par (mon) ordre; auf Ihre Bitte à votre prière; auf Grund des benannten Kredits en vertu du ...; auf m-n Rat d'après mon conseil, suivant l'avis que j'ai donné; auf e-n Wink **sur** un signe; auf ein solches Betragen **hin** à la suite (ou en raison) d'une pareille conduite. 7. Art und Weise, Mittel &c.: vor dem *sup.* auf das (oder aufs) beste, oft: au mieux ou le mieux du monde; aufs höchste au plus haut degré; auf diese Weise **de** cette manière; auf folgende Art, oft: voici comment ...: auf alle Fälle (= jedenfalls) en tout cas, dans tous les cas; aufs Geratewohl au hasard; auf Ihre Gefahr (hin) à vos risques et périls; auf s-e Kosten kommen faire ses frais; auf Kredit à crédit; sich auf Degen schlagen se battre à l'épée; auf lateinischen latin; auf einmal: a) d'un seul coup, b) (plötzlich) tout à coup; auf einen Zug austrinken ... d'un seul coup; auf *e* endigen se terminer par un *e* ou en *e*; auf j-s Namen getauft sein recevoir au baptême le nom de q.; auf Scheidung klagen plaider en séparation. 8. Reihenfolge: auf j-n, auf et. folgen succéder à q., à qc.; Depesche auf Depesche schicken ... dépêche sur dépêche; bis auf die Hälfte jusqu'à la moitié. 9. Idiotismen: es hat etwas auf sich la chose est importante; es hat nichts auf sich cela ne tire pas à conséquence. — **II** *adv.* 10. en haut, vers le haut, en montant. 11. **auf und ab:** (von oben nach unten) de haut en bas; (hin und her) de long en large; bsd. in Verbindung mit Verben der Bewegung, zB.: auf und ab gehen se promener de long en large, auch: faire les cent pas; die Treppen auf und ab laufen oder steigen monter et descendre ...; auf und ab rennen: e-e Treppe: monter et descendre en courant ou quatre à quatre; einen Raum: parcourir à grands pas, à pas précipités; auf und ab schweben monter et descendre, voler de bas en haut et de haut en bas; F auch: se promener; auf und ab stolzieren, oft: se pavaner, se dandiner; auf und ab treiben mouter et descendre (en flottant); auf und ab wallen monter et descendre; se promener de long en large; auf und ab wandeln, allgemein = auf und ab gehen (s. weiter oben); in einem Zimmer: arpenter la chambre; auf und ab wogen: a) vom Meere: être agitée; b) *fig.* von einer Menschenmenge (auch auf und ab, auf und nieder ziehen) monter et descendre (la rue), traverser (la ville) en tous sens; das Auf und Ab les hauts et les bas; **auf und davon** fliegen s'envoler; auf und davon gehen, sich auf und davon machen se sauver, &c. (= durchgehen, s. dd); auf und davon jagen décamper; er war schon auf und davon il était déjà parti; **auf und nieder:** a) en montant et en descendant, b) *fig.* (ganz und gar) des pieds à la tête; auf und nieder spielen ⊙ (Spielraum haben) jouer; auf

Au-er (ᵘ) *m* ⊛ *zo.* ure, (a)urochs (*Bos*)

Au-er-...[1] (ᵘ...) in Zsgn, *zo.* **I** meist: ... de l'ure, zB. **~kalb** *n*, **~kuh** *f* petit *m*, femelle de l'ure. — **II** Bsd. Fälle, *orn.*: **~geflügel** *n* coqs *m/pl.* de bruyère; **~hahn** *m* coq de bruyère (*Tetrao urogallus*); **~hahn-Balz** *f* saison des amours des coqs de bruyère; **~henne** *f*, **~huhn** *n* poule *f* de bruyère; **~ochs** *m* = Au-er.

Auer-...[2] ⊙ (ᵘ...)

und nieder steigen monter et descendre; auf u. nieder winden s. auf-winden 3; auf und nieder ziehen s. weiter oben auf und ab wogen b. **12.** (offen) die Tür ist auf ... ouverte; die Augen auf! ouvre l'œil, et le bon! **13.** *ell.* noch auf (nicht zu Bett) sein être encore debout; wohl auf sn être bien portant; ✕ Gewehr auf! portez armes! **14.** berg-auf en montant; strom-auf en amont; *fig.* von klein auf dès l'enfance; von unten auf dienen passer par tous les grades. — **III** *int.* auf!, auf!, frisch auf! allons!, alerte!; (aufgestanden) debout! — **IV** etwas † *cj.* **auf daß** (= damit) afin que ..., pour que ... (mit *subj.*), afin de ..., pour ... (mit *inf.*).

auf-... (‖...) Vorsilbe (in Zs.-sstgn mit *v.*, immer *sép.* ②a.; *ant.* ab-... und unter-...) bezeichnet: **1.** Richtung, Bewegung nach oben (direction, mouvement vers le haut), zB.: auffliegen s'élever en volant. **2.** Öffnen (ouverture), zB.: aufbähen ouvrir par des cataplasmes. **3.** Verbrauch, Vollendung (consommation, achèvement), zB.: aufbrennen consumer, user en brûlant, brûler entièrement. **4.** Bestimmung zu künftigem Gebrauche (destination à un usage futur), zB.: aufdörren faire sécher. **5.** bei allen Tonwörtern: Wecken (éveil), zB.: aufgeigen éveiller en jouant du violon. **6.** Einwirkung auf eine Fläche (action s'opérant sur une surface), zB.: auftischen poser sur la table. **7.** Auflegen (imposition), zB.: aufbürden imposer. **8.** Wiederholung (répétition), zB.: aufwärmen réchauffer. **9.** Zuwachs (accroissement), zB.: aufschwellen gonfler.

auf-ackern (‖⏑⏑) *v/a.* ②d. *sép. agr.*: a) ouvrir le sol (en labourant), b) donner le second labour à ...

auf-arbeiten (‖⏑⏑) ②b. *sép.* **I** *v/a.* **1.** den ganzen Vorrat ~ expédier toute la besogne. **2.** (durch Arbeit öffnen) ouvrir par un travail ou par une opération quelconque; eine Tür: forcer. **3.** (arbeitend auffrischen) einen Rock: remettre à neuf. — **II** *v/n.* (h.) (vollenden) achever le travail. — **III sich ~** *v/réfl.* épuiser ses forces au travail.

auf-atmen (‖⏑⏑) ②e. *sép.* **I** *v/n.* (h.) respirer (bsd. auch *fig.*). — **II A~** *n* ③c. respiration *f*.

auf-ätzen (‖⏑⏑) *v/a.* ②c. *sép.* **1.** von Vögeln: (groß füttern) élever. **2.** ⚙ (ätzend öffnen) ouvrir à l'aide d'un corrosif; eine Kupferplatte: graver à l'eau-forte.

auf-backen (‖⏑⏑) ②r. *sép.* **I** *v/a.* **1.** (wieder) ~ recuire; ⚙ altes Brot wieder ~ repasser ... **2.** alles Mehl ~ épuiser sa provision de farine, vider les sacs de farine (en faisant du pain, &c.). **3.** (backend auftleben) faire tenir sur qc. par la cuisson. — **II** *v/n.* (sn) auf et. ~ s'attacher sur qc. par la cuisson.

auf-bähen (‖⏑⏑) *v/a.* ②a. *sép.* ouvrir par des cataplasmes.

auf-bahren (‖⏑⏑) **I** *v/a.* ②a. *sép.* den Leichnam: mettre en bière; den Sarg: mettre sur le catafalque, sur le brancard. — **II A~** *n* ③c. und **Auf-bahrung** *f* ④ mise *f* en bière.

auf-bausen (‖⏑⏑) *v/a.* ②c. *sép., agr.* Getreide: entasser dans la grange.

Auf-bau (‖⏑) *m* ③a. construction *f*.

auf-bauen (‖⏑⏑) *v/a.* ②a. *sép.* **1.** (Grund legen) construire, (in die Höhe bringen) élever (auch *fig.*), meist nur *fig.* édifier (mehr gbr. er-bauen). **2.** zu Weihnachten ~, auch *abs.* ~ disposer (en groupes) ou grouper les cadeaux de Noël.

auf-baumen (‖⏑⏑) *v/n.* (h.) ②a. *sép., ch.* grimper sur un arbre, brancher (*ant.* ab-baumen).

auf-bäumen (‖⏑⏑) ②a. *sép.* **I** *v/a.* ⚙ Weberei: die Kette ~ plier (ou monter) ...; das Gewebe ~ enrouler ... — **II sich ~** *v/réfl.* bondir, se cabrer (auch *fig.*). — **III** *v/n.* (h.) = auf-baumen. — **IV A~** *n* ③c. analog I: ⚙ pliage *m*, montage *m*.

auf-bauschen, -bausen (‖⏑⏑) ②c. *sép.* **I** *v/a.* **1.** enfler, F vom Frauenkleide: faire bouffer; *fig.* enfler (ou grossir) une question, &c. **2.** s. auf-pausen. — **II** *v/n.* (h.) bouffer.

auf-befinden (‖⏑⏑⏑) **sich ~** *v/réfl.* ②a. *sép.*: a) être levé, b) être hors du lit, c) sich noch ~ n'être pas encore couché.

auf-begehren F (‖⏑⏑) *v/n.* (h.) ②a. *sép.* réclamer (vivement), *pfort* tempêter, F se gendarmer contre.

auf-behalten (‖⏑⏑) **I** *v/a.* ②p. *sép.* **1.** den Hut ~ rester couvert, garder ... sur la tête. **2.** die Augen ~ teuir ... ouverts. — **II A~** *n* ③c. garde *f*; das A~ des Hutes ist nicht erlaubt il n'est pas permis de rester couvert.

auf-beißen (‖⏑) *v/a.* ②n. *sép.* ouvrir (ou casser) avec les dents.

auf-beizen (‖⏑) *v/a.* ②c. *sép.* = auf-ätzen 2.

auf-bekommen (‖⏑⏑) *v/a.* ②c. *sép.* **1.** e-e Tür ⁊c.: réussir à ouvrir; einen Hut: réussir à mettre. **2.** (auf-essen) (réussir à) manger le tout, faire les plats nets. **3.** *éc.* wir haben ein Exercitium ~ on nous a donné ... (à faire).

auf-bersten (‖⏑⏑) **I** *v/n.* (sn) ②d. *sép.* crever, sauter, se fendre; von der Haut, oft: se gercer. — **II A~** *n* ③c. u. **Auf-berstung** *f* ④ allgemein: fente *f*, (größer) crevasse *f*, der Haut: gerçure *f*.

auf-bessern (‖⏑⏑) **I** *v/a.* ②d. *sép.* améliorer, augmenter. — **II A~** *n* ③c. und **Auf-besserung** *f* ④ amélioration *f*; des Gehalts ⁊c.: augmentation *f*.

auf-bewahren (‖⏑⏑) **I** *v/a.* ②a. *sép.* meist: conserver, (sorgfältig) garder; sich ~ lassen se conserver; das läßt sich nicht ~, oft: cela n'est pas de garde. — **II A~** *n* ③c. und **Auf-bewahrung** *f* ④ conservation *f*; garde *f*.

Auf-bewahrer (‖⏑⏑) *m* ④a. dépositaire.

Auf-bewahrungs-... (‖⏑⏑...) in Zs.-sstgn. **I** analog „auf-bewahren", zB.: **~traube** *f* raisin *m* de garde. — **II** Bsd. Fälle: **~gebühr** *f* taxe (ou droits, frais *m/pl.*) de dépôt, de garde; **~kammer** *f* für Wäsche, Geschirr ⁊c.: sommellerie; **~ort** *m*, **~platz** *m*, **~raum** *m* allgemein: dépôt, für Speisen: garde-manger, für Kleider: garde-robe *f*; **~zimmer** *n* auf Bahnhöfen consigne *f* des bagages.

auf-biegen (‖⏑⏑) *v/a.* ②f. *sép.* **1.** plier vers le haut. **2.** (aufmachen) déplier.

auf-bieten (‖⏑⏑) **I** *v/a.* ②f. *sép.* **1.** (verkünden) proclamer, publier; ein Brautpaar: publier les bans; F *fig.* j-n ~ éclater en injures contre q., F faire une scène à q. **2.** (durch öffentl. Verkündigung auf die Beine bringen) convoquer; ✕ Soldaten: appeler aux armes, (ausheben) lever. **3.** *fig.* (anstrengen) alle seine Kräfte, alle (seine) Mittel, alles (alles Mögliche) ~ ramasser toutes ses forces, employer tous les moyens (possibles), *pfort* remuer ciel et terre; s-e ganze Beredsamkeit ~ déployer ...; seinen ganzen Einfluß ~, oft user de toute son autorité, influence. — **II A~** *n* ③c. u. **Auf-bietung** *f* ④ analog I, zB.: proclamation *f*; publication *f* (des bans); appel *m* aux armes; levée *f*; oft durch die *v.*, zB.: mit A~ung aller Kräfte en ramassant toutes ses forces.

auf-binden (‖⏑⏑) **I** *v/a.* ②a. *sép.* **1.** (Gebundenes auflösen) délier, (aufknüpfen) dénouer, weitS. ouvrir; (bindend befestigen) lier sur qc.; Weinreben: lever. **2.** F *fig.* j-m et. ~ (es ihn glauben machen) en faire accroire à q., *éc.* F dire (ou pousser) des blagues à q., blaguer q.; sich etwas ~ lassen se laisser duper, F avaler une histoire. **3.** (Aufzubewahrendes zs.-binden) das Getreide: lier en gerbes et dresser en tas. **4.** (in die Höhe binden) ein Kleid ~ relever (ou retrousser) ...; *man.* den Schweif: trousser. — **II A~** *n* ③c. analog I, zB.: *hort.* A~ der Weinreben levage *m*.

auf-blähen (‖⏑⏑) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ②a *sép.* **(sich) ~** an der Oberfläche: (se) boursou(f)fler, weitS. (se) gonfler, (s')eufler; *path., vét.*: se météoriser; von Kleidern: se ballonner; *fig.* sich ~ se rengorger, s'enfler de vanité. — **II auf-gebläht** *p.p.* et *a.* ②b. (aufgedunsen) bouffi, (aufgeblasen) boursou(f)flé, *fig.* bouffi d'orgueil. — **III A~** *n* ③c. u. **Auf-blähung** *f* ④ boursou(f)flure *f*, gonflement *m* (auch *fig.*), *path., vét.*: météorisation *f*, *fig.* vanité *f*.

auf-blasen (‖⏑⏑) ②p. *sép.* **I** *v/a.* et *v/réfl.* **1.** = auf-blähen I; das Fleisch ~, um es fett erscheinen zu lassen bouffer ... — **II** *v/a.* **2.** remplir de vent. **3.** (öffnen) ouvrir en soufflant. **4.** (durch Blasen in die Höhe bringen) eine Feder ~ faire monter ... (en l'air) en soufflant. **5.** (wecken) réveiller par les sons du cor. **6.** auch *v/n.* (h.) ♪ einen Tusch ~ sonner une fanfare; zum Tanze ~ jouer une danse. — **III auf-geblasen** *p.p.* et *a.* ②b. **7.** in den Bed. des *inf.* **8.** gonflé, *fig.* rengorgé.

auf-blättern (‖⏑⏑) ②d. *sép.* **I** *v/a.* **1.** ein Buch: (ouvrir et) feuilleter. **2.** e-e Rose ~ déployer (ou ouvrir) les feuilles d'une ...; (beschädigend) effeuiller. — **II sich ~** *v/réfl.* se déployer, s'ouvrir.

auf-bleiben (‖⏑) **I** *v/n.* (sn) ②o. *sép.* **1.** rester ouvert. **2.** (nicht zu Bette gehen) rester levé, veiller. — **II A~** *n* ③c. veille *f*.

Auf-blick (‖⏑) *m* ③a. regard porté en haut; im ~ zu ... en élevant (ou en portant) les regards vers ...; *fig.* ~ zu Gott élévation *f* de l'âme à ...

auf-blicken (‖⏑⏑) *v/n.* (h.) ②a. *sép.* **1.** regarder eu haut; ~ zu ... lever les yeux (ou tourner les regards) vers ou à ...; *fig.* avoir du respect pour ... **2.** ↖ (aufschimmern) jeter une lueur (auch *fig.*), *fig.* paraître.

auf-blinzeln (‖⏑⏑) *v/n.* (h.) ②d. *sép.* lever la tête en clignotant.

auf-blitzen (‖⏑⏑) **I** *v/n.* (su und h.) ②c. *sép.* = auf-blicken 2; *fig.* von Gedanken: se

présenter soudain à l'esprit, jaillir (comme un éclair). — **II** ℜ~ *n* ⓖc. éclair *m*, weitS. jaillissement *m*.

auf-blühen (ˌ⊔⌣) *v/n.* (ſn) ⓗa. *sép.* éclore, *pfort* s'épanouir (beide auch *fig.*); *fig.* ~de Schönheit beauté *f* naissante.

Auf-blüte (ˌ⊔⌣) *f* ⓚ épanouissement *m*, floraison (beide auch *fig.*).

auf-bohnen (ˌ⊔⌣) *v/a.* ⓐa. *sép.* refrotter.

auf-bohren ⚙ (ˌ⊔⌣) *v/a.* ⓐa. *sép.* ouvrir en forant.

auf=bojen, =boyen ⚓ (ˌ⊔⌣) *v/a.* ⓐa. *sép.* das Anker=tau ~ alléger le câble (par des futailles).

auf-borgen (ˌ⊔⌣) **I** *v/a.* ⓐa. *sép.* emprunter. — **II** ℜ~ *n* ⓖc. emprunt *m*.

auf-braſſen ⚓ (ˌ⊔⌣) **I** *v/a.* ⓐc. *sép.* empanner; aufgebraßt liegen se tenir en panne. — **II** ℜ~ *n* ⓖc. mit Segeln panne *f* courante.

auf-braten (ˌ⊔⌣) *v/a.* ⓟp. *sép.* rôtir de nouveau, réchauffer.

auf-brauchen (ˌ⊔⌣) *v/a.* ⓐa. *sép.* consommer, user (ou manger, &c.) le tout, *pfort* épuiser les provisions de qc.

auf-brauen (ˌ⊔⌣) *v/a.* ⓐa. *sép.* 1. = brauen. 2. employer (le tout) au brassage.

auf-brauſen (ˌ⊔⌣) **I** *v/n.* (h. und ſn) ⓐc. *sép.* 1. entrer en (ou ♁ *chm.* faire) effervescence; vom Wein: bouillir (auch *fig.*); ⚓ von der See: riper. 2. *fig.* s'emporter; leicht ~ avoir la tête près du bonnet. — **II** ~d *a.* ㉔b. ♁ effervescent; *fig.* s'emportant facilement, (jähzornig) irascible, colère, &c. — **III** ℜ~ *n* ⓖc. effervescence *f* (auch *fig.*); *chm.* ébullition *f*; ⚓ ripement *m*; *fig.* emportement *m*.

auf-brechen (ˌ⊔⌣) ⓓd. *sép.* **I** *v/a.* 1. mſt: (brechend öffnen) rompre, mit Anſtrengung: desserrer; eine Tür: briser, (einſtoßen) enfoncer, mit Gewalt: forcer; einen Brief: décacheter. — Bſd. Fälle: 2. *ch.* ein Wild: éventrer. 3. Jrdtrack: ein Band ~ revirer. 4. ⚙ das Pflaſter: dépaver, ouvrir le pavé. — **II** *v/n.* (ſn) 5. (ſich öffnen) s'ouvrir, (ſpalten) se fendre, (aufſpringen) éclater; von Blumen: éclore, s'épanouir; von e-m Geſchwür: crever, percer, faire saillie à l'extérieur. 6. (raſch den Ort verlaſſen) partir (tout d'un coup), F lever le pied, décamper; ✕ mit dem Lager ~ plier bagage. — **III** ℜ~ *n* ⓖc. analog I und II, zB.: effraction *f*, ouverture *f*, rupture *f* (a. von Geſchwüren); einer Blume: épanouissement *m*; des Eiſes: débâcle *f*; des Pflaſters: dépavage *m*. (Vgl. a. Auf-bruch.)

auf-brennen (ˌ⊔⌣) ㉒b. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) (in Flammen aufgehen) s'embraser, *fig.* s'emporter, prendre feu, jeter feu et flammes; *ch.* das Zündkraut iſt aufgebrannt le fusil a fait long feu. — **II** *v/a.* 1. (verbrennen) brûler. 2. (brennend aufbrauchen), auch ſich ~ *v/réfl.* (se) consumer complètement. 3. (durch Brennen auffriſchen) refaire (ou rafraîchir) par l'action de la chaleur, par un coup de fer. 4. (durch Brennen auf etwas hinbringen) j-m eine Kugel oder F eins ~ faire feu sur q., lui roussir la peau d'un coup de feu: j-m oder auf etwas ein Zeichen ~ marquer q. (ou qc.) au fer rouge.

auf-bringen (ˌ⊔⌣) **I** *v/a.* ㉒a. *sep.* 1. (mit Anſtrengung öffnen) réussir à ouvrir. 2. (in die Höhe bringen) réussir à mettre debout; *fig.* e-n Kranken ~ (mehr gbr. durch-bringen) guérir, remettre sur pied, weitS. rétablir; Kinder, junge Tiere ꝛc. ~ élever. 3. (in Aufnahme bringen) ein Geſchäft, e-e Kleidung: mettre en vogue; eine Mode: introduire. 4. (auf die Stelle bringen, wohin es gehört) Getreide ~ (auf den Boden) mettre au grenier, emmagasiner. 5. (erfinden) inventer. 6. (herbeiſchaffen) Geld ꝛc.: trouver; die Koſten ~ fournir aux frais; ✕ ein Heer, Truppen: lever; Zeugen, Beweiſe: fournir, produire; ⚓ ein Schiff ~ capturer un vaisseau. 7. *fig.* (in Zorn bringen) mettre en colère, irriter, courroucer, *pfort* outrer; das wird ihn ordentlich ~; F cela le chauffera joliment. — **II auf-gebracht** *p.p.* et *a.* ㉔b. 8. in den Bed. des *inf.* 9. (zu 7) fâché, *pfort* (erregt) irrité (gegen j-n, über et. contre q., de qc.); äußerſt aufgebracht ſn être fort en colère. — **III** ℜ~ *n* ⓖc. und **Auf-bringung** *f* ㊾ analog I, zB.: ⚙ emmagasinage *m*; einer Mode: (Erfinden) invention *f*; (Einführen) introduction *f*; ✕ levée *f*; ⚓ e-s Schiffes: capture *f*; *fig.* exaspération *f*.

Auf-bringer ⚓ (ˌ⊔⌣) *m* ㊾a. (vaisseau) [preneur.]

auf-brocken (ˌ⊔⌣) *v/a.* ⓐa. *sép.* rompre en petits morceaux et manger. [lonner.]

auf-brodeln (ˌ⊔⌣) *v/n.* (ſn) ⓓd. *sép.* bouil-

Auf-bruch (ˌ⊔) *m* ⓐa. 1. = auf-brechen III. 2. *ch.* (Eingeweide des Wildes) entrailles *f/pl.* 3. *agr.* défrichage. 4. (Verlaſſen e-s Ortes) départ; ✕ délogement. [bouillir.]

auf-brühen (ˌ⊔⌣) *v/a.* ⓐa. *sép.* faire

auf-brummen (ˌ⊔⌣) ⓐa. *sép.* **I** *v/n.* (h.) 1. se mettre à grogner, à gronder, à tempêter. 2. ⚓ (auf den Grund feſtfahren) s'engraver. — **II** ✎ *v/a.* burſchikos: j-m e-n dummen Jungen ~ traiter q. de blanc-bec, de polisson; insulter q.

auf-buden (ˌ⊔⌣) *v/n.* (h.) ⓑb. *sép.* monter une (ou des) boutique(s).

auf-bügeln (ˌ⊔⌣) **I** *v/a.* ⓓd. *sép.* repasser qc.; einen Hut ~ donner un coup de fer à ... — **II** ℜ~ *n* ⓖc. repassage *m*; e-s Hutes (auf der Stelle) coup *m* de fer (à la minute). [bouillonner, *fig.* s'exciter.]

auf-bullern P (ˌ⊔⌣) *v/n.* (h.) ⓓd. *sép.*

auf-bürden (ˌ⊔⌣) **I** *v/a.* ⓓd. *sép.* 1. j-m eine Laſt ~ (auch *fig.*) imposer qc. à q., charger q. de ..., lui mettre qc. sur le dos. 2. *fig.* (zur Laſt legen) imputer qc. à q. — **II** ℜ~ *n* ⓖc. u. **Auf-bürdung** *f* ㊾ analog I, zB.: charge *f*, *fig.* imputation *f*.

auf-bürſten (ˌ⊔⌣) **I** *v/a.* ⓑb. *sép.* 1. donner un coup de brosse (ou de vergettes) à qc. 2. (in die Höhe bürſten) die Haare: relever avec la brosse. — **II** ℜ~ *n* ⓖc. coup *m* de brosse.

auf-damen (ˌ⊔⌣) *v/a.* ⓐa. *sép.* Brettſpiel: damer. [endiguer.]

auf-dämmen (ˌ⊔⌣) *v/a.* ⓐa. *sép.* e-n Bach: [endiguer.]

auf-dämmern (ˌ⊔⌣) *v/n.* (ſn u. h.) ⓓd. *sép.* vom Tage: (commencer à) poindre; *fig.* es dämmert mir auf je commence à y voir clair. [porer, s'élever en vapeurs.]

auf-dampfen (ˌ⊔⌣) *v/n.* (ſn) ⓐa. *sép.* s'éva-

auf-decken (ˌ⊔⌣) **I** *v/a.* ⓐa. *sép.* 1. étendre sur qc.; das Tiſchtuch ~, *abs.* ~ mettre la nappe. 2. (die Decke von et. abnehmen, offen hinlegen) découvrir; *fig.* dévoiler, *pfort* exposer aux regards, (offenbaren) révéler. 3. ⚒ (abräumen) einen Steinbruch ~ déblayer (ou vider) ... — **II** ℜ~ *n* ⓖc. u. **Auf-deckung** *f* ㊾ analog I, zB.: mise *f* de la nappe; *fig.* dévoilement *m*; eines Geheimniſſes ꝛc.: révélation *f*; ⚒ eines Steinbruchs: déblaiement *m*.

auf-deichen (ˌ⊔⌣) *v/a.* ⓐa. *sép.* hausser (une digue).

auf-docken (ˌ⊔⌣) *v/a.* ⓐa. *sép.* 1. Flachs, Getreide: mettre en tas. 2. *ch.* die Leinen, das Hängeſeil: raccourcir.

auf-donnern (ˌ⊔⌣) ⓐd. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) s'élever en tonnant. — **II** F *v/a.* et *v/réfl.* (ſich) ~ = auf-putzen II.

auf-doppeln ✕ (ˌ⊔⌣) **I** *v/a.* ⓐd. *sép.* die Reihen ~ doubler les rangs. — **II** ℜ~ *n* ⓖc. doublement *m*.

auf=dorren, =dörren (ˌ⊔⌣) *v/a.* ⓐa. *sép.* [sécher.]

auf-drängen (ˌ⊔⌣) *v/a.* et *v/réfl.* ⓐa. *sép.* 1. (öffnen) ouvrir par la pression; e-e Thür: enfoncer. 2. (drängend emporheben) (ſich) ~ se) soulever avec violence. 3. *fig.* (aufnötigen) j-m et. ~ vouloir à toute force faire accepter qc. à q.; ſich j-m ~ s'imposer à q., *pfort* importuner q. par sa présence.

auf-drehen (ˌ⊔⌣) ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* 1. auch *v/réfl.* (Gedrehtes auflöſen) (ſich ~ se) bſd. von Stricken: décorder, weitS. détordre; ⚙ Töpferei: ébaucher. 2. (drehend öffnen) den Hahn ꝛc. ~ ouvrir (ou lâcher) le robinet. 3. (nach oben drehen) tourner en haut. — **II** ℜ~ *n* ⓖc. analog I, zB.: relâchement *m*; ⚙ Töpferei: ℜ~ der Geſchirre auf der Scheibe ébauchage *m* de la poterie.

auf-dreſchen (ˌ⊔⌣) *v/a.* ⓟd. *sép.* 1. achever de battre le blé. 2. *fig.* j-m eins ~ F flanquer un coup à q.

auf-dringen (ˌ⊔⌣) ⓟa. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) zu etwas ~ s'élever jusqu'à ... — **II** *v/a.* et *v/réfl.* = auf-drängen 3.

auf-dringlich (ˌ⊔⌣) *a.* ㉔b. importun.

Auf-dringlichkeit (ˌ⊔⌣-) *f* ㊾ importunité.

Auf-dringling (ˌ⊔⌣) *m* ㊽a. importun; (überläſtiger Menſch) fâcheux. [drücken 2.]

auf-drucken (ˌ⊔⌣) *v/a.* ⓐa. *sép.* = auf=

auf-drücken (ˌ⊔⌣) **I** *v/a.* ⓐa. *sép.* 1. (auch *abs.*) appuyer (sur ...). 2. (auf et. prägen ꝛc.) empreindre sur ..., weniger ſtark: imprimer sur ... ou à ... (auch *fig.*); ein Siegel ~ appliquer (ou apposer) ... 3. (durch Drücken öffnen) ouvrir en poussant; ein Geſchwür: faire crever. — **II** ℜ~ *n* ⓖc. und **Auf-drückung** *f* ㊾ analog I, zB.: empreinte *f* (auch *fig.*); impression *f*; eines Siegels: application *f*, apposition *f*.

auf-dunſen (ˌ⊔⌣) **I** *v/a.*, *v/n.* (ſn) u. ſich ~ *v/réfl.* ⓓc. *sép.* (aufſchwellen) bouffir, boursou(f)fler. — **II auf-gedunſen** *p.p.* et *a.* ㉔b. durch Fleiſchmaſſe: bouffi, von Luft: boursouflé (auch *fig.*).

auf-dunſten (ˌ⌣⌣) **I** *v/n.* (ſn) ㉑b. *sép.* s'évaporer complètement. — **II** ℜ~ *n* ⓖc. u. **Auf-dunſtung** *f* ㊾ évaporation *f*.

auf-duven ⚓ (ˌ⊔w⌣) *v/n.* (h.) ⓐa. *sép.* arriver tout plat ou vent arrière.

auf-eggen (ˌ⊔⌣) *v/a.* ⓐa. *sép.*, *agr.* 1. herser de nouveau. 2. gâcher (le froment).

auf-ein-ander 1. (auch getrennt: auf ein-ander (ˌ⊔-⌣⌣ und ˌ⊔-⌣⌣) *adv.* l'un sur (ou après) l'autre, les uns sur (ou après) les autres. — 2. in Verbindung mit Verben (meiſt ˌ⊔-⌣⌣...), zB.: ~ **folgen** se succéder; ~ **häufen** accumuler, *pfort* entasser;

~ liegen: unregelmäßig ~ l. chevaucher; ~ platzen, ~ stoßen se heurter, s'entrechoquer (violemment); ~ türmen entasser, empiler.

Auf-ein-ander=... (ˌ⏑⏑⏑...) in Zssgn (vgl. auf-ein-ander): ~folge *f* succession; ~häufen *n* accumulation *f*, *pfort* entassement *m*; ~liegen *n*: (unregelmäßiges) ~ l. ⚙ chevauchement *m*; ~platzen *n* heurt *m*, choc *m*; ~platzen der Geister entrechoquement *m* (des esprits); ~stoß *m* choc; ~türmen *n* und ~türmung *f* entassement *m* (auch *fig.*), empilement *m*.

auf-eisen (⏑⏑) Ⓥc. *sép.* I *v/a.* einen Teich ~ rompre la glace de ... — II sich ~ *v/réfl.* (se) dégeler.

Auf-ent-halt (⏑⏑) *m* Ⓦa. 1. (Hinderung im Fortgang) arrêt, (Verspätung) retard; (einen) ~ h. éprouver un retard; von Briefen ꝛc.: rester en souffrance quelque part; nach kurzem ~ après un court délai; 🚂 fünf Minuten ~ cinq minutes d'arrêt. 2. (Verweilen an e-m Ort und die Zeit des Verweilens) (einen ~ nehmen faire un) séjour (auch ⚓). 3. (Ort des Verweilens) kürzerer: (lieu de) séjour; ständiger: résidence *f* (habituelle), demeure *f*, gesetzlich gültig: domicile.

Auf-ent-halts=... (⏑⏑⏑...) in Zssgn. I analog „Auf-ent-halt", zB.: ~dauer *f* durée du séjour; ~karte *f* carte (ou permis *m*) de séjour. — II Bsd. Fälle: ~ort *m* = Auf-ent-halt 3; ~zeit *f* auf Eisenbahnstationen ꝛc. (temps *m* d')arrêt.

auf-er-bauen (⏑⏑⏑) *v/a.* Ⓥa. *sép.* = auf-bauen; bsd. *fig.* édifier (mehr gbr. er-bauen).

auf-erlegen (⏑⏑⏑) I *v/a.* Ⓥa *sép.* j-m et. ~ imposer qc. à q.; Bedingungen: imposer, auch dicter; Strafen: infliger; sich (*dat.*) Zwang ~ se contraindre, *pfort* se faire violence. — II Ⓐ~ *n* Ⓒc. u. **Auf-erlegung** *f* Ⓕ analog I, zB.: imposition *f*; von Strafen: *drt.* infliction *f*.

Auf-erstandene(r) (⏑⏑⏑⏑) *s.* Ⓐb. ressuscité *m*, ressuscitée *f*.

auf-erstehen (⏑⏑⏑) I *v/n.* (sn) Ⓥt. *sép.* ressusciter. — II Ⓐ~ *n* Ⓒc. und **Auf-erstehung** *f* Ⓕ résurrection *f*.

Auf-erstehungs=... (⏑⏑⏑...) in Zssgn. I mst: ... de la résurrection, zB. ~morgen *m* matin de la résurrection. — II Bsd. Fall: ~mann *m* (Leichen-Ausgräber) résurrectionniste. [réveiller.]

auf-erwachen (⏑⏑⏑) *v/n.* (sn) Ⓥa. *sép.* se

auf-erwecken (⏑⏑⏑) I *v/a.* Ⓥa. *sép.* réveiller; bsd. *fig.* vom Tode: ressusciter. — II Ⓐ~ *n* Ⓒc u. **Auf-erweckung** *f* Ⓕ analog I, zB.: réveil *m*: resurrection *f*.

Auf-erwecker (⏑⏑⏑) *m* Ⓟa. der Toten: ressusciteur Christus wird unser ~ sein ... nous ressuscitera.

auf-erziehen (⏑⏑⏑) I *v/a.* Ⓥf. *sép.* élever. — II Ⓐ~ *n* Ⓒc. u. **Auf-erziehung** *f* Ⓕ éducation *f*.

auf-essen (⏑⏑) *v/a.* Ⓥm. *sép.* 1. manger (entièrement), F gruger. 2. *abs.* = ab-essen II. [ziehen) enfiler.]

auf-fädeln (⏑⏑) *v/a.* Ⓓd. *sép.* (auf den Faden)

auf-fahren (⏑⏑) Ⓥr. *sép.* I *v/n.* (sn) 1. (sich plötzlich öffnen) von einer Tür ꝛc.: s'ouvrir brusquement. 2. (in die Höhe fahren) aller en montant, monter. 3. (sich schnell emporbewegen): a) von Personen: se lever brusquement; aus dem Schlafe ~ s'éveiller en sursaut; b) von Sachen: der Sand fährt auf... s'élève en tourbillon. 4. *fig.* (in heftigen Zorn ausbrechen) s'emporter. 5. (in feierlichem Aufzuge wohin fahren) faire son entrée (solennelle.) 6. (h. u. sn) (so fahren, daß man auf et. festsitzt) der Schiffer ist oder hat (mit dem Schiffe) aufgefahren, das Schiff ist aufgefahren ... a donné (sur un banc de sable), a échoué; 🚂 von den Wagen: (gegen ea. fahren) butter, heurter contre. — II *v/a.* 7. (hinfahren und aufpflanzen) amener et ranger; ⚔: a) Geschütz ~ parquer des bouches à feu; b) eine Batterie ~ lassen poster, établir, ranger (en bataille); das grobe Geschütz ~: a) ⚔ poster de grosses pièces, b) *fig.* bisw.: F faire jouer les grandes marionnettes, c) F *fig.* (Flaschen zum Mahle ~ lassen) faire venir, ranger ... 8. (durch Aufgefahrenes erhöhen) Erde auf Land, Wiesen ꝛc. ~ terrer; auf eine Chaussee Kies ~: a) macadamiser, b) remettre une route en état. 9. (durch Fahren beschädigen, öffnen) den Torweg: enfoncer avec la voiture; einen Weg: défoncer. — III ~d *a.* Ⓐb. *fig.* (gelegentlich) emporté, (hitzig) fougueux, (jähzornig) irascible. — VI Ⓐ~ *n* Ⓒc. analog I und II, zB.: sursaut *m*; emportement *m*; ⚓ Ⓐ~ auf den Strand échouage *m*.

Auf-fahrt (⏑⏑) *f* Ⓕ 1. (Fahrt in die Höhe) ascension (auch *rl.* Christi ~; aber: ~ der Jungfrau: assomption); in einem Wagen, meist: montée; einer Eisenbahn: a) rampe, b) chemin *m* taluté. 2. feierlicher Aufzug von Gesandten ꝛc.) entrée solennelle, cortège *m*. 3. (Anzug auf einem Gute) entrée en possession. 4. (für auffahrende Wagen ꝛc. hergerichteter Weg oder Platz) abord(s *pl.*) *m*, ansteigend: montée, mit Bäumen: avenue; *frl.* rampe; ⚓ (es)cale d'un quai.

auf-fallen (⏑⏑⏑) Ⓟp. *sép.* I *v/n.* (sn) 1. mst: tomber sur qc. — Bsd. Fälle: 2. *ch.* von Vögeln: (sich auf e-n Baum setzen) s'abattre. 3. (*ant.* zu-fallen) s'ouvrir (en tombant). 4. *fig.* (befremden) j-m ~ frapper, (in Erstaunen setzen) étonner, (überraschen) surprendre q.; *abs.* ~ a. fixer l'attention, se faire remarquer. — II *v/a.* sich (*dat.*) den Kopf ~ se blesser à la tête en tombant. — III ~d *a.* Ⓐb. = auf-fällig. — IV Ⓐ~ *n.* Ⓒc. ⚖ *phys.* incideuce *f*.

auf-fällig (⏑⏑) *a.* Ⓐb. frappant, (überraschend) surpreuant, (schnurrig) bizarre; es ist sehr ~ on a beaucoup remarqué que ...; sich ~ machen se faire remarquer (= auf-fallen 4).

Auf-fälligkeit (⏑⏑-) *f* Ⓕ (Sonderbarkeit) bizarrerie, (Anstößigkeit) éclat *m*, der Sitten: excentricité.

auf-falten ↖ (⏑⏑) I *v/a.* Ⓓb. *sép.* 1. die Hände ~ joindre les mains tendues vers le ciel. 2. (auseinanderfalten) déplier; (die Falten herausmachen) déplisser. 3. (in die gehörigen Falten legen) Tuch: plier; ⚙ Schneiderei ꝛc.: baguer. — II Ⓐ~ *n* Ⓒc. déploiement *m*; déplissage *m*.

auf-fangbar (⏑⏑-) *a.* Ⓐb. saisissable, (zu unterschlagen) interceptable.

Auf-fang(e)=... (⏑⏑(⏑)...) in Zssgn, zB.: ~glas *n* *opt.* verre *m* collectif, lentille *f*; ~stange *f* des Blitzableiters tige du paratonnerre.

auf-fangen (⏑⏑) I *v/a.* Ⓟp. *sép.* 1. meist: saisir qc. au passage, au vol ou à la volée. — Bsd. Fälle: 2. in einem Punkte: recevoir, (bsd. vieler kleiner Gegenstände) recueillir; Briefe: saisir, intercepter (a. von Strahlen); (erwischen) surprendre; Regenwasser ꝛc.: recueillir; von e-m Hiebe, meist: parer; die letzte Worte j-s ~ recueillir ...; wo haben Sie diese Nachrichten aufgefangen? où avez-vous ramassé ces ...? 3. (höher hinaufholen) bsd. ⚓ den Anker: suspendre. — II Ⓐ~ *n* Ⓒc. analog I, zB.: interception *f*; prise *f*; saisie *f*, saisissement *m*; surprise *f*; eines Hiebes: parade *f*.

auf-färben (⏑⏑⏑) I *v/a.* Ⓓa. *sép.* 1. (wieder färben) Malerei ꝛc.: reteindre, ⚙ biser. 2. (verbrauchen) user complètement par une teinture répétée. — II Ⓐ~ *n* Ⓒc. oft: recoloration *f*. [drehen 1.]

auf-fasern (⏑⏑) *v/a.* Ⓓd. *sép.* = auf-

auf-fassen (⏑⏑⏑) I *v/a.* Ⓒc. *sép.* 1. körperlich: ramasser, recueillir; eine Masche: relever; Perlen: enfiler. 2. (geistig fassen) saisir (par l'esprit), (verstehen) comprendre, (begreifen) concevoir; das Leben idea'l ~ avoir une conception idéale de la vie, être idéaliste; eine Rede vollständig ~ suivre ... — II Ⓐ~ *n* Ⓒc. analog I, zB.: ramassage *m*; compréhension *f*; conception *f*; a. intelligence *f*; entendement *m*.

Auf-fassung (⏑⏑⏑) *f* Ⓕ 1. (Fähigkeit) conception, intelligence. 2. (Art aufzufassen) manière de concevoir. 3. (Deutung) interprétatiou, (abweichende Lesart) version; (falsches Verständnis) contre-sens *m*; (Abschätzung) appréciation.

Auf-fassungs=... (⏑⏑⏑...) in Zssgn. I analog „auf-fassen, Auf-fassung", zB.: ~gabe *f* faculté de concevoir; ~weise *f* = Auf-fassung 2. — II Bsd. Fälle: ~fähigkeit *f*, ~kraft *f*, ~vermögen *n* conception *f*, weitS. entendement *m*.

auf-feilen (⏑⏑) *v/a.* Ⓓa. *sép.* 1. limer. 2. (durch Feilen aufputzen) rafraîchir à la lime. 3. (durch Feilen öffnen) ouvrir eu limant. [chir en humectant.]

auf-feuchten (⏑⏑) *v/a.* Ⓓb. *sép.* rafraî-

aufficdeln F (⏑⏑) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓓd. *sép.* ein Stückchen ~, eins ~ F racler un air.

auf-findbar (⏑⏑⏑) *a.* Ⓐb. trouvable.

auf-finden (⏑⏑⏑) I *v/a.* Ⓓa. *sép.* allgemein: trouver, Verborgenes: découvrir. — II Ⓐ~ *n* Ⓒc. und Ⓐ~ung *f* Ⓕ analog I, zB.: découverte *f*. [veur *m*, ...euse *f*.]

Auf-finder (⏑⏑⏑) *m* Ⓟa., ~in *f* Ⓟ trou-

Auffindungs=... (⏑⏑⏑...) in Zssgn analog „auf-finden", zB.: ~kunst *f* art *m* de découvrir, auch *fig.* habileté à qc.

auf-firnissen (⏑⏑⏑) *v/a.* Ⓒc. *sép.* revernir.

auf-fischen (⏑⏑) I *v/a.* Ⓓc. *sép.* pêcher (F auch *fig.*). — II Ⓐ~ *n* Ⓒc. von Schiffstrümmern ꝛc.: pêche *f*.

auf-flackern (⏑⏑⏑) I *v/n.* (sn) Ⓓd. *sép.* jeter de la flamme, flamber; *fig.* jeter son feu. — II Ⓐ~ *n* Ⓒc. ⚗ *chm.* déflagration *f*; *fig.* etwa: élan *m* subit, éclat *m* passager, feu *m* de paille; das letzte Ⓐ~ der Lebensflamme, etwa: la dernière étincelle de vie.

auf-flammen (⏑⏑⏑) Ⓓa. *sép.* I *v/n.* (sn) jeter des flammes, s'enflammer. — II Ⓐ~ *n* Ⓒc. *fig.* Ⓐ~ der Leidenschaft éclair *m* de passion.

auf-flattern (⏑⏑⏑) *v/n.* (sn) Ⓓd. *sép.* s'élever en battant des ailes.

auf-flechten (ˈˌ⌣) *v/a.* ㉘e. *sép.* 1. einem Mädchen die Haare ~ relever (ou retrousser) les cheveux à ... en les tressant. 2. (Geflochtenes auflösen) détresser, défaire; ein Tau: décorder.

auf-flicken (ˈˌ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. rapiécer. 2. *abs.* achever (ou cesser) de raccommoder; raccommoder entièrement.

auf-fliegen (ˈˌ⌣) **I** *v/n.* (ſn) ⑳f. *sép.* 1. mſt: prendre son vol, *pfort* prendre son essor (auch *fig.*); ſ. auch auf 11. — Bſd. Fälle: 2. im Feuer ~ sauter en l'air, voler en éclats (auch *fig.*); *fig.* (in Rauch) ~ (aufgegeben w.) s'en aller en fumée. 3. (ſich ungeſtüm erheben) se lever brusquement, (sur)sauter sur la chaise; (ſich plötzlich öffnen) s'ouvrir brusquement. — **II A~** *n* ㊴c. e-s Schiffes, einer Mine: explosion *f.*

auf-flimmern (ˈˌ⌣) *v/n.* (h) ㉑d. *sép.* 1. surgir avec une lueur vacillante. 2. briller d'une lueur (vacillante).

Auf-flug (ˈˌ) *m* ㉑a. volée *f*, *pfort* essor (auch *fig.*).

Auf-forderer (ˈˌ⌣⌣) *m* ㊵a., -forderin *f* ㊿ celui (ou celle) qui invite, &c. (ſ. auffordern); (Herausforderer) provocateur.

auf-fordern (ˈˌ⌣), bisw. -foderu (ˈˌ⌣) **I** *v/a* ㉑d. *sép.* 1. j-n zu et. ~: a) freundſchaftlich convier, b) höflich: inviter, c) überredend engager q. à qc., d) befehlend: ordonner qc. à q., e) gerichtlich: mettre q. en demeure de ..., f) ermunternd: exhorter q. à qc.; zum Tanze ~ inviter à danser; zum Duell ~, oft: envoyer ses témoins à q.; zum Kampfe ~ provoquer au ... 2. ✕ eine belagerte Feſtung zur Übergabe ~ sommer une place assiégée de se rendre. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 3. in den Bed des *inf.* 4. ~de Reden discours *m/pl.* agaçants. — **III A~** *n* ㊴c. und **Auf-forderung** *f* ㊾ 5. invitation *f* (zu et. à qc.), *pfort* sommation *f*; (gerichtliche A~ung zur Erfüllung ſeiner Verbindlichkeiten) mise *f* en demeure; Kartenſpiel: A~ung, eine beſtimmte Farbe zu ſpielen invite *f*; A~ung zum Kampfe défi *m*; ✾ A~ zur Nachzahlung appel *m* de fonds. 6. (Verpflichtung) devoir *m* à remplir, engagement *m*.

auf-fördern ⚙ (ˈˌ⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* Saline: die Sole ~ élever les eaux salées dans le réservoir de graduation.

Auf-forderungs-... (ˈˌ⌣⌣...) in Zſſgn analog „auf-fordern", zB.: **~ſchreiben** *n* lettre *f* d'invitation ou de sommation.

auf-formen ⚙ (ˈˌ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* e-n Hut: enformer, mettre en forme.

auf-forſten (ˈˌ⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* reboiser. — **II A~** *n* ㊴c. und **Auf-forſtung** *f* ㊾ reboisement *m*.

auf-freſſen (ˈˌ⌣) *v/a.* ⑳m. *sép.* von Tieren: = auf-eſſen 1; von Menſchen: F (gierig auf-eſſen) dévorer; *fig.* der Gram frißt ihn auf le chagrin le ronge.

auf-friſchen (ˈˌ⌣) ㉑c. *sép.* **I** *v/a.* et *v/réfl.* 1. meiſt: (ſich) ~ se) rafraîchir (a. ⚙ und Malerei). 2. Bſd. Fälle: die verräucherten Farben eines Gemäldes ~ désenfumer un tableau; *fig.* eine Erinnerung ~ raviver (ou renouveler) ... — **II** *v/n.* (h.) ⚓ der Wind friſcht auf ... se lève, *pfort* fraîchit. — **III A~** *n* ㊴c. und **Auf-friſchung** *f* ㊾ analog I, zB.: rafraîchissement *m*; renouvellement *m*; *fig.* encouragement *m*.

auf-fugen, -fügen ⚙ (ˈˌ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* Wagnerei: die Felgen auf die Speichen ~ emboîter les jantes.

auf-führbar (ˈˌ⌣) *a.* ㉔b. qui peut être construit, joué, &c. (ſ. auf-führen); exécutable, représentable.

auf-führen (ˈˌ⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. ein Gebäude: construire, élever. 2. ⚙ ohne Fundament ~ poser à cru; aus Lehm ~ bousiller. 3. (aufſchichten) Erde um einen Baum ~ amonceler ... 4. (an einen hohen oder als hoch gedachten Ort hinführen) faire monter ou avancer; ✕ die Wache ~ conduire la garde montante, e-e Schildwache: poser. 5. (öffentlich erſcheinen laſſen) Beſiegte im Triumphe ~ mener les captifs en triomphe; ✾ e-n Poſten in der Rechnung ~ porter un article dans un compte, porter qc. en compte. 6. (dem Publikum vorführen) bſd. *thé.* ein Stück, eine Rolle: représenter, jouer. — **II ſich ~** *v/réfl.* 7. (ſich ſo u. ſo betragen) se conduire, se comporter; engS. ſich unhöflich ~, oft: F lâcher un vent. — **III A~** *n* ㊴c. u. **Auf-führung** *f* ㊾ analog I, zB.: 8. eines Gebäudes: construction *f*. 9. (Vorführung) von Zeugen: production *f*; von Stellen aus einem Autor: citation *f*; ✾ in einer Rechnung: emploi *m*. 10. *thé.* représentation *f*, exécution *f*; ein Muſikſtück zur A~ung bringen faire exécuter ... 11. (Betragen) conduite *f*.

Auf-führungs-... (ˈˌ⌣...) in Zſſ. -ſtzgn analog „auf-führen", zB.: **~recht** *n* von Theaterſtücken droit *m* de représentation.

auf-füllen (ˈˌ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. (einen entſtandenen leeren Raum ergänzen) (r)emplir (mit ... de ...); e-e Lücke, ein Loch ~ (ausfüllen) combler ...; den Wein ꝛc. ~: a) mettre en bouteilles, emplir un tonneau, ⊙ ouiller; b) (umfüllen) transvaser; *arch.* (anſchütten) remblayer. 2. verser dans ...; Suppe ~ servir le potage. — **II A~** *n* ㊴c. und **Auf-füllung** *f* ㊾ analog I, zB.: remplissage *m* (a. *arch.*); bſd. von Wein: remplage *m*, ⊙ ouillage *m*; A~ auf Flaſchen mise *f* en bouteilles.

Auf-füll(ungs)-... (ˈˌ⌣(⌣)...) in Zſſ.-ſetzungen analog „auf-füllen", zB. **~wein** *m* vin de remplage.

auf-furchen (ˈˌ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* sillonner.

auf-futtern (ˈˌ⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. Kälber ꝛc. ~ élever ...; ein Kind ~ = auf-päppeln. 2. das ganze Heu ~ manger toute la provision de foin. — **II A~** *n* ㊴c. und **Auf-futterung** *f* ㊾ nourrissage *m*; der Kälber ꝛc.: élevage *m*.

auf-füttern (ˈˌ⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. = auf-futtern I. 2. doubler qc. — **II A~** *n* ㊴c. und **Auf-fütterung** *f* ㊾ 3. = auf-futtern II. 4. doublure *f*.

Auf-gabe (ˈˌ⌣) *f* ㊸ 1. eines Briefes: remise. 2. (auszuführende Arbeit) tâche; *éc.* häusliche ~ zum Auswendiglernen leçon; ~ für ſchriftliche Arbeiten: devoir *m*; mathematiſche ~ problème *m*; ~ eines Rätſels proposition ...; ~ der Wiſſenſchaft ꝛc. but *m*; *fig.*: die ~ meines ganzen Lebens la tâche de ...; ſich et. zur ~ machen s'imposer qc. comme devoir; es iſt meine ~ j'ai la mission de ...; ✾ Ihrer ~ gemäß, laut ~ suivant vos ordres. 3. (Fahrenlaſſen; vgl. auf-geben 5) abandon *m*, eines Thrones: abdication, e-s Amtes: désistement *m*; ✾ wegen ~ des Geſchäfts pour cessation de commerce; ſ. auch auf-geben II.

Auf-gabe-... (ˈˌ⌣...) in Zſſ.-ſtzgn. **I** analog „Auf-gabe, auf-geben", zB.: **~abſicht** *f* intention de se désister. — **II** Bſd. Fälle, meiſt ✾: **~ort** *m* bureau expéditeur; **~ſchein** *m* reçu; **~ſtempel** *m* timbre du bureau d'origine.

auf-gabeln (ˈˌ⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. preudre à la fourche(tte). 2. F *fig.* = auf-fiſchen I.

Auf-gaben-... (ˈˌ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~buch** *n* carnet *m* des devoirs; **~heft** *n* cahier-journal *m*; **~ſammlung** *f* recueil *m* de problèmes ou d'exercices.

Auf-gang (ˈˌ) *m* ㉑a. 1. (Emporſteigen) ascension *f*; *fig.*: (Wachſen) accroissement *m*; zum ~ bringen faire croître. 2. ~ der Geſtirne lever ...; *fig.* (Oſten) orient. 3. (aufwärts führender Gang) montée *f*, escalier. 4. (das Sich-öffnen) ouverture *f*; des Eiſes: dégel, *pfort* débâcle *f*.

Auf-gangs-... (ˈˌ...) in Zſſgn, zB.: **~punkt** *m* der Sonne orient: a) im Sommer: d'été, b) im Winter: d'hiver.

auf-gären (ˈˌ⌣) *v/n.* (ſn) ⑳g. *sép.* fermenter.

auf-gattern F (ˈˌ⌣) *v/a* ㉑d. *sép.* = auf-fiſchen I.

auf-geben (ˈˌ⌣) **I** *v/a.* ㉙l. *sép.* 1. einen Brief: mettre (oder in den Briefkaſten tun jeter) à la poste; ſein Gepäck ~ faire enregistrer ses bagages; ein Telegramm ~ consigner (ou expédier) ... 2. Speiſen ~ (auffüllen, auftragen) servir. 3. Schlagballſpiel: den Ball ~ servir la balle. 4. j-m et. ~ (zur Auflöſung vorlegen) charger q. de qc., zwingend: imposer qc. à q.; eine Charade ~ proposer; et. zu raten ~ donner qc. à deviner; et. als Schul-Aufgabe ~ donner ...; aufgegebene Arbeit tâche *f*, *éc.* leçon *f*, ſchriftlich zu Hauſe: devoir *m*; ein Exempel ~ poser ...; ✾: zum Ankauf ~ désigner; der aufgegebene Preis le prix avisé. 5. (fahren laſſen) et. ~ renoncer à un droit, abandonner un projet, se désister de qc., *abs.* es ~ y renoncer; den Geiſt ~ rendre l'âme; ſein Geſchäft ~ céder son fonds, se retirer; alle Hoffnung ~: F y jeter son bonnet; j-n ~ croire q. perdu; einen Kranken ~ condamner (nicht mehr beſuchen abandonner) ...; den Militärdienſt ~ quitter le service militaire; Schachſpiel: eine Partie als unentſchieden ~ remettre une partie; *drt.*: den Beſitz e-r Sache ~ se dessaisir (ou se dévêtir) de qc.; einen Prozeß ~ délaisser des poursuites d'un procès; ein Grundſtück ~: F déguerpir. — **II A~** *n* ㊴c. = Auf-gabe; A~ e-s Beſitzes dessaisissement *m*, dévêtissement *m*, e-r Erbſchaft: délaissement *m*.

Auf-geber (ˈˌ⌣) *m* ㊵a. 1. eines Briefes: expéditeur; eines Telegramms, auch: consignataire. 2. e-s Rätſels: celui qui propose une énigme.

auf-geblaſen (ˈˌ⌣⌣) ſ. auf-blaſen III.

Auf-geblaſenheit (ˈˌ⌣⌣-) *f* ㊾ enflement *m*; *fig.* (Hochmut) orgueil *m*, enflure (du cœur), (Dünkel) présomption, (anmaßende Selbſtgefälligkeit) suffisance.

Auf-gebot (ˈˌ⌣) *n* ㊴a. (vgl. auf-bieten) 1. publication *f*; eines Brautpaares: (auf dem Standesamt) publication *f* des bans (de mariage), (in der Kirche) publication (ou anuonce *f*) du mariage; eine Dis-

pensation vom ~ erkaufen acheter les bans. 2. ✕ von Truppen: conscription *f*, levée *f*; das erste und zweite ~ der Landwehr sind einberufen le ban et l'arrière-ban ... ont été appelés; allgemeines ~ levée *f* en masse. 3. (Anstrengung) *fig.* mit ~ aller Kräfte, etwa: en ramassant toutes ses forces. 4. *fig.* j-m ein ~ machen = j-n auffbieten (ſ. ds 1).

Auf-gebots-... (ˈ⏑⏑ˈ...) in Zſ.-ſetzungen analog „Auf-gebot", zB.: **~ſchein** *m* certificat de publication de mariage.

auf-gebracht (ˈ⏑⏑) ſ. auf-bringen II.

Auf-gebracht-ſein (ˈ⏑⏑-) *n* ㊴c. irritation *f*; indignation *f*.

Auf-gedinge ⛏ (ˈ⏑⏑⏑) *n* ㊵a. eines Lehrlings engagement *m*.

auf-gedunſen (ˈ⏑⏑⏑) ſ. auf-dunſen II.

Auf-gedunſenheit (ˈ⏑⏑⏑-) *f* ㊾ bouffissure, boursou(f)flure (auch *fig.*).

auf-gegangen (ˈ⏑⏑⏑) *p.p.* et *a.* ㉔b.; ſ. bſd. auf-gehen III.

auf-gehen (ˈ⏑ˈ) ㉚s. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) **1.** ⛏ (in die Höhe gehen) der Weg (oder es) geht auf le chemin va en montant. **2.** (ſich anſchwellend heben) vom Teige: lever, (se) gonfler; ⚙: vom Brot: bouler; Kochkunſt: ſtark aufgegangen soufflé. **3.** (ſich bildend in die Höhe ſteigen) es ging ein ſtarker Staub ꝛc. auf il s'éleva une grande poussière, &c. **4.** (emporſteigend zum Vorſchein kommen) von der Saat: pousser, F lever; von der Sonne: se lever; *fig.*: naître, apparaître; F es geht mir ein Licht auf je commence à voir clair. **5.** (ſich öffnen [laſſen]) s'ouvrir; (voneinandergehen) se défaire; von Briefen: se décacheter, se dégommer, se décoller; vom Eiſe: se fondre; von Geſchwüren: percer; vom Haar: se défaire; von Kleidungsſtücken: (zugeknöpft) se déboutonner, (zugehakt) se décrocher; v. Knoten: se dénouer; von Schnüren: se délacer (auch ⚓); von e-r Naht: se découdre; *fig.* die Augen ſind ihm aufgegangen il a ouvert les yeux, ses yeux se sont dessillés. **6.** (ſich entfalten) v. Blumen: éclore (a. *fig.*). **7.** *arith.* (keinen Reſt, Bruch geben) 2 in 6 geht auf six est divisible par deux; die Subtraktio'n geht (genau) auf la soustraction se fait sans reste; es geht gerade auf le compte y est; die Koſten gegenea. ~ laſſen compenser les frais. **8.** (ſich in et. verwandeln, von et. verzehrt werden) in Aſche ~ être réduit (ou se réduire) en cendres; in Dampf ~ passer en vapeur; in Rauch ~ s'en aller en fumée; ~ in et. (in ſeiner Weſenheit in et. verſchwinden) être absorbé par qc. **9.** (aufgebraucht werden) se consommer, être épuisé; viel Geld ~ laſſen dépenser, (*pfort* prodiguer) ... — **II** *v/a.* ſich (*dat.*) die Füße ~ s'écorcher les pieds en marchant. — **III auf-gegangen** *p.p.* et *a.* ㉔b. in den Bed. des *inf.*; ſ. bſd. 2↓ — **IV A~** *n* ㊴c. = Auffgang; beim A~ des Vorhanges au lever du rideau.

auf-geien ⚓ (ˈ⏑ˈ) *v/a.* ㉑a. *sép.* Segel: carguer.

Auf-geier ⚓ (ˈ⏑ˈ) *m* ㊵a. cargueur.

auf-geigen (ˈ⏑ˈ) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* ein Stück: jouer sur le violon; ſ. a. auf-... 5.

auf-geklärt (ˈ⏑ˈ) ſ. auf-klären II.

Auf-geklärt-heit (ˈ⏑ˈ-) *f* ㊾ *fig.* lumières *pl.* (vgl. auf-klären III).

auf-gekratzt (ˈ⏑⏑) ſ. auf-kratzen II.

Auf-geld (ˈ⏑) *n* ㉑a. **1.** agio *m*, change *m*, (Zuſchuß) passe *f*. **2.** (Handgeld) arrhes *f/pl.*, denier *m* à Dieu.

auf-gelegt (ˈ⏑ˈ) ſ. auf-legen III und IV.

Auf-gelegt-heit (ˈ⏑ˈ-) *f* ㊾ bonne disposition, enjouement ou enjoûment *m*; vgl. Auf-geräumt-heit.

Auf-gelöſte(s) (ˈ⏑ˈ) *n* ㉔b. ⚗ *phm.* dis-ſoluté *m*.

auf-geräumt (ˈ⏑ˈ) ſ. auf-räumen II.

Auf-geräumt-heit (ˈ⏑ˈ-) *f* ㊾ bonne humeur, *pfort* entrain *m*.

auf-geregt (ˈ⏑ˈ) ſ. auf-regen III.

Auf-geregt-heit (ˈ⏑ˈ-) *f* ㊾ agitation, *pfort* irritation.

Auf-geſchnitt(e)ne(s) (ˈ⏑⏑(⏑)⏑) *n* ㉔b. (Fleiſch) (tranches *f/pl.* de) charcuterie *f*.

auf-getrieben (ˈ⏑ˈ⏑) *p.p.* von auf-treiben (ſ. ds).

Auf-getriebenheit (ˈ⏑ˈ⏑-) *f* ㊾ enflure, gonflement *m*.

auf-gewältigen ⚒ (ˈ⏑⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* einen Schacht: déblayer.

auf-geweckt (ˈ⏑⏑) ſ. auf-wecken II.

Auf-geweckt-heit (ˈ⏑⏑-) *f* ㊾ *fig.* enjouement ou enjoûment *m*, (Lebhaftigkeit) vivacité, esprit *m* éveillé.

auf-geworfen (ˈ⏑⏑⏑) ſ. auf-werfen III.

auf-gießen (ˈ⏑ˈ) **I** *v/a.* ㉙e. *sép.* verser sur ...; Waſſer auf den Thee ~, den Thee ~ infuser ... — **II A~** *n* ㊴c. action *f* de verser; Thee: infusion *f*.

Auf-gießer ⚙ (ˈ⏑ˈ) *m* ㊵a. Hüttenweſen: verſeur.

Auf-gieß-löffel ⚙ (ˈ⏑ˌ⏑⏑) *m* ㊵a. Hüttenweſen: cuiller *f* (du verseur).

auf-glätten (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑b. *sép.* lisser.

auf-glimmen (ˈ⏑⏑) *v/n.* (ſn) ㉙e. und ㉑a. *sép.* s'élever (en répandant une lueur); s'enflammer de nouveau.

auf-glühen (ˈ⏑ˈ) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) s'enflammer. — **II** *v/a.* **1.** (durch Glut auffriſchen) raviver. **2.** (durch Glut verzehren) consumer (par le feu).

auf-graben (ˈ⏑ˈ) **I** *v/a.* ㉘r. *sép.* **1.** ouvrir (en creusant), creuser, fouiller; *agr.* rings um e-n Baum ~: a) cerner ... au pied, b) (Luft machen) déchausser un ... **2.** (grabend zu Tage fördern) déterrer. **3.** (eingravieren) graver sur ... — **II A~** *n* ㊴c. u. **Auf-grabung** *f* ㊾ analog I, zB.: creusement *m*; déchaussement *m*; déterrement *m*.

auf-grafen (ˈ⏑ˈ) *v/a.* ㉑c. *sép.* alles ~ brouter toute l'herbe.

auf-greifen (ˈ⏑ˈ) *v/a.* ㉚n. *sép.* ramasser, saisir (au passage), arrêter; *fig.* e-e Nachricht ꝛc.: (ap)prendre (en passant).

auf-grünen (ˈ⏑ˈ) *v/n.* (ſn) ㉑a. *sép.* verdir; weitS. pousser (en verdoyant); wieder ~ reverdir, *fig.* renaître.

auf-gürten (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑b. *sép.* **1.** einem Pferde den Sattel ~ sangler un cheval. **2.** (in die Höhe gürten) ein Kleid ꝛc.: (auch *v/réfl.* ſich ~ se) (re)trousser. **3.** (den Gurt löſen) ôter la ceinture; ein Pferd ꝛc. ~ dessangler ...

Auf-guß (ˈ⏑) *m* ㉒a. ⚗ *phm.*: infusion *f*; *mv.p.* es iſt nur ~! (von Thee, Kaffee) ce n'est que de l'eau chaude.

Auf-guß-... (ˈ⏑...) in Zſſgn, zB.: **~tierchen** *n/pl.*, *zo.* (animaux) infusoires *m/pl.*, ⚗ vibrions *m/pl.*

auf-haben (ˈ⏑ˈ) *v/a.* ⑲b. *sép.* **1.** den Hut ~ avoir le chapeau sur la tête. **2.** (offen h.) den Mund ~ avoir la bouche ouverte. **3.** bſd. *éc.* avoir à faire ou à appreudre.

auf-hacken (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* **1.** ouvrir (à coups de hache ou avec la houe, la pioche, Vogel: le bec); die Erde ~ piocher; *agr.* die Erde um einen Baum ~ déchausser un arbre. **2.** (zu Ende hacken) das Holz ~ achever de fendre le bois. **II A~** *n* ㊴c. analog I, zB.: piochage *m*; *agr.* déchaussement *m*.

auf-häkeln (ˈ⏑ˈ) *v/a.* ㉑d. *sép.* **1.** = auf-haken. **2.** crocheter tout son fil.

auf-haken (ˈ⏑ˈ) *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. (ſich ~ se) décrocher, dégrafer, weitS. défaire.

auf-halſen F (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑c. *sép.* j-m et. ~ = auf-bürden 1.

Auf-halt (ˈ⏑) *m* ㊴a. = Auf-ent-halt 1; *man.* arrêt.

Auf-halt(e)-... (ˈ⏑(⏑)...) in Zſſgn **I** analog „auf-halten" ꝛc., zB.: **~riemen** ⚙ *m* Sattl. courroie *f* d'arrêt. — **II** Bſd. Fälle, meiſt ⚙: **~haken** *m* (Fenſter-wirbel) birloir; **~ring** *m* anneau d'attelage.

auf-halten (ˈ⏑⏑) ⑳p. *sép.* **I** *v/a.* **1.** laisser (ou tenir) ouvert; j-m eine Stelle ~ réserver ... à q.; *fig.* die Hand ~ tendre la main (ouverte). **2.** auch *v/réfl.* (im Fortgang hemmen) arrêter, (feſthalten) retarder; die Gewalt des Stromes, der Wellen ~ rompre (ou arrêter) le cours de ...; ich will Sie nicht lange ~ je ne vous retiendrai pas longtemps; j-n unnütz ~ amuser q. (ſ. hinhalten); ſich unnütz mit od. bei et. ~ perdre son temps (ou s'attarder) à (faire) qc.; ♪ einen Akko'rd ꝛc. ~ suspendre ...; ⚓ das Ruder ~ arriver ... — **II ſich ~** *v/réfl.* **3.** ſ. 2. **4.** (verweilen) s'arrêter, länger: séjourner; ſich im Freien ~ se tenir en plein air. **5.** ſich über j-n, et. ~ (tadeln) trouver à redire à (ou gloser sur) q., qc.; *pfort* critiquer. — **III ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. **6.** in den Bed. des *inf.* **7.** ⚗ *phys.* retardateur. — **IV A~** *n* ㊴c. und **Auf-haltung** *f* ㊾ **8.** = Auf-ent-halt 1 und 2. **9.** ♪ A~ eines Akko'rdes ꝛc. suspension *f* ...

auf-hämmern (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.* **1.** (loshämmern) ouvrir à coups de marteau. **2.** (feſthämmern) faire adhérer sur qc. à coups de marteau.

Auf-hänge-..., meiſt ⚙ (ˈ⏑⏑...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „auf-hängen", zB.: **~punkt** *m* e-r Wagſchale point de suspension. — **II** Bſd. Fälle: **~band** *n* suspensoir *m*; **~boden** *m*, Bleiche, *typ.*, &c. séchoir; **~kreuz** *n typ.* étendoir *m*; **~leinen** oder **~ſchnüre** *f/pl.* cordes à suspendre le linge.

auf-hängen ㉑a., bisw. auch, aber ⁂ **auf-hangen** ⑳p. (ˈ⏑⏑) *sép.* **I** *v/a.* (in die Höhe hängen) eine Glocke: suspendre; einen Rock, Fleiſch ꝛc. an den Nagel: accrocher; die Wäſche (auch ⚙ *typ.*): pendre; Tapeten: tendre; j-n ~ (um ſeinem Leben ein Ende zu machen) pendre q. — **II A~** *n* ㊴c. und **Auf-hängung** *f* ㊾ analog I, zB.: suspension *f*; accrochement *m*.

Auf-hänger *m*, **-hängſel** *n* (ˈ⏑⏑) ㊵a. (bſd. Band am Kragen zum Aufhängen von Kleidungsſtücken) cordon *m* (ou ruban *m*, chaînette *f*) pour suspendre un habit, attache *f*.

auf-harken (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* **1.** Heu ꝛc.: mettre en tas avec le râteau. **2.** die Erde: gratter avec le râteau. **3.** (harkend wieder in Ordnung bringen, zB.: Gänge ꝛc.) râteler.

auf-härten (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑b. *sép.* **1.** rendre à qc. sa dureté primitive. **2.** ⚙ Stahl ~ diminuer la dureté de l'acier. **3.** ⚓ Reep-

ſchläger: Taue ~ donner le tors nécessaire aux to(u)rons. [greifen.]

auf-haſchen (ˈ⸗⸗˘) *v/a.* 2Vc. *sép.* = auf-ſ

auf-haſpeln (ˈ⸗⸗˘) 2Vd. *sép.* **I** *v/a.* 1. Garn: mettre sur le dévidoir. 2. (aufwinden) guinder. — **II** F *fig.* **ſich** ~ *v/réfl.* se relever péniblement.

auf-hauen (ˈ⸗⸗˘) 2Vq. *sép.* **I** *v/a.* 1. ouvrir à coups de hache (ou de sabre); das Eis: casser. 2. (hauen, daß nichts zurückbleibt) das Holz: achever de fendre. 3. ⚙ eine Feile: (hauend auffrischen) retailler. — **II** *v/n.* (h.) auf den Tiſch ~ frapper sur ... — **III** **2~** *n* 39c. analog I, zB.: cassement *m*.

auf-häufeln (ˈ⸗⸗˘) *v/a.* 2Vd. *sép.* réunir (ou former) en petits tas.

auf-häufen (ˈ⸗⸗˘) **I** *v/a.* et *v/réfl.* 2Va. *sép.* (en)tasser, in größeren Mengen: (**ſich**) ~ s')amonceler, (anſammeln) (s')accumuler, zum Gebrauch: (s')amasser; Holz in Haufen: empiler; ein Maß: combler. — **II** **2~** *n* 39c. u. **Auf-häufung** *f* 49 analog I, zB.: entassement *m*; amoncellement *m*; accumulation *f*; empilage *m*.

Auf-häufer (ˈ⸗⸗˘) *m* 40a., **~in** *f* 50, meiſt *mv.p.* amasseur *m*, amasseuse *f*.

Auf-hebe⸗... (ˈ⸗⸗˘...) in 3ſſgn. **I** analog „auf-heben", zB.: **~verſuch** *m* essai de soulever, &c. — **II** Bſd. Fall: **~muskel** ☭ *m anat.* (muscle) élévateur, releveur.

auf-heben (ˈ⸗⸗˘) 20h. *sép.* **I** *v/a.* 1. meiſt: von der Erde ~ ramasser; den Handſchuh ~ ramasser le gant (auch *fig.*, doch *fig.* gewöhnlich relever le gant). — Bſd. Fälle: 2. (in die Höhe heben) eine Laſt, ein über et. gedecktes Tuch: soulever; die Hand, den Finger, das Auge ꝛc.: lever; (höher heben) den Arm, das Bein ꝛc.: hausser; den Rock ~ (damit er nicht ſchleife) relever ... 3. = auf-bewahren I; j. oder etwas iſt gut aufgehoben ... en (de) bonnes mains; *fig.* hier iſt man gut aufgehoben, oft: il fait bon ici; et. vor j-m ~ préserver qc. de q. 4. (überrumpelnd gefangen nehmen) eine Räuberbande ~ arrêter, F pincer; ✕ einen Poſten, einen Transport ꝛc. ~ enlever. 5. (et. aufhören machen) zeitweiſe: suspendre, interrompre, dauernd: faire cesser, weitS. faire disparaître; (abſchaffen) abolir; (einen Orden) supprimer; (ungültig machen) annuler, *drt.* invalider; *théˊ.* aufgehobenes Abonnement ... suspendu; die Freundſchaft, ein Verhältnis: rompre; ein Geſetz: abroger, révoquer; ✕ das Lager ~ lever le camp; die Sitzung ~ lever la séance; die Tafel ~ se lever de table; eine Verſammlung: congédier, *pfort* dissoudre; *drt.*: gerichtlich ~ casser, eine Beſchlagnahme ~ lever une saïsie, einen Vertrag ~ résilier ...; ♪ eine Note ~ = auflöſen (ſ. ds 4b); ſ. be-ſorgen 3; *prv.* ſ. aufſchieben 2. 6. (ausgleichen) eins gegen das andere ~ compenser l'un par l'autre; es gegen-einander ~ être (ou faire) quitte à quitte; *v/réfl.* **ſich** (ea.) ~ se compenser, *pfort* se neutraliser. 7. *arith.* e-n Bruch ~ réduire une fraction; ſich ~ laſſen être réductible. — **II** **ſich** ~ *v/réfl.* 8. ſ. 6. 9. ſich vom Erdboden ~ s'élever; (aufſtehen) se lever. — **III** **~d** *p.pr.* et *a.* 24b. 10. in den Bedeutungen des *inf.* 11. bisw. souleveur. 12. zu 5: (ab-ändernd) dérogeant (à qc.); Kirchenrecht: die Gültigkeit der Ehe ~d(es Hindernis empêchement *m*) dirimant. — **IV** **2~** *n* 39c. 13. analog I, zB.: ramassage *m*; soulèvement *m*; levée *f*; ✕ eines Poſtens ꝛc.: enlèvement *m*; *arith.* réduction *f*. 14. *fig.* viel 2~s von etwas machen (mit et. großtun) faire grand bruit de qc. (Vgl. auch den Artikel Auf-hebung.)

Auf-heber (ˈ⸗⸗˘) *m* 40a. 1. (auch **~in** *f* 50) celui (celle) qui ramasse, soulève, &c. (ſ. auf-heben). 2. *anat.* = Auf-hebe-muskel.

Auf-hebung (ˈ⸗⸗˘) *f* 49 1. = auf-heben 13. 2. (Wegnahme) gerichtliche ~ eines Leichnams levée; ✕ ~ eines Poſtens, eines Transportes enlèvement *m*. 3. (Hemmung im Fortgange) allgemein: suppression; e-r Sitte ꝛc.: abolition; *drt.* annulation; weitS. auch disparition; ~ einer Sitzung, einer Verſammlung levée; *théˊ.* einer Vorſtellung: relâche; e-s Geſetzes: abolition, abrogation; *drt.*: e-r Beſchlagnahme: mainlevée; e-s Erkenntniſſes: cassation; durch ~ ..., oft: en cassant ...; eines Vertrages: résiliation.

Auf-hebungs⸗... (ˈ⸗⸗˘...) in 3ſſgn. **I** analog „Auf-hebung", zB.: **~befehl** *m*, **~gericht** *n* mandat *m*, cour *f* de cassation. — **II** Bſd. Fall: **~zeichen** ♪ *n* (♮) bécarre *m*.

auf-hefteln (ˈ⸗⸗˘) *v/a.* 2Vd. *sép.* dégrafer.

auf-heften (ˈ⸗⸗˘) *v/a.* 2Vb. *sép.* 1. (in die Höhe heften) ein Kleid: (re)trousser. 2. (heftend befeſtigen) attacher sur ... 3. *fig.* = auf-binden 2. 4. (Geheftetes auflöſen) défaire.

auf-heißen ⚓ (ˈ⸗⸗˘) = auf-hiſſen.

auf-heitern (ˈ⸗⸗˘) *v/a.* et *v/réfl.* 2Vd. *sép.* vom Wetter (auch *fig.*): (**ſich** ~se) rasséréner, (s')épanonir (nur *fig.*); (von Arbeit oder Sorgen abziehen) divertir, *pfort* égayer; es heitert ſich auf le ciel s'éclaircit; ſein Geſicht heitert ſich auf son front se déride.

Auf-heiterung (ˈ⸗⸗˘˘) *f* 49 retour *m* de la sérénité (auch *fig.*); *fig.* amusement *m*, *pfort* épanouissement *m*.

auf-helfen (ˈ⸗⸗˘) *v/n.* (h.), *v/a.* et *v/réfl.* 20d. *sép.* j-m ~ aider q. à se relever; (in die Höhe richten) relever q. (auch *fig.*); j-m eine Laſt ~ aider (à) q. à (se) charger (d')un fardeau; *fig.* ſ-m Geſchäfte wieder ~ rétablir ses affaires.

Auf-helfer (ˈ⸗⸗˘) *m* 40a. 1. qui prête assistance. 2. (Bett-halter) corde *f* au-dessus du lit (pour aider à se mettre sur sou séant).

auf-hellen (ˈ⸗⸗˘) **I** *v/a.* et *v/réfl.* 2Va. *sép.* 1. (ſich ~ s')éclaircir; eine Flüſſigkeit: clarifier; *fig.* eine Frage: éclaircir, démêler. 2. ⚙ ein Bild, ein Werk: égayer. — **II** **2~** *n* 39c. und **Auf-hellung** *f* 49 (vgl. I) éclaircissement *m* (a. *fig.*); *fig.* démêlement *m*.

auf-henken F (ˈ⸗⸗˘) **I** *v/a.* 2Va. *sép.* pendre. — **II** **2~** *n* 39c. pendaison *f*.

auf-hetzen (ˈ⸗⸗˘) **I** *v/a.* 2Vc. *sép.* 1. *ch.* das Wild ~ lancer la bête. 2. (hetzend aufreizen) *ch.* die Hunde: haler; *fig.* exciter, provoquer (zu et. à qc.), *pfort* acharner (gegen j-n contre q.). — **II** **2~** *n* 39c. und **Auf-hetzung** *f* 49 = Auf-hetzerei.

Auf-hetzer (ˈ⸗⸗˘) *m* 40a., **~in** *f* 50 instigateur *m*, provocateur *m*, ...trice *f*.

Auf-hetzerei (ˈ⸗⸗˘˘) *f* 49 instigation, excitation (à la haine, &c.).

auf-hetzeriſch (ˈ⸗⸗˘˘) *a.* 24b. instigateur, provocateur. [aide, assistance.]

Auf-hilfe (ˈ⸗⸗˘) *f* 28 secours *m*, (Beiſtand)

auf-hiſſen (ˈ⸗⸗˘) **I** *v/a.* 2c. *sép.* 1. e-e Fahne: arborer. 2. ⚓ hisser, guinder. — **II** **2~** ⚓ *n* 39c. u. **Auf-hiſſung** *f* 49 hissage *m*, guindage *m*.

auf-hocken F (ˈ⸗⸗˘) 2Da. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) 1. monter sur le dos de q. — **II** *v/a.* 2. j-n ~ prendre q. sur son dos. 3. *agr.* Garben: mettre en tas. — **III** **2~** *n* 39c. Turnerei: cheval *m* fondu.

Auf-hock⸗ſpiel (ˈ⸗⸗˘⸗ˈ) *n* 38a. Turnerei: cheval *m* fondu.

auf-höhen (ˈ⸗⸗˘) **I** *v/a.* 2Da. *sép.* 1. hausser, *pfort* exhausser. 2. Malerei: (in hellerem Lichte erſcheinen machen) relever. — **II** **2~** *n* 39c. u. **Auf-höhung** *f* 49 *arch.* einer Mauer: haussement *m*, *pfort* exhaussement *m*.

auf-holen (ˈ⸗⸗˘) *v/a.* 2Da. *sép.* 1. Fallengelaſſenes: (aller) ramasser. 2. ⚓: a) (in die Höhe winden) haler; b) (luvwärts bewegen) die Braſſen ~ brasser au vent.

Auf-holer (ˈ⸗⸗˘) *m* 40a. 1. ⚙ zum Herausziehen von Erdbohrern: souricière *f*. 2. ⚓ zum Aufrichten: redresse *f*.

Auf-hör (ˈ⸗˘) *f* nur gbr. in: ohne ~ sans cesse; vgl. un-aufhörlich.

auf-horchen (ˈ⸗⸗˘) *v/n.* (h.) 2Da. *sép.* écouter attentivement, être tout oreilles.

auf-hören (ˈ⸗⸗˘) **I** *v/n.* (h.) 2Da. *sép.* 1. = auf-horchen. 2. (nicht fortfahren) cesser, beendigend, auch: finir (zu ... de ...); mit et. ~ mettre fin (ou un terme) à qc.; hören Sie auf zu klagen cessez de vous plaindre; wo hatten wir aufgehört? oft: où en étions-(ou sommes-)nous restés?; hören Sie doch endlich auf! finissez donc!; da hört alle ruhige Beſprechung auf! il n'y a plus de discussion possible!; F (na) da hört alles auf! ah, par exemple!, F mais c'est un comble!; *prv.*: alles hört auf il y a une fin à tout; in Geldſachen hört die Gemütlichkeit auf quand il s'agit de finances, il n'y a (pas d')amitié qui tienne. — **II** **2~** *n* 39c. analog I, zB.: cessation *f*; fin *f*; ſ. Auf-hör.

Auf-hülfe (ˈ⸗⸗˘) *f* 28 ſ. Auf-hilfe.

auf-hüpfen (ˈ⸗⸗˘) **I** *v/n.* (ſn) 2Da. *sép.* boudir, sauter; vom Balle: rebondir. — **II** **2~** *n* 39c. boudissement *m*, saut *m*.

auf-huſten (ˈ⸗⸗˘) 2Db. *sép.* **I** *v/n.* (h.) (commencer à) tousser avec violence. — **II** *v/a.* Schleim, Blut ꝛc.: faire monter en toussant. [in Italien) Aufide.]

Aufidus (ˈ˘˘) [lt.] *npr. m. inv., h.a.* (Fluß

auf-jagen (ˈ⸗⸗˘) 2Da. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) den Berg ~ monter au galop (sur) la ...; ſ. auch auf 11. — **II** *v/a.* 1. *ch.*: = auf-hetzen 1; (jagend aufſpüren) déterrer (auch *fig.*); j-n ~ faire lever brusquement q. 2. ⚓ (einholen) ein Schiff: atteindre.

auf-jammern (ˈ⸗⸗˘) *v/n.* (h.) 2Dd. *sép.* pousser des lamentations.

auf-jauchzen (ˈ⸗⸗˘) *v/n.* (h.) 2Dc. *sép.* pousser des cris d'allégresse; weitS. jubiler, être en jubilation. [= auf-jauchzen.]

auf⸗jubeln 2Dd., F **⸗juchen** 2Da. (ˈ⸗⸗˘) *sép.*

auf-kämmen (ˈ⸗⸗˘) *v/a.* 2Da. *sép.* 1. (hochkämmen) relever (en peignant). 2. (den Vorrat ~) peigner complètement. 3. (kämmend entwirren) démêler (en peignant). 4. (kämmend auffrischen) repeigner.

auf-kanten ⚙ (ˈ⸗⸗˘) *v/a.* 2Bb. *sép.* canter.

auf-kappen (ˈ⸗⸗˘) *v/a.* 2Da. *sép.*, *ch.* chaperonner. [fahren II, bſd. 8.]

auf-karren (ˈ⸗⸗˘) *v/a.* 2Da. *sép.* = auf-

auf=katten (ˈˌ⏑˘) ②b. *sép.*, **=katzen** ②c. *sép.* ⚓ *v/a.* den Anker: caponner.

Auf-kauf (ˈˌ⏑) *m* ③a. achat (en masse); wucherischer ~ accaparement.

auf-kaufen (ˈˌ⏑˘) **I** *v/a.* ②a. *sép.* acheter (en masse ou en provision); alles ~, oft: enlever (le tout); wucherisch ~ accaparer. — **II A~** *n* ③c. = Auf-kauf.

Auf-käufer (ˈˌ⏑˘) *m* ④a., **~in** *f* ⑤ acheteur *m*, ...euse *f*, *mv. p.* accapareur *m*, ...euse *f*.

auf-kegeln (ˈˌ⏑˘) **I** *v/a.* ②d. *sép.* 1. Kegel: dresser. 2. (in Kegelform aufstellen) empiler en forme de cône; ⚔ *artill.* Kugeln: gerber. — **II A~** *n* ③c. empilement *m*.

auf-kehren (ˈˌ⏑˘) *v/a.* ②a. *sép.* 1. balayer. 2. ⚙ *orf.* emboutir.

Auf-kehricht (ˈˌ⏑˘) *n* (*m*) ③a. balayures *f/pl.*, (Schmutz) ordure(s *pl.*) *f*; ⚙ (Abgang bei der Arbeit) déchet *m*.

auf-keimen (ˈˌ⏑˘) **I** *v/n.* (sn) ②a. *sép.* germer (auch *fig.*), *fig.* commencer à naître. — **II A~** *n* ③c. und **Auf-keimung** *f* ④ analog I, zB.: germination *f*, *fig.* naissance *f*. (Vgl. keimen.)

auf-keltern (ˈˌ⏑˘) *v/a.* ②d. *sép.* achever le pressurage.

auf-kippen (ˈˌ⏑˘) ②a. *sép.* **I** *v/n.* (h.) faire la bascule. — **II** *v/a.* soulever d'un côté.

auf-kitten (ˈˌ⏑˘) *v/a.* ②b. *sép.* coller avec du mastic.

auf-klaffen (ˈˌ⏑˘) **I** *v/n.* (h.) ②a. *sép.* von einer Spalte: bâiller. — **II A~** *n* ③c. *anat., path.*, bsd. der Wund=ränder: écartement *m*.

auf-klaftern (ˈˌ⏑˘) *v/a.* ②d. *sép.* Holz: entoiser.

auf-klappen (ˈˌ⏑˘) ②a. *sép.* **I** *v/a.* 1. einen Hut: retrousser; einen Tisch: lever les abattants. 2. (klappend öffnen) ein Messer: ouvrir. — **II** *v/n.* (sn) 3. (sich klappend öffnen) von Türen ꝛc.: s'ouvrir avec bruit. 4. auf et. ~ (mit einem Klapp aufschlagen) tomber en claquant sur qc.

auf-klären (ˈˌ⏑˘) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ②a. *sép.* 1. (sich) ~ s'éclaircir; von Flüssigkeiten: (se) clarifier. 2. *fig.* (den Geist über et. ins Klare setzen) j-n über et. ~ éclaircir q. de (ou sur) qc.; andere gern ~ wollen aimer à répandre ses lumières sur ...; e-e Frage: débrouiller, tirer au clair; j-n über einen Irrtum ~ tirer q. d'erreur, (enttäuschen) désabuser q.; jetzt klärt sich alles auf tout s'explique maintenant. 3. **sich** ~ s'éclairer; ~d civilisant. — **II auf-geklärt** *p.p.* et *a.* ②b. 4. in den Bedeut. des *inf.* 5. *fig.* éclairé, (vorurteilsfrei) libre de préjugés; *h.m.* (freisinnig) libéral. — **III A~** *n* ③c. u. **Auf-klärung** *f* ④ analog I, zB.: 6. éclaircissement *m*; von Flüssigkeiten: clarification *f*; *fig.* A~ e-r Frage, e-s Zweifels éclaircissement *m* (ou débrouillement *m*) ... 7. (Bildung) (progrès *m* des) lumières *f/pl.*, civilisation *f*, engS. culture *f*; Zeit=alter der A~, etwa: siècle *m* philosophique ou des lumières.

Auf-klärer (ˈˌ⏑˘) *m* ④a. qui propage les lumières, auch: civilisateur.

Auf-klärerei (ˈˌ⏑˘⏑) *f* ④ = Auf-klärungs=sucht.

auf-klärerisch (ˈˌ⏑˘˘) *a.* ②b. = auf-klä=rungs=süchtig.

Auf-klärung (ˈˌ⏑˘) *f* ④ s. auf-klären III.

Auf-klärungs=..., a~=... (ˈˌ⏑˘...) in Zssgn I analog „auf-klären", zB.: **~sucht** *f* (**~süchtig** *a.* qui a la) manie de vouloir répandre ses lumières. — **II** Bsd. Fall: **~dienst** ⚔ *m* service d'exploration, s. des éclaireurs, des reconnaissances.

auf-klauben (ˈˌ⏑˘) *v/a.* ②a. *sép.* 1. Ähren ꝛc.: glaner, weitS. ramasser. 2. einen Knoten: défaire avec le bout des doigts.

auf-kleben (ˈˌ⏑˘) ②a. *sép.* 1. *v/a.* coller (sur ...). — **II** *v/n.* (h.) être collé (sur ...). — **III A~** *n* ③c. collage *m*.

Auf-kleber (ˈˌ⏑˘) *m* ④a. colleur.

auf-kleck(s)en (ˈˌ⏑˘) *v/a.* ②a.(c.) *sép.* Farben auf die Leinwand: barbouiller de couleurs.

auf-kleistern (ˈˌ⏑˘) *v/a.* ②d. *sép.* coller sur ... (avec de la colle d'amidon).

auf=klettern ②d., **=klimmen** (ˈˌ⏑˘) ②e. *sép.* *v/n.* (sn) gravir, grimper.

auf-klinken (ˈˌ⏑˘) ②a. *sép.* **I** *v/a.* eine Tür: déclencher. — **II** *v/n.* (sn) s'ouvrir (par suite d'une pression sur le loquet).

Auf-klopf=... (ˈˌ⏑...) in Zssgn, zB.: **~hammer** ⚙ *m* des Nadelmachers pa(n)noir.

auf-klopfen (ˈˌ⏑˘) ②a. *sép.* **I** *v/n.* (h.) auf et. ~ frapper sur qc. — **II** *v/a.* 1. ouvrir (en frappant). 2. (klopfend auf etwas befestigen) fixer (sur qc. en frappant). 3. (klopfend auffrischen) eine Matratze: rebattre. 4. (aufwecken) réveiller en frappant.

auf-knabbern (ˈˌ⏑˘) *v/a.* ②d. *sép.* croquer, grigno(t)ter.

auf-knacken (ˈˌ⏑˘) *v/a.* ②a. *sép.* eine Nuß ~ casser une noix avec les dents; F *fig.* deviner une énigme.

auf-knallen (ˈˌ⏑˘) ②a. *sép.* **I** *v/a.* j-m eins ~: a) roussir la peau à q. d'un coup de feu; b) donner un coup de fouet à q. — **II** *v/n.* (sn) (knallend in die Höhe fahren) éclater, sauter.

auf-knebeln (ˈˌ⏑˘) **I** *v/a.* ②d. *sép.* 1. garrotter. 2. (entknebeln): a) délier, b) débâillonner q. — **II A~** *n* ③c. und **Auf=knebelung** *f* ④ analog I, zB.: garrottage *m*; enlèvement *m* du bâillon.

auf-kneifen, auf-kneipen (ˈˌ⏑˘) *v/a.* ②a. *sép.* ouvrir avec des pincettes, des tenailles.

auf-knöpfen (ˈˌ⏑˘) *v/a.* et *v/réfl.* ②a. *sép.* (sich ~ se) déboutonner (auch F *fig.* sich vertraulich mitteilen); F *fig.* die Ohren ~ (gut aufpassen) ouvrir les oreilles.

auf-knospen (ˈˌ⏑˘) *v/n.* (sn) ②c. *sép.* bourgeonner, weitS. s'épanouir; *fig.* se développer.

auf-knüpfen (ˈˌ⏑˘) **I** *v/a.* ②a. *sép.* 1. (knüpfend in die Höhe binden) relever (ou retrousser) au moyen de rubans; j-n ~ pendre q. 2. (Geknotetes auflösen) défaire, délier. — **II A~** *n* ③c. u. **Auf-knüpfung** *f* ④ 3. retroussement *m*; eines Menschen: pendaison *f*. 4. (Auflösung) déliement *m*.

auf-kochen (ˈˌ⏑˘) ②a. *sép.* **I** *v/n.* (sn) 1. durch Hitze: bouillir, weitS. bouillonner (auch *fig.*). — **II** *v/a.* 2. faire bouillir. 3. (kochend auffrischen) réchauffer, recuire. 4. (kochend aufbrauchen) consommer (à la cuisine). — **III A~** *n* ③c. und **Auf=kochung** *f* ④ bouillonnement *m*; der Milch: bouillage *m*.

auf-kollern (ˈˌ⏑˘) *v/n.* (h.) ②d. *sép.* s'emporter (= auf-brausen 2).

auf-kommen (ˈˌ⏑˘) **I** *v/n.* (sn) ②c. *sép.* 1. mst (vom Boden) ~ se relever (de terre); *fig.* (von einer Krankheit) wieder ~ se remettre (d'une maladie). — Bsd. Fälle: 2. (emporkommen) s'élever, parvenir, *fig.* (Glück haben) réussir, *pfort* faire fortune. 3. (heranwachsen, groß werden) croître, grandir, F profiter. 4. (entstehen ꝛc.) naître; von Gebräuchen ꝛc.: s'établir, (eingesetzt w.) s'introduire; Gedanken, Zweifel ꝛc. kommen in uns auf ... se présentent à notre esprit; keinen Zweifel ~ lassen ne laisser s'élever aucun doute; niemand neben sich ~ lassen, oft: ne pas souffrir de rival; gegen Geld kommt nichts auf, etwa: avec l'argent comptant on lève bien des difficultés. 5. j-m für et. ~ (einstehen) répoudre de (ou garantir) qc. à q. 6. (gelöst werden) v. Geld: revenir. 7. (offen werden) s'ouvrir; v. e-m Geschwür: (reifen) aboutir; von e-r Stelle: devenir vacant. — **II A~** *n* ③c. analog I, zB.: 8. relèvement *m*; élévation *f*; ouverture *f*. 9. rétablissement *m*; man zweifelt an s-m A~ ... qu'il en revienne. 10. (Emporkommen) élévation *f*, avancement *m*; (Gelingen) fortune *f*. 11. (Entstehen) naissance *f*, (Einsetzung) établissement *m*, einer Lehre: introduction *f*. 12. vacation *f*, vacance *f*.

Auf-kömmling ↖ (ˈˌ⏑˘) *m* ③a. parvenu.

auf-können (ˈˌ⏑˘) *v/n.* (h.) ②e. *sép.* pouvoir se lever.

auf-koppeln (ˈˌ⏑˘) *v/a.* ②d. *sép.* = ab=koppeln.

auf-krauen (ˈˌ⏑˘) *v/a.*. ②a. *sép.* ranger, (ordnend einschließen) serrer.

Auf-kratz=... ⚙ (ˈˌ⏑...) in Zssgn, Tuchmacherei: I analog „auf-kratzen", zB.: **~gerät** *n* instrument *m* à recarder. — **II** Bsd. Fälle: **~holz** *n* perche *f*; **~kamm** *m* rebroussoir; **~maschine** *f* garnisseuse.

auf-kratzen (ˈˌ⏑˘) **I** *v/a.* ②c. *sép.* 1. e-n Namen ~ (einkratzen) graver ...: ♪ ein Lied ~ F racler (sur le violon); (kratzend aufmachen) die Erde ~ gratter. 2. (wund kratzen) auch *v/réfl.* (sich ~ s')égratigner, (s')écorcher. 3. (emporkratzen) von Hühnern ꝛc.: die Körner ~ déterrer ... en grattant. 4. ⚙ (durch Kratzen auf-arbeiten) Hutmacherei: décatir; eine Mauer: regratter; Tuchmacherei ꝛc.: einen Stoff mit einer Karde: tirer à poil; ein Stück Tuch: friser, (rauhen) apla(ig)ner; Wolle ꝛc.: carder; wieder ~ recarder. — **II auf-gekratzt** *p.p.* et *a.* ②b. 5. in den Bed. des *inf.* 6. F *a.* ②b. = auf-gelegt (s. auf-legen 13). — **III A~** *n* ③c. und **Auf-kratzung** *f* ④ analog I, zB.: égratignure *f*, écorchure *f*; (Emporkratzen) déterrement *m*; ⚙ Hutmacherei: décatissage *m*; regrattage *m*.

Auf-kratzer ⚙ (ˈˌ⏑˘) *m* ④a., **~in** *f* ⑤ (Seide) égratigneur *m*, ...euse *f*, (Tuch) aplaneur ou aplaigneur *m*, ...euse *f*.

auf-kräuseln (ˈˌ⏑˘) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ②d. *sép.* (sich ~ se) (Haare) friser, weitS. (se) crêper. — **II A~** *n* ③c. analog I, zB.: der Haare: frisure *f*, ⚙ crêpage *m*.

auf-kreischen (ˈˌ⏑˘) *v/n.* (h.) ②c. *sép.* (se mettre à) criailler, jeter de hauts cris.

auf-krempeln (ˈˌ⏑˘) *v/a.* ②d. *sép.* 1. ⚙ Wolle: recarder. 2. = auf-krempen.

auf-krempen (ˈˌ⏑˘) **I** *v/a.* ②a. *sép.* retrousser, relever le bord d'un chapeau. — **II A~** *n* ③c. retroussement *m*.

auf-kriechen (ˈˌ⏑˘) *v/a.* ②e. *sép.* monter en rampant.

auf-kriegen F (ˈˌ⏑˘) *v/a.* ②a. *sép.* = auf=bekommen.

auf-krümmen (ˈˌ⏑˘) *v/a.* et *v/réfl.* ②a. *sép.* (sich ~ se) recourber vers le haut.

auf=künden (ˈ⌣⌣) Vb., mehr gbr. **=kündigen** (ˈ⌣⌣⌣) Va. *sép.* **I** *v/a.* j-m (ein Miets- oder Pacht-verhältnis) ~ (vom Hauswirte oder Gutsherrn, wie vom Mieter oder Pächter), e-m Diener ~ donner congé à q., (von Hausherren und Bedienten) F donner ses huit jours à q.; einen Vertrag: se dédire de ...; einen Kontrakt, ein Darlehen, die Miete ꝛc.: dénoncer; *fig.*: j-m die Freundschaft ~ retirer son amitié à q., den Gehorsam: refuser; ✾ einen Kauf: révoquer; ⚔ den Waffenstillstand ~ dénoncer (la fin de) l'armistice. — **II A~** *n* ⓖc. und **Auf-kündigung** *f* ⓖ analog I, ȝB.: eines Mietsverhältnisses: congé *m*; nach dreimonatlicher A~ung après trois mois d'avis; A~ des Gehorsams refus *m* ...; ✾ e-s Kontraktes, Kaufes: révocation *f*; ⚔ eines Waffenstillstandes: dénonciation *f*.

Auf-kündigungs=... (ˈ⌣⌣⌣...) in Zſſgn, analog „auf-kündigen", ȝB.: **~brief** *m* lettre *f* de congé; **~frist** *f* délai *m* de congé.

auf-küssen (ˈ⌣⌣) *v/a.* Vc. *sép.* 1. (küssend öffnen). *poét.* Knospen ~ faire épanouir ... par ses baisers. 2. ein Kind ~ manger ... de caresses.

auf-lachen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) Va. *sép.* rire; laut ~ éclater de rire.

auf-laden (ˈ⌣ˈ) **I** *v/a.* Ⓡr. *sép.* Frachtgüter ꝛc.: charger (auf ... sur ...); j-m et. ~ = auf-bürden 1. — **II A~** *n* ⓖc. und **Auf-ladung** *f* ⓖ chargement *m*; (Aufbürdung) imposition *f* (auch *fig.*).

Auf=lader, =läder (ˈ⌣ˈ) *m* ⓜa. chargeur, in Paris: fort de la halle.

Auf-lage (ˈ⌣ˈ) *f* ⓚ 1. (allgemeine Last) charge; (Auf-legen einer Steuer) imposition, (aufgelegte Steuer) impôt *m*, (eingeschätzte Summe) taxe. 2. (Zusammenkunft, bſd. einer Zunft) assemblée. 3. ⚙ *arch.* ~ des Anfängers cul *m* du sommier; Buchhandel, *typ.*: édition, *typ.* tirage *m*, neue (unveränderte) ~ réimpression; vermehrte und verbesserte ~ édition revue et augmentée; wie stark ist die ~? combien a-t-on tiré (d'exemplaires)?

auf-langen F (ˈ⌣⌣) *v/a.* Va. *sép.* (von der Erde) ~ ramasser.

Auf-langer (ˈ⌣⌣) *m* ⓜa. 1. F ↖ celui qui passe qc. en haut. 2. ⚓ ~ *pl.* der Spanten allonges *f*.

auf-lassen (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ⓡe. *sép.* 1. j-n ~: a) permettre à q. de se relever, permettre à q. de rester levé, de ne pas aller se coucher; b) der im Bett liegt: permettre à q. de quitter le lit; die Mütze ~ garder sa casquette, rester couvert. 2. (offen lassen) die Tür ~ laisser la porte ouverte; den Rock ~ ne pas boutonner ...; eine Stelle: laisser vacant(e). 3. *drt.* (das Eigentumsrecht an unbeweglichen Gütern aufgeben) céder, résigner. — **II A~** *n* ⓖc. u. **Auf-lassung** *f* ⓖ (zu 3) *drt.* cession *f*, résignation *f*; bei Hypotheken: extinction *f*.

Auf-lassungs=... (ˈ⌣⌣...) in Zſſgn analog „auf-lassen", meist *drt.*, ȝB.: **~vermerk** *m* acte de résignation.

Auf-lau(e)rer (ˈˈ(⌣)⌣) *m* ⓜa. (vgl. auflauern) espion, guetteur.

auf-lauern (ˈˈ⌣) **I** *v/n.* (h.) Vd. *sép.* faire le guet; j-m ~: a) um seine Handlungen auszukundschaften: épier q. ou ses actions, b) um ihn zu verraten: espionner, c) um ihn festzuhalten ꝛc.: guetter q. — **II A~** *n* ⓖc. u. **Auf-lauerung** *f* ⓖ analog I, ȝB.: espionnage *m*, guet *m*.

Auf-lauf (ˈˈ) *m* Ⓐa. 1. allgemein: rassemblement, zu bösem Zwecke: attroupement; (Auf-ruhr) émeute *f*; es entstand ein ~ il y eut un attroupement. 2. (Mehlspeise) soufflé; Bäckerei: (petit) chou. 3. ⚙ *arch.* (Fahrbrücke) pont d'échafaudage.

auf-laufen (ˈˈ⌣) ⓟp. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) 1. den Berg ~ monter sur ... au pas de course. 2. = an-laufen 4 (ſ. dſ.); aufgelaufene Augen haben avoir les yeux gros; ✾ vom Kapitale aufgelaufene Zinsen (in bestimmter Zeit) intérêts courus sur le capital, ſonſt: intérêts accumulés; Kochkunst: der Teig läuft auf ... relève; Fleiſch im Waſſer ~ laſſen blanchir ... 3. *ch.* einen Eber ~ laſſen enferrer ... 4. ⚓ ein Schiff läuft auf (auf d. Grund) ... échoue. — **II** *v/a.* 5. ſich (*dat.*) die Füße ~ s'écorcher ... (à force de courir). 6. (durch Anlaufen aufſprengen) eine Tür ~ enfoncer ... en courant. 7. ⚙ *métall.* charger le fourneau. — **III A~** *n* ⓖc. enflement *m*; (Anſchwellen) gonflement *m*; ✾ A~ der Zinſen accumulation *f* ...; ⚓ échouement *m*.

Auf-läufer (ˈˈ⌣) *m* ⓜa. 1. ⚙ Hüttenweſen: chargeur. 2. Kochkunſt: omelette *f* soufflée (ſ. Auf-lauf 2). 3. ⚓ (halb befahrener Matroſe) garçon de bord, *fig.* marinier timide.

Auf-lauf=... (ˈˈ...) in Zſſgn, ȝB.: **~rinne** *f* [orgue *m*.]

Auf-laurer ſ. Auf-lauerer.

auf-lauſchen (ˈˈ⌣) *v/n.* (haben) Vc. *sép.* 1. être aux écoutes. 2. prêter (subitement) l'oreille.

auf-leben (ˈˈ⌣) **I** *v/n.* (ſn) Va. *sép.* (wieder) ~ revivre, renaître à la vie; *fig.*: se ranimer, davon lebte er ganz wieder auf cela lui rendit la vie. — **II A~** *n* ⓖc. résurrection *f*.

auf-lecken (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* Va. *sép.* lécher; von Hunden ꝛc.: laper. — **II A~** *n* ⓖc. lèchement *m*; lapement *m*.

Auf-lege=..., meiſt ⚙ (ˈˈ⌣...) in Zſſgn, ȝB.: **~brettchen** *n* Färberei: planchette *f* d'essai; **~ſtift** *m* ciseau de caillouteur.

auf-legen (ˈˈ⌣) Va. *sép.* **I** *v/a.* 1. meiſt: poser (ou appliquer, mettre) sur ... — Bſd. Fälle: 2. j-m die Hände ~ imposer les mains à q.; e-n (Saum=)Sattel ~, oft: embâter (ou seller) un cheval. 3. *fig.* von Schweinen: viel Fett ~ bien engraisser. 4. Maſchen ~ commencer un tricotage. 5. = auf-erlegen, auf-bürden (ſ. dſ.); von Steuern: imposer; *prv.* Gott legt uns nicht mehr auf, als wir tragen können à brebis tondue Dieu mesure le vent. 6. ein Buch neu oder wieder ~ publier une nouvelle édition d'un ... 7. (offen hinlegen) Zeitſchriften ꝛc. auf den Tiſch e-s Leſezimmers ~ mettre des périodiques sur la table; zur Subſkription ~ ouvrir une souscription; die Karten ~ étaler son jeu; Spiel: Bank, Pharao ~ tailler un pharaon; ein Achtel ~: a) v. Wirte: mettre un nouveau tonneau en perce, b) von einem Gaſte: payer (à une réunion) un tonneau de bière. 8. ⚓ *charp.* ein zu bauendes Schiff (auf die Werfte) ~ mettre la quille d'un vaisseau sur le chantier; ein Schiff ~ (abtakeln) dé(sa)gréer un vaisseau. — **II ſich ~** *v/réfl.* 9. s'accouder (ou se coucher) sur ... 10. *man.* ein Pferd legt ſich auf (legt ſich zu ſehr ins Gebiß) ... pèse à la main. 11. ſich wider et. ~ = auf-lehnen 3. — **III auf-gelegt** *p.p.* et *a.* Ⓑb. 12. in den Bed. des *inf.* 13. *fig.* zu et. aufgelegt ſn être disposé à faire qc.; gut (nicht gut) aufgelegt ſn être de bonne (de mauvaise) humeur. — **IV Auf-gelegte(s)** *n* Ⓑb. placard *m*; ⚙ applique *f*. — **V A~** *n* ⓖc. u. **Auf-legung** *f* ⓖ: A~ der Hände imposition *f* ...: e-s Pflaſters ꝛc.: application *f*; A~ des Saumſattels embâtage *m*; einer Strafe: infliction *f*; ⚙: *agr.* A~ des Getreides auf die Dreſchmaſchine engrènement *m*; Stickerei: A~ und Überſtechen couchure *f*.

Auf-leger (ˈˈ⌣) *m* ⓜa., **~in** *f* ⓝ 1. celui (celle) qui pose, dépose, impose les mains, &c. (vgl. auf-legen I). 2. von Steuern: imposeur *m*.

auf-lehnen (ˈˈ⌣) *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* 1. (ſich) ~ s'appuyer; ſich mit dem Ellenbogen ~ s'accouder. 2. ſich ~ (emporrichten) se redresser; von Pferden: (ſich bäumen) se cabrer. 3. *fig.* (ſich empören) ſich gegen etwas oder j-n ~: a) s'opposer, *pfort* s'insurger, b) mit Worten: se récrier, c) tätlich: se révolter contre qc. ou q. [révolte, insurrection (ſ. dſ. in T. I).]

Auf-lehnung (ˈˈ⌣) *f* ⓖ soulèvement *m*.

auf-leimen (ˈˈ⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* 1. auf et. ~ coller sur qc. 2. (leimend wieder in Stand ſetzen) recoller. — **II** *v/n.* (ſn) und **ſich ~** *v/réfl.* 3. (aus dem Leim gehen) se décoller. — **III A~** *n* ⓖc. 4. collage *m*. 5. décollage *m*.

auf-leſen (ˈˈ⌣) **I** *v/a.* Ⓔl. *sép.* 1. etwas, j-n ~ ramasser (ou (re)cueillir) qc., q.; Ähren ~ glaner. 2. (un-absichtlich an od. in ſich aufnehmen) eine Krankheit, Ungeziefer: F attraper. — **II A~** *n* ⓖc. (vgl. I) ramas(sage *m*) *m*; glanage *m*.

Auf-leſer (ˈˈ⌣) *m* ⓜa., **~in** *f* ⓝ ramasseur *m*, ...euse *f*, glaneur *m*, ...euse *f*.

auf-leuchten (ˈˈ⌣) **I** *v/n.* (h. und ſn) Ⓑb. *sép.* s'élever (ou apparaître) en jetant un éclat plus ou moins vif. — **II A~** *n* ⓖc. éclat *m*, lumière *f* brillante.

auf-lichten ⚙ (ˈˈ⌣) *v/a.* Ⓑb. *sép.* Malerei: indiquer les clairs (dans un tableau).

auf-liegen (ˈˈ⌣) Ⓚk. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) 1. auf et. ~ être couché ou posé (ſich ſtützen: s'appuyer) sur qc.; feſt ~ être bien appliqué; bien joindre. 2. j-m ~ (auf j-n laſten, drücken) peser sur q., *fig.* importuner q. 3. (offen, aufgeſchlagen liegen) Spiel: was liegt auf? de quoi retourne-t-il?; von Waren: être étalé; von Zeitſchriften: être à la disposition du public. — **II** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* 4. den Rücken ~, ſich ~ (wund liegen) s'écorcher (mehr gbr. ſich durch-liegen). — **III A~** *n* ⓖc. analog I und II, ȝB.: 5. action *f*, fait *m* d'être couché, &c. sur qc. 6. von Zeitſchriften: mise *f* à la disposition du public. 7. *méd.* eines Kranken: écorchure *f*.

auf-lockern (ˈˈ⌣) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* Ⓓd. *sép.* 1. von Brot, Fleiſch: (ſich se) ramollir, von einem Knoten ꝛc.: (se) desserrer, (se) défaire, *fig.* von Sitten, einem Freundſchaftsverhältniſſe: (se) relâcher. 2. ein Bett ~ secouer la plume d'un lit; *agr.*: den

Boden ~ rendre meuble, vom Regen: ramollir. — **II A~** *n* ⑲c. u. **Auf-lockerung** *f* ㊾ ramollissement *m*, *fig.* der Sitten ꝛc.: relâchement *m*; *agr.* ameublissement *m*.

auf-lodern (ˈˈ⌣⌣) **I** *v/n.* (sn) ㉑d. *sép.* (anfangen) s'enflammer, (hell brennen) être en feu, en combustion (auch *fig.*). — **II A~** *n* ⑲c. combustion *f*.

auf-löffeln F (ˈˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* manger qc. avec la cuille.

auf-lösbar (ˈˈ⌣–) *a.* ㉔b. ☐ (dis)soluble, bſd. *math.* résoluble.

Auf-lösbarkeit (ˈˈ⌣––) *f* ㊾: ☐ (dis)solubilité, résolubilité (ſ. auf-lösbar).

auf-lösen (ˈˈ⌣⌣) **I** *v/a.* et **ſich ~** *v/réfl.* ㉑c. *sép.* **1.** et. Verſchlungenes: (ſich se) délier; e-n Knoten: (ſich se) défaire, dénouer; v. Haaren, Locken: ſich ~ se déboucler. **2.** *fig.* das Band löſt ſich auf (einer nach dem andern fällt oder ſtirbt ab) les décès se succèdent; eine Aufgabe: résoudre; ein Rätſel: deviner. **3.** *fig.* (ſtraff Geſpanntes ſchlaff werden laſſen) der Schlaf löſt die Glieder auf ... délasse les membres, détend les nerfs; aufgelöſt werden (ſterben) rendre l'âme. **4. a)** (Zuſammengeſetztes in ſeine Beſtandteile zerlegen) bſd. *chim.* (se) résoudre, zerſtörend: (se) décomposer; zur Unterſuchung: analyser; ſich in nichts ~ se réduire à rien; in Waſſer ~ délayer; von e-m Reiche: ſich in ſeine Teile ~ se démembrer; *arithm.*, *math.* einen Bruch: réduire; eine Gleichung, Klammern: résoudre; *fig.*: ſich in Tränen ~ fondre en larmes; in Wehmut aufgelöſt ſn s'absorber dans la mélancolie; ſ. auch Wohl-gefallen; ✕ das Karree ~ rompre ...; **b)** (den Beſtand von etwas aufhören machen) (ſich se) dissoudre, *mfort* (se) désorganiser; ein Sozietäts-Verhältnis ~ se désassocier; ♪: eine Note ~ (durch das Auflöſungszeichen) bécarriser une ...; eine Diſſona'nz: sauver. — **II ~d** *a.* ㉔b. **5.** décomposant, résolvant (vgl. 4a), bſd. *chim.* dissolvant; *méd.* solutif; ~d(es Mittel) résolvant, (verdünnend) délayant (alle beide *a.* u. *s/m.*). — **III Auf-gelöſte(s)** *n* ㉔b. **6.** *phm.* soluté *m*. — **IV A~** *n* ⑲c. und **Auf-löſung** *f* ㊾ **7.** action de délier, &c. (ſ. 1). **8.** *fig.* A~ des Knotens dénouement *m*, e-s Rätſels: mot *m*; *math.* einer Aufgabe: solution *f*. **9.** *fig.* (Erſchlaffen) der Glieder: relâchement *m*. **10.** (Zerlegung in ſeine Beſtand-teile) décomposition *f*, zur Unterſuchung: analyse *f* (bſd. *chm.*, *gr.*, *phls.*); *math.* eines Bruches: réduction *f*; A~ e-s Dreiecks, e-r Gleichung, ♪ e-s Diſſona'nz-Akkordes: résolution *f*; ♪ einer Diſſona'nz: sauvement *m*. **11.** (Aufhebung des Beſtandes) dissolution *f*; (Zerrüttung) désorganisation *f*; (Bſ.-bruch) débâcle *f*; auf A~ung des Kontraktes klagen intenter à q. une action en rupture de contrat. **12.** nur A~ung (Ergebnis des Auflöſens *chm.*, *phm.* solution *f*; *chm.* dissolution *f*; ſ. auch III.

auf-löslich (ˈˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. = auf-lösbar.

Auf-löſungs-..., a~-... (ˈˈ⌣⌣...) in Zſſgn. **I** analog „auf-löſen" ꝛc., zB.: **~dekre't** *n* décret *m* de dissolution; **~rechnung** *f* *math.* calcul *m* analytique. — **II** Bſd. Fälle: **~fähig** *a.* soluble; **~fähigkeit** *f* solubilité; **~kraft** *f* vertu dissolutive; **~mittel** *n*: a) *chm.* dissolvant *m* (auch *fig.*), b) *phm.* excipient *m*; vgl. auch auf-löſen 5; **~wiſſenſchaft** *f*: ☐ analyse; **~wort** *n* eines Rätſels mot *m*; **~zeichen** ♪ *n* bécarre *m*.

auf-löten ⚙ (ˈˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* **1.** souder sur ... **2.** (lötend aufbrauchen) user en soudant. **3.** (loslöten) dessouder.

auf-machen (ˈˈ⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* **1.** eine Tür, ein Buch ꝛc., meiſt: ouvrir; halb ~ entr'ouvrir. — Bſd. Fälle: **2.** Auſtern ~ écailler ...; eine Flaſche: déboucher; Kartoffeln ~, etwa: faire sortir ... en bêchant; e-n Knoten ꝛc.: défaire; die Locken ~ déboucler les cheveux; ein Schnürleib: délacer; Zugeklebtes: décoller; Zugeſchnürtes: desserrer; Damenſpiel: e-e Dame: dédamer; Trictrac: ſeine Brücke ~ müſſen s'enfiler; ❦ e-n Waren-Ballen: déballer. **3.** (auf etwas befeſtigen) mettre sur ... — **II ſich ~** *v/réfl.* **4.** a) se lever, b) se mettre en route ou en chemin; ſ. auch auf 11. **5.** (ſich zu etwas anſchicken) se tenir prêt à qc. — **III A~** *n* ⑲c. ouverture *f*; v. Auſtern: écaillement *m*; e-r Flaſche ꝛc.: débouchement *m*; von Verklebtem: décollement *m*; ❦ déballage *m*, entamure *f*.

auf-mahlen (ˈˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. (ſ. mahlen) *sép.* moudre le tout.

auf-malen (ˈˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* **1.** peindre sur ... **2.** ein Gemälde: (malend auffriſchen) rafraîchir, (inſtandſetzen) restaurer; ⚙ (neu) ~ repeindre. **3.** (malend aufbrauchen) alle Farbe ~ user ... (en peignant).

Auf-marſch, meiſt ✕ (ˈˈ⌣) *m* ㉛b. marche *f*, (Auseinandermarſch) déploiement *m*.

Auf-marſch-... ✕ (ˈˈ⌣...) in Zſ.-ſtzgn analog „Auf-marſch, auf-marſchieren", zB.: **~kommando** *n* ordre *m* de se ranger en bataille; **~linie** *f* ligne de déploiement.

auf-marſchieren, meiſt ✕ (ˈˈ⌣⌣⌣) **I** *v/n.* (ſn) ㉑a. *sép.* se déployer, se ranger en bataille; in Rotten, in Sektio'nen marſchiert auf! par pelotons, par sections en ligne!; weitS. ~ laſſen énumérer. — **II A~** *n* ⑲c. und **Auf-marſchierung** *f* ㊾ déploiement *m*; in Schlacht-Ordnung: déploiement (ou développement) *m* en ordre de bataille.

Auf-marſchieren-laſſen (ˈˈ⌣⌣⌣–⌣) *n* ⑲c. = auf-marſchieren II; *fig.* énumération *f*.

Auf-maß (ˈˈ⌣) *n* ㉝b. comble *m*; ſein ~ geben ne rien donner pour le comble.

auf-mauern (ˈˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* **1.** (Ausführung) élever, (höher mauern) hausser. **2.** *abs.* employer entièrement à une maçonnerie.

auf-meißeln ⚙ (ˈˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* ouvrir au ciseau (auch *chir.*); *chir.* auch: trépaner. — **II A~** *n* ⑲c. u. **Auf-meißelung** *f* ㊾ percement *m* au ciseau (a. *chir.*); *chir.* auch: trépanation *f*.

auf-merken (ˈˈ⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* marquer, *mfort* noter. — **II** *v/n.* (h.) écouter; ~ auf ... faire attention à ...

Auf-merker (ˈˈ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ observateur *m*, observatrice *f*.

auf-merkſam (ˈˈ⌣–) *a.* ㉔b. **1.** attentif; j-n auf et. ~ machen appeler l'attention de q. sur qc., signaler qc. à q.; er wird ~ auf ... son attention se fixe sur ... **2.** (von zuvorkommender Artigkeit) plein d'attention(s), prévenant.

Auf-merkſamkeit (ˈˈ⌣––) *f* ㊾ **1.** attention; die ~ j-s von j-m (oder etwas) ablenken détourner l'attention de q. de qc.; j-s ~ feſſeln captiver l'intérêt de q.; (Fleiß) application. **2.** bſd. ~en *pl.* (Äußerungen zuvorkommender Artigkeit) attention(s *pl.*); (Zuvorkommenheit) prévenances *pl.*; j-m große ~en erweiſen avoir de grands égards *m/pl.* pour q.

auf-meſſen (ˈˈ⌣⌣) *v/a.* ⑳m. *sép.* **1.** Getreide: mesurer (et porter au grenier). **2.** = an-meſſen 1. **3.** Feldmeſſung: ſ. auf-nehmen 9.

auf-miſchen (ˈˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* **1.** den Wein ~ emplir le tonneau avec d'autre vin. **2.** (miſchend auffriſchen) eine Arznei: remuer. **3.** die Karten ~ rebattre ...

auf-mucken F (ˈˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* gegen j-n ~ regimber (contre q.), *abs.* se rebiffer; vgl. auch auf-trumpfen II.

auf-muntern (ˈˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* **1.** ranimer, F ragaillardir; *fig.* (aufheitern) distraire. **2.** = an-reizen I (ſ. bs).

Auf-munterung (ˈˈ⌣⌣⌣) *f* ㊾ encouragement *m*, *pfort* excitation.

Auf-munterungs-... (ˈˈ⌣⌣...) in Zſ.-ſtzgn analog „Auf-munterung", zB.: **~mittel** *n* moyen *m* d'encouragement.

auf-münzen (ˈˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* **1.** ein Bild ꝛc.: empreindre sur ... **2.** das Gold ꝛc. ~ épuiser la provision d'or (à battre de la monnaie).

auf-müſſen (ˈˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉒e. *sép.* [= auf-ſtehen müſſen] devoir se lever, &c. (vgl. auf-ſollen).

auf-mutzen F (ˈˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* einen Fehler ꝛc.: relever (vertement).

auf-nageln (ˈˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* **1.** clouer sur ... **2.** (öffnen) déclouer.

auf-nagen (ˈˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* **1.** ouvrir en rongeant. **2.** consumer en rongeant.

auf-nähen (ˈˈ⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* **1.** coudre sur ... **2.** (in die Höhe nähen) ourler. **3.** ſich (*dat.*) die Finger ~ (wund nähen) s'écorcher ... (en cousant). **4.** den Zwirn ꝛc.: employer en cousant. — **II ſich ~** *v/réfl.* (von einer Naht) se décondre. — **III A~** *n* ⑲c. meiſt durch die *verbes*.

Auf-näher (ˈˈ⌣⌣) *m* ㊵a. ourlet, rempli.

Auf-nahme (ˈˈ⌣⌣) *f* ㊸ **1. a)** (das Aufnehmen in eine Stellung, Schule, einen geſchloſſenen Kreis) admission, bſd. feierlich: réception (a. ☐) (in ... à, unter ... meiſt: parmi); ☐: ~ e-s Maurers initiation, in e-e andere Loge: affiliation; ~ fremder Wörter in e-e Sprache adoption; **b)** (Art des Empfanges e-s Gaſtes ꝛc.) réception, freundliche ~ bon accueil *m*; er fand eine gute ~ bei ... il fut bien reçu par ... **2.** ~ von Kapitalien (Borgen) emprunt *m*. **3.** (Aufzeichnung auf Grund vorliegender Daten): a) Feldmeßkunſt: lever *m*; b) flüchtige ~ e-r Gegend croquis *m* (rapide); c) ❦: ~ e-s Inventa'riums confection ..., des Warenlagers, des baren Geldvorrates: inventaire *m*; d) *drt.*: ~ von Beweiſen information, ~ e-s Protokolls action de dresser procès-verbal. **4.** (Emporkommen) prospérité, (Erfolg) succès *m*, (Beliebtheit) vogue; in ~ bringen faire prospérer; mettre en vogue; in ~ kommen prendre crédit; entrer en vogue. **5.** ☐ (das Aufnehmen in ſich) Phyſiologie: susception. **6.** *phot.* reproduction photographique, pose.

Auf-nahme-..., auf-nahme-... (ˈˈ⌣⌣...), **Auf-nahms-..., auf-nahms-...** (ˈˈ⌣...) in

Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Auf-nahme, auf-nehmen", zB.: **~bedingung** *f* condition d'admission; **~loge** ☐ *f* tenne d'initiation; **~würdig** *a.* digne d'être reçu ou admis. — **II** Bſd. Fälle: **~fähig** *a.* admissible; *électr.* susceptible; **~fähigkeit** *f* admissibilité; *électr.* susceptibilité; **~prüfung** *f* examen *m* d'admission; ~prüfungen *pl.* ☐ voyages *m/pl.*; **~ſchein** *m* certificat d'admission, matricule *f.*

auf-naſchen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉚c. *sép.* manger par pure gourmandise.

auf-nehmbar (ˈ⏑–) *a.* ㉔b. admissible.

auf-nehmen (ˈ⏑⏑) ⑳d. *sép.* **I** *v/a.* **1.** (mſt: „in die Höhe nehmen") lever; ſein Kleid ꝛc.: relever. — Bſd. Fälle: **2.** vom Boden ~ ramasser (ou relever); den Handſchuh (*fig.* den Kampf) ~ ramasser (*fig.* relever) le gant; *fig.*: die Fehde, den Kampf, es mit j-m ~ (j-m gewachſen ſein) égaler q.; es im Laufen mit j-m ~ pouvoir lutter de vitesse avec q., défier q. à la course. **3.** den fallen gelaſſenen Faden (wieder) ~ reprendre le fil (auch *fig.*); eine Maſche ~ relever ...; *fig.* et. wieder ~ revenir à qc., *abs.* (in die Rede fallend, das Wort ergreifen) reprendre. **4.** et. (in ſich) ~ absorber, recevoir, s'approprier, *pfort* s'assimiler; das Wort iſt in unſere Sprache aufgenommen ... a passé dans ...; das Zimmer kann hundert Perſonen ~ ... contenir cent personnes. **5.** (einverleiben) j-n in e-n Verein ꝛc. ~ recevoir (ou incorporer, *mfort* admettre) q. dans ...; ☐ affilier; e-n Artikel in eine Zeitung ~ insérer. **6.** (als Gaſt empfangen) accueillir, *mfort* recevoir. **7.** (im Geiſte auffaſſen) prendre, (auslegen) interpréter; et. als Beleidigung ~ regarder qc. comme une ...; et. als Scherz ~ prendre qc. en riant; et. günſtig ~ prendre qc. en bonne part; j-n et. hoch ~ savoir bon (mauvais) gré à q. de qc. **8.** (Geld ꝛc. borgen) emprunter; eine Anleihe ~ contracter ... **9.** (auf Papier bringen) eine Akte, ein Protokoll ꝛc.: dresser; eine Hypothek auf ein Grundſtück ~ asseoir une ... sur un immeuble; ein Verzeichnis ~ inventorier; Feldmeßkunſt: einen Grundriß ꝛc.: lever (le plan de) qc. **10.** *phot.* reproduire par la photographie. — **II ſich ~** *v/réfl.* se (re)lever, bſd. *fig.* (zunehmen, gedeihen) prospérer. — **III** ℜ~ *n* ㊴c. = Auf-nahme; ♪ ℜ~ des Thema's prise *f* du sujet.

auf-nehmens-wert (ˈ⏑⏑–), **-würdig** (~⏑⏑) *a.* ㉔b. digne d'être reçu, &c.

auf-neſteln (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.* délacer.

auf-nieten ⚙ (ˈ⏑–) *v/a.* ㉑b. *sép.* river (sur ...).

auf-notieren (ˈ⏑–⏑) *v/a.* ㉓a. *sép.* marquer, noter.

auf-nötigen (ˈ⏑⏑⏑) *v/a.* ㉓a. *sép.* j-m et. ~ imposer qc. à q.; obliger q. de prendre (ou d'accepter) qc.

auf-opfern (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑d. *sép.* (ſich) ~ se) sacrifier, *pfort* (s')immoler, (ſich hingeben) (se) dévouer. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. **1.** in den Bed. des *inf.* **2.** dévoué. — **III** ℜ~ *n* ㊴c. und **Auf-opferung** *f* ㊾ analog I: sacrifice *m*, immolation *f*, dévouement *m.*

Auf-opferungs-..., auf-opferungs-... (ˈ⏑⏑⏑...) in Zſ.-ſtzgn analog „auf-opfern", zB.: **~fähig** *a.* capable de dévouement; **~luſt** *f* désir *m* (ou envie) de se dévouer.

auf-packen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉓a. *sép.* **1.** einen Koffer ꝛc. auf ... ~ charger ... sur ...; F *fig.* da habe ich mir (et)was Schönes aufgepackt je me suis mis une belle affaire sur les bras. **2.** *abs.* bſd. ✕: faire son paquet (ou boucler sa malle) et se mettre en chemin; weitS. (aufbrechen) partir. **3.** bſd. im *part.p.* (auftürmen) entasser.

auf-päppeln (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.* ein Kind: élever au biberon.

auf-pappen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉓a. *sép.* **1.** F manger. **2.** = auf-päppeln.

auf-paſſen (ˈ⏑⏑) ㉚c. *sép.* **I** *v/n.* (h.) **1.** faire attention (auf et. à qc.); (genau zuhören) écouter attentivement; Sie da! aufgepaßt! hé là-bas! gare!; ✕ garde à vous! **2.** = auf-lauern. — **II** *v/a.* **3.** (paſſend machen) einen Deckel auf eine Schachtel ~ ajuster un couvercle à ... **4.** einen Hut ꝛc. ~ essayer ...

Auf-paſſer (ˈ⏑⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ **1.** observateur *m*, ...trice *f*, épieur *m*, ...euse *f*, guetteur *m*, ...euse *f*, (oft *mv.part*) espion *m*, (polizeilich) mouchard *m*; *éc.* ~ in der Klaſſe, oft: surveillant. **2.** ✕ planton *m.* **3.** (Hüter) gardien(ne *f*) *m.*

Auf-paſſerei (ˈ⏑⏑⏑) *f* ㊾ meiſt *mv.part* espionnage *m*; mouchardage *m*, ...dise.

auf-pauken (ˈ⏑⏑) ㉓a. *sép.* **I** *v/n.* (h.) auf et. ~ battre avec violence sur qc. — **II** *v/a.* **1.** enfoncer. **2.** réveiller (en heurtant à la porte).

auf-pausen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉚c. *sép.* décalquer, reporter un calque sur ...

auf-peitſchen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉚c. *sép.* **1.** faire lever à coups de fouet. **2.** F j-m eins ~ donner un coup de fouet à q.

auf-pfeifen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉘n. *sép.* **1.** jouer sur le fifre. **2.** réveiller, faire lever q. en sifflant.

auf-pflanzen (ˈ⏑⏑) ㉚c. *sép.* **I** *v/a.* eine Fahne: planter, (aufhiſſen) arborer; ✕ e-e Batterie: dresser; Seitengewehr: mettre au bout du fusil. — **II ſich ~** *v/réfl.* se planter (là), F se mettre de planton.

auf-pflaſtern (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.* **1.** = auf-kleben. **2.** eine Straße: repaver.

auf-pflügen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉓a. *sép.*, *agr.* ouvrir (avec la charrue).

auf-pfropfen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉓a. *sép.*, *hort.* enter sur ... (auch *fig.*).

auf-pichen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉓a. *sép.* **1.** coller sur ... (avec de la poix). **2.** (Zugepichtes öffnen) enlever la poix de ...

auf-picken (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉓a. *sép.* **1.** becqueter (le tout). **2.** ouvrir à coups de bec.

auf-plätten (ˈ⏑⏑) ㉑b. *sép.* = auf-bügeln.

auf-platzen (ˈ⏑⏑) *v/n.* (ſn) ㉚c. *sép.* **1.** crever, éclater. **2.** auf et. ~ rebondir sur qc.

auf-plumpen, -plumpſen F (ˈ⏑⏑) *v/n.* (ſn) ㉓a. u. c. *sép.* ~ auf ... (re)tomber lourdement sur ...

auf-pluſtern P (ˈ⏑–) **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *sép.* vom Geflügel, etwa: se rengorger (a. *fig.*); *fig.* faire l'important.

auf-pochen (ˈ⏑⏑) *v/n.* (h.) ㉓a. *sép.* **1.** vom Herzen: palpiter, *pfort* tressaillir. **2.** mit der Faust, dem Stocke (auf den Tiſch) ~ frapper sur ... **3.** *fig.* gegen j-n ~ (trotzig auftreten) regimber contre q.

auf-polieren (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉓a. *sép.* polir à nouveau, repolir. — **II** ℜ~ *n* ㊴c. repolissage *m.*

auf-polſtern (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* (ein Sofa ꝛc.) ~ laſſen renouveler (ou refaire) la rembourrure (d'un canapé, &c.). — **II** ℜ~ *n* ㊴c. und **Auf-polſterung** *f* ㊾ renouvellement *m* de la rembourrure.

auf-prägen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉓a. *sép.* **1.** = auf-drücken 2. **2.** = auf-münzen 2.

auf-prallen (ˈ⏑⏑) **I** *v/n.* (ſn) ㉓a. *sép.* **1.** rebondir, ✕ ricocher. **2.** (prallend auf et. ſtoßen) faire ressort contre. **3.** F (ſich mit Ungeſtüm öffnen) s'ouvrir précipitamment. — **II** ℜ~ *n* ㊴c. rebondissement *m*, ✕ ricochet *m.*

auf-praſſeln (ˈ⏑⏑) *v/n.* (ſn) ㉑d. *sép.* (ſich praſſelnd öffnen) éclater en pétillant.

auf-prellen (ˈ⏑⏑) ㉓a. *sép.* = auf-prallen.

auf-preſſen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉚c. *sép.* **1.** presser de nouveau. **2.** eine Verzierung ꝛc.: imprimer sur ... **3.** ouvrir en pressant. **4.** *fig.* j-m etwas ~ faire prendre qc. à q. par force.

auf-probieren (ˈ⏑⏑⏑) *v/a.* ㉓a. *sép.* eine Mütze ꝛc.: essayer.

auf-protzen ✕ (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉚c. *sép.* (ein Geſchütz) ~ embreler un canon. — **II** ℜ~ *n* ㊴c. embrelage *m.*

auf-pudern (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.* repoudrer.

auf-puffen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉓a. *sép.* (bauſchen) faire bouffer.

auf-pumpen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉓a. *sép.* **1.** pomper entièrement. **2.** F Geld: emprunter (peu à peu ou par petites sommes).

auf-putſchen F (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉚c. *sép.* j-n ~ exciter q., F monter (la tête à) q.

Auf-putz (ˈ⏑) *m* ㉘b. **1.** (Anzug) parure *f*, weitS. toilette *f.* **2.** allgemeiner: ornement; ⚙ letzter ~ apprêt.

auf-putzen (ˈ⏑⏑) ㉚c. *sép.* **I** *v/a.* (putzend auffriſchen) Leuchter ꝛc.: nettoyer, ⚙ aviver; *fig.* (über-arbeiten) retoucher. — **II** *v/a.* et *v/réfl.* (ſtattlich putzen) (**ſich ~**) se parer (F comme une châsse), F s'attifer, s'astiquer, se pomponner. — **III** ℜ~ *n* ㊴c. = Auf-putz; nettoyage *m*, weitS. retouche *f.*

Auf-putzer ⚙ (ˈ⏑⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ in Alfenide- ꝛc. Geſchäften: aviveur *m*, ...euse *f.*

auf-quellen (ˈ⏑⏑) **I** *v/n.* (ſn) ㉙e. *sép.* **1.** jaillir; Kochkunſt: monter (à la surface) par l'effet du bouillonnement. **2.** s'ouvrir en jaillissant. **3.** (anſchwellen) (se) gonfler; beim Kochen: renfler. — **II** *v/a.* ㉓a. *sép.* **4.** faire gonfler. **5.** Fleiſch über Kohlenglut ꝛc. ~ refaire (ou faire revenir) ... — **III** ℜ~ *n* ㊴c. **6.** jaillissement *m.* **7.** gonflement *m.*

auf-raffen (ˈ⏑⏑) ㉓a. *sép.* **I** *v/a.* **1.** ramasser (avec précipitation) (auch *fig.*). **2.** die Kleider ~ relever (ou retrousser) ... — **II ſich ~** *v/réfl.* ſich vom Lehnſtuhle ꝛc. ~ se lever brusquement de ...

auf-ragen (ˈ⏑⏑) *v/n.* (h.) ㉓a. *sép.* (hoch) ~ surgir, s'élever (dans les airs).

auf-ranken (ˈ⏑⏑) *v/n.* (ſn) u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉓a. *sép.* von Gewächſen: grimper.

auf-rapen P (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉓a. *sép.* = auf-leſen.

auf-raſſeln (ˈ⏑⏑) *v/n.* (ſn) ㉑d. *sép.* s'ouvrir avec fracas.

auf-rauchen (ˈ⏑⏑) ㉓a. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) s'élever en fumée. — **II** *v/a.* e-e Cigarre, e-e Pfeife ~ finir ...

auf-räufeln (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.* gefrorene Sachen ꝛc. ~ détisser.

Auf-rauh-... (ˈ⏑...) in Zſſgn, zB.: **~eiſen** ⚙ *n* Tuchmacherei: égratignoir *m.*

auf-rauhen ⚙ (ǁ⊥⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* Tuch: égratigner, lainer. — **II A~** *n* ㊴c. des Tuches: lainage *m*.

Auf-rauher ⚙ (ǁ⊥⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Tuchmacherei: égratigneur *m*, égratigneuse *f*, laineur *m*, lainense *f*.

auf-räumen (ǁ⊥⌣) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* 1. (wegschaffen) enlever, (beiseite schaffen) écarter. 2. (durch Wegschaffen des Versperrenden frei machen) débarrasser; einen Kanal, eine verstopfte Röhre: désobstruer; ❦: sein Lager ~ vider son magasin, mit einer Ware ~ (sie ausverkaufen) réaliser une ...; ⚔ Artillerie: das Zündloch ~ dégorger la lnmière. 3. (Ordnung in etwas bringen) das Umherliegende ~ mettre en ordre, ranger; a. *v/n.* faire la chambre. 4. *fig.* unter den Beamten ~ épurer l'administration; mit seinen früheren Ansichten ganz ~: F faire table rase; um damit aufzuräumen F pour en finir; die Cho'lera räumt unter der Bevölkerung furchtbar auf ... fait des ravages terribles dans (ou décime) la population. — **II auf-geräumt** *p.p.* et *a.* ㉔b. 5. in den Bed. des *inf.* 6. *fig.* = aufgelegt (s. auf-legen III). — **III A~** *n* ㊴c. u. **Auf-räumung** *f* ㊾ analog I, zB.: enlèvement *m*; rangement *m*; Sie werden es beim A~ finden ... en faisant la chambre.

Auf-räumer (ǁ⊥⌣) *m* ㊵a. 1. déblayeur. 2. ⚙ (Instrument) Büchsenmacherei: ébauchoir; Schlosserei: louche *f*. 3. ⚔ *artill.* dégorgeoir.

auf-rauschen (ǁ⊥⌣) *v/n.* (ſn) ㉑c. *sép.* s'élever avec un brnissement.

auf-räuſpern (ǁ⊥⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑d. *sép.* den Schleim und **ſich ~** tousser légèrement pour faire monter les glaires. — **II A~** *n* ㊴c. etwa: expectoration *f*.

auf-rechen ⚙ (ǁ⊔⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.*, *agr.* râteler.

auf-rechnen (ǁ⊔⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑e. *sép.* 1. = an-rechnen 1. 2. etwas gegen etwas ~ compenser une chose par l'antre.

Auf-rechnung (ǁ⊔⌣) *f* ㊾ 1. = An-rechnung. 2. compensation.

auf-recht (ǁ⊔) *adv.* et *a.* ㉔b. (aufgerichtet) droit, (ſtehend) debout (a. *fig.*), (ſenkrecht) vertical; (ſich) ~ erhalten (se) maintenir, (se) soutenir; ſich ~ halten: a) se tenir droit, b) se tenir debout, *fig.* se soutenir; *fig.* die Ehre ſeines Standes ꝛc. ~ halten soutenir ...; die Ordnung ~ erhalten maintenir ...; ~ ſtehen oder ſein (*ant.* liegen) être debout. [maintien *m*.]

Auf-recht-(er)haltung (ǁ⊔⌣-(⌣)⊔⌣) *f* ㊾ [

auf-recken (ǁ⊔⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* tendre (en haut); den Hals: allonger; die Ohren: dresser.

auf-reden (ǁ⊥⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* 1. j-n ~ = auf-hetzen 2. 2. j-m et. ~ = an-ſchwatzen. 3. = auf-binden 2.

auf-regen (ǁ⊥⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *sép.* 1. das Meer: agiter, émouvoir, *pfort* tourmenter; Staub, das ganze Haus: remuer. 2. *fig.* ein Bedenken ꝛc.: faire naître, *pfort* exciter. 3. j-n, j-s Geiſt ꝛc. ~ (aufreizend erregen) agiter, *pfort* exciter (auch ~ *abs.*); ſich über etwas ſehr ~ s'altérer (ou s'émonvoir de qc. (s. auf-geregt, bſd. Art.). 4. mit *prp.*: gegen j-n ~ exciter (ou *pfort* irriter) contre q. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 5. in den Bed. des *inf.*, bſd. agitant, émouvant, *pfort* excitant. — **III auf-geregt** *p.p.* et *a.* ㉔b. 6. in den Bed. des *inf.*, bſd. agité, ému, excité, *pfort* irrité. — **IV A~** *n* ㊴c. u. **Auf-regung** *f* ㊾ 7. (das Aufregen) excitation *f*, *pfort* remuement *m*. 8. (Aufgeregtſein) agitation *f*; j-n in A~ung verſetzen mettre q. en émoi; (Erregtheit, auch *path.*) émotion *f*; ein Land in A~ung bringen mettre ... en révolution; alles iſt in A~ung, oft: l'alarme est au camp; in A~ung bringen irriter, exciter; in A~ung geraten s'émouvoir. [tateur *m*, ...trice *f*.]

Auf-reger ✎ (ǁ⊥⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ agi-[

Auf-regungs-... (ǁ⊥⌣...) in Zſ.-ſtzgn analog „auf-regen", zB.: **~mittel** *n* remède *m*) excitant *m*; **~ſtück** *n thé.* pièce *f* à émotion.

auf-reiben (ǁ⊥⌣) ㉚o. *sép.* **I** *v/a.* 1. frotter avec ...; ein Zimmer: frotter. 2. (wund reiben) écorcher. 3. die Farbe iſt aufgerieben toute la couleur est broyée. 4. (auch *v/réfl.*) *fig.* (untergraben) miner, *pfort* consumer, (vernichten) anéantir; **ſich ~** s'exténuer; ſich durch etwas ~ se consumer de (dans, en) qc. ou à force de ... — **II** *v/n.* (h.) 5. auf etwas ~ se frotter contre qc. — **III ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 6. in den Bed. des *inf.*, bſd. qui mine ou use, détruisant. — **IV A~** *n* ㊴c. u. **Auf-reibung** *f* ㊾ 7. der Haut: excoriation *f*. 8. A~ung der Kräfte anéantissement *m* des forces; exténuation *f*; (Vertilgung) extermination *f*.

auf-reihen (ǁ⊥⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* ranger, mettre en rang; Perlen ~ enfiler ... — **II A~** *n* ㊴c. enfilure *f*.

auf-reißen (ǁ⊥⌣) ㉚n. *sép.* **I** *v/a.* 1. meiſt: ouvrir en tirant avec force; e-e Tür ꝛc.: ouvrir brusquement; F die Augen weit ~ ouvrir de grands yeux. — Bſd. Fälle: 2. von der Dürre: den Boden ~ (faire) crevasser ...; ſich die Hand an e-m Nagel ~ se déchirer ...; die (Eiſenbahn-)Schienen ~ enlever ...; den Verband ~ arracher l'appareil; ⚙ *agr.* ein Brachfeld ~ jachérer ...; ein Straßenpflaſter ~ enlever le pavé, dépaver une rue. 3. (in die Höhe reißen) lever brusquement. 4. (aufzeichnen) dessiner, tracer; ⚙ *arch.* faire l'épure. — **II** *v/n.* (ſn) 5. crever, (ſpalten) se fendre, von der Haut, Erde ꝛc.: se gercer; in der Naht ~ se découdre; ⚙ von Holz: (riſſig werden) se fendiller. — **III ſich ~** *v/réfl.* 6. se (re)lever (brusqnement). — **IV A~** *n* ㊴c. u. **Auf-reißung** *f* ㊾ 7. der Haut: gercement *m*; der (Eiſenbahn-) Schienen: enlèvement *m*; ⚙ des Straßenpflaſters: dépavage *m*. 8. (Zeichnen) tracement *m* (s. Auf-riß).

auf-reiten (ǁ⊥⌣) ㉚n. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) 1. die Straße **auf-** und **ab-**reiten monter et descendre (la rue) (à cheval). 2. von einer Menge zu Pferde: (in aufgeſtellter Ordnung reiten) défiler à cheval. — **II** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* (wund reiten) ein Pferd: blesser; ſich (*ac.*) ~ s'écorcher (en allant à cheval).

auf-reizen (ǁ⊥⌣) **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* j-n zu et. ~ exciter (*mfort* inciter) q. à qc.; das Volk ~ soulever le peuple; (in Aufregung verſetzen) irriter; *mv.part* provoquer. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. (vgl. 1) excitant (auch *méd.*), irritant; *mv.part* provocant. — **III A~** *n* ㊴c. u. **Auf-reizung** *f* ㊾ (vgl. I) excitation *f* (auch *méd.* und *drt.*), *mfort* incitation *f*, irritation *f*; *mv.part* provocation *f*.

Auf-reizer (ǁ⊥⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ excitateur *m*, excitatrice *f*; *mv.part* provocateur *m*, provocatrice *f*.

auf-rennen (ǁ⊔⌣) ㉒a. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) = auf-laufen 1 u. 4. — **II** *v/a.* = auf-laufen 5 und 6; eine Tür ~ enfoncer une porte. — **III ſich** (einander) ~ *v/récipr.* (aufſpießen) s'enfiler.

auf-richten (ǁ⊔⌣) ㉑b. *sép.* **I** *v/a.* 1. et. Liegendes, Umgeworfenes ꝛc. ~, meiſt: relever; et. Niederhängendes ꝛc. ~ redresser. — Bſd. Fälle: 2. *fig.* j-n ~ in ſ-m Kummer, j-n wieder ~ consoler q. 3. (errichten) Altäre, Mauern ꝛc.: élever, ériger; ein Bett ~ dresser ...; (*bibl.*) einen Bund: contracter; ein Reich: fonder; Schulen: établir. 4. ♁ *anat.* ~d(er Muskel muscle *m*) érecteur. — **II ſich ~** *v/réfl.* se dresser (sur ses pieds), (aufſtehen) se lever (de terre); ſich im Bette ~ se mettre sur son séant; ſich wieder ~ se relever, *fig.* reprendre courage; *fig.* ſich an etwas ~ se consoler par qc. — **III A~** *n* ㊴c. und **Auf-richtung** *f* ㊾ analog I, zB.: relèvement *m*; redressement *m*; érection *f*; (Gründung) établissement *m*; *fig.* (Tröſtung) consolation *f*. [érecteur.]

Auf-richter (ǁ⊔⌣) *m* ㊵a. *anat.* (muscle)[

auf-richtig (ǁ⊔⌣) *a.* ㉔b. 1. (wahr) sincère, (offen entgegenkommend) franc, (ohne Falſch) droit, loyal, *adv.* auch: de bonne foi, (gerade heraus) sans détour. 2. ❦ (echt) véritable.

Auf-richtigkeit (ǁ⊔⌣-) *f* ㊾ (vgl. auf-richtig) sincérité; franchise; droiture; loyauté.

auf-riegeln (ǁ⊥⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* die Tür, die Stube ~ déverrouiller ..., *abs.* ouvrir le verron; weitS. *fig.* ouvrir.

auf-ringeln (ǁ⊔⌣) *v/a.* et *v/réfl.* ㉑d. *sép.* 1. (**ſich ~** s')anneler; vom Rauche: ſich ~ s'élever en spirales. 2. (auseinanderringeln) (ſich) ~ (se) déboucler, weitS. (se) défaire.

Auf-riß (ǁ⊔) *m* ㊳d. 1. (Zeichnung) dessin; ⚙ *arch.* (architekto'niſche Zeichnung des vordern Querſchnitts) élévation *f*, (der Vorder-anſicht) façade *f*. 2. Zeichenkunſt: construction *f*.

Auf-riß-... (ǁ⊔...) in Zſgn, zB.: **~zirkel** ⚙ *m* compas.

auf-ritzen (ǁ⊔⌣) **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* égratigner, érafler, *pfort* ouvrir en égratignant. — **II A~** *n* ㊴c. u. **Auf-ritzung** *f* ㊾ égratignure *f*.

auf-rollen (ǁ⊔⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) s'élever (ou monter) en roulant. — **II** *v/a.* et *v/réfl.* 1. (auf eine Rolle, zu e-r Rolle wickeln) meiſt: mettre en ronleau. — Bſd. Fälle: 2. **ſich ~** se pelotonner; die Haare: friser. 3. ⚙ Färberei, Tuchmacherei: den Rand, Saum: liter; auf der Zeug-Rolle: calandrer. 4. (Zuſammengerolltes entfalten) (ſich) ~ (se) dérouler, (se) développer. — **III A~** *n* ㊴c. analog I u. II, zB.: mise *f* en rouleau; déroulement *m*; développement *m*. [lindre à nappe.]

Auf-roller ⚙ (ǁ⊔⌣) *m* ㊵a. Spinnerei: cy-[

auf-rücken (ǁ⊔⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) avancer en grade; ⚔ er iſt zum Oberſten ꝛc. aufgerückt, bisw. il a passé (ou a été

promu) colonel, &c. — **II** *v/a.* faire monter. — **III Auf~** *n* ⑲c. und **Auf-rückung** *f* ㊾ avancement *m*, promotion *f* (in ein höheres Amt à un grade).

Auf-ruf (ˈ⁻ˌ) *m* ㉘a. 1. (lauter Ruf) cri. 2. (Aufforderung, bereit zu sein ꝛc.) appel, (Befehl) sommation *f*; (Vorladung) citation *f*; eines Fürsten: proclamation *f*.

auf-rufen (ˈ⁻ˌ⁻) **I** *v/a.* ㉙q. *sép.* 1. (durch Rufen auf die Beine ꝛc. bringen) appeler (s. auf-bieten 2); Erinnerungen: évoquer. 2. *drt.* (widerrufen) annuler. — **II Auf~** *n* ⑲c. u. **Auf-rufung** *f* ㊾ analog I, zB.: appel *m*; évocation *f*; annulation *f*.

Auf-ruhr (ˈ⁻) *m* ㉘a. 1. (Unruhe) désordre, (Getümmel) tumulte; d. Blutes: bouillonnement; *fig.* der Leidenschaften, oft: débordement; die Luft, j-n in ~ versetzen soulever (ou troubler) ...: in ~ geraten s'agiter, se troubler. 2. (Empörung e-r Volksmasse) rébellion *f*, (Plan umzustürzen) révolte *f*, (aufrührerische Zusammenrottung) attroupement, (Erhebung mehrerer) soulèvement, *pfort* (Aufstand) insurrection *f*, sédition *f*, (Staatsumwälzung) révolution *f*; in ~ bringen faire insurger. (Vgl. das *Syn.* bei insurrection in Teil I.)

Auf-ruhr-... (ˈ⁻ˌ⁻...) in Zsgn analog „Aufruhr", zB.: **~akte** *f* loi contre les attroupements; **~geist** *m* esprit de révolte; **~stifter(in** *f*) *m* fomentateur *m*, fomentatrice *f* de séditions; **~versuch** *m* tentative *f* de soulèvement.

auf-rühren (ˈ⁻ˌ⁻) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. meist: remuer. 2. Bsd. Fälle: e-e Flüssigkeit: agiter, (trüben) troubler; *fig.* e-n Streit, Prozeß: réveiller, die Leidenschaften: irriter, das Volk ~ agiter (*pfort* soulever) ... — **II Auf~** *n* ⑲c. u. **Auf-rührung** *f* ㊾ analog I, zB.: remuement *m*; agitation *f*; trouble *m*; irritation *f*.

Auf-rührer (ˈ⁻ˌ⁻) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ und **auf-rührerisch** (ˈ⁻ˌ⁻⁻) *a.* ㉔b. (vgl. Aufruhr 2 und insurrection, Teil I) rebelle, révolté, séditieux, insurgé, révolutionnaire (alle *s.* und *a.*).

auf-rüsten (ˈ⁻ˌ⁻) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* 1. échafander. 2. (einrichten) arranger, (schmücken) embellir. — **II Auf~** *n* ⑲c. u. **Auf-rüstung** *f* ㊾ analog I: échafaudage *m*; arrangement *m*, embellissement *m*.

auf-rütteln (ˈ⁻ˌ⁻) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. ouvrir (en secouant). 2. j-n aus dem Schlafe ~ réveiller q. en le secouant; *fig.* j-n ~ secouer q. — **II Auf~** *n* ⑲c. und **Auf-rüttelung** *f* ㊾ secouement *m*.

aufs (ˈ) = auf das (s. auf 7).

auf-sacken (ˈ⁻ˌ⁻) *v/a.* ㉑a. *sép.* = aufladen und auf-bürden 1.

auf-sagen (ˈ⁻ˌ⁻) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. = her-sagen 1. 2. = auf-kündigen I; e-n Handel: rompre. — **II Auf~** *n* ⑲c. und **Auf-sagung** *f* ㊾ 3. = her-sagen 2. 4. = auf-kündigen II. [la scie.]

auf-sägen (ˈ⁻ˌ⁻) *v.a.* ㉑a. *sép.* ouvrir avec

auf-sammeln (ˈ⁻ˌ⁻) ㉑d. *sép.* **I** *v/a.* ramasser (et rassembler), mit Sorgfalt: recueillir. — **II sich ~** *v/réfl.* = sich ansammeln. — **III Auf~** *n* ⑲c. analog I: ramassage *m*, cueillement *m*, cueillette *f*.

auf-sässig (ˈ⁻ˌ⁻) *a.* ㉔b. 1. (feindselig) ennemi, *mfort* contraire; j-m ~ sein être mal disposé envers q., *pfort* en vouloir à q. 2. (widerspenstig) rebelle (gegen et. à qc.); j-n ~ machen: F faire cabrer q.

Auf-sässigkeit (ˈ⁻ˌ⁻⁻) *f* ㊾ 1. (Feindseligkeit) animosité, malveillance contre ... 2. (Widerspenstigkeit) insubordination envers, *pfort* rébellion.

auf-sattelu (ˈ⁻ˌ⁻) *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. ein Pferd: seller. 2. ⚙ *charp.* aufgesattelte Treppe escalier *m* à cheval.

Auf-satz (ˈ⁻) *m* ㉑b. 1. meist: ce qui est posé sur qc. — Bsd. Fälle: 2. ⚙: *arch.* ~ über einer Thür placard; ~ (Ansatzröhre) für Springbrunnen ajoutoir; (Einsatzstück) applique *f*; 𝅘𝅥𝅮 ~ an Blas-instrume'nten anche *f*. 3. (Tafel-) ~ surtout (de table); aus Porzellan: garnitnre *f*. 4. (Kopfputz) coiffure *f*. 5. (schriftliche Behandlung eines Themas) composition *f* (snr un snjet donné); in einer Zeitschrift: article; vermischte Aufsätze, oft: mélanges *pl.*; latein. ~ dissertation *f* (ou narration *f*) latine.

Auf-satz-... (ˈ⁻ˌ⁻...) in Zs.-sztgn analog „Aufsatz", zB.: **~the'ma** *n* der Schüler sujet *m* de composition. [sässig ꝛc.]

auf-sätzig ↖ ꝛc. (ˈ⁻ˌ⁻) *a.* ㉔b. s. auf-

auf-säubern (ˈ⁻ˌ⁻) *v/a.* ㉑d. *sép.* nettoyer.

auf-saufen (ˈ⁻ˌ⁻) *v/a.* ㉚e. *sép.* 1. von Tieren, P a. von Menschen: boire tout ... 2. P von Menschen: dépenser en buvant.

auf-saugbar (ˈ⁻ˌ⁻) *a.* ㉔b. absorbable.

auf-saugen (ˈ⁻ˌ⁻) **I** *v/a.* ㉚g. *sép.* 1. absorber; durch eine Röhre, und ⚙ das Öl: aspirer. 2. (durch Saugen öffnen) onvrir en snçant. — **II Auf~** *n* ⑲c. analog I, zB.: absorption *f*; aspiration *f*.

auf-säugen (ˈ⁻ˌ⁻) *v/a.* ㉑a. *sép.* ein Kind: allaiter (jnsqu'à l'âge convenable), *fig.* im Haß des Papsttums aufgesäugt (*Sch.*) nonrri dans ... [râper sur ...]

auf-schaben (ˈ⁻ˌ⁻) *v/a.* ㉑a. *sép.* ratisser,

auf-schanzen (ˈ⁻ˌ⁻) *v/a.* ㉑c. *sép.* amonceler, zum Aufbewahren: entasser.

auf-schärfen (ˈ⁻ˌ⁻) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. aiguiser (de nonveau); eine Säge, auch: rafraîchir. 2. *ch.* (aufschneiden) ein Tier: ouvrir. 3. (ritzen) die Haut: érafler; ⚕ *path.* excorier. — **II Auf~** *n* ⑲c. u. **Auf-schärfung** *f* ㊾ analog I, zB.: aignisement *m* rafraîchissement *m*. [graben 2.]

auf-scharren (ˈ⁻ˌ⁻) *v/a.* ㉑a. *sép.* = auf-

auf-schauen (ˈ⁻ˌ⁻) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* 1. lever les yenx (zu ... vers ...). 2. = auf-passen 1.

auf-schaufeln (ˈ⁻ˌ⁻) *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. mettre en tas avec la pelle. 2. auf etwas ~ charger avec la pelle.

auf-schäumen (ˈ⁻ˌ⁻) *v/n.* (sn) ㉑a. *sép.* écumer, von Siedendem: bonillonner (a. *fig.*).

auf-schellen (ˈ⁻ˌ⁻) *v/a.* ㉑a. *sép.* einen Diener ꝛc.: réveiller en sonnant. [servir.]

auf-schenken (ˈ⁻ˌ⁻) *v/a.* ㉑a. *sép.* den Ball:

Auf-schenker (ˈ⁻ˌ⁻) *m* ㊿a. Ballspiel: qui sert la balle. [ourdir.]

auf-scheren ⚙ (ˈ⁻ˌ⁻) *v/a.* ㉚h. *sép.* Weberei:

auf-scheucher (ˈ⁻ˌ⁻) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* faire partir (ou lever) en faisant dn bruit; effaroucher, effrayer. — **II Auf~** *n* ⑲c. analog I, zB.: effarouchement *m*.

auf-scheuern (ˈ⁻ˌ⁻) **I** *v.a.* ㉑d. *sép.* 1. Geschirr: (r)écurer; e-e Stube: laver le plancher, récurer. 2. (wund scheuern) sich (*dat.*) die Haut ~ s'écorcher (en frottant). — **II Auf~** *n* ⑲c. (r)écnrage *m*.

auf-schichten (ˈ⁻ˌ⁻) **I** *v/a.* ㉚ *v/réfl.* ㉑b. *sép.* (sich) ~ (se) mettre (ou (s')empiler) par couches: ⚙ Ziegel zum Trocknen ~ mettre en haie (vgl. auch schichten 2). — **II Auf~** *n* ⑲c. und **Auf-schichtung** *f* ㊾ analog I, zB.: empilement *m*; dépôt *m* par couches. [Ziegelei: metteur en haie.]

Auf-schichter (ˈ⁻ˌ⁻) *m* ㊿a. empileur: ⚙

auf-schieben (ˈ⁻ˌ⁻) **I** *v/a.* ㉚f. *sép.* 1. (schiebend öffnen) onvrir (en faisant glisser dans les rainures). 2. (auf die Zukunft verschieben) ajonrner, (aussetzen) snspendre, (in Hoffnung auf Besseres) différer; (verzögern) retarder; et. auf e-n andern Tag ~ remettre (ou renvoyer) qc. à ..., *drt.* proroger qc., surseoir à qc.; die Sache ist (nur) aufgeschoben c'est partie remise; *prv.*: besser aufgeschoben als aufgehoben mieux vaut tard qne jamais; aufgeschoben ist nicht aufgehoben ce qui est différé n'est pas perdu. — **II Auf~** *n* ⑲c. u. **Auf-schiebung** *f* ㊾ analog I, zB.: ajournement *m*, suspension *f*, retardement *m*, remise *f*, renvoi *m*; *drt.* prorogation *f*.

auf-schießen (ˈ⁻ˌ⁻) ㉚e. *sép.* **I** *v/a.* 1. ein Tor ꝛc.: ouvrir (ou forcer) à coups de canon. 2. Bsd. *ch.* (schießend auf die Beine bringen) Wild: faire partir en tirant des conps de fusil. 3. ⚓ ein Tau: cueillir, lover. — **II** *v/n.* (sn) 4. (emporschießen) monter rapidement; von Vögeln ꝛc.: prendre son essor. 5. (rasch aufwachsen) von Pflanzen: lever, pousser, von Menschen: grandir rapidement; lang aufgeschossener Mensch F flandrin *m*, perche *f*; in Samen ~ monter en graine.

auf-schirren (ˈ⁻ˌ⁻) *v/n.* ㉑a. *sép.* harnacher.

auf-schlacken ⚙ (ˈ⁻ˌ⁻) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* Gießerei: se scorifier entièrement.

Auf-schlag (ˈ⁻ u. ˈ⁻) *m* ㉑c. 1. ce qui est frappé (ou appliqué) sur qc.; ~ des Wassers auf ... chute de l'eau sur ...; ⚔ ~ e-s Geschosses bond, ricochet. 2. (das In-die-Höhe-schlagen) action de lancer en hant; mit einem reizenden ~e der Augen en levant la paupière d'nn mouvement gracieux. 3. (Errichten) eines Lagers: établissement. 4. (Öffnen eines Buches) ouverture *f*; beim ~e des Buches en ouvrant le ... 5. (umgeschlagener Teil) an Kleidern: parement, revers; ~ eines Hutes, ~ einer Uniform: retronssis. 6. (Preissteigerung) (r)enchérissement, hausse *f*; ❦ für den Zucker gibt's noch keinen ~ il n'y a pas encore d'avance pour ... (*ant.* Ab-schlag 7). 7. = Auktion. 8. 𝅘𝅥𝅮 (durch Aufheben der Hand bezeichneter Takt-teil) levé, élévation *f* (de la main). 9. Spiel: (offenes Hinlegen der Karte) action de retonrner nne carte; die aufgeschlagene Karte: retourne *f*. 10. *ch.* (Art Sprenkel) collet. 11. ⚙ Weberei: chaîne *f*.

Auf-schlag-... (ˈ⁻ˌ⁻... u. ˈ⁻...) in Zsgn, zB.: **~zünder** ⚔ *m* fusée *f* percutante.

auf-schlagen (ˈ⁻ˌ⁻) ㉚r. *sép.* **I** *v/a.* 1. (in die Höhe schlagen) das Auge, den Schleier ꝛc., meist: lever. — Bsd. Fälle: 2. die Ärmel, eine Hutkrempe: retrousser; Schneiderei: (mit einem Aufschlage versehen) mettre des parements à ...; ❦ s. 9. 3. *fig.* ein Gelächter ~ partir d'un grand éclat de rire. 4. (ein-, er-richten) dresser, établir; (ein Bett) monter; seine Wohnung an e-m Orte

~ établir (ou fixer) son domicile à ...; ein Lager ~ mettre (ou asseoir, dresser) ...; ein Zelt ~ tendre ...; die Zelte (*fig.* ſeine Wohnung) ~ planter sa tente. 5. (ſchlagend öffnen) déplier; e-e Ader, die Augen (vgl. 1); ein Buch, einen Fächer, die Flügel einer Tür, ein Geſchwür: ouvrir; ein Faß: débonder; Nüſſe: casser; e-e Tür mit Gewalt: enfoncer; eine Stelle, ein Wort ꝛc. in einem Buche ~ chercher ... dans ...; das Wörterbuch: consulter; Spiel: eine Karte ~ tourner ... 6. (auf et. ſchlagen) fixer sur ... en frappant; ⚙ ein Huf-eiſen ~ mettre un fer à (ou ferrer) un cheval; einen Schuh (auf den Leiſten) ~ mettre sur la forme. — **II** *v/n.* (ſn) 7. (in die Höhe ſchlagen) s'élever violemment ou subitement, bondir; (aufſchnellen) faire ressort. 8. (ausbrechen) ein Gelächter ſchlug auf les éclats de rire partirent (vgl. 3). 9. ❦ (im Preiſe ſteigen) enchérir, monter; mit ſeiner Ware ~, *v/a.* ſeine Ware ~ hausser le prix de ... (*ant.* ab-ſchlagen 9 u. 13). 10. (auf etwas niederfallen) porter (en tombant) sur ...; (abſichtlich auf et. ſchlagen) mit der Fauſt auf den Tiſch ~ frapper du poing sur ... — **III** **Ⅎ~** *n* ㊴c. und **Auf-ſchlagung** *f* ㊾ = Auf-ſchlag 1, 2, 3 und 4; eines Bettes: montage *m*; eines Lagers, e-s Wohnſitzes: établissement *m*; einer Bude ꝛc.: construction *f*; eines Gerüſtes: échafaudage *m*; ⚙ Weberei: ourdissage *m*.

auf-ſchleifen[1] (ⁿ⊥⌣) [ſchleifen] *v/a.* ⑳n. *sép.* graver au tour sur qc.

auf-ſchleifen[2] (ⁿ⊥⌣) [Schleife] *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. monter qc. sur une claie. 2. (zu einer Schleife ſchlingen) disposer en nœud.

auf-ſchließen (ⁿ⊥⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ⑳e. *sép.* 1. (ſich ~ s')ouvrir; *fig.* j-m ſein Herz ~ ouvrir son cœur (ou s'ouvrir) à q. (de qc.). 2. ⚙ *typ.* desserrer (la forme). 3. ⚔ (zuſammenrücken) die Glieder ~, auch: *abs.* ~ se condenser, serrer les files; aufgeſchloſſen, marſch, marſch! (Kommando) serrez les files, marche! — **II** **Ⅎ~** *n* ㊴c. u. **Auf-ſchließung** *f* ㊾ analog I, zB.: ouverture *f*; ⚔ condensation *f*.

Auf-ſchließer (ⁿ⊥⌣) *m* ㊵a., **-ſchließerin** *f* ㊿ ouvreur *m*, ouvreuse *f*.

auf-ſchlingen (ⁿ⊥⌣) *v/a.* et *v/réfl.* ⑳a. *sép.* 1. (in die Höhe ſchlingen) attacher vers le haut. 2. (Geknüpftes auflöſen) (se) défaire (par un nœud), (se) dénouer, fehr Feſtes: (se) démêler, Verwickeltes: (se) détortiller. 3. F (verſchlingen) dévorer.

auf-ſchlitzen (ⁿ⊥⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* fendre; j-m (ſich) den Bauch ~ éventrer q., s'éventrer.

Auf-ſchlitzer (ⁿ⊥⌣) *m* ㊵a. éventreur.

auf-ſchlürfen (ⁿ⊥⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* humer, siroter.

Auf-ſchluß (ⁿ⊥) *m* ㉜a. (Aufklärung über et.) éclaircissements *pl.*, explication *f*, (Belehrung) renseignement; j-m über et. ~ geben éclairer q. sur qc.; wir bitten Sie um gefälligen ~ hierüber, oft: nous vous prions de vouloir bien nous éclaircir sur ...; ſich ~ über etwas verſchaffen s'instruire (ou s'informer) de qc., *abs.* aller aux informations.

auf-ſchmauchen (ⁿ⊥⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* = auf-rauchen.

auf-ſchmauſen (ⁿ⊥⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* = auf-eſſen.

auf-ſchmeißen F (ⁿ⊥⌣) *v/a.* ⑳n. *sép.* = auf-werfen.

auf-ſchmelzen (ⁿ⊥⌣) *sép.* **I** *v/a.* ⑳c., auch ⑳e. 1. fixer (ou faire adhérer) sur ... par la fusion. 2. (durch Schmelzen öffnen) ouvrir en faisant fondre. 3. (ſchmelzend auflöſen) (faire) fondre. 4. das Blei iſt aufgeſchmolzen ... entièrement fondu. — **II** *v/n.* (ſn) ⑳e. 5. être fixé, adhérer (sur qc.) par suite de la fusion. 6. s'ouvrir en fondant.

auf-ſchmieden (ⁿ⊥⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* 1. fixer sur ... en forgeant. 2. user en forgeant.

auf-ſchmieren (ⁿ⊥⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. étendre (qc. de graisseux ou de pâteux) sur ...; Butter ~ beurrer; Fett ꝛc. ~ graisser. 2. (ſchmierend verbrauchen) employer toute la provision à graisser qc.; die ganze Butter ~ mettre tout le beurre (sur son pain).

auf-ſchmoren (ⁿ⊥⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* Kochkunſt: 1. Gemüſe ꝛc. in Butter ~ faire revenir ... dans du beurre. 2. consumer en braisant.

auf-ſchmücken (ⁿ⊥⌣) *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *sép.* (ſich ~ se) parer.

auf-ſchnab(e)lieren F (ⁿ⊥-(⌣)⊥⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* = auf-eſſen.

auf-ſchnallen (ⁿ⊥⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. boucler; den Sattel, meiſt: mettre ... 2. (Zugeſchnalltes öffnen) déboucler.

auf-ſchnappen (ⁿ⊥⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. attraper, zufällig: happer; F *fig.* eine Nachricht ꝛc.: apprendre par hasard, trouver, prendre au vol. — **II** *v/n.* (ſn) 2. (nach Luft ſchnappen) avoir la respiration entrecoupée. 3. se débander. 4. F = auf-atmen.

auf-ſchneiden (ⁿ⊥⌣) ⑳n. *sép.* **I** *v/a.* 1. = an-ſchneiden 2. 2. (durch Schneiden öffnen) ouvrir (en coupant), (ſpalten) fendre; *chir.* inciser; ein Buch, die Blätter eines Buches ~ couper (les feuillets d')un ...; eine Paſtete ~ ouvrir ...; ❦ ein durch Heftfäden zuſammengehaltenes Stück Zeug: dépointer. 3. (in Scheiben ſchneiden und auf den Teller legen) Braten, eine Wurſt ꝛc.: découper. 4. couper entièrement. — **II** *v/n.* (ḥ.) 5. *fig.* (übertreibend prahlen) hâbler, F gasconner, *éc.* conter une gosse; das heißt aufgeſchnitten! F elle est forte, celle-là! — **III** **Ⅎ~** *n* ㊴c. und **Auf-ſchneidung** *f* ㊾ analog I und II, zB.: 6. dépointage *m*; coupe *f*; *chir.* incision *f*. 7. *fig.* = Auf-ſchneiderei.

Auf-ſchneider (ⁿ⊥⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ blagueur, hâbleur, aus Eigenliebe: fanfaron *m*, gascon *m*, gasconne *f*, (Prahler) rodomont *m*, fumiste.

Auf-ſchneiderei (⊥⊥⌣ⁿ) *f* ㊾ (vgl. Auf-ſchneider) blague, hâblerie, fanfaronnade, gasconnade, rodomontade.

auf-ſchneideriſch (ⁿ⊥⌣⌣) *a.* ㉔b. fanfaron, gascon.

auf-ſchnellen (ⁿ⊥⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* lancer en haut, faire ressort. — **II** *v/n.* (ſn) u. **ſich ~** *v/réfl.* 1. (in die Höhe ſchnellen) (re)bondir. 2. (ſich ſchnellend öffnen) s'ouvrir brusquement. — **III** **Ⅎ~** *n* ㊴c. élancement *m*.

Auf-ſchnitt (ⁿ⊥) *m* ㉜a. 1. entaille *f*, *chir.* incision *f*, (Anſchneiden) entamure *f*, weitS. marque *f*. 2. (Schnittfläche) coupe *f*. 3. (Schlitz) fente *f*. 4. kalter ~ viande *f* en tranches ou en rouelles, assiette *f* assortie.

auf-ſchnitze(l)n (ⁿ⊥⌣) *v/a.* ㉑c. (d.) *sép.* 1. tailler sur ... 2. couper le tout en morceaux.

auf-ſchnüffeln (ⁿ⊥⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* découvrir (en flairant).

auf-ſchnupfen (ⁿ⊥⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. (durch die Naſe anziehen) renifler (a. *abs.*). 2. allen Tabak ~ priser (ou humer) tout son ...

auf-ſchnüren (ⁿ⊥⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1 lier ou attacher sur ... (avec un cordon). 2. a. *v/réfl.* (Zugeſchnürtes löſen) dénouer, desserrer, *pfort* délier; j-m die Schnürbruſt ~, j-n ~ délacer q. 3. (auf eine Schnur reihen) enfiler.

auf-ſchobern (ⁿ⊥⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.*, *agr.* Heu ꝛc.: emmeuler. — **II** **Ⅎ~** *n* ㊴c. emmeulage *m*.

auf-ſchöpfen (ⁿ⊥⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. puiser (aus et. dans qc.). 2. (Vergoſſenes aufſammeln) ramasser avec la cuiller, &c. 3. auch *abs.* épuiser. — **II** **Ⅎ~** *n* ㊴c. analog I: (é)puisement *m*; ramassage *m*.

Auf-ſchößling (ⁿ⊥⌣) *m* ㉜a. 1. (aufgeſchoſſene Pflanze) jet, (Reis) scion. 2. *fig.* (hochaufgeſchoſſener Menſch) jeune homme (jeune fille) grand(e) et mince.

auf-ſchrammen (ⁿ⊥⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* die Haut ꝛc.: érafler.

auf-ſchrauben (ⁿ⊥⌣) **I** *v/a.* ⑳g. *sép.* 1. visser sur ... 2. (in die Höhe ſchrauben) ein Haus ꝛc.: élever avec un vérin; *fig.* (rühmen) exalter. 3. (die Schraube öffnen) dévisser. — **II** **Ⅎ~** *n* ㊴c. analog I, zB.: vissage *m*; élévation *f* au moyen d'un vérin; dévissement *m*.

auf-ſchrecken (ⁿ⊥⌣) **I** *v/n.* (ſn) ⑳d. *sép.* im Affekt: faire un mouvement de frayeur; ſ. auch auf-fahren 3a. — **II** *v/a.* ㉑a. *sép.* (in Angſt ſetzen) effaroucher, (auffahren machen) effrayer; aus der Sicherheit ~ arracher à la sécurité. — **III** **Ⅎ~** *n* ㊴c. analog I und II, zB.: mouvement *m* de frayeur; effarouchement *m*.

Auf-ſchrei (ⁿ⊥) *m* ㉜a. (lauter) ~ cri (subit).

auf-ſchreiben (ⁿ⊥⌣) **I** *v/a.* ⑳o. *sép.* 1. mettre (ou coucher) par écrit; ſich et. ~ prendre note de qc., bei einem Vortrage: prendre des notes. 2. *abs.* épuiser (en écrivant). — **II** **Ⅎ~** *n* ㊴c. analog I, zB.: notation *f*.

auf-ſchreien (ⁿ⊥⌣) **I** *v/n.* (ḥ.) ⑳o. *sép.* pousser un (ou des) cri(s); vor Schmerz ~ crier de ... — **II** **Ⅎ~** *n* ㊴c. cris *m/pl.*

auf-ſchricken ⚓ (ⁿ⊥⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* choquer. — **II** **Ⅎ~** *n* ㊴c. choquage *m*.

Auf-ſchrift (ⁿ⊥) *f* ㊾ eines Briefes: adresse, suscription (vgl. a. Adreſſe); ~ (auf einer Flaſche ꝛc., Inhaltszettel) étiquette; auf Münzen: inscription, légende.

auf-ſchroten (ⁿ⊥⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* 1. rogner, trancher. 2. Getreide: égruger. 3. (ſchrotend öffnen) fendre (avec le poinçon, &c.). 4. (emporwälzen) rouler.

Auf-ſchroter ⚙ (ⁿ⊥⌣) *m* ㊵a. *charp.* équarrissoir.

Auf-ſchub (ⁿ⊥ u. ⁿ⊥) *m* ㉛c. 1. délai, beabſichtigter: remise *f*, renvoi, auf ſpäter als eigentlich recht: retard(ement), F répit; ~ der Zahlungsfriſt prolongation *f* du terme, atermoiement; *drt.* sursis, (Dauer des ~s) surséance *f*; die Sache duldet keinen ~ la chose ne souffre point de retard. 2. ⚙ Bandwirkerei: levée *f*.

Auf-ſchub(s)-... (ⁿ⊥... u. ⁿ⊥...) in Zſgn *drt.* analog „Auf-ſchub", zB.: **~briefe** *m/pl.* lettres *f/pl.* de surséance, auch: lettres moratoires; **~urteil** *n* arrêt *m* de sursis.

auf-ſchultern (ⁿ⊥⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* prendre sur l'épaule.

auf-ſchüren (ⁿ⊥⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* = auf-ſchüren.

auf-schürfen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ②a. *sép.* ratisser; die Haut: écorcher.

Auf-schürz=... (ˈ⌣⌣...) in Zssgn. **I** analog „auf-schürzen", zB.: **~art** *f* manière de retrousser. — **II** Bsd. Fälle: **~band** *n* = Auf-schürzer; **~falte** *f*, **~knoten** *m* troussis *m*.

auf-schürzen (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ②c. *sép.* 1. (sich ~ se) retrousser. 2. (Zugeschürztes auflösen) détrousser. — **II A~** *n* ㊴c. und **A~ung** *f* ㊾ analog I: retroussement *m*; action *f* de détrousser.

Auf-schürzer (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a. meist: relève-jupe, page.

Auf-schutt (ˈ⌣) *m* ㊳a. remblai.

Auf-schütt=... (ˈ⌣⌣...) in Zssgn, zB.: **~junge** *m* in der Stmühle diablotin.

auf-schütteln (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ②d. *sép.* 1. remuer, *pfort* secouer; weitS. ébranler (en secouant); j-n ~ = auf-rütteln 2. 2. faire monter à la surface (en secouant). — **II A~** *n* ㊴c. analog I, zB.: remuement *m*, secouement *m*; weitS. ébranlement *m*.

auf-schütten (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ②b. *sép.* 1. meist: verser sur ... — Bsd. Fälle: 2. das Pulver ~ amorcer un fusil; ⚙ Müllerei: (Getreide) ~ engrener. 3. (aufspeichern) amasser, emmagasiner. 4. ⚙ (aufwerfen) e-n Damm: élever; Erde ~ rapporter des terres. — **II A~** *n* ㊴c. u. **Auf-schüttung** *f* ㊾ 5. analog I, zB.: amorçage *m*; ⚙ Müllerei: des Getreides: engrènement *m*; von Erde: élévation *f*. 6. nur A~ung (aufgeschüttetes Erdreich) remblai *m*; terres *f/pl.* rapportées, (Damm) digue *f*.

Auf-schütter ⚙ (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ (vgl. auf-schütten) celui (ou celle) qui amorce, élève; engreneur *m*.

auf-schützen ⚙ (ˈ⌣⌣) *v/a.* ②c. *sép.* Müllerei: lever les vannes.

auf-schwänzen (ˈ⌣⌣) ②c. *sép.* **I** *v/a.* ein Pferd ~ trousser la queue à ...; Kochkunst: einen Fisch ~ replier la queue d'un ... — **II sich ~** *v/réfl.* vom Pfau: faire la roue.

auf-schwärzen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ②c. *sép.* reteindre en noir.

auf-schwatzen F (ˈ⌣⌣) *v/a.* ②c. *sép.* = an-schwatzen.

auf-schweifen (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ②a. *sép.* 1. ein Pferd ~ = auf-schwänzen I. 2. ⚙ Seilerei: das Garn ~ ourdir. — **II A~** *n* ㊴c. ⚙ A~ des Garns ourdissage *m*.

auf-schweißen ⚙ (ˈ⌣⌣) *v/a.* ②c. *sép.* (löten) corroyer.

auf-schwellen (ˈ⌣⌣) **I** *v/n.* (sn) ㉙e. *sép.* = an-schwellen I (s. dd). — **II A~** *n* ㊴c. u. **Auf-schwellung** *f* ㊾ = An-schwellung.

Auf-schwemme (ˈ⌣⌣) *f* ㊽ port *m* de flottage.

auf-schwemmen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ②a. *sép.* 1. = an-flößen und an-schwemmen; Holz: faire flotter vers le rivage; ⚒ *géol.* aufgeschwemmtes Land terrain *m* thalassique. 2. (aufschwellen machen) ein Tier: gonfler. 3. (aufweichen) Wege: (vom Regen) délaver.

Auf-schwemmer (ˈ⌣⌣) *m* ㊾a. ouvrier qui retire le bois flotté.

auf-schwingen (ˈ⌣⌣) ㉚a. *sép.* **I** *v/a.* die Keule ꝛc. ~ brandir la massue, &c. — **II sich ~** *v/réfl.* et *v/n.* (sn) se hisser, (nur *fig.*) s'élancer: von Vögeln: prendre son essor (auch *fig.*); *fig.* sich zu et. ~ s'élever à qc. — **III A~** *n* ㊴c. = Auf-schwung.

auf-schwitzen (ˈ⌣) *v/a.* ②c. *sép.* Kochkunst: Braten ~ réchauffer; in Butter ~ sauter.

Auf-schwung (ˈ⌣) *m* ㉛a. élan, essor (mst *fig.*), besonders *poét.* vol; *fig.* changement (en mieux).

auf-segeln ⚓ (ˈ⌣⌣) **I** *v/n.* (h. und sn) ②d. *sép.* 1. einen Fluß: remonter. 2. (sich fest segeln) échouer. — **II A~** *n* ㊴c. analog I: remontage *m*; échouage *m*.

auf-sehen (ˈ⌣⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉑l. *sép.* 1. regarder en haut. 2. (ein achtsames Auge auf et. haben) veiller (ou prendre garde) à qc. — **II A~** *n* ㊴c. (Aufmerksamkeit, die et. Ungewöhnliches erregt) sensation *f*, *pfort* éclat *m*; A~ erregen od. machen: (von Personen) se faire remarquer, (von Sachen) faire éclat ou sensation; A~ erregend à sensation; ärgerliches A~ scandale *m*.

Auf-seher (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ surveillant(e *f*) *m* (auch □), gardien; höher gestellt: inspecteur *m*, ...trice *f*; ~ v. Museen, Bibliotheken ꝛc.: conservateur; ~ der Schüler: a) in fr. Gymnasien: maître *m* répétiteur ou d'études, *éc.* pion *m*, im Hofe: *éc.* chien *m* de cour; b) in deutschen Schulen: semainier *m*; ~ über Straßenbauten ꝛc. conducteur *m* des ponts et chaussées; ~(in) der Wäsche linger *m*, lingère *f*.

Auf-seher=... (ˈ⌣⌣...) in Zssgn analog „Aufseher", zB.: **~amt** *n*, **~stelle** *f* charge *f* d'inspecteur ou de surveillant.

auf-sein (ˈ⌣) **I** *v/n.* (sn) ⑲a. s. auf 13 und auf-bleiben 2. — **II A~** *n* ㊴c. bei Nacht: veille *f*.

auf-setzbar (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. ce qu'on peut mettre, &c. (vgl. auf-setzen).

auf-setzen (ˈ⌣⌣) ②c. *sép.* **I** *v/a.* 1. mettre (ou poser) sur ..., bisw. dans ...; den Fuß (leicht) ~ (auf den Boden) poser (légèrement) le pied sur ...; die Hand ~ appuyer la main; Wasser zum Kochen ~, mst: (faire) chauffer ...; ein Zündhütchen ~, meist: amorcer le fusil. — Bsd. Fälle: 2. *fig.*: ein Gesicht, eine Miene ~ prendre (ou se donner) un air; j-m Hörner ~ coiffer q.; F seinen Kopf ~ s'entêter, *pfort* s'opiniâtrer; was dem Ganzen die Krone aufsetzt ce qui achève le tableau; einem Gebäude die Krone ~ couronner l'édifice (meist *fig.*); *ch.*: vom Hirsch: neues Geweih ~, *abs.* ~ refaire sa tête; ⚙: *arch.* noch ein Stockwerk ~ ajouter un étage; Kattundruckerei: eine Farbe ~ appliquer une ... sur une autre; Malerei: Lichter ~ distribuer les lumières; ⚓: den Anker: bosser, die Segel, die Stenge: guinder ..., mehr Segel ~ augmenter de voiles. 3. (abfassend niederschreiben) (verfassen) rédiger, auch: composer, écrire; weitS. mettre (ou F coucher) par écrit; einen Kontrakt, einen Plan, eine Vollmacht: dresser; flüchtig ~, oft: ébaucher; ✾ eine Rechnung ~ établir un compte, faire une note, dresser une facture. 4. (anfrichten) Kegel ꝛc.: (re)planter, dresser; (errichten) élever; (schichtend in Haufen setzen) Garben: mettre en gerbières; Holz ꝛc., ⚔ Kugeln: empiler; ⚙ Ziegel zum Trocknen: mettre en haie. — **II** *v/n.* (h.) ein Pferd daran gewöhnen, daß es ruhig ~ läßt rendre un ... facile au montoir. — **III sich ~** *v/réfl.* aufs Pferd monter à cheval; bsd. im Bette: se mettre sur son séant; auf die Hinterfüße: se dresser; *fig.* sich gegen j-n ~ se montrer récalcitrant envers q. — **IV A~** *n* ㊴c. u. **Auf-setzung** *f* ㊾ analog I u. II, zB.: mise *f*; amorçage *m*; eines Briefes ꝛc.: rédaction *f*; (Aufstapeln) empilage *m*; ✾ einer Rechnung: établissement *m* d'un compte.

Auf-setzer (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. celui (ou celle) qui dresse, &c. (s. auf-setzen I); von Holz ꝛc.: empileur *m*, ...euse *f*. 2. ⚙ Wasserbau: faux pieu.

auf-seufzen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (haben) ②c. *sép.* (tief) ~ soupirer (profondément), faire de grands soupirs.

Auf-sicht (ˈ⌣) *f* ㊾ (Überwachung) surveillance, (Inspizierung) inspection, (Regelung) contrôle *m*.

Auf-sichts=... (ˈ⌣⌣...) in Zssgn. **I** analog „Aufsicht", zB.: **~personal** *n* employés *m/pl.* de (la) surveillance. — **II** Bsd. Fälle: **~amt** *n*, meist: inspection *f*; **~beamte(r)** *m* surveillant, employé responsable; vgl. a. Auf-seher; **~behörde** *f* inspection; personnel *m* de la surveillance; **~bezirk** *m* (arrondissement d')inspection; **~rat** *m* conseil d'administration.

auf-sieden (ˈ⌣⌣) ⑳e. *sép.* **I** *v/n.* (sn) bouillonner. — **II** *v/a.* faire rebouillir; ⚙ Silber ꝛc.: blanchir. — **III A~** *n* ㊴c. analog I u. II, zB.: bouillonnement *m*; ⚒ ébullition *f*; ⚙ blanchiment *m*.

auf-siegeln (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ②d. *sép.* 1. cacheter sur ... 2. (entsiegeln) décacheter. — **II A~** *n* ㊴c. analog I, zB.: décachetage *m*, oder durch die *verbes*.

Auf-singer ⚓ (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a. chanteur.

Auf-sitz ✕ (ˈ⌣) *m* ㊳b., nur gbr. in: zum ~ bereit sein être prêt à monter à cheval.

Auf-sitz=... (ˈ⌣⌣...) in Zssgn. **I** analog „aufsitzen", zB.: **~befehl** *m* ordre de monter à cheval. — **II** Bsd. Fälle: **~brettchen** *n* vor einem Taubenschlage volet *m*; **~geld** *n* pourboire *m* à l'écuyer (qui a mis q. à cheval); **~stange** *f* für Vögel: perchoir *m*.

auf-sitzen (ˈ⌣⌣) **I** *v/n.* (h., ↖ sn) ㉚i. *sép.* 1. im Bette: se tenir sur son séant. 2. ↖ = auf-bleiben 2. 3. (sich wo aufsetzen) s'asseoir, weitS. se mettre sur ...; vom Geflügel: (se) percher; (bsd. zu Pferde steigen) monter à cheval; ✕ ~! oder auf-gesessen! à cheval!; j-n hinter sich ~ lassen prendre q. en croupe. 4. (auf et. festsitzen) être (ou rester) attaché sur ...; ⚓ vom Schiffe: échouer sur ... — **II A~** *n* ㊴c. analog I, zB.: durch langes A~: a) en restant longtemps sur son séant, b) en veillant longtemps; ⚓ échouement *m*.

auf-sollen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉜e. *sép.* devoir se lever; devoir être mis, ouvert, &c.

auf-sorren ⚓ (ˈ⌣⌣) *v/a.* ②a. *sép.* die Hängematten ~ relever les hamacs.

auf-spähen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ②a. *sép.* découvrir en épiant.

auf-spalten (ˈ⌣⌣) ②b. *sép.* **I** *v/a.* fendre. — **II** *v/n.* (sn) u. **sich ~** *v/réfl.* se fendre. — **III A~** *n* ㊴c. fendage *m*.

auf-spannen (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ②a. *sép.* 1. mst: ouvrir (en tendant), déployer; (auf et. befestigen) étendre (ou mettre) sur ... — Bsd. Fälle: 2. *fig.* andere Saiten ~ changer de ton, F changer de gamme; gelindere Saiten ~ baisser le ton; rabattre de ses prétentions. 3. ⚓ alle Segel ~ mettre toutes voiles dehors (a. *fig.*), *fig.* aller à voiles et à rames. 4. ⚙ das Leder zu den Kardätschen ~ panter; Tücher ꝛc.: ré-

tendre. — **II** **Auf~** *n* ㊴c. déploiement *m*; meist durch die *verbes.* [rétendeur.]

Auf-spanner ⚙ (ˈ⌒ˌ⌒) *m* ㊵a. der Tücher ꝛc.: [illegible]

auf-sparen (ˈ⌒ˌ⌒) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *sép.* mettre (ou tenir) en réserve, réserver (pour); **sich ~** se réserver. — **II** **Auf~** *n* ㊴c., bisw. auch **Auf-sparung** *f* ㊾ mise *f* en réserve.

Auf-speich(e)rer (ˈ⌒ˌ⌒(⌣)) *m* ㊵a., auch **Auf-speicherin** *f* ㊿ emmagasineur *m*, weitS. amasseur *m*, ...euse *f*.

auf-speichern (ˈ⌒ˌ⌒) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* emmagasiner, weitS. entasser, amasser. — **II** **Auf~** *n* ㊴c. und **Auf-speicherung** *f* ㊾ analog I: emmagasinage *m*, entassement *m*, amas *m*. (Vgl. aufhäufen.)

auf-speisen (ˈ⌒ˌ⌒) *v/a.* ㉑c. *sép.* = auf-essen.

auf-sperren (ˈ⌒ˌ⌒) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* ouvrir (largement); den Mund oder F das Maul (weit) ~ bâiller comme une carpe; F vor Verwunderung Maul und Nase ~ demeurer bouche béante. — **II** **Auf~** *n* ㊴c. und **Auf-sperrung** *f* ㊾ analog I, zB.: ouverture *f* complète.

auf-spielen (ˈ⌒ˌ⌒) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ♪ einen Walzer ꝛc.: jouer. — **II** F **sich ~** *v/réfl.* (sich ein Ansehen geben) faire l'important, se donner des airs.

auf-spießen (ˈ⌒ˌ⌒) **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. j-n, et. ~ enferrer (F embrocher) q., qc.; als Todesstrafe: empaler; ⚙ einen Nadelkopf: brocher. 2. (spießend aufheben) enlever à la pointe de l'épée, &c. — **II** **Auf~** *n* ㊴c. analog I, zB.: embrochement *m*; als Strafe: empalement *m*.

Auf-spießer (ˈ⌒ˌ⌒) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui enferre, &c. (vgl. auf-spießen); ⚙ Nadlerei: enfileur *m*.

auf-spindeln (ˈ⌒ˌ⌒) ㉑d. *sép.* **I** *v/a.* Garn: mettre sur le fuseau. — **II** **sich ~** *v/réfl.* monter en spirale.

auf-spinnen (ˈ⌒ˌ⌒) *v/a.* ⑳b. *sép.* 1. (a. *abs.*) achever de filer. 2. (spinnend öffnen) sich (*dat.*) die Finger ~ s'écorcher ... à force de filer.

auf-spreizen (ˈ⌒ˌ⌒) ㉑c. *sép.* **I** *v/a.* étendre. — **II** **sich ~** *v/réfl.* s'ouvrir; *fig.* se guinder, se pavaner.

auf-sprengen (ˈ⌒ˌ⌒) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. faire sauter. 2. *ch.* = auf-heben 1. 3. (eine Flüssigkeit auf etwas sprengen) Wasser ~ arroser (ou asperger) d'eau.

auf-sprießen (ˈ⌒ˌ⌒) **I** *v/n.* (ist) ㉙e. *sép.* pousser (auch *fig.*). — **II** **Auf~** *n* ㊴c. pousse *f*.

auf-springen (ˈ⌒ˌ⌒) **I** *v/n.* (sn) ㉙a. *sép.* 1. (von seinem Sitze, seinem Bette) ~ se lever en sursaut, sauter à bas de son lit; vor Freude ~ bondir de joie; *ch.* vom Lager ~ s'élancer. 2. (sich springend öffnen) von einer Tür ꝛc.: s'ouvrir brusquement; von Flaschen: se déboucher; v. Pfropfen: sauter. 3. (aufbersten) (se) crevasser, crever, (aufspalten) se fendre, von der Haut: (se) gercer; die Lippen sind mir vor Kälte aufgesprungen le froid m'a coupé les lèvres; ♀ von Kapseln: ↻ déhiscent. — **II** **Auf~** *n* ㊴c. analog I, zB.: bondissement *m*; fente *f*; gerçure *f*; ♀ Auf~ der Samenhülsen: déhiscence *f*.

auf-spritzen (ˈ⌒ˌ⌒) ㉑c. *sép.* **I** *v/n.* (sn) 1. (re-)jaillir. — **II** *v/a.* 2. faire jaillir sur ... 3. (spritzend öffnen) ouvrir en injectant. — **III** **Auf~** *n* ㊴c. (re)jaillissement *m*.

auf-sprossen (ˈ⌒ˌ⌒) ㉑c. *sép.* = auf-sprießen.

auf-sprudeln (ˈ⌒ˌ⌒) *v/n.* (sn) ㉑d. *sép.* 1. mst von Heißem: bouillonner. 2. *fig.* = auf-fahren 4. [(soubre)saut.]

Auf-sprung (ˈ⌒) *m* ㉛a. bond(issement),

auf-spulen ⚙ (ˈ⌒ˌ⌒) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* bobiner. — **II** **Auf~** *n* ㊴c. bobinage *m*.

auf-spülen (ˈ⌒ˌ⌒) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. Sand ꝛc.: déposer ... 2. Geschirr: laver, nettoyer, (r)écurer. — **II** **Auf~** *n* ㊴c. nettoiement *m*, (r)écurage *m*.

auf-spünden ⚙ (ˈ⌒ˌ⌒) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* ein Faß: débond(onn)er. — **II** **Auf~** *n* ㊴c. débond(onn)ement *m*.

auf-spüren (ˈ⌒ˌ⌒) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. *ch.* (auffinden) dépister, (aufsuchen) quêter. 2. *fig.* oft etwas F (aufsuchen) (chercher à) découvrir. — **II** **Auf~** *n* ㊴c. u. **Auf-spürung** *f* ㊾ analog I, zB.: recherche *f*; quête *f*.

auf-stacheln (ˈ⌒ˌ⌒) *v/a.* ㉓d. *sép.* aiguillonner; meist *fig.* (von Leidenschaften) exciter.

auf-stämmen (ˈ⌒ˌ⌒) ㉑a. *sép.* ↻ auf-stemmen.

auf-stampfen (ˈ⌒ˌ⌒) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (h.) 1. frapper le sol du pied, piétiner. — **II** *v/a.* 2. fixer sur ... en foulant ou en piétinant. 3. (stampfend öffnen) ouvrir qc. en piétinant dessus. — **III** **Auf~** *n* ㊴c. analog I, zB.: piétinement *m*.

Auf-stand (ˈ⌒) *m* ㉛a. 1. ✎ levée *f*; F mit dem Stuhle rücken und ~ machen ... donner le signal de la levée de table. 2. = Auf-ruhr 2.

auf-ständig, -ständisch (ˈ⌒ˌ⌒) ㉔b. **I** *a.* rebelle; ~(e Bewegung, oft: mouvement *m*) insurrectionnel, (im Aufstande begriffen) révolté. — **II** **Auf~e(r)** *s.* insurgé, rebelle; vgl. auch Auf-rührer.

Auf-stands-... (ˈ⌒ˌ...) in Zssgn = Auf-ruhr-...

auf-stapeln (ˈ⌒ˌ⌒) (*ant.* ab-stapeln) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* (aufschichten) empiler, (aufhäufen) entasser, (aufspeichern) emmagasiner (dans un entrepôt). — **II** **Auf~** *n* ㊴c. u. **Auf-stapelung** *f* ㊾ analog I: empilage *m*, entassement *m*; bfd. ✾ stock *m*.

Auf-stapler ⚙ (ˈ⌒ˌ⌒) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ empileur *m*, ...euse *f*; weitS. accapareur *m*, ...euse *f*.

auf-starren (ˈ⌒ˌ⌒) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* 1. zum Himmel ~ fixer ses regards sur (ou vers) le ciel. 2. (starr emporstehen) se hérisser.

auf-stauchen (ˈ⌒ˌ⌒) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. eine Schreibfeder ꝛc.: écraser. 2. ⚙ Schmiede: Eisen: raccourcir. 3. *agr.* Flachs zum Trocknen: dresser.

auf-stauen (ˈ⌒ˌ⌒) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. (auf ea. packen) empiler; vgl. auf-stapeln. 2. das Wasser ~ (zurücktreibend anschwellen machen) refouler l'eau. — **II** **Auf~** *n* ㊴c. u. **Auf-stauung** *f* ㊾ empilement *m*; refoulement *m* des eaux.

auf-stechen (ˈ⌒ˌ⌒) ⑳d. *sép.* **I** *v/a.* 1. ouvrir (en piquant), percer. 2. ⚙ Spitzen mit e-r Hummer-schere ~ affiquer; Kupferstecherei: eine Platte ~ retoucher une planche. 3. (mit Stichen befestigen) appliquer sur ... en piquant. 4. (mit Schaufeln ꝛc. umrühren) Korn ꝛc.: remuer (a. *fig.*). 5. ⚓ die Halsen und Schoten ~ larguer le lof. — **II** *v/n.* (sn) ⚓ bei dem Winde ~ s'élever dans le vent. — **III** **Auf~** *n* ㊴c. analog I, zB.: percement *m*; ⚙ von Spitzen: affiquage *m*; Gravierkunst: retouche *f*; remuage *m*.

Auf-steck-... (ˈ⌒ˌ...) in Zssgn, zB.: **~kamm** *m* peigne de toilette; **~nadel** *f*, meist: épingle (à retrousser), ép. mécanique.

auf-stecken (ˈ⌒ˌ⌒) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. (in die Höhe stecken) ein Kleid: (re)trousser, relever; das Haar, eine Flechte, die Vorhänge ꝛc.: fixer avec des épingles; sich (*dat.*) das Haar ~ se coiffer; *fig.* ein Gesicht ~ = auf-setzen 2. 2. (auf e-n höhern Platz stecken, aufrichten, zB. Futter, Lichte ꝛc.) mettre sur (ou dans) ...; Kochkunst: auf den Bratspieß: embrocher; *fig.* j-m ein Licht über et. ~ ouvrir les yeux à q. (ou éclairer q.) sur qc.; ⚓ die Flagge ~ hisser le pavillon, faire pavillon. 3. (aufgeben) renoncer à ..., cesser de s'occuper de ..., F lâcher. — **II** **Auf~** *n* ㊴c. analog I, zB.: retroussement *m*; fixation *f*; embrochement *m*; renonciation *f* à ...

Auf-stecker ⚙ (ˈ⌒ˌ⌒) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Spinnerei: bobineur *m*, ...euse *f*.

auf-stehen (ˈ⌒ˌ⌒) **I** *v/n.* ㉚t. *sép.*: a) (h.) 1. (offen stehen) être ouvert. 2. (auf et. als auf der Grundlage stehen): a) reposer sur qc., b) toucher le fond de qc.; *abs.* beim Baden: F avoir fond. 3. (emporstehen) être debout. b) (sn) 4. (sich zum Stehen erheben) vom Boden, vom Sitz, von der Arbeit ꝛc., auch von der Sonne, dem Winde, Blumen ꝛc.: se lever; *fig.* mit dem linken Fuße aufgestanden sein, oft: F avoir marché sur quelque mauvaise herbe; *prv.* wer den anführen will, muß früher ~ il faudrait se lever bien matin pour le surprendre. 5. *fig.* (sich erheben, erscheinen) von Propheten ꝛc.: paraître, surgir. 6. (sich empören) se soulever, *pfort* s'insurger. — **II** **Auf~** *n* ㊴c. 7. beim Auf~ au lever, au sortir (ou au saut) du lit; das zu späte Auf~, oft: l'habitude *f* de se lever trop tard; nach dem Auf~ après s'être levé(s), il(s) ... 8. ♁ *physiol.* érection *f*.

auf-steifen ⚙ (ˈ⌒ˌ⌒) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. apprêter de nouveau; e-n Hut: raffermir. 2. (mit Stärke versehen) empeser de nouveau.

auf-steigen (ˈ⌒ˌ⌒) **I** *v/n.* (sn) ㉙o. *sép.* 1. meist: monter, s'élever; von Dämpfen, einem Gewitter ꝛc.: s'élever. 2. Besondere Fälle: in einem Luftballon ~ faire une ascension en ballon; von der Sonne, den Gestirnen, dem Winde: se lever; *fig.* mir steigt ein Gedanke auf il me vient ...; von Speisen: j-m ~ revenir. — **II** **~d** *a.* ㉔b. montant, (geistig) ascendant, ♁ ascensionnel. — **III** **Auf~** *n* ㊴c., bisw. auch **Auf-steigung** *f* ㊾ analog I, zB.: ascension *f*, (hohe Lage) montée *f*; ♁: *ast.* Auf~ der Gestirne, ♀ des Saftes, *phys.* Auf~ von Flüssigkeiten in Haar-Röhren ascension *f*.

auf-stellen (ˈ⌒ˌ⌒) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *sép.* 1. (aufgerichtet hinstellen) (**sich ~** se) mettre, placer; Kegel: (re)planter, dresser; paarend ~ installer; Schachfiguren: dresser; eine Säule ꝛc.: ériger; in Ordnung: ranger; j-n, einen Späher ꝛc.: (sich ~ se) poster ...; eine Schildwache: placer, ⚔ poser; sich hinter ea. ~: (zum Warten) F faire (la) queue, von Wagen, oft: prendre la file; vom Bett: das Gestell ~ tendre ..., ein Bett ~ monter ..., eine Leiter ~ dresser ...; (das Bettzeug ꝛc. zurecht machen) garnir un lit; e-e Falle: tendre; *ch.* Garne ~ panneauter; Waren zum Verkauf: étaler. 2. ⊙ eine Ma

schine: monter; *arch.* einen Bogen ~ bander un arc. 3. ⚔ Truppen, eine Batterie: établir, poster; sich ~ se former. 4. ⚓ die Gegenstände an Bord eines Schiffes (passend) ~ installer. 5. *fig.* eine Behauptung: avancer; e-n Beweis: fournir; Grundsätze, e-n geometrischen Satz, 🏷 Bedingungen, e-n Tarif ꝛc.: établir; einen Satz: poser; als Beispiel ~ offrir en exemple; als Grundsatz ~ poser en principe; ein Muster, ein Ziel: proposer; als Kandida't ~ porter (ou présenter comme) candidat; sich als Kandidaten ~ poser sa candidature; Zeugen: produire. 6. (vornehmen) mit j-m, einer Sache et. ~ faire qc. avec (ou de) q., qc.; es läßt sich nichts mit ihm ~ il n'y a rien à faire avec lui. — **II A~** *n* ㊴c. u. **Auf-stellung** *f* ㊾ analog I, zB.: 7. placement *m*; installation *f*; (Aufrichten) érection *f*; planmäßige A~ung arrangement *m*; A~ung im Laden, Magazin: a) emmagasinage *m*, b) mise *f* à l'étalage. 8. 🏷 von Waren: étalage *m*; ⚙ A~ von Maschinen, Werken: montage *m*; *arch.* richtige A~ung e-s Gebäudes ꝛc. orientement *m*. 9. ⚔ A~ung der Truppen disposition *f*, e-r Batterie: établissement *m*. 10. *fig.* (Darlegung) der Bilanz, der Tatsachen ꝛc.: établissement *m*, exposé *m*; (Verzeichnis) relevé *m*; j-s A~ung als Kandida't candidature *f*; eines Zeugen: production *f*.

Auf-steller (⁻⁻‿) *m* ㊵a. poseur, ⚙ von Maschinen: monteur.

Auf-stellungs-... (⁻⁻‿...) in Zssgn analog „auf-stellen", zB.: **~kosten** *pl.* frais *m* d'établissement, de montage, &c.

auf-stemmen (⁻⁻‿) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* et *v/réfl.* 1. den Arm ~ appuyer (fortement) ... sur ... 2. sich ~ (angestemmt sich aufrichten) se dresser en raidissant la jambe, weitS. se raidir (meist *fig.*). — **II** *v/a.* ⚙ (mit dem Stemm-eisen öffnen) ouvrir au ciseau, au fermoir.

auf-stempeln (⁻⁻‿) *v/a.* ㉑d. *sép.* empreindre sur ..., timbrer.

auf-steppen (⁻⁻‿) *v/a.* ㉑a. *sép.* piquer.

auf-sticken (⁻⁻‿) *v/a.* ㉑a. *sép.* (et.) ~ auf ... broder (qc.) sur ...

auf-stieben (⁻‿⁻) *v/n.* (ſn) ⑳f. *sép.*, *ch.* s'élever; auch partir (précipitamment).

Auf-stieg (⁻‿) *m* ㊱a. 1. montée *f*; ſ. auch Ab-stieg. 2. 🚲 am Fahrrad: étrier.

Auf-stöberer (⁻‿⁻‿) *m* ㊵a. dénicheur.

auf-stöbern (⁻‿⁻) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. *ch.* Rebhühner ꝛc.: faire lever; ⚔ débusquer. 2. (stöbernd aufſuchen) dénicher. — **II A~** *n* ㊴c. analog I, zB.: ⚔ débusquement *m*.

auf-stöhnen (⁻‿⁻) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* pousser un grand gémissement.

auf-stöpseln (⁻⁻‿) *v/a.* ㉑d. *sép.* dé-ſboucher.

auf-stören (⁻‿⁻) *v/a.* ㉑a. *sép.* Feuer: fourgonner; j-n ~ (aus der Ruhe stören und aufregen) déranger (*pfort* effaroucher) q.

auf-stoßen (⁻‿⁻) ⑳p. *sép.* **I** *v/a.* 1. (durch Stoßen öffnen) ouvrir en poussant ou brusquement; ein Faß mit dem Fuße ~ défoncer; eine **Tür** ꝛc. ~ enfoncer ... d'un coup de poing (ou de pied, &c.). 2. (in die Höhe stoßen) faire lever (en poussant); den Staub: soulever. — **II** *v/n.* (h. [in 3 u. 4] und ſn). 3. (im Faſſe gären) von Getränken: fermenter; vom Biere: ⚙ gruiller. 4. (wieder emporkommen) von genoſſenen Speiſen: revenir, causer des rapports; es ſtößt mir ſauer auf j'ai des aigreurs d'estomac. 5. (vorkommen, begegnen) arriver, se présenter, unvermutet: survenir. 6. (auf et. ſtoßen) heurter snr (ou contre) ..., (zurückprallen) rebondir sur ...; (mit dem Glaſe) ~ cogner ou frapper (sur la table, &c.) avec le verre. 7. ⚓ auf den Grund: toucher. — **III A~** *n* ㊴c. 8. analog I u. II, zB.: (zu 1) défoncement *m*, enfoncement *m*; (zu 3) seconde fermentation *f*; ⚙ guillage *m*; (zu 4) renvoi(s *pl.*), rapports *m/pl.*; (zu 6) rebondissement *m*. 9. Bſd. Fall: von Getränken, ſchädigend: altération *f*.

auf-stößig (⁻‿⁻) *a.* ㉔b. 1. vom Wein: troublé; (verdorben) altéré. 2. (unwohl) von Kindern: indisposé.

auf-strahlen (⁻‿⁻) **I** *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* (commencer à) rayonner. — **II A~** *n* ㊴c. rayonnement *m*.

auf-sträuben (⁻‿⁻) *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *sép.* (faire) dresser, *fig.* sonlever; **ſich ~** se (re)dresser.

auf-streben (⁻‿⁻) **I** *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* tendre à s'élever (auch *fig.*); *fig.* zu et. ~ aspirer à qc. — **II A~** *n* ㊴c. direction *f* (*pfort* tendance *f*) ascendante (auch *fig.*), aspirations *f/pl.*

auf-strecken (⁻⁻‿) *v/a.* ㉑a. *sép.* die Arme zum Himmel ~ tendre ... vers le ciel.

Auf-streich *provS.* (⁻‿) *m* ㊳a. encan, enchère *f* (= Auktion; vgl. Ab-ſtreich).

auf-streichen (⁻‿⁻) ⑳n. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) 1. = auf-ſtreifen II. — **II** *v/a.* 2. Butter ~ beurrer le pain; Pflaſter ꝛc. ~ étendre ... sur (la toile); vgl. a. auf-tragen 3. 3. (in die Höhe ſtreichen) die Ärmel, den Knebelbart: retrousser ... 4. j-m eins ~ F administrer un coup à q. — **III A~** *n* ㊴c. analog I, zB.: action *f* d'étendre; retonssement *m*.

auffstreifen (⁻‿⁻) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. den Ärmel oder den Arm ~ retrousser la manche. 2. (ſtreifend öffnen) effleurer, érafler, *pfort* écorcher. — **II** *v/n.* (ſn) (auf den Boden ſtreifen) effleurer la terre. — **III A~** *n* ㊴c. analog I u. II, zB.: retroussement *m*; effleurement *m*; éraflement *m*; écorchement *m*.

auf-streuen (⁻‿) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* répandre; Salz, Mehl ꝛc.: saupoudrer qc. de qc. — **II A~** *n* ㊴c. analog I: action *f* de répandre, de saupoudrer.

Auf-strich *provS.* (⁻‿) *m* ㊳a. = Auf-ſtreich.

auf-stricken (⁻⁻‿) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. tricoter toute la provision, &c. 2. eine Maſche: (ſtrickend aufnehmen) relever.

auf-striegeln (⁻‿⁻) ㉑d. *sép.* **I** *v/a.* 1. redresser (ou relever) à contre-sens. 2. ein Pferd: étriller (de nonveau). — **II ſich ~** *v/réfl.* F *fig.* = ſich auf-putzen (ſ. bs II).

auf-stufen (⁻‿) **I** *v/a.*, *v/n.* (ſn) et *v/réfl.* ㉑a. *sép.* (**ſich**) hausser ou (s')élever par degrés. — **II A~** *n* ㊴c. und **A~ung** *f* ㊾ élévation *f* par degrés, *rh.* gradation *f*.

auf-stülpen (⁻⁻‿) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. einen Hut ꝛc.: retrousser. 2. (ſtülpend auf etwas ſetzen) F j-m eine Mütze ~ enfoncer, *mfort* mettre ... sur la tête de q. — **II A~** *n* ㊴c. analog I, zB.: retroussement *m*; enfoncement *m*.

auf-stürmen (⁻⁻‿) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) 1. s'élever en tumulte. 2. eine Straße **auf-** u. **ab-**ſtürmen monter et descendre une rue en tumulte. — **II** *v/a.* 3. (ſtürmend aufregen) agiter. 4. (ſtürmend öffnen) ein Tor ꝛc.: forcer.

auf-stürzen (⁻⁻‿) ㉑c. *sép.* **I** *v/a.* 1. = auf-ſtülpen 2. 2. ↖ (zur Schau aufſtellen) étaler, in Ordnung: ranger. — **II** *v/n.* (ſn) mit dem Kopf auf e-n Stein ~ (a. *abs.*) donner de la tête contre ... en tombant.

auf-stutzen (⁻⁻‿) ㉑c. *sép.* **I** *v/n.* (h.) 1. lever les yeux pleins de snrprise. — **II** *v/a.* 2. = auf-ſtülpen 1; den Knebelbart ~ relever, retrousser ... 3. (die gehörige Façon geben) ajuster. — **III ſich ~** *v/réfl.* 4. = ſich auf-putzen (ſ. bs II). — **IV A~** *n* ㊴c. analog I bis III, zB.: 5. mouvement *m* de surprise. 6. (zu 2) retroussement *m*.

auf-stützen (⁻⁻‿) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑c. *sép.* appuyer sur ...; **ſich ~** s'accouder sur ...: (ſtützend empor-richten) e-n Bau ꝛc.: appuyer (a. *fig.*), étayer. — **II A~** *n* ㊴c. analog I, zB.: accoudement *m*; étaiement *m*.

Auf-stutzer (⁻⁻‿) *m* ㊵a. (Einrichter) ajusteur, (Ausputzer) qui embellit.

auf-suchen (⁻‿⁻) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* et. ~ (re)chercher (ou être à la recherche, en quête de) qc.; j-n ~ aller trouver q.; *ch.* = auf-ſpüren 1. — **II A~** *n* ㊴c. u. **Auf-ſuchung** *f* ㊾ 1. analog I: recherche *f*. 2. (Herumſtöbern in et.) perquisition *f*.

Auf-sucher (⁻‿⁻) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ investigateur *m*, ...trice *f*, F dénicheur.

auf-summen (⁻⁻‿) ㉑a. *sép.* **I ſich ~** *v/réfl.* 1. ſich ~ (laſſen laisser) s'accumuler. 2. 🏷 ~ laſſen être en retard de payement, s'arriérer. — **II** *v/n.* (ſn) (ſummend aufſliegen) s'élever en bourdonnant.

auf-tafeln (⁻‿⁻) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. = auf-ſtischen I. 2. ⚙ Tuch: (auffalten) plier.

auf-takeln ⚓ (⁻‿⁻) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑d. *sép.* ein Schiff: gréer; F *fig.* (bſd. *v/réfl.*) = auf-putzen II; **ſich ~** F s'enharnacher. — **II A~** *n* ㊴c. u. **Auf-takelung** *f* ㊾ analog I, zB.: gréage *m*.

Auf-takt ♪ (⁻‿) *m* ㊳a. = Auf-ſchlag 8.

auf-taljen ⚓ (⁻⁻‿) *v/a.* ㉑a. *sép.* palanquer.

auf-tauchen (⁻‿⁻) **I** *v/n.* (ſn) ㉑a. *sép.* 1. monter (ou se montrer) à la surface (de l'eau); *géol.*, a. v. d. Sonne: ♑ émerger; wieder ~ revenir sur l'eau, weitS. u. *fig.* revenir à la surface. 2. *fig.* (zum Vorſchein kommen) apparaître, surgir. — **II A~** *n* ㊴c. analog I, zB.: *phys.* ♑ émergence *f*; *fig.* apparition *f*, surgissement *m*.

auf-tauen (⁻‿⁻) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) (se) dégeler; *fig.* (meiſt F) se dégourdir. — **II** *v/a.* et. ~ dégeler qc.; *fig.* j-n ~ F dégeler (ou dégourdir) q. — **III A~** *n* ㊴c. dégel *m*, F *fig.* dégourdissement *m*.

Auf-tief-... ⚙ (⁻‿...) in Zſſgn **I** analog „auf-tiefen", zB.: **~hammer** *m* martinet à caver. — **II** Bſd. Fall: **~meißel** *m* repoussoir.

auf-tiefen ⚙ (⁻‿⁻) *v/a.* ㉑a. *sép.* Kupfer-ſſchmiede: caver.

auf-tippen (⁻‿⁻) *v/a.* ㉑a. *sép.* toucher légèrement du bout du doigt.

auf-tischen (⁻⁻‿) **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* j-m et. ~ servir qc. à q. (a. *fig.*); *fig.* Neuigkeiten ꝛc.: débiter. — **II A~** *n* ㊴c. durch die *v.*, zB.: das A~ ſolcher Klatſchereien iſt läſtig ... d'être régalé de ...

Auf-trag (ˈ⌒ oder ˈ⌒) *m* ㉛c. 1. (aufgetragenes Geschäft) commission *f*, höherer ~ mission *f*, (Last) charge *f*, ✾ (Bestellung) ordre, *mfort* demande *f*; im ~e j-s de la part (ou au nom) de q.; ✾ im ~e und für die Rechnung von ... d'ordre et pour le compte de ...; im ~e des Königs ehm. oder *st.s.* de par le roi; e-n ~ für j-n besorgen faire une commission pour q.; ~ zu etwas erhalten être chargé de qc.; j-m ~ zu et. geben charger q. de qc. ou de ... (mit *inf.*), *pfort* commander qc. à q.; ✾: e-m Fabrikanten Aufträge geben faire des commandes à ...; Ihrem ~e gemäß suivant votre ordre. 2. (Auftragen von Farben) application *f*.

Auf-trag=..., ~e=..., ~s=..., a~=... (ˈ⌒(⌣)... oder ˈ⌒...) in Zssgn. I analog „Auf-trag", zB.: **~(s)ausführung** *f* exécution d'un ordre. — II Bsd. Fälle: **~geber** *m* commettant, *drt.* délégant; **~nehmer** *m*, oft: mandataire; **~(e)walze** ⚙ *f typ.* rouleau *m* (d'imprimeur); **~weise** *adv.*, oft: en commission; **~zettel** ✾ *m* eines Agenten an der Börse: fiche *f*.

auf-tragen (ˈ⌒⌣) ⑳r. *sép.* I *v/a.* 1. (auf den Tisch bringen) Speisen: servir, mettre sur (la) table. 2. (eine Figur aufs Papier zeichnen) projeter, toucher. 3. (aufstreichen) Farbe, Schminke, meist: mettre, auch: appliquer, coucher; ⚙ Malerei: die Farben ~ étendre, die Farben dick ~ empâter, peindre gras; dick aufgetragen gras ou fort; *fig.*, auch *abs.* stark ~ (übertreiben) charger, exagérer. 4. ⚙ Erde ~ = aufschütten 4; *métall.* Erz und Kohlen (oder die Gicht) ~, meist: charger le fourneau. 5. (zur Besorgung übergeben) j-m etwas ~ charger q. de qc. ou de ... (mit *inf.*). 6. (aufbrauchen) Kleidungsstücke ~ (**sich** ~ s')user. — II *v/n.* (h.) 7. s. 3 *fig.* u. 1. 8. (aufbauschend zu dick machen) bouffer, gonfler. — III **A~** *n* ㊴c. u. **Auf-tragung** *f* ㊾ 9. analog I und II, zB.: eines Bau-risses: tracement *m*; ⚙ Malerei: application *f*. 10. *chir.*, *phm.* induction *f*.

Auf-träger ✎ (ˈ⌒⌣) *m* ㊵a. 1. = Kellner. 2. = Auf-trag=geber. 3. = Auf-lader.

Auf-trags=... (ˈ⌒... oder ˈ⌒...) s. Auf-trag=..

auf-trampeln F (ˈ⌒⌣) *v/n.* (su) ㉑d. *sép.* piétiner sur ...

auf-träufeln (ˈ⌒⌣) *v/a.* et *v/n.* (su) ㉑d. *sép.* verser goutte à goutte sur ..., *v/n.* dégoutter sur ...

auf-treiben (ˈ⌒⌣) ⑳o. *sép.* I *v/a.* 1. = an-treiben 2. 2. (gewaltsam öffnen) ouvrir de force, forcer, faire sauter; eine Tür: enfoncer. 3. (schwellend ausdehnen) boursouffler, den Magen: gonfler; *path.* tuméfier; *vét.* gorger; ⚙ Metall-Arbeiten, Figuren: emboutir. 4. (treibend in die Höhe bringen) j-n, Staub, Wellen: faire lever, soulever; j-n ~ (fort-treiben) faire lever, chasser q. de son lit; *fig.* mit sächl. *suj.* agiter q.; bsd. *ch.* (faire) lever; *hort.* hâter la végétation. 5. (etwas ausfindig machen) F dénicher, déterrer; Geld: se procurer; die Mittel ~ trouver les moyens. — II *v/n.* (su) 6. être poussé sur ...; ⚓ échouer. 7. (zu 3) se gonfler. 8. (aufgehen) v. Pflanzen: lever. 9. v. Speisen: être d'une digestion difficile. — III **A~** *n* ㊴c. u. **A~ung** *f* ㊾ 10. analog I, zB.: enfoncement *m*; boursouflement *m*; gonflement *m*. 11. ⚙ *sculp.* degré *m* de relief.

auf-trennen (ˈ⌒⌣) *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *sép.* (**sich** ~ se) découdre, (se) défaire; ✾ (Zeug) dépointer; ⚙ (Gewebtes) détisser.

auf-treten (ˈ⌒⌣) ⑳l. *sép.* I *v/n.* (su.; ohne Fortbewegung: h.) 1. mettre le pied sur le sol; fest, sicher ~ marcher d'un pas assuré, *fig.* marcher le front levé. 2. *fig.* (sich zeigen) se présenter, figurer, (sich produzieren) se produire; würde-voll ~ avoir une attitude digne; als et. ~: a) allgemein: se présenter comme ..., b) (sich ausgeben) se poser en ...; *drt.* als Kläger gegen j-n ~ se porter partie contre q.; als Wahlkandidat ~ se porter (candidat) aux élections; für (gegen) j-n, et. ~ prendre partie pour (contre) q., qc.; *thé.*: auf der Bühne ~ entrer en scène, zum ersten Male: débuter; mit unbelebtem *suj.*: von einer Befürchtung ɔc.: se présenter, s'élever; von einem Gerüchte: naître, (commencer à) courir; die Krankheit tritt verheerend auf ... fait de grands ravages. — II *v/a.* 3. (durch Auftreten auf etwas festdrücken) Sand ɔc. ~ fouler qc. 4. (durch Auftreten öffnen) eine Nuß: casser du pied; e-e Tür: enfoncer à coups de pied. — III **A~** *n* ㊴c. (zu 2) apparition *f*; (Benehmen) manière(s *pl.*) *f*; (Aufführung) conduite *f*; (äußeres Aussehen) tenue *f*; (Haltung) attitude *f*, maintien *m*; Sicherheit im A~ haben avoir de l'aplomb; *thé.* entrée *f* (en scène), début *m*; erstes A~ einer Krankheit (première) apparition *f*.

Auf-trieb (ˈ⌒) *m* ㊳a.: ~ des Alpenviehes départ des troupeaux pour les pâturages des Alpes.

auf-trinken (ˈ⌒⌣) *v/a.* ⑳a. *sép.* absorber (en buvant.)

Auf-tritt (ˈ⌒) *m* ㊳a. 1. (Schritt u. Gang des Auftretenden) démarche *f*, allure *f*. 2. = auf-treten III. 3. bsd. *thé.* (Teil e-s Schauspiels, weitS. et. dem Blicke Zuschauender sich Darbietendes) scène *f*; *fig.* einen ~ mit j-m haben avoir une scène avec q. 4. an einem Wagen ɔc.: marchepied; vor einem Fenster im Zimmer: estrade *f*; breiter ~ vor der Tür: perron. 5. ✕ banquet.

auf-trocknen (ˈ⌒⌣) ㉑e. *sép.* I (*v/n.* su u. h.) (se des)sécher. — II *v/a.* sécher; ⚓ (undicht machen) ébarouir. — III **A~** *n* ㊴c. analog I, zB.: dessèchement *m*; ⚓ ébarouissage *m*.

auf-trommeln (ˈ⌒⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* réveiller (au son du tambour.)

auf-tröpfeln ㉑d., **-tropfen** (ˈ⌒⌣) ㉑a. *sép.* *v/a.* = auf-träufeln.

auf-trumpfen (ˈ⌒⌣) ㉑a. *sép.* I *v/a.* jouer atout. — II *v/n.* (h.) j-m ~ (in entschiedener Weise seine Meinung äußern) dire à q. son fait ou ses vérités.

auf-tuchen ⚓ (ˈ⌒⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* ein Segel: plier.

auf-tun (ˈ⌒) ㉒c. *sép.* I *v/a.* et *v/réfl.* 1. ein Fenster ɔc. (**sich** ~ s')ouvrir; den Mund nicht aufzutun wagen n'oser souffler (mot); ohne den Beutel aufzutun sans bourse délier; seine milde Hand ~ ouvrir une main généreuse. 2. den Hut ɔc. ~ (aufsetzen) mettre ... — II **sich** ~ *v/réfl.* 3. s. 1. 1. 4. F *fig.* = auf-tauchen 2; da tut sich etwas (Schönes) auf nous allons voir de belles (choses); e-e Gesellschaft tut sich auf ... se forme. 5. ⚓ (in der Ferne erscheinen) paraître dans le lointain.

auf-tupfen (ˈ⌒⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. meist mit dem Finger: toucher légèrement. 2. Punkte ~ pointer.

auf-türmen (ˈ⌒⌣) I *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *sép.* (**sich** ~ s')amonceler, *pfort* (s')entasser; *géol.* schichtenweise ~: ⚒ (se) stratifier. — III **A~** *n* ㊴c. u. **Auf-türmung** *f* ㊾ analog I, zB.: amoncellement *m*, entassement *m*; ⚒ stratification *f*.

auf-tuschen (ˈ⌒⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* retoucher (à l'encre de Chine).

auf und ab in Verbindung mit *verbes* s. auf 11.

auf-wachen (ˈ⌒⌣) I *v/n.* (su) ㉑a. *sép.* se réveiller (a. *fig.*). — II **A~** *n* ㊴c. réveil *m*.

auf-wachsen (ˈ⌒ks⌣) I *v/n.* (su) ⑳r. *sép.* pousser; croître, bsd. in die Höhe: grandir; zs. ~ être élevé(e)s ensemble. — II **A~** *n* ㊴c. croissance *f*.

auf-wagen (ˈ⌒⌣) **sich** ~ *v/réfl.* ㉑a. *sép.* oser se lever.

auf-wägen (ˈ⌒⌣) *v/a.* ⑳g. *sép.* 1. contrebalancer (auch *fig.*); *fig.*: compenser, (ebenso gut sein wie ...) (équi)valoir; etwas mit Gold ~ payer qc. au poids de l'or. 2. (mittels eines Hebe-zeuges emporheben) élever avec une grue.

auf-wallen (ˈ⌒⌣) ㉑a. *sép.* I *v/n.* (su, ✎ h.) bouillonner, durch Hitze: bouillir, ⚒ *chm.* être en ébullition; bisw. *fig.* von Rauch, Staub: s'élever, (sich hinreißen lassen) s'emporter (de colère, &c.). — II ✎ *v/a.* faire bouillonner; Kochkunst: besser aufwällen (s. ds). — III **A~** *n* ㊴c. u. **Auf-wallung** *f* ㊾ analog I, zB.: bouillonnement *m*; *chm.* ébullition *f*; A~ der Fluten soulèvement *m* ...; *fig.* A~ einer Leidenschaft transport *m* ...

auf-wällen (ˈ⌒⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* Kochkunst: faire bouillir (à petits bouillons).

auf-walzen ⚙ (ˈ⌒⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.*, *typ.*, &c. Farbe ~, auch *abs.* ~ toucher (avec le rouleau).

auf-wälzen (ˈ⌒⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. rouler en haut. 2. rouler sur ...; *fig.* (j-m et. ~) = auf-bürden 1. 3. (auftürmen) amonceler.

Auf-wand (ˈ⌒) *m* ㉛a. dépense *f*, frais *pl.*; mit dem Nebenbegriff des Zuviel, des Prunkens: luxe; (Pracht) faste, magnificence(s *pl.*) *f*; standesgemäßer ~ représentation *f*; ~ von Beweisen ɔc.: étalage; großen ~ machen od. treiben faire de la dépense, mener grand train.

Auf-wands=... (ˈ⌒...) in Zssgn. I analog „Auf-wand", zB.: **~kosten** *f/pl.* frais *m* de représentation. — II Besonderer Fall: **~gesetz** *n* loi *f* somptuaire.

auf-wärmen (ˈ⌒⌣) I *v/a.* ㉑a. *sép.* Speisen: réchauffer; trocknes Brot: repasser; *fig.* rebattre. — II **A~** *n* ㊴c. analog I, zB.: réchauffage *m*; repassage *m*.

Auf-warte=... (ˈ⌒⌣...) in Zssgn. I analog „auf-warten", zB.: **~bursche** *m* garçon (qui sert en qualité de domestique). — II Bsd. Fälle: **~frau** *f* femme de ménage (auch = Auf-wärterin); **~geld** *n*, **~lohn** *m* gages *m/pl.*; **~stelle** *f* place de femme de ménage.

auf-warten (ˈ⌒⌣) I *v/n.* (h.) ㉑b. *sép.* 1. bei Tische ~ servir à table; j-m ~ servir q. 2. j-m ~ (sich bei j-m einfinden, um ihm seine Ehr-erbietung zu beweisen) faire visite (ou présenter ses respects) à q., *pfort* faire sa cour à q. 3. j-m mit et. ~ présenter qc. à q.; kann ich Ihnen mit et.

~? puis-je vous offrir qc.?; ich kann Ihnen damit ~ j'en ai à votre service; womit kann ich (Ihnen) ~? qu'y a-t-il à votre service?; höfliche Bejahung: aufzuwarten! à votre service!, auch: oui, monsieur(madame)! 4. von Hunden: (sich auf Befehl aufrecht setzen) faire le beau. — **II A~** *n* ㊴c. service *m*; er ist langsam beim A~ il a le service lent (s. Auf-wartung).

Auf-wärter (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ garçon *m*, domestique *s.*; servante *f*, femme *f* de ménage.

Auf-wärter=... (ˈ⌣⌣...) in Zssgn, zB.: **~dienst** *m* place *f* de domestique, service.

auf-wärts (ˈ⌣) *adv.* en haut, vers le haut; zu Wasser ~ fahren aller en amont; den Fluß ~ fahren remonter ...; die Haare ~ kämmen rebrousser ...

Auf-wartung (ˈ⌣⌣) *f* ㊾ 1. service *m*; die ~ bei j-m haben être de service auprès de q. 2. (zu auf-warten 2, s. dss) visite, civilités *pl.*; j-m seine ~ machen = j-m aufwarten (s. dss 2). 3. *provinc.* femme de ménage.

Auf-wasch=... (ˈ⌣...) in Zs.-fzgn. **I** analog „auf-waschen", zB.: **~faß** *n*, **~kübel** *m* baquet *m* (à laver la vaisselle). — **II** Besondere Fälle: **~bursche** *m* in einem Gasthofe garçon de vaisselle, plongeur; **~frau** *f*: a) laveuse de vaisselle, b) den Fußboden: (r)écureuse; **~wasser** *n*: a) zum Aufwaschen: eau *f* pour laver la vaisselle, &c., b) (schmutziges Wasser) lavure *f*.

auf-waschen (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉙r. *sép.* 1. den Fußboden, bsd. das Küchengeschirr: laver, (scheuern) (r)écurer. 2. user en lavant, &c. 3. sich (*dat.*) die Hände ~ (wund waschen) s'écorcher (ou s'excorier) ... en lavant. — **II A~** *n* ㊴c. und **Auf-waschung** *f* ㊾ 4. analog I, zB.: lavage *m*, (r)écurage *m*. 5. Bsd. Fall: *fig.* das ist ein A~ (vgl. ab-machen 6 u. ab-waschen 7).

Auf-wäscher (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ = Auf-wasch=bursche, =frau.

auf-weben ⚙ (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉚h. *sép.* 1. tisser sur ... 2. employer en tissant. 3. (Gewebtes auftrennen) défaire.

auf-wecken (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. (r)éveiller; vom Tode ~ ressusciter; *fig.* (munter machen) éveiller, égayer, ragaillardir. 2. (erstehen lassen) Propheten: susciter. — **II auf-geweckt** *p.p.* et *a.* ㉔b. in den Bed. des *inf.*, bsd. éveillé, *fig.* vif, dégourdi. — **III A~** *n* ㊴c. und **Auf-weckung** *f* ㊾ (r)éveil *m*. [2. = Wecker.]

Auf-wecker (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a. 1. réveilleur.]

auf-wehen (ˈ⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (ist) 1. vom Winde: se lever; von Staub ꝛc.: se lever, s'élever. 2. s'ouvrir par la force du vent. — **II** *v/a.* 3. soulever (en soufflant). 4. ouvrir en soufflant. 5. (wehend bloßlegen) découvrir (en soufflant). 6. amonceler (en soufflant). 7. vom Winde: (wehend aufschwellen) enfler, gonfler.

auf-weichen (ˈ⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. (r)amollir; vom Regen: Wege ~ délaver (ou détremper) ...; Kochkunst: den Käse: faire revenir. — **II** *v/n.* (ist) 2. s'amollir; ⊖ in Flüssigkeiten: se détremper. — **III ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 3. in den Bed. des *inf.* 4. *phm.* émollient. — **IV A~** *n* ㊴c. und **Auf-weichung** *f* ㊾ (r)amollissement *m*.

auf-weinen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* 1. laut ~ pleurer à chaudes larmes. 2. zu Gott ꝛc. ~ adresser ses larmes à ...

auf-weisen (ˈ⌣⌣) ⑳o. *sép.* **I** *v/a.* einen Befehl: présenter, produire. — **II** *v/réfl.* **sich ~** als ... se montrer ..., se trouver être ... — **III A~** *n* ㊴c. u. **Auf-weisung** *f* ㊾ analog I: (re)présentation *f*.

auf-weißen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* reblanchir.

auf-wenden (ˈ⌣⌣) ㉒b. *sép.* **I** *v/a.* 1. ↖ (re)tourner. 2. *fig.* (anwendend aufbieten od. hingeben) Fleiß, Mühe: employer toutes ses forces, mettre beaucoup de zèle à ...; Geld: dépenser, *pfort* se mettre en frais, unnütz: prodiguer. — **II** *v/n.* (h.) ⚓ virer vent devant. — **III A~** *n* ㊴c. u. **Auf-wendung** *f* ㊾ analog I, zB.: emploi *m*; von Geld u. *fig.* dépense *f* (s. Auf-wand).

auf-werfen (ˈ⌣⌣) ⑳d. *sép.* **I** *v/a.* 1. ein Fenster, eine Tür: ouvrir brusquement; durch dagegen gerichtete Würfe: eufoncer à coups de pierre, &c; (durch Graben öffnen) eine Grube ꝛc.: creuser. 2. (so hinwerfen, daß es offen daliegt) die Karten: étaler; die Würfel: jeter sur la table; *fig.* lever. 3. *fig.* = auf-stellen 5: eine Frage ~ poser (ou soulever) ...; e-n Zweifel ~ élever ... 4. (auf et. werfen) jeter sur ... 5. (in die Höhe werfen) jeter en l'air; Staub ~ soulever ...; *fig.* viel Staub ~ (Aufsehen machen) faire sensation ou scandale; Schaum ~ écumer; vom Maulwurf: *abs.* souffler. 6. von Körper-teilen, zB. die Hand: lever; den Kopf: (re)dresser; die Nase: relever; aufgeworfene Lippen lèvres *f/pl.* épaisses; (obere) lèvre renversée, (untere) lèvre retroussée; die Lippen ~ faire la moue. 7. (sich schüttend erhöhen) amonceler, entasser; Erde ~ remblayer; e-n Deich, Wall ꝛc.: élever, weitS. coustruire. — **II sich ~** *v/réfl.* 8. (sich als berechtigt aufstellen) sich als oder zum Richter ~ se poser comme (ou s'ériger en) juge; mit dem Nebensinn der Anmaßung: usurper le titre, &c., de ... 9. (sich erheben) s'élever; sich gegen j-n ~ se révolter contre q.; s. Aal 1. 10. ⚙ von Brettern: (sich krümmen) se déjeter. — **III auf-geworfen** *p.p.* et *a.* ㉔b. in den Bed. des *inf.*, s. bsd. 6. — **IV A~** *n* ㊴c. und **Auf-werfung** *f* ㊾ analog I u. II, zB.: creusage *m*; déploiement *m*; amoncellement *m*; e-r Frage: (pro)position *f*; A~ von Erde remblai *m*; e-s Dammes ꝛc.: construction *f*; usurpation *f*, soulèvement *m*.

auf-wichsen (ˈ⌣kſ) *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. cirer, weitS. vernir. 2. auch *v/réfl.* P (putzen) (sich) ~ s'attifer, ✕ s'astiquer. 3. (emporwichsen) den Bart: cirer en retroussant.

auf-wickeln (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑d. *sép.* 1. enrouler; ⚙ Zwirn: (sich) ~ se) pelotonner. 2. die Haare ~ papilloter les cheveux. 3. (aus etwas wickeln) dérouler, développer: ein Paket: ouvrir, déployer; die Haarwickel: défaire; Zwirn: (sich) ~ se) dévider. 4. *fig.* e-n Knoten: (sich) ~ se) débrouiller. — **II A~** *n* ㊴c. u. **Auf-wick(e)lung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: enroulement *m*. Zu 2: papillotage *m*. Zu 3: déroulement *m*, développement *m*. Zu 4: *fig.* (Entwirrung) débrouillement *m*.

Auf-wiegelei (ˈ⌣⌣ˈ) *f* ㊾ = auf-wiegeln II.

auf-wiegeln (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* (trotzig machen) mutiner, *pfort* soulever; zum Aufruhre: insurger; weitS. gegen j-n ~ exciter contre q. (*ant.* ab-wiegeln). — **II A~** *n* ㊴c. und **Auf-wiegelung** *f* ㊾ analog I, zB.: mutinerie *f*, soulèvement *m* (*ant.* Ab-wiegelung).

auf-wiegen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ⑳f. *sép.* = auf-[wägen 1.]

Auf-wiegler (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ agitateur *m*, ...trice *f*, mutin(e *f*) *m*, émeutier *m*, ...ière *f* (*ant.* Ab-wiegler).

auf-wieglerisch (ˈ⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. zur Parteiung: factieux, zur Empörung: séditieux (*ant.* ab-wieglerisch).

auf-wiehern (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. *sép.* hennir subitement; *fig.* laut ~ crier.

auf-winden (ˈ⌣⌣) ㉙a. *sép.* **I** *v/a.* et *v/pr.* 1. = auf-wickeln 1. 2. einen Strick: (sich ~ se) détordre. 3. (in die Höhe winden) soulever, guinder; e-n Wagen: soulever avec un cric; ⚓: den Anker aus dem Grunde ~ lever ..., den Anker **auf=** und **nieder=winden** apiquer. — **II sich ~** *v/réfl.* 4. s. 2 u. aufwickeln 1. 2. se lever en se tordant; (auf-ranken) monter en grimpant. — **III A~** *n* ㊴c. u. **Auf-windung** *f* ㊾ analog I u. II, zB.: guindage *m*; soulèvement *m* avec un cric; ⚓: levée *f*, apiquage *m*.

Auf-winder (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (ou celle) qui enroule, guinde, &c.

auf-wirbeln (ˈ⌣⌣) ㉑d. *sép.* **I** *v/n.* (ist) 1. s'élever en tourbillons. 2. v. Lerchen: s'élever en grisollant. — **II** *v/a.* 3. ~, a. ~ lassen soulever (en tourbillons); *fig.* darüber ist viel Staub aufgewirbelt ou en a fait beaucoup de bruit. 4. ein Fenster: ouvrir (en tournant l'espagnolette).

auf-wirken (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. das Garn ~ employer tout le fil à tisser. 2. (den Teig knetend formen) Brot ~ donner la forme au pain. 3. *ch.* (aufschneiden) ein Wild: éventrer.

auf-wischen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* essuyer, F torcher. [(ˈ⌣=⌣) ㊵b. *m* torchon.]

Auf-wischer (ˈ⌣⌣) ㊵a., **Auf-wisch=lappen** (ˈ⌣⌣=)

auf-wogen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (ist) ㉑a. *sép.* s'élever en bouillonnant; von Wellen ꝛc.: se soulever; s. auch auf 11.

auf-wollen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉑e. *sép.* vouloir se lever; meine Beine wollen nicht mehr auf ... (me) refusent le service.

auf-wühlen (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* fouiller, retourner; meist von Tieren: fouir; *fig.* (auf-rühren, =regen) remuer. — **II A~** *n* ㊴c. und **Auf-wühlung** *f* ㊾ analog I, zB.: fouille(ment *m*) *f*, retournement *m*; fouissement *m*; *fig.* remuement *m*.

Auf-wurf (ˈ⌣) *m* ㉛a. 1. (Aufwerfen v. Erde ꝛc.) remblai. 2. (das Aufgeworfene) jetée *f*.

auf-zählen (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. énumérer, ✠ in einem Verzeichnisse: déclarer; Geld: compter; F j-m 20 Prügel ~ administrer vingt coups de bâton à q. — **II A~** *n* ㊴c. und **Auf-zählung** *f* ㊾ 2. analog I, zB.: énumération *f*, ✠ déclaration *f*. 3. Bsd. Fälle: nomenclature *f*, genauer: recensement *m*.

Auf-zähler (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a. énumérateur.

auf-zaubern (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. ouvrir par sortilège. 2. (durch Zauber aufrufen) évoquer.

auf-zäumen (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* ein Pferd ꝛc. ~ brider ... — **II A~** *n* ㊴c. u. **Auf-zäumung** *f* ㊾ bridement *m*.

auf-zechen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* allen Wein ~ boire tout le vin.

auf-zehren (ˈˌ⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* zerstörend: consumer; in sich aufnehmend: absorber; essend: consommer; *fig.* sein Vermögen ~ manger (ou dissiper) son bien. — **II sich ~** *v/réfl.* sich durch Kummer ~ se consumer de chagrin. — **III A~** *n* ㊴c. u. **Auf-zehrung** *f* ㊾ analog I u. II, zB.: absorption *f*; consommation *f*, consomption *f*.

auf-zeichnen (ˈˌ⌣) **I** *v/a.* ㉑e. *sép.* 1. auch *v/réfl.* (sich ~ se) dessiner sur ...; eine Bahnlinie ꝛc.: tracer. 2. (aufnotieren) marquer, noter. — **II A~** *n* ㊴c. und **Auf-zeichnung** *f* ㊾ analog I, zB.: dessin *m*, tracement *m*; (Aufnotieren) note *f*, annotation *f*: ⚙ A~ung eines Bauplanes auf ein Brett étalon *m*.

Auf-zeichner (ˈˌ⌣) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ celui (ou celle) qui marque, trace, &c. (vgl. auf-zeichnen); marqueur.

Auf-zeichnungs=... (ˈˌ⌣...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~buch** *n* journal *m*; a. = Notiz(en)=buch.

auf-zeigen (ˈˌ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* = auf-weiſen.

Auf-zieh=brücke (ˈˌ⌣=⌣) *f* ㊸ pont-levis *m*.

auf-ziehen (ˈˌ⌣) ⑳f. *sép.* **I** *v/a.* 1. meiſt: tirer en haut, (faire) monter. — Bſd. Fälle: 2. (in die Höhe ziehen) eine Flagge: hisser; e-e Laſt: soulever, bisw. a. guinder; ein Kleid ~ (damit es nicht ſchleppe) relever (ou retrousser) ...; *thé.*, &c. den Vorhang ~ lever le rideau ou la toile. 3. die Sonne zieht Nebel, Dünſte auf ... pompe (ou aspire) ... 4. (aus der Erde reißen) Flachs: arracher, tirer. 5. (auf der Wage wägen) e-n Duka'ten: peser au trébuchet. 6. (durch Ziehen öffnen) ouvrir (en tirant), *v/réfl.* **ſich ~** s'ouvrir; **auf=** und **zu=ziehen** ouvrir et fermer; den Kork einer Flaſche ~ déboucher une ...; den Riegel ~ (re)tirer ... 7. (den ſpannenden Teil eines Werkzeuges ſtellen) den Hahn eines Gewehres ~ armer un fusil; ein Uhrwerk ꝛc. ~ (re)monter ... 8. (et. Straffgezogenes auf et. befeſtigen) (é)tendre sur ...; Karten ꝛc. auf Leinwand ~ entoiler des ..., monter ... sur toile; ♪ Saiten auf eine Geige ~ monter un violon; *fig.* = auf-ſpannen 2. 9. (durch Pflege zur Entwickelung bringen) ein Kind, Vieh: élever, nourrir. 10. (hinhalten) j-n ~ tenir q. en haleine. 11. *fig.* (zum Beſten haben) j-n ~ railler, blaguer, Spaß machend: plaisanter, täuſchend: mystifier q., en monter une scie à q., *pfort* berner q.; 12. ⚙ Färberei: die Küpe ~ alimenter ... 13. ⚒ e-n Schacht ~ exploiter ... — **II** *v/n.* (ſn) 14. auf u. ab (od. davon, nieder) ziehen, ſ. auf 11. 15. (einhergehend ſich zur Schau ſtellen) ~, aufgezogen kommen marcher en ordre ou en procession; ⚔ auf Wache: monter la garde. 16. *fig.* (et. F) ~, auch aufgezogen kommen (ſo und ſo auftreten, ſich zeigen) paraître, se montrer; armſelig ~: a) être vêtu pauvrement, b) faire une triste figure. 17. *fig.* (mit etwas antommen) mit etwas aufgezogen kommen avancer qc. 18. (ſichtbar w.) von Geſtirnen ꝛc.: apparaître; ein Gewitter zieht am Himmel auf il s'élève un orage. — **III** *v/réfl.* **ſich ~** ſ. 6. — **IV A~** *n* ㊴c. analog I und II, zB. zu 2: relèvement *m*, des Vorhanges: lever *m*. Zu 3: aspiration *f*. Zu 4: arrachement *m*. Zu 6: débouchement *m*; das **Auf-** und **Zu=ziehen** l'action *f* de tirer le rideau, &c. Zu 7: (re)montage *m*. Zu 8: A~ auf Leinwand entoilage *m*, Weberei: montage *m*. Zu 9: A~ von Haustieren: = Auf-zucht. Zu 11: = Auf-zieherei. Zu II: (vgl. auf 11) das **Auf=** und **Ab=** (od. **Nieder=**) ziehen, oft: montée *f* et descente *f*; das Auf= und Ab= (od. Nieder=)ziehen durch die (Straßen der) Stadt, oft: la traversée de la ville en tous sens; das **Auf=** und **Davon=ziehen** le départ.

Auf-zieher (ˈˌ⌣) *m* ㊵a. 1. **~(in** *f* ㊿) celui (celle) qui (re)monte (une horloge, &c.). 2. (Foppер) mystificateur.

Auf-zieherei (ˈˌ⌣⌣ˈˌ) *f* ㊾ (vgl. auf-ziehen 11) raillerie, plaisanterie, mystification, F scie.

Auf-zucht (ˈˌ⌣) *f* ㊾ oder ㉟a. ~ von Haustieren élevage *m*, élève *f*; vgl. a. Zucht 1.

auf-zucken (ˈˌ⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* tressaillir, krampfhaft: palpiter; v. e-r Flamme: jaillir, s'élancer.

Auf-zug (ˈˌ⌣ od. ˈˌ⌣) *m* ㉛c. 1. (aufziehender Zug) cortège, théorie *f*, bſd. *rl.* procession *f*; zu Pferde: cavalcade *f*; v. Dienern, Pferden: train; in feierlichem ~e, oft: processionnellement; ⚔: ~ der Wache (passage de) la garde montante, (Vorbeimarſch) défilé. 2. ♪ (Muſikſtück, das einen ~ begleitet) marche *f*: weitS. air de trompette. 3. (Art und Weiſe, wie Perſonen aufziehen; vgl. das 16) faſt †: équipage, *iro.* a. accoutrement; weitS. costume. 4. *thé.* (Akt) acte. 5. a) (Emporziehen von Laſten) soulèvement; b) (Maſchine dazu, Fahrſtuhl) (appareil) élévateur, ascenseur, nur für Laſten, auch: monte-charge(s). 6. ⚙ Weberei: chaîne *f*, lisse *f*. 7. zum Öffnen der Tür: cordon.

Auf-zug(s)=... (ˈˌ⌣... od. ˈˌ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Auf-zug", zB.: **~ſpitze** *f* tête du cortège, &c. — **II** Bſd. Fälle: **~feder** ⚙ *f horl.* remontoir *m*; **~klappe** ⚙ *f* einer Zugbrücke tablier *m*.

Auf-zunehmende(r) (ˈˌ⌣⌣⌣) *s.* ㉔b. récipiendaire *m*; ▭ ꝛc. aspirant(e *f*) *m*.

auf-zupfen (ˈˌ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. Pflanzen: arracher. 2. (zupfend auflöſen) effiler. 3. (zupfend aufziehen) eine Schleife: défaire.

auf-zwängen (ˈˌ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. = auf-drängen 3. 2. (zwingend aufſetzen, zB. einen Deckel ꝛc.) faire entrer (ou adapter) de force. 3. (mit Gewalt öffnen) ouvrir par force.

auf-zwecken ⚙ (ˈˌ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.*, *cord.* [brocher.]

auf-zwicken (ˈˌ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. ⚙ = auf-zwecken. 2. onvrir en pinçant.

auf-zwingen (ˈˌ⌣) *v/a.* ⑳a. *sép.* = auf-drängen 3; vgl. auch auf-zwängen.

Aug=... (ˈ...) in Zſſgn meiſt = Augen=...

Aug-apfel (ˈˌ⌣) *m* ㊳a. 1. globe de l'œil. 2. (Augenſtern) prunelle *f* (auch *fig.*); *fig.* er iſt ſein ~ (Liebling) ... son favori.

Aug-apfel=... (ˈˌ⌣...) in Zſſgn meiſt *anat.*, *path.* **I** meiſt: ... oculaire *a.*, zB. **~ſchwinden** ♂ *n* phtisie *f* oculaire. — **II** Bſd. Fälle: **~entzündung** *f*: ♂ ophtalmie; **~häutchen** *n* (membrane *f*) choroïde *f*.

Auge (ˈ⌣) *n* ㊷b. **I** meiſt: **œil**, *pl.* **yeux** oder **œils** (ſ. Teil I). — **II** Beſondere Fälle: 1. a) (körperliches ~) meiſt: œil *m*, *pl.* yeux (auch im Brote, Käſe, der Suppe und vielfach ⚙); blaue ~n haben avoir **les** yeux bleus; (ein) blaues oder blaugeſchlagenes ~ (haben avoir l')œil poché; mit blauem (od. einem blauen) ~ davon kommen (a. *fig.*) l'échapper belle; mit dem ~ de (ou à) l'œil; mit bloßem ~: a) à l'œil nu, b) à vue simple; große ~n machen ouvrir de grands yeux, en avoir **les** yeux gros; in meinen ~n **à** mes yeux; vor meinen ~n **sous** mes yeux; j-m in die ~n ſehen, meiſt: regarder q. en face; die ~n gehen mir über les larmes me viennent aux yeux; ⚔ ~n rechts! (Kommando) tête droite!; b) (das Sehen, Geſicht) ~n haben (ſehen) avoir des yeux; gute ~n haben avoir de bons yeux ou bon œil (a. *fig.*); von Brillen: für ſeine ~n paſſend à sa vue; das ſchadet den ~n c'est nuisible à la vue; *fig.*: ganz ~ ſein être tout yeux; vor aller ~n à la vue de tout le monde; das ~ beleidigen blesser la vue; in die ~n fallen tomber sous le sens; vor ~n liegen, in die ~n ſpringen sauter aux yeux; ſoweit die ~n reichen à perte de vue; c) (ſehende Perſon) Gottes ~ (Gott) le regard de Dieu; unter vier ~n entre quatre yeux, seul à seul (ou en tête à tête) avec q.; der Mannsſtamm ſteht auf wenig ~n ... ne compte plus que quelques membres; wenn zwei ~n weniger ſind quand deux yeux se seront fermés pour toujours; d) (Achtſamkeit, Abſicht) ein ~ auf et., j-n haben avoir l'œil à qc., sur q.; er hat ein ~ (Heiratsabſichten) auf ſie il l'a en vue; j-n ſcharf im ~ haben observer toutes les démarches de q.; im ~ behalten, nicht aus den ~n laſſen oder verlieren ne point perdre de vue; j-n oder etwas ins ~ faſſen oder nehmen avoir l'œil sur q. ou qc., weitS. viser à (ou considérer) q., qc; et. mit (ganz) anderen ~n anſehen regarder qc. d'un tout autre œil; die Ehrfurcht aus den ~n ſetzen perdre le respect; et. vor ~n haben avoir qc. sous les yeux; die ~n überall haben avoir l'œil à tout; fein ~ von j-m wenden: F couver q. des yeux; ein ~ auf j-n werfen jeter les yeux sur q.; ein ~ bei et. zudrücken fermer l'œil sur (ou à) qc.; *prv.* aus den ~n, aus dem Sinn loin des yeux, loin du cœur: e) ♀: (Knoſpe) œil, gemme *f*, *hort.* greffe *f*; f) ♂ *anat.*, *path.* die ~n betreffend ophtalmique; g) *fig.*: ich bin ihm ein Dorn im ~ il m'a en horreur; er iſt j-m Vater wie aus den ~n geſchnitten c'est le portrait vivant de ...; man ſieht nicht die Hand vor den ~n on n'y voit goutte; der Gefahr ins ~ ſehen affronter le danger; j-m unter die ~n treten se présenter devant q.: die Schlauheit ſieht ihm aus den ~n F il sent son renard à une lieue; das paßt wie die Fauſt aufs ~ *prv.* cela rime comme hallebarde et miséricorde; h) ⚙: *arch.*, *typ.* œil *m*; ~ eines Bolzens œillet *m*; ~ eines Mühlſteins œillard *m*; Weberei: (Ringel) boucle *f*; mit einem ~ abmeſſen (viſieren), ein ~ zudrücken, um beſſer zu ſehen, zu zielen borgne (qc.); ⚓ (Schlinge im Tau) boucle *f*. 2. (~ als Zeichnung auf Tieren) ocelle *m*. 3. Spiel: ~n *pl.* e-r Karte, der Würfel points *m/pl*. 4. (Keim im Ei) germe *m*.

Äugelchen (ˈ⌣⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Auge) petit œil *m*, ♂ ocelle *m*.

äugeln (ˈ⌣) ㉑d. **I** *v/n.* (h.) lancer des œillades. — **II** *v/a.* ⚙ *hort.* = okulieren.

Augen=..., a~=... (ˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Auge", zB.: a) **~farbe** *f* couleur de l'œil; b) ♂ *anat.* ... oculaire *a.*, *anat.*, *path.*

... ophtalmique *a.*, ʒB.: **~blut-Ader** *f* veine ophtalmique. — **II** Weitere Beiſpiele zu I und beſondere Fälle: **~acha't** *m min.* agate *f* œillée; **~arzt** *m* (médecin) oculiste; **~aufſchlag** *m* ſ. Aufſchlag 2; **~bader** *m* (Schälchen zum Baden der Augen) gondole *f*; **~beſchreibung** *f*, oft: ♂ ophtalmographie; **~beſichtigung** *f*: ♂ ophtalmoscopie; **~bild** *n* image *f* visuelle; **~binde** *f* bandeau *m* (a. *fig.*); **~bindehaut** *f anat.* conjonctive; **~blende** *f* œillère; **~blick** *m*, **~blicklich** *a.* ſ. bſd. Artikel; **~blödigkeit** *f* faiblesse des yeux; **~braue** *f* sourcil *m*; **~butter** *f méd.* cire, chassie; **~diener** *m* courtisan; **~dienerei** *f* fausse (*pfort* basse) complaisance; **~dienſt** *m*: a) = ~dienerei; b) ♀ = ~troſt b; **~entzündung** *f* ophtalmie; **~fällig** *a.* évident, *pfort* qui saute aux yeux; **~fell** *n vét.* onglée *f*; **~fiſtel** *f path.* fistule lacrymale; **~flimmern** *n* vision *f* d'étincelles; **~förmig** *a.* en forme d'œil; **~funkeln** *n path.*: ♂ photopsie *f*; **~geſchwulſt** *f méd.*: ♂ exophtalmie; **~glas** *n*: a) allg.: verre *m* (auch ohne Einfaſſung zum Einzwicken in die Augenhöhle); ~glas für ein Auge lorgnon *m*, monocle *m*, mit doppelten Gläſern: lorgnette *f*, binocle *m*, pince-nez *m*; für beide Augen: a) (Brille) lunettes *f/pl.*, b) (Operngucker) jumelles *f/pl.*; (Vergrößerungsglas) loupe *f*; (Fernglas) lunette *f* d'approche; b) Optik: (Ocula'r-glas) oculaire *m*; **~haut** *f* = ~fell; **~heil-Anſtalt** *f*: a) établissement *m* ophtalm(olog)ique; b) für Studierende: clinique des maladies des yeux; **~heil-Kunde** *f*: ♂ oculistique; **~höhle** *f anat.* orbite *m*; **~höhlen-...** in Zſ.-ſetzgn meiſt: ... orbitaire *a.*, ʒB. **~höhlen-Nerv** *m* nerf orbitaire; **~klappe** *f* = ~leder; **~kneifer** F *m* pince-nez, verre (vgl. ~glas a); **~leder** ⚙ *n* Sattlerei: L. der Pferde œillère *f* (= Scheu-leder); **~krankheit** *f*, **~leiden** *n* affection *f* (ou maladie *f*) des yeux; **~lehre** *f anat.*: ♂ ophtalmologie; **~licht** *n*: a) vue *f*; des ~lichtes beraubt ſein être privé de la lumière (du jour); b) = Auge; **~lid** *n* ²⁷ (im *st.s. pl.* auch ~lide) [ſ. Lid] paupière *f*; **~lid(er)-...** ♂ in Zſſgn meiſt: ... palpébral *a.*, ou ... des paupières, ʒB. **~lider-Brand** *m path.* charbon des paupières; **~lider-Entzündung** *f path.*: ♂ blépharite; **~los** *a.* sans yeux; **~luſt** *f*: a) = ~weide; b) *rl.* (Gier nach derſelben, beſonders fleiſchlich) convoitise; **~maß** *n*: a) mesure *f* à vue d'œil; b) (Fähigkeit zu dieſer Schätzung) ein gutes ~maß haben avoir le coup d'œil (juste); **~merk** *n*: a) (point *m* de) repère *m*; b) *fig.* but *m*; ſein ~merk auf et. richten avoir qc. en vue ou pour objectif; **~meſſer** *m physiol.* (Inſtrument) ophtalmomètre; **~mittel** *n* remède *m* pour les yeux; **~muskel** *m anat.* muscle oculaire; **~nerv** *m anat.* nerf optique; **~paar** *n*, mſt: les deux yeux *m/pl.*; **~pulver** *n*: a) *phm.* collyre *m* sec; b) *iro.* das iſt das reine ~pulver c'est un vrai poison pour (ou c'est pour abîmer) les yeux; **~reiz** *m* irritation *f* de l'œil; **~ring** *m* ſ. Ring 4; **~röte** *f path.* inflammation de l'œil, ♂ xérophtalmie; **~ſalbe** *f phm.* collyre *m* gras; **~ſchein** *m* ꝛc. ſ. bſd. Art.; **~ſchirm** *m* garde-vue; **~ſchleim** *m* = ~butter; **~ſchwäche** *f* faiblesse des yeux, ♂ amblyopie; **~ſpiegel** *m*: a) = ~weide, b) *chir.* ♂ ophtalmoscope; **~ſprache** *f* langage *m* des yeux; **~ſproſſe** *f ch.* (*ant.* Gabel-ſproſſe) (marite-)andouiller *m*, cornichon *m*; **~ſtechen** *n* picotements *m/pl.* à l'œil; **~ſtern** *m* pupille *f*, prunelle *f*; **~täuſchung** *f*: a) illusion d'optique; b) ⚙ Malerei: trompe-l'œil *m*; **~triefen** ♂ *n path.* lippitude *f*; **~troſt** *m*: a) consolation *f* des yeux; b) ♀ eufraise *f* (*Euphra'sia*); **~übel** *n* = weh; **~verdreher** *m* papelard; **~waſſer** *n phm.* collyre *m* (liquide); **~waſſerſucht** *f path.*: ♂ hydrophtalmie; **~weh** *n* mal *m* aux yeux; **~weide** *f*: a) plaisir *m* des yeux; b) spectacle *m* ravissant; **~wimper** *f* cil *m*; **~wurz** ♀ *f*: a) anémone des bois (*Anemo'ne nemoro'sa*); b) dent-de-lion (*Tara'xacum officina'le*); **~zahl** *f* Spiel (vgl. Auge 3): nombre *m* de points; **~zahn** *m* (dent *f*) canine *f*; **~zeuge** *m* témoin oculaire, weitS. spectateur.

Augen-blick (ˈ⁻ˌ⁻) *m* ⑧a. **1.** (kurze Zeit) clin d'œil, instant; auch für „Zeit" überhaupt: moment; *adv.* den ~, im ~ à l'instant, tout à l'heure; haſt du nicht im ~ (= eben erſt) geleſen? ne viens-tu pas de lire?; alle ~e à toute heure, à chaque instant; er kann jeden ~ kommen, oft: il ne peut tarder à venir; in dem ~e, als (od. wo) ... au (ou dans le) moment que (ou où) ... (mit *ind.*), de ... (mit *inf.*). **2.** (Zeitpunkt in ſ-r eigentümlichen Beſchaffenheit) entſcheidender ~ moment critique; Kochkunſt: letzter ~ vor dem Garwerden coup de feu; letzte ~e (vor dem Sterben) derniers moments; lichte ~e haben avoir des intervalles lucides; ſchlimmer ~ mauvais quart d'heure, quart d'heure de Rabelais.

augen-blicklich (ˈ⁻ˌ⁻ und ˈˌ⁻ˌ⁻) *a.* ㉔b. instantané, momentané; *adv.* à l'instant, tout de suite, sur-le-champ.

Augen-blicks-... (ˈˌ⁻ˌ⁻...) in Zſ.-ſetzungen, ʒB.: **~bild** *n phot.* épreuve *f* instantanée, instantané *m*; **~dichter** *m* improvisateur.

Augenſchein (ˈˌ⁻ˈ) *m* ㊳a. **1.** a) objektiv: aspect; b) ſubjektiv: vue *f*; nach dem ~ d'après l'apparence; der ~ lehrt es cela saute aux yeux ou se voit à l'œil. **2.** (vorgenommene Beſichtigung) inspection *f*, genauer: examen; et. in ~ nehmen inspecter qc., *pfort* examiner, ♂ autopsier qc.; (gerichtl.) faire une descente sur les lieux.

augenſcheinlich (ˈˌ⁻ˈ⁻ u. ˈ⁻ˈˌ⁻) *a.* ㉔b. visible, *pfort* évident, *adv.* évidemment, (zuſehends) à vue d'œil.

Augenſcheinlichkeit (ˈˌ⁻ˈ⁻- u. ˈ⁻ˈˌ⁻-) *f* ㊾

Augi-as (-ˈ⁻) *npr.m. inv.*, *myth.* Augias (ſ. Z. 1); *fig.* den ~-ſtall ausmiſten nettoyer les étables d'Augias.

augig, äugig (ˈ⁻) *a.* ㉔b. qui a des yeux, pourvu d'yeux; bſd. ...-~ in Zſ.-ſetzgn, ʒB.: **zwei-~** qui a deux yeux; **blau-~** aux yeux bleus.

Augit ♂ (-ˈ) [grch.] *m* ㊳a. *min.* augite *f*.

Augit-... ♂ (-ˈˌ...) in Zſſgn *min.* meiſt: ... pyroxénique *a.*, ʒB. **~maſſe** *f* masse p.

Äuglein (ˈ⁻) *n* ㊵b. (*dim.* von Auge). **1.** petit œil *m*, *pl.* meiſt *poét.* beaux yeux doux. **2.** ⊙ *hort.* bouton *m*.

Augment ♂ (-ˈ) [lt.] *n* ㊳a. *gr.* augment *m*; *Augme'ntum sylla'bicum* (*tempora'le*) augment syllabique (temporel ou de temps).

Augmentation ♂ (-ˈ⁻-tß(ᵛ)ˈˌ), **Augmentierung** (-ˈ⁻ᵛˈ) [lt.] *f* ㊾ augmentation.

Augments-... ♂ (-ˈ⁻...) in Zſ.-ſetzungen analog „Augment", ʒB.: **~buchſtabe** *m* lettre *f* de l'augment.

Augsburg (ˈˌ⁻ˈ) *npr.n.* ㊺a. *géogr.* Au(g)sbourg.

Augsburger (ˈˌ⁻ᵛˈ) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊾ Augsbourgeois(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, **augsburgiſch** (ˈˌ⁻ᵛˈ) *a.* ㉔b. d'Augsbourg, augsbourgeois.

Augur (ˈ⁻ᵛ) [lt.] *m* ㊶ u. ㊷a. *h.a.* (Vogelſchauer, Zeichendeuter) augure.

Augurium (-ˈ⁻(ᵛ)ᵛ) [lt.] *n* ㊶ augure *m*, weitS. présage *m*.

Auguſt[1] (ˈ⁻ᵛ) *npr.m.* ㊽a. Auguste.

Auguſt[2] (-ˈ⁻) [lt.] *m* ㊽a. (mois d')août; im ~ au mois d'août; Mitte ~, den 15ten ~ (à) la mi-août.

Auguſt-... (-ˈˌ⁻...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... d'août, ʒB. zweite **~woche** *f* seconde semaine (du mois) d'août. — **II** bſd. Fälle: **~apfel** ♀ *m* calville *f* d'été; **~birne** ♀ *f* hâtiveau *m*; **~eiche** ♀ *f* chêne *m* pédonculé (*Quercus pedunculata*); **~hafer** ♀ *m* avoine *f* nue (*Ave'na nuda*); **~hopfen** ♀ *m* houblon précoce; **~kirſche** ♀ *f*, oft: griotte; **~pflaume** ♀ *f* reine-claude.

Auguſta oder **Auguſte** (-ˈ⁻ᵛ) *npr. f.* ㊾ und ㊽ Auguste, Augusta.

auguſte-iſch (-ˈ⁻ᵛˈ⁻) [Auguſtus] *a.* ㉔b. das ~e Zeit-alter le siècle d'Auguste.

Auguſtin (ˈ⁻ᵛ-) ㊺a., **~us** (-ˈ⁻ᵛˈ⁻) [lt.] ㊻ *npr.m.* Sankt ~ saint Augustin.

Auguſtiner (-ˈ⁻ᵛˈ⁻) [lt.] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊾ *rl.* augustin(e *f*) *m*.

Auguſtiner-... (-ˈ⁻ˈˌ⁻ᵛ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... des augustins, ʒB. **~orden** *m* ordre des augustins. — **II** bſd. Fall: **~barfüßer** *m* grand augustin.

auguſtiſch (-ˈ⁻ᵛ) *a.* ㉔b. = auguſte-iſch.

Auguſtulus (-ˈ⁻ᵛᵛ⁻) [lt.] *npr.m.* ㊻ *h.a.* Augustule (ſ. Teil 1).

Auguſtus (-ˈ⁻ᵛ) [lt.] *npr.m.* ㊻ *h.a.* Auguste.

Auktion (-tß(ᵛ)ˈˌ) [lt.] *f* ㊾ vente publique, vente à l'encan ou aux enchères, vacation; vgl. auch ver-ſteigern II.

Auktionator (-tß(ᵛ)-ˈ⁻ᵛ) [lt.] *m* ㊸ commissaire-priseur.

auktionieren (-tß(ᵛ)-ˈ⁻ᵛ) [lt.] *v/a.* ㉑a. vendre à l'encan.

Auktions-... (-tß(ᵛ)ˈˌ...) in Zſſgn. **I** analog „Auktion", ʒB.: **~ſpeſen** *f/pl.* frais *m* de vente publique. — **II** bſd. Fälle: **~ausrufer** *m* crieur (public); **~hammer** *m* marteau (du commissaire-priseur); **~kommiſſa'r** *m* = Auktiona'tor; **~loka'l** *n* salle *f* (ou hôtel *m*) des ventes.

Au(k)toritä't (-ˈ⁻ˈ⁻) [lt.] *f* ㊾ autorité.

Aula (ˈ⁻ᵛ) [grch.] *f* ㊹ (*pl.* auch ~s) salle des actes, salle des fêtes.

Aulerker (-ˈ⁻ᵛ) *m/pl.* ㊵a. *h.a.* die ~ (galliſcher Volksſtamm) les Aulerques.

Aulis (ˈ⁻ᵛ) *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* Aulis *m* (ſ. Teil 1); Gegend um ~ l'Aulide *f*.

Aulularia (-ᵛˈ⁻(ᵛ)ᵛ) [lt.] *f* ㊹ *h.a.* (Luſtſpiel von Plautus) *Aululaire*.

Aulus Gellius (ˈ⁻ᵛ ᵍ(ᵛ)ᵛ) *npr.m. inv.*, *h.a.* Aulu-Gelle (ſ. Z. 1).

Aurelia, a. Aureli-a (-ˈ⁻(ᵛ)ᵛ) [lt.] *npr. f.* ㊾ u. ㊽ Aurélie.

Aurelian(us) (--(ᵛ)ˈ⁻, --(ᵛ)ˈ⁻ᵛ) *npr.m.* ㊻a (㊽) *h.a.* Aurélien.

aurelianiſch (--(ᵛ)ˈ⁻ᵛ) *a.* ㉔b. aurélien.

Aurelius (-ˈ⏑) [lt.] *npr. m.* ㊱ *h.a.* Aurèle; ~ Vi'ctor Aurélius Victor (s. Teil I).
Aurikel ♀ (-ˈ⏑) [lt.] *f* ㊸ oreille(-)d'ours (*Pri'mula auri'cula*).
Aurin ♀ (-ˈ) [lt.] *m* ㊳a.: roter ~ grande centaurée *f* (*Erythræ'a centau'rium*).
Auripigment ⚗ (-⏑⏑ˈ) [lt.] *n* ㊳a. *min.* orpiment *m*.
Aurora (-ˈ⏑) [lt.] *f* ㊹ aurore; als *npr. f. myth.* Aurore.
Aurora=..., a~=... (-ˈ⏑...) in Zſ.-ſtzgn meiſt: ... d'aurore ou d'Aurore, zB. **~farben** *a.* (couleur d')aurore.
Aurunker (-⏑ˈ⏑) *m/pl.* ㊵a. *h.a.* die ~ (alt-ital. Völkerſchaft) les Auronces.
aus (ˈ) **I** *préposition* mit *dat.* mit der Grundbedeutung des Hervorgehens, Herkommens aus e-m eingeſchloſſenen Raume (*ant.* in). **1.** meiſt: **de; aus ... (heraus) (hors) de,** (du fond) de; aus der Stadt kommen venir de la ville; aus der Hinterlaſſenſchaft von ... (provenant) de la succession de ...; Stoff: aus Holz de (ou en) bois; Übergang in einen andern Zuſtand: aus ihm wird nie et. (werden) on ne fera jamais rien de lui; Art und Weiſe: aus allen Kräften de toutes mes (ses, &c.) forces; aus der Mode ſein être passé de mode; aus der Tiefe des Kellers du fond de la cave; oft mit partir (ou sortir) de ... umſchrieben, zB. eine Stimme aus dem Walde ... sortant du bois. — Bſd. Fälle: 2. j-n aus dem Hauſe werfen mettre q. à la porte; aus vollem Halſe à tue-tête; aus einem Glaſe trinken, einer Pfeife rauchen, aus einem Tiſchkaſten nehmen, aus dem Brunnen ſchöpfen, aus einem Buche lernen boire, fumer, prendre, puiser, apprendre **dans** ...; aus dem Fenſter ſehen (werfen) regarder (jeter) **par** ...; einer aus den Bürgern l'un **d'entre** les (ou des) citoyens; Beweggrund, oft: **par**: aus Liebe zu j-m par affection pour q.; aus e-r Anzahl wählen choisir **parmi** ...; aus gewiſſen Gründen **pour** certaines raisons; aus reiner Verzweiflung en désespoir de cause. **3.** Idiotismen: et. aus dem Gedächtnis verlieren perdre la mémoire de qc.; et. aus dem Grunde verſtehen ... à fond; et. aus dem Kopfe wiſſen ... par cœur; was wird aus ihm werden? que deviendra-t-il?; das ſpricht die Rache aus ihm ... lui fait dire cela. — **II** *adverbe* **4.** ...=**aus** mit *s.* zu e-m *adv.* verſchmelzend: jahr=aus, jahr=ein bon an, mal an; land=aus, land=ein d'un pays à l'autre, &c. **5. von ... aus:** von hier (oder von dieſer Stelle) aus d'ici, de ce point; von dieſem Standpunkte aus (en se plaçant) à ce point de vue; von Grund aus de fond en comble, *fig.* à fond; von Hauſe aus: a) d'origine ..., b) *fig.* dès le principe; von Hauſe aus arm ſein être né pauvre. **6.** (zu Ende, vorbei) fini, passé; es iſt aus mit ihm c'en est fait de lui, c'est fini; die Flaſche iſt aus (geleert) ... est vide; ſeine Kraft iſt aus ... est épuisée. **7.** *ell.* mit zu ergänzendem *v.*: aus (war) ſein Ringen! plus de lutte!; aus bis zur Neige (trinke aus)! faites rubis sur l'ongle!; **ein und aus** en entrant et en sortant; aus oder ein? etwa: (faut-il) entrer ou sortir?; nicht wiſſen, wo aus, wo ein, nicht aus oder ein (oder weder aus noch ein) wiſſen ne (pas) savoir de quel côté se tourner.

aus=... (ˈ...) Vorſilbe (in Zſſgn mit *v.* immer *sép.* ㉓a.) bezeichnet: **1.** Hervorgehen, Hervorkommen (sortie, extraction), zB.: auskriechen sortir en rampant (*ant.* ein=...). **2.** Vollendung, Abſchluß (achèvement), zB.: ausleſen achever (ou finir) de lire; ausbraten bien rôtir (*ant.* oft: an=...). **3.** Aufhören (cessation), zB.: ausſchmolleu cesser de bouder. **4.** Veröffentlichung (publication), zB.: ausläuten annoncer au son de la cloche. **5.** Schauſtellung, Hinſtellen (exposition), zB.: auslegen étaler.
aus-ackern (ˈ⏑) ㉑d. *sép.* **I** *v/n.* (h.) achever (ou cesser) de labourer. — **II** *v/a.* déterrer en labourant.
aus-ädern (ˈˈ) *v/a.* ㉑d. *sép.* Fleiſch ~ ôter les veines de la viande.
aus-äffen F (ˈ⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* j-n ~ se moquer (ou se railler) de q.
aus-antworten (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* extrader (= über-antworten). — **II A~** *n* ㊴c. und **Aus-antwortung** *f* ㊾ extradition *f* (= Über-antwortung).
aus-arbeiten (ˈ⏑ˈ) ㉑b. *sép.* **I** *v/n.* (h.) **1.** finir (ou cesser) de travailler; von Wein ꝛc.: cesser de fermenter. — **II** *v/a.* **2.** ſchriftlich ~ composer, rédiger; (durch Arbeit vollkommen machen) élaborer, *pfort* perfectionner; den Körper: exercer. **3.** ⚙ ouvr(ag)er; (geſtalten) façonner; aus dem Gröbſten ~ dégrossir. — **III ſich ~** *v/réfl.* **4.** ſich gehörig ~, oft: se donner de l'exercice, *pfort* = ab-arbeiten 1. **5.** se former, *pfort* se perfectionner. — **IV A~** *n* ㊴c. und **Aus-arbeitung** *f* ㊾ **6.** analog I bis III, zB.: fin *f* du travail; (Durcharbeitung) élaboration *f*; *pfort* perfectionnement *m*; ⚙ dégrossissage *m*. **7.** nur A~ung: (ausgearbeitete Schrift) mémoire *m*, rédaction *f*; *éc.* (Aufſatz) composition *f*, (mündlich vorzutragen): discours *m*, rapport *m*.
aus-arten (ˈˈ) **I** *v/n.* (ſn) ㉑b. *sép.* F dégénérer (in et. en qc.). — **II ~d** *a.* ㉔b. dégénérant. — **III A~** *n* ㊴c. u. **Ausartung** *f* ㊾ dégénération *f*.
aus-äſten (ˈ⏑) ㉑b. *sép.* **I** *v/a.*, *agr.*, *hort.* einen Baum ~: a) (was zu viel iſt, fortnehmen) ébrancher, b) (was ihn entſtellt, wegnehmen) émonder. — **II ſich ~** *v/réfl.* (verzweigen) se ramifier. — **III A~** *n* ㊴c. und **Ausäſtung** *f* ㊾ analog I und II: ébranchage *m*, émondage *m*; ramification *f*.
aus-atmen (ˈˈ) ㉑e. *sép.* **I** *v/n.* (h.) **1.** (ſterben) expirer. **2.** expirer l'air (*ant.* ein-atmen). — **II** *v/a.* Luft ~ = 2; die Luft **aus=** und **ein=**atmen respirer; Düfte ꝛc.: exhaler; *fig.* leiſe Klagen: exhaler. — **III ſich ~** *v/réfl.* (verſchnaufen) reprendre haleine. — **IV A~** *n* ㊴c. u. **Aus-atmung** *f* ㊾ analog I bis III, zB.: expiration *f*; **Aus=** und **Ein=**atmen respiration *f*.
aus-ätſchen F (ˈˈ) *v/a.* ㉑c. *sép.* j-n ~ faire la grimace à q.; vgl. auch ätſchen.
aus-backen (ˈ⏑) *v/a.* et *v/n.* (h. u. ſn) ⑳r. *sép.* **1.** cuire assez ou à point, *fig.* achever. **2.** cesser de cuire (auch *fig.*).
aus-baden (ˈˈ) ㉑b. *sép.* **I** *v/n.* (h.) finir de baigner. — **II** *v/a.* **1.** (ausſpülen) rincer. **2.** F *fig.* (für etwas büßen) etwas ~ porter la peine de qc.
Aus-baggerer ⚙ (ˈ⏑⏑) *m* ㊵a. (Arbeiter, der Sand ausbaggert) dragueur.
aus-baggern ⚙ (ˈ⏑) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* e-n Hafen ꝛc. ~ draguer (ou curer) ... — **II A~** *n* ㊴c. u. **Aus-baggerung** *f* ㊾ drag(u)age *m*, curage *m*.
aus-bähen (ˈˈ) *v/a.* ㉑a. *sép.* **1.** *chir.* bassiner avec soin. **2.** ⚓ chauffer.
aus-baldowern P (ˈˈ) *v/a.* ㉑d. *sép.* etwas, j-n ~ (tâcher à) découvrir qc., q. à force de recherches, j-n ~ auch: épier (F moucharder) q.
aus=balgen, =bälgen (ˈ⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* **1.** ein Tier ~ dépouiller ... **2.** (ausſtopfen) empailler. — **II A~** *n* ㊴c. analog I: dépouillement *m*; empaillage *m*.
Aus-bälger (ˈ⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ empailleur *m*, ...euse *f*.
aus-balzen (ˈ⏑) *v/n.* (h.) ㉑c. *sép.*, *ch.* cesser d'être en amour.
Aus-bau (ˈˈ) *m* ㊳a. **1.** (Fertig-bauen) achèvement (d'une construction) (auch *fig.*), der Verfaſſung: couronnement; *fig.* culture *f*. **2.** ⚒ eines Ganges: exploitation *f* complète; **~(ung** *f*) der Gruben construction *f* des galeries. **3.** (vorſpringender Bau) avance *f*, saillie *f*; ⚙ Wagenbau: einer Kutſche: coquille *f*.
aus-bauchen (ˈˈ) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* **1.** donner du ventre à qc., (ausweiten) évaser; (erhaben ~) bosseler, (austiefen) emboutir. — **II ſich ~** *v/réfl.* **2.** avoir du renflement; ⚙ Bauweſen: (se) forjeter. — **III aus-gebaucht** *p.p.* et *a.* ㉔b. **3.** in den Bed. des *inf.* **4.** renflé. — **IV A~** *n* ㊴c. u. **Aus-bauchung** *f* ㊾ analog I, zB.: *arch.* einer Mauer ꝛc.: ventre *m*, évasement *m*; (r)enflement *m*.
aus-bauen (ˈˈ) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* **1.** a) (beenden) achever (un bâtiment, auch *fig.*); im Innern ~ achever l'intérieur (d'un édifice); b) = er-weitern. **2.** (durch einen Bau ausbeſſern) réparer; Kunſt und *arch.* wieder ~ restaurer. **3.** (vorſpringend bauen) bâtir en saillie. **4.** (durch den Bau erſchöpfen) *agr.* e-n Acker ꝛc.: épuiser. — **II** *v/n.* (h.) finir (ou cesser) de bâtir. — **III A~** *n* ㊴c. u. **Aus-bauung** *f* ㊾ analog I u. II, zB.: réparation *f*; restauration *f*; épuisement *m*. (Vgl. auch Aus-bau.)
aus-bedingen (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* ⑳a., auch (bſd. *impf.*) ㉑a. *sép.* **1.** stipuler. **2.** ſich (*dat.*) et. ~ se réserver qc.; dies ausbedungen excepté cela (mehr gbr. aus-genommen). — **II A~** *n* ㊴c. u. **Aus-bedingung** *f* ㊾ analog I: stipulation *f* (formelle), réserve *f*.
aus-beeren (ˈˈ) *v/a.* ㉑a. *sép.* **1.** Trauben: égrener. **2.** *ch.* von Vögeln: manger.
aus-beichten (ˈˈ) ㉑b. *sép.* **I** *v/a.* **1.** confesser (entièrement), *fig.* avouer. **2.** j-n ~ confesser q., *fig.* questionner q. (minutieusement). — **II** *v/n.* (h.) achever sa confession.
aus-beinen (ˈˈ) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* **1.** Fleiſch ꝛc.: désosser. **2.** ⚙ garnir d'ivoire. — **II A~** *n* ㊴c. désossement *m*.
aus-beißen (ˈˈ) *v/a.* ⑳n. *sép.* **1.** enlever avec les dents; ſich (*dat.*) einen Zahn ~ se casser ... (en mordant). **2.** (durch Beißen vertreiben) chasser en mordant; *fig.* (verdrängen) einen Nebenbuhler: débusquer.
aus-beizen (ˈˈ) *v/a.* ㉑c. *sép.* **1.** enlever avec un caustique. **2.** cautériser (avec soin).
Aus-beller F (ˈ⏑) *m* ㊵a. crieur de jour-[naux.]

aus-berſten (ˈ⌣⌣) *v/n.* (ſu) ㉚d. *sép.* in Lachen ~ éclater de rire.

Aus-beſſerer (ˈ⌣⌣⌣) *m* ㊵a., **Aus-beſſerin** *f* ㊿ analog „aus-beſſern": raccommodeur *m*, ...euse *f*, ⚙ réparateur *m*; (peintre *m*) restaurateur *m*; ~in *f* der Wäſche ꝛc. repriseuse; Spitzen=~in *f* remplisseuse; rhabilleur *m*, ...euse *f*; ⚓ radoubeur *m*, mehr gbr. calfateur *m*.

aus-beſſern (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. meiſt: raccommoder, réparer; Kunſt und *arch.*: restaurer. 2. Bſd. Fälle: ſtopfend ꝛc. ~ reprendre; Spitzen ~ remplir du point ou de la dentelle; ⚓ ein Schiff ~, oft: radouber ... — **II** **Aus~** *n* ㊴c. u. **Aus-beſſerung** *f* ㊾ analog I, zB.: raccommodage *m*, réparation *f*; restauration *f*; (Stopfen) reprise *f*; Aus~ der Spitzen remplissage *m* ...; ⚓ radoub *m*.

Aus-beſſerungs=..., a~=... (ˈ⌣⌣⌣...) in Zſſgn. **I** analog „aus-beſſern", zB.: **~koſten** *pl.* frais *m* de réparation. — **II** Bſd. Fall: **~ſtütze** ⚙ *f* Maurerei: bigue. [prière.]

aus-beten (ˈ⌣) *v/n.* (h.) ㉑b. *sép.* finir sa

aus-betten (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* Gäſte ~ faire coucher ... dans une autre maison.

Aus-beute (ˈ⌣) *f* ㊸ produit *m*, ❦ dividende *m*, gute ~ bénéfice *m*; ⚒ fruit *m* (ou revenu *m*) des mines; weitS. *fig.* produit *m*; das Buch gewährt nur geringe ~ le livre est vide (de faits).

aus-beuteln (ˈ⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. ⚙ Müllerei: bluter. 2. F *fig.* (Geld ausgeben) dépenser. 3. F, auch *v/réfl.* (von Geld entblößen) j-n ~ vider la bourse à q.; **ſich ~** se saigner à blanc, F se dégarnir.

aus-beuten (ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* exploiter (auch *fig.*), weitS. profiter de qc. — **II** **Aus~** *n* ㊴c. u. **Aus-beutung** *f* ㊾ *agr.*, ⚒, &c.: exploitation *f* (auch Ort der Ausbeute und *fig.*).

Aus-beuter ✎ (ˈ⌣) *m* ㊵a. exploiteur.

Aus-beutungs=... (ˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „aus-beuten", zB.: **~koſten** *pl.* frais *m* d'exploitation. — **II** Bſd. Fall: **~feld** *n* (champ *m* d')exploitation *f*; **~ſyſte'm** *n* système *m* d'exploitation à outrance, système d'extorsion; (beſonders ſtaatliches) fiscalité *f*.

aus-bezahlen (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. (achever de) payer. 2. j-n, et. ~ payer q., qc. — **II** **Aus~** *n* ㊴c. u. **Aus-bezahlung** *f* ㊾ payement *m*.

aus-biegen (ˈ⌣) ㉚f. *sép.* **I** *v/a.* plier en dehors, (ausweiten) évaser. — **II** *v/n.* (ſu) (ausweichen) vor j-m ~: a) se ranger pour laisser passer q., bisw. prendre la droite, la gauche; b) se détourner pour éviter q.; 🚂 e-n Zug ~ laſſen garer ... — **III** **Aus~** *n* ㊴c. u. **Aus-biegung** *f* ㊾ analog I u. II, zB. zu I: évasement *m*. Zu II: évitement *m*; garage *m*.

aus-bieten (ˈ⌣⌣) ㉚f. *sép.* **I** *v/a.* (zum Verkaufe) ~ exposer (ou mettre) en vente: amtlich ~ vendre par adjudication; F wie ſauer Bier ~, etwa: offrir à tout le monde. — **II** **ſich ~** *v/réfl.* offrir publiquement ses services. — **III** **Aus~** *n* ㊴c. u. **Aus-bietung** *f* ㊾ analog I, zB.: mise *f* en vente, offre *f*; amtliche Aus~ung adjudication *f*.

aus-bilden (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑b. *sép.* (ſich ~ se) former, entwickelnd: (se) développer, vervollkommnend: (se) perfectionner, den Geiſt: cultiver, lehrend: instruire, verfeinernd: civiliser, durch Übung: exercer. — **II** **Aus~** *n* ㊴c. u. **Aus-bildung** *f* ㊾ analog I, zB.: formation *f*, développement *m*; perfectionnement *m*; des Geiſtes, meiſt: culture *f*; nur von Perſonen: instruction *f*; (Bildung) civilisation *f*; exercice *m*.

Aus-bild(n)er (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a. qui cultive, perfectionne, &c. (vgl. aus-bilden).

aus-binden (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉚a. *sép.* 1. et. ~ retirer qc. après l'avoir délié. 2. ⚙ Bauweſen: assembler (= ab-binden 4); *typ.* die Kolumne ~ lier la page.

aus-bitten (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉚i. *sép.* 1. ſich (*dat.*) et. von j-m ~ demander qc. à q., prier q. d'accorder qc.; das bitte ich mir aus, das will ich mir ausgebeten haben! (auch drohend) je vous en prie, (das verbitte ich mir) etwa: je n'entends pas de cette oreille. 2. (aus dem Hauſe weg, einladen) inviter; ausgebeten ſein dîner (déjeuner) en ville.

Aus-bitterei ✎ (ˈ⌣⌣⌣) *f* ㊾ *mv.p.* die ewigen ~en, etwa: ces éternelles invitations.

aus-blaſen (ˈ⌣) ㉚p. *sép.* **I** *v/a.* 1. (durch Blaſen entleeren) ein Ei ~ souffler un œuf. 2. (durch Blaſen geſtalten) former (en soufflant). 3. (durch Blaſen auslöſchen) éteindre (en soufflant), souffler; *fig.* j-m das Lebenslicht ~ couper le fil à q.; F laſſen Sie ſich den Hobel ~! etwa: allez-vous-en au diable! 4. (blaſend verkündigen) publier à son de trompe. 5. (zu Ende blaſen) achever un air de cor (auch ohne *rég.*). 6. ⚙ Dampfmaſchinen: purger; *métall.* den Hochofen ~ (auch ~ *abs.*) mettre le fourneau hors feu. — **II** *v/n.* (h.) ſ. 5 u. 6 *abs.* — **III** **Aus~** *n* ㊴c. analog I und II, durch die *v.*, zB.: das Aus~ ... iſt nicht leicht ... d'éteindre (en soufflant). [feuilleter jusqu'à la fin.]

aus-blättern (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* ein Buch: ſ

aus-bleiben (ˈ⌣) **I** *v/n.* (ſu) ㉚o. *sép.* 1. ne pas venir, rester absent; lange ~ tarder à rentrer; die ganze Nacht ~ ne pas rentrer de toute la nuit; das kann nicht ~ cela ne manquera pas. 2. ❦: auf dem Markte ~ faire défaut; mit der Zahlung ~ rester en arrière pour le payement; *drt.* ~ encourir défaut; ⚔ beim Appe'll ~ manquer à l'appel. — **II** **Aus~** *n* ㊴c. absence *f*; oft durch die *verbes*, zB. wegen ſeines Aus~s parce qu'il ne rentrait pas; *drt.* Aus~ vor Gericht, oft: contumace *f*; Aus~ der Milch refus *m*.

aus-bleichen (ˈ⌣) **I** *v/n.* (ſu) ㉚n. u. ㉑a. *sép.* se décolorer. — **II** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. décolorer. 2. einen Fleck ~ faire disparaître ... par le blanchiment.

aus-bleien (ˈ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* plomber.

Aus-blick (ˈ⌣) *m* ㊳a. 1. échappée *f*. 2. (Fernſicht) vue *f*, perspective *f*.

aus-blitzen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉑c. *sép. v/impr.* es hat ausgeblitzt il a cessé de faire des éclairs.

aus-blühen (ˈ⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* 1. cesser de fleurir. 2. ⚗ *chm.* (ſich beſchlagen) s'effleurir. — **II** **Aus~** *n* ㊴c. und **Aus-blühung** *f* ㊾ 3. meiſt durch die *v.*, zB.: das Aus~ der Blumen beginnt la floraison cesse. 4. ⚗ *chm., min.* efflorescence *f*.

aus-bluten (ˈ⌣) ㉑b. *sép.* **I** *v/n.* (h.) cesser de saigner; ~ laſſen laisser saigner. — **II** *v/a.* ſein Leben ~ perdre la vie avec son sang.

aus=boden, =böden ⚙ (ˈ⌣⌣) Böttcherei: **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* ein Faß ~ (en)foncer ... — **II** **Aus~** *n* ㊴c. u. **Aus-bödung** *f* ㊾ (en)fonçage *m*.

aus-bohlen ⚙ (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* planchéier. — **II** **Aus~** *n* ㊴c. u. **Aus-bohlung** *f* ㊾ planchéiage *m*.

aus-bohren ⚙ (ˈ⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. forer, *pfort* creuser; e-n Schlüſſel, e-e Kanone: forer, vider. 2. (bohrend herausſchaffen) den Spund (aus dem Faſſe) ~ retirer le bondon (avec un foret). — **II** *v/n.* (h.) finir de forer. — **III** **Aus~** *n* ㊴c. und **Aus-bohrung** *f* ㊾ analog I, zB.: forage *m*, forure *f*, creusement *m*.

aus-braten (ˈ⌣⌣) ㉚p. *sép.* **I** *v/n.* 1. (ſu) sortir (ou découler, dégoutter) par suite du rôtissage. 2. (h.) rôtir à point. — **II** *v/a.* 3. extraire en rôtissant; Schmalz ~ faire fondre de la graisse. 4. bien rôtir, rôtir à point.

aus-brauchen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. = aufbrauchen; *fig.* user. 2. (nicht mehr brauchen) n'avoir plus besoin de ...

aus-brauen (ˈ⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. bien brasser. 2. (brauend ausziehen) extraire en brassant. 3. *fig.* (zubereiten) faire, préparer. — **II** *v/n.* (h.) achever de brasser.

aus-brauſen (ˈ⌣⌣) ㉑c. *sép. v/n.* (h.) et *v/réfl.* vom Winde ꝛc.: (ſich) ~ s'apaiser (auch *fig.* von Perſonen); von gärenden Sachen: cesser de fermenter.

aus-brechen (ˈ⌣) ㉚d. *sép.* **I** *v/a.* 1. meiſt: faire sortir ou extraire (eu brisant ou avec effort); (brechend losmachen) enlever ou détacher (en rompant). — Bſd. Fälle: 2. Erbſen ꝛc.: écosser; eine Nuß: écaler; die Zähne aus einem Kamme ~ édenter un peigne; Wachs ꝛc. aus den Bienenſtöcken, die Bienen ~ châtrer les ruches; den Baum ~ élaguer un arbre; *hort.* die überflüſſigen Augen ꝛc. ~ ébourgeonner; ⚙ *agr.* Flachs ~ (meiſt ㉑a) (achever de) broyer ou macquer; Brauerei: das Bier ~ faire couler la bière de la cuve dans la rigole; Steinbruch: Marmor ~ tirer (ou extraire) du ... de la carrière; ⚒ einen Gang ~ poursuivre l'exploitation d'un filon. 3. (durch Erbrechen von ſich geben) Galle ꝛc.: vomir; eine Arznei ꝛc. wieder ~ rendre ... 4. *ch.* (aufwühlen) vom Wildſchwein: fouger *v/n.* — **II** *v/n.* (ſu) 5. (aus e-m umſchließenden Raume gewaltſam hervortreten) (aus dem Gefängnis) ~ forcer la prison, weitS. s'évader; ⚔ (einen Ausfall machen) faire une sortie, sortir. 6. *fig.* (plötzlich entſtehen) éclater, *mfort* surgir; von e-m Feuer: se déclarer, oft einfach: commencer; (ſich kundtun) se manifester; von Krankheiten ꝛc.: éclater, (venir à) se déclarer; ❦ der Bankro'tt des Hauſes iſt ausgebrochen la maison a fait faillite. 7. in etwas (*ac.*), zB. in Klagen ~ éclater en plaintes; in lautes Gelächter ~ éclater de rire; in Tränen ~ fondre en larmes. — **III** **Aus~** *n* ㊴c. analog I u. II. 8. extraction *f* (violente); ébourgeonnage *m*; ⚙ *agr.* broyage *m*, macquage *m*; Aus~ von Speiſen ꝛc. vomissement *m*. 9. évasion *f*, (sortie *f* par) effraction *f*; bris *m* de clôture. 10. Aus~ des Viehes aus dem Weideplatze échappée *f*.

aus-breiten (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑b. *sép.* 1. a) (breitend ausſtrecken), b) (vermehren) mit:

(sich ~ s')étendre (auch *fig.*), (aus ea. legen, falten) (se) déployer. — Bsd. Fälle: 2. (entwickeln) (se) développer, (breiter machen, werden) (s')élargir; ▽ *phys.* (auseinanderlaufen) diverger; das Land breitet sich vor uns aus ... s'ouvre devant nous; das Tischtuch: déplier; ⚔ Truppen: étendre. 3. (fortpflanzen) Licht ꝛc.: (se) répandre, (se) propager (auch *fig.*); ein falsches Gerücht: faire courir; *phys.* diffuser. — **II A~** *n* ㊴c. und **Aus-breitung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: extension *f*, déploiement *m*. Zu 2: développement *m*, élargissement *m*; divergence *f*; dépliage *m*. Zu 3: propagation *f*; diffusion *f*.

Aus-breitungs-..., a~-... (ˈ⏑⏑ˈ⏑...) in Zssgn. **I** analog „aus-breiten", zB.: **~fähig** *a.* susceptible d'extension, &c. — **II** Bsd. Fälle: **~anstalt** *f rl.* (allgemein) mission; (kathol.) propagande; **~rut** *m* kathol. *rl.* congrégation *f de propaganda fide*; **~sucht** *f* prosélytisme *m*.

aus-brennen (ˈ⏑⏑ˈ⏑) ㉒b. *sép.* **I** *v/a.* **1.** (das Innere von etwas durch Brennen wegschaffen) meist: (faire) consumer par le feu l'intérieur de qc., brûler. — Besondere Fälle: 2. *chir.*: eine Wunde, einen Zahn: cautériser; ✿ *agr.* einen Bienenkorb: flamber; ⚔ *artill.* das Zündloch: évaser. 3. auch *v/n.* (h.) (fertig brennen) achever de brûler; ✿ Ziegel: bien cuire. — **II** *v/n.* 4. (h.) s. 3. 5. (sn) (aufhören zu brennen) s'éteindre; ausgebranntes Streichholz ... usée ou finie. 6. (inwendig vom Feuer verzehrt werden) être consumé intérieurement (par le feu) (a. *fig.*). — **III A~** *n* ㊴c. analog I u. II, zB.: cautérisation *f*; ⚔ évasement *m*; sie wartete auf das A~ des Feuers ... que le feu s'éteignit.

aus-bringen (ˈ⏑⏑ˈ⏑) *v/a.* ㉒a. *sép.* **1.** meist: a) transporter hors de ...; b) parvenir à retirer de ... ou à ôter, &c. — Bsd. Fälle: 2. einen Fleck ~ (parvenir à) faire partir ... 3. weitS. j-s Gesundheit ~, einen Toast auf j-n ~ porter (weitS. boire à) la santé de q., porter un toast à q. 4. Junge ~ (ausbrüten) faire éclore ... 5. ✿ *typ.* eine Zeile ~ chasser ...

Aus-bringer (ˈ⏑⏑ˈ⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿: ~ eines Toastes qui porte un toast.

Aus-bruch (ˈ⏑⏑) *m* ㉛a. **1.** = aus-brechen 9. **2.** (vgl. aus-brechen 5 und 6) ~ eines Vulkans, *path.* der Blattern: éruption *f*; ~ der Freude ꝛc.: éclat; ~ des Patriotismus explosion *f* ...; ~ einer epidemischen Krankheit apparition *f*, commencement; zum ~e kommen = aus-brechen 9; ✾ ~ eines Bankro'tts, oft: ouverture *f* ... 3. (Wein aus den reifsten Früchten) vin de la première goutte.

aus-brühen (ˈ⏑⏑ˈ⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* neue Gefäße: échauder. — **II A~** *n* ㊴c. échaudage *m*.

aus-brüllen (ˈ⏑⏑ˈ⏑) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* der Löwe brüllt sein Entzücken aus ... rugit de ... — **II** *v/n.* (h.) finir de rugir. — **III A~** *n* ㊴c. rugissement *m*.

aus-brunsten, -brunften (ˈ⏑⏑ˈ⏑) *v/n.* (h.) ㉑b. *sép.*, *ch.* cesser d'être en rut.

aus-brüten (ˈ⏑⏑ˈ⏑) ㉑b. *sép.* **I** *v/a.* Eier: couver (auch *fig.*), faire éclore. — **II** *v/n.* (sn) achever de couver. (Vgl. auch brüten.)

aus-buchsen, -büchsen ✿ (ˈ⏑⏑ksˈ⏑) *v/a.* ㉑c. *sép.* eine Nabe ~ doubler ...

aus-buddeln P (ˈ⏑⏑ˈ⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.* déterrer (en grattant avec les ongles).

aus-bügeln (ˈ⏑⏑ˈ⏑) ㉑d. *sép.* **I** *v/a.* **1.** Falten ꝛc.: enlever en repassant. 2. (zur Genüge bügeln) (bien) repasser. — **II** *v/n.* (h.) cesser (ou avoir fini) de repasser.

aus-bühnen ⚒ (ˈ⏑⏑ˈ⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* e-n Schacht ~ cuveler ... — **II A~** *n* ㊴c. u. **Aus-bühnung** *f* ㊾ cuvelage *m*.

aus-bummeln F (ˈ⏑⏑ˈ⏑) *v/n.* ㉑d. *sép.*: a) (sn) **1.** flâner. 2. (die Kneipen ꝛc. viel besuchen) fréquenter les cabarets, &c. b) (h.) cesser de flâner, de faire la débauche.

Aus-bund (ˈ⏑⏑) *m* ㊳a. *fig.*, meist F (das in seiner Art Vorzüglichste, *bo.* et *mv.p.*: Muster) modèle, parangon, type, (Wunder) merveille *f*, prodige; (das Feinste) F la crème, la fleur; ~ an oder von Schönheit tout ce qu'il y a de plus beau, le *nec plus ultra* de la beauté. [*pfort* extraordinaire.]

aus-bündig F ↖ (ˈ⏑⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. excellent,

Aus-bürger ↖ (ˈ⏑⏑ˈ⏑) *m* ㊵a. **1.** étranger. 2. (nicht in der Stadt wohnender Bürger) citoyen domicilié à la campagne.

aus-bürsten (ˈ⏑⏑ˈ⏑) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* brosser, donner un coup de brosse à ... — **II A~** *n* ㊴c. brossage *m*.

aus-buschen, -büschen ✿ (ˈ⏑⏑ˈ⏑) *v/a.* ㉑c. *sép.* **1.** *for.* (das Unterholz ꝛc. wegnehmen) essarter. 2. *agr.* (in Büschen ausraufen) Unkraut: arracher (par touffes).

aus-büßen (ˈ⏑⏑ˈ⏑) ㉑c. *sép.* **I** *v/a.* **1.** et. ~ (sühnen) expier qc. (s. aus-baden 2). 2. ✿ (ausbessern) Netze ꝛc.: raccommoder; Hutmacherei, Vergolderei (Goldblättchen): étouper. — **II** *v/n.* (h.) cesser de faire pénitence. — **III A~** *n* ㊴c. analog I: expiation *f*; ✿ raccommodage *m*; étoupage *m*.

aus-buttern (ˈ⏑⏑ˈ⏑) ㉑d. *sép.* **I** *v/a.* viel aus der Milch ~ tirer beaucoup de beurre. — **II** *v/n.* (h.) **1.** achever de battre le beurre. 2. F *fig.* er hat ausgebuttert (es ist mit ihm zu Ende), etwa: il est au bout de son rôle, F il est flambé.

☞ **Ausch...** s. Aush...

aus-dampfen (ˈ⏑⏑ˈ⏑) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (h.) **1.** s'évaporer; (ausdünsten) transpirer; weitS. sortir. 2. ne plus fumer. — **II** *v/a.* = aus-dämpfen. — **III A~** *n* ㊴c. u. **Aus-dampfung** *f* ㊾ analog I u. II, zB.: évaporation *f*; des Körpers: transpiration *f*.

aus-dämpfen (ˈ⏑⏑ˈ⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* **1.** (ausdampfen machen) faire évaporer. 2. (auslöschen) Kohlen: étouffer. 3. (durch Dampf austreiben) faire sortir par un jet de vapeur; Fässer: étuver. — **II A~** *n* ㊴c. u. **Aus-dämpfung** *f* ㊾ analog I, zB.: évaporation *f*; étouffement *m*.

aus-därmen (ˈ⏑⏑ˈ⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* = aus-ſ

Aus-dauer (ˈ⏑⏑) *f* ㉓ persévérance, endurance, (Beharrlichkeit) persistance; (Widerstandsfähigkeit) (force de) résistance; *man.* von Pferden: ~ haben avoir du fond (auch von Personen).

aus-dauern (ˈ⏑⏑ˈ⏑) ㉑d. *sép.* **I** *v/n.* (h.) **1.** persévérer (jusqu'à la fin), (beharren) persister. 2. ♀ von Pflanzen: (länger als ein Jahr dauern) être (une plante) vivace. **II** *v/a.* 3. (ertragen) supporter jusqu'à la fin. — **III ~d** *a.* ㉔b. 4. persévérant, (beharrlich) persistant, (geduldig) patient, endurant. 5. ♀ vivace, (das ganze Jahr ~d) pérenne.

aus-dehnbar (ˈ⏑⏑-) *a.* ㉔b. = dehnbar; *phys.* (verdünnbar) ▽ raréfiable.

Aus-dehnbarkeit (ˈ⏑⏑--) *f* ㊾ = Dehnbarkeit.

aus-dehnen (ˈ⏑⏑ˈ⏑) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *sép.* **1.** allgemein: (sich) ~ s')étendre (auch *fig.*). — Bsd. Fälle: 2. (breiter machen, werden) (s')élargir, meist von Gefäßen ꝛc.: (s')évaser; (sich verlängern) (s')allonger, (se) prolonger (auch zeitlich); ausgedehnte Praxis, meist: clientèle *f* nombreuse; sich ~ (vom Leder ꝛc.) prêter; im ausgedehnten Sinne par extension. 3. ▽ *phys.* (se) dilater; (dünner machen, werden) von der Luft ꝛc.: (se) raréfier. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 4. in den Bed. des *inf.* 5. Bsd. ▽ *phys.* expansif; (verdünnend) ▽ raréfiant. — **III A~** *n* ㊴c. u. **Aus-dehnung** *f* ㊾ (vgl. I) 6. (das Ausdehnen) extension *f*; élargissement *m*; évasement *m*; a(l)longement *m*; prolongation *f*; *phys.*: A~ durch Wärme dilatation *f*, des Dampfes ꝛc.: expansion *f*. 7. nur A~ung (Raum-Inhalt) étendue *f*; die drei A~ungen les trois dimensions.

Aus-dehnungs-... (ˈ⏑⏑ˈ⏑...) in Zssgn analog „aus-dehnen", zB.: **~kraft** *f*, **~vermögen** *n* force *f* expansive.

aus-denkbar (ˈ⏑⏑-) *a.* ㉔b. imaginable.

aus-denken (ˈ⏑⏑ˈ⏑) ㉒a. *sép.* **I** *v/a.* sich (*dat.*) et. ~ s'imaginer (ou se figurer, *mv. part* se forger) qc.; e-n Gedanken ~ achever ... — **II** *v/n.* (h.) cesser de penser. — **III A~** *n* ㊴c. analog I, zB.: imagination *f*.

aus-deuten (ˈ⏑⏑ˈ⏑) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* Träume ꝛc.: expliquer, ausführlicher: interpréter; (entziffern) déchiffrer; j-m et. als Hochmut ~ imputer qc. à q. à orgueil, taxer q. d'orgueil. — **II A~** *n* ㊴c. u. **Aus-deutung** *f* ㊾ analog I: explication *f*; interprétation *f*; déchiffrement *m*.

aus-dichten[1] (ˈ⏑⏑ˈ⏑) [dichten] ㉑b. *sép.* **I** *v/n.* (h.) cesser de faire de la poésie. — **II** *v/a.* = aus-sinnen. [= ab-dichten.]

aus-dichten[2] ⚓ (ˈ⏑⏑ˈ⏑) [dicht] *v/a.* ㉑b. *sép.*

aus-dielen ✿ (ˈ⏑⏑ˈ⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* planchéier. — **II A~** *n* ㊴c. planchéiage *m*.

aus-dienen (ˈ⏑⏑ˈ⏑) **I** *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* (seine Zeit) ~ faire son temps de (ou achever son) service; F *fig.* dieser Rock hat ausgedient ... a fait son temps ou s'en va. — **II aus-gedient** *p.p.* et *a.* ㉔b. von Beamten ꝛc.: professeur émérite, officier en retraite; von Kleidern ꝛc.: usé (vgl. a. I); ausgedientes Pferd cheval *m* réformé ou provenant de la réforme de cavalerie. [tüfteln.]

aus-difteln F (ˈ⏑⏑ˈ⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* s. aus-ſ

aus-dingen (ˈ⏑⏑ˈ⏑) ㉐a. *sép.* **I** *v/n.* (h.) finir de marchander. — **II** *v/a.* = ausbedingen 1 u. 2. — **III** sich ~ *v/réfl.* = sich ver-mieten. [sortir d'un dock.]

aus-docken ⚓ (ˈ⏑⏑ˈ⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* faire

aus-donnern (ˈ⏑⏑ˈ⏑) *v/n.* (h.) ㉑d. *sép.* cesser de tonner. [dessécher.]

aus-dorren (ˈ⏑⏑ˈ⏑) *v/n.* (sn) ㉑a. *sép.* se

aus-dörren (ˈ⏑⏑ˈ⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* (des-)sécher, *pfort* torréfier. — **II A~** *n* ㊴c. u. **Aus-dörrung** *f* ㊾ desséchement *m*, *pfort* torréfaction *f*.

aus-drechseln (ˈ⏑⏑ksˈ⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.* **1.** creuser au tour. 2. (fertig drechseln) achever (au tour); *fig.* (künstlich anfertigen) façonner.

aus-drehen (ˈ⏑⏑ˈ⏑) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* **1.** j-m et. ~ (aus der Hand drehen) arracher qc. à

q. 2. = aus-drechſeln. 3. (durch Drehen der Schraube auslöſchen) eine Lampe: éteindre (en tournant la clef). 4. eine Schraube ꝛc. ~ user une vis. — **II ſich ~** *v/réfl.* s'user. — **III A~** *n* ㊴c. u. **Aus-drehung** *f* ㊾ analog I, ʒB.: extinction *f*, od. durch die *v.*, ʒB. das A~ e-r Petroleum-lampe iſt gefährlich ... d'éteindre ... en tournant la clef.

aus-dreſchen (ᵘ̲ˌ⏑) ⑳d. *sép.* **I** *v/a.* 1. Korn, Garben, a. *abs.* battre (en grange); *fig.* ausgedroſchenes Stroh pensées *f/pl.* rebattues. 2. (durch Dreſchen erhalten) aus hundert Garben hat er nur drei Scheffel ausgedroſchen cent gerbes ne lui ont donné que ... 3. F *fig.* = durch-prügeln. — **II** *v/n.* (ḥ.) ſ. 1; ausgedroſchen ḥ. avoir fini de battre en grange. — **III A~** *n* ㊴c. zu 1: battage *m*.

Aus-druck (ᵘ̲ˌ) *m* ㉛a. 1. meiſt: expression *f*. — Bſd. Fälle: 2. (Wort) terme; ▽ *rh.*: bildlicher ~, oft: figure *f*, veralteter ~ archaïsme; zum ~ bringen dire, exprimer. 3. (Art u. Weiſe zu ſprechen) diction *f*, énonciation *f*, (redneriſch) élocution *f*, weitS. forme *f*, (Schreib-art) style. 4. *fig.* ~ haben, oft: être expressif; Bildhauerei, Malerei: mouvement.

aus-drückbar (ᵘ̲ˌ⏑-) *a.* ㉔b. exprimable.

aus-drucken (ᵘ̲ˌ⏑) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. (fertig drucken) achever de tirer ou d'imprimer; das Werk wird bald ausgedruckt ſein le tirage (ou l'impression) de ... sera bientôt terminé(e). 2. (un-abgekürzt drucken) imprimer en toutes lettres. — **II** *v/n.* (ḥ.) cesser d'imprimer.

aus-drücken (ᵘ̲ˌ⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. einen Stempel in einer weichen Maſſe: bien empreindre. 2. auch *v/réfl.*, *fig.* (durch Worte ꝛc. ausſprechen) (**ſich** ~ s')exprimer; einen Gedanken in einem Verſe ~ habiller en ...; j-s Anſicht nicht richtig ~ rendre mal la pensée de q.; ſich verblümt ~, oft: gazer son sujet; ſich unklar ~, bisw. F parler grec; ſich ~ laſſen s'exprimer; Art, ſich auszudrücken façon *f* de parler. 3. (auspreſſen) faire sortir en press(ur)ant, exprimer (a. ⚙). 4. (durch Drücken auslöſchen) éteindre (en comprimant). — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. expressif. — **III A~** *n* ㊴c. und **Aus-drückung** *f* ㊾ analog I, ʒB. zu 1: empreinte *f*. Zu 2: expression *f* (= Aus-druck 3). Zu 3: press(ur)age *m*.

Aus-drücker (ᵘ̲ˌ⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui pressure, &c. (vgl. ausdrücken).

aus-drücklich (ᵘ̲ˌ⏑) **I** *a.* ㉔b. (in beſtimmten Ausdrücken) formel, (abſichtlich) exprès, (tatſächlich) positif, *adv.* (in beſtimmter Form) formellement, expressément. — **II** *adv.* 1. ſ. I. 2. (abſichtlich) exprès.

Aus-drücklichkeit (ᵘ̲ˌ⏑-) *f* ㊾ caractère *m* formel ou explicite.

Aus-drucks-..., a~-... (ᵘ̲ˌ⏑...) in Zſ.-ſetzgn. **I** analog „Aus-druck, aus-drücken", ʒB.: **~leere** *f* manque *m* d'expression; **~los** *a.* sans expression. — **II** Bſd. Fälle: **~art** *f* = ~weiſe; **~voll** *a.* expressif; ~voller Kopf tête *f* qui a du caractère, type *m*; **~weiſe** *f* manière de s'exprimer, élocution; weitS. langage *m* familier, noble, &c.

aus-düfteln F (ᵘ̲ˌ⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.* ſ. aus-ſ

aus-duften (ᵘ̲ˌ⏑) ㉑b. *sép.* **I** *v/a.* e-n Geruch: exhaler; *abs.* exhaler (ou répandre) une odeur, &c. 2. (mit Duft erfüllen) parfumer (auch *abs.*). — **II** *v/n.* (ḥ.) 3. (ſich als Duft verbreiten) meiſt von feſten Körpern: s'exhaler, meiſt von flüſſigen: s'évaporer. 4. a) cesser d'exhaler une odeur, b) perdre son parfum, s'éventer. — **III A~** *n* ㊴c. u. **Aus-duftung** *f* ㊾ analog I u. II, ʒB.: exhalaison *f*; évaporation *f*.

aus-düften (ᵘ̲ˌ⏑) *v/a.* = aus-duften I.

aus-dulden (ᵘ̲ˌ⏑) ㉑b. *sép.* **I** *v/a.* supporter jusqu'à la fin. — **II** *v/n.* (ḥ.) cesser de souffrir.

aus-dünſtbar, -dünſtbar (ᵘ̲ˌ⏑-) *a* ㉔b: ▽ évaporable; Phyſiologie: perspirable.

Aus-dünſtbarkeit (ᵘ̲ˌ⏑--) *f* ㊾ ▽ évaporabilité.

aus-dünſten, -dünſten (ᵘ̲ˌ⏑) ㉑b. *sép.* **I** *v/n.* (ḥ.) 1. s'évaporer (ſ. aus-duften 3); durch die Haut: transpirer. — **II** *v/a.* 2. exhaler. — **III A~** *n* ㊴c. u. **A~ung** *f* ㊾ 3. (das Ausdünſten) évaporation *f*; die A~ung befördernd évaporatif, évaporatoire. 4. nur A~ung (das Ausgedünſtete) exhalaison *f*; ▽ effluve *m*.

Aus-dünſtungs-... (ᵘ̲ˌ⏑...) in Zſſgn. **I** analog „aus-dünſten", ʒB.: **~appara't** *m* appareil d'évaporation, ap. évaporatoire. — **II** Bſd. Fälle: **~maſchine** *f* exhalatoire; **~meſſer** *m*: ▽ atmomètre; **~proze'ß** *m* travail exhalatoire.

aus-eggen (ᵘ̲ˌ⏑) ㉑a. *sép.*, *agr.* **I** *v/a.* enlever à la herse. — **II** *v/n.* (ḥ.) finir le hersage.

aus-ein-ander, auch getrennt: aus einander (ˌ⏑-⏑) *adv.* séparés (ou distants) l'un de l'autre (les uns des autres), séparément; ich habe Ihren und Ihres Freundes Brief um eine Stunde ~ erhalten ... à une heure d'intervalle; ✕ Kommando: ~! rompez les rangs!

aus-ein-ander-..., Aus-ein-ander-... (ˌ⏑-⏑...) in Verbindung und Zuſammenſetzung mit *v.*, immer *sép.*, bezeichnet: ***A.*** Trennung (séparation, disjonction), ʒB. **~fliegen** *v/n.* (ſn) ㉚f. se disperser dans l'air. — ***B.*** Entwirren (débrouillement), ʒB.: **~ſuchen** *v/a.* ㉑a. débrouiller. — ***C.*** Beſondere Fälle: **~brechen** ⑳d.: a) *v/a.* rompre; b) *v/n.* (ſn) se disloquer; **~breiten:** a) *v/a.* ㉑b. déployer; b) **A~breiten** *n* ㊴c. déploiement *m*; **~bringen** *v/a.* ㉒a. 1. (parvenir à) séparer. 2. F (parvenir à) démêler; **~drehen** *v/a.* ㉑a. détordre; **~fahren** *v/n.* (ſn) ⑳r. partir subitement de divers côtés; weitS. se séparer subitement; éclater; **~fallen** *v/n.* (ſn) ⑳p. tomber en morceaux; von altem Zeuge: se défiler; **~falten:** a) *v/a.* ㉑b. étendre, déplier; (doppelt) Zuſammengelegtes: dédoubler; b) **A~falten** *n* ㊴c. analog ~falten: dépli *m*; dédoublement *m*; **~fliegen** ſ. *A.*; **~gehen:** a) *v/n.* (ſn) ⑳s. 1. (ſich trennen) meiſt: se séparer (a. *fig.*); (ſich auflöſen) se dissoudre; von e-r Menge: a) se disperser, b) nach beiden Seiten hin: se fendre; *fig.* die Meinungen gehen auseinander les opinions divergent ou sont partagées; ✕: a) rompre les rangs, b) ungeordnet: se débander; ~g. laſſen (entlaſſen) congédier. 2. (entzweigehen) se disjoindre, *pfort* se disloquer; von Gewebtem: se défiler; b) **A~gehen** *n* ㊴c. analog ~g. a, ʒB.: séparation *f*, écartement *m*; vor dem A~g. avant de se séparer; ☐ beim A~g. en quittant la loge; beim A~g. des Rates à l'issue du conseil; der Meinungen: divergence *f*; ✕ ungeordnetes A~g. der Truppen débandade *f*; **~halten:** a) *v/a.* ⑳p. séparer; Gedanken ꝛc.: distinguer; b) **A~halten** *n* ㊴c. analog ~h. a: séparation *f*, distinction *f*; **~jagen:** a) *v/a.* ㉑a. 1. *ch.* disperser. 2. *fig.* écarter, disperser violemment. 3. mit einem Keil: séparer (violemment); b) **A~jagen** *n* ㊴c. analog ~j. a, ʒB.: dispersion *f*; séparation *f* violente; **~klaffen** *v/n.* (ḥ.) ㉑a. être entr'ouvert (et. béant); **~kommen** *v/n.* (ſn) ⑳c. se séparer; im Gedränge ꝛc.: se perdre (de vue) (a. *fig.*); **~laufen:** a) *v/n.* (ſn) ⑳p. 1. = ~gehen. 2. ⚙ (zu flüſſig werden) se décuire; b) **A~laufen** *n* ㊴c. analog ~l. a, ʒB.: dispersement *m*, ✕ débandade *f*, der Strahlen ꝛc.: divergence *f*; **~legen:** a) *v/a.* ㉑a. séparer; *fig.* (erklären) expliquer, exposer; ⚙ Maſchinen ꝛc.: démonter; Zeuge: déployer; zur Schau: étaler; ✕ Truppen: disloquer; b) **A~legen** *n* ㊴c. und **A~legung** *f* ㊾ analog ~l. a, ʒB.: séparation *f*; *fig.* explication *f*; ⚙ démontage *m*; déploiement *m*; étalage *m*; ✕ dislocation *f*; **~liegen:** a) *v/n.* (ḥ.) ⑳k. être distant; b) **A~liegen** *n* ㊴c. distance *f*; **~machen:** a) *v/a.* ㉑a. séparer, *pfort* disjoindre, mit Mühe: desserrer; die Beine: écarter, ouvrir; zum Vorzeigen: étaler; ⚓ die Segel: déferler; *fig.* (entwirren) débrouiller; b) **A~machen** *n* ㊴c. analog ~machen a, ʒB.: séparation *f*, disjonction *f*; ⚓ déferlage *m*; *fig.* débrouillement *m*; **~marſchieren:** a) *v/n.* (ſn) se déployer; b) **A~marſchieren** *n* déploiement *m*; **~nehmbar** *a.* ㉔b. démontable; **~nehmen:** a) *v/a.* ⑳d. eine Maſchine ꝛc.: démonter, weitS. défaire; séparer; (aus den Fugen bringen) disloquer; (zerſtückeln) dépecer; ⚙: Mechanik: décomposer, Tiſchlerei: déboîter; b) **A~nehmen** *n* ㊴c. analog ~n. a: einer Maſchine: démontage *m*; séparation *f*; dislocation *f*; dépècement *m*; ⚙: décomposition *f*, déboîtement *m*; **~quartieren** ✕: a) *v/a.* ㉑a. Truppen: disloquer; b) **A~quartieren** *n* ㊴c. dislocation *f*; **~reißen** *v/a.* ⑳n. séparer (violemment); **~richten** *v/a.* ㉑b. faire diverger; **~rollen** ㉑a: a) *v/a.* dérouler; b) *v/n.* (ſn) se dérouler; c) **A~rollen** *n* ㊴c. déroulement *m*; **~rücken** ㉑a: a) *v/a.* écarter, desserrer; b) *v/n.* (ſn) se desserrer; **~ſchlagen:** a) *v/a.* ⑳r. séparer (violemment); ein Holzfloß, ein altes Schiff: déchirer; b) **A~ſchlagen** *n* ㊴c. analog ~ſchlagen a: séparation *f* violente; déchirage *m*; **~ſetzen** ㉑c.: a) *v/a.* 1. (ſondern, ſcheiden) Begriffe ꝛc.: décomposer, ▽ analyser. 2. (die Einzelheiten darlegen) exposer; umſtändlicher: détailler; (klar machen) expliquer; (erörtern) débattre. 3. (Perſonen in betreff des Mein und Dein) accommoder (ou arranger) les affaires de ...; b) **ſich ~ſetzen** *v/réfl.* s'asseoir à distance (l'un de l'autre); *fig.* ſich mit j-m (wegen einer Sache) ~ſetzen avoir une explication avec q. (sur qc.); ❦ ſich mit

ſeinen Gläubigern ~ſetzen s'arranger avec ses créanciers; c) **A~ſetzen** *n* ㊴c. und **A~ſetzung** *f* ㊾ analog ~ſ. a, zB.. 1. décomposition *f*, ☞ analyse *f*. 2. (Darlegung) kürzere: explication *f*, weitläufigere: exposé *m*; eines Dramas: exposition *f*; (Erörterung) discussion *f*. 3 ☸ A~ſetzung mit ſeinen Gläubigern arrangement *m* avec ...; (Abwickelung von Rechnungen ꝛc.) liquidation *f*; **A~ſetzungs=...** in Zſſgn mit *s.* analog ~ſetzen a. 3 meiſt: ... d'arrangement, &c.; **~ſpalten** *v/a.* ㉑b. fendre; **~ſperren:** a) *v/a.* ㉑a. empêcher de se rapprocher, *pfort* séparer; Gefangene: enfermer séparément; b) **A~ſperren** *n* ㊴c. analog ~ſperren a, zB.: séparation *f*; **~ſpreizen:** a) *v/a.* ㉑c. die Beine· écarter; b) **A~ſpreizen** *n* ㊴c. écart(ement) *m*; **~ſprengen** *v/a.* ㉑a. faire sauter; den Feind: disperser; **~ſtehen:** a) *v/n.* (h.) ⑳t. = abſtehen 1; b) **A~ſtehen** *n* ㊴c. écartement *m*; **~ſtellen:** a) *v/a.* u. **ſich** ~ſtellen *v/réfl.* ㉑a. (se) placer à distance (l'un de l'autre), (trennen) (se) séparer; b) **A~ſtellen** *n* ㊴c. und **A~ſtellung** *f* ㊾ analog ~ſtellen a, zB.: séparation *f*; **~ſtieben** *v/n.* (h.) ⑳f. se disperser précipitamment; **~ſtreben:** a) *v/n.* (h.) ㉑a. (tendre à) s'écarter; b) **A~ſtreben** *n* ㊴c. tendance *f* de s'écarter, tendance centrifuge; **~ſtreuen:** a) *v/a.* ㉑a. disperser; b) **A~ſtreuen** *n* ㊴c. dispersion *f*; **~ſuchen** ſ. *B.*; **~teilen** *v/a.* ㉑a. partager, bſd. *agr.* découper; **~treiben** *v/a.* ⑳o. = ~jagen; **~treten** ⑳l.: a) *v/n.* (ſn) = ſich ~ſtellen; b) *v/a.* briser, casser du pied; c) **A~treten** *n* ㊴c. écartement *m*; *h.a.* Abſtimmung durch A.treten e-r Verſammlung (vote *m* par) dissession *f*; **~tun** *v/a.* et *v/réfl.* ㉒b. (**ſich** ~tun s')écarter; **~weichen** *v/n.* (ſn) ⑳r. *arch.* von Fugen: se disjoindre; von Mauern: bouder; von Perſonen: se séparer pour faire place à ...; **~werfen:** a) *v/a.* ⑳d. 1. démolir à coups de pierres, &c. 2. Sachen: jeter de différents côtés; von Perſonen: disperser; b) **A~werfen** *n* ㊴c. analog ~werfen a, zB.: démolition *f* à coups de pierres; dispersion *f*; **~wickeln** *v/a.* ㉑d. développer, ⚙ dérouler; **~wirren** *v/a.* ㉑a. débrouiller, démêler; **~ziehen** ⑳f: a) *v/a.* séparer (en tirant); meiſt ⚙ (é)tirer; b) *v/n.* (ſn) se séparer; weitS. a.: faire ménage à part; c) **A~ziehen** *n* ㊴c. analog ~ziehen a, zB.: séparation *f*; ⚙ (é)tirage *m*.

aus-eiſen (ᵘ⌒ˌ⌒) *v/a.* ㉑c. *sép.*: a) débarrasser de la glace; b) enlever de la glace (à coups de hache).

aus-eitern (ᵘˌ⌒) I *v/n.* ㉑d. *sép.* 1. (h.): a) (aufhören zu eitern) cesser de suppurer; b) (genügend eitern) suppurer suffisamment. 2. (ſn) être rejeté par la suppuration. — II **A~** *n* ㊴c. und **Aus-eiterung** *f* ㊾ suppuration *f*.

aus=erkieſen, faſt † (ᵘ⌒ˌ⌒) ㉑c., **=erküren** † (ᵘ⌒ˌ⌒) ⑳f. *sép. v/a.* = aus-erwählen.

aus-erkoren (ᵘ⌒ˌ⌒) I *part.p.* vom † aus=erküren u. *a.* ㉔b. choisi ou élu (par prédilection); meiſt *rl.* élu, prédestiné; weitS. bien-aimé. — II **A~e(r)** *s.* ㉔b. = Aus=erwählte(r) (ſ. aus-erwählen II).

aus-erleſen (ᵘ⌒ˌ⌒) I *v/a.* ⑳l. *sép.* = aus-erſehen. — II *p.p.* et *a.* ㉔b. (das Vorzüglichſte in ſeiner Art) choisi, de choix, *pfort* (aber nur von Sachen) exquis, F fine fleur de ...; ☸ **~es** Papier papier *m* beau choix; etwas A~es: F du choisi; das A~ſte (bſd. von Perſonen) élite *f*; **~e** Weintrauben raisins *m/pl.* sélectionnés.

aus-erſehen (ᵘ⌒ˌ⌒) *v/a.* ⑳l. *sép.* j-n, et. ~ faire choix de q., qc. pour une destination déterminée, destiner q., qc. à ...; (ſein Auge auf j-n, etwas werfen) jeter son dévolu sur q., qc.

aus-erwählen (ᵘ⌒ˌ⌒) I *v/a.* ㉑a. *sép.* élire, choisir (avec soin); von der Vorſehung: prédestiner; *bibl.*: auserwähltes Rüſtzeug instrument *m* (ou vase *m*) d'élection; viele ſind berufen, aber wenige ſind auserwählt il y a beaucoup d'appelés, mais peu d'élus. — II **Aus-erwählte(r)** *s.* ㉔b. personne *f* choisie, *rl.* élu *m*; *poét.* ou F ſeine Auserwählte, die Auserwählte ſ-s Herzens sa prétendue. — III **A~** *n* ㊴c. und **Aus-erwählung** *f* ㊾ élection *f* (bſd. *rl.*), *rl.* oft: prédestination *f*; choix *m*.

aus-erzählen (ᵘ⌒ˌ⌒) *v/a.* ㉑a. *sép.* raconter jusqu'au bout.

aus-erziehen (ᵘˌ⌒ˌ⌒) *v/a.* ⑳f. *sép.* 1. élever complètement. 2. auserzogen ſein avoir fini son éducation.

aus-eſſen (ᵘˌ⌒) *v/a.* ⑳m. *sép.* e-e Schüſſel ~ finir (ou vider) un plat; F *fig.* ~ müſſen, was man eingebrockt hat qui fait la faute, la boit; qui casse les verres, les paie.

aus-fachen ⚙ (ᵘˌ⌒) *v/a.* ㉑a. *sép.* e-n Schrank: garnir (intérieurement) de rayons.

aus-fädeln (ᵘˌ⌒) *v/a.* et *v/réfl.* ㉑d. *sép.* 1. (den Faden aus etwas ziehen) eine Nadel, Perlen: **ſich** ~ (se) dé(sen)filer, vom Faden: s'échapper de l'aiguille. 2. (ausfaſern) (s')effiler.

aus-fahren (ᵘˌ⌒) ⑳r. *sép.* I *v/n.* (ſn) 1. sortir (ou se promener, faire une promenade) en voiture, en bateau, &c. 2. von einem Orte ~ partir d'un endroit; ⚒ (aus dem Schacht fahren) sortir de la mine. 3. (in ungeſtümer Weiſe einen Ort verlaſſen) s'élancer (brusquement hors de qc.). — II *v/a.* (durch Fahren tief machen) ein Geleiſe ~ creuser (*pfort* abîmer) ...; ausgefahrene Straße route creusée d'ornières; ⚙ den Durchlaß e-r Brücke ~ ouvrir la portière. — III **A~** *n* ㊴c. analog I u. II, zB.: = Aus-fahrt 1; sortie *f* brusque; élancement *m*.

Aus-fahrt (ᵘˌ) *f* ㊾ 1. (das Ausfahren) sortie (ou promenade) en voiture, &c., von e-m Orte weg: départ *m*. 2. (Ort der ~, Torweg) porte cochère, weitS. sortie; ⚓ ~ zwiſchen Inſeln débouquement *m*.

Aus-fall (ᵘ⌒) *m* ㉛a. 1. = aus-fallen IV. 2. (Wegfall, Fehlen) manque, (Unterſchied) différence *f* en moins; (Verluſt) perte *f*; ~ in der Rechnung déficit. 3. (Angriff aus e-m Orte heraus) sortie *f*; Fechtkunſt: (Ausſtoßen auf den Gegner) botte *f*, auch *fig.* attaque *f*; *fig.*: ~ in Worten sortie *f*, invective *f*, ~ gegen j-n (anſpielend) trait à l'adresse de q. 4. *frt.* = Aus-falls-tor. 5. (Ergebnis) résultat, günſtig: succès.

aus-fallen (ᵘ⌒ˌ) ⑳p. *sép.* I *v/n.* (ſn) 1. (aus etwas fortfallen) tomber, allmählich: se détacher; von Samenkörnern: s'égrener. 2. (unterbleiben, verloren gehen) manquer; die Stunde fällt aus la leçon n'a pas lieu; der Unterricht, die Schule fällt heute aus il n'y a pas classe ou pas de leçons ... 3. (wie) fallend herauskommen) ⚔ (aus e-m Tore) ~ faire une sortie; Fechtkunſt: se fendre; *fig.* heftig ~ (in Worten) gegen j-n éclater en invectives contre q. 4. (ein Ergebnis haben) ſo und ſo ~ prendre telle ou telle tournure; gut ~ réussir; ſchlecht ~ mal (ou ne pas) réussir, tourner mal. — II *v/a.* 5. ſich (*dat.*) et. (zB.: einen Zahn ꝛc.) ~ se casser qc. en tombant; aus dem Gelenke: se démettre qc. — III **~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 6. in den Bed des *inf.* 7. agressif, (beleidigend) insultant; **~d** werden, oft: devenir grossier, auch: s'oublier. — IV **A~** *n* ㊴c. 8. analog I u. II, zB.: égrènement *m*; manque *m*; sortie *f*; cassement *m*. 9. Bſd. Fall: *path.* A~ der Haare chute *f* ..., pelade *f*.

Aus-fall(s)=... (ᵘ⌒...) in Zſſgn analog „Ausfall", zB.: **~gatter** *n frt.* barrière *f* de sortie; **~pforte** *f*, **~tor** *n frt.* porte / de sortie, poterne *f*, auch: fausse porte.

aus-falten (ᵘˌ⌒) *v/a.* ㉑b. *sép.* 1. (ausea.-falten) déplier. 2. (die Falten entfernen) faire disparaître les plis.

aus-färben ⚙ (ᵘˌ⌒) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. Stoffe ~ donner la dernière teinture à... 2. e-e Küpe ~ (erſchöpfen) user une cuve.

Aus-faſer=... (ᵘˌ⌒...) in Zſſgn meiſt ⚙ Papierfabrikation: **~cylinder** *m* effilocheur.

aus-faſe(r)n (ᵘˌ⌒) ㉑c.(d.) *sép.* I *v/a.* Näherei: éfaufiler, effiler; Gewebtes: détisser; ⚙ Papierfabr.: effilocher. — II *v/n.* (ſn) u. **ſich** ~ *v/réfl.* s'effiler. — III **A~** *n* ㊴c. u. **Aus-faſerung** *f* ㊾ analog I u. II, zB.: effilage *m*; ⚙ effilochage *m*.

aus-faulen (ᵘˌ⌒) *v/n.* (ſn) ㉑a. *sép.* 1. von Bäumen ꝛc.: devenir creux par la pourriture. 2. (durch Fäulnis herausfallen) tomber de pourriture. 3. (tief) ~ von Zähnen, Knochen: se carier complètement.

aus-fechten (ᵘˌ⌒) *v/a.* ⑳e. *sép.* décider par les armes; meiſt *fig.* mit Worten: einen Streit ~ vider un différend.

aus-fegen (ᵘˌ⌒) I *v/a.* ㉑a. *sép.* Schmutz: enlever avec le balai, balayer; das Zimmer ein wenig ~ donner un coup de balai à ... — II **A~** *n* ㊴c. und **Aus-fegung** *f* ㊾ balayage *m*.

Aus-feger (ᵘˌ⌒) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ balayeur *m*, balayeuse *f*.

Aus-fegſel (ᵘˌ⌒) *n* ㊵a. balayures *f/pl.*

aus-feilen (ᵘˌ⌒) I *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. creuser en limant; Roſtflecken ꝛc.: enlever à la lime; ⚙: eine Säge: denteler, *horl.* von Zähnen: craner. 2. (vollſtändig ausarbeiten) limer, (glättend) polir (a. *fig.*). — II **A~** *n* ㊴c. analog I, zB.: ⚙ dentelure *f*; cranage *m*; limage *m*; polissage *m*.

aus-fertigen (ᵘˌ⌒⌒) I *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. e-n Befehl, eine Beſtallung ꝛc. ~ expédier (ou dépêcher) ...; e-e Urkunde ~ dresser ... 2. *drt.* einen Kontrakt, e-e Urkunde vor dem Notar ~ passer ...; ☸ die Faktu'ren über et. ~ facturer qc. — II **A~** *n* ㊴c. und **Aus-fertigung** *f* ㊾ 3. (das A~) expédition *f*; *drt.* passation *f*. 4. nur A~ung (ausgefertigtes Schriftſtück) pièce *f*, document *m*, acte *m*, contrat *m*; zweite A~ung duplicata *m*; ☸ facture. (Vgl. a. aus-liefern.)

Aus-fertiger (ˈ⏑⏑⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (ou celle) qui expédie, dépêche, &c. (s. aus-fertigen I); expéditionnaire *m.* (Vgl. auch Aus-lieferer.)

Aus-fertigungs-... (ˈ⏑⏑⏑...) in Zs.-sstgn = Aus-lieferungs-...

aus-fetten (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* dégraisser. — **II A~** *n* ㊴c. dégraissage *m.*

aus-feuern (ˈ⏑⏑) ㉑d. *sép.* **I** *v/a.* ein Zimmer: bien chauffer. — **II** *v/n.* (h.) 1. cesser de faire feu. 2. von Pferden: (heftig ausschlagen) ruer violemment.

aus-filzen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. Schuhe ꝛc.: garnir de feutre. 2. Sattlerei: (mit Haaren ꝛc. ausstopfen) feutrer. 3. F = aus-schelten.

aus-findig (ˈ⏑⏑) *a.* ㉔b. nur gbr. in: ~ machen trouver, découvrir; etwas ~ zu machen suchen rechercher (ou se mettre en quête de) qc.

aus-firnissen (ˈ⏑⏑⏑) *v/a.* ㉑c. *sép.* vernir ou vernisser (en dedans).

aus-fischen (ˈ⏑⏑) ㉑c. *sép.* **I** *v/a.* 1. (fischend herausbekommen) pêcher (auch *fig.*), tirer de l'eau. 2. (der Fische berauben) e-n Teich: dépeupler (en pêchant). — **II** *v/n.* (h.) cesser de pêcher, finir la pêche.

aus-flackern (ˈ⏑⏑) *v/n* (h. u. s) ㉑d. *sép.* s'éteindre (auch *fig.*).

aus-flammen (ˈ⏑⏑) ㉑a. *sép.* **I** *v/n* (h.) cesser de flamb(oy)er. — **II** *v/a.* (auch **aus-flämmen** ✕ Artillerie: ein Geschützrohr ~ flamber une pièce.

aus-fliegen [aus-fliegen.]

aus-flattern (ˈ⏑⏑) *v/n.* (s) ㉑d. *sép.* = ∫

aus-flechten (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉙e. *sép.* garnir intérieurement d'un treillis, d'un clayonnage. — **II A~** *n* ㊴c. clayonnage *m.*

Aus-fleisch-... (ˈ⏑⏑...) in Zsgn analog „aus-fleischen", zB.: **~messer** ⚙ *n* Gerberei: couteau *m* à écharner, drayoire *f.*

aus-fleischen ⚙ (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* Gerberei: écharner; *fig.* décharner. — **II A~** *n* ㊴c. und **Aus-fleischung** *f* ㊾ écharnure *f.*

aus-flicken (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* raccommoder, rhabiller, (viele Stückchen aufsetzen) rapiéc(et)er, (gröber) rapetasser. — **II A~** *n* ㊴c. und **Aus-flickung** *f* ㊾ analog I: raccommodage *m*, F rhabillage *m*, rapiécetage *m*, rapetassage *m.*

Aus-flickerei (ˈ⏑⏑⏑) *f* ㊾ = aus-flicken II.

aus-fliegen (ˈ⏑⏑) **I** *v/n.* (s) ⑳f. *sép.* s'envoler; aus dem Neste: quitter le nid, dénicher (auch F *fig.*); *fig.* von Menschen: (ausgehen, entwischen, sich aus dem Staube machen) preudre la clef des champs. — **II A~** *n* ㊴c. = Aus-flug 1 und 2.

aus-fließen ⚙ (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* carreler. — **II A~** *n* ㊴c. carrelage *m.*

aus-fließen (ˈ⏑⏑) **I** *v/n.* (s) ⑳e. *sép.* 1. von Flüssigkeiten: (s'é)couler; ~ lassen faire écouler (auch ⚙); ein Geschwür ꝛc. fließt aus ... suppure. 2. *fig.* (von etwas ausgehen) émauer. — **II A~** *n* ㊴c. analog I, zB.: (é)coulement *m*; von Geschwüren ꝛc.: suppuration *f*; (Ausgehen von et.) ☞ émanation *f.* (Vgl. auch Aus-fluß 1.)

aus-flöhen F (ˈ⏑⏑) *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. *sép.* = flöhen.

aus-fluchen (ˈ⏑⏑) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (h.) ausgeflucht haben cesser de jurer. — **II sich ~** *v/réfl.* jurer tout son soûl.

Aus-flucht (ˈ⏑⏑) *f* ㉟a. 1. Ausgang(sloch) zum Entfliehen) sortie (secrète) pour s'échapper; meist *fig.* faux-fuyant *m.* 2. *fig.* (Ausrede) subterfuge *m*, échappatoire, (Vorbehalt in Gedanken) réservation mentale, (Vorwand) prétexte *m.* 3. = Aus-flug, bsd. 2 und 3.

Aus-flug (ˈ⏑) *m* ㉛a. 1. der Bienen, der Vögel aus dem Neste: sortie *f*, volée *f*; *fig.* von einem jungen Menschen: das ist sein erster ~ c'est son début dans le monde. 2. (Ausfahrt, [kleine] Reise) excursion *f*, weitS. course *f*; ohne bestimmtes Ziel: promenade *f*; einen kleinen ~ machen faire un petit tour. 3. (Flug-loch des Bienenstocks) ouverture *f.* 4. *ch.* (freier Platz, wohin das Wild beim Treiben gejagt wird) débuché.

Aus-flügler (ˈ⏑⏑) *m* ㊵a. excursio(n)-∫

Aus-fluß (ˈ⏑) *m* ㉜a. 1. (das Ausfließen) des Wassers: écoulement; ☞: *path.* oft: flux; aus e-m Geschwüre ꝛc.: suppuration *f*; *phys.* (Ausströmen) effluance *f*, (auch das Ausgeströmte) émanation *f* (a. *fig.*). 2. ☞ *path.* (Ausgeflossenes) pus. 3. (Ort des Abfließens) issue *f*, sortie *f*; (Mündung) orifice; e-s Flusses: embouchure *f*; e-s Teiches ꝛc.: décharge *f.*

Aus-fluß-... (ˈ⏑...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Aus-fluß", zB.: **~geschwindigkeit** *f* vitesse d'écoulement. — **II** bsd. Fälle: **~loch** *n* issue *f*; **~menge** ⚙ *f* Hydraulik: dépense; **~öffnung** ⚙ *f* écouloir *m*; **~röhre** ⚙ *f* einer Pumpe rejet *m.*

Aus-flut (ˈ⏑) *f* ㊾ bsd. beim Bergbau: décharge.

aus-fluten (ˈ⏑⏑) *v/n.* (s) ㉑b. *sép.* se ∫

aus-folgen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* j-m et. ~ (lassen) livrer qc. à q. (= aus-liefern oder ver-abfolgen).

aus-foppen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* = ver-∫

aus-fördern ⚒ (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* extraire. — **II A~** *n* ㊴c. u. **Aus-förderung** *f* ㊾ extraction *f.*

aus-formen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* = aus-∫

aus-forschen (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. a) et. ~ explorer (ou chercher à découvrir) qc.; b) découvrir qc. (à force de recherches). 2. j-n ~ (ein Geheimnis von ihm ~) pressentir (ou tâter) q. (über et. sur qc.); □ j-n durch Griff und Wort ~, ob er Freimaurer ist tuiler q. — **II A~** *n* ㊴c. und **Aus-forschung** *f* ㊾ 3. analog I, zB.: recherche *f.* 4. Bsd. Fall: (Nachsuchung) perquisition *f*, meist *drt.* enquête *f.*

Aus-forscher (ˈ⏑⏑) *m* ㊵a. explorateur.

Aus-fracht ❦ (ˈ⏑) *f* ㊾ fret *m* d'aller ou de sortie.

aus-fragen (ˈ⏑⏑) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. (durch Fragen ausfindig machen) et., j-n ~ trouver (ou découvrir) qc., q. à force de questions. 2. j-n ~ (fragend ausforschen) questionner (ou interroger) q.; j-n zudringlich (F *fig.* bis aufs Hemde) ~ presser q. de questions, *abs.* être questionneur; ⚓ ein Schiff ~ arraisonner ... — **II** *v/n.* (h.) finir (ou cesser) de questionner. — **III ~d** *part.pr.* ot *a.* ㉔b. questionnant; peinlich ~d inquisitorial.

Aus-frager (ˈ⏑⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ *mv.part* questionneur *m*, ...euse *f.*

Aus-fragerei (ˈ⏑⏑⏑) *f* ㊾: beständige ~ manie de questionner.

aus-fransen, aus-franzen (ˈ⏑⏑) ㉑c. *sép.* **I** *v/a.* découper en franges. — **II sich ~** *v/réfl.* (ausfasern) s'effiler.

aus-fräsen ⚙ (ˈ⏑) **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* Tischlerei: fraiser. — **II A~** *n* ㊴c. u. **Aus-fräsung** *f* ㊾ fraisure *f.*

aus-fressen (ˈ⏑⏑) ㉙m. *sép.* **I** *v/a.* 1. von Tieren, P von Menschen: = aus-essen (auch *fig.*); den Trog, die Schüssel: vider ... (en mangeant); P *fig.* was hat er ausgefressen (Böses getan)? quel mal a-t-il donc fait?, *pfort* F est-ce qu'il a tué q.? 2. (fressend aushöhlen, auch von Scheidewasser ꝛc.) ronger. — **II** *v/n.* (h.) achever de manger. — **III sich ~** *v/réfl.* (sich fett fressen) engraisser (en mangeant); von Menschen: se gorger.

aus-frieren (ˈ⏑⏑) ㉚f. *sép.* **I** *v/n.* 1. (s): a) (se) geler entièrement; ich bin ganz ausgefroren ... transi de froid; b) (durch Frost zu Grunde gehen) v. Saaten ꝛc.: périr par la gelée. 2. (h.) es hat ausgefroren il ne gèle plus. — **II sich ~** *v/réfl.* se laisser transir par le froid.

aus-frischen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑c. *sép.* Heringe in Milch ~ dessaler ... dans du lait.

aus-fuchteln F (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.* j-n ~ donner à q. des coups de plat d'épée.

aus-fühlen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* découvrir par le toucher.

Aus-fuhr ❦ (ˈ⏑) *f* ㊾ exportation; diese Artikel zahlen bei der ~ ... à la sortie.

Aus-fuhr-... ❦ (ˈ⏑...) in Zsgn: **~deklaration** *f* acquit *m* de la douane; **~handel** *m* commerce d'exportation; **~ort** *m* lieu de provenance; **~schein** *m* billet de sortie; **~verbot** *n* défense *f* d'exporter; **~zoll** *m* droits *pl.* d'exportation.

aus-führbar (ˈ⏑⏑) *a.* ㉔b. 1. exécutable; susceptible d'être exécuté, réalisé &c.; (erfüllbar) accomplissable, weitS. (möglich) possible. 2. ❦ exportable.

Aus-führbarkeit (ˈ⏑⏑⏑) *f* ㊾ possibilité.

aus-führen (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. j-n ~ (aus ...) (aus e-m Orte herausführen), mst: mener q. (hors de ...), faire sortir q. (de ...). 2. F *fig.* et. ~ (entwenden) prendre (F chiper) qc. 3. ❦ Waren (aus dem Lande) ~ exporter. 4. von Arzeneien: die Galle ꝛc. ~ = ab-führen 4. 5. (ins Werk setzen) exécuter; (zu Ende führen) accomplir; (gut zu Ende führen) mener à boune fin; weitS. achever; sich ~ lassen être praticable; e-n Bau ~ élever (weitS. achever) ...; ⚙: *arch.* einen Überbau ~ surélever; Bildhauerei ꝛc.: e-e Figur schön ~ développer ...; *thé.* eine Rolle gut ~ bien rendre ... 6. (umständlich behandeln) développer; e-n Gegenstand weiter ~ s'étendre sur ... — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 7. in den Bed. des *inf.* 8. ❦ exportateur. — **III A~** *n* ㊴c. u. **Aus-führung** *f* ㊾ 9. (das Herausführen) action *f* de mener hors d'un lieu; expulsion *f*; ❦ = Aus-fuhr; *méd.* j. ab-führen II. 10. (Vollbringung) execution *f*; zur A~ung bringen mettre à exécution; zur A~ung kommen (venir à) être exécuté, weitS. se réaliser. 11. A~ e-s Kunstwerkes im einzelnen, oft: détail *m*; *drt.* der Beweisgründe: déduction *f.*

Aus-führer (ˈ⏑⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. ❦ von Waren ꝛc.: exportateur *m*, ...trice *f.* 2. (Vollbringer) exécuteur *m*, ...trice *f.*

aus-führlich (ˈ‿ˌ‿) *a.* ㉔b. (ins einzelne gehend) détaillé; *adv.* en détail; (weit ausgedehnt) ample; ~ schreiben écrire (tout) au long; das Ausführlichere de plus amples renseignements *m/pl.*

Aus-führlichkeit (ˈ‿ˌ‿-) *f* ㊾ objektiv: étendue; subjektiv: développement *m*, extension; mit ~ en détail, longuement.

Aus-führung (ˈ‿ˌ‿) *f* ㊾ s. aus-führen III.

Aus-führungs-..., a~-... (ˈ‿ˌ‿...) in Zsgn, zB.: **~gang** *m anat.*: ♂ conduit excrétoire; **~gesetz** *n* règlement *m* d'administration publique; **~rohr** *n* oder **~röhre** *f* ⚙ tuyau *m* de décharge.

Aus-füll-... (ˈ‿ˌ...) in Zf.-setzungen. **I** analog „aus-füllen", zB.: **~arbeit** *f* travail *m* de remblai; **~figur** *f* figure de remplissage. — **II** Bsd. Fall: **~geiger** 𝅘𝅥 *m* ripiéniste.

aus-füllbar (ˈ‿ˌ-) *a.* ㉔b. qui peut se remplir, se combler.

aus-füllen (ˈ‿ˌ‿) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. (einen innern leeren Raum füllen) meist: remplir, (zuschütten) combler (mit et. de qc.). — Bsd. Fälle: 2. seine Stellung würdig ~ occuper un poste d'une manière honorable; dieser Gedanke füllte seine ganze Seele aus ... remplissait son cœur ou l'absorbait complètement. 3. ⚙ mit Blei ~ plomber; e-n Graben mit Schutt ~, oft: remblayer; mit Kies ~ encaisser, mit Steinen ~ empierrer; *arch.*, Maurerei: die Fugen ~ joint(oy)er; Saline: e-e Salztonne ~ fierlier; einen Zahn ~ plomber (mit Gold: aurifier) ... 4. (aus e-m Behältnisse herausfüllen) Wein aus dem Fasse ~ puiser ... dans le tonneau (pour remplir un autre vase); das Faß ~ (leeren) désemplir. — **II** **Aus~** *n* ㊾c. u. **Aus-füllung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1 u. 2: ♂ u. F remplissage *m*, ↘ comblement *m*. Zu 3: ⚙: plombage *m*, remblayage *m*, encaissement *m*, empierrement *m*, jointoiement *m*; Saline: fierl(i)age *m*. Zu 4: puisement *m*.

Aus-füllungs-... (ˈ‿ˌ‿...) in Zsgn. **I** analog „aus-füllen", zB.: **~masse** ⚙ *f* matière de remblai ou de rempl(iss)age. — **II** Bsd. Fall: **~wort** *n gr.* mot *m* explétif; (Flickwort, Lückenbüßer) cheville *f*.

aus-furchen (ˈ‿ˌ‿) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. creuser (des sillons dans ...). 2. (die Furchen ausgleichen) aplanir les sillons. — **II** **Aus~** *n* ㊾c. analog I, zB.: creusage *m*; aplanissement *m*.

aus-füttern, -füttern[1] (ˈ‿ˌ‿) [Futter = Nahrung] ㉑d. *sép.* **I** *v/a.* 1. auch *v/réfl.* Pferde, Vieh: (recht) ~ bien affou(r)rager, engraisser; F sich gehörig ~ remplir sa panse, devenir gros et gras. 2. den Winter über Vieh ~ nourrir ... pendant l'hiver. 3. (fütternd ausleeren) den Haferkasten ~ vider ... (en affou(r)rageant les chevaux). — **II** *v/n.* (h) ausgefüttert haben avoir achevé d'affou(r)rager. — **III** **Aus~** *n* ㊾c. und **Aus-fütterung, -fütterung** *f* ㊾ analog I: affou(r)ragement *m*; engraissement *m*; (Durchfüttern) nourrissement *m*.

aus-füttern, -füttern[2] (ˈ‿ˌ‿) [Futter = innere Auskleidung] **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* e-n Rock etc. ... doubler ...; mit Stroh etc. ~ rembourrer de ...; meist ⚙: revêtir. — **II** **Aus~** *n* ㊾c. und **Aus-fütterung, -fütterung** *f* ㊾ 1. analog I: rembourrement *m*; ⚙ revêtement *m*. 2. (nur Aus~ung) Aus~ung e-s Gewandes: doublure *f*.

Aus-gabe (ˈ‿ˌ‿) *f* ㊿ (*ant.* Ein-nahme) 1. (ausgegebenes od. auszugebendes Geld) dépense; ⚓ ~ eines Reeders haute-somme; kleine ~n, oft: (dépenses *pl.* pour) les menus plaisirs *m/pl.*; eine Summe in die ~n eintragen, unter die ~n stellen porter (♚ oft: employer) ... en dépense. 2. (das Ausgeben) ✉, 🚂 Briefe, Billets etc.: distribution, délivrance; Finanzwesen, ♚ etc.: ~ von Aktien, Papiergeld etc. émission. 3. Buchhandel, *typ.* (Gesamtheit der auf einmal ausgegebenen Abdrücke) édition (vgl. Auf-lage 3).

Aus-gabe-... (ˈ‿ˌ...) in Zf.-sgn. **I** analog „aus-geben", meist ♚, zB. **~nummer** *f* numéro *m* d'émission. — **II** Bsd. Fall: **~station** *f*, **~stelle** *f* station de début ou de délivrance; bureau *m* d'émission ou d'expédition; ~stelle für zf.-stellbare Rundreisehefte bureau *m* des billets circulaires combinés. (Vgl. auch den folgenden Artikel.)

Aus-gabe(n)-... (ˈ‿ˌ‿...) in Zsgn. **I** analog „Aus-gabe", zB.: **~buch** *n* cahier *m* (ou livre *m*) des dépenses; **~verzeichnis** *n* liste *f* des dépenses. — **II** Bsd. Fall: **~budget** *n* Staatshaushalt: budget *m* des dépenses; ordentliches ~budget crédit *m* ordinaire.

aus-gähnen (ˈ‿ˌ‿) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (h.) finir de bâiller. — **II** sich ~ *v/réfl.* 1. = I. 2. sich (recht) ~ bâiller tout son soûl.

Aus-gang (ˈ‿ˌ) *m* ㉑a. 1. (Ausgehen aus dem Aufenthalts-orte, Hause etc.) sortie *f*; unser **Aus-** und **Ein-**gang notre entrée et notre sortie; der erste ~ (nach der Krankheit) la première sortie, einer Wöchnerin: (Kirchgang) relevailles *f/pl.*; *fig.* = Ausgangspunkt. 2. (Öffnung aus e-m umschlossenen Raume) gewöhnlich benutzter ~ sortie *f*, (jede Art von ~, Öffnung etc.) issue *f*. 3. (Ende) fin *f*; die Sache ist dem ~e nahe ... touche à sa fin; zum ~e bringen mener à bout; *gr.* ~ eines Wortes terminaison *f*. 4. ⚙ Graveur: (Endung) sortie *f*. 5. (Erfolg) résultat, issue *f*; (Lösung) dénouement; einen schlimmen ~ nehmen tourner (à) mal.

Aus-gangs-... (ˈ‿ˌ...) in Zf.-setzungen. **I** oft: ... de sortie, zB.: **~schein** ♚ *m* acquit de sortie. — **II** bsd. ♂ *gr.* ... terminatif *a.*, zB.: **~silbe** *f* syllabe terminative. — **III** Bsd. Fälle: **~deklaration** ♚ *f* déclaration à la sortie; **~kolumne** ⚙ *f typ.*, bisw. queue; **~passier-zettel** *m* laissez-passer; **~punkt** *m* point de départ (auch *fig.*); **~tür** *f* porte de dégagement; **~zoll** ♚ *m* droit de (douane à la) sortie; **~zoll-amt** *n* douane *f* frontière de sortie.

aus-gären (ˈ‿ˌ‿) ⑳g. *sép.* **I** *v/n.* 1. (h.) cesser de fermenter (auch *fig.*). 2. bien fermenter. 3. (sn) être produit par la fermentation. — **II** *v/a.* faire bien fermenter. — **III** **Aus~** *n* ㊾c. analog I, zB.: fermentation *f* suffisante.

aus-gäten (ˈ‿ˌ‿) s. aus-jäten.

aus-geben (ˈ‿ˌ‿) ⑳l. *sép.* **I** *v/a.* 1. (zu Ende geben) das Stück konnte nicht ausgegeben w. on ne put jouer la pièce jusqu'au bout. 2. (aus der Kasse etc. fortgeben) Geld ~ extraire, débourser (a. *abs.* u. *v/réfl.*); *v/réfl.* das Geld gibt sich unversehens aus, oft: ... s'en va sans qu'on s'en doute; *fig.* wer ausgibt (andere hänselt) muß (auch) einnehmen, etwa: *prv.* à chacun son tour. 3. ♚ Aktien, e-e Anleihe ~ émettre à (ou au cours de) ...; (in Umlauf setzen) mettre en circulation. 4. (aus-, ver-teilen) Almosen etc.: die Briefe auf der Post ~ distribuer, (aushändigen, a. Billets) délivrer ...; in e-r Wirtschaft: das Nötige ~, bisw. remettre à la cuisinière ..., &c.; Befehle ~ donner des ordres; e-n Krankheitsbericht ~ publier ...; ⚔ die Parole ~ donner le mot (d'ordre); Buchhandel: ein Buch ~ (verbreiten) mettre en vente ... 5. (von sich geben) émettre, rendre. 6. (einen Ertrag abwerfen) auch *v/n.* (h.) der Roggen gibt das zehnte Korn aus un grain de seigle en rend dix. 7. (für et. gelten lassen wollen) auch *v/réfl.* (sich) für et. ~ (se) faire passer pour qc.; sich für notwendig ~, oft: trancher du nécessaire; sich für den Reformator des guten Geschmacks ~ se proclamer le ... — **II** *v/n.* (h.) 8. s. 2 und 6. 9. (aufquellen) von gelöschtem Kalk, Speisen etc.: foisonner. 10. 𝅘𝅥 das Horn gibt aus ... donne les sons. — **III** sich ~ *v/réfl.* 11. s. 7, auch 2. 12. (sich durch Ausgaben von Geld entblößen) sich (ganz) ~ épuiser (toutes) ses ressources (auch *fig.* von geistigen Kapitalien). — **IV** **Aus~** *n* ㊾c. s. Aus-gabe 1 und 2.

Aus-geber (ˈ‿ˌ‿) *m* ㉑a., **~in** *f* ㊿ 1. distributeur *m*, ...trice *f*; des Geldes, oft: payeur *m*; ~in *f* in e-r größern Wirtschaft ménagère; *mv.p.* (Verschwender) dépensier *m*, ...ière *f*. 2. ♚ ~ eines Wechsels tireur *m*.

Aus-gebot (ˈ‿ˌ) *n* ㊳a. 1. mise *f* en vente. 2. = An-gebot.

Aus-geburt (ˈ‿ˌ‿) *f* ㊾ etwa: produit *m* (sorti de ...), création, v. Personen: créature; weitS. rêve *m*, (Hirngespinst) chimère, fantôme *m*.

Aus-gediente(r) (ˈ‿ˌ‿) *m* ㉔b. s. aus-dienen II.

Aus-gedinge (ˈ‿ˌ‿) *n* ㊵a. = Altenteil.

ausgefeimt (ˈ‿ˌ) *a.* ㉔b. = ab-gefeimt (s. ab-feimen II); wie ~ ist dieser Schurke! F est-il fieffé, ce coquin!

aus-gefroren (ˈ‿ˌ‿) *p.p.* et *a.* ㉔b. s. aus-frieren.

ausgegangen (ˈ‿ˌ‿) *p.p.* in den Bed. des *inf.* (s. aus-gehen).

aus-gehen (ˈ‿ˌ‿) ㉘s. *sép.* **I** *v/n.*: a) (sn) 1. (das Haus verlassen) meist: sortir, weitS. (auch mit *ac.* einen Gang ~) aller faire un tour (en ville). — Bsd. Fälle: 2. (Bedeutung wie 1) nicht ~, oft: garder la maison; **aus-** und **ein-**gehen entrer et sortir; bei j-m aus- und ein-gehen fréquenter q. ou une maison. 3. (aus et. hervorgehen) (mit *a.*) frei, ledig, los ~ rester exempt de charge, vom Bezahlen: être dispensé de payer; j-n frei ~ lassen: a) laisser partir q., b) ne pas molester q.; leer ~ s'en aller les mains vides. 4. (sich ausziehen lassen) meine Schuhe gehen nicht aus je ne parviens pas à ôter ... 5. (nicht haften) se détacher. 6. (schwinden, erlöschen) venir a manquer; der Atem geht mir aus je perds haleine; von einer Farbe: (se) déteindre, von Flecken: s'en aller; das Feuer will ~ ... s'éteint ou meurt; die Geduld geht mir aus ... est à bout; die Haare gehen ihm aus ses cheveux tombent; die Kräfte gehen ihm aus ... l'abandonnent; die Pfeife ~ lassen ne plus fumer ...; v. Vorräten: s'épuiser; ♚ dieser Artikel ist mir ausgegangen je n'ai plus de ...; von Pflanzen: (aussterben) périr. 7. (ein Ende nehmen) finir, se terminer. 8. ⚙ *typ.* so setzen, daß der Text mit

der Seite ausgeht tomber en page. 9. ⚒ (horizontal fortlaufen) affleurer. 10. (hervortreten, erscheinen) von einer Schrift ꝛc.: paraitre; von Ideen ꝛc.: émaner; ein Manifest, ein Verbot ~ lassen proclamer. 11. mit abhängiger *prp.*: **auf**: a) auf e-n Vokal ꝛc. ~ se terminer par (auch en) ...; b) auf et. ~ (es beabsichtigen, zum Endzweck h.) viser à qc.; auf Abenteuer ~ courir après les aventures; auf Betrug ~ songer à tromper; darauf ~, zu ... avoir pour but (ou tâcher) de ..., *pfort* s'efforcer à ...; **aus**: sortir de ...; *fig.* oft: émaner; **in**: in et. ~ se terminer en qc.; **über**: über et. ~ se répandre sur qc.; **von**: von e-m Orte ~, *fig.* von e-m Grundsatze ꝛc. ~ partir de ...; diese Dummheit geht von Ihrem Bruder aus ... est du fait de ...; **zu**: zur Tür ~ sortir par la ... b) (h.) 12. (aufhören zu gehen) vom Teige: cesser de lever. — **II** *v/a.* 13. (durch Gehen erweitern) die Schuhe ~ élargir ... en marchant. 14. (gehend ausmessen) e-n Saal: mesurer au pas; weitS. (ausforschen) eine Gegend ꝛc.: explorer (par de nombreuses courses). — **III sich ~** *v/réfl.* 15. sich recht ~ se promener jusqu'à se fatiguer. — **IV** 𝔄~ *n* ㉙c. (vgl. Aus-gang). 16. (Hinausgehen) sortie *f*; **Aus-** und **Ein-gehen**, oft: entrée *f* et sortie *f*; j-m das 𝔄~ verbieten consigner q. (dans sa chambre) ou ⚔ les troupes (dans les casernes). 17. (Erlöschen) zu 6: der Lebenswärme ꝛc.: extinction *f*; der Kräfte ꝛc.: épuisement *m*; 𝔄~ (Ausfallen) der Haare chute *f* des cheveux. 18. (Endigen) zu 7: fin *f*, terminaison *f*. 19. zu 10: proclamation *f*. 20. zu 11: eines Wortes auf ... terminaison *f* en ...; *rl.* 𝔄~ des Sohnes und heil. Geistes vom Vater: ☥ émanation *f*; sonst mst durch die *verbes.*

aus-geigen ♪ (ǁ∪⏑) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* ein Stück: jouer jusqu'au bout (sur le violon). — **II** *v/n.* (h.) cesser de jouer du violon.

aus-geizen ⚙ (ǁ∪–) *v/a.* ㉑c. *sép.*, *agr.* Reben: essarmenter, Tabak: rejetonner.

aus-gelassen (ǁ∪⏑⏑) **I** *p.p.* von aus-lassen (s. das). — **II** *a.* ㉔b. 1. (ungebunden) etwa: effréné; (ausschweifend) relâché; ~e (schlüpfrige) Rede propos gai(llard). 2. (über die Maßen lustig) très (ou trop) vif, pétulant. 3. (ungestüm) turbulent.

Aus-gelassenheit (ǁ∪⏑⏑–) *f* ㊾ 1. (Ungebundenheit) der Sitten: mœurs *pl.* effrénées. 2. (Lustigkeit) gaieté exagérée. 3. (Ungestüm) turbulence. 4. (ausgelassene Handlung) ~en *pl.* der Jugend extravagances.

aus-gemacht (ǁ∪⏑) **I** *p.p.* in den Bed. des *inf.* (s. aus-machen). — **II** *a.* ㉔b. 1. (gewiß) certain, *mfort* admis, bien entendu. 2. (vollendet) achevé.

aus-genießen (ǁ∪–) *v/a.* ㉙e. *sép.* jouir de qc. jusqu'à la fin.

aus-genommen (ǁ∪⏑) **I** *p.p.* in den Bed. des *inf.* (s. aus-nehmen). — **II** *prp.* et *adv.* à l'exception de ..., excepté ..., à part cela ..., *pfort* hor(mi)s; meist *drt.* sauf, fast † fors. — **III** *cj.* ~ daß excepté (ou à la réserve) que ... (*ind.*).

aus-gerben (ǁ∪⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. ⚙ achever de tanner. 2. F *fig.* j-n ~, j-m das Fell ~ = j-n durch-prügeln (s. das).

aus-geschieden (ǁ∪–⏑) *p.p.* von aus-scheiden (s. das).

aus-geschnitten (ǁ∪⏑⏑) *p.p.* et *a.* ㉔b. s. aus-schneiden.

aus-gestalten (ǁ∪⏑) *v/a.* ㉑b. *sép.*, &c. = ge-stalten ꝛc.

aus-gestorben (ǁ∪⏑⏑) *p.p.* von aus-sterben (s. das).

Aus-gestoßene(r) (ǁ∪–⏑) *s.* ㉔b. *rl.* réprouvé(e *f*) *m*; exilé(e *f*) *m*.

aus-gesucht (ǁ∪–) **I** *p.p.* in den Bed. des *inf.* (s. aus-suchen). — **II** *a.* ㉔b. choisi, recherché; oft a. trié sur le volet, select; *fig.* (köstlich) exquis; ~e Gesellschaft société triée sur le volet; auch: élite *f*; aufs ~este gekleidet vêtu avec une extrême recherche.

Aus-gewanderte(r) (ǁ∪⏑⏑) *s.* ㉔b. émi-gré(e *f*) *m*.

aus-gezeichnet (ǁ∪–) **I** *p.p.* in den Bed. des *inf.* (s. aus-zeichnen). — **II** *a.* ㉔b. (vorzüglich) distingué, exquis, insigne, F fameux; (merkwürdig) signalé; Ihnen geht es ja ~ vous voilà on ne peut (pas) mieux; *int.* ~! délicieux!

aus-giebig (ǁ∪–) *a.* ㉔b. = er-giebig; ⚒ ein Gang wird ~er un filon s'enrichit.

aus-gießen (ǁ∪–) **I** *v/a.* ㉙e. *sép.* 1. auch *v/réfl.* verser, weitS. répandre (auch *fig.*), *st.s.* épancher (meist nur *fig.*); einen Topf: vider; vgl. aus-schütten 1. 2. (gießend auslöschen) Feuer ~ éteindre le feu en y jetant de l'eau. 3. (gießend ausfüllen) remplir (en versant ...); ⚙ mit Blei ~ couler en plomb. — **II** 𝔄~ *n* ㉙c. und **Aus-gießung** *f* ㊾ zu 1: épanchement *m* (auch *fig.*); *rl.* 𝔄~ des heiligen Geistes descente *f* du Saint-Esprit. Zu 2: extinction *f*. Zu 3: ⚙ coulage *m*.

aus-gipfeln (ǁ∪⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.* e-n Baum ~ écimer ...

aus-gipsen ⚙ (ǁ∪⏑) *v/a.* ㉑c. *sép.* plâtrer.

aus-glätten (ǁ∪⏑) *v/a.* ㉑b. *sép.* Falten ~ ôter ... en les lissant; weitS. aplanir (auch *fig.*).

Aus-gleich (ǁ–) *m* ㉘a. = aus-gleichen II; bsd. Politik: compromis; *h.m.* der ungarische ~ la convention avec la Hongrie.

Aus-gleich(e)-... (ǁ–(∪)...) in Zssgn = Aus-gleich(ung)s-...

aus-gleichbar (ǁ–) *a.* ㉔b. ce qu'on peut aplanir, &c. (s. aus-gleichen).

aus-gleichen (ǁ–) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉚n. *sép.* 1. (die Un-ebenheiten fortschaffen) égaliser, aplanir (a. *fig.*). 2. *fig.* e-n Streit: (gütlich) accommoder, weitS. terminer; eine Schwierigkeit: aplanir; einen Zwist: accorder; streitende Personen: rapprocher; **sich ~** (vergleichen): a) faire un compromis, b) se raccommoder, c) se compenser (auch ㊒). 3. ㊒: eine Rechnung ~ solder (régler, durch Abrechnung: virer, durch eine Rime'sse: rembourser) ...; Ein- und Aus-gaben ~ balancer ...; ... was meine Rime'sse von 800 Franken ausgleicht ce qui balance ma remise de ... 4. ⚙ allgemein: raccorder, Münze: ajuster. — **II** 𝔄~ *n* ㉙c. und **Aus-gleichung** *f* ㊾ 5. analog I, zB. zu 1: égalisation *f*, aplanissement *m*; (r)accommodement *m*, terminaison *f*; ㊒: (Abrechnung) solde *f* des intérêts, virement *m*, remboursement *m*, zur A~ung meiner Forderung pour balancer mon compte; compensation *f*; ⚙: raccord(ement) *m*, ajustage *m*. 6. Bsd. Fall: volle A~ung der Steuern répartition *f* égale.

Aus-gleicher (ǁ–) *m* ㊿a., **-gleicherin** *f* ㊿ 1. (Ersetzer) compensateur *m*, ...trice *f*. 2. ⚙ égaliseur *m*. 3. *fig.* (Versöhner) conciliateur *m*, conciliatrice *f*.

Aus-gleich(ung)s-... (ǁ–(∪)...) in Zssgn. **I** analog „aus-gleichen", zB.: **~steuer** *f* taxe de compensation; **~versuch** *m* essai (ou tentative *f*) d'accommodement. — **II** Bsd. Fälle: **~münze** ㊒ *f* monnaie d'appoint; **~wage** *f* Münzwesen: ajustoir *m*.

aus-gleiten (ǁ–) **I** *v/n.* (s) ⑳n. *sép.* glisser, weitS. auch: faire un faux pas. — **II** 𝔄~ *n* ㉙c. glissade *f*.

aus-glimmen (ǁ⏑) *v/n.* (s) ⑳e. u. ㉑a. *sép.* s'éteindre peu à peu.

aus-glitschen F (ǁ⏑) *v/n.* (s) ㉑c. *sép.* = aus-gleiten.

Aus-glüh-... ⚙ (ǁ–...) in Zssgn. **I** analog „aus-glühen", zB.: **~ofen** *m* fourneau à recuire. — **II** Bsd. Fälle: **~eisen** *n* revenoir *m*; **~topf** *m* Glasfabrikation: culave *f*.

aus-glühen (ǁ–) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* 1. (h.) cesser d'être rouge, von der Asche: d'être ardentes. 2. (s) (in Glut zu Grunde gehen) brûler. — **II** *v/a.* ⚙ Draht: (re)cuire; *chm.* e-n unschmelzbaren Körper ~ calciner ... — **III** 𝔄~ *n* ㉙c. u. **Aus-glühung** *f* ㊾ analog II: ⚙ recuit *m*, cuisson *f*; *chm.* calcination *f*.

aus-graben (ǁ–) **I** *v/a.* ㉚r. *sép.* 1. (durch Graben herausschaffen) déterrer (auch *fig.*), fouiller, weitS. découvrir. 2. (durch Graben vertiefen) creuser; ⚙ Gießerei und Graverkunst: vertiefte Figuren ~ graver en creux. — **II** 𝔄~ *n* ㉙c. u. **Aus-grabung** *f* ㊾ analog I: déterrement *m*, fouille *f*; von Altertümern ꝛc.: découverte *f*; bisw. creusement *m*; Graverkunst ꝛc.: creusage *m*, gravure *f* en creux.

aus-gräten (ǁ–) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* Küche: einen Fisch ~ désosser un poisson. — **II** 𝔄~ *n* ㉙c. désossement *m*.

aus-greifen (ǁ–) ⑳n. *sép.* **I** *v/n.* (h.) embrasser l'espace, s'étendre; *abs.* étendre le bras pour...; die Pferde ~ lassen lâcher la bride aux chevaux. — **II** *v/a.* 1. (greifend auswählen) choisir (dans le tas). 2. (betasten) Hühner: tâter. 3. (durch vieles Anfassen aushöhlen) user (à force de manier).

aus-grollen (ǁ⏑) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* meist: ausgegrollt haben avoir fini de bouder, ne plus garder rancune.

aus-grübeln (ǁ–) ㉑d. *sép.* **I** *v/a.* 1. (grübelnd suchen) se creuser la tête à trouver qc. 2. (grübelnd entdecken) découvrir (en ruminant ou en méditant), combiner. — **II** 𝔄~ *n* ㉙c. u. **Aus-grübelung** *f* ㊾ analog I: raffinement *m*; combinaison *f*.

aus-gründen ⚙ (ǁ⏑) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* Bildhauerei: travailler en relief; *men.* (eine Fuge anbringen) évider. — **II** 𝔄~ *n* ㉙c. u. **Aus-gründung** *f* ㊾ analog I: relief *m*; évidage *m*.

aus-grünen (ǁ–) *v/n.* ㉑a. *sép.* 1. (h.) cesser de verdir. 2. ↖ (s) (grünend ausschlagen) bourgeonner.

Aus-guck (ǁ⏑) *m* ㉘a. u. ㊺a. 1. ⚓ (das Ausgucken) vigie *f*; einen ~ halten = ausgucken 1. 2. (erhöhter Platz, von dem aus man eine Schönsicht genießt) belvédère.

aus-gucken (ǁ⏑) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (h.) ⚓ être en vigie. — **II** *v/a.* sich (*dat.*) die Augen ~ s'abîmer les yeux à force de regarder. — **III** 𝔄~ *n* ㉙c. = Aus-guck 1; oft auch durch die *verbes.*

Aus-gucker ⚓ (ǁ⏑) *m* ㊿a. vigie *f*.

Zeichen: F familiär; F Volksspr.; ⊬ Gaunerspr.; ↖ selten; † alt (a. gest.); * neu; ↛ sprachwidrig; ⊤ a. d. Franz. übernommen; ☥ Wissenschaft;

aus-gurgeln (ˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* den Hals ~ se gargariser.

Aus-guß (ˌ⌣) *m* ㉜a. **1.** = aus-gießen II (auch *fig.*). **2.** ⚙ = Ab-guß 3; *métall.* (das vom Herd in eiserne Pfannen Gegossene) lingot. **3.** (Gosse in der Küche) évier; (Tülle e-s Gefäßes) bec; ⚙: e-r Dachrinne: canon de gouttière, eines Rohrs: dégorgeoir.

Aus-guß-... (ˌ⌣...) in Zssgn **I** analog „Ausguß", zB.: **~rohr** *n* tuyau *m* de dégorgement. — **II** Bsd. Fälle, meist ⚙: **~kasten** *m* (der Luftpumpe) cuvette *f*; **~kelle** *f*, **~löffel** *m* Gießerei: puisoir *m*; **~rinne** *f* coulé *m*.

aus-haaren (ˌ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* perdre le poil.

aus-haben (ˌ⌣⌣) *v/a.* ⑲b. *sép.*, *ell.* für ausgeleert, -gelesen, -getrunken, -gezogen ꝛc. haben, zB: er hat das Buch, den Rock, das Glas schon aus il a déjà fini le livre, ôté son habit, vidé son verre.

aus-hacken (ˌ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* **1.** (auspicken) die Augen: arracher avec le bec. **2.** weitS. retirer, faire sortir avec un iustrumeut tranchant. **3.** (auszacken) Zeug: découper. **4.** ⚙ Schlächterei: Fleisch ~ détailler ... — **II** **A~** *n* ㊴c. analog I, zB.: arrachemeut *m*; découpage *m*.

Aus-hacker (ˌ⌣⌣) *m* ㊵a. **1.** ↖ **~(in** *f* ㊿) celui (ou celle) qui arrache, retire, &c., avec un iustrument tranchant, &c. **2.** ⚙ = Aus-schlag-eisen.

aus-hageln (ˌ⌣⌣) *v/n.* (h.) *imp.* ㉑d. *sép.* es hat ausgehagelt il a cessé de grêler.

aus-haken (ˌ⌣⌣) *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *sép.* (sich ~ se) décrocher, auch: (se) dégrafer.

aus-halftern ⚙ (ˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* déchevêtrer (auch *fig.*).

aus-hallen (ˌ⌣⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉓a. *sép.* **1.** cesser de retentir; weitS., oft: se perdre (dans le lointain). **2.** (in die Ferne hallen) (ré)sonner au loin. — **II** **A~** *n* ㊴c. A~ eines Tones: **a)** (zu 1) extinction *f*; **b)** (zu 2) affaiblissement *m*.

aus-halten (ˌ⌣⌣) ㉙p. *sép.* **I** *v/a.* **1.** meist: soutenir. — Bsd. Fälle: **2.** ♪ einen Ton ~ filer un ton; eine Silbe ~ rester sur une syllabe. **3.** Schmerzen ꝛc.: endurer, supporter; (Gewalt gebieten) résister à ...; e-n Sturm: essuyer; das ist nicht auszuhalten c'est à n'y pas tenir; ich halte es vor Hunger nicht mehr aus j'ai le ventre creux et je u'y tiens plus (de faim). **4.** († für den Unterhalt j-s sorgen; nur noch gbr. in bezug auf Mätressen) ein Frauenzimmer ~ entretenir une femme. **5.** mit *ac.* der Zeit s. II. — **II** *v/n.* (h.) (ausdauern) persévérer; *abs.* tenir bon; von Sachen: durer; in diesem Hause halten die Dienstboten nicht lange aus les domestiques ne tiennent pas longtemps ...; seine Lehrjahre, seine Zeit ~ achever son apprentissage, faire ses (trois, &c.) ans de ...; diese Farbe hält nicht aus ... ne tient pas; Fechtkunst: auf dem Stoß ~ appuyer la botte. — **III** **A~** *n* ㊴c. u. **Aus-haltung** *f* ㊾ analog I u. II, zB. zu 2: ♪ eines Tones: tenue *f* ..., einer Note: mise *f* de voix, A~ einer Note durch mehrere Akkorde prolongation *f*. Zu 4: entretien *m*. Zu II: (Beharren) coustauce *f*; es ist hier nicht zum A~ c'est à n'y plus tenir.

Aus-halter ↖ (ˌ⌣⌣) *m* ㊵a. **1.** ~ einer Mätre'sse entreteneur. **2.** ♪ note *f* prolougée.

Aus-haltungs-... (ˌ⌣⌣...) in Zs.-sstgn analog „aus-halten", zB.: **~kosten** *f/pl.* (frais *m* d')entretien *m/sg.*; **~zeichen** ♪ *n* signe *m* de prolongation.

aus-hämmern ⚙ (ˌ⌣⌣) ㉑d. *sép.* **I** *v/a.* **1.** die Beulen in einer Schüssel ~ planer un plat bossué (avec le marteau). **2.** (hämmernd ausdehnen) étendre sous le marteau; (hohl hämmern) bsd. Gold-Arbeit: retreindre. — **II** **A~** *n* ㊴c. retreinte *f*.

aus-händigen (ˌ⌣⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* j-m et. ~ remettre (ou ❦ (dé)livrer) qc. à q.; *drt.* (herausgeben) se dessaisir de (ou restituer) qc. — **II** **A~** *n* ㊴c. u. **A~ung** *f* ㊾ analog I: remise *f*, ❦ livraison *f*; *drt.* dessaisissement *m*, restitution *f*.

Aus-hang ❦ (ˌ⌣) *m* ㉛a. von Waren: (marchandises *f/pl.* d')étalage, devauture *f*.

Aus-hänge-... (ˌ⌣⌣...) in Zs.-sstgn **I** analog „Aus-hang, aus-hängen", zB.: **~ware** *f* marchandise d'étalage. — **II** Bsd. Fälle: **~bogen** ⚙ *m typ.* bonue feuille *f*; **~brett** *n* étalage *m*; **~kasten** *m* (Schaukasten der Juweliere ꝛc.) cadre; **~schild** *n*: a) ❦ enseigne *f*, b) = ~zettel, c) *fig.* affiche *f*; **~zettel** *m* écriteau.

aus-hangen ⑳p., **-hängen** ㉑a. (ˌ⌣⌣) *sép.* **I** *v/n.* (h.) (besser: aus-hangen) **1.** être suspendu au dehors; von Waren: être à l'étalage; von einem Zettel ꝛc.: être affiché. — **II** *v/a.* (besser aus-hängen) **2.** auch *v/réfl.* (Eingehängtes ausheben) (sich ~ se) décrocher; e-e Tür ~ôter une porte des gonds; den Radschuh ~ désenrayer; ⚙ Maschinenteile ~ démonter (ou désembrayer)... **3.** (zur Schau heraushängen) Waren: mettre à l'étalage; ein Schild ꝛc.: afficher. — **III** **A~** *n.* ㊴c und **Aus-hängung** *f* ㊾ analog I u. II, zB. zu 2: décrochement *m*; désenrayement *m*; ⚙ démontage *m*, désembrayage *m*. Zu 1 u. 3: étalage *m*; verächtlich: das dient nur zum A~ cela n'est bon qu'à servir d'étalage.

aus-harnen (ˌ⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* **1.** vider entièrement la vessie eu urinant. **2.** uriner. — **II** *v/n.* (h.) cesser d'uriner.

aus-harren (ˌ⌣⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉓a. *sép.* persévérer (jusqu'au bout). — **II** **A~** *n* ㊴c. persévérance *f*.

aus-haspeln (ˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* **1.** (achever de) dévider. **2.** ⚓ guinder.

aus-haspen (ˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* eine Tür mettre hors de ses gonds.

Aus-hau (ˌ⌣) *m* ㊳a. *for.* **1.** (das Aushauen) éclaircissement. **2.** (gelichtete Stelle) clairière *f*. **3.** (Ausgehauenes) bois gisant.

Aus-hau-... (ˌ⌣...) ↑ Aus-haue-...

Aus-hauch (ˌ⌣) *m* ㊳a. (das Aushauchen) expiration *f*; (das Ausgehauchte) exhalaison *f*.

aus-hauchen (ˌ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* exhaler, expirer. — **II** **A~** *n* ㊴c. und **Aus-hauchung** *f* ㊾ exhalation *f*, expiration *f*.

Aus-hau(e)-... (ˌ⌣(⌣)...) in Zssgn **I** analog „aus-hauen", zB.: **~arbeiten** *f/pl. for.* travaux *m* d'éclaircissement. — **II** Bsd. Fall: ⚙ **~eisen** *n*: a) chasse-calotte *f*; b) *métall.* (Stech-eisen) échoppe *f*.

aus-hauen (ˌ⌣⌣) **I** *v/a.* ⑳q. *sép.* **1.** (hauend aushöhlen) creuser à coups de hache ou avec le ciseau. **2.** *agr.* (ausschneiden) Zweige und Äste aus einem Baume, den Baum ~ ébrancher un ...; *for.* den Wald ~ (lichten) éclaircir ... **3.** ⚙ *sculp.* j-s Standbild ~, j-n ~ faire la statue de q., eine Figur in Marmor ~ sculpter ... en marbre; Feilen: tailler; Münze: das Brandsilber ~ échopper ... **4.** ⚒ exploiter. **5.** Schlächterei: e-n Ochsen ꝛc. (zum Verkaufe) ~ détailler ... **6.** j-n ~: a) (auspeitschen) fustiger q., b) (durchprügeln) F rosser q.; F *fig.* Kartenspiel: (j-m alle Stiche abnehmen) déshabiller q. — **II** **A~** *n* ㊴c. u. **Aus-hauung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: creusage *m*. Zu 2: eines Baumes: ébranchement *m*; eines Waldes: éclaircissement *m*. Zu 3: ⚙ sculptage *m*. Zu 6: fustigatiou *f*.

Aus-hauer ⚙ (ˌ⌣⌣) *m* ㊵a. = Aus-haus-eisen.

aus-häuten (ˌ⌣⌣) *v/a.* et *v/réfl.* ㉑b. *sép.* (sich ~ se) dépouiller.

Aus-hebe-... (ˌ⌣⌣...) in Zs.-sstgn **I** analog „aus-heben", zB.: **~versuch** *m* essai d'enlever. — **II** Bsd. Fall: **~vorrichtung** ⚙ *f* déclic *m*; vgl. Aus-heber 2. (Vgl. a. Aushebungs-...)

aus-heben (ˌ⌣⌣) ㉚h. *sép.* **I** *v/a.* **1.** Bäume, Steine, Wurzeln, meist: eulever (ou arracher) de terre. — Bsd. Fälle: **2.** eine Tür ~ ôter des gonds; Bier, Wein ~ (mit dem Heber) tirer ... avec le siphon; Eier, junge Vögel vom Nest ~ dénicher; *fig.* von Personen: F das ganze Nest ist ausgehoben on les a tous pris ou arrêtés (d'un seul coup de filet). **3.** ⚙ Gießerei: das Mode'll (aus der Form) ~, den Guß ~ démouler le modèle; Glasfabrikation: die Glasmasse ~ cueillir la fritte; einen Maschinenteil ~, oft: démonter; *typ.* (die Form) ~ relever la forme (de la presse). **4.** ⚔ *frt.* die Laufgräben ~ déblayer les tranchées. **5.** (auswählend herausnehmen) choisir parmi ..., tirer de ...; ⚔: Truppen ~ lever ..., neue Mannschaft ~ recruter, Rekru'ten ~ faire des recrues; **Aus-gehobene(r)** *m* ㉔b. recrue *f*. — **II** *v/n.* (h.) **6.** = anheben 1. 2. die Uhr hebt aus ... va sonner (l'heure). — **III** **sich ~** *v/réfl.* (sich auszeichnen) sich durch Talent ~ se distinguer par ... — **IV** **A~** *n* ㊴c. und **Aushebung** *f* ㊾ analog I u. II, zB.: enlèvement *m*; tirage *m*; ⚙ A~ aus der Gußform démoulage *m*; cueillage *m*; démontage *m*; ⚔ déblaiement *m*, von Soldaten: levée *f* (annuelle), recrutement *m*.

Aus-heber (ˌ⌣⌣) *m* ㊵a. **1.** Personen: von Soldaten: recruteur. **2.** ⚙ Werkzeuge: (Vorrichtung zum Ausheben von Maschinen, auch 🚲) déclic; *hort.* déplantoir; *horl.* roue *f* de sonnerie.

Aus-hebungs-..., meist ⚔ (ˌ⌣⌣...) in Zssgn, zB.: **~bezirk** *m* circonscription *f* de recrutement; **~kommission** *f* conseil *m* de révision. (Vgl. auch Aus-hebe-...)

aus-hecheln ⚙ (ˌ⌣⌣) ㉑d. *sép.* **I** *v/a.* **1.** Flachs ~ bien peigner ou sérancer; Spinnerei: dégager. **2.** F *fig.* j-n ~ (scharf tadeln) critiquer sévèrement q. — **II** *v/n.* (h.) finir de sérancer.

aus-hecken (ˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (h.) cesser de faire des petits. — **II** *v/a.* Junge: couver (auch *fig.*), faire éclore; *fig.* imaginer, trouver; das hat er selbst ausgeheckt, bisw. il a pris cela sous son bonnet.

aus-heilen (ˌ⌣⌣) **I** *v/a.*, *v/n.* (h.), *v/réfl.* ㉑a. *sép.* (sich ~ se) guérir complètement. — **II** **A~** *n* ㊴c. u. **Aus-heilung** *f* ㊾ guérison *f* complète.

aus-heizen (ǁ⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* einen neuen Ofen ꝛc.: (faire) sécher en chauffant.

aus-helfen (ǁ⌣⌣) ⑳d. *sép.* **I** *v/n.* (h.) **1.** bſd. *bibl.* j-m ~ (aus der Not helfen) assister q. **2.** weitS. (aus augenblicklicher Verlegenheit helfen) tirer q. d'embarras, weitS. secourir q.; j-m mit et. ~ aider q. de qc.; j-m mit ſeiner Börſe ~ servir q. de sa bourse; von Sachen: in Ermangelung eines Klaviers wird eine Guitarre ~ ... on se contentera de ... — **II** *v/a.* F j-m den Rock ~ aider q. à ôter son ... — **III** **Aus~** *n* ㊴c. = Aus-hilfe. [*pfort* soutien *m.*]

Aus-helfer (ǁ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ aide *m*, *f*

aus-hellen ✎ (ǁ⌣⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *sép.* (**ſich ~** s')éclaircir. — **II** **Aus~** *n* ㊴c. u. **Aus-hellung** *f* ㊾ éclaircissement *m.*

aus-hemmen (ǁ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép* Räder ~ dé(sen)rayer. — **II** **Aus~** *n* ㊴c. désenrayement *m.*

aus-hetzen (ǁ⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* j-n ~ chasser q. en excitant les chiens après lui.

aus-heulen (ǁ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* cesser de hurler, &c. (vgl. heulen).

Aus-hieb (ǁ⌣) *m* ㊳a. Fechtkunſt. (Hieb des ausfallenden Fechters) botte *f.*

Aus-hilfe (ǁ⌣⌣) *f* ㊸ **1.** secours *m* (dans l'embarras), expédient *m*; zur ~ (simplement) comme aide (temporaire). **2.** (das Aushelfende) moyen *m* provisoire.

Aus-hilfe-... (ǁ⌣⌣...), **Aus-hilfs-...**, **aus-hilfs-...** (ǁ⌣...) in Zſſgn **I** analog „Aushilfe", zB.. **~geſuch** *n* demande *f* de secours. — **II** Bſd. Fälle· **~koch** *m* aide-cuisinier; **~maſt** ⚓ *m* mât de rechange; **~rolle** *f théâ.* utilité; **~weiſe** *adv.* provisoirement, bisw. auch: pour mon (ton, &c.) pis aller.

aus-hobeln ⚙ (ǁ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* **1.** (hobelnd herausſchaffen) e-n Fleck ~ enlever ... avec le rabot. **2.** (bis zur gehörigen Dicke hobeln) ein Brett ~ dégrossir ...; Tiſchlerei ꝛc.: dresser au rabot. [Erde ~ terrer.]

aus-höhen (ǁ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.*, *agr.* mit ſ

aus-höhlen (ǁ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* **1.** creuser, ⚒ (ex)caver; (anfreſſen) ronger, den Fußboden ꝛc.. miner; von Gießbächen, bisw.: raviner. **2.** ⚙ (austiefen) gouger; (innerlich ausweiten) évider; rinnenförmig ~ auger. — **II** **aus-gehöhlt** *part.p.* et *a.* ㉑b. **3.** in den Bed. des *inf.* **4.** concave. — **III** **Aus~** *n* ㊴c. und **Aus-höhlung** *f* ㊾ **5.** (Handlung des Aus~s) creusé *m*, excavation *f*; meiſt ⚙: évidage *m.* **6.** nur Aus~ung (innere Höhlung) cavité *f*, creux *m.*

aus-höhnen (ǁ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* j-n ~ (se) railler (de) q., se rire de q. — **II** **Aus~** *n* ㊴c. und **Aus-höhnung** *f* ㊾ raillerie *f.* (Vgl. a. ver-höhnen.) [leur *m*, ...euse *f.*]

Aus-höhner (ǁ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ rail-ſ

aus-höfe(r)n (ǁ⌣⌣) *v/a.* ㉑a.(d.) *sép.* (re-)vendre en détail, F regratter.

aus-holen (ǁ⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (h.) mit der Hand zum Schlage, Wurfe ꝛc. ~, auch *abs.* lever le bras pour frapper, jeter, &c.; zum Sprunge ~ prendre son élan (pour sauter); die Pferde ~ laſſen = aus-greifen (ſ. das I) laſſen; *fig.* weit ~ (mit ſehr entfernt liegendem beginnen) von Perſonen commencer (son récit) de bien loin, remonter au déluge; von Sachen. F dater de loin. — **II** *v/a.*, *fig.* j-n ~ (j-n entfernt ausforſchen) sonder q., pressentir q. (ſ. aus-forſchen 2). — **III** **Aus~** *n* ㊴c. und **Aus-holung** *f* ㊾ einer Perſon: sondage *m.*

Aus-holer (ǁ⌣⌣) *m* ㊵a. **1.** **~(in** *f* ㊿) celui (celle) qui lève le bras pour frapper, &c. (ſ. aus-holen). **2.** ⚓ ~ der Blinde palan de bout de la civadière; ~ *pl.* des Klüvers amures *f/pl.* du grand foc.

aus-holzen (ǁ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* **1.** = ab-holzen I **2** (auch **aus-hölzen**) ⚙ *cord.* échancrer. — **II** **Aus~** *n* ㊴c. **3.** = ab-holzen II **4.** (auch Aus-hölzen *n* und Aus-hölzung *f*) ⚙ *cord.* échancrure *f.*

aus-horchen (ǁ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* **1.** j-n ~ être aux écoutes pour surprendre les secrets de q.; einen Gefangenen ~ moutonner .. (a = aus-holen II) **2.** *méd.* den Zuſtand der Bruſt ~: ⚒ ausculter. — **II** **Aus~** *n* ㊴c. = aus-holen III; ⚒ *méd.* auscultation *f.*

Aus-horcher (ǁ⌣⌣) *m* ㊵a., ✎ **~in** *f* ㊿ celui (ou celle) qui surprend des secrets, &c. (ſ. aus-horchen).

aus-hören (ǁ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* **1.** entendre jusqu'à la fin. **2.** cesser d'entendre.

Aus-hub (ǁ⌣) *m* ㉛a. **1.** (Auswahl) choix, triage. **2.** (das Beſte unter dem Ausgehobenen) élite *f.* **3** = aus-heben IV; ✕ neuer ~ recrues *f/pl.*

☞ **Aus-hülſe** ꝛc. ſ. Aus-hilfe ꝛc.

aus-hülſen (ǁ⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* Erbſen, Bohnen écosser; bſd. Nüſſe. écaler.

Aus-hülſer (ǁ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ écosseur *m*, écosseuse *f.*

aus-hungern (ǁ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* faire mourir de faim, affamer; ✕ eine Feſtung ~ (durch Hunger zur Übergabe zwingen) réduire ... par la famine; er iſt ganz ausgehungert, oft: F il a les dents longues.

aus-hunzen F (ǁ⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* j-n ~ (ihm die Levitен leſen) chapitrer q.

aus-huſchen (ǁ⌣⌣) *v/n.* (ſn) ㉑c. *sép.* s'échapper subitement

aus-huſten (ǁ⌣⌣) ㉑b. *sép.* **I** *v/a.* (huſtend auswerfen) expectorer, rejeter, cracher (en toussant). — **II** *v/n.* (h.) cesser de tousser.

aus-jagen (ǁ⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (h.) finir la chasse. — **II** *v/a.* den ganzen Wald ~: a) parcourir, b) dépeupler toute la forêt (en chassant); j-n ~ chasser q.; *fig.* j-m den Angſtſchweiß ~ faire suer sang et eau à q.

aus-jammern (ǁ⌣⌣) ㉑d. *sép.* **I** *v/n.* (h.) finir ou cesser de (se) lamenter, &c. (vgl. jammern). — **II** **ſich ~** *v/réfl.* ſich (recht) ~ se soulager par des lamentations.

Aus-jät-... (ǁ⌣...) in Zſſgn, zB.. **~eiſen** *n* *agr.* sarcloir *m.* [sarcler, désherber.]

aus-jäten (ǁ⌣⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.*, *agr.*, &c.] ſ

aus-jauchzen (ǁ⌣⌣) ㉑c. *sép.* **I** *v/n.* (h.) cesser de pousser des cris d'allégresse. — **II** **ſich ~** *v/réfl.* ſich (recht) ~ pousser des cris d'allégresse à n'en plus pouvoir.

aus-jochen (ǁ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép* Ochſen ~ ôter le joug aux bœufs, dételer les bœufs.

aus-jubeln (ǁ⌣⌣) ㉑d. *sép.* = aus-jauchzen.

aus-kalken (ǁ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* extraire la chaux

aus-kälten (ǁ⌣⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* refroidir.

Aus-kämme-kamm (ǁ⌣⌣-⌣) *m* ㉛a. démêloir

aus-kämmen (ǁ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép* **1.** enlever en peignant. **2.** das Haar: démêler avec un peigne, peigner; ausgekämmte Haare: a) cheveux *m/pl.* bien peignés, b) (herausgekämmte) peignures *f/pl.* — **II** **Aus~** *n* ㊴c. **3.** peignage *m* **4.** meiſt durch die *verbes.*

aus-kämpfen (ǁ⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (h.) cesser de combattre, de lutter. — **II** *v/a.* **1.** (zu Ende kämpfen) einen Kampf: terminer une lutte. **2.** (kämpfend durchführen) emporter de haute lutte.

aus-karbatſchen (ǁ⌣⌣, auch: ǁ⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* cravacher comme il faut.

Aus-karde ⚙ (ǁ⌣⌣) *f* ㊸ Spinnerei: carde en fin, finisseur *m.*

aus-karren (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* enlever sur une brouette ou un chariot.

aus-kauen (ǁ⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (h.) cesser de mâcher. — **II** *v/a.* (kauend aussaugen) eine Frucht ~ tirer le suc d'un ... en le mâchant, Tabak: ... en le chiquant [**2.** (Loskauf) rachat.]

Aus-kauf (ǁ⌣) *m* ㉛a. **1.** achat à fond. ſ

aus-kaufen (ǁ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* **1.** e-n Laden ~ acheter toutes les marchandises d'un magasin; j-n ~ acheter toute la provision de q.; *fig.*: die Gelegenheit ~ tirer profit de ...; die Zeit ~ bien ménager son temps. **2.** j-n ~ (im Kauf abdrängen) supplauter q. dans un achat; ſeine Teilhaber ~ acquérir la part de ses associés. — **II** **Aus~** *n* ㊴c. = Aus-kauf

aus-kegeln (ǁ⌣⌣) ㉑d. *sép.* **I** *v/a.* = ausſchieben 3. — **II** *v/n.* (h.) cesser de jouer aux quilles.

aus-kehlen ⚙ (ǁ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* (rinneln) canneler; (abründen) évider. — **II** **Aus~** *n* ㊴c. u. **Aus-kehlung** *f* ㊾ cannelure *f*; évidement *m.*

aus-kehren (ǁ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* = ausfegen I. — **II** **Aus~** *n* ㊴c. **1.** = ausfegen II. **2.** *fig.*, *prv.* das wird ſich beim Aus~ finden nous retrouverons cela à la fin.

Aus-kehrer(in) *m* ㊵a., *f* ㊿ = Aus-feger(in).

Aus-kehricht (ǁ⌣⌣) *n* ㊳a. = Kehricht.

aus-keifen (ǁ⌣⌣) ㉑a. *sép.* = aus-ſchelten.

aus-keilen (ǁ⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* **1.** affermir avec des coins. **2.** F *fig.* j-n ~ = durch-prügeln. — **II** ⚒ *v/n.* (ſn), **ſich ~** *v/réfl.* (keilförmig ſich zuſpitzend auslaufen) se terminer en forme de coin — **III** **Aus~** *n* ㊴c. u **Aus-keilung** *f* ㊾ analog I, zB.· affermissement *m* avec des coins

aus-keimen (ǁ⌣⌣) **I** *v/n.* ㉑a. *sép* **1.** (ſn) germer (auch *fig.*). **2.** (h.) cesser de germer. — **II** **Aus~** *n* ㊴c germination *f.*

aus-keltern (ǁ⌣⌣) ㉑d. *sép.* **I** *v/a.* den Moſt, die Trauben ~ pressurer la vendange. — **II** *v/n* (h.) achever de pressurer — **III** **Aus~** *n* ㊴c. pressurage *m*

aus-kennen (ǁ⌣⌣) ㉒b *sép.* **I** *v/a.* reconnaître entre ...; F j-n **ein-** und **aus-**kennen connaître q. à fond; savoir q. par cœur — **II** **ſich ~** *v/réfl.* (Beſcheid wiſſen) se retrouver; ſich nicht mehr ~: F être au bout de son latin

aus-kerben ⚙ (ǁ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* (mit Kerben verſehen) entailler; faire des encoches (à qc.). — **II** **Aus~** *n* ㊴c u. **Aus-kerbung** *f* ㊾ entaillage *m.*

aus-kernen (ǁ⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* ôter les noyaux (les pépins, les graines) de ...; Gurken, Kürbiſſe ꝛc.: égrener; Nüſſe: cerner. — **II** **Aus~** *n* ㊴c. égrenage *m.*

aus-kesseln (ˈˌ⌣⌣) *v/a.* 21d. *sép.* donner la forme de chandron à ...

aus-ketzern ⚒ (ˈˌ⌣⌣) *v/a.* 21d. *sép.* faire des fentes dans la roche pour y introduire des coins.

aus-kitten (ˈˌ⌣⌣) *v/a.* 21b. *sép.* remplir [de mastic.]

aus-klaftern (ˈˌ⌣⌣) *v/a.* 21d. *sép.* toiser.

aus-klagbar ⚖ (ˈˌ⌣–) *a.* 24b. *drt.* exigible (en justice).

aus-klagen (ˈˌ⌣) 21a. *sép.* I *v/a., drt.* j-n ~ poursuivre q. devant les tribunaux; e-n Schuldner ~ discuter un débiteur dans ses biens; einen Wechsel ꝛc. ~ demander l'exhibition de ... — II *v/n.* (h.) cesser de se plaindre. — III **Aus~de(r)** *s.* 24b. *drt.* poursuivant(e *f*) *m.* — IV **Aus~** *n* 39c. u. **Aus-klagung** *f* 49 analog I, zB.: *drt.* poursuite *f* devant les tribunaux; discussion *f*.

aus-klären (ˈˌ⌣) I *v/a.* 21a. *sép.* clarifier; éclaircir (auch *fig.*). — II **Aus~** *n* 39c. u. **Aus-klärung** *f* 49 clarification *f*; éclaircissement *m*.

aus-klarieren ⚓ ❀ (ˈˌ–⌣) I *v/a.* 21a. *sép.* ein Schiff ~ expédier ... en douane (à la sortie). — II **Aus~** *n* 39c. u. **Aus-klarierung** *f* 49 expédition *f* d'un navire en douane.

aus-klatschen (ˈˌ⌣⌣) 21c. *sép.* I *v/a.* 1. (klatschend ausplaudern) et. ~ divulguer qc. en jasant; *abs.* (und **sich** ~) bavarder son soûl). 2. F ein Kind ~ donner des claques à ... — II *v/n.* (h.) cesser de claquer, &c.

aus-klauben (ˈˌ⌣) I *v/a.* 21a. *sép.* 1. = aus-fernen I; Kräuter ꝛc.: éplucher (auch *fig.*); bisw. F *fig.* déterrer, trouver à force d'investigations. 2. ⚒ trier le minerai. — II **Aus~** *n* 39c. und **Aus-klaubung** *f* 49 = aus-fernen II, épluchage *m*; ⚒ triage *m*.

Aus-klauber (ˈˌ⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 épluchoir *m* (a. *fig.*), ...euse *f*; ⚒ trieur *m*.

aus-kleben (ˈˌ⌣) I *v/a.* 21a. *sép.* (inwendig bekleben) einen Kasten ꝛc. mit Papier ~ revêtir de papier l'intérieur d'une boîte, &c. (en l'y collant); eine Wand: coller du papier sur ..., tapisser ... de papier. — II **Aus~** *n* 39c. analog I, zB.: tapisserie *f*.

Aus-kleide-... (ˈˌ⌣⌣...) in Zssgn. I analog „aus-kleiden", zB.: **~zeit** *f* temps *m* de se déshabiller. — II Bsd. Fall: **~zimmer** *n* garde-robe *f*; vgl. auch An-kleide-zimmer.

aus-kleiden (ˈˌ⌣⌣) I *v/a.* et *v/réfl.* 21b. *sép.* 1. (entkleiden) (**sich** ~ se) déshabiller. 2. = ver-kleiden zum Mummenschanz ꝛc. costumer. 3. (einen hohlen Raum inwendig bekleiden) mit etwas ~ revêtir de qc. — II **Aus~** *n* 39c. u. **Aus-kleidung** *f* 49 analog I, zB.: déshabillement *m*; beim Aus~ en (se) déshabillant; revêtement *m*.

aus-kleinen ⚒ (ˈˌ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* réduire en petits morceaux. [kleben.]

aus-kleistern (ˈˌ⌣⌣) *v/a.* 21d. *sép.* = aus-

aus-klingeln (ˈˌ⌣⌣) 21d. *sép.* I *v/n.* (h.) achever de sonner. — II *v/a.* crier (ou publier) qc. à la clochette. — III **Aus~** *n* 39c. publication *f* à la clochette.

aus-klingen (ˈˌ⌣⌣) *v/n.* 20a. *sép.* 1. (h.) cesser de (ré)sonner. 2. (ist) (klingend aushallen) vom Klange: se perdre (insensiblement); harmonisch ~ se terminer par un accord harmonieux.

Aus-klopf(e)-... (ˈˌ⌣(⌣)...) in Zs.-setzungen, zB.: **~stock** *m* = Aus-klopfer 2.

aus-klopfen (ˈˌ⌣⌣) I *v/a.* 21a. *sép.* 1. mst: faire sortir en battant. — Bsd. Fälle: 2. den Staub aus den Kleidern, die Kleider ~ épousseter les habits; *fig.* j-m den Rock ~, j-n ~ F épousseter q.; eine verstopfte Pfeife ~ débourrer une pipe; sich (*dat.*) die Pfeife ~ se débourrer. 3. ⚙ Beulen im Metall ~ déboss(el)er. — II **Aus~** *n* 39c. époussetage *m*.

Aus-klopfer (ˈˌ⌣⌣) *m* 40a. 1. **~(in** *f* 50) celui (ou celle) qui époussette, &c. 2. (Instrument) ~ von Rohr-Geflecht baguette *f* à épousseter, b. allemande.

aus-klügeln (ˈˌ⌣) I *v/a.* 21d. *sép.* 1. découvrir à force de raffiner. 2. arranger; *abs.* oft: subtiliser *v/n.* — II **Aus~** *n* 39c. u. **Aus-klügelung** *f* 49 raffinement *m*.

aus-kneifen F (ˈˌ⌣) *v/n.* (ist) 20n. *sép.* (sich heimlich davon machen) s'esquiver.

aus-kneten (ˈˌ⌣) 21b. *sép.* I *v/a.* pétrir suffisamment. — II **Aus~** *n* 39c. pétrissage *m*. [würfeln.]

aus-knobeln F (ˈˌ⌣) *v/a.* 21d. *sép.* = aus- [würfeln.]

aus-knurren (ˈˌ⌣⌣) *v/n.* (h.) 21a. *sép.* cesser de gronder, &c. (s. knurren).

aus-kochen (ˈˌ⌣⌣) 21a. *sép.* I *v/n.* 1. (h.): a) cesser de bouillir (auch *fig.* vom Zorn ꝛc.); b) von Personen: cesser de faire la cuisine. 2. (recht od. gehörig) ~ cuire *v/n.* (ou bouillir) suffisamment. 3. (ist) (durch Kochen aus dem Gefäße treten) déborder (ou s'évaporer) en bouillant. — II *v/a.* 4. den Saft aus dem Fleisch ~ extraire par la cuisson; das Fleisch ~ faire cuire ... 5. ein Gefäß ~ (kochend reinigen) nettoyer ... en y faisant bouillir de l'eau; Wäsche ~ faire bouillir ...; ⚙: Garn, Seide: cuire, décr(e)user. 6. (kochend ausstoßen) Dämpfe ~ rendre en bouillonnant ... 7. (gar machen) das Fleisch ist nicht ausgekocht ... n'est pas assez cuite ou cuite à point. — III **Aus~** *n* 39c. und **Aus-kochung** *f* 49 analog I und II, zB.: bouillonnement *m*; évaporation *f*; cuisson *f*; ⚙ décr(e)usage *m*.

aus-kollern (ˈˌ⌣⌣) *v/n.* (h.) 21d. *sép.* 1. vom Puter: cesser de glouglouter. 2. *vét.* ne plus avoir le vertigo, *fig.* auch le vertige.

aus-kommen (ˈˌ⌣⌣) I *v/n.* (h.) 20c. *sép.* 1. fast † (aus et. herauskommen) sortir d'un endroit. Noch gbr.: a) mit dem Gegensatze: niemand konnte **aus-** und **ein-**kommen personne ne pouvait entrer ni sortir; b) ich komme nur selten aus je ne puis sortir que rarement. 2. (aus dem Ei ausschlüpfen) éclore. 3. (ausbrechen) von e-m Feuer: éclater, se déclarer. 4. (ruchbar w.) devenir public, s'ébruiter. 5. (zu Ende kommen) das Faß kommt heute noch aus ... se videra ...; von Flecken: s'enlever. 6. (ausreichen) **mit etwas** ~ avoir assez de qc., (pouvoir) se tirer d'affaire avec qc.; mit diesem Gelde werde ich nicht ~ cet argent ne me suffira pas; mit diesen Gründen kommen Sie nicht aus, oft: on ne se payera pas de ...; *abs.* ~ joindre les deux bouts; *prv.* mit vielem hält man Haus, mit wenigem kommt man aus, etwa: quand on n'a pas de quoi s'accommoder, il faut s'arranger de ce qu'on a. 7. (fertig werden, in Frieden leben) **mit j-m** ~ s'accorder avec q.; mit ihm ist nicht auszukommen: a) on ne saurait vivre avec lui, b) il n'y a pas moyen de lui faire entendre raison, il n'est pas d'humeur accommodante; es läßt sich (oder es ist) schwer mit ihm aus(zu)kommen il est d'un commerce difficile, F il n'est pas facile à ferrer. — II **Aus~** *n* 39c. analog I, zB. zu 1: das **Aus-** und **Ein-**kommen ... d'entrer et de sortir. Zu 2: der Küchlein, Eier: éclosion *f*. Zu 4: ébruitement *m*. Zu 6: revenu *m*, F aisance *f*; sein **Aus~** haben avoir de quoi (vivre); sein knappes **Aus~** haben: a) genügend: avoir tout juste de quoi vivre, b) unzureichend: F tirer le diable par la queue.

aus-kömmlich (ˈˌ⌣⌣) *a.* 24b.: ~es Amt ... qui nourrit son homme; *adv.* ~ besoldet sn avoir des appointements suffisauts.

aus-können (ˈˌ⌣⌣) *v/n.* (h.) 22e. *sép.* pouvoir sortir; nicht **aus-** oder **ein-**können ne pouvoir ni entrer ni sortir, *fig.* ne savoir où donner de la tête. [coupler.]

aus-koppeln (ˈˌ⌣⌣) *v/a.* 21d. *sép., ch.* dé- [égrener.]

aus-körnen (ˈˌ⌣⌣) *agr.* I *v/a.* et *v/n.* (ist) 21a. *sép.* (s')égrener. — II **Aus~** *n* 39c. égrenage *m*.

aus-kosten (ˈˌ⌣⌣) *v/a.* 21b. *sép.* (schmeckend bis zu Ende genießen) jouir de qc. jusqu'au bout (auch *fig.*); ich habe es ausgekostet j'en ai à satiété.

aus-köten (ˈˌ⌣) *vét.* I *v/a.* et *v/réfl.* 21b. *sép.* von Pferden: (**sich** ~ se) disloquer le boulet. — II **Aus~** *n* 39c. und **Aus-kötung** *f* 48 dislocation *f* du boulet.

aus-kotzen P (ˈˌ⌣⌣) *v/a.* 21c. *sép., tr.b.* dégueuler (s. aus-brechen 3).

aus-kragen ⚙ (ˈˌ⌣) 21a. *sép.* I *v/a., arch.* faire (ou mettre) en saillie. — II *v/n.* (ist) se projeter. — III **Aus~** *n* 39c. und **Aus-kragung** *f* 49 *arch.* saillie *f*.

aus-krähen (ˈˌ⌣) 21a. *sép.* bsd. vom Hahn: I *v/a.* den Tag ~ annoncer ... par son chant; F *fig.* crier qc. partout. — II *v/n.* (h.) cesser de chanter; F *fig.* cesser de crier. — III **sich** (ordentlich) ~ *v/réfl.* chanter (ou crier) tout son soûl.

aus-kramen (ˈˌ⌣) I *v/a.* 21a. *sép.* 1. (zur Schau ausstellen) et. ~ déballer, étaler qc.; F *fig.*: sein Wissen ~ faire montre de son savoir. 2. (ausräumen) dégarnir, démeubler. — II **Aus~** *n* 39c. u. **Aus-kramung** *f* 49 analog I: étalage *m*; dégarnissement *m*.

aus-kratzen (ˈˌ⌣⌣) 21c. *sép.* I *v/a.* 1. (durch Kratzen fortschaffen) ôter (ou arracher) qc. en grattant (avec les ongles, &c.); j-m die Augen ~: *fig.* arracher les yeux à q.; Geschriebenes: mit dem Messer: gratter, weitS. effacer. 2. ⚙ *métall.* den Hochofen ~ décharger ... — II F *v/n.* (ist) (eilig weglaufen) fuir, F jouer des jambes, montrer les talons. — III **Aus~** *n* 39c. analog I und II, zB.: grattage *m*, effaçage *m*; fuite *f*; meist durch die *verbes.* [sarcler.]

aus-krauten (ˈˌ⌣) *v/a.* 21b. *sép., hort.*

aus-krebsen (ˈˌ⌣) 21c. *sép.* I *v/a.* e-n Bach ꝛc.: dépeupler d'écrevisses. — II *v/n.* (h.) cesser de prendre des écrevisses.

aus-krempeln ⚙ (ˈˌ⌣⌣) 21d. *sép.* I *v/a.* bien carder. — II *v/n.* (h.) cesser de carder.

aus-kriechen (‿⌣) ㉙e. *sép.* **I** *v/n* (ſn) aus dem Ei. éclore (auch *fig.*). — **II** *v/a.* einen Ort: fouiller (en rampant), auch: ramper partout. — **III A‿** *n* ㊴c. analog I, zB.: éclosion *f*; ſonſt meiſt durch die bezüglichen *verbes.*

aus-kriegen F (‿⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* die Handſchuhe ꝛc. nicht ~ können ne pouvoir ôter ...; ein Glas ~ (parvenir à) vider ...

aus-krücken ⚙ (‿⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* nettoyer (le four avec le râble).

aus-krümeln (‿⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* émietter.

☞ **Aus-kuck** ꝛc. F (‿) ſ. Aus-guck ꝛc.

aus-kugeln (‿⌣) **I** *v/a* ㉑d. *sép* ballotter. — **II A‿** *n* ㊴c. und **Aus-kugelung** *f* ㊾ (scrutin *m* de) ballottage *m.*

aus-kühlen (‿⌣) *v/a* et *v/réfl.* ㉑a. *sép.* (ſich ~ se) rafraichir intérieurement.

Auskultant (-⌣‿) [lt.] *m* ㊱a auditeur.

Auskultation (-⌣-tſ̈(⌣)ᵢ̯) [lt.] *f* ㊾ *méd.*: ⌂ auscultation, stéthoscopie.

Auskultator (-⌣‿⌣) [lt.] *m* ㊸ *drt.* assesseur sans vote; ehemals in Preußen stagiaire.

auskultatoriſch (-⌣-‿⌣)[lt.] *a.* ㉔b. *méd.* ſ. ⌂ stéthoscopique.

auskultieren (-⌣‿⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. ⌂ *méd.* = aus-horchen 2. 2. *drt., abs.* être stagiaire. — **II A‿** *n* ㊴c. analog I: ⌂ *méd.* = aus-horchen II; ehm in Preußen: stagiat *m.*

aus-kundſchaften (‿⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* 1. das Land ~ explorer, ⚔: battre le pays, reconnaître. 2. j-n ~ (endlich auffinden) finir par découvrir q. — **II A‿** *n* ㊴c. u. **Aus-kundſchaftung** *f* ㊾ analog I, zB: exploration *f*; ⚔ reconnaissance *f*; découverte *f.*

Auskundſchafter ✎ (‿⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ (mehr gbr. Kundſchafter) agent *m* émissaire, *mv.p.* espion *m*, espionne *f.*

Aus-kunft (‿⌣) *f* ㉟a. 1. (Belehrung über et.) information; nähere ~ erteilen donner des renseignements détaillés; ✾ oft: = Empfehlung. 2. = Aus-kunftsmittel.

Aus-kunftei (-⌣‿) *f* ㊾ = Aus-kunftsbureau.

Aus-kunft(s)-... (‿⌣...) in Zſſgn **I** analog „Aus-kunft", zB.: **~geſuch** *n* demande *f* de renseignements. — **II** Bſd. Fälle: **~bureau** *n* agence *f*, bureau *m* de renseignements (et d'adresses); **~geber** ✾ *m* référence *f*; **~mittel** *n*, oft: ressource *f*, meiſt *mv.part* expédient *m.*

aus-künſteln (‿⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* inventer à force de raffinement(s); *abs.* auch: raffiner. — **II A‿** *n* ㊴c., oft: raffinement *m.*

aus-kuppeln ⚙ (‿⌣) *v/a.* ㉑d. *sép* débrayer.

aus-kurieren (‿-⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* guérir à fond ou radicalement.

aus-lachen (‿⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (h.) cesser de rire. — **II** *v/a.* (lachend aushöhnen) j-n ~ se rire (ou rire aux dépens) de q.: laſſen Sie ſich nicht ~! F n'allez pas vous couvrir de ridicule; ausgelacht w. être raillé ou tourné en ridicule. — **III ſich ~** *v/réfl.* (ſich ſatt lachen) rire tout à son aise. — **IV A‿** *n* ㊴c. risée *f.*

aus-lachens-wert (‿⌣-⌣), **-würdig** (-⌣⌣) *a.* ㉔b. risible, *mv.part* ridicule.

Aus-lade-... (‿⌣...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „aus-laden", zB.: **~koſten** *pl.* frais *m* de décharge — **II** Bſd. Fälle: **~brücke** *f* pont-débarcadère *m*; **~ort** *m*, **~platz** *m*, **~ſtelle** *f* débarcadère *m*, gare *f* (⚓ d'eau), ⚓ **Ein-** und **Aus-**ladeſtelle an den Kais e-s Fluſſes bas port *m*; **~zeug** ⚔ *n* tire-bourre *m.*

aus-laden (‿⌣) **I** *v/a.* ㉚r. *sép.* (ſ. laden) **1. a)** Waren aus e-m Wagen ~, den Wagen, ⚓ ein Schiff ~ décharger une voiture, un bâtiment; ⚓: Flößholz ~ débarder, den Ballaſt aus einem Schiffe ~ délester un ..., den Wein aus den Kähnen **aus-** und **ab-**laden labourer ...; **b)** *phys.*, auch eine Schußwaffe, den Schuß ~ décharger ... 2. ⚙ *arch.*, Tiſchlerei (ein Geſims ꝛc. vortreten laſſen) faire saillir, *v/n.* (hervortreten) porter en saillie. 3 = ausbitten 2. — **II A‿** *n* ㊴c. und **Aus-ladung** *f* ㊾ analog I· 4. zu 1. décharge *f*, déchargement *m* (auch Herausziehen e-s Schuſſes und *phys.* A‿ der elektriſchen Flaſche); ⚓ A‿ (und Aufſetzung) des Flößholzes débardage *m.* 5. zu 2· (nur A‿ung) *arch.*, &c. (Auskragung) saillie *f*

Aus-lader (‿⌣) *m* ㊵a déchargeur; ⚓ (Holz- oder Schiffs-)~ débardeur; von Ballaſt· délesteur

Aus-ladungs-... (‿⌣...) in Zſſgn = Aus-lade-...

Aus-lage (‿⌣) *f* ㊸ 1 (ausgelegtes Geld) déboursé *m*, ✾ mise hors; weitS. dépense; j-m ſeine ~n wieder erſtatten rembourser q (de ses frais); ✾ ~n für diverſe Gegenſtände (frais *m/pl.*) divers *m/pl.* 2. (et offen Hingelegtes) die ganze ~ auf der Tenne tout le blé étalé sur l'aire; bſd. ✾ (die zur Schau gelegten Waren) étalage *m.* 3. (in der Wäſche nach außen liegender Teil) pièce extérieure. 4. Fechtkunſt: (Art des Ausliegens) garde; in der ~ ſtehen être en mesure. 5. Küſtenſchutz: digue avancée.

aus-lagern (‿⌣) *v/n.* (ſn) ㉑d. *sép.* = ab-lagern II.

Aus-land (‿⌣) *n* ㉕ (*ant.* Inland) (pays *m*) étranger *m*; im ~e, ins ~ à l'étranger.

Aus-länder (‿⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ étranger *m*, étrangère *f.*

Aus-länderei (-⌣⌣) *f* ㊾ mſt *mv.p.* prédilection pour tout ce qui est étranger; weitS. manie d'imiter les étrangers.

aus-ländiſch (‿⌣) *a.* ㉔b. (*ant.* in-ländiſch, ein-heimiſch) étranger; nur von Pflanzen: exotique.

Aus-lands-... (‿⌣...) in Zſſgn analog „Ausland", zB.: **~paß** *m* passe-port à l'étranger; **~tari'f** *m* tarif de l'étranger.

aus-langen F (‿⌣) *v/n* (h.) ㉑a. *sép.* 1. (ausreichen) mit ſachlichem *suj.*: das Geld langt aus... suffit. 2. (die Hand ausſtreckend) étendre la main ou le bras.

aus-lärmen (‿⌣) ㉑a *sép.* **I** *v/n.* (h.) cesser de faire du bruit. — **II ſich ~** *v/réfl.* faire du tapage tout à son aise.

Aus-laß-... (‿⌣...) in Zſ.-ſtzgn **I** = Auslaſſungs-... — **II** Bſd. Fall: **~ventil** ⚙ *n* Dampfmaſchine: soupape *f* d'émission.

aus-laſſen (‿⌣) ㉒e. *sép.* **I** *v/a.* 1. (aus e-m Schriftſtücke ꝛc. weglaſſen) omettre; aus Vergeßlichkeit: oublier; abſichtlich: retrancher; ♪ eine Stelle ~, bisw. croquer un passage; Billard: e-n Ball ~ manquer une bille. 2. (hervortreten laſſen) laisser échapper ou éclater; *fig.*: ſeinen Ärger ~ décharger sa bile; ſeine Freude ~ épancher ...; ſeine Galle ~ évaporer sa bile; ſeine Grauſamkeit an j-m ~ exercer sa cruauté sur q. 3. auch *v/réfl.* weitS. (kundgeben, ausſprechen) manifester, montrer; **ſich** über et. ~ exprimer ses sentiments (ou s'expliquer) sur qc.; ſich des Längern und Breitern über et. ~ s'étendre sur qc., sur (le compte de) q. 4. Kochkunſt: ausſchmelzen) Fett ~ (faire) fondre. 5. Schneiderei: (durch Auftrennung der eingeſchlagenen Naht weiter machen) (r)élargir. — **II ſich ~** *v/réfl.* 6. ſ. 3. — **III aus-gelaſſen** *p.p* et *a.* ㉔b. 7. ſ. bſd. Artikel — **IV A‿** *n* ㊴c. u **Aus-laſſung** *f* ㊾ 8 analog I, zB zu 1: omission *f*; abſichtlich· retranchement *m* (auch *gr.*) Zu 2 u. 3: (Äußerung) expression *f*, manifestation *f*; der Freude ꝛc.: épanchement *m.* Zu 4· fonte *f.* Zu 5: (r)élargissement *m.* Sonſt meiſt durch die *verbes.* 9. Bſd. Fall· A‿: a) ♪ eines von den Regeln der Harmonie verlangten Akkordes, b) *gr* von Worten: ellipse *f.*

Aus-laſſungs-... (‿⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „aus-laſſen", zB.. **~fehler** *m* péché d'omission. — **II** Beſonderer Fall· **~zeichen** *n gr.* apostrophe *f.*

aus-latſchen F (‿⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* die Schuhe ~ = aus-laufen 12.

aus-lauern (‿⌣) *v/a* ㉑d. *sép.* épier.

Aus-lauf (‿) *m* ㊱a 1. (das Auslaufen des Waſſers ꝛc.) écoulement; ~ aus einem lecken Faſſe coulage; (Ausmündung) bei e-m Fluſſe: embouchure *f*, bouche *f.* 2. (Ablaufen von e-m Orte aus) zB der Wettrenner: départ; ⚓ e-s Schiffes, bisw. partance *f.* 3. ⚒ (ein Karren voll) brouettée *f.*

Aus-lauf-... (‿...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Aus-lauf", zB.: **~hafen** *m*, **~ort** *m* ⚓ port de partance ou de départ. — **II** Bſd. Fälle: **~karren** ⚒ *m* brouette *f* de mineur; **~ſeil** ⚒ *n* bretelle *f.*

aus-laufen (‿⌣) ㉚p. *sép.* **I** *v/n.*: **a)** (h.) cesser de courir (de couler, &c.; ſ. laufen). **b)** (ſn). 1. (ſich laufend vom Ausgangspunkte entfernen) commencer la course, partir (en courant); weitS. aus e-m Orte: sortir; bſd. ⚓ (aus dem Hafen laufen) mettre à la voile, partir. 2. (ausgehen) sortir, (Gänge abmachen) être en course; **aus-** und **ein-**laufen entrer et sortir, weitS. fréquenter. 3. (aus-fließen, -rinnen) s'écouler, s'échapper; v. Gefäßen: (lecken) couler, fuir; durch Überfüllung: déborder; die Sand-uhr iſt ausgelaufen le sablier est tari; dieſe Tinte läuft ſehr aus (aus der Feder)... décharge beaucoup; ⚙ Gießerei. ausgelaufenes Metall coulure *f* 4. (endigen) finir (vgl. ab-laufen 7); ſpitz(ig) od. **in** eine Spitze ~ se terminer (ou aboutir) en pointe; das Gebirge läuft in Hügel aus ... se prolonge en collines; *fig.* **auf** etwas ~ finir par devenir qc. 5. ⚙ *arch.* von Geſimſen ꝛc.: = aus-laden 2 (*v/n.*) 6. von Strahlen: rayonner; v. Wurzeln: s'étendre. 7. ⚙ *typ.* (im Drucke größeren Raum einnehmen) dieſe Schrift läuft weiter aus, als die andere ... chasse plus que l'autre. 8 ſ. 15. — **II** *v/a.* 9. e-e Bahn ꝛc. ~ (zu Ende laufen) parcourir ... d'un bout à l'autre. 10. ⚒ (herauskarren) das Erz ~ brouetter ... hors de la mine. 11. ſich (*dat.*) et. ~ développer qc. en se donnant de l'exercice. 12. die Schuhe ~ élargir ... à force de marcher. — **III ſich ~** *v/réfl.*

Zeichen: F familiär, P Volksſpr.; ⚒ Gaunerſpr.; ✎ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu, ⁂ ſprachwidrig; T a. d. Franz. übernommen; ⌂ Wiſſenſchaft;

13. (das Bedürfnis des Laufens befriedigen) courir jusqu'à en avoir assez. **14.** durch Laufen: a) (weiter werden) s'élargir, b) (zu Grunde gehen) s'épuiser à force de courir. **15.** ⚙ (sich ausschleifen und zu weit werden) das Zapfenloch hat sich (oder *v/n.* ist) ausgelaufen la mortaise s'est élargie par l'usage. — **IV A~** *n* ㊴c. analog I bis III z.B.: course *f*, sortie *f*. Zu 3: = Auslauf 1; débordement *m*; coulure *f*, fuite *f*. Zu 4: fin *f*; pointe *f* Zu 5: saillie *f*. Zu 6: rayonnement *m*. Zu 11: développement *m*. Zu 12: élargissement *m*. Sonst durch die bezüglichen *verbes*.

Aus-läufer (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a. **1.** Person: **a)** (a. **~in** *f* ㊿) (Laufbursche) galopin; ❦ garçon (de comptoir ou de bureau); e-s Putzgeschäftes: F trottin *m* (de modiste); **b)** nur *m*: 1. ⚒ qui charrie le minerai; 2. ⚓ matelot novice. **2.** sachlich: **a)** (das von e-m Hauptstamm Auslaufende) ♀, &c.: ramification *f* (vgl. a. b); *géogr* ~ eines Gebirges contre-fort; *fig.* (Abzweigung) branche *f*; **b)** ♀ (Ranke) coulant.

aus-laugen (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.*, *chm.* u. ⚙ Faß: lessiver, ⌂ extraire par la lixiviation. — **II A~** *n* ㊴c. u. **Aus-laugung** *f* ㊾ ⚙ lessivage *m*, ⌂ lixiviation *f*.

Aus-laut (ˈ⌣) *m* ㊳a. son final, (voyelle *f* ou syllabe *f*) finale *f*; im **~e** à la fin (du mot).

aus-lauten (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉑b. *sép.*, *gr.* (konsonantisch) **~** se terminer par (une consonne).

aus-läuten (ˈ⌣⌣) ㉑b. *sép.* **I** *v/n.* (h.) **1.** cesser de sonner **2.** e-m Verstorbenen **~** sonner le glas. — **II** *v/a.* (durch Läuten kundtun) annoncer ... à son de cloche (vgl aus-klingeln II). — **III A~** *n* ㊴c. derniers coups *m/pl.* de cloche.

aus-leben (ˈ⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* e-e Zeit: achever, passer. — **II** *v/n.* (h.) cesser de vivre. — **III sich ~** *v/réfl.* épuiser ses forces vitales.

aus-lecken (ˈ⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (sn) (s'é)couler goutte à goutte, fuir. — **II** *v/a.* lécher (l'intérieur de ...). — **III A~** *n* ㊴c. analog I u. II, z.B.: écoulement *m*; lèchement *m*.

aus-ledern (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* etwas **~** garnir de cuir (l'intérieur de) qc

aus-leeren (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *sép.* **1.** (sich **~** se) vider; e-n Abtritt: vidanger (a. *abs.*); den Briefkasten **~** faire la levée (vgl. a. leeren 2); ein Zimmer: dégarnir; F den Leib oder sich **~** (seine Notdurft verrichten) faire ses besoins; *méd* désemplir les vaisseaux, évacuer la bile. **2.** *fig.* sein Herz &c. **~** épancher (vgl. ausschütten 1 *fig.*). — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. **3.** in den Bed. des *inf.* **4.** *méd.* **~d**(es Mittel) évacuant (*m*). — **III A~** *n* ㊴c. u. **Aus-leerung** *f* ㊾ analog I, z.B.: vidage *m*; vidange *f* nochmaliges A~ revidage *m*; A~ der Briefkasten levée *f* des boîtes; dégarnissement *m*; *méd.* évacuation *f*.

Aus-leerungs-... (ˈ⌣⌣...) in Zssgn. **I** analog „aus-leeren", z.B.: **~pumpe** *f* pompe à vider. — **II** Bsd. Fall: **~mittel** *n* = ausleerendes Mittel (s. aus-leeren II).

Aus-lege-... (ˈ⌣⌣...) in Zssgn. **I** analog „aus-legen", z.B.: **~tisch** *m* table *f* d'étalage. — **II** Bsd. Fall: **~stäbchen** ⚙ *n* bâton *m* pour les ouvrages de marque(t)terie.

aus-legen (ˈ⌣⌣) ㉑a *sép.* **I** *v/a.* **1.** (ausbreitend hinlegen) déplier, étendre; Leinwand zum Bleichen **~** mettre blanchir de la toile; bsd. zur Schau, ❦ Waren **~ étaler** ..., mettre à l'étalage. **2.** (erklären) expliquer; (ausdeuten) interpréter; et. als Beleidigung **~** tenir qc. à injure; et. boshaft **~** gloser sur qc.; et. übel (im üblen Sinne) **~** interpréter en mauvaise part; alle Dinge zu j-s Vorteile **~** tourner tout à son avantage. **3.** (für j-n an e-n Dritten in Erwartung der Rück-erstattung bezahlen) débourser, avancer. **4.** *agr.* Erbsen **~** (setzen) semer ... **5.** ⚙ (in Vertiefungen e-r Kunst-Arbeit et. als Verzierung legen) incruster (mit et. de qc.); Holz **~** plaquer; mit buntem Holze **~** marqueter; den Fußboden **~**: a) mit Holz: parqueter, b) mit Kieseln: caillouter, c) mit Stein-Platten: carreler, paver; ausgelegte Arbeit incrusté *m*, marque(t)terie *f*. **6.** ⚙ *typ.* (Bogen fangen) lever (les feuilles). **7.** ⚔ Soldaten **~** (umquartieren) faire changer de quartier à ... **8.** ⚓ ein Schiff **~** rader ... — **II** *v/n.* (h.) prendre de l'embonpoint, engraisser, &c. — **III sich ~** *v/réfl.* (sich mit dem Körper vorüberbeugen) sich **~**, bsd. Fechtkunst: se fendre, se mettre en garde. — **IV A~** *n* ㊴c. u. **Aus-legung** *f* ㊾: **a)** analog I u. III, z.B. zu 1: mise *f*; ❦ (mise *f* à l')étalage *m*. Zu 2: (Erklärung) explication *f*, (bsd. von Zweifelhaftem) interprétation *f*. Zu 3: déboursement *m*. Zu 5: ⚙ incrustation *f*; placage *m*; marque(t)terie *f*; cailloutage *m*; carrelage *m*; pavement *m*. Zu 8: ⚓ mise *f* en rade. Zu III: mise *f* en garde. **b)** Bsd. Fall: besonders der heiligen Schrift: ⌂ exégèse *f*.

Aus-leger (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a. **1.** Person (a. **~in** *f* ㊿) (Person, welche auslegt): **a)** celui (ou celle) qui étend, déplie, étale, &c.; ⚙ *typ.* (Bogenfänger) leveur *m*, ...euse *f*; **b)** (Erklärer) interprète *s.*, commentateur. **2.** sachlich: ⚓ *m* (Wachtschiff) garde-côte.

Aus-legerei (ˈ⌣⌣ˈ) *f* ㊾ (meist *mv.part* für Aus-legung) manie (ou subtilités *pl.*) d'interprétation.

Aus-legungs-... (ˈ⌣⌣...) in Zssgn. **I** analog „aus-legen", z.B.: **~sucht** *f* manie de tout interpréter. — **II** Bsd. Fall: **~kunde** *f*, **~kunst** *f* (art *m*) herméneutique.

aus-lehren (ˈ⌣⌣) *v/a.* = aus-lernen II.

aus-leiden (ˈ⌣⌣) ㉐n. *sép.* **I** *v/n.* (h.) cesser de souffrir. — **II** *v/a.* souffrir jusqu'au bout.

aus-leihen (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉐o. *sép.* prêter auf Pfänder sur gages); Geld auf hohe Zinsen **~** mettre .. à gros intérêts; Bücher, Pferde &c. für Geld **~** louer ... — **II A~** *n* ㊴c. u. **Aus-leihung** *f* ㊾ analog I, z.B. prêt *m*; (Vermieten) louage *m*, location *f*

Aus-leiher (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ prêteur *m*, ...euse *f*; v. Pferden, Kleidern &c. für Geld: loueur *m*, ...euse *f*.

aus-lernen (ˈ⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) etwas **~** apprendre qc. à fond; man lernt nie aus on n'a jamais fini d'apprendre; ausgelernt haben avoir fini: a) von Schülern &c.: ses études, b) von Handwerkern &c.: son apprentissage. — **II** *v/a.* j-n **~** (auslehren) achever l'instruction de q.; ausgelernt .. qui a fini son apprentissage. — **III aus-gelernt** *p.p.* et *a.* ㉔b.: **a)** s. I u. II; **b)** achevé, parfait, *mv.part* fieffé.

Aus-lese (ˈ⌣⌣) *f* ㊸ **1.** = Aus-wahl. **2.** (auserlesener Wein) vin *m* du meilleur cru; Markobrunner **~** crème de Markobrunn.

aus-lesen (ˈ⌣⌣) ㉐l. *sép.* **I** *v/a.* **1.** choisir; zu etwas **~** élire; (sortieren) trier. **2.** (zu Ende lesen) e-n Brief &c.: achever de lire. — **II** *v/n.* (h.) cesser de lire — **III Ausgelesene(s)** *n* ㉔b. ❦ und ⚙ triage *m*. — **IV A~** *n* ㊴c., bisw. auch **Aus-lesung** *f* ㊾ analog I, z.B.: choix *m*; triage *m*.

Aus-leser (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ trieur *m*, trieuse *f*

aus-leuen ⚓ (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép* décharger (ger à l'anglaise.)

aus-lichten (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑b *sép.* **1.** Forstwirtschaft e-n Wald **~** éclaircir .. ; *abs.* donner de l'air. **2.** ⚓ ein Schiff **~** (teilweise ausladen) alléger ... — **II A~** *n* ㊴c u. **Aus-lichtung** *f* ㊾ analog I, z.B.: éclaircissement *m*; ⚓ allégement *m*.

Aus-lieferer (ˈ⌣⌣⌣) *m* ㊵a. délivreur; in Buchhandlungen &c.: commis-expéditeur.

aus-liefern (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* Buchhandel &c.: expédier; ❦: Waren &c. (dé-)livrer, auszuliefern livrable; *drt.* (aus s-m Besitze fahren lassen) se dessaisir de ...; einen Übeltäter &c. extrader. — **II A~** *n* ㊴c. und **Aus-lieferung** *f* ㊾ analog I, z.B. Buchhandel: expédition *f*; ❦ délivrance *f*, livraison *f*; *drt.* dessaisissement *m*; extradition *f*.

Aus-lieferungs-... (ˈ⌣⌣⌣...) in Zssgn analog „aus-liefern", z.B.: **~buch** *n*, **~liste** *f* ❦ livre *m* d'expédition; **~schein** ❦ *m* décharge *f* de livraison faite; **~tag** *m* jour des expéditions; **~vertrag** *m* (über Auslieferung von Übeltätern) traité d'extradition.

aus-liegen (ˈ⌣⌣) ⑳k. *sép.* **I** *v/n.* (h.) et *v/réfl.* **1.** = ab-liegen 2. — **II** *v/n.* (h.) **2.** = auf-liegen 3. **3.** Fechtkunst: être en garde. **4.** ⚓ ein Wachtschiff liegt aus ... est posté à l'entrée du port. — **III A~** *n* ㊴c. umschrieben durch die *verbes*, z.B.: das A~ der Krankheit ist gut ... d'être alité.

Aus-lieger ⚓ (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a. = Aus-leger 2.

aus-lochen ⚙ (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.*, *charp.* entailler — **II A~** *n* ㊴c. und **Aus-lochung** *f* ㊾ entaillement *m*.

aus-löchern (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* trouer, percer. (déboucler les cheveux.)

aus-locken (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* das Haar **~**

aus-löffeln (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* puiser avec une cuiller; weitS. manger qc. à la cuiller. (déloger.)

aus-logieren ⚚ (ˈ⌣⌣ˈ) [fr.] *v/a.* ㉑a. *sép.*

aus-lohen ⚙ (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* Geschützgießerei: = aus-flammen II. (lohnen.)

aus-lohnen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* = ab-

aus-lösbar (ˈ⌣-) *a.* ㉔b. rachetable.

aus-löschen (ˈ⌣⌣) *sép.* **I** *v/a.* ㉑a. **1.** Feuer, Licht &c. **~** éteindre, durch Zudecken: étouffer. **2.** Geschriebenes &c. **~** effacer, rayer, raturer; Kartenspiel: die gewonnenen Striche, Points &c. **~** démarquer ...; *fig.* effacer, *pfort* anéantir. — **II** *v/n.* (sn) ㉙e. s'éteindre (auch *fig.*). — **III A~** *n* ㊴c. und **Aus-löschung** *f* ㊾ analog I und II, z.B. zu 1: éteignement *m*, extinction *f*, étouffement *m*. Zu 2: effaçage *m*.

Aus-löscher (ˈ⸗ˌ⸗) *m* ㊵a. 1. (auch **~in** *f* ㊿) éteigneur *m*, ...euse *f*. 2. (Löschhorn) éteignoir (auch *fig.*).

aus-löschlich (ˈ⸗ˌ⸗) *a.* ㉘b. effaçable.

aus-losen (ˈ⸗ˌ⸗) **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. (eine Lotterie veranstalten) mettre qc. en loterie; weitS. lotir. 2. (das Los entscheiden lassen; auch ✕) tirer au sort. — **II A~** *n* ㊴c. und **Aus-losung** *f* ㊾ analog I, zB.: mise *f* en loterie; (a. ✕) tirage *m* (au sort).

aus-lösen (ˈ⸗ˌ⸗) **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. détacher ou dégager (avec précaution) et tirer dehors; e-n Wechsel ~ acquitter ...; ⚙ déclencher; *chir.* aus den Gelenken ~ désarticuler. 2. a. *v/réfl.* (aus j-s Besitz durch entsprechende Leistung frei machen) délivrer en rachetant; e-n Gefangenen ꝛc. (sich ~ se) racheter; e-n Brief bei der Post, ein Pfand ~ dégager. — **II A~** *n* ㊴c. und **Aus-lösung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: action *f* de détacher et de tirer dehors; ⚙ déclenchement *m*; *chir.* désarticulation *f*. Zu 2: délivrance *f*; rachat *m*: dégagement *m*.

Aus-lösungs-... (ˈ⸗ˌ⸗...) in Zs.-sztgn, zB.: **~summe** *f* somme payée pour le rachat; (Lösegeld) rançon *f*; **~vertrag** *m* bezüglich Kriegsgefangener cartel; **~vorrichtung** ⚙ *f* appareil *m* déclencheur.

aus-lotsen ⚓ (ˈ⸗ˌ⸗) **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* ein Schiff: piloter (hors du port). — **II A~** *n* ㊴c. pilotage *m*, lamanage *m*.

aus-lüften (ˈ⸗ˌ⸗) ㉑b. *sép.* **I** *v/a.* 1. donner de l'air, aérer, ⚙ éventer. — **II sich ~** *v/réfl.* 2. aller prendre l'air. 3. F s'éventer. — **III A~** *n* ㊴c. und **Aus-lüftung** *f* ㊾ 4. analog I: aérage *m*; ⚙ éventage *m*. 5. Bfd. Fall: ventilation *f*.

aus-lutschen P (ˈ⸗ˌ⸗) *v/a.* ㉑c. *sép.* sucer.

aus-machen (ˈ⸗ˌ⸗) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. (et. in et. anderem Haftendes aus demselben herausbringen): a) meist: faire partir, faire disparaître; weitS. *pfort* arracher; b) Ausnahmen: Austern: écailler; Bohnen ꝛc.: écosser; Flecke: effacer. 2. (zu Ende bringen) eine Partie, das Spiel: finir. 3. F (entfernen, entleeren ꝛc.) den Wein im Glase, das Glas ~ vider son verre; bfd. Feuer, Licht ꝛc. ~ (auslöschen) éteindre ... 4. (eine streitige Sache ins Reine bringen) e-n Proze'ß ~ vider (ou en finir avec) ...; mit j-m et. auszumachen haben avoir à démêler qc. avec q.; das mögen sie mit-einander ~! ils s'arrangeront comme ils pourront!; das will ich schon ~ je m'en charge. 5. (von vornherein feststellen) arrêter (ou décider) qc.; es ist ausgemacht, daß ... il est établi (ou de fait) que ...; Sie können das für ausgemacht nehmen tenez cela pour fait; eine ausgemachte Sache affaire arrêtée; das ist noch nicht ausgemacht nous n'en sommes pas encore là; sich (*dat.*) et. gleich ~ (ausbedingen) stipuler qc. 6. ohne *passif* (in der Gesamtheit machen, betragen) faire: das macht im Jahre 60 Mark aus cela fait ... par an; einen (notwendigen) Teil von et. ~ faire partie (intégrante) de qc. 7. (das Wesen von etwas bilden) das macht nichts aus (hat nichts zu bedeuten) cela ne fait rien. — **II ausgemacht** *p.p.* et *a.* ㉔b. s. bfd. Artikel. — **III A~** *n* ㊴c. und **Aus-machung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: action *f* de faire partir, &c.; écaillement *m*; effaçage *m*. Zu 2: fin *f*. Zu 3: extinction *f*. Zu 4: arrangement *m*. Zu 5: stipulation *f*.

aus-mahlen (ˈ⸗ˌ⸗) ㉑a. (s. mahlen) *sép.* **I** *v/a.* Getreide: bien moudre. — **II** *v/n.* (h.) cesser de moudre.

aus-malen (ˈ⸗ˌ⸗) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. (anstreichen) ⚙: ein Zimmer: mettre en couleur, (malen) peindre, (tuschend illuminieren) e-n Kupferstich ꝛc.: enluminer, weitS. colorier. 2. ein Gemälde ~ (zu Ende bringen) achever ... 3. *fig.* dépeindre, développer, (weitläufig) amplifier; sich ein Glück ~, welches ... se forger un bonheur qui ... — **II** *v/n.* (h.) cesser de peindre. — **III A~** *n* ㊴c. u. **Aus-malung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: mise *f* en couleur; enluminement *m*; coloriage *m*. Zu 2: achèvement *m*. Zu 3: *fig.* e-r Erzählung: amplification *f*.

Aus-maler (ˈ⸗ˌ⸗) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ enlumineur *m*, enlumineuse *f*.

aus-mangeln (ˈ⸗ˌ⸗) *v/a.* ㉑d. *sép.* Wäsche: (bien) calandrer; Teig: étendre ... avec le rouleau.

Aus-marsch ✕ (ˈ⸗ˌ⸗) *m* ㉛b. sortie *f*; für längere Zeit, in den Krieg ꝛc.: départ (d'un corps de troupes).

aus-marschieren ✕ (ˈ⸗ˌ⸗) *v/n.* ㉑a. *sép.* 1. (sn) sortir (d'une ville, d'un camp), *abs.* (zu e-m Feldzuge ꝛc.; vgl. Aus-marsch) partir. 2. (h.) cesser de marcher.

aus-märzen (ˈ⸗ˌ⸗) s. aus-merzen.

aus-mästen (ˈ⸗ˌ⸗) *v/a.* ㉑b. *sép.* 1. achever d'engraisser. 2. bien engraisser.

aus-mauern ⚙ (ˈ⸗ˌ⸗) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* die Fache ~ maçonner les pans; den Grund von et. ~ empatter qc. — **II A~** *n* ㊴c. und **Aus-mauerung** *f* ㊾ analog I: maçonnage *m*; des Grundes: empattage *m*.

aus-maulen F (ˈ⸗ˌ⸗) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* cesser de bouder. [cesser de mner.]

aus-mause(r)n (ˈ⸗ˌ⸗) *v/n.* (h.) ㉑c. (d.) *sép.*

aus-meißeln ⚙ (ˈ⸗ˌ⸗) ㉑d. *sép.* **I** *v/a.* 1. (mit dem Meißel herausschaffen) enlever au ciseau ou au burin. 2. (mit dem Meißel aushöhlen) ein Loch ~ buriner. 3. (mit dem Meißel vollendet ausarbeiten) ciseler, Bildhauerei: sculpter; oft *fig.* von der Natur ausgemeißelt dessiné par ...; *fig.*: élaborer, limer. — **II** *v/n.* (h.) bfd. ausgemeißelt h. ne plus buriner. — **III A~** *n* ㊴c. und **Aus-meißelung** *f* ㊾ analog I, zB.: enlèvement *m* au ciseau; ciselage *m*; sculptage *m*; *fig.* élaboration *f*, &c.

aus-melken (ˈ⸗ˌ⸗) ㉑a., auch ㉑e. (s. melken) *sép.* **I** *v/a.* der Kuh die Milch ~, die Kuh oder das Euter ~ enlever tout son lait à une vache. — **II** *v/n.* (h.) finir de traire.

aus-mergeln (ˈ⸗ˌ⸗) *v/a.*, &c. = ab-mergeln.

aus-merzen (ˈ⸗ˌ⸗) **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* (als untauglich aussondern) meist: retrancher, *mfort* rejeter; ein Gesetz: abolir, *pfort* abroger; e-n Namen aus e-r Liste ꝛc.: éliminer; die Irrtümer, Fehler ꝛc. in e-m Buche ~ éplucher un livre; einen Schandfleck ~ effacer ...; aus der Sprache: bannir. — **II A~** *n* ㊴c. u. **A~ung** *f* ㊾ analog I, zB.: retranchement *m*; abolition *f*, *pfort* abrogation *f*; élimination *f*; suppression *f*; effacement *m*; bannissement *m*.

aus-meßbar (ˈ⸗ˌ⸗) *a.* ㉘b. mesurable.

aus-messen (ˈ⸗ˌ⸗) ㉙m. *sép.* **I** *v/a.* 1. mesurer; mit dem Meter ~ métrer; ehm. mit der Elle ~ auner; ein Feld ꝛc. ~, oft: arpenter; *math.* den Raum-inhalt e-s Körpers ~: ∂ cuber; ein Faß, ⚓ ein Schiff, ⚙ Wasserbau: e-e Wassermenge ~ jauger ...; eine Tonne ~: ⚙ velter. 2. (nach dem Maße austeilen, verkaufen) distribuer à la mesure; ✱ vendre en détail. — **II** *v/n.* (h.) finir de mesurer. — **III A~** *n* ㊴c. und **Aus-messung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: mesurage *m*; métrage *m*; aunage *m*; arpentage *m*; cubage *m*; jaugeage *m*; veltage *m*. Zu 2: distribution *f* à la mesure ou en détail.

Aus-messer (ˈ⸗ˌ⸗) *m* ㊵a. mesureur; (Feldmesser) géomètre, arpenteur.

aus-mieten (ˈ⸗ˌ⸗) *v/a.* ㉑b. *sép.* 1. j-n ~, j-m die Wohnung ~ (ihn aus der Wohnung verdrängen) faire déloger q. (en offrant un loyer plus élevé). 2. j-n ~ (wo einmieten) mettre q. en chambre.

aus-misten (ˈ⸗ˌ⸗) ㉑b. *sép.* **I** *v/a.* 1. den Stall ꝛc. ~ enlever le fumier de ..., nettoyer (s. Augi-as); F *fig.* eine Schrift ~ corriger les fautes les plus grossières de ... 2. P *fig.* j-n ~ (ihm s-e ganze Habe beim Spiele abgewinnen) décaver (ou brosser) q. — **II A~** *n* ㊴c. u. **Aus-mistung** *f* ㊾ analog I, zB.: nettoiement *m*.

aus-mitteln (ˈ⸗ˌ⸗) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* = ausfindig (s. dss) machen. — **II A~** *n* ㊴c. und **Aus-mittelung** *f* ㊾ découverte *f* (à force de recherches).

aus-möblieren T (ˈ⸗ˌ⸗) [fr.] **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* meubler. — **II A~** *n* ㊴c. u. **Aus-möblierung** *f* ㊾ ameublement *m*.

aus-münden (ˈ⸗ˌ⸗) **I** *v/n.* (h.) ㉑b. *sép.* in et. ~ se décharger dans qc.; auf zwei Straßen ~ donner sur (ou aboutir à) ... — **II A~** *n* ㊴c. u. **Aus-mündung** *f* ㊾ 1. analog I, zB.: déchargement *m* (dans qc.); aboutissement *m* (à). 2. (nur A~ung) embouchure *f*; ⚙ (Ausguß) dégorgement *m* de tuyau.

aus-münzen (ˈ⸗ˌ⸗) *num.* **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* monnayer; geringer ~ affaiblir. — **II A~** *n* ㊴c. und **Aus-münzung** *f* ㊾ analog I: monnayage *m*; affaiblissement *m*.

aus-müssen (ˈ⸗ˌ⸗) *v/n.* (h.) ㉒e. *sép.* von Personen: devoir sortir; die Stiefel müssen aus il faut que j'ôte les ...

aus-mustern (ˈ⸗ˌ⸗) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* passer en revue et rejeter ce qu'il y a de mauvais; weitS. = aus-merzen; (läutern) épurer; ✕: das Betriebsmaterial ꝛc. ~ réformer une partie du matériel, &c., ausgemusterte Pferde chevaux *m/pl.* réformés. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. ⚙ épuratoire. — **III A~** *n* ㊴c. u. **Aus-musterung** *f* ㊾ analog I, zB.: épuration *f*; ✕ réforme *f*.

Aus-musterungs-... (ˈ⸗ˌ⸗...) in Zs.-sztgn analog „aus-mustern", zB.: **~apparat** ⚙ *m* appareil épuratoire; **~gewehre** ✕ *n/pl.* fusils *m/pl.* de réforme.

aus-nagen (ˈ⸗ˌ⸗) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* faire un creux en rongeant. — **II** *v/n.* (h.) cesser de ronger.

aus-nähen (ˈ⸗ˌ⸗) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. finir (ou achever) de coudre. 2. (durch Nähen auszieren) broder, garnir; ⚙: ein Muster ~ remplir un dessin, ausgenähte Arbeit tapisserie *f*. 3. *fig.* sich (*dat.*) die Augen ~ se rendre aveugle à force de coudre. — **II A~** *n* ㊴c. und **Aus-nähung** *f* ㊾ ana-

log I, zB.: broderie *f*; remplissage *m*; ⚙ Spitzenfabrikation. rempli *m*.

Aus-nahme (ˈ⏑⏑) *f* ㊽ exception; (Regelwidrigkeit) ⊿ anomalie; mit ~ von ...: a) à l'exception de ..., à part cela ..., b) (vorbehaltlich) à la réserve de ...; *prv.* keine Regel ohne ~ (il n'y a) point de règle sans exception.

Aus-nahme-... (ˈ⏑⏑...) in Zſ.-ſetzgn I oft: ... exceptionnel *a.* — II Beiſpiele zu I und bſd. Fälle: **~fall** *m* cas exceptionnel; allgemein: exception *f*; **~gericht** *n* commission *f* extraordinaire, bſd. ⚔ commission *f* militaire; **~gerichtshof** *m* haute cour *f*; **~geſetz** *n* loi *f* d'exception ou exceptionnelle.

Aus-nahms-..., a~-... (ˈ⏑...) in Zſ.-ſetzgn = Aus-nahme-..., zB.: **~land** *n* pays *m* exceptionnel; **~los** *a.* sans exception; **~weiſe** *adv.* par exception.

aus-naſchen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑c. *sép.* vider un pot de friandises.

aus-necken (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* railler.

aus-nehmen (ˈ⏑⏑) ㉙d. *sép.* I *v/a.* 1. a) meiſt: tirer hors d'un lieu, ôter de ...; (dadurch leeren) vider. b) bſd. Fälle: junge Vögel aus dem Neſte ~, ein Neſt ~ dénicher des oiseaux; einen Bienenſtock ~ châtrer une ruche; *ch.* éventrer; Kochkunſt: Geflügel ~ habiller une volaille. 2. (wählen und kaufen) Waren auf Borg ~ prendre ... à crédit. 3. (et., als im Geſagten nicht mit einbegriffen, ausſchließen) excepter. — II **ſich ~** *v/réfl.* 4. (e-e Ausnahme von etwas bilden) s'excepter de ... 5. (ein An- oder Aus-ſehen haben) ſich gut (ſchlecht) ~ faire (un) bel (un mauvais) effet; ſich ~ wie ... avoir l'air (ou faire l'effet) de ... — III **~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. (vorzüglich) particulier. — IV **aus-genommen** ſ. bſd. Art. — V **A~** *n* ㊾c. und **Aus-nehmung** *f* ㊾ meiſt durch die *verbes*; bisw. analog I, zB. zu 1: dénichement *m*; habillage *m*; auch = Aus-nahme.

aus-nieſen, -nießen (ˈ⏑⏑) *v/n.* (h.) u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑c. *sép.* finir d'éternuer.

aus-nippen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* vider à petits coups ou en buvotant; ſ-n Wein ꝛc. ~, oft: F siroter ...

aus-noppen ⚙ (ˈ⏑⏑) Tuchfabr.: I *v/a.* ㉑a. *sép.* noper. — II **A~** *n* ㊾c. nopage *m*.

aus-nutzen, -nützen (ˈ⏑⏑) I *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. et. ~ tirer (tout le) profit (possible) de qc.; j-n, et. zu ſeinem Vorteile ~ exploiter q., qc. 2. = ab-nutzen I. — II **A~** *n* ㊾c. und **Aus-nutzung** *f* ㊾ exploitation *f*.

aus-ölen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* enduire d'huile en dedans.

Auſonier (ˌ⏑⏑), **Auſoni-er** (-ˈ⏑⏑) *m* ㊿a., **~in** (-ˈ⏑⏑⏑) *f* ㊿ *h.a.* Ausonien(ne *f*) *m*.

Auſoni-en (-ˈ⏑⏑) *npr.n.* ㊿b. *h.a. géogr.* (Unter-Italien; *poét.* allgemein Italien) l'Ausonie *f*.

auſoniſch (-ˈ⏑) *a.* ㉔b. *h.a.* ausone, au-sonien.

Auſonius (-ˈ⏑⏑) *npr.m. inv.* Ausone.

aus-orgeln (ˈ⏑⏑) *v/n.* (h.) ㉑d. *sép.* cesser de jouer de l'orgue.

aus-pachten (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑b. *sép.* = aus-mieten.

aus-packen (ˈ⏑⏑) I *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. (*ant.* ein-packen) ſeine Sachen aus dem Koffer ~, den Koffer ~, auch *abs.* ~ défaire sa (ses) malle(s); e-e Kiſte ꝛc.: dépaqueter, Waren: déballer, désemballer. 2. weitS. (aus-kramen) ſ-n Kram ~ étaler sa marchandise; F *fig.* Neuigkeiten ꝛc. ~ débiter ... — II **A~** *n* ㊾c. und **Aus-packung** *f* ㊾ analog I, zB.: déballage *m*, désemballage *m*; débit *m*.

Aus-packer (ˈ⏑⏑) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ celui (ou celle) qui déballe, &c. (vgl. aus-packen).

aus-pappen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. = aus-kleben I (mit Pappe). 2. *enf.* den Brei ~ manger toute la bouillie.

aus-parieren (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* einen Streich ꝛc. ~ détourner (ou parer) ...

aus-pauken (ˈ⏑⏑) ㉑a. *sép.* I *v/a.* 1. annoncer à son de timbales. 2. burſchikos: einen Streit ~ vider ... la rapière à la main. — II *v/n.* (h.) cesser de battre des timbales; burſchikos: a) cesser de discourir, b) cesser de se battre.

aus-pauſchen ⚙ (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑c. *sép.*, *métall.* Erz ~ écraser (ou briser) ...

aus-peilen ⚓ (ˈ⏑⏑) ㉑a. *sép.* I *v/a.* sonder le fond de ... — II *v/n.* (h.) cesser de sonder.

aus-peitſchen (ˈ⏑⏑) I *v/a.* ㉑c. *sép.* fouetter, fustiger. — II **A~** *n* ㊾c. u. **Aus-peitſchung** *f* ㊾ fustigation *f*.

Aus-peitſcher (ˈ⏑⏑) *m* ㊿a. fouetteur.

aus-pellen F (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* éplucher.

aus-pfählen ⚙ (ˈ⏑⏑) I *v/a.* ㉑a. *sép.* piloter. — II **A~** *n* ㊾c. u. **Aus-pfählung** *f* ㊾ pilotage *m*.

aus-pfänden (ˈ⏑⏑) *drt.* I *v/a.* ㉑b. *sép.* einen Schuldner ~ saisir les biens d'un débiteur; auch *abs.* saisir. — II **A~** *n* ㊾c. und **Aus-pfändung** *f* ㊾ saisie *f*.

Aus-pfänder (ˈ⏑⏑) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ *drt.* saisissant(e *f*) *m*.

aus-pfarren (ˈ⏑⏑) I *v/a.* ㉑a. *sép.* e-e Gemeinde: démembrer. — II **A~** *n* ㊾c. und **Aus-pfarrung** *f* ㊾ démembrement *m*.

aus-pfeifen (ˈ⏑⏑) I *v/a.* ⑳n. *sép.* 1. bſd. *thé.* (durch Pfeifen aushöhnen) siffler, *pfort* huer. 2. (zu Ende pfeifen) ein Liedchen: achever de siffler; *fig.* ein Glas Wein ~ P siffler ... — II **A~** *n* ㊾c. und **Aus-pfeifung** *f* ㊾ analog I, zB.: sifflement *m*, *pfort* huée *f*.

Aus-pfeifer (ˈ⏑⏑) *m* ㊿a. **~in** *f* ㊿ *thé.* siffleur *m*, ...euse *f*, weitS. cabaleur *m*, ...euse *f*.

aus-pflanzen (ˈ⏑⏑) I *v/a.* ㉑c. *sép.* déplanter; *hort.* aus e-m Topfe ~ dépoter. — II **A~** *n* ㊾c. u. **Aus-pflanzung** *f* ㊾ analog I: déplantage *m*; dépotage *m*.

aus-pflaſtern (ˈ⏑⏑) I *v/a.* ㉑d. *sép.* einen Hof ꝛc. ~ (achever de) paver ... — II **A~** *n* ㊾c. u. **Aus-pflaſterung** *f* ㊾ pavage *m*.

aus-pflücken (ˈ⏑⏑) I *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. *hort.* zu dicht hängendes Obſt ~ éplucher. 2. ⚓ alte Taue ~ défaire du vieux cordage. — II **A~** *n* ㊾c. épluchement *m* (vgl. 1). Sonſt meiſt durch die bezüglichen *verbes*.

aus-pflügen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. labourer en entier. 2. (herausbringen) déterrer en labourant.

aus-pfützen ⚒ (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑c. *sép.* das Waſſer, die Grube ~ puiser l'eau.

aus-picheln F (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.* = aus-ſaufen I (von geiſtigen Getränken)

aus-pichen (ˈ⏑⏑) I *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. ⚙ poisser, ⚓ goudronner. 2. *fig.* durcir; eine ausgepichte Gurgel haben F avoir le gosier ferré; F er hat einen ausgepichten Magen il a un estomac d'autruche. — II **A~** *n* ㊾c. und **Aus-pichung** *f* ㊾ analog I, zB.: poissement *m*, goudronnage *m*.

Auſpicium (-ˈtſ(⏑)⏑) [lt.] *n* ㊹ *h.a.* (bſd.) **aus-picken** (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* faire sortir. vider (en becquetant)

aus-pinkeln F ㉑d., **-piſſen** P ㉑c. *sép.* (beides: ˈ⏑⏑) I *v/a.* pisser. — II *v/n.* (h.) finir de pisser.

aus-plappern F (ˈ⏑⏑) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑d. *sép.* = aus-plaudern.

aus-platten (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑b. *sép.* 1 étirer en lames. 2. (mit Platten pflaſtern) paver (ou couvrir) de carreaux.

aus-plätten (ˈ⏑⏑) I *v/a.* ㉑b. *sép.* repasser. — II **A~** *n* ㊾c. repassage *m*.

aus-platzen (ˈ⏑⏑) *v/n.* (ſn) ㉑c. *sép.* 1. von einer Naht ꝛc.: crever. 2. (platzend herausbrechen) sauter; *fig.* in ein Gelächter ~ (mehr gbr. aus-brechen; ſ. bs 7) éclater de rire.

Aus-plauderer (ˈ⏑⏑⏑) *m* ㊿a., **-plaudrerin** *f* ㊿ bavard(e *f*) *m*, indiscret *m*, ...crète *f*.

aus-plaudern (ˈ⏑⏑) ㉑d. *sép.* I *v/a.* redire, ébruiter, (zur Unzeit) divulguer partout. — II *v/n.* (h.) cesser de jaser. — III **ſich ~** *v/réfl.* F babiller tout son soûl, faire une causette. — IV **A~** *n* ㊾c. und **Aus-plauderung** *f* ㊾ analog I bis III, zB.: divulgation *f*; babillage *m*.

Aus-plünderer (ˈ⏑⏑⏑) *m* ㊿a. pillard.

aus-plündern (ˈ⏑⏑) ㉑d. *sép* I *v/a.* eine Stadt ~ piller (*pfort* saccager) ...; j-n ~ dépouiller q. — II *v/n.* (h.) cesser de piller. — III **A~** *n* ㊾c. und **Aus-plünderung** *f* ㊾ analog I, zB.: pillage *m*, *pfort* sac(cagement) *m*; dépouillement *m*.

aus-pochen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. bſd. *ch.* déloger en frappant (contre la terre, &c.); einen Lehrer ꝛc. ~ marquer sa dérision à ... par des trépignements. 2. et. ~ (durch trotziges Beharren ausfechten) réussir à qc. à force d'entêtement.

aus-polieren (ˈ⏑⏑) ㉑a. *sép.* I *v/a.* bien polir (auch *fig.*). — II *v/n.* (h.) finir de polir. — III **A~** *n* ㊾c. und **Aus-polierung** *f* ㊾ polissage *m*.

aus-polſtern (ˈ⏑⏑) I *v/a.* ㉑d. *sép.* rembourrer. — II **A~** *n* ㊾c. u. **Aus-polſterung** *f* ㊾ rembourrage *m*.

aus-poltern (ˈ⏑⏑) *v/n.* (h.) ㉑d. *sép.* cesser de tapager; F *fig.* laßt ihn ~ laissez-le décharger sa bile.

aus-poſaunen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* (aber *p.p.* aus-poſaunt) et. ~ publier qc. à son de trompe, *fig.* crier sur les toits.

aus-prägen (ˈ⏑⏑) ㉑a. *sép.* I *v/a.* 1. Münze, Gold, Silber: monnayer. 2. das Bild auf e-r Münze, Medaille ꝛc. (*v/réfl.* **ſich ~** s')empreindre (auch *fig.*). — II **aus-geprägt** *part.p.* et *a.* ㉔b. (entſchieden, unverkennbar) prononcé, marqué. — III **A~** *n* ㊾c. und **Aus-prägung** *f* ㊾ analog I: monnayage *m*; empreinte *f* (auch *fig.*).

aus-predigen (ˈ⏑⏑⏑) ㉑a. *sép.* I *v/n.* (h.) finir de prêcher (auch F *fig.*). — II *v/a.* 1. (predigend verkündigen) annoncer dans ses sermons. 2. j-m etwas ~ (durch Vorhaltungen austreiben) dissuader q. de qc. (à force de le sermonner).

aus-preiſen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉒o. *sép.* 1. vanter en tout lieu, meiſt *mv.part* préconiser. 2. (preiſen, wie es j. verdient) exalter selon son mérite.

aus-preſſen (ˌ⌣⌣) I *v/a.* Ⓓc. *sép.* 1. a) press(ur)er, b) exprimer (= aus-drücken 3); Öl aus et. ~ extraire (ou tirer) de l'huile de qc.; ⚗ *phm.* macérer. 2. *fig.* (aus j-m herauspreſſen) j-m Geld ~ extorquer ... à q.; Klagen ~ arracher ... — II **A~** *n* ㊴c. u. **Aus-preſſung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: a) press(ur)age *m*, b) extraction *f* (par le pressurage); ⚗ *phm.* macération *f*. Zu 2: bisw. extorsion *f*.

aus-proben (ˌ⌣ˈ⌣), **-probieren** (ˌ⌣ˈ⌣) *v/a.* Ⓓa. *sép.* éprouver, essayer, mettre à l'épreuve.

aus-prügeln (ˌ⌣ˈ⌣) *v/a.* Ⓓd. *sép.* j-n ~ battre (ou F rosser) q.

aus-pumpen (ˌ⌣⌣) I *v/a.* Ⓓa. *sép.* 1. das Waſſer aus dem Keller ~, den Keller ~ pomper (toute) l'eau de la cave; ⚗ *phys.* die Luft ~ faire le vide; ⚓ das Waſſer ganz aus dem Schiffsraume ~ affranchir la pompe; *fig.* j-n ganz ~, etwa: a) exploiter q., b) soutirer à q. tout son argent, &c. 2. F (ausborgen) prêter. — II **A~** *n* ㊴c. u. **Aus-pumpung** *f* ㊾ 3. analog I, zB.: ⚓ affranchissement *m* de la pompe. 4. *phys.* A~ der Luft ꝛc. raréfaction *f*.

aus-punktieren (ˌ⌣ˌ⌣) *v/a.* Ⓓa. *sép* 1. couvrir entièrement de points. 2. (erforſchen) trouver par la géomanc(i)e. [1—3.]

aus-puſten F (ˌ⌣ˈ⌣) Ⓓb. *sép.* = aus-blaſen]

Aus-putz (ˌ⌣) *m* ㊳b. 1. enjolivement. 2. (das, womit man ſich ausputzt) ornement, parure *f*, nur von weibl. Putz: atours *pl.* 3. Kochkunſt, a. von e-m Kleide: garniture *f*.

Aus-putz-... (ˌ⌣...) in Zſſgn analog „Aus-putz, aus-putzen", zB.: **~gegenſtand** *m* objet d'ornement.

aus-putzen (ˌ⌣⌣) Ⓓc. *sép.* I *v/a.* 1. (putzend auslöſchen) ein Licht ~ éteindre ... en mouchant. 2. (das Überflüſſige wegnehmen) *agr.*, *hort.* Bäume ~ (die Zweige ausſchneiden) élaguer, (die Knoſpen, Reiſer ꝛc. ausſchneiden) ébourgeonner, (die Reben ausſchneiden) essarmenter; ⚙: (die Kanten, Grate ꝛc. abnehmen) ébarber; die Spitzen von et. ~ rafraîchir qc.; Tuchmacherei: épincer. 3. (im Innern putzen und reinigen) ein Gewehr ~ nettoyer (l'intérieur d')un ...; ⚔ ein Geſchützrohr mit dem Wiſcher ~ écouvillonner une pièce; einen Kanal ꝛc.: curer. 4. ⚙ eine Feile ~ dégraisser ... 5. mettre la dernière main à qc. (vgl. fertig machen). 6. (putzend ausſchmücken) auch *v/réfl.* (ſich ~ se) parer, embellir; weitS. (s')ajuster, orner; ein Zimmer ꝛc.: décorer; Kochkunſt: garnir. 7. F (ausleeren) die Schüſſeln ꝛc.: vider. — II *v/n.* (h.) ausgeputzt h. avoir fini de nettoyer, &c. — III **A~** *n* ㊴c. und **Aus-putzung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1 und 2: extinction *f*; élagage *m*, ébourgeonnage *m*; ⚙ ébarbement *m*; rafraîchissement *m*; épincetage *m*. Zu 3: nettoyage *m*, curage *m*. Zu 4: ⚙ dégraissage *m*. Zu 5: fertig bis aufs A~ il ne faut qu'y mettre la dernière main. Zu 6: parure *f*, embellissement *m*, ajustement *m*; décoration *f*. (Vgl. auch Aus-putz.)

Aus-putzer (ˌ⌣⌣) *m* ㊵a. 1. (vgl. aus-putzen 3) nettoyeur; cureur; ⚙ *agr.* (Baum-)~: a) (Perſon) ébourgeonneur, b) (Inſtrument) émondoir. 2. F (Verweis) semonce *f*.

aus-qualmen (ˌ⌣⌣) *v/a.* ot *v/n.* (h.) Ⓓa. *sép.* = aus-dampfen I und aus-dämpfen.

aus-quartieren (ˌ⌣ˌ⌣) Ⓓa. *sép.* I *v/a.* déloger, ⚔ faire changer de quartier à ... — II **ſich ~** *v/réfl.* déloger. — III **A~** *n* ㊴c. und **Aus-quartierung** *f* ㊾ délogement *m*, ⚔ changement *m* de quartier. [drücken 3 und aus-preſſen 1.]

aus-quetſchen (ˌ⌣⌣) *v/a.* Ⓓc. *sép.* = aus-]

aus-radieren (ˌ⌣ˌ⌣) *v/a.* Ⓓa. *sép.* gratter.

aus-raffen ⚙ (ˌ⌣⌣) *v/a.* Ⓓa. *sép.*, *typ.* Buchſtaben ꝛc. ~ enlever ... (d'un cassetin).

aus-rahmen (ˌ⌣ˈ⌣) [Rahmen] *v/a.* Ⓓa. *sép.* ein Bild: ôter du cadre; eine Stickerei ꝛc.: ôter du métier (*ant.* ein-rahmen).

aus-rändeln Ⓓd., **-randen** und **-ränden** Ⓓb., **-rändern** Ⓓd. (alle: ˌ⌣⌣) I *v/a. sép.* échancrer. — II **A~** *n* ㊴c. und **Aus-randung** *f* ㊾ échancrure *f* (auch ♀).

aus-rangieren (ˌ⌣qˈ⌣) [fr.] *v/a.* Ⓓa. *sép.* = aus-muſtern; ⚔ ausrangierte Sachen effets *m/pl.* hors de service; Schiffe ~ retirer des bâtiments.

aus-raſen (ˌ⌣ˈ⌣) *v/n.* (h.) und **ſich ~** *v/réfl.* Ⓓc. *sép.* 1. se calmer. 2. *fig.* (in raſendem Erguß ſich bis zur Erſchöpfung Luft machen) donner un libre cours à sa fureur.

aus-raſten (ˌ⌣⌣) *v/n.* (h.) Ⓓb. *sép.* = aus-ruhen III. [= aus-plündern.]

aus-rauben (ˌ⌣ˈ⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓓa. *sép.*]

aus-rauchen (ˌ⌣ˈ⌣) Ⓓa. *sép.* I *v/a.* ſeine Pfeife ~ achever de fumer sa pipe. — II *v/n.* (h.) cesser de fumer.

aus-räuchern (ˌ⌣ˈ⌣) I *v/a.* Ⓓd. *sép.* 1. mſt: enfumer. 2. Beſondere Fälle: einen hohlen Raum ꝛc. ~ faire des fumigations dans..., parfumer ...; ⚙ Weinfäſſer, Zeuge ꝛc. mit Schwefeldämpfen ~ soufrer. — II **A~** *n* ㊴c. und **Aus-räucherung** *f* ㊾ analog I: er hat ſeinen Namen geſchändet durch das A~ der Araber ... en enfumant les ...; fumigation *f*; ⚙ soufrage *m*.

aus-raufen (ˌ⌣ˈ⌣) Ⓓa. *sép.* I *v/a.* Unkraut ꝛc.: arracher. — II *v/n.* (h.) cesser de se battre. — III **ſich ~** *v/réfl.* (ſ-e Raufluſt befriedigen) F se battre tout son soûl. — IV **A~** *n* ㊴c. u. **Aus-raufung** *f* ㊾ analog I: arrachement *m*.

aus-rauhen ⚙ (ˌ⌣ˈ⌣) I *v/a.* Ⓓa. *sép.* das Tuch: striquer. — II **A~** *n* ㊴c. stricage *m*.

aus-räumen (ˌ⌣ˈ⌣) I *v/a.* Ⓓa. *sép.* 1. die Möbel aus dem Zimmer, das Zimmer ~ (beim Ausziehen) déménager les meubles d'une chambre, zum Reinmachen ꝛc.: déménubler une chambre; die Wäſche aus dem Schranke ~, den Schrank ~ ôter le linge de l'armoire; ⚓ einen Hafen (von leeren Schiffen) ~ débâcler ... 2. (räumend reinigen) ein Haus, ein Zimmer ꝛc.: nettoyer; e-n Hof, Platz ꝛc. déblayer; e-n Kanal ꝛc.: dégorger, curer; eine Grube: vidanger. — II **A~** *n* ㊴c. und **Aus-räumung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: déménublement *m*, déménagement *m*; ⚓ débâclage *m*. Zu 2: nettoyage *m*; déblaiement *m*; dégorgement *m*, curage *m*; vidange *f*.

Aus-räumer (ˌ⌣ˈ⌣) *m* ㊵a. 1. (Perſon, in a auch **~in** *f* ㊿): a) celui (ou celle) qui déménage, &c. (analog aus-räumen); b) von Gruben ꝛc.: vidangeur *m*, von Brunnen: cureur *m*. 2. Werkzeuge: ⚙ *serr.* fraise *f*; ⚔ (Räumnadel) curette *f*.

Aus-räum(ungs)-... (ˌ⌣ˈ(⌣)...) in Zſſgn analog „aus-räumen", zB.: **~koſten** *pl.* frais *m/pl.* de déménagement.

aus-raupen (ˌ⌣ˈ⌣) ꝛc. = ab-raupen ꝛc.

aus-räuſpern (ˌ⌣ˈ⌣) Ⓓd. *sép.* I *v/a.* Schleim ꝛc.: expectorer. — II **ſich ~** *v/réfl.* se débarrasser des glaires par la toux. — III **A~** *n* ㊴c. expectoration *f*.

aus-rechen (ˌ⌣⌣) *v/a.* Ⓓa. *sép.*, *hort.* einen Weg ~ nettoyer ... avec le râteau, râteler.

aus-rechenbar (ˌ⌣⌣-) *a.* ㉔b. *math.* calculable.

aus-rechnen (ˌ⌣⌣) I *v/a.* Ⓓe. *sép.* et. ~ calculer qc.; (berechnend überſchlagen) supputer. — II **A~** *n* ㊴c. u. **Aus-rechnung** *f* ㊾ calcul *m*; supputation *f* (ſ. be-rechnen).

Aus-rechner (ˌ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ calculateur *m*, calculatrice *f*.

aus-recken (ˌ⌣⌣) I *v/a.* et *v/réfl.* Ⓓa. *sép.* 1. (ausſtrecken) die Hand: étendre. 2. (lang ziehen) (**ſich ~** s')étirer (auch ⚙), s'allonger. — II **A~** *n* ㊴c. analog I: étirage *m*, allongement *m*.

Aus-rede (ˌ⌣ˈ⌣) *f* ㊸ détour *m*, subterfuge *m*, *pfort* faux-fuyant *m*; weitS. excuse; leere ~n! pures défaites que tout cela!

aus-reden (ˌ⌣ˈ⌣) Ⓓb. *sép.* I *v/n.* (h.) 1. (zu Ende reden) achever ou cesser (de parler); j-n nicht ~ laſſen, oft: couper la parole à q. 2. (ſeine Meinung ausſprechen) frei ~ dire franchement son opinion. — II *v/a.* 3. (vgl. 1) einen Satz ~ achever une phrase. 4. (redend äußern) énoncer. 5. (erſchöpfend ſagen) dire tout (ce qu'il y a à dire) sur qc.. 6. (einer Sache den richtigen Ausdruck geben) exprimer (convenablement). 7. j-m et. ~ (aus dem Sinne reden) dissuader (ou détourner) q. de qc.; das laſſe ich mir nicht ~ on ne m'ôtera pas cela de l'idée, je n'en démordrai pas. — III **ſich ~** *v/réfl.* 8. (ſich ſatt reden) causer tout à son aise; ſich mit j-m ~ (umſtändlich mit ihm reden) s'expliquer avec q. 9. (den Stoff der Rede erſchöpfen) s'épuiser en paroles. 10. (ſich durch Reden aus etwas herauswinden) s'en tirer par des détours, &c.; ſich mit et. ~ s'excuser sur (ou de) qc. — IV **A~** *n* ㊴c. analog I u. II meiſt durch die *v.*, zB.: das A~ war ſchwer ... d'achever (de parler). Zu 10 vgl. Ausrede.

aus-reeden ⚓ (ˌ⌣ˈ⌣) I *v/a.* Ⓓb. *sép.* ein Schiff ~ gréer ... — II **A~** *n* ㊴c. u. **Aus-reedung** *f* ㊾ gréement *m*, gréage *m*.

Aus-reeder ⚓ (ˌ⌣ˈ⌣) *m* ㊵a. armateur.

Aus-reedungs-... ⚓ (ˌ⌣ˈ⌣...) in Zſſgn analog „aus-reeden", zB.: **~koſten** *pl.* frais *m/pl.* de gréement. [*imp.* = ab-regnen I.]

aus-regnen (ˌ⌣ˈ⌣) Ⓓe. *sép. v/n.* (h.) et *v/réfl.*]

aus-reiben (ˌ⌣ˈ⌣) I *v/a.* ㉚o. *sép.* 1. Flecke(n) ꝛc. ~ enlever ... en frottant; (auskratzen) gratter; die Kleider ~ décrotter les habits; die Augen ~ se frotter les yeux (pour en chasser le sommeil). 2. (etwas Hohles inwendig reiben) eine Schüſſel ꝛc.: écurer. 3. (reiben) einen Badenden: frotter, *pfort* frictionner. 4. ⚙ mit der Räum-ahle ~ a(l)léser; *cord.* die Nähte ~ (glätten) polir les coutures. — II **A~** *n* ㊴c. analog I, zB.: frottement *m*; grattage *m*; décrottage *m*; écurage *m*; oft: frictions *f/pl.*; a(l)lésage *m*, &c.

Aus-reiber (ˌ⌣ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (ou celle) qui enlève en frottant, &c.

aus-reichen (ˌ⌣ˈ⌣) Ⓓa. *sép.* I *v/n.* (h.) 1. (genug ſein) ſuffire. 2. mit etwas ~ = aus-kommen 6. — II **~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 3. (ge-

nügend) suffisant. 4. weit ~d (sich weithin erstreckend) s'étendant au loin, *fig.* vaste.

aus-reife(l)n ⚙ (ˈ⌣ˌ⌣) *v/a.* ㉑a.(d.) *sép.* ſ. aus-riefen. [(h.) ㉑a. *sép.* bien mûrir.]

aus-reifen (ˈ⌣ˌ⌣) [reifen] *v/a.* et *v/n.* (ſn u. ſ)

Aus-reife (ˈ⌣ˌ⌣) *f* ㊸ départ *m* (pour un voyage de long cours).

aus-reifen (ˈ⌣ˌ⌣) *v/n.* ㉑c. *sép.* 1. ↖ (ſn) von Berlin ~ partir de ... 2. (h.) ausgereift haben ne plus voyager.

aus-reißen (ˈ⌣ˌ⌣) ⑳n. *sép.* **I** *v/a.* 1. meiſt: arracher; Bäume, Pflanzen ~, oft: déplanter ...; mit der Wurzel ~, oft: déraciner; er reißt ſich kein Bein dabei aus (er wird ſich nicht krank arbeiten) F il ne se foulera pas (la rate). 2. ⚙ *agr.* die Reben ~ écepper. — **II** *v/n* (ſn) 3. (zerreißend aus ea. gehen) se déchirer; von e-m Damme ꝛc.: se rompre; das Unterfutter reißt aus .. s'échappe; von einer Naht: se découdre; *fig.* meine Geduld reißt aus ... est à bout. 4. F (fliehend ſich eilig davon machen) se sauver à toutes jambes: *fig.* er reißt aus wie Schaf=leder il se sauve comme un voleur; ⚔ (fahnenflüchtig w.) déserter; v. Pferden ꝛc.: prendre le mors aux dents, oft: s'emporter. — **III** **Aus~** *n* ㊴c. analog I u. II, zB. zu 1: arrachement *m*; ↖ déplantage *m*; déracinement *m*. Zu 3: déchirement *m*. Zu 4: désertion *f*.

Aus-reißer (ˈ⌣ˌ⌣) *m* ㊵a. 1. **~(in** *f* ㊿) celui (celle) qui arrache, déracine, &c. (ſ. aus-reißen). 2. bſd. ⚔ (Fahnenflüchtiger) déserteur (auch *co.* von j-m, der eine Geſellſchaft verlaſſen hat).

aus-reiten (ˈ⌣ˌ⌣) ⑳n. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) 1. se promener à cheval. 2. von einem Orte ~ partir d'un lieu à cheval. — **II** *v/a.* 3. ein Pferd ~ promener ... (en le montant). 4. (fertig zureiten) (achever de) dresser. 5. einen Raum ~ (reitend ausmeſſen) parcourir à cheval. — **III** **Aus~** *n* ㊴c. analog I u. II, zB. zu 1: promenade *f* à cheval (= Aus-ritt). Sonſt durch die bzgl. *verbes*.

Aus-reiter (ˈ⌣ˌ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (ou celle) qui se promène à cheval.

aus-renken (ˈ⌣ˌ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.*, *path.* ein Glied: démettre, luxer, *chir.* disloquer (auch *fig.*). — **II** **Aus~** *n* ㊴c. und **Aus-renkung** *f* ㊾ luxation *f*, dislocation *f*.

aus-rennen (ˈ⌣ˌ⌣) ㉒a. *sép.* **I** *v/n.* 1. (h.) achever sa course 2. (ſn): a) von einem Orte ~ commencer sa course à ...; b) = aus-laufen 2. — **II** *v/a.* 3. e-e Bahn ꝛc. ~ parcourir ... 4. (gegenrennend ausſtoßen) j-m mit der Lanze das Auge ~ crever à q. un œil d'un coup de lance; ſich (*dat.*) ein Auge ~ se crever un œil (en se heurtant contre qc.). — **III** ſich ~ *v/réfl.* courir autant qu'on veut. — **IV** **Aus~** *n* ㊴c analog I u. II meiſt durch die *v.*; das viele Aus~, etwa: les courses continuelles.

aus-renten (ˈ⌣ˌ⌣) ꝛc. = ausroden.

☞ **aus-rheden** ꝛc. ſ. aus-reeden ꝛc.

aus-richten (ˈ⌣ˌ⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* 1. (gehörig richten) redresser; ⚔ die Glieder ꝛc.: aligner. 2 ⚒ (ausfindig machen) e-n Gang ~ découvrir .. à force d'explorations. 3. j-m et. ~ (beſtellen) communiquer qc. à q.; einen Auftrag ~ faire une (ou s'acquitter d'une) commission; richten Sie ihm meinen Gruß aus! saluez-le de ma part!, faites-lui mes compliments!; ich werde es ~ (als Antwort) je n'y manquerai pas 4. (ausführen) faire; viel ~: F abattre bien de la besogne; *prv.* mit Gutem richtet man mehr aus als mit Gewalt plus fait douceur que violence; einen Befehl ~ exécuter ... 5. (erlangen) et. ~ réussir à ..., atteindre (ou obtenir) qc.; nichts ~ échouer; man kann nichts bei ihm ~ on ne peut rien obtenir de lui; damit iſt nichts ausgerichtet cela ne suffit pas. 6. ein Gaſtmahl, eine Hochzeit ꝛc. ~ (als Wirt alles Nötige dazu beſorgen) donner un repas, un festin de noces (à ses frais). 7. ⚙ die Beſtandteile einer Maſchine ~ démonter. — **II** **Aus~** *n* ㊴c. und **Aus-richtung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: redressement *m*; alignement *m*. Zu 2: ⚒ découverte *f*. Zu 3: acquittement *m* d'une commission. Zu 4: exécution *f*. Zu 6: festin *m* (de noces, &c.). Zu 7: ⚙ démontage *m*.

Aus-richter (ˈ⌣ˌ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (ou celle) qui fait, &c., qc. (ſ. aus-richten); eines Befehls ꝛc.: exécuteur *m*.

aus-riechen (ˈ⌣ˌ⌣) *v/a.* ⑳e. *sép.* 1. (mit Duft füllen) parfumer. 2. (ausſpüren) flairer.

aus-riefen ⚙ (ˈ⌣ˌ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.*, *arch.* canneler; den Büchſenlauf ~ rayer ...

Aus-ring(e)=... (ˈ⌣(⌣)...) in Zſ.-ſtzgn analog „aus-ringen", zB.: **~maſchine** ⚙ *f* Bleicherei ꝛc.: machine à tordre.

aus-ringen (ˈ⌣ˌ⌣) ⑳a. *sép.* **I** *v/a.* 1. das Waſſer aus der Wäſche ~, die Wäſche ~ tordre le linge. 2. ſeine Glieder ~ oder *v/réfl.* ſich ~ assouplir ses membres par la lutte. 3. der Streit iſt ausgerungen ... finie. — **II** *v/n.* (h.) cesser de lutter; *fig.* er hat ausgerungen il ne souffre plus.

aus-rinnen (ˈ⌣ˌ⌣) ⑳a. *sép.* ſ. aus-laufen 3.

aus-rippen ⚙ (ˈ⌣ˌ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* Tabaksblätter ~ écôter le tabac. — **II** **Aus~** *n* ㊴c. écôtage *m*.

Aus-ritt (ˈ⌣) *m* ㊳a. sortie *f* (ou promenade *f*) à cheval.

aus-röcheln (ˈ⌣ˌ⌣) ㉑d. *sép.* **I** *v/a.* Blut ~ cracher du sang en râlant; das Leben ~ expirer en râlant. — **II** *v/n.* (h.) cesser de râler.

aus-roden (ˈ⌣ˌ⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.*, *agr.* et *for.* essarter, sarcler, *pfort* déraciner, extirper; (urbar machen) défricher; einen Wald ~ déboiser. — **II** **Aus~** *n* ㊴c. und **Aus-rodung** *f* ㊾ analog I: essartage *m*, sarclage *m*, *pfort* déracinement *m*, extirpation *f*; (Urbarmachung) défrichement *m*; (Abholzung) déboisement *m*.

aus-rohren ⚙ (ˈ⌣ˌ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* eine Wand ꝛc. ~ revêtir ... de roseaux.

aus-rollen (ˈ⌣ˌ⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (h) 1. cesser de rouler (von Donner: de gronder, Wäſche: de calandrer). — **II** *v/a.* 2. (rollend ausbreiten) Teig: étendre avec le rouleau. 3. ⚙ (walzen) cylindrer. 4. (Eingerolltes auswickeln) dérouler. — **III** ſich ~ *v/réfl.* (ſich rollend ausdehnen) se dérouler. — **IV** **Aus~** *n* ㊴c. u. **Aus-rollung** *f* ㊾ analog II, zB.: cylindrage *m*; déroulement *m*.

aus-rotten (ˈ⌣ˌ⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* Unkraut, *fig.* ein Laſter ꝛc.: extirper; Volksſtämme: exterminer; ein eingewurzeltes Übel: déraciner; ſ. Stiel 3a. — **II** **Aus~** *n* ㊴c. und **Aus-rottung** *f* ㊾ analog I: extirpation *f*; extermination *f*; déracinement *m*.

Aus-rotter (ˈ⌣ˌ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ extirpateur *m*, exterminateur *m*, ...trice *f*.

Aus-rottungs=... (ˈ⌣ˌ⌣...) in Zſſgn meiſt: ... d'extermination, zB. **~krieg** *m* guerre *f* d'extermination.

Aus-rück=... (ˈ⌣...), meiſt ⚙ *mach.*, in Zſſgn, zB.: **~vorrichtung** *f*, **~zeug** *n* (appareil *m* de) dé(sem)brayage *m*.

aus-rücken (ˈ⌣ˌ⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* (faire) sortir de qc.; bſd. ⚙ (aus dem Getriebe bringen) Maſchinenteile: dé(sem)brayer. — **II** *v/n.* (ſn) ⚔ (aus dem Lager, ins Feld rücken) sortir (du camp), se mettre en marche; F (ſich davon machen) partir. — **III** **Aus~** *n* ㊴c. und **Aus-rückung** *f* ㊾ Zu I: ⚙ dé(sem)brayage *m*. Zu II: sortie *f*.

Aus-ruf (ˈ⌣) *m* ㊳a. (*pl* bisw. auch ㉛a.) 1. (Ausdruck lebhafter Gemütsſtimmung) cri, exclamation *f*; *gr.*, *rh.* interjection *f* 2. (Ankündigung) proclamation *f*. 3. (öffentliches Ausrufen) publication *f* 4 (Verſteigerung) criée *f*.

aus-rufen (ˈ⌣ˌ⌣) ㉙q. *sép* **I** *v/n.* (h.) 1. s'écrier; verwundernd ~ s'exclamer. — **II** *v/a.* 2. Waren zum Verkaufe, die Preiſe, die Stunden ~ crier. 3. weitS. (öffentlich bekannt machen) publier (à haute voix), annoncer, proclamer; j-n als König ~ (verkünden, daß er König iſt) proclamer q. roi. — **III** **Aus~** *n* ㊴c. u. **Aus-rufung** *f* ㊾ 4. = Aus-ruf. 5. zu 3: proclamation *f*

Aus-rufer (ˈ⌣ˌ⌣) *m* ㊵a., bisw. **~in** *f* ㊿ 1. crieur *m* (public); ~(in) u. Verkäufer(in) von Tagesberichten, Zeitungen ꝛc. colporteur *m* (ou vendeur), ...euse *f* (de journaux, &c.). 2. (Verkünder, Herold) héraut *m*.

Aus-ruf(ungs)=... (ˈ⌣ˌ⌣(⌣)...) in Zſ.-ſtzgn, *gr.* **I** meiſt: ... exclamatif *a.*, ... d'exclamation, zB. **~ſatz** *m* phrase *f* exclamative; **~zeichen** *n* point *m* d'exclamation. — **II** Bſd. Fall: **~wort** *n* interjection *f*.

Aus-ruhe (ˈ⌣ˌ⌣) *f* ㊸ = aus-ruhen IV.

Aus-ruhe=... (ˈ⌣ˌ⌣...) in Zſſgn analog „aus-ruhen", zB.: **~ſtunde** *f* heure de repos.

aus-ruhen (ˈ⌣ˌ⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. die Glieder ꝛc. ~ reposer ... — **II** ſich ~ *v/réfl.* 2. se reposer (auch weitS. *agr.* vom Acker: chômer); ſich von et. ~ se délasser de qc. (durch oder bei et. avec qc. ou à ... *inf*). — **III** *v/n.* (h.) 3. = II; ~ laſſen = I, ſeine Pferde ~ laſſen faire reposer ... 4. (zur Genüge ruhen) haben Sie ausgeruht? avez-vous assez reposé? — **IV** **Aus~** *n* ㊴c. analog I bis III, zB.: repos *m*; Aus~ der Äcker chômage *m*.

aus-rühren (ˈ⌣ˌ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* faire sortir en remuant.

Aus-rund=... ⚙ (ˈ⌣ˌ⌣...) in Zſſgn analog „aus-runden", zB.: **~gerät** *n* outil *m* à évider.

aus=runden, =ründen (ˈ⌣ˌ⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* 1. (rund aushöhlen) creuser en rond. 2. ⚙ (ausbauchen) évaser, évider. 3. auch *v/réfl.* (zu e-m in ſich abgeſchloſſenen Ganzen ausbilden) (ſich ~ s')arrondir (= ab-runden 1). — **II** **Aus~** *n* ㊴c. u. **Aus=rundung, =ründung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: creusement *m* en rond. Zu 2: ⚙ évasement *m*, évidage *m*. Zu 3: arrondissement *m*.

aus-runzeln (ˈ⌣ˌ⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* dérider.

aus-rupfen (ˈ⌣ˌ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* arracher; j-m die grauen Haare ~ épiler q.; *fig.* j-m ~ plumer q.; ⚙: éplucher, Tuchfabr.: noper. — **II** **Aus~** *n* ㊴c. u. **Aus-rupfung** *f* ㊾ analog I: arrachement *m*; épilation *f*; ⚙: épluchage *m*, nopage *m*.

Aus-rupfer (ˈ⌣⌣) *m* ⑩a., **~in** *f* ⑩ celui (ou celle) qui arrache, &c. (vgl. aus-rupfen); Tuchfabr.: nopeur *m*, ~euse *f*.

aus-rüsten (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑b. *sép.* (sich ~ se) munir (mit et. de qc.); *fig.* der Himmel hat ihn mit großen Anlagen ausgerüstet ... l'a doué de grands talents; ⚔ Truppen, ⚓ ein Schiff ~ équiper (ou armer) .. — **II A~** *n* ⑲c. u. **Aus-rüstung** *f* ⑩: **a)** analog I, zB.: ⚔ und ⚓ armement *m*, équipement *m*; **b)** (nur A~ung) kleine A~ung eines Soldaten petite monture.

Aus-rüstungs-... (ˈ⌣⌣...) in Zssgn **I** analog „aus-rüsten", zB.: **~platz** *m* place *f* d'équipement. — **II** Bsd. Fall: **~gegenstände** *m/pl.* équipement *sg.*

aus-rutschen F (ˈ⌣⌣) *v/n.* (sn) ㉑c. *sép.* (ausgleiten) glisser.

aus-rütteln (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* faire sortir.

Aus-saat (ˈ⌣) *f* ⑩ *agr.* 1. (das Aussäen) ensemencement *m*. 2. (das Ausgesäete) semailles *f/pl.*

aus-säckeln (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* et. ~ tirer qc. de la bourse.

aus-sacken (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* tirer du sac ou de la poche.

aus-säen (ˈ⌣⌣) ㉑a. *sép.*, *agr.* **I** *v/a.* semer (auch *abs.* und *fig.*). — **II** *v/n.* (h.) gewöhnlich: ausgesäet haben avoir cessé de semer. — **III A~** *n* ⑲c. u. **Aus-sä-ung** *f* ⑩ = Aus-saat 1.

Aus-sage (ˈ⌣⌣) *f* ⑬ 1. dire *m*, ✡ énonciation; bestimmte ~ déclaration; j-r ~ nach à son dire; auf seine ~ hin sur son rapport; *drt.* (gerichtl.) ~ déposition. 2. *gr.* (Prädikat) attribut *m*, *phls.* prédicat *m*.

Aus-sage-... (ˈ⌣⌣...) in Zssgn **I** meist: ... affirmatif, zB. **~satz** *m gr.* etwa: proposition *f* affirmative. — **II** Besonderer Fall: **~wort** *n gr.* = Aus-sage 2.

aus-sagen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. (zu Ende sagen) achever (de dire). 2. mst *nég.* (durch Worte erschöpfen) seine Wunder werden nimmer ausgesagt on ne pourra jamais dire ... 3. *drt.* (auf gerichtliche Vernehmung sich äußern, auch ohne *rég.*) in einer Sache ~ déposer (comme témoin) de qc.; et. gegen j-n ~ charger q. de qc. 4. weitS. (berichten) rapporter. 5. meist *gr.* énoncer.

aus-sägen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* ein Loch ~ faire un trou avec la scie.

Aus-satz (ˈ⌣) *m* ㉛b. 1. Billard: acquit. 2. (beim Spiele ausgesetzte Summe) enjeu, mise *f*. 3. (bös-artige Ausschlag-Krankheit) bsd. *bibl.* lèpre *f* (auch *fig.*); ♀ v. Bäumen: teigne *f*; *vét.* dartre *f*.

Aus-satz-... (ˈ⌣⌣...) in Zssgn **I** analog „Aussatz", zB.: **~mal** *n* marque *f* de lèpre. — **II** Bsd. Fall: **~zeichen** *n* Billard: corde *f*.

aus-sätzig (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. u. **A~e(r)** *s.* ㉔b. lépreux, lépreuse *a.* et *s.*

Aus-sätzigen-... (ˈ⌣⌣⌣...) in Zssgn **I** meist: ... de lépreux, zB. **~klapper** *f* sonnette de lépreux. — **II** Bsd. Fall: **~haus** *n* léproserie *f*.

aus-säubern (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* nettoyer.

aus-säuern (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.*, *chm.* et. ~ enlever l'acidité de qc.

aus-saufen (ˈ⌣⌣) ⑳e. *sép.* **I** *v/a.* v. Tieren: den Eimer ~ boire tout le seau; P von Menschen: avaler. — **II** *v/n.* (h.) von Tieren, P auch von Menschen: finir de boire.

aus-saugen (ˈ⌣⌣) ⑳g. *sép.* **I** *v/a.* 1. das Mark aus einem Knochen ~, einen Knochen ~ sucer (la moelle d')un os; (saugend erschöpfen) vider; *agr.* einen Boden ~ effr(u)iter ...; *fig.*: sucer; j-n ~ épuiser (complètement) ...; j-n ~ (ihm sein Geld abschwindeln) F plumer q. — **II** *v/n.* (h.) 2. ein Kind ~ lassen laisser téter ... le temps convenable. 3. cesser de téter. — **III A~** *n* ⑲c. und **Aus-saugung** *f* ⑩ analog I, zB.: ↖ sucement *m*; épuisement *m* (auch *fig.*); *agr.* effritement *m*.

aus-säugen (ˈ⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* ein Kind ~ allaiter .. le temps convenable. — **II** *v/n.* (h.) cesser d'allaiter.

Aus-sauger (ˈ⌣⌣) *m* ⑩a., **~in** *f* ⑩ ehm. von Wunden, Blut 2c.: suceur *m*, ...euse *f*; mst *fig.* sangsue *f*, vampire.

Aus-saugerei (ˈ⌣⌣⌣) *f* ⑩ concussion, extorsion.

aus-schaben (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. creuser en raclant, racler 2. (ausradieren) gratter. 3. ⚙ Gerberei: drayer. — **II A~** *n* ⑲c. analog I, zu 1. raclage *m*. Zu 2: grattage *m*. Zu 3: ⚙ drayage *m*.

aus-schachten ⚙ u. ⚒ (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* foncer. — **II A~** *n* ⑲c. und **Aus-schachtung** *f* ⑩ fonçage *m*.

aus-schäften ⚙ (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* eine Feuerwaffe ~ percer ...

aus-schäkern (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. *sép.* cesser de folâtrer ou de badiner.

aus-schalen (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. (aus der Schale lösen) Austern 2c.: écailler, Nüsse: écaler. 2. ⚙ (mit Brettern bekleiden) eine Decke: planchéier. — **II A~** *n* ⑲c. u. **Aus-schalung** *f* ⑩ analog I, zu 1: écaillage *m*. Zu 2: ⚙ planchéiage *m*.

aus-schälen (ˈ⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* et *v/réfl.* 1. den Kern ~ (herausnehmen) retirer ...; ein Schwein ~ (den innern Speck ausschneiden) délarder ...; F *fig.* j-n ~ (ausplündern) dépouiller q. 2. (von der Schale frei machen) dépouiller de son enveloppe; Eier, Nüsse 2c.: (sich) ~ s')écaler; Bohnen, Erbsen: (s')écosser. — **II** *v/n.* (h.) ausgeschält haben avoir fini de peler. — **III A~** *n* ⑲c. analog I, zB.: délardement *m*.

aus-schallen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (sn) ㉑a. u. ⑳e. *sép.* cesser de résonner; vom Laute: expirer.

aus-schalten ⚙ (ˈ⌣⌣) *tél.* **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* mettre hors de circuit ou de communication, couper le circuit. — **II A~** *n* ⑲c. u. **A~ung** *f* ⑩ mise *f* hors de circuit.

Aus-schalter ⚙ (ˈ⌣⌣) *m* ⑩a., **~-vorrichtung** (ˈ⌣⌣⌣) *f* ⑩ *électr.* coupe-circuit *m*, interrupteur *m*, disjoncteur *m*.

aus-schämen (ˈ⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** ↖ **sich ~** *v/réfl.* 1. perdre toute honte. 2. sich recht ~ wegen ... avoir bien honte de ... — **II** *v/a.* du solltest dir die Augen ~ tu devrais mourir de honte.

Aus-schank (ˈ⌣) *m* ㉛a. 1. (droit de) vente *f* (de boissons) en détail. 2. (Ort des ~s) débit. 3. (Abziehen) soutirage.

aus-scharren (ˈ⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* Körner 2c.: tirer de la terre en grattant; Leichen 2c.: déterrer. — **II** *v/n.* (h.) (mit den Beinen) ~ retirer le pied (en grattant). — **III A~** *n* ⑲c. u. **Aus-scharrung** *f* ⑩ analog I: déterrement *m*.

aus-scharten ⚙ (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* das Leder ~ créneler ... — **II A~** *n* ⑲c. und **Aus-schartung** *f* ⑩ crénelure *f*.

aus-schattieren (ˈ⌣⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* (achever d')ombrer.

aus-schätzen (ˈ⌣⌣) ㉑c. *sép.* **I** *v/a.*, *drt.* déposséder. — **II** *v/n.* (h.) ausgeschätzt haben avoir fini d'estimer, &c.

aus-schauen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* 1. (hinausschauen) regarder dehors; nach j-m ~ chercher q. des yeux. 2. *provS.* (so und so aussehen) traurig ~ avoir l'air triste; wie schaut's aus? F comment ça va?

aus-schaufeln (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. enlever qc. avec la pelle; ⚓ Stürzgüter: faire le paléage. 2. (schaufelnd ausgraben, leeren) ein Grab, creuser à la pelle. — **II A~** *n* ⑲c. analog I, zB. zu 1: enlèvement *m*; ⚓ der Stürzgüter: paléage *m* Zu 2: creusage *m*.

aus-schäumen (ˈ⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* 1. (h.) cesser d'écumer (*fig.* de tempêter). — **II** *v/a.* 2. bsd. Kochkunst: (zu Ende abschäumen) achever d'écumer. 3 *fig.* (wütend herausstoßen) Gift und Galle ~ jeter feu et flammes. — **III sich ~** *v/réfl.* ↖ 2.

aus-scheiden (ˈ⌣⌣) ⑳o. *sép* **I** *v/a.* séparer de (ou d'avec) qc.; ✡ · *chm* das Salz 2c.: dégager, *math.* extraire, *path.* u. *gr.* éliminer, *physiol.* (Stoffe aus dem Blute ~, die noch im Körper verwandt werden) sécréter, (unbrauchbare auswerfen) excréter. — **II** *v/n.* (sn) (scheidend austreten) aus einer Gesellschaft ~ quitter (ou se séparer d')une ...; donner sa démission; ausgeschiedener Beamter ... démissionnaire. — **III ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b.: a) in den Bed. des *inf*; b) *physiol.* sécréteur, excréteur (vgl. I). — **IV A~** *n* ⑲c. u. **Aus-scheidung** *f* ⑩ analog I u. II, zB. zu I: séparation *f*; dégagement *m*; extraction *f*; élimination *f*; sécrétion *f*, excrétion *f*; zu II: sein A~ aus ... wurde bedauert on regretta qu'il eût quitté ..., on regretta sa démission.

Aus-scheidungs-... (ˈ⌣⌣⌣...) in Zssgn analog „aus-scheiden", zB.: **~organe** *n/pl.* ✡ *physiol.* organes *m/pl* excréteurs ou sécréteurs

aus-scheinen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) ⑳o. *sép* cesser de luire, &c. (vgl. scheinen).

aus-schellen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑a. *sép.* und **A~** *n* ⑲c. = aus-klingeln.

aus-schelten (ˈ⌣⌣) ⑳d. (ſ schelten) *sép.* **I** *v/a.* j-n ~ gronder q. — **II** *v/n.* (h.) finir de gronder. — **III sich ~** 1. *v/réfl.* décharger sa colère en grondant. 2. *v/récipr.* sich (oder ea.) ~ se gronder. — **IV A~** *n* ⑲c. F grouderie *f*. (Vgl. schelten u. zanken.)

aus-schenken (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. (aus einem Gefäße gießen) verser. 2. (Getränke maßweise verkaufen) débiter; *abs.* tenir cabaret. — **II A~** *n* ⑲c. débit *m*.

aus-scheren (ˈ⌣⌣) *v/a.* ⑳h. *sép.* 1. ⚙ Tuchfabrikation: das Tuch ~ donner la dernière tonture au drap. 2. ⚓ ein Tau ~ dépasser un câble.

aus-scherzen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉑c. *sép.* cesser de plaisanter.

aus-scheuern (ˈ⌣⌣) ㉑d. *sép.* **I** *v/a.* einen Kessel ~ (r)écurer ...; mit Sand ~ sablonner; ein Zimmer ~: a) nettoyer, b) laver ... — **II** *v/n.* (h.) ausgescheuert haben avoir fini de (r)écurer, &c. — **III sich ~** *v/réfl.* (durch starke Reibung sich abnutzen) s'user en dedans par le frottement. — **IV A~** *n* ⑲c. analog I, zB.: écurage *m*, récurage *m*; nettoiement *m*; lavage *m*.

aus-schicken (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* (vgl. schicken) Boten: envoyer, expédier; der

Herr, der schickt den Sochen aus, etwa: il n'est pour voir que l'œil du maître; *abs.* nach j-m, et. ~ envoyer chercher q., qc. — **II** **A~** *n* ㊴c. und **Aus-schickung** *f* ㊾ analog I, zB.: envoi *m*, expédition *f*.

aus-schieben (ˈˈ⌣⌣) ⑳f. *sép.* **I** *v/a.* 1. pousser dehors; ⚙ Bäckerei: das Brot ~ défourner ... 2. (et. in ea. Geschobenes aus ea. schieben) einen Tisch ꝛc.: allonger 3. Kegelspiel: ein Schwein ꝛc. ~ jouer au jeu de quilles (à qui gagnera) un ... — **II** *v/n.* (h.) = au-schieben II. — **III** **A~** *n* ㊴c. analog I, zB. zu 1: ⚙ défournement *m*. Zu 2: allongement *m*.

Aus-schieber (ˈˈ⌣⌣) *m* ㊵a. 1. **~(in** *f* ㊿) celui (ou celle) qui pousse, &c. (vgl. aus-schieben I u. II). 2. ~ e-s Tisches allonge *f*.

Aus-schieß-brett ⚙ (ˈˈ⌣ˈ⌣) *n* ㉗a., **-platte** ⚙ (~ˈ⌣) *f* ㊸ *typ.*: a) in Deutschland: ais *m* à imposer, b) in Frankreich: marbre *m*.

aus-schießen (ˈˈ⌣⌣) ⑳e. *sép.* **I** *v/a.* 1. die Kugel (aus dem Laufe) ~ tirer; j-m ein Auge ~ crever un œil à q. d'un coup de feu; ein Gewehr ~ (mehr gbr. ein-schießen) essayer ...; den Lauf ꝛc. ~ (schießend abnutzen) user ... à force de tirer. 2. tirer à qui aura le prix. 3. (schleudern) Strahlen, Blicke: darder; *fig.* Gift und Lügen: vomir. 4. vom Stamme: Blumen ~ (treiben) pousser des boutons (auch *abs.*); das Gebirge schießt Neben-äste aus ... se ramifie. 5. (prüfend in Bezug auf Tauglichkeit aussondern) rejeter, mettre de côté, au rebut, bsd. ⚙ Papierfabrikation: trier. 6. ⚙ Bäckerei: Brot ~ défourner ...; *typ.* e-n Bogen ~ imposer une feuille; ⚓ den Ballast ~ (wieder ausladen) délester un bâtiment. — **II** *v/n.*: **a)** (h.) 7. (im Schuß hervortreten) von Funken, Blut ꝛc.: jaillir, sortir impétueusement. 8. (vgl. 4) pousser, monter en graine; *fig.* ost: se développer surabondamment. 9. von Gebäude-teilen: (vorspringen) saillir. **b)** (h.) 10. cesser de tirer. — **III** **A~** *n* ㊴c. und **Aus-schießung** *f* ㊾ 11. analog I u. II, zB. zu 5: ⚙ triage *m*. Zu 6: ⚙ défournement *m*, *typ.* imposition *f*; ⚓ délestage *m*. Zu 9: saillie *f*. 12. Bsd. Fall: **A~** um einen Preis concours *m* au tir.

Aus-schießer (ˈˈ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. celui (ou celle) qui tire, &c. (vgl. aus-schießen I bis III). 2. ⚙ Papierfabrikation: trieur *m*, trieuse *f*.

aus-schiffen (ˈˈ⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* 1. (h.) ⚓ partir, prendre la mer, bisw. noch: mettre à la voile. 2. (h.) P burschikos: faire de l'eau. — **II** *v/a.* 3. ⚓ Güter, ⚔ Truppen ꝛc. ~ (aus dem Schiffe ans Land, auch aus dem Eisenbahnwagen bringen) débarquer ... 4. P pisser. — **III** **sich ~** (das Schiff verlassen) se débarquer. — **IV** **A~** *n* ㊴c. u. **Aus-schiffung** *f* ㊾ analog I u. II, zB. zu 1 u. 3: ⚓ mise *f* à la voile, débarquement *m*; beim **A~** en débarquant.

Aus-schiffungs-..., meist ⚓ (ˈˈ⌣⌣...) in Zsgn. **I** analog „aus-schiffen", zB.: **~kosten** *pl.* frais *m* de débarquement. — **II** Bsd. Fall: **~platz** *m* débarcadère.

aus-schilfen (ˈˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* einen Teich ~ couper les roseaux d'un étang.

aus-schimpfen (ˈˈ⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* j-n ~: a) charger q. d'injures, b) = aus-schelten I. — **II** *v/n.* (h.) cesser de dire des injures.

Aus-schimpferei (ˈˈ⌣⌣ˈ) *f* ㊾ action d'insulter, insultes *pl.*

aus-schinden (ˈˈ⌣⌣) *v/a.* ㉙a (s. schinden) *sép.* Tiere ~ (abbalgen) und *fig.* das Volk ~ (aussaugen) écorcher ...

aus-schirren (ˈˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* déharnacher. — **II** **A~** *n* ㊴c. déharnachement *m*.

aus-schlachten ⚙ (ˈˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* Schlächterei: habiller; F *fig.* Güter ~ parceller des terres. — **II** **A~** *n* ㊴c. und **Aus-schlachtung** *f* ㊾ analog I: habillage *m*; *fig.* parcellement *m*.

Aus-schlachter ⚙ (ˈˈ⌣⌣) *m* ㊵a. analog „aus-schlachten": 1. habilleur. 2. celui qui parcelle, &c.

aus-schlacken ⚙ (ˈˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.*, *métall.* etwas ~ débarrasser qc. de la crasse.

aus-schlafen (ˈˈ⌣⌣) ⑳p. *sép.* **I** *v/n.* (h.) und **sich ~** *v/réfl.* dormir assez ou avoir eu son content de sommeil; finir son somme. — **II** *v/a.* (schlafend verfliegen lassen) seinen Ärger ꝛc. ~ faire passer ... en dormant; j-n Rausch ~ F cuver son vin (sa bière, &c.). — **III** **A~** *n* ㊴c. analog I und II durch die *verbes*, zB. das **A~** des Rausches ist gut ... de cuver son vin, &c.

Aus-schlag (ˈˈ⌣ u. ˈˈ⌣) *m* ㉛c. 1. den ~ tun porter le premier coup; Ballspiel: ~ und Ort des ~s service. 2. (hervorsprießende Pflanzentriebe) pousse(s *pl.*) *f*. 3. ♁ *path.*: (krankhafte Gebilde auf der Haut) éruption *f* (à la peau), oft: croûtes *f pl.*; (Hitzpicket) élevure *f*, ♁ exanthème *m*; glatter (Haut-)~ efflorescence *f*. 4. (an den Wänden Hervortretendes) efflorescence *f*; bei Kälte: (Reif) gelée *f* blanche. 5. (Abweichung schwingender Körper von der Gleichgewichtslage) trait (de la balance), ❦ tombée *f*; *fig.*: (Erfolg) résultat; e-r Sache den ~ geben (entscheiden) emporter la balance, être décisif, *pfort* décider qc. (auch *abs.*).

Aus-schlag-..., **a~-...** (ˈˈ⌣... u. ˈˈˈ...) in Zsgn. **I** analog „Aus-schlag, aus-schlagen", zB.: **~maschine** ⚙ *f* Weberei: machine à piquer. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a. path.*: ♁ exanthémateux; **~bläschen** *n path.*: ♁ vésicule *f*; **~eisen** ⚙ *n* poinçon *m* à découper, découpoir *m*; **~fäustel** ⚙ *m* gros marteau; **~fieber** *n path.*: ♁ fièvre *f* exanthématique; **~steiger** ⚒ *m* surveillant des briseurs.

aus-schlagen (ˈˈ⌣⌣) ⑳r. *sép.* **I** *v/a.* 1. (schlagen) j-n wacker ~ battre q. dans les règles. 2. (schlagend forttreiben) chasser en frappant; Ballspiel: den Ball ~ servir la balle; Fechtkunst: e-n Hieb ꝛc.: (parieren) rebouter. 3. (schlagend auslöschen) etwas Brennendes ~ éteindre (en frappant dessus). 4. (ausstrecken, -dehnen ꝛc.) die Arme in die Luft ~ étendre vivement les bras en l'air. 5. (Zs.-geschlagenes, -geschlungenes aus ea. legen) die ausgerungene Wäsche: dé(sen)tortiller. 6. ⚙ Gerberei: die Felle ~ (aus dem Äscher nehmen) retirer ... de la plamée; Münzwesen: die Schrötlinge ~ flatir ... 7. (durch Schlagen et. in einem Gegenstande Enthaltenes gewinnen) den Dotter, das Ei ~ vider un œuf (en le cassant); Korn aus den Ähren ~ battre du blé; ⚒ die Erzgänge aus dem tauben Gesteine ~ débarrasser le minerai de sa gangue en le cassant en petits morceaux. 8. (etwas aus einem Körper herausschlagen, so daß e-e Lücke entsteht) faire sortir (weitS. séparer) en frappant; j-m ein Auge ~ (auch *fig.*) crever (ou enlever) un œil à q.; einem Fasse den Boden ~ défoncer un ...; *fig* das schlägt dem Fasse den Boden aus (gibt ihm den Rest) cela gâte l'affaire sans retour; ⚙ Löcher in einer Metallplatte, Handschuhe ꝛc. ~ découper 9. (mit et. bekleiden) garnir, revêtir (mit et. de qc.). 10. *fig.* (Dargebotenes von sich weisen) refuser qc. ou de ... (*inf.*), *pfort* repousser; das kann man nicht ~ ce n'est pas de refus. 11. v. Glocken: (die Stunden) ~ sonner (l'heure); F eine ausgeschlagene Stunde une heure entière ou d'horloge. 12. (et. von innen Hervorgetriebenes an der Oberfläche hervortreten lassen) vom Feuer: Flammen ~ faire jaillir ...; von Pflanzen: Blätter ꝛc. ~ pousser ...; von einer Wand: Feuchtigkeit ~ suinter (vgl. 18). — **II** *v/n.*: **a)** (h.) 13. (den ersten Schlag tun) frapper le premier; Ballspiel: s. 2. 14. (zu Ende schlagen) cesser de battre; von einem Singvogel: cesser de chanter; eine Stunde hat ausgeschlagen ... est sonnée. 15. (vgl. 4) mit der Hand ~ lancer la main pour frapper; nach j-m ~ lancer un coup vers q.; von Pferden: regimber, ruer (vgl. a. aus-feuern 2). 16. (aus der Gleichgewichtslage kommen) von der Wage: nach einer Seite ~ pencher d'un côté. **b)** (sn) 17. (hervor-kommen, -brechen) (vgl. 12); das Feuer schlägt zum Dache aus les flammes jaillissent du toit; ♀: (Knospen treiben) bourgeonner, (Blätter u. Knospen) pousser des boutons et des feuilles, (Blätter u. Zweige) jeter (du bois); *path.* (vgl. Aus-schlag 3) die Haut schlägt aus ... s'élève. 18. (beschlagen) suer, (ausfintern) suinter. 19. *fig.* (den und den Verlauf nehmen) se terminer (de telle ou telle manière); gut, nach Wunsch ~ réussir (à souhait). — **III** **sich ~** *v/réfl.* 20. (seine Lust, zu schlagen, befriedigen) satisfaire son envie de battre. 21. cesser de se battre. — **IV** **A~** *n* ㊴c. und **Aus-schlagung** *f* ㊾ analog I und II, zB. zu 2: action *f* de servir la balle. Zu 7: battage *m*; séparation *f*. Zu 8: défoncement *m*; découpage *m*. Zu 9: revêtement *m*. Zu 10: refus *m*. Zu 12 und 18: suage *m*, suintement *m*. Zu 15: ruade *f*. Zu 17: bourgeonnement *m* (auch *path.*).

Aus-schläger (ˈˈ⌣⌣) *m* ㊵a. 1. (a. **~in** *f* ㊿) vgl. aus-schlagen: celui (ou celle) qui sert la balle, &c., ⚙ qui débarrasse le minerai de sa gangue. 2. von Pferden: rueur *m*.

aus-schlämmen (ˈˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* Teiche ꝛc. ~ débourber; einen Graben ꝛc. ~ curer. — **II** **A~** *n* ㊴c. u. **Aus-schlämmung** *f* ㊾ analog I: débourbement *m* (auch ⚙ *métall.*); curage *m*.

aus-schleifen[1] (ˈˈ⌣⌣) [schleifen] ㉚n. *sép.* **I** *v/a.* (schleifend ausarbeiten) affiler; (schleifend aushöhlen) e-e Klinge: évider. — **II** **sich ~** *v/réfl.* s'user par le frottement. — **III** *v/n.* (h.) 1. cesser de glisser. 2. cesser d'aiguiser. — **IV** **A~** *n* ㊴c. analog I, zB.: affilement *m*, évidement *m*.

aus-schleifen[2] (ˈˈ⌣⌣) [Schleife] *v/a.* ㉑a. *sép.* (hinaus-schleppen ꝛc.) traîner, transporter (Waren: sur un traîneau). [dégorger.]

aus-schleimen (ˈˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* Fische: [

aus-schleudern (ˈˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. lancer (hors ou loin de soi). 2. (mit der

Schleuder auswerfen) j-m ein Auge ~ crever un œil à q. d'un coup de fronde.

aus-schlichten ⚙ (ǁ⏑⏑) *v/a.* ㉑b. *sép.* (mit dem Schlicht-hammer glattschlagen) planer; Münzwesen: étendre; Weberei ꝛc.: (mit Schlichte bestreichen) coller.

aus-schließen (ǁ⏑) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ⑳e. *sép.* 1. j-n (aus dem Hause) ~ fermer la porte à q. 2. meist: (aussondern) (sich ~ s')exclure; ich schließe (nehme) niemand davon aus je n'en excepte personne; sich ~ (von ...) weitS. auch: ne pas prendre part (à ...); ✾ von der Börse ~ exécuter; *drt.* die Güter-gemeinschaft zwischen Mann und Frau ~ séparer de biens. 3. einen Gefangenen ~ (aus den Ketten ꝛc. lösen) déchaîner un ... 4. ⚙ *typ.* eine Zeile ~ justifier ... — **II** **~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. = ausschließlich. — **III** **aus-geschlossen** *p.p.*, *adv.*, *prp.* et *a.* ㉔b. alle, keinen (od. keiner) ausgeschlossen tous, sans (en) excepter personne; es ist nicht ausgeschlossen, daß ... cela n'exclut pas que ... — **IV** **A~** *n* ㊴c. und **Aus-schließung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 2: exclusion *f*; ✾ exécution *f*; vgl. a. Aus-schluß 1. Zu 3: déchaînement *m*. Zu 4: ⚙ *typ.* justification *f*.

aus-schließlich (ǁ⏑ u. ⏑ǁ) (*ant.* einschließlich) **I** *a.* ㉔b. exclusif; ~es Wesen exclusivisme *m*; bis zur Seite 20 ~ ... exclusivement. — **II** *prp.* mit *ac.* oder *gén.* à l'exclusion de ...

Aus-schließlichkeit (ǁ⏑-) *f* ㊾ exclusivité.

Aus-schließungs-..., a~-... (ǁ⏑...) in Zsgn **I** analog „aus-schließen", zB.: **~metho'de** ⅋ *f math.* méthode d'exclusion. — **II** Bsd. Fälle: **~frist** *f drt.* forclusion; **~syste'm** *n* (meist ✾) système *m* prohibitif; **~weise** *adv.* exclusivement.

aus-schloßen (ǁ⏑; a. ǁ⏑) *v/imp.* ㉒c. *sép.* cesser de grêler.

aus-schluchzen (ǁ⏑) ㉑c. *sép.* **I** *v/a.* Worte ~ dire ... en sanglotant. — **II** *v/n.* 1. (h.) finir de sangloter. 2. (sn) in Tränen ~ sangloter.

aus-schlucken (ǁ⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* ein Gläschen ~ avaler ...

aus-schlummern (ǁ⏑) *v/n.* (h.) ㉑d. *sép.* 1. (lange genug schlummern) assez sommeiller. 2. (aufhören) finir son somme.

aus-schlüpfen (ǁ⏑) **I** *v/n.* (sn) ㉑a. *sép.* 1. = aus-kriechen I. 2. (entfahren) échapper. — **II** **A~** *n* ㊴c. = aus-kriechen III.

aus-schlürfen (ǁ⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* humer; langsam ~: F siroter; ein Ei ~ avaler ...

Aus-schluß (ǁ⏑) *m* ㉜a. 1. exclusion *f*; mit ~ jeder andern ... à l'exclusion de toute autre ...; *drt.*: ~ der Güter-gemeinschaft séparation *f* de biens; mit ~ der Öffentlichkeit à huis clos. 2. ⚙ *typ.*: a) (kleinerer ~ zwischen den einzelnen Wörtern) espaces *f/pl.*, b) (größerer ~ für die Ausgangszeilen) cadrats *pl.*, du blanc.

Aus-schluß-..., a~-... (ǁ⏑...) in Zsgn = Ausschließungs-...

aus-schmachten (ǁ⏑) *v/n.* (h.) ㉑b. *sép.* cesser de languir.

aus-schmausen (ǁ⏑) ㉑c. *sép.* **I** *v/a.* avaler ou vider (avec délices) le contenu de qc. — **II** *v/n.* (h.) 1. cesser de faire bonne chère. 2. F finir un (bon) repas.

aus-schmeißen F (ǁ⏑) *v/a.* ⑳u. *sép.* = aus-werfen.

aus-schmelzen (ǁ⏑) *sép.* **I** *v/a.* ㉒c. u. ⑳d. 1. extraire en faisant fondre; ⚙ Metalle: fondre. — **II** *v/n.* ⑳d. 2. (sn) fondre. 3. (h.) cesser de (se) fondre. — **III** **A~** *n* ㊴c. und **Aus-schmelzung** *f* ㊾ fonte *f*.

aus-schmettern (ǁ⏑) ㉑d. *sép.* **I** *v/a.* die Trompete schmettert (ein Lied) aus ... lance (un air). — **II** *v/n.* (h.) 1. die Trompete schmettert aus ... fait entendre un son éclatant. 2. die Trompete hat ausgeschmettert ... a cessé de retentir.

Aus-schmiede-... (ǁ⏑...) in Zsgn analog „aus-schmieden", zB.: **~hammer** ⚙ *m* Goldschlägerei: marteau à forger.

aus-schmieden (ǁ⏑) ㉑b. *sép.* **I** *v/a.* ⚙ Metalle: forger (suffisamment); (hämmern) marteler; (schmiedend ausdehnen) étirer (sous le marteau); (dünn schmieden) dégrossir. — **II** **A~** *n* ㊴c. analog I: forgement *m*; martelage *m*; étirage *m*; dégrossage *m*.

aus-schmieren (ǁ⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. (schmierend ausfüllen) remplir, ⚙: calfater, goudronner; die Fugen ~ rejointoyer. 2. (inwendig schmieren) graisser. 3. nur *mv.part* F für aus-schreiben 3 b. 4. F *fig.* j-n ~ (schlagen) F frotter q. d'importance. — **II** **A~** *n* ㊴c. und **Aus-schmierung** *f* ㊾ 5. analog I, zB. zu 1: ⚙: calfatage *m*, goudronnage *m*; rejointoiement *m*. 6. zu 3: piraterie *f*, *mfort* plagiat *m*.

Aus-schmierer (ǁ⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. celui (ou celle) qui graisse, &c. (vgl. aus-schmieren I). 2. *fig.* plagiaire *m*.

Aus-schmiererei (⏑ǁ⏑) *f* ㊾ = aus-schmieren 6.

aus-schmollen (ǁ⏑) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* cesser de bouder.

aus-schmoren (ǁ⏑) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* 1. (faire) bien cuire dans son jus. 2. (faire) sortir (de la graisse) à l'étuvée.

aus-schmücken (ǁ⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. (auch *v/réfl.*) einen Raum ~ orner, nur zum Putz: décorer (mit etwas de qc.); von Frauen: (sich ~ se) parer. 2. eine Erzählung (mit erdichteten Zusätzen) ~ embellir (ou amplifier, F broder) une histoire. — **II** **A~** *n* ㊴c. u. **Aus-schmückung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: ornement *m*, (reicher) parure *f*; e-s Raumes, oft: décoration *f*; *arch.*, *thé.* décor *m*. Zu 2: (erdichteter Zusatz), bisw.: F broderie *f*.

Aus-schmücker (ǁ⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ décorateur *m*, décoratrice *f*.

aus-schnallen (ǁ⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* déboucler.

aus-schnappen (ǁ⏑) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* se débander; vom Pfeile: partir subitement.

aus-schnarchen (ǁ⏑) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* finir de ronfler.

aus-schnauben (ǁ⏑) ⑳g. *sép.* **I** *v/n.* (h.) reprendre haleine. — **II** *v/a.* et *v/réfl.* die Nase, (sich ~ se) moucher (avec effort et grand bruit).

aus-schnaufen F (ǁ⏑) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* = aus-schnauben I (mehr gbr. sich verschnaufen).

aus-schnäuzen (ǁ⏑) **I** *v/a.* ㉒c. *sép.* 1. F a. *v/réfl.* = aus-schnauben II. 2. F ein Licht ~ (auslöschen) éteindre une chandelle en la mouchant. — **II** **A~** *n* ㊴c. extinction *f*.

Aus-schneide-... ⚙ (ǁ⏑...) in Zsgn **I** analog „aus-schneiden", zB.: **~schere** *f* ciseaux *m/pl.* à découper. — **II** Besondere Fälle: **~bild** *n* image *f* à découper; (Schattenbild) silhouette *f*; **~eisen** *n* découpoir *m*; **~messer** *n* boutoir *m*.

aus-schneiden (ǁ⏑) **I** *v/a.* ⑳n. *sép.* 1. (herausschneiden) meist: enlever en coupant; die Leichdörner ~ couper ... — Bsd. Fälle: 2. aus e-m Schweine den Speck ~ délarder un ...; *chir.* ein Gewächs ꝛc. ~ extirper ...; *agr.*, *hort.*: einen Baum ~ élaguer un arbre; die Reben ~ essarmenter la vigne; ⚙ Schneiderei: einen Ärmel ~ évider ...; ausgeschnittenes Kleid robe *f* décolletée. 3. (durch Schneiden e-e bestimmte Form geben) former (ou façonner) en coupant; Holz, Papier ~ découper ... (auch ⚙); ausgeschnittene Arbeit machen faire de la découpure; bogenförmig ~ échancrer; ⚙: Zeug ~ (zur Verzierung durchstechen ꝛc.) vider ...; *charp.* Bretter ꝛc. ~ dégauchir ... 4. ✾ (für den Detail-Verkauf zerschneiden) vendre au détail. — **II** **A~** *n* ㊴c. und **Aus-schneidung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1 u. 2: coupe *f*; délardement *m*; *chir.* gänzliches A~ extirpation *f*; *agr.* élagage *m*. Zu 3: échancrure *f*; découpage *m*; ⚙ Tischlerei: dégauchissage *m*. Zu 4: ✾ vente *f* en (ou au) détail.

Aus-schneider (ǁ⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. celui (ou celle) qui enlève en coupant, &c. (vgl. aus-schneiden). 2. von Schattenrissen ꝛc.: découpeur *m*, ...euse *f*. 3. (Baum)~ élagueur *m*, élagueuse *f*.

aus-schneien (ǁ⏑) *v/imp.* (h.) ㉑a. *sép.* cesser de neiger.

aus-schneite(l)n ⚙ (ǁ⏑) **I** *v/a.* ㉑b.(d.) *sép.*, *hort.* Bäume ~ élaguer (s. aus-schneiden 2). — **II** **A~** *n* ㊴c. élagage *m*.

Aus-schnitt (ǁ⏑) *m* ㊳a. 1. ✾ s. aus-schneiden II; im ~(e) verkaufen = aus-schneiden 4. 2. (Herausschneiden e-s Stückes aus etwas) coupe *f*. 3. (durch Ausschneiden entstandene Lücke) coupure *f*; ~ des Ärmels échancrure *f*; entournure *f*; ~ am Kleide décolletage *m*; Leibchen mit viereckigem ~e corsage (décolleté en) carré; ⚙ Schlosserei: im Schlüsselbarte pertuis. 4. (ausgeschnittenes Stück) coupure *f*, coupon; *math.* = Sektor. 5. ✾ ꝛc. (in einem Register ꝛc. bleibender Rest der Blätter, die durch Aneinanderhalten später wieder erkannt werden sollen) souche *f*.

Aus-schnitt-... ✾ (ǁ⏑...) in Zsgn **I** analog „Aus-schnitt", zB.: **~handel** *m*, **~handlung** *f* commerce *m* en (ou de) détail. — **II** Bsd. Fälle: **~händler** *m* détaillant; **~laden** *m* boutique *f* de détailleur; **~waren** *f/pl.* marchandises à détailler.

aus-schnitzbar (ǁ⏑-) *a.* ㉔b. (Holz, Elfenbein, Meerschaum) sculptable.

aus-schnitzeln ㉑d., **-schnitzen** ㉑c. (ǁ⏑⏑) *v/a. sép.* former, découper, &c., élégamment (vgl. aus-schneiden 3).

aus-schnüffeln F (ǁ⏑⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. flairer. 2. *fig.* = auf-spüren 2.

aus-schnupfen (ǁ⏑⏑) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* s-e Dose ~ priser tout son tabac. — **II** *v/n.* (h.) ausgeschnupft h. avoir fini de priser.

aus-schnüren (ǁ⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. desserrer (un paquet); ⚙ Buchb.: ein Buch ~ défouetter ... 2. (a. *v/réfl.*) (die Schnürbrust lösen) j-n (sich) ~ délacer q. (se délacer).

Aus-schöpf-... (ǁ⏑...) in Zsgn **I** analog „aus-schöpfen", zB.: **~löffel** *m* cuiller *f* à puiser. — **II** Bsd. Fall: **~kasten** ⚙ *m* Wasserbaukunst: coffre; **~kelle** ⚙ *f*: a) *métall.* puisoir *m*; b) (auch **~schale** *f*) Papierfabr.: (écuelle *f*) remontadoire *m*.

aus-schöpfen (ǁ⏑⏑) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.*: a) (heraus-schöpfen) faire sortir en puisant; weitS. (bſd. *abs.*) puiser; b) (leeren) vider; den Brunnen ~ épuiser un puits (auch *fig.*); c) ⚓ mit der Schöpfkelle ~ écoper. — **II** *v/n.* (h.) ausgeschöpft h. avoir fini de puiser, &c. (vgl. I). — **III** **Aus~** *n* ㊴c. und **Aus-schöpfung** *f* ㊾ analog I, zB.: (é)puisement *m*. [puiseur. 2. ⚓écope *f*.]

Aus-schöpfer (ǁ⏑⏑) *m* ㊵a. 1. (ouvrier)

aus-schoten (ǁ⏑⏑) *v/a.* ㉒b. *sép.* écosser.

aus-schrägen ⚙ (ǁ⏑⏑) *arch.* **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* ein Fenster ꝛc. ~ ébraser ... — **II** **Aus~** *n* ㊴c. und **Aus-schrägung** *f* ㊾ ébrasement *m*.

aus-schrauben (ǁ⏑⏑) ㉙g. *sép.* **I** *v/a.* dévisser. — **II** **sich ~** *v/réfl.* = aus-drehen II. — **III** *v/n.* (h.) finir de visser.

aus-schreiben (ǁ⏑⏑) ㉚o. *sép.* **I** *v/a.* 1. (zu Ende schreiben) achever (d'écrire). 2. (ohne Abkürzung schreiben) écrire tout au long. 3. (aus etwas abschreiben): a) meiſt *bo.part* copier; ♪ die (Stimmen aus der) Partitu'r ~, *thé.* die Rollen aus einem Stück, das Stück ~ transcrire les parties; ❦ die Posten einer Rechnung ~, eine Rechnung ~ (aus dem Hauptbuche ausziehen) dresser un mémoire; b) von Plagiato'ren: Gedanken ꝛc. aus einem Buche ~ compiler, *mv.part* voler, *pfort* piller. 4. (aus der Liste der Eingeschriebenen streichen) e-n Lehrling ~ rayer de la liste des apprentis. 5. seine Hand(schrift) oder **sich ~** (durch Übung vom Schulzwange frei machen) rompre sa main à l'écriture; ausgeschriebene Hand ... formée. 6. (et. Angeordnetes durch Sendschreiben od. Veröffentlichung zur Kunde d. Beteiligten bringen): a) publier par circulaire, b) annoncer dans un journal; e-n Reichstag: convoquer; ❦ eine Anleihe: émettre; ein Jubiläum: promulguer; eine Konkurre'nz über eine Stelle ~, eine Stelle ~ annoncer une vacance, mettre une place au concours; Steuern ~ imposer des contributions; ⚔ das für die Truppen Erforderliche ~ requérir. — **II** **sich ~** *v/réfl.* 7. ſ. 5. 8. (schreibend erschöpfen) s'épuiser (à force d'écrire). — **III** *v/n.* (h.) 9. ſ. 1. 10. cesser d'écrire. — **IV** **Aus~** *n* ㊴c. u. **Aus-schreibung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 3: copie *f*, transcription *f*; ❦ e-r Rechnung: extrait *m*; e-s Autors: plagiat *m*. Zu 6: circulaires *f/pl.*; e-s Reichstages ꝛc.: convocation *f*; (Konkurre'nz-)A~ für eine Stelle ꝛc.: (mise *f* au) concours *m*; ❦ émission *f*; von Steuern: imposition *f*.

Aus-schreiber ✎ (ǁ⏑⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ = Ab-schreiber. [berei.]

Aus-schreiberei (ǁ⏑⏑ǁ) *f* ㊾ = Ab-schrei-

aus-schreien (ǁ⏑⏑) ㉚o. *sép.* **I** *v/a.* 1. (Töne schreiend ausstoßen) proférer en criant. 2. j-n für oder als et. ~ (meiſt *mv.part* in ſolchen Ruf bringen) faire passer q. (partout) pour ... 3. seine Stimme ~ (ſchreiend tönender machen) forcer sa voix. — **II** *v/n.* (h.) finir de crier. — **III** **sich ~** *v/réfl.* (ſeine Schrei-luſt befriedigen) crier à satiété.

Aus-schreier (ǁ⏑⏑) *m* ㊵a. crieur public.

aus-schreiten (ǁ⏑⏑) ㉚n. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) 1. (wacker) ~ (große Schritte machen) faire de grandes enjambées; wie Sie ~! comme vous allongez le pas! 2. bſd. *fig.* passer les bornes. — **II** *v/a.* 3. = ab-ſchreiten I. — **III** **Aus~** *n* ㊴c. und **Aus-schreitung** *f* ㊾ 4. analog I und II: meiſt durch die bezüglichen *verbes*. 5. Bſd. Fälle: Zu 2: *fig.* (Übertretung) transgression *f*; (Ungebühr) excès *m*.

aus-schröpfen (ǁ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* = ab-ſchröpfen; *fig.* j-n ~ F saigner q. à blanc.

aus-schroten (ǁ⏑⏑) *v/a.* ㉒b. *sép.* 1. Wein ~ (faßweiſe verkaufen) vendre ... par tonneaux. 2. Fäſſer ~ (aus dem Keller empor winden) tirer ... de la cave au moyen d'un poulain, guinder ...

Aus-schroter (ǁ⏑⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (ou celle) qui guinde, &c. (vgl. aus-ſchroten).

aus-schulen (ǁ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. eine Gemeinde ~ détacher ... d'une inspection scolaire. 2. faire sortir d'une école. — **II** **Aus~** *n* ㊴c. u. **Aus-schulung** *f* ㊾ détachement *m* d'une inspection scolaire.

aus-schuppen ⚙ (ǁ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* découper en forme d'écailles.

aus-schürfen ⚒ (ǁ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* einen Gang ~ mettre un filon à découvert.

Aus-schuß (ǁ⏑) *m* ㉜a. 1. (zu aus-ſchießen 5) triage. 2. a) (Unbrauchbares, Abgang) déchet, F *fig.* fretin; b) ❦: rebut, F camelote *f*. 3. (das als bſd. brauchbar Auserwählte) ce qu'il y a de mieux en ..., (objet de) choix; bſd. von Perſonen: ~ (Kern) des Adels élite *f* (ou fleur *f*) ... 4. (zu beſtimmtem Zwecke erwählte Kommiſſion) comité, bſd. e-r Kammer, auch: commission *f*; geſchäftsführender ~ bureau.

Aus-schuß-... (ǁ⏑...) in Zſſgn. **I** zu „Aus-ſchuß 2" oft: ... de rebut, zB. **~bogen** ⚙ *m* Papierfabrikation, *typ.*: feuille *f* de rebut. — **II** Bſd. Fälle: **~antrag** *m* conclusions *f/pl.* de la commission; **~cigarre** ❦ *f* cigare *m* de rebut ou de second choix (ayant quelque défaut); **~gewehre** ⚔ *n/pl.* fusils *m/pl.* de réforme; **~mitglied** *n* membre *m* du comité, du bureau, &c.; **~ſeide** ❦ *f* ardasse; **~ſitzung** *f* séance du comité de la commission ou du bureau; **~waren** ❦ *f/pl.* marchandises de solde; bisw. auch: occasions; vgl. auch Aus-ſchuß 2b; **~wolle** ⚙ *f* laine jettice.

aus-schütteln (ǁ⏑⏑) **I** *v/a.* et **ſich ~** *v/réfl.* ㉒d. *sép.* den Staub aus den Kleidern ~, die Kleider ~ secouer la poussière de ses habits. — **II** **Aus~** *n* ㊴c. und **Aus-ſchüttelung** *f* ㊾ secouement *m*.

aus-schütten (ǁ⏑⏑) ㉒b. *sép.* **I** *v/a.* 1. = aus-gießen 1; *fig.*: ſein Herz (oder **ſich**) ~ épancher son cœur, ſeinen Kummer in den Buſen eines Freundes ~ épancher ses chagrins dans le cœur ...; die Schale des Zorns über j-n ~ décharger sa colère sur q.; *prv.* das Kind mit dem Bade ~, etwa: jeter les graines avec la balle. 2. (ſchüttend ausfüllen) combler. 3. ❦ von Gemein-Schulden: die Maſſe ~ faire masse. — **II** meiſt *fig.* **ſich ~** *v/réfl.* 4. ſ. 1. 5. F ſich vor Lachen ~ rire à pleine gorge. — **III** **Aus~** *n* ㊴c. und **Aus-ſchüttung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: = aus-gießen II. Zu 3: ❦ den Konkurs durch A~ der Maſſe beendigen terminer la faillite en faisant masse pour verser leur pour cent aux créanciers.

aus-schwanken (ǁ⏑⏑) *v/n.* ㉑a. *sép.* 1. (ſn) se répandre par le branlement. 2. (h.) cesser: a) de chanceler, b) *fig.* de balancer.

aus-schwappen F (ǁ⏑⏑) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* verser (être versé) sur le bord ...

aus-schwären (ǁ⏑⏑) *v/n.* ㉚g. *sép.* 1. (ſn) sortir par la suppuration. 2. (h.) finir de suppurer.

aus-schwärmen (ǁ⏑⏑) **I** *v/n.* ㉑a. *sép.* 1. (ſn) v. Bienen, *fig.* auch v. anderen Tieren und von Völkern: essaimer; ⚔ se déployer: a) Infanterie: en tirailleurs, b) Kavallerie: en éclaireurs; *fig.* weniger F als = aus-bummeln 1 und 2. 2. (h.) cesser d'essaimer ou *fig.* de faire des folies, &c. — **II** **Aus~** *n* ㊴c. analog I, zB.: essaiement *m*; ⚔ déploiement *m* en tirailleurs, &c.

aus-schwärzen ✎ (ǁ⏑⏑) *v/a.* ㉔c. *sép.* 1. noircir l'intérieur de ... 2. (ſchmuggeln; *ant.* ein-ſchwärzen) exporter par contrebande.

aus-schwatzen F (ǁ⏑⏑) ㉔c. *sép.* **I** *v/a.* 1. = aus-plaudern I (ſ. bs); j-s Geheimnis ~ trahir le secret de q. 2. = aus-reden 7. — **II** *v/n.* (h.) 3. cesser de jaser. — **III** **ſich ~** *v/réfl.* 4. = aus-plaudern III. 5. ſich ausgeſchwatzt haben avoir fini de bavarder.

aus-schwefeln (ǁ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉒d. *sép.* 1. ein Faß ꝛc. ~ soufrer ... 2. ein Wespen-neſt ~ fumer ... avec du soufre. — **II** **Aus~** *n* ㊴c. und **Aus-ſchwef(e)lung** *f* ㊾ soufrage *m*.

Aus-schweif-... ⚙ (ǁ⏑...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... à échancrer, &c. (ſ. aus-ſchweifen). — **II** Bſd. Fall: **~meißel** *m* godronnoir.

aus-schweifen (ǁ⏑⏑) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. (wellenförmig in den Umriſſen geſtalten) échancrer, évider (auch von Kleidern); ⚙ Tiſchlerei: godronner. 2. (ausſpülen) Wäſche, Garn ꝛc. ~ rincer ... — **II** *v/n.* (ſn u. h.) 3. (ſich ins Weite ergehen, meiſt *mv.part*) courir de côté et d'autre; im Reden ~: a) (mehr gbr. ab-ſchweifen II) s'écarter de son sujet, *abs.* dévier, b) (maßlos ſprechen) passer les bornes de la convenance. 4. (ſich übermäßig ſinnlichen Genüſſen ꝛc. hingeben) se livrer à la débauche. — **III** **~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 5. in den Bed. des *inf.* 6. (zu II) déréglé, *pfort* débauché; (liederlich) libertin; von Sachen: licencieux; (übertrieben) excessif. — **IV** **Aus-geſchweifte(s)** ⚙ *n* ㉔b. 7. godronnage *m*; ſ. auch ſchweifen 6. — **V** **Aus~** *n* ㊴c. und **Aus-ſchweifung** *f* ㊾ 8. analog I, zB. zu 1: échancrure *f*, évidement *m*; ⚙ godronnage *m*. Zu 2: rinçage *m*. — 9. (nur A~ung) analog II u. III. Zu 3: digression *f*. Zu 4: débauche *f*. Zu 6. (Liederlichkeit) libertinage *m*. [godronneur *m*, ...euse *f*.]

Aus-schweifer ⚙ (ǁ⏑⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿

aus-schweißen (ǁ⏑⏑) ㉒c. *sép.* **I** *v/a.* ⚙ *métall.* das Eiſen ~ battre ... à chaud. — **II** *v/n.* (h.) *ch.* = aus-bluten 1.

aus-schwelgen (ǁ⏑⏑) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* et. ~ savourer qc. — **II** *v/n.* (h.) cesser de faire la débauche.

aus-schwemmen (ǁ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. von Gewäſſern: creuser à force de laver (mehr gbr. aus-waſchen). 2. ⚙ den Schmutz aus der Wolle ~, die Wolle ~ rincer la laine.

Aus-schwenk-... (ǁ⏑...) in Zſſgn analog „aus-ſchwenken", meiſt: ... à rincer, zB.: **~zuber** *m* cuve *f* à rincer.

aus-schwenken (ǁ⏑⏑) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. ein Glas, die Wäſche ꝛc. ~ rincer ... 2. F j-n

beim Tanze tüchtig ~, etwa: danser furieusement avec q., ballotter q. — **II A~** *n* ⓓc. rincement *m*.

aus-schwingen (ˈˌ⌣⌣) ⓓa. *sép.* **I** *v/a.* 1. (schwingend ausbreiten) déployer en secouant. 2. (schwingend reinigen) nettoyer en agitant; den Flachs ~ t(e)iller ...; Getreide ~ vanner ... — **II** *v/n.* (h.) von e-r Saite: cesser de vibrer; von einem Pendel: cesser d'osciller. — **III sich ~** *v/réfl.* sich (am Reck) ~ se balancer.

aus-schwitzen (ˈˌ⌣⌣) ⓓc. *sép.* **I** *v/n.* 1. (h.) cesser de transpirer. 2. (sn) (als Schweiß heraus-kommen, -sickern) von Harzen ꝛc.: aus den Bäumen ~ suinter des ...; aus der Haut ~ transpirer ...; ☞ *path.* exsuder, ℞ transsuder. — **II** *v/a.* 3. (vgl. 2) Wasser ꝛc. ~ suinter ... 4. (durch Schwitzen loswerden) das Gift ~ faire sortir ... par la transpiration; e-e Krankheit ~ se guérir d'une maladie par la transpiration. 5. F *co.* ↖ (vergessen) oublier (mehr gbr. ver-schwitzen). — **III A~** *n* ⓖc. und **Aus-schwitzung** *f* ⓖ analog I und II, zB. zu 2: suintement *m*; ☞ *path.* exsudation *f*, transsudation *f* (letzteres auch ℞); transpiration *f*. Zu 5: oubli *m*.

aus-segeln ⚓ (ˈˌ⌣⌣) **I** *v/n.* (sn) ⓓd. *sép.* 1. aus e-m Kanal oder e-r Meer-enge ~ débouquer ... 2. = ab-segeln I. — **II A~** *n* ⓖc. analog I, zB.: débouquement *m*; A~ aus dem Hafen ꝛc. sortie *f* ...

aus-sehen (ˈˌ⌣⌣) ⓔl. *sép.* **I** *v/a.* 1. (zu Ende sehen) voir jusqu'à la fin; weitS. voir le tout. 2. sich (*dat.*) (fast) die Augen ~ (blind sehen) se fatiguer les yeux à force de regarder. — **II** *v/n.* (h.) 3. zum Fenster ~ regarder par la ...; nach j-m ~ chercher q. des yeux. 4. (e-n gewissen Anblick darbieten): a) **~ wie** ... avoir l'air de ..., paraître ..., **wie** etwas (anderes) ~ ressembler à qc.; er sieht aus, als wenn er kein Wasser trüben könnte ou lui donnerait le bon Dieu sans confession; (eine gewisse äußere Gestalt haben) être fait de telle manière; **nach** etwas recht Vornehmem ~ avoir l'air distingué; das sieht nach nichts aus cela n'a l'air de rien; er sieht (ganz) **danach** aus il en a (tout) l'air; b) mit folgendem *a.* oder Adjektivsatz: appetitlich ~ (von Speisen, auch *fig.* von einem frischen Gesichte) avoir bonne mine, être appétissant; ihr sahet gelungen (sehr lächerlich) aus F vous aviez l'air bien drôle; gut (hübsch) ~ être (ou faire) bien; *iro.* da sehe ich gut aus, oft: me voilà bien arrangé; Gold auf Grün sieht gut aus l'or fait bien avec le vert; sie sieht nicht übel aus (= ist hübsch) F elle n'est pas mal; er sieht älter aus, als er ist il a l'air (ou paraît) plus vieux qu'il n'est; sie sieht aus, **als** wäre sie 60 Jahre alt oder **als ob** oder **wie wenn** sie 60 Jahre alt wäre elle a l'air d'avoir soixante ans; wie Sie ~! quel air vous avez!; c) als *v/imp.*: **es** sieht gut aus cela prend une bonne tournure; es sieht mißlich, F faul mit ihm oder um ihn aus ses affaires vont mal; es sieht nach Regen aus le temps se met à la pluie. — **III ~d** *p.pr.* et *a.* ⓐb. gut ~d de bonne mine (s. 4b); weit ~d: a) (sich in d. Zukunft erstreckend) fort éloigné, b) (oft mit dem Nebenbegriff des Fraglichen) qui ne sera pas sitôt réalisé; er hat weit ~de Pläne (will hoch hinaus) il a de vastes dess ins, il porte ses vues bien haut. — **IV A~** *n* ⓖc. analog II, zB. zu 3: meist durch die *verbes*, zB.: das A~ nach ihm nützt nichts ... de le chercher. Zu 4: A~ einer Sache aspect *m*, (Äußeres) air *m*, meist F mine *f*; nach dem äußern A~ zu urteilen à en juger sur les apparences; (Körperhaltung ꝛc.) tenue *f*; frisches, gesundes A~ air *m* de santé; sein A~ trügt il a une mine qui trompe, il paye de mine; ❦ von Waren: ein schlechtes A~ bekommen se faner, se défraîchir.

aus-sehnen (ˈˌ⌣⌣) *v/a.* ⓓa. *sép.* Fleisch ~ enlever les tendons de la viande.

aus-seigern ⚙ (ˈˌ⌣⌣) *métall.* **I** *v/a.* ⓓd. *sép.* ressuer. — **II A~** *n* ⓖc. ressuage *m*.

aus-seihen (ˈˌ⌣) **I** *v/a.* ⓓa. *sép.* filtrer. — **II A~** *n* ⓖc. und **Aus-seihung** *f* ⓖ filtration *f*.

aus-seimen (ˈˌ⌣⌣) *v/a.* ⓓa. *sép.* den Honig ~ faire écouler le miel (des rayons).

aus-sein (ˈˌ⌣) *v/n.* (sn) ⓘa. *sép.* 1. s. aus 6 u. 7. 2. *ell.* (ausgegangen sein) être sorti; nach j-m ~ être allé chercher q.; *fig.* auf (oder nach) et. ~ être à la recherche de qc. (vgl. „auf b" unter aus-gehen 11); auf (oder über) etwas ~ s'occuper de qc.

außen (ˈ⌣) **I** *adv.* (*ant.* innen) 1. meist: dehors; ~ und innen vergoldet ... au dehors et en dedans; ~ an et. par dehors qc.; von ~ (her) venant du dehors, weitS. extérieurement; nach ~ (hin) à l'extérieur; (die Füße) nach ~ (hin) (les pieds) en dehors; von ~ de dehors, par dehors. 2. Bsd. Fälle: wenn man das Haus nur von ~ sieht, so ... à ne voir que l'extérieur de la ... — **II** in Verbindung mit *v.*: ~ bleiben ꝛc. fast † = aus-bleiben ꝛc.

Außen-..., außen-... (ˈ⌣⌣...) in Zs.-setzungen. **I** mst: ... extérieur *a.*, zB. **~winkel** ☞ *m math.* (durch die Verlängerung e-r Drei-eck-Seite gebildeter Winkel) angle extérieur. — **II** Bsd. Fälle: **~bahnhof** *m* avant-gare *f*; **~beplankung** ⚓ *f* bordage *m*: **~böschung** ✕ *f frt.* contre-escarpe; **~graben** ✕ *m frt.* avant-fossé; **~hafen** ⚓ *m* avant-port; **~haut** ⚓ *f* s. Haut 7; **~kelch** ❦ *m* calicule; **~linie** *f* e-r Fläche contour *m*, ✕ ligne extérieure; **~seite** *f* e-s Körpers: côté *m* extérieur, face extérieure; bsd. von Personen: extérieur *m*, dehors *m* (mst *pl.*), mine; **~stände** ❦ *m/pl.* créances *f*; die ~stände einziehen opérer les rentrées; **~wand** *f* mur *m* de face; **~welt** *f* monde *m* extérieur ou externe; **~werk** ✕ *n frt.* ouvrage *m* avancé.

aus-senden (ˈˌ⌣⌣) **I** *v/a.* ⓑb. *sép.* 1. Strahlen ~, *agr.*, &c. Zweige ~ darder ... 2. = aus-schicken I. — **II A~** *n* ⓖc. und **Aus-sendung** *f* ⓖ = aus-schicken II.

Aus-sendling (ˈˌ⌣⌣) *m* ⓖa. émissaire.

aus-sengen (ˈˌ⌣⌣) *v/a.* ⓓa. *sép.* flamber en dedans.

außer (ˈ⌣) **I** *prp.* (mst mit *dat.*). 1. räumlich (= außer-halb): a) meist: hors de, en (ou au) dehors de; b) Bsd. Fälle: ~ der Zeit hors de saison ou *mv.part* mal à propos; ~ Dienst sein: a) (dienst-frei sn) être hors de service, b) (verabschiedet sn) être en retraite; ~ Fassung sein: a) être confus ou déconcerté, b) *pfort* être hors de soi; c) ohne hors: ~ dem Hause essen dîner en ville; ~ dem Hause schlafen découcher; mit *gé.* in einzelnen Verbindungen: ~ Landes gehen quitter le pays; ~ acht lassen négliger; sich ~ Atem laufen courir à perte d'haleine; ~ Fassung kommen se déconcerter; vor Freude ~ sich sein être transporté (ou ne plus se posséder) de joie; j-n ~ sich bringen (aufbringen) exaspérer q. 2. (abgerechnet) ~ seinem Gehalte hat er noch eine Wohnung outre (ou indépendamment de) ses appointements il a ... 3. = aus-genommen II; fast † fors; ich habe keinen Freund ~ ihm je n'ai d'ami que lui. — **II** *cj.* 4. (Satzteile anknüpfend) = 3. 5. (Sätze anknüpfend) **~ daß** ... sinon (ou excepté) que ...; **~ wenn**: à moins que ... ne ... (*subj.*), à moins de ... (*inf.*).

außer-..., Außer-... (ˈ⌣...) in Zs.-setzungen. **I** oft: non ..., zB.: **~christlich** *a.* non chrétien. — **II** Bsd. Fälle: **~amtlich** *a.*: a) ohne amtlichen Charakter: non officiel; b) außer dem Amte, ohne Amt: privé; **~betriebsetzung** *f* mise hors d'usage ou hors de circulation; **~blattständig** ❦ *a.* extrafoli(ac)é; **~dem** s. Bsd. Art.; **~dienststellung** *f*: a) von Sachen: mise hors d'usage; b) von Personen: mise en non-activité; **~ehelich** *a.* (qui a lieu) hors (du) mariage; ~eheliches Kind enfant illégitime ou naturel; **~europäisch** *a.* extraeuropéen; **~gerichtlich** *a.* extrajudiciaire; **~gesetzlich** *a.* extra-légal, illégal; **~gewöhnlich** *a.* exceptionnel, extraordinaire; et. A~gewöhnliches tun: F faire un extra; **~halb** s. Bsd. Artikel; **~kirchlich** *a.* hors de l'église; **A~kurs-Setzung** *f* mise hors cours; **~ordentlich**: 1. *a.*: a) = ~gewöhnlich; ~ordentl. Gesandter envoyé extraordinaire; ~ordentl. (Universitäts-)Professor professeur *m* extraordinaire, aggrégé; b) (ungewöhnlich) étonnant, *pfort* prodigieux, (vorzüglich) remarquable, *pfort* hors ligne, (ungeheuer) énorme; 2. *adv.* ~ord. reich extrêmement (ou horriblement) riche; 3. **A~ordentliche(s)** *n* ⓐb. die Gewehre haben A~ordentliches geleistet ... ont fait merveille; **~parlamentarisch** *a.* extraparlementaire; **A~Rhoden** *npr. n.* s. Bsd. Art.; **A~sich-sein** *n* vor Zorn: exaspération *f*, (Bestürzung) effarement *m*; **~sinnlich** *a.* au delà de nos sens, ☞ *phls.* spéculatif; **~weltlich** *a.* au delà du monde, transcendental; **~wesentlich** *a.* non essentiel, accidentel.

äußer (ˈ⌣) (*ant.* inner) ⓐb. **I** *a.* 1. im Positiv nur Attribut, nicht Prädikat (dafür äußerlich); *compr.* fehlt, *sup.* **äußerst** (s. III): a) (an der Oberfläche liegend) extérieur; b) (von außen kommend) externe: ~e Winkel angles *m/pl.* externes; c) *fig.* ~er Dienst (Bsd. ✠) service *m* actif. — **II Äußere(s)** *n* (vgl. An-sehen 2, aus-sehen IV). 2. (~e Erscheinung) extérieur *m*, dehors *m* (meist *pl.*); sein Ä~es ist das Beste an ihm, oft: F il ne paye que de mine; vom Ä~en aufs Innere schließen juger du bois par l'écorce. 3. (Anschein) = An-schein 1. 4. (äußere Geschäfte) Minister des Ä~en ministre des affaires étrangères. — **III äußerst**: *a) adjectif sup.* 5. (am weitesten nach außen) le plus éloigné, *pfort* extrême. 6. *fig.* (höchster

Grad von etwas) im ~sten Elende dans une misère extrême; im ~sten Falle à la rigueur, F (schlimmstenfalls) au pis aller; ~ster (billigster) Preis dernier prix; von ~ster Wichtigkeit de la plus haute importance. *b) adverbe,* vor *v.* (im höchsten Grade) extrêmement, au plus haut degré; es geht ihm ~st schlecht il est au plus mal — **IV Äußerste**(s) *n,* oft klein geschrieben (das Letzte, worüber hinaus nichts geht) (cas *m*) extrême *m*, extrémité *f*; sein Ä~stes **tun** faire son possible, s'évertuer; das ist das Ä~ste, was ich tun kann, bisw c'est mon dernier mot; die Dinge auf das Ä~ste treiben, etwa: pousser les choses aux dernières violences; j-n aufs Ä~ste bringen pousser q. à bout; wenn es zum Ä~sten kommt, oft: à toute extrémité; aufs ~ste = äußerst (s. III b).

außer-dem (ˈ⌣⌣ u ⌣ˈ⌣) **I** *adv.* (überdies) au surplus, en outre, de plus (alle gleich); encore — **II ~ daß** *cj* outre que.

außer-halb (ˈ⌣⌣) **I** *prp.* (meist mit *gén.*, bisw mit *dat.*) = außer 1: ~ der Stadt hors de (la) ville. — **II** *adv.* au dehors, à l'extérieur (*ant.* inner-halb).

äußerlich (ˈ⌣⌣⌣) ㉔b. **I** *a.* 1. = äußer I (s. ds); *adv.* = außer-halb II (auch *arch.*); er ist nur ~ fromm il n'est dévot qu'en apparence; ~e Ruhe calme *m* apparent; *phm.* auf Medizinflaschen: pour l'usage externe. 2. (oberflächlich) superficiel; (unwesentlich) non essentiel, accidentel. 3 (nicht zum innern Wesen gehörig) ♂ extrinsèque. — **II Ä~e**(s) *n* = äußer II.

Äußerlichkeit (ˈ⌣⌣⌣-) *f* ㊾ 1. (das Äußerlichsein) nature extérieure ou superficielle. 2. = das Äußere (s. äußer II); ~en eines Hauses dehors *m/pl.*... 3. (äußerliches Ding) chose extérieure; ~en *pl.* formalités.

äußern (ˈ⌣) ㉑d. **I** *v/a.* 1. (nach außen hervortreten lassen) Furcht, Freude ꝛc. ~, meist: manifester (ou montrer)... 2. (in Worten kundtun) dire, déclarer, exprimer (a *abs.*). — **II sich ~** *v/réfl.* 3. se manifester, se montrer; von Blattern ꝛc.: se déclarer. 4. (sich aussprechen) sich über et. ~ se prononcer sur qc.; sich ungünstig über et. ~ porter un jugement défavorable sur qc.; sich dahin ~ s'exprimer en ce sens. **III Ä~** *n* ㊴c. u. **Äußerung** *f* ㊾ 5. zu I: manifestation *f*, expression *f*. 6. nur Äußerung: (Ausspruch) propos *m*, (gelegentliche Bemerkung) remarque, *pfort* déclaration; Ä~ungen *pl.* der Freundschaft ꝛc. démonstrations.

Außer-Rhoden (ˈ⌣⌣-ˈ⌣) *npr. n.* ㊵b. *géogr.* (in Appenzell) les Rhodes-Extérieures *f/pl.*

äußerst ꝛc. (ˈ⌣) s. äußer III und IV.

aus-setzen (ˈ⌣⌣) ㉑c. *sep.* **I** *v/a.* 1. **mit** et. ~ (inwendig mit et. besetzen) revêtir ou tapisser (intérieurement) de qc; ⚙ = aus-füttern I und aus-pflastern I. 2. (aus seinem bisher eingenommenen Platze hinaussetzen) mettre dehors; ⚔ e-e Schildwache ~ poser ...; ⚓ Mannschaft ~ (aus dem Schiffe ans Land) débarquer des troupes; die Segel ~ déployer ..; 🚃 Wagen ~ (ausrangieren) retirer des wagons du train. 3. (zur Schau hinstellen) exposer. 4. a *v/réfl.* (bloßstellen, preisgeben) meist mit *dat* j-n, et. (sich) der freien Luft ~ exposer q, qc (s'exposer) à l'air; sich dem ~, daß man ... s'exposer à .. (*inf.*); sich dem Tadel ~, oft: donner prise (ou se mettre en butte) à la critique; von Sachen: der Einwirkung von et. ~, zB.: dem Feuer ~ passer au feu; *chm.* der Wirkung e-s Agens ~: ♂ traiter avec un réactif. 5. a. *v/réfl.* u. *v/n.* (h.) Spiel: Billard: j-n Ball ~, (sich) ~ donner l'acquit; Domino ꝛc.: (einen Stein) ~ (den ersten Zug tun) poser le premier (vgl. auch anspielen 3). 6. (et. anordnend festsetzen): a) = an-setzen 4; b) jährlich so viel für die Armen ~ destiner tant par an à ...; j-m eine Summe zu et. ~ allouer ... à q. **pour** ...; Geld beim Spiele ~ proposer ...; testamentarisch ~ léguer (par testament); einen Preis ~ instituer ... 7. (et. zu der bestimmten Zeit nicht stattfinden lassen) s-e Arbeit ꝛc. ~: a) (zeitweise unterbrechen) discontinuer, b) (ganz abbrechen) suspendre; etwas vorläufig ~ renvoyer qc. à un autre temps; ❦ einen Posten in einer Rechnung ~ laisser un article en souffrance; *drt.* etwas ~ surseoir (à) qc. 8. (als tadelhaft hervorheben) **an** j-m, an einer Sache et. ~, auszusetzen haben critiquer q., trouver à redire à qc. 9. (in Schrift und Druck etwas nicht abkürzen) écrire (bsd. ⚙ *typ.* composer) en toutes lettres. 10. (zu Ende setzen) ♪ achever de mettre en musique; ⚙ *typ.* einen Bogen ~ achever une feuille. — **II** *v/n.* (h.) 11. s. 5. 12. **mit** etwas ~: a) v. Personen: = 7; b) v. Sachen: cesser et reprendre par intervalles; weitS. s'arrêter; (vom Pulse, Fieber) ♂ intermittent. 13. ⚒ der Gang setzt aus (geht zu Tage aus) ... aboutit à la surface. — **III sich ~** *v/réfl.* 14. s. 4 u. 5. — **IV Ä~** *n* u. **Aus-setzung** *f* ㊾ 15. analog I u. II, zB. zu 1: revêtissement *m* (intérieur). Zu 2. ⚔ pose *f*; ⚓ débarquement *m*; 🚃 retrait *m* d'un wagon, de wagons. Zu 3 und 4: exposition *f*. Zu 5: Billard: das Ä~ ist an mir c'est à moi de donner acquit; Domino: pose *f*. Zu 6: Ä~ eines Termins fixation *f*; allocation *f*; eines Preises: pro~sition *f*; legs *m*. Zu 7: discontinuation *f*, suspension *f*. Zu 9: écriture *f* (composition *f*) en toutes lettres. Zu 12: arrêt *m*; des Pulses: ♂ intermittence *f*. 16. (nur Ä~ung): Zu 8: critique *f*; an etwas Ä~ungen machen critiquer qc.; Ä~ungen zu machen haben trouver à redire.

Aus-sicht (ˈ⌣) *f* ㊾ 1. (der Blick ins Freie) vue; von einem Hause: nach zwei Straßen ~ haben donner sur ...; schmale ~ zwischen Bäumen ꝛc. échappée (de vue). 2. (die dem Blicke sich zeigende Gegend) (point *m* de) vue. 3. *fig.* (die dem geistigen Blicke sich eröffnende Zukunft) perspective; weitS. ~ auf ... espérance (ou expectative) de ...; gute ~en haben avoir de bonnes chances; es ist ~ da, daß es gelingt il y a chance de succès; in ~ stehen être en perspective; etwas in ~ nehmen se proposer qc. ou de ... (*inf.*); j-m et. in ~ stellen faire espérer (ou faire entrevoir) qc. à q.

Aus-sichts-..., a~-... (ˈ⌣⌣...) in 3Sgn, zB.: **~los** *a.* sans chance de succès; **~punkt** *m* point de vue; **~reich** *a.* riche en points de vue ou *fig.* en belles espérances; **~turm** *m* belvédère; **~wagen** 🚃 *m* wagon à (panneaux en) glaces.

aus-sickern (ˈ⌣⌣) **I** *v/n.* ㉑d. *sép.* 1. (s) suinter. 2. (h.) finir de suinter. — **II A~** *n* ㊴c. suintement *m*.

aus-sieben (ˈ⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* tamiser. — **II A~** *n* ㊴c. tamisage *m*.

Aus-siebsel (ˈ⌣ˈ⌣) *n* ㊵a. criblure *f*.

aus-sieden (ˈ⌣ˈ⌣) ㉙e. *sép* **I** *v/n.* (h. u. s) = aus-kochen 1 u. 2 — **II** *v/a.* = aus-kochen II, ⚙ Silber ~ blanchir ... — **III A~** *n* ㊴c. = aus-kochen III; ⚙ A~ des Silbers blanchiment *m*.

aus-singen (ˈ⌣⌣) ㉙a. *sép.* **I** *v/n.* (h.) 1. finir de chanter. — **II** *v/a.* 2. sein Lied ~ achever sa chanson. 3 (singend ausrufen) von der Lerche: den Lenz ~ annoncer (par son chant) le printemps. 4. seine Stimme ~ (singend ausbilden) se former la voix (en chantant); ausgesungene Stimme: a) (ausgebildet) voix formée, b) (abgesungen) voix fatiguée. — **III sich ~** *v/réfl.* 5. sich einmal ordentlich ~ chanter à en avoir assez. 6 sich ausgesungen haben n'avoir plus de voix.

aus-sinnen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉙b. *sép.* imaginer, inventer.

aus-sitzen (ˈ⌣⌣) ㉙i. *sép.* **I** *v/n.* (h.) 1. mit Waren ~ tenir boutique en plein air ou vent. 2 s. 3. — **II** *v/a.* 3. seine Zeit ~, auch *v/n.* ~ von Gefangenen, Pächtern: faire son temps; von brütenden Vögeln: cesser de couver. 4. F Eier, Junge ~ = aus-brüten I.

aus-söhnbar ↖ (ˈ⌣ˈ⌣-) *a.* ㉔b. 1. von Personen: réconciliable. 2. v. Fehlern: (sühnbar) expiable.

aus-söhnen (ˈ⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *sép.* j-n (sich) mit j-m, mit et. ~, *st.s.* auch mit *dat.* j-n j-m ~ réconcilier q. (se réconcilier) avec q., qc. — **II A~** *n* ㊴c. und **Aus-söhnung** *f* ㊾ réconciliation *f*. (Vgl. auch ver-söhnen.)

Aus-söhner (ˈ⌣ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ réconciliateur *m*, ...trice *f*

aus-sondern (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* = aus-scheiden I (s. ds), unter ea. gemengte Sachen ~ démêler ...; (sondernd auswählen) trier. — **II A~** *n* ㊴c. u. **Aus-sonderung** *f* ㊾ analog I: = aus-scheiden IV. (Vgl. auch ab-sondern.)

aus-sorgen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép* für j-n ausgesorgt haben n'avoir plus à s'inquiéter de q.

aus-sortieren (ˈ⌣ˈ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép* (nach Sorten ordnen) assortir; (sortierend beiseite setzen) mettre à part.

aus-spähen (ˈ⌣ˈ⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (h.) 1. nach etwas ~ chercher qc. du regard. 2. aus-gespäht haben avoir fini d'épier. — **II** *v/a.* = aus-kundschaften I. — **III A~** *n* ㊴c. und **Aus-spähung** *f* ㊾ analog I, zB.: action *f* d'épier (= aus-kundschaften II).

Aus-späher (ˈ⌣ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ espion(ne *f*) *m*; vigie *f*.

Aus-späherei (ˈ⌣ˈ⌣⌣) *f* ㊾ nur *mv. part* espionnage *m*.

Aus-spann (ˈ⌣) *m* ㊽a., **-spanne** (ˈ⌣⌣) *f* ㊽ 1. (wo die Postpferde gewechselt werden) relais. 2. auberge *f* (de voituriers).

Aus-spann-... (ˈ⌣⌣...) in 3f -setzungen analog „Aus-spann u. aus-spannen", zB.: **~zeit** *f* temps *m* de dételer, &c.

aus-spannen (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. a. *v/réfl.* (spannend ausdehnen) die Arme ~ (sich ~ s')étendre; Segel, Tücher ꝛc. ~ (sich) se) déployer; ⚙ Weberei: die Ketten auf den

Tummler ~ enlisscronner. 2. etwas Eingespanntes ~, zB.. eine Stickerei ~ (aus dem Rahmen) détendre ... et l'ôter du métier; bsd. die Pferde ~, den Wagen ~, *abs.* ~ dételer; *abs.* ~ (seinem Geiste Erholung geben) prendre un peu de repos, se détendre l'esprit. — **II A~** *n* ㊴c. und **Aus-spannung** *f* ㊾ 3. analog I, zB.: déploiement *m*; der Pferde: dételage *m*; *fig.* repos *m*, détente *f*. 4. (nur A~ung) = Aus-spann.

Aus-spänner (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a. 1. = Aus-spänner. 2. (Besitzer e-s Ausspanns) maître du relais, aubergiste.

aus-sparen (ˈ⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.*: a) ausnutzen, b) Stellen in et. frei halten, c) et. so einrichten, daß es Wirkung macht: ménager; Zeichenkunst, Vergolderei ɔc.: laisser en blanc. — **II** *v/n.* (h.) ausgespart haben avoir suffisamment d'économies. — **III A~** *n* ㊴c. und **Aus-sparung** *f* ㊾ analog I, zB.: ménagement *m*.

aus-spazieren ↖ (ˈ⌣⌣) *v/n.* ㉑a. *sép.* 1. (sn) sortir pour prendre l'air; **aus-** und **ein-spazieren** entrer et sortir. 2. (h.) ausspaziert haben avoir fini sa promenade.

aus-speien (ˈ⌣) ㉚o. *sép.* **I** *v/a.* (a. *v/n.* h.) meist: cracher; *fig.* seine Galle auf j-n ~ décharger sa bile contre q. — **II** *v/n.* (h.) cesser de cracher ou de vomir. — **III A~** *n* ㊴c. crachement *m*.

aus-spelzen (ˈ⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.*, *agr.* die Körner ~ séparer la balle du grain.

aus-spenden (ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* distribuer. — **II A~** *n* ㊴c. u. **Aus-spendung** *f* ㊾ distribution *f*.

Aus-spender (ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ distributeur *m*, ...tricc *f*.

aus-sperren (ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. (ausspreizen) meist: écarter, *mfort* étendre. 2. = aus-schließen 1. — **II A~** *n* ㊴c. u. **Aus-sperrung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: écartement *m*. Zu 2, etwa: défense *f* d'entrer; das A~ war mir sehr unangenehm ... qu'on m'eût fermé la porte au nez.

aus-spicken (ˈ⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. mit et. ~ larder de qc. (auch *fig.*). 2. achever de larder. — **II** *v/n.* (h.) meist: ausgespickt haben avoir fini de larder.

aus-spielen (ˈ⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. (zu Ende spielen) ein Spiel, ein Tonstück, e-e Rolle: achever (de jouer). 2. (auch *v/n.* h.) Spiel: eine Karte ~ (aufwerfen) jouer une ...; wer spielt aus? à qui la carte?; *fig.* den letzten Trumpf ~ avoir recours au dernier moyen. 3. (als Gewinn e-s Spiels aussetzen) e-e Uhr ɔc. ~ mettre (ou donner) ... en prix ou en loterie. 4. (a. *v/réfl.*) durch längeres Spiel: a) verbessern: 𝅘𝅥𝅮 eine Geige ~ perfectionner un violon à force d'en jouer, b) verschlechtern: ausgespielter Leierkasten orgue *m* usé; ⚙ der Zapfen hat sich ausgespielt (hat zu viel Spielraum) ... s'est usé(e) par le frottement (vgl. aus-laufen 15). — **II** *v/n.* (h.) 5. ſ. 2; ferner = an-spielen 3. 6. finir (de jouer). — **III sich ~** *v/réfl.* 7. ſ. 4. 8. s'épuiser à jouer. — **IV A~** *n* ㊴c., bisw. auch **Aus-spielung** *f* ㊾ analog I u. II, zB. zu 3: mise *f* en prix, loterie *f*. Zu 5: an wem ist das A~? qui est en main?; das A~ haben = an-spielen 3.

Aus-spieler (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. celui qui a la (ou qui est en) main. 2. celui (ou celle) qui fait tirer une loterie (vgl. aus-spielen 3).

aus-spinnen (ˈ⌣) ㉚b. *sép.* **I** *v/a.* 1. achever de filer; *fig.* der Faden seines Lebens ist ausgesponnen il est au bout du fil de ses jours. 2. (spinnend ausziehen) tirer; *fig.* et. ~ étendre qc. 3. *fig.* (listig aussinnen) e-n Plan ~ imaginer (*mv.part* tramer) ... — **II** *v/n.* (h.) finir de filer.

aus-spintisieren F ↖ (ˈ⌣⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* = aus-spinnen 3. [pionner (auch *abs.*).]

aus-spionieren (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* es-

aus-spötteln (ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* j-n ~ se moquer (légèrement) de q. — **II A~** *n* ㊴c. moquerie *f* légère.

aus-spotten (ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* j-n ~ se moquer (ou *pfort* se railler) de q. — **II A~** *n* ㊴c. u. **Aus-spottung** *f* ㊾ raillerie *f*.

Aus-sprache (ˈ⌣) *f* ㊸ 1. e-s Wortes ɔc.: prononciation; eine leichte (schwere) ~ h. avoir la prononciation facile (embarrassée); eine reine ~ haben, oft: parler sans accent; fremd-artige ~, oft: accent *m* (étranger). 2. = Er-örterung.

Aus-sprache-... (ˈ⌣...) in Zſ.-ſtzgn analog „Aus-sprache", zB.: **~bezeichnung** *f* figuration de la prononciation, prononciation figurée.

aus-sprechen (ˈ⌣) ㉚d. *sép.* **I** *v/a.* 1. a) ein Wort, e-n Buchstaben ɔc. ~ prononcer ...; deutlich, nach der Silben-Einteilung ~ articuler; b) (sprechen) die letzten Worte, die er aussprach ... qu'il prononça. 2. (zu Ende sprechen) einen Satz ~ achever ...; a. *abs.* lassen Sie mich ~ laissez-moi finir. 3. (Gedanken ɔc. lauten Ausdruck geben) exprimer, dire (beide a. *fig.*, zB. von Blicken), auch: énoncer; ein Urteil ~ rendre (ou prononcer) ... — **II** *v/n.* (h.). 4. ſ. 2. — **III sich ~** *v/réfl.* 5. sich (ſ-e Gedanken) (über etwas) ~ s'exprimer, (umständlicher) s'expliquer (sur qc.); sich für j-n ~ se déclarer pour q. 6. (sein Inneres ~) parler à son aise, *pfort* s'épancher; (den Stoff erschöpfen) épuiser son sujet. 7. (sich offenbaren) in diesen Gedichten spricht sich ein hübsches Talent aus ... se manifeste dans ... — **IV aus-gesprochen** *p.p.* et *a.* ㉔b. in den Bed. des *inf.*, bsd. (entschieden) prononcé, accentué. — **V A~** *n* ㊴c. u. **Aus-sprechung** *f* ㊾ = Aus-sprache; analog I und III, zB. zu 3: e-s Gedankens: expression *f*; e-s Urteils: prononciation *f*. Zu 5: explication *f*, déclaration *f*. Zu 6: épanchement *m*. Zu 7: manifestation *f*.

Aus-sprecher (ˈ⌣) *m* ㊵a. e-s Urteils ɔc.: celui qui prononce (ou rend) ...

aus-sprechlich ↖ (ˈ⌣) *a.* ㉔b. exprimable.

aus-spreiten ↖ (ˈ⌣) ㉑b., mehr gbr. **aus-spreizen** (ˈ⌣) ㉑c. *v/a. sép.* étendre. (Vgl. auch ſpreizen.)

aus-sprengen (ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. ein Stück aus dem Felsen ~ faire sauter un morceau de ... 2. Reitkunst: ein Pferd ~ lassen galoper ... 3. (tropfenweise verbreiten) Wasser ~ répandre (par gouttes). 4. *fig.* (verbreiten) e-e Nachricht ~ répandre (ou faire circuler, zur Unzeit: divulguer) ... — **II A~** *n* ㊴c. und **Aus-sprengung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: action *f* de faire sauter, &c. Zu 4: *fig.* A~ eines Gerüchtes ɔc. divulgation *f* ...

aus-springen (ˈ⌣) ㉙a. *sép.* **I** *v/n.*: a) (h.) 1. cesser de sauter; von Fontä'nen: cesser de jaillir, de jouer; b) (sn). 2. (heraus- od. fort-springen): a) von Lebendem: sauter dehors; aus dem Gefängnisse ~ s'échapper ...; F (den Beruf wechseln) changer de profession ou d'état; b) von Lebloſem: se détacher (avec force), sauter (letzteres auch ⚙ *typ.*). 3. (nach außen hin vorſpringen) saillir, faire saillie sur. — **II** *v/a.* 4. (ſpringend ausrenken ɔc.) ſich (*dat.*) die Hüfte ~ se disloquer, se désarticuler ... — **III sich ~** *v/réfl.* 5. (ſeine Springluſt befriedigen) sauter jusqu'à contentement. 6. (durch Springen die Glieder ſchmeidigen) développer ses forces en sautant. — **IV A~** *n* ㊴c. analog I u. II, zB. zu 2 u. 3: saut *m*; saillie *f*. Zu II: dislocation *f*.

aus-spritzen (ˈ⌣) ㉑c. *sép.* **I** *v/a.* 1. von Flüſſigkeiten: faire jaillir, lancer; von e-r Fontäne: Waſſer ~ jeter ... 2. Feuer ~ (durch Spritzen löſchen) éteindre avec une pompe; die Straße ~ arroser toute la rue, weitS. nettoyer. 3. eine Wunde ~ seringuer une plaie; (mit Eingeſpritztem ausfüllen) ⚙ injecter. — **II** *v/n.* 4. (sn) (in e-m Strahle herausfahren) jaillir. 5. ausgeſpritzt haben avoir fini de seringuer, &c. (ſ. ſpritzen). — **III A~** *n* ㊴c. und **Aus-spritzung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 2: extinction *f*. Zu 3: injection *f* (auch Flüſſigkeit zum Ausſpritzen).

Aus-spritz(ungs)-... (ˈ⌣(⌣)...) in Zſ.-ſtzgn meist: ⚙ *anat.*: ... éjaculatoire, zB.: **~kanä'le** *m/pl.* canaux éjaculatoires.

aus-sprossen (ˈ⌣) **I** *v/n.* (sn) ㉑c. *sép.* aus der Erde ~ pousser (ou se lever) ...; (Knoſpen treiben) bourgeonner. — **II A~** *n* ㊴c. und **Aus-sprossung** *f* ㊾ analog I: bourgeonnement *m*.

Aus-sprößling ↖ (ˈ⌣⌣) *m* ㊳ä. = Sprößling

Aus-spruch (ˈ⌣) *m* ㉝a. (Satz, worin man ſeine Anſicht ausſpricht) parole *f*; Ausſprüche *pl.* der Weiſen sentences *f/pl.*, propos *pl.*; (Satz, worin man über et. urteilt ɔc.) jugement, *pfort* décision *f*; bsd. e-s Richters: arrêt; einen ~ tun: a) allg.: prononcer une parole, b) (ein Urteil fällen) porter un jugement, c) (entſcheiden) décider, d) vom Richter: prononcer un arrêt.

aus-sprudeln (ˈ⌣⌣) ㉑d. *sép.* **I** *v/a.* 1. Waſſer ɔc. ~ faire jaillir ... — **II** *v/n.* 2. (sn) bouillonner. 3. (h.) ausgeſprudelt haben avoir cessé de bouillonner. — **III A~** *n* ㊴c. analog I u. II: jaillissement *m*; bouillonnement *m*.

aus-sprühen (ˈ⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. von einem Vulka'ne ɔc.: Flammen ~ vomir ...; Funken ~ faire jaillir ... — **II** *v/n.* 2. (sn) sortir avec impétuosité. 3. (h.) cesser de vomir des flammes. — **III A~** *n* ㊴c. analog I: vomissement *m*; jaillissement *m*. [ſpeien.]

aus-spucken F (ˈ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* = aus-

aus-spuken (ˈ⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* von Geſpenſtern: cesser de lutiner, *mfort* cesser de hanter un lieu; *v/imp.* es hat hier ausgeſpukt il n'y a plus de revenants ici.

Aus-spül-... (ˈ⌣...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „aus-ſpülen", zB.: **~wasser** *n* eau *f* de

rinçage, F rinçure *f.* — **II** Bfd. Fall: **~stock** ⚙ *m* Tuchmacherei: dégorgeoir.

aus-spulen (ǁ⌣) ②a. *sép.* **I** *v/a.* (aufbrauchen) achever en bobinant. — **II** *v/n.* (h.) ausgespult haben avoir fini de bobiner.

aus-spülen (ǁ⌣) **I** *v/a.* ②a. *sép.* **1.** von Gewässern: a) (spülend auswerfen) déposer (sur le bord), b) (fortspülen und aushöhlen) ein Stück vom Ufer ~ enlever ... (en lavant), weitS. das Ufer ~ miner ...; von Mineralwassern: die Körper ~ lessiver ... **2.** mit persönlichem *suj.*: Gläser ꝛc. ~ rincer ...; Küchengeschirr ~ laver ...; sich (*dat.*) den Mund ~ se rincer ...; ⚙ Tuchmacherei: Tuche ~ dégorger ... — **II** **A~** *n* ㊴c. u. **Aus-spülung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: enlèvement *m* par l'action de l'eau; lessive *f.* Zu 2: rinçage, rincement *m*; ⚙ dégorgement *m.*

Aus-spülicht (ǁ⌣) *n* und *m* ㊳a. eau *f* de vaisselle, eaux *f/pl.* ménagères; weitS. immondices *f/pl.*, lavure *f.*

aus-spunden, -spünden (ǁ⌣) *v/a.* ②b. *sép.* ⚙ *charp.* = aus-arbeiten 2.

aus-spüren (ǁ⌣) *v/a.* ②a. *sép.* ꝛc. = auf-spüren ꝛc. [teur *m*, ...euse *f.*]

Aus-spürer (ǁ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ F fure-

aus-staffieren (ǁ⌣⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ②a. *sép.* (mit dem noch Fehlenden versehen) ein Kleid mit Gold ~ garnir d'or ...; *fig.* (et. F) gut ausstaffierte Rede ... bien étoffé; j-n mit etwas ~ (ausstatten) équiper (ou munir) q. de qc.; **sich ~**: a) s'équiper, b) mit Putzsachen: F se nipper ... — **II** **A~** *n* ㊴c. und **Aus-staffierung** *f* ㊾ analog I: garniture *f*; (Ausstattung) équipement *m.* (Vgl. auch aus-statten.)

aus-staken ⚙ (ǁ⌣) *v/a.* ②a. *sép.*, *arch.* ein Fach ~ garnir un panneau de palançons, clayonner un palançon.

aus-stampfen (ǁ⌣) **I** *v/a.* ②a. *sép.* **1.** faire sortir en foulant, weitS. piler. **2.** (einen hohlen Raum mit et. Festgestampftem ausfüllen) combler en foulant. — **II** **A~** *n* ㊴c. analog I: foulage *m.*

Aus-stand (ǁ⌣) *m* ②a. **1.** ❦ = Außenstände; nicht einzutreibende Ausstände non-valeurs *f/pl.* **2.** (Frist) délai; ⚔ sursis *m* d'appel. **3.** (Arbeitseinstellung) grève *f*, *typ.* auch mise-bas *f.*

Aus-ständer (ǁ⌣) *m* ㊵a. *agr.* (Bienenstock) ruche *f* entretenue pendant l'hiver.

aus-ständig (ǁ⌣) *a.* ㉔b. **1.** arriéré, bfd. von Schulden: suspens. **2.** (Ausstand 3) qui fait (ou est en) grève.

Aus-ständige(r) (ǁ⌣⌣) *m* ㉔b. (der die Arbeit einstellt; vgl Aus-stand 3) gréviste.

aus-statten (ǁ⌣) **I** *v/a.* ②b. *sép.* **1.** (mit dem zur Begründung einer eigenen Wirtschaft Nötigen versehen) équiper; einen Sohn ~ établir; eine Tochter bei ihrer Verheiratung ~ faire un trousseau à ...; weitS. a. von der baren Mitgift: doter ... **2.** a. *v/réfl* verallgemeint: (mit e-r Gabe versehen) douer, (sich) mit et. ~ (se) pourvoir (ou se munir) de qc.; *fig.* garnir. **3.** (stattlich ausrüsten): a) in nützlicher Weise: orner, b) bloß zum Prunk: parer, *pfort* décorer (mit et. de qc) — **II** **A~** *n* ㊴c. u. **Aus-stattung** *f* ㊾ **4.** analog I, zB. zu 1: équipement *m*; établissement *m*; A~ einer Tochter dotation *f.* Zu 3: (Ausschmückung) décoration *f.* **5.** (nur A~ung). Zu 1. A~ung einer Tochter = Aus-steuer. Zu 3. *thé.* A~ung eines Stückes mise en scène, décors *m/pl.*

Aus-stattungs-..., a~-... (ǁ⌣⌣...) in Zssgn analog „aus-statten", zB.: **~gegenstand** *m* objet (ou article) de trousseau; **~kosten** *pl* frais *m* d'équipement, &c.; **~stück** *n* *thé.* pièce *f* à décors, auch: féerie *f*; **~verein** *m* société *f* des dots; **~weise** *adv.* en forme de dot.

aus-stauben, -stäuben (ǁ⌣) ②a. *sép.* **I** *v/a.* épousseter. — **II** **A~** *n* ㊴c. époussetage *m.*

aus-stäupen (ǁ⌣) **I** *v/a.* ②a. *sép.* fustiger — **II** **A~** *n* ㊴c. u. **Aus-stäupung** *f* ㊾ fustigation *f.*

aus-stechen (ǁ⌣) **I** *v/a.* ②d. *sép.* **1.** mst: faire sortir au moyen d'un instrument pointu. — Besondere Fälle: **2.** j-m die Augen ~ crever les yeux à q.; Austern (aus der Schale) ~ écailler ...; Butter mit dem Butterstecher ~ flûter ...; Rasen ~ lever des gazons; Torf ~ fouir ... **3.** e-n Graben ~ creuser ...; (Wein aus e-m Fasse) das Faß ~ puiser du vin avec le tâte-vin; F eine Flasche Wein ~ (trinkend leeren) étouffer une bouteille ... **4.** (mit dem Grabstichel ausarbeiten) hohl ~ graver (en creux); ein Muster ꝛc. mit Nadeln ~ point(ill)er ... **5.** (gewaschene) Kanten, Spitzen ~ = auf-stechen 2. **6.** j-n ~ (beim Turniere aus dem Sattel heben) démonter q. (d'un coup de lance); *fig.* (ausdrängen) einen Nebenbuhler ꝛc. um e-e Stelle ~ évincer q., supplanter q. dans ...; (durch größere Vortrefflichkeit besiegen) l'emporter sur (ou éclipser) q. **7.** ⚓ dem Anker mehr Tau ~ filer du câble ou sur l'ancre. — **II** **A~** *n* ㊴c. analog I, zB. zu 1: enlèvement *m* au moyen d'un instrument pointu. Zu 2: écaillage *m.* Zu 6: *fig.* supplantement *m.* [beaupré.]

Aus-stecher ⚓ (ǁ⌣⌣) *m* ㊵a. bout de

aus-stecken (ǁ⌣) *v/a.* ②a. *sép.* **1.** mettre dehors; zur Schau: exposer; eine Fahne déployer. **2.** = ab-stecken 2. **3.** Bohnen ꝛc. ~ planter ... **4.** ⚓ das Ankertau auf Tamp ~ filer le câble par le bout.

aus-stehen (ǁ⌣) ②t. *sép.* **I** *v/n.* (su. u. h.) **1.** (in einer Bude öffentlich etwas feilbieten) tenir boutique en plein air ou vent; von den Waren als *suj.*: être exposé. **2.** von Geld: être dû; Geld aus(zu)stehen haben avoir de l'argent dehors; ❦: **~de** Gelder sommes *f* à recouvrer, **~de** Forderung dette active; weitS. (noch zu erwarten sein) être en arrière. **3.** mit *ac.* der Zeitdauer: (so lange stehen, bis et. vorüber ist) die Predigt ~ rester debout pendant tout le sermon. — **II** *v/a.* **4.** (ausdauernd überstehen) supporter; Hunger und Durst ~ können savoir endurer la faim et la soif; e-e Strafe ꝛc. ~ subir ...; e-n Sturm ꝛc. ~ essuyer ... (auch *fig.*); eine Höllenpein ~ être à la torture. **5.** j-n nicht ~ (leiden) können ne pouvoir souffrir q. — **III** **Aus-stehende(r)** *m* ㉔b. = Aus-ständige(r). — **IV** **A~** *n* ㊴c. analog I und II, zB. zu 2: arriéré *m.* Zu 4: subsissement *m.*

aus-steifen ⚙ (ǁ⌣) **I** *v/a.* ②a. *sép.* **1** ein Kleid ~ (mit Steif-leinen füttern) bougraner ... **2.** einen Brunnen ꝛc. ~ (mit Stützen versehen) étançonner ... — **II** **A~** *n* ㊴c. u. **Aus-steifung** *f* ㊾ analog I: doublure *f* de bougran; étançonnement *m.*

aus-steigen (ǁ⌣) **I** *v/n.* ㉙o. *sép.* **1** (sn) aus dem Wagen ~ descendre (de voiture); aus dem Schiffe ~ sortir de vaisseau, débarquer. **2.** (h.) cesser de monter, &c. (s. steigen). — **II** **A~** *n* ㊴c. analog 1: beim A~ à la descente, en débarquant.

Aus-steige-platz (ǁ⌣-⌣) *m* ㉛b. débarcadère.

aus-steinen (ǁ⌣) *v/a.* ②a. *sép.* **1.** *agr.* (von Steinen säubern) épierrer. **2.** = aus-fernen.

aus-stellbar (ǁ⌣-) *a.* ㉔b. exposable.

aus-stellen (ǁ⌣) **I** *v/a.* ②a. *sép.* **1.** (nach draußen hinstellen) meist: mettre dehors, exposer; Netze ~ tendre ...; eine Schildwache ~ poser ... **2.** (zur Schau stellen) exposer; ❦ Waren zum Verkaufe ~ étaler des marchandises. **3.** (tadeln) = aus-setzen 8. **4.** (schreiben und j-m einhändigen) e-n Paß ꝛc. ~ délivrer (ou expédier) à ...; eine Urkunde ꝛc. ~ dresser ...; ❦: e-e Obligation ~ spaser ..., einen Wechsel auf j-n ~ tirer (une lettre de change) sur q. — **II** **A~** *n* ㊴c. und **Aus-stellung** *f* ㊾ **5.** analog I, zB. zu 1: von Schildwachen ꝛc.: pose *f.* Zu 2: exposition *f*; ❦ von Waren: A~ zum Verkaufe étalage *m.* Zu 4: A~ e-s Passes, von Urkunden: expédition *f*; ❦: A~ e-s Wechsels traite *f*, vom Tage der A~ des Wechsels an gerechnet à partir du jour de l'émission. **6.** (nur A~ung) zu 3: = Aus-setzung (s. aus-setzen 16).

Aus-steller (ǁ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ **1.** e-s Passes, e-r Quittung ꝛc.: celui (celle) qui délivre, expédie, dresse, &c. (s. aus-stellen 4); ❦ ~ eines Wechsels tireur *m.* **2.** (j. der e-e Kunst- oder Gewerbe-ausstellung beschickt) exposant(e *f*) *m.*

Aus-stellungs-... (ǁ⌣⌣...) in Zssgn **I** analog „aus-stellen", zB.: **~gebäude** *n* palais *m* de l'Exposition; **~gegenstand** *m* objet exposé. — **II** Bfd. Fall: **~tag** ❦ *m* e-s Wechsels date *f* (d'une lettre de change)

aus-stemmen ⚙ (ǁ⌣) *v/a.* ②a. *sép.* faire sortir avec le fermoir. [piquer.]

aus-steppen ⚙ (ǁ⌣) *v/a.* ②a. *sép.* Näherei: [ta') *m* ⑤⑥a. auf den ~ kommen oder gesetzt werden être destiné à extinction ou *fig.* à cesser peu à peu de produire ses effets.

Aus-sterbe-etat (ǁ⌣-⌣ta') *m* ⑤⑥a. auf den

aus-sterben (ǁ⌣) **I** *v/n.* (sn) ㉚d. *sép.* **1.** (durch den Tod aller Angehörigen aufhören) s'éteindre (par la mort). **2.** von Pflanzen ꝛc.: périr. **3.** (leer werden, ver-öden) se dépeupler; *fig.* ausgestorbene Straße rue *f* déserte. — **II** **A~** *n* ㊴c. analog I. Zu 1: extinction *f* Zu 3: dépeuplement *m.*

Aus-steuer (ǁ⌣) *f* ㊸ (Wäsche, Möbel ꝛc.) trousseau *m*, weitS. (Mitgift) dot.

Aus-steuer-... (ǁ⌣-...) in Zssgn oft: dotal *a.*, zB. **~versicherung** ❦ *f* assurance dotale.

aus-steuern (ǁ⌣) ②d. *sép.* **I** *v/a.* = aus-statten 1 und 2. — **II** ⚓ *v/n.* (sn) quitter le port. — **III** **A~** *n* ㊴c. und **Aus-steuerung** *f* ㊾ = aus-statten 4 zu 1 und Aus-steuer.

Aus-stich (ǁ⌣) *m* ㊳a. **1.** (Ausgestochenes) creusé. **2.** (Vortrefflichstes in seiner Art, bfd. vom Wein) fine fleur *f.*

Aus-stich-... (ǁ⌣...) in Zssgn meist: ... de choix, zB. **~ware** *f* qualité de choix.

aus-sticken ⊙ (ǁ⏑⏑) *v/a.* ②a. *sép.* 1. ein Kleid ~ broder ... 2. = aus-steppen.
aus-stieben (ǁ⏑⏑) *v/n* (ſn) ②f. *sép.* sortir en poussière.
aus-stöbern (ǁ–⏑) *v/a.* ②d. *sép.* 1. *ch.* (aus-jagen; Wild ~ chasser ... 2. fouiller; (ſpürend ausfindig machen) découvrir en fouillant
aus-stochern (ǁ⏑⏑) *v/a.* ②d. *sép* et. ~ faire sortir qc. avec le cure-dent; ſich (*dat.*) die Zähne ~ se curer les dents.
aus-stocken ⊙ (ǁ⏑⏑) *agr.* I *v/a.* ②a. *sép* einen Wald ~ essoucher ... — II **A~** *n* ③c. essouchement *m*.
Aus-stopf=... (ǁ⏑...) in Zſſgn oft: ... à bourrer. zB. **~haare** *n/pl.* des crins *m* à b.
aus-stopfen (ǁ⏑⏑) I *v/a.* ②a. *sép.* einen Seſſel ꝛc. mit Füllhaaren ~ rembourrer de ou avec ...; Bälge, Tiere ꝛc. (mit Stroh) ~ empailler ...; mit Watte ~ ouater. — II **A~** *n* ③c. u. **Aus-stopfung** *f* ④ analog I: ⊙ rembourrage *m*; empaillage *m*; **A~** der Tiere, auch. ☞ taxidermie *f*; ouatage *m*.
Aus-stoß (ǁ–) *m* ③b. 1. Fechtkunſt: botte *f*. 2. ⊙ Feuerwerk. chasse *f* des artifices.
Aus-stoß=..., meiſt ⊙ (ǁ–...) in Zſſgn, zB.: **~dampf** *m* vapeur *f* expulsée ou émise; **~rohr** *n* tuyau *m* d'expulsion ou d'émission (de la vapeur).
aus-stoßen (ǁ–⏑) ②p. *sép.* I *v/n.* 1. (h.): a) Fechtk.. pousser une botte; b) Schwimmk.: nager à la brasse (vgl. aus-streichen 8). 2. (ſn) *fig.* (heftig hervorbrechen) die Bitterkeit ſtieß aus ... éclata. — II *v/a.* 3. (mit einem, oder wie mit einem Stoße herausſchaffen) meiſt: pousser dehors; weitS. expulser; (von innen heraus wegſtoßen) rejeter, faire tomber. 4. Bſd. Fälle: j-m ein Auge ~ crever (ou arracher) un œil à q.; dem Faſſe den Boden ~: a) défoncer le tonneau, b) F *fig.* (es ganz mit et. verderben) gâter l'affaire sans retour; j-n ~ expulser (ou *mfort* exclure) q.; ✕ forcer q. à donner sa démission, éliminer de l'armée; *gr.* e-n Buchſtaben ~. a) e-n Vokal: élider, b) e-n Konſonanten: supprimer; ☞ *math.* u. *path.* éliminer. 5. (ſtoßweiſe aus dem Innern hervortreten machen) mit leblosem *suj.*: jeter dehors, rejeter; mit perſönlichem *suj.*: einen Schrei ꝛc. ~ pousser ...; Schmähungen oder Beleidigungen ~ proférer (ou jeter) des injures — III **A~** *n* ③c. u. **Aus-stoßung** *f* ④ 6 analog II, zB. zu 3: expulsion *f*. Zu 4: défoncement *m*; exclusion *f*; ✕ démission *f* de la qualité de militaire; *gr.*: élision *f*, suppression *f*; ☞ *math.*, *path.* élimination *f*. Zu 5: rejet *m*. 7. Bſd. Fälle **A~** des Atems expiration *f*; **A~** der Stimme ꝛc. émission *f*; **A~** mit den Beinen beim Schwimmen coup *m* de jarret.
aus-strahlen (ǁ⏑⏑) ②a. *sép.* I *v/n.* 1. (ſn) rayonner, projeter des rayons, ☞ irradier; ein Licht ꝛc. ſtrahlt von e-m Punkte aus .. part d'un point. 2 (h.) cesser de rayonner. — II *v/a.* ein Licht ꝛc. ~ répandre ... — III **A~** *n* ③c. und **Aus-strahlung** *f* ④ analog I: rayonnement *m*, ☞ irradiation *f*.
aus-strecken (ǁ⏑⏑) I *v/a.* et *v/réfl.* ②a. *sép.* (ſich) ~ s'étendre; den Arm ~: a) oft: avancer (ou allonger) ..., b) (ſteif ~) raidir ..: ~ (lang hinlegen) s'étendre tout de son long: ⊙ étirer, (walzen) laminer. — II **A~** *n* ③c. u. **Aus-streckung** *f* ④ analog I, zB.: extension *f*; ⊙ étirage *m*, laminage *m*.
Aus-streich=... (ǁ– ..) in Zſſ-ſetzungen. I analog „ausſtreichen", zB.: **~feile** ⊙ *f horl.* lime à égaler — II Beſonderer Fall: **~eiſen** ⊙ *n* Weißgerberei: palisson *m*.
aus-streichen (ǁ–⏑) ②n. *sép.* I *v/a.* 1. mſt (durch einen Strich als ungültig bezeichnen) rayer, biffer (bſd. *drt.*). 2 (glatt ſtreichen) aplanir; die Falten ~ faire disparaître les plis; ⊙: Gerberei: das Waſſer aus naſſen Häuten ~ égoutter le cuir, Handſchuhe ~ (recken) paissonner, élargir, *horl.* égaler. 3. (ſtreichend ausbreiten) e-e Form zum Backen ~ graisser un moule. 4. (ſtreichend austiefen) *agr.* die Furchen ~ creuser ... 5. (ſtreichend ausfüllen) boucher (mit et. de ou avec qc.). — II *v/n.* (ſn) 6. s'étendre à travers un espace; ⚒ der Gang ſtreicht zu Tage aus ... aboutit à la surface (vgl. ausgehen 8). 7. (umherſchweifen) von Perſonen: (partir pour) aller rôder; (herumſchlendern) flâner 8. (eilen) courir (plus) vite; beim Schwimmen: a) nager à la brasse; b) ſchnell ~, bald mit dem einen, bald mit dem andern Arm ~ nager à la coupe, faire la coupe. — III **A~** *n* ③c. u. **Aus-streichung** *f* ④ analog I u. II, zB. zu 1. biffement *m*. Zu 2: aplanissement *m*; ⊙ égouttement *m*. Zu 3: graissage *m*. Zu 4· creusage *m*. Zu 5: bouchage *m*. Zu 8: (Schwimmſtoß) brass(é)e *f*.
aus-streifen (ǁ⏑⏑) ②a. *sép.* I *v/n.* (ſn) faire une (ou des) excursion(s), pousser une pointe vers ...; weitS rôder. — II *v/a.* Erbſen ~, auch **aus-streifeln** ②d. (aus den Schoten machen) écosser.
aus-streiten (ǁ–⏑) ②n. *sép.* I *v/a.* einen Streit ~ terminer ... — II *v/n.* (h.) finir de combattre.
aus-streuen (ǁ–⏑) I *v/a.* ②a. *sép.* disséminer, répandre; hier und da ~ disperser; *fig.*: Gerüchte ꝛc.: propager, Neuigkeiten: (meiſt *mv.part*) débiter — II **A~** *n* ③c. und **Aus-streuung** *f* ④ analog I, zB.: dissémination *f*; dispersion *f*.
Aus-streuer (ǁ–⏑) *m* ④a., **~in** *f* ⑤ semeur *m*, ...euse *f*; von Nachrichten: (*mv.p.*) débiteur *m*, ...euse *f*.
Aus-strich (ǁ⏑) *m* ③a. (Schwimmſtoß) brass(é)e *f*.
aus-stricken (ǁ⏑⏑) *v/a.* ②a. *sép.* e-n Strumpf ꝛc. ~ achever (de tricoter).
aus-striegeln (ǁ–⏑) *v/a.* ②d. *sép.* den Staub ~ faire tomber ... en étrillant; ein Pferd ~ étriller ...
aus-strömen (ǁ–⏑) ②a. *sép.* I *v/n.* (ſn) 1. s'écouler, *pfort* s'épancher (comme un torrent); von Flüſſen: ins Meer ~ se décharger dans ... 2. (hervor-ſprudeln) (re)jaillir; *fig.* Segen auf j-n ~ laſſen répandre des bénédictions sur q.; *phys.* vom Lichte, von der Wärme: émaner (a. *fig.*); ⊙ vom Dampfe: s'échapper, vom Gaſe ꝛc: fuir. — II *v/a.* 3. verser (a. *fig.*); Dünſte ~ exhaler, rendre ...; ☞ *phys.* émettre; *fig.* Empfindungen ~ épancher ... — III **A~** *n* ③c. und **Aus-strömung** *f* ④ 4. analog I u. II, zB. zu 1: écoulement *m*; épanchement *m*. Zu 2 u 3. ☞ *phys.* émission *f*; exhalation *f*; émanation *f* (auch *fig.*); échappement *m*; fuite *f*. 5. Bſd. Fall: 𝅘𝅥𝅮 mit einer A~ung der Stimme d'un seul coup de gosier.
Aus-strömungs=... (ǁ⏑⏑...) in Zſſgn. I analog „aus-ſtrömen", ☞ *phys.* .. émissif *a.*, zB.: **~kraft** *f* pouvoir *m* émissif. — II Bſd. Fälle. (größte) **~menge** *f* e-s Springbrunnens ꝛc. in einer beſtimmten Zeit débit *m*; **~ventil** ⊙ *n* soupape *f* d'exhaustion.
aus-stückeln ⊙ (ǁ⏑⏑) I *v/a.* ②d. *sép.* Münzweſen: die Zaine ~ découper. — II **A~** *n* ③c. u. **Aus-stück(e)lung** *f* ④ découpage *m*.
Aus-stück(e)lungs=... ⊙ (ǁ⏑(⏑)⏑...) in Zſſgn, zB.· **~maſchine** *f* Münze: découpoir *m*.
aus-studieren (ǁ–⏑) ②a. *sép.* I *v/a.* (gründlich ſtudieren) j-n, et. ~ étudier à fond q., qc. — II *v/n.* (h.) 1. cesser d'étudier. 2. ausſtudiert (ſeine Univerſitäts-ſtudien beendigt) haben avoir terminé ses études (académiques).
aus-stürmen (ǁ⏑⏑) *v/n.* ②a. *sép.* 1 (ſn) (hinaus ſtürmen) sortir avec impétuosité. 2. (h.) u. **ſich ~** *v/réfl.* (austoben) vom Sturm und *fig.* s'apaiser.
aus-stürzen (ǁ⏑⏑) I *v/a.* ②c. *sép.* ein Behältnis ~ renverser (et vider); F ein Glas Wein ~ avaler ... — II **A~** *n* ③c. renversement *m*; avalement *m*.
Aus-stürzer ⚒ (ǁ⏑⏑) *m* ④a. déchargeur.
aus-stützen (ǁ⏑⏑) I *v/a.* ②c. *sép.* 1. ⊙ étançonner, mit Strebepfeilern ~ arc-bouter 2. ⚓ accorer. — II **A~** *n* ③c. und **Aus-stützung** *f* ④ analog I: ⊙ étançonnement *m*; ⚓ accorage *m*.
aus-suchen (ǁ–⏑) ②a. *sép.* I *v/a.* 1. choisir, *abs.* faire son choix; hier kann man ~, oft: il y a de quoi contenter tout le monde. 2. (et. in ſeinem Innern ganz durchſuchen) fouiller. — II *v/n.* (h.) 3. *ch.* vom Hunde: weit ~ aller de forlonge. 4. finir de chercher. — III **aus-geſucht** *p.p.* et *a.* ②b. ſ. bſd Art. — IV **A~** *n* ③c. und **Aus-ſuchung** *f* ④ zu 1: choix *m*.
☞ **aus-ſühn...** ſ. aus-ſöhn...
aus-ſüßen (ǁ–⏑) *chm.* I *v/a.* ②c. *sép.*: ☞ édulcorer. — II **A~** *n* ③c.: ☞ édulcoration *f*.
aus-täfeln ⊙ (ǁ–⏑) I *v/a.* ②d. *sép., arch.* lambrisser; einen Fußboden ~ parqueter . — II **A~** *n* ③c. und **Aus-täfelung** *f* ④ analog I: lambrissage *m*; parquetage *m*.
aus-tanzen (ǁ⏑⏑) ②c. *sép.* I *v/n.* 1. (ſn) **aus-** und **ein-**tanzen entrer et sortir en dansant. 2. (h.) finir de danser. — II *v/a.* einen Tanz ~ finir la danse.
aus-tapezieren (ǁ⏑⏑⏑) ②a. *sép.* I *v/a.* mettre des papiers, tapisser; weitS. revêtir (mit et. de qc.). — II *v/n.* (h.) ausgetapeziert haben avoir fini de tapisser. — III **A~** *n* ③c. u. **Aus-tapezierung** *f* ④ analog I: tapisserie *f*.
aus-tasten (ǁ⏑⏑) *v/a.* ②b. *sép.* mesurer au toucher
aus-tauchen (ǁ–⏑) I *v/n.* (ſn) ②a. *sép.* (re-)venir à la surface de l'eau; bſd. ☞ *phys.* émerger. — II **A~** *n* ③c. und **Aus-tauchung** *f* ④ bſd. ☞ *phys.* émersion *f*.
aus-taumeln (ǁ–⏑) *v/n.* (ſn) ②d. *sép.* ſortir en chancelant.
Aus-tauſch (ǁ–) *m* ③b. échange, troc (e-r Sache für (od. gegen) eine andere d'une chose pour (ou contre) une autre); Poſt: internationaler ~ service international
aus-tauſchbar (ǁ–) *a.* ②b. échangeable.
aus-tauſchen (ǁ–⏑) ②c. *sép.* I *v/a.* et. mit et. Anderem ~ échanger (auch *fig.* und ⊙ mehr F und ✿ troquer) ... contre ...; ehr-

Amt ~ permuter; **aus-** und **ein-**tauſchen changer et rechanger. — **II A~** *n* ㊴c. = Aus-tauſch.

Aus-tauſcher (ˈ⁼⁻˘) *m* ㊵a. von Urkunden ꝛc. échangeur *m*; meiſt ✾ und F troqueur.

aus-teeren ⚙ (ˈ⁼⁻˘) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* goudronner. — **II A~** *n* ㊴c. goudronnage *m*.

aus-teilen (ˈ⁼⁻˘) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.*: **a)** meiſt: distribuer; **b)** bſd. Fälle: et. ~ unter ... partager qc. entre ...; Befehle ~ donner ...; Gnaden ꝛc. ~ départir (ou dispenser) ...; ſ. Spitze 4; Titel ꝛc. ~ conférer, décerner ...; *rl.* die Sakramente ~ administrer ... — **II A~** *n* ㊴c. und **Aus-teilung** *f* ㊾ analog I, zB.: distribution *f*; partage *m*; von Titeln ꝛc.: collation *f*; *rl.* administration *f*.

Aus-teiler (ˈ⁼⁻˘) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ (vgl. aus-teilen) distributeur *m*, ...trice *f*, dispensateur *m*, ...trice *f*.

aus-teppichen (ˈ⁼˘˘) *v/a.* ㉑a. *sép.* couvrir [d'un tapis.]

Auſter[1] (ˈ⁻˘) [grch.] *f* ㊸, *dim.* **~chen** *n* ㊵b. *zo.* huître (a. P = Qualſter.

Auſter[2] (ˈ⁻˘) [lt.] *m* ㊴a. (ohne *pl.*) *poét.* = Süd-wind.

Auſter(n)-..., a~-... (ˈ˘˘...) in Zſſgn. **I** analog „Auſter", zB.: **~fang** *m* pêche *f* aux (ou des) huîtres; **~handel** *m* commerce d'huîtres; **~keller** *m* cave *f* où l'on vend des huîtres; **~reich** *a.* abondant en huîtres. — **II** Bſd. Fälle: **~bank** *f* banc *m* d'huîtres; künſtliche ~bank bouchot *m*; **~fiſcher** *m*: a) pêcheur d'huîtres; b) *orn.* huîtrier, pié *f* de mer (*Hæmatopus ostralegus*); **~händler(in** *f*) *m* écailler *m*, ...ère *f*; **~korb** *m* ſ. Korb 2a; **~kultur** *f*: ⛭ ostréiculture; **~meſſer** *n*, oft: couteau *m* d'écaillère ou pour les huîtres; **~öffner(in** *f*) *m* écailler *m*, ...ère *f*; **~ſtein** *m*, **~verſteinerung** *f* huître *f* fossile; **~zucht** *f*: ⛭ ostréiculture; **~züchter** *m* parqueur, ⛭ ostréiculteur. [teeren ꝛc.]

☞ **aus-theeren, -theilen** ꝛc. ſ. aus-.

Aus-tief-... ⚙ (ˈ⁼⁻...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „aus-tiefen", zB.: **~hammer** *m* marteau à emboutir. — **II** Bſd. Fall: **~maſchine** *f* emboutissoir *m*.

aus-tiefen (ˈ⁼⁻˘) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* meiſt: creuser, (weiter) approfondir, ⚙ emboutir. — **II A~** *n* ㊴c. und **Aus-tiefung** *f* ㊾ analog I, zB.: creusement *m*. approfondissement *m*, ⚙ emboutissage *m*.

☞ **aus-tifteln** ſ. aus-tüfteln.

aus-tilgen (ˈ⁼⁻˘) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. (tilgend auslöſchen) meiſt: effacer. 2. (ausrotten) exterminer; Unkraut, *fig.* Laſter ꝛc. ~ extirper ... — **II A~** *n* ㊴c. u. **Aus-tilgung** *f* ㊾ analog I: effaçage *m*; extermination *f*; extirpation *f* (auch *fig.*).

aus-toben (ˈ⁼⁻˘) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (h.) und **ſich ~** *v/réfl.* = aus-raſen; *prv.* Jugend muß ~ il faut que jeunesse se passe. — **II** *v/a.* (tobend ausbrechen l.) décharger.

aus-tollen[1] ⚙ (ˈ⁼⁻˘) [Tolle] *v/a.* ㉑a. *sép.* Putzmacherei ꝛc.: einen Hut ~ (mit Tollen verſehen) garnir ... de plissés.

aus-tollen[2] F (ˈ⁼⁻˘) [toll] **I** *v/n.* (h.) ceſſer de faire du vacarme ou des folies. — **II ſich ~** *v/réfl.* faire du vacarme ou des folies.

aus-tönen (ˈ⁼⁻˘) ꝛc. = aus-hallen.

aus-tonnen (ˈ⁼⁻˘) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. (aus der Tonne tun) Heringe, Kohlen ꝛc. ~ retirer ... du tonneau. 2. ⚒ einen Schacht ~ cuveler ... — **II A~** *n* ㊴c. ⚒ cuvelage *m*.

aus-toſen (ˈ⁼⁻˘) *v/n.* (h.) ㉑c. *sép.* cesser de bruire, &c. (ſ. toſen); *fig.* s'apaiser.

aus-traben (ˈ⁼⁻˘) *v/n.* ㉑a. *sép.* 1. (ſn) sortir au trot. 2. (h.) ein Pferd ~ laſſen, auch *v/a.*: ein Pferd ~ mettre (et maintenir) ... au grand trot.

Aus-trag (ˈ⁻˘ u. ˈ⁼) *m* ㉛c. 1. (Entſcheidung, bſd. gerichtliche) décision *f*, règlement; (Ausgleich) arrangement; gütlicher ~ accommodement à l'amiable; bis zum ~e der Sache jusqu'au règlement de l'affaire; einen Ehrenhandel zum ~e bringen vider une querelle. 2. (entſcheidender Ausgang) fin *f*, (Löſung) solution *f*; zum ~e bringen terminer qc. 3. deutſches Staatsrecht: (Schiedsrichter der Reichsſtände) arbitre; bſd. *pl.* Austräge austrègues *pl.*

Aus-trägal-... (ˈ⁻⁻˘...) [Aus-trag mit lt. Endung] in Zſſgn (bſd. deutſches Staatsrecht), zB.: **~inſta'nz** *f* jugement *m* austrégal.

Aus-trage-... (ˈ⁼⁻˘...) in Zſ.-ſetzungen analog „aus-tragen", zB.: **~zeit** *f* (zB. von Zeitungen) heure de la distribution.

aus-tragen (ˈ⁼⁻˘) ⑳r. *sép.* **I** *v/a.* 1. porter dehors ou hors de ...; ein Kind ~ promener un enfant (sur le bras); (an den Ort ſeiner Beſtimmung tragen) zB.: Brot ~ porter ... aux pratiques; Poſt: die Briefe ~ distribuer ... 2. ✾ einen Poſten ꝛc. aus einem Buche ~ décharger un compte, &c. 3. (tragend fortſchaffen, dadurch leeren) den Miſt aus der Miſtgrube ~, die Miſtgrube ~ vider la fosse à fumier. 4. (in den Mund der Leute bringen) meiſt *mv.p.* divulguer. 5. (zu Ende tragen) ein Kleid ~ porter ... jusqu'à l'usure; *fig.* ausgetragener Junge ... rusé *m*; ein ausgetragener Junge ſein avoir du poil. 6. (zur Entſcheidung bringen; vgl. Aus-trag 1 u. 2) décider; (als Schiedsrichter) ~ juger (en arbitre). — **II** *v/n.* (h.) mit *ac.* des Preiſes (ſo und ſo viel betragen) das Ganze trägt 50 Franken aus ... (se) monte à ...; es trägt die Koſten nicht aus cela ne couvre pas les frais. — **III ſich ~** *v/réfl.* von Bäumen: ſich fruchttragend erſchöpfen) s'épuiser. — **IV A~** *n* ㊴c. analog I, zB. zu 1: A~ der Briefe distribution *f*. Zu 3: vidange *f*. Zu 4: divulgation *f*. Zu 6: décision *f*. Sonſt meiſt durch die bezüglichen *verbes*.

Aus-träger (ˈ⁼⁻˘) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. celui (celle) qui va porter qc. (hors de la maison), (Austeiler) distributeur. 2. *mv.p.* (Ausplauderer) rapporteur *m*, ...euse *f*, divulgateur *m*, ...trice *f*.

Aus-trägerei (ˈ⁼⁻˘⁻˘) *f* ㊾ 1. habitude de rapporter. 2. (ausgetragene Nachrichten) commérage *m*, on-dits *m/pl.*, F cancans *m/pl.*

Aus-trags-... (ˈ⁻⁻... u. ˈ⁼⁻...) in Zſſgn analog „Aus-trag", zB.: **~bedingungen** *f/pl.* conditions d'un accommodement.

Auſtral-... (ˈ⁻⁻...) [lt.] in Zſſgn. **I** meiſt: ... austral *a.*, zB. **~erde** *f* sable *m* austral. — **II** Bſd. Fall: **~land** *n géogr.* (Neuholland) l'Australie *f* proprement dite.

Auſtrali-en (ˈ⁻⁻˘˘) [lt.] *npr. n.* ㊵b. *géogr.* l'Australie *f*, l'Océanie *f* (vgl. Auſtral-land).

Auſtrali-er (ˈ⁻⁻˘˘) [lt.] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Australien(ne *f*) *m*, Océanien(ne *f*) *m*.

auſtraliſch (ˈ⁻⁻˘) [lt.] *a.* ㉔b. australien, ...ne. [l'Austrasie *f*, l'Osteriche *f*.]

Auſtraſi-en (ˈ⁻⁻˘˘) [lt.] *npr.n.* ㊵b. *géogr.*

Auſtraſi-er (ˈ⁻⁻˘˘) [lt.] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Austrasien(ne *f*) *m*.

auſtraſiſch (ˈ⁻⁻˘) [lt.] *a.* ㉔b. austrasien.

aus-trauern (ˈ⁼⁻˘) *v/n.* (h.) ㉑d. *sép.* 1. porter son deuil. 2. a) quitter le deuil; b) cesser d'être triste.

aus-träumen (ˈ⁼⁻˘) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (h.) cesser de rêver. — **II** *v/a.* 1. (zu Ende träumen) einen Traum ~ achever ... 2. ſich (*dat.*) et. ~ (träumend ausſinnen) imaginer qc. en rêvant.

Aus-treibe-... (ˈ⁼⁻˘...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „aus-treiben", zB.: **~mittel** *n* zur Beſchwörung der Geiſter moyen *m* de chasser les démons. — **II** Bſd. Fall: **~eiſen** ⚙ *n* des Steinſchneiders: débouchoir *m*.

aus-treiben (ˈ⁼⁻˘) ⑳o. *sép.* **I** *v/a.* 1. j-n aus einem Orte ~, meiſt: chasser (ou expulser) q. d'un endroit. 2. a. *abs.* (Vieh) ~ mener paître le bétail. 3. (hervortreiben) Knoſpen ꝛc.: pousser; Schweiß: faire sortir ...; ⚙ *métall.* emboutir. 4. Geiſter ꝛc. ~ exorciser ... 5. et. ausgetrieben haben (es nicht mehr treiben) avoir cessé de s'occuper de qc. — **II** *v/n.* (ſu) von Keimen ꝛc.: pousser; der Schweiß treibt aus ... sort. — **III A~** *n* ㊴c. und **Aus-treibung** *f* ㊾ analog I, zu 1 meiſt: expulsion *f*. Zu 3: ⚙ emboutissage *m*. Zu 4: exorcisme *m*.

Aus-treiber (ˈ⁼⁻˘) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ expulseur *m*, expultrice *f*; ~ von Geiſtern exorciseur *m*, exorciste *m*; ⚙ *métall.* emboutisseur *m*.

aus-trennen (ˈ⁼⁻˘) *v/a.* ㉑a. *sép.* das Futter aus einem Kleide ꝛc. ~ découdre.

aus-treten (ˈ⁼⁻˘) ㉙l. *sép.* **I** *v/n.*: **a)** (ſu) 1. (ſich bewegend aus e-m umſchloſſenen Raume ~) auch mit ſachlichem *suj.*, meiſt: sortir. — Bſd. Fälle: 2. (aus dem richtigen Wege, Geleiſe weichen) quitter le chemin tracé; auf Abwege ~ se fourvoyer (auch *fig.*). 3. = aus-ſcheiden II (ſ. dd); ✾ aus einem Geſchäfte ~ se retirer (d'une maison). 4. (aus den inne zu haltenden Schranken treten) (se) déborder (auch *path.*); vom Waſſer, oft: se déverser; ♀ und *path.* aus ſeinen Gefäßen ~ s'extravaser; *phys.* (hervortauchen) émerger. **b)** (h.) 5. ausgetreten haben avoir fini de fouler, &c. 6. F, bſd. ✕ faire sa besogne. — **II** *v/a.* 7. (durch Treten herausbringen) faire sortir (ou exprimer) en foulant, weitS. fouler; ſich (*dat.*) et. ~ se luxer qc. en marchant. 8. (tretend einſchlagen) enfoncer par un coup (ou des coups) de pied. 9. (tretend aushöhlen) die Stufen e-r Treppe ~ creuser ... par l'usage; Schuhe ~ (tretend ausweiten) élargir ... à force de les porter, weitS. (abnutzen) user. 10. (durch Treten fortſchaffen, daß es nicht ſchadet) das Feuer ~ étcindre ... en marchant dessus. — **III ſich ~** *v/réfl.* zu 9: s'élargir, s'user. — **IV A~** *n* ㊴c. analog I u. II (vgl. Aus-tritt) meiſt: sortie *f*. Zu 1: débordement *m*, eines Teiches ꝛc. oft: déversement *m*; ♀ und *path.* von Flüſſigkeiten: ⛭ extravas(at)ion *f*; *phys.* émersion *f*. Zu 6: foulage *m* de la vendange; luxation *f*. Zu 7: enfonçage *m*. Zu 8: creusement *m*; élargissement *m*. Zu 9: extinction *f*. [(achever de) fredonner.]

aus-trillern (ˈ⁼⁻˘) *v/a.* ㉑d. *sép.* ein Lied ~.

aus-trinken (ˈ⁼⁻˘) *v/a.* ㉙a. *sép.* 1. (leer trinken): a) mit: vider (la bouteille, &c.),

boire le tout, finir; b) von warmen Getränken: vider sa tasse, son assiette; bis auf den letzten Tropfen ~: F faire rubis sur l'ongle; mit einem Zuge ~ sabler. 2. (genug oder nicht mehr trinken) finir de boire, &c.

Aus-tritt (ˈ‿ˌ) *m* ㉚a. 1. meist: = aus-treten IV (s. ds). — Bsd. Fälle: 2. ~ aus dem Leben, der Welt sortie *f* de ce monde; ~ eines Teilnehmers retraite *f*; ♂ *ast.* ~ aus dem Schatten émersion *f*. 3. (Ort, wo man austritt) ⊙ *arch.*: a) (oberes Treppen-Ende) trapan, b) (Vorzimmer) antichambre *f*, c) (Altan) balcon.

Aus-tritts-... (ˈ‿ˌ...) in Zssgn. I analog „Austritt, aus-treten", zB.: **~erklärung** *f* déclaration de sortie. — II Bsd. Fälle: **~bogen** ♂ *m ast.* arc d'émersion ou de vision; **~punkt** ♂ *m phys.* point d'émergence.

aus-trocknen (ˈ‿ˌ) ㉛e. *sép.* I *v/a.* 1. Holz, die Lunge 2c. ~, meist: dessécher; (trocken legen) e-n Teich 2c.: mettre à sec; e-e Schüssel mit einem Tuche ~ essuyer ... avec un linge; ⊙ ~ assécher. — II *v/n.* (ſn) 2. meist: se dessécher, v. Bächen, Quellen 2c.: s'épuiser. 3. (ganz trocknen) sécher suffisamment. — III **A~** *n* ㊴c. u. **Aus-trocknung** *f* ㊾ 4. analog I und II: dessèchement *m*; essuyage *m*; assèchement *m*; épuisement *m*. 5. Bsd. Fall: ♂ *chm.* exsiccation *f*.

Aus-trocknungs-... (ˈ‿ˌ...) in Zssgn analog „aus-trocknen", zB.: **~kana'l** *m* canal de dessèchement.

aus-trommeln (ˈ‿ˌ) *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. publier au son du tambour, *fig.* divulguer partout. 2. F j-n ~ = aus-pochen 1 (vgl. aus-pfeifen 1).

aus-trompeten (ˈ‿ˌ) *v/a.* ㉑b. *sép.* (*p.p.* meist: aus-trompetet) publier à son de trompe. *fig.* = aus-trommeln 1 *fig.*

aus-tröpfeln (ˈ‿ˌ) I *v/n.* ㉑d. *sép.* 1. (ſn) s'écouler goutte à goutte. 2. (h.) F es hat ausgetröpfelt il ne pleut plus. — II **A~** *n* ㊴c.: A~ von Öl zur Beruhigung der brandenden See filage *m*.

aus-tropfen (ˈ‿ˌ) *v/n.* (ſn) ㉑a. *sép.* sortir par grosses gouttes, *mfort* dégoutter.

aus-trotzen (ˈ‿ˌ) *v/n.* (h.) ㉑c. *sép.* cesser de bouder ou de braver q.

aus-tüfteln F (ˈ‿ˌ) *v/a.* ㉑d. *sép.* (parvenir à) trouver par des récherches minutieuses ou en subtilisant; zu sehr ~ wollen vouloir fendre un cheveu en quatre.

aus-tun (ˈˌ) ㉒c. *sép.* I *v/a.* 1. = aus-ziehen 1, aus-nehmen 1a. 2. F (auslöschen) Lichter ~ éteindre ... 3. (aus dem Hause fortgeben) j-n ~ faire quitter la maison à q.; e-n Knaben ~ (zu anderen Leuten) mettre ... en pension. 4. (verleihen, vermieten) Geld auf Zinsen ~ placer ... — II **sich ~** *v/réfl.* wie bei den *v.* unter 1. — III **A~** *n* ㊴c. analog I, zB. zu 1: déshabillement *m*. Zu 2: extinction *f*. Zu 4: placement *m*.

aus-tünchen ⊙ (ˈ‿ˌ) *v/a.* ㉑a. *sép.* s. tünchen.

aus-tunken (ˈ‿ˌ) *v/a.* ㉑a. *sép.* eine Tasse Kaffee mit Brot ~ vider ... eu y trempant du pain.

aus-türen ⊙ (ˈˌ) *v/a.* ㉑a. *sép.* die Flügel (einer Windmühle) ~ dégarnir les ailes ...

aus-tuschen (ˈ‿ˌ) ㉑c. *sép.* I *v/a.* e-e Zeichnung ~ laver (à l'encre de Chine); *enf.* colorier. — II **A~** *n* ㊴c. analog 1: lavis *m*; *enf.* coloriage *m*.

aus-tuten (ˈˌ) *v/a.* ㉑b. *sép.* die Stunden ~ corner ...

aus-üben (ˈˌ) ㉑a. *sép.* I *v/a.* 1. meist: exercer; (praktisch betreiben) pratiquer. 2. Bsd. Fälle: Handlungen der Grausamkeit ~, oft: commettre des actes de cruauté; Rache ~, meist: se venger. — II *v/n.* (h.) 3. ausgeübt haben avoir cessé d'exercer. — III **~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 4. (praktisch) pratiquant; ♪ ~d(er Künstler, ~de Künstlerin) exécutant(e *f*) *m*; (wirklich im Besitze e-s Amtes) en titre; (vollziehend) ~de Gewalt pouvoir *m* exécutif. — IV **A~** *n* ㊴c. u. **Aus-übung** *f* ㊾ 5. zu 1: exercice *m*. 6. (nur A~ung): et. in A~ung bringen exécuter qc.; (Praxis) pratique *f* (*ant.* Theori'e).

Aus-verkauf (ˈ‿ˌ) *m* ㉚a. vente *f* totale; (gänzlicher) ~ liquidation *f* (générale); ❦: ~ wegen Aufgabe des Geschäfts vente *f* par cessation de commerce; ~ zurückgesetzter Gegenstände vente *f* à grand rabais.

aus-verkaufen (ˈ‿ˌ) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉔a. *sép.* 1. ❦ vendre son fonds de boutique; zurückgesetzte Waren ~ vendre au rabais. 2. ❦ diese Ware ist ausverkauft (vollständig verkauft) ... est épuisée; *thé.* das Haus ist ausverkauft la salle est comble.

aus-wachsen (ˈˌ) ㉚r. *sép.* I *v/n.* (ſn) 1. (auch *v/réfl.* **sich ~**) prendre toute sa croissance, weitS. atteindre l'âge adulte. 2. a) vom Korn: (fehlerhaft auskeimen) germer (dans l'épi); b) (v. Menschen) buckelig 2c. werden) devenir bossu. 3. von Wunden: (wachsend sich wieder ausfüllen) se refermer par des granulations. — II *v/a.* 4. ein Kleidungsstück ~ sortir de ses habits en grandissant. — III **sich ~** *v/réfl.* 5. s. 1. — IV **aus-gewachsen** *p.p.* et *a.* ㉔b. 6. in den Bed. des *inf.* 7. développé, weitS. adulte, fait. — V **A~** *n* ㊴c. analog I, zB. zu 1: croissance *f*. Zu 2: A~ des Kornes germination *f* ...

aus-wagen (ˈˌ) **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. *sép.* se hasarder à sortir.

aus-wägen (ˈˌ) I *v/a.* ⑳g. *sép.* 1. vendre au poids ou en détail. 2. (durch Wägen ausfuchen) choisir (ou trier) au poids; *fig.* (v. Geistigem) etwas richtig ~ estimer qc. à sa juste valeur. — II **A~** *n* ㊴c. analog I, zB. zu 1: vente *f* en détail. Zu 2: triage *m*; *fig.* estimation *f*.

Aus-wahl (ˈˌ) *f* ㊾ 1. a) das Auswählen, b) Menge, aus der man auswählen kann, c) Auserwähltes, meist: choix *m*. 2. Bsd. Fälle: zu a auch: triage *m*; zu b auch: assortiment *m*; ❦ vollständige ~ garniture; neue ~ rassortiment *m*; e-e große ~ haben être bien assorti; zu c: von Personen: élite *f*.

aus-wählen (ˈˌ) ㉑a. *sép.* I *v/a.* j-n, et. ~ choisir q., qc. — II *v/n.* (h.) ausgewählt haben avoir fini un choix. — III **A~** *n* ㊴c. = Aus-wahl 1 u. 2a.

aus-walken ⊙ (ˈˌ) *v/a.* ㉑a. *sép.* = aú-walken.

aus-walzen[1] (ˈˌ) [Walze] ㉑c. *sép.* I *v/a.* 1. *agr.* Getreide ~ égrener ... avec un cylindre. 2. ⊙ (mit der Walze ausstrecken) Eisen ~ laminer ... — II **A~** *n* ㊴c. analog I, zB.: égrenage *m*; laminage *m*.

aus-walzen[2] (ˈˌ) [Walzer] I *v/réfl.* **sich** recht ~ (tanzen) valser à satiété ou tout son soûl. — II *v/n.* (h.) cesser de valser.

Aus-wand(e)rer (ˈ‿ˌ(‿)ˌ) *m* ㊵a., **-wand(e)rerin** *f* ㊿ (auswandernd) émigrant(e *f*) *m*; (ausgewandert) émigré(e *f*) *m* (*ant.* Ein-wanderer).

Aus-wand(e)rer-... (ˈˌ(‿)ˌ...) in Zssgn analog „Aus-wand(e)rer", zB.: **~schiff** *n* navire *m* d'émigrants.

aus-wandern (ˈˌ) (*ant.* ein-wandern) I *v/n.* ㉑d. *sép.* 1. (ſn) émigrer. 2. (h.) ausgewandert haben (v. Handwerksgesellen) avoir fait son tour (de France, &c.). — II **Ausgewanderte(r)** *s.* ㉔b. émigré(e *f*) *m*. — III **A~** *n* u. **Aus-gewandert-sein** *n* ㊴c. u. **Aus-wand(e)rung** *f* ㊾ émigration *f*.

Aus-wand(e)rungs-..., a~-... (ˈˌ(‿)ˌ...) in Zssgn analog „aus-wandern", zB.: **~fieber** *n*, *mfort* **~lust** *f* envie *f* d'émigrer, disposition *f* à émigrer, fièvre *f* d'émigration; **~gesetz** *n* loi *f* réglant l'émigration; **~gesuch** *n* demande *f* d'émigrer; **~lustig** *a.* disposé à émigrer.

aus-wärmen (ˈˌ) *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *sép.* (sich ~ se) bien chauffer; ein Bett mit e-r Wärmflasche ~, oft: bien bassiner ...

Aus-wärmer (ˈˌ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (ou celle) qui chauffe.

aus-warten (ˈˌ) *v/a.* ㉔b. *sép.* attendre (tranquillement) la fin de qc.

auswärtig (ˈˌ) *a.* ㉔b. 1. (außerhalb unseres Landes) meist: étranger, *mfort* extérieur; s. Amt 5. 2. Besondere Fälle: ~er Bericht-erstatter einer Zeitung correspondant *m*; ~er Schüler eines Pensionats externe *m*.

aus-wärts (ˈˌ) *adv.* 1. (in der Richtung nach außen; *ant.* ein-wärts) meist: **en** dehors; ~ gehen, die Füße ~ setzen marcher les pieds en dehors, porter les (pointes des) pieds en dehors. 2. (außerhalb eines gewissen Bezirks): a) meist: **au** dehors; ~ (vor der Stadt) wohnen demeurer hors la ville; b) bsd. Fälle: (im Auslande) à l'étranger; ~ (außer dem Hause) essen dîner en ville.

Aus-wärts-... (ˈˌ...) in Zssgn analog „auswärts", zB.: **~setzen** *n* der Füße habitude *f* de marcher les pieds en dehors.

aus-waschen (ˈˌ) ㉚r. *sép.* I *v/a.* 1. Flecke(n), Schmutz aus et. ~: a) meist: enlever (ôter ou faire partir) ... en lavant; ein Kleid (auch *fig.* e-n Schandfleck) ~ laver ...; weitS. nettoyer; b) bsd. Fall: die Farbe aus dem Kleide (oder das Kleid) ist ausgewaschen (ausgeblichen) la robe est toute délavée. — Bsd. Fälle: 2. ⊙ Spinnerei: die Wolle ~ dessuinter ...; Tuchmacherei: Tuche ~ dégorger ... 3. (inwendig durch Waschen reinigen) rincer; ein Geschwür, eine Wunde: laver; sich (*dat.*) die Augen ~ se bassiner ... 4. den Sand aus dem Ufer, das Ufer ~ (fortspülen, dadurch aushöhlen) emporter les sables en lavant le bord. — II **A~** *n* ㊴c. und **Aus-waschung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: nettoyage *m*; lavage *m* (auch ⊙). Zu 2: ⊙ dessuintage *m*; dégorgeage *m*. Zu 3: rinçage *m*.

aus-wässern (ˈˌ) I *v/a.* ㉑d. *sép* (laisser) tremper; ♂ *phm.* macérer. — II *v/n.* (ſn) périr par l'eau. — III **A~** *n* ㊴c. u. **Aus-wässerung** *f* ㊾ ♂ macération *f*.

aus-wattieren (ˈ‿ˌ) *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *sép.* = wattieren; **sich ~** (Körperteile durch Watte stärker erscheinen lassen) se ouater.

Aus-wechsel-blatt ⊙ (ˈˌ) *n* ㉕ *typ.* carton *m*; s. ein-legen 2e.

aus-wechseln (ˈˌ) I *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. = aus-tauschen I; gutes Geld ein- u. das schlechte ~ se défaire par le change de l'argent de

mauvais aloi; (gegen et. Schlechtes ~) oft: remplacer. 2. 🚲 débrayer. — **II** *v/n.* (h.) *ch.* vom Hirſch: changer de fort. — **III** **A~** *n* ⑲c. und **Aus-wechſ(e)lung** *f* ㊾ échange *m*; remplacement *m*; 🚲 débrayage *m*.

Aus-wechſelungs-... (ˈ⏑⏑kſ͡ʃˈ⏑⏑...), **Aus-wechslungs...** (ˈ⏑⏑kſ͡ʃˈ...) in Zſſgn. **I** analog „aus-wechſeln", ʒB.: **~poſt-anſtalt** *f* bureau *m* d'échange expéditeur. — **II** Bſd. Fall: **~vertrag** *m* cartel.

Aus-weg (ˈ⏑⏑, bisw. ˈ⏑⏑) *m* ⑱a. 1. sortie *f*, weitS. issue *f*; ❦ (Abſatzweg für Waren) débouché. 2. *fig.* = Aus-kunfts-mittel; einen ~ finden trouver un moyen; keinen ~ finden ne trouver point d'issue à ...

aus-wehen (ˈ⏑⏑ˈ⏑) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* 1. (h.) = ab-wehen II. 2. (ſn) ein Licht weht aus ... s'éteint (par le souffle du vent). — **II** *v/a.* (vgl. 2) vom Winde: (wehend auslöſchen) éteindre (en soufflant).

Aus-weiche 🚃 (ˈ⏑⏑ˈ⏑) *f* ㉓ changement *m* de voie (mehr gbr. Weiche).

Aus-weich(e)-..., meiſt 🚃 (ˈ⏑⏑ˈ⏑(⏑)...) in Zſſgn. **I** analog „aus-weichen", ʒB.: **~geleiſe** *n* voie *f* de garage. — **II** Bſd. Fälle: **~platz** *m* gare *f* d'évitement; in einem Fluſſe: gare *f* (d'eau); **~ſchiene** *f* rail *m* mobile, aiguille; **~ſtelle** *f* = ~platz.

aus-weichen[1] (ˈ⏑⏑ˈ⏑) [weichen] **I** *v/n.* (ſn) ⑳n. *sép.* 1. (einer Perſon od. Sache aus dem Wege gehen, um ſie zu vermeiden) mſt: (chercher à) éviter q., qc.; e-r Sache (geſchickt) ~ échapper à qc.; einer Frage ꝛc. (liſtig) ~ éluder une question; (Ausflüchte ſuchen) tergiverser. 2. = aus-biegen II; von Fahrzeugen, Eiſenbahnzügen ꝛc.: se garer, se ranger. 3. mit ſachlichem *suj.*: ⚙ von einer Wand ꝛc.: déverser; ♪ aus einem Tone in den andern ~ passer d'un ton à l'autre. — **II** **~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 4. in den Bed. des *inf.* 5. évasif, élusif. — **III** **A~** *n* ⑲c. und **Ausweichung** *f* ㊾ 6. analog I, zu 1: évitement *m*. Zu 2: garage *m*. Zu 3: ⚙ déversement *m*; ♪ passage *m* ... 7. Bſd. Fälle: ♪ A~ der Stimme modulation *f*; *ast.* A~ung e-s Planeten, *phys.* A~ung (weiteſte Entfernung e-s ſchwingenden Pendels von ſeiner Ruhe-Lage) élongation *f*.

aus-weichen[2] (ˈ⏑⏑ˈ⏑) [weich] *v/a.* et *v/n.* (ſn) ㉑a. *sép.* = ab-weichen[1] I und II.

aus-weiden (ˈ⏑⏑ˈ⏑) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* 1. *ch.* Wild ~ étriper (ou ouvrir) ... 2. brouter complètement. — **II** **A~** *n* ⑲c. u. **Aus-weidung** *f* ㊾ *ch.* A~ e-s Wildes curée *f*.

aus-weinen (ˈ⏑⏑ˈ⏑) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. ſich (*dat.*) die Augen ~ perdre la vue, se gâter les yeux à force de pleurer. 2. (durch Weinen erſchöpfen) ich hatte meine Tränen ausgeweint j'avais épuisé ... 3. (ſ-n Gefühlen weinend Ausdruck geben, um dadurch ſein Herz zu erleichtern) ſeinen Schmerz ~ soulager ... par les larmes. — **II** **ſich** (recht) ~ *v/réfl.*: a) (ſich weinend erleichtern) bien pleurer, b) (ſich weinend erſchöpfen) s'épuiser en larmes.

Aus-weis (ˈ⏑) *m* ⑱c. 1. ~ über ...: a) (document contenant des) renseignements *pl.* sur ..., b) (Liſte) état de(s) ..., c) tabellariſch: statistique *f* des ...; ❦ ~ eines Handels- oder Bank-hauſes (état de) situation *f*; nach ~ der Rechnung selon compte. 2. (Beweis) preuve *f*; (Legitimations-papiere) papiers *pl.*, légitimation *f*; pièce *f* justificative.

Aus-weis-... (ˈ⏑⏑...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Aus-weis", ʒB.: **~karte** *f* carte de légitimation. — **II** Bſd. Fall: **~papiere** *n/pl.* papiers *m/pl.*, légitimation *f/sg.*

aus-weiſen (ˈ⏑⏑ˈ⏑) ⑳o. *sép.* **I** *v/a.* 1. j-n ~: a) (aus der Stadt, dem Lande gehen heißen) interdire le séjour ... à q., *pfort* chasser (ou bannir, expulser) q.; b) aus e-m Lokale: mettre q. à la porte. — **II** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* (weiſend ergeben) (dé)montrer, *pfort* constater; auch *impers.* **es** wird ſich bald ~ on le verra bientôt; ſich (über ſ-e Vollmacht ꝛc.) ~ produire (ou exhiber) ses titres, &c. — **III** **A~** *n* ⑲c. u. **Aus-weiſung** *f* ㊾ analog I u. II, ʒB. zu I: interdiction *f* de séjour, *pfort* bannissement *m*, expulsion *f*. Zu II: = Aus-weis.

aus-weißen ⚙ (ˈ⏑⏑ˈ⏑) **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* ein Zimmer ~ blanchir ... — **II** **A~** *n* ⑲c. und **Aus-weißung** *f* ㊾ blanchiment *m*.

Aus-weiſungs-... (ˈ⏑⏑ˈ⏑...) in Zſ.-ſtzgn analog „aus-weiſen I", ʒB.: **~befehl** *m* ordre d'expulsion.

aus-weiten (ˈ⏑⏑ˈ⏑) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑b. *sép.* (ſich) ~ s')élargir; Handſchuhe, auch: ⚙ renformer, (auf dem Stock) bâtonner; weitS. (s')étendre. — **II** **A~** *n* ⑲c. u. **Aus-weitung** *f* ㊾ élargissement *m*; extension *f*.

aus-wendig (ˈ⏑⏑) ㉔b. **I** *a.* et *adv.* 1. (auf der Außenſeite od. dieſe betreffend) meiſt: extérieur, ❦ auch extraire; *adv.* à l'extérieur (*ant.* in-wendig). 2. Bſd. Fälle: *adv. fig.* et. ~ lernen, können (ſo, daß man es im Gedächtnis hat) apprendre, savoir qc.: a) par cœur, b) (aus dem Gedächtnis) oft: de mémoire. — **II** **A~e(s)** *n* l'extérieur *m*, la superficie.

aus-werden ↖ (ˈ⏑⏑ˈ⏑) *v/n.* (ſn) ⑲c. *sép.* prendre fin, finir *v/n.* (= enden).

aus-werfen (ˈ⏑⏑ˈ⏑) ⑳d. *sép.* **I** *v/a.* 1. (durch einen treffenden Wurf herausfallen machen) j-m ein Auge ~ casser (ou crever) ... à q. d'un coup de pierre. 2. (an e-n beſtimmten Ort hinwerfen) meiſt: jeter; ⚓ (Ballaſt) ~ délester. 3. (et. aus ſeinem Innern ausſtoßen) von einem Vulkane: Aſche, Feuer ꝛc. ~ vomir (ou rejeter, lancer) ...; Blut ꝛc. ~ cracher (ou rendre) ..., ⚕ expectorer; ⚙ vom Biere: Spundhefen ~ guiller. 4. (ausgrabend herauswerfen) Erde, Schlamm aus e-m Graben ~, einen Graben ~: a) déblayer un fossé, b) (ausgraben) fossoyer. 5. ❦ einen Poſten im Rechnungsbuche ~ émarger. 6. j-m eine Beſoldung, Rente ꝛc. ~ (vgl. ausſetzen 6) assigner (ou constituer) ... à q.; j-m e-e Summe für et. ~ allouer une somme à q. pour qc. 7. (durch Daraufgeworfenes löſchen) Feuer ~ éteindre (ou étouffer) le feu en y jetant de la terre, &c. — **II** *v/n.* (h.) 8. = an-werfen I. 9. (durch e-n Wurf das Spiel ausmachen) terminer le jeu (d'un coup de boule). — **III** **A~** *n* ⑲c. und **Aus-werfung** *f* ㊾ analog I, ʒB. zu 2: jet *m*; ⚓ délestage *m*. Zu 3: vomissement *m*; crachement *m*, ⚕ expectoration *f*; ⚙ guillage *m*. Zu 4: déblaiement *m*. Zu 5: ❦ emargement *m*.

Aus-werfer ⚙ ⚔ (ˈ⏑⏑ˈ⏑) *m* ㊵a. ~ für die abgefeuerten Patronenhülſen éjecteur.

aus-wettern (ˈ⏑⏑ˈ⏑) *v/n.* (h.) u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *sép.* es hat ausgewettert l'orage a cessé; *fig.* er hat ausgewettert F il a fini de tempêter.

aus-wetzen (ˈ⏑⏑ˈ⏑) *v/a.* ㉑c. *sép.* enlever en aiguisant, aiguiser; *fig.* eine Scharte ~: a) réparer une faute, b) prendre sa revanche.

aus-wichſen (ˈ⏑⏑kſ͡ʃˈ⏑) *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. cirer (l'intérieur de) qc. 2. F *fig.* j-n ~ étriller (ou rosser) q.

aus-wickeln (ˈ⏑⏑ˈ⏑) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* désenvelopper; Verwirrtes ~ désentortiller, débrouiller; ein Kind ~ démailloter ... — **II** **A~** *n* ⑲c. u. **Aus-wick(e)lung** *f* ㊾ analog I mſt durch die bezüglichen *verbes*.

aus-wiegen (ˈ⏑⏑ˈ⏑) *v/a.* ㉒f. *sép.* und **A~** *n* ⑲c., **Aus-wiegung** *f* ㊾ = aus-wägen 1 und II zu 1.

aus-winden (ˈ⏑⏑ˈ⏑) ⑳a. *sép. v/a.* 1. = aus-ringen 1. 2. (mit der Winde ausheben) enlever au moyen d'un treuil ou d'un cabestan, guinder.

aus-winſeln (ˈ⏑⏑ˈ⏑) *v/n.* (h.) ㉑d. *sép.* finir de gémir, &c. (ſ. winſeln).

aus-wintern (ˈ⏑⏑ˈ⏑) ㉑d. *sép.* **I** *v/a.* 1. exposer aux rigueurs de l'hiver. 2. (durch den Winter bringen) conserver (vom Vieh ꝛc.: nourrir) pendant l'hiver. — **II** *v/n.* (ſn) die Saat iſt ausgewintert les semailles ont souffert de (la rigueur de) l'hiver.

aus-wipfeln (ˈ⏑⏑ˈ⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.* = ab-wipfeln.

aus-wippen ❦ (ˈ⏑⏑ˈ⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* Geld-ſtücke ~ = aus-wägen 2.

aus-wirken (ˈ⏑⏑ˈ⏑) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (h.) 1. cesser d'agir, &c. (ſ. wirken). — **II** *v/a.* 2. (durch Anſtrengung et. erhalten) obtenir; j-m et. ~ (faire) obtenir qc. à q. 3. ⚙ (wirkend ausarbeiten, ausbilden) achever une toile; *fig.* achever de former; Hufſchmiede: den Huf ~ rogner le sabot d'un cheval. — **III** **A~** *n* ⑲c. u. **Aus-wirkung** *f* ㊾ analog II, ʒB. zu 1: meiſt *drt.* obtention *f*. Zu 2: achèvement *m*.

aus-wirren (ˈ⏑⏑ˈ⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* débrouiller, démêler. [*fig.*].

aus-wiſchbar (ˈ⏑⏑-) *a.* ㉔b. effaçable (auch *fig.*).

aus-wiſchen (ˈ⏑⏑ˈ⏑) **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. den Staub aus dem Glaſe, das Glas ~ essuyer (le dedans d')un verre; ſich (*dat.*) den Schlaf aus den Augen, die Augen ~ se frotter les yeux; F *fig.* j-m die Augen ~ (ihn betrügen) jeter de la poudre aux yeux de q. 2. (durch Wiſchen tilgen od. undeutlich erſcheinen laſſen) effacer. 3. F j-m eins ~ (einen Schlag ꝛc. verſetzen) appliquer un coup à q. (a. *fig.*). — **II** **A~** *n* ⑲c. analog I, ʒB.: essuiement *m*; effacement *m*.

aus-wittern (ˈ⏑⏑ˈ⏑) ㉑d. *sép.* **I** *v/a.* 1. (witternd ausſpüren) flairer (auch *fig.*). 2. (durch die Luft beſchädigen) altérer, *pfort* décomposer. — **II** *v/n.* (ſn) (ſchädliche Witterungs-Einwirkungen erleiden) s'altérer (ou *pfort* se décomposer) à l'air. — **III** **A~** *n* ⑲c. und **Aus-witterung** *f* ㊾ analog I und II, ʒB. zu 1: flairage *m*. Zu 2 u. II: altération *f*; décomposition *f*.

aus-wölben (ˈ⏑⏑ˈ⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* u. **A~** *n* ⑲c., **Aus-wölbung** *f* ㊾ = wölben.

aus-wringen (ˈ⏑⏑ˈ⏑) *v/a.* ⑳a. *sép.* die Wäſche ~ tordre le linge.

aus-wuchern (ˈ⏑⏑ˈ⏑) ㉑d. *sép.* **I** *v/a.* dépouiller par des moyens usuraires. — **II** **ſich ~** *v/réfl.* (ſich wuchernd ausbreiten) se propager à l'excès.

Aus-wuchs (ˈ⁻⁻ſ, bisw. auch ˈ⁻⁻ſs) *m* ㉜b. 1. = aus-wachſen V. 2. (das durch Auswachſen Hervortretende) excroissance *f*; ♀ tumeur *f*; an Früchten: bossette *f* 3. *fig.* (meiſt *pl.* Aus-wüchſe) abus, excès, bſd. der Phantaſie ꝛc.: aberrations *f/pl.*

aus-wühlen (ˈ⁻⁻⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. (aus der Erde wühlen) déterrer (en fouillant). 2. (aushöhlen) crenser en fouillant.

Aus-wurf (ˈ⁻⁻) *m* ㉚a. 1. = aus-werfen III. 2. (das Ausgeworfene): a) (allgemein) ce qui a été jeté dehors; b) ⚓ ~ des Meeres agan, (lang) kelp, varech, (Strandgüter) épaves *f/pl.* maritimes; c) (Schmutz) immondices *f/pl.*; d) aus dem menſchl. Körper, allgemein: excréments *pl.*, excrétion(s *pl.*) *f*; aus dem Munde: crachat; ſtarken ~ haben cracher beaucoup. 3. (Schlechteſtes in ſ-r Art): a) rebut, lie *f*, b) beim Buchhandel: maculature *f*. 4. auch = Auswurf 1.

aus-würfeln (ˈ⁻⁻⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* laſſen ꝛc. ~ jouer ... aux dés. [2 und 3.]

Aus-würfling (ˈ⁻⁻⌣) *m* ㉚a. = Aus-wurf

Aus-wurf(s)-... (ˈ⁻⁻⌣...) in Zſſgn. I analog „Aus-wurf", zB.: **~ware** *f* (marchandise de) rebut *m*. — II Bſd. Fall: **~ſtoffe** *m/pl.* (vgl. Aus-wurf 2) excréments, excrétions *f/pl.*; weitS. immondices *f/pl.*

aus-würgen (ˈ⁻⁻⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* rendre avec de grands efforts.

aus-wüten (ˈ⁻⁻⌣) ㉑b. *sép.* I *v/n.* (h.) vom Sturm: s'apaiſer. — II **ſich ~** *v/réfl.* aſſouvir sa rage.

aus-zacken (ˈ⁻⁻⌣) I *v/a.* ㉑a. *sép.* Zeug ꝛc. ~ échancrer (ou denteler, a. ⚙) ...; ⚙ u. ♀ créneler; weitS. découper. — II **A~** *n* ㊴c. und **Aus-zackung** *f* ㊾ 1. analog I, zB.: échancrure *f*; ⚙ crénelage *m*, découpage *m*. 2. (nur A~ung) dentelure *f*.

aus-zahlen (ˈ⁻⁻⌣) I *v/a.* ㉑a. *sép.* j-m et. ~: a) compter (ou payer) qc. à q., b) e-e Rente ~ servir, c) ohne ſachliches *rég.*: ſie wollten ihm (ſein Erbteil) ~, oder ihn ~ ... lui payer sa part; die Arbeiter ~ payer les ouvriers, auch: faire la banque. — II **A~** *n* ㊴c. und **Aus-zahlung** *f* ㊾ analog I: payement *m*, paye *f*.

aus-zählen (ˈ⁻⁻⌣) I *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. = zählen. 2. (nach der Stückzahl ausbreiten) den Putz ~ étaler pièce par pièce; (ſo verkaufen) Eier ꝛc. ~ vendre ... à la pièce. — II **A~** *n* ㊴c. und **Aus-zählung** *f* ㊾ analog I, zB.: compte *m*.

Aus-zahler (ˈ⁻⁻⌣) *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ payeur *m*, bisw. a. payeuse *f*.

aus-zählen ⚙ (ˈ⁻⁻⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* den-[teler.]

aus-zahnen (ˈ⁻⁻⌣) I *v/a.* ㉑a. *sép.* denteler. — II **A~** *n* ㊴c. u. **Aus-zahnung** *f* ㊾ dentelure *f*. (Vgl. auch aus-zacken.)

aus-zanken F (ˈ⁻⁻⌣) ㉑a. *sép.* I *v/a.* et *v/n.* (h.) = aus-ſchelten I u. II. — II **ſich ~**: a) *v/réfl.* cesser de se disputer; b) *v/récipr.* se quereller.

aus-zapfen (ˈ⁻⁻⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. den Wein aus dem Faſſe, das Faß ~ tirer tout le vin du tonneau; ⚙ Wein ~ détonneler du vin 2. = aus-ſchenken 2.

aus-zappeln (ˈ⁻⁻⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. *sép.* finir de se débattre, &c. (vgl. zappeln).

aus-zaufen (ˈ⁻⁻⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. j-m die Haare ~ arracher ... 2. weitS. j-n ~ (ihn ausſchimpfen ꝛc.) F houspiller q.

aus-zechen (ˈ⁻⁻⌣) ㉑a. *sép.* I *v/a* vider (en buvant). — II *v/n.* (h.) ausgezecht haben avoir fini de faire la noce.

aus-zeh(e)uten (ˈ⁻⁻(⌣)⌣) *v/a.* ㉑b *sép* Feudalrecht: dîmer. [dîmeur.]

Aus-zeh(e)uter (ˈ⁻⁻(⌣)⌣) *m* ㊾a. Feudalrecht:

aus-zehren (ˈ⁻⁻⌣) ㉑a. *sép.* I *v/a.* et *v/réfl.* 1. (durch Zehren leer machen) consumer; ein Land ~ épuiser ... (de vivres); j-n ~ sucer q.; **ſich ~** s'épuiser. 2. = abzehren I. — II *v/n.* 3. (h.) finir de manger. 4. (ſu) und **ſich ~** *v/réfl.* = abzehren II. — III **~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 5. in den Bed. des *inf.* 6. **~des Fieber** fièvre *f* hectique. — IV ↖ **A~** *n*, mehr gbr. **Aus-zehrung** *f* ㊾ 7. analog I: conſomption *f*; épuiſement *m*. 8. (meiſt nur A~ung) *path.* phtiſie; (Bruſt-A~ung) phtiſie pulmonaire; die A~ung bekommen être atteint de phtiſie; die A~ung haben, oft: être phtiſique.

aus-zeichnen (ˈ⁻⁻⌣) ㉑e. *sép.* I *v/a.* 1. e-e Figur ꝛc. ~ achever (de deſſiner). 2. (hervorhebend oder ausſondernd bemerklich machen) allgemein: marquer; (herausſchreiben) extraire; die wichtigſten Fehler ~ (hervorheben) relever; ſich (*dat.*) einen Weg ~ (auswählen und abſtecken) ſe tracer une route (auch *fig.*); ✾: am Rande ~, oft: émarger, Waren ~: a) marquer, b) durch Aufſchriften: étiqueter, c) durch Zahlen: numéroter, d) den Preis: noter le prix. 3. j-n ~ (mit vorzüglicher Achtung behandeln) diſtinguer q. — II **ſich ~** *v/réfl.* 4. (ſich abzeichnend hervortreten) ſich ~ ſe diſtinguer (vor, unter ... parmi ...); (ſich hervortun) ſe ſignaler (dadurch, daß ... par mit *s.* oder mit en u. *part.pr.*); ſich in etwas ~ exceller dans qc. — III **A~** *n* ㊴c. und **Aus-zeichnung** *f* ㊾ 5. analog I und II, zB. zu 2: marquage *m*; extraction *f*; émargement *m*; ✾ der Waren: marque *f*, étiquette *f*; mſt durch die bezüglichen *verbes.* 6. nur A~ung (das, wodurch j. ausgezeichnet wird) diſtinction *f*.

aus-zeichnungs-... (ˈ⁻⁻⌣...) in Zſſgn mit *a.* analog „aus-zeichnen", zB.: **~wert, ~würdig** *a.* digne (ou qui mérite) d'être diſtingué, &c. [en tiraillant.]

aus-zerren (ˈ⁻⁻⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* arracher

Aus-zieh-... (ˈ⁻⁻...) in Zſſgn. I analog „aus-ziehen", zB.: **~maſchine** ⚙ *f* Waſſerbau: machine à arracher les pilotis. — II Bſd. Fall: **~tiſch** *m* table *f* à couliſſes, à rallonges.

aus-ziehbar (ˈ⁻⁻-) *a.* ㉔b. qui peut être ôté, &c. (ſ. aus-ziehen); ⚗ *phys.* ductile.

Aus-ziehbarkeit (ˈ⁻⁻--) *f* ㊾ ⚗ *phys.* ductilité.

aus-ziehen (ˈ⁻⁻⌣) ㉙f. *sép* I *v/a.* 1. (auch *v/réfl.*): a) ein Kleidungsſtück ~, meiſt· ôter, allgemeiner: quitter; j-m die Kleider ~, j-n ~, **ſich ~**, auch das Ornat, das Koſtüm ~ (ſe) déshabiller, ſe dévêtir; ſich (*dat.*) die Stiefel ~ ſe débotter; ſich bis auf das Hemd ~ ſe mettre en chemiſe; b) *fig.* die Uniform ~ (den Soldatenſtand aufgeben) quitter l'uniforme; F j-n rein ~ (ſeines Vermögens berauben) dépouiller q. de tout ſon bien; die Kinderſchuhe ausgezogen haben être ſorti de l'enfance; ſ. Adam. 2. (et., das in et. anderem ſteckt, aus dieſem ziehen) (re)tirer (dehors); das Schwert aus der Scheide ~ tirer l'épée, dégainer; eingeſchlagene Nägel, eine Pflanze (aus der Erde), einen Zahn ~ extraire ...; die Tiſchplatte ~ allonger la table; ⚙ Näherei: die Heft-fäden ~ défaufiler; ⚔ die Kugel, den Schuß ~ décharger un fuſil. 3. (aus et e-n Auszug machen) aus Pflanzenſtoffen e-n Extrakt, Stellen aus einem Buche ~, ✾ Rechnungen, *math.* eine Wurzel ~ extraire ...; *chm.* ausgezogener Stoff, oft: extrait *m*; ♪ eine Oper (aus der Partitu'r) ~ réduire. 4. (et. ~ aus einem Gegenſtande, inſofern dieſer es verliert) déteindre; die freie Luft zieht die Farben aus le grand air fane ... 5. (ausdehnend, reckend ziehen) étendre, meiſt ⚙ (d)étirer. 6 (zu Ende ziehen) e-e Linie, Furche ~ achever de tracer ... 7. ⚙ e-n Büchſenlauf ~ rayer ... — II **ſich ~** *v/réfl.* 8. ſ. 1. 9. zu 5· s'étendre, s'allonger. — III *v/n.*: *a)* (ſu) 10. (wegziehen): a) (ſeine bisherige Wohnung verlaſſen) déménager, (heimlich) F déménager à la cloche de bois, décamper; b) (aus e-m Lande, meiſt mit Sack und Pack ~) quitter le pays; (auswandern) émigrer du pays; c) (in Scharen ~) aller en proceſſion; auf die Jagd, in den Krieg ~ aller à ... 11. F (mit weiten Schritten ausgreifend ſich fortmachen) courir à toutes jambes. *b)* (h.) ausgezogen haben avoir fini de tirer. — IV **A~** *n* ㊴c., bisw. **Aus-ziehung** *f* ㊾ analog I und III, zB. zu 1a: déshabillement *m*; A~ der Schuhe débotté *m*; dépouillement *m*. Zu 2: arrachement *m*. Zu 3: extraction *f*. Zu 5: étirage *m*. Zu 7: rayage *m*. Zu 10a: déménagement *m* (vgl. Aus-zug 1).

Aus-zieher ⚙ ⚔ (ˈ⁻⁻⌣) *m* ㊾a. (im Gewehr) extracteur.

aus-zieren (ˈ⁻⁻⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* ꝛc. = aus-ſchmücken ꝛc.

aus-zimmern ⚙, bſd. ⚒ (ˈ⁻⁻⌣) I *v/a.* ㉑d. *sép.* cuveler, blinder. — II **A~** *n* ㊴c. u. **Aus-zimmerung** *f* ㊾ cuvelage *m*, blindage *m*.

aus-zinnen ⚙ (ˈ⁻⁻⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* étamer.

aus-zirkeln (ˈ⁻⁻⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* ꝛc. = abzirkeln ꝛc. [*pfort* huer.]

aus-ziſchen (ˈ⁻⁻⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* ſiffler,

aus-zittern (ˈ⁻⁻⌣) *v/n.* ㉑d. *sép.* 1. (h.) finir de trembler. 2. (ſu) (zitternd ausſchwingen, zB. von Tönen) *fig.* im Herzen ~ vibrer jusqu'au fond du cœur.

aus-zucken (ˈ⁻⁻⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* ceſſer de palpiter.

Aus-zug (ˈ⁻⁻ oder ˈ⁻⁻) *m* ㉛c. 1. (zu aus-ziehen III) aus einem Lande: ſortie *f*, émigration *f*; weitS. départ; ~ aus e-r Wohnung déménagement. 2. (ausziehende Schublade) tiroir. 3. (Stück am Ausziehtiſche) rallonge *f*. 4. bei Lotterieen: (das aus dem Glücksrade Gezogene; *ant.* Terne) résultat du tirage. 5. (Weſentlichſtes, das aus etwas Vollſtändigerem ausgezogen wird) ~ aus einem Buche ꝛc., meiſt: extrait (auch *chm.*); ✾ ~ aus einer Rechnung ꝛc.: dépouillement; kurzer ~: a) als beſonderes Buch: abrégé, b) am Ende eines Buches: résumé; (Abriß) précis; Inhalts-Angabe eines Kapitels: a) vorn: ſommaire, b) hinten: résumé. 6. (Wirkſamſtes, Beſtes ꝛc., das aus et. ausgezogen iſt) eſſence *f*, quintеſſence *f* (beides auch *fig.*). [abrégé.]

aus-züglich (ˈ⁻⁻⌣) *adv.* par extrait(s), en

Aus-zug(s)=..., a~=... (ˈˈ⌣... oder ˈˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „aus-ziehen, Aus-zug", zB.: **~weiſe** *adv.* en abrégé, par extrait(s). — **II** Bſd. Fälle: **~feſt** *n* pâque *f* des Juifs; **~macher** *m* homme qui fait des extraits, *mv.part* compilateur, plagiaire; **~platte** *f* eines Tiſches: rallonge

aus-zupfen (ˈˈ⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. = aus-rupfen I. 2. ein Stück Seidenzeug ~ effiler ...; ⚙ Tuchbereitung: épinc(et)er, Wolle ~ und ſortieren détricher ... — **II A~** *n* ㊾c. analog I, zB. zu 1: = aus-rupfen II. Zu 2: effilage *m*; ⚙ épincetage *m*; détrichage *m*.

Aus-zupfer ⚙ (ˈˈ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ analog „aus-zupfen", von Wolle: épinceteur *m*, épinceteuse *f*.

aus-zürnen (ˈˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* cesser d'être fâché ou en colère.

aus-zwitſchern (ˈˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. *sép.* cesser de gazouiller.

Autafort ſ. Altafort.

authentiſch ♂ (-⌣⌣) [grch.] *a.* ㉔b. u. *adv.* authentique(ment).

Authentizität ♂ (-⌣-⌣ˈˈ) [grch.] *f* ㊾ = Rechts=gültigkeit, Echt-heit.

☞ **Auto..., auto...** ♂ (ˈ⌣...) [grch.] auto... (= Selbſt=..., ſelbſt=...). — Hier nicht aufgeführte, mit ~ anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teile.

Autochthon ♂ (-⌣ch⌣) [grch.] *m* ㊿ (der Erde entſproſſen, Landeseingeborener) autochtone. ⌣ [autochtone.]

autochthoniſch ♂ (-⌣ch⌣) [grch.] *a.* ㉔b. autochtone.

Autodafé (---⌣) [ſpan.] *n* ㊺ kath. *rl.* auto(-)da(-)fé *m*.

Autodidakt ♂ (-⌣⌣⌣) [grch.] *m* ㊿ (der ſein Wiſſen ohne Lehrer erworben hat) autodidacte. [㉕ autodidaxie *f*.]

Autodidakteutum ♂ (-⌣⌣⌣-) [grch.] *n* autodidaxie *f*.

Autograph ♂ (-⌣⌣ſ) [grch.] *n* ㊷a. (etwas eigenhändig Geſchriebenes) autographe *m*.

autographiſch ♂ (-⌣⌣ſ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. autographique.

Autokrat ♂ (-⌣⌣) [grch.] *m* ㊿ (Selbſtherrſcher) autocrate. [cratique.]

autokratiſch ♂ (-⌣⌣) [grch.] *a.* ㉔b. autocratique.

Automat ♂ (-⌣⌣) [grch.] *m* ㊾, auch ㊳a. (Bewegung Lebender nachahmend, *fig.* geiſtlos wirkend; auch ſelbſttätige Verkaufsmaſchine, Perſonenwage ɔc.) automate. [matique.]

automatiſch ♂ (-⌣⌣) [grch.] *a.* ㉔b. automatique.

Automobil (-⌣-⌣) [grch.-lt.] *n* ㊳a. automobile *m* (ſ. Teil I). [auteur.]

Autor (⌣⌣) [lt.] *m* ㊸ (Urheber, Verfaſſer ɔc.) auteur.

Autorität (--⌣⌣) [lt.] *f* ㊾ autorité; als ~ gelten, oft: faire autorité.

Autoritäts=... (--⌣⌣...) in Zſſgn meiſt: ... d'autorité, zB. **~mißbrauch** *m* abus d'autorité.

Autorſchaft (⌣⌣⌣) [lt.] *f* ㊾ qualité d'auteur; die ~ dieſes Buches iſt noch nicht bekannt on ne sait pas encore qui est l'auteur de ...

auweh, jüdiſch auweih (-⌣) ah!, hélas! [(= o weh!).]

Auxiliar=... (--(⌣)ˈˈ...) [lt.] in Zſſgn meiſt: ... auxiliaire *a.*, zB.: **~truppen** *f/pl.* troupes auxiliaires.

Aval ❦ ⚚ (ă-wä'l) [fr.] *m* ㊻a. aval, cautionnement *m* (= Wechſel=bürgſchaft).

avalieren ❦ ⚚ (⌣w⌣⌣) [fr.] *v/a.* ㉑a. avaler, cautionner.

Avance ⚚ (ă-wā'ß) [fr.] ㊸ 1. = Vor-ſprung, Entgegenkommen (ſ. ent-gegen III). 2. ❦ (Gewinn) mit ~ verkaufen ... avec bénéfice.

Avancement ⚚ (ă-wą-ßmą') [fr.] *n* ㊻a. id. *m* (= Beförderung; ſ. be-fördern II zu 5).

avancieren ⚚ (ă-wą-ß⌣⌣) [fr.] **I** *v/n.* (ſu) ㉑a. avancer, être promu; er iſt zum Hauptmann avanciert il a passé capitaine. — **II Avancierte** ⚔ *m/pl.* ㉔b. (Unter-offiziere ɔc.) les (hommes) gradés.

Avantageur ⚔ (ă-wą-tă-Gō'r) [fr.] *m* ㊳a. und ㊻a., etwa. aspirant (militaire) = Offizier=aſpirant, jetzt: Fahnen=junker.

Avaren (⌣w⌣) *m/pl. inv.* Avares.

Ave (⌣w-) *n inv.* ~ Mari'a Avé (Maria).

Avec ⚚ F (ă-wĕ'k) [fr.] *m inv., co.* et hat nicht den rechten ~ F il n'a pas le chic.

Aventinus (⌣w⌣⌣) *npr.m. inv.* Johannes ~ Jean Aventin; *géogr.* (Aventiniſcher Hügel) (mont) Aventin.

Averrho-ës (⌣w⌣⌣) *npr.m. inv.* Averrhoèz, Averrhoès.

Avers ⚚ (⌣w⌣) [fr.] *m* ㊳c. einer Münze: face *f*, effigie *f*.

Averſional=... (⌣w⌣(⌣)-ˈˈ...) [lt.] in Zſſgn, zB.: **~quantum** *n*, **~ſumme** *f* somme *f* ronde (vgl. Ab-findungs=...)

avertieren ⚚ (⌣w⌣⌣) [fr.] *v/a.* ㉑a. avertir, aviser.

Avicenna (⌣w⌣tß⌣) *npr.m.* ㊻c. Avicenne.

Avi-enus (⌣w(⌣)⌣) *npr.m. inv.* Aviénus.

Avis ⚚ (ă-wī') [fr.] *m* ㊳c. (Anzeige, Beachtung, Meldung) avis.

Avis=... ⚚ (ă-wī''...) in Zſ.=ſtzgn. **I** meiſt: ... d'avis, zB.: **~brief** *m* lettre *f* d'avis. — **II** Bſd. Fall: **~ſchiff** ⚓ *n* aviso *m*.

aviſieren, meiſt ❦ ⚚ (⌣w-⌣) [fr.] **I** *v/a.* ㉑a. donner avis, aviser. — **II A~** *n* ㊾c. u **Aviſierung** *f* ㊾ (remise *f* de la) lettre d'avis.

Aviſo ⚓ (⌣w⌣-) [it.] *m* (*n*) ㊻a. = Avis=ſchiff.

a viſta ❦ (⌣ w⌣⌣) [it.] *adv.* à vue.

Avogato-Baum ❀ (⌣w-ˈˈ-⌣⌣) [ſpan.] *m* ㉑a. avocatier (*Laurus pe'rsea*).

Ax=... ♂ (ˈ⌣...) in Zſſgn = Achſen=... Ib.

Axe (⌣⌣) *f* ㊸ = Achſe.

Axiom ♂ (⌣(⌣)⌣) [grch.] *n* ㊳a. (Grundſatz) axiome *m*. [du Gange.]

Axis-hirſch (⌣⌣=⌣) *m* ㊳b. *zo.* axis, cerf

Axt (⌣) *f* ㊵a. hache, cognée; kleine ~ hachette, aissette; *fig.* die ~ an den Baum legen (das Werk beginnen) mettre la cognée à l'arbre.

Axt=... (ˈ⌣...) in Zſ.=ſtzgn meiſt: ... de hache, ... de cognée, zB.: **~helm** ⛏ *m* manche de cognée.

Axum (⌣⌣) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (Stadt, ehm. auch Reich in Tigre, Abeſſinien) Ax(o)um *m*.

axumitiſch (⌣-⌣⌣) *a.* ㉔b. *géogr.* axumilique, axumique, axumite.

☞ **Äz... ɔc.** ſ. Äß... ɔc.

Azalea ❦ (⌣tß⌣⌣⌣) *f* ㊹ (*pl.* Azale-en: ⌣tß-⌣⌣), **Azali-e** (⌣tß⌣(⌣)⌣) *f* ㊸ [grch.] azalée (*Aza'lea*).

Azali-en=... ❦ (⌣tßˈˈ(⌣)⌣...) in Zſſgn meiſt: ... d'azalée(s), zB.: **~ſtrauß** *m* bouquet d'azalées.

Azarole, a. Azerole ❦ (⌣tß⌣⌣⌣) [ar.=ſpan.] *f* ㊸ azarolier *m* (*Crataegus azaro'lus*).

Azimut ♂ (⌣tß⌣⌣) [ar.] *n* ㊳a. *ast.* azimut *m*.

Azimutal=... ♂ (⌣tß⌣-ˈˈ...) [ar.] in Zſſgn meiſt. ... azimutal *a.*, zB.: **~kompaß** ⚓ *m* compas azimutal.

Azoren (⌣tß⌣⌣) *npr.f/pl.* ㊸ die ~ (Habichts=Inſeln) les Açores ou Azores.

azoriſch (⌣tß⌣⌣) *a.* ㉔b. des Açores.

Azot (⌣tß⌣) [grch.] *n* ㊳a. *chm.* azote (ſ. Stick=ſtoff).

azotiſch (⌣tß⌣⌣) [grch.] *a.* ㉔b. azote (= Stickſtoff=..., stickſtoff=haltig).

Azteke (⌣tß⌣⌣) *m* ㉜, **Aztekin** *f* ㊿ Aztèque, Astèque *s*.

aztekiſch (⌣tß⌣⌣) *a.* ㉔b. aztèque, astèque.

Azur (⌣tß⌣) [prſ.] *n* ㊷a. *min., poët.* azur *m*.

Azur=..., azur=... (⌣tßˈˈ...) in Zſſgn meiſt: ... azuré *a.* ou ... d'azur, zB.: **~blau** *a.* et *s/n.* (bleu *m*) azuré.

azuriert (⌣tß-⌣) *a.* ㉔b. azuré. [blau.]

azuru (⌣tß⌣) *a.* ㉔b. d'azur, auch = azur=

Azzo (⌣tß⌣) *npr.m.* ㊻c. (berühmter Rechtsgelehrter u. Schriftſteller im 12. Jhr.) A (z)zon.

B

B, b (ˈ) *n* ㉝ **A. B. 1.** (zweiter Buchſtabe des Alphabets; erſter Konſonant) B, b *m*; *prv.* ſ. A 2. **2.** ♪ (der halbe Ton zwiſchen A u. H) si-bémol *m*. **3.** ♪ B. *abr.* = Baß, zB.: B.-Klarinette ꝛc. — ***B.*** **b** ♪ (Zeichen der Erniedrigung um e-n halben Ton, = ♭; *ant.* ♯; ſ. Kreuz 9) bémol *m*; eine Note mit b bezeichnen bémoliser; Tonleiter in b gamme *f* bémolisée. — *C.* B. *abr.* ✾ auf Kurszetteln = Brief; *chm.* = Bor; *phm.* = *ba'lneum*, *ba'lsamum*. — *D.* B (Münze) bz. Hannover.

ba! (ˈ) *int.* (zur Verhöhnung Gaſſender) etwa: bée! (vgl. bah); F er kann nicht ba ſagen il est très bête. [bè!, bê!]

bä (ˈ) *int.* (Bezeichnung des Schafgeblöks) ſ

Bä-... (ˈˈ...) in Zſſgn *enf.* ... qui bêle, zB.: **~ſchaf** *n* brebis *f* (qui bêle).

☞ **Baak...** ſ. Bak...

Baal (ˈ) [hebr.] *m* ㊳a. *myth.* Baal.

Baals-... (ˈˈ...) in Zſſgn meiſt: ... de Baal, zB. **~diener** *m*, **~prieſter** *m*, *mv.p.* **~pfaffe** *m* sectateur de Baal.

☞ **baar** (ˈ) ꝛc. ſ. bar ꝛc.

Baba (ˈˉ) *f* ㊱b. *enf.* (Bettchen) in die ~ gehen aller à dodo; ~ machen (ſchlafen) faire dodo.

bäbä (ˉˈ) *int.* fi donc!

Babel (ˈˌ) *npr.n.* ㊱ *géogr.* Babel *f* (auch *fig.* = Ver-wirrung); das neue ~ (Paris) la moderne Babylone; Turmbau zu ~, mſt: la tour de Babel. [geois.]

Babenberger (ˈˈˌˌ) *m* ㊵a. Babenber-ſ

Babine ✾ (ˌˈˌ) *f* ㊸ Kürſchnerei: peau brune (de chat russe).

Babirouſſa ♂ (ˉˌˌˌ) [malai-iſch] *m* (*n*) ㊱a. *zo.* babir(o)ussa (= Hirſch-eber).

Babu-in ♂ (ˈˌˉ) [fr.] *m* ㊳a. *zo.* (cynocéphale) babouin.

Babuſche (ˌˈˌ) [prſ.] *f* ㊸ babouche.

Babylon (ˈˈˌˌ) *npr.n.* ㊱a. *géogr.* Babylone (= Babel; ſ. ds).

Babyloni-en (ˉˌˈ(ˌ)ˌ) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* **la** Babylonie. [Babylonien(ne *f*) *m*.]

Babyloni-er (ˉˌˈ(ˌ)ˌ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ſ

babyloniſch (ˉˌˈˌ) *a.* ㉔b. babylonien; ~e Gefangenſchaft captivité *f* de Babylone.

Baccalaureat (ˌˌˉˌˈ) [lt.] *n* ㊳a. baccalauréat *m*.

Baccalaure-us (ˌˌˈˌˌ) [lt.] *m* ㊼ ~ (der Theologie) bachelier (en théologie); ~ *littera'rum* bachelier ès lettres; ~ der Mathematik ꝛc. bachelier ès sciences.

Bacchanal (ˌchˌˈ) [grch.] *n* ㊳a. *myth.* mſt *pl.* **~i-en** (ˌchˌˈ(ˌ)ˌ) bacchanales *f/pl.*; *fig.* (lärmendes Zechgelage) bacchanale *f*.

Bacchant (ˌchˈ) [grch.] *m* ㊲a., **~in** *f* ㊿ prêtre de Bacchus, bacchant; Bacch(ant)in *f* bacchante, (raſend) ménade.

bacch(ant)iſch (ˌchˈˌ, ˈchˌ) [grch.] *a.* ㉔b. bachique. [*mét.* bacchiaque.]

bacch(e-)iſch (ˌchˈˌ, ˈchˌ) [grch.] *a.* ㉔b.ſ

Bacchius ♂ (ˌchˈˌ) [grch.] *m* ㊺a. *mét.* bacchius.

Bacchus (ˈchˌ) *npr. m.* ㊱ *myth.* id.

Bacchus-... (ˈchˌ...) in Zſſgn meiſt: .. de Bacchus ou ... bachique *a.*, zB. **~trank** *m*, *poét.* liqueur *f* bachique. [chylide.]

Bacchylides (ˌchˈˌˌ) *npr.m. inv.* Bac-ſ

Bach (ˈ) [Becken oder backen] *m* ㉛a. ruisseau (auch *fig.*), weitS. cours d'eau.

Bach-..., bach-... (ˈ...) in Zſſgn. **I** oft: ... de ruisseau, zB. **~krebs** *m zo.* écrevisse *f* de ruisseau. — **II** Bſd. Fälle: **~amſel** *f orn.* merle *m* d'eau (*Cinclus aqua'ticus*); **~blume** ♀ *f* calthe des marais (*Caltha palu'stris*); **~bohne** *f*, **~binge** *f* ♀ laitue de chouette, ♂ (véronique) beccabunga *m* (*Vero'nica beccabu'nga*); **~holder** ♀ *m* obier (*Vibu'rnum o'pulus*); **~minze** ♀ *f* menthe aquatique (*Mentha aqua'tica*); **~pflanzen** ♀ *f/pl.* plantes rivulaires; **~reich** *a.* abondant en ruisseaux; **~ſtelze** *f orn.*: weiße ~ſtelze hochequeue *m* (*Motaci'lla alba*), gelbe ~ſtelze (Schafſtelze) bergeronnette (*Motaci'lla flava*), graue oder Gebirgs-~ſtelze lavandière (*Motaci'lla sulfu'rea*); **~weide** ♀ *f* osier *m* bleu (*Salix helix*).

☞ **Bach...** ſ. auch Bacch... [ſ.]

Bache (ˈˌ) *f* ㊸ *ch.* laie, sanglier *m* femelle.

Bächelchen (ˈˌˌ) *n* ㊵b. (*dim.* von Bach, häufiger: **Bächlein** *n* ㊵b) (petit) ruisseau *m*.

Bacher (ˈˌ) [Bache] *m* ㊵a. *ch.* ragot.

Bacillus ♂ (ˌtßˈˌ) *m* ㊺a. bacille; Bacillen *pl.* bacillaires *f/pl.*

back (ˈ) **I** ⚓ *adv.* (rückwärts gewendet) en arrière; ein Schiff ~ legen mettre ... en panne. — **II Back** *f* ㊾ **1.** ⚓: **a)** (Schüſſel für Zuſammenſpeiſen des Schiffsvolkes u. dieſes ſelbſt) gamelle; **b)** (ehm. Vorder-kaſtell) gaillard *m* d'avant; **c)** (beim Kalfatern gebrauchtes flaches Fahrzeug) bac *m*. **2.** ⚙ (Kaſten, abgeſchauerter Raum) coffre *m*; Papierfabrikation: (Holländer-kaſten) cuve, pile.

Back-...[1] ⚓ (ˈ...) [back] in Zſſgn, zB.: **~bord** *n* bâbord *m*; **~(s)gaſten** *m/pl.* mariniers du gaillard d'avant; **~ſtag** *n* des Bugſprietshaubans *m/pl.* du beanpré.

Back-...[2], mſt ⚙ Bäckerei (ˈ...) [Backe, backen] in Zſſgn, zB.: **~birne** *f* poire: a) bonne à cuire, b) séchée au four; **~blech** *n*: rundes ~b. plafond *m* d'office; **~butter** *f* friture; **~fiſch** [engl.] *m*: a) poisson à frire, b) poisson frit, c) F *fig.* (halbwüchſiges Mädchen) etwa: jeune fille *f* (de quatorze à dix-sept ans); **~fiſch-Alter** *n* âge *m* ingrat; **~form** *f* moule *m* de pâtissier; **~geld** *n* fournage *m*; **~gerät** *n* ustensiles *m/pl.* de boulangerie; **~hähnchen** *n*, **~hähn(d)el** F *n* friture *f* de poulet; **~haus** *n* = ~ſtube; **~hecht** *m* Fiſcherei: filardeau; **~hitze** *f* chaleur du four; es iſt eine ~hitze hier: F c'est une fournaise; **~kammer** *f* = ~ſtube; **~kohle** *f* charbon *m* collant; **~korb** *m* panier de boulanger; **~mulde** *f* = ~trog, **~ofen** *m* four; ein ~ofen voll une fournée; F *fig.* (ſehr heißes Zimmer) fournaise *f*; **~ofen-Loch** *n* gueule *f* de four; **~ofen-Zins** *m* ehm. *drt.* fournage; **~pfanne** *f* poêle *m* (à frire); **~pfeife** *f* (Ohrfeige) F gi(f)fle; **~pflaume** *f* pruneau *m*; **~rädchen** *n* videlle *f*; **~ſchaufel** *f*, **~ſcheibe** *f*, **~ſcheit** *n*, **~ſchieber** *m* pelle *f* à enfourner; **~ſchüſſel** *f* (Teigkorb) banneton *m*; **~ſtein** *m* brique *f*; **~ſtein-Bau** *m* construction *f* en briques; **~ſtube** *f*: a) beim Kuchenbäcker: pâtisserie, b) boulangerie; **~tag** *m* jour de cuisson; **~teig** *m* pâte *f*; **~trog** ⚙ *m* pétrin; **~tuch** *n* couche *f*; **~wanne** *f* = ~trog; **~ware** *f*, **~werk** *n*: a) articles *m/pl.* de boulangerie; b) bſd. ~werk (Konditor-Ware) pâtisserie *f*.

Backe (ˈˌ) [= runde Erhöhung] *f* ㊸, **Backen** *m* ㊵b., *dim.* **Bäckchen** *n* ㊵b. **1.** a) mſt: joue *f* (auch *fig.* und ⚙); vgl. Wange, das edler iſt; *path.* dicke ~ joue fluxionnée; b) bſd. Fälle: mit leeren ~n kauen mâcher à vide; mit vollen ~n kauen manger de toutes ses dents; *fig.*: die ~n voll nehmen s'enfler; mit vollen ~n in die Poſaune ſtoßen emboucher la trompette. parler avec emphase. — Beſondere Fälle. **2.** (Kinnbacken) mâchoire *f*, ~ des Hintern, Dickbein des Pferdes ꝛc. fesse *f*. **3.** ⚙ *arch.* ~n (*m*) jouée *f*; ~n *pl.* einer Drehbank jumelles *f/pl.*; *serr.* ~n *pl.* am Schraubſtocke mâchoires *f/pl.* **4.** ✕ *artill.* (Lauf-Latte) tringle *f*. **5.** ⚓ ~n (*m/pl.*) des Maſtes jo(t)tereaux.

backen (ˈˌ) **I** *v/n.* **1.** (ſn u. h.) ㉑a. (zuſammenkleben) (se) coller; durch Hitze oder Kälte: a) (feſt werden) se conglomérer (vgl. ballen II), b) (hart werden) se durcir, c) (ſtarr werden) se raidir, durch Kälte: se congeler; der Schnee backt = ballt (ſ. ballen II). **2.** (h.) ㉑a. od. ⑳r. (die Einwirkung der Backhitze erfahren) im Back-ofen. cuire, in der Pfanne: frire. — **II** *v/a.* **3.** ㉑a. od. ⑳r (bſd. durch Hitze hart, ſtarr machen, dörren) Obſt, Seiden-kokons ~ (um die Würmer zu töten) sécher ... au four; ⚙ Ziegel-ſteine ~ cuire la brique. **4.** ⑳r. (*prés. de l'ind.* auch bäckſt, bäckt) (durch Hitze gar machen, ſo daß ſich eine Kruſte darum bildet): **a)** Brot, Kuchen ~ (faire) cuire ...; friſch gebackenes Brot ... frais ou tendre; *abs.* (Bäckerei treiben) boulanger; **b)** Kochkunſt: in der Pfanne mit Butter ꝛc. ~ (faire) frire; Fleiſch ꝛc. braun, ſcharf ~ faire rissoler. **5.** F *fig.* von Menſchen, menſchlichen Würden: (fertig machen) etwa: fabriquer, faire. — **III Ge-backene(s)** *n* ㉔b. = Ge-bäck. — **IV B~** *n* ㊾c. analog I und II, zB. des Brotes: cuisson *f*; in der Pfanne: friture *f*; ⚙ der Ziegel: cuite *f*.

Backen-..., backen-... (ˈˌ...) in Zſſgn. **1** analog „Backe", zB.: **~grübchen** *n* fossette *f*

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; F Gaunerſpr.; ↖ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ↗ ſprachwidrig; T a. d. Franz. übernommen; ♂ Wiſſenſchaft;

de la joue; **~rot** *a.* aux joues rubicondes; **~schwielen** *f/pl.* beim Pferde ꝛc.: callosités sur les fesses. — **II** ⚕ *anat.* meist: ... génal *a.*, zB. **~linie** *f* trait *m* génal (vgl. auch Wangen-...). — **III** Bsd. Fälle: **~bart** *m* favoris *pl.*; **~bein** *n anat.* os *m* de la pommette; **~haken** ⚙ *m men.* crochet à mâchoires; **~haube** *f* coiffe à barbes; **~knochen** *m* = ~bein; **~muskel** *m anat.* (muscle) buccinateur; **~riemen** *m*: a) ✕ = Schuppen-kette; b) ⚙ Sattlerei: ~rienen des Haupt-gestelles montant de la têtière; **~streich** *m.* soufflet; **~tasche** *f zo.* abajoue; **~zahn** *m anat.* (dent *f*) molaire *f*.

Bäcker (ˈ⌣) [backen] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ boulanger *m*, ...ère *f*; *prv.* das ist wie beim ~ die Semmel (hat e-n festen Preis) c'est un prix fait comme pour les petits pâtés.

Bäcker-..., bäcker-... (ˈ⌣...) in Zsfgn. **I** meist: de(s) boulanger(s), zB. **~brot** *n* pain *m* de boulanger; **~zunft** *f* corporation (ou corps *m*) des boulangers. — **II** Bsd. Fälle: **~beinig** *a.* (mit einwärts gebogenen Knien) jarreté, cagneux; **~bursche** *m* apprenti boulanger, F mitron; **~gesell(e)** *m* garçon boulanger; **~handwerk** *n*: a) métier *m* de boulanger; b) = Bäckerei; **~laden** *m* boulangerie *f*.

Bäckerei (⌣ˈ) *f* ㊾ boulangerie; ✕ ~ für Militär manutention.

Backs-... ⚓ (ˈ⌣) in Zsfgn s. Back-...[1].

Bad (ˈ u. ¯) [ält. bâd waschen] *n* ㉕ **1. a)** mst: bain *m* (auch Haus, wo gebadet wird, *fig.* u. ⚙); **b)** bsd. Fälle: *fig.*: *iro.* j-m ein ~ rüsten (et Schlimmes bereiten) susciter de mauvaises affaires à q.; s. aus-schütten 1; j-m das ~ gesegnen (*iro.* j-m et. schlecht bekommen lassen) donner son fait (ou son compte) à q. — Bsd. Fälle: 2. *bibl.* u. ⚙ Färberei: baptême *m*. 3. (Ort mit Heilquellen) oft im *pl.*: bains *m/pl.* (publics), eaux *f/pl.* (thermales); ins ~ reisen aller aux eaux.

Bade-... (ˈ⌣...) in Zsfgn. **I** analog „Bad", zB.: **~arzt** *m* médecin des eaux. — **II** Weitere Beispiele zu I und bsd. Fälle: **~anstalt** *f*: a) établissement *m* de bains; b) bains *m/pl.* (publics); **~appara't** *m* appareil balnéatoire; **~ausschlag** *m path.* poussée *f*; **~frau** *f* (Aufwärterin beim Baden) baigneuse; **~freiheit** *f*: a) faculté de se baigner; b) laisser-aller *m* ou sans gêne *m* (aux bains); **~gast** *m* baigneur; **~gemach** *n* (cabinet *m* ou salle *f* de) bain *m*; **~hose** *f*, **~kappe** *f* caleçon *m*, bonnet *m* de bain; **~karren** *m* cabine *f* roulante ou à roues; **~kur** *f* traitement *m* par les eaux minérales; eine ~k. in Teplitz gebrauchen prendre les eaux de ...; **~liste** *f* indicateur *m* des étrangers; **~mantel** *m* peignoir, baigneuse *f*; **~meister** *m*: a) maître(-)baigneur, b) (Schwimm-lehrer) maître(-)nageur; **~ordnung** *f* règlement *m* pour les bains (publics); **~ort** *m*: a) ville *f* d'eaux, station thermale ou balnéaire; b) auch = ~platz; **~platz** *m* endroit pour se baigner; **~reise** *f* voyage *m* aux eaux; **~schiff** *n* bateau *m* installé pour les bains de rivière ou de mer; **~schrank** *m*: Schneiderscher ~sch. appareil pour douches en pluie; **~schwamm** *m* éponge *f* (de bain); **~stelle** *f* = ~platz; **~strand** *m* grève *f*; **~striegel** *f* brosse; **~stube** *f*: a) = ~gemach); b) (Schwitz-stube) étuve; **~tuch** *n* peignoir *m*; **~urlaub** *m* (bsd. ✕) congé pour aller aux eaux; **~verwaltung** *f* administration des bains; **~wanne** *f* baignoire; **~warm** *a.* tiède; **~wasser** *n*: a) (Wasser zum Baden) eau *f* pour les bains; b) (Wasser, in dem gebadet worden ist) eau sale d'un bain, eau de la baignoire; **~zeit** *f*: a) (am Tage) heure du bain; b) (Jahreszeit für Bäder) saison des bains; **~zelle** *f* = ~gemach; **~zeug** *n* linge *m* (pour le bain); **~zimmer** *n* = ~gemach.

Bädeker (ˈ⌣⌣) [*npr.*] *m.* ㊵a. (Reise-handbuch) *Guide-Bædeker.*

baden[1] (ˈ⌣) ㉑b. **I** *v/a.* ein Kind, e-n Hund ꝛc. ~ baigner ...; ein Pferd ~ aiguayer ... — **II** *v/n.* (ℌ.) und **sich ~** *v/réfl.* se baigner, prendre un (ou des) bain(s); sich in Tränen ~, etwa: fondre en larmes. — **III B~de(r)** *s.* ㉔b. baigneur *m*, ...euse *f*. — **IV B~** *n* ㊴c. das B~ tut ihm gut les bains *m/pl.* lui font du bien.

Baden[2] (ˈ⌣) *npr. n.* ㊵b. *géogr.* 1. (Großherzogtum), meist: le grand-duché (ou le pays) de Bade. 2. (Städte-name) Bade *f*.

Baden-Baden (ˈ⌣-⌣⌣) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* Bade *f*.

Badener (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. = Badenser. 2. habitant(e *f*) *m* (de la ville) de Bade.

Badenser (-⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Ba-dois(e *f*) *m*.

badenserisch (-⌣⌣) *a.* ㉔b. = badisch.

Bader (ˈ⌣) *m* ㊵a. 1. (a. **~in** *f* ㊿) baigneur *m*, ...euse *f*. 2. (nur *m*) *provS.* (Barbier, Wund-arzt niederer Klasse) chirurgien-barbier, auch: frater.

Bader-... (ⁱⁱ⌣...) in Zsfgn analog „Bader", zB.: **~geselle** *m* garçon baigneur ou barbier.

Bäder-... (ⁱⁱ⌣...) in Zsfgn. **I** mst: ... des bains. — **II** Bsd. Fall: **~kunde** *f* ⚗ balnéographie.

Baderei (ˈ⌣ⁱⁱ) *f* ㊾ bains *m/pl.*

Badian ♀ (-(⌣)ˈ) [prs.] *m* ㊳a. badian(e *f*) *Illi'cium anisa'tum*) = Stern-anis.

badisch (ˈ⌣) *a.* ㉔b. badois, (du pays) de Bade; das **B~e** le pays de Bade.

bäen (ˈ⌣) *v/n.* (ℌ.) ㉑b. von Schafen: bêler.

baff (ˈ) *int.* paf!; ich bin ~! je suis baba!

Bäffchen (⌣⌣) *n* ㊵b. s. Beffchen.

Baffins-Bai (⌣⌣-ˈ) *npr. f.* ㊾ mer (ou baie) de Baffin.

Bagage ⚚ (bă-gā'-ʒə) [fr.] *f* ㊸ 1. bagage *m* (= Gepäck). 2. Schimpfwort: (Gesindel) F tas *m* de gueux.

Bagage-..., bagatell-... (⌣⌣ⁱⁱ...) in Zsfgn. **I** oft: ... insignifiant *a.*, ... sans importance, zB. **~schulden** *f/pl.* dettes sans importance. — **II** Bsd. Fälle: **~klage** *f* procès *m* de simple police; **~kommissio'n** *f* im Stadtgericht chambre des petites causes; **~mäßig** *adv.* en bagatelle; **~sachen** *f/pl.*: a) bagatelles; b) *drt.* affaires de simple police.

Bagatelle ⚚ (⌣⌣ˈ) [fr.] *f* ㊸ bagatelle, rien *m*; das ist keine ~, oft: ce n'est pas jeu d'enfant.

Bagger ⚙ (ˈ⌣) [holl.] *m* ㊵a. cure-môle, (kleiner) ~ drague *f*.

Bagger-..., meist ⚙ Wasser-baukunst (ˈ⌣...) in Zsf.-stzgn, zB.: **~boot** *n* ponton-cureur *m*, bateau-dragueur *m*; **~eimer** *m* louchet; **~haken** *m* drague *f*; **~maschine** *f* = Bagger; **~ponton** *m*, **~prahm** *m* = ~boot; **~trommel** *f* tambour *m* d'une drague.

baggern ⚙ (ˈ⌣) [holl.] *v/a.* ㉒d. = ausbaggern.

Bagno (bä'n-jo) [it.] *n* ㊴a. bagne *m*.

bah (ˈ) *int.* (Bezeichnung von et. Unwichtigem, Verächtlichem) ah!, bah! (ogl. ba).

bäh (ˈ) s. bä.

Bahama-... (-ⁱⁱ⌣...) in Zsfgn meist: ... de Bahama, zB. **~inseln** *f/pl. géogr.* îles (de) Bahama ou les Lucayes.

Bäh(e)-... (ⁱⁱ(⌣)...) in Zsf.-setzungen. **I** analog „bähen", zB.: **~kissen** *n* sachet *m* de fomentation; **~kraut** *n* herbe *f* pour les fomentations. — **II** Bsd. Fall: **~mittel** *n* fomentation *f*.

bähen (ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. 1. Holz ~ (den Einwirkungen der Hitze aussetzen) chauffer ... 2. *méd.* kranke Glieder ~: a) durch warme Umschläge: fomenter, b) waschend, anfeuchtend: bassiner ... — **II B~** *n* ㊴c. u. **Bähung** *f* ㊾ 3. analog I, zB. zu 1: chauffement *m*. Zu 2: *méd.* fomentation *f*, bassinement *m*. 4. (nur Bähung) = Bäh(e)-mittel.

Bahn (ˈ) [bz. geschlagener Weg, *Gr.*] *f* ㊾ 1. (geebneter Weg für et. sich Bewegendes) mst: voie (auch *fig.*), chemin *m* (battu ou uni), route; (die) ~ brechen, ~ machen frayer la route, *fig.* commencer; sich ~ brechen se frayer un chemin, auch: se faire jour (auch *fig.*); j-n auf die (rechte) ~ führen oder bringen mettre q. sur la (bonne) voie (a. *fig.*). — Bsd. Fälle: 2. oft *fig.* j-m die ~ abgewinnen (ihm vorlaufen) gagner q. de vitesse; auf der betretenen ~ bleiben ... dans l'ornière; auf der ~ der Ehre wandeln suivre la ligne de l'honneur; von der rechten ~ abbringen détourner du droit chemin. 3. auf dem Eise: s. Eis-bahn: es ist ~ gefegt on a enlevé la neige; auch = Eisen-bahn, zB.: et. per ~ schicken ... par (le) chemin de fer; *ast.* ~ der Gestirne: route, der Planeten: orbite; *phys.* ~ eines Körpers (von ihm durchlaufener Raum) espace *m* parcouru. 4. (ebener Platz) zum Kampfe: die ~ er-öffnen ouvrir la carrière; *h.a.* ~ zum Wettlaufe stade *m*. 5. ⚙ (glatte Fläche an Werkzeugen) ~ e-s Amboßes, an Nähmaschinen: table; eines Hobels: pan *m*. 6. (bestimmte Breite eines Zeuges als Maß-bestimmung) zu diesem Rocke gehören fünf ~en il faut cinq lés *m* (ou pans *m*) à cette jupe.

Bahn-..., bahn-..., meist 🚃 (ⁱⁱ...) in Zsfgn. **I** analog „Bahn", zB.: **~breite** *f*: a) meist: largeur de la voie, b) zu 6: (largeur d'un) lé; **~frei** *a.*: a) franc de port par voie ferrée; b) (Signal, daß die Bahnlinie frei ist) voie libre. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeiter** *m* homme d'équipe; **~aufseher** *m* garde-voie; **~bauten** *f/pl.*: angefangene ~bauten lignes en construction; **~brechend** *a.* qui fraye le chemin, *fig.* (Gedanke, Buch) ouvrant une nouvelle voie, (Person) initiateur, révélateur; **~brecher** *m* (bsd. *fig.*) pionnier; **~brücke** *f* viaduc *m*; **~geleise** *n* voie *f*, rails *m/pl.*; **~hof** ꝛc. s. bsd. Art.; **~körper** *m* (assiette *f* de la) voie *f*, terre-plein; **~lagernd** *a.* en dépôt (à la gare), gare restante; **~linie** *f* voie, ligne; **~los** *a.* sans chemin, auch: impraticable; **~meister** *m* piqueur; ~-

meister-Wagen *m* = Draisine; **~netz** *n* réseau *m* ferré; **~polizei-Reglement** *n* règlement *m* de police des voies ferrées; **~post** *f* bureau-poste *m*; **~räumer** *m* an einer Lokomotive garde *f*, chasse-pierres; **~reiten** *n man.* manège *m*; **~schwelle** *f* traverse; **~steig** *m* (für das frühere Perron) quai (de la gare), a. trottoir; **~steig-karte** *f* carte (ou billet *m*) d'accès au quai; a. laisser-passer *m*; **~stollen** *m* tunnel; **~strecke** *f*: a) = ~linie; b) auch **~stück** *n* section *f*; **~wärter** *m* garde(-voie); **~wärter-bude** *f*, **-haus** *n*, **-häuschen** *n* maison *f* (ou guérite *f*) de garde(-voie); **~zug** *m* train.

bahnen (ˈ⌣) I *v/a.* ㉔a. e-n Weg ~: a) frayer (*pfort* percer) ..., b) (ebnen) aplanir ..., c) (von Hindernissen frei machen) désobstruer ..., d) bsd. *fig.* déblayer le terrain; sich (*dat.*) einen Weg durchs Gedränge ꝛc. ~ se faire jour à travers la foule; *fig.* j-m den Weg ~ préparer la voie à q. — II B~ *n* ㊴c. u **Bahnung** *f* ㊾ analog I, zB.: frayement *m*, percement *m*, aplanissement *m*, déblaiement *m*.

Bahnen-..., bahnen-... (ˈˈ⌣...) in Zssgn analog „Bahn, bahnen", zB.: **~los** *a.* non frayé; **~weise** *adv.* (zu Bahn 6) en lés.

Bahnhof 🚉 (ˈˈˈ u. ˈˈ⌣) *m* ㉛c. gare *f*, (Einsteige-platz) embarcadère; (Aussteige-platz) débarcadère; weitS. station *f*; ✱ franco ab ~ ... franco en gare de ...

Bahnhofs-... 🚉 (ˈˈˈ... u. ˈˈ⌣...) in Zs.-fstgn. I mst: ... de gare, zB. **~inspektor** *m* chef de gare ou de station (= Stations-vorstand). — II Bsd. Fälle: **~brief** *m* lettre *f* émanant du (ou adressée au) bureau d'une station, lettre gare restante; **~vorsteher** = Stations-vorstand; **~wirt** *m* buffetier; **~wirtschaft** *f* buffet *m* (de la gare).

...bahnig (ˈ⌣) *a.* ㉔b. mit vorangehender Zahl, zB.: zwei- ꝛc. ~ à deux, &c. lés.

Bahr-... (ˈˈ...) in Zssgn. I analog „Bahre", zB.: **~träger** *m* porteur de brancard. — II Bsd. Fall: **~tuch** *n* drap *m* mortuaire.

Bahre (ˈ⌣) [† bären = tragen] *f* ㊸ 1. (Krage, Steine ꝛc. zu tragen) civière, ⚙ bard *m*; (zum Transport von Kranken, Toten) brancard *m*, civière. 2. (Sarg) cercueil *m* (auch *fig.* = Tod).

Bahrein-Inseln (ˈˈ-ˌ⌣) *f/pl.* ㊸ *géogr.* groupe *m/sg.* de Bahraïn ou Bahréïn.

Bahren-... (ˈˈ⌣...) in Zssgn. I mst: = Bahr-... — II Bsd. Fall: **~träger** ⚙ *m* (Steinträger) bardeur.

Bai (ˈ) [dtsch.] *f* ㊾ baie; ⚓ in eine ~ ge-[trieben encapé.]

☞ **Baier** ꝛc. ſ. Bayer ꝛc.

Ba-ikal-... (-⌣ˈˈ...) in Zssgn, *géogr.*, zB.: **~gebirge** *n* monts *m/pl.* du Baïkal; **~see** *m* [(lac) Baïkal.]

Baireuth ſ. Bayreuth.

Baiser (bä-ſe') [fr.] *m* ㊻a. (schaumgefülltes Zucker-gebäck) meringue *f* à la crème.

Baisse 🝖 ✱ (bä'-ßə) [fr.] *f* ㊸ baisse (= Sinken; *ant.* Hausse); auf die ~ spekulieren jouer à la baisse.

Baisse-... ✱ (bä''-ßə...) in Zs.-fstgn, zB.: **~strömung** *f*, **~tende'nz** *f* tendance à la baisse.

Bajadere (⌣ˈ⌣) [port.] *f* ㊸ (öffentliche Tänzerin in Indien) bayadère, baïadère.

Bajasid (ˈ⌣-), **Bajazet** (ˈ⌣-) *npr.m.* ㊻ (türk. Name) Bajazet.

Bajazzo (⌣ˈ-) [it.] *m* ㊻a. (Hanswurst) [paillasse.]

Bajonett 🝖 ⚔ (⌣⌣ˈ) [fr.] *n* ㊴a. baïonnette *f*; mit dem ~ à la baïonnette; mit aufgesetztem ~e la baïonnette au bout du fusil; das ~ fällen croiser la baïonnette.

Bajonett-... (⌣⌣ˈ...) in Zssgn, zB.: **~fechten** ⚔ *n* escrime *f* à la baïonnette; **~hals** *m* branche *f* (ou coude) de baïonnette.

bajonettieren ⚔ (⌣⌣⌣ˈ) [fr.] *v/n.* (h.) ㉔a. joner de la baïonnette.

☞ **Bakh...** ſ. Bach..

Bake (ˈ⌣) *f* ㊸ 1. Feldmeßkunst u. ⚔: (Meßstange, Absteckpfahl) jalon *m*, fiche. 2. ⚓ (Merkzeichen für den inne zu haltenden Weg): schwimmende ~ balise, bouée.

baken ⚓ (ˈ⌣) I *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉔a. baliser. — II B~ *n* ㊴c. balisage *m*.

Baken-... ⚓ (ˈˈ...) in Zs.-fstgn. I analog „Bake", zB.: **~geld** *n* droit *m* de bouée. — II Bsd. Fälle: **~meister** *m* baliseur; **~tonne** *f* bouée.

Baker ⚓ (ˈ⌣) *m* ㊿a. baliseur.

☞ **Bakka** ſ. Bacca...

Bakteri-e 🝖 (⌣ˈ(⌣)⌣) [grch.] *f* ㊸ bactérie, mst. microbe *m*.

Bakteri-en-... 🝖 (⌣ˈ(⌣)⌣...) in Zs.-fstgn, zB.: **~forscher** *m* bactériologue; **~forschung** *f* bactériologie.

Baktra (⌣⌣) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* Bactres *m/sg.*

Baktriana (⌣⌣ˈˈ) *npr.n.* ㊻c., **Baktri-en** (⌣⌣⌣) *npr.n.* ㊿b. *h.a. géogr.* la Bactri(an)e.

Baktri-er (⌣⌣⌣) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ Bac-[trien(ne *f*) *m*.]

baktrisch (⌣⌣) *a.* ㉔b. bactrien.

Balancier 🝖 ⚙ (bă-lą-ßīe'; in der Zs.-fsetzung **~**-stange aber: bă-lą-ßī''r...) [fr.] *m* ㊻a. (Wagbaum) balancier.

Balancier-... (⌣⌣ˈˈ...; ſ. Balancier) in Zssgn. I mst: ... à balancier, zB. **~dampfmaschine** *f* machine à balancier. — II Besond. Fälle: **~stange** *f* (der Seil-tänzer) balancier *m*; **~welle** ⚙ *f* (an Uhren) porte-échappement *m*.

balancieren 🝖 (bă-lą-ßīˈ⌣) [fr.] I *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉔a. bsd. ✱ balancer. — II B~ *n* ㊴c. balancement *m*.

Balbinus (⌣ˈ⌣) *npr.m. inv., h.a.* (röm. Kaiser, 238 nach Chr.) Balbinus, Balbin.

bald (ˈ) (*poét.* auch **~e**) *adv.* 1. (in kurzer Zeit): a) mst: bientôt, prochainement, dans (ou sous) peu; sehr ~ dans un moment, *pfort* dans un instant; b) bsd. Fälle: man wird die Tür ~ öffnen on va ouvrir ...; er wird so ~ nicht kommen ... de si tôt; ~ genug assez tôt; (all)zu ~ (par) trop tôt; so ~ als möglich od. möglichst ~ le plus tôt (qu'il sera) possible; je bälder, je lieber le plus tôt sera le mieux. 2. (ohne Schwierigkeit, leicht) das ist ~ gesagt c'est bien aisé à dire; das ist ~ gesagt, aber schwer getan c'est (plus) facile à dire (qu'à faire). 3. (fast, beinahe) ich wäre ~ gefallen j'ai failli (ou j'ai manqué de) tomber; eingeschoben: ich hätte ~ gesagt ... j'allais dire ... 4. (schnell) vierzehn Tage gehen ~ hin ... sont bien vite passés. 5. **bald ... bald** (schnelle Aufeinander-folge von Dingen oder Zuständen) tantôt ... tantôt; (abwechselnd) oft: tour à tour.

bald-... (ˈ...) in Zs.-fstgn analog „bald", zB.: **~möglichst, ~tunlichst** *adv.* le plus tôt (ou dans le plus bref délai) possible.

Baldachin (⌣ˈ-) [Baldach = Bagdad] *m* ㊻a. dais.

Baldachin-... (⌣ˈ-...) in Zssgn. I mst: ... de dais, zB. **~zierat** *m* ornement *m* de dais. — II Bsd. Fall: **~träger** *m* porte-dais.

Bälde (⌣) *f* ㊸ (ohne *pl.*) in ~ = bald 1.

Balderich (⌣⌣) *npr.m.* ㊻a. Balderic, Bandry.

baldig (⌣) I *a.* ㉔b. prochain, *pfort* imminent; auf ~es Wiedersehen: F à bientôt. — II **~st** *adv.* (très) prochainement; aufs ~ste le plus tôt.

Baldrian ✱ (⌣-) [lt.] *m* ㊻a. valériane *f* (*Valeria'na*).

Baldrian-..., b~-... (⌣-...) in Zs.-fetzungen. I usu: ... de valériane, zB.: **~extra'kt** *m* extrait de valériane. — II Bsd. Fall: **~artig** ✱ *a.* valériané.

Baldu-in (⌣-) *npr.m.* ㊻ Bandouin.

Balearen (-⌣ˈ⌣) *npr.f. pl.* ㊸ die ~ les (îles) Baléares.

balearisch (-⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. baléarique; B~e [Insel = Balearen.]

Balg (⌣) [a/d. pelgan schwellen] *m* ㉛a. 1. (die e-n Körper umschließende weiche Hülle): a) (Hülse) von Erbsen ꝛc.: cosse *f*; von Gräsern: bal(l)e *f*; (Spreu-blättchen) paillettes *f/pl.*; b) (Haut von Tieren, bsd. solche, die unaufgeschnitten abgestreift wird) ~ eines Hasen, Fuchses ꝛc.: peau *f* (avec les poils); ~ von sich häutenden Tieren, Schlangen ꝛc. dépouille *f*; ~ an lebenden Tieren, bsd. zur Bezeichnung der Hautfarbe: robe *f*. 2. *pl.* auch ㊳a. und ㊺a. soufflet (= Blasebalg). 3. (ausgestopfter Körper) mannequin; (ausgestopftes Tier) pean *f* d'animal empaillée. 4. (Schimpf-, bisw. Kose-name) F oft *n*, *pl* auch ㉕ (meist verächtlich) von Personen: (unartiges Kind) F moutard, *bo.part* bambin; (feiles Weibsstück) vile créature *f*.

Balg-..., balg-... (⌣...) in Zssgn. I = Balgen-... — II Bsd. Fälle: **~frucht** ✱ *f* fruit *m* folliculaire; **~geschwulst** *f path.* tumeur enkystée; **~kapsel** ✱ *f* conceptacle *m*; **~wechsel** *m* changement de [peau.]

Balge (⌣) *f* ㊸ ſ. Balje.

balgen (⌣) [Balg 1] ㉔a. I *v/a.* 1. = abbalgen 1. — II **sich ~** *v/réfl.* 2. (den Balg fahren lassen, sich häuten) muer, se dépouiller. 3. (sich raufen) se colleter — III B~ *n* ㊴c. 4. analog 1 und 2 durch die bezüglichen *verbes.* 5. Zu 3: batterie *f*; weitS. rixe *f*.

Balgen-..., mst ⚙ (⌣...) [Balg 2] in Zssgn. I mst: ... de soufflet, zB. **~gerüst** *n* chevalet *m* de soufflet. — II Besondere Fälle: **~gebläse** *n* soufflet *m*; **~treter** *m* soufleur (d'orgues); **~werk** *n* (einer Orgel) soufflets *m/pl.*

Balger (⌣) *m* ㊿a. (Zänker) querelleur.

Balgerei (⌣ˈˈ) *f* ㊾ = balgen 5.

Bälglein ✱ (⌣-) *n* ㊿b. (*dim.* von Balg) (Gras-kelch) gl(o)ume *f*.

Baliste ꝛc. (⌣ˈ⌣) [grch.] *f* ㊸ ſ. Ballista ꝛc.

Balje (⌣) *f* ㊸ 1. (flaches Wasser-gefäß) baquet *m*. 2. ⚓ (Hälfte einer Tonne) baille.

Balk-... (⌣...) in Zssgn = Balken-...

Balkan (⌣-) *npr.m.* ㊻a. *géogr.* le(s) Balkan(s); les monts Balkan.

Balkan-... (⌣-...) in Zs.-fstgn, *géogr.*, zB.: **~halb-insel** *f* péninsule des Balkans ou du Balkan; presqu'île balkanique; die **~länder** *n/pl.* les Balkans *m/pl*

Bälkchen (⌣) *n* ㊿b. (*dim.* von Balken) poutrelle *f*, soliveau *m*.

Balken (⌣) *m* ㊿b. 1. ⚙ mst *charp.* poutre *f*; (Decken-) ~ solive *f*. — Bsd. Fälle: 2. *prv.*:

den Splitter im fremden, den ~ im eigenen Auge nicht sehen voir une paille dans l'œil de son prochain, et ne pas voir une poutre dans le sien; das Wasser (das Eis) hat keine ~ les ondes sont perfides. 3. (Balken-Ähnliches) am Pfluge: arbre; an der Wage: fléau; an der Schnellwage: branche *f*. 4. *bl.* fasce *f*. 5. ♁ *anat.* ~ des Gehirns corps calleux. 6. Raum über den Balken e-s Gebäudes: a) (Empor-scheune) dessus de la grange, b) (Korn-boden) grenier.

Balken-..., b~-... (ᵕ⌣...) in Zssgn, meist ⚙ und Bauwesen: **I** analog „Balken", zB. **~anker** *m* ancre *f* de poutre; **~decke** *f* plancher *m* de solives; **~kopf** *m* tablette *f* d'une poutre; **~schleuse** *f* écluse construite avec des solives. — **II** Bsd. Fälle: **~brücke** *f* pont *m* à longerons; **~hoch** *a.* de la hauteur du plafond; **~holz** *n* (zugehauenes) bois *m* carré; **~kantig** *a.* équarri à faces; **~keller** *m* cave *f* plafonnée; **~lage** *f* charpente; **~riß** *m* plan de la charpente; **~streif** *m bl.* fasce *f*; **~träger** *m* pointal; **~wage** *f* pesou *m* (à contre-poids); **~weite** *f* espacement *m*; **~werk** *n* poutrage *m*; s. a. Ge-bälk.

Balkon ⊤ (⌣l̲g̲' ⓜ, bisw. a ⌣l̲) ㊳ *m* balcon.

Balkon-... (⌣l̲g̲''..., bisw auch ⌣l̲l̲...) in Zssgn, meist *arch.*, zB.: **~fenster** *n* fenêtre *f* qui donne sur le balcon; **~tür** *f* porte de balcon, porte-fenêtre; **~zimmer** *n* chambre *f* avec balcon.

Ball[1] (ᵕ) [grch.] *m* ㉑a. (runder Körper) **1.** zum Spielen, meist: balle *f*; ~ spielen (ea. e-n ~ zuwerfen) a. jouer à la balle. — Bsd. Fälle: 2. (Schlag-)~ éteuf; mit dem ~e spielen: a) ohne eine wirkliche Partie zu machen: peloter, b) im Ballhause mit Rake'tts: jouer à la paume; *fig.*: (etwas willenlos Hin- und Hergeschleudertes) jouet *m*. 3. (Billard-kugel) bille *f*; den ~ gleich ins Loch machen jouer la bille au même; Ihr ~ steht preß vous êtes collé; den ~ an die Bande spielen coller la bille à la bande. 4. (andere runde Körper) *poét.* (Himmelskörper, Bombe) globe (vgl. Erd-ball); s. Reichs-apfel, Schnee-ball; ⚙ (die aus dem weißglühenden Eisen beim Frischen gebildete Kugel) loupe *f*.

Ball[2] ⊤ (ᵕ) [fr.] *m* ㉑a. bal; s. auf 2a; viel auf Bälle gehen courir les bals; ~ im Freien bal champêtre; ~, auf dem nur junge Mädchen tanzen bal blanc.

Ball-..., ball-...[1] (ᵕ...) [Ball[1]] in Zssgn, zB.: **~eisen** ⚙ *n*: a) (Stab-eisen) fer *m* en barres; b) Tischlerei: fermoir *m*; **~förmig** *a.* en forme de balle; **~haus** *n* jeu *m* de paume (vgl. auch Ball-...[2]); **~haus-Schwur** *m h.m.* serment du Jeu de paume: **~kelle** *f* (beim Ballspiele) battoir *m*; **~kugel** *f* balle, bille; **~netz** *n*, **~rake'tt** *n* Federballspiel: raquette *f*; **~schlägel** *m* (Ballspiel) battoir; **~spiel** *n* (im Ballhause) jeu *m* de (ou de la) paume, paume *f*; **~spieler** *m* joueur de paume.

Ball-..., ball-...[2] (ᵕ...) [Ball[2]] in Zssgn, zB.: **~anzug** *m* = ~toilette; **~dame** *f* dame eu toilette de bal; **~einladung** *f* invitation de (ou au) bal; **~fest** *n* grand bal; **~gast** *m* invité; **~gesellschaft** *f*: a) les invités *m/pl.* du bal, b) bal *m*; **~haus** *n* salon *m* de danse (vgl. auch Ball-...[1]); **~königin** *f* reine du bal; **~mäßig** *a.* ... de bal; **~saal** *m* salle *f* à danser; **~toilette** *f* costume *m* (ou toilette) de bal.

Ballade (⌣l̲⌣) [prvz] *f* ㊸ (a. Tanzlied, b. lyrisches Gedicht mit epischem Inhalt) ballade.

Balladen-... (⌣l̲l̲⌣...) in Zssgn meist: .. de ballades, zB.: **~dichter** *m* auteur de ballades.

Ballast ⚓ (ᵕ⌣) [eigentlich Back-last] *m* ㊽b. lest, ballast; Schiff in ~ navire sur lest; ~ einnehmen, einschießen lester, faire son lest; ~ ausladen, ausschießen délester un navire; *fig.* überflüssiger ~ in Büchern 2c. remplissage, F bourre *f*.

Ballast-... ⚓ (ᵕ⌣...) in Zssgn, zB.: **~ausschießer** *m* délesteur; **~fracht** *f* lest *m*; **~leichter** *m*, **~schute** *f*: a) zum Laden: gabare *f* à lest, (bateau *m*) lesteur *m*, b) zum Ausladen: (bateau *m*) délesteur *m*.

Bällchen (ᵕ⌣) *n* ㊵b. **I** *dim.* von Ball (s. dss). — **II** *dim.* von Ballen. **1.** petit ballot *m*. 2. (½ Stück) ~ Leinwand demi-pièce *f* de toile.

Bällchen-Atlas (ᵕ⌣-ᵕ⌣) *m* ㉞b. satin de

Ballei (⌣l̲) [fr.] *f* ㊾: a) allgemein Ordensbezirk, b) bsd. des Malteser-Ordens: bailliage *m*.

Ballen[1] (ᵕ⌣) *m* ㊵b. **1.** Nebenform v. Ball[1]. 2. (fleischiger Teil unter dem Daumen und der großen Zehe) éminence *f* du pouce, du gros orteil, ♁ thénar, bei Tieren: sole *f*, *ch.* (Ferse) éponge *f*. 3. Fechtkunst: (Lederkugel an der Rapier-spitze) bouton. 4. ⚜: a) etwas in Matten, Leinwand 2c. Verpacktes) balle *f*, ballot; b) (Maß-bestimmung bei manchen Waren) ~ Papier (10 Ries à 500 od. 480 Bogen, od. 5 Neuries à 1000 Bogen) balle *f* (dix rames *f/pl.*) de papier. 5. ⚙ (Rundung am Faustbobel) poignée *f*; *typ.* ehm. (Tupf-)~ balle *f*, tampon.

ballen[2] (ᵕ⌣) ㉑a. **I** *v/a.* **1.** former en balle ou en pelote; die Hand zur Faust ~, die Faust ~ fermer (ou serrer) le poing. 2. Schnee ~ faire des pelotes (ou des boules) de neige. — **II** *v/n.* (h.) u. **sich ~** *v/réfl.* s'arrondir eu boule; weitS. se contracter; der Schnee ballt ... tient.

Ballen-..., b~-... (ᵕ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Ballen", zB. zu 2: **~gicht** *f* goutte du thénar. Zu 4: **~gut** *n*, **~ware** *f* ⚜ marchandises *f/pl.* en balles; **~weise** *adv.* par ballots. — **II** Bsd. Fälle: **~binder** *m* emballeur; **~binder-Lohn** *m* salaire d'un emballeur; weitS. (frais *pl.* d')emballage; **~eisen** ⚙ *n* = Ballen-eisen a; **~knechte** ⚙ *m/pl.*, *typ.* chevilles *f* de la presse; **~schnur** ⚙ *f* seizaine; **~stock** *m* bille *f*; **~zinn** ⚙ *n métall.* étain *m* à rouleaux.

Baller-büchse (ᵕ⌣-ᵕt̲ß⌣) *f* ㊸ (meist Kinder-Spielzeug) cauonnière.

ballern, bällern F (beide: ᵕ⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. faire du tapage, engS. tirer des coups (de fusil, &c.).

Ballett ⊤ (⌣l̲) [fr.] *n* ㊽a. ballet *m*.

Ballett-... (⌣l̲l̲...) in Zssgn. **I** meist: ... de ballet, zB.: **~meister** *m*, **~musik** *f* maître, musique de b. — **II** Bsd. Fälle: **~kunst** *f* chorégraphie; **~schülerin** *f* élève de danse; **~tänzer(in** *f*) *m* danseur *m*, danseuse *f* (de l'Opéra ou d'Opéra).

Ballhorn (ᵕl̲) [Johann Ballhorn, dtsch. Buchdrucker, 16. Jhr.] *m* ㊽a. **1.** correcteur maladroit (qui gâte qc. en le corrigeant). 2. allgemein: celui qui gâte qc. en pensant l'améliorer.

Balliste ⚔ (⌣l̲⌣) [lt.] *f* ㊸ *h.a.* baliste.

Ballistik ⚔ (⌣l̲⌣) [lt.] *f* ㊾ *h.a.* balistique.

ballistisch ⚔ (⌣l̲⌣) [lt.] *a.* ㉔b. *h.a.* balistique.

Ballon ⊤ (bă-lg̲') [fr.] *m* ㊻a. **1.** ballon (auch *chm.* = Rezipie'nt), *poét.* globe. 2. (Stein-flasche für Säuren) tourie *f*; (Glas-flasche zu Vitrio'l-Öl 2c.) bombe *f*.

Ballon-... (bă-lg̲''...) in Zs.-ssgn. **I** analog „Ballon", zB.: **~schläger** *m* joueur de ballon. — **II** Bsd. Fälle: **~fabrika'nt** *m*, **~händler** *m* ballonnier; **~post** *f* poste aérienne.

Ballot [fr.] ㊻ **I** (⌣l̲) *m* ⚜ (Gebinde Glastafeln) ballon. — **II** (ᵕ⌣) *n* bsd. in England: (geheimes Stimmrecht) droit *m* de scrutin.

Ballotage ⊤ (⌣⌣l̲g̲⌣) [fr.] *f* ㊸ = Kugelung (s. ballotieren II).

ballotieren ⊤ (⌣⌣l̲⌣) [fr.] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑a. ballotter (= kugeln); j-n hinaus ~ exclure q. par le ballottage. — **II B~** *n* ㊿c. ballottage *m*, scrutin *m*.

Ballotte (⌣l̲⌣) *f* ㊸ (Kugel zum Abstimmen)

Balsam (ᵕ-) [ar.] *m* ㊽a. (*pl.* auch ⌣l̲⌣) **1.** meist: baume (auch *fig.*); weitS. *fig.* auch parfum. 2. ♀ ~ hervorbringend oder tragend balsamifère.

Balsam-... (ᵕ-...) in Zs.-ssetzungen. **I** analog „Balsam, balsamisch", zB.: a) **~büchse** *f* boîte à baume; **~krämer** *m* marchand de baume; b) (balsa'misch duftend) ... balsamique *a.*, ... embaumé *a.*, ... parfumé *a.*, zB.: **~duft** *m*, **~hauch** *m* souffle embaumé; **~harz** *n* résine *f* balsamique. — **II** Bsd. Fälle: **~apfel** ♀ *m* momordique *f* (*Momo'rdica*); **~baum** ♀ *m* balsamier; **~gewächse** ♀ *n/pl.* amyridées *f*; **~holz** ⚜ *n* xylobalsame *m* (*A'myris opoba'lsamum*); **~kraut** ♀ *n* moscatelline *f* (*Ado'xa*).

balsamieren (ᵕ-l̲l̲⌣) [ar.] **I** *v/a.* ㉑a. embaumer. — **II B~** *n* ㊿c. u. **Balsamierung** *f* ㊾ embaumement *m*.

Balsamine ♀ (⌣-l̲⌣) *f* ㊸ balsamine (*Im-pa'tiens*).

Balsaminen-... ♀ (⌣-l̲l̲⌣...) in Zssgn. meist: ... de balsamine(s), zB.: **~samen** *m* graine *f* de balsamines.

balsamisch (⌣l̲⌣) od. **balsamig** (⌣l̲⌣) [ar.] *a.* ㉔b. (Balsam enthaltend) balsamifère, balsamique; weitS. (erquickend) réconfortant.

Balthasar (ᵕ⌣-) *n.d.b.m.* ㊻a. Balthasar, Balthazar.

baltisch (ᵕ⌣) *a.* ㉔b. *géogr.* baltique; B~es Meer (mehr gbr. Ost-see) la (mer) Baltique.

Balustrade ⊤ (⌣⌣l̲⌣) *f* ㊸ [grch.] (Säulen-, Docken-geländer) balustrade.

Balz (ᵕ) *f* ㊾, auch *m* ㊽b. *ch.* **1.** Begattung größerer Waldvögel, wie Auerhahn, Birkwild 2c.) accouplement *m*. 2. ~(-Zeit) temps *m* des amours.

balzen (ᵕ⌣) [s. Balz] *v/n.* (h.) ㉑c. *ch.* être en amour.

Bambus ♀ (ᵕ⌣) [malai-isch] *m* ㊼b. bambou.

Bambus-..., bambus-... (ᵕ⌣...) in Zs.-ssgn. **I** meist: ... de bambou, zB.: **~zucker** *m* sucre de bambou. — **II** Bsd. Fälle: **~arten** ♀ *f/pl.* bambusacées; **~artig** ♀ *a* bambusacé; **~rohr** ♀ *n* bambou *m* (*Bambu'sa*); **~stock** *m* bambou.

bamm (ᵘ) *int.* (Nach-ahmung des Glockengeläutes) bimm, ~, bumm din(g), den(g), don(g).

Bammel F (ᵘ˘) *f* Ⓢ, auch **Bammelage** F (ᵘ˘ˈˈgˇ) *f* Ⓢ, **Bammelei** F (ᵘ˘ˈˈ) *f* ㊶ pendeloque.

bammeln F (ᵘ˘) *v/n.* (h.) ㉑d. 1. = bammeln. 2. sonner (comme une cloche).

Bams ⚙ (ᵘ) *m* ㊱c. Sattlerei: selle *f* rembourrée. [pour les éponsseter.]

bamſen (ᵘ˘) *v/a.* ㉑c. Felle ~ battre ...]

Ban (ˈ) [ſlav.] *m* ㊱a. = Banus; **~in** *f* ㊿ femme d'un ban.

Banane ♀ (˘ˈ˘) [braſil.] *f* Ⓢ: a) Frucht: (figue) banane; b) Baum: bananier *m*, pisang *m* (*Musa*).

Bananen=..., bananen=... (˘ˈˈ...) in Zſſgn. I analog „Banane", ȝB.: **~teig** *m* pâte *f* de banane. — II Bſd. Fälle: **~artig** ♀ *a.*: ~artig(e Pflanzen) scitaminé(es *f/pl.*), musacé(es *f/pl.*); **~baum** ♀ *m* = Banane b; **~piſang** ♀ *m* bananier figuier ou des sages (*Musa sapie'ntum*).

Banat (-ˈ) [ſlav.] *n* ㊱a. ba(n)nat *m*, Banat *m*.

bananiſch ↖ (˘ˈ˘) [grch.] *a.* ㉔b. trivial, commun, vil (mehr gbr. gemein).

band[1] (ᵘ) *imparf.* von binden (ſ. ds).

Band[2] (ᵘ) [binden] I *m* ㊱a. (*pl.* **Bände**) 1. (Einband eines Buches) reliure *f*. 2. (ein in einem ~e eingebundenes Buch) volume; (der vom Schriftſteller für einen ~ berechnete Teil eines Wertes) tome. — II *n* ㉕ (*pl.* **Bänder**) 3. (*provN.* auch *m*) (Bindfaden) ficelle *f*; (Schnur an e-r Uhr, e-m Stocke, e-r Börſe) cordon *m*; (nach langem Faden gefertigtes Gewebe zum Binden, bſd. zum Putz) ruban *m*; ſchmales (Seiden=)~ faveur *f*; (Binde=)Bändchen (an Hauben, Damenhüten) bride *f*; Bänder *pl.* an Damenſchuhen lacets *m*; mit gedrehter Seide überſponnenes ~ guipure *f*; ~, an dem ein Orden getragen wird ruban *m*, cordon *m*. 4. Tricktrack: case *f*; ein ~ machen caser; Bänder machen remplir. 5. (~ aus Stroh oder Weiden ꝛc. geflochten, zum Garbenbinden, Anbinden von Bäumen ꝛc.) lien *m* (de paille, d'osier, &c.). 6. *anat.*: (ſehniges) ~ ligament *m*, tendon *m*; ~ der Zunge filet *m*; *chir.* bandage *m*; ♀ = Band=gras. 7. (Reifen) als Schmuck: anneau *m*, bſd. am Arm: bracelet *m*; ⚙: ~ um Fäſſer ꝛc. cercle *m*; eiſernes ~ (Klammer) crampon *m*, clampe *f*; F *fig.*: außer Rand und ~ ſein (aus der gewohnten Ordnung heraus ſein) être hors de soi, ne pas se posséder, aus Rand und ~ kommen F sortir des gonds. 8. ⚙: *arch.*, Bauweſen: ~, Bändchen bandelette *f*, (plate-)bande *f*; Kochkunſt: Bänder von Nudel=teig vitelots *m/pl.*; (Fenſter=, Tür=)~ penture *f*; *typ.* an der Drucker=preſſe: eiſerne Bänder brochettes *f/pl.*; Weberei: vielgelenkiges ~ ohne Ende chaîne *f* sans fin du métier Jacquard; ⚓ eiſerne Bänder (bſd. am Steuer) liens *m/pl.* — III *n* ㊽ (*pl.* **Bande**) 9. (das Bindende, die freie Bewegung Hemmende) bſd. ~e *pl.* (Feſſeln) liens *m*, fers *m*; in ~e ſchlagen oder werfen mettre aux fers. 10. (etwas geiſtig Vereinigendes) lien *m*.

Band=..., band=... (ᵘ...) in Zſſgn. I analog „Band", ȝB.: **~ausgabe** *f* édition par volumes; **~fabrik** *f* fabrique de rubans; **~reich** *a.* riche en volumes; **~ſchleife** *f* nœud *m* de ruban; **~ſtuhl** ⚙ *m* métier à rubans. — II *min.* et *zo.*: ... rubané *a.*, ȝB.: **~acha't** *m* agate *f* rubanée; ♀ und *zo.* auch (~artig geſtreift) ... fascié *a.* — III Bſd. Fälle: **~ähnlich** *a.* = ~artig; **~alge** ♀ *f* laminaire (*Lamina'ria*); **~artig** *a.*: a) rubané; b) ☙ (bſd. ♀) rubanaire, *anat.* ligamenteux, *zo.* ~artig geſtreift fascié; **~anfnäher** ⚙ *m* Nähmaſchine: ganſeur; **~axt** ⚙ *f charp.* besaiguë, piochon *m*; **~bohrer** ⚙ *m charp.* laceret; **~brille** *f* besicles *pl.*; **~einfaſſer** ⚙ *m* Nähmaſchine: bordeur; **~einfaſſung** *f* laçure; **~eiſen** ⚙ *n* Böttcherei: feuillage *m*, Schloſſerei: méplat *m*; **~farn** ♀ *m* vittaire *f* (*Vitta'ria*); **~fiſch** *m icht.* flambe *f* de mer (*Ce'pola tæ'nia*); ~fiſche *pl.* (Gattung): ☙ pétalosomes; **~förmig** *a.* en forme de ruban; ♀ ligulé; vgl. auch ~artig; **~gras** ♀ *n* laiche *f* des sables (*Carex arena'ria*); **~handel** ㊿ *m* rubanerie *f*; **händler** ㊿ *m* (marchand) rubanier; **~hobel** ⚙ *m* Böttcherei: racloire *f*; **~holz** ⚙ *n* Böttcherei: feuillard *m*; **~kram** ㊿ *m* = ~handel, auch: petite mercerie *f*; **~krämer** ㊿ *m* = ~händler, auch: mercier; **~macher(in** *f*) *m* rubanier *m*, ...ière *f*; **~meſſer** ⚙ *n* Böttcherei: doloire *f*; **~nagel** ⚙ *m charp.* cheville *f* de lien; **~nudeln** *f/pl.* lazagne *sg.*; **~reif** ⚙ *m* Böttcherei: cerceau; **~roſe** *f*: a) rosette; b) rose artificielle faite de rubans; **~ſäge** ⚙ *f* an der Drehbank scie circulaire au tour, (Säge ohne Ende) scie rotative; **~ſtein** ⚙ *m arch.* sommier d'arc; **~ſtreif(en)** *m* raie *f*, bande *f*; **~ſtück** ⚙ *n arch.* aisselier *m*; **~ſtuhl** ⚙ *m* métier de rubanier; **~treſſe** *f* galon *m* de livrée; **~waren** ㊿ *f/pl.* rubanerie *sg.*; **~weber** ⚙ *m* rubanier; **~weberei** ⚙ *f* rubanerie; **~wirker(ei** *f*) *m* = ~weber(ei); **~wurm** *m zo.* ver solitaire (*Tæ'nia so'lium*).

Bandage ♀ (bän-dā'-Gȝ) [fr.] *f* ㊸ bſd. *chir.* bandage *m* (= Verband; auch ⚙ = Radreifen).

Bandagen=... (˘ˈˈgˇ...) in Zſ.=ſetzungen, ȝB.: **~macher** *m* bandagiste; **~puppe** *f*, *chir.* mannequin *m*. [quer des bandages.]

bandagieren (˘-gˈ˘) [fr.] *v/a.* ㉑a. appli-ſ

Bandagiſt ♀ (˘-gˈ) [fr.] *m* ㊱a. 1. = Bandagen=macher. 2. chirurgien(-)bandagiste.

Banda=Inſeln (ᵘ˘=ᵘ˘) *npr. f/pl.* Ⓖ *géogr.* (im Indiſchen Archipe'l) îles de Banda.

Banda Oriental (ᵘ˘ -˘ᵘˈˈ) [port.] *npr. f. inv.*, *géogr.* (früherer Name der jetzigen Republik Urugua'y) Banda Oriental.

Bändchen (ᵘ˘) *n* ㊿b. *dim.* von Band (ſ. ds, bſd. 3 und 8).

Bande (ᵘ˘) [fr.] *f* Ⓢ meiſt: bande: a) (Rand, Einfaſſung, auch ⚓) Billard: dicht an die ~ ſetzen coller; ſ. auch Ball 3; b) (breiter Streifen in Seidenzeugen ꝛc.) auch: raie; c) meiſt *mv. p.* ~ von Räubern ꝛc. bande (ou troupe) de brigands; ~ Geſindels, auch: ramas *m*, ramassis *m*.

Bände=..., bände=... (ᵘ˘...) in Zſ.=ſetzungen analog „Band[2] I", ȝB.: **~reich** *a.* riche en volumes; **~weiſe** *adv.* par volumes; **~zahl** *f* nombre *m* de(s) volumes.

Bandelier ♀ (˘˘ˈ) *n* ㊱a. bandoulière *f*, baudrier *m*.

Banden=... (ᵘ˘...) in Zſſgn analog „Bande", ȝB.: **~diebſtahl** *m* vol par bandes; **~führer** *m* chef de bande(s); **~ſtoß** *m* Billard: durch ~ſtoß machen faire (ou jouer) par la bande.

Bänder=... (ᵘ˘...) [Band[2], bſd. 3] in Zſſgn, ȝB.: **~beſatz** *m* an Kleidern, am Kopfputze der Frauen garniture *f* (de rubans, &c.). Vgl. auch Band=...

bändern ⚙ (ᵘ˘) *v/a.* ㉑d. 1. das Wachs ~ rubaner. 2. Weberei: (mit Längsſtreifen verſehen) rayer.

bandieren (˘ˈ˘) [Band[2]] *v/a.* ㉑a. 1. garnir de bandelettes. 2. Billard: bander.

...=bändig (...ᵘ˘) *a.* ㉔b. in Zſſgn mit Zahlen ꝛc., ȝB.: zwei=~es Werk ouvrage *m* en deux volumes.

bändigen (ᵘ˘˘) I *v/a.* ㉑a. ein wildes Tier, *fig.* ſ-e Leidenſchaften ꝛc. ~ dompter, maîtriser, nur *fig.* mettre un frein à ... — II B~ *n* ㊴c. u. **Bändigung** *f* ㊾ domptement *m*. [teur.]

Bändiger (ᵘ˘˘) *m* ㊿a. (bſd. Tier=~) dompt-ſ

Bandit ♀ (˘ˈ) [it.] *m* ㊱a. bandit, brigand, (gedungener Mörder) spadassin.

Banditen=... (˘ˈˈ...) in Zſ.=ſetzgn. I meiſt ... de bandit(s), ȝB.: **~führer** *m* chef de bandits. — II Bſd. Fall: **~weſen** *n* banditisme *m*.

banditenhaft (˘ˈ˘˘) *a.* ㉔b. de bandit.

Bandolin ♀ (˘˘ˈ) [fr.] *n* ㊱a. (Art Bartwachs) bandoline *f*. [bang(he).]

Bandſchi (ᵘ˘) [ſkt.] *m* ㊱a. (indiſcher Hanf)ſ

banduſiſch (˘ˈ˘) [lt.] *a.* ㉔b.: ~e Quelle bei Venu'ſia source *f* de Bandusie.

bang=... (ᵘ...) in Zſſgn mit *a.*, ȝB.: **~atmend** *a.* respirant péniblement, haletant de peur; **~voll** *a.* = bange 1.

bang(e) (ᵘ˘) [enge] *a.* ㉔b. (*cmpr.* banger, bänger, *sup.* bisw. bangſt, bängſt) 1. als attributives *a.*: (Angſt hegend) (d'un naturel) timide ou craintif, *mfort* peureux; in ~er Erwartung dans une attente inquiète. 2. prädikatives *a.* und *adv.* ich bin oder mir iſt ~ j'ai peur; ich werde (mehr gbr. mir wird) ~ je commence à avoir peur (ſ. Angſt II); ihm iſt ~ **für** (oder **um**) ſein Leben il craint pour sa vie; es iſt mir ~ dabei cette affaire m'inquiète; j-m **vor** j-m, vor et. ~ machen faire peur à q. de q., de qc.; P ~ machen gilt nicht! vaines menaces que tout cela!

Bange F (ᵘ˘) *f* Ⓢ (ohne *pl.*) etwas *mfort* als Angſt I (ſ. ds).

bangen (ᵘ˘) ㉑a. I *v/n.* (h.), *v/imp.* et **ſich** ~ *v/réfl.* 1. ich bange (mich), **es** bangt mir für mein Leben je crains (*pfort* je tremble) pour ma vie; hangen (richtiger: langen) und ~ in ſchwebender Pein (*G.*, Egmont), etwa: être dans les transes d'une mortelle inquiétude. 2. nach et. ~ (ſich ſehnen) désirer ardemment (ou haleter vers) qc. — II *v/a.* 3. (bange machen) faire peur à ... — III B~ *n* ㊴c. 4. analog I, ȝB.: crainte *f*, transes *f/pl.* 5. Bſd. Fall: anxiété *f*, *pfort* angoisse *f*. [und ~ anxiété.]

Bangigkeit (ᵘ˘-) *f* ㊾ = bangen III; Angſtſ

bänglich ↖ (ᵘ˘) *a.* ㉔b. = ängſtlich.

Baniane(n=Feigenbaum) ♀ (-(˘)ˈˈ=ˈˈ˘ˈ) [ſkt.] *f* Ⓢ (*m* ㊱a.) arbre *m* des Banians (*Ficus benjami'na*).

Bank[1] (ᵘ) *f* ㉘ (*pl.* **Bänke**) 1. (ſich in die Länge ziehende Erhöhung ꝛc., Sitz für mehrere

Personen) meist: banc *m*; lange, gepolsterte ~ ohne Lehne, ~ auf dem Verdeck e-s Wagens, im Eisenbahn-wagen banquette; *thé.* vor leeren Bänken spielen jouer devant les banquettes; ⚓ (Sand-)~ banc (de sable), weitS. écueil *m*. — Bsd. Fälle: 2. *fig.* auf die lange ~ schieben (aufschieben) traîner qc. en longueur, employer des moyens dilatoires; *pfort* remettre (ou renvoyer) aux calendes grecques; F durch die ~ (ohne Ausnahme) indistinctement, *mfort* en moyenne; hinter (oder über) die ~ werfen (beiseite legen) mettre au rebut. 3. ⚙ (eigens eingerichteter Werktisch für Handwerker) établi *m*; (Tisch zum Auflegen des Fleisches) étal *m*; ~, worauf man abgewaschenes Geschirr abtropfen läßt: égouttoir *m*. 4. ⚔ *artill.* (Geschützbank) barbette.

Bank[2] (⌣) *f* ㉙ (*pl.* **Banken**) (Ort für Wechselgeschäfte, Kredit-anstalt) banque; Geld bei der ~ stehen haben avoir un compte en banque; Kartenspiel: ~ halten oder auflegen tenir la banque.

Bank-..., bank-...[1], meist ⚙ (⌣...) in Zssgn. **I** analog „Bank[1]", zB.: **~hobel** *m charp.* rabot d'établi; **~lehne** *f* dossier *m* d'un banc; **~wagen** *m* char à bancs. — **II** Bsd. Fälle: **~bohrer** *m* tarière *f*; **~eisen** *n*: a) Bauwesen: (Holzkrampe) patte *f* en bois; b) (Bankhaken zum Festhalten auf der Hobelbank) crochet *m* à mâchoires; **~haken** *m* = ~eisen b; **~halter** *m men.* valet (vgl. a. Bank-...[2]); **~hammer** *m serr.* großer ~h. grand marteau d'établi, kleiner ~h. massette *f*; **~horn** *n serr.* bigorne *f*; **~meißel** *m serr.* ciseau à froid; **~messer** *n* zum Zerlegen des Walfisch-specks: couperet *m*; **~primus** *m éc.* premier du banc; **~schlächter** *m* boucher(-)étalier; **~schneider** *m* (Zerleger der Walfische) charpentier; **~tüchtig** *a.* vom Fleische: bon à être vendu à l'étal.

Bank-..., bank-...[2], meist ☤ (⌣...) [Bank[2]] in Zs.-setzungen. **I** oft: ... de(s) banque(s), zB. **~agio** *n* provision *f* de banque. — **II** Bsd. Fälle: **~aktionär'** actionnaire de la banque; **~anteils-Eigener** *m* actionnaire; **~anweisung** *f* assignation sur la banque, chèque *m*; **~assignation** *f* papier-monnaie *m*; **~bruch** *m* = Bankrott; **~brüchig** *a.* = bankrott; **~direktor** *m* directeur (a. gouverneur) de la banque; **~fähig** *a.* bancable; **~fähigkeit** *f* bancabilité; **~gesetzgebung** *f* législation sur les banques; **~halter** *m* Kartenspiel: banquier (vgl. auch Bank-...[1]); **~herr** *m* banquier; **~note** *f* in Frankreich billet *m* (de banque), F petit bleu; **~noten-Umlauf** *m* circulation *f* (fiduciaire); **~platz** *m* ville *f* de banque, place *f* bancable; **~prokura** *f* procuration en banque; **~schein** *m* = ~note; **~schwindel** *m* agiotage, tripotages *pl.*; **~system** *n* *banquisme *m*; **~unwesen** *n* = ~schwindel; **~valuta** *f* valeur en banque; **~wesen** *n* les banques *f/pl.*; **~zettel** *m* = ~note.

Bänkchen (⌣) *n* ㉚b. (*dim.* von Bank) banquette *f*.

Bänkel-... (⌣...) in Zssgn, zB.: **~gesang** *m* chant de foire, weitS. méchante poésie *f*; **~sänger** *m* chanteur de foire, weitS. (schlechter Dichter) rimailleur; **~sänger-Lied** *n* F complainte *f*.

Bänker (⌣) *m* ㊵a. étalagiste.

☞ **Bankerott** *&c.* s. Bankrott *&c.*

Bankert (⌣) [Bank[1] 2] *m* ㊴a. (mehr *mv.p.* als Bastard) enfant naturel, *pfort* adultérin.

Bankett ⊤ (⌣) *n* ㊴a. **1.** [it.] (Festmahl) grand dîner, banquet *m*. **2.** = Bankette.

Bankette (⌣⌣) [fr.] *f* ㊸ (et. erhöhter Fußsteig auf einer Brücke *&c.*) trottoir *m* (auch ⚔ *frt.*); (Teil der Landstraße zwischen Fahrweg u. Graben) débord *m*, 🚂 accotement *m*.

bankettieren ⊤ (⌣⌣/⌣) [Bankett 1] *v/n.* (h.) ㉑a. banqueter.

Bankier ⊤ (*bą-kīe'*) [fr.] *m* ㊻a. banquier (= Geld-wechsler); ~ mit sehr umfangreichen Geschäften: financier; Kartenspiel: = Bank-halter (s. Bank-...[2]).

Bankier-... (*bą-kīe''...*) in Zs.-setzungen meist: ... de banque, zB. **~geschäft** *n*, **~haus** *n* maison *f* de banque.

...-bänkig (...⌣) *a.* ㉔b. in Zssgn: à bancs ..., zB.: schmal-~ à bancs étroits.

Banko ☤ (⌣-) [it.] *n* ㊻a. argent *m* de banque.

Banko-... ☤ (⌣-...) in Zssgn meist: ... de banque, zB. **~a'gio** *n* agio *m* (de banque).

Bankrott ☤ (⌣⌣) [it.] **I** ~ *m* ㊴a. faillite *f*, *mfort* cessation *f* de payements, *mv.part* banqueroute *f*; ~ machen faire faillite. — **II** b~ *a.* ㉔b. insolvable; für b~ erklären déclarer en état de faillite.

Bankrott-... (⌣⌣...) in Zssgn analog „Bankrott", zB.: **~erklärung** *f drt.* déclaration de faillite (ouverte). Vgl. auch Konkurs-...

bankrottieren (⌣⌣/⌣) [it.] *v/n.* (h.) ㉑a. faire faillite (= Bankrott machen).

Bankrottierer (⌣⌣/⌣) *m* ㊵a., auch **Bankrotteur** (⌣⌣tö'r) *m* ㊻a. [it.] (commerçant) failli, *mv.part* banqueroutier.

Bann (⌣) *m* ㊴a. **1.** (die freie Bewegung Fesselndes) contrainte *f*; weitS. (Zauber) charme. **2.** bsd. ehm.: **a)** Bezirk, worauf die Ausübung e-r Tätigkeit beschränkt ist, **b)** innerhalb e-s Gebietes j-m zustehende Gewalt, **c)** Gesamtheit der Untergebenen, **d)** für die Untergebenen bindendes (Auf-)Gebot, Verbot, **e)** Strafe der Acht, meist: ban: j-n mit dem ~e belegen, in den ~ tun mettre q. au ban. **3.** (Kirchenbann) anathème, (in Bezug auf abgesprochene Rechte) excommunication *f*; j-n in den ~ tun anathématiser (ou excommunier) q.

Bann-..., bann-... (⌣...) in Zssgn. **I** analog „Bann", zB. zu 1: **~gerechtigkeit** *f* droit *m* de contrainte; zu 2: a) **~bruch** *m* rupture *f* de ban; b) (et., zu dessen Benutzung man gezwungen ist), zB.: **~mühle** *f* moulin *m* banal; zu 3: **~bulle** *f* bulle d'excommunication; **~strahl** *m rl.* foudres *f/pl.* de l'excommunication. — **II** Bsd. Fälle: **~fluch** *m rl.* anathème, excommunication *f* (s. Bann 3); **~forst, ~wald** *m* (Wald, worin kein Holz gefällt, kein Wild geschossen werden darf; dessen Benutzung eingeschränkt ist, der nicht abgeholzt werden darf) (bois de) réserve *f*; doch ist Schonung mit ~wald nicht gleichbedeutend; **~friede** *m* clôture *f*; **~herr** *m* seigneur (justicier); **~meile** *f* banlieue; **~spruch** *m* excommunication *f*; **~stein** *m* borne *f*.

bannen (⌣) [Bann] *v/a.* ㉑a. **1.** (wie durch einen Bann fesseln) captiver, *pfort* dompter, (durch den bösen Blick ~) ensorceler, weitS. fasciner. **2. a)** (mit unwiderstehlicher Gewalt wohin versetzen, festhalten) j-n in e-n Kreis ~ enfermer (ou retenir) q. par une force magique ou un charme; **b)** Geister ~ conjurer les esprits. **3.** (mit Gewalt vertreiben) bannir, mettre au ban; (aus der Kirchen-Gemeinschaft stoßen) excommunier, frapper d'interdit.

Bannen[1] (⌣) [bannen] *m* ㊵a. (Geister-, Teufels-)~ exorciseur.

Bannen[2] (⌣) [fr. j] *n* ㊵a. (Heer-fahne) bsd. ehm. und jetzt noch *fig.* und *poet.* bannière *f*, jetzt drapeau *m*, étendard *m* (= Panier).

Bannen-..., b~-... (⌣...) in Zssgn. **I** analog „Banner", zB.: **~schild** *n bl.* écu *m* en bannière. — **II** Bsd. Fälle: **~flüchtig** *a.* déserteur; **~herr** *m* (seigneur) banneret; **~lehen** *n* fief *m* banneret; **~träger** *m*: a) ⚔ porte-enseigne, porte-étendard; b) ~träger der Kirche gonfalonnier de l'Église.

☞ **Bannier** *&c.* s. Bankier *&c.*

Banse *provN.* (⌣) *f* ㊸ (auch *m*) *agr.* lassière.

bansen *provN.* (⌣) *v/a.* ㉑c. *agr.* = aufs.

Banser *provN.* (⌣) *m* ㊵a. *agr.* valet qui entasse les gerbes dans la grange.

Bantam-Huhn (⌣⌣-/-) *n* ㉙ (coq) bantam *m*, bantame *f*.

Banting-Kur (⌣⌣-/-) [Banting, engl. Arzt] *f* ㊾ die ~ gebrauchen suivre la cure Banting.

Banns (-) [slav.] *m* ㊾ (Statthalter) ban.

Banns-Würde (-⌣-⌣) *f* ㊸ ba(n)nat *m*.

Baobab ♀ (-⌣-) [äthiopisch] *m* ㊻a. = Affenbrot-Baum.

Baptist (⌣) [grch.] **I** *n.d.b.m.* ㊺, **~a** (⌣⌣) *f* ㊹ Baptiste *m*, ↖ Baptistine *f*. — **II** *m* ㊶, **~in** *f* ㊹ *rl.* baptiste *s.*

Baptisten-... (⌣⌣...) in Zssgn u. **baptistisch** (⌣⌣) *a.* ㉔b. ... de baptistes, zB.: **~gemeinde** *f* communauté de baptistes.

bar[1] (-) *a.* ㉔b. **1.** vom Gelde: (blank aufgezählt) comptant; *drt.* réel; ~es Geld argent *m* comptant, numéraire *m*, espèces *f/pl.*, ☤ oft: argent sec; gegen ~ payable au comptant, F moyennant finances; den Betrag ~ einsenden faire parvenir le montant en espèces; so gut wie ~es Geld sein être de l'or en barre (auch *fig.*); *fig.* et. für ~e Münze, für ~, für ~en Ernst nehmen (sich leicht täuschen lassen) prendre qc. pour (de l')argent comptant; *prv.* ~ Geld lacht, etwa: rien de plus éloquent que l'argent comptant. **2.** (nackt, unbekleidet) nu; mit ~em Haupte nu-tête; verstärkt: ~ und bloß F nu comme la main. **3.** (offen daliegend, unverkennbar) pur, véritable; s. Un-sinn 1. **4.** mit einem Komplement im *gén.* oder mit „von" dépourvu (ou dénué) de ...; allen menschlichen Gefühles ~, oft: étranger à tout sentiment d'humanité.

Bar[2] (-) [engl.] *f* ㊻b. bar *m* (s. Teil I).

...bar (...-) dient als Anhänge-silbe zur Bildung von *a.* und *adv.*; sie bedeutet: **1.** analog den *v/a.*, die Möglichkeit, **getan** zu werden, zB.: **annehmbar** (ce qui peut *être* accepté) acceptable; bisw. a. v. *v/n.*, zB.: **an-laud-bar** (où l'on peut aborder) abordable. **2.** bisw. = tragend, bringend (vor *s.*), zB.: **fruchtbar** fertile (Frucht bringend). — An die *a.* auf ...bar schließen sich abstr. *s.* auf **...barkeit** *f*, zB.: **Annehmbarkeit** acceptabilité, *&c.* Zu 2: **Fruchtbarkeit** fertilité.

Bar=...[1], meist ✾ (″...) in Zssgn: **~bestand** *m*, **~fonds** *m/pl.* encaisse *f* (métallique); **~geschäft** *n*, **~kauf** *m* marché *m* au comptant; **~sendung** *f* envoi *m* d'espèces; **~verlust** *m* perte *f* en argent comptant; **~vorrat** *m* réserve *f* métallique; **~vorschuß** *m* avance *f* de caisse; **~zahlung** *f* payement *m* en argent comptaut.

Bar=..., bar=...[2] (meist ″...) [bar[2]] in Zssgn, zB.: **~beinig** oder **~füßig, ~häuptig** oder **~köpfig,** und als *adv.* und prädikatives *a.* **~fuß, ~haupt** nu-jambes, nu-pieds, pieds nus, nu-tête, (la) tête nue; **~fuß** (hier und in den folgenden ✾...): a) *a.* nu-jambes, nu-pieds; b) *m* F va-nu-pieds; *dim.* **~füßele** *n* fillette *f* aux pieds nus; **~füßer(=Mönch)** *m* cordelier déchaussé; **~laufen** [Barre 2] *v/n.* u. **B~laufen** *n* ㊾c. Spiel: jouer aux barres; (jeu *m* de) barres *f/pl.*

Bär (ˈ) *m* ㊷, auch ㊷a., **~in** *f* ㊿ 1. *zo.* ours (*a. fig.* für einen plumpen, brummenden Kerl); weiblicher ~, ~in ourse *f*; junger ~ ourson (= Bärchen). 2. *ast.* der große ~ la grande Ourse; kleiner ~ la petite Ourse. 3. F *fig.* s. ab-binden 5; an-binden 3; j-m e-n ~en aufbinden s. auf-binden 2. 4. *ent.* = Bären=raupe. 5. ⚙ (Rammklotz) bélier.

Bär=..., bär=... (″...) in Zssgn. I s. Bären=... — II Bsd. Fälle: **~beißig** F *a.* acariâtre, *pfort* hargneux; **~beißigkeit** F *f* caractère *m* hargneux; **~lapp** ♀ *m* lycopode (*Lycopo'dium*); **~lapp=Mehl** *n* soufre *m* végétal. [coque.]

Baracke T (ˌ⏑) [fr.] *f* ㊸ baraque, F bi-

Baracken=... (ˌ⏑⏑...) in Zssgn. I meist: ... de baraque(s), zB. **~stadt** *f* cité de baraques. — II Bsd. Fall: **~bau** *m*: a) (das Bauen) baraquement; b) = Baracke.

Baraike (-⏑) [slav.] *f* ㊸, **~n=Fell** (~) *n* ㊽ a. peau *f* d'agneau d'Astracau.

Barbado(e)s (bär-bē'-dōß) *npr.n. inv., géogr.* la Barbade (s. Teil I); **~krankheit** *f* maladie bronzée de la Barbade.

Barathrometer ⚖ (⏑⏑ˈ⏑) [grch.] *n* u. *m* ㊿a. barathromètre *m* (s. Teil I).

Barbar I (⏑ˈ) *m* ㊶a., **~in** *f* ㊿ 1. *h.a.* (Nicht=Grieche) barbare. 2. *fig.* ungebildeter, roher, grausamer Mensch) barbare. — II ↖ (⏑⏑) *m* ㊻ (Pferd aus der Barbarei) (cheval) barbe.

Barbara[1] (⏑⏑) *n.d.b.f.* ㊻b., *dim.* **Bärbel(chen** *n* ㊿b.) *n* ㊿a. (*f inv.*) Barbe *f*, Babiche *f*, Babichon *f*.

Barbara[2] ⚓ (⏑⏑) *f* ㊻b. (Pulver=kammer) soute à poudre.

Barbarei[1] (⏑⏑″) *f* ㊾ v. Ungebildeten: barbarie, v. Blutdürstigen: cruauté, den Künsten ɔc. gegenüber: vandalisme *m*.

Barbarei[2] (⏑⏑″) *npr.f. inv., géogr.* la Barbarie (= Berberei).

Barbaren=..., b~=... (⏑″⏑...) in Zssgn meist: ... de(s) barbares, zB. **~weise** *f* u. *adv.* (à la) manière des barbares.

Barbaresken=Staaten (⏑⏑⏑ˌ⏑) *m/pl.* ㊷a. *géogr.* les États barbaresques.

barbarisch (⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. meist: (ungebildet) barbare (auch *fig.*); (blutdürstig) cruel.

Barbarismus (⏑⏑⏑) *m* ㊺b. barbarisme (s. Teil I). [rousse.]

Barbarossa (⏑⏑⏑) *npr.m.* ㊻c. Barbe=

Bärbchen (⏑⏑) *n* ㊿b. (*dim.* von Barbara[1]; s. dss) Babiche *f*, &c.

Barbe[1] (⏑⏑) *m* ㊷ = Barbar II.

Barbe[2] (⏑⏑) *f* ㊸ (bisw. auch *m* ㊷) *icht.* barbeau (*Cypri'nus barba'tus*).

Barbe[3] (⏑⏑) *f* ㊸ (Streifen von Spitzen an Frauen=hauben) barbe. [s. Barbara[1].]

Bärbel (⏑⏑) *n* ㊿a., **~chen** (⏑⏑⏑) *n* ㊿b.

Barbel=, Barben=kraut ♀ (⏑⏑ˌˈ) *n* ㉕ barbarée *f* (vulgaire) (*Barba'rea vulga'ris*).

Barber (⏑⏑) *m* ㊿a. = Barbar II.

Barber=roß (⏑⏑ˌ⏑) *n* ㊽d. = Berber=roß (*Sch.*).

Barbier T (bär-bīˈr) [fr.] *m* ㊽a. barbier, coiffeur; (Schiffs=, Regiments=)~ frater (a. F).

Barbier=... (⏑″...) in Zssgn. I analog „Barbier", zB.: **~gehilfe** *m*, **~gesell(e)** *m* garçon coiffeur ou barbier; **~laden** *m*, **~stube** *f* boutique *f* de barbier, oft: salon *m* de coiffure. — II Bsd. Fälle: **~becken** *n* plat *m* à barbe; **~beutel** *m* trousse *f* (de barbier); **~messer** *n* rasoir *m*; **~riemen** *m* cuir à rasoir; **~zeug** *n* = ~beutel. (Vgl. auch Scher=...)

barbieren (⏑ˈ⏑) [Barbier] I *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. j-n ~ faire la barbe à q., raser q.; F *fig.* (betrügen) j-n ~, bsd. j-n über den Löffel ~ duper (ou faire barbe de paille à) q. — II **B~n** ㊾c. toilette *f* de la barbe.

Barbuda (⏑ˈ⏑) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* la Barboude, la Barbuda (s. Teil I).

Barcelona (⏑ʧ⏑ˈ⏑) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* Barcelo(n)ne *f*.

Barceloni=er (⏑ʧ⏑ˈ(⏑)⏑) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ [Barcelo(n)nais(e *f*) *m*.]

barcelonisch (⏑⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. barcelo(n)nais.

barchen (⏑⏑) [Barchent] *a.* ㉔b. de futaine.

Bärchen (ˈ⏑) *n* ㊿b. (*dim.* v. Bär) ourson *m*.

Barchent ✾ (⏑⏑) [b.l. barcha'nus] I *m* ㊽a. (glatter, geköperter, rauher) ~ futaine *f* (à deux euvers, à grain d'orge, à poil). — II **b~** *a.* ㉔b. = barchen.

Barchent=macher, =weber (⏑⏑ˌ⏑⏑, ˌˈ⏑) *m* ㊿a. futaiuier.

Barches (⏑⏑) [hebr.] *m inv.* pain azyme.

bardauz! F (⏑ˈ) *int.* patatras!

Barde (⏑⏑) [klt.] *m* ㊷ (alt-keltischer Sänger) barde, (weitS. Dichter) poète, bisw. auch chanteur.

Barden=... (⏑⏑...) in Zssgn meist: ... de(s) barde(s), zB. **~chor** *m* chœur des bardes.

Bardi(c)t (⏑ˈ) [Barde] *m* (*n*) ㊽a. bardit.

bardisch (⏑⏑) [Barde] *a.* ㉔b. de barde.

Bären=..., b~=... (″⏑...) in Zssgn. I analog „Bär", zB.: **~führer** *m* meneur d'ours; **~grube** *f* fosse aux ours; **~hatz** *f*, **~jagd** *f* chasse à l'ours ou **aux** ours; aber: **~jäger** *m* chasseur d'ours; **~zwinger** *m* = ~grube. — II Bsd. Fälle: **~aufbinder** F *m* (Schulden=macher) faiseur de dettes; **~artig** *a. zo.* oursin, *fig.* comme un ours; **~beißer** *m ch., zo.* (Hund) boule-dogue; **~haut** *f* peau d'ours; *fig.* auf der ~haut liegen faire le fainéant; **~häuter** F *m* (Schimpfwort) faiuéant; **~häuterei** F *f* fainéantise; **~kälte** *f* froid de loup; **~klau** ♀ *f*: echte ~klau acanthe (*Aca'nthus*); **~lapp** ♀ *m* = Bär=lapp; **~mäßig** *a.* lourd (ou sauvage) comme un ours; ~mäßiger Hunger ... canine; **~mütze** ⚔ *f* der Infanterie bonnet *m* à poil, der Garde=Grenadiere und Sappeurs, oft: Foursin *m*; **~pfeife** 𝅘𝅥𝅮 *f* (e-s der Orgel=Register) bourdon *m* d'orgue; **~raupe** *f ent.* épine de velours, oursine (*Eupre'pia*); **~zottig** *a.* à longs poils (d'ours).

Barett T (⏑ˌ) [fr.] *n* ㊽a. bsd. der Kardinäle: barrette *f*, der Advoka'ten ɔc.: toque *f*, der Pariser Studenten: **béret** *m*.

Barett=... (⏑ˌ...) in Zssgn analog „Barett", zB.: **~macher** *m* fabricant de barrettes.

barg (ˈ) *impf.* von bergen (s. dss).

Bärin (ˈ⏑) *f* ㊿ s. Bär.

Bariton 𝅘𝅥𝅮 (⏑⏑ˌ) [grch.=it.] *m* ㊻a. baryton; ~ singen baryto(n)uer.

Bariton=... 𝅘𝅥𝅮 (⏑⏑ˌ) in Zssgn. I meist: ... de baryton, zB. **~schlüssel** *m* clef *f* de baryton. — II Bsd. Fall: **~stimme** *f* baryton *m*.

Baritonist (⏑⏑⏑ˌ) *m* ㊽a. baryton.

Barium ⚖ (ˈ⏑⏑) [grch.] *n* ㊻ *chm.* barium *m*. [trois mâts.]

Bark ⚓ (ˌ) *f* ㊾ navire *m* marchand à

Bark=... ⚓ (″...) in Zssgn: **~halter** *m* lisse *f*; **~holz** *n* carreau *m*; **~schiff** *n* = Barke I.

Barka (⏑⏑) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (Landschaft in Nord=Afrika) Barca(h) *m*.

Barkarole 𝅘𝅥𝅮 (⏑⏑ˈ⏑) [it.] *f* ㊸ barcarolle.

Barke ⚓ (⏑⏑) *f* ㊸ 1. (Boot) barque. 2. (flaches Fluß=fahrzeug) barge.

Bärm=brot (″ˌˈ) *n* ㊽a. pain *m* fermenté.

Bärme (⏑⏑) [bären = tragen] *f* ㊸ levain *m*, vom Biere: levure (= Hefe; vgl. dss).

barmherzig (⏑⏑⏑) I *a.* ㉔b. miséricordieux (gegen j-n envers q.), *mfort* charitable; seid ~ mit mir! ayez pitié de moi!; *rl.* ~e Brüder (Schwestern) frères *m/pl.* (sœurs *f/pl.*) de la Charité. — II **B~e(r)** *s.* ㉔c. miséricordieux *m*, miséricordieuse *f*.

Barmherzigkeit (⏑⏑⏑-) *f* ㊾ miséricorde, *mfort* pitié; aus ~ par charité.

bärmig (⏑⏑) *a.* ㉔b. vom Biere: féculent.

Barnabas (⏑⏑⏑) *npr.m inv., rl.* Barnabé.

barock T (⏑⏑) [port.] *a.* ㉔b. baroque; (wunderlich) bizarre.

Barockheit (⏑⏑-) [port.] *f* ㊾ bizarrerie.

Barometer (-⏑ˈ⏑) [grch.] *n* (*m*) ㊿a. *phys.* baromètre *m*; das ~ steht auf veränderlich (auch *fig.*) le baromètre est au variable.

Barometer=... ⚖ (-⏑″⏑...) in Zssgn meist: de (ou du) baromètre, ... barométrique *a.*, zB. **~beobachtungen** *f/pl.* observations barométriques; **~stand** *m* hauteur *f* barométrique. [barométrique.]

barometrisch ⚖ (-⏑ˈ⏑) [grch.] *a.* ㉔b. *phys.*

Baron T (⏑ˈ) [fr.] *m* ㊽a., **~in** *f* ㊿ (Freiherr) baron(ue *f*) *m*; *fig.* als ~ leben = baronisieren II. [rons) baronnage *m*.]

Baronat (⏑ˈ) [fr.] *n* ㊽a. (Stand e-s Ba-

Baronesse (⏑ˈ⏑(⏑) [+* aus dem Fr. gebildet] *f* ㊸ (Frei=frau) baroune. 2. (Frei=fräulein) fille d'un baron (nicht ~!); die ~ N.N. mademoiselle (ou la baroune) de ***.

Baronet (⏑ˈ⏑ oder ˈ⏑⏑) [engl.] *m* ㊻a. baronnet.

Baronets=... (⏑ˈ⏑... oder ″⏑⏑...) in Zs.=ssgn meist: ... de baronnet, zB. **~würde** *f* dignité de baronnet.

baronisieren (⏑ˈ⏑ˌ⏑) [Baron] ㉑a. I *v/a.* nommer baron. — II *v/n.* (h.) 1. (als Baron leben) vivre en baron ou *fig.* noblement. 2. F *co.* (keine Beschäftigung haben) ne rien faire.

Barons=... (⏑″...) in Zssgn meist: ... de baron, zB. **~titel** *m* titre de baron.

Baroskop ⚖ (-⏑ˌ) [grch.] *m* (*n*) ㊽a. *phys.* baroscope (s. Teil I).

Barre (⏑⏑) *f* ㊸, **Barren** *m* ㊿b. 1. (Metall=stange, Schranke, Sandbank, Quer=brettchen mu-

ſikaliſcher Inſtrumente, 𝅘𝅥 Taktſtrich, *bl.*, ⚓) meiſt: barre *f*; ~ Gold ꝛc., oft: lingot *m*. 2. Turnerei (nur ~n *m*): parallèles *f/pl.*, barres *f/pl.*

Barren=..., barren=... (◡◡...) in Zſſgn analog „Barre", ʒB. zu 1: **~gold** *n* or *m* en barres ou en lingots. Zu 2: **~turnen** *n* gymnastique *f* des parallèles.

Barri-ere ⚲ (◡(◡)⏑◡) [fr.] *f* ㊸ barrière; vgl. auch Schranke.

Barri-eren=... (◡(◡)‖◡...) in Zſ.=ſtzgn, ʒB.: **~trakta't** *m h.m.* traité de la Barrière; **~wärter** 🚃 *m* garde-barrière.

Barrikade ⚲ (◡◡⏑◡) [fr.] *f* ㊸ barricade.

Barrikaden=... (◡◡‖◡...) in Zſ.=ſtzgn, ʒB.: **~kampf** *m*: a) auf denſelben: combat sur les barricades; b) gegen dieſelben: lutte *f* contre les (ou attaque *f* des) barricades; **~kämpfer** *m* combattant des barricades (de juillet ou de février), héros de barricade(s). [barricader.]

barrikadieren ⚲ (◡◡◡⏑◡) [fr.] *v/a.* ㉑a.

Barſch (⏑).[lt.] *m* ㊳b. *icht.* perche *f* (*Perca*).

barſch (◡) *a.* ㉔b. 1. âpre (au goût). 2. *fig.* (rauh) brusque, cassant, (mürriſch) bourru; ~ anfahren apostropher brusquement, rudoyer.

Barſchaft (⏑◡) *f* ㊾ = bares Geld (ſ. bar 1); ✾ klingende, auch bereite ~ argent *m* clair.

Barſchheit (◡–) *f* ㊾ brusquerie, ton *m* cassant, *pfort* grossièreté.

barſt (◡) *impf.* von berſten (ſ. dſ).

Bart (⏑) *m* ㉛a. 1. meiſt: barbe *f*; ~ bekommen prendre de la barbe; ſich den ~ wachſen laſſen laisser croître (ou laisser pousser) la barbe; *fig.* j-m einen ~ (von Stroh) machen (ihn betrügen) ⚲ faire barbe de paille à q. 2. Bſd. Fälle: bei Fiſchen oft: barbillons *pl.*; *fig.* j-m den ~ ſtreicheln, um den ~ gehen (ſchmeichelnd liebkoſen) courtiser q.; in den ~ brummen grommeler entre ses dents; in den ~ hinein (unverſchämt) lügen mentir impudemment, en mentir par la gorge; ſich um des Kaiſers ~ (unnötig, kleinlich) ſtreiten se disputer sur un rien, disputer (ou se débattre) de la chape à l'évêque; ~ (Dieb) am Lichte mouchon; ✾ arête *f*; ⚙ Gießerei: (Gußnaht) bavure *f*; ~ eines Schlüſſels panneton; ⚓ (Seegras ꝛc., das ſich an das Schiff feſtſetzt) filaudres *f/pl.*

Bart=..., bart=... (‖...) in Zſſgn. **I a)** oft: ... de la barbe ou à barbe, ʒB.: **~becken** *n* bassin *m* à barbe; **~länge** *f* longueur de la barbe; **~ſcheren** *n* coupe *f* de la barbe; **b)** ✾, *zo.*, oft: ... barbu *a.*, ʒB.: **~karpfen** *m* carpe *f* barbue. — **II** Bſd. Fälle: **~erzeugungs=mittel** *n* drogue *f* à faire pousser la barbe; **~faden** *m*, **~faſer** *f zo.* antenne *f* filamentaire; ~faſern *pl.* der Fiſche barbillons *m/pl.*; **~fiſch** *m icht.*: a) = Barbe[2]; b) = Walfiſch; **~flechte** ✾ *f* usnée (*U'snea*); **~gerſte** ✾ *f* orge faux-riz (*Ho'rdeum zeo'crithon*); **~gras** ✾ *n* barbon *m* (*Andropo'gon*); **~hobel** *m* rasoir américain; **~kratzer** ⚲ *m* barbier, *co.* gratte-menton; **~lappen** *m*, **~läppchen** *n*: a) linge *m* à barbe; b) unter dem Schnabel der Hühner: barbe *f*; **~los** *a.* verächtlich von ſehr jungen Leuten blanc-bec *m*, ✾ imberbe; **~loſigkeit** *f* état *m* imberbe; **~moos** ✾ *n* phasque *m* (*Phascum*); **~nelke** ✾ *f* jalousie (*Dia'nthus barba'tus*); **~ſcherer** *m* (etwas ⚲) = Barbier; **~ſeife** *f* savonnette; **~wachs** *n*, **~wichſe** *f* cire *f* à moustaches.

Bärtchen (⏑◡) *n* ㊵b. (*dim.* von Bart) petite barbe, ⚲ barbiche *f*.

Barte (⏑◡) *f* ㊸ 1. ✪ (Breit-beil) doloire. 2. (noch nicht geriſſenes Fiſch-bein) barbe (ou fanon *m*) de baleine.

Barten=Wal (‖◡=⏑) *m* ㊳ Fiſcherei: rétoile *f* (*Balæ'na mystice'tus*).

Barthel (◡◡) *n.d.b.m.* ㊻a. *abr.* von Bartholomä-us (ſ. dſ); *prv.* er weiß, wo ~(s) oder Barthold den Moſt holt (weiß Beſcheid, kennt die Schliche) il connaît son affaire ou le truc, c'est un finaud.

Bartholomä-us (◡◡◡⏑◡) *npr.* et *n.d.b.m.* ㊳ (Sankt=)~ (saint) Barthélemy.

Bartholomä-us=... (◡◡◡‖◡...) in Zſſgn, ʒB.: **~nacht** *f*, *h.m.* (journée ou massacre *m* de) la Saint-Barthélemy (ſ. Teil I).

bärtig (⏑◡) *a.* ㉔b. barbu (*a.* ◻), ✾ barbé.

Bartſch ✾ (⏑) *m* ㊳b. berce *f* (*Heracle'um spondy'lium*).

Barnch (⏑◡) [hebr.] *npr.m.* ㊻a. Baruc(h).

Barutſche (◡◡◡) [it.] *f* ㊸ calèche découverte à deux roues.

Baryt ◻ (◡⏑) [grch.] *m* ㊳a. *min.* baryte *f*; *chm.* oxyde barytique.

Baryt=..., b~=... ◻ (◡‖...) in Zſſgn. **I** analog „Baryt", ʒB.: **~waſſer** *n chm.* eau *f* de baryte, ◻ auch oft: barytico-..., ʒB.: **~ſoda=haltig** *a.* barytico-sodique. — **II** Bſd. Fälle: **~erde** *f* = Baryt; **~haltig** *a. min.* barytifère.

Baryton 𝅘𝅥 (◡◡⏑) *m* ㊻a. ſ. Bariton.

Barytonon (◡‖◡⏑) [grch.] *n* ㊸ grch. *gr.* baryton *m* (ſ. Teil I). [*min.* basalte.]

Baſalt ◻ (◡⏑) [lt., urſpr. ägypt.] *m* ㊳a.

Baſalt=..., baſalt=... ◻ (◡◡...) in Zſ.=ſtzgn, *min.* **I** meiſt: ... de basalte ou (~haltig) ... basaltique *a.*, ʒB. **~bruch** *m* carrière *f* de basalte. — **II** Bſd. Fälle: **~förmig** *a.* basaltiforme; **~haltig** *a.* basaltique; **~po'rphyr** *m* basalte porphyrique; **~=ſchiefer** *m* basalte schisteux.

baſalten ◻ (◡◡) [ſ. Baſalt] *a.* ㉔b. (fait) ☞ **Baſar** ꝛc. ſ. Bazar ꝛc. [de basalte.]

Baſchkir (◡⏑) *m* ㊷a. Baskir, Bachkir.

Baſchlik (◡◡, auch ◡⏑) [türk.] *m* ㊻a. (Art Frauenkappe) ba(s)chlik.

Baſe[1] (⏑◡) [dtſch.] *f* ㊸, *dim.* **Bäschen** *n* ㊵b. (weibliche Verwandte) parente, engS.: a) tante, b) cousine.

Baſe[2] ◻ (⏑◡) [grch.] *f* ㊸ meiſt *chm.* base (= Baſis). [Bâle *f.*]

Baſel (⏑◡) [grch.: königlich] *npr.n.* ㊻a.

Baſel=... (‖◡...) in Zſſgn: **~land** *n* Bâle-Campagne *f*; **~ſtadt** *f* Bâle-Ville.

Baſeler (⏑◡◡) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Bâle, Bâlois(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* de Bâle, bâlois.

Baſen=geſchwätz, =gewäſch (beides: ‖◡=◡◡) *n* ㊳b. commérages *m/pl.* [mère.]

baſenhaft (⏑◡◡) *a.* ㉔b. comme une com-

Baſenſchaft (⏑◡◡) *f* ㊾ (verwandtſchaftliches Verhältnis zu, Geſamtheit von Baſen) cousinage *m*, weitS. parenté.

baſieren (–⏑◡) [grch.] *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. (se) baser ou fonder.

Baſil (◡⏑) ſ. Baſilius. [(*O'cimum basi'licum*).]

Baſili-e ✾ (◡⏑(◡)◡) [grch.] *f* ㊸ basilic *m*

Baſili-en=... ✾ (◡‖(◡)◡...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de basilic, ʒB.: **~art** *f* espèce de basilic. — **II** Bſd. Fälle: **~kraut** *n* = Baſili-e; **~meliſſe** *f* pérille (*Peri'lla*).

Baſilika, auch **...ke** (◡⏑◡◡) [grch.] *f* ㊹ u. ㊸ ◻ *anat.* und *arch.* basilique.

Baſilikata (◡–⏑◡) [it.] *npr. f.* ㊹ *géogr.* la Basilicate. [ehm. ⚔ basilic.]

Baſilisk (◡◡⏑) [grch.] *m* ㊷a. *zo.*, *myth.* u.

Baſilisken=... (◡◡⏑◡...) in Zſſgn meiſt: ... de basilic, ʒB.: **~(au)blick** *m* regards *pl.* (ou yeux *pl.*) de basilic. [(㊱) Basile.]

Baſil(ius) (◡⏑, ◡⏑(◡)◡) [grch.] *npr.m.* ㊱a.

Baſis (⏑◡) [grch.] *f/sg. inv.* (*pl.* meiſt Baſen) a. *arch.*, *chm.*, *math.*, 𝅘𝅥, &c.: base.

baſiſch ◻ (⏑◡) [grch.] *a.* ㉔b. *chm.* basique.

baſiſch=... ◻ (‖◡...) in Zſ.=ſtzgn mit *a.*, meiſt *chm.*; vor einem *a.*, das ein Salz beſtimmt: sous-..., ʒB.: **~ameiſen=ſaures Salz** sous-formiate *m*. [sicité.]

Baſizität ◻ (–◡⏑) [lt.] *f* ㊾ *chm.* ba-

Baske (◡◡) *m* ㊷, **Baskin** *f* ㊿ Basque *s.*

baskiſch (◡◡) *a.* ㉔b. basque; die ~e Sprache, das B~e, B~ *n inv.* la langue basque, le basque.

baskiſch=... (◡◡...) in Zſſgn mit *a.*: vasco-..., ʒB.: **~aquita'niſch** vasco-aquitain.

Bas-relief ⚲ (ba-rə-līēf') [fr.] *n* ㊻, a. ㊳a. und ㉗a. *sculp.*, &c. bas-relief *m*.

Baß[1] 𝅘𝅥 (◡) [it.] *m* ㉜a. (tiefſte Stimme und tieftönende Inſtrumente) basse *f*; von der Menſchenſtimme, meiſt: voix *f* de basse; erſter ~ (tiefer Tenor) première basse, baryton; zweiter od. tiefer ~ basse-contre *f*; begleitender (gebundener, obliga'ter) ~ basse continue (contrainte); den ~ ſtreichen jouer de la contre-basse.

baß[2] (◡) [beſſer] *adv.* 1. jetzt als Poſitiv: = ſehr, ungemein. 2. mſt *poét.* = beſſer, mehr.

Baß=... 𝅘𝅥 (◡...) in Zſſgn. **I** analog „Baß", ʒB.: **~noten** *f/pl.* notes de la basse. — **II** Bſd. Fälle: **~bläſer** *m* (Fagottiſt) basson; **~brummer** *m* in Orgeln bombarde *f*; **~flöte** *f* basse de flûte à bec; **~geige** *f*: kleine ~g. basse de viole, (große) ~g. (Kontra-baß) contre-basse; **~horn** *n* basson *m*; **~klarinette** *f* clarinette-basse; **~pfeife** *f* (Fagott) basson *m*; **~pfeifer** *m* basson(iste); **~poſaune** *f* = Poſaune; **~ſaite** *f* bourdon *m*; **~ſänger** *m* = Baſſiſt; **~ſchlüſſel** *m* clef *f* de fa; **~ſtimme** *f* ſ. Baß.

Baſſa (◡◡) *m* ㊻a. = Paſcha II.

Baſſelice=Stuhl ⚲ ⚙ (baß-lī''ß=ī) [fr.] *m* ㉛a. (métier de) basse lice *f* (*ant.* Hautelice=Stuhl). [Dachshund) basset.]

Baſſet ⚲ (◡◡) [fr.] *m* ㊻ *ch.* (kurzbeiniger

Baſſett ⚲ 𝅘𝅥 (◡◡) [fr.] *m* ㊻a. und ㊳a. (zwiſchen Tenor und Baß) basse-taille *f*.

Baſſett=... 𝅘𝅥 (◡◡...) in Zſ.=ſtzgn meiſt: ... de basset, ʒB.: **~horn** *n* cor *m* de basset.

Baſſin ⚲ (bă-ßē') [fr.] *n* ㊻a. bassin *m*; oft: jet *m* d'eau (= Springbrunnen); vgl. auch Schwimm=baſſin.

Baſſiſt 𝅘𝅥 (◡◡) [Baß] *m* ㉜a. basse *f*; (j. der zweiten Baß ſingt) basse-contre *f*.

Baß=Straße (◡=⏑◡) [vom Entdecker Bass, 1798] *npr.f.* ㊸ *géogr.* détroit *m* de Bass.

Baſt (◡) *m* (*n*) ㊳b. u. ㉛b. 1. ✾ (Haut unter der Rinde) liber; weitS. écorce *f*; ~ der Kokos=nüſſe brou du coco; (bei zarten Pflanzen, beſonders Flachs, die äußere Haut) filasse *f*. 2. ✾ (urſprünglich aus Baumbaſt angefertigter ſeiden-artiger Stoff) biambo(n)uée *f*; (Nachahmungen davon) tissu de soie écrue. 3. *ch.*

(Haut, welche die Hirſche ꝛc. vom neu=gewachſenen Gehörn abſtoßen) frayoir. 4. (Haut an den Händen ꝛc.) peau *f*.

Baſt=... (ᵈ...) in Zſ.=ſtzgn, zB.: **~decke** *f* couverture en filasse ou en coco; **~ſchicht** ♀ *f* couche libérienne; **~ſeide** *f* soie écrue.

baſta (ᵈ⌣) [it.] **I** *int.* bast(e)!; suffit!— **II B~** *m* (*f*) ⑤⓪a. (b.) im L'hombre (Treff=As), im Solo (Pique=Dame od. der grüne Ober) baste *m* (= Baſte).

Baſtard (ᵈ⌣) [fr., von bâtard] *m* ㊳a. (*pl.* a. ⌣ᵈ⌣) 1. meiſt: bâtard; (uneheliches Kind) mehr gbr. enfant naturel. 2. Bſd. Fälle: ♀ u. *zo.* (Miſchling von Pflanzen oder Tieren, die verſchiedenen Arten angehören) métis.

Baſtard=..., b~=... (ᵈ⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... bâtard *a.*, ♀ auch ... hybride *a.*, zB.: **~art** *f* espèce bâtarde. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* bâtard; **~(er)zeugung** *f* ⚗ hybridisme *m*.

baſtarden (ᵈ⌣⌣) ㉑b., **baſtardieren** (⌣⌣ˈ⌣) ㉑a. *v/a.* et *v/réfl.* (ſich ~ s')abâtardir.

Baſtardſchaft (ᵈ⌣⌣) *f* ㊾ bâtardise, ♀ und *zo.*: ⚗ hybridité, hybridisme *m*.

Baſte (ᵈ⌣) *f* ㊸ = Baſta (ſ. baſtâ II).

Baſtei (⌣ˈ) [it.] *f* ㊾ ⚔ u. *fig.* bastion *m*.

baſteln F (ᵈ⌣) [Baſt] *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑d. s'occuper de bagatelles, de niaiseries; arranger ..., &c. (Vgl. puſſeln).

baſten (ᵈ⌣) [Baſt] *a.* ㉔b. (fait) de liber, weitS. auch: d'écorce.

Baſtian F (ᵈ(⌣)-) [grch.] *n.d.b.m.* ㊳a. Sébastien. [Bastille.]

Baſtille T (⌣ᵈ⌣, meiſt: bă-ſtī'l-jə) [fr.] *f* ㊸

Baſtillen=... (⌣ᵈ⌣...; ſ. Baſtille) in Zſ.=ſtzgn meiſt: ... de la Bastille, zB.: **~platz** *m* place *f* de la Bastille.

Baſtion T ⚔ (⌣(⌣)ˈ) *n* (*m*) ㊳, *f* ㊾ bastion *m*; mit ~en verſehen bastionner.

Bäſtling ♀ (ᵈ⌣) *m* ㊳a. (weibliche Hanf=pflanze) chanvre femelle; vgl. Büßling.

Baſtonnade T (⌣⌣ˈ⌣) [fr.] *f* ㊸ (Prügel=ſtrafe) bastonnade.

bat (ˈ) *impf.* v. bitten (ſ. dſ). [taillou *m*.]

Bataillon T ⚔ (bă-tăl-jō'n) [fr.] *n* ㊳a. ba-ſ

Bataillons=... ⚔ (bă-tăl-jō''nß...) in Zſſgn, zB.: **~adjuta'nt** *m* adjudaut-major du bataillon; **~arzt** *m* médecin aide-major; **~exerzieren** *n* école *f* de bataillon.

Batate ♀ (⌣ˈ⌣) [ſpan.] *f* ㊸ 1. (indiſche Kartoffel) patate, batate (*Convo'lvulus bata'tas*). 2. topinambour *m* (*Helia'nthus tubero'sus*).

Bataver (ᵈ⌣w⌣, *poét.* auch ⌣ˈ⌣w⌣) *m*, a. **Batavi-er** (⌣ˈ⌣w(⌣)⌣) *m* ㊵a., **~in** (⌣ˈ⌣w(⌣)⌣⌣) *f* ㊿ Batave *s.* [la Batavie.]

Batavi-en (⌣ˈ⌣w(⌣)⌣) *npr. n.* ㊵b. *géogr.* ſ

bataviſch (⌣ˈ⌣w⌣) *a.* ㉔b. batave.

Bathengel ㊵a., **Bathengen** ㊵b. ♀ (⌣ᵈ⌣) *m* germandrée *f* (*Teu'crium chamæ'drys*).

Bathildis (⌣ᵈ⌣) *n.d.b.f. inv.* Bathilde.

Bathometer ⚗ (⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *m* (*n*) ㊵a. *phys.* bathomètre. [du Bain.]

Bath=Orden (''=ᵈ⌣) [engl.] *m* ㊵b. ordre ſ

Bathſeba (ᵈ–⌣) *npr. f.* ⑤⑥b. und ㊾ Bethsabé(e). [la Bétique.]

Bätika (ˈ⌣⌣) [lt.] *npr. n.* ⑤⑥c. *géogr. h.a.* ſ

Bäting (ˈ⌣) ꝛc. ſ. Beting ꝛc. [Bétis.]

Bätis (ˈ⌣) *npr. m. inv., h.a. géogr.* leſ

Batiſt ✱ T (⌣ᵈ) [fr.] *m* ㊳a. batiste *f*.

Batiſt=... (⌣''...) in Zſſgn. **I** mſt: ... de batiste, zB.: **~taſchentuch** *n* mouchoir *m* de batiste.— **II** Bſd. Fall: **~weber** *m* marquinier.

batiſten (⌣ᵈ⌣) *a.* ㉔b. de batiste.

Batterie T (⌣⌣ˈ⌣) [fr.] *f* ㊾ ⚔, *phys.* und Pfannen=ſchloß am Gewehre: batterie.

Batterie=... (⌣⌣''...) in Zſſgn, meiſt ⚔ *artill.* **I** meiſt: ... de batterie, zB.: **~geſchütz** *n* pièce *f* de batterie. — **II** Beſondere Fälle: **~faſchine** *f frt* saucisson *m*; **~ſtein** *m*, oft: pierre *f* à feu.

Batzen (ᵈ⌣) [backen, *Gr.*] *m* ㊿b. 1. (zſ.=backende Maſſe) masse *f* gluante, motte *f* de terre. 2. ehm. ober=deutſche, ſchweizeriſche Münze) batz(e *f*); ~ (Geld) haben avoir de l'argent ou des faces; être riche.

Bau[1] (ˈ) *m* ㊳a. (*pl.* a. **Bauten**) 1. a) das Bauen, b) kunſtvolles Zuſammenfügen, c) das Gebäude, meiſt: construction *f*; zu b) auch bâtisse *f*, structure *f*. — Bſd. Fälle: 2. (Art des Bauens) oft: style; e-s organiſchen Körpers: organisation *f*; bſd. zum Bewohnen errichteter ~ (im Bau begriffen) maison *f* en (voie de) construction, (vollendet) bâtiment, (bſd. Pracht=)~ édifice, auch: monument (beide a. *fig.*); weitS. bſd. *fig.* œuvre, von e-m Drama ꝛc. contexture *f*; ⚒ ouvrage. 3. (auf Ertrag von Früchten und Mineralien zielende Arbeit) *agr.* ~ (des Feldes) culture *f* (des champs); ⚒ exploitation *f*. 4. (Wohnung mancher Tiere) der Biber: hutte *f*, loge *f*; unter=irdiſcher ~ der Dachſe, Füchſe ꝛc. terrier. 5. *fig.* immer in ſeinem ~ ſitzen F être toujours dans sa tanière.

bau[2] (ˈ) *int.* 1. (Hunde=Gebell) ~ ~! baubau! 2. baff, ~! pif, paf!

Bau=..., bau=... (''...) in Zſ.=ſtzgn. **I** oft: ... de(s) bâtiment(s), zB.: **~amt** *n* intendance *f* des bâtiments, auch: direction *f* des travaux (de construction). — **II** Bſd. Fälle: **~akademie** † *f* = techniſche Hochſchule (ſ. dſ); **~akademiker** (élève) architecte; **~anſchlag** *m arch.*, ⚓ devis, ⚙ détail estimatif (d'une construction); **~art** *f* structure, oft = ~ſtil (ſ. dſ); **~aufſeher** *m* iuspecteur des travaux (de construction); (Straßenbau) piqueur; **~bank** ⓫ *f* banque de prêts hypothécaires sur terrains à bâtir, banque hypothécaire du bâtiment; **~bedarf** *m* matériaux *pl.* de construction; **~befliſſene(r)** *m* (élève) architecte; **~direktor** *m* (architecte) directeur des travaux de constructiou, intendant des bâtiments; **~erde** *f* terre propre à la culture; **~erlaubnis** *f* concession (de bâtir); **~fach** *n* architecture *f*; **~fähig** *a. agr.* cultivable, ⚒ exploitable; **~fällig** *a.* (*ant.* baulich 2) caduc, *pfort* délabré (a. *fig.*); **~fälligkeit** *f* caducité, *pfort* délabrement *m*; **~feſt** *a.* solide; **~flucht** *f* aliguement *m*; **~fuhre** *f* charriage *m* des matériaux de construction; **~führer** *m*: a) = ~leiter, b) als Titel etwa: aspiraut architecte; **~fuß** *m* (Maß) pied de maçon; **~gefangene(r)** *m* forçat; **~gelder** *n/pl.* fonds *m/pl.* de construction, fonds avancés pour la construction; **~genoſſenſchaft** *f* association pour l'entreprise de bâtimeuts; **~gerüſt** ⚙ *n* échafaudage *m*; **~gewerkſchule** *f*, etwa: école d'architecture (de second ordre); **~grund** *m*: a) terrain (à bâtir); b) fondations *f/pl.* (d'un bâtiment); c) weitS. = ~ſtelle; **~handwerk** *n* industrie *f* du bâtiment; wenn das ~h. gut geht, machen alle gute Geſchäfte quand le bâtiment va, tout va; **~herr** *m*: a) propriétaire (d'une maison en construction); b) entrepreneur en bâtiments; **~hof** *m* chantier; **~holz** ⚙ *n* bois *m* de construction ou de charpente; **~hütte** *f* chantier *m*; □ loge maçonnique; **~kaſten** *m* (Kinder=ſpielzeug) boite *f* de construction; **~kontrakt** *m* contrat, marché d'ouvrages; **~koſten=Anſchlag** *m* devis estimatif; **~kunſt** *f* architecture; **~künſtler(in** *f*) *m* (artiste=)architecte *m* u. *f*; **~leiter** *m* conducteur des travaux; **~leute** ſ. ~mann; **~linie** *f* einer Straße ꝛc. alignement *m*; **~mann** *m*, bſd. *pl.* **~leute** ouvriers (employés à la construction d'un bâtiment); **~luſt** *f* envie de bâtir; **~luſtig** *a.* qui a envie de bâtir; **~materialien** *n/pl.* matériaux *m/pl.* de construction; **~meiſter** *m* architecte; **~ordnung** *f* règlement *m* sur les constructions; **~platz** *m* =: a) ~hof; b) ~grund; c) ~ſtelle; **~polizei** *f* police des constructious; **~rat** *m* (als bloßer Titel gar nicht zu überſetzen), etwa: ingéuieur en chef; **~rede** *f* discours *m* d'inauguration; **~redner** *m* charpentier orateur; **~riß** *m* plan (d'un bâtiment); **~ſand** *m* sable à mortier; **~ſchein** *m* = ~erlaubnis; **~ſchloſſer** *m* serrurier(=)coustructeur; **~ſchule** † *f* = techniſche Hochſchule (ſ. dſ); **~ſchutt** *m* décombres *f/pl.*; **~ſtein** *m* pierre *f* à bâtir; *fig.* ~ſteine *pl.* (zu ...) matériaux (pour servir à former ...); **~ſtelle** *f* terrain *m* à bâtir, emplacement *m* (d'un bâtiment); ~ſtellen zu verkaufen terrains à vendre (par lots); vgl. auch ~grund; **~ſtil** *m arch.* style (architectural); **~ſucht** *f* manie de bâtir; **~techniker** *m* architecte; **~tiſchler** ⚙ *m* menuisier en bâtiments; **~tiſchlerei** ⚙ *f* menuiserie en bâtiments, menuiserie dormante; **~unternehmer** *m* entrepreneur en bâtiments; **~verſtändig** *a.* expert (en architecture); **~werk** *n* construction *f*, édifice *m*, bâtiment *m*; **~weſen** *n* travaux *m/pl.* de construction, weitS. architecture *f*; **~wiſſenſchaft** *f* architecture; **~wut** *f* manie de bâtir, rage des constructions; **~zaun** *m* clôture *f* qui ferme un terrain; **~zweck** *m*: zu ~zwecken pour la construction.

Baubau(hund) (-ˈ, -''ˈ) *m* ⑤⑥a. (㊳a.) *enf.* chien.

Bauch (ˈ) *m* ㊳a., *dim.* **Bäuchlein** *n* ㊿b. 1. (a. Unterleib, b. Magen, c. Gebärmutter, d. *fig.* hervortretende Wölbung, innerer hohler Raum) meiſt: ventre; einen ~ bekommen oder ſich zulegen: F prendre du ventre. *bibl.* fauler ~ (ventre) paresseux. — Bſd. Fälle: 2. a) ein rundes Bäuchlein h. avoir la panse ronde; (Unterleib) ⚗ *anat.* abdomen, (dazu gehörig, darauf bezüglich) abdominal; b) (Magen) F panse *f*; ſich den ~ halten vor Lachen se tenir les côtes de rire; *prv.* ein voller ~ ſtudiert nicht gern après repas étude ne va; zu 1 d: (Wölbung) renflement *m*. 3. 𝅘𝅥 ~ einer Geige coffre; ⚓ ~ eines Schiffes fond; *fig.* (Inneres) sein.

Bauch=..., bauch=... (''...) in Zſſgn. **I** analog „Bauch", zB. zu 1: **~förmig** *a.* en forme de ventre. Zu 2: ⚗ *anat., chir.*, oft: ... abdominal *a.*, zB.: **~entzündung** *f* inflammation abdominale; **~gegend** *f* région abdominale; **~höhle** *f anat.* cavité

abdominale; **~nerv** *m* nerf abdominal. — **II** Bſd. Fälle: **~aufſchlitzer** *m* éventreur; **~binde** *f* bandage *m* de corps; **~diener** *m* esclave de son ventre, gastrolâtre; **~fell** *n anat.*: ♁ péritoine *m*; **~fell=Entzündung** *f path.*: ♁ péritonite; **~fett** *n* e-s Schafes, Lammes: parement *m*; **~fiune** *f*, **~floſſe** *f zo.* nageoire abdominale; **~floſſer** *m/pl. icht.* poissons à nageoires abdominales; **~fluß** *m path.*: a) flux de ventre, b) diarrhée *f*; **~füß(l)er** *m/pl. zo.*: ♁ gastéropodes; **~grimmen** *n* douleurs *f/pl.* aiguës d'entrailles; *path.* tranchées *f/pl.*; **~gurt** *m* des Pferde-geſchirrs sous-ventrière *f*; **~kneifen** od. **~kneipen** *n* = ~grimmen; **~krampf** *m* colique *f*; **~rede=Kunſt** *f* art *m* (du) ventriloque; **~redner** *m* ventriloque; **~rednerei** *f* ventriloquie; **~redneriſch** *a.* ventriloque; **~riemen** *m* = ~gurt; **~ſchmerz** *m* = ~grimmen; **~ſtich** *m chir.* (bei der Waſſerſucht) ponction *f* du bas-ventre; **~tiere** *n/pl. zo.*: ♁ gastriques *m/pl.*; **~waſſerſucht** *f path.*: ♁ ascite; **~weh** *n* mal *m* au ventre; weitS. = ~grimmen; **~würmer** *m/pl.* vers intestinaux. (Vgl. auch Leib=..., Magen=...)

☞ **Bäuche** 2c. ſ. Beuche 2c.

bauchen (ᴸ⌣) 2ⓐa. **I ſich ~** *v/réfl.* = ausbauchen II. — **II ge-baucht** *part.p.* et *a.* 24b. = ausgebaucht (ſ. aus-bauchen III) u. bauchig. — **III B~** *n* 39c. u. **Bauchung** *f* 49 1. bombement *m*. 2. (nur Bauchung) convexité *f*.

bauchig, bäuchig (beide: ᴸ⌣) *a.* 24b. qui a un ventre, (geſchwollen) renflé, ♁ convexe; ⚙ *arch.* ~ w. forjeter.

Baude *provc.* (ᴸ⌣) *f* 53 (Hütte) hutte, chaſ

bauen (ᴸ⌣) 2ⓐa. **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* 1. ein Gebäude, Schiff 2c., meiſt: (**ſich ~** se) bâtir, (se) construire; vom menſchlichen Körper: ſchön oder gut (ſchlecht) gebaut (gewachſen) bien (mal) bâti ou (et. F) fait; ſ. athletiſch, gedrungen; bſd. *fig.* auf Sand ~ bâtir sur le sable; *fig.* Luftſchlöſſer ~ bâtir des châteaux en Espagne; ſich arm ~ se ruiner à (force de) bâtir. — Bſd. Fälle: 2. (errichten) einen Altar ~ élever ...; ſein Neſt ~ faire son nid (auch F *fig.*); ſein Urteil auf etwas ~ asseoir son jugement sur qc. 3. *agr.*: das Land 2c. ~ (beſtellen) cultiver; Getreide 2c. ~ planter ...; ⚒: eine Grube 2c. ~ exploiter ...; Silber 2c. ~ (gewinnen) tirer ... d'une mine; *abs.* **auf** Silber 2c. ~ exploiter une mine pour en tirer ... 4. *bibl.* (aufrichten, bſd. ein Geſchlecht fortpflanzen) édifier. — **II** *v/n.* (h.) 5. bâtir. 6. **an** et. ~ travailler à (la construction de) qc. 7. **auf** j-n, et. ~ (ſich verlaſſen) compter (ou faire fond) sur q., qc.; auf mein gutes Recht ~d fort de mon droit. — **III B~** *n* 39c. = Bau 1—3.

Bauer[1] (ᴸ⌣) *m* 40a. celui qui construit, bâtit, cultive, &c. (ſ. bauen I).

Bauer[2] (ᴸ⌣) *m* 41, **Bäuerin** *f* 50. 1. (jeder Landbewohner) paysan(ne *f*) *m*, campagnard(e *f*) *m*, cultivateur; engS. (Beſitzer eines Bauerngutes) paysan, propriétaire campagnard; *fig.* (plumper Kerl) rustre, manant, lourdaud; *prv.*: was verſteht der ~ vom Gurkenſalat à gens de village trompette de bois; ein ~ bleibt immer ein ~, etwa: la caque sent toujours le hareng; ja, ~, das iſt ganz was anderes! (wenn zwei dasſelbe tun, tun ſie nicht dasſelbe) oh, quant à ça, c'est bien autre chose, mon cher! 2. *h.m.* aufſtändige franzöſiſche ~n (1358) jacques, jacquiers; vgl. Bauern=aufſtand. 3. Kartenſpiel: valet; Schach: pion.

Bauer[3] (ᴸ⌣) *n* (*m*) 40a. = Vogel=bauer.

☞ **Bauer=...** ſ. Bauern=...

Bauerei (ᴸ⌣ᴵᴵ) *f* 49 1. bâtisse. 2. = Bau=ſucht.

bauerhaft (ᴸ⌣⌣) *a.* 24b. = bäuriſch.

Bäuerin (ᴸ⌣⌣) *f* 50 ſ. Bauer[2].

bäueriſch (ᴸ⌣⌣) *a.* 24b. ſ. bäuriſch.

bäuerlich (ᴸ⌣⌣) *a.* 24b. (nur *bo.part* wie ländlich; *ant.* adelig) de paysan, de la campagne, campagnard, rustique.

Bauer(n)=..., bauer(n)=... (ᴵᴵ⌣...) in Zſſgn. **I a)** oft: ... de(s) paysans; **b)** (die Bauern betreffend, von ihnen ausgehend) oft: ... rustique *a.* — **II** Beiſpiele zu I und bſd. Fälle: **~arbeit** *f*: a) travail *m* de paysan; b) (ſchwere Arbeit) lourde besogne; **~aufruhr, ~aufſtand** *m* soulèvement de(s) paysans; der fr. ~aufſtand (1358) jacquerie *f*; **~beugel** *m mv.p.* (jeune) rustre; **~bund** *m* ligue *f* des paysans; **~burſche** *m* gars, jeune paysan; **~dirne** *f* jeune paysanne, *mv.p.* rustaude; **~fänger** *m* filou, bonneteur; im Spiele: grec; **~fängerei** *f*, etwa: duperie grossière, piège *m* grossier; **~feſt** *n* fête *f* villageoise; **~fiedler** *m* ménétrier; **~flegel** *m* = ~lümmel; **~frau** *f* paysanne; **~freund** *m* ami des paysans; **~krone** *f* corvée; **~gut** *n* (*ant.* Ritter=gut) terre *f* de paysan, domaine *m* rural; **~hochzeit** *f* noce de village; **~hof** *m* ferme *f* (vgl. a. ~gut); **~jacke** *f* jaquette; **~junge** *m* = ~burſche; **~kerl** *m* = ~lümmel; **~kittel** *m* blouse *f*, souquenille *f*; **~knecht** *m* garçon, valet; **~krieg** *m* guerre *f* des paysans; **~lehen** *n* fief *m* rural; **~lied** *n* chanson *f* rustique; (im Stile der Bauern) vi(l)lanelle; **~lümmel** *m* rustre; **~mädchen** *n* jeune paysanne *f*; **~pferd** *n* cheval *m* de labour; **~regel** *f*, etwa: maxime (ou pratique) de paysans; **~ſchenke** *f* cabaret *m* de village; **~ſchuh** *m* sabot; **~ſenf** ♀ *m* thlaspi (*Thlaspi*); **~ſitten** *f/pl.* mœurs rustiques; **~ſtand** *m* condition *f* des paysans; **~ſtolz**: **a)** *m* fierté *f* de paysan, *fig.* sot orgueil; **b)** *a.* sottement orgueilleux; **~tanz** *m* danse *f* villageoise; **~tölpel** *m* lourdaud (de village); **~tracht** *f* costume *m* de paysan, mise villageoise; **~verſtand** *m* (meiſt *mv.part*) *fig.* esprit borné; **~volk** *n* les paysans *m/pl.*; **~weib** *n* = ~frau; **~weſen** *n*: a) ménage *m* de paysan; b) (bäuriſches Weſen) rusticité *f*; **~wirtſchaft** *f* économie rustique, weitS. agriculture. (Vgl. auch Dorf=..., Land=... 2c.)

Bauer(n)ſchaft (ᴸ⌣⌣) *f* 49 les paysans *m/pl.* d'un village.

Bauers=... (ᴵᴵ⌣...) in Zſſgn = Bauer(n)=...; faſt nur gbr. in **~frau** *f*, **~kerl** *m* = Bauer(n)=frau, =lümmel; **~mann** *m*, *pl.* **~leute** = Bauer[2] 1.

Baukis (ᴸ⌣) *npr. f. inv.*, *myth.* (Gattin des Philemon) Baucis.

baulich (ᴸ⌣) *a.* 24b. 1. (ſich auf den Bau beziehend) architectonique. 2. (*ant.* baufällig) in ~em Stande (oder ~en Würden) erhalten entretenir en bon état.

Baulichkeit (ᴸ⌣-) *f* 49 1. (Gebäude) bâtiment *m*, größere ~ édifice *m*. 2. (zu baulich 2) bon état *m*.

Baum (ᴸ) [bauen] *m* 2ⓐa. 1. ♀ und ⚙ (et. einem ~e Ähnliches), meiſt: arbre. — Bſd. Fälle: 2. *prv.*: es iſt dafür geſorgt, daß die Bäume nicht in den Himmel wachſen heureusement que la nature a su mettre des bornes à tout; er ſieht vor lauter Bäumen den Wald nicht les détails lui font perdre de vue l'ensemble; ſ. Hieb; den Finger zwiſchen den ~ und die Borke ſtecken mettre de doigt entre le bois et l'écorce; zwiſchen ~ und Borke ſitzen, etwa: se trouver entre le marteau et l'enclume; F das geht über die Bäume cela passe toute borne. 3. ⚙, &c.: ~ zum Schließen e-s Tores 2c. barrière *f*; e-s Hafens: barre *f*; ~ am Pfluge, Krane 2c. flèche *f*; e-s Wagens: timon; ~ e-r Preſſe fusée *f*; Weberei: ens(o)uple *f*; Maſchine: (Spindel, Welle) arbre (de couche).

Baum=..., baum=... (ᴵᴵ...) in Zſ.=ſetzungen. **I a)** oft: ... des arbres; **b)** *min.* (mit baum=ähnlicher Zeichnung) oft: ... arborisé ou ♁ dendritique *a.* — **II** Beiſpiele zu I u. bſd. Fälle: **~ähnlich** *a.* qui ressemble à un arbre, ♁ arborescent, dendroïde; **~allee** *f* allée; **~a'lo-e** ♀ *f* agave (*Aga've*); **~a'meiſe** *f ent.* grande fourmi des arbres; **~artig** *a.* = ~ähnlich; **~ausſchneider** *m* ſ. Aus-ſchneider 3; **~baſt** ♀ *m* = Baſt 1 u. 2; **~blatt** *n* feuille *f* d'arbre; **~blüte** *f* (Blüte=zeit) fleuraison; **~dick** *a.* de la grosseur d'un arbre; **~efeu** ♀ *m* lierre commun (*He'dera he'lix*); **~ente** *f orn.* canard *m* siffleur; **~eule** *f orn.* chat-huant *m*, hulotte; **~falke** *m orn.* (faucon) hobereau; **~falle** *f ch.* piège *m* à bascule; **~farn** ♀ *m* cyathée *f* (*Cya'thea*); ~farne *pl.* (Gattung) cyathéacées *f/pl.*; **~feſt** *a.* F solide comme un pont; **~flechte** ♀ *f* lichen *m* pariétin (*Lichen*); **~fraß** ♀ *m* carie *f*; **~frevel** *m* délit forestier; **~gang** *m* allée *f* (d'arbres); **~gans** *f orn.* oie sauvage (*Anser silve'stris*); **~garten** *m* verger; **~gärtner** *m* (jardinier-)pépiniériste, arboriste; **~gärtnerei** *f* culture des arbres, auch = ~zucht; **~geländer** *n* espalier *m*; **~gerade** *a.* droit comme un piquet (meiſt *fig.*); **~gruppe** *f* touffe d'arbres, (dichtes Luftwäldchen) bouquet *m* d'arbres (de bois); **~habicht** *m orn.* branchier; **~hacker** *m orn.* = ~läufer; **~harz** *n* résine *f*; **~hoch** *a.* haut comme un arbre, *fig.* gigantesque; **~holz** *n*, oft: bois *m* de haute futaie; **~huhn** *n orn.* cracide *m*; **~hüpfer** *m ent.* araignée *f* sauteuse (*Ara'nea trunco'rum*); **~käfer** *m ent.* hannetou doré (*Scaraba'us aura'tus*); **~kahn** *m* der Wilden canot; **~kantig** ⚙ *a. charp.* flacheux; **~kelter** *f* pressoir *m* à barre; **~kenner** *m*, oft: ♁ dendrologue; **~kitt** *m* = ~wachs; **~knoſpe** ♀ *f* bourgeon *m*; **~kübel** *m* (*n*) *agr.* caisse *f*; **~kuchen** *m* gâteau en pyramide; **~kunde** *f*: ♁ dendrologie; **~lang** *a.* long comme un arbre (oder meiſt F *fig.* comme une perche); **~läufer** *m orn.* grimpereau(-falcaire) (*Ce'rthia familia'ris*); **~laus** *f ent.* puceron *m* (*Aphis*); **~leiter** *f* échelle double; **~lerche** *f orn.* cujelier *m* (*Alau'da arbo'rea*);

~los *a.* sans arbres; **~malve** ♀ *f* = ~rose; **~marder** *m zo.* mart(r)e *f* (des bois) (*Muste'la martes*); **~maſt** *f* glandée; **~meißel** *m hort.* croissant; **~meſſer** *n* serpette *f*; **~nachtigall** *f orn.* fauvette d'hiver (*Motaci'lla modula'ris*); **~nymphe** *f myth.* nymphe des bois, ✿ hamadryade; **~öl** *n* huile *f* d'olives; **~ölen** *v/t.* ②a. frotter d'huile d'olives; **~pappel** ♀ *f* mauve de mer (*Malva arbo'rea*); **~pfahl** *m agr.* tuteur (d'arbre), étançon; **~pfeife** *f hort.* greffe en flûte; **~pflaſter** *n* = ~wachs; **~preſſe** *f* = ~kelter; **~reich** *a.* riche en arbres; **~rinde** *f* écorce; **~roſe** ♀ *f* alcée (ou guimauve) rose (*Alth æ'a ro'sea*); **~ſaft** *m* sève *f*; **~ſäge** ⚙ *f* scie de jardinier; **~ſchere** *f* ciseaux *m/pl.* de jardinier, sécateur *m*; **~ſchlag** *m* bſd. Malerei: ~ſchlag (und Malen des ~ſchlags) feuillé; **~ſchließer** ⚓ *m* bâcleur; **~ſchnitt** *m hort.* ébranchement; **~ſchröter** *m ent.* cerf-volant (*Luca'nus cervus*); **~ſchule** *f* pépinière, von gepfropften Stämmen, bisw. batardière; **~ſchul-Gärtner** *m* (jardinier-)pépiniériste; **~ſchwamm** ♀ *m* agaric; **~ſpecht** *m* = ~läufer; **~ſtark** *a.* de la grosseur d'un arbre; meiſt *fig.* extrêmement fort; **~ſtein** *m min.*: ✿ dendrite *f*; **~ſtill** *a.* bien tranquille; **~ſtock** *m*, **~ſtrunk** *m* = ~ſtumpf; **~ſtück** *n* verger *m*; **~ſtumpf** *m* souche *f* (d'arbre); **~tau** ⚓ *n* cap *m* de remorque; **~wachs** *n hort.* cire *f* à greffer, (Kitt) mastic *m* à enter; **~wagen** *m* Wagnerei: camion; **~wanze** *f ent.* punaise des bois; **~wärter** *m*: a) garde de pépinière; b) = Wald-hüter; **~werk** *n*: a) = ~gruppe; b) (Äſte, Reiſig ꝛc.) feuillage *m*; **~wermut** ♀ *m* armoise *f* élevée; **~wolle** *f* ſ. bſd. Art.; **~wuchs** *m* végétation *f*; **~wurzel-Sauger** ♀ *m* suce-racine; **~zucht** *f* culture (ou élève) des arbres (fruitiers), arboriculture.

Bäumchen (¹⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Baum) arbrisseau *m*; junges ~ (auch *fig.* heranwachſender Menſch) jeune plante *f*; Spiel: „Verwechſelt das ~" ſpielen jouer aux quatre coins.

Baumel F (¹⌣) *f* ㊸ pendeloque *f*.

baumeln (¹⌣) **I** *v/n.* (h.) ②d. F pendiller, brandiller; mit den Armen ~ aller les bras ballants. — **II B~** *n* ㊴c. brandillement *m*.

bäumen (¹⌣) ②a. **I** *v/a.*, *agr.* (mit dem Wiesbaume befeſtigen) ein Fuder Heu ꝛc. ~ retenir une charge de foin, &c., au moyen d'une grosse perche. — **II** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* (baumgerade emporrichten) (ſich ~ se) dresser; von Pferden: se cabrer (auch *fig.* ſich widerſetzen); *man.* oft: pointer. — **III B~** *n* ㊴c.: a) analog II, zB. *man.* pointe *f*; b) bſd. Fall: gleichzeitiges B~ und Ausſchlagen estrapade *f*.

Bäumlein (¹-) *n* ㊵b. = Bäumchen.

Baumwolle (″⌣) *f* ㊸ coton *m*; kurzſtapelige ~ courte-soie; F *fig.* ein Kind ꝛc. in ~ wickeln (verhätſcheln) élever ... dans du coton ou dans une boîte de coton.

baumwollen (″⌣) *a.* ㉔b. 1. de coton. 2. bisw. *fig.* von Stoffen ꝛc.: faible.

Baumwoll(en)-..., b~-... (″⌣(⌣)...) in Zſſgn. **I** meiſt: a) (Baumwolle erzeugend ꝛc.) ... cotonnier *a.*, zB.: **~fabrikation** *f* industrie cotonnière; b) (aus Baumwolle gemacht) ... de coton, zB.: **~waren** *f/pl.* étoffes de coton. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* cotonné; **~bati'ſt** *m* batiste *f* d'Écosse; **~baum** ♀ *m* cotonnier (en arbre) (*Gossy'pium arbo'reum*); **~fabrika'nt** *m* fabricant d'étoffes de coton; **~feld** *n* champ *m* de cotonniers; **~garn** *n* coton *m* filé; **~gaze** ✾ *f* tarlatan *m*; **~mühle** *f* moulin *m* à coton; **~pflanze** ♀ *f* = ~ſtaude; **~ſpitze** *f* dentelle anglaise; **~ſtaude** ♀ *f* cotonnier *m* (*Gossy'pium herba'ceum*); **~ſtoff** *m* cotonnade *f*; **~tüll** ✾ *m* bobin; **~zeuge** *n/pl.* cotonnade *f/sg.*, (bunte, aus Rouen, dann überhaupt) rouennerie *f/sg.*; **~zeug-Händler, -Weber** *m* rouennier.

Baumſcheidtismus (--⌣⌣) [Baumſcheidt, † 1860] *m* ㊺b. baumscheidtisme.

bäuriſch (¹⌣) **I** *a.* ㉔b. (vgl. bäuerlich, dem Nr. 2 fehlt) 1. *bo.p.* rustique, de paysan (beide auch *fig.*). 2. *fig.*, *mv.p.* (roh) rustre, (ungebildet) F rustaud. — **II B~e(s)** *n* ㉔b. rusticité *f*, F paysannerie *f*.

☞ **Baus-..., baus-...** ſ. Paus-..., p~-...

Bauſch (¹) *m* ㉛b., **Bauſche** *f* ㊸ 1. meiſt: (et. Wulſtiges, gepolſtertes Kiſſen ꝛc.) bourr(re)let *m*, coussinet *m*; am Ärmel: bouffant *m*; weitS. (Schwulſt) boudin *m*. 2. Malerei: ~(e) ponce *f*. 3. (*ant.* Ein-biegung) partie *f* saillante. 4. *fig.* in ~ und Bogen (nach allgemeinem Überſchlage) en bloc, global, meiſt: ✾ à forfait (vgl. Pauſch).

Bauſch-... (″-...) in Zſſgn. **I** analog „Bauſch", zu Bauſch 1 meiſt: bouffant *a.*, zB. **~ärmel** *m* manche *f* bouffante; zu Bauſch 4 meiſt: ... en bloc, zB. **~kauf** ✾ *m* achat en bloc. — **II** Beſondere Fälle: **~quantum** *n* somme *f* globale; **~vertrag** *m* forfait.

Bäuſch-chen (¹⌣) *n* ㊵b. 1. *dim.* v. Bauſch (ſ. dd.). 2. bſd. Fälle: poncette *f*; ⚙ *typ.* bouchon *m*.

bauſchen (¹⌣) ②c. **I** *v/n.* (h.) und **ſich ~** *v/réfl.* (ſich ſchwellend ausdehnen) bouffer, s'enfler. — **II** *v/a.* (~d zſ.-legen) faire bouffer. — **III B~** *n* ㊴c. u. **Bauſchung** *f* ㊾ analog I, zB.: enflure *f*.

bauſchig(t) (¹⌣) *a.* ㉔b. bouffant, weitS. distendu.

☞ **Bauſe, Bauſe-..., bauſen** ſ. Pauſe ꝛc.

Baute (¹⌣) *f* ㊸ (beſonders gbr. im *pl.* für den ſeltenen *pl.* Baue) = Bau 1; öffentliche ~n: a) édifices *m/pl.* publics, b) travaux *m/pl.* publics.

bauz! (¹) *int.* patatras!

Bavaria (⌣w¹⌣⌣) [lt.] *npr.f.* ㊹ *poét.* et *st.s.*, auch ſinnbildliche Darſtellung Bayerns als Weib: la Bavière.

☞ **Bay...** ſ. Bai..., Baj...

Bayer (¹⌣) *m* ㊶, **~in** *f* ㊿ Bavarois(e *f*) *m*.

Bayer-... (″⌣...) in Zſſgn. **I** = Bayern-... — **II** Bſd. Fall: **~land** *n* la Bavière.

Bayern (¹⌣) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* la Bavière.

Bayern-... (″⌣...) in Zſſgn meiſt: ... de Bavière, ... bavarois *a.*, zB. **~herzog** *m* duc bavarois; **~könig** *m* roi de Bavière.

Bayreuth (-¹) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (bayr. Stadt) Baireuth, Bayreuth *m*.

bayriſch (¹⌣) *a.* ㉔b. bavarois, de Bavière; ~ Bier bière *f* de Bavière; ein B~ *n* une chope de bière de Bavière.

Bazar (-¹) *m* ㊽a. bazar; weitS. (zu wohltätigen Zwecken) vente *f* (au profit des pauvres), vente *f* de charité.

be-... (⌣...) [bei] Vorſilbe (in Zſſgn mit *v.*, immer *inſép.*) hat folgende Bedeutungen: 1. aus einem intranſitiven macht ſie ein tranſitives *v.*, zB.: auf et. achten *v/n.*, et. **be-achten** *v/a.* faire attention à qc., tenir compte de qc. 2. aus Hauptwörtern macht ſie tranſitive Verba, zB.: a) aus „Abſicht intention, vue": **be-abſichtigen** *v/a.* avoir en vue; b) Verwendung des Hauptwortes als Objekt des Zeitwortes, zB. aus „Dach toit": **be-dachen** couvrir d'un toit; aus „Schuh chaussure": **be-ſchuhen** chausser. 3. aus einem *a.* bildet dieſe Vorſilbe tranſitive Verba, die dem Objekte die Eigenſchaft des *a.* beilegen, zB. aus „frei libre": **be-freien** délivrer. 4. in Verbindung mit einem einfachen *v.* bezeichnet be- oft: a) die Beziehung der durch das *v.* ausgeſprochenen Tätigkeit auf die ganze Oberfläche des Objekts, zB. aus „malen peindre": **be-malen** peindre (toute la surface) od. b) Vollendung, Verdoppelung, Häufigkeit dieſer Tätigkeit, zB. aus „fragen demander": **be-fragen** questionner. 5. auch ganze Redensarten können durch be- zu einem *v/a.* werden, zB. aus „ins Werk ſtellen": **be-werkſtelligen** mettre à exécution. 6. im *st.familier* können auch andere Redeteile, ſogar *npr.*, zu *v/a.* umgebildet werden, meiſt zur Bezeichnung eines Tadels ꝛc., zB.: zu Friedrich willſt Du gehen? wart, ich werde Dich **be-friedrichen** ... je vais te servir un Frédéric de ma façon.

be-abſichtigen (⌣⌣⌣⌣) *v/a.* ②b. *inſép.* et. ~ avoir qc. en vue, se proposer qc.; ~, zu ... avoir l'intention de, compter ... (*inf.*); nichts weniger ~ als ... ne pas aller à moins qu'à ... (*inf.*); (nichts) Böſes ~ (ne pas) songer à mal; es liegt darin etwas Be-abſichtigtes ... qc. de voulu.

be-achten (⌣⌣) **I** *v/a.* ②b. *inſép.* faire attention à qc., (oft im warnenden Sinne) prendre garde que ... (*ind.*): j-n, et. ~ (berückſichtigen) tenir compte de q., qc., considérer qc., remarquer qc., avoir égard à qc., prendre qc. en considération; e-n Rat ~ écouter (*pfort* suivre) ... — **II B~** ✎ *n* ㊴c., mehr gbr. **Be-achtung** *f* ㊾ analog I: attention *f*; (Berückſichtigung) (prise *f* en) considération *f*, égard *m*.

be-achtens-wert (⌣⌣⌣-¹) *a.* ㉔b. digne d'attention, *pfort* remarquable.

be-ackern (⌣⌣⌣) *agr.* **I** *v/a.* ②d. *inſép.* labourer. — **II B~** *n* ㊴c. labourage *m*.

Be-amten-... (⌣⌣⌣...) in Zſ.-ſzgn. **I** analog „Be-amte(r)", zB.: **~konferenz** □ *f* meeting *m* des officiers. — **II** Bſd. Fälle: **~herrſchaft** *f* bureaucratie; **~perſona'l** *n coll.* personnel *m* (administratif); **~ſtand** *m* (classe *f* des) fonctionnaires *pl.*; **~verein** *m* syndicat des employés; **~zopf** *m* (meiſt *fig.*), etwa: morgue *f* bureaucratique.

Beamte(r) (⌣⌣⌣) *m* ㊷, ✎ **Beamtin** *f* ㊾ 1. (Staatsdiener) mſt: fonctionnaire, weitS. homme public. 2. Bſd. Fälle: (in) einem Bureau ꝛc. angeſtellter Unter-~ employé (de ..., à ...); □ officier; richterlicher ~ magistrat; Forſtweſen, Polizei ꝛc.: agent.

be-ängſtigen (⌣⌣⌣⌣) ②a. *inſép.* **I** *v/a.* j-n ~ alarmer (ou inquiéter) q., *pfort* causer de l'anxiété à q.; beängſtigend (von Nachrichten ꝛc.) inquiétant, alarmiste. — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-ängſt(ig)ung** *f* ㊾ analog I: inquiétude *f*, anxiété *f* (auch *path.*).

be-anlagen (⌣⌣¹⌣) *v/a.* ②a. *inſep.* = ver-anlagen.

be-anſpruchen (⌣ˌ⌣⌣) **I** *v/a.* 21a. *insép.* et. ~ demander, réclamer qc., (als ein Recht) prétendre (à) qc., (als ſein Eigentum) revendiquer; von einer Sache: viel Zeit, ein lebhaftes Intereſſe ~ demander ... — **II B~** *n* 39c. und **Be-anſpruchung** *f* 49 analog I, zB.: demande *f*, réclamation *f*, prétention *f*, revendication *f*.

be-anſtanden (⌣ˌ⌣⌣) **I** *v/a.* 21b. *insép.* (Bedenken gegen et. erheben) réclamer contre qc., mettre opposition à ..., élever des doutes contre ... — **II B~** *n* 39c. u. **Be-anſtandung** *f* 49 réclamation *f* (contre qc.), opposition *f* (faite à ...).

be-antragen (⌣ˌ⌣⌣) **I** *v/a.* 21a. *insép.* = an-tragen II. — **II B~** *n* 39c. und **Be-antragung** *f* 49 = An-trag 1.

be-antworten (⌣⌣⌣) **I** *v/a.* 21b. *insép.* e-e Frage 2c. ~ répondre à ...; beantwortete Briefe lettres répondues; das beantwortet ſich von ſelbſt, oft: cela ne se demande pas. — **II B~** *n* 39c. u. **Be-antwortung** *f* 49 analog I: réponse *f*; in B~ung Ihres Schreibens en réponse à ...

Be-antworter (⌣⌣⌣) *m* 40a, **~in** *f* 50 celui (ou celle) qui répond à q., qc.

Be-antwortungs-Schreiben (⌣⌣⌣-⌣⌣) *n* 40b., **-Schrift** (-ˌ-ᵈ) *f* 49 réponse *f* (écrite).

be-arbeiten (⌣ˌ⌣⌣) **I** *v/a.* 21b. *insép.* 1. (ſo machen, wie man et. haben will) meiſt: travailler (auch *man.* und *fig.*); (Form geben) façonner; ⚙ repasser; ⚒ 2c.: exploiter. — Bſd. Fälle: 2. etwas nach abgeändertem Plane ~, bisw. reprendre un projet en sous-œuvre, refondre; einen Stoff 2c. ~ étudier (ou traiter, élaborer) ...; meiſt ♪: arranger; e-e Wiſſenſchaft ~ cultiver ...; dieſes Buch iſt nach engliſchen Werken bearbeitet ... a été fait d'après les auteurs anglais; dieſe Auflage iſt von N. bearbeitet cette édition a été faite par N.; neu ~ remanier; neu bearbeitete Auflage nouvelle édition revue et corrigée (ou refondue). 3. ⚙ *agr.* cultiver; auf der Drehſcheibe ~ tournasser; Steinmetz: e-n Stein ~ dégauchir ... — **II B~** *n* 39c. u. **Be-arbeitung** *f* 49 4. analog I, zB.: (zu 1) travail *m* (a. *fig.*), façon(nement *m*) *f*; exploitation *f*. (Zu 2) élaboration *f*, traitement *m*, manière *f* de traiter qc.; ♪ meiſt: arrangement *m*. (Zu 3) ⚙ *agr.*: (auch *fig.*) culture *f*, cultivation *f*; tournassage *m*; dégauchissage *m*. 5. Bſd. Fälle: ⚙ B~ der Rohſtoffe fabrication *f*, façon *f*. 6. (nur B~ung) geiſtige B~ung rédaction *f*; in B~ung, oft: en préparation; (Um-arbeiten) remaniement *m*, refonte *f*.

Be-arbeiter (⌣ˌ⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 celui (ou celle) qui travaille, façonne, &c., qc. (ſ. be-arbeiten); *mv.p.* arrangeur *m*.

Be-arbeitungs-... (⌣ˌ⌣⌣...) in Zſſgn analog „be-arbeiten", zB.: **~koſten** *pl.* façon *f*, frais *m/pl.* d'exécution, &c.

be-argwohnen (⌣ˌ⌣⌣) **I** *v/a.* 21a. *insép.* j-n e-r Sache ~: a) aus Mißtrauen: avoir des doutes sur ..., mettre q. en suspicion, soupçonner q. de qc., b) aus Klugheit: suspecter q. de qc. — **II B~** *n* 39c. und **Be-argwohnung** *f* 49 soupçon *m*, suspicion *f*.

Bearner (⌣ˌ⌣) **I** *m* 40a., **~in** *f* 50 Béarnais(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* béarnais(e), du Béarn.

Beata 51, **Beate** 48 od. 33 (-ˌ⌣) [lt.] *npr.f.* Béate.

Beatrice (-ˌ--(t)ßᵛ, bisw. a. -ˌ--tſchᵛ) 48 oder 53, **Beatrix** (-ˌ⌣) *inv. npr.f.* Béatrice.

be-aufſichtigen (⌣ˌ⌣⌣⌣) **I** *v/a.* 21a. *insép.* j-n, et. ~ surveiller q., qc.; (genau prüfen) contrôler (ou inspecter) q., qc. — **II B~** *n* 39c. u. **Be-aufſichtigung** *f* 49 analog I: surveillance *f*; contrôle *m*, inspection *f*.

Be-aufſichtiger (⌣ˌ⌣⌣⌣) *m* 40a. (vgl. beaufſichtigen) surveillant; contrôleur, inspecteur.

be-auftragen (⌣ˌ⌣⌣) **I** *v/a.* 21a. *insép.* j-n mit et. ~ charger q. de (ou aviser q. de faire) qc.; bſd. 🏛 auch: commissionner q. pour qc.; bei der Verwaltung: mandater q.; beauftragt von ... par ordre (ou sur la demande, au nom) de ... — **II Beauftragte(r)** *s.* 24b. commissionnaire *s.*; (Bevollmächtigter) mandataire *m*; (Abgeordneter) délégué *m*, député *m*. — **III B~** *n* 39c. u. **Be-auftragung** *f* 49 analog I u. II: charge *f*; (com)mission *f*; délégation *f* députation *f*; mandat *m*.

be-ängeln (⌣ˌ⌣) *v/a.* 21d. *insép.* guigner, **be-augenſcheinigen** (⌣ˌ⌣⌣ˌ⌣⌣) *v/a.* 21a. *insép.* aller voir, visiter, examiner, faire une descente de lieux.

be-baken ⚓ (⌣ˌ⌣) **I** *v/a.* 21a. *insép.* baliser. — **II B~** *n* 39c. und **Be-bakung** *f* 49 balisage *m*.

be-bändern (⌣⌣⌣) *v/a.* 21d. *insép.* garnir (ou orner) de rubans.

be-bartet, be-bärtet (⌣ˌ⌣) *a.* 24b. barbu.

be-bauen (⌣ˌ⌣) **I** *v/a.* 21a. *insép.* 1. *agr.* und *fig.* = an-bauen 1; nie bebautes Land sol *m* (ou terre *f*) vierge; ⚒ bergmänniſch ~ exploiter. 2. (mit Bauwerken beſetzen) eine Bauſtelle ~ construire un (ou des) bâtiment(s) sur ... — **II B~** *n* 39c. u. **Bebauung** *f* 49 analog I, zB. zu 1: = An-bau 1. Zu 2: construction *f* (de bâtiments sur ...).

Be-bauer (⌣ˌ⌣) *m* 40a. 1. = An-bauer. 2. celui qui élève des constructions.

Be-bauungs-... (⌣ˌ⌣⌣...) in Zſ.-ſtzgn analog „be-bauen", zB.: **~plan** *m* projet (ou règlement) relatif à des terrains à cultiver ou à bâtir, a. tracé des rues à construire, plan des nouveaux quartiers.

Bebe-... (ˌ⌣⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... mouvant *a.*, zB. **~land** *n* sol *m* mouvant. — **II** Bſd. Fall: **~zug** ♪ *m* Orgel: tremblant.

beben (ˌ⌣) **I** *v/n.* (h.) 21a. 1. meiſt: (vor Zorn) ~ trembler (de colère); vor Kälte ~ grelotter (de froid). 2. Bſd. Fälle: das Herz bebt mir mon cœur palpite; vor Freude ~ tressaillir de joie; von Glocken: vibrer. — **II B~** *n* 39c. 3. analog I, zB.: tremblement *m*, tressaillement *m*. 4. Bſd. Fall: ♪ (Zittern) balancement *m*, trémolo *m*.

Beber (ˌ⌣) *m* 40a. 1. trembleur. 2. ♪ = *f*

be-binden (⌣⌣⌣) *v/a.* 20a. *insép.* mit et. ~ lier qc. autour de qc., garnir d'un ruban.

be-blaken (⌣ˌ⌣) *v/a.* = an-rauchen 1.

be-blättern (⌣⌣⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* 21d. *insép.* (ſich ~ se) garnir de feuilles. — **II be-blättert** *p.p.* et *a.* 24b. feuillé.

be-blechen (⌣⌣⌣) *v/a.* 21a. *insép.* garnir (de lames ou de plaques) de fer-blanc.

be-bleien (⌣ˌ⌣) **I** *v/a.* 21a. *insép.* plomber. — **II B~** *n* 39c. und **Be-bleiung** *f* 49 plombage *m*.

be-blümt (⌣ˌ) *a.* 24b. émaillé de fleurs.

be-bohlen (⌣ˌ⌣) *v/a.* 21a. *insép.* planchéier.

be-borden, be-borten (⌣⌣⌣) **I** *v/a.* 21b. *insép.* border, galonner. — **II B~** *n* 39c. u. **Be-bordung, -bortung** *f* 49 bordure *f*.

be-brillen (⌣⌣⌣) *v/a.* 21a. *insép.* munir de lunettes; bebrilltes Geſicht nez armé de lunettes.

be-brücken (⌣⌣⌣) *v/a.* 21a. *insép.* jeter un pont sur ...

be-brüten (⌣ˌ⌣) **I** *v/a.* 21b. *insép.* couver; aber: bebrütetes Ei œuf couvi. — **II B~** *n* 39c. und **Be-brütung** *f* 49 incubation *f*.

be-buſchen, be-büſchen (⌣⌣⌣) **I** *v/a.* 21c. *insép.* garnir de buissons ou de broussailles. — **II be-buſcht** *p.p.* et *a.* 24b. couvert de buissons, buissonneux. — **III B~ung** *f* 49 meiſt durch das *verbe*; *fig.* buisson *m*.

Becher (ˌ⌣) [lt. baccar] *m* 40a. 1. (Trinkgeſchirr, meiſt ohne Fuß) timbale *f*, gobelet (auch ~ der Taſchenſpieler); kleiner ~ (Tümmler) godet; ~ mit Fuß (Pokal) coupe *f* (a. *fig.*); weitS. verre. — Beſondere Fälle: 2. ~ zum Würfeln cornet. 3. (Maß) etwa: chopine *f*. 4. ♀ ~ (Napf) der Eicheln cupule *f*.

Becher-..., b~-... (ˌ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Becher", zB.: **~glas** *n* verre *m* en forme de gobelet; **~klang** *m* choc des verres ou des coupes; **~ſpiel** *n* jeu *m* de gobelets. — **II** Bſd. Fälle: **~blume** ♀ *f* pimprenelle (*Pote'rium*); **~druſe** ♁ *f min.* quartz *m* hyalin transparent cristallisé; **~farn** ♀ *m* trichomane (*Tricho'manes*); **~förmig** *a.*: a) en forme de gobelet; b) ♀ cyat(h)iforme; **~ſtürzer** *m* (meiſt *fig.*) grand buveur, chopineur.

Becherchen (ˌ⌣⌣) *n* 40b. petit gobelet *m*.

bechern (ˌ⌣) [Becher] *v/n.* (h.) 21d. boire (copieusement), chopiner.

Becken (ˌ⌣) [b.l.] *n* 40b. 1. (flaches rundes Gefäß, *anat.* knöchernes Gerüſt des Unterleibes, *géogr.* Thalkeſſel): a) mſt: bassin *m*; b) bſd. Fälle: zum Waſchen: cuvette *f*: kleines ~ (bſd. zum Aderlaſſe) poêlette *f*; (Tauf-)~ fonts *m/pl.* baptismaux ou de baptême. 2. ♪ ~ *pl.* cymbales *f/pl.*

Becken-..., b~-... (ˌ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Becken", zB.: **~förmig** *a.* en forme de bassin. — **II** Bſd. Fälle, meiſt ☽ *anat.*: **~bein** *n* os *m* iliaque; **~blut-ader** *f* veine hypogastrique; **~höhle** *f* excavation (ou cavité) pelvienne; **~ſchläger** *m*: a) ⚙ ferblantier; b) ♪ cymbalier.

Beda (ˌ⌣) *npr.m.* 56c. ~ Venera'bilis Bède le Vénérable (ſ. Teil 1).

be-dachen (⌣⌣⌣) **I** *v/a.* 2a. *insép.* (*ant.* ab-dachen) ein Haus ~ couvrir ... (d'un toit). — **II B~** *n* 39c. u. **Be-dachung** *f* 49 1. couverture *f* (d'un toit). 2. nur B~ung, (Dach) toiture *f*.

Be-dacht[1] (⌣⌣) *m* 38a. (Überlegung) réflexion *f*, (Vorſicht 2c.) circonspection *f*, prudence *f*; mit gutem ~ après mûre réflexion; ~ nehmen auf et. prendre qc. en considération, avoir égard à qc.

be-dacht[2] (⌣⌣) **I** *p.p.* von be-denken (ſ. dd). — **II** *a.* 24b. 1. (mit Überlegung zu einem Entſchluſſe kommend) réfléchi. 2. (achtſam auf et.) attentif (auf et. à qc.); auf ſeinen Vorteil ſehr ~ ſein être fort éveillé sur (ou prendre grand soin de) ses intérêts.

Bedacht-..., b~-... (⌣⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Be-dacht", zB.: **~loſigkeit** *f* manque *m* de circonspection; **~voll** *a.* plein de

prudence. — **II** Besondere Fälle: **~los** *a.* irréfléchi: *adv.* sans réflexion, inconsidérément: **~nahme** *f* égard *m*.

be-dächtig (⌣⌣́⌣) *a.* ㉔b. 1. (mit Bedacht handelnd) circonspect; ~ (auch: **~lich**) zu Werke gehen user de circonspection. 2. (langsam und abgemessen) lent (et compassé).

Be-dächtigkeit (⌣⌣́⌣-) *f* ㊾ 1. circonspection. (Überlegung) réflexion. 2. (Langsamkeit) lenteur, (Abgemessenheit) compassement *m*.

be-dachtſam (⌣⌣́-) *a.* ㉔b., **B~keit** *f* ㊾ = be-dächtig 1, Bedächtigkeit 1.

be-danken (⌣⌣́⌣) **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* ſich bei j-m für et. ~ remercier q. de qc.; ſich bei j-m ~, auch: faire ses remerciements à q.: *iro.* (et. abweiſen) ich bedanke mich dafür bien obligé. [(ſ. bs).]

be-darf[1] (⌣⌣́) *prés. de l'ind.* v. be-dürfen.

Be-darf[2] (⌣⌣́) *m* ㉓a. 1. (Bedürfnis, Mangel) besoin: nach ~ suivant le besoin; ich habe davon keinen ~ il ne m'en faut pas. 2. (Vorrat von et., ſoviel man bedarf) quantité *f* exigée de qc., le nécessaire; ich habe meinen ~ j'ai ce qu'il me faut.

Be-darfs-... (⌣⌣́...) in Zſſgn, zB.: **~artikel** *m/pl.* tout ce qu'il faut pour ..., articles de ...: **~fall** *m*: im ~falle au besoin.

be-dauerlich (⌣⌣́⌣⌣) *a.* ㉔b. regrettable, fâcheux.

be-dauern (⌣⌣́) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* 1. j-n wegen et. ~ plaindre q. de qc.; j-n ~, a. avoir pitié de q.; j-s Unglück ~ plaindre (*pfort* déplorer) le ... 2. et., den Verluſt von et. ~ regretter qc. — **II B~** *n* ㊴c. analog 2: (über einen Verluſt) regret *m*.

be-dauerns-wert(⌣⌣́⌣-́), **-würdig** (⌣-́⌣⌣́) *a.* ㉔b. in Bezug auf einen Verluſt: digne de regret, regrettable, *pfort* déplorable.

be-decken (⌣⌣́⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. meiſt: (**ſich**) mit et. ~ se) couvrir (de qc.; a. *fig.*); ~ Sie ſich! couvrez-vous!, mettez votre chapeau!; (ſich) mit Flaggen ~ (se) pavoiser (auch ⚓). — Beſondere Fälle: 2. (verhüllen) (re)couvrir, *pfort* masquer; in ſchlechter Abſicht: cacher. 3. (ſchützen) (**ſich**) ~ s')abriter; ⚔: (s')épauler; eine Stadt ~ couvrir ...: das Gepäck ~ (zum Schutze begleiten) escorter. 4. ⚙ mit einem Mauerwerke ~ murailler; Kohlenbrennerei: den Meiler ~ habiller ... **II B~** *n* ㊴c. u. **Bedeckung** *f* ㊾ 5. analog I, zB. zu 1: action *f* de couvrir; pavoisement *m*. Zu 3: abritement *m*. 6. (nur B~ung); analog I, zu 1: (das zur Bedeckung Dienende) couverture *f*. Zu 2: (Bekleidung) vêtements *m/pl.* Zu 3: meiſt ⚔ (Begleitmannſchaft) escorte *f*; zur B~ung dienen escorter; B~ung einer Batterie épaulement *m*.

Be-deckungs-..., meiſt (⌣⌣́⌣...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~mannſchaft** *f* escorte; **~ſchiff** ⚓ *n* vaisseau *m* de conserve, escorte *f*: **~truppen** *f/pl.* (troupes d')escorte, (von einem Truppenkörper an der Grenze) troupes de couverture.

be-deichen (⌣⌣́⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* (en)diguer.

Be-denk-... (⌣⌣́...) in Zſ.-ſetzungen analog „be-denken", nur gbr. in: **~friſt** *f*, **~zeit** *f* temps *m* pour réfléchir ou pour se décider, délai *m*: j-m ~zeit geben donner du répit à q.

be-denken (⌣⌣́⌣) ㉒a. *insép.* **I** *v/a.* 1. (erwägen, in Betracht ziehen) et. ~ prendre en considération, considérer (a. *abs.*), *pfort* examiner qc., (überlegen) réfléchir (ou penser) à qc.; vorher ~ préméditer; die Folgen ~ peser les conséquences; ich gebe Ihnen zu ~: a) je vous prie de ne pas oublier que ..., b) drohend: songez-y bien!; ~, **daß** ... songer que ... (*ind.*); und wenn man bedenkt, daß ..., oft: et dire que ... 2. j-n ~ (für ihn ſorgen) penser à q.; j-n mit et. ~ (verſorgen) pourvoir q. de qc.; j-n in ſeinem Teſtamente ~ coucher (ou mettre) q. dans son ...; von der Natur, vom Glücke gut bedacht ſein être bien partagé ... — **II ſich ~** *v/réfl.* 3. (ſich beſinnen) délibérer, réfléchir; ſich eines Andern od. eines Beſſern ~ se raviser. 4. (erwägend zögern, etwas zu tun) hésiter ou avoir des scrupules (à faire qc.). 5. penser à soi. — **III be-dacht** *p.p.* et *a.* ㉔b. 6. in den Bed. des *inf.* (ſ. bſd. 2). 7. ſ. be-dacht[2] II. — **IV B~** *n* ㊴c. 8. analog I u. II, zB. zu 1: considération *f*, réflexion *f*, préméditation *f*. Zu 3: délibération *f*. Zu 4: hésitation *f*, scrupule *m*; B~ tragen, et. zu tun hésiter à ...; das hat kein B~ il n'y a pas à hésiter (là-dessus); rien n'empêche de le faire. 9. Bſd. Fälle: (Zweifel, Anſtand, den man nimmt) doute *m*, scrupule *m*; B~ bei j-m über et. erregen faire naître en q. des doutes sur qc.; ohne B~ sans hésiter, avec (pleine) assurance.

be-denklich (⌣⌣́⌣) *a.* ㉔b. 1. (Bedenken erregend) digne de réflexion, *pfort* grave, critique, qui a des inconvénients; (heikel) scabreux. 2. (Bedenken hegend) pensif, *pfort* inquiet.

Be-denklichkeit (⌣⌣́⌣-) *f* ㊾ 1. = be-denken 9; Sie kennen ſeine ~(en) vous savez combien il a de scrupules. 2. (mißliche Beſchaffenheit) difficulté.

be-deuten (⌣⌣́⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* 1. meiſt: signifier: **a)** (einen beſtimmten Sinn haben) was bedeutet dieſes Wort? que signifie (ou veut dire) ce mot?; die Bretter, die die Welt ~ (*Sch.*) le théâtre qui est l'image du monde; **b)** (von Wichtigkeit ſein, beſonderen Grund, Folgen haben) der Mann (die Sache) bedeutet et., hat (et)was oder viel zu ~ c'est un homme (une affaire) de conséquence ou important(e); das hat nichts zu ~ cela ne signifie rien ou n'a pas d'importance, von e-m begangenen Fehler: ce n'est pas un grand péché; **c)** (andeuten) annoncer, indiquer, (bezeichnen) signifier; das bedeutet nichts Gutes, oft: cela ne présage rien de bon; F das hat was zu ~, oft: F il y a qc. là-dessous; **d)** (einen Wink geben) j-m oder j-n ~ (zu ...) faire signe à q. (de ...), donner à entendre, *pfort* intimer qc. à q.; er will ſich (*dat.*) nicht ~ laſſen il ne veut pas entendre raison; **e)** (erklären): a) déclarer à q., b) belehrend: expliquer à q. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 2. in den Bed. des *inf.* 3. zu Ia: signifiant. 4. (Geltung habend) important, (die Blicke auf ſich ziehend) considérable, supérieur, (bemerkenswert) remarquable; *adv.* considérablement, (de) beaucoup, &c. — **III B~** *n* ㊴c. u. **Be-deutung** *f* ㊾ 5. analog I, zB. zu a: signification *f*. Zu b: importance *f*. Zu d: intimation *f*. Zu e: déclaration *f*. 6. (nur B~ung): **a)** analog I, zu a: eine B~ung haben signifier; in des Wortes verwegenſter B~ung dans toute la force du terme. Zu b: (Wichtigkeit) importance; B~ung gewinnen prendre de l'importance; von B~ung ſein (für j-n, für et.) importer (à q., à ou pour qc.). Zu c: présage *m*. **b)** Bſd. Fälle: meiſt *gr.*: acception; bildliche (eigentliche) B~ung e-s Wortes ꝛc. sens *m* figuré (sens propre). Zu 1b: (Wert) valeur; (Tragweite) portée. Zu 1c: von ſchlimmer B~ung de mauvais augure. Zu 1d: (Abſicht) et. mit B~ung ſagen ... avec (une) intention (marquée). [e-s Talents ꝛc.: supériorité.]

Be-deuten(d)heit (⌣⌣́⌣-) *f* ㊾ importance.

be-deutſam (⌣⌣́-) *a.* ㉔b. significatif; *adv.* d'une manière significative.

Be-deutſamkeit (⌣⌣́--) *f* ㊾ (Wichtigkeit) importance.

be-deutungs-..., B~-... (⌣⌣́⌣...) in Zſſgn. **I** analog „be-deuten", zB.: **~reich** *a.* qui a beaucoup d'acceptions différentes. — **II** Bſd. Fälle: **~leer, ~los** *a.*, oft: insignifiant, *pfort* nul; **~loſigkeit** *f* insignifiance, *pfort* nullité; **~ſchwer, ~voll** *a.* significatif, d'une grande importance.

be-dienen ⚙ (⌣⌣́⌣) ꝛc. = dienen ꝛc.

be-dienen (⌣⌣́⌣) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* 1. j-n, et. ~, meiſt: servir q., qc.; die Tafel (oder bei Tiſche) ~ servir à table. — Bſd. Fälle: 2. *fig.*: *iro.* ich habe ihn tüchtig bedient F je l'ai régalé d'importance; die (ärztliche) Praxis ~ soigner la clientèle. 3. faſt † (bekleiden) ein Amt ~ remplir un emploi. 4. Kartenſpiel: (Farbe) ~ donner de la même couleur, *abs.* fournir. — **II ſich ~** *v/réfl.* 5. ſich einer Sache (*gén.*) ~ se servir de qc. — **III B~** *n* ㊴c. u. **Bedienung** *f* ㊾ 6. analog I, zB. zu 1: (das Bedienen, die Aufwartung) service *m* (auch ⚔ *artill.* B~ eines Geſchützes); in dieſem Wirtshauſe iſt die B~ung ſchlecht on est mal servi dans ... 7. nur B~ *n* (Kartenſpiel) durch die *v.*, zB.: B~ iſt nötig ... de fournir. 8. nur B~ung (Dienerſchaft) domestiques *m/pl.*, gens *m/pl.* de la maison.

be-dienſten (⌣⌣́⌣) **I** ↖ *v/a.* ㉑b. *insép.* j-n ~ donner un emploi à (ou placer) q. — **II Be-dienſtete(r)** *s.* ㉔b. homme en charge, employé(e *f*) *m*; die Bediensteten, oft: le personnel. — **III B~** *n* ㊴c. und **Be-dienſtung** *f* ㊾ emploi *m*.

Be-dienten-... (⌣⌣́⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Bediente(r)", zB.: **~glocke** *f* sonnette pour les domestiques; **~ſeele** *f*, bisw. âme de valet. — **II** Beſondere Fälle: **~geſchwätz** *n* potins *m/pl.* ou commérage *m* (de domestiques), propos *m/pl.* d'antichambre; **~pack** *n mv.p.* valetaille *f*; **~ſtand** *m* domesticité *f*; **~tracht** *f*, oft: livrée; **~troß** *m*, **~volk** *n* troupe *f* de domestiques, *mv.p.* valetaille; *fig.* tas *m* de courtisans. [laquais, weitS. *mv.p.* servile.]

be-dienſtenhaft (⌣⌣́⌣⌣) *a.* ㉔b. comme un ſ

Be-dienſtenhaftigkeit (⌣⌣́⌣⌣⌣-) *f* ㊾ *mv.p.* etwa: caractère *m* servile, servilité, manières *pl.* de laquais.

Be-diente(r) (⌣⌣́⌣) *m* ㊷ gewöhnlich (Dienſtbote) domestique, serviteur; in vornehmen Häuſern: laquais, valet.

Be-diennungs-... (⌣⌣́⌣...) in Zſ.-ſtzgn mit *s.* **I** analog „be-dienen", zB.: **~koſten** *pl.* frais *m* de service. — **II** Bſd. Fall, ⚔ *artill.*: **~mannſchaft** *f* e-s Geſchützes: (canonniers *m/pl.*) servants *m/pl.*

be-dingen (◡⏑◡) *v/a.* et *v/réfl. insép.* **I** ⓐa. bisw. a. ⓐa. (bfd. *impf.*). 1. (durch bindende Besprechung, Kontra'kt ꝛc. festsetzen) et. ~, mst: convenir de qc., *pfort* stipuler qc.; e-e Ware ~ (feilschend behandeln) débattre le prix d'une ... 2. (beschränkend festsetzen) = ausbedingen 2. — **II** ⓐa. 3. (etwas von etwas abhängig machen) faire dépendre de ..., (et. beschränken) limiter, restreindre. 4. mit sachlichem *suj.*: eine Sache bedingt et. (ist notwendig damit verbunden) ... est la conséquence nécessaire de ..., implique ... — **III be-dingt** *part.p.* et *a.* ⓐb. 5. *gr.* bedingte Form (mode *m*) conditionnel *m.* — **IV B~** *n* ㊴c. und **Be-dingung** *f* ㊾ 6. analog I und II, zB. zu 1: stipulation *f.* Zu 3: limitation *f*, restriction *f*, réserve *f.* 7. (nur B~ung) condition *f*; B~ungen stellen faire ses conditions; unter der B~ung, daß ... à condition que ... (*subj.*), à charge de faire qc.

Be-dingt-heit (◡⏑-) *f* ㊾ caractère *m* limité ou restreint, limitation, conditionnalité, ♂ *phls.* mode *m.*

Be-dingungs-..., b~-... (◡⏑◡...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „be-dingen", zB.: **~ſatz** *m gr.* proposition *f* conditionnelle; **~weiſe** *adv.* sous condition, conditionnellement. — **II** Beſonderer Fall: **~los**: a) *a.* (auch als *s.* **~loſe(s)** *n*): ♂ (l')inconditionnel (*m*); b) *adv.* sans condition(s).

be-dornen (◡⏑◡) *v/a.* ⓐa. *insép.* (junge Bäume) ~ entourer de ronces.

be-drängen (◡⏑◡) **I** *v/a.* ⓐa. *insép.* (Druck empfinden laſſen) opprimer, (quälen) tourmenter, (in Kummer verſetzen) affliger; von Gläubigern bedrängt pressé, obsédé par ...; in bedrängter Lage, in bedrängten Umſtänden ſein être gêné, être dans l'embarras ou dans la gêne, *pfort* être dans la détresse; aufs Äußerſte bedrängt réduit à l'extrémité. — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-drängung** *f* ㊾ ſ. Be-drängnis.

Be-dränger ↖ (◡⏑◡) *m* ㊵a. qui presse vivement, oppresseur.

be-dränglich (◡⏑◡) *a.* ㉔b. pénible, *pfort* accablant.

Be-drängnis (◡⏑◡) *f* ㉞, **Be-drängt-heit** (◡⏑-) *f* ㊾, **Be-drängung** (◡⏑◡) *f* ㊾: a) in materiellem Sinne: embarras *m*, situation fâcheuse ou pénible, (Not) gêne, *pfort* détresse; b) in geiſtigem Sinne: (Betrübnis) affliction, *pfort* tourment(s *pl.*) *m.*

be-drohen (◡⏑◡) **I** *v/a.* ⓐa. *insép.* j-n (mit et.) ~ menacer q. (de qc.). — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-drohung** *f* ㊾ menace *f.*

be-drohlich (◡⏑◡) *a.* ㉔b. menaçant, comminatoire.

be-drucken (◡⏑◡) **I** *v/a.* ⓐa. *insép.* imprimer. — **II B~** *n* ㊴c. impression *f.*

be-drücken (◡⏑◡) **I** *v/a.* ⓐa. *insép.* accabler, *mv.part* opprimer; mit Steuern ~ écraser (d'impôts). — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-drückung** *f* ㊾ oppression *f.*

Be-drücker (◡⏑◡) *m* ㊵a. oppresseur.

Be-drückt-heit (◡⏑-) *f* ㊾ oppression.

Bedſchapur (◡–⏑) *npr.n.* ㊺a. *géogr.* (St. in Vorder-Indien) Bedjapour *m.*

Beduine (–◡⏑◡) [ar.] **I** *m* ㊷, **Beduinin** *f* ㊿ (Wüſten-Araber(in)) Bédouin(e *f*) *m.* — **II** *f* ㊸ (langer Damen-Umhang) bédouine.

beduiniſch (–◡⏑◡) *a.* ㉔b. bédouin.

be-dünken (◡⏑◡) **I** *v/n.* (h.) et *v/imp.* ⓐa. *insép.* = dünken I (ſ. dſ); es will mich ~ il me semble, F m'est avis que ... — **II B~** *n* ㊴c. meines B~s, nach meinem B~ à mon avis.

be-dupfen (◡⏑◡) *v/a.* ⓐa. *insép.* = be-tupfen.

be-dürfen (◡⏑◡) *v/a.*, *v/n.* (h.) et *v/imp.* ㉒e. *insép.* ich bedarf et. oder einer Sache (*gén*). j'ai besoin de qc., il me (*dat.*) faut qc.; es bedurfte nur eines Wortes il ne fallait qu'un mot, un mot suffisait; das bedarf e-r Erklärung cela demande explication.

Be-dürfnis (◡⏑◡) *n* ㊸ (das Bedürfen und das, weſſen man bedarf) besoin *m*, *pfort* exigence *f*: es iſt mir ein ~ zu ſagen j'éprouve le besoin de ...; es iſt ihm ein ~ angekommen il lui a pris un besoin; ein ~ befriedigen faire ses besoins.

Be-dürfnis-..., b~-... (◡⏑◡...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Be-dürfnis", zB.: **~los** *a.* qui n'a pas de besoins, simple dans ses goûts; **~loſigkeit** *f* manque *m* de besoins. — **II** Beſondere Fälle: **~anſtalt** *f* cabinet *m* (d'aisances), chalet *m* de nécessité, colonne Rambuteau, vespasienne; **~frage** *f* eines Geſetzes (question d')urgence; **~zuſchüſſe** *m/pl.* subvention *sg.* éventuelle (en cas de besoin).

be-dürftig (◡⏑◡) *a.* ㉔b. ohne *rég.* (arm) pauvre, F beso(i)gneux, (notleidend) indigent, nécessiteux.

Be-dürftigkeit (◡⏑◡-) *f* ㊾ 1. (das Bedürfen) nécessité, *pfort* besoin *m.* 2. (Not) indigence, *pfort* misère.

Beefſteak (bī'f-ſtēk) [engl.] *n* ㊻ bifteck *m.*

be-eggen (◡⏑◡) *v/a.* ⓐa. *insép.*, *agr.* herser.

be-ehren (◡⏑◡) ⓐa. *insép.* **I** *v/a.* j-n mit et. ~ honorer q. de qc.; Sie haben mich mit einem Briefe beehrt vous m'avez fait l'honneur de m'écrire; j-n mit Briefen, Aufträgen ꝛc. ~, oft: ❦ favoriser q. de ... — **II ſich ~** *v/réfl.* avoir l'honneur de ... — **III B~** *n* ㊴c. und **Be-ehrung** *f* ㊾ analog I, zB.: honneur *m.*

be-eiden (◡⏑◡) ㉑b., **be-eidigen** (◡⏑◡◡) ⓐa. *insép.* **I** *v/a.* 1. et. ~ affirmer qc. par serment. 2. = ver-eidigen I. — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-eid(ig)ung** *f* ㊾ analog I, zu 1: affirmation *f* par serment. Zu 2: = ver-eidigen II.

be-eifern (◡⏑◡) **I ſich ~** *v/réfl.* ⓐd. *insép.* ſich ~ zu ... s'empresser de (ou à) ..., se piquer de ... (*inf.*). — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-eiferung** *f* ㊾ empressement *m.*

be-eilen (◡⏑◡) ⓐa. *insép.* **I** *v/a.* hâter, accélérer; ſeine Schritte ~ hâter le pas. — **II ſich ~** *v/réfl.* se hâter, se dépêcher ou s'empresser (zu ... de ... *inf.*).

be-einfluſſen (◡‖⏑◡) **I** *v/a.* ⓐc. *insép.* j-n ~ exercer une influence (*pfort* avoir de l'ascendant) sur (ou influencer) q. — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-einfluſſung** *f* ㊾ analog I, zB.: action *f* d'influencer q., weitS. influence *f.*

be-einträchtigen (◡‖⏑◡◡) [*cor.* aus be-entrechtigen] **I** *v/a.* ⓐa. *insép.* j-n, et. ~ (unmittelbar benachteiligen) faire tort à q., qc.; (j-s Intereſſen ꝛc. verletzen) porter préjudice (ou atteinte) à q., qc. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-einträchtigung** *f* ㊾ analog I, zB.: B~ (von ... oder *gén.*) préjudice *m* (pour ..., porté à ...), tort *m* (fait à ...).

be-eiſen[1] (◡⏑◡) [Eis] *v/a.* ⓐc. *insép.*, auch *v/réfl.* (mit Eis bekleiden) (ſich) ~ se) couvrir de glace, glacer.

be-eiſen[2] (◡⏑◡) [Eiſen] **I** *v/a.* ⓐc. *insép.* (mit Eiſen beſchlagen) ferrer. — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-eiſung** *f* ㊾ ferrage *m.*

Be-elzebub (◡⏑◡-) [hebr.] *npr. m.* ㊺a. B(é)elzébub.

be-enden (◡⏑◡) ㉑b., **be-endigen** (◡⏑◡◡) ⓐa. *insép.* **I** *v/a.* finir, terminer, achever (et. qc.), mettre fin à qc. — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-end(ig)ung** *f* ㊾ fin *f*, achèvement *m*, ⚙ finissage *m.*

be-engen (◡⏑◡) **I** *v/a.* ⓐa. *insép.* (res)serrer, rétrécir, (beklemmen) oppresser, *pfort* étrangler; *fig.* (einſchränken) restreindre, gêner. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-engung** *f* ㊾ = Beengt-heit.

Be-engt-heit (◡⏑-) *f* ㊾ (vgl. be-engen) resserrement *m*, rétrécissement *m*; der Bruſt: oppression, *pfort* étranglement *m*; *fig.* restriction, gêne.

Beer-..., beer-... (‖...) in Zſſgn. **I** = Beeren-... — **II** Bſd. Fälle: **~blau** *a.* (und *n*) bleu (*m*) végétal; **~blume** ❀ *f* baselle (*Base'lla*); **~gelb** *a.* (u. *n*) vert (*m*) de nerprun; **~grün** ❀ *n* = Immer-grün; **~heide** ❀ *f* bruyère baccifère; **~melde** ❀ *f* blette (*Blitum virga'tum*); **~moſt** *m* mère *f* goutte; **~raute** ❀ *f* rue grenée; **~reis** *n* Vogelfang: verge *f* à laquelle on attache l'appât; **~wein** *m* (Ereberwein) piquette *f*; **~winde** ❀ *f* liseron *m* à baies; **~wurz** ❀ *f* athamante commune (*Athama'nta cerva'ria*).

be-erben (◡⏑◡) **I** *v/a.* ⓐa. *insép.* j-n ~ hériter de q. — **II be-erbt** *p.p.* et *a.* ㉔b.: be-erbt (mit Erben verſehen) ſein avoir des héritiers directs ou des enfants.

be-erdigen (◡⏑◡◡) **I** *v/a.* ⓐa. *insép.* enterrer, inhumer; *st.s.* ensevelir. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-erdigung** *f* ㊾ enterrement *m*, inhumation *f*, sépulture *f.*

Be-erdigungs-... (◡‖⏑◡◡...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „be-erdigen", zB.: **~recht** *n* an e-m Ort droit *m* de sépulture. — **II** Bſd. Fälle: **~anzeige** *f* faire(-)part *m*; **~feier** *f* funérailles *pl.*; **~kontor** *n* entreprise *f* des pompes funèbres; **~ſchein** *m* permis *m* d'inhumer. (Vgl. auch Begräbnis-..., Grab-..., Leichen-..., Toten-..., Trauer-...)

Beere ❀ (–) [got. basi: nackte Frucht] *f* ㊸ baie (*Bacca*).

beeren (–) *v/a.* ⓐa. 1. (aller) cueillir des fraises, &c.; vgl. auch ab-beeren. 2. *ch.* (mit Beeren verſehen) mettre l'appât aux lacets.

Beeren-..., b~-... (‖...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~ähnlich** *a.* semblable à une baie; **~dolde** ❀ *f* aralie; **~förmig** *a.* en forme de baie; **~freſſend** *a.*, **~freſſer** *m/pl. zo.*: ♂ baccivore(s *m/pl.*); **~frucht** ❀ *f* baie; **~tragend** ❀ *a.* baccifère; **~wein** *m* vin de fruits ou de baies.

Beet (–) [= Bett] *n* ㊽a. *agr.*, *hort.* planche *f*; länglich-ſchmales ~ plate-bande *f*; viereckiges ~ carré *m*; (Miſt-) ~ couche *f.*

Beet-..., beet-... (‖...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt *agr.*, analog „Beet", zB.: **~einfaſſung** *f* bordure de plate-bande; **~weiſe** *adv.* par planches, &c.

Beete ❀ (–) *f* ㊸ betteraves (*Beta vulga'ris*); rote ~ bette rouge.

beeten (–) *v/a.* ⓐb. *agr.* die Felder ~ diviser les champs par planches.

be-fähigen (◡⏑◡◡) ⓐa. *insép.* **I** *v/a.* rendre propre (ou apte) à ..., qualifier à ...

(*inf.*): *drt.* habiliter. — **II** sich ~ *v/réfl.* sich zu et. ~ être propre à qc. — **III be-fähigt** *p.p.* et *a.* ㉔b. capable (zu ... de ...). — **IV B~** *n* ㊴c. und **Be-fähigung** *f* ㊾ qualification *f*, capacité *f*; zu einer Kunst ꝛc.: aptitude *f* à ...

Be-fähigungs-... (⌣‖⌣⌣...) in Zssgn analog „be-fähigen", zB.: **~nachweis** *m* certificat d'aptitude: **~zeugnis** *n* brevet *m* de capacité: ~zeugnis für den einjährigen freiwilligen Dienst certificat *m* de qualification au volontariat d'un an.

be-fahl (⌣⌣) *impf.* von be-fehlen (s. ds).

be-fahrbar (⌣⌣-) *a.* ㉔b. von Wegen: praticable, carossable, von Gewässern: navigable; 🚲 (mit einem Fahrrad) cyclable.

be-fahren (⌣⌣⌣) **I** *v/a.* ⑳r. *insép.* 1. (fahrend sich wo bewegen) eine Straße, einen Weg ~ passer en voiture sur ...; oft ~ fréquenter: sehr ~e Straße route *f* très fréquentée. 2. ⚒ einen Schacht ~ descendre dans un puits. 3. ⚓ einen Fluß ~ naviguer sur ...: die Küste(n) ~ longer la côte. 4. etwas mit etwas ~ (fahrend darauf bringen) einen Weg mit Kies ~ charrier du gravier sur une route. — **II** *p.p.* et *a.* ㉔b. 5. s. I. 6. ⚓ mit aktivem Sinne: ~ Volk *n* (Schiffsleute, die schon mehrere große Fahrten gemacht haben) gens *m/pl.* habitués à la mer, gens amarinés. — **III B~** *n* ㊴c. u. **Be-fahrung** *f* ㊾ analog I: Zu 1: eines Weges ꝛc.: passage *m* sur (ou par) ... Zu 2: ⚒ descente *f* dans ... Zu 3: ⚓ eines Gewässers: navigation *f* sur ... Zu 4: B~ eines Weges mit Kies ꝛc. charriage *m* de gravier sur une route.

be-fallen (⌣⌣⌣) *v/a.* et *imp.* ㉙p. *insép.* 1. von etwas Schlimmem (packen, innerlich angreifen): a) attaquer, b) plötzlich, oft: surprendre: vom Fieber ~ sein être saisi (ou atteint) de la fièvre; *v/imp.* es befiel ihn eine plötzliche Angst il lui prit une ... 2. von äußerlichen Dingen: tomber sur qc.

be-fangen (⌣⌣⌣) ㉙p. *insép.* **I** bisw. *v/a.* (mehr gbr. um-fangen) entourer, weitS. enfermer. bfd. *fig.* (der freien Bewegung berauben) gêner, einschüchternd: intimider; in Vorurteilen ~ sein être imbu de préjugés. — **II** *p.p.* et *a.* ㉔b. (sich nicht frei fühlend) engagé, *fig.* gêné, embarrassé; (verwirrt) troublé, *pfort* perplexe; ~er Kopf esprit *m* étroit: (eingeschüchtert) intimidé; seine Gegenwart macht mich ~ ... m'embarrasse.

Be-fangenheit (⌣⌣⌣-) *f* ㊾ timidité, embarras *m*, trouble *m*, *pfort* perplexité; (Eingenommenheit): a) des Geistes: préoccupation (d'esprit), b) der Seele: prévention.

be-fassen (⌣⌣⌣) ㉒c. *insép.* **I** *v/a.* = anfassen 1. — **II** *v/réfl.* **sich** mit etwas, mit j-m ~ (sich damit beschäftigen) s'occuper de qc., de q., (damit zu tun haben) avoir affaire à qc., à q., être mêlé à qc. — **III B~** *n* ㊴c. = anfassen III; das B~ mit dieser Sache ist nur mangenehm il m'est désagréable de m'occuper (ou de me mêler) de ...

be-fehden (⌣⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑b. *insép.* faire la guerre à q.; (angreifen) attaquer; **sich** ~ se (*dat.*) faire la guerre. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-fehdung** *f* ㊾ attaque *f*; B~ j-s hostilités *f/pl.* (exercées) contre q.

Be-fehdungs-... (⌣‖⌣⌣...) in Zssgn analog „be-fehden", zB.: **~anfang** *m* commencement des hostilités.

Befehl (⌣⌣) *m* ㊱a: **1. a)** (Gebot e-s Oberen) allgemein: commandement, besonderer ~ ordre; auf ~ von j-m sur un ordre de q.; es wurde der ~ gegeben ordre fut donné ...; auf ~ des Königs ꝛc. par ordre du roi, &c.; bis auf weiteren ~ jusqu'à nouvel ordre; **b)** (Kommando) commandement; den ~ führen (über ...) avoir le commandement (de ...); Höflichkeits-Phrasen: ich stehe (Ihnen) zu ~ je suis à vos ordres; ✕ zu ~, Herr Hauptmann oui, mon capitaine; was steht zu ~? qu'y a-t-il à vos ordres? 2. *drt.* einen ~ gegen j-n erlassen décréter (contre) q.

Be-fehl-..., be-fehl-... (⌣‖⌣...) in Zssgn, zB.: **~buch** ✕ *n* livre *m* d'ordres (= Parolebuch). (Vgl. auch Befehls-...)

be-fehlen (⌣⌣) **I** *v/a.* ⑳d. *insép.* **1. a)** (kund tun, was man getan wissen will), meist: ordonner, commander; von seiten e-r Staatsgewalt: ordonner, décréter, bfd. von einer einzelnen Person: arrêter (que ... *fut.*, *condit.* ou *subj.*); zu ~ haben avoir des ordres à donner; ich lasse mir nichts ~ je ne me laisse pas faire la loi. **b)** Höflichkeits-Phrasen: wenn Sie ~ si vous le désirez; wie Sie ~ comme il vous plaira; was ~ Sie? qu'y a-t-il pour votre service?; ~ Sie noch etwas Suppe? voulez-vous (que je vous serve) ...?; Sie haben nur zu ~ vous n'avez qu'à dire; beim Eintritt in eine Gesellschaft zum Gastgeber: Sie haben befohlen vous m'avez fait l'honneur de m'inviter; wie ~ Sie? monsieur? (madame? &c.), auch: vous dites?, vous désirez?, plaît-il?; **c)** et., j-n ~ (beordern): seine Pferde ~ ordonner d'atteler ... 2. fast †, noch *st.s.* (zur Verwahrung übergeben) seine Seele Gott ~ recommander son âme à Dieu; *bibl.* s-e Wege Gott ~ s'en remettre à Dieu, *bibl.* remettre sa voie sur l'Éternel; Abschiedsformel: Gott befohlen! adieu! — **II B~** *n* ㊴c. commandement *m* (vgl. a. Be-fehl).

be-fehlerisch (⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. = be-fehlshaberisch (s. Be-fehls-... II).

be-fehligen (⌣⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.*: a) ein Heer ꝛc. ~ commander une ...; **b)** = befehlen 1c; er wurde befehligt (zu ...) il reçut l'ordre (de ...).

Be-fehls-..., b~-... (⌣‖⌣...) in Zssgn. **I** analog „Be-fehl", zB.: **~flagge** ⚓ *f* pavillon *m* de commandement; **~widrig** *adv.* contrairement à un ordre ou aux ordres. — **II** Besondere Fälle: **~form** *f gr.* (mode *m*) impératif *m*; **~haber** *m* commandant; **~haber-...** in Zssgn: **a)** meist: ... de commandant, zB.: **~haber-Stab** *m* bâton de commandant; **b)** bfd. Fall: **~haber-Stelle** *f*, oft: commandement *m*; **~haberisch** *a.* impérieux, *adv.* en maître; **~weise** *adv.* sous forme d'ordre; **~wort** *n* mot *m* impératif (auch *gr.*).

be-feilen ⚙ (⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* limer. — **II B~** *n* ㊴c. u. **B~ung** *f* ㊾ limage *m*.

be-feinden (⌣⌣) ꝛc. = an-feinden ꝛc.

be-festigen (⌣⌣⌣) **I** *v/a.* et *v/n.* (h. u. sn) ㉑a. *insép.* 1. et. an et. ~ meist: attacher (ou fixer) qc. à (ou contre) qc., consolider, (r)affermir; *fig.* assurer, cimenter. 2. ✕ (verschanzen) durch Festungswerke ~ fortifier. 3. ⚓ mit einem Tau ~ amarrer. 4. (dauerhaft machen, sichern) (**sich**) ~ s'affermir, (se) consolider; ❦ die Preise haben sich befestigt ... sont fermes; *fig.* das Band der Freundschaft wieder ~ resserrer les liens ... — **II B~** *n* ㊴c. und **Befestigung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: action *f* d'attacher, de fixer. Zu 2: ✕ fortification *f*. Zu 3: ⚓ amarrage *m*. Zu 4: (Sicherstellung) auch *fig.* des Thrones, des Ansehens, der Gesundheit: affermissement *m*, nicht von der Gesundheit: consolidation *f*; fixation *f*.

Be-festiger (⌣⌣⌣) *m* ㊵a., auch **~in** *f* ㊿ analog „be-festigen": celui (ou celle) qui attache, fixe, &c.

Be-festigungs-... ✕ (⌣⌣⌣...) in Zssgn. **I** analog „be-festigen", zB.: **~bauten** *f/pl.* travaux *m/pl.* de fortification. — **II** Besondere Fälle: **~kunst** *f* art *m* de fortifier, fortification; **~pfahl** *m* = Schanz-pfahl; **~werk** *n* = Festungs-werk. (Vgl. auch Festungs-...)

be-fetten (⌣⌣) *v/a.* ㉑b. *insép.* graisser.

be-feuchten (⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* humecter, *pfort* mouiller, arroser. — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-feuchtung** *f* ㊾ humectation *f*, *pfort* mouillage *m*.

Beffchen (⌣) *n* ㊵b. **1.** der Geistlichkeit ꝛc.: rabat *m*. **2.** F (Vatermörder) (faux-)col *m*.

be-fiedern (⌣⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑d. *insép.* (sich) ~ (s')emplumer; *fig.* die befiederte Welt les oiseaux *m/pl.* — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-fiederung** *f* ㊾ action *f* d'emplumer.

befiehl(st ꝛc.) (⌣⌣) *prés.* von be-fehlen (s. ds).

be-finden (⌣⌣⌣) ㉙a. *insép.* **I** *v/a.* **1.** (finden, sehen, merken) trouver: die Nachricht ist (als) wahr befunden worden ... s'est trouvée (être) vraie ou s'être confirmée; für gut ~ (dafür halten) trouver (ou juger) bon, à propos. — **II** *v/n.* (h.) **2.** für gut ~ juger à propos, approuver. **3.** über et. ~ juger de qc. — **III** sich ~ *v/réfl.* **4.** sich an e-m Orte, in e-r Lage ~ (sein) être, se trouver. **5.** vom Gesundheits-Zustande: wie ~ Sie sich?: a) comment vous portez-(ou vous sentez-)vous?, F comment allez-vous?, b) an einen Kranken: comment vous trouvez-vous? — **IV B~** *n* ㊴c. Zu 1: (Gut-achten) avis *m*, opinion *f*; nach B~ der Umstände selon les circonstances; *abs.* nach B~ (Gutdünken) comme bon vous (me, &c.) semble(ra). Zu 4: état *m* où se trouve qc., &c. Zu 5: état *m* de (la) santé; sich nach j-s B~ erkundigen demander des nouvelles de q.

be-findlich (⌣⌣) *a.* ㉔b. se trouvant; die in s-r Bibliothek ~en Bücher les livres de (ou que renferme) sa ...; irgendwo ~ sein être, se trouver (= be-finden 4).

be-fingern 𝅘𝅥𝅮 (⌣⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* ein Musikstück ~ doigter.

be-flaggen (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* pavoiser (= flaggen II).

be-flechten (⌣⌣) **I** *v/a.* ㉒c. *insép.* entourer, garnir de brins d'osier, fortifier d'un tissu de paille; ⚙ Korbmacherei: e-e Flasche ~ clisser ...; Stühle mit Stroh (wieder) ~ (r)empailler. — **II B~** *n* ㊴c. und **Beflechtung** *f* ㊾ analog I: **1.** empaillement *m*. **2.** (nur B~ung) garniture *f*, (Korbgeflecht um eine Flasche) clisse *f*.

be-flecken (⌣⌣) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* **1.** auch *v/réfl.* (beschmutzen) (**sich**) ~ (se) salir; mit Fett ~ und weitS. graisser; *fig.* j-s Ruf ꝛc. ~ entacher (*pfort* flétrir ou souiller) ...

2. ⚙ Schuhmacherei: Schuhzeug ~ mettre des hausses à ... — **II sich ~** *v/réfl.* 3. ſ. 1; bſd. *fig.* (se) salir, (se) souiller. 4. ſich ſelbſt ~ se polluer. — **III B~** *n* ㊴c. und **Be-fleckung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: salissnre *f*; graissage *m*; flétrissement *m*. Zu 2: ⚙ mise *f* de hausses.

be-fleiß(ig)en (ᵕ⌒(ᵕ)) **I sich ~** *v/réfl.* ㉑c. (a.) *insép.* ſich einer Sache (*gén.*) ~ s'appliquer à qc., s'attacher à l'étude de qc.; ſich der Rechtswiſſenſchaft ~ étudier le droit. — **II be-fliſſen** *p.p.* et *a.* ㉔b. appliqué, empressé, (eifrig) zélé. — **III Be-fliſſene(r)** *s.* ㉔b. meiſt mit vorangeſtelltem *s.*: élève ... (ſ. Bau-... II); Befliſſener der Rechte ꝛc. étudiant en droit, &c. (ſ. Handlungs-befliſſene(r) ꝛc.). — **IV B~** *n* ㊴c. und **Be-fleißigung** *f* ㊾ application *f* à ...; (Eifer) zèle *m*.

be-fliegen (ᵕ⌒ᵕ) **I** *v/a.* ⑳f. *insép.* (fliegend erreichen) die nie beflogenen Gipfel les sommets où jamais oiseau n'a porté son vol. — **II be-flogen** *p.p.* et *a.* ㉔b. 1. *for.* (mit jungem Anflug von Nadelholz bewachſen) der Schlag iſt beflogen le bront a ponssé. 2. *ch.* beflogen (flügge) ſein être dru.

be-fließen (ᵕ⌒ᵕ) *v/a.* ⑳e. *insép.* couler[sur ..., arroser, baigner.]

be-fliß (ᵕᵕ) *impf.* von be-fleißen (ſ. dſ).

be-fliſſen (ᵕᵕᵕ), **Be-fliſſene(r)** (ᵕᵕᵕᵕ) ſ. befleißen II und III.

Be-fliſſenheit (ᵕᵕᵕ-) *f* ㊾ = be-fleißigen IV.

be-flittern (ᵕᵕᵕ) *v/a.* et *v/réfl.* ㉒d. *insép.* orner de paillettes; **ſich ~** se couvrir de clinquant (auch *fig.*).

be-flogen (ᵕ⌒ᵕ) *p.p.* von be-fliegen (ſ. dſ II).

be-floren (ᵕ⌒ᵕ) [Flor] *v/a.* et *v/réfl.* ㉒a. *insép.* couvrir de gaze ou de crêpe, oft auch *fig.* voiler; als Trauerzeichen: den Hut ~, **ſich ~** mettre un crêpe (à son chapeau).

be-flügeln (ᵕ⌒ᵕ) **I** *v/a.* ㉒a. *insép.* munir d'ailes; *fig.* (eilen machen) donner des ailes à q., accélérer, hâter. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-flügelung** *f* ㊾ analog I, zB. *fig.* accélération *f*.

be-fohlen (ᵕ⌒ᵕ) *p.p.* von be-fehlen (ſ. dſ).

be-folgen (ᵕᵕᵕ) **I** *v/a.* ㉒a. *insép.* j-s Beiſpiel, einen Rat ꝛc. ~ suivre ...; e-n Befehl ~ exécuter ...; vgl. folgen 1 b. — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-folgung** *f* ㊾ analog I, zB.: imitation *f*; durch B~ Ihres Rates en suivant votre conseil; exécntion *f*.

be-folgens- od. **be-folgungs-wert** (ᵕᵕ⌒ᵕ), **-würdig** (⌒ᵕᵕ) *a.* ㉔b. digne d'être suivi, &c. (ſ. be-folgen).

Be-folger (ᵕᵕᵕ) *m* ㊵a. observateur.

Be-förderer (ᵕᵕᵕᵕ) *m* ㊵a., **Be-förd(e)rin** (ᵕᵕᵕᵕ) *f* ㊿ 1. analog „be-fördern", zB. zu 2: qui hâte ou fait avancer, promotenr *m*, bisw. auch: promotrice *f*. Zu 3: ~ der Künſte protecteur *m* des arts, Mécène *m*. Zu 4: ~ von Frachtgütern expéditeur *m*. 2. Bſd. Fall: meiſt *mv.part* ~ von et. Verwerflichem fauteur *m*.

be-förderlich (ᵕᵕᵕᵕ) *a.* ㉔b. (*ant.* nach-teilig) avantageux (zu etwas pour qc.), weitS. favorable (à ...).

be-fördern (ᵕᵕᵕ) **I** *v/a.* ㉒d. *insép.* 1. mſt: expédier. — Bſd. Fälle: 2. (in ſchnelleren Gang bringen) accélérer; (den Zeitpunkt beſchleunigen) hâter, (faire) avancer, presser; (ſchnell abmachen) dépêcher, expédier; (reizen) provoquer. 3. (begünſtigen) favoriser, (ſchützend) protéger, (helfend) seconder; die Intereſſen j-s ~ entrer dans les intérêts de q.; die Künſte ~ encourager les ... 4. (hinſchaffen) transporter; (per Eiſenbahn) ~ expédier (par chemin de fer); dieſer Zug befördert keine Güter ... ne prend pas de marchandises. 5. j-n ~ (in eine höhere Stellung bringen) faire avancer q. (en grade); befördert werden monter (en grade), être promu; zum General: passer général; ☐ angmenter de gage ou de grade, élever à ... — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-förderung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1 meiſt: expédition *f*. Zu 2: accélération *f*, provocation *f*. Zu 3: protection *f*; encouragement *m*. Zu 4: transport *m*, expédition *f*. Zu 5: avancement *m* à ..., auch: promotion *f*; ☐ angmentation *f* de gage ou de grade, élévation *f* à ...

Be-förderungs-... (ᵕᵕᵕᵕ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „be-fördern", zB.: **~gebühr** *f*, **~koſten** *pl.* frais *m/pl.* d'expédition; **~geſuch** *n* demande *f* d'avancement. — **II** Beſonderer Fall: **~mittel** *n*: a) allgemein: moyen *m* de transport; b) von Fuhrwerken und auch ⚙, zB. ~mittel des Schalles véhicule *m*; (Antrieb) stimulant *m*.

be-forſten (ᵕᵕᵕ) *for.* **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* administrer systématiqnement. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-forſtung** *f* ㊾ exploitation *f* raisonée d'une forêt.

be-frachten (ᵕᵕᵕ) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* einen Wagen ꝛc. ~ charger ...; ⚓ ein Schiff ~ (mieten u. beladen) (af)fréter. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-frachtung** *f* ㊾ 1. analog I: chargement *m* (a. ❦), charge *f*, ⚓ affrètement *m*. 2. nur B~ung (Fracht) charge *f*; ⚓ fret *m*.

Be-frachter (ᵕᵕᵕ) *m* ㊵a. ❦ (Verſender) (marchand) chargeur, expéditeur; ⚓ (Mieter) affrèteur.

Be-frachtungs-..., mſt ❦ ⚓ (ᵕᵕᵕ...) in Zſſgn. **I** analog „be-frachten", zB.: **~zeit** *f* délai *m* de (ou temps *m* dn) chargement. — **II** Bſd. Fälle: **~makler** *m* courtier-interprète; **~vertrag** *m* connaissement, umfaſſender: charte partie *f*.

be-fragen (ᵕ⌒ᵕ) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* j-n ~, allgemein: demander (qc. à q.); (um Rat fragen) consulter; (neugierig ausfragen) questionner, (verhören) interroger (sur qc.); j-n um (über, nach, wegen) et. ~ demander qc. à q.; ❦ oft: demander des renseignements à q. sur ... — **II ſich ~** *v/réfl.* ſich nach (um) et. ~ s'informer, (eingehender) s'enquérir de qc. — **III B~** *n* ㊴c. u. **Be-fragung** *f* ㊾ analog I u. II. Zu I: consultation *f*; questionnement *m*; B~ von ſeiten des Richters: interrogatoire *m*; demande *f*. Zu II: information *f*, enquête *f*.[*insép.* garnir de franges.]

be-franſen, be-franzen (ᵕᵕᵕ) *v/a.* ㉒c.[

be-freien (ᵕ⌒ᵕ) [frei] **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉓a. *insép.* 1. meiſt: (**ſich**) ~ (se) délivrer (von et., von j-m de qc., de q.). — Bſd. Fälle: 2. (aus etwas Läſtigem ~) ſich aus j-s Macht ~: a) s'échapper dn ..., b) (heimlich) s'évader du ... (auch *abs.*); ⚔: e-e Truppen-Abteilung aus gefährlicher Lage ~ dégager un corps (de tronpes); ſein Gewiſſen von einem Vorwurfe ~ décharger (ou soulager) ... d'un ...; e-n Sklaven ~ affranchir (weitS. émanciper) ... 3. von etwas Drohendem: j-n von der Gefängnisſtrafe (die ihn treffen ſollte) ~ sauver q. de la prison: aus der Gefahr, Not, Bedrängnis ꝛc. ~ (ſich se) dégager. 4. j-n von et. ~ (e-e Verpflichtung erlaſſen) exempter (ou dispenser) q. de qc.; vom Militärdienſte ~ exonérer. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-freiung** *f* ㊾ 5. analog I, zB. zu 1: délivrance *f*. Zu 2: évasion *f*; B~ aus der Leibeigenſchaft ꝛc. affranchissement *m*, émancipation *f*. Zu 3: aus einer Gefahr: dégagement *m*. Zu 4: exemption *f*, dispensation *f*, dispense *f*; exonération *f*. 6. Bſd. Fall: B~ung von Abgaben immunité *f*, franchise *f*.

Be-freier (ᵕ⌒ᵕ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ libérateur *m*, libératrice *f*; emancipateur *m*, emancipatrice *f*; sauvenr.

Be-freiungs-..., b~-... (ᵕᵕᵕ...) in Zſ.-ſetzgn. **I** analog „be-freien", zB.: **~grund** *m* raison *f* d'affranchissement. — **II** Bſd. Fall: **~kampf** *m*, **~krieg** *m* guerre *f* de l'indépendance (vgl. auch Freiheits-krieg).

be-fremden (ᵕᵕᵕ) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* das befremdet mich cela me surprend, *pfort* cela m'étonne ou me semble étrange. — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-fremdung** *f* ㊾ analog I: surprise *f*, étonnement *m*.

be-fremdlich (ᵕᵕᵕ) *a.* ㉔b. surprenant, *pfort* étrange.

be-freunden (ᵕ⌒ᵕ) **I** *v/a.* et **ſich ~** *v/réfl.* ㉑b. *insép.* 1. j-n mit j-m ~ lier d'amitié q. avec q., *mfort* rapprocher q. de q. 2. (vertraut machen) ſich mit e-m Gedanken ~ se familiariser avec ... — **II be-freundet** *p.p.* et *a.* ㉔b. und **Be-freundete(r)** *s.* ㉔b. ami (mit ... de ...), *pfort* allié; *math.* befreundete Zahl nombre *m* amiable. — **III B~** *n* ㊴c. und **B~ung** *f* ㊾ analog I, zB.: (liaison *f* d')amitié *f*, alliance *f*; ſonſt meiſt durch die bezüglichen *v*.

be-friedigen (ᵕ⌒ᵕᵕ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. (zufriedenſtellen) j-n ~ meiſt: contenter q.; (Forderungen erfüllen, Verlangen ſtillen, das Geforderte leiſten) j-n, et. ~ satisfaire q., qc. — Bſd. Fälle: 2. ſeinen (Heiß-)Hunger, ſeinen Rachedurſt ~ assouvir ...; ſeine Luſt an et. ~ se rassasier de qc.; ſ. Be-dürfnis. 3. (mit innerer Ruhe verſehen) apaiser, calmer; ſein Gewiſſen ~ décharger ... — **II B~** *n* ㊴c., mehr gbr. **Be-friedigung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: contentement *m*, satisfaction *f*. Zu 2: B~ung der heftigen Begierden assouvissement *m*. Zu 3: apaisement *m*.

be-friedrichen (ᵕ⌒ᵕᵕ) *v/a.* ㉑a. *insép.* ſ. be-... 6.[couvrir de glace.]

be-frieren (ᵕ⌒ᵕ) *v/n.* (ſn) ⑳f. *insép.* se[

be-fruchten (ᵕᵕᵕ) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* die Felder ~ féconder, (reichen Ertrag erwirken) fertiliser ..., faire fructifier. — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-fruchtung** *f* ㊾ analog I: fécondation *f*, fertilisation *f*, fructification *f*.

Be-fruchter (ᵕᵕᵕ) *m* ㊵a. fécondateur.

Be-fruchtungs-... (ᵕᵕᵕ...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~boden** ♀ *m* réceptacle; **~orga'ne, ~werkzeuge** ♀ *n/pl.* organes *m/pl.* de la fécondation; mit (un)deutlichen ~organen phanérogamique (cryptogamique).

be-fugen (ᵕ⌒ᵕ) **I** *v/a.* ㉒a. *insép.* j-n zu et. ~ antoriser q. à qc. — **II be-fugt** *p.p.* et *a.* ㉔b. antorisé (à qc.); befugter Richter juge *m* compétent.

Be-fugnis (ᵕ⌒ᵕ) *f* ㉑ antorisation; (Berechtigung) droit *m*, qualité pour ...; ſeine ~ſſe überſchreiten ontrepasser ses droits,

sa compétence; *drt.*: capacité; eines Richters auch: compétence.

be-fühlen (⌣⌣) I *v/a.* ㉑a. *insép.* toucher, tâter bſd. e-n Stoff: manier ... — II **B~** *n* ㊴c. und **Be-fühlung** *f* ㊾ attouchement *m*, maniement *m*.

Be-fund (⌣) *m* ㊽a. constatation *f*, chose constatée; vgl. auch be-finden IV.

Be-fund-... (⌣....) in Zſ.-ſtzgn analog „Befund", zB.: **~ſchein** *m* certificat attestant l'état de(s) choses.

be-furchen (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* sil-ſonner.

be-fürchten (⌣⌣) I *v/a.* ㉑b. *insép.* et. ~ craindre que qc. n'arrive, appréhender: das Schlimmſte iſt zu ~ on peut (*pfort* il faut) s'attendre à tout. — II **B~** ✎ *n* ㊴c., mehr gbr. **Be-fürchtung** *f* ㊾ crainte *f*, appréhension *f*.

be-fürworten (⌣‖⌣) I *v/a.* ㉑b. *insép.* parler en faveur de qc., (empfehlen) recommander; eine Bitte ~ appuyer ...; ich befürworte ausdrücklich, etwa: il est bien entendu ... — II **B~** *n* ㊴c. u. **Be-fürwortung** *f* ㊾ analog I, zB.: recommandation *f*. einer Bitte: appui *m*.

be-gaben (⌣⌣) I *v/a.* ㉑a. *insép.* j-n mit et. ~ (ausſtatten), etwa: pourvoir q. de qc.; bſd. von Naturgaben: douer (mit et. de qc.); begabt, oft: être (bien) partagé de qc.; er iſt ſehr begabt il a de grands talents. — II **B~** *n* ㊴c. und **Be-gabung** *f* ㊾ 1. analog I (Ausſtattung) dotation *f*. 2. nur B~ung: (womit j. begabt iſt) dons *m/pl.* de la nature, (geiſtige Anlagen) talent(s *pl.*).

be-gaffen (⌣⌣) ɔc. = an-gaffen.

be-gangen (⌣⌣) *p.p.* von be-gehen (ſ. dſ).

Be-gängnis (⌣⌣) *n* ㉝ = Be-gräbnis 1.

be-gann (⌣) *impf.* von be-ginnen (ſ. dſ).

be-gatten (⌣⌣) I *v/récipr.* ㉑b. *insép.* ſich ~: a) allgemein von Tieren: s'accoupler, s'apparier, b) bſd. von Vögeln: s'appareiller. — II **B~** *n* ㊴c. u. **Be-gattung** *f* ㊾ 1. analog I: accouplement *m*. 2. Bſd. Fälle: *physiol.*, bſd. von Menſchen: coït *m*, nur von Menſchen: acte *m* charnel.

Be-gattungs-..., b~-... (⌣⌣...) in Zſ.-ſtzgn analog „be-gatten", zB.: **~zeit** *f* temps *m* (ou époque) de l'accouplement.

be-gaunern (⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* friponner; vgl. auch be-trügen.

be-geben (⌣⌣) ㉙l. *insép.* I ſich ~ *v/réfl.* 1. (wohin gehen) meiſt: se rendre, aller. — Bſd. Fälle: 2. ſich **an** die Arbeit ~ (ſie beginnen) se mettre au travail; *drt.*: ſich an einen Ort ~ descendre dans un lieu, se transporter sur les lieux; ſich **auf** die Flucht ~ prendre la fuite; ſich **in** den Eheſtand ~ se marier; ſich in Gefahr ~ se mettre en danger; ſich **zu** Bett, zur Ruhe ~ aller se coucher; ✕ ſich wieder zu ſeinem Regiment ~ rejoindre son régiment. 3. meiſt *v/imp.* (ſich ereignen) arriver, se passer. 4. ſich einer Sache (*gén.*) ~ abandonner qc., (darauf verzichten) renoncer à qc., *drt.* se dessaisir (ou se dévêtir) de qc., se démettre. 5. ⚓ (aus den Fugen weichen) das Schiff begibt ſich ... se délie. — II *v/a.* ✾ (an den Mann bringen, verkaufen) eine Anleihe: émettre, Waren: réaliser, Wechſel: négocier; weiter ~ mettre dehors. — III **B~** *n* ㊴c. und **Begebung** *f* ㊾ analog I und II. Zu 4: renoncement *m*; *drt.* dessaisissement *m*. Zu 5: ⚓ déliaison *f*. Zu II: ✾ émission *f*, réalisation *f*, négociation *f*.

Be-gebenheit (⌣⌣-) *f* ㊾ événement *m*; (Tatſache) fait *m*.

be-gegnen (⌣⌣) ㉑e. *insép.* I *v/n.* (ſein), ſich ~ oder **ea.** ~ *v/récipr.* 1. meiſt: j-m ~ rencontrer q.; ſich oder ea. ~ se rencontrer. 2. (j-m zuſtoßen, paſſieren) mir begegnet ein Unglück il m'arrive ...; ſo et. kann nur mir ~ **ça** n'est fait que pour moi. 3. (ſich gegen j-n benehmen) j-m höflich ~ accueillir (weitS. traiter) q. poliment. — II *v/n.* (h.) 4. (bekämpfend entgegentreten) e-m Fehler ɔc. ~, oft: remédier à ... — III **B~** *n* ㊴c. u. **Be-gegnung** *f* ㊾ 5. analog I, zB. zu 1: rencontre *f*. Zu 3: accueil *m*; traitement *m*. 6. (nur B~ung) von fürſtlichen Perſonen: (Zuſammenkunft) entrevue *f*; feindliche B~ung collision *f*, ✕ a. rencontre *f*.

Be-gegnis (⌣⌣) *n* ㉝ und *f* ㉞ 1. (das Begegnen) rencontre *f*. 2. (Vorgang) événement *m*, accident *m*, aventure *f*.

Be-gegnungs-... (⌣‖⌣...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~gefecht** ✕ *n* rencontre *f*.

be-gehen (⌣⌣) I *v/a.* ㉙s. *insép.* 1. einen Weg ɔc. ~ passer (ou 🚗 circuler) sur ..., parcourir ...; *ch.* die Bohnen, den Bohnenſtrich ~ visiter les lacets. 2. (feiern) ein Feſt ɔc. ~ célébrer, fêter. 3. (tun; *ant.* unterlaſſen) eine Sünde, ein Verbrechen ɔc. ~ commettre ... (an j-m sur q.); e-n Fehler, eine Dummheit ~ faire ... — II **B~** *n* ㊴c. u. **Be-gehung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: circulation *f* sur la voie. Zu 2: célébration *f*. Zu 3: commission *f*.

Be-gehr (⌣) *m* (*n*) ㊳ meiſt: demande *f*, désir *m* de ... (a. ✾); weitS. = be-gehren II.

be-gehren (⌣⌣) I *v/a* et *v/n.* (h.) ㉑a. *insép.* 1. et. (nach et.) ~ demander qc. (von j-m à q.), *pfort* exiger qc. (daß ... que mit *subj.*, zu ... à *inf.*). 2. (wünſchen) souhaiter, *pfort* (gelüſten) avoir envie de ..., convoiter, *mfort* désirer. 3. ✾ begehrt ſein être demandé ou en faveur. — II **B~** *n* ㊴c. u. **Be-gehrung** *f* ㊾ Zu 1: demande *f*, *pfort* exigence *f*. Zu 2: souhait *m*, désir *m*; envie *f*; auch: convoitise *f*.

be-gehrens-wert (⌣‖⌣-), **-würdig** (⌣‖⌣⌣) *a.* ㉔b. désirable, *pfort* convoitable.

be-gehrlich (⌣⌣) *a.* ㉔b. (begehrend) exigeant, (lüſtern) convoiteux.

Be-gehrlichkeit (⌣⌣-) *f* ㊾ analog „be-gehrlich": exigence; convoitise.

Be-gehrungs-..., b~-... (⌣‖⌣...) in Zſſgn. I analog „be-gehren ɔc.", zB.: **~los** *a.* sans convoitise. — II Bſd. Fall: **~vermögen** *n* faculté *f* appétitive.

Be-gehungs-... (⌣‖⌣...) in Zſ.-ſtzgn analog „be-gehen", zB.: **~ſünde** *f* péché *m* de commission.

be-geifern (⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* souiller de bave.

be-geiſtern (⌣⌣) I *v/a.* et *v/réfl.* ㉑d. *insép.* (ſich) ~ (s')enthousiasmer, (s')enflammer, (bſd. mit dichteriſcher Begeiſterung erfüllen) (s')inspirer (für j-n, et. pour q., qc.). — II **B~** *n* ㊴c. u. **Be-geiſterung** *f* ㊾ 1. analog I, zB.: inspiration *f*. 2. nur B~ung: a) analog I: enthousiasme *m* (für ... de ou pour ...); b) Bſd. Fall: dichteriſche B~ung fougue *f*, verve *f* poétique.

Be-geiſterungs-..., b~-... (⌣‖⌣⌣...) in Zſſgn analog „be-geiſtern", zB.: **~voll** *a.* plein d'enthousiasme (de verve, &c.).

Beghard(e) (⌣⌣(⌣)) [ſ. Begnine] *m* ㊸a. od. ㉜ *rl.* (Mönch ohne Gelübde) béguin, bégard.

Beg(h)ine (⌣⌣) *f* ſ. Beguine.

Be-gier (⌣) *f* ㊾ (ohne *pl.*) appétit *m* (ou désir *m*) déréglé et immodéré (ſ. Begierde 1).

Be-gierde (⌣⌣) *f* ㊸ 1. *mv.p.* = Gier(de); (Gelüſt der Sinne) appétit *m*. 2. (naturgemäßes Verlangen) envie, *pfort* désir *m* (nach etwas de qc.), cupidité, avidité.

be-gierig (⌣⌣) *a.* ㉔b. 1. avide, *mfort* désireux (nach od. auf et. de qc.). 2. (lebhaft verlangend) ich bin ~ zu erfahren ɔc. je suis curieux de ...

be-gießen (⌣⌣) I *v/a.* ㉙e. *insép.* 1. Blumen, den Braten ɔc. ~, meiſt: arroser. 2. Bſd. Fälle: j-n ~, j-m das Kleid ~, *v/réfl.* ſich ~ (gießend beſlecken) verser (jeter ou répandre de l'eau (de la sauce, &c.) sur (l'habit de) q.; *pfort* (ganz übergießen) ~ mit ... inonder de ...; ſ. auch Pudel 2. — II **B~** *n* ㊴c. u. **Be-gießung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: arrosement *m*.

Be-gießer (⌣⌣) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui arrose, &c. (ſ. be-gießen).

Beginе (⌣⌣) *f* ㊸ ſ. Beguine.

Be-ginn (⌣) *m* ㊳a. (ohne *pl.*) commencement (ſ. An-fang 1 u. 2 und An-beginn).

be-ginnen (⌣⌣) [got. ginnan = ſchneiden] I *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉙b. *insép.* 1. meiſt: = an-fangen, das mehr F iſt; (unternehmen) entreprendre, faire; *prv.* wer viel beginnt, vollendet wenig qui trop embrasse mal étreint. 2. Bſd. Fälle: den Kampf ~, meiſt: engager le combat; *prv.* friſch begonnen, halb gewonnen qui commence bien, finit bien. — II **B~** *n* ㊴c. analog I: commencement *m*; entreprise *f*.

Beginner (⌣⌣) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui commence qc.

be-gipſen (⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *insép.* plâtrer.

be-gittern (⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* griller, grillager.

be-glänzen (⌣⌣) I *v/a.* ㉑c. *insép.* 1. éclairer. 2. (mit glänzenden Farben überziehen) rendre brillant. — II **B~** *n* ㊴c. u. **Beglänzung** *f* ㊾ éclat *m* de lumière.

be-glaſen (⌣⌣) I *v/a.* ㉑c. *insép.* recouvrir de vitres (*fig.* de masses vitreuses). — II **B~** *n* ㊴c. und **Be-glaſung** *f* ㊾ eines Fenſters vitrage *m* (= Ver-glaſung).

be-glaubigen (⌣⌣⌣) I *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. et. ~ faire foi de qc.; et. durch Zeugen, durch ſeine Unterſchrift ~ attester (ou certifier) qc. par ...; die richtige Abſchrift beglaubigt N.N. pour copie conforme N.N.; ein Schriftſtück ~ vérifier; eine Unterſchrift amtlich ~ légaliser (ou vidimer) ...; gerichtlich ~ homologuer. 2. e-n Geſandten ɔc. bei j-m ~ accréditer ... auprès de q. — II **B~** *n* ㊴c. u. **Be-glaubigung** *f* ㊾ 3. analog I, zB. zu 1: attestation *f*, certificat *m*; vérification *f*; légalisation *f*; homologation *f*. 4. Bſd. Fälle: B~ung e-s Geſandten lettre(s *pl.*) *f* de créance; zur B~ung deſſen habe ich gegenwärtige Erklärung unterzeichnet en foi de quoi j'ai signé ... (Vgl. auch be-ſtätigen.)

Be-glaubigungs-... (⌣‖⌣⌣...) in Zſſgn, zB.: **~eid** *m* confirmation *f* par serment; **~ſchein** *m* attestation *f*, certificat; **~ſchreiben** *n* (Kreditiv eines Geſandten ɔc.) lettre(s *pl.*) *f* de créance (vgl. Kredi't-brief).

be-gleichen ✾ (⌣ˊ⌣) *v/a.* 29n. *insép.* = ausgleichen 3, be-zahlen.

Be-gleit-... (⌣ˊˊ...) in Zssgn. **I** analog „be-gleiten", zB.: **~adreſſe** *f*, **~brief** *m* ehm.: feuille *f* d'accompagnement, auch: lettre *f* de voiture ou d'envoi (vgl. auch ~ſchein, ~ſchreiben, ~zettel, ſowie Fracht-brief). — **II** Bſd. Fälle: **~ſchein** ✾ *m* = ~brief (ſ. I) u. ~ſchreiben; Zollweſen: acquit-à-caution; **~ſchreiben** *n* lettre *f* d'envoi; bordereau *m*; **~ſtimme** 𝅘𝅥𝅯 *f* partie secondaire, accompagnement *m*; **~zettel** *m* feuille *f* de route.

be-gleiten (⌣ˊ⌣) [ge-leiten] **I** *v/a.* 2b. *insép.* 1. meiſt: accompagner, zB. j-m ein Lied, j-n auf dem Klavier ~ accompagner q. au (ou sur le) piano; bſd. ⚓ ⚔ convoyer, escorter. 2. Bſd. Fälle: j-n bis an e-n Ort, e-n Beſuchenden bis an die Tür ~, mſt: (re-)conduire q.; ſein Hund begleitet ihn überall ... le suit partout; Brief, welcher das Paket begleitet, oft: ... jointe au ..., auch *abs.* ... y jointe; 𝅘𝅥𝅯 ~de Stimme accompagnement *m*. — **II B~** *n* 39c. u. **Be-gleitung** *f* 49 3. analog I, zB. zu 1: (das Begleiten) accompagnement *m* (auch 𝅘𝅥𝅯); (Bedeckung) ⚔ escorte *f*. Zu 2: (re)conduite *f*. — 4. nur B~ung: in B~ung von ...: a) accompagné de ..., b) en compagnie de ...; B~ung (Gefolge) e-s Fürſten 2c.: suite.

Be-gleiter (⌣ˊ⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 1. meiſt: celui (celle) qui accompagne (ou suit) q., (Gefährte/meiſt: compagnon (zB. auf der Reiſe de voyage), (Gefährtin) compagne *f*. — Bſd. Fälle: 2. ~ einer Dame cavalier; *fig.* ~in *f* (Anſtandsdame) chaperon *m*. 3. 𝅘𝅥𝅯 accompagnateur *m*, ...trice *f*.

Be-gleit(er)ſchaft (⌣ˊ(⌣)⌣) *f* 49 suite (= Gefolge), zum Schutze: escorte.

Be-gleitung (⌣ˊ⌣) *f* 49 ſ. be-gleiten II.

Be-gleitungs-..., b~-... (⌣ˊˊ⌣...) in Zſſgn. **I** = Be-gleit-... — **II** Bſd. Fälle: **~mannſchaft** *f* escorte; **~ſchiff** ⚓ *n* conserve *f*, convoi *m*; **~weiſe** *adv.*: ~weiſe mit j-m reiſen accompagner q. dans un voyage; *rb.* par concomitance.

be-glotzen (⌣ˊ⌣) *v/a.* 2c. regarder les yeux [écarquillés.]

be-glücken (⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* 2a. *insép.* j-n ~ rendre q. heureux, faire le bonheur de q.; mit et. beglückt werden avoir le bonheur de recevoir qc. — **II B~** *n* 39c. und **Be-glückung** *f* 49 analog I, zB.: action *f* de rendre heureux, &c.; durch die B~ung ſeines Volkes en faisant le bonheur de ...

Be-glücker (⌣ˊ⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 auteur *m* du bonheur de q., bienfaiteur *m*, bienfaitrice *f*.

Be-glückt-heit (⌣ˊ-) *f* 49 (Zuſtand eines Beglückten) bonheur *m*; (Gefühl der Seligkeit) béatitude.

Be-glückungs-... (⌣ˊ⌣...) in Zſ.-ſtzgn analog „be-glücken", zB.: **~theorie** *f* théorie (sur la manière) de faire le bonheur (du peuple, &c.).

be-glückwünſchen (⌣ˊˊ⌣) **I** *v/a.* 2c. *insép.* j-n ~ féliciter q. (zu et., wegen e-r Sache de qc. ou de mit *inf.*). — **II B~** *n* 39c. u. **Be-glückwünſchung** *f* 49 félicitation(s *pl.*) *f*.

be-gnaden (⌣ˊ⌣) *v/a.* 2b. *insép.* j-n mit et. ~ (j-m Gnaden gewähren) gratifier q. de qc.

be-gnadigen (⌣ˊ⌣⌣) **I** *v/a.* 2a. *insép.* (Gnade für Recht ergehen laſſen) j-n ~ faire grâce à q., gracier (weitS. pardonner à) q., remettre qc. à q., bſd. wegen politiſcher Vergehen: amnistier q. — **II Be-gnadigte(r)** *s.* 24b. *drt.* amnistié(e *f*) *m*. — **III B~** *n* 39c. und **Be-gnadigung** *f* 49 analog I, zB.: grâce *f*, pardon *m*, rémission *f*; allgemeine B~ung beſonders wegen politiſcher Vergehen amnistie *f*.

Be-gnadigungs-... (⌣ˊˊ⌣⌣...) in Zſſgn analog „be-gnadigen", zB.: **~geſuch** *n* recours *m* (ou pourvoi *m*) en grâce; **~kommiſſio'n** *f* commission des grâces; **~recht** *n* droit *m* de grâce.

be-gnügen (⌣ˊ⌣) 21a. *insép.* **I ſich ~** *v/réfl.* ſich mit (oder an) et. ~ se contenter de qc. — **II** *v/n* (h.) († = genügen) ſich (*dat.* od. *ac.*) an oder mit etwas ~ laſſen = I. — **III B~** *n* 39c. contentement *m*.

Begoni-e ♀ (⌣ˊ(⌣)⌣) *f* 53 bégone, bégonia *m* (*Bego'nia*).

begoni-en-artig ♀ (⌣ˊˊ(⌣)⌣=ˊ⌣) *a.* 24b. ~(e Pflanzen) bégoniacé(es *f/pl.*).

be-gonnen (⌣ˊ⌣) *p.p.* von be-ginnen (ſ. dd).

be-goſſen (⌣ˊ⌣) *p.p.* von be-gießen (ſ. dd).

be-graben (⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* 29r. *insép.* 1. meiſt: enterrer (a. *fig.* = zu Ende gehen laſſen); vgl. be-erdigen. 2. Bſd. Fälle: in den Wellen ~ ensevelir dans les ondes; P damit können Sie ſich ~ laſſen! (das iſt gar nichts wert), etwa: F allez vous promener!; *prv.* da liegt der Hund ~ (daran ſtößt ſich die Sache) voilà la difficulté; c'est là que gît le lièvre. — **II Be-grab(e)ne(r)** *s.* 24b. enterré(e *f*) *m*. — **III B~** *n* 39c. = Be-gräbnis.

Be-gräbnis (⌣ˊ⌣, ⌣ˊ⌣) *n* 33 1. (Be-erdigung) enterrement *m*, mit mehr Feierlichkeit: inhumation *f*, obsèques *m/pl.*, funérailles *f/pl.* 2. (Grabſtätte) tombeau *m*, *h.a.* et *st.s.* sépulcre *m*. (Vgl. be-erdigen II.)

Be-gräbnis-... (⌣ˊˊ⌣... oder ⌣ˊ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Be-gräbnis", zB.: **~koſten** *pl.* frais *m/pl.* d'enterrement. — **II** Bſd. Fälle: **~dienſt** *m* service funèbre ou des pompes funèbres; **~feier(lichkeit)** *f* = Be-erdigungs-feier; **~grüfte** *f/pl.* catacombes; **~inſchrift** *f* inscription funéraire; **~platz** *m* (Friedhof) cimetière. (Vgl. auch Be-erdigungs-..., Grab-..., Leichen-..., Toten-..., Trauer-...)

☞ **be-gränzen** 2c. ſ. be-grenzen 2c.

be-graſen (⌣ˊ⌣) 21c. *insép.* **I** *v/a.* et *v/réfl.* ein Stück Land ~ euherber (ou gazonner) ...; **ſich ~** se couvrir d'herbe. — **II** *v/a.* von Tieren: brouter (= ab-graſen). — **III B~** *n* 39c. u. **Be-graſung** *f* 49 analog I und II, zB. zu I: gazonnement *m*. Zu II: broutement *m*.

be-greifbar (⌣ˊ-) 2c. ſ. be-greiflich 2c.

be-greifen (⌣ˊ⌣) 29u. *insép.* **I** *v/a.* 1. (befühlen) manier, toucher, (betaſten) tâter. 2. meiſt *fig.* (umſpannen, umfaſſen) embrasser; (einſchließen) contenir, renfermer; mit (ein)~ comprendre. 3. *fig.* (geiſtig faſſen) (das Weſentliche auffaſſen) comprendre, (ſich in et. hineinfinden) concevoir, (ſchnell erfaſſen) saisir; et. leicht ~ avoir la compréhension facile; das iſt nicht zu ~ cela est incompréhensible, (rätſelhaft) inconcevable; ich begreife ſein Betragen gar nicht je ne comprends rien à ... 4. **begriffen ſein:** a) **auf** dem Marſche begriffen ſein être en marche; b) **in** einem Tun oder Zuſtande begriffen ſein (mitten darin ſein) être occupé à (ou être en train de) faire qc. — **II ſich ~** *v/réfl.* 5. (zu begreifen ſein) das begreift ſich cela se conçoit. — **III B~** *n* 39c. und **Be-greifung** *f* 49 zu 1: maniement *m*, attouchement *m*. Zu 3: compréhension *f*, conception *f*.

be-greiflich (⌣ˊ⌣) *a.* 24b. (*ant.* un-begreiflich) compréhensible, (denkbar) concevable, (verſtändlich) intelligible; j-m et. ~ machen faire comprendre qc. à q.; mettre qc. à la portée de q., auch: expliquer qc. à q.; **~er Weiſe, ~(erweiſe)** *adv.*: a) (leicht zu begreifen) il est facile de comprendre que..., b) (natürlich) bien entendu.

Be-greiflichkeit (⌣ˊ⌣-) *f* 49 compréhensibilité, (Verſtändlichkeit) intelligibilité, (Augenſcheinlichkeit) évidence.

Be-greifungs-... (⌣ˊˊ⌣...) in Zſ.-ſtzgn analog „be-greifen", zB.: **~kraft** *f*, **~vermögen** *n* (mehr gbr. Faſſungs-...) conception *f*, faculté *f* de compréhension.

be-grenzen (⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* 2c. *insép.* (mit Grenzen verſehen, die Grenze von et. bilden) borner, limiter (beide a. *fig.*). — **II B~** *n* 39c. u. **Be-grenzung** *f* 49 analog I, zB.: (dé)limitation *f*, bornage *m*.

Be-grenzt-heit (⌣ˊ-) *f* 49 état *m* limité.

Be-griff (⌣ˊ) *m* 38a. 1. (Vorſtellung) idée *f*, (Wiſſen von et.) notion *f*; nach unſeren ~en, oft: selon uous, à notre avis; das geht über alle ~e, oft: c'est inconcevable. 2. (Fähigkeit des geiſtigen Begreifens) entendement. 3. (vgl. be-greifen 4) **im ~(e) ſein, et. zu** tun être sur le point (ou être près) de ..., aller ...

be-griffen (⌣ˊ⌣) *p.p.* von be-greifen (ſ. dd I, bſd. 4). [**I~** abstrait.]

be-grifflich (⌣ˊ⌣) *a.* 24b. (rein oder ſtreng) [

Be-griffs-..., b~-... (⌣ˊ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~abſchattung** *f* nuance dans la signification ou dans le sens; **~ähnlichkeit** *f* synonymie; **~beſtimmung** *f* définition; **~fach** *n* catégorie *f*; **~gemäß, ~mäßig** *a.* (et *adv.*) couforme (conformément) à l'idée, d'une manière abstraite; **~vermögen** *n* entendement *m*, intellect *m*; **~verwechſelung** *f*, **~verwirrung** *f* confusion (d'idées); **~wort** *n* substantif *m*.

be-gründen (⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* 2b. *insép.* 1. a) (auf feſtem Grunde aufführen) ein Gebäude ~ fonder solidement; *fig.* (ſtiften, beginnen) ein Geſchäft 2c. ~ établir (ou fouder) ...; von neuem ~ rétablir; ✾ eine neue Firma ~ fonder une nouvelle maison sous la raison ...; b) j-n ~ (ihm eine feſte Stellung geben) établir (ou installer) q.; c) einen Satz, e-e Behauptung ~ (mit Gründen beweiſen) fonder sur des (ou appuyer de) raisons ...; einen Antrag mit et. ~ motiver ... par qc. 2. j-n (*v/réfl.* **ſich**) in einer Wiſſenſchaft ~ (ſicher machen) instruire q. (s'instruire) à fond dans ... — **II B~** *n* 39c. u. **Begründung** *f* 49 3. analog I, zB. zu 1: établiſſement *m*; fondation *f*; formation *f*; installatiou *f*. 4. (nur B~ung): Zu 1a: feſte B~ung consolidation; (Angabe der Gründe) exposé *m* des motifs; weitS. preuve(s *pl.*); zur B~ung meiner Anſprüche à l'appui de mes prétentions sur ...

Be-gründer (⌣ˊ⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 fondateur *m*, fondatrice *f*, (Stifter) oft: constituteur *m*.

be-grünen (⌣⌣) 21a. *insép.* **I** *v/a.* couvrir de verdure. — **II** *v/n.* (fu), **sich ~** *v/réfl.* verdir.

be-grüßen (⌣⌣) **I** *v/a.* 21c. *insép.* saluer (= grüßen). — **II B~** *n* 39c. und **Begrüßung** *f* 49 salut(ation *f*) *m*.

Be-grüßungs-... (⌣⌣...) in Zssgn **I** analog „be-grüßen", zB.: **~formel** *f* formule de salutation. — **II** Bsd. Fall: **~schuß** *m* salve *f*.

be-gucken F (⌣⌣) *v/a.* 21a. *insép.* regar-der, observer.)

Beguine (⌣⌣) [engl. beg = bitten] *f* 53 1. (Art Nonne, *fig.* Bet-schwester) béguine. 2. (leinene Backenhaube) béguin *m*.

be-günstigen (⌣⌣⌣) **I** *v/a.* 21a. *insép.* 1. mst: favoriser. 2. Bsd. Fälle: (fördern, unterstützen) seconder, protéger; (bevorzugen) avantager; *mv.p.* fomenter. — **II Be-günstigte(r)** *s.* 24b. 3. favori *m*, favorite *f*; protégé(e *f*) *m*, &c. (j. I). — **III B~** *n* 39c. u. **Be-günstigung** *f* 49 4. analog I: oft durch die bzgl. *v.*: action *f* de favoriser ou d'aider; protection *f*; B~ eines Vergehens complicité *f*. 5. nur B~ung: (Gunst) faveur(s *pl.*); (Vorteil) avantage(s *pl*) *m*.

Begünstiger (⌣⌣⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 protecteur *m*, ...trice *f*; meist *mv.part* fauteur; ~ eines Diebstahls aide, complice.

Be-günstigungs-... (⌣⌣⌣...) in Zssgn analog „be-günstigen", zB.: **~tage** ❦ *m/pl.* jours de faveur; **~wesen** *n* favoritisme *m*.

be-gürten (⌣⌣) *v/a.* 21b. *insép.* ceindre (mit etwas de qc.).

Be-guß (⌣) *m* 32a. arrosement.

be-gut-achten (⌣⌣⌣) **I** *v/a.* 21b. *insép.* et. ~ émettre (ou donner) son avis sur qc. — **II B~** *n* 39c. und **Be-gut-achtung** *f* 49 avis *m*; vgl. auch Gut-achten.

be-gütern (⌣⌣) **I** ✎ *v/a.* 21d. *insép.* j-n ~ donner des biens à q. — **II be-gütert** *p.p.* et *a.* 24b. (mit liegenden Gütern angesessen): bégüterté sein posséder des biens-fonds, avoir une propriété.

be-gütigen (⌣⌣⌣) *v/a.* 21a. *insép.* = be-sänftigen.)

be-haaren (⌣⌣) **I sich ~** *v/réfl.* 21a. *insép.* se couvrir de poils. — **II be-haart** *p.p.* et *a.* 24b.: a) bsd. vom Kopfhaar des Menschen: chevelu, b) vom übrigen Körper: poilu, velu. — **III B~** *n* 39c. und **Behaarung** *f* 49: ♂ pilosité *f*.

be-häbig (⌣⌣) *a.* 24b. qui a un certain embonpoint; rondelet; qui tient à ses aises; F cossu.

Be-häbigkeit (⌣⌣-) *f* 49 embonpoint *m*; aisance.)

be-hacken (⌣⌣) **I** *v/a.* 21a. *insép.* 1. ⚙ Holz, Bäume ~ (das Unnütze davon fortschaffen) dégrossir ... 2. *agr.* (die Erde mit der Hacke lockern) bêchotter; Weinbau: houer. — **II B~** *n* 39c. u. **Be-hackung** *f* 49 analog I. Zu 1: dégrossissage *m*. Zu 2: bêchottage *m*; houage *m*.

be-haftet (⌣⌣) *a.* 24b. mit (bisw. auch von) et. ~ sein (et. Lästiges, Übles an sich haben) être atteint (ou être pris) de qc.; mit Schulden ~ chargé de dettes, endetté.

be-hagen (⌣⌣) [Hag] **I** *v/n.* (h.) 21a. *insép.* et. behagt mir qc. m'agrée, me convient, me plaît (mit Steigerung des Begriffs); wie behagt Ihnen das? comment trouvez-vous cela? — **II B~** *n* 39c. 1. analog I, zB. agrément *m*; B~ an et. finden trouver (du) plaisir à qc. 2. Bsd. Fall: nach j-m B~ leben ... suivant son bon plaisir.

be-haglich (⌣⌣) *a.* 24b. 1. (Behagen empfindend) (se sentant) à son aise; ~ leben vivre sans soucis. 2. (Behagen erweckend) von Sachen: agréable, (bequem) commode, confortable; machen Sie sich's ~! mettez-vous à votre aise!

Be-haglichkeit (⌣⌣-) *f* 49 aise *m*, (sentiment *m* de) bien-être *m*; von Sachen: confort *m*. [un licou à ...)

be-halftern (⌣⌣) *v/a.* 21d. *insép.* mettre

be-haltbar (⌣⌣-) *a.* 24b. facile à retenir.

be-halten (⌣⌣) **I** *v/a.* 29p. *insép.* 1. meist: garder, (um es nicht wieder herauszugeben) retenir: a) (nicht fortgeben, nicht von sich lassen) ❦ auf Lager ~ garder en dépôt; b) behalten Sie mich lieb! conservez-moi votre affection!; c) (nicht vergessen) retenir. — Bsd. Fälle: 2. j-n im Andenken ~ conserver la mémoire de q.; et. im Auge ~ ne pas perdre de vue qc.; j-m eine Sünde ~ imputer ... à q.; wohl zu ~! notez bien!; das Leben ~ rester en vie; wenn wir dies Wetter ~ si nous gardons ...; ~ Sie dies (Geld 2c.) **für** sich, oft: faites-en votre profit; F den Kopf **oben** ~ conserver toute sa tête; die Oberhand ~ avoir le dessus; **recht** ~ avoir raison, weitS. gagner sa cause; übrig ~ en avoir de reste; ich habe zwei Pfund davon **übrig** ~ il m'en est resté ...; das behält immer seinen Wert, oft: cela vaut toujours son prix. 3. † = (in gutem Stande) erhalten; noch gbr. im *p.p.*: ~e Güter marchandises *f/pl.* bien conditionnées; wohl~: a) bien conservé, b) (gesund) sain et sauf. — **II B~** *n* 39c. analog 1: B~ im Gedächtnis, *arith.* im Sinne rétention *f*.

Be-hälter (⌣⌣) *m* (✎ *n*) 40a. 1. récipient, réservoir. 2. = Be-hältnis 1.

Be-hältnis (⌣⌣) *n* 33 1. (mehr gbr. Gefäß) espace *m* (ou endroit *m*) qui renferme qc. 2. = Be-hälter 1. [teler.)

be-hämmern (⌣⌣) *v/a.* 21d. *insép.* mar-

be-handeln (⌣⌣) **I** *v/a.* 21a. *insép.* 1. mst: traiter (auch *chm.*, ⚙ und *fig.*): a) j-n als Freund ~ traiter q. en ami; b) erschöpfend ~ traiter à fond, *pfort* épuiser. — Bsd. Fälle: 2. j-n grob ~ rudoyer (ou malmener, *pfort* brutaliser) q.; sich leicht ~ lassen être traitable; schonend ~ ménager. 3. et. ~ (darum feilschen) marchander qc. 4. welcher Arzt behandelt ihn? oft: quel médecin le soigne? 5. ⚙ Maschinen: manier. — **II B~** *n* 39c. und **Be-handlung** *f* 49 analog I, zB. zu 1: meist: traitement(s *pl.*) *m*; sonst durch die bezüglichen *verbes*, zB.: manière de traiter, &c. Zu 2: brutalité *f*; man sieht mehr auf gute B~ung als auf hohen Lohn on tient plus aux égards qu'à l'argent. Zu 3 (meist *u*): nur durch das *verbe*. Zu 5: maniement *m*.

be-händigen (⌣⌣⌣) **I** *v/a.* 21a. *insép.* j-m et. ~ remettre qc. à q. — **II B~** *n* 39c. und **Be-händigung** *f* 49 remise *f* (entre les mains), *drt.* insinuation *f*.

Be-händigungs-... (⌣⌣⌣...) in Zssgn, zB.: **~schein** *m* lettre *f* d'insinuation.

Be-handler (⌣⌣) *m* 40a. 1. celui qui traite, marchande, &c. (vgl. be-handeln). 2. *phys.* manipulateur.

Be-handlung (⌣⌣) *f* 49 s. be-handeln II.

Be-handlungs-... (⌣⌣...) in Zssgn analog „be-handeln", zB.: **~art** *f*, **~weise** *f* manière de traiter.

be-handschuhen (⌣⌣-) *v/a.* 21a. *insép.* j-n ~ ganter q.

Behang (⌣) *m* 31a. 1. (das, womit etwas behängt ist) tenture *f*. 2. *ch.* (Ohren des Hundes) oreilles *f/pl.*

be-hängen (⌣⌣) 21a. *insép.* **I** *v/a.* 1. mit et. ~, meist: garnir (ou couvrir, tendre) de qc. — **II sich ~** *v/réfl.* 2. sich mit Bändern 2c. ~ se parer de ... 3. sich mit et. (Lästigem) ~: F se mettre qc. sur le dos. — **III B~** *n* 39c. u. **Be-hängung** *f* 49 analog I, zB.: garniture *f*, tenture *f*; sonst meist durch die bezüglichen *verbes*.

be-harken (⌣⌣) *v/a.* 21a. *insép.* = harken.

be-harnischen (⌣⌣⌣) *v/a.* et *v/réfl.* 21c. *insép.* = harnischen; **sich ~** mettre sa cuirasse.

be-harren (⌣⌣) **I** *v/n.* (h. u. fu) 21a. *insép.* 1. meist: persévérer dans (ou à faire) qc., *abs.* demeurer ferme. 2. **auf** et. ~: a) insister sur (ou à faire) qc., b) auch: **bei** et. ~ persister dans qc.; auf seinem Sinn ~ s'entêter. — **II B~** *n* 39c. u. **Be-harrung** *f* 49 analog I, zB.: persévérance *f*, persistance *f*, insistance *f*; entêtement *m*; vgl. auch Be-harrlichkeit.

be-harrlich (⌣⌣) *a.* 24b. persévérant (*adv.* persévéramment), persistant; (beständig) constant; (fest) ferme; ~ bei der Arbeit sein être assidu au ...

Be-harrlichkeit (⌣⌣-) *f* 49 analog „be-harrlich": persévérance, persistance; constance; fermeté; assiduité.

Be-harrungs-... (⌣⌣...) in Zssgn. **I** analog „be-harren", zB.: **~mut** *m* courage de la persévérance. — **II** Bsd. Fälle: **~vermögen** *n physiol.* (force *f* d')inertie *f*; **~zustand** *m* Mechanik: état permanent.

be-harzen (⌣⌣) *v/a.* 21c. *insép.* enduire de résine.

be-hauben (⌣⌣) *v/a.* 21a. *insép.* coiffer.

be-hauchen (⌣⌣) *v/a.* 21a. *insép.* etwas ~ souffler sur qc., einen Spiegel 2c. ~ ternir ... de son haleine.

be-hauen (⌣⌣) **I** *v/a.* 29q. *insép.* 1. meist: tailler ou façonner (avec la hache, le ciseau, &c.). 2. ⚙ *arch.*, *charp.*, &c. a) Bretter ~ charpenter; b) Holz, Steine ~: aus dem Groben ~ dégauchir, dégrossir (a. □), *sculp.* ébaucher; rechtwink(e)lig ~ équarrir; c) e-n Stein ~ tailler ... 3. einen Baum ~, einem Baume die Äste ~ ébrancher un arbre. 4. ⚒ ein Gestein ~ (durch Abhauen die Härte erproben) éprouver la roche. — **II B~** *n* 39c. u. **Be-hauung** *f* 49 analog I, zB.: taille *f* (auch ⚙); ⚙ dégauchissage *m*, dégrossissage *m*; équarrissement *m*; ébranchement *m*.

be-häufe(l)n (⌣⌣) **I** *v/a.* 21a.(d.) *insép.* Bäume ~ terrer ...; Kartoffeln 2c. ~ butter ... — **II B~** *n* 39c. terrage *m*, buttage *m*.

be-haupten (⌣⌣) **I** *v/a.* 21b. *insép.* 1. auch *v/réfl.* (etwas fest halten, sich nicht nehmen lassen) mst: (**sich**) ~ (se) maintenir, (stützen) (se) soutenir. — Bsd. Fälle: 2. j-n Rang ~ tenir son rang; ❦ die Kurse ~ sich ... sont fermes; ⚔ das Feld ~ rester maître du champ de bataille. 3. (mit bestimmter Entschiedenheit aussprechen) eine Meinung ~, mst: affirmer, prétendre (mit bloßem *inf.*), *mfort* avancer, poser en fait. — **II ~d** *part.pr.* et *a.* 24b. 4. in den Bed. des *inf.* 5. *gr.* ~der Satz, etwa: proposition *f* énon-

ciative. — **III B~** *n* ㊴c. und **Be-hauptung** *f* ㊾ 6. analog I, zB. zu 1: maintien *m*. 7. (nur B~ung): a) analog I, zB. zu 3: affirmation *f*; b) Bsd. Fälle: assertion *f*; das ist eine bloße B~ung c'est votre opinion ou une affirmation gratuite.

Be-hauptungs-... (⌣‖⌣...) in Zſ.-ſetzgn, zB.: **~ſatz** *m* proposition *f* énonciative.

be-hausen (⌣/⌣) [Haus] ㉑c. *insép.* **I** *v/a.* j-n ~ = be-herbergen. — **II B~** ↖ *n* ㊴c. und **Be-hauſung** *f* ㊾ 1. analog I = be-herbergen II. 2. (nur B~ung): demeure *f*; Sie werden mich in meiner B~ung finden ... chez moi.

be-häuten (⌣/⌣) [Haut] *v/a.* ㉑b. *insép.* couvrir de cuir.

be-heften ⚙ (⌣⌣) *v/a.* ㉑b. *insép.* Näherei: faufiler; Buchbinderei: brocher. (Vgl. auch heften.)

Be-helf (⌣) *m* ㊳a. 1. (was einem hilft) ressource *f*; bſd. *drt.* moyen subsidiaire; (Ausflucht) excuse *f*. 2. (das, womit man ſich behilft) expédient; letzter ~ pis aller.

be-helfen (⌣⌣) **ſich ~** *v/réfl.* ⑳d. *insép.* (ſich ſo einrichten, daß man aus-, durch-kommt) 1. meiſt: se tirer d'affaire, weitS. avoir recours à ... 2. Bſd. Fälle: ſich mit etwas ~ s'aider de qc.; ſich ohne etwas ~, oft: se passer de qc.; ſich mit wenigem ~ s'arranger (ou s'accommoder) avec peu; ſich kümmerlich ~ subsister avec peine, F vivo(t)ter; ſich zu ~ wiſſen savoir se tirer d'affaire.

be-helligen (⌣⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* j-n mit et. ~ importuner q. de qc. = **II B~** *n* ㊴c. und **Be-helligung** *f* ㊾ importunité *f*.

be-helmen (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* couvrir d'un casque; behelmt casqué.

Behen ♀ (/⌣) [ar.] *m* ㊵b. béhen (auch *phm.*) (*Serra'tula Behen*).

Behen-... ♀ (‖⌣...) in Zſgn. **I** meiſt: ... de ben, zB. **~nuß** *f* noix de ben. — **II** Bſd. Fälle: **~(nuß-)Baum** *m* ben, moringe (*Hyperanthe'ra*); **~öl** *n* huile *f* de moringe.

be-hend(e) (⌣(⌣) [Hand] **I** *a.* ㉔b. (flink) agile; (ſchnell) prompt; (geſchmeidig) souple; (geſchwind) expéditif, leste; (gewandt) adroit. — **II** *adv.* promptement, lestement.

Be-hendigkeit (⌣⌣-) *f* ㊾ analog „be-hend(e)": agilité; promptitude; souplesse; adresse.

be-herbergen (⌣⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* héberger, loger; einen Freund ~, oft: recevoir ... (chez soi). — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-herbergung** *f* ㊾ analog I, zB.: logement *m*; j-n um B~ung bitten demander l'hospitalité à q.

be-herrſchen (⌣⌣) ㉑c. *insép.* **I** *v/a.* 1. ein Volk ~ régner sur ...; (die Herrſchaft ausüben) gouverner ... 2. *fig.* ſeine Leidenſchaften, ſeine Aufregung ~ maîtriser (ou dominer) ...; ſeinen Gegenſtand ~ être maître de son sujet; von etwas beherrſcht werden être en proie (ou tout entier) à qc; eine Sprache ganz ~ posséder ... 3. (etwas örtlich überragen) die Ebene ꝛc. ~ dominer ... — **II ſich ~** *v/réfl.* 4. ſich (ſelbſt) ~ se contenir, être maître de soi-même. — **III B~** *n* ㊴c. und **Be-herrſchung** *f* ㊾ 5. analog I, zB. zu 1 u. 2: gouvernement *m*, domination *f*. 6. Bſd. Fall: empire *m*.

Be-herrſcher (⌣⌣) *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿: ~ eines Landes ꝛc. souverain(e *f*) *m*; *fig.* ~ ſeiner Leidenſchaften ꝛc. maître de ...

be-herzigen (⌣⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* prendre à cœur ou *mfort* en considération. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-herzigung** *f* ㊾ prise *f* en considération.

be-herzigens-..., ...gungs-... (beide: ⌣⌣⌣...) in Zſgn, zB.: **~wert** *a.*, **~würdig** *a.* digne de (ou d'être pris en) considération.

be-herzt (⌣) *a.* ㉔b. brave, courageux; (entſchloſſen) déterminé, résolu; (kühn) hardi, intrépide.

Be-herzt-heit (⌣-) *f* ㊾ bravoure, courage *m*; (Entſchloſſenheit) résolution; (Kühnheit) hardiesse.

be-hexen (⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑c. *insép.* 1. meiſt: ensorceler. 2. (verblenden) fasciner. — **II B~** *n* ㊴c und **Be-hexung** *f* ㊾ analog I: ensorcellement *m*; fascination *f*.

be-hilflich (⌣⌣) *a.* ㉔b.: ~ ſein aider, (nützen) être utile; ſei ein bißchen ~ F donne un coup de main; gern ~ ſein être secourable; j-m **bei** et. ~ ſein aider q. à faire qc.; j-m **zu** et. ~ ſein faire obtenir qc. à q.

be-hindern (⌣⌣) ꝛc. = hindern.

be-hobeln ⚙ (/⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* raboter, dresser avec le rabot. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-hobelung** *f* ㊾ rabotage *m*.

be-hohnlächeln (⌣‖⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* j-n ~ se railler de (ou ricaner sur) q.

be-holfen (⌣⌣) **I** *p.p.* in den Bed. des *inf.* (ſ. be-helfen). — **II** *a.* ㉔b. ↖ v. Perſonen: (gewandt) adroit (*ant.* un-beholfen).

be-holzen (⌣⌣) ㉑c. *insép.* **I** *v/a.* 1. *for.* einen Wald ~: a) boiser; b) (holzend benutzen) couper du bois dans une forêt. — **II ſich ~** *v/réfl.* 2. (ſtark ins Holz wachſen) pousser beaucoup de bois. 3. se couvrir d'arbres. — **III B~** *n* ㊴c. u. **Be-holzung** *f* ㊾ 4. analog I, zB.: (re)boisement *m*. 5. nur B~ung (Holzbeſtand) peuplement *m*.

Be-holzungs-... (⌣⌣...) in Zſ.-ſetzgn analog „be-holzen", zB.: **~recht** *n* droit *m* de couper du bois. [brauerei: houblonner.]

be-hopfen ⚙ (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* Bier-]

be-horchen (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* écouter, *pfort* épier (vgl. horchen).

Be-hörde (⌣/⌣) [be-hören *provinc.* = gehören] *f* ㊸ (Obrigkeit) autorité, magistrats *m/pl.*; vorgeſetzte ~ autorité supérieure, auch: les chefs *m/pl.*, les supérieurs *m/pl.*; als letzte ~ entſcheiden ... en dernier ressort *m*.

Behrings-Straße (‖⌣-/⌣) [Behring, däniſcher Seefahrer, 18. sæ.] *npr.f.* ㊸ *géogr.* détroit *m* de Behring.

Be-huf (⌣/) [† be-heben = ent-halten] **I** *m* ㊳a. (Gebrauch) usage, (Nutzen) utilité *f*; zu dieſem ~ à cet effet. — **II** präpoſitionsartig: **be-hufs** mit *gén.* en vue de ...; à l'effet de faire ...; pour ...

be-huft (⌣/) *a.* ㉔b. *zo.* muni d'un sabot.

☞ **be-hülflich** (⌣⌣) *a.* ㉔b. ſ. be-hilflich.

be-hüten (⌣/⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* 1. *agr.* ein Feld ~ faire pâturer le bétail dans ... 2. (in ſeine Hut nehmen) garder, *pfort* protéger; j-n vor et. ~ préserver q. de qc.; behüt' dich Gott! Dieu vous soit en aide!; *ell.* (Gott) behüte! (beileibe nicht!) à Dieu ne plaise!, jamais! — **II B~** *n* ㊴c. u. **Behütung** *f* ㊾ analog I, zB.: garde *f*, protection *f*. (Vgl. auch be-wahren.)

Be-hüter (⌣/⌣) *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ gardien(ne *f*) *m*, (Beſchützer[in]) protecteur *m*, protectrice *f*.

be-hutſam (⌣/-) *a.* ㉔b. (vorſichtig) prudent, (bedächtig) circonspect; ~ zu Werke gehen agir avec précaution.

Be-hutſamkeit (⌣/--) *f* ㊾ analog „be-hutſam": prudence, circonspection.

bei (/) **I** auch **nahe bei**, ***prép.*** mit *dat.* 1. örtliche Nähe bei Perſonen, Sachen: **près de** ..., bei größerer Nähe und perſönlichem Verhältnis zu j-m: **auprès de** ..., weniger gbr. **proche (de** ...); dicht bei tout près de ..., contre. — Bſd. Fälle: 2. a) räumlich: er ſchlug ſie bei Kaſſel ... à Cassel; Schlacht bei Leipzig bataille *f* **de** ...; et. bei der Hand haben avoir qc. **sous** la main; b) Aufenthalt: bei Hofe **à** la cour; c) Bezeichnung des Wohnortes, weitS. Sitte, Geſinnung, Meinung: **chez**: er wohnt bei mir ... chez moi; bei uns zu Lande chez nous; ich leſe bei Schiller ... dans Schiller; gedruckt bei ..., meiſt: imprimerie (de) ...; das kommt ſelten bei ihm vor cela lui arrive rarement; d) von dem, was j. in der Taſche ꝛc. trägt: **sur**: er trägt immer Waffen bei ſich ... sur lui; von dem, was man in der Hand trägt, meiſt gar nicht zu überſetzen: ich hatte einen Stock bei mir j'avais une canne (à la main); e) von der Begleitung von Perſonen: **avec**: er hatte e-n Bedienten bei ſich ... avec lui; f) perſönliches Verhältnis: bei wem haben Sie Stunden? chez (ou de) qui prenez-vous des leçons?; bei dieſem Lehrer lernt man viel avec ce professeur ...; bei j-m im Dienſte ſtehen être au service de q.; ✕ er dient bei den Jägern il est dans les chasseurs; er iſt Kommis bei einem Kaufmann il est commis chez un négociant; bei Gott iſt alles möglich tout est possible à Dieu. 3. Zeitbeſtimmung, Angabe der Umſtände: bei ſeiner Abreiſe à son départ; bei ſeinem Aufenthalte: a) (gelegentlich) lors de ..., b) (zur Zeit desſelben) pendant son séjour; bei e-m Glaſe Wein le verre en main; bei ſeinen Lebzeiten de son vivant; bei jedem Schritt à chaque pas; bei hellem Tage en plein jour; bei Tage le (ou de) jour; bei(m) Nordwind par le vent du nord; beim erſten Wink au premier signe; ſ. bei-ſeite, bei-zeiten (bſd. Artikel). 4. Rückbeziehung auf ſich ſelbſt: ich dachte bei mir ſelbſt je me disais en moi-même. 5. Beziehung auf Beſchäftigungen, Eigenſchaften, Zuſtände: bei Appetit ſein être en appétit; bei der Arbeit ſein être à l'ouvrage; bei näherer Erkundigung après (de) plus ample(s) information(s); bei Gelde ſein être pourvu d'argent, F être en fonds, avoir le sac; er iſt nicht bei Gelde, oft: il est à court d'argent, F il est à sec, les eaux sont basses (chez lui); ſchon bei Jahren ſein être déjà d'un certain âge; bei Kräften ſein avoir toutes ses forces; bei Licht, bei einer Lampe arbeiten ... à la lumière (d'une lampe); das Beſte bei der Sache iſt ... le mieux de l'affaire, c'est ...; mir iſt nicht wohl bei dieſer Sache cette affaire m'inquiète; bei Strafe ... sous peine ...; bei Verſtande, bei ſich ſein avoir sa raison, se posséder; bei Waſſer und Brot ſitzen être condamné au pain et à l'eau; mit ſubſtantiviertem *v.*,

oft durch das *gérondif*: beim Hinaufsteigen en montant; *gr.* bei diesen Verben steht der Konjunktiv ces verbes régissent le subjonctif. 6. zur Angabe des Teils, auf den sich die Handlung bezieht: j-n bei der Hand halten ... par la main. 7. Folgerung aus Vergleichungen und Verhältnissen: a) bei j-m Charakter avec son caractère; bei seiner Schüchternheit kann ich mir sein Betragen wohl erklären quand je pense à sa timidité, je ...; bei so vielen Schwierigkeiten entsage ich ... en présence de tant de difficultés, je ...; b) mit folgendem **all** (= trotz): bei all seiner Klugheit ist er betrogen worden avec toute sa prudence ... 8. bei Schwüren, meist: **par**: bei Gott! *int.* par Dieu!; bei meiner Seele! sur mon âme!; s. bei-leibe. 9. Auf-ein-anderfolge: Meter bei Meter mètre par mètre. 10. ungefähre Zahlbestimmung: er ist bei weitem der Reichste ... à beaucoup près le plus riche. 11. ⚓ bei dem Winde segeln aller à la bouline. — **II** ✎ *adv.* 12. (ungefähr) bei vierhundert Jahre environ ... 13. F (in der Nähe) meist mit beigefügtem, oft in ein Wort damit zusammengezogenem *adv.*: hier bei près d'ici.

Bei-..., bei-... (ˈ...) Vorsilbe in Zs.-setzgn. **I** mit *v.*, die immer *sép.* sind und ein Dativ-Objekt haben können, bezeichnet: Nähe, Anhaften (proximité, adhérence), zB. ~binden lier ensemble (s. den bsd. Art.); dem Texte ~drucken imprimer à côté du texte, weitS. ajouter au texte; ~legen mettre près de, ajouter (s. den bsd. Artikel). — **II** mit *s.* und *a.*: 1. zur Seite stehen, Hilfe (assistance, aide), zB.: ~koch *m* aide de cuisine. 2. Nebensache (accessoire), zB.: ~mittel *n* remède *m* accessoire.

Bei-anker ⚓ (ˈ⌣⌣) *m* ㊾a. (ancre *f* d')em-[pennelle *f*.]

bei-ankern ⚓ (ˈ⌣⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉑d. *sép.* empenneler l'ancre. — **II B~** *n* ㊴c. empennelage *m*.

bei-behalten (ˈ⌣⌣⌣) **I** *v/a.* ㉚p. *sép.* (continuer de) garder; behalten Sie diesen Schritt bei! marchez du même pas! — **II B~** *n* ㊴c. u. **Bei-behaltung** *f* ㊾ conservation *f*; unter B~ung unserer Firma en conservant l'ancienne raison sociale.

bei-binden (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉚a. *sép.* s. bei-...; ferner auch: lier avec (le reste), joindre.

Bei-blatt (ˈ⌣) *n* ㉕ supplément *m* (à ou d'un journal); (Extrablatt) feuille *f* extraordinaire.

bei-bringen (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉒a. *sép.* 1. = bringen. — Besondere Fälle: 2. (Zugehöriges vorbringen, bsd. zu den Akten) Beweise ~ produire, apporter, fournir ...; Gründe ~ alléguer; Gewährsmänner ~ citer ... 3. j-m et. ~ (so an ihn bringen, oft unvermerkt, daß es an ihm haftet) donner (ou faire tenir) qc. à q.; j-m eine Arznei, Gift ~ administrer ...; e-e Niederlage ꝛc. ~ faire essuyer ...; j-m e-n Stoß ~ porter un coup à q.; (zu wissen tun) apprendre qc. à q., (gewandt) ~, meist *mv.part* insinuer. 4. (verständlich machen) faire compreudre qc. à q.; (lehren) (faire) apprendre (ou inculquer) qc. à q. — **II B~** *n* ㊴c. und **Bei-bringung** *f* ㊾ analog 1, zB. zu 2: allégation *f*, citation *f*. Zu 3: administration *f*; insinuation *f*.

Bei-buch ✾ (ˈ⌣) *n* ㉕ livre *m* auxiliaire.

Bei-chaise T (ˈschä'⌣) *f* ㉝ voiture supplémentaire.

Beicht-..., beicht-... (ˈ...) in Zs.-setzungen, *rl.* **I** mst: ... de (la) confession, zB. ~**formel** *f* formule de confession; ~**geheimnis** *n* secret *m* de la confession: ~**geld** *n*, ~**groschen** *m*, ~**opfer** *n*, ~**pfennig** *m* denier *m* de confession; ~**zettel** *m* billet de confession. — **II** Bsd. Fälle: ~**andacht** *f* confession; ~**kind** *n* pénitent(e *f*) *m*; ~**stuhl** *m* confessionnal; ~**vater** *m* confesseur, directeur de conscience: ~**väterisch, ~väterlich** *a.* en confesseur.

Beichte (ˈ⌣) [† Bejicht = Bekenntnis] *f* ㉝ *rl.* confession (a. *fig.*); ~ ablegen faire sa confession; zur ~ gehen aller à confesse.

beichten (ˈ⌣) [† bejichten = bekennen] ㉑b. *rl.* **I** *v/a.* seine Sünden ~ confesser; er wird schon ~ müssen on le fera bien parler. — **II** *v/n.* (h.) se confesser (bei j-m à q.).

Beicht(ig)er (ˈ(⌣)⌣) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ 1. = Beicht-vater. 2. = Beicht-kind.

beid (ˈ) **I** *a/n.* ㉔b. (meist *pl.* **beide**); als *s.* **beide, beides** *n/sg.* ㉔b. les deux, l'un(e *f*) *m* et l'autre, tous les deux; wir (F zwei) ~e nous deux; *rl.* das Sakrament in ~er (mehr gbr. beiderlei) Gestalt ... sous les deux espèces; einer von ~en l'un des deux; ~e nicht, keiner von ~en ni l'un ni l'autre. — **II** fast † ~(e) oder ~es ... und ... *advt* ~ hier und dort de côté et d'autre, aussi bien ici que là.

beid-... (ˈ...) in Zsgn mit *a.* **I** analog „beid", zB.: ~**händig** *a.* écrit des deux mains. — **II** Bsd. Fälle: ~**lebig** *a.* ♀ u. *zo.* amphibie (auch *fig.*); ~**schattig** *a.* amphiscien.

beider-... (ˈ⌣...) in Zs.-setzungen mit *a.* und *adv.*: ~**hand** *adv.* à droite et à gauche; ~**seitig** *a.*, ~**seits** *adv.*: a) des deux côtés; b) (auf zwei Personen, Parteien ꝛc. bezüglich) Ihr ~seitiges Wohlwollen la bienveillance que vous me portez tous les deux; c) (gegenseitig) réciproque(ment).

beiderlei (ˈ⌣-) *a. inv.* des deux espèces, auf ~ Art d'une manière et de l'autre.

bei-drehen ⚓ (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* (ein Segel) ~ mettre en panne. — **II B~** *n* ㊴c. mise *f* eu panne.

bei-drucken (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉒a. *sép.* s. bei-...

bei-drücken (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉒a. *sép.* sein Siegel ~ apposer son cachet. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Bei-drückung** *f* ㊾ apposition *f*.

bei-ein-ander (ˈ-⌣-) *adv.* l'un avec l'autre, les uns avec les autres, (zusammen) ensemble.

Bei-erbe (ˈ⌣⌣) *m* ㊽ *drt.* héritier substitué.

bei-ern (ˈ⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉑d. copter, weitS. carillonner. — **II B~** *n* ㊴c. coptée *f*, weitS. carillon(nement) *m*.

Bei-essen (ˈ⌣⌣) *n* ㊽b. hors-d'œuvre *m*.

Bei-fall (ˈ⌣) *m* ㉑a. (o. *pl.*) (Beitreten zu et.) assentiment; (Billigung) approbation *f*; (mit äußerer Kundgebung) applaudissements *pl.*; ~ finden, ~ haben: a) être approuvé, b) bsd. *thé.* avoir du succès (*ant.* Ab-fall 6); ~ klatschen applaudir, acclamer; ~ zollen applaudir q. ou à qc.

Bei-fall-... (ˈ⌣...) in Zsgn. **I** = Bei-falls-... — **II** Bsd. Fälle: ~**geber(in** *f*) *m* approbateur *m*, ...trice *f*; ~**klatschen** *n*: (donnerndes) ~kl.(salve *f* d')applaudissements *m/pl.*; ~**klatscher** *m* applaudisseur, *thé.* bezahlter ~klatscher claqueur, F romain.

bei-fallen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (sn) ㉚p. *sép.* 1. (ins Gedächtnis kommen) (wieder) ~ (re)venir à la mémoire ou à l'esprit. 2. = ein-fallen: lassen Sie sich nicht ~ zu ...! ne vous avisez pas de ...!

bei-fällig (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. approbateur; (günstig) favorable, (schmeichelhaft) flatteur.

Bei-falls-..., bei-falls-... (ˈ⌣..) in Zsgn. **I** analog „Bei-fall", zB.: ~**bedürftig** *a.* qui demande des applaudissements, qui a besoin d'approbatiou; ~**sturm** *m* salve *f* d'applaudissements; ~**wert** *a.* digne d'approbation. — **II** Bsd. Fälle: ~**bezeigung** *f* témoignage *m* d'approbation; applaudissements *m/pl.*; ~**ruf** *m*, oft: bravo; ~**rufen** *n* bravos *m/pl.*, applaudissements *m/pl.* (Vgl. a. Bei-fall-...)

bei-folgen (ˈ⌣⌣) **I** ✎ *v/n.* (sn) ㉑a. *sep.* être joint à ... — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. (auch *adv.*) ci-joint; (in dem Briefe eingeschlossen) ci-inclus.

Bei-fracht ⚓ (ˈ⌣) *f* ㊾ = Bei-last.

bei-fügen (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* ajouter, annexer, *pfort* joindre. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Bei-fügung** *f* ㊾ addition *f*, adjonction *f*; oft durch die *verbes*, zB.: unter B~ des Zeugnisses en y ajoutant le ...

Bei-führung ⚓ (ˈ⌣⌣) *f* ㊾ port *m* permis.

Bei-fuß (ˈ⌣) [a/d. pipôz] *m* ㉛b. 1. ❦ armoise *f* (*Artemi'sia vulga'ris*). 2. ⚓ drosse *f* de racage.

Bei-gabe (ˈ⌣⌣) *f* ㊸ = Zu-gabe.

Bei-gang (ˈ⌣) *m* ㉛a. 1. ⚙ *arch.* dégagement. 2. ⚒ contre-filon.

bei-geben (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉙l. *sép.* 1. ajouter, adjoindre, attacher; j-m einen Gehilfen ~ donner un aide à q.; *drt.* beigegebener Vormund subrogé(-)tuteur. 2. Kartenspiel: e-e Karte ~ servir; klein ~ servir une petite carte. *abs.* F *fig.* (von j-n Ansprüchen kleinlaut abstehen) baisser le ton, filer doux.

bei-gehen ✎ (ˈ⌣⌣) *v/n.* (sn) ㉙s. *sép.* (in den Sinn kommen) es (oder der Gedanke) geht mir bei il me vient à l'idée (= bei-fallen 1).

Bei-gemach (ˈ⌣⌣) *n* ㉙ cabinet *m*.

Bei-geordnete(r) (ˈ⌣⌣⌣⌣) *s.* ㉜ und ㉔b adjoint (du maire, &c.); ~ eines Kommissa'rs sous-commissaire.

Bei-gericht (ˈ⌣⌣) *n* ㊽a. = Bei-essen.

Bei-geruch (ˈ⌣⌣) *m* ㉛a. odeur *f* particulière.

bei-geschlossen (ˈ⌣⌣⌣) *p.p.* von bei-schließen [(s. bsl.)]

Bei-geschmack (ˈ⌣⌣) *m* ㉕ (o. *pl.*) goût particulier (a. *fig.*), bisw. auch: arrière-goût; schlechter ~ relent.

bei-gesellen (ˈ⌣⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. j-n j-m ~: a) donner q. pour compagnon à q., b) in einem Amte: adjoindre q. à q. — **II sich ~** *v/réfl.* 2. s'associer à q. 3. (beim Gehen) ich gesellte mich ihnen wieder bei je les rejoignis. — **III B~** *n* ㊴c. u. **Bei-gesellung** *f* ㊾ association *f*, ad-[jonction *f*.]

Bei-guß (ˈ⌣) *m* ㉜a. sauce *f*.

bei-her (-ˈ) *adv.* = neben-her, bei-läufig.

bei-her-... (-ˈ...) in Zsgn mit *verbes*, meist: ... à côté, zB. ~**schwimmen** *v/n.* (h. u. in) nager à côté.

Bei-hilfe (ˈ⌣⌣) *f* ㉓ 1. für Bedürftige: assistance, für Schwache: aide, (Mitwirkung) concours *m*. 2. (Beisteuer) subside *m*, subvention, weitS. secours *m*.

bei-hilflich (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. qui aide, &c. (vgl. helfen); *drt.* subsidiaire.

bei-holen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. ⚓ die Segel ~ border ... 2. *drt.* requérir.

Bei-hülfe (ˈ⌒⌒) *f* ⑬ ſ. Bei-hilfe.
Bei-jagen (ˈ⌒ˌ⌒) *n* ㊵b. = Koppel-jagd.
Bei-kammer (ˈ⌒⌒) *f* ⑬ chambre d'à côté (= Neben-kammer).
Bei-karte (ˈ⌒⌒) *f* ⑬ 1. Kartenſpiel: garde du jeu. 2. (Nebenkarte) carte d'un membre de la famille.
Bei-kirche (ˈ⌒⌒) *f* ⑬: a) (Hilfs-kirche) succursale; b) (Kapelle) chapelle.
Bei-knecht (ˈ⌒) *m* ㊳a. second valet.
Bei-koch (ˈ⌒) *m* ㉛a. ſ. Bei-... II.
bei-kommen (ˈ⌒ˌ⌒) *v/n.* (ſu) ㉙c. *sép.* 1. j-m ~ (ihm et. anhaben) s'attaquer à (ou avoir prise sur) q. (ſ. an-haben 2); ihm iſt nicht beizukommen, oft: il ne donne point prise sur lui. 2. F mit folgendem „und" (zur Bezeichnung der Vorbereitung zu e-m wohlüberlegten Tun) er kam bei und legte wieder Geld hin le voilà qui remit ... 3. (nahe kommen): a) örtlich: j-m, einer Sache ~ s'approcher de q., qc.; b) *fig.* (gleichkommen) approcher de ..., *pfort* égaler. 4. (erlangen) e-r Sache ~ atteindre qc.; ſ-m Schaden ~ (ihn erſetzen) réparer sa perte.
bei-können ✎ (ˈ⌒⌒) *v/n.* (h.) ㉒e. *sép.* (ſ. können) = bei-kommen 1 (*Sch.*).
Beil (ˈ) [† Beihel von bicken = picken] *n* ㊴a. 1. hache *f*; durch das ~ hingerichtet werden avoir la tête tranchée. 2. Bſd. Fälle: ~ der Guillotine couteau *m*, couperet *m*; ⚙ kleines ~ aisseau *m*.
Beil-..., beil-... (ˈ⌒...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Beil", zB.: **~förmig** *a.* en (forme de) hache; **~hieb** *m* coup de hache. — II Bſd. Fälle: **~brief** ⚓ *m* [aber wahrſcheinlich von bauen]: a) contrat de construction (d'un navire); b) (Verſchreibung auf das zum Bau geliehene Geld) reçu de la somme empruntée pour la construction; c) (Zeugnis von der Obrigkeit e-s Ortes, daß ein Schiff dort gebaut iſt) certificat de construction; **~eiſen** *n* fer *m* en barres; **~fertig** ⚓ *a.* (fertig bis auf die Takelage) fini; **~geld** *n* frais *m/pl.* pour le raccommodage des outils; **~kraut** ♀ *n* coronille *f* variable (*Coroni'lla va'ria*); **~ſtein** *m min.*: ⛏ jade, néphrite *f*.
Bei-lade (ˈ⌒⌒) *f* ⑬ 1. petit tiroir *m* ménagé dans un coffre. 2. caisse secondaire d'un corps de métier.
Bei-lage (ˈ⌒⌒) *f* ⑬ 1. (et. Beigefügtes) meiſt: pièce ajoutée. 2. Beſondere Fälle: ~ eines Briefes incluse, annexe *m*; ~ e-r Zeitung supplément *m* (à [ou d']un journal); Gemüſe mit ~ plat *m* de légume chargé; Schlächterei: réjouissance.
Bei-lager (ˈ⌒⌒) *n* ㊵a. noces *f/pl.*; das ~ halten oder vollziehen célébrer les noces.
Bei-laſt ⚓ (ˈ⌒) *f* ㊾ (eigenes Gepäck e-s Seemanns) pacotille.
Bei-läufer (ˈ⌒⌒) *m* ㊵a. valet de pied, galopin.
bei-läufig (ˈ⌒⌒) *a.* ㉔b. 1. (nebenſächlich) ~e Frage question incidente; *adv.* (als Nebenſache) incidemment, pour mémoire, (da ich gerade davon ſpreche) à propos; ~ geſagt: F soit dit en passant; à propos de bottes, je vous dirai que ... 2. *adv.*, Bſd. *provS.* (ungefähr) environ.
Beilchen (ˈ⌒) *n* ㊵b. (*dim.* von Beil) hachereau *m*.
bei-legen (ˈ⌒⌒) ㉑a. *sép.* I *v/a.* 1. (zu et. hinzufügen) et. einer Sache ~ ajouter (ou joindre, annexer) qc. à qc. 2. (zuſchreiben) j-m, einer Sache et. ~ attribuer (ou attacher) qc. à q., à qc.; (als Titel) ~ donner. 3. (beſeitigen) arranger, accommoder, weitS. (einen Streit) terminer ... 4. ⚓ die Segel ~ = ein-reffen; das Schiff ~ = II. — II *v/n.* (h.) ⚓ se mettre à la cape. — III **B~** *n* ㊴c. u. **Bei-legung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 2: attribution *f*. Zu 3: accommodement *m*. Zu 4 u. II: ⚓ mise *f* à la cape.
bei-leibe (-ˈ⌒) *adv.* et. ~ nicht thun se garder bien (ou n'avoir garde) de faire qc.; ~ nicht! à Dieu ne plaise!, (pas) du tout!
Bei-leid (ˈ⌒) *n* ㊽ (o. *pl.*) condoléance *f*, weitS. compassion *f*; j-m ſein ~ bezeigen faire (ou exprimer) ses condoléances à q.
Bei-leids-... (ˈ⌒...) in Zſ.-ſtzgn meiſt: ... de condoléance, zB. **~bezeigung** *f* compliment(s *pl.*) *m* de condoléance; **~ſchreiben** *n* lettre *f* de condoléance.
bei-liegen (ˈ⌒ˌ⌒) I *v/n.* (h.) ⑳k. *sép.* 1. (dabei liegen) être joint à ... 2. einer Perſon ~ (zum Beiſchlafe) *bo.* et *mv.p.* cohabiter avec ... 3. ⚓ être à la cape. — II **beiliegend** *part.pr.* et *a.* ㉔b. = an-liegend (ſ. an-liegen II).
Beilke-ſpiel (ˈ⌒ˌ⌒) *n* ㊳a. (Art Billard-ſpiel) galet *m*, truc *m*.
Bei-luft (ˈ⌒) *f* ㊺ (o. *pl.*) die Cigarre hat ~ ... une fuite (d'air).
beim (ˈ) = bei dem (ſ. bei); Bſd. vor ſubſtantiviertem *inf.*, zB.: ~ Einpacken en emballant.
bei-mengen (ˈ⌒ˌ⌒) *v/a.* ㉑a. *sép.* = bei-miſchen.
bei-meſſen (ˈ⌒⌒) I *v/a.* ㉚m. *sép.* 1. = bei-legen 2 (ſ. Bs). 2. einer Sache (*dat.*) Glauben ~ ajouter foi à qc.; j-m die Schuld ~ imputer la faute à q. — II **B~** *n* ㊴c. u. **Bei-meſſung** *f* ㊾ = bei-legen III, zu 2.
Bei-metze ⚙ (ˈ⌒⌒) *f* ⑬ Müllerei: mouture.
bei-miſchen (ˈ⌒⌒) I *v/a.* ㉑c. *sép.* einer Sache (*dat.*) et. ~ ajouter qc. à qc. (auch *chm.*). — II **B~** *n* ㊴c. u. **Bei-miſchung** *f* ㊾ addition *f*.
Bein (ˈ) *n* ㊳a. 1. (Knochen) os *m*; *bibl.* ~ von meinem ~ les os de mes os; es geht einem durch Mark und ~ cela me fend le cœur. — Bſd. Fälle: 2. *fig.* es friert Stein und ~ il gèle à pierre fendre; Stein und ~ ſchwören jurer ses grands dieux. 3. (die den Rumpf tragenden, mit dem Fuße endenden Knochen, mit Einſchluß d. Weichteile): a) jambe *f*; das dicke ~ la cuisse; *iro.* das hat lange ~e (lange Zeit) cela n'arrivera pas de sitôt; dünne od. dürre ~e F échalas *m/pl.*; b) *chir.* künſtliches ~ cuissard *m*; *ent.* ~ gewiſſer Inſekten patte *f*. 4. Redensarten: F *fig.* et. aus ~ **binden**: a) faire une perte, b) (e-n Verluſt verſchmerzen) se consoler d'une perte; auf die ~e **bringen** (a. ⚔) mettre sur pied (ſ. bringen 5b); der Schreck iſt mir in die ~e (oder durch alle Glieder) **gefahren** la terreur a glacé tous mes membres; F ~e **haben** (flink ſein), bisw. être agile; j-m (wieder) auf die ~e **helfen** remettre q. sur pied (F à flot); wieder auf die ~e **kommen** rétablir ses affaires; F j-m ~e **machen** (zur Schnelligkeit antreiben) faire marcher q.; lange ~e machen allonger ses pas; ſich auf die ~e machen se mettre en chemin; die ~e in die Hand **nehmen** (eilig davonlaufen) F prendre les jambes à son cou; auf den ~en **ſein** (nicht zu Bett) être sur pied(s) (a. *fig.*); noch gut auf den ~en ſein avoir encore ses jambes de quinze ans; nicht gut auf den ~en ſein être mauvais piéton; noch feſt auf den ~en **ſtehen** (trotz großer Verluſte) être encore sur ses pieds; er kann auf keinem ~e mehr ſtehen (vor Müdigkeit) il tombe de lassitude; j-m ein ~ **ſtellen** donner le croc-en-jambe à q., *fig.* tendre le pied (ou un piège) à q. 5. (Bein-ähnliches) e-r Bank, e-s Tiſches: pied *m*; eines Zirkels: brauche *f*.
Bein-..., bein-... (ˈ...) in Zſſgn. I analog „Bein", zB.: 1. zu Bein 1: **~ähnlich** *a.* en forme d'os. 2. zu Bein 3: **~ader** *f* veine de la jambe. — II Weitere Beiſpiele zu I u. Bſd. Fälle: **~arbeiter** *m* ouvrier ou tourneur en os; **~aſche** *f* (cendre[s *pl.*] d')os *m/pl.* calcinés; **~brech** *m* (*n*) ♀ narthèce *f* (*Narthe'cium ossi'fragum*); **~brecher** *m orn.* orfraie *f* (*Halia'etos albici'lla*); **~bruch** *m* fracture *f* de la jambe; **~brüchig** *a.* qui a un os fracturé; **~fäule** oder **~fäulnis** *f path.* carie (des os); **~fiſch** *m icht.* coffre (*Ostra'cion*); **~folter** *f* application des brodequins (espagnols); **~fraß** *m path.* = ~fäulnis; **~geſchwulſt** *f path.* tumeur à l'os; **~gras** ♀ *n* = ~brech); **~harniſch** *m* ehm. ⚔ cuissard; **~hart** *a.* dur comme un os; **~haus** *n* ossuaire *m*; **~heil** ♀ *n* consoude *f* (*Sy'mphytum*); **~höhle** *f anat.* cavité osseuse; **~holz** *n*: a) bois *m* dur comme un os; b) ♀ troène *m* commun (*Ligu'strum vulga're*); **~kleid(er** *pl.*) *n* (= Hoſen) pantalon *m*; kurzes ~kleid culotte *f*; **~knochen** *m* os de la jambe; **~k(n)opf** *m*: a) bouton en os, b) ⚲ *anat.* condyle; **~leder** *n*: a) (ſtarker Lederſchaft an Reitſtiefeln) tige *f* de renfort; b) ⚙ ~l. der Dachdecker ꝛc. zum Steigen am Knotenſeile jambier *m*; **~los** *a.*: a) sans os, Kochkunſt: désossé; b) sans jambes; **~naht** *f* souture; **~rüſtung** *f* = ~harniſch; **~ſchiene** *f* éclisse; ehm. ⚔ cuissard *m*; **~ſchrauben** *f/pl.* zur ~folter brodequins *m*; **~ſchwarz** *n* noir *m* d'os; vgl. a. Knochen-kohle; **~ſchwingen** *n* Turnkunſt: brandillement *m* des jambes; **~ſtellen** *n* beim Ringkampfe: F croc-en-jambe *m*; **~ware** *f*, oft: marchandise de tourneur; **~weh** *n* douleurs *f/pl.* aux jambes; **~well** ♀ *m*, auch **~wurz** *f* consoude *f* officinale (*Sy'mphytum officina'le*).
bei-nah (ˈ⌒ und ⌒ˈ), **~e** (-ˈ⌒) *adv.* 1. presque, à peu (de chose) près. 2. vor e-m Verb: ich wäre ~ gefallen j'ai failli (ou j'ai manqué [de], j'ai pensé) tomber; ~ hätte ich es ihr geſagt peu s'en est fallu (ou il s'en est peu fallu) que je ne le lui aie dit.
Bei-name (ˈ⌒⌒) *m* ㊼b. 1. der ~ (Africa'nus) le surnom (d'Africain); wenn er aus e-m *a.* beſteht, auch: épithète *f*. 2. = Spitz-name.
Beinchen (ˈ⌒) *n* ㊵b., *dim.* analog „Bein": zu 1: osselet *m*. Zu 3: petite jambe *f*.
beinern (ˈ⌒) *a.* ㉔b. d'os, en os.
beinicht (ˈ⌒) *a.* ㉔b. osseux, weitS. dur.
beinig (ˈ⌒) *a.* ㉔b. meiſt in Zſ.-ſtzgn: (Beine, Füße habend) qui a des jambes ou des pieds; vier-~ à quatre pieds.
Beinling (ˈ⌒) *m* ㊳a. (oberer Teil des Strumpfes; *ant.* Füßling) tige *f*.
bei-ordnen (ˈ⌒⌒) I *v/a.* ㉑e. *sép.* 1. (zur Unterſtützung beigeben) adjoindre. 2. (in gleiche Reihe mit etwas ſtellen) coordonner

(auch *gr.*). — **II B~** *n* ㊴c. u. **Bei-ordnung** *f* ㊾ analog I: adjonction *f*; coordination *f*.

Bei-orgel 𝅘𝅥𝅯 (ˈ⌣⌣) *f* ㉓ positif *m*.

bei-packen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* emballer avec ...; joindre à ... (dans un paquet).

Bei-pferd (ˈ⌣) *n* ㊳a. = Hand-pferd a.

bei-pflichten (ˈ⌣⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉑b. *sép.* e-r Sache (*dat.*) ~ (*pfort* als bei-stimmen) consentir à qc.; j-m ~ se ranger de l'avis de q. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Bei-pflichtung** *f* ㊾ consentement *m*, assentiment *m*, adhésion *f*.

Beiram (ˈ⌣) [türk.] *n* (*m*) ㊺a., **~s-Fest** *n* ㊳b. (türkisches Hauptfest) Bairam *m*.

Bei-rat (ˈ⌣) *m* ㉛a. 1. (o. *pl.*) (bon) conseil. 2. (beiratende Person) conseiller.

be-irren (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* embarrasser, *pfort* jeter dans l'anxiété; (irre führen) induire en erreur; sich nicht ~ lassen ne pas se laisser déconcerter.

Beirut (ˈ⌣) *npr.n.* ㊺a. *géogr.* Bairout *m*, *h.a.* Béryte *f*.

bei-sammen (⌣⌣) *adv.* ensemble, réuni.

Bei-sammen-sein (⌣⌣ˈ⌣) *n* ㊴c. réunion *f*.

Bei-saß (ˈ⌣) ㉛b., **Bei-sasse** (ˈ⌣⌣) ㊷ *m.* 1. *h.a.* (Schutzverwandter einer Stadt) métèque; jetzt: habitant (reçu par octroi). 2. (Kossäte) manant.

Bei-satz (ˈ⌣) *m* ㉛b. 1. addition *f*; er vertraute mir das Geheimnis an mit dem ~e ... en ajoutant que ... 2. *gr.* proposition *f* explicative. 3. bisw. = Kompott.

bei-schießen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ⑳e. *sép.* mehr gbr. bei-steuern (s. dss).

Bei-schiff ⚓ (ˈ⌣) *n* ㊳a. 1. (kleines Boot) esquif *m*. 2. = Be-gleitungs-schiff.

Bei-schlaf (ˈ⌣) *m* ㊴a. (o. *pl.*) coït, cohabitation *f*, acte conjugal. [avec q.]

bei-schlafen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) ⑳p. *sép.* concher]

Bei-schläfer (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. (Schlafgenoß) camarade *m* de lit. 2. *mv. part* **~in** *f* concubine.

Bei-schlag (ˈ⌣ u. ˈ⌣) *m* ㉛c. fast †: fausse monnaie *f*; weitS. *fig.* (wertloser Gegenstand) camelotte *f*.

bei-schlagen (ˈ⌣⌣) ⑳r. *sép.* **I** *v/a.* = beischließen. — **II** *v/n.* (h.) *ch.* von Jagdhunden: chasser ensemble.

bei-schließen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ⑳e. *sép.* (einschließend beifügen) ajouter, joindre; d. beigeschlossene Brief la lettre ci-jointe.

Bei-schluß (ˈ⌣) *m* ㉜a. annexe, pièce *f* (ou lettre *f*) incluse; Buchhandel: paquet.

bei-schlüssel (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a. fausse clef *f*.

bei-schreiben (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ⑳o. *sép.* ajouter; einer Sache et. ~ écrire qc. à côté de qc. ou en marge. — **II B~** *n* ㊴c. lettre *f* ajoutée à une autre.

Bei-schrift (ˈ⌣) *f* ㊾ addition, ce qu'on ajoute à un écrit; (Randbemerk.) apostille.

Bei-segel ⚓ (ˈ⌣⌣) *n* ㊵a. bonnette *f*.

Bei-sein (ˈ⌣) *n* ㊴c. présence *f*; im ~ e-s Notar's par(-)devant notaire.

bei-seit(e) (⌣ˈ⌣), bisw. auch **bei-seits** (⌣ˈ) *adv.* 1. meist: à part; Scherz ~! trêve de plaisanterie! 2. bsd. in Verbindung mit *v.*, zB.: et. ~ bringen od. schaffen faire disparaître qc.; ~ gehen oder treten se mettre à l'écart, s'écarter; et. ~ lassen laisser là qc.: ~ legen (sparen) mettre de côté ou en réserve; allen Haß ~ legen se dépouiller de toute haine; die Ehrfurcht ~ setzen manquer de respect; ~ (sprechen) à part (auch: ein Beiseite *s/n.* un aparté); ~ stehen se tenir à l'écart.

Bei-seit(e)-... (⌣ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „bei-seit(e)", zB.: **~legung** *f*, **~schaffung** *f* mise à part. — **II** Bsd. Fall: **~setzung** *f* oubli *m*; ~s. der Ehr-erbietung manque *m* de respect; mit ~s. von ... sans avoir égard à ..., abstraction faite de ...

bei-senden (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉒b. *sép.* envoyer avec ...

bei-setzen (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. (in die Gruft setzend beerdigen) enterrer. 2. Kochkunst: (aus Feuer setzen) den Topf ~ mettre le pot au feu. 3. ⚓ ein Segel ~ appareiller ...; die Segel ~ déployer les voiles; alle Segel ~ mettre toutes voiles dehors (vgl. a. bei-stehen 3). — **II B~** *n* ㊴c. und **Bei-setzung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: enterrement *m*, sépulture *f*, feierlich: obsèques *f/pl.* Zu 3: ⚓ durch B~ aller Segel en mettant toutes voiles dehors.

Bei-sitz (ˈ⌣) *m* ㊳b. assistance *f* d'un assesseur à une séance de tribunal.

bei-sitzen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) ⑳i. *sép.* e-m Prozesse 2c. ~ assister (ou avoir place) à ...; bsd. beratend: être assesseur dans ...

Bei-sitzer (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a. assesseur.

Bei-sitzer-... (ˈ⌣⌣...) in Zssgn meist: ... d'assesseur, zB.: **~amt** *n* fonctions *f/pl.* d'assesseur. [avec ... (= hinzu'-spannen).]

bei-spannen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* atteler]

Bei-spiel (ˈ⌣) [vom hd. spel Rede] *n* ㊳a. 1. meist: exemple *m*; zum ~ (*abr.* z. B., zB.) par exemple (*abr.* p.ex.); zum ~ werden, als ~ aufgestellt werden passer en (ou servir d')exemple; sich ein ~ an j-m nehmen prendre q. pour exemple ou modèle, prendre exemple sur q.; mit gutem ~e vorangehen donner le bon (ou prêcher d')exemple; *prv.* ~e beweisen nichts comparaison n'est pas raison. 2. *gr.* (Musterwort) exemple, ⌀ paradigme *m*.

Bei-spiel-..., b~-... (ˈ⌣⌣...) in Zssgn analog „Bei-spiel", zB.: **~los** *a.* sans exemple, sans pareil, inouï; **~losigkeit** *f* manque *m* d'exemple, l'inouï *m* de qc.; **~(s)weise** *adv.* par exemple (= zum Beispiel).

bei-springen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (sn) ⑳a. *sép.* j-m ~ accourir au secours de q.

Beiß-...[1] (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „beißen", zB.: **~wut** *f* fureur (ou rage) de mordre. — **II** Bsd. Fälle: **~korb** *m* bei Hunden und Pferden muselière *f*; **~werkzeuge** *n/pl.* = Kau-werkzeuge; **~zahn** *m* (dent *f*) incisive *f*.

Beiß-...[2] (ˈ⌣...) [Beiß = lt. beta] in Zssgn, zB.: **~kohl** ❦ *m* betterave *f* de Sicile (*Beta Cicla*).

beißen (ˈ⌣) **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) et *v/réfl.* ⑳n 1. meist: mordre (auch *fig.*); nach j-m ~ chercher à mordre q.; sich auf die Zunge ~ se m. la langue; F *fig.* ins Gras ~ (sterben) mordre la poussière. — Bsd. Fälle: 2. um sich ~ donner des coups de dent de tous côtés; das Fleisch ist zu hart, ich kann es nicht ~ ..., je ne puis la mâcher; *fig.* es ist im Hause nichts zu ~ noch zu brechen F il n'y a rien à mettre sous la dent; sich (herum-)~ s'entre-mordre, nur F *fig.* se chamailler; *fig.* s. Apfel 1; *prv.*: ein toter Hund beißt nicht, oft: morte la bête, mort le venin; den letzten ~ die Hunde F au dernier les os. 3. (stechen) v. Insekten 2c.: piquer. 4. (beizen, stechen) von et. Scharfem: piquer; eine Speise beißt im Halse ... prend à la gorge; (brennen) cuire; *impers.* es beißt mich j'ai des démangeaisons; der Rauch beißt mir die (od. mich in den) Augen ... me picote les yeux. 5. *fig.* (nagen, quälen) von schmerzlichen Empfindungen: tourmenter. 6. *fig.* (scharf angreifen) attaquer vivement; (verspotten) railler. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. analog I, zB.: mordant, *pfort* sanglant (auch *fig.*); *fig.* er ist ein ~der Mensch il a l'esprit caustique. — **III B~** *n* ㊴c. analog I, zB. zu 1: morsure *f*; beim B~ en mordant. Zu 3: piqûre *f*. Zu 4: picotement *m*, démangeaison *f*; cuisson *f*. Zu 6: attaque *f* vive, raillerie *f* mordante.

Beißer (ˈ⌣) *m* ㊵a. 1. mordeur; *fig.* (auch **~in** *f* ㊿) querelleur *m*, ...euse *f*. 2. *enf.* ~ (Zahn) dent *f*. 3. (saurer Wein) piquette *f*. [Beißer 2 (s. dss).]

Beißerchen (ˈ⌣⌣) *n* ㊵b. *enf.*, *dim.* von]

Beißker (ˈ⌣) *m* ㊵a. *icht.* loche *f* (*Cobitis*).

Bei-stand (ˈ⌣) *m* ㉛a. 1. (Hilfe) assistance *f*, (in der Not) secours; (Schutz) protection *f*; (Stütze) appui; j-m ~ leisten prêter assistance à q. 2. (j. der helfend zur Seite steht) assistant; (Rechts-)~ avocat.

Bei-stands-Gelder (ˈ⌣⌣) *n/pl.* ㉗a. subsides *m/pl.*, subvention *f/sg.*

bei-stechen (ˈ⌣⌣) ⑳d. *sép.* **I** *v/a.* graver à côté de ... — **II** *v/n.* (h.) ⚓ mettre au plus près.

bei-stecken (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. etwas ~ mettre qc. en poche. 2. j-m et. ~ (zustecken) glisser qc. à q. 3. einen Studenten ~ exclure un ... d'un cercle.

bei-stehen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) ⑳t. *sép.* 1. j-m ~: a) (helfen) assister q., prêter assistance à q., b) (sich auf seine Seite stellen) prendre le parti de q., c) mit Worten: plaider la cause de q.; (unterstützen) den Unglücklichen 2c. ~ secourir les ...; einer Frau in Kindesnöten ~ accoucher une ...; Gott stehe mir bei! que Dieu m'assiste! 2. ↖ (dabeistehen) nur gbr. im *p.pr.*: die **B~den** *pl.* les assistants. 3. ⚓ alle Segel ~ lassen laisser toutes voiles dehors.

Bei-steher (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a. assistant.

Bei-steuer (ˈ⌣⌣) *f* ㊸ secours *m* d'argent; (der vom einzelnen gezahlte Anteil) cotisation, contribution.

bei-steuern (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. *sép.* zu et. ~ contribuer à qc.; *abs.* ~ (zusammenlegen) se cotiser.

bei-stimmen (ˈ⌣⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.*, *mfort* als bei-pflichten (s. dss); dem Urteile j-s ~ adhérer, (aus Achtung) déférer au jugement de q.; (seine Zustimmung zu et. geben) consentir à qc.; vgl. a. bei-treten 1. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Bei-stimmung** *f* ㊾ adhésion *f*, assentiment *m*, (Einwilligung) consentement *m*.

Bei-stimmer (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (ou celle) qui consent, &c. (s. bei-stimmen). [gbr. Komma).]

Bei-strich (ˈ⌣) *m* ㊳a. *gr.* virgule *f* (mehr]

Bei-tasche (ˈ⌣⌣) *f* ㊸ bourson *m*.

Bei-tisch (ˈ⌣) *m* ㊳b. seconde table *f*.

Bei-trag (ˈ⌣ und ˈ⌣) *m* ㉜c. 1. meist: contribution *f*. — Bsd. Fälle: 2. (beigetragener od. beizutragender Anteil) quote-part *f*, bei

Geld-Einſammlungen: subvention *f*, cotisation *f* (auch □); bei Verſicherungs-Geſellſchaften: prime *f*; (verhältnismäßiger) ~ contingent. 3. zu e-m Werke, zu einer Zeitſchrift Beiträge liefern fournir des articles pour ...; (belehrende Zuſätze ꝛc.) renseignements *pl.* (ou contribution *f*) à ...; geſchichtliche Beiträge zum deutſch-franzöſiſchen Kriege études *f/pl.* sur l'histoire de la ...

bei-tragen (ˈ‿ˌ‿) *v/a.* ⑳r. *sép.* zu etwas ~ contribuer (ou fournir) à qc.; zur Verdauung ~, oft: aider à la ...

Bei-trags-... (ˈ‿ˌ‿... u. ˈ‿ˌ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Bei-trag", zB.: **~einzahlung** *f* versement *m* des contributions. — **II** Bſd. Fälle: **~anteil** *m* quote-part *f*; **~pflichtig** *a.* contribuable.

bei-treiben (ˈ‿ˌ‿) **I** *v/a.* ⑳o. *sép.* 1. eine Zahlung ~ recouvrer (ou faire rentrer) une somme; die Abgaben ꝛc. ~ exiger ... 2. *ch.* rabattre le gibier. — **II B~** *n* ㊴c. und **Bei-treibung** *f* ㊾ analog I, zB.: recouvrement *m*, rentrée *f*.

Bei-treibungs-... (ˈ‿ˌ‿...) in Zſſgn analog „bei-treiben", zB.: **~verfahren** *n* procédé *m* de recouvrement, &c.

bei-treten (ˈ‿ˌ‿) *v/n.* (ſn) ㉙l. *sép.* 1. (abſtimmend auf die eine Seite treten) j-m ~ passer du côté de q.; weitS. den Anſichten j-s ~ adopter les idées de q.; e-m Vorſchlage ꝛc. ~ accéder à ... 2. e-r Geſellſchaft ~ entrer dans une ...

Bei-tritt (ˈ‿ˌ) *m* ㊽a. 1. ~ zu e-r Meinung ꝛc. accession *f* à ...; ſeinen ~ erklären (zu ...) donner son adhésion (à ...). 2. ~ zu e-r Geſellſchaft entrée *f*, réception *f* dans ...

Bei-tritts-... (ˈ‿ˌ...) in Zſ.-ſetzungen analog „Bei-tritt", zB.: **~erklärung** *f*, **~urkunde** *f* acte *m* d'accession ou d'adhésion.

Bei-vormund (ˈ‿ˌ‿) *m* ㉕ *drt.* subrogé(-)tuteur (= Gegen-vormund).

Bei-wache, -wacht ⚔, faſt † (ˈ‿ˌ[‿]) *f* ㊸ bivouac *m.*

Bei-wagen (ˈ‿ˌ‿) *m* ㊵b. (voiture *f* de) supplément, voiture supplémentaire; ſ. a. An-hänge-wagen.

Bei-weg (ˈ‿) *m* ㊽a. 1. chemin à côté de la chaussée. 2. (Nebenweg) chemin de traverse.

bei-wege (‿ˈ‿) *adv.* ſ. zu-wege.

bei-werfen (ˈ‿ˌ‿) *v/a.* ⑳d. *sép.* 1. jeter auprès ... 2. (werfend beifügen) ajouter.

Bei-werk (ˈ‿ˌ) *n* ㊽a., **-weſen** (ˈ‿ˌ‿) *n* ㊵b. (objet *m*) accessoire *m*, hors-d'œuvre *m*.

bei-wohnen (ˈ‿ˌ‿) **I** *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* 1. einem Vorgange ~ assister à qc. 2. e-m Weibe ~ cohabiter, (ehelich) consommer le mariage avec ... 3. j-m wohnt et. bei (iſt in ihm wirkſam) qc. est inhérent à q.; mit aller ihr ~den Kraft avec toute la force dont elle dispose. — **II B~** *n* ㊴c. und **Bei-wohnung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: B~ des ... assistance *f* à ...; présence *f*. Zu 2: coït *m*.

Bei-wort (ˈ‿ˌ) *n* ㉕ 1. *gr.* adjectif *m*; (ſchmückender Zuſatz) épithète *f*. 2. (Titel) Geheimrat mit dem ~ Excelle'nz ... avec le titre d'Excellence.

bei-wörtlich (ˈ‿ˌ‿) *a.* ㉔b. adjectif; *adv.* adjectivement.

Beiz-... (ˈ...) in Zſſgn. **I** ⚙ zu Beize und beizen 1—3, zB.: **~brühe** ⚙ *f* liqueur corrosive; **~kraft** *f chm.* force corrosive; **~mittel** ⚙ *n* = Beize 3; **~waſſer** ⚙ *n* = ~brühe. — **II** *ch.* zu Beize 4 u. beizen 4: **~hund** *m* chien de quête.

bei-zählen (ˈ‿ˌ‿) *v/a.* ㉑a. *sép.* compter [parmi ...].

Beize (ˈ‿) [ſ. beizen] *f* ㊸ 1. ⚙ (Zuſtand des gebeizten Gegenſtandes) meiſt: corrosion, ♂ macération. 2. Kochkunſt: marinade. 3. ⚙ (Beiz-mittel) caustique *m*; Färberei: mordant *m*; Gerberei: rote ~ jus *m* de tannée; Kupferſtecherei: eau-forte. 4. *ch.* (Jagd mit abgerichteten Falken ꝛc.) (chasse au) vol *m*.

Bei-zeichen (ˈ‿ˌ‿) *n* ㊵b. 1. (signe *m*) accessoire *m*, attribut *m*. 2. ♪ accident *m*. 3. ♛ (Gegen-, Probe-zeichen) contremarque *f*. 4. *bl.* brisure *f*.

bei-zeichnen (ˈ‿ˌ‿) *v/a.* ㉑e. *sép.* ajouter un signe; weitS. marquer.

bei-zeiten (‿ˈ‿) *adv.* 1. (frühzeitig) de bonne heure. 2. (zur rechten Zeit) à temps.

beizen (ˈ‿) [= beißen]. **I** *v/a.* ㉑c. 1. (auch *v/n.*) von Sachen: (beißend ätzen) corroder, ⚙ mordre. 2. etwas ~ (Scharfes auf etwas einwirken laſſen) das Fleiſch ~ macérer ..., in Eſſig: mariner; *chir.* cautériser. 3. ⚙ Gerberei: confire, mit Lohe ~ tanner; ein Metall ~ décaper; Tiſchlerei: ſchwarz ~ ébéner; Tabak ~ saucer ... 4. *ch.* [beißen machen]: a) = an-ködern; b) vom Jäger u. Vogel: (jagen) meiſt: voler ... — **II ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. 5. in den Bed. des *inf.* 6. (ätzend) caustique, corrosif. **III B~** *n* ㊴c. u. **Beizung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: corrosion *f*. Zu 2: macération *f*, marinage *m*; cautérisation *f*. Zu 3: ⚙ tannage *m*; décapage *m*. Zu 4: *ch.* = Beize 4.

Beizer (ˈ‿) *m* ㊵a. analog „beizen", zB.: celui qui corrode, &c.; ⚙ Hüttenweſen: décapeur.

Bei-zeuge (ˈ‿ˌ‿) *m* ㊿ *drt.* témoin instrumentaire.

Beizker (ˈ‿) *m* ㊵a. = Beißker.

be-jagen (ˌ‿ˈ‿) *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. ein Revier ~ chasser dans ... 2. ⚓ ein Schiff ~ pourchasser, atteindre un ...

be-jahen (ˌ‿ˈ‿) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* et. ~ dire oui, répondre affirmativement à (ou affirmer) qc. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. affirmatif (auch *gr.*), bſd. *chm.* positif; im ~den Falle en cas d'affirmation. — **III B~** *n* ㊴c. und **Be-jahung** *f* ㊾ réponse *f* affirmative.

be-jahrt (ˌ‿ˈ) *a.* ㉔b. âgé, *pfort* chargé d'années.

Be-jahrt-heit (ˌ‿ˈ‿) *f* ㊾ âge *m* avancé.

Be-jahungs-..., b~-... (ˌ‿ˈ‿...) in Zſſgn analog „be-jahen", zB.: **~fall** *m* affirmative *f*; im ~falle dans l'affirmative, F si oui ...; **~ſatz** *m* proposition *f* affirmative; **~weiſe** *adv.* affirmativement.

be-jammern (ˌ‿ˈ‿) *v/a.* ㉑d. *insép.* déplorer (*pfort* se lamenter sur) ...

be-jammerns-wert (ˌ‿ˈ‿-ˈ), **-würdig** (ˌ‿ˈ‿) *a.* ㉔b. déplorable, lamentable.

Be-jammerns-würdigkeit (ˌ‿ˈ‿-ˈ‿) *f* ㊾ état *m* déplorable ou lamentable.

be-jauchzen, -jubeln (beide: ˌ‿ˈ‿) *v/a.* ㉑c. (d.) *insép.* et. ~ témoigner sa joie de qc. par des cris d'allégresse.

be-kacken P (ˌ‿ˈ‿) *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *insép.* F faire caca sur qc.; **ſich ~** s'embrener.

be-kalken ⚙ (ˌ‿ˈ‿) *v/a.* ㉑a. *insép.* enduire de chaux.

be-kalmen ⚓ (ˌ‿ˈ‿) [fr. calme] *v/a.* ㉑a. *insép.* ein Schiff ~ (ihm den Wind abfangen) abriter ...

be-kämpfen (ˌ‿ˈ‿) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. j-n, etwas ~, meiſt: combattre q., qc. 2. Bſd. Fälle: (zu überwinden ſtreben) lutter contre ...; (beſiegen) dompter, réprimer. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-kämpfung** *f* ㊾ analog I, zB.: combat *m*; répression *f*.

Be-kämpfer (ˌ‿ˈ‿) *m* ㊵a. qui combat qc.; weitS.: von Meinungen: adversaire (de q., de qc.).

be-kannt (ˌˈ) **I** *p.p.* von be-kennen (ſ. dd). — **II** *a.* ㉔b. 1. paſſiviſch: (gekannt) meiſt: (j-m) ~ connu (de q.); dieſer Menſch iſt mir ~ je connais ...; er iſt als (oder für einen) Lügner ~ il est connu comme (ou pour être) menteur. 2. Bſd. Fälle: (allgemein) ~: a) nur von e-r Sache: notoire, public, b) von einer Perſon: connu partout; es iſt ~, daß ... on sait (ou il est de notoriété) que ...; es dürfte Ihnen wohl ~ ſein ... vous n'ignorez pas ..., vous savez sans doute ...; j-m et. ~ machen annoncer (*pfort* signifier) qc. à q.; (öffentlich) ~ machen: a) annoncer, publier, b) (ausrufen) crier, c) durch Anſchlagezettel: afficher; Geheimes ~ machen: a) révéler, b) in weiteren Kreiſen: divulguer; ⚔ durch Parole-befehl ~ machen mettre à l'ordre du jour de la place; ſich ~ machen se faire connaître, *pfort* se faire une réputation. 3. aktiviſch: (nähere Kenntnis von et. habend) mit et. ~ connaissant (ou familiarisé avec) qc.; an (oder in) e-m Orte ~ ſein connaître un ...; j-n mit et. ~ machen faire connaître qc. à q.; mit j-m, et. ~ werden faire la connaissance de q., qc. 4. (durch Beziehungen des Umganges mit j-m verbunden) mit j-m (genau) ~ ſein connaître q. (intimement), engS. être fort lié avec q.; j-n mit j-m ~ machen mettre q. en rapport avec q.; mit j-m ~ werden faire la connaissance de q.: ~ tun (oft *mv.part* im Sinne von „ohne die gebührende Höflichkeit") prendre des airs familiers. — **III B~e(r)** *s.* ㉔c., bisw. **B~in** *f* ㊿ quelqu'un(e *f*) *m* de ma (ta, &c.) connaissance *f*; ein guter B~er von mir un de mes amis; B~e *pl.* gens *m* de connaissance.

Be-kannt-... (ˌˈ...) in Zſſgn: **~macher(in** *f*) *m* publicateur *m*, von Geheimniſſen: révélateur *m*, ...trice *f*; **~machung** *f* publication; feierliche ~machung proclamation, v. Geſetzen: promulgation, (Erklärung) déclaration, (Warnung) avertissement *m*, (Anzeige in der Zeitung) annonce, (obrigkeitliche Verordnung) avis *m*, notification; **~machungs-Schreiben** *n* billet *m* ou lettre *f* (de faire part); **~werden** *n*, **~werdung** *f* divulgation *f*, publicité *f* donnée à ...

Be-kannten-... (ˌˈ...) in Zſ.-ſetzungen analog „bekannt III", zB.: **~kreis** *m* cercle de mes (tes, &c.) connaissances.

be-kannter-maßen (ˌˈ‿) *adv.* notoirement (vgl. be-kanntlich).

Be-kannt-heit (ˌˈ-) *f* ㊾ 1. (das Gekanntſein) notoriété. 2. (das Kennen) ~ mit et. connaissance de qc.

be-kanntlich (ˌˈ) *adv.*: ~ iſt er ſchon tot on sait qu'il ..., a. eingeſchoben: comme on (le) sait.

Be-kanntſchaft (ˌˈ) *f* ㊾ (Bekannt-ſein mit etwas, j-m; auch Gegenſtand ſolcher ~) meiſt: connaissance; j-s (oder mit j-m) ~ machen

und mit j-m ~ haben = mit j-m bekannt (4) sein und werden; vertraute ~ (mit ...) familiarité (avec ...), *pfort* connaissance intime (de ...).

be-kappen (⌣⌣) I *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. Bäume ꝛc. ~ étêter (ou écimer) des ... 2. mettre un bonnet. 3. ⚙ Stiefel ~ mettre un bout à ... 4. ✕ Feuerwerker: die Zünder ~ bonneter les fusées. — II **B~** *n* ㊴c. und **Be-kappung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: étêtement *m*, écimage *m*. Zu 4: ✕ bonnetage *m*.

Bekassine ⊤ (-⌣⌣) [fr.] *f* ㊸ *orn.* (petite) bécassine.

Be-kehr-... (⌣⌣...) in Zſ.-ſtzgn = Be-kehrungs-...

be-kehrbar (⌣⌣) *a.* ㉔b. *rl.* convertissable.

be-kehren (⌣⌣) I *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. meiſt *rl.* die Heiden, die Ketzer (zu ...) ꝛc. ~ ... convertir (à ...); **ſich** nach einem laſterhaften Leben ~ revenir à de meilleurs sentiments. 2. F nicht wiſſen, wie man bekehrt iſt ne pas savoir à quel saint se vouer. — II **Bekehrte(r)** *s.* converti(e *f*) *m*, prosélyte *s.* — III **B~** *n* ㊴c. und **Be-kehrung** *f* ㊾ conversion *f* (zu... à ...); eines Sünders ꝛc., oft: retour *m* à Dieu.

Be-kehrer (⌣⌣) *m* ㊵a. missionnaire, F convertisseur.

Be-kehrungs-..., b~-... (⌣⌣...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „be-kehren", zB.: **~bericht** *m* relation *f* d'une conversion; **~verſuch** *m* essai de conversion. — II Beſondere Fälle: **~anſtalt** *f* (établissement *m* de) propagande, mission; **~eifer** *m*, oft: prosélytisme; **~eifrig** *a.* ardent à faire des prosélytes; **~geſellſchaft** *f*, oft: mission; **~ſucht** *f* = ~eifer (*m/fort*) u. ~wut (*pfort*); **~wut** *f* fureur de prosélytisme.

be-keimen (⌣⌣) *v/n.* (ſn) ㉑a. *insép.* germer.

be-kelcht ❀ (⌣⌣) *a.* ㉔b. calicé.

be-kennen (⌣⌣) ㉒b. *insép.* I *v/a.* 1. a) *rl.* (nicht verleugnen, kund tun) Chriſtum ~, mſt: confesser (la foi de) Jésus-Christ; b) (geſtehen) ſ-e Sünden, ſ-e Fehler ~ confesser (ou avouer) ..., (zugeſtehen) reconnaître. 2. Bſd. Fälle: Kartenſpiel: Farbe ~ (von der ausgeſpielten Karte bedienen) donner de la (même) couleur; nicht ~ renoncer; *fig.* ~ Sie Farbe (ſeien Sie offen)! soyez franc! (vgl. a. Farbe 2). — II **ſich ~** *v/réfl.* 3. ſich zu et. ~: a) (ſeine Angehörigkeit zu et. ~; vgl. 1 u. 2) se déclarer partisan de qc.; ſich zu einer Religion ~, mſt: professer une religion; b) (eingeſtehen) avouer qu'on a fait qc. 4. mit prädikativer Beſtimmung: ſich (als od. für) ſchuldig ~ s'avouer (ou se reconnaître) coupable. 5. ſich zum Empfange e-s Briefes ~ accuser réception ... — III **B~** *n* ㊴c. und **Be-kennung** *f* ㊾ analog I u. II: confession *f*, aveu *m*; reconnaissance *f*; profession *f*.

Be-kenner (⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. *rl.* ~ e-r Lehre, e-s Glaubens celui (ou celle) qui fait profession de ..., *mv. part* meiſt: sectateur *m*, ...trice *f*. 2. Bſd. Fall: *abs.*, *rl.* (ſtandhafter Glaubenszeuge in der Urkirche) confesseur *m*.

Be-kenntnis (⌣⌣) *n* ㉝ = be-kennen III; Bekenntniſſe (Buch-Titel) *Confessions f/pl.*

Be-kenntnis-..., b~-... (⌣⌣...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Be-kenntnis", zB.: **~ſchrift** *f* confession(s *pl.*); **~treu** *a.* fidèle à sa profession de foi. — II Bſd. Fall: **~bücher** *n/pl. rl.* livres *m/pl.* symboliques.

be-kielen (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* = be-fiedern.

be-klagen (⌣⌣) ㉑a. *insép.* I *v/a.* (in Klagen ausſprechen) j-n, ein Unglück ꝛc. ~ plaindre q. de qc., *pfort* déplorer qc.; der Verluſt von Menſchenleben iſt nicht zu ~ il n'y a pas eu d'accident de personnes. — II **ſich ~** *v/réfl.* (Beſchwerde, Klage über et. führen) ſich (bei j-m) über et., über j-n ~ se plaindre (à q.) de qc., de q.; Sie können ſich nicht ~: a) vous n'avez aucune raison de vous plaindre, b) vous n'êtes pas à plaindre; ich kann mich über ſein Benehmen nicht ~, oft: je n'ai qu'à me louer de ... — III **Beklagte(r)** *s.* ㉔c. (Angeſchuldigter) inculpé(e *f*) *m*, (Angeklagter) prévenu(e *f*) *m*; im Civil-Prozeß: défendeur *m*, défenderesse *f*.

be-klagens-wert (⌣⌣-), **-würdig** (⌣⌣) *a.* ㉔b. analog „be-klagen I": von einer Perſon: à plaindre; von einer Sache: déplorable, lamentable.

be-klammern ⚙ (⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* (mit Klammern befeſtigen) cramponner.

be-klatſchen (⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *insép.* 1. bſd. *thé.* j-n, eine Stelle in e-m Stücke ~ applaudir (ou F claquer) ... 2. (verleumden) j-n ~ médire de (ou calomnier) q.

be-klauben (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* etwas ~ éplucher qc. (auch *fig.*).

be-kleben (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* eine Wand mit Papier ~ coller du papier sur ...

be-klecken (⌣⌣) ㉑a., **be-kleckſen** (⌣⌣) ㉑c. *v/a.* et *v/réfl. insép.* couvrir de taches.

be-kleiden (⌣⌣) I *v/a.* et *v/réfl.* ㉑b. *insép.* 1. a) meiſt: (ſich) ~ (se) revêtir (mit etwas de qc.); b) ſchützend, oft: couvrir; ſchmückend, garnir, tapisser. 2. Bſd. Fall: *fig.* ein Amt, eine Stelle ~ (verſehen) occuper (ou remplir) un emploi, revêtir une charge. — II **B~** *n* ㊴c. und **Be-kleidung** *f* ㊾ 3. analog I, zB. zu 1: revêtement *m*. 4. Bſd. Fälle: B~ mit einem Amte investiture *f*; e-s Amtes: (Ausübung) exercice *m* (de ...). 5. (nur B~ung): a) des Menſchen, allgemein: vêtement *m*, mit Rückſicht auf Ausſehen, Form: habillement *m*; b) von Sachen, allg.: revêtement *m*, auch: garniture *f*.

Be-kleidungs-... (⌣⌣...) in Zſſgn. I analog „be-kleiden", zB.: **~mauer** *f* paroi (ou mur *m*) de revêtement; **~unteroffizier** ✕ *m* garde-magasin d'habillement. — II Beſonderer Fall: **~gegenſtände** *m/pl.* confections *f/pl.*, habits.

be-kleiſtern (⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* enduire de colle, engluanter.

be-klemmen (⌣⌣) I *v/a.* ㉑a. *insép.* (*p.p.* oft be-klommen) serrer; (bſd. das freie Atmen hindern) oppresser; mir iſt beklommen j'ai le cœur serré. — II **B~** *n* ㊴c. und **Be-klemmung** *f* ㊾ 1. (res)serrement *m*. 2. (nur B~ung) B~ung (der Bruſt) oppression *f* (a. *path.* u. *fig.*); angoisse(s *f/pl.*) (auch *fig.*).

be-klinken ⚙ (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.*, *charp.* joindre en about.

be-klommen (⌣⌣) *part.p.* von be-klemmen (ſ. dſs.).

Be-klommenheit (⌣⌣-) *f* ㊾ = be-klemmen 2.

be-klopfen (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* (klopfend unterſuchen) percuter (auch *méd.*).

be-klunkern F (⌣⌣) *v/a.* et *v/réfl.* ㉑d. *insép.* ſich ~ se crotter.

be-knabbern, be-knappern (beide: ⌣⌣) I *v/a.* ㉑d. *insép.* ronger, grignoter. — II **Be-knabberte(s)** *n* ㉔b. rongeure *f*.

be-knanſern F (⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.*, *pfort* als ab-kargen (ſ. dſs.).

be-kneipen (⌣⌣) [Kneipe] ㉑a. *insép.* burſchikos: I *v/a.* j-n ~ (als Gaſt beſuchen) relancer q. chez lui. — II **ſich ~** *v/réfl.* (ſich berauſchen) se griser; vgl. auch be-trinken.

be-ködern (⌣⌣) I *v/a.* ㉑d. *insép.*, bſd. Fiſcherei: eine Angel ~ amorcer un hameçon. — II **B~** *n* ㊴c. u. **Be-ködерung** *f* ㊾ ✎ amorcement *m*.

be-kommen (⌣⌣) ㉐c. *insép.* I *v/a.* 1. mſt: recevoir (als Preis pour ...); von Wetter, Krankheit, Strafen, oft (bſd. im *fut.*): avoir, (erlangen) obtenir. 2. Bſd. Fälle: a) er bekommt einen Bart la barbe commence à lui venir; einen Bauch ~ prendre du ventre; Durſt ~ commencer à avoir soif; er hat Fieber ~ il a pris la fièvre; er hat et. auf die Finger bekommen (F a. *fig.*) on lui a tapé sur les doigts; Furcht ~ s'intimider; Reue ~ se repentir; naſſe Füße ~ se mouiller les pieds; er bekam unvermutet Geſchäfte il lui survint des affaires; Geſchmack an et. ~ (finir par) prendre goût à qc.; zu Geſicht ~ apercevoir; j-n in ſeine Gewalt ~: a) s'emparer de q., b) *pfort* se rendre maître de q.; graue Haare ~ prendre des cheveux gris; Junge ~ (von Hündinnen ꝛc.) mettre bas; von e-r Frau: ein Kind ~ avoir un enfant; eine Krankheit ~ gagner une ...; Laub ~ verdir; er hat Luſt ~, zu ... il lui a pris envie de ...; einen Mann ~ trouver un mari; wieviel ~ Sie für Ihre Mühe? combien prenez-vous pour ...?; Riſſe ~ se fendre; Zähne ~ faire ses dents; b) mit beigefügtem *a.* oder *adv.*: et. fertig ~ parvenir à faire qc.; et. nicht fertig ~ ne pas pouvoir finir qc.; j-n, etwas ſatt ~ avoir assez de q., de qc.; c) mit folg. *part.p.*: ich habe es geborgt ~ on me l'a prêté; ich bekomme ſie zugeſchickt on me les envoie; d) mit *inf.*: das iſt in dieſem Laden nicht zu ~ il n'y a pas moyen d'avoir cela dans ...; er konnte mich nicht zu ſprechen ~ il n'a pu me parler; e) ⚓ das Segel bekommt den Wind von hinten la voile porte; *fig.* von et. Wind ~ avoir vent de qc.; Land zu Geſicht ~ arriver en vue de terre. — II *v/n.* (ſn) (gedeihen) et. bekommt mir gut je me trouve bien de qc.; wie iſt ihm dieſe Arznei ~? comment ... lui a-t-elle profité?; es wird ihm ſchlecht ~, wenn er... il lui en prendra mal de ... (*inf.*); wohl bekomm's (euch)!: a) grand bien vous fasse!, b) beim Niesen: à vos souhaits!, c) beim Eſſen: *iro.* bon appétit! — III **ſich ~** *v/récipr.* ſie haben ſich endlich ~ ils ont fini par se marier.

be-korken (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. = korken II. 2. ⚙ Fiſcherei: die Netze ~ liéger ...

be-köſtigen (⌣⌣⌣) I *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *insép.* j-n ~ nourrir q., donner la table à q.; ſich ſelbſt ~ pourvoir soi-même à sa nourriture. — II **B~** ✎ *n* ㊴c., mehr gbr. **B~ung** *f* ㊾ nourriture *f*; entretien *m* alimentaire.

Be-köſtigungs-... (⌣⌣⌣...) in Zſ.-ſtzgn analog „be-köſtigen", zB.: **~aufwand** *m* frais *pl.* d'alimentation.

be-kräftigen (⌣⏑⏑) I *v/a.* 21a. *insép.* affirmer, (noch Weiteres hinzufügen) confirmer; *drt.* corroborer. — II ~d *p.pr.* et *a.* 24b. 1. in den Bed. des *inf.* 2. confirmatif. — III B~ *n* 39c. u. **Be-kräftigung** *f* 49 analog I, z.B.: affirmatiou *f*; confirmation *f*; zur B~ung meiner Beweise à l'appui de ...

Be-kräftigungs-... (⌣⏑⏑...) in Zsgn meist: ... de confirmation, ... d'assertion, z.B.: **~eid** *m* serment d'assertion.

be-kränzen (⌣⏑) I *v/a.* et *v/réfl.* 21c. *insép.* (sich ~ se) couronner (mit et. de qc.). — II B~ *n* 39c. u. **Be-kränzung** *f* 49 couronnement *m*.

be-kratzen (⌣⏑) *v/a.* 21c. *insép.* gratter [sur ...]

be-krauten (⌣⏑) *v/a.* 21b. *insép.* das Feld ~ couper l'herbe, &c. du champ.

be-kreuzen (⌣⏑) 21c. *insép.* I *v/a.* marquer d'une croix. — II sich ~, bisw. auch: **be-kreuzigen** (mit dem Zeichen des Kreuzes segnen) se signer. [sur ...]

be-kriechen (⌣⏑) *v/a.* 20e. *insép.* ramper [sur ...]

be-kriegen (⌣⏑) *v/a.* 21a. *insép.* j-n ~ faire la guerre à q. [bau: clayonner.]

be-krippen ⚙ (⌣⏑) *v/a.* 21a. *insép.* Deich- [bau: clayonner.]

Be-krittelei F (⌣⏑⏑) *f* 49 habitude d'une (ou tendance à une) critique mesquine.

be-kritteln (⌣⏑) I *v/a.* 21d. *insép.* j-n, et. ~ critiquer (d'une manière mesquine), *pfort* censurer q., qc. — II B~ *n* 39c. u. **Be-krittelung** *f* 49 analog I, z.B.: critique *f* (mesquine), censure *f*.

Be-kritt-ler (⌣⏑) *m* 40a. critique pédant et mesquin.

be-kritzeln (⌣⏑) I *v/a.* 21d. *insép.* eine Wand ꝛc. ~ griffonner sur ... — II B~ *n* 39c. und **Be-kritzelung** *f* 49 griffonnage *m*.

be-krümeln (⌣⏑) *v/a.* 21d. *insép.* couvrir de miettes.

be-krusten (⌣⏑) I *v/a.* et *v/réfl.* 21b. *insép.* (sich) ~ (s')encroûter. — II B~ *n* 39c. und **Be-krustung** *f* 49 encroûtement *m*.

be-kümmern (⌣⏑) 21d. *insép.* I *v/a.* 1. j-n ~ donner du souci à q., *pfort* affliger (ou chagriner) q. 2. bsd. *nég.* und fragend (angehen) das bekümmert mich nicht je ne m'en inquiète pas. — II sich ~ *v/réfl.* 3. (vgl. I) sich über et. ~ s'affliger, *mfort* s'iuquiéter de qc. 4. sich um et. ~ (sich et. angelegen sein lassen) avoir soin de qc., s'occuper de qc. [chagrin *m*, souci *m*.]

Be-kümmernis (⌣⏑⏑) *f* 34 affliction, *mfort* [chagrin *m*, souci *m*.]

be-kunden (⌣⏑) *v/a.* 21b. *insép.* 1. (aussagen) déclarer; vor Gericht: déposer. 2. auch *v/réfl.* (an den Tag legen) manifester, révéler.

Bel (♂) *npr. m.* 56a. id.; *bibl.* vom ~ zu Babel l'histoire de l'idole de Bel.

be-lächeln (⌣⏑) *v/a.* 21d. *insép.* etwas ~ sourire de qc.

be-lachen (⌣⏑) I *v/a.* 21a. *insép.* et. ~ rire de qc. — II B~ *n* 39c. risée *f*.

be-lachens-wert (⌣⏑-⏓) *a.* 24b. ridicule.

be-laden (⌣⏑) I *v/a.* et *v/réfl.* 20r. *insép.* (sich) ~ (se) charger (mit etwas de qc.); bsd. *fig.* accabler. — II B~ *n* 39c. und **Be-ladung** *f* 49 chargement *m*.

Be-lag (⌣⏑ u. ⌣⏓) [be-legen] *m* 31c. 1. mst: im *pl.* gbr. für Be-leg. 2. ⚙ Bauwesen: (Überzug) incrustation *f*. [Be-leg-...]

Be-lag-... (⌣⏑... u. ⌣⏑⏑...) in Zs.-setzungen = [Be-leg-...]

Be-lagerer ⚔ (⌣⏓⌣) *m* 40a. assiégeant.

be-lagern ⚔ (⌣⏓) I *v/a.* 21d. *insép.* meist (auch *fig.*) assiéger; *fig.* j-n mit etwas ~, j-n mit etwas belagert halten obséder (ou importuner) q. de qc. — II B~ *n* 39c. und **Be-lagerung** *f* 49 siège *m*.

Be-lagerungs-... ⚔ (⌣⏑⏑...) in Zsgn: I meist: ... de siège, z.B.: **~artillerie** *f* artillerie de siège; **~zustand** *m* état de siège. — II bisw. auch: ... obsidional(e) *a.* (vgl. ds in Teil I). — III Bsd. Fälle: **~arbeiten** *f/pl.* travaux *m/pl.* de siège, auch: attaques; **~kunst** *f* art *m* de faire des sièges, 🜲 poliorcétique.

be-lämmern (⌣⏑) I *v/a.* 21d. *insép.* 1. *provc.*, P auch *v/réfl.* (sich) ~ (se) salir; *fig.*: das ist belämmert, P etwa: ce n'est pas fameux; sich ~ se donner des airs. 2. ⚓ (zu großen Raum einnehmen) encombrer. — II B~ *n* 39c. u. **Be-lämmerung** *f* 49 analog 2: ⚓ encombrement *m*.

Be-lang (⌣⏑) *m* 31a. (ohne *pl.*) von ~ (von Wichtigkeit) d'importance; das ist nicht von ~ cela ne tire pas à conséquence.

be-langen (⌣⏑) I *v/a.* 21a. *insép.*, *drt.* j-n gerichtlich ~ assigner, *pfort* traduire (ou citer) q. en justice; j-n Schulden halber vor Gericht ~ poursuivre q. pour dettes. — II B~ *n* 39c. u. **Be-langung** *f* 49 analog I, z.B.: assignation *f*, citation *f*; poursuite *f*.

be-lang-reich (⌣⏓-) *a.* 24b. considérable.

be-lappen (⌣⏑) *v/a.* 21a. *insép.*, *ch.* einen Bezirk ~ tendre les toiles autour d'un ...

be-lassen (⌣⏑) I *v/a.* 22e. *insép.* 1. laisser à sa place; ⚔ maintenir dans son emploi. 2. et. bei et. ~ = bewenden lassen (s. be-wenden). — II B~ *n* 39c. und **Be-lassung** *f* 49 meist durch die bezüglichen *v.*

be-lasten (⌣⏑) I *v/a.* 21b. *insép.* 1. (auf etwas lasten) peser sur qc. 2. (a. *v/réfl.*) (mit einer Last beladen) charger (mit etwas de qc.), auch *drt.*; mit Schulden ~ grever de dettes, *pfort* obérer. 3. ❦ j-s Konto (oder j-n) mit et. ~ porter qc. au débit (ou charger le compte) de q. — II B~ *n* 39c. u. **Be-lastung** *f* 49 4. zu 2: chargement *m*. 5. (nur Belastung) charge *f*; (Trag-vermögen eines Schiffes) capacité *f*.

be-lästigen (⌣⏑⏑) I *v/a.* 21a. *insép.* j-n ~: a) incommoder, importuner q. (mit et. de qc.), *pfort* molester q., b) (ihm auf dem Halse sitzen) obséder q. — II B~ *n* 39c. und **Be-lästigung** *f* 49 importunité *f* (nur passiv), *pfort* molestation *f*.

Be-lastungs-... (⌣⏑...) in Zsgn: **~fähigkeit** *f électr.* densité de courant admissible; **~momente** *n/pl.* eines Verhafteten *drt.* les charges *f/pl.* qui pèsent sur une personne arrêtée; **~raum** *m* espace de capacité; **~zeuge** *m drt.* témoiu à charge.

be-latten ⚙ (⌣⏑⏑) *charp.* I *v/a.* 21b. *insép.* et. ~ latter qc. — II B~ *n* 39c. u. **Be-lattung** *f* 49 1. lattage *m*. 2. nur B~ung (Lattenwerk) lattis *m*.

be-lauben (⌣⏓) I *v/a.* et *v/réfl.* 21a. *insép.* (sich) ~ (se) couvrir de feuilles; *arch.* orner de feuillage. — II **be-laubt** *p.p.* et *a.* 24b. garni de feuilles; dicht belaubt feuillu. — III **Be-laubung** *f* 49, **Be-laubt-werden** *n* 39c. feuillaison *f*.

be-lauern (⌣⏓) *v/a.* 21d. *insép.* j-n ~ = j-n auf-lauern (s. ds I).

Be-lauf (⌣⏓) *m* 31a. (o. *pl.*) e-r Rechnung ꝛc.: montant; bis zum ~e von 3000 Mark jusqu'à concurrence de ...

be-laufen (⌣⏓) 29p. *insép.* I *v/a.* 1. einen Raum ~, meist: parcourir; besichtigend: inspecter. — Bsd. Fälle: 2. mit sachlichem *suj.*: (sich ausdehnend bedecken) couvrir (en s'étendant sur qc.). 3. auch *v/réfl.* von manchen Tieren: (zur Fortpflanzung befruchten) eine Hündin ~ couvrir, *ch.* lacer; sich ~ s'accoupler. — II sich ~ *v/réfl.* 4. s. 3. 5. sich so und so hoch ~ (das Angegebene erreichen) (se) monter (ou s'élever) à tant; sich höher ~ als ... dépasser, excéder ... — III B~ *n* 39c. und **Be-laufung** *f* 49 analog I u. II, z.B. zu 1: inspection *f*. Zu 3: accouplement *m*.

be-lauschen (⌣⏓) *v/a.* 21c. *insép.* = be-horchen.

Belchen (♂) *m* 40b. *géogr.* Elsässer ~ Bal-[lon d'Alsace.]

be-leben (⌣⏓) I *v/a.* et *v/réfl.* 21a. *insép.* 1. meist: (mit Leben füllen) (sich) ~ (se) vivifier, (beseelen) (sich) ~ (s')animer (beide auch *fig.*). 2. Bsd. Fälle: ~ (anfeuern) (zu ... mit *inf.*) stimuler (à ...); von einem unbeholfenen Menschen: (sich) ~, oft: (se) dégourdir; *fig.* j-s Hoffnungen neu ~ raviver ...; *chm.*, ⚙ Färberei: Farben ~ aviver ... — II **be-lebt** *p.p.* et *a.* 24b. (lebend) vivant; (lebhaft) animé, vif; diese Straße ist sehr belebt ... est très fréquentée. — III B~ *n* 39c. u. **Be-lebung** *f* 49 analog I, z.B.: vivification *f*, animation *f*; stimulation *f*; dégourdissement *m*; ⚙ avivage *m*.

Be-leb-er (⌣⏓) *m* 40a., **~in** *f* 50 celui (ou celle) qui donne la vie à ..., régénérateur, stimulant.

Be-lebt-heit (⌣⏓-) *f* 49 animatiou, (Lebhaftigkeit) vivacité, (Heiterkeit) gaieté ou gaîté.

Be-lebungs-..., b~-... (⌣⏑⏑...) in Zsgn analog „be-leben", z.B.: **~mittel** *n* stimulant *m*, régénérateur; **~versuch** *m* tentative *f* de rappeler à la vie.

be-lecken (⌣⏑) I *v/a.* 21a. *insép.* lécher (auch von Flammen); weitS. auch: effleurer, raser. — II B~ *n* 39c. u. **Be-leckung** *f* 49 analog I: action *f* de lécher; weitS. auch: effleurement *m*.

be-ledern ⚙ (⌣⏓) I *v/a.* 21d. *insép.* garnir de cuir. — II B~ *n* 39c. und **Be-lederung** *f* 49 garniture *f* de cuir.

Be-leg (⌣⏓) *m* 38a. 1. pièce *f* à l'appui, pièce justificative, (Urkunde) documeut; (Beispiel) exemple; von Rechnungen: quittance *f*; von Studenten: alle ~e haben avoir toutes ses inscriptions. 2. auf der Zunge: empâtement. (Vgl. auch Be-lag.)

Be-leg-... (⌣⏑...) in Zs.-setzungen. I analog „Be-lag u. Be-leg", z.B.: **~s-Exemplar** *n* exemplaire *m* justificatif. — II Bsd. Fälle: **~quittung** *f* quittance comptable; **~stelle** *f* passage *m* à l'appui (d'une assertion).

be-legbar (⌣⏓-) *a.* 24b. qui peut être couvert, retenu, &c. (s. be-legen).

be-legen (⌣⏓) I *v/a.* 21a. *insép.* 1. (mit et. darauf Gelegtem bedecken) et. mit et. ~, meist: couvrir qc. de qc., mettre qc. sur qc. — Bsd. Fälle: 2. mit Abgaben ~ imposer, frapper d'impôts; j-n mit einem Namen ~ donner un nom à q.; mit einer

Strafe ~ infliger une peine. 3. meist ⚙: am Rande et. mit et. ~, oft: border qc. de qc.; mit Rasen ~ (en)gazonner; ein Butterbrot mit Schinken ~ garnir une ... de (tranches de) jambon. 4. seinen Platz ~ (durch darauf Gelegtes als für andere nicht mehr frei bezeichnen) marquer sa place; einen Platz 2c. ~ (sich durch Vorherbestellen sichern) retenir une ...; ein Kolleg ~ s'inscrire pour un cours, prendre une inscription. 5. auch *v/réfl.* seine Zunge ist (mit Schleim) belegt il a la langue chargée; ♪ belegte Stimme voix *f* voilée ou prise. 6. (et. zu Tragendes auflegen) j-n mit et. ~ charger (*pfort* accabler) q. de qc., mst *fig.* imposer qc. à q.; s. Baum 2; *drt.* s. Be-schlag 5. 7. (mit e-m Belege versehen) durch Stellen ~ établir par des citations; e-e Rechnung ~ justifier ... 8. *ch.* von Tieren: couvrir; e-e Hündin ~ lacer ... — **II B~** *n* ㊴c. u. **B~ung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 2: imposition *f*. Zu 3: ⚙ bordage *m*; engazonnement *m*. Zu 4: prise *f* d'une inscription. Zu 6: charge *f*, imposition *f*; excommunication *f*.

Be-leger (-⌣⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (ou celle) qui couvre, &c. (s. be-legen).

Be-legschaft ⚒ (-⌣⏑) *f* ㊾ équipe (ou section) de mineurs.

Be-legt-heit (-⏑⏑-) *f* ㊾, **Be-legt-sein** (-⏑⏑-) *n* ㊴c. der Zunge empâtement *m*.

be-lehnen (-⌣⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* j-n mit et. ~, meist: investir q. de qc. — **II Be-lehn(t)e(r)** *m* ㉔b. vassal. — **III B~** *n* ㊴c. und **Be-lehnung** *f* ㊾ investiture *f*.

Be-lehner (-⌣⏑) *m* ㊵a. = Lehns-herr.

be-lehren (-⏑⏑) **I** *v/a. et v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. j-n (sich) von et. ~ (Kenntnis verschaffen) instruire q. (s'instruire) de qc.; j-n **über** et. ~ faire connaître qc. à q. 2. Bsd. Fälle: sich gern ~ lassen (den Gründen 2c. Gehör geben) entendre raison: j-n (über etwas) eines Bessern ~ ouvrir les yeux à q. sur qc. — **II be-lehrend** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 3. in den Bed. des *inf.* 4. instructif. — **III B~** *n* ㊴c. u. **Be-lehrung** *f* ㊾ 5. analog I, zB.: instruction *f*. 6. (nur B~ung): er nimmt gar keine B~ung an, oft: il ne veut pas entendre raison.

Be-lehrungs-... (-⏑⏑...) in Zssgn, zB.: **~sucht** *f* manie de faire le professeur.

be-leibt (-⏑) *a.* ㉔b. (dickleibig) corpulent, *pfort* replet; ~ sein (werden) avoir (prendre) de l'embonpoint.

Be-leibt-heit *f* ㊾, **Be-leibt-sein** *n* ㊴c. (beide: -⏑⏑-) corpulence *f*; (Wohl-) ~ embonpoint *m*, F ventre *m*.

be-leidigen (-⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. mst: offenser; (beschimpfen) injurier; (verletzen) blesser. 2. Bsd. Fälle: j-n durch Mangel an Ehrfurcht ~ manquer (de respect) à q.; sich durch et. für beleidigt halten (oder beleidigt fühlen), oft: s'offenser de qc.; diese Musik beleidigt das Ohr ... blesse (*pfort* déchire) les oreilles; das Auge ~ (von Farben, die nicht zs.-passen) jurer avec ... (s. a. Auge II 1b). — **II Be-leidigung** *f* ㊾ analog I, meist: offense; injure; *fig.* blessure; tätliche B~ungen voies de fait.

Be-leidiger (-⏑⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ offenseur *m*, *pfort* insulteur *m*, insultense *f*.

be-leihen (-⏑⏑) *v/a.* ㉙o. *insép.* = be-lehnen; weitS. mit etwas ~ (begaben) doter de qc.

be-leimen (-⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *insép.* coller.

be-leisten ⚙ (-⏑⏑) *v/a.* ㉑b. *insép.* liteler.

Belemnit 𝔇 (-⏑⏑) [grch.] *m* ㊺a., auch ㊳a. *géol., min.* bélemnite *f*.

be-lesen (-⏑⏑) **I** *v/a.* ㉙l. *insép.* Erbsen, Gemüse 2c. ~ trier, éplucher (mehr gbr. verlesen). — **II** *a.* ㉔b. (in Büchern bewandert) qui a de la lecture; er ist in diesem Fache sehr ~ il est fort versé dans ... — **III B~** *n* ㊴c. analog I: triage *m*, épluchement *m*.

Be-lesenheit (-⏑⏑-) *f* ㊾ instruction acquise par la lecture.

Bel-etage 𝔗 (-⏑⏑-) [+ nach dem Fr. gebildet] *f* ㊸ premier (étage) *m* (nicht id.!).

be-leuchten (-⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* 1. ein Zimmer, die Erde 2c. ~ éclairer ...; festlich ~ illuminer. 2. *fig.* (aufklären) éclaircir; (näher) ~ (prüfen) examiner (de près). — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-leuchtung** *f* ㊾ 3. analog I. Zu 1: éclairage *m*; freie B~ung (und Heizung) haben être (chauffé et) éclairé; illumination *f*. Zu 2: éclaircissement(s *pl.*) *m*. 4. nur Be-leuchtung: (Verteilung der Lichter) distribution de la lumière, (von Bildern 2c.) éclairage *m*.

Be-leuchtungs-... (-⏑⏑...) in Zssgn, zB.: **~anlage** *f électr.* installation; **~körper** *m électr.* appareils *pl.*; **~kosten** *pl.* (frais *m* d')éclairage *m/sg.*

Belferer (-⏑⏑) *m* ㊵a., **Belferin** *f* ㊿ clabaudeur *m*, criailleur *m*, ...euse *f*.

belfern (-⏑) **I** *v/n.* (h.) ㉑d. japper, oft von Menschen: clabauder. — **II B~** *n* ㊴c. analog I, zB.: jappement *m*; clabaudage *m*, criaillerie *f*.

Belgi-en (-⏑⏑) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* la Belgique; der König von ~ le roi des Belges.

Belgi-er (-⏑⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Belge *s.*

belgisch (-⏑) *a.* ㉔b. belge.

Belgrad (-⏑) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* Belgrade *f*.

Belial (-⏑⏑) [hebr.] *m* ㊻a. (sidonischer Gott) Bélial; *fig.* auch: le diable.

Belials-... (-⏑⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... de Bélial, zB.: **~dienst** *m* culte de Bélial. — **II** Besonderer Fall: **~kind** *n bibl.* méchant *m*.

Belide (-⏑⏑) *npr.m.* ㉟ (Nachkomme des Belos) Bélide.

be-lieb-äugeln (-⏑⏑⏑) *v/a.* ㉑d. *insép.* j-n ~ lancer des œillades amoureuses à q.

be-lieben (-⏑⏑) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. *insép.* 1. (in Bezug auf etwas Geschehenes) mir beliebt etwas qc. me plaît. 2. (zu et. geneigt sein) être disposé à ...; (für gut befinden) trouver bon; (wollen) vouloir; *v/imp.* (h.) **es** beliebte ihr nicht, zu antworten elle ne daigna pas répondre; wenn's beliebt: a) (Bedingung; auch: wie beliebt?) plait-il?; b) (Zeit; richtiger: wann's beliebt) quand il vous plaira; Sie ~ (wohl nur) zu scherzen vous plaisantez; ~ Sie einzutreten 2c. donnez-vous la peine d'entrer, &c.; **sich** ~ lassen zu ... se plaire à faire ou à dire ... — **II be-liebt** *part.p.* et *a.* ㉔b. (was man gern hat): a) von Personen: aimé; sich bei j-m beliebt machen se faire aimer de q.; b) von Sachen: beliebt sein être recherché, *pfort* être en vogue. — **III B~** *n* ㊴c. analog I: (bon) plaisir *m*, *pfort* volonté *f*; nach B~ (so viel man, zB. vom Brote, nehmen, oder, bei Sammlungen, wieviel man geben will) ... à discrétion; nach Ihrem B~ à votre gré, auch: suivant votre fantaisie; ich stelle das ganz in Ihr B~ quant à cela, je m'en remets à votre discrétion.

be-liebig (-⏑⏑) *a.* ㉔b. (v. dem Belieben des Wählenden abhängig) voulu; eine (F ir-)~e Linie une ligne quelconque; *adv.* à votre aise, à volonté; ein ~es Buch n'importe quel livre; (ganz) ~, auf (jede) ~e Weise d'une manière quelconque; als *s.*: jeder B~e le premier venu.

Be-liebt-heit *f* ㊾, **-sein** *n* ㊴c. (beide: -⏑⏑-) faveur *f*, *pfort* vogue *f*; ~ beim Volke popularité *f*.

Belisar (⏑--) *npr.m.* ㊻a. *h.a.* Bélisaire.

be-listen (-⏑) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* j-n ~ duper q. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-listung** *f* ㊾ duperie *f*.

Belladonna ♀ (-⏑⏑⏑) [it.] *f* ㊹ u. ㊻b. belladone (*Atropa belladonna*).

Belle-Alliance (pron. fr.) *npr.n. inv.* (Meierhof bei Waterloo) id. *f*; Schlacht bei (od. von) ~, meist: bataille *f* de Waterloo.

bellen (-⏑) **I** *v/n.* (h.) ㉒a. 1. von Hunden: aboyer (auch *fig.* von Menschen). 2. von jungen Hunden und Füchsen: glapir. 3. *ch.* vom Jagdhunde: parler. — **II B~** *n* ㊴c. analog I, zB.: aboiement(s *pl.*) *m*; glapissement *m*.

Bellenz (-⏑) *npr.n. inv.* = Bellinzona.

Bellerophon (-⏑⏑f-) *npr.m.* ㊻a. (grch. Held, engl. Schiff) Bellérophon.

Belletrist (-⏑⏑) [fr. belles-lettres] *m* ㊺a. homme de lettres, homme versé dans les belles-lettres.

Belletristerei (-⏑⏑⏑⏑) [fr.] *f* ㊾ *mv. part* les prétendues belles-lettres.

Belletristik (-⏑⏑⏑) [fr.] *f* ㊾ les belles-lettres.

belletristisch (-⏑⏑⏑) [fr.] *a.* ㉔b. relatif aux belles-lettres (= schön-wissenschaftlich).

Bellinzona (-⏑⏑⏑) [it.] *npr.n.* ㊻c. *géogr.* Bellinzone *f*.

Bellis ♀ (-⏑) [lt.] *f inv.* = Tausend-schönchen.

Bellona (-⏑⏑) [lt.] *npr.f.* ㊹ *myth.* Bellone.

Bellovaker (-⏑⏑⏑) *m/pl.* ㊵a. (belgischer Volksstamm) Bellovaques.

Belluno (-⏑⏑) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (ital. St. und Provinz) Bellune *f*.

be-loben (-⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* j-n ~ citer q. avec éloge; etwas ~ louer qc. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-lobung** *f* ㊾ (Lob-rede) éloges *m/pl.*, (Lobeserhebung) louange *f*.

Be-lobungs-... (-⏑⏑...) in Zssgn analog „be-loben", zB.: **~schreiben** *n* lettre *f* d'éloges ou à la louange de q.

be-log (-⏑) *imparf.*, **~en** (-⏑⏑) *p.p.* von **be-lügen** (s. dd.).

be-lohnen (-⏑⏑) **I** *v/a., v/réfl., v/imp.* ㉑a. *insép.* j-n (für et.) ~ récompenser q. (de qc.); nach Gebühr ~ rétribuer; mit Undank ~ payer d'ingratitude. — **II B~** *n* ㊴c., mehr gbr. **Be-lohnung** *f* ㊾ analog I, zB.: récompense *f* (für ... de ...); rétribution *f*.

Be-lohner (-⏑⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ récompenseur *m*.

Be-lohnungs-... (-⏑⏑...) in Zs.-sgn analog „be-lohnen", zB.: **~liste** *f* liste des récompenses.

Belos (-⏑) *npr.m. inv., myth.* Bélus (s. Zeit I).

Belt (-) [lt. ba'lteus] *npr.m.* ㊳a. *géogr.* der große (der kleine) ~ le Grand- (le Petit-)Belt.

Beludsche (-⏑⏑) *m* ㊷, **Beludschin** *f* ㊿ Béloutche *s.*

Beludschistan (-⏑⏑⏑) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* le Béloutchistan.

beludschi(stani)sch (-⏑⏑⏑, -⏑⏑) *a.* ㉔b. bé-

be-lügen (◡⌒◡) *v/a.* ㉚f. *insép.* j-n ~ mentir (ou dire des mensonges) à q., weitS. tromper q. par des mensonges; jedermann ~ en imposer à tout le monde.

be-lustigen (◡⌒◡◡) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. **(sich)** ~ (s')amuser, *pfort* (se) divertir (mit ... à ..., en ... *p.pr.*, a. par ...), (vergnügt machen, sein) (se) réjouir. 2. sich ~ (= sich lustig machen) über ... se moquer de ... — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-lustigung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: amusement *m*, divertissement *m*; réjouissance *f*. Zu 2: moquerie *f*.

Be-lustigungs-... (◡⌒◡◡...) in Zssgn analog „be-lustigen", zB.: **~ort** *m* lieu de réjonissance(s).

Belveder(e) (◡⌒◡⁻(◡) [it.] *n* ㊻a. Belvédère ou Belvéder *m*; der Apoll(o) von ~ l'Apollon du Belvédère.

be-machen F (◡⌒◡) *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. engS. = be-facken. 2. weitS. (se) souiller de qc.

be-mächtigen (◡⌒◡◡) **I** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* **sich** j-s, einer Sache ~ s'emparer (ou se saisir) de la personne de q., de qc.; sich einer Sache wieder ~ se ressaisir de qc. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-mächtigung** *f* ㊾ analog I: saisie *f*.

be-makeln, be-mäkeln (beide: ◡⌒◡) *v/a.* ㉑d. [*insép.* = be-kritteln.]

be-malen (◡⌒◡) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. auch *v/réfl.* **(sich)** ~ (se) peindre, peinturer, &c. (s. an-streichen 3). 2. ⚙ Karten ~ patronner ... — **II B~** *n* ㊴c. = An-strich 1a.

be-mängeln (◡⌒◡) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* et. ~ critiquer qc. — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-mängelung** *f* ㊾ critique *f*.

be-mannen (◡⌒◡) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* ⚓ ein Schiff ~ (mit Mannschaft versehen) équiper; (in Dienst stellen) armer. — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-mannung** *f* ㊾ 1. analog I: équipement *m*, armement *m*. 2. nur B~ung (Mannschaft) équipage *m*.

be-mänteln (◡⌒◡) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* 1. ✎ pourvoir d'un manteau. 2. im eigentl. Sinne: *fig.* (beschönigen) e-n Fehler ~ pallier (ou habiller, *mfort* voiler) ...; (verbergen) déguiser. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-mäntelung** *f* ㊾ analog I: palliation *f*; déguisement *m*.

be-masten ⚓ (◡⌒◡) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* mâter. — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-mastung** *f* ㊾ 1. mâtage *m*. 2. nur B~ung (die Masten selbst) mâture *f*.

be-mauern (◡⌒◡) *v/a.* ㉑d. *insép.* murer, clore de murailles.

be-mausen F (◡⌒◡) *v/a.* ㉑c. *insép.* j-n ~ voler (des bagatelles à) q., F chiper qc. à q.

be-meißeln ⚙ (◡⌒◡) *v/a.* ㉑d. *insép.* buriner, ciseler.

be-meistern (◡⌒◡) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑d. *insép.* seine Leidenschaften ~ maîtriser (ou dominer) ses ..., *mfort* commander à ses ...; sich e-r Sache ~ s'emparer de qc.; er kann sich nicht ~ il ne se possède pas. — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-meisterung** *f* ㊾ domination *f*.

be-merkbar (◡⌒-) *a.* ㉔b. apercevable; (sichtbar) perceptible; sich ~ machen se faire remarquer, se mettre en évidence.

Be-merkbarkeit (◡⌒--) *f* ㊾ perceptibilité.

be-merken (◡⌒◡) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. (et. mit Bewußtsein wahrnehmen) remarquer; in minder deutlicher Weise: (s')apercevoir (de...); weitS. oft: voir, découvrir. 2. (mit e-m Merk-zeichen versehen) marquer. 3. (Wahrgenommenes aufschreiben) noter, prendre note de ... 4. (auf et. aufmerksam machen) faire observer ou remarquer; ich bemerke folgendes je fais les observations suivantes. — **II B~** *n* ㊴c. analog 4, zB.: mit dem B~ en (lui, &c.) faisant observer, auch: en ajoutant. — **III Be-merkung** *f* ㊾ zu 1: vue, découverte. Zu 2: marque. Zu 3: note (auch zu e-m Texte). Zu 4: observation, remarque.

be-merkens-wert (◡⌒◡⁻) *a.* ㉔b. remarquable.

be-merklich (◡⌒◡) *a.* ㉔b. = be-merkbar.

be-messen (◡⌒◡) **I** *v/a.* ⑳m. *insép.* = messen. — **II** *p.p.* et *a.* ㉔b. = ab-gemessen (s. ab-messen 3).

Be-messenheit (◡⌒◡-) *f* ㊾ = Ab-gemessenheit.

be-misten (◡⌒◡) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.*, *agr.* fumer, donner de l'engrais à. — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-mistung** *f* ㊾ fumage *m*.

be-mitleiden (◡⌒-◡) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* j-n ~ avoir pitié de q., weitS. prendre part à la douleur de q. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-mitleidung** *f* ㊾ pitié *f*, compassion *f*, weitS. sympathie *f*.

be-mitleidens-... (◡⌒-◡...) in Zssgn mit *a.* analog „be-mitleiden", zB.: **~wert, ~würdig** *a.* digne de compassion.

be-mittelt (◡⌒◡) *a.* ㉔b. aisé; ~ sein être dans l'aisance, avoir des moyens.

Bemme *provN.* u. *C.* (◡⌒) *f* ㊸ tartine.

be-mogeln F (◡⌒◡) *v/a.* ㉑d. *insép.* tricher.

be-moosen (◡⌒◡) **I** *v/n.* (sn) ㉑c. *insép.* se couvrir de mousse. — **II be-moost** *p.p.* et *a.* ㉔b. moussu; *fig.* (sehr alt) *st.s.* séculaire; burschikos: bemoostes Haupt tête *f* chenue, ancien *m*.

be-mörteln ⚙ (◡⌒◡) *v/a.* ㉑d. *insép.* Mauerei: plâtrer.

be-mühen (◡⌒◡) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* j-n ~ donner de la peine à (ou incommoder) q. — **II sich** ~ *v/réfl.* allgemein: se donner de la peine; sich ~, **zu** ... s'efforcer à (auch de) ...; sich **für** j-n um et. ~ s'occuper de (ou se mettre en peine pour) q.; sich **um** et. ~: a) faire des efforts pour obtenir qc., b) durch Bewerbung: briguer qc.; oft in Höflichkeits-wendungen: wenn Sie sich gefälligst **zu** mir ~ wollen si vous voulez vous donner la peine de venir me trouver; eifrig bemüht sein für ... travailler activement à ... — **III B~** *n* ㊴c. und **Be-mühung** *f* ㊾ analog II, zB.: peine *f* (à); effort *m* (pour).

Be-mühungs-Gebühr ❦ (◡⌒◡⁻) *f* ㊾ provision.

be-mundstückt (◡⌒◡) *a.* ㉔b. *bl.* enguiché.

be-müßigen (◡⌒◡◡) *v/a.* ㉑a. *insép.* j-n ~, et. zu tun obliger q. à ...; sich bemüßigt sehen et. zu tun se croire obligé de ...

be-mustern (◡⌒◡) *v/a.* ㉑d. *insép.* échantillonner.

be-muttern F (◡⌒◡) *v/a.* ㉑d. *insép.* j-n ~ prendre soin de q. comme une mère.

be-nachbart (◡⌒-) *a.* ㉔b. 1. (nahe liegend) voisin. 2. = an-grenzen II.

be-nachrichtigen (◡⌒◡◡) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* j-n von et. ~ informer q. de qc., faire savoir qc. à q., im voraus: prévenir q. de qc. — **II B~** *n* ㊴c., mehr gbr. **Be-nachrichtigung** *f* ㊾ 1. analog I, zB.: information *f*. 2. Besondere Fälle: um B~ung (Erkundigung) bitten demander des renseignements; ❦ unter gefälliger B~ung sous avis *m*.

Be-nachrichtiger (◡⌒◡◡) *m* ㊾a. donneur d'avis.

Be-nachrichtigungs-... (◡⌒◡◡...) in Zssgn analog „be-nachrichtigen", zB.: **~schreiben** *n* lettre *f* d'avis.

be-nachteiligen (◡⌒-◡) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* j-n ~ faire tort à q.; (die Rechte j-s beschädigen) porter préjudice à q. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-nachteiligung** *f* ㊾ analog I: tort *m*, préjudice *m*, auch: détriment *m*.

be-nageln (◡⌒◡) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* 1. (auf etwas anderes aufnageln) clouer sur qc. 2. (mit Nägeln versehen) etwas ~ garnir qc. de clous. — **II B~** *n* ㊴c. und **Benagelung** *f* ㊾ clouage *m*.

be-nagen (◡⌒◡) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* ronger. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-nagung** *f* ㊾, **Benagt-sein** *n* ㊴c. rongement *m*.

be-nähen (◡⌒◡) *v/a.* ㉑a. *insép.* etwas mit Wachstuch ꝛc. ~ coudre ... sur ou autour ...

be-nahm (◡⌒) *impf.* von be-nehmen (s. dā).

be-nam(s)en, etwas † (beide: ◡⌒◡) **I** *v/a.* ㉑a.(c.) *insép.* j-n, et. so und so ~ donner tel ou tel nom à q., qc.; die Pflanzen ~ dénommer les ... — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-nam(s)ung** *f* ㊾ dénomination *f*.

be-nannt (◡⌒) *p.p.* von be-nennen (s. dā II).

be-narben (◡⌒◡) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* von „Blattern ꝛc.: das Gesicht ~ cicatriser ...; benarbt couvert de cicatrices, balafré. — **II** *v/a.*, *v/n.* (sn), *v/réfl.*: *agr.* vom Erdboden: (mit einer Narbe oder Pflanzenschicht bedecken) (*v/n.* u. **sich** ~ se) couvrir d'une couche végétale. — **III B~** *n* ㊴c. und **Be-narbung** *f* ㊾ analog I und II, zB.: cicatrisation *f*; revêtement *m* d'une couche végétale.

Benares (◡⌒◡) *npr.n. inv.*, *géogr.* (Distrikt und Stadt in Ost-Indien) Bénarès *m*.

be-naschen (◡⌒◡) *v/a.* ㉑c. *insép.* etwas ~ goûter de qc. par friandise.

be-nässen (◡⌒◡) *v/a.* ㉑c. *insép.* = be-netzen.

bene F (⌒◡) [lt.] *adv.* sich ~ tun se régaler.

be-nebeln (◡⌒◡) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* 1. couvrir de brouillard. 2. *fig.* (trüben) das Auge, den Blick, den Verstand ~ troubler (ou offusquer) ... 3. auch *v/réfl.* F (berauschen) (sich ~ se) griser. — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-nebelung** *f* ㊾ analog I, zB.: offusquement *m*; sonst durch die bezüglichen *verbes*.

benedeien (-◡⌒◡) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. (*p.p.* a. benedeit) *rl.* bénir, (preisen) oft: glorifier. — **II B~** *n* ㊴c. und **Benedeiung** *f* ㊾ bénédiction *f*, glorification *f*.

Benedikt (⌒◡◡) [lt.] *npr.m.* ㊳a. u. ㊻a., **~a** (-◡◡◡) *f* ㊸ Benoit(e *f*) *m*, *m* bisw. a. Bénédict.

Benedikt(en)-... ♀ (-◡⁻(◡)...) in Zssgn, zB.: **~kraut** *n* benoîte *f* (*Ge'um*); **~rose** *f* péone officinale (*Pæo'nia officina'lis*); **~wurz** *f* galliote (*Ge'um urba'num*).

Benediktiner (-◡◡⌒◡) [lt.] *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ *rl.* bénédictin(e *f*) *m*.

Benediktiner-... (-◡◡⁻◡...) in Zssgn. **I** meist: ... des bénédictins, zB. **~kloster** *n* couvent *m* de(s) bénédictins. — **II** Bsd. Fälle: **~mönch** *m*, **~nonne** *f* = Benediktiner(in); **~orden** *m*, oft: ordre de saint Benoît.

Benefiz (-◡⌒) [lt.] *n* ㊳b., **~-vorstellung** *f* ㊾ *thé.* représentation *f* au bénéfice de q.

Benefiziant (-◡-(◡)⌒) ㊷a., besser: **Benefiziat** (-◡-(◡)⌒) [lt.] *m* ㊷a., auch ㊷a., **~in** *f* ㊿ *thé.* bénéficiaire *s.*, boursier.

be-nehmen (ᵕ⌣ᵕ) ㉙d. *insép.* **I** *v/a.* **1.** j-m, e-r Sache et. ~ (entziehen) meist: ôter (ou enlever) qc. à q., qc. — **2.** Bſd. Fälle zu 1: j-m den Atem ~ couper la respiration à q.; die Aussicht ~ masquer la vue; den klaren Blick ~ offusquer la vue; das hat ihm die Lust dazu benommen cela lui en a fait passer l'envie; j-m den Mut ~, mst: décourager q.; die Sprache ~ couper la voix; die Zweifel ~ lever les doutes. **3.** j-m den Kopf ~ (betäuben): a) engourdir q., b) von Getränken ꝛc.: monter à la tête; einen benommenen Kopf haben avoir la tête prise. — **II sich ~** *v/réfl.* **4.** (sich verhalten) se comporter, (verfahren) se conduire; sich zu ~ wissen avoir du monde; sich nicht zu ~ wissen être embarrassé de sa personne; sich feig ~ se conduire en homme lâche. **5.** sich mit j-m ~ (verständigen) se concerter (ou s'entendre) avec q. — **III B~** *n* ㊴c. zu II: conduite *f*; (äußeres Auftreten) manières *f/pl.* d'être; feines B~ manières *f/pl.* distinguées; gewandtes B~ savoir-vivre *m*.

be-neiden (ᵕ⌣ᵕ) **I** *v/a.* ㉒b. *insép.* **1.** j-n, et. ~ (für sich wünschen) porter envie à q., qc. **2.** (j-m et. mißgönnen) être jaloux de q.: j-m et. ~, j-n um et. ~ envier qc. à q., être jaloux (ou envieux) de qc. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-neidung** *f* ㊾ envie *f*, jalousie *f*.

be-neidens=wert (ᵕ⌣ᵕ=ˊ), **=würdig** (⌣ᵕᵕ) *a.* ㉔b. digne d'envie.

be-nennbar (ᵕᵕ-) *a.* ㉔b. assignable, (genauer) qualifiable.

be-nennen (ᵕᵕᵕ) **I** *v/a.* ㉒b. *insép.* mit dem ihm zukommenden Namen: nommer, weitS. appeler (**mit** oder **nach** dem Namen ... par ou du nom ...); (betiteln) qualifier (de ...). — **II be-nannt** *p.p.* et *a.* ㉔b. **1.** in den Bed. des *inf.*, bſd. nommé. **2.** *arith.* benannte Zahl nombre *m* énoncé. — **III B~** *n* ㊴c. u. **Be-nennung** *f* ㊾ analog I, zB.: nom *m*; (Betitelung) qualification *f*.

be-nepen ⚓ (ᵕ⌣ᵕ) *v/n.* (sn) ㉑a. *insép.*, ~, benept sein amortir, être amorti (vgl. amortir II in Teil 1).

be-netzen (ᵕᵕᵕ) **I** *v/a.* ㉑c. *insép.* (benässen) mouiller, baigner, *pfort* tremper; mit j-n Thränen ~ arroser de ... — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-netzung** *f* ㊾ analog I, zB.: mouillage *m*, trempage *m*; arrosement *m*.

Benevent (-ᵕwᵕ) *npr.n.* ㊺a. *géogr.* Bénévent *m*.

Beneventiner (-ᵕwᵕ⌣ᵕ) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Bénévent(a)in(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* de Bénévent, bénévent(a)in.

Bengale (ᵕ⌣ᵕ) *m* ㊿, **Bengalin** *f* ㊿, auch **Bengalese** (ᵕ⌣ᵕᵕ) *m* ㊿, **...esin** *f* ㊿ Bengalais(e *f*) *m*.

Bengalen (ᵕ⌣ᵕ) *npr. n.* ㊵b. *géogr.* le Bengale.

Bengali (ᵕ⌣ᵕ) ㊺a. **I** *n* (bengalische Sprache) le bengali. — **II** *m orn.* ≐ Bengalist.

bengalisch (ᵕ⌣ᵕ) *a.* ㉔b. bengalais, du Bengale; s. Flamme 2; die ~e Sprache le bengali. Bengali (*Fringilla bengalus*).

Bengalist (ᵕ⌣ᵕ) *m* ㊽a. *orn.* (Finken-Art).

Bengel F (ᵕᵕ) [† bangen = schlagen] *m* ㊵a. **1.** meist: (Stock) bâton. — Bſd. Fälle: **2.** ⚙ *typ.* (Preß)~ barre *f*. **3.** *fig.* (derber Junge), etwa: gamin; großer ~, oft: un grand gaillard.

Bengelei (ᵕᵕᵕ) *f* ㊾ grossièreté.

bengelhaft (ᵕᵕᵕ) *a.* ㉔b. grossier.

be-nieſen (ᵕ⌣ᵕ) *v/a.* ㉑c. *insép.* **1.** éterniser sur ... **2.** confirmer par un éternuement.

Benignus *n.d.b.m. inv.*, **Benigna** *n.d.b.f.* ㊽ (beide: ᵕᵕᵕ) [lt.] Bénigne *s*.

Benjamin (ᵕ⌣-) *npr.* et *n.d.b.m.* ㊳a. oder ㊺a. Benjamin.

be-nommen (ᵕᵕᵕ) *p.p.* von be-nehmen (s. ds).

Be-nommen=heit *f* ㊾, **=ſein** *n* (beide: ᵕᵕ⌣-) engourdissement *m*, embarras *m* (vgl. be-nehmen 3).

be-nötigen (ᵕ⌣ᵕᵕ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* et. ~, mehr gbr. einer Sache benötigt sein avoir besoin de qc. — **II Be-nötigte(s)** *n* ㉔b. le nécessaire.

be-nutzbar (ᵕᵕ-) *a.* ㉔b. allgemein: ... dont on peut faire usage (vgl. be-nutzen 3).

Be-nutzbarkeit (ᵕᵕ--) *f* ㊾ exploitabilité.

be-nutzen, be-nützen (beide: ᵕᵕᵕ) **I** *v/a.* ㉑c. *insép.* **1.** et. ~ (sich zu Nutzen machen) mst: profiter de qc. **2.** (zu seinem Nutzen verwenden) utiliser qc., tirer parti (ou profit) de qc. (zu et. pour qc.); (ausbeuten) exploiter. **3.** (anwenden) employer qc. (zu et. à qc.); et. (wieder) ~ se (res)servir de qc. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-nutzung** *f* ㊾ **4.** analog I, zB.: mise *f* à profit; utilisation *f*; exploitation *f*; emploi *m*. **5.** Bſd. Fälle: öffentliche B~ung (zB. e-s Weges), oft: publicité *f*; B~ung e-s Gartens ꝛc. jouissance *f*.

Be-nutzungs=..., b~=... (ᵕᵕᵕ...) in Zſ.-ſtgn analog „be-nutzen", zB.: **~recht** *n* droit *m* d'exploitation, d'usufruit, &c.

Benzin ☍ (ᵕˊ) *n* ㊳a. *chm.* benzine *f*, benzole *f*; **~=motor** ⚙ *m* moteur à benzine.

Benzo-e (ᵕᵕ-) [lt.; aus dem Malabarischen] *f* ㊺b. (résine ou gomme de) benjoin *m*.

Benzo-e=..., b~=... (ᵕᵕ-...) in Zſſgn, meist *chm.* **I** meist: ... benzoïque *a.* ou ... de benjoin, zB. **~äther** *m* éther benzoïque; **~ſalz** *n* sel *m* de benjoin, auch: benzoate *m*. — **II** Bſd. Fälle: **~baum** ❦ *m* badamier; **~ſaure** *a.* benzoïque; **~tinktur** *f phm.* lait *m* virginal.

Benzo-in ☍ (ᵕᵕᵕ) *n* ㊳a. *chm.* benzoïne *f*.

be-ob-achten (ᵕᵕᵕᵕ, meist ᵕᵕ'-b...) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* **1. a)** prüfend betrachten, den Lauf der Gestirne, auch ⚓ u. ⚔), **b)** (wahrnehmen), **c)** (genau befolgen) meist: observer. **2.** Bſd. Fälle: Zu 1a: den Gang einer Sache ~, oft: suivre (le cours d')une affaire; ſcharf ~, oft: contrôler; j-n ~ surveiller q.; **ſich ~** *v/réfl.* et *v/récipr.* s'observer, s'examiner. Zu 1c: e-e Diät ~ suivre un régime; Stillſchweigen ~ (beharrlich beibehalten), oft: garder le silence. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. observateur; (forſchend) spéculatif; eine ~de Stellung einnehmen se tenir en observation. — **III B~** *n* ㊴c. und **Be-ob-achtung** *f* ㊾ analog I. Zu 1: observation *f* (auch *ast.* u. ⚓). Zu 2: contrôle *m*.

Be-ob-achter (ᵕᵕᵕᵕ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ observateur *m*, observatrice *f*, (Zuſchauer) spectateur *m*, spectatrice *f* (beide auch als Titel von Schriften).

Be-ob-achtungs=... (ᵕᵕᵕᵕ...) in Zſſgn, zB.: **~gabe** *f* talent *m* observateur; **~geiſt** *m* esprit observateur; **~heer** ⚔ *n* armée *f* d'observation; **~poſten,** meist ⚔ poste d'observation; **~ſchiff** ⚓ *n* vedette *f*.

be-ordern (ᵕᵕᵕ) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* j-n zu et. ~ commander q. pour qc.; beordert werden, zu ... recevoir l'ordre de ...; zu j-m ~, oft: envoyer chez q. — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-orderung** *f* ㊾ **1.** commandement *m*. **2.** (nur B~ung) ordre *m*.

be-packen (ᵕᵕᵕ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* charger (de paquets, de bagages); vgl. packen. — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-packung** *f* ㊷ **1.** chargement *m* (auch ⚔ alles, was ein Pferd trägt). **2.** (nur B~ung) charge *f*.

be-panzern (ᵕᵕᵕ) *v/a.* et *v/réfl.* ㉑d. *insép.* (ſich) ~ (se) cuirasser.

be-pfählen ⚙ (ᵕᵕᵕ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* palissader; Weinſtöcke ~ échalasser. — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-pfählung** *f* ㊾ palissadement *m*; von Weinſtöcken: échalassage *m*.

be-pflanzbar (ᵕᵕ-) *a.* ㉔b. qui peut se planter ou être planté de ...

be-pflanzen (ᵕᵕᵕ) **I** *v/a.* ㉑c. *insép.* einen Garten mit Kohl ꝛc. ~ planter des choux dans un ...; wieder mit Holz ~ reboiser. — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-pflanzung** *f* ㊾ analog I: plantation *f*; reboisement *m*.

be-pflaſtern (ᵕᵕᵕ) *v/a.* ㉑d. *insép.* **1.** eine Gaſſe ꝛc. ~ paver ... **2.** eine Wunde ꝛc. ~ mettre des emplâtres à ...

be-pfründen (ᵕᵕᵕ) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* j-n ~ conférer un bénéfice (ou une prébende) à q. — **II B~** *n* ㊴c. collation *f* d'un bénéfice.

be-picheln F (ᵕᵕᵕ) **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *insép.* ſe griser (un peu).

be-pinkeln (ᵕᵕᵕ) *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *insép.* (gewählter Ausdruck für be-piſſen) pisser sur (ou contre) ...; ſich ~ se souiller de son urine.

be-pinſeln (ᵕᵕᵕ) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* enduire avec le pinceau, peindre; *méd.* badigeonner. — **II B~** *n* ㊴c. *méd.* badigeonnage *m*.

be-piſſen P (ᵕᵕᵕ) *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑c. *insép.* weniger anſtändig als be-pinkeln (s. ds).

be-planken (ᵕᵕᵕ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* revêtir de planches; ⚓ border. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-plankung** *f* ㊾ revêtement *m* de planches; ⚓ bordage *m*.

be-platten ⚙ (ᵕᵕᵕ) *v/a.* ㉑b. *insép.* den Hausflur ꝛc. ~ carreler ...; ein Schiff ~ cuirasser ... bourrer.

be-polſtern (ᵕᵕᵕ) *v/a.* ㉑d. *insép.* rembourrer.

be-pudern (ᵕᵕᵕ) *v/a.* ㉑d. *insép.* poudrer, saupoudrer (mit etwas de qc.).

be-putzen ⚙ (ᵕᵕᵕ) *v/a.* ㉑c. *insép.* = aus-putzen 2; eine Mauer ~ = ab-putzen 2.

be-quem (ᵕˊ) [bekommen] *a.* ㉔b. **1.** meist: commode; ~ wohnen être logé commodément. — Bſd. Fälle: **2.** es j-m ~ machen: a) eine Arbeit: faciliter la besogne à q., b) ſeine Lage: mettre q. à son aise, c) ihm Platz einräumen: mettre q. au large; es ſich ~ machen se mettre à l'aise, prendre ses aises; der Rock ſitzt ~, oft: ... va bien; von Sachen: ~e Form haben, oft: être en main. **3.** (zu einem Zwecke geeignet) propre, convenable; wenn es Ihnen ~ iſt si cela vous arrange, F si cela vous va. **4.** nur von Perſonen: (gemächlich) nonchalant, aimant (ou prenant) ses aises, *pfort* paresseux.

be-quemen (ᵕˊ) **I ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* **1.** *abs.* (ſich nach der Gelegenheit einrichten) s'arranger (ou s'accommoder de qc.) comme on peut. **2.** (ſich in et. fügen) ſich zu et. ~ consentir (ou se résigner) à qc.; ſich nach et. ~ (richten) se conformer à qc.; er mußte ſich wohl oder übel dazu ~, oft: il fallut bien en passer par là. — **II** ↖

B~ *n* ㊴c. u. **Be-quemung** *f* ㊾ nach B~ung commodément, à mon (ton, &c.) aise *f.*

be-quemlich (⌣ˊ⌣) *a.* ㉔b. = be-quem 1.

Be-quemlichkeit (⌣ˊ⌣-) *f* ㊾ 1. meist: commodité; die ~ lieben aimer ses aises; nach Ihrer ~, oft: à votre aise. 2. umschreibend für Wohnung und Ab-tritt 2. 3. (Trägheit) nonchalance, *pfort* paresse.

Be-quemlichkeits-... (⌣ˍ⌣-...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Be-quemlichkeit", zB.: **~liebe** *f* amour *m* des aises. — II Beſond. Fall: **~ſtuhl** *m* (Art Nachtſtuhl) chaise *f* percée.

be-rahmen (⌣ˊ⌣) ㉑a. *inſép.* I *v/a.* 1. encadrer. 2. P = be-rußen. — II **ſich ~** *v/réfl.* 3. von der Milch: crémer. 4. P = ſich be-rußen.

be-räudeln ㉑d., **be-rauden** ㉑b., **be-räudern** ㉑d. *inſép.* (alle drei: ⌣ˊ⌣) I *v/a.* façonner le bord de qc.; eine Torte: bander; ⚙ Korbmacherei: (r)enverger; Münzen: cordonner. — II **B~** *n* ㊴c. u. **Be-raudung** *f* ㊾ 1. analog I, zB.: ⚙ renvergeure *f.* 2. Bſd. Fall: ♀ ⚒ marginature *f.*

be-rauken (⌣ˊ⌣) *v/a.* ㉑a. *inſép.* couvrir de ses branches ou de son feuillage.

be-rappen[1] ⚙ (⌣ˊ⌣) [rappen] I *v/a.* ㉑a. *inſép.* 1. Maurerei: e-e Mauer ~ crépir ..., (bewerfen) ravaler, (rauh putzen) hourder. 2. *charp.* die Bäume ~ dégrossir le bois (dans la forêt). — II **B~** *n* ㊴c. u. **Be-rappung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: ⚙ crépissage *m*; ravalement *m*; hourdage *m*; zu 2: dégrossissage *m.*

be-rappen[2] F (⌣ˊ⌣) [Rappen] I *v/a.* ㉑a. *inſép.* 1. (mit Geld verſehen) munir d'argent. 2. *abs.* (bezahlen) payer. — II **B~** *n* ㊴c. Zu 2: payement *m.*

be-raſen (⌣ˊ⌣) I *v/a.* ㉑c. *inſép.* (en)gazonner. — II **B~** *n* ㊴c. u. **Be-raſung** *f* ㊾ (en)gazonnement *m.*

be-raten (⌣ˊ⌣) I *v/a.*, *v/n.* (h.), *v/réfl.* ㉚p. *inſép.* 1. (mit Ratſchlägen verſehen) j-n ~ conseiller q. 2. faſt † (mit Gerät, Vorrat verſehen) équiper. 3. j-n ~ (um Rat fragen) conſulter q. 4. etwas ~, *v/n.* über et. ~: a) für ſich allein: délibérer, b) auch *v/réfl.* **ſich** über etwas ~ (mit anderen) conférer, (ſtreitend) discuter, débattre sur qc. 5. weitS. (beſchließen) résoudre. — II **~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 6. in den Bed. des *inf.* 7. délibéraut, *drt.* délibératoire; **~de** Stimme voix *f* consultative; *rhét.* **~de** Gattung genre *m* délibératif. — III **B~** *n* ㊴c. und **Be-ratung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: conſeil *m.* Zu 3: B~ung der Ärzte conſultation *f.* Zu 4: délibération *f*, discuſſion *f*; etwas zur B~ung bringen mettre qc. en délibération.

Be-rater (⌣ˊ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. (Ratgeber) meiſt *drt.* conſeil *m.* 2. celui (ou celle) qui prend ſoin de q., qc.

be-rat-ſchlagen (⌣ˊ-⌣) I *v/n.* (h.) u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *inſép.* = be-raten 4. — II **B~** *n* ㊴c. und **B~ung** *f* ㊾ = be-raten III, zu 4.

Be-ratungs-... (⌣ˍ⌣...) in Zſ.-ſtzgn analog „be-raten", zB.: **~ſaal** *m* ſalle *f* des délibérations; **~ſtimme** *f* voix conſultative; **~zimmer** *n* chambre *f* du conſeil.

be-rauben (⌣ˊ⌣) ㉑a. *inſép.* I *v/a.* 1. a) j-n ~, meiſt: dépouiller q., auf offener Straße: dévaliſer q., allgemein u. *pfort* piller q.; den Staat ~ voler l'État; b) j-n einer Sache ~ dépouiller q. de qc. — Bſd. Fälle: 2. zu 1: j-n eines Beſitzes ~, oft: déposséder q. 3. (j-m den Gebrauch ꝛc. von et. entziehen) priver q. de qc. 4. beraubt ſein, auch: être dépourvu (*pfort* être dénué) de ..., avoir perdu ... — II **ſich ~** *v/réfl.* ſich e-r Sache ~ se priver (ou *pfort* se déſuuer) de qc.; ſich e-s Vergnügens ꝛc. ~, oft: ſe refuſer un ... — III **B~** *n* ㊴c. u. **Beraubung** *f* ㊾ analog I u. II, zB.: dépouillement *m*; pillage *m*; vol *m*; dépoſſeſſion *f.*

Be-rauber (⌣ˊ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ analog „be-rauben": celui (ou celle) qui dépouille, &c. (vgl. be-rauben).

be-räuchern (⌣ˊ⌣) = an-räuchern.

be-rauſchen (⌣ˊ⌣) I *v/a.* et *v/réfl.* ㉑c. *inſép.* (**ſich**) ~ (s')enivrer, *mfort* ſe griſer (beide auch *fig.*); **~d** (vom Wein) capiteux. — II **B~** *n* ㊴c. und **Be-rauſchung** *f* ㊾ enivrement *m.*

Berber (ˊ⌣) I *m* ㊵a. oder ㊷c., **~in** *f* ㊿ Berber *m*, Berbère *ſ.* — II *a. inv.* de la Barbarie, berbère.

Berber-... (ˊ⌣...) in Zſſgn analog „Berberei, Berber II", zB.: **~halbblut** *n* Pferde-zucht: échappé *m* de barbe; **~roß** *n* (cheval *m*) barbe *m.*

Berberei (ˊ⌣ˍ) *npr. f.* ㊾ *géogr.* die ~ la Barbarie.

Berberis ♀ (ˊ⌣⌣) [lt.] *f inv.*, mehr gbr. **Berbitze** (ˊ⌣ˊ⌣) *f* ㊸ épine-vinette, berbéris (*Bérberis*).

Berberis-... ♀ (ˊ⌣⌣...), mehr gbr. **Berbitzen-...** (ˊ⌣ˊ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~beere** *f* baie (ou fruit *m*) de l'épine-vinette; **~ſtrauch** *m* = Berberis.

berberiſch (ˊ⌣⌣) *a.* ㉔b. *géogr.* = Berber II.

be-rechenbar (⌣ˊ⌣-) *a.* ㉔b. calculable, a. ♪ von Tönen: appréciable; ⚖ *math.* rationnel.

Be-rechenbarkeit (⌣ˊ⌣--) *f* ㊾ (vgl. berechenbar) appréciabilité, ⚖ *math.* rationalité.

be-rechnen (⌣ˊ⌣) ㉑e. *inſép.* I *v/a.* 1. (zum Gegenſtande der Rechnung machen) calculer (a. *fig.*), zſ.-zählend: compter, (überſchlagen) ſupputer, (abſchätzen) évaluer; alles iſt bei ihm berechnet il n'agit qu'avec préméditation; alles auf den Effekt ~ ne viſer en toutes choſes qu'à l'effet; *fig.* e-n Plan ~ combiner un ... 2. ❦ = an-rechnen 1; als Schuld ~ débiter; obenein ~ facturer en sus; fremde Münzen, Maße, Gewichte auf einheimiſche ~ réduire ... — II **ſich ~** *v/réfl.* 3. ſich mit j-m ~ ❦ compter avec q. — III **~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 4. ſ. I. 5. **~de** Kokette ... chez laquelle tout est calcul et préméditation. — IV **B~** *n* ㊴c. und **Be-rechnung** *f* ㊾ 6. analog I, zB.: calcul *m*; compte *m*; ſupputation *f*; évaluation *f*; combinaiſon *f*; ❦ réduction *f.* 7. Bſd. Fall: B~ des Bühnen-effektes, oft: entente *f* de la ſcène.

Be-rechner (⌣ˊ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ analog „be-rechnen": calculateur; *fig.* combinateur *m*, combinatrice *f.*

Be-rechnungs-..., b~-... (⌣ˊ⌣...) in Zſſgn. I meiſt: ... de calcul(er), zB. **~weiſe** *f* manière de calculer. — II Bſd. Fall: **~los** *a.* ㉔b. incalculable.

be-rechtigen (⌣ˊ⌣⌣) I *v/a.* ㉑a. *inſép.* 1. j-n zu et. ~ autoriſer (q. à faire) qc., donner le droit à q. de ... (*inf.*); zu einer Annahme ~ autoriſer une conjecture; was berechtigt Sie zu der Meinung, daß ..., oft: qui vous fait croire que ... — II **berechtigt** *p.p.* et *a.* ㉔b. 2. in den Bed. des *inf.* 3. *drt.* fondé en droit, capable, qui a qualité pour ...; auch = befugt (ſ. be-fugen II). — III **Be-rechtigte(r)** *m* ㉔b. 4. ayant droit; au (durch) den Berechtigten à (par) qui de droit. — IV **B~** *n* ㊴c. u. **Be-rechtigung** *f* ㊾ 5. analog I: autoriſation *f.* 6. (nur B~ung) droit *m*; privilège *m*; *drt.* und F qualité (pour); (Rechtstitel) nom *m*, titre *m*; dem Gerichte, als ſei ..., wird jede B~ung abgeſprochen, etwa: le bruit d'après lequel ... est dénué de tout fondement.

Be-rechtigungs-... (⌣ˍ⌣⌣...) in Zſſgn. I oft: ... d'admiſſion, zB. **~zeugnis** *n* certificat *m* d'admiſſion. — II Beſondere Fälle: **~grund** *m* titre; **~weſen** *n* réglementation *f* des droits acquis par les examens et les diplômes.

be-reden (⌣ˊ⌣) ㉑b. *inſép.* I *v/a.* 1. et. ~ parler de qc. 2. et. ~ (et. beraten) diſcuter (*pfort* débattre) qc.; *v/réfl.* **ſich** mit j-m ~ conférer avec q. (über et. de qc.). 3. ✎ das Fieber ꝛc. ~ conjurer ... (mehr gbr. be-ſprechen); auch = be-reden 4. 4. j-n ~ (et. Unwahres glauben machen) en impoſer à q. 5. (durch Reden beſtimmen, et. zu tun) j-n zu et. ~, j-n ~, et. zu thun engager (*pfort* décider) q. à (faire) qc. — II **ſich ~** *v/réfl.* ſ. 2. — III **B~** *n* ㊴c. und **Be-redung** *f* ㊾ analog I: Zu 2: discuſſion *f*, débats *m/pl.*; conférence *f.* Zu 3: conjuration *f.*

be-redſam (⌣ˊ-) *a.* ㉔b. = be-redt.

Be-redſamkeit (⌣ˊ--) *f* ㊾ éloquence.

be-redt (⌣ˊ) *a.* ㉔b. éloquent, (rede-gewandt) diſert; ſich ~ ausdrücken parler avec éloquence.

be-regnen (⌣ˊ⌣) *v/a.* ㉑e. *inſép.* 1. mouiller (par la pluie). 2. *fig.* (regnend bedecken) j-n mit Blumen ~ faire pleuvoir des fleurs sur q.

be-regt (⌣ˊ) *a.* ㉔b. Kanzlei-ſprache: der (mehr) **~e** Gegenſtand le ſujet en queſtion.

Be-reich (⌣ˊ) *m* (*n*) ㊳a. ſphère *f*: einer Kunſt, Wiſſenſchaft: domaine; d. Amtsgewalt: reſſort; das gehört nicht in meinen ~ cela n'eſt pas de mon reſſort; (Befugnis) attributions *f/pl.*; (Erreichungsweite) portée *f.*

be-reichern (⌣ˊ⌣) I *v/a.* et *v/réfl.* ㉑d. *inſép.* (**ſich**) ~ (s')enrichir (mit oder durch et. par qc.). — II **B~** *n* ㊴c. und **Bereicherung** *f* ㊾ enrichiſſement *m.*

Be-reicherungs-... (⌣ˍ⌣⌣...) in Zſ.-ſetzungen analog „be-reichern", zB.: **~mittel** *n* moyen *m* de s'enrichir.

be-reifen[1] ⚙ (⌣ˊ⌣) [Reifen] I *v/a.* ㉑a. *ins.* Böttcherei: ein Faß ꝛc. ~ cercler ... — II **B~** *n* ㊴c. u. **B~ung** *f* ㊾ cerclage *m.*

be-reifen[2] (⌣ˊ⌣) [Reif = gefrorener Tau] *v/a.* ㉑a. *inſép.* couvrir de gelée blanche.

be-reiſen (⌣ˊ⌣) I *v/a.* (h.) ㉑c. *inſép.* 1. ein Land ~ voyager dans ..., parcourir ... 2. ❦ die Meſſen ~ fréqueuter les foires. — II **B~** *n* ㊴c. und **Be-reiſung** *f* ㊾ analog I, zB.: voyage *m* dans (ou en) ...; fréquentation *f.*

be-reit (⌣ˊ) [be-reiten[1]] *a.* ㉔b. 1. von Perſonen und Sachen, meiſt: prêt (zu et. à qc., à ... *inf.*); ~ ſtehen, ſich ~ halten être, ſe tenir prêt; **~es** Geld argent diſponible. 2. Bſd. Fälle: ſich zu etwas ~ machen ſe

préparer (ou se disposer) à qc.; ſich ~ finden laſſen zu ... se montrer disposé à ...

be-reiten[1] (ᵕ⌣ˌ⌣) [a/d. reiti = bereit] **I** *v/a.* et *v/réfl.* 21b. *inſép.* 1. (inſtand-ſetzen): a) mſt: préparer qc.; b) bſd. Fälle: ein Mittagsmahl ~, oft: apprêter ... 2. (machen, verfertigen): a) mſt: faire; b) bſd. Fälle: Stühle ꝛc. ~ fabriquer des ...; *physiol.* den Milchſaft ~ élaborer ...; *phm.* composer; ⚙ Leder ~ corroyer ...; mit abſtraktem *rég.*: Gefahren ~ faire courir des périls; j-m Kummer ~ faire du chagrin à q.; ſich (*dat.*) das Vergnügen der Jagd ~, oft: prendre le plaisir de la ...; j-m eine Überraſchung ~ ménager une surprise à q.; j-m den Untergang ~ faire périr q., causer la perte de q.; 🐾 e-m Wechſel eine gute Aufnahme ~ faire bon accueil à une ... — **II B~** *n* 39c. u. **Be-reitung** *f* 49 analog I, zB.: préparation *f*, apprêt *m*; fabrication *f*; élaboration *f*; *phm.* composition *f*; ⚙ corroyage *m*.

be-reiten[2] (ᵕ⌣ˌ⌣) [reiten] **I** *v/a.* 20n. *inſép.* 1. eine Gegend ~ parcourir à cheval, bſd. beſichtigend: visiter à cheval ... 2. *man.* ein Pferd ~ dresser ... (= zu-reiten). — **II be-ritten** *p.p.* et *a.* 24b. 3. (zu Pferde) monté, à cheval; beritten machen (mit e-m Reitpferde verſehen) monter q.; ſich beritten machen se monter (die Berittenmachung la mise à cheval); beritten ſein être à cheval. 4. (zugeritten) dressé. — **III** ↖ **B~** *n* 39c. u. **B~ung** *f* 49 visite *f* à cheval.

Be-reiter[1] (ᵕ⌣ˌ⌣) [be-reiten[1]] *m* 40a., auch: **~in** *f* 50 apprêteur *m*; préparateur *m*; femme *f* qui apprête ou prépare, &c.; ⚙ ~ des Leders corroyeur.

Be-reiter[2] (ᵕ⌣ˌ⌣) [be-reiten[2]] *m* 40a.: a) (Beamter, der einen Bezirk bereitet) inspecteur à cheval; b) (Unter-ſtallmeiſter) (sous-) écuyer, piqueur; c) in e-r Reitſchule: créat.

be-reits (ᵕ⌣) *adv.* déjà; *provS.* presque.

Be-reitſchaft (ᵕ⌣ˌ⌣) *f* 49 1. ~ zu et. disposition à qc.; et. in ~ haben (oder halten) avoir (ou tenir) qc. tout prêt (für j-n, oft: à la disposition de q.); Geld in ~ h. avoir des fonds disponibles; in ~ ſetzen préparer. 2. ⚓ (Bereitſein zum Kampfe) apprêtée.

Be-reitungs-... (ᵕ⌣⌣...) in Zſ.-ſtzgn analog „be-reiten[1]", zB.: **~art** *f*, **~weiſe** *f* manière de préparer.

be-reit-willig (ᵕ⌣ˌ⌣) *a.* 24b. prêt, disposé (etwas zu tun à faire qc.), *pfort* empressé; *adv.* etwas ~ tun faire qc. de bon (ou de grand) cœur.

Be-reit-willigkeit (ᵕ⌣ˌ⌣⌣) *f* 49 bon vouloir *m*, *pfort* empressement *m*.

Berengar (ˌ⌣) *npr.m.* 56a., **~ia** (ˌ⌣⌣) *f* 51 Bérenger *m*, Bérengère *f*.

Berenice, Berenike (⌣ˌ⌣) *npr.f.* 48 Bérénice; *ast.* Haupthaar der ~ Chevelure de Bérénice, Fuseau *m*.

be-rennen ⚔ (ᵕ⌣) **I** *v/a.* 22b. *inſép.* aſſaillir; e-e Feſtung: a) (einſchließen) cerner; b) (angreifen) attaquer ..., donner assaut à ... — **II B~** *n* 39c. u. **Be-rennung** *f* 49 analog I: cernement *m*; attaque *f*.

Bereſina (oft: ⌣⌣ˌ⌣, richtiger: ⌣ˌ⌣⌣) *npr.f. inv.* die ~ (ruſſiſcher Fluß) la Bérésina.

be-reuen (ᵕ⌣ˌ⌣) **I** *v/a.* 21a. *inſép.* et. ~ se repentir de qc., *mfort* regretter (ou avoir regret de) qc. — **II B~** *n* 39c. = Reue.

be-reuens-wert (ᵕ⌣ˌ⌣) *a.* 24b. regrettable.

Berg[1] (ᵕ) [a/d. bairgan = ſchützen] *m* 38a. 1. montagne *f*; mit folgendem *npr.* meiſt nur mont ohne **de**: der ~ Ätna le mont Etna; *h.m.* der ~ (Partei im Konvent) la montagne; *fig.*: goldene ~e verſprechen promettre monts et merveilles; über alle ~e ſein: a) (für immer fort) être par monts et par vaux, b) (auf kurze Zeit) F avoir pris la clef des champs. 2. bſd. Fälle: **zu** ~e fahren aller en amont; *fig.*: **am** ~e ſtehen oder halten (auf eine Schwierigkeit ſtoßen) rencontrer une difficulté; F da ſteht der Ochs am ~e me (nous, &c.) voilà arrêté(s) tout court; **hinter** dem ~e wohnen auch noch Leute croyez-vous avoir tout l'esprit en partage?; mit et. hinter dem ~e halten (damit nicht heraus wollen) faire le réservé sur qc., cacher ses desseins; **jenſeit** des ~es ſein (in der zweiten Hälfte des Lebens) être sur le retour; Ihr ſeid noch nicht **über** den ~ vous n'avez pas encore surmonté tous les obstacles; das Haar ſteht **zu** ~e les cheveux se dressent (d'horreur, &c.).

Berg[2] (ᵕ) *npr.n.* 38 *géogr.* Herzogtum ~ [duché *m* de Berg.]

Berg-..., berg-... (ᵕ..., außer wo bſd. angegeben) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de(s) montagne(s), zB. **~amſel** *forn.* merle *m* de montagne. — **II** ⚒ den Bergleuten angehörend, oft: ... des mineurs, zB. **~arzt** *m* médecin des mineurs. — **III** ⚒ ein Bergwerk betreffend, meiſt: ... des mines, zB. **~akademie** *f* École des mines. — **IV** Weitere Beiſpiele zu I—III und bſd. Fälle: **~ab** (ᵕˌᵕ) *adv.* en descendant, à la descente; jetzt geht's ~ab nous descendons; *fig.* es geht mit ihm ~ab: a) allgemein: il décline, vom Lebensalter: il est sur le retour, b) von Geſchäften: ses affaires périclitent; **~abhang** *m* versant; **~adler** *m orn.* aigle rupicole (*Vultur leucocé'phalus*); **~akademie** *f* ↑ III; **~akade'miker** *m* élève de l'École des mines; **~ammer** *f zo.* embérize (*Emberi'za monta'na*); **~amſel** *f* ſ. I; **~amt** ⚒ *n* administration *f* des mines; **~an** (ᵕˌᵕ) *adv.* en montant; von Flußſchiffen: ~an fahrend allant en amont; **~anemo'ne** ♀ *f* anémone des montagnes (*Anemo'ne monta'na*); **~arbeit** *f* travail *m* des mineurs; **~arbeiter** *m* mineur; **~arzt** *m* ſ. II; **~auf** (ᵕˌᵕ) *adv.* = ~an; **~bahn** *f* chemin *m* de fer de montagnes; **~bau** ⚒ *m* exploitation *f* des mines; **~bau-Berechtigung** ⚒ *f* droit *m* d'exploiter une mine; **~bau-Kunde** ⚒ *f* science des mines, science minière; **~bau-Kundige(r)** ⚒ *m* expert dans la science minière; **~bau-Schule** ⚒ *f* école des mines; **~beamte(r)** ⚒ *m* employé (ou ingénieur) des mines; **~behörde** *f* = ~amt; **~behördlich** ⚒ *a.* émanant de l'administration des mines; **~bewohnend** *a.*, **~bewohner(in** *f*) *m* montagnard(e *f*) *m*; **~blau** *n chm.* bleu *m* (ou potée *f*) de montagne, cendres *f/pl.* bleues; **~bohrer** ⚒ *m* zu Sprenglöchern fleuret; **~diſtel** ♀ *f* artichaut *m* sauvage (*Onopo'rdon acá'nthium*); **~dohle** *f orn.* choucas *m* noir (*Corvus pyrrho'corax*); **~eiſen** ⚒ *n* gros pic *m*; **~enge** *f* défilé *m*; **~ente** *f orn.* canard *m* d'Islande; **~erz** *n* minerai *m* cru; **~eſche** ♀ *f* orne *m* (*Ornus*); **~eule** *f orn.* grand duc *m* (*Strix bubo*); **~fahrt** *f*: a) excursion (dans les montagnes); b) ⚓ (der Flußſchiffe) und 🚂: remontage *m*; **~feſtung** *f* forteresse située sur une montagne; **~fex** *m*, etwa: alpiniste, grimpeur, ascensio(n)niste; **~fexerei** *f* alpinisme *m*, ascensio(n)nisme *m*; **~gegend** *f* contrée montagneuse; **~geiſt** *m* gnome, *bo.part* génie (tutélaire) de la montagne; **~geſetz** *n* loi *f* sur les mines; **~gewerk(ſchaft** *f*) *n* ⚒ association *f* minière; **~gipfel** *m* = ~ſpitze; **~grün** *n chm.* cendre *f* verte, bérubleau *m*; **~gut** *n min.* minerai *m*; **~hafer** ♀ *m* avoine *f* des prés (*Ave'na prate'nsis*); **~hahnenfuß** ♀ *m* renoncule *f* à feuilles d'aconit (*Ranu'nculus aconitifo'lius*); **~halde** ⚙ *f* halde; **~harz** *n min.* = ~naphth(h)a; **~haſe** *m zo.* lièvre (blanc) des Alpes (*Lepus alpi'nus*); **~haſpel** ⚒ *f* treuil *m*; **~hauptmann** ⚒ *m*, etwa: inspecteur (général) des mines; **~hauptmannſchaft** ⚒ *f* intendance des mines; **~henne** ♀ *f* pain *m* d'oiseau (*Sedum refle'xum*); **~herr** ⚒ *m* propriétaire d'une mine; **~himbeere** ♀ *f* mûrier *m* (*Rubus chamæ'morus*); **~hin-ab** (ᵕˌᵕ⌣) *adv.* = ~ab; **~hoch** *a.* haut comme une montagne; **~höhe**, auch **~es-höhe** *f*: a) altitude; b) (Gipfel) cime d'une montagne; c) (der Berg ſelbſt) hauteur; **~holz** *n*: a) *min.* asbeste *m* ligniforme; b) [von bergen *v/a.*] ⚓ ~hölzer *pl.* carreaux *m*, (pré)ceintes *f*; **~huhn** *n orn.* bartavelle *f* (*Te'trao rufus*); **~hütte** *f*: a) chaumière; b) ⚒ couverture d'un puits; **~katze** *f*: a) *zo.* chat *m* sauvage (*Felis manul*); b) (Blei-vergiftung) mal *m* de plomb; **~keller** *m* cave *f* taillée dans le roc; **~keſſel** *m* cirque; **~kieſel** *m min.* pierre *f* de roche, 🜲 pétrosilex; **~kieſel-artig** *a. min.*: 🜲 pétrosiliceux; **~klee** ♀ *m* trèfle blanc des montagnes (*Trifo'lium alpe'stre*); **~kluft** *f* gouffre *m*; **~knappe** ⚒ *m* mineur (en second); **~knappſchaft** ⚒ *f*: a) état de mineur, b) corps *m* des mineurs; **~kork** *m min.* asbeste entrelacé; **~krähe** *f orn.* coracie des Alpes (*Corvus gra'culus*); **~krankheit** *f*: a) mal *m* de montagne ou de ballon; b) maladie (ou anémie épidémique) des mineurs; **~kreſſe** ♀ *f* faux thlaspi *m* (*Teesda'lia ibe'ris*); **~kryſta'll** *m min.* cristal de roche; **~kunde** *f*: 🜲 oréognosie; **~kupfer** *n* cuivre *m* natif; **~land** *n* pays *m* montagneux; **~laufen** ⚒ *v/n.* (ſn) extraire la mine; **~läuf(t)ig** ⚒ *a.* et *adv.* selon l'usage des mineurs; **~leder** *n*: a) = Arſch-leder b; b) *min.* = ~kork; **~leute** *pl.* von ~mann a und c; **~löſung** ⚒ *f* (leerer Ort in den Gruben) chambre d'une minière; **~luft** *f* air *m* des montagnes; **~mann** *m* (a und c *pl.* **~leute**): a) = ~bewohner; b) **~mann** *m*, **~männin** *f*; *dim.* **~männchen** *n*, **~männlein** *n* (Berg-kobold) gnome; c) ⚒ Bergwerksarbeiter) mineur; ~mann von der Feder employé des usines, auch = ~bau-Kundige(r); ~mann vom Feuer ouvrier des usines; ~mann vom Leder véritable mineur; **~männchen** *n*: a) ſ. ~mann b; b) ♀ grames ~m. pulsatille *f* (*Anemo'ne pulsati'lla*); **~männiſch** ⚒ *a., adv.*: a) = ~läuf(t)ig; b) = ~manns-...; **~manns-...**

⚒ in Zssgn: **a)** meist: ... de(s) mineur(s), zB. **~manns=Ausdruck** *m* terme de mineur; **b)** bsd. Fälle: **~manns=Treue** *f*: a) fidélité de mineur; b) ♀ panicaut *m* (*Ery'ngium amethysti'num*); **~maus** *f zo.*: a) = Murmeltier; b) lemming *m*; **~mehl** *n* farine *f* fossile; **~meise** *f orn.* mésange à longue queue (*Parus cauda'tus*); **~meister** *m*: a) ⚒ directeur des mines; b) employé préposé à l'administration d'un vignoble; **~milch** *f min.* agaric *m* minéral; **~minze** ♀ *f* calamenthe (*Me-li'ssa calami'ntha*); **~musika'nt** ⚒ *m* musicien du corps des mineurs; **~naphtha** *f min.* bitume *m*; **~nelke** ♀ *f* œillet *m* de Paris (*Sta'tice arme'ria*); **~nymphe** *f myth.* oréade; **~öl** *n min.* (huile *f* de) pétrole *m*; **~ordnung** ⚒ *f* règlement *m* sur l'exploitation des mines; **~papier** *n min.* papier *m* fossile; **~partei** *f h.m.* im franz. Konvente la montagne; **~pech** *n min.* asphalte *m*; **~pech=Erde** *f* terre bitumineuse; **~pfeffer** ♀ *m* garou; **~prediger** *m bibl.* (Christus) le prédicateur de la Montagne: **~predigt** *f bibl.* sermon *m* sur la Montagne; **~pumpe** ⚙ *f* pompe d'épuisement; **~rat** ⚒ *m*: a) conseil (d'administration) des mines; b) (Mitglied dss Rates) membre du conseil des mines; als bloßer Titel in Deutschland, etwa: conseiller des mines (besser gar nicht zu übersetzen); **~ratze** *f zo.*: a) = Murmeltier; b) loir *m* (*Myo'xus glis*); **~raute** ♀ *f* harmale (*Ruta monta'na*); **~recht** ⚒ *n* code *m* minier; **~rechtlich** ⚒ *a.* (*adv.*) conforme (conformément) au code minier; **~rot** *n*, **~rötel** *m* ⚙ arsenic *m* rouge; **~rücken** *m géogr.* arête *f* ou croupe *f* (de la montagne); **~ruhr=kraut** ♀ *n* bourrier *m* des montagnes; **~rutsch** *m* glissement de montagne; s.a. ~sturz; **~saft** *m* suc minéral; **~salz** *n* = Stein=salz; **~scheidung** ⚒ *f* gîte *m* entre deux différentes natures de terrain; **~schicht** *f*: a) couche (d'une montagne); b) ⚒ (außer=ordentliche Arbeit in den Feierstunden) travail *m* supplémentaire; **~schlitten** *m* ramasse *f*; **~schloß** *n* château *m* (fort) (situé sur une montagne); **~schlucht** *f* = Schlucht; (kleines Tal) combe *f*; **~schnepfe** *f orn.* bécasse (*Sco'lopax rusti'cola*); **~schotte** *m*, **~schottin** *f* montagnard(e *f*) *m* écossais(e); **~schreiber** ⚒ *m* greffier du bureau des mines; **~schuh** *m* brodequin de montagne; **~schule** ⚒ *f* (vgl. ~schüler) École des mines, des mineurs; **~schüler** ⚒ *m*: a) Schüler der ~akademie: élève de (ou à) l'École des mines, b) der Bergmannsschule: élève de l'École des mineurs; **~schwaden** ⚒ *m* mo(u)fette *f*; **~schwefel** *m* soufre natif; **~segen** *m* revenu des mines; **~spitze** *f géogr.* pic *m* ou sommet *m* (d'une montagne); **~stadt** *f* ville située sur une montagne; **~steiger** *m*: a) qui gravit les montagnes (vgl. auch ~fex); b) ⚒ maître mineur; **~stock** *m*: a) (zum Besteigen der Berge) bâton à pointe de fer, alpenstock; b) (Massengebirge) massif de montagnes; **~stollen** ⚒ *m* galerie *f* d'une mine; **~straße** *f*: a) route alpestre; b) *géogr.* Bergstrasse; **~strom** *m* torrent; **~stufe** ⚙ *f* minerai *m* fortement mélangé de stérile; **~sturz** *m* éboulement; **~sucht** *f path.* (chronische Blutvergiftung durch Metalle) maladie des mineurs; **~süchtig** *a.* attaqué de la maladie des mineurs; **~teer** *m* goudron minéral; **~teil** *m* part *f* d'intérêt aux mines; **~torf** *m* tourbe *f* des montagnes; **~üblich** ⚒ *a.* = ~läuf(t)ig; **~ulme** ♀ *f* orme *m* des montagnes (*Ulmus monta'na*); **~unter** (ˌ=ˌˌ) *adv.* = ~ab; **~volk** *n*: a) peuple *m* (de) montagnard(s); b) = ~knappschaft b; c) = ~geister; **~wachs** *n min.* cire *f* minérale; **~wand** *f*: a) (auch **~es=wand**) flanc *m* (raide ou escarpé) d'une montagne; b) ⚒ (taube Wand) roche sauvage; **~wanderer** *m* touriste; **~wand(e)rung** *f* excursion dans les montagnes, excursion alpestre; **~wardein** ⚒ *m* essayeur d'une mine; **~wasser** *n* torrent *m*, *mfort* ravine *f*; **~weide** *f*: a) pâturage *m* dans les montagnes; b) ♀ marceau *m* (*Salix ca'prea*); **~wein** *m* vin de coteau; **~welt** *f* monde *m* alpestre; **~werk** ⚒ *n* mine *f*; **~werks=Gesellschaft** ⚒ *f* société d'exploitation minière; **~werks=Unternehmer** ⚒ *m* exploitant; **~werks=Wissenschaft** ⚒ *f* minéralogie; **~wesen** ⚒ *n* administration *f* et exploitation *f* des mines; **~zehent(e)** ⚒ *m* dîme *f* des mines; **~zinn** *n* minerai *m* d'étain des filons. (Vgl. auch Alpen=..., Ge-birgs=...)

Bergamaske (ˌˌˌˌ) [it.] *m* ㉜, **Bergamaskin** *f* ㊿ Bergamasque *s.*

bergamaskisch (ˌˌˌˌ) *a.* ㉔b. bergamasque.

Bergamo (ˌˌ-) [it.] *npr.n.* ㊺c. *géogr.* Bergame *f.*

Bergamott=... (ˌˌˌ...) in Zs.=ssgn. **I** meist: ... de bergamote, zB. **~öl** *n* huile *f* (ou essence *f*) de (ou à la) bergamote. — **II** Bsd. Fälle: **~birne** *f*, **~citro'ne** *f* bergamote.

Bergamotte (ˌˌˌˌ) [türk.] *f* ㊸: a) Art Birne, b) Art Pomeranze: bergamote.

Berge=... ⚓ (ˌˌ...) in Zssgn analog „bergen ⚓", zB.: **~geld** *n*, **~lohn** *m* droit *m* (ou prix *m*) de sauvetage; **~gut** *n* biens *m/pl.* sauvés du naufrage.

bergen[1] (ˌˌ) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ⑳d. (*impf. subj.* bürge u. bärge) **(sich) ~** (se) sauver (vor einer Gefahr d'un danger), se mettre en sûreté; j-n vor j-m ~ protéger q. contre q.; geborgen vor ... à l'abri de ...; *fig.* er ist ein geborgener Mann il est à l'abri de la misère; in seinem Schoße ~ renfermer dans son sein; ⚓: die Segel ~ mettre les voiles dedans; gestrandete Güter: sauver du naufrage, sauveter. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Bergung** *f* ㊾ analog I, zB.: sauvetage *m.*

Bergen[2] (ˌˌ) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* 1. (belgische Stadt) Mons *m.* 2. (dtsch. u. norweg. Stadt) id. *m.* 3. ~ op Zoom (holl. Stadt) Berg-op-Zoom *m.*

Berger ⚓ (ˌˌ) *m* ㊵a. sauveur.

Berges=... (ˌˌ...) in Zssgn **I** = Berg=... — **II** Bsd. Fall: **~hang** *m* = Ab-hang 2.

bergig (ˌˌ) *a.* ㉔b. montueux, (gebirgig) montagneux.

bergisch (ˌˌ) *a.* ㉔b. du comté de Berg; **~märkisch** de Berg et de la Mark.

Be-richt (ˌˌ) [richten] *m* ㊳a. 1. meist: rapport; (Erzählung der Tatsachen) oft: récit, relation *f*, exposé; *drt.* zum ~e vorliegen être au rapport de ... 2. Bsd. Fälle: amtlicher ~ procès-verbal; in Zeitungen: kurzer (Tages=)~ bulletin (politique), über sonstige Angelegenheiten: compte rendu, nouvelles *f/pl.* du jour; ✾: ~ von Kaufleuten über Handelsfragen parère; laut ~ suivant avis.

Be-richt=..., b~=... (ˌˌ...) in Zssgn. **I** analog „Be-richt", zB.: **~s=brief** ✾ *m* lettre *f* d'avis; **~s=entwurf** *m* esquisse *f* d'un rapport; **~mäßig** *adv.* en forme de rapport. — **II** Bsd. Fälle: **~erstatter** *m* rapporteur; für Zeitungen: a) s. aus-wärtig 2; b) reporter; **~erstattung** *f* = Be-richt.

be-richten (ˌˌ) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.*: **a)** j-m et. (auch *v/n.* (h.) über et.) ~ rapporter à q. sur qc., *abs.* référer; et. ausführlich ~ faire un rapport détaillé d'une affaire; oben berichtet mentionné ci-dessus; **b)** (Mitteilung von et. machen, melden) j-m et. ~ faire savoir (ou apprendre) qc. à q.; **c)** j-n (*ac.*) über et. ~ (in Kenntnis setzen) informer (ou avertir) q. de qc.; falsch berichtet mal informé; j-n eines besseren ~ désabuser q. — **II B~** *n* ㊴c. 1. = Bericht. 2. information *f*, avertissement *m.*

be-richtigen (ˌˌˌˌ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. (richtig machen) meist: einen Irrtum ~ rectifier (ou *pfort* redresser) ...; **~d**, oft: rectificatif; einen (Schreib-, Druck-)Fehler, eine Arbeit zc.: corriger; Gewichte: ajuster. 2. Bsd. Fälle: (in Ordnung bringen) arranger; ein Geschäft ~: a) (ins Reine bringen) régler, b) (zum Abschluß bringen) terminer une affaire; eine Rechnung, Schuld ~ (bezahlen) payer (régler ou solder) ... — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-richtigung** *f* ㊾ 3. analog I, zB. zu 1: rectification *f*; redressement *m*; correction *f*; ajustage *m.* Zu 2: arrangement *m*; règlement *m* (de compte); solde *f.* 4. Bsd. Fälle: von der Regierung ausgehende B~ung communiqué *m*; ✾ die B~ung der Rechnung bescheinigt A.C. pour acquit A.C.

Be-richtiger (ˌˌˌˌ) *m* ㊵a. rectificateur; ajusteur.

Be-richts=... (ˌˌ...) in Zssgn s. Be-richt=...

be-riechen (ˌˌ) **I** *v/a.* et *v/récipr.* ㉙e. *insép.* eine Rose ~ sentir ...; **sich** od. **e-n** ~ (zunächst von Hunden) se flairer, F *fig.* (sich ein wenig vertraut machen) se tâter. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-riechung** *f* ㊾ flair *m.*

be-rief (ˌˌ) *impf.* von be-rufen (s. dss).

be-riefe(l)n zc. (ˌˌ) = riefe(l)n zc.

be-rieseln (ˌˌ) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.*, bsd. *agr.* irriguer, arroser. — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-rieselung** *f* ㊾ irrigation *f*, arrosage *m*, épandage *m* des eaux d'égout.

Be-rieselungs=... (ˌˌˌˌ...) in Zs.=setzungen, meist *agr.*, zB.: **~feld** *n* champs *m/pl.* d'épandage; **~kanal** *m* canal d'irrigation; **~maschine** *f* machine irrigatoire. (Vgl. auch Rieselei=...)

be-rinden (ˌˌ) **I** *v/réfl.* ㉑b. *insép.* **sich ~** se couvrir d'écorce. — **II be-rindet** *p.p.* et *a.* ㉔b. 1. analog I. 2. ⚙ berindetes (unbehauenes) Holz grume *f.*

be-ringen (ˌˌˌ) [Ring] *v/a.* ㉑a. *insép.* garnir d'un (ou d')anneau(x); beringter Finger doigt *m* couvert de bagues.

Be-ritt (ˌˌ) *m* ㊳a. 1. district que doit visiter un inspecteur à cheval (vgl. Bereiter 2). 2. ⚔ (Korporalschaft eines Unteroffiziers bei der Kavallerie) escouade *f* (de cavaliers).

be-ritten (ˌˌˌ) *p.p.* et *a.* ㉔b. s. be-reiten[2] II.

Berkan ✱ (ˌ⌣) [b.l. berraca'nus] *m* 56a. (Gewebe) bouracan.

Berkan-... (ˌ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** meiſt: ... de bouracan, zB. **~kleid** *n* robe *f* de bouracan. — **II** Beſonderer Fall: **~weber** ⊙ *m* bouracanier.

Berle ♀ (ˌ⌣) [lt.] *f* 53: ſchmalblätt(e)rige ~ berle (à feuilles étroites) (*Be'rula angustifo'lia*).

Berlin (⌣ˌ) *npr.n.* 56a. *géogr.* Berlin *m*.

Berline (⌣ˌ⌣) [Berlin] *f* 53 (Art Reiſewagen) berline, vis-à-vis *m*.

Berliner (⌣ˌ⌣) **I** *m* 40a., **~in** *f* 50 Berlinois(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, auch **b~iſch,** mehr gbr. F **berlin(i)ſch** *a.* 24b. de Berlin, berlinois; ~ Blau *chm.* bleu *m* de Prusse; ~ Blau-ſäure acide *m* prussique; ~ Zimmer longue pièce d'angle assez sombre, à une fenêtre et donnant sur la cour.

Berlocke, auch **Berloque** (⌣ˌ⌣t⌣) [fr.] *f* 53 breloque (= Ge-hänge).

Berme (ˌ⌣) [fr.] *f* 53 ⚙ Waſſerbau: berme; ✕ *frt.* berme, lisière.

Bermudas (⌣ˌ⌣) *npr.pl. inv.* = ~-inſeln.

Bermudas-... (⌣ˌˌ⌣...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~ceder** ♀ *f* cèdre *m* des Bermudes (*Juni'perus Bermudia'na*); **~inſeln** *f/pl.* les (iles) Bermudes.

bermudiſch (⌣ˌ⌣) *a.* 24b. bermudien.

Bern (ˌ) *npr.n.* 56a. *géogr.* Berne *f*; (altdeutſcher Name für Vero'na) Dietrich von ~ Thierry de Vérone.

Bernakel-muſchel (⌣ˌˌ⌣-ˌ⌣) *f* 53 *zo.* ber-nacle.

Bernburg (ˌˌ⌣ und ˌ⌣) *npr.n.* 56a. *géogr.* (deutſche Stadt) Bernbourg *m*.

Bernburger (ˌˌ⌣ u. ˌ⌣) **I** *m* 40a., **~in** *f* 50 habitant(e *f*) *m* de Bernbourg. — **II** *a. inv.*, auch **bernburgiſch** *a.* 24b. de Bernbourg.

Berner (ˌ⌣) **I** *m* 40a., **~in** *f* 50 Bernois(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, a. **bern(er)iſch** *a.* 24b. und ~ in Zſſgn bernois, de Berne.

Bernhard (ˌ⌣) [= Bären-ſtark] *npr.m.* 56a. Bernard; der heilige ~ saint B.; *géogr.* der große (kleine) St. ~ le grand (petit) Saint-Bernard.

Bernhardiner (ˌ⌣ˌˌ⌣) [Bernhard] **I** *m* 40a., **~in** *f* 50 bernardin(e *f*) *m*; oft *ell.* für **~hund** (ſ. dd). — **II** *a. inv.*, a. **bernhardiniſch** *a.* 24b. bernardin.

Bernhardiner-... (ˌ⌣ˌˌ⌣...) in Zſ.-ſetzgn, zB.: **~hund** *m zo.* chien du Saint-Bernard; **~kloſter** *n* couvent *m* de bernardins; **~orden** *m* ordre de saint Bernard.

Bernicia (⌣ˌtſ(⌣)⌣) *npr.n.* 56c. *h.a. géogr.* (angelſächſiſches Reich) **la** Bernicie.

Bernina (⌣ˌ⌣) *npr.m.* 56c. ou *f inv.* le Bernina (ſ. Teil 1).

Bernina-... (⌣ˌˌ⌣...) in Zſſgn meiſt: ... du Bernina, zB. **~gruppe** *f* groupe *m* du Bernina.

berniſch (ˌ⌣) *a.* 24b. ſ. Berner II.

Bernouilliſch ♂ (⌣nuˈ-liſch) [Bernouilli, ſchweizeriſcher Mathematiker] (a. **b~**) *a.* 24b. *géom.* ~e Kurve courbe *f* synchrone.

Bernſtein (ˌ-) [brennen, Stein] *m* 38a. *min.* ambre jaune, ♂ succin.

Bernſtein-..., **b~-...** (ˌ-...) in Zſſgn. **I** mit: ... d'ambre (jaune), zB. **~harz** *n chm.* résine *f* d'ambre; **~koralle** *f* grain *m* d'ambre; **~ſchnur** *f* collier *m* d'ambre jaune. — **II** Bſd. Fälle: **~alabaſter** *m* succinate d'albâtre; **~äther** *m chm.* éther succinique; **~dreher** *m* tourneur en ambre; **~faug** *m* pêche *f* de l'ambre; **~farbe** *f* couleur ambrée; **~farbig** *a.* succiné; **~firnis** *m* vernis au succin; **~fiſcherei** *f* = ~fang; **~ſäure** *f chm.*: ♂ acide *m* succinique; **~ſpitze** *f*: a) embouchure de porte-cigare; b) weitS. porte-cigare *m* (d'ambre jaune).

bernſteine(r)n (ˌ-⌣) *a.* 24b. d'ambre (jaune).

be-roch (⌣ˌ) *impf.*, **~en** (⌣ˌ⌣) *p.p.* von be-riechen (ſ. dd).

be-rohren ⊙ (⌣ˌ⌣) *v/a.* 21a. *inſép.* Maurerei: garnir de roseaux.

be-roſten (⌣ˌ⌣) *v/n.* (ſn) 21b. *inſép.* se rouiller.

Berosus (-ˌ⌣) *npr.m. inv., h.a.* (chaldäiſcher Prieſter und Geſchichtſchreiber, 3. sæ. vor Chr.) Bérose.

Berſch-kohl ↖ ♀ (ˌ=ˌ) *m* 38a. choux *pl.* frisés (= Wirſing-kohl).

Berſerker (⌣ˌ⌣) [ſkand.: ohne Panzerhemd] *npr.m.* 40a. (nord. *myth.*) Berse(r)ker, *fig.* guerrier furibond; **~=wut** *f* etwa: fureur guerrière; weitS. acharnement *m*, rage, fureur, frénésie.

berſerkerhaft (⌣ˌ⌣⌣) *a.* 24b. acharné.

berſten (ˌ⌣) **I** *v/n.* (ſn) 20d. crever; (Riſſe bekommen) se crevasser, von der Haut: se gercer; (einen Spalt bekommen) se fendre; (platzend aus-ea. gehen) éclater; *fig.*: vor Ärger ~ crever de dépit; vor Lachen ~ wollen rire aux éclats, F se tenir les côtes de rire. — **II B~** *n* 39c. analog I, zB.: gercement *m*; éclat(ement) *m*; *fig.* das iſt zum B~ (vor Ärger) F c'est à crever.

Bertha (ˌ⌣) [= glänzend] *n.d.b.f.* 54, *dim.* **Berthchen** *n* 40b. Berthe *f*.

Bert(h)e (ˌ⌣) [fr.] *f* 53 (Abfall-kragen an Damen-kleidern) berthe.

Berthel (ˌ⌣) *n.d.b.m.* 56a. = Bartholomä-us.

Bertram[1] (ˌ⌣) [a/d. = glänzender Rabe] *npr.* et *n.d.b.m.* 56a. Bertram, Bertran(d).

Bertram[2] ♀ (ˌ⌣) [lt. pyˈrethrum] *m* 56a. 1. anthémide *f* pyrèthre (*Aˈnthemis pyˈrethrum*). 2. deutſcher ~ pyrèthre (*Achilleˈa ptaˈrmica*).

Bertram-... ♀ (ˌ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~baum** *m* frêne épineux; **~wurzel** *f* racine de camomille.

be-rüchtigen (⌣ˌ⌣⌣) 21a. *inſép.* (vgl. Gerücht) **I** faſt † *v/a.* j-n ~ décrier (ou diffamer) q. — **II be-rüchtigt** *p.p.* et *a.* 24b. (in üblem Rufe ſtehend) mal famé.

be-rücken (⌣ˌ⌣) [rücken] **I** *v/a.* 21a. *inſép.* 1. e-n Vogel ~ prendre ... au filet. 2. (überfallen) surprendre; bſd. *fig.* (in raſchem Überfall beſiegen) ſie hat ſein Herz berückt elle a captivé (ou charmé) ... 3. bſd. oft: (in die Falle locken) faire donner (ou tomber) dans le piège, attraper; ſich ~ laſſen donner dans le piège. — **II B~** *n* 39c. und **Be-rückung** *f* 40 analog I, zB. zu 1: prise *f*. Zu 2: surprise *f*; captivation *f*.

Be-rücker (⌣ˌ⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 (vgl. berücken) charmeur *m*, charmeuse *f*; trompeur *m*, trompeuse *f*.

be-rückſichtigen (⌣ˌ⌣⌣⌣) **I** *v/a.* 21a. *inſép.* et. ~ considérer qc., prendre qc. en considération, avoir égard à qc.; j-s guten Willen ~ (ihm dafür Dank wiſſen), oft: tenir compte à q. de sa bonne volonté. — **II B~** *n* 39c., mehr gbr. **Be-rückſichtigung** *f* 40 considération *f*: in B~ung f-r Lage en considération de ...; unter B~ung der Umſtände, oft: en raison des ...; in B~ung, daß ... considérant que ... (*ind.*).

Be-ruf (⌣ˌ) *m* 38a. 1. (innerer) ~ vocation *f*, mission *f*; ſeinen ~ verfehlen manquer sa vocation. 2. (Trieb, befähigte Neigung) disposition(s *pl.*) *f*; keinen ~ zu ... haben ne pas être disposé à ... 3. (Tätigkeit, die man als ſeine Beſtimmung ſich erwählt) état, profession *f*; (Handwerk) métier; das bringt mein ~ mit ſich mes fonctions l'exigent, c'est mon devoir; ſeinem ~e nach ein Gelehrter érudit de profession.

be-rufen (⌣ˌ⌣) 29q. *inſép.* **I** *v/a.* 1. meiſt: j-n ~ appeler (ou mander, faire venir) q., *pfort* enjoindre à q. de venir. — Bſd. Fälle: 2. eine Menge, das Parlament ꝛc. ~ convoquer (ou assembler) ... 3. j-n zu et. ~ (es ihm als j-n Beruf anweiſen) nommer, appeler q. à qc.; *bibl.* ſ. aus-erwählen I. 4. et. ~ (beſchreien) évoquer un malheur (en vantant trop l'état prospère de qc.). 5. faſt †: a) j-n, et. ~ (zum Gegenſtande des Rufes machen) allgemein: appeler l'attention sur q., qc., *bo.part* vanter q., qc., *nv.part* décrier q., qc.; b) j-n um (oder wegen) et. ~ (tadelnd zur Rede ſtellen) critiquer q. sur qc. — **II ſich ~** *v/réfl.* 6. ſich auf j-n, et. ~: a) (ſich darauf als Stütze des Ausgeſprochenen beziehen) s'en rapporter à q., s'autoriser de qc.; ſich auf ſeine Unſchuld ~ protester de son innocence; darauf darf man ſich nicht ~, bisw. cela ne fait pas exemple; b) (an j-n appellieren) en appeler à q.; c) j-s Schutz beanſpruchen se réclamer de q. — **III ~** *p.p.* et *a.* 24b. 7. in den Bed. des *inf.* 8. zu etwas ~ ſein avoir la vocation de qc.; ich fühle mich nicht dazu ~ je ne m'en sens pas la vocation ... — **IV B~** *n* 39c. und **Berufung** *f* 49 9. analog I, zB. zu 1: injonction *f* de venir. Zu 2: convocation *f*. Zu 3: nomination *f*, appel *m*. Zu 4: évocation *f* d'un malheur. Zu 5: décri *m*; critique *f*. 10. (nur B~ung) Zu II: réclamation *f*; *drt.*: (Appellation) pourvoi *m*; B~ung einlegen interjeter appel.

Be-rufer (⌣ˌ⌣) *m* 49a. qui mande, appelle, &c. (ſ. be-rufen); *drt.* appelant

Be-ruf-kraut ♀ (⌣ˌˌ=ˌ) *n* 25 [be-rufen 4] érigère *m*, érigéron *m* (*Eri'geron*).

Be-rufs-..., b~-... (⌣ˌˌ...) in Zſſgn. **I** analog „Be-ruf", zB.: **~heer** *n* armée *f* de métier; **~wahl** *f* choix *m* d'une profession. — **II** Bſd. Fälle: **~arbeit** *f* travail *m* professionnel; **~bildung** *f* instruction professionnelle; **~fahrer** 🚲 *m* (pédalier) professionnel; **~freudigkeit** *f* satisfaction que donne une vocation; **~genoſſe** *m* collègue; **~genoſſenſchaft** *f* syndicat *m*; **~geſchäft** *n*: a) profession *f*; b) (zum Berufe gehöriges Geſchäft) = ~arbeit; **~leben** *n* vie *f* professionnelle; **~mäßig** *a.* professionnel; **~pflicht** *f* devoir *m* professionnel, weitS. fonctions *f/pl.*; **~reiſe** *f* tournée (administrative); **~ſchule** *f* école professionnelle; **~tätigkeit** *f* activité (ou occupation) professionnelle; **~treue** *f* fidélité à remplir les devoirs de sa charge; **~widrig** *a.*: a) contraire à la vocation; b) contraire aux devoirs professionnels.

Be-rufungs-... (⌣‖⌣...) in Zſ.-ſetzgn, *drt.* I meiſt: ... d'appel, zB.: **~instanz** *f* tribunal *m* d'appel; **~kammer** *f* cour (ou chambre) d'appel. — II Beſondere Fälle: **~anmeldung** *f* réclamation; **~recht** *n* droit *m* de nomination ou de patronage; j. der das ~recht hat patron. (Vgl. auch Appellations-...)

be-ruhen (⌣|⌣) *v/n.* (h.) ②a. *insép.* 1. auf et. (*dat.*) ~ (ſich auf et. gründen) reposer (ou se fonder) sur qc., tenir à qc.; (von etwas oder j-m abhängen) dépendre de qc., de q.; es beruht bloß auf Ihnen, oft: il ne tient qu'à vous; das beruht auf e-m Irrtum c'est la suite d'une erreur; das beruht auf Gegenſeitigkeit c'est à charge de réciprocité. 2. ~ bleiben (da bleiben, wo es iſt) demeurer au même endroit; etwas auf ſich ~ **laſſen**: a) s'en tenir au résultat obtenu, b) (es aufgeben) laisser là qc.; laſſen wir das auf ſich ~ laissons la chose où elle en est, n'en parlons plus; es dabei ~ laſſen en demeurer (ou rester) là: vgl. auch be-wenden I.

be-ruhigen (⌣|⌣⌣) I *v/a.* et *v/réfl.* ②a. *insép.* 1. (**ſich**) ~ (se) tranquilliser, (die Unruhe vermindern) (se) calmer, (Zuverſicht erwecken) (se) rassurer; j-n über ſeinen Verluſt ~ consoler q. de sa perte; vgl. auch be-ſchwichtigen I. 2. ſich **bei** et. ~ (es ſich gefallen laſſen) acquiescer à qc., weitS. ne pas s'inquiéter de qc. 3. ein Land ~ pacifier ... — II ~d *p.pr.* et *a.* ②b. 4. in den Bed. des *inf.* 5. ⚕ *méd.* sédatif. — III B~ *n* ③c., mehr gbr. **Be-ruhigung** *f* ④ 6. analog I, zB. zu 1: tranquillisation *f*; rassurement *m*. 7. (nur B~ung): das hat viel zu ſeiner B~ung beigetragen cela a beaucoup contribué à le calmer; zur B~ung des Gewiſſens pour l'acquit (ou pour la décharge) de la conscience; vgl. auch: be-ſchwichtigen II.

Be-ruhiger (⌣|⌣⌣) *m* ④a., **~in** *f* ⑤ celui (celle) qui calme, &c. (vgl. be-ruhigen).

Be-ruhigungs-... (⌣‖⌣⌣...) in Zſſgn analog „be-ruhigen", zB.: **~grund** *m* motif rassurant; **~mittel** *n* calmant *m*; **~tropfen** *m/pl.* gouttes *f/pl.* calmantes.

be-rühmt (⌣|) *a.* ②b. (von dem in weiten Kreiſen geſprochen wird) renommé (wegen einer Sache pour qc.), *pfort* célèbre, illustre, *bo.* et *mv.part* fameux; (ſich) ~ machen (se) rendre célèbre, *pfort* (s')illustrer.

Be-rühmt-heit (⌣|-) *f* ④ (vgl. be-rühmt) renom *m*, *pfort* renommée; illustration, célébrité (auch „berühmte Perſon").

be-rühren (⌣|⌣) I *v/a.* et *v/réfl.* ②a. *insép.* 1. meiſt: toucher: a) (an et. rühren, ſtoßen, grenzen) et. ~ toucher à qc.; dieſe Häuſer ~ **ſich** ... se touchent; b) (anfaſſen) etwas mit den Fingern ~ toucher qc. du doigt; c) *fig.* (beim Sprechen erwähnen) toucher (à ...); d) j-n ~ (das Intereſſe j-s erregen) toucher (aux intérêts de) q., *drt.* porter atteinte à ... 2. Zu 1a: der berührte Gegenſtand ... susdit ou mentionné ci-dessus. Zu 1d: dergleichen Verleumdungen ~ mich nicht, oft: ... ne sauraient m'atteindre; die Sinne angenehm ~, oft: flatter (ou chatouiller) ...; eine Frage nur obenhin ~ effleurer (ou glisser sur) ...; lächerlich ~ faire sourire, prêter à rire. — II ~d *p.pr.* et *a.* ②b. touchant (auch *fig.*), concernant; oft: contigu, ⚕ *math.* tangent. — III B~ *n* ③c. u. **Berührung** *f* ④ attouchement *m*, (v. gefühlloſen Dingen) contact *m*, *fig.* rapport *m*; ⚕ *math.* tangence *f*, contingence *f*.

Be-rührungs-... (⌣‖⌣...) in Zſſgn. I analog „be-rühren", zB.: **~ebene** *f* *math.* plan *m* tangent; **~linie** *f* Geometrie: ligne de contingence; **~punkt** *m* point de contact; **~winkel** *m* *math.* angle de contingence. — II Bſd. Fall: **~elektrizität** *f* *phys.* électricité dynamique.

be-russen, be-rußen (⌣⌣, ⌣|⌣) *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ②c. *insép.* (ſich) se) noircir (ou (se) salir) de suie.

Beryll ⚕ (⌣‖) [grch.] *m* ③a. *min.* béryl, [béril.]

Beryll-... ⚕ (⌣‖...) in Zſ.-ſetzungen I meiſt: ... de béryl, zB. **~ring** *m* anneau de béryl. — II Beſonderer Fall: **~erde** *f* *chm.* glycine.

Berytos (⌣|⌣) *npr.n. inv., h.a. géogr.* [Béryte *f* (ſ. Teil I).]

Berzelius (⌣|(⌣)⌣) *npr.m.* ③⑤ Berzélius.

Berzelius-Lampe (⌣‖(⌣)⌣=⌣⌣), auch Berzelius'ſche Lampe *f* ⑤③ lampe de Berzélius (à esprit de vin).

be-sabbern F (⌣⌣⌣) *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ②d. *insép.* j-n ~ baver sur les habits de q.; ſich ~ baver sur ses habits.

be-säen (⌣|⌣) I *v/a.* ②a. *insép.* 1. *agr.* einen Acker mit et. ~ semer qc. dans ..., *abs.* ensemencer; nur von Korn und Kartoffeln: emblaver. 2. *fig.* (bedecken) mit et. ~ (par)semer qc. — II B~ *n* ③c. u. **Be-ſä-ung** *f* ④ analog I: ensemencement *m*; emblavage *m*.

be-ſagen (⌣|⌣) I *v/a.* ②a. *insép.* 1. (dem Inhalte nach angeben) dire, énoncer; die Anſchlage-zettel ~ das Nähere ... donnent les détails; Artikel 2 des Vertrages beſagt (lautet), daß ... porte que ... 2. (bedeuten) signifier. 3. (von Bedeutung ſein) das hat viel zu ~ c'est fort important. — II **beſagt** *p.p.* et *a.* ②b. (im Vorher-gehenden erwähnt) susdit, susmentionné; *drt.* ledit, ladite; ſ. auch Hammel.

be-ſagter-maßen (⌣|⌣=‖⌣) *adv.* de la manière susdite, comme il a été dit plus haut.

be-ſaiten (⌣|⌣) *v/a.* ②b. *insép.* Inſtrumenten-fabrik: eine Geige (wieder) ~ (re-) monter un ..., mettre des cordes à ...; *fig.* zart beſaitetes Gemüt âme *f* sensible.

be-ſamen (⌣|⌣) I *v/a.* et *v/réfl.* ②a. *insép.* 1. von Pflanzen: (**ſich**) ~ (s')ensemencer (vgl. be-ſäen). 2. ſich ~ (durch Samen fortpflanzen) se multiplier par la semence. 3. (befruchten) féconder. — II B~ *n* ③c. und **Be-ſamung** *f* ④ analog I, zB.: ensemencement *m*; multiplication *f* par la semence: fécondation *f*.

Be-ſan ⚓ (⌣|) [holl.] *m* ③a. voile *f* d'artimon.

Be-ſan-... ⚓ (⌣‖...) in Zſſgn meiſt: ... d'artimon, zB. **~mars** *m* hune *f* d'artimon.

be-ſanden (⌣⌣) *v/a.* ②b. *insép.* sabler.

be-ſänftigen (⌣⌣⌣) I *v/a.* et *v/réfl.* ②a. *insép.* (ſanft machen, mildern) (**ſich**) ~ (s')adoucir; (beruhigen) (s')apaiser. — II B~ *n* ③c. und **Be-ſänftigung** *f* ④ analog I: adoucissement *m*; apaisement *m*.

be-ſang (⌣⌣) *impf.* von be-ſingen (ſ. dd).

be-ſann (⌣⌣) *impf.* von be-ſinnen (ſ. dd).

Be-ſatz (⌣⌣) [beſetzen] *m* ③b. 1. e-s Kleides: (feſt) garniture *f*, bordure *f*, (loſe) volant. 2. (Vieh, mit dem eine Alpenweide beſetzt iſt) bétail d'un pâturage alpestre.

Be-ſatz-... (⌣⌣...) in Zſſgn. I analog „Be-ſatz", zB.: **~band** *n* ruban *m* pour garniture. — II Bſd. Fall: **~teich** *m* Fiſcherei: étang où l'on met de la peuplade.

Be-ſatzung (⌣⌣⌣) *f* ④ 1. ⚔ garnison. 2. ⚓ (Mannſchaft) eines Kriegsſchiffes: équipage *m*. 3. Fiſcherei: (Beſetzung mit Fiſchen) peuplement *m*.

Be-ſatzungs-... (⌣⌣⌣...) in Zſſgn analog „Beſatzung", zB.: **~artillerie** ⚔ *f* artillerie de garnison. (Vgl. auch Garniſon-...)

be-ſaufen P (⌣|⌣) **ſich ~** *v/réfl.* ②e. *insép.* s'enivrer, se soûler.

be-ſäumen (⌣|⌣) *v/a.* ②a. *insép.* = ſäumen.

be-ſchaben ⚙ (⌣|⌣) *v/a.* ②a. *insép.* 1. = ſchaben. 2. (das Rauhe wegnehmen) ébarber.

be-ſchädigen (⌣|⌣⌣) I *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ②a. *insép.*: a) von Sachen, meiſt: (ſich) ~ (s')endommager, *mfort* (se) gâter, durch Waſſer ꝛc.: avarier; (ſchlechter machen) (se) détériorer; ⚔ die Feſtungs-werke durch Artillerie-feuer ~, meiſt: dégrader les ouvrages; b) von Perſonen: (verletzen) (se) blesser (auch *fig.*). — II B~ *n* ③c. und **Be-ſchädigung** *f* ④ 1. endommagement *m*. 2. (nur B~ung) analog I: (Schade) dommage *m*, dégât *m*, bſd. ⚓ u. ❦ avarie *f*; détérioration *f*; dégradation *f* (auch ⚔, bſd. der Geſchützrohre); blessure *f*.

Be-ſchädiger (⌣|⌣⌣) *m* ④a., **~in** *f* ⑤ celui (celle) qui endommage, &c. (ſ. beſchädigen).

be-ſchaffen (⌣⌣) [ſchaffen] I *v/a.* ②a. *insép.* 1. = an-ſchaffen II u. herbei-ſchaffen; es iſt nicht zu ~ (il est) F impossible de l'avoir. 2. (fertig ſchaffen) faire; (ins Werk ſetzen) réaliser. — II *a.* [gebildet nach dem † *part.p.*] ②b. (ſo und ſo geartet) (ainsi) fait; gut ~ bien conditionné, (in gutem Zuſtande) en bon état; je nachdem die Sache ~ iſt, oft: suivant la nature de la chose; ich bin von Natur ſo ~: a) phyſiſch: telle est ma constitution, b) moraliſch: tel est mon caractère, voilà comme je suis; wie iſt es damit ~? quelle est au juste cette affaire?; ſo iſt die Welt ~ voilà comment va le monde. — III B~ *n* ③c. und **Be-ſchaffung** *f* ④: ❦ B~ung von Geldern, etwa: réunion *f* des fonds nécessaires; vgl. auch An-ſchaffung.

Be-ſchaffenheit (⌣⌣-) *f* ④ 1. (augenblicklicher Zuſtand) état *m* ou condition (où se trouve qc.). 2. (Art und Weiſe, wie et. iſt) manière d'être, von Stoffen, Speiſen ꝛc.: qualité, *phls.* modalité; (Einrichtung, Anlage) disposition; ~ des Körpers complexion, bſd. mit Bezug auf die Geſundheit: constitution; (je) nach ~ der Umſtände d'après (ou selon) les circonstances.

Be-ſchaffenheits-wort ✎ (⌣⌣-=⌣) *n* ㉕ *gr.* adjectif *m* (mehr gbr. Eigenſchafts-wort).

be-ſchäftigen (⌣⌣⌣) I *v/a.* et *v/réfl.* ②a. *insép.* 1. meiſt: (**ſich**) ~ (s')occuper (mit et. à ou de qc.); ſich mit et. ~: a) (an et. arbeiten) s'occuper à qc., b) (ſich et. angelegen ſein laſſen) s'occuper de qc., c) (ſich auf et. legen) se mettre à qc. — Bſd. Fälle: 2. dieſer Gedanke beſchäftigt ihn (nimmt ſeine Gedanken ausſchließlich in Anſpruch) ... le préoccupe ou l'absorbe; ganz beſchäftigt

mit ..., oft: tout entier à ... 3. j-n ~ (in Arbeit haben) employer q.; von Fabriken: 1000 Arbeiter ~, oft: donner du travail à ... — **II be-schäftigt** *p.p.* et *a.* ㉔b. 4. in den Bed. des *inf.* 5. (mit Geschäften überhäuft) affairé. — **III B~** *n* ㊴c. u. **Be-schäftigung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: occupation *f*. Zu 2: préoccupation *f*. Zu 3: emploi *m*.

Be-schäftigungs-... (∪⏑∪∪...) in Zsſ. ſtzgn analog „be-schäftigen", zB.: **~art** *f* manière de s'occuper; **~mittel** *n* moyen *m* de s'occuper; auch: occupation *f*.

Be-schäl-... (∪″...) in Zsſgn. I analog „be-schälen", zB.: **~geld** *n* droit *m* de monte. — II Besondere Fälle: **~anstalt** *f* haras *m*; **~hengst** *m* étalon de haras; **~knecht** *m* garde-étalon.

be-schalen ⚙ (∪⌒∪) [Schale] I *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. ein Messer ꝛc. ~ emmancher ... 2. (mit Brettern bekleiden) revêtir de planches. — II **B~** *n* ㊴c. und **Be-schalung** *f* ㊾ 3. analog I, zB.: emmanchement *m*; planchéiage *m*. 4. nur B~ung (Lattenwerk) lattis *m* (d'un plafond).

be-schälen[1] (∪⌒∪) [Schale] I *v/a.* ㉑a. *insép.* Bäume ꝛc. ~ enlever par endroits l'écorce de ... — II **B~** *n* ㊴c. u. **Be-schälung** *f* ㊾ enlèvement *m* de l'écorce.

be-schälen[2] (∪⌒∪) [a/d. scelo Teſti'keln] I *v/a.* ㉑a. *insép.* e-e Stute ~ (decken) monter ... — II **B~** *n* ㊴c. u. **Be-schälung** *f* ㊾ monte *f*.

Be-schäler[1] (∪⌒∪) [be-schälen[1]] *m* ㊵a., auch **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui enlève l'écorce de ...

Be-schäler[2] (∪⌒∪) [be-schälen[2]] *m* ㊵a. 1. étalon. 2. = Be-schäl-knecht.

Be-schälungs-... (∪″∪...) in Zsſ. ſtzgn = Be-schäl-...

be-schämen (∪⌒∪) I *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. rendre honteux, (verwirren) confondre, faire rougir; Sie ~ mich durch Ihre Güte, Ihre Güte beſchämt mich je suis confus de vos bontés. 2. (weit übertreffen, ſo daß der Vergleich Scham erregen muß) surpasser, *pfort* éclipser. — II **Be-schämung** *f* ㊾ confusion; es widerfuhr ihm die B~ung ... il a eu la confusion de ...

be-schatten (∪⏑∪) I *v/a.* ㉑b. *insép.* 1. ombrager, donner de l'ombre à ... (a. *fig.*). 2. *fig.* (ſchirmend decken) protéger; *bibl.* (von Maria) u. *iro.* F von Frauenzimmern: couvrir de son ombre. — II **B~** *n* ㊴c. und **Be-schattung** *f* ㊾ analog I. Zu 1: ombrage-ment *m*. Zu 2: protection *f*.

be-schauen (∪⌒∪) I *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. = an-schauen 1. 2. (prüfend beſichtigen) examiner, (durchſuchend) visiter, (be-aufſichtigend) inspecter; ſich im Spiegel ~ se mirer. — II **B~** *n* ㊴c. und **Be-schauung** *f* ㊾ analog I; zu 1: = an-schauen 6; zu 2: examen *m*, visite *f*, inspection *f*.

be-schauens-... (∪″∪...) in Zsſ.-ſetzungen mit *a.* analog „be-schauen", zB.: **~wert** *a.*, **~würdig** *a.* digne d'être vu ou regardé.

Be-schauer (∪⌒∪) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. = An-schauer(in). 2. (Beſichtiger) visiteur *m*.

be-schaulich (∪⌒∪) *a.* ㉔b. contemplatif; in ~er Muße ſein mener une vie (de loisirs et) de douce contemplation.

Be-schaulichkeit (∪⌒∪-) *f* ㊾ contemplation.

Be-scheid (∪⌒) [ſcheiden] *m* ㊳a. 1. (Antwort als Entſcheidung) décision *f*; bis auf weiteres ~ jusqu'à nouvel ordre; (Erlaß [Befehl] einer Behörde ꝛc.) rescrit (ordonnance *f*, décret). 2. *drt.* (bſd. der die Parteien ſcheidende Richterſpruch) jugement, arrêt; ~ geben appointer; von Gerichtshöfen: ~e erlaſſen, oft: prendre des délibérations. 3. weitS., meiſt ohne *art.* (Auskunft auf Fragen) réponse *f*; auf alles ~ wiſſen avoir réponse à tout. 4. ohne *art.* (Kunde von et.) connaissance *f*; (Auskunft) renseignement(s *pl.*); j-m ~ geben, oft: renseigner q.; in einem Hauſe ~ wiſſen savoir les êtres d'une ...; in (oder mit) et. genau ~ wiſſen être au courant de qc.; vgl. a. be-ſcheiden[1] 2 u. be-ſchlagen 3. 5. j-m gehörig ~ ſagen relancer (ou rabrouer) q.; j-m ~ tun (erwidernd ſeinen Mann ſtehen, bſd. oft trinkend) faire raison à q. (de qc.).

be-scheiden[1] (∪⌒∪) ㉚o. *insép.* I *v/a.* 1. j-m et. ~ (als ſeinen Anteil beſtimmen) départir qc. à q.; von Naturgaben: donner qc. en partage à q., douer q. de qc.; ſein beſchieden (auch: ~) Teil: *drt.* sa légitime, sa part; mir iſt et. beſchieden, oft: qc. m'est échu (en partage), je suis destiné à ... 2. j-n ~ (ihm Beſcheid erteilen) instruire (ou informer) q. (über etwas de qc.); j-n abſchlägig ~ répondre à q. par un refus; abſchlägig beſchieden werden essuyer un refus: j-n auf ſeine Anfrage ~ faire réponse à q.; j-n e-s Beſſern ~ ouvrir les yeux à (ou désabuser) q.; er iſt dahin beſchieden worden il lui fut répondu ...; *drt.* die Parteien ~ appointer ... 3. j-n wohin ~ (kommen heißen) inviter q. à se présenter quelque part, *pfort* mander q. quelque part; j-n vor Gericht ~ assigner q. de comparaître (devant un tribunal). — II **ſich** ~ *v/réfl.* (Maß halten) *abs.* se modérer; (auf mehr verzichten) se résigner; ſich mit etwas ~ (zufrieden geben) s'accommoder de qc.

be-scheiden[2] (∪⌒∪) *a.* ㉔b. 1. (taktvoll) discret; in ſ-n Anſprüchen ~ ſein être modéré dans ... 2. (anſpruchslos; *ant.* dünkelhaft) modeste, *pfort.* (demütig) humble.

Be-scheidenheit (∪⌒∪-) *f* ㊾ (vgl. be-scheiden[2]). 1. discrétion; modération. 2. (*ant.* Dünkel) modestie; *prv.* ~ iſt das ſchönſte Kleid la modestie sied bien à tout le monde.

be-scheidentlich (∪⌒∪∪) *adv.* modestement.

Be-scheider ⚙ (∪⌒∪) *m* ㊵a. Müllerei: premier garçon meunier.

be-scheidet (∪⌒∪) [Scheide] *a.* ㉔b. engainé.

be-scheinen (∪⌒∪) I *v/a.* ㉚o. *insép.* répandre une lueur sur qc., bſd. von der Sonne: (mit ihren Strahlen) et. ~ éclairer qc. (de ses rayons). — II **B~** *n* ㊴c. u. **Be-scheinung** *f* ㊾ éclairage *m*.

be-scheinigen (∪⌒∪∪) I *v/a.* ㉑a. *insép.* certifier, (einen Schein ausſtellen) attester; (beglaubigen) faire foi de qc.; ✉: den Empfang ~: a) von e-r Summe: donner un reçu, donner quittance de qc., b) von e-m Briefe ꝛc.: accuser réception de ...; ich beſcheinige hiermit, ... empfangen zu haben je reconnais avoir reçu ...: vor Gericht ~ laſſen faire attester. — II **B~** *n* ㊴c., mehr gbr. **Be-scheinigung** *f* ㊾ 1. analog I, zB.: attestation *f*. 2. (nur Be-ſcheinigung): analog I: certificat *m*; B~ung, daß j. noch lebt certificat de vie; (Empfang-ſchein) reçu *m*, quittance *f*.

Be-scheiniger (∪⌒∪∪) *m* ㊵a. *drt.* certificateur.

be-scheißen (∪⌒∪) *v/a.* ㉚n. *insép.* 1. P auf **ſich** ~ *v/réfl.* weniger anſtändig als be-kacken (ſ. dſ.). 2. P u. F *fig.* = be-trügen; das iſt beſchiſſen (ganz wertlos) ce n'est pas fameux, F cela ne vaut pas un zeste.

Be-scheißer P (∪⌒∪) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. emmerdeur *m*, ...euse *f*. 2. = Be-trüger.

be-schellen (∪⏑∪) I *v/a.* ㉑a. *insép.* attacher des grelots à ... — II **be-schellt** *p.p.* et *a.* ㉔b. *bl.* von Falken: (mit einer Schelle um den Hals) clariné.

be-schenken (∪⏑∪) I *v/a.* ㉑a. *insép.* j-n ~ faire un (ou des) cadeau(x) à q.; j-n mit et. ~ faire cadeau à q. de qc.; j-n reich(lich) ~ gratifier q. de qc., combler q. de présents. — II **Be-schenkte(r)** *m* ㊵a., ㉔b. *drt.* donataire *s.* — III **B~** *n* ㊴c. und **Be-schenkung** *f* ㊾ analog I, zB.: durch die B~ung ſeines Bruders en faisant un cadeau à ...

be-scheren[1] (∪⌒∪) [a/d. sceran ſchneiden] *v/a.* ㉚r. *insép.* (Menſchen) raser; (Tiere) tondre.

be-scheren[2] (∪⌒∪) I *v/a.* ㉑a. *insép.* j-m et. ~ (ſchenken) bſd. an Geburtstagen: donner qc. (en présent) à q.; was hat Ihnen das Chriſtkind beſchert? qu'avez-vous eu pour vos étrennes?; das hat ihm der Himmel im Schlafe beſchert, oft: cela lui est venu en dormant. — II **B~** *n* ㊴c., häufiger **Be-scherung** *f* ㊾ 1. distribution *f* de présents. 2. (nur B~ung): a) zu I: von Höhergeſtellten: don *m*, von Gleichgeſtellten: présent *m*, kleiner: cadeau; zu Weihnachten, Neujahr: étrennes *pl.*; b) bſd. Fälle: *iro.*: das war die ganze B~ung! F rien que cela (pour tout festin)!; da haben wir die B~ung! nous voilà bien arrangés!, F nous voilà dans de beaux draps!

be-schicken (∪⏑∪) I *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. a) e-n Sammelplatz, zB.: ein Konzi'l ~ envoyer des députés à ...; den Landtag ~, oft: se faire représenter à ...; b) faſt †: j-n ~ (mit e-m Auftrage zu ihm ſchicken) envoyer dire à q. 2. etwas † (das für etwas Erforderliche tun, beſorgen) faire: ſein Haus ~ régler (ou mettre ordre à) ses affaires; *ch.* ein Hirſch kann zehn Tiere ~ (befruchten) ... peut couvrir dix biches; ⚙: Bäckerei: den Back-ofen ~ enfourner le pain; von Metallen: (legieren) allier. — II **B~** *n* ㊴c. und **Be-schickung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: députation *f*; envoi *m* de députés, &c., à (ou vers) ... Zu 2: règlement *m*; ⚙: fournée *f* de pain; alliage *m*.

Be-schickungs-... (∪⏑∪...) in Zsſgn analog „be-schicken", zB.: **~regel** *f* für das Legieren, Arithmetik: règle d'alliage.

be-schieden (∪⌒∪) *p.p.* von be-scheiden[1] (ſ. dſ.).

be-schienen[1] ⚙ (∪⌒∪) I *v/a.* ㉑a. *insép.* Stellmacherei: ein Rad ~ embattre ...; 🚃: poser des rails. — II **B~** *n* ㊴c. u. **Be-schienung** *f* ㊾ analog I: emba(t)tage *m*; pose *f* des rails.

be-schienen[2] (∪⌒∪) *p.p.* von be-scheinen (ſ. dſ.).

be-schießbar (∪⌒-) *a.* ㉔b. bombardable.

be-schießen (∪⌒∪) I *v/a.* ㉚e. *insép.* 1. ⚔ eine Feſtung ꝛc. ~ canonner ..., (mit Bomben) ~ bombarder. — Bſd. Fälle: 2. der Länge nach ~ (auch ⚓) enfiler. 3. *ch.* e-n Bezirk ~ chasser dans ... — II **B~** *n* ㊴c. und **Be-schießung** *f* ㊾ analog I, zB.: canonnade *f*; bombardement *m*.

Be-schießungs-... (⌣‖⌣...) in Zssgn analog „be-schießen", zB.: **~schaden** *m* dommages *pl.* causés par le bombardement.
be-schiffbar ⚓ (⌣⌣-) *a.* ㉔b. navigable.
be-schiffen ⚓ (⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* e-n Fluß ~ naviguer sur ...; ein Meer ~ parcourir ... — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-schiffung** *f* ㊾ analog I: navigation *f* sur ..., parcours *m.*
be-schilfen (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.*, meist *p.p.*: **be-schilft** couvert de roseaux.
be-schimmeln (⌣⌣) *v/n.* (sn) ㉑d. *insép.* (se) moisir, (se) chancir.
be-schimpfen (⌣⌣) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* **1.** mit sachl. *suj.*: (zum Schimpfe gereichen) déshonorer, *pfort* couvrir de honte. **2.** mit persönl. *suj.*: j-n ~ (ihm e-n Schimpf antun) insulter (*pfort* outrager, durch grobe Schmähungen: injurier) q. — **II sich ~** *v/réfl.* (vgl. 1) se déshonorer. — **III B~** *n* ㊴c., mehr gbr. **Be-schimpfung** *f* ㊾ analog I, zB.: honte *f*, insulte *f*, outrage *m*, injure *f*; (grobe) B~ung vor Zeugen, oft: affront *m.*
Be-schimpfer (⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui insulte, &c. (s. be-schimpfen); insulteur *m*, insulteuse *f.*
be-schindeln ⚙ (⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* = [schindeln.]
be-schirmen (⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* **1.** et. ~ abriter qc.; vor et. ~ mettre à l'abri de qc. **2.** j-n ~ (schirmend beschützen) couvrir (ou protéger, abriter) q., (verteidigen) défendre q. (vor ... contre ...). — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-schirmung** *f* ㊾ analog I, zB. abri *m*; protection *f*; défense *f.*
Be-schirmer (⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ protecteur *m*, protectrice *f*; (Verteidiger) défenseur *m.* [(s. ds, bsd. 2).]
be-schissen P (⌣⌣) *p.p.* von be-scheißen]
be-schlafen (⌣⌣) *v/a.* ㉒p. *insép.* **1.** ein Lager 2c. ~ coucher sur ... **2.** ein Frauenzimmer ~ coucher avec ... **3.** F *fig.* et. ~ (erst am andern Tage sich entschließen) prendre conseil de son oreiller; ich werde es (mir) ~ la nuit portera conseil.
Be-schlag (⌣, bisw. a. ⌣⌣) *m* ㉜c. **1.** (womit et. beschlagen wird) ~ e-r Flinte 2c., meist: garniture *f*; eines Rades: bandages *pl.*, bandes *f/pl.*; am Wagen: ferrures *f/pl.* — Bsd. Fälle: **2.** ⚙ ~ (innerer Putz eines Blech-ofens) garni; eines Buches: fermoir. **3.** (staub-, tropf-artig) eines Fensters: buée *f*; e-s kalten Gefäßes 2c.: couche *f* de rosée; ♀ auf Pflanzenteilen: pruine *f.* **4.** *ch.* (Begattung beim Edelwild) accouplement. **5.** *drt.* (die freie Verfügung über et. aufhebend) saisie *f*, arrêt, *pfort* confiscation *f*; Hab und Gut in ~ nehmen saisir la fortune de q.; etwas in ~ nehmen, etwas mit ~ belegen: a) saisir (ou mettre arrêt sur) qc., b) (wegnehmen) confisquer qc., c) *fig.* s'approprier qc.; ⚓ ein Schiff mit ~ belegen mettre l'embargo sur ...; *fig.* j-n, etwas in ~ nehmen mettre la main sur q., qc.
Be-schlag-... (⌣‖..., bisw. a. ⌣‖...) in Zssgn. **I** analog „be-schlagen 2c.", zB.: **~leinen** ⚓ *f/pl.* lignes de ferlage; **~zeug** ⚙ *n* outils *m/pl.* de ferrage. — **II** Bsd. Fälle: **~legung** *f*, **~nahme** *f*, **~nehmung** *f* = Be-schlag 5; **~nehmer** *m* saisissant; **~schmied** ⚙ *m* maréchal ferrant; **~stift** ⚙ *m* ferret.
be-schlagen (⌣⌣) ⑳r. *insép.* **I** *v/a.* **1.** mit: et. ~ garnir (ou revêtir) de qc. — Bsd. Fälle: **2.** a) ⚙ Bauholz ~ dégauchir ...; mit Eisen ~ ferrer; einen Balken 2c. ~, oft: armer ... de bandes de fer; mit eisernen Reifen ~ fretter; ein Pferd ~ ferrer un ..., scharf ~ ferrer à glace; b) ⚓: ein Schiff mit föhrenen Planken, mit Kupfer ~ doubler un ... **3.** *fig.* in et. (gut, wohl) ~ sein (Bescheid wissen) connaître (ou savoir) qc. à fond, F être ferré (ou fort) sur qc., être versé dans qc. **4.** (zur Sicherung gegen Feuer mit Kitt überziehen) e-e Retorte: ~ enduire (ou ▽ luter) ... **5.** *ch.* (befruchten) vom Rot- u. Schwarz-wild: couvrir; vom Hirsche: daguer. **6.** = mit Beschlag belegen (s. Be-schlag 5). **7.** ⚓ die Segel ~ ferler les ... — **II** *v/n.* (sn) und **sich ~** *v/réfl.* **8.** (sich mit einem hauch- oder staub-artigen Anfluge bedecken) mit Feuchtigkeit 2c. ~ se couvrir d'une couche de rosée, de vapeurs, d'efflorescences, de cristaux, &c.; auch = schimmeln; die Wände ~ (*prés. de l'ind.*) ... suent; von Metallen: (anlaufen) se ternir. — **III B~** *n* ㊴c. **9.** analog I, zB.: ferrage *m*; frettage *m*; doublage *m* (auch ⚓); *chm.* lutation *f*; ⚓ ferlage *m.* **10.** analog II, zB. efflorescence *f.*
Be-schlager ⚙ (⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ analog „be-schlagen": celui (celle) qui garnit, &c.
be-schlämmen (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* couvrir de limon.
be-schleichen (⌣⌣) **I** *v/a.* ⑳n. *insép.* j-n ~: a) s'approcher de (ou surprendre) q. à pas de loup, b) (belauschen) épier q.; die Angst 2c. beschleicht uns (bemächtigt sich unmerklich unser) la peur nous gagne. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-schleichung** *f* ㊾ analog I, zB.: approche *f* à pas de loup, surprise *f*, épiement *m.*
be-schleunigen (⌣⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* meist: accélérer, *mfort* hâter, presser; beschleunigter Puls pouls *m* élevé; (schneller fördern) dépêcher; den Schritt ~ ✕ bisw. forcer la marche. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. accélérateur. — **III B~** *n* ㊴c. u. **Be-schleunigung** *f* ㊾ accélération *f.*
Be-schleuniger (⌣⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui hâte, &c. (s. be-schleunigen).
Be-schleunigungs-... (⌣‖⌣⌣...) in Zs.-sgn analog „be-schleunigen", zB.: **~gesuch** *n* requête *f* pour accélérer l'affaire.
be-schlich (⌣⌣) *impf.*, **be-schlichen** (⌣⌣) *p.p.* von be-schleichen (s. ds).
be-schlief (⌣) *impf.* von be-schlafen (s. ds).
be-schließen (⌣⌣) **I** *v/a.* ⑳e. *insép.* **1.** et. (zu tun) ~, meist: décider, résoudre de faire qc., *abs.* (sich entschließen) prendre une résolution; von e-r Versammlung, oft: voter; et. bei sich ~ arrêter en soi-même (vgl. sich ent-schließen); die Sache ist fest beschlossen c'est une affaire décidée. **2.** *drt.* gerichtlich ~ décerner; von seiten e-r Behörde 2c.: Wir haben beschlossen u. verordnen wie folgt: ... Nous avons décrété et décrétons ce qui suit: ... **3.** (abschließend begrenzen) das Gebirge beschließt den Horizont ... borne l'horizon. **4.** (abschließend beendigen) terminer, mettre fin à ...: der Tag wurde mit Festen beschlossen la journée s'acheva dans les festins; sein Leben ~ finir ses jours. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Beschließung** *f* ㊾ = Be-schluß.
Be-schließer (⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ **1.** celui (celle) qui résout, &c. (s. be-schließen). **2.** gardieu, sommelier *m*, sommelière *f*, femme *f* de charge.
Be-schließer-Amt (⌣‖⌣-⌣) *n* ㉕ fonctions *f/pl.* de sommelier, &c., sommellerie *f.*
be-schloß (⌣⌣) *impf.*, **be-schlossen** (⌣⌣⌣) *p.p.* von be-schließen (s. ds).
be-schlug (⌣⌣) *impf.* von be-schlagen (s. ds).
Be-schluß (⌣⌣) *m* ㉜a. **1.** (vgl. be-schließen 1 und 2) résolution *f*; décision *f*; arrêté; décret; et. zu einem ~ erheben voter qc.; einen ~ fassen prendre une résolution, weitS. se décider. **2.** = Ab-schluß 1; zum Beschlusse pour la conclusion; den ~ machen être le dernier. **3.** bisw. für Verschluß (s. ds).
Be-schluß-..., b~-... (⌣‖...) in Zssgn. **I** analog „Be-schluß", zB.: **~freiheit** *f* liberté de décision; **~rede** *f* discours *m* de conclusion (vgl. Schluß-...). — **II** Bsd. Fälle: **~fähig** *a.*: ~fähig sein être en nombre; **~fähigkeit** *f* nombre *m* légal pour délibérer; **~fassung** *f*, **~nahme** *f* décision, résolution, *pfort* détermination; **~reif** *a.* assez débattu; **~unfähig** *a.* qui n'atteint pas le nombre de membres (ou le quorum) suffisant pour délibérer. [be-werfen.]
be-schmeißen F (⌣⌣) *v/a.* ⑳n. *insép.* = [s.]
be-schmieren (⌣⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *ins.* **1.** (schmierend bestreichen) meist: enduire d'un corps gras. — Bsd. Fälle: **2.** Brot 2c. mit Butter ~ (em)beurrer ..., mit Fett ~, (sich) ~ (se) graisser; mit Teer ~ goudronner. **3.** (schmierend besudeln) (sich) ~ (se) salir (mit et. de qc.); *fig.* Papier ~ barbouiller du papier; *prv.* Narrenhände ~ Tisch und Wände les noms des fous se trouvent partout. — **II B~** *n* ㊴c. und **B~ung** *f* ㊾ analog I, zB.: graissage *m* (nur ⚙); goudronnage *m*; barbouillage *m.*
be-schmutzen (⌣⌣, bisw. a. ⌣⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑c. *insép.* **1.** mst: (sich) ~ (se) salir, *pfort* (se) souiller (bsd. auch *fig.*) (mit et. de qc.). **2.** Bsd. Fälle: (schmierig machen) (s')encrasser (auch ✕ von Feuerwaffen); *fig.* (entweihen) polluer; ⚙ *typ.* maculer. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-schmutzung** *f* ㊾ analog I, zB.: souillure *f*; encrassement *m* (a. der Gewehre), nur ✕: crassement *m*; *fig.* pollution *f*; ⚙ maculation *f.*
Be-schneide-... (⌣‖...) in Zssgn. **I** analog „be-schneiden", zB.: **~brett** *n* (**~hobel** *m*, **~presse** *f*) ais *m* (couteau, presse) à rogner. — **II** Bsd. Fälle, meist ⚙: **~bank** *f* coupoir *m*; **~maschine** *f*: a) allgemein: machine à rogner; b) Buchb.: rogneuse; **~messer** *n*: a) allg.: couteau *m* à rogner; b) für Papier: coutelas *m*; c) Glaserei: grisoir *m*; Schriftgießerei: écrénoir *m.*
be-schneiden (⌣⌣) **I** *v/a.* ⑳n. *insép.* **1.** meist: rogner; *fig.* den Lohn 2c.: écorner. **2.** die Haare (ein wenig) ~ couper (rafraichir) les ... **3.** ⚙ *agr.*, *hort.* émonder, einen Baum ~ tailler (ou ébrancher) ...; eine Hecke ~ tondre ...; nach dem Zirkel am Rande ~ émarger au compas; *charp.* scharfkantig ~ dédosser; vierkantig ~ équarrir. **4.** bei Juden und Mohammedanern: e-m Kinde die Vorhaut, ein Kind ~ circoncire un enfant; beschnitten (ein **Be-schnittener** *m* ㉔b.) circoncis (*m*). — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-schneidung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: rognure *f*, ⚙ rognement *m*; *agr.* rognage *m.* Zu 2: coupe *f*, rafraichissement *m.* Zu 3: taille *f.* Zu 4: circoncision *f.*

Be-ſchneider (◡ˊ◡) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ (Perſon, die beſchneidet) 1. celui (celle) qui coupe, &c. (ſ. be-ſchneiden). 2. (Papier-, *mv.part* Geld-)~ rogneur *m*, rogneuse *f*.

be-ſchneien (◡ˊ◡) *v/a.* et *v/n.* (ſn) ㉑a. *inſép.* (*v/n.* se) couvrir de neige.

be-ſchnipfeln, be-ſchnippe(l)n, be-ſchnipperu, alle drei ㉑d., **be-ſchnipſen** ㉑c., **be-ſchnitzeln** ㉑d., **be-ſchnitzen** ㉑c. (alle: ◡◡) *v/a. inſép.* etwas ~ rogner (le bord de) qc.

be-ſchnitten (◡◡) *part.p.* von be-ſchneiden (ſ. dſ, bſd. 4). [den 4.]

Be-ſchnittene(r) (◡◡◡) *m* ㉔b. ſ. be-ſchnei-

be-ſchnüffeln, be-ſchnuppern (beide: ◡◡) *v/a.* ㉑d. *inſép.* flairer (en soufflant); von Pferden: den Hafer ~ renifler sur l'avoine; *fig.* er beſchnüffelt alles F il fourre son nez partout.

be-ſchnüren (◡ˊ◡) I *v/a.* ㉑a. *inſép.* 1. (mit Schnüren beſetzen) e-n Rock ꝛc: garnir de cordons. 2. (mit Stricken bewickeln) corder; (mit Bindfäden) ficeler. — II **B~** *n* ㊴c. u. **Be-ſchnürung** *f* ㊾ analog I, zB.: ficelage *m*.

be-ſchönigen (◡ˊ◡◡) I *v/a.* ㉑a. *inſép.* pallier. — II **~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. palliateur. — III **B~** *n* ㊴c. u. **Be-ſchönigung** *f* ㊾ palliation *f*.

Be-ſchöniger (◡ˊ◡◡) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ palliateur *m*, palliatrice *f*.

Be-ſchönigungs-... (◡ˍ◡◡...) in Zſſgn meiſt: ... palliateur, ...trice *a.*, zB.: **~grund** *m* raison *f* palliatrice.

be-ſchoſſen (◡◡) *p.p.* von be-ſchießen (ſ. dſ).

be-ſchottern ⚙ (◡◡) I *v/a.* ㉑d. *inſép.* caillouter. — II **B~** *n* ㊴c. u. **Be-ſchotterung** *f* ㊾ cailloutage *m*; nur B~ung (grobe Kiesſchicht) auch: cailloutis *m*.

be-ſchränken (◡◡) I *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *inſép.* borner, limiter, (Grenzen ſetzen) circonscrire, (einſchränken) restreindre; **ſich** auf et. ~: a) se borner à qc., à ... (*inf.*), b) (in gewiſſen Grenzen) se renfermer dans qc. — II **be-ſchränkend** *p.pr.* et *a.* ㉔b.: a) in den Bed. des *inf.*; b) restrictif. — III **be-ſchränkt** *p.p.* et *a.* ㉔b. (vgl. I): a) borné, limité, &c.; (eng) étroit (auch *fig.*); in beſchränktem Sinne dans un sens restreint; beſchränkt wohnen loger à l'étroit; in beſchränkten Verhältniſſen leben être dans la gêne; b) geiſtig beſchränkt (dumm) borné, faible d'esprit. — IV **B~** *n* ㊴c. u. **Be-ſchränkung** *f* ㊾ analog I, zB. limitation *f*; restriction *f*.

Be-ſchränkt-heit (◡ˊ-) *f* ㊾ 1. e-s Platzes ꝛc.: le peu d'étendue, l'exiguité; der Zeit: brièveté; des Einkommens: modicité. 2. ~ des Geiſtes étroitesse d'esprit.

be-ſchreiben (◡ˊ◡) I *v/a.* ㉚o. *inſép.* 1. (mit Schriftzügen verſehen) écrire sur ... — Bſd. Fälle: 2. *fig.* et. ~ décrire qc.; (ſchildern) (dé)peindre; umſtändlich ~ détailler; einen Dieb ꝛc. ~ donner le signalement d'un ... 3. bſd. *math.*: eine Figur ~ (entſtehen laſſen) tracer ...; einen Kreis ꝛc. ~ décrire ...; ein Drei-eck in einen Kreis ~ inscrire un triangle dans ... — II **~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 4. in den Bed. des *inf.* 5. descriptif; *gr.* ~de Zeit (passé *m* ou prétérit *m*) imparfait *m*. — III **B~** *n* ㊴c. u. **Beſchreibung** *f* ㊾ 6. analog I: description *f*, *fig.* peinture *f*; détail *m*; signalement *m*; tracement *m*. 7. (nur B~ung): a) e-e That, die jeder B~ung ſpottet ... qui défie toute description; über alle B~ung ſchön d'une beauté au delà de toute description; b) *ast.* B~ung e-r Planetenbahn ꝛc. parcours *m*.

☛ **Hier nicht aufgeführte Fälle ſuche man unter dem Beſtimmungswort, zB. Erd-, Orts- ꝛc. beſchreibung.**

Be-ſchreiber (◡ˊ◡) *m* ㊵a. descripteur, *fig.* peintre (analog „be-ſchreiben").

be-ſchreien (◡ˊ◡) I *v/a.* ㉚o. *inſép.* 1. *drt.* die vier Wände ~ (von Neugeborenen: ein Lebenszeichen von ſich geben) donner signe de vie (en criant). 2. j-n ~ (verſchreien) décrier q. 3. (durch Schreien e-n magiſchen Einfluß ausüben) et., j-n ~ ensorceler qc., q. — II **B~** *n* ㊴c. analog I, zB. décri *m*; ensorcellement *m*.

be-ſchreiten (◡ˊ◡) I *v/a.* ㉚n. *inſép.* 1. mettre le pied sur (ou dans) ...; er hat meine Schwelle nicht mehr beſchritten il n'a plus franchi le seuil de ma maison. 2. Bſd. Fälle: den Alta'r ~ monter à l'autel; *drt.* den Rechtsweg ~ avoir recours aux tribunaux. — II **B~** *n* ㊴c. u. **Beſchreitung** *f* ㊾ meiſt durch den *inf.* zu geben.

be-ſchrieb (◡ˊ) *impf.*, **be-ſchrieben** (◡ˊ◡) *p.p.* von be-ſchreiben (ſ. dſ).

be-ſchriebener-maßen (◡ˍ◡◡.ˊ◡) *adv.* comme je (&c.) viens de dire.

be-ſchritt (◡◡) *impf.*, **be-ſchritten** (◡◡) *p.p.* von be-ſchreiten (ſ. dſ).

be-ſchroten ⚙ (◡ˊ◡) I *v/a.* ㉑b. *inſép.* (verkürzend beſchneiden) rogner; Münzweſen: ébarber, écouaner. — II **B~** *n* ㊴c. u. **Be-ſchrotung** *f* ㊾ analog I: rognement *m*; ébarbement *m*.

be-ſchuhen (◡ˊ◡) I *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *ins.* 1. (ſich) ~ (se) chausser (mit et. de qc.). 2. ⚙ Waſſerbaukunſt: einen Pfahl ~ saboter un pieu. — II **B~** *n* ㊴c. u. **Be-ſchuhung** *f* ㊾ (Fußbekleidung) chaussure *f*.

be-ſchuldigen (◡◡◡) I *v/a.* ㉑a. *inſép.* j-n e-r Sache (*gén.*) ~ (ihm Schuld geben) accuser q. de qc., imputer qc. à q.; (bſd. in Verdacht bringen) meiſt *drt.* inculper q. — II **Be-ſchuldigte(r)** *s.* ㉔b. analog I: accuſé(e *f*) *m*; inculpé(e *f*) *m*. — III **B~** *n* ㊴c. u. **Be-ſchuldigung** *f* ㊾ analog I: accuſation *f*, imputation *f*; inculpation *f*.

Be-ſchuldiger (◡◡◡) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ meiſt analog „be-ſchuldigen" durch die bezüglichen *verbes*: qui impute, &c.; *drt.* auch: inculpant.

be-ſchummeln F (◡◡) I *v/a.* ㉑d. *inſép.* j-n ~ tromper (ou duper) q.; im Spiele: F tricher. — II **B~** *n* ㊴c. u. **Be-ſchummelung** *f* ㊾ analog I, zB. tromperie *f*, duperie *f*, tricherie *f*.

be-ſchuppen (◡◡) I *v/a.* ㉑a. *inſép.* 1. (mit Schuppen verſehen) garnir d'écailles. 2. = ab-ſchuppen I. 3. P = be-ſchummeln I. — II **B~** *n* ㊴c. u. **Be-ſchuppung** *f* ㊾ analog I, zB. écaillage *m*; P = be-ſchummeln II. [Gang ~ découvrir un filon.]

be-ſchürfen ⚒ (◡◡) *v/a.* ㉑a. *inſép.* einen

be-ſchütten (◡◡) I *v/a.* et *v/réfl.* ㉑b. *inſép.* 1. j-n, et. mit et. ~ répandre qc. sur q., qc.; mit Blumen ~ couvrir de fleurs; **ſich** mit Sauce ~ verser de la sauce sur son habit. 2. ⊙ mit Erde ~ terrasser, *agr.* terrer; eine Chauſſee ꝛc. ~ charger (mit Kieſelſteinen: caillouter)... — II **B~** *n* ㊴c. u. **Be-ſchüttung** *f* ㊾ analog I, zB. terrage *m*; cailloutage *m*.

be-ſchützen (◡◡) I *v/a.* ㉑c. *inſép.* protéger; (verteidigen) défendre, mettre à couvert (gegen, vor ... contre ...). — II **B~** *n* ㊴c. u. **Be-ſchützung** *f* ㊾ protection *f*; défense *f*.

Be-ſchützer (◡◡) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ = Beſchirmer; ~ des Glaubens (Titel der engliſchen Könige) Défenseur de la foi.

be-ſchwänzen (◡◡) I *v/a.* ㉑c. *inſép.* pourvoir d'une queue. — II **beſchwänzt** *p.p.* et *a.* ㉔b. = geſchwänzt (ſ. ſchwänzen).

be-ſchwatzen F (◡◡) I *v/a.* ㉑c. *inſép.* 1. etwas ~ causer de qc. 2. j-n ~ (durch Schwatzen überreden) circonvenir q. par de belles paroles, F enjôler q.: ſich ~ laſſen se laisser persuader, s'en faire accroire. — II **B~** *n* ㊴c. u. **Be-ſchwatzung** *f* ㊾ analog I, zB.: B~ e-r Sache causerie *f* sur qc. [enjôleur *m*, enjôleuse *f*.]

Be-ſchwatzer F (◡◡) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ F

be-ſchwefeln (◡ˊ◡) *v/a.* ㉑d. *inſép. mfort* als ſchwefeln (ſ. dſ).

be-ſchweißen (◡ˊ◡) *v/a.* ㉑c. *inſép.* 1. mouiller de sueur. 2. *ch.* [Schweiß = Blut] ensanglanter.

Be-ſchwer ✎ (◡ˊ) *n* ㊳a. = Be-ſchwerde 1; das macht ihm eben kein ~ cela ne lui pèse guère.

Be-ſchwerde (◡ˊ◡) *f* ㊸ 1. (etwas ſchwer zu Tragendes) ce qui pèse: a) im beſondern: (Mühſeligkeit) peine, fatigues *pl.*, *pfort* misère; (Unannehmlichkeit) désagrément *m*; (Laſt) poids *m*; b) (beſchwerliche Körperleiden) mal *m*; ~n *pl.* des Alters incommodités de l'âge; ohne ~ sans inconvénient. 2. (Klage, womit man ſich über j-n, et. beſchwert) grief *m*, plainte, *mfort* doléance; (wegen Rechtsverletzung) réclamation; den ~n abhelfen faire droit aux griefs; ~ führen (über ...) porter plainte (contre q.), se plaindre (de).

Be-ſchwerde-..., b~-... (◡ˍ◡...) in Zſſgn. I analog „Be-ſchwerde", zB.: **~büreau** *n* bureau *m* des réclamations. — II Bſd. Fälle: **~buch** *n*: a) cahier *m* des doléances; b) 🚃 cahier *m* des plaintes; **~führer** *m*, **~führerin** *f drt.* réclamant(e *f*) *m*; **~führung** *f* exposition des griefs; weitS. plainte; **~ſchrift** *f* plainte.

be-ſchweren (◡ˊ◡) I *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *inſép.* (*ant.* er-leichtern). 1. a) (ſchwer auf et. laſten) peser sur ...; dieſe Speiſe beſchwert den Magen ..., oft: charge l'estomac; b) (mit et. beladen) meiſt: charger (mit et. de qc.). — Bſd. Fälle: 2. *path.* embarrasser. 3. **ſich** ~ (Klage erheben) se plaindre (über et. bei j-m de qc. à q.). — II **B~** *n* ㊴c. u. **Be-ſchwerung** *f* ㊾ (*ant.* Er-leichterung). 4. analog I, meiſt durch den *inf.* zu geben; a. charge *f*. 5. *drt.* B~ (Pfand-belaſtung) sûreté *f* hypothécaire.

Be-ſchwerer (◡ˊ◡) *m* ㊵a. 1. **~(in** *f* ㊿) celui (celle) qui pèse, charge, &c. (vgl. be-ſchweren). 2. ſ. Brief-beſchwerer.

be-ſchwerlich (◡ˊ◡) *a.* ㉔b. (mühſelig) onéreux; (ermüdend) fatigant; (beläſtigend) importun; (unbequem) incommode; (ärgerlich) fâcheux; j-m ~ ſein oder fallen: a) être à charge à q., gêner q., b) (durch ſ-e Gegenwart läſtig werden) importuner q.

Be-ſchwerlichkeit (◡ˊ◡-) *f* ㊾ 1. = Beſchwerde 1a. 2. (das Beſchwerlich-ſein) (vgl.

be-ſchwerlich) incommodité, importunité, fatigues *pl.* d'un voyage, incommodités *pl.* de l'âge. 3. (Schwierigkeit) difficulté.

be-ſchwichtigen (◡⏑◡◡) [nd. *swichten* = ſtillen] ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* réduire au silence; (beruhigen) apaiser, calmer; ſein Gewiſſen ~, auch: endormir (ou faire taire) ſa conscience; vgl. auch be-ruhigen 1. — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-ſchwichtigung** *f* ㊾ analog I, zB.: réduction *f* au silence; apaisement *m*; zur B~ung meines Gewiſſens pour l'acquit de ma conscience; vgl. auch be-ruhigen III.

Be-ſchwichtiger (◡⏑◡◡) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ (*ant.* Auf-reizer) celui (celle) qui apaise, &c. (ſ. be-ſchwichtigen).

Be-ſchwichtigungs-... (◡⏑◡◡...) in Zſ.-ſzgn analog „be-ſchwichtigen", zB.: **~geld** *n* argent *m* pour payer le silence.

be-ſchwindeln F (◡⏑◡) *v/a.* ㉑d. *insép.* = be-ſchummeln.

be-ſchwingen (◡⏑◡) *v/a.* ㉑a. *insép.* = beflügeln (ſ. ds I): be-ſchwingt ailé.

be-ſchwor, be-ſchwur (beide: ◡–) *impf.*, **be-ſchworen** (◡–◡) *p.p.* v. be-ſchwören (ſ. ds).

be-ſchwören (◡–◡) **I** *v/a.* ㉙g. *insép.* 1. (mit e-m Eide bekräftigen) e-e Ausſage: affirmer par serment; (ſchwören, daß man et. halten will) den Frieden ~ jurer la paix. 2. (durch magiſche Worte bannen) Geiſter: évoquer; (wegbannen) böſe Geiſter: conjurer, exorciser. 3. weitS. (anflehen) conjurer; ich beſchwöre Sie je vous en conjure; j-n bei dem geheiligten Namen Gottes ~ adjurer q. par le saint nom de Dieu. — **II B~** *n* ㊴c. u. **B~ung** *f* ㊾ analog I, zB.: affirmation *f* par serment; (Berufen von Geiſtern) évocation *f*; (Austreiben von Geiſtern) conjuration *f*, exorcisme *m*; zu 3: prières *f/pl.* instantes, obsécration *f*.

Be-ſchwörer (◡–◡) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ (Geiſter-)~ conjur(at)eur; bſd. ~ von Beſeſſenen: exorciste *m*.

Be-ſchwörungs-... (◡⏑◡...) in Zſſgn. **I** analog „be-ſchwören", zB.: **~formel** *f* formule d'exorcisme; **~kunſt** *f* art *m* d'exorciser. — **II** Bſd. Fall: **~buch** *n* grimoire *m*.

be-ſeelen (◡–◡) [Seele; vgl. be-ſeligen] **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* donner de l'âme à ..., animer (beide auch *fig.*). — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-ſeelung** *f* ㊾ animation *f*.

Be-ſeeler (◡–◡) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui anime (vgl. be-ſeelen).

Be-ſeelt-heit (◡––) *f* ㊾ animation.

be-ſegeln ⚓ (◡–◡) *v/a.* ㉑d. *insép.* 1. (ſegelnd befahren) ein Meer ~ naviguer sur ... 2. (mit Segeln verſehen) voiler, garnir de voiles.

be-ſehen (◡–◡) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉙l. *insép.* 1. meiſt: regarder, *mfort* (aller ou venir) voir; prüfend ~ examiner; (beſichtigen) visiter, als Aufſeher, auch: inspecter; ſich (*dat.*) die Merkwürdigkeiten der Stadt ~ aller voir (ou visiter) ...; etwas bei(m) Lichte ~ y regarder de plus près. 2. Bſd. Fall: P *fig.* (bekommen) Prügel ~ recevoir une volée de coups. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Beſehung** *f* ㊾ analog I, zB.: vue *f*; examen *m*; visite *f*; inspection *f*.

be-ſehens-wert (◡⏑◡–), **-würdig** (~◡◡) *a.* ㉔b. digne d'être vu (mehr gbr. ſehens-...).

be-ſehnen (◡–◡) *v/a.* ㉑a. *insép.* einen Bogen ~ mettre une corde à ...

be-ſeilen ⚓ (◡–◡) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* funer (ſ. auf-takeln). — **II Be-ſeilung** *f* ㊾ cordages *m/pl.* (= Takel-werk).

be-ſeitigen (◡–◡◡) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. mſt: écarter, éloigner, *mfort* mettre de côté. 2. Bſd. Fälle: eine Sache ~ (vollſtändig erledigen) se débarrasser d'une affaire; Schwierigkeiten ~ aplanir ... — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-ſeitigung** *f* ㊾ analog I, zB. écartement *m*, éloignement *m*; aplanissement *m*.

Be-ſeitiger (◡–◡◡) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui écarte, &c. (ſ. be-ſeitigen).

be-ſeligen (◡–◡◡) [ſelig] **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* rendre (bien)heureux, F béatifier. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. ~der Gedanke pensée *f* enivrante. — **III B~** *n* ㊴c. u. **Beſeligung** *f* ㊾ analog I mit dem *inf.* zu geben.

Beſen (–◡) *m* ㊵b. 1. meiſt: balai; *prv.* neue ~ kehren gut tout beau, tout nouveau (tout nouveau, tout beau), a. il fait balai neuf. — Bſd. Fälle: 2. (Feder-)~ plumeau; (anger ~ zum Entfernen d. Spinnengewebe aranteloir. 3. F, bſd. burſchikos: (Dienſtmädchen) bonne *f*; verächtlich von Frauenzimmern: alter ~ P vieux trumeau.

Beſen-..., b~-... (–◡...) in Zſſgn. **I** analog „Beſen", zB.: **~binder** *m* faiseur de balais. — **II** Weitere Beiſpiele: **~förmig** *a.* en forme de balai; **~heide** *f* bruyère à balai (*Eri'ca scopa'ria*); **~reis** *n*, **~reiſig** *n* rameaux *m/pl.* de bouleau; **~ſtiel** *m* manche à balai.

be-ſeſſen (◡⏑) **I** *p.p.* von be-ſitzen (ſ. ds). — **II** *a.* ㉔b. vom Teufel ~ possédé du diable; ſchreien wie ~ crier comme un enragé; wie ~ von ... être obsédé de ... — **III B~e(r)** *s.* ㉔b. possédé(e *f*) *m*.

Be-ſeſſen-heit *f* ㊾, **-ſein** *n* ㊴c. (beide: ◡⏑◡–) Theologie: possession *f*, obsession *f*.

Be-ſetz-... (◡⏑...) in Zſſgn. **I** analog „beſetzen", zB.: **~band** *n* ruban *m* à garnir; **~teich** *m* étang d'empoissonnement. — **II** Bſd. Fälle: **~platte** ⚙ *f arch.* carreau *m*; **~ſchlägel** *m* oder **~ſtößel** *m* ⚙ (Handramme) dame *f*.

be-ſetzen (◡⏑◡) **I** *v/a.* ㉑c. *insép.* 1. et. mit et. ~, meiſt: mettre (poser ou placer) qc. sur qc.; mit Treſſen ~ galonner. — Bſd. Fälle: 2. (mit et. verſehen) garnir de (auch: mettre à) qc. (auch *fig.*); ein Land mit Einwohnern ~ peupler un pays; mit Fiſchen, Geflügel ꝛc. (auch Malerei: ein Bild mit vielen Figuren) ~ peupler; (wieder) mit Fiſchbrut ~ (re)peupler, (r)empoissonner, aleviner; e-n Tiſch mit Speiſen ~ charger ... 3. ein Amt ꝛc. ~ (dazu ernennen) pourvoir (*abs.* nommer) à un emploi; *thé.* die Rollen des Schauſpiels ~ distribuer les rôles d'une pièce; meine Stunden ſind beſetzt mes heures sont prises; ♪ jede Stimme war dreimal beſetzt chaque partie était représentée par trois voix. 4. (einnehmen, in Beſitz nehmen) occuper; (hier iſt) alles beſetzt!: a) (in e-m Wagen-abteil ꝛc.) oft: (nous sommes au) complet!, b) (auf dem Abtritt) il y a quelqu'un!; c) Fernſpr.: occupé!; ✕: eine Anhöhe ꝛc. ~ occuper ... 5. Spiel: mettre un enjeu sur ...; eine Karte mit acht Mark ~ couvrir une carte de ...; Kartenſpiel: beſetzter König roi *m* gardé. — **II be-ſetzt** *part.p.* et *a.* ㉔b. 6. in den Bed. des *inf.*; ſ. bſd. 4. 7. (gedrängt voll) comble; (Gaſthof, Theater ꝛc.) bondé, (überfüllt) archibondé. — **III B~** *n* ㊴c. und **Be-ſetzung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 2: garnissage *m*, (Beſatz) garniture *f*; peuplement *m*; empoissonnement *m*. Zu 3: nomination *f* à ...; distribution *f* des rôles. Zu 4: occupation *f*. Zu 5. mise *f* d'un enjeu sur une carte.

Be-ſetzungs-... (◡⏑◡...) in Zſſgn. **I** analog „be-ſetzen", zB.: **~vorſchlag** *m* proposition *f* pour la nomination à un emploi. — **II** Bſd. Fall: **~recht** *n* e-r Stelle droit *m* de patronage.

be-ſeufzen (◡–◡) *v/a.* ㉑c. *insép.* etwas ~ [gémir sur qc.]

be-ſichtigen (◡⏑◡◡) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. et. ~, allgemein: regarder qc., *pfort* faire l'inspection de (inspecter ou visiter) qc.; (prüfend beſehen) examiner. 2. Bſd. Fälle: als Sachverſtändiger ~ expertiser. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-ſichtigung** *f* ㊾ analog I, zB.: inspection *f*, visite *f*; descente *f* sur les lieux; expertise *f*.

Be-ſichtiger (◡⏑◡◡) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ analog „be-ſichtigen": celui (celle) qui regarde, &c., inspecteur *m*, inspectrice *f*, visiteur *m*, visiteuse *f*; examinateur *m*, ...trice *f*; ſachverſtändiger ~ expert *m*.

Be-ſichtigungs-... (◡⏑◡◡...) in Zſſgn analog „be-ſichtigen ꝛc.", zB.: **~bericht** *m* rapport sur une visite ou inspection; **~gebühren** *f/pl.* droits *m* de visite; **~recht** *n* droit *m* de visite; **~reiſe** *f* tournée d'inspection.

be-ſiegbar (◡–-) *a.* ㉔b. qui peut être vaincu; domptable.

Be-ſiegbarkeit (◡–--) *f* ㊾ analog „be-ſiegen" durch die bezüglichen *verbes*, zB. ihre ~ iſt ſicher ... qu'on peut les vaincre.

be-ſiegeln (◡–◡) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* (zur Beglaubigung mit einem Siegel verſehen) eine Urkunde ~ sceller (auch *fig.*), apposer son sceau (ou les scellés) à ...; *fig.* a. confirmer. — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-ſiegelung** *f* ㊾ analog I, zB.: apposition *f* du sceau (des scellés); *fig.* confirmation *f*.

be-ſiegen (◡–◡) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. den Feind ~ vaincre (*mfort* battre) ...; bſd. *fig.* surmonter, dompter. 2. Bſd. Fälle: Spiel: j-n ~ battre (ou gagner) q.; ſich für beſiegt erklären, oft: quitter la partie. — **II Be-ſiegte(r)** *m* ㉔c. vaincu, battu. — **III B~** *n* ㊴c. u. **Be-ſiegung** *f* ㊾ victoire *f* (remportée sur ...); nach B~ung aller Feinde après avoir vaincu ...

Be-ſieger (◡–◡) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui défait, vainqueur.

Beſing ♀ (–◡) *m* ㊳a., mehr gbr.: **~e** (–◡◡) *f* ㊸ = Beere; bſd. ſchwarze ~ myrtille *f* (*Vacci'nium myrti'llus*) = Blau-beere.

Beſing-... (–◡...) in Zſſgn analog „Beſing", zB.: **~ſuppe** *f* soupe aux myrtilles.

be-ſingen (◡⏑◡) *v/a.* ㉙a. *insép.* j-n, et. ~ chanter (preiſend: célébrer) q., qc.

be-ſingens-wert (◡⏑◡–⏑), **be-ſingens-würdig** (◡⏑◡–◡) *a.* ㉔b. digne d'être chanté ou célébré.

be-ſinnen (◡⏑◡) **I ſich ~** *v/réfl.* ㉙b. *insép.* 1. (ſich zu erinnern ſuchen) chercher dans ses souvenirs, (nachdenken) se recueillir. 2. (et. wirklich ins Gedächtnis zurückrufen) se rappeler (ou se remettre) qc. (dans l'esprit); ich beſinne mich nicht, daß ich ihn geſehen habe (daß er es mir geſagt hat) je ne me souviens pas de l'avoir vu (qu'il

me l'ait dit); wenn ich mich recht beſinne si j'ai bonne mémoire. 3. (auf den Gedanken kommen) s'aviser (auf et. de qc.); ſich eines andern (oder Beſſern) ~, ſich anders ~ se raviser. 4. (über et. nachdenken) ſich über et. ~ penser (*pfort* réfléchir) à qc.; ſich lange ~ prendre joliment de temps pour se décider; man darf ſich nicht lange (oder hier iſt nichts zu) ~ il n'y a pas à hésiter; ſich hin und her ~ (über ...) se creuser le cerveau (sur ...); ohne ſich zu ~: a) (ohne nachzudenken) sans réfléchir, b) (ſogleich) sans hésiter. — **II B~** *n* ㉙c., bſd. analog 4, zB.: réflexion *f*; hésitation *f*; nach kurzem B~ après un moment de réflexion; was hilft das lange B~? à quoi bon tant balancer? — **III Be-ſinnung** *f* ㊾: die B~ung verlieren: a) perdre connaissance, b) (die Faſſung verlieren) perdre contenance; (wieder) zur B~ung kommen: a) reprendre connaissance, se remettre, b) *fig.* reprendre (sa) contenance, c) revenir à la raison; nicht bei B~ung ſein ne pas avoir sa tête. — **IV be-ſonnen** *p.p.* et *a.* ㉔b.: a) in den Bed. des *inf.*; b) ſ. bſd. Artikel.

Be-ſinnungs-..., b~-... (ᵕ̆ᵕ̆...) in Zſ.-ſtzgn analog „be-ſinnen", zB.: **~kraft** *f* faculté de se (res)souvenir de qc.; **~los** *a.* sans connaissance; **~loſigkeit** *f* perte de la connaissance, *pfort* évanouissement *m*.

Be-ſitz (ᵕ̆) *m* ㉘b. 1. (das Beſitzen und das Beſeſſene) meiſt: possession *f*: faktiſcher ~ possession de fait, *drt.* auch: détention *f*; in den ~ von et. gelangen oder kommen entrer en possession de qc.; von etwas ~ nehmen oder ergreifen: a) prendre possession de qc.; b) *drt.* als Unterpfand: se nantir de qc.; j-n (wieder) in den ~ von et. ſetzen (re)mettre q. en possession de qc., réintégrer q. dans qc. — Bſd. Fälle: 2. j-n aus dem ~e bringen (ſetzen oder treiben): a) déposséder (ou évincer) q., b) (aus dem ~e ſeines Eigentums) exproprier q. 3. = Be-ſitzung (ſ. be-ſitzen 5).

Be-ſitz-..., b~-... (ᵕ̆...) in Zſſgn. **I** analog „Be-ſitz, be-ſitzen", zB.: **~fähig** *a. drt.* apte à posséder; **~lehre** *f* théorie de la possession; **~einräumung** *f* envoi *m* en possession. — **II** Bſd. Fälle: **~anzeigend** *a. gr.* possessif; **~ergreifer** *m* qui prend possession; **~ergreifung** *f* prise de possession; widerrechtliche ~ergreifung usurpation; **~fall** *m gr.* génitif; **~klage** *f drt.* action possessoire; **~los** *a.* sans bien(s); **~loſigkeit** *f* manque *m* de biens; **~nahme** *f*, **~nehmung** *f* = ~ergreifung; **~recht** *n* droit *m* de posséder, *drt.* possession *f*; **~ſtand** *m*: a) (état de) possession *f*; b) ✾ = Aktiv-vermögen; **~ſtörung** *f drt.* inquiétation, trouble *m*; **~ſtück** *n* possession *f*; **~titel** *m drt.* titre de propriété.

be-ſitzbar (ᵕ̆-) *a.* ㉔b. qu'on a le droit de (ou qu'on peut) posséder.

be-ſitzen (ᵕ̆ᵕ̆) **I** *v/a.* ㉚i. *inſép.* 1. et. ~ (zur Verfügung haben), meiſt: posséder qc., weitS. avoir. 2. (ſitzend inne haben) einen Platz ꝛc. ~ occuper ... — **II B~** *n* ㉙c. 3. possession *f*. — **III Be-ſitzung** *f* ㊾ 4. = Be-ſitz 1. 5. bſd. von Ländereien ꝛc.: biens-fonds *m/pl.*, (Landgut) terre, (Anweſen) propriété.

Be-ſitzer (ᵕ̆ᵕ̆) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊾ meiſt: possesseur (nur *m*); rechtmäßiger ~ propriétaire *s.*; ✾: détenteur *m*, détentrice *f*, e-s Wechſels: porteur *m*.

Be-ſitztum (ᵕ̆-) *n* ㉕ = Be-ſitzung (ſ. be-ſitzen 5).

Be-ſitzungs-... (ᵕ̆ᵕ̆...) in Zſſgn = Be-ſitz-...

be-ſocken (ᵕ̆ᵕ̆) *v/a.* ㉑a. *inſép.* die Füße ~ mettre des chaussons aux ...

be-ſoffen P (ᵕ̆ᵕ̆) *p.p.* von be-ſaufen u. *a.* ㉔b. ivre, P soûl.

Be-ſoffenheit P (ᵕ̆ᵕ̆-) *f* ㊾ ivresse.

be-ſohlen (ᵕ̆ᵕ̆) *v/a.* ㉑a. *inſép.* ✿ *cord.* mettre des semelles (von altem Schuhwerk: mettre une carrelure) à ...; wieder (oder neu) ~ ressemeler; F *fig.* ſ. ver-ſohlen I.

be-ſolden (ᵕ̆ᵕ̆) **I** *v/a.* ㉑b. *inſép.*, bſd. Truppen: ſolder; Beamte: donner des appointements à ...; Bediente: gager; Handarbeiter: salarier; *fig.* j-n für et. ~ payer q. pour qc. — **II Be-ſoldete(r)** *m* ㉔b. salarié. — **III B~** *n* ㉙c. analog I durch die bzgl. *verbes.* — **IV Be-ſoldung** *f* ㊾ analog I: solde; appointements *m/pl.*; gages *m/pl.*; salaire *m*; paye *f*.

Be-ſoldungs-... (ᵕ̆ᵕ̆...) in Zſſgn. **I** analog „be-ſolden", zB.: **~erhöhung** *f*, **~zulage** *f* augmentation de solde, de traitement. — **II** Bſd. Fall: **~verhältniſſe** *n/pl.* appointements *m*, &c.

be-ſonder... (ᵕ̆ᵕ̆...) ㉔b. **I** *a.* (als prädikatives *a.* und als *adv.* ~s) meiſt: particulier: a) (e-m Gegenſtande allein zukommend) er hat ſeine ~en Meinungen il a des opinions particulières ou F à lui; b) (*ant.* allgemein) spécial; c) (vor anderen ausgezeichnet) particulier, distingué, (einzig in ſeiner Art) singulier; (Befremden erregend) étrange; die Sache iſt nicht gerade ~s, etwa: ... ne signifie pas grand'chose. — **II ~s** *adv.*: a) analog I a: jedem ~s ſchreiben ... à chacun en particulier; b) zu I b: particulièrement, spécialement; (namentlich) nommément; (hauptſächlich) surtout, principalement; es befriedigt mich nicht ~s je ne suis que médiocrement satisfait; biſt du zufrieden? nicht ~s! ...? pas trop! — **III** das **B~e**, ohne *art.* **B~es** analog I: les particularités *f/pl.*; das Allgemeine und das B~e le général et le particulier; (~es Fach) spécialité *f*; insbeſondere *adv.* = II b; im ~(e)n: a) = II b, b) (für ſich) à part soi (ou moi, &c.).

Be-ſonderheit (ᵕ̆ᵕ̆-) *f* ㊾ particularité, (Einzelheit) spécialité, (Sonderbarkeit) singularité.

be-ſonders (ᵕ̆ᵕ̆) *adv.* ſ. be-ſonder... II.

be-ſonnen[1] (ᵕ̆ᵕ̆) [Sonne] *v/a.* ㉑a. *inſép.* (erleuchten) éclairer (en parlant du soleil).

be-ſonnen[2] (ᵕ̆ᵕ̆) [be-ſinnen] *a.* ㉔b. (bedacht) réfléchi, avisé, (vorſichtig) circonspect, (kaltblütig) de sang-froid; (geſetzt) posé; (zurückhaltend) sobre.

Be-ſonnenheit (ᵕ̆ᵕ̆-) *f* ㊾ (vgl. be-ſonnen[2]) réflexion; circonspection; sang-froid *m*; sobriété.

be-ſorgen (ᵕ̆ᵕ̆) **I** *v/a.* ㉑a. *inſép.* 1. (fürchten) appréhender, *pfort* craindre (daß et. iſt que qc. **ne** soit, daß et. **nicht** iſt que qc. **ne** soit **pas**); wir ~, daß der Feind uns überfalle nous craignons que ... **ne** nous surprenne; wir ~ **nicht**, daß der Feind uns überfalle nous ne craignons pas que ... nous surprenne (Nachſatz ohne ne); auch *v/n.* (h.) wir beſorgten für ſein Leben nous craignions pour ... 2. (Sorge tragen, daß für et. das Nötige geſchehe) meiſt: avoir soin de (ou soigner) qc.; mit perſönlichem *rég.*: die Kinder, die Kranken ~ prendre soin des ... — Bſd. Fälle: 3. (machen) faire: ich werde Ihnen das ~ je vous arrangerai cela; einen Auftrag ~: a) faire une commission, b) (ihn übernehmen) se charger d'une commission: ein Geſchäft ~: a) régler une affaire, &c., b) F faire (ses besoins), anſtändiger: aller quelque part; man beſorgt es ſchon, oft: on s'en occupe; er kann dieſe Arbeit allein ~ il suffit à ..., il s'en acquittera bien tout seul; F der iſt beſorgt und aufgehoben (*Sch.*), etwa: il a son affaire. 4. j-m et. ~ (ſorgen, daß es ihm zukommt) faire obtenir (verſchaffen) procurer) qc. à q. — **II be-ſorgt** *p.p.* et *a.* ㉔b. 5. in paſſivem Sinne analog dem *inf.* 6. in aktivem Sinne: a) (voll Angſt) soucieux, *pfort* inquiet; das macht mich ſehr beſorgt cela m'inquiète beaucoup; um j-n, et. beſorgt ſein être en peine de (*pfort* craindre pour) q., qc.; b) (peinlich für et. ſorgend) soigneux (um etwas de qc.); für etwas (für ſeine eigene Perſon) beſorgt ſein avoir (bien) soin de qc. (de sa personne). — **III B~** *n* ㉙c. u. **Be-ſorgung** *f* ㊾ analog 2, zB.: soin *m*, soins *pl.* donnés à ...; zur gefälligen B~ung durch ... aux soins (obligeants) de ...; j-m et. zur B~ung überlaſſen confier à q. le soin de qc.; Beſorgungen machen faire des commissions.

Be-ſorger (ᵕ̆ᵕ̆) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊾ analog „be-ſorgen", celui (celle) qui prend soin de qc., &c.

be-ſorglich (ᵕ̆ᵕ̆) *a.* ㉔b. 1. = beſorgt (ſ. be-ſorgen 6). 2. (zu befürchten) inquiétant.

Be-ſorglichkeit (ᵕ̆ᵕ̆-) *f* ㊾ 1. caractère *m* inquiet. 2. (eifrige Bemühung) empressement *m*, (liebevolle Sorgfalt) sollicitude.

Be-ſorgnis (ᵕ̆ᵕ̆) *f* ㉘ appréhension, *pfort* crainte; (Befangenheit) préoccupation.

be-ſorgt (ᵕ̆ᵕ̆) *p.p.* et *a.* ㉔b. ſ. be-ſorgen II.

Be-ſorgt-heit (ᵕ̆ᵕ̆-) *f* ㊾: ~ für ... soin *m* de ..., inquiétude pour ...

be-ſpangt (ᵕ̆ᵕ̆) *a.* ㉔b. orné d'agrafes, &c. (vgl. Spange); *bl.* embouclé.

be-ſpannen (ᵕ̆ᵕ̆) **I** *v/a.* ㉑a. *inſép.* 1. e-n Wagen mit Pferden ~ atteler (ou mettre) des chevaux à ... 2. einen Bogen mit e-r Sehne ~ mettre une corde à ... — **II B~** *n* ㉙c. u. **Be-ſpannung** *f* ㊾ attelage *m*.

be-ſpeien (ᵕ̆ᵕ̆) *v/a.* ㉑a. (ſ. ſpeien) *inſép.* 1. = an-ſpeien. 2. auch *v/réfl.* (vollſpeien) etwas ~ salir qc. en crachant (erbrechend en vomissant) dessus.

be-ſpicken (ᵕ̆ᵕ̆) *v/a.* ㉑a. *inſép.* = ſpicken.

be-ſpiegeln (ᵕ̆ᵕ̆) **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *inſép.* se mirer, se regarder dans un miroir.

be-ſpinnen (ᵕ̆ᵕ̆) *v/a.* ㉙b. *inſép.* envelopper de fil.

be-ſpitzen (ᵕ̆ᵕ̆) ㉑c. *inſép.*: beſpitzt ſein (e-n leichten Rauſch haben) être en (ou avoir une) pointe de vin.

be-ſponnen (ᵕ̆ᵕ̆) *p.p.* v. be-ſpinnen (ſ. ds).

be-ſpornen (ᵕ̆ᵕ̆) *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *inſép.* éperonner; **ſich ~** mettre des éperons.

be-ſpötteln (ᵕ̆ᵕ̆) **I** *v/a.* ㉑d. *inſép.* j-n, et. ~ se moquer finement de q., qc., railler q. — **II B~** *n* ㉙c. u. **Be-ſpöttelung** *f* ㊾ raillerie *f*.

be-ſpotten (⌣⏑⌣) I *v/a.* ㉑b. *inſép.* et. ~ (*pfort* als be-ſpötteln) se moquer de qc. — II **B~** *n* ㊴c. und **Be-ſpottung** *f* ㊾ moquerie *f.*

be-ſprach (⌣⏓) *impf.* von be-ſprechen (ſ. ds).

be-ſprang (⌣⏑) *impf.* von be-ſpringen (ſ. ds).

be-ſprechen (⌣⏑⌣) ⑳d. *inſép.* I *v/a.* 1. = be-reden 1 u. 2 (ſ. ds). 2. eine Heirat ~ négocier un ... 3. eine Roſe (Rotlauf) ~ prétendre guérir un érésipèle par des formules magiques, rebouter. — II *v/réfl.* 4. **ſich** mit j-m ~: a) s'entretenir (ou converser) avec q., b) (zu dieſem Zwecke zſ.-kommen) s'aboucher avec q., c) (unterhandeln) couférer avec q. (über et. de qc.), d) (ſich verabreden) convenir (ou se concerter) avec q. (dahin daß ... que ..., ou de ... *inf.*). — III **B~** *n* ㊴c. u. **B~ung** *f* ㊾ 5. analog I u. II, zB. zu 1: discussion *f*, zB. zur B~ung kommen venir en discussion. Zu 3: conjuration *f*; zu 4: entretien *m*; conversation *f*; abouchement *m*, conférence *f.* 6. (nur B~ung): lebhafte B~ung débat *m*; discussion *f.*

Be-ſprecher (⌣⏑⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ analog be-ſprechen 3: celui (celle) qui prétend guérir par des formules magiques, rebouteur.

Be-ſprechungs-formel (⌣⏑⌣-⏑⌣) *f* ㊸ formule magique.

be-ſprengen (⌣⏑⌣) I *v/a.* ㉑a. *inſép.* 1. mit einer Flüſſigkeit ~ arroser (mit et. de qc.). 2. Bſd. Fall: *rl.* mit Weihwaſſer ~ asperger ... — II **B~** *n* ㊴c. u. **Be-ſprengung** *f* ㊾ analog I, zB.: arrosement *m*; aſpersion *f.*

be-ſpringen (⌣⏑⌣) I *v/a.* ⑳a. *inſép.* couvrir; vom Stier, Hengſt: saillir. — II **B~** *n* ㊴c. saillie *f.* (Vgl. auch be-gatten.)

be-ſpritzen (⌣⏑⌣) I *v/a.* ㉑c. *inſép.* 1. et. mit et. ~ répandre de l'eau, &c., sur qc.; (beſprengen) arroser, *rl.* asperger; mit Blut ~ couvrir de sang; der Wagen hat mich von oben bis unten mit Kot beſpritzt ... m'a éclaboussé de haut en bas; *v/réfl.* **ſich** mit Kot ~ s'éclabousser. — II **B~** *n* ㊴c. und **Be-ſpritzung** *f* ㊾ analog I, zB.: arrosement *m*, aſpersion *f*; éclaboussement *m.*

be-ſprochen (⌣⏑⌣) *p.p.* v. be-ſprechen (ſ. ds).

be-ſprudeln ㉑d., **be-ſprühen** ㉑a. (beide: ⌣⏓⌣) *v/a. inſép.* faire jaillir sur ...

be-ſprungen (⌣⏑⌣) *p.p.* v. be-ſpringen (ſ. ds).

be-ſpucken F (⌣⏑⌣) *v/a.* ㉑a. *inſép.* = beſpeien.

be-ſpülen (⌣⏓⌣) *v/a.* ㉑a. *inſép.* arroser, baigner.

be-ſpunden, -ſpünden (beide: ⌣⏑⌣) *v/a.* ㉑b. *inſép.* bondonner.

Beſſarabi-en (⏑–⏓⌣) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* la Bessarabie.

Beſſarabi-er (⏑–⏓⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Bessarabien(ne *f*) *m.*

beſſarabiſch (⏑–⏓⌣) *a.* ㉔b. bessarabien.

Beſſemer-... ⚙ (⏑⏑⌣...) [Bessemer, engl. Ingenieur] in Zſ.-ſetzungen: ... Bessemer, zB.: **~appara't** *m* appareil Bessemer; **~ſtahl** *m* acier Bessemer.

beſſemern ⚙ (⏑⌣⌣) I *v/a.* ㉑d. décarburer la fonte par le procédé Bessemer. — II **B~** *n* ㊴c. fabrication *f* de l'acier B.

beſſer (⏑⌣) ㉔b. I *a.* et *adv.* (*cmpr.* von gut und von wohl) 1. meiſt: meilleur, *adv.* mieux: es ~ haben als ..., oft: être plus à son aise (ou plus avantagé) que ...; es iſt ~ zu ſchweigen, als ... il vaut mieux se taire que de ... (*inf.*); es geht ihr immer ~ elle va de mieux en mieux; ~ iſt ~ prudence ne saurait nuire; deſto (oder um ſo) ~ (!): a) als Ausruf: tant mieux, b) mit ſtgd. als: d'autant meilleur (ou mieux) que ...; je eher, deſto ~ le plus tôt sera le mieux. — Bſd. Fälle: 2. ~ machen: a) améliorer (ſ. beſſern), b) faire mieux; ~ ſein als et. (es überwiegen) l'emporter sur qc.; in et. ~ ſein être plus fort en qc.; das wäre noch ~! y pensez-vous!; das kommt ja immer ~ (toller ꝛc.)! mais c'est de plus en plus fort!, ah! pour le coup, c'en est trop!; ~ werden (vgl. a. beſſern II): a) von Sachen: s'améliorer, b) vom Weine: se bonifier, c) vom Wetter: se remettre au beau. 3. P (mehr, ſtärker) ~ laufen courir plus vite; ~ unten! plus bas! — II das **Beſſere**, ohne *art.* **B~s** mieux *m*; in Ermangelung e-s B~n faute de (ou en attendant) mieux; j-n eines B~n belehren ouvrir les yeux à q.; ſich e-s B~n beſinnen se raviser; Sie können nichts B~es tun als ... ce que vous avez de mieux à faire, c'est de ... (*inf.*).

Beſſer-... (⏑⌣...) in Zſſgn, zB.: **~wiſſen** *n* = ~wiſſerei; **~wiſſer** *m* qui croit tout savoir mieux que les autres; **~wiſſerei** *f* etwa: prétention (ou *pfort* mauie) de savoir mieux que les autres.

beſſern (⏑⌣) ㉑d. I *v/a.* 1. meiſt: rendre meilleur; die Geſundheit, Sitten ꝛc. ~ améliorer ... — Bſd. Fälle: 2. (gut machen) einen Fehler ~ corriger ...; j-s Lebenswandel ~ réformer ... 3. *agr.* einen Acker ~ (düngen) amender ... 4. = aus-beſſern I. — II **ſich** ~ *v/réfl.* 5. allgemein: devenir meilleur: a) von Perſonen: ſich ſittlich ~ s'amender, (ſeine Fehler ablegen) se corriger, se réformer; von einem Kranken: aller mieux, *pfort* se rétablir; er beſſert ſich zuſehends (auch *v/imp.* es beſſert ſich zuſehends mit ihm) il revient à vue d'œil; b) v. Sachen, Wein, Wetter: = beſſer werden (ſ. beſſer 2); ❦: vom Kurſe, von Warenpreiſen ꝛc.: remonter, hausser. — III nur **Beſſerung** *f* ㊾ 6. analog I u. II, zB.: amélioration; correction; amendement *m* (phyſiſch, moraliſch u. *agr.*); réforme; rétablissement *m*; ❦ hausse. 7. Bſd. Fälle: von einem Kranken: es iſt B~ung eingetreten il y a du mieux; die B~ung hält an le mieux se maintient; auf dem Wege der B~ung, oft: en voie de guérison; gute B~ung! je vous souhaite un prompt rétablissement!

Beſſerungs-..., b~-... (⏑⌣⌣...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „beſſern", zB.: **~mittel** *n* moyen *m* de correction; **~ſyſte'm** *n* système *m* d'amendement; **~trieb** *m* tendance *f* à se corriger. — II Bſd. Fälle: **~anſtalt** *f* maison de correction, pénitencier *m*; **~fähig** *a.* susceptible de s'amender, &c., corrigible; **~haus** *n* = ~anſtalt; **~ſtrafe** *f* peine correctionnelle.

beſt (⏑) *sup.* von gut und von wohl (vgl beſſer). I *adv.* 1. meiſt: le mieux: a) *inv.* nur in Zſſgn mit *a.*, bſd. *part.*, zB.: beſtmöglich(ſt): a) le mieux possible, b) als *a.* le meilleur possible; beſtgemeinter Rat ... fort bien intentionné; b) **beſtens, aufs** (oder **auf das**) **beſte, zum beſten:** le (ou au) mieux, le mieux possible; wir werden das beſtens beſorgen nous ferons cela de notre mieux; oft durch den *positif*: fort (ou très) bien; ich danke beſtens bien des (ou mille) remerciements; ich empfehle mich (Ihnen) beſtens j'ai (bien) l'honneur de vous saluer; alles iſt aufs beſte eingerichtet tout est (arrangé) pour le mieux; er hält ſ-e Dienſtboten nicht zum beſten (nicht beſonders gut) il ne traite guère bien ...; c) **am beſten** (vergleichender *sup.*): es iſt am beſten (oder das Beſte iſt), du tuſt es ſelbſt le mieux est de le faire vous-même; aufhören, wenn es am beſten ſchmeckt demeurer sur son appétit. — II *a.*, als *s.* der, die **Beſte** ㉔b. 2. meiſt: le (la) meilleur(e). — Bſd. Fälle: 3. mein Beſter! mon cher! 4. im beſten Alter, in den beſten Jahren ſein être à la fleur de l'âge; ich war im beſten Arbeiten ... au plus fort du travail; j-m die beſten Worte geben dire à q. les choses les plus agréables pour le décider à faire qc. 5. der erſte (oder nächſte) beſte (aufs Geratewohl herausgegriffen) le premier venu. — III **Beſte(s)** *n* ㉔b. 6. meiſt: le meilleur, le mieux: es wird das Beſte ſein, wenn er ... ce qu'il a de mieux à faire, c'est de ... (*inf.*); F er hatte ſich **aufs** (oder **auf das**) **Beſte** geſpitzt il avait espéré avoir les meilleurs morceaux; ſein Beſtes (Möglichſtes) tun faire de son mieux; das Beſte von j-m reden dire beaucoup de bien de q.; *prv.* prüfet alles und behaltet das **Beſte** éprouvez toutes choses, retenez ce qui est bon. 7. (Nutzen, Heil) bien *m*; das gemeine Beſte le bien public; **zum Beſten** der Armen au profit des pauvres; j-s Beſtes ſuchen rechercher l'avantage de q., weitS. agir dans l'intérêt de q. 8. (Vorzüglichſtes von et.) (fine) fleur ou dessus *m* du panier. 9. j-n **zum beſten haben:** a) (hänſeln) railler, plaisanter q., b) (hinhalten) amuser q. de belles paroles. 10. j-m et. **zum beſten geben** (vorſetzen) régaler q. de qc. (auch *fig.* von einer Geſchichte ꝛc.).

beſt-... (⏑...) in Zſſgn meiſt: le mieux ou le plus, zB. **~bietend** *a.* le plus offrant; **~gemeint, ~möglich(ſt)** ſ. beſt I a.

be-ſtahl (⌣⏓) *impf.* von be-ſtehlen (ſ. ds).

be-ſtählen ⚙ (⌣⏓⌣) *v/a.* ⑳a. *inſép.* couvrir (ou garnir) d'acier.

be-ſtallen (⌣⏑⌣) I *v/a.* ㉑a. *inſép.* j-n ~: a) (förmlich in ein Amt einſetzen) installer q. (dans un emploi), b) (ernennen) nommer q. à un emploi. — II **Be-ſtallung** *f* ㊾ analog I: installation (dans ...), nomination (à ...).

Be-ſtallungs-... (⌣⏑⌣...) in Zſſgn. I analog „be-ſtallen", zB.: **~zeit** *f* époque de l'installation. — II Bſd. Fälle: **~brief** *m* nomination *f*; **~urkunde** *f* diplôme *m.*

be-ſtammt (⌣⏑) [Stamm] *a.* ㉔b. *bl.* futé.

be-ſtand[1] (⌣⏑) *impf.* von be-ſtehen (ſ. ds).

Be-ſtand[2] (⌣⏑) *m* ㉛a. 1. allgemein: (Beſtehen) existence *f*, (Fortbeſtehen) permanence *f*, (Dauer) durée *f*, (Dauerhaftigkeit, Feſtigkeit) stabilité *f*, (Haltbarkeit, Beharren in der Art des Seins) consistance *f*; von ~ ſein, ~ haben subsiſter, *pfort* avoir de la consistance; der Friede wird keinen ~ haben ... ne durera pas; das Wetter wird nicht von ~ ſein, oft: ... ne tiendra pas. 2. (was von et. wirklich vorhanden iſt) effectif; ~ e-s Forſtes an Bäumen peuplement; ~ (lebendes Inventa'r, *ch.* Wildſtand) eines Gutes état

des bestiaux (du gibier) d'une terre; ✾: ~ der Kaſſe: encaisse *f*; der Waren: état. 3. *provS.* (Pacht) ein Gut in ~ geben (nehmen) affermer ...; donner (prendre) ... à ferme ou à bail.

Be-ſtand=..., b~=... (◡̯...) in Zſſgn. **I** analog „Be-ſtand", zB.: **~los** *a.* sans consistance, sans durée. — **II** Bſd. Fälle: **~buch** ✾ *n* état *m*; **~geld** *n provS.* loyer *m*; **~gut** *n provS.* ferme *f* (louée); **~jagd** *f ch.* chasse louée; **~liſte** *f* inventaire *m*; **~teil** *m* partie *f*, (weſentlicher) élément, partie *f* intégrante, ♁ ingrédient; *chm.* composant.

be-ſtanden (◡̯◡) *a.* ㉔b. mit et. ~ſein être planté de qc.: vgl. auch be-ſtehen 2.

Be-ſtandes=Aufnahme ✾ (◡̯◡=⏑⏑=◡) *f* ㊸ inventaire *m*.

be-ſtändig (◡̯◡) *a.* ㉔b. 1. (Beſtand habend) stable (auch vom Wetter), constant, (dauerhaft) durable, (ausdauernd) persévérant; (feſt, unbeweglich) fixe (auch ✾); das Barometer ſteht auf ~ ... est au beau fixe; zu Recht ~ qui subsiste devant la loi. 2. (ununterbrochen) continuel, *pfort* persistant; (auf Lebenszeit) perpétuel.

Be-ſtändigkeit (◡̯◡-) *f* ㊾ 1. zu be-ſtändig 1: stabilité, constance, durée, persévérance; fixité. 2. zu be-ſtändig 2: perpétuité, (Fortdauer) persistance.

be-ſtangen (◡̯◡) **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *inſép. for.* (zu ſtarkem Stangenholze werden) limoner *v/n.*

be-ſtärken (◡̯◡) **I** *v/a.* ㉑a. *inſép.* confirmer; j-n in et. ~ affermir q. dans qc. — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-ſtärkung** *f* ㊾ confirmation *f*; affermissement *m*.

be-ſtätigen (◡̯⏑◡) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *inſép.* 1. (die Glaubhaftigkeit von et. bekräftigen und als dazu Befugter erklären, daß et. in Kraft bleiben ſoll) eine Nachricht ~: a) confirmer ..., b) (als wahr ausweiſen) constater, c) (die Richtigkeit dartun) vérifier; *v/réfl.* die Nachricht beſtätigt ſich ... se confirme; den Empfang eines Briefes ~ accuser réception d'une lettre; eidlich ~ affirmer par serment; den Frieden ꝛc. ~ ratifier ...; obrigkeitlich ~ légaliser; *drt.* gerichtlich ~ homologuer, entériner, (beurkunden) donner acte de ... — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 2. in den Bed. des *inf.* 3. (vgl. I) confirmatif, *adv.* en confirmant. — **III B~** *n* ㊴c. u. **Be-ſtätigung** *f* ㊾ 4. analog I: confirmation *f*; constatation *f*; vérification *f*; accusé *m* de réception; affirmation *f* par serment; ratification *f*; légalisation *f*; homologation *f*, entérinement *m*. 5. (Erteilung der Geſetzeskraft) sanction *f*.

Be-ſtätiger (◡̯⏑◡) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui vérifie, &c. (ſ. be-ſtätigen).

Be-ſtätigungs=... (◡̯⏑◡...) in Zſſgn analog „be-ſtätigen", zB.: **~recht** *n* droit *m* de confirmation; **~urkunde** *f* document *m* confirmatif.

be-ſtatten (◡̯◡) *v/a.* ㉑b. *inſép.* ꝛc. = beerdigen.

be-ſtauben (◡̯◡) *v/n.* (ſn) ㉑a. *inſép.* se couvrir de poussière.

be-ſtäuben (◡̯◡) **I** *v/a.* ㉑a. *inſép.* couvrir de poussière; (ſich) das Haar mit Puder ~ (se) poudrer. — **II be-ſtäubt** *p.p.* et *a.* ㉔b. mit Schmutzſtaub: couvert de poussière; ♀ v. Pflaumen ꝛc.: mit zartem Duft beſtäubt pruiné; ♁ pulvéracé (a. ♀).

be-ſtauden ♀ (◡̯◡) **ſich ~** *v/réfl.* ㉑b. *inſép.* venir en arbuste.

Be-ſtech=... ⚙ (◡̯...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „be-ſtechen", zB.: **~preſſe** *f* Buchbinderei: presse à trancheſiler. — **II** Bſd. Fall: **~naht** *f* couture plate.

be-ſtechbar (◡̯-) *a.* ㉔b. = be-ſtechlich).

be-ſtechen (◡̯◡) **I** *v/a.* ⑳d. *inſép.* 1. ⚙ Buchbinderei: ein Buch ~ coiffer (ou trancheſiler) ...; Näherei: (den Rand, zB. e-s Knopfloches mit kleinen Stichen beſchlingen) border de fil; *cord.* das Leder ~ (ſteppen) piquer ... (à l'aiguille). 2. *fig.* j-n ~ (ſeine Gunſt erkaufen) gagner, corrompre q., F graisser la patte à q.; Zeugen ~, oft: suborner, weitS. (durch Freundlichkeit ꝛc. für ſich einnehmen) séduire ... — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-ſtechung** *f* ㊾ analog I. Zu 1: ⚙ piquage *m*. Zu 2: corruption *f*; subornement *m*; séduction *f*.

Be-ſtecher (◡̯◡) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ analog „be-ſtechen", zB.: celui (celle) qui coiffe, &c.; durch Geld: corrupteur *m*, ...trice *f*.

be-ſtechlich (◡̯◡) *a.* ㉔b. corruptible (meiſt mit *nég.*), (käuflich) vénal.

Be-ſtechlichkeit (◡̯◡-) *f* ㊾ corruptibilité; (Käuflichkeit) vénalité.

Beſtechungs=... (◡̯◡...) in Zſſgn, zB.: **~kunſt** *f* art *m* de corrompre; **~verſuch** *m* tentative *f* de corruption.

Be-ſteck (◡̯) *n* ㊳a. 1. (Taſche oder Käſtchen mit Inſtrumenten) étui *m*, trousse *f*; mathema'tiſches ~ étui de mathématique(s). 2. (Gerätſchaften zum Speiſen ohne Futteral) (ſilbernes) ~ couvert *m* (d'argent). 3. F burſchikos: (verächtliche Bezeichnung e-r Perſon) ſchnurriges ~, etwa: F drôle *m* de corps. 4. ⚓: a) (Entwurf zum Bau eines Schiffes) devis *m*; b) (Bezeichnung des Punktes, wo das Schiff ſich auf ſeinem Kurſe befindet, auf der Seekarte) point *m* de route.

Be-ſteck=... (◡̯...) in Zſſgn analog „Be-ſteck", zB.: **~macher** *m* fabricant d'étuis, ⚓ qui détermine le point.

be-ſtecken (◡̯◡) *v/a.* ㉑a. *inſép.* (mit darauf Geſteckтem verſehen) etwas mit et. ~ piquer qc. de qc.; mit Blumen ~ garnir de ...

be-ſtehen (◡̯◡) ⑳t. *inſép.* **I** *v/a.* 1. (et. durchmachen) e-n Kampf ~ soutenir ... (avec succès); ein Abenteuer glücklich ~ sortir sain et sauf d'une ...; eine Probe (glücklich) ~ subir une épreuve (avec succès); eine Prüfung, ein Exa'men ꝛc. ~ passer (mit Ehren, auch: sortir avec honneur d')un ... 2. von (oder mit) Geſträuchen ꝛc. beſtanden ſein (mit darauf Stehendem verſehen) être couvert d'arbustes, &c. — **II** *v/n.* (ſn und h.) 3. ~ bleiben von Flüſſigem: (feſt werden) se coaguler, (gefrieren) se congeler. 4. (dauernd daſein) exiſter, trotz der Hinderniſſe: subsiſter, (ausdauern) durer, (ſich behaupten) se maintenir; er kann **bei** ſeinem Gehalte nicht ~ il ne peut subsiſter (ou vivre) avec ... (vgl. aus-kommen 6); **mit** et. ~ (nicht kollidieren) compatir avec qc. 5. **in** einer Probe, Prüfung ~ soutenir une épreuve; weitS. auch: se tirer d'affaire (vgl. 7 b); **im** Kampfe **gegen** j-n ~ (ſtandhalten) soutenir le combat contre q., auch *abs.* ~ soutenir son rôle; mit Schimpf und Schande ~ se couvrir de honte dans une épreuve; **vor** j-m ~ soutenir le combat contre q.; *bibl.* wer kann **vor** Dir ~! qui peut subsiſter devant toi? (vgl. 4). 6. **auf** einer Sache ~ = be-harren 2; auf ſeinem Kopfe ~ s'entêter. 7. a) **aus** et. ~ (daraus zſ.-geſetzt ſein) être composé (ou se composer) de qc.; consiſter en qc.; b) **in** et. ~ (ſein Weſen haben) consiſter dans qc., consiſter à ... (*inf.*). — **III ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 8. analog dem *inf.*, bſd. II: exiſtant, &c. 9. Bſd. Fall: für ſich ~d, oft: absolu, indépendant. — **IV B~** *n* ㊴c. analog II, zB. zu 4: exiſtence *f*, subsiſtance *f*, durée *f* (ſ. auch be-harren II). — **V Be-ſtehung** ✎ *f* ㊾ nach B~ung der Prüfung après avoir passé l'examen.

be-ſtehlbar (◡̯-) *a.* ㉔b. volable.

be-ſtehlen (◡̯◡) *v/a.* ⑳d. *inſép.* j-n ~ voler q.; ich bin beſtohlen worden on m'a volé; einen Schriftſteller ~ (ausſchreiben; vgl. ds 3 b) piller ...

be-ſteigen (◡̯◡) **I** *v/a.* ⑳o. *inſép.* meiſt: monter sur ..., escalader ...; die Kanzel ~ monter en chaire; das Pferd ~, oft. monter à cheval; e-n Berg ~ faire l'ascension d'une ...; 🚲 ein Rad ~ enfourcher ... — **II B~** *n* ㊴c. und **Beſteigung** *f* ㊾ 1. analog I, zB. montée *f*. 2. Bſd. Fall: B~ des Thrones avènement *m* à la couronne ou au trône.

Be-ſteiger (◡̯◡) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ eines Berges celui (celle) qui monte sur une montagne.

Be-ſtell=... (◡̯...) in Zſſgn. **I** analog „beſtellen", zB. zu 3: **~zeit** *f agr.* temps *m* des labours; zu 4: **~zettel** *m* bulletin ou feuille *f* (de commande). — **II** Bſd. Fälle: **~bogen** *m* der Boten ꝛc. feuille *f* (vgl. a. Laufzettel b); **~brief** ✾ *m* ordre; **~gebühren** *f/pl.*, **~geld** *n* factage *m*.

be-ſtellbar (◡̯-) *a.* ㉔b. 1. analog „beſtellen": ce qu'on peut arranger, &c.; von einem Briefe: qui peut être remise. 2. *agr.* cultivable.

be-ſtellen (◡̯◡) **I** *v/a.* ㉑a. *inſép.* 1. den Tiſch mit Speiſen ꝛc. ~ couvrir, (ſchmückend) garnir ... de mets. 2. (anordnend einrichten) arranger; die Haushaltung, die Wirtſchaft ~ faire le ménage; ſein Haus ~ mettre (ou donner) ordre à ses affaires; *v/imp.*, *fig.* **es** iſt ſo **um** (oder **mit**) etwas beſtellt (es verhält ſich ſo damit) il en est ainsi de qc.; es iſt ſchlecht beſtellt les affaires vont mal. 3. (bebauend bearbeiten) e-n Garten, ein Feld ~ cultiver ...; *agr.*: das Feld ~ travailler son champ; die Saat ~ faire les semailles, emblaver. 4. (Aufgetragenes beſorgen) einen Auftrag ~ s'acquitter d'une commission (an j-n auprès de q.); einen Brief ~ remettre ... à son adresse; j-n Grüße ~ faire ses compliments à q. 5. (einen Auftrag zur Ausführung von etwas geben) et. bei j-m (zB. einem Handwerker) ~ commander qc. à q.; beſtellte Arbeit ouvrage *m* de commande; eine Droſchke ~ arrêter (ou retenir) une voiture; ſind Sie beſtellt? êtes-vous retenu?; haben Sie etwas zu ~? avez-vous des commissions à me donner? 6. j-n ~ (ihn wohin kommen heißen) donner rendez-vous à q., appointer q. pour un autre jour. 7. (j-m e-e Tätigkeit anweiſen; vgl. be-ſtallen I) j-n zu e-m Amte ~ commettre q. à ...; j-n zum Richter ~ conſtituer q. juge; j-n über et. ~

donner à q. la direction de qc. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-stellung** *f* ㊾ 8. analog I. Zu 2: arrangement *m*. Zu 3: culture *f*. Zu 6: B~ (bſd. zum Zweikampfe) rendez-vous *m*. 9. (nur B~ung) analog 5: commande *f*: auf B~ung machen faire sur commande.

Be-steller (˘⏑˘) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ analog „be-stellen": cultivateur, commissionnaire, commettant; meiſt durch die bzgl. *v.*

Be-stellungs-... (˘⏑˘...) in Zſſgn. **I** = Beſtell-... — **II** Bſd. Fall: **~buch** ❦ *n* livre *m* des commandes.

be-stempeln (˘⏑˘) *v/a.* ㉑d. *insép.* = ſtem-

beſtens (⏑˘) *adv.* ſ. beſt Ib.

be-sternt (˘⏑) *a.* ㉔b. 1. (vom Himmel) étoilé. 2. marqué d'un astérisque. 3. (mit Ordensſternen) décoré, constellé de décorations.

be-steuern (˘⏑˘) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* 1. ein Land ꝛc. ~ (*v/réfl.* **ſich** s')imposer (auch *co.* F); ſo und ſo hoch ~ imposer (ou taxer) ... à la somme de ... 2. ⚓ ein Schiff ~ conduire ... — **II Be-steuert(e)** *s.* ㉔b. 3 imposé, (Steuerpflichtiger) contribuable. — **III B~** *n* ㊴c. und **Be-steuerung** *f* ㊾ 4. analog 1: imposition *f*, impôt *m*. 5. ⚓ meiſt B~ung (Steuermannskunſt) art *m* de conduire un navire.

Be-steuerungs-... (˘⏑˘...) in Zſſgn analog „be-steuern", zB.: **~recht** *n* droit *m* d'imposer (des taxes).

Beſthaupt (⏑⏑) *n* ㉕, **~-Recht** (⏑⏑-) *n* ㊳a. Feudalrecht: droit *m* de meilleur catel.

beſtialiſch ⊤ (⏑(˘)⏑) [lt.] *a.* ㉔b. bestial, brutal.

Beſtialität ⊤ (⏑(˘)-⏑) [lt.] *f* ㊾ bestialité, brutalité.

be-sticken (˘⏑˘) *v/a.* ㉑a. *insép.* garnir de broderie(s), broder.

Beſti-e (⏑(˘)˘) [lt.] *f* ㊸ bête féroce, brute (beide auch *fig.* von viehiſchen Menſchen).

be-ſtieben (˘⏑) ㉑a. *insép.* = be-ſtäuben.

be-ſtiefeln (˘⏑) *v/a.* ㉑d. *insép.* botter.

be-ſtieg (˘⏑) *impf.*, **be-ſtiegen** (˘⏑˘) *p.p.* von be-ſteigen (ſ. dſ).

be-ſtielen (˘⏑˘) *v/a.* ㉑a. *insép.* emmancher; ❦ beſtielte Frucht fruit *m* à queue.

be-ſtimmbar (˘⏑-) *a.* ㉔b. qui peut être déterminé, &c. (vgl. be-ſtimmen); (zu erklären) ▽ définissable.

Be-ſtimmbarkeit (˘⏑--) *f* ㊾ détermina-bilité.

be-ſtimmen (˘⏑˘) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. **a)** (in entſchiedener Weiſe auf j-n einwirken) j-n zu et. ~ (veranlaſſen) engager q. à qc., *pfort* décider (ou déterminer) q. à qc.; (mit fortreißen) entraîner q. à qc.; **ſich** zu et. ~ laſſen se laisser déterminer à qc.; *v/réfl.* **ſich ~** se décider, se déterminer, se résoudre (vgl. 4); **b)** (entſcheiden) décider; **c)** (genau feſtſetzen) Zeit und Ort ~ fixer le temps et le lieu; ▽ *phls.* einen Begriff ~ définir. 2. genau ~, oft: préciser; ſeinen Nachfolger ~ désigner son ...; den Preis für et. ~ (abſchätzen) estimer qc. à ...; ❦ das Netto-gewicht ~ taxer; Spiel: die Farbe ~ nommer la couleur; *chm.* quantitativ ~: ▽ doser; Pflanzen ꝛc. ~, oft: classer en familles; *gr.* auch: qualifier. 3. (Anordnungen ꝛc. über et. treffen) etwas ~ régler qc.; über j-n, et. (nach Belieben) ~ disposer de q., qc.; ~, daß ... arrêter (décider, *pfort* ordonner, (verordnen) statuer) que ...; das Geſetz beſtimmt, daß ... dit (ou prescrit) que ... 4. a. *v/réfl.* (auserſehen) für et., zu et. ~ (**ſich** se) destiner à ...; j-n zu ſeinem Nachfolger ~ désigner q. pour (ou comme) son ...; von der Vorſehung: zu hohen oder außerordentlichen Dingen ~ prédestiner à ... — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 5. analog 1: déterminant; décisif; das B~de dabei war ... ce qui le décidait, c'était ...; *gr.* qualificatif. — **III be-ſtimmt** *p.p.* et *a.* ㉔b. 6. ſ. bſd. Artikel. — **IV B~** ✎ *n* ㊴c., mehr gbr. **Be-ſtimmung** *f* ㊾ 7. analog I, zB. zu 1: détermination *f* (à qc.; d'un lieu, d'une plante); décision *f*; définition *f* d'un mot; fixation *f* du prix. Zu 2: désignation *f* d'un successeur; taxation *f*; dosage *m*. Zu 3: règlement *m*; disposition *f*; décision *f*, ordonnance *f*, arrêté *m*. 8. (nur B~ung): **a)** analog I, zB. zu 3: B~ung über etwas treffen statuer sur qc. Zu 4: (pré)destination *f*; destination *f* d'une somme; **b)** Bſd. Fälle: B~ung des Menſchen (das vom Schickſal beſtimmte Geſchick) destinée *f*; (Beruf) vocation *f*; geſetzliche B~ung disposition *f*, prescription *f*; *gr.* nähere B~ung complément *m*.

Be-ſtimmer (˘⏑˘) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui détermine, &c. (ſ. be-ſtimmen).

be-ſtimmt (˘⏑) **I** *p.p.* von be-ſtimmen (ſ. dſ). — **II** *a.* ㉔b. 1. **a)** (entſchieden in ſeinem Entſchluſſe) déterminé, (ohne Schwanken) décidé, (ſtark ausgeprägt) prononcé; **ſich** ~ (aufs beſtimmteſte) weigern refuser nettement; ~er Ton ton affirmatif, *pfort* décisif; **b)** (genau angegeben oder anzugeben) ~er Begriff idée *f* déterminée, meiſt: définie; ~e Aufgabe (die nur e-e ~e Zahl von Löſungen hat) problème *m* déterminé; (regelmäßig) régulier; ~er Punkt der Beratung point concret; **ſich** ~ ausdrücken s'exprimer catégoriquement ou avec assurance et fermeté. 2. (gewiß) certain, (ganz verläßlich) sûr, positif; *adv.* certainement, sûrement, positivement; (genau feſtgeſetzt) précis, von der Zeit ꝛc.: fixe, zB. zu einer ~en Stunde à une heure fixe.

Be-ſtimmt-heit (˘⏑-) *f* ㊾ (Entſchiedenheit) assurance; (Gewißheit) objektiv: certitude; (Genauigkeit) précision; et. mit ~ wiſſen, oft: être sûr de qc.

Be-ſtimmungs-... (˘⏑˘...) in Zſſgn analog „be-ſtimmen", zB.: **~grund** *m* motif déterminant; **~ort** *m* (lieu de) destination *f*; **~trieb** *m* tendance *f* à se décider; **~wort** *n gr.* mot *m* déterminant, ▽ déterminatif *m*.

be-ſtirnt (˘⏑) *a.* ㉔b. étoilé, constellé.

beſt-möglich(ſt) ſ. beſt Ia.

be-ſtochen (˘⏑˘) *p.p.* von be-ſtechen (ſ. dſ).

be-ſtöcken (˘⏑˘) **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép. agr.* (von der Saat) touffer.

be-ſtohlen (˘⏑˘) *p.p.* von be-ſtehlen (ſ. dſ).

be-ſtopfen (˘⏑˘) *v/a.* ㉑a. *insép.* (Strümpfe inwendig) ~ garnir des bas.

be-ſtöpſeln (˘⏑˘) *v/a.* ㉑d. *insép.* eine Flaſche ꝛc. ~ boucher ...

Be-ſtoß-... ⚙ (˘⏑...) in Zſſgn. **I** analog „beſtoßen", zB.: **~hobel** *m* rabot à écorner. — **II** Bſd. Fall: **~feile** *f* grosse lime.

be-ſtoßen (˘⏑˘) ㉙p. *insép.* **I** *v/a.* 1. (berühren) pousser contre ... 2. ⚙ (fortſchaffen) écorner. 3. (beſchädigen) endommager par un choc. — **II ſich ~** *v/réfl.* 4. s'entre-choquer. 5. s'endommager (en s'entre-choquant).

be-ſtrafen (˘⏑˘) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* j-n (für ein Verbrechen oder wegen e-s Verbrechens) ~ punir q. (d'un crime); mit Worten ~ reprendre, réprimander; (züchtigen) châtier. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-ſtrafung** *f* ㊾ analog I: punition *f*; réprimande *f*; châtiment *m*.

Be-ſtrafer (˘⏑˘) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui punit.

be-ſtrahlen (˘⏑˘) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* éclairer de ses rayons. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-ſtrahlung** *f* ㊾ ▽ *phys.* irradiation *f*.

be-ſtreben (˘⏑˘) **I ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* ſich ~, zu ... tâcher de ...; (ſich befleißigen) s'appliquer (ou aspirer) à ..., (mit Eifer bemüht ſein) mettre (tout) son zèle à ...; ſich um etwas ~ s'efforcer de gagner qc. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-ſtrebung** *f* ㊾ analog I, zB.: application *f*, aspiration *f*; eifriges B~ zèle *m*; effort *m*; es wird ſtets mein B~ ſein, zu ... je m'efforcerai toujours de ...

be-ſtreichen (˘⏑˘) **I** *v/a.* ⑳n. *insép.* 1. = be-ſchmieren 1 u. 2. 2. ⚙ Buchbinderei: mit Leim ~ tremper à la colle. 3. ⚓: **a)** ein Schiff mit Fett ꝛc. ~ suager; **b)** fahrend die Küſte ~ raser la côte. 4. (ſtreifen) glisser sur ...; etwas mit der Hand ~ passer la main sur qc.; mit dem Magne'te ~ aimanter. 5. ⚔ (mit dem Schuſſe beherrſchen) die Ebene ~ balayer la plaine; niedrig ~ raser; von der Seite ~ enfiler, flanquer. — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-ſtreichung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: = beſchmieren II. Zu 3: ⚓ suage *m*. Zu 4: aimantation *f*. Zu 5: ⚔ flanquement *m*.

Be-ſtreicher (˘⏑˘) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui enduit, &c. (ſ. be-ſtreichen).

be-ſtreitbar (˘⏑-) *a.* ㉔b. contestable.

Be-ſtreitbarkeit (˘⏑--) *f* ㊾ contestabilité.

be-ſtreiten (˘⏑˘) **I** *v/a.* ⑳n. *insép.* 1. nur *bibl.* u. *st.s.* (bekämpfen) combattre. 2. (et. nicht gelten laſſen wollen) etwas ~ contester qc.; ſich ~ laſſen se contester; das beſtreite ich nicht je ne dis pas le contraire. 3. (das nötige Geld ꝛc. aufbringen) suffire à qc.; die Ausgaben, Koſten ~ fournir (ou faire face) à la dépense; j-s Unterhalt ~, oft: défrayer q. — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-ſtreitung** *f* ㊾ analog I, zB.: contestation *f*; défrayement *m*; zur B~ung der Unkoſten pour suffire à la dépense, pour fournir aux frais.

Be-ſtreiter ✎ (˘⏑˘) *m* ㊵a. 1. *bibl.* combattant. 2. (vgl. be-ſtreiten 2) ✎ contesteur, *drt.* contestant.

be-ſtreuen (˘⏑˘) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. den Boden ꝛc. mit et. ~ répandre (ou semer qc.) sur ..., &c. — Bſd. Fälle: 2. mit etwas Trockenem ~ (sau)poudrer de qc., mit Naſſem ~ arroser de qc.; mit Sand ~: a) e-e Allee ꝛc.: sabler ..., b) Geſchriebenes: jeter du sable sur ... 3. ⚙ Bäckerei: enfariner. 4. ſchmückend ~, zB. mit Blumen: parsemer de ... — **II B~** *n* ㊴c. und **Beſtreuung** *f* ㊾ analog I, zB.: saupoudration *f*; arrosage *m*.

be-ſtrich (˘⏑) *impf.*, **be-ſtrichen** (˘⏑˘) *p.p.* v. be-ſtreichen (ſ. dſ).

be-ſtricken[1] (˘⏑˘) [ſtricken] *v/a.* ㉑a. *insép.* garnir de tricotage.

be-ſtricken[2] (˘⏑˘) [Strick] **I** *v/a.* ㉑a. *ins.* 1. etwas ~ (mit Stricken feſtbinden) entourer de cordes. 2. *fig.* j-n ~ enlacer

(ou circonvenir) q.: (fesseln) captiver. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-strickung** *f* ㊾ zu 2: enlacement *m*, circonvention *f*.

be-stritt (⌣⁄) *impf.*, **be-stritten** (⌣⁄⌣) *p.p.* von be-streiten (s. bs).

be-stücken ⚓ (⌣⁄⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* ein Schiff ~ armer ... de ses canons. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-stückung** *f* ㊾ armement *m*.

be-stürmen (⌣⁄⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. = gegen, wider, auf et. anstürmen (s. bs); bestürmt werden subir un assaut. 2. *fig.* j-n mit Besuchen ~ obséder q.; j-n mit Bitten ~ assaillir q. de prières. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-stürmung** *f* ㊾ analog I, zB.: assaut *m*; obsession *f*.

Be-stürmer (⌣⁄⌣) *m* ㊵a. assaillant.

be-stürzen[1] (⌣⁄⌣) [Stürze = Deckel] *v/a.* ㉑c. *insép.* einen Topf ~ mettre un couvercle sur ...

be-stürzen[2] (⌣⁄⌣) **I** *v/a.* ㉑c. *insép.* = bestürzt machen (s. II). — **II be-stürzt** *p.p.* et *a.* ㉔b. déconcerté, *pfort* consterné, (außer sich) éperdu, (beschämt) confus, (betäubt) étourdi, (entsetzt) stupéfait, (ratlos) perplexe, (sprachlos) interdit, (verstört) effaré; bestürzt machen, oft: effarer, étourdir, *pfort* confondre, consterner, (außer Fassung bringen; vgl. oben die *a.*) déconcerter, stupéfier. — **III Be-stürzung** *f* ㊾ analog II, zB.: consternation, confusion, étourdissement *m*, stupéfaction, perplexité, effarement *m*; in B~ung geraten être frappé de consternation. [(s. be-stürzen III).]

Be-stürzt-heit (⌣⁄⌣-) *f* ㊾ = Bestürzung(

Be-such (⌣⁄) *m* ㊳a. 1. a) visite *f*: ich bin hier auf ~ ... en visite; b) (die besuchenden Gäste) er hat ~ il (y) a du monde (ou q.) chez lui; zahlreichen ~ bekommen recevoir nombreuse compagnie. 2. (eines Ortes, wo viele zf. sind) fréquentation *f*.

be-suchen (⌣⁄⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. a) j-n ~, meist: aller (ou venir) voir q., zu bsd. Zwecke: visiter (um Aufklärungen zu erlangen: interviewer) q.; b) j-n (in etwas förmlicherer Weise) ~ faire (une) visite à q., rendre visite; c) □ ~der Bruder (frère *m*) visiteur *m*. — Bsd. Fälle: 2. j-n oft ~ (mit ihm Umgang haben) fréquenter q., *mv.part* hanter q. 3. einen Ort ~: a) (einmal dahin kommen) aller dans un endroit; eine Versammlung: assister à ...; b) (viel wohin gehen) die Kirche, Schule 2c. ~ fréquenter ...; das Gymnasium ~, oft: aller au collège. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-suchung** *f* ㊾ = Besuch 1a und 2.

Be-sucher (⌣⁄⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. celui (celle) qui rend visite, &c.; regelmäßiger ~ eines Lokals habitué(e *f*) *m* (mehr gbr. Stammgast); Käufer: pratique, chaland(e *f*) *m*. 2. = Be-such 1b.

Be-such(s)-... (⌣‖...) in Zf.-sstgn. **I** analog „Be-such", zB.: **~karte** *f* carte de visite. — **II** Besondere Fälle: **~tag** *m* jour de visite(s); bestimmter ~tag jour fixe; **~zimmer** *n* salon *m* (de réception).

be-sudeln (⌣⁄⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑d. *insép.* = be-schmutzen 1, be-schmieren 3, beflecken 1, bsd. *fig.* — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-sud(e)lung** *f* ㊾ souillure *f*.

Bet-... (‖...) in Zsgn. **I** analog „beten, Gebet", zB.: **~maschine** *f* (in Tibet) machine à prier; **~tag** *m* jour de prière; Buß- und ~tag jour de jeûne et de prière. — **II** Bsd. Fälle: **~bruder** *m* bigot; (Heuchler) cafard; **~brüderei** *f* bigoterie; **~fahrt** *f* pèlerinage *m*; **~halle** *f*, **~haus** *n* chapelle *f*; **~kapelle** *f*, **~ort** *m*, **~platz** *m* oratoire *m*; **~pult** *m* prie-Dieu; **~saal** *m* oratoire; **~schemel** *m* = ~pult; **~schwester** *f* (vgl. ~bruder) bigote; **~stuhl** *m* = ~pult; **~stunde** *f*: a) heure de la prière; b) (Gottesdienst) réunion de prières; die ~stunde halten, oft: faire l'oraison.

be-täfeln ⚙ (⌣⁄⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.*, **B~** *n* ㊴c. und **B~ung** *f* ㊾ s. täfeln 2c.

be-tagt (⌣⁄) *a.* ㉔b. 1. = be-jahrt. 2. von Wechseln: (verfallen) échu. [tafeln ⚓.]

be-takeln ⚓ (⌣⁄⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* = auf-(

be-tasten (⌣⁄⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* 1. = an-tasten 1. 2. (oft in die Hand nehmen) manier. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-tastung** *f* ㊾ 3. s. an-tasten II. 4. zu 2: (öfteres) B~ (re)maniement *m*.

be-tätigen (⌣⁄⌣⌣) [urspr. be-thedigen nach a/d. tagadinc = Tag-ansetzung] **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. seine Freundschaft 2c. ~ prouver ... (par des actes, des faits); mit sachlichem *suj.*: **sich ~** se manifester. 2. **sich bei** et. ~ (tätig wirksam sn) participer (ou prendre part) à qc. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-tätigung** *f* ㊾ 3. analog I, zB.: actes *m/pl.*, faits *m/pl.*; participation *f* (à qc.). 4. von Gesinnungen: preuve *f*.

be-täuben (⌣⁄⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. meist: assourdir. — Bsd. Fälle: 2. (durch beständiges Geräusch wirr machen) abasourdir, étourdir. 3. (erstarren machen) engourdir, (einschläfern) assoupir; *méd.* stupéfier; *chir.* durch Äther (zu) ~: ☼ éthériser (éthérisable); die Nerven ~ (ertöten) amortir ...; (abstumpfen) émousser (auch *fig.*). — **II ~d** *p.p.* et *a.* ㉔b. 4. in den Bed. des *inf.* 5. ~d(es Mittel) narcotique (*m*). — **III B~** *n* ㊴c. u. **Be-täubung** *f* ㊾ 6. analog I, zB.: assourdissement *m*; étourdissement *m*; engourdissement *m*, assoupissement *m*; éthérisation *f*. 7. (nur Be-täubung) stupeur *f* (a. *path.*); dumpfe Betäubung léthargie *f*.

Be-täubt-heit *f* ㊾, **-sein** *n* ㊴c. (beide: ⌣⁄-) = Be-täubung (s. be-täuben III).

Be-täubungs-mittel (⌣‖⌣-⌣) *n* ㊵a. narcotique *m*.

be-tauen (⌣⁄⌣) ㉑a. *insép.* **I** *v/n.* (s) et *v/a.* (se) couvrir de rosée, mouiller. — **II B~** *n* ㊴c. ☼ irroration *f*.

Bete ♀ (⁄⌣) *f* ㊸ = Beete.

Bête (⁄; meist bēt) [fr.] *f* ㊻b. oder *n* ㊻a. Kartenspiel: bête *f*; ~ machen (werden) gagner (perdre) la bête. [drouner.]

be-teeren ⚙ (⌣⁄⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* gou-(

be-teiligen (⌣⁄⌣⌣) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* j-n **bei** et. ~: a) faire participer q. à qc., b) ❦ bei e-m Handelsgeschäfte: intéresser q. dans qc., c) ❦ mit der Hälfte des Geschäftes: mettre q. de moitié dans qc. — **II** *v/réfl.* **sich an** (oder **bei**) et. ~ participer (ou prendre part) à qc., weitS. auch: s'intéresser (de fait) à qc. — **III Be-teiligte(r)** *m*, **Be-teiligte** *f* ㉔b. intéressé(e *f*) *m*; *drt.*: (Berechtigter) ayant droit, allen Beteiligten (allen, die es angeht) à tous ceux qu'il appartiendra. — **IV B~** *n* ㊴c. u. **Be-teiligung** *f* ㊾: a) analog I und II: participation *f* (à ...), intérêt *m*; b) (Mitwirkung) coopération *f*, collaboration *f*. concours *m*; unter B~ung zahlreicher Teilnehmender en présence d'une nombreuse assistance.

Betel (⁄⌣) *m* ㊵a. 1. ♀ [ifl.] bétel (*Piper betle*). 2. ⚙ und ⚓ (Meißel) ciseau.

Betel-... (‖⌣...) in Zsgn. **I** analog „Betel", zB.: **~dose** *f* boîte à bétel; **~kauen** *n* usage *m* du bétel. — **II** Besonderer Fall: **~palme** ♀ *f* = Are'fa-palme.

beten (⁄⌣) [a/d. peta = Bitte] ㉑b. *insép.* **I** *v/n.* (h.) 1. faire (ou réciter, dire) sa prière; (zu Gott) ~ prier (Dieu); *abs.* sie betet elle prie. 2. Bsd. Fälle: vor (nach) Tische ~, katholisch: dire le *bénédicité*, (dire les grâces), protestantisch: faire la prière avant (après) le repas; *prv.* s. Not. — **II** *v/a.* 3. (im Tone e-s Gebetes sprechen) ein Vater-unser ~ dire (katholisch) un Pater, (protestant.) l'oraison dominicale. 4. ✎ (mit Angabe der Wirkung) meist durch das *s.* prière zu geben, zB.: j-n lebendig ~ ressusciter q. par ses prières; *v/réfl.* **sich** in den Himmel ~ gagner le ciel à force de (ou par ses) prières. — **III B~** *n* ㊴c. prière(s *pl.*) *f*. [qui prie.]

Beter (⁄⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (celle)(

Beterei (⁄⌣‖) *f* ㊾ *mv.part* les prières *pl.*

Be-ter(e)rer (⌣⁄(⌣)⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui proteste.

be-teuern (⌣⁄⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* protester de ... (s-e guten Gesinnungen de ses bonnes intentions). — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-teuerung** *f* ㊾ protestation *f*, affirmation *f* solennelle, assurance *f*; serment *m* (auch als rhetorische Figur).

Be-teuerungs-... (⌣‖⌣⌣...) in Zf.-sstgn, zB.: **~formel** *f* formule de serment.

Bethani-en (-⁄(⌣)⌣) *npr.n.* ㊾b. *géogr.* (Flecken bei Jerusalem) und *fig.*: Béthanie *f*.

bethanisch (-⁄⌣) *a.* ㉔b. de Béthanie.

☞ **be-thät...**, **be-theil...** s. be-tät... 2c.

Bethesda (⌣⁄-) *npr.n. inv.*, *bibl.* Béthesda *m* u. *f*; Teich ~ étang *m* de Béthesda, piscine *f* probatique.

☞ **be-thenern** (⌣⁄⌣) s. be-teuern.

Bethlehem (⌣‖⌣) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* Bethlé(h)em *m*. [Bethlé(h)émite *s.*]

Bethle(he)miter (⌣‖(⌣)‖⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿(

bethle(he)mitisch (⌣‖(⌣)‖⌣) *a.* ㉔b. bethlé(h)émite; s. auch Kinder-mord.

Beting ⚓ (⁄⌣) *m* ㊳a., *f* (*sg. inv.*, *pl.* nach ㊳a.): großer ~ bitte *f*; kleiner ~ bitton *m*.

be-titeln (⌣⁄⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑d. *insép.* 1. ein Schriftstück ~ intituler ... 2. j-n ~ (ihm einen Titel verleihen) donner (ou conférer) un titre à q. 3. j-n Graf ~ (nennen) qualifier (ou traiter) q. de comte, donner du comte à q. — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-titelung** *f* ㊾ analog I, zB.: intitulation *f*; titre *m* d'un livre; collation *f* d'un titre; qualification *f*.

be-tölpeln (⌣‖⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* attraper, duper; sich ~ lassen, oft: F donner dans le panneau.

Beton T (-⁄) [fr.] *m* ㊻a. *arch.* béton.

Beton-... (-⁄...) in Zsgn meist: ... de béton, zB. **~schicht** *f* assise (ou couche) de béton.

be-tonen (⌣⁄⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* e-e Silbe ~ appuyer sur ..., accentuer ...; etwas stärker ~ peser sur qc. (auch ♪), *fig.* re-

lever (ou souligner) qc. — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-tonung** *f* ㊾ analog I, zB.: accentuation *f*, appui *m* (de la voix sur ...).

Betoni-e ✕ (-ˈ⌣) *f* ㊸ bétoine (*Betonica officinalis*).

be-tören (⌣ˈ⌣) [Tor *m*] **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* (betrügen) séduire, *pfort* égarer, (verblenden) éblouir, fasciner, (hinters Licht führen) duper. — **II B~** *n* ㊴c. und **Betörung** *f* ㊾ analog I: séduction *f*, égarement *m*, éblouissement *m*.

Be-tören (⌣ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ séducteur *m*, celui (celle) qui éblouit, &c. (ſ. be-tören). [2. weitS. *pfort* folie.]

Be-tört-heit (⌣ˈ⌣-) *f* ㊾ 1. égarement *m.*]

Be-tracht (⌣ᵘ) *m* ㊳a. (o. *pl.*) (betrachtende Erwägung) faſt nur mit *prp.*: et. **außer ~** laſſen laisser qc. de côté; (mit) **in ~** kommen entrer en considération; et. in ~ nehmen oder ziehen mettre (ou faire entrer) qc. en ligne de compte, prendre (ou faire entrer) qc. en considération; in gewiſſem ~ à certains égards; in ~ en considération de ...; in ~ ſeines hohen Alters vu son grand âge.

be-trachten (⌣ᵘ⌣) **I** *v/a.* ㉓b. *insép.* 1. mſt: considérer, (körperlich) auch: regarder; alles recht betrachtet, oft: de compte fait ... 2. Bſd. Fälle: (genau beſchauen) die Geſtirne ꝛc. ~ contempler ...; (beobachten) observer, examiner; (nachdenkend) réfléchir, méditer; als gute Vorbedeutung ~ prendre à bon préſage. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-trachtung** *f* ㊾ 3. analog I, zB.: conſidération *f*; contemplation *f*; réflexion *f*, méditation *f*. 4. (nur B~ung): appréciation *f*; als Buchtitel: ~en *pl. Considérations f/pl.*, *Méditations f/pl.*, (Gedanken) *Réflexions f/pl.*, *Pensées f/pl.*

be-trachtens-wert (⌣ᵘ⌣-), **-würdig** (~ᵘ⌣) *a.* ㉔b. digne de conſidération, digne d'être regardé, &c. (analog „be-trachten").

Be-trachter (⌣ᵘ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ analog „be-trachten", zB.: celui (celle) qui conſidère, regarde, &c.

be-trächtlich (⌣ᵘ⌣) *a.* ㉔b. conſidérable, important (vgl. an-ſehnlich 2).

Be-trächtlichkeit (⌣ᵘ⌣-) *f* ㊾ importance.

Be-trachtungs-..., b~-... (⌣ᵘ⌣...) in Zſ-ſtzgn analog „be-trachten", zB.: **~art** *f*, **~weiſe** *f* manière de conſidérer (ou d'envisager) les choſes.

be-traf (⌣ˈ) *impf.* von be-treffen (ſ. dd).

Be-trag (⌣ᵘ, bisw. auch ⌣ˈ) *m* ㉛c. 1. e-r Einnahme ꝛc.: montant; ~ erhalten, oft: pour acquit. 2. e-r Berechnung: compte; (Geſamtſumme) total; bis zum ~e von ... juſqu'à concurrence de ...

be-tragen (⌣ˈ⌣) ⑳r. *insép.* **I** *v/n.* (h.) von einer Summe: (ſo und ſo viel ausmachen: (ſe) monter (ou s'élever) à ..., faire .. — **II ſich ~** *v/réfl.* = auf-führen II (vgl. be-nehmen 4); ſich gegen j-n gut (ſchlecht) ~ ſe comporter (ou ſe conduire) bien (mal) à l'égard de (ou envers) q. — **III B~** *n* ㊴c. = be-nehmen III.

be-traut (⌣ᵘ) *impf.* von be-trinken (ſ. dd).

be-tränt (⌣ˈ) *a.* ㉔b. en larmes.

be-trat (⌣ˈ) *impf.* von be-treten (ſ. dd).

be-trauen (⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* j-n mit et. ~ confier à q. (le ſoin de) qc.; j-n mit einer Sache ~ (a. ❦) charger q. (de la conduite) d'une affaire. — **II Betraute(r)** *s.* ㉔b. (beſſer: Vertraute(r) confident(e *f*) *m.* — **III B~** *n* ㊴c. u. **Betrauung** *f* ㊾ analog I, zB.: nach der B~ung mit dieſem Auftrage ging er ... chargé de cette commiſſion, il alla ...

be-trauern (⌣ˈ⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* 1. j-n ~ porter le deuil de q. 2. (um den Verluſt von et. Trauer empfinden) regretter, déplorer.

be-trauerns-wert (⌣ᵘ⌣-), **-würdig** (~ᵘ⌣) *a.* ㉔b. digne de regret(s).

be-träufeln (⌣ˈ⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* verſer goutte à goutte ſur qc.

Be-treff (⌣ᵘ) *m* ㊳a. nur gbr. *advt*, als *prp.* **in b~** (od. **b~s**) e-r Sache à l'égard (ou au ſujet, à propos) de qc. (vgl. Anbetracht, an-langen II, be-züglich, hin-ſichtlich).

be-treffen (⌣ᵘ⌣) **I** *v/a.* ⑳d. *insép.* 1. j-n ~ (ſo treffen, daß man ihn packen kann) attraper q., (bei et. Verwerflichem ertappen) ſurprendre q. (bei einem Diebſtahle: à voler); j-n **über** (auch: **auf**) der Tat oder auf friſcher Tat ~ (ſur)prendre q. ſur le fait (ou en flagrant délit). 2. mit e-m Übel als *ſuj.*: j-n ~ (ihn befallen) atteindre (ou attaquer, *pfort* frapper) q. 3. = an-gehen 9: das betrifft Sie cela vous concerne; alles, was die Ehre betrifft ... ce qui touche à l'honneur; was ... betrifft pour ce qui eſt de ...; quant à ... (nur im Gegenſatz zum Vorhergehenden); en fait de ... — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 4. als attributives *a.*: (in Rede ſtehend) das ~de Wort le mot en queſtion; die ~de Geſetzgebung la légiſlation régiſſant la matière; (bezüglich) concernant ..., relatif à ..., ſe rapportant à ...; die ~de Behörde l'autorité compétente; (wenn von Beziehung zwiſchen mehreren die Rede iſt) reſpectif; der, die B~de(n) celui (celle, &c.) que cela regarde, celui, &c. (ceux, &c.) qui y eſt (y ſont) intéreſſé(s), l'intéreſſé (les intéreſſés); meiſt nur durch das entſpr. Hauptwort mit dem *démonſtratif*, zB.: der ~de (Kaufmann) ce (ou ledit) négociant, auch einfach durch das *pron.* il, elle, &c. (je nach dem Zuſammenhang); dieſer B~de: F ce quidam. 5. *adv.* als *prp.*: à propos de, par rapport à, au ſujet de, touchant qc. — **III be-troffen** *p.p.* et *a.* ㉔b. 6. in den Bed. des *inf.* 7. (durch e-n plötzlichen Eindruck verwirrt) frappé, *pfort* interdit; (verlegen) confus, embarraſſé (vgl. beſtürzen² II).

be-treffs (⌣ᵘ) *adv.* ſ. Be-treff.

be-treiben (⌣ˈ⌣) ㉚o. *insép.* **I** *v/a.* 1. die Felder mit Vieh ~ mener paître le bétail dans les champs. 2. et. ~ (beſchleunigend auf et. einwirken) poursuivre (*pfort* accélérer) qc.; ein Geſchäft mit Nachdruck ~, bisw.: F mener rondement une affaire; die Studien eifrig ~ pouſſer les études; *drt.* einen Prozeß ~ poursuivre ... 3. ein Handwerk ꝛc. ~ (ausüben) faire un métier, exercer une profeſſion; die Künſte, Wiſſenſchaften ~ cultiver les ...; ❦ e-e Fabrik ꝛc. ~ exploiter ... — **II B~** *n* ㊴c. u. **Betreibung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: droit *m* de pacage. Zu 2: pourſuite *f* d'une affaire; auf B~ von à l'inſtigation (ou à la requête) de ... Zu 3: exercice *m* d'une profeſſion; culture *f* des arts; exploitation *f*.

Be-treiber (⌣ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. (vgl. be-treiben 2) pourſuivant *m*. 2. ~ eines induſtriellen Geſchäftes entrepreneur *m*, von Bergwerken ꝛc.: exploitant *m*.

Be-treibungs-... (⌣ᵘˈ⌣...) in Zſ.-ſtzgn analog „be-treiben II", meiſt: ... d'exploitation, zB.: **~art** *f* genre *m* d'exploitation.

be-treten (⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉙l. *insép.* 1. mettre le pied (ou marcher) ſur ..., entrer dans ...; das Gras ~ fouler l'herbe: den Kampfplatz ~ entrer en lice: die Kanzel ~ monter en chaire; er wird meine Schwelle nicht wieder ~, oft: il ne paſſera plus le ſeuil de ma porte. — **II ~** *p.p.* et *a.* ㉔b. 2. in den Bed. des *inf.* 3. zu 1: ~er (viel beſchrittener, gewöhnlicher) Weg chemin battu ou frayé, fréquenté (auch *fig.*). 4. = betroffen (ſ. be-treffen 2). — **III B~** *n* ㊴c. und **Be-tretung** *f* ㊾ 5. analog I, zB.: entrée *f* dans une maiſon, en chaire, d'une terre, &c. 6. Bſd. Fall: das B~ dieſes Weges iſt nicht geſtattet chemin défendu, défenſe *f* de paſſer, paſſage *m* interdit.

Be-tretenheit (⌣ˈ⌣-) *f* ㊾ ſurprise, *pfort* confuſion, trouble *m*, embarras *m*.

Be-tretungs-... (⌣ᵘˈ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~fall** *m*: *drt.* im ~e oder auf den ~: a) en cas de flagrant délit, de contravention; b) s'il était découvert.

Be-trieb (⌣ˈ) *m* ㊳a. 1. = be-treiben II. 2. (Ausübung, Führung eines Geſchäftes ꝛc.) bſd. a.: a) (Ausbeutung) ~ eines Bergwerks, e-r Eiſenbahn ꝛc. exploitation *f* (ou ſervice *m*) ...; b) Gang, Tätigkeit: (An-ordnung der Züge ꝛc. einer Eiſenbahn) mouvement; im ~e ſein être exploité; von Maſchinen: (im Gange ſein) être en (pleine) activité; vgl. auch Ver-kehr 4b.

be-trieb (⌣ˈ) *impf.*, **be-trieben** (⌣ˈ⌣) *p.p.* von be-treiben (ſ. dd).

Be-triebs-..., b~-... (⌣ᵘˈ⌣...) in Zſſgn. **I** oft: ... d'exploitation, zB.: **~koſten** *pl.* frais *m* d'exploitation. — **II** Bſd. Fälle: **~anlage** *f* installations *f/pl.*, établiſſements *m/pl.*; weitS. atelier *m*, fabrique, uſine; **~bedingung** *f* condition de l'exploitation; **~direktor** 🚂 *m* chef du mouvement; **~gebäude** *n* bâtiment *m* de ſervice, uſine *f*; **~inſpektor** 🚂 *m* chef du matériel; **~jahr** *n*: Dividende für das ~j. 1905 dividende *m* de l'exercice 1905; **~kapita'l** *n* capital *m* d'exploitation; bedeutendes ~kapital des fonds *m/pl.* conſidérables, (zu gewohnten Bedürfniſſen cirkulierendes bares Geld) fonds *m/pl.* de roulement; **~ſtockung** *f* arrêt *m* dans l'exploitation; **~ſtörung** *f* troubles *m/pl.* (ou perturbation) dans l'exploitation; **~unfall** *m* accidents *pl.* (pendant le travail); **~vorſchriften** *f/pl.* règlements *m/pl.* relatifs à l'exploitation.

be-triebſam (⌣ˈ⌣-) *a.* ㉔b. actif, agiſſant; (gewerbe-treibend) induſtriel.

Be-triebſamkeit (⌣ˈ⌣--) *f* ㊾ activité, (Geſchicklichkeit, Gewerbfleiß) induſtrie.

be-trinken (⌣ᵘ⌣) **I** *v/réfl.* ㉘a. *insép.* **ſich ~** s'enivrer, F ſe griſer, ſe ſoûler. — **II be-trunken** *p.p.* et *a.* ㉔b. ivre, F gris; tota'l, knüppeldick betrunken F ſoûl comme une grive; betrunken machen enivrer, F griſer.

be-trocknen (⌣ᵘ⌣) *v/n.* (ſn) ㉑e. *insép.* [ſécher à la ſurface.]

be-troddeln (⌣ᵘ⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* garnir de houppes, &c. (ſ. Troddel).

be-troffen (⌣ᵘ⌣) *p.p.* v. be-treffen (ſ. dd III).

Be-troffenheit (⌣⌣-) *f* ㊾ (vgl. be-treffen III) = Be-tretenheit. | **be-trog** (⌣⌣) *impf.*, **be-trogen** (⌣⌣) *p.p.* | von be-trügen (s. ds). | **be-tröpfeln** (⌣⌣) ㉑d., **be-tropfen** (⌣⌣) ㉑a. beide: *insép. v/a.* = be-träufeln. | **be-trüben** (⌣⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *insép.*, auch *v/réfl.* (mit Trauer erfüllen) (sich) ~ (s'affliger, *pfort* s'attrister, (se) contrister, (sich aufregen) s'affecter (über et. de qc.), s'altérer; j-n tief (aufs höchste, tiefste) ~ désoler (ou désespérer) q. — **II be-trübt** *p.p.* et *a.* ㉔b. affligé, attristé, désolé; aussehen wie ein betrübter Lohgerber F faire visage de bois flotté. | **Be-trübt-heit** (⌣⌣-) *f* ㊾, **Be-trübnis** (⌣⌣) *f* ㊳ affliction, (Traurigkeit) tristesse, tiefe ~ désolation. | **Be-trug** (⌣⌣ u. ⌣) *m* ㉛c. allg.: fraude *f*, tromperie *f*, (hintergehend) imposture *f*, durch List: supercherie *f*, ✾ (Schwindel) F filouterie *f*; ~ im Spiel: tricherie *f*; *fig.* ~ der Sinne illusion *f*; mit ~ umgehen user de fraude. | **be-trug** (⌣⌣) *impf.* von be-tragen (s. ds). | **be-trügen** (⌣⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉙f. *insép.* **1.** meist: tromper, décevoir; j-n um et. ~, oft: frustrer q. de qc. **2.** Bsd. Fälle: j-n ~ (anführen) attraper (*pfort* duper) q.: sich selbst ~ se faire illusion, s'en imposer à soi-même; im Spiele ~ tricher, euphemistisch: corriger la fortune; (die geforderten Steuern nicht bezahlen) frauder les droits; in s-n Hoffnungen betrogen w. être déçu dans ... — **II B~** *n* ㊴c. = Be-trug. | **Be-trüger** (⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ **1.** analog be-trügen I, zB.: trompeur *m*, ...euse *f*; fraudeur *m*, ...euse *f*. **2.** Bsd. Fälle: imposteur *m*; (Gauner) escroc; im Spiele: tricheur, grec. | **Be-trüger-...** (⌣‖⌣...) in Zssgn analog „Betrüger", zB.: **~streich** *m* tour d'escroc. | **Be-trügerei** (⌣⌣‖) *f* ㊾ meist: tromperie, fraude; (List) ruse, supercherie; friponnerie. | **be-trügerisch** (⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. allgemein: trompeur, frauduleux; nur von Personen: imposteur, *pfort* fourbe; ~er Bankro'tt banqueroute *f* frauduleuse; ~ handeln, oft: user de fraude. | **be-trüglich** (⌣⌣) *a.* ㉔b. **1.** = be-trügerisch. **2.** (wodurch man leicht getäuscht wird) décevant, *pfort* mensonger. | **Be-trüglichkeit** (⌣⌣-) *f* ㊾ nur von Sachen: incertitude, *pfort* fragilité. | **be-trunken** (⌣⌣) *a.* ㉔b. s. be-trinken II. | **Be-trunkenheit** (⌣⌣-) *f* ㊾ ivresse. | **Bett** (⌣) *n* ㊷a. **1.** meist: lit *m*: **a)** (Lager des Menschen u. s-e Hauptteile), **b)** *fig.* (Ehe), **c)** (Raum, worin ein Wasser fließt) lit *m*: ~ mit Rollen lit à roulettes; zweischläfriges ~ lit pour deux personnes; ~en *pl.*, oft: literie *f sg.*; ein ~ aufschlagen dresser (ou monter) un lit; ein Kind zc. zu ~ bringen mettre au lit, coucher; vom ~ weg au saut du lit; zu (auch ins) ~ gehen, sich zu ~e legen se mettre au lit, (aller) se coucher, krankheitshalber, auch: s'aliter; das ~ hüten (krank sein) garder le lit. — Bsd. Fälle: **2.** kleines ~, **~chen** *dim.* couchette *f*, *euf.* s. Baba; elendes ~ grabat *m*; ein ~ (frisch) überziehen mettre des draps (blancs); *Art.* von Tisch und ~ geschieden sein être séparés de corps. **3.** *ch.* ~(e) eines Wildes reposée *f*, gîte *m*. **4.** ~ einer Schleuse radier *m*. **5.** ⚒ (Schicht) couche *f*, gisement *m*. | **Bett-..., bett-...** (⌣...) in Zf.-fstgn. **I** meist: ... de lit, zB. **~himmel** *m* ciel de lit; **~laken** *n* drap *m* de lit; **~gestell** *n*, **~stätte** *f*, **~stelle** *f* bois *m* de lit; **~pfosten** *m* pied de lit; **~tuch** *n* = ~laken; **~vorleger** *m* descente *f* de lit. — **II** Besondere Fälle: **~aufhelfer** *m* s. Auf-helfer 2; **~bank** *f*: a) marche-pied *m* placé devant le lit; b) (als Bank zusammenlegbare Bettstelle) lit brisé; **~barchent** ✾ *m* futaine *f* pour literie; **~(boden)bretter** ⚙ *n/pl. men.* goberges *f/pl.*; **~decke** *f*: a) (unter der man schläft) couverture (de lit), gesteppte ~d. courtepointe; b) (zum Überdecken über das Bett) housse, couvre-pied *m*; **~gang** *m* (Platz zwischen Bett und Wand) ruelle *f*; **~gurt** *m* sangle *f*; **~halter** *m* s. Auf-helfer 2; **~kammer** *f* chambre où l'on garde les lits; **~kasten** *m*: a) = ~gestell (s. I); b) tiroir dans un canapé-lit; **~(kopf)kissen** *n* oreiller *m*; **~kopf-pfühl** *n* traversin *m*; **~korb** *m* für Kinder panier, berceau; **~lade** *f* couchette; **~lägerig** *a.* alité; **~meister** *m* inspecteur de la literie; **~näßen** *n* habitude *f* de pisser au lit; **~näßer** *m* F pissenlit; **~pfühl** *n* = ~(kopf)pfühl; **~sack** *m*: a) (Strohsack) paillasse *f*; b) (zur Mitnahme des Bettes auf Reisen) sac à literie; **~schirm** *m* paravent; **~stange** *f* tringle; **~überzug** *m* taie *f*, housse *f* (de lit); **~wanze** *f ent.* punaise (des lits) (*Aca'nthia lectula'ria*); **~wärmer** *m* bassinoire *f*; **~wäsche** *f*, **~zeug** *n* linge *m* de lit, literie *f*; reine ~w. des draps *m/pl.* blancs; **~zwillich** ✾ *m* coutil (à lit). | **Bettchen** (⌣) *n* ㊵b. *dim.* von Bett (s. ds 2). | **Bette** (⌣) *n* ㊷b. *ch.* s. Bett 3. | **Bettel** (⌣) *m* ㊵a. **1.** = Bettelei 1. **2.** F (verächtlich für etwas Geringes) gueuserie *f*, fatras, pacotille *f*, paperasserie *f*, F vétille *f*; ich kann nicht an jeden ~ denken ... à toutes ces bagatelles; er hat ihnen (s-n Vorgesetzten) den ganzen ~ vor die Füße geworfen il leur a jeté sa démission à la tête; das ist der ganze ~? voilà tout? | **Bettel-..., b~-...** (⌣...) in Zssgn. **I a)** zur Bezeichnung des Armseligen: chétif *a.*, misérable *a.*, **b)** analog „betteln zc.": **~junge** *m*, **~knabe** *m* enfant (ou petit, jeune) mendiant. — **II** Beispiele zu I u. Bsd. Fälle: **~arm** *a.* pauvre comme Job, comme un rat d'église; **~armband** *n* bracelet *m* garni de petites médailles; **~armut** *f* grande pauvreté; **~brief** *m*: a) (Erlaubnis zu betteln) permis de mendicité; b) (Bittgesuch) lettre *f* où l'on demande des secours, lettre de quémandeur, weitS. lettre importune; **~brot** *n*: das ~brot essen mendier son pain, vivre d'aumônes; **~bruder** *m*: a) = Bettler; b) = ~mönch; **~frau** *f* = Bettlerin; **~geld** *n*: a) argent *m* provenant des aumônes; b) zu 1a: ich habe es für ein ~geld bekommen ... pour une bagatelle ou une misère; **~geschenk** *n* misérable cadeau *m*; **~gesindel** *n* = ~volk; **~handwerk** *n* mendicité *f*; **~herberge** *f* misérable auberge; **~kram** *m* = Bettel 2; **~mann** *m* = Bettler; **~mönch** *m* moine (ou religieux) mendiant, frère quêteur; **~(mönchs)-orden** *m* ordre (des) mendiant(s); **~pack** *n* = ~volk; **~ranzen** *m*, **~sack** *m* besace *f*; **~stab** *m* bâton de mendiant; *fig.* (~stand) mendicité *f*; j-n an den ~stab bringen réduire q. à la mendicité; **~stand** *m* s. ~stab *fig.*; **~stolz**: **a)** *m* fierté *f* de gueux, weitS. sot orgueil; **b)** *a.*, *mv.part* fier comme un gueux; **~stude'nt** *m* étudiant pauvre ou quêteur (a. Operette); **~vogt** *m* agent contre la mendicité; **~volk** *n* (tas *m* de) gueux *m/pl.*; **~weib** *n* = Bettlerin; **~wesen** *n* mendicité *f*. | **Bettelei** (⌣⌣‖) *f* ㊾ **1.** mendicité, métier *m* de mendiant, gueuserie. **2.** (lästiges Bitten) demande importune, importunités *pl.* | **bettelhaft** (⌣⌣) *a.* ㉔b. gueux, (elend) pauvre, chétif, *pfort* misérable. | **betteln** (⌣) ㉑d. **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* mendier (auch *fig.*); an der Straße ~ mendier le long des routes; vor den Türen ~ mendier (ou demander l'aumône) de porte en porte; *prv.* Kunst geht nicht ~ l'homme habile gagne son pain partout. — **II** *v/réfl.* mit Angabe der Wirkung: sich durch Deutschland ~ traverser l'Allemagne en mendiant. — **III B~** *n* ㊴c. = Bettelei 1. | **betten** (⌣) ㉑b. **I** *v/n.* (h.) **1.** (das Bett, die Betten machen) faire le(s) lit(s); oft mit *dat.*: j-m ~ préparer un lit à q. — **II** *v/a.* et *v/réfl.* **2.** (in ein Lager legen) j-n ~ coucher q., mettre q. au lit; sich ~ se coucher, *fig* se caser; er ist nicht auf Rosen gebettet il n'est pas sur un lit de roses; sich von-ea. ~ faire lit à part; sich zusammen ~: a) rapprocher les lits, b) coucher ensemble; *prv.* wie man sich bettet, so schläft man comme on fait son lit, on se couche. — **III B~** *n* ㊴c. u. **Bettung** *f* ㊾ **3.** die B~ung des Fremden besorgen dresser un lit pour l'étranger. **4.** (nur Bettung): **a)** ⚙ (das, worauf etwas gebettet wird oder ruht) von Fässern: chantier *m*; Wasserbaukunst: radier *m*; **b)** ⚔ B~ung eines Geschützes plate-forme *f*. | **Bettler** (⌣) *m* ㊵a., **Bettlerin** *f* ㊿ mendiant(e *f*) *m*, *bo.p.* pauvre *s.*, F pauvresse *f*, *mv.p.* gueux *m*. | **Bettler-...** (⌣...) in Zf.-fstgn. **I a)** analog „Bettler", zB.: **~bande** *f* bande (ou troupe) de mendiants; **b)** = Bettel-..., zB.: **~handwerk, ~herberge.** — **II** Bsd. Fälle: **~muschel** *f zo.* vénérupe (*Venerupis Irus*); **~sam(me)t** ✾ *m* moquette *f*. | **Bettungs-...** (⌣...) in Zf.-fstgn. **I** analog „betten 4", zB.: **~bohle** ⚔ *f* tablo(u)in *m* de plate-forme. — **II** Bsd. Fall: **~koffer** ⚙ *m* Wasserbau: encaissement. | **be-tuchen** (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* garnir de drap. | **be-tünchen** ⚙ (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* Maurerei: mettre une dernière couche. | **be-tüpfeln** (⌣⌣) ㉑d., **be-tupfen** (⌣⌣) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* **1.** toucher par-ci par-là. **2.** (mit farbigen Flecken [Schön-pflästerchen] versehen) moucheter. — **II B~** *n* ㊴c. analog I: attouchement *m*; action *f* de moucheter; meist durch das *verbe*. | **Betze** (⌣) *f* ㊸ **1.** chienne. **2.** (Wölfin) louve. **3.** *fig.* (schamloses Weib) P garce. | **Beuch-...** (‖...) in Zssgn. **I** meist: ... de buanderie, ... de lessive, zB. **~geschirr** *n* ustensile(s *pl.*) *m* de buanderie; **~tag** *m*

jour de lessive. — **II** Bſd. Fall: **~haus** *n* buanderie *f*.

Beuche (ˈ⌣) *f* ⑬ buanderie, lessive.

beuchen (ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. Wäſche ~ lessiver du linge. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Beuchung** *f* ㊾ lessivage *m*.

Beucher (ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ buandier[ière].

beugbar (ˈ–) *a.* ㉔b. 1. = biegbar. 2. *fig.* (der ſich erweichen läßt) qui se laisse fléchir.

Beuge (ˈ⌣) *f* ⑬ 1. a) (Handlung) courbure; Turnerei: fléchissement *m*; b) (Zuſtand) coude *m*, pli *m*. 2. *arch.* (Bogenkrümmung) cambrure; *anat.* (Knie=)~ flexion (du genou). 3. ⚙ Böttcherei: (Werkzeug zum Biegen der Reifen) davier *m*.

Beuge=..., b~=... (ˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Beuge", zB.: **~anfang** *m* commencement de la courbure. — **II** Bſd. Fälle: **~fähig** ꝛc. ſ. beugungs=fähig ꝛc.; **~fall** *m gr.* cas; **~muskel** ☞ *m anat.* (muscle) fléchisseur (*ant.* Streck=muskel).

beugen (ˈ⌣) ㉑a. **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* = biegen II (ſ. dd; *fig.* mehr gbr. ~): ſich unter der Laſt ~ se courber (plier ou fléchir) sous le faix; das Geſetz (das Recht) ~ faire violence à la loi (faire plier le droit); j-s Stolz ~ abaisser (ou dompter) ...; den Nacken (oder ſich) vor j-m ~ se courber devant q., plier les épaules, ployer les genoux. — **II ge-beugt** *p.p.* et *a.* ㉔b. analog dem *inf.*, meiſt *fig.* (tief) gebeugt (niedergedrückt) courbé (ou accablé, *pfort* écrasé) sous le poids du malheur; (niedergeſchlagen) abattu. — **III B~** *n* ㊴c. und **Beugung** *f* ㊾ analog I, zB.: fléchissement *m*, flexion *f* (auch *gr.*), inflexion *f* du corps (auch *phys.*).

beugſam (ˈ–) *a.* ㉔b. ſ. biegſam.

Beugungs=..., b~=... (ˈ⌣...) in Zſ.=ſetzungen. **I** analog „beugen", zB.: **~punkt** *m* point d'inflexion. — **II** Bſd. Fälle: **~fähig** *a. gr.* = ab-wandelbar; allgemein: variable; **~fähigkeit** *f gr.* déclinabilité; **~ſilbe** *f gr.* désinence.

Beule (ˈ⌣) *f* ⑬ 1. meiſt: bosse (auch *co.* = Buckel, Höcker). 2. Bſd. Fälle: ☞ *path.*, *vét.*: tumeur; (Peſt=)~ bubon *m*; (rundgeſchweifte Randverzierung an Silberzeug ꝛc.) ⚙ godron *m*.

Beulen=... (ˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Beule", zB.. **~pflaster** *n* onguent *m* pour les bosses. — **II** Bſd. Fälle: **~klopfer** ⚙ *m* Zinngießerei: marteau à ébarber; **~melone** ♀ *f* cantaloupe (*Cu'cumis melo cantalu'po*); **~peſt** *f path.* peste bubonique.

beulicht (ˈ⌣) *a.* ㉔b. en forme de bosse.

beulig (ˈ⌣) *a.* ㉔b. plein de bosses, bossué.

be-unruhigen (⌣ˈ–⌣⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. j-n ~ inquiéter (ou *pfort* alarmer) q.; ⚔ oft: harceler; ſich über etwas oder wegen j-s ~ s'inquiéter (ou se mettre en peine) de qc. ou au sujet de q. 2. j-n ~ (verwirren) troubler q. (auch *drt.*), (aufregen) agiter. — **II B~** *n* ㊴c. und **Beunruhigung** *f* ㊾ 3. analog I, zB.: *drt.* inquiétation *f*, ⚔ harcellement *m*. 4. (nur B~ung) analog I: (Unruhe) inquiétude *f*, alarme *f*, trouble *m*.

be-urkunden (⌣ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* prouver (ou confirmer) par des documents, par des titres; vérifier; Schriftſtücke ~ homologuer des actes. — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-urkundung** *f* ㊾ 1. analog I, zB.: confirmation *f* par des documents, vérification *f*. 2. (nur B~ung): B~ung des Perſonenſtandes la tenue des registres de l'état civil.

be-urlauben (⌣ˈ–⌣) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* bſd. ⚔ j-n ~ (auf einige Zeit) donner un congé de ... à q., (entlaſſen) congédier q., donner congé à q., von Söldner=heeren: licencier. — **II ſich ~** *v/réfl.* (verabſchieden) prendre congé (bei j-m de q.); ſ. Ab-ſchied 2. — **III be-urlaubt** *p.p.* et *a.* ㉔b. und **Be-urlaubte(r)** *m* ㉔b. homme (soldat) en congé; halbjährig Be-urlaubte(r) semestrier. — **IV B~** *n* ㊴c. u. **Be-urlaubung** *f* ㊾ ⚔ renvoi *m* en congé, (Entlaſſung) congé *m* de libération, licenciement *m*, ⚓ congédiement *m*.

Be-urlaubten=... (⌣⌣ˈ⌣...) in Zſ.=ſſgn, zB.: **~ſtand** ⚔ *m coll.* les soldats en congé.

be-urteilen (⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. j-n, et. ~ juger (de) q., (de) qc., porter un jugement sur q., sur qc.; nach et. ~ juger sur qc. 2. j-n, et. ſcharf, ſtreng ~ critiquer q., qc.; ein Buch ꝛc. ~ (rezenſieren) rendre compte (ou faire la critique) d'un ... — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-urteilung** *f* ㊾ analog I, zB.: jugement *m*; critique *f*; e-s Buches: compte *m* rendu, appréciation *f*.

Be-urteiler (⌣ˈ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ analog „be-urteilen": celui (celle) qui juge de qc., &c., juge *m*; (ſcharfer ~) critique *m*; (tadelnder Rezenſent) censeur *m*.

Be-urteilungs=... (⌣ˈ⌣⌣...) in Zſ.=ſetzungen, zB.: **~art** *f* manière de juger; **~gabe** *f* discernement *m*; **~kraft** *f*, **~vermögen** *n* entendement *m*.

beut (ˈ) *poét.* für bietet, biete (ſ. bieten).

Beute (ˈ⌣) *f* ⑬ 1. ~ der Soldaten ꝛc., meiſt: butin *m*; nur durch rohe Gewalt erlangte od. *fig.*: proie; ~ machen faire du butin. — Bſd. Fälle: 2. von Bienen: auf ~ (Honigſammeln) ausgehen aller butiner, aller à la picorée (a. F von Menſchen). 3. ⚓ prise, capture: als gute ~ erklären déclarer de bonne prise. 4. ⚙ Bäckerei: (in der Mitte geteilter Backtrog) pétrin *m* partagé au milieu; (Backtuch) couche. 5. (Bienenſtock der Waldbienen) ruche des bois.

Beute=..., beute=... (ˈ⌣...) in Zſſgn analog „Beute", zB.: **~(au)teil** *m* part *f* de butin; **~gierig, ~luſtig, ~ſüchtig** *a.* avide de butin, meiſt *fig.* âpre à la curée; **~ſchwer** *a.* chargé de butin; **~zug** *m* expédition *f* pour faire du butin, razzia *f*.

Beutel (ˈ⌣) *m* ㊵a. 1. (kleiner Sack) meiſt (petit) sac, sachet (auch ♀); ſ. auch Briefbeutel. — Bſd. Fälle: 2. (Geld=)~ bourse *f*; in j-n (eigenen) ~ lügen (ſich für reicher ausgeben, als man iſt) amplifier (ou exagérer) sa fortune par vantardise; ſich nach j-m ~ richten régler sa dépense sur son revenu; aus einem ~ zehren faire bourse commune; aus e-s andern ~ iſt gut zehren faire du cuir d'autrui large courroie; den ~ ziehen délier les cordons de (ou mettre la main à) la bourse; ohne den ~ zu ziehen sans bourse délier; den ~ nicht gern ziehen ne point aimer à débourser. 3. in der Türkei: ~ (= 500 Piaſter) bourse *f* (d'argent). 4. (ſack=artige Falte in e-m Kleide, *zo.* ~ der Beuteltiere) poche *f*. 5. ~ am Billard blouse *f*; (Tabaks=)~ blague *f*; ⚙ Müllerei: (Mehl=)~ bluteau, blutoir.

Beutel=..., b~=... (ˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Beutel", zB.: **~arm** ⚙ *m* in Mühlen: hâton de bluteau; **~faß** ⚔ *n* baril *m* à bourse; **~förmig** *a.* en forme de bourse; **~gans** *f* = Kropf=gans; **~gaze** ⚙ *f* Müllerei: gaze à blutoir; **~gazelle** *f zo.* antilope à bourse. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a. zo.* bursaire; **~garn** ⚙ *n* Fiſcherei: cibaudière *f*; **~kammer** ⚙ *f* bluterie; **~kaſten** ⚙ *m* blutoir; **~maſchine** ⚙ *f* machine à bluter; **~maus** *f zo.*: ☞ saccophore *m* (*Sa'ccomys*); **~meiſe** *f orn.* canari *m* sauvage (*Parus pendili'nus*): **~portemonnaie** *n* grand portemonnaie *m*; **~ratte** *f*, P **~ratze** *f zo.* rat *m* à poche, ☞ didelphe *m* (*Dide'lphys urſi'na*); **~ſchneider** F *m* coupeur de bourses, F écorcheur; **~ſchneiderei** F *f* filouterie, F écorcherie; **~ſieb** ⚙ *n* in Mühlen: sas *m* à tamiser; **~ſtar** *m orn.*: ☞ troupiale (*Ca'ssicus*); **~tier** *n zo.*: ☞ sarigue *s.* (*Dide'lphys*); **~tuch** ⚙ *n* Müllerei, Weberei: toile *f* à bluteau, étamine *f*; **~wurm** *m zo.* bursaire. (Vgl. auch Sack=...)

beut(e)lig (ˈ⌣)⌣) *a.* ㉔b. v. Kleidern: (wulſtige Falten werfend) qui fait des poches.

beuteln (ˈ⌣) ㉑d. **I** *v/n.* (h.) u. **ſich ~** *v/réfl.* 1. (Falten werfen) das Futter beutelt (ſich) ... fait des poches; (ſich aufbauſchen) goder. — **II** *v/a.* 2. (rütteln) secouer; ⚙ Müllerei: das Mehl ~ bluter ... 3. Flachs ~ (mürbe klopfen) battre ... (avec le battoir). — **III B~** *n* ㊴c. und **Beutelung** *f* ㊾ analog II, zB.: ⚙ blutage *m*.

beuten (ˈ⌣) *v/n.* ㉑b. (einen Bienenſtock mit wilden Bienen beſetzen) peupler une ruche d'abeilles sauvages.

Beuten=... (ˈ⌣...) in Zſſgn analog „Beute 5 und beuten", zB.: **~hacke** *f* cognée à ruche; **~heide** *f* forêt abondante en miel sauvage; **~honig** *m* miel d'abeilles sauvages.

Beutler (ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ boursier *m*, ...ière *f*; (Verfertiger[in] oder Verkäufer[in] lederner Hoſen ꝛc.) (ouvrier *m*, marchand *m*) culottier *m*, ...ière *f*.

Beutner (ˈ⌣) *m* ㊵a. garde d'abeilles[sauvages.]

be-vatern (⌣ˈ⌣) *v/a.* ㉑d. *ins.* j-n ~ prendre soin de q. comme un père (vgl. be-muttern).

be-völkern (⌣ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑d. *insép.* (ſich) ~ (se) peupler; ſtark bevölkert populeux. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-völkerung** *f* ㊾ 1. peuplement *m*. 2. nur B~ung (Geſamtheit der Bewohner) population *f*.

Be-völkerungs=... (⌣⌣ˈ⌣⌣...) in Zſſgn analog „be-völkern", zB.: **~dichtigkeit** *f* (**~liſte** *f*) densité (tableau *m*) de la population.

be-vollmächtigen (⌣⌣ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* j-n zu et. ~ autoriser q. à qc., donner (plein) pouvoir (ou procuration) à q. de ... (*inf.*); *drt.* j-n ~ (☙ Prokura geben) fonder q. de procuration ou de pouvoir. — **II be-vollmächtigt** *p.p.* et *a.* ㉔b.: a) analog dem *inf.*; b) Diplomatie: bevollmächtigter Miniſter ... plénipotentiaire. — **III Be-vollmächtigte(r)** *m* ㉔b. mandataire, fondé de pouvoir ou de procuration, chargé d'affaires. — **IV B~** *n* ㊴c. und **Be-vollmächtigung** *f* ㊾ analog I, zB.: autorisation *f*, procuration *f*, durch B~ung par procuration, *abr.* P.P.

Be-vollmächtiger (⌣⌣ˈ⌣⌣) *m* ㊵a. *drt.* commettant, maudant.

be-vor (⌣ˈ) *cj.* avant que (mit *subj.*).

be-vormunden (⌣ˌˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* 1. j-n ~ (j-m Vormund ſein) être chargé de la tutelle (ou être le tuteur) de q., *fig.* tenir q. en tutelle. 2. j-n ~ (ihm einen Vormund geben) nommer un tuteur (ou un curateur) à q.; bevormundet werden être en tutelle. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-vormundung** *f* ㊾ tutelle *f* (auch *fig.*).

be-vorrechten (⌣ˌˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* j-n ~ accorder: a) (Standesvorzüge) des prérogatives, b) (Vorrechte) des privilèges à q., privilégier q.; bevorrechtete Menſchenklaſſe classe *f* privilégiée. — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-vorrechtung** *f* ㊾ 1. collation *f* d'un privilège. 2. (nur B~ung) = Vor-recht.

be-vorſtehen (⌣ˌˈ⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉙t. *sép.* être en perspective, s'annoncer pour q., *pfort* être imminent (bſd. von Unheil); es ſteht ihm ein großes Unglück bevor, oft: il est menacé d'un grand malheur; ~d, auch: prochain. — **II B~** *n* ㊴c. analog I, zB.: perspective *f*; imminence *f*.

be-vorteilen (⌣ˈ⌣ und ⌣ˈ⌣) 2c. = übervorteilen 2c.

be-vorworten (⌣ˌˈ⌣) *v/a.* ㉑b. *insép.* 1. ein Buch ~ écrire la préface à (ou préfacer) un livre. 2. (im voraus erklären, bſd. um ſich zu verwahren) déclarer (ou mentionner) préalablement (vgl. be-fürworten.

be-vorzugen (⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. j-n ~ (vorziehen) préférer, (begünſtigen) favoriser q. 2. (Vorteile gewähren) einen Sohn bei der Erbſchaft ~ avantager un fils; *drt.* (in die erſte Klaſſe ſtellen) colloquer par préférence. — **II B~** *n* ㊴c. und **Bevorzugung** *f* ㊾ analog I: préférence *f*, avantages *m/pl.* accordés à ...

be-wachen (⌣ˈ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* Gefangene, ein Haus, Schätze 2c. ~ garder, F surveiller. — **II B~** *n* ㊴c. und **Bewachung** *f* ㊾ garde *f*, surveillance *f*.

Be-wacher (⌣ˈ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ gardien *m*, gardienne *f*.

be-wachſen (⌣ˈkß⌣) ㉙r. *insép.* **I** *v/a.* das Moos bewächſt das Dach 2c. ... couvre le toit. — **II** *v/n.* (ſn) mit Moos 2c. ~ se couvrir de ...

Be-wachungs-... (⌣ˈ⌣...) in Zſ.-ſtzgn analog „be-wachen", zB.: **~ſyſte'm** *n* système *m* de surveillance.

be-waffnen (⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑e. *insép.* (ſich) ~ (s')armer (mit et. de qc.) (auch *phys.*); (ausrüſten) armer, équiper. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-waffnung** *f* ㊾ analog I, zB.: armement *m*; équipement *m*.

Be-wahr-anſtalt (⌣ˌˈ⌣) *f* ㊾ salle d'asile (pour les petits enfants, aveugles, &c.).

be-wahren (⌣ˈ) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. meiſt: garder: a) ſchirmend, auch: protéger, (ſicher ſtellen) mettre à l'abri; j-n ſein Wohlwollen ~, bisw. continuer ...; *prv.* beſſer bewahrt als beklagt mieux vaut garder que regretter; b) j-n vor et. ~ préserver (ou garantir) q. de qc. (vgl. a. behüten 2); Gott möge mich davor ~! Dieu m'en préserve!; Gott bewahre mich vor meinen Freunden on n'est jamais trahi que par les siens; **ſich** vor et. ~ se garder (ou se préserver, *pfort* se défendre) de qc., meiſt *fig.* se prémunir contre qc.; ei, bewahre!, etwas *co.*: Gott ſoll mich ~! oft: (point) du tout!; c) = auf-bewahren I: Früchte für den Winter ~ conserver ... 2. Bſd. Fall: vor Näſſe (zu) ~! (Aufſchrift auf Frachtſtücken) oft: craint l'humidité!, à préserver de la pluie! — **II B~** *n* ㊴c. u. **Bewahrung** *f* ㊾ analog I, zB.: garde *f*; protection *f*; préservation *f*; conservation *f*.

be-währen (⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. (als wahr be-, er-weiſen) avérer; (beſtätigen) confirmer. 2. **ſich ~** se vérifier, se confirmer; weitS. (ſich als gut erweiſen) faire ses preuves, répondre à l'attente, être éprouvé; ſeinen Ruf ~ affirmer sa réputation; ſich ſchlecht ~ ne pas soutenir l'épreuve. — **II be-währt** *p.p.* et *a.* ㉔b. in den Bed. des *inf.*, zB.: bewährter Freund ... éprouvé, *pfort* à toute épreuve. — **III B~** *n* ㊴c. und **Bewährung** *f* ㊾ analog I, zB.: vérification *f*, confirmation *f*; épreuve *f*.

Be-wahrer (⌣ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ garde, gardien(ne *f*) *m*, (Aufſichts-Beamter) conservateur *m*, conservatrice *f*.

be-wahrheiten (⌣ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* = be-währen 1. — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-wahrheitung** *f* ㊾ = be-währen III; zur B~ung dieſes, oft: en foi de quoi.

be-währt (⌣ˈ) *p.p.* et *a.* ㉔b. ſ. be-währen II.

Be-währt-heit (⌣ˈ⌣) *f* ㊾ authenticité; e-s Arznei-mittels 2c.: vertu éprouvée; die ~ ſeiner Freundſchaft son amitié éprouvée.

Be-wahrungs-mittel (⌣ˌˈ⌣⌣ˈ⌣) *n* ㊵a. préservatif *m*.

be-walden (⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑b. *insép.* (ſich) ~ (se) boiser. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-waldung** *f* ㊾ boisement *m*.

be-waldrechten ⚙ (⌣ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *insép. charp.* dégrossir le bois de charpente dans la forêt. — **II B~** *n* ㊴c. dégrossissage *m*.

be-wallen (⌣ˈ⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. munir d'un rempart, &c. (vgl. Wall). 2. *agr.* (re)chausser (le houblon).

be-wältigen (⌣ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* eine Arbeit 2c. ~ venir à bout d'un ...; einen Stoff 2c. ~ être (ou se rendre) maître d'une ...; (der Gewalt j-s ſich fügen machen) dompter, *pfort* subjuguer. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-wältigung** *f* ㊾ domptement *m*, subjugation *f*.

be-wandern (⌣ˈ⌣) **I** ↖ *v/a.* ㉑d. *insép.* parcourir. — **II be-wandert** *p.p.* et *a.* ㉔b. *fig.* in et. bewandert (wohl erfahren) ſein être au fait (ou au courant) de qc.; in e-r Kunſt, Wiſſenſchaft bewandert ſein être versé dans ...; in et. völlig bewandert ſein, oft: poſſéder qc. à fond.

Be-wandert-heit (⌣ˈ⌣⌣) *f* ㊾ expérience (in et. de qc.), (durch lange Übung erworben) routine; in einer Wiſſenſchaft: connaissance(s *pl.*) approfondie(s).

be-wandt (⌣ˈ) *a.* ㉔b. (vgl. be-wenden) es iſt **um** (oder **mit**) et. ſo ~ voici (ou voilà) la question; bei ſo ~en Umſtänden dans cet état de choses, dans ces circonstances, les choses étant ainsi.

Be-wandtnis (⌣ˈ⌣) *f* ㉔ caractère *m* (d'une chose); damit hat es folgende ~ voici ce que c'est; voici la question; was es auch für eine ~ damit haben mag quoi qu'il en soit (de cette affaire); auch: toujours est-il que ...; es hat mit der Sache eine andere ~, als er ſagt la chose est tout autre qu'il **ne** dit; es hat damit eine ganz eigene ~, oder die Sache hat ihre (ganz) eigene ~ l'affaire est d'une nature toute particulière.

be-warb (⌣ˈ) *impf.* von be-werben (ſ. dd).

be-warf (⌣ˈ) *impf.* von be-werfen (ſ. dd).

be-wäſſerbar (⌣ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. arrosable.

be-wäſſern (⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* arroser, ⚙ irriguer. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-wäſſerung** *f* ㊾ arrosage *m*, ⚙ irrigation *f*.

Be-wäſſerungs-... (⌣ˈ⌣⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: d'irrigation, zB.: **~kana'l** *m* canal d'irr.; **~recht** *n* droit *m* d'irr. — **II** Bſd. Fall: **~rinne** *f* porteur *m* d'eau.

Be-weg-... (⌣ˌˈ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... mouvant *a.*, zB. **~kraft** *f* force mouvante ou motrice. — **II** Bſd. Fälle: **~grund** *m* motif; **~nerv** *m* nerf (moteur).

be-wegbar (⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. mobile.

Be-wegbarkeit (⌣ˈ⌣⌣) *f* ㊾ mobilité.

be-wegen (⌣ˈ⌣) *insép.* **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. 1. meiſt: (**ſich**) ~ (se) mouvoir, (se) mettre en mouvement; (ſich) von der Stelle ~ (se) déplacer; ~d mouvant: ~de Kraft force *f* motrice. — Bſd. Fälle: 2. (rühren, (weg-)rücken) (ſich) ~ (se) remuer; der Wind bewegt die Blätter ... agite les feuilles; ſich ~ (nicht ſtehen bleiben) marcher, weitS. circuler; ſich auf et. hin ~ se diriger (ou se porter) vers (ou sur) qc.; ſich um die Achſe ~ tourner autour de son ...; von Federn, Maſchinen 2c.: ſich ~ jouer; *fig.* ſich in gebildeten Kreiſen ~ (verkehren) fréquenter la bonne société. 3. (in Erregung verſetzen) zB. vom Sturm: agiter ou secouer (violemment); ⚓ die See iſt heftig bewegt, bisw. la mer est grosse; *fig.* bewegtes Leben vie *f* agitée. 4. (eine Gemütserregung in j-m hervorrufen) émouvoir, *mfort* intéresser; (aufregen) agiter; (rühren) attendrir; (erweichen) fléchir; (in Unruhe verſetzen) troubler; bewegt en proie à ..., touché de ...; in e-r bewegten Zeit à une époque mouvementée; **ſich ~ laſſen:** a) se laisser toucher, &c.; b) weitS. (nachgeben) fléchir *v/n.* — **II** *v/a.* ㉙g. j-n zu et. ~ = be-ſtimmen 1 (ſ. dd); das hat mich dazu bewogen, es zu glauben (es zu thun) cela m'a engagé (ou déterminé) à le croire (à le faire); bewogen durch ... poussé par ...; ſich bewogen finden (od. fühlen), ſo zu handeln avoir des motifs pour agir de la sorte. — **III B~** *n* ㊴c. mouvement *m*, oder durch die bezüglichen *verbes*; ſ. a. Bewegung, bſd. Art.

Be-weger (⌣ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. celui (celle) qui meut, &c. (ſ. be-wegen). 2. *m*: *anat.*, *phys.*, ⚙ moteur.

be-weglich (⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. 1. meiſt: mobile. 2. Bſd. Fälle: (ſich bewegend) mouvant; ~e Brücke pont *m* tournant, pont-levis *m*; *drt.* ~e (*ant.* liegende) Güter biens *m/pl.* meubles, effets *m/pl.* mobiliers.

Be-weglichkeit (⌣ˈ⌣⌣) *f* ㊾ ~ des Queckſilbers, *fig.* der Phantaſie 2c. mobilité, nur *fig.* vivacité; volubilité (de la langue).

be-wegt (⌣ˈ) *p.p.* et *a.* ㉔b. ſ. be-wegen, bſd. 3 und 4. [ruhe) agitation.]

Be-wegt-heit (⌣ˈ⌣) *f* ㊾ émotion, (Un-ſ

Be-wegung (⌣ˈ⌣) *f* ㊾ 1. meiſt: mouvement *m* (auch *phys.*, ⊙), ⚐ motion; ~ einer Kugel um e-n Mittelpunkt rotation; ſich ~ machen faire, prendre, se donner de

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; F Gaunerſpr.; ↖ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ⁂ ſprachwidrig; T a. d. Franz. übernommen; ⚐ Wiſſenſchaft

l'exercice; aus eigener ~ (Anregung) de son propre chef, spontanément. — Bſd. Fälle: 2. a) (das Nicht-Stillſtehen) circulation, agitation; in ~ bringen oder in ~ ſetzen faire marcher ou mouvoir, ébranler, mettre au jeu; *fig.* alle Hebel (oder Himmel und Erde) in ~ ſetzen mettre tout en œuvre; b) Tanzkunſt: ~ des Kopfes, Vorkörpers, der Arme geste *m*; c) *man.* ~en *pl.* des Pferdes actions; d) ⚖: Lehre von der reinen ~ mécanique rationnelle ou analytique; *ast.* rückläufige ~ rétrogradation; e) ⚙ Dampfmaſchine: freiwillige ~ (Ausrücken) déclenchement *m*. 3. (Gemüts-) ~ émotion, agitation; in ~ verſetzen émouvoir.

Be-wegungs-..., b~-... (ᵕ̲ᵕ...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „be-wegen, Be-wegung", zB.: **~achſe** *f* axe *m* de rotation; **~fähig** *a.* capable de se mouvoir; **~geſetz** *n* loi *f* du mouvement. — II Beſondere Fälle: **~fähigkeit** *f* mobilité; **~kraft** *f* force motrice, puissance mouvante; **~lehre** *f* théorie du mouvement, mécanique; **~los** *a.* immobile; **~loſigkeit** *f* immobilité; **~mittel** *n* moyen *m* mécanique, moteur *m*; **~vermögen** *n* faculté *f* de se mouvoir; *physiol.* ⚕ motilité *f*; **~zirkel** *m ast.* déférent d'une planète.

be-wehren (ᵕ̲-) = be-waffnen ꝛc.

be-weiben, faſt † (ᵕ̲-) *v/a.* et *v/réfl.* 21a. *inſép.* (**ſich**) **~** (se) marier.

be-weiden (ᵕ̲ᵕ) *v/a.* 21b. *inſép.* paître.

be-weih-räuchern (ᵕ̲-ᵕ) I *v/a.* 21d. *inſép.* encenser. — II **B~** *n* 39c. u. **Be-weih-räucherung** *f* 49 encensement *m*.

be-weinen (ᵕ̲-ᵕ) *v/a.* 21a. *inſép.* j-n, et. ~ (weinend bejammern) pleurer sur q., qc.; faſt nur von Sachen: déplorer qc.

be-weinens-wert (ᵕ̲ᵕ-̲), **-würdig** (~ᵕᵕ) *a.* 24b. déplorable.

Be-weis (ᵕ̲) *m* 38c. 1. meiſt: preuve *f* (für ... de ...); zum ~e deſſen dient ... la preuve en est que ... — Beſondere Fälle: 2. ~(-grund) argument, raison *f* (probante); ⚖ Logik und *math.*: ~ der Unmöglichkeit réduction *f* à l'impossible; *math.* den ~ eines Satzes führen faire la démonstration d'une ... 3. (Kundgebung) marque *f*, témoignage.

Be-weis-..., b~-... (ᵕ̲ᵕ...) in Zſſgn. I meiſt: ... de(s) preuve(s), zB. **~antretung** *f*, **~antritt** *m* production *f* des preuves. — II Bſd. Fälle: **~artikel** *m/pl.* pièces *f/pl.* justificatives; **~aufnahme** *f*: *drt.* die ~aufnahme beſchließen ordonner la preuve; **~fähig** *a.*: a) attiv: capable de démontrer; b) von Perſonen: apte à rendre témoignage; **~fähigkeit** *f*: a) attiv: capacité de démontrer, b) von Perſonen: aptitude à rendre témoignage; **~friſt** *f drt.* terme *m* accordé pour la preuve; **~führer(in** *f*) *m* celui (celle) qui fait une démonstration; **~führung** *f* démonstration; argumentation; **~grund** *m* ſ. Be-weis 2; **~kraft** *f* force démonstrative; **~kräftig** *a.* concluant; **~mittel** *n* moyen *m* de (ou pour) prouver, weitS. preuve *f*; **~ſchluß** *m* conclusion *f* d'un syllogisme; **~ſchrift** *f* mémoire *m*, exposé *m* des preuves, weitS. démonstration; **~ſtelle** *f* passage *m* à l'appui, autorité; **~ſtück** *n* preuve *f*, *drt.* auch: pièce *f* justificative, titre *m*; **~zeuge** *m drt.* adminicule.

be-weisbar (ᵕ̲-) *a.* 24b. prouvable, démontrable.

Be-weisbarkeit (ᵕ̲--) *f* 49 démontrabilité.

be-weiſen (ᵕ̲ᵕ) 29o. *inſép.* I *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* 1. meiſt: (se) prouver: a) (als wahr nachweiſen) einen Satz ~ prouver (ou bſd. *math.* démontrer) une ...; b) (als erkennbar zeigen) j-m ſeine Achtung ~ prouver (ou témoigner) son estime à q. 2. Bſd. Fälle: ſeinen Adel ~ faire preuve de noblesse; j-m viel Aufmerkſamkeiten ~ avoir beaucoup d'attentions pour q., *pfort* être aux petits soins avec q.; Eifer, Mut ꝛc. ~ faire voir ..., faire preuve de ..., se signaler par ...; ſich undankbar ~ se montrer ingrat; *phls.* durch Schlüſſe ~ conclure ...; das beweiſt für mich cela parle pour moi. — II **B~** *n* 39c. = Beweis.

be-weißen (ᵕ̲ᵕ) *v/a.* 21c. *inſép.*, *mfort* als weißen (ſ. dd).

be-wenden (ᵕᵕ) I *v/n.* (ſn) 22b. *inſép.* es bei (od. mit) et. ~ laſſen: a) s'en tenir à qc., en rester là; b) (ſich damit zufrieden geben) se contenter de qc.; c) (ſich darauf beſchränken) se borner à qc. — II **B~** *n* 39c. dabei hat es (oder behält es) ſein B~ il faut s'en tenir là, cela suffit.

be-werben (ᵕᵕ) I **ſich ~** *v/réfl.* 29d. *inſép.* 1. ſich um et. ~, meiſt: rechercher (ou tâcher d'obtenir) qc.; ſich um ein Amt ~ rechercher (*pfort* solliciter, eifrig: poursuivre, bſd. mit fremder Hilfe: briguer) un emploi; ſich um ein Mädchen ~ rechercher (ou demander) ... en mariage. 2. Bſd. Fälle: ſich gemeinſchaftlich um den Preis ꝛc. ~ concourir pour le prix, &c. — II **B~** *n* 39c. u. **Be-werbung** *f* 49 analog I, zB.: recherche *f* (um ... de ...); ſollicitation *f*, poursuite *f*, brigue *f*; demande *f* (en mariage); concours *m* (pour ...).

Be-werber (ᵕᵕ) *m* 40a., **~in** *f* 50 prétendant(e *f*) *m* (um et. à qc.); um ein Amt ꝛc.: (vgl. be-werben) aspirant(e *f*) *m* à ...; bſd. um einen Thron: prétendant; mit anderen zugleich: concurrent *m*; bei Bewerbung um eine Lieferung: soumissionnaire *m*.

be-werfen (ᵕᵕ) I *v/a.* 29d. *inſép.* 1. mit et. ~, meiſt: jeter contre ou dessus; j-n mit Steinen ~ jeter des pierres à q. 2. ⚙ *agr.* mit Erde ꝛc. ~ terrer; Maurerei: = be-rappen[1] 1. — II **B~** *n* 39c. u. **Be-werfung** *f* 49 ⚙ = be-rappen[1] II, zu 1.

be-werkſtelligen (ᵕᵕᵕ) I *v/a.* 21a. *inſép.* faire, effectuer, (ausführen) accomplir, réaliser, (bewirken) opérer; bewerkſtelligt w. s'effectuer, &c. — II **B~** *n* 39c. u. **Be-werkſtelligung** *f* 49 analog I, zB.: accomplissement *m*, réalisation *f*, opération *f*.

be-wickeln (ᵕᵕ) I *v/a.* 21d. *inſép.* 1. Bäume mit Stroh ꝛc. ~ envelopper ... de paille, &c. (vgl. wickeln). 2. den Spinnrocken ~ charger ... — II **B~** *n* 39c. u. **Be-wickelung** *f* 49 analog I, zB.: enveloppement *m*.

be-wies (ᵕ̲) *impf.*, **be-wieſen** (ᵕ̲ᵕ) *p.p.* von be-weiſen (ſ. dd).

be-willigen (ᵕᵕᵕ) I *v/a.* 21a. *inſép.* 1. accorder, v. Kammern ꝛc.: voter; Rechte, Privilegien: concéder, octroyer; Geld: allouer. 2. (zugeſtehen) agréer (ou consentir) à qc. (daß ... que ... *subj.*). — II **B~** *n* 39c. u. **Be-willigung** *f* 49 analog I, zB.: vote *m*; concession *f*; octroi *m*; allocation *f*; consentement *m*.

Be-williger (ᵕᵕᵕ) *m* 40a., **~in** *f* 50 analog „be-willigen": celui (celle) qui accorde, &c.

Be-willigungs-... (ᵕᵕᵕ...) in Zſſgn, zB.: **~recht** *n* droit *m* de vote.

be-willkomm(n)en (ᵕᵕᵕ) 21a. (21c.) *inſép.* I *v/a.* j-n ~ souhaiter la bienvenue à q.; (begrüßen) recevoir ou accueillir (amicalement). — II **B~** *n* 39c. u. **Be-willkomm(n)ung** *f* 49 analog I: bienvenue *f*; réception *f*, accueil *m* (amical).

Be-willkommnungs-... (ᵕᵕᵕ...) in Zſſgn, zB.: **~gruß** *m* bienvenue *f*: **~kuß** *m* baiser de bienvenue.

be-wimpeln ⚓ (ᵕᵕ) I *v/a.* 21d. *inſép.* ein Schiff ~ pavoiser ... — II **B~** *n* 39c. u. **Be-wimpelung** *f* 49 pavoisement *m*.

be-winden (ᵕᵕ) ꝛc. = be-wickeln ꝛc.

Be-windſel ⚓ (ᵕᵕ) *n* 40a. liure *f*.

be-wirkbar (ᵕ̲-) *a.* 24b. praticable; (zu verwirklichen) réalisable.

be-wirken (ᵕᵕ) I *v/a.* 21a. *inſép.* 1. faire, exécuter, effectuer, produire; j-m etwas ~ ſ. aus-wirken 2. 2. (verurſachen) causer, (hervorrufen) provoquer. — II **B~** *n* 39c. und **Be-wirkung** *f* 49 exécution *f*, effectuation *f*.

be-wirten (ᵕᵕ) I *v/a.* 21b. *inſép.* 1. e-n Gaſt ~ (aufnehmen, pflegen) héberger q., donner l'hospitalité à q. 2. (mit Speiſe und Trank ~) traiter, *pfort* régaler. — II **B~** *n* 39c. u. **Be-wirtung** *f* 49 3. analog I, zB.: hébergement *m*, hospitalité *f*; traitement *m*, régal *m*. 4. Bſd. Fälle: die B~ung iſt gut on est bien servi; (bei Tiſche) die B~ung beſorgen faire les honneurs (de la table).

be-wirtſchaften (ᵕᵕᵕ) I *v/a.* 21b. *inſép.*, *agr.* ein Gut ſelbſt ~: a) faire valoir ..., exploiter soi-même, b) (verwalten) administrer. — II **B~** *n* 39c. und **Be-wirtſchaftung** *f* 49 analog I, zB.: mise *f* en valeur; exploitation *f*; administration *f*.

be-witzeln (ᵕᵕ) *v/a.* 21d. *inſép.* et. ~ persifler (ou railler) qc., faire des bons mots sur qc.

be-wog (ᵕ̲) *impf.*, **be-wogen** (ᵕ̲ᵕ) *p.p.* von be-wegen (ſ. dd).

be-wohnbar (ᵕ̲-) *a.* 24b. von einem Lande, Hauſe ꝛc.: habitable.

Be-wohnbarkeit (ᵕ̲--) *f* 49 zB. e-s Weltkörpers: habitabilité.

be-wohnen (ᵕ̲ᵕ) I *v/a.* 21a. *inſép.* ein Haus ~ habiter une ... (a. *ch.* vom Dachs und Fuchs), demeurer dans une ...; ein ganzes Haus ~ (inne haben) occuper uue maison tout entière. — II **B~** *n* 39c. u. **Be-wohnung** *f* 49 analog I, zB.: habitation *f*; occupation *f*.

Be-wohner (ᵕ̲ᵕ) *m* 40a., **~in** *f* 50 habitant(e *f*) *m*.

Be-wohnerſchaft (ᵕ̲ᵕᵕ) *f* 49 tous ceux qui habitent un endroit, habitants *m/pl.*

be-wölken (ᵕᵕ) I *v/a.* et *v/réfl.* 21a. *inſép.* 1. (ſich) ~ (se) couvrir de nuages. 2. *fig.* (verdüſtern) (ſich s')assombrir. — II **B~** *n* 39c. assombrissement *m* (par des nuages).

be-wollen (ᵕᵕ) [Wolle] *v/a.* et *v/réfl.* 21a. *inſép.* (**ſich**) **~** (se) couvrir de laine.

be-worben (ᵕᵕ) *p.p.* von be-werben (ſ. dd).

be-worfen (ᵕᵕ) *p.p.* von be-werfen (ſ. dd).

be-wunden (ᵕᵕ) *p.p.* von be-winden (ſ. dd).

Be-wund(e)rer (⌣⁄(⌣)⌣) *m* ㊵a., **Be-wund(r)erin** *f* ㊿ admirateur *m*, ...trice *f*.
be-wundern (⌣⁄⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* admirer. — **II B~** *n* ㊴c. und **Be-wunderung** *f* ㊾ admiration *f*; außer sich vor Bewunderung ravi.
be-wunderns=... (⌣⁄⌣...) in Zssgn mit *a.*, zB.: **~wert, ~würdig** admirable, étonnant.
Be-wurf ⚙ (⌣⁄) *m* ㉔a. Maurerei: crépi, bisw. auch: crépissure *f*, ravalement (= An-wurf 3a); eigentlicher ~ (*ant.* Spritzbewurf) crépi de seconde couche.
be-wurzeln (⌣⁄⌣) *v/n.* (ſn) u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *insép.* prendre racine (auch *fig.*).
be-wußt (⌣⁄) *a.* ㉔b. 1. (wiſſend): a) *abs. phls.*: ~ ſu être conscient; wir haben ~ dazu beigetragen nous y avons contribué sciemment; b) ich bin mir e-r Sache (*gé.*) oder etwas (*ac.*) ~ j'ai (la) conscience de qc.; ich bin mir keiner Schuld ~, oft: je n'ai rien à me reprocher; ſich e-r Sache nicht deutlich ~ ſein ne pouvoir se rendre un compte exact de qc. 2. (bekannt) die Sache iſt mir ~ ... m'est connue, je connais ...: ſo viel mir ~ (iſt) que je sache; das ~e Buch ... que vous savez; als *s.*: dieſer **B~e**, bisweilen: F ce quelqu'un.
Be-wußt=..., b~=... (⌣⁄...) in Zſſgn: **~los** *a.*: a) (o. bewußtes Wiſſen) sans le savoir; (inſtinktmäßig) instinctif, *adv.* instinctivement; b) (ohnmächtig) sans connaissance; **~los w.** perdre connaissance; **~loſigkeit** *f*: a) *physiol.* (Mangel des Bewußtſeins) ⚙ inconscience; b) (Ohnmacht) perte de la connaissance; **~ſein** *n* conscience *f* (ſ-r ſelbſt de soi-même); das ~ſein verlieren perdre connaissance; im ~ſ. ſeiner Unſchuld, oft: fort de son innocence; j-m et. zum ~ſein bringen faire sentir qc. à q.
Be-wußt-heit (⌣⁄-) *f* ㊾ 1. connaissance (intime). 2. (bewußtes Sein) conscience de soi-même (vgl. Be-wußt=ſein).
Bey (⁄) [türk.] *m* ㊻a. (türk. Titel) bey, beg.
Beza (⁄⌣) *npr. m.* ㊻ Bèze (ſ. Teil I).
be-zahlbar (⌣⁄-) *a.* ㉔b. payable.
be-zahlen (⌣⁄⌣) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. *insép.* 1. meiſt: payer (= zahlen; mit et. de [ou en] qc.): a) j-m et., et. für j-n ~ payer qc. à q.; ſtatt mit Geld nur mit Worten ~: F payer en monnaie de singe; die Zeche ~ müſſen: F payer les violons; b) mit perſönlichem Akkuſativ-Objekt: j-n ~ payer q., régler le compte de q., ✾ auch: solder q. 2. Bſd. Fälle: nach Gebühr ~ rétribuer; ein Gelübde ~ s'acquitter d'un vœu; ſie ſtrickt, als wenn ſie dafür bezahlt würde ... comme si elle travaillait à la journée; ſich bezahlt machen mit ... retenir le montant sur ...; auf Rechnungen: bezahlt erhalten pour acquit; das macht ſich bezahlt oder *v/réfl.* bezahlt ſich (bringt die Auslagen wieder ein) cela rapporte les déboursés; cela vous fera rentrer dans vos fonds. — **II be-zahlt** *p.p.* et *a.* ㉔b. payé (*a. mv.p.* = beſtochen, ſ. be-ſtechen 2); ✾ im Börſenbericht (meiſt *abr.* **bz.**) comptant. — **III B~** *n* ㊴c. u. **Be-zahlung** *f* ㊾ analog I: a) paiement *m* (= Zahlung); gegen bare Bezahlung (argent) comptant; b) (Löhnung) paye *f*; rétribution *f*.
Be-zahler (⌣⁄⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ payeur *m*, bisw. auch: payeuse *f*.
be-zähmbar (⌣⁄-) *a.* ㉔b. domptable.
Be-zähmbarkeit (⌣⁄--) *f* ㊾ qualité de pouvoir être domptée.
be-zähmen (⌣⁄⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. (ſich) ~ (ſe) dompter; apprivoiser; *fig.* ſeine Leidenſchaften ~ dompter ses ... 2. F ſich (*dat.*) et. ~ (zu gute tun) etwa: F se payer qc. — **II B~** *n* ㊴c. und **Bezähmung** *f* ㊾ analog I, zB.: domptement *m*; meiſt durch die bezüglichen *verbes*.
Be-zähmer (⌣⁄⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ analog „be-zähmen": dompteur.
be-zahnen ⚙ (⌣⁄⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* ein Maſchinen-Rad ~ endenter ... — **II B~** *n* ㊴c. endenture *f*.
Be-zauberer (⌣⁄⌣⌣) *m* ㊵a., **Be-zaub(r)erin** *f* ㊿ enchanteur *m*, enchanteresse *f*.
be-zaubern (⌣⁄⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* 1. = be-hexen I. 2. *fig.* (entzücken) charmer, enchanter, *pfort* fasciner; **~d**, auch: fascinateur. — **II B~** *n* ㊴c. und **Bezauberung** *f* ㊾ 3. = be-hexen II. 4. analog 2, zB.: charme *m*, enchantement *m*.
be-zechen (⌣⁄⌣): **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* se griser, s'enivrer.
be-zeichnen (⌣⁄⌣) ㉑e. *insép.* **I** *v/a.* 1. (ein Zeichen auf et. ſetzen) a. ⚓, meiſt: marquer, noter, déclarer. — Bſd. Fälle: 2. mit e-m Acce'nt ~ accentuer. 3. (mit e-m Ausdruck ~, der als Zeichen das Objekt vertritt) einen Begriff mit e-m Worte ~ désigner une idée par ... 4. (das Zeichen von et. ſn) dénoter, indiquer. 5. eine Wand ꝛc. ~ couvrir ... de dessins. 6. (kennzeichnen) caractériser. — **II ſich ~** *v/réfl.* 7. (ſich darſtellen) Seide und Atlas ~ ſich anders dem Auge ... (se) présentent (sous) un aspect différent. — **III ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 8. in den Bed. des *inf.* 9. (bedeutſam) significatif; (genau, eigentümlich) ~d caractéristique. — **IV B~** *n* ㊴c. u. **Be-zeichnung** *f* ㊾ analog I, zB.: (application *f* d'une) marque *f*; accentuation *f*; désignation *f*, &c.
Be-zeichnungs=... (⌣⁄⌣...) in Zſ.-ſſgn, zB.: **~art** *f* manière de désigner; **~zettel** *m* étiquette *f*.
be-zeigen (⌣⁄⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* Freude, Furcht ꝛc. ~ montrer (ou marquer, faire voir, *pfort* témoigner) de la ...; er bezeigt ſich ſehr gut gegen mich il en use fort bien avec moi. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-zeigung** *f* ㊾ analog I, zB.: démonstration *f*, marque *f*.
be-zetteln ✾ (⌣⁄⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* éti-[queter.]
be-zeugen (⌣⁄⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. et. ~ (davon Zeugnis geben) attester qc., témoigner (de) qc.; es vor Gott und der Welt ~ attester Dieu et le monde que ...; (feierlich beteuern) protester de qc. 2. et. ~ (durch Zeugen, Zeugniſſe beweiſen) durch Quittungen ~ prouver par ...; (beſcheinigen) attester, certifier; (urkundlich feſtſtellen) constater. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Be-zeugung** *f* ㊾ analog I, zB.: attestation *f*, témoignage *m*; protestation *f*.
be-zichtigen (⌣⁄⌣⌣) ꝛc. = be-ſchuldigen ꝛc.
be-ziehbar (⌣⁄-) *a.* ㉔b. 1. rapportable (auf et. à qc.); vgl. auch be-ziehen 7 und 9. 2. (bewohnbar) habitable. 3. (v. Waren ꝛc.) nur bar ~ (an) comptant.
be-ziehen (⌣⁄⌣) ㉚f. *insép.* **I** *v/a.* et *v/réfl.* 1. ein Haus ~ aller loger (ou s'installer) dans ...; einen Ort (als Wohnſitz) ~ se domicilier (ou s'établir) dans ...; (zu gewiſſen Zeiten beſuchen) die Märkte ~ visiter (ou fréquenter) les foires; eine (die) Schule ~ entrer à une école, **dans un** lycée (aber **au** ou **dans le** lycée, collège); die Univerſität ~ se rendre à une université. 2. ✕ ein Lager ~ établir un camp; einen Poſten ~ (aller) occuper ...; die Wache ~ monter la garde; die Winter-quartiere ~ prendre ses quartiers d'hiver. 3. (mit et. bedecken) (se) couvrir de ... 4. et. **mit** et. ~ (überziehen) ein Bett mit Vorhängen ~ garnir ... de rideaux; *abs.* ein Bett ~ mettre des draps à un lit; ♪ eine Geige ꝛc. mit Saiten ~ monter un violon, &c. 5. ✾ j-n ~ (e-n Wechſel auf ihn ziehen) tirer (une lettre de change) sur q. 6. etwas **von** woher ~ (herkommen laſſen): a) ✾ Waren von Paris ~ faire venir (✾ auch tirer) ... de Paris; Waren von j-m ~ se fournir chez q. (de marchandises); b) Einkünfte, Gehalt ꝛc. ~ toucher ...; Löhnung ~ recevoir des gages. 7. etwas **auf** etwas ~ (damit in Verbindung bringen) rapporter (ou référer) qc. à qc.; eine Regel auf etwas ~ appliquer une règle à qc. — **II ſich ~** *v/réfl.* 8. ſ. 3. 9. a) ſich **auf** et. ~ (vgl. 7): se rapporter à qc., avoir rapport (ou relation) à qc.; concerner (bei ſachl. Subjekt); b) ſich auf j-n, et. ~ (berufen) **s'en** rapporter (ou **s'en** référer) à q., à qc. 10. *ch.* v. Jagdhunden: = ſich be-gatten. — **III Bezogene(r)** *s/m.* ㉔b. ✾ bei Wechſeln: (sur-)tiré, (ſofern er zahlt) payant. — **IV B~** *n* ㊴c. und **Be-ziehung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: entrée *f* dans (ou à) ...; fréquentation *f*. Zu 2: occupation *f*; beim B~ der Wache en montant la garde, au moment de la garde montante. Zu 4, nur ⚙: garnissage *m*. Zu 6: réception *f* (ou reçu *m*) d'une somme. Zu 7 und 9: application *f* à ... — **V** nur **Be-ziehung** *f* (vgl. 7 u. 9) rapport *m* (auch *gr.*), relation (zu j-m avec q.); **auf** et. B~ung haben avoir trait à qc.; **in** B~ung zu j-m ſtehen mit perſönlichem *suj.*: avoir des rapports (ou relations) avec q.; zu et. in B~ung ſtehen: a) mit ſachlichem *suj.*: avoir rapport à qc.; b) mit perſönlichem *suj.*: avoir à faire avec qc.; in dieſer B~ung sous ce rapport; in B~ung auf ... par rapport à ...; relativement à ..., concernant ..., touchant ..., au point de vue de ...; **in** allen B~ungen **sous** tous les rapports.
be-ziehentlich (⌣⁄⌣⌣) *a.* ㉔b. = be-züglich.
Be-zieher ✾ (⌣⁄⌣) *m* ㊵a.: ~ e-s Wechſels tireur.
Be-ziehungs=..., b~=... (⌣⁄...) in Zſ.-ſſgn, zB.: **~begriff** *m* idée *f* relative ou corrélative; **~fürwort** *n gr.* (pronom *m*) relatif *m*; **~weiſe** *adv.* c'est-à-dire; ou plutôt; ou; bisw. auch: et; **~wort** *n gr.* (terme *m*) relatif *m*.
be-zielen (⌣⁄⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* et. ~ viſer [à qc.]
be-ziffern (⌣⁄⌣) ㉑d. *insép.* **I** *v/a.* (mit Ziffern bezeichnen) chiffrer. — **II ſich ~** *v/réfl.*, *provS.* auch ~ *v/n.* (h.) (ſich) ſo und ſo hoch ~ = be-laufen 5. — **III B~** *n* ㊴c. u. **Be-zifferung** *f* ㊾ distinction *f* par (des) chiffres (auch ♪).
Be-zirk (⌣⁄) *m* ㊽a. 1. (Kreis als Bereich, wie weit ſich etwas erſtreckt) circuit, tour d'une ville; das liegt außer ſeinem ~e cela n'est

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; Ⓕ Gaunerſpr.; ↖ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ⁂ ſprachwidrig; T a. d. Franz. übernommen; ⚙ Wiſſenſchaft;

pas de son ressort. 2. (abgegrenzter Landſtrich) district, canton; (für beſtimmte Zwecke abgegrenzt) circonscription *f*; (Kreis e-r Provinz) arrondissement; (größerer) ~, bſd. in Frankreich: département; zu einem ~e gehörig départemental; cantonal; in einer Stadt, meiſt: quartier.

be-zirken (⌣ˌ⌣) I *v/a.* ㉑a. *inép.* enceindre; weitS. (beſtimmen) fixer, (beſchränken) (dé)limiter, circonscrire. — II **B~** *n* ㊴c. u. **Be-zirkung** *f* ㊾ (dé)limitation *f*.

Be-zirks=..., b~=... (⌣ˌ⌣...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~anſtalt** *f* für öffentl. Armenpflege établissement *m* de charité du district; **~arzt** *m*: a) médecin d'arrondissement; b) médecin cantonal; **~ausſchuß** *m* comité (ou conseil) d'arrondissement, du quartier, &c.; **~feldwebel** ⚔ *m* sergent-major d'arrondissement; **~kommandeur** ⚔ *m* commandant du bureau de recrutement; **~komma'ndo** ⚔ *n* bureau *m* de recrutement et de mobilisation; **~ſchul=Inſpektor** *m*, **=Rat** *m* inspecteur (des études) du district; **~verſammlung** *f* assemblée cantonale; **~vorſteher** *m* in btſch. Städten, etwa: administrateur d'un quartier; **~weiſe** *adv.* par district(s), &c. (ſ. Be-zirk 2).

Bezoar (-ˌ⌣) [prſ.] *m* ㉟a. (im Magen von Wiederkäuern) (pierre *f* de) bézoard; *zo.* deutſcher ~ (Gemſenkugel) égagropile *f*.

Bezoar-... (-ˌ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „Bezoar", zB.: **~pulver** *n phm.* poudre *f* de bézoard. — II Bſd. Fälle: **~bock** *m* gazelle *f* des Indes; **~ſäure** ♁ *f chm.* acide *m* lithofelli(ni)que; **~ziege** *f zo.*: ♁ cervicapre *m* (*Capra æ'gagrus*); auch = ~bock.

be-zog (⌣ˌ) *impf.*, **be-zogen** (⌣ˌ⌣) *p.p.* von ☞ **be-züch't...** ſ. be-zieh't...

be-zuckern (⌣ˌ⌣) *v/a.* ㉑d. *inép.* saupoudrer de sucre, sucrer.

Be-zug (⌣ˌ u. ⌣ˌ) *m* ㉛c. 1. (womit et. bezogen wird) eines Bettes ꝛc.: garniture *f*; ~ von Möbeln (das Zeug dazu) étoffe *f*. 2. = Be-ziehung (ſ. be-ziehen V); **mit ~** (in b~) auf ... relativement à ..., touchant ...; **auf** et. od. j-n ~ haben se rapporter (ou avoir rapport, relation) à qc. ou à q.; auf et. oder j-n ~ nehmen s'en référer (ou s'en rapporter) à qc. ou à q. (bei perſönl. Subj.; bei ſachl. Subj. = ~ haben) (a. ❀).

be-züglich (⌣ˌ⌣) I *a.* ㉔b. relatif (auf et. à qc.); *gr.* **~es** Fürwort (pronom *m*) relatif *m*. — II *prp.* mit *gén.* concernant, touchant (ſ. be-ziehen V). — III das **B~e** ㉔b. le relatif.

Be-zug=nahme (⌣ˌ=ˌ⌣) *f* ㊸ action de se rapporter à qc.; mit ~ auf et., unter ~ einer Sache en me (te, &c.) référant à qc., relativement à qc.

Be-zugs=..., b~=... (⌣ˌ... u. ⌣ˌ...) in Zſſgn. I = Be-ziehungs=..., zB.: **~weiſe** *adv.* — II ❀ (vgl. be-ziehen 6); **~anweiſung** *f* ordre *m* de livraison, de payement; **~=bedingungen** *f/pl.* conditions de livraison; **~preis** *m* (prix d')abonnement; **~quelle** *f* source (d'où l'on tire des marchandises), provenance.

bezw. *abr.* von be-ziehungs=weiſe (ſ. ds).

be-zwang (⌣ˌ) *impf.* von be-zwingen (ſ. ds).

be-zwecken[1] (⌣ˌ⌣) [Zweck] *v/a.* ㉑a. *inép.* avoir pour but ou pour objet de ..., teudre à ..., être fait en vue de ..., noch ſpezieller: viser à qc.

be-zwecken[2] ⚙ (⌣ˌ⌣) *v/a.* ㉑a. *inép., cord.* (mit Schuhzwecken benageln) cheviller.

be-zweifeln (⌣ˌ⌣) I *v/a.* ㉑d. *inép.* etwas ~ douter de qc., révoquer (ou mettre) qc. en doute. — II **B~** *n* ㊴c. und **Be-zweifelung** *f* ㊾ = Zweifel.

be-zwingbar (⌣ˌ-) *a.* ㉔b. domptable.

be-zwingen[1] (⌣ˌ⌣) [zwingen] I *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *inép.* 1. = be-wältigen I; **ſich ~** = be-herrſchen 2 u. II. 2. (beſiegen) ſ-n Feind ~ vaincre son ..., *pfort* triompher de son ... (beide a. *fig.*); (unterthänig machen) assujettir, soumettre (auch *fig.*); (in Knechtſchaft bringen) asservir; eine Feſtung, Rebellen ~ réduire ...; ſ-n Schmerz ~ surmonter ... — II **B~** *n* ㊴c. u. **Be-zwingung** *f* ㊾ 3. = be-wältigen II. 4. analog 1, zB.: asservissement *m*; réduction *f*; oder durch die *verbes.*

be-zwingen[2] ⚙ (⌣ˌ⌣) [Zwinge] *v/a.* ㉑a. *inép.* (mit einer Zwinge verſehen) garnir d'une bouterolle.

Be-zwinger (⌣ˌ⌣) *m* ㊵a. dompteur.

be-zwinglich (⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. = be-zwingbar.

be-zwungen (⌣ˌ⌣) *p.p.* von be-zwingen[1] (ſ. ds).

Bianka (⌣ˌ⌣) [it.] *n.d.b.f.* ㊹, auch ㊻c. Blanche.

Bias (ˌ⌣) *npr.m.* ㊱ (grch. Weiſer) Bias.

Bibel (ˌ⌣) [grch., bz. Buch] *f* ㊸ die ~ la Bible, l'Écriture *f* (sainte); vielſprachige ~ Bible polyglotte.

Bibel=..., b~=... (ˌ⌣...) in Zſſgn. I analog „Bibel", zB.: **~anſtalt** *f* établissement *m* pour la propagation de la Bible; **~feſt** *a.* versé dans la Bible; **~mäßig** *a.* conforme à l'Écriture. — II Bſd. Fälle: **~ausleger** *m*, meiſt: exégète; **~=auslegung** *f* exégèse (de la Bible); **~=geſellſchaft** *f* Société biblique; **~kenner** *m*: a) counaisseur de la Bible, homme versé dans les Écritures; bibliciste; b) critique biblique; **~ſpruch** *m* (bſd. als Grundlage einer Predigt) texte, ſonſt: verset (de la Bible); **~ſtunde** *f* réunion (consacrée à l'explication d'un texte); ~ſtunde der Konfirmanden instruction religieuse des catéchumènes; **~werk** *n*, etwa: Bible *f* avec commentaires.

Bibeltum (ˌ⌣-) *n* ㉕ (bibelmäßiges Sein ꝛc.) orthodoxie *f* biblique; euseignement *m* conforme à la Bible.

Biber (ˌ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿: a) *zo.* castor *m*, femelle *f* du castor; b) (~haar, ~fell, aus ~haar gefertigter Hut) castor *m*.

Biber=..., b~=... (ˌ⌣...) in Zſſgn. I mſt: ... de (ou du) castor, zB.: **~bau** *m* hutte *f* (ou loge *f*) du castor. — II Bſd. Fälle: **~affe** *m zo.* babouin; **~baum** ♀ *m* magnolier (*Magno'lia*); **~ente** *f orn.* (harle *m* de) bièvre *m* (*Mergus castor*); **~falle** *f* piège *m* à castor; **~fell** *n* (peau *f* de) castor *m*; **~geil** *n* (*m*) *phm.* castoréum *m*; **~haar** *n* (poil *m* de) castor *m*; **~=hären** *a.* de (poil de) castor; **~hut** *m*, meiſt: castor; **~klee** ♀ *m* ményanthe à trois folioles (*Menya'nthes trifolia'ta*); **~=kraut** ♀ *n* petite centaurée *f* (*Erythræ'a centau'rium*); **~ratte, P ~ratze** *f zo.* rat *m* musqué de Moscovie (*Sorex moscha'tus*); **~wurz** ♀ *f* aristoloche clématite (*Aristolo'chia clemati'tis*).

Bibernell(e) ♀ (-⌣ˌ(⌣)) [*cor.* vom lt. pimpine'lla] *f* ㊽: welſche ~ pimprenelle (*Poté'rium sanguiso'rba*).

Bibi P (ˌ-) *m* ㊱a. (Hut) chapeau, F castor.

Bibliograph (-⌣⌣ˌf) [grch.] *m* ㊶a. bibliographe.

Bibliographie (-⌣⌣⌣fˌ) [grch.] *f* ㊾ od. ㊽ bibliographie.

bibliographiſch (-⌣⌣ˌf⌣) [grch.] *a.* ㉔b. bibliographique.

Bibliomane (-⌣⌣ˌ) [grch.] *m* ㊵a. bibliomane.

Bibliothek (-⌣⌣ˌ) [grch.] *f* ㊾ bibliothèque (auch das Gebäude) = Bücherei.

Bibliothek=... (-⌣⌣ˌˌ...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~zeichen** *n* ex-libris *m*.

Bibliothekar (-⌣⌣-ˌ) [grch.] *m* ㊳a. bibliothécaire.

bibliothekariſch (-⌣⌣-ˌ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. de bibliothécaire.

bibliſch (ˌ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. biblique, ... de la Bible; ~e Geſchichte histoires *f/pl.* de la Bible, mehr gbr. histoire saiute ou sacrée.

Bi-chlorid ♁ (-fˌ-) [grch.] *n* ㊳a. *chm.* deutochlorure *m*.

Bick-beere ♀ (ɜˌ⌣) *f* ㊸ = ſchwarze Beſing (ſ. ds).

Bicke, Bickel(=...), bicken ꝛc. ſ. Picke ꝛc.

Bicoc(c)a (⌣fˌkf⌣) [it.] *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (Dorf in der Lombardei, Schlacht 1522) la Bicoque.

biderb (-ˌ) *a.* ㉔b. 1. = bieder. 2. *mv.p.* (vgl. biderb) rude, (plump) grossier.

Biderbigkeit (-ˌ⌣-) *f* ㊾ 1. = Biederkeit. 2. *mv.p.* (vgl. biderb) rudesse, grossièreté.

bieder (ˌ⌣) *a.* ㉔b. (ehrenhaft) brave, honnête, (tugendhaft) vertueux, (ohne Falſch) loyal, droit, (unbeſcholten) intègre, probe.

Bieder=..., b~=... (ˌˌ...) in Zſſgn. I analog „bieder", zB.: **~frau** *f* honnête femme, femme vertueuse. — II Beſondere Fälle: **~mann** *m*: a) brave (ou digne) homme, b) (Ehrenmann) homme de bien; **~ſinn** *m* = Biederkeit.

Biederkeit (ˌ⌣-) *f* ㊾ analog „bieder": honnêteté, vertu, loyauté, droiture, intégrité, probité.

biegbar (ˌ-) *a.* ㉔b. flexible, pliable, ♁ courbant (vgl. biegſam).

Bieg(e)=..., b~=... (ˌˌ(⌣)...) in Zſſgn. I = Beuge=... — II Bſd. Fälle: **~eiſen** ⚙ *n* Tuchbereitung: ~eiſen der Kardenſetzer (re-)fendoir *m*; der Beſchlagſchmiede: dégorgeoir *m*; **~zange** ⚙ *f* béquettes *pl.*

biegen (ˌ⌣) ㉙f. I *v/n.* (ſn) 1. = beugen I. 2. um die Ecke ~ tourner le coin, &c. — II *v/a.* et *v/réfl.* 3. (aus der urſprünglichen, bſd. geraden Richtung und Form in e-e andere bringen) (**ſich**) ~, meiſt: (se) plier, (krümmen) (se) courber, (se) ployer; bſd. von Körperteilen, zB. einen Finger: fléchir; *fig.* ſich ſchmiegen und ~: a) se plier (à tout), b) erniedrigend: s'humilier; *prv.* beſſer ~ als brechen mieux vaut plier que rompre. — Bſd. Fälle: 4. (ſich) krumm ~ (se) recourber; (verbiegen) fausser; wieder gerade ~: a) Krummes: redresser, b) Verbogenes: défausser. 5. ⚙ ſich ~ (krumm werden) se déjeter. — III **B~** *n* ㊴c. 6. analog I, zB.: courbement *m*; ⚙ pliage *m*, ployage *m*. — IV **Biegung** *f* ㊾ 7. = III. 8. (gebogene Richtung) courbure; B~ungen *pl.* e-s Fluſſes ꝛc. détours *m/pl.* (ou sinuosités *f/pl.*) ...; ſcharfe B~ung coude *m*, boucle; B~ungen machen se courber, être sinueux.

biegſam (ˌ-) *a.* ㉔b. (ſich biegend) pliant, (fähig, ſich zu biegen) pliable, flexible, (geſchmeidig) souple (a. *fig.*), nur *fig.* traitable.

Biegſamkeit (ˈ--) *f* ㊾ analog „biegſam": flexibilité, souplesse (auch *fig.*); *fig.* ~ der Stimme, bisw. inflexions *pl.*

Biegung (ˈ◡) *f* ㊾ ſ. biegen IV.

Biegungs-..., b~-... (ˈ◡...) in Zſſ.-ſetzungen. **I** = Beuge-..., Biege-... — **II** Bſd. Fall: **~fall** *m gr.* cas.

Biel (ˈ) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (ſchwz. Stadt)

Bieler (ˈ◡) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Biennois(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* biennois; ~ See lac *m* de Bienne.

Bienchen (ˈ◡) *n* ㊵b. (*dim.* von Biene) petite abeille.

Biene (ˈ◡) *f* ㊸ 1. *ent.* abeille, mouche à miel. 2. *ast.* (ſüdliches Sternbild) Abeille. 3. F *fig.* der Biene muß man's ſauer machen: il faut bien qu'il y aille, qu'il s'y mette.

Bienen-..., b~-... (ˈ◡...) in Zſſgn. **I** analog „Biene", zB.: **~königin** *f*, **~mutter** *f*, **~weiſel** *m*, **~weiſer** *m zo.* reine *f* (des abeilles), mère *f* abeille. — **II.** Bſd. Fälle: **~bau** *m* éducation *f* (ou élève *f*) des abeilles, ☼ apiculture *f*; **~baum** ♀ *m* érable commun (*Acer campe'stre*); **~beute** *f* ruche de bois (pour les abeilles sauvages); **~brot** *n* sandaraque *f*; **~brut** *f* couvain *m*; **~dreck** *m* ſ. Afterꜛ 2; **~erz** *n min.* minerai *m* cellulaire; **~freſſer** *m orn.* guêpier (*Merops apia'ster*); **~harz** *n* propolis *f* (*m*); **~haube** *f* (zur Sicherung des Geſichtes gegen ~ſtiche) masque *m*; **~haus** *n* rucher *m*; **~korb** *m*: a) ruche *f*; b) Kuchen: gâteau en forme de ruche; **~kraut** ♀ *n* thym *m* commun des jardins (*Thymus vulga'ris*); **~recht** *n* abeillage *m*; **~ſaug** ♀ *m* = Taub-neſſel; **~ſtand** *m* rucher; **~ſtock** *m* ruche *f*; **~vater** *m* = ~züchter; **~wabe** *f* = Honig-wabe; **~wachs** *n* cire *f*; **~zelle** *f* cellule (d'une ruche), alvéole; **~zucht** *f* = ~bau; **~züchter** *m* éleveur d'abeilles, ☼ apiculteur.

bienenhaft (ˈ◡◡) *a.* ㉔b. à la manière des abeilles.

Bienlein (ˈ-) *n* ㊵b. (*dim.* von Biene) = Bienchen.

Bier (ˈ) [lt. bi'berc, *Gr.*] *n* ㊳a. 1. meiſt: bière *f*; ſ. bayriſch; dünnes (oder halbes) ~ petite bière; *prov.N.* zu ~e gehen aller boire de la bière; beim ~e ſitzen (être à) boire de la bière; im Lokale: geben Sie mir ein (Glas) ~! garçon, un bock! 2. Bſd. Fall: ſ. aus-bieten I.

Bier-... (ˈ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de bière, zB.: **~bruder** F *m* buveur de bière; **~eſſig** *m* vinaigre de bière; **~reſt** *m* reste de bière. — **II** Bſd. Fälle: **~bank** *f*: a) banc *m* d'une brasserie; b) weitS. = ~ſchenke; man erzählt es ſich auf allen ~bänken on en parle partout; immer auf der ~bank liegen être un pilier de cabaret; **~baß** F *m* etwa: voix *f* de rogomme; **~brauen** *n* brassage *m*; **~brauer** *m* brasseur; **~brauerei** *f*: a) métier *m* de brasseur; b) (Gebäude zum Brauen, auch Bierwirtſchaft) brasserie; **~druck-Apparat** ⚙ *m* pression *f* (ou pompe *f*) à bière; **~eifer** F *m* zèle outré; **~faß** *n*: a) tonneau *m* à bière (aber: ein Faß Bier tonneau de bière); b) *fig.* (dicker Menſch) F tonneau *m*; **~fiedel** F *f* etwa: mauvais violon *m*; **~fiedler** F *m* musicien de cabaret; racleur, scieur de boyau; **~fiſch** *m*: a) Kochkunſt: poisson (accommodé) à la bière; b) F corps étranger qui nage dans la bière; **~garten** *m* estaminet avec jardin; **~gelag** *n* réunion *f* de buveurs de bière; beuverie *f*; **~geld** *n*: a) argent *m* pour la bière; b) = Trink-geld; **~hahn** ⚙ *m* robinet; **~halle** *f* taverne, brasserie; **~haus** *n* = ~ſchenke; **~hefe** *f*: a) levure de bière; b) (Bodenſatz) lie de la bière; **~kalt(e)-ſchale** *f*: *provN.* F birambrot *m*; **~keller** *m*: a) cave *f* à bière; b) cave *f* où l'on vend de la bière; brasserie *f* d'été; **~kellner** *m* garçon (de brasserie); **~krug** *m* broc à bière; **~minute** *f* petit moment *m*; **~molken** *f/pl.* posset *m/sg.*; **~reiſe** *f co.* patrouille; eine ~reiſe machen faire toutes les brasseries, se mettre en patrouille; **~ſchank** *m* droit de vendre la bière en détail; débit de bière; estaminet; **~ſchenk** *m* cabaretier; **~ſchenke** *f* cabaret *m*, estaminet *m*; **~ſchröter** *m* encaveur; **~ſeidel** *n* verre *m* à bière (aber: ein Seidel Bier verre de bière); **~ſteuer** *f* impôt *m* sur la bière; **~ſuppe** *f* soupe à la bière; **~unterſetzer** *m* soucoupe *f* (mehrere auf-ea. getürmt: pyramide *f* de soucoupes); **~verlag** *m* ageuce *f* d'expédition pour une brasserie; **~verleger** *m* commissionnaire d'une brasserie; **~wage** *f* pèse-bière *m*; **~wagen** *m* haquet (de brasseur); **~wirt** *m* cabaretier; **~wirtſchaft** *f* brasserie; **~würze** ⚙ *f* Brauerei: moût *m*; **~zeichen** *n* enseigne *f* à bière.

bieſen (ˈ◡) **I** *v/n.* (ɦ.) ㉜c. enrager par la piqûre d'uu taon, weitS. bondir. — **II B~** *n* ㊴c. rage *f*.

Bieſt P (ˈ) [lt. be'stia] *n* ㉗a. Nebenform von Beſtie.

Bies-wind ⚓ (ˈ-) *m* ㊽a. bise *f*.

bieten (ˈ◡) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ⑳f. 1. meiſt: offrir: **a)** (Wahrzunehmendes zeigen) das bietet Schwierigkeiten cela offre (ou présente) des ...; **ſich** (dar)~ s'offrir, se présenter; **b)** (zur Annahme darreichen) den Arm, die Hand ~ offrir le ...; **c)** Geld ꝛc. für e-e Ware ~ offrir ... pour qc.; einen Trunk ~ offrir à boire. — Bſd. Fälle: 2. j-m die Hand ~ (zur Hilfe) prêter (ou tendre) la main à q. (a. *fig.*); j-m einen Gruß, einen guten Morgen ~ dire le bonjour à q.; j-m den Rücken ~ tourner le dos à q.; ♚: ſ. feil-bieten; bei Auktionen: zuerſt ~ faire la première offre; mehr ~ als ein anderer surenchérir; bietet keiner mehr? y a-t-il marchand? 3. Kartenſpiel: = an-ſagen 3. 4. j-m et. ~ (Unpaſſendes zumuten) oser dire (ou proposer) qc. à q.; das darf mir niemand ~ je ne souffrirai cela de personne. 5. (als Abwehr entgegen halten) die Stirn, die Spitze, es j-m ~ tenir tête à q.; j-m Hohn, Trotz ~ défier (ou braver) q.; dem Könige Schach ~: a) Spiel: donner échec au roi, b) *fig.* = Stirn, Trotz ~. — **II B~** *n* ㊴c. offre *f* (vgl. An-gebot und Gebot); meiſt durch die bezüglichen *verbes.*

Bieter (ˈ◡) [bieten] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ offrant(e *f*) *m*, soumissionnaire *s.*, (Über-)~ (sur)enchérisseur *m*, ...euse *f*.

Bigamie (-ˈ◡) [lt.-grch.] *f* ㊾ od. ㊸ (Doppelehe) bigamie.

bigamiſch (-ˈ◡) [lt.-grch.] *a.* ㉔b. bigame.

Bignoni-e ♀ (◡ˈ(◡)◡) [Abbé Bignon] *f* ㊸ bignonie (*Bigno'nia*).

Bigorra (◡◡◡) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* le Bigorre.

bigott ⚲ (◡◡) [fr.] *a.* ㉔b. (abergläubiſch fromm) bigot, (ſcheinheilig) cagot.

Bigotterie ⚲ (◡◡◡") [fr.] *f* ㊾ od. ㊸ analog „bigott": bigoterie, cagoterie.

Bilander ⚓ (◡◡◡) [ſchwd. = Binnenländer] *m* ㊵a. balandre *f*, bélandre *f*.

Bilanz ♚ (bi-lą̈'ß) [fr.] *f* ㊾ bilan *m*; die ~ ziehen faire son bilan (= bilanzieren).

Bilanz-... ♚ (bi-lą̈"ß...) in Zſſgn meiſt: ... de bilan, zB.: **~buch** *n* livre *m* de bilan; **~rechnung** *f* (compte *m* de) bilan *m*.

bilanzieren ♚ (◡ą̈-ßˈ◡) [fr.] *v/n.* (ɦ.) ㉑a. faire son bilan, faire la balance.

Bilba-iner (◡-ˈ◡) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Bilbao. — **II** *a. inv.* de Bilbao.

Bilbao (◡ˈ-) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (ſpan. St.)

Bilch (ˌ) *n* ㊳a., **~maus** (ˌ-ˈ) *f* ㉟b. *zo.* loir *m* (*Myo'xus glis*).

Bild (ˌ) *n* ㉗a. 1. (ſinnliche Vorſtellung von et., Abbild, zB. im Spiegel; Heiligenbild, frommes Bild, Bild in Büchern, bſd. für Kinder, *fig.* Meta'pher, Vorbild) meiſt: image *f*. — Bſd. Fälle: 2. (Kupfer-, Stahl-ſtich) estampe *f*, gravure *f*; (Ölbild) tableau *m*; (Zeichnung) dessin *m*; ganz ſein ~! c'est lui tout craché!; ganz ihr ~! c'est bien elle!; *fig.* ein Bild von e-m Mädchen (bildſchön) jeune fille belle comme le jour; ~ auf e-r Münze effigie *f*; im ~e verbrannt werden être brûlé en effigie; ~ von (oder in) Erz, ehernes ~ statue *f* en (ou de) bronze; lebende ~er *pl.* tableaux *m/pl.* vivants; auf Spielkarten: figure *f*; *thé.* ~ (Abteilung) eines Dramas tableau *m*; *rhét.* ~er des Stils lumières *f/pl.* du discours; *phot.* positives (negatives) ~ épreuve *f* positive (négative). 3. *fig.*: a) (Anblick) ein trübes ~ gewähren se présenter sous un triste aspect; es bietet ſich ein anderes ~, F rr (od. viez), ein anderes ~!, oft: la scène change!; **b)** (Schilderung) ein ~ von et. entwerfen faire la description de qc.; **c)** ein richtiges ~ von et. geben donner une idée juste de qc.; ſich ein ~ von et. machen se faire une idée de qc. 4. = Gleichnis, Sinn-bild; Trug-bild.

Bild-..., bild-... (ˌ...) in Zſſgn. **I** analog „Bild", zB.: **~gießerei** ⚙ *f* fonte de statues, &c. — **II** Bſd. Fälle: **~arbeit** *f* = ~hauer-arbeit; **~fläche** *f* (Tafel) tableau *m*; F *fig.* auf der ~fläche à l'horizon; wieder auf der ~fläche erſcheinen faire sa réapparition, revenir sur l'eau; **~former** ⚙ *m* mouleur; **~gießer** ⚙ *m* maître fondeur; **~hauer** ꝛc. ſ. bſd. Art.; **~macher** *m*: a) statuaire; b) = ~former; **~ſäule** *f* statue; **~ſchnitzer** *m* sculpteur en bois; **~ſchnitzerei** *f* sculpture en bois; **~ſchön** *a.* beau comme le jour; **~ſeite** *f* einer Münze effigie, face; **~ſtecher** ⚙ *m* graveur; **~ſtein** *m min.* pierre *f* figurée; **~ſtöckl(ein)** *n prov.S.* statuette *f* de saint, &c., placée en plein champ; **~werk** *n* œuvre *m* d'art, ouvrage *m* de sculpture. (Vgl. auch Bilder-...)

bildbar (ˌ-) *a.* ㉔b. qui peut être formé (vgl. bildſam).

bilden (ˌ◡) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑b. 1. meiſt: (ſich) ~ (se) former, (se) façonner: **a)** e-n Kreis ~, oft: se ranger en cercle; **b)** (ſich als et. darſtellen und es ſein) faire le sujet d'un discours; **c)** (formen) nach e-m Muſter ~ former sur (ou d'après) un modèle; den Geiſt ~ former (ou cultiver) ... 2. Bſd.

Fälle: neu ~ (schaffen) créer; (einrichten) organiser; ein Kabinett ~ composer ...; von neuem ~ reconstituer ...; sich ~: a) (unterrichten) s'instruire, cultiver son esprit, b) (Welt-ton annehmen) se façonner, apprendre à vivre, c) von einem unerfahrenen Mädchen, bisw.: F se déniaiser; *gr. Jupiter* bildet den Genitiv *Jovis*: *Jupiter* fait *Jovis* au génitif; den Stoff der Unterhaltung ~ faire le sujet de ... — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 3. (schaffend) formateur, (zum Bilden dienend) formatif; (zusammensetzend) composant, bsd. *physiol.* (ausmachend) constituant; (belehrend) instructif, qui forme l'esprit; ~e Künste arts *m/pl.* plastiques; ~der Künstler, meist nur: artiste mit der nähern Bezeichnung, zB.: artiste peintre, artiste sculpteur, &c. — **III ge-bildet** *p.p.* et *a.* ㉔b. 4. ein (körperlich) (wohl-) gebildeter Mensch ... bien fait. 5. geistig gebildet (entwildert) civilisé, cultivé; (unterrichtet) instruit; (aufgeklärt) éclairé; gebildeter Mensch, als *s.*: **Ge-bildete(r)** esprit *m* cultivé. — **IV Bildung** *f* ㊾ s. bsd. Art.

Bilder-..., b~-... (ˌ⊍˘...) in Zsf.-setzungen. **I** analog „Bild", zB.: **~bogen** *m* feuille *f* d'images; **~buch** *n* livre *m* d'images; **~fibel** *f* abécédaire *m* avec images et figures; **~galerie** *f* galerie de tableaux; **~reichtum** *m* abondance *f* de figures. — **II** Besondere Fälle: **~acha't** *m* agate *f* figurée; **~anbeter** *m rl.* adorateur d'images, ⊡ iconolâtre; **~anbetung** *f* adoration des images, ⊡ icouolâtrie; **~beschreiber** *m*: ⊡ iconographe; **~beschreibung** *f* (bsd. die auf das Altertum bezügliche) ⊡ iconographie; **~bibel** *f* Bible illustrée; **~blende** *f arch.* = ~nische; **~dienst** *m* = ~anbetung; **~marmor** *m* marbre figuré; **~nische** *f arch.* niche; **~rahmen** *m* cadre; **~rätsel** *n* rébus *m*; **~reich** *a.* riche en images, *rhét.* (reich an Gleichnissen) métaphorique; **~schrift** *f* écriture figurative; **~sprache** *f* langage *m* figuré; **~streit** *m* querelle *f* des iconoclastes; **~stürmer** *m rl.* briseur d'images, ⊡ iconoclaste; **~stürmerei** *f rl.*: ⊡ iconoclas(t)ie; **~trödler** *m* F croûtier; **~weberei** ⚙ *f* tissage *m* des étoffes figurées; **~werk** *n* ouvrage *m* illustré. (Vgl. auch Bild-...)

Bildhauer (ˌ⊍˘˗) *m* ㊵a., bisw. a. **~in** *f* ㊿ sculpteur *m*, statuaire *m* (femme *f* sculpteur).

Bildhauer-..., oft ⚙ (ˌ⊍˘˗...) in Zsfgn. **I** meist: ... de (ou du) sculpteur, zB. **~eisen** *n/pl.* outils *m/pl.* du sculpteur; **~werkstatt** *f* atelier *m* de sculpteur. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeit** *f* sculpture; **~kunst** *f* = Bildhauerei; **~schule** *f* école de sculpture.

Bildhauerei (ˌ⊍˘˗- und ˌ⊍˘˗˘) *f* ㊾ sculpture; in Zsf.-setzgn meist: ... sculptural *a.*, statuaire *a.*, zB. **~verzierungen** *f/pl.* ornements *m/pl.* sculpturaux.

bildlich (⊍˘) *a.* ㉔b. 1. (durch ein Bild darstellend) figuratif; et. ~ und schriftlich erklären ... par des dessins et l'écriture. 2. vom Wort-Ausdruck: figuré, *adv.* au figuré, (sinnbildlich) symbolique, allégorique; *rhét.* ⊡ métaphorique.

Bildner (⊍˘) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. ✎ (Schöpfer) formateur *m*, formatrice *f*. 2. (bildender Künstler) = Bild-hauer.

Bildnerei (⊍˘˘) *f* ㊾ 1. (Tätigkeit e-s Bildners) allgemein: formation. 2. = Bild-hauer-arbeit.

Bildnis (⊍˘) *n* ㉝ 1. ~ einer Person portrait *m*. 2. (stellvertretend für die Person) effigie *f*; (Abbildung) image *f*; auf Münzen: effigie (vgl. Bild-seite).

Bildnis-... (⊍˘...) in Zsfgn analog „Bildnis", zB.: **~maler** *m* peintre de portraits, a. portraitiste; **~malerei** *f* peinture de portraits.

bildsam (⊍˗) *a.* ㉔b. 1. facile à former, formable, *pfort* souple; ~er Stoff matière *f* plastique. 2. *fig.* ~er Mensch ... docile (vgl. bildungs-fähig); ~e Sprache ... flexible.

Bildsamkeit (⊍˗˗) *f* ㊾ (vgl. bildsam) souplesse; ⊡ plasticité; *fig.* docilité, flexibilité (s. Bildungs-fähigkeit).

Bildung (⊍˘) *f* ㊾ 1. meist: (Gestalten) formation (auch *gr.* u. *math.*). — Bsd. Fälle: 2. ~ des Gesichts physionomie; äußere ~ conformation, configuration; innere ~ structure, organisation, organisme *m*. 3. a) (Formgeben) façonnement *m*; b) (Aus-) ~ angeborener Gaben développement *m*, *pfort* perfectionnemeut *m* (a. = die vollendete Bildung). 4. ~ eines Ministeriums zc. composition. 5. (geistig) éducation, savoir-vivre *m*, culture intellectuelle, lumières *pl.*; forma'le ~: * discipline intellectuelle; ~ haben avoir de l'instruction, (wissenschaftl.) ... de l'étude; Mann ohne ~ ... sans culture, inculte.

Bildungs-..., b~-... (⊍˘...) in Zsfgn. **I** analog „Bildung, bilden", zB.: **~grad** *m*, **~stufe** *f* degré *m* d'instruction ou de culture; **~silbe** *f gr.* syllabe formative; **~trieb** *m* désir de s'instruire. — **II** Bsd. Fälle: **~anstalt** *f* maison d'éducation, meist für Mädchen: pension(nat *m*); **~fähig** *a.* susceptible de culture, éducable; **~fähigkeit** *f* éducabilité; **~fehler** *m* défaut de conformation; moralisch: défaut d'éducation; **~kraft** *f* puissance formative; **~mittel** *n* exercice *m* qui développe (ou moyen *m* pour développer) les facultés intellectuelles; **~schule** *f*, **~stätte** *f* séminaire *m*, (Pflanzschule) pépinière; **~verein** *m* société *f* pour la propagation de l'instruction.

Bilcam (ˌ˘˘˘) *npr. m.* ㊻a. (hebr. Name) Balaam.

Biledulgerid, Bilet ul Dscherid (˘ˌ˘˘˗) [Land der Palmenzweige] *npr. n.* ㊻a *géogr.* (Landschaft im südl. Tunis) le Bilédulgerid.

Bill (˘) [engl.] *f* ㊻b. bsd. im englischen Parlament: (eingebrachter Gesetzesvorschlag) bill *m*, projet *m* de loi.

Billard T (bĭl-järt) [fr.] *n* ㊻a. billard *m*; ~ spielen jouer au billard.

Billard-... (bĭl-järt...) in Zsfgn, zB.: **~ball** *m* bille *f* (de billard); weißer ~ball (bille) blanche *f*; **~kellner** *m* garçon-pointeur; **~kugel** *f* = ~ball; **~loch** *n* blouse *f*; **~saal** *m* (salle *f* de) billard; **~spiel** *n* (jeu *m* de) billard *m*; **~stock** *m* queue *f*; **~stoß** *m* coup (de queue); **~zimmer** *n* = ~saal.

billardieren T (bĭl-järˌ˘) [fr.] *v/n.* (h.) Billardspiel: queuter.

Bille (˘) *f* ㊸ 1. ⚙ Gießerei: manicle; (Querbeil, die Mühlsteine zu schärfen) pic *m* à rhabiller les meules. 2. ⚓ ~n *pl.* e-s Schiffes fesses.

billen ⚙ (⊍˘) *v/a.* ㉑a. Mühlsteine: rhabiller.

Billett T (bĭl-jĕ't) [fr.] *n* ㊳a. (*pl.* a. -s) 1. meist: (Briefchen u. Anrechtszettel) billet *m*. 2. Bsd. Fälle: 🚂 häufig auch: ticket *m* (jetzt mehr gbr.: Fahr-karte, -schein; s. ds); vgl. auch Theater-billet; (Marke für eine Lehrstunde) cachet *m*.

Billett-..., meist 🚂 (bĭl-jĕ"t...) in Zsfgn, zB.: **~abgabe** *f*: die ~a. findet beim Ausgange statt on rend les billets à la sortie; **~ausgabe** *f*: a) distribution des billets; b) (auch **~schalter** *m*) guichet *m*; **~einnehmer** *m* receveur; **~kasse** *f* bureau *m*; **~kontrolle** *f* Theater zc.: contrôle *m*; **~verkauf** *m*: der ~verkauf beginnt um ... le bureau s'ouvre à ...

Billetteur T (bĭl-jĕ-tö'r) [fr.] *m* ㊳a. 1. distributeur de billets. 2. *thé.* = Billett-einnehmer.

billettieren ✾ (bĭl-jĕ-tˌ⊍) [fr.] *v/a.* ㉑a. [étiqueter.]

billig (⊍˘) *a.* ㉔b.: a) (dem Fug und Recht gemäß) équitable, (gerecht) juste, (vernunftgemäß) raisonnable; wenn wir ~ sein wollen soyons justes!; das ist nicht mehr als ~ ce(la) n'est que juste; wie ~ comme de juste ou de raisou; s. billiger-maßen; *prv.* was dem einen recht ist, ist dem andern ~, etwa: il ne faut pas avoir deux poids et deux mesures; b) (mäßig im Preise) zu ~em Preise à bas prix, à bon marché, *mfort* modique; ziemlich ~: F (pour) pas bien cher; ~, aber schlecht pas cher, mais mauvais; es ist ~ (zu leben) oder das Leben ist ~ in dieser Stadt la vie n'est pas chère ...; ~er (à) meilleur marché, à moins (*ant.* kostspielig, teuer). [équitable.]

billig-denkend (⊍˘-⊍˘) *a.* ㉔b. raisonnable,

billigen (⊍˘˘) **I** *v/a.* ㉑a. et. ~ approuver qc.; (seine Zustimmung zu etwas zu erkennen geben) consentir à qc.; (Geschmack an et. finden) goûter qc.; (genehmigen) agréer qc. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Billigung** *f* ㊾ analog I, zB.: approbation *f*; consentement *m*; agrément *m*.

Billiger (⊍˘˘) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ approbateur *m*, approbatrice *f*.

billiger-maßen, -weise (beide: ⊍˘˘-ˌ⊍) *adv.* comme de juste ou de raisou; ~ sollte er das Doppelte geben pour être juste, il faudrait demander le double.

Billigkeit (⊍˘-) *f* ㊾ (vgl. billig) 1. a) équité, justice: nach Recht und ~ selon la justice et l'équité; b) modicité (ou modération) du prix. 2. bon marché *m*.

Billigkeits-... (⊍˘-...) in Zsfgn analog „Billigkeit", zB.: **~gericht** *n* cour *f* d'équité; **~gründe** *m/pl.*: aus ~gründen pour des raisons d'équité.

Billigungs-... (⊍˘˘...) in Zsf.-setzungen analog „billigen", zB.: **~zeichen** *n* signe *m* d'approbatiou.

Billion (bĭl-jō'n) [lt.] *f* ㊾ (Million mal Million) trillion *m* (nicht billion, welches 1000 Millionen bedeutet).

Bilsenkraut ✾ (⊍˘ˌ) *n* ㉕ jusquiame *f* (*Hyoscy'amus*).

Bilsenkraut-... (⊍˘ˌ...) in Zsfgn meist: ... de jusquiame, zB. **~öl** *n* huile *f* de jusq.

bimbam s. bimmbamm.

Bimetallismus (-˘˘⊍˘) [lt.] *m* ㊺b. bimétallisme, double étalou.

Bimetallist (-˘˘⊍˘) [lt.] *m* ㊱a. partisan du bimétallisme.

bim(m) (˘) *int.* ~ bam(m) din-din.

bim(m)bam(m) (ˌ⌣ od. ⌣ˌ) **I** *int.* ſ. bimm. — **II B~** *m* ㊵a. 1. tintement. 2. (nur: ⌣ˌ) P er hat einen guten B~ ... beaucoup de chance; heiliger B~! F bonté de Dieu!

Bimmel F (⌣) *f* ㊸ sonnette, clochette.

bimmeln F (⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉖d. 1. (klingen) tinter. 2. (läuten) carillonner. — **II B~** *n* ㊴c. tintement(s *pl.*) *m*; carillon *m*.

Bims=... (ˌ...) in Zſſgn. **I** = Bimsſtein=... — **II** Bſd. Fälle: **~koralle** *f zo.* ♁ cellépore pumiqueuse (*Celle'pora pumico'sa*); **~ſtein** *m*, **~ſtein=...** ſ. bſd. Artikel.

bimſen (⌣) **I** *v/a.* ㉑c. 1. ⚙ poncer; ⚔ das Lederzeug ~ (bei den Füſilieren) astiquer ... 2. F *fig.* rosser. — **II B~** *n* ㊴c. ponçage *m*.

Bimsſtein (ˌ⌣) *m* ㊳a. *min.* (pierre *f*) ponce, zB. **~papier** *n* papier *m* ponce; **~ſeife** *f* savon-ponce *m*.

bin (ˌ) *1re pers. sing. de l'indic. prés.* v. ſein.

binär ♁ (-ˌ) [lt.] *a.* ㉔b. binaire (ſ. Z. I).

Bind=..., **b~=...** (ˌ...) in Zſſgn. **I** = Binde=... — **II** Bſd. Fälle: **~axt** ⚙ *f charp.* cognée; **~balken** ⚙ *m arch.*, &c.: tirant; **~draht** ⚙ *m* fil de fer mince pour lier; **~faden** *m* ficelle *f* (d'emballage); **~faden=Rolle** *f* fice(l)lier *m*; **~gerte** *f* = Binde=weide; **~loch** *n* Näherei: œil(let *m*) *m*; **~riegel** ⚙ *m charp.* entretoise *f* de barrière; **~riemen** *m*: a) = Riemen; b) des Geldbeutels: cordons *m/pl.* de la bourse; *prv.* es geht (oder kommt) an den ~riemen: a) (zum Bezahlen) il faut desserrer les cordons de sa bourse, voilà le quart d'heure de Rabelais, b) weitS. (es wird Ernſt) l'affaire devient sérieuse; **~wand** ⚙ *f charp.* cloison en charpente; **~werk** ⚙ *n charp.* cloisonnage *m*.

Bindchen (⌣) *n* ㊵b. *dim.* v. Binde (ſ. dss).

Binde (⌣) *f* ㊸ 1. (ſchmaler Streif) meiſt: bande, *dim.* **Bindchen** *n* ㊵b. bandelette *f*; *arch.* bande; *chir.* auch: lien *m*, ligature, (Verbandzeug) bandage *m*. — Bſd. Fälle: 2. ~ um Hals od. Arm écharpe. 3. (Augen=, Stirn=, auch □) ~ bandeau *m*; j-m die ~ von den Augen nehmen faire tomber le bandeau à q. (meiſt *fig.*); die ~ fällt mir von den Augen mes yeux s'ouvrent à la vérité. 4. (Hals=)~: a) cravate, b) (mit Schnalle) col *m*; F *fig.* einen hinter die ~ gießen (trinken) P s'arroser le jabot. 5. *bl.* (ſchmaler Balken) fasce.

Binde=... (⌣...) in Zſſgn, zB.: **~balken** ⚙ *m*: a) *arch.* traverse *f*; b) Waſſerbau: lierne *f* de palée; **~band** *n* an Hauben ꝛc. bride *f*; **~gewebe** *n* ♁ *anat.* tissu *m* conjonctif; **~glied** *n* lien *m*; **~haut** *f* des Auges ♁ *anat.* conjonctive; **~haut=Entzündung** *f* ♁ *path.* conjonctivite; **~mittel** *n* lien *m*; liaison *f*; ciment *m* (auch *fig.*); **~note** ♪ *f* liaison; **~ſatz** *m gr.* phrase *f* conjonctive; **~ſchlüſſel** *m* der Kirche puissance *f* des clefs, puissance de lier et de délier; **~ſohle** *f* sandale; **~ſtoff** *m* Kochkunſt: (bſd. Eigelb) liaison *f*; ⚙ Maurerei: ciment; **~ſtrich** *m gr.* trait d'union, tiret; ♪ liaison *f*; **~voka'l** *m gr.* voyelle *f* intermédiaire; **~weide** *f* pleyon *m*, ⚔ hart; **~wort** *n gr.* conjonction *f*; **~wörtchen** *n gr.* (particule *f*) conjonctive *f*; **~zeichen** *n gr.* = ~ſtrich; **~zeug** *n chir.* appareil *m* de pansement. (Vgl. auch Bind=...)

binden (⌣) ㉚a. **I** *v/a.*, *v/n.* (h.), *v/réfl.* 1. meiſt: lier (♪ und *gr.* ſ. 2), (an etwas befeſtigen) attacher, nouer; ihm ſind die Hände gebunden (bſd. *fig.*) il a les mains liées; Kochkunſt: (ſich) ~ (von Saucen: (ſich) verdicken) (se) lier, donner (prendre) de la consistance. — Bſd. Fälle: 2. feſter ~ serrer davantage; (ſich) ein Tuch um den Hals ~ mettre un fichu, passer un fichu autour du cou; Beſen ~, meiſt nur: faire ...; Korn in Garben ~ engerber du blé; Reisholz ~ faire des fagots; e-n Strauß ~ faire (mit Kunſt: monter) un ...; mit Bindfaden ~, oft: ficeler; *fig.*: ſich ſelbſt eine Rute ~ fournir des armes contre soi; j-m et. auf die Seele, aufs Gewiſſen ~ mettre qc. sur la conscience à q.; F j-m was auf die Naſe ~ en donner à garder à q., lui en faire accroire; ich werde ihm nicht alles auf die Naſe ~ je ne lui ferai pas voir le fond du sac; Fechtkunſt: die Klinge ~: a) (vor dem Beginn) engager l'épée, b) (beim Fechten) lier l'épée; *gr.*: ~ (zuſammenhängend ausſprechen) lier, faire la liaison; falſch ~: F faire des pataquès, faire des cuirs et des velours; ♪ Noten ~ (ſchleifen) lier, couler (letzteres auch Tanzkunſt). 3. ⚙ Böttcherei: ein Faß ~ cercler ...; Buchbinderei: (in Franzband) ~ relier (en veau); Maurerei: der Mörtel bindet (zieht an) ... prend. 4. ⚓ (mit einer Seiſing befeſtigen) saisir ... 5. *fig. abs.* **ſich ~** se lier, s'engager; j-n an et. ~: a) (zu et. zwingen) astreindre q. à qc., b) (an etwas feſſeln) attacher q. à qc.; dieſer Schluß bindet nicht ce raisonnement n'est pas concluant; ~des Verſprechen ... obligatoire. — **II** *v/réfl.* 6. ſ. 1 und 5. — **III gebunden** *p.p.* et *a.* ㉔b. 7. analog I: lié, &c.; an die Scholle gebunden attaché à la glèbe. 8. Beſondere Fälle: an das Geſchäft gebunden ſein, oft: être comme un chien d'attache; an die Stunde gebunden ſein être sujet à l'heure, au coup de ...; durch ſeine Verſprechungen gebunden ſein être tenu par ses promesses; gebundene Rede discours *m* suivi; weitS. in gebundener Rede en vers; *électr.* gebundene Elektrizität électricité *f* dissimulée; ♪ gebunden legato. — **IV B~** *n* ㊴c. und **Bindung** *f* ㊾ (vgl. I), zB. zu 1: (action *f* de) lier, (d')attacher. Zu 2: engerbage *m*; fagotage *m* (auch Lohn für das B~); engagement *m* de l'épée; *gr.*: (bei der Ausſprache) liaison *f*, fehlerhaftes B~ (*s* für *t* und umgekehrt): F pataquès *m*; ♪ (harmoniſche) B~ung liaison *f* (d'harmonie), coulé *m* (auch B~ der Schrift). Zu 3: ⚙ cerclage *m*, reliage *m*; reliure *f*.

Binden=... (⌣...) in Zſ.-ſetzungen meiſt analog „Binde", zB.: **~macher** *m* fabricant de bandes, &c.

Binder (⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. (von Perſonen) celui (celle) qui lie; *agr.* (Garben=)~ lieur *m*, lieuse *f*; (Faß=)~ tonnelier; ſ. a. Kranz=binder ꝛc. 2. ⚙ nur *m* (von Sachen) Maurerei: boutisse *f*.

Binder=... (⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Binder", zB.: **~barte** ⚙ *f* doloire des tonneliers; **~burſche** *m* garçon tonnelier. — **II** Bſd. Fälle: **~balken** ⚙ *m charp.* maîtresse poutre *f*; **~lohn** *m* des Buchbinders: reliure *f*, des Faßbinders: cerclage *m*, reliage *m*; **~ſtein** ⚙ *m* Maurerei: pierre *f* de refend.

Bindungs=... (⌣...) in Zſſgn = Binde=...

Bindſel ⚓ (⌣) *n* ㊵a. amarrage *m* à plat.

Bingel=kraut ♀ (⌣=ˌ) *n* ㉕ mercuriale *f* (*Mercuria'lis*); in Zſſgn meiſt: ... mercurial *a.*, zB. **~honig** *m phm.* miel mercurial.

Binger (⌣) [Bingen, Stadt am Rhein] **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Bingen. — **II** *a. inv.*, *géogr.* ~ Loch tourbillons *m/pl.* de Bingen.

binnen (⌣) [be-innen] **I** *prp.* (avec le *gén.* et le *dat.*) = innerhalb; zeitlich: ~ eines Monats dans (l'espace d')un mois, d'ici à un mois; ~ heute und morgen d'ici à demain; ~ kurzem sous peu; binnen 24 Stunden dans les vingt-quatre heures. — **II** *adv.* (bſd. ⚓) dedans.

Binnen=..., b~=... (⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: intérieur *a.* od. *s/m.*, zB. **~achtersteven** ⚓ *m* contre-étambot intérieur; **~afrika** *n* intérieur *m* de l'Afrique. — **II** Weitere Beiſpiele zu I u. bſd. Fälle: **~gebiet** *n* enclave *f*; **~gewäſſer** *n/pl. géogr.* eaux *f/pl.* continentales; **~hafen** *m* chambre *f* d'un port; kleiner ~hafen darse *f*; **~handel** ⚜ *m* commerce (à l')intérieur; **~land** *n* pays *m* sans côtes; **~länder** *m*: a) habitant d'un pays sans côtes; b) ⚓ = Bilander; **~ländiſch** *a.* (zwiſchen Ländern) méditerrané; (im Innern) interne: (im Innern eines Erdteils) continental; **~meer** *n* mer *f* méditerranée ou intérieure; **~ſchiffahrt** *f* navigation intérieure ou fluviale; **~ſee** *m* lac intérieur ou méditerranéen; **~verkehr** *m* circulation *f* intérieure, trafic intérieur; **~zoll** *m* douanes *f/pl.* intérieures.

Bi-nom ♁ (-ˌ) [grch.] *n* ㊳a. *math.* binôme *m* (ſ. Z. I).

bi-nomial (--(⌣)ˌ), **bi-nomiſch** (-ˌ⌣) *a.* ㉔b. *math.* ... du binôme, auch: binôme.

Binſe (⌣) *f* ㊸ 1. ♀ jonc *m* (*Juncus*); mit ~n beſtreuen joncher. 2. ⚙ Korbmacherei: épart *m*.

binſen (⌣) *a.* ㉔b. de jonc(s).

Binſen=..., b~=... (⌣...) in Zſſgn. **I** oft: ... de jonc(s), zB. **~büſchel** *m* botte *f* de joncs; **~lager** *n* lit *m* de joncs. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* semblable aux joncs, ♁ jonciné; **~blume** ♀ *f* jonquille (*Narci'ssus Jonqui'lla*); **~gras** ♀ *n* jonc *m* à tige articulée (*Juncus articula'tus*); **~ſänger** *m orn.* rossignol des marais (*Sy'lvia salica'ria*).

Binſicht (⌣) *n* ㊳a. (Gebüſch von Binſen) jonchaie *f*.

binſicht, binſig (⌣) *a.* ㉔b. couvert de joncs.

Bio-graph ♁ (-⌣ˌf) [grch.] *m* ㊱a. bio-graphe.

Bio-graphie ♁ (-⌣⌣fˌ) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ biographie (= Lebens=beſchreibung).

bio-graphiſch ♁ (-⌣ˌf⌣) [grch.] *a.* ㉔b. biographique.

Bio-log ♁ (-⌣ˌ) [grch.] *m* ㊱a. biologiste.

Bio-logie ♁ (-⌣⌣ˌ) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ biologie.

bio-logiſch ♁ (-⌣ˌ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. biologique.

Bi-oxyd ♁ (-⌣ˌ) [lt.-grch.] *n* ㊳a. *chm.* bioxyde *m*.

Bi-quadrat ♁ (--ˌ) [lt.] *n* ㊳a. *math.* puissance *f* bicarrée.

bi-quadratiſch ♁ (--ˌ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. *math.* bicarré.

birgſt, birgt (beide: ⌣) *ind. prés.* v. bergen.

Birk-... (ˌ-...) in Zssgn. **I** = Birken-... — **II** Bsd. Fälle: **~geflügel** *n* les petits tétras; *m/pl.*; **~hahn** *m orn.* coq de bruyère, petit tétras (*Te'trao tetrix*); **~huhn** *n orn.* petite poule *f* de bruyère; **~wurzel** ♀ *f* férule commune (*Fe'rula commu'nis*).

Birke ♀ (ˌ-ˌ) *f* ⚧ (weiße) ~ bouleau *m* (*Be'tula*); ~n(=Arten) ⊅ bétulacées *pl.*

birken (ˌ-ˌ) *a.* ㉔b. en (bois de) bouleau, de bouleau.

Birken-..., b~-... (ˌ-ˌ...) in Zssgn. **I** meist: ... de bouleau(x), zB. **~holz** *n* bois *m* de bouleau; **~wald** *m* forêt *f* de bouleaux. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** ♀ *a.* semblable au bouleau, ⊅ bétulacé; **~baum** ♀ *m* = Birke; **~pflanzung** *f* boulaie; **~schwamm** ♀ *m* amadouvier (*Bole'tus igni'arius*); **~spanner** *m ent.*: ⊅ amphidasite *f* (*Amphi'dasys betula'ria*); **~wäldchen** *n* boulaie *f*.

Birma (ˌ-ˌ) *npr. n.* ㊻c. *géogr.* le Birman, la Birmanie.

Birmane (ˌ-ˌ) *m* ㉜, **Birmanin** (ˌ-ˌ) *f* ㊿ Birman(e *f*) *m*.

birmanisch (ˌ-ˌ) *a.* ㉔b. birman(e).

Birn-..., birn-... (ˌ-...) in Zssgn. **I** meist: ... de poire(s), zB. **~essig** *m* vinaigre de poires; **~schale** *f* pelure de poire. — **II** Bsd. Fälle: **~apfel** *m* pomme-poire *f*; **~baum** ♀ *m* poirier (*Pyrus commu'nis*); **~brecher** *m* cueilloir, pommette *f*; **~förmig** *a.* en (forme de) poire, ⊅ piriforme; **~most** *m agr.* poiré; **~pflaume** *f* prune piriforme.

Birne ♀ (ˌ-ˌ) *f* ⚧, *dim.* **Birnchen** *n* ㊵b. **1.** poire (auch *fig.* = birnförmiger Gegenstand). **2.** = Birn-baum.

Birnen-..., b~-... (ˌ-ˌ...) in Zssgn = Birn-..., zB.: **~tragend** *a.* qui porte des poires.

Birs (ˌ) *npr. f. inv., géogr.* die ~ (Nebenfluß des Rheins) la Birse.

☞ **Birsch** ꝛc. s. Pirsch ꝛc.

bis (ˌ) **I** *prp.* **1.** räumlich und zeitlich, hoher Grad, meist: jusque (mit *prp.*, außer vor où, ici u. là): **a)** ohne folgende *prp.*: a) mit Orts-Adverb, auch zeitlich: bis dahin jusque-là; bis hierher jusqu'ici; b) mit *s.*: jusqu'à ...; ich gehe nicht weg bis alles fertig ist je ne quitterai que tout ne soit prêt; von ... bis ... de ... à ...; c) mit Zeit-Adverb: jusqu'à, wenn das *adv.* mit einem Konsonanten anfängt, sonst: jusqu': bis heute jusqu'aujourd'hui, bisw. a. jusqu'à aujourd'hui; bis wann? jusqu'à quand? **b)** mit folgender *prp.*: bis **ans** Knie jusqu'au genou; bis **auf** den Gipfel jusqu'au haut de la montagne; bis auf weiteres jusqu'à nouvel ordre; jusqu'à plus ample informé; bis auf wenig, à peu de chose près; bis auf die Dienerschaft: a) (die Dienerschaft mit eingerechnet) jusqu'aux domestiques, y compris les domestiques, b) (die Dienerschaft ausgenommen) excepté (ou sauf) les domestiques; bis **gegen** Mitternacht jusque vers ...; bis **in** den Garten jusque dans le ...; bis in die späte Nacht hinein bien avant dans la nuit; bis **nach** Asien jusqu'en Asie; bis **über** den Kopf jusque par-dessus la ...; bis über acht Tage warten laisser passer (ou attendre) huit jours; bis **um** zehn Uhr jusqu'à dix heures; bis **vor** wenigen Jahren il y a quelques années encore; bis **zu** Ende jusqu'au bout; von Kopf bis zu den Füßen de pied en cap. **2.** (ungefähre) Zahl-angabe: sieben bis acht Tage sept à huit jours; bei unteilbaren Gegenständen: ou, zB. sechs bis sieben Personen six ou sept ... **3.** bis einschließlich ... jusques et y compris ... — **II** *cj.* **bis, bis daß** jusqu'à ce que ... (mit *subj.*; mit *ind.* nur, wenn eine Tatsache als unerwartet eintreffend dargestellt wird); nicht eher bis ... ne ... pas avant que ... (*subj.*); warten Sie bis er kommt attendez qu'il vienne.

Bisam (ˌ-) [vom hebr. bésem = Wohlgeruch] *m* ㊳a. **1.** musc. **2.** peau *f* du desman.

Bisam-..., b~-... (ˌ-...) in Zssgn. **I** meist: ... de musc, ou ... musqué *a.*, zB. **~apfel** *m* pomme *f* musquée; **~distel** ♀ *f* chardon *m* musqué (*Ca'rduus nutans*); **~ente** *f orn.* canard *m* musqué; **~geruch** *m* odeur *f* de musc; **~korn** *n* graine *f* de musc; **~tier** *n zo.* chevreuil *m* musqué. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* musqué; **~blume** ♀ *f*: gelbe oder wohlriechende ~b. centaurée odorante (*Centaure'a suave'olens*); **~bock** *m ent.* musc (*Cera'mbyx mosch'a'tus*); **~büchse** *f* boîte de senteur; **~hyazinthe** ♀ *f* muscari *m* (*Hyaci'nthus musca'ri*); **~käfer** *m ent.* = ~bock; **~katze** *f zo.* civette (*Vive'rra zibe'tha*); **~kraut** ♀ *n* géranium *m* (ou érodie *f*) à odeur de musc (*Ero'dium mosch'a'tum*); **~ochs** *m zo.* bison (*Bos america'nus*); auch = Auer(=ochs); **~ratte** *f zo.* rat *m* musqué du Canada (*Mus pilo'rides*); **~rüßler** *m* od. **~spitzmaus** *f zo.* = Desman. (Vgl. auch Moschus-...)

bisamicht, bisamigt (-ˌ-) *a.* ㉔b. = bisamartig.

Bisanz ↖ (ˌ-) *npr. n. inv., géogr.* Besançon *m*.

bisch! F (ˌ) *int.* = pst!

bischen (ˌ-) s. bißchen.

Bischof (ˌ- u. ˌ-) [grch., bz. Aufseher] *m* ㉛c. **1.** *rl.* ~ (*in pa'rtibus*) évêque (in partibus). **2.** (Getränk aus Rotwein, Zucker ꝛc.) bi(s)chof(f). [épiscopal.]

bischöflich (ˌ-ˌ) [Bischof 1] *a.* ㉔b. *rl.* mst: s.

Bischofs-... (ˌ-... und ˌ-...) in Zs.-setzungen. **I** zu Bischof 1 meist: ... épiscopal *a.*, zB. **~konferenz** *f* conférence épiscopale. Zu Bischof 2: **~essenz** *f* essence de bi(s)chof(f). — **II** Weitere Beispiele zu I u. bsd. Fälle: **~amt** *n* charge *f* d'évêque, épiscopat *m*; **~hut** *m*: a) mitre *f* (auch ♀ Hut der Pilze, *zo.* Art Schnecke); b) ♀ épimède *f* des Alpes (*Epime'dium*); **~kreuz** *n*: auf der Brust getragenes ~kreuz croix *f* pectorale; **~mantel** *m* pallium; **~mäntelchen** *n* camail *m*; **~mütze** *f* = ~hut; **~sitz** *m* siège épiscopal; **~stab** *m* crosse *f*; **~würde** *f* dignité épiscopale, épiscopat *m*.

Bise (ˌ-) [fr.] *f* ⚧ (Nord(ost)wind) bise.

bisher (ˌ-) *adv.* **1.** jusque-là, jusqu'à présent. **2.** wie ~ comme par le passé.

bisherig (ˌ-ˌ) *a.* ㉔b. qui a été jusqu'à présent; actuel; die ~en Nachrichten les nouvelles qui nous sont parvenues jusqu'à ce jour ou jusqu'ici.

Biskaya (ˌ-ˌj-ˌ) *npr. n.* ㊻c. *géogr.* la Biscaïe, la Biscaye. [caïen(ne *f*) *m*.]

Biskayer (ˌ-ˌj-ˌ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Bis-

biska(y)isch (ˌ-ˌ(j)-ˌ) *a.* ㉔b.: B~er Meerbusen golfe *m* de Biscaye.

Biskuit (-ˌtwīt) [fr.] *m* (*n*) ㊳a. oder ㊻a. (Zwieback, Zuckerbrot, unglasiertes Porzellan) biscuit *m*.

Biskuit-... (-ˌtwī"t-...) in Zssgn. **I** meist: ... en biscuit, zB. **~figur'r** *f* figure en b. — **II** Bsd. Fall: **~bäckerei** *f* biscuiterie.

bislang (ˌ-ˌ) *adv.* = bisher 1.

Bismarck (ˌ-) *npr. m.* Bismar(c)k (s. Teil I).

Bismar-Pfund ✱ (ˌ-ˌ-ˌ) *n* ㊳a. poids *m* de six kilos.

☞ **Bismut** ꝛc. s. Wismut ꝛc.

Bison (ˌ-) [lt., vom ahd. wisant] *m* ㊻a. *zo.* bison (*Bos america'nus*).

biß (ˌ) *impf.* von beißen (s. dss).

Biß (ˌ) *m* ㊳d. **1.** (das Beißen) action *f* de mordre, coup de dent (a. *fig.*). **2.** (Verletzung durch Beißen) morsure *f*; e-r Schlange, auch: piqûre *f*. **3.** (angebissene Stelle) den ~ des Apfels abschneiden ... la partie entamée par les dents.

Biß-... (ˌ-...) in Zssgn, zB.: **~kräuze** ♀ *f* herbe aux poux (*Delphi'nium staphysa'gria*); **~stelle** *f*, **~wunde** *f* morsure.

Bißchen[1] (ˌ-ˌ) *n* ㊵b. *dim.* von Biß (s. dss).

bißchen[2] (ˌ-ˌ) *a. inv.* ou *adv.* mit vorangehendem *art.* oder *pr/pss.* und *adv.*, auch als *s.*: **Bißchen** un peu (de ...); ein (F ganz) klein ~ un peu (de ...), *pfort* (un) tant soit peu; kein ~ Brot, meist: pas une miette de pain; ein ~ Latein, bisw. quelques bribes de latin; er hat sein ~ Vermögen aufgezehrt il a mangé le peu (ou la petite fortune) qu'il avait; mein B~: a) (Vermögen) le peu (de fortune) que j'ai, b) (Latein ꝛc.) le peu (de latin, &c.) que je sais; *iro.* diese Aussicht ist doch ein ~ schöner, als die, welche ... cette vue est autrement belle que celle que ...; F ein ~ viel un peu trop, assez considérable.

bisse (ˌ-ˌ) *impf. subj.* von beißen (s. dss).

bissel *provinc.* (ˌ-ˌ) = bißchen.

Bissen (ˌ-ˌ) *m* ㊵b. **1.** (soviel Speise, wie man mit e-m Mal in den Mund bringt; P = Happen) bouchée *f*. **2.** weitS. (Speise, Essen) morceau; der letzte ~ in einer Schüssel le morceau honteux; j-m schmale ~ geben tailler les morceaux bien courts à q.; ich habe heute noch keinen ~ gegessen, bisw.: F je n'ai rien mangé de la journée; j-m keinen ~ gönnen envier les morceaux de la bouche à q.; das ist ein harter ~: F c'est du pain bien dur. **3.** ♀ saurer ~ anone *f* à fruits hérissés (*Ano'na murica'ta*). [par morceaux.]

bissen-weise (ˌ-ˌ-ˌ) *adv.* par bouchées,

bissig (ˌ-ˌ) *a.* ㉔b.: ~er Hund chien *m* hargneux; *fig.* mordant; sehr ~ schreiben, bisw. tremper sa plume dans le fiel.

Bissigkeit (ˌ-ˌ-) *f* ㊾ humeur hargneuse; *fig.* die ~ seiner Bemerkungen ses remarques mordantes.

bist (ˌ) 2e *pers. sg. de l'ind. prés.* von sein.

Bister T ⊕ (ˌ-ˌ) [fr.] *m* und *n* ㊵a. Malerei: bistre. [évêché *m*.]

Bistum (ˌ-) [lt. episcopa'tus] *n* ㊾

Bistums-... (ˌ-....) in Zs.-setzgn, zB.: **~verweser** *m* administrateur d'un évêché.

bisweilen (ˌ-ˌ-ˌ) *adv.* quelquefois, parfois, (dann und wann) de temps à autre.

Bithyni-en (ˌ-ˌ(-)ˌ-) *npr. n.* ㊵b. *h.a.*; *géogr.* la Bithynie.

Bithyni-er (ˌ-ˌ(-)ˌ-) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Bithynien *m*, ...ne *f*.

bithynisch (ˌ-ˌ-) *a.* ㉔b. bithynien, bithynique. [Bit(s)che *f*.]

Bitsch (ˌ) *npr. n.* ㊻a. (lothring. Stadt)

Bitt=..., bitt=... (ᵘ...) in Zſ.=ſtzgn. I analog „Bitte, bitten", zB.: **~fuhre** *f* charroi *m* accordé à la prière de q. — II Bſd. Fälle: **~gang** *m*: a) *rl.* procession *f*; pèlerinage *m*; b) *arch.* (Jeruſalemsweg) chemin de Jérusalem; **~geſuch** *n* pétition *f*; **~ſchrift** *f* pétition, *pfort* supplique, *drt.* requête; **~ſteller(in** *f*) *m* pétitionnaire *s.*; *drt.* requérant(e *f*) *m*; **~weiſe** *adv.*: a) sous forme de prière; par grâce; b) *drt.* ~weiſe erlangt (widerruflich) (à titre de) précaire.

Bitte (ˈ⌣) *f* ⑬ 1. meiſt: prière: ich habe eine ~ an Sie j'ai une prière à vous faire. 2. Bſd. Fälle: (Anliegen, Verlangen, auch ſchriftliche ~) auch: demande, *pfort* requête; auf ſeine ~ hin à sa prière, sur sa demande; inſtändige ~(n *pl.*) prière instante, instances *pl.*, *pfort* supplication; (Einladung) invitation; *rl.* die ſieben ~n des Vater=unſers les sept demandes.

bitten (ˈ⌣) I *v/a.* ㉑i. 1. meiſt: prier: a) j-n ~, etwas zu tun prier q. de faire qc.; (j-n) für j-n ~ prier (q.) pour q.; intercéder pour q.; j-n **um** et. ~, durch prier zu geben nur in Verbindung mit *en* und *dont* oder einem *inf.* (ſonſtige Fälle ſ. 2), zB. ich bitte Sie darum je vous en prie; um was ich Sie bitte ce dont je vous prie; j-n um Geduld ~ prier q. de prendre patience; b) (einladen) j-n zu Tiſche ~ prier (förmlicher: inviter) q. à dîner; ſich zu Gaſte ~: F s'inviter. — Bſd. Fälle: 2. j-n **um** et. ~ (mit allgemeinem *pr.* wie es, dies, etwas als Objekt) demander qc. à q., *pfort* solliciter q. de qc.; j-n um Nachſicht ~ réclamer l'indulgence de q.; ✾ um Aufträge ~ solliciter des ordres; ich bitte ums Wort je demande la parole. 3. mit Angabe der Wirkung: j-n frei ~ obtenir la liberté de q. à force de prières. 4. ſich lange ~ laſſen, oft: F se faire tirer l'oreille. 5. Rede=wendungen: bitte! bitte! je vous en (ou je t'en) prie!, de grâce!, s'il vous plaît; bitte, die Sache verhält ſich anders (je vous demande) pardon, l'affaire est tout autre; bitte doch ſehr! (Widerſpruch) permettez!; bitte (tauſendmal) um Verzeihung! pardon! (mille pardons!); Antwort darauf: bitte, hat nichts zu ſagen il n'y a pas de mal (ou F pas de quoi), monsieur!; ich bitte Sie! (Gefühl des Erſtaunens) F bonté divine!; noch etwas Suppe, wenn ich ~ darf ... s'il vous plaît, si vous voulez bien. — II **B~de(r)** *s.* ㉔b. demandeur *m*, F ...euse *f*, suppliant(e *f*) *m* (ſ. auch Bitt=ſteller(in). — III **B~** *n* ㊴c. = Bitte und analog 1: nach vielem (oder langem) oder auf vieles B~ à force de prières; ſich aufs B~ legen se mettre à supplier. [de(r); ſ. bitten II.]

Bitter[1] (ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ = Bitten=ſ

bitter[2] (ˈ⌣) I *a.* ㉔b. 1. meiſt: amer (ſ. Geſchmack 2 u. ſchmecken 1). — Bſd. Fälle: 2. *fig.* (empfindlich, verletzend) ~e Worte, auch: paroles dures, *pfort* acerbes, sanglantes; ſich ~ über j-n äußern avoir des paroles très dures pour q.: es iſt ~er Ernſt ce n'est que trop réel ou vrai; ~er Kummer ... cruel; die ~ſte Not: a) (Elend) le plus affreux dénuement, b) (Zwang) la dure nécessité. 3. (ſcharf) ~e Kälte froid *m* piquant. 4. F das iſt nicht ~ (nicht übel)! cela n'est pas mauvais! — II **B~e(s)** *n* ㉔b. 5. chose *f* amère. 6. goût *m* amer, auch *fig.* amertume *f*. — III **B~** *n* ㊴c. (principe *m*) amer *m*. — IV **B~e(r)** *m* ㉔b. einen B~(e)n (Schnaps) trinken prendre un bitter.

Bitter=..., b~=... (ᵘˈ⌣...) in Zſſgn. I analog „bitter", zB.: **~bier** *n* bière *f* amère; **~=treffe** ♀ *f* cresson *m* amer; **~werden** *n* des Weines passage *m* à l'amer. — II Bſd. Fälle: **~böſe** *a.*: a) (ſehr aufgebracht) fort en colère; b) (boshaft) très méchant; **~diſtel** ♀ *f* chardon *m* bénit; **~erde** *f chm.*: ♁ magnésie; **~holz** *n* (bois *m* ou racine *f* de) quassia *m*; **~holz=Baum** ♀ *m* quassier, ♁ simarouba *f* (*Qua'ssia simaru'ba*); **~kalk** *m min.*: ♁ dolomi(t)e *f*, braunspath; **~kalt** F *a.* excessivement froid; **~klee** ♀ *m* = Biber=klee; **~kraut** ♀ *n* picride *f* (*Picris*); **~mandel=Seife** *f* savon *m* d'amandes amères, crème aux (ou d')amandes; **~ſalz** *n chm.* sel *m* amer, sel *m* d'Epsom ou de Sedlitz, sulfate *m* de magnésie; **~ſpat** *m min.* = ~kalk; **~ſtein** *m min.*: ♁ picrolithe *f*; **~ſtoff** *m chm.* principe amer, amarine *f*; **~ſüß**: a) *a.* doux-amer; *fig.* ~ſüßes Gefühl doux sentiment *m* mêlé d'amertume; b) ♀ *n* vigne *f* sauvage (*Sola'num dulcama'ra*); **~waſſer** *n phm.* eau *f* amère, eau purgative; **~wein** *m* vin d'absinthe; **~wurz** ♀ *f* gentiane.

Bitterkeit (ˈ⌣⌣-) *f* ㊾ 1. (das Bitter=ſein) amertume (auch *fig.*), 2. *fig.* aigreur, dureté; ~ eines Spottes piquant *m*.

bitterlich (ˈ⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. vom Geſchmack und *fig.* (un peu) amer; ~ weinen pleurer à chaudes larmes.

Bitterling (ˈ⌣⌣⌣) *m* ㊳a. 1. source *f* d'eau minérale amère. 2. ♀ agaric poivre (*Aga'ricus pipera'tus*). [tume *m*.]

Bitumen ♁ (⌣ˈ⌣) [lt.] *n* ㊵b. *min.* bi=ſ

bituminiſieren ♁ (⌣⌣⌣ˈ⌣) [lt.] I *v/a.* ㉑a. bituminiser. — II **B~** *n* ㊴c. u. **Bituminiſierung** *f* ㊾ bituminisation *f*.

bituminös ♁ (⌣⌣ˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. *min.* (erdpech=artig, =haltig) bitumineux, ...nifère.

Bituriger (⌣ˈ⌣⌣) *m/pl.* ㊵a. Bituriges.

Bivouak, bſſr. **Biwak** T, mſt ✕ (ˈ⌣⌣) [fr., vom Deutſchen] *n* ㊸a. das ~ aufſchlagen établir le biv(ou)ac; oft in Zſ.=ſtzgn, zB.: **~feuer** *n/pl.* feux *m/pl.* de biv(ou)ac.

bivouaq=, bſſr. biwakieren, mſt ✕ (⌣⌣ˈ⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. biv(ou)aquer. [tastique.]

bizarr T (ˈ⌣) [fr.] *a.* ㉔b. bizarre, fan=ſ

Blach=..., blach=... (ᵘ...) in Zſſgn, zB.: **~feld** *n* rase campagne *f*, pays *m* plat; **~mal** ⚙ *n orf.* ornement *m* en niellure; **~malen** ⚙ *v/a.* ㉑a. *orf.* mettre noir sur blanc, nieller.

Black (ˈ) [vgl. engl. black] *n* ㊸a. (ohne *pl.*) platt=deutſch = Tinte (ſ. d.). [*f* (*Sepia*).]

Blackfiſch (ˈˈ) [Black] *m* ㊽b. *icht.* seiche ſ

blaff (ˈ) I *int.* 1. = baff. 2. Nach=ahmung des Hunde gebells: baubau. — II **B~** *m* ㊸a. cri ou aboiement (du chien).

blaffen (ˈ⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. = bellen.

Blaffert (ˈ⌣) [b.l.] *m* ㊳a. (kleine alte Scheidemünze) blafard. [Balg 4.]

Blage *prov.N.* (ˈ⌣) *f* ㊿ von Kindern ſ. ſ

Bläh=..., bläh=... (ᵘ...) in Zſſgn, meiſt *path.*, zB.: **~ſucht** *f* flatulence, ♁ tympanite; **~ſüchtig** *a.* flatulent.

blähen (ˈ⌣) ㉑a. I *v/a.* et *v/réfl.* = aufblähen I; der Wind bläht die Segel ... gonfle (ou enfle) les voiles; *fig.* ſich mit et. ~ se vanter (ou s'enfler) de qc. — II *v/n.* (h.) (den Leib auftreiben) gonfler le ventre; bſd. (Winde verurſachen) causer des vents, des flatuosités. — III **B~** *n* ㊴c. analog I, zB.: gonflement *m*, F *fig.* vanteries *f/pl.*; zu II: vgl. Blähung.

Blähung (ˈ⌣) *f* ㊾ *path.* vent(s *pl.*) *m*, ♁ flatuosité.

Blähungs=... (ᵘ⌣...) in Zſſgn, meiſt *path.* I meiſt: ... de flatuosité, zB. **~verſetzung** *f* rétention de flatuosité. — II Bſd. Fälle: **~beſchwerden** *f/pl.* flatuosités; **~mittel** *n méd.* carminatif *m*.

Blak (ˈ) *m* ㊳a. (ohne *pl.*) fumée *f* d'une lampe qui file.

blaken (ˈ⌣) [Blak] *v/n.* (h.) ㉑a. von einer Lampe ꝛc. charbonner, filer, fumer.

blak(er)ig (ˈ(⌣)⌣), auch P **bläkerig** (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. bſd. von Speiſen: qui sent la fumée.

Blamage T (⌣ˈG⌣) *f* ㊸ **Blam(e)** (ˈ(⌣) [*cor.* aus dem Fr.] *m* ㊻a. (ärgerliche Bloßſtellung) déconfiture *f*, courte honte *f*; ſich ~ zuziehen se compromettre.

blamieren F (⌣ˈ⌣) [+ aus dem Franzöſ.] *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. j-n ~ (ihn der=art bloßſtellen, daß er ſich darüber ärgern muß), etwa: décrier (*mfort* discréditer) q. (nicht: blâmer!); blamiert ſein, oft: F être dans le pétrin; **ſich** ~, etwa: donner prise sur soi, donner dedans, faire rire à ses dépens, &c.; (ſich etwas vergeben) se compromettre, trahir son ignorance.

blanco, blanko ✾ (ˈ⌣) [it.] *a. inv.* in ~ (unbeſchrieben) 1. meiſt: en blanc. 2. in ~ acceptieren accepter à découvert.

Blanco=..., Blanko=... ✾ (ᵘ-...) in Zſ.=ſtzgn meiſt: ... à découvert, zB. **~acce'pt** *n* acceptation *f* à découvert: **~kredi't** *m* crédit à découvert.

blanduſiſch (⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. *h.a.* = banduſiſch.

blank (ˈ) [blinken] *a.* ㉔b. 1. (blinkend) reluisant, (glänzend) brillant, (blitzend) étincelant; ~ reiben rendre brillant, &c., en frottant; ~e Teller assiettes nettes; zehn ~e Taler dix beaux écus; ~e (Hieb= und Stoß=)Waffen armes *f/pl.* blanches; (glatt) poli; von Tieren: (wohlgenährt) bien nourri. 2. ~ machen: a) allgemein: nettoyer, blanchir, b) ⚙ Metalle: décaper, Draht: éclaircir; ~ polieren, ~ putzen polir, ✕ astiquer; Metall=gegenſtände: fourbir. 3. (bar, bloß) nu; ~ und bloß absolument nu; in ~em (mehr gbr. bloßem) Hemde (nu) en chemise; mit ~em Degen l'épée nue; ~ ziehen tirer l'épée, dégainer; *fig.*: ~ ſein être à sec; ~e Worte rien que des mots. 4. (glänzend rein) propre, *fig.* pur; die Stiefel ſind nicht recht ~ ne reluisent guère. 5. (glänzend weiß) blanc. 6. mit j-m ~ ſtehen (in offener Feindſchaft) être en hostilité avec q.

Blank=... (ᵘ...) in Zſſgn. I analog „blank", zB.: **~draht** ○ *m* fil d'archal blanc; **~vers** *m mét.* (bſd. engl.) vers blanc. — II Bſd. Fälle: **~machen** ⚙ *n* décapage *m*, polissage *m*; **~macher** ⚙ *m* Drahtzieherei: éclaircisseur; **~paſch** *m* Dominoſpiel: blanc partout; **~putzen** *n* von Metall=gegenſtänden fourbissage *m*; **~ſcheit** *n* [*cor.* aus planchette] im Schnürleibchen busc *m*.

Blanka (ˌ⌣) [lt.] *n d.b.f.* ♀ Blanche.
Blankett (⌣ˌ) [fr.] *n* ㊱a. carte *f* blanche,
☞ **blanko** 2c. ſ. blanco. [blanc-seing *m.*]
Blas=... (‖...) in Zſſgn ſ. Blaſe=...
Bläschen (ˌ⌣) *n* ㊵b.: a) *dim.* von Blaſe (ſ. dd); b) *anat.* vésicule *f*; ♀ und ⚠: papule *f*; *path.* bouton *m*; *physiol.* (∼, das ſich beim Regen auf der Oberfläche des Waſſers bildet) ampoule *f* (a. ⚙ ∼ auf d. Blaſenſtahle).
Bläschen=..., b∼=... (‖⌣...) in Zſ.=ſetzungen. I analog „Bläschen", zB.: **∼bildend** *a.* formant des vésicules. — II Bſd. Fälle: **∼artig** *a.*: ⚠ vésiculeux; **∼kraut** ♀ *n* utriculaire *f* (*Utricula'ria*).
Blaſe (ˌ⌣) *f* ㊸ 1. (luftförmig auf einer Flüſſigkeit) bulle (d'air), (Sprudel, Schaum) bouillon *m.* 2. *fig.* (Schwulſt) bouffissure (du style). 3. (Waſſerblaſe auf der Haut) cloche, ampoule (auch ♀ gefüllte Röhre von Waſſerpflanzen). 4. (Harn=∼) vessie, ⚠ naturel *m*; (Geldbeutel) bourse, (Tabaksbeutel) blague (à tabac). 5. (luftgefüllter Raum in feſten Körpern) creux *m*, ⚙ in Gußſtücken: soufflure (de fonte). 6. ⚙ (größere Reto'rte) alambic *m.* 7. F burſchikos: die ganze ∼ (zſ.=gehörige Geſellſchaft) F toute la bande, tout le tremblement.
Blaſe=... (‖⌣...) in Zſſgn, zB.: **∼balg** 2c. ſ. bſd. Artikel; **∼balken** ⚓ *m* tambour d'éperon; **∼horn** 𝅘𝅥𝅯 *n* cor *m*; **∼inſtrume'nt** 𝅘𝅥𝅯 *n* instrument *m* à vent; **∼loch** *n* embouchure *f*; **∼maſchine** *f* machine soufflante, soufflet *m*, soufflerie; **∼rohr** *n*: a) zum Schießen: sarbacane *f*; b) *chm.* chalumeau *m*; c) ⚙ Glasfabrikation: fêle *f*, canne *f*, sarbacane *f*; **∼werk** *n* einer Orgel soufflerie *f*; **∼zeug** *n* instrument *m* à vent. [an der Orgel).]
Blaſe-balg ⚙ (‖⌣ˌ) *m* ㊱a. soufflet (auch ſ
Blaſe-balg=... ⚙ (‖⌣ˌ...) in Zſſgn. I meiſt: ... de (ou d'un) soufflet, zB. **∼klappe** *f* âme d'un soufflet. — II Beſondere Fälle: **∼kammer** *f* Orgelbau: loge; **∼rohr** *n* od. **∼röhre** *f* buse *f* de soufflet, tuyère *f*; **∼treter** *m* souffleur d'orgues; **∼zieher** *m* souffleur, chauffeur.
blaſen (ˌ⌣) I *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉙p. 1. (Wind machen): a) meiſt: souffler (auch im Damenſpiel und ⚙); b) bſd. Fälle, in denen auch souffler angewandt werden kann: woher bläſt der Wind? d'où vient le vent?; der Wind bläſt in die Segel ... donne dans les voiles; j-m et. in die Ohren ∼ souffler qc. aux oreilles à q., auch: rapporter des propos à q. — Bſd. Fälle: 2. 𝅘𝅥𝅯 Blasinſtrumente: a) das Horn oder auf dem Horn ∼ sonner (ou donner, jouer) du cor, zum Angriff ∼ sonner l'attaque; b) die Flöte, Klarinette 2c. ∼ jouer de la ...; ein Lied auf der Flöte ∼ jouer un air sur la flûte. 3. *prv., fig.* in ein Horn oder aus demſelben Ton (mit j-m) ∼ (einverſtanden ſein) être d'intelligence (avec q.), chanter le même air que ..., se mettre à la remorque de ...; das läßt ſich nicht gleich ∼ (fertig machen) cela n'est pas sitôt fait; *iro.* ich will ihm 'was ∼ (er kann lange warten, bis es geſchieht) il se trompe fort, s'il compte sur moi; je n'en ferai (ou il n'en sera) rien; j-m Staub in die Augen ∼ (ihn blenden, betrügen) jeter de la poudre aux yeux de q.; F blaſe mir den Staub weg! va te faire fouiller! — II **B∼** *n* ㊾c. 4. soufflement *m*, (Hauch) souffle *m*. 5. 𝅘𝅥𝅯 bruit *m* (ou son *m*) des cors, air *m* de trompette, ⚔ sonnerie *f*, (Tuſch) fanfare *f*; (Art zu blaſen) jeu *m*.
Blaſen=..., b∼=... (‖⌣...) in Zſſgn. I a) analog „Blaſe", zB.: **∼kata'rrh** *m path.* catarrhe de la vessie; b) (die Harn- u. Gallen-blaſe betreffend): ⚠ oft: ... cystique, zB.: **∼galle** *f path.* bile cystique. — II Weitere Beiſpiele zu I u. bſd. Fälle: **∼ähnlich** *a.*, **∼artig** *a.*: ⚠ vésiculeux; **∼arte'rie** *f* ⚠ *anat.* artère de la vessie, artère vésicale; **∼ausſchlag** *m path.* éruption *f* bulleuse; **∼ball** *m* ballon; **∼baum** ♀ *m* baguenaudier commun (*Colu'tea arbore'scens*); **∼bildend** *a.*: ⚠ ampullaire; **∼entzündung** *f path.*: ⚠ cystite; **∼erbſe** ♀ *f* pois *m* de merveille (*Cardiospe'rmum halica'cabum*); **∼fieber** *n path.*: ⚠ cystite *f* avec fièvre; **∼fiſche** *m/pl. icht.* porte-vessies; **∼förmig** *a.*: ⚠ ampullacé; **∼fuß** *m ent.*: ⚠ t(h)rips (*Thrips*); **∼grieß** *m path.*: ⚠ gravelle *f*, sable *m* (vésical); **∼hut** ⚙ *m* e-r Deſtillierblaſe chape *f*; **∼käfer** *m ent.*: a) = ſpaniſche Fliege; b) ⚠ malachie *f* (*Mala'chius*); **∼kuchen** *m* omelette *f* soufflée; **∼lähmung** *f path.* paralysie vésicale; **∼leiden** *n path.* maladie *f* de la vessie, ⚠ cystipathie *f*; **∼muſchel** *f zo.* ampoule; **∼pflaſter** *n méd.* vésicatoire *m*; **∼pocken** *f/pl. path.* petite vérole volante; **∼ſalbe** *f* ouguent *m* vésicant; **∼ſäure** *f* ⚠ acide *m* urique; **∼ſchinken** *m* jambon désossé, fumé dans une vessie; **∼ſchnitt** *m chir.*: ⚠ cystotomie *f*; **∼ſchnur** *f anat.*: ⚠ (o)uraque *m*; **∼ſonde** *f* cathéter *m*; **∼ſtein** 2c. ſ. bſd. Art.; **∼ſtich** *m chir.* ponction *f* de la vessie; **∼vorfall** *m. path.* renversement de la vessie; **∼ziehen** *n méd.*: ⚠ vésication *f*; **∼ziehend** *a. méd.*: ∼ziehend(es Mittel) ⚠ vésicant (*m*). (Vgl. auch Harn=...)
Blaſen-ſtein (‖⌣ˌ) *m* ㊳a. *path.* pierre *f* (de la vessie), calcul vésical.
Blaſen-ſtein=... (‖⌣ˌ...) in Zſ.=ſetzungen, zB.: **∼brecher** *m chir.* brise-pierre; **∼ſchneider** *m* opérateur de la taille; **∼ſchnitt** *m chir.*: ⚠ cystotomie *f*.
Bläſer (ˌ⌣) *m* ㊵a., **∼in** *f* ㊿ 1. celui (celle) qui souffle; ⚙ (Glas=)∼, *icht.* (Spritzfiſch) souffleur. 2. 𝅘𝅥𝅯 joueur d'instrument à vent, weitS. musicien.
blaſicht (ˌ⌣) *a.* ㉔b. 1. = blaſen=artig. 2. = blaſig.
blaſieren T (⌣ˌ⌣) [fr.] *v/a.* ㉒a. blaser; für etwas blaſiert ſein être blasé sur (ou de) qc.
Blaſiert-heit (⌣ˌ-) [fr.] *f* ㊾ état *m* blasé.
blaſig (ˌ⌣) *a.* ㉔b. composé (ou couvert) de vésicules; ♀ boursouflé, ⚠ cysteux.
Blaſius (ˌ(⌣)⌣) *n.d.b.m.* ㊺ Blaise; *co.* Herr ∼ le vent. [sonner.]
blaſo(u)nieren T (⌣⌣ˌ⌣) [fr.] *v/a.* ㉒a. bla-ſ
Blaſphemie (⌣ſ-ˌ-) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ blasphème *m*. [(h.) ㉒a. blasphémer.]
blaſphemieren (⌣ſ-ˌ⌣) [grch.] *v/a.* et *v/n.* ſ
blaß (ˌ) *a.* ㉔b. meiſt: pâle (a. ∼ machend); weitS. (farblos) décoloré; (abgezehrt, elend) hâve; ∼ werden pâlir, (von Farben) passer; blaſſe Tinte encre *f* blanche.
Blaß=..., blaß=... (ˌ...) in Zſſgn. I oft: ... pâle *a.*, zB.: **∼gelb** *a.* jaune pâle. — II Bſd. Fälle: **∼blau** *a.* bleu pâle ou mourant; **∼geſicht** *n* = Bleich=geſicht; **∼grün** *a.* vert pâle ou teudre; **∼rot** *a.*
Bläß (ˌ) *m* ㊱b. = Bleſſe. [rosé.]
Bläß=... (ˌ...) in Zſſgn. I (vgl. Bleſſe) mſt: ... marqué en tête, zB.: **∼edel=wild** *n ch.* bêtes *f/pl.* fauves marquées en tête. — II Bſd. Fälle: **∼bock** *m zo.* (Gazellen-Art) blessbock; **∼ente** *f orn.* soucrourette (*Anas discors*); **∼huhn** *n orn.* fou(l)que *f.*
Bläſſe (ˌ⌣) *f* ㊸ 1. [blaß] (Blaß-ſein) pâleur (*fig.* auch vom Stile); ſ. an-kränkeln. 2. [engl. blaze] *vét.* ſ. Bleſſe.
bläßlich (ˌ⌣) *a.* ㉔b. un peu pâle, F pâlot.
Blatt (ˌ) *n* ㉕ (als Maß *inv.* im *pl.*; ſ. 7) 1. meiſt: feuille *f*: a) (Baum- 2c. ∼) Blätter bekommen pousser des feuilles; b) (Zeitung) öffentliche Blätter feuilles *pl.* publiques, engS. journaux *m/pl.* — Beſond. Fälle: 2. ♀ ∼ e-r Blütenkrone pétale *m*, e-s Blütenkelches sépale *m*. 3. ∼ eines Papierbogens, zwei Seiten e-s Buches feuillet *m*; fliegendes, loſes ∼ papier *m* volant; 𝅘𝅥𝅯: vom ∼e ſpielen (ohne weitere Vorbereitung) jouer à livre ouvert; ⚙ *typ.*: (Probe-)∼ épreuve *f*. 4. (Zeichnung) dessin *m*, (Gemälde) tableau *m*; bſd. (geſtochenes) ∼ estampe *f* (gravée au burin). 5. ⚙ (blattähnliche Körper, Platten (Platte) plaque *f*, lame *f*; *cord.* (Vorder-)∼ empeigne *f* (de soulier); *men.* (Tiſch-)∼, ∼ der Hobelbank table *f*; Tuchmacherei: Blätter *pl.* (Schermeſſer) mâles *m/pl.* 6. ⚓ ∼ eines Ruders pal(ett)e *f* de rame. 7. = Bahn 6 (*inv.* im *pl.*): fünf ∼ eines Stoffes cinq lés (ou pans) ... 8. *anat.* (Schulter-)∼ ⚠ omoplate *f*, *ch.* épaule *f*. 9. *fig.* kein ∼ vor den Mund nehmen (unverhüllt, dreiſt ſprechen) dire sa pensée toute crue; avoir son franc parler; das ſteht auf einem andern ∼e (hat mit jenem gar nichts zu tun) c'est une question à part; das ∼ wendet ſich (die Sache nimmt eine andere Wendung) la chose prend une autre tournure; l'affaire a changé de face; das ∼ (um)wenden: F tourner la médaille.
Blatt=..., b∼=... (ˌ...) in Zſſgn. I analog „Blatt", zB.: **∼auge** ♀ *n* œil *m* à feuilles; **∼blei** *n* plomb *m* en feuilles; **∼rippe** *f* côte d'une feuille; **∼vergoldung** ⚙ *f* dorure en feuilles; **∼weiſe** *adv.* feuille par feuille. — II Bſd. Fälle: **∼ähnlich** *a.* ressemblant à une feuille, ♀ foliacé; **∼anſatz** ♀ *m* stipule *f*; **∼artig** ♀ *a.* foliacé; **∼blume** ♀ *f* phyllauthe *m* (*Phylla'nthus*); **∼breite** ⚙ *f* e-s Zeuges lé *m*; **∼federchen** ♀ *n* gemmule *f*; **∼floh** *m ent.* faux puceron (*Chermes*); **∼förmig** *a.* en forme de feuille, ♀ foliiforme; **∼gewächs** ♀ *n* = ∼pflanze; **∼gold** ⚙ *n* or *m* en feuilles, or laminé; un-echtes ∼gold or *m* demi-fin; **∼größe** *f* folio *m*; **∼grün** *n chm.*: ⚠ chlorophylle *f*; **∼halter** ⚙ *m typ.* visorium; **∼häutchen** ♀ *n* der Gräſer 2c. languette *f*; **∼hüter** ⚙ *m typ.* réclame *f*; **∼käfer** *m ent.*: ⚠ chrysomèle *f*; **∼kaktus** ♀ *m* épiphylle *f* (*Epiphy'llum trunca'tum*); **∼kohl** *m* chou feuillu; **∼laus** *f ent.* puceron *m*, ⚠ aphide *m* (*Aphis*); **∼los** *a.* sans feuilles, ♀ infeuillé; **∼loſe** ♀ *f* jonciole (*Aphylla'nthes*); **∼naſe** *f zo.* vampire *m*; **∼pflanze** ♀ *f* plante à feuilles ornementales; **∼reif** ⚙ *m* Böttcherei: bâtissoir; **∼roller** *m/pl.* = ∼wickler; **∼ſäge** ⚙ *f*

égobine, égoïne; ~ſala't *m* jeune laitue *f* (qui n'est pas encore pommée); ~ſalbe *f ch.* onguent *m* pour les chiens épaulés; ~ſanger *m ent.* = ~floh; ~ſcheide ♀ *f* gaine; ~ſchläge *f/pl. ch.* coups *m/pl.* de couteau de chasse; ~ſeite *f*: a) eines Buches page; b) ♀ face d'une feuille; ~ſtändig ♀ *a.* foliaire; ~ſtiel *m* tige *f* d'une feuille, ♀ pétiole; ~ſtiel-ſtändig ♀ *a.* pétiolaire; ~ſtück ⚙ *n charp.* poitrail *m*; ~weiſer *m* = ~zeichen; ~wender ♪ *m* tourne-feuille; ~weſpe *f ent.* mouche à scie (*Tenthre'do*); ~wickler *m/pl. ent.* rouleurs (*Rhynchi'tes*); ~zeichen *n* signet *m*; ~zinn *n*: a) ⚒ étain *m* en feuilles, étain battu; b) ⚙ Spiegelfabrikation: étamure *f*. (Vgl. auch Blätter-...)

Blättchen (ˊ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Blatt) 1. analog „Blatt", zB.: petite feuille; petit feuillet, &c.; ❀ (Folie) feuille *f*. 2. ♀ ~ an zuſammengeſetzten Blättern foliole *f*. 3. ⚖ (Plättchen) lamelle *f*.

Blättchen-..., b~-... (ˊ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „Blättchen", zB.: ~förmig *a.* en forme de petite feuille ou de foliole. — II Bſd. Fall: ~gold *n* = Blatt-gold.

blatten (ˊ⌣) *v/a.* ㉑b. 1. *agr.* = abblatten 2. 2. *ch.*: a) (die Blätter abfreſſen) brouter; b) vom Jäger: (a. blätten) appeler au moyen d'un appeau, en imitant le cri de la chevrette avec une feuille.

Blatter (ˊ⌣) [† blâhen wehen] *f* ㉓ *path.* 1. (Blaſe auf der Haut) (Hitz-)~ bouton *m* (de chaleur), pustule. 2. ~n *pl.* (Pocken-Krankheit) petite vérole *sg.*, ⚖ variole *sg.*

Blatter-..., b~-... (ˊ⌣...) in Zſſgn, zB.: ~grube *f*, ~narbe *f* marque (ou grain *m*) de petite vérole; ~narbig *a.* marqué de petite vérole, grêlé; ein ~narbiger un grêlé. (Vgl. auch Pocken-...)

Blätter-..., b~-... (ˊ⌣...) in Zſſgn. I meiſt: ... des feuilles, zB.: ~abfall *m* chute *f* des feuilles. — II Bſd. Fälle: ~abdrücke *m/pl.* Geologie: ~abdrücke auf Steinen: ⚖ lithobiblion *m/sg.*; ~druſe *f min.* groupe *m* feuilleté; ~erde *f chm.*: ⚖ terre foliée de tartre; ~erz *n min.* argent *m* vierge en lames; ~gold ⚙ *n* = Blatt-gold; ~kohle *f* Geognoſie: houille feuilletée; ~koralle *f* corail *m* lamelleux; ~kuchen *m* gâteau feuilleté; ~los *a.* = blatt-los, ♀ auch: dénudé; ~magen *m zo.* der Wiederkäuer feuillet; ~pilz ♀ *m* (*ant.* Röhren-pilz) agaric (*Aga'ricus*): ~pilz-artig *a.* agaricé; ~reich *a.* feuillu; ~ſchimmel ♀ *m* érysiphe *f* (= Meltau); ~ſchmuck *m poét.* feuillage; ~ſtand ♀ *m* foliation *f*; ~ſtein *m* pierre *f* feuilletée; ~tabak *m* tabac en feuilles; ~teig *m* (gâteau) feuilleté; ~teig-Krnſte *f* für Ragouts: tourte; ~tragend ♀ *a.* foliifère; ~treibend ♀ *a.* frondipare; ~trieb ♀ *m* œilleton. (Vgl. a. Blatt-...)

blatt(e)rig (ˊ(⌣)⌣) *a.* ㉔b. *path.* boutonné, pustulé.

blätt(e)rig (ˊ(⌣)⌣) *a.* ㉔b. 1. (in Blätterſchichten) feuilleté, ⚖ lamellé, ⚙ laminé. 2. (Blätter habend) garni de feuilles; bſd. in Zſ.-ſetzgn, zB.: breit-~ à larges feuilles.

Blattern-..., b~-... (ˊ⌣...) in Zſſgn, *path.* I = Blatter-... — II Bſd. Fälle: ~epidemie *f* épidémie varioleuse; ~gift *n* virus *m* variolique; ~impfung *f* vaccination; ~krank *a.* varioleux. (Vgl. auch Pocken-...)

blättern (ˊ⌣) ㉑d. I *v/n.* (h.) in e-m Buche ~ feuilleter un livre. — II *v/a.* u. ſich ~ *v/réfl.* (in dünne Schichten [ſich] teilen) (s')effeuiller, (s')écailler, (s')exfolier.

blattrig, blättrig (beide ˊ⌣) *a.* ㉔b. ſ. blatterig, blätterig.

Blattung ⚓ und ⚙ (ˊ⌣) *f* ㊾ Zimmerei: écart *m*.

blau (ˊ) [got. bliggvau ſchlagen] I *a.* ㉔b. 1. meiſt: bleu: ~e Augen haben avoir les yeux bleus; ~ färben colorer (ou teindre) en bleu; ~ machen bleuir (vgl. auch 5); ~ angelaufenes Auge œil tout bleu ou poché; Kochkunſt: einen Karpfen ~ ſieden mettre ... au bleu. — Bſd. Fälle: 2. a) (himmel-)~ azuré; b) (ſchwarz-)~ livide, von Trauben: noir. 3. (unbeſtimmt) vague, (nebelhaft) vaporeux. 4. F ~ (et. betrunken) ſein être (un peu) gris. 5. Idiotismen: ein ~es Auge haben, mit ~en Augen davon kommen ſ. Auge 1; es wird mir grün und ~ vor den Augen (mir wird ſchwindelig) la tête me tourne; j-n braun und ~ ſchlagen meurtrir (F rouer) q. de coups; ~e Flecken (von Schlägen) bleus *m/pl.*, meurtrissures *f/pl.*; ~e Bohne, ~es Korn (Flintenkugel) prune *f*; j-m ~en Dampf oder Dunſt, Nebel (Flunkereien) vormachen faire des contes en l'air (ou des contes bleus) à q.; ~(en Montag) machen faire journée blanche, P fêter saint Lundi; ſein ~es Wunder ſehen (et. Staunen-Erregendes) en voir de belles; P ſo ~! (wer wird ſich dadurch täuſchen laſſen!) à d'autres! — II B~ *n* ㊴a. (a. *inv.*, *pl.* ✎), B~e(s) *n* ㉔b. 6. bleu *m*, couleur *f* bleue; ſ. Berliner II. 7. *fig.* das B~e vom Himmel herunterſchwören (lügen) jurer par tous les saints du paradis (mentir comme un arracheur de dents); ins B~e hinein: a) (in die freie Luft) en l'air (auch *fig.*); b) *fig.* (ins Gelag hinein) au hasard; ins B~e hinein ſchwatzen dire des choses en l'air, engS. raisonner à perte de vue.

Blau-..., blau-... (ˊˊ...) in Zſſgn. I analog „blau", zB.: a) ~aderig *a.* à veines bleues; b) in Verbindung mit Farbennamen: (ſcheckig) ~weiß (blau und weiß) bleu et blanc; dagegen: ~rot (in Blau übergehendes Rot) rouge tirant sur le bleu. — II Weitere Beiſpiele zu I u. bſd. Fälle: ~bart *npr. m.* Barbe-Bleue; ~beere ♀ *f* myrtille, airelle (*Vacci'nium myrti'llus*); ~blut *n* (auch *fig.* = adlig) sang *m* bleu; ~buch *n* (Sammlung v. Aktenſtücken in England) *Livre m Bleu*; vgl. Gelb-, Grün-buch; ~eiſenerde ⚙ *f métall.* fer *m* phosphaté terreux; ~eiſenſtein *m min.*: ⚖ crocydolithe *f*; ~ente *f orn.* canard *m* sauvage (*Anas feri'na*); ~färben *n* teinture *f* en bleu; ~färberei *f* teinturerie en bleu; ~felchen *m* (*n*) *ichth.*: a) lavaret *m* (*Salmo lavare'tus*); b) ombre *m* bleu, ferra *f* (*Core'gonus Wartma'nni*); ~fuß *m orn.* laneret, (das Weibchen) lanier *m* (*Falco commu'nis*); ~holz ❀ *n* bois *m* de Campêche, campêche *m*; ~holzbaum ♀ *m* campêche épineux (*Hæmato'xylon campechia'num*); ~kehlchen *n orn.* (rouge-queue *m* à) gorge *f* bleue (*Lusci'ola sue'cica*); ~kohl *m* choux-bleu; ~krähe *f orn.* corneille bleue (*Cora'cias ga'rrula*); ~küpe ⚙ *f* Färberei: cuve au bleu; ~meiſe *f*, ~müller *m orn.* mésange *f* (à tête) bleue (*Parus cæru'leus*); ~racke *f orn.* = ~krähe; ~rock *m* (personne *f* en) habit bleu; auch: un bleu; bſd. F = Soldat; ~ſauer *a. chm.*: ⚖ hydrocyanate; ~ſäure *f chm.* acide *m* prussique; ~ſchörl *m min.*: ⚖ cyanite *f*; ~ſchreiber ⚙ *m tél.* récepteur à molette; ~ſpat *m min.*: ⚖ lazulite *m* (*f*); ~ſpecht *m orn.*: ⚖ sittelle *f* d'Europe (*Sitta europæ'a*); ~ſtein *m* = Lapis-lazuli; ~ſtift *m* crayon bleu; ~ſtrumpf [aus engl.] *m* (gelehrte, beſonders ſchriftſtellernde Frau) femme *f* bel-esprit, F bas(-)bleu *m* et *f*; ~ſtrumpfigkeit *f*, ~ſtrumpftum *n* bas(-)bleuisme *m*; ~ſucht *f path.*: ⚖ cyanose; ~ſüchtig *a. path.*: ⚖ cyanotique; ~werden *n* bleuissage *m*.

Bläu-bank ⚙ (ˊˊ⌣) *f* ㉟a. batte de blanchisseuse.

Bläue (ˊ) *f* ㉓ = blau 6.

Blauel, Bläuel ⚙ (ˊ⌣) *m* ㊵a. 1. (geblaute Stärke) bleu d'empois. 2. = Bleuel.

bläueln ⚙ (ˊ⌣) I *v/a.* ㉑d. 1. = bleueln. 2. auch **bläuen** ㉑a. (blau machen) bleuir; Wäſche ~ mettre (ou passer) ... au bleu. — II B~ *n* ㊴c. analog 2: bleuissage *m*.

blauen (ˊ⌣) ㉑a. *v/n.* (h.) und ſich ~ *v/réfl.* être bleu, *m/fort* être bleuâtre; (blau werden) devenir bleu; *poét.* ſoweit der Jura blauet jusqu'aux cimes bleues du Jura.

bläuen (ˊ⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. rendre bleu, bleuir (*v/a.*); ſ. a. bläueln 2. 2. ſ. bleuen.

bläulich (ˊ⌣) *a.* ㉔b. bleuâtre, tirant sur le bleu.

bläulich-... (ˊˊ⌣...) in Zſſgn mſt: ...-bleuâtre, zB. ~grau gris-bleuâtre.

Blauling, Bläuling (ˊ⌣) *m* ㊸a. 1. ♀ améthystée *f* (*Amethy'stea*). 2. *icht.* (Name von Weißfiſchen) zB.: albule *f* bleue (*A'lburnus cæru'lea*).

Blech (ˊ) [† blîchen = glänzen] *n* ㊴a. 1. allgemein: lame *f* (ou feuille *f*, plaque *f*, planche *f*) de métal (alle gleich). 2. ⚙ bſd. Blech-Arten: Weißblech (meiſt nur „Blech" genannt) fer-blanc *m*; (Eiſen-, Schwarz-)~ tôle *f*. 3. (aus Blech Gefertigtes) bſd. von e-m Flinten- oder Tür-ſchloſſe, oft: platine *f*. 4. F *co.* (Geld) argent *m*, P und burſchikos: de l'os. 5. ♪ (Meſſing-~, Inſtrument) cuivre *m*. 6. F *fig.* das iſt reines ~ (finnloſes Zeug) c'est absurde.

Blech-..., blech-... (ˊ...) in Zſſgn. I analog „Blech", zB.: ~abſchnitt *m* retaille *f* de tôle; ~geſchirr *n*: a) vase *m* en fer-blanc, &c.; b) *coll.* vaisselle *f* en fer-blanc; ~löffel *m* cuiller *f* en fer-blanc. — II Bſd. Fälle: ~arbeit *f* ouvrage *m* en fer-blanc, &c.; ferblanterie; ~hammer *m*: a) (Werkzeug) marteau à platiner; b) (Werkſtatt) lamiuoir; ~handſchuh *m* gautelet (de fer); ~haube *f* casque *m*, morion *m*; ~hütte *f* = ~hammer b; ~inſtrument ♪ *n* (instrument *m* de) cuivre *m*; ~kappe *f* = ~haube; ~kuchen *m* gâteau cuit sur une plaque de tôle, gâteau à la minute; ~münze *f* (monnaie) bractéate; ~muſik ♪ *f* musique d'iustruments de cuivre; ~muſik-corps *n* fanfare *f*; ~nagel ⚙ *m* clou à couvreurs ou à tête large; ~ſchere ⚙ *f* cisailles *pl.*; ~ſchmied *m* ferblantier; ~ſchneider ⚙ *m* cisailleur; ~walzwerk ⚙ *n métall.* laminoir *m* (à tôle); ~ware *f* ferblanterie; ~zange ⚙ *f* morailles *pl.*; ~zinn *n* étain *m* laminé ou en feuilles.

blechen F (ˊ⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. (Geld zahlen) payer, F financer.

bleche(r)n (ˈ⌣) *a.* ㉔b. **1.** (ſ. Blech 2) de fer-blanc, de tôle. **2.** *fig.* (hohl klappernd) (sonnant) creux.
Blechner *provS.* (ˈ⌣) *m* ㊵a. = Klempner.
blecken (ˈ⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* die Zähne ~ montrer les dents.
Blei[1] (ˈ) [von gleichem Stamm wie blau] *n* ㊴a. **1. a)** (Metall) plomb *m* (a. als Schießmaterial), ehm. *chm.* Saturne *m*; **b)** ⚙ aus ~ Gefertigtes: (Senk-)~ (plomb de) sonde *f*; (Lot) (fil *m* à) plomb; ~(-ſtift) crayon *m*. **2.** *fig.* der Kummer laſtete wie ~ auf ihr ... l'oppressait, *pfort* l'écrasait; F ~ im Munde (eine ſchwere Zunge) haben avoir la langue grasse. [*brama*).]
Blei[2] (ˈ) *m* ㊴a. *icht.* brème *f* (*A'bramis*)
Blei-..., blei-... (ˈ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de plomb, zB. **~abgang** *m* scories *f/pl.* de plomb.— **II** Weitere Beiſpiele zu I u. bſd. Fälle: **~arbeit** ⚙ *f*: a) plomberie, an Dächern ꝛc.: plomb *m*; b) articles *m/pl.* de plomberie; **~arbeiter** ⚙ *m* plombier; **~artig** *a.* de la nature du (ou semblable au) plomb; **~aſche** ⚙ *f* cendre de plomb, cendrée; **~auflöſung** *f chm.* extrait *m* de Saturne, ▽ sous-acétate *m* de plomb; **~baum** *m chm.* arbre de Saturne; **~blumen** *f/pl.* fleurs de Saturne; **~dach** *n*: a) toit *m* en plomb; b) ~dächer *pl.* zu Venedig les plombs *m* de Venise; **~decker** ⚙ *m* couvreur en plomb; **~erde** *f* mine de plomb terreuse; **~erz** *n* mine(rai *m*) *f* de plomb; **~eſſig** *m* acétate de plomb; **~farben, ~farbig** *a.* couleur de plomb, ▽ *chm.* saturnin; **~faſſung** ⚙ *f* von Fenſterſcheiben tenon *m*; **~feder** *f* crayon *m* (de graphite), crayon noir; **~feder-Notiz** *f* not(ic)e au crayon; **~geiſt** *m* extrait de Saturne; **~gewicht** *n* poids *m* de plomb, an der Uhr: plomb *m*; **~gießen** *n* in der Silveſternacht coutume *f* de faire fondre du plomb (la veille du nouvel an pour prédire l'avenir d'après les formes que prend le plomb liquide jeté dans l'eau); **~gießer** ⚙ *m* plombier; **~gießerei** ⚙ *f* plomberie; **~glanz** *m min.*: gemeiner ~glanz sulfure de plomb; **~glätte** ⚙ *f métall.* litharge; **~haltig** *a. min.* contenant du plomb, ▽ plombifère; **~hütte** ⚙ *f* plomberie; **~kabel** *n* câble *m* sous plomb; **~kammer** *f*: a) ⚙ zur Darſtellung der Schwefelſäure: chambre de plomb; b) ~kammern in Venedig = ~dach b; **~koli'k** *f path.* colique de plomb ou des peintres, ▽ métallique; vgl. auch ~vergiftung; **~korrektor** *m typ.* ſ. Korrektor; **~kugel** *f* zum Schießen: balle (de plomb); am Senkblei: plomb; **~lot** *n* Bauweſen: (fil *m* à) plomb *m*, (Senkblei) sonde *f*; **~oxy'd** *n chm., min.* oxyde *m* plombique; **~pflaſter** *n phm.* emplâtre *m* de Saturne; **~probe** *f* essai *m* du plomb; **~ſand** *m* sable plombifère; **~ſchwer** *a.* lourd comme du plomb, weitS. *fig.* accablant; **~ſiegel** ❦ *n* plomb *m*; das ~ſiegel anlegen (abnehmen dé)plomber; **~ſtift** *m* = ~feder; ~ſtift mit Federhalter porte-crayon; ~ſtift mit Schieber crayon à coulisse; **~ſtift-...** in Zſſgn: **a)** analog „~ſtift", zB.: **~ſtift-Blättchen** *n* billet *m* écrit au crayon; **b)** beſond. Fälle: **~ſtift-Halter** *m* porte-crayon; **~ſtift-Schneider, -Spitzer** *m* (Werkzeug) taille-crayon; **~ſtift-Zeichnung** *f* dessin *m* au crayon; **~vergiftung** *f* empoisonnement *m* par le plomb, ▽ intoxication saturnine; vgl. a. ~kolik; **~verſchluß** *m* plombage (= Plombe); **~wage** ⚙ *f* niveau *m* à perpendicule; **~waren** *f/pl.* plomb *m/sg.* œuvré; **~waſſer** *n méd.* eau *f* blanche (de Goulard); **~weiß** *n chm.*, Malerei: céruse *f*; **~weiß-...** in Zſſgn: **a)** meiſt: ... de céruse(-...), zB. **~weiß-Handel** *m* commerce de céruserie; **b)** bſd. Fälle: **~weiß-Fabrik** *f* céruserie; **~weiß-Salbe** *f phm.* blanc-raisin *m*, beſſer: blanc-Rhasis *m*; **~zeichen** *n* plomb *m*.
bleiben (ˈ⌣) [Leib] **I** *v/n.* (ſu) ㊱o. **1.** mſt: (übrig, zurück~) rester, être de reste; (verweilen) demeurer: **a)** er iſt ein halbes Jahr in B. geblieben (iſt jetzt fort) il a resté six mois à B.; er iſt dort geblieben (iſt noch da) il y est resté; geſund ~ rester en bonne santé; ſich gleich (oder getreu) ~ rester (fidèle à) soi-même, être d'une humeur égale; nüchtern ~ demeurer sans manger; ſtill, unbeweglich ~ se tenir coi ou tranquille; es bleibt noch übrig, daß ... il reste à (ou de) ... (*inf.*) ou que ... (*subj.*); **b)** mit *inf.*: hangen ~: a) rester suspendu, b) rester accroché (bſd. *fig.*); leben ~ rester en vie; liegen ~: a) rester couché, b) (nach e-m Falle ꝛc.) ne pas se relever (vgl. 1 d); ſitzen ~ rester assis; ſtecken ~: a) (im Kote) rester embourbé (auch *fig.*), *fig.* F rester dans le pétrin, b) in der Rede: demeurer court; ſtehen ~ (nicht umfallen) rester debout (auch *fig.*); ~ wir dabei ſtehen! restons-en là!; **c)** (übrig ~) *arith.* vier von ſieben ~ drei (ôtez) quatre de sept, (il) reste trois; **d)** (umkommen) rester sur (la) place, être tué. — Bſd. Fälle: **2.** die Verſammlung erklärt, daß ſie beiſammen ~ will ... se déclare en permanence; *fig.* Sie können mit Ihren Spöttereien zu Hauſe ~ faites-moi grâce de vos plaisanteries; von et. (weg-)~ se tenir à distance de qc.; ~ Sie mir vom Halſe oder vom Leibe! allez-vous-en!, laissez-moi tranquille!; bleib(en Sie) mir weg mit dieſen Dingen! etwa: ne me parlez pas (ou ne m'assommez pas) de ces choses-là!; er bleibt doch immer Ihr Vater, oft: après tout, c'est votre père; ernſthaft ~ garder son sérieux; es bleibt jetzt hell bis 6 Uhr il fait jour maintenant ...; tot ~: a) (ſterben) mourir, b) oft: ne pas revenir à la vie; ~ wie man iſt ne pas changer; ſitzen ~: a) (nicht tanzen) F faire tapisserie, b) (unverheiratet ~) rester fille; ſtehen ~: a) (nicht weiter gehen) s'arrêter (a. von einer Uhr), b) (nicht von der Stelle gehen) ne pas bouger (de (la) place); ✕: im Felde ~ tenir la campagne; in Reih' und Glied ~ garder les rangs; *prv.* bleibe im Lande und nähre dich redlich, etwa: là où la chèvre est attachée, il faut qu'elle broute; habite la terre et te nourris de vérité (Pſ. 37, 3). **3.** (fortfahren zu ſein) durer, demeurer, subsister; nichts bleibt ewig (alles iſt vergänglich) tout passe et tout lasse, rien ne demeure éternellement. **4. bei** et. ~ (beharren) persister dans qc., von einem Zeugen: bei ſeiner Ausſage ~ maintenir sa déposition; bei der Sache ~ ne pas s'écarter (du sujet); bei der Wahrheit ~ s'en tenir à la vérité; ich bleibe dabei, daß ... je persiste à dire que ...; es bleibt dabei ... il est bien entendu ...; c'est convenu; es bleibt bei unſerem Handel notre marché tient; es bleibt alles beim alten tout restera comme par le passé; rien ne sera changé. **5.** (ausbleiben) er bleibt ſo lange il tarde bien à venir; Sie ſind lange geblieben: F vous avez été longtemps; wo ~ (ſtecken) Sie denn? qu'est-ce que vous devenez?; wo iſt denn das Geld geblieben? qu'avez-vous fait de cet argent?; wo ~ nun Ihre Verſprechungen! et vos promesses, où sont-elles? **6.** et. ~ **laſſen**: a) (unterlaſſen) ne pas faire qc., b) (aufhören) ne plus faire qc.; das ſollen Sie mir wohl ~ laſſen! je vous en défie bien!; das werde ich wohl ~ laſſen je n'en ferai rien; je me garderai bien de le faire; das hättet ihr ~ laſſen können vous auriez pu vous en dispenser; laß(t) das ~! laissez cela!, (wagt das nicht!) F ne vous y frottez pas! — **II** ~**d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. **7.** in den Bed. des *inf.* **8.** (immerwährend) permanent, (dauerhaft) durable, (feſt, beſtändig) constant, stable; ❦ (nicht abfallend) persistant; keine ~de Stätte haben n'avoir ni feu ni lieu; ~der Wohnort demeure *f* fixe, domicile *m*; ſich gleich ~d, von Farben: fixe, *méd.* continent. — **III B~** *n* ㊴c. hier iſt meines B~s nicht mehr, kein B~ für mich je ne puis (plus) rester ici.
bleich (ˈ) [a/d. plîchan glänzen] *a.* ㉔b. (vgl. auch blaß) blême, *mfort* pâle, blafard; ~ werden pâlir.
Bleich-..., bleich-... (ˈ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** zu „bleich" meiſt = Blaß-... (ſ. dd); ferner: **~geſicht** *n* blanc *m*, Européen *m*; **~rot** ↖ *a.* d'un rouge pâle; **~ſucht** *f*: a) allgemein: pâles couleurs *pl.*, b) ▽ *path.* chlorose; **~ſüchtig** *a. path.*: ▽ chlorotique (auch *s.*). — **II** zu „bleichen", zB.: **~anſtalt** *f* = Bleiche 3; **~kalk** ⚙ *m* poudre *f* à blanchir, ▽ chlorure de chaux; **~plan, ~platz** *m* = Bleiche 3; **~ſeife** *f* savon *m* à blanchir; **~waſſer** ⚙ *n chm.* eau *f* de javelle. [(vin) clairet.]
Bleichart (ˈ⌣) *m* ㊴a. vin rosé ou gris,
Bleiche (ˈ⌣) *f* ㊸ **1.** (bleiche Farbe) teint *m* blême, *mfort* pâleur. **2.** = bleichen III. **3.** (Anſtalt, Platz zum Bleichen) blanchisserie.
bleichen (ˈ⌣) **I** *v/n.* (h. u. ſu) ㉚u. od. ㉑a. (*p.p.* faſt immer: gebleicht) se décolorer, (blaß werden) pâlir, (grau werden) grisonner; *fig., poét.*: (verbleichen) passer, se faner. — **II** *v/a.* (nur ㉑a.) Leinwand, Flachs, Wachs ꝛc. ~, meiſt: blanchir. — **III B~** *n* ㊴c. und **Bleichung** *f* ㊾ analog I u. II, zB.: décoloration *f*; (als Kunſt) blanchiment *m*, (als Gewerbe) blanchissage *m*.
Bleicher (ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ blanchisseur *m*, blanchisseuse *f*.
Bleicher-... (ˈ⌣...) in Zſſgn analog „bleichen, Bleicher", zB.: **~lohn** *m* (salaire pour le) blanchissage.
Bleichert (ˈ⌣) *m* ㊴a. ſ. Bleichart. [*fig.*).]
bleiern (ˈ⌣) *a.* ㉔b. meiſt: de plomb (auch
Bleihe (ˈ⌣) *f* ㊸ = Blei[2].
blei-ig (ˈ⌣) *a.* ㉔b. plombifère.
Blend-... (ᵘ...) in Zſſgn **I** analog „blind 6" (nachgeahmt) faux *a.* ..., feint *a.* ..., zB.: **~decke** ⚙ *f arch.* faux plancher *m*. —

II Bsd. Fälle: ~bogen ⊙ *m arch.* arc en orbevoie; ~faſchine ⚔ *f* fascine à blinder; ~kugel ⚔ *f artill.* poire à feu; ~laterne *f* lanterne sourde; ~leder *n* = Scheu-klappe; ~leuchter ⚔ *m/pl. frt.* chandeliers; ~rahmen ⊙ *m arch.*, Malerei: châssis; ~ſtein ⊙ *m arch.* pierre *f* de parement; ~werk *n* prestige *m*, (Sinnentäuſchung) illusions *f/pl.*, fantasmagorie *f*, (Bezauberung) fascination *f*; ~ziegel ⊙ *m arch.* tuile *f* de parement.

Blende (ö) *f* ㊸ 1. éblouissement *m* (des yeux), bisw. auch = Blend-werk. 2. (Vorrichtung, die Randſtrahlen abzuhalten): a) an Perſpektiven: diaphragme *m*; b) ⚔ *frt.* blindage *m*. 3. (was durch ſ-n Schein trügt): *min.* (Zink-)~ blende; *arch.* (blindes Fenſter, blinde Tür) fausse fenêtre, porte feinte; weitS. (Mauer-vertiefung) niche; ⚓ (blinde Luke) faux sabord *m*.

Blende-..., blende-... (ö...) in Zſ.-ſetzungen. I = Blend-... — II Bsd. Fall: ~haltig *a. min.* blendeux.

blenden (ö) [blind] I *v/a.* ㉑b. 1. (blind machen): a) körperlich, *fig.* u. ⚔, meiſt: aveugler; (die Augen ausbrennen, ausſtechen) brûler (ou crever) les yeux; auf einem Auge ~ éborgner; b) (vorübergehend die Sehkraft ſchwächen, bsd. durch übergroßen Glanz) der Schnee blendet ... éblouit; c) *fig.* oft: (durch Ungewohntes verwirren) éblouir, (bezaubern) fasciner. 2. (den Zutritt des Lichtes abhalten) intercepter la lumière à ..., priver de la lumière; e-e Lampe ~ mettre un écran (ou un abat-jour) à ... 3. (dem Anblick entziehen) dérober à la vue; ⚔ *frt.* einen Laufgraben ~ blinder ... 4. (Glänzendes blind, trübe machen) ternir. — II B~ *n* ㊴c. 5. analog I, zB: aveuglement *m*, brûlement *m*; éborgnement *m*; fascination *f*; ternissure *f*; aber zu 1a, 2—4 meiſt durch d. *v.* zu geben. Zu 1b: éblouissement *m*. — III Blendung *f* ㊾ 6. = II. 7. ⊙ *opt.* B~ung am Okular e-s optiſchen Inſtruments œilleton *m*, am Seh-rohre: diaphragme *m*; *frt.* blindage *m* (= Blende 2c).

Blendling (ö) *m* ㊳a. (Miſchling, Baſtard) bâtard (auch *zo.*); ♀ und *zo.* métis.

Bleß-... (ö...) in Zſſgn ſ. Bläß-...

Bleſſe (ö) [engl. blaze] *f* ㊸ *vét.* (langer weißer Streifen auf der Stirn) chanfrein *m* blanc; Pferd mit einer ~ cheval *m* marqué en tête.

bleſſieren T (ö) [fr.] I *v/a.* ㉑a. blesser. — II **Bleſſierte(r)** *s.* ㉔b. blessé(e *f*) *m*.

Bleſſur T (ö) [fr.] *f* ㊾ blessure.

Bleuel (ö) *m* ㊾a. (Schlegel) maillet; bsd. für die Wäſche: battoir.

bleueln ⊙ (ö) *v/a.* ㉑d. die Wäſche, den Flachs ꝛc. ~ battre ... (avec le battoir).

bleuen (ö) *v/a.* ㉑a. j-m den Rücken ~ meurtrir q. de coups.

blich (ö) *impf.* von bleichen (ſ. dss).

Blick (ö) [a/d. plichan glänzen] *m* ㊳a. 1. meiſt: regard; (flüchtiger, nur kurz haftender) ~ auf ... coup d'œil (jeté) sur ...; verliebter ~ œillade *f*; j-m verſtohlene ~e zuwerfen lancer des œillades à q.; (das blickende Auge ſelbſt) l'œil, la vue; böſer ~: a) regard méchant, b) (zauberkräftig ſchadend) mauvais regard, mehr gbr. mauvais œil; auf den erſten ~: a) au premier coup d'œil, à première vue, b) (ſogleich) du premier coup d'œil. 2. ⊙ *métall.* (Silber-)~ fulguration *f* (ou éclair) de l'argent.

Blick-..., blick-... (ü...) in Zſſgn. I analog „Blick", zB.: ~ſchnell ✎ *a.* rapide comme (*adv.* en) un clin d'œil (mehr gbr. blitzſchnell). — II Bsd. Fälle: ~feuer *n* ⊙ *métall.* éclair *m*; ⚓ (Signal-feuer) faux-feu *m* (vgl. auch Blink-feuer); ~gold ⊙ *n* or *m* affiné qui contient encore de l'argent; ~ſilber ⊙ *n* argent *m* affiné.

Blicke (ö) *f* ㊸ *icht.* able(tte *f*) *m*.

blicken (ö) ㉑a. I *v/n.* (h.) 1. a) ~ (auf et., j-n) meiſt: regarder (qc., q.), porter (auch: fixer) ses regards sur ...; b) bsd. Fälle, in denen auch regarder angewandt werden kann: ſoweit das Auge blick(e)t aussi loin que s'étend (ou porte) la vue; à portée de vue; zur Erde ~ baisser les yeux; ſcharf ~: a) lancer un (ou des) regard(s) perçant(s), b) (Zuſtand) avoir l'œil perçant. 2. (ausſehen) ſanft ~ avoir l'air doux; finſter ~des Auge œil *m* sombre ou sinistre. 3. (ſich) ~ laſſen (se) montrer, (se) faire voir, paraître; das läßt tief ~ c'est comme une révélation, cela donne à penser. 4. (hellglänzend leuchten) luire, briller. — II *v/a.* 5. manifester par ses regards. 6. mit *prp.* (Angabe der Wirkung) Friede in j-s Seele ~ faire entrer, par l'influence de ses regards, la paix dans le cœur de q.

blieb (ie) *impf.* von bleiben (ſ. dss).

blies (ie) *impf.* von blaſen (ſ. dss).

blind (i) [urſp. trübe, *Gr.*] I *a.* ㉔b. 1. mſt: aveugle (a. *fig.* sur ou pour): ~ geboren avengle de naissance; ~ für ſeine Fehler ſein être avengle snr ses défauts. — Bsd. Fälle: 2. auf einem Auge ~ borgne; ~ darauf los ſchlagen (ſchießen), bisw. taper (tirer) dans le tas; *prv.*: da hat eine ~e Henne ein Korn gefunden, etwa: ce n'était pas mal visé pour un borgne; ~e Kuh (Spiel) colin-maillard *m* (ſ. auch den bsd. Art.). 3. (nicht ſehen laſſend) ~e (unſichtbar machende) Kappe *myth.* cape *f* qui rend invisible; im B~en tappen aller à tâtons (auch *fig.*); ⚔: ~e Gräben fossés *m/pl.* blindés; ~e Rotte file *f* creuse. 4. (trübe, angelaufen) von einem Spiegel, einer Metallfläche: terne. 5. (nicht zu ſehen, verſteckt) caché, obscur; ⚓: ~e Klippen brisants *m/pl.* 6. *fig.* (nur den Schein ohne das Weſen habend) faux, supposé, (abſichtlich täuſchend) feint, simulé: ~es Fenſter fausse fenêtre; ~er Kauf achat *m* supposé; ⚔: ~ (ohne Kugel) laden (ſchießen) charger (tirer) à poudre; ~er Schuß coup *m* en l'air. 7. (nichtig, inhaltlos) ~er Lärm fausse alarme *f*; ~er Paſſagier (der heimlich mitfährt) passe-volant *m*, passager *m* de contrebande (vgl. auch Bock 7); *prv.* ~er Eifer ſchadet nur trop de zèle nuit; qui se hâte trop, se fourvoie. 8. (über-flüſſig, -ſchüſſig) qui est en sus ou de trop. 9. *fig.* (ohne Augen) *co.* ~e Suppe soupe *f* maigre; ~e Wand (ohne Tür- u. Fenſter-öffnung) mur *m* orbe. 10. ~ *adv.* aveuglément; vgl. auch blindlings. — II B~e(r) *s.* ㉔b. 11. aveugle *s.*; *prv.* bei den B~en iſt der Ein-äugige König au pays des aveugles, les borgnes sont rois. 12. *fig.* Whiſtſpiel: mit dem B~en (zu dreien mit dem Strohmann) ſpielen jouer le (ou faire un) mort.

Blind-..., blind-... (ü...) in Zſſgn. I analog „blind", zB.: ~aal *m icht.* murène *f* aveugle; ~geboren *a.*, ~geborene(r) *s.* homme (femme) né(e) aveugle; aveuglené(e *f*) *m*; avengle de naissance; ~gläubig *a.* qui croit aveuglément. — II Beſondere Fälle: ~bremſe *f ent.*: ☞ chrysops *m*; ~darm *m anat.* intestin avengle, ☞ cécum *m*; ~darm-Entzündung *f path.* inflammation du cécum, ☞ typhlite, périty phlite; ~druck ⊙ *m* Buchbinderei: gaufrage; mit ~d. gaufré; ~fiſch *m icht.* trompette *f* (*Syngna'thus typhle*); ~maus *f zo.* rat-taupe *m* (*A'spalax typhlus*); ~natter *f zo.* = ~ſchleiche; ~rahmen *m*: a) ⚔ *frt.* blinde *f* horizontale; b) *arch.*, Malerei: châssis; ~ſack ⊙ *m* Fiſcherei: cul-de-sac; ~ſchleiche *f zo.* (serpent *m*) aveugle *m*, orvet *m*, ☞ anguis *m* (*A'nguis*); *fig.* (tückiſch ſchleichende Perſon) sournois(e *f*) *m*.

Blinde[1] (ö) *s.* ㉔b. ſ. blind II.

Blinde[2] (ö) *f* ㊸ 1. *frt.* blinde (= Blendung; ſ. blenden III). 2. ⚓ civadière.

Blinde-kuh (ü-) *f inv.* (Spiel und Perſon, der man dabei die Augen verbindet) colin-maillard *m*.

Blinden-... (ö...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: ~anſtalt *f* asile *m* (ou institution) des (ou d')Avengles; ~verein *m* (für Blinde) société *f* protectrice des aveugles.

Blindheit (ö-) *f* ㊾ 1. (körperliche ~) cécité. 2. *fig.* (Verblendung) avenglement *m*; wie mit ~ geſchlagen ſein, oft: avoir la berlue.

blindlings (ö) *adv.* en (ou à l')aveugle, les yeux bandés (auch *fig.*), (aufs ungewiſſe) à tâtons; ~ darauf zuſchlagen, oft: frapper à tort et à travers; ~ zufahren donner tête baissée dans une affaire, dans un piège; ~ zugreifen se jeter aveuglément sur ...

Blindlings-Spiel (ü-) *n* ㊴a. Schach: partie *f* d'échecs jouée sans regarder le damier.

blink (i) I *a.* ㉔b. meiſt: ~ und blank reluisant. — II B~ *m* ㊴ ⚓ (heller Strich am trüben Himmel) éclaircie *f*.

blinken (ö) I *v/n.* (h.) ㉑a. (funkelnd leuchten) reluire, *pfort* resplendir, (blitzend ſtrahlen) briller; (wie Sterne funkeln) étinceler, *ast.* scintiller. — II B~ *n* ㊴c. analog I, zB.: resplendissement *m*; brillement *m*; étincellement *m*, scintillation *f*.

Blink-feuer ⚓ (ü-) *n* ㊿a. ~ (oft mit abwechſelnden verſchiedenen Farben) feu *m* à éclipses.

☞ **Bliuſe** ſ. Pliuſe.

bliuzeln (ö) I *v/n.* (h.) ㉑d. cligner (les yeux), wiederholt: clignoter. — II B~ *n* ㊴c. clign(ot)ement *m*.

Bliuz-haut (ü-) *f* ㊳a. *vét.* der Pferde: onyx *m*, onglet *m*, *zo.* der Vögel ꝛc.: paupière interne, ☞ membrane clignotante (= Nick-haut).

Blitz (i) [Blick] *m* ㊳b. 1. (zuckender Schein funkelnder Gegenſtände, bsd. Funke beim Gewitter) meiſt: éclair; (einſchlagender ~ſtrahl) foudre *f*, *abus.* auch: tonnerre. 2. Bsd. Fälle: (als Ausdruck des Fluchs) der ~ ſchlage drein! que le diable l'emporte!; ~ Donnerwetter! oder ~, Donner und Hagel! (sacré) mille tonnerres!

Blitz-..., blitz-... (ü...) in Zſſgn. I a) analog „Blitz", zB.: ~durchflammt *a.* sillonné

d'éclairs; **b)** F (= verflucht), zB.: **~kerl** *m*: a) diable d'homme, roublard, F sacré coquin, b) (analog c) rusé gaillard; **c)** (bewundernd) **~junge** F *m* diable d'enfant; **d)** (sehr hoher Grad), zB.: **~wenig** *adv.* excessivement peu. — **II** Weitere Beispiele zu I u. besondere Fälle: **~ableiter** *m* paratonnerre; **~blank** *a.* étincelant, reluisant, resplendissant; **~blau** *a.* livide; **~dumm** *a.* archibête; **~feuerzeug** *n* briquet *m* électrique; **~kröte** F *f* (petit) gaillard, (petite) gaillarde; **~kuchen** *m* (Art Gebäck) éclair; **~leitend** *a. phys.* conducteur de la foudre; **~mädel** F *n*: a) *co.* télégraphiste; b) = ~kröte; **~papier** *n* pyropapier *m*; **~pulver** *n* poudre *f* fulminante; **~röhre** *f min.*: ⚒ fulgurite; **~schlag** *m* coup de foudre; **~schleuderer** *m* foudroyeur; **~schnell** *a.* rapide comme l'éclair, *adv.* avec la rapidité de la foudre; **~sternhagelvoll** F *a.* ivre mort, F ivre comme une soupe; **~stoff** *m* matière *f* électrique; **~strahl** *m* (coup de) foudre *f*; **~zug** *m* train-éclair.

blitzen (ɪ̯ʊ) 20c. **I** *v/n.* et *v/imp.* (h.; bei 4 auch ſu) 1. es blitzt il fait des éclairs; Zeus blitzt Jupiter lance ses foudres; *fig.* die Augen ~ vor Zorn ... lancent des éclairs (de colère). 2. = blinken I. 3. *fig.* (fluchen) auf oder gegen et. ~ (und wettern) pester contre qc. 4. (ſich blitzſchnell bewegen; bei Ortsveränderungen mit ſein) es blitzte mir ein Gedanke durch die Seele ... me traversa l'esprit (comme un éclair). — **II** *v/a.* (mit Angabe der Wirkung) j-n zu Boden ~ foudroyer q. (du regard). — **III B~** *n* 39c. analog I, zB.: les éclairs *m/pl.*; B~ der Bajonette l'éclair *m* des ...; ſ. blinken II. Zu 4: éclair *m*.

blitzern F (ɪ̯ʊ) *v/n.* (h.) 20d. = blinken I.

Blitzes=ſchnelle (ɪ̯ʊ=ɪ̯ʊ) *f* 28 rapidité de l'éclair.

Block (ɔ) [† Bloch von liechen ſchließen] *m* 30a. 1. (unförmliches dickes Stück eines maſſiven Körpers, ausgehöhlter Klotz, worin die Füße eines Gefangenen geſchloſſen werden, *ch.* und ⚓) meiſt: bloc. — Bſd. Fälle: 2. ⚙ (Klotz zum Fleiſchhacken ꝛc., e-s Blutgerüſtes) billot; ~ Blei ꝛc. saumon (de plomb, &c.); (Holz=)~ bille *f*: (Säge=)~ (aus dem Bretter geſchnitten werden) doubleau; ~ Seife pain (de savon). 3. *fig.*: a) über Stock und ~ jagen: a) (auf ungebahntem Wege) courir à travers champs, b) (in überſtürzender Haſt) courir à toutes jambes; **b)** (ungehobelte Perſon) lourdaud. 4. ⚙ Mechanik u. ⚓: (Roll-Kloben) poulie *f*. 5. Kartenſpiel: pièce *f* d'argent pour marquer la partie; L'hombre: (Geldbetrag, den jeder Spieler vor dem Anfange des Spieles ſetzen oder vor ſich haben muß) prise *f*.

Block=... (ɔ...) in Zſſgn. **I** analog „Block", zB.: **~blei** *n* plomb *m* en saumons; **~eis** *n* glace *f* en blocs; **~kette** 🚲 *f* chaîne à bloc; **~tau** ⚓ *n* corde *f* à poulie. — **II** Bſd. Fälle: **~batterie** ⚔ *f* batterie de madriers; **~haus** *n*: a) Bauweſen: maiſon *f* en bois blindé; b) ⚔ *frt.* (aus Stämmen gebildetes Bollwerk) fortin *m* de madriers, blockhaus *m*; **~holz** *n* bois *m* en billes; **~lafette** *f* ⚔ *artill.* affût *m* à flèche; **~rad** *n* roue *f* massive; **~rolle** ⚓ *f* poulie; **~ſchiff** *n* ſ. Floß 1; **~ſchrift** ⚙ *f typ.* lettres *pl.* égyptiennes; **~ſchwanz** ⚔ *m artill.* flèche *f*; **~ſeife** 🛒 *f* savon *m* de Russie; **~ſignal** *n* elektriſche Bahn: block-signal *m*; **~ſtation** 🚃 *f* block-station; **~ſtück** *n* saumon *m*; **~ſtufe** *f* départ *m* d'un escalier; **~taube** *f orn.* (pigeon *m*) ramier *m*; **~verband** ⚙ *m* Maurerei: maçonnerie *f* anglaise; **~wagen** ⚙ *m*: a) 🚃 (offener Güterwagen, Lowry) fardier; (Sturzkarren) haquet; b) Fuhrweſen: (niedriges Fuhrwerk mit ~rädern) traîneau (ou chariot) à roulettes; für ſchwere Laſten: binard; (niedriger Handwagen) diable.

Blockade (ɔʊ) [fr.] *f* 28 1. ⚔ blocus *m*: in ~=Zuſtand erklären déclarer en état de blocus. 2. ⚙ *typ.* (Einſetzen eines umgekehrten Buchſtabens) blocage *m*.

Blockade=... (ɔʊ...) in Zſ.=ſetzungen analog „Blockade", zB.: **~brecher** ⚓ *m* (Schiff) forceur de blocus; **~zuſtand** *m* ſ. Blockade 1.

blöcken ⚙ (ɔ̈) *v/a.* 20a. einen Hut ~ (auf den Block bringen, um ihn zu erweitern) mettre ... sur la forme; einen Stiefel ~ monter ... sur l'embauchoir.

blockieren T (ɔʊ) [fr.] **I** *v/a.* 20a. ⚔ eine Stadt ꝛc. ~ (einſchließen), Billard: einen Ball ~ (durch e-n geraden Stoß ins Eckloch ſchnellen), *typ.* Buchſtaben ~ (umgekehrt ſetzen) bloquer. — **II B~** *n* 39c. u. **Blockierung** *f* 49 ⚔ blocus *m*; Billard u. *typ.*: blocage *m*.

Blockier=Stoß (ɔ̈=) *m* 31b. Billard: bloqué.

Blocksberg (ɔ̈) *npr. m.* 38a. *géogr.* id.; *fig.*: lieu où les sorcières vont tenir leur sabbat; ich möchte auf dem ~e ſein je voudrais être à cent lieues.

Blöd=..., blöd=... (ä...) in Zſſgn. **I** analog „blöde", zB.: **~auge** *n*: a) œil *m* faible, bſd. myope, b) *fig.* personne *f* qui a la vue faible, bſd. myope (a. *s.*). — **II** Bſd. Fälle: **~äugig, ~ſichtig** *a.* qui a la vue faible, myope; **~ſichtigkeit** *f* faiblesse de la vue, myopie; **~ſinn** *m*: a) imbécillité *f*, *pfort* idiotisme; b) (Unſinn) absurdités *f/pl.*, bêtise *f*; das iſt ja der höhere ~ſinn! mais c'est idiot!, c'est le comble de la démence ou de la bouffonnerie!; **~ſinnig** *a.* faible d'esprit, imbécile, *pfort* idiot.

blöde (ɪ̯ʊ) *a.* 24b. 1. urſprünglich: (ſchwach) faible, (zart) délicat; jetzt faſt nur vom Auge: ein ~s Auge haben: a) avoir la vue faible, b) (kurzſichtig ſein) avoir la vue basse. 2. (zaghaft; *ant.* dreiſt) timide, (ängſtlich) craintif, (verſchämt) honteux; *prv.* ſ. Hund 2.

Blödigkeit (ɪ̯ʊ-) *f* 49 (vgl. blöde) 1. faiblesse de la vue. 2. timidité.

☞ **Blokade** ꝛc. ſ. Blockade ꝛc.

blöken (ɪ̯ʊ) **I** *v/n.* (h.) 20a. von Rindern: beugler, (brüllen) mugir (beide F auch von ähnlich ſchreienden Menſchen); von Schafen: bêler. — **II B~** *n* 39c. analog I: beuglement *m*, mugissement *m*; bêlement *m*.

☞ **blokieren** ꝛc. ſ. blockieren ꝛc.

blond (ɔ) [b.l. blundus] *a.* 24b. blond; ~er Mann (~e Frau) blond(e *f*) *m*; *co.* impertine'nt ~ blond hasardé; ~ werden blondir.

Blond=..., blond=... (ɔ...) in Zſ.=ſetzungen, zB.: **~haarig** *a.* aux (ou qui a les) cheveux blonds, *poét.* à la blonde chevelure, blond(e); **~kopf** *m* blond(e *f*) *m*, blondin(e *f*) *m*; **~lockig** *a.* à (ou aux) cheveux blouds bouclés.

Blondchen (ɔʊ) *n* 40b. petit blond(in) *m*, petite blond(in)e *f*.

Blonde (ɔʊ) *f* 28 1. 🛒 dentelle de soie, blonde. 2. (blondes Mädchen) blond(in)e. 3. (berlin.) F *co.* kühle ~ (Stange Weißbier) grand verre de bière blanche.

Blonden=... (ɔʊ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de blonde(s), zB. **~ſchleier** *m* voile de blonde(s). — **II** Bſd. Fall: **~händler(in** *f*) *m*, **~klöppler(in** *f*) *m* blondier *m*, ...ière *f*.

Blondine T (ɔʊ) *f* 28 1. blond(in)e. 2. *hort.* (Pfirſich-Art) teindoux *m*.

bloß (ɪ̯) [bezeichnet urſprünglich nackt] **I** *a.* 24b. 1. (weiter nichts als): a) meiſt: simple: die ~e Darſtellung der Tatſache le simple exposé ...; **b)** bſd. Fälle: (allein) der ~e Gedanke iſt ein Verbrechen la pensée seule ...; ſchon der ~e Anblick erfreut, oft: rien qu'à le voir on est charmé; ~er Neid pure envie *f*. 2. (unbedeckt): a) meiſt: découvert, (nackt) nu: mit ~en Füßen nu-pieds; mit ~em Auge à l'œil nu; *fig.* nackt und ~ (ganz arm) tout nu; **b)** bſd. Fälle: auf ~er Erde ſchlafen coucher sur la dure; von Frauen: mit ~em Halſe gehen, ſich ~ tragen, F se découvrir la gorge, se décolleter; auf ~em Pferde (ohne Sattel) reiten monter à poil. 3. (bar) von aller Hilfe ~ dépourvu de tout secours. 4. in Verbindung mit Verben: ſich ~=decken (die Bettdecke beiſeite werfen) se découvrir (auch *fig.*); ſich ~=geben: a) s'exposer, b) *fig.* (ſeine Blöße verraten) découvrir son jeu, c) *fig.* (ſich et. vergeben) se compromettre; **~=legen**: dénuder; einen Balken ~=legen mettre ... à nu (a. *fig.*); Übelſtände ~=legen mettre ... à découvert, montrer ...; es liegt ~ am Tage il est manifeste; ſich dem Gelächter, der Gefahr ~=ſetzen oder beſſer: ~=ſtellen s'exposer à ...; einem Verdachte ~=ſtehen donner prise à ... — **II** *adv.* seulement: ich habe ihn ~ berührt je n'ai fait que le toucher; ~ um Ihnen zu gefallen seulement (*pfort* uniquement) pour ...; ~ um zu lachen, bisw.: F histoire de rire; nicht ~ ..., ſondern auch non-seulement ..., mais encore ou aussi; vgl. auch den Artikel nur. — **III B~e(r)** *m* 24b. derrière; j-m Schläge auf den B~en (bloßen Hintern) geben, F j-m den B~en beſehen fouetter q. à nu.

Bloß=..., bloß=... (ä...) in Zſſgn ſ. bloß 4; ferner: **~füßig** *a.* (wien.) nu-pieds (vgl. a. bar=...²); **~legen** *n* dénudation *f*, mise *f* à nu ou à découvert; **~liegen** *n* dénudation *f*; **~ſtellung** *f* exposition, compromission(s *pl.*).

Blöße (ɪ̯ʊ) *f* 28 1. (Nacktheit) nudité (auch *fig.*), *fig.* (Mangel) dénuement *m*. 2. (ungedeckte Stelle) Fechtkunſt: découverte: ſich eine ~ geben: a) se découvrir, ⚔ prêter le flanc (beide auch *fig.*), b) *fig.* donner prise (sur soi). 3. *fig.* côté *m* faible, faiblesses *pl.*

☞ **Bluſe** (blū'=ſ) ꝛc. ſ. Bluſe ꝛc.

blubbern F (ɔʊ) **I** *v/n.* (h.) 20d. bredouiller. — **II B~** *n* 39c. bredouillement *m*.

Blüette T (ɔʊ) [fr.] *f* 28 (kleines Bühnenſtück) bluette.

blühen (ɪ̯ʊ) **I** *v/n.* (h.) 23a. 1. a) meiſt: fleurir, être en fleurs; der Hanf blüht

... fleurit ou prospère, F ... va ou marche; der Handel blühte ... florissait ou était florissant: b) bſd. Fälle: die Kirſchbäume haben ſehr ſchön geblüht la fleuraison des ... a été fort belle; *fig.*: vier Söhne blüheten mir j'avais ... à la fleur de l'âge ou vigoureux: wer weiß, wo das Glück mir noch blüht qui sait où la fortune m'attend. 2. bisw. von Farben: (Glanz verbreitend) briller. — II ~d *p.pr.* et *a.* ㉔b. 3. fleuri, fleurissant, *fig.* florissant: (gedeihlich) prospère: im ~d(ſt)en Alter à la fleur de l'âge. — III B~ *n* ㊴c. 4. (das Blütentreiben) fleuraison *f*; (das In-Blüte-ſtehen) floraison *f* (beide oft verwechſelt). 5. *fig.* état *m* prospère, prospérité *f*.

Blümchen (-⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Blume; ſ. dd). 1. fleurette *f*, petite fleur *f*. 2. ♀ floscule *f*.

Blümchen-Kaffee F *provC.* (-⌣-⏑-) *m* ㊺a. (Sachſen) café tellement clair qu'on aperçoit, à travers le liquide, les fleurs du fond de la tasse.

Blume (-⌣) [aglſ. blôsma = lt. flos] *f* ㊸ 1. meiſt: fleur (auch *fig.* und oft auch für 3); gefüllte ~ fleur double. — 2. Beſond. Fälle: für j-n ~n kaufen, j-n mit ~n ſchmücken, oft: fleurir q. 3. (etwas e-r Blume Vergleichbares): a) (weißer Fleck) am Nagel: tache blanche, péché *m*; b) = Bleſſe; c) *ch.* pointe de la queue du renard; d) (glänzender Schaum) éclat *m* de l'écume; ⚙ (Schaum des Indigo's in der Küpe) fleur de cuve; e) (Duft feiner Weine) bouquet *m*, fumet *m*; f) *chm.* (et. bſd. fein Verteiltes) fleur; g) (weiches Milchhaar) poil *m* follet; h) *fig.* (das Vorzüglichſte in ſ-r Art) fleur, F crème, von Perſonen, oft: élite; le dessus du panier; beim Bier-trinken: F ich komme dir meine ~! (den erſten Schluck), etwa: à ta santé le premier coup!; i) *rh.* (Schimmerndes in der Rede) fleurs *pl.* (de rhétorique); durch die ~ (verblümt) ſprechen parler en mots couverts ou en langage figuré, s'exprimer par allégories.

Blüm(e)lein (-⌣(-)) *n* ㊵b. (*dim.* von Blume) (jolie) petite fleur *f*.

blümeln (-⌣) I *v/n.* (h.) ㉑d. 1. chercher des fleurs. 2. von den Bienen: butiner (sur les fleurs). — II B~ *n* ㊴c. meiſt durch die *verbes*; auch: récolte *f* des fleurs; butinement *m*.

blumen, mehr gbr. **blümen** (beide: -⌣) I *v/a.* et *v/refl.* ㉑a. 1. (mit Blumen ſchmücken) émailler (ou orner, parer) de fleurs, auch: (ſich se) fleurir. 2. (mit gemalten, gewebten Blumen verſehen) tisser des fleurs dans ... — II B~ *n* ㊴c. émaillerie *f*.

Blumen-..., b~-... (-⏑-...) in Zſſgn. I meiſt: ... de(s) fleur(s), zB.: **~bau** *m* culture *f* des fleurs: **~korſo** *m* bataille *f* des fleurs: **~kranz** *m* guirlande *f* (ou couronne *f*) de fleurs. — II Bſd. Fälle: **~ausſtellung** *f* exposition de fleurs ou exposition florale; **~balg** ♀ *m* glume *f* (corolline); **~beet** *n hort.* parterre *m* de fleurs, plate-bande *f*; **~binde** *f* feston *m*; **~binder(in** *f*) *m* bouquetier *m*, bouquetière *f*; **~binderei** *f* magasin *m* de bouquetier; **~binſe** ♀ *f* butome *m* (*Bu'tomus*); **~blatt** ♀ *n* feuille *f* florale, ~(kronen-)blatt pétale *m*: **~blatt-...** ♀ in Zſſgn: a) analog „~blatt", zB.: **~blatt-haltig** *a.* muni de pétales; b) bſd. Fälle: **~blatt-Fortſatz** *m* parapétale; **~blatt-los** *a.* apétale; **~blatt-ſtändig** *a.* épipétale; **~brett** *n* planche *f* pour les pots de fleurs, jardinière *f*: **~büſchel** *m* u. *n* bouquet *m*; **~deckblatt** ♀ *n* bractée *f* (involucrale); **~decke** ♀ *f* enveloppe florale, périanthe *m*; **~erde** *f* terreau *m*; **~fabrik** *f* fabrique de fleurs artificielles; **~fabrikant(in** *f*) *m* fleuriste artificiel(le *f*) *m*; **~flor** *m* assortiment de fleurs choisies; weitS. floraison *f*; **~flur** *f poét.* champ *m* fleuri; **~förmig** *a.* floriforme; **~freund** *m* = ~liebhaber; **~garten** *m* jardin fleuriste; **~gärtner** *m* (jardinier) fleuriste; **~gehänge** *n*: a) = ~gewinde; b) *arch.* chute *f*; **~gewinde** *n* feston *m*, guirlande *f*; **~göttin** *f myth.* déesse des fleurs, Flore; **~griffel** ♀ *m* style, pistil; **~gruß** *m*, oft: sélam; **~haar** *n*: a) cheveux *m/pl.* ornés de fleurs; b) ♀ cuscute *f* (*Cu'scuta*); **~halter** *m* porte-bouquet; **~händler(in** *f*) *m* marchand(e *f*) *m* fleuriste; **~honig** ♀ *m* (Honigſaft) nectar; **~hülle** ♀ *f* périgone *m*; **~käfer** *m/pl. ent.* insectes floricoles, ⚙ mélitophiles; **~kalender** *m* calendrier de Flore; **~kelch** ♀ *m* calice; **~kenner** *m* connaisseur en fleurs; **~knoſpe** ♀ *f* bouton *m* florifère; **~kohl** ♀ *m* chou(x *pl.*)-fleur(s *pl.*) (*Bra'ssica olera'cea botry'tis*); **~kohl-...** in Zſſgn. meiſt: ... de chou(x)-fleur(s), zB.: **~kohl-Samen** *m* graine *f* de chou-fleur; **~könig** ♀ *m* fleur *f* prolifère; **~koralle** *f zo.*: ⚙ madrépore *m* prolifère; **~korb** *m* corbeille *f* à fleurs, jardinière *f*; **~krone** *f*: a) couronne de fleurs; b) ♀ corolle; **~(kronen-)Blatt** ♀ *n* pétale *m*; **~leben** *n* vie *f* des fleurs; *fig.*, *poét.* vie *f* éphémère; **~leſe** *f*: a) récolte des fleurs; b) *fig.* ~l. aus Schriftſtellern (recueil *m* de) poésies *f/pl.* choisies, anthologie; **~liebhaber** *m* fleuriste *m*; **~liebhaberei** *f* fleurisme *m*; **~macher(in** *f*) *m* = ~fabrikant(in); **~mädchen** *n* bouquetière *f*; **~maler** *m* (peintre) fleuriste, a. peintre de fleurs; **~malerei** *f* peinture des fleurs; **~markt** *m* marché aux fleurs; **~monat** *m* mois de mai, im fr. republik. Kalender: floréal; **~orden** *m*, etwa: Société *f* florale (association de poètes fondée par Harsdörfer à Nuremberg, vers 1644); **~pfad** *m* sentier semé de fleurs (a. *fig.*); **~reich**: a) *a.* riche en fleurs; b) *n poét.* règne *m* de Flore; **~rohr** ♀ *n*: indiſches ~rohr balisier *m* (*Canna*); **~rohr-artig**(e Pflanzen *f/pl.*) ♀ *a.* cannacé(es); **~ſchaft** ♀ *m* = ~ſtengel; **~ſcheide** ♀ *f* gaine, spathe; **~ſchnur** *f* feston *m*; **~ſeite** ⚙ *f* des Leders fleur; **~ſpiele** *n/pl.* in Toulouſe Jeux *m/pl.* Floraux; **~ſprache** *f* langage *m* des fleurs, ⚙ anthographie; **~ſtand** ♀ *m* inflorescence *f*; **~ſtänder** *m* jardinière *f*; **~ſtändig** ♀ *a.* floral; **~ſtaub** ♀ *m*: ⚙ pollen; **~ſtengel** ♀ *m* tige *f*; **~ſticker** *m* brodeur en fleurs; **~ſtiel** ♀ *m* pédoncule; **~ſtock** *m*: a) (Blumen tragende Pflanze) pied (de fleur); b) (Stock) tuteur; **~ſtrauß** *m* bouquet; **~ſtück** *n*: a) *hort.* = ~beet; b) Malerei: (tableau *m* représentant des) fleurs *f/pl.*; **~thee** ✾ *m* thé impérial (= Kaiſer-thee); **~tiſch** *m* od. **~tiſchchen** *n* jardinière *f*, porte-fleurs *m*; **~topf** *m*: a) (der bloße Topf) pot à fleurs; b) (mit Blumen) pot de fleurs; **~tragend** *a.* qui porte des fleurs, ♀ florifère; **~vaſe** *f* bouquetier *m*; **~weſpe** *f ent.*: ⚙ anthophile *m* (*f*); **~zierat** *m*, bſd. *arch.* fleurons *pl.*; **~zucht** *f* culture des fleurs, floriculture; **~zwiebel** ♀ *f*: a) oignon *m* à fleurs; b) (Knolle) bulbe.

blümerant F (-⌣-) [fr. bleu mourant] *a.* ㉔b. bleu mourant; mir wird ganz ~ (vor den Augen) il me prend des éblouissements.

blümicht, blumig (beide: -⌣) *a.* ㉔b. (bunt von Blumen) émaillé de fleurs.

Blumiſt (-⌣) [Blume] *m* ㊺a., **~in** *f* ㊾ fleuriste *s*.

Blumiſtik (-⌣⌣) *f* ㊾ = Blumen-zucht.

Blümlein (-⌣) *n* ㊵b. = Blümelein.

Bluſe T (-⌣) [fr.] *f* ㊸ blouse, (Bauernkittel) auch: sarrau *m*.

Blüſe ⚓ (-⌣) [nd.] *f* ㊸ (Feuerzeichen) fanal *m*, phare *m*.

Bluſen-... (-⏑-...) in Zſſgn analog „Bluſe", zB.: **~mann** *m* homme en blouse; weitS. (Arbeiter) ouvrier.

Blut (-) [blühen] *n* ㊴ (o. *pl.*) 1. meiſt: sang *m*: a) im ~e liegen être tout en sang; kein ~ ſehen können, meiſt: avoir horreur du sang; ~ ſpeien: a) cracher du sang, b) (bruſtkrank ſein) cracher le sang; b) *fig.* (oft = Sinn, Temperament) mein ~ empört ſich mon sang se révolte; mit kaltem ~e (= kalt-blütig) de sang-froid; heißes ~ haben avoir le sang chaud; c) (das Belebende, das Leben ſelbſt) für et. mit ſeinem ~e einſtehen défendre qc. aux dépens de son sang; verser son sang pour qc.; Gut und ~ aufopfern donner jusqu'à la dernière goutte de son sang; d) *bibl.* Fleiſch und ~ (der irdiſche, ſinnliche Menſch) la chair et le sang; e) (gewaltſamer Tod) ~ iſt zwiſchen ihnen il y a du sang (répandu) entre eux; ohne ~ sans effusion de sang; f) (Geſchlecht, Abſtammung) Bande *pl.* des ~es liens *m/pl.* du sang: er iſt mein Fleiſch und ~ (mein Kind) c'est mon sang; Fleiſch und ~ vgl. auch Fleiſch 5; *prv.*: das ~ verleugnet ſich nicht bon sang ne peut mentir. — Bſd. Fälle: 2. zu 1: mit ~ beflecken, röten, oft: ensanglanter; ~ (zur Ader) laſſen (se) faire saigner; ein Kind wie Milch und ~ ... au teint de lis et de roses; immer ruhig ~! du calme, s'il vous plaît!; das macht böſes ~: a) oft: cela échauffe la bile, b) *fig.* cela irrite les esprits; in Fleiſch und ~ (wirklich lebend) umherwandeln ... en chair et en os; von edlem ~ entſproſſen de noble extraction. 3. metonymiſch (Perſon, meiſt mit *a.*): junges ~ (Mädchen) jeune personne *f*; ſie iſt noch ein junges ~ elle est encore bien jeune; ich armes, unſchuldiges ~! pauvre innocent(e) que je suis! 4. ~ (Saft) der Reben jus *m* du raisin.

Blut-..., blut-... (-⏑-...; bei den unter III ſtehenden Wörtern liegt der Hauptton meiſt auf der zweiten Hälfte) in Zſſgn. I meiſt: ... de sang, zB. **~abgang** *m* perte *f* de sang. — II (vollblütig, aus Vollblütigkeit; blutfarben) oft: ... sanguin *a.*, zB. **~acha't** *m min.* agate *f* sanguine. — III mit *a.* und *adv.* (ſehr) zB.: **~arm** *a.* très pauvre (vgl. IV). — IV Weitere Beiſpiele zu I—III und bſd. Fälle: **~acker** *m bibl.* champ du sang; **~ader** *f anat.* veine; **~äderchen** *n anat.*

veinule *f*; **~ähnlich** *a.* = ~artig; **~ampfer** ♀ *m* patience *f* rouge (*Rumex sangui'neus*); **~andrang** *m path.* congestion *f*; **~ansammlung** *f* amas *m* de sang; **~apfel** ♀ *m* calville rouge; **~arm** *a.*: a) *path.*: ◻ anème, anémique, exsangue; b) vgl. III; **~armut** *f path.* manque *m* de sang, ◻ anémie; **~artig** *a.* sanguiforme, ◻ hématoïde; **~auge** *n*: a) ♀ comaret *m* (*Co'marum*); b) *path.*: ◻ hémophtalmie *f*; **~ausleerend** *a. méd.*: ◻ déplétif; **~ausleerung** *f* perte de sang, ◻ déplétion; **~auswurf** *m méd.*: a) (das Auswerfen) expectoration *f* de sang; b) (das Ausgeworfene) crachats *pl.* (ou glaires *f/pl.*) sanguinolent(e)s; **~bad** *n fig.* carnage *m*, massacre *m*, mit dem Nebensinn der Grausamkeit: boucherie *f*; **~bann** *m* juridiction *f* criminelle; **~baum** ♀ *m* campêche (*Hæmato'xylon*); **~befleckt** *a.* taché (ou souillé) de sang; **~behälter** *m anat.*: a) = ~gefäß; b) (Höhle) sinus veineux; **~bereitend** *a.*, **~bereiter** *m physiol.*: ◻ sanguificateur; **~bereitung** *f physiol.*: ◻ sanguification; **~besprechen** *n*, **~besprechung** *f* étanchement *m* du sang par des conjurations; **~besprecher(in** *f*) *m* celui (celle) qui étanche le sang par des conjurations; **~bildend** *a.*, **~bildner** *m* hémoplastique; **~bildung** *f* = ~bereitung; **~birne** ♀ *f* sanguinole; **~bläschen** *n anat.* vésicule *f* de sang; **~blume** ♀ *f* hémanthe (*Hæma'nthus*); **~bruch** *m path.*: ◻ hématocèle *f*; **~buche** ♀ *f* hêtre *m* rouge foncé (*Fagus silva'tica atrorubens*); **~bühne** *f* échafaud *m*; **~durst** *m* soif *f* de sang, *fig.* cruauté *f* sanguinaire; **~dürstig** *a.* altéré de sang, sanguinaire; weitS. (grausam) bsd. von Tieren: cruel; **~egel** *&c.* s. bsd. Art.; **~eiter** *m path.*: ◻ sanie *f*; **~entziehend** *a.*, oft: saignant; **~entziehung** *f* saignée; **~ergießung** *f*, **~erguß** *m path.* épanchement *m* (ou infiltration *f*) de sang, ◻ hémorragie *f*; **~erzeugend** *a.* = ~bereitend; **~erzeugung** *f* = ~bereitung; **~fahne** *f* Lehnswesen: (Fahne, mit welcher der Blutbann zu Lehen gegeben wurde) bannière rouge; **~farben, ~farbig** *a.*: a) sanguin, sanguinolent; b) *min.*: ◻ hématoïde; **~faser(stoff** *m*) *f physiol.*: ◻ fibrine *f*; **~feind** *m* ennemi mortel; **~fink** *m orn.* bouvreuil; **~flagge** ⚓ *f*: a) (bei Vollstreckung von Leibesstrafen gehißt) pavillon *m* de justice; b) (ehm. vor dem Beginn der Schlacht gehißt) pavillon *m* de guerre; **~flecken-Krankheit** *f path.*: ◻ purpura *m*; **~fluß** *m path.* flux de sang, ◻ hémorragie *f*, menstruation *f*; **~flüssig** *a. path.* qui a une perte de sang; **~flüssige Hämorrhoi'den** hémorrhoïdes *f/pl.* fluentes; **~flußstillend** *a.* = ~stillend; **~gefäß** *n* ◻ *path.* et *anat.* vaisseau *m* sanguin; **~gefäß-Lehre** *f anat.*: ◻ angiologie; **~geld** *n*: a) (zur Sühne eines Totschlages) prix *m* du sang; b) (durch Blutschuld erworbenes Geld) prix *m* de la trahison; weitS. (durch Erpressung, Wucher &c. erzielt) argent provenant d'exactions; **~gericht** *n* = ~bann; **~gerüst** *n* échafaud *m*; **~geschwür** *n path.* clou *m*, ◻ furoncle *m*; **~gier** *f* = ~durst; **~gierig** *a.* = ~dürstig; **~hänfling** *m orn.* linotte *f* rouge; **~harnen** *n* pisse-sang *m*; **~hochzeit** *f*: Pariser ~hochzeit (journée ou massacre *m* de) la Saint-Barthélemy; **~holz** ⚙ *n* Färberei: bois *m* rouge; **~hund** *m*: a) *ch.* braque *m* u. *f* (= Schweißhund); b) *fig.* (blutdürstiger Wüterich) homme sanguinaire, tigre; **~husten** *m path.* toux *f* accompagnée de crachements de sang; **~jaspis** *m min.* jaspe sanguin; **~jung** *a.* fort jeune; **~klumpen** *m* caillot de sang; **~koli'k** *f* colique sanguine; **~koralle** *f* corail *m* rouge; **~kraut** ♀ *n* (Benennung als blutstillend geltender oder blutroter Pflanzen) sanguinaire *f*; bsd. amarant(h)e *f* (*Amara'nthus*): **~kuchen** *m anat.* caillot, ◻ cruor; **~kügelchen** *n physiol.* globule *m* du sang, ◻ hématie *f*; **~lassen** *n* saignée *f*; **~lechzend** *a.* altéré de sang: **~leer, ~los** *a.* = ~arm (s. IV); **~leere** *f*, **~leerheit** *f* = ~armut; **~lehre** *f* traité *m* du sang, ◻ hématologie; **~mangel** *m* = ~armut; **~mensch** *m* = ~hund b; **~milchen** *n vét.* maladie *f* des vaches dans laquelle leur lait est mêlé de sang; **~pfirsich(e** *f*) *m hort.* sanguinole *f*; **~rache** *f* vengeance tirée d'un meurtre, weitS. vengeance sanglante, bsd. auf Ko'rsika: vendetta; **~rächer** *m* vengeur d'un meurtre; **~rat** *m* conseil en matière criminelle; **~reich** *a.* sanguin, ◻ phléthorique; **~reinigend(es** Mittel) *a. méd.*: ◻ dépuratif (*m*); **~reinigung** *f méd.*: ◻ dépuration (du sang); **~reinigungs-Mittel** *n méd.*: ◻ dépuratif *m*; **~richter** *m*: a) juge criminel; b) = Nach-richter; **~rinne** ⚙ *f* der Säbel- und Bajonett-klingen gouttière; **~rot**: a) *a.* et *s/n.* rouge (*m*) sanguin; er wurde ~rot, oft: le rouge lui monta au visage; s. a. bluten 4; b) *n chm., physiol.*: ◻ hémat(os)ine *f*; **~rünstig** *a.* meurtri, *pfort* sanglant; j-n ~r. schlagen mettre q. en sang; **~sauer** F *a.* extrêmement pénible; es sich ~sauer werden lassen se donner beaucoup de mal; **~sauger** *m* qui suce le sang: a) = ~egel (s. bsd. Art.); b) = Vampir (*zo.* u. *fig.*); c) *fig.* (Menschen-schinder) sangsue *f*, vampire; **~saugerei** *f* vampirisme *m*; **~schande** *f* inceste *m*; in (od. mit) ~schande incestueusement; ~schande treiben commettre un inceste; **~schänder(in** *f*) *m* incestueux *m*, (femme *f*) incestueuse *f*; **~schänderisch** *a.* incestueux; **~scheu** *f* hémophobie; **~schöffe** *m*, **~schöppe** *m* assesseur du tribunal criminel; **~schuld** *f* (crime *m* d')homicide *m*; eine ~schuld auf sich laden se rendre coupable d'homicide; **~schwamm** *m*: a) ♀ fistuline *f* hépatique; b) *path.*: ◻ fongus hématode; **~schwär(e** *f*) *m* = ~geschwür; **~stätte** *f*, oft: lieu *m* du meurtre; **~stein** *m min.* (pierre *f*) sanguine *f*; **~stillen** *n* étanchement *m* du sang, ◻ hémostase *f*; **~stillend** *a.* qui fait arrêter l'écoulement du sang; *chir.* ~stillend(es Mittel) ◻ hémostatique (*m*); **~stockung** *f path.* stagnation (ou engorgement *m*) du sang, ◻ hémostase; **~strieme** *f* od. **~striemen** *m* meurtrissure *f* causée par des sanglades, sanglade *f*; **~sturz** *m path.* flux de sang, ◻ hémorrhagie *f* foudroyante; **~tat** *f* crime *m* (sanglant); **~treibend(es** Mittel) *a.*: ◻ hémagogue (*m*); **~triefend** *a.* sanglant: **~unterlaufen** *a.*: ◻ ecchymosé, sugillé; **~unterlaufung** *f path.*: ◻ ecchymose, sugillation; **~urteil** *n* arrêt *m* de mort; **~vergießen** *n* sang *m* versé; ohne ~vergießen sans effusion de sang (vgl. ~bad); **~vergiftung** *f path.*: ◻ septicémie, hémotoxie; **~wage** *f chir.* balance à peser le sang; **~wallung** *f path.* chaleurs *pl.*; **~wärme** *f* température du sang, chaleur naturelle; **~wasser** *n*: a) (blutig vom Abwaschen des Fleisches) eau *f* sanguinolente; b) *physiol.*: ◻ sérum *m*; **~wässerigkeit** *f méd.*: ◻ sérosité; **~wenig** *adv.* très peu, si peu que rien; **~wurm** *m méd.* sanguinolaire *f*; **~wurst** *f* boudin *m* (noir); **~wurz(el)** ♀ *f* = ~kraut; **~zeuge** *m*, **~zeugin** *f* martyr(e *f*) *m*; **~zwang** *m path.* dysenterie *f*.

Blüte (/⌣) [blühen] *f* ⓜ, *dim.* **Blütchen** *n* ⓝb. 1. ♀, *min.* und *fig.* meist: fleur; in ~ stehen être en fleur(s), fleurir. — Bsd. Fälle: 2. ~ des Alters vigueur; ♀ den ~n zugehörig (und *zo.* ~n bewohnend) floral. 3. (Blüte-zeit) fleuraison, floraison. 4. = Blume 3a; *path.* (Bläschen) boutou *m*. 5. *fig.* (blühender Zustand, hohe Stufe) état *m* florissant, prospérité; in der ~ seines Glückes au comble (ou au faite) de sa fortune. [*fig.*].

Blut-egel (‖/⌣) *m* ⓜa. *zo.* sangsue *f* (auch).

Blut-egel-..., b~-... (‖/⌣...) in Zssgn, zB.: **~artig** *a. zo.*: ◻ hirudiné; **~teich** *m* étang à sangsues; **~zucht** *f*: ◻ hirudi-(ni)culture; **~züchter** *m*: ◻ hirudi(ni)-culteur.

bluten (/⌣) ②b. I *v/n.* (h.) 1. meist: saigner (als *v/a.* bisw. auch für 3): a) an der Stirn ~ saigner au front; aus der Nase ~ saigner du nez; b) *fig.* (tiefes Weh empfinden) das Herz blutet mir bei diesem Anblick le cœur me saigne à ce spectacle. — Bsd. Fälle: 2. (sterben) fürs Vaterland ~ verser son sang pour ... 3. F *fig.* (empfindlichen Geldverlust erleiden) éprouver de fortes pertes; er wird ~ müssen il lui en coûtera; er soll mir dafür schon ~! F il me le paiera (cher). 4. (blut-rot sein) être tout rouge. — II *v/a.* et *v/réfl.* (mit Angabe der Wirkung) das ganze Bett voll ~ remplir son lit de sang; sich zu Tode od. tot ~ perdre tout son sang. — III **B~** *n* ⓝc. und **Blutung** *f* ⓖ saignement *m*.

Blüten-..., b~-..., meist ♀ (‖⌣...) in Zssgn. I analog „Blüte", zB.: **~baum** *m* arbre en fleurs. — II Bsd. Fälle: **~blatt** *n* = Blumen-blatt; **~hülle** *f* tégument *m* floral, ◻ périgone *m*; **~kelch** *m* périanthe; **~knospe** *f* bouton *m*; **~stand** *m* inflorescence *f*; **~staub** *m* = Blumen-staub; **~stengel** *m* tige *f* florale.

Bluter (/⌣) *m* ⓜa., **~in** *f* ⓚ personne sujette aux hémorrhagies.

Blüte-zeit (‖⌣-/) *f* ⓖ 1. ♀ fleu(ou flo)raison, ◻ efflorescence 2. *fig.* prospérité, apogée *m*; ~ des Lebens le printemps ...

blutig (/⌣) *a.* ㉔b. 1. meist: sanglant; (blutfarbig, mit Blut vermischt) sanguinolent; *h.m.* die ~e Marie von England Marie la Sanglante. 2. Bsd. Fälle: ~es, nach engl. Manier wenig gebratenes Fleisch viande *f*

saignante; Schlächterei: noch ~es Halsstück bout saigneux; (Blutvergießen bewirkend, blutgierig) sanguinaire; j-n ~ schlagen frapper q. jusqu'au sang; (sich) ~ machen (s')ensanglanter, se couvrir de sang; *fig.*: mit ~er Schrift en lettres de sang; F keinen ~en (roten) Heller haben n'avoir pas un rouge liard.

Blutig=..., blutig=... (ˈ⏑...) in Zsgn, zB.: **~machen** *n* cruentation *f*; **~rot** *a.* = blut=rot *a.*; vom Himmel: en feu.

Bluts=..., b~=... (ˈ...) in Zsgn. **I** s. Blut=... — **II** Bsd. Fälle: **~freund(in** *f*) *m* proche parent(e *f*) *m*; **~freundschaft** *f* proche parenté; **~tropfen** *m* goutte *f* de sang; *fig.* in ihm steckt kein guter ~tropfen c'est un franc vaurien; **~verwandte(r)** *m*, **~verwandte** *f* = ~freund(in); **~verwandtschaft** *f* proximité du sang.

Bö ⚓ (ˉ) [nd.] *f* 49 rafale.

Boa (ˉ⏑) [lt.; *cor.* vom Brasilianischen] *f* 56b. 1. *zo.* boa *m*. 2. (Halsbekleidung der Damen) palatine, auch: boa *m*.

Boabab ♀ (-⏑ˉ) *m* 56a. = Affen=brotbaum.

Boadicea (-⏑⏑tßˉ⏑) *npr. f.* 43 Boadicée.

Boas (ˉ⏑) *npr. m. inv., bibl.* 1. (Mann der Ruth) Booz. 2. (Säule im Tempel, auch □) Boaz. [cace.]

Boccaccio (bo-kă'-tscho) *npr. m.* 56c. Boc-

Boccia (bŏ't-scha) [it.] *f* 56b. (Holzkugel) cochonnet *m*; **~=spiel** *n* jeu *m* du coch.

Bochara (⏑ˈˉ⏑) *npr. n.* 56c. = Bukhara.

Bock (ŏ) [ˈ bochen = pochen] *m* 39a. 1. mâle des quadrupèdes à cornes, à l'exception des bêtes bovines, en outre: du lama, du lapin, du musc, &c.; *ch.* (Kaninchen=)~ bouquin. 2. bsd.: (Ziegen=bock) bouc; ohne nähere Bestimmung, oft: (Schaf=bock) bélier; *fig.*, *prv.* den ~ zum Gärtner setzen (seine Sache den schlimmsten Händen anvertrauen), etwa: donner la brebis à garder au loup. 3. F *fig.* von Personen: ~ F enfant revêche; alter geiler ~ vieux paillard, F rocantin; steifer ~: a) (ungeschickt) etwa: lourdaud, b) homme raide qui ne sait que faire de ses membres (vgl. bock=steif); (höhnende Bezeichnung für Schneider) tailleur, P frusquineur; vom ~, auf dem die Hexen reiten: hol's der ~!, hol' mich der ~! F que le diable m'emporte!; weinen, schluchzen, daß einen der ~ stößt oder als ob einen der ~ stieße (stoßweise, krampfhaft) sangloter (ou pleurer) avec des soubresauts. 4. (etwas Stoßendes): a) (Sturm=)~ bélier; b) (Ramm=)~ mouton; c) ~(=Bier) bière *f* de mars; weitS. (Glas Bier) bock. 5. (Purzelbock) culbute *f*; einen ~ schießen: a) (purzeln) faire la culbute, b) meist *fig.* weitS. (ein Versehen machen) faire une bévue. 6. (Knabenspiel) ~ zu Turn-übungen cheval de bois; ~ springen (über den Rücken eines andern) jouer au cheval fondu; sich ~ stellen faire la courte échelle. 7. (erhöhter Sitz): a) siège devant un pupitre; b) (Kutschersitz) siège (du cocher); per ~ (als blinder Passagier) mitfahren voyager par contrebande. 8. ⚙ (erhöhtes Gestell, worauf et. ruht) tréteau, chevalet; Billard: a) Stellung der Hand, um das Queue zu stützen, etwa: soutien, b) (Krücke) râteau sur lequel on pose la queue, quand la bille est trop éloignée; Müllerei: ~ einer Windmühle pilier *d'*un moulin à vent; Schlächterei: estou; *charp.* (Hänge=)~ armature *f*. 9. (Eisbrecher vor einer Brücke) brise-glace. 10. (Maschine, Lasten emporzuwinden) engin, chèvre *f*; ⚓ bigue *f*. 11. (Marterwerkzeug) j-n in den ~ spannen mettre q. sur le chevalet (a. *fig.*); spanischer (oder polnischer) ~ brodequins *pl.* (espagnols ou polonais). 12. *ch.* lacet pour prendre des oiseaux de proie. 13. ♪ (Orgelzug: Tremula'nt) tremblant.

Bock=..., bock=... (ŏ...) in Zs.=sstgn. **I** analog „Bock", zB.: **a)** zu 1: **~kalb** *n ch.* (junger Rehbock) chevrillard *m* mâle; **~lamm** *n* agneau *m* mâle; **b)** zu 2: **~fell** *n* peau *f* de bouc; **~stein** *m min.* pierre *f* de bouc; **c)** zu 8: **~bein** ⚙ *n* Brückenbau: montant *m* de chevalet; **~brücke** *f* pont *m* de chevalets (*ant.* Ponton=brücke). — **II** Bsd. Fälle: **~beinig** *a.* = ~steif; **~bier** *n* [+ statt Bier von der Stadt Einbeck] bière *f* de mars (s. Bock 4c); **~fell=Schlauch** *m* outre *f* de peau de bouc; (Inhalt e-s solchen) boucaut; **~gestell** ⚙ *n* Wagenbau: appui *m* de carrosse; **~hüpfen** *n* = ~=springen; **~käfer** *m/pl. ent.*: ☘ lignivores; **~kame'l** *n zo.* antilope-chameau *m*; **~lafette** ✕ *f artill.* affût-traîneau *m*; **~leder** *n* peau *f* de bouc (corroyée); **~leiter** *f* échelle double; **~messer** ⚙ *n* Kamm=macherei: couteau *m* (de peignier); **~mühle** ⚙ *f* moulin *m* à pile; **~pfeife** ♪ *f* cornemuse; **~sattel** *m* selle *f* à la hussarde; **~schemel** ⚙ *m* Wagnerei: hausse *f*; **~seife** *f min.* savon *m* noir de montagne; **~springen** *n* cheval *m* fondu, saute-mouton *m* (vgl. Bock 6); **~sprung** *m* cabriole *f*, gambade *f*; ~sprünge m. F sauter comme un cabri; **~steif** *a.* raide comme une barre de fer ou comme un piquet, weitS. *fig.* très raide; **~stück** ✕ *n artill.* pièce *f* de campagne montée sur un affût-traîneau; **~stütze** ⚙ *f* Stellmacherei: mouton *m*; **~verstellung** ⚙ *f* Bauwesen: armement *m* de voûte. (Vgl. auch Bocks=...) [vreau *m* mâle.]

Böckchen (ö) *n* 40b. (*dim.* von Bock) che-

bocken, böcken (beide: ŏ) *v/n.* (h.) 39a. 1. von Schafen und Ziegen: a) (nach dem Bock verlangen) être en chaleur, von Häsinnen und Kaninchen: bouquiner, b) = be-springen I. 2. (nach dem Bock riechen oder schmecken) sentir le bouc. 3. (Bocksprünge machen) sauter comme un bouc; *man.* doubler des reins. 4. *fig.* von Personen: (trotzig sein) se mutiner, être obstiné ou revêche, (eigensinnig schmollen) faire la moue. 5. ✕ von Geschützrohren: (sich mit dem Kopfe nach dem Erdboden bewegen, wenn sie zu wenig Hintergewicht haben) saigner du nez. 6. ⚓ von Schiffen: (stampfen) tanguer.

bockig (ŏ) *a.* 39b. 1. (stinkend) qui sent le bouc. 2. (bockend) en chaleur. 3. (geil) lascif. 4. = bock=steif, bocks=artig. 5. (störrisch) obstiné, revêche.

Bocks=..., bocks=... (ŏ...) in Zsgn. **I** = Bock=... — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* semblable au bouc; **~auge** *n* œil *m* de bouc; **~=bart** ♀ *m*: a) = Berg=männchen b; b) salsifis (*Tragopo'gon*); **~beer(en)=strauch** ♀ *m* = Aal=beer=strauch; **~beutel** *m*: a) bourses *f/pl.* d'un bouc; b) (nach der Form der Flasche so genannt) bouteille *f* en forme de bourse de bouc; c) vin des environs de Wurzbourg; d) F (alt=hergebrachter Schlendrian) formalités *f/pl.* surannées; **~beutelei** F *f* attachement *m* ridicule aux anciennes formalités; chinoiseries *pl.*; **~beutelig** F *a.* perruque; **~born** ♀ *m*: a) astragale (*Astra'galus*); b) tragacanthe *f* (*Astra'galus tragaca'ntha*); **~geile** *f*, **~geilen** *m*, **~geilen=kraut** *n* ♀ satyrion *m* (*Saty'rium*); **~horn** *n* corne *f* de bouc; *fig.* j-n ins ~horn jagen (einschüchtern) intimider (*pfort* terroriser) q.; **~kraut** ♀ *n*: a) galéga *m* officinal (*Gale'ga officina'lis*); b) pulmonaire *f* officinale (*Pulmona'ria officina'lis*); **~ledern** *a.*: a) en peau de bouc; b) F *fig.* très raide; **~peterlein** ♀ *n* boucage *m* mineur (*Pimpine'lla*).

Bodega (⏑ˉ⏑) [span.] *f* 56b. (Wein=ausschank, =keller) débit *m* (ou cabaret *m*) de vins du midi.

Boden (ˉ⏑) [bz. unterster Raum] *m* 39b. 1. (Grund unter den Füßen) meist: terre *f*: sich auf den ~ legen se coucher par terre; auf Gottes (Erd=)~ sur terre, ici-bas. — Besondere Fälle: 2. **a)** (festen) ~ fassen prendre pied; (j-m) ~ (ab)gewinnen gagner du terrain (sur q.); *fig.* der ~ brennt ihm unter den Füßen (er hat keine Ruhe) les pieds lui brûlent; Zimmer auf ebenem ~ ... au rez-de-chaussée; auf dem bloßen ~ schlafen oder übernachten, oft: coucher sur la dure; dem ~ gleich machen raser; sich auf den ~ des Gesetzes stellen se placer sur le terrain de la loi; **b)** (bestimmtes Land) sol, terrain; **c)** *agr.* (fruchtbarer &c.) ~, oft: sol (fertile), terroir. 3. (Besitzung an Land) Grund und ~ fonds (de terre); Grund und ~ besitzen avoir des biens-fonds, des terrains. 4. (untere, auch obere Fläche e-s Raumes, der et. in sich faßt): **a)** meist: fond; einen ~ in ein Faß setzen mettre un fond à un tonneau; dem Fasse den ~ ausstoßen: a) défoncer un tonneau, b) *fig.* gâter l'affaire sans retour (vgl. aus=schlagen 8); den ~ verlieren, oft: se défoncer; *fig.* der Mensch hat keinen ~ (ist ein Verschwender): F c'est un panier percé; **b)** bsd. Fälle: ~ einer Flasche &c., oft: cul; (Fuß=)~ einer Stube aus Brettern plancher, getäfelter ~ parquet, steinerner ~ carreau; ~(=teig) e-r Pastete abaisse *f*. 5. *fig.* (Standpunkt) point de vue; (Grundlage) base *f*; auf dem ~ der Erfahrung sur la base de l'expérience; *prv.* Handwerk hat goldenen ~ un bon métier est un fonds assuré. 6. **in** (auch aus) Grund und ~ (ganz und gar) verdorben absolument (ou radicalement) ...; s. auch schießen 2; **zu** ~ (unter, nieder, zu Grunde) drücken affaisser, *fig.* accabler; j-n zu ~ schlagen: a) abattre (ou terrasser) q., b) *fig.* mit Gründen: écraser q.; die Augen zu ~ schlagen baisser les yeux; zu ~ setzen déposer; zu ~ sinken tomber par terre, aller au fond; j-n zu ~ strecken oder werfen jeter q. par terre. 7. (Raum unter dem Dache) grenier, (Bodenkammer) galetas; *fig.* Korn auf dem ~ haben avoir du pain sur la planche.

Boden=..., b~=... (ˈ⏑...) in Zsgn. **I** analog „Boden", zB.: **~art** *f*, **~beschaffenheit** *f* nature (ou qualité) du terrain; **~balken** ⚙ *m* solive *f* de plancher; **~litzen** ⚙ *f/pl.* Weberei: lisses de fond; **~schlüssel** *m*, oft: clef *f* du grenier. — **II** Bsd. Fälle: **~besitz** *m* propriété *f* foncière; ~=

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ꝼ Gaunerspr.; ↖ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⚡ sprachwidrig; Ⓕ a. d. Franz. übernommen; ☘ Wissenschaft;

feld ⚓ *n* der Kanonen (premier) renfort *m*; **~fenster** *n* lucarne *f*; **~fläche** *f* étendue (de terrain), superficie, contenance; **~fries** ⚔ *m artill.* ~fries eines Geschützrohrs (Schildzapfen-band) plate-bande *f* de culasse; **~gericht** *n ch.* lacet *m* tendu à terre; **~geschoß** *n* Bauwesen: a) = Erd-geschoß; b) = Dach-geschoß; **~hammer** ⚙ *m* Kupferschmiede: battoir; **~haube** *f* (Kopfbedeckung der Frauen in Schwaben) coiffe de réseau; **~hefe(n** *pl.*) *f* lie; **~holz** ⚙ *n* Böttcherei: fonçailles *f/pl.*; **~kammer** *f* mansarde, galetas *m*; **~kohlrabi** *m* oder **~kohlrübe** *f* ♀ chou-navet *m* (*Bra'ssica rapi'fera*); **~kredi't** 🛍 *m* crédit foncier; **~kredi't-Anstalt** *f* oder **=Bank** *f* 🛍: a) = ~kredi't; b) auch: banque foncière (immobilière); **~loch** *n*, **~luke** *f* lucarne *f*; **~los** *a.*: a) sans fond; b) *fig.* immensément; er ist ein ~loses Faß (unersättlich): F c'est un panier percé; ~lose Gemeinheit ... énorme; ~loser Jammer abîme *m* de misère; **~mehl** *n chm.*: ▽ fécule *f*; **~mehl-haltig** (es Nahrungsmittel *n*) *a.*: ▽ féculent (*m*); **~planken** ⚓ *f/pl.* bordages *m/pl.* et vaigres du fond; **~produkte** *n/pl.* denrées *f/pl.* agricoles; **~raum** *m* = Boden 7; **~säge** ⚙ *f* scie à chantourner; **~salz** *n* sel *m* qui se forme au fond des lacs; **~satz** *m* dépôt, (Rückstand) résidu, (Niederschlag) sédiment, ▽ féculence *f*; vgl. auch ~talg; *fig.* lie *f*; **~satz-haltig** *a.* sédimenteux; **~schicht** *f* couche de terre; **~schmier** ⚓ *n* courai *m*, espalme *m*; **~stein** ⚙ *m* einer Mühle gîte, meule *f* de dessous; **~talg** *m* (Bodensatz des Talges) boulée *f*; **~teig** *m* e-r Paste'te abaisse *f*; **~teppich** *m* tapis de parquet; **~ventil** ⚙ *n* Dampfmaschine: ~ventil der Luftpumpe clapet *m* de pied; **~verhältnisse** *n/pl.*: a) nature *f/sg.* (ou caractère *m/sg.*) du sol; b) situation *f/sg.* des propriétés foncières; **~wohnung** *f* galetas *m*; **~zieher** ⚙ *m* Böttcherei: tire-fond; **~zins** *m*: a) loyer d'un grenier, b) (Grundzins) rente *f* foncière; **~zoll** *m* droit de chantier.

Boden-see (ˈ‖ˌˈ) *npr.m.* ㊵a. *géogr.* lac de Constance.

bodleyanisch (bŏd-lē-) [Bodley, engl. Staatsmann, 17. sæ.] *a.* ㉔b.: ~e (a. B~e) Bibliothek in Oxford bibliothèque Bodléienne.

bodmen, auch **bödmen** (beide: ˈ) [Boden] **I** *v/a.* ㉖e. 1. ⚙ (mit e-m Boden versehen) ein Faß ~ (en)foncer ... 2. ⚓ ein Schiff ~ (mit Bodmerei belasten) assurer la quille d'un navire. — **II B~** *n* ㊴c. analog I, zB. zu 1: fonçage *m*. Zu 2: = Bodmerei.

Bodmerei 🛍 und ⚓ (-ˌˌˈ) *f* ㊾ prêt *m* à la grosse (aventure); sein Geld auf ~ ausgeben donner à la grosse (aventure).

Bodmerei=... 🛍 und ⚓ (-ˌ‖...) in Zſ.-ſtgn analog „Bodmerei", zB.: **~brief** *m*, **~vertrag** *m* lettre *f* (ou contrat) à la (ou de) grosse (aventure); **~geber** *m* donneur à la grosse (aventure).

Bodmeriſt 🛍 u. ⚓ (-ˌˌˈ) *m* ㊸a. prêteur à la grosse (aventure).

Boer (būr) [holl.] *m* ㊻a. (*pl.* auch Buren) (holl. Ansiedler im Kaplande) Boer, Boër.

Bo-et(h)ius (-ˌˌˈ) *npr.m. inv.* Boèce.

☞ **Boſiſt** ♀ (ˈ-) 2c. ſ. Boviſt 2c.

bog[1] (ˈ) *imparf.* von biegen (ſ. bs).

☞ **Bog**[2] (ˈ) *npr.m.* ㊻a. ſ. Bug[2].

bögeln (ˈˌˈ) *v/a.* ㉖d. *agr.* lier les vignes par anneaux.

Bogen (ˈˌˈ) [biegen] *m* ㊴a. (*pl.* meiſt Bogen) 1. meiſt: arc: a) *math.* et *arch.*: arc; b) (Schießwaffe) mit dem ~ ſchießen tirer de l'arc; c) (Kurven-Lineal) arc, règle *f* pliante. 2. Bſd. Fälle: a) (Krümmung e-s Fluſſes 2c.) courb(ur)e *f*, (ſtumpfer Winkel) coude; ⚔ *artill.* im ~ ſchießen tirer à toute volée; b) *arch.* (Spitz-)~ ogive *f*; (Rundung) cintre; voller ~ plein cintre; gedrückter ~ cintre surbaissé; oberer ~ extrados; innerer ~ intrados; (Brücken-)~ arche *f* (d'un pont); c) *anat.* ~ der Augenbrauen arcade *f* sourcilière; d) ~ an e-r Brille arcade *f* de lunettes; e) ~ an einem Sattel arçon; f) in Bauſch und ~ ſ. Bauſch 4; *fig.* den ~ hoch ſpannen avoir de grandes prétentions. 3. Billard, Mailſpiel: passe *f*. 4. ♪ ~ über zwei Noten chapeau, liaison *f*; (Fiedel-)~ archet. 5. ⚙ Haare, Wolle 2c. mit dem ~ ſchlagen arçonner. 6. ~ (Papier) feuille *f* (de papier).

Bogen=..., b~=... (‖ˌˈ...) in Zſſgn: **~anleger** *m* = An-leger 2b; **~bezeichnung** ⚙ *f typ.* signature; **~bohrer** ⚙ *m* touret (à archet); **~brücke** *f* pont *m* à arches; **~dach** ⚙ *n charp.* toit *m* cintré; **~decke** ⚙ *f arch.* plafond *m* voûté; **~fänger(in** *f*) *m* ⚙ *typ.* leveur *m* (a. an der Maſchine), leveuse *f*, receveur *m*, ...euse *f*; **~fenſter** *n* fenêtre *f* cintrée; **~fläche** ⚙ *f arch.* douelle; **~form** *f*: a) e-s Buches: format *m* in-folio; b) ♀ arcure; c) ⚙ voûte; **~förmig** *a.* en arc, arqué, recourbé; (ausgeſchweift) échancré, (gewölbt) voûté; **~gang** ⚙ *m arch.* arcade *f*; (kleiner Verbindungsgang) couloir; **~gerüſt** ⚙ *n arch.* cintre *m* de charpente; **~ge-übt** *a.* habile à l'arc; **~gewölbe** ⚙ *n arch.* voûte *f* en plein(-)cintre; **~größe** *f*: Buch in ~größe in-folio *m*; **~halle** ⚙ *f arch.* portique *m*; **~halter** ⚙ *m typ.* ardillon; **~hobel** ⚙ *m* rabot cintré; **~höhe** *f arch.* montée d'un arc ou d'une arche; **~inſtrume'nt** ♪ *n* instrument *m* à archet; **~laube** *f* berceau *m*; **~leder** ⚙ *n* Hutmacherei: cuiret *m*; **~licht** *n* lumière *f* à arc (voltaïque); **~linie** *f* ligne circulaire; *math.*, Zeichenkunſt: arceau *m* du cintre (parfait d'un arc); **~macher** ⚙ *m* arbalét(r)ier; **~pfeiler** ⚙ *m arch.* arc-boutant; **~rund** *a. arch.* en arc ou en cintre arqué; ~rund machen cintrer; **~rundung** ⚙ *f* cintre *m*; **~ſäge** ⚙ *f* scie à arc; **~ſchießen** *n* tir *m* à l'arc; **~ſchlagen** ⚙ *n* Hutmacherei: travail *m* de l'arçonneur; **~ſchluß** ⚙ *m arch.* clef *f* de voûte; **~ſchmierer** *m* barbouilleur de papier; **~ſchreiber** *m* copiste; **~ſchuß** *m*: a) coup d'arc; einen ~ſchuß weit à portée d'arc; ⚔ *artill.* tir indirect; **~ſchütz(e)** *m* archer, *h.a.* auch: sagittaire; **~ſehne** *f* (a. *math.*) corde d'un arc; **~ſeite** *f* page infolio; **~ſprung** *m man.* courbette *f*; **~ſtellung** ⚙ *f arch.* arcature, arcade; **~ſtrich** ♪ *m* coup d'archet; **~ſtück** ⚙ *n arch.* tierceret *m*; **~tür** *f* porte cintrée; **~weiſe** *adv.* feuille par feuille; **~winde** *f* moulinet *m* pour bander l'arc d'une arbalète; **~wölbung** ⚙ *f arch.* cintre *m*; **~zeichen** ⚙ *n typ.* signature *f*; **~zirkel** ⚙ *m* compas d'épaisseur.

Bogener ⚙ (ˈˌˌˈ) *m* ㊵a. = Bogen-macher.

bogig (ˈˌˈ) *a.* ㉔b. = bogen-förmig.

Bogſpriet 2c. (‖ˌˈ) *n* ㊻a. ſ. Bug-ſpriet 2c.

Bohea-Thee 🛍 (bŏ-hī"-ˌ) *m* ㊻a. bohé(a).

Böheim † (ˈˌ-) [lt. Boji und dtſch. Heim], **Bohemien** (-ˌ(ˌ)ˈ) *npr.n.* ㊵b. = Böhmen.

Bohemer... (-‖ˌˈ...) in Zſſgn bisw. = böhmiſch, zB.: **~land** *n* Bohême *f*; **~weib** *n* (*Sch.*) Bohémienne *f*.

Bohemund (ˈˌˌˈ) *npr. m.* ㊻a. Bo(h)émond.

Bohle ⚙ (ˈˌˈ) [bohlen] *f* ㊸ planche épaisse, ais *m*; (ſtarke eichene) ~ madrier *m*.

bohlen ⚙ (ˈˌˈ) [a/d. polôn wälzen] *v/a.* ㉖a. garnir de planches ou de madriers.

Bohlen=... (‖ˌˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Bohle", zB.: **~decke** *f* plafond *m* de planches. — **II** Bſd. Fälle: **~ſäge** ⚙ *f* scie à refendre; **~wand** (auch **Bohl-wand**) ⚙ *f* Waſſerbau: palée.

Böhm (ˈ) *m* ㊸a. (alte böhm. Münze, = 10 Pfg.).

Böhme (ˈˌˈ) *m* ㊷, **Böhmin** *f* ㊿ Bohême *s*.

Böhmen (ˈˌˈ) [ſ. Böheim] *npr.n.* ㊵b. *géogr.* la Bohême.

Böhmerwald (ˈˌˌ) *m* ㉕ *géogr.* Bœhmer-wald.

böhmiſch (ˈˌˈ) *a.* ㉔b. bohème; *fig.* das ſind ihm ~e Dörfer (iſt ihm wildfremd) c'est de l'algèbre (ou de l'hébreu) pour lui; die ~e Sprache, das B~e, B~ *n inv.* la langue bohémienne; ſ. auch tſchechiſch.

Bohn=..., meiſt ⚙ (‖...) in Zſ.-ſtgn. **I** analog „bohnen", zB.: **~zeug** *n* outils *m/pl.* de cirage. — **II** Bſd. Fälle: **~axt** ⚙ *f charp.* hachette; **~bürſte** *f*, **~lappen** *m* frottoir *m*; **~wachs** *n* encaustique *f*.

Bohne (ˈˌˈ) *f* ㊸, *dim.* nur **Böhnchen** *n* ㊵b. 1. ♀: a) fève (*Faba*); b) haricot *m* (*Phasé'olus*), gewöhnliche (oder türkiſche) ~ haricot commun, faséole (*Ph. vulga'ris*). 2. Kochkunſt, Gärtnerei: grüne ~n haricots *m/pl.* verts; trockene weiße ~n (fèves de) haricots; kleine weiße ~ flageolet *m*; große ~n *pl.* (Saubohnen) (grosses) fèves; das iſt keine ~ wert F cela ne vaut pas un fétu. 3. (bohnenförmige Gegenſtände): a) Kaffee in ~n café *m* en grains; b) (Zuckerplätzchen) dragée; c) (Auswurf von Tieren) crotte *f*; d) blaue ~n *pl.* (Flintenkugeln) ⚔ F prunes. 4. *vét.* (Fleck in den Höhlen der Eckzähne bei Pferden bis ins achte Jahr) (contre-)marque.

bohnen ⚙ (ˈˌˈ) [Bühne, *Gr.*] **I** *v/a.* ㉖a. 1. den Fußboden ~ frotter (ou cirer) le parquet. 2. *men.* cirer (ou vernir) ... — **II B~** *n* ㊴c. frottage *m*, cirage *m*.

Bohnen=..., b~=... (‖ˌˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Bohne", z.B.: **~acker** *m*, **~feld** *n* champ *m* (semé) de fèves ou de haricots; **~hülſe** *f* cosse de fève; **~könig(in** *f*) *m* roi *m* (reine *f*) de la fève; **~mehl** *n* farine *f* de fèves; **~ſuppe** *f* purée de haricots. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** ♀ *a.* phaséolin; **~baum** ♀ *m* cytise (*Cy'tisus*); **~erz** *n* (mine *f* de) fer *m* en grains; **~feſt** *n* jour *m* des Rois; **~ka(p)per** ♀ *f* fabagelle (*Zygophy'llum faba'go*); **~keim** *m*: a) germe de fève; b) *vét.* = Bohne 4; **~klee** ♀ *m* anagyris puant (*Ana'gyris*); **~kraut** ♀ *n* sarriette *f* des jardins (*Satur'eja horte'nsis*); **~kuchen** *m* gâteau de la fève, gâteau des Rois; **~ſtange** *f* rame; F *fig.* (lange Perſon) grande perche; **~ſtroh** *n* paille *f* de fèves; *fig.* grob wie ~ſtroh grossier comme du pain d'orge.

Bohner ⊕ (ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ frotteur *m*, frotteuse *f*.
bohnern ⊕ (ˈ⌣) *v/a.* ㉑d. = bohnen.
Bö(h)nhase F (ˈ-⌣) [aus dem Griechischen; vgl. bananisch] *m* ㊿ 1. (Pfuscher) gâte-métier, F savetier. 2. (Winkel-Makler) courtier marron.
bö(h)nhasen F (ˈ-⌣) *v/n.* (h.) ㉑c. gâcher l'ouvrage.
Bohr (ˈ) *m* ㊳a. = Bohrer.
Bohr=..., bohr=... (ˈˈ...) in Zssgn. **I** analog „bohren", zB.: **~apparat** ⚒ *m* appareil de sondage; **~mühle** ⊕ *f* moulin *m* à forer des tuyaux, &c. — **II** Bsd. Fälle: **~bank** ⊕ *f*: a) Maschine: (Cylinder-Bohrmaschine) alésoir *m*; b) Drechslerei, Schlosserei: chevalet *m*; c) Waffenfabrikation: banc *m* de forerie; **~blume** ♀ *f*: ☘ glycine (*Glyci'ne*); **~eisen** ⊕ *n*: a) (Klinge des Bohrers) mèche *f* de foret; b) (Brunnenbohrer) tige *f* du foret; **~fäustel** *m* massette *f*; **~führer** ⊕ *m horl.* guide-foret; **~käfer** *m ent.*: ☘ ptine (*Ptinus*); **~kratzer** ⊕ *m* Miniérkunst: curette *f*; **~kunst** *f* (der Schmiede) vrillerie; **~lade** ⊕ *f* = ~bank c; **~loch** *n*: a) trou *m* percé au foret, ⊕ forure *f*; b) ⊕ âme *f*: c) ⚒ trou *m* de mine; **~maschine** ⊕ *f* machine à percer, trépan *m* (auch *chir.*); Tunnelbau: perforateur *m*; **~mehl** ⊕ *n* Steinbruch &c.: poussière *f* de foret; **~meißel** ⊕ *m* pointeau; **~muschel** *f zo.*: ☘ pholade (*Pholas*); **~schmied** ⊕ *m* (taillandier) vrillier; **~schnecke** *f zo.* tarière (*Terebe'llum*); **~späne** ⊕ *m/pl.* copeaux (de foret); (Metallspäne) alésures *f/pl.*; **~stampfer** ⚒ *m* pilon; **~stange** ⊕ *f*: a) = ~eisen b; b) Bauwesen: (Schaft des Ratschbohrers) fût *m* à levier; **~stück** ⊕ *n* Miniérkunst: ~stück e-s Erdbohrers mèche *f* du trépan; **~stuhl** ⊕ *m* palette *f* (à forer); **~wespe** *f ent.*: ☘ céraphron *m*; **~wurm** *m zo.* (ver) taret (*Tere'do nava'lis*); **~zeug** ⚒ *n*: a) outils *m/pl.* à forer; b) (Erdbohrer) sonde *f* à tarière.
bohren (ˈ⌣) ㉑a. **I** *v/a.* et *v/réfl.* 1. (durch drehende Bewegung eines spitzen Werkzeuges) meist, bsd. ⊕ forer; (ein Loch machen) percer. 2. Bsd. Fälle: a) ein Loch in ein Brett ~ faire un trou dans une ...; Käfer **~ sich** in das Holz ... se logent dans le bois; ein Schiff in den Grund ~ couler (à fond); j-m den Degen durch den Leib ~ passer l'épée au travers du corps de q.; b) *fig.* er mag keine harten Bretter ~ oder er bohrt gern, wo das Brett am dünnsten ist, etwa: il aime besogne faite; il déteste les pierres dures à casser; c) ⊙: die Seele e-s Geschützes kali'bermäßig ~ aléser; *serr.* Schrauben, Muttern ~ tarauder. — **II** *v/n.* (h.) 3. in der Nase ~ se fourrer le(s) doigt(s) dans le nez. 4. *fig.* (un-ablässig quälen) an j-m ~ tourmenter (*pfort* torturer) q. sans relâche; das bohrt mir schon lange im Kopfe F il y a longtemps que cela me tracasse. — **III** B~ *n* ㊴c. u. **Bohrung** *f* ㊾ 5. analog I, zB.: ⊕ forage *m*, forerie *f*; perçage *m*; alésage *m*, taraudage *m*; oder durch die *v.*, zB. beim B~, im B~ en perçant, &c. 6. nur Bohrung (gebohrte Öffnung) percée *f*; ✕ *artill.* (Seelendurchmesser) calibre *m*.
Bohrer (ˈ⌣) *m* ㊵a. 1. (Person; ⚒ **Böhrer**) celui qui fore ou perce, ⊕ (ouvrier) foreur, perceur. 2. ⊕ (Werkzeug) foret, perce *f*, perçoir.
Bohrer=... (ˈˈ...) in Zssgn analog „Bohrer", zB.: **~garnitur** ⊕ *f* trousse de forets.
Bohrungs=... (ˈˈ...) in Zssgn = Bohr=...
Boi[1]**, Boj, Boy** ⊕ (alle drei: bȫi) [fr.] *n* ㊺ *m* Weberei: boie *f*. [= Boje.]
Boi[2] (ˈ) [lt.] ⚓ *n*, auch **Boie** *f* ㊸ (ˈ⌣) ∫
Boi=...[1] (bȫiˈˈ...) [Boi[1]] in Zssgn. **I** meist: ... de boies, zB.: **~weber** *m* fabricant de boies. [**~salz** *n* sel *m* marin.]
Boi=...[2] (bȫi...) [Boi = Bai] in Zssgn, zB.: ∫
boien (ˈ⌣) **I** ⊕ *a.* ㉔b. de boie. — **II** ⚓ *v/a.* ㉑a. = auf-bojen.
Boj (ˈ) ∫. Boi.
Bojar (⌣ˈ) [slav.] *m* ㉛a., **~in** *f* ㊿ boyard(e *f*) *m*, boïard(e *f*) *m*.
Bojardo (-ˈ-) *npr.m.* le Boiard (∫. Teil I).
Bojaren=... (⌣ˈˈ⌣...) in Zssgn meist: ... des boyards, zB. **~wirtschaft** *f* menées *pl.* des boyards.
bojarisch (⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. de(s) boyard(s).
Boje, Boye (beide: ˈ⌣) [nd.] *f* ㊸ 1. ⚓ bouée, balise. 2. ~n *pl.* (Fuß-eisen für die Gefangenen) fers *m/pl.* des prisonniers.
bojen ⚓ (ˈ⌣) *v/a.* ㉑a. und b. = auf-bojen.
Boje(n)=... ⚓ (ˈˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Boje", zB.: **~leine** *f* corde de bouée. — **II** Bsd. Fall: **~reep** *n* gaviteau *m*.
Bojer[1] ⚓ (ˈ⌣) [Boje] *m* ㊵a. barque *f* pour mettre les balises.
Bojer[2] (ˈ⌣) *m/pl.* ㊵a. *h.a.* (keltischer Volksstamm) [vgl. Böheim] Boïens.
☞ **Bökel** (ˈ⌣) ∫. Pökel.
Bol (ˈ) *m* ㊳a., **Bolar=erde** (-ˈˈ=ˈ⌣) *f* ㊸ *min.* terre *f* bolaire, bol(us) *m*.
Bolchen (⌣) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* (Ort in Deutsch-Lothringen) Boulay *m*.
Boleine ⚓ (-ˈ⌣) *f* ㊸ ∫. Bulin(e).
Bolero (⌣ˈ-) [span.] *m* ㊻a. (Tanz) boléro.
Boleslas (ˈ⌣⌣), **...laus** (ˈ⌣-), beide *inv.*, **...law** (ˈ⌣-) *n.d.b.m.* ㊻a. Boleslas.
Bolet=..., b~=... (-ˈˈ...) in Zssgn. **I** meist: ... bolétique *a.*, zB. **~säure** *f chm.* acide *m* bolétique. — **II** Bsd. Fall: **~artig** *a.* bolétacé.
Boleyn (bū'l-ᵉn) *npr.* ㊻b. Anna ~ Anne ∫
Bolien ⚓ (-ˈ) *f* ㊾ ∫. Bulin(e).
Bolivia (-ˈiw(⌣)⌣) ㊻c., auch **Bolivi-en** (-ˈiw(⌣)⌣) ㊵b. [Boli'var, süd-amerik. Staatsmann] *npr.n.*, *géogr.* la Bolivie.
boliv(ian)isch (-ˈiw(⌣)ˈ⌣, -ˈiw⌣) *a.* ㉔b. bolivien, de Bolivie.
Bolivianer (-ˈiw(⌣)ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Boli-∫
Boll (ˈ) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* Bulle *f*.
Bollandist (⌣⌣ˈ) *m* ㊳a. Bollandiste (∫. I. 1).
bollandistisch (⌣⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. bollandiste.
Bollandus (⌣ˈ⌣) *npr.m. inv.* Johann von ~ Jean Bolland.
Bolle ♀ (ˈ⌣) *f* ㊸ 1. [boll = angeschwollen]: a) (Wurzelknollen) bulbe; b) (runde Samenkapsel, Bsd. des Flachses) capsule ronde. 2. [nach it. cipolla, die eigentliche Zwiebel] oignon *m* (*A'lleum cepa*).
Bollen=... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Bolle", zB.: **~kuchen** *m* gâteau aux oignons. — **II** Besond. Fall: **~gewächs** ♀ *n* plante *f* bulbeuse.
Böller ✕ (ˈ⌣) *m* ㊵a. petit mortier, boîte *f*; j-n mit ~n oder ~=schüssen empfangen ... avec des salves d'artillerie.
Böller=... ✕ (ˈ⌣...) in Zssgn ∫. Böller.
böllern (ˈ⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. 1. faire du tapage (vgl. bullern, poltern). 2. tirer avec de petits mortiers, weitS. tirer le canon.
Bollwerk (ˈˈ) [Bohle oder Böller] *n* ㊳a. 1. ✕ *frt.* bastion *m*; *fig.* (Schutzwehr) boulevard *m*, rempart *m*. 2. ⚓ (Wehr gegen die See) digue *f*.
Bollwerks=... ✕ (ˈˈ...) in Zssgn. **I** meist: ... de (du, d'un) bastion, à bastions ou ... bastionné *a.*, zB. **~befestigung** *f* fortification à bastions; **~turm** *m* tour *f* bastionnée. — **II** Bsd. Fälle: **~wall** *m* boulevard; **~wehr(e)** *f* contre-garde; **~winkel** *m* angle saillant.
Bologna (bo-lō'n-ja) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* Bologne *f*.
Bologneser (bo-lōn-je'-ᶻᵉr) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Bolonais(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* bolonais, de Bologne.
Bologneser=... (bo-lōn-je'-ᶻᵉr...) in Zssgn. **I** meist: ... bolonais *a.*, ... de Bologne, zB. **~flasche** *f phys.*: ☘ matras *m* de Bologne. — **II** Bsd. Fall: **~hündchen** *n zo.* bolonais *m*. [de Bologne.]
bologneserisch (bo-lōn-jᵉˈ⌣) *a.* ㉔b. bolonais, ∫
Bolus (ˈ⌣) *m inv.* = Bol. [lamini *m*.]
Bolus=Pflaster (ˈˈ⌣=ˈ⌣) *n* ㊵a. *vét.* brouil-∫
Bolz (ˈ) *m* ㊳b. = Bolzen.
Bolzen (ˈ⌣) [a/d. polz] *m* ㊵b. 1. (Armbrustpfeil): a) carreau (auch gefiederter ~), trait (auch *fig.*); b) ehm. ✕ dardelle *f*; c) *fig.* alles zu ~ drehen faire flèche de tout bois; *prv.* nicht jedes Holz gibt e-n Bolz on ne peut pas faire flèche de tout bois. 2. ⊕ (cylindrische Eisen zum Verschließen &c.) boulon, cheville *f* en fer; mit ~ befestigen boulonner, cheviller; ~ einer Rolle axe; ~ im Scharnier clavette *f*. 3. (Eisen, das glühend in ein Plätt-eisen gesteckt wird, das Plätt-eisen selbst) fer (à repasser). 4. ⊕ (Keil) coin. 5. ⊕ (senkrecht stehender Balken) solive *f* verticale; gerade wie ein ~ F droit comme un I.
Bolzen=..., b~=... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Bolzen", zB.: **~bohrer** ⊕ *m* foret à chevilles; **~zange** ⊕ *f* tenailles *pl.* à chevilles. — **II** Bsd. Fälle: **~blech** ⊕ *n* rondelle *f*; **~büchse** ⊕ *f* fusil *m* à vent; **~gerade** *a.* ∫. Bolzen 5; **~schloß** ⊕ *n* cadenas *m* cylindrique.
Bombarde (⌣⌣) [fr.] *f* ㊸ (ehm. Steingeschütz; ♪ Baßbrummer in Orgeln, Maultrommel) bombarde. [bardement *m*.]
Bombardement (⌣⌣ᵐᵍ") *n* ㊻a. bom-∫
Bombardier ✕ T (⌣⌣ˈˈ) [fr.] *m* ㊵a. ehm. 1. (Bombenwerfer) bombardier. 2. (Obergefreiter b. d. Artill.) brigadier d'artillerie.
Bombardier=... (ˈˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Bombardier", zB.: **~löhnung** *f* solde de brigadier. — **II** Bsd. Fälle: **~galio'te** ⚓ *f* bombarde; **~käfer** *m ent.* bombardier, ☘ brachin (*Brachi'nus cre'pitans*).
bombardieren ✕ T (⌣⌣ˈˈ⌣) [fr.] **I** *v/a.* ㉑a. bombarder (auch *fig.*). — **II** B~ *n* ㉙c. und **Bombardierung** *f* ㊾ bombardement *m*.
Bombas(i)n ✾ und ⊕ T (⌣⌣ᵇᵃᶻ") [fr.] *m* ㊻a. Weberei: bombasin.
Bombast (⌣⌣ oder ⌣⌣) [engl.; vom lt. bombus] *m* ㊳b. boursouflage, emphase *f*, enflure *f*, (lächerlich heftig) pathos.
bombastisch (⌣⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. emphatique, boursouflé.

Bombe ✕ (ˌ⌣) [lt.] *f* ㉝ *artill.* bombe; als Fluch: Pox ~n und Granaten! (sacré) mille bombes!, (sacré) mille tonnerres!

Bomben-..., b~-... (⌣ˌ⌣...) in Zssgn, meist ✕ *artill.* **I** meist: ... de bombe(s), zB. **~splitter** *m*, **~ſtück** *n* éclat *m* de bombe. — **II** Bſd. Fälle: **~brand**(-Rakete *f*) *m* fusée *f* à bombe; **~feſt** *a.* à l'épreuve de la bombe; ~feſt machen (auch ⚓) blinder; F *fig.* das ſteht ~feſt c'est positif; **~gießerei** *f* bomberie; **~ſicher** *a.* = ~feſt; **~werfen** *n* bombardement *m*; **~werfer** *m* = Bombardier 1.

Bommel F (ˌ⌣) *f* ㊸ und F **Bommelage** (ˌ⌣ˈˈ-ge) *f* ㊸ = Bammel.

Bon ₸ (bɔ̃) [fr.] *m* ㊻a. = An-weiſung 2, ſ.

Bona (ˈ⌣) *npr. n.* ㊻c. *géogr.* Bône *f* u. *m.*

bona fide (ˈ⌣ˈˈ⌣) [lt.] *adv* de bonne foi.

Bonapartismus ₸ (-⌣⌣ˌ⌣) *m* ㊺b. (Begeiſterung für die Bonapartes) bonapartisme.

Bonapartiſt ₸ (-⌣⌣ˌ) *m* ㊺a. bonapartiste.

bonapartiſtiſch (-⌣⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. bonapartiste.

Bonaventura (-⌣ʏ⌣ˈ⌣) *npr. m.* ㊻c. Sankt ~ saint Bonaventure.

Bonbon ₸ (bɔ̃-bɔ̃′) [fr.] *m* ㊻a. nſt: bonbon.

Bonbon-... (bɔ̃-bɔ̃″...) in Zſ.-ſtzgn. **I** meiſt: ... de bonbon(s), zB. **~tüte** *f* cornet *m* de bonbons. — **II** Beſond. Fälle: **~doſe** *f*, **~ſchachtel** *f* bonbonnière; **~fabrikation** *f*, **~laden** *m*, **~ und Zuckerwaren-Fabrik** *f* confiserie *f.*

Bönhaſe ꝛc. ſ. Böhnhaſe ꝛc.

Bonifaz, Bonifazius (-⌣ˈ, -⌣ˈ(⌣)⌣) [lt.] *npr. m. inv.* Boniface.

bonifizieren (-⌣⌣ˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. bonifier.

Bonis (ˈ⌣) [lt.] *drt.* nur in: ~ cedieren abandonner ses biens à ses créanciers.

Bonit (ˈ⌣) *m* ㊺a. *icht.* = Bonite.

Bonität ❦ (-⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾ ~ einer Ware bonté ...

Bonit(e) (⌣ˈ(⌣) *m* ㊺a. (*f* ㊸), **Bonito** (⌣ˈ-) *m* ㊻a. [ſpan.] *icht.* ♈ pélamide *f* (*Pelamys*).

bonitieren (-⌣ˈ⌣) [neu-lt.] *agr.* **I** *v/a.* ㉑a. examiner et apprécier les qualités productives du sol. — **II B~** *n* ㊴c. und **Bonitierung** *f* ㊾ examen *m* et appréciation *f* des qualités productives du sol.

Bonito (⌣ˈ-) *m* ㊻a. *icht.* ſ. Bonite.

Bonne ₸ (ˌ⌣) [fr.] *f* ㊸: a) (Erzieherin) gouvernante; b) (Kindermädchen) bonne (d'enfant[s]).

Bonnet(t) ₸ (⌣ˌ) *n* ㊳a. u. ㊻a., **Bonnette** (⌣ˌ⌣) [fr.] *f* ㊸ 1. ✕ *frt.* bonnet *m* (à prêtre). 2. ⚓ bonnette *f.*

Bonnetierung ✕ (ˌ⌣ˈˈ⌣) *f* ㊾ = Bon-ſ

Bonze (ˌ⌣) *m* ㊷, **Bonzin** (ˌ⌣) *f* ㊿ [japan.] 1. bonze *m*, bisw. bonzesse *f.* 2. *mv. part* (Pfaffe überhaupt): F calotin.

Bonzen-Kloſter (ˌ⌣-ˈ⌣) *n* ㊴a. bonzerie *f.*

Boot (ˈ) [flt.] *n* ㉚ (*pl.* ~e und Böte); *dim.* **Bötchen** *n* ㊵b. 1. ⚓ meiſt: bateau *m*; weitS. barque *f.* 2. ⚓ Bſd. Fälle: ~ auf e-m Schiffe: a) großes: chaloupe *f*, b) kleines: barque *f*, canot *m*, esquif *m*, nacelle *f*; kleines ~ zum Ü'berfahren bac *m.* 3. *zo.* (Muſchel) canot *m* (*Patella nimbosa*).

Bootes (-ˈ⌣) [grch.] *npr. m. inv.*, *ast.* Bootès.

Böoti-en (-ˈtß(⌣)⌣) [grch.] *npr. n.* ㊵b. *h.a.* **Böot(i)er** (-ˈ(tß⌣)⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ (*Sch. pl.* auch Böoten; -ˈ⌣) Béotien(ne *f*) *m.*

böotiſch (-ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. béotien, de la Béotie.

Boots-... (ˈˈ...) in Zſſgn, meiſt ⚓ **I** analog „Boot", zB.: **~bauer** *m* constructeur de bateaux; **~eigentümer** *m* patron de barque(s); **~wächter** *m*: a) (Wächter) gardien du bateau; b) (Schildwache) sentinelle *f* de chaloupe. — **II** Bſd. Fälle: **~anker** *m* hérisson; **~führer** *m* canotier, bisw. a. équipier; **~führer** *m* canotier; **~haken** *m* gaffe *f*; **~knecht** *m*: a) (Ruderknecht) rameur; b) (Schiffsmann) matelot; **~leute,** *pl.* v. ~mann b (ſ. dd); **~mann** *m*: a) *pl.* ~männer (Aufſicht über die Boote ꝛc. führender Offizier) second maître; b) *pl.* ~leute: matelot; ~leute *coll.* équipage *sg.*; **~manns-Maat** *m* second maître; erſter ~m. sous-maître d'équipage; **~zieher** *m*: a) haleur; b) (Werkzeug) traîne *f.*

Bor ♁ (ˈ) [lt.] *n* ㊻a. *chm.* (*abr.* B.) bore *m.*

Bor-..., bor-... (ˈˈ...) in Zſ.-ſtzgn ♁ *chm.* **I** meiſt: ... de bore, ... borique *a.*, zB. **~oxyd** *n* oxyde *m* de bore; **~ſäure** *f* acide *m* borique. — **II** Beſondere Fälle: **~artig** *a.* borique; **~fluß-ſauer** *a.* fluoborique; **~ſauer** *a.* borique; **~verbindung** *f* borure.

Boracit ♁ (-⌣ˈ) [Borax] *m* ㊳a. *min.* = ſ

Borat (-ˈ) [Bor] *n* ㊳a. 1. ♁ *chm.* borate *m*, sel *m* borique. 2. ❦ ſ. Burat.

Borax (ˈ⌣) [ar.] *m* (meiſt *inv.*, bisw. ㊳b) *chm.* borax, borate de soude, soude *f* boratée.

Borax-..., borax-... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~ſauer** *a. chm.* contenant de l'acide borique; **~ſäure** *f chm.* acide *m* borique; **~ſpat** *m min.* boracite.

Bord (ˌ) [= Brett] *m* (*n*) ㊳a. 1. meiſt: bord: a) (Ufer, weitS. Rand; Einfaſſung, Beſatz e-s Kleidungsſtückes, mehr gbr. Borte, Borde); b) ⚓ (oberſter Rand eines Schiffes, das Schiff ſelbſt) ❦ frei an ~ rendu à bord. 2. Bſd. Fälle: ⚓ zu 1b: an ~ gehen aller à bord, s'embarquer; an ~! (Kommando) embarque!; an ~ legen aller à l'abordage; über ~ fallen tomber à la mer (par-dessus bord); eine ſchwere (Sturz-) See über ~ bekommen embarquer (un gros coup ou un gros paquet); Schiff, das dreißig Kanonen, hundert Mann an ~ hat vaisseau armé de trente canons, monté de cent hommes.

Bord-..., bord-... (ˌ...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~anker** ⚓ *m* ancre *f* de veille; **~blech** ⚙ *n* Saline: tôle *f* du bord des chaudières; **~brett** *n* oben an Fenſtern ais *m* à rideaux; **~leiſte** ⚓ *f* ceinture d'un bateau; **~linie** ⚓ *f* ligne d'eau; **~voll** *a.* plein jusqu'au bord, tout plein.

Borde (ˌ⌣) *f* ㊸ = Bord 1; ſ. auch Borte.

Börde (ˈ⌣) [nd.] *f* ㊸ plaine fertile.

Bordeaux (bör-dō′) *npr. n. inv.*, *géogr.* id. *m*; aus ~ de Bordeaux, bordelais.

Bordeaux-..., b~-... (bör-dō″...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~farben** *a.* rouge bordeaux; **~wein** *m* vin de Bordeaux, bordeaux.

Bordeleſe(r) (⌣ˈˈ⌣) **I** *m* ㊷, ...(er)in *f* ㊿ Bordelais(e *f*) *m.* — **II** *a. inv.* de Bordeaux, bordelais.

Bordell (⌣ˌ) *n* ㊳a. maison *f* publique ou de tolérance; **~wirt(in** *f*) *m* maquereau *m*, maquerelle *f.*

Borden-... (ˌ⌣...) in Zſſgn = Borten-...

bordieren (⌣ˈ⌣) [Bord] **I** *v/a.* ㉑a. (mit Borten beſetzen) border, galonner, passementer; Malerei: border, ⚙ bordoyer. — **II B~** *n* ㊴c. und **Bordierung** *f* ㊾ 1. passementage *m.* 2. (nur B~ung) bordure *f.*

Bordierer ⚙ (⌣ˈ⌣) *m* ㊵a. bordeur.

Bording ⚓ (ˌ⌣) *m* ㊳a. gabare *f.*

Boreade (-⌣ˈ⌣) [grch.] *m* ㊷ (Sohn des Boreas) Boréade.

boreal(iſch) (-⌣ˈ(⌣) [grch.] *a.* ㉔b. du nord, septentrional.

Boreas (ˈ⌣⌣) [grch.] *m inv.*, *poét.* et *myth.* Borée, vent du nord.

Bore(t)ſch ❦ (ˌ-) ꝛc. = Borretſch ꝛc. (ſ. Bor-ſ

Borg (ˌ) [bergen] *m* ㊳a. (o. *pl.*) 1. crédit; (das Borgen) emprunt; auf ~ geben faire crédit; et. auf ~ nehmen ... à crédit. 2. ⚓ (Reſerve- od. Hilfs-gegenſtände) objets *m/pl.* de rechange.

Borg-..., borg-... (ˌ...) in Zſſgn: a) analog „Borg", zB.: **~kauf** *m* achat à crédit; **~weiſe** *adv.* à crédit; b) ⚓ vor den Namen der Hölzer, Taue ꝛc. meiſt: faux(-) ..., fausse(-) ..., ou ... de rechange, zB. **~bindſel** *n* des Bonne'ts faux amarrage *m*; **~rahe** *f* vergue de rechange.

borgen (ˌ⌣) [bergen] ㉑a. **I** *v/a.* 1. (auf Borg nehmen) meiſt: prendre à crédit; et. von (oder bei) j-m ~ (entleihen) emprunter qc. à (ou de) q.; *arith.* beim Subtrahieren ~ emprunter. 2. (auf Borg geben) etwas ~ donner qc. à crédit; (verleihen) prêter. — **II B~** *n* ㊴c. 3. analog 1, zB. zu 1: emprunt *m.* Zu 2: prêt *m.* 4. *prv.* B~ macht Sorgen prendre à crédit cause dépit.

Borger (ˌ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ (vgl. borgen) 1. emprunteur *m*, ...euse *f.* 2. ↖ prêteur *m*, ...euse *f.*

Borgerei (ˌ⌣ˈˈ) *f* ㊾ habitude de prendre à crédit.

Borghèſe (⌣ˈ⌣) *npr. m.* ㊻c. (ital. Familie) Borghèse.

Borgis ⚙ (ˌ⌣) *f inv.*, auch: **~ſchrift** (ˌ⌣-ˌ) *f* ㊾ *typ.* etwa: petit romain, gaillarde *f*, (corps *m*) neuf *m.*

Borinm ♁ (ˈ(⌣)⌣) *n* ㊻a. = Bor.

Borke (ˌ⌣) [verwandt mit Birke] *f* ㊸ 1. écorce (a. ⚙ Gerberei); *fig.* ſ. Baum 2. 2. (Schorf auf Wunden) croûte (épaisse).

Bork(en)-... (ˌ(⌣)...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Borke", zB.: **~dach** *n* toit *m* d'écorce. — **II** Bſd. Fälle: **~käfer** *m/pl. ent.*: ♈ bostrichi(e)ns; **~tier** *n* oft = See-fuh; **~wurm** *m ent.* ver rongeur d'écorce.

borkig (ˌ⌣) *a.* ㉔b. d'écorce, ♈ *path.* crustacé.

Born (ˌ) [= Brunnen] *m* ㊳a., bisw. ㉛a. u. ㉟ 1. meiſt: puits; ⚙ (Salz-) ~ puits salant. 2. (Quell) source *f* (auch *fig.*).

Born-... (ˌ...) in Zſſgn, nſt ⚙ Salinenweſen, zB.: **~fahrt** *f* visite des puits salants; **~herr** *m* inspecteur des puits salants; **~knecht** *m* (ouvrier) saunier, bermier; **~magd** *f* bermière; **~meiſter** *m* maître saunier, préposé des bermiers; **~rämer** *m* cureur des puits salants; **~ſchreiber** *m* greffier des salines.

Borneo (ˌ--) *npr. n.* ㊻c. *géogr.* Bornéo *m*

borniert ₸ (ˈ-) [fr.] *a.* ㉔b. (d'un esprit) borné; wie ~ er iſt! F a-t-il la tête dure!; vgl. auch dumm 2 und dumm-ſtolz.

Borniert-heit (ˈ⌣-) *f* ㊾ = Be-ſchränktheit 2.

Bornu (ˌ-) *npr. n.* ㊻c. *géogr.* (Negerreich im Suda'n) le Bo(u)rnou.

Borrago ♀ (⌣⌊–) [lt.] *m* ㊽a., **Borretſch** ♀ (⌣–) *m* ㊽b. bourrache *f* (*Bo(r)ra'go officina'lis*). [zen) borraginé(es *f/pl.*).]

borretſch=artig ♀ (⌣–⌊⌣) *a.* ㉔b. ~(e Pflan=)

borrome-iſch (⌣–‖⌣) [Borromeo, mailänd. Familie, die bſd. für die Verſchönerung der Inſeln ſorgte] *a.* ㉔b. die B~en Inſeln les (îles *f/pl.*) Borromées *f/pl.*

Borromeo, Borrome-us (⌣–‖–, ⌣–‖⌣) *npr. m. inv.* Borromée.

Borsdorfer (⌣⌣) *a. inv.* und *m* ㊿a. ~ (Apfel) reinette *f* bâtarde; er hat Backen wie ein Paar ~ Äpfel ses joues sont deux pommes d'api. [bourse.]

Börſe (⌊⌣, auch ⌣) [b.l. bursa] *f* ㊸ meiſt)

Börſen=..., b~=..., meiſt ✱ (‖⌣..., a. ⌣⌣...) in Zſ.=ſtzgn. I meiſt: ... de bourse, z.B. **~=buch** *n* manuel *m* de bourse; **~gerücht** *n* bruit *m* (ou nouvelle *f*) de bourse. — II Beſondere Fälle: **~bericht** *m* bulletin de la Bourse; **~beſucher** *m* boursier; **~blatt** *n*: a) = ~bericht; b) = ~zeitung; **~effekten** *n/pl.* valeurs *f/pl.* en bourse; **~gebäude** *n* oder **~halle** *f* bourse *f*, Bourse *f*; **~jobber** *m* tripoteur; **~krach** *m* débâcle *f*, krach; **~makler** *m* agent de change; **~ordnung** *f* règlement *m* de la Bourse; **~platz** *m*: a) (öffentlicher Platz) place *f* de la Bourse; b) place *f*; **~ſchwindel** *m*: F boursicotage; **~ſpekula'nt** *m* = ~ſpieler; **~ſpiel** *n* spéculations *f/pl.* de bourse; agiotage *m*; **~=ſpieler** *m* spéculateur; agioteur (à la Bourse); **~ſteuer** *f* impôt *m* sur les opérations de bourse; **~tag** *m* jour de place; **~wucher** *m* agiotage; **~zeitung** *f* (*Journal m de*) *la Bourse, Revue financière*; **~zettel** *m* = ~bericht.

borſt (⌣) *impf.* von berſten (ſ. dſ).

Borſt (⌣) [berſten] *m* ㊽a. oder ㊽b. (Riß) meiſt: crevasse *f*; einen ~ bekommen, oft: se crevasser.

Borſt=... (⌣...) in Zſſgn ſ. Borſten=...

Borſte (⌣⌣) [a/d. burst: Emporſtarrendes] *f* ㊸ 1. (ſtarres Haar) bſd. des Schweines, meiſt: soie (auch ♀), poil *m*; ~n *pl.* des Igels piquants *m/pl.* 2. Bſd. Fall: *zo.* (gegliederter Teil der Fühlhörner zweiflügeliger Inſekten) ⊽ chète.

borſten (⌣⌣) *v/n.* (h.) u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑b. hérisser son poil, se hérisser; vom Igel: redresser ses piquants; von einem Fell: se dresser.

Borſten=..., b~=... (⌣⌣...) in Zſſgn. I analog „Borſte", z.B.: **~ähnlich** *a.* semblable à une (ou à des) soie(s); raide comme ...; **~beſen** *m* balai de soies de porc. — II Bſd. Fälle: **~artig** *a.* = ~ähnlich (ſ. I); ♀ sétacé; **~blume** ♀ *f* glinole; **~förmig** *a.* ayant la forme d'une soie, ⊽ sétiforme; **~gras** ♀ *n*: a) nard *m* (de montagne) (*Nardus*); b) sétaire *f* (*Seta'ria*); **~kraut** ♀ *n* carthame *m* officinal (*Ca'rthamus tincto'rius*); **~pinſel** *m* brosse *f*, bisw. auch: pinceau; **~tierchen** *n zo.* (Rädertier) ⊽ chétonote *m* (*Chætono'tus*); **~tragend** *a. zo.* à soies, &c. (vgl. Borſte), ⊽ sétifère; **~vieh** *n* bêtes *f/pl.* porcines; **~wiſch** (meiſt **Borſtwiſch**) *m* brosse *f* à manche; **~wurm** *m zo.* néréide *f*.

borſtig (⌣⌣) *a.* ㉔b. 1. (mit Borſten verſehen) meiſt: hérissé (*fig.* auch vom Stil); ~ werden, oft: se hérisser (vgl. auch 3). 2. ♀ sétacé. 3. F *fig.* (zornig) rébarbatif, colère; ~ werden se fâcher, *pfort* s'irriter.

Borſtigkeit (⌣⌣–) *f* ㊾ (vgl. borſtig) hérissement *m*; F *fig.* humeur rébarbative.

Bort (⌣) *n* ㊽a. (Brett) planche *f*.

Borte (⌣⌣) [a/d. porto] *f* ㊸ meiſt: bord *m*, bordure, passepoil *m*; (Treſſe) galon *m*, passement *m*; einen Rock ꝛc. mit ~n beſetzen mettre un bord à ..., galonner ...

Borten=..., meiſt ⚙ (⌣⌣...) in Zſſgn. I analog „Borte", z.B.: **~rock** *m* habit galonné. — II Bſd. Fälle: **~händler** *m*, **~macher** *m* galonnier, passementier; **~näher** *m* Nähmaſchine: bordeur; **~weber** *m* (Kleinweber) tissutier; **~weberei** *f* tissuterie; **~wirker** *m* = ~macher; **~wirkerei** *f*, allgemein: passementerie; **~wirker=ſtuhl** *m* brodoir. [⑤⓪ *poét.* ꝛc. ſ. Preuße ꝛc.]

Boruſſe (–⌣⌣) [neu-lt.] *m* ㊾, **Boruſſin** *f*)

Boryſthenes (⌣‖⌣⌣) [grch.] *npr. m. inv.*, *h.a. géogr.* le Borysthène(s, mit dieſem End=s ↖).

boryſtheniſch (⌣–⌊⌣) *a.* ㉔b. borysthénien.

bös (⌊) ſ. böſe.

Bös=..., bös=... (‖...) (*ant.* gut=...) in Zſſgn analog „böſe", z.B.: **~artig** *a.*: a) de mauvaise nature, malin; b) (boshaft) méchant, raffinierter: malicieux; **~artigkeit** *f* analog ~artig: mauvaise nature, malice, méchanceté; **~gelaunt** *a.* de mauvaise humeur; **~willig** *a.* malveillant; méchant; (übel geſinnt) mal intentionné (auch malintentionné); **~willigkeit** *f* malveillance.

böſchen ⚙ (⌣) Straßenbau ꝛc.: I *v/a.* ㉑c. taluter. — II **B~** *n* ㊴c. talutage *m*.

Böſchung ⚙ (⌣) *f* ㊾ Straßen=, Waſſer=bau, *frt.* 1. meiſt: talus *m*. 2. Bſd. Fall: ſteile ~ e-s Dammes berge, escarpe (letzteres auch ✕ *frt.*); Graben ohne ~ fossé *m* à fond de cuve.

Böſchungs=... ⚙ (⌣⌣...) in Zſſgn, Bauweſen ꝛc.: I analog „böſchen, Böſchung", z.B.: **~=anlage** *f*, **~fuß** *m* (base *f* d'un) talus *m*; **~verſuch** *m* essai de talutage. — II Bſd. Fall: **~ebene** *f* plan *m* rampant.

böſe (⌊⌣) [a/d. pôsi] (*ant.* gut) I *a.* ㉔b. 1. meiſt: mauvais; (böswillig) auch: méchant; *adv.* mal, méchamment; ſ. Blick 1. — Bſd. Fälle: 2. zu 1: (verderbten Sinnes) pervers; (verderblich) pernicieux; (unheimlich) sinistre; *rl.* der ~ Feind oder Geiſt (Teufel) le malin (esprit); in Märchen: ~r Geiſt F guignon guignonnant; er hat ein ~s Gewiſſen il n'a pas la conscience nette; in ~n Ruf bringen décrier, *pfort* diffamer; in ~m Ruf ſtehen avoir une mauvaise réputation, être mal famé; ſ. a. ſieben II; ſehr ~ ſein, bisw.: F avoir le diable au corps; ich habe es nicht ~ gemeint (mit Ihnen) je n'ai pas pensé à mal (à votre égard); es iſt nicht ~ gemeint il n'y a pas de mauvaise intention; er iſt nicht ſo ~, wie er ausſieht il n'est pas si diable qu'il est noir. 3. (ſchadhaft, krank) ~r Finger doigt *m* malade; das ~ Weh oder Weſen (fallende Sucht) le haut mal. 4. (ſchwer zu ertragen) ~ Nachricht nouvelle *f* fâcheuse; ~r Weg chemin *m* pénible; ~ Zeiten temps *m/pl.* durs. 5. (zürnend) fâché, *pfort* irrité, en colère; j-n ~ machen fâcher (ou irriter) q.; auf j-n ~ ſein, j-n ~ ſein être fâché contre q., en vouloir à q.; ſie ſind ſich (*dat.*) ~, ſie ſind ~ mit=ea. ils se boudent, *pfort* ils sont brouillés; auf wen iſt er ~? oft: à qui en a-t-il?: ~ werden se fâcher; ~ tun, bisw faire le méchant. 6. ⚒ ~s Wetter mo(u)fette *f*. — II **Böſe(r)** *m*, **Böſe** *f*, beide ㉔b. 7. méchant(e *f*) *m*; *rl.* der B~ = der ~ Feind (ſ. 2). — III **B~(s)** *n* ㉔b. 8. (du) mal *m*: B~s beabſichtigen (nichts B~s dabei denken ne pas) songer à mal; B~s mit Gutem vergelten rendre le bien pour le mal. 9. (Unheil) mir ſchwant B~s (*Sch.*) je pressens un malheur.

böſen, boßen (⌊⌣) [böſe] *v/a.* et *v/réfl.* ㉑c. (ſich) ~ (se) fâcher, *mfort* (se) dépiter.

böſern F (⌊⌣) [böſe] *v/a.* ㉑d. rendre pire (*ant.* beſſern; vgl. ver-böſern). [ſcélérat.]

Böſewicht (‖⌣⌣) *m* ㊽a. vaurien, *pfort*)

boshaft (⌊⌣) *a.* ㉔b. 1. (zu ſchaden beſtrebt) meiſt: malin, *mfort* malicieux, *pfort* méchant. 2. bſd. *bibl.* (böſe) méchant, (gottlos) impie. 3. (voller Ingrimm) courroucé; ſehr ~ F méchant comme un âne rouge.

Boshaftigkeit (⌊⌣⌣–) *f* ㊾ = Bosheit.

Bosheit (⌊–) *f* ㊾ analog „boshaft": 1. meiſt: malignité, mit Schlauheit verbunden: malice; aus (reiner) ~ par (pure) malice. 2. (verwegenes, grauſames Weſen, böſe Tat) méchanceté; *bibl.* (gottloſe That) iniquité. 3. (boshafte Perſon) malicieux *m*, ...euse *f*, malin *m*, ...igne *f*. 4. faſt † (Grimm) vor ~ berſten crever de dépit; alle ſ-e ~ an j-m auslaſſen vomir son venin contre q., décharger toute sa colère sur q.

Bosheit(s)=..., b~=... (‖–...) in Zſ.=ſtzgn. I analog „Bosheit", z.B.: **~voll** *a.* plein de malice ou de méchanceté. — II Bſd. Fall: **~ſünde** *f* péché *m* commis de propos délibéré.

Boskett T (⌣⌣) [fr.] *n* ㊽a. bosquet *m*.

böslich (⌊⌣) [böſe] *a.* ㉔b. 1. meiſt: méchant. 2. = bös=willig; *drt.* ~e Verfaſſung des Ehegatten abandon *m* prémédité.

Bosniak (⌣⌣⌣) *m* ㊽a., **Bosni-er** (⌣⌣⌣) *m* ㊿a., **~in** *f* ⑤⓪ Bosnien(ne *f*) *m*.

Bosni-en (⌣⌣⌣) *npr. n.* ㊿b. *géogr.* la Bosnie.

bosniſch (⌣⌣) *a.* ㉔b. bosnien.

Bosporus (⌣⌣⌣) [grch.] *npr. m. inv.*, alte *géogr.* Kimme'riſcher (Thra'kiſcher) ~ le Bosphore Cimmérien (de Thrace).

Boß=... ⚙ (⌣...) in Zſſgn: **~eckel** *m*: a) des Wagners: masse *f* à enrayer; b) auch **~hammer** *m* Maurerei: marteau à briser, pic.

boſſeln (⌣⌣) [fr.] *v/a.* ㉑d. 1. F (ausbeſſern) rafistoler. 2. jouer aux quilles.

Boſſier=... ⚙ (⌣‖...) in Zſ.=ſtzgn. I analog „boſſieren", z.B.: **~wachs** *n* cire *f* à modeler. — II Beſondere Fälle: **~arbeit** *f* (getriebene Arbeit) ouvrage *m* en bosse; **~griffel** *m*, **~holz** *n*, **~hölzchen** *n sculp.* ébauchoir *m*; **~kunſt** *f* art *m* de travailler en bosse.

boſſieren ⚙ (⌊⌣) [fr.] I *v/a.* ㉑a. 1. auch **boſſelieren** (⌣⌣‖⌣) (erhabene Arbeit machen) bosseler. 2. (in Wachs, Ton ꝛc. modellieren) modeler. — II **B~** *n* ㊴c. analog I: bosselage *m*; modelage *m*.

Boſton (⌣⌣) ㊽a. I *npr. n.* (bŏ'ß-tŏn) *géogr.* id. *m*: aus ~ de Boston, bostonien. — II (pron. fr.) Kartenſpiel: boston *m*.

bot (¹) *impf.* von **bieten** (s. ds).
Botanik ♀ (-⌣¹⌣) [grch.] *f* ㊾ botanique (= Pflanzenkunde).
Botaniker ♀ (-⌣¹⌣⌣) [grch.] *m* ㊵a. botaniste.
botanisch ♀ (-⌣¹⌣) [grch.] *a.* ㉔b. botanique; ~e Exkursion herborisation *f*; ~er Garten jardin *m* botanique; in Paris: Jardin des Plantes.
botanisieren (-⌣-¹⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉑a. (Pflanzen sammeln) herboriser; (Pflanzen studieren) botaniser. — **II B~** *n* ㊴c. herborisation *f*.
Botanisier-trommel (-⌣-″=⌣⌣) *f* ㊸ boîte à herboriser, coquette; ~ (auf dem Rücken), oft: jeannette (en sautoir).
Botany-Bai-... (bŏ″t-nĭ-bē...) in Zssgn meist: ... de Botany Bay, z.B.: **~holz** *n* bois *m* de Botany Bay.
Bote (¹⌣) [bieten] *m* ㊷, **Botin** *f* ㊿ **1.** mst: messager *m*, ...gère *f*, commissionnaire; ~n (als ~) laufen faire le métier de messager; s. auch Brief-bote. **2.** Bsd. Fälle: eigener ~ exprès; reitender ~ estafette *f*: (Amts-)~ garçon de bureau; die zwölf ~n (Apostel) les douze apôtres; *prv.* man muß den hinkenden ~n abwarten (einer angenehmen Nachricht folgt oft Enttäuschung) il faut attendre le boiteux.
Boten-..., b~-... (″⌣...) in Zssgn. **I** analog „Bote", z.B.: **~laufen** *n* métier *m* de messager; **~lohn** *m* salaire (ou paye *f*) de m.; **~weise** *adv.* en (ou par) messager. — **II** Bsd. Fälle: **~amt** *n*: a) métier *m* (ou charge *f*) de messager; b) (Amtslokal) bureau *m* des messageries; **~frau** *f* messagère, commissionnaire; **~gang** *m* course *f*; **~gänger** *m* oder **~-läufer** *m* messager à pied; **~meister** *m* inspecteur de la (ou des) messagerie(s); **~meisterei** *f* = ~amt b; **~wesen** *n* messagerie *f*.
Bothni-en (⌣⌣⌣) *npr. n.* ㊽b. *géogr.* = Botten.
Botin (¹⌣) *f* ㊿ s. Bote.
botmäßig (¹-⌣-) [bieten] *a.* ㉔b. **1.** (zu gebieten berechtigt) souverain. **2.** (zum Gehorsam verpflichtet) sujet. **3.** (tributpflichtig) tributaire.
Botmäßigkeit (¹-⌣-) [bieten] *f* ㊾ domination, *pfort* empire *m*; unter seine ~ bringen ranger sous sa domination, weitS. assujettir.
Botokuden (-⌣¹⌣) [port. *botoque* Holzpflock] *m/pl.* ㊷ (brasilianisches Indianervolk) Botoc(o)udos.
botokudisch (-⌣¹⌣) *a.* ㉔b. des Botoc(o)udos.
Botschaft (¹⌣) [Bote] *f* ㊾ **1.** mst: message *m*: **a)** auf ~ gehen (die Verrichtung e-s Boten besorgen) porter des messages; **b)** (Kunde) message *m*; (Nachricht) nouvelle, avis *m*. **2.** e-s Fürsten an den Landtag: discours *m*. **3.** (Gesandtschaft ersten Ranges, auch Gebäude derselben) ambassade: die (Kaiserlich) Deutsche ~ l'ambassade d'Allemagne.
Botschafter (¹⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ (Gesandter ersten Ranges) ambassadeur *m*, ...drice *f*; ~ des Papstes nonce.
Botschafter-... (″⌣⌣...) in Zssgn, mst: ... d'ambassadeur, z.B. **~posten** *m* poste d'amb.
Botschafts-... (″⌣...) in Zs.-ssgn. **I** analog „Botschaft", z.B.: **~rat** *m* conseiller d'ambassade. — **II** Bsd. Fall: **~wort** *n* = Botschaft 1b.
Böttcher ⚙ (⌣⌣) [Bottich] *m* ㊵a. tonnelier; **Böttcher-...** ⚙ (⌣⌣...) in Zs.-ssgn. **I** analog „Böttcher", z.B.: **~meister** *m* maître tonnelier; **~schlägel** *m* maillet de tonnelier. — **II** Besond. Fälle: **~arbeit** *f* oder **~geld** *n* tonnelage *m*; **~handwerk** *n* = Böttcherei; **~holz** *n* merrain *m*; **~lohn** *m* = ~geld; **~werkstätte** *f* (atelier *m* de) tonnellerie; **~zange** *f* davier *m*.
Böttcherei ⚙ (⌣⌣″) *f* ㊾ tonnellerie; ⚓ barillerie.
Botte (⌣⌣) *m* ㊷, **Bottin** *f* ㊿ (Bewohner(in) von Botten) Bot(h)nien(ne *f*) *m*.
Bottelerie ⚓ (⌣⌣⌣″) [holl.] *f* ㊾ und ㊸ = Bottlerei.
Bottelier ⚓ (⌣⌣ljē′) [holl.] *m* ㊻a. cambusier.
Botten[1] (⌣⌣) *npr. n.* ㊽b. *géogr.* (ehm. schwedische Provinz) la Bot(h)nie.
botten[2] ⚙ (⌣⌣) *v/a.* ㉑b. Spinnerei: broyer le lin.
Bottich ⚙ (⌣⌣) *m* ㊽a. cuve *f*; ein ~ voll (une cuvée).
Bottich-... ⚙ (⌣⌣...) in Zssgn. **I** oft: ... de cuve, z.B.: **~reif(en)** *m* cercle de cuve. — **II** Bsd. Fall: **~macher** *m* = Böttcher.
Böttticher ⚙ (⌣⌣⌣) *m* ㊽a. = Böttcher.
Bottlerei ⚓ (⌣⌣″) [holl.] *f* ㊾ cambuse.
bottnisch (⌣⌣) *a.* ㉔b. bot(h)niaque; B~er Meerbusen golfe *m* de Bothnie.
Boudoir ⊤ (pron. fr.) [fr.] *n* ㊻a. boudoir *m*.
Bouillon ⊤ (bŭl-jo′) [fr.] *f* ㊻b. **1.** mst: bouillon *m* (= Fleisch-brühe). **2.** Bsd. Fälle: sehr kräftige ~ consommé *m*; ~ mit Ei consommé aux œufs pochés; P *fig.* et. mehr ~ geben mettre un peu plus de verve.
Bouillon-... (bŭl-jo″...) in Zssgn. **I** analog „Bouillon", z.B.: **~tafel** *f* tablette de bouillon. — **II** Bsd. Fälle: **~kartoffeln** *f/pl.* = Brüh-kartoffeln; **~reis** *m* riz au gras; **~topf** (und was darin kocht) *m* pot-au-feu.
Boule ⚙ (būl) [fr.] *f* (*m*) ㊻a. s. Poule.
Boule-... ⚙ (bū″l...) in Zssgn, meist: ... de boule, z.B. **~arbeit** *f men.* meubles *m/pl.* de boule; s. auch Poule.
Boulogne (pron. franç.) *npr. n.* ㊻ *géogr.* id. *f*; aus ~ de Boulogne, boulonnais.
Boulogner (bū-lō′n-jər) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Boulonnais(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* ~ Hölzchen oder Wäldchen bei Paris bois *m* de Boulogne.
Bouquet ⊤ (bū-kē′t) [fr.] *n* ㊻a. (*gén. sg.* u. *pl.* a. ~tes), a. **Bukett** (⌣⌣) *n* ㊻a od. ㊽a.: a) = Strauß; b) = Blume: bouquet *m*.
Bouquet(s)-... (bū-kē″t(ß)...) in Zs.-setzungen. **I** meist: ... de bouquet(s), z.B. **~händler** *m* marchand de bouquets. — **II** Bsd. Fall: **~halter** *m* porte-bouquet.
Bourbon-... (pron. française) in Zssgn, z.B.: **~kaffee** ⊛ *m* café Bourbon.
bourbonisch (bŭr¹⌣) *a.* ㉔b. bourbonien.
Bourbonismus (bŭr-⌣⌣) *m* ㊺b. bourbonisme.
Bourgeois ⚙ (bŭr-ßŏā; meist aber: bŭ′r-glß) *f* ㊸ *inv.* = Borgis.
Boussole ⊤ ⚓ (bŭ¹⌣) [fr.] *f* ㊸ boussole (= Kompaß).
Bovist, Bovist ♀ (¹-) [Buben-fist oder von buffen] *m* ㊽a. vesse-de-loup *f* (*Lycope'rdon bovi'sta*).
bovist-artig ♀ (″-=¹⌣) *a.* ㉔b. lycoperdacé.
Bowle (bō′-lə) [engl.] *f* ㊸ bowl *m*, jetzt mehr gbr. (für Gefäß und Inhalt) bol *m*.
Bowlinggreen (bō′-lĭn[g]-grīn) [engl.] *n* ㊻a. (Rasen-, Spiel-platz) boulingrin *m*.
Box (⌣) [engl.] *f* ㊾ (*pl.* a. ~es) box *f* (s. Z. 1).
boxen (⌣⌣) [engl.] **I** *v/n.* (h.) u. sich ~ *v/réfl.* ㉑c. (se) boxer, weitS. lutter à coups de poing. — **II B~** *n* ㊴c. boxe *f*, weitS. lutte *f* à coups de poing.
Boxer (⌣⌣) *m* ㊵a. boxeur.
Boxerei (⌣⌣″) *f* ㊾ = boxen II.
☞ **Boy, Boye** ꝛc. s. Boi, Boje ꝛc.
Boykott (bŏĭ⌣) [engl.] *m* ㊽a. interdiction *f*; den ~ über j-n verhängen boycotter (ou interdire) q.
boykottieren (bŏĭ⌣¹⌣) [engl.] **I** *v/a.* ㉑a. boycotter. — **II B~** *n* ㊴c. boycottage *m*.
Bozen (¹⌣) *npr. n.* ㊽b. *géogr.* Bo(t)zen *m*, (ital.) Bolzano *m*.
br (⌣) *int.* = burr.
Br. □ *abr.* für Bruder (s. ds).
Brabant (¹⌣, auch -⌣) *npr. n.* ㊻a. *géogr.* (Mittel-Landschaft des niederländisch-belgischen Tieflandes) le Brabant.
Brabanter (¹⌣⌣) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Brabançon(ne *f*) *m*. — **II** *a. inv.* **1.** = brabantisch. **2.** ~ Kohl ♀ chou *m* de Brabant, mehr gbr. chou de Bruxelles; ⊛ ~ Spitzen malines *f/pl.*
brabantisch (¹⌣⌣, auch -⌣⌣) *a.* ㉔b. brabançon, du Brabant.
brach[1] (¹) *impf.* von brechen (s. ds).
brach[2] (¹) [Brache] *a.* ㉔b. *agr.* von Feldern: ~ liegen: a) être en friche ou en jachère; b) a. *fig.* von Personen u. Sachen: chômer, se reposer; *fig.* etwas ~ liegen lassen-ne faire aucun usage de qc.
Brach-..., brach-... (″...) in Zs.-ssgn, meist *agr.*, z.B.: **~acker** *m agr.*: a) friche *f*; b) = ~land; **~ackern** s. brachen; **~amsel** *f orn.* pluvier *m* (*Tringa squata'rola*); **~-distel** ♀ *f* panicaut *m* des champs (*Ery'ngium campe'stre*); **~feld** *n*, **~flur** *f* = ~acker; **~käfer** *m ent.* hanneton de juin (*Scarabæ'us solstitiā'lis*); **~korn** *n* (*ant.* Stoppel-korn) grain *m* qu'on sème sur une jachère; **~land** *n* (terre *f* en) friche *f* (auch *fig.*), jachère *f*, weitS. terrain *m* vague; **~lerche** *f orn.* farlouse *f* (*Alau'da campe'stris*); **~liegen** *n agr.* = Brache 1; **~monat** *m* mois de juin; **~schein** *m* = ~land; **~schnepfe** *f orn.* courlis *m* (*Sco'lopax arqua'ta*); **~vogel** *m orn.*: a) = ~lerche; b) = ~schnepfe; **~zeit** *f* temps *m* de jachère.
Brache (¹⌣) [brechen] *f* ㊸ *agr.* **1.** (Brachliegen) jachère. **2.** = Brach-acker. **3.** = brachen II.
brachen (¹⌣) [brach[2]] *agr.* **I** *v/a.* ㉑a. (den Brach-acker aufbrechen, pflügen) jachérer; zum zweiten Male ~ biner. — **II B~** *n* ㊴c. cassaille *f*. jachère.
Bracher (¹⌣) *m* ㊵a. *agr.* qui laboure une jachère.
Brachmane (⌣¹⌣) *m* ㊷ s. Brahmane.
Brachs (⌣fß) *m* ㊽c., **Brachsen** (⌣fßn) *m* ㊵b. *icht.* brème *f* (= Blei[2]).
brachte (⌣⌣) *impf.* von bringen (s. ds).
Brack[1] (⌣) [braten = brechen] **I** *n* (*m*) ㊽a. (meist ohne *pl.*) ⊛ = Aus-schuß 2a und b.
Brack[2] (⌣) *m* ㊽a. *ch.* = Bracke[1].
Brack-... (⌣...) in Zssgn, z.B.: **~gut** ⊛ *n* marchandises *f/pl.* de rebut, auch: fretin *m*; **~kaffee** ⊛ *m* café mariné; **~perle** ⚙ *f* Juwelierkunst: perle en loupe; **~tisch** *m* table *f* à trier; **~vieh** *n* bêtes *f/pl.* qu'on vend ou qu'on tue en automne; **~wasser** *n* eau *f* saumâtre.

Bracke[1] (ˌ⌣) *m* ⓜ und *f* ⓕ, auch **Brack** (ˌ) *m* ⓜa., **Bräckin** (ˌ⌣) *f* ⓕ *ch.* braque *s.*

Bracke[2] (ˌ⌣) *f* ⓕ (a. **Brake** (ˌˌ) *f* ⓕ = Ausschuß 2a u. b.

bracken (ˌ⌣), auch **braken** (ˌˌ) **I** *v/a.* ㉑a. 1. ⊙ *agr.* Flachs ~ (brechen) broyer. 2. trier. — **II** B~ *n* ㉚c. broyage *m*; triage *m*.

Bracken-... (ˌ⌣...) in Zſ.-setzungen. **I** meist: ... de braque, z.B. **~haupt** *n bl.* tête[1] *f* de braque. — **II** Bſd. Fall: **~diſtel** ♀ *f* = Brach-diſtel.

Bracker ♛ (ˌ⌣) *m* ㊵a. trieur juré.

brackig (ˌ⌣) *a.* ㉔b. saumâtre.

Braganza (-ˌ⌣) [port.] *npr.n.* ㊻c. Haus ~ maison *f* de Bragance.

bragen ⊙ (ˌˌ) *v/a.* ㉑a. Kürſchnerei: tirer (les peaux) au fer.

☞ **Brägen** ꝛc. ſ. Bregen ꝛc.

Brahe (ˌˌ) *npr.* **I** *m* ㊻ Tycho (de) ~ Tycho-Brahé. — **II** *f* ⓕ die ~ (Fluß) la Braa.

Brahma (ˌ⌣) [ſſt.] *m* ㊻c. Brahma.

Brahma-ismus (-⌣ˌ⌣) [ſſt.] *m* ㊺b. brahmanisme.

Brahmane (-ˌˌ) [ſſt.] *m* ㊷ brahmane, ſ bramin(e).

Brahmanentum (-ˌ⌣-) *n* [ſſt.] ㉕ brahmanisme *m*.

brahmaniſch (-ˌˌ) [ſſt.] *a.* ㉔b. brahmanique.

Brahmapuṭra (-⌣ˌ⌣) *npr.m.* ㊻c. (Strom in Aſien) Bra(h)mapoutra.

brähnen (ˌˌ) *v/n.* (h.) ㉑a. *ch.* von der Sau: entrer (ou être) en chaleur.

Brake (ˌˌ) ꝛc. ſ. Bracke ꝛc.

Brakteat (⌣ˌ) [lt.] *m* ㊵a., **~e** (⌣ˌ⌣) *f* ⓕ *num.* (monnaie *f*) bractéate *f*.

Bram (ˌ) *m* ㊴a. 1. ♀: a) genêt (*Geni'sta*); b) ↖ = Brom-beere. 2. ⚓ (Bramſegel, Bramſtenge) perroquet.

Bram-...[1] ♀ (ˌˌ...) in Zſſgn. 1. zu Bram 1a: **~kapern** *f/pl.* câpres *m* de genêt. 2. zu Bram 1b: = Brombeer-...

Bram-...[2] ⚓ (ˌˌ...) in Zſſgn (was zur zweiten Maſtverlängerung gehört) **I** meiſt: ... de (ou du) perroquet, z.B. **~ſail** *m* drisse *f* du perroquet; **~maſt** *m* = **~ſtenge**; **~raḥe** *f* vergue du grand perroquet; **~ſtenge** *f* mât *m* de perroquet. — **II** Bſd. Fälle: **~ſa(ḥ)ling** *f* croisette; **~ſegel** *n* (voile *f* de) perroquet *m*.

☞ **Brama** (ˌˌ) ꝛc. ſ. Brahma ꝛc.

Bramaḥ-... ⊙ (ˌˌ...) [Bramaḥ, engl. Mechaniker] in Zſ.-ſetzungen: **~kolben** *m mach.* piston(-)plongeur; **~preſſe** *f* presse hydraulique; **~ſchloß** *n serr.* serrure *f* à pompe.

Bramante (-⌣) *npr.m.* ㊻c. (le) Bramante (ſ. Teil I).

Bramarbas (-⌣) *m inv.* od. ㊱ fanfaron, fier-à-bras, rodomont.

bramarbaſieren (-⌣⌣ˌ⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉑a. faire le fanfaron. — **II** B~ *n* ㊾c. fanfaronnade(s *pl.*) *f*, rodomontades *f/pl.*

Bräme (ˌ⌣) *f* ⓕ bordure.

☞ **Bramine** (-ˌ⌣) ꝛc. ſ. Brahmane ꝛc.

Bramling, Brämling (beide: ˌ⌣) *m* ㊳a. *orn.* petit pinson de montagne.

Brand (ˌ) [brennen] *m* ㉛a. (ſ. aber 6) 1. (das Brennen) meiſt: embrasement (auch *fig.*). — Bſd. Fälle: 2. zu 1: (Verbrennen) combustion *f*, (Verheerung durch Feuer, Feuersbrunſt) incendie *m*, *pfort* embrasement *m*: in ~ geraten prendre feu, s'enflammer; et. in ~ ſtecken oder ſetzen: a) mettre le feu à qc., b) ein Haus, auch: incendier; nach ~ riechen sentir le brûlé, le roussi. 3. ⊙ (Zubereiten durch Brennen) ~ des Kalkes, der Ziegel ꝛc. cuisson *f*, cuite *f*; (die auf einmal gebrannte Maſſe) fournée *f*. 4. (Brennen zu beſtimmtem Zwecke): *chir.* (Aus-brennen, -ätzen) cautérisation *f*; *vét.* (Einbrennen e-s Mals) impression *f* de la marque (avec un fer rouge); (das Mal ſelbſt) marque *f*. 5. *fig.*: a) (Gefühl der Hitze) chaleur *f*, (Dürre) sécheresse *f*, (Glut) ardeur *f*; b) (verzehrende Liebesglut) ardeurs *f/pl.* (ou feux *pl.*) de l'amour: c) F in ~ (Geldverlegenheit) ſein être à court d'argent, avoir la bourse plate. 6. (brennender Körper; *pl.* auch Bränder) brandon. 7. *agr.*: a) (Stelle, wo in trocknen Jahren alles verbrennt) brande *f*; b) (ausgerodete Stelle) terre *f* sur laquelle on a brûlé le bois et les mauvaises herbes. 8. ♀ und *agr.* Krankheiten bei Pflanzen: (kleine Pilz-Arten) rouille *f* (= Mel-tau); ~ der Getreide-Arten (durch den Brandpilz veranlaßt) charbon, nielle *f*: (Korn-, Holz-fäule) carie *f*. 9. ♂ *path.*: (Abſterben einzelner Teile aus Entzündung) gangrène *f*; bei alten Leuten: gangrène *f* sénile; kalter ~ sphacèle. 10. ⊙ Büchſenmacherei: ~ (Schmutz) im Gewehre crasse *f*; ✕: a) (Brander) fusée *f* (pour projectiles), b) mélange de poudre et de charbon pour faire des fusées. 11. ⚒ ~ (Feuer) ſetzen rendre friable une roche très dure par l'action du feu.

Brand-..., b~-... (ˌ⌣...) in Zuſammenſetzungen. **I** a) analog „Brand", z.B.: **~aſſekura'nz** *f* assurance contre l'incendie; b) *agr.* (vom Brande verdorben) ... rouillé, ... charbonné, ... niellé *a.*, z.B.: **~gerſte** *f* orge rouillée; **~weizen** *m* froment niellé. — **II** Weitere Beiſpiele zu I und beſondere Fälle: **~artig** *a.* ♂ *path.* sphacéloïde; **~balſam** *m* liniment contre les brûlures; **~bettler** *m* incendié(-)mendiant; **~beule** *f* oder **~blaſe** *f* ampoule (par suite de brûlure); **~bock** ⊙ *m* chenet; **~bombe** *f* bombe incendiaire; **~brief** *m*: a) (Beſcheinigung) certificat d'incendie; b) (Drohung) lettre *f* de menace (d'incendie); c) F lettre très pressante; **~direktor** *m* directeur du corps des sapeurs-pompiers; **~eimer** *m* seau à incendie; **~ente** *f orn.* herclan *m*, ♂ tadorne *m* (*Anas tado'rna*); **~erz** *n min.* minerai *m* métallique inflammable; **~eule** *f orn.* chat-huant *m* (*Strix stri'dula*); **~fackel** *f* torche incendiaire; *fig.* brandon *m*; **~faß** ✕ *n* baril *m* à feu; **~feſt** *a.* à l'épreuve du feu, incombustible; **~fieber** *n méd.* fièvre *f* inflammatoire; **~fleck(en)** *m*: a) (tache *f* provenant d'une) brûlure *f*; b) *path.* vom Knochenbrande: tache *f* gangreneuse; **~fleckig** *a.* qui a des taches de brûlure, &c.; ~fleckiges Pferd cheval *m* tisonné; **~fuchs** *m*: a) *zo.* renard charbonnier; b) alezan brûlé; c) F (Rot-haariger) rousseau; d) burſchikos: étudiant de deuxième semestre; **~gaſſe** *f* intervalle *m* étroit entre deux maisons voisines; **~geruch** *m* odeur *f* de brûlé; **~geſchmack** *m* goût de brûlé ou de roussi; **~geſchoß** ✕ *n* obus *m* incendiaire; **~geſchwür** *n path.* abcès *m* gangreneux; **~giebel** *m arch.* pignon mitoyen; **~glocke** *f* tocsin *m*, beffroi *m*; **~haken** *m* croc; **~heide**[2] *f* brande; **~hirſch** *m zo.* cerf des Ardennes; **~holz** *n* = Brenn-holz; **~kaſſe** *f* caisse d'assurance contre l'incendie; **~kitt** *m* zum dichten Abſchluß der Feuerwerkskörper mastic incombustible; **~korb** *m* grille *f* de cheminée; **~kugel** ✕ *f artill.*: a) bombe incendiaire; b) (Feuerballen) bombe d'artifice; **~loch** *n*: a) ⊙ trou *m* dans le contre-cœur d'une forge, &c.; b) (Loch für das Schießröhrchen bei Sprengarbeiten) lumière *f*; c) ✕ *artill.* ~loch eines Hohlgeſchoſſes œil *m*; **~lunte** ✕ *f artill.* mèche (incendiaire); **~mal** *n*: a) = ~fleck a; b) marque *f* (imprimée avec un fer rouge), stigmate; flétrissure *f* (auch *fig.*); **~malerei** ⊙ *f* peinture brûlée, thermogravure; (der Pinſel dazu) thermo-cautère *m*; vgl. auch Holz-, Leder-brandmalerei; **~marken** ſ. den Bſd.-Artikel; **~mauer** *f*: a) mur *m* réfractaire; b) (gemeinſchaftliche Grenzmauer) mur *m* mitoyen; **~maus** *f zo.* rat *m* agraire (*Mus ag'rius*); **~mehl** *n* farine *f* de blé nielleux; **~meiſe** *f orn.* grosse mésange (*Parus major*); **~meiſter** *m* inspecteur des pompes à feu; **~mittel** *n méd.* remède *m* contre la gangrène; **~muſchel** *f zo.* brûlée; **~neſſel** ♀ *f* = Brennneſſel; **~opfer** *n bibl.* holocauste *m*; **~ordnung** *f* règlement *m* des pompiers; **~otter** *f zo.* aspic *m*; **~pfahl** *m* ehm. poteau auquel on attache un criminel condamné au feu; **~pfeil** *m*: a) allgemein: flèche *f* ardente; b) ✕ *artill.* boulet à flèche, Bſd. ⚓ dard (à feu); *h.a.* falarique *f*; **~pflaſter** *n phm.* emplâtre *m* antipyrotique; **~pilz** *m* rouille *f* (parasitaire); **~pinſel** ⊙ *m* ſ. ~malerei; **~rakete** ✕ *f artill.* fusée incendiaire; **~röhre** ✕ *f artill.* fusée pour projectiles; **~röhren-Hülſe** ✕ *f artill.* porte-feu *m*; **~roſe** *f*: a) ♀ = Baum-roſe; b) *vét.* érysipèle *m* gangreneux; **~roſt** ⊙ *m* (in Flamm-öfen) grille *f* (à griller la mine); **~rot** *a.* rouge feu; **~röte** *f* rouge *m* feu; **~ſalbe** *f* = ~balſam; **~ſatz** *m* Feuerwerkerei: matière *f* incendiaire; **~ſäure** *f chm.* acide *m* pyrogéné; **~ſchaden** *m*: a) (mal provenant d'une) brûlure *f*; b) dommage causé par le feu; **~ſchimmel** *m* (cheval) aubère; **~ſchatzen** ſ. den Bſd. Art.; **~ſchiefer** ⚒ *m* schiste noir; **~ſchiff** ⚓ *n* = Brander 1; **~ſchlag** *m* Feuerwerk.: étoupille *f*; **~ſchlange** *f zo.* = ~otter; **~ſchuß** *m* coup tiré d'un fusil encrassé; **~ſchwarz** *a.* noir comme du jais; **~ſilber** ⊙ *n métall.* argent *m* fin; **~ſohle** ⊙ *f cord.* seconde semelle; **~ſonntag** *m'rl.* ehm. dimanche des Brandons; **~ſpritze** *f* pompe à feu; **~ſtätte** *f* od. **~ſtelle** *f*: a) lieu *m* d'un incendie; b) = Brand 7a; **~ſtein** ⊙ *m* brique *f*; **~ſteuer** *f*: a) = ~ſchatzung (ſ. brandſchatzen II, Bſd. Artikel); b) prime d'assurance contre l'incendie; **~ſtifter(in** *f*) *m* incendiaire *s.*; **~ſtiftung** *f*: a) action de mettre le feu à ...; b) als Verbrechen: crime *m* d'incendiaire, *drt.* bei e-r Verurteilung: wegen ~ſtiftung pour incendie; **~ſtück** *n bibl.* (victime *f* servant d')holocauste *m*; **~tür** *f* porte de fer (pour le

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; ⚜ Gaunerſpr.; ↖ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ⁂ ſprachwidrig; ⚜ a. d. Franz. übernommen; ♂ Wiſſenſchaft;

cas d'incendie); **~versicherung** *f* = ~=assekura'nz; **~vogel** *m orn.* épouvantail, hirondelle *f* de mer (*Sterna hirundo*); **~=wache** *f*: a) garde (ou patrouille) veillant au feu; b) ⚔ garde du feu (au camp); **~welle** *f* Feuerwerk.: gerbe; **~wunde** *f* brûlure; **~wundkraut** ♀ *n* herbe *f* pour brûlures; **~zeichen** *n* = ~mal b; **~zeug** ⚔ *n*: a) allgemein: matière *f* inflammable; b) = ~satz. (Vgl. auch Feuer=...)

branden (ˈ⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉑b. **1.** ⚓ vom Waſſer: bouillonner, se briser contre les rochers. **2.** *fig.* (toben) se déchaîner. — **II B~** *n* ㊴c. = Brandung 1 (bſd. Art.).

Brandenburg (ˈ⌣⌣) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* St.: Brandebourg *m*, Kurfürſtentum, Provinz: le Brandebourg.

Brandenburger (ˈ⌣⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ **I** *s.* Brandebourgeois(e *f*) *m.* — **II** *a. inv.* = brandenburgiſch.

brandenburgiſch (ˈ⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. (aus der Stadt Brandenburg) brandebourgeois, (aus der Provinz B.) du Brandebourg.

Brander (ˈ⌣) *m* ㊵a. **1.** ⚓ brûlot. **2.** *ch.* = Brand=fuchs a. **3.** ⚔ (auch **Bränder**) fusée *f*.

Brander=... (ˈ⌣...) in Zſſgn analog „Brander", zB.: **~haken** *m* grappin de brûlot.

brandicht, brandig (ˈ⌣) *a.* ㉔b. **1.** qui sent le brûlé ou F le roussi; **~er Geruch** odeur *f* empyreumatique; von Getreide, Holz: (ſtockig) échauffé; ⚙ **~es Tuch** drap *m* évidé. **2.** ♀ *agr.* (vgl. Brand 8) rouillé, charbonné, niellé. **3.** ⚕ *path.* gangreneux, frappé de gangrène.

Brandigwerden (ˈ⌣ˌ⌣) *n* ㊴c. *agr.* niellement *m*; *path.* mortification *f*, ⚕ gangrénescence *f*.

brand-marken (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. marquer d'un fer chaud, fleurdeliser; stigmatiser, flétrir (die beiden letzteren auch *fig.*). — **II B~** *n* ㊴c. und **Brand-markung** *f* ㊾ analog I, zB.: stigmatisation *f* (auch *fig.*).

brand-ſchatzen (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑c. **1.** eine Stadt ~ mettre ... à contribution, *abs.* auch: lever des contributions. **2.** weitS. (ausplündern) eine Provinz ~ rançonner ... **3.** *fig.* j-n ~ (mit Gewalt etwas von j-m erpreſſen) pressurer q. — **II B~** *n* ㊴c. u. **Brand-ſchatzung** *f* ㊾ **4.** analog I, zB. zu 1: imposition *f* d'une contribution de guerre. **5.** (nur Brand-ſchatzung) contribution *f* de guerre, rançonnement *m*.

Brandung ⚓ (ˈ⌣) *f* ㊾ **1.** (mouvement *m* de la) mer qui se brise contre les écueils. **2.** **a)** (Felſen, an denen das Meer ſich bricht) falaise; (verborgene Klippen) brisants *m/pl.*; **b)** (Widerſee) ressac *m*.

Brandungs=... ⚓ (ˈ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~fahrer** *m* marinier (auch: embarcation *f*) qui traverse les brisants.

Branke (ˈ⌣) *f* ㊸ = Pranke.

brannte (ˈ⌣) *impf.* von brennen (ſ. dd).

Branntwein (ˈ-) [brennen] *m* ㊳a. meiſt: eau-de-vie *f*, ☐ poudre *f* fulminante.

Branntwein=... (ˈ-...) in Zſſgn. **I** analog „Branntwein", zB.: **~eſſig** *m* vinaigre d'eau-de-vie; **~flaſche** *f*, P **~pulle** *f* bouteille à eau-de-vie; **~ſchenke** *f* débit *m* d'eau-de-vie; **~ſteuer** *f* impôt *m* sur les eaux-de-vie. — **II** Beſondere Fälle: **~blaſe** *f chm.* alambic *m*; **~brenner** *m* distillateur; **~brennerei** *f*: a) (das Brennen) distillation; b) (Fabrik, Geſchäft) distillerie; **~faß** ❦ *n* bussard *m*; **~=geiſt** *m* esprit de vin, alcool; **~ſpülicht** ⚙ *m* résidu de la distillation; **~wage** ⚙ *f* alcoo(lo)mètre *m*.

brauſtig *provinc.* (ˈ⌣) *a.* ㉔b. = brandicht 1.

Braute (ˈ⌣) *f* ㊸ *ch.* patte (de l'ours, du renard).

Brauſili(an)er (ˈ⌣-(⌣)ˈ⌣, ⌣ˈ(⌣)⌣) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Brésilien(ne *f*) *m.* — **II** *a. inv.* = brauſilianiſch.

brauſil(ian)iſch (ˈ⌣-(⌣)ˈ⌣, ⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. brésilien, du Brésil.

Brauſili-en (⌣ˈ(⌣)⌣) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* le Brésil.

Brauſili-en=... (⌣ˈ(⌣)⌣...) in Zſſgn, zB.: **~holz** ⚙ und ❦ *n* (bois *m* de) brésil *m*.

Brauſili-er (⌣ˈ(⌣)⌣) ꝛc. ſ. Brauſilianer ꝛc.

Brauſe ⚓ (ˈ⌣) *f* ㊸ bras *m* (d'une vergue); ſ. auch auf-holen 2 b.

Brauſen[1] (ˈ⌣) *m* ㊵b. *icht.* brème *f* (= Blei[2]).

brauſen[2] ⚓ (ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑c. **1.** meiſt: brasser (les vergues); in den Wind ~ brasser les voiles dans le vent. **2.** Bſd. Fälle: ein Segel auf den Wind ~ mettre une voile en ralingue. — **II B~** *n* ㊴c. brass(i)age *m*.

brauſen=... (ˈ⌣...) in Zſ.-ſtzgn, *icht.*: **~artig**(e Fiſche) *a.*: ♂ sparoïde(s *m/pl.*).

Braut=... (ˈ...) in Zſſgn, meiſt Küche, Kochkunſt: **I** analog „braten", zB.: **~aal** *m* anguille *f*: a) zum Braten geeignet: à frire, b) gebraten: frite; **~apfel** *m* pomme *f* à cuire, pomme cuite; **~hering** *m* hareng grillé; **~kartoffel** *f*: a) pomme de terre frite; b) in heißem Fett gebratene ~k. pomme de terre sautée. — **II** Bſd. Fälle: **~anſtalt** *f* rôtisserie; **~bock** *m* (Geſtell, worauf der ~ſpieß liegt) (contre-)hâtier; **~fiſch** *m* poisson frit; **~gerät** *n* rôtissoir *m*, rôtissoire *f*; **~hecht** *m* filardeau; **~kachel** *f* réchauffoir *m*; **~kartoffel=händler(in** *f*) *m* friturier *m*, ...ière *f*; **~koch** *m*, **~köchin** *f* rôtisseur *m*, ...euse *f*; **~maſchine** *f* rôtissoir(e *f*) *m*; **~ofen** *m* four ou fourneau (à rôtir); **~pfanne** *f*: a) poêle à frire; b) (zum Einſchieben in den ~ofen) casse à rôt; **~röhre** *f* petit four (à frire); **~roſt** *m* gril (a. ⚙); **~ſchaufel** *f* friquet *m*; **~ſchirm** ⚙ *m* couvre-feu; **~ſchmalz** *n*: a) zum Braten dienend: friture *f*; b) = Braten=ſchmalz; **~ſpieß** *m*: a) broche *f*; ſchreien als ob man am (~=)Spieße ſtäke P crier à tue-tête; b) F *co.* (Spieß, Schwert) rapière *f*; **~ſpill** ⚓ *n* vindas *m*; **~wurſt** *f*, etwa: saucisse; F *fig.* für Geld gibt's ~wurſt qui a de l'argent, a des coquilles. (Vgl. auch Braten=...)

brät (ˈ) 3e *pers. sg. ind. prés.* von braten.

braten[1] (ˈ⌣) **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉙p. **1.** mſt: rôtir; Fleiſch ~ (faire) rôtir; *fig.* (großer Hitze ausgeſetzt ſein und deren Wirkung erdulden) in der Sonne ~ griller au soleil. — Bſd. Fälle: **2.** Äpfel ~ cuire ...; ſcharf, braun ~ faire rissoler; in der Pfanne ~ (faire) frire; auf dem Roſte ~ griller (*v/a.* et *v/n.*). **3.** (den Feuertod erleiden laſſen) j-n bei kleinem Feuer ~ brûler q. à petit feu. **4.** *prv.* da bratet's und ſiedet's alle Tage: F il y a du fricot tous les jours; man wird dir was (oder F einen Storch) ~ (das iſt nicht für dich) F on t'en donnera des petits couteaux pour les perdre; nach dem Manne brät man die Wurſt (man macht Unterſchiede), etwa: à petit saint petite offrande. — **II B~** *n* ㊴c. analog I, zB.: rôtiſſage *m* (auch ⚙ *métall.* des Kupfers); cuiſſon *f*, ⚙ cuite *f*; grillage *m* (auch ⚙ des Roh-eiſens). — **III Ge-brate(n)s** *n* ㉔b.: a) du rôti, b) de la friture.

Braten[2] (ˈ⌣) *m* ㊵b., *dim.* **Brätchen** (ˈ⌣) *n* ㊵b., **Brätlein** (ˈ-) *n* ㊵b. **1.** meiſt: rôti. **2.** Beſondere Fälle: ~ (als Gang), oft: rôt. **3.** *fig.* das iſt ein fetter ~ für die Advokaten c'est une bonne aubaine ...; den ~ riechen (Witterung von etwas bekommen) flairer la mèche; ein bißchen Salz ſchadet dem ~ nichts un peu de sel ne gâte pas le civet (nicht: rôti). — Vgl. ~[1].

Braten=... (ˈ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Braten", zB.: **~fett** *n* graisse *f* de rôti; **~ſchüſſel** *f* plat *m* à rôti. — **II** Bſd. Fälle: **~brühe** *f* (der herausſtropfende Saft) jus *m* de rôti, weitS. sauce; **~handlung** *f* rôtisserie; **~kleid** *n*, **~rock** *m* F habit *m* de fête; **~ſchmalz** *n* graisse *f*; **~=ſpicker** *m* piqueur; **~wender** *m* (Maſchine oder Perſon) tournebroche. (Vgl. auch Brat=...)

Brater (ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ rôtisseur *m*, rôtisseuse *f*.

Brätling (ˈ⌣) *m* ㊳a. **1.** ♀ grüner ~ agaric fourchu (*Agaricus furcatus*). **2.** *icht.* (heringsartiger Fiſch) sardine *f* (*Clupea sprattus*).

bratſch (ˈ) *int.* (den Lärm des krachend irgendwo Auffallenden bezeichnend) crac!

Bratſche ♪ (ˈ⌣) [it. vio'la da bra'ccio] *f* ㊸ alto *m*, basse de violon.

Bratſche=Spieler ♪ (ˈ⌣=ˈ⌣) *m* ㊵a., **Bratſchiſt** (-ˈ) *m* ㊱a. (joueur d')alto.

brätſt (ˈ) 2e *pers. sg. ind. prés.* von braten.

Brau ⚙ (ˈ) *m*, *n* ㊳a. u. ㊻a. (ſoviel Bier auf einmal gebraut wird) brassin *m*.

Bräu (ˈ) *m*, *n* ㊳a. u. ㊻a. faſt nur in Zſſgn, zB.: Löwen= ꝛc. ~: bière *f* de ...

Brau=..., brau=... (ˈ...) in Zſſgn, zB.: **~berechtigt** *a.* qui a le droit de brasser; **~bottich** ⚙ *m* cuve *f* de brasseur; **~=eigner** *m* brasseur; **~gerät** *n* ustensiles *m/pl.* de brasseur(s); **~gerechtigkeit** *f* droit *m* de brasser; **~haus** *n* brasserie *f*; **~haus=...** in Zſ.-ſetzungen meiſt: ... de brasserie; **~herr** *m* = ~eigner; **~hof** *m* = ~haus; **~keſſel** ⚙ *m* chaudière *f* (à brasser); **~knecht** *m* garçon brasseur; **~krücke** ⚙ *f* brassoir *m*; **~meiſter** *m* maître brasseur; **~ordnung** *f* règlement *m* des brasseurs; **~recht** *n* = ~gerechtigkeit; **~reihe** *f* tour *m* des brasseurs; **~=ſchenke** *f* taverne qui a le droit de brasser; **~ſteuer** *f* droits *m/pl.* de brassage; vgl. auch Malz=ſteuer; **~weſen** *n* tout ce qui se rapporte au brassage; **~wirt** *m* patron d'un débit de bière.

Brauch (ˈ) *m* ㉑a. meiſt: usage.

brauchbar (ˈ-) *a.* ㉔b. **1.** meiſt: qui peut servir; qui est propre (ou utile) à qc. **2.** Bſd. Fälle: (mit Nutzen verwendbar) oft: utilisable, oder durch die *verbes* utiliser, employer; weitS. utile; **~er Menſch** homme capable ou habile.

Brauchbarkeit (ˈ---) *f* ㊾ utilité: eines Menſchen, auch: aptitude, capacité.

brauchen (ˈ⌣) ㉑a. **I** *v/a.* mit *ac.* u. *gén.* **1.** (mehr gbr. gebrauchen) et. ~ (es anwenden) meiſt: se servir (faire usage ou user) de qc. **2.** Bſd. Fälle zu 1: (zu etwas verwenden) zu et. ~ employer (ou mettre) à qc.; dies

Wort wird so und so gebraucht ... s'emploie (ou se prend) dans tel ou tel sens, dans telle ou telle acception; (nützlich verwenden) utiliser; ich brauche Sie jetzt nicht je n'ai pas besoin de vos services; zu ~ sein, oft: pouvoir servir; Arznei ~ (einnehmen) prendre médecine; eine Kur ~ suivre un traitement; e-n Arzt ~ avoir recours à un médecin; sich zu allem ~ lassen se prêter à tout; gebrauchte Bücher livres *m/pl.* d'occasion. 3. (nötig haben) meist: avoir besoin de ...; ich brauche et.: a) (bedarf e-r Sache) mst: j'ai besoin de qc.; b) (es fehlt mir) il me (*dat.*) faut qc.; wie man ihn (es, sie) ~ kann comme il en faut; Sie ~ nicht hinzugehen vous n'avez pas besoin d'y aller; eine lange Zeit ~ um ... être longtemps à (ou avant de) ... (*inf.*), ich brauche wohl nicht (erst) zu sagen ... point n'est besoin de dire ... 4. Bfd. Fälle zu 3: ich habe (oder weiß), was Sie ~, oft: j'ai votre affaire; darauf braucht man nicht stolz zu sein il n'y a pas de quoi se vanter; das ~ Sie mir nicht zu sagen à qui le dites-vous?; man braucht gerade nicht zu wissen, daß ich Sie bezahlt habe, oft: F inutile qu'on sache que ...; sie hätte es nicht zu erfahren ~ (statt: gebraucht) il n'était pas nécessaire qu'elle le sût; man **braucht nur zu** ... **il n'y a qu'à** ...; ich brauchte nur krank zu werden je n'aurais qu'à tomber malade. 5. (= verbrauchen) wir ~ viel Holz nous consommons beaucoup de bois; *abs.* er braucht zu viel (Geld) il dépense trop (d'argent). — **II** *v/imp.* (es ist nötig) was braucht es so viel Umstände? à quoi bon toutes ces façons?; das braucht es nicht cela n'est pas nécessaire. — **III B~** *n* ㊴c. usage *m*, emploi *m* (vgl. Ge-brauch).

bräuchlich (ˈ⌣) *a.* ㉔b. = ge-bräuchlich.

Braue (ˈ⌣) *f* ㊸ = Augen=braue.

brauen (ˈ⌣) [lt. fri'gere] ㉑a. **I** fast † *v/n.* (h.) 1. exhaler des vapeurs ... — **II** *v/a.* 2. faktitiv zu 1: die Hexen ~ Sturm ... déchaînent la tempête; weitS. *fig.* (anzetteln) tramer, brasser. 3. ⚙ Bier ~ brasser de la bière; Essig, Met, Punsch 2c. ~ faire (ou préparer, *pfort* fabriquer) ... — **III B~** *n* ㊴c. Zu 2: *fig.* trame *f*. Zu 3: brassage *m*; préparation *f*, fabrication *f*.

Brauer (ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ brasseur *m*, brasseuse *f*.

Brauer=... (ˈˈ⌣...) in Zssgn analog „Brauer", zB.: **~bursche** *m* garçon brasseur; **~gilde** *f*, **~innung** *f*, **~zunft** *f* association (ou corps *m*) des brasseurs; **~wagen** *m* camion de brasseur.

Brauerei (ˈ⌣ˈ) *f* ㊾ 1. art *m* de brasser. 2. métier *m* de brasseur. 3. (Ort, wo gebraut wird) brasserie.

braun (ˈ) [bremen] **I** *a.* ㉔b. 1. meist: brun; ~es Mädchen, oft: brune(tte) *f*; ~ färben, ⚙ ~ beizen brunir; ~ werden (se) brunir. 2. Bfd. Fälle: ~ und blau: a) s. blau 5; b) ~ und blau im Gesicht (geschlagen) tout livide des coups qu'on a reçus; von der Sonne ~ werden se hâler; ~es Gesicht visage *m* hâlé ou basané; *man.* ~es Pferd cheval *m* bai; Kochkunst: ~e Butter beurre *m* noir; in Butter ~ braten roussir dans du beurre; Fleisch ~ braten (faire) rissoler; ~ werden se rissoler. — **II** (das) **B~** *n inv.*, **B~e(s)** *n* ㉔b. couleur *f* brune, brun *m*. — **III B~e(r)** *s.* ㉔b.: **a)** (Person mit dunklem Haar) brun(e *f*) *m*, brunet(te *f*) *m*; **b)** von Pferden: cheval *m* bai(-brun); **c)** der B~e, meist als *npr.* B~ (Bezeichnung des Bären) l'ours.

Braun=..., braun=... (ˈˈ...) in Zssgn. **I** analog „braun", zB.: **~äugig** *a.* aux yeux bruns; **~bier** *n* bière *f* brune; **~eisen=Erz** *n* oder **~eisen=Stein** *m min.* fer *m* brun; **~gefleckt** *a.* tacheté de brun; **~grün** *a.* vert tirant sur le brun; **~haarig** *a.* aux cheveux bruns; **~hühnchen** *n orn.* glaréole *f* brune. — **II** Bfd. Fälle: **~beizen** ⚙ *n* bronzage *m*; **~erz** *n min.* mine *f* douce; **~fisch** *m icht.* porc-marin; **~gelb** *a.* feuille-morte; **~glas** *n min.*: ⚒ mica *m* foliacé; **~heil** ♀ *n* = Brunelle; **~kehlchen** *n orn.* traquet *m*, grand floquet *m*; **~kohl** ♀ *m* chou vert; **~kohle** *f géogn.* houille brune, ⚒ lignite *m*; **~kohlen=Industrie** *f* industrie houillère; **~kopf** *m orn.* mouette *f* à tête roussâtre; **~rot** *a.* (und *n*) brun-rouge (*m*), mordoré (*m*); **~scheckе** *m zo.* cheval pie bai; **~scheckig** *a.* pie bai; **~spat** *m min.* spath brunissant, ⚒ braunspath; **~stein** *m min.* (peroxyde de) manganèse; **~stein=...** in Zssgn meist: ... de manganèse, zB. **~stein=Erz** *n* minerai *m* de manganèse; **~wurz** ♀ *f* scrofulaire (*Scrofula'ria*).

Bräune (ˈ⌣) [braun] *f* ㊸ 1. = braun II. 2. *min.* = Braun=erz. 3. ⚒ *path.* (Hals=)~ angine, esquinancie, croup *m*. 4. *vét.* étranguillon *m*.

bräune=artig (ˈˈ⌣=ˈ⌣) *a.* ㉔b. *path.*: ⚒ [angineux.]

Braunelle (-ˌ⌣) *f* ㊸ 1. ♀ = Prünelle. 2. *orn.* a. **Braunellchen** *n* ㊵b., **Braunellen=Flüh(e)vogel** *m* ㊴a. rossignol *m* d'hiver (*Acce'nˈor modula'ris*).

bräunen (ˈ⌣) ㉑a. **I** *v/n.* (h.) u. **sich ~** *v/réfl.* 1. meist: (se) brunir. 2. = braun werden (s. braun 1 u. 2). — **II** *v/a.* 3. mst: brunir. 4. Bfd. Fälle: Kochkunst: = braun braten (s. braun 2); den Zucker ~ caraméliser ...; ⚙ bistrer. — **III B~** *n* ㊴c. u. **Bräunung** *f* ㊾ analog I u. II, zB.: caramélisation *f*; (Resulta't des Bräunens) hâle *m*; ⚙ Färberei: brunissure *f*.

Braune(r), Brauues s. braun II und III.

bräunlich (ˈ⌣) *a.* ㉔b. 1. meist: brunâtre. 2. von Pferden: (gelb-braun) saure.

bräunlich=... (ˈˈ⌣...) in Zssgn, zB.: **~gelb** *a.* von Pferden: isabelle; **~rot** *a.* von Haaren: rubide.

Braunschweig (ˈ-) [lt. Bruno'nis vicus] *npr.n.* ㊻a. *géogr.*: a) das Land: le Brunswick; b) die Stadt: (la ville de) Brunswick *m*.

Braunschweiger (ˈ-⌣) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Brunswickois(e *f*) *m*. — **II** oft *f*: cervelas *m* de Brunswick. — **III** *a. inv.* = braunschweigisch.

braunschweigisch (ˈ-⌣) *a.* ㉔b. brunswickois, de Brunswick.

Braus (ˈ) *m* ㊴c. (o. *pl.*) 1. bruit, *pfort* vacarme. 2. Saus und ~ (lärmendes Leben) vie *f* tumultueuse; weitS. in Saus und ~ (in rauschenden Vergnügungen) leben mener une vie de plaisirs, mener la vie à grandes guides. P faire gogaille.

Braus=... (ˈˈ...) = Brause=...

Brausche (ˈ⌣) *f* ㊸ bosse livide au front, *chir.* contusion.

Brause (ˈ⌣) *f* ㊸ 1. (Gärung) fermentation, effervescence; der Wein, das Bier ist in der ~ ... bout ou fermente. 2. (durchlöcherter Aufsatz an einer Gießkanne, einem Tropfbade 2c.) pomme (d'arrosoir), arrosoir *m*. 3. weitS. (Gießkanne) arrosoir *m*, (Tropfbad) douche en arrosoir.

Brause=..., b~=... (ˈˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Brause und brausen", zB.: **~pulver** *n* poudre *f* effervescente; **~vorrichtung** *f* appareil *m* à douches. — **II** Besondere Fälle: **~bad** *n* douche *f*; **~erde** *f min.* argile rougeâtre bitumineuse; **~hahn** *m orn.* (a. **Braus=hahn**) (glaréole) combattant (*Fringa pugnax*); **~kopf** *m* homme pétulant ou fougueux, bouillant; **~köpfig** *a.* pétulant, fougueux, bouillant; **~ton** *m* = ~erde; **~wind** *m*: a) vent impétueux; b) *fig.* (leichtsinniger Mensch) jeune écervelé ou étourdi, jeune homme éventé.

brausen (ˈ⌣) ㉑c. **I** *v/n.* (h. u. ist) et *v/imp.* 1. meist: (rauschen) bruire, *pfort* mugir. — Bfd. Fälle: 2. es braust mir in den Ohren j'ai un bourdonnement dans les oreilles. 3. (in Wallung geraten 2c.) bouillir, *pfort* bouillonner, bfd. *chm.* entrer en effervescence. 4. (ist) (sich ~d fortbewegen) s'élancer en mugissant ou en sifflant. 5. prendre une douche ou des douches. — **II** *v/a.* 6. (~d hervorstoßen) das Pferd braust Dampf aus der Nase ... jette du feu par les naseaux. 7. (besprengen) arroser (vgl. Brause 2 u. 3). — **III B~** *n* ㊴c. analog I u. II, zB. zu I: bruit *m*, bruissement *m*, mugissement *m*; bourdonnement *m*; effervescence *f*. Zu 7: arrosement *m*.

Braut (ˈ) [bz. die Heimgeführte] *f* ㊱a. 1. (Verlobte) meist: fiancée, future; am Hochzeitstage: épousée, (nouvelle) mariée. 2. Besondere Fälle: *fig. rl.* des Himmels ~ (Nonne) épouse de Jésus-Christ (auch = die christliche Kirche); *prv.*: wer das Glück hat, führt die ~ heim le plus heureux l'emporte; eine reiche ~ macht alles wieder gut un bon mariage arrange tout. 3. ♀: ~ in Haaren fleur d'araignée (*Nige'lla damasce'na*). 4. *ent.* (Schmetterling) mariée (*No'ctua sponsa*).

Braut=... (ˈˈ...) in Zssgn. **I a)** analog „Braut", zB.: **~anzug** *m* toilette *f* de mariée ou de noce; **~geschmeide** *n* = ~schmuck; **b)** (auf die Hochzeit bezüglich) oft: .... nuptial *a.*, ... de(s) noce(s). — **II** Weitere Beispiele zu I und bfd. Fälle: **~bett** *n* lit *m* nuptial; **~chor** *m* marche *f* des fiançailles; **~fahrt** *f*: a) voyage *m* à la recherche d'une femme; b) voyage que l'on fait pour aller chercher la mariée; **~führer(in** *f*) *m* garçon (demoiselle) d'honneur (vgl. auch ~jungfer); **~gabe** *f*: a) cadeau *m* de noce(s); b) des Bräutigams an die Braut: corbeille; **~gelag** *n* repas *m* de noce; **~gemach** ⌂ chambre *f* nuptiale; **~gerät** *n* trousseau *m* (= Aussteuer); **~geschenk** *n* = ~gabe; **~jungfer** *f* demoiselle (ou fille) d'honneur; **~kammer** *f* = ~gemach; **~kleid** *n* toilette *f* de noce; **~kranz** *m* couronne *f* nuptiale, **~lauf** *m* u. *f* (*pl.* ~läufe) fiançailles *f/pl.*; **~leute** *pl* fiancés *m*; am Hochzeits-

tage: les jeunes mariés; **~lied** *n* chanson *f* de noce, épithalame *m*; **~meſſe** *f* bei den Katholiken messe des épousailles; **~nacht** *f* nuit des noces, première nuit; **~paar** *n* = ~leute; **~ring** *m* bague *f* nuptiale, (aus zwei vereinigten Ringen beſtehend) alliance *f*; **~ſchatz** *m* (Ausſteuer) dot *f*; **~ſchau** *f* première visite qu'on fait à sa prétendue; weitS. auf die ~ſchau gehen chercher femme; **~ſchleier** *m* voile de fiancée; **~ſchmuck** *m* od. **~ſtaat** *m* parure *f* d'épousée; **~ſtand** *m* état de fiancé(e); **~tag** *m* jour des fiançailles; **~wagen** *m* voiture *f* des mariés; **~werber** *m* celui qui demande pour un autre la main d'une fille; **~werbung** *f* demande en mariage; **~zeit** *f* époque avant le mariage, entre les fiançailles et le mariage.

Bräutigam (-ˌ⌣) [Braut und got. guma Mann] *m* ㊴a. u. ㊿a.: a) (Verlobter) meiſt: fiancé, futur (époux) (beide gleich), F prétendu; b) am Hochzeitstage: marié.

bräutlich (-ˌ⌣) *a.* ㉔b. 1. comme une fiancée ou une jeune mariée. 2. (zur Hochzeit gehörig) nuptial. 3. meiſt *poét.* (wie es ſich für eine Braut ziemt) ~e Schüchternheit pudeur *f* virginale.

Brautſchaft (-ˌ⌣) *f* ㊾ = Braut-ſtand.

brav (-ˌ) [it.] *a.* ㉔b. 1. mſt: brave: a) (wacker, bieder) ein ~er Mann un brave (ou un honnête) homme; es iſt ~ von Ihnen, daß Sie gekommen ſind c'est bien à vous d'être venu; b) (tapfer) brave, (mutig) courageux, *pfort* vaillant. 2. Bſd. Fälle: (tüchtig, wie es ſein ſoll) bon, *adv.* bien, comme il faut; ſehr ~! fort bien!; *ch.* ein ~er Hirſch une belle ramure de cerf.

Brav-heit (-ˌ-) *f* ㊾ (Biederkeit) honnêteté.

bravo! (-ˌw-) [it.] *int.*, geſteigert: **braviſſimo!** (-wˌ⌣⌣-) (Ruf des Beifalls) bravo!, *pfort* bravissimo!

Bravo (-ˌw-) [it.] *n* und *m* ㊻a. bravo *m*.

Bravo-Rufen (-ˈw-ˌ⌣) *n* ㊴c. (cris *m/pl.* de) bravo *m*.

Bravour ⊤ (brä-wū'r) [fr.] *f* ㊾ (a. ♪) bravoure; vgl. auch Herzhaftigkeit, Tapferkeit, Un-erſchrockenheit.

Bravour-... (brä-wū''r...) in Zſ.-ſetzgn meiſt: ... de bravoure, zB. **~a'rie** *f*, **~ſtück** *n* ♪ air *m* de bravoure. [*m* à bancs.]

Break (brēk) [engl.] *n* ㊻a. break *m*, char*f*

Breccia, Breccie (brĕ't-ſch(i)a, ~ſchē) *f* ㊹ u. ㊸ *min.* brèche.

Brech-... (ˈ...) in Zſſgn. I analog „brechen", zB.: a) **~haare** ⚙ *n/pl.* Gerberei: poils *m* brisés; b) *phm.* (Erbrechen erregend) oft: ... émétique *a.*, zB. **~trank** *m* potion *f* émétique. — II Bſd. Fälle: **~arz(c)nei** *f* = ~mittel; **~bank** ⚙ *f*: a) Bäckerei: table à manier la pâte; b) (Flachsbreche) brisoir *m*; **~bohnen** *f/pl.* Kochkunſt: haricots *m/pl.* verts rompus; **~durchfall** *m path.* cholérine *f*; **~eiſen** ⚙ *n* levier *m*; **~falle** *f ch.* traquenard *m*; **~hammer** ⚙ *m* têtu; **~hanf** ♀ *m* chanvre en rouleaux; **~kamm** ⚙ *m* Tuchmacherei: (Art Kardätſche) ploqueresse *f*; **~kolben** ⚙ *m* Kamm-macherei: fer à amenuiser; **~meißel** ⚙ *m* = ~ſtange; **~mittel** *n méd.* vomitif *m*, ⚠ émétique *m*; F *fig.* wahres ~mittel (läſtiger Kerl) scie *f*; **~nuß** *f phm.* (noix) vomique; **~nußbaum** ♀ *m* noix *f* vomique (*Strychnos nux vomica*); **~punkt** *m* *opt.* point de réfractiou; **~ruhr** *f path.* cholérine; **~ſtange** ⚙ *f* Bauweſen ꝛc.: (Hebe-eiſen) levier *m*, pince; **~weinſtein** *m chm.* et *phm.* (tartre) émétique, tartre stibié; **~wurz** ♀ *f* ellébore *m* blanc (*Vera'trum album*); **~wurzel** ♀ *f* ipécacuan(h)a *m* (auch *phm.*); **~zeug** ⚙ *n* ferrements *m/pl.*

brechbar (ˌ⌣-) *a.* ㉔b. 1. qui peut se rompre, &c. (ſ. brechen); weitS. (zerbrechlich) cassant, fragile. 2. *phys.* von Lichtſtrahlen: ⚠ réfrangible.

Brechbarkeit (ˌ⌣--) *f* ㊾ 1. propriété d'un corps qui le rend susceptible d'être rompu; weitS. fragilité. 2. ⚠ *phys.* réfraugibilité.

Breche ⚙ (ˌ⌣) *f* ㊸ = Brech-bank a u. b.

brechen (ˌ⌣) [= lt. fra'ngere] I *v/a.*, *v/n.* (ſn) et *v/réfl.* ⑳d. (ſ. aber 4c) 1. gewaltſam trennen: a) (bſd. mit Anſtrengung und langſam) meiſt: rompre (ſ. auf-brechen 1); b) (bſd. mit einem Ruck oder Schlage) meiſt: casser; ſein Arm iſt gebrochen, oft: il a le bras cassé; c) (bſd. in mehrere Stücke) mſt: briser; als *v/n.*: (se) rompre, (se) casser, se briser; ſ. biegen 3. — Bſd. Fälle: 2. a) von Gliedern des Körpers: den Arm ꝛc. ~ se casser le bras, &c.; F j-m das Kreuz ~ briser les reins à q.; *fig.*: das bricht ihm den Hals (ſtürzt ihn ins Verderben) cela lui rompra le cou; b) einen Vers ~ (beim Schreiben, Setzen, wenn ſie in e-r Zeile nicht genug Platz finden) briser ...; ein Wort ~ diviser...; c) o. *rég.*: **mit** j-m ~ (das freundſchaftliche Verhältnis mit ihm aufheben) rompre avec q.; d) (Abweichung von der geraden Linie) *math.* gebrochene Linie ligne *f* brisée; *phys.*: die Lichtſtrahlen ~, allgemein: rompre, ſpezieller: a) (zurückſpiegeln) réfléchir, b) réfracter les rayons de lumière. 3. a) die Augen ~ ihm son œil s'éteint; gebrochene Stimme (e-s Sterbenden ꝛc.) voix *f* mourante ou brisée; am gebrochenen Herzen ſterben mourir le cœur brisé par la douleur; b) gebrochenes Deutſch mauvais allemand; er ſpricht gebrochen Deutſch F il écorche l'allemand; gebrochene Worte paroles *f/pl.* entrecoupées; c) er hat nichts zu beißen noch zu ~ F il n'a rien à mettre sous la dent; d) den Stab über j-n ~: 1. lire à q. sa sentence de mort; 2. *fig.* über j-n den Stab ~ condamner (irrévocablement) q.; e) die Ehe, die eheliche Treue ~ violer la foi conjugale; das Geſetz ~ enfreindre la loi; die Treue (ſein Wort) ~ manquer à la foi jurée (sa parole). 4. a) *chir.*: in kleine Stücke ~: ⚠ comminuer; b) *arith.* gebrochene Zahl, meiſt: fraction *f*; c) ⚙ *agr.*: den Acker ~ défricher ...; Flachs, Hanf ~ (*p.p.* ge-brecht) (bracken) broyer (ou macquer) ...; *cord.* das Oberleder iſt gebrochen l'empeigne est fendue. 5. (zu Ende gehen, bringen) der Faden der Geduld bricht mir ma patience est à bout. 6. (zuſammenfalten) ein Blatt Papier, einen Brief ~ plier ...; einen Rand ~ faire une marge. 7. (ſein bisheriges Weſen verlaſſen) das Wetter bricht ſich le temps va changer; die Kälte hat ſich gebrochen le froid a diminué; die Krankheit bricht ſich ... commence à décliuer; die Stimme bricht (ſich) beim Mannbar-werden ... mue. 8. (durch gewaltſame Trennung losmachen) Steine aus einem Schmucke ~ détacher des pierreries d'un(e)...; ein Schloß von der Tür(e) ~ lever une serrure; Blumen, Früchte ~ cueillir ...; *fig.* et. vom Baume ~ saisir le premier prétexte; ⚙ Steine ~ tirer (ou extraire) des pierres de la carrière; ⚒ Erze ~ détacher les minerais de la roche; *v/n.* (zu Tage treten) der Sandſtein bricht unter dem Kalk ... se trouve sous la chaux. 9. bisw. *v/n.* mit *prép.*, oft von einem *adv.* begleitet: (die Hinderniſſe entfernend, zum Vorſchein kommen) **aus** et.) hervor ~ sortir soudainement; ⚔ aus dem Hinterhalte ~ s'élancer hors de l'embuscade; durch das Gebüſch ~ percer les buissons; durch die feindlichen Scharen (hindurch) ~ percer la ligne ennemie, traverser les escadrons ennemis; Diebe ſind in das Haus gebrochen ... ont pénétré (de force) dans la maison; **über** j-n herein ~ se précipiter sur q. 10. *ch.* die Säue ~ (wühlen) nach der Erdmaſt ... labourent la terre pour chercher leur nourriture. 11. (ſich) ~ (mehr gbr. er-brechen) rendre, *pfort* vomir; zu ~ einnehmen prendre un vomitif. — II B~ *n* ㊴c. u. **Brechung** *f* ㊾ 12. analog I, zB.: zu 1 und 2: rupture *f* d'une porte, de l'amitié, &c. Zu 2a: cassement *m* de tête. Zu 2b: brisement *m*. Zu 2c: rupture *f* d'un traité. Zu 2d: réflexion *f*, réfraction *f* des rayons. Zu 3e: manque *m* de foi conjugale ou jurée, violation *f* de la parole donnée, de la foi, infraction *f* à une loi. Zu 4: ⚠ comminution *f*; fraction (nement *m*) *f* d'un nombre; ⚙: défrichement *m* d'un champ, broyage *m*, macquage *m*. Zu 6: pliage *m*. Zu 7: mue *f* de la voix. Zu 8: cueillette *f* des fruits. Zu 9: percement *m* d'un bois, &c. Zu 11: (nur B~) vomissement (s *pl.*) *m*; das iſt zum B~ (ekelhaft) cela donne des nausées. 13. Bſd. Fall: *rl.* B~ des Brotes fraction *f* du paiu ou de l'hostie.

Brecher ↖ (ˌ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊾ celui (celle) qui rompt, casse, &c. (ſ. brechen).

Brecherei F (ˌ⌣ˌˈ) *f* ㊾ vomissement (s *pl.*) *m*.

Brechungs-... (ˌ⌣...) in Zſſgn, meiſt: ... de réfraction, zB. **~ebene** *f* oder **~fläche** *f* *phys.*, *opt.* plan *m* de réfraction.

Breda (-ˌ) *npr. n.* ㊻c. (holl. St.) Bréda *m*.

Bredouille ⊤ (brē-dū'l-jē) [fr.] *f* ㊸ 1. Brettſpiel: bredouille. 2. *fig.* in der ~ (Bedrängnis) ſein F être dans la nasse.

Bregen (-ˌ⌣) *m* ㊵b. bſd. Kochkunſt: cervelle *f*; F = Gehirn überhaupt.

Bregen-... (ˈ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~ſemmel** *f* petit pain avec de la cervelle rôtie; **~wurſt** *f* cervelas *m*. [St.) Bregenz *f.*]

Bregenz (-ˌ) *npr. n. inv.*, *géogr.* (österr.

Brei (-ˌ) [bregen = kochen] *m* ㊴a. 1. (weiche Speiſe für Kinder) mſt: bouillie *f*: das Fleiſch iſt ganz zu ~ gekocht ... est toute en b. — Beſondere Fälle: 2. Kochkunſt: ~ von durchgeſchlagenen Hülſenfrüchten ꝛc. purée *f*; ~ aus Obſt, bſd. Äpfeln marmelade *f*; *phm.* (Gallerte) ⚠ pulpe *f*; ⚙ *métall.* masse *f* de métal en fusion. 3. *fig.* (meiſt F): Kerl von ~ (ohne Feſtigkeit und Halt) F mou comme uue chiffe; P j-n zu ~ ſchlagen hacher q. comme chair à pâté; F einen langen ~ von et. machen = et. breit treten (ſ. breit 4); j-m den ~ ums Maul ſchmieren (ihm liſtig entziehen, was er zu erhalten hoffte)

passer à q. la plume par le bec; den ~ verſchütten gâter l'affaire. 4. *prv.* er geht wie die Katze um den (heißen) ~ il ne fait que tourner autour du pot; (zu) viele Köche verderben den ~ trop de cuisiniers gâtent la sauce.

Brei-..., brei-... (ˈ...) in Zuſammenſetzungen. **I** analog „Brei", zB.: **~löffel** *m* cuiller *f* à bouillie; **~napf** *m* écuelle *f* à bouillie; **~weich** *a.* (mou) comme de la bouillie. — **II** Bſd. Fälle: **~apfel** ♀ *m* (Frucht) sapot(ill)e *f*; **~apfelbaum** ♀ *m* achras (*Achras*); **~artig** *a.* comme de la bouillie, ♂ pultacé, ♀ u. *anat.* pulpeux; **~geſchwulſt** *f path.*: ♂ athérome *m*; **~umſchlag** *m méd.* cataplasme. [= brei-artig.]

breihaft, breiicht, breiig (alle: ˈ⌣) *a.* ㉔b. ſ

Breiſach (ˈ⌣) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* Brisac(h) *m* (ſ. Alt- und Neu-~).

Breisgau (ˈˈ) *npr.m.* et *n.* ㊽a. *géogr.* (Landſchaft im ſüdl. Baden) der ~ le Brisgau.

breit (ˈ) [bz. gewebt] **I** *a.* ㉔b. **1.** meiſt: large; ebenſo lang als ~ aussi long que large; zwei Ellen ~ large de deux aunes; ~er machen (werden s')élargir; ~e Stirn front *m* large ou ouvert. — Bſd. Fälle: **2.** *abs.* keinen Finger ~ nachgeben ne pas reculer d'une ligne; es fehlt kein Haar(=)~ daran il ne s'en faut pas de l'épaisseur d'un cheveu; ~ drücken oder ~ ſchlagen aplatir ou écraser (en pressant, en frappant); ~ gedrückte Naſe nez *m* aplati ou camus; ⚙ *typ.* Buch mit einem ~en Rande ... en grand papier. **3.** da liegt es **groß und breit** (in die Augen fallend) cela saute aux yeux; **weit und breit** au loin, *pfort* partout. **4.** *fig.* die Sache iſt ſo ~, wie (ſie) lang (iſt) (wird durch eine vorgeſchlagene Änderung nicht anders), etwa: la chose revient au même; c'est bonnet blanc et blanc bonnet; ſich ~ machen: a) (viel Raum einnehmen) prendre ses aises; b) (ſich brüſten) se carrer, F faire ses embarras, poser; c) ſich mit etwas ~ machen faire parade de qc.; F j-n ~ ſchlagen: a) (überreden) finir par persuader q.; b) (übertölpeln) duper q.; etwas ~ treten (ſehr ausdehnen) délayer sa pensée; ~ im Reden ſein être prolixe, auch (nur *mv.part*) être plat; ~e Darſtellung style *m* diffus; eine ~e (plumpe) Ausſprache haben avoir un parler embarrassé. — **II B~e(s)** *n* ㉔b. ins B~e gehen s'élargir, weitS. (a. *fig.*) s'étendre; F ein Langes und B~es plaudern faire du verbiage; ſich des B~en über etwas auslaſſen s'étendre (longuement) sur qc.

Breit-..., breit-... (ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „breit", zB.: **~baſig** *a.* à large base; **~brüſtig** *a.*: a) à large poitrine; b) von Pferden: large du devant; **~geſtirnt** od. **~ſtirnig** *a.* qui a le front large, au large front. — **II** Bſd. Fälle: **~axt** *f* od. **~beil** *n* ⚙ *charp.* épaule *f* de mouton; **~beinig** *a.* qui a les jambes écartées; **~blätt(e)rig** *a.* à larges feuilles, ♀ latifolié; **~eiſen** ⚙ *n sculp.* honguette *f*; **~fiſch** *m icht.*: ♂ pélamide *f* (*Scomber pe'lamys*); **~fuß** *m* pied plat; **~füßig** *a.*: a) à pied(s) plat(s); b) *zo.* qui a les pieds plats, ♂ latipède; **~gold** ⚙ *n* Goldſchlägerei: or *m* en feuilles; **~hammer** ⚙ *m* aplatissoir; **~händig** *a.* à large(s) main(s), *zo.*: ♂ latimane; **~kopf** *m* tête *f* aplatie; *icht.* indien (*Platyce'phalus spa'tula*); **~machen** *n*: 1. élargissement *m*; 2. *fig.* ein Sich-~machen, etwa: une façon de prendre ses aises ou de faire ses embarras; les grands airs que l'on se donne, les prétentions que l'on affecte; ein Sich-~machen mit ..., etwa: une façon de se vanter de ...; **~naſig** *a.* camus; **~rückig** *a.* râblé; **~ſchnabel** *m*: a) allg.: large-bec (letzteres auch = Tier od. F Perſon mit breitem Munde); b) *orn.* canard à graud bec (*Anas clypea'ta*); **~ſchnäbler** *m orn.* oiseau à bec plat, ♂ latirostre; **~ſchult(e)rig** *a.* carré des épaules; **~ſchwanz** *m*: a) queue *f* large; b) metonymiſch: large-queue; **~ſeit-Schiff** ⚓ *n* cuirassé *m* à batterie; **~ſpurig** *a.*: a) qui a de larges ornières; 🚃 à voie normale; b) F *fig.* (ſich ſpreizend) qui se pose carrément, qui se met d'aplomb sur ses jambes, qui se rengorge, F monté sur ses grands chevaux; **~ſpurigkeit** *f* état *m* de ce qui a de larges ornières; 🚃 voie normale; meiſt F *fig.*: aplomb *m*, fierté, importance, hauteur.

Breite (ˈ⌣) *f* ㊸ **1.** meiſt: largeur; nur nach *prp.*: large *m*; in die Länge und ~ en long et eu large. — Bſd. Fälle: **2.** ~ von Kleidern, oft: ampleur; ~ der Schultern carrure des épaules; ~ des Degens, oft: plat *m* de l'épée; 🚃 ~ des Geleiſes distance des rails dans l'œuvre; ⚓ ~ (Weite) der Segel envergure. **3.** *géogr.*, *ast.* (Abſtand vom Äqua'tor, Winkel-abſtand von der Ekliptik) geogra'phiſche ~ latitude (géographique); nördliche ~ latitude nord. **4.** ~ e-s Zeuges ꝛc.: lé *m*; ⚓: (Segeltuch-)~ cueille. **5.** (ein ſich weit und breit erſtreckendes Feld) vaste étendue de champs. **6.** *agr.*: a) (hingebreitete Lage Flachs ꝛc.) couche de lin; b) (Schwaden) andain *m*. **7.** *fig.* ~ (Weitſchweifigkeit) der Darſtellung ampleur, *mv.part* prolixité.

Breite-grad (ˈˈ⌣-ˈ) *m* ㊽a. = Breiten-grad.

breiten (ˈ⌣) *v/a.* et *v/réfl.* ㉑b. **1.** meiſt: (ſich) ~ (s')étendre. — Bſd. Fälle: **2.** e-e Serviette ꝛc. aus-ea. ~ déployer (ou étaler) ...; ⚓ die Segel ~ border et brasser les voiles au vent. **3.** (breit machen) élargir.

Breiten-... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Breite", zB.: **~durchſchnitt** *m* coupe *f* en large. — **II** Beſondere Fälle: **~blick** ⚒ *m* hauteur *f* et puissance *f* d'un gîte de minerai; **~grad** *m géogr.*, *ast.* degré de latitude; **~kreis** *m géogr.* parallèle.

Breme (ˈ⌣) [lt. fre'mere] *f* ㊾ = Bremſe 1.

Bremen (ˈ⌣) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* Brême *f*.

Bremer (ˈ⌣) **I** bisw. a. **Bremenſer** (-⌣⌣) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊾ Brêmois(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, a. **bremiſch** *a.* ㉔b. brêmois, de Brême: ~ Blau, Malerei: cendres *f/pl.* bleues de Brême.

Bremmer ⚒ (⌣⌣) *m* ㊿a.: a) puits de mine à étages, b) puits de la profondeur d'un seul homme.

bremmern ⚒ (⌣⌣) *v/a.* ㉑d. (vgl. Bremmer b) tirer (ou élever) seul le minerai d'un puits à étages. [Bremmer b.]

Bremmer-Schacht ⚒ (⌣⌣-⌣) *m* ㊽a. = ſ

Brems-..., meiſt ⚙ (ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Bremſe", zB.: **~ſtange** 🚲 *f* tige de frein. — **II** Bſd. Fälle: **~dynamome'ter** *m* frein de Prony; **~fliege** *f ent.* taon *m* (*Gastrus*); **~klotz** *m mach.* sabot de frein, frette *f* de friction; **~ſchwengel** *m* (auch 🚃) genou; **~vorrichtung** *f* frein *m*; **~werk** *n* (auch ⚒) frein *m* (de friction).

Bremſe (⌣⌣) [Breme] *f* ㊾ **1.** *ent.* (Vieh-)~ taon *m* (*Taba'nus*). **2.** ⚙ (Klemme für unruhige Pferde) *man.* tord-nez *m*; Hufſchmiede: morailles *pl.* **3.** ⚙ (Vorrichtung, um ein Werk ſtill ſtehen zu machen, zu hemmen) bſd. 🚃 frein *m*.

bremſen ⚙ (⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑e. **1.** (vgl. Bremſe 2) ein Pferd ~ morailler un ... **2.** (zu Bremſe 3) Fuhrweſen: ein Rad ~ caler (ou enrayer) ...: auch *v/n.* mettre le sabot; bſd. 🚃 serrer le frein. — **II B~** *n* ㊾c. freinage *m*.

Bremſen-..., b~-... (⌣⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Bremſe", zB.: **~ſtich** *m* piqûre *f* de taon. — **II** Bſd. Fall: **~artig**(e Zweiflügler) *a. ent.*: ♂ tabanien(s *m/pl.*).

Bremſer, bſd. 🚃 (⌣⌣) *m* ㊿a. garde- (ou serre-)frein.

Brenn-..., b~-... (ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „brennen", zB.: **~geld** *n*, **~koſten** *pl.* frais *m/pl.* de cuite (des briques, &c.). — **II** Weitere Beiſpiele zu I und beſondere Fälle: **~apparat** ⚙ *m* Branntwein-brennerei: appareil distillatoire; appareil (ou boîte *f*) à pyrogravure; **~arbeit** ⚙ *f* (Feinbrennen des Silbers) affinage *m*; pyrogravure; **~blaſe** ⚙ *f* Branntwein-brennerei: alambic *m*; **~bock** ⚙ *m* chenet; **~dauer** *f* einer Flamme temps *m* qu'une flamme brûle; **~docht** *m* einer Lampe mèche *f* (à brûler); **~eiſen** *n*: a) (zum Brandmarken und um Tiere zu zeichnen) fer *m* rouge; b) *chir.*, *vét.* cautère *m* actuel; c) ⚙ Perückenmacher: fer *m* (à friser); **~glas** *n phys.* verre *m* ardent, loupe *f*; **~haus** ⚙ *n* (zum Branntwein-brennen) distillerie *f*; **~hitze** *f* température du feu, *fig.* chaleur excessive ou ardeute; **~holz** *n* (*ant.* Bau-, Nutz-holz) bois *m* à brûler ou de chauffage; **~hütte** ⚙ *f* affinerie; **~kaſten** ⚙ *m* Porzellan-fabrikation, Töpferei: casette *f*, gazette *f*; **~kegel** *m chir.*, *méd.* moxa; **~knecht** *m*: a) tiseur; b) aide-distillateur, &c.; **~kolben** ⚙ *m* Deſtillation: alambic; **~kraut** ♀ *n* anthémis *m* pyrèthre (*A'nthemis pyre'thrum*); **~linie** *f math.*: ♂ parabole focale, *phys.* (courbe) caustique; **~linſe** *f phys.* = ~glas; **~luft** *f* air *m* inflammable; **~malerei** ⚙ *f* ſ. Brand-malerei; **~material** *n* combustibles *m/pl.*; **~meiſter** ⚙ *m* einer Branntwein-brennerei, Ziegelei ꝛc.: (maître) cuiseur; **~mittel** *n chir.* feu *m*, ♂ cautère *m*; **~neſſel** ♀ *f* ortie (*Urti'ca*); **~ofen** ⚙ *m*: a) *métall.* fourneau de calcinage; b) für Porzellan, Ziegel: four; c) Töpferei: poêle; **~öl** ✱ *n* huile *f* à brûler; **~ort** ⚒ *m* (unter-irdiſche Stelle, wo d. Geſtein durch Feuerſetzen zerklüftet wird) endroit des feux; **~palme** ♀ *f* caryote *m* (*Caryo'ta u'rens*); **~pfanne** ⊙ *f* Glasmacherei: creuset *m*; **~punkt** *m math.*, *phys.* et *fig.* foyer; **~ſpiegel** *m phys.* miroir ardent; **~ſpiritus** *m* alcool (à brûler); **~ſtahl** ⚙ *m métall.* acier de cémentation; **~ſtoff** *m* matière *f* inflammable; **~weite** *f opt.* distance focale; **~wert** *m* capacité *f* calorifique; **~zünder** ✕ *m artill.* fusée *f*.

brennbar (⌣-) *a.* ㉔b. inflammable, ♂ combustible.

Brennbarkeit (⌣--) *f* ㊾ *chm.*, *phys.* inflammabilité, ♂ combustibilité.

brennen (ᵈ⌣) [† brinnen *v/n.*] *v/n.* (h.), *v/a.* et *v/réfl.* ㉔b. **I** *v/n.* (h.), a. *v/imp.* 1. mst: brûler: **a)** (in Feuer stehen) das Feuer will nicht ~ ... ne veut pas brûler; es brannte ein schönes Feuer im Kamine un bon feu brûlait dans ... — Bsd. Fälle zu 1a: das Holz brennt schlecht ... s'allume difficilement, ne chauffe pas bien; das Feuer brennt noch, oft: ... va ...; lichterloh ~ être en feu, flamber; es brennt: a) il y a le feu, b) als Ruf: au feu!; die Lichte(r) ~ les bougies sont allumées; die Lampe brennt nicht gut ... n'éclaire pas bien; die Lampe ~ lassen, oft: laisser aller la lampe; ✕ von der Pfanne ~ faire faux feu; **b)** *fig.* (glühen) der Kopf brennt mir la tête me brûle; **c)** *fig.* (von Glut ꝛc. ergriffen sein) sie brennt (vor Verlangen) ihn wieder zu sehen elle brûle (du désir) de le revoir; er brennt auf die (oder nach der) Ehre, Sie zu kennen il brûle de ...; **d)** Kinderspiel, auch Würfelspiel ꝛc.: es brennt! (man ist dem Ziele nahe, ein Würfel liegt über dem andern) ça brûle! 2. von e-m Ofen: (im Gange sein) marcher. 3. (eine hell-leuchtende Farbe zeigen) luire (ou briller) d'un vif éclat. — **II** *v/a.*, oft auch ohne *rég.* 4. meist: brûler. — Ausnahmen: Holzgefäße, Pfähle, Vieh, Verbrecher ~ (zeichnen) marquer avec un fer chaud; eine Wunde ~ cautériser ...; *prv.* gebrannte Kinder scheuen das Feuer chat échaudé craint l'eau froide. 5. (heiß, trocken machen, empfindlich stechen, jucken) die Wunde brennt mich ... me brûle ou me cuit; die Nessel brennt l'ortie pique; *fig.* das Geheimnis brennt mir auf der Zunge ... me brûle la langue. — Ausnahmen: was mich brennt ce qui fait mon tourment; es brennt ihm auf der Seele (von Vergangenem) il en a les plus vifs regrets; mich brennt's wie Feuer, bis ich ... je n'aurai ni repos ni trêve que je ne ... (*subj.*); es brennt ihm auf (od. unter) den Nägeln il brûle (ou il désire ardemment, il a des démangeaisons) de faire une chose. 6. fast immer ohne *rég.* (in Brand stecken) sengen und ~ mettre tout à feu et à sang. 7. e-m Pferde ein Zeichen in die Hüfte ~ (ogl. 4, Ausn.) marquer un cheval sur la cuisse; F j-m eins auf den Pelz ~ (schießen) fourrer une balle à q.; sich eine Kugel vor den Kopf ~ se brûler la cervelle. 8. ⚙ (durch die Wirkung des Feuers hervorbringen, zubereiten) (rösten) griller; Holz zu Asche ~ réduire ... en cendres; die Haare ~ donner un coup de fer aux ..., weitS. friser les ...; Kartoffeln ꝛc. zu Spiritus, Branntwein ~ distiller ...; Kalk, Cement, Tonwaren, Ziegel ~ cuire (ou calciner) ...; Kohlen ~ in Meilern faire du charbon; gebrannte Mandeln amandes *f/pl.* grillées, pralines *f/pl.*; Küche: Kaffee ~ torréfier ...; Mehl ~ roussir; *agr.* den Rasen ~ écobuer; *métall.* Silber ~ affiner ... — **III sich ~** *v/réfl.* 9. se brûler. 10. *fig.*: **a)** (sich empfindlich irren) F du brennst dir dich vous vous trompez joliment, vous vous êtes joliment fourré le doigt dans l'œil; **b)** sich weiß, rein ~ (als unschuldig darstellen) se disculper, F se blanchir. — **IV ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 11. analog I u. II: brûlant, ardent (beide auch *fig.*), allumé; ~des Dorf ... en feu ou en flammes; *fig.*: ~des Rot rouge *m* éclatant; ~der Schmerz douleur *f* cuisante. 12. Bsd. Fälle: ~de Liebe: a) amour *m* ardent; b) ♀ lychnide *f* de chalcédoine (*Lychnis chalcedo'nica*); *fig.* von ~=dem Interesse, oft: palpitant d'intérêt; ♀ ~d wie Nesseln: ⚠ urticant; *méd.*: ⚠ pyrotique. — **V B~** *n* ㊴c. 13. analog I u. II, zB.: brûlement *m*; (Zucken) cuisson *f* d'une plaie. Zu 8: ⚙ (Rösten) grillage *m*; B~ zu Asche réduction *f* en cendres; distillation *f*; cuisson *f* (öfter: cuite *f*) de la poterie, &c.; erstes B~ des Porzellans dégourdi *m*; calcination *f*; torréfaction *f* du café; écobuage *m*; affinage *m* de l'argent. 14. Bsd. Fälle: usage *m* du bois, &c., pour le chauffage, de l'huile pour l'éclairage; Sengen und B~ dévastations *f/pl.* de la guerre; B~ der Haut ꝛc. chaleur *f* brûlante; B~ im Magen ardeur *f* d'estomac, F fer *m* chaud, ⚠ pyrosis *f*; *chm.* et *chir.*: ⚠ (ex)ustion *f*; *méd.* cautérisation *f*; *vét.* feu *m*.

Brennen (ᵈ⌣) *m/pl.* ㊷ *h.a.* (Volk in Rätien) Brennes, Bréons.

Brenner[1] (ᵈ⌣) *m* ㊵a. **A.** Person: 1. ✎ = Mord-brenner. 2. = Branntwein-brenner. 3. ⚙: **a)** (Aufseher über das Feuer) chauffeur; **b)** = Brenn-meister; (Ziegel-, Porzellan-) ~ cuiseur. — **B.** sachlich: 4. ⚙ (Gas-) ~ bec. 5. *agr.* und ♀ = Brand 8.

Brenner[2] (ᵈ⌣) *npr. m.* ㊵a. *géogr.* der ~ (Berg und Paß in Tirol) le Brenner.

Brenner-...[1] (ᵈ⌣...) [Brenner[1]] in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~burſche** *m* garçon-chauffeur, &c.

Brenner-...[2] (ᵈ⌣...) [Brenner[2]] in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~bahn** *f* chemin *m* de fer du Brenner; **~berg** *m*, **~paß** *m* = Brenner[2]; **~ſee** *m* lac du Breuner.

Brennerei (ᵈ⌣ᵘ) *f* ㊾: a) (Branntwein-) ~ distillerie, b) (Kalk-) ~ chaufour *m*, c) (Ziegel-) ~ tuilerie.

Brennerei-... (ᵈ⌣ᵘ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Brennerei", zB.: **~utenſili-en** *pl.* ustensiles *m/pl.* de distillerie, &c. — **II** Bsd. Fall: **~betrieb** *m* distillerie *f*.

Brenneſſel ♀ (ᵈ⌣⌣) *f* ㊸ ortie (*Urti'ca*).

Brenz (ᵈ) [brennen] *m* ㊳b. (brennbare Mineralien, wie Bernstein ꝛc.) combustible.

Brenz-..., b~-... (ᵈ...) in Zſſgn, meist *chm.*: ⚠ pyro..., zB. **~apfel-ſauer** *a.*: ~apfelſau(e)res Salz pyromalate *m*; **~apfelſäure** *f* acide *m* pyromalique; **~weinſtein-ſauer** *a.* pyrotartareux, pyrotart(a)rique; **~weinſtein-Säure** *f* acide *m* pyrotartareux.

brenzeln (ᵈ⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. sentir le roussi.

brenzlich (ᵈ⌣) *a.* ㉔b. *chm.* ~e Apfel-ſäure, ſ. Brenz-...; ~es Öl: ⚠ pyrélaïne *f*.

brenzlig (ᵈ⌣) *a.* ㉔b. sentant le brûlé ou le roussi; *fig.* ~ werden se gâter.

Breſche ⚚ ✕ (ᵈ⌣) [fr.] *f* ㊸ (gangbare) ~ brèche (praticable); ~ ſchießen in etwas battre qc. en brèche (auch *fig.*); die ~ ſtürmen monter à l'assaut.

Breſch(e)-... ✕ (ᵈ(⌣)...) in Zſ.-ſtzgn analog „Breſche", zB.: **~batterie** *f* batterie de brèche; **~ſchuß** *m* tir en brèche.

Breſcia (brē'ſch(-i)-a) *npr. n.* ㊻c. *géogr.* Brescia *m*; Gebiet von ~ le Brescian.

Breſcianer (⌣⌣⌣; ſ. Breſcia) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Brescian(e *f*) *m*. — **II** *a inv.* auch **breſcianiſch** (⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. bressan.

breſthaft ✎ (ᵈ⌣) [Ge-breſte] *a.* ㉔b. infirme.

☞ **Bret** ✎ (ᵈ) ꝛc. ſ. Brett ꝛc.

Bretagne (brē-tă'n-jə) *npr. f.* ㊸ *géogr.* die ~ la Bretagne.

Bretagner (brē-tă'n-jər) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Breton(ne *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, auch **bretagniſch** (brē-tăn-jiſch) *a.* ㉔b., **bretoniſch** (⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. breton.

Bretone (⌣⌣) *m* ㊷ = Bretagner.

bretoniſch (⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. ſ. Bretagner II.

Brett (ᵈ) [= Bord] *n* ㉗ 1. meist: planche *f* (auch in weiterem Sinne und *fig.*): ~er ſchneiden scier le bois en planches; die ~er betreten (Schauſpieler werden) monter sur les planches. 2. Beſondere Fälle: **a)** F *fig.* j-n durch ein eichen ~ (ſehr eindringlich) loben louer q. chaleureusement; durch ein ~ ſehen (ſcharfſichtig ſein) avoir la vue perçante; ein ~ vor den Augen haben avoir un bandeau sur les yeux; ein ~ vor dem Munde haben ne pouvoir parler; ein ~ vor dem Kopfe haben oder mit ~ern vernagelt ſein avoir l'esprit étroit, être borné, être un sot; da iſt die Welt mit ~ern vernagelt là-bas, c'est le bout du monde; là-bas, il y a une impasse; **b)** meiſt ⚙: (hölzernes) ~ais *m* (niemals *fig.*); (metallenes) ~ plaque *f*; mit ~ern auslegen, beſchlagen planchéier; *typ.* (Feucht-) ~ais *m* (à tremper). 3. (Kaſten-~, Präſentier-teller) cabaret *m*, plateau *m*. 4. ſchwarzes ~ (hängende Tafel, woran Bekanntmachungen angeſchlagen werden) tableau *m* (noir), porte-affiche *m*; *univ.* ardoise *f*; auf dem ſchwarzen ~e ſtehen (Schulden bei j-m haben) être le débiteur de q. 5. (Bücher-) ~ étagère *f*. 6. (Tiſch) table *f*, mit Geſchirr darauf: plateau *m*; (Werktiſch der Handwerker) établi *m*, der Schneider: planches *f/pl.*; et. auf **einem** ~e bezahlen (mit e-m Mal) payer le tout à la fois. 7. (grüner Tiſch in Ratsverſammlungen ꝛc.) vors ~ kommen (vorgefordert werden) venir en justice; *fig.*: (hoch) am ~e (an der Regierung) ſein être au pouvoir, weitS. être en vogue. 8. ♪ = Griff-brett. 9. (Spiel-, Damen-brett) damier *m*; *fig.*: bei j-m e-n Stein im ~e haben (gut angeſchrieben ſein) être dans les bonnes grâces de q. 10. (Schaubühne) ſ. 1; über die ~er gehen (aufgeführt werden) être représenté. 11. (Ausruf des Erſtaunens) ſchwere ~! (*cor.* aus: ſchweres Gebrechen) F etwa: sac à papier!

Brett-... (ᵈ..) in Zſſgn. **I** analog „Brett", zB.: **~beute** *f agr.* (Bienenſtock aus Brettern; *ant.* Klotz-beute) ruche de planches: **~decke** *f* plafond *m* de planches; **~nagel** ⚙ *m* clou à planche. — **II** Bsd. Fälle: **~baum** *m*, **~block** *m* ⚙ arbre (ou bloc) de sciage; **~geige** ♪ *f* petit violon de poche; **~mühle** ⚙ *f* scierie; **~ſäge** ⚙ *f* scie à refendre; **~ſäger** *m* oder **~ſchneider** *m* ⚙ scieur de long; **~ſpiel** *n*: a) trictrac *m*; b) jeu *m* de dames; **~ſpieler** *m* joueur de trictrac ou de dames; **~ſtein** *m* im Trictrack- u. Damen-ſpiel dame *f*; **~verkleidung** ⚙ *f* planchéiage *m*. (Vgl. auch Bretter-...)

Brettchen (ᵈ⌣) *n* ㊾b. (*dim.* v. Brett) 1. mst: planchette *f*. 2. Bsd. Fall: ♪ Inſtrumentenmacherei: ~ zu Geigen ꝛc. éclisse *f*.

Bretter-... (ᵈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Brett", zB.: **~bude** *f* baraque en planches; **~gerüſt** *n* échafaudage *m* de planches. **~zaun** *m* clôture *f* en planches. —

II Bfd. Fälle: **~bühne** *f* tréteaux *m/pl.*; **~dach** *n*: a) toit *m* de planches; b) ⚓ toiture *f* mobile; **~haus** *n* = ~bude (s. I); weitS. (Villa aus Holz) chalet *m*: **~verschlag** *m*, **~wand** *f* cloison *f*, cloisonnage *m*; **~werk** ⚙ *n* (toutes sortes *f/pl.* de) planches *f/pl.* (Vgl. auch Brett-...)

brettern (ᵒᵒ) *a.* ㉔b. de (ou en) planches.

☞ **Bretzel** (ˈ-ˇ) *2c.* s. Brezel *2c.*

☞ **Breuha(h)n** (ˈ-) s. Broyhan.

Breusch (ˈ) *npr. f.* ㊾ die ~ (Fluß im Elsaß) la Bruche.

Breve (ˈᵛᵛ-) [lt.] *n* ㊺a. (*pl.* auch ~n; ˈᵛᵛ-) (päpstl. Sendschreiben) bref *m.*

Breven-schreiber (ˈᵛᵛ-ˈ-ˇ) *m* ㊿a. päpstlicher ~ bréviateur.

Brevier (-ᵛᵛˈ) [lt.] *n* ㊽a. *rl.* bréviaire *m*: sein ~ beten dire son bréviaire.

Brevier-... (-ᵛᵛ″...) in Zſ.-ſetzungen meiſt: ... de (ou du) bréviaire, zB. **~einrichtung** *f* disposition du bréviaire; **~sammlung** *f* collection de bréviaires.

brevi manu (ˈᵛᵛ- ″-) *adv.* sans autres formalités, à la hâte.

Brezel (ˈ-ˇ) [it.] *f* ㊸ craquelin *m.*

Brezel-... (″-ˇ...) in Zſ.-ſetzungen meiſt: ... de craquelin(s), zB. **~bäcker** *m* fabricant de craquelins; **~frau** *f* vendeuse de craquelins.

Briareus (ˇˇˈ-) [grch.] *npr.m. inv., myth.* Briarée.

Briccius (brĭ't-ßĭuß) [lt.] *npr.m. inv.* Brice (s. Zeit I).

brich (ᵈ) *impér.*, **brichſt** (ᵈ), **bricht** (ᵈ) *prés.* de *de l'ind.* von brechen (s. ds).

Brick ⚓ (ᵈ) [engl.] *f* ㊾ = Brigg.

Bricke (ᵈᵒ) *f* ㊸ *icht.* lamproie (*Petromyzon*) = Pricke.

Brief (ˈ) [lt. li'tera brevis] *m* ㊽a. **1.** meiſt: lettre *f*: **a)** mit j-m ~e wechſeln échanger des lettres (ou être en correspondance) avec q.; ein ganz kurzer ~, ein **~chen** *n* ㊾b. un billet, un mot; quelque petit mot (d'écrit); **b)** (ſchriftliche Urkunde) lettre *f*, *pfort* document; ~ und Siegel über et. haben avoir (des) lettres de qc.; **c)** ❦ (Wechſel; *ant.* Geld) lettre de change; auf Kurszetteln: ~ (angeboten; *abr.* B oder P) lettre, meiſt *abr.* L. **2.** Bſd. Fälle: **a)** in dieſem ~e eingeſchloſſen = bei-folgen II; **b)** (= Epiſtel) oft: épître (*st.s. et co.*), zB.: *bibl.* ~ (Pauli) an die Römer *2c.* épître *f* (de saint Paul) aux Romains, &c.; □ planche *f* à tracer; ~ und Siegel geben s'obliger par écrit, par contrat; **c)** ⚯ n. ❦: ~ mit Wert-angabe valeur *f* déclarée; ſämtliche von England *2c.* kommenden ~e, oft: le courrier d'Angleterre, &c.; ❦ ~e (Wechſel) von der Hand effets *pl.* de la main à l'ordre du tireur. **3.** (briefartig zſ.-gelegtes Papier) papier (ployé en forme de lettre); (Düte) cornet (de papier); ~ Stecknadeln papier d'épingles.

Brief-..., brief-..., meiſt ⚯ (″...) in Zſſgn. **I** analog „Brief", zB.: **~abholung** *f* levée des lettres. — **II** Weitere Beiſpiele zu I und beſondere Fälle: **~abgabe** *f* = ~annahme b; **~adel** *m* noblesse *f* conférée par lettres ou par patente; **~annahme** *f*: a) acceptation des lettres; b) (Fenſter im Poſtbureau, wo die Briefe abgegeben werden) guichet *m* (pour les lettres); **~aufſchrift** *f* adresse; **~ausgabe** *f* distribution (des lettres); **~beſchwerer** *m* presse- (ou serre-)papier(s); **~beutel** *m* sac aux lettres; **~bogen** *m* feuille *f* de papier à lettres; **~bote** *m* porteur (de lettres), facteur; **~buch** ❦ *n* livre *m* de correspondance; **~couvert** *n*, **~decke** ↖ *f* = ~umſchlag; **~einwurf** *m* fente *f* (ou ouverture *f*) pour lettres; an Mauern *2c.*: couloir; **~fach** *n* casier *m*; **~fell-eiſen** *n* malle *f*; **~form** *f*: in ~form **sous** forme de lettre; **~geheimnis** *n*: das ~geheimnis (verletzen violer) le secret des lettres; **~geld** ↖ *n* = ~porto; **~karte** *f* carte-lettre; **~gut** ❦ *n* (im Frachtbrief verzeichnetes Gut) marchandises *f/pl.* marquées dans la lettre de voiture; **~kaſten** *m* boîte *f* (aux lettres); s. aus-leeren 1; **~mappe** *f* portefeuille *m*; **~marke** *f* timbre-poste *m*; **~marken-...** in Zſſgn, zB.: **~marken-Album** *n* album *m* de timbres-poste; **~marken-Liebhaber** *m*, **-Sammler** *m* amateur de timbres-poste, philatéliste; **~marken-Sammlung** *f* collection de timbres-poste; **~ordner** *m* s. Schrift-ordner; **~papier** *n* papier *m* à lettres; **~porto** *n* port *m* (de lettre), affranchissement *m*; **~poſt** *f*: a) poste aux lettres; b) (der damit beladene Wagen) malle(-poste); c) mit der nächſten ~p. par le prochain courrier; **~preſſe** *f* presse à copier; **~ſack** *m* = ~beutel; **~ſammler** *m* facteur boîtier; **~ſchalter** *m* = ~annahme b; **~ſchrank** *m*: a) secrétaire, b) bureau (où l'on serre ses lettres); **~ſchreiber** *m* auteur d'une lettre; (Briefe ſchreibender Schriftſteller) (auteur) épistolaire; ich bin kein fleißiger ~ſchreiber je n'écris guère de lettres; **~ſteller** *m*: a) = ~ſchreiber; b) (zum Briefſchreiben anleitendes Buch) *Guide épistolaire*; **~ſtempel** *m* timbre (de la poste); **~ſtil** *m* style épistolaire; **~tabak** ❦ *m* tabac en paquets; **~taſche** *f* portefeuille *m*; **~taube** *f* pigeon *m* voyageur; **~tauben-...** in Zſ.-ſetzgn analog „~taube", zB.: **~tauben-Botſchaft** *f* dépêche par pigeon (voyageur); **~träger** *m* facteur; **~umſchlag** *m*: (geſtempelter) ~u. enveloppe *f* (timbrée); **~verkehr** *m* = ~wechſel; **~wage** *f* pèse-lettres *m*; **~wechſel** *m* correspondance *f.*

Briefchen (ˈ-ˇ) *n* ㊾b. *dim.* von Brief (s. ds).

brieflich (ˈ-ˇ) *a.* ㉔b. et *adv.* par lettre(s), par écrit; ~er Verkehr correspondance *f*; in ~en Verkehr treten entrer en correspondance; mit j-m ~ verkehren entretenir une correspondance avec q.

Briefſchaften (ˈ-ˇˇ) *f/pl.* ㊾ **1.** mſt: lettres. **2.** Beſondere Fälle: (allerlei Papiere) papiers *m/pl.*; pièces *f/pl.*; (Urkunden) titres *m/pl.*, documents *m/pl.*

Brieg (ˈ) *npr.n.* ㊺a. *géogr.* **1.** (preußiſche Stadt) id. *m.* **2.** auch **Brig** (ˈ) (ſchwz. Stadt) Brigue *f.*

Briel (ˈ) *npr.n.* ㊺a. *géogr.* (holl. Stadt) Brielle *f.*

briet (ˈ) *impf.* von braten (s. ds).

Brigade ⚔ (ˈᵛᵛˇ) [fr.] *f* ㊸ (zwei oder drei Regimenter derſelben Waffengattung) brigade; zu einer ~ vereinigen embrigader.

Brigade-... ⚔ (ˇᵛᵛ...) in Zſſgn meiſt: ... de brigade, zB. **~artillerie** *f* artillerie de brigade; **~adjutant** *m* aide(-)de(-)camp du général de brigade.

Brigadier ⚔ (pron. française) [fr.] *m* ㊺a. **1.** bisw. chef de brigade. **2.** Nur in Frankreich: (Korpora'l bei der Kavallerie, der Gendarmerie, der Polizei) brigadier.

Brigant (ˇᵈ) [it.] *m* ㊽a. (Räuber) brigand.

Brigantine ⚓ (-ˇᵈˇ) [it.] *f* ㊸ brigantin *m.*

Brigg ⚓ (ᵈ) [engl.] *f* ㊾ (*pl.* mehr gbr. ~s) brick *m.* (cutter gréé en brigantine.)

Brigg-... ⚓ (ᵈ...) in Zſſgn, zB.: **~kutter** *m*

brigg(ſ)iſch ⚓ (ᵈˇ) [Briggs, engl. Mathematiker, †1630] *a.* ㉔b. *math.* ~e Logarithmen logarithmes *m/pl.* de Briggs.

Bright (brāt) [engl.] *npr.m.* ㊺a. id.; *méd.* ~ſche Nierenkrankheit maladie *f* de Bright.

Brigitta (-ᵈᵒ) *n.d.b.f.* ㊹ Brigitte, ...gide.

Brillant T (brĭl-jā'nt) [fr.] **I** *m* ㊽a. **1.** (Diamant) brillant, diamant taillé à facettes. **2.** *arch.* B~en *pl.* (Diama'nt-verzierung) pointes *f/pl.* de diamant. — **II** b~ *a.* ㉔b. = glänzend, herrlich.

Brillant-... (brĭl-jā″nt...) in Zſſgn. **I** analog „Brillant", zB.: **~ſchnitt** ⚙ *m* taille *f* du diamant en forme de brillant. — **II** Bſd. Fälle: **~feuer** *n* Feuerwerkerei: aigrette *f*; **~ring** *m* bague *f* à brillants, auch einfach: brillant. (e-n Diamanten ~ brillanter ...)

brillantieren ⚙ (brĭl-jān'ᵈˇ) [fr.] *v/a.* ㉑a.

Brille (ᵈᵒ) [grch. bery'llus] *f* ㊸ **1. a)** (auf die Naſe zu ſetzende Augengläſer) meiſt: lunettes *pl.*; Bſd. mit *art. indéfini*: eine ~ une paire de lunettes, *fig.* lunette; *fig. prv.*: etwas durch die richtige ~ ſehen: F ne pas mettre ses lunettes de travers, mettre de bonnes lunettes pour voir qc.; **b)** runde Öffnung des Abtritts, Damenſpiel, ✕ *frt.*: lunette. **2.** Bſd. Fälle: blaue oder grüne ~ zum Schonen der Augen conserves *pl.*; *fig.*: ~ der Hoffnung prisme *m* de l'espérance; etwas durch eine andere ~ anſehen envisager qc. à un autre point de vue; j-m eine ~ aufſetzen (ihn betrügen) duper q. **3.** Billard: = Maske 3.

Brillen-..., b~-... (ᵈᵒ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de lunettes, zB. **~bogen** *m* arcade *f* de lunettes; **~einfaſſung** *f* châsse de lunettes. — **II** Beſondere Fälle: **~ente** *f orn.* marchand *m* (*Anas perspicilla'ta*); **~fabrikat(ion** *f*) *n* lunetterie *f*; **~futter(al)** *n* étui *m* à lunettes; **~gewölbe** ⚙ *n arch.* voûte *f* à lunettes; **~glas** *n*: a) verre *m* à lunettes; b) verre *m* lenticulaire; **~händler** *m* marchand de lunettes, lune(t)tier; **~macher** *m* lune(t)tier; **~ſchlange** *f zo.*: a) serpent *m* à lunettes (*Cœci'lia naja*); b) naja *m* (*Naja tripu'dians*); **~ſchleifer(in** *f*) *m* ⚙ lune(t)tier *m*, ...ière *f*; **~werk** ✕ *n* lunette *f*; **~zirkel** ⚙ *m* Waffenſchmiede: compas à lunettes. (mehr gbr. glänzen.)

brillieren (brĭl-jī'ᵛ) *v/n.* (h.) ㉑a. briller.

Brindiſi (ᵈᵒ-) *npr.n.* ㊺c. *géogr.* (it. Hafenſtadt) Brindes *m*, auch: Brindisi *m.*

bringen (ᵈᵒ) [got. bairan; lt. ferre] **I** *v/a.* ㉒a. **1.** (an einen Ort, zu einer Perſon hinſchaffen): **a)** von dem Sprechenden fort: porter, zu ihm hin: apporter; von einem Orte an einen andern: transporter; wenn das Objekt nicht getragen, ſondern geführt wird: mener, conduire, b'ſd. zum Sprechenden hin: amener; (j-m) Glück (Unglück) ~ porter bonheur (malheur) (à q.); Hilfe ~ porter secours; j-m einen Toaſt ~ porter un toast à q.; **b)** Bſd. Fälle: die Antwort ~ rapporter la réponse; Geſchenke, Opfer ~ faire des cadeaux, des sacrifices; j-m ein Glas ~ (auf j-s Geſundheit trinken) boire à (la santé de) q.; der Wind bringt uns

Regen ... nous amène la pluie; j-m ein Ständchen ~ donner une aubade, une sérénade à q.; in Verbindung ~ mettre en contact, rapporter à ..., rapprocher de ...; was ~ die Zeitungen? que disent les journaux?; nun, was ~ Sie?, oft: eh bien! qu'y a-t-il? 2. (hervorbringen) produire; seiner Familie 2c. Ehre ~ faire honneur à ...; Nutzen, Vorteil ~ donner (ou rapporter) du bénéfice; Schande ~ faire honte à ...; die Menge muß es ~ il faut se rattraper sur la quantité; *prv.*: Wahrheit bringt Haß la vérité engendre la haine; ein Wort bringt das andere un mot en amène un autre; Zeit bringt Rat le temps porte conseil; Zeit bringt Rosen, etwa: chaque chose mûrit en sa saison. 3. (gebären) bfd. *ch.* Junge ~ mettre bas. 4. in Verbindung mit *adv.* (wobei F häufig **kriegen** statt ~ gebraucht wird): a) zugleich oft mit **es**: j-n **dahin** ~, daß er ..., oder **es dahin** ~, daß j. ... amener q. à ... (*inf.*), obtenir de q. qu'il ... (*subj.*); j-n nicht dahin ~ können, daß er seine Schuldigkeit tut ne pas réussir à faire faire son devoir à q.; es dahin ~, daß et. ... (bei gleichem *suj.* in Haupt- und Neben-satz) arriver (ou parvenir, réussir) à ... (*inf.*); b) et. **auf** ~ (parvenir à) ouvrir qc.; et. **fertig** ~ (parvenir à) terminer qc., réussir à ... (*inf.*), venir à bout de qc.; j-n **heim** ~ = nach Hause ~ (s. 5k); was bringt Sie **her**? quel sujet vous amène?; bring' einmal her! montrez-moi cela!; **heraus** ~ s. 5c; **herein** ~ (parveuir à) faire entrer; **hinauf** ~ monter; **hinaus** ~, oft: (parvenir à) sortir ou faire sortir; **hinein** ~ s. 5h; **hinüber** ~, oft: (parvenir à) faire passer de l'autre côté; **hinunter** ~, oft: (parvenir à) descendre, von einer Person: (parvenir à) faire descendre q.; sein Leben **hoch** ~ parvenir à un âge très avancé; dem Untergange **nahe** ~ mettre à deux doigts de sa perte; seine Schüler **vorwärts** ~ faire faire des progrès à ...; **es** in einer Wissenschaft 2c. **weit** (oder hoch) ~ pénétrer fort avant dans ...; er hat es im Latein nicht weit gebracht (von Schülern) il n'est pas fort en latin; es weit ~ aller loin; wer es so weit gebracht hat, zu ... quand on est parvenu à ...; es so weit ~ daß faire si bien que ...; Geld **zusammen** ~ amasser ...; ein Heer zusammen ~ mettre ... sur pied. 5. in Verbindung mit *prp.* (die nicht aufgeführten Wendungen suche man unter dem einschlagenden *s.*): a) **an**: etwas an sich (*ac.*) ~ (erwerben) acquérir qc.; zwei Personen aneo. ~ (gegen-eo. erbittern) mettre ... aux prises; etwas an den Mann ~: a) (es in j-s Besitz bringen) faire tenir qc. à q.; b) (zu j-s Kenntnis bringen) porter qc. à la connaissance de q.; c) (es losschlagen) se défaire de qc.; d) eine Tochter an den Mann ~ (trouver à) marier (ou caser) une ...; e) ♆ Waren an den Mann ~ placer ...; s-e Waren an den Mann ~ réussir à trouver acheteur (ou acquéreur) pour ...; j-n an e-n sichern Ort ~ mettre q. en lieu sûr; an den Rand des Verderbens ~ mettre à deux doigts de sa perte; an den Tag ~ mettre au jour; b) **auf**: auf den einfachsten Ausdruck ~ réduire à la plus simple expression; *fig.*: s. äußer IV, Bahn 1, Bein 4; j-n auf die Beine ~ faire prospérer q.; j-n wieder auf die Beine ~ (s-m Vermögen, s-r Gesundheit aufhelfen) remettre q. sur pied; ein Stück: a) auf die Bühne ~ produire ... sur la scène, b) wieder aufnehmen: reprendre ...; s. Fährte; auf den Gedanken od. Einfall ~ faire venir, suggérer la pensée (ou l'idée) à q.; das brachte mich wieder darauf, oft: cela m'en rappela l'idée; j-n auf böse Gedanken ~, oft: faire naître de mauvais desseins à q.; auf andere Gedanken ~ faire changer de sentiments; et. aufs höchste ~ porter qc. au dernier point; sein Leben od. es (bis) auf 80 Jahre ~ atteindre (un âge de) ...; sein Vermögen (od. es) auf e-e Million ~ porter sa fortune jusqu'à un million; auf die Nachwelt ~ transmettre à la postérité; auf die Post ~ jeter à la ...; eine Gleichung auf die niedrigste Potenz ~ abaisser une équation; seinen Sohn auf die Schule ~ mettre ... au collège; et., j-n auf die Seite (oder beiseite) ~: a) (aufbewahren) mettre qc., q. de côté, b) écarter qc., q.; aber j-n auf seine Seite ~ mettre q. de son côté; *ch.* und *fig.* auf die Spur ~ mettre q. sur la voie; et. aufs Tapet ~ mettre qc. sur le tapis; j-n auf ein The'ma, auf et. ~ mettre q. sur ...; j-n auf den Trab ~ faire hâter le pas à q.; j-n auf den rechten Weg ~ remettre q. en bon chemin (auch *fig.*); ein Kind auf die Welt ~ mettre ... au monde (bisw. auch *fig.*, zB. einen Gedanken); et. (mit) auf die Welt ~ naître avec qc.; Kochkunst: warm auf den Tisch zu ~! servez chaud!; ⚓ die Flut brachte das Schiff auf die Reede le flux entra le bâtiment dans la rade; c) **aus**: j-n aus dem Hause ~ (parvenir à) faire sortir q. de la ...; *fig.* j-n aus der (oder außer) Fassung ~ déconcerter q.; F j-n aus dem Häuschen ~ faire sortir q. de ses gonds; j-m et. aus den Gedanken ~ faire sortir qc. à q. de la tête; es ist nichts aus ihm (heraus-)zu~ on ne saurait rien en tirer; Flecken heraus ~ enlever ...; Streitende aus-ea. ~ (parvenir à) séparer ...; d) **außer**: s. 5c u. außer 1b; e) **bei**: beiseite ~ s. 5b; f) **bis (zu)**: s. 5b; er hat es bis zum Major gebracht il est parvenu jusqu'au grade de ...; g) **hinter**: man wird ihn hinter Schloß und Riegel ~ on va le mettre sous les verrous; h) **in**: in Achtung ~ faire estimer; in Aufregung ~ proposer qc., émettre l'idée de ...; s. Anschlag 7; in Anwendung ~ employer; s. Auf-nahme 4; in Aufregung ~ = auf-regen I (s. auch ds 8); Buchführung: in Ausgabe, Einnahme ~ porter (ou ♆ coucher) en dépense, en recette; etwas in seinen Besitz ~ se mettre en possession de qc.; s. Bewegung 2a; in Blüte ~ faire prospérer; in Fässer ~ encuver; in Verse ~ mettre en vers; in großes Elend ~ réduire à la plus grande misère; in Erfahrung ~ apprendre; j-m et. in Erinnerung ~ rappeler qc. à q.; s. Fluß, Gang; in Gebrauch, in Gefahr ~ mettre en usage, en danger; sich ins Gerede ~ faire parler de soi; j-n, et. in seine Gewalt ~ se rendre maître de q., qc.; ins Gleiche ~ arranger; in Harnisch ~ irriter; etwas in j-n (hinein-)~, j-m etwas in den Kopf (hinein-)~ faire entrer qc. dans la tête de q.; in die Lehre ~ mettre en apprentissage; Licht in et. ~ éclaircir qc.; Mannigfaltigkeit in et. ~ varier qc.; in Mode, in Ordnung ~ mettre à la mode, en ordre; in Rechnung ~ mettre en ligne de compte; j-m et. in Rechnung ~ mettre qc. sur le compte de q. (auch *fig.*); j-n (auch etwas) in (guten) Ruf ~ fonder la réputation de q. (qc.); j-n (auch etwas) in üblen (oder schlechten) Ruf ~ faire une mauvaise réputation à q.; s. Schäfchen; in Schlaf ~ endormir; in Sicherheit ~ mettre en sûreté; mit ins Spiel ~ impliquer; s. Tinte, Um-lauf, Unordnung; in Verdacht ~ faire suspecter; in Vergessenheit ~ faire oublier; in (große) Verlegenheit ~ mettre dans l'embarras (jeter dans une grande perplexité); in Verruf ~ discréditer; in Wallung ~ soulever; in Wegfall ~ supprimer; in Wut ~ mettre en fureur; in Zug ~ mettre en train; i) (es) **mit sich** ~, daß ... (notwendig mit et. verbunden sein) avoir pour conséquence (nécessaire) de ... (*inf.*), que ... (*ind.*); die Sache bringt es so mit sich la chose le veut (ou l'exige) ainsi; wie es die Umstände (so) mit sich ~ selon l'exigence du cas; k) **nach**: j-n (wieder) nach Hause ~ (re)conduire q. chez lui; l) **über**: einen Ausländer über die Grenze ~ (re)conduire un étranger à la frontière; Unglück über j-n ~ attirer le malheur sur q.; über die Seite ~ = beiseite ~ (s. 5b); es übers Herz ~ zu ... gagner sur soi de ...; ich kann es nicht über mich ~ zu ... je ne puis pas me décider à ...; m) **um**: j-n um et. ~ (machen, daß j. et. verliert) faire perdre qc. à q.; sich um et. ~ se priver de qc.; j-n ums Leben ~ tuer q.; sich (freiwillig) ums Leben ~ se suicider; n) **unter**: s. Botmäßigkeit; unter Dach und Fach ~: a) rentrer, b) ein Haus: mettre une bâtisse sous toit; j-n unter die Erde ~: a) mettre q. en terre, b) *fig.* faire mourir q. de chagrin; unter seine Gewalt ~ soumettre à sa puissance; s-e Tochter unter die Haube ~ marier ...; unter die Leute ~: a) Geld: mettre ... en circulation, b) ein Gerücht, e-e Nachricht: faire courir, divulguer: o) **von**: j-n, et. vom Fleck, von der Stelle ~ faire remuer (ou bouger) qc.; er ist nicht vom Fleck zu ~, oft: il n'y a pas moyen de le faire bouger; j-n vom Leben zum Tode ~ mettre q. à mort; j-n von Sinnen ~ faire perdre la raison à q.; vom Wege (ab-)~ détourner du bon chemin; s. davon-... II; p) **vor**: die Reisenden (bis) vor das Haus ~ conduire ... à domicile; j-n vor den Richter ~ traduire q. en justice; et. vor sich ~ (faire) avancer ses affaires, engS. faire des économies (= et. unter sich ~); q) **zu**: zum Abschluß ~ clore, terminer, amener à conclusion, faire aboutir à un résultat, &c.; s. ab-stimmen III; j-n (wieder) zu Ansehen ~ accréditer q.; j-n zu Bette ~ mettre q. au lit; j-m etwas zum Bewußtsein ~ pénétrer q. du sentiment de qc.; j-n (wieder) zu Ehren ~ (re)mettre q. en honneur; zu Ende ~ achever; zur Entscheidung ~: a) et.: décider qc. (auch *abs.*), b) j-n: amener q. à prendre un parti; j-n zu einem Entschlusse ~ déterminer q. (à qc.),

j-n dazu ~, et. zu tun amener q. à ...; zum Ertrag ~ exploiter; j-n zu et. ~ amener q. à qc., &c.; j-n zu Fall(e) ~: a) faire tomber, (bsd. *fig.* faire) perdre q., b) bsd. ein Frauenzimmer: séduire ..., mettre ... à mal; zum Gehorsam ~ réduire à l'obéissance; zum (als) Geschenk ~ apporter comme cadeau; j-n zum Geständnis ~ amener q. à faire des aveux; j-n zur Kenntnis ~ porter à la connaissance de q.; j-n wieder zu Kräften ~ rendre les forces à q.; j-n zum Lachen ~ faire rire q.; (j-n) et. zum Opfer ~ faire le sacrifice de qc. (à q.); et. zu Papier ~ fixer (ou coucher) qc. sur le papier; zum Rasen ~ mettre en fureur; zur Ruhe ~ tranquilliser; j-n zum Schweigen ~ faire taire q. (auch *fig.*); j-n wieder zu sich ~ faire revenir q. à lui; et. zur Sprache ~ dire (ou exposer, proposer) qc.; parler de ...; zur Erörterung ~ mettre qc. sur le tapis ou en discussion; et. zu stande, zuwege ~ réaliser (ou effectuer, achever) qc.; venir à bout de qc.; zum Stehen ~: a) j-n: (parvenir à) arrêter q., b) den fliehenden Feind: forcer l'ennemi à suspendre sa retraite; zur Stelle ~ amener (en présence); ein Kind zur Taufe ~ présenter ... au baptême; das Glas zum Überlaufen ~ faire répandre le verre; j-n (wieder) zur Vernunft ~ mettre q. à la raison; zur Verzweiflung ~ pousser au désespoir; et. zu hoher Vollendung ~ porter qc. à une grande perfection; zum Weichen ~ forcer à reculer; ein Kind zur Welt ~ = auf die Welt ~ (s. 5 b), es zu etwas ~ faire son chemin (dans le monde); es zu nichts ~ ne parvenir à rien. — **II B~** *n* ㊴c. analog I: action d'apporter, &c.

Bringer (ˊ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. celui (ou celle) qui (ap)porte, qui cause qc. 2. (Überbringer) ~ e-s Briefes ꝛc. porteur *m* ...

Bringer=... (ˊ⌣...) in Zssgn, zB.: **~lohn** *m* récompense *f* au porteur, factage.

Brink (ˊ) *m* ㊳a. 1. pré en élévation; éminence *f*. 2. endroit marécageux dans une prairie. [(† 502).]

Briochus (ˊ⌣⌣) *npr.m. inv.* saint Brieu(c) *f*

Briquett T (bri-kẽ't) [fr.] *n* ㊺a. = Preßkohle.

Brise T ⚓ (ˊ⌣) [fr.] *f* ㊸ brise, fraîcheur; es weht eine frische ~ il vente bon frais (vgl. auch briſen). [Briséis (s. Teil I).]

Briſe-is (-ˊ⌣) [grch.] *npr.f. inv., myth.*

briſen ⚓ (ˊ⌣) *v/n.* (h.) et *v/imp.* ㉑b. venter; es briſet il vente bon frais.

Briske=Spiel (ʊ⌣=ˊ) *n* ㊳a. brisque *f*.

Briſtol=Papier (ʊ⌣=⌣ˊ) *n* ㊳a. papier *m* bristol. [métal *m* anglais.]

Britannia=Metall (⌣ʊ(⌣)⌣=⌣⌣ʊ) *n* ㊳a.

Britanni-en (⌣ʊ(⌣)⌣) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* la (Grande-)Bretagne; *h.a.* l'île *f* de Bretagne.

britanniſch (⌣ʊ⌣) *a.* ㉔b. = britiſch.

Brite (ˊ⌣) *m* ㊷, **Britin** *f* ㊿ Anglais(e *f*) *m*; *h.a.* Breton(ne *f*) *m* insulaire.

britiſch (ˊ⌣) *a.* ㉔b. britannique, anglais.

Britiſch=(Nord=)Amerika (ʊ⌣=(ʊ=)⌣ˊ⌣⌣) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* la Nouvelle-Bretagne.

☞ **Britte** ꝛc. s. Brite ꝛc.

Broccoli ♀ (ˊfˊ⌣-) [it.] *m/pl. inv.* (Art Rosenkohl) (chou *sg.*) brocoli *sg.*

☞ **Britſche** ꝛc. s. Pritſche ꝛc.

☞ **Broche** (ˊſchˊ⌣) ꝛc. s. Broſche ꝛc.

Brock=... ⚙ (ʊ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~kohle** *f* gaillette(rie)s *pl.*

Bröckchen (ˊ⌣) *n* ㊵b., **Bröckleiu** (ˊ-) *n* ㊵b. (*dim.* von Brocken) petit morceau *m*; (Krümchen) miette *f*.

bröck(e)lig (ˊ(⌣)⌣) *a.* ㉔b. facile à émietter; (zerbrechlich) cassant; (zerreib-bar) friable.

bröckeln (ˊ⌣) ㉑d. I *v/a.* Brot, Zucker ꝛc. ~ émietter (ou émier) ... — **II** *v/n.* (ſu), **ſich ~** *v/réfl.* se détacher par petits morceaux, s'émietter.

Brocken[1] (ˊ⌣) [brechen] *m* ㊵b. 1. meiſt: morceau. — Bſd. Fälle: 2. a) (Teilchen) parcelle *f*; (abgeſprungenes Stück des Geſteins ꝛc.) éclat, fragment; b) v. Speiſen ꝛc.: übrig gebliebene ~ restes *pl.* (de la table), bribes *f/pl.*; c) (vereinzelt ſich Vorfindendes) lateiniſche ~ bribes *f/pl.* de latin. 3. (Speiſe überhaupt) = Biſſen 2. 4. = Ab-hub 4.

Brocken[2] (ˊ⌣) *npr.m. géogr.* der ~ le Brocken. [weitS. rompre.]

brocken[3] (ˊ⌣) *v/a.* ㉑a. meiſt: morceler,

Brocken=..., b~=... (ˊ⌣...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~blume** ♀ *f* anémone des Alpes (*Anemo'ne alpi'na*); **~haus** *n* auberge *f* du Brocken; **~perle** *f* perle baroque; **~=ſtahl** ⚙ *m* acier à la rose; **~ſtein** *m min.* = Breccie; **~weiſe** *adv.* par morceaux, par bouchées.

bröcklig (ˊ⌣) *a.* ㉔b. = bröckelig.

☞ **Brod** (ˊ) ꝛc. s. Brot ꝛc.

brodeln (ˊ⌣) I *v/n.* (h., bisw. a. ſu) ㉑d. von ſiedenden Flüſſigkeiten: être en ébullition, (mit Geräuſch aufwallen) bouillonner (auch von ſchäumenden Wellen), von ſiedendem Waſſer: chanter. — **II B~** *n* ㊴c. analog I: (bruit *m* de l')ébullition *f*; bouillonnement *m*.

Brodem, Broden ⚙ (ˊ⌣) *m* ㊵b. 1. vapeur *f* chaude, (Qualm) fumée *f*; (Ausdünſtung) exhalaison *f*. 2. s. Brot 1b.

Brodem=... (ˊ⌣...) in Zſſgn analog „Brodem", zB.: **~fang** *m* hotte *f* pour faciliter l'élévation de la vapeur chaude.

Broden (ˊ⌣) *m* ㊵b. s. Brot 1b u. Brodem.

☞ **Broiha(h)n** (ˊ-) s. Brohhan.

Brokat ♀ (⌣ˊ) [it.] *m* ㊳a. brocart.

Brokat=... (⌣ˊ...) in Zſſgn, meiſt: ... de brocart, zB. **~kleid** *n* robe *f* de br. [(s. Teil I).]

Brokatell (⌣-ʊ) [it.] *m* ㊳a. brocatelle *f*

Brom ♁ (ˊ) [grch.] *n* ㊳a. *chm.* brome ou brôme *m*; mit ~ verbunden bromé.

Brom=..., brom=... (ˊ...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt ♁ *chm.* I meiſt: ... bromique *a.*, zB. **~ſäure** *f* acide *m* bromique. — **II** Bſd. Fälle: **~haltig** *a.* bromique; **~hydra't** *n* bromhydrate *m*; **~ka'lium** *n* bromure *m* de potasse; **~meta'll** *n* bromure *m*; **~ſauer** *a.*: ~ſaures Salz bromate *m*; **~=verbindung** *f* bromure *m*.

Brombeer=..., b~=... (ʊˊ...) in Zſſgn, meiſt ♀ I oft: ... de ronce, zB. **~blatt** *n* feuille *f* de ronce. — **II** Bſd. Fälle: **~förmig** *a.* rubiforme; **~geſträuch** *n* ronces *f/pl.*; **~ſtrauch** *m* ronce *f* (*Rubus*); **~wein** *m* vin de mûres sauvages.

Brombeere ♀ (ˊ⌣) [Brom] *f* ㊸ 1. (Frucht) mûre sauvage ou de ronce. 2. = Brombeer=ſtrauch.

Bromid ♁ (-ˊ) [Brom] *n* ㊳a. *chm.* bromide *m*. [mure *m*.]

Bromür ♁ (-ˊ) [Brom] *n* ㊳a. *chm.* bro-

Bronchial=... ♁ (ˊchˊ⌣...) in Zſſgn, meiſt: ... bronchial(e) *a.*, zB. **~katarrh** *m path.* catarrhe bronchial; ſ. auch Luftröhren=... unter Luft=... [bronches.]

Bronchi-en ♁ (ˊchˊ⌣) [grch.] *f/pl. inv., anat.*

Bronchitis ♁ (⌣chˊ⌣) [grch.] *f inv., path.* bronchite (s. Teil I). [Brunnen.]

Bronnen (ˊ⌣) *m* ㊵b. *poét.* = Born,

Bronze T ⚙ (brǫ'-ßə, bisw. auch: brǫ'-ſə) [fr.] *f* ㊸ meiſt: bronze *m*.

Bronze=..., b~=... (s. Bronze) in Zſſgn, meiſt ⚙ I meiſt: ... en bronze, zB. **~arbeiter** *m* ouvrier monteur en bronze. — **II** Bſd. Fälle: **~farbe** *f* (couleur de) bronze *m*; **~farben** *a.* de couleur bronzée; **~meta'll** *n* bronze *m*; **~pulver** *n* (Vergoldung) bronze *m* moulu; **~ſchmuck** ♛ *m* bijouterie *f* dorée; **~waren** ♛ *f/pl.* bronze *m/sg.* doré; **~waren=Fabrika'nt** ♛ *m* fabricant de bronze doré.

bronzen ⚙ (brǫ'-ßən) [Bronze] *a.* ㉔b. de (ou en) bronze, weitS. (ehern) d'airain.

bronzieren T ⚙ (brǫ-ßi'ˊ⌣) [Bronze] I *v/a.* ㉑a. bronzer. — **II B~** *n* ㊴c. und **Bronzierung** *f* ㊾ bronzage *m*. [bronzeur.]

Bronzierer ⚙ (brǫ-ßi'ˊ⌣) [Bronze] *m* ㊵a.

Broſam (ˊ-) [brechen] *m* ㊳a., **~e** *f* ㊸ (Krume) mie *f* (de pain); (Krümel) miette *f*.

Broſche T (ˊ⌣) [fr.] *f* ㊸ broche.

Bröschen (ˊ⌣) *n* ㊵b. Kochk.: ris *m* de veau.

broſchieren T ⚙ (⌣ˊ⌣) [fr.] I *v/a.* ㉑a. Buchbinderei, Weberei: brocher (= heften). — **II B~** *n* ㊴c. brochage *m*.

Broſchüre T (⌣ˊ⌣) [fr.] *f* ㊸ brochure.

Broſchüren=... (⌣ˊ⌣...) in Zſſgn, meiſt: ... de brochure(s), zB. **~kampf** *m* guerre *f* de brochures; **~ſchreiber** *m* auteur de brochures, bisw. *iro.* brochurier.

bröſeln (ˊ⌣) *v/a.* ㉑d. émie(tte)r du pain.

Brösling ♀ (ˊ⌣) *m* ㊳a. grosse fraise *f* blanche.

Brot (ˊ) [aglſ. breotan brechen] *n* ㊳a. 1. meiſt: pain *m*: a) alt(backen)es ~ pain rassis; ſchwarzes ~ pain bis; auf ~ und Waſſer geſetzt ſein être au pain et à l'eau; der verſteht mehr als ~ eſſen il sait plus que son pain manger ou son bréviaire; b) (Laib, Brot-ähnliches) ein ~ (auch Broden) Zucker un pain de sucre; c) *fig.* (Erwerb, Unterhalt) unſer täglich(es) ~ notre pain quotidien; ſein (gutes, ſicheres) ~ haben avoir son pain cuit, F avoir du pain sur la planche; in j-s (Lohn und) ~ ſtehen, fremder Leute ~ eſſen manger le pain de q. ou le pain d'autrui; das iſt mein ~ c'est mon gagne-pain. 2. Beſond. Fälle: Zu 1a: *bibl.* Himmels=~, oft: manne *f*; ſein ~ verdienen gagner sa vie.

Brot=..., brot=... (ˊ...) in Zſſgn. I analog „Brot", zB. **~backen** *n* cuisson *f* du pain; **~baum** *m* ehm. droit sur la vente du pain; **~brechen** *n bibl.* fraction *f* du pain; **~kruſte** *f* oder **~kürſte** *f* croûte de pain; **~markt** *m* marché au pain; **~=meſſer** *n* couteau *m* à (couper du) pain; **~taxe** *f* taxe du pain. — **II** Bſd. Fälle: **~bäcker** *m* boulanger; **~bäckerei** *f* boulangerie, ✕ manutention; **~baum** ♀ *m* arbre à pain, ♁ artocarpe (*Artoca'rpus*); **~beutel** *m* filet à pain; ✕ sachet à vivres, musette *f*; **~brei** *m* panade *f*; **~eſſer** *m* s. ~freſſer; **~erwerb** *m* gagne-pain; **~(fr)eſſer** *m* mangeur de pain; unnützer ~freſſer bouche *f* inutile; **~=frucht** *f* fruit *m* de l'artocarpe; **~ge=**

lehrſamkeit *f* instruction qui sert de gagne-pain; **~gelehrte(r)** *m* savant qui cultive la science par état ou pour en faire son gagne-pain; **~herr** *m* maître (qui fait travailler ou vivre q.), patron; **~herrſchaft** *f* maîtres *m/pl.*; **~kammer** *f*: a) paneterie; b) ⚓ soute à pain; **~=kanten** *m* croûton; **~kaſten** *m*: a) boîte *f* à pain; b) ⚙ Bäckerei: huche *f* (au pain); **~korb** *m* panier à pain; *fig.* j-m den ~korb höher hängen serrer la courroie à q., lui mettre le râtelier un peu plus haut; **~korb=Geſetz** *n*, etwa: loi *f* interdisant aux prêtres réfractaires de lire la messe; **~korn** *n* blé *m*; **~krümchen** *n* miette *f*; **~kuchen** *m* galette *f*; **~lieferung** ⚔ *f* fourniture du pain, vivres *m/pl.*; **~los** *a.*: a) sans pain, weitS. sans ressource; j-n ~los machen ôter son pain à q.; b) (kein Brot bringend) peu lucratif; ~loſe Kunſt profession *f* ingrate; **~loſigkeit** *f*: a) disette, *pfort* dénuement *m*; b) inutilité d'un art, &c.; **~meiſter** *m* panetier; **~neid** *m* jalousie *f* de métier; das iſt nur ~neid c'est la guerre au pain; **~rinde** *f* croûte de pain; Stück ~rinde croûton *m*; abgebackene ~rinde écaille; **~ſack** *m* panetière *f*; **~ſchaufel** *f* pelle à four; **~ſchnitte** *f* tranche de pain; zum Eintunken in weiche Eier: mouillette; **~ſtudium** *n* = ~gelehrſamkeit; **~ſuppe** *f* panade; **~verdienſt** *m* gagne-pain; **~=verwalter** *m* = ~meiſter; **~(ver)wandlung** *f rl.* transsubstantiation; **~wagen** ⚔ *m* fourgon (ou caisson) de vivres; **~waſſer** *n* für Kranke eau *f* panée; **~=wiſſenſchaft** *f* = ~gelehrſamkeit; **~wurzel** ♀ *f* manioc *m* (*Jatropha manihot*); **~wurzel=Mehl** ❀ *n* cassave *f*; **~zucker** *m* sucre terré.

Brötchen (ö⌣) *n* 40b. (*dim.* von Brot) petit pain *m*; ſ. auch Umſtands=brötchen.

Brouillon (brŭ(l)-jo') [fr.] *n* 56a. brouillon *m*, minute *f*; *éc.* cahier-brouillon *m*.

Broyhan (broi'-) [brauen; *Gr.*] *m* 56a. broyhan (espèce de bière faite de froment).

Bruch[1] (u) [brechen] *m* 31a. oder *n* 25 marais *m*. — Vgl. ~[2].

Bruch[2] (u) [brechen] *m* 31a. 1. (das Zerbrechen, Verletzen; vgl. brechen II) meiſt: rupture *f* (a. *fig.*); (das Zerbrochene) la casse, ce que l'on casse, débris *m/pl.* — Bſd. Fälle: 2. Zu 1: a) ~ des Brotes: fraction *f*; ~ der Siegel bris; b) *chir.* ~ e-s Knochens: fracture *f*; c) *path.* (Orts=veränderung von Eingeweiden) ⚠ hernie *f*; d) (Riß) ~ e-r Mauer, e-s Walles fente *f*, crevasse *f*; ⚔ brèche *f*; Brüche bekommen, oft: se crevasser, vom Boden, a.: se gercer; *fig.* vor die Ruſſ' und Brüche treten se mettre à la brèche; e) = Bankrott I; f) (Verletzung von et. heilig zu Bewahrendem) ~ des Friedens rupture *f* (ou violation *f*) ...; g) *provN.* (ſtrafbares Vergehen) délit sujet à une amende; h) (Abbrechen der frühern Verbindung) es iſt zwiſchen ihnen zu e-m ~e gekommen ils en sont venus à une rupture. 3. (Biegung) im Papier, in einer Mauer: pli; von Stoffen: leichte Brüche bekommen être sujet à se couper; *arch.* ~ eines Daches brisis ... 4. *arith.* (gebrochene Zahl) fraction *f*; echter ~ fraction inférieure à l'unité; gemiſchter ~ nombre fractionnaire; unechter ~ expression *f* fractionnaire; ~, der ſich: a) (auf)heben läßt fraction réductible, b) nicht (auf)heben läßt fraction irréductible; *fig.*: das geht (oder fällt) in die Brüche: a) (geht ins Unberechenbare) cela est incalculable, b) (bleibt unbeachtet) c'est trop peu de chose pour qu'on y fasse attention, c) (wird nichts) cela se réduit à rien; in die Brüche kommen se tromper dans ses calculs. 5. (Stelle, wo et. gebrochen iſt) *min.*, *métall.* cassure *f*. 6. (Ort, wo Erze, Steine gebrochen werden) carrière *f*. 7. *ch.* (vom Jäger abgebrochene Zweige zur Bezeichnung der Wildbahn oder des Holzſchlages) brisées *f/pl.* — Vgl. ~[1].

Bruch=...[1] (u...) in Zſſgn. I oft: ... marécageux, ...euse *a.*, zB. **~waſſer** *n* eau *f* marécageuse. — II Bſd. Fälle: **~ampfer** ♀ *m* oder **~ampfer=Kraut** ♀ *n* alléluia *m* (*O'xalis acetose'lla*).

Bruch=..., bruch=...[2] (u...) in Zſſgn. I analog „Bruch[2]", zB.: **~einklemmung** *f path.* étranglement *m* d'une hernie; **~fall** *m drt.* cas passible d'une amende; **~=pflaſter** *n phm.* emplâtre *m* pour les hernies; **~rechnung** *f arith.* calcul *m* des fractions. — II Bſd. Fälle: **~artig** *a.*: a) ressemblant à une rupture, &c.; b) *path.* herniaire; **~arzt** *m path.* chirurgien herniaire; **~band** *n chir.* bandage *m* herniaire, brayer *m*; **~bandmacher** *m*, **=verfertiger** *m* chirurgien bandagiste; **~dach** *n arch.* toit *m* brisé; **~feſt** *a.* résistant à la rupture, &c.; **~=fläche** ⚙ *f* des Metalls cass(ur)e; **~frei** *a.*: a) sans fracture, &c.: b) *path.* sans hernie; c) ❀ entier; **~glas** ⚙ *n* alcin *m*; **~gold** *n* or *m* natif; **~halter** *m chir.* arrêt; **~kraut** ♀ *n* herniaire *f* (*Hernia'ria*); **~kupfer** *n* mitraille *f* rouge; **~=operateur** *m chir.* herniotome; **~ort** ⚒ *m* lieu où l'on perce dans les roches peu liées; **~reis** ❀ *m* bris (ou débris *m/pl.*) de riz; **~ſack** *m path.* sac herniaire; **~ſchaden** *m*: a) ❀ casse *f*; b) *path.* hernie *f*; **~ſchiene** *f chir.* attelle, éclisse; **~=ſchnitt** *m chir.* incision *f* du sac herniaire; **~ſchokolade** ❀ *f* bris *m* (ou débris *m/pl.*) de chocolat; **~ſilber** *n*: a) argenterie *f* cassée; b) *métall.* argent *m* natif; **~ſtein** ⚙ *m* moellon; **~ſtelle** *f* = Bruch[2] 5; **~ſtrich** *m* barre *f* de fraction; **~ſtück** *n* fragment *m* (a. aus e-m Schriftwerk), weitS. morceau *m*; **~teil** *m* fraction *f* (vgl. ~ſtück); **~weide** ♀ *f* saule *m* fragile (*Salix fra'gilis*); **~weiſe** *adv.* par fragments; **~=ziffer** *f* nombre *m* rompu; ſ. hoch=ſtehend.

bruchig (u⌣) [Bruch[1]] *a.* 24b. marécageux.

brüchig (u⌣) [Bruch[2]] *a.* 24b. 1. (leicht zerbrechlich) fragile; (ſpröde) cassant; (bröckelig) friable. 2. (zerbrochen) cassé, (geborſten) fêlé; von Tuch &c.: qui a des cassures. 3. *path.* (mit einem Bruch behaftet) qui a une hernie. 4. *drt.*, *provN.* (einer Geldſtrafe ſchuldig) passible d'une amende.

Brücke (u⌣) [bz. gewölbter Weg] *f* 53, auch (meiſt *co.*) **Bruck** (u) *f* 49 1. meiſt: pont *m*; hängende ~ pont suspendu (auch Kettenbrücke); ſ. Kommando=brücke; ſchwimmende ~ pont flottant; ſtehende ~ pont fixe ou dormant; eine ~ über einen Fluß ſchlagen jeter un pont sur une rivière. 2. Bſd. Fälle: als ~ (Binde=glied) dienen: a) faire le pont à q., b) *fig.* former le trait d'union, servir de pont; *prv.* wenn das Wort eine ~ wäre, ginge ich nicht hinüber je ne me fie pas à la vérité (ou à la siucérité) de cette parole; dem Feinde goldene ~n bauen faire un pont d'or à ses ennemis. 3. (Brücken=ähnliches): a) Tricktrack: (ſechs geſchloſſene Bänder) enfilade; Puffſpiel: jan *m*; b) *ch.* (Einkehle am Treibzeug zum Hühnerfang) demi-maille; c) *anat.* ~ im Gehirn: ⚠ pont (de Varole); d) ⚙ ~ e-r Brückenwage plate-forme de balance; e) auf einem Dampfſchiffe: passerelle.

brücken (u⌣) 24a. I *v. a.* faire (ou jeter) un pont par-dessus. — II **ſich ~** *v/réfl.* ſich über eine Kluft ~ former un pont sur ... — III *v/n.* (h.) (être occupé à) construire un pont.

Brücken=... (u⌣...) in Zſſgn, meiſt ⚙ Brücken- u. Waſſer=bau: I oft: ... de(s) pont(s), zB. **~bau** *m* construction *f* des ponts; **~kopf** ⚔ *m frt.* tête *f* de pont. — II Bſd. Fälle: **~amt** *n* département *m* des ponts et chaussées; **~bahn** *f* chaussée du pont; **~balken** *m* longeron; **~baum** *m*: a) bei Floßbrücken: chevet d'un pont à radeaux; b) ~b. einer Jochbrücke sommier de pont; **~bogen** *m* arche *f* d'un pont; **~bohle** *f* madrier *m* du plancher d'un pont; **~=geländer** *n* gardefou(s) *m*; **~geld** *n* pontonage *m*, auch: péage *m*; **~geld=einnehmer** *m* péager, receveur; **~glied** *n* Pontonweſen: (ſchwimmendes Unterlager) poutée *f*; **~haus** *n* péage *m*: **~joch** ⚙ *n* travée *f* (de pont); **~joch=Träger** *m* quille *f* du pont; **~kahn** *m* pontou; **~knecht** *m* pontonnier; **~lehne** *f* = ~=geländer; **~pfeiler** *m* pilier d'un pont; **~ſchlag(en** *n*) *m* pontage *m*; **~ſchläger** ⚔ *m* pontonnier; **~ſteg** *m* passerelle *f*; **~wage** *f* pont *m* (ou balance) à bascule; **~zoll(=einnehmer)** *m* = ~geld(=einnehmer).

Brudel (u⌣) 40a. *ch.* (Pfütze, worin ſich das Wild ſühlt) souille *f*.

brudeln (u⌣) *v/n.* (h.) 24d. = brodeln.

Bruder (u⌣) [bez. Ernährer der Mutter] *m* 29a. 1. meiſt: frère: a) leiblicher ~ frère germain; wie Brüder zuſammenleben vivre (ensemble) en frères; b) (Ordens=)~ ſ. barmherzig I; dienende Brüder frères servants (auch □); □: ſ. be-ſuchen 1c, der die Aufzunehmenden führende ~ (frère) sacrificateur, prüfender ~ (frère) tuileur (ſ. a. 2). — Bſd. Fälle: 2. (derſelben Gemeinſchaft Angehörender) collègue, confrère, (Genoſſe) camarade; □ die muſikaliſchen Brüder la colonne d'harmonie; fauler ~ mauvais camarade; *prv.*: du biſt der beſte ~ auch nicht, etwa: on sait ce que tu vaux, toi; n'aie pas peur, on te connaît; gleiche Brüder, gleiche Kappen, etwa: même société, mêmes principes. 3. mſt *co.*, vor Eigennamen, vor *s.* und *a.*, die gleichſam als *npr.* behandelt werden: ~ Herz ami de mon cœur; ~ Leichtfuß écervelé; ~ Liederlich débauché (vgl. a. liederlich 3); ~ Luſtig, a.: luſtiger ~ joyeux compère; ~ Studio étudiant; ~ Zimperlich: F père douillet.

Bruder=..., b~=... (u⌣...) in Zſ.=ſtzgn. I oft: ... fraternel *a.*, zB.: **~bund** *m* union *f* fraternelle; **~hand** *f* main fraternelle; **~herz** *n* cœur *m* fraternel (ſ. Bruder 3).

— II Besondere Fälle: **~art** *f* manière de frère(s); nach ~art fraternellement; **~fehde** *f* querelle entre frères; **~kette** □ *f* chaîne d'union; **~liebe** *f* amour *m* fraternel, weitS. amour *m* de ses semblables, *rl.* charité chrétienne; **~mord** *m*, **~mörder(in** *f*) *m*, **~mörderisch** *a.* fratricide *m*, *s.*, *a.*; **~volk** *n* peuple *m* de frères, peuple de la même race. (Vgl. auch Brüders=...)

Brüder=... (ˈ⁻ˌ⁻...) in Zssgn. I = Bruder=... — II Bsd. Fall: **~gemeinde** *f* der Herrnhuter (communauté des) frères *m/pl.* moraves.

Brüderchen (ˈ⁻⁻) *n* ㊵b. (*dim.* v. Bruder) petit frère *m.*

brüderlich (ˈ⁻⁻) *a.* ㉔b. meist: fraternel, *adv.* en frère(s), fraternellement.

Brüderlichkeit (ˈ⁻⁻-) *f* ㊾ fraternité, sentiments *m/pl.* fraternels.

brudern F (ˈ⁻) *v/n.* (ju) ㉑d. 1. hier ist nichts zu ~ (schmausen): il n'y a pas moyen d'attraper la moindre bouchée ici. 2. mit ihm ist nicht gut ~ (spaßen) il ne fait pas bon plaisanter avec lui.

Bruders=... (ˈⁿ⁻...) in Zs.-sstgn. I bisw. = Bruder=... — II Besondere Fälle: **~frau** *f* belle-sœur; **~kind** *n* neveu *m*, nièce *f*; **~sohn** *m* neveu; **~tochter** *f* nièce.

Brüderschaft (ˈ⁻⁻) *f* ㊾ 1. (Verhältnis zwischen Brüdern) fraternité, (zwischen Kollegen) confraternité; mit j-m ~ machen oder schließen jurer fraternité à q.; ~ trinken fraterniser. 2. (Genossenschaft von Brüdern) communauté, sodalité; katholische *rl.* (zu religiösen Zwecken): congrégation.

Brüderschaft=Trinken (ˈⁿ⁻⁻=ᵘ⁻) *n* ㊸c. cérémonie *f* où l'on boit à la fraternité.

Brüderschafts=... (ˈⁿ⁻⁻...) in Zssgn analog „Brüderschaft", zB.: **~vertrag** *m* traité de confraternité.

Brügge (ᵘ⁻) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* Bruges *f.*

Brügger (ᵘ⁻) I *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Bruges, Brugeois(e *f*) *m.* — II *a. inv.* de Bruges, brugeois.

Brüh=..., brüh=... (ˈⁿ...) in Zssgn. I analog „brühen", zB.: **~wasser** *n* eau *f* à échauder, weitS. eau *f* bouillante. — II Bsd. Fälle: **~erz** ⚙ *n min.* pyrite *f* cuivreuse; **~faß** ⚙ *n* échaudoir *m*; **~futter** *n*, **~häcksel** *m* (*n*) *agr.* pâture *f* échaudée, auch: breuvage *m*; **~haus** ⚙ *n* échaudoir *m*; **~heiß** *a.* = ~warm; **~kartoffeln** *f/pl.* pommes de terre bouillies; **~kessel** *m* = ~faß; **~näpfchen** *n* saucière *f*; **~=(siedend)heiß, ~warm** *a.* tout chaud, bouillant; F *fig.* tout frais; ~w. erzählen ... servir une anecdote toute chaude, sans tarder; **~suppe** *f* bouillon *m.*

Brühe (ˈ⁻) *f* ㊸ 1. allgemein: liquide *m* (ou eau) contenant en dissolution un principe quelconque. 2. im besondern: a) Kochkunst: (Fleisch=)~ bouillon *m*; b) als Beigabe, Tunke: sauce. 3. (Saft reifer Früchte, auch des Fleisches) jus *m*; P *fig.* rote ~ (Blut) sang *m.* 4. ⚙ Färberei: (warme) ~ réchaud *m.* 5. F *fig.* in der ~ (Verlegenheit) sitzen (od. stecken) être dans le plus grand embarras, dans une mauvaise affaire, F être dans la nasse; eine lange ~ (Wortschwall) über etwas machen discourir (ou bavarder) longuement sur qc., faire une longue tirade sur qc., employer un déluge de mots pour ...

brühen (ˈ⁻) I *v/a.* ㉑a. 1. Geflügel, ein geschlachtetes Schwein, Kohl ~, meist: échauder ... 2. Bsd. Fälle: das Fleisch ~ (vor dem Kochen) saigner la viande; die Wäsche ~ = beuchen I. — II B~ *n* ㊸c. échaudage *m*; B~ der Wäsche = Beuche u. beuchen II.

Brühl (ˈ) *m* ㊱a. breuil; auch als *npr.m.*: a) le Marais; b) deutscher Straßenname: id.

Brukterer (ᵘ⁻⁻) *m/pl.* ㊵a. *h.a.* (deutscher Volksstamm) Bructères.

Brüll=... (ᵘ...) in Zssgn. I analog „brüllen", zB.: **~frosch** *m zo.* grenouille *f* mugissante. — II Bsd. Fälle: **~affe** *m zo.* (singe) hurleur (*Myce'tes*); **~ochs** *m zo.* (Zuchtstier) taureau.

brüllen (ᵘ⁻) ㉑a. I *v/n.* (h.) 1. von Rindern, weitS. von Menschen, meist: mugir. 2. Bsd. Fälle: (heulen) hurler; (blöken) beugler; von Löwen: rugir; von Menschen (mit zorniger Stimme schreien), oft: vociférer. — II *v/a.* j-n Beifall ~ P hurler des bravos à q. — III B~ *n* ㊸c. analog I, zB. mugissement *m*; hurlement(s *pl.*) *m*; beuglement(s *pl.*) *m*; rugissement(s *pl.*) *m*; vociférations *f/pl.* (etwa: zon-zou.)

brumm (ᵘ) *int.* (das Brummen nachahmend)

Brumm=... (ᵘ...) in Zs.-setzungen. I analog „brummen", zB.: **~stimme** 𝅘𝅥𝅯 *f* voix bourdonnante. — II Bsd. Fälle: **~bär** *m*: a) = Bär 1; b) F *fig.* (mürrische Person) grondeur, von Frauen: grondeuse *f*; grognon (von Männern und Frauen); **~bart** F *m* = ~bär b; **~baß** 𝅘𝅥𝅯 *m*: a) bourdon; b) F forte voix *f* de basse; **~eisen** *n* (Maul=trommel) guimbarde *f*; **~fliege** *f ent.* mouche-bourdon (*Musca vomito'ria*); **~käfer** *m ent.* escarbot bruyant; **~kater** F *fig.* *m* = ~bär b; vgl. auch ~schädel; **~kreisel** *m* toupie *f* (bourdonnante); **~lippchen** F *n* petite bouche *f* qui aime à grogner; **~ochs** *m zo.* = Brüll=ochs; **~schädel** *m*: einen ~schädel haben F avoir mal aux cheveux.

Brumme (ᵘ⁻) *f* ㊸ = Brumm=fliege.

brummeln, brümmeln (beide: ᵘ⁻) I *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑d. 1. (ein wenig brummen) grommeler. 2. (hermurmeln) marmotter. — II B~ *n* ㊸c. F grommellement *m*; marmottement *m.*

brummen (ᵘ⁻) I *v/n.* (h.), *v/a.* ㉑a. 1. mst: gronder. — Bsd. Fälle: 2. Zu 1: a) von einem Baß, der Orgel: vibrer; von Glocken: résonner; von Hummeln: bourdonner; mir brummt der Kopf davon, bisw. j'en ai la tête cassée; b) von Menschen: (murren) gronder, grogner, *mfort* murmurer; F in den Bart ~ s. Bart 2; F ... daß es nur so brummt à tout casser. 3. F (eingesperrt sein) être en prison, être sous clef ou en cage. — II B~ *n* ㊸c. analog I, zB. zu 1 u. 2: grondement *m*; vibration(s *pl.*) *f*; résonnement *m*; bourdonnement *m.*

Brummer (ᵘ⁻) *m* ㊵a. 1. (auch **~in** *f* ㊿) = Brumm=bär b. 2. (brummendes Tier) bsd. = Brumm=fliege. 3. (brummendes Ding) große Kanone: grosse pièce *f*; 𝅘𝅥𝅯 = Brumm=baß.

brummig, brummisch (beide: ᵘ⁻) *a.* ㉔b. grondeur, grognon.

Brumpt (ᵘ) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (elsässische Stadt) Brumath *m.*

Brundusium, Brundisium (beide: ⁻ˈ(ᵘ)⁻) *npr.n.* ㊻a. *géogr. h.a.* Brindes, Brindisi *m* (= Bri'ndisi).

Brunelle ♀ (-ᵘ⁻) *f* ㊸ = Prünelle.

brünett (ᵘ⁻) [fr.] I *a.* ㉔b. brun, brunet. — II B~e *f* ㊸ (braun=haariges Frauenzimmer) brune(tte).

Brunft (ᵘ) *f* ㊺a. *ch.* rut *m*, chaleur.

Brunft=... (ᵘ...) in Zssgn, *ch.* (vgl. Brunft), zB.: **~hirsch** *m* cerf en rut; **~pirsch** *f* chasse du cerf à l'époque du rut; **~zeit** *f* (temps *m* du) rut *m.*

brunften (ᵘ⁻) *v/n.* (h.) ㉑b. *ch.* être (ou entrer) en rut ou en chaleur.

brunftig (ᵘ⁻) *a.* ㉔b. en rut, en chaleur.

Brunhilde (-ᵘ⁻) *npr.f.* ㊸ Brunehaut, Brunehilde.

Brunier=..., Brünier=... ♀ (-ˈⁿ...) in Zssgn, meist ⚙ I analog „brünieren", zB.: **~gold** *n orf.* or *m* bruni. — II Besondere Fälle: **~eisen** *n*, **~stahl** *m* brunissoir *m.*

brünieren ⚙ ♀ (-ˈ⁻) [fr.] I *v/a.* ㉑a. 1. (Gold= oder Silber=zeug mit dem Brünierstahl glänzend machen) brunir, polir. 2. einen Flintenlauf, Stahl 2c. ~ (bräunen) bronzer ... — II B~ *n* ㊸c. analog I: brunissage *m*, polissage *m*; bronzage *m.*

Brunn (ᵘ) *m* ㊷b. *poét.* = Brunnen 1.

Brünne (ᵘ⁻) [brennen] *f* ㊸ † und noch *poét.* cuirasse.

Brünn(e)lein (ᵘ(⁻)-) *n* ㊵b. (*dim.* von Brunnen) petite fontaine *f*, &c.

Brunnen (ᵘ⁻) [† brinnen = brennen] *m* ㊵b. 1. (aus der Erde hervorbrechende Quelle) fontaine *f*; (unterirdisch fließend; *fig.* u. *st.s.* = Quelle) source *f.* 2. (minera'lische Quelle, Gesund=~) source *f* d'eau minérale; das Wasser desselben: eaux *f/pl.* (minérales); ~ trinken prendre les eaux. 3. (künstlich eingefaßte Quelle): a) (gegrabener, gebohrter) ~ puits (Minierkunst auch = Schacht); i. ärtesisch; b) (mit sich selbst ergießendem Wasser) fontaine *f*; c) *fig.*, *prv.*: meine Pläne sind in den ~ gefallen (vereitelt) ... sont tombés dans l'eau; den ~ zudecken, wenn das Kind ertrunken ist, etwa: fermer la cage quand l'oiseau s'est envolé; Wasser in den ~ tragen (überflüssiges thun) porter de l'eau à la mer.

Brunnen=... (ᵘ⁻...) in Zs.-setzungen. I analog „Brunnen", zB.: **~ader** *f* veine d'eau; **~arzt** *m* médecin des eaux; **~becken** *n* bassin *m* de fontaine; **~behälter** *m* réservoir de puits. — II Weitere Beispiele zu I u. besondere Fälle: **~anstalt** *f* établissement *m* d'eaux minérales, établissem. thermal; **~bohrer** ⚙ *m*: a) ouvrier qui fore les tuyaus de fontaine; b) (Werkzeug) drague *f*; **~dach** *n* toit *m* d'un puits; **~eimer** *m* seau; **~gast** *m* étranger, u. wo auch gebadet wird: baigneur; **~gebrauch** *m* usage des eaux minérales; **~geländer** *n* margelle *f*; **~gräber** *m* puisatier; **~=hahn** *m* clef *f* de fontaine; **~haspel** ⚙ *m* Minierkunst: treuil; **~haus** *n* maisonnette *f* de puits; **~kasten** ⚙ *m* réservoir de puits, bac; **~kresse** ♀ *f*: a) nasturce *m* (*Nastu'rtium*); b) süße ~t. cresson *m* des prés (*Cardami'ne prate'nsis*); **~kur** *f* cure d'eaux minérales ou de bains; eine ~kur (ge)brauchen prendre les eaux; **~macher** *m* fontenier; **~macher=Arbeit** ⚙ *f* fontainerie; **~meister** *m* maître fontenier; **~ort** *m* station *f* thermale; **~quell** *m* (meist **Brunn=quell**) source *f*; **~rand** *m* = ~geländer; **~schwengel** *m* bras, levier;

~stein *m* = Kessel-stein; **~stube** ⚙ *f* Wasserbaukunst: (Revisio'ns-loch) regard *m* d'un aqueduc; **~versendungs-Direktion** *f* direction pour l'expédition des eaux minérales; **~wasser** *n* eau *f* de puits ou de fontaine; **~zeit** *f* saison (des eaux).

Bruno (ˈ-) [lt.] *n.d.b.m.* ⓢⓒ. Bruno(n).

Brunst (ᵘ) [brennen] *f* ㉟a., bisw. *m* ㉛b. 1. *fig.* (innere Glut) ardeur, *pfort* fougue, weitS. passion violente; meist *mv.part* (sinnlich wilder Trieb) amour *m* sensuel. 2. *ch.* vom Hirsch: = Brunft; von anderen Tieren: chaleur.

Brunst-... (ᵘ...) in Zssgn s. Brunft-...

brunsten (ᵘ͟ᵕ) *v/n.* (h.) ㉔b. = brunften.

brünstig (ᵘ͟ᵕ) *a.* ㉔b. 1. ~, **~lich** *adv.* avec ardeur. 2. = in-brünstig. 3. *ch.* von Tieren, P von Menschen: en chaleur.

Brünstigkeit (ᵘ͟ᵕ-) *f* ㊾ = In-brunst.

brunzen (ᵘ͟ᵕ) *v/n.* (h.) ㉒c. uriner, weniger anständig: pisser.

Brüsche *provN.* (ˈ͟ᵕ) *f* ㊸ = Brausche.

Brussa (ᵘ͟ᵕ) *npr.n.* ⓢⓒ. *géogr.* Brousse *f*.

Brüssel (ᵘ͟ᵕ) *npr.n.* ⓢⓒa. *géogr.* Bruxelles *f*.

Brüsseler (ᵘ͟ᵕᵕ), **Brüßler** (ᵘ͟ᵕ) **I** *m* ㊵a., **Brüßlerin** *f* ㊿ Bruxellois(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* bruxellois, de Bruxelles.

Brust (ᵘ) [von bresten; bz. die Keimende] *f* ㉟a. 1. meist: poitrine: **a)** eine breite ~ h. avoir la poitrine large; **b)** (Organe der Brust-höhle, bsd. Lunge) eine gute ~ haben avoir une bonne poitrine; er hat es auf der ~, seine ~ ist verschleimt il a la poitrine engagée; sich an die ~ schlagen se frapper la poitrine; **c)** Kochkunst, Schlächterei: (Kalbs-)~ poitrine de veau. — Bsd. Fälle: 2. **a)** j-n an seine ~ drücken embrasser q., *pfort* serrer q. contre son cœur; sich in die ~ werfen (sich brüsten) se rengorger; **b)** ~ verschiedener Tiere: ~ e-s Fasans, Rebhuhns: estomac *m*; eines Pferdes: poitrail *m*; **c)** *anat.* die ~ betreffend, *méd.* heilsam für die ~ pectoral; *anat.* (Brust-kasten) u. *ent.* ~ der Insekten: ⛭ thorax *m*. 3. (die rechts u. links hervortretende Brustdrüse) mamelle (besonders als milchgebend); (weiblicher Busen) sein *m*, gorge; einem Kinde die ~ geben donner le sein à ...; ein Kind an der ~ un enfant à la mamelle; ein Kind (von der ~) entwöhnen sevrer ... 4. *fig.* (als Sitz des Gefühls, fühlende Person) cœur *m*, auch: âme, sein *m*; ein Herz in der ~ haben avoir un cœur sous la mamelle. 5. von Sachen: (der die Brust bedeckende Teil der Kleidung) corps *m* (de vêtement), einer Weste, eines Hemdes: devant *m* (de gilet, de chemise); bis zur ~ (sehr tief) ausgeschnitten décolleté(e).

Brust-..., brust... (ᵘ...) in Zssgn. **I a)** analog „Brust", zB.: **~beklemmung** *f* oder **~beschwerde** *f* oppression (ou affection) de poitrine; **b)** *anat.*: 1. auf den Brustkasten bezüglich oft: ... thoracique *a.*, ... pectoral *a.*, zB.: **~flosse** *f* nageoire pectorale; **~gang** *m* conduit thoracique; 2. auf die (Brust-)Milchdrüse bezüglich: ... mammaire *a.*, zB.: **~gefäße** *n/pl.* vaisseaux *m/pl.* mammaires; **c)** meist für die Brust dienlich: ... pectoral *a.*, zB.: **~balsam** *m* baume pectoral. — ☞ **II** Weitere Beispiele zu I und besondere Fälle: **~baum** ⚙ *m* Weberei: (bei Leinwand-stühlen) ensoupleau; **~beer-Baum** ♀ *m*: roter ~beer-Baum jujubier commun (*Zi'zyphus vulga'ris*); **~beere** ♀ *f* jujube; **~bein** *n anat.*: a) bei Menschen: os *m* de la poitrine, ⛭ os sternal, sternum *m*; b) beim Geflügel: lunette *f*; Kamm des ~beins brechet *m*; **~bild** *n* Malerei und Photographie: portrait *m* en buste; Bildhauerei: buste *m*; **~binde** *f* plastron *m*; **~bohrer** ⚙ *m* vilebrequin; **~drüse** *f* glande mammaire, vom Kalbe: ris *m* de veau; **~drüsen-Entzündung** *f path.*: ⛭ thymite; **~fell** *n anat.*: ⛭ plèvre *f*; **~fell-Entzündung** *f path.*: ⛭ pleurésie; **~fleisch** *n* d. Rebhuhns ꝛc. estomac *m*; **~flosser** *m/pl. icht.*: ⛭ (poissons) thoraciques; **~harnisch** ⚔ *m* (corps de) cuirasse *f*; **~höhe** *f arch.*, ⚓ u. *frt.* hauteur d'appui; **~höhle** *f* cavité pectorale; **~kasten** *m* partie *f* osseuse de la poitrine, F coffre, *anat.*: ⛭ thorax; **~kern** ⚙ *m* Schlächterei: pièce *f* (de bœuf) tremblante; **~knochen** *m* = ~bein; **~korb** *m* = ~kasten; **~krampf** *m path.*: ⛭ pleurospasme; **~krank** *a.* affecté de la poitrine, *pfort* poitrinaire; **~kranke(r)** *s.* poitrinaire; **~krankheit** *f path.*: a) maladie de poitrine; b) engS. (Lungen-Schwindsucht) ⛭ phtisie (pulmonaire), tuberculose; **~latz** *m*: ~latz zum Einschnüren vor der Brust pièce *f* d'estomac; (Mieder) corset *m* de femme; **~leder** ⚙ *n* des Fechtenden plastron *m*; **~lehne** *f*: a) ⚙ Bauwesen: balustrade; e-s Fensters: (barre d')appui *m*; **~leiden** *n path.* = ~krankheit a; **~leidend** *a.* = ~krank; **~muskel** *m anat.* (muscle) pectoral; **~reinigend(es Mittel** *n*) *a. méd.* expectorant (*m*); **~riemen** *m* am Pferdegeschirr poitrail; **~ring** *m*: a) ⚙ Sattlerei: anneau de poitrail; b) *ent.* ~r. der Insekten: ⛭ tergum *m*; **~schild** *m* (*n*): a) bouclier *m* protégeant la poitrine; b) (als Dienstzeichen auf der Brust getragenes Schild) plaque *f* (p. ex. d'un huissier); *bibl.* gesticktes ~schild des Hohenpriesters der Juden pectoral *m*; c) *ent.* ~schild der Insekten corselet *m*; **~schleier** *m* der Nonnen barbette *f*, guimpe *f*; **~schleife** *f* nœud *m* de corsage; **~stimme** ♪ *f* voix de poitrine; **~streif(en)** *m* am Hemde ꝛc.: jabot; **~stück** *n*: a) = ~bild; b) *anat.* poitrine *f*; **~thee** *m* tisane *f* pectorale; **~tuch** *n* gilet *m*, fichu *m*; **~warze** *f anat.* s. Warze 2; **~wehr** *f* ⚙ *arch.* et ⚔ *frt.* parapet *m*; ~w. von Schanzkörben gabionnade; **~winde** ⚙ *f* treuil *m*; **~zucker** *m* sucre d'orge.

Brüstchen (ᵘ͟ᵕ) *n* ㊵b. (*dim.* von Brust): **a)** petit sein *m*; **b)** petite poitrine *f*, petite camisole *f*, brassières *f/pl.*

brüsten (ᵘ͟ᵕ) **I sich ~** *v/réfl.* ㉔b. 1. se rengorger; s. breit 4. 2. sich mit etwas ~ (großtun) faire parade de qc. — **II B~** *n* ㊴c. rengorgement *m*.

Brüstung (ᵘ͟ᵕ) *f* ㊾ (Brustwehr) parapet *m*, appui *m*; (Geländer) balustrade.

Brut (ˈ) [brühen] *f* ㊾ 1. (das Brüten der Vögel) incubation; die Vögel sind in der ~ ... couvent (leurs œufs). 2. (die ausgebrüteten Jungen) couvée (*mv.part* a. *fig.*). 3. von aus dem Ei kriechenden Insekten, auch von den Tiern: couvain *m*; ~ von Fischen alevin *m*; s. be-setzen 2; die Fische setzen ~ (laichen) ... fraient; ~ (Same) der Seidenwürmer graine. 4. *fig. mv.part* von Kindern, bösen Menschen ꝛc.: böse ~ mauvaise engeance. 5. ♀ (die sich ansetzenden jungen Zwiebeln) caïeux *m/pl.*

Brut-..., brut-... (ˈ...) in Zssgn. **I** analog „Brut, brüten", zB.: **~scheibe** *f* Bienenzucht: rayon *m* à couvain. — **II** Besondere Fälle: **~biene** *f* = Drohne; **~fleck** *m* (bei Vögeln) endroit sans plumes; **~henne** *f* (poule) couveuse; **~hitze** *f* chaleur nécessaire à l'incubation; *fig.* chaleur excessive ou tropicale; **~käfig** *m*: a) für Hofgeflügel nichoir; b) = Brüt-käfig; **~kasten** *m* für Seidenwürmer: cabane *f*; **~knospe** ♀ *f* caïeu *m*; **~ofen** *m* s. Brüt-ofen; **~rissig(es Ei)** *a.* (œuf *m*) bisché; **~stätte** *f*: a) = Brüt-anstalt; b) *fig.* foyer *m*: **~wärme** *f* = ~hitze; **~zeit** *f* couvaison; **~zelle** *f*: a) Bienenzucht: cellule à couvain; b) ♀ ~zelle d. Algen u. Flechten gonidie; **~zwiebel** ♀ *f* caïeu *m*. (Vgl. a Brüt-...)

Brüt-... (ˈ...) in Zssgn, zB.: **~anstalt** ⚙ *f* facteur-couvoir *m* (vgl. a. ~ofen); **~apparat** ⚙ *m* incubateur, couveuse *f* (artificielle); **~ei** *n*: a) œuf *m* destiné à être couvé; b) (angebrütetes Ei) œuf *m* couvi; **~haus** *n* = ~anstalt; **~käfig** *m* (Vogelhecke) cabane *f*; **~ofen** *m* four d'incubation, a. couveuse *f*. (Vgl. a. Brut-...)

brutal ᵀ (-ˈ) [fr.] *a.* ㉔b. brutal; vgl. roh, grob ꝛc.

Brutalität ᵀ (--ᵕˈ) [fr.] *f* ㊾ brutalité.

brüten (ˈᵕ) [Brut] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑b. 1. meist: couver (auch *fig.*, zB.: auf Rache ~ [sinnen] couver sa vengeance). 2. *fig.* tramer (ou machiner) qc.; (nachsinnen) über sein Geschick ~ méditer (ou rêver) sur ... — **II B~** *n* ㊴c. Zeit des B~s couvaison *f*; ⛭ incubation *f*; *fig.* méditation *f*.

brütig (ˈᵕ) [Brut] *a.* ㉔b. 1. das Huhn ist ~ ... a envie de couver. 2. ~es (angebrütetes) Ei œuf *m* couvi.

Brutti-er (ᵘᵕᵕ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ *h.a.* (Volk im heutigen Kalabrien) Brutien(ne *f*) *m*.

bruttisch (ᵘ͟ᵕ) *a.* ㉔b. *h.a.* brutien.

brutto ❦ (ᵘ-) [it.] (= roh 5; *ant.* netto) *adv.* ~ wiegen peser brut.

Brutto-... ❦ (ᵘ-...) in Zssgn (*ant.* Netto-...) **I** meist: ... brut(e) *a.*; zB. **~einnahme** *f* recette brute; **~gewicht** *n* poids *m* brut. — **II** Bsd. Fall: **~preis** *m* prix fort. (Vgl. auch Roh-...)

Brutus (ˈᵕ) *npr.m.* ㊱ Brutus (s. Teil I).

Bryoni-e ♀ (ᵕˈ(ᵕ)ᵕ) [grch.] *f* ㊸ bryone, couleuvrée (*Bryo'nia*).

bst! (ᵘ) *int.* pst!, hé!, s't!, chut!

Bub (ˈ) *m* ㊷a. s. Bube.

Bubastis (-ᵘᵕ) *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* Bubaste *f* (s. Teil I).

Bube (ˈᵕ) [= lt. pupus?] *m* ㊷, **Bübin** *f* ㊿ (dieses aber nur zu 3 gebräuchlich) 1. (bsd. *provS.*; vgl. Junge, Knabe) mst: garçon: **a)** (*ant.* Mädchen) (petit) garçon; **Bübchen** *n* ㊵b. *dim.* oft: P mioche; **b)** oft *poét.* (rüstiger, kräftiger Jüngling, Junggesell) garçon, jeune homme. — Bsd. Fälle: 2. Kartenspiel: valet (de cœur, de pique, &c.). 3. (Schimpfname) coquin(e), fripon(ne), *pfort* misérable; (Gassen-junge, -mädchen) gamin(e *f*) *m*, polisson(ne *f*) *m*.

Buben-..., b~-... (ᵘᵕ...) in Zssgn. **I** analog „Bube", zB.: **~mäßig** *a.* en (ou comme un) gamin ou polisson. — **II** Besondere Fälle: **~streich** *m*, **~stück** *n* oder **~tat** *f* gaminerie *f*, polissonnerie *f*, (boshafter Streich) méchanceté *f*.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; ❦ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

bubenhaft (ˈ⊥⏑⏑) *a.* ㉔b. = buben=mäßig.
Büberei (⊥⏑ˈ⊥) *f* ㊾ = Buben=streich.
Bübin (ˈ⊥⏑) *f* ㊿ ⚲ Bube.
bübisch (ˈ⊥⏑) *a.* ㉔b. 1. ↖ à la manière des polissons. 2. (schurkisch) fourbe.
Bubo (⊥–) ㊱a., **Bubon** (⊥⏑) ㊸ [lt.] *m path.* (Leistenbeule) bubon.
Bucentaur (–tß⏑ˈ⊥) [grch.] *m* ⑤a. *myth.* u. ⚓, **Bucentoro** ⚓ (–tß⏑ˈ⊥–) [it.] *m* ㊱a. bucentaure (⚲ T. I). [*h.a.* Bucéphale.]
Bucephalus (–tß⊥f⏑⏑) [grch.] *npr. m. inv.* ⚲
Buch (ˈ⊥) [Buche] *n* ㉕ (⚲ aber 5) 1. meist: livre *m*, zB.: a) (für die Öffentlichkeit bestimmtes Werk) es ließe sich ein ~ schreiben über ... on ferait un livre de ...; *fig.*: immer über den Büchern sitzen (oder hocken) sécher (ou pâlir) sur les livres; da muß man das ~ zumachen (da hört alles auf) après cela, il faut fermer le livre; b) (größerer Abschnitt eines Werkes) *bibl.* das erste ~ der Könige le premier livre des Rois; c) ✾ (Handlungs=)~ livre, registre *m*; ~ führen tenir les livres. — Bsd. Fälle: 2. Zu 1a: altes ~, oft: F bouquin *m*; wie ein ~ sprechen, oft: F ... comme un oracle ou comme un livre; wie es im ~e steht, etwa: comme il faut. Zu 1b: die fünf Bücher Moſis le Pentateuque; erſtes ~ Moſis la Genèse, zweites: l'Exode *m*, drittes: le Lévitique, viertes: les Nombres *m/pl.*, fünftes: le Deutéronome. Zu 1c, ✾: Bücher *pl.* écritures *f/pl.*; (genau) ~ und Rechnung führen (über et.) tenir un compte exact (de qc.). 3. (Heft der Schüler ꝛc.) cahier *m*; deutſches ~ cahier *m* d'allemand. 4. Kartenſpiel: les treize cartes d'une couleur; Pharao: livret *m*; Whiſt: six levées. 5. (*inv.* au *pl.*) ✾ ~ Papier maiu *f* de papier; ~ Gold, Silber quarteron *m* d'or, d'argent. 6. *vét.* = Blätter=magen.
Buch=..., buch=...[1] (ˈ⏑...) [Beſtimmungswort zu Buch] in Zſ.=ſetzungen. I analog „Buch", zB.: **~auszug** *m* extrait d'un livre. — II Weitere Beiſpiele zu I und beſondere Fälle: **~binder** ꝛc. ⚲ bſd. Art.; **~deckel** *m* z. Einheften von Faszi'keln biblorape; **~drama** *n* pièce *f* à lire; **~druck** ꝛc. ⚲ bſd. Art.; **~fach** *n* casier *m*; **~form** *f typ.* format *m*; **~führer** ✾ *m* teneur de livres; **~führung** ✾ *f*: einfache (doppelte, italien.) ~ſ. tenue des livres en partie simple (en ou à partie double); **~gelehrſamkeit** *f* érudition puisée dans les livres; **~gold** *n* or *m* d'applique; **~halter** ✾ *m* = ~führer; **~haltung** ✾ *f* = ~führung; **~handel** ꝛc. ⚲ bſd. Art.; **~laden** *m* (magasin de) librairie *f*; **~leinen** ✾ *n* (toile *f* à) librets *m/pl.*; **~macher** *m* beim Wettrennen book-maker; **~ſchuld** ✾ *f* dette simple; **~ſtabe** *m* ⚲ bſd. Art.; **~weiſe** ✾ *adv.*: ~weiſe verkaufen ... par main(s); **~zeichen** *n*: a) signet *m*, faveur *f*; b) ⚲ Bibliothek=zeichen. (Vgl. auch Bücher=...)
Buch=...[2] (ˈ...) [Beſtimmungswort zu Buche] I meiſt: ... de hêtre(s), zB. **~wald** *m* forêt *f* de hêtres. — II Beſondere Fälle: **~ecker** *f* oder **~eichel** *f* ♀ faîne; **~fink(e)** *m orn.* pinson (*Fringilla cœlebs*); **~maſt** *f* faîne; **~nuß** ♀ *f* = ~ecker; **~(nuß)öl** *n* huile *f* de faîne; **~weizen** ♀ *m* ⚲ bſd. Art., **~winde** ♀ *f* faux liseron *m* (*Polygonum convolvulus*). (Vgl. auch Buchen=...)
☞ **Buchar...** ⚲ Bukar..., Burhar...
Buchbinder ⚙ (ˈ⏑⏑) *m* ㊵a. relieur.
Buchbinder=... ⚙ (ˈ⏑⏑...) in Zſſgn meiſt: ... (de) relieur, zB. **~geſell(e)** *m* garçon relieur; **~handwerk** *n* = Buchbinderei; **~lohn** *m* reliure *f*. [relieur, reliure *f*.]
Buchbinderei ⚙ (ˈ⏑⏑ˈ) *f* ㊾ métier *m* de ⚲
Buchdruck ⚙ (ˈ⏑) *m* ㊽a. 1. (Gewerbe) imprimerie *f*, typographie *f*. 2. (Druckſache) imprimé.
Buchdruck=... ⚙ (ˈ⏑...) in Zſ.=ſtzgn ⚲ Buchdrucker(ei)=..., Druck(er)=... ꝛc.
Buchdrucker ⚙ (ˈ⏑⏑) *m* ㊵a.: a) allgemein: imprimeur (bſd. an der Preſſe); b) weitS. (Schriftſetzer) typographe, compositeur; vgl. auch Buchdruckerei=beſitzer.
Buchdrucker=... ⚙ (ˈ⏑⏑...) in Zſſgn. I oft: ... imprimeur, zB. **~lehrling** *m* apprenti imprimeur. — II Bſd. Fälle: **~ballen** *m* balle *f*. tampon; **~farbe** *f* = ~ſchwärze; **~gehilfe** *m* (ouvrier) imprimeur; vgl. auch Buchdrucker; **~kunſt** *f* art *m* typographique; typographie, imprimerie; **~preſſe** *f* presse typographique; **~ſchwärze** *f* encre ou noir *m* (d'imprimerie); **~ſtock** *m* vignette *f*; (Schlußverzierung) cul-de-lampe.
Buchdruckerei ⚙ (ˈ⏑⏑ˈ) *f* ㊾ imprimerie, typographie (beides, das Gewerbe ſowohl wie die Lokalität); letzteres auch: atelier *m* (ou salle) typographique.
Buchdruckerei=... ⚙ (ˈ⏑⏑ˈ...) in Zſ.=ſtzgn, zB.: **~beſitzer** *m* (maître) imprimeur; **~einrichtung** *f*: a) établissement *m* d'une imprimerie; b) = ~utenſilien; **~faktor** *m* prote; **~utenſi'lien** *n/pl.* étoffes *f/pl.*
Buche ♀ (ˈ⊥) [ſkt. bhaks = eſſen] *f* ㊸ hêtre *m* (*Fagus*); ⚲ auch Hage=, Rot=buche.
Büchelchen (ˈ⊥⏑⏑) *n* ㊾b. (*dim.* von Buch) petit livre *m*, livret *m*.
buchen[1] ✾ (ˈ⊥⏑) [Buch] I *v/a.* ㉑a. etwas ~ passer écriture (ou prendre note) de qc., weitS. noter qc.; etwas gleichlautend oder gleichförmig ~ passer écriture conforme de qc. — II **B~** *n* ㊴c. und **Buchung** *f* ㊾ écriture *f*; auch = Buchführung. [(bois de) hêtre.]
buchen[2], **büchen** (ˈ⊥⏑) [Buche] *a.* ㉔b. en ⚲
Buchen=... (ˈ⏑...) in Zſ.=ſtzgn meiſt: ... de hêtre(s), zB. **~holz** *n* bois *m* de hêtre; **~hain** *m*, **~pflanzung** *f*, **~wäldchen** *n* bois *m* de hêtres, auch: foutelaie *f*. (Vgl. auch Buch=...[2].)
Bücher=..., b~=... (ˈ⏑⏑...) in Zſſgn. I oft: ... de(s) livres, zB. **~abſchluß** ✾ *m* clôture *f* des livres; **~niederlage** *f* dépôt *m* de(s) livres. — II Bſd. Fälle: **~aufſeher** *m* surveillant de bibliothèque; **~beſchreiber** *m* bibliographe; **~beſchreibung** *f* bibliographie; **~beſtellzettel** *m* (offene, gedruckte Beſtellungen v. Büchern ꝛc.) feuille *f* de commande; **~brett** *n* tablette *f*, rayon *m*; **~freund** *m* amateur de livres, bibliophile; **~geſtell** *n* tablettes *f/pl.*, bisw. a. étagère *f*, bibliothèque *f*; **~kenner** *m* = ~beſchreiber; **~kenntnis** *f* = ~kunde; **~kram** F *m*: a) bouquinerie *f*; b) (die Bücher ſelbſt) den ~kram beiſeite werfen jeter là tous ses livres; **~krämer** ↖ *m* bouquiniste; **~kunde** *f* connaissance des livres, bibliographie; **~liebhaber** *m* bibliophile; **~markt** ✾ *m* (commerce de la) librairie *f*; **~milbe** *f ent.*: ⚲ chéylète; **~nachdruck** *m* contrefaçon *f*; **~narr** *m* bibliomane; **~ranzen** *m* sac à livres; **~regal** *n* = ~geſtell; **~repoſito'rium** *n* = ~ſchrank; **~revi'ſor** ✾ *m* contrôleur; **~ſaal** *m* bibliothèque *f*; **~ſammler** *m* collectionneur de livres; (~liebhaber) bibliophile; **~ſammlung** *f* collection de livres, bibliothèque; **~ſchmierer** *m*, **~ſchreiber** *m* écrivassier, compilateur; **~ſchrank** *m* (corps de) bibliothèque *f*; großer ~ſchrank bibliothèque-armoire *f*; **~ſprache** *f* langue écrite ou littéraire; **~ſtube** *f* cabinet *m* d'étude; **~trödel** *m* bouquinerie *f*; **~weſen** *n* tout ce qui concerne les livres, littérature *f*; **~wurm** *m*: a) *ent.* = ~milbe; b) *fig.* (i. der im Bücherſtaube lebt und webt) homme toujours couché sur les livres; (ſehr fleißiger Schüler ꝛc.): F piocheur; **~wut** *f* bibliomanie; **~zeichen** *n* ⚲ Buch=zeichen; **~zettel** *n* = ~beſtellzettel.
Bücherei (⊥⏑ˈ⏑) [v. *Jahn* zuerſt für Bibliothek gbr.; jetzt ſehr häufig] *f* ㊾ bibliothèque.
Buchhandel ✾ (ˈ⏑⏑) *m* ㊾a. commerce de livres, librairie *f*; von einem Buche: im ~ ſein être en vente (chez ...).
Buchhändler ✾ (ˈ⏑⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ (marchand(e *f*) *m*) libraire; fliegender ~ libraire ambulant; vgl. auch Kolporteur und Sortiments=buchhändler.
Buchhändler=... ✾ (ˈ⏑⏑...) in Zſſgn. I oft: ... de(s) libraire(s), zB.: **~börſe** *f* bourse des libraires; **~zahlung** *f* valeur des libraires. — II Bſd. Fall: **~meſſe** *f* foire de la librairie.
Buchhändlerſchaft ✾ (ˈ⏑⏑⏑) *f* ㊾ eines Ortes, Landes: les libraires *m/pl.*
Buchhandlung ✾ (ˈ⏑⏑) *f* ㊾ 1. = Buchhandel. 2. (magasin *m* de) librairie. (Vgl. auch Sortiments=buchhandlung.)
Buchs ♀ (ᵘkß) [grch.] *m* ㊸c., **~=baum** (ᵘkß=ˈ⊥) *m* ㉑a. buis (*Buxus*).
Buchs=..., buchs=...[1] (ᵘkß...) [Buchs] in Zſſgn. I meiſt: ... de buis, zB. **~maſer** *f* racine de buis. — II Bſd. Fälle: **~baum** *m* = Buchs; **~bäumen** *a.* en buis; **~baum=Pflanzung** *f* buissaie; **~baum=Ränder** *m/pl.* der Gartenbeete bordures *f/pl.*
Buchs=...[2], meiſt ⚙ (ᵘkß...) in Zſ.=ſetzungen ⚲ Büchſen=...
Büchſe, bisweilen auch **Buchſe** (beide: ᵘkß⏑) [grch.] *f* ㊸; *dim.* **Büchschen** (ᵘkß⏑) *n* ㊾b. 1. urſprünglich: ustensile *m* (ou vase *m*) cylindrique fait pour contenir des objets quelconques. 2. ~ zum Aufbewahren von Gewürzen, Salben ꝛc. boîte; ~ für Almoſen ꝛc. tronc *m*; *prv.* (von kleinen, aber klugen Leuten) kleine ~n, gute Salben dans les petites boîtes sont les bons onguents; in die ~ blaſen (Strafe zahlen) müſſen cracher au bassin, être mis à l'amende; „alle ~n rühren ſich" (Kinderſpiel) remue-ménage *m*. 3. a) (urſprünglich jedes Schießgewehr, a. Kanonen) arme à feu; b) ſpäter: (tragbares Feuergewehr) arquebuse; c) jetzt: (Gewehr mit gezogenem Lauf) carabine, fusil *m* rayé. 4. F *provN.* (auch **~n** *pl.*) = Bein=kleider. 5. ♀ (Moos=)~ thèque, urne. 6. ⚙: (an Maſchinen cylindriſche Röhren, Ringe, die et. ſich darin Bewegendes bekleiden) meiſt: boîte, (Hülſe, Tülle) douille, (Muffe) manchon *m*.
büchſen (ᵘkß⏑) [Büchſe] *v/a.* ㉑c. 1. ⚙ revêtir d'une boîte. 2. *fig.* burſchikos: (entwenden) dérober.

Büchsen-..., büchsen-..., bsd. ⚙: **Buchsen-...** (ᵘkßᵛ...) in Zssgn. **I** analog „Büchse", zB.: **~geld** *n* produit *m* du tronc; **~lauf** *m* canon de carabine; **~schießen** *n* tir *m* à la carabine; **~schloß** ⚙ *n* platine *f* de carabine. — **II** Bsd. Fälle: **~bohrer** ⚙ *m* alésoir; **~fleisch** *n* conserve *f*; **~förmig** *a.*: a) en forme de boîte, &c.; b) ♀ pyxidé; **~frucht** ♀ *f* pyxide; **~futter(al)** *n* étui *m* de fusil; **~gemüse** *n* légumes *m/pl.* conservés; **~handel** *m*: a) commerce de boîtes, &c.; b) ehm. arquebuserie *f*; c) jetzt: commerce d'armes à feu; **~händler** *m*: a) marchand de boîtes, &c.; b) ehm. arquebusier; c) jetzt: armurier; **~kramme** (a. **Buchskramme**) ✕ *f* zum Festhalten der Buchse in der Nabe crampon *m* de boîte de roue; **~macher** ⚙ *m*: a) ehm. arquebusier; b) jetzt: (Waffen-fabrikant) (✕ chef) armurier; **~macher-Arbeit** *f* ouvrage *m* d'armurier; **~macherei** *f*, **~macher-Handwerk** *n*, **-Kunst** *f*: a) ehm. arquebuserie *f*; b) jetzt: métier *m* (ou art *m*) de l'armurier; **~meister** ✕ *m* (ehm.) artilleur; **~pulver** *n* poudre *f* fine; **~ranzen** *m* (Jagdtasche) gibecière *f*; **~sack** *m* = **~futter**; **~schaft** *m* fût, crosse *f*; **~schäfter** ⚙ *m* monteur (en blanc); **~schmied** *m* = **~macher**; **~schrank** *m* râtelier d'armes; **~schuß** *m* coup de carabine; *fig.* einen **~** weit à portée de fusil; **~schütze** ✕ *m*: a) ehm. arquebusier; b) jetzt: carabinier; **~spanner** *m ch.*: a) (Jäger, der seinem Herrn das Gewehr schußbereit zu übergeben hat) chargeur, ehm. porte-arquebuse; b) ehm. (Gerät zum Spannen) clef *f*; **~zieher** ⚙ *m* carabineur. (Vgl. auch Flinten-..., Gewehr-...)

Buchstab(e) (ˈ-(ᵛ) [buchener Stab] *m* ㊷ 1. Handschrift, Diplomatik, *typ.*, meist: lettre *f*; großer **~** (lettre) capitale *f* ou majuscule *f*; kleiner **~** (lettre) minuscule *f*; 50 Mark in **~n** ... en toutes lettres; *fig.* der **~** tötet, aber der Geist macht lebendig la lettre tue, et l'esprit vivifie; nach dem **~n** à (ou au pied de) la lettre, au sens littéral. 2. Bsd. Fälle: (einer Sprache eigentümliche Schriftzüge) etwas mit lateinischen **~n** schreiben ... en caractères romains; in Annoncen: unter den **~n** ... aux initiales ...; ⚙ *typ.*: caractère (d'imprimerie), type; zusammengegossene **~n** (zB. ff, ß, ꝛc.) ligature *f*.

Buchstäbelei ✎ (--ᵛˈ) *f* ㊾ 1. interprétation au pied de la lettre. 2. (durch **~** bezweckte Verdrehung) subtilité.

buchstäbeln ✎ (ˈ-ᵛ) **I** *v/n.* (h.) ㉑d. 1. s'attacher trop à la lettre. 2. (durch Buchstäbelei verdrehen) jouer sur les mots. — **II** **B~** *n* ㊴c. = Buchstäbelei.

Buchstaben-..., b~-... (ᵘˈ-ᵛ...) in Zs.-fsgn, zB.: **~folge** *f*: (nach der) alphabetische Folge (par) ordre *m* alphabétique; **~gläubig** *a.* bigot; **~gleichklang** *m* allitération *f*; **~gleichung** *f math.* équation littérale ou algébrique; **~mensch** *m* homme qui s'attache au sens littéral, weitS. (homme) pédant; **~muschel** *f zo.*: ♁ donace ondée (*Donax scripta*); **~rätsel** *n* logogriphe *m*; **~rechnung** *f* calcul *m* algébrique, algèbre; **~schloß** ⚙ *n serr.* cadenas *m* (ou serrure *f*) à combinaisons; **~schrift** *f* écriture phonétique ou en caractères alphabétiques; **~spiel** *n* anagramme *f*; **~tafel** *f* tableau *m* des lettres, alphabet *m*; **~versetzung** *f*: a) = **~spiel**; b) *gr.* transposition de lettres, ♁ métathèse.

buchstabieren (-ᵛˈᵛ) **I** *v/a.* ㉑a. épeler. — **II** **B~** *n* ㊴c. épellation *f*.

Buchstäbler (ˈ-ᵛ) *m* ㊵a. éplucheur de mots.

buchstäblich (ˈ-ᵛ) *a.* ㉔b. 1. meist: littéral; *adv.* (formell) littéralement, (dem engern Wortsinne nach) (pris) au pied de la lettre, à la lettre. 2. Bsd. Fälle: (ausdrücklich im Texte enthalten) textuel(lement *adv.*); etwas **~** nehmen, auch: prendre qc. à la rigueur; allzu **~** übersetzen, oft: traduire servilement; **~** wahr, oft: parfaitement exact.

Buchstäblichkeit (ˈ-ᵛ-) *f* ㊾ littéralité, littéralisme *m*.

Bucht (ᵘ) [biegen] *f* ㊾ 1. allgemein, aber fast †: courbure. 2. (Einbiegung des Wassers ins Land, kleiner als eine Bai) anse; kleine **~** crique, (Meerbusen) golfe *m*; *fig.* (Ort der sichern Zuflucht) port *m* de salut. 3. ⚓ (auch **Bugt**) **~** (Krümmung) der Hölzer, Balken ꝛc. bouge *m*, tonture. 4. (Winkel) coin *m*; (abgesonderter Verschlag) cloison *f*.

Bucht-... (ᵘ...) in Zssgn. **I** analog „Bucht", zB.: **~breite** *f* largeur du golfe, &c. — **II** Besondere Fälle: **~netz** ⚓ *n* ansière *f*; **~plissung** (auch **Bugt-s.**) ⚓ *f* épissure en portière de vache.

buchten (ᵘᵛ) ㉑b. **I** *v/a.* échancrer. — **II** **sich ~** *v/réfl.* former une anse, &c. (s. Bucht). — **III** **B~** *n* ㊴c. zu II: das Sich-**~** formation *f* d'une anse.

buchtig (ᵘᵛ) [Bucht] *a.* ㉔b. 1. qui a (ou qui forme) des anses, &c. (s. Bucht). 2. ♀ von Blättern: sinué. 3. ⚓ (gebogen) arqué.

Buchweizen ♀ (ᵘᵘˈᵛ) *m* ㊵b. (blé) sarrasin (*Poly'gonum fagopy'rum*).

Buchweizen-..., b~-... (ᵘᵘˈᵛ...) in Zs.-fsgn. **I** meist: ... de sarrasin, zB. **~grütze** *f* gruau *m* de sarrasin. — **II** Bsd. Fall: **~artig** ♀ *a.* fagopyré.

Buckel (ᵘᵛ) [biegen] **I** *m* ㊵a. 1. (Auswuchs) meist: bosse *f*, gibbosité *f* (a. Höcker). — Bsd. Fälle: 2. a) ♀ **~** an Früchten bossette *f*; b) ⚙ *arch.* saillie *f* bombée; d. Mauer macht einen **~** la muraille fait ventre; c) F *fig.* sich einen **~** (schief, krumm) lachen, auch: sich den **~** voll lachen rire comme un bossu (vgl. Art 2 u. buckelig I a). 3. F (Rücken v. Menschen u. Tieren) dos: e-n (krummen) **~** machen courber le (faire le gros) dos (a. *fig.*); j-m den **~** voll schlagen, den **~** schmieren administrer une volée de coups (de bâton) à q.; ein **~** voll Schläge une volée de coups; *fig.*: einen breiten **~** haben avoir large dos, sich eine Rute auf den **~** binden se mettre une épine au pied. — **II** *f* ㊸ 4. (Hervorragung) allgemein: saillie arrondie, convexité. — Bsd. Fälle: 5. bossette; (Schnalle) boucle. 6. **~n** *pl.* (Ringe) der Locken anneaux *m/pl.* des boucles de cheveux.

Buckel-... (ᵘ...) in Zssgn. **I** analog „Buckel", zB.: **~ochs** *m zo.* taureau à bosse (*Bos america'nus*); **~tier** *n zo.* animal *m* à bosse (bisw. für Kamel ꝛc.). — **II** Bsd. Fälle: **~eisen** ⚙ *n*: a) Gold-arbeit ꝛc.: (Vertiefstempel) bouterolle *f*; b) Perückenmacherei: fers *m/pl.*; **~meißel** ⚙ *m* rondelle *f*.

buck(e)lig (ᵘ(ᵛ)ᵛ) **I** *a.* ㉔b: a) von Personen u. Tieren: bossu, qui se tient courbé, ♁ gibbeux; *fig.* sich **~** lachen se donner une bosse de rire (vgl. Buckel 2c u. Art 2); b) vom Boden: **~es** Land terrain *m* onduleux ou mamelonné. — **II** **Buck(e)lige(r)** *s.* ㉔b. bossu(e *f*) *m*.

buckeln (ᵘᵛ) [Buckel] ㉑d. **I** *v/n.* (h.) (e-n krummen Buckel machen) faire le gros dos. — **II** *v/a.* ⚙ (s. Buckel 5) garnir de bossettes, de boucles.

bücken (ᵘᵛ) [biegen] ㉑a. **I** *v/a.* 1. das Haupt ꝛc. **~**, meist: baisser, (neigen) incliner. 2. Besonderer Fall: gebückt gehen marcher courbé. — **II** **sich ~** *v/réfl.* 3. meist: se baisser; sich nach etwas **~** se baisser pour ramasser qc. 4. Bsd. Fall: sich vor j-m **~** (das Zeichen demütiger Verehrung) se courber devant q., faire sa révérence à q. — **III** **B~** *n* ㊴c. meist durch das *v.* zu geben, zB.: beim **B~** auf **B~** en se baissant.

Bücking (ᵘᵛ) *m* ㊳a. s. Bückling².

bucklicht, bucklig (ᵘᵛ) *a.* ㉔b. = buckelig.

Bückling¹ F (ᵘᵛ) [bücken] *m* ㊳ (Verbeugung) révérence *f*, F courbette *f*.

Bückling², a. **Bücking** (ᵘᵛ) [Erfinder: Wilhelm Bücking, † 1447] *m* ㊳a. (geräucherter Hering) hareng saur(et) ou fumé.

Bückling(e)-macher (ᵘᵛ(ᵛ)-ᵘᵛ) *m* ㊵a. faiseur de courbettes.

Buckskin ❀ u. ⚙ (ᵘᵛ) [engl.] *m* ㊻a. Weberei: cuir de laine, cuir-laine.

Buda (ˈᵛ) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* Bude *f* (= Ofen).

Budapest(h) (ᵘᵘˈᵛ-ᵘ) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* Budapesth *m* (= Pest(h)-Ofen).

Budé-us (-ˈᵛ) *npr.inv.* Wilhelm **~** Guillaume Budé (s. Teil I).

Buddelei F (ᵘᵛˈᵘ) *f* ㊾ fouillement *m*.

buddeln F (ᵘᵛ) ㉑d. **I** *v/n.* (h.) fouiller (la terre), fouir. — **II** *v/a.*, *agr.* Kartoffeln **~** houer ...

Buddha (ᵘᵛ) *npr.m.* ㊻c. *rl.* Bou(d)dha.

Buddhismus (ᵘᵘᵛ) *m* ㊺b. *rl.* bou(d)dhisme (s. Teil I).

Buddhist (ᵘᵘ) *m* ㊸a. *rl.* bou(d)dhiste.

buddhistisch (ᵘᵘᵛ) *a.* ㉔b. *rl.* bou(d)dhiste.

Bude (ˈᵛ) [= Baude] *f* ㊸ (Kram-, Meß-), meist: boutique (de foire), a. échoppe, loge; (leichtes Bretter-gebäude) baraque, auch *mv.part* für Haus; F *fig. co.*, Studentensprache: (Zimmer) chambre, cellule; j-m auf die **~** rücken relancer q. (au gîte).

Buden-... (ᵘᵛ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Bude", zB.: **~stand** *m* place *f* pour une (ou pour les) boutique(s). — **II** Besonderer Fall: **~geld** *n* od. **~zins** *m* étalage *m*.

Budget (ᵘᵛ; oft engl. od. fr. Ausspr.) [engl.] *n* ㊻a. budget *m*; auf das **~** bezüglich budgétaire *a*.

Budget-... (ᵘᵛ..., s. Budget) in Zssgn, zB.: **~beratung** *f* discussion du budget; **~recht** *n* droit *m* budgétaire.

Budike F (-ˈᵛ) [fr. boutique] *f* ㊸ boutique (s. auch Bums I).

Budiker F (-ˈᵛ) [Budike] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊸ boutiquier *m*, boutiquière *f*.

Büdner (ˈᵛ) [Bude] *m* ㊵a. petit propriétaire.

Buenos-Ayres (ᵛˈᵛᵘ-ᵘᵛ) [span.] *npr.n. inv.*, *géogr.* Buénos-Ayres *m*.

Büfett (ᵛˈᵘ) *n* ㊽a., bisw. a. **Buffet** (bü-fe') *n* ㊻a. [fr.] buffet *m*.

Büfett=... (ˇˢ...) in Zſ.-ſtzgn meiſt: ... de buffet, zB. **~jungfer** *f*, **~mädchen** *n*, **~mamſell** *f* dame *f* de buffet.

Büffel (ˇˇ) [lt. (bos) bu'balus] *m* ㊵a. meiſt: buffle: a) *zo.* buffle (*Bos bu'balus*); b) F *fig.* wahrer ~ (roher, plumper, dummer Kerl) vrai buffle ou butor; c) (Büffel=leder und daraus gefertigtes Wams) buffle.

Büffel=... (ˇˇ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de buffle(s), zB. **~horn** *n* corne *f* de buffle; **~jäger** *m* chasseur de buffles. — **II** Bſd. Fälle: **~antilo'pe** *f zo.* bubale *m* (*Anti'lope bu'balis*); **~jagd** *f* chasse aux buffles; **~kalb** *n* buffletin *m*; **~koller** *n* buffletin *m* (vgl. auch Koller¹); **~leder** *n* (cuir *m* de) buffle *m*; **~ochs** *m* buffle (mâle); **~rock** *m* buffle, weitS. veste *f*; **~woche** F *f* (vor dem Examen) temps *m* de la pioche.

Büffelei F (ˇˇˈˈ) *f* ㊾ 1. = büffeln II. 2. (büffelmäßiges Weſen) grossièreté.

büffeln F (ˇˇ) **I** *v/n.* (h.) ㉑d. étudier beaucoup, *éc.* F piocher, bûcher, travailler d'arrache-pied. — **II B~** *n* ㊴c. étude *f* assidue, F pioche *f*.

☞ **Buffer** ꝛc. ſ. Puffer ꝛc.

Büffler F (ˇˇ) [büffeln] *m* ㊵a. grand travailleur, F piocheur, bûcheur.

Buffo (ˇˇ) *m* ㊻a., *pl.* a. **Buffi** [it.] bouffon; 𝅘𝅥 (Baß=)~ basse *f* bouffe.

Bug¹ (ˈ) [biegen] *m* ㉛a. 1. allgemein: courbure *f*. — Bſd. Fälle: 2. (Gelenk der Beine) jarret, jointure *f*; (Vorder=)~ (Schulterblatt) einiger Tiere épaule *f*; des Pferdes: garrot. 3. ⚙ *arch.* écharpe *f*. 4. ⚓ proue *f*; ~ eines Pontons nez, bec.

Bug² (ˈ) *npr.m.* ㊻a. *géogr.* (zwei ruſſiſche Flüſſe): a) Bo(u)g, *h.a.* Hypanis; b) Bog, Bug.

Bug=..., bug=... (ˈˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Bug¹", zB.: **~ader** *f vét.* veine de l'épaule. — **II** Bſd. Fälle: **~anker** ⚓ *m* seconde ancre *f*; **~band** ⚓ *n* guirlande *f* des écubiers; **~lahm** *a.* von Menſchen und Pferden: déhanché, *vét.* épaulé; **~lähme** *f*, **~lähmung** *f*, **~ſchwinden** *n vét.*, *man.* écart *m*; **~leine** ⚓ *f* = Bulien; **~ſpriet** ⚓ *m* ſ. Bſd. Art.; **~ſtück** *n*: a) Schlächterei: épaule *f* de mouton, &c., jarret *m* de bœuf; b) ⚓ (auf dem Bug ſtehende Kanone) canou *m* de chasse.

Bügel (ˇˇ) [biegen] *m* ㊵a. 1. allgemein: pièce *f* de bois ou de métal recourbée en arc. — Bſd. Fälle: 2. *man.* (Steig=)~ étrier. 3. ⚙ ~ (Traube) am Bruſtbohrer arçon, fût; ~ (Henkel) e-r Glocke ꝛc. bride *f*; ~ am Korbe anse *f*; ~ am Portemonnaie monture *f*. 4. ⚓ ~ (Ring) um Maſten, Rahen ꝛc. cercle.

Bügel=..., b~=... (ˈˈˇ...) in Zſſgn. **I** analog „Bügel und bügeln", zB.: **~los** *a.* sans étriers, &c. — **II** Bſd. Fälle: **~brett** ⚙ *n* planche *f* à repasser (= Plätt=brett); Schneiderei: passe *f*, passe-carreau *m*; **~bohne** *f ch.* cerceau *m*; **~eiſen** ⚙ *n* fer *m* (à repasser) (= Plätt=eiſen); Schneiderei, auch: carreau *m*; **~feſt** *a.* beſſer: ſattel=feſt (ſ. dieſes); **~klotz** ⚙ *m* Schneiderei: buisse *f*; **~meſſer** ⚙ *n* der Perückenmacher carreau *m*; **~riemen** *m*, woran der Steigbügel hängt étrivière *f*; **~=ring** *m*, durch den der Bügel=riemen gezogen wird porte-étrivière *f*; **~ſäge** ⚙ *f* scie à archet; **~ſtrümpfe** *m/pl. man.* brodequins; **~taſche** *f* escarcelle; **~träger** *m* porte-étriers. (Vgl. auch Plätt=...)

bügeln (ˇˇ) **I** *v/a.* ㉑d. 1. Wäſche ~ repasser ...; ⚙ Schneiderei: passer le carreau sur ..., Nähte ~ rabattre des coutures. 2. F boire sec. — **II B~** *n* ㊴c. repassage *m*; oder durch die *verbes*, zB. beim B~ en repassant. (Vgl. a. plätten.)

Bügler (ˇˇ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ repasseur *m*, repasseuse *f*.

Bugſier=... ⚓ (ˇˈˈ...) in Zſſgn, zB.: **~anker** *m* ancre *f* à remorquer; **~boot** *n* (bateau *m*) remorqueur *m*; **~tau** *n* câble *m* de remorque, touée *f*.

bugſieren ⚓ (ˇˈˇ) [holl.] **I** *v/a.* ㉑a. 1. ein Schiff ~ remorquer ..., prendre ... à la remorque (beide F, auch *fig.*). 2. mit den Händen ~ paumer; (ſchleppen, treideln) haler (à la cordelle). — **II B~** *n* ㊴c. analog I: remorquage *m*; halage *m*.

Bugſierer ⚓ (ˇˈˇ) *m* ㊵a. (Seemann auf einem Bugſier=boote und dies Boot ſelbſt) remorqueur.

Bugſpriet ⚓ (ˈ-) [holl.] *m* ㊴a. beaupré.

Bugſpriet=... ⚓ (ˈˈ-...) in Zſ.-ſtzgn. **I** meiſt: ... du (ou de) beaupré, zB. **~backen** *f/pl.* taquets *m/pl.* du beaupré. — **II** Bſd. Fälle: **~ſegel** *n* civadière *f*; **~ſtauge** *f* petit beaupré *m*.

Bugt(=...) ⚓ (ˇ, ˇˢ...) *f* ㊾ ſ. Bucht 3 und Bucht=... II.

Buhle (ˈˇ) [Bube, *Gr.*] *m* ㊷, *f* ㊸ (für *f* a. **Buhlin** (ˈˇ) *f* ㊿ u. **Buhldirne** (ˈˈˇˇ) *f* ㊸): a) jetzt meiſt *mv.p.* amant(e *f*) *m*; b) † *bo.part.* bien-aimé(e *f*) *m*, belle *f*.

buhlen (ˈˇ) **I** *v/n.* (h.) ㉑a. 1. meiſt *mv.part* mit einer Perſon ~ faire l'amour (*mfort* la cour) à q., flirter avec q., *pfort* avoir un commerce illicite avec q. 2. *poét.* von der Luft, dem Winde ꝛc.: (ſchmeichelnd koſen) caresser (amoureusement). 3. um etwas ~ briguer (*mfort* rechercher) qc. 4. an Schnelle ꝛc. mit j-m (um d. Wette) ~ (wett=eifernd, als deſſen Nebenbuhler) rivaliser de vitesse, &c., avec q. — **II B~** *n* ㊴c. = Buhlerei.

Buhler (ˈˇ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. ~ *m* flirteur, *mv.part* amant favorisé, (Schmeichler) courtisan; *bo.part* qui brigue les faveurs d'une femme, F muguet (ſ. Buhle). 2. **~in** *f* femme galante, *pfort* (a. *h.a.*) courtisane.

Buhlerei (ˈˇˈˈ) *f* ㊾ 1. (buhleriſches Treiben) flirtage *m*, commerce *m* illicite, galanterie, amourettes *f/pl.*; (ſinnliche Liebe) amour *m* sensuel. 2. weitS. ~ um et. manœuvres *f/pl.* pour obtenir qc. 3. (Gefallſucht) coquetterie.

buhleriſch (ˈˇˇ) *a.* ㉔b. 1. von Perſonen: (um bei anderen Begierden zu erregen) coquet; (zur Befriedigung ſ-r eigenen Wünſche) galant. 2. von Blicken, Gebärden ꝛc.: lascif.

Buhlſchaft ↖ (ˈˇ) *f* ㊾ (Liebſchaft) intrigue

Bühn=... ⚒ (ˈˈ...) in Zſſgn, zB.: **~loch** *n* (im Geſtein zur Aufnahme eines Tragſtempels) échancrure *f* dans la roche.

Buhne (ˈˇ) [Boden] *f* ㊸ 1. Waſſerbau: (Einbau zum Schutze des Ufers) crèche. 2. *arch.* (Ufer=mauerwerk) quai *m*. 3. Fiſcherei: (Flechtwerk am Ufer e-s Fluſſes, vor dem die Fiſche bei rücktretender Flut liegen bleiben) bo(u)rdigue.

Bühne (ˈˇ) [Boden] *f* ㊸ 1. *thé.* (Schaubühne) scène, weitS. (Theater) théâtre *m* (beide auch *fig.* Schauplatz einer Tätigkeit); die ~ betreten paraître sur la scène, engS. monter sur les planches; über die ~ gehen: a) vom Schauſpieler: traverser la scène, b) von einem Stücke: être représenté. 2. (erhöhtes Gerüſt) estrade, für Muſiker, Journaliſten ꝛc., auch: tribune. 3. *provS.* (Raum unter dem Dach) grenier *m*. 4. ⚒ (Abſatz in einem Schacht) repos *m*. 5. (ſchwimmendes Dock) radeau *m*.

bühnen ⚙ (ˈˇ) *v/a.* ㉑a. (den Fußboden dielen oder die Decke verſchalen) planchéier; ⚒ einen Schacht ~ cuveler ...

Buhnen=... (ˈˈˇ...) in Zſſgn analog „Buhne", zB.: **~meiſter** *m* inspecteur du quai.

Bühnen=..., b~=... (ˈˈˇ...) in Zſſgn, mſt *thé.* **I** analog „Bühne", zB.: **~behör** *n* accessoires *m/pl.* de théâtre; **~beleuchtung** *f* éclairage *m* de la scène; **~held** *m* héros de théâtre; **~kundig** *a.* qui a la pratique du th.; **~ſtück** *n* pièce *f* de th. — **II** Bſd. Fälle: **~anweiſung** *f* scenario *m* (auch *fig.*); **~ausſtattung** *f*, **~=dekoratio'n** *f* les décors *m/pl.* (du théâtre), a. la scène; **~dichter** *m* auteur dramatique; **~dichtung** *f* poésie dramatique; **~feſtſpiel** *n* (zB. von Wagners „Parſifal") représentation *f* solennelle; **~fläche** *f* scène; **~gerecht** *a.* adapté à la scène; **~gerechtheit** *f* observation des règles scéniques; **~künſtler(in** *f*) *m* artiste *s.* dramatique; **~maler** *m* peintre décorateur; **~malerei** *f* peinture de décoration; **~mäßig** *a.* scéuique, théâtral; **~tanz** *m* ballet; **~veränderung** *f* changement *m* de décoration; **~vorhang** *m* rideau, toile *f*; **~wand** *f* coulisse (du théâtre); **~werk** *n*: a) machinerie *f* de théâtre; b) œuvre *f* dramatique; **~=werkmeiſter** *m* machiniste (du théâtre).

Bühre (ˈˇ) [nd.] *f* ㊸ = Bett=überzug.

buk (ˈ) *impf.* von backen (ſ. dd.).

Bukareſt (ˈˇˇ oder ˈˈˇˇ) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* Bucharest, bisw. auch Boukharest *m*.

büken (ˈˇ) *v/a.* ㉑a. ſ. bencheu.

Bukett T (ˈˇ) [fr.] *n* ㊻a. u. ㊽a. ſ. Bouquet.

Buk(h)ara (ˈˈˇ) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (Stadt und Khanat) Boukhara *f*, Buchara *f*.

Buk(h)are (ˈˈˇ) *m* ㊷, **Buk(h)arin** *f* ㊿ Boukhare, Buchare.

Buk(h)arei (ˈˈˈ) *npr.f.* ㊾ *géogr.* die ~ la Boukharie, la Bucharie.

buk(h)ariſch (ˈˈˇ) *a.* ㉔b. boukharien(ne), bucharien(ne).

Bukoliques *f/pl.*

Bukolika (ˈˇˇˇ) [grch.] *n/pl.inv.* die ~ les

bukoliſch (ˈˇˇ) *a.* ㉔b. bucolique; die ~e Dichtungs=art, oft: le (genre) pastoral.

Bukowina (ˈˈˇˇ) *npr.f.* ㊻b. *géogr.* die ~ la Bukowine ou Bukovine.

☞ **Bul...** ſ. auch Boul...

Bulbul (ˇˇ) [prſ.] *m* ㊻a. bulbul *m*, ros-signol *m*.

Buleine ⚓ (ˈˇˇ) ꝛc. ſ. Buli(e)n ꝛc.

Bulgar(e) (ˇˈ, ˇˈˇ) *m* ㊵a. (㊷), **~in** *f* ㊿ Bulgare *s.*

Bulgari-en (ˇˈ(ˇ)ˇ) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* la Bulgarie.

bulgariſch (ˇˈˇ) *a.* ㉔b. bulgare.

Buli(e)n ⚓ (ˈˈ) [eigentlich Bug=leine] *f* ㊾, **Buli(e)ne** (ˈˈˇ) *f* ㊸, auch **Buleine** (ˈˇˇ) *f* ㊸ bouline.

Buli(e)n-... ⚓ (-ıı...) in Zſ.-ſetzungen meiſt: ... de bouline, zB. **~lägel** *m*, **~ſprent** *n*, **~ſpriet** *n* patte *f* de bouline.

Bull-... (ʊ...) in Zſſgn, zB.: **~dogge** *f* = Bullen-beißer, **~ochs** *m*: a) taureau (= Bulle[1]), b) taureau châtré à un âge avancé.

Bulle[1] (ʊ) [ud., von bellen] *m* ⓜ *zo.* 1. taureau. 2. bisw. = Bullen-beißer.

Bulle[2] (ʊ) [lt.] *f* ⓕ 1. (Siegel einer Urkunde) sceau *m*. 2. (die damit verſehene Urkunde) bulle; goldene ~ Karls IV. bulle d'or; *rl.* päpſtliche ~ bulle pontificale.

Bullen ⚓ (ʊ) *m* ㊵b. ponton à mâter.

Bullen-...[1] (ʊ...) [Bulle[1]] in Zſſgn, zB.: **~beißer** *m zo.* (Hund) (boule-)dogue; **~kalb** *n zo.* veau *m* mâle.

Bullen-...[2] (ʊ...) [Bulle[2]] in Zſſgn, zB.: **~adel** *m* noblesse *f* de parchemin; **~ſammlung** *f* bullaire *m*; **~ſchreiber** *m* in der päpſtlichen Kanzlei sommiste.

bullern F (ʊ) *v/n.* (h.) ㉑d. faire du tapage, vom Ofen: ronfler.

buu(u) (ʊ) *int.* b(a)oum!, boum!

Bummel F (ʊ) *m* ㊵a. promenade *f*, flânerie *f*.

Bummel-... (ʊ...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „bummeln, Bummler", zB.: **~leben** *n* vie *f* de bohème. — II Bſd. Fälle: **~fritze, ~hans** F *m* = Bummler 1 und 3; **~tag** *m* (allwöchentlicher) ~tag der Arbeiter: F la saint-Lundi; **~treiben** *n* fainéantise *f*; **~zug** 🚃 *m* train omnibus.

Bummelei (ʊ-ıı) *f* ㊾ (müßiges Umherlaufen) flâne(rie), weitS. (müßiges Leben) vie de bohème, paresse, négligence, lenteur, F trantran.

bummeln (ʊ) I *v/n.* (h.) ㉑d. 1. (geſchäftslos umherſtreifen) flâner, fainéanter, *pfort* mener une vie de bohème. 2. weitS. être négligent, lent; (nichts tun) s'amuser. — II **B~** *n* ㊴c. = Bummelei.

Bummler (ʊ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. meiſt: flâneur *m*, ...euse *f*. — Bſd. Fälle: 2. (Landſtreicher) vagabond. 3. weitS. (fahrläſſiger Menſch) homme négligent, lent et paresseux. [~es Leben = Bummel-leben.]

bummlig (ʊ) *a.* ㉔b. flâneur, paresseux.

Bums (ʊ) I P *m* ㊳c., auch **~keller** *m* (Wirtſchaft niedern Ranges in einem Keller): F gargote *f*. — II **bums!** *int.* pouf!, v'lan!; vgl. auch pardauz.

bumſen (ʊ) *v/n.* (h.) ㉒c. tomber avec un bruit sourd contre qc.

Bund (ʊ) [binden] I *n* ㊳a. (als Maß-einheit *pl. inv.*) 1. allgemein: assemblage *m* d'objets liés ensemble. 2. Bſd. Fälle: ~ Garn écheveau *m* de fil; ~ Heu botte *f* de foin; ~ Meſſing-draht ꝛc. torche *f* de fil de laiton, &c.; ~ Reisholz fagot *m*; ~ Knüppelholz falourde *f*; ~ Ruten, Pfeile ꝛc. faisceau *m* de ...; ~ (oft *m*) Schlüſſel trousseau *m* de clefs; ~ Seide botte *f* de soie; ~ Stroh botte *f* de paille. — II *m* ㉛a. (vgl. a. 2). 3. a) (Bündnis und dadurch vereinigte Perſonen oder Staaten) allgemein: union *f*; auf Freundſchaft und Übereinkunft gegründet: alliance *f*; b) ſeltener: (bindender Vertrag) pacte; einen ~ ſchließen contracter une alliance; *bibl.* der alte (neue) ~, oft: (zB. von den Schriften der Bibel) l'Ancienne (la Nouvelle) Alliance, Ancien (Nouveau) Testament; der dritte im Bunde ſein être en tiers avec q.; zu gegenſeitiger Unterſtützung: confédération *f* (bſd. = Bundes-ſtaat); zu Schutz und Trutz: ligue *f*; zur Unterdrückung eines gemeinſamen Gegners: coalition *f*; im ~e mit X. (ré)uni à X., weitS. avec le concours de X.; *h.m.*: Deutſcher ~ Confédération *f* Germanique; Nord-deutſcher ~ Confédération de l'Allemagne du Nord; Grauer oder Oberer ~ (Graubünden) ligue *f* Grise; Schmalka'ldiſcher (Schwäbiſcher) ~ ligue *f* de Smalkalde (de Souabe); Schweizer ~ Confédération suisse. 4. (et. Bindendes): a) lien; (Binde) bandeau, (Gurt) ceinture *f*; (etwas Geknüpftes) nœud (auch ⚓); b) bei den Orientalen: (türkiſcher) ~: 1. turban; 2. Brettſpiel: case *f*; c) 𝅘𝅥𝅮 ~ e-r Guita're touche *f*; d) ⚙ *arch.* = Knauf; Buchbinderei: Bünde *pl.* nerfs; Böttcherei: (~ von vier bis fünf Reifen) torche *f*; ceinture *f* d'un pantalon, d'une jupe; Schloſſerei, Schmiede: (Verbindungsſtücke v. Eiſen ꝛc.) lien.

Bund-..., bund-... (ʊ...) in Zſſgn. I analog „Bund", zB.: **~holz** *n* bois *m* en fagot(s); **~ſeide** *f* soie en botte(s); **~weiſe** *adv.* par bottes, par fagots, &c. — II Bſd. Fälle: **~artig** *a.*: a) en forme de fagot, de faisceau, de paquet, &c., b) ♀ fasciculé; **~axt** ⚙ *f charp.* tire-boucler *m*; **~brüchig** *a.* infracteur d'un (ou qui viole un) traité d'alliance; weitS. (verräteriſch) traître; **~eiſen** ⚙ *n* fer *m* en barres; **~ſchuh** [binden] *m*: a) sandale *f*; b) *h.m.* (Bauern-Aufſtand) ligue *f* du buntschu(h); **~ſteg** ⚙ *m typ.* bois de fond.

Bündel (ʊ) [*dim.* von Bund I] *n* (*m*) ㊵a. 1. meiſt: paquet *m*; ~ Wäſche, auch: trousse *f* de linge. — Bſd. Fälle: 2. (der Länge nach Zſ.-gebundenes) von Ruten, auch *h.a.* der Liktoren, von Pfeilen, *arch.* von Säulen: faisceau *m*; ~ Akten liasse *f* de papiers. 3. F (Gepäck) ſein ~ ſchnüren faire ses paquets ou F son baluchon, F plier bagage; bisw. = Bei-laſt.

Bündel-..., b~-... (ʊ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~förmig** *a.*: a) en (forme de) paquet, &c. (vgl. Bündel); b) ♀ fasciculé; **~ſäule** *f* oder **~ſchaft** *m arch.* colonne *f* (ou pilier *m*) en faisceau; **~weiſe** *adv.* par paquets, par faisceaux, &c.

Bundes-..., b~-... (ʊ...) in Zſſgn. I a) (e-m Bundesſtaate angehörig) ... fédéral *a.* od. ... de (ou pour) la Confédération ...; b) (bundesmäßig) ... fédératif *a.* — II Beiſpiele zu I und bſd. Fälle: **~akte** *f*: ehm. deutſche ~akte acte *m* fédératif; **~behörde** *f*: a) = ~regierung (ſ. dd); b) ~behörden *pl.* corps *m/pl.* politiques (à la tête) d'une Confédération; c) les autorités fédérales; **~bruch** *m* violation *f* d'un traité d'alliance; weitS. trahison *f*; **~brüchig** *a.* oder **~flüchtig** *a.* = bund-brüchig; **~bruder** *m* confédéré; **~direkto'rium** *n* □ conseil *m* suprême; **~feſtung** *f* forteresse fédérale; **~freundlich** *a.* bienveillant pour la Confédération; **~fürſt** *m* prince de la Confédération; **~genoſſe** *m* allié, engS. confédéré; **~genoſſen-krieg** *m h.a.* guerre *f* sociale; **~genoſſenſchaft** *f*: a) confédération; b) les alliés *m/pl.*; **~genöſſiſch** *a.* fédéral, fédératif; **~gericht** *n* tribunal *m* fédéral; **~lade** *f bibl.* arche d'alliance; **~mächte** *f/pl.* puissances confédérées; **~mahl** *n* banquet *m* d'alliance, de confraternité; **~mäßig** *a.*: a) fédératif; b) stipulé par le traité d'alliance; **~rat** *m* conseil fédéral; **~rat-Bevollmächtigter** *m* plénipotentiaire au couseil fédéral; **~regierung** *f* gouvernement *m* (ou régime *m*) fédératif; gouvernement fédéral; die ~regierungen *pl.* les gouvernements fédérés ou confédérés; **~ſchießen** *n* tir *m* fédéral ou national; **~ſtaat** *m*: a) fédération *f*, état fédératif, confédération *f* (d'états); gouvernement *m* fédératif ou fédéral; b) (ein einzelner Staat daraus) état faisant partie de la Confédération, un des états de la confédération; die ~ſtaaten les états (con)fédérés; **~ſtaatsſyſte'm** *n* fédéralisme *m*; **~tag** *m* diète *f* fédérale, ehm. deutſcher ~tag diète *f* germanique; **~truppen** *f/pl.* troupes fédérales; **~verfaſſung** *f* constitution fédérale; **~verſammlung** *f* assemblée fédérale, diète; **~verwandt** *a.* confédéré.

bündig (ʊ) *a.* ㉔b. 1. (rechtsgültig bindend) valide, (verpflichtend) obligatoire. 2. von Verſtandesſchlüſſen: (beweiſend) démonstratif, *pfort* concluant; ~ antworten ... d'une manière concluante. 3. von der Sprache, vom Stil: (kurz zſ.-gedrängt, nur das ſtreng Notwendige gebend) coucis; (genau, ohne Abſchweifung) précis; (gedrängt) succinct. 4. ⚙ *arch.* (flucht-recht) affleuré.

Bündigkeit (ʊ-) *f* ㊾ analog „bündig": 1. validité. 2. force concluante. 3. (Gedrängtheit) concision, (Klarheit) précision.

bündiſch (ʊ) *a.* und **Bündiſche(r)** (ʊ) *m* ㉔b. confédéré.

Bündler (ʊ) *m* ㊵a. *mv.p.*: a) membre d'une cabale; b) engS. confédéré, ligueur.

Bündner (ʊ) [Bund] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. nur *bo.p.* = Bundes-genoſſe. 2. (Bewohner von Graubünden) Grison(ne *f*) *m*.

Bündnis (ʊ) *n* ㉝ = Bund 3. [bunker).]

Bunker ⚓ (ʊ) *m* ㊵a. soute *f* (ſ. Kohlen-)

bunt (ʊ) [urſpr. mit einer Binde] I *a.* ㉔b. 1. a) (verſchiedenfarbig) meiſt: de diverses couleurs, de couleurs variées; b) ~ (-ſcheckig) bariolé, bigarré; c) (vielfarbig) panaché, ♈ multicolore (auch ♀ und *zo.*). — Bſd. Fälle: 2. Zu 1: ~es Papier, oft: papier *m* marbré. 3. (farbig; *ant.* dunkles Schwarz oder farbloſes Weiß) de couleur. 4. *fig.* (allerlei verſchiedene Elemente in ſich faſſend) mélangé; (mannigfaltig) varié; ~e Schüſſel oder ~er Teller assiette *f* garnie, viandes *f/pl.* froides assorties; (ungeordnet durch-ea.) confus, *adv.* pêle-mêle; ~ durch-ea. gehen aller sens dessus dessous; es geht (da) ~ zu tout va sens dessus dessous; er macht es mir zu ~ il en fait trop; er treibt es ſehr (oder gar zu) ~, etwa: il en fait de belles. 5. (regelmäßig abwechſelnd) ~e Reihe machen faire alterner les messieurs avec les dames (à table, &c). — II **B~e(s)** *n* ㉔b. in Zeitungen ꝛc. faits *m/pl.* divers.

Bunt-..., bunt-... (ʊ...) in Zſſgn. I analog „bunt", zB.: **~fiedrig** *a.*, **~gefiedert** *a.* à plumage bigarré; **~ſtift** *m* crayon de couleur. — II Bſd. Fälle: **~aal** *m icht.* serpent taché (*Murœ'no ophis*); **~droſſel** *f*

orn. grive rouge (*Turdus iliacus*); **~=druck** ⊙ *m* impression *f* en plusieurs couleurs, chromotypographie *f*; **~=färber** ⊙ *m*: a) teinturier en plusieurs couleurs; b) teinturier du grand et bon teint; **~farbig** *a.* = bunt 1, 2 u. 3; **~=fleckig** *a.* tacheté (de diverses couleurs), madré; **~gras** ♀ *n* chiendent *m* panaché (*Phalaris picta*); **~papier** ✾ *n* papier *m* peint; (türk. Papier) dominoterie *f*: **~papier=Händler, =Verfertiger** *m* dominotier; **~scheckig** *a.* ſ. bunt 1b; **~=schillernd** *a.* chatoyant; **~specht** *m. orn.*: großer ~ſpecht grand grimpereau (*Picus major*); **~stickerei** *f* broderie de fantaisie; **~streifig** *a.* panaché.

Bunt-heit (ᵘ-) *f* ㊾ bariolage *m*.

☞ **Bunz...** ſ. Punz... [burat *m.*]

Burat ✾ (-ᴵ) *n* ㊽a. (ſchlechter Wollenſtoff)

Burat=..., b~=... (-ᴵᴵ...) in 3ſſgn. **I** meiſt: ... de burat, zB. **~kleid** *n* robe *f* de burat. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* buratin; **~ſeide** *f* soie buratine.

Bürde (ᵘ) [beran tragen] *f* ㊸ 1. (et. zu Tragendes) charge, (ſchwere Laſt) fardeau *m*, faix *m*. 2. (im Schoße getragene Leibesfrucht) fruit *m*. 3. Maß=einheit (vgl. Bündel und Bund 2) botte, faisceau *m*.

Bürde=Stahl ⊙ u. ✾ (ᵘ=ᴵ) *m* ㊽a. acier en bottes.

Büre (ᴵᵘ) [nd.] *f* ㊸ = Bett=überzug.

Bureau ⊤ (bü-rō′) [fr.] *n* ㊻a. (*pl.* a. ~ˣ) bureau *m*; bis zur Abholung im ~ aufzuheben bureau restant.

Bureau=... (bü-rō″...) in 3ſſgn. **I** meiſt: ... de bureau, zB. **~diener** *m* (**~vorſteher** *m*) garçon (chef) de bureau. — **II** Bſd. Fälle: **~aſſiſte'nt** *m* aide-commis; **~beamte(te)r** *m* employé; **~menſch** *m* rond de cuir; **~ſtunden** *f/pl.* heures où les bureaux sont ouverts.

Bureaukrat ⊤ (-roᴵ) [fr.=grch.] *m* ㊽a. bureaucrate.

Bureaukratentum (-roᴵᵘ-) [fr.=grch.] *n* ㉕ bureaucratisme *m*.

Bureaukratie ⊤ (-roᵘᴵ) [fr.=grch.] *f* ㊾ bureaucratie, *mv.part* fonctionnarisme *m*.

bureaukratiſch (-roᴵᵘ) [fr.=grch.] *a.* ㉔b. bureaucratique.

Burg (ᵘ) [bergen] *f* ㊾ 1. † urſprünglich lieu *m* fortifié. 2. (feſtes Schloß, Kaſtell) château *m* (fort), faſt nur noch *poét.* und *drt.*: manoir *m*. 3. *fig.* (Zuflucht) asile *m*, (Schirm) protecteur *m*.

Burg=..., burg=... (ᵘ...) in 3ſſgn. **I** analog „Burg", zB.: **~bann** *m* banlieue *f* d'un château fort; **~gerechtigkeit** *f* droit *m* d'avoir un ch.: **~hauptmann** *m* commandant d'un (ou du) ch.; **~ſtall** *m* emplacement *m* d'un ch. — **II** Bſd. Fälle: **~flecken** *m* petit bourg; **~frau** *f* ehm. (dame) châtelaine; **~fräulein** *n* ehm. damoiselle *f* (noble); **~friede** *m* (vgl. auch Gottes=friede): a) = ~bann (als Schutz vor gewalttätigen Angriffen); b) (der innerhalb des Gebietes geſicherte Friede) sûreté *f* publique du château; **~gericht** *n* justice *f* seigneuriale; **~graf** *m*, **~gräfin** *f* burgrave *m*, burgravine *f*; weitS. châtelain(e *f*) *m*; **~gräflich** *a.* d'un burgrave; **~grafſchaft** *f* burgraviat *m*; **~=herr** *m* (seigneur) châtelain; **~lehen** *n* fief *m* (mouvant d'un château); **~richter** *m* (juge) châtelain; **~verließ** *n* oubliette *f*; **~vogt** *m*, **~vögtin** *f* châtelain(e *f*) *m*; **~vogtei** *f* châtellenie.

Burgdorf (ᵘᵘ) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (ſchwz. Stadt im Kanton Bern) Berthoud *m*.

Bürge (ᵘᵘ) [a/d. purgio] *m* ㊿, **Bürgin** *f* ㊿ für eine Zahlung: caution *f*, für jede Art von Verpflichtung: garant(e *f*) *m*, für j-s Redlichkeit, Tüchtigkeit: répondant, (Geiſel) otage *m*; einen ~n ſtellen donner (ou fournir) caution; für j-n ~ werden se rendre (ou se porter) caution (ou garant) de (ou pour) q., répondre de q. ou de qc.

bürgen (ᵘᵘ) [Bürge] *v/n.* (h.) ㉙a. 1. analog „Bürge": a) für j-n, et. ~ se porter caution (ou garant) de (ou pour) q., qc.; b) (für Eigenſchaften einer Sache 2c. einſtehen) garantir qc.; c) für Ereigniſſe ~ répondre de ... 2. Bſd. Fall: ✾ für den Wechſel ~ faire aval.

Bürger (ᵘᵘ) [Burg] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. † urſprünglich: habitant(e *f*) *m* d'une ville fortifiée (ſ. Burg). 2. (Stadt=)~ mit ſtädtiſchem Bürger=recht bourgeois(e *f*) *m*; ~ werden se faire recevoir bourgeois; (Stadt=bewohner) citadin(e *f*) *m*, weitS. habitant(e *f*) *m*. 3. (j. aus dem dritten Stande) roturier, bourgeois. 4. (Staats=)~ citoyen(ne *f*) *m* (während der fr. Revolution auch als Anrede für monsieur, madame).

Bürger=..., b~=... (ᵘᵘ...) **I** meiſt: ... de(s) bourgeois, zB. **~art** *f* manière des bourgeois. — **II** Bſd. Fälle: **~adel** *m*: a) patriciat: b) (Mitglieder desſelben) patriciens *pl.*; **~ausſchuß** *m* conseil municipal, comité (de citoyens); **~brief** *m* lettre *f* de bourgeoisie; **~deputierte(r)** *m* député de la bourgeoisie; **~eid** *m* des Stadtbürgers: serment de bourgeoisie, des Staatsbürgers: serment civique; **~feſt** *n* fête *f* civique; **~(s)frau** *f* femme d'un bourgeois; **~freund** *m* ami du peuple; **~garde** *f* = ~wehr; **~gardi'ſt** *m* garde(-) national ou civique; **~geld** *n* (bei der Aufnahme zu zahlen) droit *m* de bourgeoisie; **~genera'l** *m* citoyen-général; **~glocke** *f*: a) (welche die Bürger zuſammen ruft) beffroi *m*; b) ehm. cloche municipale, couvre-feu *m*; **~hauptmann** *m* capitaine de la garde nationale ou civique; **~haus** *n* maison *f* bourgeoise; **~könig** *m* roi de la bourgeoisie; **~kranz** *m* couronne *f* civique; **~krieg** *m* guerre *f* civile; **~krone** *f* couronne civique; **~lehen** *n* fief *m* roturier; **~mädchen** *n* fille *f* bourgeoise; **~meiſter** *m*: a) maire, von Deutſchen und Holländern auch: bourg(ue)-mestre, in der fr. Schweiz: syndic; b) *orn.* (auch **~meiſter=Möwe** *f*) goëland *m* à manteau gris (*Larus glaucus*); **~meiſter=Amt** *n*: a) fonctions *f/pl.* de maire; b) weitS. mairie *f*; **~meiſterei** *f*, **~meiſterſchaft** *f*, **~meiſter=Stelle** *f* mairie; **~=meiſterin** *f* femme du maire ou du bourg(ue)mestre (vgl. ~meiſter); **~mili'z** *f* = ~wehr; **~pack** *n mv.p.* etwa: canaille *f* de roture; **~pflicht** *f* devoir *m* civique ou du citoyen; **~quartier** *n* logement *m* chez l'habitant; im ~quartier liegen loger chez l'habitant; **~recht** *n* in einer Stadt: droit *m* de bourgeoisie; in einem Staate: droit de citoyen; **~rechtlich** *a.* du droit civil; **~rolle** *f* rôle *m* des citoyens, des habitants; **~ſchule** *f* école municipale ou communale; höhere ~ſch., etwa: école primaire supérieure; **~ſinn** *m* civisme; **~ſolda't** *m* = ~gardi'ſt; **~=ſpita'l** *n* hôpital *m* civil; **~ſtand** *m* bourgeoisie *f*; **~ſteig** *m* trottoir; **~ſtolz** *m*: a) *bo.part* fierté *f* civique; b) *mv.p.* orgueil bourgeois; **~ſtunde** *f* heure de la retraite; **~tugend** *f* vertu civique; **~volk** *n* roturiers *m/pl.*, *mv.p.* = ~pack; **~wache** *f* oder **~wehr** *f* garde nationale (sédentaire), garde civique ou urbaine; **~warte** *f* ehm. échauguette; **~wehrmann** *m* = ~gardi'ſt.

bürgerlich (ᵘᵘᵘ) **I** *a.* ㉔b. 1. (dem Bürgerſtande angehörig; *ant.* adlig, bäuerlich, militäriſch) bourgeois; bſd. *ant.* adelig: roturier, (mehr verächtlich) plébéien: ~ gekleideter Offizier ... en civil. 2. a) (das Verhältnis einzelner in und zum Staate, zur Geſellſchaft betreffend) civil: ~er Tod mort *f* civile, interdiction *f* des droits civiques, civils et de famille; b) (für die ~en, d. h. die gewöhnlichen Verhältniſſe geltend) **~es Jahr** année *f* civile; inſofern Rechte damit verbunden ſind, oft: civique; c) *drt.* (das Privat=intereſſe des Klägers betreffend; *ant.* kriminal) B~es Geſetzbuch code *m* civil. — **II** **B~e(r)** *s.* ㉔b. roturier *m*, ...ière *f*, mehr verächtlich: plébéien(ne *f*) *m*.

Bürgerlichkeit (ᵘᵘᵘ-) *f* ㊾ manière(s *pl.*) bourgeoise(s).

Bürgers=... (ᵘᵘ...) in 3ſſgn ſ. Bürger=...; **~mann** *m*, *pl.* **~leute** bourgeois.

Bürgerſchaft (ᵘᵘᵘ) *f* ㊾ 1. (Geſamtheit der Bürger) bourgeoisie; der Staatsbürger: les citoyens *m/pl.* 2. (Eigenſchaft, Weſen eines Bürgers) état *m* de citoyen.

Bürgertum (ᵘᵘ-) *n* ㉕ = Bürgerſchaft.

Bürgin (ᵘᵘ) *f* ㊿ ſ. Bürge.

Bürgſchaft (ᵘᵘ) *f* ㊾ 1. analog „Bürge": caution; garantie; niedergelegte ~ in Geld cautionnement *m*: hinlängliche ~ caution bourgeoise; ~ leiſten für j-n = bürgen (ſ. ds 1a), auch: fournir caution; auf ~ sous caution. 2. Bſd. Fall: ✾ ſeine ~ für einen Wechſel geben donner un (ou mettre son) aval.

Bürgſchafts=..., b~=... (ᵘᵘ...) in 3ſſgn analog „Bürgſchaft", zB.: **~fähig** *a.* recevable à (ou capable de) fournir caution; **~=ſchein** *m* (billet de) cautionnement, promesse *f* de garantie.

Burgund (ᵘᵘ) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* 1. (altes Königreich) la Burgondie; (Herzogtum) la Bourgogne. 2. Bſd. Fall: Dialekt von ~ le (dialecte) bourguignon.

Burgunder (ᵘᵘᵘ) **I** *m* ㊵a. 1. **~(in** *f* ㊿) *m* Bourguignon(ne *f*) *m*. 2. ~ *m/pl.* (altdeutſcher Volksſtamm) Burgundes. 3. ~ (Wein) vin de Bourgogne, du bourgogne. — **II** *a. inv.* de Bourgogne.

Burgundionen (ᵘᵘ(ᵘ)ᴵᵘ) *m/pl. inv.* = Burgunder 2.

burgundiſch (ᵘᵘᵘ) *a.* ㉔b. (vgl. Burgund) de Burgondie, de Bourgogne, bourguignon; die ~e Sprache, das B~e, B~ *n inv.* le (dialecte) bourguignon.

Burjäte (ᵘᴵᵘ) *m* ㊽, **Burjätin** (ᵘᴵᵘ) *f* ㊿ (ſibiriſches Volk) B(o)uriate *s.*

burlesk ⊤ (ᵘᵘ) [fr.] **I** *a.* ㉔b. burlesque; ~e Gattung, oft: le burlesque. — **II** **B~e** *f* ㉓ pièce burlesque.

Burnus (ʊ̯ˇ) [ar.] *m* ㊲b. b(o)urnous.

burr (ʊ̯) *int.* (halt!, Schwirren der Maikäfer ꝛc.) brr', brrah!: Ausruf d. Schauderns: pouah!

burren (ʊ̯ˇ) *v/n.* (h. u. fn) ㉑a. von Käfern ꝛc.: bourdonner, voltiger en bourdonnant; von Kutschern: faire brr!

Bursch (ʊ̯) [lt. bursa('rius)] *m* ㊱a. (aber *pl.* auch ㊳b.) und **Bursche** (ʊ̯ˇ) *m* ㊷, *dim.* **Bürschchen**, a. **Bürschlein** *n* ㊵b. 1. jeune homme, F garçon (a. aufwartende junge männliche Person), gars; die jungen ~e les jeunes gens, la jeunesse. 2. (Kamerad) camarade, (Geselle) compagnon. 3. (Student) étudiant. 4. (Lehrling) apprenti. 5. (Aufwärter) s. 1; ~ e-s Offiziers ordonnance *f*, F brosseur. 6. (Kerl): a) mit dem Nebensinn des Frischen, Tüchtigen, Kräftigen: entschlossener ~: F gaillard déterminé; das ist ein gutmütiger ~ c'est un bon garçon; **Bürschchen** *n* (kleiner Schelm) petit drôle; b) *mv.p.* drôle; Sie sind mir ein sauberer ~, etwa: F vous êtes un beau gaillard, un joli (ou plaisant) mignon.

Bürschchen (ʊ̯ˇ) *n* ㊵b. *dim.* von Bursch (s. ds 6 a).

Burschen=... (ʊ̯ˇ...) in Zssgn analog „Bursche", zB.: **~dienste** *m/pl.* services de garçon ou ⚔ de brosseur; **~leben** *n* (**~sitte** *f*) vie *f* (habitudes *pl.* ou mœurs *pl.*): a) des gamins, b) des étudiants.

burschenhaft (ʊ̯ˇˇ) *a.* ㉔b. 1. à la manière des jeunes gens. 2. = burschikos.

Burschenschaft (ʊ̯ˇˇˇ) *f* ㊾: a) association (ou corporation) d'étudiants (opposée aux „corps" d'étudiants), compagnonnage *m*; b) (die Lehrburschen) les apprentis *m/pl.*

Burschenschafter, *mv.p.* **Burschenschaftler** (beide: ʊ̯ˇˇˇˇ) *m* ㊵a. membre d'une association (ou corporation) d'étudiants.

Burschenschafterei (ʊ̯ˇˇˇˇ=) *f* ㊾ tendances *pl.* (ou pratiques *pl.*, *mv.p.* menées *pl.*) des associations d'étudiants.

Burschentum (ʊ̯ˇ-) *n* ㉕ 1. vie *f* des étudiants. 2. = Burschenschaft.

burschikos (ʊ̯ˇ=) [Bursch] *a.* ㉔b. 1. (studentisch) ... d'étudiant, à la manière des étudiants. 2. *fig.* (allzufrei) sans-gêne, dégagé, prime-sautier, gaillard.

Burschikosität (ʊ̯ˇ-ˇ=) *f* ㊾ 1. manières *pl.* des étudiants. 2. weitS. gaillardise.

Bürste (ʊ̯ˇ) [Borste] *f* ㊸, *dim.* **Bürstchen** (ʊ̯ˇ) *n* ㊵b. meist: brosse; ⚙ *typ.* mit der ~ abziehen faire des épreuves à la brosse.

bürsten (ʊ̯ˇ) **I** *v/a.* ㉑b. brosser; e-n Rock (ein wenig) ~ donner un coup de brosse à ... — **II** F *v/n.* (fn) über et. hin ~ (sich rasch bewegen) passer rapidement sur qc.; er bürstet gut il court comme un lièvre. — **III B~** *n* ㉟c. brossage *m*.

Bürsten=..., b~=... (ʊ̯ˇ...) in Zssgn. **I** oft: ... de(s) brosse(s), zB.: **~binderei** ⚙ *f* fabrication des brosses. — **II** Bsd. Fälle: **~abzug** ⚙ *m typ.* épreuve *f* à la brosse; **~artig** *a.* en (forme de) brosse; **~binder** *m*: a) ⚙ fabricant de brosses, brossier; b) F *fig.*: aufbegehren wie ein ~b. pester, tempêter, jurer comme un païen; er läuft wie ein ~b. F il court comme un Basque; saufen wie ein ~b. boire comme un sonneur; c) *ent.*: 1. = ~raupe (s. ds); 2. papillon de la chenille à brosses; **~binder=Waren** *f/pl.* brosserie *f/sg.*; **~förmig** *a.* = ~artig; **~halter** *m* portebalais; **~handel** *m* brosserie *f*; **~händler** *m* brossier; **~kraut** ♀ *n*: a) = Borstenkraut; b) (Strauch, der zur Bürstenbinderei benutzt wird) bruyère *f*; **~macher** ⚙ *m* = ~binder a; **~raupe** *f ent.* chenille à brosses; **~waren** *f/pl.* de la brosserie.

Bürst=erz (ʊ̯=ʊ̯ oder ʊ̯=ˇ) *n* ㊳b. *min.* argent *m* natif réticulé.

Burtscheid (ʊ̯ˇ) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (preuß. Stadt) Borcette *f*. [Bourouts.]

Burnten (ʊ̯ˇˇ) *m/pl. inv.* (schwarze Kirgisen)

Bürzel (ʊ̯ˇ) [† burzen hervorstarren] *m* ㊵a. (Steiß(bein) der Vögel) derrière, croupion.

Burzel=..., Purzel=... (ʊ̯ˇ...) in Zssgn, zB.: **~baum** oder **~bock** *m* culbute *f*; einen ~baum machen oder schlagen, schießen faire la culbute; **~dorn** ♀ *m* tribule *f* (*Tri'bulus*); **~mann** *m* od. **~männchen** *n* (Steh-auf, physikalisches Spielwerk) bilboquet *m*, bisw. culbuteur *m*; **~taube** *f orn.* (pigeon *m*) culbutant *m*.

burzeln, purzeln (ʊ̯ˇ) **I** *v/n.* (fn) ㉑d. culbuter, faire la culbute, weitS. tomber. — **II B~, P~** *n* ㊴c. culbute(s *pl.*) *f*.

Busch (ʊ̯) [gehört zu bauen und Bausch] *m* ㉛b. 1. meist: buisson; F *fig.* sich (seitwärts) in die Büsche schlagen s'enfoncer dans le taillis; weitS. s'esquiver; auf den ~ klopfen: a) (bei der Jagd, damit das Wild herauskomme) battre les buissons, b) *fig.* (leise nach et. forschen) sonder le terrain, tâter le pouls à q. — Bsd. Fälle: 2. (einzeln stehender Strauch) arbuste, arbrisseau; (kleines Gehölz) bosquet; *prv.* (mit et.) hinter dem ~e halten, lange um den ~ gehen dissimuler (ou cacher) son jeu, hésiter (à...), garder la réserve (sur ..). 3. *abus.* (Wald) bois. 4. (dicht Zusammenstehendes, insea. Greifendes, Zusammengebundenes = Büschel) ~ von Blättern, Blumen ꝛc. bouquet; ~ von Federn touffe *f*; (als Schmuck: panache *f*) de plumes; von Haaren: touffe *f*. 5. *zo.* (dritter Magenraum der Wiederkäuer) feuillet.

Busch=..., busch=... (ʊ̯...) in Zssgn. **I** a) analog „Busch", zB.: **~gensen** *m/pl.*, *h.m.* gueux des bois; **~mans** *f* oder **~ratte** *f zo.* rat *m* des bois; b) (in Büschen lebend) ... buissonnier *a.*, zB.: **~kani'nchen** *n* lapin *m* buissonnier. — **II** Bsd. Fälle: **~affe** *m zo.* orang-outang (*Si'mia sa'tyrus*); **~apfel** ♀ *m* (Frucht) pomme *f* sauvage; **~artig** *a.* buissonneux, ♀ frutescent; **~baum** *m hort.* (arbre en) buisson; **~bock** *m zo.* bouc des bois, bosch-bock (*Anti'lope silva'tica*); **~bohne** ♀ *f* haricot *m* nain (*Phase'olus nanus*); **~eule** *f orn.* hulotte (*Strix alu'co*); **~fang** *m ch.* chasse *f* à l'arbret; **~grün** *n* Malerei: vert *m* feuille clair; **~hahn** *m orn.* coq huppé; **~heide** ♀ *f* brande; **~holz** *n*: a) (Strauch-Holz) broussailles *f/pl.*, (Zweigwerk) branchages *m/pl.*; b) *for.* (bois *m*) taillis *m*; **~jäger** *m* perce-forêt; **~klepper** *m* brigand, bandit; **~=klepperei** *f* brigandage *m*; **~klopfer** *m ch.* batteur; **~kohl** ♀ *m* chou frisé; **~leite** *f* coteau *m* buissonneux; **~=mann** *m* Bochismane; **~mensch** *m*: a) homme des bois; b) = ~affe; **~rege** *f ch.* (Lockvogel) appelant *m*; **~rohr=sänger** *m orn.* fauvette *f* locustelle (*Sy'lvia locuste'lla*); **~spinne** *f ent.* araignée aviculaire; **~tragend** ♀ *a.* spicifère; **~wald** *m* taillis; **~weide** ♀ *f* saule *m* triandre (*Salix tria'ndra*); **~werk** *n* broussailles *f/pl.*, buisson *m*.

Büschel (ʊ̯ˇ) [Busch] *m* (*n*) ㊵a. 1. (kleiner Busch, s. ds 4) meist: (petite) touffe *f*; poignée *f* (de cheveux qu'on arrache). — Bsd. Fälle: 2. (Quaste) houppe *f*; ♀: fascicule, (Doldentraube) corymbe, (Rispe) panicule *f*; *zo.* ~ auf dem Kopfe houppe *f*. 3. (Feder=)~ auf dem Helm aigrette *f*; ⚡ *phys.* elektrische (Strahlen=)~ *pl.* aigrettes électriques. 4. (Bf.-gebundenes) faisceau, fascicule *m*; ~ Reisholz (petit) fagot.

Büschel=..., b~=... (ʊ̯ˇ...) in Zssgn. **I** analog „Büschel", zB.: **~form** *f* forme de touffe(s) ou de faisceau(x), d'aigrette(s), &c.; **~weise** *adv.* par touffes, &c. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* en forme de touffes, &c. (s. ~form); ♀ fascicul(air)e; **~feuerwerk** *n* bouquet *m*; **~föhre** ♀ *f* pin *m* de Virginie (*Pinus Virginia'na*); **~förmig** *a.* = ~artig; **~fransen** ⚙ *pl.* Bortenwirkerei: sourcils *m/pl.* de hanneton; **~kiemer** *m/pl. icht.*: ⚡ lophobranches; **~nelke** ♀ *f* œillet *m* velu (*Dia'nthus hirtus*); **~tragend** *a.*: a) ♀ corymbifère; b) *zo.* huppé.

büsch(e)licht (ʊ̯(ˇ)ˇ) *a.* ㉔b. = büschel=artig.

buschen[1] (ʊ̯ˇ) **sich ~** *v/réfl.* venir en buisson ou en touffe(s), *agr.* tasser.

buschen[2] F (ʊ̯ˇˇ) *v/a.* ㉑c. ein Kind ~ faire endormir ... en chantant.

buschhaft, buschicht, buschig (alle drei: ʊ̯ˇ) *a.* ㉔b. 1. touffu. 2. (mit Gebüsch bewachsen) buissonneux, embroussaillé.

Buse (ˇʊ̯) *f* ㊸ (auch **Büse**) = Herings=büse.

Busen (ˇʊ̯ˇ) [biegen] *m* ㊵b. 1. a) (Brust, bsd. von Frauen), b) *fig.* (das Innere, Schoß, besonders Sitz des Gefühls, Herz), c) (Raum zwischen Brust und Gewand), meist: sein; zu a, auch oft: gorge *f*. — Bsd. Fälle: 2. *fig.* (Herz) oft: cœur; im tiefsten ~ au fond du cœur; in seinen ~ greifen rentrer en soi-même. 3. (Einbuchtung) ~ eines Berges ꝛc. échancrure *f*; bsd. (Meer=)~ golfe.

busen (ˇʊ̯ˇ) *v/a.* ㉑c. *ch.* ein Netz ~ donner du ventre à ...

Busen=... (ˇʊ̯ˇ...) in Zssgn. **I** analog „Busen", zB.: **~wallen** *n* ondoiement *m* (ou palpitation *f*) du sein. — **II** Bsd. Fälle: **~freund(in** *f*) *m* ami(e *f*) *m* intime; **~halter** *m* (Band) tétonnière *f*; **~kind** *n* (*Sch.*) enfant *m* de prédilection; **~krause** *f* am Mannshemde jabot *m*; am Frauenhemde: (tour *m* de) gorge; **~nadel** *f* für Frauen: broche, für Männer: épingle; **~schleier** *m* voile de gorge, der Nonnen: guimpe *f*; **~schleifen** *f/pl.* nœuds *m/pl.* de gorge; **~streif(en)** *m* = ~krause; **~tuch** *n* fichu *m*.

Buß=..., buß=... (ˇʊ̯ˇ...) in Zssgn, mst *rl.* **I** oft: ... de pénitence, zB.: **~gebet** *n* prière *f* de pénitence; **~lied** *n* psaume *m* de pénitence. — **II** Bsd. Fälle: **~bank** *f* sellette du pénitent; **~buch** *n* pénitentiel *m*; **~ermahnung** *f* exhortation à la pénitence; **~fällig** *a. drt.* passible d'une peine; **~fertig** *a.* pénitent, (reuig) repentant; **~fertigkeit** *f* analog „~fertig": pénitence, repentance; **~geld** *n* amende *f*; **~hemd** *n* haire *f*, cilice *m*; **~prediger** *m*: a) prédicateur qui exhorte à la pénitence, b) prédicateur du carême; **~=predigt** *f* sermon *m* sur (ou exhortation à) la pénitence; **~psalmen** *m/pl.* Psaumes

pénitentiaux; **~ritua'le** *n* pénitentiel *m*; **~ſchweſter** *f* pénitente; **~ſtatio'n** *f* (kathol.) station imposée comme pénitence; **~ſtrafe** *f* (châtiment *m* infligé comme) pénitence; **~tag** *m* jour de pénitence; **~ und Bet-tag** *m* jour de jeûne et de prière(s); **~text** *m* texte d'un sermon sur la pénitence; **~träne** *f* larme de repentance; **~übung(en** *pl.*) *f* kathol. (exercice(s) *m* de) pénitence(s); **~vermahnung** *f* admonition; **~werke** *n/pl.* œuvres *f/pl.* pénitentielles; **~zeit** *f* temps *m* consacré à la pénitence; **~zelle** *f* chambre noire.

Buſſard (ʊ̯ˇ) [fr.] *m*, auch **Buß-Aar** (ˈʻ-ˌ) *m* ⑱a. *orn.* buse *f* (*Falco bu'teo*).

Buße (ˌˇ) [ſ. büßen] *f* ⑬ **1.** meiſt: pénitence. **2.** Bſd. Fälle: (Geldſtrafe) ~ zahlen payer amende; *rl.* (Genugtuung, Abbüßen) satisfaction; ~ thun: a) faire pénitence, b) (e-e Ehren-erklärung geben) faire amende honorable (a. *iro.*); (Reue) repentance, *pfort* contrition; in Sack und Aſche ~ tun prendre la cendre et le cilice.

büßen (ˌˇ) [hz. beſſern] ㉑c. **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) **1.** meiſt: expier; et. mit ſeinem Leben ~ expier qc. par sa mort. **2.** Bſd. Fälle: für et. ~, oft: porter la peine de qc., pâtir de qc.; et. mit Geld ~ payer une amende pour qc.; er wird es (od. dafür) ~ (müſſen) il en sera puni, F il lui en cuira. — **II** nur *v/n.* (h.) **3.** = Buße (ſ. ds 2) thun; B~de(r) *s.* = Büßer. — **III** nur *v/a.* **4.** ſ-e Luſt ꝛc. ~ (befriedigen) satisfaire (ou *pfort* assouvir) ses désirs. **5.** *fig.* die Lücke ~ être le pis-aller (vgl. Lücken-büßer). — **IV B~** *n* ㊴c. und **Büßung** *f* ㊾ expiation *f*; weitS. pénitence *f*.

Büßer (ˌˇ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ *rl.* pénitent(e *f*) *m*.

Büßer-... (ˈʻˇ...) in Zſſgn analog „Büßer", zB.: **~gewand** *n* oder **~kleid** *n* habit *m* de pénitent (auch = Buß-hemd).

Buße-thun (ˈʻˇ-ˌˇ) *n* ㊴c. pénitence *f*.

Büßling (ˌˇ) *m* ㊳a. (männliche Hanfpflanze) chanvre mâle ou à fruits; vgl. Bäſtling.

Buſſole ⚳ ⚓ (ˇˌˇ) [fr.] *f* ⑬ boussole (= Ko'mpaß).

Büſte ⚳ (ʊ̯ˇ) [fr.] *f* ⑬ buste *m*.

Büſten-halter (ʊ̯ˇ-ʊ̯ˇ) *m* ㊵a. corset hygiénique (sans baleines), corset de maintien, *pfort* (Gerade-halter) corset orthopédique. [térieur (vgl. außen).]

buten (ˌˇ) [nd.] *adv.* meiſt *provN.* à l'ex-ſ

Buten-... ⚓ (ˈʻˇ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** meiſt: ... extérieur(e) *a.*, zB. **~ſchote** *f* écoute extérieure. — **II** Bſd. Fälle: **~hafen** *m* avant-port; **~klüver** *m* petit foc.

Butluf, Butluv ⚓ (ˌˇ) *m* ⑤⑥a. (Spiere an der Galeo'ne) porte(-)lof.

Butt (ʊ̯) *m* ㊳a. *icht.*: ♌ pleuronecte (*Pleurone'ctes*) = Scholle; bſd. moineau de neige (*Pleurone'ctes flesus*) = Flunder; (Stein-)~ turbot (*Rhombus*).

Bütt-... ⚙ (ʊ̯...) in Zſſgn, Papierfabrikation: **I** analog „Bütte", zB.: **~kammer** *f* chambre de cuve. — **II** Bſd. Fälle: **~geſell(e)** *m* puiseur; **~knecht** *m* plongeur. (Vgl. auch Bütten-...)

Butte (ʊ̯ˇ) *f* ⑬ **1.** = Butt. **2.** ♀ (Knoſpe) bouton *m*; bſd. = Hage-butte. **3.** = Bütte.

Bütte od. **Butte** (ʊ̯ˇ) [= Bottich; lt. butta] *f* ⑬ **1.** (oben offenes Gefäß) meiſt: cuve; eine ~ voll ... une cuvée (de ...). — Bſd. Fälle: **2.** (großes Faß) botte; (Zuber, Waſchfaß) baquet *m*. **3.** (Trag-)~ für Früchte, bſd. der Winzer für Trauben: hotte.

Buttel F (ʊ̯ˇ) [fr.] *f* ⑬ bouteille.

Büttel (ʊ̯ˇ) [bieten] *m* ㊵a. **1.** huissier. **2.** (Henker[sknecht]) (valet de) bourreau.

Büttelei (ʊ̯ˇˈʻ) *f* ㊾ prison publique.

Butten-..., Bütten-... (ʊ̯ˇ...) in Zſ.-ſetzgn. **I** analog „Bütte", zB.: **~papier** ⚙ *n* Papier-fabr.: papier *m* à la cuve. — **II** analog „Butte 2", zB.: **~brei** *m* marmelade *f* de fruits de l'églantier. — **III** Bſd. Fälle: **~korb** *m* banne *f*; **~macher** ⚙ *m* cuvelier; **~ruß** *n* noir *m* de fumée; **~träger** *m* bei der Weinleſe: hotteur.

Butter (ʊ̯ˇ) [grch.; lt. bu'tyrum] *f* ㊾ **1.** mſt: beurre *m*: **a)** Kochkunſt: braune ~ beurre noir; **b)** auch von anderen ſchmierigen Subſtanzen: (Kaka'o-)~ b. (de cacao). — Bſd. Fälle: **2.** *fig.* j-m die ~ vom Brot nehmen, bisw. ôter à q. son bon b.; ſich die ~ vom Brot nehmen laſſen se laisser manger la laine sur le dos. **3.** *phm.* grüne ꝛc. ~ pommade verte. **4.** *physiol.* (Hautſchmiere an den Augenlidern ꝛc.) humeur sébacée.

Butter-..., b~-... (ʊ̯ˇ...) in Zſſgn. **I** analog „Butter", zB.: **~ſauce** *f* sauce au beurre. — **II** Weitere Beiſpiele zu I und bſd. Fälle: **~ähnlich** oder **~artig** *a.* semblable au beurre, ♌ butyreux; **~baum** ♀ *m* arbre au beurre (*Ba'ssia butyra'cea*); **~bemme** *f* = ~brot a; **~birne** ♀ *f* beurré *m*; **~blume** ♀ *f* (Name verſchiedener gelber Blumen) bſd.: a) caltha *m* (*Caltha*); b) renoucule (*Ranu'nculus*); **~bohrer** *m* perce-beurre, flûte *f*; **~brezel** *f* craqueliu *m* au beurre; **~brot** *n*: a) tartine *f* (au ou de beurre), beurrée *f*; belegtes ~brot beurrée garnie; ~brot mit Fleiſch sandwich *m*; *fig.* etwas für ein ~brot (zu einem Spottpreiſe) bekommen (weggeben) avoir (donner) qc. pour un morceau de pain; b) ~brote auf dem Waſſer werfen faire des ricochets; **~brühe** *f* sauce au beurre; **~büchſe** *f* oder **~doſe** *f* beurrier *m*; **~fabrikation** *f* production beurrière; Haupt-ort der ~ſ. centre *m* beurrier; **~faß** *n*: a) zur Aufbewahrung von Butter: tinette *f* à beurre; b) zum Buttern: baratte *f*; **~fett** *n*: ♌ butyrine *f*; **~fiſch** *m icht.* gonnel, butyrin (*Centrono'tus gune'llus*); **~fladen** *m* = ~brot a; **~form** *f* moule *m* à beurre; **~frau** *f* femme au beurre; **~gebackenes** *n*: a) pâtisserie *f* au beurre; b) Kochkunſt: friture *f*; **~gelb** *a.* et *n* jaune (*m*) de beurre; von Handſchuhen: beurre frais; **~haltig** *a.*: a) contenant du beurre; b) *chm.*: ♌ butyreux; **~handel** *m* = ~handlung; **~händler(in** *f*) *m* beurrier *m*, ...ère *f*; **~handlung** *f* commerce *m* de beurre; **~hexe** *f*: a) *provS.* F = Schmetterling; b) F etwa: petite écervelée; **~kammer** *f* beurrerie; **~krebs** *m zo.* (Mutter-Krebs) écrevisse *f* en mue; **~kuchen** *m* tarte *f* au beurre, (Blätter-kuchen) gâteau feuilleté; **~kühler** *m*, **~kühl-doſe** *f*, **-glocke** *f* rafraîchissoir *m*; **~markt** *m* marché au beurre; **~maſchine** *f* machine à battre le beurre, baratte, beurrière; **~milch** *f* lait *m* de beurre, babeurre *m*; **~rahm** *m* crème *f*; **~ſauer** *a. chm.*: ~ſaures Salz: ♌ butyrate *m*; **~ſäure** *f chm.*: ♌ acide *m* butyrique; **~ſchnitte** *f* = ~brot a; **~ſtänder** *m* = ~faß a; **~ſtecher** *m* perce-beurre; **~ſtempel** *m* pilon de baratte; **~ſtolle(n** *m*) *f* pain *m* blanc au beurre; **~ſtößel** *m* = ~ſtempel; **~ſtulle** F *f* = ~brot a; **~teig** *m*: a) pâte *f* au beurre; b) = Blätter-teig; **~tonne** *f* = ~faß; **~topf** *m*: a) (zu Butter beſtimmt) pot à beurre; b) (Topf mit Butter) pot au beurre; (Stein-topf für eingeſalzene Butter) tallevan(n)e *f*; **~vogel** *m ent.*: a) = Kohl-weißling; b) allgemein: *provinc.* = Schmetterling; **~weck(e** *f*) *m*: a) (keilförmiges Stück Butter) coin *m* de beurre; b) a. **~wecken** *m/sg.* petit pain *m* (blanc) au beurre; **~weich** *a.* mou comme du beurre.

butterig, buttericht (ʊ̯ˇˇ) *a.* ㉔b. **1.** = butter-haltig. **2.** = butter-ähnlich.

buttern (ʊ̯ˇ) **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑d. **1.** battre le beurre ou le lait, baratter. **2.** ↖ (mit Butter beſtreichen) beurrer. **3.** nur *v/n.* se changer en beurre; F *fig.* das will nicht ~ c'est (de la) peine perdue. — **II B~** *n* ㊴c. barattage *m*.

Butt-Fiſch (ʊ̯-ʊ̯) *m* ㊳b. *icht.* = Butt.

Büttner (ʊ̯ˇ) *m* ㊵a. tonnelier.

Butzen (ʊ̯ˇ) *m* ㊵b. bouton; (in einem Geſchwür) bourbillon; (am Lichte) lumignon.

Butzen-ſcheibe (ʊ̯ˇ-ˌˇ) *f* ⑬ vitrail *m* colorié ou eu culs de bouteille.

☞ **butzig** (ʊ̯ˇ) *a.* ㉔b. ſ. putzig.

Bux (ʊ̯) ꝛc. ſ. Buchs ꝛc.

Byron (baĭ'-rⁿn) *npr. m.* ⑤⑥a. Byron.

byroniſch *a.* ㉔b., **Byroniſt** (beide: ˌˇˇ, ſ. Byron) *m* ㊶a., **~in** *f* ㊿ byronien(ne *f*) *m* et *a.*

Byſſus ♌ (ʊ̯ˇ) [grch.] *m inv.* bysse, byssus (ſ. Teil I).

Byſſus-..., b~-... (ʊ̯ˇ...) in Zſſgn meiſt: ... de bysse, zB. **~kleid** *n* habit *m* de bysse.

Byzantiner (-ˇˌˇ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ **1.** Byzantin(e *f*) *m*. **2.** *num.* besant (ſ. Teil I).

byzantiniſch (-ˇˌˇ) **I** *a.* ㉔b. meiſt: byzantin. — **II B~** *n inv.*, das B~e ㉔b. (Griechiſch aus der letzten Zeit) la basse grécité. [zantinisme (ſ. Teil I).]

Byzantinismus (-ˇ-ʊ̯ˇ) *m* ㊺b. (*Lss.*) by-ſ

Byzanz (-ʊ̯) *npr. n. inv.* Byzance *f*.

bz. ❀ *abr.* für bezahlt (ſ. be-zahlen II) und bezeichnet.

bzw. *abr.* für beziehungs-weiſe (ſ. ds).

C

☛ **Vorbemerkung.** — Mit **Ca...**, **Ch...**, **Cl...**, **Co...**, **Cr...**, **Cu...** anfangende, hier nicht aufgeführte Wörter suche man unter **K**; mit **Ch...** beginnende unter **Sch...**; mit **Ce...**, **Ci...** oder **Cy...** anfangende unter **Z** und **K**. In der äußeren Form und in der Bedeutung ganz über-einstimmende Fremdwörter sind meist weggelassen worden.

☛ **Observation préliminaire.** — Les mots commençant par **Ca...**, **Ch...**, **Cl...**, **Co...**, **Cr...**, **Cu...**, non admis sous l'initiale **C**, se trouvent sous la lettre **K**; d'autres, commençant par **Ch...**, sous l'initiale **Sch...**, et quelques autres qui commencent par **Ce...**, **Ci...** ou **Cy...**, sous la lettre **Z** ou **K**. Les mots étrangers qui ont la même forme et la même signification dans les deux langues ont été omis généralement.

C, **c** (tßē) *n* ㉟ **1.** (dritter Buchstabe des Alphabets; zweiter Konsonant) C, c *m*. **2.** ♪: **a) C** ut *m*; das eingestrichene C mit Brustst imme l'ut de poitrine, auch: do *m*; C-Dur ut majeur; **b) C** (Bezeichnung des Vier-vierteltaktes) C; **c) C**-Schlüssel *m* (Baß-schlüssel) clef *f* de fa. **3.** *ent.* weißes C (Schmetterling) C *m* (*Vane'ssa Calbum*). **4. C** (auf Münzen) bz. Frankfurt **a. M.**

C-..., **C-...** (tße''...) in Zssgn. **1.** s. C 2 a u. c. **2. C-Falter** *m ent.* = C 3; **C-Feder** ⚙ *f* Wagenbau: ressort *m* à C; **C-Vogel** *m ent.* (Schmetterling) ♈ gamma (*No'ctua gamma*).

ca. *abr.* für circa (s. da).

☛ **Ca(ch)-...** s. auch Ka(ch)-... u. Ka(sch)-...

Cäcilie (tßĕ-tßĭ-ly-ē) [lt.] *n.d.b.f.* ㊽ Cécile; ~n-Saal (Konzert-saal) salle Sainte-Cécile.

Cäcuber (tßē-kū-bĕr) *m* ㊵a. *h.a.* (Wein-sorte) cécube.

Cadix, Cadiz (kă-dĭx) *npr.n. inv., géogr.* (span. Stadt) Cadix *m*; aus ~ de Cadix, cadissen. [s. auch Kader.]

Cadre ⚲ ⚔ (pron. fr.) [fr.] *n* ㊻a. cadre *m*; s.

Caduceus (kă-dū-tßē-ŭs) [lt.] *m* ㊼ *myth.* caducée (s. Teil I); den ~ tragend: ♈ caducifère. [Kaffee-haus.]

Café ⚲ (pron. fr.) [fr.] *n* ㊻a. café *m* (vgl.

Cajetan (kă-jē-) [lt.] *npr.m.* ㊽a. und ㊻a. Cajétan, Gaétan (s. Teil I).

Cajus (kā-jŭs) [lt.] *npr.m. inv., h.a.* Caïus.

Cake(s) (kēk[ß]) [engl.] *n* ㊻a. biscuit *m* anglais.

Calatrava-Orden (ka-la-trā-wa-ōr-dĕn) *m* ㊵b. (spanischer Ritter-Orden) ordre de Calatrava.

☛ **Calci-...** s. Kalzi-... [cium *m*.]

Calcium ♈ (kăl-tßĭ-um) [lt.] *n* ㊹ *chm.* cal-

Calcium-..., c~-... ♈ (kăl-tßĭ-um-...) in Zssgn, meist *chm.*, zB.: **~artig**(e Metalle) *a.* calcide(s *m/pl.*); **~oxy'd** *n* protoxyde *m* de calcium *m*.

Cälibat (tßē-) [lt.] *m* ㊽a. s. Cölibat.

Calvin (kăl-wĭn) *npr.m.* ㊻a. (Kirchen-Reformator) Calvin (s. Teil I). [2. calviniste.]

calvinisch (kăl-wī-nĭsch) *a.* ㉔b. **1.** de Calvin.

Calvinismus (kăl-wĭ-) *m* ㊺b. calvinisme.

Calvinist (kăl-wĭ-) *m* ㊸a., **~in** *f* ㊿ calviniste *s.*

calvinistisch (kăl-wĭ-) *a.* ㉔b. calviniste.

Camaïeu(-gemälde) ⚲ (pron. fr.-ē-) [fr.] *m* ㊻a. (*n* ㊵a.) (Bilderstein und einfarbiges Gemälde) camaïeu, camée.

☛ **Cäment** ⁊c. s. Cement ⁊c.

Camera obscura (kă-mĕ-ra ŏß-kū-ra) [lt.] *f* (*sg. inv., pl.* Camerä obscurä) *phys.* chambre obscure.

Camilla (kă-mĭl-la) *npr. f.* ㊹, **Camillus** (kă-mĭl-lŭs) *npr.m.* ㊱ Camille. [Campagne.]

Campagna (kăm-pă'n-ja) [it.] *f* ㊹ römische ~

☛ **Campagne** ⁊c. s. Kampagne ⁊c.

Canaille s. Kanaille. [(s. Teil I).]

Canaletto (ka-na-lĕ-) *npr.m.* ㊻c. Canalet

Cancan ⚲ (pron. fr.) *m* ㊻a.: a) Geschwätz, b) unzüchtiger Tanz: cancan.

Canna ♀ (kă-) *f inv.* (*pl.* lt.: Cannä oder ㊻a) canne; ~ i'ndica canne d'Inde.

Cannä (kă-) *npr.n. inv., h.a. géogr.* Cannes *f/sg.*

Cantal-käse (kă''n-tăl-) od. (kă''-tăl-) *m* ㊵a. fromage du Cantal, du cantal.

Canterbury (kă'n-tĕr-bĕr-ĭ) *npr.n.* ㊻c. (Stadt in England) Cantorbéry *m*.

☛ **Cap...** s. auch Kap...

capo (kă-) [it.] s. da capo.

☛ **Capr...** s. auch Kapr...

Capreä (kă-) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (alter Name von Capri) Caprée *f*.

Caprera (kă-) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* Caprère ou Caprera *f* (s. Teil I).

Capreſe (kă-) *m* ㊷, **...ſin** *f* ㊿ (Bewohner, Bewohnerin von Capri) Capriote *s*.

Capri (kă-) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (Insel am Golf von Neapel) Capri *m*.

Capriccio ♪ (kă-prĭ'tsch-o) [it.] *n* ㊻a. caprice *m*. [*f* ㊸ caprice *m*.]

Caprice ⚲ (kă-prĭ'ß) [fr.; vom Italien.]

Capuletti (kă-) [it.] *npr. inv.* die ~ und die Monte'cchi les Capulets et les Montaigus (s. Teil I).

Caput mortuum ♈ (kă-) [lt.] *n inv., chm.* caput mortuum *m*, tête *f* morte.

☛ **Car...** s. a. Kar... [ravage (s. T. I).]

Caravaggio (ka-ra-wă'd-jo) *npr.m.* ㊻c. Ca-

Carcel-Lampe (pron. fr.-sĕl-) *f* ㊸ lampe Carcel, bec *m* de Carcel.

Carignano (ka-rĭn-jā'-no) [it.] *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (italienische Stadt) Carignan *m*.

Carmen[1] (kăr-) [lt.] *n* ㊵a. (*pl.* Ca'rmina) poème *m*; *Carmen sæcula're* poème séculaire. [e-r Erzählung von Mérimée).]

Carmen[2] (kăr-) *npr. f.* Carmen (Oper nach

Carpenter-Bremſe, bſd. 🚃 (kā''r-pĕn-tĕr-) [Carpenter, Erfinder] *f* ㊸ frein *m* Carpenter, à air comprimé.

Carracci (ka-rā't-schi) *npr.m.* ㊻c. (**le**) Carrache. [Carrare *f*.]

Carrara (kă-) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (it. St.)

carrariſch (kă-) *a.* ㉔b. de Carrare; ~er Marmor marbre *m* de Carrare, auch:

Carré ⚲ (ka-rē') s. Karree. [carrare *m*.]

Carreau ⚲ (ka-rō'; meist: kā'-ro) s. Karo.

Carteſianer (kăr-(-)-) *m* ㊵a. Cartésien.

carteſianiſch (kăr-(-)-) *a.* ㉔b. cartésien, de Descartes. [tésianisme.]

Carteſianismus (kăr-(-)-) *m* ㊺b. car-

Carteſius (kăr-) *npr.m. inv.* (Descartes) Descartes (s. Teil I).

☛ **Cartouch...** s. Kartusch...

Caſale (kă-) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* Casal *f*.

Cäſalpini-e ♀ (tßē-) [Cäſalpi'nus od. Ceſalpi'no Césalpin; s. ds in Teil I] *f* ㊸ césalpinie (*Cæsalpi'nia*).

Cäſar (tßē-) *npr.m.* ㊻a. (als *n/app.* im *pl.* Cäſa'ren): Ju'lius ~ Jules César.

Cäſarea (tßē-) *npr.n.* ㊻c. *h.a. géogr.* Césarée *f*.

Cäſaren-... (tßē-...) in Zssgn meist: ... de(s) César(s), zB. **~herrſchaft** *f* règne *m* des Césars, *mv.part* césarisme *m*.

Cäſarewitſch (tßē-) [russ.] *m* ㊳b. césaréwitch.

Cäſarianer (tßē-(-)-) [lt.] *m* ㊵a. césarien.

Cäſario (tßē-) *npr.m.* ㊻c. **1.** *h.a.* (röm. Name) Césarion. **2.** (Name der Viola in *Shakespeare's* „Was ihr wollt") Cæsario.

cäſariſch (tßē-) [lt.] *a.* ㉔b. césarien.

Cäſarismus (tßē-) [lt.] *m* ㊺b. (Militärherrschaft) césarisme.

Cäſarius (tßē-) *n.d.b.m.* ㊱ Césaire.

Cäſaro-papismus (tßē-) [lt.] *m* ㊺b. (Herrschaft des Kaisers als Papst) césaropapisme.

Caſaubonus (kă-) [lt.] *npr.m. inv.* (Genfer Gelehrter, † 1614) Casaubon.

Caſerta (kă-) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* Caserte *f* (s. Teil I). [sium *m*.]

Cäſium ♈ (tßē-) [lt.] *n* ㊽ *chm.* cæ-

Caſſino (kă-) [it.] *npr.m.* ㊻c. *géogr.* Monte ~ mont Cassin.

Caſſius (kă-) *npr.m. inv., h.a.* id.; s. Dion in Teil I.

Caſtro (kă-) *npr.m.* ㊻c. Guillen de ~ id.; aber: Paulus de ~ ... Castre.

Cäſtus (tßē-) s. Cestus.

Cäſur (tßē-) [lt.] *f* ㊾ *mét.* **1.** meist: césure, a. coup(ur)e. **2.** Bsd. Fälle: lt. *mét.* ~ nach dem fünften Halbfuße im Hexa'meter, oft: coupure penthémimère; ~ nach dem siebenten Halbfuße césure hephthémimère.

Cäſur-... (tßē-...) in Zssgn analog „Cäſur", zB.: **~reim** *m* rime *f* de la césure.

Catania (kă-) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* Catane *f* (s. Teil I). [*abr.* etc., &c.]

cätera (tßē-) [lt.] *advt* et ~ (rc.) et cætera,

Catilina (kă-) [lt.] *npr.m.* ㊻c. *h.a.* Catilina (s. Teil I).

Catilinari-er (t͡sv⌣–ˈ–ɪ(⌣)ər) [lt.] *m* ㊾a. partisan de Catilina, *fig.* révolutionnaire, anarchiste.
catilinarisch (t͡sv⌣–ˈ–⌣) *a.* ㉔b. de Catilina, catilinaire; s. Existenz 2.
Cato (tˈ–) [lt.] *npr.m.* ㊺c. *h.a.* Caton; ~ der Ältere Caton le Censeur; ~ von Utika, oder der Jüngere Caton d'Utique.
catonisch (t͡sv⌣ˈ–⌣) *a.* ㉔b. de (ou comme nn) Caton (auch *fig.* streng, tugendhaft).
Catull(us) (t͡sv⌣ʊ, t͡sv⌣ʊ⌣) *npr.m.* ㊽a. (㊻) *h.a.* Catulle (s. Teil 1).
Cayenne (kä-jä″n-ə) *npr.n.* ㊺c. *géogr.* id. *f*; aus ~ de Cayenne, cayennais.
Cayenne=... (kä-jä″n-ə...) in Zssgn. **I** meist: ... de Cayenne, z.B. **~zimt(me)t** *m* canelle *f* de Cayenne. — **II** Bsd. Fall. **~pfeffer** *m* poivre de Guinée, poivre long.
cbm *abr.* für Kubik=meter (s. dss).
ccm *abr.* für Kubik=centimeter (s. dss).
Cedent ✱ (tß-ᵈ) [lt.] *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ (Abtreter einer Schuld) cédant(e *f*) *m*.
Ceder ♀ (tßᵉˈ⌣) [lt.] *f* ㊸ 1. cèdre *m* (*Cedrus*). 2. europäische ~ mélèze *m* d'Europe (*Larix europæa*). 3. a) slavonische ~ genévrier *m* cade (*Juni'perus oxy'cedrus*); b) rote virginische ~ cèdre de Virginie (*Juni'perus virginia'na*).
Ceder=... (tßᵉ″⌣...) in Zssgn. **I** analog „Ceder", z.B.: **~(n=)wald** *m* forêt *f* (ou bois) de cèdres. — **II** Besondere Fälle: **~baum** *m*, **~fichte** *f* ♀ = Ceder; bsd. cèdre *m* du Liban (*Pinus cedrus*); **~kiefer** ♀ *f* = Zirbel.
cedern (tßᵉˈ⌣) [Ceder] *a.* ㉔b. de (bois de) cèdre.
cedieren ✱ (tß-ˈ⌣) [lt.] *drt.* **I** *v/a.* ㉑a. meist: céder, faire cession de ...; vgl. a. ab-treten 6. — **II C~** *n* ㊴c. u. **C~ung** *f* ㊾ cession *f*.
Cedille T (ßə-dɪˈl-jə; bisw. a. ßə-diˈj) [fr.] *f* ㊸ *gr.* cédille.
Cedrat (tß-ˈ–) [it.] *n* ㊽a. cédrat *m*.
Celebes (tß-ˈ–⌣) *npr.n. inv.*, *géogr.* Célèbes *f* (s. Teil 1).
Celebrant (tß-⌣ʊ) [lt.] *m* ㊿ (Messe-lesender Priester) célébrant.
celebrieren (tß-⌣ˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. (das Hoch-amt) ~ célébrer (la messe).
Celebrität (tß-⌣⌣ˈ–) [lt.] *f* ㊾ = Berühmtheit. [wache des Romulus) célères.
Celeres (tßᵉ″⌣ʊ) [lt.] *m/pl. inv.*, *h.a.* (Leib-
Cellari-e ♁ (tßˈ⌣ˈ⌣⌣) [lt.] *f* ㊸ *zo.* (Polypengattung) cellaire.
Cellepore ♁ (tßʊ–ᵉ⌣) [lt.] *f* ㊸ *zo.* cellépore *m* (= Zellen=koralle).
Cellist 𝅘𝅥𝅮 (tsch⌣ʊ) [it.] *m* ㊿a. violoncell(ist)e.
Cello 𝅘𝅥𝅮 (tsch⌣ʊ–) [it.] *n* ㊺a. violoncelle *m*.
Cello=... 𝅘𝅥𝅮 (tsch⌣ʊ–...) in Zs.=fsgn. **I** meist: ... de(s) violoncelle(s), z.B. **~konzert** *n* concert *m* de violoncelle(s). — **II** Bsd. Fälle: **~spieler** *m* = Cellist; **~virtuose** *m* virtuose violoncelliste.
Cellular=Pathologie ♁ (tßʊ⌣ᵉ″=⌣⌣⌣ˈ–) [lt.=grch.] *f* ㊸ (Lehre von den Veränderungen der Gewebe-zellen) pathologie cellulaire.
Celluloid (tßʊ⌣ᵉ″) *n* ㊽a. celluloïd *m*.
Cellulose ♁ (tßʊ⌣ᵉ″⌣ˈ–) [lt.] *f* ㊸ *chm.* cellulose.
Celsius (tßᵉ(⌣)ʊ) *npr.m. inv.* id.; ~'sches Thermome'ter thermomètre *m* de Celsius ou thermomètre centigrade.
Celsus (tßᵉʊ⌣) *npr.m. inv.* Celse.
☞ **Celte** (tßᵉʊ⌣) 2c. s. Kelte 2c.
Cement ⚙ (tß-ᵉ) [lt.] *m* (*n*) ㊽ ciment *m*.
Cement=..., cement=... ⚙ (tß-ᵉ...) in Zssgn. **I** analog „Cement, cementieren", z.B.: **~ofen** *m* = Cementier=ofen; **~stein** *m* pierre *f* à cémenter; **~tiegel** *m* creuset à cémenter; **~waren** *f/pl.* onvrages *m/pl.* en ciment. — **II** Besondere Fälle: **~artig** *a. chm.* cémenteux; **~kupfer** *n* Metallurgie: cuivre *m* cémentatoire; **~stahl** *m* Metallurgie: acier poule (d'Allemagne); **~wasser** *n* eau *f* cémentatoire.
Cementier=... ⚙ (tß-⌣ᵉ″...) in Zssgn, *métall.* analog „cementieren", z.B. **~ofen** *m* fourneau à cémenter; **~prozeß** *m* procédé de cémentation; **~pulver** *n* poudre *f* de cémentation, auch: cément *m*.
cementieren ⚙ (tß-⌣ʊ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. 1. (mit Mörtel befestigen) cimenter. 2. Metallurgie: (Cementstahl verfertigen) cémenter. — **II C~** *n* ㊴c. und **Cementierung** *f* ㊾ des Eisens cémentation *f*.
Cementierer ⚙ (tß-ˈ⌣ˈ⌣) *m* ㊿a. (Kittschläger) cimentier. [Cementier=...
Cementierungs=... (tß-⌣ᵉ″⌣...) in Zssgn =
Cenis (pron. franç.) *npr.m.* s. Mont Cenis.
censieren (tßᵛˈ⌣) [lt. cense're] *v/a.* ㉑a. 1. allgemein: (be-urteilen) juger, (scharf beurteilen) critiquer. 2. (über die Zulässigkeit einer Schrift zum Drucke urteilen) ein Buch ~ soumettre ... à la censure; eine Arbeit ~ donner une (ou la) note à un ...; „gut" censiert werden avoir la note «bien».
Censit (tßᵛˈ–) [lt.] *m* ㊿a. (Zins-, Steuerpflichtiger) taxé.
Censor (tßᵉʊ⌣) [lt.] *m* ㊸ *h.a.* und jetzt (Beamter für literarische Censu'r): censeur.
Censor=amt (tßᵉʊ=ᵉʊ) *n* ㉕, **=würde** (=ᵉʊ⌣) *f* ㊸ charge *f* (dignité *f*) de censeur.
Censur (tßᵛˈ–) [lt.] *f* ㊾ 1. a) *h.a.* Ce'nsoramt, b) amtliche Prüfung der Druckschriften 2c., c) *rl.* Kirchenstrafe: censure; *rl.* auch: interdiction d'un ecclésiastique. 2. Bsd. Fälle: (das über j-s Leistungen ausgestellte Zeugnis) note (d'examen); bsd. *éc.* (Schüler-)~ bulletin *m* (de condnite).
Censur=... (tßᵛ″...) in Zs.=setzungen. **I** analog „Censu'r", z.B.: **~(en)buch** *n* (in welches die Censu'ren einer Klasse eingeschrieben werden) cahier *m* des notes, cahier de correspondance; **~konferenz** *f* conférence (pour la fixation des bulletins et des notes); **~liste** *f* liste des notes; **~schere** *f* ciseaux *m/pl.* de la censure; **~verteilung** *f* distribntion des bulletins. — **II** Bsd. Fälle: **~behörde** *f* censure; **~schema** *n* bnlletin *m*.
Census (tßᵉʊ⌣) [lt.] *m inv.*, bisw. ㊻ (*pl.* Censusse) cens (auch Grund-zins), recensement des fortunes.
Cent[1] (tßɛnt) [lt. centum] **I** *n inv.*, bsd. in der Verbindung: pro ~ (*abr.* proC., p.H., pCt., %) pour cent; s. Prozent. — **II** *m* ㊺a. (kleine Münzen, deren 100 auf ein Ganzes gehen): a) holländische Münze: cent; b) amerikanische Münze: cent(ime d'Amérique).
Cent[2] (tßɛnt) [mittel-lt. centa, cente'na] *f* ㊾ ehm.: a) finage *m*; b) (peinliche Gerichtsbarkeit) jnstice criminelle; c) tribunal *m* criminel.
Cent=... (tßɛ″nt...) in Zssgn. **I** vgl. Cent[2], z.B.: **~buch** *n* ehm. registre *m* des procès verbaux d'un tribunal criminel. — **II** Bsd. Fälle, ehm. *drt.*: **~graf** *m* lieutenant criminel, centenier; **~richter** *m* juge criminel. [*myth.* et *astr.* centaure.
Centaur (tßᵉˈ–) *m* ㊿a. (*gé. sg.* auch: ~s)
centaurenhaft (tßˈ⌣ˈ⌣⌣), **centaurisch** (tßˈ⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. du genre des centaures.
Centenar=feier (tßʊ⌣ᵈ=ˈ⌣ˈ⌣) *f* ㊸ (hundertjährige Feier) (fête *f*) centenaire *m*.
centesimal (tßʊ–⌣″) [lt.] *a.* ㉔b. = hundert=teilig, =gradig.
Centesimal=... (tßʊ–⌣″...) in Zs.=fsgn, z.B.: **~einteilung** *f* division centésimale; **~wage** *f* balance centésimale.
Centi=... (tßᵈʊ...) [lt.] in den metrischen Maßbestimmungen: centi..., z.B. **~meter** *m* (*n*) (*abr.*: *cm*) centimètre *m*.
Centifoli-e ♀ (tßʊ⌣ᵈ″(⌣)ʊ⌣) [lt., bs. hundertblätterig] *f* ㊸ rose à (ou aux) cent feuilles (*Rosa centifo'lia*).
Centime T (pron. fr.) [fr.] *m* ㊺a. centime.
Centner (tßᵉʊ⌣) [vom lt. centum hundert] *m* ㊾a. (Maßgewicht = 50 Kilogramm) quintal, cinquante kilogrammes.
Centner=..., C~=... (tßᵈʊ⌣...) in Zs.=fsgn, z.B.: **~gewicht** *n* poids *m* d'un quintal; **~last** *f* charge qui pèse un quintal, *fig.* pesant fardeau; fardeau accablant; **~=schwer** *a.* qui pèse un quintal, bsd. *fig.* accablant.
Cento ♁ (tßʊ⌣) [lt.] *m* ㊺a. (*pl.* auch Centi'nen) (Flickgedicht) centon.
Central=..., central=... (tßᵛ″...) in Zssgn (oft *ant.* Lokal=...) **I** meist: ... central *a.*, z.B. **~asiatisch** *a.* de l'Asie centrale; **~Asien** *n* l'Asie *f* centrale; **~feuer** ⚔ *n* feu *m* central; **~heizung** *f* calorifère *m* (ou chauffage *m*) central. — **II** Bsd. Fälle: **~bahn** *f* chemin *m* de fer central, le Central; **~blatt** *n* revue *f*; **~turnanstalt** *f* école normale de gymnastique; **~viehhof** *m* in großen Städten les abattoirs (de Paris, &c.).
Centralisation (tßʊ–⌣–tß(⌣)ᵛ″) [lt.] *f* ㊾ (Bestreben, alles von einer Centralstelle aus zu leiten) centralisation; für ~ eingenommen centraliste.
centralisieren (tßʊ–⌣ᵛ″⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. centraliser. — **II C~** *n* ㊴c. und **Centralisierung** *f* ㊾ = Centralisation.
Centri=... ↖ (tßᵈ–...) in Zssgn = Centrum=..., Radi-en=..., z.B.: **~winkel** *m* = Radi-en=winkel. — Vgl. auch die besonderen Artikel centrifugal, centripetal.
centrieren ⚙ (tßˈ⌣ˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. eine Linse, ein zu bohrendes Stück ~ centrer ... — **II C~** *n* ㊴c. centrage *m*.
centrifugal ♁ (tßʊ–⌣ᵛ″) [lt.] *a.* ㉔b. *phys.*, &c.: centrifuge (auch ♀).
Centrifugal=... (tßʊ–⌣ᵛ″...) in Zssgn. **I** meist: ... centrifuge *a.*, z.B. **~kraft** *f* force centrifuge. — **II** Bsd. Fälle: **~maschine** ⚙ *f* (a. **Centrifuge** *f*) centrifuge *m*; **~pendel** *m* (auch *n*) pendule *m* à pirouette.
centripetal ♁ (tßʊ–⌣ᵛ″) [lt.] *a.* ㉔b. *phys.*, &c.: centripète.
Centrum (tßᵉʊ⌣) [lt.] *n* ㊽ 1. meist: centre *m* (a. = Mittel=punkt; b. = Mittel=partei). 2. Bsd. Fall: ~ der Scheibe noir *m*, blanc *m*.
Centrum=... (tßᵈʊ⌣...) in Zssgn, z.B.: **~bohrer** ⚙ *m* mèche *f* anglaise, mèche à trois pointes; **~(s)=Fraktion** *f* (fraction dite du) Centre *m*.
Centum=... (tßᵈʊ⌣...) [lt.] centum..., z.B.: **~vir** *m* centumvir (s. Teil 1).
Centuriat=Komitien (tßʊ–(⌣)ᵛ″=ˈ–ɪtß(⌣)ᵉ⌣) [lt.] *n/pl. inv.*, *h.a.* comices *m.pl.* centuriates.

Centuri-e (tß∪ᴵ(∪)∪) [lt.] *f* ㊸ *h.a.* centurie (s. Teil I).
Centurio (tß∪ᴵ(∪)-) [lt.] *m* ㊻a. (*gé.* u. *pl.* a. Centurio'nen) *h.a.* centurion.
Cer ♁ (tßᴵ) [Ceres] *n*, **Cerium** (tßᴵ(∪)∪) *n* ㊻a. *chm.* cérium *m*.
Cer-... ♁ (tß″-...) in Zsgn s. Cerium-...
Cerberus (tßᵈ∪∪) [lt.] *npr.m. inv.*, *myth.* Cerbère (s. Teil I).
Cereali-en (tß-∪ᴵ(∪)∪) [lt.] *f/pl. inv.* (Brotkorn und *h.a.* Ceres-Feste in Rom) céréales.
Cerebral-... ♁ (tß-∪″-...) [lt.] in Zsgn meist *anat.*, *path.*, &c., zB.: **~fieber** *n* fièvre *f* cérébrale. (Vgl. auch Gehirn-...)
Ceremonial (tß-∪-(∪)ᴵ-) [lt.] *n* ㊳ cérémonial *m* (auch Buch über das ~).
Ceremonial-... (tß-∪-(∪)″-...) in Zsgn meist: ... cérémonial *a.*, zB. **~gesetz** *n* der Juden loi *f* cérémoniale.
Ceremonie (tß-∪-ᴵ-) [lt.] *f* ㊸ und ㊾ (*pl.* meist ...mo'nien, auch ...monie'en) cérémonie.
Ceremoni-ell (tß-∪-(∪)ᵈ) [lt.] **I** *n* ㊳a. = Ceremonial; zum ~ gehörig cérémonial, cérémoniel. — **II ceremoni-ell** *a.* ㉔b. cérémonieux, plein de cérémonies.
Ceremoni-en-... (tß-∪″(∪)∪-...) in Zsgn. **I** mst: ... de(s) cérémonie(s), zB. **~kleid** *n* habit *m* de cérémonie; **~meister** *m* maître des cérémonies. — **II** Bsd. Fall: **~buch** *n* = Ceremonial. [Ceremoni-ell II.]
ceremoniös (tß-∪-(∪)ᴵ-) [lt.] *a.* ㉔b. =
Ceres (tßᴵ∪) *npr.f. inv.*, *myth.* Cérès, déesse des moissons; **~-feste** *n/pl.* = Cereali-en. [*m/sg.* (s. Teil I).]
Ceresole (tßch-ᴵ∪∪) *npr.n.* ㊻c. Cérisoles
Cerevis (tß-∪w ᴵ) [lt. = Bier] *n* studentisch, *co.* 1. = Cerevis-kappe. 2. *co.* Beteuerung: auf ~! etwa: foi d'étudiant!
Cerevis-... (tß-∪wᴵ-...) in Zf.-setzungen, zB.: **~kappe** oder **~mütze** *f* sorte de casquette d'étudiant aux couleurs de sa société, béret *m* ou toque (d'étudiant); **~spiel** *n* jeu *m* d'étudiant.
Cerignola (tsche-rín-jō'-la) [it.] *npr.n.* ㊻c. La ~ Cérignole(s) *f* (s. Teil I).
Cerigo (tsch-ᴵ-) *npr.n.* ㊻c. (ionische Insel) Cérigo *m*. [Insel) Cérigotto *m*.]
Cerigotto (tsch-∪ᵈ-) *npr.n.* ㊻c. (ionische
Cerin ♁ (tßᴵ) [lt.] *n* ㊳a. *chm.* (Wachsharz) cérine *f*. [*m* cérique.]
Cerin-Säure ♁ (tß-″-ᴵ∪) *f* ㊸ *chm.* acide
Cerium ♁ (tßᴵ(∪)∪) [lt.] *n* ㊻a. s. Cer.
Cer(ium)-... ♁ (tß″..., tß″(∪)∪...) in Zsgn *chm.*, meist: ... de cérium ou ... cérique *a.*, zB.: **~oxy'd** *n* deutoxyde *m* de cérium, oxyde *m* cérique; **~oxydu'l** *n* protoxyde *m* de cérium.
cernieren ⚔ (tßᴵ∪) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. bsd. ⚔ cerner. — **II C~** *n* ㊴c. und **Cernierung** *f* ㊾ cernement *m*.
Certamen (tß∪ᴵ∪) [lt.] *n* ㊵b. (*pl.* Certa'mina) besonders *éc.* concours *m* pour les places; (Wettstreit) émulation *f*; (Versetzungs-arbeit) composition *f* d'épreuve.
Certa- od. **Certe-partie** ⚓ (beide: tßᵈ∪-∪ᴵ) [fr.] *f* ㊾ und ㊸ charte(-)partie.
certieren (tß∪ᴵ∪) [lt.] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. *éc.* concourir (pour un prix ou une place); ~ lassen faire changer de place, faire monter et descendre. — **II C~** *n* ㊴c. fixation *f* du rang, concours *m* pour les places; vgl. Certa'men.
Certifikat (tßᵈ∪-″) [lt.] *n* ㊳a. certificat *m*.
certifizieren (tßᵈ∪-″∪) [lt.] *v/a.* ㉑a. certifier (s. Teil I).
Cervelat-wurst (tßᵈwᵘ″-ᵈ) *f* ㉟a. cervelas *m* (vgl. Bregen-wurst).
Ces ♪ (tß-ß) *n inv.* ut-bémol *m*.
Cesena (tß∪ᴵ∪) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* Césène *f*.
Cession (tßᵈ(∪)″) [lt.] *f* ㊾ = ab-treten 11.
Cessionar (tßᵈ(∪)-″) [lt.] *m* ㊳a. cessionnaire (s. Teil I).
Cessions-... (tßᵈ(∪)″...) in Zsgn, zB.: **~akte, ~urkunde** *f drt.* (acte *m* d')abandon ou (de) délaissement.
Cestus (tßᵈ∪) [lt.] *m* ㊴ *h.a.* (Kampf-handschuh) *myth.* (Gürtel der Venus) ceste.
Cetace-en ♁ (tß-∪tßᴵ∪) [lt.] *pl. inv.* (Fischsäugetiere, Wale) cétacés *m/pl.*
Ceterach ♁ ♀ (tßᴵ∪∪) [lt.] *m* ㊳a. (Milzfarn) cétérac(h) (*Ce'terach*).
Cevennen (ß-wᵈ∪) *npr. f/pl.* ㊸ *géogr.* die ~ les Cévennes; aus den ~, **cevennisch** *a.* ㉔b. des Cévennes, cévenol.
Ceylon (tßᴵ∪) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* Ceylan *m*. *cf* od. *cfr. abr.* für das lt. confer: man vergleiche (s. ver-gleichen 3).
C-Feder ⚙ (tße″-ᴵ∪) *f* ㊸ s. C-... 2.
☞ **Ch...** s. auch K... und Sch...
Chafra (tʰᴵ-, richtiger: chᴵ-) *npr.m.* ㊻c. *h.a.* (ägyptischer König) Chéphren.
Chagrin ⚙ (pron. franç.) [fr.] *m* ㊻a. (genarbtes Leder) chagrin.
Chagrin-..., ch-... (pron. fr.) in Zsgn. **I** meist: ... de chagrin, zB. **~futteral** *n* étui *m* de chagrin. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeiter** ⚙ *m* chagrinier; **~artig** *a.* chagriné; **~leder** ⚙ *n* = Chagrin.
Chaine ♈ [fr.] *f* ㊸ meist: chaîne. 1. (meist schän) Tanzkunst: halbe ~ demi-chaîne. 2. bsd. ⚔ (meist schä'-nē) ~ (Spalier) machen faire la haie.
Chaischen (schä'ßᵘ) [fr.] *n* ㊵b. (*dim.* von Chaise) petite chaise *f*. [poste).]
Chaise ♈ (schä'-se) [fr.] *f* ㊸ chaise (de
Chakta(w)s (tschᵏt-tāß) *m/pl.* und *npr. m/sg. inv.* (Indianer-Stamm) Chactas.
Chalcedon [grch.] ㊻ **I** ♁ (tʰtßᴵ∪) *m* (*pl.* auch Chalcedo'ne) *min.* calcédoine *f*. — **II** (chᴵ∪) *npr.n.* ㊻a. = Chalkedon.
chalcedon-... ♁ (tʰtß″∪...) in Zsgn mit *a.*, zB.: **~artig, ~haltig** *a.* calcédoineux.
Chaldäa (tʰᴵ∪) *npr.n.* ㊻c. *h.a.* (südlicher Teil von Babylonien) la Chaldée.
Chaldäer (tʰᴵ∪) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Chaldéen(ne *f*) *m*.
chaldäisch (tʰᴵ∪) *a.* ㉔b. chaldéen(ne), besonders v. der Sprache, bisw.: chaldaïque; die ~e Sprache, das Ch~e, Ch~ *n inv.* le chaldéen.
☞ **Chalif** (tʰᴵ, richtiger: chᵘᴵ) 2c. s. Kalif. [*géogr.* Chalcédoine *f* (s. T. I).]
Chalkedon (chᵘᴵ∪) [grch.] *npr.n.* ㊻ *h.a.*
Chalkedoni-er (chᵘ-ᴵ(∪)∪) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Chalcédonien(ne *f*) *m*.
chalkedonisch (chᵘ-ᴵ∪) *a.* ㉔b. chalcédonien.
Chalkidike (chᵘᴵ∪-) *npr.n.* ㊻c. *h.a. géogr.* la Chalcidique. [Chalcis *m* (s. T. I).]
Chalkis (chᵈᵘ) *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.*
Chalkograph ⚙ (chᵘᵘfᴵ) [grch.] *m* ㊺a. chalcographe; **~ie** (chᵘᵘᵘfᴵ) *f* ㊾ oder ㊸ chalcographie; **~isch** (chᵘᵘᴵfᵘ) *a.* ㉔b. chalcographique.
Chalyber (chᴵᵘᵘ) *m/pl.* ㊵a. *h.a.* (Volk in Pontus, berühmt durch Bergbau) les Chalybes.
☞ **Chamade** (schᵘᴵ) 2c. s. Schamade 2c.
Chamäleon (tʰᵘ″ᵘᵈ) [grch.] *m* (*n*) ㊻a. (*pl* a. Chamäle'ue) *zo.* caméléon *m* (a. *fig.*)
Chamäleon-..., ch~-... (tʰᵘ″ᵘᵈ...) in Zsgn, zB.: **~artig** *a.* semblable à un caméléon: **~natur** *f* nature de caméléon.
Chambre-garnist ♈ F (schā'brᵉ-ᵘᵈ) [fr.] *m* ㊺a. locataire (en garni).
chamois ♈ (schä-mōä' und schä'm-ōä) [fr.] *a. inv.* (braun-gelb) chamois.
☞ **Chamotte** (schᵘᴵ) 2c. s. Schamotte 2c
Champagne (schäm-pä'n-jᵉ) *npr. f.* ㊸ la Champagne; aus der ~ de (la) Champagne, champenois.
Champagner (schäm-pä'n-jᵉr) [fr.] *m* ㊵a. vin de Champagne, F champagne (= Schaum-wein); ~ in Eis champagne frappé.
Champagner-... (schäm-pä″n-jᵉr-...) in Zsgn. zB.: **~fabrik** *f* fabrique de vin de Champagne; **~kühler** *m* cuveau, seau, frappe-boissons; **~wein** *m* = Champagner.
Champignon ♀ ♈ (schä'm-pïn-jg, bisw. a. à la franç.) [fr.] *m* ㊻a. meist: champignon (= Edel-pilz).
Champignon-... (s. Champignon) in Zsgn. **I** meist: ... de(s) champignon(s), zB. **~zucht** *f* culture de champignons, auch. champigno(n)nière. — **II** Besond Fall: **~sauce** *f* sauce d'Uxelles.
Chan (tʰᴵ, richtiger: chᴵ) [türk., ar.] *m* ㊳a od. ㊻a. 1. (Fürst) k(h)an. 2. (Einkehr-haus im Orient) kan, caravansérail.
Chanat (tʰ-ᴵ; s. Chan) [Chan 1] *n* ㊳a. domination *f* d'un k(h)an, k(h)anat *m*.
Change ♈ (schg'-Gß, auch: schḡG) [fr.] *f* ㊸, auch *m* ㊻a. 1. bsd. *ch.* change *m*. 2. ❦ Buchhandel: échange *m* de livres.
Change-... ❦ (schg''-Gß...) in Zsgn, bsd Buchhandel, zB.: **~buch** *n* livre *m* d'échanges; **~insera't** *n* annonce *f* en échange; **~-lager** *n* fonds *m* des livres en échange.
changieren ♈ (schg-Gᴵ∪) [fr.] *man.* **I** *v/n.* (h.) ㉑a. changer le cheval ou changer de main. — **II Ch~** *n* ㊴c. changement *m* de main.
Chaoni-en (chᴵ(∪)∪) *npr.n.* ㊵b. *h.a. géogr.* la Chaonie (s. Teil I).
Chaos (tʰᴵ∪ od. chᴵ∪) [grch.] *n* ㊻ chaos *m* (auch *fig.*). [chaotique.]
chaotisch (tʰ-ᴵ∪ oder ch-ᴵ∪) [grch.] *a.* ㉔b.
Chapeau ♈ F (pron. fr.) [fr.] *m* ㊻a. 1. = Hut; ~ claque (klak) = Klapp-hut. 2. (Herr im Gegensatz zur Dame) cavalier.
☞ **Char-...** (kar...) s. Kar-... [rätsel.]
Charade ♈ (schᵘᴵ∪) [fr.] *f* ㊸ = Silben-
Charakter (tʰᵘ∪) [grch.] *m* ㊵a. (*pl.* mst Charakte're) 1. meist: caractère: einen sanften ~ (eine sanfte Gemüts-art) haben être d'un caractère doux; von ~ par caractère. 2. (Rang) grade.
Charakter-..., charakter-... (tʰᵘᵈ∪...) in Zsgn. **I** oft: ... de caractère, zB. **~fehler** *m* défaut de caractère; **~festigkeit** *f* fermeté de caractère. — **II** Besondere Fälle: **~ähnlich** *a.* d'un caractère semblable; **~ähnlichkeit** *f* analogie des caractères; **~bild** *n* portrait *m*; **~buchstabe** *m gr.* lettre *f* caractéristique; **~fest** *a.* d'un caractère ferme; **~figur** *f* caractère *m*; **~kopf** *m* (belle) tête *f*; **~los** *a.* sans caractère, weitS. versatile; Bildhauerei 2c.: **~loser Kopf** tête *f* pauvre; **~loser Mensch**, oft auch: homme de paille, homme qui

se prête à tout; **~losigkeit** *f* manque *m* (ou faiblesse) de caractère, weitS. versatilité; Malerei ꝛc.: pauvreté; **~rolle** *f* eines Schauspielers rôle *m* de caractère, grand rôle; **~roman** *m* roman psychologique; **~stück** *n* morceau *m* caractéristique; **~zug** *m* trait caractéristique.

charakterisieren (k‿ˉˉˉ‿) [grch.] *v/a.* 21a. 1. meist: caractériser, bisw. a. signaler. 2. Bsd. Fälle: (ein Bild von et. geben) dépeindre; (das Unterscheidende hervorheben) distinguer.

Charakteristik (k‿ˉˉˉ‿) [grch.] *f* 49 1. (kennzeichnende Schilderung) description (ou peinture) du caractère ou de la nature de qc.; ~ einer Person portrait *m* (moral), caractéristique. 2. Algebra: (Kennziffer e-s Logarithmen) caractéristique (auch *fig.*).

Charakteristiker (k‿ˉˉˉˉ) [grch.] *m* 40a. (Schriftsteller ꝛc.) qui dépeint les caractères; (Schauspieler) qui joue des rôles de caractère.

charakteristisch (k‿ˉˉˉ‿) [grch.] 24b. **I** *a.* caractéristique. — **II Ch~e(s)** *n* caractère *m*; das Ch~e an ..., oft: ce qui caractérise ...; ihr Gesicht hat nichts Ch~es ... manque de physionomie.

Charge ⊤ (schä'r-ʒe) [fr.] *f* 53 charge, office *m*, emploi *m*; ✕ jetzt Dienst-grad.

Chargier-... (schär-ʒī''r...) in Zssgn, meist ✕, zB.: **~lager** *n artill.* ~lager der Lafette encastrement *m* de tir; **~schritt** *m* pas de charge.

chargieren ⊤ (schär-ʒi‿ˉ) [fr.] **I** *v/a.* 21a. 1. (laden; als Kommando noch gbr.) charger (a. ✕ u. ⊙); als Kommando: chargez! — **II Chargierte(r)** *m* 24b. 2. ✕ Chargierte *m/pl.* les hommes gradés, les gradés. 3. studentisch: ceux auxquels sont confiées les différentes charges dans une association d'étudiants. — **III Ch~** *n* 39c. u. **Chargierung** *f* 49 einer Feuerwaffe, eines elektrischen Apparats: charge *f*.

Charibert (ch‿ˉˉˉ) *npr.m.* 56a. C(h)aribert (s. Teil I).

Charis (ch‿ˉˉ) [grch.] *f* (*sg. inv.*, *pl.* Charit(inn)en: ch‿ˉ‿(ˉ)‿) *myth.* et *poét.* Grâce(s).

Charité ⊤ (sch‿ˉˉ‿) [fr.] *f* 55b. u. 49 (Name eines Berliner Krankenhauses) la Charité.

Charkow (k‿ˉ, a. ch‿ˉ) *npr.n.* 56a. *géogr.* (russ. Gouvernement und Stadt) Kharkov *m*.

Charlatan, jetzt **Sch~** ⊤ (sch‿ˉˉ‿) [fr.] *m* 38a., bisw. auch 56a. charlatan; vgl. auch Quacksalber. [[fr.] *m* 45b. charlatanisme.]

Charlatanismus, jetzt **Sch~** ⊤ (sch‿ˉˉˉˉ‿) [

Charlotte (sch‿ˉˉ‿) **I** *n. d. b. f* 48 Charlotte. — **II** *f* 53: a) ♀ = Schalotte; b) (Apfelbrei-Torte) charlotte.

Charlottenburg (sch‿ˉˉˉ‿) *npr.n.* 56a. *géogr.* Charlottembourg *m*. [[s. scharmant ꝛc.]

☛ **charmant, charmieren** (sch‿ˉˉ, sch‿ˉ‿) [

Charmides (ch‿ˉˉ‿) *npr.m. inv.* (Schrift Platos) Charmide.

Charon (ch‿ˉ‿) *npr.m.* 56a. *myth.* C(h)aron.

Chäronea (ch‿ˉ‿ˉ) *npr.n.* 56c. *h.a. géogr.* Chéronée *f*; aus ~, oft: chéronéen.

Charpie, jetzt **Scharpie** ⊤ (sch‿ˉ‿) [fr.] *f* 49 oder 53: ~ zupfen faire de la charpie.

Charpie-..., jetzt **Sch~-...** (sch‿ˉ''...) in Zssgn, meist *chir.*, zB.: **~bausch** *m* tampon; **~bäuschchen** *n* plumasseau *m*; **~wieke** *f* bourdonnet *m*, tente. [Certa-partie.]

Charte-partie ⚓ (sch‿ˉˉ‿) [fr.] *f* 49 u. 53 = [

chartern ⚓ (t)sch‿ˉ) [engl.] *v/a.* 21d. ein Schiff ~ (mieten, befrachten) affréter ...

Chartismus (t)sch‿ˉˉ) [engl.] *m* 45b. chartisme. [(s. Teil I).]

Chartist (t)sch‿ˉ) [engl.] *m* 39a. chartiste [

Chartum (k‿ˉˉ, richtiger: ch‿ˉˉ) *npr.n.* 56a. *géogr.* (ehm. Hauptstadt des östlichen Sudan) Chartum *m*.

Charybdis, ↖ **Charybde** (beide: ch‿ˉˉ, auch: k‿ˉˉ) [grch.] *npr.f. inv.* C(h)arybde *m*; *prv.* aus der ~ in die Scylla geraten (aus einer Gefahr in eine größere) pour éviter C(h)arybde, tomber dans Scylla.

Chassepot ⊤ (pron. fr.) 56a. **I** *npr.m.* id. — **II** *n*, auch **~gewehr** *n* 38a. (fusil *m*) chassepot *m*.

chassieren ⊤ (sch‿ˉ‿) [fr.] *v/n.* (ju) 21a. Tanzk.: chasser; zur linken Seite ~ déchasser.

Chätopoden ☆ (ch‿ˉ‿) [grch.] *m/pl. inv.*, *zo.* (haarfüßige Ringelwürmer) chétopodes.

☛ **Chatten** (k‿ˉˉ oder ch‿ˉˉ) = Katten.

Chauken (ch‿ˉ) *m/pl.* 52 *h.a.* (deutscher Volksstamm) Chauces.

Chaussee ⊤ (schō-ßē') [fr.] *f* 49 u. 53 chaussée, (grande) route.

Chaussee-... ⊤ (schō-ßē''...) in Zssgn **I** analog „Chaussee", zB.: **~bau(ten)** *pl.* *m* construction *f* de(s) grandes routes; **~graben** *m* fossé de (la) chaussée. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeiter** *m* cantonnier; **~geld** *n* droits *m/pl.* de barrière, péage *m*; **~geld-Einnehmer** *m* od. **~geld-Erheber** *m* percepteur des droits de barrière; **~haus** *n* bureau *m* de perception (du péage); **~hans-Einnehmer** *m* = ~geld-Einnehmer; **~pappel** ♀ *f* peuplier *m* pyramidal (*Po'pulus ita'lica*); **~stein** ⊙ *m* moellon concassé; **~walze** ⊙ *f* rouleau *m* compresseur; **~wärter** *m* cantonnier.

chaussieren ⊤ (schō-ßi‿ˉ) [fr.] *v/a.* 21a. einen Weg ~ empierrer (ou macadamiser) ...

Chauvinismus ⊤ (scho-wi‿ˉˉ) [fr.] *m* 45b. chauvinisme.

Chauvinist ⊤ (scho-wi‿ˉ) [fr.] *m* 39a. chauvin(iste). [chauvin(ique).]

chauvinistisch (scho-wi‿ˉˉ) [fr.] *a.* 24b. [

Check, jetzt **Scheck** ✱ (t)schĕk) [engl.] *m* 56a. u. 38a. (Anweisung) chèque, bon; durchkreuzter ~ chèque barré.

Check-..., jetzt **Sch~-...** ✱ (t)schĕk...) in Zssgn, zB.: **~buch** *n* carnet *m* de chèques; **~inhaber** *m* porteur d'un chèque.

Chedive, jetzt **Kh~** (k‿ˉwˉ) [türk.] *m* 56a. (Titel des Vizekönigs von Ägypten) khédive.

Chef ⊤ (schĕf) [fr.] *m* 56a. (Geschäftsführer, Vorgesetzter) meist: chef.

Chef-... ⊤ (schĕf''...) in Zssgn meist: ... en chef, zB. **~ingenieur** *m* ingénieur en chef.

Chemie ☆ (ch‿ˉ) [ar.-grch.] *f* 49 od. 53 meist: chimie: anorga'nische ~ chimie anorganique ou minérale; orga'nische ~ chimie animale et végétale, chimie organique.

Chemikali-en ✱ (ch‿ˉ‿(ˉ)‿) [grch.] *pl. inv.* articles *m/pl.* (ou produits *m/pl.*, substances *f/pl.*) chimiques.

Chemiker (ch‿ˉˉˉ) [grch.] *m* 40a. chimiste.

chemisch (ch‿ˉˉ) [grch.] *a.* 24b. meist: chimique ou de chimie; ~e Fabrik fabrique *f* de produits chimiques.

Chemisett ⊤ (sch‿ˉˉ) *n* 56a., **~e** (sch‿ˉˉ) *f* 53 [fr.] chemisette *f* (= Vor-hemd).

Chemismus ☆ (ch‿ˉˉ) [grch.] *m* 45b. chimisme, chimie *f* vivante.

Cheops (k‿ˉˉ, richtiger: ch‿ˉˉ) *npr.m. inv.*, *h.a.* Chéops (s. Teil I). [56a. = Chafra.]

Chephren (k‿ˉf‿ˉ, richtiger: ch‿ˉf‿ˉ) *npr.m.* [

Cherasko (k‿ˉ‿ˉ) *npr.m.* 56c. *géogr.* (it Stadt) Chérasque *m*.

Cherokees, Cherokesen (tschĕr-ˢ-kī''ß, ~k‿ˉˉ) *m/pl. inv.* Chérokis, ...kées, ...quois.

Cheroots (tschē-rū''tß) [engl.] *pl. inv.* (ostindische Cigarren) chéroutes *m*.

Cherson (k‿ˉˉ, a. ch‿ˉˉ) *npr.n.* 56a. *géogr.* (russ. Gouvernement und Stadt) Kherson *m*.

Chersonnes (ch‿ˉˉ‿ˉ) [grch.] *m* 38c. la Cherso(n)nèse; Thra'kischer ~ Ch. de Thrace: Tau'rischer ~ Ch. Taurique.

Cherub (ch‿ˉ, a. k‿ˉˉ) [hebr.] *m* 56a. (*pl.* auch ~im: ch‿ˉ‿ˉ) chérub(in).

Cherubim-... (ch‿ˉ‿ˉ''...) in Zssgn meist: ... chérubique *a.*, zB. **~gesang** *m* in der grch. Kirche während der Messe hymne *f* chérubique. [(s. Teil I).]

Cherubini (k‿ˉ‿ˉ-) *npr.m.* 56c. Chérubini [

cherub(in)isch (ch‿ˉ‿ˉ, ch‿ˉ‿ˉ) [Cherub] *a* 24b. chérubique.

Cherubs-... (ch‿ˉ''...) in Zssgn, oft: ... de **chérubin,** zB.: **~gestalt** *f* forme de chérubin. [rusque *s.* (s. Teil I).]

Cherusker (ch‿ˉˉ) *m* 40a., **~in** *f* 50 Chéruske. [

cheruskisch (ch‿ˉˉ) *a.* 24b. chérusque.

Chester-käse (tsch‿ˉˉ-k‿ˉ‿ˉ) [Chester, engl. Stadt] *m* 40a. fromage de Chester, du chester.

Cheviot (schĕ'w-i‿ˉt, auch: sche'-wi‿ˉt) *m* 56a. 1. ✱ (Art Stoff zu Anzügen) cheviot. — 2. auch **~-Hills** (~-h‿ˉˉ) *m/pl. inv.*, *géogr.* les monts Cheviot. [chiasme *m* (s. T. I).]

Chiasmus ☆ (ch‿ˉˉ) [grch.] *m* 39b. *gr.* [

Chibou-... (schī''-bu...) in Zssgn, zB.: **~baum** ♀ *m* chibou (*Bu'rsera gummi'fera*); **~harz** *n chm.* cachibou *m* (s. Teil I).

Chic ⊤ (schīk) [fr.; aus dem deutschen Schick] **I** *m* 56a. = Ge-schick 1 u. 2; ~ haben être chic, avoir du goût; keinen rechten ~ haben: a) oft: être mal ficelé; b) F *fig.* avoir le timbre un peu fêlé; außer ~ kommen, oft: perdre la façon. — **II chic** *a.* (meist prädikativ: elegant, fein ꝛc.) das ist sehr chic c'est très élégant, c'est du dernier goût, c'est vraiment ravissant, &c.

Chiffer, auch **Chiffre** ⊤ (i‿ˉ, beide: schī'f-ᵉ) [fr.] *f* 53 (= Ziffer) 1. chiffre *m*. 2. et. in ~n Geschriebenes écrit *m* chiffré; in Anzeigen: unter der ~ ... aux initiales ..., sous la rubrique ..., sous le titre ...

Chiffer(u)-... (sch‿ˉ-...) in Zssgn analog „Chiffer und chiffrieren", zB.: **~schrift** *f* écriture chiffrée ou en chiffres; **~telegramm** *n* télégramme *m* en chiffres, dépêche *f* chiffrée.

Chiffrier-... (sch‿ˉ''...) in Zssgn, zB.: **~kunst** *f* art *m* de chiffrer, ☆ cryptographie.

chiffrieren (sch‿ˉ‿) [fr.] **I** *v/a.* 21a. chiffrer. — **II Ch~** *n* 39c. action *f* de chiffrer; beim, im Ch~ en chiffrant.

Childerich (ch‿ˉˉ) *npr.m.* 56 Childéric.

Chile (tsch‿ˉ-) *npr.n.* 56c. *géogr.* le Chili.

Chilene (tsch‿ˉ‿ˉ) *m* 52, **Chilenin** (tsch‿ˉ‿ˉ) *f* 50 Chilien(ne *f*) *m*.

chilenisch (tsch‿ˉ‿ˉ) *a.* 24b. chilien.

Chili (tsch‿ˉ-) *npr.n.* 56c. s. Chile.

Chili-... (tsch‿ˉ''-...) in Zssgn. **I** meist: ... du Chili, zB. **~erdbeere** *f* fraisier *m* du Chili (*Fraga'ria chile'nsis*). — **II** Bsd. Fall: **~salpe'ter** *m chm.*: ☆ nitre cubique.

Chiliasmus (ch- od. k-ˌ⌣ˈ⌣) [grch.] *m* 45b. *rl.* (tausendjähriges Reich Cristi) chiliasme.
Chiliast (ch- od. k-ˌ⌣) [grch.] *m* 51a. *rl.* chiliaste.
Chilperich (ch⌣⌣) *npr.m.* 56a. Chilpéric.
Chimära (ch-ˈ⌣) [grch.] *npr.f.* 54 (*pl.* auch ~s) *myth.* Chimère (s. Teil I); vgl. auch Schimäre. [rique.]
chimärisch (ch-ˈ⌣) [grch.] *a.* 24b. chimé-
China (chˈ⌣) I (bisw. a. schˈ⌣) *npr.n.* 56c. la Chine; Kaiser von ~ empereur *m* de (la) Chine. — II (bisw. auch: kˈ⌣) *f* 54, auch *n* 56c. (écorce *f* de) quinquina *m* (= China=rinde, s. dss); *ell.* auch für die Komposita gebräuchlich.
China=..., ch~=... (ch"..., vgl. China I u. II) in Zssgn. I zu China I: **~fahrer** ⚓ *m* navire faisant le voyage de Chine; **~gras** *n*, **~hanf** *m*, **~nessel** *f* ❦ jute *m* et *f* (*Urti'ca ni'vea*); **~silber** ⚙ *n* métal *m* anglais argenté galvaniquement; **~silber=Waren** *f/pl.* argenterie *sg.* Christofle. — II zu China II: **~ähnlich** *a.* quinoïde; **~balsam** ❦ *m* chinobaume; **~baum** ❦ *m* quinquina (*Chincho'na*); **~bier** *n* bière *f* au quinquina; **~essenz** *f* essence de quinquina; **~rinde** *f* = China II; *phm.* quinquina; echte ~r. écorce du Pérou; unechte ~r. (von *Portla'ndia grandiflo'ra*) quina-nova *m* (*Cortex chinæ novæ*); **~rot** *n* matière *f* colorante rouge du quinquina; **~sauer** *a. chm.* ~saures Salz: ▽ quinate *m*; **~säure** *f chm.*: ▽ acide *m* quinique; **~stoff** *m chm.*: a) quinine *f*, b) cinchonine *f*; **~wurzel** ❦ *f* (e)squine (bâtarde) (*Smilax china*) = Pocken=wurzel.
Chinchilla=Pelz ❦ (tschln-schl'l-ja-ˌ⌣) [span.] *m* 38b. chinchilla.
Chiné ⊤ ⚙ (pron. fr.) [fr.] *n* 56a. chiné *m*, chinure *f*.
Chinese (chˈ⌣; vgl. China I) *m* 52, **Chinesin** (chˈ⌣) *f* 50 Chinois(e *f*) *m*.
chinesisch (chˈ⌣; vgl. China I) I *a.* 24b. 1. meist: chinois, de (la) Chine; ~e Tusche encre *f* de Chine. 2. Besondere Fälle: ❦ ~e Seide sina *f*; ~e Sprache = II; ❦ ~e Waren chinoiseries *f/pl.* — II **Ch~** *n inv.*, das **Ch~e** 24b. le chinois; des Ch~en Kundiger: ▽ sinologue *m*.
Chinin ▽ (ch-ˈ) [China II] *n* 38a. *phm.* quinine *f*.
Chinova=..., ch~=... ▽ (ch-"v⌣...) in Zssgn *chm.*, zB.: **~sauer** *a.*: ~saures Salz kinovate *m*; **~säure** *f* acide *m* kinovique.
Chio (ch-ˌ⌣) *npr.n.* 56c., ehm. **~s** (chˈ⌣) *inv.*, *géogr.* Chio *m*, jetzt auch: Scio *m*.
Chiot (ch-ˈ) *m* 52a., **~in** *f* 50 Chiote *s.*
chiotisch (ch-ˈ⌣) *a.* 24b. chiote; ~e Siegelerde terre *f* de Chio.
Chiragra ▽ (chˈ⌣⌣) [grch.] *n* 56a. *path.* goutte *f* aux mains, ▽ chiragre *f*.
Chiromant ▽ (ch-⌣ˌ⌣) [grch.] *m* 51a., **~in** *f* 50 chiromancien(ne *f*) *m*.
Chiromantie ▽ (ch-⌣⌣ˈ) [grch.] *f* 49 od. 53 chiromancie. [chiru *m*.]
Chiru=Antilope (tschˈ⌣=⌣⌣ˈ⌣) *f* 53 *zo.*
Chirurg (ch-ˌ⌣) [grch.] *m* 51a. 1. chirurgien. 2. (nicht promovierter Arzt) officier de santé. [rurgie.]
Chirurgie (ch-⌣ˈ) [grch.] *f* 49 oder 53 chi-
chirurgisch (ch-ˌ⌣) [grch.] *a.* 24b. chirur-
Chits ❦ (tschtß) *m inv.* = Zitz. [gical.]
Chiwa (kˈ⌣, auch: chˈ⌣) *npr.n.* 56c. *géogr.*: a) (Chanat) **le** Khiva, **la** Khivie; b) (dessen Hauptstadt) Khiva *m*.
Chiwaner (k-ˈ⌣, auch: ch-ˈ⌣) I **~(in** *f* 50) *m* 40a., auch **Chiwese** *m* 52, **Chiwesin** *f* 50 Khivien(ne *f*) *m*. — II *a. inv.*, auch **chiwesisch** *a.* 24b. khivien.
chladnisch ♪ (kˌ⌣) [Chladni, Naturforscher, 1756—1827] *a.* 24b. ♪ ~e Klang=figuren *f/pl.* figures (acoustiques) de Chladni.
Chlamys (chˈ⌣) [grch.] *f inv.*, *h.a.* (griech. Mantel) chlamyde. [baud.]
Chlodebald (kˈ⌣⌣) *n.d.b.m.* 56a. Clode-
Chloderich (kˈ⌣⌣) *n.d.b.m.* 56a. Cloderic.
Chlodio (kˈ⌣-) [lt.] *n.d.b.m.* 56c. Clodion.
Chlodwig (kˈ⌣) *n.d.b.m.* 56a. Clovis.
Chlo-e (kˈ-) [grch.] *npr.f.* 56b. Chloé.
Chlor ▽ (kˈ) [grch.] *n* 56a. *chm.* meist: chlore *m*.
Chlor=..., ch~=... (k"...) in Zssgn. *chm.* I oft: chlorure *m* de ..., zB.: **~al'lum** *n*, **~alumi'nium** *n* chlorure *m* d'aluminium; **~antimo'n** *n* chlorure *m* d'antimoine; **~arsenik** *m* (*n*) chlorure *m* d'arsenic; **~ka'li(um)** *n* chlorure *m* de potasse; **~na'trium** *n* chlorure *m* de sodium. — II Bsd. Fälle: **~alka'lien** *pl.* chlorures *m/pl.* alcalins; **~ammonia'k=Magnesia** *f* chlorure *m* ammoniaco-magnésien; **~ammo'nium** *n* sel *m* ammoniac; **~äther** *m* liqueur *f* des Hollandais; **~blei** *n* plomb *m* chloruré; **~cya'n** *n* acide *m* chlorocyanique; **~gas** *n* = Chlor; **~haltig** *a.* chloré, *min.* chloriteux; **~hydra't** *n* chlorhydrate *m*; **~messer** *m* chloromètre; **~messung** *f* chlorométrie; **~meta'll** *n* chlorure *m* métallique; **~na'trium=haltig** *a.* salifère; **~oxy'd** *n* oxyde *m* de chlore; **~phos'phor** *m* chloride de phosphore; **~räucherung** *f*, oft: fumigation guytonienne; **~salz** *n* chlorosel *m*; **~sauer** *a.* formé par l'acide chlorique; ~saure Verbindung chlorate *m*; ~saures Kali chlorate *m* de potasse; **~säure** *f* acide *m* chlorique; **~verbindung** *f* chlorure *m*; **~wasserstoff=gas** *n*, **=säure** *f* acide *m* chlorhydrique.
Chlora ▽ ❦ (kˈ⌣) [grch.] *f* 54 chlore.
Chloral ▽ (k-ˈ) *n* 38a. *chm.* chloral *m*.
Chloral=Hydrat ▽ (k-"=⌣ˈ) [grch.] *n* 38a. *chm.*, *méd.* hydrate *m* de chloral.
Chlorat ▽ (k-ˈ) [grch.] *n* 38a. *chm.* chlorate *m*. [ride *m*.]
Chlorid ▽ (k-ˈ) [grch.] *n* 38a. *chm.* chlo-
chlorig ▽ (kˈ⌣) *a.* 24b. chloreux.
Chlorit (k-ˈ) [grch.] *m* 38a. *min.* chlorite.
Chlorit=..., chlorit=... ▽ (k-"...) in Zssgn, *min.* I meist: chlorite *f* mit folgendem *a.*, zB. **~erde** *f* chlorite fossile. — II Bsd. Fälle: **~führend** *a.* chloritique; **~haltig** *a.* chlorité. [chloroforme *m*.]
Chloroform (k-⌣ˈ) [grch.-lt.] *n* 38a. *chm.*
chloroformieren (k-⌣⌣ˈ⌣) [grch.-lt.] I *v/a.* 24a. chloroform(is)er. — II **Ch~** *n* 39c. und **Chloroformierung** *f* 49 chloroformisation *f*. [chlorophylle *f*.]
Chlorophyll ▽ (k-⌣fˈ) [grch.] *n* 38a. *chm.*
Chlorür ▽ (k-ˈ) *n* 38a. *chm.* = Chlorverbindung. [chloruré.]
chlorür=haltig ▽ (k-"=⌣ˈ⌣) *a.* 24b. *chm.*
Chlorus (kˈ⌣) [lt.] *npr.m. inv.*, *h.a.* (Beiname des Konsta'ntius) Chlore.
Chlotar (k-ˈ) *n.d.b.m.* 56a. Clotaire.
Cho-ephoren (chˌ⌣-fˈ⌣, a. kˌ⌣) [grch.] *f/pl.* 53 (Tragö'die des Äschylos) *les Choéphores.*
Chokand (kˈ⌣, richtiger: chˈ⌣) *npr.n.* 56a. *géogr.*: a) (Chanat) **le** Khok(h)an(d); b) (dessen Hauptstadt) Khok(h)an(d) *m*.
Chokaner (k-ˈ⌣, richtiger: ch-ˈ⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 habitant(e *f*) *m* de Khok(h)an(d).
Chokolade (schˌ⌣⌣"⌣) 2c. s. Schokolade 2c.
Chol(al)=..., ch~=... ▽ (k"..., kˌ⌣"...) in Zssgn *chm.*, zB.: **~sauer** *a.* cholique: ~saures Salz cholate *m*; **~säure** *f* acide *m* cholique.
Cholera (kˌ⌣⌣ u. kˈ⌣⌣) [grch.] *f inv.*, *path.* choléra *m*; ~ der Kinder entérite cholériforme; leichte ~ cholérine.
Cholera=..., ch~=... (s. Cholera) in Zssgn. I meist: ... de choléra, ou ... cholérique *a.*, zB. **~epidemi'e** *f* épidémie de choléra; **~gift** *n* virus *m* cholérique. — II Bsd. Fälle: **~ähnlich** *a.* cholérique; **~anfall** *m* cholérine *f*; **~artig** *a. path.* cholériforme; **~binde** *f* = Leibbinde; **~kommission** *f* commission contre la propagation du choléra; **~krank** *a.*, **~kranke(r)** *s.* cholérique *a.* et *s.*: **~tropfen** *m/pl.* gouttes *f/pl.* préservatives contre le choléra. [(à tempérament) bilieux.]
Choleriker (kˈ⌣⌣) [grch.] *m* 40a. homme
Cholerine (kˈ⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *f* 53 *path.* (Cholera-anfall) cholérine.
cholerisch (kˈ⌣ˈ⌣) *a.* 24b. *physiol.* (gallblütig) cholérique; weitS. (jäh-zornig) colérique.
choliambisch ▽ (ch-⌣ˌ⌣, auch: k-⌣ˌ⌣) [grch.] *a.* 24b. *mét.* choliambique.
Choliambus ▽ (ch-⌣ˌ⌣, a. k-⌣ˌ⌣) [grch.] *m* 45b. *mét.* choliambe (s. Teil I).
Chor (kˈ) [grch.] *m* (*n*) 31a. 1. altes *théˌ*: ~(-gesang), (Altar-)~ in Kirchen, meist: chœur. — Bsd. Fälle: 2. ♪: zum ~e gehörig choral, im (oder mit dem) ~e einfallen faire chorus; F ~ der Rache, etwa: le diable et son train. 3. (Emporkirche) tribune(s *pl.*) *f*; (Sing-)~ jubé.
Chor=..., chor=... (k"...) in Zssgn. I oft: ... de chœur, zB.: **~artig** *a.* en forme de chœur; **~knabe** *m* enfant de chœur; **~re'gens** *m rl.* maître de chœur. — II Bsd. Fälle: **~altar** *m* maître-autel; **~amt** *n* bei den Katholiken messe *f* célébrée au maître(-)autel; **~bischof** *m rl.* chorévêque; **~buch** *n* = ~gesangbuch; **~büchse** *f* boîte des enfants de chœur; **~direktor** *m*: a) *théˌ* directeur du chœur; b) *rl.* grand chantre; **~frau** *f* chanoinesse; **~führer** *m*: a) altes *théˌ* chorège; b) *rl.*, *théˌ* premier choriste; c) *fig.* chef; **~gang** *m* aile *f* d'église; **~gehilfe** *m* acolyte; **~geld** *n*: a) rétribution *f* des enfants de chœur; b) ce qu'on paye pour faire dire la messe; **~gesang** *m*: a) *h.a.* (chant(s *pl.*) du) chœur, morceau(x) d'ensemble; b) ♪ chœur; c) in kathol. Kirchen: plain-chant; **~gesangbuch** *n* bei den Katholiken antiphonaire *m*; **~gitter** *n* der Kirche grille *f*; **~haube** *f* (Raum hinter dem Hoch-altar) chevet *m*; **~hemd** *n* surplis *m*; **~herr** *m* chanoine; **~mantel** *m* chape *f*; **~nische** *f arch.* abside; **~nonne** *f rl.* sœur choriste; **~pult** *m* (*n*) in der Kirche lutrin; **~rock** *m* chape *f*; **~sänger(in** *f*) *m* cho-

riste *s.*: **~ſtuhl** *m* in kathol. Kirchen stalle *f*; **~ſtunden** *f/pl.* heures canoniales; **~ton** ♪ *m* (*ant.* Kammer-ton) ton de la musique d'église; **~übungen** *f/pl.* exercices *m/pl.* en chœur; **~weiſe** *adv.* en chœur. [Regiſſeur. 2. = Chor-führer a.]

Chorage ♂ (ſ-ˇˉ) [grch.] *m* ㉜ *h.a.* 1. = **choragiſch** ♂ (ſ-ˇˉ) [grch.] *a.* ㉔b. *h.a.* chorégique.

Choral (ſ-ˉ) [lt.] *m* ㉛a. 1. cantique, hymne *f*, psaume. 2. ♪ (einfache Weiſe eines ~s) plain-chant.

Choral-..., ch~-... (ſ-ˈˈ...) in Zſ.-ſetzgn, zB.: **~artig** oder **~mäßig** *a.* ressemblant à une mélodie sacrée; **~buch** *n*: a) kathol.: livre *m* de plain-chant; b) proteſtantiſch: psautier *m*, livre *m* de psaumes ou de cantiques. [chœur).]

Choraliſt (ſ-ˇˈ) [lt.] *m* ㊿a. chantre (de)

Chorafam (ſ-ˇˉ, richtiger: ch-ˇˉ) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (perſ. Landſchaft) le Khoraçan.

Chorasmi-er (ſ-ˇˇˇ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ *h.a.* Chorasmien(ne *f*) *m*. [mien.]

chorasmiſch (ſ-ˇˇ) *a.* ㉔b. *h.a.* chorasmien.

Chorege ♂ (ſˇˉ) ꝛc. = Chorage ꝛc.

chore-iſch ♂ (ſˇˉ) [grch.] *a.* ㉔b. *mét.* choraïque (= trochaïſch). [chorégraphe.]

Choreograph ♂ (ſˇ-ˉſ) [grch.] *m* ㊿a.

Choreographie ♂ (ſˇ-ˇˇſˉ) [grch.] *f* ㊾ oder ㊸ chorégraphie (ſ. Teil I).

choreographiſch ♂ (ſˇ-ˉſˇ) [grch.] *a.* ㉔b. chorégraphique.

Chore-us ♂ (ſˇˉ) [grch.] *m* ㊼ (*pl.* auch Chore-en) *mét.* chorée, trochée.

choriambiſch ♂ (chˇˇ, auch: ſˇˇ) [grch.] *a.* ㉔b. *mét.* choriambique.

Choriambus ♂ (chˇˇ, a. ſˇˇ) [grch.] *m* ㊼ (*pl.* auch ...ben) *mét.* choriambe.

choriſch (ſˉ) [grch.] *a.* ㉔b. en chœur.

Choriſt (ſ-ˇ) [grch.] *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ (*ant.* Soli'ſt) choriste *s.*

Choriſten-... (ſ-ˇˇ...) in Zſ.-ſetzungen meiſt: ... de(s) choriste(s), zB. **~rolle** *f* rôle *m* de choriste.

Chorograph ♂ (ſ-ˇˉſ) [grch.] *m* ㊿a. chorographe. *h.a.* auch: périégète.

Chorographie ♂ (ſ-ˇˇˇſˉ) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ description d'un pays, chorographie.

chorographiſch ♂ (ſ-ˇˉſˇ) [grch.] *a.* ㉔b. chorographique.

Chorus, mſt F (ſˉ) [lt.] *m* ㊱ = Chor 1 ♪.

Chosrev (ſˇˇ), **Chosru** (ſˇ-) *npr.m.* ㊻a. *h.a.* Chosroës, Kosrou.

Chowaresm(i-en) (ſ-ˇˇ(ˇˇ) *npr.n.* ㊵b. *h.a. géogr.* (jetzt Chiwa) Kh(ov)aresme *m*.

Chreſtomathie ♂ (ſˇˇˇˈˈ) [grch.] *f* ㊾ oder ㊸ chrestomathie; als Buch-titel *Chrestomathie*, öfter: *Morceaux choisis de ...*

Chri-e (chˉ) [grch.] *f* ㊸ *rhét.* chrie.

Chriſam (ſˉ) *m* (*n*) ㊻a., **Chriſma** (ſˇˇ) [grch.] *n* ㊻a. *rl.* (geweihtes Salb-öl) (saint) chrême *f* chrismal *m*. [ſ

Chriſam-... (ſˈˈˇ...) in Zſſgn, zB.: **~büchſe**

Chriſt (ſˇ) [grch.] **I** *npr.m.* ㊳b. 1. bisw. = Chriſtus. 2. der heilige ~ (Weihnachten) Noël *m*, bſd. = ~-beſcherung. — **II** *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ (Bekenner(in) der chriſtlichen Religion) meiſt: chrétien(ne *f*) *m*.

Chriſt..., **chriſt-...** (ſˈˈ...) in Zſ.-ſetzgn. **I** analog „Chriſt 1", zB.: **~abend** *m* veille *f* de Noël; **~auge** ❀ *n* œil *m* du Christ (*Aster amellus*); **~baum** *m* arbre de Noël; **~nacht** *f* nuit de Noël. — **II** Bſd. Fälle: **~beere** ❀ *f*: a) (die Frucht) groseille à maquereaux; b) (der Strauch) groseiller *m* à maquereaux (*Ribes grossularia*); **~beſcherung** *f* distribution des cadeaux de Noël; **~birne** *f* (Birnen-Art) bon chrétien *m*; **~dorn** ❀ *m* aubépine *f* commune (*Crataegus oxyacantha*); **~feſt** *n* la Noël; **~geſchenk** *n* cadeau *m* (de Noël); **~kind(lein)** *n* l'enfant Jésus (considéré surtout comme apportant des étrennes); **~meſſe** od. **~mette** *f* messe de minuit; **~monat** *m* (mois de) décembre; **~ſchein** *m* lune *f* de Décembre; **~tag** *m* (jour de) Noël.

Chriſtel (ſᵘˇ) *npr.f.* ㊸ Christine.

Chriſten-..., chriſten-... (ſᵘˇ) in Zſ.-ſetzgn. **I** oft: ... de(s) chrétien(s) ou ... chrétien *a.*, zB. **~gemeinde** *f* communion (engS. communauté) de(s) chrétiens; **~kind** *n* enfant *m* (de) chrétien (nicht zu verwechſeln mit Chriſt-kind); **~liebe** *f* charité chrétienne; **~pflicht** *f* devoir *m* du chrétien; **~verfolgung** *f* persécution des chrétiens; **~volk** *n* peuple *m* chrétien. — **II** Bſd. Fälle: **~lehre** *f* catéchisation du dimanche; meiſt *ell.* in der ~l. au catéchisme *m*; **~menſch** *m* od. **~ſeele** *f* chrétien *m*, âme chrétienne; bisw. = Menſch, jemand, zB.: kein ~menſch (niemand) aucune âme, ne ... pas âme vivante ou qui vive.

Chriſtenheit (ſᵘˇ-) *f* ㊾ chrétienté.

Chriſtentum (ſᵘˇ-) *n* ㉕ christianisme *m*, religion *f* chrétienne.

Chriſtian (ſᵘˇ(ˇ)-) [lt.] *n.d.b.m.* ㊳a. oder ㊻a., **~e** (ſˇ(ˇ)ˉ) *f* ㊽ Chrétien(ne *f*) *m*; als Name der Könige von Dänemark: Christian. [auch: Chrétienne.]

Chriſtine (ſˇˉ) *n.d.b.f.* ㊽ Christine,

chriſtlich (ſᵘˇ) *a.* ㉔b. chrétien; ~ leben vivre chrétiennement, mener une vie chrétienne; etwas mit dem Mantel der Liebe bedecken couvrir du manteau de la charité; **~ſozial** socialiste-chrétien.

Chriſtlichkeit (ſᵘˇ-) *f* ㊾ sentiments *m/pl.* chrétiens, christianisme *m*.

Chriſtoph (ſᵘˇſ) [grch.] *n.d.b.m.* ㊻a. Christophe.

Chriſtophs-... (ſᵘˇſß...) in Zſ.-ſetzgn meiſt: ... de (saint) Christophe, zB. **~orden** *m* ordre de saint Christophe.

Chriſtus (ſᵘˇ) [grch.] *npr.m.* ㊴ Jésus-Christ, **le** Christ; vor Chriſto, vor Chriſti Geburt avant Jésus-Christ, meiſt *abr.* avant J.-C.; im Jahre 300 nach Chriſto l'an trois cent après Jésus-Christ ou de l'ère chrétienne.

Chriſtus-... (ſᵘˇ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de (ou du) Christ, zB. **~bild** *n* image *f* du Christ; **~kopf** *m* tête *f* de Christ. — **II** Bſd. Fall: **~lehre** *f* christologie.

Chrom ♂ (ſˉ) [grch.] *n* ㊳a. *min.* chrome *m*; ~ enthaltend chromifère.

Chrom-..., chrom-... ♂ (ſˈˈ...) in Zſ.-ſetzgn, *chm.*, Malerei, *min.*: **I** meiſt: ... de chrome, ou chromique *a.*, zB. **~grün** *n* vert *m* de (ou au) chrome; **~ſäure** *f* acide *m* chromique. — **II** Bſd. Fälle: **~blei** *n* = ~gelb; **~eiſen(~ſtein** *m*) *n* sidérochrome *m*; **~gelb** *n* chromate *m* de plomb; **~haltig** *a.* chromé; **~ſauer** *a.* chromaté. [mate *m*.]

Chromat ♂ (ſ-ˉ) [grch.] *n* ㊳a. *chm.* chro-

Chromatik ♂ (ſ-ˇˉ) [grch.] *f* ㊾ *phys.* (Farbenlehre) chromatique *m*.

chromatiſch ♂ (ſ-ˇˉ) [grch.] *a.* ㉔b. ♪ und *phys.* chromatique. [motrope *m*.]

Chromatrop ♂ (ſ-ˇˉ) [grch.] *n* ㊷a. chro-

Chromolithograph ⊙ (ſ-ˇˇˇˉſ) [grch.] *m* ㊿a. chromolithographe.

Chromolithographie ⊙ (ſ-ˇˇˇˇſˉ) [grch.] *f* ㊾ oder ㊸ (farbige Lithographie) chromolithographie.

chromolithographieren ⊙ (ſ-ˇˇˇſˉˇ) [grch.] *v/a.* ㉑a. chromolithographier.

chromolithographiſch ⊙ (ſ-ˇˇˇˉſˇ) [grch.] *a.* ㉔b. chromolithographique.

Chronik (ſˉˇ) [grch.] *f* ㊾ 1. chronique. 2. Pa'riſche ~ marbres *m/pl.* d'Arundel.

Chronika (ſˉˇˇ) [grch.] *f* ㊽ = Chronik; (*bibl.*) Bücher der ~ *Chroniques f/pl.*, ♂ *Paralipomènes m/pl.* [chroniqueur.]

Chroniken-Schreiber (ſˈˈˇˇ-ˉˇ) *m* ㊵a.

chroniſch ♂ (ſˉˇ) [grch.] *a.* ㉔b. *path.* chronique (*ant.* aku't). [Schreiber.]

Chroniſt (ſ-ᵘ) [grch.] *m* ㊿a. = Chroniken-

Chronogramm ♂ (ſᵘˇˇ) [grch.] *n* ㊳a. chronogramme *m*.

Chronograph ♂ (ſᵘˇˇˉſ) [grch.] *m* ㊷a. chronographe.

Chronographie ♂ (ſᵘˇˇˇſˉ) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ (Zeitbeſchreibung) chronographie.

chronographiſch ♂ (ſᵘˇˉſˇ) [grch.] *a.* ㉔b. chronographique. [nologiste.]

Chronolog ♂ (ſᵘˇˉ) [grch.] *m* ㊿a. chro-

Chronologie ♂ (ſᵘˇˇˉ) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ chronologie. [chronologique.]

chronologiſch ♂ (ſᵘˇˉˇ) [grch.] *a.* ㉔b.

Chronometer ♂ (ſᵘˇˉˇ) [grch.] *m* (*n*) ㊵a. *phys.*, *astr.*, ♪, ⚓ chronomètre (ſ. T. I).

chronometriſch ♂ (ſᵘˇˉˇ) [grch.] *a.* ㉔b. chronométrique.

Chryſanthemum ♂ ❀ (chˇ-ᵘˇˇ) [grch.] *n* ㊹ (*gén. sg.* a. ~; *pl.* a. ~s) chrysanthème *m* (*Chrysanthemum*). [séis (ſ. Teil I).]

Chryſe-is (chˇ-ˉˇ) *npr.f. inv.*, *h.a.* Chry-

Chryſes (chˇˉ-) *npr.m. inv.*, *h.a.* Chrysès.

Chryſippus (chˇ-ᵘˇ) *npr.m.* ㊱ *h.a.* Chrysippe (ſ. Teil I).

☞ **Chryſo..., chryſo...** ♂ (chˇˉˇ...) [grch.] chryso... (= Gold-..., gold-...). — Hier nicht aufgeführte, mit ~ anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teile.

Chryſoberyll ♂ (chˇ-ˇˇᵘ) [grch.] *m* ㊳a. *min.* chrysobéril.

Chryſolith ♂ (chˇ-ˉˇ) [grch.] *m* ㊳a. *min.* chrysolithe *f* ordinaire, péridot.

Chryſopras ♂ (chˇ-ˉˇ) [grch.] *m* ㊳c. (*sg.* meiſt *inv.*) *min.* (chryso)prase *f*.

Chryſoſtomus (chˇ-ᵘˇˇ) [grch.] *npr.m.* ㊱ Chrysostome (ſ. Teil I).

chthoniſch (chˇˉˇ) [grch.] *a.* ㉔b. *h.a. myth.* ~e Götter dieux *m/pl.* chthoniens.

Chufu (ſˉ-, richtiger: chˇˉ-) *npr.m.* ㊸c. = Cheops. [Teil I).]

Chur (ſˉ) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* Coire *f* (ſ.

Chur-... (ſˈˈ...) in Zſſgn. **I** (zur Stadt Chur gehörig) **~bund** *m h.m.* ligue *f* Cadée ou de la Maison-de-Dieu; **~welſch**: a) *a.* du pays de Coire; b) *n* langue *f* du pays de Coire, langue romanche; c) **~welſche(r)** *s.* habitant(e *f*) *m* du pays de Coire. — **II** ſ. Kur-...

Chylus ♂ (chˇˉ) [grch.] *m* ㊷ *physiol.* (Milch-, Speiſe-ſaft) chyle.

☞ **Ci...** ſ. auch Zi... und Ki...

Ciborium (tßi-o-(v)u) [lt.] *n* ⑱ (Behältnis für die geweihten Hostien) kathol. *rl.* ciboire *m*.

Cicero (tßi-tßu-) **I** *npr.m.* ⑯c. Cicéron. — **II** *f* ⑯b., auch **~schrift** *f* ㊾ ⚙ *typ.* du cicéro, (corps *m*) onze *m*.

Cicerone (tſch-tſch-o-e-u) [it.] *m* ㉒ (Führer) cicerone, guide (des étrangers).

Ciceronianer (tß-tßu-(v)-o-u) [Cicero] *m* ㊵a. cicéronien.

ciceroni(ani)ſch (tß-tßu-o-u, tß-tßu-(v)-o-u) [Cicero] *a.* ㉔b. cicéronien.

Cichorie ♀ (tß-ch-o-(v)u) [lt.] *f* ㊸ **1.** chicorée amère ou commune (*Cicho'rium i'ntybus*). **2.** (Kaffee-Surroga't) (poudre de) chicorée.

Cichori-en-..., cichori-en-... (tß-ch-o-(v)u-...) in Zſ.-ſetzungen. **I** meiſt: ... de chicorée, zB.: **~kaffee** *m* café de chicorée. — **II** Bſd. Fall: **~artig** *a.* chicoracé.

Cicisbeat (tſch-tſch-u-o-e-u) [it.] *n* ㊽a., **Cicisbe-ismus** (tſch-tſch-u-o-ü-u) *m* ㊺b. sigisbéisme *m*.

Cicisbeo (tſch-tſch-u-e-) [it.] *m* ⑯a. (*pl.* auch Cicisbe'i) sigisbée, cicisbée.

Cider ♀ (tßi-o-u) [fr.] *m* ㊵a. cidre.

Cider-... (tßi-ii-...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de cidre, zB. **~eſſig** *m* vinaigre de cidre. — **II** Bſd. Fälle: **~apfel** *m* pomme *f* à (faire du) cidre; **~wein** *m* = Cider.

Cigarette (tßi-u-ü-u) [ſpan.] *f* ㊸ cigarette.

Cigaretten-... (tßi-u-ü-u-...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de (ou à) cigarette(s), zB. **~(hülſ)maſchine** *f* moule *m* à cigarettes; **~papier** *n* papier *m* à cigarettes. — **II** Bſd. Fälle: **~ſpitze** *f* porte- (ou fume-) cigarette*m*; **~taſche** *f* porte-cigarettes *m*.

Cigarre (tßi-ü-u) [ſpan.] *f* ㊸ cigare *m*.

Cigarren-... (tßi-ü-u-...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de(s) cigare(s), zB. **~abfall** *m* déchet(s *pl.*) de cigares: **~ſtummel** *m* bout de cigare. — **II** Bſd. Fälle: **~arbeiter(in** *f*) *m* = **~macher(in)**; **~etui'** *n* = **~taſche**; **~kiſte** *f* boîte de (à) cigares; **~laden** *m* bureau (ou débit) de tabac; **~macher(in** *f*) *m* cigarier, cigarière *f*; **~ſpitze** *f*: a) (zum Halten der Cigarre) porte- (ou fume-)cigare *m*; b) = **~ſtummel** (ſ. I); **~ſpitzen-Abſchneider** *m* coupe-cigares; **~ſpitzen-Futtera'l** *n* étui *m* de fume-cigare; **~ſtecher** *m* pique-cigare; **~taſche** *f* étui *m* à cigares, porte-cigares *m*.

Cikade (tßi-a-e) [lt.] *f* ㊸ *ent.* cigale (*Cica'da*).

Cilici-en (tß-i-tß(v)u) *npr.n.* ㊵b. *h.a. géogr.* la Cilicie.

Cilici-er (tß-i-tß(v)u) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Cilicien(ne *f*) *m*.

ciliciſch (tß-i-tßu) *a.* ㉔b. cilicien.

☛ **Cimbal** (tßü) ſ. Zimbel.

Cimbern (ü) ꝛc. ſ. Kimbern ꝛc.

Cimolit (tß-o-e) [lt.] *m* ㊽a. *min.* (ſchmutzigweißer Ton) cimolite *f*.

Cinchonin ♁ (tßi-ch-o-e) [ſpan.] *n* ㊽a. *chm.* (Alkaloi'd der China-rinde) cinchonine *f*.

Cingaleſe *m* ㉒, **Cingaleſin** *f* ㊿ (beide: tßi-u-o-e) Cingalais(e *f*) *m*.

cingaleſiſch (tßi-u-o-e) *a.* ㉔b. cingalais.

Cingulum (tßi-u-u) [lt.] *n* ⑱ kathol. *rl.* ceinture *f*.

Cinquecentiſt (tſch-u-o-tſch-u-ü) *m* ㊿a. quinquécentiste.

Cinque-Ports (ßi'nkß-pōrtß) [engl.] *npr. m/pl. inv., géogr.* Cinq-Ports.

circa (tßü-ch-u) [lt.] *adv.* (oft *abr.* **ca.**) à peu près (= etwa, ungefähr).

Circe (tßü-tß-) *npr.f.* ㊽ Circé (ſ. Teil I).

circenſiſch (tß-u-tßü-u) [lt.] *a.* ㉔b. *h.a.* ~e Spiele jeux *m/pl.* du cirque.

Cirkaſſi-en (tß-ü-(v)u) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* la Circassie.

Cirkaſſi-er (tß-u-ü-(v)u) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Circassien(ne *f*) *m*.

cirkaſſiſch (tß-u-ü-u) *a.* ㉔b. circassien.

☛ **Cirkel** (tßü-u) ꝛc. ſ. Zirkel ꝛc.

Cirkular (tßü-u-ii) [lt.] *n* ㊽a. (lettre *f*) circulaire *f*; ein ~ erlaſſen envoyer (ou lancer) une circulaire.

Cirkular-... (tßü-u-ii-...) in Zſſgn, zB.: **~pumpe** ⚙ *f* pompe rotative; **~ſchreiben** *n* = Cirkula'r.

Cirkulation (tßi-u-tß(v)-ii) [lt.] *f* ㊾ circulation (jetzt oft: Um-lauf).

Cirkulier-... (tßi-u-ii-...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~gefäße** *n/pl.* ♁ *chm.* vaisseaux *m/pl.* de rencontre; **~ofen** *m*, etwa: poêle à circulation.

cirkulieren (tßi-u-ii) [lt.] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. circuler, auch: rouler. — **II** ℭ~ *n* ㊾c. und **Cirkulierung** *f* ㊾ = Cirkulation.

☛ **Cirkum-..., c~-...** ♁ (tßi-u-...) [lt. = um ... herum] circom..., circon..., circum... — Hier nicht aufgeführte, mit ~ anfangende Fremdwörter ſiehe man im I. Teile.

Cirkumflex (tßi-u-u) [lt.] *m* ㊽b. **1.** *gr.* (accent) circonflexe (^). **2.** F *fig.* (ähnlich geformter Säbelhieb) balafre *f*.

Cirkus (tßi-u) [lt.] *m* ㊽b. cirque.

Cirkus-... (tßi-u-...) in Zſ.-ſetzgn, zB.: **~gymnaſtik** *f* gymnastique de cirque, voltige, acrobatie, &c.; **~reiter(in** *f*) *m* écuyer *m*, écuyère *f*.

Cirripeden ♁ (tßi-u-ii-u) [lt.] *m/pl. inv., ent.* (Rankenfüßer) cirripèdes.

Cirrus-wolke (tßi-u-u-u) [lt.-dtſch.] *f* ㊸ = Federwolke.

Cis ♪ (tßiß) *n inv.* ut-dièse *m*; ~-Dur ut-dièse majeur; ~-Moll ut-dièse mineur.

Cis-..., cis-... (tßi-...) in Zſſgn. **I** [lt. = diesſeits] cis..., zB.: **~alpi'niſch** *a.* cisalpin: **~leitha'niſch** *npr.n.* Cisleithanie *f* (*ant.* Trans-..., trans-...). — **II** ♪ ſ. Cis.

Ciſeleur ♀ ⚙ (tßi-u-sōr) [fr.] *m* ㊽a. u. ⑯a. ciseleur.

ciſelieren ⚙ (tßi-u-o-u) [fr.] **I** *v/a.* ㉑a. repousser (au marteau et avec des poinçons); (nachgravieren) ciseler. — **II** ℭ~ *n* ㊾c. und **Ciſelierung** *f* ㊾ ciselage *m*.

Ciſelierer ⚙ (tßi-u-o-u) *m* ㊵a. = Ciſeleur.

Ciſſo-ide ♁ (tßi-u-ii-u) [grch.] *f* ㊸ *math.* cissoïde; zu den ~n gehörig cissoïdal.

Ciſt-... (tßi-...) in Zſſgn, zB.: **~(en)roſe** *f*, **~röschen** *n* ciste *m*.

Ciſterne (tßi-u-u) [lt.] *f* ㊸ citerne.

Ciſterzi-enſer (tßi-u-u-(v)-u-u) [lt.] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ cistercien(ne *f*) *m* (ſ. Teil I).

Ciſterzi-enſer-... (tßi-u-u-(v)-u-u-...) in Zſ.-ſetzgn. **I** meiſt: de(s) cistercien(s), zB. **~kloſter** *n* couvent *m* de cisterciens. — **II** Bſd. Fälle: **~mönch** *m* = Ciſterzi-enſer; **~orden** *m* ordre de Cîteaux ou ordre gris.

Ciſterzium (tßi-u-u-(v)-u) [lt.] *npr.n.* ㊷ *géogr.* Cîteaux *m*.

Citadelle ⚔ (tß-i-u-u-e) [lt.] *f* ㊸ *frt.* citadelle, château *m* (fort).

Citat (tß-i-) [lt.] *n* ㊽a. citation *f*, passage *m* cité.

Citation (tß--tß(v)-o-) [lt.] *f* ㊾ citation (jetzt meiſt Vor-ladung; ſ. da); vgl. auch citieren II.

☛ **Cither** (tßi-u-u) ꝛc. ſ. Zither ꝛc.

citierbar (tß-i-) [lt.] *a.* ㉔b. qu'on peut citer, évoquer, &c.; citable.

citieren (tß-i-u) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. **1.** einen Autor ꝛc. ~ citer ... **2.** *drt.* (vorladen) mander, assigner. **3.** Geiſter ~ évoquer ... — **II** ℭ~ *n* ㊾c. u. **Citierung** *f* ㊾ analog I, zB.: citation *f*; assignation *f*; évocation *f*.

citiſſime (tßi-u-u-), **cito** (tßi-o-) [lt.] *adv.* auf Briefen ꝛc.: urgente, pressante.

Citronat (tßi-u-o) [lt.] *n* (*m*) ㊽a. (verzuckerte Citronen-ſchale) citronnat *m*.

Citrone (tßi-i-u) [lt.] *f* ㊸ **1.** (Frucht) citron *m*. **2.** ♀ = Citronen-baum.

Citronen-..., c~-... (tßi-ii-u-...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de citron, (vom ~baum) de citronnier, zB.: **~blüte** *f* fleur de citronnier: **~ſchale** *f* écorce (ou pelure) de citron; **~ſcheibe** *f* rouelle de citron. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* semblable au citron, du genre citron, espèce de citron; **~baum** ♀ *m* citronnier, Bſd. limonier (*Citrus me'dica a'cida*); **~birne** *f* poire d'œuf; **~falter** *m ent.* citron (*Papi'lio Rhamni*); **~farbe** *f*, **~farbig** *a.*, **~gelb** *n* et *a.* (couleur de) citron *m*, jaune-citron (*m*), citrin; **~öl** *n* huile *f* essentielle de citron, ♁ *phm.* citrine *f*; **~preſſe** *f* presse à citrons; **~ſauer** *a. chm.* ~ſaures Salz: ♁ citrate *m*; **~ſäure** *f* ♁ *chm.* acide *m* citrique; **~waſſer** *n* limonade *f*.

civil (tß-iw-o) [lt.] **I** *a.* ㉔b. **1.** a) bürgerlich, b) höflich, c) geſittet: civil. **2.** (mäßig, billig) um ſehr ~en Preis à un prix très modéré. — **II** ℭ~ *n* ⑯a. (*ant.* Militär) civil *m*; (bürgerlicher Anzug) tenue *f* civile; ℭ~ anziehen se mettre en civil; in ℭ~ gehen, oft: aller en bourgeois.

Civil-..., civil-... (tß-iw-ii-...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... civil *a.* (*ant.* Militär-..., Kriminal-... oder kirchlich), zB. **~amt** *n* charge *f* civile; **~ehe** *f* mariage *m* civil. — **II** Bſd. Fälle: **~anſpruch** *m* demande *f* de (ou droit à la) réparation civile d'un crime ou d'un délit; **~anwärter** *m* aspirant à une charge civile; **~gerichtshof** *m* tribunal des causes civiles; **~kleidung** *f* habit *m* bourgeois; in ~kl. en civil ou en bourgeois; ~ u. **Militär-kabinett** *n* des Königs cabinet *m* particulier ...; **~perſon** *f* = Civiliſt; **~rechtlich** *a.* et *adv.* conforme au droit civil; de droit civil; j-n ~rechtlich verfolgen poursuivre q. civilement; **~rechtspflege** *f* droit *m* civil, jurisprudence civile; **~ſache** *f* affaire de droit civil, procès *m* civil, matière civile; **~ſtand** *m*: a) le civil, les bourgeois; b) ~ſtand einer Perſon état civil d'une personne; **~ſtands-Amt** *n* = Standes-amt; **~tracht** *f* tenue civile, habit *m* bourgeois; **~verſorgungs-berechtigt** *a.*, **-berechtigung** *f* (ayant) droit *m* à un emploi civil; **~verſorgungsſchein** *m* certificat constituant le droit à un emploi civil.

Civiliſation (tß-iw-u-tß(v)-o) [lt.] *f* ㊾ civilisation.

Civiliſations-..., c~-... (~tß(v)-ii-...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... civilisateur, ...trice *a.*, zB. **~beſtrebungen** *f/pl.* tendances civilisatrices. — **II** Bſd. Fall: **~fähig** *a.* = civiliſierbar.

civiliſatoriſch (tß-iw-u-o-u) [lt.] *a.* ㉔b. civilisateur.

civiliſierbar (tß-iw-u-o-) *a.* ㉔b. qui peut être civilisé, civilisable.

civilisieren (tßi-wi-⌣ˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. civiliser. (durch bürgerliche Ordnung) policer.
Civilist (tßi-wi-ˈ) [lt.] *m* ㊽a. 1. qui exerce une profession civile, F ⚔ (Nicht-soldat) civil, bourgeois, F pékin. 2. (*ant.* Kriminalist) professeur de droit civil.
civiliter (tßi-wiˈ⌣) [lt.] *adv.* au civil.
Civismus (tßi-wiˈᵘ⌣) [lt.] *m* ㊺b. (Bürger-, Gemein-sinn) civisme.
☛ **Cl...** ſ. auch Kl...
Clan (klän) [klt.] *m* ㊻a. clan (ſ. Teil I).
Clanſchaft (klänˈn⌣) *f* ㊾ (association par) clans *m/pl.*
Claque ⊤ [fr.] 1. (pron. française) *m* ㊻a.: a) ſ. Chapeau; b) (überſchuh) claque *f.* 2. (meiſt klăˈ-kę) *f* ㊸ *thé.* claque *f.*
Claqueur ⊤ (pron. fr.) [fr.] *m* ㊻a. *thé.* meiſt: claqueur, F romain, chevalier du lustre, (alleinſtehender) solitaire.
Cliché ⊤ ⚙ (pron. fr.) [fr.] *n* ㊻a. *typ.* cliché *m.*
Clichier-... ⚙ (kli-ſchiˈr...) in Zſſgn, zB.: **~apparat** *m*, **~maſchine** *f* machine *f* à clicher.
clichieren ⊤ ⚙ (kli-ſchˈ⌣) [fr.] I *v/a.* ㉑a. clicher. — II **C~** *n* ㊴c. clichage *m.*
Clique ⊤ (kliˈ-kę) [fr.] *f* ㊸ *mv.p.* coterie, F clique: **~n-weſen** *n*, **~n-wirtſchaft** *f* influence *f* des coteries, cliques *f/pl.* et cabales *f/pl.* (Vgl. auch Klick...).
Cloacina (tßᵘ⌣-tßˈ⌣) [lt.] *npr.f. inv.*, *myth.* Venus ~ Vénus Cloacine. ſ. T. I).
Clölia (tßˈ⌣⌣) [lt.] *npr.f.* ㊽ *h.a.* Clélie
Clown (klaun) [engl.] *m* ㊻a. clown.
Cluniazenſer *m* ㊵a. und **cluniazenſiſch** *a.* ㉔b. (beide: kˈ⌣⌣ᵘ⌣) [lt.] cluniste *s.* et *a.*
cm *abr.* für Centimeter (ſ. Centi...).
cmm *abr.* für Kubik-millimeter (ſ. ds).
☛ **Co...** ſ. auch Ko...
Co. *abr.* für Compagnon und Compagnie (ſ. Kompagnon und Kompanie).
Coaks (kōtß) [engl.] *m inv.*, auch ㊴c. coke *m*, charbon *m* de houille.
Cochenille (kō-ſchē-niˈl-jē) [ſpan.] *f* ㊸ ❦ u. ⚙ Färberei: cochenille.
Cochenille(n)-..., **c~-...** (ſ. Cochenille) in Zſ.-ſetzgn. I meiſt: ... de cochenille, zB. **~abgang** ❦ *m* duvet de cochenille. — II Bſd. Fälle: **~bad** ⚙ *n* cochenillage *m*; **~baum** *m*, **~fackel-diſtel** *f* ♀ cochenillier *m* (*Opu'ntia cochinillifło'ra*); **~farb(e)-ſtoff** *m* cochenille *f*; **~rot** *a.* cochenille; **~ſchild-laus** *f ent.* cochenille fine (*Coccus cacti*). ſ. T. I). [cocon.
Cocon ⊤ (pron. fr.) [fr.] *m* ㊻a. Seidenbau:
Cocon-... (pron. fr.) in Zſſgn, zB.: **~faden** *m* fil du cocon; **~markt** ❦ *m.* marché aux cocons. [cœur *m.*
Coeur ⊤ (pron. fr.) [fr.] *n* ㊻a. Kartenſpiel:
Coeur-... (pron. fr.) in Zſſgn, Kartenſpiel, meiſt: ... de cœur, zB. **~as** *n* as *m* de cœur.
Cognac ⊤ (kōˈn-jăk) [Cognac, fr. Stadt] *m* ㊻a. cognac. [bre *f.*
Co-imbra (kᵘ⌣ᵘ⌣) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* Coïmbre
Co-itus ♃ (kˈ⌣⌣) [lt.] *m* ㊱ (Beiſchlaf) coït.
☛ **Col...** ſ. auch Kol...
Cold-Cream (kōˈld-krīm) [engl.] *n* ㊻a. (tühlende Hautpomade) cold-cream *m*, crème *f* froide. ſ. T. I). [(tßi-⌣ˈ⌣) *f* ㊽ Célestin(e *f*) *m.*
Cöleſtin (tßi-⌣ˈ⌣) [lt.] *npr. m.* ㊻a., **~e**
Cöleſtiner (tßi-⌣ˈ⌣) [lt.] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ *rl.* célestin(e *f*) *m.*
Cöleſtiner-... (tßi-⌣ˈᵘ⌣...) in Zſſgn. I meiſt: ... de(s) célestin(s), zB. **~kloſter** *n* couvent *m* de célestins; **~orden** *m* ordre des célestins. — II Bſd. Fälle: **~mönch** *m*, **~nonne** *f* religieux *m* (religieuse *f*) de l'ordre des célestins.
Cöle-ſyrien (tßi--ˈ(⌣)⌣) [grch.; bz. Hohles Syrien] *npr. n.* ㊵b. *géogr.* la Célésyrie.
Cölibat (tßi-⌣ˈ⌣) [lt.] *n* ㊽a. célibat *m*; im ~ lebend célibataire. ſ. T. I). [Rom le Célius.
Cölius (tßiˈ(⌣)⌣) *npr.m. inv.* Berg ~ in
☛ **Cöln** (ˈ⌣) *npr.n.* ㊻a. ſ. Köln.
☛ **Colp...** ſ. Kolp...
Comagenä (kˈ-⌣ˈ⌣-) ſ. Kommagene.
Comarca (kˈ-ᵘkˈ⌣) [italien.] *f* ㊹ *géogr.* comarque de Rome (ſ. T. I). [de Côme.
Comer (kˈⁱ⌣) [Como] *a. inv.* ~ See lac *m*
Comitia (kˈ⌣ˈtßi⌣) [lt.] *n/pl. inv.*: a) ~ *curia'ta* comices *m* curiates; b) ~ *tribu'ta* comices par tribus.
Comment ⊤ (pron. fr.) [fr.] *m* ㊻a. burſchikos: us *pl.* et coutumes *f/pl.* (de la vie) des étudiants, (code des) us et coutumes universitaires.
Comment-..., **c~-...** (pron. fr.) in Zſſgn, zB.: **~bruder** *m* membre de la même corporation; **~mäßig** *a.* (**~widrig** *a.*) conforme (contraire) aux us et coutumes des étudiants.
Commis ⊤ ❦ (kō-miˈ, *pl.* ~miˈßi) [fr.] *m inv.* (Handlungs-gehilfe) commis d'une maison de commerce; ~ voyageur (pron. fr.) commis voyageur, voyageur de commerce.
Como (kˈⁱ-) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (italieniſche Provinz und Stadt) Côme *m.*
☛ **Compagn...** ſ. Kompa(g)n...
Compoſtella (kŏm-pŏ-ßtăˈl-ja) [ſpan.] *npr.n.* ㊻c. *géogr.* San Jago von ~ St-Jacques de Compostel(le).
Compound-... ⚙ (kŏm-pau̯ⁿˈud...) [engliſch] in Zſſgn, zB.: **~maſchine** *f* machine combinée, à système compound, à double ou à triple expansion.
☛ **Compt...** ſ. Kont...
Comteß, Comteſſe, a. **K~** (kę- od. kŏm-tăˈß, ~tăˈ-ßß) *f* (*sg. inv., pl.* ~ſſen) (unverheiratete Tochter eines Grafen) comtesse.
Congreve (kŏn-greˈ-wĕ, oder engl.: kᵠˈ-grīw) [engl.] *npr. m.* ㊻c. Congrève; ⚔ Feuerwerkerei: ~ſche Rake'ten fusées *f/pl.* à la Congrève; in Zſſgn, zB.: **~-druck** ⚙ *m typ.* (in mehreren Farben zugleich) impression *f* à la Congrève. [mönch) cénobite.
Cönobit (tßi--ˈ) [grch.] *m* ㊽a. *rl.* (Kloſter-
consecutio temporum (kˈ⌣-ˈtßi(⌣)-ᵘ⌣⌣) [lt.] *f inv.* [= Folge]: suite (ou correspondance) des temps.
consilium abe-undi (kˈⁱ⌣ˈ(⌣)ᵘ ⌣-ᵘ⌣) [lt.] ſ. An-drohung; vgl. auch konſiliieren.
☛ **Contr...** ſ. auch Kontr...
contradictio ♃ (kˈᵘ⌣ᵘtßi(⌣)-) [lt.] *f inv.*, *rhét.* ~ *in adje'cto* id., auch: opposition.
☛ **Conv...** ſ. auch Konv...
Co(n)venant (kˈᵘwᵘ⌣⌣) [engl.] *m* ㊻a. *h. m.* co(n)venant. [coveuantaire.
Co(n)venanter (kˈᵘwᵘ⌣⌣⌣) [engl.] *m* ㊵a.
Cornelia (kˈⁱ⌣ˈ(⌣)⌣) *npr. f.* ㊽, Bſd. *h.a.* Cornélie. [Cornélius, cornélien.
cornelifch (kˈⁱ⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. de la famille
Cornelius (kˈⁱ⌣ˈ(⌣)⌣) [lt.] I *n.d.b. m. inv.* Corneille. — II *npr. m. inv., h.a.* ~ Nepos Cornélius Népos; Peter von ~ (Bſd. Maler) Pierre de Cornélius.
Cornwall(is) (kˈᵘ⌣ˈ(⌣)⌣) *npr.n. inv.*, *géogr.* la Cornouailles. [auditoire *m.*
Corona (kˈⁱ⌣ˈ⌣) [lt.] *f* ㊻b. (Zuhörer-kreis)
Corps ⊤ (kōr, *pl.* kōrßß) [fr.] *n inv.* 1. corps *m* (Bſd. ⚔). 2. (Studenten-Verbindung auf dtſch. Univerſitäten) corporation *f* d'étudiants (opposée à la „Burſchenſchaft"), corps *m.*
Corps-... (kōˈrˈ⌣⌣...) in Zſſgn analog „**Corps**", zB.: **~bruder** *m*, **~burſche** *m* membre d'une corporation d'étudiants; **~geiſt** *m* esprit de corps.
Corpus (kˈᵘ⌣⌣) *inv.* I *n drt. Corpus deli'cti* corps *m* de délit, pièce *f* à conviction; *Corpus juris* id. *m.* — II ⚙ *f typ.* ſ. Korpus. [Corrège.
Correggio (kŏ-rĕdˈ-ǧo) [it.] *npr.m.* ㊻c. (le)
Corri-entes (kˈᵘ⌣ᵘ⌣) [ſpan.] *npr. inv.*, *géogr.* Kap ~ cap *m* des Courants.
Corvey (kōr-wēˈ) *npr. n.* ㊻c. *géogr.* Corbie *f*, Corvey *m* (ſ. Teil I). [tanz) cotillon.
Cotillon ⊤ (kōˈt-ĭl-jǫ) [fr.] *m* ㊻a. (Gaben-
Cotillon-... (ſ. Cotillon) in Zſ.-ſetzungen meiſt: ... de cotillon, zB. **~tänzer(in** *f*) *m* danseur *m* (danseuse *f*) de cotillou.
Cötus (tßiˈ⌣) [lt.] *m inv.* ou ㊱ (Abteilung in einer Schulklaſſe) section *f*; (abgeſondert unterrichtete Parallel-klaſſe) division *f* (ou classe *f*) parallèle.
☛ **Coul-...** ſ. auch Kul...
Couleur ⊤ (pron. franç.) [fr.] *f* ㊾ (meiſt F) couleur; bei Studenten: société (d'étudiants); ~ tragen porter les couleurs de son association.
Coupé ⊤ (pron. fr.) [fr.] *n* ㊻a. 1. Poſt ꝛc.: coupé *m.* 2. 🚃 (jetzt Abteil) compartiment *m*; ~ für Damen (les) dames (seules).
Coupier-... (ku-piˈrˈ⌣⌣...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~zange** *f*, beſonders 🚃 pince à contrôler, emporte-pièce *m.*
coupieren ⊤ (kuˈ⌣) [fr.] I *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. 1. meiſt (beſonders Kartenſpiel) couper. 2. 🚃 die Billets ~ perforer ... pour le contrôle. 3. Bſd. ⚔ coupiertes Gelände ... accidenté. — II **C~** *n* ㊴c. analog I: coupe *f*; contrôle *m.*
Couplet ⊤ (pr. fr.) [fr.] *n* ㊻a. couplet *m.*
Couplet-... (pron. fr.) in Zſſgn meiſt: ... de couplet(s), zB. **~dichter** *m* oder **~ſchreiber** *m* faiseur de couplets.
Coupon ⊤ ❦ (pron. fr.) [fr.] *m* ㊻a. (Zinsſchein) coupon.
Coupon-... (pron. française) in Zſſgn meiſt: ... de(s) coupon(s), zB. **~(ab)ſchneider** *m* détacheur de coupons.
Cour ⊤ (pron. fr.) [fr.] *f* ㊾ = Hof; es iſt heute große ~ (Verſammlung bei Hofe) ... cour plénière; j-m die ~ machen od. F ſchneiden faire la (ou sa) cour à q.
Cour-... (pron. fr.) in Zſſgn analog „Cour", zB.: **~machen** *n* flirtage *m*; oft durch das *verbe*, zB.: er verſteht das ~machen il sait bien faire la cour; **~macher** *m*, bisw. conteur de fleurettes, flirteur.
Courage ⊤ (ku-răˈ-ǧę) [fr.] *f* ㊸ = Mut.
Courant (ku-răⁿˈt) *n* ㊽a., **~-geld** *n* argent *m* courant; klein ~ monnaie *f* blanche.
Courbette (kŭrᵘ⌣) [fr.] *f* ㊸ courbette (ſ. Teil I).
courbettieren ⊤ (kŭrᵘ⌣ˈ⌣) [fr.] *man.* I *v/n.* (h.) ㉑a. courbetter. — II **C~** *n* ㊴c. durch das *verbe* zu geben, zB.: beim C~ en courbet(t)ant. [*m* de) courtage *m.*
Courtage ⊤ ❦ (kŭr-tăˈ-ǧę) [fr.] *f* ㊸ (droit
Courtine ⊤ (kŭrˈⁱ⌣) [fr.] *f* ㊸ ⚔ *frt.* et *thé.* (eiſerner Vorhang gegen Brand-gefahr) courtine.

Courtinen=... ⚔ (kŭr$^{\prime\prime}$$^{\smile}$...) in Zssgn meist: ... de courtine, zB. **~flanke** *f* flanc *m* de courtine. [[fr.] cousin *m*, cousine *f*.]
Cousin ⚲ (pron. fr.) *m* ⑯a., **~e** (ku$^{\prime}$$^{\smile}$) *f* ⑬]
Convert ⚲ (ku-wä$^{\prime}$rt) [fr.] *n* ㊳a. und ⑯a. 1. (Gedeck) couvert *m*. 2. ehm. (für Briefe) enveloppe *f*, chemise *f* (jetzt Umschlag).
couvertieren (ku-wĕ$^{\smile}$$^{\prime}$$^{\smile}$) [Couvert] *v/a.* ㉑a. mettre dans une (ou mettre sous) en-]
Covenant ꝛc. ſ. Convenant ꝛc. [veloppe.]
☛ **Cr...** ſ. auch Kr...
Credit^{1} ❦ (ſ$^{\prime}$$^{\smile}$) [lt.] *n* ⑯a. (*pl.* bisw. Cre$^{\prime}$dite) (Guthaben; *ant.* De'bet, Soll) crédit *m*, avoir *m*.
Credit^{2} ❦ (ſ$^{\smile}$$^{\prime}$) [lt.] *m* ㊳a. ſ. Kredit und die Fortbildungen kreditieren u. Kreditiv.
Creditor ❦ (ſ$^{\prime}$$^{\smile}$$^{\smile}$) [lt.] *m* ㊸ (Gläubiger) créancier, créditeur.
Credo (ſ$^{\prime}$-) [lt.] *n* ⑯a. *rl.* crédo *m*, profession *f* de foi.
Crematorium (ſ-$^{\smile}$$^{\prime}$(ˇ)$^{\smile}$) [lt.] *n* ㊹ (Leichenverbrennungsofen) crémateur *m*, (four *m*) crématoire *m*.
Crème ⚲ (pron. fr.) [fr.] *f* ㊸ (*pl.* auch ~s) 1. meiſt: crème. 2. Paſteten-bäckerei: (Zuckerguß) mousse.
Crème=... (pron. fr.) in Zſſgn meiſt: ... de (ou à la) crème, zB. **~torte** *f* tarte à la crème.
Cremor Tartari, Kremortartari (beides: ſ$^{\prime}$$^{\smile}$ ᵭ$^{\smile}$-) [lt.] *n inv.. chm.* (gereinigter Weinſtein) crème *f* de tartre.
☛ **Crêpe** ꝛc. ſ. Krepp ꝛc.
crescendo 𝅘𝅥 (krĕ-ſchĕ$^{\prime}$n-do) [it.] *adv.* und **C~** *n* ⑯a. crescendo (ſ. Teil I).
Crescentia (ſ$^{\smile}$(t)ß$^{\prime}$$^{\smile}$tß(ˇ)$^{\smile}$) [lt.] ㊹ **I** *n.d.b.f.* Crescence. — **II** ❦ *f* crescentie (*Cresce'ntia*). [㊱ Crescence, id.]
Crescentius (ſ$^{\smile}$(t)ß$^{\prime}$$^{\smile}$tß(ˇ)$^{\smile}$) [lt.] *n.d.b.m.*]
Cricket (krĭ$^{\smile}$) [engl.] *n* ⑯a., **~=ſpiel** *n* (jeu *m* de) cricket *m*; **~=ſpieler** *m* joueur au cricket. [der heilige ~ saint Crépin.]
Criſpin (krĭ$^{\smile}$$^{\prime}$) ⑯a., **~us** (ˇ$^{\smile}$$^{\prime}$)㊱ [lt.] *npr.m.*]
Croquet(=Spiel) (krŏ$^{\prime\prime}$k-kĕ(-$^{\prime}$) *n* ⑯a. (㊳a.) (jeu *m* de) croquet *m*.
croquieren ⚲ (krŏ-kĕ$^{\prime\prime}$r-$^{\smile}$$^{\prime}$) [fr.] *v/a.* ㉑a. croquer.
Croquier=tafel ⚔ (krŏ-kī$^{\prime\prime}$r-$^{\smile}$$^{\prime}$) *f* ㊸ planchette portative. [croquis.]
Croquis ⚲ (krŏ-kī$^{\prime}$; *pl.* ~kī$^{\prime}$ß) [fr.] *m inv.*]
Croup ⚲ (krūp) [fr.] *m* ⑯a. = (Hals=) Bräune. [pier (ſ. Teil I).]
Croupier ⚲ (pron. fr.) [fr.] *m* ⑯a. croupier]
Ctr. *abr.* für Centner (ſ. dd).
☛ **Cu...** ſ. auch Ku...
Cunctator (kŭn$^{\prime}$kt-$^{\smile}$$^{\prime}$) [lt.] *m* ㊸ röm. Geſchichte: Fabius ~ ... Cunctateur ou le Temporiseur. [gott) Cupidon.]
Cupido (ſ$^{\smile}$$^{\prime}$-) *npr.m.* ⑯c. *myth.* (Liebes-
C=Vogel (ß$^{\prime}$-$^{\smile}$$^{\prime}$) *m* ㊴a. ſ. C=...
☛ **Cy...** ſ. auch Zy... und Ky...
Cyan ⚠ (ß$^{\smile}$$^{\prime}$) [grch.] *n* ㊳a. *chm.* cyane *m*, cyanogène *m*.
Cyan=..., cyan=... ⚠ (ß$^{\smile}$$^{\prime\prime}$...) in Zſſgn *chm.* **I** oft: ... cyanique *a.*, zB. **~ſäure** *f* acide *m* cyanique. — **II** Bſd. Fälle: **~baſe** *f* cyanibase; **~eiſen** *n* cyanure *m* de fer; **~ka'li(um** *n*) *n* cyanure *m* (ou prussiate *m*) de potassium; **~metall** *n* hydrocyanide *m*; **~ſauer** *a.*: ~ſaures Salz cyanate *m*; **~ſilber** *n* cyanure *m* d'argent; **~verbindung** *f* combinaison cyan(ogén)ée. [(*Centauré'a cya'nus*).]
Cyane ❦ (ß$^{\smile}$$^{\prime}$$^{\smile}$) [grch.] *f* ㊸ bluet *m*]
Cyanid ⚠ (ß$^{\smile}$$^{\prime}$-) [grch.] *n* ㊳a. *chm.* cyanide *m* (ſ. Teil I).
cyanig ⚠ (ß$^{\smile}$$^{\prime}$$^{\smile}$) [grch.] *a.* ㉔b. *chm.* cyaneux; **~e Säure** acide *m* cyaneux.
Cyanogen (ß$^{\smile}$-$^{\smile}$$^{\prime}$) [grch.] *n* ㊳a. cyanogène *m*. [㊵a. *phys.* cyanomètre *m*.]
Cyanometer ⚠ (ß$^{\smile}$-$^{\smile}$$^{\prime}$$^{\smile}$) [grch.] *m* (*n*)]
Cyanür ⚠ (ß$^{\smile}$-$^{\prime}$) [grch.] *n* ㊳a. *chm.* cyanure *m* (ſ. Teil I).
Cyanür=... ⚠ (ß$^{\smile}$-$^{\prime\prime}$...) in Zſſgn *chm.* meiſt: ... cyanuré *a.*, ... cyanur(én)ique *a.*, zB. **~ſäure** *f* acide *m* cyanur(én)ique.
Cybele (ß$^{\smile}$-) [grch.] *npr. f.* ㊸ *myth.* Cybèle, la Bonne Déesse.
Cykladen (ß$^{\smile}$$^{\prime}$$^{\smile}$) [grch.] *npr. f/pl.* ㊸ *géogr.* (*ant.* Sporaden) Cyclades.
Cyklamen ⚠ ❦ (ß$^{\smile}$$^{\prime}$$^{\smile}$) [grch.] *n* ㊵b. = Alpen=veilchen. [(poètes) cycliques.]
Cykliker ⚠ (ß$^{\smile}$$^{\prime}$$^{\smile}$) [grch.] *m/pl.* ㊵a. *h.a.*]
cykliſch ⚠ (ß$^{\smile}$$^{\prime}$) [grch.] *a.* ㉔b. bſd. *astr.* cyclique. [cycloïdal.]
cyklo-idal ⚠ (ß$^{\smile}$-$^{\smile}$-$^{\prime}$) [grch.] *a.* ㉔b. *math.*]
Cyklo-ide ⚠ (ß$^{\smile}$-$^{\smile}$$^{\prime}$$^{\smile}$) [grch.] *f* ㊸ *math.* cycloïde, cycloïdale.
Cyklo-id(en)=... ⚠ (ß$^{\smile}$-$^{\smile}$$^{\prime\prime}$(ˇ)...) in Zſſgn *math.* meiſt: ... cycloïdal *a.*, zB. **~pendel** *n* pendule *m* cycloïdal.
Cyklon (ß$^{\smile}$$^{\prime}$- od. ß$^{\smile}$$^{\prime}$-$^{\prime}$) [grch.] *m* ⑯a. u. ㊳a. (*pl.* ~$^{\smile}$$^{\prime}$$^{\smile}$), **~e** (ˇ$^{\smile}$$^{\prime}$$^{\smile}$) *m* ㊷, auch *f* ㊸ (Wirbelwind) cyclone *f*. [Cyclope.]
Cyklop (ß$^{\smile}$$^{\prime}$) [grch.] *m* ㊿a. *myth.* cyclope,]
Cyklopen=... (ß$^{\smile}$$^{\prime\prime}$...) in Zſſgn meiſt: ... des cyclopes ou Cyclopes, zB. **~ſtadt** *f* ville des Cyclopes. [cyclopique.]
cyklopiſch (ß$^{\smile}$$^{\prime}$$^{\smile}$) *a.* ㉔b. *h.a.* cyclopéen,]
Cyklus (ß$^{\smile}$$^{\prime}$$^{\smile}$) [grch.] ㊺a. 1. *astr.*, Chronologie, Dichtkunſt (Sagenkreis) meiſt: cycle; *astr.* meto'niſcher ~ cycle métonien. 2. Bſd. Fall: (eine zu einem Ganzen ſich abſchließende Reihe; jetzt oft Folge) ~ von Konzerten ꝛc. série *f* (ou suite *f*) ...
Cylinder (ß$^{\smile}$-$^{\smile}$$^{\prime}$) [grch.] *m* ㊵a. 1. Geometrie, Mechanik ꝛc. meiſt: cylindre. — Bſd. Fälle: 2. *chm.* (Probier-glas) éprouvette *f*. 3. ⚙ (Lampen=)~ verre de lampe. 4. ⚲ (hoher Hut) (chapeau) haute forme *m*, ⚲ tuyau de poêle, tube, gibus.
Cylinder=..., c~=... (ß$^{\smile}$-$^{\smile}$$^{\prime}$...) in Zſſgn. **I** oft: ... à cylindre ou ... cylindrique *a.*, zB.: **~büreau** *n* bureau *m* à cylindre; **~keſſel** ⚙ *m* chaudière *f* cylindrique. — **II** Weitere Beiſpiele: **~dampfmaſchine** *f* machine à vapeur à cylindre; **~fläche** *f géom.* surface cylindrique; **~form** *f* forme à cylindre, ⚙ cylindricité; **~förmig** *a.* cylindrique, *zo.* cylindracé; **~hemmung** ⚙ *f horl.* échappement *m* à cylindre; **~hut** *m* = Cylinder 4; **~meſſer** ⚙ *m* (Inſtrument) cylindrimètre; **~mütze** ⚙ *f* einer Lampe: couvre-verre *m*; **~ſcheibe** ⚙ *f* = Kolben; **~uhr** *f* montre (avec échappement) à cylindre.
cylindern ⚙ (ß-$^{\smile}$$^{\prime}$), **...drieren** (ß-$^{\smile}$$^{\prime}$$^{\smile}$) Weberei: **I** *v/a.* ㉑a. satiner, lustrer. — **II C~** *n* ㊴c. satinage *m*, lustrage *m*.
cylindriſch (ß-$^{\smile}$$^{\prime}$) *a.* ㉔b. cylindrique; **~=koniſch** *a.* cylindro-conique.
Cymbel 𝅘𝅥 (ß$^{\smile}$$^{\prime}$) ſ. Zimbel ꝛc.
Cyniker (ß$^{\smile}$$^{\prime}$$^{\smile}$) [grch.] *m* ㊵a. 1. *phls.* cynique. 2. (ſchamloſer Menſch) cynique, impudent.
cyniſch (ß$^{\smile}$$^{\prime}$) [grch.] *a.* ㉔b. 1. *phls.* cynique. 2. *fig.* (ſchamlos) cynique, impudent.
Cynismus (ß$^{\smile}$$^{\prime}$) [grch.] *m* ㊺b. meiſt: cynisme; *phls.* auch: philosophie *f* cynique; *fig.* auch: impudence *f*.
Cynthia (ß$^{\smile}$$^{\prime}$$^{\smile}$) [grch.] *npr. f.* ㊹ *myth.* Cynthie (= Diana).
Cypер=..., c~=... (ß$^{\prime\prime}$$^{\smile}$...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de Chypre, zB. **~kater** *m*, **~katze** *f zo.* chat *m* de Chypre (*Felis stria'tus*): **~=pflanme** *f* prune de Ch. — **II** Bſd. Fälle: **~gras** ❦ *n* souchet *m*, cypérus *m*; **~=gras=ähnlich** ❦ *a.* cypéracé; **~wurz(el)** ❦ *f* (racine du) souchet *m*.
Cypern (ß$^{\smile}$$^{\prime}$) *npr. n.* ㊵b. *géogr.* île *f* de Chypre. [(*Cupre'ssus*).]
Cypreſſe ❦ (ß-$^{\smile}$$^{\prime}$) [grch.] *f* ㊸ cyprès *m*]
Cypreſſen=... (ß-$^{\smile}$$^{\prime}$...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de cyprès, zB. **~holz** *n* bois *m* de cyprès. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** ❦ *a.*: ~artig(e Zapfenträger) cupressiné(es *f/pl.*); **~förmig** ❦ *a.* cupressiforme; **~hain** od. **~wald** *m* cyprière *f*.
Cypria (ß$^{\smile}$$^{\prime}$$^{\smile}$) [grch.] *npr. f.* ㊹ (Beiname der Venus) Cypris.
Cypriana (ß$^{\smile}$$^{\prime}$) [grch.] *n.d.b.f.*, **Cyprian(us)** *n.d.b.m. inv.* Cyprien(ne *f*) *m*.
Cypri-er (ß$^{\smile}$$^{\prime}$$^{\smile}$) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿, **Cypriot** (ß$^{\smile}$$^{\prime}$) *m* ㊿a., **Cypriotin** *f* ㊿ Cyprien(ne *f*) *m*, C(h)ypriot(e *f*) *m*.
Cypris (ß$^{\smile}$$^{\prime}$) [grch.] *f inv.* = Cypria.
cypriſch (ß$^{\smile}$$^{\prime}$) [grch.] *a.* ㉔b. cyprien, c(h)ypriot.
☛ **Cyr...** ſ. auch Kyr... [Cyriaque.]
Cyriakus (ß-$^{\smile}$$^{\prime}$$^{\smile}$) [grch.] *n.d.b.m.* ㊻]
cyrilliſch (ß-$^{\smile}$$^{\prime}$) [grch.] *a.* ㉔b. **~es Alphabe't** alphabet *m* cyrillien ou cyrillique.
Cyrillus (ß-$^{\smile}$$^{\prime}$) *npr.m.* (saint) Cyrille.
Cyropädie (ß-$^{\smile}$-$^{\prime}$) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ *h.a.* *Cyropédie* (ſ. Teil I). [pédique.]
cyropädiſch (ß-$^{\smile}$$^{\prime}$$^{\smile}$) [grch.] *a.* ㉔b. cyro-]
Cyrus (ß$^{\smile}$$^{\prime}$) *npr.m.* ㊱ Cyrus (ſ. Teil I).
☛ **Cyth...** ſ. Kyth... [baum.]
Cytiſus ⚠ ❦ (ß$^{\smile}$$^{\prime}$$^{\smile}$) [lt.] *m* ㊱ = Bohnen=]
☛ **Czako** ſ. Tſchako.
Czar (ßär) ꝛc. ſ. Zar ꝛc.
☛ **Czech...** ſ. Tſchech...

D

D, d (-/) *n* ℌ 1. (vierter Buchstabe des Alphabets; dritter Konsonant) D, d *m*. 2. 𝅘𝅥𝅮 D (Note und Saite eines Instruments) ré *m*; D-Dur ré majeur; D-Moll ré mineur; diese Arie geht aus D-Dur ... est en ré. 3. *abr.*: a) d. = der, die, das *art.*; b) d.c. = da capo (s. ds); d. J. = dieses Jahres (s. d. J., bsd. Artikel); d.l. = *dicto loco* (s. *d.l.*, bsd. Artikel); d. M. = dieses Monats (s. d. M., bsd. Artikel); *d.s.*, s. bsd. Artikel; c) d. h. = das heißt; d.i. = das ist. 4. **D** (auf Münzen) bz. München.

D-..., **D-...** (-/...) in Zs.-setzungen. 1. s. D. 2. **2. D-Schieber** ⚙ *m* Dampfmaschine: tiroir de Watt; **D-Zug** 🚂 *m* grand express, train à soufflets ou à couloirs (= Durchgangs-zug).

da (-/) A. *adv.* **I Ort**: 1. meist: **là**: wer geht da? qui va là?; hier und da, da und dort çà et là, F par ci, par là; sich an ein vorhergehendes Wort anlehnend: der Mann da cet homme-là, l'homme que voilà. — Bsd. Fälle: 2. zu 1: zur Bezeichnung größerer Nähe: **ici** (= hier): ich bin da je suis ici; mit Bezug auf ein vorheriges *s.*: **y**; so geschehen da und da fait en tel et tel endroit; ✕ wer da? qui vive?; ist jemand dagewesen? est-il venu quelqu'un?; von da ab od. an à partir d'ici ou de là; **da ist, da sind voilà**, in größerer Nähe: **voici** (beide mit *rég. direct*): da bin ich me voilà, me voici; der Mann da ... que voilà, ... que voici; da komme ich schön an! F me voilà bien (logé)!; da haben wir es!: a) F (nous y) voilà!, b) (unwillig) etwa auch: c'est du propre!; da hast du es!: a) tiens, le voilà!, b) bei einem Schlage: F attrape (ça)!, c) mit dem unterdrückten Nachsatze: „siehst du, ich hatte doch recht!" tu vois (ou vous voyez) bien!; ich bin (so-) gleich wieder da, bisw.: je ne ferai qu'aller et venir; da sehen Sie ...! vous voyez bien ...! 3. Ausruf: sieh' da! voyez (donc)!, auch: tiens!; ihr da! oft: vous autres!; nichts da! F nenni! 4. fast bloßes Füllwort: da ist keiner, der ... il n'est personne qui ... (*subj.*); wer da will celui qui veut; als da sind tels sont (par exemple); bei Überreichung e-s Gegenstandes **tiens, tenez**. 5. ✎ relativisch (= wo): der Ort, da der Totschlag geschehen war l'endroit où ... — **II** Vorhanden-, Gegenwärtig-sein: 6. da sein **être présent, être venu**; mit Bezug auf et. Voriges: **y être**; (bestehen) exister. 7. Bsd. Fälle zu 6: für j-n gar nicht da **sein**, von einer Sache: ne pas exister pour q.; wäre er nicht da gewesen, so gewann ich meinen Prozeß, oft: sans lui, je ...; das ist noch nie da gewesen cela ne s'est jamais vu; (das ist) alles schon da gewesen! (sagt Ben Aki'ba) il y a longtemps qu'on connaît cela!; wenn ich ihn jetzt so da **hätte**! (ah!) si je le tenais! — **III** Zeit (= zu dieser Zeit): 8. **alors**, en ce temps, à ce moment: da sprach er alors il dit; **von da an (ab) à partir de** ce moment, dès (ou depuis) lors. — Bsd. Fälle: 9. da lief alles fort et tout le monde de se sauver; da wurde gelacht, oft: et (nous, vous, &c.) de rire. 10. bisw. relativisch (= an welchem etc.) **que, où**: der Tag, da du erschienst le jour que (ou où) tu parus. — **IV** Umstand (= unter solchen Verhältnissen): 11. **dans ce cas, dans ces circonstances, alors**: da kann man sagen, oft: c'est le cas de dire. 12. Bsd. Fälle: da irren Sie sich, oft: c'est ce qui vous trompe, höflicher: pardon, monsieur! &c.; da siehst du! tu vois bien!; da wird man sich besinnen (müssen) cela demande réflexion; was kann ich da machen? que voulez-vous que j'y fasse?; da braucht's Mut (c'est pour le coup qu'il faut du courage; *iro.* (**und**) **da** ... (**noch**), zB. und da wagt man (noch) zu behaupten ... et (malgré cela) on ose dire (encore) ...; und da noch! et encore! — ☞ **B.** *conj.* 13. Zeit: a) (= als, indem, während) **lorsque**, quand, tandis que; da alles beendigt war tout étant fini; da sie sich verheiratete lors de son mariage; b) (ganz gleichzeitig = wie) comme. 14. Grund (= weil, indem): **comme**, auch: parce que; **da (nun einmal)**, als Nachsatz auch: **da doch**: (bekannter Grund) **puisque**; (in Erwägung daß) **attendu que**; da dem so ist, auch: cela étant. 15. Gegensatz: **da jedoch, da aber mais comme, mais attendu que**, &c.; **da (doch) quoique** ou **bien que** ..., bisw. encore que ... (*subj.*), **tandis que** ... (*ind.*).

da-... (-/...) Vorsilbe, in Zssgn. 1. mit *verbes neutres*, immer *sép.*, bz. Gegenwärtiges, Vorhandenes, zB.: **~bleiben** rester (là); **~liegen** être couché là (*ant.* dastehen). 2. (vor *vo.* **dar**) mit *prp.* vertritt es die 3. Person des *pr./pers.* u. des *pr./d.* mit Bezug auf Sachliches, zB.: **~bei, ~ran** à cela, y; **~von** de cela, en (je nach der Konstruktion des französischen Verbums).

da-bei (-/; wenn die Sache hervorgehoben werden soll: -/-) *adv.* (s. da-... 2) 1. örtliche Nähe: a) meist: auprès; wir sind ganz nahe ~: a) nous (en) sommes tout près, nous y touchons; b) s. 2; b) bsd. Fälle: **~ sein**, allgemein: être présent (ou assister) à qc., y être; (bsd. als Teilnehmer) prendre part (à qc.), être de la partie, en être; wollen Sie ~ sein? oft: voulez-vous en être ou être des nôtres?; er ist immer gleich ~, wenn ... il est toujours des premiers quand ...; da müßte ich auch ~ sein, oft: F je voudrais bien voir cela!: ~ sitzen, stehen être assis, se tenir à côté, weitS. = ~ sein; ein Haus und ein Garten ~ (auch: mit einem Garten ~) une maison avec (un) jardin. 2. zeitliche Nähe: ich bin gerade ~, den Brief fertig zu schreiben je suis en train de finir ...; nahe ~ sein zu ... être sur le point de ..., aller ... 3. (in Beziehung auf et.): a) à cela, mit Bezug auf Vorheriges: y; er bleibt ~: a) il (y) persiste; b) il s'en tient là; das Gute ~ ist ... ce qu'il y a de bon, c'est ...: was ist denn ~? quel mal y a-t-il?; b) bsd. Fälle: s. bewenden II; es bleibt ~! c'est convenu ou arrêté!, weitS. les choses en resteront là!; was ist denn ~ (es ist keine Kunst), wenn man ... quel mérite y a-t-il donc à ... (*inf.*); ~ befinde ich mich wohl je m'en trouve bien; ich habe nur nichts Böses ~ gedacht je l'ai fait sans penser à mal; ~ kommt nichts heraus cela ne mène à rien; was sollte ich ~ tun? que devrais-je faire à cet égard? 4 (außerdem) avec cela, en outre: (dazu, ferner) de plus, au surplus; er ist gewandt und ~ (-/-) tugendhaft il est à la fois habile et ...: (trotzdem) avec cela, pourtant.

dabei-sitzen (-/-⌣) *v/n.* (h.) ⅏i. *sép.* être assis à côté.

dabei-stehen (-/-⌣) *v/n.* (h.) ⅏t. *sép.* se trouver là ou à côté de ..., assister à ...

da capo (-/-) *adv.*, **Dacapo** *n* ⅏a. [it.] (oft: *abr.* **d.c.**) répétition *f*, bis *m*; ~ rufen (oder verlangen) crier (ou demander) bis, bisser; ~ singen bisser.

Dacapo-... (-/-...) in Zusammen-setzungen, zB.: **~ruf(en** *n*) *m* cris *m/pl.* de bis; **~rufer** *m* (bsd. bestellter) bisseur; **~zeichen** *n* signe *m* de répétition.

Dach (⸗) [decken] *n* ⅏ 1. meist: toit *m* (auch *fig.* = Haus). — Bsd. Fälle: 2. a) ~ eines Käfigs rabat *m* de cage; ein Haus unter ~ bringen couvrir ...; flaches ~ terrasse *f* sur comble; b) *fig.* vom ~ (von oben herunter, verächtlich) du haut en bas; nun regnet's auf mein ~ (nun bekomme ich die Schuld) F voilà que cela retombe sur mon dos; *prv.* ein Sperling in der Hand ist besser als eine Taube auf dem ~e un *tiens* vaut mieux que deux *tu l'auras*. 3. **~ und Fach** (Obdach, Herberge) asile *m*; j-m ~ und Fach (Wohnung) geben: a) loger q., b) (gastfreundlich aufnehmen) recevoir q. chez soi; in ~ und Fach (in baulichem Stande) erhalten entretenir en bon état. 4. *fig.* (Schirm, Schutz überhaupt) abri *m*: unter ~ bringen rentrer; unter ~ (und Fach) sein être à l'abri, à couvert; weder ~ noch Fach ni feu ni lieu. 5. F *fig.* (Kopf der Menschen) bei ihm ist gleich Feuer im ~e (er braust zornig auf) il a la tête près du bonnet; j-m auf dem ~e sein oder sitzen: a) (ihn genau beobachten) (sur)veiller q. de près, b) (ihn drängen) serrer q. de près; j-m zu ~e (j-m aufs ~) steigen (ihm zu Leibe gehen): F frotter les oreilles (ou laver la tête, faire un savon) à q.

Dach=..., dach=... (ᵈ...) in Zſſgn. **I** analog „Dach", zB.: **~abhang** *m* chute *f* du toit; **~förmig** *a.* en forme de toit. — **II** Bſd. Fälle: **~aufſatz** ⚙ *m arch.* über e-m Oberlicht lanterne *f*; **~balken** ⚙ *m* racinal de comble; **~boden** *m* (Raum unter dem Dache) grenier, combles *pl.*; **~brücke** *f* échafaudage *m* (de couvreur); **~decker** ⚙ *m* couvreur; **~decker=Arbeit** *f*, **~deckerei** *f* ⚙: a) (Geſchäft) métier *m* (ou travail *m*) de couvreur; b) (Wert) ouvrage *m* de couvreur; **~fahne** *f* girouette; **~=fenſter** *n arch.* lucarne *f*; **~fette** ⚙ *f* ſ. ~pfette; **~firſt** *m* oder **~firſte** *f arch.* faîte *m*, cime *f*; **~gebälk** ⚙ *n* = ~geſparr; **~geſchoß** *n* étage *m* en galetas, mansarde *f*; **~geſims** ⚙ *n arch.* corniche *f* de couronnement (au pied du toit); **~geſparr** *n* oder **~geſperre** *n* ⚙ *arch.* (charpente *f* complète d'un) comble *m*; **~haſe** *m co.* (Katze) lapin de gouttière; **~kammer** *f* = ~ſtube; **~kehle** ⚙ *f arch.* goulet *m*; **~luke** *f* lucarne; **~pappe** ⚙ *f arch.* carton *m* (bitumé) pour toiture; auch: ardoise artificielle; **~pfanne** ⚙ *f* tuile flamande; **~(p)fette** ⚙ *f arch.* filière ou panne (de comble); vgl. auch ~ſtuhl=Pfette; **~reiter** ⚙ *m arch.* (Turm auf dem Dache) guérite *f*, tour *f* (ou flèche *f*) du transept; **~rinne** ⚙ *f arch.* chéneau *m*, gouttière; **~röhre** ⚙ *f arch.* (tuyau *m* de) descente; **~ſchiefer** *m min.* ardoise *f* de la toiture; **~ſchindel** ⚙ *f arch.* échandole, bardeau *m*, aisseau *m*; **~ſchwelle** ⚙ *f arch.* semelle de comble; **~ſpan** ⚙ *m* = ~ſchindel; **~ſparren** ⚙ *m* Zimmerei: chevron (d'un comble); **~=ſpitze** *f* faîte *m*; **~ſtein** ⚙ *m arch.* = ~ziegel; **~ſtroh** *n* chaume *m*, paille *f* de toiture; **~ſtube** *f*, *dim.* **~ſtübchen** *n* galetas *m*, mansarde *f*; *fig.* es iſt bei ihm im ~ſtübchen nicht richtig il a le timbre un peu fêlé, c'est un hanneton; **~=ſtuben=...** in Zſſgn = Manſarden=..., zB. **~ſtuben=artig** *a.* mansardé; **~ſtuhl** ⚙ *m*: a) *arch.* (das unter dem Sparrwerk befindliche Zimmerwerk) ferme *f*, toiture *f*; b) weitS. comble, faîtage; **~ſtuhl=...** in Zſſgn, zB.: **~ſtuhl=Brand** *m* incendie dans les combles; **~ſtuhl=Pfette** ⚙ *f arch.* cours *m* de pannes; vgl. auch ~pfette; **~ſtuhl=Schwelle** ⚙ *f arch.* = ~ſchwelle; **~traufe** ⚙ *f*: a) (Tropfen fall vom Dache) égout *m* du toit; b) = ~rinne; **~traufen=Ziegel** ⚙ *m* tuile *f* gouttière; **~werk** ⚙ *n* toiture *f*; **~wohnung** *f* = Boden=wohnung; **~ziegel** ⚙ *m* tuile *f*; **~ziegel=artig** *a.* tuilé; ♀ ~ziegel=artig liegend imbriqué.

Dächelchen (ᵈᵕᵕ) *n* ㊵b. (*dim.* von Dach) petit toit *m*.

dachen (ᵈᵕ) [Dach] ㉑a. **I** *v/a.* couvrir d'un toit. — **II ſich ~** *v/réfl.* = ab-dachen II. — **III D~** *n* ㊴c. und **Dachung** *f* ㊾ = Ab-dachung.

dachig (ᵈᵕ) *a.* ㉔b. en toit, ♀ imbriqué.

Dachs (ᵈkſß) [† delsen = graben] *m* ㉘c. od. ㉜b. **1.** *zo.* blaireau (*Meles vulgaris*). — Bſd. Fälle: **2.** er ſchläft wie ein ~ F ... comme une marmotte. **3.** (Dachshund) basset. **4.** F *fig.* (Langſchläfer) dormeur. **5.** P ⚔ (Torniſter der Jäger) havresac (en blaireau).

Dachs=..., dachs=... (ᵈkſß...) in Zſſgn, meiſt *ch.* **I** meiſt: ... de blaireau, zB.: **~bau** *m* terrier de blaireau; **~ſchweiß** *m* sang de blaireau. — **II** Weitere Beiſpiele: **~beil** ⚙ *n* = Dächſel 2; **~beinig** *a.* à jambes de blaireau, cagneux; **~falle** *f* piège *m* à blaireaux; **~fang** *m* chasse *f* au blaireau; **~fänger** *m* = ~hund; **~fett** *n* axonge *f* de blaireau; **~finder** *m* = ~hund; **~graben** *n* fouille *f* d'un terrier de blaireau; **~hund** *m*, **~kriecher** *m* (chien) basset (*Canis vertragus*); **~röhre** *f* entrée d'un terrier de blaireau; **~=weibchen** *n* = Dächſin; **~zange** *f* tenailles *pl.*

Dächſel (ᵈkſß) *m* ㊵a. **1.** *ch* = Dachs=hund. **2.** ⚙ (Art Beil) asseau, (h)erminette *f.*

dächſeln (ᵈkſß) *v/a.* ㉑a. **1.** *ch.* donner la chasse au blaireau. **2.** ⚙ Holz ~ (mit dem Dächſel bearbeiten) dresser le bois à l'herminette.

dachshaft (ᵈkſß) *a.* ㉔b. und *adv.* à la manière du blaireau.

Dächſin (ᵈkſß) *f* ㊿ femelle du blaireau.

dachte (ᵈᵕ) *impf.* von denken (ſ. dd); F Dachte ſind keine Lichte (Antwort auf die Entſchuldigung: ich dachte, daß ..., und Anſpielung auf das bisweilen für „Docht" gebrauchte Wort „Dacht") je ne prends pas des vessies pour des lanternes.

Dachtel P (ᵈᵕ) [Dach, *Gr.*] *f* ㊸ soufflet *m*, F gifle.

dachteln P (ᵈᵕ) *v/a.* ㉑d. ſ-n ~ souffleter q., F gifler q.

Daci=er (ˈtſß(ᵕ)ᵉr) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ *h.a.*

daciſch (ˈtſßᵕ) *a.* ㉔b. *h.a.* dacique, dace.

dädaliſch (-ˈᵕ) *a.* ㉔b. **1.** (kunſtvoll) ingénieux. **2.** (verſchlungen) inextricable, dédaléen.

Dädalus (ˈᵕᵕ) *npr.m.* ㊱ *myth., h.a.* Dédale (ſ. Teil I).

da-durch (-ᵈ und ˈᵕ; vgl. da-bei) *adv.* **1.** (durch dieſen Ort, beſſer getrennt: da durch) par là: ~ (ˈᵕ) mußt du gehen c'est par là (ou par ici) qu'il faut passer. **2.** (durch dieſes Mittel, Verhältnis, dieſen Umſtand): a) par là, par ce moyen, de cette manière, c'est ainsi que ...; b) ~ **daß**: a) bei gleichem *suj.* in Haupt- und Neben-ſatz, zB. ~ daß Rom alle Völker unterjochte, verlor es ... Rome, **en** subjuguant tous les peuples, perdit ...; b) bei geſchiedenem *suj.*: ~ daß der Adel ſ-e Rechte verlor, kam das Volk in eine beſſere Lage lorsque la noblesse eut perdu ses droits (ou la noblesse ayant perdu ses droits), la condition du peuple s'améliora.

da-fern ↖ (-ᵈ) *cj.* mehr gbr. wo-fern oder ſo-fern (ſ. dd).

da-für (-ˈ und ˈ-; vgl. da-bei) *adv.* (ſ. da=... 2) **1.** (als Erſatz, Erſtattung für et.): a) pour cela; b) ~ **daß** ... = weil: er iſt geſtraft worden, ~ daß er ..., ... parce qu'il avait ... ou ... pour avoir fait, &c. .... — Bſd. Fälle: **2.** a) ~ bekommen Sie es nicht vous ne l'aurez pas à ce prix-là; b) (als Erſatz) er hat ein neues Haus ~ bauen laſſen ... à la place; ſeine Braut iſt häßlich, aber ~ (als Erſatz) reich ... mais en revanche (ou par contre) ...; iſt dies mein Dank ~? est-ce ainsi que vous me remerciez?; (zum Lohn, als od. zur Belohnung) ~ en (ou comme) récompense (de ...), en revanche, en retour, en échange; ~ daß ... = ſtatt daß ...; *iro.* er fuhr ihn gebieteriſch an, ~ war er ein reicher Mann ... car il croyait que sa richesse lui donnait le droit de le faire; c) ich halte ihn ~ (für dumm ꝛc.) je le crois tel. **3.** (zu Gunſten einer Sache; *ant.* da-gegen 2, da-wider) ~ und dagegen ſprechen parler pour et contre; der Gebrauch iſt ~ exige ...; ſind Sie ~?: a) meiſt: est-ce votre avis?, b) für einen Entſchluß, Plan, auch: approuvez-vous ...?; ich bin (od. ſtimme) ~, **daß** Sie abreiſen je suis d'avis que vous partiez; ~ gibt es kein Mittel il n'y a pas de remède à cela. **4.** (in Beziehung auf etwas): a) à cela, de cela; b) mit Bezug auf Vorhergehendes: **en**, wenn das *v.* „de", — **y**, wenn das *v.* „à" regiert; c) meiſt gar nicht zu überſetzen bei folgender Ergänzung: Zu a u. b: ich bürge Ihnen ~ je vous en réponds; einen ~ anſehen l'en croire capable; ich werde ~ ſorgen j'y pourvoirai; ~ mag er ſorgen c'est son affaire. Zu c: ~ ſorgen, **daß** ... avoir soin que ..., häufiger: de (mit *inf.*); aber: pourvoir **à ce** que ... (*subj.*), &c. (ſ. ſorgen). **5.** ~ **können**: ich kann nichts ~ (bin nicht ſchuld daran) ce n'est pas ma faute; wer kann ~? à qui la faute? **6.** *abs.* ~ **halten** penser, être d'avis (vgl. Da-für=halten). **7.** faſt † = da-vor: getrennt: da ſei Gott für! que Dieu nous en préserve!

Da-für=halten (-ˈˈ=ᵈᵕ) *n* ㊴c. opinion *f*, avis *m*, sentiment *m*; meines ~s, nach meinem ~ à mon avis.

da-gegen (-ˈᵕ und ˈ-ᵕ; vgl. da-bei) **I** *adv.* (ſ. da=... 2) **1.** contre (cela), là(-)contre; Spiel: ~ halten (den Widerpart machen) faire contre. — Bſd. Fälle: **2.** (*ant.* da-für 3) ſeine Gründe ~ les raisons qu'il objecte; er blieb taub ~ ... à ces remontrances; ich habe nichts ~ je n'ai pas d'objection (à faire); ich habe nichts ~, daß Sie ... je ne vous empêche pas de ... (*inf.*); wenn Sie nichts ~ h., oft: si vous voulez bien le permettre; der Gebrauch iſt nicht ~ ... ne s'y oppose pas; wir handeln (verſtoßen) ~ nous y contrevenons; ~ ſein être d'un avis contraire; öfters unüberſetzt: er ſtieß mit Gewalt ~ (gegen die Tür) il heurta avec force; ~ hilft nichts il n'y a pas de remède. **3.** Vergleich: en comparaison (de ...), auprès de (cela); ~ halten mettre en regard, comparer, auch (meiſt *drt.*) confronter. — **II** *cj.* **4.** (Gegenſatz) ich ſuche dir zu nützen, du ~ ſuchſt mir zu ſchaden ... toi, au contraire, tu ... **5.** (Ausgleichung, Erſatz, Tauſch) er bezahlt, ~ verlangt er gute Ware ... en échange (ou en retour) ...; als Entſchädigung: par compensation, ♆ und F par contre (vgl. da-für 1).

Dagg ⚓ (ᵈ) *n* ㊱a., **~e** (ᵈᵕ) *f* ㊸ ehm. (Tauende zur Züchtigung von Matroſen) dague *f.*

Dagheſtan (ˈᵕ-) [prſ.] *npr.n.* ㊱a. *géogr.* **le** Daghestan, **le** Dagistan.

Daguerreotyp T (dă-gă-rŏ-tï'p) [fr.; vom Erfinder Daguerre] *n* ㊽a. *phot.* daguerréotype *m*; in Zſſgn, zB.: **~bild** *n*, **~maſchine** *f* daguerréotype *m*; **~platte** *f* plaque daguerrienne.

Daguerreotypie T (dă-gă-rŏ-tï'ˈ) [fr.] *f* ㊾ od. ㊸ *phot.* 1. (Kunſt des Daguerreotypierens) daguerréotypie. 2. = Daguerreotyp=bild.

daguerreotypieren T (dă-gă-rŏᵕ-tï'ᵕ) [fr.] *phot.* **I** *v/a.* ㉑a. daguerréotyper. — **II D~** *n* ㊴c. daguerréotypage *m*.

daguerr(eotyp)isch ⊤ (dă-gă-rŏ$^{\smile}$, dă-gă'-r$^{\smile}$) [fr.] *a.* ②b. *phot.* daguerrien.

Daguerreotypist ⊤ (dă-gă-rŏ$^{\smile\smile}$) [fr.] *m* ⑭a. *phot.* daguerréotypeur.

da-heim (-$^{-}$) **I** *adv.* **1.** meist: (zu Hause) à la maison, chez moi (toi, lui, &c.); (in der Heimat) dans mon (ton, son, &c.) pays. **2.** Bsd. Fälle: wie ~ sein se sentir chez soi ...; er ist überall ~ ... en pays de connaissance; in einer Wissenschaft ~ sein être versé dans ...; *prv.* ~ ist's am besten on n'est bien que chez soi, auch: où peut-on être mieux qu'au sein de sa famille? — **II D~** *n* ⑱c. chez-soi *m*, foyer *m* domestique; (Familien-leben) intérieur *m*, als Titel einer Wochenschrift, etwa: *Journal m de Famille.*

da-her (-$^{-}$ und $^{-}$-; vgl. da-bei) **I** *adv.* **1.** (von einem bestimmten Orte her) de là, de cet endroit: ~ (-$^{-}$) kann er nicht kommen il ne peut venir de ce côté-là; bis ~ jusqu'ici; mit Bezug auf Vorheriges: en. **2.** (Hervorgehen, wirkende Ursache) ~ (-$^{-}$) kommt (stammt) die ganze Verwirrung c'est de là que vient ...; ~ kann man sich denken, daß er ..., oft: aussi était-il ...; ich kenne ihn ~, weil ich ihn auf dem Balle gesehen habe ... pour l'avoir vu ... **3.** ✎ relativisch: (= wo-her) d'où. — **II** *cj.* (-$^{-}$) c'est (ou voilà) pourquoi, par (ou pour) cette raison; (folglich) par conséquent, donc; ~ (... auch), zu Anfang des Satzes, mst mit *v.* in Frage-stellung: aussi, zB. ..., ~ war er (auch) vorsichtig geworden c'est pourquoi il était devenu ..., aussi était-il devenu ...

da-her-... (-$^{--}$...) in Verbindung mit *v.*, immer *sép.*, oft auch ganz davon getrennt, bezeichnet: **1.** Annäherung an den Sprechenden: **a)** meist zu übersetzen durch: (s')approcher (ou venir, s'avancer) en ... (mit *part. prés.*), zB. **~wanken** venir en chancelant; **b)** bsd. Fälle: **~bringen** apporter: **~fliegen** passer en volant; **~kommen** venir, oft mit *part. p.*, zB.: **~getrippelt kommen** venir à petits pas, en trottinant; **~laufen** accourir; **~sprengen** arriver au galop; **~treten** od. **~ziehen** s'approcher. **2.** allgemein eine Richtung; oft hebt es nur das *v.* in lebhafter Schilderung hervor und ist dann nicht zu übersetzen, zB.: **~brausen** mugir, vom Wasser: bouillonner; **~fahren,** ~gefahren (geritten) kommen passer en voiture (à cheval); **~gehen** se promener, marcher; **~schleichen** s'approcher à pas de loup; (venir) se glisser; **~stolzieren** arriver en grand seigneur, se pavaner. **3.** ohne Orts-veränderung des *suj.* eine Wirkung in die Ferne bezeichnend, zB. **~blinken** briller au loin.

da-herab (-$^{-\smile}$ und $^{--}$; vgl. da-bei) *adv.*, besser getrennt: da ... herab (en descendant, weitS. en passant) par ici ou par là.

da-herauf (-$^{-\,-}$ und $^{--}$; vgl. da-bei) *adv.*, besser getrennt: da ... herauf (en montant, weitS. en passant) par ici ou par là.

da-heraus (-$^{-\,-}$ und $^{--}$; vgl. da-bei) *adv.*, besser getrennt: da ... heraus (en sortant) par ici ou par là.

da-herein (-$^{-\,-}$ und $^{--}$; vgl. da-bei) *adv.*, besser getrennt: da ... herein (en entrant) par ici ou par là.

da-herüber (-$^{-\,-\smile}$ und $^{--\smile}$; vgl. da-bei) *adv.*, besser getrennt: da ... herüber. **1.** (en traversant, weitS. en passant) par ici ou par là. **2.** (en se dirigeant) de ce côté-ci ou par là.

da-herum (-$^{-\smile}$ und $^{--}$; vgl. da-bei) *adv.*, besser getrennt: da ... herum. **1.** (en tournant, weitS. en passant) par ici ou par là. **2.** dans le voisinage, aux environs.

da-hier (-$^{-}$) *adv.* ici, en ce lieu (= hier, hier-selbst).

da-hin (-$^{\smile}$ und $^{-\smile}$; vgl. da-bei) *adv.* **1.** (an e-n genannten Ort hin) **là, vers** (ou **en**) ce lieu-là; eben ~ là-même; mit Bezug auf Vorheriges: **y**: er ist gestern ~ (nach Berlin) gefahren il y est allé hier; da- und dort-hin, *pfort* da-hin und dort-hin (par) ici et (par) là, weitS. en tous sens. **2.** in Zssgn oder Verbindung mit *v.*, oft ohne Rücksicht auf festes Ziel, und dann nicht zu übersetzen (vgl. da-her 2 in Verbindung mit *v.*, immer -$^{\smile}$), zB.: **~brausen, ~eilen, ~stürmen** se précipiter, passer rapidement; von der Zeit: fuir; **~fließen** couler (paisiblement); gemütlich **~leben** couler doucement sa vie ou ses jours; **~reißen** emporter; in rasender Eile **~stürzen** aller à fond de train, dévorer l'espace. **3.** (-$^{-\smile}$) (Ziel im allgemeinen, der Zeit, des Grades ɔc.): **a)** à cela, là, mit Bezug auf Vorheriges: y; es ~ **bringen**: a) en venir là; b) (damit zu stande kommen) en venir à bout; ich habe es noch nicht ~ gebracht je n'en suis pas encore (arrivé) là; ~ (-$^{-\smile}$) hat er es gebracht voilà où il en est arrivé; es ~ bringen, daß ...: a) bei gleichem *suj.* in Haupt- und Neben-satz: en arriver à ..., parvenir à ... (*inf.*), b) bei verschiedenem *suj.*: amener les choses à ce point que ..., faire en sorte que ...; einen ~ bringen zu ... porter q. à faire qc.; s. bringen 4; **b)** bsd. Fälle: ~ **arbeiten** (od. ~**streben, ~wirken, ~zielen, ~zwecken**), daß ... tâcher, s'efforcer de ... (*inf.*); sich ~ (in der Weise) **äußern** s'exprimer en ce sens; man hat sich ~ **geeinigt,** daß ... on est convenu de ... (*inf.*) ou que ... (*fut.*); meine Meinung **geht** ~ (ist folgende) tel est mon avis; meine Meinung geht ~, daß ... je suis d'avis que ...; seine Bemühungen gehen ~, zu ... tendent à ...; das **gehört** nicht ~ (-$^{\smile}$): a) (in diese Kategorie) cela ne fait point partie de ..., cela n'a rien à voir (ou rien de commun) avec ...; b) (steht in keiner Beziehung dazu) cela ne s'y rapporte nullement; man **kommt** ~, daß man ... on en vient à ...; ~ ist es gekommen c'est à quoi tout cela aboutit, voilà où l'on en est arrivé; *prv.* bis ~ **läuft** noch viel Wasser den Rhein hinunter d'ici à ce temps-là il passera bien de l'eau sous le pont; **4.** (immer -$^{\smile}$) *ell.* (fort) parti, (verloren) perdu, (vergangen) passé, (tot) mort, ⊤ fichu: **~sein** ne plus exister; ihre Jugend ist ~ sa jeunesse est passée; meine Ruhe ist ~ c'en est fait de ...; in Verbindung mit anderen *v.* (immer *sép.*): **~eilen** passer vite; **~fahren**: a) passer; périr; b) *fig.* mourir; **~fliegen** s'envoler; **~geben** abandonner, *pfort* sacrifier; **~gehen**: a) s'en aller; b) *fig.* = ~fahren b; seinen Lohn ~ **haben** avoir eu ...; **~jagen** courir au grand galop; **~leben** végéter; **~raffen** enlever, emporter; **~scheiden** = ~fahren b; **~schmachten** languir; **~siechen** dépérir; **~sterben** se mourir, s'en aller; **~welken** se flétrir. **5.** (unent schieden) nur mit folg. *v.*: es **steht** ~ (ob ...) il n'est pas certain (que ... *subj.*); et. **~stellen,** ~gestellt sein lassen laisser une question indécise; ne pas examiner qc. de plus près; ne pas discuter la question de savoir ..., ne pas décider de qc.; wir wollen es ~gestellt sein lassen passons là-dessus; nous n'avons pas à décider cette question; c'est une question que nous n'avons pas à décider ou que nous pouvons laisser indécise.

da-hinab (-$^{\smile\smile}$ und $^{--\smile}$; vgl. da-bei) *adv* **1.** Richtung, in der sich et. hinab-bewegt: (en descendant) par là. **2.** meist getrennt: da ... hinab: Ort, wohin et. fällt ɔc.: là, ici.

da-hinauf (-$^{\smile\,-}$ und $^{--\smile}$; vgl. da-bei) *adv* **1.** (en montant) par là. **2.** meist getrennt da ... hinauf: erreichtes Ziel, mst: là (-dessus ou -haut).

da-hinaus (-$^{\smile\,-}$ und $^{--\smile}$; vgl. da-bei) *adv.*, besser getrennt: da ... hinaus (en se dirigeant) de ce côté-là, par là; *fig.* will er ~ (-$^{--\smile}$) (ist das seine Absicht)? est-ce là qu'il en veut venir?

da-hinein (-$^{\smile\,-}$ und $^{--\smile}$; vgl. da-bei) *adv.*, besser getrennt: da ... hinein (en entrant) là-dedans.

Da-hin-gabe (-$^{-\smile}$) *f* ⑬ ~ an et. abandon *m* (ou dévouement *m* entier) à qc.; sacrifice *m* de qc.

da-hingegen ✎ (-$^{\smile\,-\smile}$) *adv.* par contre, au contraire.

da-hinten (-$^{\smile\smile}$) *adv.* derrière soi (moi, lui, &c.), là-bas, là-derrière.

da-hinter (-$^{\smile\smile}$ und $^{--\smile}$; vgl. da-bei) *adv.* (s. da-... 2) **1.** derrière cet objet, là-derrière. **2.** Bsd. Fälle: *fig.* ich weiß, was ~ ist ... ce qu'il y a (de caché) là-dessous; viel Worte und wenig ~, etwa: beaucoup de paroles et peu de fond; es kann doch et. ~ sein, oft: il se peut que la chose soit sérieuse; ~ kommen découvrir le secret, éventer la mèche, flairer le melon à la queue; sich ~ machen se mettre à l'œuvre; ~ her sein être après; es ist (oder öfter: es steckt) et. ~ il y a qc. là-dessous; il y a (quelque) anguille sous roche.

da-hinüber (-$^{\smile\,-\smile}$ und $^{--\smile\smile}$; vgl. da-bei) *adv.*, besser getrennt: da ... hinüber. **1.** (en traversant, weitS. en passant) par là. **2.** (en se dirigeant) de ce côté-là ou par là.

da-hinunter (-$^{\smile\smile\smile}$ und $^{--\smile\smile}$; vgl. dabei) *adv.*, besser getrennt: da ... hinunter (en descendant) par là.

da-hinwärts (-$^{\smile\smile}$) *adv.* de ce côté-là.

Dahlbord ⚓ (-$^{\smile}$) *m* ⑭a. vibord.

Dahlia ♀ (-$^{\smile\smile}$) [Dahl, schwed. Bota'niker] *f* ⑭, auch **Dahli-e** *f* ⑬ dahlia *m* (s. Georgine[2]).

Dajaks (-$^{\smile}$) *m/pl. inv.* (Eingeborene von Bo'rneo) Dayaks.

Dak ⚓ (-$^{-}$) *m* ⑭a. (dicker Nebel) brume *f.*

daken ⚓ (-$^{\smile}$) *v/n.* (h.) ②a. brumer (= nebeln).

Daki-en ɔc. (-$^{\smile\smile}$, -$^{-(\smile)\smile}$) s. Daci-en ɔc.

dako-romanisch, -rumänisch (-$^{\smile\,-\smile}$) *a.* ②b. daco-roman, daco-romain: die ~e Sprache, das D~e, D~ *n inv.* (einer der drei Haupt-dialekte in Rumänien) le daco-roman.

Daktyl (⏑–) [grch.] *m* ⑤⓪a., auch ③⑧a. *h.a.* (Cy'bele-Priester auf dem Berge Ida) dactyle (idéen). [Vers vers *m*) dactylique.
daktylisch (⏑–⏑) [grch.] *a.* ㉔b. *mét.* ~(er)
Daktylus (⏑⏑–) [grch.] *m* ⑤⑦ (*pl.* mst Daktyl'en) *mét.* dactyle.
Dalben (⏑⏑) *pl.* ſ. Duc d'Albe.
Dalekarli-en (–⏑⏑–) [ſchwd.] *n* ④⓪b. *géogr.* la Dalécarlie. [lécarlien(ne *f*) *m*.]
Dalekarli-er (–⏑⏑–) *m* ④⓪a., **~in** *f* ⑤⓪ Da-
dalekarliſch (–⏑⏑) *a.* ㉔b. dalécarlien.
Dal-Elf (″–⏑) *npr.f.* ④⑨ *géogr.* die ~ (ſchwediſcher Fluß) le Dal.
Dalmati-en (⏑⏑tß(⏑)⏑) *npr.n.* ④⓪b. *géogr.*: a) *h.a.* römiſche, b) *h.m.* öſterr. Provinz, nord-öſtlich am Adriatiſchen Meere la Dalmatie. [= Dalmatiner I.]
Dalmati-er (⏑⏑tß(⏑)⏑) *m* ④⓪a., **~in** *f* ⑤⓪ Dalmate *s.* — **II** ~ *s/m.* ~(Hund) (chien) dalmate. — **III** (auch **dalmatiſch**: ⏑⏑–) *a. inv.* dalmatique. [Dalmat (ſ. I.).]
Dalmatius (⏑⏑tß(⏑)⏑) *npr.m.* ③⑥ Dalmace,
dalmatiſch (⏑⏑–) *a.* ㉔b. dalmate, *h.a.* dalmatique. [Zeichen an) depuis le signe.]
dal segno 𝄋 (⏑ ßä'n-jo) [it.] *advt* (vom
Dalsland (″⏑) [ſchwd.] *npr.n.* ㉕ *géogr.* la Dalie. [(= Dam-hirſch)).]
Dam ✎ (⏑) [lt. cervus dama] *m* ③⑧a. daim
Dam-..., dam-...[1] (⏑...) [Dam] in Zſſgn, *zo., ch.* **I** meiſt: ... du daim, zB. **~kalb** *n* petit *m* du daim. — **II** Beſondere Fälle: **~bock** *m* = ~hirſch); **~geiß** *f* daine; **~hirſch(bock)** *m* daim (*Cervus dama*); **~hirſchleder** *n* de daim; **~ſchaufler** *m* = ~hirſch; **~ſchmaltier** *n* jeune daine *f*; **~ſpießer** *m* petit daim de neuf mois; **~tier** *n* = ~geiß; **~wild(bret)** *n* gros gibier *m*.
Dam-...[2] (″...) [Dame] in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~brett, ~ſpiel** ꝛc. ſ. Damen-...
da-malig (–⏑⏑) *a.* ㉔b. d'alors: ſein ~es Verſprechen, meiſt: la promesse qu'il fit alors; ~e Verordnung, bisw. ancien règlement.
da-mals (–) *adv.* alors, à cette époque (-là); ſchon ~, gleich ~, oft: dès lors.
Damaskus (⏑⏑⏑) *npr.n. inv., géogr.* Damas *m* (ſ. Teil I).
damaſſieren ⚙ (⏑⏑–⏑) [Damaſt] *v/a.* ㉑a. (damaſt-artig weben) damasser.
Damaſt (⏑⏑) [Damaskus] *m* ③⑧b. damas; auf ~ weben = damaſſieren.
Damaſt-..., d~-... (⏑⏑...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de damas, zB. **~art** *f* façon de damas. — **II** Beſondere Fälle: **~arbeit** *f* damassure; **~artig** *a.* damassé; ſ. auch damaſſieren; **~fabrik** *f* damasserie; **~flor** *m* crêpe damassé; **~leinwand** *f* (linge *m*) damassé *m*; **~möbel** *n/pl.* meubles *m/pl.* en damas; **~ſtuhl** *m* métier à damasser; **~weber** *m* damasseur; **~weberei** *f* damasserie, damassure; **~wirker(ei** *f*) *m* = ~weber(ei). [massé.]
damaſten (⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. de damas, da-
Damaszener (⏑⏑–⏑) [Dama'skus] **I** *m* ④⓪a., **~in** *f* ⑤⓪ Damascène *s.* — **II** *m* ④⓪a. = Damaszе'ner-klinge, -ſtahl. — **III** *a. inv.* = damaszе'niſch.
Damaszener-... (⏑⏑″⏑...) in Zſſgn, zB.: **~arbeit** *f* damasquinure; **~klinge** *f* lame damasquinée; **~pflaume** *f* prune de Damas, damas *m*; **~rohr** *n* canon *m* damasquiné; **~ſäbel** *m* = ~klinge; **~ſtahl** *m* acier damassé; **~traube** *f* damas *m*. [damascène.]
damaszeniſch (⏑⏑–⏑) *a.* ㉔b. de Damas,
damaszieren ⚙ (⏑⏑–⏑) [Dama'skus] **I** *v/a.* ㉑a. 1. *métall.* damasquiner. 2. Weberei: = damaſſieren. — **II D~** *n* ③⑨c. und **Damaszierung** *f* ④⑨ 3. Zu 1: damasquinage *m*. 4. (nur D~ung) = Damaſt.
Damaszierer ⚙ (⏑⏑–⏑) *m* ④⓪a. damasquineur. [masquinerie.]
Damaszier-kunſt ⚙ (⏑⏑″⏑) *f* ③⑤a. da-
Dame ♀ (–⏑) [fr.] *f* ⑤③, *dim.* **Dämchen** (–⏑) *n* ④⓪b., **Dämlein** (–) *n* ④⓪b. dame, zB.: a) (*ant.* Herr) junge ~n demoiselles, dames, jeunes personnes; die vornehme ~ ſpielen faire la (grande) dame; auf Bahnhöfen ꝛc.: „Für ~n" (Retira'de) (Côté *m* des) dames; *enf.* ~ns ſpielen jouer à la madame; b) Spiel: Damenſpiel: (aufgedamte) ~ dame damée; die ~ aufmachen oder vorſchieben dédamer *v/n.*; eine ~ machen damer (une dame); die ~ ziehen, ~ ſpielen jouer aux dames; in die ~ ziehen aller (ou mener un pion) à dame; Kartenſpiel, Schach: dame; Piquet: vier ~n quatorze de dames; c) ⚙ (Handramme) dame.
Dämel F (–⏑) *m* ④⓪a., **Dämeler** F (–⏑⏑) *m* ④⓪a., **Dämel(ſ)ack** F (″⏑⏑) *m* ③①a. oder P ⑤⑧a. imbécile, nigaud, niais; wie mit dem Dämelſack geſchlagen très bête.
Dämelei F (–⏑–) *f* ④⑨ imbécillité, niaiserie.
däm(e)lich F (–⏑) *a.* ㉔b. = dämiſch.
Däm(e)ligkeit F (–⏑–) *f* ④⑨ (Unwiſſenheit) bêtise, (Einfältigkeit) imbécillité, niaiserie.
Damen-..., damen-... (″⏑...) in Zſſgn. **I** oft: de(s) dames, zB.: **~mäßig** *a.* à la façon des dames; **~ſpiel** *n* jeu *m* de dames; **~ſpieler** *m* joueur de dames. — **II** Beſondere Fälle: **~abteil** *n* (compartiment *m* de) dames; das ~abteil benutzen s'installer dans les dames seules; **~brett** *n* damier *m*; **~coupé** *n* = ~abteil; **~friede(n)** *m h.m.* paix *f* des Dames, traité de Cambrai; **~handſchuh** *m* gant de femme; **~hut** *m* chapeau de femme; **~kleid** *n* robe *f*; **~knecht** *m* damoiseau; **~mäntelchen** *n* cape *f*, mantelet *m*; **~pa'letot** *m* jaquette *f*; **~rad** 🚲 *n* bicyclette *f* (de dames); **~reit-anzug** *m*, **-kleid** *n* amazone *f*; **~ſchneider** *m* tailleur pour dames, couturier; **~ſtein** *m* (Damenbrett) pion; **~ſtiefel** *m* bottine *f*; **~täſchchen** *n* sacoche *f*, réticule *m*; **~überwurf** *m* capote *f*; **~welt** *f coll.* les dames. (Vgl. auch Frauen-...)
Damian (–(⏑)⏑) ④⓪, **~us** (–(⏑)⏑–) ③⑥ *npr. m.* Damien (ſ. Teil I).
dämiſch (–⏑) *a.* ㉔b. (ſchwindlig) pris de vertige, (der Beſinnung beraubt) sans connaissance; weitS. (dumm) imbécile, niais.
da-mit (–⏑ u. –⏑; vgl. da-bei) **I** *adv.* (ſ. da-... 2). 1. **avec cela,** bei *verbes*, die de oder à regieren: **de** (ou **à**) **cela**; in Bezug auf Vorheriges, bei *verbes*, die „de" regieren: **en**, die „à" regieren: **y**; was macht er ~? qu'en fait-il? ich bin ~ zufrieden j'en suis ...; laſſen Sie mich ~ in Ruhe, P ~ können Sie mir geſtohlen werden! ne m'en parlez pas!; ne me fatiguez pas de ces choses!; ich bin ~ einverſtanden j'y consens; es iſt nichts ~ il n'en est rien; wie ſteht (oder iſt) es ~? où en est l'affaire? 2. Bſd. Fälle: bei *verbes*, die „par" regieren: **par** cela, par là, par ce moyen(-là); ~ (–⏑) iſt es aus, oder es iſt aus ~ (–⏑) c'est une affaire finie, c'en est fait; ~ hat es nichts zu bedeuten cela ne signifie rien; ~ wird er nichts ausrichten il ne réussira pas par ce moyen; und ~ baſta! (oder holla!, Punktum!, genug!), etwa: suffit!, brisons là-dessus!; ~ iſt mir nicht gedient cela ne me sert à rien; es wird ſich ~ geben cela s'arrangera; ~ geht's nicht cela ne va (ou n'ira) pas ainsi; nur her ~! donnez toujours!; heraus ~!: a) donnez (vite)!, b) expliquez-vous!; ~ iſt alles geſagt c'est tout dire; was wollen Sie ~ ſagen? que voulez-vous dire par là? 3. bei folgender Ergänzung oft nicht zu überſetzen: ich fing ~ (–⏑) an, ihm zu ſagen je commençai par lui dire; ~ n'mgehen, zu ... s'occuper de ... — **II** (nur –⏑) *cj.* (Abſicht) afin que, pour que ... (*subj.*), bei gleichem *suj.* auch: afin de ..., pour ... (*inf.*): ~ ich es kurz mache pour abréger ...
dämlich ꝛc. ſ. dämelich ꝛc.
Damm (⏑) *m* ③①a. 1. (Deich) meiſt: digue *f* (auch *fig.*). — Bſd. Fälle: 2. Zu 1: (aufgeſchütteter) ~ zur Seite e-s Fluſſes levée *f*, turcie *f*; bſd. zur Abſperrung: barrage; (Hafen-)~ jetée *f*, quai; *métall.* (Wallſtein im Hoch-ofen) dame *f*. 3. (erhöhter Fahrweg über Gewäſſer, Vertiefungen, Moräſte) chaussée *f*; bſd. 🚃 (Erd-, Schütt-)~ remblai. 4. *fig.* (Schranke) barrière *f*. 5. F *fig.* j-n auf den ~ (in Aufnahme, auf die rechte Bahn) bringen mettre q. sur la voie, mettre q. en vogue; das wird ihn wieder auf den ~ bringen cela le remettra sur pied; wieder auf den ~ kommen: a) (wieder geſund werden) revenir à la santé, F se remplumer, b) (wieder in Aufnahme kommen) rentrer en vogue. 6. a) ☞ *anat.* périnée; b) Schlächterei ꝛc.: entre-fesses (= Mittel-fleiſch). 7. Orgelbau: traverse *f*.
Damm-..., damm-... (⏑...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~arbeit(en** *pl.*) *f* terrassement(s *pl.*) *m*; **~arbeiter** *m* terrassier; **~artig** *a.* en digue; **~baumeiſter** *m* ingénieur des digues; **~bruch** *m*: a) rupture *f* d'une digue; b) *chir.* rupture *f* du périnée; **~erde** *f agr.* humus *m*, terreau *m*; **~geld** *n* droit *m* de quai, quayage *m*; **~grube** ⚙ *f* Gießerei: fosse aux moules; **~grund** *m* plateau; **~meiſter** *m* intendant des digues; **~ſchlag-ader** *f* artère périnéale; **~ſchüttung** ⚙ *f* terrassement *m*; **~ſetzer** ⚙ *m* (Pflaſterer) paveur; **~ſtraße** *f* oder **~weg** *m* chaussée *f*; **~wärter** *m* = ~meiſter. (Vgl. auch Deich-...)
Dämm-... ⚙ (⏑...) in Zſ.-ſtzgn analog „dämmen", zB.: **~arbeiten** *f/pl.* travaux *m/pl.* d'endignement (de pavage, &c.).
Dammar(a) ❦ (⏑⏑(⏑)) [malaiiſch] *n* ⑤⑥a. (Harz der Dammar-fichte) dammar(ine *f*) *m*, résine *f* de dammar(a).
Dammar(a)-... (⏑⏑(⏑)...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de dammar(a), zB.: **~firnis** ❦ *m* (**~lack** ❦ *m*) vernis de dammar(a). — **II** Bſd. Fälle: **~baum** *m*, **~fichte** *f* ❦ dammar(a) *m*; **~harz** ❦ *n* = Dammar(a).

☛ **Dammaſt** (ˌ⏑⏑) ꝛc. ſ. Damaſt ꝛc.

dämmen (⏑ˌ) [Damm] ㉘a. **I** *v/a.* **1.** (mit einem Damm gegen Fluten ꝛc. verſehen) diguer, *abs.* élever une digue, weitS. faire des travaux de terrassement; *fig.* (e-n Damm entgegenſetzen) opposer une digue à ...; (hemmen) arrêter, (zügeln) refréner, (unterdrücken) réprimer. **2.** (abdämmen) endiguer. **3.** (mit e-m Damm- od. Straßenpflaſter verſehen) paver. — **II** F *v/n.* (h.) ~ und ſchlämmen (üppig ſchmauſen u. zechen) mener joyeuse vie, faire la noce. — **III D~** *n* ㊴c. und **Dämmung** *f* ㊾ analog I und II, zB. zu 1: diguement *m*; refrènement *m*. Zu 3: pavage *m*. Zu II: D~ und Schlämmen joyeuse vie *f*, noce *f*.

Dämmer[1] (⏑ˌ) [dämmen] *m* ㊵a. **1.** (j. der dämmt) ouvrier qui digue, &c. (vgl. Damm-arbeiter, Damm-ſetzer). **2.** F ~ u. Schlämmer débauché, viveur, noceur.

Dämmer[2] ✎ (⏑ˌ) [aglſ. dim] *m*, bisw. *a. n* ㊵a. *st.s.* (mattes, gedämpftes Licht) faible lueur *f* (vgl. Dämmerung).

Dämmer-..., dämmer-... (⏑ˌ...) in Zſſgn, zB.: **~gran** *a.* (gris) crépusculaire; **~licht** *n* (a. *astr.*) lueur *f* (ou lumière *f*) crépusculaire, crépuscule *m*, weitS. lueur *f* faible; **~ſchein** *m* demi-jour, weitS. clarté *f* douteuse; **~ſtunde** *f*, **~zeit** *f* = Dämmerung; engS. heure *f* (ou temps *m*) du crépuscule.

dämmerhaft (⏑ˌ⏑⏑), **dämm(e)rig** (⏑ˌ(⏑)⏑) [Dämmer[2]] *a.* ㉔b. **1.** un peu sombre, crépusculaire. **2.** *fig.* (unbeſtimmt) vague, (träumeriſch) rêveur.

Dammerkirch (⏑⏑ˌ) *npr.n.* ㊱a. *géogr.* (elſäſſiſcher Ort) Dannemarie *f*.

dämmern (⏑ˌ) [Dämmer[2]] ㉑d. **I** *v/n.* (h.) **1.** répandre une faible lueur, weitS. n'être éclairé que par un demi-jour, (bſd. vom Tageslicht) poindre, apparaître vaguement; *v/imp.* **es** dämmert (ſchon): a) morgens: le jour vient à poindre; b) abends: il commence à faire nuit. **2.** *fig.* (vom träumeriſchen Zuſtande der Sinne) **es** dämmert mir in der Seele j'ai un vague pressentiment; ~d (ungewiß) vague. **3.** (träumeriſch, halb untätig ruhen) être dans un état de somnolence. **4.** (im Halbſchlafe ſein) sommeiller. — **II ſich ~** *v/réfl.* (dämmernd verblaſſen) se perdre dans le lointain. — **III D~** *n* ㊴c. analog I und II, zB. zu 1: = Dämmerung (ſ. den bſd. Art.); weitS. apparition *f* vague. Zu 2: vague pressentiment *m*. Zu 3: somnolence *f*.

Dämmerung (⏑ˌ⏑) [dämmern] *f* ㊾: (Abend- oder Morgen-~) allgemein: crépuscule *m*, (nur Morgen-~) aube (ou poiute) du jour, (nur Abend-~) déclin *m* du jour; in der ~, allgemein: pendant le crépuscule, F entre chien et loup, nur morgens: au point du jour, abends: sur la brune.

Dämmerungs-... (⏑ˌ⏑⏑...) in Zſſgn. **I** = Dämmer-... — **II** Bſd. Fälle: **~falter** *m ent.* (Schmetterling) crépusculaire; **~kreis** *m astr.* cercle crépusculaire.

dämmrig (⏑ˌ) *a.* ㉔b. ſ. dämmerhaft.

Damnifikant (⏑‒‒ˌ) [lt.] *m* ㊱a. *drt.* malfaiteur.

Damnifikat (⏑‒‒ˌ) [lt.] *m* ㊱a. *drt.* lésé.

damnifizieren (⏑‒‒ˌ⏑) [lt.] *v/a.* ㉘a. *drt.* léser.

Damno ❦ (ˌ⏑) [it.] *n* ㊻a. (Verluſt, Schaden) perte *f*, escompte *m*.

Damokles (ˌ‒⏑ˌ⏑) [grch.] *npr.m.* ㊱ *h.a.* Damoclès (ſ. Teil I); das Schwert des ~, **~ſchwert** *n* épée *f* de Damoclès.

Dämon (ˌ⏑) [grch.] *m* ㊸ *h.a. myth.* (übermenſchliche Weſen ꝛc.), auch *fig.* démon.

dämoniſch (‒ˌ⏑) [grch.] *a.* ㉔b. démoniaque, nur *mv.part* diabolique.

Dampf (ˌ) [† dimpfen rauchen] *m* ㉚a. **1.** meiſt: vapeur *f*; *fig.* es geht mit ~ cela va très vite ou comme à toute vapeur. — Bſd. Fälle: **2.** von Brennſtoffen, Speiſen: fumée *f* (auch *fig.* Nichtiges, Schein ohne Weſenheit). **3.** F *fig.* blauer ~ = blauer Dunſt (ſ. Dunſt); Hans ~ (in allen Gaſſen): a) (Dummkopf, der ſich breit macht) sot, b) auch Herr ~ (leichtſinniger Menſch) évaporé; j-m den ~ antun (= ihm Verdruß bereiten) F faire enrager q. **4.** (Engbrüſtigkeit) asthme, *vét.* pousse *f* (= Herzſchlächtigkeit der Pferde); den ~ haben être poussif.

Dampf-..., dampf-... (ˌ...) in Zſſgn. **I** oft: ... à vapeur, zB.: **~appara't** *m* appareil à vapeur; **~maſchine** ⚙ *f* meiſt: machine à vapeur; **~ſchiffahrt** ⚓ *f* navigation à vapeur; **~ſpritze** *f* pompe à vapeur; **~ſtraßenbahn** *f* tramway *m* à vapeur. — **II** Bſd. Fälle: **~abſperrung** ⚙ *f* détente de la vapeur; **~auflöſung** *f* ⚗ *chm.* volatiliſatiou; **~ausgang** ⚙ *m* canal du condenseur; **~auslaßrohr** ⚙ *n* tuyau *m* d'évasiou; **~bad** *n*: a) bain *m* de vapeur (auch *chm.*); b) (Schwitzbad) étuve *f*; c) *méd.* (Behandlung mit dampfförmigen Stoffen) fumigation *f*; **~barometer** *n* (*m*) élatéromètre *m*; **~betrieb** *m* (*ant.* Hand-betrieb) fabrication *f* à la vapeur, grande industrie *f*; **~boot** *n* = Dampfer; **~dicht** *a.* (à) étanche (de vapeur); **~druck** *m* pression *f* de la vapeur; **~druckerei** ⚙ *f* Zeugdruckerei: (Druck mit Dampffarben) genre *m* vapeur; **~(druck)meſſer** *m phys.*: ⚗ manomètre; **~entweichungsrohr** *n* tuyau *m* d'échappement; **~erzeuger** *m* oder **~erzeugungs-Appara't** *m* générateur (de vapeur); **~eſſe** *f* = ~ſchornſtein; **~förmig** *a.* en forme de vapeur, (nebelig) vaporeux; **~getriebe** ⚙ *n* machines *f/pl.* fonctionnant à la vapeur; **~gitter** ⚓ *n* caillebo(t)tis *m*; **~hahn** *m* zum Feuer-löſchen robinet d'incendie; **~heizung** *f* chauffage *m* à la vapeur; **~heizungs-Röhre** ⚙ *f* tuyau *m* de chauffe; **~horn** *n* éteignoir *m* (= Löſch-horn); **~kammer** ⚙ *f* Zeugdruckerei: chambre d'un appareil de vaporisage; **~keſſel** ⚙ *m* Maſchinenweſen: chaudière *f* (à vapeur); **~keſſel-Exploſion** *f* explosion de chaudière; **~klappe** ⚙ *f* Dampfmaſchine: papillon *m*, (Ventil) soupape; **~koch-Apparat** ⚙ *m* Zuckerfabrik: chaudière *f* à compensation; **~kohle** *f* fumeron *m*; **~kolbenliderung** ⚙ *f* Dampfmaſchine: étoupage *m*; **~kraft** ⚙ *f* force expansive de la vapeur; mit voller ~kraft à toute vapeur; **~kugel** *f phys.* (Hohlkugel, aus welcher Dämpfe ausſtrömen) ⚗ éolipyle *m*; **~kur** *f méd.* fumigation; **~leere** *f* vide *m*; **~loch** ⚙ *n* soupirail *m* (= Zug-loch); **~meſſer** *m* = ~druckmeſſer; **~nudeln** *f/pl.* Kochkunſt: nouilles renflées; **~öffnung** ⚙ *f* admission; **~opfer** *n* holocauste *m* (= Brand-opfer); **~pumpe** ⚙ *f* pompe mise en mouvement par la vapeur; **~ramme** *f* mouton *m* à vapeur; **~roß** *n* locomotive *f*; **~ſchiff** ⚓ *n* = Dampfer; **~ſchiffahrt(s-Verbindung)** *f* communication par (ou service *m* de) bateau à vapeur; **~ſchiffahrts-Verkehr** *m* service régulier des bateaux à vapeur; **~ſchornſtein** ⚙ *m* Dampfmaſchine: cheminée *f* d'une machine à vapeur; **~ und Segel-fregatte** ⚓ *f* frégate mixte; **~ſtürze** *f* étouffoir *m* (= Glutdämpfer); **~ventil** *n* soupape *f* d'arrêt; **~wagen** ⚙ *m* locomotive *f*: **~wagen-...** in Zſſgn: **a)** analog „~wagen", zB. **~wagen-Geſtell** ⚙ *n* bâtis *m* (ou châſſis *m*) d'une locomotive; **b)** bſd. Fall: **~wagen-Linie** *f* 🚃 ligne de parcours; **~weg** ⚙ *m*: a) conduit; b) Dampfmaſchine: passage de vapeur; **~wellenbad** *n* bain *m* de lames produites par une roue à aubes mue à la vapeur.

Dämpf-... (ˌ...) in Zſſgn. **I** analog „dämpfen", zB.: **~mittel** *n* moyen *m* de répressiou. — **II** Beſondere Fälle: **~fleiſch** *n* daube *f*, étuvée *f*; **~topf** *m* = Dämpfer 2a.

dämpfbar (ˌ⏑) *a.* ㉔b. qui peut s'amortir (s'étouffer, se réprimer, &c.; ſ. dämpfen); (zu unterdrücken) répressible.

dampfen (⏑ˌ) ㉑a. **I** *v/n.* (ſn) **1.** s'élever en forme de vapeur. **2.** (auf einem Dampfer ꝛc. fahren) aller par le bateau à vapeur; der Zug dampft brauſend über die Brücke ... passe le pont avec fracas. — **II** *v/a.* et *v/n.* (h.) **3. a)** dégager des vapeurs, vom Feuer ꝛc.: fumer (auch von der Suppe); *fig.* j-m einheizen, daß es nur ſo dampft (ihm den Kopf warm machen) chauffer q., F échauffer la tête à q.; **b)** bſd. vom Tabaksdampf: eine Pfeife ~ fumer une pipe; *abs.* (paſſen) fumer à grosses bouffées. **4.** Bſd. Fälle: die Erde dampft erquickenden Geruch ... exhale ...; ~de Pferde des chevaux en nage. — **III D~** *n* ㊴c. analog I und II, zB.: exhalation *f*, dégagement *m* de vapeurs; ſonſt meiſt durch das *verbe* zu geben, zB. beim D~ en fumant sa pipe.

dämpfen (⏑ˌ) [Dampf] **I** *v/a.* ㉑a. **1.** (unterdrücken) mit: réprimer; (ſchwächen) affaiblir. — Bſd. Fälle: **2.** zu 1: **a)** (hellen Ton zum dumpfen herabdrücken) ♪ assourdir; eine Geige ꝛc. ~ mettre la sourdine à ...; mit gedämpfter Stimme, oft: à voix basse, auch: d'une voix sourde ou étouffée; **b)** (hell Glänzendes, Strahlendes zum matten Licht ~) den Glanz des Lichtes ~ amortir l'éclat de la lumière; e-n Farben-ton ~ (vertreiben) affaiblir une teinte; **c)** hell lodernde Feuer ~ amortir ...; einen Brand ~ (löſchen) éteindre, étouffer ...; **d)** *fig.* (niederhalten) Leid, Schmerz ꝛc. ~ (lindern) amortir; Leidenſchaften ꝛc. ~ réprimer; einen Aufſtand ꝛc. ~ étouffer; **e)** *ch.* e-n Vogel ~ (eindunkeln) enfermer ... dans un lieu obscur; **f)** ⚗ *chm.* absorber. **3.** (beklemmten Atem verurſachen) gêner la respiration, *pfort* étouffer. **4.** (Dampf in et. einſtrömen laſſen) préparer à l'aide de vapeurs concentrées; Kochkunſt: Fleiſch ~ (en)daubeг (ou étuver) ...,

mettre à l'étuvée; ⚙ Zeuge, Kattu'ne ~ vaporiser ... 5. Fechtkunst: die Klinge des Gegners ~ tenter. — **II D~** *n* ㊴c. und **Dämpfung** *f* ㊾ analog I, ʒB. zu 1: répression *f*; affaiblissement *m*; ʒu 2: amortissement *m*; étouffement *m*; *chm.* absorption *f*. ʒu 4: ⚙ endaubage *m*, étuvée *f*; vaporisation *f*. ʒu 5: tentement *m*.

Dampfer (ˌ⌣) *m* ㊵a. bateau à vapeur, auch einfach: vapeur, von großen oft: steamer; in Paris auf der Seine: bateau-mouche, a. einfach: mouche *f*, hirondelle *f*.

Dampfer=... (ˌ⌣...) in Zſſgn, ʒB.: **~flotte** *f* marine à vapeur; **~linie** *f* ligne de bateaux à vapeur.

Dämpfer (⌣) [dämpfen] *m* ㊵a. **1.** (Perſon) celui (ou celle) qui réprime, &c. (analog dämpfen); éteigneur; *fig.*: (Licht=)~ (Freund der Finſternis) modérateur; ein ~ der guten Laune rabat-joie; einen ~ aufſetzen mettre une sourdine (vgl. dämpfen 2 d). **2.** (Vorrichtung): **a)** zum Auslöſchen von Feuer, Licht ꝛc.: éteignoir (= Löſch=horn); **b)** ⚙ in Blaſebälgen: évent; **c)** 𝅘𝅥𝅮 zum Dämpfen des Tones bei Tönwerkzeugen: sourdine *f*; ~ am Klavier étouffoir; **d)** ⚙ Dampfmaſchine: clapet de la cheminée.

dampfig (⌣) [Dampf] *a.* ㉔b. (auch **dampficht**) analog „Dampf": plein de fumée, plein de vapeur, vaporeux.

dämpfig (⌣) [Dampf] *a.* ㉔b. (kurz=atmig) asthmatique, *vét.* (bſd. von Pferden) poussif (= herz=ſchlächtig).

Dämpfigkeit (⌣-) *f* ㊾ = Dampf 4.

da-nach (ˌ- u. -ˌ; vgl. da-bei), auch **darnach** *adv.* (ſ. da=... 2). **1.** (nach einer Sache als Ziel): **a)** **après cela**; bei *verbes*, die „à" regieren: **à cela**, oft: **y**; die „de" regieren: **de cela**, aber meiſt: **en**; die das *régime direct* haben: **le**; ~ ſtrebſt du c'est à cela que tu vises; ich habe ihn ~ gefragt je le lui ai demandé; ich frage nichts ~ je ne m'en soucie guère; je m'en soucie comme de l'an quarante; das Verlangen ~ le désir de l'obtenir ou de le voir; **b)** oft nicht zu überſetzen, bei folgender Ergänzung: trachtet ~, daß ... efforcez-vous de ... (*inf.*). **2.** (nach Maßgabe des Vorhergenannten, nach et. als Richtſchnur ꝛc.) conformément à cela; handelt ~ agissez en conséquence; ich kann nicht viel ausgeben, die Zeiten ſind nicht ~ ... ne le permettent pas; er hat es ~ gemacht, daß ... il a agi de manière que ... (*ind.* ou *subj.*); *iro.* er ſieht (auch) ~ aus il en a (bien) l'air; ..., aber es geht ihm auch ~: a) mais il en subit les conséquences, b) (er hat ſeinen verdienten Lohn) il n'a que ce qu'il mérite; die Ware iſt billig, aber ſie iſt auch ~ ... mais elle ne vaut que ce qu'elle coûte; alles läßt ſich ~ an, als ob ... tout prend la tournure de ... (*inf.*). **3.** relativ, auch *cj.* (nach Maßgabe) selon (ou d'après) que, d'après ce qui ...; *prv.*: ~ die Arbeit, ~ der Lohn tel travail, tel salaire. **4.** (= hernach) après (cela), puis, ensuite.

Dana-e (ˌ⌣-) [grch.] *npr. f.* ㊱b. *myth.* Danaé.

Dana-er (ˌ⌣⌣) [grch.] *m/pl.* ㊵a. *h.a.* die ~ les Danaens, mehr gbr. les Grecs.

Dana-er=Geſchenk (‖⌣⌣=⌣) *n* ㊳a. don *m* funeste, présent *m* d'Artaxerce.

Dana-ide (-⌣ˌ⌣) [grch.] *npr. f.* ㊸, meiſt im *pl.*: die ~n *myth.* les Danaïdes.

Dana-iden=... (-⌣‖⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... des Danaïdes, ʒB. **~arbeit** *f* od. **~faß** *n* tonneau *m* des Danaïdes. — **II** Bſd. Fall: **~rad** ⚙ *n* danaïde *f*.

Dandy (dä'n-dᵉ) [engl.] *m* ㊱a. (*pl.* auch Dandies) dandy. [dysme *m*.]

Dandytum (⌣⌣-; ſ. Dandy) *n* ㉕ dan-ſ

Däne (ˌ⌣) *m* ㊷, **Dänin** *f* ㊿ **1.** Danois(e *f*) *m*. **2.** = Dänen=roß.

da-neben (-ˌ⌣) *adv.* (ſ. da=... 2). **1.** meiſt: à côté ou auprès (de cela). — Bſd. Fälle: **2.** *fig.* ~ gehen (das Richtige verfehlen) von Perſonen: faire fausse route, von Sachen: porter à faux. **3.** (außerdem) outre cela, en outre. [Danemark.]

Dänemark (‖⌣⌣) *npr.n.* ㊱a. *géogr.* le ſ

Dänen=... (‖⌣...) in Zſ.-ſtzgn analog „Däne, däniſch", ʒB.: **~roß** *n* cheval *m* danois.

Danewerk (‖⌣⌣) *npr.n.* ㊳a. le Dannevirke. [**2.** *bibl.* (hienieden) ici-bas.]

da-nieden †, noch *poét.* (-ˌ⌣) *adv.* **1.** là-bas.ſ

da-nieder, auch **dar-nieder** (-ˌ⌣) *adv.* **1.** meiſt: en (ou à) bas, à terre; ~ fallen tomber par terre. **2.** Bſd. Fälle: ~ beugen courber, *fig.* accabler; ~ drücken opprimer; ~ kämpfen abattre; (krank) ~ liegen: a) être alité; b) *fig.* languir; ~ ſchlagen abattre, *fig.* décourager. (Vgl. auch nieder=...)

dani-eliſch (-(⌣)ˌ⌣) *a.* ㉔b. de Daniel.

Dänin (ˌ⌣) *f* ㊿ ſ. Däne.

däniſch (ˌ⌣) *a.* ㉔b. danois; die ~e Sprache, das D~e, D~ *n inv.* la langue danoise, le danois.

däniſch=deutſch (‖⌣=ˌ) *a.* ㉔b. danois-allemand, dano-allemand.

Dank (⌣) *m* **I** ㊳a. **1.** (Gefühl der Verpflichtung für empfangenes Gute) meiſt: (sentiment de) reconnaissance *f*, gratitude *f* (gegen j-n envers q.); ich weiß es euch mit dem Teufel ~ F au diable la reconnaissance (vgl. a. danken 5); j-m ~ zollen payer son tribut de reconnaissance à q. — Beſondere Fälle: **2.** j-m für et. viel (wenig) ~ wiſſen en savoir bon (mauvais) gré à q. **3.** (Lob, Preis) Gott ſei ~!: a) Dieu soit loué! (dafür daß ... de ce que ..., ou de ... *inf.*), als eingeſchobener Satz: grâce à Dieu! **4.** a) Ausdruck des Dankes: remerciement, ... cîment, meiſt *st.s.* action *f* de grâce; zum ~ für ... en remerciement de ...; ich ſtatte Ihnen dafür meinen ~ ab, ich ſage Ihnen meinen beſten ~ (dafür) je vous présente (ou je vous en fais) mes remerciements; **b)** bſd. in Erwiderungsformeln auf Höflichkeiten: meinen ~! oder haben Sie ~! (grand) merci!; bſd. in Briefen: veuillez agréer tous mes remerciements, F auch *iro.* (grand) merci!, votre serviteur! **5.** **dank** als *prp.* mit *dat.*: d~ Ihrer Bemühung grâce à vos soins. **6.** (Lohn, Vergeltung) iſt das der ~ für m-e Mühe? est-ce là la récompense de ...?; ſchlechten (oder F des Teufels) ~ mit etwas verdienen od. davon bekommen être (bien) mal payé de qc. — **II** ㉛a. (vom Sieger zu erringender Preis, bſd. ehm. beim Turnier) prix (du combat). — **III** † ㊳a., *pl.* ~en (Denken *n*, Gedanke) noch gbr. in: gegen, wider j-s ~ (= Abſicht, Willen) contre l'intention de q.; j-m etwas zu ~ (ſo wie er es denkt, nach Wunſch) machen contenter q.; (Quittungs=formel) zu ~ erhalten pour acquit.

Dank=..., dank=... (ᵈ...) in Zſſgn. **I** analog „Dank", ʒB.: **~adreſſe** *f* adresse de remerciements; **~brief** *m* lettre *f* de remerciements. — **II** Weitere Beiſpiele zu I u. bſd. Fälle: **~altar** *m* autel des sacrifices de louanges; **~befliſſen** *a.* reconnaissant; **~befliſſenheit** *f* reconnaissance empressée; **~begier(de)** *f* désir *m* de témoigner sa reconnaissance; **~begierig** *a.* désireux de témoigner sa reconnaissance; **~(es)bezeigung** *f* démonstration de reconnaissance; **~erfüllt** *a.* pénétré de gratitude; **~feier** *f* action de grâces; **~feſt** *n* fête *f* (ou jour *m*) d'action de grâces; **~gebet** *n* (prière *f* en) action *f* de grâces; das ~gebet nach Tiſche (Gra'tias) ſprechen dire les grâces; **~gefühl** *n* (sentiment *m* de) gratitude *f*; **~gottesdienſt** *m* allgemein: (service d')actions de grâces, engS. kathol. *Te Deum*; **~lied** *n* chant *m* (nur *rl.* cantique *m*) d'actions de grâces; **~opfer** *n bibl.* sacrifice *m* de prospérité; **~rede** *f* discours *m* de remerciement; **~ſagen** *v/n.* (h.) ſ. den bſd. Artikel; **~ſage** *f* oder **~ſagung** *f*: a) = Dank 4; mit lauter ~ſagungen (ſchönen Worten) bezahlen payer de belles paroles; b) kirchliche ~ſagung = ~gebet; **~(ſagungs=)ſchreiben** *n* lettre *f* de remerciements; **~vergeſſen** *a.* = un-dankbar. (Vgl. auch Dankes=...)

dankbar (⌣-) *a.* ㉔b. **1.** meiſt: reconnaissant (für etwas de qc.), *adv.* (bisw. auch **~lich**) avec reconnaissance. — Bſd. Fälle: **2.** (Dank empfindend) sensible (für etwas à qc.); ich werde Ihnen äußerſt ~ ſein je vous en aurai la dernière reconnaissance; was wir ~ anerkennen dont nous avons une obligation particulière. **3.** (lohnend, einträglich) utile, profitable, lucratif; ~es Lied morceau qui produit toujours son effet; ~e Pflanze plante qui n'est pas ingrate.

Dankbarkeit (⌣--) *f* ㊾ (Gefühl des Dankes) gratitude; ſeine ~ bezeigen donner des marques de sa gratitude; (Geneigtheit, erwieſene Güte anzuerkennen) reconnaissance (für et. pour ou de qc.); aus ~ en reconnaissance. (Vgl. Dank 1.)

Dankbarkeits=... (⌣--...) in Zſſgn analog „Dankbarkeit", ʒB.: **~bezeigung** *f* marque de gratitude.

dankbarlich (⌣-) *adv.* = dankbar 1.

danken (⌣) [Dank] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) **1.** j-m für etwas ~, meiſt: remercier q. de qc.; danke ſchön! = Dank 4 b; beim Abendmahl: nahm das Brot, dank(e)te und brach's puis il prit le pain, et ayant rendu grâces, il le rompit. — Bſd. Fälle: **2.** für ein Anerbieten beſtens ~ (ſich verpflichtet fühlen) être très sensible à une offre; ſeid gedankt! merci bien!; Sie haben nicht Urſache zu ~: F il n'y a pas de quoi (Monsieur ou Madame)!, de rien!; Quittungsformel: ~d erhalten pour acquit; *iro.*: da danke ich! merci!; (ich) danke, es geht merci, ça va!; Spiel: ich danke (will keine Karten mehr kaufen) je m'y tiens. **3.** (loben,

preisen) louer, célébrer. 4. (einen Gruß erwidern) er hat mir gedankt il m'a rendu le (ou mon) salut. — **II** *v/a.* 5. (vergelten, lohnen) j-m etwas ~ récompenser q. de qc.; j-m schlecht ~ mal payer q. de sa peine; wie soll (kann) ich Ihnen jemals ... ~! comment vous rendre ou comment reconnaître jamais ...!: danke dir's Gott! Dieu te le rende!; *iro.* das dank' ihm der Teufel! (dafür darf er keinen besondern Lohn beanspruchen) etwa: je ne suis pas assez naïf pour lui en savoir gré. 6. (verdanken) devoir, être redevable de ...: er hat Ihnen das Leben zu ~, er dankt Ihnen das Leben il vous doit la vie; ihm danke ich, daß ich so glücklich bin je lui dois d'être si heureux. — **III D~** *n* ㊴c. remerciements *m/pl.*; über dem D~ vergißt er ... en remerciant ...

dankenswert (ˌ⌣⌣ˈ) *a.* ㉔b. digne de reconnaissance.

Dankes=... (ˈ⌣⌣...) in Zssgn, zB.: **~kirche** *f* église votive; **~worte** *n/pl.* discours *m/sg.* de remerciements. (Vgl. auch Dank=...)

dankſagen (ˈ⌣ˌ⌣) ㉑a. **I** *v/a. sép.* ich ſage Dank (ſ. Dank 4a). — **II** *v/n.* (h.) *insép.*, *bibl.* Du dankſageſt tu rends grâces. — **III D~** *n* ㊴c. und **Dankſagung** (vgl. das unter Dank=...) *f* ㊾ remerciements *m/pl.*, bſd. *rl.* action *f* de rendre grâces.

dann (ˈ⌣) **I** *adv.* 1. (in einer darauf folgenden Zeit) alors; (nach Erfüllt-ſein e-r Bedingung) dans ce cas; wie ~? und (was) ~? et puis?, et après?; ſelbſt ~, wenn das wahr wäre lors même que cela serait vrai; ſelbſt ~ nicht, als ... pas même lorsque ...; erſt ~ et. tun, wenn ... attendre pour faire qc. que ... (*subj.*); Sie werden ein Heidengeld bezahlen, und ~ werden Sie doch noch betrogen ... et encore serez-vous trompé. 2. (der Reihe nach auf et. folgend) puis, ensuite. 3. (ferner, außerdem) en outre, de plus, il faut ajouter que ... (alle gleich); bei Addierungen: plus. 4. **dann und wann** (Zeit) de temps en temps, de temps à autre; (meiſt vom Raum) de loin en loin, (rückweiſe, nach Laune) par boutades. 5. **dann und dann** (zu der und der Zeit) à telle époque. 6. ⁺, aber oft in Fragen: = denn. — **II D~** *n* ㊴c. = Zu-kunft.

dannen (ˈ⌣) *adv.* 1. **von ~** (von da fort) de là; von ~ gehen (reiten, ziehen) s'en aller, partir. 2. ✎, meiſt *bibl.* (Chriſtus ...) iſt aufgefahren gen Himmel, von ~ er wiederkommen wird ... d'où il reviendra.

Dante (ˈ⌣) *npr.m.* ㊻c. (le) Dante; **~=kenner** *m* dantologue; **~=ſtudien** *f/pl.* études dantesques.

dantiſch (ˈ⌣) *a.* ㉔b. (im Stile Dante's) dans le genre du Dante, dantesque.

Danzig (ˈ⌣) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* Dantzig, Dantzick *m.*

Danziger (ˈ⌣⌣) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Dantzick. — **II** *a. inv.*: ~ Gold=waſſer élixir *m* de Dantzick.

Daphne (ˈf-) [grch.] *npr.f.* ㊽ oder ㊻c. *myth.* Daphné (ſ. Teil I).

Dappenthal (ˈ⌣ˌ⌣) *npr.n.* ㉓ *géogr.* (Schweiz) vallée *f* des Dappes.

dar (ˌ) *adv.* **I** =... in Zſſgn mit *prp.*, die vokaliſch anfangen, = da=... 2 (ſ. dar-an, dar-aus, dar-ein ꝛc.). — **II** Vorſilbe in Zſ.-ſetzgn mit *v/a.*, immer *sép.*, bezeichnet ein Überreichen, Vorlegen eines Gegenſtandes, ſo daß dieſer **da**, d. h. gegenwärtig, vorhanden iſt, zB.: **~geben** présenter, livrer.

dar-an (-ˈ u. ˌ⌣; vgl. da-bei) **I** *adv.*, *abr.* meiſt F **dran** (ˈ) 1. (ſ. da=... 2) meiſt: **à cela, de cela, y** ou **en**, je nachdem das *v.* „à" oder „de" regiert: der Reifen iſt ſchon ~ (an dem Faſſe) ... y est déjà; *fig.* ~ wird er ſich nicht ſtoßen il n'en sera pas choqué. 2. Bſd. Fälle: a) ~ erkenne ich ihn je le reconnais bien là; (hinten) dran après; (an et. befeſtigt) attaché à ...; ein Hut und ein Strauß ~ ... avec un bouquet; ein Hemd, aber kein Kragen ~ ... mais sans col; (unten) dran au bas; ich bin nicht ſchuld ~ ce n'est pas ma faute; **dranf und dran**: a) es war dranf und dran, daß ſie abgereiſt wäre peu s'en est fallu qu'elle **ne** partît; b) wenn es dranf und dran kommt (wenn ſich das ereignet) le cas échéant (bſd. *drt.*); c) (wenn es gilt) s'il le faut; **b)** oft gar nicht zu überſetzen bei folgender Ergänzung: ich habe nicht ~ gedacht, ihn zu beleidigen je n'ai pas songé à ...; **c)** (nahe dabei), auch **neben** ~: man ſieht ein Haus und einen Garten (hart) ~, (gleich) ~ ... tout (au-)près, à côté; ~ **ſein** etwas zu tun: a) être à (faire) qc., être (occupé) à qc.; ich bin ~ (an der Reihe) zu ... c'est à moi à ..., c'est mon tour de ...; b) *pfort* (nahe) ~ ſein zu ... être près (ou sur le point) de ...; er war nahe ~ zu ſterben il a failli mourir; (etwas F) alles was **dran und dran** iſt (oder hängt): a) tout ce qui en fait partie, b) *fig.* tout ce qui s'y rapporte, F et tout le tremblement. 3. (bei einem unbeſtimmten Begriff ꝛc.) Ballſpiel: der letzte iſt ~ au dernier à remettre; gut ~ ſein (in gutem Verhältnis) être dans une bonne situation; übel ~ ſein être dans une fâcheuse position; er iſt bei ihm gut (oder wohl) ~ il est dans ses bonnes grâces; *iro.* da bin ich ſchön ~: F me voilà bien attrapé; man weiß nicht, wie (od. wo) man mit ihm ~ iſt ... à quoi s'en tenir avec lui; wenn ich recht ~ bin si je ne me trompe; **~geben** y mettre, sacrifier; **~gehen** zu ... se mettre à ..., mordre; er hat ~ (meiſt dran) **glauben** müſſen: a) (als an et. Ernſtes) il lui a bien fallu passer par là, b) (ſterben müſſen) il y est resté; du mußt dich ſehr ~ **halten** il faut y mettre du zèle; ~ (meiſt dran) **kommen** avoir son tour; j-n ~ **kriegen** déterminer q. à faire qc.; es **liegt** mir ~, zu ... je tiens à ...; es liegt mir nichts ~ zu ... peu m'importe de ...; es liegt mir (viel) ~ j'y tiens beaucoup, j'y attache une grande importance; es liegt mir nicht viel ~ je ne m'en soucie guère; ~ ſoll es nicht liegen qu'à cela ne tienne!; *abs.* was liegt ~! qu'importe!; ſich ~ **machen** = ~ gehen; er **muß** ~ (meiſt dran): a) il faut qu'il s'y mette, b) son tour est venu, c) (ans Sterben) il n'en réchappera pas; ~ (meiſt dran) **ſein**: wer iſt ~? à qui est-ce?; Sie ſind ~ c'est votre tour: es iſt etwas ~: a) (Wahres an der Sache) il y a du vrai; b) (et. wert) la chose vaut la peine qu'on s'en occupe; es iſt nichts ~: a) (auch nichts Wahres ~) il n'en est rien, b) (nichts wert) cela ne vaut rien; ſein Vermögen ꝛc. ~ **ſetzen** risquer ...; alles ~ ſetzen (um zu ...) faire tous ses efforts (pour ...); ~ **ſtoßen** toucher à ..., être attenant; ich habe gut ~ **getan** (daß ich ...) j'ai bien fait (de ... *inf.*); es ſcheint, als ob er nicht gern ~ **will** il paraît que cette affaire n'est pas de son goût. — **II D~** *n inv.* ſ. dar-um 7.

Dar-angabe (-ˈˌ⌣) *f* ㊾ sacrifice *m.*

dar-auf (-ˌ u. ˈ-; vgl. da-bei) *adv.*, *abr.* meiſt F **drauf** (ˈ) 1. räumlich: (ſ. da=... 2) **sur cela, (là-)dessus, à** (ou **de**) **cela, y** ou **en**, je nachdem das *s.* mit „à" oder „de" folgen würde; hier iſt dein Lager, ~ magſt du ruhen ... repose-toi dessus: ~ rechnen, ~ zählen compter là-dessus, y compter; ~ ſtolz ſein en être fier (darauf daß ... de ce que ...). — Bſd. Fälle: 2. a) ein Helm und ein Federbuſch ~ oder mit einem Federbuſch ~ un casque surmonté d'un panache ou avec un panache: ein Tiſch, aber keine Decke ~ une table sans tapis: ~ ſoll es nicht **ankommen** qu'à cela ne tienne; ~ kommt alles an tout(e la question) est là; ~ **gehe** ich viel il m'importe beaucoup; ich bin neugierig ~ je suis curieux de le savoir: ~ **halten**: a) appliquer, tenir contre; b) ~ halten, daß ... tenir à ...; ich **laſſe** mich nicht ~ **ein**: a) je ne m'engagerai pas dans cette affaire, b) je n'entrerai pas dans ces détails; ~ (meiſt drauf) **ſchlagen** ajouter, conter en sus; ~ laſſe ich mich tot ſchlagen oder tot ſchießen je veux être pendu si cela n'est pas; ~ **ſetzen** mettre dessus; es **ſteht** Tod(esſtrafe) ~, auch der Tod ſteht ~ c'est défendu sous peine de mort; er **wartete** ~, weil es nicht fertig war il attendit (pour l'avoir) ...: ich **wette** ~ je parie que cela est: ſ. die verſchiedenen *verbes*, die mit ~ verbunden ſind, zB.: an-kommen 7, an-legen 4c, ausgehen 11; *ch.* drauf! (Zuruf an die Hunde) savau!; **b)** oft nicht zu überſetzen: a) wenn die Ergänzung ein Infinitivſatz iſt, b) wenn das betreffende Wort keine Präpoſition regiert, zB.: ich wollte ~ ſchwören, daß ... je jurerais que ...; ~ meine Hand voici ma main engage de ma parole. 3. zeitlich: (danach) **après** (cela), (ſpäter) ensuite: oft auch durch: suivant, ✡ subséquent: das Jahr ~ l'année suivante. aber: ein Jahr ~ une année après; den Tag ~ le lendemain; **drauf und drauf** = immer=fort; ſ. daran 2. 4. **~ hin, ~ los, ~ zu** (auf das Ziel hin) **vers**; der Weg führt gerade ~ zu ... y mène tout droit; wie Sie ~ (los) gehen! comme vous y allez!: ~ hin là-dessus; ~ los arbeiten, ſchreiben ꝛc. (se mettre à) travailler, écrire avec ardeur; ſ. blindlings, dar-an 2; drauf gehen wie Blücher P ne pas y aller de main morte; ~ wollte ich **hinaus** c'est où (ou c'est là que) j'en voulais venir. 5. ohne Beziehung auf Vorangehendes oder Folgendes in eigentümlichen Bedeutungen: ~ **ausſein** (zu) = aus-gehen 11; *fig.* ~ wird niemand **fallen** (oder verfallen) cette idée ne viendra à personne; ~ (meiſt drauf) **gehen**: a) (Handgeld) donner des arrhes; b) ich gebe nichts (oder nicht viel) ~ je n'y attache pas grande importance; ~ (meiſt drauf: ver-

loren) **gehen** y passer; es geht viel Zeit ~ on y perd beaucoup de temps; es ist viel Geld ~ gegangen on a dépensé beaucoup d'argent; es sind viele Menschen ~ gegangen beaucoup d'hommes ont péri; j-m ~ **helfen** aider q. (qui cherche dans sa mémoire) à retrouver qc.; ~ **kommen**: a) avoir l'idée (daß ... de ..., que ...); b) se rappeler qc. (daß ... se rappeler que); wie sind Sie ~ gekommen? d'où vous vient cette idée?; ~ **können** (zu ergänzen: gehen, steigen ꝛc.) pouvoir (ou être capable d')y monter, &c.; ~ **müssen, ~ sollen** (zu ergänzen: gehen, steigen ꝛc.) être obligé d'y monter, &c.

D(a)raufgabe (-⸗⸗⸗⸗, ⸗⸗⸗⸗) *f* ㊽ arrhes *pl.* (ſ. Hand=geld).

dar-aus (-⸗ u. ⸗-; vgl. da-bei), *abr.* meiſt F **draus** (⸗) *adv.* (ſ. da=... 2) **1.** (sortant) **de ce lieu,** (hors) **de là,** (hors) du fond de ce lieu, par là (ſ. aus); auch: **en, y,** je nachdem das *v.* „de" oder „à" regiert; es folgt ~, daß ... il suit de là que ..., il s'ensuit que ...; ~ wird nichts il n'en sera rien; was wird ~ werden?: a) aus dem Vorſatze: qu'en adviendra-t-il?, b) (Folge) qu'en résultera-t-il?; ich mache mir nichts (oder wenig) ~ je m'en soucie fort peu; ich mache mir nichts ~, ob ... peu m'importe que ... (*subj.*); ich weiß nicht was ich ~ machen ſoll je ne sais qu'en penser; ich kann nicht klug ~ werden je n'y entends (ou comprends) rien. **2.** Bſd. Fälle: ~ (aus dem Samenkorn) iſt ein Baum geworden c'est devenu un arbre; es iſt ein Sprichwort ~ geworden cela a passé en proverbe; die Bibel oder eine Stelle ~ la Bible ou un passage tiré de la Bible.

darben (⸗⸗) [† derben entbehren] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) **1.** meiſt: manquer du nécessaire, être dans l'indigence, *pfort* mourir de faim. **2.** Bſd. Fall: freiwillig ~ se priver volontairement du nécessaire. — **II D~** *n* ㊴c. analog I, zB.: indigence *f.*

dar-bieten (⸗⸗⸗⸗) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉙f. *sép.* (s')offrir, (se) présenter. — **II D~** *n* ㊴c. offre *f*, présentation *f*, oder durch die *verbes.*

dar-bringen (⸗⸗⸗⸗) **I** *v/a.* ㉒a. *sép.* offrir, als Opfer: faire l'offrande de ...; huldigend ~ faire hommage de qc. à q. — **II D~** *n* ㊴c. und **Dar-bringung** *f* ㊾ analog I: offre *f*, oder durch die *verbes.*

Dar-bringer (⸗⸗⸗⸗) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui offre, &c.

Dardanellen (⸗⸗⸗⸗) *npr.f/pl.* ㊸ *géogr.* **1.** (die Schlöſſer) les Dardanelles. **2.** auch **Dardanellen=Straße** (⸗⸗⸗⸗=⸗⸗) *f* ㊸ les Dardanelles, détroit *m* des Dardanelles.

Dardaner (⸗⸗⸗) [grch.] *m* ㊵a., **~in** (⸗⸗⸗⸗) *f* ㊿ *h.a.* Dardanien(ne *f*) *m* (= Trojaner).

Dardani-en (⸗⸗(⸗)⸗) *npr.n.* ㊵b. alte *géogr.* la Dardanie (ſ. Teil I).

Dardani-er (⸗⸗(⸗)⸗) [grch.] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ = Dardaner(in).

dardaniſch (⸗⸗⸗) *a.* ㉔b. dardanien.

Dareikos (-⸗⸗) [grch.] *m* ㊺a. *num.* darique *f* (ſ. Teil I).

dar-ein (-⸗ u. ⸗-; vgl. da-bei), *abr.* meiſt F **drein** (⸗) *adv.* **1.** ſtatt der *prp.* **in** mit *s.* im *ac.*, auf die Frage „wo-hin" (vgl. dar-in) dans ce lieu, là-dedans, y; ſich ~ (er)geben (oder **finden, fügen, ſchicken**) s'y (a. bloß: se) résigner (daß ... à ce que ..., *subj.*), se soumettre à qc., bei gleichen Subjekten: à ... (*inf.*); ich kann mich nicht ~ finden je ne saurais m'y faire; ich **willige** ~ j'y consens. **2.** Bſd. Fälle: *a)* ~ **blicken** = ~ ſchauen; ~ **fahren** intervenir brusquement, assaillir q.; (oben) ~ **geben** donner par-dessus le marché; die Handſchuhe ſollen (mit) ~ **gehen** vous aurez ... par-dessus le marché; ſich ~ **legen**: a) se mettre dedans, b) *fig.* s'interposer; ſich ~ **mengen** (oder **miſchen**) s'en mêler, s'ingérer dans qc.; ~ **reden** (od. **ſprechen**) se mêler (ou intervenir) dans la conversation, interrompre q.; ~ **ſchlagen** frapper de côté et d'autre; ~ **ſchauen** oder ~ **ſehen**: regarder; *b)* bei folgender Ergänzung oft nicht zu überſetzen: ich **willige** ~, daß ... je consens (à ce) que ... (*subj.*), bei gleichen Subjekten: à ... (*inf.*). (Vgl. auch hin-ein.)

Darein-miſchung (-⸗⸗=⸗⸗) *f* ㊾ immixtion, ingérence.

darf(ſt) (⸗) *prés.* von dürfen.

Darfur (⸗-) *npr.n.* ㊸a. *géogr.* le Darfour (ſ. Teil I).

Dari-en (dā'⸗⸗, bisw. a. dă'⸗⸗) *npr.n.* ㊵b. Golf von ~ le (golfe de) Darien.

dar-in (-⸗ u. ⸗-; vgl. da-bei), *abr.* meiſt F **drin** (⸗) *adv.* ſtatt der *prp.* **in** mit *pr.* der 3. Perſon, mit Bezug auf Sachen, auf die Frage „wo" (vgl. dar-ein 1). **1.** meiſt: **là-dedans, dans** (ou **en, sur**) **cela, y;** es iſt das und das ~ (enthalten) il y a là-dedans (auch: il y entre) telles choses; ~ (⸗-) irren Sie ſich en cela (ou c'est en quoi) vous vous trompez; mit ~ begriffen y compris. **2.** Bſd. Fälle: **a)** ein Käfig und zwei Vögel ~ une cage avec deux oiseaux; ein Beutel und kein Geld ~ ... sans argent; **b)** bei folgender Ergänzung oft nicht zu überſetzen, zB.: die wahre Größe beſteht ~, daß ... consiste à ... (*inf.*); aber: der Unterſchied beſteht ~, daß ... ... consiste dans le fait que ...

d(a)rinnen (-⸗⸗, ⸗⸗) *adv.* dans (ou à) l'intérieur (de cela); weitS. = dar-in.

dar-legen (⸗⸗⸗⸗) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* **1.** exposer (à la vue); (erklären) expliquer; montrer; offen ~ mettre en plein jour ou en évidence; umſtändlich ~, oft: détailler. **2.** faſt † (zur Empfang=nahme bereit legen) mettre là, déposer. — **II D~** *n* ㊴c. u. **Dar-legung** *f* ㊾ analog I. Zu 1: exposition *f*, exposé *m*; explication *f*; détail *m*. Zu 2: déposition *f.*

Dar-leger (⸗⸗⸗⸗) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ qui expose, explique, &c. (ſ. dar-legen).

Darleh(e)n (⸗⸗(⸗)) *n* ㊵b. prêt *m*, avance *f* (*ant.* An-leihe; vgl. dſ); j-m ein ~ geben oder machen prêter une somme d'argent à q.; als ~ à titre de prêt.

Darlehns=... (⸗⸗=...) in Zſſgn analog „Darlehen", zB.: **~kaſſe** *f* caisse de prêts ou d'avances sur titres; **~kaſſen=ſchein** *m* bon de caisses de prêts; **~kaſſen=verein** *m* caisse *f* de prêts.

dar-leihen (⸗⸗⸗⸗) **I** *v/a.* ㉙o. *sép.* meiſt: prêter. — **II D~** *n* ㊴c. u. **Dar-leihung** *f* ㊾ prêt *m*.

Dar-leiher (⸗⸗⸗⸗) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ prêteur *m*, prêteuse *f.*

Darm (⸗) *m* ㉓a. **1.** *anat.* intestin, jetzt et. F: boyau. **2.** Bſd. Fall: (Hülle der Wurſt) robe *f.*

Darm=..., darm=... (⸗...) in Zſſgn, meiſt *path.* **I** analog „Darm", zB.: **~zubereitung** *f* préparation des boyaux. — **II** Beſondere Fälle: **~ausleerung** *f* évacuation alvine; **~bein** *n anat.*: ♂ ilion *m*; **~drüſen** *f/pl. anat.*: ♂ glandes intestinales; **~einklemmung** *f* étranglement *m* intestinal; **~entzündung** *f* inflammation des intestins, ♂ entérite; **~fett** *n* Schlächterei: ratis *m*; **~fieber** *n* fièvre *f* gastrique; **~fiſtel** *f* fistule intestinale; **~fluß** *m* flux intestinal; **~gicht** *f* od. **~grimmen** *n* colique *f* (nerveuse); **~ruhr** *f* dysenterie; **~ſaite** *f* (bſd. ♪) corde de (ou à, en) boyau; **~ſaiten=Fabrik** ⚙ *f* boyauderie; **~ſaiten=fabrikant(in** *f*) *m*, **=händler(in** *f*) *m*, **=macher** *m* boyaudier *m*, ...ière *f*; **~ſtein** *m*: ♂ entérolithe *f*; **~übel** *n* maladie *f* du canal intestinal; **~verſchließung** *f* occlusion intestinale, miséréré *m*; **~verſchlingung** *f* entortillement *m* intestinal; **~verſtopfung** *f* constipation; **~weh** *n*: ♂ entéralgie *f*; **~zwang** *m* resserrement du canal intestinal.

dar-nach (⸗- und -⸗), **dar-neben** (-⸗⸗), **dar-nieder** (-⸗⸗) *adv.* ſ. da-nach ꝛc.

darob (-⸗), *abr.* meiſt F **drob** (⸗) *adv.* = dar-über, bſd. wenn es den Grund angibt.

Darr=..., darr=... (⸗...) in Zſ.=ſtzgn, meiſt ⚙ Brauerei: **I** analog „Darre", zB. **~balken** *m/pl.* poutres *f/pl.* d'une touraille; **~malz** *n* malt *m* de touraille. — **II** Bſd. Fälle: **~blech** *n* grille *f*; **~boden** *m* séchoir; **~brett** *n* grille *f* en bois; **~fieber** *n path.* fièvre *f* étique; **~gekrätz** *n métall.* scories *f/pl.* de cuivre; **~geld** *n* droits *m/pl.* sur la drêche; **~haus** *n* maison *f* où se trouve le four à sécher, weitS. = Darre 2; **~holz** *n* bois *m* pour chauffer l'étuve; **~horde** *f* oder **~hürde** *f* claie à sécher le malt; **~kammer** *f* séchoir *m*, touraille; **~ofen** *m* four à sécher; **~ſtube** *f* étuve; **~ſucht** *f path.* carreau *m*, ♂ atrophie; **~ſüchtig** *a. path.*: ♂ atrophique.

Darre (⸗⸗) *f* ㊽ **1.** ⚙ = darren II. **2.** ⚙ (zum Darren gehörige Anſtalt) four *m* à sécher, ⚙ étuve; Brauerei: touraille, Malz auf die ~ bringen charger la touraille. **3.** ♀ ~ (Ausdorrung) der Bäume dessèchement *m*; *path.* = aus-zehren 8; *vét.* ~ der Vögel consomption des oiseaux.

dar-reichen (⸗⸗⸗⸗) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* offrir, présenter. — **II D~** *n* ㊴c. und **Dar=reichung** *f* ㊾ meiſt: présentation *f.*

darren (⸗⸗) [= lt. torre're] **I** *v/a.* ㉑a. **1.** ⚙ sécher au four, torréfier; Brauerei: sécher à touraille. **2.** ⚙ *agr.* Hanf ~ dessécher ... — **II D~** *n* ㊴c. analog I, zB.: séchage *m* au four; torréfaction *f*; séchage *m* à touraille; dessèchement *m.*

dar-ſtellbar (⸗⸗⸗⸗) *a.* ㉔b. qu'on peut représenter, décrire, &c. (ſ. dar-ſtellen); *thé.* jouable.

dar-ſtellen (⸗⸗⸗⸗) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *sép.* **1.** (bereit und gegenwärtig hinſtellen, zeigen): **a)** meiſt: (se) mettre sous les yeux, (se) présenter, exposer; **b)** bſd. Fälle: ſich gut ~ (erweiſen) se montrer ...; *abs.* das ſtellt ſich (jedem von ſelbſt oder nackt) dar cela saute aux yeux; *chm.* ein Metall ~: a) démontrer l'existence

d'un métal, b) (ausscheiden) dégager un métal. 2. (vergegenwärtigend vor die Anschauung stellen): a) meist: représenter; b) bsd. Fälle: (wiedergeben) reproduire; (beschreiben) décrire; (schildern) (dé)peindre; *thé.*: die Könige ~ jouer ...; eine Rolle zuerst ~, oft: créer un rôle. — **II ~d** *p.pr. et a.* 24b. 3. in den Bed. des *inf.* 4. et. ~d, bisw. représentateur de qc., oft: descriptif, zB. ~de Geometrie géométrie *f* descriptive. — **III D~** *n* 39c. = Dar-stellung (s. den bsd. Art.).

Dar-steller (ˈ‿ˌ‿) *m* 40a., **~in** *f* 50 1. mst: celui (celle) qui représente, (décrit, &c., s. dar-stellen). 2. Bsd. Fälle: in der Kunst: artiste *s.*: *thé.* acteur *m*, actrice *f*.

Dar-stellung (ˈ‿ˌ‿) *f* 49 1. Zu dar-stellen 1: présentation (a. *rl.*), exposition. 2. (Veranschaulichung durch Zeichnen, Malen &c., theatralische Aufführung u. dergl.): a) meist: représentation; b) bsd. Fälle: (Wiedergabe) reproduction; (Beschreibung) description; (Schilderung) peinture; *drt.* ~ des Tatbestandes exposé *m*, mémoire *m*; *thé.*: erste ~ einer Rolle création; von Metallen: dégagement *m*. 3. = Dar-stellungs-weise.

Dar-stellungs-... (ˈ‿ˌ‿...) in Zsgn. **I** analog „dar-stellen", zB.: **~art** *f* manière de représenter: vgl. ~weise. — **II** Bsd. Fälle: **~gabe** *f*, **~kunst** *f*, **~talent** *n*: a) don *m* de la description, talent *m* descriptif; b) don *m* de l'imitation; **~weise** *f* exposition, style *m*, (Behandlungsart) touche.

dar-strecken (ˈ‿ˌ‿) *v/a.* 21a. *sép.* 1. tendre, présenter. 2. (leihen) avancer, prêter.

dar-tun (ˈ‿) **I** *v/a.* 22c. *sép.* (erweisen) prouver, (anschaulich ~) (dé)montrer, avérer. *pfort* mettre en évidence. — **II D~** *n* 39c. u. **Dar-tu-ung** *f* 49 démonstration *f*, preuve *f*.

dar-über (ˈ‿ˌ‿ u. ˈ‿ˌ‿; vgl. da-bei), *abr.* mst F **drüber** (ˈ‿ˌ) *adv.* (s. da-... 2) 1. (Raum): a) meist: **au-dessus** (de cela), (**par-**) **dessus**; b) Beispiele, in denen auch „dessus" angewendet werden kann: da ist eine Tür und ein Schild ~, auch: ... surmontée d'un écusson; er machte sich eiligst ~ il se jeta (là-)dessus; **~ hin** (Bewegung über et. hin) par-dessus, *fig.* (oberflächlich) à la légère; *fig.* ich bin **~ hinweg**: a) (erhaben) je suis au-dessus de cela, b) (ich habe es hinter mir) cela ne me touche plus; **drunter und drüber** sens dessus dessous; es geht alles drunter und drüber tout est en désordre; alles drunter und drüber gehen lassen laisser aller tout à la débandade; c) besondere Fälle: es ist e-e Brücke ~ gebaut on y a bâti ...; ~ (über die Brücke) geht der Weg c'est par là que passe ...; ich bin ~ (über das Feld) gegangen je l'ai traversé; ~ (zwischen zwei Zeilen) schreiben écrire en entre-ligne; sich **~ her** machen se jeter avec ardeur sur qc.; er ist ~ (dabei beschäftigt) il s'en occupe, il y travaille; **~ hinaus** au delà, weitS. plus loin; er ist **~ hinweg** gegangen il a omis d'en parler. 2. (Beziehung auf Vorhergehendes) **de cela, là-dessus, en; y**, wenn das *v.* die *prp.* à regiert: ich freue mich ~ j'en suis bien aise; denken Sie ~ nach réfléchissez-y; bei folgendem Zusatze nicht übersetzt: er beklagte sich ~, daß ... (de ce) que ... 3. (Ursache, Veranlassung) **par cette raison, à ce sujet**, seltener: **en**; bsd. durch faire und *inf.*: sind denn meine Gründe so schlecht, daß ich ~ ihre Hochachtung verlieren sollte? ... pour qu'elles me fassent perdre son estime?; F ~ lasse ich mir keine grauen Haare wachsen c'est là le moindre (ou le cadet) de mes soucis. 4. (Zeit) **pendant ce temps, là-dessus**: das Werk wird unvollendet bleiben, denn der Verfasser ist ~ gestorben ... est mort en y travaillant; er kam ~ hinzu il vint sur ces entrefaites. 5. (ein Mehr) ein Viertel ~ le quart **en sus**; et. ~ geben donner qc. par-dessus le marché; ich tue, was ich soll und noch ~ et au delà, et par delà; nicht ~ oder darunter ni plus, ni moins; das geht noch ~ cela est encore plus fort; ~ geht nichts cela n'a pas son pareil; es geht mir nichts ~ je ne connais rien de plus beau; ich setze dies noch ~ je préfère encore cela; es ist 2 Uhr oder 10 Minuten ~ ... ou deux heures dix (minutes); 20 Jahr und ~ ... et plus.

dar-um (ˈ‿ˌ u. ˈ‿; vgl. da-bei) **I** *adv.*, *abr.* meist F **drum** (ˌ), statt der *prp.* um mit *pr.* (s. da-... 2) 1. **~ (herum) autour** (de cela): ~ binden lier autour, entourer de ...; *fig.* es hängt viel **drum und dran** beaucoup de choses s'y rattachent (s. daran 2c). 2. (Beziehung): a) meist: **pour cela, de cela, en**; regiert das fr. *v.* den *ac.*, **le**: ich bitte dich ~ je t'en prie; b) bsd. Fälle: ich habe mich ~ bemüht je me suis efforcé de l'obtenir; ~ hat sich niemand zu kümmern cela ne regarde personne; wir wollen ~ losen tirons au sort (à qui l'aura); es steht schlecht ~, etwa: cela ne va pas bien; es ist mir sehr ~ zu tun, nicht betrogen zu werden il m'importe beaucoup de ne pas ...; es ist mir bloß ~ zu tun, daß ... tout ce que je demande, c'est que ..., bei gleichen Subjekten auch: ... c'est de ... (*inf.*); er weiß ~ il est informé ou initié au secret; es sei ~! soit!; c) oft nicht zu übersetzen, bei folgender Ergänzung: es handelt sich ~ zu wissen, ob ... il s'agit de savoir si ... 3. (ˈ‿ˌ) auch *cj.* Grund (= deshalb): voilà (ou c'est) pourquoi, pour cela; ~ sage ich es, damit ... je le dis afin que ... (*subj.*) ou afin de ... (*inf.*); **~ daß, ~ weil** = weil. 4. (trotzdem) Sie sind ~ nicht verständiger wenn n'en êtes pas plus sage pour cela. 5. (Verlust; ˌ‿) j-n ~ bringen le faire perdre à q.; sich ~ bringen se priver de qc.; ~ kommen le perdre. — **II D~** *n* 39c. 6. (Ursache, Grund) ich habe mehr als **ein D~** j'ai plus d'une raison; auf **ein** Warum hat er immer zehn D~ il a toujours quelque excuse toute prête. 7. das ganze D~ (ˌ) und Dara'n tout ce qui s'y rattache.

dar-unter (ˌ‿ und ˈ‿; vgl. da-bei), *abr.* meist F **drunter** (ˌ) *adv.* (s. da-... 2) 1. (räumlich) là-dessous, au-dessous (de cela); ein Brett ~ legen mettre ... par-dessous; ~ leiden en souffrir; er hat ~ zu leiden cela lui a fait du tort; ... liegt (unten) ~ ... est (tout) dessous; etwas ~ mengen oder mischen y mettre (ou mêler) qc.; ich werde meine Unterschrift nicht ~ (unter diesen Brief) setzen je n'y mettrai pas ma signature; *fig.* ~ steckt etwas il y a quelque chose là-dessous (vgl. dahinter 2). 2. (weniger, wohlfeiler) 100 Franken und ~ ... et moins; von zwei Jahren und ~ depuis l'âge de deux ans et au-dessous; ich kann es nicht ~ lassen je ne saurais le donner à moins. 3. (dazwischen) ~ gehören être du nombre; es sind einige ~ (dans le nombre) il y en a quelques-uns; mit ~ begriffen y compris; ich finde keinen Unterschied ~ je n'y trouve pas de ... 4. (dadurch, davon) er leidet ~: a) il en souffre, b) cela lui fait du tort.

Darwin (ˌ‿) *npr. m.* 56a. Darwin (s. I. 1).

Darwinismus ☞ (ˌ‿ˌ‿) [Darwin] *m* 45b darwinisme.

Darwinist ☞ (ˌ‿ˌ) [Darwin] *m* 24a., **darwinistisch** (ˌ‿ˌ‿) *a.* 24b. darwiniste.

dar-zählen (ˈ‿ˌ‿) *v/a.* 21a. *sép.* compter de l'argent en présence de q.

☞ **dar-zu** s. dazu.

das (ˌ) *neutre* von „der" in allen seinen Bedeutungen. **I** ***art. défini*** (F n. *poét. abr.* 's), nach dem Geschlecht des fr. *s.* le oder la: ~ Buch le livre; das Haus la maison; das Wasser l'eau *f*. — **II** ***pr/d.*** (*gén.* dessen oder des, *dat.* dem, *ac.* das) **cela, ceci**, vor être und *pr/r.* **ce**: *a*) das sage ich nicht je ne dis pas cela; das was: a) *nomin.* ce qui, b) *ac.* ce que; statt dessen au lieu de cela; das ist es voilà ce que c'est; ist er gekommen? das nicht ... pour cela, non; **das heißt** (*abr.* d.h.) c'est-à-dire; das ist doch sonderbar voilà qui est étrange; **das ist** (*abr.* d.i.), **das sind**: a) mit Bezug auf Vorangehendes: **voilà**; b) mit Bezug auf Folgendes: **voici**; das geht ja gut! voilà qui va bien!; das ist ja schön! à la bonne heure!; das wären zwei, oft: et de deux; das wäre! oder: das muß wahr sein! par exemple!; wenn (oder da) **dem** so ist s'il en est ainsi; *b*) als Ersatz von *inf.* oder *part.* eines vorhergehenden *v.*: er hat studiert, das hast du nicht ..., c'est ce que tu n'as pas fait; er wird bestraft werden und das (und zwar) von Rechts wegen ... et certes, ce sera de plein droit; *c*) als Ersatz des Prädikates: Sie sind arm, das sind wir nicht ... (mais) nous ne le sommes pas; *d*) allgemeine Bezeichnung des *suj.* in Nennsätzen mit einem *s.* oder *pr.* als Prädikat: das ist Herr Schmidt c'est (ou voici) monsieur S.; das bin ich! c'est moi!, je le suis; mit Auslassung von ist, sind: treuloses Weib das! F femme perfide, va!; *e*) F von Personen = so ein Wesen: ich bin bei Kindern, das schreit und weint und lacht ... cela crie ... — **III** ***pr/r.*** dekliniert wie II, jetzt nur in Bezug auf ein bestimmtes *s/n.* qui, lequel, zB.: das Haus, das ihm gehört ... qui lui appartient.

da-sein (ˈ‿) **I** *v/n.* 19a. *sép.* (s. da 6). — **II D~** *n* 39c. (Vorhandensein &c.) existence *f*, vie *f*; s. Kampf; früheres D~ existence *f* antérieure. [son d'être.]

Daseins-berechtigung (ˌ‿ˌ‿ˌ‿) *f* 49 rai-

da-selbst (ˌ‿) *adv.* là (même), en ce lieu, y.

das-jenige (ˌˈ‿) *n* von der-jenige (s. ds).

daß (ˌ) [= das] **I** ***conj.*** 1. meist: **que**, je nach den vorhergehenden *v.* mit *ind.* od. *subj.*: a) Satz-Artikel: ich glaube, daß er fort ist ... qu'il est parti (vgl. que *cj.*, Teil I); b) bei präpositionellen Verhältnissen: a) **außer daß** er reich ist, ist er auch gelehrt outre qu'il est riche ...; b) bei vorausgehendem negativen Satze: ich weiß nichts Neues, außer daß ..

... si ce n'est que ... (*ind.*); **dafür daß** parce que, bei gleichen Subjekten, auch: pour ... (*inf.*); er zweifelte (**daran**), **daß** es wahr sei il doutait que ce fût vrai. — Bſd. Fälle: 2. oft durch den *inf.* zu überſetzen, wenn das *suj.* des abhängigen Satzes als *suj.* oder *rég.* im Hauptſatze enthalten iſt: fürchten Sie, daß Sie fallen? ... de tomber?; Folge, Wirkung: was iſt Ihnen denn, daß Sie ſo lachen? qu'avez-vous donc à rire ainsi? 3. **dadurch daß,** meiſt durch das *gérondif* zu geben: dadurch, daß er fortgeht, verliert er ... en partant, il perd ...; **ohne daß** ſeine Eltern es wiſſen, oft: à l'insu de ses ...; **ſo daß** de sorte que. 4. zu ... **als daß:** er iſt zu mächtig, als daß du ihm ſchaden könnteſt il est trop puissant pour que tu puisses lui nuire. 5. (**auf**) **daß** (Abſicht) = damit: afin que, pour que ... (*subj.*); bei gleichem *suj.* afin de, pour ... (*inf.*). 6. in ſcheinbar unabhängigen Sätzen *ell.* (Wunſch) **daß (doch):** erfüllbar: puisse-je ..., unerfüllbar: que ne ...; daß doch alle erkennen mögen, daß ... puissent-ils tous reconnaître ...; ach, daß ſie ewig grünen bliebe ...! que ne fleurit-il à jamais!; daß mir gerade das paſſieren muß! faut-il que cela m'arrive, à moi!, il n'y a que moi pour avoir une pareille déveine; daß Sie es wiſſen sachez(-le); **nur** (mit der Einſchränkung) **daß** à la réserve que ...; ach, daß Gott erbarme! ah, miséricorde!; daß Sie auch gar nicht hören! mais pourquoi donc n'écoutez-vous pas!; daß man auch ſo dumm iſt! peut-on être assez sot! 7. in Relativſätzen, wenn deren *suj.* oder *rég.* im Folgeſatze *suj.* iſt, oft durch den *inf.*: der Mann, von welchem wir glauben, daß er ein braver Menſch iſt ... que nous croyons être un homme de bien. — **II Daß** *n indécl.*: weniger das Wie unterſuchen, als das Daß s'en tenir moins aux causes qu'aux faits.

das-ſelb(ig)e (ˌ⁻⁻ˈ⁻(⌣)⌣) **I** *a. n.* von derſelbe (ſ. dſ). — **II** ſubſtantiviſch: la même chose.

da-ſtehen (ˈˌ⁻⌣) *v/n.* (h.) 20t. *sép.* 1. être là; (*ant.* daliegen oder ſitzen) être debout; wie er daſteht! quelle attitude!; wie verſteinert ~ être médusé. 2. *fig.* jetzt ſteht er ganz anders da sa position est bien changée; er ſteht rein da sa vie est sans tache.

Data (ˈ⌣) *n/pl.*, auch **Dateu,** ✎ u. ⁺₊ **~s** (beide *inv.*) [lt.] 1. *pl.* von Datum (ſ. dſ). 2. (Angaben) données *f/pl.*, (Tatſächliches) faits *m/pl.*

Datames (ˈˌ⌣ˌ) *npr. m.* 36 *h.a.* Datame (ſ. Teil I).

Datarie (⌣⁻ˈ) *f* 49 od. 53 daterie (ſ. T. I).

Datarius (⁻ˈ(⌣)⌣) *m* 45a. dataire (ſ. T. I).

Dateu (ˈ⌣) ſ. Data.

datieren (⁻ˈ⌣) [lt.] 23a. **I** *v/a.* (das Datum zu et. beiſetzen) mettre la date à (ou dater) qc. — **II** *v/réfl.* et *v/n.* (h.) (die Zeitrechnung für et. Beſtehendes von einer Zeit, einem Ereigniſs beginnen) dater de ...

Dativ (ˈ⁻ſ) [lt.] *m* 38a. *gr.* datif (= dritter Fall); fr. *gr.* régime (ou complément) indirect (formé au moyen de la préposition *à*); *dati'vus co'mmodi* (*inco'mmodi*) datif de la faveur (du préjudice).

Dativ-... (ˌ⁻ſ...) in Zſſgn, zB.: **~endung** *f* terminaison du datif; **~objekt** *n* régime *m* (indirect) au datif.

dato (ˈ⁻) [lt.] *adv.* actuellement; bis ~ jusqu'à ce jour; 🖋 a ~ à dater de ce jour.

Dato-wechſel 🖋 (ˌ⁻⁻ˈ⁻ſß⌣) *m* 40a. lettre *f* de change à échéance fixe.

Dattel ♀ (ˈ⌣) [grch. da'ktylos Finger] *f* 53 (Frucht des Dattelbaumes) datte.

Dattel-..., d~-... (ˈ⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de datte(s) in Bezug auf die Frucht, und ... de dattier(s) in Bezug auf den Baum, zB. **~kern** *m* noyau de datte; **~wald** *m* forêt *f* de dattiers. — **II** Bſd. Fälle: **~baum** ♀ *m* (palmier) dattier (*Phœnix dactyli'fera*); **~bohne** ♀ *f* faséole datte (*Phase'olus hu'milis*); **~palme** ♀ *f* = ~baum; **~pflaume** ♀ *f*: a) (die Frucht) prune datte, b) (der Baum, auch: **~pflaumen-baum** *m*) plaqueminier *m* (*Dio'spyros*); **~ſchnecke** *f* zo. brunette (*Volu'ta oli'va*).

Datteurieb (⌣⁻) *npr.n.* 38a. *géogr.* (fr. gebliebene elſäſſiſche Stadt) Delle *f*.

Datum (ˈ⌣) [lt.] *n* 44 oder 53 **1.** (Angabe von Zeit und Ort auf Briefen, Urkunden ꝛc.) indication *f* du temps et du lieu (vgl. Poſt-ſtempel). 2. (genau beſtimmte Zeit eines Ereigniſſes) date *f*; ein Brief von dem und dem ~ ... datée (ou en date) de tel jour; ein früheres (ſpäteres) ~ ſetzen antidater (postdater); zwei Monate nach ~ à ... de date. 3. (Monatstag) quantième *m*; was für ein ~ haben wir heut? quel jour du mois avons-nous (ou à quelle date sommes-nous) ...?; ſ. auch dato ꝛc. 4. ſ. Data.

Datum(s)-... (ˌ⌣...) in Zſ.-ſetzungen analog „Datum", zB.: **~anzeiger** *m* indicateur du quantième; **~uhr** *f* montre à quantièmes; **~zeiger** *m* = ~anzeiger.

Datura ♂ ♀ (⁻ˈ⌣) [ar.] *f* 54 datura *m* (= Stech-apfel).

Daturin ♂ (⁻⁻ˈ) *n* 38a. *chm.* daturine *f*

Daturin-ſäure ♂ (⁻⁻ˌ⁻ˈ⌣) *f* 53 *chm.* acide *m* daturique.

Daube ⚙ (ˈ⌣) [bg. Feſthalteudes] *f* 53 Bött-

Dauben-Holz ⚙ (ˌ⌣-⌣) *n* 25 Böttcherei: dou-

☛ **däuchten** (ˈ⌣) ſ. deuchten.

Dauer (ˈ⌣) *f* 53 (o. *pl.*) 1. (unverändertes Fortbeſtehen oder Zeit, während welcher etwas dauert), meiſt: durée; ununterbrochene ~ continuité; *abs.* (lange Zeit): a) das iſt auf die ~ nicht zu ertragen ... à la longue; b) auf die ~ (ſo daß es nicht mehr gewechſelt wird) à demeure. 2. Bſd. Fälle: (Dauerhaftigkeit) auf die ~ gearbeitet fait pour durer (ſ. dauerhaft); von ~ ſein être durable; von kurzer ~ durer peu.

Dauer-..., dauer-... (ˌ⌣...) in Zſſgn. **I** (zum Aufbewahren) oft: ... de conserve, zB.: **~apfel** *m* (**~birne** *f*, **~butter** *f*) pomme *f* (poire, beurre *m*) de conserve. — **II** Bſd. Fälle: **~brand** *m* (in Hochöfen ꝛc.) feu continu; **~brenner** *m* mèche *f* incombustible; **~gewächs** *n* plante *f* vivace; **~karte** *f* carte d'abonnement; **~lauf** *m* od. **~marſch** *m* Turnerei: course *f* gymnastique; **~obſt** *n* fruits *m/pl.* d'hiver; **~pflanze** *f* = ~gewächs; **~ſchießen** ⚔ *n* tir *m* jusqu'à la destruction; **~ſpeiſe** *f* = Konſerve; **~ſtand** *m* état durable.

dauerhaft (ˈ⌣⌣) *a.* 24b. 1. meiſt: durable, solide; nicht ~, oft: peu durable. 2. Bſd. Fälle: ~er Friede paix *f* stable; ~e Geſundheit santé *f* solide ou robuste; ~ machen affermir; ~ gemachter Rock habit fait à profit; ~er werden s'affermir.

Dauerhaftigkeit (ˈ⌣⌣⌣) *f* 49 (vgl. dauerhaft) durabilité, solidité, stabilité.

dauern[1] (ˈ⌣) [lt. dura're] *v/n.* (h.) 21d. 1. (unverändert fortbeſtehen): a) meiſt: durer, subsister; b) Bſd. Fälle: dieſe Äpfel ~ bis Weihnachten ... se conservent ..., ~ lange F sont de garde; dies dauert nicht lange, bisw. cela n'a qu'un temps; nur kurze Zeit ~, bisw. ne faire que passer; ewig ~ s'éterniser; (vorhalten) wie lange dauert Ihnen dieſes Holz? combien de temps allez-vous avec ce bois?; nichts dauert ewig il y a terme à tout. 2. (vom Verſtreichen der Zeit): lange ~ être de longue durée; zu lange ~ être trop long; auch *v/imp.* es dauerte nicht lange, ſo kam er il ne tarda pas à venir; es wird nicht lange ~, ſo werden ſie alle kommen encore un peu (de temps), et ils viendront tous; das ſoll nicht lange ~ ce ne sera pas long; es wird lange ~, ehe (oder bis) dieſe Arbeit vollendet ſein wird il faudra du temps pour finir ce travail; wie lange dauert es, bis Sie ...? combien de temps mettez-vous à ...?; das wird nicht lange ~ cela ne tiendra pas; länger ~, auch: faire son temps. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* 24b. 3. in den Bed. es *inf.* 4. durable, *pfort* permanent; (nicht wankend) stable, établi à demeure. — **III D~** *n* 39c. = Dauer.

dauern[2] (ˈ⌣) [teuer] *v/a.* et *v/imp.* 21d. 1. ſich (*dat.*) weder die Mühe noch das Geld **~ laſſen** n'épargner ni peine ni argent; mich dauert mein Geld nicht, oft: F je ne regarde pas à l'argent; ſich das Geld ~ laſſen ménager l'argent. 2. a) (Bedauern über et. haben) regretter; b) (Mitleid erwecken) du dauerſt mich tu me fais pitié.

Daum-... (ˌ...) in Zſſgn = Daumen-...

Däumchen (ˈ⌣) *n* 40b. 1. *dim.* v. Daumen (ſ. dſ, bſd. 2). 2. = Däumling 3.

Daumen (ˈ⌣) [a/d. dûhjan drücken] *m* 40b., *dim.* **Däumchen** (ˈ⌣) *n* 40b. u. **Däumling** (ˈ⌣) *m* 38a. (ſ. dſ) 1. pouce (a. bei Fledermäuſen, Vögeln und als Maß); F *fig.*: die ~ drehen (nichts tun) tourner les pouces; den ~ drücken od. kneifen (damit ein Wunſch in Erfüllung gehe) etwa: brûler une chandelle pour q. (pour la réussite de ses désirs); den ~ rühren (Geld herausrücken) F joner du pouce. — Bſd. Fälle: 2. F *fig.* j-m den ~ (auch das **Däumchen**) drücken, halten (ihn unterſtützen, ſich ihm günſtig zeigen) vouloir du bien à q.; den ~ auf den Geldbeutel halten F serrer les cordons de la bourse; j-m den ~ auf das Auge ſetzen (drücken) (in Schranken halten) traiter q. haut la main, serrer les pouces à q. 3. ohne ~ = daumen-los. 4. am Handſchuh: (doigtier du) pouce. 5. ⚙ am Hobel: poignée *f* (de rabot); *mach.* poucet; Dampfmaſchine: came *f* de détente.

Daumen-..., d~-... (ˌ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Daumen", zB.: **~blech** ⚙ *n* eines Gewehrlaufes pièce *f* de pouce; **~breite** *f*: a) largeur d'un pouce; b) (Breite des Daumens) largeur du pouce; **~dick** *a.* de l'épaisseur d'un pouce. — **II** Bſd. Fälle: **~beuger** *m* *anat.*: ♂ fléchisseur (du pouce); **~drücker** *m*: a) ⚙ Schloſſerei: poucier; b) F *fig.* (Gönner) protecteur; **~eiſen** *n* = ~ſchützer; **~klapper** *f* casta-

gnette; **~klopfer** *m anat.*: ♂ abducteur, muscle thénar, souris *f*; **~leder** ⚙ *n* poucier *m*; **~los** *a.*: a) sans pouce; b) *zo.*, ♂ épouicé; **~ring** ⚙ *m* = ~leder; **~schrauben** *f/pl.* poucettes (auch *fig.*); **~schützer** *m* garde-pouce; **~stock** *m* engin de torture à serrer les pouces; **~strecker** *m anat.*: ♂ (muscle) extenseur (du pouce); **~welle** ⚙ *f* Maschinenwesen: arbre *m* à cames.

Däumling (ˈ⌣) *m* ㊽a. **1.** ✎ (*dim.* von Daumen) petit pouce. **2.** am Handschuh: doigtier (du pouce), aus Metall ꝛc.: poucier. **3.** (kleine Person) marmouset; in Kindermärchen: *Petit-Poucet*. **4.** *mach.* came *f*.

Daune (ˈ⌣) [Düne] *f* ㊸, *dim.* **Daunchen** (ˈ⌣) *n* ㊵b. plume légère; ~n *pl.* duvet *m/sg*; *orn.* (Flaumfeder) plumule.

Daunen=... (ˈˈ⌣...) in Zssgn meist: ... de duvet, zB. **~kissen** *n* oreiller *m* de duvet.

daunenhaft (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. comme le duvet.

daunicht (ˈ⌣) *a.* ㉔b. gonflé (comme un lit de duvet).

Dauphiné (pron fr.) *npr. f.* ㊾ od. ㊻b. *géogr.* [die ~ le Dauphiné.]

Da-uri-en (⌣ˈ⌣⌣) *npr. n.* ㊵b. *géogr.* la Daourie (s. Teil I).

Da-uri-er (⌣ˈ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Daourien.

da-urisch (⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. daourien.

Da-urit ♂ (⌣–ˈ) *m* ㊽a. *min.* daourite *f*.

Daus[1] (ˈ) [grch. dyas] *n* ㉖b. Würfelspiel: le deux; Kartenspiel: (㉕) as *m*.

Daus[2] (ˈ) [für Teufel] *m* ㊽c. **1.** (Verwunderung) ei, der ~! diable!; das ist ein Junge wie ein ~ ... un diable de garçon; sie war geputzt wie ein ~ F elle était toute flambante. **2.** (tosend) auch: **~mann** *m* homme impayable, amour.

Da(u)w (dȧ̈) *m* ㊻a. *zo.* (Tigerpferd) da(u)w (*Equus monta'nus*).

David[1] (ˈ–) [hebr.: der Geliebte] *npr. m.* ㊻a. [oder ㊽a. David.]

David[2] ⚓ (dē'-wit), auch **Davit** (ˈ⌣) beide: *m* ㊻a. oder ㊽a. davié.

Davids=... (ˈˈ–...) in Zssgn, zB.: **~birne** *f* catillac *m*; **~gerste** ♀ *f* orge *f* commune bleuâtre (*Ho'rdeum cæle'ste*); **~harfe** *f*: a) 𝅘𝅥𝅮 harpe de David, grande harpe; b) *zo.* lyre de David (*Harpa ventrico'sa*); **~korn** ♀ *n* = ~gerste.

Davis=Straße (dē''-wiß=ˈ⌣) *npr. f.*, *géogr.* détroit *m* de Davis.

da-von (–ˈ und ˈ⌣; vgl. da-bei) *adv.* (s. da=... 2). **1. a)** meist: **de cela, en**: ~ ist nicht die Rede il ne s'agit pas (ou il n'est pas question) de cela; nichts mehr ~! oder still ~! n'en parlons plus!; **b)** besondere Fälle: ~ (ˈ⌣) spricht er voilà de quoi il parle; ein andermal ~! à demain les affaires!; er ist ~ gesund geworden cela l'a guéri; habe ich etwas ~? cela m'avancera-t-il (à qc.)?; **c)** bei folgender Ergänzung oft nicht zu übersetzen: man spricht ~ (–ˈ), eine neue Straße anzulegen on parle de ... (*inf.*) **2.** (fort, weg) sie sind (auf und) ~ ils ont décampé; weg ~! gare!; n'y touchez pas!

da-von=... (–ˈˈ...) in Zssgn mit *v.* (alle *sép.*) **I** mit *v.* der Bewegung, meist: s'éloigner, partir mit dem *gérondif* des *verbe*, zB. **~hüpfen** *v/n.* (ju) s'éloigner en sautillant. — **II** Besondere Fälle: **~bleiben** *v/n.* (ju) ne pas y toucher, *fig.* s'en abstenir, ne pas s'en mêler; **~bringen** *v/a.* nichts als das Leben ~bringen ne sauver que ...; **~eilen** *v/n.* (ju) partir à la hâte; fuir, s'envoler; **~fahren** *v/n.* (ju) partir (en voiture); **~fliegen** *v/n.* (ju) s'envoler; **~fliehen** *v/n.* (ju) s'enfuir; **~führen** *v/a.* (j-n) emmener, (et.) enlever; **~gehen** *v/n.* (ju): a) s'en aller; b) (heimlich weggehen) se sauver, s'évader; **~heben** *v/réfl.* sich ~heben se retirer; **~helfen** *v/a.* j-m ~helfen: a) (helfen zu entkommen) aider q. à s'évader; b) (j-m et. abnehmen) en débarrasser q.; **~huschen** *v/n.* (ju) partir en se glissant comme une ombre; **~jagen**: **a)** *v/a.* chasser; **b)** *v/n.* (ju) partir comme un trait; **~kommen** *v/n.* (ju) en réchapper; er ist mit blauem Auge (oder mit genauer Not) ~gekommen il l'a échappé belle, il en a été quitte à bon marché; mit dem bloßen Schreck ~kommen en être quitte pour la peur; **~laufen** *v/n.* (ju) s'enfuir, (von Soldaten) déserter; j-m ~laufen fausser compagnie à q.; es ist um ~ zu laufen (zum D~laufen)! c'est à n'y pas tenir!; **~machen** *v/réfl.* sich (auf und) ~machen s'enfuir, F détaler; sich heimlich ~machen s'esquiver; **~müssen** *v/n.* (h.) être obligé de partir; *fig.* er wird ~ (sterben) müssen il ne peut en réchapper; **~reiten** *v/n.* (ju) partir à cheval; **~schießen** *v/n.* (ju) = ~jagen b; **~schleichen** *v/n.* (ju) und sich ~schl. *v/réfl.* = sich heimlich ~machen; **~sprengen** *v/n.* (ju) = ~jagen b; **~traben** *v/n.* (ju) partir au trot; **~tragen** *v/a.*: a) emporter; b) *fig.* (eine Krankheit) gagner; (Schande) retirer; den Sieg (Preis) ~tragen (über ...) remporter la victoire (le prix), weitS. l'emporter (sur ...); **~tun** *v/a.* ôter, (trotz des Widerstandes) enlever; **~wollen** *v/n.* (h.) vouloir partir; **~ziehen** *v/n.* (ju) s'éloigner, partir.

da-vor (–ˈ und ˈ–; vgl. da-bei) *adv.* **1.** örtlich: devant; ein Schloß ~ legen y mettre un cadenas. **2.** Verhältnis: de cela, en: sei (oder behüt') uns Gott ~! auch getrennt: **da sei Gott vor!** Dieu nous en garde!; ich habe einen Abscheu ~ cela (me) fait horreur; *provS.* und P = da-für.

da-wider (–ˈ⌣ und ˈ–⌣; vgl. da-bei) *adv.* = da-gegen (*ant.* da-für 3); dafür und ~ pour et contre.

da-zu (–ˈ und ˈ–; vgl. da-bei) *adv.* **1.** (örtliche Annäherung) man kann nicht ~ (zu der Insel) gelangen ... y arriver; ~ kommen: a) = ~ gelangen, b) (unvermutet) survenir. **2.** (Beziehung, Bestimmung, Zweck) **à cela, pour cela, dans ce but**; je nach dem *rég.* des *v.* **y, en, le**: er ist ~ abgerichtet il est dressé à cela; s. bringen 5q; ~ gehört Zeit cela demande du temps; ~ wird es nicht kommen on n'en viendra pas là; wie komme ich ~? qui me vaut cela?; ich kann nicht ~ kommen je n'en trouve pas le temps (aber mit zu oder daß nur je ne trouve pas ... de ...); ich lache nur ~ je ne fais qu'en rire; ich rate Ihnen nicht ~ je ne vous le conseille pas; was sagst du ~? qu'en dis-tu?; bei folgender Erklärung nicht übersetzt: das Geld ist ~ da, daß man es gebraucht ... est fait pour qu'on s'en serve; ich bin nicht der Mann ~ je ne suis point homme à supporter ... **3.** (Hinzufügung) **(noch) ~ en outre, de plus, au surplus**: ich wollte lieber mein anderes Bein ~ verlieren ... encore mon autre jambe; arm und (noch) kränklich ~ ... et de plus infirme; sein Teil ~ geben y contribuer pour sa part; gehört der Bogen auch ~ (zu dem Verkaufe der Violine)? l'archet en est-il?; ~ kommt, daß ... ajoutez à cela que ...; ~ legen (schlagen, setzen) ajouter; ~ nehmen comprendre (ou mettre) dans le compte. **4.** (Begleitung, Gleichzeitigkeit) er arbeitet und singt ~ ... en chantant: er war ganz still ~ il l'écoutait sans proférer un mot.

dazu=gehörig (–ˈˈ=⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. y appartenant.

Dazu=kommen (–ˈˈ=⌣ˈ⌣) *n* ㊴c., bisw. auch **=kunft** (–ˈˈ=⌣) *f* ㉟a. durch die ~kunft der Furcht la crainte étant venue s'y joindre.

da-zumal (ˈ⌣–) *adv.* = da-mals.

dazu-tun (–ˈˈ=ˈ) **I** *v/a.* ㉒c. *sép.* **1.** ajouter; j-n sein Teil ~ contribuer à ... **2.** s. tun 12. — **II D~** *n* ㊴c.: ohne sein D~ sans son intervention.

da-zwischen (–⌣ˈ⌣) *adv.* **1.** mst: entre deux, entre ces objets, parmi; wählen Sie ~! choisissez (entre ces choses)! **2.** Bsd. Fälle: es ist der Unterschied ~, daß ...) il y a cette différence (que ...); Hügel und Schluchten ~ des collines séparées par des ravins. **3.** in Verbindung mit *verbes*: **~ein=schalten** intercaler; **~kommen** intervenir, weitS. survenir; wenn nichts ~ kommt à moins de quelque contretemps, sauf obstacle; **~legen (setzen, stellen)** interposer; **~liegen** se trouver au milieu; ~liegend *part.pr.* et *a.* intermédiaire; j-m **~ reden** interrompre (la conversation de) q.; **sich ~ schlagen** = ~ treten; **~ schreiben** écrire dans l'interligne; **~ stecken** y être mêlé; **~ stehen** se trouver entre ...; **~ treten** intervenir.

Dazwischen=kunft (–ˈˈ⌣=⌣) *f* ㉟a., **=treten** (–ˈˈ⌣=ˈ⌣) *n* ㊴c. intervention *f*, interposition *f*; weitS. arrivée *f*.

d.c. *abr.* für da capo (s. ds).

Debatte ⊤ (–⌣ˈ) [fr.] *f* ㊸ débat *m*, discussion (= Ver-handlung): etwas zur ~ bringen mettre qc. en discussion.

debattieren ⊤ (–⌣ˈ⌣) [fr.] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. (über) etwas ~ débattre (ou discuter) qc. — **II D~** *n* ㊴c. débats *m/pl.*

Debet ❦ (ˈ⌣) [lt.] *n* ㊻a. (*pl.* De'bita) débit *m* (= Soll; *ant.* Cre'dit[1]).

Debet=... ❦ (ˈˈ⌣...) in Zssgn, zB.: **~posten** *m* compte débiteur; **~seite** *f* im Hauptbuche débit *m*.

Debit ⊤ ❦ (meist: de-bī') [fr.] *m* ㊻a. (Waren=absatz, =vertrieb) débit.

Debit=... ❦ (meist: de-bī''t ...) in Zs.-setzungen. **I** meist: ... de débit, zB. **~station** *f* station de débit (jetzt Ausgabe=stelle). — **II** Bsd. Fall: **~masse** *f* masse (de la faillite); vgl. auch Konkurs=masse.

Debita ❦ (ˈ⌣⌣) *pl.* von Debet (s. ds).

debitieren ⊤ ❦ (–⌣ˈ⌣) [fr.] *v/a.* ㉑a. **1.** (Waren ꝛc. vertreiben) débiter (auch *fig.*). **2.** j-n mit etwas ~ débiter q. de qc.

Debitor ❦ (ˈ⌣⌣) [lt.] *m* ㊸ débiteur.

deblo(c)kieren ⊤ (–⌣ˈ⌣) [fr.] *v/a.* ㉑a. ⚔ und ⚙ *typ.* débloquer.

debouchieren ⊤, meist ⚔ (de-bu-schˈ⌣) [fr.] *v/n.* (ju) ㉑a. (aus e-m Engpaß hervorrücken) déboucher.

Debüt ⊤ (de-bü'[t]) [fr.] *n* ㊻a. début *m*.

Debütant ⊤ (--ˈ) [fr.] *m* ㊺a., **~in** *f* ㊿ débutant(e *f*) *m*.

debütieren ⊤ (--ˈ⌣) [fr.] *v/n.* (h.) ㉑a. débuter, faire son début.

☞ **Dec...** s. auch Dek... und Dez...

Decebalus (-tsɛ́ˈ⌣⌣) *npr.m.* ㊱ *h.a.* Décebale (s. Teil I).

Decem (ˈtsɛ⌣) [lt.] *m* ㊺a. **1.** (Zehent) dîme *f.* **2.** F *fig.* er hat seinen ~ (Teil) bekommen il a eu sa part, *mv.part* il a eu son fait; j-m seinen ~ geben dire son fait à q.

☞ **December** *rc.* s. Dezember *rc.*

Decemvir (-tsɛ́ᵘˈvᵘ⌣) [lt.] *m* ㊶ *h.a.* décemvir (s. Teil I). [décemviral.]

decemviral (-tsɛ́ᵘˈvᵘ⌣ˈˈ) [lt.] *a.* ㉔b. *h.a.*

Decemvirat (-tsɛ́ᵘˈvᵘ⌣ˈˈ) [lt.] *n* ㊳a. *h.a.* décemvirat *m.*

Decennium (-tsɛ́ᵘˈ(⌣)⌣) [lt.] *n* ㊹ espace *m* de dix ans (= Jahr-zehnt).

decent (de-tsɛ́ˈnt) [lt.] *a.* ㉔b. décent.

Decentralisation ⊤ (-tsɛ́ᵘˈ---tsɛ́(⌣)ˈˈ) [fr.] *f* ㊾ décentralisation.

decentralisieren ⊤ (-tsɛ́ᵘˈ--ˈˈ⌣) [fr.] **I** *v/a.* ㉑a. décentraliser. — **II D~** *n* ㊴c. und **D~ung** *f* ㊾ décentralisation *f.*

Decenz (-tsɛ́ᵘˈ) [lt.] *f* ㊾ décence.

Decernat (-tsɛ́⌣ˈˈ) [lt.] *n* ㊳a. office *m* d'un chef d'administration.

Decernent (-tsɛ́⌣ˈᵘ) [lt.] *m* ㊵a. chef d'une administration ou de bureau, celui qui décide en dernier ressort.

Dechanei (-ch⌣ˈˈ) [lt.] *f* ㊾ **1.** (Wohnung des Dechanten) doyenné *m.* **2.** (Amt des Dechanten) décanat *m.*

Dechant [lt.] **I** (-ch⌣ᵘ) *m* ㊵a. doyen. — **II** (ᵘch⌣) ❦ *n* ㊳a. = Dechend.

Dechanten-... (-ch⌣ᵘ⌣...) in Zſ.-ſtzgn. **I** meiſt: ... décanal *a.*, zB. **~gerichtsbarkeit** *f* juridiction décanale. — **II** Bſd. Fall: **~amt** *n* oder **~würde** *f* = Dechanei 2.

Decharge ⊤ (de-ſchä'r-ʒe) *f* ㊸, auch **~-Erteilung** *f* ㊾ règlement *m* de compte (= Ent-laſtung); ~ erteilen donner décharge, accorder des décharges.

Dechend, Dechent ❦ (beide: ᵘch⌣) [lt. decem] *n* ㊳a. und **Decher** [lt. decu'ria] *m* (*n*) ㊵a. (Geſamtheit von zehn Stück, bſd. Fellen) dizaine *f.* [chiffrable.]

dechiffrierbar (-ſch⌣ˈˈ-) [fr.] *a.* ㉔b. dé-ſ

dechiffrieren ⊤ (-ſch⌣ˈˈ⌣) [fr.] **I** *v/a.* ㉑a. déchiffrer. — **II D~** *n* ㊴c. déchiffrement *m.* [chiffreur.]

Dechiffrierer (-ſch⌣ˈˈ⌣) [fr.] *m* ㊵a. dé-ſ

Deci-... (ˈˈtsɛ́⌣...) [fr.] in Zſſgn, bſd. in metriſchen Maßbeſtimmungen: déci... (= Zehntel), zB. **~ar** *n* déciare *m*; **~gramm** *n* (*abr.* dcg) décigramme *m*; **~liter** *n* (*m*) décilitre *m*; **~meter** *m* (*n*) (*abr.* dcm) décimètre *m*; **~ſte'r** *m* (1/10 Raum-meter) décistère.

decimal (-tsɛ́ˈˈ) [lt.] *a.* ㉔b. *math.* décimal.

Decimal-... (-tsɛ́⌣ˈˈ...) in Zuſammenſetzungen. **I** meiſt: ... décimal *a.*, zB. **~rechnung** *f* calcul *m* décimal; **~(tafel)wage** *f* bascule décimale. — **II** Beſonderer Fall: **~komma** *n* virgule *f.*

Decime I ♪ (ˈtsɛ⌣⌣) [lt.] *f* ㊸ dixième. — **II** ⊤ ↖ (de-ʒi'm) [fr.] *m* ㊻ (der zehnte Teil eines Franken) décime.

decimieren ⚔ (-tsɛ́⌣ˈˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. (den zehnten Mann beſtrafen, a. *fig.*) décimer. — **II D~** *n* ㊴c. u. **Decimierung** *f* ㊾ décimation *f.* [(ſ. Teil I).]

Decius (ˈtsɛ(⌣)⌣) *npr.m.* ㊱ *h.a.* Décius ſ

Deck (ᵘ) [decken] *n* ㊳a. **1.** ⚓ pont *m.* **2.** ~ eines Omnibus, Poſtwagens impériale *f.*

Deck-..., deck-... (ᵘ...) in Zſſgn als Beſtimmungswort zu Deck und bſd. zu Decke, decken: **I** analog „Deck und bſd. Decke", zB. **~diele** ⚓ *f* planche de pont; **~planken** ⚓ *f/pl.* bordages *m/pl.* du pont; **~rasen** *m* gazon(s) de revêtement; **~leinwand** *f* toile à bâches. — **II** Bſd. Fälle: **~arbeit** ⚙ *f* plafonnage *m*; **~balken** *m*: a) ⚙ Waſſerbau: poutre *f* servant à couvrir les écluses; b) ⚓ bau; **~bett** *n* lit *m* de dessus; aus Daunen: édredon *m*; (Decke) couverture *f* (de lit); **~blatt** *n*: a) ❦ bractée *f*; b) von Cigarren: (*ant.* Ein-lage 3) robe *f*; **~blatt-...** ❦ in Zſſgn meiſt: ... bractéaire; **~blättchen** ❦ *n* bractéole *f*; **~farbe** *f* couleur opaque, gouache; **~feder** *f orn.* (plume) tectrice; **~firnis** *m* vernis; **~fisch** *m icht.*: ♌ fiatole *f* (*Stroma'teus fia'tola*); **~flügel** *m ent.*: ♌ élytre; **~flügler** *m/pl. ent.* (Käfer) ♌ élytroptères vaginés; **~formen** ⚙ *f/pl.* Tuchfabrikation: moules *m/pl.* à fond; **~gang** ⚔ *m frt.* chemin couvert; **~getäfel** *n arch.* (an Zimmerwänden) lambris *m*; **~gut** *n* (feuille *f* de) tabac *m* pour envelopper les cigares; **~hammer** ⚙ *m* marteau de couvreur; **~hengst** *m* étalon; **~lehm** ⚙ *m* Gießerei: potée *f*; **~leiſte** ⚙ *f* an der Laute brague; **~mantel** *m* manteau; bſd. *fig.* auch: prétexte; unter dem ~mantel der Frömmigkeit, bisw. sous l'ombre (ou sous le masque) de ...; **~netz** *n ch.* tirasse *f*; **~offizier** ⚓ *m* eines Kriegsſchiffes sous-officier de marine; **~platte** *f*: a) ♪ einer Geige: table(-d'harmonie); b) ⚙ allgemein: plaque (de dessus); *arch.*: auf einer Mauer: chaperon *m*, einem Kapitäl: tailloir *m*, einer Konſo'le: tablette; Schloſſerei: couverture, platine; **~platz** *m* (Omnibus *rc.*) impériale *f*; **~reiſer** *pl.* oder **~reiſig** *n* der Kohlen-meiler branchages *m/pl.* pour recouvrir les fourneaux; **~ſchiene** ⚔ *f* der Laſe'tten-wände bande de recouvrement des flasques; **~ſchild** *n zo.* écaille *f* dorsale; **~ſchwabber** ⚓ *m* fauberteur; **~ſchwelle** ⚙ *f* longrine d'une palée; Zimmerei: quille; **~ſtein** ⚙ *m arch.* dalle *f*; **~ſtück(chen)** ⚙ *n* Tiſchlerei: flipot *m*; **~ſtütze** ⚓ *f* épontille entre les pouts; **~wachs** *n* cire *f* de remplissage; **~wagen** *m* zum Transport von Möbeln tapissière *f*; **~werk** ⚔ *n frt.* blindage *m*; **~ziegel** *m* tuile *f* pour couvrir les canaux.

deckbar (ᵘ-) *a.* ㉔b. qui peut se couvrir.

Decke (ᵘ⌣) *f* ㊸, *dim.* **Deckchen** (ᵘ⌣) *n* ㊵b. **1.** (zum Bedecken): a) meiſt: couverture; b) bſd. Fälle: ~ eines Pferdes caparaçon *m*, housse; e-m Pferde die ~ auflegen caparaçonner un ...; ❦ ganz feine ~ grande-fine; *fig.* ſich nach der ~ ſtrecken s'accommoder aux circonstances; *prv.* jeder muß ſich nach ſeiner ~ ſtrecken gouverne ta bouche selon ta bourse; vom Raſen: revêtement *m*; ~ für Treib-häuſer claie à ombrer. **2.** (Matte, Strohdecke *rc.*) natte. **3.** (etwas Verhüllendes) enveloppe, manteau *m*, housse; über einen Tiſch *rc.*: tapis *m*; über Betten: couvre-pied *m*, couvre-lit *m* (ſ. Bett-decke); (Wagen-)~ bâche (= Plane); (Umſchlag von Zeitungen *rc.*) chemise; *poét.* die ~ der Nacht les voiles ...; *fig.*: ~ des Himmels voûte ...; unter einer ~ mit j-m ſtecken od. ſu être de connivence avec q., s'entendre, F s'entendre comme larrons en foire. **4.** (Haut) *anat.*: ♌ tégument *m*; *anat.* u. ❦ enveloppe. **5.** ♪ ~ v. Saiten-inſtrumenten table. **6.** ⚙ *arch.*: ~ e-s Zimmers: plafond *m*, eines Kellers: voûte, einer Kirche: dôme *m*; Buchbinderei: couverture; ⚒ und Dampfmaſchine: ciel *m*. **7.** ⚔ *frt.* ~ eines Minenganges chevet *m*.

Deckel (ᵘ⌣) [Decke] *m* ㊵a. **1.** meiſt: couvercle. — Bſd. Fälle: **2.** F *fig.*: Topf und ~ (zſ.-gehöriges Paar) couple. **3.** F (= Hut) chapeau, F couvre-chef. **4.** ♌: a) ❦ u. *zo.* opercule; b) *chm.* dôme. **5.** ⚙ chapeau, dôme; Buchbinderei: couverture *f*; Dampf-maſchine: (Stopfbüchſen-)~ chapeau; *typ.*: ~ einer Druckerpreſſe tympan; Uhrmacherei: (Staub-)~ cuvette *f*.

Deckel-..., d~-... (ᵘ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Deckel", zB.: **~ähnlich** *a.* semblable à un couvercle; **~förmig** *a.* en forme de couvercle; **~glas** *n* verre *m* à couvercle. — **II** Bſd. Fälle: **~band** ⚙ *n* couplet *m*; **~korb** *m* panier couvert; **~ſieb** *n* crible *m* à deux fonds.

deckeln (ᵘ⌣) **I** *v/a.* ㉒d. **1.** munir qc. d'un couvercle. **2.** F *fig.* j-n ~ = j-n rüffeln. — **II** F *v/n.* (h.) saluer, donner un coup de chapeau.

decken (ᵘ⌣) [Dach] **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. **1.** meiſt: (**ſich** se) couvrir, (se) mettre à couvert (oft ⚔, ſowie beim Schach und von Farben); j-n (= j-m die Koſten) ~ couvrir (ou rembourser) q.; bſd. *p.p.* er iſt gedeckt il est couvert; ☐ die Loge ~ couvrir le temple. — Bſd. Fälle: **2.** den Tiſch ~, *abs.* ~ mettre le couvert; für zehn Perſonen ~ mettre dix couverts; *fig.* (bemänteln) couvrir, pallier; (ſchirmen, ſchützen) mettre à l'abri; ſich den Rücken ~ s'acculer. **3.** ⚔ protéger (ou couvrir) ses derrières; durch e-e Schulter-wehr ~ épauler; die Infanterie mit Kavallerie ~ flanquer ... de ... **4.** ❦ (ſeine Forderung ſicher ſtellen) se nantir, prendre ses sûretés; Ausgaben ~ couvrir les frais, faire face à des dépenses; ein Defizit ~ combler un déficit; einen Wechſel ~ faire honneur à une ... **5.** ♌ *math.* eine Figur deckt e-e andere ... coïncide avec ... **6.** *vét.* (beſpringen) couvrir, monter. — **II D~** *n* ㊴c. und **Deckung** *f* ㊾. **7.** analog I, zB. zu 1: couverture *f* d'un toit; remboursement *m*. Zu 2: mise *f* du couvert. Zu 3: ⚔ protection *f*; **D~** durch Erd-fäcke, Boden-verhältniſſe épaulement *m*; flanquement *m*. Zu 5: coïncidence *f*. Zu 6: monte *f*. **8.** (nur Deckung): a) analog I, oft durch das *v.* zu geben, zB. zu 3 ⚔: hinter etwas Deckung ſuchen und finden se couvrir de qc.; mit der Deckung des Rückzuges betraut ſein être chargé de couvrir la retraite. Zu 4 ❦: (Sicherheit) sûreté; ohne Deckung à découvert; ohne Deckung laſſen découvrir; Deckung e-r Wechſelſchuld provision. b) Bſd. Fälle: 1. ❦ Deckung anſchaffen soigner le recouvrement; Deckung finden être couvert par ...; wir werden für rechtzeitige Deckung ſorgen nous ne manquerons pas de vous en faire les fonds à l'échéance; zur Deckung der Koſten pour compenser les dépenses; 2. Schachſpiel: einer Figur die Deckung nehmen découvrir une pièce.

Decken-..., D~-... (ᵍ~...) in Zssgn. **I** analog „Decke", zB.: **~gemälde** *n* fresque *m* de plafond; **~hoch** *a.* montant jusqu'au plafond, *adv.* (jusqu')au plafond; **~maler** *m* peintre de plafonds. — **II** Bsd. Fälle **~flechter** *m* nattier; **~händler** *m*: a) allgemein: marchand de couvertures, &c.; b) von Bettdecken, bisw. (marchand) couverturier; **~macher** *m*: a) = ~flechter, weitS. fabricant de couvertures; b) = ~händler; c) *arch.* plafonneur; **~oberlicht** ⊙ *n arch.* jour *m* à plomb; **~schalung** ⊙ *f* plafonnage *m*; **~stück** ⊙ *n arch.*: a) plafond *m* de plâtre; b) = ~gemälde (s. I).

Deckungs-... (ᵍ~...) in Zssgn. **I** analog „decken II", zB.: **~mittel** ✱ *n* argent *m* (ou fonds *m*) pour le remboursement. — **II** Bsd. Fälle: **~linie** ⚔ *f* ligne de défense; **~~mannschaft** *f*, **~truppen** *f/pl.* ⚔ troupes *f/pl.* de couverture.

Deditation (---tß(ᵛ)ᴵ) [lt.] *f* ㊾ (Widmung) dédicace.

dedizieren (--ᴵᵛ) [lt.] *v/a.* ㉑a. dédier.

Deduktion ↄ (-ᵛtß(ᵛ)ᴵ) [lt.] *f* ㊾ déduction (vgl. ab-leiten 6 und aus-führen 11).

Deduktions-... ↄ (-ᵛtß(ᵛ)ᴵᴵ...) in Zs.-ssgn. **I** meist: ... déductif *a.*, zB. **~verfahren** *n* méthode *f* déductive. — **II** Bsd. Fall: **~schluß** *m* déduction *f*.

deduktiv ↄ (-ᵛᵛᴵf) [lt.] *a.* ㉔b. *phls.* déductif.

deduzieren ↄ (--ᴵᵛ) [lt.] *v/a.* ㉑a. *phls.* déduire.

de facto (- ᵈ-) [lt.] *advt* de fait.

defekt (-ᵈ) [lt.] **I** *a.* ㉔b. (mangelhaft, fehlerhaft) défectueux; (beschädigt) endommagé; ✱, *typ.*: ~es Buch livre *m* imparfait ou incomplet. — **II D~** *m* (bisw. *a. n*) ㊳a. 1. manque *m* (= Fehl-betrag); (Kassen-)D~ soustraction *f* de valeurs; ✱ D~e in e-r Rechnung ziehen débattre à la rigueur et en marquer les faux emplois. 2. ⊙ *typ.*, &c. défet(s *pl.*).

Defekt-... ⊙ (-ᵈ...) in Zssgn, *typ.* **I** analog „defekt II", zB.: **~spind** *n* armoire *f* des défets. — **II** Bsd. Fälle: **~bogen** *m* défet; **~buchstabe(n** *pl.*) *m* défet(s); **~kasten** *m* bardeau (des sortes); **~pake't** *n* paquet *m* de sortes.

Defektarius (-ᵛᴵ(ᵛ)ᵛ) [lt.] *m* ㊻a. *phm.* pharmacien occupé au laboratoire.

defektiv (-ᵛᴵf) [lt.] *a.* ㉔b. *gr.* défectif.

Defektor ↄ (-ᵈᵛ) [lt.] *m* ㊸ *phm.* grabeleur (s. Teil I).

Defektur ↄ (-ᵛᴵ) [lt.] *f* ㊾ *phm.* labora-toire *m*.

Defension (-ᵛ(ᵛ)ᴵ) [lt.] *f* ㊾ *drt.* défense.

Defensions-... (-ᵛ(ᵛ)ᴵᴵ...) in Zssgn. **I** meist: ... de défense, zB. **~linie** ⚔ *f* ligne de défense. — **II** Bsd. Fälle: **~gewehr** *n* fusil *m* de milice; **~krieg** *m* guerre *f* défensive.

defensiv (-ᵛᴵf) [lt.] *a.* ㉔b. défensif.

Defensiv-... (-ᵛᴵᴵf...) in Zssgn (*ant.* Offensiv-...). **I** mst: ... défensif *a.*, zB. **~allianz** *f* alliance défensive. — **II** Bsd. Fälle: **~stellung** *f* défensive; **~ u. Offensiv-Bündnis** *n* alliance *f* offensive et défensive.

Defensive ⊤ ⚔ (-ᵛᴵwᵛ) [fr.] *f* ㊸ défensive: die ~ ergreifen prendre la défensive.

Defensor (-ᵈᵛ) [lt.] *m* ㊸ meist *drt.* défenseur.

Defilé, Defilee ⊤ ⚔ (--ᴵ) [fr.] *n* ㊻a. (*pl.*) défilé *m*.

Defilier-... (--ᴵᴵ...) in Zssgn, zB.: **~cour** *f* défilé *m* aux fêtes de la cour devant le souverain; **~marsch** ⚔ *m* marche *f* de défilement.

defilieren ⊤ ⚔ (--ᴵᵛ) [fr.] **I** *v/n.* (h. u. su) et *v/a.* ㉑a. défiler. — **II D~** *n* ㊴c. défilement *m*.

definierbar ↄ (--ᴵ-) [lt.] *a.* ㉔b. *phls.* définissable.

definieren (--ᴵᵛ) [lt.] *v/a.* ㉑a. définir (= be-stimmen 1c).

Definition (---tß(ᵛ)ᴵ) [lt.] *f* ㊾ définition (= Be-griffs-bestimmung).

definitiv (---ᴵf) [lt.] *a.* ㉔b. définitif.

Definitiv-... (---ᴵᴵf...) in Zs.-ssgn meist: ... définitif *a.*, zB. **~friede(n)** *m* paix *f* définitive.

Defizit ✱ (ᴵᵛᵛ) [lt.] *n* ㊻a. déficit *m*, découvert *m* (= Fehl-betrag; s. decken 4); ~ am Gewicht manque *m* de poids.

Defraudant (--ᵈ) [lt.] *m* ㊸a. fraudeur.

Defraudation (---tß(ᵛ)ᴵ) [lt.] *f* ㊾ (Hinterziehung; Unterschlagung) fraude.

defraudieren (--ᴵᵛ) [lt.] *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. 1. frauder (la douane). 2. = schmuggeln.

Degen (ᴵᵛ) [mlt. daga; vom Kl.] *m* ㊵b., *dim.* **~chen** (ᴵᵛᵛᵛ), **Deg(e)lein** (ᴵ(ᵛ)-) *n* ㊵b. 1 meist: épée *f* (a. mit ~ Bewaffneter), *co.* flamberge *f*; mit dem ~ ausfechten vider ... à la pointe de l'épée; den ~ wieder einstecken rengainer. 2. [andern Stammes, schon in der ältern Sprache] preux, héros; jetzt meist: F alter ~(=knopf) vieux guerrier. 3. *typ.* Schweizer ~ (oft ein Wort: Schweizer-degen, gleich tüchtig als Setzer und Drucker) ouvrier à deux mains (qui compose et imprime), F amphibie.

Degen-..., D~-... (ᴵᴵᵛ...) in Zssgn. **I** meist: ... d'épée, ... de (ou à) l'épée, zB. **~duell** *n* duel *m* à l'épée; **~fläche** *f* plat *m* de l'épée; **~gefäß** *n* garniture *f* d'épée; **~hieb** *m* coup d'épée; **~schärfe** *f* fil *m* (ou tranchant *m*) de l'épée; **~scheide** *f* fourreau *m* d'épée. — **II** Bsd. Fälle: **~band** *n* dragonne *f*; **~fest** *a.* à l'épreuve de l'épée, weitS. invulnérable; **~fisch** *m* *icht.* espadon (*Xiphias*); **~gehänge** *n* über die Schulter baudrier *m*; **~gehenk** *n* ceinturon *m*; **~griff** *m* poignée *f*; **~knopf** *m*: a) pommeau (d'épée); b) F *fig.* s. Degen 2; **~quaste** ⚔ *f* dragonne; **~stock** *m* canne *f* à épée; **~stoß** *m* coup d'épée, Fechtkunst: estocade *f*.

Degradation ⊤ (---tß(ᵛ)ᴵ) [fr.] *f* ㊾ dégradation.

degradieren ⊤ (--ᴵᵛ) [fr.] **I** *v/a.* ㉑a. dégrader; ⚔ e-n Unteroffizier zum Gemeinen ~ casser ... — **II D~** *n* ㊴c. und **Degradierung** *f* ㊾ = Degradation.

Dehn-... (ᴵᴵ...) in Zssgn meist: extensif *a.*, zB. **~kraft** *f* force extensive. (Vgl. Dehnungs-...)

dehnbar (ᴵ-) *a.* ㉔b. 1. *phys.* (besonders durch Wärme) dilatable; von Gasen: expansible; von festen Körpern und *anat.* extensible. 2. ⊙ von Metallen: durch Hämmern ~ malléable; bsd. von elastischen Körpern: ductile; vom Leder: souple; *fig.* élastique. 3. ♪ von Vokalen und Tönen: susceptible de prolongement.

Dehnbarkeit (ᴵ--) *f* ㊾ analog „dehnbar": *phys.*: dilatabilité *f*, expansibilité, extensibilité; ⊙: malléabilité, ductilité, souplesse.

dehnen (ᴵᵛ) [= lt. tendo] **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. 1. a) meist: (s')étendre; b) bsd. Fälle: *phys.* (se) dilater; (sich) in die Länge ~ (s')allonger; (sich) in die Breite ~ (s')élargir; (ft)recken (s'é)tirer, se tirer les bras; ⊙ *métall.* malléer. 2. *fig.* beim Lesen: trop appuyer sur ...; gedehnte Stimme voix *f* traînante; gedehnte Silbe syllabe *f* allongée. — **II D~** *n* ㊴c. und **Dehnung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: extension *f*; dilatation *f*; allongement *m* (a. *gr.* e-r Silbe, eines Vokals); élargissement *m*; (é)tirage *m*.

Dehnungs-... (ᴵᴵᵛ...) in Zs.-ssgn analog „dehnen", zB.: **~werkzeug** *n* étendeur *m*; **~zeichen** *n gr.* signe *m* de la longueur; fr. *gr.* accent *m* circonflexe. (Vgl. a. Dehn-...)

Dei (ᴵ) *m* ㊻a. = Dey.

De-i-anira (-ᵛᵛᴵᵛ) *npr. f.* ㊹ *h.a.* Déjanire.

Deich (ᴵ) [= Teich; bz. das Gegrabene] *m* ㊳a. digue *f*, chaussée *f*; ~ zur Seite e-s Flusses levée *f*; e-n ~ aufführen construire une digue, &c.

Deich-..., deich-... (ᴵᴵ...) in Zssgn. **I** oft: ... de(s) digue(s), zB.: **~amt** *n* inspection *f* des digues. — **II** Weitere Beispiele zu I und bsd. Fälle: **~acht** *f*: a) officiers *m/pl.* chargés (de l'inspection) des digues; b) règlement *m* concernant (ou règlement sur) les digues; **~anker** *m* pied d'une digue; **~arbeit** *f* travail *m* aux digues; **~arbeiter** *m* travailleur (employé) aux digues; **~bau** *m* construction *f* (ou établissement) d'une digue; **~beamte(r)** *m* employé préposé aux digues; **~bruch** *m* rupture *f* d'une digue; **~damm** *m* (petite) jetée *f* (destinée à protéger une digue contre les eaux); **~eidige(r)** *m* = ~geschworene(r); **~erde** *f*: a) terre propre à la construction d'une digue; b) terre d'une digue; **~fach** *n* portion *f* de digue (qu'on est chargé d'entretenir); **~findung** *f* sentence du tribunal des digues; **~frei** *a.* exempt des corvées pour les digues; **~fuhre** *f* charroi *m* pour les dignes; **~geld** *n* argent *m* pour l'entretien des digues; **~geschworene(r)** *m* intendant juré des digues; **~gesetz** *n* loi *f* sur les digues; **~gräber** *m* = ~arbeiter; **~graf** *m* (**~grafschaft** *f*), **~hauptmann** *m*, *pl.* auch **~hauptleute** surintendant (surintendance) des digues; **~holzung** *f* pilotis *m/pl.*; **~land** *n* pays *m* (ou contrée *f*) protégé(e) par des digues; **~pflichtig** *a.* obligé de contribuer à l'entretien d'une digue; **~rat** *m* conseiller au département des digues; **~recht** *n* (recueil *m* des) lois *f/pl.* et coutumes *f/pl.* sur la police des dignes; **~richter** *m* = ~rat; **~sache** *f* affaire concernant les digues; **~schaden** *m* endommagement d'une digue; **~sohle** *f* gazon *m* d'une digue; **~teilung** *f* répartition des portions d'une digue; **~ufer** *n* rivage *m* (ou bord *m*) sur lequel on a bâti une digue; **~verständige(r)** *m* expert des digues; **~vogt** *m* officier subalterne des digues; **~weg** *m* chemin de long d'une digue; **~wesen** *n* département *m* des digues; **~zwang** *m* juridiction *f* de l'inspection des digues. (Vgl. auch Damm-...)

deichen (ᴵᵛ) **I** *v/a.* ㉑a. 1. construire une digue. 2. *abs.* travailler aux digues.

— **II D~** *n* ㊴c. u. **Deichung** *f* ㊾ construction *f* d'une digue.
Deicher (-⌣) *m* ㊵a. = Deich-arbeiter.
Deichſel (-fß⌣) *f* ㊸ timon *m*.
Deichſel-... ⚙ (-fß⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de timon, z.B. **~haken** *m* crochet (de bout) de timon; **~kette** *f* chaîne (de bout) de timon; **~ring** *m* anneau de la chaîne de timon. — **II** Bſd. Fälle: **~arm** *m* armon; **~eiſen** *n* jambière *f*; **~gabel** *f* timons *m/pl.*; **~nagel** *m* atteloire *f*; **~pferd** *n* timonier *m*; **~ſtange** *f* = Deichſel; **~wagen** *m* char à simple timon. [Déidamie (ſ. Teil I).]
De-i-damia (-⌣⌣-⌣) [grch.] *npr.f.* ㊹ *h.a.*
dein (-) **I** *gén.* von du. 1. †, noch *poét.* = deiner; ſie gedenken ~ ils se souviennent de toi. 2. bei den *v.* bleiben, empfinden, fühlen, glauben, machen, nennen, ſcheinen, ſein, werden ꝛc., F auch bei gehören = ~ Eigentum: ich bin ~ je suis à toi; ~ iſt die Kraft ꝛc. (c'est) à toi (qu')appartient la puissance, &c. — **II** *a.* et *pr/pss.*: *m* dein, *f* deine, *n* dein (se décline comme l'article indéfini: ㉔a., *poét.* oft *inv.*) **ton**: ~e Mutter (*poét.* die Mutter ~) ta mère; mein und ~ Freund (mein Freund und ~er) mon ami et le tien; dieſe ~e Beleidigung ton (ou cette) offense; l'offense qui t'a été (ou que tu m'as) faite; ~ bißchen Engliſch le peu d'anglais que tu sais. — **III a) Deiner, Deine, Deines** ㉔b. (meiſt klein geſchrieben); **b)** mit dem beſtimmten *art.* **der (die, das) Deine** oder mehr gbr. **Deinige** ㉔b. le tien; als *s.*: die Deinigen *pl.* les tiens, ta famille, &c.; ewig der (die) D~(ig)e à toi pour la vie; das D~(ig)e (~ Beſitz) le tien. — **IV** *n inv.* das Mein und Dein le mien et le tien.
deiner (-⌣) *gén.* von du (vgl. dein I).
deiner-ſeits (-⌣-) *adv.* à ton tour, de ta part, de ton côté.
deines-gleichen (-⌣-⌣) ton semblable.
deinet-halben (-⌣⌣⌣), **-wegen** (-⌣-⌣), **-willen** (-⌣⌣⌣) *prp.* mit *pr/p.* à cause (ou pour l'amour) de toi; um ~willen pour te faire plaisir.
Deinige (-⌣⌣) ſ. dein III.
Deining ⚓ (-⌣) *f* ㊾ houle.
dei(n)ſen ⚓ (-⌣) [bz. ſchwanken] ㉑c. **I** *v/n.* (h.) culer. — **II** *v/a.* ein Schiff ~ faire culer ... — **III D~** *n* ㊴c. culée *f*.
Deinung ⚓ (-⌣) *f* ㊾ = Deining.
De-i-phobus (-⌣-fo⌣) [grch.] *npr.m.* ㊱ *myth.* Déiphobe (ſ. Teil I).
Deipno-ſophiſt (-⌣⌣fo) [grch.] *m* ㊶a. *h.a.* déipnosophiste (ſ. Teil I).
De-i-ra (-⌣⌣) *npr.n.* ㊻c. (aglſ. Königreich) **la** Déïre.
deiſen ⚓ (-⌣) *v/a.* et *v/n.* ㉑c. = deinſen.
De-ismus (-o⌣) [neu-lt.] *m* ㊺b. *rl.* (Gottesglaube aus Vernunftgründen) déisme.
Deißel ⚙ (-⌣) *f* ㊸ = Dächſel 2.
deißeln ⚙ (-⌣) *v/a.* ㉑d. = dächſeln 2.
De-iſt (-o) [neu-latein.] *m* ㊶a., **~in** *f* ㊿ déiste *s.*
De-iſterei F (-⌣⌣-) [De-iſt] *f* ㊾ déisme *m.*
de-iſtiſch (-o⌣) [De-iſt] *a.* ㉔b. déiste.
Deixel F (-⌣) [*cor.* aus Teufel] *m* ㊷c. diantre; zum ~! morbleu!
Dejoces, Dejokes (-o) *npr.m.* ㊱ *h.a.* Déjocès (ſ. Teil I).
Dejotarus (-⌣⌣) *npr.m.* ㊱ Déjotarus [(ſ. Teil I).]
Deka-..., deka-... (-⌣...) in Zſſgn, bſd. in den metriſchen Maßbeſtimmungen: deca... (= zehn), z.B.: **~gramm** *n* décagramme *m*: **~liter** *n* (*m*) décalitre *m*; **~meter** *m* (*n*) décamètre *m*; **~metriſch** *a.* décamétrique; **~ſte'r** *n* (10 Kubikmeter) décastère *m*. (Vgl. auch die folgenden Artikel.)
Dekade (-⌣) [grch.] *f* ㊸ décade.
Deka-eder ◇ (-⌣⌣) [grch.] *n* (*n*) ㊵a., *math.* décaèdre *m*. [*m*, déchet *m*.]
Dekalo ❦ (-⌣) [it.] *n* ㊻a. (Verluſt) décale
Dekalog (-⌣⌣) [grch.] *m* ㊳a. *rl. Décalogue.*
Dekameron (-⌣⌣o) [grch.] *n* ㊻a. *Décaméron m.*
Dekan (-⌣) [lt.] *m* ㊳a. doyen.
Dekanat (-⌣) [lt.] *n* ㊳a. 1. décanat *m*. 2. (Sprengel eines Dechanten) doyenné *m*.
Dekanats-... (-⌣⌣...) in Zſ.-ſetzungen = Dechanten-...
Dekandria ◇ ❦ (-o⌣⌣) [grch.] *f* ㊿ décandrie (ſ. Teil I). [*h.a.* Décapole.]
Dekapolis (-⌣⌣⌣) [grch.] *npr. f. indécl.*
Dekatier-... (-⌣⌣...) in Zſ.-ſetzgn, z.B.: **~maſchine** *f* décatissoir *m*, table à décatir.
dekatieren ⚲ ⚙ (-⌣⌣) [fr.] Tuchmacherei: **I** *v/a.* ㉑a. décatir. — **II D~** *n* ㊴c. u. **Dekatierung** *f* ㊾ décatissage *m*.
Dekatierer ⚲ ⚙ (-⌣⌣) [fr.] *m* ㊵a. Tuchmacherei: décatisseur. [Décélie *f*.]
Dekele(i)a (-⌣⌣) *npr.n.* ㊻c. *h.a. géogr.*
dekele-iſch (-⌣⌣) *a.* ㉔b. de Décélie.
Dekhan, Dekkan (beide: o-) *npr.n.* ㊳a. *géogr.* le Dek(k)an (Dekhan, Décan).
dekhaniſch (-⌣⌣) *a.* ㉔b. du Dek(k)an.
Deklamation (-⌣-tß(⌣)-) [lt.] *f* ㊾ déclamation (auch *mv.part*); bſd. in Schulen: récitation; (Art des Vortrages) débit *m*.
Deklamations-... (-⌣-tß(⌣)⌣...) in Zſſgn analog „Deklamation, deklamieren", z.B.: **~kunſt** *f* (art *m* de la) déclamation; **~ſtück** *n* morceau *m* à déclamer; **~übungen** *f/pl.* in Schulen: exercices *m/pl.* de récitation.
Deklamator (-⌣-) [lt.] *m* ㊸ récitateur, déclamateur (auch *mv.part*).
deklamatoriſch (-⌣--⌣) [lt.] *a.* ㉔b. déclamatoire; avec emphase. [tions-...]
Deklamier-... (-⌣⌣)... in Zſſgn = Deklama-
deklamieren (-⌣-⌣) [lt.] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. 1. déclamer (auch *mv.part*); er deklamiert gut il dit bien, il a une belle diction. 2. (mit geringerem Affekt) réciter. — **II D~** *n* ㊴c. = Deklamation.
Deklaration (-⌣-tß(⌣)-) [lt.] *f* ㊾ bſd. ❦ (auch **~s-ſchein** *m*) déclaration *f*.
Deklarations-... (-⌣-tß(⌣)⌣...) in Zſſgn, z.B.: **~pflicht** *f* obligation de déclarer (l'ensemble de) son revenu; **~ſchein** ❦ *m* ſ. Deklaration.
deklarativ (-⌣-⌣ſ), **deklaratoriſch** (-⌣--⌣) [lt.] *a.* ㉔b. *drt.* déclaratif, déclaratoire. [(= au-gebeu 1).]
deklarieren (-⌣-⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. déclarer
Deklination ◇ (-⌣-tß(⌣)-) [lt.] *f* ㊾ *astr., gr., phls., phys.* déclinaison.
Deklinations-... (-⌣-tß(⌣)⌣...) in Zſ.-ſetzgn. **I** meiſt: ... de(s) déclinaison(s), z.B. **~tabelle** *f* tableau *m* des déclinaisons. — **II** Beſondere Fälle: **~ſonnenuhr** ◇ *f* cadran *m* déclinant; **~weiſe** *f*: a) manière de décliner; b) déclinaison.
Deklinatorium ◇ (-⌣-⌣(⌣)⌣) [lt.] *n* ㊹ *phys.* déclinateur *m*.
deklinierbar ◇ (-⌣⌣-) [lt.] *a.* ㉔b. *gr.* déclinable. [déclinabilité.]
Deklinierbarkeit ◇ (-⌣⌣--) [lt.] *f* ㊾ *gr.*
deklinieren ◇ (-⌣⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. *astr., phys.* und *v/a., gr.* décliner.
Dekokt ◇ (-o) [lt.] *n* ㊳a. *phm.* décoction *f*. [colleté(e).]
dekolletiert ⚲ (-o⌣⌣) [fr.] *a.* ㉔b. dé-
Dekoration (-⌣-tß(⌣)⌣) [lt.] *f* ㊾ (Verzierung und Orden) décoration; *thé.* meiſt: décor *m*.
Dekorations-... (-⌣-tß(⌣)⌣) in Zſ.-ſetzgn, z.B.: **~arbeit** *f* décoration; **~maler** *m* peintre en décor(s), scénographe: **~malerei** *f* scénographie: **~ſtück** *n thé.*, oft: pièce *f* à machines; **~verwandlung** *f* changement *m* de décor(ation).
dekorativ (-⌣-⌣ſ) [lt.] *a.* ㉔b. ce qui décore ou orne.
dekorieren (-⌣⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. décorer (= aus-ſchmücken). — **II D~** *n* ㊴c. und **Dekorierung** *f* ㊾ décoration *f*; collation *f* d'un ordre.
Dekort ❦ (-o) [fr.] *m* ㊳a. décourt.
dekortieren ❦ (-⌣⌣) [fr.] *v/a.* ㉑a. déduire, défalquer.
Dekorum (-⌣) [lt.] *n* ㊽ (o. *pl.*) décorum *m*; das ~ wahren garder (ou observer) le décorum, sauver les apparences.
Dekret (-⌣) [lt.] *n* ㊳a. (Verfügung) décret *m*. [ta'lien) *rl.* décrétale.]
Dekretale (--⌣) [lt.] *f* ㊸ (*pl.* auch Dekre-
Dekretaliſt (--⌣o) [lt.] *m* ㊱a. décrétaliste. [*drt.* (verfügen) décréter]
dekretieren (--⌣) [lt.] *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a.
dekretlich (-⌣) [lt.] *adv.* par (un) décret.
Dekumaria ❦ (-⌣⌣-) [lt.] *f* ㊿ décumaire.
Dekuri-e (-⌣(⌣)⌣) [lt.] *f* ㊸ *h.a.* décurie.
Dekurio (-⌣(⌣)-) [lt.] *m* ㊻a. (*pl.* Dekurio'nen) *h.a.* décurion (ſ. Teil I).
dekurioniſch (--(⌣)⌣) [lt.] *a.* ㉔b. *h.a.* décurional.
Del. *abr.*: a) (auch **del., del.**) für Delcatur (ſ. dſ.); b) für Delegierter (ſ. dſ.).
Delcredere ❦ (-⌣⌣) [it.] *n* ㊻a. (Vergütung für) ~ ducroire *m*; das ~ übernehmen être ducroire.
Delcatur (-⌣⌣) [lt.] *n* ㊻a. meiſt ⚙ *typ.* (*abr.* del., Del., Del.) deleatur *m*.
Delegat (--) [lt.] *m* ㊱a. délégué.
Delegation (---tß(⌣)) [lt.] *f* ㊾ délégation. [légatoire.]
delegatoriſch (---⌣) [lt.] *a.* ㉔b. *drt.* dé-
delegieren (--⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. (abordnen) déléguer. — **II D~** *n* ㊴c. und **Delegierung** *f* ㊾ délégation *f*.
Delegierten-... (--⌣...) in Zſſgn meiſt: ... de(s) délégué(s), z.B. **~tag** *m* réunion *f* de délégués.
Delegierte(r) (--⌣) *m* ㊷ (Abgeordneter) délégué. [Delhi) *m.*]
Delhi (o-) *npr.n., géogr.* Dehli (Dehly,
Delia (-(⌣)-) *npr.f.* ㊻c. Délie.
Deliberation (----tß(⌣)) [lt.] *f* ㊾ délibération. [㉑a. délibérer.]
deliberieren (---⌣) [lt.] *v/a.* et *v/n.* (h.)
deliciös od. **...ziös** (-⌣tß(⌣)) [lt.] *a.* ㉔b. (köſtlich, wohlſchmeckend) délicieux.
Deli-er (-(⌣)⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ *h.a.* Délien(ne *f*) *m*, Déliaque *s*.
delikat (-⌣) [lt.] *a.* ㉔b. délicat (auch *fig.* = zart-fühlend); ~e (~eſſere) Gemüſe des légumes délicieux.

Delikateſſe ⊤ (-ᵕ-ᵕ) [fr.] *f* ㉝ 1. délicatesse (auch *fig.* = Zart=gefühl). 2. ~n *pl.* (Leckerbiſſen) friandises; ❦ comestibles *m/pl.* (fins).

Delikateſſen=händler (-ᵕ-ᵕ=ᵕ) *m* ㊾a. (=handlung: ~ᵕ *f* ㊾) marchand (magasin *m*) de comestibles (fins).

Delikt (-ᵕ) [lt.] *n* ㊳a. *drt.* délit *m*.

Delila (-ˈ-) *npr.f.* ㊻ Dalila(h).

Delinquent (-ᵕᵕ) [lt.] *m* ㊶a., ~in *f* ㊿ *drt.* délinquant(e *f*) *m*.

Delion (ᵈ(ᵕ)ᵕ) *npr.n.* ㊻a. *h.a. géogr.* Délium *m*.

Delirium ♁ (-ˈ(ᵕ)ᵕ) [lt.] *n* ㊹ *path.* délire *m*; ~ tre'mens délire *m* alcoolique (= Säufer=wahnſinn).

delíſch (ˈᵕ) (Delos) *a.* ㉔b. délien, dé-

deliziös ſ. deliciös.

Delos (ˈᵕ) *npr.n. inv., géogr.* Délos *m*.

Delphi (ᵈf-) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* Delphes *f/sg.*

Delphi-er (ᵈfᵕᵕ) [Delphi] *m* ㊵a., ~in *f*

Delphin (ᵕfˈ) [grch.] *m* ㊳: a) *zo.*, a. *h.a.* ⚓ dauphin; b) *zo.* a. ♁ phocène *f* (*Delphi'nus phocæ'na*).

Delphin=..., delphin=... (ᵕfˈˈ...) in Zſſgn, meiſt ♁ *chm.* I meiſt: ... delphinique *a.*, zB. ~ſalz *n* sel *m* delphinique; ~ſäure *f* acide *m* delphinique. — II Bſd. Fall: ~ſaner *a.*: ~ſaures Salz delphinate *m*.

delphiſch (ᵈfᵕ) *a.* ㉔b. alte *géogr.* delphien.

Delsberg, a. **Delsperg** (beide: ᵈᵈ) *npr.n.* ㊳a. *géogr.* Délémont *m* (ſ. Teil I).

Delta (ᵈ-) [grch.] *n* ㊺ delta *m*.

Delta=..., delta=... (ᵈ-...) in Zſſgn, zB.: ~bildung *f* formation d'un delta ou de deltas; ~land *n* delta *m*; ~muskel ♁ *m anat.* (muscle) deltoïde.

dem (ˈ) *dat.* von der oder das (ſ. ds). I *art.* (unbetont) ~ Buche au livre, &c. — II *pr/d.* (betont) als *n* auf einen allgemeinen Begriff oder auf einen ganzen Satz ſich beziehend: ich traue ~, was du ſagſt je me fie à ce que tu dis; wie ~ auch ſei; ~ ſei, wie ihm wolle quoi qu'il en soit; toujours est-il que ...; bei alle ~ avec (ou nonobstant) tout cela; wenn ~ (al)ſo iſt s'il en est ainsi. — III *pr/r.* = welchem: à qui, auquel.

Demades (-ˈᵕ) *npr.m.* ㊱ *h.a.* Démade.

Demagog (-ᵕˈ) [grch.] *m* ㊶a. démagogue.

Demagogen=..., d~=... (-ᵕˈˈᵕ...) in Zſſgn. I meiſt: ... de(s) démagogue(s), ... démagogique *a.*, zB. ~hetze *f* persécution de(s) démagogues; ~umtriebe *m/pl.* agissements (ou menées *f/pl.*) démagogiques. — II Bſd. Fall: ~artig *a.* démagogique.

Demagogentum (-ᵕˈᵕ-) [grch.] *n* ㉕ dé-

Demagogie (-ᵕ-ˈ) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ démagogie.

demagogiſch (-ᵕˈᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. déma-

Demant (ˈᵕ, a. -ᵈ) [lt. a'damas] *m* ㊶a. (*sg.* a. ㊾a.), mehr *st.s.* als Diamant (ſ. ds).

Demaratus (-ᵕˈᵕ) *npr.m.* ㊱ Démarate.

Demarch (-ᵈ) [grch.] *m* ㊶a. bſd. *h.a.* démarque.

Demarkations=Linie (-ᵕ-tß(ᵕ)ˈˈ=ˈ(ᵕ)ᵕ) [fr.] *f* ㊸ ligne de démarcation.

demaskieren ⊤ (-ᵕˈᵕ) [fr.] *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. (se) démasquer.

Demen (ˈᵕ) [grch.] *pl.* von De'mos (ſ. ds).

Dementi ⊤ (-ᵈ- ou à la fr.) [fr.] *n* ㊻a. démenti *m*: j-m ein ~ geben démentir q.; ſich ein ~ geben se déjuger.

dementieren ⊤ (-ᵕˈᵕ) [fr.] *v/a.* ㉑a. démentir.

Demerara, auch **Demerary** (beide: ᵕᵕˈᵕ) *npr.m.* u. *n* ㊻c. (Fluß und Kolonie in Britiſch=Guayana) le Démérara.

Demeter (-ˈᵕ od. ˈ-ᵕ) [grch.] *npr.f. inv., myth.* Déméter.

Demetrius (-ˈᵕᵕ) *npr.m.* ㊺a. Déméſ

dem-gemäß (ˈᵕ-) *adv.* en conséquence, par conséquent.

Demiurg ♁ (-ᵕᵈ) [grch.] *m* ㊶a. *phls.* déſ

dem-nach (ˈ- oder -ˈ) *adv.* 1. (Muſter) d'après cela. 2. (logiſche Folge) en conséquence, par conséquent, donc.

dem-nächſt (ˈ- oder -ˈ) *adv.* 1. (nächſtens) sous peu, bientôt, *mfort* prochainement, un de ces jours. 2. (darauf) là-dessus.

dem-nächſtig (ˈ-ᵕ oder -ˈᵕ) *a.* ㉔b. prochain.

demobiliſieren ⊤ ⚔ (---ᵕˈᵕ) [fr.] I *v/a.* ㉑a. démobiliser. — II D~ *n* ㊴c. und **Demobiliſierung** *f* ㊾ démobilisation *f*.

Demokrat (-ᵕˈ) [grch.] *m* ㊶a. démocrate.

Demokratie (-ᵕ-ˈ) [grch.] *f* ㊾ oder ㊸ démocratie.

demokratiſch (-ᵕˈᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. démoſ

Demokritus (-ˈ-ᵕ od. -ᵕˈᵕ) *npr.m.* ㊺a., auch **Demokrit** (-ᵕˈ) ㊳a. Démocrite.

demolieren ⊤ (-ᵕˈᵕ) [fr.] I *v/a.* ㉑a. (niederreißen, zerſtören ꝛc.) démolir. — II D~ *n* ㊴c. und **Demolierung** *f* ㊾ démolition *f*.

Demonſtration (-ᵈ-tß(ᵕ)ˈˈ) [lt.] *f* ㊾ démonstration (= Kund=gebung).

demonſtrativ (-ᵈ-ˈˈſ) [lt.] I *a.* ㉔b. démonstratif. — II D~ *n* ㊳a., a. D~um *n* ㊽ *gr.* pronom *m* démonstratif.

demonſtrieren (-ᵕˈᵕ) [lt.] *v/a.* ㉑a. (darlegen, beweiſen) démontrer; *ad o'culos* ~ démontrer à l'évidence, donner la preuve évidente de qc.

demontieren ⊤ (-ᵕˈᵕ, a. -mᵍˈᵕ) [fr.] I *v/a.* ㉑a. bſd. ⚔ démonter (ſ. T. I). — II D~ *n* ㊴c. u. **Demontierung** *f* ㊾ démontage *m*.

Demoraliſation (---ᵕ-tß(ᵕ)ˈ) [lt.] *f* ㊾ démoralisation.

demoraliſieren (---ᵕˈᵕ) [lt.] *v/a.* ㉑a. déſ

Demos (ˈᵕ) [grch.] *m* ㊺a. (*pl.* Demen) *h.a.* dème (ſ. Teil I).

Demoſthenes (-ᵈᵕᵈ) *npr.m.* ㊱ *h.a.* Déſ

demoſtheniſch (-ᵕˈᵕ) [Demo'ſthenes] *a.* ㉔b. de (ou à la) Démosthène.

demotiſch ♁ (-ˈᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. démoſ

dem=unerachtet, =ungeachtet (ˈˈ=ᵕᵕᵈᵕ) *adv.* = deſſen ungeachtet (ſ. ds).

Demut (ˈ-) [a/d. deo Knecht, und Mut] *f* ㊾ (Beſcheidenheit) humilité; weitS. (Ergebenheit, Unterwürfigkeit) soumission.

Demut=... (ˈˈ-...) in Zſſgn ſ. Demuts=...

demütig (ˈ-ᵕ) *a.* ㉔b. humble, (unterwürfig) soumis; *mv.part* bas; ~en Herzens humble de cœur; ~ſt *adv.* très humblement, en toute humilité.

demütigen (ˈ-ᵕᵕ) [Demut] I *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. 1. meiſt: (s')humilier; das D~de ce qu'il y a d'humiliant. 2. Bſd. Fälle: (herabwürdigen) (r)abaisser; (tief kränken) mortifier; ſich ~ (ſich verächtlich machen) se ravaler. — II D~ *n* ㊴c. und **Demütigung** *f* ㊾ 3. analog I, zB.: humiliation *f*; abaissement *m*; mortification *f*; auch durch die *v.*: die D~ung ſ-s Feindes macht ihm Freude il prend plaisir à humilier son ennemi. 4. (nur Demütigung) analog I: tiefſte D~ung la plus forte humiliation; j-m eine D~ung zu teil werden laſſen faire subir une humiliation à q

Demut(s)=... (ˈˈ-...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Demut", zB.: ~probe *f* preuve d'humilité. — II Bſd. Fall: ~pflanze ❦ *f* sensitive.

dem-zufolge (ˈˈ-ᵕᵕ) *adv.* = dem-nach).

den (ˈ) 1. *ac. sg.* von der (ſ. ds) in allen Bedeutungen; F ah! hören Sie doch ~! ah! cet autre! 2. *dat. pl.* von der, die, das (*art. déf.*): aux; nach *prp.*: in den Wäldern dans les bois.

Denar (-ˈ) [lt.] *m* ㊳a. (Münze) denier

denaturieren (---ˈᵕ) I *v/a.* ㉑a. dénaturer. — II D~ *n* ㊴c. und **Denaturierung** *f* ㊾ dénaturation *f*.

Dendrit ♁ (ᵕˈ) [grch.] *m* ㊶a. (*sg.* a. ㊳a.) *min.* dendrite ou dendroïte *f*

denen (ˈᵕ) *dat. pl.* von der, die, das I *pr/d.* à ceux *m*, à celles *f*. — II *pr/r* à qui, auxquels *m*, auxquelles *f*.

Dengel=...[1] ⚙ (ᵈᵕ...) in Zſſgn, *agr.* I analog „dengeln", zB.: ~hammer *m* marteau à chapler. — II Bſd. Fälle: ~amboß *m*, ~ſtock *m* enclumette *f* des faucheurs. chaploir; ~zeug *n* outils *m/pl.* du faucheur.

Dengel=[2] oder **Dengue=fieber** (ᵈᵕ=ˈᵕ) *n* ㊵a. dengue *f*.

dengeln ⚙ (ᵈᵕ) I *v/a.* ㉑d. (hämmern) marteler; engS. *agr.* die Senſe ~ chapler ... — II D~ *n* ㊴c. martelage *m*.

Denk=..., denk=... (ᵈ...) in Zſſgn. I analog „denken", zB.: ~fähig *a.* capable de penser; ~fähigkeit *f*, ~vermögen *n* faculté *f* de penser. — II Beſondere Fälle ~art *f* façon de penser; niedrige ~art bassesse; ~buch *n* = Ge-denk=buch), ~faul *a.* paresseux à réfléchir; ~faulheit *f* paresse d'esprit; ~lehre *f* logique; ~mal *n* (*pl.* ~mäler oder ~male) (für j-n) monument *m* (élevé à la mémoire de q.); ~münze *f* médaille (commémorative); ~ſäule *f* colonne commémorative; ~ſchrift *f* mémoire *m*. écrit *m* mémorial; ~ſpruch *m* sentence *f*, apophtegme; ~ſtein *m* pierre *f* commémorative; ~ſtoff *m* matériaux *pl.* propres aux exercices intellectuels: ~übung *f* exercice *m* intellectuel; ~vers *m*: a) dem Gedächtniſſe et. einzuprägen. vers mnémotechnique; b) (Denkſpruch in Verſen) sentence *f* (en vers); ~würdig *a.* (ewig à jamais) mémorable; ~würdigkeit *f*: a) fait *m* mémorable; c) als Buchtitel: ~würdigkeiten *pl. Mémoires m/pl.*; Cäſars ~w. *Commentaires m/pl. de César*: ~zeichen *n* (marque *f* en) souvenir *m* de qc., mémento *m*; ~zeit *f* époque (marquante); ~zettel *m*: a) billet pour faire souvenir de qc.; b) ~z. der Juden phylactère; c) *iro.* souvenir; j-m einen ~zettel geben, oft: administrer une correction à q.

denkbar (ᵈ-) *a.* ㉔b. 1. imaginable oder durch die *verbes.* 2. beim Superlativ: in der ~ ſorgfältigſten Weiſe avec le plus grand soin possible.

Denkbarkeit (ᵈ--) *f* ㊾ qualité d'être

denken (ᵈᵕ) ㉒a. I *v/a., v/n.* (h.) et *v/réfl.* meiſt: **penſer**. — Bſd. Fälle: 1. ohne Objekts=Beſtimmung: a) (mit Bewußtſein geiſtig tätig ſein) penſer; (wiſſenſchaft-

lich, vernunftmäßig) ~ raisonner; das gibt einem zu ~ cela donne à réfléchir; bei sich ~ réfléchir; **b)** (Absichten haben, Pläne entwerfen) *prv.* der Mensch denkt, Gott lenkt l'homme propose, Dieu dispose; gedacht, getan (aus)sitôt dit, (aus)sitôt fait; **c)** (sich zurück-erinnern) so lange ich ~ kann tu plus loin qu'il m'en souvienne; **d)** (der Ansicht sein) machen Sie es, wie Sie ~ faites comme vous le trouverez bon; wann reisen Sie? ich denke morgen — ...? demain, je suppose; denke ich (eingeschobener Satz) (à ce que) je pense; **e)** mit beigefügtem *adv.*: edel ~ penser noblement; rechtschaffen ~ avoir des sentiments honnêtes; vernunftmäßig ~ s. 1a; richtig ~d raisonnant; hoch hinaus ~ avoir des vues élevées; zurück-~ revenir sur le passé; **f)** im ***impératif***, um die Gedanken der Hörer auf etwas zu lenken: denkt nur!, denk' (mal einer) an! figurez-vous!, jugez donc!; **g)** ***imparfait de l'indicatif*** allein oder mit abhängigem Satze, um eine Ansicht als im Widerspruch zu dem darauf wirklich Geschehenden zu bezeichnen: ich dachte gar (welch ein Einfall)! allons donc!; ich dachte wunder, was er mir schenken würde je m'imaginais naïvement qu'il me ferait quelque beau présent; ich dächte, wir setzten unsere Reise fort il me semble que nous ferions bien de continuer ...; ich dachte mir die Sache so voilà comment je me figurais la chose. 2. mit abhängigem Satze: **a)** mit indirekter Rede: ich dachte, er sei e-r von Ihren Freunden j'ai cru qu'il était de vos amis; man sollte ~, er wäre ein Narr on dirait d'un fou; Sie können sich leicht ~, daß ... vous comprenez bien que ...; er denkt wunder, wer er ist il se croit je ne sais quoi; sie ist reizend, und wenn ich (be)denke, daß sie auch viel Geld hat et dire qu'elle ...; **b)** mit ***inf.*** und **zu**: (die Absicht haben, hoffen) er denkt mich zu betrügen: a) (glaubt, hofft) il pense me tromper; b) (hat die Absicht) il pense à me tromper; ich denke, meinen Proze|ß zu gewinnen, oft: j'espère gagner ...; **c)** häufiger mit ***ac.*** und Prädikat (*a.* od. *part.*) ich dachte mich von meinem Ohr getäuscht je me croyais trompé par ... 3. mit Objekt: **a)** allgemeines *pr.*: das kann einer leicht ~ (sich vorstellen) cela se conçoit sans peine; wer hätte das ~ können! wer hätte das gedacht! qui aurait dit cela!; ich kann mir's schon ~ je devine ce que c'est; das hätte ich mir nicht gedacht j'étais bien loin de m'en douter; ich hatte mir das so schön gedacht c'était un bien beau rêve que j'avais formé; dacht' ich (mir)'s doch!, ich habe (mir) es wohl gedacht! je m'en doutais!; was in aller Welt dachten Sie, daß Sie ... à quoi pensiez-vous (donc), je vous prie, de ...; wart'! ich denk' es dir! ... je m'en souviendrai!; auch *v/réfl.* mancherlei doch denkt sich (läßt sich ~) bei diesen Worten ces paroles donnent bien à penser; das läßt sich nicht ~ cela ne se conçoit pas; **b)** mit *a/n.*: Arges, Böses ~ (sinnen) méditer quelque mauvais dessein; er denkt immer das Schlimmste il voit tout en noir; **c)** **sich** (*dat.*) j-n, et. ~ (vorstellen) se figurer, s'imaginer q., qc.; das habe ich mir gedacht je m'y attendais; das kann man sich ~ cela se conçoit; **es** läßt sich ~ ... on comprend ... 4. mit abhängiger ***prp.***: **a)** **an**: an j-n, etwas ~ penser (ou songer) à q., qc.; denke daran! songez-y!; ich denke daran (auch beim Vielliebchen-Essen) j'y pense; denkt an mich, es wird einmal die Zeit kommen je vous le prédis ...; er soll daran ~ il s'en souviendra; (gar) nicht daran ~ (beabsichtigen) zu ... être bien éloigné de ...; F denk' nicht dran (bewahr' mich Gott)! il s'en faut (de) beaucoup!; woran ~ Sie?, wo ~ Sie hin?, wie können Sie daran ~? y pensez-vous?, vous n'y songez pas!; sich an j-s Stelle ~ se mettre à la place de q.; **b)** **auf**: auf et. ~ (et. zum Ziel der Gedanken haben; vgl. sinnen) songer à qc.; auf Mittel ~ aviser aux moyens; auf Böses ~ machiner quelque mauvais dessein; **c)** **bei**: et. bei et. ~ penser qc. à propos de qc.; sich Arges bei et. ~ entendre finesse à qc.; ich denke mir nichts Böses (dabei) je n'y pense pas à mal; **d)** **für** j-n ~ penser pour (ou à la place de) q.; **e)** **in**: F jeder denkt in seinen Sack (sorgt für seinen Vorteil), etwa: *prv.* charité bien ordonnée, commence par soi-même; **f)** **über** et. (nach) ~ réfléchir sur qc.; **g)** **unter**: was denkst du unter diesen Worten? quel sens attachez-vous à ...?; que voulez-vous dire par là?; **h)** **von**: von einer Person oder Sache et. ~ (einen Begriff haben) avoir telle opinion de q., de qc. — **II ge-dacht** *part.p.* et *a.* ㉔b. 5. in den Bed. des *inf.* 6. (erwähnt, genannt) gedachter Kavalier le susdit seigneur. — **III D~** *n* ㊴c.: **a)** analog I, z.B. des D~s fähig capable de penser; durch das D~ en pensant, &c.; (Urteilen) raisonnement *m*; méditation *f*; (Nachdenken) réflexion *f*; **b)** bsd. Fall: (Forschen) spéculation *f*.

Denker (-ᵕᵕ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ penseur *m*, penseuse *f*; engS. philosophe, esprit philosophique.

Denkungs-art (-ᵕᵕ-ˈ) *f* ㊾ = Denk-art; von edler ~ qui pense noblement; im Schatten fühler ~ avec le calme de la réflexion, sans sortir de son sang-froid.

denn (-ᵕ) [urspr. = dann] *cj.* 1. das Vorangehende erklärend: car, *pfort* attendu que. 2. nach *cmpr.* veraltend, noch *st.s.*, bsd. zur Vermeidung des doppelten **als**: que: kein anderer ~ ich nul autre que moi; ehe ~ ich sterbe avant que je meure; vor Zahlwörtern ohne Vergleich: de: mehr ~ einmal plus d'une fois. 3. enklitisch in Fragen, nach *pr/r.*, anderen *cj.* und *adv.* = also, nämlich (tonlos, außer wenn die vorliegenden Umstände anderen entgegengesetzt sind): **a)** wo ist er ~? où est-il donc?; nun ~! eh bien!; so mag es ~ dabei bleiben! soit (donc)!; auf ~! en avant donc!; P (na) ~ nicht! eh bien, laissons cela!; wie er ~ sagte, oft: du reste, il ...; **b)** ich gab ihm eine Mark, die er ~ auch einsteckte ... qu'il ne manqua pas d'empocher. 4. tonlos sich an den *subjonctif* eines *verbe* schließend (= ausgenommen wenn): wir lassen dich nicht los, du singest uns ~ ein Lied ... à moins que tu ne nous chantes ... 5. s. doch 4a.

dennoch (-ᵕᵕ) [denn noch] *cj.* cependant, pourtant, (gleichwohl) toutefois, (nichtsdestoweniger) néanmoins, *pfort* quand même (letzteres nie zu Anfange des Satzes), F tout de même.

den-selben (-ᵕᵕ) s. der-selb(ig)e.

Dentist T (-ᵕᵕ) [fr.] *m* ㊱a. (Zahnarzt) dentiste.

Denunziant (-ᵕ(ᵕ)ᵕ) [lt.] *m* ㊱a., **~in** *f* ㊿ = An-geber 2.

Denunziation (-ᵕ(ᵕ)-tsiˈoːn) [lt.] *f* ㊾ 1. *drt.* Anzeige des Gerichts von einer Rechtssache an j-n dénonciation. 2. = An-geberei 2.

denunziatorisch (-ᵕ(ᵕ)-ˈᵕᵕ) [lt.] *a.* ㉔b. dénonciateur.

denunzieren (-ᵕˈᵕᵕ) [lt.] *v/a.* ㉑a. (*a. drt.*) = an-geben 3.

Departement T (pron. fr.) [fr.] *n* ㊺a. Geschäftskreis, *géogr.* u. *arch.* département *m*.

Departemental-... (-ᵕᵕmaːtaˈlˈ...), **Departements-...** (-ᵕᵕmaˈntsˈ...) in Zssgn meist: ... départemental *a.*, z.B. **~ersatz-kommissio'n** ⚔ *f* commission départementale de recrutement.

Dependenz (-ᵕᵕ) [lt.] *f* ㊾ (*pl.* auch ...i-en) dépendance.

Depesche T (-ᵕᵕ) [fr.] *f* ㊸ dépêche (télégraphique); (per Kabel) câblogramme *m*.

Depeschen-... (-ᵕᵕ...) in Zssgn analog „Depesche", z.B.: **~beförderung** *f* expédition des dépêches; **~reiter** ⚔ *m* estafette *f*; **~stil** *m* style télégraphique; **~weg** *m*: im ~wege par dépêche.

depeschieren (-ᵕˈᵕᵕ) [fr.] *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑a. dépêcher.

Depolarisation ⚒ (-ᵕᵕˈᵕ(ᵕ)ˈ) [lt.] *f* ㊾ *phys.* dépolarisation.

depolarisieren ⚒ (-ᵕᵕˈᵕᵕ) [lt.] *phys.* I *v/a.* ㉑a. dépolariser. — **II D~** *n* ㊴c. u. **D~rung** *f* ㊾ dépolarisation *f*.

Deponens (-ˈᵕ) [lt.] *n* ㊼ (*pl.* ...ne'ntia, auch ...ti-en) lt. *gr.* (verbe *m*) déponent *m*.

Deponent (-ᵕ) [lt.] *m* ㊱a., **~in** *f* ㊿ 1. (aussagender Zeuge) déposant(e *f*) *m*. 2. ✾ (j. der et. in Verwahrsam niederlegt) dépositeur *m*, dépositrice *f*.

deponierbar (-ˈᵕ-) [lt.] *a.* ㉔b. déposable.

deponieren (-ˈᵕᵕ) [lt.] I *v/a.* ㉑a. 1. (gerichtlich aussagen) déposer. 2. (in Verwahrung geben) déposer, mettre en dépôt. — **II D~** *n* ㊴c. u. **Deponierung** *f* ㊾ déposition *f*.

Deportation (-ᵕ-tsiˈoːn) [lt.] *f* ㊾ déportation.

deportieren (-ᵕˈᵕ) [lt.] I *v/a.* ㉑a. déporter. — **II D~** *n* ㊴c. und **Deportierung** *f* ㊾ déportation *f*.

Deportierte(r) (-ᵕˈᵕ) [lt.] *s.* ㉔b. déporté(e *f*) *m*.

Depositar, ...tär (-ᵕˈ) [lt.] *m* ㊳a., auch **Depositarius** (-ᵕˈ(ᵕ)ᵕ) *m* ㊺b. (*pl.* ...ie-n), **~in** *f* ㊿ dépositaire *s*.

Depositen-... (-ˈᵕ...) in Zssgn. I meist: ... de(s) dépôt(s), z.B. **~bank** *f* banque de dépôts. — **II** bsd. Fälle: **~geld** *n* argent *m* mis en dépôt; **~kasse** *f* caisse des dépôts et consignations; **~schein** *m* reconnaissance *f* (d'une banque).

Depositorium (-ˈᵕˈ(ᵕ)ᵕ) [lt.] *n* ㊹ dépôt *m*.

Depositum (-ˈᵕᵕ) [lt.] *n* ㊽ dépôt *m*.

deposſedieren (-ᵕᵕˈᵕ) [lt.] *drt.* I *v/a.* ㉑a. déposséder. — **II D~** *n* ㊴c. und **Deposſedierung** *f* ㊾ dépossession *f*.

Depot (de-poˈ; *pl.* **~**poˈs) [fr.] *n* ㊻a. dépôt *m*; (zum Verkauf) entrepôt *m*; **~-schein** (~ˈ-) *m* ㊳a. certificat de dépôt.

Depreſſion ⚒ (-ᵕ(ᵕ)ˈ) [lt.] *f* ㊾ *phys.*, *path.* dépression.

Depreſſions-... (-ᵕ(ᵕ)ˈ...) in Zssgn. I meist: ... de dépression, z.B. **~winkel** *m phys.* angle de dépression (*ant.* Elevations-

winkel). — **II** Bſd. Fall: **~ſchuß** ✕ *m artill.* tir plongeant.

deprimieren (-⌣ˈ⌣) [lt.] *v/a.* 21a. **1.** (ein-, herab-drücken) déprimer. **2.** *fig.* (niederſchlagen) abattre, accabler, décourager.

Deputat (--ˈ) [lt.] *n* 38a. appointements *m/pl.* en nature, portion *f* congrue, part *f.*

Deputation (---tß(⌣)ˈ) [lt.] *f* 49 (Abſendung und *coll.* Abgeſandte) députation; an j-n eine ~ abſenden députer vers q.

deputieren (--ˈ⌣) [lt.] *v/a.* 21a. (ab-ordnen) députer; □ deputierter Meiſter grand-maître adjoint.

Deputierten=... (--ˈˈ⌣...) in Zſ.-ſetzgn meiſt: ... de(s) député(s), zB. **~verſammlung** *f* assemblée de(s) députés.

Deputierte(r) (--ˈ⌣) [lt.] *m* 32 député.

der (ˈ) *m*, **die** (ˈ) *f*, **das** (ᵈ) *n*. **I** *art. défini* 24a. **1.** le *m*, la *f*; vor *vo.* u. h muette *m* u. *f*: l'; les *pl.*; unüberſetzt vor alleinſtehenden Perſonennamen. **2.** mit ausgelaſſenem *s.* (= der-jenige) celui. — **II** *pr/d. a.* et *s.* 24b., mais *gén. sg.* deſſen (des), deren, deſſen (des); *gén. pl.* derer, deren; *dat. pl.* denen. **3.** = dieſer, jener (ſ. ds): a) der Mann hier cet homme-ci; dieſer und der celui-ci et celui-là; b) Ausnahmen von a: hol' dich dieſer und der, der und jener! (euphemiſtiſch, bſd. für Teufel): que le diable t'emporte!; ~ und ~ nu tel; mit folgendem und zur Bez., daß das Ausgeſagte undenkbar iſt: der und Wort halten! lui, tenir parole! **4.** auf einen Relativſatz bezüglich = der-jenige. — **III** *pr/r.* (24a., mais *gén. pl.* deren) qui, lequel (letzteres, wenn das Beziehungswort nicht unmittelbar vorhergeht): die Dame, mit (von) der ich ſpreche la dame à qui (dont, de qui) je ...; ich, der **ich** es weiß moi qui le sais (das Verb in der Perſon des Beziehungswortes im Hauptſatze, aber ohne *pr.*).

der-art (ˈ⌣) *adv.* de telle manière, tant, tellement; ~ daß ... à tel point que ...; et. ~ qc. de ce genre ou d'approchant.

der-artig (ˈ⌣) *a.* 24b. tel, pareil, de ce genre.

derb (ᵈ) [bs. unverdorben] *a.* 24b. **1.** von zſ.-gedrängter Maſſe: a) meiſt: solide, compacte; (feſt) ferme; b) bſd. Fälle: ~es Holz bois *m* plein; von Stoffen, bisw. à pleine main. **2.** (ſtark, kräftig): a) meiſt: fort, vigoureux, rude; er geht ~ drauf los il y va rudement; b) bſd. Fälle: ~es unnützes Weib, bisw.: F luronne *f*; j-n ~ durchprügeln, oft: rosser q. d'importance. **3.** (rauh): a) meiſt: rude; (grob, roh) grossier, brutal; (plump) lourd; (unverblümt) cru; (hart) dur; b) bſd. Fälle: ~e Antwort verte réponse; ~e Reden, oft: propos *m/pl.* vifs; ~e Wahrheiten dures vérités *f/pl.*

Derbheit (ᵈ-) *f* 49 analog „derb": Zu 1: solidité; fermeté. Zu 2: vigueur. Zu 3: grossièreté; einer Antwort, auch: verdeur.

der-einſt (ˈ⌣) *adv.* **1.** von der Zukunft: (a. **~=ens, dermal-einſt**) un (ou quelque) jour. **2.** von der Vergangenheit: anciennement.

der-einſtig (-ˈ⌣) *a.* 24b. futur, à venir.

deren (ˈ⌣) *pr.* dont; en (ſ. der II u. III).

deren(n)t=halb(en) (ˈˈ⌣=ᵈ⌣), **=wegen** (ˈˈ⌣=ˈ⌣), um ...=**willen** (ˈˈ⌣=ᵈ⌣) *prp.* mit *pr/r.* pour lequel, laquelle, &c.; pour l'amour duquel, de laquelle, &c.; c'est pourquoi, c'est à cause de quoi; c'est pour cette raison que ...

derer (ˈ⌣) *pr/d.* de ceux, de celles (ſ. der II).

der-geſtalt (ˈ⌣⌣) *adv.* **1.** (in der Art, ſo) de (telle) manière ou façon; ~ daß ... de sorte (ou à tel point) que ... **2.** (ſo ſehr) (en) tant, tellement.

der-gleichen (-ˈ⌣) *a. inv.* **1.** relativ (welcher Art) Dinge, ~ ich nimmer ſah des choses comme je n'en ai jamais vu. **2.** demonſtrativ (von ſolcher Art, ſo) pareil, semblable, tel: ~ Leute de telles gens; *abs.* ... und ~ (mehr) ... et autres choses pareilles, &c.; nichts ~ tun (ſich nichts merken laſſen) ne faire semblant de rien.

Derivat ☮ (-⌣ıvˈ) [lt.] *n* 38a. *gr.* dérivé *m.*

derivativ ☮ (-⌣ıv-ˈf) [lt.] *a.* 24b. *méd.* dérivatif. [(mot *m*) dérivé *m.*]

Derivativum ☮ (-⌣ıv-ˈıv⌣) [lt.] *n* 58 *gr.* [

der-jenige (ˈ⌣⌣) *m*, **die-jenige** (ˈ⌣⌣) *f*, **das-jenige** (ᵈ⌣⌣) *n* 24a. und b, *gén.* des-jenigen ꝛc. *pr/d.* celui *m*, celle *f*: ~ iſt glücklich, welcher ... celui-là est heureux qui ...; ſ. der 2 und 4; mit *s.*: durch den bloßen *art.* le, la, les: ~ Mann, welcher ... l'homme qui ...

dertei (ˈ-) *a. inv.* = der-gleichen.

der-mal-einſt (-ˈˈ-) *adv.* und **~ig** *a.* 24b. = der-einſt(ig). [présent.]

der-malen (ˈ⌣) *adv.* actuellement, à [

der-malig (ˈ⌣) *a.* 24b. actuel, présent.

der-maßen (ˈ⌣) *adv.* = der-geſtalt.

dero (ˈ-) *gén.* von der (*f* und *pl.*) faſt †, ✎ oder *co.*, noch gbr. als Höflichkeitswort beim Sprechen von und zu hochſtehenden Perſonen: son, sa, ses; votre, vos; leur(s).

der(o)=halben (ˈˈ(-)=ᵈ⌣), **=wegen** (ˈˈ(-)=ˈ⌣) † = des-halb.

der-ſelb(ig)em, die-ſelb(ig)e/ (beide: ˈᵈ(⌣)), **das-ſelb(ig)e** *n* (ᵈᵈ(⌣)) 24a. u. b, *gén.* des-(der-, des-)ſelb(ig)en ꝛc. *pr/d.* **1.** (zur Bezeichnung der Identität) le (la) même; das-ſelbe la même chose; **ein und dasſelbe,** ein und dieſelbe Sache une seule et même chose; mit folgendem *subst.*: ce même ... **2.** auf ein vor-angegangenes *s.* zurückweiſend durch das *pr.* wiederzugeben, oder (prägnanter) durch: celui-ci, &c.; ce dernier, &c.: er will dieſelben (ſie, die Schulden) nicht bezahlen il ne veut pas les payer; eine Klauſel derſelben (Urkunde) ... qu'elle renferme.

der-weil (-ˈ), auch **~e, ~en** (-ˈ⌣) = die-weil.

Derwiſch (ᵈ⌣) [prſ.] *m* 35a. derviche.

der-zeit (ˈ-) *adv.*, **~ig** (ˈ-⌣) *a.* 24b. = der-malen, der-malig.

deß (ᵈ) **1.** *gén.* von der. **2.** ſ. deſſen.

Deß ♪ (ᵈ) *n inv.* ré *m* bémol.

Deſcendent (-⌣ᵈ) [lt.] *m* 31a., **~in** *f* 50 descendant(e *f*) *m.*

Deſcendenz (-⌣ᵈ) [lt.] *f* 49 descendance.

Deſcendenz=Theorie (-⌣ᵈ=---ˈ) *f* 49 od. 53 théorie de la descendance.

Desdemona (ᵈ⌣ˈˈ⌣; eigentlich: ⌣ˈ⌣⌣) *npr. f.* 54 (Gemahlin Othellos) Desdémone, Desdémona.

Deſem (ˈ⌣) [ſlav.] *m* 38, **~er** 40a. (ba-[lance *f*) romaine *f.*]

deſemern (ˈ⌣⌣) [Deſem] *v/a.* 21a. peser avec la romaine.

Deſerteur ✕ (-⌣ˈ, prou. fr.) [fr.] *m* 56 [déserteur.]

deſertieren ✕ (-⌣ˈ⌣) [fr.] *v/n.* (ſu) 21a. déserter (l'armée).

Deſertion ✕ (-⌣tß(⌣)ˈ) [fr.] *f* 49 dé-[sertion.]

des-falls (ᵈ⌣) *adv.* **1.** (für dieſen Fall) dans (ou en) ce cas(-là). **2.** (in Bezug darauf) à cet égard.

des-fallſig (ᵈ⌣⌣ od. ⌣ᵈ⌣) *a.* 24b. qui a (ou aurait) lieu dans ce cas, éventuel.

des-gleichen (ᵈˈ⌣) **I** *a. inv.* demonſtrativiſch: quelque chose de pareil (mehr gbr. dergleichen; wegen des *genre* ſ. chose 8b, Teil I); *adv.* pareillement, de même; es war ein Mann, ~ ich noch keinen geſehen habe tel que (ou comme) je n'en ai jamais vu. — **II** *cj.* ~ daß ... ainsi que ...

des-halb (ᵈ⌣) **I** *adv.* (weil et. geſchehen iſt) à cause de cela, par (ou pour) cette raison; (weil et. geſchehen ſoll) à cette fin, à cet effet; eben ~ pour cela même; ich achte ihn ~ nicht weniger je ne l'en estime pas moins (pour cela): bei folgendem Beſtimmungsſatze oft nicht zu überſetzen: er hat mir's nur ~ erlaubt, **weil** er ... il ne me l'a permis que parce qu'il ...: als Antwort: ~, weil ich krank geweſen bin c'est (parce) que (ou puisque) j'ai été ...; bei gleichem Subjekt oft mit pour (*inf.*). — **II** *cj.* c'est (ou voilà) pourquoi.

Deſiderat ☮ (-⌣ˈ) [lt.] *n* 38a. *phls.* déſideratum *m*, mehr gbr. im *pl.* déſiderata.

Deſideratīvum (-⌣-ˈıv⌣) [lt.] *n* 58 *gr.* verbe *m* déſidératif. [46) Déſirée.]

Deſideria (-⌣ˈ(⌣)⌣) [lt.] *n.d.b.f.* 34 (*sg.* a. [

Deſiderius (-⌣ˈ(⌣)⌣) [lt.] *npr.* et *n.d.b.m.* 38 Déſiré; (Longobarden-König) Didier.

deſignieren (-⌣ˈ⌣, meiſt: de-ſig-nīˈ⌣) [lt.] *v/a.* 21a. = be-zeichnen. [inſizieren III.]

Deſinfektion (-⌣ᵈtß(⌣)ˈˈ) [lt.] *f* 49 = des-[

Deſinfektions=... (-⌣ˈtß(⌣)ˈˈ...) in Zſſgn. **I** oft: ... désinfectant(e) *a.*, zB. **~pulver** *n* poudre *f* désinfectante. — **II** Bſd.-Fälle: **~anſtalt** *f* désinfectoire *m*; **~=mittel** *n* désinfectant *m.*

deſinfizieren (-⌣-ˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* 21a. désinfecter (= ent-ſtänkern ꝛc.). — **II ~d** *p.pr.* et *a.* 24b. désinfecteur, ...tant. — **III D~** *n* 39c. u. **Deſinfizierung** *f* 49 désinfection *f.* [desman.]

Desman (⌣ᵈ) *m* 36a. *zo.* (Biſam-ſpitzmaus) [

deſolat (-⌣ˈ) [lt.] *a.* 24b. (ver-einſamt, troſtlos, traurig) désolé. [désorganisation.]

Deſorganiſation ☤ (-ᵈ---tß(⌣)ˈˈ) [fr.] *f* 49 [

deſorganiſieren ☤ (-ᵈ-ˈˈ⌣) [fr.] **I** *v/a.* 21a. désorganiser. — **II D~** *n* 39c. und **Deſorganiſierung** *f* 49 désorganisation *f.* [*chm.* désoxydation.]

Deſoxydation ☮ (-ᵈ--tß(⌣)ˈˈ) [lt.] *f* 49 [

deſoxydieren ☮ (-ᵈ-ˈˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* et *v/réfl.* 21a. *chm.* (ſich) ~ (se) désoxyder. — **II D~** *n* 39c. u. **Deſoxydierung** *f* 49 = Deſoxydation.

deſpektierlich (-ˈ⌣ˈ⌣) [lt.] *a.* 24b. **1.** (unehr-erbietig) irrespectueux. **2.** (berüchtigt) mal famé. [désespéré.]

deſperat (ᵈ-ˈˈ) [lt.] *a.* 24b. (verzweifelt) [

Deſperation (ᵈ--tß(⌣)ˈˈ) [lt.] *f* 49 (Verzweiflung) désespoir *m.*

Deſpot (⌣ˈ) [grch.] *m* 35a. **1.** (Herrſcher) despote, *pfort* tyran. **2.** (Biſchof der griechiſchen Kirche) évêque.

Deſpoten=... (⌣ˈˈ⌣...) in Zſſgn meiſt: ... de(s) despote(s), zB. **~furcht** *f* crainte des despotes.

Deſpotie (ᵈ-ˈˈ) [grch.] *f* 49 oder 63 état *m* (ou gouvernement *m*) despotique.

deſpotiſch (⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* 24b. despotique.

Deſpotismus (ᵈ-ᵈ⌣) [grch.] *m* 45b. despotisme (ſ. Teil I).

☞ **deß** (ᵈ) ſ. deſſen.

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; ⚜ Gaunerſpr.; ✎ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ⁺⁺ ſprachwidrig; ☤ a. d. Franz. übernommen; ☮ Wiſſenſchaft;

Deſſau (ᵘ-) *npr.n.* ⓝc, *géogr.* Dessau *m*.
Deſſauer (ᵘ-˘) **I** *m* ⓜa., **~in** *f* ⓝ habitant(e *f*) *m* de Dessau; der alte ~ le vieux prince d'Anhalt-Dessau; der ~ (Marſch) la marche militaire du vieux prince d'Anhalt. — **II** *a. inv.* de Dessau.
deſſauiſch (ᵘ-˘) *a.* ㉔b. = Deſſauer II.
des-ſelben (ᵘᵘ˘) ſ. der-ſelb(ig)e.
deſſen (ᵘ˘), auch **des** (ᵘ) *gén. sg.* von „der" II u. III. 1. *pr/d.*: a) *m* de celui; b) *n* de cela, en, de ce (qui, que). 2. *pr/r.* dont; nach einem ſelbſt von einer *prp.* abhängigen *s.*: duquel, &c., ʒB.: der Mann, ~ Haus ich kaufe ... dont j'achète la maison, aber: in ~ Hauſe ich wohne dans la maison duquel ...
deſſent... (ᵉ˘...) ſ. des...
deſſen-ungeachtet (ᵘ˘-ᵉ˘ᵘ˘) *adv.* malgré cela, néanmoins, (dennoch) toutefois.
Deſſert T (dĕ-gä'rt ou pron. fr.) [fr.] *n* ⓝa. dessert *m* (= Nach-tiſch).
Deſſert-... (ᵘᵉ...; ſ. Deſſert) in Zſ.-ſetzungen. **I** meiſt: ... de (ou à) dessert, ʒB. **~löffel** *m*, **~meſſer** *n* cuiller *f*, couteau *m* de (ou à) dessert; **~teller** *m* assiette *f* à dessert. — **II** Beſonderer Fall: **~backwerk** *n* petits fours *m/pl.*
☞ **deß-halb** ꝛc. ſ. des-halb ꝛc.
Deſtillation (ᵘ˘-tß(˘)ᴵᴵ) [lt.] *f* ㊾ *chm.* 1. (~s-Verfahren) distillation. 2. (Brennerei) distillerie. 3. (Ausſchank) cabaret *m* où l'on débite de l'eau-de-vie, débit *m* de liqueurs.
Deſtillier-... (ᵘ˘ᴵᴵ...) in Zſſgn, *chm.* **I** analog „deſtillieren", ʒB.: **~kunſt** *f* art *m* de distiller; **~ofen** *m* fourneau à distiller. — **II** Bſd. Fälle: **~apparat** *m* (appareil) distillatoire; **~blaſe** *f* alambic *m*; **~gefäß** *n* vaisseau *m* distillatoire; **~geſchäft** *n* distillerie *f*; **~glas** *n* = ~blaſe; **~helm** *m* chapiteau d'un alambic; **~kammer** *f* distillerie; **~kolben** *m* alambic.
deſtillierbar (ᵘ˘ᴵᴵ-) [lt.] *a.* ㉔b. *chm.* distillable.
deſtillieren (ᵘ˘ᴵᴵ˘) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. distiller. — **II D~** *n* ㊴c. und **Deſtillierung** *f* ㊾ distillation *f*.
Deſtillierer (ᵘ˘ᴵᴵ˘) [lt.] *m* ㊿a. distillateur.
deſto (ᵘ-) *adv.* mit *comp.* d'autant; mit **nur**: en; (nun) ~ beſſer: a) d'autant meilleur, b) als Ausruf: tant mieux!; ~ ſchlimmer! tant pis!; je mehr ..., ~ mehr ... plus ..., plus ...; nichts~weniger néanmoins, toutefois.
Deſtruktor ⚙ (˘ᵘ˘) [lt.] *m* ㊸ (Verbrennungsapparat für Abfälle) comburateur.
deſultoriſch (˘ᵘᴵ˘) [lt.] *a.* ㉔b. (abſpringend, unbeſtändig) passant d'un objet à l'autre, désultoire.
des-wegen (ᵘ-˘), um **des-willen** (ᵘ˘˘) *adv.* = des-halb.
Detail T (meiſt: dĕ-tä'(l)i) [fr.] *n* ⓝa. meiſt détail *m* (= Einzelheit, Einzel-verkauf).
Detail-... (ſ. Detail) in Zſ.-ſetzgn. **I** analog „Detail, detaillieren", ʒB.: **~bericht** *m* rapport détaillé; **~exerzieren** *n* école *f* du soldat; **~geſchäft** ❀ *n* magasin *m* de détail. — **II** Bſd. Fälle: **~handel** ❀ *m* commerce en (ou de) détail, débit; **~händler** oder **~verkäufer** ❀ *m* = Detailliſt; **~maler** *m* détailliste. (Für die ❀-Ausdrücke vgl. a. Einzel-... u. Klein-...).
detaillieren T (de-täl-jī'˘) [fr.] *v/a.* ㉑a. détailler; ❀ auch: vendre en détail.
Detailliſt ❀ (de-täl-jᵘ) [fr.] *m* ⓜa. marchand en détail, (marchand) détaillant, engS. épicier (= Klein-händler).
Detektiv(e) (-ᵘᴵf, -ᵘᴵw˘) [engl.] *m* ㊳a. od. ⓝa. = Geheim-poliziſt.
determinieren ⚖ (-ᵘ˘ᴵᴵ˘) [lt.] *v/a.* ㉑a. déterminer.
detonieren (--ᴵ˘) [lt.] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. 1. 𝅘𝅥 détonner. 2. *chm.* (verpuffen) détoner. — **II D~** *n* ㊴c. und **Detonierung** *f* ㊾ analog I: détonnation *f*; détonation *f*.
de tri (-ᴵ) [lt.] ſ. Regel de tri unter Regel.
deuchten (ᴵ˘) ㉑b., meiſt *3e pers. prés.* mich deucht; *v/n.* (h.) Nebenform von dünken (ſ. dss).
Deukalion (-ᴵ(˘)˘) *npr.m.* ⓝa. *myth.* (Sohn des Prome'theus) Deucalion.
Deul ⚙ (ᴵ) *m* (*n*) ㊳a. *métall.* loupe *f*.
Dent (ᴵ) [holl.] *m* ㊳a. (holl. Scheide-münze) deute *f*; *fig.* nicht einen ~ haben n'avoir pas un liard.
Deutelei F (-˘ᴵ) *f* ㊾ interprétation forcée ou pointilleuse, subtilité.
deuteln (ᴵ˘) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑d. faire des interprétations subtiles; (klügeln) subtiliser; (kleinlich zergliedern) pointiller, analyser minutieusement. — **II D~** *n* ㊴c. interprétation *f* subtile; subtilisation *f*.
deuten (ᴵ˘) [a/d. diota Volk] ㉑b. **I** *v/n.* (h.) 1. auf etwas oder nach etwas hin ~ indiquer qc. du doigt (des yeux, &c.); weitS. montrer (ou marquer) qc., faire allusion à qc. 2. *fig.* (auf et. hinzeigen, bſd. als vorbedeutendes Zeichen) auf et. ~ annoncer (ou présager) qc. — **II** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* 3. = I; ſich ~: a) (erſcheinen) apparaître, b) (ſich als D'men zeigen) s'annoncer. 4. = aus-deuten I (ſ. dss); die Sterne ~, oft: lire dans les astres. 5. expliquer (ou donner un sens à) qc.; ſchlecht, übel ~ (eine böſe Abſicht bei einer Handlung zuſchreiben) interpréter en mal. — **III D~** *n* ㊴c. ſ. Deutung, bſd. Artikel.
Deuter (ᴵ˘) *m* ㊿a., **~in** *f* ⓝ (Ausleger) interprète.
☞ **Deuter(o)...**, **deuter(o)...** (ᴵ˘(-)...) [grch. = zweit..., im zweiten (Grade)] in Fremdwörtern ſ. deutéro... (Teil I).
deutlich (ᴵ˘) [deuten] *a.* ㉔b. 1. (leicht zu erkennen und zu unterſcheiden) meiſt: distinct, marqué, (verſtändlich) clair, (beſtimmt) net; ich ſehe ~ j'y vois clair. 2. Bſd. Fälle: ~e Adreſſe, Handſchrift ... lisible; ~ leſen lire distinctement.
Deutlichkeit (ᴵ˘-) *f* ㊾ analog „deutlich": clarté, netteté; intelligibilité.
Deut-oxyd ⚖ (-˘ᴵ) [grch.] *n* ㊳a. *chm.* deutoxyde *m*.
deutſch (ᴵ) [a/d. diota volkstümlich] **I** *a.* ㉔b. 1. für die Jetztzeit, meiſt: allemand, d'Allemagne: D~es Reich empire *m* allemand. — Bſd. Fälle: 2. zu 1: für die jetzige und frühere Zeit, bſd. *st.s.* germanique; ſ. Bund 3b; ~e Hanſa hanse *f* (teutonique); D~es Meer mer *f* du Nord; ~er Ritter-orden ordre *m* teutonique; ~e Wendung, Sprach-eigenheit germanisme *m*; ~ reden: a) parler allemand, b) F *fig.* parler français, dire à q. son fait; ⚙ ~er Schlüſſel clef *f* forée. 3. *fig.*: a) *bo.part* ~er Fleiß activité *f* des Allemands; ~es Herz cœur *m* franc; alte ~e Redlichkeit ancienne probité *f* germanique; b) *mv.part* (plump) tudesque; ~er Michel, etwa: Jacques Bonhomme. — **II D~e(r)** *s.* ㉔b. 4. Allemand(e *f*) *m*; die alten D~en, oft: les Germains; Ludwig der D~e Louis-le-Germanique. — **III D~** *n inv.*, das **D~e** ㉔b. 5. (~e Sprache) l'allemand *m*; auf D~, im D~en en allemand. 6. weitS. caractère *m* allemand.
Deutſch-..., deutſch-... (ᴵᴵ...) in Zſſgn analog „deutſch", ʒB.: **~franzöſiſch** *a.* allemand-français (vgl. franzöſiſch-deutſch); **~freiſinnig** *a.* libéral-allemand; **~katholi'k** *m*, **~katholiſch** *a.* (néo)catholique allemand *m* et *a.*; **~klingend** *a.* aux sons allemands; **~Lothringen** *npr.n.* ſ. bſd. Art.; **~meiſter** *m* grand-maître de l'ordre teutonique; **~meiſtertum** *n* grande maîtrise *f* de l'ordre teutonique; **~öſterreichiſch**(er Poſt-vereins-Vertrag) *a.* (convention *f* réglant le service postal) entre l'Allemagne et l'Autriche. (Vgl. auch Deutſchen-...)
Deutſchen-..., D~-... (ᴵᴵ˘...) in Zſſgn, ʒB.: **~feindlich** *a.* hostile aux Allemands, antigermanique, germanophobe; **~freundlich** *a.* germanophile; **~freundlichkeit** *f* sentiments *m/pl.* bienveillants pour les Allemands; **~haß** *m* haine *f* de l'Allemagne.
Deutſche(r) (ᴵ˘) ꝛc. ſ. deutſch II.
Deutſchheit (ᴵ-) *f* ㊾ origine (ou nationalité) allemande, weitS. caractère *m* allemand.
Deutſchland (ᴵᴵᵈ) *npr.n.* ⓝa. *géogr.* l'Allemagne *f*; das alte ~, oft: la Germanie; ſ. auch Alt-, Groß-, Nieder-Deutſchland.
Deutſch-Lothringen (ᴵ-ᵉ˘ᵘ˘ u. ᴵ-ᴵᴵ˘ᵘ˘) *npr.n.* ㊾b. *géogr.* la Lorraine allemande.
Deutſchtum (ᴵ-) *n* ㉕ nationalité *f*, nature *f* allemande; manières *f/pl.* des Allemands; génie *m* (ou caractère *m*) allemand.
Deutſchtümelei (ᴵ-˘ᴵᴵ) *f* ㊾ germanisme *m*, *pfort* teutomanie.
deutſchtümeln (ᴵ-˘) *v/n.* (h.) ㉑d. faire parade de sa nationalité allemande.
Deutſchtümler (ᴵ-˘) *m* ㊿a. teutomane.
deutſchtümlich (ᴵ-˘) *a.* ㉔b. qui a le caractère allemand; weitS. national.
Deutung (ᴵ˘) [deuten] *f* ㊾ 1. meiſt: interprétation, explication. 2. (Sinn) sens *m*.
Deutungs-..., D~-... (ᴵᴵ˘...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „deuten, Deutung", ʒB.: **~gabe** *f* don *m* de l'interprétation. — **II** Bſd. Fälle: **~voll** *a.* de mauvais augure; **~zeichen** *n* signe *m*, signal *m*.
Deviſe T (dĕ-wᴵ˘) [fr.] *f* ㊸ (Wahlſpruch und ❀ Wechſel) devise.
Devolution (-wᵛ-tß(˘)ᴵ) [lt.] *f* ㊾ *dr.* dévolution.
Devolutions-... (-wᵛ-tß(˘)ᴵᴵ...) in Zſſgn meiſt: ... de dévolution, ʒB. **~krieg** *m* guerre *f* de dévolution.
devoniſch ⚖ (-wᴵ˘) [engl.] *a.* ㉔b. *géol.* ~e Epo'che époque *f* dévonienne.
devot (-wᴵ) [lt.] *a.* ㉔b. 1. (fromm, *mv.p.* frömmelnd) dévot. 2. = er-geben III.
Dextrin ⚖ und ⚙ (ᵛᴵ) [lt.] *n* ㊳a. *chm.* dextrine *f*, gomme *f* d'amidon.
Dey (ᴵ) [ar.] *m* ⓝa. dey.
☞ **Dezem...** ſ. a. Dec... [décembre.
Dezember (-ᵉ˘) [lt.] *m* ㊿a. (mois de)
Dezember-... (-ᵉ˘...) in Zſſgn meiſt: ... de décembre, ʒB. **~kälte** *f* froid *m* de déc.

dezemberlich (-ə̆ˌ⏑⏑) [lt.] *a.* 24b. comme en (ou au mois de) décembre.
Dezen..., Dezer..., Dezi... ſ. Dec...
dgl. *abr.* für der-gleichen (ſ. da 2).
d. h. *abr.* für das heißt (ſ. das IIa. u. heißen 5).
Dhawalagiri (---gˌ--) *npr.m.* 56c. der ~ (Gipfel des Hima'laja) le Davalâghiri.
D(h)urra ♀ (ˌ⏑⏑) *f* 34 doura(h) (*Sorghum saccharatum* und *Sorghum haleppense*).
d. i. *abr.* für das iſt (ſ. das IIa).
Diabetiker (-⏑ˌ⏑⏑) [grch.] *m* 40a. (an Harnruhr Leidender) diabétique.
diabolisch (-⏑ˌ⏑) [grch.] *a.* 24b. diabolique (= teufliſch). [delphie (ſ. I. 1).]
Diadelphia ☘ ♀ (-⏑⏑ſ(⏑)⏑) [grch.] *f* 34 dia-}
Diadem (-⏑ˌ) [grch.] *n* 38a. diadème *m*.
Diadik ☘ (-ˌ⏑) [grch.] *f* 49 *math.* arithmétique binaire.
Diadochen (-⏑⏑ch⏑) [grch.] *m/pl.* 52 *h.a.* Diadoques (ſ. Teil I).
Diagnoſe ☘ (-⏑ˌ⏑) [grch.] *f* 53 *path.* (Erkennen einer Krankheit) diagnostic *m*.
diagnoſtiſch ☘ (-⏑⏑) [grch.] *a.* 24b. *path.* diagnostique.
diagnoſtizieren ☘ (-⏑⏑ˌˌ⏑) [grch.] *v/a.* 21a. *path.* diagnostiquer. [diagonal.]
diagonal ☘ (-⏑⏑ˌ) [grch.] *a.* 24b. *math.* }
Diagonal-... ☘ (-⏑⏑ˌˌ...) in Zſſgn. I meiſt: ... diagonal *a.*, zB. **~kraft** *f* force diagonale. — II Bſd. Fälle: **~linie** *f* (ligne) diagonale; **~ſtrecke** ⚒ *f* demi-montée.
Diagonale ☘ (-⏑⏑ˌ⏑) [grch.] *f* 53 *math.* diagonale. [gramme *m* (ſ. I. 1).]
Diagramm ☘ (-⏑ˌ) [grch.] *n* 38a. dia-}
Diakon (-⏑ˌ) 52, **Diakonus** (-ˌ⏑⏑) 57 (*pl.* meiſt Diako'nen) [grch.] *m* diacre.
Diakonat (-⏑⏑ˌ) [grch.] *n* 38a. diaconat *m*.
Diakonei (-⏑⏑ˌ) [grch.] *f* 49, **Diakonen-Haus** (-⏑ˌˌ⏑) *n* 25 *rl.* diaconie *f*.
Diakoniſſe (-⏑⏑ˌ⏑) [grch.] *f* 53 u. **Diakoniſſin** *f* 50 *rl.* (sœur) diaconesse, sœur de charité.
Diakoniſſen-... (-⏑⏑ˌ⏑...) in Zſ.-ſetzgn meiſt: ... de(s) diaconesse(s), zB. **~anſtalt** *f* établissement *m* de(s) diaconesses.
Diakonus (-ˌ⏑⏑) ſ. Diakon.
diakritiſch ☘ (-⏑ˌ⏑) [grch.] *a.* 24b. (unterſcheidend) diacritique.
Diakuſtik ☘ (-⏑ˌ⏑) [grch.] *f* 49 *phys.* (Lehre von der Fortpflanzung des Schalles) diacoustique. [Mund-art).]
Dialekt (-⏑ˌ) [grch.] *m* 38a. dialecte (=}
Dialekt-... (-⏑ˌ...) in Zſſgn, zB.: **~forſchung** *f* étude des dialectes; **~frei** *a.* sans dialecte.
Dialektik ☘ (-⏑ˌ⏑) [grch.] *f* 49 (Kunſt des logiſchen Diſputierens) dialectique.
Dialektiker ☘ (-⏑ˌ⏑⏑) [grch.] *m* 40a. dialecticien.
dialektiſch ☘ (-⏑ˌ⏑) [grch.] *a.* 24b. dialectique. [logue.]
Dialog (-⏑ˌ) [grch.] *m* 38a. (Geſpräch) dia-}
dialogiſch (-⏑ˌ⏑) [grch.] *a.* 24b. dialogique.
dialogiſieren (-⏑-⏑ˌ⏑) [grch.] *v/a.* 21a. 1. traiter en forme de dialogue, dialoguer. 2. mettre en dialogue(s).
Diamant (-⏑ˌ) [grch.] *m* 38a. (ſ. Demant) *min.* meiſt: a) diamant (auch *fig.* Symbol des Harten, Glänzenden, a. ⚙ *typ.*; zu *typ.* vgl. aber auch ~-ſchrift); b) ⚙ Glaſerei: (pointe *f* de) diamant.
Diamant-..., d~-... (-⏑ˌ...) in Zſſgn. I mſt: ... de diamant(s), zB. **~grube** *f* mine de diamants. — II Bſd. Fälle: **~artig** *a.* oft: adamantin; **~ausgabe** *f typ.* édition diamant; **~bezirk** *m* (in Braſilien) district diamantifère; **~bord, ~bo(o)rt** *m* ⚙ = ~pulver; **~forma't** *n typ.* = ~ausgabe; **~förmig** *a.* = ~artig; **~gewicht** *n* poids *m* à peser les pierres précieuses, carat *m*; **~haltig** *a.* diamantifère; **~pulver** *n* poudre *f* à égriser; **~ring** *m* bague *f* ornée de diamants, mſt einfach: diamant; **~ſchleifer** od. **~ſchneider** *m* ⚙ tailleur de diamants, diamantaire; **~ſchrift** ⚙ *f typ.* diamant *m*, (corps *m*) trois *m*; **~ſpalter** ⚙ *m* cliveur; **~ſtaub** *m* = ~pulver.
diamanten (-⏑ˌ⏑) *a.* 24b. 1. (aus Diamant) de diamant(s). 2. qui ressemble au diamant. 3. **~e Hochzeit** soixantième anniversaire *m* des noces, noce *f* de diamant. [Diamant-...]
Diamanten-... (-⏑ˌ⏑...) in Zſſgn meiſt =}
Diameter (-ˌ⏑⏑) [grch.] *m* 40a. *math.* diamètre (= Durch-meſſer).
diametral (-⏑⏑ˌ), **diametriſch** (-⏑ˌ⏑) [grch.] *a.* 24b. *math.* diamétral.
Diana (-ˌ⏑) [lt.] *npr.* et *n.d.b.f.* 34 Diane.
Diandria ☘ ♀ (-ˌ⏑⏑) [grch.] *f* 53, **Diandrie** (-⏑ˌ) *f* 49 od. 53 diandrie. [drique.]
diandriſch ☘ ♀ (-ˌ⏑) [grch.] *a.* 24b. dian-}
Dianen-... (-ˌˌ...) in Zſſgn mſt: ... de Diane, zB. **~prieſterin** *f* prêtresse de Diane.
diaphan ☘ (-⏑ſˌ) [grch.] *a.* 24b. (durchſcheinend, -ſichtig; vgl. dſe) diaphane.
Diaphan-... ☘ (-⏑ſˌˌ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~bilder** *n/pl.* od. **Diaphanieen** *f/pl.* (durchſcheinende (Glas-)Bilder) diaphanies *f/pl.*
Diäreſe ☘ (--ˌ⏑) [grch.] *f* 53, **Diäreſis** (-ˌ⏑⏑) *f* 49 (*pl.* ...ſes) *chir.* und *gr.* diérèse; (Teilungspunkt) tréma *m*.
Diarium (-ˌ(⏑)⏑) [lt.] *n* 44 brouillon *m*.
Diarrhöe (-⏑ˌ) [grch.] *f* 53 *path.* diarrhée (= Durch-fall).
Diaſpora (-⏑⏑- od. -⏑⏑ˌ) [grch.] *f* 34 éparpillement *m*; bſd. *rl.* Chriſten in der ~ chrétiens *m/pl.* vivant parmi les Gentils.
Diät (-ˌ) [grch.] I *f* 49 faſt nur im *sg.* (vorgeſchriebene Lebens-ordnung) régime *m* (alimentaire); (bſd. Ent-haltung von Speiſen) diète; **~ halten** observer une diète rigoureuse, être au régime. — II **diät** *adv.* (ſtreng) **~ leben** suivre un régime (sévère). — III ſ. Diäten.
Diät-... (-ˌˌ...) in Zſſgn meiſt: ... diététique *a.* ou ... de régime, zB. **~fehler** *m* écart de régime. [*m* 49a. surnuméraire.]
Diätar (--ˌ) [lt.] *m* 38a., **~ius** (--ˌ(⏑)⏑) }
Diäten (-ˌ⏑) [lt. dies] *f/pl. inv.* (Tage-gelder) indemnité *f/sg.* quotidienne; auf Reiſen: frais *m/pl.* de voyage; für Beiwohnung von Sitzungen: droits *m/pl.* (ou jeton *m/sg.*) de présence; **~** d. Deputierten: indemnité *f/sg.*
Diäten-... (-ˌˌ...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „Diäten", zB.: **~bewilligung** *f* conceſſion d'indemnité. — II Bſd. Fall: **~loſigkeit** *f*, oft: gratuité parlementaire.
Diätetik ☘ (--ˌ⏑) [grch.] *f* 49 diététique.
Diätetiker ☘ (--ˌ⏑⏑) [grch.] *m* 40a. professeur de diététique.
diätetiſch ☘ (--ˌ⏑) [grch.] *a.* 24b. *méd.* diététique; aus **~en** Gründen par raison de santé. [nique.]
diatoniſch ♪ (-⏑ˌ⏑) [grch.] *a.* 24b. diato-}
Diatribe (-⏑ˌ⏑) [grch.] *f* 53 critique acerbe; (Schmähſchrift) diatribe.
Diaz (ˌ⏑) *npr.m. inv.* Dias, Diaz.
Dibrachys ☘ (ˌ⏑⏑) [grch.] *m inv.*, *met.* dibraque (ſ. Teil I.).
dich, Dich (ˌ) *pr/p. ac.* von du: te, toi; ich ſehe **~** je te vois; freue **~** (nicht)! réjouis-toi! (ne te réjouis pas!).
dicht (ˌ) [a/d. dîhan gedeihen] I *a.* 24b. 1. (aus zuſammenhängenden Teilen beſtehend): a) meiſt: compacte, *phys.* dense; (nicht flüſſig) solide; b) beſondere Fälle: **~es** Zeug étoffe *f* serrée. 2. (eng an-ea. gelegen): a) meiſt: épais, (gedrängt) serré, dru; b) bſd. Fälle: **~er** Wald bois *m* bien fourni; zu **~** ſtehender Baum arbre *m* étouffé; **~** beſetzt (oder beſät) mit et. tout couvert de qc.; ſich um j-n **~** ſcharen se grouper en rangs serrés autour de q.; ſchreiben Sie nicht ſo **~**! ne serrez pas tant les lignes!; im **~eſten** Kugelregen sous une grêle de balles. 3. (gut ſchließend, nichts durchlaſſend) bien joint, bien ajusté; hermétique, imperméable; **~** anliegen (von Kleidungsſtücken) dessiner la taille, (v. Beinkleidern) coller. — II nur *adv.* (nahe) **~** bei j-m oder et. tout près de q. ou qc.; **~** an et. attenant à qc.; **~** an-ea. tout près l'un de l'autre; **~** an-ea. ſtehen se toucher; wir ſind **~** dabei nous y touchons; **~** hinter j-m her ſein être sur les talons de q.
Dicht-..., dicht-...[1] (ˌ...) in Zſſgn. I analog: a) „dicht *a.*", zB.: **~nähtig** *a.* cousu à points serrés; b) analog „dichten[1]", zB.: **~eiſen** ⚓ *n* fer *m* à calfat. — II Bſd. Fälle: **~behaart** *a.* tout velu; **~belaubt** *a.* (au feuillage) touffu; **~hammer** ⚓ *m* marteau de calfat, maillet; **~werg** ⚓ *n* calfatage *m*.
Dicht-...[2] (ˌ...) [dichten[2]] in Zſſgn zB.: **~art** *f* genre *m* de poésie (vgl. a. Dichtungsart); **~kunſt** *f* poésie; ſpezieller: art *m* poétique; vgl. auch Pindus; **~werk** *n* = Dichter-werk.
Dichte ✎ (ˌ⏑) *f* 53 = Dichtigkeit.
dichten[1] (ˌ⏑) [dicht] I *v/a.* 21b. (dicht machen): a) einen Körper **~** rendre compacte, condenser; b) (gut ſchließend machen) boucher, luter, fermer hermétiquement; ⚙ Böttcherei: serrer les douves d'un tonneau; Kupferſchmiede: mâter; Maurerei: die Fugen **~** couler les joints, calfater. — II **D~** *n* 39c. und **Dichtung** *f* 49 analog I, zB.: condensation *f*; bouchage *m*; lutation *f*; rebattage *m*; calfat *m*.
dichten[2] (ˌ⏑) [lt. dicta're] I *v/a.* et *v/n.* (h.) 21b. 1. (ſeinen Sinn auf et. richten) auf et. **~** und trachten rêver (ou songer) à (faire) qc. 2. (durch Tätigkeit der Phantaſie ſchaffen) *abs.* faire (ou composer) des (pièces de) vers. 3. (erdichten, im Gegenſatze zur Wirklichkeit vorſpiegeln) inventer, imaginer, F. broder. — II **D~** *n* 39c. u. **Dichtung** *f* 49 4. (nur Dichten) Zu 1: darauf geht ſein (ganzes) D~ und Trachten c'est là que tendent toutes ses pensées. 5. (D~ und Dichtung) Zu 2: composition *f* de vers, poésie *f*. Zu 3: fiction *f*. 6. (nur Dichtung) = Ge-dicht.
Dichter (ˌ⏑) [dichten[2]] *m* 40a., **~in** *f* 50 meiſt: poète *m* (bisw. auch von Frauen) **~in** *f* auch: femme(-)poète *f*.
Dichter-... (ˌ⏑...) in Zſſgn. I meiſt: ... poétique *a.*, zB. **~ling** *m* essor (ou inspiration *f*) poétique; **~werk** *n* ouvrage *m*

poétique. — **II** Bsd. Fälle: **~art** *f*: nach ~art à la manière des poètes, en poète; **~gabe** *f* don *m* de la poésie; **~quell** *m*, oft durch: Hippocrène *f*; **~roß** *n* Pégase *m*; **~seeschule** *f* s. See-schule b.

dichterisch (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. poétique.

Dichterling F (ˌ⌣⌣) *m* ㊳a. poétereau, mehr *mv.part.* rimailleur.

Dicht-heit (ˌ⌣-), **Dichtigkeit** (ˌ⌣⌣-) [dicht] *f* ㊾ analog „dicht": compacité, ⛭ densité; solidité; épaisseur.

Dichtigkeits-... (ˌ⌣⌣-...) in 3fign. **I** analog „Dichtigkeit", zB.: **~probe** *f* épreuve de compacité, &c. — **II** Bsd. Fälle: **~messer** *m phys.*: ⛭ aréomètre, densimètre; der Lust ⛭ **aéromètre**.

Dichtung (ˌ⌣) *f* ㊾ s. Dichten[1] II und [2] II.

Dichtungs-... (ˌ⌣⌣...) in 3fign. **I** = Dicht-... — **II** Bsd. Fälle: **~art** *f*: a) (Art der Dichtung) genre *m* de poésie; s. bukolisch; b) (Art zu dichten) système *m* poétique, versification; **~lehre** *f* (art *m*) poétique; **~vermögen** *n* faculté *f* de composer des vers, faculté poétique.

dick (ˌ) [a/d. dîhan; s. dicht] *a.* ㉔b. **1.** mst: épais, gros. — Bsd. Fälle: **2.** in bezug auf den äußern Umfang überhaupt: gros, volumineux; nach einer Raum-ausdehnung hin: épais; ~er Kopf = Dick-kopf a u. b; als Maß: ein Meter ~ sein avoir un mètre d'épaisseur; ~er machen, ~ werden, oft: grossir. **3.** F (beleibt; *ant.* dürr) gros, corpulent, nur von Personen: replet; ~ werden prendre de l'embonpoint, (s')engraisser; ~ und fett gros et gras, gras et dodu; ~e Frau grosse femme (vgl. 5); ~er Kerl gros bonhomme. **4.** (angeschwollen) enflé; ~e, ~ geweinte Augen haben, oft: avoir les yeux gros. **5.** F (schwanger, trächtig) grosse (nach dem *s.*; vgl. 3) (*f*), enceinte (*f*). **6.** F sich ~ (voll, satt) essen manger tout son soûl; F *fig.* et. ~ haben (überdrüssig sein) avoir assez de qc. **7.** F (bedeutend, stark, in hohem Grade): ~e Freunde amis intimes; das Griechische sitzt bei ihm nicht so ~ il n'est pas si fort en grec; ~ tun (groß tun) se rengorger; (sich) mit et. ~ tun se vanter (ou se glorifier) de qc.; er hat es ~ hinter den Ohren c'est un sournois; *prv.* das ~ste Ende kommt nach, etwa: a) à la queue gît le venin, b) attendons le boiteux. **8.** (das Hindurch-dringen erschwerend) er hat ein ~es Fell, eine ~e Haut s. dick-fellig; einen ~en Kopf haben avoir la tête dure (beide a. *fig.*; vgl. Dick-kopf b). **9.** (massenhaft, in Menge, reichlich; vgl. dicht 2) ~es Haar chevelure *f* épaisse; in ~en Strömen par torrents; im ~sten Wald au plus épais du bois. **10.** (von bedeutender Masse, daher drückend, lästig) ~e Luft air *m* lourd; ~er Nebel brouillard *m* épais. **11.** (von Dickflüssigem od. von geronnenen Flüssigkeiten) ~es Blut ... épais, (geronnen) coagulé; ~e Milch lait *m* caillé; ~ werden (gerinnen) se preudre, (käsen) se coaguler; ~er werden (von Speisen, beim Kochen) s'épaissir; ~es, ~ gewordenes Öl huile *f* grasse; das D~e (der Bodensatz) des Weines lie *f* de vin; *path.* (vom Urin) jumenteux, chargé. **12.** meist *fig.* **durch dick und dünn** par toutes sortes de chemins; mit j-m durch ~ und dünn gehen suivre q. partout et toujours.

Dick-..., dick-... (ˌ...) in 3f.-fügn. **I** analog „dick", zB.: **~haarig** *a.* à la chevelure épaisse. — **II** Bsd. Fälle: **~bäckig** *a.* = paus-bäckig; **~bändig** *a.* volumineux; **~bauch** *m* F = ~wanst; **~bäuchig** *a.* = ~wanstig; **~bein** *n*: a) (Schenkel) cuisse *f*; b) personne *f* qui a les jambes grosses; **~beinig** *a.* aux grosses jambes; **~blatt** ♀ *n*: baum-artiges ~blatt crassule *f* (*Cra'ssula arbore'scens*); **~blätt(e)rig** ♀ *a.* crassifolié; **~darm** *m anat.* gros intestin; **~fellig** *a.*: a) qui a la peau épaisse ou dure; b) *fig.* insensible à qc., dur à cuire, pachyderme; **~felligkeit** *f* insensibilité; **~fleischig** *a.* charnu; **~flüssig** *a.* épais; **~fuß** *m*: a) ♀ pontédère crassipède (*Pontede'ria cra'ssipes*); b) *orn.* courlieu; **~gekegelt** *a.*, *ch.* gekegelter Hund (mit dickem Gelenk) chien butté; **~häuter** *m zo.*: ⛭ pachyderme; **~häutig** *a.*: a) = ~fellig (a. *fig.*); b) *zo.*: ⛭ pachyderme; **~hülsig** *a. agr.* cossu; **~kopf** *m*: a) grosse tête; b) *fig.* (beschränkter Kopf) esprit borné; er ist ein ~kopf F il a la tête dure; (hartnäckiger Mensch) F tête *f* carrée; **~köpfig** *a.* à grosse tête; *fig.* têtu; **~köpfigkeit** *f fig.* obstination; **~laubig** *a.* feuillu, touffu; **~leibig** *a.* corpulent, *pfort* replet, obèse; v. Sachen: (umfang-reich) volumineux; **~leibigkeit** *f* corpulence, embonpoint *m*, *pfort* auch obésité; **~maul** *n*, **~mäulig** *a.* lippu (*m*); **~näsig** *a.*: a) au gros nez; b) P *fig.* rengorgé; **~schnabel** *m orn.* gros-bec; **~schotig** *a. agr.* cossu; **~tuch** ❀ *n* molleton *m*; **~tuer** F *m* jactateur, fanfaron, vantard, qui fait le gros dos; **~tuerei** F *f* oder **~tun** F *n* jactance *f*, fanfaronnerie *f*, fanfaronnades *f/pl.*; **~tuerisch** F *a.* jactancieux, fanfaron; **~wanst** F *m* gros ventre; **~wanstig** F *a.* ventru, F pansu; vgl. auch ~leibig; **~werden** *n* épaississement *m*.

Dicke (ˌ⌣) *f* ㊸ analog „dick": épaisseur, grosseur; einer Person: embonpoint *m*, corpulence (*ant.* Dürre); einer Flüssigkeit: consistance; (Geschwulst) enflure.

Dicke(r) (ˌ⌣) *s.* ㉔b. meist F = dicker Kerl, dicke Frau (s. dick 3).

Dickicht (ˌ⌣) [dick] *n* ㊳a. fourré *m*, (Buschholz) taillis *m*, (Gebüsch) hallier *m* (épais).

☞ **Dict...** s. Dikt...

dicto loco (ˌ⌣- ‖t-) [lt.] *advt* (am angeführten Orte) à l'endroit cité.

Didaktik ⛭ (-ˌ⌣) [grch.] *f* ㊾ didactique.

Didaktiker ⛭ (-ˌ⌣⌣) [grch.] *m* ㊵a. didacticien.

didaktisch ⛭ (-ˌ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. didactique.

Didaskalia ⛭ (-⌣ˌ(⌣)⌣) [grch.] *f* ㊹, auch **...kalie** (-⌣⌣ˌ) *f* ㊾ od. ㊸ didascalie (s. Z. 1).

didaskalisch ⛭ (-⌣ˌ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. didascalique.

Didel(d)um (-⌣ˌ) *int.* (Nach-ahmung lustiger Musik) tanturlurette.

Dido (ˌ-) *npr.f.* ㊻b. *h.a.* Didon (s. Teil I).

didonisch (-ˌ⌣) [Dido] *a.* ㉔b. de Didon; *adv.* à la Didon.

die (ˌ) *f* und *pl.* von der 2c. (s. ds).

Dieb (ˌ) *m* ㊳a., **~in** *f* ㊿ **1. a)** meist: voleur *m*, voleuse *f*, (geschickter) filou, (meist heimlicher ~, der keine Gewalt anwendet) larron *m*, larronnesse *f*; ein ~! haltet den ~! au voleur!; **b)** *prv.* Gelegenheit macht ~e l'occasion fait le larron; die kleinen ~e hängt man, die großen läßt man laufen les gros larrons font pendre les petits. **2.** (brennendes Docht-stückchen am Lichte) voleur, moucheron.

Dieberei (-⌣ˌ) *f* ㊾ volerie, filouterie.

Dieb(e)s-..., d~s-... (ˌ‖(⌣)...) in 3fign. **I** oft: ... de(s) voleur(s), zB. **~bande** *f*, **~brut** *f*, **~gesindel** *n* bande *f* (ou engeance *f*, race *f*) de voleurs; **~handwerk** *n* métier *m* de voleur; **~volk** *n* = ~gesindel. — **II** Bsd. Fälle: **~fest** *a.* incrochetable; vgl. ~sicher; **~finger** *m*: ~f. haben avoir les doigts crochus; **~glück** *n* bonheur *m* immérité; **~griff** *m* coup de filou; **~hehler** *m* receleur (de voleurs ou de vols); **~helfer** *m* complice d'un vol; **~herberge** *f* od. **~höhle** *f* repaire *m* de voleurs, coupe-gorge *m*; **~inseln** *f/pl. géogr.* s. bsd. Art.; **~laterne** *f* lanterne sourde; **~nest** *n* = ~herberge; **~schlüssel** *m* (Nachschlüssel) fausse clef *f* (NB. clef fausse = ein falscher (unrichtiger) Schlüssel); (Sperrhaken) crochet, rossignol; **~sicher** *a.* à l'abri des voleurs; **~sinn** *m* instinct du vol; **~sprache** *f* argot *m*.

Dieb(e)s-Inseln (‖(⌣)-ˌ⌣) *npr. f/pl.* ㉟ *géogr.* (australische Inselgruppe) îles des Larrons, îles Mariannes.

diebisch (-ˌ⌣) *a.* ㉔b. **1.** voleur *a.*, enclin au vol, cleptomane; ~(er Weise) handeln agir en voleur. **2.** *fig.* (verstohlen) furtif.

Diebs-... (‖...) in 3fign = Diebes-...

Diebstahl (ˌ-) [Dieb, stehlen] *m* ㉛a. **1.** mst: vol; (heimliches Stehlen ohne Gewalt) larcin; ~ mit Einbruch (und Einsteigen) vol avec effraction (et escalade); *drt.* schwerer ~ vol qualifié. **2.** Bsd. Fall: literarischer ~ plagiat.

Diedenhofen (ˌ⌣-⌣) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* (lothr. Stadt) Thionville *f.*

Di-ego (⌣ˌ-) *npr. et n.d.b.m.* ㊻c. Diègue.

die-jenige (‖ˌ⌣⌣) *f* von der-jenige (s. ds).

Diele (ˌ⌣) [bs. fest] *f* ㊸ **1.** (Brett) planche, (kleinere, bestimmt geformte ~) ais *m*, (eichene) madrier *m*; ⚙ *charp.* dosse, flache. **2.** (Fuß-boden) plancher *m*; (Dresch-tenne) aire. **3.** (Haus-flur) vestibule *m*.

dielen ⚙ (ˌ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. planchéier; feiner: parqueter. — **II** **D~** *n* ㊴c. und **Dielung** *f* ㊾ **1.** planchéiage *m*, parquetage *m*. **2.** nur Dielung (Fußboden aus Brettern) plancher *m*, parquet *m*.

Dieler ⚙ (ˌ⌣) *m* ㊵a. planchéieur, parqueteur.

dienen (ˌ⌣) [a/d. deo Knecht] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) **1.** meist: **servir**: **a)** (j-n als Herrn anerkennen, j-m gehorchen) Gott ~ servir Dieu; **b)** (für Gegenleistungen in Dienstverhältnissen zu j-m stehen) (bei) einem Herrn ~ servir un maître, être au service de q.; **c)** ⚔ (Soldat sein) bei der Artillerie ~ servir dans l'artillerie; **d)** (j-m nützlich zu sein suchen, ohne Lohn) j-m mit seiner Börse ~ aider q. de sa bourse; j-m in ähnlicher Weise ~ rendre le même service (ou la pareille) à q.; Höflichkeits-wendung: womit kann ich (Ihnen) ~? en quoi puis-je vous servir?, qu'y a-t-il pour (ou à) votre service?; (Ihnen) zu ~ pour vous servir; ist Ihnen damit gedient, wenn ...? est-ce vous servir que de ...?; **e)** (sich als et. verwenden lassen, von Personen und Sachen) servir **de** qc., faire fonction de qc.; **f)** (zu et. nützlich sein) servir **à** qc.; j-m zu et. ~ servir

à q. de qc. ou à qc., être bon à ... 2. Bsd. Fälle: den Götzen ~ adorer les faux dieux; den Lüsten ~ se livrer aux voluptés; *abs.* von Dienstboten: a) (Dienstbote sein) être domestique, b) (im Dienste sein) être en service; die ~de Klasse la classe des domestiques; ich diene dreißig Jahre j'ai trente ans de service; j-m mit et. ~ obliger q. de qc.; damit kann ich Ihnen ~ je puis vous en fournir; zu ~, oft: oui, monsieur (madame, &c.); damit ist mir nicht gedient cela ne m'arrange pas; mit Schmeicheleien ist mir nicht gedient je ne me paye pas de compliments; ✕: er hat von unten (oder von der Pike) auf gedient il a porté le sacrifice, il a passé par la filière; als Bedeckung ~, oft: accompagner; ✉ Gegenwärtiges dient Ihnen mitzuteilen, daß ... l'objet de la présente est de ...; j-m auf et. ~ (antworten) répondre à q. — **II** *v/a., rl.* die Messe ~ servir la messe. — **III D~** *n* ⑨c. analog I, zB.: des D~s müde las du service ou de servir (s. Dienst).

Diener (ˈ~) *m* ⑩a., **~in** *f* ⑩ 1. a) allgemein: (jemand der dient) meist: serviteur; ~in des Herrn servante *f* du Seigneur; b) (Person, die j-m ergeben ist, meist Höflichkeits-ausdruck und als Briefschluß) (ich bin) Ihr gehorsamster ~ (je suis) votre (très humble et très obéissant) serviteur, votre dévoué ..., (beim Abschied-nehmen) j'ai l'honneur de vous saluer! — Bsd. Fälle: 2. zu 1: ~ des göttlichen Wortes ministre de la parole de Dieu; ~ der Götzen adorateur des idoles; (Beamter) officier; gegen j-n den gehorsamen ~ machen F s'aplatir devant q.; als ironische Ablehnung: gehorsamer ~! serviteur!, gehorsame ~in! votre servante! 3. engS. (Dienstbote) domestique *s.*, bonne *f*; mehr zum Staat gehaltener u. hinter dem Wagen stehender ~ laquais, mst *mv.p.* valet; mit Beiwort auch: serviteur. 4. *fig.* stummer ~ (Nebentischchen) table *f* volante, servante *f*. 5. (Verbeugung) F j-m e-n ~ machen faire la révérence à q.

Diener-... (ˈ~ˌ~...) in Zssgn = Be-dienten-...

dienerhaft (ˈ~ˌ~) *a.* ②b. de domestique, *mv.part.* de valet.

Dienerschaft (ˈ~ˌ~~) *f* ⑩ (Gesamtheit der Diener e-s Hauses) le (ou les) domestique(s) *m*(*/pl.*), nur in vornehmen Häusern: livrée, gens *m/pl.*

dienlich (ˈ~) *a.* ②b. utile, propre, (zuträglich) convenable, (heilsam) salutaire; zu et. ~ sein, oft: servir à qc.; ✉ wenn Sie es für ~ erachten si vous le trouvez bon.

Dienlichkeit (ˈ~~) *f* ⑩ analog „dienlich": utilité, convenance.

Dienst (ˈ) [dienen] *m* ⑨b. 1. meist: a) service; bei j-m in ~ stehen être au service (ou en condition) chez q.; einen ~ suchen chercher du service, chercher une place; ~ haben, ~ tun (auch ✕) être de service ou de garde; b) ✕ service (militaire); in ~ treten, e-n nehmen entrer au (ou prendre du) service; j-m einen ~ leisten, erweisen rendre (un) service à q.; was steht (Ihnen) zu ~en? qu'y a-t-il pour (ou à) votre service? — Bsd. Fälle: 2. Zu 1: außer ~ sein être sans place, v. Beamten: être sans emploi ou en retraite; j-m den ~ (auf)kündigen donner (son) congé à q.; Arbeiter zc. in ~ nehmen embaucher; ein ~ ist des andern wert qui plaisir fait, plaisir attend. 3. (öffentliche Anstellung) emploi, place *f*. 4. (Abgaben an den Lehnsherrn) redevance *f*; j-m auf den ~ passen F avoir l'œil sur q. 5. (Abhängigkeit von et., das einen beherrscht) im ~e der Wahrheit stehen servir la ..., être le défenseur de la ...

Dienst-..., dienst-... (ˈ~...) in Zssgn. **I** oft: ... de service, zB. **~anerbietung** *f* offre de service; **~coupé** *n* (nur für Bahn-beamte) compartiment *m* de service; **~jahr** *n* année *f* de service; **~pferd** *n* cheval *m* de service; **~stunden** *f/pl.* heures de service. — **II** Bsd. Fälle: **~abzeichen** ✕ *n* galon *m*, chevron *m*; **~adel** ✕ *m* noblesse *f* d'épée; **~alter** *n* date *f* du brevet, ancienneté *f*; **~angelegenheit** *f* affaire de service; **~antritt** *m* entrée *f* en charge; **~anweisung** *f* instructions *pl.*; **~anzug** *m* = ~kleid; **~auszeichnung** ✕ *f* in Deutschland, etwa: insigne *m* conféré aux soldats pour de longs services, in Frankreich, etwa: chevron *m*; **~befehl** ✕ *m* ordre (de service); **~beflissen(heit** *f*) *a.* = ~fertig(keit); **~behörde** *f* autorité, supérieurs *m/pl.*; **~bereit(heit** *f*) *a.* = ~fertig(keit); **~bote** *m* domestique *s.*; **~boten-Treppe** *f* escalier *m* de service; **~buch** *n* (für Gesellen und Gesinde) livret *m* (d'ouvriers, de domestiques); **~eid** *m* = Amts-eid; **~eifer** *m*: a) zèle pour le service, empressement à servir q.; b) = ~fertigkeit; **~eifrig** *a.* empressé à servir les autres; vgl. a. ~fertig; **~einkommen** *n* traitement *m*, appointements *m/pl.*; revenus *m/pl.* de la charge; **~entlassung** *f* démission, destitution; (Ablohnung eines Dieners zc.) congé *m*; vgl. a. ent-lassen II; **~erfahren** *a.* expérimenté dans le service; **~ergeben** *a.* dévoué (au service de q.); **~fach** *n* département *m*; **~fähig(keit** *f*) *a.* = ~tauglich(keit); **~fahrplan** *m* itinéraire, horaire; **~fertig** *a.* prompt à rendre service, serviable, obligeant; übertr. s. d'une extrême obligeance; **~fertigkeit** *f* promptitude à rendre service, empressement *m*, caractère *m* obligeant; **~frei** *a.* libre, exempt du service; **~freimarke** *f* affranchissement *m* pour affaire de service; **~fuhren** *f/pl.* Lehnswesen: charrois *m/pl.*; **~geber** *m* patron; **~gefällig** *a.* complaisant; **~gefälligkeit** *f* complaisance; **~gehorsam** *m* subordination *f*; **~habend** *a.* = ~tuend b; **~herr** *m*: a) maître; b) (Arbeitgeber, Prinzipa'l) patron, F bourgeois; **~herrschaft** *f* maître(s *pl.*) *m*, maîtresse; **~holz** *n* bois *m* fourni à côté du traitement; **~jubiläum** *n* jubilé *m*, (vingt-cinquième, cinquantième) anniversaire *m* de l'entrée au service de ..., cinquantaine *f*; **~kleid** *n* livrée *f*, uniforme *m*, costume *m* officiel; **~knecht** *m* valet; **~kontra'kt** *m* contrat entre le maître et le domestique; **~leistung** *f* service *m* (rendu), bon office *m*; ✕ zur ~leistung kommandiert sein faire un service temporaire; **~leute**, *pl.* von ~mann b (s. dss); **~lohn** *m* gages *pl.*; **~loka'l** *n* bureau *m*; **~los** *a.* hors de service, sans emploi, F sur le pavé; **~mädchen** *n*, **~magd** *f* bonne *f*, domestique *f*, servante *f*; **~mann** *m*: a) *pl.* **~mannen** ehm. homme lige, vassal; b) Bsd. *pl.* **~leute** (Diener) domestique(s *pl.*); c) *pl.* **~männer** (Gepäckträger, Eckensteher) commissionnaire; beim Umzuge: déménageur, allgemein: homme de peine; **~mannschaft** *f* corps *m* des commissionnaires; **~manns-Institu't** *n* bureau *m* de factage; **~mäßig** *a.* réglementaire; **~mütze** *f* bonnet *m* d'ordonnance ou de police; **~ordnung** *f* règlement *m* (du service); **~ordnungsmäßig** *a.* réglementaire; **~perſona'l** *n*: a) = Beamten-perſona'l; b) e-s Fürsten zc.: service *m*; **~pflicht** *f*: a) (Verbindlichkeit in einem Dienste) devoir *m* attaché à une charge; b) (Verpflichtung zum Dienst) obligation de servir; ✕ allgemeine ~pflicht service *m* militaire obligatoire, service obligatoire universel, obligation (universelle) du service militaire; **~pflichtig** *a.* obligé de servir, obligé (ou soumis) au service, corvéable; ✕ sujet au service ou à la conscription; **~reise** *f* tournée (réglementaire); **~rock** *m* = ~kleid; **~sache** *f* affaire officielle; **~scheu** *a.* ayant peur de servir ou de travailler; **~tauglich** *a.* propre au service; ✕ bon pour le service (actif); **~tauglichkeit** *f* aptitude au service; **~tracht** *f* = ~kleid; **~tüchtig(keit** *f*) *a.* = ~tauglich(keit); **~tuend** *a.*: a) (tätig) en activité, en fonctions; b) (den Tagesdienst habend), zB. ~tuender Kammerherr, Adjuta'nt zc. ... de service; ✕ ~tuender Offizier oft: ... du jour; **~unbrauchbar, ~unfähig, ~untauglich, ~untüchtig** *a.* incapable de servir, réformé; Bsd. ✕ ~untauglich infolge von Wunden oder Alter, meist: invalide (vgl. invalide); **~unbrauchbarkeit, ~unfähigkeit, ~untauglichkeit, ~untüchtigkeit** *f* incapacité de servir; ✕ Abschied wegen ~untüchtigkeit congé *m* de réforme; **~verhältnis** *n* domesticité *f*; rapports *m/pl.* entre le maître et le serviteur; **~verlust** *m* cassation *f*; **~verpflichtung** ✕ *f* auf weitere fünf Jahre (r)engagement *m* volontaire contracté pour ...; **~vertrag** *m* = ~kontra'kt; ✕ capitulation *f*; **~volk** *n* gens *m/pl.* (de service), domestiques *m/pl.*, *mv.p.* valetaille *f*; **~vorschrift** *f* règlement *m*; **~weg** *m* voie *f* hiérarchique; **~widrig** *a.* contraire au règlement; **~willig** *a.* disposé à servir; auch: = ~fertig; **~willigkeit** *f* = ~fertigkeit; **~woche** *f* (semaine de) service *m*; seine ~woche haben être de service ou de semaine; **~wohnung** *f* logement *m* assigné à une charge; **~zeit** *f* (e-s Dienstboten, Soldaten zc., a. von Sachen) temps *m* (ou années *pl.*) de service; ✕ seine ~zeit aushalten faire son temps; **~zeugnis** *n* (bei Beamten, Soldaten zc.) état(s *pl.*) *m* de service, ✕ oft: livret *m*; **~zulage** *f* rétribution supplémentaire; **~zwang** *m* = ~pflicht b, **~zweig** *m* service.

Dienstag (ˈ~ od. ˈ~) *m* ⑨a. mardi.

dienstbar (ˈ~) *a.* ②b. 1. (Dienste zu leisten verpflichtet) sujet, Lehnswesen: corvéable; ~ machen assujettir, *fig.* mettre à contribution. 2. (dienend unterwürfig) (servilement) soumis; F ~er Geist domestique *s.*, servante *f*; sein ~er Geist son séide, son âme damnée.

Dienſtbarkeit (ˈ--) *f* ㊾ 1. sujétion. 2. (meiſt *pl.*) = Servitu't.
dienſtlich (ˈ⌣) *a.* ㉔b. = amtlich; ~e Stellung rang *m*, charge *f*, fonctions *f/pl.*
dies (ˈ) *abr.* von dieſes (ſ. dieſer).
dies-bezüglich (ˈˈ⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. à cet effet.
dieſe (ˈ⌣) ſ. dieſer.
die-ſelbe (ˈɪ̈⌣) ſ. der-ſelb(ig)e.
dieſer (ˈ⌣) *m*, **dieſe** *f*, **dieſes** od. **dies** *n*, *pr/d.* ㉔a. u. b (wie *art. ind.*). 1. adjektiviſch: **ce** (vor *vo.* **cet**) *m*, **cette** *f*, **ces** *pl.*; bei Gegenüberſtellung von jener: **ce ...-ci**: ~ ſelbe Punkt ce même point; ~ mein Kamera'd mon camarade que voici; dieſes mein Haus cette maison (qui est) à moi; dieſe vielen (wenigen) Bücher ce grand (petit) nombre de ...; durch dieſe und andere Mittel par ces moyens(-ci) et (par) d'autres. 2. ſubſtantiviſch: *sg.* **celui-ci** *m*, **celle-ci** *f*, *pl.* **ceux-ci** *m*, **celles-ci** *f*: ~ iſt es, den ich vorziehe c'est celui-ci que ...; dieſer und jener (allerlei Leute), oft: le tiers et le quart; hol' dich dieſer und jener! F que le diable t'emporte!; ㊋: *all.* **den dritten dieſes (*gén.*)** le trois de ce mois ou ㊋ courant, en date du ... courant. 3. **die(ſe)s** *n* **ceci**, cela, F ça; vor être auch ce; dies iſt wahr cela est (ou c'est) vrai (vgl. das); dies (hier) iſt mein Bruder **voici** ...; vor dieſem (ehemals) autrefois; überdies, auch: ohnedies outre cela, d'ailleurs.
dieſer-halb (ˈˈ⌣-ˈ), **-wegen** (ˈˈ⌣-ˈ⌣) † = des-halb.
dieſer-ſeits (ˈˈ⌣-ˈ), **-wärts** (ˈˈ⌣-⌣) *adv.* de ce côté-ci.
dies-falls (ˈˈ⌣) *adv.* dans ce cas.
dies-jährig (ˈˈˈ⌣) *a.* ㉔b. de cette année.
dies-mal (ˈˈˈ) *adv.* cette fois-ci, pour le coup.
dies-malig (ˈˈˈ⌣) *a.* ㉔b. qui a lieu cette fois, de cette fois.
dies-rheiniſch (ˈˈˈ⌣) *a.* ㉔b. cisrhénan.
dies-ſeit (ˈˈˈ) ſ. dies-ſeits.
dies-ſeitig (ˈˈˈ⌣) *a.* ㉔b. 1. (auf dieſer Seite liegend) qui est en deçà, *géogr.* citérieur. 2. (unſerer Partei, unſerem Lande gehörig) der ~e Geſandte l'envoyé *m* de notre roi, &c.; die ~en Truppen nos troupes *f/pl.*
dies-ſeit(s) (ˈˈˈ) **I** *adv.* und *prp.* mit *gén.* en deçà (de qc.), de ce côté; ~ und jenſeits en deçà et au delà. (Vgl. Cis-...) — **II** D~ *n inv.* (ohne *pl.*) das D~ und das Jenſeits la vie présente et la vie future.
Dietbert (ˈˈ⌣) *npr.m.* ㊿ Théodebert.
Dietrich[1] (ˈˈ⌣) *n.d.b.* et *npr.m.* ㊳a. Didier, Thierry; (Oſtgoten-König) Théodoric.
Dietrich[2] (ˈˈ⌣) *m* ㊳a. crochet (de serrurier), (Sperrhaken) rossignol; (Nachſchlüſſel) fausse clef *f* (vgl. Diebes-ſchlüſſel); ein Schloß mit einem ~ aufmachen, oft: crocheter ...
die-weil, etwas † (-ˈ) **I** *adv.* en attendant. — **II** *cj.* 1. (weil) parce que, puisque. 2. (während) pendant que.
differential (⌣⌣⌣tß(⌣)ˈˈ) [lt.] **I** *a.* ㉔b. ㊋ und *math.* différentiel. — **II** D~ *n* ㊳a. *math.* différentielle *f.*
Differential-... (⌣⌣⌣tß(⌣)ˈˈ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** meiſt: ... différentiel *a.* zB. **~zoll** *m* droits *pl.* différentiels. — **II** Bſd. Fälle: **~größe** *f math.*: ▽ différentielle: ~ und **Integra'l-rechnung** *f* calcul *m* différentiel et intégral. (Vgl. auch Differe'nz-...)
differentiieren ▽ (⌣⌣⌣tß(⌣)ˈˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉒a. *math.* différentier. — **II** D~ *n* ㊴c., **Differentiierung** *f* ㊾ différentiation *f.*
Differenz (⌣⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾ 1. ㊋ ~ zwiſchen dem Einkaufs- u. Verkaufs-Preiſe, *math.* différence (= Unter-ſchied); ㊋: (Überſchuß, Mehrbetrag) excédant *m*, plus-value; (Minderbetrag) différence en moins, moins-value. 2. (Mißhelligkeit) différend *m.*
Differenz-... (⌣⌣ˈ...) in Zſ.-ſetzgn. **I** analog „Differenz", zB.: **~beilegung** *f* accommodement *m* du différend; **~töne** ▽ *m/pl. phys.* sons de différence; **~(en)-zahlung** ㊋ *f* payement *m* des différences. — **II** Bſd. Fälle: **~geſchäft** ㊋ *n* affaire *f* (ou marché *m*) à découvert, marché *m* à terme; **~handel** ㊋ *m* marché à primes (= Prämien-geſchäft); **~rechnung** *f* calcul *m* à différences finies; **~tari'f** *m* od. **~zoll** *m* ㊋ = Differential-zoll. (Vgl. auch Differential-...)
Differenzen-... (⌣⌣ˈ⌣...) in Zſſgn ſ. Differenz-...
differieren (⌣⌣ˈˈ) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. différer.
☛ **Diftelei(ˈˈ), diftelu(ˈ⌣)** ſ. Tüftelei ꝛc.
Digamma ▽ (-ˈ⌣) [grch.] *n* ㊻ grch. *gr.* (äo'liſches) ~ digamma *m* (éolien).
Digeſta, a. **...ſten** ▽ (-gˈ⌣) [lt.] *n/pl. inv.* *le Digeste* (= Pande'kten).
digeſtiv (-gˈˈf) [lt.] *a.* ㉔b. digestif.
Digeſtor ⚙ (-gˈ⌣) [lt.] *m* ㊸ *chm.* digesteur.
Digital-... ▽ (-⌣ˈˈ...) [lt.] in Zſſgn *chm.*, meiſt: ... digitalique *a.*, zB. **~ſäure** *f* acide *m* digitalique.
Digitalin ▽ (-⌣⌣ˈ) [lt.] *n* ㊳a. *chm.* (Beſtandteil des roten Fingerhutes) digitaline *f.*
di-hexa-edriſch ▽ (-⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. dihexaèdre.
di-i-ambiſch ▽ (-⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. *mét.* diïambique.
Di-i-ambus ▽ (-⌣ˈ⌣) [grch.] *m* ㊾ *mét.* diïambe (ſ. Teil I).
Dijon-Roſe ❦ (dī''-Gg-ˈˈ) *f* ㊸ rose à cent feuilles, gloire de Dijon.
Dikäarchos (--⌣ˈ) *npr.m. inv.*, *h.a.* Dicéarque (ſ. Teil I).
Dikaſterial-... (-⌣-(⌣)ˈˈ...) in Zſ.-ſetzgn analog „Dikaſterium", zB.: **~gebäude** *n* palais *m* du tribunal supérieur.
Dikaſterium (-⌣ˈ⌣⌣) [grch.] *n* ㊾ tribunal *m* supérieur; (Landesbehörde) autorités *f/pl.*
Dike (ˈ-) [grch.] *npr.f. inv.*, *myth.* Dicé.
Dikotyledonen ▽ ❦ (-⌣--ˈ⌣) [grch.] *f/pl. inv.* (zweiſamen-lappige Pflanzen) dicotylédon(é)es.
dikotyledoniſch ▽ ❦ (-⌣--ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. dicotylédone.
diktando (⌣ˈ-) [lt.] *adv.*: a) sous la dictée, b) en dictant.
Diktat (⌣ˈ) [lt.] *n* ㊳a. 1. dictée *f.* 2. (zum Schönſchreiben) exercices *m/pl.* calligraphiques.
Diktator (⌣ˈ⌣) [lt.] *m* ㊾ dictateur.
diktatoriſch (⌣-ˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. dictatorial.
Diktatur (⌣-ˈ) [lt.] *f* ㊾ dictature.
diktieren (⌣ˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. in die Feder ~ dicter. — **II** D~ *n* ㊴c. dictée *f.*
Diktier-übung (⌣ˈˈ⌣) *f* ㊾ = Dikta't.
Diktion (⌣tß(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ diction, *rhét.* élocution (= Wort-fügung).
Diktionär ▽ (⌣tß(⌣)ˈ⌣) [fr.] *n* ㊳a. (Wörterbuch) dictionnaire *m.*
Diktys (⌣ˈ) *npr.m. inv.*, *h.a.* Dictys (ſ. T. I).
dilatoriſch (-ˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. *drt.* (aufſchiebend) dilatoire; et. ~ behandeln ajourner la décision d'une affaire par des moyens, des mesures dilatoires.
Dilemma ▽ (-⌣ˈ) [grch.] *n* ㊻a. (*pl.* auch ...men) *phls.* dilemme *m.*
dilemmatiſch ▽ (-⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. *phls.* dilemmatique.
Dilettant (-⌣ˈ) [it.] *m* ㊳a., **~in** *f* ㊿ amateur *m*, bisw. a. amatrice *f*; dilettante *m.*
Dilettanten-..., dilettanten-... (-⌣ˈ⌣...) in Zſſgn analog „Dilettant", zB.: **~konzert** *n* concert *m* d'amateurs; **~mäßig** *a.* en amateur. [letta'nten-mäßig.
dilettantenhaft (-⌣ˈ⌣⌣) [it.] *a.* ㉔b. = di-
Dilettantentum (-⌣ˈ⌣-) *n* ㉕, **Dilettantismus** (-⌣ˈ⌣) [it.] *m* ㊺b. dilettantisme *m.*
dilettantiſch (-⌣ˈ⌣) [it.] *a.* ㉔b. = dilettanten-mäßig.
Dill ❦ (ˈ) *m* ㊳a., bisw. auch **~e** (⌣) *f* ㊿ aneth *m* (*Ane'thum grave'olens*).
Dill-... (ˈ...) in Zſſgn meiſt: ... d'aneth, zB. **~öl** *n* huile *f* d'aneth.
Dille (ˈ⌣) *f* ㊸ 1. ❦ ſ. Dill. 2. = Tülle.
Dillen-... (ˈ...) in Zſſgn = Dill-...
Diluvial-... ▽ (--w(⌣)''...) [lt.] in Zſ.-ſetzgn. **I** meiſt: ... diluvial *a.*, zB. **~gebilde** *n/pl.* formations *f/pl.* diluviales. — **II** Bſd. Fall: ~ und **Alluvia'l-Bildungen** *f/pl. géol.* terrain *m/sg.* quaternaire.
diluvial(iſch) ▽ (--w(⌣)ˈ(⌣) [lt.] *a.* ㉔b. diluvial.
Diluvium ▽ (-ˈw(⌣)⌣) [lt.] *n* ㊸ 1. (Sintflut) déluge *m.* 2. *géol.* diluvion *f.*
Dimeter ▽ (ˈ⌣⌣) [grch.] *m* ㊵a. *mét.* dimètre.
diminutiv (---ˈf) [lt.] *gr.* **I** *a.* ㉔b. diminutif. — **II** D~ *n*, a. D~**um** (---ˈw⌣) *n* beide: ㊸ (*pl.* D~a, D~e[n]) diminutif *m.*
Dimiſſion (-⌣(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ démission.
Dimiſſorium (-⌣ˈ(⌣)⌣) [lt.] *n* ㊸ dimissoire *m*; ſein ~ bekommen avoir son congé.
Dimity ❦ (ˈ⌣⌣) [engl.] *m* ㊳a. (geköperter Barchent) basin. [Dinarque (ſ. T. I).
Dinarchos (-⌣ch⌣) [grch.] *npr.m. inv.*, *h.a.*
dinariſch (-ˈ⌣) *a.* ㉔b. *géogr.* D~e Alpen monts *m/pl.* Dinariques.
Diner ▽ (pron. fr.; *pl.* di-nē'ß) [fr.] *n* ㊺a. dîner *m* (= Mittag-eſſen).
Diner-... ▽ (pron. fr.) in Zſſgn meiſt: ... de (ou du) dîner, zB. **~einrichtung** *f* arrangement *m* du dîner; service *m* complet.
Ding[1] (ˈ) *n* ㊳a. (*pl.* auch bisw.: F ~er) 1. meiſt: **chose** *f*; vor allen ~en (ganz beſonders) avant toute chose, surtout; *phls.* das ~ an ſich (*Kant*) l'être en soi. — Bſd. Fälle: 2. (Gegenſtand) objet *m*; unbedeutendes ~ bagatelle *f.* 3. (= dem ſubſtantiv. Neutrum von Eigenſchafts- oder Für-wörtern): a) als er das ~ (das) vernommen hatte lorsqu'il eut appris cela; er verſteht das ~ il s'y connaît; ich habe das ~ lange gemerkt il y a longtemps que je m'en suis douté; das iſt ein ~ der Unmöglichkeit cela est impossible ou de toute impossibilité; ein hübſches ~: a) quelque chose de bien joli; b) ſ. 7 d; das iſt ein übles ~ c'est fâcheux; bei Gott iſt kein ~ (nichts) unmöglich rien n'est impossible à Dieu; es iſt ihm ein ~ (einerlei): a) wie ihn die Welt nennt peu lui importe ..., b) *abs.* cela lui est égal; es iſt ein köſtliches ~ um einen Freund c'est une chose précieuse qu'un ami; ſo ein ~ (, als) wie ... quelque chose comme ...; geſchehene ~e ce qui est fait (vgl. b); er hat ganz andere ~e erlebt: F

il en a vu bien d'autres; **b)** *prv.*: gut ~ will Weile haben, etwa: on ne peut faire qu'en faisant; geſchehen ~ iſt nicht zu ändern ce qui est fait est fait; jedes ~ hat zwei Seiten (d. h. eine gute und eine ſchlechte), etwa: chaque médaille a son revers; aller guten ~e ſind drei, etwa: toutes les bonnes choses sont au nombre de trois; auch: trois fait le droit. 4. (Angelegenheit, Sache) er hat tauſend ~e zu beſorgen il a mille affaires sur les bras; bei ſo geſtalteten oder bewandten ~en (Umſtänden) dans cet état de choses, dans ces circonstances; der Glaube iſt nicht jedermanns ~ il n'est pas donné à tout le monde d'avoir la foi. 5. es geht nicht mit rechten ~en zu (es iſt Spuk dabei), etwa: cela n'est pas naturel; das müßte nicht mit rechten ~en zugehen, etwa: F cela se fera, à moins que le diable ne s'en mêle. 6. *advt* guter ~e (guten oder frohen Mutes) ſein être de bonne humeur; unverrichteter ~e zurückkommen revenir bredouille. 7. allgemeine Bezeichnung für einen Gegenſtand, den man nicht näher bezeichnen will oder kann: (oft *dim.* **~elchen**; *pl.* **~er, ~erchen**): **a)** euphemiſtiſch u. *path.*: das böſe ~ (Fingerwurm) panaris *m*; **b)** von lebloſen kleineren Gegenſtänden: F machin *m*, chose *f*; **c)** auch von Tieren: die kleinen ~er (z. B. Nachtigallen) ces petites créatures; **d)** (von Perſonen: = Geſchöpf mit dem Nebenſinn des Unbedeutenden; oft von jungen Mädchen; auch übelberüchtigtes Weib) die artigen ~er (Kinder) ces aimables petits êtres; das ~ (Knabe) le marmot; von Mädchen, Frauen: das arme ~ la pauvre enfant; das dumme ~ la (petite) sotte; naſeweiſes ~ indiscrète; niedliches ~ (petite) mignonne *f*; **e)** F ein ~ von Brief une espèce de ... 8. F (ſtellvertretend für ein Wort, das einem in der Lebhaftigkeit des vertraulichen Geſprächs nicht gleich beifällt, gewöhnlich ~s) Herr **~s da** (Dings-da), **~shauſen** geſchrieben: monsieur ***, geſprochen: monsieur Trois-Étoiles, F monsieur chose; in ~s da (od. **~skirchen**) à — chose. 9. *rl.* die vier letzten ~e les quatre fins de l'homme.

Ding[2] †, noch *provinc.* (ᵈ) *n* ㊳a. (Gericht) tribunal *m*; (Gerichtsſtätte) siège d'un tribunal; (das daſelbſt Verhandelte) débats *m/pl.*

Ding-..., **ding-...**[1] (ᵈ...) in Zſſgn. **I** zu Ding[1]: **~wort** *n gr.* (nom *m*) substantif *m*. — **II** zu Ding[2]: **~feſt** *a.*: a) † fixé juridiquement; b) weitS. = feſt; j-n ~feſt machen mettre q. en état d'arrestation; **~ſtatt** *f*, **~ſtätte** *f*, **~ſtelle** *f*, **~ſtuhl** *m* (alle vier †) siège *m* du tribunal.

Ding-...[2], **Dinge-...** (ᵈ..., ᵈᵛ...) in Zſ.-ſtzgn analog „dingen", z. B.: **~brief** *m* contrat d'engagement.

dingbar (ᵈ-) *a.* ㉔b. qui peut être loué, qui se laisse prendre à gages, &c. (ſ. dingen); von Perſonen: (verkäuflich) mercenaire; auch von Sachen: vénal.

Dinge-... (ᵈᵛ...) in Zſſgn ſ. Ding-...[2].

Dingelchen (ᵈᵛᵛ) *n* ㊵b. *dim.* v. Ding[1] (ſ. ds 7).

dingen (ᵈᵛ) ㉚a. (*impf.* auch † dung) u. ㉑a. **I** *v/a.* 1. von Perſonen und Sachen, meiſt: arrêter, louer, retenir (alle drei gleich); Arbeiter ~, meiſt: embaucher ...; nur von Perſonen: Arbeiter, e-n Kommis, Schauſpieler ꝛc. ~ engager ... 2. Bſd. Fälle: ⚓ ein Schiff ~ affréter ...; *mv.p.* mit dem Nebenſinn des zu ſchlechtem Zwecke Erkauften: falſche Zeugen, Mörder ~ payer, soudoyer. — **II** *v/n.* (h.) (markten, feilſchen) marchander, chercher à rabattre. — **III D~** *n* ㊴c. analog I u. II: Zu I: louage *m*, location *f*, engagement *m*; F embauchage *m*. Zu II: durch das *v.*, z. B. dieſes beſtändige D~ ce marchandage perpétuel.

Dinger[1] (ᵈᵛ) *m* ㊵a. celui qui arrête, &c., loueur (ſ. dingen); (Nachweiſer von Arbeit für Geſellen) entrepreneur, F embaucheur.

Dinger[2] F (ᵈᵛ) *pl.*, **Dingerchen** (ᵈᵛᵛ) *n* ㊵b. *dim. pl.* von Ding[1] (ſ. ds 7).

dinglich (ᵈᵛ) *a.* ㉔b. *drt.* réel.

Dinglichkeit (ᵈᵛ-) *f* ㊾ *drt.* droits *m/pl.*

Dings (ᵈ) *n*, **~da** (ᵈ-), **~hauſen** (ᵈᵛ-), **~kirchen** (ᵈᵛᵛ) ſ. Ding 8.

dinieren T (-ˈᵛ) [fr.] *v/n.* (h.) ㉑a. dîner.

Dinkel ♀ (ᵈᵛ) *m* ㊵a. (mſt *provS.*) épeautre (*Tri'ticum spelta*) = Spelz.

Dinoſauri-er ⏣ (--ˈᵛᵛ) [grch.] *m* ㊵a. *géol.* dinosaurien (ſ. Teil I).

Dinotherium ⏣ (--ˈ(ᵛ)ᵛ) [grch.] *n* ㊽ *géol.* dinothérion *m* (ſ. Teil I).

Dinstag ſ. Dienstag.

☞ **Dinte** ꝛc. (ᵈᵛ) *f* ㊸ ſ. Tinte ꝛc.

Dio (ˈ-) *npr.m.* ㊽c. *h.a.* Dion (ſ. Teil I).

Diodor (-ᵛˈ) ㊽a., **~us** *inv. npr.m.*, *h.a.* ~ (Si'culus) Diodore de Sicile.

Diogenes (-ᵘᵛᵈ) *npr.m.* ㊽ *h.a.* Diogène (ſ. Teil I).

Diokletian (-ᵛ-tßˈ(ᵛ)ᵈ) *npr.m.* ㊽a. od. ㊽a. *h.a.* Dioclétien (ſ. Teil I).

diokletianiſch (-ᵛ-tßˈ(ᵛ)ᵈᵛ) *a.* ㉔b. ~e Zeitrechnung ère *f* dioclétienne ou de Dioclétien.

dioktonal ⏣ (-ᵈᵛᵘ) [lt.] *a.* ㉔b. dioctonal.

Diomedes (-ᵛˈᵛ) *npr.m.* ㊽, a. **Diomed** (-ᵛˈ) ㊽a. od. ㊽a. *h.a.* Diomède (ſ. Teil I).

Dionys (-ᵛˈ) *npr.m. inv.* = Dionyſius.

Dionyſia (-ᵛˈ(ᵛ)ᵛ) *n.d.b.* et *npr.f.* ㊾ Denise.

dionyſiſch (-ᵛˈᵛ) *a.* ㉔b. bezüglich) dionysiaque.

Dionyſius (-ᵛˈ(ᵛ)ᵛ) [grch.] *n.d.b.* et *npr.m.* ㊽ Denis, Denys; ~ der Kleine (*Diony'sius exi'guus*) Denys le Petit; ~ Areopagi'ta Denys l'Aréopagite.

diophantiſch ⏣ (-ᵛfᵈᵛ) [grch.] *a.* ㉔b. *math.* ~e Gleichung problème *m* de Diophante, meiſt: équation *f* indéterminée; ~e Gleichungen analyse *f* indéterminée.

Diophantus (-ᵛfᵈᵛ) *npr.m.* ㊽ Diophante.

Diopter ⏣ (-ᵈᵛ) [grch.] *f* ㊸ (*pl.* a. ...tren) Feldmeßkunſt: dioptre, *astr.* pinnule.

Diopter-... ⏣ (-ᵈᵛ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** meiſt: ... dioptrique *a.*, z. B. **~teleſko'p** *n* téleſcope *m* dioptrique. — **II** Beſonderer Fall: **~lineal** *n math.*, Feldmeßkunſt: alidade *f*.

Dioptrik ⏣ (-ᵈᵛ) [grch.] *f* ㊾ *phys.* dioptrique.

dioptriſch ⏣ (-ᵈᵛ) [grch.] *a.* ㉔b. *phys.* dioptrique.

Diorama (-ᵛˈᵛ) [grch.] *n* ㊹ (*pl.* Dioramen) diorama *m*.

dioramiſch (-ᵛˈᵛ) [grch.] *a.* ㉔b. dioramique.

Dioskorides (-ᵛᵘᵛᵈ) *npr.m.* ㊽ Dioscoride (ſ. Teil I).

Dioskuren (-ᵛˈᵛ) [grch.] *m/pl. inv.*, *myth.* Dioscures.

Diosma ⏣ ♀ (-ᵈᵛ) [grch.] *f* ㊸ diosme *m*.

Diözeſan (---ˈ) [grch.] *m* ㊽a. diocésain.

Diözeſan-... (---ᵘ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... diocésain *a.*, z. B. **~verordnung** *f* mandement *m* diocésain. — **II** Bſd. Fälle: **~biſchof** *m* (évêque) diocésain; **~verwaltung** *f* administration du diocèse.

Diözeſe (---ˈᵛ) [grch.] *f* ㊸ diocèse *m*.

Diphtherie ⏣ (ᵛfᵛˈ) *f* ㊾, **...ritis** (ᵛfᵛˈᵛ) *f* (*sg. inv.*, *pl.* Diphtherites) [grch.] *path.* diphtéri(t)e.

Diphtherie-ſerum ⏣ (ᵛfᵛᵘ=ˈᵛ) *n* ㊽a. *phm.* sérum *m* antidiphtéritique.

diphtheritiſch ⏣ (ᵛfᵛˈᵛ) [grch.] *a.* ㉔b. *path.* diphtéritique.

Diphthong (ᵛfᵈ) [grch.] *m* ㊽a. oder ㊽a. *gr.* bisw. diphtongue.

diphthongieren (ᵛfᵛˈᵛ) [grch.] *gr.* **I** *v/a.* ㉑a. diphtonguer. — **II D~** *n* ㊴c. und **Diphthongierung** *f* ㊾ diphtongaison *f*.

diphthongiſch (ᵛfᵈᵛ) [grch.] *a.* ㉔b. *gr.* bisw. diphtongue.

Diplom (-ˈ) [grch.] *n* ㊽a. diplôme *m*, brevet *m*.

Diplomat (-ᵛˈ) [grch.] *m* ㊽a. diplomate (auch *fig.* ſchlau-gewandter Menſch).

Diplomatie (-ᵛ-ˈ) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ diplomatie. diplomatique.

Diplomatik (-ᵛˈᵛ) [grch.] *f* ㊾ (Urkunden-lehre)

Diplomatiker (-ᵛˈᵛᵛ) [grch.] *m* ㊵a. (Urkunden-kenner) diplomatiste.

diplomatiſch (-ᵛˈᵛ) [grch.] *a.* ㉔b. **1.** (die Staatskunſt gut verſtehend, auch *fig.* ſchlau) diplomate. **2.** (geſandtſchaftlich) diplomatique.

Dipodie ⏣ (-ᵛˈ) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ *mét.* (Doppelfuß) dipodie.

Diptam ♀ (ᵈᵛ) [grch.] *m* ㊽a. od. ㊽a. dictam(n)e, fraxinelle *f* (*Dicta'mnus*).

diptam-artig ♀ (ᵈᵛ=ˈᵛ) *a.* ㉔b. fraxinellé.

Diptychon (ᵘᵛᵈ) [grch.] *n* ㊸ *h.a.* (zuſammenklappbare Schreibtafel) diptiques *m/pl.*

dir, Dir (ˈ) *pr/p. dat.* von du: **a)** als vorausſtehendes *rég. indir.* eines *verbe* u. beim *impér. nég.* **te**, vor *vo.* **t'**: ich ſage es dir je te le dis; **b)** wenn der damit verbundene *ac.* nicht der 3. Perſon angehört, wenn dir betont iſt und nach que (nur, als): **à toi**: dir habe ich es gegeben je te l'ai donné à toi, c'est à toi que je l'ai donné; **c)** in einer Antwort: Wem giebt er's? — dir! ... à toi; **d)** bei bejahendem *imp.* toi: ſtelle dir dieſen Mann vor figure-toi cet homme; **e)** *dat. e'thicus* (meiſt nicht zu überſetzen): das iſt dir e-e wahre Luſt c'est un véritable plaisir.

direkt (-ᵈ) [lt.] *a.* ㉔b. **1.** meiſt: direct, auch: (tout) droit, (unmittelbar) immédiat. **2.** Beſondere Fälle: ✾ Waren ~ beziehen ... en droite ligne ou de première main; ~ oder indirekt de près ou de loin; d'une façon ou d'une autre.

Direktion (ᵛᵈtßˈ(ᵛ)ᵘ) [lt.] *f* ㊾: **a)** Richtung, **b)** Leitung e-r Verwaltung, meiſt: direction.

Direktions-... (-ᵈtßˈ(ᵛ)ᵘ...) in Zſſgn. **I** mſt: ... de direction, z. B. **~linie** *f* ligne de direction. — **II** Bſd. Fälle: **~bureau** *n* (bureau *m* de la) direction *f*; **~mitglied** *n* membre *m* du conseil d'administration.

Direktive (-ᵛˈwᵛ) *f* ㊸ avis *m/pl.* et directions *pl.*, instructions *pl.*

Direktor (-ᵈᵛ) [lt.] *m* ㊸, **~in** (-ᵈᵛᵛ) *f* ㊸ **1.** e-r Verwaltung, e-s Theaters, e-r Handelsſchule ꝛc. directeur, chef; ſtellvertretender ~ vice-directeur; **~in** *f*: a) femme d'un (ou du) directeur; **b)** meiſt **Direktrice** *f* (Vorſteherin e-s Geſchäftes) directrice. **2.** Bſd. Fälle: in Frankreich: ~ eines vom Staate unterhaltenen Gymnaſiums proviseur (d'un lycée); ~ eines Kommunal-Gymnaſiums principal (de collège); ~ der franz. Staatsbank gouverneur; 🚂 techniſcher ~ ingénieur en chef.

Direktor=... (-ˌ⏑˘...), **~en=...** (-˘ˈ⏑˘...) in Zssgn. **I** analog „Direktor", zB.: **~(en)versammlung** *f* assemblée de directeurs, &c. — **II** Bsd. Fälle: **~amt** *n*, **~stelle** *f*, **~würde** *f*, oft: directorat *m*. [amt.]

Direktorat (-⏑˘ˈ) [lt.] *n* 38a. = Direktor=

Direktoren=... (-˘ˈ⏑˘...) in Zssgn s. Direktor=...

direktorial (-⏑˘(˘)ˈ) [lt.] *a.* 24b. und **Direktorial=...** (-⏑˘(˘)ˈ...) in Zssgn: (...) directorial, *h.m.* (...) du Directoire, zB.: **~verfügung** *f* disposition directoriale.

Direktorium (-˘ˈ(˘)˘) [lt.] *n* 44 (comité *m* de) direction *f*, directoire *m*; *h.m.* le Directoire (exécutif).

Direktrice † (-˘ˈtß) [fr.] *f* 33 s. Direktor 1b.

Dirigent (-˘⏑) [lt.] *m* 31a. meist: directeur, chef d'orchestre (= Leiter).

dirigieren (-˘ˈ˘) [lt.] **I** *v/n.* 20a. bsd. 𝅘𝅥𝅯 diriger (= leiten). — **II** **D~** *n* 39c. direction *f* (= Leitung).

Dirke (⏑-) *npr. f. inv.*, *myth.* Dircé (s. T. 1).

Dirne (⏑˘) [o. † diu Magd] *f* 33, **Dirnchen** (⏑˘) *n* 40b., **Dirndel** (⏑˘) meist *provS. n* 40a., **Dirnlein** (⏑-) *n* 40b. 1. (allgemein = Mädchen, meist mit dem Nebenbegriffe der Frische und Reinheit) fille fraîche (vigoureuse, honnête). 2. mit schlimmem Nebensinne: (feile, gemeine, liederliche) ~: F catin, fille (de joie), P garce, putain.

Dis 𝅘𝅥𝅯 (⏑) *n inv.* ré *m* dièse; **~-Dur** ré-dièse majeur; **~-Moll** ré-dièse mineur.

☞ **Disc...** ↓ Disz...

Disharmonie (˘⏑˘ˈ) [grch.] *f* 40 1. 𝅘𝅥𝅯 défaut *m* (ou manque *m*) d'harmonie, (Mißklang 2c.) discordance, dissonance (auch *fig.*); (falscher Ton, bsd. bei e-m Blasinstrume'nt) canard *m*. 2. *fig.* (Uneinigkeit) désunion, dissension; discorde.

disharmonisch (˘⏑˘ˈ) *a.* 24b. meist 𝅘𝅥𝅯 sans harmonie, discordant.

disjunktiv (˘⏑˘ˈf) [lt.] *a.* 24b. *gr.* disjonctif.

Diskant 𝅘𝅥𝅯 (˘⏑) [it.] *m* 38a. (~stimme und der sie singt) dessus; erster (zweiter) ~ haut (bas) dessus.

Diskant=... 𝅘𝅥𝅯 (˘⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... de dessus, zB. **~schlüssel** *m* clef *f* de dessus. — **II** Bsd. Fälle: **~flöte** *f* (**~geige** *f*) dessus *m* de flûte (de violon); **~sänger** *m* oder **~stimme** *f* = Diskant.

Diskantist 𝅘𝅥𝅯 (˘⏑˘⏑) [it.] *m* 31a. = Diskant (=sänger).

diskantabel ✾ (˘⏑˘ˈ) *a.* 24b. = diskontier=

Diskantier=... (˘⏑˘ˈ...) in Zssgn = Diskonto=...

diskantierbar ✾ (˘⏑˘ˈ-) [it.] *a.* 24b. qui peut s'escompter, escomptable.

diskantieren ✾ (˘⏑˘ˈ˘) [it.] **I** *v/a.* 20a. escompter (auch *abs.*). — **II** **D~** *n* 39c. escompte *m*.

Diskantierer ✾ (˘⏑˘ˈ˘) [it.] *m* 40a. (banquier) escompteur.

Diskonto ✾ (˘⏑˘) [it.] *m* (*n*) 56a. escompte *m*; mit ~ sous escompte de ...

Diskonto=... ✾ (˘⏑˘-...) in Zssgn, zB.: **~bank** *f* comptoir *m* d'escompte; **~fuß** *m* taux de l'escompte; **~geschäft** *n* escompte *m* (= diskontieren II); **~kommandi't=Bank** *f* banque d'escompte en commandite.

Diskredit † (˘-ˈ) [fr.] *m* 38a. discrédit, (Wert=herabsetzung) dépréciation *f*, *fig.* déconsidération *f*; in ~ bringen: a) faire tomber en discrédit, b) ✾ eine Ware: déprécier; vgl. Miß=kredit.

diskreditieren † (˘-˘ˈ˘) [fr.] *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* 20a. (in Mißkredit bringen) discréditer, déprécier.

diskret (˘ˈ) [lt.] *a.* 24b. discret.

Diskretion (˘-tß(˘)ˈ) [lt.] *f* 49 (Verschwiegenheit) discrétion.

Diskretions=Tage ✾ (˘-tß(˘)ˈˈ=ˈ˘) *m/pl.* 38a. jours de grâce ou de répit.

Diskurs (˘⏑) [lt.] *m* 38c. discours, conversation *f*, débats *pl.*

diskursiv ⚖ (˘⏑ˈf) [lt.] *a.* 24b. discursif.

Diskus (⏑˘) [lt.] *m inv.*, *h.a.* disque; **~werfer** *m* discobole.

Diskussion (˘⏑(˘)ˈ) [lt.] *f* 49 (Verhandlung) discussiou; et. kommt zur ~ qc. entre en discussion, la discussion s'engage sur qc.; die ~ ist geschlossen les débats sont clos. [table.]

diskutierbar (˘⏑ˈ-) [lt.] *a.* 24b. discu-

diskutieren (˘⏑ˈ˘) [lt.] *v/a.* et *v/n.* (ℌ.) 20a. (über et.) ~ discuter qc. ou sur qc.

dislozieren (˘-ˈ˘) [lt.] **I** *v/a.* 20a. déplacer; *chir.* u. ⚔ disloquer. — **II** **D~** *n* 39c. und **Dislozierung** *f* 49 analog I: déplacement *m*; dislocation *f*.

Dispens (˘⏑) [lt.] *m* 38c., **Dispensation** (˘⏑-tß(˘)ˈˈ) [lt.] *f* 49 dispense *f*.

Dispens=... (˘⏑...), **Dispensations=...** (˘⏑-tß(˘)ˈˈ...) in Zssgn. **I** meist: ... de dispense, zB. **~recht** *n* droit *m* de dispense. — **II** Bsd. Fall: **~schein** *m* dispense *f*.

Dispensatorium ⚖ (˘⏑-ˈˈ(˘)˘) [lt.] *n* 44, **Dispensier=anstalt** (˘˘ˈˈ=˘⏑) *f* 49 *phm.* dispensaire *m*. [sable.]

dispensierbar (˘˘ˈ-) [lt.] *a.* 24b. dispen-

dispensieren (˘˘ˈ˘) [lt.] *v/a.* 20a. 1. (verteilen) distribuer. 2. *phm.* (Arzeneien bereiten) préparer. 3. j-n von et. ~ (entbinden) dispenser q. de (faire) qc.

Di-sponde-us ⚖ (-˘ˈ˘) [grch.] *m* 43a. *mét.* dispondée (s. Teil 1).

Disponent ✾ (˘-⏑) [lt.] *m* 31a. (Geschäftsführer) gérant, procureur.

disponibel † (˘-ˈ˘) [fr.] *a.* 24b. (verfügbar) disponible.

Disponibilität † (˘---˘ˈ) [fr.] *f* 49 disponibilité, non-activité.

Disponibilitäts=... ⚔ (˘---˘ˈˈ...) in Zssgn analog „Disponibilität", zB.: **~gehalt** *n* traitement *m* de disponibilité; **~stand** *m* état de non-activité.

disponieren (˘-ˈ˘) [lt.] 20a. **I** *v/a.* (anordnen) j-n zu et. ~ (stimmen) disposer q. à qc. — **II** *v/n.* (ℌ.) über et. ~ disposer de qc.

Disposition (˘--tß(˘)ˈ) [lt.] *f* 49 1. (Anordnung, Stimmung, Neigung) auch *rhét.*, ⚔ disposition; zur ~ stehen: a) être à la disposition de q., b) *abs.* être disponible ... 2. Bsd. Fall: j-n zur ~ stellen (Stellen *n*) mettre q. (mise *f*) en disponibilité ou en non-activité.

Dispositions=..., D~=... (˘--tß(˘)ˈˈ...) in Zssgn. **I** meist: ... de disposition ou de disposer, zB. **~recht** *n* droit *m* de disposer. — **II** Bsd. Fälle: **~fähig** *a. drt.* en âge de contracter; **~fähigkeit** *f drt.* habileté à contracter; **~fonds** *m* fonds *pl.* disponibles; **Zur=~stellung** *f* s. Disposition 2; **~urlaub** *m* congé renouvelable. [pute *f*.]

Disput F, **Dispüt** F (˘ˈ) [lt.] *m* 38a. dis-

Disputa (⏑˘) [it.] *f* 51 (Wandgemälde Raphaels) *la Dispute.*

Disputation (˘--tß(˘)ˈ) [lt.] *f* 49 dispute, disputation (a. = Streit=schrift); (Streitübung auf Hochschulen) thèse soutenue.

Disputier=..., D~=... (˘-ˈˈ...) in Zssgn. **I** mst: ... de dispute, zB. **~geist** *m* esprit de dispute. — **II** Besondere Fälle: **~kunst** *f* dialectique; **~sucht** *f* manie de disputer, ergoterie; **~süchtig** *a.* disputeur; **~übung** *f* dispute.

disputieren (˘-ˈ˘) [lt.] **I** *v/n.* (ℌ.) 20a. über et. ~ disputer de (ou sur) qc., débattre qc. — **II** **D~** *n* 39c. dispute *f*, *mfort* discussion *f*.

Disputierer (˘-ˈ˘) [lt.] *m* 40a. disputeur, ergoteur. [dent, dissenter.]

Dissenter (˘⏑˘) [engl.] *m* 56a. *rl.* dissi-

Dissentertum (˘⏑˘-) [engl.] *n* 23 *rl.* dissidence *f*, dissentérisme *m*. [sident.]

dissentierend (˘˘ˈ˘) [lt.] *a.* 24b. *rl.* dis-

Dissertation (˘˘-tß(˘)ˈ) [lt.] *f* 49 dissertation, thèse (écrite) (= Ab-handlung).

Dissident (˘˘⏑) [lt.] *m* 31a. = Dissenter.

Dissonanz (˘-⏑) [lt.] *f* 49 𝅘𝅥𝅯, *rhét.* et *fig.* dissonance. [so(n)ner.]

dissonieren (˘-ˈ˘) [lt.] *v/n.* (ℌ.) 20a. dis-

Distanz (˘⏑, meist: dî-ßtą̄'ß) [lt.] *f* 49 distance (= Ab-stand 1).

Distanz=... (˘⏑...; s. Distanz) in Zssgn. **I** mst: a. de distance, zB. **~pfahl** *m* beim Wettrennen: poteau de distance. — **II** Bsd. Fälle: **~messer** *m astr.*, *phys.* micromètre; **~ritt** *m* course *f* à cheval à grandes distances. [duus).]

Distel ❦ (ˈ˘, F ⏑˘) *f* 33 chardou *m* (*Ca'r-*

Distel=..., distel=... (ˈˈ˘..., F ⏑˘...) in Zssgn. **I** meist: ... de (ou du) chardon, zB. **~laus** *f ent.* puceron *m* du chardon; **~wolle** *f* coton *m* de chardon. — **II** Bsd. Fälle: **~acker** *m*, oft: chardonnière *f*; **~artig**(e Gewächse) ❦ *a.* carduacé(es *f/pl.*); **~blumen** ❦ *f/pl.* = ~artige Gewächse; **~falter** *m ent.* belle-dame *f* (*Vane'ssa Ca'rdui*); **~feld** *n* = ~acker; **~fink** *m orn.* chardonneret; **~förmig** ❦ *a.* acanthoïde; **~hacke** ⚙ *f* échardonnoir *m*; **~vogel** *m*: a) *orn.* = ~fink; b) = ~falter.

distelig (ˈ˘˘, F ⏑˘˘) *a.* 24b. couvert de chardons ou d'épines; **~er Acker** = Distel=acker.

Distichon ⚖ (ˈ˘˘) [grch.] *n* 44 distique *m*; Distichen *pl.* auch: vers *m/pl.* élégiaques.

distillieren (˘˘ˈ˘) 2c. s. destillieren 2c.

distributiv (˘-˘ˈf) [lt.] *a.* 24b. distributif.

Distributiv=... (˘-˘ˈˈf...) in Zssgn meist: ... distributif *a.*, zB. **~zahl** *f gr.* nombre *m* distributif.

Distrikt (˘⏑) [lt.] *m* 38a. = Be-zirk 2.

Distrikts=... (˘⏑...) in Zssgn analog „Distrikt", zB.: **~kommissa'rius** *m* commissaire de district ou d'arrondissement.

Disziplin (˘-ˈ) [lt.] *f* 49 1. (Lehrgegenstand) brauche (d'enseignement). 2. (Zucht, *rl.* Geißelung) discipline; an ~ gewöhnen, oft: discipliner.

Disziplinar=... (˘--ˈˈ...) in Zssgn analog „Disziplin und disziplinarisch", zB.: **~fall** *m* (cas d')infraction *f* aux règles de la discipline; **~(gerichts)hof** *m* cour *f* (ou conseil supérieur) de discipline; **~gewalt** *f* pouvoir *m* disciplinaire; **~strafe** *f* punition disciplinaire; **~untersuchung** *f* oder **~verfahren** *n* enquête *f* disciplinaire; **~weg** *m* voie *f* disciplinaire; auf dem ~wege disciplinairement.

disziplinarisch (ᵕ--ˈ-ᵕ) [lt.] *a.* ㉔b. disciplinaire. **disziplinierbar** (ᵕ--ˈ-) [lt.] *a.* ㉔b. disciplinable. **disziplinieren** (ᵕ--ˈ-ᵕ) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. discipliner. — **II D~** *n* ㊴c. und **Disziplinierung** *f* ㊾ disciplinement *m*.

Dithmarsche (ˈ-ᵕᵕ) *m* ㉒, **...schin** *f* ㊿ Dithmarse. **Dithmarschen** (ˈ-ᵕᵕ) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* pays *m* des Dithmarses.

Dithyramb (-ᵕˈ) *m* ㊽a., **Dithyrambe** (-ᵕˈᵕ) *f* ㊸, **Dithyrambus** *m* ㊺a. [grch.] *mét.* und *fig.* (Gesang voll feuriger Begeisterung) dithyrambe *m*. **dithyrambisch** (-ᵕˈᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. *mét.* dithyrambique (auch *fig.*).

dito (ˈ-) [it.] *adv., abr.* dº und **do.**, bsd. ㊗ (desgleichen) idem (*abr.* id.), dito.

Dittchen (ᵕˈ) *n* ㊵b. *orn.* (grünes) ~ pluvier *m* doré (*Charadrius pluvialis*).

diuretisch ☞ (--ˈ-ᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. *méd.* ~(es Mittel) diurétique (*m*).

Diva (ˈ-ıᵛᵕ) [it.] *f* ㊽b. diva, cantatrice.

Divan (ˈ-ıᵛᵕ) ſ. Divan.

Divergenz(=...) ☞ (-ıᵛᵕˈ, -ıᵛᵕᵈ...) [lt.] *f* ㊾ divergence; in Zſſgn meiſt: ... de divergence.

divergieren ☞ (-ıᵛᵕˈ-ᵕ) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. (abweichen) diverger (auch *fig.*).

Dividend (-ıᵛᵕᵈ) [lt.] *m* ㊽a. *arith.* (Zähler) dividende.

Dividende ㊗ (-ıᵛᵕᵈᵕ) [lt.] *f* ㊸ dividende *m*.

Dividendus (-ıᵛᵕᵈᵕ) [lt.] *m* ㊺a. = Dividend.

dividieren (-ıᵛᵕˈ-ᵕ) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. *arith.* diviser, bsd. *abs.* faire la division. — **II D~** *n* ㊴c. division *f*.

Divinations-Gabe (-ıᵛ--tß(ᵕ)ᴴ=ˈ-ᵕ) [lt.] *f* ㊸ divination.

Divis (-ıᵛˈ) [lt.] *n inv.* (*pl.* auch Divi'ſe) *typ.* division *f*, tiret *m*.

Division (-ıᵛ-(ᵕ)ˈ) [lt.] *f* ㊾ *arith.*, ⚔, ⚓ division.

Divisionär ⚔ (-ıᵛ-ᵕ(ᵕ)ˈ) [fr.] *m* ㊳a. chef de division, divisionnaire.

Divisions-..., D~-... ⚔ (-ıᵛ-(ᵕ)ᴴ...) in Zſſgn analog „Diviſion(är)", zB.: **~artillerie** *f* artillerie divisionnaire; **~exerzieren** *n* manœuvre *f* par divisions; **~general** *m* général de division; **~prediger** *m* aumônier attaché à une division; **~verband** *m*: im ~verband divisionné; **~weiſe** (auch ⚓) *adv.* par divisions.

Diviſor (-ıᵛˈᵕ) [lt.] *m* ㊾ *arith.* (Nenner) diviseur. **Diviſorium** ⚙ (-ıᵛ-ˈ(ᵕ)ᵕ) [lt.] *n* ㊹ *typ.* mordant *m*.

Divitiakus (-ıᵛ-ˈᵕᵕ) *npr.m.* ㊱ *h.a.* Divitiac(us).

Diwan (ˈᵕ) [türk.] *m* ㊽a. od. ㊳a. 1. (türk. Staatsrat) Divan. 2. (Sofa 2c.) divan.

d.J. *abr.* für dieſes Jahr(es) de cette année (ſ. D 3b).

d. l. [lt. dicto loco am erwähnten Orte] à l'endroit indiqué.

d. M. *abr.* für dieſes Monats de ce mois.

Dnjepr (ᵈ) *npr.m.* ㊽a. *géogr.* der ~ le Dniep(e)r, ehm. le Borysthène.

Dnjeſtr (ᵈ) *npr.m.* ㊽a. *géogr.* der ~ le Dniest(e)r.

do. *abr.* für dito (ſ. ds).

Döbel (ˈ-ᵕ) *m* ㊵a. 1. ❦ ivraie *f* enivrante (*Lolium temulentum*). 2. *icht.* (Weißfiſch-Art) dobule *f*.

Doblon ❀ (-ˈᵕ) [ſpan.] *m* ㊳a. (ſpan. Goldmünze, etwa 20 Mark, jetzt kaum noch gebr.) doublon; vgl. Dublone.

Dobrudſcha, Dobrutſcha (-ᵕᵕ, -ˈᵕᵕ) *npr.f.* ㊽b. Dobroutcha (ſ. Teil I).

☛ **Doc...** ſ. Doz...

doch (ᵈ) *cj.* **A.** betont: **1.** (Entgegenſetzung) cependant, pourtant, toujours, toutefois (alle gleich). **2.** (aber): ich bat ihn, doch er wollte nicht ... mais il ne voulut point. **3.** (Antwort): a) nach verneinter Frage: Sie kommen nicht? — doch, ich komme ... si (ou si fait, höflicher: pardon), monsieur, je viendrai; b) ja doch!, freilich doch! mais oui!, F que si!; nicht doch! mais non!, F que non! — **B.** unbetont: **4.** (Verſtärkung, Anknüpfung oder Hinweiſung auf Bekanntes): **a)** oft gar nicht zu überſetzen: Sie wiſſen doch, daß er fort iſt vous savez (bien) ...; was doch nur ihn bewogen haben mag ...? qu'est-ce donc qui l'a poussé?; du haſt's ihm doch geſagt? tu le lui as dit, j'espère?; ſein Zuſtand flößt (denn) doch noch immer Beſorgnis ein son état ne laisse pas d'inspirer de l'inquiétude; das iſt doch (gar) zu arg mais c'est (par) trop fort!; ſah euch doch niemand puisque personne ne vous a vus; **b)** auffordernd: kommen Sie doch! venez donc!; **c)** wünſchend: wäre ich doch zwanzig Jahre! que n'ai-je vingt ans!, ah! si j'avais vingt ans!; vgl. da, daß.

Dochmiakus ☞ (ᵕchˈᵕᵕ) [grch.] *m* ㊼ (*pl.* ...aci) *mét.* (vers) dochmiaque.

dochmiſch ☞ (ᵈchᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. *mét.* dochmiaque.

Dochmius ☞ (ᵈchᵕᵕ) [grch.] *m* ㊺a. *mét.* dochmius (ſ. Teil I).

Docht (ᵈ) *m* ㊽a. **1.** in Lichten, Lampen und ⚙ meiſt: mèche *f* **2.** F *fig.*: er hat keinen ~ in ſ-r Lampe F il n'a pas de cervelle.

Docht-... (ᵈ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de (ou à) mèche(s), zB. **~nadel** *f* aiguille à mèches. — **II** Bſd. Fälle: **~halter** *m* e-r Lampe porte-mèche; **~meſſer** ⚙ *n* taille-mèche *m*.

Dock ⚓ (ᵈ) [engl.] *n.(m)* ㊻a. u. ㊽a. bassin *m* (de construction), darse *f*, dock *m*; ſchwimmendes ~ bassin *m* à flot.

Dock-... ⚓ (ᵈ...) in Zſſgn, zB.: **~bank** *f* banc *m* d'un bassin de construction; **~flut-Tür** *f* vanne de bassin; **~gebühr** *f* oder **~geld** *n* droit *m* de bassin.

Docke (ᵈᵕ) *f* ㊸ **1.** ⚙ (kleine, dicke Säule, Ständer) meiſt: montant *m*, pilier *m*. — Bſd. Fälle: **2.** zu 1: ⚙ eines Geländers: balustre *m*; Drechslerei: chevillon *m*. **3.** ⚓ = Dock. **4.** (Bündel Garn 2c.) écheveau *m*; Seilerei: ~ Hanf peignon *m*; (Tabak) rouleau *m*. **5.** (Spielpuppe) poupée (auch *fig.*); weitS. enfant *m*.

docken (ᵈᵕ) ㉑a. **I** *v/a.* **1.** ⚙ Garn 2c. ~ mettre ... en écheveaux. **2.** ⚓ ein Schiff ~ faire entrer ... aux docks. — **II** *v/n.* (h.) jouer à la poupée. — **III D~** *n* ㊴c. Zu 1: mise *f* en écheveaux. Zu 2: das D~ des Schiffes iſt nötig ... de faire entrer ... aux docks. Zu II: jeu *m* à la poupée.

Docken-... (ᵈᵕ...) in Zſſgn. **I** analog „Docke", zB.: **~flachs** *m* fil en écheveaux. — **II** Bſd. Fälle: **~geländer** *n* balustrade *f*; **~ſpindel** ⚙ *f* Drechslerei: mandrin *m*.

Dodeka-eder ☞ (-ᵕᵕˈ-ᵕ) [grch.] *n* (*m*) ㊵a. *math.*, *min.* dodécaèdre *m* (ſ. Teil I).

dodeka-edriſch ☞ (-ᵕᵕˈ-ᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. dodécaédrique.

Dodekarch (-ᵕᵈ) [grch.] *m* ㊽a. *h.a.* dodécarche.

Dodekarchie (-ᵕᵕchˈ) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ *h.a.* (Zwölf-herrſchaft) dodécarchie.

Dodo (ˈ-) *m* ㊻ *orn.* = Drontе.

Dodona (-ˈᵕ) *npr.n.* ㊽c. *h.a., géogr.* Dodone *f*; Bewohner(in) von ~ Dodonéen(ne *f*) *m*.

dodonäiſch (--ˈᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. de Dodone, dodonéen.

Dogareſſa (-ᵕᵈᵕ) [it.] *f* ㊽b. oder ㊹ dog(ar)esse.

Doge (ˈᵕ, meiſt: dōˈ-(d)Gə) [it.] *m* ㉒ doge; **Dogen-...** (ᴴᵕ...; ſ. Doge) in Zſſgn meiſt: ... du (ou des) doge(s), ... ducal *a.*, zB. **~mantel** *m* (auch *zo.*) manteau ducal; **~pala'ſt** *m* palais des doges; **~würde** *f* dignité ducale, auch: dogat *m*.

Dogge (ᵈᵕ) [engl.] *f* ㊸ *zo.* (boule)dogue *m*; kleine ~ doguin(e *f*) *m*. **Doggen-...** (ᵈᵕ...) in Zſſgn analog „Dogge", zB.: **~paar** *n* couple *m* de dogues.

Dogger ⚓ (ᵈᵕ) *m* ㊵a., **Dogger-boot** (ᵈᵕ=ˈ-ᵕ) *n* ㊽a. daugrebot *m*.

doggern ⚓ (ᵈᵕ) *v/n.* (h.) ㉑d. Fiſcherei: pêcher dans un daugrebot.

Dogma ☞ (ᵈᵕ) [grch.] *n* ㊻a. (*pl.* a. ...men, ...mata: ᵈᵕᵕ, *inv.*) *phls.* et *rl.* dogme *m*, *rl.* article *m* de foi (= Glaubens-ſatz).

Dogmatik ☞ (ᵕˈ-ᵕ) [grch.] *f* ㊾ dogmatique. (= Glaubens-lehre).

Dogmatiker ☞ (ᵕˈ-ᵕᵕ) [grch.] *m* ㊵a. *phls.* et *rl.* dogmatique, (Lehrer) professeur de dogmatique.

dogmatiſch ☞ (ᵕˈ-ᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. dogmatique.

dogmatiſieren ☞ (ᵈᵕ-ᵕᴴᵕ) *v/n.* (h.) ㉑a. dogmatiser.

Dogmatismus ☞ (ᵈ-ᵈᵕ) [grch.] *m* ㊺b. *phls.* et *rl.* dogmatisme.

Dogmen-... ☞ (ᵈᵕ...) in Zuſ.-ſetzungen meiſt: ... des dogmes, ... dogmatique *a.*, zB. **~geſchichte** *f* histoire des dogmes; **~kram** *m* fatras dogmatique.

Dohle (ˈᵕ) *f* ㊸ **1.** *orn.* choucas *m*, ☞ monédule. **2.** *provS.* (unter-irdiſche Abzugsröhre) puisard *m*, égout *m*.

Dohlen-... (ᴴᵕ...) in Zſſgn, zB.: **~anlagen** ⚙ *f/pl.* installation d'un égout.

Dohne (ˈᵕ) *f* ㊸ *ch.* collet *m*; zu ſtellen tendre des collets.

Dohnen-... (ᴴᵕ...) in Zſſgn meiſt: ... de (ou au(x) collet(s), zB. **~fang** *m* chasse *f* au(x) collet(s); **~ſchneiſe** *f*, **~ſteig** *m*, **~ſtrich** *m* série *f* de collets.

Doketen (ᵕˈᵕ) [grch.] *m/pl.* ㊽a. *rl.* docètes (ſ. Teil I).

doketiſch (ᵕˈ-ᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. *rl.* docétique.

doktern F (ᵈᵕ) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑d. 1. exercer la profession de (faire le) médecin. 2. se faire traiter par un médecin; weitS. user de remèdes, avaler de la médecine.

Doktor (ᵈᵕ) [lt.] *m* ㊸, bisw. ㊻a., **~in** *f* ㊿ 1. meiſt: docteur: ~ der Gottesgelahrt-heit, der Theologie (*Dr. theol.* oder einfach *D.*) d. en théologie; ~ der Medizi'n (*Dr. med.*) d. en médecine (*abr.* D. M.); ~ der Philoſophie (*Dr. ph.* od. *phil.*) d. en philosophie, in Frankreich: docteur ès lettres ou ès sciences; ~ der Rechte (*Dr. jur.*) d. en droit; ~ werden, den ~ machen passer docteur; j-n zum ~ machen recevoir q. docteur; *Doctor in absentia* [lt.] id.; *in absentia* ~ w. obtenir sans déplacement le titre de d.; (ſich) ~ nennen (se) qualifier de d. — Bſd. Fälle: 2. *abs.* (Arzt) médecin, F docteur. 3. **~in** *f*: **a)** femme-médecin, doctoresse; **b)** femme du

docteur; als Titel der Frau nicht zu übersetzen: Frau ~(in) N. madame N.

Doktor=..., d~=... (ᵈ⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de docteur, zB. **~diplo'm** *n* diplôme *m* de docteur; **~titel** *m* titre de d. — **II** Bsd. Fälle: **~disputatio'n** *f* soutenance d'une thèse pour le doctorat; **~dissertation** *f* thèse; **~exa'men** *n* (examen *m* de) doctorat *m*; sein ~examen machen faire son doctorat; **~frage** *f* thèse académique; **~grad** *m* = ~würde; **~hut** *m* bonnet carré; **~mantel** *m* (mit vielen Falten am Ärmel) robe *f* (froncée); **~mäßig** *a.* doctoral; **~miene** *f* air *m* doctoral; **~promotio'n** *f* promotion au doctorat; **~schmaus** *m* banquet donné à l'occasion de la promotion au doctorat; **~würde** *f* grade *m* de docteur, doctorat *m*; die ~würde erhalten être reçu docteur.

Doktorand (ᵈ⌣ᵈ) [lt.] *m* ⑤a. candidat au [doctorat.]

Doktorat (ᵈ⌣ᴵᴵ) [lt.] *n* ③⑧a. doctorat *m*.

Doktoren=... (⌣ᴵᴵ⌣...) in Zssgn = Doktor=...

doktorieren (ᵈ⌣ᴵᴵ⌣) *v/n.* (h.) ②①a. se faire recevoir docteur, passer sa thèse de docteur.

Doktorin (ᵈ⌣⌣) *f* ⑤⓪ s. Doktor 3.

Doktrin ⊤ (⌣ᴵ) [lt.] *f* ④⑨ (Lehre) doctrine.

doktrinär ⊤ (ᵈ–ᴵᴵ) [fr.] **I** *a.* ②④b. doctrinaire. — **II D~** *m* ⑤⑥a. u. ③⑧a. doctrinaire.

Doktrinarismus (ᵈ––ᵈ⌣) [lt.] *m* ④⑤b. doctrinarisme.

Dokument (––ᵈ) [lt.] *n* ③⑧a. document *m*, pièce *f*; (amtlicher Schein) certificat *m*; vgl. Urkunde.

dokumentieren (––⌣ᴵ⌣) [lt.] *v/a.* ②①a. und D~ *n* ③⑨c. = be-urkunden.

Dolch (ᵈ) [slav.] *m* ③⑧a. meist: poignard (auch *fig.*); kleiner ~ stylet.

Dolch=..., dolch=... (ᵈ...) in Zssgn. **I** meist: ... de poignard, zB. **~förmig** *a.* en forme de poignard; **~stich** *m* oder **~stoß** *m* coup de poignard. — **II** Bsd. Fälle: **~messer** *n* couteau-poignard *m*; **~stock** *m* = Stock=degen.

Dolde ⚘ (ᵈ⌣) *f* ⑤③, *dim.* **Döldchen** (ᵈ⌣) *n* [④⓪b. ombelle *f*.]

Dolden=..., d~=... ⚘ (ᵈ⌣...) in Zssgn. **I** oft: ... en ombelle, zB. **~blume** *f* fleur (disposée) en ombelle; **~spurre** *f* holostée en ombelle (*Holo'steum umbella'tum*). — **II** Bsd. Fälle: **~artig** od. **~förmig** *a.* ombelliforme; **~gewächse** *n/pl.*, **~pflanzen** *f/pl.* ombellifères *f/pl.*; **~ständig** od. **~tragend** *a.* ombellé; **~traube** *f* corymbe *m*; **~traubig** *a.* corymbifère, ...flore.

dolde ⚘ (ᵈ⌣) *a.* ②④b. ombellé.

Dolichokephale ⊡ (⌣⌣ch⌣⌣ᶠᴵ⌣) [grch.] *m* ⑤② *anat.* dolichocéphale (s. Teil I).

Dollar (dɔ'l-ᵊʳ) [engl.] *m* ⑤⑥a. dollar.

Doll=bord ⚓ (ᵈ=ᵈ) *m* ③⑧a. vibord.

dollondisch (ᵈ⌣⌣) [Dollond, engl. Optikus, 18. sæc.] *a.* ②④b. ~es Fernrohr dollond *m*.

Dolman (ᵈ⌣) [türk.] *m* ⑤⑥a. dolman.

Dolmen (ᵈ⌣) [lt.] *m* ④⓪b. dolmen.

Dolmetsch (ᵈ⌣) [slav.] *m* ⑤①a. (auch *sg. inv.*, *pl.* ③⑧a.) = Dolmetscher.

dolmetschen (ᵈ⌣⌣) [slav.] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ②①c. analog „Dolmetscher": als *v/a.* interpréter; als *v/n.* servir d'interprète. — **II D~** *n* ③⑨c. interprétation *f*.

Dolmetscher (ᵈ⌣⌣⌣) [slav.] *m* ④⓪a., **~in** *f* ⑥⓪ (gebildeter) ~ interprète *s.* (auch *fig.* und weitS. = Aus-leger 1b); trucheman, truchement; in der Levante: drogman.

Dolmetscher=... (ᵈ⌣⌣...) in Zssgn analog „Dolmetscher", zB.: **~posten** *m* emploi d'interprète ou de drogman, &c.

Dolomit ⊡ (–⌣ᴵ) [Dolomieu, fr. Geolog, 1750—1801] *m* ⑤⑧a. *min.* dolomi(t)e *f*.

Dolomit=..., dolomit=... ⊡ (–⌣ᴵᴵ...) in Zssgn. **I** meist: ... de dolomite(s), zB. **~gebirge** *n* montagne *f* de dolomites. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* ressemblant à la dolomite; **~bildung** *f* dolomisation; **~haltig** *a.* dolomitique.

dolomitisch (–⌣ᴵ⌣) [Dolomit] *a.* ②④b. dolomitique.

Doloper (ᵈ⌣⌣) *m/pl.* ④⓪a. (*Sch.* a. *pl.* Dolopen: ⌣ᴵ⌣) *inv. h.a.* Dolopes (s. Teil I).

Dolus (ᴵ⌣) [lt.] *m* ⑤⑦ *drt.* dol.

Dom[1] (ᴵ) [lt. domus do'mini] *m* ③⑧a. 1. (Hauptkirche) cathédrale *f*; von einigen deutschen und ital. Kirchen bisw. auch: dôme. 2. *arch.* (Kuppeldach): a) äußeres: dôme, b) bsd. inneres: coupole *f*. 3. in einigen Orten „Bezirk des Doms": dôme.

Dom[2] (dŏm u. dǫ) [port.; vom lat. do'minus] *m* ⑤⑥a. (Herr, auch Titel von Mönchen) dom, don.

Dom=..., dom=... (ᴵᴵ...) in Zssgn. **I** analog „Dom[1]", zB.: **~ausbau** *m* restauration *f* d'une cathédrale; **~bau** *m*: Kölner ~bau construction *f* de la cathédrale de Cologne; **~bau=Verein** *m* société *f* (établie pour la construction) de la cathédrale de Cologne. — **II** Bsd. Fälle: **~dechan't** *m* doyen du chapitre; **~förmig** *a.*: a) en dôme, &c., b) *géol.* moutonné; **~herr** *m* chanoine; **~herrlich** *a.* canonial; **~herrn=Pfründe** *f*, **=Stelle** *f*, **=Würde** *f* canonicat *m*; **~hof** *m* parvis; **~kapitel** *n* chapitre *m*; **~kirche** *f* = Dom[1] 1; **~pfaffe** *m orn.* bouvreuil; **~prediger** *m* prédicateur à l'église cathédrale; **~schnepfe** *f orn.* courlis *m* vert; **~schule** *f* im Mittel=alter école cathédralc; **~stift** *n*: a) église *f* cathédrale; b) séminaire *m* de la cathédrale.

Domäne ⊤ (–ᴵ⌣) [fr.] *f* ⑤③, **Domanium** (–ᴵ(⌣)⌣) *n* ④④ [lt.] (Kron=, Kammer=gut) terre *f* domaniale, domaine *m* royal (grand-ducal, &c., national).

Domänen=... (–ᴵᴵ...) in Zssgn, zB.: **~amt** *n* intendance *f* des domaines royaux, &c.; **~besitzer** *m* domanier; **~gut** *n* bien *m* (ou propriété *f*) domanial(e); **~kammer** *f* chambre des domaines; **~pächter** *m* fermier d'un domaine royal, &c.; **~rat** *m* conseiller (de la chambre) des domaines.

Domanial=... (––⌣ᴵᴵ...) in Zssgn = Do=

Domenichino (––⌣chᴵ⌣) *npr.m.* ⑤⑥c. (ital. Maler) le Dominiquin.

Domina (ᴵ⌣⌣) [lt.] *f* ⑤⑥b. *rl.* supérieure.

Domingo (–ᵈ⌣) [span.] *npr.n.* ⑤⑥c. Sanft ~ *géogr.* Saint-Domingue *m*, Haïti *m*.

dominieren (–⌣ᴵ⌣) [lt.] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ②①a. dominer. — **II D~** *n* ③⑨c. *pl.* domination *f*.

Dominika (–ᴵ⌣⌣) *n.d.b.f.* ⑤④ s. Dominikus.

Dominikaner (––⌣ᴵ⌣) [lt.] *m* ④⓪a., **~in** *f* ⑤⓪ **1.** *rl.* dominicain *m*, dominicaine *f*. **2.** ✎ (Bewohner(in) St. Domingo's) Dominicain(e *f*) *m*.

Dominikaner=... (––⌣ᴵᴵ⌣...) in Zssgn analog „Dominikaner", zB.: **~kloster** *n* couvent *m* de dominicains; **~orden** *m* ordre des dominicains ou de saint Dominique.

Dominikus *n.d.b.m.* ⑤⑤, **Dominika** *n.d.b.f* ⑤④ (beide: –ᴵ⌣⌣) [lt.] Dominique *s.*

Dominium (–ᴵ(⌣)⌣) [lt.] *n* ④④ domaine *m* (= Domäne).

Domino (ᴵ⌣–) [lt.] ⑤⑥a. **I** *m* meist: domino. — **II** *n*: a) Spiel: ~ spielen faire une partie de domino; b) ⚉ (marmoriertes, türkisches Papier) domino *m*.

Domino=... (ᴵᴵ⌣–...) in Zssgn zB.: **~maske** *f* (masque *m* à) domino; **~papier** ⚉ *n* domino *m*; **~spiel** *n* domino *m*; **~stein** *m* domino, dé.

Domitia (–ᴵtß(⌣)–) *npr.f.* ⑤④ *h.a.* Domitie.

Domitian (––tß(⌣)ᴵ) *npr.m.* ③⑧a. und ⑤⑥a. *h.a.* Domitien (s. Teil I).

Domizil (–⌣ᴵ) [lt.] *n* ③⑧a. domicile *m*.

Domizil=... (–⌣ᴵᴵ...) in Zssgn. **I** meist: ... de domicile, zB. **~ver-änderung** *f* changement *m* de domicile. — **II** Bsd. Fall: **~wechsel** ⚉ *m* lettre *f* de change domiciliée.

domizilieren (–⌣–ᴵ⌣) [lt.] ②①a. **I** *v/n.* (sn) être domicilié à ..., être établi à ... — **II** *v/a.* (a. ⚉ e-n Wechsel ~) domicilier. — **III D~** *n* ③⑨c. und **Domizilierung** *f* ④⑨ fixation *f* du domicile.

Don[1] (ᵈ) *npr.m.* ⑤⑥ *géogr.* der ~ le Don.

Don[2] (dŏn u. dǫ) [span. u. it.] = Dom[2]; bsd. in span. *npr.*; s. zB. ~ Juan u. ~ Quichotte.

Donat (–ᴵ) *m* ③⑧a. [*npr.*] (lt. Schulgrammatik) ehm. grammaire *f* latine, Lhomond. [(saint) Donat.]

Donatus (–ᴵ⌣) *npr.m.* ③⑧ (der heilige) ~

Donau (ᴵ–) *npr.f.* ⑤⑥b. *géogr.* die ~ le Danube.

Donau=... (ᴵᴵ–...) in Zssgn meist: ... du Danube ou ... danubien *a.*, zB. **~fürstentümer** *n/pl.* ehm. principautés *f/pl.* danubiennes; **~kreis** *m* cercle du Danube; **~regulierung** *f* travaux *m/pl.* de régularisation du Danube; **~schiffahrt** *f* navigation du Danube.

Donau-wörth (ᴵᴵ–=ᴵ) *npr.n.* ⑤⑥a. (bayrische Stadt) id. *m*, Donawert *m*.

donisch (ᴵ⌣) [Don[1]] *a.* ②④b. ~(e Kosaken cosaques *m/pl.*) du Don.

Don Juan (meist nach fr. Art: dǫ Gu-*q'* oder dǫ' Gu-*q*; od. nach span.: dŏn chü-ā'n) [span.] *npr.m.* ⑤⑥a. Don Juan; s. aber a. Juan.

Donna (ᵈ–) [span. und it.] *f* ⑤⑥b. und ⑤④ (Herrin, Frau) (ma)dame, donzelle.

Donner (ᵈ⌣) *m* ④⓪a. **1.** meist: tonnerre (auch *fig.*): unter ~ und Blitz au milieu du tonnerre et des éclairs; Ausruf des Fluches: ~ und Teufel!, ~ und Do'ria! mille tonnerres (du diable)! **2.** Bsd. Fälle: **~(schlag)** foudre *f* (a. *m*); ~ des Geschützes tonnerre de l'artillerie, bruit du canon.

Donner=..., d~=... (ᵈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Donner und donnern", zB.: **~gebrüll** *n*, **~gekrach** *n*, **~gepolter** *n*, **~getöse** *n*, **~hall** *m* fracas *m* du tonnerre; **~gott** *m* grch.=röm. *myth.* Jupiter tonnant; **~scheu:** a) *f* peur du tonnerre; b) *a.* qui a peur du tonnerre; **~schlag** *m* éclat de tonnerre; meist *fig.* coup de foudre; **~stimme** *f* voix tonnante ou de tonnerre. — **II** Bsd. Fälle: **~bart** ⚘ *m* joubarbe *f*; **~büchse** ⚔ *f* ehm. bombarde; **~keil** *m*: a) *myth.* (carreau de) foudre; b) *min.* picrre *f* fulminaire, ⊡ bélemnite *f*; **~mäßig** *a.* semblable au bruit du tonnerre; *fig.* ~m. dumm F diable-

ment bête: ~wetter: a) *n* orage *m*; b) *int.* (zum) ~wetter!, ~wetter Paraplnie! P tonnerre de Dieu! (s. auch Kreuz 4): das ~wetter soll mich erschlagen, wenn ... que le ciel m'écrase si ...; ein gnädiges ~wetter (Rüffel) F un petit savon: **~wolke** *f* nuée d'orage; **~wort** *n* parole *f* foudroyante.

Donnerer (ᵕ⌣⌣) *m* ⑩a. = Donner-gott.

donnern (ᵕ⌣) ㉑d. **I** *v/n.* (h.) 1. meist: tonner (auch als *v/imp.* es donnert il tonne). 2. Bsd. Fälle: die See donnert ... mugit; an die Tür ~ frapper rudement à ...; ~des Gelächter éclat *m* de rire formidable. — **II** *v/a.* (donnernd etwas erschallen lassen) mit Kanonen donnert er die Antwort il répond à coups de canon; j-n aus dem Schlafe ~ réveiller q. avec fracas. — **III D~** *n* ㊴c. (roulement(s *pl.*) *m* du) tonnerre *m*; D~ der Kanonen bruit *m* du canon.

Donnerstag (ᵕ⌣ᵕ oder ᵕ⌣ˈ) [Donner] *m* ㊽a. jeudi: (des) ~s tous les jeudis, le jeudi; grüner ~ jeudi saint; ~ vor Fastnacht jeudi gras.

Don Quichotte (dɔ̃-ki-schō't) [span.] *npr.m.* ſ ㊻c. Don Quichotte.

Donquichotterie (dɔ̃-ki-schō-tə-rī') *f* ㊾ od. ㊸, **Donquichottismus** (dɔ̃-ki-schōᵕ) *m* ㊺b. don quichottisme *m*.

Doornik (ˈ⌣) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* Tournay *m*.

Doppe (ᵕ⌣) *f* ㊸ (Schale des Eies) u. ⚙ Steinschneiderei: coquille.

Doppel (ᵕ⌣) *n* ⑩a. double *m* (= Duplikat).

Doppel-..., D~-... (ᵕ⌣...) in Zssgn. **I** meist mit double *a.*, zB.: **~B** ♪ *n* double bémol *m*; **~draht** ⚙ *m* double ligneul; **~duka'ten** *m* ducat double; **~g(e)leisig** *a.* à deux voies; **~zwei** *f* Domino-spiel: double deux *m*. — **II** Bsd. Fälle: **~adler** *m bl.* aigle *f* impériale ou à deux têtes; **~band** *n* ruban *m* à deux envers; **~barchent** ❦ *m* futaine *f* forte; **~bauer** *m* Schachspiel: pion doublé; **~becher** *m*: a) (Würfelbecher) cornet; b) (Becher mit doppeltem Boden) gobelet à double fond; **~bildung** *f* (Zwillingsbildung) ♂ congémination; **~blech** ⚙ *n* tôle *f*; **~buchstabe** *m gr.* lettre *f* binaire; **~deutig** *a.* = ~sinnig; **~ehe** *f* bigamie; **~fago'tt** ♪ *n* (Instrument u. der es spielt) contre-basson *m*; **~fall** *m* alternative *f*; **~fenster** *n arch.* auch: contre-fenêtre *f*; **~fernrohr** *n* télescope *m* binoculaire; **~flinte** *f* fusil *m* à deux coups; **~fuß** *m mét.* dipodie *f*; **~gänger** *m* double, sosie; **~geige** ♪ *f* viole d'amour; **~gesang** ♪ *m* duo; **~geschlechtig** *a.*: ♂ bissexe, bissexuel; **~gespann** *n* attelage *m* à deux chevaux (vgl. Zwei-gespann); **~glied(e)rig** *a. path.* rachitique; **~griff** ♪ *m* double-corde *f*; **~gucker** *m* jumelle(s *pl.*) *f*; **~haken** ⚙ *m* Glasfabrikation: cornard; **~kegel** *m math.*: ♂ dicône; **~kinn** *n* double menton *m*; ein ~kinn haben, bisw.: F avoir un menton à double étage; **~köpfig** *a.* à deux têtes; **~krone** *f* pièce de vingt marcs; **~länfig** *a.* à deux canons; **~laut(er)** *m gr.* diphtongue *f*; **~lebig** *a.* amphibie; **~lorgnette** *f* binocle *m*; **~mittel(schrift)** ⚙ *f typ.* palestine, (corps 4) vingt-huit *m*; **~paarig** *a.* à deux paires: **~pistole** ❦ *f* = Dublone; **~punkt** *m gr., typ.* deux(-)points *pl.* (auch *sg.*); **~rauſe** ⚙ *f agr.* doublier *m*; **~regi'ster** ♪ *n* e-r Orgel doublette *f*; **~reihe** *f* (Spalier, Gasse) haie; **~reihig** *a.* en haie; **~reime** *m/pl.* rimes *f/pl.* redoublées; **~ſam(me)t** ❦ *m* velours à revers de panne; **~ſatz** *m*: a) (proposition *f*) alternative *f*; b) *gr.* und ♪ phrase *f* double; **~ſchattig** *a.*: ♂ amphiscien; **~ſchlag** ♪ *m* battement; auf der Trommel: ra-fla; **~ſchloß** ⚙ *n* (serrure *f*) bénarde *f*; **~ſchluß** *m phls.*: ♂ dilemme; **~ſchnepfe** *f orn.* double-bécassine; **~ſchritt** ✕ *m* (und ♪ = Marſch nach dem Rhythmus des Doppelſchrittes) pas redoublé; **~ſehen** *n* double vue *f*, ♂ diplopie *f*; **~ſeitig** *a.* double; **~ſinn** *m* double sens, ambiguité *f*; **~ſinnig** *a.* à double entente ou acception, ambigu, *mv.part* équivoque; **~ſinnigkeit** *f* équivoque; **~ſpat** *m min.* pierre *f* doublante; **~ſpiel** *n*: a) ♪ duo *m*; b) *fig.* (doppeltes Spiel) duplicité *f*, jeu *m* (ou rôle *m*) double; **~ſtück** *n* (Duble'tte) double *m*; **~ta'f(ſe)t** ❦ *m* (taffetas) renforcé; **~triller** ♪ *m* double-trille; **~tür(e)** *f*: a) (Vortür) contre-porte; b) (Flügeltür) porte à deux battants; **~voka'l** *m gr.* diphtongue *f* (vgl. ~laut); **~vorſchlag** ♪ *m* gruppetto; **~wahl** *f*: a) (doppeltes Wählen) double vote *m*; b) (Wählen zwischen zwei Dingen) alternative; c) (Wahl eines Abgeordneten an zwei Stellen) élection double; **~währung** *f* double étalon *m*, bimétallisme *m*; **~waiſe** *f* orphelin(e *f*) *m* de père et de mère; **~zahnſchnitt** ⚙ *m arch.* billette *f*; **~züngig** *a.*: a) *zo.*: ♂ bilingue; b) *fig.* double, dissimulé; **~züngigkeit** *f* (nur *fig.*) duplicité; **~zwirn** ❦ *m* fil bis. (Vgl. auch doppelt-...)

Dopp(e)ler (ᵕ(⌣)⌣) *m* ⑩a. 1. ⚙ Kardätſchenmacherei: doublet. 2. *mv.part* (falſcher Spieler: tricheur.

doppeln (ᵕ⌣) **I** *v/a.* ㉑d. meiſt: doubler. — **II** *v/n.* (h.) jouer aux dés, (beim Spiel betrügen) tricher. — **III D~** *n* ㊴c. und **Doppelung** *f* ㊾ 1. analog I u. II, zB. zu I: ⚙ und ⚓ doublage *m*. Zu II: jeu *m* de dés. 2. (nur Doppelung) doublure *f*.

doppelt (ᵕ⌣) **I** *a.* ㉔b. 1. (zwiefach, von besonderer Stärke, *fig.* zweideutig) meiſt: double; ſ. Buch-führung; ♪ ~e Okta've double-octave *f*; *fig.* ein ~es Spiel ſpielen jouer le double, avoir deux faces; er iſt ~ ſo alt als ich il a le double de mon âge; ~ ſo viel bezahlen (als j.) payer le double (de q.); ~ ſehen: a) voir double, b) *fig.* être gris. 2. Bsd. Fälle: a) ~er Adler = Doppel-adler; F mit ~er Kreide anſchreiben faire un mémoire d'apothicaire; b) ❦ ~ zuſammengelegtes Tuch drap *m* de deux largeurs; c) *prv.* ~(er Vorſpann) reißt nicht il n'est pas mauvais d'avoir plusieurs cordes à son arc. — **II D~e(s)** *n* ㉔b. le double; um das D~e du double.

doppelt-... (ᵕ⌣...) in Zssgn. **I** analog „doppelt", zB.: **~wirkend** *a.* à double effet. — **II** Bsd. Fälle, ♂: **~ba'ſiſch** *a. chm.* bibasique; **~gefiedert** ❦ *a.* bipenné; **~hochrund** *a.* biconvexe; **~hohl** *a.* concavo-concave; **~kohlen-ſau(e)res Natron** *chm.* bicarbonate *m* de soude; **~konve'x** *a.* convexo-convexe; **~ſchwefel-ſauer** *a.* bisulfaté; **~weinſtein-ſau(e)res Salz** *chm.* bitartrate *m*. (Vgl. auch doppel-...)

Doppelt-ſehen (ᵕ⌣ˈ⌣) *n* ㊴c. = Doppelſehen.

Dora (ˈ⌣) ㊽ 1. *n.d.b.f.* (*dim.* **Dorchen** *n* ⑩b) Dorothée. 2. *npr.f. géogr.* die ~ la Doire; die ~ Ba'lte-a la Dora Baltée; die ~ Ripe'ra la Dora Ripaire.

Dorer (ˈ⌣) *m* ⑩a., **~in** *f* ㊿ *h.a.* Dorien(ne *f*) *m*.

Dorf (ᵕ) [lt. turba] *n* ㉕ 1. meiſt: village *m*. 2. Bsd. Fälle: kleines ~, **Dörfchen** (ᵕ⌣) *n* ⑩b., **Dörflein** (ᵕ-) *n* ⑩b., oft: hameau *m*; *fig.* das ſind ihm böhmiſche Dörfer (iſt ihm unverſtändlich) c'est du grec (ou de l'hébreu) pour lui.

Dorf-..., dorf-... (ᵕ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de village ou ... villageois *a.*, zB. **~barbier** *m* barbier de village; **~feſt** *n* fête *f* villageoise. — **II** Bsd. Fälle: **~bengel** *m* rustaud; **~bewohner(in** *f*) *m* villageois(e *f*) *m*; **~gemeinde** *f* commune rurale; **~geſchichte** *f* conte *m* rustique; vgl. bretonnade in Teil I; **~junker** *m* gentilhomme campagnard, *mv.part* hobereau; **~kneipe** *f* oder **~krug** *m*, oft: guinguette *f*; **~leben** *n* vie *f* rustique; **~leute** *pl.* villageois *m/pl.*; **~mäßig** *a.* villageois, rustique; **~ſchenke** *f* = ~kneipe; **~ſchule** *f* école rurale; **~ſchulmeiſter** *m* instituteur (de village); **~ſchulze** *m* maire de la commune. (Vgl. auch Bauern-..., Land-... ꝛc.)

Dörfchen (ᵕ⌣), **Dörflein** (ᵕ-) beide: *n* ⑩b. *dim.* von Dorf (ſ. ds, Bsd. 2).

Dorfſchaft (ᵕ⌣) *f* ㊾ (habitants *m/pl.* du) village *m*, commune.

Doria (ˈ(⌣)⌣) *npr.m.* ㊻c. André'a ~ André Doria; ſ. Donner 1.

Dori-er (ˈ⌣⌣) *m* ⑩a. *h.a.* = Dorer.

Doris (ˈ⌣) *inv.* **I** *npr.n. géogr. h.a.* la Doride. — **II** *npr.f. myth.* Doris. — **III** *n.d.b.f.* Dorothée.

doriſch (ˈ⌣) *a.* ㉔b. *h.a.* zur Bezeichnung: a) der Örtlichkeit: dorien; b) der Art und Weiſe: dorique; die ~e Sprache, das D~e, D~ *n inv.*: a) le dialecte dorien; b) (Diale'tt, in dem Pindar dichtete) le dorique.

Dorn (ᵕ) *m* ㊷a. oder ㉕, *dim.* **Dörnchen** (ᵕ⌣) *n* ⑩b. 1. meiſt: épine *f*; *prv.* ſ. Roſe 1. 2. Beſondere Fälle: a) ❦ und ♂: Dörnchen spinule *f*; b) *fig.* er iſt mir ein ~ im Auge il m'offusque, il me fait mal à voir; c) ⚙ (Stachel in Schnallen) ardillon; (ſpitzes Werkzeug, um Löcher in Metall zu ſchlagen) mâle, estampe *f*, poinçon; (Heftzapfen einer Klinge) soie *f*; ~ im Gewinde rivure *f*.

Dorn-..., dorn-... (ᵕ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** oft: ... d'épine(s), zB. **~hecke** *f* haie d'épines. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* qui ressemble à une épine, &c., ♂ spiniforme; **~äſtig** ❦ *a.* qui a les rameaux garnis d'épines; **~baum** ❦ *m*: a) allg.: arbre spinigère; b) (Weiß-dorn) aubépine *f*; **~buſch** *m* = ~ſtrauch; **~floſſer** *m/pl. icht.* ♂ acanthoptérygiens; **~förmig** *a.* = ~artig; **~fortſatz** *m anat.*: ♂ apophyse *f* épineuse; **~gewehr** *n* fusil *m* à tige; **~hai** *m icht.* aiguillat (*Squalus aca'nthias*); **~muſchel** *f zo.* coquille hérissée; **~raupe** *f ent.* chenille hérissée; **~röschen** *n* im Märchen: la Belle au bois dormant;

~rose ♀ *f*: a) rosier *m* sauvage (*Rosa cani'na*); b) églantier *m* (*Rosa eglante'ria*); ~schloß ⚙ *n* serrure *f* forée; ~spitzig *a.* qui se termine en pointe; ~stift ⚙ *m serr.* chevillette *f*; ~strauch ♀ *m* arbuste épineux, épine *f*; ~tragend *a.* épineux. (Vgl. auch Dornen=...)

Dörnchen (ö) *n* ㊵b. *dim.* von Dorn (ſ. d.).

dornen (o) *a.* ㉔b. d'épines, &c.

Dornen=..., d~=... (o...) in Zſ.-ſtzgn analog „Dorn ꝛc.", zB.: ~bahn *f* sentier *m* semé d'épines (auch *fig.*); ~krone *f* couronne d'épines; ~los *a.* sans épines; ~pfad *m* = ~bahn; ~voll *a.* hérissé d'épines. (Vgl. auch Dorn=...)

dornicht, dornig (beide: o) *a.* ㉔b. 1. (mit Dornen verſehen und *fig.* mühſelig, ſchwierig) épineux, *pfort* hérissé (d'épines). 2. ♀ acanthacé.

Dorothea (-o-) [grch.] *n.d.b.f.* ㊹, **Doro|the|us** (-o-) *m inv.* Dorothée *s.*

dorren (o) *v/n.* (ſn) ㉑a. (se) sécher, (welken) se faner.

dörren (ö) I *v/a.* ㉑a. (des)sécher, (röſten) torréfier; gedörrtes Obſt des fruits *m/pl.* séchés. — II **D~** *n* ㊾c. und **Dörrung** *f* ㊾ analog I, zB.: dessèchement *m*, torréfaction *f*.

Dorſch (o) [b.l. dursus] *m* ㊳b. *icht.* dorsch (*Gadus calla'rias* und *Gadus mo'rrhua*).

dort (o) *adv.* (*ant.* hier) 1. ~, bisw. auch **~en**: a) *abs.* là, dans cet endroit-là; mit Bezug auf einen vorhergenannten Ort: y: bleiben Sie ~ restez-y; b) in Verbindung mit *v.* der Bewegung, Richtung: par là, y: descendez, &c., par là. 2. *fig.* (im künftigen Leben) dans l'autre monde.

dort-her (ö-) *adv.* (von) ~ de là, de ce côté-là.

dort-hin (ö-) *adv.* (de ce côté-)là; là-bas; bisw. auch y.

dortig (o) *a.* ㉔b. qui se trouve ou qui demeure là-bas, en ce lieu, qui vient de (ce lieu-)là; zurückweiſend, oft: y: unſere ~en Freunde les amis que nous y avous; der ~e Wein iſt gut le vin de ce pays (ou de là-bas) est bon.

Dort-recht (o) *npr.n.* ㊺a. *géogr.* Dordrecht *m*, Dort *m*.

Dorylä-um (-o-) *npr.n.* ㊽ alte *géogr.* Dorylée *f* (ſ. Teil I).

Doſe (-) [grch.] *f* ㊸, *dim.* **Döschen** (-) *n* ㊵b. 1. boîte; (Schnupftabaks=)~ tabatière. 2. = Doſis.

Doſen=..., d~=... (-...) in Zſ.-ſtzgn analog „Doſe", zB.: ~bild *n* dessus *m* d'une tabatière; ~förmig *a.* en forme de boîte, &c.; ~ſtück *n* = ~bild.

Doſis (-) [grch.] *f* (*sg. inv., pl.* ...ſen) *méd., phm.* und *fig.* dose.

doſſieren ⚜ (-) [fr.] *v/a.* ㉑a. und **D~** *n* ㊾c., **Doſſierung** *f* ㊾ = ab-böſchen.

Doſt ♀ (o) [mitteld.: Büſchel] *m* ㊳b., auch **~e** *f* ㊸, **~en** *m* ㊵b. origan *m* (*Ori'ganum*).

Dotation ⚜ (--tß(v)-) [lt.] *f* ㊾ dotation.

dotieren ⚜ (-) [fr.] *v/a.* ㉑a. doter (mit etwas de qc.).

Dotter (o) *m* (*n*) ㊵a., *f* ㊸ jaune *m* (d'œuf); *zo.* und ♀: ◻ vitellus *m*.

Dotter=..., d~=... (o...) in Zſſgn. I analog „Dotter", zB.: ~gelb *a.* (couleur de) jaune d'œuf. — II Bſd. Fälle: ~blume *f* = Butter=blume a; ~weide ♀ *f* osier *m* (à écorce) jaune (*Salix vitelli'na*).

Doublé ⚜ (-, pron. fr.) [fr.] *n* ㊱a. Billard: doublé *m*.

Double=Stoff ⚙ u. ❦ (dū''-bĭl-) *m* ㊳a. matelassé *m*.

Doublette ⚜ (duo) ꝛc. ſ. Dublette ꝛc.

Douche ⚜, jetzt **Duſche** (beides: dū''-ſche) [fr.] *f* ㊸ douche (ſ. Brauſe 3).

Douche(n)=..., jetzt Duſchen=... (ſ. Duſche) in Zſſgn, zB.: ~anſtalt *f* établissement *m* de douches; ~appara't *m* appareil à douches; ~bad *n* (bain *m* de) douche *f*.

Dover (-w) *npr.n.* ㊻ *géogr.* Douvres *f*.

Dovre=Fjeld (dō''-wᵉr-fjäl') *npr. n.* ㊳a. *géogr.* (Gebirgsgruppe in Norwegen) les Dofrines *f/pl.*

Dowlas ❦ (dau''-läß, engl.: -lᵃß) [engl.] *n inv.* oder ㊸ (grobe Leinwand) dowlas *m*.

Dozent (-o) [lt.] *m* ㊱a. chargé de cours, professeur.

dozieren (-) [lt.] *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. professer, enseigner.

Dr. (*abr.* von Doktor) Dr., docteur; *Dr. juris* docteur en droit; *Dr. med.* D. M., docteur en médecine; *Dr. phil.* docteur en philosophie; vgl. auch Doktor.

Drache (o) [grch.] *m* ㊽, **~n** *m* ㊵b. 1. mſt: dragon. 2. papierner ~ (Spielzeug) cerf-volant. 3. an e-r Dachrinne: gargouille *f*.

Drachen=..., d~=... (o...) in Zſſgn. I analog „Drache", zB.: ~blut *n* sang *m* de dragon; ~saat *f* des Kadmus: *myth.* semence de deuts de dragon; ~steigen *n* ascension *f* (ou montée *f*) d'un cerf-volant; ~wagen *m* char traîné par des dragons. — II Bſd. Fälle: ~(blut=)baum ♀ *m* drago(u)nier, dracène *f* (*Dracæ'na draco*); ~brut *f fig.* engeance de vipère; ~fiſch *m icht.* = Meer=drache b; ~kopf *m*: a) tête *f* de dragon; b) Schimpfwort: (j. der Läſterungen ſpeit) langue *f* de serpent; c) *arch.* gargouille *f*; d) ♀ dracocéphale (*Dracoce'phalum*); ~neſt *n* meiſt *fig.* (ſcheußlicher Aufenthalt) repaire *m* (de brigands, &c.); ~ſtein *m géol.* draconite *f*; ~wurz ♀ *f* serpentine (*Arum dracu'nculus*).

Drachme (o) [grch.] *f* ㊸ *phm.* (Gewicht und grch. Münze) drachme.

Dragoman (-o-) [ar.] *m* ㊻a. und ㊳a. drogman (ſ. Dolmetſcher).

Dragonade ⚜ (-o-) [fr.] *f* ㊸ meiſt im *pl.* **~n** *h.m.* dragonnade(s).

Dragon=Beifuß ♀ (-o-) *m* ㊳b. estragon (*Artemi'sia dracu'nculus*).

Dragoner (-o) [fr.] *m* ㊵a. 1. ⚔ dragon. 2. F *fig.*: a) ſchimpfen wie ein ~ jurer comme un charretier; b) (derbes Frauenzimmer) wahrer ~ vrai gendarme.

Dragoner=..., d~=... (-...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Dragoner", zB.: ~mäßig *a.* comme un dragon (auch *fig.*). — II Bſd. Fall: ~marſch ♪ *m* dragonne *f*.

Dragun ♀ (-) *m* u. *n* ㊳a. = Dragon=Beifuß.

Draht (-) [drehen] *m* ㉛a. 1. meiſt: fil de fer, fil d'archal. 2. Bſd. Fälle: ⚙ (Ducht) toron; *cord.* (Pech=)~ fil poiſſé, ligneul. 3. = Telegraph: per ~ antworten répondre par (le) télégraphe.

Draht=..., draht=... (-...) in Zſſgn. I analog „Draht", zB.: ~baner *m* (*n*) = ~fäſig; ~falle *f* piège *m* en fil de fer; ~fenſter *n* fenêtre *f* garnie d'un treillis en fil de fer; ~käfig *m* cage *f* en fil d'archal; ~kette *f* chaîne en fil d'archal. — II Bſd. Fälle: ~antwort *f* réponse télégraphique; ~arbeit ⚙ *f orf.* filigrane *m*; ~arbeiter ⚙ *m* ouvrier en filigrane; ~bahn *f* = ~ſeil=Bahn; ~bank ⚙ *f*: a) = ~zieh=bank; b) *orf.* argue; ~bericht *m* dépêche *f* (télégraphique); ~bogen ⚙ *m* Schloſſerei ꝛc.: archet; ~bohrer ⚙ *m* vilebrequin; ~eiſen ⚙ *n* filière *f*; ~feder ⚙ *f* (ressort *m* à) boudin *m*; ~gaze *f* gaze métallique; ~geflecht *n* = ~gitter; ~geflochten *a.* treillissé; ~gewebe *n* toile *f* métallique; ~gitter *n* treillis *m* en fil de fer, grillage *m*; ~hammer ⚙ *m* = ~mühle; ~heftmaſchine ⚙ *f* Buchbinderei: brocheuse à fil métallique; ~hemd *n* cotte *f* de maille; ~hütte ⚙ *f* tréfilerie; ~klinge ⚙ *f* jauge à tréfiler; ~lager ⚙ *n électr.* gorge *f* de l'isolateur; ~larve *f* Fechtkunſt: masque *m*; ~lauf ⚙ *m* Büchſenmacherei: canon filé; ~leitung *f* ligne, fil *m* conducteur; ~maß ⚙ *n* = ~klinge; ~mühle ⚙ *f* tréfilerie; ~plätt(u)en ⚙ *n* laminage *m*; ~plätt(u)er ⚙ *m*: a) lamineur; b) nur: ~plätter (Maſchine) laminoir; ~puppe *f* marionnette; ~richter ⚙ *m* dresseur; ~rollen ⚙ *n* affinerie *f*; ~ſaite ♪ *f* corde métallique (*ant.* Darmſaite); ~ſchere ⚙ *f* cisailles *pl.*; ~ſcheurer ⚙ *m* Nadlerei: éclaireisseur; ~ſchleife *f* agrafe; ~ſchneider ⚙ *m* coupe-fils; ~ſchneidezange ⚙ *f* = ~zange; ~ſeil *n* câble *m* en fils métalliques; ~ſeil=... in Zſſgn, zB.: ~ſeil=Bahn 🚡 *f* (chemin *m* de fer) funiculaire *m*; ~ſeil=Brücke *f* pont *m* suspendu (en fil de fer); ~ſeil=Schiffahrt ⚓ *f* touage *m*; ~ſieb ⚙ *n* crible *m* à pied; ~ſpinner ⚙ *m* fileur d'or ou d'argent; ~ſtift ⚙ *m* pointe *f* de Paris, *cord.* béquet; ~werk ⚙ *n* = ~mühle; ~zange ⚙ *f* coupe-net *m*; coupe-fils *m*; ~zieh=bank ⚙ *f* filière; ~zieh=eiſen ⚙ *n* filière *f*; ~ziehen ⚙ *n* tréfilage *m*; ~zieher ⚙ *m* dégrosseur, tréfileur; ~zieherei ⚙ *f* tréfilerie.

drahten (-) I *v/a.* ㉑b. 1. télégraphier. 2. ⚙ Buchbinderei: (mit Draht heften) brocher au fil métallique. — II auch **drähtern** (-) *a.* ㉔b. de fil d'archal.

drahtlich (-) *a.* ㉔b. télégraphique, par télégramme.

Drain (drēn) [engl.] *m* ㊱a. *agr.* drain, rigole *f* souterraine.

Drain=... (drē''n...) in Zſſgn. I meiſt: ... de drainage, zB. ~röhre *f* tuyau *m* de drainage; ~röhren=Preſſe ⚙ *f agr.* machine à fabriquer les tuyaux de drainage. — II Bſd. Fall: ~graben *m* drain.

Drainage (dre-nā''-Gᵉ) [engl.] *f* ㊸ *agr.* drainage *m*.

Drainage=... (-...; ſ. Drainage), **Drainier=...** (drē-nī''r...) in Zſſgn meiſt: ... de drainage, zB. ~verſuch *m* essai de drainage.

drainierbar (-; ſ. Drain) [engl.] *a.* ㉔b. *agr.* drainable.

drainieren (-; ſ. Drain) [engl.] I *v/a.* ㉑a. drainer. — II **D~** *n* ㊾c. und **Drainierung** *f* ㊾ drainage *m*.

Drainierer (-; ſ. Drain) [engl.] *m* ㊵a. draineur.

Draiſine (-; meiſt: drä...) [erfunden von Drais, dtſch. Forſtmeiſter] *f* ㊸ vélocifère *m*, draisienne, 🚃 wagonnet *m* de tournée.

Drako (-) *npr.m.* ㊺c. *h.a.* Draco.

drakoniſch (-) *a.* ㉔b. *h.a.* draconien; d'une sévérité excessive.

drall (ˌ) [drillen] **I** *a.* ㉔b. 1. v. gedrehtem Faden: (fortement) tordu, retors; weitS. raide. 2. *fig.* (fest, derb) ferme, solide; ~es Bauernmädchen vigoureuse paysanne; ~e Dirne fille jeune et drue ou drue et gaillarde; weitS. (munter, hurtig) vif, alerte. — **II D~** *m* ㊳a. ⚙ 3. Spinnerei: D~ des Garns tors. 4. auch: **Dralle** (ˌˇ) *f* ㊸ Büchsenmacherei: (inclinaison *f* des) rayure(s) *f*.

Drama (ˈˇ) [grch.] *n* ㊺a. (*pl.* a.: ...men) meist: drame *m* (= Schau-spiel c); zu e-m ~ umgestalten dramatiser.

Dramatik (-ˈˇ) [grch.] *f* ㊾ 1. poésie dramatique. 2. (Schauspielkunst) dramaturgie.

Dramatiker (-ˈˇˇ) [grch.] *m* ㊿a. auteur dramatique, dramaturge.

dramatisch (-ˈˇ) [grch.] ㉔b. **I** *a.* 1. mst: dramatique. 2. Bsd. Fall: ~e Litteratur (der Griechen), oft: théâtre *m* (grec). — **II D~e(s)** *n* dramatique *m*.

dramatisieren (-ˇˇˈˇ) [grch.] *v/a.* ㉑a. (einen Stoff dramatisch behandeln) donner à qc. la forme dramatique, mettre qc. en drame, *abs.* employer les formes dramatiques.

Dramaturg (-ˇˈ) [grch.] *m* ㊶a. 1. critique de théâtre. 2. = Dramatiker.

Dramaturgie (-ˇˇˈ) [grch.] *f* ㊾ oder ㊸, **Dramaturgik** (-ˇˈˇ) *f* ㊾ (enseignement *m* des règles de l')art *m* dramatique, meist *mv.part*: dramaturgie.

dramaturgisch (-ˇˈˇ) [grch.] *a.* ㉔b. dramaturgique.

Drauen-... (ˈˇ...) in Zs.-setzungen meist: ... de(s) drame(s), zB. **~aufführung** *f* représentation de drames.

drau F (ˌ) s. dar-an.

drang (ˌ) *impf.* von dringen (s. ds).

Drang (ˌ) *m* ㉑a. 1. (dicht gedrängter Haufen) foule *f*, *pfort* presse *f*. 2. (das Bedrängende) (op)pression *f*; (Not) misère *f*; der ~ der Geschäfte l'urgence *f* des affaires; im ~e der Not poussé par la nécessité. 3. (das zu et. Drängende) impulsion *f*, (gewaltiger Trieb) désir (impétueux); s. a. Sturm. 4. *méd.* ~ (zum Stuhl) épreintes *f/pl*.

drängeln P (ˈˇ) **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉒d. meist: *co.* pousser, F bousculer (les gens). — **II D~** *n* ㊴c. poussée *f*, F bousculement *m*.

drängen (ˈˇ) [dringen] ㉑a. **I** *v/a.* 1. (zusammen-pressen oder -drücken) meist: serrer, presser, (vorwärts- od. zurück-treiben) pousser: *fig.* j-n in die Ecke ~ mettre q. au pied du mur. 2. *fig.* (mehr gbr. be-drängen) (bedrücken) opprimer, (placken) vexer. 3. (gewaltsam vor sich her treiben, jagen) chasser devant soi; eine Lustbarkeit drängte die andere, oft: les plaisirs se succédaient rapidement. 4. *v/imp.* es drängt mich (oder mich drängt's), ihn zu umarmen j'ai grande envie (*pfort* il me tarde ou je brûle) de ... — **II sich ~** *v/refl.* 5. (vgl. 1) se presser, se pousser; (sich mit dem Ellbogen stoßen) se coudoyer; *fig.* die Ereignisse (od. die Dinge) ~ sich um ein clou chasse l'autre. 6. mit *prp.*: sich an ea. ~ se serrer les uns contre les autres; sich durch die Menge ~ fendre la foule, jouer du coude; sich in eine Ecke ~ = sich in eine Ecke drücken (s. ds 6); das Volk drängt sich dahin ... s'y porte en foule; sich um j-n ~ se presser autour de q.; sich unter die Menge ~ pénétrer dans ...; e-e Menge Mitbewerber drängt sich zu diesem Amte une foule de compétiteurs se disputent cet emploi; sich zwischen die Streitenden ~ se jeter entre ... — **III** *v/n.* (h.) 7. die Zeit drängt le temps presse; auf et. ~ (dringen) insister sur qc. — **IV gedrängt** *p.p.* et *a.* ㉔b. 8. in den Bed. des *inf.*, zB.: man saß (stand) sehr gedrängt on était très serré. 9. Bsd. Fälle: gedrängt voll comble; es ist da gedrängt voll il y a (grande) foule; vom Stil: a) serré, concis; b) (nur die Hauptsachen zs.-fassend) sommaire; gedrängt schreiben: a) (von der Handschrift) serrer son écriture, b) (vom Stil) serrer son style; *agr.* (von Saaten) dru. — **V D~** *n* ㊴c. 10. analog I u. II, zB. zu 1 u. 5: serrement *m*, poussée *f*. Zu 2: oppression *f*, vexation(s *pl.*) *f*. 11. Bsd. Fälle: D~ und Treiben agitation *f*, tumulte *m*; *méd.* = Drang 4.

Drängen (ˈˇ) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ analog „drängen": celui (celle) qui presse, &c.; oppresseur.

Drangsal (ˈ-) *n* ㊳a. oder *f* ㊾ (*pl.* ㊳a.) peine *f*, souffrance *f*, *pfort* tourment *m*, (Widerwärtigkeit) tribulation *f*.

drangsal(ier)en (ˈ-ˈ, ˌ-ˇ) *v/a.* ㉑a. tourmenter.

drapieren T (ˇˈˇ) [fr.] **I** *v/a.* ㉑a. Malerei: draper, habiller. — **II D~** *n* ㊴c. und **Drapierung** *f* ㊾ draperie *f*.

drasch (ˌ) *impf.* von dreschen (s. ds).

drastisch (ˌˇ) [grch.] *a.* ㉔b. 1. (sehr wirksam, packend) frappant, expressif, caractéristique; ~er Ausdruck expression *f* pittoresque; etwas in ~er Weise darstellen dépeindre (ou raconter) qc. en termes expressifs. 2. *méd.* (schnell wirkend) drastique.

☞ **Drath** (ˈ) 2c. +̈+ für Draht 2c.

Drau (ˈ) *npr. f.* ㊾ *géogr.* die ~ la Drave.

dräuen (ˈˇ) *v/n.* (h.) ㉑a. mst *st.s.* für drohen (s. ds).

drauf (ˈ) **I** *adv.* = dar-auf; F mit *v.*, zB.: **~gehen,** oft statt darauf (5) gehen: er läßt viel ~gehen il ne craint pas la dépense; **~stechen** F *typ.* être bon leveur, F bûcher, pomper (dur). — **II** *int.* allons!; und nun ~ los, Kutscher! (et puis) fouette, cocher!; (hauet zu!) sus!

Drauf-..., drauf-... (ˈˈ...) in 3ssgn. **I** mit *verbes* s. drauf I. — **II** mit *s.*, zB.: **~gabe** *f*, **~geld** *n* = An-geld; **~gänger** F *m* qui va droit au but, qui va de l'avant; sabreur; **~stecher** F *m typ.* habile ouvrier, bon leveur, F bûcheur.

draus F (ˈ) = dar-aus.

dräuschen *provc.* F (ˈˇ) *v/n.* (h.) ㉑a. tomber avec bruit, engS. pleuvoir à verse.

draußen (ˈˇ) *adv.* (*ant.* drinnen) 1. dehors, hors d'ici. 2. (im Freien) dehors, en plein (ou au grand) air. 3. (in der Fremde) à l'étranger, là-bas.

Drave (ˈıvˇ) *npr. f.* ㊸ = Dran.

Drechsel-... (ˈkßˇ...) in Zs.-setzgn. **I** analog „drechseln, Drechsler", zB.: **~kunst** *f* art *m* du tourneur; **~mühle** ⚙ *f* moulin *m* à tourner. — **II** Bsd. Fall: **~bank** ⚙ *f* tour *m*.

drechseln ⚙ (ˈkßˇ) [drehen] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. meist: tourner, faire au tour; *fig.* façonner, soigner, polir. — **II D~** *n* ㊴c. travail *m* au tour, tournage *m*; *fig.* travail *m* soigné.

Drechsler ⚙ (ˈkßˇ) *m* ㊿a. tourneur.

Drechsler-... ⚙ (ˈkßˇ...) in Zs.-setzgn, zB.: **~arbeit** *f*: a) travail *m* de tourneur: b) ouvrage *m* fait au tour (auch *fig.*); **~kunst** *f* art *m* du tourneur; **~lehrling** *m* apprenti tourneur; **~meister** *m* maître tourneur; **~ware(n** *pl.*) *f* objets *m/pl.* faits au tour; **~werkstatt** *f* atelier *m* du tourneur.

Drechslerei ⚙ (ˈkßˇˈ) *f* ㊾ 1. = Drechsel-kunst. 2. = Drechsler-werkstatt.

drechslern (ˈkßˇ) *v/n.* (h.) ㉒d. s'amuser [à tourner.]

Dreck (ˌ) *m* ㊳a. und ㉗ 1. F (Kot) ordure(s *pl.*) *f*, immondices *f/pl.*; auf der Straße: boue *f*, crotte *f*; (Extreme'nte, bsd von Menschen) excréments *m/pl.*; vgl. auch Kot, Mist, Schmutz 2c. 2. von Tieren: (von Kühen) bouse *f*, fiente *f*; von Fliegen: F chiasse *f*. 3. P und *fig.*: das geht dich einen ~ an P qu'est-ce que ça peut te ficher?; ich mache mir einen ~ daraus: F je m'en soucie comme de l'an quarante ou comme de mes vieilles bottes, je m'en fiche; da sitzen wir nun im ~, oft. nous voilà dans un beau gâchis. 4. F (verächtliche Bezeichnung von etwas Schlechtem, Wertlosem) saletés *f/pl.*; vétille *f*, fatras.

Dreck-..., dreck-... (ˌ...) in 3ssgn. **I** analog „Dreck", zB.: **~korb** *m* panier aux ordures; **~winkel** *m* (re)coin aux ordures. — **II** Bsd. Fälle: **~bürste** *f* décrottoire; **~fink(e)** *m*: a) *orn.* montain; b) F *fig.* (schmutziger Mensch) sale *s.*, F saligaud(e *f*) *m*; **~käfer** P *m ent.* fouille-merde; **~karren** *m* tombereau (de balayeur); **~karrner** *m* boueur; **~kerl** F *m* (Schimpfwort) misérable; **~lappen** F *m* torchon (auch *fig.*); *fig.* (schmutziges Weib) souillon; **~seele** P *f* âme (pétrie) de boue. (Vgl. auch Kot-..., Mist-..., Schmutz-...)

dreckig F (ˇˈ) *a.* ㉔b. (schmutzig) sale, (von Straßenkot beschmutzt) boueux, crotté, (von Menschenkot beschmutzt) merdeux.

Dreg(g) ⚓ (ˌ) *m* ㊳a. (*pl.* ...en), auch **~e** (ˇˈ) *f* ㊸, **~-Anker** *m* (ˌ-ˇˈ) *m* ㊿a. (kleiner mehr-armiger Anker) grappin *m*.

dreggen ⚓ (ˇˈ) *v/a.* ㉑a. den Anker ~ draguer l'ancre.

Dreh-..., dreh-... (ˈ...) in 3ssgn. **I** analog „drehen(d)", zB.: **~achse** ⚙ *f* Mechanik: axe *m* de rotation; **~brücke** *f* auf Eisenbahnen: pont *m* tournant; **~kraft** *f* force rotatoire; **~kran** ⚙ *m* grue *f* à pivot tournant; **~nagel** ⚙ *m charp.* laceret tournant; **~tisch** ⚙ *m* table *f* tournante; **~turm** ⚔ *m* zur Küsten-verteidigung 2c. tour *f* tournante. — **II** Bsd. Fälle: **~bahn** ⚙ *f* Seilerei: corderie; **~bank** ⚙ *f* Drechslerei: tour *m*; **~basse** ⚔ u. ⚓ *f* (kleines Marinegeschütz) pierrier *m*; **~baum** *m*: a) ⚙ moulinet; b) ⚓ trésilion; **~bohrer** ⚙ *m* vilebrequin; **~brett** *n* tour *m*; **~eisen** ⚙ *n*: a) Drechslerei: couteau *m*; b) Töpferei: tournassin *m*; **~gestell** *n* tournette *f*; **~hals** *m orn.* torcol; **~käfer** *m ent.* puce *f* aquatique; **~krank** *a. vét.* avertineux; **~krankheit** *f vét.* der Schafe: tournis *m*; **~kreuz** ⚙ *n* (mit Zähler) tourniquet(-compteur *m*) *m*; **~mange(l)** *f* calandre; **~orgel** 𝅘𝅥𝅮 *f* orgue *m* de Barbarie; **~pult** *n* pupitre *m* à pivot; **~punkt**

m: a) (Angelpunkt) pivot; b) ⚙ Mechanik: (Mittelpunkt der Bewegung e-r Wage, Stützpunkt eines Hebels) centre de rotation; **~rad** ⚙ *n*: a) rouet *m*; b) axe *m* tournant à volonté; **~rolle** ⚙ *f* = ~mange(l); **~scheibe** ⚙ *f*: a) 🚃 plaque tournante; b) Ziel fürs Wettschießen: cible tournante; c) Töpferei: tour *m* (à ébaucher); **~=schlüssel** ⚙ *m* tourne-à-gauche (= Schrauben=schlüssel); **~späne** ⚙ *m/pl.* des Drechslers ꝛc.: tournure *f/sg.*; **~sprung** *m* Tanzkunst: pirouette *f*; **~stahl** ⚙ *m* Drechslerei = ~eisen a; **~stift** ⚙ *m* Mechanik: (stehende Welle) arbre; *horl.* fuseau; **~=stuhl** *m*: a) chaise *f* à vis; b) ⚙ bsd. *horl.* (Drehbank) tour; **~vorrichtung** *f* appareil *m* tournant, appareil à roulettes; **~würfel** *m*: (Buchstaben=)~würfel (Spiel) toton; **~zange** ⚙ *f* Glasfabrik.: pincette. (Vgl. auch Drehungs=...)

drehbar (ˈ⌣–) *a.* ㉔b. 1. qui peut être tourné. 2. ⚙ Drechslerei: contournable.

Drehbarkeit (ˈ⌣––) *f* ㊾ facilité à tourner; leichte ~, oft: volubilité.

drehen (ˈ⌣) ㉔a. **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* 1. meist: **tourner**: a) sich (bsd. im Tanze, im Kreise) ~ tourner (en rond); b) *fig.* sich ~ (und wenden) (sich hin und her wenden, ehe man an et. herangeht) hésiter, F tourner autour du pot; c) mit angegebener Richtung (mehr gbr. wenden) die Füße auswärts ~ tourner la pointe des pieds en dehors; *fig.* den Mantel (oder sich) nach dem Winde ~ tourner à tout vent; d) et. ~ (durch Veränderung der Lage einer Sache einen andern Ausdruck geben) die Dinge zu seinem Vorteile ~ tourner ... à son avantage; sie wußte es so zu ~ (und zu wenden), daß ... elle sut si bien tourner l'affaire que ... — Bsd. Fälle: 2. Zu 1: der Wind dreht sich ... change; es dreht sich darum, daß (oder ob) ... il s'agit de (*inf.*); sich ~ und winden se tordre (en tous sens), (in Zuckungen) se contorsionner; sich im Kreise ~ pirouetter, faire la pirouette; j-m et. aus der Hand ~ (winden) arracher qc. à q. (en tordant); et. ~ und deute(l)n interpréter (ou chicaner sur) qc.; sich zu ~ und zu wenden wissen (sich den Verhältnissen anpassen) savoir s'accommoder aux circonstances; *fig.* j-m eine Nase ~ (etwas aufbinden) en donner à garder à q. 3. ⚙ durch Drehen erzeugen, formen (vgl. drechseln); ein Band, Haare ꝛc. ~ tortiller ...; 🍬 Tüten ~ faire des cornets; Hanf, Tabak ꝛc. ~ corder ...; ein Seil ~ (spinnen) filer une corde; Seide ~ (zwirnen) retordre ... 4. ⚓ das Schiff ~ virer de bord. — **II** *v/n.* (h.) 5. an einem Gesetze ~ tordre une loi; es dreht mir alles wie ein Mühlrad im Kopfe (herum) la tête me tourne, j'ai le vertige. — **III** (sich) **~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 6. in den Bed. des *inf.* 7. qui tourne; ⚙ Mechanik: sich um die Achse ~d rotatoire; ⚽ giratoire. — **IV D~** *n* ㉜c. u. **Drehung** *f* ㊾ 8. analog I, zB. zu 1: durch (langes) D~ en tournant (longtemps); rotation *f*. Zu 2: contorsion *f*. Zu 3: (Zusammendrehen) tortillement *m*, ⚙ (Zwirnen) retordage *m*. 9. F *fig.* (Anwendung geschraubter Ausdrücke) F entortillage *m*. 10. (nur Drehung) ⚙ (Windung) tour *m*; ✕ u. ⚓ (Schwenkung) conversion *f*.

Dreher (ˈ⌣) *m* ㊿a. 1. personne *f* qui tourne; ⚙ Drechslerei und Töpferei: tourneur. 2. Tanz: valse *f* (lente). 3. (Uhrzeiger) aiguille *f*.

Drehling (ˈ⌣) *m* ㉜a. 1. ♀ girolle *f*. 2. ⚙ *mach.* (Stockgetriebe) lanterne *f*.

Drehungs=... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „drehen(d)", zB.: **~achse** *f math.* axe *m* (bisw. diamètre *m*) de rotation; **~strömung** *f* im Meere courant *m* rotatoire. — **II** Bsd. Fälle: **~halbmesser** ⚙ *m* Mechanik: rayon d'inertie; **~körper** *m math.* corps de révolution. (Vgl. auch Dreh=...)

drei (ˈ) **I** *a/n.c.*, o. folg. *s.*, oft: **~e**, oft: *gén.* **~er**; *dat.* **~en**. 1. meist: **trois**; sie waren (zu) ~(en), es waren ihrer ~ ils étaient (au nombre de) trois; je ~ zu ~ trois à trois; das wären ~: F et de trois; ~ und zwanzig ꝛc. vingt-trois (73, 93 s. 2); *prv.* ~ machen einen Rat (*tres fa'ciunt colle'gium*) trois font chapitre. 2. Bsd. Fälle: a) es ist halb ~ il est deux heures et demie; ~ Viertel auf zehn dix heures moins un (ou le) quart; ~ und siebzig soixante-treize; ~ u. neunzig quatre-vingt-treize; ehe man ~ zählen konnte (im Nu) en un clin d'œil; *fig.* nicht ~ zählen können ne savoir ni A ni B; b) aus ~ (Einheiten) bestehend, in ~ zerfallend: ⚽ ternaire; c) Spiel, Whist: zu ~en (mit dem Strohmann) spielen faire un mort; d) ~ Schritt (~ Worte) deux pas (deux mots). — **II** (die Zahl) **D~** *f* ㊾ le (ou un) trois.

Drei=..., drei=... (ˈ...) in Zssgn. **I** meist: à trois ..., zB. **~aktig** *a.* à trois actes. — **II** Weitere Beispiele zu I und bsd. Fälle: **~achtel=Takt** 𝅘𝅥𝅮 *m* mesure *f* à trois temps; **~armig** *a.* à (ou qui a) trois bras; **~ato'mig** *a. chm.*: ⚽ triatomique; **~ba'sisch** *a. chm.*: ⚽ tribasique; **~blatt** ♀ *n* allgemein: plante *f* trifoliée; bsd. trèfle *m* (*Trifo'lium*); **~bund** *m* triplice *f*; **~chörig** 𝅘𝅥𝅮 *a.* à trois cordes; **~decker** ⚓ *m* vaisseau à trois ponts, trois-ponts; **~eck** *n math.* triangle *m*: **~eckig** *a.* triangulaire; **~ecks=...** in Zssgn: a) meist: ... de (ou du) triangle, zB. **~ecks=Seite** *f* côté *m* du triangle; b) bsd. Fall: **~ecks=Lehre** *f* oder **=Messung** *f math.* trigonométrie; **~einig** *a.* trine; **~einige(r)** *m rl.* un seul Dieu en trois personnes; **~einigkeit** *f rl.*: die heilige ~e. la sainte Trinité; **~einigkeits=...** in Zssgn *rl.*: a) analog „~einigkeit", zB.: **~einigkeits=Lehre** *f* doctrine de la trinité; b) bsd. Fälle: **~einigkeits=Bekenner** *m*, oft: trinitaire; **~einigkeits=Leugner** *m*, oft: antitrinitaire; **~fach** *a.* de trois espèces, triple; fache (päpstliche) Krone tiare *f*; **~fache(s)** *n* triple *m*; **~fachheit** *f* triplicité; **~fältig** *a.*: a) = ~fach; b) *rl.* = ~einig; **~faltigkeit** *f*: a) = ~fachheit; b) *rl.* = ~einigkeit; **~faltigkeits=Blume** ♀ *f* pensée (*Vi'ola tri'color*); **~faltigkeits=Fest** *n rl.* (fête *f* de) la Trinité *f*; **~farbig** *a.* de trois couleurs, tricolore; ~farbige Fahne drapeau *m* tricolore, tricolore *f*; **~felder=Wirtschaft** *f agr.* culture à trois assolements: **~fuß** *m*: a) (Küchengerät od. Orakelstuhl) trépied; b) *mét.* trimètre; **~füßig** *a.* à trois pieds. ⚽ tripède; **~gesang** 𝅘𝅥𝅮 *m* trio; **~gespann** *n* voiture *f* attelée de trois chevaux; **~gestrichen** 𝅘𝅥𝅮 *a.* trois fois barré; ~gestrichenes C ut³, Orgelbau: ut d'un demi-pied; **~geteilt** *a.*: ⚽ triparti, ♀ trichotome; **~glied(e)rig** *a.*: a) de trois membres; b) *math.* ~gliedrige Größe trinôme *m*; c) *zo.*: ⚽ triméré; **~harig** *a.*: a) à trois poils; b) *fig.* (durchtrieben) rusé; **~herren=spitze** *f géogr.* (Alpengipfel der Hohen Tauern in Tirol) Pic *m* des trois Seigneurs; **~herrschaft** *f* triumvirat *m*; **~hundert** *a/n.c.* trois cent(s) (s. cent 5, Teil I); **~hundertel** *n* trois centième partie *f*; **~hundert=jährig** *a.*: ⚽ triséculaire; **~hundertste(r)** *a/n.o.* le, la trois centième; **~jährig** *a.*: a) (âgé) de trois ans; b) qui dure trois ans, triennal; c) *ch.* ~jähriger Hirsch cerf *m* de refus; d) qui revient tous les trois ans; **~käse=hoch** F *m* pas plus grand que ça, haut comme une botte; **~klang** 𝅘𝅥𝅮 *m* triple accord; **~klappig** ♀ *a.* trivalve; **~klassen=Wahl(=System** *n*) *f* suffrage *m* à deux degrés; **~königs=Fest** *n*, **=Tag** *m* jour *m* des Rois, Épiphanie *f*; **~köpfig** *a.* à trois têtes; *anat.* ~köpfiger Muskel: ⚽ triceps *m*; **~laut(er)** *m gr.* triphtongue *f*; **~lötig** *a.* d'une once et demie; **~malig** *a.* fait (ou réitéré) trois fois; **~männer** *m/pl.* triumvirs; **~männerig** ♀ *a.* = ~männig; **~männer=Wein** *m* F vin à faire danser les chèvres; **~männig** ♀ *a.* triandre; **~männigkeit** ♀ *f* triandrie; **~master** *m*: a) ⚓ trois-mâts *sg.*; b) F *fig.* tricorne; **~monatlich** *a.*: a) (sich alle drei Monate wiederholend) (qui revient) tous les trois mois, trimestriel; b) (drei Monate dauernd) de (ou qui dure) trois mois; **~paarig** *a.*: a) en trois couples; b) *min.*: ⚽ trigéminé; **~paß** *m arch.* arc trilobé; **~pfünder** ✕ *m* canon (ou pièce *f*) de trois (livres); **~pfündig** *a.* de trois livres; **~prozentig** *a.* à trois pour cent; **~rad** *n*, **~rädrig**(er Wagen) tricycle *m* (auch 🚲 ~rädriges Fahrrad; auch tricyclette); **~reihig** *a.* disposé sur trois rangs, ⚽ trifarié; **~ruderer** *m* od. ~ruderige Galeere *h.a.* trirème *f*; **~saitig**(es Ton=Instrument) 𝅘𝅥𝅮 *a.* trichorde (*m*); **~schiffig** *a. arch.* à une nef et deux collatéraux; **~schlag** *m*: a) beim Tanz: mesure *f* en trois temps; b) *agr.* battage à trois; ⚙ Müllerei: came *f* à trois branches; **~schlitz** *m arch.* triglyphe; **~schneidig** *a.* à trois tranchants, à lame triangulaire; **~schürig** *a. agr.*: ~schürige Wiese prairie *f* qu'on fauche trois fois; **~seitig** *a.* à trois côtés ou faces, ⚽ trilatéral, trigone; **~silbig**(es Wort) *a. gr.* (mot *m*) de trois syllabes, ⚽ tri(s)syllabe (*m*); **~sitzig** *a.* à trois places; 🚲 ~sitziges Fahrrad oder ~sitzer *m* machine *f* à trois places, triplette *f*; **~spaltig** *a.*: a) à trois colonnes; b) ⚽ trifide; **~spänner** *m* voiture *f* à trois chevaux; **~spännig** *a.* à trois chevaux; **~sprachig** *a.* en trois langues, ⚽ triglotte; **~stimmig** *a.* à trois voix; **~stöckig** *a.* de trois étages; **~stündig** *a.* de trois heures; **~tägig** *a.*: a) (âgé) de trois jours; b) de (ou qui dure) trois jours; c) *path.* tierce; **~tausend** *a/n.c.* trois mille; **~teilig** *a.*: a) partagé (ou divisé) en trois, tiercé; b) *math.* ~teiliger Ausdruck (expression *f*)

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ✕ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; ⚖ Handel; ✉ Post; 🚃 Eisenbahn; 🚲 Radsport; 𝅘𝅥𝅮 Musik; ▭ Freimaurerei.

trinôme *m*; **~teilung** *f* tripartition; **~treffer** *m* in der Zahlenlotterie terne; **~weibig** ♀ *a.* trigyn(iqu)e; **~wöchentlich** *a.* (qui revient) toutes les trois semaines; **~wöchig** *a.* de (ou qui dure) trois semaines; **~zack** *m*: a) bſd. *myth.* trident (de Neptune) (auch *fig.* für Herrſchaft über das Meer); b) ♀ troquart (*Triglochin*); **~zackig** *a.* à trois pointes, &c., ♂ tridenté; ♀ triglochidé; **~zahl** *f* nombre *m* de trois personnes; ♂ nombre *m* ternaire, triade; **~zehn** *a/n.c.* ſ. den bſd. Artikel.

Dreier (ˈ-ᵕ) *m* ㊵a. 1. (Ziffer) le (chiffre) trois. 2. ehm. pièce *f* de trois fenins; (Geld überhaupt) er hat keinen ~ il n'a pas le sou.

dreierlei (ˈ-ᵕ-) *a. inv.* meiſt: de trois espèces: auf ~ Art de trois manières (différentes).

Dreiheit (ˈ-) *f* ㊾ 1. ♂ triade. 2. = **Dreiling** (ˈ-ᵕ) *m* ㊳a. chose *f* composée

drein F (ˈ) ſ. dar-ein.

dreißig (ˈ-ᵕ) [drei u. † zig = zehn] **I** *a/n.c.* 1. trente. 2. Bſd. Fälle: a) etwa ~ Stück, oft: une trentaine; Alter von ~ Jahren: F la trentaine; b) Ballſpiel: jeder hat ~ nous sommes trentain; c) ♚ nach ~ Jahren zu amortiſieren trentenaire. — **II** (die Zahl) **D~** *f* ㊾ 3. le (chiffre ou le nombre) trente; in den D~en ſein avoir passé la trentaine. — **III D~er** *m* ㊵a., **D~erin** *f* ㊿ 4. homme (femme) qui a atteint ou passé la trentaine. 5. nur: D~er (Ziffer 30) le (chiffre) trente. — **IV** der (die, das) **~ſte** *a/n.o.* ㉔b. le (la) trentième: den ~ſten (30.) Januar le trente janvier; **~ſtens** *adv.* trentièmement, en trentième lieu, 30°. — **V D~ſtel** *n* ㊾a. trentième *m*.

dreißig=... (ˈᵕ-...) in Zſſgn mit *a.* **I** analog „dreißig", zB.: **~fach** od. **~fältig** *a.* trente fois autant; **~tägig** *a.*: a) (âgé) de trente jours; b) qui dure trente jours. — **II** Bſd. Fall: **~jährig** *a.*: a) *h.m.* der ~jährige Krieg la guerre de Trente ans; b) ♂ tricennal.

dreiſt (ˈ) *a.* ㉔b. 1. (*ant.* blöde 2) meiſt: hardi, *pfort* audacieux. 2. Bſd. Fälle: (keck) osé, (unerſchrocken) assuré; (frech) effronté.

Dreiſtigkeit (ˈ-ᵕ-) *f* ㊾ analog „dreiſt": hardiesse, audace, effronterie.

dreizehn (ˈ-) **I** *a/n.c. inv.* treize. — **II** (die Zahl) **D~** *f* ㊾ le treize. — **III D~er** *m* ㊵a. (Ziffer 13) le (chiffre) treize. — **IV** der (die, das) **~te** *a/n.o.* ㉔b. le (la) treizième; der ~te bei Tafel le treizième à table; Ludwig XIII. (der D~te) Louis XIII (treize); **~tens** *adv.* treizièmement, en treizième lieu, 13°. — **V D~tel** *n* ㊵a. treizième *m*.

dreizehn=... (ˈᵘ-...) in Zſſgn mit *a.* analog „dreizehn", zB.: **~fach** od. **~fältig** *a.* treize fois autant; **~jährig** *a.* de treize ans.

Drell ♚ (ᵕ) *m* ㊳a. treillis.

drellen ♚ (ᵕᵕ) *a.* ㉔b. de treillis.

Drellier=... ⚙ (ᵕᵘ...) in Zſ.-ſetzungen meiſt: ... à tordre, zB. **~maſchine** *f* machine à tordre.

drellieren ⚙ (ᵕˈᵕ) *v/a.* ㉑a. tordre (fors).

Drempel (ᵕᵕ) [drampen = trampeln] *m* ㊵a. ⚙ *arch., charp.*, ⚓ jambette *f*; Waſſerbau: (Schleuſen=)~ busc (d'une écluse).

Drepanum (ᵕᵕᵕ) *npr.n.* ㊽ alte *géogr.* (St. auf Sizilien; jetzt Tra'pani) Drépane *f*.

Dreſch=... (ᵉ...) in Zſſgn meiſt *agr.* **I** analog „dreſchen", zB. **~walze** ⚙ *f* traîneau *m* à battre le blé. — **II** Bſd. Fälle: **~boden** *m* oder **~diele** *f* aire *f* (de la grange); **~flegel** *m* oder F **~prügel** *m* fléau; **~korn** ♀ *n* blé *m* à battre; **~maſchine** *f* machine à battre, batteuse; **~tenne** *f* = ~boden; **~zeit** *f* battage *m*. (Vgl. auch Dreſcher=...)

Dreſche (ᵕᵕ) *f* ㊸ 1. *agr.* blé *m* battu. 2. F *fig.* coups *m/pl.* (de bâton).

dreſchen (ᵕᵕ) [lt. te'rere] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉚d. 1. *agr.* battre (en grange), égrener; *fig.* leeres Stroh ~ (vergebliche Arbeit machen), bisw. battre l'eau (avec un bâton). 2. Bſd. Fälle: (auf) j-n (los) ~ (ihn prügeln) rosser q.; Akten ~ (durcharbeiten) être (toute la journée) sur les dossiers; die loſen Zungen ungehindert ~ (klatſchen) laſſen laisser dire les bavards, ne pas s'inquiéter (ou se moquer) des cancans. — **II D~** *n* ㊴c. 3. analog I, zB.: battage *m*; égrènement *m*. 4. Bſd. Fall: F *fig.* caquetage *m*.

Dreſcher (ᵕᵕ) *m* ㊵a. *agr.* 1. batteur (en grange). 2. Brot eſſen wie ein ~, etwa: F manger du pain comme un Limousin.

Dreſcher=... (ᵉᵕ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Dreſcher", zB.: **~arbeit** *f* travail *m* du batteur en grange. — **II** Beſonderer Fall: **~lohn** *m* battage.

Dresden (ˈᵕ) *npr.n.* ㊵a. *géogr.* Dresde *f*; aus ~ = Dresdener II.

Dresdener (ˈᵕᵕ) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Dresdois(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* de Dresde, dresdois.

dreſſieren T (ᵕˈᵕ) [fr.] ㉑a. **I** *v/a.* (abrichten) meiſt: dresser. — **II D~** *n* ㊴c. und **Dreſſierung** *f* ㊾ = Dreſſu'r.

Dreſſierer T (ᵕˈᵕ) [fr.] *m* ㊵a. dresseur.

Dreſſur T (ᵕˈ) [fr.] *f* ㊾ meiſt: dressage *m*.

Drift (ᵈ) *f* ㊾ (auch *n* ㊳a.) 1. [engl.] ♂ *géol.* (Gebilde durch Eisbewegung) alluvions *f/pl.* quaternaires, formation diluvienne. 2. ⚓ (oft **Trift**: auf dem Waſſer treibende Körper, zB. Teile eines Wracks ꝛc.) épaves *pl.* maritimes.

Drift=... ♂ (ᵈ...) in Zſſgn. **I** analog „Drift 1", zB.: **~alter** *n* époque *f* glaciale ou quaternaire; **~werkzeug** *n* outil *m* trouvé dans la couche de sable diluvien; **~zeit** *f* = ~alter. — **II** Beſonderer Fall: **~ſtrömung** *f* dérive de la mer.

Drilch ♚ (ᵈ) *m* ㊳a. = Drell.

Drill=... (ᵈ...) in Zſſgn. **I** analog „drillen 3", zB.: **~platz** ⚔ *m* place *f* où l'on exerce les soldats. — **II** Bſd. Fälle: **~bohrer** ⚙ *m* drille *f*; **~fiſch** *m icht.* anguille *f* électrique (*Gymnotus electricus*); **~haus** *n*: a) ⚔ maison *f* d'armes; b) auch: **~häuschen** *n* (umdrehbares Häuschen für Eichhörnchen) tournette *f*; **~maſchine** ⚙ *f agr.* semoir *m* en lignes, drill *m*; **~meiſter** ⚔ *m*: a) sergent instructeur; b) weitS. dresseur; **~ſcheibe** ⚙ *f* tourteau *m*; **~ſtange** ⚙ *f* tourniquet *m*.

drillen (ᵕᵕ) [drehen] ㉑a. **I** *v/a.* 1. meiſt: tournoyer, faire tourner rapidement; *v/réfl.* ſich ~ tourner rapidement. — Bſd. Fälle: 2. ⚙ Fäden ~ (zſ.-drehen) tortiller; die Seide ~ croiser les soies; *agr.* (Samen in Reihen ausſtreuen) semer en ligne. 3. *éc.* Schüler ~ chauffer ...; ⚔ Rekruten, Soldaten ~ dresser les conscrits, exercer les soldats. 4. weitS. (martern) tourmenter. — **II D~** *n* ㊴c. analog I, zB.: tournoiement *m*; tournage *m*; ⚙: tortillement *m*, croisement *m*; dressage *m*; tourment *m*.

Driller (ᵕᵕ) *m* ㊵a. dresseur.

Drillich ♚ (ᵕᵕ) [drei] *m* ㊳a. = Drell.

Drilling (ᵕᵕ) [drei] *m* ㊳a. 1. (eins von drei zugleich von einer Mutter geborenen Kindern) bisw. trijumeau; **~e** *pl.*, oft: trois jumeaux. 2. ⚙ (Getriebe) lanterne *f*; in der Mühle: exillon. 3. (Schießgewehr mit drei Läufen) fusil à trois coups.

Drillings=... (ᵕᵘ...) in Zſſgn, zB.: **~bruder** *m* frère jumeau; **~geburt** *f* accouchement *m* (simultané) de trois enfants.

drin F (ᵈ) ſ. dar-in.

dringen (ᵕᵕ) ⑳a. **I** *v/n.*: *a*) (ſn) 1. durch et. ~ (durch et. mit Überwindung von Hinderniſſen wohin gelangen): a) meiſt: pénétrer (à travers) qc., traverser (ou *pfort* percer) qc.; b) bſd. Fälle: durch die Menge ~ fendre la foule; es dringt mir durchs Herz, oft: cela me fend le cœur. 2. aus et. ~ sortir de qc., s'échapper de qc.; der Schmerz dringt mir bis in den kleinen Finger, bisw. ... me répond jusqu'au petit doigt; das Gerücht iſt bis zu mir gedrungen ... est venu jusqu'à moi; in ein Geheimnis ~, oft: approfondir un mystère; daß es nur ja nicht in weitere Kreiſe dringe! que cela ne transpire pas dans le public!; zum Herzen ~ aller (droit) au cœur. — *b*) (h.) 3. (unabläſſig auf et., j-n wirken, j-n beſtürmen): a) meiſt: presser, insister: auf et. ~ insister sur qc.; in j-n ~ insister auprès de q.; b) *abs.* (vgl. drängen III) presser; ~de Gefahr ... imminent; ~de Notwendigkeit, oft: urgence *f*; ~d bitten ... instamment; das D~dſte le plus pressé. — **II ge-drungen** *p.p.* et *a.* ㉔b. 4. in den Bed. des *inf.* 5. ich fühle mich gedrungen zu ... j'éprouve le besoin de ... (*inf.*). 6. (derb) vom Körperbau: ramassé, *pfort* trapu; vom Stil: concis (vgl. drängen IV). — **III D~** *n* ㊴c. analog I, zB. zu a: pénétration *f*, percement *m*. Zu b: D~ auf et. insistance *f* sur qc.; urgence *f* (vgl. Drang 2); instances *f/pl.*

dringlich (ᵕᵕ) *a.* ㉔b. pressant, *pfort* urgent, d'urgence.

Dringlichkeit (ᵕᵕ-) *f* ㊾ urgence.

Dringlichkeits=... (ᵕᵕ-...) in Zſſgn meiſt: ... d'urgence, zB. **~antrag** *m* oder **~erklärung** *f* déclaration *f* d'urgence.

drinnen (ᵕᵕ) *adv.* (*ant.* draußen) (là-)dedans (vgl. dar-in).

driſch (ᵈ) *impér.*, **driſch(e)ſt** (ᵈ(ᵕ)), **drischt** (ᵈ) 2° et 3° *pers. sing.* von dreſchen (ſ. dd).

dritt (ᵈ) [drei] *a/n.o.*, der (die, das) **~e**, als *s.* **Dritte(r)** *m*, **Dritte** *f*, **Dritte(s)** *n* ㉔b. 1. meiſt: le (la) troisième; in der ~en Klaſſe ſein, meiſt: être en troisième; **~ens, zum ~en** *adv.* troisièmement, en troisième lieu, tertio (mſt geſchr. 3°). — Bſd. Fälle: 2. a) am (oder den) ~en März le trois mars; Heinrich III. (der D~e) Henri III (trois); zu ~ à trois; immer den ~en Tag tous les trois jours; ~er Stand (Nährſtand) tiers-état *m*; das iſt

ſein ~es Wort, oft: il n'a que ce mot-là à la bouche; b) *math.* eine Zahl in die ~e Pote'nz erheben cuber ... 3. (jeder andere) tiers (auch *drt.*); ſ. ab-klatſchen 2; ~e Perſon (Begleiterin im Sprechzimmer e-s Kloſters) tierce *f*; etwas aus ~er Hand haben, oft: tenir qc. d'un tiers ou de seconde main; da gibt es kein D~es il n'y a pas de milieu (à cela) [lt. *tertium non datur*].

Dritt-..., dritt-... (ˊ...) in Zſſgn. **I** analog „dritt", zB.: **~mann** *m* tierce personne *f*, tiers. — **II** Bſd. Fälle: **~(e)halb** *a. inv.*: ~halb Jahre deux années et demie; **~letzt** *a.* qui précède l'avant-dernier; **~nächſt** *a.* le troisième à partir de ...; **~teil** *n* ſ. Dritteil.

Dritteil (ˊ-) *n* ⑱a. tiers *m* (= Drittel).

Drittel (ˊ˘) *n* ㊵a. 1. tiers *m*. 2. ⚙ *typ.* espace *f* forte.

Drittel-... (ˊ˘...) in Zſſgn analog „Drittel", zB.: **~fracht** ⚓ *f*: mit ~fracht ſegeln naviguer au tiers franc.

drittens (ˊ˘) *adv.* ſ. dritt 1.

drob (ˊ) *adv.* = dar-ob, dar-über.

droben (ˌ˘) *adv.* là-haut, en haut (*ant.* drunten).

Droge ⚚ (ˌ˘) [fr.] *f* ㊸ drogue.

Drogen-... (drō''-gən...), **Drogerie-...** (drō-gə-rī''...) in Zſſ.-ſetzungen. **I** meiſt: ... de drogue(s), zB. **~menge** *f* quantité de drogues. — **II** Bſd. Fälle: **~geſchäft** *n* oder **~handel** *m* droguerie *f*; **~händler** *m* droguiste; **~handlung** *f* droguerie; **~waren** *f/pl.* drogues, droguerie *sg.*

Droget(t) ⚚ ❀ (-ˊ) [fr.] *m* ⑱a. droguet.

Droget(t)-Fabrikant ❀ (-ˊ-˘˘ˊ) *m* ㊿a. droguettier.

Drogiſt (dro-gi'ßt) *m* ㊿a. = Drogen-händler.

Drogue ꝛc. ſ. Droge ꝛc.

Droh-... (ˊ''...) in Zſſgn: **~brief** *m*, oft: lettre *f* de menaces ou d'intimidation; **~note** *f* note de menaces; **~wort** *n* parole *f* menaçante, menace(s *pl.*) *f.*

drohen (ˌ˘) **I** *v/n.* (h.) ㉑a. meiſt: menacer: j-m (et. od. mit et.) ~ menacer q. (de qc.); uns droht ein Unglück nous sommes menacés d'un ...; den Einſturz ~ menacer ruine; *imp.* es droht mit Regen le temps est menaçant (de pluie), ... est à la pluie. — **II D~** *n* ㊴c. u. **Drohung** *f* ㊾ meiſt: menace *f.*

Drohne (ˌ˘) *f* ㊸ *ent.* faux-bourdon *m*; F *fig.* (Faulenzer) fainéant *m.*

Drohnen-... (ˌˊ˘...) in Zſ.-ſetzgn. **I** meiſt: ... de(s) faux-bourdon(s), zB. **~ſchlacht** *f* massacre *m* des faux-bourdons. — **II** Bſd. Fall: **~mutter** *f ent.* mère des abeilles.

dröhnen (ˌ˘) **I** *v/n.* (h.) ㉑a. 1. résonner en vibrant; trembler; vom Donner ꝛc.: gronder. 2. (erſchüttern) s'ébranler. — **II D~** *n* ㊴c. u. **Dröhnung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: résonnement *m*, grondement *m* du tonnerre. Zu 2: ébranlement *m.*

drollig (ˊ˘) [drehen] *a.* ㉔b. nur noch *fig.* plaisant, amusant, singulier, F drôle; ~er Kerl drôle de corps; ~e Streiche drôleries *f/pl.*

Drolligkeit (ˊ˘-) *f* ㊾ caractère *m* plaiſant, amusant, drôlerie.

Dromedar (˘˘ˌ) [grch.] *n* ㊽a. *zo.* dromadaire *m* (auch F *fig.* von dummen Menſchen).

Drommete (˘ˌ˘) *f* ㊸ ꝛc. †, noch *poét.* = Trompete ꝛc.

Dronte 𝔇 (ˊ˘) *m* ㊿, *f* ㊸ *orn.* dronte *m*, F do(n)do(n) *m* (*Didus ine'ptus*).

drosch (ˊ) *impf.* von dreſchen (ſ. dd).

Droſchke (ˊ˘) [ruſſ.] *f* ㊸ 1. ruſſiſche ~, droschky *m.* 2. (in den Straßen bereit ſtehender Mietwagen) voiture (de place), weniger gbr. fiacre *m*, F sapin *m*; ~ erſter Klaſſe voiture de première classe; leer fahrende ~, oft: F chenille.

Droſchken-... (ˊ˘...) in Zſ.-ſetzgn. **I** analog „Droſchke", zB.: **~(fahr-)taxe** *f* = ~tarif; **~fuhrmann** *m* = ~kutſcher; **~halte-platz** *m* station *f* des voitures (de place); **~kutſcher** *m* cocher de fiacre; **~pferd** *n* cheval *m* de fiacre; **~tarif** *m*, **~taxe** *f* tarif *m* des voitures de place; **~verein** *m* compagnie *f* des voitures de place. — **II** Bſd. Fall: **~marke** *f* carte (de voiture), numéro *m.*

Droſſel (ˊ˘) [lt. turdus] *f* ㊸ *orn.* grive; (*Turdus*).

Droſſel-... (ˊ˘...) in Zſſgn. **I** zu Droſſel, zB.: **~fang** *m* chasse *f* aux grives. — **II** Bſd. Fälle: **~ader** *f anat.* (veine) jugulaire; **~artig** *a. orn.* ~artig(e Vögel): 𝔇 turdoïde(s *m/pl.*); **~bein** *n anat.* clavicule *f* (= Schlüſſel-bein); **~maſchine** ⚙ *f* métier *m* continu, a. (une) continue; **~ventil** ⚙ *n* = Ein-laß-ventil.

Droſt (ˊ) [mittel-lt. drossa'tus] *m* ㊽b. und ㊿a. drossart, bailli; weitS. préfet.

Droſtei (˘ˌ) *f* ㊾ district *m* du drossart, bailliage *m*; weitS. préfecture.

drüben F (ˌ˘) *adv.* de l'autre côté, au delà; hüben und ~ en deçà et au delà.

drüber F (ˌ˘) *adv.* ſ. dar-über (*ant.* drunter).

Druck (ˊ) *m* ㊽a. 1. (das Drücken) meiſt: pression *f.* — Bſd. Fälle: 2. ~ der Hand serrement de main. 3. ~ einer Laſt, *fig.* des Joches ꝛc., der Steuern ꝛc: pesanteur *f*, poids; ~ auf der Bruſt oppression *f* de la poitrine; ~ im Magen pesanteur *f* d'estomac; *fig.*: (Erniedrigung) im ~e leben vivre dans l'oppression; Politik: der gegenwärtige ~ laſtet auf jedermann la crise actuelle pèse sur tout le monde. 4. (Zſ.-preſſung) compression *f*, étreinte *f*; (Keltern) pressurage; *phys.*, Mechanik: (Kraft-äußerung einer Maſchine) effort, poussée *f.* 5. (Wirkung des Drückens) compression *f.* 6. (Gewicht, das auf et. gelegt wird) importance *f*, gravité *f.* 7. ⚙ *typ.* (das Drucken, das Gedruckte) impression *f* (auch v. Stoffen), tirage; in ~ geben (faire) imprimer, publier; im ~e befindlich sous presse; Kupferſtecherei: ~(-Platte) estampe *f* (en taille douce). 8. (Auflage) édition *f*; zweiter ~ réimpression *f*; Berlin, ~ und Verlag von L. Berlin, chez L., imprimeur-libraire.

Druck-..., druck-... (ˊ...) in Zſſgn. **I** analog „Druck, drucken", zB.: **~bewilligung** *f* permis *m* d'imprimer. — **II** Weitere Beiſpiele zu I und bſd. Fälle: **~baum** ⚙ *m* arbre (d'une presse); **~berichtiger** *m* correcteur (= Korre'ktor); **~berichtigung** *f* correction (= Korrektu'r); **~beſorger** *m* rédacteur; **~beſorgung** *f* rédaction; **~bogen** *m* feuille *f* (imprimée ou d'impression); **~buchſtaben** *m/pl.* oder **~lettern** *f/pl. typ.* caractère(s) *m*, lettre(s) *f*; **~fähig** *a.* imprimable; **~fehler** *m* faute *f* (d'impression), faute typographique; coquille *f*; **~fehler-Verzeichnis** *n* liste *f* des fautes d'impression, errata *m/pl.*; **~fertig** *a. typ.* bon à tirer; **~form** *f typ.* forme (tirée ou à tirer); **~freiheit** *f* liberté de la presse; **~genehmigung** *f* permission d'imprimer; **~gerechtigkeit** *f* ſ. Ge-rechtigkeit 3; **~gewicht** *n* pesée *f*; **~hebel** ⚙ *m* levier d'une presse; **~höhe** *f* Mechanik: ~höhe des Waſſers hauteur de la chute; **~kattun** ❀ *m* coton(nade *f*) imprimé(e); **~koſten** *pl.* frais *m/pl.* d'impression, auch: (frais du) tirage *m/sg.*; **~kraft** *f* Mechanik u. *phys.* pression; (Schwerkraft) gravitation; **~legung** *f* impression; **~legungs-warte** *f*, etwa: bureau *m* de rédaction et d'impression (d'une imprimerie, d'une librairie); **~luft** *f* air *m* comprimé; **~maſchine** ⚙ *f*: a) *typ.* machine ou presse (typographique); b) machine à compression ou à condensation; **~meſſer** *m phys.* manomètre; **~ort** *m* lieu de l'impression; **~papier** *n* papier *m* à imprimer (*ant.* Schreib-, Pack-papier); **~probe** *f* épreuve (sur placard), épreuve à corriger; **~pumpe** ⚙ *f* pompe foulante; **~reif** *a.* bon à tirer; **~ſachen** *f/pl.* imprimés *m/pl.*; **~ſchrift** *f*: a) ouvrage *m* imprimé, bſd. *pl.* **~ſchriften**, oft: imprimés *m/pl.*; b) ⚙ *typ.* caractères *m/pl.* (typographiques); *ant.* geſchriebene Schrift; **~ſeite** *f* page (imprimée ou d'impression); **~ſtempel** *m*: a) (am Brunnen) piston (d'une pompe); b) (zum Drucken) estampille *f*; c) (das Werkzeug ſelbſt) timbre; **~verbot** *n* oder **~verweigerung** *f* défense *f* d'imprimer; **~waren** ❀ *f/pl.* étoffes imprimées; **~weiſe** *adv.* en pressant (à plusieurs reprises); par poussées; **~werk** ⚙ *n*: a) = ~pumpe, ~maſchine; b) Münze: balancier *m* (monétaire); c) *typ.* ouvrage *m* imprimé; größeres ~werk labeur *m.* (Vgl. auch Drucker-... und Buch-druck(er)-...)

druckbar (ˊ-) *a.* ㉔b. imprimable; vgl. auch druck-reif.

Drückeberger F (ˊ˘ˊ˘) *m* ㊵a.: F carotſier, rossard.

drucken (ˊ˘) **I** *v/a.* ㉑a., bſd. *typ.* 1. meiſt: imprimer, tirer. — Bſd. Fälle: 2. Zu 1: ~ (laſſen) mettre sous presse; das Buch wird eben gedruckt ... est sous presse. 3. *fig.* er lügt wie gedruckt: F ... comme un arracheur de dents; er ſpricht wie gedruckt: F ... comme un livre. — **II D~** *n* ㊴c. analog I, zB.: impression *f*, tirage *m* (ſ. Druck 7).

drücken (ˊ˘) ㉑a. **I** *v/a.* 1. (preſſen, drängen) meiſt: **presser, serrer**: j-m die Hand ~ serrer la main à q. — Bſd. Fälle: 2. Zu 1: a) j-m ein Stück Geld in die Hand ~ gliſſer une pièce d'argent dans la main de q.; den Hut tief(er) in das Geſicht ~ (r)enfoucer son chapeau (dans sa tête); ſein Siegel auf et. ~ appliquer son sceau (ou apposer son scellé) à qc., *fig.* confirmer qc.; b) mit Angabe des Erfolges: breit, platt ~ aplatir (par la pression); j-n tot ~ étouffer q. (par une étreinte); ſich den Fuß wund ~ se blesser ...; c) ⚙ *arch.* pousser; Malerei: eine Stelle im Gemälde ~ (als beſchattet hervorheben) rehausser par les ombres. 3. (durch Drücken Beſchwerde verurſachen) accabler (a. *fig.*); zu Boden ~ accabler, affaisser; die Laſt drückt mich ... m'oppresse (a. *fig.*); den Magen ~ peser

sur l'estomac; m-e Stiefel ~ mich ... me gênent; *prv.* jeder weiß, wo ihn der Schuh drückt chacun sait où le bât le blesse; *fig.* der Alp drückt ihn il a le cauchemar. 4. *fig.* (schwer lasten auf Personen od. Sachen) er drückt seine Untertanen il opprime ses sujets; der Hunger drückte die Belagerten ... pressait ...; von der Armut ꝛc. gedrückt werden être accablé par ...; dieses Geheimnis drückt ihn ... lui pèse; dieser Brief hat mich gedrückt ... m'a affligé; gedrückte Lage situation *f* pénible ou gênée; ✱: gedrückt (von Preisen) bas; die Börse war gedrückt ... était déprimée. — **II** *v/n.* (h.) 5. die Speise drückt ihr im Magen ... lui pèse sur l'estomac; mit *prp.* **an** einer, **auf** eine Feder ~ appuyer sur un ressort; F *fig.* auf et. ~ (et. bsd. hervorheben) appuyer sur qc. — **III sich ~** *v/réfl.* 6. analog I: sich an ea. ~ se serrer les uns contre les autres; sich in e-e Ecke ~ se blottir dans un coin, *fig.* faire le mort; das Obst hat sich gedrückt les fruits se sont meurtris. 7. (sich ducken, schmiegen) baisser la tête, *fig.* s'abaisser. 8. *fig.* F sich ~: a) von einer Arbeit ꝛc.: esquiver (ou éviter adroitement) qc., se soustraire à qc.; b) (sich heimlich davonmachen) s'esquiver, F filer; sich von etwas ~ se dérober à qc. 9. der Stachel hat sich ihm tief ins Herz gedrückt ... s'est profondément enfoncé dans son cœur. — **IV D~** *n* ㊴c. 10. analog I, zB. zu 1: pression *f*, serrement *m*. Zu 2: application *f* du sceau; rehaussement *m* (par les ombres). Zu 3: accablement *m*, pesanteur *f* sur l'estomac. Zu 4: oppression *f*; ✱ von Preisen: dépression *f*. 11. (nur Drückung) *arch.* surbaissement *m*.

Drucker (ˌ⌣) *m* ㊵a. 1. allgemein: (j. der druckt) imprimeur; bsd. *typ.* = Buchdrucker; ~ u. Verleger imprimeur-libraire. 2. Bsd. Fall: chose qui sert à faire ressortir qc.; bsd. Malerei u. *théˌ*: vigueurs *f/pl.*

Drucker=... ⚙ (ˌ⌣...) in Zſ.-ſetzgn. *typ.*; vgl. Buchdrucker=... u. Buchdruckerei=..., ſowie die bezüglichen Zſſgn unter Druck=...

Drücker ⚙ (ˌ⌣) *m* ㊵a. 1. celui qui presse, &c. (analog drücken). 2. (Klinken=)~ loquet. 3. (Schlüſſel) clef *f*. 4. ⚙ Büchſenmacherei: détente *f* (= Ab-zug 6). 5. *fig.* einen ~ aufſetzen mettre une sourdine.

Druckerei (ˌ⌣ˈ) *f* ㊾ 1. = Buch=druckerei. 2. F = drucken II. 3. (Werkſtatt des Druckers) imprimerie. 4. *abr.* ſtatt Kattun=, Zeug= ꝛc. ~.

Druckerei=... (ˌ⌣ˈ...) in Zuſammenſetzungen = Buchdruckerei=...

Drücker-Schloß (ˌ⌣=ˌ) *n* ㉖a. serrure *f* à ressort. [lambiner.]

druckſen F (ˌ⌣) *v/n.* (h.) ㉑c. hésiter, F ſ

Druckſer F (ˌ⌣) *m* ㊵a. F lambin.

Druckſerei F (ˌ⌣ˈ) *f* ㊾ hésitations *pl.*, F lambinerie.

Drud (ˌ) *m* ㊽a., **~e** (ˌ⌣) *f* ㊽ 1. lutin *m*. 2. (Hexe, Hexen-meiſter) sorcier *m*, sorcière *f*. 3. oft verwechſelt mit Dru-ide (ſ. ds).

Druden=... (ˌˈ...) in Zſſgn. I analog „Drud", zB. **~baum** *m* arbre sous lequel s'assemblent les sorciers. — II Bsd. Fälle: **~fuß** *m* pentagramme (magique); **~ſtück** ⚙ *n* Schlächterei: pièce *f* du bas de l'épaule du bœuf.

Dru-ide (ˌ⌣) [flt.] *m* ㊸, *f* ㊸, **Druidin** (ˌ⌣) *f* ㊿ *h.a.* druide *m*, druidesse *f*.

Dru-iden=... (ˌˈ...) in Zſ.-ſetzgn. I analog „Druide, druidiſch", zB.: **~baum** *m* arbre druidique ou des druides. — II Bsd. Fälle: **~denkmal** *n* dolmen ou dolmin *m*; **~dienſt** *m* druidisme; **~ſtein** *m* pierre *f* levée. [dienſt.]

Dru-identum (ˌ⌣⌣) [flt.] *n* ㊷ = Dru-iden=

dru-idiſch (ˌ⌣) [flt.] *a.* ㉔b. druidique.

drum F (ˌ) *abr.* von dar-um (ſ. ds).

drunten F (ˌ⌣) *adv.* en bas, là-bas (*ant.* droben).

drunter F (ˌ⌣) *adv.* = dar-unter; ~ und drüber werfen mettre sens dessus dessous, bouleverser (*ant.* drüber).

Drüschen (ˌ⌣) *n* ㊾b. (*dim.* von Drüſe) *anat.* ☆ glandule *f*.

Druſe (ˌ⌣) I *f* ㊸ 1. *min.* (Kriſtall=)~ druse. 2. = Drüſe. 3. *vét.* druse, gourme. — II **~** *m* ㊿, **Druſin** *f* ㊿ (Völkerſchaft auf dem Li'banon) Druse *s*.

Drüſe (ˌ⌣) *f* ㊸ 1. *anat.* glande; kleine ~ glandule. 2. *path.* an den ~n leiden, ~n (Skrofeln) haben être scrofuleux ou affecté de scrofules. [meiller.]

druſeln F (ˌ⌣ oder ˌ⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. som-

Druſen=..., d~=... (ˌˈ...) in Zſſgn. I analog „Drüſe", zB.: **~leiden** *n path.* affection *f* des glandes. — II Bsd. Fälle: **~artig** *a.*: ☆ glandulaire, glanduleux; **~beſchreibung** *f*: ☆ adénographie; **~beule** *f* = ~geſchwulſt; **~entzündung** *f path.*: ☆ adénite; **~förmig** *a.*: ☆ glanduliforme; **~geſchwulſt** *f path.*: ☆ tumeur glanduleuse, bubon *m*; **~kunde** *f* oder **~lehre** *f* ☆ adénologie; **~ſchmerz** *m path.*: ☆ adénalgie *f*; **~tragend** ♀ *a.* glandulifère.

druſicht (ˌ⌣) *a.* ㉔b. *min.*: ☆ drusillaire.

drüſicht (ˌ⌣) *a.* ㉔b. glandulaire.

druſig (ˌ⌣) *a.* ㉔b. *min.*: ☆ drusique.

drüſig (ˌ⌣) *a.* ㉔b. qui a des glandes, *path.* scrofuleux.

Druſilla (ˌ⌣) *npr. f.* ㊹ *h.a.* Drusille.

druſiſch (ˌ⌣) *a.* ㉔b. (zum Volke der Druſen gehörig) druse.

Dryade (ˌ⌣) [grch.] *f* ㊸, *Sch.* a. **Dryas** (ˌ⌣) *f/sg. inv.* (*pl.* Drya'den) *myth.* (Waldnymphe) und ♀ dryade.

Dry-oper (ˌ⌣⌣) *m/pl.* ㊵a., *Sch.* a.: **Dryopen** (ˌ⌣⌣) *inv.*, *h.a.* Dryopes (ſ. Teil I).

d. s. abr. 1. = *detur signeˈtur* [lt.] *phm.* donnez et étiquetez! 2. 𝄋 = *dal segno* [it.] depuis le signe.

Dſchangel, Dſchangel (ˌ⌣) [indiſch] *n* ㊽a., *f* ㊸ jungle *f* (ſ. Teil I): **~fieber** *n* ㊵a. *path.* fièvre *f* des jungles, fièvre rémittente des Indes.

Dſchengis=Khan (ˌ⌣=ˌ) *npr. m.* ㊽a. Djinghiz-Khan, Gengis-Khan.

D=Schieber ⚙ (ˌˈ=ˌ) *m* ㊵a. ſ. D=...

Dſchiggeta-i ☆ (⌣ˌ⌣) [mongoliſch] *m* ㊽a. *zo.* (Halb=Eſel) czigitaï, dziggetai, hémione (*Equus hemiˈonus*).

Dſchunke (ˌ⌣) *f* ㊸ = Dſchunke.

Dſchungel ſ. Dſchangel.

Dſchunke ⚓ (ˌ⌣) [chin.] *f* ㊸ (chineſiſches Fahrzeug) jonque.

Dſungare (⌣ˌ) *m* ㊵, **Dſungarin** *f* ㊿ Dzoungare *s*. [la Dzoungarie.]

Dſungarei (⌣ˌˈ) *npr. f.* ㊾ *géogr.* die ~

dſungariſch (⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. dzoungare.

Dtzd. *abr.* für Dutzend (ſ. ds).

du, Du (ˌ) I *pr.p.* der zweiten Perſon, *gén.* deiner, *dat.* dir, *ac.* dich; *pl. nom.* ihr, *gén.* eu(r)er, *dat.* u. *ac.* euch: 1. meiſt: vertraulich unter Freunden, Geſchwiſtern, zwiſchen Kindern, vom Herrn zum Diener; *st.s.* und *poét.* zu höchſt-ſtehenden Perſonen, zu Gott, als *pr. conjˈdint*: a) **tu**, als *pr. abs.*: **toi**; in anderen Beziehungen: **vous** (ſ. die Bemerkung zu tu in Teil I): (ſich) Du nennen (se) tutoyer; mit j-m auf Du und Du ſtehen: F être à tu et à toi avec q. 2. Bsd. Fälle: a) F was du kannſt (aus Leibeskräften, auch neben *pr.* der 1. u. 3. Perſon) de toutes tes (mes, ses) forces; b) nach *pr/p.* nie zu überſetzen: du, der du mein Freund biſt toi qui es ...; c) mſt nicht zu überſetzen nach dem Imperativ und vor einem Vokativ: du Eſel! âne que tu es! — II *n inv.* der Freund iſt dein anderes Du, ton ami est un autre toi-même.

Dual (ˌ) [lt.] *m* ㊻a. und ㊳a., **~is** (ˌ⌣) *m inv.*, *gr.* duel.

Dualismus ☆ (ˌ⌣⌣) [lt.] *m* ㊺b. *phls.* (*ant.* Moni'smus) dualisme.

Dualiſt ☆ (ˌ⌣) [lt.] *m* ㊽a. *phls.* dualiste.

dualiſtiſch ☆ (ˌ⌣⌣) [lt.] *a.* ㉔b. *phls.* dualist(iqu)e.

Dublette T (ˌ⌣) [fr.] *f* ㊸ (Doppel-Exemplar e-r Sammlung, Duplika't) double *m*; (Worte gleichen Urſprunges, aber verſchiedener Form) doublet *m*.

Dubletten=... (ˌ⌣...) in Zſſgn meiſt: ... de(s) doubles, zB. **~katalog** *m* catalogue des doubles. [⚙ *v/n.* (h.) doubler.]

dublieren T (ˌ⌣) [fr.] ㉑a. *v/a.* Billard u. ſ

Dublin (ˌ; engl. dö'b-lin) *n* ㊻a. (Hauptſtadt Irlands) Dublin *m*.

Dublone ✱ (ˌ⌣) [ſpan.] *f* ㊸ (ehm. Goldmünze, nicht ganz 20 Mark) doublon *m*. Vgl. Doblon. [fil *m* de cordage.]

Ducht (ˌ) *f* ㊾ Reepſchlägerei: toron *m*, ⚓ ſ

Duc d'Albeu, Ducdalben, Dückdalben ⚓ (ˌˌ⌣) *pl.* ㊸ Waſſerbaukunſt: ducs d'Albe.

ducken (ˌ⌣) [= tauchen] ㉑a. (et. F) I *v/a.* den Kopf ꝛc. ~ baisser ...; *fig.* j-n ~ (a)baisser (ou humilier) q., rabattre le caquet à q. — II **ſich ~** *v/réfl.* baisser la tête (a. *fig.*); ſich ~ (um ſich zu verſtecken) se tapir; weitS. se cacher.

Duck-mäuſer F (ˌˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ (Schleicher) sournois(e *f*) *m*, dissimulé(e *f*) *m*, (Scheinheiliger) cafard(e *f*) *m*.

Duck-mäuſerei F (ˌ⌣ˈ) *f* ㊾ sournoiserie, dissimulation.

duck-mäuſ(er)ig F (ˌˈ(⌣)⌣) *a.* ㉔b. sournois, dissimulé.

duck-mäuſern F (ˌˈ⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. faire le sournois ou le dissimulé.

Duck=taube (ˌ=ˌ⌣) *f* ㊸ *orn.* colombe de Groënland. [Art) duc(-)de(-)Thol *m*.]

Düc van T(h)oll ✱ (ˌ⌣ˌ) *f* ㊻b. (Tulpen-

Dudeldei F (ˌ⌣-) *m* od. *n* ㊻a. 1. verbiage *m*. 2. vétille *f*, bagatelle *f*. [tutu.]

dudeldum(dei) F (ˌ⌣⌣(-) *int.* etwa: turlu-

Dudelei F (⌣ˌ) F ㊾ (toute sorte de) mauvaise musique (qui se fait avec des instruments à vent), musique traînante ou importune, turelure.

Dud(e)ler F (ˌ⏑) *m* ㊵a. 1. joueur de cornemuse. 2. musicien insupportable.
dudeln F (ˌ⏑) *v/n.* (h.) ㉑d. 1. jouer de la cornemuse. 2. faire de la mauvaise musique.
Dudelſack (⏑⏑⏑) *m* ㉛a. 𝅘𝅥𝅮 cornemuse, musette *f*; *prv.* den Himmel für einen ~ anſehen, etwa: F prendre des vessies pour des lanternes.
Dudelſack=... 𝅘𝅥𝅮 (⏑⏑⏑...) in Zſſgn meiſt: ... de cornemuse, zB. **~pfeifer** *m* joueur de cornemuse.
Dudler (ˌ⏑) *m* ㊾a. ſ. Dudeler.
Dudu F (ˌ–) *m* ㊻a. *orn.* dodo (= Dronte).
Du-ell (⏑⏑) [lt.] *n* ㊳a. (Zweikampf) duel *m*, rencontre *f*; amerikaniſches ~ duel *m* à l'américaine; weitS. (Ehrenhandel) affaire *f* d'honneur.
Du-ell=... (⏑⏑...) in Zſſgn analog „Du-ell", zB.: **~forderung** *f* provocation au duel; **~manda't** *n* édit *m* contre les duels.
Du-ellant (⏑⏑⏑) [lt.] *m* ㊸a. combattant, duelliste.
du-ellieren (⏑⏑ˌ⏑) [lt.] **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. ſich mit j-m ~ se battre (en duel) avec q.
Du-enna, Du-eña (⏑⏑j⏑) [ſpan.] *f* ㊻b. [u. ㊹ duègne.]
Du-ero (⏑ˌ–) *npr.m.* ㊻c. *géogr.* der ~ le Duéro, le Douro.
Du-ett 𝅘𝅥𝅮 (⏑⏑) [it.] *n* ㊳a. (Zwei-geſang) [duo *m.*]
Düffel ❀ (ˌ⏑) [engl.] *m* ㊵a. frise *f.*
Duft (ˌ) *m* ㉛a. 1. vapeur *f* (fine); (ſtaubartiger Beſchlag von Pflanzen) pruine *f*; an Bäumen: gelée *f* blanche, frimas; Malerei: vague, vaporeux. 2. (Ausdünſtung v. Gerüchen) exhalaisons *f/pl.*; bſd. v. angenehmen Gerüchen: parfum, arome (a. *chm.*).
Duft=..., duft=... (ˌ...) in Zſſgn. I analog „Duft, duftig", zB.: **~eſſig** *m* vinaigre aromatique; **~gebilde** *n* oder **~geſtalt** *f* forme *f* vaporeuse. — II Beſondere Fälle: **~los** *a.* inodore; **~reich** *a.* parfumé; **~ſtoff** *m chm.* parfum.
☞ **düfteln** F (ˌ⏑) ꝛc. ſ. tüfteln ꝛc.
duften, düften (beide: ˌ⏑) I *v/n.* ㉑b. 1. (ſn) (als Duft aufſteigen) s'exhaler. 2. (h.) Duft aushauchen: a) zu „Duft 1", meiſt *v/imp.*: es duftet um den See une légère vapeur s'étale autour du lac; b) zu „Duft 2", auch *v/imp.*: exhaler un doux parfum; **nach** et. ~ sentir qc.; es duftet nicht nach Roſen cela ne fleure pas comme roses; ~d odorant. — II D~ *n* ㊴c. = Duft 2.
duftig (ˌ⏑) *a.* ㉔b. 1. Zu „Duft 1": vaporeux, vague, léger, transparent, (nebelig) nébuleux. 2. Zu „Duft 2": (Geruch ausſtrömend) odorant, ▽ odorifère, (mit Wohlgeruch angefüllt) parfumé, aromatique.
Duftigkeit (ˌ⏑–) *f* ㊾ vaporeux *m*; Malerei: légèreté, transparence, vague *m.*
Dukaten ❀ (–ˌ⏑) [lt.] *m* ㊵b. ducat.
Dukaten=... (–⏑⏑...) in Zſſgn. I meiſt: ... ducat *a.*, zB. **~gold** *n* or *m* ducat. — II Beſonderer Fall: **~macher, ~mann** *m*: a) l'homme aux ducats; b) (Spielzeug) P chieur d'or.
Düker (ˌ⏑) *m* ㊵a. 1. ⚓ petit clou sans tête. 2. ⚙ tuyau (de canalisation).
Dulcinea (⏑tß–ˌ⏑) [ſpan.] *npr.f.* ㊻b. (*pl.* a. ...nee[ə]n) ~ von Tobo'ſo Dulcinée du Toboso.
duldbar (ˌ–) *a.* ㉔b. supportable, meiſt [mit *nég.*: tolérable.]
dulden (ˌ⏑) ㉑b. I *v/a.* et *v/n.* (h.) 1. mſt: souffrir: (mit Geduld ertragen) endurer; (ſich in etwas ergeben) se résigner à qc.; (über ſich ergehen laſſen) subir; (ſich dem nicht widerſetzen, was man hindern kann) tolérer; von Sachen: das duldet keinen Aufſchub cela ne souffre point de délai, c'est urgent. 2. Bſd. Fall: die Liebe duldet alles, bisw. la charité est patiente; nur geduldet ſein n'être que toléré. — II D~ *n* ㊴c. und **Duldung** *f* ㊾ analog I, zB.: 3. nur D~ (Leiden und *drt.* Tolera'nz) souffrance *f*; résignation *f.* 4. (mſt Duldung) tolérance *f.*
Dulder (ˌ⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ homme *m* résigné; *pfort* martyr(e *f*) *m.*
duldſam (ˌ–) *a.* ㉔b. (geneigt, Duldung zu üben, bſd. in Glaubensſachen) tolérant; (geduldig) patient.
Duldſamkeit (ˌ––) *f* ㊾ (vgl. duldſam) tolérance; patience.
Dulka(ma)rin ▽ (⏑⏑ˌ⏑) [lt.] *n* ㊳a. *chm.* dulcamarine *f* (ſ. Teil I).
Dulle ⚓ (ˌ⏑) *f* ㊸ (Ruder-nagel) to(u)let *m.*
dumm (ˌ) ㉔b. I *a.* (*sup.* dümmſt und ~ſt) 1. (ſtumpfen Verſtandes) meiſt: sot, bête; ſo ~ ſind wir nicht!, P (na) ſo ~! pas si bête! — Bſd. Fälle: 2. ~ (aus Mangel an Gefühl) stupide; (aus Mangel an Kenntniſſen) ignorant; (blödſinnig) idiot, (einfältig) simple, (ſchwachſinnig) imbécile, (beſchränkt) borné; ~er Junge blanc-bec, gamin *m*; ~er Menſch sot, F imbécile *m*; er iſt nicht ſo ~, wie er ausſieht il est plus fin qu'il n'en a l'air; et. ~ angreifen s'y prendre gauchement; ~ machen abêtir, hébéter, *pfort* abrutir; ~ bleibt ~ on ne saurait faire d'une buse un épervier. 3. (von dem, worin ſich die Dummheit zeigt) ~e Handlung oder Rede, ~er Schnack mauvaise plaisanterie *f*, vilain tour *m*; ~er Streich sottise *f*; F j-m ~ kommen, etwa: dire des sottises à q.; F: ~es Zeug: a) bêtises *f/pl.*, (läppiſches Geſchwätz) niaiseries *f/pl.*, sornettes *f/pl.*, b) ~es Zeug! (Ausruf), etwa: chansons!, c) ~es Zeug reden, vorbringen, oft: niaiser. 4. (unangenehm) das iſt eine ~e Geſchichte! c'est une fâcheuse affaire. 5. (betäubt, ſchwindelig) es wird mir ganz ~ im Kopfe je suis tout abasourdi; ganz ~ machen abasourdir. 6. faſt † (ohne Wirkſamkeit): a) von Eßwaren: ~ werden devenir fade; b) (ohne Empfindung) engourdi (dans le bras, &c.); c) (taub) sourd. — II **Dumme(r)** *s.* = dummer Menſch (ſ. 2); (j. der ſich prellen läßt) F pigeon *m*, serin *m*; damit fängt man D~e, oft: c'est de la graine de niais; die D~en haben das meiſte Glück, oft: aux innocents la main pleine; die D~en werden nicht alle quand Jean bête est mort, il a laissé bien des héritiers.
Dumm=..., dumm=... (ˌ...) in Zſſgn. I analog „dumm", zB.: **~ſtolz** *a.* sottement orgueilleux. — II Bſd. Fälle: **~bart** *m* = **~kopf**; **~dreiſt** *a.* sottement impertinent, *pfort* effronté; **~dreiſtigkeit** *f* sotte impertinence, *pfort* effronterie; **~kopf** *m* = dummer Menſch (ſ. dumm 2); **~pfiffig** *a.*: a) **~pfiffiger Kerl** (j. der ſich in ſeinem Intereſſe dumm ſtellt), etwa: Normand *m* (qui ne se trompe qu'à son profit), b) imbécile qui fait le malin.
Dummejungen=Streiche (⏑⏑⏑ˌ⏑⏑) *m/pl.* ㊳a. bêtises *f/pl.*, gamineries *f/pl.*
Dummerjan (⏑⏑–) *m* ㊳a. = dummer Menſch (ſ. dumm 2).
Dummheit (ˌ–) *f* ㊾ 1. (das Dummſein) analog „dumm": bêtise; stupidité. 2. (etwas Dummes, dummer Streich) bêtise, F boulette.
dumpf (ˌ) *a.* ㉔b. 1. meiſt: sourd, *mfort* auch: mat. 2. faſt † (beſchränkt) borné, faible d'esprit. 3. (bedrückt) ~es Schweigen morne silence *m.* 4. (gefühllos) insensible, apathique, *pfort* léthargique. 5. (beklemmend) accablant, (ſchwül) étouffant. 6. (modrig, muffig) renfermé, moisi, moite; ~ riechen sentir le moisi, le renfermé.
dumpf=... (ˌ...) in Zſſgn mit *a.* I analog „dumpf", zB.: **~brauſend** od. **~toſend** *a.* qui mugit sourdement. — II Bſd. Fall: **~brütend** *a. fig.*, etwa: sombre.
Dumpfheit (ˌ–) *f* ㊾ analog „dumpf": Zu 1: ▽ *méd.* matité du son. Zu 2: faiblesse d'esprit. Zu 4: insensibilité, apathie, *pfort* léthargie.
dumpfig (ˌ⏑) *a.* ㉔b. = dumpf 6; ~es Getreide du blé échauffé.
Düna (ˌ⏑) *npr.f. inv.*, *géogr.* die ~ la Dvina.
Düne (ˌ⏑) *f* ㊸ 1. dune. 2. ⚓ = Dünung.
Dünen=..., D~=... (⏑⏑...) in Zſſgn. I oft: ... des (ou aux) dunes, zB. **~artig** *a.* semblable aux dunes; **~ſand** *m* sable des dunes. — II Bſd. Fälle: **~gras** *n* od. **~halm** *m* ❦ roseau *m* maritime (*E'lymus arena'rius*); **~hafer** ❦ *m* = Sand-rohr; **~käfer** *m ent.* foulon. (Vgl. auch Strand-..., Küſten-...)
dünenhaft (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. = dünen-artig.
dung (ˌ), **dünge** (ˌ⏑) † et *poét.*, *impf.* von dingen (ſ. dd).
Dung (ˌ) *m* ㊳a. engrais, fumier (= Dünger).
Dung=..., dung=... (ˌ...) in Zſ.-ſſgn. I oft: ... de (ou à) fumier, zB. **~gabel** *f* fourche à fumier. — II Beſondere Fälle: **~ablage** *f* dépotoir *m*; **~fliege** *f ent.* monche merdivore (*Scato'phaga*); **~grube** *f* ſ. Kloake; **~mittel** *n* engrais *m.* (Vgl. auch Dünge-..., Dünger-...)
Dünge=... (ˌ⏑...) in Zſſgn. I analog „Dung, düngen", zB.: **~ſalz** *n agr.* sel *m* d'engrais. — II Bſd. Fälle: **~mittel** *n* = Dung-mittel; **~pulver** *n agr.* poudrette *f*; **~ſtoffe** *m/pl.* matières *f/pl.* fécales. (Vgl. auch Dung-..., Dünger-...)
düngen (ˌ⏑) ㉑a. I *v/a.* allgemein *agr.*: engraisser, (bſd. mit Vieh-dung) fumer, (durch bſd. Dungmittel beſſern) amender. — II *v/n.* (h.) servir d'engrais. — III D~ *n* ㊴c. und **Düngung** *f* ㊾ analog I, zB. engraissement *m*; fumage *m.*
Dünger (ˌ⏑) *m* ㊵a., *agr.* (jede Art von Dungmittel) engrais, (Vieh-dung) fumier.
Dünger=... (ˌ⏑...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „Dünger", zB.: **~haufen** *m* tas de fumier. — II Beſonderer Fall: **~erde** *f* terreau *m*; **~grube** *f* fosse (d'aisance). (Vgl. auch Dung-..., Dünge-...)
Düngungs=... (ˌ⏑...) in Zſſgn = Dung-..., Dünge-..., Dünger-...
dunkel (ˌ⏑) I *a.* ㉔b. (das e vor l bleibt in der Deklination und im *comp.* meiſt fort) 1. (*ant.* hell): a) meiſt: **obscur**; (finſter) sombre, *pfort* ténébreux; ein Zimmer

machen assombrir une chambre; ~ werden s'obscurcir; es wird ihm ~ vor den Augen sa vue s'obscurcit, il lui prend un vertige; ~ gekleidet sein porter des couleurs foncées; **b)** (sich dem Schwarz nähernd) foncé, sombre; **c)** (von et., dessen man sich nicht klar bewußt ist) obscur, (unbestimmbar) vague, (verworren) confus; ~er Sinn sens *m* énigmatique; **d)** (unberühmt) ~er Ursprung origine *f* obscure ou douteuse. — Besondere Fälle: 2. Zu 1a: es wird ~ il commence à faire nuit; die Lampe brennt ~ la lampe éclaire faiblement. Zu 1b: ~es Schwarz, bisw. noir *m* profond (*ant.* bunt 3); Malerei, Färberei: eine Farbe ~er machen foncer ..., ~ werden, oft: se foncer. 3. *fig.* (düster, trübe) sombre, triste, *pfort* morne; im dunklen Afrika dans les ténèbres de l'Afrique. — **II Dunkle(s)** *n* ㉔b. obscur *m*; im Dunklen od. im Dunkeln (a. *fig.* unberühmt) dans l'obscurité, dans l'ombre; *prv.* s. munkeln. — **III Dunkel** *n* ㊴c. obscurité *f*, *pfort* ténèbres *f/pl.* (auch *fig.*).

Dunkel-..., d~-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „dunkel", zB. in Verbindung mit *a.* der Farbe: ... obscur ou ... foncé, bei welchem letzteren beide *a. inv.* und *m* bleiben, zB.: **~blau(es Kleid)** (robe *f*) bleu foncé ou d'un bleu foncé; **~lockig** *a.* aux boucles foncées. — **II** Bsd. Fälle: **~äugig** *a.* aux yeux noirs; **~braun** *a.* et *n*: a) allgemein: brun (*m*) foncé; b) von der Hautfarbe: basané; c) von Pferden: bai foncé; **~farbig** *a.* de couleur sombre, foncé; **~kammer** *f phot.* chambre obscure; **~mann** *m* (frère) ignorantin; **~werden** *n*: a) obscurcissement *m*; b) von Möbeln: rembrunissement *m*; **~zelle** *f* (in Strafanstalten) cellule obscure.

Dünkel (ˈ⌣) [dünken] *m* ㊾a. (*ant.* Bescheidenheit 2) opinion *f* exagérée de son mérite; (Anmaßung) présomption *f*, suffisance *f*; (Hochmut) orgueil, morgue *f*.

Dünkel-..., dünkel-... (ˈ⌣...) in Zssgn analog „Dünkel", zB.: **~voll** *a.* plein de présomption.

dünkelhaft (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. (*ant.* bescheiden²) analog „Dünkel": présomptueux, suffisant; orgueilleux.

Dunkelheit (ˈ⌣-) *f* ㊾ 1. meist: obscurité; (gänzliche Lichtlosigkeit) ténèbres *pl.* 2. Bsd. Fall: bei einbrechender ~ à la nuit tombante. (Vgl. auch dunkel III.)

dunkeln (ˈ⌣) ㉑d. **I** *v/n.* (h.) u. sich ~ *v/réfl.* (dunkel werden) s'obscurcir, (dunkler werden) se rembrunir; auch *v/imp.* es dunkelt il commence à faire nuit. — **II** *v/a.* obscurcir (auch *fig.*); eine Farbe ~ foncer.

dünken (ˈ⌣) ㉑a. (Nebenform: deuchten) **I** *v/n.* (h.) et *v/imp.* sembler, (erscheinen) paraître (vgl. be-dünken I); es dünkt (deucht) mich (oder mir), daß ..., als ob ..., als wenn ... il me semble que ... (*ind.*); das dünkt einem nur so ce n'est qu'une idée. — **II sich ~** *v/réfl.* ich dünke mich (oder mir) glücklich (zu sein) je me crois heureux; sich etwas (Großes) ~ avoir une haute opinion de soi(-même), faire l'important; sich klug ~ faire l'entendu. — **III D~** *n* ㊴c. meinem D~ nach à mon avis.

Dünkirchen (ˌˈ⌣⌣) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* (fr.) [Stadt) Dunkerque *f.*

dünn (ˈ) [dehnen; *Gr.*] *a.* ㉔b. 1. (von geringer Dicke) meist: mince; ~(er) machen (schneiden, hobeln) amincir, von Fäden: dégrossir, ⚙ amaigrir. — Bsd. Fälle: 2. Zu 1: (nicht umfangreich) menu; (fein, schlank) délié; (unzureichend) exigu; (schlank) svelte; (mager) maigre; sehr ~ ténu; sehr ~e Beine haben avoir les jambes grêles; ~e Haut peau *f* délicate; ♀ mit zu ~em Stengel débile. 3. (aus wenigen oder weit von ea. entfernten Teilen bestehend) clairsemé; (zerstreut liegend) disséminé; ~es Haar (einen ~en Bart) haben avoir la chevelure (la barbe) rare; ~er Nebel léger brouillard *m*; *fig.* sein Vermögen ~ machen éclaircir son bien; ~(er) w. se dégarnir, s'éclaircir; *agr.* ~ säen semer clair. 4. v. Flüssigkeiten: (wässerig) clair, peu consistant, (flüssig) fluide, (verdünnt) allongé; ~es Bier de la petite bière; ~es Blut sang *m* subtil; ♁ *phys.* ~e Luft air *m* raréfié.

Dünn-..., dünn-... (ˈ...) in Zssgn. **I** analog „dünn", zB.: **~bärtig** *a.* à la barbe rare; **~beinig** *a.* aux jambes grêles ou menues; **~bier** *n* de la petite(-)bière *f*; **~häutig** *a.* à la peau délicate. — **II** Besondere Fälle: **~bauch** *m* homme (ou animal) au ventre plat, weitS. personne *f* élancée; **~darm** *m anat.*: ♁ intestin grêle, **~halmig** *a.* effilé; **~hülsig** *a.* qui a les cosses minces; **~leibig** *a.*: a) (à la taille) grêle; b) bsd. von Pferden: efflanqué; **~schnäbler** *m/pl. orn.*: ♁ ténuirostres; **~(er-)werden** *n* ⚙ démaigrissement *m*.

Dünne (ˈ⌣) *f* ㊸ (o. *pl.*) analog „dünn": a) zu 1 und 2: minceur, peu *m* d'épaisseur; maigreur; ténuité; **b)** zu 3: rareté; **c)** zu 4: défaut *m* de consistance; fluidité; subtilité du sang, &c.; *phys.* raréfaction de l'air.

Dünnung (ˈ⌣) *f* ㊾ (Weichen) faux-du-corps *m*; des Pferdes: flanc *m*.

Dunst (ˈ) [dehnen] *m* ㉚b. 1. meist: exhalaisons *f/pl.*; bsd. von erhitzten Flüssigkeiten aufsteigend: légère vapeur, fumées *f/pl.* — Bsd. Fälle: 2. *fig.* (wesenloser Schein) alles wurde zu ~, ging in ~ und Rauch auf tout s'en alla en fumée; blauer ~ fumée *f*, vent; j-m blauen ~ vormachen en donner à accroire (ou en conter, faire des contes bleus) à q. 3. *ch.* (Vogel-) ~ (feines Schrot) cendrée *f*. 4. ⚒ böser ~ mo(u)fette *f*.

Dunst-..., dunst-... (ˈ...) in Zssgn. **I** bisw. = Dampf-..., zB.: **~bad** *n* = Dampf-bad. — **II** Bsd.-Fälle: **~artig** *a.* en forme de vapeur, vaporeux; **~bild** *n* fantôme *m*; **~essig** *m* vinaigre aromatique; **~flinte** *f ch.* = Vogel-flinte; **~förmig** *a.* vaporeux, gazéiforme; **~gebilde** *n* figure *f* (ou forme *f*) fantastique (vgl. ~bild); **~hülle** *f* enveloppe nébuleuse, voile *m*; **~kreis** *m phys.* atmosphère *f*; **~obst** *n* compote *f*.

dunsten (ˈ⌣) **I** *v/n.* ㉑b. 1. (sn) s'évaporer. 2. (h.) dégager des vapeurs; *v/imp.* es dunstet il s'élève des vapeurs, il fait du brouillard; v. Personen: transpirer. — **II D~** *n* ㊴c. analog I, zB.: évaporation *f*; dégagement *m* de vapeurs; transpiration *f*.

dünsten (ˈ⌣) ㉑b. **I** *v/n.* (sn u. h.) = dunsten I. — **II** *v/a.* Kochkunst: s. dämpfen 4.

dunstig, dünstig (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. 1. chargé d'exhalaisons ou de vapeurs. 2. (in Dunstform) vaporeux. 3. *path.* (von der Haut) moite.

Dünung ⚓ (ˈ⌣) *f* ㊾ ressac *m*.

Duo ♪ (ˈ-) [lt.] *n* ㊻a. duo *m*.

Duodez ⚙ (--ˈ) [lt.] *n* ㉝b. *typ.* (format *m*) in-douze *m* (auch geschrieben: in-12).

Duodez-... (--ˈˈ...) in Zssgn. **I** meist: ... in-douze, zB. **~band** *m* (volume) in-douze. — **II** Bsd. Fälle: **~fürst** F *m* roitelet, principicule; **~fürstentum** F *n* petite principauté; **~kerlchen, ~männchen** *n* F petit bout *m* d'homme.

duodezimal (---⌣ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. duodécimal.

Duodezimal-... (---⌣ˈˈ...) in Zssgn meist: ... duodécimal *a.*, zB. **~maß** *n* mesure *f* duodécimale.

Duodezime ♪ (--ˈ⌣⌣) [lt.] *f* ㊸ duodécime.

Duplik (-ˈ) [lt.] *f* ㊾ ehm. *drt.* duplique.

Duplikat (-⌣ˈ) [lt.] *n* ㊳a. (zweite Ausfertigung eines Schriftstücks) duplicata *m*, double *m*, *drt.* ampliation *f*.

Duplikator ♁ (-⌣ˈ⌣) [lt.] *m* ㊸ *phys.* duplicateur.

duplizieren (-⌣ˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. répliquer.

duplo (ˈ-) [lt.] *advt*: *in* ~ en double.

Dur ♪ (ˈ) [lt.] *n* ㊳a. (mode *m* ou ton *m*) majeur *m* (*ant.* Moll²).

Dur-... ♪ (ˈˈ...) in Zssgn. **I** meist: ... (en) majeur, zB. **~tonleiter** *f* gamme majeure; **~tonstück** *n* air *m* en majeur.

Duraudal (ˈ⌣⌣) *npr.n.* ㊻a., **Durandarte** (-⌣ˈ⌣) *npr.f.* ㊸ (Rolands Schwert) Duraudal *f*, Dürandart *f*.

Durazzo (-ˈ⌣) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (türk. Stadt) id. *m*; *h.a.* Épidamne *f*, Dyrrachium *m*.

durch (ˈ) **I** ***prép.*** mit *ac.* 1. meist: **par**: a) örtlich: par; **durch ... (hindurch)**, (quer od. mitten) ~ **à travers qc.**, (mst mit Überwindung von Hindernissen) **au travers de qc.**; **b)** (Mittel) par, (vermittelst) **au moyen de** ..., moyennant, (dank) grâce à ...; ~ viele(s) Geld moyennant finance. — Bsd. Fälle: 2. Zu 1: ~ einen Fluß schwimmen traverser une rivière à la nage; ~ die Luft fliegen fendre l'air; alles **durcheinander** werfen oder mengen jeter tout pêle-mêle, *fig.* mêler à tort et à travers; ~ die Nase reden parler du nez; *fig.*: das geht mir ~ das Herz, ~ Mark und Bein cela me fend le cœur, cela me navre; j-m ~ die Finger sehen, etwa: fermer les yeux sur les fautes de q. 3. (vollständiges Erfüllen der Zeit) ~ das ganze Leben (hindurch) pendant (ou durant) toute la vie; die ganze Nacht ~ de toute la nuit; ~ die Wolken (hin) ~ à travers les nuages. — ☞ **II** ***adv.*** 4. (räumlich, zeitlich, vom Ausgangspunkte bis ans Ziel) auch = vorbei; immer nach dem Substantiv: er geht den Garten ~ il parcourt le jardin (en tous sens); oft *ell.* für ein mit „durch" zs.-gesetztes Verbum der Bewegung: er ist ~: a) (vorbei) il a passé, b) (hindurch) il a traversé, c) engS. (außer Gefahr) il est hors de danger, d) (durch ein Examen) il a réussi; F die Schuhe sind ~ (gerissen) ... troués, *pfort* usés; seine Füße sind ~ ... écorchés; F unten ~ sein (verloren, verspottet) être la risée des autres. 5. **durch und durch** d'un bout à l'autre, de part en part, d'outre en

outre, weitS. tout à fait; ~ und ~ ergriffen profondément ému; ~ und ~ naß trempé; *fig.* j-n ~ und ~ kennen connaître q. à fond.

durch-... (ˌ...) Vorsilbe in Zſ.-ſetzgn mit *verbes.* **I** (ˌ...) immer ***sép.*** und nach ㉓a. zu konjugieren. 1. im Sinne von hindurch, zB.: **durch-glänzen** (ˌ⏑) *v/n.* (ℌ.) briller à travers (vgl. 5). 2. Ausführung einer Handlung bis zu Ende, zB. alle Sonaten **durch-geigen** (ˌ⏑) jouer (sur le violon) toutes les sonates d'un bout à l'autre. 3. Vervollkommnung, zB. ein Zimmer **durch-heizen** (ˌ⏑) bien chauffer une chambre. 4. *fig.* Überwindung von Hindernissen, zB. ſich **durch-lügen** (ˌ⏑) se tirer d'affaires à force de mensonges. — **II** (ˌ...) mit dem Ton auf dem Grundworte, immer ***insép.*** und nach ㉓b. zu konjugieren. 5. ein Anfüllen, Durchdringen mit etwas, zB. **durch-glänzen** (ˌˌ⏑) remplir de son éclat. 6. Gang, Fahrt durch einen Ort nach allen Richtungen hin, zB. alle Meere **durch-ſchiffen** (ˌˌ⏑) (par)courir toutes les mers. 7. mit jäher Schnelle durchgeführte Handlung, zB. e-n Brief **durch-fliegen** (ˌˌ⏑) parcourir ... à la hâte. 8. Verbringen der Zeit mit et., zB. die Nacht **durch-ſeufzen** (ˌˌ⏑) passer la nuit à soupirer.

durch-ackern (ˌ⏑) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. achever de labourer. 2. (auch: ˌˌ⏑, *insép.*) bien labourer, weitS. percer avec la charrue. — **II** ᗫ~ *n* ㊴c. und **Durch-ackerung** *f* ㊾ 3. achèvement *m* du labourage, le labourage complet. 4. labourage *m* profond, percement *m*; oder auch durch die *verbes.*

durch-arbeiten (⏑⏑ˌ) ㉑b. *sép.* **I** *v/a.* 1. meiſt: bien travailler, travailler avec soin; von Geiſteswerken, oft: étudier à fond ou d'un bout à l'autre; (ausarbeiten) élaborer; *abs.* travailler sans interruption. — Bſd. Fälle: 2. (durch etwas hindurchbringen) faire passer à travers ... 3. (auch *v/réfl.* ſich (*dat.*) etwas ~, zB. die Hände) ~ (verwunden) (s')écorcher; (abnutzen) (s')user à force de travail, &c. 4. den Teig ~ pétrir la pâte; die Nacht ~ faire nuit blanche. — **II** ſich ~ *v/réfl.* 5. arriver jusqu'au bout à force de travailler (de lire, &c.). 6. percer, se faire jour (ou se frayer un passage) à force de travailler; ſich durch die ganze fr. Literatur (hin)~ étudier à fond ... 7. ſ. 3. — **III** ᗫ~ *n* ㊴c. u. **Durch-arbeitung** *f* ㊾ analog I u. II, zB. étude *f* approfondie; élaboration *f*; passage *m* pénible.

durch-ätzen (ˌˌ⏑) **I** *v/a.* ㉑c. *insép.* (faire) corroder d'outre en outre. — **II** ᗫ~ *n* ㊴c. und **Durch-ätzung** *f* ㊾ corrosion *f.*

durch-aus (ˌˌ) *adv.* 1. (vollſtändig) meiſt: tout à fait, complètement, entièrement (alle drei gleich), *pfort* de fond en comble. — Bſd. Fälle: 2. er wünſcht ~ nicht, Sie auszuſtechen il ne désire pas du tout vous supplanter. 3. (unbedingt) absolument; ~ nicht nullement, point du tout, pas le moins du monde.

durch-backen *v/a.* ⊛r. **A.** (ˌˌ⏑) *sép.* bien cuire. — **B.** (ˌˌ⏑) *insép.* mélanger (de qc.).

durch-baden (ˌ⏑) *v/n.* (ſu) ㉑b. *sép.* den Sommer ~ se baigner tout l'été.

durch-bauſen (ˌ⏑) ⁊c. ſ. durch-pauſen.

durch-beben (ˌˌ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* ébranler; das Herz ⁊c. ~ faire tressaillir (ou faire vibrer) ... — **II** ᗫ~ *n* ㊴c. ébranlement *m*, tressaillement *m.*

durch-beißen (ˌ⏑) ⑳n. *sép.* **I** *v/a.* (auch ˌˌ, *insép.*) 1. percer (ou couper) d'outre en outre en mordant. — **II** *v/n.* (ℌ.) 2. pénétrer en mordant. — **III** ſich ~ *v/réfl.* 3. s'ouvrir un chemin en mordant. 4. *fig.* faire son chemin (ou se tirer d'affaire) en luttant bravement (en ripostant vivement). — **IV** ᗫ~ *n* ㊴c. u. **Durch-beißung** *f* ㊾ percement *m* (ou coupure *f*) avec les dents.

durch-beizen (ˌ⏑) **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* percer à l'aide d'un corrosif. — **II** ᗫ~ *n* ㊴c. percement *m* à l'aide d'un corrosif.

durch-bekommen (⏑⏑ˌ) *v/a.* ⑳c. *sép.* e-n Faden durch ein Öhr ⁊c. ~ (parvenir à) faire passer à travers ...

durch-beraten (⏑ˌ⏑) **I** *v/a.* ⑳p. *sép.* discuter, débattre à fond. — **II** ᗫ~ *n* ㊴c. u. ᗫ~**ung** *f* ㊾ discussion *f* (à fond).

durch-beten *v/a.* ㉑b. **A.** (ˌˌ) *insép.* die Nacht ~ passer ... en prières. — **B.** (ˌ⏑) *sép.* réciter d'un bout à l'autre.

durch-betteln ㉑d. **A.** (ˌˌ⏑) *insép. v/a.* ein Land ~ parcourir ... en mendiant. — **B.** (ˌˌ⏑) *sép.* ſich ~ *v/réfl.* gagner sa vie (engS. se tirer d'affaire) en mendiant.

durch-beuteln ⚙ (ˌ⏑) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* bluter. — **II** ᗫ~ *n* ㊴c. blutage *m.*

durch-bilden (ˌˌ⏑) **I** *v/a.* u. ſich ~ *v/réfl.* ㉑b. *sép.* former (tout à fait); ſich ~ s'instruire à fond; durchgebildet très instruit; durchgebildetes Syſte'm système *m* parfait. — **II** ᗫ~ *n* ㊴c. und **Durchbildung** *f* ㊾ instruction *f* complète.

durch-blaſen **I** *v/a.* ⑳p. **A.** (ˌ⏑) *sép.* 1. fendre en soufflant. 2. souffler à travers. 3. ♪ ein Stück ~ jouer en entier un morceau de musique (sur un instrument à vent). — **B.** (ˌˌ) *insép.* 4. pénétrer de son souffle, agiter (les voiles, &c.). — **II** ᗫ~ *n* ㊴c. 5. souffle *m* (à travers). 6. ♪ exécution *f* d'un morceau.

durch-blättern **I** *v/a.* ㉑d. **A.** (ˌˌ⏑ und ˌˌ⏑) *sép.* et *insép.* feuilleter. — **B.** (ˌˌ⏑) *insép.* partager en feuilles. — **II** ᗫ~ *n* ㊴c. Zu A: durch die *verbes*, auch etwa: coup *m* d'œil rapide jeté sur ... Zu B: partage *m* en feuilles.

durch-bleu-en (ˌ⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* assommer de coups, F étriller, rosser.

Durch-blick (ˌˌ) *m* ㊳a. (Blick durch etwas hindurch) échappée *f*, coup d'œil sur; vgl. auch Durchſicht 1.

durch-blicken ㉑a. **I** (ˌˌ⏑) *v/n.* (ℌ.) *sép.* 1. regarder par (ou à travers) ... 2. durch etwas ~ paraître à travers. 3. *fig.* percer sous ..., se trahir dans ...; ~ laſſen laisser (ou faire) entendre ou entrevoir. — **II** (ˌˌ⏑) *v/a. insép.* 4. parcourir des yeux, weitS. (mit Blicken durchdringen) pénétrer (du regard). — **III** ᗫ~ *n* ㊴c. 5. zu I, meiſt durch die *v.* 6. zu II: examen *m* rapide.

durch-blinken (ˌˌ⏑) **I** *v/n.* (ℌ.) ㉑a. *sép.* (re)luire à travers (qc.). — **II** ᗫ~ *n* ㊴c. analog I: lueur *f* pénétrante.

durch-blitzen ㉑c. **I** (ˌˌ⏑) *v/n. sép.* 1. (ℌ.) apparaître, weitS. briller à travers. 2. (ſn) F = ab-blitzen 2, *fig.* — **II** (ˌˌ⏑) *v/a. insép.* fendre (comme un éclair); *fig.* ein Freudenſtrahl durchblitzte ſein Antlitz un éclair de joie illumiua sa figure. — **III** ᗫ~ *n* ㊴c. analog I u. II. Zu 1: apparition *f* subite.

durch-bohren ㉑a. **I** (ˌˌ⏑) *sép. v/a., v/n.* (ℌ.) und ſich ~ *v/réfl.* 1. forer (de part en part). 2. (e-e Spitze ⁊c. durch et. bohren) faire passer à travers (en forant). — **II** (ˌˌˌ) *insép. v/a.* ſich ~ *v/réfl.* (bohrend ſpalten, öffnen) 3. meiſt: (se) percer, *pfort* (se) transpercer; *fig.* j-n mit dem Blicke ~ (trans)percer q. du regard. 4. Bſd. Fälle: (durchlöchern) trouer, ⚙ vriller; *chir.* den Schädel ~, ♈ u. ⚙ mit dem Stein- oder Erd-bohrer ~ trépaner. — **III** ᗫ~ *n* ㊴c. u. **Durch-bohrung** *f* ㊾ analog I u. II, zB. forage *m*, percement *m*; *chir.* trépanation *f.*

durch-braten (ˌˌ⏑) ⑳p. *sép.* **I** *v/a.* (gut oder recht) ~ bien rôtir, bien cuire. — **II** *v/n.* (ſn) se rôtir. — **III** ᗫ~ *n* ㊴c. cuisson *f* parfaite; beſſer durch die *verbes.*

durch-brauſen ㉑c. **I** (ˌˌ⏑) *v/n.* (ſn) *sép.* traverser (ou passer) avec bruit. — **II** (ˌˌˌ) *v/a. insép.* pénétrer en bruissant, &c. — **III** ᗫ~ *n* ㊴c. passage *m* bruyant.

durch-brechen ⑳d. **A.** (ˌˌ⏑) *sép.* **I** *v/a.* 1. einen Stock ⁊c. ~ briser (ou rompre) ... 2. (mit Gewalt einen Weg durchbahnen) ein Loch ~ faire un trou (à ou dans la muraille, &c.); eine Straße ~ percer ... — **II** ſich ~ *v/réfl.* 3. se faire jour (à travers) (a. *fig.*); von e-m Gefangenen: s'évader. — **III** *v/n.* (ℌ.) 4. meiſt: = 3; *fig.* von Gedanken ⁊c. auch: éclore. — Bſd. Fälle: 5. von Blattern ⁊c.: sortir; von Blumen: s'épanouir; von Tränen, einem Fluſſe ⁊c.: déborder; von Zähnen: percer (la gencive). 6. (zerbrechen) se rompre. — **B.** (ˌˌ⏑) *insép.* **IV** *v/a.* 7. (brechend ſpalten): a) allgemein: ouvrir (en rompant, &c.), percer, rompre, (einſtoßen) enfoncer, (durchlö'chern) trouer; b) ⚔ ein Bataillo'n, eine Kolo'nne ~ percer. 8. ⚙ (durchbrochen arbeiten) évider; durchbrochene Arbeit ... ajouré, en filigrane; durchbrochener Stroh-hut ⁊c. chapeau *m* à jour. — **V** ᗫ~ *n* ㊴c. analog I bis IV, zB. zu I: brisement *m*; percement *m* d'une rue, &c. Zu II: évasion *f.* Zu III: épanouissement *m* (auch *fig.*); débordement *m*; rupture *f* d'une digue, &c. Zu IV: percement *m*; enfoncement *m* (auch ⚔); ⚙ évidement *m.*

durch-brennen ㉒b. **A.** (ˌˌ⏑) *sép.* **I** *v/a.* 1. percer à l'aide du feu. — **II** *v/n.* (ſn) 2. brûler (*v/n.*) de manière à avoir un trou; der Boden iſt durchgebrannt le feu a percé au travers du plancher; F *fig.* (heimlich durchgehen) s'esquiver, lever le pied, prendre la clef des champs. — **B.** (ˌˌ⏑) *insép.* **III** *v/a.* 3. = I. 4. brûler, calciner. — **IV** ᗫ~ *n* ㊴c. durch die *verbes* zu geben, zB. das ᗫ~ (ˌˌ⏑) war nicht leicht ... de sauver la caisse.

durch-bringen (ˌˌ⏑) ㉒a. *sép.* **I** *v/a.* 1. j-n durch eine Stadt ⁊c. ~ conduire (ou mener, faire passer) q. à travers ... 2. a) parvenir à faire passer par ...; b) engS. faire sortir d'un péril; einen

Kranken ~ (parvenir à) sauver ...; j-n im Exa'men ~ faire réussir q. dans un examen; ein Kind ~ (parvenir à) élever ...; ein Gesetz ~ faire passer ... 3. a) (beendigen) parvenir à terminer; b) *mv. p.* sein Vermögen ~ (vergeuden) dissiper (ou manger) ... — **II sich ~** *v/réfl.* 4. a) réussir à traverser; b) engS. réussir à se sauver, se tirer d'affaire; sich kümmerlich ~ vivre péniblement au jour le jour. — **III D~** *n* ⑲c. 5. meist durch die *verbes* zu geben, zB.: das D~ dieses Kindes la peine qu'on a eue pour élever cet ... 6. e-s Kranken: conservation *f*; einer Geldsumme ꝛc.: dissipation *f*.

Durch-bringer (ʊ̈ʊ̆) *m* ⑩a., **~in** *f* ㊿ dissipateur *m*, ...trice *f*.

durch-brochen (ʊ̈ʊ̆) *p.p.* v. durch-brechen B.

Durch-bruch (ʊ̈ʊ̆) *m* ㉛a. 1. = Durchbrechen V. 2. *fig.* zum ~ kommen se faire jour; ~ des Wassers, *fig. rl.* ~ der Gnade ꝛc. irruption *f* ...; *path.*: ~ des Blutes, ꝛc. épanchement ...; ~ der Galle débordement ... (beide auch *fig.*). 3. (durch Durchbrechen erzeugte Lücke) ouverture *f*; in einer Mauer ꝛc.: brèche *f*; (Durchgang) passage, percée *f*.

durch-brüllen *v/a.* ②a. **A.** (ʊ̈ʊ̆) *insép.* remplir de mugissements, &c. — **B.** (ʊ̈ʊ̆) *sép.* hurler à travers ...

durch-buchstabieren (ʊ̆ˉʊ̆ˉ) **I** *v/a.* ②a. *sép.* épeler (d'un bout à l'autre); bisw. *fig.* éplucher. — **II D~** *n* ⑲c. épellation *f*; épluchement *m*.

durch-dacht (ʊ̈) *a.* ㉔b. et *p.p.* von durchdenken (s. ds).

durch-dampfen ②a. **I** (ʊ̈ʊ̆) *v/a. insép.* remplir de vapeurs, enfumer. — **II** (ʊ̈ʊ̆) *v/n.* (ſn) *sép.* das Schiff dampft durch ... le vapeur passe (ou traverse) ...

durch-denken (ʊ̈ʊ̆ und ʊ̈ʊ̆) *sép.* et *insép.* **I** *v/a.* ㉒a. examiner à fond, *pfort* approfondir (vgl. auch ab-wägen 2 und erwägen I); (nur ʊ̈ʊ̆) oft: parcourir méthodiquement, méditer. — **II durchdacht** *p.p.* et *a.* ㉔b.: a) in den Bed. des *inf.*; b) ein wohl durchdachter Plan un plan mûrement réfléchi. — **III D~** *n* ⑲c. examen *m* (approfondi).

durch-dienen (ʊ̈ˉʊ̆) *v/n.* (h.) ②a. *sép.* 1. servir jusqu'au bout, faire son temps. 2. (alle Grade) ~ passer par tous les grades ou F par la filière.

durch-drängen (ʊ̈ʊ̆) *v/a.* et *v/réfl.* ②a. *sép.* pousser à travers; sich ~ fendre la presse, se faire jour.

durch-dreschen (ʊ̈ʊ̆) **I** *v/a.* ⑳d. *sép., agr.* bien battre; F *fig.* = durch-prügeln. — **II D~** *n*, ⑲c. *agr.* battage *m*.

durch-dringen ⑳a. **A.** (ʊ̈ʊ̆) *sép.* **I** *v/n.* (ſn) 1. = dringen 1 u. 2. 2. a) *abs.* (gewaltſam zum Ziel gelangen) se frayer un passage; weitS. (et. glücklich durchführen) réuſſir, en venir à bout; b) (in weiteren Kreiſen bekannt werden) percer, transpirer; c) **mit** ſeiner Meinung ~ faire prévaloir son opinion. — **B.** (ʊ̈ʊ̆) *insép.* **II** *v/a.* 3. (e-n Körper ganz erfüllen) mſt: pénétrer qc. (a. *fig.*). 4. Bſd. Fälle: (mit et. ſättigen) imprégner; *path.* infiltrer; von Kälte durchdrungen transi de froid. — **III D~** *n* ⑲c. und **Durch-dringung** *f* ㊾ analog I u. II: Zu I: meiſt durch die *verbes* zu geben. Zu II: pénétration *f*; imprégnation *f*; *path.* infiltration *f*.

durch-dringlich (ʊ̈ʊ̆) *a.* ㉔b. pénétrable.

Durch-dringlichkeit (ʊ̈ʊ̆-) *f* ㊾ pénétrabilité.

durch-drücken (ʊ̈ʊ̆) ②a. *sép.* **I** *v/a.* 1. (faire) passer à travers qc. (en pressant). 2. (eindrücken) enfoncer. — **II sich ~** *v/réfl.* 3. = ſich durch-drängen. 4. F = ſich durchbringen, -ſchlagen. [gen B (ſ. ds, bſd. 4).]

durch-drungen (ʊ̈ʊ̆) *p.p.* von durch-dringen

durch-duften, auch: **-düften** (beide: ʊ̈ʊ̆) *v/a.* ②b. *insép.* parfumer, embaumer.

durch-dünſten ②b. **A.** (ʊ̈ʊ̆) *insép.* **I** *v/a.* faire pénétrer la vapeur dans qc. — **B.** (ʊ̈ʊ̆) *sép.* **II** *v/n.* (h.) transpirer (en forme de vapeur). — **III D~** *n* ⑲c. Zu II: transpiration *f* (sous forme de vapeur).

durch-eilen ②a. **A.** (ʊ̈ˉʊ̆) *insép.* **I** *v/a.* parcourir (rapidement). — **B.** (ʊ̈ˉʊ̆) *sép.* **II** *v/n.* (h.) passer rapidement (par ...). — **III D~** *n* ⑲c. Zu I: parcours *m* (rapide). Zu II: passage *m* (rapide).

durch-einander (ʊ̆-ʊ̆) **I** *adv.* 1. mſt: confuſément, F pêle-mêle, sens dessus dessous; (ohne Auswahl) sans aucun choix, indifféremment. 2. In Verbindung mit *verbes*, zB.: **~gehen** se confondre; **~werfen,** oft: déranger. — **II D~** *n* ⑲c. pêle-mêle *m*, confusion *f*.

Durch-einander-... (ʊ̆-ʊ̆-...) in Zſ.-ſtzgn mit ſubſtantivierten *verbes*. **I** analog „durcheinander", zB.: **~werfen** *n* dérangement *m*. — **II** Bſd. Fälle: **~liegen** *n* dérangement *m*, désordre *m*; **~mengen** *n* mélange *m*, *mv.p.* confusion *f*.

durch-eitern **I** *v/n.* (h.) ②d. **A.** (ʊ̈ˉʊ̆) *sép.* suppurer à travers. — **B.** (ʊ̈ʊ̆) *insép.* infiltrer de pus ou de venin. — **II D~** *n* ⑲c. infiltration *f* de pus.

durch-fahrbar (ʊ̈ʊ̆-) *a.* ㉔b. traversable, praticable; von Gewäſſern: für Fuhrwerk ~ guéable.

durch-fahren ㉙r. **A.** (ʊ̈ˉʊ̆) *sép.* **I** *v/n.* (ſn) passer par (ou traverser) un endroit (en voiture, en bateau, &c.). — **II** *v/a.*: a) einen Weg ~: a) (tief ausfahren) défoncer ..., b) (bahnen, durch Gebüſch ꝛc.) frayer; b) eine Nacht ~ passer ... en voiture, &c. — **B.** (ʊ̈ʊ̆) *insép.* **III** *v/a.* traverser (rapidement); ein Schauder durchfuhr ſ-e Glieder un frisson parcourut tous ses membres.

Durch-fahrt (ʊ̈ˉ) *f* ㊾ 1. (das Hindurchfahren) passage *m*, traversée; transit *m*. 2. (Ort der ~) passage *m*; (Torweg) porte *f* cochère.

Durch-fahrts-... (ʊ̈ˉ...) in Zſ.-ſtzgn analog „Durch-fahrt", zB.: **~zoll** Ⓦ *m* droits *pl.* de transit. (Vgl. auch Durch-fuhr-... und Durch-gangs-...)

Durch-fall (ʊ̈ʊ̆) *m* ㉛a. 1. chute *f* à travers (quelque ouverture); *fig.* échec *m*; e-s Schauſpieles: chute *f*, F four. 2. *path.*, *méd.* = Diarrhöe.

durch-fallen ⑳p. **I** (ʊ̈ʊ̆) *v/n.* (ſn) *sép.* 1. tomber à travers (une ouverture). 2. *fig.* (bei einer Wahl, einem Exa'men ꝛc. nicht beſtehen) échouer, essuyer un échec, couler; in der Lotterie ~ sortir avec un billet blanc; *théâ.* von Schauſpielen: tomber (à plat); durchgefallenes Stück four *m*. — **II** (ʊ̈ʊ̆) *v/a. insép.* einen Raum ~ traverser un espace en tombant. — **III D~** *n* ⑲c. = Durch-fall 1.

durch-faulen **I** *v/n.* (ſn) ②a. **A.** (ʊ̈ˉʊ̆) *sép.* être percé par suite de pourriture. — **B.** (ʊ̈ʊ̆) *insép.* pourrir entièrement. — **II D~** *n* ⑲c. Zu A: percement *m* par suite de pourriture.

durch-fechten (ʊ̈ʊ̆) ⑳e. *sép.* **I** *v/a.* venir à bout de qc. (en combattant); *fig.* eine Meinung ~ défendre victorieusement (ou faire triompher) ... — **II sich ~** *v/réfl.*: a) se faire jour l'épée à la main; b) F von Handwerksburſchen: = durch-betteln B. — **III D~** *n* ⑲c. Zu I: défense *f* victorieuse (ou triomphe *m*) de ...

durch-fegen *v/a.* ②a. **A.** (ʊ̈ˉʊ̆) *sép.* balayer (d'un bout à l'autre); *fig.* parcourir à la hâte. — **B.** (ʊ̈ʊ̆) *insép.* (fegend durchſtreifen) vom Sturme ꝛc.: balayer.

durch-feilen (ʊ̈ˉʊ̆) **I** *v/a.* ②a. *sép.* percer (ou séparer) à la lime. — **II D~** *n* ⑲c. percement *m* à la lime.

durch-feuchten ②b. **I** (ʊ̈ʊ̆) *v/a. insép.* bien humecter, *pfort* tremper. — **II** (ʊ̈ˉʊ̆) *v/n.* (h.) *sép.* von e-r Feuchtigkeit: percer. — **III D~** *n* ⑲c. Zu I: pénétration *f* par l'humidité.

durch-feuern ②d. **A.** (ʊ̈ˉʊ̆) *sép.* **I** *v/a.* einen Ofen ~ bien chauffer ... — **II** *v/n.* (h.) (hindurch ſchießen) faire feu (ou tirer) à travers (la croisée, &c.). — **B.** (ʊ̈ʊ̆) *insép.* **III** *v/a.* faire pénétrer la chaleur dans qc., (entflammen) enflammer.

durch-finden (ʊ̈ʊ̆) **I** *v/n.* (h.) und ſich ~ *v/réfl.* ⑳a. *sép.* s'orienter, trouver le chemin. — **II D~** *n* ⑲c. oft: orientation *f*. [durch-feuern III.]

durch-flammen (ʊ̈ʊ̆) *v/a.* ②a. *insép.* =

durch-flattern ②d. **I** (ʊ̈ʊ̆) *v/n.* (ſn) *sép.* passer à travers (en voltigeant). — **II** (ʊ̈ʊ̆) *v/a.* (bisw. ſn) *insép.* voltiger à travers ... — **III D~** *n* ⑲c. passage *m* ou parcours *m* (en voltigeant).

durch-flechten **I** *v/a.* ⑳e. **A.** (ʊ̈ʊ̆) *sép.* enlacer qc. dans qc. — **B.** (ʊ̈ʊ̆) *insép.* das Haar mit Blumen ~ entrelacer les cheveux de fleurs; durchflochtene Arbeit entrelacement *m*; *fig.* entremêler (mit et. de qc.). — **II D~** *n* ⑲c. und **Durchflechtung** *f* ㊾ analog B: entrelacement *m*.

durch-flicken (ʊ̈ʊ̆) ②a. *sép.* **I** *v/a.* raccommoder en entier. — **II sich ~** F = durch-bringen 4 b. — **III D~** *n* ⑲c. raccommodage *m* complet.

durch-fliegen ㉙f. **A.** (ʊ̈ˉʊ̆) *sép.* **I** *v/n.* (ſn) traverser (en volant). — **B.** (ʊ̈ʊ̆) *insép.* **II** *v/a.*: a) traverser ou franchir (au vol), *pfort* parcourir; b) *fig.* e-n Brief ꝛc. ~ parcourir rapidement ou à la hâte, au vol. — **III D~** *n* ⑲c. traversée *f* (en volant), weitS. traversée rapide.

durch-fliehen **I** *v/n.* (ſn) ⑳f. **A.** (ʊ̈ˉʊ̆) *sép.* se sauver par ... — **B.** (ʊ̈ʊ̆) *insép.* fuir à travers, traverser en fuyant. — **II D~** *n* ⑲c. fuite *f* (par ...).

durch-fließen ㉙e. **A.** (ʊ̈ˉʊ̆) *sép.* **I** *v/n.* (ſn) couler à travers. — **B.** (ʊ̈ʊ̆) *insép.* **II** *v/a.* traverser (dans toute son étendue), arroser ... — **III D~** *n* ⑲c. traversée *f*.

durch-flimmern (ʊ̈ʊ̆ u. ʊ̈ʊ̆) *v/n.* (h.) *sép.* et *v/a. insép.* ②d. = durch-ſchimmern.

durch-flochten (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. et *p.p.* von durch-flechten (ſ. ds B).
durch-flößen (⌣ˈ⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* Holz unter der Brücke ~ faire passer un train de bois sous le pont.
Durch-flug (⌣ˈ) *m* ㉛a. = durch-fliegen III.
Durch-fluß (ˌ⌣) *m* ㉜a. cours (d'une eau) à travers.
durch-forſchen ㉑c. (ˌ⌣⌣ und ˌ⌣⌣) *sép.* et *insép.* **I** *v/a.* examiner à fond, *pfort* approfondir; ein Land ~ explorer ... — **II ſich** ~ *v/réfl.* s'examiner. — **III D~** *n* ㊴c. und **Durch-forſchung** *f* ㊾ analog I, ʒB.: examen *m* approfondi.
durch-forſten (ˌ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑b. éclaircir. — **II D~** *n* u. **D~ung** *f* éclaircissement *m*.
durch-fragen ㉑a. **A.** (⌣ˈ⌣) *sép.* **I** *v/n.* (ḥ.) Fernſpr.: demander. — **II** *v/a.* épuiser une question. — **III ſich** ~ *v/réfl.* trouver son chemin (*fig.* arriver au but) à force de questions. — **B.** (⌣ˈ⌣ u. ⌣ˌˌ⌣) *sép.* et *insép.* **IV** *v/a.* interroger l'un après l'autre. — **V D~** *n* ㊴c., ʒB. das D~ der ganzen Klaſſe ... les questions adressées à toute la classe.
durch-freſſen ⑳m. **A.** (ˌ⌣⌣) *sép.* **I** *v/a.* 1. percer en rongeant, ronger, (ätzend) corroder. — **II ſich** ~ *v/réfl.* 2. = durch-beißen 3. 3. F (ſchmarotzen) écornifler des dîners où l'on peut. — **B.** (ˌ⌣⌣) *insép.* **III** *v/a.* trouer en rongeant ou par une action corrosive (vgl. 1). — **IV D~** *n* ㊴c. percement *m* (en rongeant, par corrosion).
durch-frieren ⑳f. **I** (⌣ˈ⌣) *v/n.* (ſn) *sép.* geler entièrement. — **II** (⌣ˌˌ⌣) *v/a.* *insép.* transir, *pfort* glacer; (erſtarren machen) engourdir. — **III D~** *n* ㊴c. engourdissement *m*.
durch-froren (⌣ˌˌ⌣) *p.p.* v. durch-frieren II.
durch-fuchteln (⌣ˈ⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* = durch-prügeln.
durch-fühlen (⌣ˈ⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. et. durch et. anderes ~ sentir qc. à travers un autre corps; *fig.* er ſcheint es nicht durchzufühlen ... s'en apercevoir. 2. *fig.* sentir profondément qc. — **II ſich** ~ *v/réfl.* s'orienter en tâtonnant.
Durch-fuhr (⌣ˈ) [durch-fahren] *f* ㊾ passage *m* (en voiture, &c.); ✻ transit *m*.
Durch-fuhr-... (⌣ˈ...) in Zſſgn meiſt ✻: ... de transit, ʒB. **~zoll** *m* droit de transit (vgl. auch Durch-gangs-...).
durch-führbar (⌣ˈ– u. ⌣ˌˌ–) *a.* ㉔b. exécutable, praticable.
Durch-führbarkeit (⌣ˈ–– u. ⌣ˌˌ––) *f* ㊾ mſt umſchrieben, ʒB.: ich beſtreite die ~ dieſer Sache qu'il soit possible d'exécuter ...
durch-führen (⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. conduire à travers ... 2. *fig.* exécuter (entièrement); weitS. (glücklich zu Ende führen) accomplir, mener à bonne fin; e-e Rolle ~ soutenir ... (jusqu'au bout). — **II D~** *n* ㊴c. und **Durch-führung** *f* ㊾ analog I, ʒB. zu 2: exécution *f*; accomplissement *m*.
durch-furchen (ˌ⌣⌣ u. ⌣ˌ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* sillonner (d'un bout à l'autre) (a. *fig.*). — **II D~** *n* ㊴c. sillonnement *m*.
durch-füttern, -füttern (ˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. Vieh den Winter ~ nourrir ... pendant tout l'hiver. 2. donner à manger à ... 3. e-n Rock ~ (auch: ⌣ˌˌ⌣, *insép.*) doubler entièrement ...
Durch-gang (ˌ⌣) *m* ㉛a. 1. (das Durchgehen) mſt: a) passage, traversée *f*; ~ durch e-n Engpaß passage d'un ...; b) *astr.* ~ durch den Mittagskreis passage du méridien. — Bſd. Fälle: 2. a) ✻ ~ v. Waren durch ein Land ꝛc.: transit; b) ♪ melodiſcher ~ saut. 3. (Ort zum Durchgehen): a) meiſt: passage; (Ausgang) issue *f*; hier iſt kein ~ défense de passer; b) bſd. Fälle: ~ in e-m Walde percée *f*, trouée *f*; enger ~ défilé; (kleine Ausfallstür) poterne *f*.
Durch-gänger F (ˌ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. (j. der ſeine Schulden nicht bezahlt) mauvais payeur; (j. der mit einer Kaſſe durchgeht) caissier qui file. 2. (liederlich) noceur *m*, noceuse *f*. 3. von Pferden: cheval qui s'emballe facilement.
durch-gängig (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. général, universel; ~er Preis prix *m* courant; *adv.* généralement, communément.
Durch-gangs-... (ˌ⌣⌣...) in Zſſgn meiſt ✻ I analog „Durch-gang", ʒB.: **~fernrohr** *n* *astr.* instrument *m* de passage; **~gut** *n* marchandises *f/pl.* de transit; **~zoll** *m* droit de transit. — **II** Beſondere Fälle: **~handel** *m* = ~verkehr; **~recht** *n* transit *m*; **~ſchein** *m* passavant, acquit à caution; **~verkehr** *m* (commerce de) transit; **~wagen** 🚃 *m* wagon à couloir; **~zug** (od. **D-zug**) 🚃 *m* grand express, train D, train à soufflets ou à couloirs.
durch-gären (⌣ˈ⌣) **I** *v/n.* (ſn) ㉙g. *sép.* fermenter suffisamment. — **II D~** *n* ㊴c. fermentation *f* complète.
durch-gebrauchen (⌣ᵕˈ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* employer l'un après l'autre.
durch-gehen ⑳s. **A.** (⌣ˈ⌣) *sép.* **I** *v/n.* (ſn) 1. meiſt: **passer**: a) (auf der einen Seite hinein- und auf der andern hinaus-gehen); b) (angenommen werden) von Geſetzen, Vorſchlägen ꝛc.: passer (auch beim Kartenſpiele), être adopté ou reçu; c) *fig.* das geht (mit) durch, das mag ſo mit ~ cela passe avec le reste; j-m et. ~ **laſſen** passer qc. à q. — Bſd. Fälle: 2. Zu 1: a) das Waſſer geht durch den Stoff nicht durch ... ne perce pas cette étoffe; b) ✻ v. Waren: ~ (laſſen) (faire) transiter. 3. (ſich durch alle Teile hindurch erſtrecken): a) traverser qc. dans toute son étendue; b) *arch.* (durch die ganze Höhe) ~ (von einer Scheidewand) monter de fond. 4. (ſich vom Lenker nicht halten laſſen) von Pferden: prendre le mors aux dents, s'emballer. 5. *fig.*: a) er geht gerade durch (handelt entſchieden und offen) il va droit devant lui; b) F von Perſonen: = durch-brennen 2, *fig.* — **II** *v/a.* 6. = durch-laufen II. — **B.** (⌣ˌˌ⌣ u. ⌣ˈ⌣) *insép.* et *sép.* **III** *v/a.* (ſn u. ḥ.) 7. et. ~ parcourir qc. d'un bout à l'autre (auch von e-m Buche); *fig.* (mſt: ⌣ˌˌ⌣) (prüfend beſprechen) examiner, *pfort* scruter; eine Rechnung ~ vérifier ...; einen Stoff ~ traiter une matière; genau ~, oft: F éplucher; noch einmal ~ (über-arbeiten) repasser (ʒB. une leçon), (beſſernd) retoucher, remanier. — **IV ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 8. qui passe, parcourt, &c.; 🚃 ꝛc.: ~des Billet billet *m* de correspondance; ~der Wagen (Zug) wagon *m* (train *m*) direct. 9. ✻ passant, de transit. — **V D~** *n* ㊴c. 10. = Durch-gang 1. 11. analog A: D~ e-s Vorſchlages ꝛc. adoption *f*; D~ e-s Pferdes emballement *m*; (Entlaufen) fuite *f*; oft durch die *verbes*, ʒB. ✻ bei D~ Ihrer Faktur fanden wir ... en examinant votre facture, ... [*adv.*]
durch-gehends (⌣ˈ⌣) *adv.* = durch-gängig
durch-geigen (⌣ˈ⌣) *v/a.* ㉑a. ſ. durch-... 2.
durch-gerben ⚙ (ˌ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* bien tanner ou corroyer; *fig.* j-n ~ F étriller (ou rosser) q. — **II D~** *n* ㊴c. tannage *m* (soigneux), corroyage *m*.
durch-gießen (⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* ⑳e. *sép.* verser (ou faire passer) par ...; filtrer. — **II D~** *n* ㊴c. versement *m* par ...; filtrage *m*.
durch-glänzen ㉑c. **I** (ˌ⌣⌣) *v/n.* (ḥ.) *sép.* briller à travers. — **II** (ˌ⌣⌣) *v/a.* *insép.* remplir (ou pénétrer) de son éclat.
durch-gleiten ⑳n. (bisw., aber nicht ſo gut, ㉑b.) (⌣ˈ⌣) *sép.* *v/n.* (ſn) und (⌣ˌˌ⌣) *insép.* *v/a.* glisser à travers ...
durch-glitzern (ˌ⌣⌣ und ˌ⌣⌣) *sép.* et *insép.* **I** *v/n.* (ḥ.) ㉑d. étinceler à travers. — **II D~** *n* ㊴c. étincellement *m* à travers.
durch-glühen *v/a.* ㉑a. **A.** (⌣ˈ⌣) *sép.* Eiſen ~ faire rougir fortement ... (au feu). — **B.** (⌣ˌˌ⌣) *insép.*, *fig.* enflammer, *m/fort* échauffer.
durch-graben ⑳r. **A.** (⌣ˈ⌣) *sép.* **I** *v/a.* Löcher ~ faire des trous en creusant. — **II ſich** ~ *v/réfl.* ſich durch den Berg ~ se creuser un passage à travers la montagne. — **B.** (⌣ˈ⌣ u. ⌣ˌˌ⌣) *sép.* et *insép.* **III** *v/a.* percer ou trouer (à la bêche), fouiller. — **IV D~** *n* ㊴c. percement *m*.
durch-greifen (⌣ˈ⌣) **I** *v/n.* (ḥ.) ⑳n. *sép.* 1. passer la main par ... 2. *fig.* (durchdringend eingreifen) user d'autorité, prendre des mesures énergiques. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. énergique, (entſcheidend) décisif, *pfort* péremptoire. — **III D~** *n* ㊴c. passage *m* de la main par ...
durch-grübeln (⌣ˈ⌣ u. ⌣ˌˌ⌣) *sép.* et *insép.* *v/a.* ㉑d. se creuser la tête pour approfondir qc.
durch-gucken F (ˌ⌣⌣) **I** *v/n.* (ḥ.) ㉑a. *sép.* regarder à travers (ſ. durch-ſehen A). — **II D~** *n* ㊴c. meiſt durch das *v.*, ʒB. das D~ iſt nicht erlaubt ... de regarder à travers.
Durch-guß (ˌ⌣) *m* ㉜a. 1. = durch-gießen II. 2. (Gußſtein) évier; auch = Durch-ſchlag 2.
durch-haben (⌣ˈ⌣) *v/a.* ㉙b. *sép.* das Buch ~ (durchgeleſen haben) avoir achevé de lire (ou avoir fini) ...
durch-halten (ˌ⌣⌣) *v/a.* ⑳p. *sép.* (sou)tenir jusqu'au bout (mehr gbr. aus-halten 3); die Zwiſchenſtunde ~, etwa: continuer ses leçons sans interruption.
durch-hämmern (ˌ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. bien marteler. 2. trouer à coups de marteau. — **II D~** *n* ㊴c. martelage *m* énergique; percement *m* à coups de marteau.
Durch-hau (⌣ˈ) *m* ㊳a. *for.* percée *f*.
durch-hauen (⌣ˈ⌣) ⑳q. *sép.* **I** *v/a.* 1. a) ein Loch ~ faire un trou à coups de hache; einen Weg ~ frayer un chemin avec la hache; b) *abs.* ein Nebel ſo dick, daß man nicht mit dem Säbel ~ kann: F un brouillard à couper au couteau. 2. (auch: ⌣ˌˌ⌣, *insép.*) (hindurchhauend ſpalten) fendre d'un coup de hache (de sabre, &c.). (entzwei hauen) couper en deux; *fig.* den Knoten ~ trancher le nœud gordien. 3. j-n ~ (und **ſich** ~ *v/réfl.*) frayer une

route à q. (se faire jour) l'épée (la hache, &c.) à la main. 4. j-n ~ (ſchlagen) fuſtiger (ou F étriller, rosser) q. — **II D~** *n* ㊴c. percement *m* (ou séparation *f*) à coups de hache, &c.; fustigation *f*, étrillement *m*.

durch-hecheln (ʊ̯ʊ̯ˇ) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. ⚙ sérancer. 2. *fig. mv.p.* j-n ~ faire passer q. par l'étamine, critiquer q. (avec malice), F éreinter q.; literariſche Werke ~ déchiqueter ... — **II D~** *n* ㊴c. und **Durch-hechelung** *f* ㊾ analog I, zB.: sérançage *m*; critique *f* (malicieuse), F éreintement *m*.

durch-heften (ʊ̯ʊ̯ˇ) *v/a.* ㉑b. *sép.* coudre, [contre-pointer.]

durch-heizen (ʊ̯ɪˇ und ʊ̯ɪɪˇ) *sép.* et *insép.* ㉑c. **I** *v/a.* bien chauffer. — **II D~** *n* ㊴c. chauffage *m* complet.

durch-helfen (ʊ̯ʊ̯ˇ) ⑳d. *sép.* **I** *v/n.* (ħ.), bisw. a. *v/a.* j-m ~ favoriser la fuite de q.; weitS. aider (à) q. à gagner sa vie ou à se tirer d'embarras; j-m durch eine Krankheit ~, oft: sauver q., tirer q. de la maladie. — **II ſich ~** *v/réfl.* se tirer d'affaire, s'en tirer; ſich kümmerlich ~ = durch-bringen 4 b. — **III D~** *n* ㊴c. durch die *verbes* zu geben, zB. das D~ war nicht leicht ... de favoriser sa fuite.

durch-hellen (ʊ̯ʊ̯ˇ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* éclairer (subitement), *pfort* illuminer. — **II D~** *n* ㊴c. éclairage *m*, illumination *f*.

durch-hitzen (ʊ̯ʊ̯ˇ u. ʊ̯ʊ̯ˇ) *sép.* et *insép. v/a.* ㉑c. faire pénétrer la chaleur dans qc.

durch-höhlen (ʊ̯ɪˇ und ʊ̯ɪɪˇ) *sép.* et *insép.* **I** *v/a.* ㉑a. creuser. — **II D~** *n* ㊴c. creusage *m*.

durch-hören (ʊ̯ɪˇ) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. entendre à travers ... 2. entendre jusqu'au bout.

durch-hüpfen ㉑a. **I** (ʊ̯ʊ̯ˇ) *v/n.* (ſn) *sép.* sauter à travers. — **II** (ʊ̯ʊ̯ˇ) *v/a. insép.* parcourir en saut(ill)ant. — **III D~** *n* ㊴c. passage *m* (en saut(ill)aut).

durch-huſchen (ʊ̯ʊ̯ˇ) *v/n.* (ſn) ㉑c. *sép.* passer furtivement à travers; zwiſchen ~ (beim Katz'- und-Maus-Spiel) couper.

durch-irren (ʊ̯ʊ̯ˇ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* (die Fluren) ~ errer par (les campagnes). — **II D~** *n* ㊴c. durch das *verbe* zu geben.

durch-jagen (ʊ̯ɪˇ) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) 1. passer rapidement par qc. — **II** *v/a.* 2. den Feind durch die ganze Stadt ~ chasser l'ennemi par... 3. (auch: ʊ̯ɪɪˇ, *insép.*): a) e-n Wald ꝛc. ~ parcourir en chassant ...; b) traverser rapidement; ein Buch ~ lire ... au galop. — **III D~** *n* ㊴c. analog I u. II: passage *m* (ou traversée *f*) rapide, &c.

durch-kälten ㉑b. **A.** (ʊ̯ʊ̯ˇ) *insép.* **I** *v/a.* trausir de froid; ein Getränk ~ frapper (de glace) ...; *phys.*: ⚛ réfrigérer. — **B.** (ʊ̯ʊ̯ˇ) *sép.* **II** *v/n.* (ſn) transir. — **III D~** *n* ㊴c. und **Durch-kältung** *f* ㊾ transissement *m*; ⚛ réfrigération *f* (auch *méd.*).

durch-kämmen (ʊ̯ʊ̯ˇ u. ʊ̯ʊ̯ˇ) *v/a.* ㉑a. *sép.* et *insép.* démêler (avec le peigne).

durch-kämpfen (ʊ̯ʊ̯ˇ) *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *sép.* = durch-fechten I und II a.

durch-kauen, -käuen (ʊ̯ɪˇ, bisw. ʊ̯ɪɪˇ) *sép.* et *insép. v/a.* ㉑a. bien mâcher, F *fig.* remâcher, ruminer.

durch-klauben (ʊ̯ɪˇ u. ʊ̯ɪɪˇ) *v/a.* ㉑a. *sép.* et *insép.* rumiuer (sur) qc.

durch-klettern ㉑d. **I** (ʊ̯ʊ̯ˇ) *v/a.* et *v/n.* (ſn) *sép.* grimper à travers ... — **II** (ʊ̯ʊ̯ˇ) *v/n. insép.* grimper par ... — **III D~** *n* ㊴c. passage *m* (en grimpant).

durch-klimmen (ʊ̯ʊ̯ˇ) *v/a. insép.* u. (ʊ̯ʊ̯ˇ) *v/n.* (ſn) *sép.* ⑳e. u. ㉑a. = durch-klettern.

durch-klingen (ʊ̯ʊ̯ˇ u. ʊ̯ʊ̯ˇ) *v/n.* (ħ.) et *v/a.* ⑳a. *sép.* et *insép.* = durch-tönen.

durch-klüften (ʊ̯ʊ̯ˇ) *v/a.* et *v/n.* (ſn) ㉑b. *insép.* fendre.

durch-kneten (ʊ̯ɪˇ und ʊ̯ɪɪˇ) *sép.* et *insép.* **I** *v/a.* ㉑b. bien pétrir. — **II D~** *n* ㊴c. pétrissage *m*.

durch-kochen (ʊ̯ʊ̯ˇ) *v/a.* ㉑a. *sép.* bien cuire.

durch-kommen (ʊ̯ʊ̯ˇ) **I** *v/n.* (ſn) ⑳c. *sép.* 1. a) passer par ..., traverser; b) parvenir à passer par ... 2. *fig.* (Entgegenſtehendes glücklich überwinden) (parvenir à) se tirer d'affaire; aus einer Gefahr, Krankheit: se sauver, échapper à une maladie, en réchapper; es iſt nicht durchzukommen on s'y perd, on n'en vient pas à bout; F ſo ~ joindre les deux bouts. 3. im Examen ~ (beſtehen) passer, réussir, être reçu; nicht ~, oft: être refusé (vgl. durch-fallen 2). 4. bisw. (leſend, ſchreibend ꝛc. beendigen) *abs.* er iſt ganz durchgekommen: a) (durch das Buch) il l'a lu en entier, b) (der Reihe nach an alle gekommen) il les a tous passés en revue. — **II D~** *n* ㊴c. passage *m* (par ... ou à travers), oder durch die *v.* zu geben, zB. er glaubte ſelbſt nicht an das D~ ... être reçu.

durch-können (ʊ̯ʊ̯ˇ) *v/n.* (ħ.) ㉒e. *sép.* pouvoir passer (par ou à travers).

durch-koſten (ʊ̯ʊ̯ˇ) *v/a.* ㉑b. *sép.* (nach-ea.) ~ goûter, essayer (l'un après l'autre); *fig.* die ganze Bitterkeit ~ boire toutes les amertumes.

durch-kratzen *v/a.* ㉑c. **A.** (ʊ̯ʊ̯ˇ) *sép.* écorcher (en grattant). — **B.** (ʊ̯ʊ̯ˇ) *insép.* égratigner partout.

durch-kreuzen (ʊ̯ɪɪˇ) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑c. *insép.* (ſich) ~ (se) croiser: a) (quer durchſchneiden); b) *fig.* j-n ~ (ſtörend entgegentreten) croiser q., le traverser dans ses desseins. — **II D~** *n* ㊴c. und **Durchkreuzung** *f* ㊾ croisement *m* (auch 🚃); D~ der Intereſſen choc *m* ...

durch-kriechen ⑳e. **I** (ʊ̯ɪˇ) *v/n.* (ſn) *sép.* se glisser à travers. — **II** (ʊ̯ɪɪˇ und ʊ̯ɪˇ) *v/a. insép.* et *sép.* 1. ramper par ... 2. pénétrer partout en rampant.

durch-langen (ʊ̯ʊ̯ˇ) *v/a.* ㉑a. *sép.* passer à travers ...; vgl. auch durch-reichen I.

durch-längen ⚒ (ʊ̯ʊ̯ˇ) *v/a.* ㉑a. *sép.* creuser horizontalement.

durch-lärmen (ʊ̯ʊ̯ˇ) *v/a.* ㉑a. *insép.* die ganze Nacht ~ passer ... à faire du bruit.

Durch-laß (ʊ̯ʊ̯) *m* ㉜a. 1. action *f* de laisser passer. 2. (Vorrichtung zum Durchlaſſen): a) passage étroit; b) 🚃 ~ für e-n Waſſerlauf rigole *f*; c) ~ einer Schiffsbrücke coupure *f*; d) = Sieb.

Durch-laß-... (ʊ̯ʊ̯...) in Zſſgn, zB.: **~rohr** *n* tuyau *m* de sortie; **~ventil** *n* soupape *f*.

durch-laſſen (ʊ̯ʊ̯ˇ) **I** *v/a.* ㉒e. *sép.* 1. mit: j-n ~ laisser passer q.; Flüſſigkeit: laisser couler, filtrer. — Bſd. Fälle: 2. a) dieſer Stoff läßt kein Waſſer durch ... est imperméable; b) *phys.* das Licht ꝛc. ~: ⚛ transmettre. 3. im Examen, oft: ne pas refuser. — **II D~** *n* ㊴c. u. **D~ung** *f* ㊾ meiſt durch die *verbes* zu geben; ⚛ transmission *f*.

Durch-laucht (ʊ̯ɪ oder ʊ̯ɪɪ) [urſpr. durch-leucht(et), überſetzt von mittel-lt. illu'stris] *f* ㊾ (höher als „Erlaucht", niedriger als „Hoheit", ſtehender Titel fürſtlicher Perſonen) Altesse sérénissime; als Anrede: Monseigneur.

durch-lauchtig(ſt) (ʊ̯ɪɪˇ oder ʊ̯ɪˇ) *a.* ㉔b., *sup.* meiſt nur von regierenden Fürſten: sérénissime; in der Anrede: ~ſter Herzog Monseigneur.

durch-laufen ⑳p. **A.** (ʊ̯ɪˇ) *sép.* **I** *v/n.* (ſn) meiſt: passer à la hâte, courir par ..., parcourir, couler par (ou sous) ... — **II** *v/a.* (zerreißen, durchlöchern) die Sohlen ~ user les semelles; ſich die Füße ~ se blesser les pieds en marchant. — **B.** (ʊ̯ɪɪˇ und ʊ̯ɪˇ) *insép.* et *sép.* **III** *v/a.* parcourir (a. *fig.*); ſ. durch-gehen 7; ein Buch ~ = durch-blättern I. — **IV D~** *n* ㊴c. analog I bis III, zB. zu I: passage *m* (rapide). Zu II: D~ der Füße excavations *f/pl.* ... Zu III: meiſt durch die *verbes* zu geben, zB. zum D~ der Stadt brauchte ich zwei Stunden j'ai mis deux heures à parcourir la ville.

durch-läutern (ʊ̯ɪɪˇ) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* bien purifier, clarifier. — **II D~** *n* ㊴c. purification *f*, clarification *f*.

durch-leben (ʊ̯ɪˇ und ʊ̯ɪɪˇ) *sép.* et *insép. v/a.* ㉑a. 1. eine Zeit ~ traverser une époque. 2. (mit durchmachen) et. (mit) ~ assister à qc., voir qc.; durchlebt vécu.

durch-legen (ʊ̯ɪˇ) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* eine Straße ~ percer ... — **II D~** *n* ㊴c. u. **Durch-legung** *f* ㊾ einer Straße percée *f*.

durch-leiten (ʊ̯ɪˇ) *v/a.* ㉑b. *sép.* conduire à travers.

durch-lernen (ʊ̯ʊ̯ˇ) *v/a.* ㉑a. *sép.* étudier (ou apprendre) d'un bout à l'autre.

durch-leſen ⑳l. **I** (ʊ̯ɪˇ und ʊ̯ɪɪˇ) *v/a. sép.* et *insép.* lire en entier; flüchtig ~ parcourir (rapidement des yeux). — **II** (ʊ̯ɪˇ) **ſich ~** *v/réfl. sép.* ſich durch einen Autor ~ lire un ... d'un bout à l'autre. — **III D~** *n* ㊴c. und **Durch-leſung** *f* ㊾ lecture *f*.

durch-leuchten ㉑b. **I** (ʊ̯ɪˇ) *v/n.* (ħ.) *sép.* 1. luire à travers; *fig.* (ſich kund geben) se déceler, se trahir; (an den Tag kommen) percer. 2. j-n durch einen dunkeln Ort ~ éclairer q. dans un passage obscur. — **II** (ʊ̯ɪɪˇ) *v/a. insép.* pénétrer de lumière; mit Röntgen-Strahlen ~ éclairer l'intérieur de qc. au moyen des rayons X. — **III D~** *n* ㊴c. und **Durch-leuchtung** *f* ㊾ (zB. mit Röntgen-Strahlen) soumission *f* aux rayons X, radiographie *f*.

durch-liegen (ʊ̯ɪˇ) ⑳k. *sép.* **I** *v/a.* user ... à force d'être couché dessus. — **II ſich ~** *v/réfl.*, *path.* auch ſich (*dat.*) die Haut ~ s'excorier. — **III D~** *n* ㊴c. écorchure *f*.

durch-löchern (ʊ̯ʊ̯ˇ) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* trouer, perforer, *pfort* percer à jour; *fig.* cribler. — **II D~** *n* ㊴c. u. **Durchlöcherung** *f* ㊾ perforation *f*, percement *m*.

durch-lüften (ʊ̯ʊ̯ˇ) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* aérer (ou donner de l'air à) qc.; (an die Luft ſtellen) éventer. — **II D~** *n* ㊴c. u. **Durchlüftung** *f* ㊾ aérage *m*; éventement *m*.

durch-lügen (ʊ̯ɪˇ) **ſich ~** *v/réfl.* ⑳f. *sép.* ſich ~ se tirer d'affaire par des mensonges.

durch-machen (ʊ̆ ˘) *v/a.* ㉑a. *sép.* **1. a)** (durchlöchern) percer; **b)** (et. bis zu Ende tun) achever; alle Klassen durchgemacht haben avoir fait toutes ses classes. **2.** (Erfahrungen machen, erleiden) éprouver; viel ~ passer par bien des épreuves; eine Krankheit ~ faire une ...

durch-mahlen (ʊ̆ ˘) *v/a.* ㉑a. (ſ. mahlen) *sép.* den Kaffee ~ moudre (finement) ...

Durch-marſch (ʊ̆) *m* ㉑b. bſd. ✕ passage.

durch-marſchieren (ʊ̆ ˘ ˘) **I** *v/n.* (ſn) ㉑a. *sép.* durch einen Ort ~ marcher (ou passer) par ... — **II D~** *n* ㊴c. = Durchmarſch.

durch-mengen (ʊ̆ ˘, ʊ̆ ˘) *v/a.* ㉑a. *sép.* et *inſép.* = durch-miſchen.

durch-merken (ʊ̆ ˘) *v/a.* ㉑a. *sép.* entrevoir.

durch-meſſen *v/a.* ⑳m. **A.** (ʊ̆ ˘) *sép.* mesurer dans toute son étendue. — **B.** (ʊ̆ ˘ und ʊ̆ ˘) *inſép.* et *sép.* = durch-ſchreiten II und durch-ziehen 8.

Durch-meſſer (ʊ̆ ˘) *m* ㊵a. *math.* diamètre.

durch-miſchen **I** *v/a.* ㉑c. **A.** (ʊ̆ ˘) *sép.* mêler bien ensemble. — **B.** (ʊ̆ ˘) *inſép.* et. mit et. ~ mêler qc. avec (ou à) qc. (auch *fig.*).; durchmiſcht mit ... mêlé de ... — **II D~** *n* ㊴c. mélange *m* (complet).

durch-müſſen (ʊ̆ ˘) *v/n.* (h.) ㉒e. *sép.* être obligé de passer par ...; er muß durch il faut qu'il passe, qu'il réussisse.

durch-muſtern (ʊ̆ ˘ und ʊ̆ ˘) *sép.* et *inſép.* **I** *v/a.* ㉑d. passer en revue (l'un après l'autre). — **II D~** *n* ㊴c. revue *f* (complète).

durch-nagen (ʊ̆ ˘ und ʊ̆ ˘) *sép.* et *inſép.* *v/a.* u. *v/réfl.* ㉑a. percer en rongeant; ſich ~ se frayer un passage en rongeant.

durch-nähen *v/a.* ㉑a. **A.** (ʊ̆ ˘) *sép.* ſich (*dat.*) die Finger ~ s'écorcher les doigts à force de coudre. — **B.** (ʊ̆ ˘) *inſép.* (durch und durch benähen) piquer.

durch-näſſen ㉑c. **I** (ʊ̆ ˘ und ʊ̆ ˘) *v/a.* *inſép.* et *sép.* pénétrer d'humidité; (tränken) tremper; ſtark ~ inonder. — **II** (ʊ̆ ˘) *v/n.* (h.) *sép.* percer. — **III D~** *n* ㊴c. und **Durch-näſſung** *f* ㊾ meiſt durch die *v.* zu geben, zB. das D~ war unangenehm ... d'être trempé.

durch-nehmen (ʊ̆ ˘) *v/a.* ⑳d. *sép.* **1.** s'occuper de qc.; ein Kapitel ~ expliquer ...; et. noch einmal (im Geiſte) ~ repasser qc. (dans son esprit). **2.** *fig.* = durch-hecheln 2.

Durch-paß (ʊ̆) *m* ㉒a. défilé.

durch-paſſieren (ʊ̆ ˘ ˘) *v/n.* (ſn) ㉑a. *sép.* passer (par ...).

durch-pauſen (ʊ̆ ˘) **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* poncer, calquer; ſ. auch durch-ſtechen II d. — **II D~** *n* ㊴c. und **Durch-pauſung** *f* ㊾ ponçage *m*, calque *m*.

durch-peitſchen **I** *v/a.* ㉑c. **A.** (ʊ̆ ˘) *sép.* fouetter. — **B.** F (ʊ̆ ˘ und ʊ̆ ˘) *sép.* et *inſép.* (in flüchtiger Eile durchnehmen) parcourir à la hâte; ein Geſchäft ~ expédier lestement ... — **II D~** *n* ㊴c. analog I, zB.: fouettement *m*.

durch-pfeifen (ʊ̆ ˘) ⑳n. *sép.* **I** *v/a.* siffler (un air, &c.) d'un bout à l'autre. — **II** *v/n.* (h.) vom Winde: (hindurchſauſen) siffler à travers.

durch-pflügen (ʊ̆ ˘ und ʊ̆ ˘) *v/a.* ㉑a. *sép.* et *inſép.* = durch-ackern.

durch-pilgern (ʊ̆ ˘) *v/n.* (h.) *sép.* u. (ʊ̆ ˘) *v/a.* *inſép.* ㉑d traverser en pèlerin, weitS. parcourir.

durch-plaudern (ʊ̆ ˘) *v/a.* ㉑d. *inſép.* passer (une heure) en causant.

durch-preſſen (ʊ̆ ˘) ㉑c. *sép.* **I** *v/a.* presser qc. (par quelque ouverture). — **II** ſich ~ *v/réfl.* passer avec effort (à travers une foule).

durch-proben (ʊ̆ ˘ und ʊ̆ ˘) *sép.* et *inſép.*, **-probieren** (ʊ̆ ˘ ˘) *sép.* *v/a.* ㉑a. **1. a)** verſchiedene Sachen ~ essayer l'un après l'autre; **b)** ein Lied ~ = ein-üben. **2.** = durch-koſten.

durch-prügeln (ʊ̆ ˘) *v/a.* ㉑d. *sép.* j-n ~ battre (ou rosser) q. d'importance.

durch-qualmen ㉑a. **A.** (ʊ̆ ˘) *v/n.* (h.) *sép.* = durch-rauchen I. — **B.** (ʊ̆ ˘) *v/a.* *inſép.* = durch-rauchen II u. durch-räuchern B.

durch-queren (ʊ̆ ˘) *v/a.* ㉑a. *inſép.* traverser.

durch-quetſchen (ʊ̆ ˘) *v/a.* ㉑c. *sép.* = durch-preſſen.

durch-raſen ㉑c. **I** (ʊ̆ ˘) *v/n.* (ſn) *sép.* passer au grand galop à travers ... — **II** (ʊ̆ ˘ u. ʊ̆ ˘) *v/a.* *inſép.* et *sép.* **1.** traverser au grand galop. **2.** achever avec une rapidité excessive.

durch-raſſeln (ʊ̆ ˘) *v/n.* (ſn) ㉑d. *sép.* **1.** passer avec fracas par (ou à travers) qc., passer par qc. avec un grand bruit de ferraille, avec cliquetis. **2.** F *fig.* im Exa'men ~ ſ. durch-fallen 2.

durch-rauchen ㉑a. **I** (ʊ̆ ˘) *v/n.* (h.) *sép.* fumer par ou à travers (auch von Rauchern). — **II** (ʊ̆ ˘) *v/a.* *inſép.* bſd. von Rauchern: ein Zimmer ~ remplir ... de fumée.

durch-räuchern *v/a.* ㉑d. **A.** (ʊ̆ ˘) *sép.* Fleiſch ~ bien fumer ... — **B.** (ʊ̆ ˘) *inſép.* enfumer, remplir de fumée.

durch-rauſchen ㉑c. **I** (ʊ̆ ˘) *v/n.* (h.) *sép.* traverser en murmurant. — **II** (ʊ̆ ˘) *v/a.* *inſép.* die Blätter ꝛc. ~ murmurer dans le feuillage.

durch-rechnen (ʊ̆ ˘ und ʊ̆ ˘) *sép.* et *inſép.* **I** *v/a.* ㉑c. calculer jusqu'au bout; e-e Rechnung noch einmal ~ repasser un compte. — **II D~** *n* ㊴c. und **Durchrechnung** *f* ㊾ calcul *m*, revision *f*.

durch-regnen ㉑e. **I** (ʊ̆ ˘) *v/n.* *imp.* (h.) *sép.* **1.** es regnet überall durch la pluie perce partout. **2.** es hat die ganze Nacht durchgeregnet il a plu toute la nuit. — **II** (ʊ̆ ˘ u. ʊ̆ ˘) *v/a.* *inſép.* et *sép.* ich bin ganz durch(ge)regnet je suis trempé jusqu'aux os (par la pluie).

durch-reiben ⑳o. **A.** (ʊ̆ ˘) *sép.* **I** *v/a.* **1.** écorcher (ou trouer) en frottant. **2.** faire passer qc. au travers de qc. en le broyant. — **II** ſich ~ *v/réfl.* (ſich wund reiben) s'écorcher. — **B.** (ʊ̆ ˘ und ʊ̆ ˘) *inſép.* et *sép.* **III** *v/a.* bien frictionnêr.

durch-reichen (ʊ̆ ˘) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* j-m et. ~ tendre (ou passer) qc. à q. à travers (quelque ouverture). — **II** *v/n.* (h.) être assez long; (durch den Winter) ~ suffire pour (tout l'hiver).

durch-reifen (ʊ̆ ˘) *v/n.* (ſn) ㉑a. *sép.* mûrir à point.

durch-reimen (ʊ̆ ˘) *v/a.* ㉑a. *sép.* continuer la rime dans ...

Durch-reiſe (ʊ̆ ˘) *f* ㉓ passage *m*; auf der ~ ſein être de passage; auf der ~ (begriffen), *abs.* en passant.

durch-reiſen ㉑c. **I** (ʊ̆ ˘) *v/n.* (ſn) *sép.* passer par ... — **II** (ʊ̆ ˘) *v/a.* *inſép.* ein Land ~ parcourir ou traverser ... (en voyageur). — **III ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. und **D~de(r)** *s.* ㉔b. passant (*m*), de passage. — **IV D~** *n* ㊴c. Zu I: passage *m*. Zu II: parcours *m* d'un pays, &c. (en tous sens).

durch-reißen ⑳n. **I** (ʊ̆ ˘ u. ʊ̆ ˘) *v/a.* *sép.* et *inſép.* déchirer (d'un bout à l'autre), rompre. — **II** (ʊ̆ ˘) *v/n.* (ſn) *sép.* se déchirer, (se) rompre. — **III D~** *n* ㊴c. déchirement *m*, rupture *f*.

durch-reiten ⑳n. **A.** (ʊ̆ ˘) *sép.* **I** *v/n.* (ſn) parcourir (ou traverser) à cheval. — **II** *v/a.*: **a)** ein Pferd ~ blesser (ou écorcher) un cheval en le montant; ſeine Beinkleider ~ déchirer ... en allant à cheval; **b)** ein Pferd, e-n Reiter ~ dresser ... à fond. — **III** ſich ~ *v/réfl.* se blesser (ou s'écorcher) en allant à cheval. — **B.** (ʊ̆ ˘) *inſép.* **IV** *v/a.* parcourir à cheval. — **V D~** *n* ㊴c. Zu I: passage *m* (à cheval). Zu II: mit durch die *verbes* zu geben.

durch-rennen ㉒b. **A.** (ʊ̆ ˘) *sép.* **I** *v/n.* (ſn) traverser (un lieu) à la course. — **II** *v/a.* = durch-laufen II. — **B.** (ʊ̆ ˘ und ʊ̆ ˘) *inſép.* et *sép.* **III** *v/a.*: **a)** parcourir d'un bout à l'autre; **b)** enfoncer en courant contre ...; j-n mit dem Degen ~ passer à q. son épée au travers du corps. — **IV D~** *n* ㊴c. durch die *verbes* zu geben.

durch-riechen (ʊ̆ ˘) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ⑳e. *sép.* sentir au travers de qc. — **II D~** *n* ㊴c. meiſt umſchrieben, zB. um das D~ zu verhindern pour empêcher l'odeur de passer.

durch-rieſeln ㉑d. **I** (ʊ̆ ˘) *v/n.* (ſn) *sép.* **1.** ruisseler à travers. — **II** (ʊ̆ ˘) *v/a.* *inſép.* **2.** traverser en ruisselant. **3.** *v/imp.* es durchrieſelt einen kalt: **a)** un frisson nous saisit, **b)** on est glacé d'effroi. — **III D~** *n* ㊴c. analog I u. II. Zu 1 und 2: passage *m* (en ruisselant). Zu 3: frissonnement *m*.

durch-rinnen (ʊ̆ ˘) *v/n.* (ſn) *sép.* u. (ʊ̆ ˘) *v/a.* *inſép.* ⑳b. = durch-fließen.

Durch-ritt (ʊ̆) *m* ㊳a. passage (à cheval).

durch-ritzen (ʊ̆ ˘ und ʊ̆ ˘) *v/a.* ㉑c. *sép.* et *inſép.* érafler.

durch-rollen ㉑a. **A.** (ʊ̆ ˘) *sép.* **I** *v/n.* (ſn) (durch das Tor) ~ rouler par (...). — **II** *v/a.* Wäſche ~ (bien) calandrer ... — **B.** (ʊ̆ ˘) *inſép.* **III** *v/n.* (h.) der Donner durchrollt die Wolken ... retentit dans ... — **IV D~** *n* ㊴c. Zu I u. III: passage *m*. Zu II: calandrage *m*.

durch-roſten (ʊ̆ ˘ und ʊ̆ ˘) *v/n.* (ſn) ㉑b. *sép.* et *inſép.* se rouiller entièrement.

durch-röſten (ʊ̆ ˘) *v/a.* ㉑b. *sép.* bien griller, bien rôtir.

durch-rücken (ʊ̆ ˘) **I** *v/n.* (ſn) ㉑a. *sép.* von Truppen: durch einen Ort ~ passer à travers un endroit. — **II D~** *n* ㊴c. passage *m* (à travers).

durch-rudern (ʊ̆ ˘) ㉑d. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) passer en ramant. — **II** *v/a.* ſich (*dat.*) die Hände ~ s'écorcher ... à force de ramer. — **III D~** *n* ㊴c. passage *m* (en ramant).

durch-rühren (ʊ̆ ˘) *v/a.* ㉑a. *sép.* **1.** bien remuer. **2.** = durch-reiben 2.

durch-rütteln (ʊ̆ ˘ und ʊ̆ ˘) *v/a.* ㉑d. *sép.* et *inſép.* bien secouer.

durchs (ʊ̆) = durch (ſ. das I) das.

durch-ſäen (ʊ̆ ˘) *v/a.* ㉑a. *inſép.* parsemer (mit etwas de qc.).

durch-jägen (⁄ı⁄ u. ⁄ıı⁄) *sép.* et *insép.* I *v/a.* 2Ua. couper à la scie, scier. — II D~ *n* 39c. sciage *m*. [*insép.* bien saler.]
durch-jalzen (⁄ı⁄ u. ⁄ıı⁄) *v/a.* 2Uc. *sép.* et
durch-jäuern (⁄ı⁄ und ⁄ıı⁄) *v/a.* 2Ud. *sép.* et *insép.* pénétrer d'un acide, aigrir; den Teig ~ mettre du levain dans la pâte; wohl durchjäuert bien levé.
durch-jauſen (⁄ı⁄ und ⁄ıı⁄) *v/n.* (ſn) et *v/a.* 2Uc. *sép.* et *insép.* = durch-brauſen.
durch-ſchaben (⁄ı⁄ und ⁄ıı⁄) *v/a.* 2Ua. *sép.* et *insép.* trouer en raclant.
durch-ſchaffen (⁄ı⁄) *v/a.* 20r. *sép.* faire passer (vgl. durch-bringen).
durch-ſchallen (⁄ı⁄) *v/n.* (ſn) *sép.* u. (⁄ı⁄) *v/a. insép.* 2Ua. = durch-tönen.
durch-ſchauen 2Ua. I (⁄ı⁄) *v/n.* (h.) *sép.* voir (ou regarder) à travers ... — II (⁄ıı⁄) *v/a. insép.* pénétrer (du regard); (herausfinden) démêler (a. *fig.*); j-n tiefer ~, oft: apprendre à (mieux) connaître q. — III D~ *n* 39c. durch die *verbes* zu geben, zB. das D~ iſt verboten il est défendu de regarder à travers.
durch-ſchauern (⁄ıı⁄) *v/a.* 2Ud. *insép.* faire frissonner; vgl. durch-rieſeln II.
durch-ſchaufeln (⁄ı⁄ und ⁄ıı⁄) *v/a.* 2Ud. *sép.* et *insép.* Erde ꝛc.: remuer à la pelle; einen Weg ~ frayer ... à la pelle.
durch-ſcheinen (⁄ı⁄) I *v/n.* (h.) 29o. *sép.* = durch-leuchten 1. — II ~d *p.pr.* et *a.* 24b. qui passe à travers un corps; translucide, diaphane. — III D~ *n* 39c. passage *m* à travers un corps.
durch-ſcheuern *v/a.* 2Ud. A. (⁄ı⁄) *sép.* 1. die Hände ꝛc. ~ écorcher (en frottant) ... 2. ein Geſchirr ~ trouer à force d'écurer ou de frotter ... — B. (⁄ıı⁄) *insép.* bien écurer. [ser à travers.]
durch-ſchieben (⁄ı⁄) *v/a.* 29f. *sép.* pous-
durch-ſchießen 29e. I (⁄ı⁄) *v/n. sép.* 1. (h.) mit dem Gewehr durch ein Fenſter ~ tirer par (ou à travers) ..., percer ... d'une balle. 2. (ſn) (ſich blitzſchnell hindurch bewegen) traverser rapidement; ⚙ Weberei: passer la navette. — II (⁄ıı⁄) *v/a. insép.* 3. percer (ou traverser) d'un trait. 4. (blitzſchnell durchfahren) traverser comme un trait. 5. a) et. mit et. anderem ~ insérer qc. dans ..., *fig.* entremêler qc. de ...; b) ⚙ Buchbinderei: mit Papier ~ interfolier; *typ.* (Zeilen ꝛc.) ~ interligner. — III D~ *n* 39c. analog I u. II: percement *m*; passage *m* rapide; oft auch durch die *verbes* zu geben, zB. das D~ koſtet mehr Geld ... d'interfolier le livre.
durch-ſchiffen 2Ua. I (⁄ı⁄) *v/n.* (ſn) *sép.* naviguer à travers. — II (⁄ıı⁄) *v/a. insép.* von Perſonen und Fahrzeugen: parcourir; den Ozean ~ traverser ... — III D~ *n* 39c. traversée *f* (en bateau).
durch-ſchimmern (⁄ıı⁄) *v/n.* (h.) 2Ud. *sép.* luire (ou étinceler) à travers ...
durch-ſchlafen (⁄ı⁄ u. ⁄ıı⁄) *v/a.* 29p. *sép.* et *insép.*: (ganze Tage) ~ passer (des journées entières) à dormir.
Durch-ſchlag (⁄ı⁄ u. ⁄ı⁄) *m* 3c. 1. ⚙ (Werkzeug zur Durchbohrung) poinçon; (Dorn) mâle; auch = ~-eiſen; ✕ *artill.* (Kartuſ'ſchnadel) dégorgeoir. 2. (Art Sieb) Kochkunſt: passoire *f*; (Seiher) filtre, ⚙ couloir(e *f*) *m*. 3. (durchgeſchlagene Öffnung) ouverture *f*, brèche *f*.
Durch-ſchlag-... ⚙ (⁄ı⁄... u. ⁄ı⁄...) in 3ſſgn. I analog „Durch-ſchlag", zB.: **~macher** *m* fabricant de filtres, &c. — II Beſondere Fälle: **~eiſen** *n* emporte-pièce *m*; **~hammer** *m* repoussoir.
durch-ſchlagen (⁄ı⁄) 29r. *sép.* I *v/n.* (h.) 1. meiſt: pénétrer (ou passer) à travers. — Beſondere Fälle: 2. Zu 1: a) der Regen, die Tinte ſchlägt durch (durch das Dach, Papier) ... perce; *typ.* vom Drucke: maculer; b) metonymiſch: das Papier ſchlägt durch ... boit l'encre. 3. (Leibesöffnungen bewirken) von Ärzneien: opérer, faire son effet. 4. weitS. (durchdringende Wirkung haben) être efficace, faire son effet. — II ſich ~ *v/réfl.* 5. se frayer un passage (les armes à la main); ſich kümmerlich ~ (durchfriſten) gagner péniblement sa vie, F tirer le diable par la queue. — III *v/a.* 6. (ſchlagend eine Öffnung in etwas machen) faire une ouverture dans qc., enfoncer qc.; die Parade ~ (beim Fechten), etwa: forcer la parade de son adversaire. 7. (durch etwas hindurchdringen machen) faire passer à travers qc.; Kochkunſt: = durch-reiben 2; Schmiede: découper; durch ein Seihe-tuch ~ filtrer. — IV D~ *n* 39c. analog I u. III: Zu I meiſt durch die *v.*, zB. das D~ der Kugel le boulet qui enfonça le toit; maculage *m*; effet *m* d'une médecine; efficacité *f* d'un moyen. Zu III: percement *m*; découpage *m*; filtrage *m*.
Durch-ſchlags-Kraft (⁄ı⁄-⁄ı⁄ u. ⁄ı⁄-⁄ı⁄) *f* 35a. ~ e-s Geſchoſſes pénétration du projectile.
durch-ſchlängeln 2Ud. I (⁄ı⁄) *v/a. insép.* traverser en serpentant. — II (⁄ı⁄) ſich ~ *v/réfl. sép.* se glisser à travers ...
durch-ſchleichen 29n. I (⁄ı⁄) *v/n.* (ſn) u. ſich ~ *v/réfl. sép.* se glisser par ...; weitS. s'esquiver. — II (⁄ıı⁄) *v/a. insép.* einen Ort ~ traverser ... furtivement ou à pas de loup.
durch-ſchleifen[1] (⁄ı⁄) [ſchleifen[1]] *v/a.* 29n. *sép.* trouer en émoulant.
durch-ſchleifen[2] (⁄ı⁄) [Schleife] *v/a.* 2Ua. *sép.* 1. traîner sur une claie à travers ... 2. = durch-ſchmuggeln. 3. (e-e Schleife ſchlingend, et. hindurchziehen) faire passer en faisant un nœud.
durch-ſchleppen (⁄ı⁄) 2Ua. *sép.* I *v/a.* traîner à travers; *fig.* j-n ~ secourir q. pour le faire vivre. — II ſich ~ *v/réfl.* vivre au jour le jour ou d'expédients (vgl. auch durch-bringen 4 b).
durch-ſchlingen 29a. A. (⁄ı⁄) *sép.* I *v/a.* einen Faden ~ passer ... — II *v/n.* (ſn) u. ſich ~ *v/réfl.* se tordre à travers qc. — B. (⁄ı⁄) *insép.* III *v/a.* entrelacer (mit et. de qc.), *fig.* réunir étroitement. — IV ſich ~ *v/réfl.* s'entrelacer (auch *fig.*). — V D~ *n* 39c. Zu I u. II: durch die *verbes* zu geben. Zu III: entrelacement *m*. [et *insép.* fendre.]
durch-ſchlitzen (⁄ı⁄ u. ⁄ıı⁄) *v/a.* 2Uc. *sép.*
durch-ſchlüpfen (⁄ı⁄) *v/n.* (ſn) 2Ua. *sép.* se glisser à travers ...; *fig.* (entwiſchen) échapper; er iſt ſo durchgeſchlüpft il l'a échappé belle.
durch-ſchmauſen (⁄ıı⁄) *v/a.* 2Uc. *insép.* passer (la nuit, &c.) à un banquet, à une noce.
durch-ſchmecken (⁄ı⁄) 2Uc. *sép.* I *v/n.* (h.) percer. — II *v/a.* 1. découvrir au goût. 2. goûter en entier.
durch-ſchmelzen (⁄ı⁄) *v/a.* 29d. (*impf.* 29e), bisw. auch 2Uc. bien fondre.
durch-ſchmettern (⁄ı⁄) *v/a.* 2Ud. *insép.* die Luft ~ (von Klängen) retentir (avec éclat) à travers les airs.
durch-ſchmuggeln (⁄ı⁄) *v/a.* 2Ud. *sép.* faire passer furtivement ou par contrebande.
durch-ſchneidbar (⁄ıı⁄-) *a.* 24b. qui peut se couper (en deux).
durch-ſchneiden 29n. I (⁄ı⁄ u. ⁄ıı⁄) *v/a. sép.* et *insép.* 1. (entzwei-ſchneiden) meiſt: couper (en deux), diviser, trancher. — Beſd. Fall: 2. *fig.* das durchſchneidet mir das Herz cela me fend le ... 3. meiſt: (⁄ıı⁄) (mitten durch etwas hindurch gehen, es kreuzen) croiser, traverser, 🚃 desservir, (hindernd) (entre)couper; *math.* e-e Linie ~ couper ...; die Wellen ~ fendre les vagues. — II (⁄ıı⁄) ſich ~ *v/réfl. insép.* 4. ſich ~ se croiser; beſd. *math.* se couper. — III D~ *n* 39c. und **Durch-ſchneidung** *f* 29 5. analog I, zB.: coupe *f*, coupure *f*; division *f*. 6. Beſd. Fall: ∇ *math.* intersection *f*.
durch-ſchnei-en (⁄ı⁄) *v/imp.* 2Ua. *sép.* neiger à travers.
Durch-ſchnitt (⁄ı⁄) *m* 38a. 1. = durch-ſchneiden III. 2. = Durch-ſchnitts-punkt. 3. = Durch-meſſer. 4. ⚙ (Maſchine, Löcher einzuſchneiden) (dé)coupoir, perforatrice *f*. 5. 🚃 (Erd-einſchnitt) tranchée *f*, déblai. 6. beſd. *arch.* (Riß von et., wie es erſchiene, wenn es mitten durchgeſchnitten wäre) profil, coupe *f* perpeudiculaire. 7. (mittleres Ergebnis, wenn eins ins andere gerechnet wird) moyenne *f*, terme moyen, ✱ avérage; im ~ en moyenne, (eins ins andere gerechnet) l'un portant l'autre.
durch-ſchnittlich (⁄ı⁄) *a.* 24b. moyen; *adv.* = im Durch-ſchnitt (ſ. ds 7).
Durch-ſchnitts-... (⁄ı⁄...) in 3ſſgn. I meiſt: ... moyen *a.*, zB. **~einkommen** *n* od. **~ertrag** *m* reveuu *m* (ou rendement *m*) moyeu; **~preis** *m* prix moyen. — II Beſondere Fälle: **~anſicht** *f arch.* profil *m*; **~betrag** *m* moyenne *f* (du traitement); **~fläche** *f math.* plan *m* d'intersection; **~jahr** *n* année *f* commune; **~lehre** ∇ *f* = ~meßkunſt; **~linie** *f math.* ligne d'intersection; **~menſch** *m* homme de capacités moyennes; **~meßkunſt** ∇ *f* stéréométrie; **~punkt** *m math.* point d'intersectiou; **~rechnung** *f arith.* règle de mélange directe; **~ſumme** *f* (somme) moyenne; **~verhältnis** *n* proportion *f* diamétrale.
durch-ſchnüffeln, durch-ſchnuppern (⁄ı⁄ und ⁄ıı⁄) *sép.* et *insép. v/a.* 2Ud. fureter, flairer partout. [durch-ſchießen II.]
durch-ſchoſſen (⁄ı⁄) *a.* 24b. et *part.p.* von
durch-ſchreiten 29n. I (⁄ı⁄) *v/n.* (ſn) *sép.* marcher à travers. — II (⁄ıı⁄) *v/a. insép.* parcourir à grands pas. — III D~ *n* 39c. marche *f* (à travers).
Durch-ſchuß ⚙ (⁄ı⁄) [durch-ſchießen] *m* 32a. 1. Weberei: trame *f* (= Ein-ſchlag). 2. *typ.* (auch **~-Linie** *f*, **~-Stück** *n*) interligne *f*, blanc *m*, réglette *f*. [secouer.]
durch-ſchütteln (⁄ı⁄) *v/a.* 2Ud. *sép.* bien
durch-ſchütten (⁄ı⁄) *v/a.* 2Ub. *sép.* faire passer à travers ...
durch-ſchüttern (⁄ı⁄ u. ⁄ıı⁄) *v/a.* 2Ud. *insép.* et *sép.* ébranler (fortement).

durch-schwärmen (ⅆ⅃⌣) **I** *v/n.* ㉑a. *sép.*: **a)** (ſn) voltiger à travers (surtout par bandes); **b)** (h.; auch: ⅆ⅃⌣) eine Nacht ~ passer la nuit dans les plaisirs. — **II D~** *n* ㊴c. durch die *verbes* zu geben, od. a. promenade(s) *pl.*) *f* nocturne(s) à travers.

durch-schweben (ⅆ⅃⌣) *v/n.* (ſn) *sép.* und (ⅆ⅃⅃⌣) *v/a. insép.* ㉑a. traverser d'un vol léger.

durch-schwefeln (ⅆ⅃⅃⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* [remplir de soufre, soufrer.]

durch-schweifen (ⅆ⅃⌣ u. ⅆ⅃⅃⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* et *insép.* vaguer à travers.

durch-schweißen ⚙ (ⅆ⅃⅃⌣) *v/a.* ㉑c. *insép.* bien corroyer.

durch-schwelgen (ⅆⅆ⌣ u. ⅆⅆ⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* et *sép.* passer en orgies.

durch-schwimmen ⑳e. **I** (ⅆⅆ⌣) *v/n.* (ſn) *sép.* passer à la nage; von leblosen Dingen: flotter par ... — **II** (ⅆⅆ⌣) *v/a. insép.* traverser ... à la nage.

durch-schwindeln F (ⅆⅆ⌣) **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *sép.* vivre d'expédients.

durch-schwingen (ⅆⅆ⌣) **ſich ~** *v/réfl.* ⑳a. *sép.* s'élever à travers ...

durch-schwirren ㉑a. **I** (ⅆⅆ⌣) *v/a. insép.* siffler (ou bourdonner) par ... — **II** (ⅆⅆ⌣) *v/n.* (ſn) *sép.* traverser avec un bruit aigu ou sourd.

durch-schwitzen ㉑c. **I** (ⅆⅆ⌣) *v/n.* (h.) *sép.* transpirer, suinter. — **II** (ⅆⅆ⌣ u. ⅆⅆ⌣) *v/a. sép.* et *insép.* 1. tremper de sueur. 2. distiller.

durch-segeln ⚓ **I** (ⅆ⅃⌣) *sép. v/n.* (ſn) und (ⅆ⅃⅃⌣) *insép. v/a.* ㉑d. traverser (à la voile); alle Meere ~ (ⅆ⅃⅃⌣) parcourir ... — **II D~** *n* ㊴c. durch die *verbes* zu geben.

durch-ſehen ⑳l. **I** (ⅆ⅃⌣) *v/n.* (h.) *sép.* 1. voir (ou regarder) à travers; mit unperſönlichem Subjekt: die Knie(e) ſehen durch (die Hoſen durch) les genoux passent à travers ... — **II** (ⅆ⅃⌣ und ⅆ⅃⅃⌣) *v/a. sép.* et *insép.* 2. = durch-ſchauen II. 3. (prüfend anſehen) parcourir (du regard), *pfort* examiner; bſd. *typ.*: faire la revision de ..., (verbeſſern) corriger, lire les épreuves, (beſichtigen) inspecter. — **III D~** *n* ㊴c. analog II: examen *m*; correction *f*; inspection *f*.

durch-ſeihen ㉑a. **A.** (ⅆ⅃⌣) *sép.* **I** *v/n.* (ſn) = durch-ſickern I. — **B.** (ⅆ⅃⅃⌣) *insép.* **II** *v/a.* (ſickernd durchdringen) s'infiltrer dans qc. — **C.** (ⅆ⅃⌣ und ⅆ⅃⅃⌣) *sép.* et *insép.* **III** *v/a.* (durch eine Seihe laufen laſſen) (auch *chm., phm.*) filtrer, couler. — **IV D~** *n* ㊴c. und **Durch-ſeihung** *f* ㊾: **a)** analog I und II = durch-ſickern II; **b)** analog III: filtration *f*.

Durch-ſeiher (ⅆ⅃⌣) *m* ㊵a. filtre.

durch-ſein (ⅆ⅃⌣) *v/n.* ⑲a. ſ. durch 4.

durch-ſetzen (ⅆⅆ⌣) ㉑c. *sép.* **I** *v/a.* 1. et. ~ (fortſetzend zu Ende führen) meiſt: venir à bout de qc. (vgl. durch-führen 2). 2. bſd. Fälle: (mit Überwindung von Hinderniſſen zur Tat machen) faire exécuter qc.; ein Geſetz, eine Meinung ~ faire passer ...; es ~, oft: l'emporter (de haute lutte); e-n Prozeß ~ gagner son procès haut la main; ſ-n Willen ~, oft: faire sa volonté, auch: réussir (à obtenir ...); (es) ~, **daß** ... obtenir que ... (*subj.* ou *condit.*). — **II** *v/n.* (ſn u. h.) (hindurchgehen durch etwas) traverser (au galop, à la nage, &c.). — **III D~** *n* ㊴c. u. **Durch-ſetzung** *f* ㊾ 3u 1 = durch-führen II. 3u 2: réussite *f*. 3u II: passage *m* au galop, &c.

Durch-ſicht (ⅆⅆ) *f* ㊾ 1. bſd. zwiſchen zwei Häuſern: échappée de vue, im Walde: percée. 2. = durch-ſehen III: zur gefälligen ~ avec prière de lire ou de revoir ...; nach ~ der Artikel vu les ...

durch-ſichtig (ⅆⅆ⌣) *a.* ㉔b. 1. meiſt: transparent (auch *fig.*), diaphane, limpide, (hell) clair. 2. weitS. à jour.

Durch-ſichtigkeit (ⅆⅆ⌣-) *f* ㊾ analog „durchſichtig": transparence, diaphanéité, limpidité, clarté.

durch-ſickern (ⅆⅆ⌣) **I** *v/n.* (ſn) ㉑d. *sép.* suinter à travers. — **II D~** *n* ㊴c. suintement *m*.

durch-ſieben (ⅆ⅃⌣ und ⅆ⅃⅃⌣) *sép.* et *insép.* **I** *v/a.* ㉑a. analog „Sieb": cribler, tamiser, sasser. — **II D~** *n* ㊴c. u. **Durch-ſiebung** *f* ㊾ criblage *m*, tamisage *m*, sassement *m*.

durch-ſingen (ⅆⅆ⌣) *v/a.* ⑳a. *sép.* chanter [d'un bout à l'autre.]

durch-ſitzen (ⅆⅆ⌣) ⑳i. *sép.* **I** *v/a.* 1. user (ou trouer) à force d'être assis dessus. 2. rester assis pendant ...; die Nacht ~ passer la nuit à ... — **II ſich ~** *v/réfl.* se blesser à force de rester assis.

durch-ſollen (ⅆⅆ⌣) *v/n.* (h.) ㉒e. *sép., ell.* devoir (ou être obligé de) passer.

durch-ſpähen (ⅆ⅃⌣ und ⅆ⅃⅃⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* et *insép.* = durch-forſchen.

durch-ſpalten (ⅆⅆ⌣ und ⅆⅆ⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* et *insép.* fendre (en deux).

durch-ſpicken (ⅆⅆ⌣ und ⅆⅆ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* et *insép.* Kochkunſt: (entre)larder (a. *fig.*).

durch-ſpielen *v/a.* ㉑a. **A.** (ⅆ⅃⌣) *sép.* 1. mſt: jouer d'un bout à l'autre (a. ♪). 2. bſd. Fälle: ♪ ein Stück zur Übung ~ répéter un morceau; ein Los ~ nourrir un numéro à la loterie. — **B.** (ⅆ⅃⅃⌣) *insép.* 3. passer (la nuit, &c.) à jouer. 4. *poét.* (in leichter Bewegung durchziehen) von e-r Epiſode 2c.: être conduit d'une main légère à travers ...

durch-ſpießen (ⅆ⅃⌣ und ⅆ⅃⅃⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* et *insép.* (trans)percer d'outre en outre.

durch-ſprechen (ⅆⅆ⌣) *v/a.* ⑳d. *sép.* 1. parler par (ou à travers) ...; Fernſpr.: communiquer par (le) téléphone. 2. ein Gebet 2c. ~ dire ... en entier. 3. (beſprechen) discuter à fond, débattre; immer wieder ~ rebattre.

durch-ſprengen ㉑a. **A.** (ⅆⅆ⌣) *sép.* **I** *v/n.* (ſn) 1. passer au galop. — **II** *v/a.* 2. ⚙ (e-n Tunnel) ~ percer (un tunnel). — **B.** (ⅆⅆ⌣) *insép.* **III** *v/a.* 3. einen Raum ~ traverser ... (au galop). 4. mit et. ~: **a)** arroser de qc., **b)** (engS. durch Beſprengen bunt machen) tacheter de qc. — **IV D~** *n* ㊴c. analog I bis III. 3u I: passage *m* au galop. 3u II: percement *m* par une mine. 3u III: arrosement *m*.

durch-ſpringen ⑳a. **A.** (ⅆⅆ⌣) *v/n.* (ſn) *sép.* 1. durch (einen Reifen) ~ sauter à travers (un cerceau). 2. (e-n Riß durch und durch bekommen) se fendre entièrement. — **B.** (ⅆⅆ⌣) *v/a. insép.* traverser en sautant.

durch-ſpüren *v/a.* ㉑a. **A.** (ⅆ⅃⌣ und ⅆ⅃⅃⌣) *sép.* et *insép.* = durch-forſchen; *ch.* ein Gehege ~ fouler une enceinte. — **B.** (ⅆ⅃⌣) *sép.* = durch-fühlen 1.

durch-ſtänkern P (ⅆⅆ⌣ und ⅆⅆ⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* et *insép.* empuantir, infecter; *fig.* fouiller qc., fureter dans ...

durch-ſtauben (ⅆ⅃⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* pénétrer (sous forme de poussière); *v/imp.*: es ſtaubt durch la poussière pénètre à travers (la croisée, &c.).

durch-ſtäuben *v/a.* ㉑a. **A.** (ⅆ⅃⌣) *sép.* faire passer (sous forme de poussière); eine Zeichnung ~ poncer ... — **B.** (ⅆ⅃⅃⌣) *insép.* pénétrer (de poussière).

Durch-ſtäuber (ⅆ⅃⌣) *m* ㊵a. ponceur.

durch-ſtäupen (ⅆ⅃⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* fustiger.

durch-ſtechen ⑳d. **A.** (ⅆⅆ⌣) *insép.* **I** *v/a.* 1. meiſt: = durch-bohren II; et. mit dem Meſſer ~ percer qc. avec ... 2. bſd. Fälle: das Papier mit einer Nadel ~ piquer ... avec une aiguille; durchſtochenes Muſter (zum Durchſtäuben) poncis *m*; einen Damm ~ couper une digue. — **B.** (ⅆⅆ⌣) *sép.* **II** *v/a.*: **a)** die Nadel durch et. ~ passer l'aiguille au travers de qc.; **b)** Korn ~ remuer (à la pelle), **c)** Wein ~ mélanger ...; **d)** ein Muſter ~ (durchpauſen) piquer un dessin. — **III** *v/n.* (h.) die Spitze ſticht durch la pointe passe à travers; *fig.* (ſich bemerklich machen) s'entrevoir. — **IV D~** *n* ㊴c. und **Durch-ſtechung** *f* ㊾ analog I und II, zB. D~ (der Land-enge von Suez) percement *m* (de l'isthme de Suez); D~ des Kornes remuage *m* ...; D~ des Weines mélange *m* ...; ⚙ Spitzenfabrik: D~ des Muſters auf Pergament picage *m*.

Durch-ſtecherei (ⅆⅆ⌣ⅠⅠ) *f* ㊾ *fig.* intrigues *pl.*, connivences *pl.*, F manigances *pl.*; mit j-m ~ treiben entretenir des intelligences (ou être de connivence) avec q.

durch-ſtecken (ⅆⅆ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* passer (ou fourrer) à travers ...

durch-ſtehlen (ⅆ⅃⌣) **ſich ~** *v/réfl.* ⑳d. *sép.* passer à la dérobée, se dérober.

durch-ſteigen ⑳o. **A.** (ⅆ⅃⌣) **I** *v/n.* (ſn) *sép.* durch ein Fenſter ~ passer (hinein entrer, heraus sortir) par (ou à travers) ... — **B.** (ⅆ⅃⅃⌣) **II** *v/a. insép.* parcourir (en montant). — **III D~** *n* ㊴c. analog I: passage *m*; entrée *f*, sortie *f*.

durch-ſteppen (ⅆⅆ⌣ u. ⅆⅆ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* et *insép.* = durch-nähen.

Durch-ſtich (ⅆⅆ) *m* ㊳a. 1. = durch-ſtechen IV. 2. (durchſtochene Stelle) percée *f*; unter-irdiſch: tunnel; 🚃 tranchée *f*, déblai.

durch-ſticken (ⅆⅆ⌣ und ⅆⅆ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* et *insép.* broder partout, couvrir de broderie; ⚙ Weberei: brocher.

durch-ſtinken (ⅆⅆ⌣) *v/n.* (h.) ⑳a. *sép.* puer au travers de ...

durch-ſtöbern (ⅆ⅃⌣ und ⅆ⅃⅃⌣) *sép.* et *insép.* **I** *v/a.* ㉑d. fureter dans ..., fouiller, chercher partout. — **II D~** *n* ㊴c. fouillement *m*.

durch-ſtochen (ⅆⅆ⌣) *a.* ㉔b. et *part.p.* von [durch-ſtechen I.]

Durch-ſtoß ⚙ (ⅆ⅃) *m* ㉛b. = Durch-ſchnitt 4.

durch-ſtoßen ⑳p. **A.** (ⅆ⅃⌣) *sép.* **I** *v/a.*: **a)** pousser à travers; **b)** enfoncer (ou trouer) par des coups. — **B.** (ⅆ⅃⅃⌣) *insép.* **II** *v/a.* = durch-bohren II. — **III D~** *n* ㊴c. durch die *verbes* zu geben.

durch-ſtrahlen ㉑a. **I** (ⅆ⅃⌣) *v/n.* (h.) *sép.* rayonner à travers ... — **II** (ⅆ⅃⅃⌣) *v/a. insép.* pénétrer de ses rayons (ſ. durchleuchten II). — **III D~** *n* ㊴c. rayonnement *m* à travers.

durch-ſtrecken (ⅆⅆ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* tendre [à travers.]

durch-ſtreichen (ˌ⊥⌣) I *v/a.* 20n. *inſép.* 1. (a.: ˌ⊥⌣, *sép.*) rayer, biffer. 2. (ſtreifend durchziehen) parcourir, roder par ...; *ch.* die Ebene ~ battre la plaine. 3. v. der Luft, dem Winde: (die Straße) ~ souffler à travers (la rue), balayer (la rue). — II D~ *n* 39c. u. **Durch-ſtreichung** *f* 49 analog 1: biffement *m*.

durch-ſtreifen (ˌ⊥⌣ und ˌ‖⌣) *v/a.* 21a. *sép.* et *inſép.* 1. = durch-ſtreichen 2; *ch.* das Dickicht ~ broſſer, brouſſer. 2. (mit Streifen durchziehen) garnir de bandes, &c.

durch-ſtreuen *v/a.* 21a. A. (ˌ⊥⌣) *sép.* répandre par ... — B. (ˌ‖⌣) *inſép.* mit etwas ~ parſemer de qc.

Durch-ſtrich (ˌ⌣) *m* 38a. 1. (das Durchſtreichen) biffement. 2. ~ der Vögel paſſage (on paſſée *f*) des oiſeaux.

durch-ſtriegeln (ˌ⊥⌣ u. ˌ‖⌣) *v/a.* 21d. *sép.* et *inſép.* 1. ein Pferd ~ panſer ... 2. F j-n ~ étriller q., *fig.* critiquer rudement q., cenſurer q.

durch-ſtrömen 21a. I (ˌ⊥⌣) *v/n.* (h.) *sép.* couler (ou paſſer) rapidement par ... — II (ˌ‖⌣) *v/a. inſép.* traverſer (rapidement); *fig.* mit Freude ~ pénétrer de joie.

durch-ſtudieren (ˌ⊥–⌣) *v/a.* 21a. *sép.* 1. étudier à fond. 2. (die Nächte) ~ paſſer (les nuits) à étudier.

durch-ſtürmen 21a. I (ˌ⌣) *v/n.* (ſn) *sép.* paſſer bruſquement à travers ... — II (ˌ⌣) *v/a. inſép.* = I; *fig.* von heftigen Gefühlen: agiter violemment, ébranler.

durch-ſtürzen (ˌ⌣) *v/n.* (ſn) 20c. *sép.* tomber (ou ſe précipiter) à travers.

durch-ſuchen (ˌ⊥⌣ und ˌ‖⌣) *sép.* et *inſép.* I *v/a.* 21a. 1. meiſt: fouiller, viſiter. — 2. Bſd. Fälle: vom Gerichte: ein Haus ~ faire une perquiſition domiciliaire ou à domicile; bſd. ✕: den Wald ~ faire une battue dans ... — II D~ *n* 39c. u. **Durch-ſuchung** *f* 49 analog I, zB.: fouille *f*, viſite *f*; perquiſition *f*; battue *f*.

Durch-ſucher ✎ (ˌ‖⌣) *m* 40a. viſiteur.

Durch-ſuchungs-... (ˌ‖⌣...) in Zſſgn, zB.: **~recht** *n* droit *m* de viſite.

durch-ſüßen (ˌ‖⌣) I *v/a.* 21c. *inſép.* rendre doux, ſucrer, *phm.* édulcorer. — II D~ *n* 39c. édulcoration *f*.

durch-tändeln (ˌ⌣) *v/a.* 21d. *inſép.* paſſer (le temps) à folâtrer ou à badiner.

durch-tanzen 21c. A. (ˌ⌣) *sép.* I *v/n.* (h. und ſn) 1. danſer à travers. — II *v/a.* 2. alle Tänze ~ danſer toutes les danſes. 3. die Sohlen ~ trouer ... à force de danſer. — B. (ˌ⌣) *inſép.* III *v/a.* 4. paſſer (une nuit) à danſer. 5. danſer dans ...

durch-taumeln 21d. I (ˌ⊥⌣) *v/n.* (ſn) *sép.* paſſer en chancelant. — II (ˌ‖⌣) *v/a. inſép.* einen Raum ~ traverſer en chancelant, chanceler à travers ...

durch-toben 21a. A. (ˌ⊥⌣) *sép. v/n.* (ſn) paſſer avec impétuoſité. — B. (ˌ⊥⌣ u. ˌ‖⌣) *v/a. sép.* et *inſép.* 1. traverſer avec fureur. 2. paſſer (la nuit) en orgies.

durch-tönen 21a. I (ˌ⊥⌣) *v/n.* (h.) *sép.* retentir à travers, percer. — II (ˌ‖⌣) *v/a. inſép.* (tönend durchziehen) traverſer en retentiſſant. — III D~ *n* 39c. retentiſſement *m* (à travers) ...

durch-toſen (ˌ‖⌣) *v/a.* 21c. *inſép.* remplir de mugiſſements.

durch-traben (ˌ⊥⌣) *v/n.* (ſn) *sép.* und (ˌ‖⌣) *v/a. inſép.* 21a. paſſer (ou traverſer) au trot.

durch-träumen (ˌ⊥⌣ u. ˌ‖⌣) *v/a.* 21a. *sép.* et *inſép.* eine Zeit ~ paſſer ... à rêver.

durch-treiben (ˌ⊥⌣) I *v/a.* 20o. *sép.* Vieh ꝛc. ~ conduire ... par ... (en pouſſant devant ſoi); einen Pflock ~ faire paſſer une cheville par ... — II **durch-trieben** (ˌ‖⌣) *a.* 24b. ſ. bſd. Art. — III D~ *n* 39c. durch die *verbes* zu geben, zB.: das D~ des Viehes durch die Stadt ... de conduire ... par la ville.

durch-treten (ˌ⊥⌣) 20l. *sép.* I *v/a.*: a) (tretend abnutzen) uſer, déchirer en marchant deſſus; (tretend durchlöchern) trouer, enfoncer; b) die Weintrauben ~ fouler la vendange. — II *v/n.* (ſn) (hindurch treten) paſſer le pied à travers ...; ✕ emboîter le pas. [paſſer par un entonnoir.]

durch-trichtern (ˌ⌣) *v/a.* 21d. *sép.* faire]

Durch-trieb (ˌ⊥) *m* 38a. 1. paſſage du bétail à travers les pâturages d'un autre. 2. droit de paſſage avec du bétail.

durch-trieben (ˌ‖⌣) *a.* 24b. (in Schelmerei geübt) retors, *pfort* roué, (ſchlau) fin, ruſé, (verſchlagen) ſubtil; ~er Menſch finaud, fin matois, *pfort* filou.

Durch-triebenheit (ˌ‖⌣–) *f* 49 analog „durch-trieben": rouerie, fineſſe, ruſe.

durch-triefen (ˌ⊥⌣) *v/n.* (ſn) 21a. und 20e. *sép.* dégoutter par ... [durch-triefen.]

durch-tropfen (ˌ⌣) *v/n.* (ſn) 21a. *sép.* =]

durch-üben (ˌ⊥⌣) *v/a.* 21a. *sép.* exercer d'un bout à l'autre; ♪ u. *thé.* répéter.

durch-wachen (ˌ⌣, beſſer: ˌ⌣) *v/a.* 21a. *sép.* et *inſép.* die Nacht ~ veiller toute la nuit.

durch-wachſen 20r. I (ˌ⌣ſſ⌣) *v/n.* (ſn) *sép.* croître à travers; er iſt durchgewachſen ſa tête eſt comme uu genou. — II (ˌ⌣ſſ⌣) *v/a. inſép.* pouſſer (*v/n.*) par-ci parlà dans ...; Kochkunſt: ~er Speck lard *m* maigre; ~es Fleiſch viande *f* entrelardée.

durch-wackeln F (ˌ⌣) *v/a.* 21d. *sép.* j-n gehörig ~ battre q. comme il faut.

durch-wagen (ˌ⊥⌣) **ſich ~** *v/réfl.* 21a. *sép.* oſer paſſer par ...

durch-walken ⚙ (ˌ⌣ und ˌ⌣) *v/a.* 21a. *sép.* et *inſép.* Tuchmacherei: bien fouler; F *fig.* = durch-wackeln.

durch-wallen 21a. *st.s.* I (ˌ⌣) *v/n.* (ſn) *sép.* paſſer (en proceſſion) par ... — II (ˌ⌣) *v/a. inſép.* 1. das Tal ꝛc. ~ parcourir ... 2. (durchwogen) agiter, faire bouillonner. [à travers.]

durch-wälzen (ˌ⌣) *v/a.* 21c. *sép.* rouler]

durch-wamſen F (ˌ⌣) *v/a.* 21c. *sép.* = durch-prügeln.

durch-wandeln (ˌ⌣) *v/n.* (ſn) *sép.* et (ˌ⌣) *v/a. inſép.* 21d. ſe promener à travers ...

durch-wandern (ˌ⌣) I *v/n.* (ſn) *sép.* et (ˌ⌣) *inſép. v/a.* (h. u. ſn) 21d. parcourir (en voyageant). — II D~ *n* 39c. und **Durch-wanderung** *f* 49 parcours *m*.

durch-wanken (ˌ⌣) *sép. v/n.* (ſn) et (ˌ⌣) *inſép. v/a.* 21a. traverſer en chancelant.

durch-wärmen (ˌ⌣ u. ˌ⌣) *v/a.* 21a. *sép.* et *inſép.* bien chauffer, faire pénétrer de chaleur; ein Bett ~ baſſiner ...

durch-waſchen (ˌ⌣) *v/a.* 20r. *sép.* 1. laver l'un après l'autre; F *fig.* wir ſind ſchön durchgewaſchen (durchnäßt) nous voilà tout trempés. 2. die Nacht ~ paſſer ... à laver. 3. trouer à force de laver; ſich (*dat.*) die Hände ~ s'écorcher les mains à force de laver. 4. (auch ˌ⌣) vom Anſchlagen der Wellen ~ (beſpülend untergraben) laver, miner.

durch-wäſſern (ˌ⌣) *v/a.* 21d. *inſép.* pénétrer d'eau; Fleiſch ꝛc. ~ laiſſer tremper (ou imbiber) ... [guéable.]

durch-watbar (ˌ‖⌣–) *a.* 24b. v. e-m Fluſſe ꝛc.:]

durch-waten (ˌ⊥⌣) *sép. v/n.* (ſn) et (ˌ‖⌣) *inſép. v/a.* 21b. e-n Fluß ~ paſſer ... à gué.

durch-weben *v/a.* 20h. A. (ˌ⊥⌣) *sép.* tiſſer dans qc. — B. (ˌ‖⌣) *inſép.* entrelacer (mit etwas de qc.).

Durch-weg (ˌ⊥) *m* 38a. paſſage.

durch-weg (ˌ⌣ und ˌ⌣) *adv.* toujours et partout, généralement, totalement.

durch-wehen 21a. A. (ˌ⊥⌣) *sép.* I *v/n.* (h.) ſouffler à travers. — II *v/a.* faire paſſer à travers (par ſon ſouffle). — B. (ˌ‖⌣ u. ˌ⊥⌣) *inſép.* et *sép.* III *v/a.* pénétrer qc. de ſon ſouffle.

durch-weichen 21a. (ˌ⊥⌣ und ˌ‖⌣) *sép.* et *inſép.* I *v/n.* (ſn) s'amollir; (durchnäſſen) être imbibé. — II *v/a.* Wachs ꝛc. ~ amollir ...; (durch Näſſe) tremper. — III D~ *n* 39c. u. **Durch-weichung** *f* 49 (r)amolliſſement *m*.

durch-weinen (ˌ⊥⌣ u. ˌ‖⌣) *v/a.* 21a. *sép.* et *inſép.* paſſer (une nuit, &c.) dans les pleurs ou à pleurer.

durch-werfen (ˌ⌣) I *v/a.* 20d. *sép.* 1. meiſt: jeter à travers. 2. Bſd. Fälle: *agr.* Korn ~ cribler ...; ⚙ Weberei: den Schützen ~ paſſer la uavette. — II D~ *n* 39c. action *f* de jeter par ... [durch-prügeln.]

durch-wichſen F (ˌ⌣ſſ⌣) *v/a.* 21c. *sép.* =]

durch-winden 20a. A. (ˌ⌣) *sép.* I *v/a.* faire paſſer à travers (en tordant). — II **ſich ~** *v/réfl.* ſich durch das Gedränge ~ ſe faire jour (ou ſe faufiler) à travers la foule; *fig.* ſe tirer d'affaire avec peine, F ſe dépêtrer de ... — B. (ˌ⌣) *inſép.* III *v/a.* mit etwas ~ entrelacer de qc.

durch-wintern 21d. A. (ˌ⌣ u. ˌ⌣) *sép.* et *inſép.* I *v/a.* conſerver (Vieh: nourrir ou entretenir) pendaut l'hiver. — B. (meiſt: ˌ⌣) II *v/n.* (h.) paſſer l'hiver. — III D~ *n* 39c. und **Durch-winterung** *f* 49 nourriture *f* du bétail, conſervation *f* des plantes pendant l'hiver, hivernage *m*.

durch-wirbeln 21d. I (ˌ⌣) *v/a. inſép.* 1. tourbillonner à travers. 2. v. Tönen: die Luft ~ faire vibrer l'air. — II (ˌ⌣) *v/n.* (ſn) *sép.* paſſer en tournoyant. — III D~ *n* 39c. tourbillonnement *m* à travers; vibration(s *pl.*) *f*.

durch-wirken 21a. I (ˌ⌣) *v/a. inſép.* 1. a) meiſt: entrelacer (mit et. de qc.); b) bſd. Fälle: ⚙ émailler. 2. (wirkſam durchdringen) remplir activement. — II (ˌ⌣) *v/n.* (h.) *sép.* agir à travers.

durch-wiſchen (ˌ⌣) 20c. *sép.* I *v/a.* = aus-wiſchen 1 und 2. — II *v/n.* (ſn) = durch-ſchlüpfen.

durch-wittern *v/a.* 21d. A. (ˌ⌣) *inſép., min.* pénétrer d'efflorescences. — B. (ˌ⌣) *sép.* flairer à travers.

durch-wollen (ˌ⌣) *v/n.* (h.) 21e. *sép.* vouloir paſſer.

durch-wühlen 21a. **I** (⏑‖⏑ u. ⏑⏓⏑) *v/a. insép.* et *sép.* meist: fouiller, pénétrer en fouillant. — **II** (⏑⏓⏑) **ſich ~** *sép. v/réfl.* se faire jour en fouillant. — **III D~** *n* 39c. u. **Durch-wühlung** *f* 49 fouille *f.*

Durch-wurf (⏑⏑) *m* 31a. 1. = durch-werfen II. 2. (Gitter-ſieb) claie *f.*

durch-würzen (⏑⏑⏑ und ⏑⏑⏑) *v/a.* 21c. *sép.* et *inſép.* 1. assaisonner (mit et. de qc.) (auch *fig.*). 2. (aroma'tiſch machen) épicer, aromatiser.

durch-zählen (⏑⏓⏑ und ⏑‖⏑) *sép.* et *inſép.* **I** *v/a.* 21a. compter un à un. — **II D~** *n* 39c. meiſt durch die *v.*, zB. das D~ iſt langweilig ... de compter un à un ...

durch-zechen (⏑⏑⏑ u. ⏑⏑⏑) *v/a.* 21a. *sép.* et *inſép.* passer (la soirée, &c.) à boire.

Durch-zeichen-papier (⏑⏓⏑-⏑⏓⏑) *n* 38a. papier *m* à décalquer.

durch-zeichnen (⏑⏓⏑) **I** *v/a.* 21e. *sép.* (auf ein durchſcheinendes Blatt nachzeichnen) calquer, contre-tirer; auf einem Muſter ~ patronner. — **II D~** *n* 39c. u. **Durch-zeichnung** *f* 49 1. analog I, zB.: patronnage *m*, oder durch die *verbes* zu geben, zB.: das D~ iſt verboten défense de calquer. 2. (nur D~ung) calque *m.*

durch-ziehen 20f. **A.** (⏑⏓⏑) *sép.* **I** *v/a.*: 1. (durch eine Öffnung hindurchziehen) tirer, (faire) passer par ... 2. (ziehend durch e-n Raum bewegen) tirer qc. à travers ... 3. poser qc. à ...; eine Linie ~ tirer (ou tracer) une ligne (à travers), engS. séparer par une ligne. 4. F *fig.* j-n, et. ~ = durch-hecheln 2. — **II ſich ~** *v/réfl.* 5. s'étendre à travers ... — **III** *v/n.* (ſn) 6. mit belebtem *suj.*: (ziehend ſich hindurch bewegen) durch ein Land ~ traverser un pays. 7. mit unbelebtem *suj.*: (in etwas einziehen und es durchdringen) pénétrer dans qc. — **B.** (⏑‖⏑ u. ⏑⏓⏑) *sép.* et *inſép.* **IV** *v/a.* 8. einen Raum ~ parcourir ... — **C** (⏑‖⏑) *inſép.* **V.** *v/a.* 9. (ſich durch etwas hinziehen, es erfüllend, durchdringend) = 2; Wälder ~ das Land ... traversent le pays en différents sens. 10. fattitiv: (einen Gegenſtand mit et. durchdringen) pénétrer de qc.; die Erde mit Furchen ~ sillonner ...; a. *v/réfl.* das Papier durchzieht ſich mit Feuchtigkeit l'humidité s'infiltre dans ...; *agr.* mit Rinnen ~ rigoler. — **VI D~** *n* 39c. analog I bis V, meiſt durch die *verbes* zu geben. Zu 4: critique *f.* Zu 6: passage *m* (ſ. Durch-zug 2). Zu 10: *agr.* rigolage *m.*

durch-ziſchen 21c. **I** (⏑⏑⏑) *v/a. inſép.* ſiffler à travers. — **II** (⏑⏑⏑) *v/n.* (ſn) *sép.* passer en ſifflant.

durch-zittern (⏑⏑⏑) *v/a.* 21d. *inſép.* faire trembler ou frémir.

durch-zogen (⏑‖⏑) *part.p.* von durch-ziehen

Durch-zoll (⏑⏑) *m* 31a. = Durch-fuhr-zoll.

durch-zucken (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* 21a. *inſép.* 1. traverser (avec la rapidité de l'éclair). 2. *fig.* faire tressaillir ou palpiter (le cœur). — **II D~** *n* 39c. analog I, zB.: passage *m* rapide, tressaillement *m.*

durch-zuckern (⏑⏑⏑) *v/a.* 21d. *inſép.* = durch-ſüßen.

Durch-zug (⏑⏓ od. ⏑⏑) *m* 31c. 1. action de tirer (ſ. durch-ziehen 1.u. 2). 2. ~ durch ein Land 2c.: passage; ~ der Luft courant d'air; ~ der Zug-vögel passée *f.* 3. *arch.* (durch ein Gebäude durchgezogener Balken) architrave *f.*

Durch-zugs-... (⏑⏓... od. ⏑⏑...) in Zſign analog „Durch-zug", zB.: **~recht** *n* droit *m* de passage.

durch-zwängen 21a., **-zwingen** 20a. (⏑⏑⏑) *sép.* **I** *v/a.* faire passer de force par ... — **II ſich ~** *v/réfl.* passer avec bien des efforts.

Dürer (⏓⏑) *npr.m.* 56a. Albrecht ~ Albert

dürfen (⏑⏑) **I** *v/n.* (h.) 22e. 1. (ſich erdreiſten, wagen) oser. 2. (die Macht, das Recht, die Erlaubnis haben): a) meiſt: pouvoir, avoir la permission (ou le droit) de ..., être autorisé à ...; er hat nicht gedurft, er hat nicht (ausgehen) ~ (ſtatt des *part.p.*) il n'a pas eu la permission (de sortir); b) bſd. Fälle zu a: wenn ich ſo ſagen darf ſi j'ose m'exprimer ainsi; hier darf nicht geraucht werden défense de fumer; wenn ich bitten darf, auch: darf ich bitten? s'il vous plaît; darf ich meinen Augen trauen? en croirais-je mes yeux?; c) *ell.*: es darf niemand herein on n'entre pas; er darf nicht ausgehen il lui est défendu de sortir; darf man wiſſen? peut-on savoir?; darf ich Sie fragen me serait-il permis de ... 3. mit verneinenden Wörtern und mit „nur" bei abhängigem *inf.*: a) ſie durften ihn nicht fragen, denn ſie wußten es ils n'avaient pas besoin de le lui demander ...; b) ich durfte nur wünſchen, ſo wurden meine Wünſche erfüllt je n'avais qu'à désirer pour voir mes vœux accomplis; es darf nur einer ſchnell die Tür aufmachen, ſo liegen Sie an der Erde, oft: qu'ou ouvre précipitamment la porte, et vous voilà par terre; ich darf nur daran denken, ſo gerate ich in Wut pour peu que j'y pense (ou rien qu'à y penser), j'entre en fureur (vgl. brauchen 4). 4. weitS. (Urſache haben) darüber ~ Sie ſich nicht wundern cela ne doit pas vous surprendre; Sie ~ es immerhin glauben vous pouvez toujours le croire. 5. (zur höflicheren Einkleidung der Vermutung oder bloßen Wahrſcheinlichkeit) = mögen: das dürfte wohl geſchehen cela pourrait bien se faire. — **II D~** *n* 39c. permission *f.*

durfte (⏑⏑) *impf.* von dürfen (ſ. dſ).

dürftig (⏑⏑) 24b. **I** *a.* 1. (darbend) indigeut, *pfort* nécessiteux. 2. *fig.* (ungenügend) insuffisant, iucomplet; (gering) mesquin. — **II D~e(r)** *s.* indigent(e *f*) *m.*

Dürftigkeit (⏑⏑-) *f* 49 analog „dürftig": indigence, état *m* nécessiteux; *fig.* insuffisance, mesquinerie.

Duro (⏓-) [ſpan.] *m* 56a. *num.* (Peſo) ~

dürr (⏑) *a.* 24b. 1. meiſt: sec: a) (durch Hitze ausgetrocknet) (*ant.* feucht) ~es Holz bois *m* sec ou mort; b) (~ machend) desséchant; c) *fig.* (ohne Umhüllung) von Geſprochenem: sec, *pfort* cru; mit ~en Worten sèchement, *pfort* crûment. — Bſd. Fälle: 2. a) vom Boden: (aus Mangel an Feuchtigkeit unfruchtbar) aride, stérile; b) *fig.* ~er Buchſtabe des Geſetzes la lettre même de la loi. 3. weitS. (mager, ſo daß die Knochen nur dürftig mit Fleiſch bekleidet ſind) (*ant.* dick) décharné, maigre.

Dürr-..., dürr-... (⏑...) in Zſign. **I** analog „dürr", zB.: **~beinig** *a.* aux jambes maigres. — **II** Bſd. Fall: **~ſucht** *f path.*: ▽ atrophie, marasme *m.*

Durra ♀ (⏑⏑) ſ. Dhurra.

Dürre (⏑⏑) *f* 53 analog „dürr": (*ant.* Feuchtigkeit) sécheresse, aridité, stérilité (alle auch *fig.*); (*ant.* Dicke) maigreur.

Dürrenſtein (⏑⏑⏓) *npr.n.* 56a. *géogr.* (öſterreichiſche Stadt) Diernstein *m.*

Durſt (⏑) [dürr] *m* 33b. 1. meiſt: soif *f*; ~ haben avoir soif, être altéré; ſeinen ~ löſchen étancher sa soif, se désaltérer; ~ machen donner soif; *fig.* (Begier nach etwas): **~ nach** Ehre soif **des** honneurs. 2. (Luſt zu trinken) envie *f* de boire.

Durſt-..., durſt-... (⏑...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Durſt", zB.: **~loſigkeit** *f* oder **~mangel** *m* absence *f* de soif; **~qual** *f* tourments *m/pl.* de la soif. — **II** Bſd. Fälle: **~löſchend** *a.* désaltérant; **~natter** oder **~ſchlange** *f zo.*: ▽ dipse *m* (*Co'luber dipsas*); **~ſtillend** *a.* = ~löſchend.

durſten, dürſten (⏑) **I** *v/n.* (h.) 21b. avoir soif, être altéré de ...; *v/imp.* bſd. *st.s.* **es** dürſtet mich oder mich dürſtet j'ai soif (*fig.* nach et. de qc.). — **II D~** *n* 39c. soif *f* (auch *fig.*); désir *m* ardent.

durſtig (⏑⏑) *a.* 24b. (faſt † dürſtig) altéré; ~ ſein = durſten; fattitiv: ~es (Durſt erregendes) Jahr, ~es Wetter temps *m* à faire boire frais et sec.

Duſche 2c. ſ. Douche.

Duſel[1] F (⏓⏑) *m* 40a. 1. (Schwindel) vertige; weitS. (Halbſchlaf) assoupissement, torpeur *f*; (Träumerei) rêverie *f.* 2. der höhere ~ sacrée veine *f.*

Duſel[2] F (⏑⏑) *m* 40a. sot, imbécile.

Duſelei F (-⏑⏓) *f* 49 1. (Schlaftrunkenheit) somnolence. 2. (Gedankenloſigkeit) inadvertance, étourderie.

duſelig F (⏓⏑⏑) *a.* 24b. (träumeriſch) rêveur, assoupi, somnolent; (betäubt) auch: **düſelig** F étourdi.

duſeln F (⏓⏑) *v/n.* (h.) 21d. vgl. Duſel: (auch: **düſeln**) avoir le vertige, être étourdi ou assoupi, rêver; (ohne Zweck umherlaufen) flâner.

Düſſeldorf (⏑⏑⏓) *npr.n.* 56a. *géogr.* Dusſeldorf *m.*

düſter (⏓⏑) **I** *a.* 24b. 1. (*ant.* heiter) meiſt: sombre, obscur, ténébreux; ~ werden s'assombrir. 2. Bſd. Fälle: (Unheil verkündend, grauſig) lugubre; (an den Tod erinnernd) funèbre; ſich ~e Gedanken machen, oft: F broyer du noir; ~es Schweigen silence *m* morne. — **II Düſter** *n* 39c. le sombre, le lugubre.

düſter-... (‖⏑...) in Zſ.-ſtzgn mit *a.* analog „düſter", zB.: **~farbig** *a.* de couleur sombre.

düſtern (⏓⏑) *v/n.* (h.) 21d. être (ou devenir) sombre; auch *v/imp.* **es** düſtert ſchon il commence à faire sombre.

Düſter(n)heit, Düſterkeit (beide: ⏓⏑-) *f* 49 = Dunkelheit; *fig.* abattement *m.*

☞ **Düte** (⏓⏑) 2c. ſ. Tüte 2c.

Dutzend (⏑⏑) [lt.] *n* 39a. douzaine *f*; zwölf ~ grosse *f.*

Dutzend-..., dutzend-... (⏑⏑...) in Zſ.-ſtzgn (auch *fig.* zur Bezeichnung der Alltäglichkeit) meiſt: ... à la douzaine, zB.: **~geſicht** *n* homme *m* à la douzaine; **~weiſe** *adv.* (auch *a.*) par douzaine(s), à la douzaine.

Du-umvir (⏑⏑‖⏑) [lt.] *m* 49 *h.a.* duumvir (ſ. Teil I, auch für die Weiterbildungen).

Duz-... (ˈ‿...) in Zsgn analog „duzen", zB.: **~bruder** *m* ami qu'on tutoie, auch: ami de cœur; wir sind ~brüder nous nous tutoyons; **~fuß** *m*: mit j-m auf dem ~fuße stehen se tutoyer; **~schwester** *f* amie qu'on tutoie, auch: amie de cœur.

duzen (ˈ‿) **I** *v/a.* (und **sich ~** *v/réfl.*) ㉑c. (se) tutoyer, donner du toi. — **II D~** *n* ㉙c. tutoiement *m*.

dwars ⚓ (‿) *adv.* (quer über) à travers; ~ See liegen être à travers des lames; **Dwars-sa(h)ling** ⚓ *f* (Querbaum) barre traversière de hune et de perroquet.

Dwina (ˈ‿) *npr.f.* ㊹ *géogr.* die ~ la Dvina ou Dwina.

Dyade ▽ (-ˈ‿) [grch.] *f* ㊸ (Zweiheit, Zweizahl) dyade.

Dyadik ▽ (-ˈ‿) [grch.] *f* ㊾ *math.* arithmétique binaire.

Dyk (dajk) *npr.m.* ㊻a. Anton van ~ Antoine van Dyck, auch: Van-Dick.

Dynamik ▽ (-ˈ‿) [grch.] *f* ㊾ *phys.*, &c. dynamique.

dynamisch ▽ (-ˈ‿) [grch.] *a.* ㉔b. *phls.*, &c. dynamique.

Dynamit ⚙ (-‿ˈ) [grch.] *n* ㊳a. dynamite *f* (de Nobel).

Dynamit-... ⚙ (-‿ˈ...) in Zs.-setzungen, zB.: **~attentat** *n* attentat *m* à la dynamite; **~fabrik** *f* fabrique de dynamite; oft auch: dynamiterie; **~held(in)** *s.*, **~verbrecher(in)** *s.* dynamitard(e *f*) *m*, dynamiteur *m*, dynamiteuse *f*.

Dynamo-... ▽ u. ⚙ (ˈ‿‿...): **~maschine** *f* machine dynamo-électrique, dynamo: **~meter** *m phys.* dynamomètre; **~werkstatt** *f* fabrique de dynamos.

Dynast (-‿) [grch.] *m* ㊽a. dynaste.

Dynastie (-‿ˈ) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ dynastie.

dynastisch (-‿‿) *a.* ㉔b. dynastique.

Dyrrhachium (‿‿ch‿‿) *npr.n.* ㊺a. *géogr. h.a.* Dyrrachium *m* (jetzt Durazzo).

Dysenterie ▽ (‿‿‿ˈ) [grch.] *f* ㊾ oder ㊸ *path.* (Ruhr) dysenterie.

D-Zug (ˈ‿‿) s. Durch-gangs-zug.

☞ **Dzungarei** (‿‿ˈ) ꝛc. s. Dsungarei ꝛc.

E

E, e (ˈ) **A.** *n* ㊸ **1.** (fünfter Buchstabe des Alphabets; zweiter Vokal) E, e *m*. **2.** ♪ mi *m*; E-Dur mi majeur. **3. E** (auf Münzen) bz. Dresden. — **B. e** *int.* = ä und eh).

E-... ♪ (ˈ...) in Zsgn s. E. 2.

Ebb-... ⚓ (‿...) in Zsgn = Ebbe-...

Ebbe ⚓ (‿‿) [agf. ebba] *f* ㊸ (*ant.* Flut) reflux *m* (auch *fig.*), mer (ou marée) basse, Schifferspr.: jusant *m*; *fig.* es ist ~ in s-m Geldbeutel sa bourse est à sec, les eaux sont basses (chez lui).

Ebbe-... ⚓ (‿...) in Zs.-setzgn analog „Ebbe", zB.: **~anker** *m* ancre *f* de jusant; **~zeit** *f* temps *m* du reflux.

ebben (‿‿) *v/n.* et *imp.* (h.) ㉑a. **1.** ⚓ das Meer (oder es) ebb(e)t la mer (ou la marée) refoule, il y a jusant. **2.** *fig.* (verlaufen) s'écouler peu à peu, (sich verringern) diminuer.

Ebbo (‿-) *npr.m.* ㊻c. Ebbon, Ebbes (f. I.I).

ebd. *abr.* für ebenda(selbst) f. ds unter eben² 1.

eben¹ (ˈ‿) [bezeichnet glatt] *a.* ㉔b. **1.** (ohne hervortretende Erhebung od. Vertiefung) mst: uni; (flach) plat; (nicht holperig) égal; (glatt) lisse; ▽ *math.*, &c.: plan; ~ werden s'aplanir. — Bsd. Fälle: **2.** von Natur ~ (von größeren Strecken) plain; zu ~er Erde au rez-de-chaussée; ~en Fußes (in einer Flucht) de plain-pied. **3.** *fig.* (passend) convenable, (gehörig) juste. **4.** (gleichmäßig stark, dick) ~er Faden fil *m* uni; ~er Regen pluie *f* égale et continue.

eben² (ˈ‿) *adv.* (in Zs.-setzungen mit einem folgenden *adv.* meist verschmolzen) **1.** (gerade, genau) **~da(selbst)** là-même, au même endroit ou passage, ibidem (*abr.* ib. ou ibid.); **~daher:** a) du même lieu, de là-même; b) pour la même raison; **~dahin** dans ce même lieu; au même but; **~der-, die-, das-selbe** le (la) même; Sie kommen **~ recht** ... fort (ou F juste) à propos; in Vergleichungen: **~so** de même; es geht mir ~so je me trouve dans le même cas; es ist ganz ~so, bisw.: F c'est tout comme; ~so reich als edelmütig aussi riche que généreux; **~sehr, ~soviel** autant (de mit *s.*), F ni plus ni moins; **~sowenig:** a) tout aussi peu, öfter: ne ... pas plus; b) ohne *verbes*: non plus, pas plus; c) ohne folgende Vergleichung oder ohne *rég.*: pas davantage; **~so wie** ..., (~) so ... de même que ..., de même ...; **~sowohl** tout aussi bien; **~ wie** tout comme. **2.** *pfort:* a) précisément, justement: das wollte ich ~ voilà justement ce que je voulais; **~=deswegen:** a) voilà justement pourquoi; b) als Ausruf, oft *ell.* précisément!; das (wohl nun) ~ nicht! ce n'est pas précisément cela!; **b)** oft fast pleonastisch: nicht ~ sonderlich oder viel ne ... guère; nicht ~ allzugut pas trop bien; oft durch **c'est que** ... (*ind.*), ce n'est pas que ... (*subj.*): er will ~ immer spielen (c'est qu')il veut toujours jouer; ich will mich nicht ~ rühmen ce n'est pas pour me vanter. **3.** (knapp hinreichend) à peine; nur so ~ petitement. **4.** (mit Bezug auf eine bestimmt angegebene oder die gegenwärtige, die unmittelbar vorhergehende oder folgende Zeit) ~ damals dans ce temps-là; da kommt er ~ le voilà qui vient; er ist (so)~ angekommen il vient d'arriver; der ~ gedachte le susdit; ~ erst, oft durch: à peine; ~ wollte ich es sagen j'allais le dire.

Eben-..., eben-...¹ (ˈ‿...) [eben¹] in Zsgn, zB.: **~bild** *n* image *f*, portrait *m*; **~bürtig** *a.* égal (par la naissance), de même condition; j-m ~b. werden devenir l'égal de q.; j-m ~b. sein aller de pair avec q.; **~bürtige(r)** *m* égal, pair; **~bürtigkeit** *f* égalité (de naissance); **~drähtig** *a.* (d'un fil) uni; **~falls** *adv.* de même, pareillement; **~maß** *n* (belle) proportion *f*, rythme *m*; **~mäßig** *a.*: a) (bien) proportionné, symétrique; b) (gleichmäßig) égal.

eben-...² (ˈ‿...) in Zs.-setzungen mit anderen *adv.* s. eben² 1 u. 2.

Eben-..., eben-...³ (ˈ‿...) [† Eben = Ebenholz] in Zs.-setzgn. **I** mst: ... d'ébène, zB. **~holzen** *a.* (en bois) d'ébène. — **II** Bsd. Fälle: **~baum** ♀ *m* = ~holz-Baum; **~holz** *n*: (schwarzes) ~holz: a) (bois *m* d')ébène *f*; b) *fig.* (schwarze Sklaven) des hommes *m/pl.* noirs; **~holz-...** in Zsgn: **a)** mst: ... (de bois) d'ébène, zB.: **~holz-artig** *a.* semblable au bois d'ébène; **~holz-Kiste** *f* caisse (de bois) d'ébène; **b)** bsd. Fälle: **~holz-Baum** ♀ *m* (echter) ébénier (*Diospy'ros e'benum*); **~holz-Tischler** *m* ébéniste.

Ebene (ˈ‿‿) *f* ㊸ **1.** mst: plaine. **2.** Bsd. Fälle: *math.*, Mechanik ꝛc.: plan *m*, surface plane; schiefe ~ plan *m* incliné.

ebenen (ˈ‿‿) s. ebnen.

Ebenheit (ˈ‿-) *f* ㊾ égalité; (Glätte) lisse *m*.

Eben-holz (ˈ‿‿) *n* ㉕ s. Eben-...³ II.

Eber (ˈ‿) [= lt. aper] *m* ㊵a.: **a)** (wilder) sanglier (mâle); **b)** (zahmer) verrat.

Eber-... (ˈ‿...) in Zsgn. **I** analog „Eber", zB.: **~jagd** *f* chasse au sanglier. — **II** Bsd. Fälle: **~esche** ♀ *f* sorbier *m* (sauvage) (*Sorbus*); **~fisch** *m icht.* sanglier; **~hirsch** *m zo.* sanglier-cerf; **~raute** *f*, **~reis** *n* ♀ aurone *f*; **~wurz** ♀ *f*: a) = ~raute; b) carline (*Carli'na*).

Eberhard (ˈ‿‿) *n.d.b.m.* ㊻a., **~ine** (-‿‿ˈ) *f* ㊽ Eberhard *m*, Éverard(ine *f*) *m*; s. Greiner.

ebnen (ˈ‿) **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑e. **1.** mst: (sich) ~ (s')aplanir (auch *fig.*), égaliser. **2.** Bsd. Fälle: (glatt machen) unir; (wagerecht machen) niveler; (abgleichen) régaler. — **II E~** *n* ㉙c. und **Eb(e)nung** *f* ㊽ analog I, zB.: aplanissement *m*; nivellement *m*; régalement *m*.

☞ **Ebräer** (-ˈ‿) ꝛc. s. Hebräer ꝛc.

Ebraldsbronn (ˈ‿‿) *npr.n* ㊻a. *géogr.* Fontevrault *m*.

Ebresche (-‿‿) *f* ㊸, **Ebrisch-, Ebritz(en)-baum** (ˈ‿(‿)-ˈ) ♀ *m* ㉚a. = Eber-esche.

Ebro (ˈ-) *npr.m.* ㊻c. *géogr.* der ~ l'Èbre.

Echinaden (‿ch-ˈ‿) [grch.] *npr.f/pl.* ㊸ *h.a. géogr.* les Échinades.

Echinit ▽ (‿ch-ˈ) [grch.] *m* ㉚a. und ㉛a. *géol.* échinite.

Echo (ˈ-ch-, F ‿ch-) [grch.] **I** *npr.f. inv.*, *myth.* Écho. — **II** *n* ㊻a. (auch Ort, wo ein ~ ist und ♪) écho *m* (auch *fig.*).

Echo-..., echo-... (ˈch-..., F ‿ch-...) in Zsgn, zB.: **~artig** *a.* und *adv.* en écho; **~zug** ♪ *m* Orgelbau: clavier d'écho.

echt (‿) [von † êwa Gesetz] **I** *a.* ㉔b. **1.** (wirklich, wahr) mst: véritable, vrai; (aus bester Quelle) authentique; (unverfälscht) naturel; (unvermischt) pur; (gediegen) solide; (fehlerfrei) franc; (gut) bon. — Besondere Fälle: **2.** ~ in der Farbe garanti bon teint; ~es Bier de la vraie bière (de Bavière, de Munich, &c.); vgl. auch II; ~e Schmucksachen bijoux *m/pl.* fins; ~er

Stein pierre *f* fine. 3. *fig.* von geistigen Erzeugnissen: original. — **II Echte(s)** *n* ㉔b. analog 1: le vrai, le solide; ein Glas Echtes un verre de vraie bière de Bavière, F un Munich.

Echt-heit (ˈ-) *f* ㊾ analog „echt": vérité; pureté; bonté; für die ~ einer Ware, e-s Weines bürgen garantir une marchandise bonne et loyale; ~ einer Urkunde, e-s Textes authenticité ...

Eck (ˈ) [= lt. acies] *n* ㊳a. 1. (fast nur in Zssgn wie Drei=~ ꝛc.) figure *f* angulaire. 2. *advt* über ~: a) en travers; b) (in Unordnung) en désordre; c) etwas über ~ bringen (fortschaffen) faire disparaître qc.

Eck=..., eck=... (ˈ...) in Zssgn. **I** oft: ... du coin, zB.: **~haus** *n* maison *f* du coin. — **II** Weitere Beispiele zu I und bsd. Fälle: **~balken** ⚙ *m* poteau cornier; **~band** ⚙ *n* = ~schiene; **~brett** *n*: a) (eckiges Brett) planche *f* angulaire; b) (in einer Ecke) étagère *f* d'enco(i)gnure; **~fenster** *n arch.* fenêtre *f* du coin; **~laden** *m* boutique *f* du coin; **~loch** *n* Billard: blouse *f* du coin; **~pfeiler** *m*: a) = ~pfosten; b) ⚙ *arch.* pilastre cornier; **~pfosten** *m*: a) poteau cornier; b) (eckiger Pfosten) poteau angulaire; **~schiene** ⚙ *f*: a) *arch.* harpe; b) *serr.*, &c.: équerre de fer; **~schrank** *m* oder **~schränkchen** *n* armoire *f* placée dans un coin, F enco(i)gnure *f*; **~sparren** ⚙ *m arch.* arêtier; **~spind** *n*, **~spindchen** *n* = ~schrank, ~schränkchen; **~ständer** *m* = ~pfosten; **~stein** ⚙ *m*: a) *arch.* pierre *f* d'enco(i)gnure; (Binder-stein) pierre *f* de refend; *fig.* pierre *f* angulaire; b) (Prell-stein) borne *f*; c) (Stein an der Grenze einer Markung) pierre *f* cornière; **~stempel** ⚙ *m* Buchbinderei: coin; **~stübchen** *n* chambrette *f* du coin; **~zahn** *m* (dent *f*) canine *f*.

Eckchen (ˈˇ) *n* ㊾b. (*dim.* von Ecke) petit coin, coignet *m*.

Ecke (ˈˇ) [lt. acies] *f* ㊸ 1. (a. äußerer Punkt, in welchem Linien sich schneiden und b. innerer, durch die Linien gebildeter Raum) meist: coin *m*; um die ~ biegen ꝛc. tourner le coin; *fig.* sich in eine ~ drücken se blottir dans un coin. — Besondere Fälle: 2. a) abgestoßene ~ écornure *f*; (Winkel) angle *m*; b) *géom.* körperliche oder räumliche ~ augle *m* solide. 3. *fig.* bläst der Wind aus der ~? le vent vient-il de ce côté-là?; F j-n nicht um die ~ trauen n'avoir pas la moindre confiance en q.; um die ~ bringen: a) Sachen: enlever, b) Personen: (meuchlings töten) assassiner; um die ~ gehen avoir sa démission, s'en aller; *advt* an (od. in) allen ~n und Enden dans tous les coins et recoins, weitS. partout; an allen ~n und Enden Schulden haben, oft: devoir à Dieu et au monde. 4. (äußeres Ende) bout *m*, extrémité (a. *ch.* von der Spitze des Hirschgeweihes). 5. F (Strecke Weges) bout *m* de chemin, distance.

Ecken=..., ecken=... (ˈˇ...) in Zssgn. **I** analog „Ecke", zB.: **~los** *a.* sans angles. — **II** Bsd. Fall: **~steher** *m* commissionnaire, (Last-träger) crocheteur.

Ecker (ˈˇ) *f* ㊸ = Eichel und Buch=ecker; *coll.* = Eichel=mast.

Ecker=..., ecker=... (ˈˇ...) in Zs.-setzungen = **eckig** (ˈˇ) *a.* ㉔b. 1. meist: (Ecken habend) anguläire, (mit vielen Ecken) anguleux (a. *fig.*). 2. Besondere Fälle: *fig.* (ungeschickt, unbeholfen) gauche, maladroit; (ungeschliffen) rude.

Ecklein (ˈ-) *n* ㊿b. *dim.* von Ecke (s. ds und).

Ecuador (e-kŭa-dō'r) *npr.n.* ㊺a. *géogr.* Republik ~ république *f* de l'Équateur.

ed. *abr.* von lt. edidit: publié par ...

Ed. *abr.* von lt. Editio (s. ds).

Edam (ˌˇ) *npr.n.* ㊺a. *géogr.* (holl. Stadt).

Edamer (ˌˇˇ) **I ~** *m* ㊿a., **~in** *f* ㊺ habitant(e *f*) *m* d'Édam. — **II ~** *a. inv.* d'Édam; ~ Käse fromage *m* d'Édam, édam *m*.

Edda (ˈˇ) [isländ.] *f* ㊶ und ㊺b. *Edda*.

Edda=... (ˈˇ...) in Zssgn mst: ... de l'Edda ou d'Edda, zB. **~lieder** *n/pl.* chants *m/pl.* de l'Edda.

eddisch (ˈˇ) *a.* ㉔b. de l'Edda.

edel (ˌˇ) [Adel] ㉔b. (s. dunkel I) **I** *a.* 1. mst: noble. 2. Bsd. Fälle: edle Schreibweise noblesse *f* du style; edle Seele belle âme *f*; edle Metalle (die sich im Feuer nicht mit Sauerstoff verbinden) métaux *m/pl.* nobles ou précieux; edler Wein: a) vin *m* généreux, b) bsd. im *pl.*: vin fin. — **II Edle(r)** *s.* 3. seigneur *m* noble ou *pfort* illustre; Edler von ... (bsd. beim österr. Adel) unübersetzt, zB.: E~ von Strehlenau ... de Str. 4. *fig.* homme *m* généreux. 5. die Edel(st)en *pl.* (angesehensten Männer) einer Stadt les notables *m/pl.* — **III** das **Edle** le noble, la noblesse (du sentiment). — **IV** ehm. Euer (Eure) **Edeln** (Titel) votre Seigneurie, vous.

Edel=..., edel=... (ˌˇ...) in Zssgn. **I** meist: ... noble *a.*, zB. **~bürtig** *a.* de naissance noble; **~falke** *m* faucon noble; **~fräulein** *n* demoiselle *f* noble; **~that** *f* action noble. — **II** Bsd. Fälle: **~bürger** *m* patricien; **~dame** *f* = ~frau; **~erde** *f* terre de diamant; **~erz** *n* minerai *m* riche; **~faul** *a.* (von Weintrauben) cuit au soleil; **~frau** *f*: a) femme d'un gentilhomme; b) dame noble, dame de qualité; **~geboren** *a.* noble, illustre (vgl. hoch=edelgeboren); **~gesinnt** *a.* = ~herzig; **~gestein** *n*, fast †, noch *poét.* pierreries *f/pl.*; **~herzig** *a.* généreux, fier; **~hirsch** *m zo.* cerf; **~hof** *m* château seigneurial; **~knabe** *m* page; **~knappe** *m* ehm. damoiseau; **~knecht** *m* écuyer; **~mann** *m* (*pl.* ~leute) gentilhomme, noble; **~männisch** *a.* de gentilhomme, noble; *adv.* en gentilhomme; **~marder** *m zo.* mart(r)e *f* (*Muste'la martes*); **~metall** *n* métal *m* riche ou précieux; **~mut** *m* générosité *f*, noblesse *f* de cœur; **~mütig** *a.* noble, généreux; **~pilz** ♀ *m* allgemein: champignon; bsd. bolet comestible (*Bole'tus edu'lis*); **~sinn** *m* (ohne *pl.*) noblesse *f* de sentiment; **~sinnig** *a.* = ~herzig; **~sitz** *m* résidence *f* seigneuriale; **~stein** *m* pierre *f* précieuse; *fig.* (etwas Kostbares) joyau, bijou; **~stein=Fasser** *m* metteur en œuvre; **~stein=Gewicht** *n* carat *m*; **~stein=Handel** *m* joaillerie *f*; **~stein=Händler** *m* (marchand) joaillier; **~stein=Schleifer, =Schneider** *m* lapidaire; **~tanne** ♀ *f* sapin *m* résineux (*Pinus pi'cea*); **~weiß** ♀ *n* (ohne *pl.*) edelweiss *m*, fleur *f* de neiges (*Leontopo'dium alpi'num*); **~wild** *n ch.* cerfs *m/pl.*, gros gibier.

Edeling (ˈˌˇˇ) *m* ㊳a. chevalier.

Eden (ˈˌ) [hebr.] *n* ㊻a. Éden *m*, paradis *m* (terrestre); *fig.* édeu *m*.

edenisch (-ˈˌ) [Eden] *a.* ㉔b. édénien.

Edessa (-ˈˇ) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* Édesse *f* (s. Teil I).

edessenisch (-ˇˈˌ) *a.* ㉔b. édessien, d'Edesse.

Edgar (ˈˇ) *npr.m.* ㊻a. Edgar(d).

edieren (-ˈˌ) [lt.] *v/a.* ㉑a. publier, éditer (= Bücher ver-legen).

Edikt (-ˈ) [lt.] *n* ㊳a. édit *m*, ordonnance *f*.

Edinburg(h) (ˈˌˇ, bisw. engl.: ĕ'd-ᵉn-bŭr-ᵉ) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* Édimbourg *m*.

Edinburger (ˈˌˇˇ) **I** *m* ㊿a., **~in** *f* ㊻ habitant(e *f*) *m* d'Édimbourg, — **II** *a. inv.* d'Édimbourg.

Edith(a) (ˌˇ, -ˌˇ) [aglſ.] *npr.f.* ㊻

Editio ♫ (-ˌtſĭ̯(ˇ)ˇ) [lt.] *f inv.* ~ (*princeps*) première édition.

edle(r) ꝛc. s. edel.

Edmund (ˈˇ) *n.d.b.m.* ㊻a., **~a** (ˈˇˇ) *f* ㊻

Edomiter (--ˌˇ) [Edom, Sohn Isaaks] *n* ㊿a. *h.a.* Édomite.

edomitisch (--ˌˇ) *a.* ㉔b. *h.a.* édomite.

Edrisiden, Edrisiten (--ˌˇ) [ar.] *npr.m. pl. inv.* Édrisites, Édrisides.

Eduard (ˌˇˇ) *n.d.b.m.* ㊻a. Edouard.

Efeu ꝛc. s. Epheu ꝛc.

Eff *n* ㊻a., **Eff=eff** *n* ㊻a. s. Buchstabe F.

Effekt (ˈˇ) [lt.] **I** *m* ㊳a. (*pl.* **~e**) (Wirkung, Erfolg) meist: effet. — **II** *n* ㊷a. (*pl.* **~en**) 1. (bewegliche Habe, bsd. Passagier=gut; mst *pl.*) effets *m/pl.*, bagage *m/sg.*, objets *m/pl.* (appartenant à q.). 2. ㊮ **~en** *pl.*: a) (bewegliches Vermögen eines Kaufmannes, Besitz an Waren ꝛc.) effectif *m/sg.*; b) (Börsenpapier, Wechsel) meist **~en** *pl.* effets *m/pl.* (publics), valeurs *f/pl.*

Effekt=..., effekt=... (ˈˇ...) in Zs.-sstgn, zB.: **~hascherei** *f* tendance à l'effet; **~voll** *a.* plein d'effet.

Effekten=... ㊮ (ˈˇˇ...) in Zssgn, zB. **~handel** *m* oder **~markt** *m* commerce (ou négoce) d'effets, de fonds publics; **~händler** *m* courtier de commerce, agent de change.

effektiv (ˈˇˈˈf) [lt.] **I** *a.* ㉔b. meist: effectif. — **II E~** *n* ㊻a. (o. *pl.*) effectif *m*.

Effektiv=... (ˈˇˈˈf...) in Zssgn. **I** meist: ... effectif *a.*, zB. **~kraft** *f* force effective. — **II** Bsd. Fall: **~bestand** *m* effectif.

effektuieren (ˈˇˇˈˈ) [lt.] *v/a.* ㉑a. (ausführen) effectuer, exécuter.

Effet ⊤ (pron. fr.) [fr.] *n* u. *m* ㊻a. Billard: ~ geben faire par effet (*m*).

Eff=loch (ˈˇ) *n* ㉕ Instrumenten=macherei: ouïe *f*.

egal ⊤ F (-ˈ) [fr.] *a.* ㉔b. (gleich) égal.

☞ **Ege, egen** ꝛc. s. Egge, eggen ꝛc.

Egel (ˌˇ) [a/hd. ëgala] *m* ㊿a. sangsue *f* (= Blut=egel).

Eger (ˌˇ) *npr. inv., géogr.*: a) *f* (Fluß) Éger *m*; b) *n* (böhmische Stadt) Éger *f*.

Egeria (-ˈ(ˇ)ˇ) *npr.f.* ㊻ *myth., astr.* Égérie (s. Teil I).

Egerland (ˈˌˇ) *npr.n.* ㉕ *géogr.* Éger=lande *f*.

Egge ⚙ (ˈˇ) *f* ㊸ 1. *agr.* meist: herse. 2. ~ eines Gitters (die über die letzte Latte hervorstehenden Enden der Stäbe) peigne *m*. 3. Tuchm.: (Sahlband) lisière. 4. Wasserbau: (Untiefe im Strombette) bas-fond *m*.

eggen ⚙ (ˈˇ) *agr.* **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. herser. — **II E~** *n* ㊴c. hersage *m*.

Egge(n)-... ⚙ (ˌ⏑⏑...) in Zſ.-ſtzgn analog „Egge", zB.: **~balken** *m* poutre *f* de herse; **~haken** *m* croc pour soulever la herse; **~ſchlitten** *m agr.* traîneau à porter la herse.

Egger ⚙ (⏑⏑) *m* ㊵a. *agr.* herseur.

Egidius (⏑ˌ(⏑)⏑) *npr. m.* ㊽a. Gilles.

E(g)inhard (ˌ⏑–⏑, ˌ⏑⏑) *npr. m.* ㊽a. Éginard, Éginhard.

Ego-ismus (––⏑⏑) [lt.] *m* ㊸b. égoïsme.

Ego-iſt (––⏑) [lt.] *m* ㊽a. égoïste.

ego-iſtiſch (––⏑⏑) [lt.] *a.* ㉔b. égoïste.

eh ⊤ (ˌ) [fr.] *int.* eh, hé.

eh, ehe(r) (ˌ, ˌ⏑) [mittel-hd. ê] **I** *adv.* (im *cmpr.* **eher**) **1.** (früher): **a)** (*ant.* ſpäter) meiſt: **plus tôt**; je eher, deſto beſſer le plus tôt sera le mieux; **b)** bſd. Fälle: er war eher da als du il y était avant toi; leſe ich eher, oder ſchreibe ich eher? vais-je commencer par lire ou par écrire?; **deſto eher,** od. **um ſo eher:** a) d'autant plus vite, b) ſ. 2c. **2. a)** (lieber) **plutôt; b)** (vielmehr) eher wollte ich ... j'aimerais mieux ...; **c)** (leichter) das läßt ſich eher hören: a) cela se comprend mieux, b) à la bonne heure!; er kann es eher tun, als ich, oft: il est plus à même de le faire que moi; **deſto eher:** a) d'autant plus facilement, b) auch: **um ſo eher** (um ſo mehr) raison de plus (pour ... *inf.*, pour que ... *subj.*); **d)** in Bezug auf Unglaubliches: eher fällt der Himmel auf die Erde le ciel s'écroulerait plutôt. **3.** *abs.* (vordem) autrefois, auparavant. — **II** *cj.* **ehe,** ↖ **eh(e) daß** (bevor): **avant que** ... (*subj.*), bei gleichem *suj.*, meiſt: avant de ... (*inf.*); kommen Sie nicht, ehe Sie Nachrichten von mir haben, oft: ne venez point que vous n'ayez de mes nouvelles. — **III eheſt** *sup.*, *a.* ㉔b. et *adv.* ich war am eheſten hier j'ai été là le premier; mit eheſtem, eheſter Tage, eheſtens au premier jour, avant (ou sous) peu.

Ehe (ˌ⏑) [a/d. êwa ewige Ordnung] *f* ㉓ **1.** meiſt: mariage *m* (*a. zo.*); ~ aus Liebe mariage d'incliuation; ſich in den Stand der (heiligen) ~ begeben entrer en mariage, se marier; *prv.* die ~n werden im Himmel geſchloſſen c'est Dieu qui fait les mariages. **2.** Beſondere Fälle: in erſter ~ en premières noces; Kind erſter ~ ... du premier lit; wie in der ~ leben vivre maritalement; die ~ brechen ſ. brechen 3e; wilde ~ mariage sous la cheminée, faux ménage *m*, concubinage *m*.

Ehe-..., ehe-... (ˌˌ⏑...) in Zuſammenſetzungen **I** oft: ... conjugal, zB.: **~band** *n* lien *m* conjugal. — **II** Weitere Beiſpiele: **~beredung** *f* conventions *pl.* matrimoniales; **~bett** *n* lit *m* nuptial; **~brechen** *v/n.* ſ. den bſd. Art.; **~brecher(in** *f*) *m* (homme *m*, femme *f*) adultère *s.*; **~brecheriſch** *a.* adultère; **~bruch** *m* adultère; im ~bruch erzeugt adultérin; **~bund** *m* od. **~bündnis** *n* union *f* conjugale; **~fähig** *a.* pubère, meiſt von Mädchen: nubile; **~feind** *m* adversaire du mariage, ⚤ misogame; **~frau** *f* femme (mariée), épouse, *drt.* dame; **~gatte** *m*, **~gattin** *f*, **~gemahl(in** *f*) *m* oder **~geno'ß** *m*, **~geno'ſſin** *f* ſ. ~mann, ~frau; **~gelöbnis** *n* promesse *f* de mariage; **~gericht** *n* chambre *f* des causes matrimoniales; **~gerichtlich** *a.* qui a rapport au tribunal des causes matrimoniales; ~gerichtlich geſchieden séparés, divorcés; **~geſpo'nſ** *m co.* = ~mann; **~glück** *n* bonheur *m* conjugal; **~gott** *m myth.* Hymen; **~hälfte** *f* F chère moitié; **~herr** *m* époux, mari; **~herrlich** *a.* marital; **~hinderniſ** *n* empêchement *m* dirimant; **~kreuz** *n*: a) adversités *f/pl.* de la vie conjugale; b) F mégère *f*; **~krüppel** F *m*: alter ~k. (vieux) penard; **~leute** *pl.* époux *m/pl.*; **~liebſte(r)** F *m*, **~liebſte** F *f* = ~mann, ~frau; **~los** *a.* célibataire, non marié(e), nur von Männern: garçon; ~loſer Stand célibat *m*; **~loſigkeit** *f* célibat *m*; **~luſtig** *a.* qui a envie de se marier; **~mann** *m*: a) homme marié; b) in Bezug auf ſ-e Frau: mari, époux; **~paar** *n* (les) époux *m/pl.*, couple *m* (de mariés), des mariés *m/pl.*; das junge ~p., oft: les nouveaux mariés *m/pl.*; **~pfand** *n* (bſd. *fig.* Kind) gage *m* de l'amour conjugal; **~pflicht** *f* devoir *m* conjugal; **~prokura'tor** *m* agent matrimonial; **~recht** *n drt.* droit *m* matrimonial; **~ſcheidung** *f*: a) divorce *m*; b) = ~trennung; **~ſcheidungs-Klage** *f* action en séparation (de corps et biens) ou en divorce; **~ſcheu:** **a)** *a.* ennemi du mariage; **b)** *s/f.* aversion contre le mariage; **~ſchließung** *f* mariage *m*; **~ſegen** *m*: a) bénédiction *f* nuptiale; b) *fig.* (Kinder) enfants *pl.*; reicher ~ſ. riche descendance *f*; **~ſtand** *m* mariage; **~ſteuer** *f* dot; **~ſtifter(in** *f*) *m* entremetteur *m* (...euse *f*) du mariage; **~ſtreitigkeit** *f* querelle entre époux; **~teufel** *m*: a) F trouble-ménage; b) = ~kreuz b; **~trennung** *f* séparation; **~verbindung** *f* mariage *m*; **~verbot** *n* défense *f* de contracter mariage; **~verlöbniſ** *n* fiançailles *f/pl.*, accordailles *f/pl.*; **~vermächtniſ** *n* douaire *m* préfix ou conventionnel; **~verſprechen** *n* promesse *f* de mariage, fiançailles *f/pl.*; **~vertrag** *m* contrat de mariage; **~weib** *n* = ~frau; **~werbung** *f* demande en mariage.

ehe-brechen (ˌˌ⏑–⏑⏑) **I** *v/n.* (nur im *inf.* gbr.) commettre un adultère. — **II E~** *n* ㊴c. adultère *m*.

ehe-dem (ˌˌ⏑ˌ) *adv.* = ehe-mals.

ehe-geſtern ꝛc., et. † (ˌˌ⏑⏑) = vor-geſtern ꝛc.

ehelich (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. **1.** (zur Ehe gehörig, darauf gegründet) meiſt: conjugal. — Bſd. Fälle: **2.** *drt.* matrimonial; bſd. dem Ehemann zukommend: marital. **3.** (in der Ehe geboren) ~e Kinder ... nés dans le mariage, ... légitimes.

ehelichen (ˌ⏑⏑⏑) *v/a.* ㉑a. épouser, prendre en mariage.

ehe-malig (ˌˌ⏑ˌ⏑) *a.* ㉔b. ancien, d'autrefois.

ehe-mals (ˌˌ⏑ˌ) *adv.* (vor alten Zeiten) anciennement; (aus früheren Zeiten) autrefois, jadis.

eher (ˌ⏑) ſ. eh I.

ehern (ˌ⏑) *a.* ㉔b. d'airain (auch *fig.*).

eheſtens (ˌ⏑⏑) *adv.* ſ. ehe III.

Ehr-..., ehr-... (ˌˌ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... d'honneur, zB. **~eifer** *m* point d'honneur; **~gefühl** *n* point *m* d'honneur. — **II** Bſd. Fälle: **~abſchneider** *m* (Verleumder) diffamateur; **~abſchneiderei** *f* oder **~beraubung** *f* diffamation; **~begier(de)** *f*, oft: ambition; **~begierig** *a.*, oft: ambitieux; **~durſt** *m* ambition *f* excessive; **~erbietig** *a.* respectueux, (demutvoll) révérencieux; **~erbietigkeit** *f* oder **~erbietung** *f* haute considération, *pfort* respect *m*; **~furcht** *f* (profond) respect *m*, *pfort* vénération; **~furcht-gebietend** *a.* qui impose le respect, imposant; **~furchts-Bezeigung** *f* témoignage *m* de respect, *pfort* hommages *m/pl.*; **~furchts-voll** *a.* respectueux; **~geiz** *m* ambition *f*; **~geizig** *a.*, **~geizige(r)** *m* ambitieux; **~gier(ig** *a.*) *f* = ~begier(ig); **~liebe** *f* ambition honnête; **~liebend** *a.* loyal; **~los** *a.* (*ant.* ehrenhaft) sans honneur, *pfort* infâme; **~loſigkeit** *f* (*ant.* Ehrenhaftigkeit) déshonneur *m*, *pfort* infamie; **~ſucht** *f* = ~begierde; **~ſüchtig** *a.* = ~begierig; **~vergeſſen** *a.* sans honneur; **~verluſt** *m* perte *f* de l'honneur; *drt.* dégradation *f* civique; **~widrig** *a.* contraire à l'honneur; **~-würden:** Euer ~würden votre Révérence; **~würdig** *a.* vénérable, *pfort* respectable; ☐ ~würdig(ſt) révérend.

ehrbar (ˌ–) *a.* ㉔b. **1.** (Ehre bringend, in ſich tragend) honorable. **2.** (der Sitte gemäß) honnête, (dem Anſtande gemäß) décent, (keuſch) chaste (auch bei Malern und Bildhauern).

Ehrbarkeit (ˌ––) *f* ㊾ analog „ehrbar": **1.** caractère *m* honorable. **2.** honnêteté, décence, chasteté.

Ehre (ˌ⏑) [= lt. aes; bz. Glanz] *f* ㉓ (oft: *dat. sg.* ~n) **1.** meiſt: honneur *m*: **a)** (Gefühl für das, was der Würde e-r Perſon gemäß iſt) Mann von ~ homme d'honneur; auf ~ halten avoir du point d'honneur; ſeine ~ darein ſetzen, zu ... se piquer d'honneur (ou tenir à honneur) de ...; als Beteuerung: auf ~! (parole) d'honneur!; **b)** (Achtung, die Perſonen gezollt wird, die der ~ gemäß handeln) honneur *m*, (guter Name) réputation; (ſich) um die ~ bringen (se) déshonorer; ein Mädchen wieder zu ~n bringen rendre l'honneur à ...; ſein Amt mit ~n verwalten remplir sa charge honorablement; *prv.* ~, dem ~ gebührt à tout seigneur tout honneur; **c)** (Achtung, die man etwas zu Ehrendem, das nicht verletzt werden ſoll, ſchuldig iſt, Anſtand) in (allen) ~n, in aller ~ en tout (bien et tout) honneur; ~n halber ſ. ehren-halber; **d)** (rühmliche Auszeichnung) honneur; j-m zu ~n en l'honneur de q.; mit (oder durch) etwas ~ einlegen s'honorer par qc.; j-m ~ erweiſen rendre honneur à q.; eine ~ in etwas ſetzen se piquer d'honneur; zu größerer ~ Gottes (Wahlſpruch der Jeſuiten) pour la plus grande gloire de Dieu; **e)** (Höflichkeitsformel) es für eine ~ anſehen, zu ..., es ſich zur ~ anrechnen oder ſchätzen, zu ... tenir à honneur de ...; geben Sie mir die ~ Ihres Beſuches faites-moi l'honneur de venir me voir; mit wem habe ich die ~ zu ſprechen? à qui ai-je l'honneur de parler? **2.** Beſondere Fälle: zu 1a: auf ~ und Seligkeit ſchwören jurer ses grands dieux. Zu 1b: zu ~n bringen mettre en estime; wieder zu ~n bringen réhabiliter dans l'opinion publique. Zu 1c: in ~n halten: a) honorer, b) (wert halten) chérir, c) (hochachten) res-

pecter, d) von einem Geschenke: (sorgfältig aufbewahren) conserver avec soin; *prv.* einen Kuß in ~n kann niemand (ver)wehren plaisir honnête, plaisir permis. 3u 1d: das ist aller ~n wert cela mérite des éloges.

ehren (ˈ⌣) **I** *v/a.* Da. 1. (*ant.* ent-ehren) meist: honorer (durch oder mit et. de qc.). 2. Bfd. Fälle: j-n ~: a) (ihm Ehre erweisen) rendre honneur à q., b) (ihn hochachten) respecter q., c) (ihm eine Gabe als Verehrung reichen) rendre (un) hommage à q. — **II E~** *n* 39c., bfd. **Ehrung** *f* 49 honneur *m*.

Ehren-..., ehren-... (ˈˈ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I a)** oft: ... d'honneur, zB. **~becher** *m* coupe *f* d'honneur; **b)** (Ehre bringend) meiſt: ... honorifique *a.*, zB. **~titel** *m* titre honorifique; **c)** (dem Titel nach ſo heißend; auch von abgedankten Würdenträgern, die noch Titel u. Ehrenrechte, reſp. e-r höheren Würde, behalten) meiſt: ... honoraire *a.*, zB. **~bürger** *m* citoyen honoraire; **~bürger-Brief** *m* diplôme de citoyen honoraire. — **II** Weitere Beiſpiele zu I und bfd. Fälle: **~accepta'nt** 🏷 *m* intervenant; **~amt** *n*: a) charge *f* honorifique, b) *pl.* ~ämter dignités *f*, honneurs *m*; **~bahn** *f* sentier *m* de l'honneur; **~becher** ſ. unter I; **~beſuch** *m* visite *f* de cérémonie; **~bezeigung** *f* témoignage *m* d'honneur ou d'estime, *pfort* hommage *m*; ~bezeigungen erweiſen rendre les honneurs; **~bild** *n* statue *f* élevée à la gloire de q.; **~bürger** ꝛc. ſ. unter I; **~dame** *f* dame d'honneur; **~denkmal** *n* monument *m*; **~erklärung** *f* réparation d'honneur; j-m eine ~erklärung geben F faire réparation à q.; **~feſt** *a.* (als faſt veralteter Titel) très honorable; **~gedächtnis** *n* souvenir *m* honorable; **~geleit** *n* cortège *m*; **~gericht** *n* tribunal *m* (pour les affaires) d'honneur; **~halber** *adv.* par honneur; (anſtandshalber) pour sauver les apparences, pour la forme; **~handel** *m* affaire *f* d'honneur; **~klage** *f* demande en réparation d'honneur; **~kleid** *n* robe *f* (von Männern: habit *m*) de cérémonie; **~kränkung** *f* outrage *m*; **~kranz** *m* = Braut-kranz; **~krone** *f* auréole; **~kuß** *m* baiser de civilité; **~legion** *f* Légion d'honneur; **~lohn** *m* honoraires *pl.*; **~mann** *m* (*pl.* ~männer, ~leute) homme d'honneur ou de bien; **~meiſter** *m* □ vénérable d'honneur; **~mitglied** *m* membre *m* honoraire; **~mitgliedſchaft** *f* honorariat *m*; **~platz** *m* place *f* d'honneur; den ~platz einnehmen tenir le haut bout (à table); **~pforte** *f* arc *m* de triomphe; **~poſten** *m*: a) place *f* d'honneur; b) ⚔ poste de sentinelle(s) d'honneur; **~preis** *m*: a) prix d'honneur; b) ♀ véronique *f* (*Vero'nica*); **~rat** *m*: a) conseiller honoraire; b) *coll.* = ~gericht; **~raub** *m* diffamation *f*, calomnie *f*; **~recht** *n* droit *m* honorifique; *drt.* Verluſt der bürgerlichen ~rechte dégradation *f* civique; **~reich** *a.* comblé d'honneurs, *pfort* glorieux; **~retter** *m* qui réhabilite ...; **~rettung** *f* réhabilitation; **~richter** *m* juge (pour des affaires) d'honneur; **~rührig** *a.* injurieux, *pfort* diffamant; **~rührigkeit** *f* qualité injurieuse; **~ſache** *f*: a) affaire d'honneur; b) es iſt eine ~ſache für mich (die Ehre gebietet mir) hinzugehen je suis engagé d'honneur d'y aller; **~ſalve** *f* salve d'honneur; **~ſäule** *f* colonne érigée en l'honneur de q.; **~ſchänder** *m* = Ehr-abſchneider; **~ſchänderiſch** *a.* diffamatoire; **~ſchein** *m* (ſchriftliches Ehrenwort) billet d'honneur; **~ſchuld** *f* dette d'honneur ou sur parole; **~ſchüſſe** *m/pl.* saluts; **~ſold** *m* honoraires *pl.*; **~ſtelle** *f*: a) *pl.* = ~ämter; b) auch weitS. place honorable; c) place honorifique; **~ſtrafe** *f drt.* peine infamante; **~ſtück** *n bl.* pièce *f* honorable; **~ſtufe** *f* grade *m*, dignité; **~tag** *m*: a) (zur Erinnerung an ein beſonderes Ereignis gefeierter Tag) anniversaire (des noces, &c.); b) jour solennel; **~tanz** *m* danse *f* de cérémonie; **~titel** ſ. unter I; **~trunk** *m*: a) toast (porté) en l'honneur de q.; b) vin d'honneur; **~voll** *a.* honorable, *pfort* glorieux; **~wert** *a.* honorable; **~wort** *n* parole *f* (d'honneur); vgl. auch ~ſchein; **~zeichen** *n* décoration *f*.

ehrenhaft (ˈ⌣⌣) *a.* 24b. (*ant.* ehr-los) honorable, honnête; ~er Mann, oft: homme *m* d'honneur.

Ehrenhaftigkeit (ˈ⌣⌣⌣-) *f* 49 (*ant.* Ehr-loſigkeit) = Ehrbarkeit.

Ehresburg (ˈˈ⌣⌣) *npr. f. inv., géogr.* (weſtfäliſcher Ort) Ehresbourg *m*.

ehrlich (ˈ⌣) *a.* 24b. 1. (*ant.* un-ehrlich) meiſt: honnête, sincère: **a)** (ohne Schelmerei und Betrug) honnête, (nie gegen das Geſetz verſtoßend) probe, (ohne Falſch) loyal; **b)** (dem kein Schimpf anhängt, anſtändig) honnête, (ehrenhaft) honorable; ſein ~es Auskommen haben avoir de quoi vivre honnêtement. 2. Beſondere Fälle: 3u 1a: geſtehen Sie ~ avouez franchement ou en bonne conscience, oft auch einfach: en bonne conscience, ...; es ~ mit j-m meinen agir de bonne foi envers q.; *prv.* ~ währt am längſten (c'est) avec l'honnêteté (qu')on va le plus loin; gute ~e Haut F bonne pâte d'homme. 3u 1b: das ~e Begräbnis verſagen refuser les honneurs de la sépulture; in ~em Kampfe de bonne lutte; ~er Leute Kind fils de bonne mère; ~er Name nom *m* honorable; ~e Waffen armes *f/pl.* de bonne guerre; j-n wieder ~ machen rétablir l'honneur de q., réhabiliter q.; ~ zu Werke gehen y aller franc jeu. 3. *iro.* in der Bedeutung von tüchtig: er lügt was E~es zuſammen il ment joliment; das ſoll was E~es koſten on en demande un très joli prix; was E~es ſchwatzen causer tout son soûl.

Ehrlichkeit (ˈ⌣-) *f* 49 (*ant.* Un-ehrlichkeit) analog „ehrlich": honnêteté, probité, bonne foi.

Ehrlich-machung (ˈˈ⌣⌣) *f* 49 *drt.* etwa: réhabilitation.

ehrſam (ˈ⌣-) *a.* 24b. (mit altertümlicher Färbung, meiſt als Titel) = ehrbar.

Ehrſamkeit (ˈ⌣--) *f* 49 honnêteté.

Ehud (ˈ⌣) [hebr.] *npr. m.* 58a. *bibl.* A(h)od.

ei[1] (ˈ) *int.* (Ausruf der Überraſchung) ah!, ha!, eh!, hé!, tiens!; ~ freilich!, ~ ja doch!, ~ jawohl! mais si!; ~ das wäre! allons donc!, ah, par exemple!; ~ was! allons donc!, ah bah!

Ei[2] (ˈ) [a/d. agi] *n* 27 (*dim.* **~chen** und *pl.* meiſt: **~erchen** *n* 40b.) 1. meiſt: œuf *m* (auch *anat., physiol., fig.* von ei-förmigen Dingen, bfd. *arch.*); Kochkunſt: (bfd. Hühner; Ei) weichgeſottenes ~ œuf à la coque-hartgeſottenes ~ œuf dur (ſ. œuf 2, t. 1); rohes ~ œuf frais; ruſſiſche ~er *pl.* œufs durs, sauce moutarde; *fig.* wie auf Eiern gehen marcher sur des œufs. — Bfd. Fälle: 2. **a)** Redens-arten (meiſt F): ſie ſind ca. ähnlich, wie ein (P faules) Ei dem andern ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau; er iſt kaum aus dem Ei gekrochen il est à peine sorti de la coque; das Ei will klüger ſein als die Henne c'est Gros-Jean qui (en) remontre à son curé; er ſieht aus wie aus dem Ei gepellt oder geſchält F on dirait qu'il sort d'une boîte (de coton); ſich um ungelegte Eier kümmern se préoccuper de choses qui n'existent pas encore; man muß mit ihm umgehen wie mit einem rohen Ei il est extrêmement susceptible; **b)** ♂: Ei, Eichen: ♀ u. *physiol.* ovule *m*. 3. ehm. *co.* Nürnberger Eier *pl.* (Taſchen-uhren) montres *f*.

Ei-..., ei-... (ˈˈ...) in Zſſgn. **I** oft: ... d'œuf ou des œufs, zB. **~dotter** *m* (*n*) jaune *m* d'œuf; **~gelb** *a.* et *s.* (couleur de) jaune (*m*) d'œuf. — **II** Weitere Beiſpiele: **~form** *f* forme ovale; **~förmig** *a.* ovale, oviforme; **~linie** *f* ovale *m*; **~rund** *a.* et *n* ovale (*m*); **~weiß** *n* blanc *m* d'œuf; **~weiß-artig, -haltig** *a.*: ♂ albumineux. (Vgl. auch Eier-...).

Eibe ♀ (ˈ⌣) [a/d. îwa] *f* 33 if *m* commun (*Taxus bacca'ta*).

eiben (ˈ⌣) *a.* 24b. (de bois) d'if.

Eiben-..., eiben-... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... d'if, zB. **~holz** *n* bois *m* d'if. — **II** Beſondere Fälle: **~artig** ♀ *a.* taxiné; **~baum** ♀ *m* = Eibe.

Eibiſch ♀ (ˈ⌣) [lt. hibi'scus] *m* 38b. guimauve *f*, althée *f* (*Althæ'a*).

Eibiſch-... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Eibiſch", zB.: **~ſaft** *m* suc de guimauve. — **II** Bfd. Fall: **~ſalbe** *f phm.* dialthée.

Eich (ˈ) *f* 49, mehr ghr. **Eiche**[1] (ſ. dd).

Eich-...[1] (ˈˈ...), auch **Eichungs-...** (ˈˈ⌣...) [eichen[3]] in Zſſgn, zB.: **~amt** *n* bureau *m* (de vérification) des poids et mesures; **~elle** *f* étalon *m* d'aune; **~gebühr** *f* étalonnage *m*, jaugeage *m*; **~kette** *f* échantillon *m*, jauge; **~kommiſſion** *f* commission d'étalonnage des poids et mesures; **~lehre** *f* enseignement *m* pithométrique; **~maß** *n* (geſetzliches) étalon *m*, (Hohl- und Längen-maß) jauge *f*, (Viſier-maß) matrice *f*; **~meiſter** *m* vérificateur, rajusteur; **~ſtab** *m* jauge *f*; **~ſtempel** *m* der Hohl-maße timbre de jaugeage.

Eich-...[2] (ˈˈ...) [Eiche] **I** oft: ... de chêne(s), zB. **~wald** *m* forêt *f* de chênes (ſ. auch Eichen-...). — **II** Bfd. Fälle: **~apfel** *m* noix *f* de galle; **~baum** ♀ *m* = Eiche; **~horn** [grch.; bz. mit dem Schwanz Schatten werfend; *Gr.*] *n*, **~hörnchen** *n zo.* écureuil *m* (auch *ent.* Schmetterling); **~horn-Affe** *m zo.* singe écureuil; **~kätzchen** *n*, **~katze** *f* = ~horn; **~traube** ♀ *f* bolet *m* amadou (*Bole'tus igna'rius*).

Eiche[1] (ˈ⌣) *f* 33 1. = Eichung (ſ. eichen[3] II). 2. = Eich-maß; mit der ~ meſſen = eichen[3] I.

Eiche[2] ♀ (ˈ⌣) *f* Ⓑ chêne *m* (*Quercus*); junge ~ chêne(te)au *m*; *prv.* auf einen Streich fällt keine Eich' ou n'abat pas un chêne du premier coup. — **Vgl.** ~[1].

Eichel (ˈ⌣) [Eiche] *f* Ⓑ **1.** (Frucht der Eiche, Ecker) meist: gland *m* (auch *anat.*); ♀ (Napffrucht) calybion *m*. — Bsd. Fälle: **2.** (Verzierung, bsd. an Börsen) poire à bourse. **3.** dtsch. Kartenspiel: ~n *pl.* trèfle *m/sg.*

Eichel-..., eichel-... (ˈˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Eichel", zB.: **~baus** *n* (im dtsch. Kartenspiel) as *m* de trèfle; **~kaffee** *m* café de glands; **~kelch** *m* gobelet de gland; **~napf** *m* oder **~näpfchen** *n* ♀ cupule *f* du gland. — **II** Besondere Fälle: **~artig** ♀ *a.* balanoïde; **~bohrer** *m ent.* (Käfer) ♂ balanine *f* (*Balani'nus turba'tus*); **~ernte** *f* = ~mast; **~förmig** *a.* glandiforme; **~fressend** *a.* glandaire; **~garten** *m* semis de chênes; **~hafer** ♀ *m* avoine *f* élancée (*Ave'na strigo'sa*); **~lese** *f* glandage *m*; **~mast** *f* glandée; **~muschel** *f zo:* ♂ came caliculée; **~schwamm** ♀ *m* (Morchel) verpe *f* (*Verpa digitalifo'rmis*); **~schwein** *n* cochon *m* de panage; **~stein** *m géol.* (versteinerte Meer-eichel) ♂ balanite *f.*

Eichen[1] (ˈ⌣) *n* ㊵b. (*pl.* mst Eierchen) *dim.* [von Ei (s. bs, bsd. 2b).]

eichen[2] (ˈ⌣) [Eiche] *a.* ㉔b. **1.** de chêne. **2.** en bois de chêne. — **Vgl.** ~[1] u.[3].

eichen[3] (ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. Hohl-maße: jauger; Gewichte, Maße: (mit dem Maße vergleichen) échantillouner; (als richtig bezeichnen) étalonner; weitS. vérifier. — **II E~** *n* ㉙c. und **Eichung** *f* ㊾ (vgl. I) jaugeage *m*; échantillonnage *m*; étalonnage *m.* — **Vgl.** ~[1] u.[2].

Eichen-..., eichen-... (ˈˈ⌣...) in Zssgn. **I** oft: ... de chêne(s), zB. **~beschattet** *a.* ombragé de chênes. — **II** Weitere Beispiele zu I und bsd. Fälle: **~artig**(e Bäume) ♀ *a.* querciné(es *f/pl.*); **~bestand** *m* district couvert de chênes; **~blatt** *n* feuille *f* de chêne; **~blatt-Gallwespe** *f ent.*: ♂ cynips *m* des feuilles de chêne (*Cynips gallæ tincto'riæ*); **~bohrer** *m ent.* mouche *f* des galles; **~borken-käfer** *m ent.*: ♂ bostryche villeux (*Bo'strychus villo'sus*); **~farn** ♀ *m* = Bitter-süß b; **~holz** *n* (bois *m* de) chêne *m*; **~laub** *n* feuillage *m* du chêne, feuilles *f/pl.* de chêne; **~lohe** ⚙ *f* tan *m*; **~mehl** ⚙ *n* = gemahlene ~rinde; **~mistel** ♀ *f* gui *m* de chêne (*Lora'nthus europæ'us*); **~moos** ♀ *n* lichen *m* plissé (*Lichen plica'tus*); **~rinde** ♀ *f*: a) écorce de chêne; b) ⚙ Gerberei: tan *m* brut; gemahlene ~r. tan *m*; **~rose** *f* (durch den Stich der ~blatt-Gallwespe erzeugter Auswuchs) rose de chêne, (noix de) galle; **~schwamm** *m* = Blut-schwamm b; **~seidenspinner** *m ent.* ver à soie du chêne; **~spinner** *m ent.* minime à bandes (*Bombyx quercus*); **~stamm** *m* tige *f* (ou tronc) de chêne; **~wald(ung** *f*) *m* forêt *f* de chênes, chênaie *f.*

Eicher (ˈ⌣) *m* ㊵a. vgl. eichen[2]: jaugeur, étalonneur; weitS. vérificateur.

Eichungs-... (ˈˈ⌣...) in Zssgn s. Eich-...[1].

Eid (ˈ) *m* ㉘a. serment; einen ~ leisten oder schwören faire (ou prêter) serment; einen falschen ~ schwören se parjurer; Erklärung an ~es Statt déclaration formelle sans prestation de serment.

Eid-..., eid-... (ˈˈ...) in Zssgn. **I** meist: ... de (ou du) serment, zB. **~ablegung** *f* oder **~leistung** *f* prestation de serment. — **II** Bsd. Fälle: **~brecher** *m*, **~bruch** *m*, **~brüchig** *a.*, **~brüchiger** *m*, alle vier: parjure; **~bürge** *m* oder **~bürgschaft** *f* caution *f* juratoire; **~genoß** *m* confédéré; **~genossenschaft** *f* confédération; **~genössisch** *a.* fédéral; **~leister** *m* jureur; **~schwur** *m* = Eid; **~vergessen** *a.* = ~brüchig; **~verweigernd**(er Priester) *a.* (prêtre *m*) réfractaire. (Vgl. a. Eides-...)

Eidam[1] (ˈ⌣) *m* ㉘a. gendre, F beau-fils.

Eidam[2] (ˈ⌣) *npr. n.* ㊺a. *géogr.* = Edam.

Eidechse (ˈ⌣kßə) [a/d. egi-dëhsâ, bz. wahrscheinlich: schreckende Springerin, *Gr.*] *f* Ⓑ *zo.* meist: lézard *m* (*Lace'rta*); Familie der ~n: ♂ sauriens *m/pl.*

Eidechsen-..., e~-... (ˈˈ⌣kßə...) in Zssgn. **I** meist: ... de lézard, zB. **~kopf** *m* tête *f* de lézard. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* lézardin; **~kunde** *f*: ♂ saurologie.

Eider (ˈ⌣) [norweg. Edder] *m* ㊵a. u. *f* Ⓑ = Eider-gans.

Eider-... (ˈˈ...) in Zssgn, zB.: **~daunen** od. **~dunen** *f/pl.* édredon *m/sg.*, duvet *m/sg.*; **~ente** *f*, **~gans** *f*, **~vogel** *m orn.* eider *m*, canard *m* (ou oie *f*) à duvet.

Eides-..., eides-... (ˈˈ⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de (ou du) serment, zB. **~formel** *f* formule du serment; **~leistung** *f* prestation de sermeut; **an ~statt** s. Eid; **~verweigerung** *f* refus *m* de serment. — **II** Bsd. Fälle: **~ablehnung** *f* refus *m* de (prêter) sermeut; **~helfer** *m*, bisw. cojurant; **~pflicht** *f* foi jurée; die ~pflicht leisten jurer fidélité et obéissance; **~verweigerer** *m*, bisw. non-jureur, *rl. h.m.* (prêtre) réfractaire. (Vgl. auch Eid-...)

eidlich (ˈ⌣) *a.* ㉔b. affirmé (ou déclaré) sous la foi du serment.

ei-en (ˈ⌣) *v/a.* ㉑a. *enf.* = ei-en.

Eier-..., eier-... (ˈˈ⌣...) in Zs.-setzungen. **I** oft: ... aux œufs, zB. **~markt** *m* marché aux œufs. — **II** Bsd. Fälle: **~apfel** ♀ *m* aubergine *f* (*Sola'num melonge'na*); **~becher** *m* coquetier; **~bier** *n* chaudeau *m* de bière; **~birne** *f* poire d'œuf; **~fladen** *m* = ~kuchen; **~gelb** *a.* (*n*) (couleur de) jaune (*m*) d'œuf; den Teig mit ~g. überstreichen dorer la pâte; **~händler** *m* marchand d'œufs; **~käse** *m* Kochkunst: flan; **~klar** *n* (o. *pl.*) = Ei-weiß; **~krebs** *m zo.* écrevisse *f* qui porte des œufs; **~kuchen** *m* Kochkunst: omelette *f*; **~legen** *n* ponte *f* des œufs; **~legend**(es Tier) *a.*: a) ♂ ovipare (*m*); b) ~legende Henne (poule *f*) pondeuse *f*; **~leiste** *f* ⚙ *arch.* canneau *m*; **~loch** *n* der Henne nid *m* (de poule); **~milch** *f* lait *m* de poule; **~pflaume** ♀ *f* prune-œuf; **~schale** *f* coque (d'œuf), meist von leeren oder zerbrochenen: coquille (d'œuf); **~schwamm** ♀ *m* chanterelle *f*, chevrette *f* (*Aga'ricus cæsa'reus*); **~speise** *f* mets *m* préparé avec des œufs; **~stock** *m anat.*: ♂ ovaire; **~tragend** *a.*: ♂ ovifère. (Vgl. auch Ei-...)

Eierchen (ˈ⌣⌣) *n/pl.* ㊵b. s. Eichen.

Eifer (ˈ⌣) [altnordisch æfr = brennen] *m* ㊵a. **1.** (Streben nach einem Ziel) meist: zèle, (äußerlich sichtbar) empressement, (leidenschaftliches Streben) ardeur *f*; et. mit ~ betreiben mettre du zèle à qc. — Besondere Fälle: **2.** mit neuem ~ anfangen, oft: F recommencer de plus belle; *prv.* blinder ~ schadet nur s. blind 7; in ~ geraten s'emporter. **3.** (heftige Gemütsbewegung) agitation *f*, (Unwille) (vive) indignation *f*, (Zornesausbruch) emportement, (Heftigkeit) vivacité *f.*

Eifer-..., e~-... (ˈˈ⌣...) in Zssgn. **I a)** analog „Eifer, eifrig", zB.: **~rede** *f* discours *m* passionné; **b)** *bibl.* meist: ... de jalousie, zB. **~gesetz** *n* loi *f* de jalousie. — **II** Bsd. Fälle: **~sucht** *f* jalousie (auf j-n à l'égard de q., auch: coutre q.); **~süchtelei** *f* mesquine jalousie; **~süchtig** *a.* jaloux (auf j-n de q., über et. de qc.); j-n ~süchtig machen, oft: donner de la jalousie à q.; auf j-n ~süchtig werden prendre jalousie de (ou contre) q.; **~(s)voll** *a.* pleiu de zèle, empressé.

Eiferer (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a., **Eiferin** (ˈ⌣⌣) *f* Ⓑ zélateur *m*, partisan *m* zélé (für oder um etwas de qc.), zélatrice *f.*

eiferig (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. = eifrig.

eifern (ˈ⌣) ㉑d. **I** *v/n.* (h.) **1.** (in Zorn geraten) s'emporter (über et. au sujet de qc., contre qc.); gegen j-n, et. ~ déclamer contre q., qc. **2.** (Wett-eifer zeigen) mit j-m in et. ~ rivaliser avec q. en qc. **3.** (eifrig streben, et. zu erreichen) für et. ~ témoiguer du zèle pour qc. — **II E~** *n* ㉙c. analog I, zB.: emportement *m*; déclamation *f* contre q.; rivalité *f*; zèle *m.*

eifers-... (ˈˈ⌣...) in Zssgn. mit *a.* s. Eifer-...

Eiffel-Turm [Eiffel, Ingenieur, Erbauer des Turmes] *m* ㉑a. la tour Eiffel.

eifrig (ˈ⌣) [Eifer] *a.* ㉔b. **1.** analog „Eifer" (*ant.* nach-lässig): zélé, empressé, ardent à qc.; *adv.* avec zèle ou empressement. **2.** *bibl.* ich, der Herr, Dein Gott, bin ein starker, ~er Gott je suis le Seigneur, ton Dieu, un Dieu fort et jaloux.

eigen (ˈ⌣) [a/d. eigau = haben] **I** *a.* ㉔b. **1.** meist: propre: **a)** (zu der Person oder Sache gehörig; *ant.* fremd); et. auf ~e Hand tun faire qc. de son (propre) chef; zu ~en Händen übergeben remettre en main propre; aus ~er Macht, ~em Antriebe de son propre mouvement, de sa propre autorité; **b)** (als Eigentum zugehörend) propre; das ist mein ~, das gehört mir ~, zu ~ cela m'appartient (en propre); sich et. zu ~ machen s'approprier qc.; er geht damit um, als wenn es sein ~ wäre il en fait comme des choux de son jardin; man hört sein ~es Wort nicht on ne peut s'entendre; **c)** (als Eigenschaft zukommend, eigentümlich) propre, particulier, (unterscheidend) distinctif, caractéristique, (e-r Spezies eignend) spécifique; das ist e-e ~e Sache c'est une affaire délicate (que de ...). — Besondere Fälle: **2.** zu 1: sein ~es Haar ses cheveux *m/pl.* à lui; sein ~er Herr sein être indépendant, ne dépendre de personne; in (höchst) ~er Person en personne; das ist sein ~stes Wesen c'est sa nature la plus intime; *prv.* (ein) ~er Herd ist Goldes wert il n'est rien tel qu'un chez-soi; sich einen Gedanken zu ~ machen, oft: adopter ...; sich eine Sprache zu ~ machen se familiariser avec une langue. **3.** von Personen: =

leib-eigen. 4. (besonder) séparé, particulier, *adv.* à part; der Mensch hat nichts so ~ rien ne caractérise la nature humaine ...; ✿ ~er (od. trockener) Wechsel seule (lettre *f*) de change. 5. (befremdend) étrange, (sonderbar) singulier, F drôle; ~ sein être un original. 6. (streng in seinen Anforderungen) exigeant, *pfort* soigneux; sehr ~ sein, oft: avoir beaucoup d'ordre. — **II** *adv.* = eigens. — **III E~** *s.* 7. *m* ㉔b. meine E~sten *pl.* mes plus proches parents. 8. *n* ㊵b. (o. *pl.*) = Eigentum.

Eigen-..., eigen-... (ǁ⏑...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „eigen", zB.: **~handel** *m* commerce pour son propre compte; **~name(n)** *m* nom propre. — **II** Bſp. Fälle: **~ansicht** *f*: a) (Meinung) opinion propre; b) (Beſichtigung) autopsie; **~art** *f* = Eigentümlichkeit; **~artig** *a.* = eigen 1 c; **~bote** *m* exprès; **~dünkel** *m* = Dünkel; **~gut** *n* Lehnsweſen: bien *m* allodial; **~händig** *a.* et *adv.* de ma (sa, &c.) propre main; ~händig (geſchrieben) autographe; ~händiges Teſtament ... olographe; händig übergeben remettre en mains propres; **~hilfe** *f* acte *m* par lequel on se fait justice à soi-même; **~liebe** *f* amour-propre *m*; (Eigenſchaft j-s, der alles auf ſich allein bezieht) amour *m* de soi-même, *pfort* égoïsme *m*; **~lob** *n* éloge *m* de soi-même; *prv.* ~lob ſtinkt qui se loue, s'emboue; **~mächtig** *a.* de ma (ta, &c.) propre autorité; arbitraire, *pfort* despotique; *adv.* d'autorité; **~nutz** *m* intérêt personnel, *pfort* égoïsme; **~nützig** *a.* intéressé, *pfort* égoïste; *adv.* par intérêt; **~ſinn** *m* analog „~ſinnig": a) caprice, bizarrerie *f*; b) entêtement, obstination *f*; opiniâtreté *f*; mutinerie *f*; c) F (eigenſinnige Perſon) kleiner ~ſinn petit mutin; **~ſinnig** *a.*: a) (wunderlich) capricieux, bizarre, (ſchwer zu behandeln) difficile; b) (hartnäckig auf j-m Sinne beharrend) entêté, obstiné; (ſtarrköpfig) opiniâtre, têtu, (widerſpenſtig) bſd. von Kindern: mutin; **~ſucht** *f* amour *m* de soi, personnalisme *m*; **~wille** *m* = ~ſinn b; **~willig** *a.* = ~ſinnig b.

Eigenheit (⏑⏑–) *f* ㊾: a) (was einer Perſon oder Sache eigen iſt) propriété; b) (Eigentümlichkeit) particularité; ~ einer Sprache idiotisme *m*; ~ der deutſchen Sprache germanisme *m*; ~ der franzöſiſchen Sprache gallicisme *m*; c) (inſofern es et. Auffallendes iſt) singularité, originalité.

eigens (⏑⏑) *adv.* (tout) exprès, (beſonders) particulièrement.

Eigenſchaft (⏑⏑⏑) *f* ㊾ 1. meiſt: qualité; (Titel) in der (in meiner) ~ als Vormund en (ma) qualité de tuteur. 2. Bſp. Fälle: (das, worin die Individualität eines Weſens begründet iſt) meiſt: propriété, propre *m*; (auszeichnende) ~ caractère *m*; (Merkmal) attribut *m* (auch *gr.*: dem Subj. des Satzes beigelegte ~). [jectif *m.*]

Eigenſchafts-wort (ǁ⏑⏑–⏑) *n* ㉕ *gr.* ad-

eigentlich (⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. 1. = eigen 1 c. 2. a) (im Grunde, nach der innern wahren Beſchaffenheit) véritable, vrai, (ohne Rückſicht auf Nebenſächliches) proprement dit; ~er Sinn e-s Wortes le (sens) propre ..., einer Stelle: sens précis; im ~en Verſtande, oft: au pied de (ou à) la lettre; ~er (innerer) Wert valeur *f* intrinsèque; b) *adv.*: a) (beſonders) particulièrement; (ausdrücklich) expressément; (genau) en propres termes; b) à vrai dire, à proprement parler.

Eigentum (⏑⏑–) *n* ㉕ meiſt: propriété *f* (bisw. auch *coll.* Geſamtheit derer, die ~ beſitzen); kleines ~ (Erſpartes) pécule *m*; in der Ehe erworbenes ~ acquêts *m/pl.*

Eigentümer (⏑⏑–⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ propriétaire *s.*, maître *m*, maîtresse *f.*

eigentümlich (⏑⏑–⏑) ㉔b. **I** *a.* 1. (als Eigentum gehörend) propre; ~ beſitzen posséder en propre. 2. = eigen 1 c. 3. = eigen 5. — **II** das **E~e** der Sache iſt, daß ... ce qu'il y a de particulier (ou ce qui caractérise la chose), c'est que ...

Eigentümlichkeit (⏑⏑–⏑–) *f* ㊾ analog „eigen 1c": propriété, particularité; caractère *m* (distinctif); (trait *m* ou marque) caractéristique; berechtigte ~en *pl.* particularités fondées.

Eigentums-..., e~-... (ǁ⏑–...) in Zſ.-ſetzgn. **I** meiſt: ... de propriété, zB. **~recht** *n*, **~titel** *m* droit *m*, titre *m* de propriété. — **II** Bſp. Fälle: **~entſetzung** *f* expropriation; **~herr** *m* propriétaire; **~los** *a.* sans propriété(s), sans bien(s).

eignen (⏑⏑) [eigen] ㉑e. **I ſich ~** *v/réfl.* (brauchbar ſein) ſich zu et. ~ être propre (ou apte) à qc., avoir toutes les qualités requises pour qc. — **II ge-eignet** *p.p.* et *a.* ㉔b. propre, convenable (zu etwas à qc.). — **III** ✎ *v/n.* (ỵ.) etwas eignet mir (gehört mir an) qc. m'appartient.

Eigner (⏑⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ = Eigentümer(in).

ei-jawohl! (⏑ǁ⏑) *int.* assurément!, certes!

Eil-..., eil-... (ǁ...) in Zſſgn. **I** analog „Eile, eilig", zB.: **~gut** *n* (marchandises *f/pl.* expédiées par) grande vitesse *f*; **~zug** 🚂 *m* train de grande vitesse, (train) rapide **~zug-Lokomoti've** 🚂 *f* machine à grande vitesse. — **II** Bſp. Fälle: **~beſtellung** *f* remise par exprès; **~bote** *m*: (reitender) ~bote courrier; durch ~boten par exprès; **~brief** *m* dépêche *f*; **~fertig** *a.* pressé; *adv.* à la hâte; **~fertigkeit** *f* hâte; **~fracht** *f* od. **~fuhre** *f* roulage *m* accéléré; **~marſch** *m* marche *f* forcée; in ~märſchen à grandes journées; **~poſt** *f* malle-poste; **~ſchritt** *m* pas accéléré; **~ſendung** *f* envoi *m* par exprès; **~wagen** *m* diligence *f.*

Ei-land (⏑⏑) [ey Inſel] *n* ㉕ île *f*, îlot *m.*

Ei-länder (⏑⏑⏑) *m* ㊵a. insulaire.

Eile (⏑⏑) [a/d. îla] *f* ㊸ (o. *pl.*; *ant.* Langſamkeit) 1. (Haſt) hâte, (Flinkheit) promptitude, (Befliſſenheit) diligence, (Schnelligkeit) vitesse, rapidité (a. *fig.*); (große) ~ précipitation; in (aller) ~ à la hâte. 2. Bſp. Fälle: es hat ~ cela presse, il y a urgence; ich habe keine ~ rien ne presse; ~ zeigen faire voir qu'on est pressé; *prv.*: ~ bringt Weile à trop hâter on bronche; ~ mit Weile hâtez-vous lentement!

eilen (⏑⏑) [alt-nordiſch ilki Fuß; bz.: ſ-e Füße wenden] (*ant.* langſam gehen ꝛc.) **I ſich ~** *v/réfl.* et *v/n.* ㉑a.: a) (ſich) bei Hervorhebung der Ortsveränderung, b) *abs.* (ỵ.) se hâter, faire diligence, se presser, F se dépêcher; er iſt nach Hauſe geeilt il a couru à la maison; das eilt, auch *v/imp.* es eilt cela presse, il y a urgence; ſ-m Verderben entgegen ~ courir à sa perte; j-m zu Hilfe ~ courir au secours de q. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. pressé, (ſchnell) rapide; *adv.* ſ. eilends. — **III E~** *n* ㊴c. = Eile.

eilends (⏑⏑) *adv.* à la (ou en) hâte.

eilf (⏑) ſ. elf.

eilig (⏑⏑) *a.* ㉔b. (*ant.* langſam) 1. (Eile erfordernd) pressé, (dringend) pressant, *pfort* urgent; es ~ haben, ~ ſein être pressé. 2. a) *a.* (was in Eile gemacht wird, ſchnell; vgl. Eile 1) prompt, diligent, rapide, hâtif; b) *adv.* ~, auch **~ſt** à la hâte, vite; oft auch: vitement.

Eimer (⏑⏑) [a/d. eim-par mit einer Hand getragen; *ant.* Zuber] *m* ㊵a. 1. meiſt: seau. — Bſp. Fälle: 2. ⚙: ~ am Bagger auget; ~ der Winzer sébile *f.* 3. (Flüſſigkeitsmaß) eimer.

Eimer-..., eimer-... (ǁ⏑...) in Zſſgn. **I** analog „Eimer", zB.: **~deckel** *m* couvercle du seau; **~weiſe** *adv.* par seaux, &c. — **II** Bſp. Fälle: **~kette** ⚙ *f* (einer Baggermaſchine) chaîne sans fin; **~kunſt** ⚙ *f* noria, patenôtre.

ein[1] (⏑) **I** *a/n.c.* 1. **ein** *m*, **eine** *f*, **ein** *n* ㉔a.; *abs.* (ohne *s.*) **einer, eine, ein(e)s**; beziehungslos: **Eins** *inv.*: a) **un** *m*, **une** *f*; als *s.*: (Zahl) **Eins** *f* ㊾ un *m*; hundert und ein(s) cent un; einmal eins iſt eins une fois un fait un; der eine Sohn l'un des fils; mit dem Schlage eins, Punkt eins oder ein Uhr à une heure sonnante; b) bſd. Fälle: ein Viertel auf eins midi (ou minuit) et (un) quart; in eins, zwei, drei (im Nu) en un clin d'œil; Eins auf Dominoſteinen, Karten, Würfeln as *m.* 2. immer betont: (*ant.* **alle, viele, mehrere** ꝛc.): a) meiſt: es gibt nur einen Gott il n'y a qu'**un (seul)** Dieu; der eine Mann cet homme (à lui) seul; eins von beiden iſt nur möglich de deux choses l'une; ein für allemal une fois pour toutes; b) bſd. Fälle: ſ. Decke 2; ihr Ein und Alles tout ce qu'elle a, son unique trésor; in einem Zuge d'un seul trait ou coup; in einem fort oder weg continuellement, F sans débrider; einer für alle und alle für einen, oft: solidairement; ich habe Ihnen ein Wort zu ſagen (j'ai) deux mots (à vous dire); das Eine, was not tut, oft: la **seule chose** nécessaire; ſ. abwaſchen 7. 3. in Bezug zu „der andere": a) meiſt: **der eine, der andere** l'un, l'autre; die einen ... die anderen les uns ... les autres; eins ins andere gerechnet l'un portant (ou l'un dans) l'autre; b) bſd. Fälle: einer iſt ſo ſchlecht wie der andere, oft: ils se valent (bien); einer nach dem andern **chacun** à son tour. 4. **einer den andern:** die Brüder lieben einer den andern ... s'aiment l'un l'autre. 5. immer betont (derſelbe): **ein (und derſelbe)** (identiquement) **le même**; ſie ſind eins (ſtärker als: einig): a) ils sont d'accord, b) F *iro.* ce sont deux têtes sous le même bonnet; ſie wurden eins, das zu tun ils convinrent de ...; das iſt alles ein Ding, ein Tun, (ganz) eins (tout) cela revient au même; das iſt mir eins cela m'est égal; das denken und aufs Roß ſich ſchwingen war eins (war das Werk eines Augenblicks) avoir cette idée et s'élancer à cheval fut

l'affaire d'un moment; es kommt auf eins heraus cela revient au même; c'est bonnet blanc et blanc bonnet. — **II** *art. ind.* ②b. 6. meiſt: un, une: **ſolch** ein Mann, F auch: **ſo** ein Mann un tel homme. — Bſd. Fälle: 7. **a)** einen Bart haben, oft: avoir de la barbe; (mit einem Adjektiv aber: e-n großen Bart h. avoir une longue barbe, avoir la barbe longue); ein **jeder** chacun; F eine acht Tage une huitaine de jours; das war ein Schreien! c'étaient des cris!; die Beredſamkeit eines Boſſuet ꝛc. l'éloquence **des** Bossuet; **b)** gänzliche Auslaſſung des *art.* in vielen Fällen als Objekt von *verbes* (ſ. dſe), zB.: einen Eid leiſten prêter serment; ein ſchnelles Glück machen faire rapidement fortune; **c)** als Prädikatwort od. in ähnlichen Fällen: er iſt ein Franzoſe il est Français (aber: c'est un F.); der Titel e-s Profeſſors ꝛc. le titre de ...; wie ein Fürſt leben vivre en prince; **welch ein** oder **was für ein** Unglück! quel malheur! 8. F *ell.* ohne *s.*: einen (Trunk) nehmen, eins trinken boire un coup; j-m eins verſetzen oder auswiſchen porter un coup à q.; j-m eine (Ohrfeige) ſtechen donner une gifle à q.; ich will eins thun und ... je ne manquerai pas de ...; noch eins!: a) encore un mot!, b) encore un coup!; F mit eins tout à la fois. — **III** *pron. ind.* = jemand, et., beſonders für den obliquen Kaſus von man: einer von euch quelqu'un d'entre vous; wie kann einer ſo dumm ſein! comment peut-on être si bête!; unſer einer, auch unſer eins iſt nicht ſo glücklich, daß ... oder zu (*inf.*) ... je ne suis (ou nous autres, nous ne sommes) pas assez heureux pour ... (*inf.*); ein(e)s muß ich dir ſagen il faut que je te dise une chose; manch einer tel; was für einer? lequel? (a. *relat.*); das tut einem wohl cela vous fait du bien; man muß Leute wählen, die einem ergeben ſind ... qui nous soient dévoués.

ein[2] (¹) *adv.* (*ant.* aus; ſ. bs 4 u. 7); **quer-feld-ein** à travers champs (vgl. a. quer-...).

Ein-..., ein-...[1] (″...) [*a/n.c.*, *ant.* zwei-... ꝛc.; Zſſgn des *adv.* ein, wie „ein-dringlich, ein-heimiſch ꝛc.", ſowie aus Verben gebildete, wie „ein-zahlbar ꝛc.", bilden bſd. Titelköpfe] in Zſſgn. **I** analog „ein", zB.: **~akter** *m*, **~aktig** *a.* (pièce *f*) en un acte; **~und-zwanzig**, **~und-dreißig** ꝛc. *a/n.c.* vingt et un, trente et un, &c.; **~und-zwanzigſter** ꝛc. *a/n.o.* vingt et unième, &c. (vgl. aber ~und-ſiebzig und ~und-neunzig unter II). — **II** Weitere Beiſpiele zu I u. bſd. Fälle: **~armig** *a.* à un bras, manchot; Mechanik: ~armiger Hebel, an dem die Kraft zwiſchen Stützpunkt und Widerſtand wirkt: ⌂ levier interpuissant; ~armiger Anker ... borgne; **~artig** *a.*: a) qui n'a qu'une espèce; b) (gleichförmig) de même nature, uniforme; **~auge** *n* cyclope *m*; **~äugig** *a.* borgne; **~äugige(r)** *m*, **~äugige** *f* borgne *s.*, borgnesse *f*; **~bändig** *a.* en un seul volume; **~baum** *m* pirogne *f*; **~beere** ♀ *f* parisette (*Paris*); **~beinig** *a.* à une jambe; **~brüderig** ♀ *a.* monadelphe; **~fach** ꝛc. ſ. d. bſd. Art.; **~fächerig** ♀ *a.* uniloculaire; **~falt** *f*: a) Kunſt: (einfachſte Darſtellung) edle ~falt noble simplicité; b) (Schlichtheit) simplicité, (aus Unerfahrenheit) ingénuité; (Unſchuld) innocence; c) (Dummheit) niaiserie, *pfort* bêtise; d) (einfältige Perſon) ~falt (vom Laude) vraie Agnès; **~fältig** *a.*: a) (ſchlicht) simple, (kindlich unbefangen) naïf; b) (dumm) niais; ~fältiges Zeug niaiseries *f/pl.*; **~fältigkeit** *f* = ~falt c; **~faltspinſel** F *m* niais, F nigaud; **~farbig** *a.* d'une seule couleur, ⌂ unicolore; ~farbiger Stoff étoffe *f* unie; **~farbigkeit** *f* couleur unie; **~förmig** ꝛc. ſ. die bſd. Art.; **~früchtig** ♀ *a.* monocarpe, ... pien; **~füßig** *a.* à un pied; *zo.*: ⌂ monopède; **~geboren** ſ. d. bſd. Art.; **~geſchlechtig** ♀ *a.* unisexuel, unisexué; **~geſtrichen**(e Note) ♪ *a.* (note *f*) en portée; **~händig** *a.* manchot; **~hänſig** ♀ *a.* monoïque; **~hellig** ꝛc. ſ. d. bſd. Art.; **~horn** *n* (fabelhaftes Tier) licorne *f*; **~horn-Fiſch** *m icht.*: ⌂ licorne *f* de mer (*Mono'ceros*); **~hörnig** *a.*: ⌂ unicorne, monocère; **~horn-Käfer** *m ent.*: ⌂ monocéros volant; **~hufer** *m/pl. zo.*: ⌂ solipèdes; **~hufig** *a.*: ⌂ solipède; **~jährig** *a.* d'un an, (ein Jahr geltend, während) annuel; ✕ ~jährig-Freiwilligen-dienſt service *m* volontaire d'un an; ~jährig-Freiwilliger volontaire (d'un an); **~kammer-Syſte'm** *n* (Politik) système *m* d'une seule chambre; **~kindſchaft** *f drt.* égalité de partage stipulée pour les enfants de différents lits; **~klang** *m* ſ. d. bſd. Art.; **~klappig** *a.*: ⌂ univalve; **~lippig** ♀ *a.* unilabié; **~mal** ꝛc. ſ. d. bſd. Art.; **~männig** ♀ *a.* monandre; **~maſter** ⚓ *m* bâtiment à un (seul) mât; **~maſtig** ⚓ *a.* à un (seul) mât; **~monatlich** *a.*: a) d'un mois, b) mensuel; **~mütig-(keit)** ſ. ~hellig(keit), bſd. Art.; **~öde** *f* ſ. d. bſd. Art.; **~pfünder** ✕ *m artill.* pièce *f* d'une livre; **~pfündig** *a.* (du poids) d'une livre; **~reihig** *a.* à un rang (de boutons); **~ſamig** ♀ *a.* monosperm(at)ique; **~ſchalig** *a.*: a) à une (seule) écaille, &c.; b) *zo.* ~ſchalig(e Muſcheln): ⌂ univalve(s *m/pl.*); **~ſchattig**(e Völker) *a.* (*ant.* ſchattenlos) (peuples *m/pl.*) hétéroscien(s *m/pl.*); **~ſchläfern**(es Bett) oder **~ſchläfrig**(es Bett) *a.* (lit *m*) pour une seule personne; **~ſchürig** *a.* qu'on ne fauche (ou tond) qu'une fois par an; **~ſeitig** ꝛc. ſ. die bſd. Art.; **~ſiedelei** *f*, **~ſiedler** ꝛc. ſ. die bſd. Art.; **~ſilbig** ꝛc. ſ. die bſd. Art.; **~ſitzig** *a.* à une (seule) place; **~ſpänner** *m* voiture *f* à un cheval; **~ſproſſer** *m ch.* daguet; **~ſpurig** *a.* à une (seule) voie; **~s-ſein** *n* ſ. Eins-...; **~ſtämmig** *a.* d'une seule tige, d'un seul tronc; **~ſtellig**(e Zahl) *a.* (nombre *m*) qui n'a qu'un seul chiffre; **~ſtimmig** ꝛc. ſ. die bſd. Art.; **~ſtöckig** *a.*: ~ſtöckiges Haus maison *f* à un (seul) étage; **~ſtündig** *a.* d'une heure; **~s-werden** *n* ſ. Eins-...; **~tägig** *a.* d'un jour, ⌂ éphémère; **~tags...** in Zſſgn: a) mſt: ... éphémère *a.*, zB. **~tags-Pflanze** *f* plante éphémère; b) bſd. Fall: **~tags-Fliege** *f ent.* éphémère; **~tönig** ꝛc. ſ. die bſd. Art.; **~tracht** ꝛc. ſ. die bſd. Art.; **~und-ſiebzig** *a/n.c.* soixante et onze; **~und-neunzig** *a/n.c.* quatre-vingt-onze; **~vernehmen** *n*, **~verſtanden** *a.*, **~verſtändnis** *n* ſ. die bſd. Artikel; **~weibig** ♀ *a.* monogyn(iqu)e; **~weibigkeit** ♀ *f* monogynie; **~wüchſig** ♀ *a.* d'un seul jet; **~zahl** *f gr.* (nombre *m*) singulier *m*; **~zehig** *a.*: ⌂ monodactyle; **~zeilig** *a.* à une ligne, ⌂ monostique; **~zifferig** *a. arith.* ~zifferige Zahl monade *f*.

ein-...[2] (″...) Vorſilbe, im allgemeinen der *prp.* in entſprechend, in Zſſgn mit *v.* (immer *sép.*, ②a.) bezeichnet: 1. ein Hineinbringen, -kommen, zB. **~graben** mettre en terre (*ant.* aus-... 1). 2. Umſturz, Zerſtörung, zB. Fenſter **~werfen** casser ... à coups de pierre. 3. Abnahme (diminution), zB. bis zur Hälfte **~kochen** réduire de moitié par la cuisson. 4. Erwerbung, zB. **~kaufen** faire l'acquisition de qc. 5. In-Schlaf-bringen, zB. **~ſingen** endormir en chantant.

ein-ackern (″⌣⌣) *v/a.* ②d. *sép.*, *agr.* recouvrir avec la charrue.

ein-ander (-⌣⌣) *adv.* 1. meiſt: l'un l'autre, von mehr als zwei Perſonen: les uns les autres, entre eux. — Bſd. Fälle: 2. ſich ~ helfen s'entr'aider; ~ ſchaden s'entre-nuire. 3. mit *prp.*: **an~** ſetzen ajouter, joindre (l'un à l'autre); ſ. an~, auf~, aus~; **durch~** pêle-mêle, en tous sens; **gegen~** halten und vergleichen comparer, confronter; **hinter~** od. **nach~** de suite, *mfort* successivement; ſich **in~** finden finir par se convenir; ſ. in-einander; **mit~** reiſen, wohnen voyager de compagnie, loger ensemble; ſich gut mit~ vertragen s'accorder; alle mit~ tous ensemble; **neben~** treiben, oft: mener de front; **über~** l'un au-dessus de l'autre; **von~** thun séparer; ſich **vor~** fürchten avoir peur l'un de l'autre; **zu~** kommen (aller) se voir.

ein-arbeiten (″⌣⌣) *v/a.* ②b. *sép.* 1. (auch ſich ~ *v/réfl.*) j-n (ſich) in et. ~ mettre q. (se mettre) au courant de qc.; ſich in et. eingearbeitet haben être au fait de qc. 2. faire entrer, enfoncer.

ein-äſchern (″⌣) I *v/a.* ②d. *sép.* 1. réduire en cendres. 2. *chm.*: ⌂ incinérer. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ein-äſcherung** *f* ㊾ analog I, zB.: réduction *f* en cendres; ⌂ incinération *f*.

ein-atmen (″⌣⌣) **I** *v/a.* ②e. *sép.* (*ant.* ausatmen 2) Luft ~ (mit dem Atem einziehen) aspirer, respirer. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ein-atmung** *f* ㊾ aspiration *f*, respiration *f*.

ein-ätzen (″⌣⌣) *v/a.* ②c. *sép.* e-e Zeichnung ~ [graver ... à l'eau(-)forte.]

ein-backen (″⌣⌣) ②r. *sép.* **I** *v/a.* e-e Bohne in einen Kuchen ~ mettre une fève dans la pâte d'un gâteau. — **II ſich ~** *v/réfl.* entrer (dans la pâte, &c.) par la cuisson.

ein-balſamieren (″⌣⌣⌣) **I** *v/a.* ②a. *sép.* embaumer. — **II E~** *n* ㊴c. und **Ein-balſamierung** *f* ㊾ embaumement *m*.

Ein-balſamierer (″⌣⌣⌣) *m* ㊵a. embaumeur.

Ein-band ⚙ (″⌣) *m* ㉛a. ~ eines Buches [reliure *f* ...]

Ein-band-... ⚙ (″⌣...) in Zſſgn, zB.: **~decke** *f* couverture.

Ein-bau ⚙ (″⌣) *m* ㊳a. *arch.* 1. bâtisse *f* intérieure ou l'intérieur (d'un édifice). 2. (einſpringender Teil eines Gebäudes) construction *f* en retrait.

ein-bauen (″⌣) ②a. *sép.* **I** *v/n.* (h.) und ſich ~ *v/réfl.*, zB. von Bienen ꝛc.: s'établir dans l'intérieur de qc.; *fig.* ſich wo

~ se cacher ... — **II** ⚙ *v/a.* 1. analog „Ein-bau": a) bâtir dans l'intérieur de qc.; b) bâtir en retrait. 2. einen Fluß ~ (eindeichen) endiguer ...

ein-bedingen (ˈ⌣⌣ˌ) *v/a.* ⑳a. *sép.* (mit) ~ comprendre dans le marché.

ein-begreifen (ˈ⌣ˌ⌣) **I** *v/a.* ⑳n. *sép.* (mit) ~ comprendre dans ... — **II** (mit) **einbegriffen** *part.p.* et *a.* ㉔b. y compris.

ein-behalten (ˈ⌣⌣ˌ⌣) *v/a.* ⑳p. *sép.* (j-s Lohn) ~ retenir (les gages de q.).

ein-beißen (ˈ⌣ˌ⌣) ⑳n. *sép.* **I** *v/n.* (h.) in et. ~ mordre dans qc. — **II** *v/n.* (h.) und **sich** ~ *v/réfl.* sich in die Haut ~ (von Insekten ꝛc.) s'introduire dans la ...

ein-beizen (ˈ⌣ˌ⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* attaquer au moyen d'un caustique.

ein-bekommen (ˈ⌣⌣ˌ⌣) *v/a.* ⑳c. *sép.* 1. Geld ꝛc. ~ faire rentrer, toucher ... 2. (weniger F als ein-kriegen) j-n ~ (einholen) F rattraper q.

ein-berufen (ˈ⌣ˌ⌣) **I** *v/a.* ⑳q. *sép.* j-n ~ appeler q. à son poste; von mehreren: convoquer. — **II** E~ *n* ㊴c. und **Ein-berufung** *f* ㊾ convocation *f*; ✕ appel *m*.

Ein-berufer (ˈ⌣ˌ⌣) *m* ㊵a. convocateur.

Ein-berufungs-... (ˈ⌣ˌ⌣...) in Zssgn, zB.: **~order** ✕ *f* ordre *m* d'appel; **~schreiben** *n* billet *m* de convocation.

ein-betten (ˈ⌣⌣) ㉑b. *sép.* **I** *v/a.* 1. j-n ~ faire coucher q. dans ... 2. e-n Fluß ~ = ein-dämmen I. — **II sich** ~ *v/réfl.* sich bei j-m ~ aller coucher chez q.

ein-beziehen (ˈ⌣ˌ⌣) *v/a.* ⑳f. *sép.* comprendre (dans ...).

ein-biegen (ˈ⌣ˌ⌣) ⑳f. *sép.* **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* meist: plier (ou courber) en dedans. — **II** *v/n.* (s) wieder in den Weg ~ rentrer dans le chemin. — **III ein-gebogen** *part.p.* et *a.* ㉔b. courbé en dedans, ⚒ incurvé; eingebogene Beine, oft: jambes *f/pl.* cagneuses. — **IV** E~ *n* ㊴c. u. **Ein-biegung** *f* ㊾: a) analog I, zB.: pliage *m*, courbure *f*; b) (nur E~ung): (re)pli *m* (*ant.* Bausch 3).

ein-bilden (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* 1. (eine lebhafte Vorstellung erwecken) sich (*dat.*) et. ~ se représenter qc. 2. (mit *dat.*) sich et. ~ (denken) s'imaginer (ou se figurer) qc.; ich bilde mir nicht ein, Sie überzeugen zu wollen, oft: je n'ai pas la prétention de ...; sich ~, ein Kenner zu sein, oft: se piquer d'être connaisseur. 3. (eine irrige Vorstellung erwecken) j-m etwas ~ faire accroire qc. à q.; sich allerlei ~ se créer des chimères, F s'imaginer toutes sortes de choses; sich et. steif und fest ~ se fourrer qc. fermement dans la tête. 4. (sich viel dünken) sich viel ~ avoir une opinion exagérée de son mérite; sich etwas auf et. ~ tirer vanité de qc. — **II ein-gebildet** *part.p.* et *a.* ㉔b. 5. (nicht wirklich) imaginaire, (phantastisch) chimérique. 6. (anmaßend) présomptueux, (dünkelhaft) suffisant.

Ein-bildung (ˈ⌣⌣) *f* ㊾ 1. (Phantasie) imagination. 2. (irrige Vorstellung) illusion, (Trugbild) fantaisie, chimère, hallucination. 3. (Dünkel) présomption, (Eitelkeit) vanité.

Ein-bildungs-... (ˈ⌣⌣...) in Zs.-setzungen. I analog „ein-bilden II", zB.: **~krankheit** *f* maladie imaginaire. — **II** Bsd. Fälle: **~kraft** *f* imagination; **~vermögen** *n* faculté *f* imaginative.

ein-binden (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ⑳a. *sép.* 1. meist: envelopper et lier. 2. Bsd. Fälle: a) j-m Paten etwas ~ faire un présent de baptême à son filleul; b) ⚙ Buchbinderei: relier; Maurerei: einen Stein in eine Mauer ~ enlier; c) ⚓ die Segel ~ ferler ... — **II** E~ *n* ㊴c. analog I, zB. zu 2b: ⚙ reliure *f*. Zu 2c: ⚓ ferlage *m*.

ein-blasen (ˈ⌣ˌ⌣) *v/a.* ⑳p. *sép.* 1. souffler de l'air dans qc. 2. *fig.* j-m et. ~ (eingeben) a. suggérer (ou insinuer) qc. à q.

ein-blauen, -bläuen (beide: ˈ⌣ˌ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. Wäsche ~ bleuir ... 2. s. einbleuen.

ein-blenden (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.*, *arch.* nicher.

ein-bleuen (ˈ⌣ˌ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* j-m et. ~ (durch Prügel eintreiben) inculquer qc. à q.

Ein-blick (ˈ⌣) *m* ㊳a. 1. coup d'œil (jeté sur ou à qc.). 2. *fig.* ~e *pl.* (Ansichten, Bemerkungen) idée *f*, aperçu(s).

ein-bohren (ˈ⌣ˌ⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. ein Loch in ein Brett ~ forer un trou dans une planche. 2. faire entrer qc. dans ... en forant. — **II** *v/n.* (h.) und **sich** ~ *v/réfl.* pénétrer dans ...

ein-brechen (ˈ⌣⌣) ⑳d. *sép.* **I** *v/a.* 1. (brechend in e-n Gegenstand hineinarbeiten) ein Loch in et. ~ faire un trou dans qc., enfoncer qc. — **II** *v/n.* (sn) 2. (brechend einsinken) se briser, se rompre, auf dem Eise: s'enfoncer. 3. (sich gewaltsam Eingang verschaffen) entrer de force dans ...; in ein Haus ~ entrer ... en forçant la porte; es ist eingebrochen worden il y a eu vol avec effraction; (bsd. mittels Leitern ꝛc.) vol à l'escalade; über j-n, et. (her)~ fondre sur q., sur qc., bsd. vom Sturm: se déchaîner sur qc.; ✕ in ein Land ~ faire irruption dans ... (auch *fig.* von Krankheiten). 4. (plötzlich u. unerwartet erscheinen) arriver (ou apparaître) subitement; bei ~der Nacht à la tombée de la nuit. — **III** E~ *n* ㊴c. 5. analog I und II, zB. zu 1: enfoncement *m*. Zu 2: brisement *m*, rupture *f*. Zu 3: entrée *f* de force; (vol *m* avec) effraction *f*; (vol à l')escalade *f*; déchaînement *m*; irruption *f*. Zu 4: arrivée *f* (ou apparition *f*) subite; E~ der Nacht tombée *f* (*mfort* approche *f*) ... 6. Bsd. Fall: (Zimmer-diebstahl) cambriolage *m*. mer-dieb) cambrioleur.

Ein-brecher (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a. effracteur; (Zim-

ein-brennen (ˈ⌣⌣) ㉒b. *sép.* **I** *v/a.* 1. allgemein: ein Zeichen ~ (brennend einprägen) marquer (d'un fer chaud), *chir.* cautériser. 2. Bsd. Fälle: a) Fässer ~ flamber ..., mit Schwefel ~ soufrer; b) Kochkunst: Mehl ~ griller de la farine; c) ⚙ eine Farbe langsam ~ mitonner une couleur; Malerei: eingebrannte Wachsmalerei peinture *f* (à l')encaustique. — **II** *v/n.* 3. (h.) brûler. 4. (sn) (brennend einsinken) s'écrouler par l'effet du feu. — **III** E~ *n* ㊴c. analog I u. II, zB. zu 1: impression *f* d'une marque avec un fer chaud. Zu 2: soufrage *m*. Zu 3: brûlure *f*.

ein-bringen (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉒a. *sép.* 1. mst: (parvenir à) faire rentrer, introduire. — Bsd. Fälle: 2. a) Gefangene ~ amener ...; Getreide in die Scheune ~ engranger les blés; die Sonde in die Blase ~ introduire ...; Geld bsd. in die Ehe ~ apporter ... (en mariage); das eingebrachte Gut les apports *m/pl.*; b) eine Resolution ~ déposer une motion. 3. j-m etwas (Geld, Ehre) ~ (eintragen) rapporter qc. à q., produire. 4. (Versäumtes nachholen) (wieder) ~ réparer, compenser; bisw. (wiederbekommen) recouvrer. — **II** E~ *n* ㊴c und E~ung *f* ㊾ analog I, zB. zu 1 u. 2: introduction *f*, engrangement *m* des blés. Zu 3: rapport *m*, produit *m*. Zu 4: réparation *f*, compensatiton *f*, recouvrement *m*.

ein-brocken (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. émier, émietter; die Suppe ~ tremper ... 2. F *fig.* j-m et. oder eine Suppe ~ (Schlimmes bereiten) etwa: jouer quelque mauvais tour à q.; s. aus-essen.

Ein-bruch (ˈ⌣) *m* ㉛a. = ein-brechen III, bsd. 5 (zu 3) u. 6.

Ein-bruchs-..., ein-bruchs-... (ˈ⌣...) in Zssgn analog „ein-brechen", zB.: **~diebstahl** *m* vol avec effraction; s. auch ein-brechen 5 (zu 3) und 6.

Ein-bucht (ˈ⌣) *f* ㊾ inflexion.

Ein-buchtung (ˈ⌣⌣) *f* ㊾ enfoncement *m*.

ein-bürgern (ˈ⌣⌣) ㉑d. *sép.* **I** *v/a.* 1. j-n ~ recevoir q. bourgeois; weitS. donner (le) droit de bourgeoisie à q.; *fig.* Fremdwörter ꝛc. ~ naturaliser ... 2. (heimisch machen) acclimater. — **II sich** ~ *v/réfl.* analog I: se faire naturaliser; *fig.* s'acclimater (auch von Sachen). — **III** E~ *n* ㊴c. und **Ein-bürgerung** *f* ㊾ analog I, zB.: naturalisation *f*; acclimatement *m*.

Ein-buße (ˈ⌣ˌ⌣) *f* ㊸ dommage *m*, (Verlust) perte.

ein-büßen (ˈ⌣ˌ⌣) **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* perdre, en être pour ... — **II** E~ *n* ㊴c. perte *f*.

ein-dämmen (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* endiguer. — **II** E~ *n* ㊴c. u. **Ein-dämmung** *f* ㊾ endiguement *m*.

ein-dampfen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (sn) ㉑c. *sép.* sécher par l'évaporation.

ein-dämpfen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. enfumer. 2. Kochkunst: étuver.

ein-decken ⚙ (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. *arch.* das Dach ~ poser la couverture. 2. *hort.* die Weinstöcke ~ couvrir ... de terre. — **II** E~ *n* ㊴c. u. **Ein-deckung** *f* ㊾ couverture *f*. dämmen.

ein-deichen (ˈ⌣ˌ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* = ein-

ein-dicken (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* épaissir (un liquide); *chm.*: ⚒ concrétier; *phm.*: ⚒ inspisser. — **II** E~ *n* ㊴c. u. E~ung *f* ㊾ épaississement *m*, réduction *f*.

ein-docken ⚓ (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* = docken 2. sécher, F se ratatiner.

ein-dorren (ˈ⌣⌣) *v/n.* (sn) ㉑a. *sép.* se

ein-drängen (ˈ⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* faire entrer qc. par (la) pression. — **II sich** ~ *v/réfl.* s'introduire par des importunités, *pfort* être un intrus; (sich einschleichen) se glisser. — **III** E~ *n* ㊴c. intrusion *f*. en tournant.

ein-drehen (ˈ⌣ˌ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* faire entrer

ein-drillen F (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. *fig.* die griechischen Verba den Schülern (recht) ~ faire (bien) entrer ... dans la tête des ..., infuser ... 2. ✕ Rekruten ꝛc. ~ (bien) dresser ... — **II** E~ *n* ㊴c. dressage *m*.

ein-dringen (ˈ⌣⌣) **I** *v/n.* (sn) ⑳a. *sép.* 1. meist: pénétrer, entrer par force; et. in sich ~ lassen se (laisser) pénétrer de qc. 2. Bsd. Fälle: als Feind in ein Land ꝛc.

~ faire irruption dans (ou envahir) ...; mit Gewalt bei j-m ~, oft: forcer la porte de q.; von Flüssigkeiten: (einziehen) oft: s'infiltrer; auf j-n ~ se jeter sur q.; *fig.* in das Mark ~ trancher dans le vif; in den Geist einer Sprache ~ saisir le génie d'une langue. — **II E~** *n* ⑬c. und **Ein-dringung** *f* ㊾ 3. analog I, zB.: entrée *f* (violente); irruption *f*, envahissement *m*; infiltration *f*. 4. Bfd. Fall: (feindlicher Einfall) invasion *f*.

ein-dringlich (ᵘˡᵘ) *a.* ㉔b. 1. qui pénètre dans l'intérieur ou *fig.* jusqu'au fond de l'âme, qui impressionne. 2. weitS. émouvant, (nachdrücklich) énergique; ~e Rede, oft: discours *m* persuasif.

Ein-dringlichkeit (ᵘˡᵘ-) *f* ㊾ fast nur *fig.* insistance, caractère *m* pressant; énergie.

Ein-dringling (ᵘˡᵘ) *m* ㉘a. intrus, *pfort* envahisseur.

Ein-druck (ᵘᵘ) *m* ㉘a. 1. = ein-drücken IV. 2. (die durch Eindrücken zurückbleibende Spur) empreinte *f*, marque *f*. 3. *fig.* (Wirkung auf die Sinne, das Gemüt) meist: impression *f*; ~ machen faire (de l')impression ou (de l')effet, causer une impression, *pfort* faire sensation; unter dem ~ von ... stehen être sous le coup de ...

ein-drucken (ᵘˡᵘ) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* in et. ~ imprimer dans qc. — **II E~** *n* ⑬c. impression *f*.

ein-drücken (ᵘˡᵘ) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. presser (ou serrer) dans qc. 2. *man.* die Sporen ~ enfoncer ... 3. (drückend einprägen) empreindre, imprimer sur ... 4. (hineindrücken) déprimer (auch *chir.*); (drückend zerbrechen) casser, enfoncer. — **II sich ~** *v/réfl.* 5. se graver dans qc. — **III ein-gedrückt** *part.p.* et *a.* ㉔b. 6. in den Bed. des *inf.* 7. eingedrückte Nase nez *m* écrasé. — **IV E~** *n* ⑬c. und **Ein-drückung** *f* ㊾ analog I, zB.: enfoncement *m*, impression *f*; dépression *f*.

ein-drücklich (ᵘˡᵘ) *a.* ㉔b. 1. remarquable. 2. = ein-dringlich 1.

Ein-drucks-..., ein-drucks-... (ᵘˡᵘ...) in Zssgn. **I** analog „Ein-druck", zB.: **~los** *a.* sans impression; **~voll** *a.* plein d'effet. — **II** Bfd. Fälle: **~fähig** *a.* impressible; **~fähigkeit** *f* impressibilité.

eine, Eine (ᴵᵘ) s. ein.

ein-eb(e)nen (ᴵᵘˡᵘ, ᴵᵘˡᵘᵘ) **I** *v/a.* ㉑e. *sép.* aplanir, ⚙ régaler. — **II E~** *n* ⑬c. u. **Ein-eb(e)nung** *f* ㊾ aplanissement *m*, ⊖ régalage *m*.

ein-eggen (ᵘˡᵘ) *v/a.* ㉑a. *sép.*, *agr.* recouvrir (de terre) avec la herse.

einen (ᴵᵘ) *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *sép.* = einigen.

ein-engen (ᵘˡᵘ) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* rétrécir (auch *fig.* be-schränken); (eng einschließen, enger begrenzen) comprimer, resserrer. — **II E~** *n* ⑬c. u. **Ein-engung** *f* ㊾ analog I, zB.: rétrécissement *m*.

Einer[1] (ᴵᵘ) *m* ㊿a. *arith.* unité *f* (s. ein I).

einer, Einer[2] (ᴵᵘ) *m* s. ein.

einerlei (ᴵᵘˡᵘ) **I** *a. inv.* 1. meist: de (la) même espèce ou nature, la même chose; 2. Besondere Fälle: (gleichgültig) indifférent; es ist ~ c'est égal ou indifférent. — **II E~** *n* ⑬c. retour *m* régulier et périodique des mêmes choses; (Einförmigkeit) monotonie *f*; immer das ewige E~! toujours la même antienne.

Einerlei-heit (-ᵘˡᵘ-) *f* ㊾ identité.

ein-ernten (ᵘᵘˡᵘ) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* 1. *agr.* serrer la récolte; weitS. = ernten. 2. *fig.* recueillir; Lob ~, oft: recevoir des éloges. — **II E~** *n* ⑬c. und **Ein-ernte** *f* ㊾ récolte *f*.

einer-seits, eines-teils (beide: ᵘˡᵘˡ) *adv.* d'une part.

ein-exerzieren (ᵘᵘˡᵘˡᵘ) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* instruire, exercer. — **II E~** *n* ⑬c. instruction *f*, ⚔ auch: exercice *m*.

ein-fach (ᴵᵘ) *a.* ㉔b. 1. meist: simple (auch *fig.*). 2. Bfd. Fälle: a) (ungeschmückt) oft: uni; (ohne Mühe) oft: F tout bonnement; (weiter nichts als) pur; ~e Tagesordnung ordre *m* du jour pur et simple; ~e Mahlzeit, oft: repas *m* frugal; b) *arith.* ~e Zahl nombre *m* premier; c) *gr.* ~e Zahl (nombre *m*) singulier *m*; d) ♀ indivis (auch: simple); e) *math.* ~e Größe grandeur *f* incomplexe, ▽ monôme *m*.

Ein-fachheit (ᴵᵘ-) *f* ㊾ 1. mst: simplicité. 2. (im Essen) frugalité.

ein-fädeln (ᵘᴵᵘ) *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. die Nadel ~ enfiler l'aiguille. 2. *fig.*: a) ein Gespräch ~ engager (ou entamer) ...; b) = an-zetteln 2.

ein-fahren (ᵘᴵᵘ) ㉑r. *sép.* **I** *v/n.* (sn) 1. mst: entrer (en voiture, en bateau, &c.). 2. Bfd. Fall: ⚒ descendre dans un puits (de mine). — **II** *v/a.* 3. charrier; das Getreide ~ rentrer les blés. 4. (durch Fahren einstürzen machen, öffnen) enfoncer en heurtant avec une voiture. 5. Pferde ~ dresser des chevaux à la voiture; einen Wagen ~ essayer ...; auch **sich ~** *v/réfl.* s'exercer à mener une voiture, &c. — **III E~** *n* ⑬c. analog I und II, zB. zu I: entrée *f* (en voiture, &c., ⚓ à pleines voiles); ⚒ descente *f* dans un puits de mine. Zu II: charriage *m*; rentrée *f* des blés; dressage *m* des chevaux à la voiture.

Ein-fahrer ⚒ (ᵘᴵᵘ) *m* ㊵a. inspecteur des mines.

Ein-fahrt (ᵘᴵᵘ) *f* ㊾ 1. = ein-fahren III. 2. (Ort der ~) in einem Hause: porte-cochère. 3. ⚓ ~ eines Hafens entrée ...

Ein-fall (ᵘᵘ) *m* ㉘a. 1. (das Hineinfallen) meist: chute *f*. — Bfd. Fälle: 2. vom Feinde: (plötzliches Vordringen über die Grenze) irruption *f*: (Verbreitung über das Land) invasion *f* (in ... de ...). 3. (Einsturz) écroulement (vgl. ein-fallen 8). 4. ~ des Lichtes: ▽ incidence *f*. 5. (plötzlicher Gedanke) idée *f* (subite); ich geriet auf den ~, zu ... j'eus l'idée de ... (*inf.*); F er hat Einfälle wie ein altes Haus, etwa: il a des idées extravagantes; launiger ~ boutade *f*; witziger ~ saillie *f*.

ein-fallen (ᵘᵘˡᵘ) **I** *v/n.* (sn) ㉐p. *sép.* 1. entrer (dans une ouverture) en tombant; ▽ *phys.* faire incidence. 2. *ch.* die Vögel fallen (auf den Vogelherd) ein ... volent à l'aire. 3. (plötzlich kommen) survenir tout à coup, apparaître (ou arriver) subitement; feindlich in ein Land ~ faire (une) irruption (ou invasion) dans ..., envahir ... (vgl. Ein-fall 2). 4. (plötzlich ertönen) ♪: die Flöten sind (auch haben) zur rechten Zeit eingefallen ... ont bien rentré; s. Chor 2. 5. (in die Rede fallen) interrompre. 6. von Gedanken: venir à l'idée; der Name fällt mir (gerade) nicht ein, oft: ... ne se présente pas à ma mémoire, ne me revient pas; dabei fällt mir (gerade) ein j'y pense; was fällt Ihnen ein? y songez-vous?, de quoi vous avisez-vous?; F fällt mir (gar) nicht ein! je n'ai garde de le faire; pas le moins du monde; sich (*dat.*) etwas ~ lassen s'aviser de qc.; das hätte ich mir nie (oder nicht) ~ lassen, bisw. je ne m'en serais jamais douté. 7. ⚒ (sich senken) plonger. 8. (einstürzen) s'écrouler, *pfort* s'effondrer; ~ wollen menacer ruine. 9. (nach innen fallen) s'enfoncer; (zs.-sinken) s'affaisser; eingefallene Wangen joues *f/pl.* creuses ou caves, traits *m/pl.* amaigris ou défaits. 10. **sich** (*dat.*) etwas ~, zB.: sich den Schädel ~ se briser le crâne en tombant. — **II E~** *n* ⑬c. 11. = Ein-fall 1 bis 4. 12. analog I, zB. zu 3: survenue *f*, arrivée *f* (ou apparition *f*) subite. Zu 4: ♪ (r)entrée *f*. Zu 5: interruption *f*.

Ein-falls-... (ᵘᵘ...) in Zssgn, zB.: **~linie** *f* (**~winkel** *m*) ligne (angle) d'incidence.

Einfalt ꝛc. s. Ein-...[1].

ein-falzen ⚙ (ᵘᵘˡᵘ) **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* Böttcherei: den Boden eines Fasses ~ enjabler ...; Buchbinderei: encarter les cartons au volume et au faux dos; *charp.* encastrer. — **II E~** *n* ⑬c. und **Ein-falzung** *f* ㊾ *charp.* encastrement *m*.

ein-fangen (ᵘᵘˡᵘ) *v/a.* ㉒p. *sép.* prendre (et enfermer), arrêter.

Ein-faß-band (ᵘᵘ-ᵘ) *n* ㉕ ruban *m* à border.

ein-fassen (ᵘᵘˡᵘ) **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. (mit einem Rande umgeben) meist: border de ... — Bfd. Fälle: 2. a) (allgemein: umgeben) entourer (mit Verzierungen d'ornements); (den Rand mit et. besetzen) garnir de qc.; b) mst ⚙: ein Kleid ~ galonner (mit Rüschen: rucher) ...; mit einer Mauer ~ entourer (ou enceindre d'un) ...; Juwelier: Steine ~ monter, (en)chatonner ou sertir ...; *typ.* encadrer. 3. (in Fässer füllen) Bier ꝛc. ~ mettre ... en tonneaux, entonner ...; einen Bienenschwarm (in einen Korb) ~ faire entrer un essaim (dans ...). — **II E~** *n* ⑬c. und **Ein-fassung** *f* ㊾ 4. analog I, zB. zu 1: bordage *m*. Zu 2: entourage *m*; galonnage *m*; ⚙: chatonnement *m*, sertissement *m*; *typ.* encadrement *m*. Zu 3: entonnement *m*. 5. (nur Einfassung): a) analog I: bordure *f* de rubans, &c. (auch vom Trottoir); bord *m* d'une jupe; ⚙: monture *f*, sertissure *f*; *typ.* encadrement *m*; b) bfd. Fälle: E~ung einer Brille châsse *f* (ou monture *f*) ...; eines Brunnens: margelle *f*; eines Fensters ꝛc.: chambranle *m*, châssis *m*; einer Tür: chambranle *m*, boiserie *f*.

Ein-fasser ⚙ (ᵘᵘˡᵘ) *m* ㊵a. von Edelsteinen: sertisseur.

ein-faulen (ᵘᴵᵘ) *v/n.* (sn) ㉑a. *sép.* pourrir.

ein-fehmen (ᵘᴵᵘ) *v/a.* ㉑a. *sép.* Schweine ~ mettre ... à la glandée.

ein-feilen ⚙ (ᵘᴵᵘ) *v/a.* ㉑a. *sép.* limer une coche, &c.; ein Zeichen ~ marquer à la lime.

ein-fetten (ᵘᵘˡᵘ) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* graisser. — **II E~** *n* ⑬c. und **Ein-fettung** *f* ㊾ graissage *m*.

ein-feuchten (ᵘᴵᵘ) *v/a.* ㉑b. *sép.* humecter, *pfort* mouiller.

ein-feuern (ᵘᴵᵘ) *v/n.* (h.) ㉑d. *sép.* bien chauffer; *fig.* j-m (a. *v/a.* j-n) ~ (in Glut versetzen) chauffer q.

ein-finden (ǁ⏑⏑) **I sich ~** *v/réfl.* ⑳a. *sép.* se trouver (à l'endroit indiqué), se présenter, être présent, y être; bſd. vor Gericht: comparaître. — **II E~** *n* ㊴c. analog I: présence *f*; comparution *f*.

Einfisch-tal (ǁ⏑⏑=⏑) *npr.n.* ㉙ (Schweiz) val *m* (ou vallée *f*) d'Anniviers.

ein-flechten (ǁ⏑⏑) ⑳e. *sép.* **I** *v/a.* 1. meiſt: (zſ.-flechten) die Haare ꝛc. ~ natter (ou tresser) ... — Bſd. Fälle: 2. ⚙ Korbmacherei: clisser. 3. (hineinflechten) ein Band ins Haar ~ entrelacer les cheveux d'un ruban. 4. *fig.* insérer, glisser; et. in et. ~ entrelacer (ou entremêler) qc. de qc. — **II sich ~** *v/réfl.* ſich in etwas ~ (miſchen) s'engager dans qc. — **III E~** *n* ㊴c. und **Ein-flechtung** *f* ㊾ durch die *verbes* zu geben; zu 3 und 4: entrelacement *m*; *fig.* insertion *f*.

ein-fleiſchen (ǁ⏑⏑) **I** ↖ *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉒c. *sép.* (ſich) ~ (s')incarner. — **II ein-gefleiſcht** *part.p.* et *a.* ㉔b. incarné. — **III E~** *n* ㊴c. u. **Ein-fleiſchung** *f* ㊾ incarnation *f*.

ein-flicken (ǁ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. ein Stück ~ mettre une pièce dans qc. 2. F *fig.* insérer, insinuer. — **II E~** *n* ㊴c. insertion *f*.

ein-fliegen (ǁ⏑⏑) **I** *v/n.* (ſn) ⑳f. *sép.* entrer (en volant); aus- und ~ sortir et rentrer (en volant). — **II E~** *n* ㊴c. entrée *f*.

ein-fließen (ǁ⏑⏑) **I** *v/n.* (ſn) ⑳e. *sép.* 1. allgemein couler dans ...; ins Meer ꝛc. ~ se jeter dans ... 2. *fig.*: a) von Geldern: rentrer; b) einige Worte ꝛc. (mit) ~ laſſen glisser ..., engS. auch: mentionner ... en passant. — **II E~** *n* ㊴c. analog I: rentrée *f*; mention *f* (faite) de ...

ein-flößen (ǁ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. (einfließen machen) infuser, faire prendre; ſanft und geſchickt ~ insinuer, suggérer. 2. *fig.* meiſt: inspirer. 3. Bſd. Fälle zu 2: Bewunderung ~, oft: remplir d'admiration; Erſtaunen ~, mſt: frapper d'étonnement; j-m Teilnahme ~, oft: intéresser q. — **II E~** *n* ㊴c. und **Ein-flößung** *f* ㊾ analog I, zB.: insinuation *f*, suggestion *f*.

Ein-flug (ǁ⏑) *m* ㉛a. entrée *f* (d'une ruche).

Ein-fluß (ǁ⏑) *m.* ㉜a. 1. a) (das Einfließen), zB.: épanchement; b) (Ort des Einfließens) ~ (des Mains in den Rhein) confluent, jonction (de deux rivières), des Rheins in das Meer: embouchure *f*. 2. *fig.* (Einwirkung auf et.) meiſt: influence *f*. 3. Bſd. Fälle zu 2: (~ durch geiſtige Überlegenheit) ascendant, (daraus hervorgehendes Anſehen) crédit; großen ~ auf die Gemüter äußern, oft: exercer un grand pouvoir sur ...; ~ gewinnen prendre de l'ascendant sur ...

Ein-fluß-..., ein-fluß-... (ǁ⏑...) in Zſſgn. I analog „Ein-fluß", zB.: **~los** *a.* sans influence. — **II** Bſd. Fälle: **~reich** *a.* (très) influent; **~röhre** ⚙ *f* tuyau *m* d'entrée.

Ein-flüſterei (⏑⏑ǁ⏑) *f* ㊾ = ein-flüſtern II.

Ein-flüſterer (ǁ⏑⏑⏑) *m* ㊵a. souffleur; *fig.* insinuateur.

ein-flüſtern (ǁ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* j-m et. ~ souffler qc. à l'oreille de q.; *fig.* insinuer qc. à q. — **II E~** *n* ㊴c. und **Ein-flüſterung** *f* ㊾ *fig.* insinuation *f*.

ein-fordern (ǁ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* meiſt: Geld ~ demander le remboursement d'une somme, weitS. recouvrer une somme; Steuern ~ lever (ou percevoir) ... — **II E~** *n* ㊴c. und **Ein-forderung** *f* ㊾ analog I, zB.: recouvrement *m*; levée *f*, perception *f*.

ein-förmig (ǁ⏑⏑) *a.* ㉔b. 1. (nur eine Form habend) uniforme, *adv.* uniformément. 2. *fig.* (keine Abwechſelung bietend) monotone.

Ein-förmigkeit (ǁ⏑⏑-) *f* ㊾ (vgl. ein-förmig) 1. uniformité. 2. *fig.* monotonie.

ein-freſſen (ǁ⏑⏑) ⑳m. *sép.* **I** *v/a.* 1. F (verſchlucken) dévorer, avaler (auch *fig.*). 2. (ätzend Eindrücke hervorbringen) corroder, (anfreſſen) mordre. — **II** *v/n.* (ſn) und **ſich ~** *v/réfl. chm.* (ätzend eindringen) ronger (qc.), mordre sur (qc.). — **III E~** *n* ㊴c. *chm.*, &c. corrosion *f*.

ein-friedigen (ǁ⏑⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* (en)clore (d'une haie). — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ein-friedigung** *f* ㊾ 1. clôture *f*. 2. (nur E~ung) enceinte *f*, enclos *m*, (Hecke) haie *f*.

Ein-friedigungs-... (ǁ⏑⏑⏑...) in Zſ.-ſtzgn analog „ein-friedigen", zB.: **~mauer** *f* mur *m* de clôture ou d'enceinte.

ein-frieren (ǁ⏑⏑) *v/n.* (ſn) ⑳f. *sép.*: a) von lebenden Weſen: être arrêté par la glace, b) von Dingen: geler.

ein-fuchſen F (ǁ⏑fχ⏑) *v/a.* ㉑c. *sép.* j-m et. ~ faire apprendre (ou inculquer) qc. à q.

ein-fugen ⚙ (ǁ⏑⏑) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *sép.* (ſich) ~ (s')emboîter, (in ein Käſtchen) (s')enchâsser, (in einen Falz) (s')encastrer; in eine Kerbe ~ embrever. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ein-fugung** *f* ㊾ = ein-fügen III.

ein-fügen (ǁ⏑⏑) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. meiſt: faire entrer dans une entaille et l'y fixer; ⚙ = ein-fugen. 2. Bſd. Fall: *fig.* (paſſend einſchieben) insérer. — **II ſich ~** *v/réfl.* (ſich fügend einordnen) s'adapter; (ſich einpflanzen) s'implanter. — **III E~** *n* ㊴c. u. **Ein-fügung** *f* ㊾ analog I u. II, zB. zu 2: insertion *f* (auch *anat.* und ♀); zu II: adaptation *f*.

Ein-fuhr ⛟ (ǁ⏑) *f* ㊾ importation, (r)en-trée.

Ein-fuhr-... ⛟ (ǁ⏑...) in Zſ.-ſetzungen. I oft: ... d'importation, zB. **~artikel** *m/pl.* articles d'importation; **~handel** *m* commerce d'importation; **~waren** *f/pl.* = ~artikel. — **II** Bſd. Fälle: **Ein- und Ausfuhr-Verbot** *n* système *m* prohibitif; **~verbot** *n* défense *f* d'importer; **~zoll** *m* (droit d')entrée *f*. (Vgl. auch Einführungs-..., Ein-gangs-...)

ein-führbar (ǁ⏑-) *a.* ㉔b. 1. (zuläſſig) admissible. 2. importable.

Ein-führbarkeit (ǁ⏑⏑-) *f* ㊾ analog „einführbar": Zu 1: admissibilité. Zu 2: nur umſchrieben, zB. ich bezweifele die ~ dieſer Ware ... que ... soit importable.

ein-führen (ǁ⏑⏑) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *sép.* 1. meiſt: (ſich) ~ (s')introduire (auch *chir.*), faire entrer: a) j-n ins Zimmer ~, bei j-m ~ introduire q. dans l'appartement de q. ou auprès de q.; b) j-n in ein Haus, in eine Geſellſchaft ~ (als Gaſt vorſtellen) introduire q. dans ...; c) einen Gebrauch ꝛc. ~ introduire ..., mettre ... en vogue, &c. — Bſd. Fälle: 2. Zu 1a: a) ⛟ Waren ~ importer; b) ſanft und geſchickt (zB. e-n Finger in eine Wunde) ~, oft: insinuer. Zu 1b: j-n ~ (bekannt machen), oft: produire q.; j-n in einen Verein ꝛc. ~, oft: faire recevoir q. dans ...; in etwas ~ (einweihen) (ſich) s')initier à qc. Zu 1c: in den Gebrauch ~ établir. 3. j-n in ein Amt ~ installer q. dans une charge. 4. j-n redend ~ citer les propres paroles de q. — **II E~** *n* ㊴c. und **Ein-führung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: introduction *f*. Zu 2a: ⛟ importation *f* (ſ. Ein-fuhr). Zu 2b: insinuation *f*; réception *f*; initiation *f*; établissement *m*. Zu 3: installation *f*. Zu 4: citation *f* des propres paroles de q.

Ein-führer (ǁ⏑⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. ⛟ importateur *m*. 2. von Perſonen: introducteur *m*, introductrice *f*. 3. (Urheber eines Gebrauches ꝛc.) auteur *m*.

Ein-führungs-... (ǁ⏑⏑...) in Zſ.-ſetzungen analog „ein-führen", zB.: **~feierlichkeit** *f* cérémonie de l'introduction, cérémonie d'installation, &c.; **~geſetz** *n* loi *f* d'introduction; **~pate'nt** *n* brevet *m* d'importation. (Vgl. auch Einfuhr-..., Ein-gangs-...)

ein-füllen (ǁ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* verser dans ...; in ein Faß ~ entonner; in Flaſchen ~ mettre en bouteilles. — **II E~** *n* ㊴c. und **Ein-füllung** *f* ㊾ analog I, zB.: entonnement *m*; mise *f* en bouteilles.

Ein-gabe (ǁ⏑⏑) *f* ㊸ 1. (Einreichung) ~ einer Bittſchrift ꝛc. présentation d'une ... 2. (ſchriftliches Geſuch) demande par écrit, pétition, *pfort* supplique; *drt.* requête.

Ein-gang (ǁ⏑) *m* ㉛a. 1. (Öffnung zum Eintreten und dieſes ſelbſt) meiſt: entrée *f*: ~ in die Kirche (porte *f* d')entrée *f* de l'église. 2. Bſd. Fälle: a) zu 1: (als Aufſchrift) verbotener ~, bisw. on n'entre pas ici; beim ~ en entrant; b) (Aufnahme) ~ finden trouver accès ou faveur, être accueilli; einer Sache ~ verſchaffen faire accepter qc., donner accès à qc., weitS. mettre qc. en vogue; c) (Beginn) début, (Einleitung) introduction *f*, bei Depeſchen: préambule; *rhét.* ~ e-r Rede exorde; vor ~ in die Tagesordnung avant d'aborder l'ordre du jour; d) (Ankunft) arrivée *f*; e) ⛟ ~ einer Summe recouvrement ...; ~ eines Wechſels payement ...

ein-gangs (ǁ⏑) *adv.* à l'entrée; au (ou dès le) commencement.

Ein-gangs-..., e~-... (ǁ⏑...) in Zſ.-ſtzgn. I oft: ... d'entrée, zB.: **~tor** *n* porte *f* d'entrée. — **II** Bſd. Fälle: **~abgabe** *f* (droit *m* d')entrée; **~artikel** ⛟ *m* article d'importation; **~geld** *n* = ~abgabe; **~gerichte** *n/pl.* Kochkunſt: entrées *f/pl.*; **~journa'l** ⛟ *n* livre *m* des entrées; **~rede** *f* discours *m* préliminaire, prologue *m*; **~vermerk** ✉ *m* note *f* sur l'entrée d'une lettre, &c.; **~weiſe** *adv.* comme entrée ou exorde; **~zoll** ⛟ *m* (droits *pl.* d')entrée *f*, droits de douane. (Vgl. auch Einfuhr-..., Ein-führungs-...)

ein-gattern (ǁ⏑⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.*, bſd. *ch.* Hochwild ~ enclore (ou enclotir) ...

ein-geben (ǁ⏑⏑) **I** *v/a.* ⑳l. *sép.* 1. meiſt: j-m Arznei ~ administrer (ou faire prendre) ... à q. 2. *fig.* (in den Sinn geben) j-m et. ~ inspirer (ou suggérer, meiſt *mv.p.* insinuer) qc. à q. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ein-gebung** *f* ㊾ 3. analog 1: ad-

ministration *f*. 4. (nur E~ung) analog 2: inspiration *f*, suggestion *f*, insinuation *f*.

ein-gebildet (ˈ⌣⌣˙⌣) *a*. ㉔b. et *part.p.* von ein-bilden (s. DS II).

Ein-gebildet-heit (ˈ⌣⌣˙⌣-) *f* ㊾ présomption, suffisance.

ein-gebogen (ˈ⌣˙⌣) *p.p.* von ein-biegen

ein-geboren (ˈ⌣˙⌣) *p.p.* et *a*. ㉔b. 1. [† ein-gebären] a) (einheimisch), a. **Ein-geborene(r)** *s*. ㉔b. indigène, natif, naturel, *drt.* régnicole; b) (von Natur eigen) inné. 2. (einzig geboren) ~er Sohn Gottes, der E~e le fils unique de Dieu.

Ein-gebrachte(s) (ˈ⌣⌣˙) [ein-bringen] *n* ㉔b. apports *m/pl.*; (Mitgift) dot *f*.

Ein-geburt (ˈ⌣˙) *f* ㊾ u. **~s-Recht** (ˈ⌣˙⌣s-) *n* ㊳ indigénat *m*.

ein-gedenk (ˈ⌣⌣) *a*. ㉔b. (fast nur in Verbindung mit *verbes* wie sein, bleiben, werden) einer Sache (*gén.*) ~ bleiben garder le souvenir de qc.; ~ sein se souvenir de qc.

ein-gefallen (ˈ⌣⌣˙⌣) *a*. ㉔b. et *part.p.* von ein-fallen (s. DS, bsd. 9).

ein-gefleischt (ˈ⌣˙) *a*. ㉔b. et *part.p.* von ein-fleischen (s. DS II).

ein-gefroren (ˈ⌣˙⌣) *p.p.* von ein-frieren

ein-gegangen (ˈ⌣⌣˙⌣) *p.p.* von ein-gehen.

Ein-gehackte(s) (ˈ⌣⌣˙⌣) *n* ㉔b. hachis *m*.

ein-gehen (ˈ⌣˙) ⑳s. *sép.* **I** *v/n.* (s) 1. meist: **entrer**: auf j-s Ansicht ~ (sich darauf einlassen) entrer dans la pensée de q.; s. aus-gehen 2. — Besondere Fälle: 2. zu 1: *st.s. rl.* zum Leben ~ passer à la vie; zum ewigen Leben ~, in die ewige Ruhe ~ (sterben) passer de cette vie en l'autre; auf etwas ~ (in etwas einwilligen) consentir à qc., (sich et. gefallen lassen) se prêter à qc.; auf die Frage ~, oft: aborder la question; in et. ~: a) (sich tief einprägen) se pénétrer de qc., b) (sich vertraut machen) se familiariser avec qc. (vgl. ein-bringen 2, *fig.*); ~d (ins Einzelne gehend) détaillé, (das Besondere betreffend) spécial, (genau) exact; et. ~d behandeln traiter qc. à fond. 3. (in den Sinn gehen) F das geht ihm glatt ein: a) (hört er gern) il aime à entendre de pareilles choses, b) (lernt er leicht) il apprend cela facilement, c) (faßt er leicht) il n'a pas de peine à le comprendre. 4. von Sachen: (einlaufen, ankommen) es sind Briefe eingegangen il est arrivé des ...; von Geldern: rentrer. 5. (abkommen) tomber en désuétude; (erlöschen) s'éteindre; (absterben) dépérir; von Pflanzen, Bäumen u. Tieren: mourir; von einer Gesellschaft: se dissoudre; v. Stellen: être supprimé; v. Zeitungen: cesser de paraître; ~ lassen discontinuer, Gesetze: abolir, laisser tomber en désuétude, einen Betrieb: abandonner. 6. (sj.-schrumpfen ꝛc., zB. von Blasen) se rétrécir, (sich als Bestandteil in et. finden) être contenu dans qc. — **II** *v/a.* (vgl. 2) 7. (h. u. s) souscrire à qc., être de qc.; eine Ehe ~ entrer en (ou contracter un) mariage; e-n Handel ~ faire un marché; einen Kontrakt ~ passer ...; e-n Vergleich ~ entrer en arrangement, engS. faire un compromis; e-e Verpflichtung ~ prendre un engagement; e-e Wette ~ faire un pari. 8. (nur mit h.) *ch.* ein Wild ~ cerner. — **III E~** *n* ㊴c. Zu 1: entrée *f*. Zu 2: consentement *m*. Zu 4: arrivée *f*; rentrée *f*; von Geldern auch: recouvrement *m*, payement *m*. Zu 5: extinction *f*; dépérissement *m*; suppression *f*; cessation *f*. Zu 6: rétrécissement *m*. Zu 7: conclusion *f*. Zu 8: cernement *m*.

ein-gehend (ˈ⌣˙) s. ein-gehen 2.

Ein-geladene(r) (ˈ⌣⌣˙⌣) [ein-laden] *s*. ㉔b. invité(e *f*) *m*.

Ein-gemachte(s) (ˈ⌣⌣˙) [ein-machen] *n* ㉔b. (ohne *pl.*) confitures *f/pl.*; (in Zucker eingemachte Früchte ꝛc.) conserves *f/pl.*

ein-gemeinden (ˈ⌣˙⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* réunir à (ou recevoir dans) une commune. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ein-gemeindung** *f* ㊾ réunion *f* à (ou réception *f* dans) une commune.

ein-genommen (ˈ⌣⌣˙) *part.p.* von einnehmen et *a*. ㉔b. **I** *part.p.* analog dem *inf.* — **II** *a*. 1. (befangen) meist: prévenu (pour, en faveur de, contre). — Bsd. Fälle: 2. von sich ~ suffisant, plein (ou infatué) de lui-même; von sich sehr ~ sein, bisw. avoir une trop bonne opinion de soi. 3. (schwer, wie benebelt) der Kopf ist ihm ~ il a la tête lourde ou prise.

Ein-genommenheit (ˈ⌣⌣˙⌣-) *f* ㊾ analog „ein-genommen": 1. prévention (pour, contre qc.). 2. ~ des Kopfes pesanteur.

Ein-gericht(e) ⚙ (ˈ⌣⌣˙(⌣)) *n* ㊳a. (㊵a.) *serr.* garniture *f*.

Ein-gesandt (ˈ⌣⌣˙) [ein-senden] *n* ㊻a. communiqué *m*.

Ein-geschlossenheit (ˈ⌣⌣˙⌣-) *f* ㊾ bsd. ⚔ blocus *m*, investissement *m*.

ein-geschnitten (ˈ⌣⌣˙⌣) *p.p.* v. ein-schneiden

Ein-geschnittene(s) (ˈ⌣⌣˙⌣⌣) [ein-schneiden] *n* ㉔b. o. *pl.* Kochkunst: hachis *m*, ragoût *m*.

ein-geschossen (ˈ⌣⌣˙⌣) *part.p.* v. ein-schießen.

ein-geschränkt (ˈ⌣⌣˙) s. ein-schränken III.

Ein-geschränkt-heit (ˈ⌣⌣˙-) [ein-schränken] *f* ㊾ étroitesse, restriction (beide a. *fig.*); *fig.* économie.

ein-geschrieben (ˈ⌣˙⌣) *a*. ㉔b. et *part.p.* von ein-schreiben (s. DS).

ein-gesessen (ˈ⌣⌣˙⌣) ㉔b. **I** *a*. domicilié. — **II E~e(r)** *s*. habitant(e *f*) *m*.

Ein-geständnis (ˈ⌣⌣˙⌣) *n* ㉝ aveu *m*.

ein-gestehen (ˈ⌣⌣˙⌣) *v/a.* ⑳t. *sép.* = bekennen 1b.

ein-gestrichen (ˈ⌣⌣˙⌣) *p.p.* et *a*. ㉔b. s. ein-streichen und Ein-...[1].

Ein-geweide (ˈ⌣˙⌣) [weiden] *n* ㊵a. *anat.* allgemein: viscères *m/pl.*; ~ der Verdauungs-organe intestins *m/pl.*; des Unterleibes und *fig.* als Sitz der Empfindung entrailles *f/pl.*

Ein-geweide-... (ˈ⌣˙⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... des intestins ou intestinal *a.*, zB. **~gestalt** *f* forme des intestins; **~schmerz** *m* douleur *f* intestinale; **~würmer** *m/pl.* vers intestinaux. — **II** Besondere Fälle: **~beschauer** *m h.a.* (h)aruspice; **~lehre** *f*: ☞ splanchnologie.

Ein-geweihte(r) (ˈ⌣˙⌣) [ein-weihen] *s*. ㉔b. initié(e *f*) *m*, adepte *s*.

ein-gewöhnen (ˈ⌣˙⌣) **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. *sép.* j-n (sich) ~ (an einen Ort gewöhnen) (s')acclimater, (s')accoutumer à ..., se familiariser avec ... — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ein-gewöhnung** *f* ㊾ acclimatement *m*, familiarisation *f*.

ein-gezogen (ˈ⌣˙⌣) [ein-ziehen] *p.p.* et *a*. ㉔b. 1. analog dem *inf.* 2. (von der Welt zurückgezogen) retiré, (einsam) isolé.

Ein-gezogenheit (ˈ⌣˙⌣-) *f* ㊾ analog „eingezogen 2": vie retirée, retraite.

ein-gießen (ˈ⌣˙) **I** *v/a.* ㉚e. *sép.* 1. meist: verser, (ou couler) dans ... 2. F *fig.* infuser, (einflößen) inspirer. — **II E~** *n* ㊴c. und **Ein-gießung** *f* ㊾ analog 2: *fig.* infusion *f*, inspiration *f*.

ein-gipsen ⚙ (ˈ⌣˙) **I** *v/a.* ㉓c. *sép.* sceller en plâtre; *chir.* ein Glied ~ mettre un bandage plâtré à ... — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ein-gipsung** *f* ㊾ scellement *m* en plâtre.

ein-gittern (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* entourer d'une grille.

ein-gliedern (ˈ⌣˙) *v/a.* ㉑d. *sép.* insérer, incorporer.

ein-graben (ˈ⌣˙) ㉘r. *sép.* **I** *v/a.* 1. enterrer; (um etwas zu verbergen) enfouir. 2. Pfähle ꝛc. ~ (einrammen) enfoncer. 3. ⚙ (mit dem Meißel ꝛc. einarbeiten) graver, ciseler, buriner; in Stahl (*fig.* ins Gedächtnis) ~ graver (dans la mémoire). — **II sich ~** *v/réfl.* 4. (a. *fig.*) sich in j-e Bücher ~ s'enfouir au milieu de ... 5. *ch.* vom Fuchse, Dachse ꝛc.: se terrer. 6. ⚔ (sich verschanzen) se retrancher. — **III E~** *n* ㊴c. u. **Ein-grabung** *f* ㊾ analog I u. II, zB.: enterrement *m*; enfonissement *m*; ⚙ gravure *f*; ⚔ retranchement *m*.

ein-gravieren ⚙ (ˈ⌣v˙⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* graver dans ...

ein-greifen (ˈ⌣˙) **I** *v/n.* (h.) ⑳n. *sép.* 1. von Personen: in et. ~ passer la main dans qc.; in die Saiten ~ toucher les cordes; ⚔ vom Schritte: emboîter. 2. von Sachen: a) ⚙ *arch.* von einem Balken: in die Mauer des Nachbars ~ enjamber sur ...; von Radzähnen: (s')engrener; b) *fig.* die Teile des Syste'ms greifen gut in ea. ein ... s'enchaînent (ou se lient) bien. 3. *fig.* (einwirken) in et. ~ se mêler de qc.; (sich ins Mittel legen) intervenir dans qc., interposer son autorité. 4. (von Übergriffen) j-m, in j-s Rechte ~ empiéter sur les droits de q. 5. *ch.* der Hirsch greift ein (drückt seine Fährte tief ein) ... marque (bien) sa voie. — **II ~d** *p.pr.* et *a*. ㉔b. 6. in den Bed. des *inf.* 7. (wirksam) efficace, *pfort* énergique. — **III E~** *n* ㊴c. analog I, zB. zu 1: ⚔ emboîtage *m*. Zu 2: engrenage *m*; *fig.* enchaînement *m*. Zu 3: intervention *f*. Zu 4: empiètement *m* (s. Ein-griff).

ein-grenzen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* entourer de limites; *fig.* limiter.

Ein-griff (ˈ⌣) *m* ㊳a. 1. = ein-greifen III. 2. *fig.* ~ in ... (Beeinträchtigung der Rechte j-s) empiètement sur les droits de q.

Ein-guß (ˈ⌣) *m* ㉜a. 1. = ein-gießen II. 2. ⚙ (Gießform) moule.

ein-hacken (ˈ⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (h.) in et. ~ donner des coups de hache, &c., dans qc. — **II** *v/a.* Kochkunst: (klein hacken) Fleisch ~ hacher ...

ein-häkeln (ˈ⌣˙) *v/a.* ㉑d. *sép.* mettre dans ... en travaillant au crochet.

ein-haken (ˈ⌣˙) **I** *v/a.*, *v/n.* (s) u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. *sép.* passer l'agrafe dans son anneau; (sich) ~ (s')agrafer; ⚙ Dampfmaschine: die Excentrik-stangen ~ enclancher. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ein-hakung** *f* ㊾ ⚙ enclanchement *m*.

Ein-halt (ˈ⌣) *m* ㊳a. arrêt, (Unterbrechung) suspension *f*, interruption *f*; meist gbr. in: (einer Sache *dat.*) ~ tun arrêter les progrès de qc.; den Mißbräuchen ~ tun mettre un frein aux ..., réprimer ...

ein-halten (ˈ⌣⌣) ⓟp. *sép.* **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* 1. j-n ~ retenir q. à la maison; ſich ~ rester chez soi. — **II** *v/a.* 2. (in ſeiner Bewegung hemmen) meiſt: arrêter, (zurückhalten) retenir, (eine Pauſe in etwas eintreten laſſen) suspendre. 3. (auf pünktliches Eintreffen halten) observer exactement; die Zeit ~ être exact à l'heure; ✾ ſ-e Zahlungen ~ être exact à payer; aber: mit den Zahlungen ~ retarder ... 4. ⚙ Näherei: e-n Stoff (beim Nähen) nicht ~ (nicht ſtraff einziehen) faire boire ... — **III** *v/n.* (h.) (e-n Stillſtand eintreten laſſen) s'arrêter; mit dem Leſen ~ suspendre sa lecture. — **IV E~** *n* ㊴c. u. **Ein-haltung** *f* ㊾ analog 2 u. III: arrêt *m* (= Ein-halt). Zu 3: observation *f* exacte.

ein-handeln (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. et. ~ acheter qc.; etwas gegen etwas anderes ~ échanger qc. contre qc. d'autre. 2. et. mit ~ comprendre qc. dans le marché.

ein-händigen (ˈ⌣⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. remettre en mains propres; ~ laſſen faire tenir qc. à q. 2. *drt.* insinuer. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ein-händigung** *f* ㊾ analog I: remise *f*, livraison *f*; *drt.* insinuation *f*.

Ein-händigungs-... (ˈ⌣⌣⌣...) in Zſſgn, zB: **~ſchein** *m* acquit de livraison, récépissé.

ein-hängen (ˈ⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. meiſt: pendre dans ..., (aufhängen) suspendre. — 2. Bſd. Fall: ⚙ die Hemmkette ~ enrayer. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ein-hängung** *f* ㊾ analog I: suspension *f*; ⚙ enrayage *m*.

Einhard (ˈ⌣) *npr.m.* ㊽a. = Eginhard.

ein-hauchen (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. (hauchend einatmen) aspirer. 2. = ein-blaſen 1; j-m Leben ~ animer q. (de son souffle); *fig.* (einflößen) inspirer. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ein-hauchung** *f* ㊾ analog I, zB.: aspiration *f*; animation *f*; inspiration *f*.

ein-hauen (ˈ⌣⌣) ⓟq. *sép.* **I** *v/n.* (h.) 1. auf oder in j-n, et. ~ fondre sur q., qc. le sabre à la main; auf den Feind ~, oft: charger l'ennemi à l'arme blanche. 2. *fig.* wacker ~ (tüchtig eſſen) F jouer bien de la mâchoire. — **II** *v/a.* 3. das Schwert ꝛc. ~ enfoncer. 4. ⚙ (durch Hauen hervorbringen) ein Loch ~ percer; einen Baum ~ entailler ...; *arch.* e-e Figur in den Stein ~ graver ... sur la pierre. 5. (durch Hauen einſtürzen machen) enfoncer à coups de hache. 6. ⚙ Schlächterei: Fleiſch ~ dépecer la viande. — **III E~** *n* ㊴c. analog I u. II. Zu 1: charge *f* à l'arme blanche (auf ... contre ...). Zu 3: enfoncement *m*. Zu 4: ⚙ percement *m* d'un trou; gravure *f*.

ein-heben (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ⓞh. *sép.* eine Tür ~ mettre ... dans ses gonds; ⚙ *typ.* mettre en train. — **II E~** *n* ㊴c. und **Ein-hebung** *f* ㊾ mise *f*.

ein-heften (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* 1. coudre dans ..., ajouter qc. (zB. au dossier); Näherei: das Futter ~ faufiler la doublure. 2. ⚙ Buchbinderei: ein Buch ~ coudre (weitS. brocher) ...

ein-hegen (ˈ⌣⌣) ꝛc. = ein-friedigen.

ein-heilen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (ſn) ㉑a. *sép.* von e-r Kugel ꝛc.: s'enkyster dans ...

ein-heimiſch (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. (*ant.* aus-ländiſch) meiſt: (qui est) du pays, indigène (a.ſ); von Krankheiten: endémique; (einem Lande eigen) ~ machen naturaliser; ~ werden se nationaliser.

Ein-heimiſch-ſein (ˈ⌣⌣=⌣) *n* ㊴c. indigénat *m*.

ein-heimſen (ˈ⌣⌣) *agr.* **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* engranger (le blé); weitS. (in die Taſche ſtecken) F empocher. — **II E~** *n* ㊴c. engrangement *m*.

ein-heiraten (ˈ⌣⌣) **ſich ~** *v/réfl.* ㉑b. *sép.* ſich in eine Familie ~ entrer dans une famille par mariage.

Ein-heit (ˈ⌣) *f* ㊾ 1. meiſt: unité. 2. Bſd. Fälle: (Übereinſtimmung) ensemble *m*, (logiſcher Zuſammenhang) suite, continuité.

ein-heitlich (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. 1. conforme à l'unité ou à l'ensemble; ein ~es Deutſchland une Allemagne unie; ~er Plan plan *m* suivi; *advt.* d'après un seul et même principe, avec esprit de suite. 2. (nach Einheit ſtrebend) unitaire. 3. (in e-m Mittelpunkte vereinigt) ~e Regierung gouvernement *m* centralisé; Anhänger ~er Beſtrebungen, oft: unitaire *m*.

Ein-heitlichkeit (ˈ⌣⌣⌣) *f* ㊾ analog „einheitlich": ensemble *m*; suite; centralisation.

Ein-heits-... (ˈ⌣⌣...) in Zſſgn analog „Einheit", zB.: **~beſtrebung** *f* aspiration à l'unité; **~zeit** *f* heure universelle; mitteleuropäiſche ~zeit heure européenne.

ein-heizen (ˈ⌣⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉑c. *sép.* chauffer (a. *fig.*); F *fig.* j-m tüchtig ~ (ihm den Kopf warm machen) donner la suée à q. — **II E~** *n* ㊴c. und **Ein-heizung** *f* ㊾ chauffage *m*.

Ein-heizer (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ chauffeur, chauffeuse *f*.

ein-helfen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) ⓟd. *sép.* j-m ~ aider q. à entrer; bſd. beim Sprechen: souffler (à) q. [souffleur.

Ein-helfer (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a. (Perſon) aide,

ein-hellig (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. unanime, d'accord (à ...); *adv.* à l'unanimité, d'un commun accord.

Ein-helligkeit (ˈ⌣⌣⌣) *f* ㊾ unanimité.

ein-hemmen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* ein Rad ~ enrayer ...

ein-her-... (ˈ⌣⌣...) *adv.* mit einem *v/n.* der Bewegung (immer *sép.*) 1. bz. meiſt ein durch das *v.* beſtimmtes Herankommen, zB.: **~fahren, ~fliegen, ~jagen, ~reiten, ~ſchlendern** s'avancer en voiture, en volant, au grand galop, à cheval, en flânant; oft mit dem Nebenbegriff des Feierlichen, zB.: **~gehen** (s')avancer à pas mesurés, *pfort* s'avancer solennellement, weitS. marcher. 2. Bſd. Fälle: **~ſchreiten** *st.s.* et ♪ marcher; wie ein Präla't ~ſchreiten, oft: F se prélasser; **~ſtolzieren** (wie ein Pfau) se pavaner; **~trippeln** trottiner; **~ziehen** s'avancer.

ein-herbſten (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* Wein: faire la vendange, vendanger; Früchte ꝛc.: faire la récolte des fruits.

ein-hetzen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.*, *ch.* die Hunde ~ dresser ... à la chasse.

Ein-hilfe (ˈ⌣⌣) *f* ㊸ aide.

ein-holen (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. (feierlich entgegengehen) aller solennellement au-devant de q. (pour le reconduire dans la ville). 2. (nacheilend erreichen) atteindre, rejoindre; *fig.* j-n im Lernen ~, oft: rattraper q. 3. das Verſäumte (wieder) ~ (nachholen) réparer le temps perdu, se rattraper. 4. a) (herbei-holen) aller chercher; Futter ~ (aller) fourrager; b) (einfordern und erhalten) j-s Befehle (j-s Rat) ~ prendre les ordres (prendre conseil) de q.; die Genehmigung ~ demander ...; Nachricht über et. ~ aller prendre des (ou aller aux) informations sur qc.; die Stimmen ~ recueillir les voix. 5. ⚓ ein Tau ~ haler ...; die Segel ~ mettre ... en dedans. — **II E~** *n* ㊴c. und **Ein-holung** *f* ㊾ 6. analog I, zB. zu 3: réparation *f*; ſonſt durch die *verbes* zu geben, zB. das E~ des Schiffes war ſchwierig ... de rejoindre ... 7. Bſd. Fall zu 1: feierliche E~ung réception *f* solennelle.

Ein-holungs-... (ˈ⌣⌣⌣...) in Zſ.-ſtzgn analog „ein-holen", zB.: **~feierlichkeit** *f* cérémonie de réception solennelle.

ein-hüllen (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *sép.* 1. meiſt: (ſich) in et. (*dat.* ou *ac.*) ~ (s')envelopper dans (ou s'affubler de) qc. — Bſd. Fälle: 2. Zu 1: (in ein Paket binden) empaqueter; ſich warm ~, bisw.: F s'emmitoufler. 3. *fig.* (verbergen) cacher, (unkenntlich m.) déguiser. — **II E~** *n* ㊴c. und **Ein-hüllung** *f* ㊾ analog I, zB.: enveloppement *m*; empaquetage *m*; déguisement *m*.

einig (ˈ⌣) **I** *a.* ㉔b. (übereinſtimmend) d'accord; (ohne Zwieſpalt) de bonne intelligence, bien uni; ~ werden über et. tomber d'accord sur qc., weitS. (etwas verabreden) convenir de qc.; mit ſich ſelbſt nicht ~ ſein être indécis, (ſchwanken) balancer; darüber iſt faſt jeder ~, oft: il n'y a qu'une voix là-dessus. — **II ~e(r), ~es** *pr. ind.* ㉔b. quelque; als *s.* bisw. groß geſchrieben: **E~e** *pl.* quelques-uns (-unes *f*) *m*; ich habe ~e **j'en** ai quelques-uns(-unes); ~e (etwa) zwanzig Jahre quelque vingt ans; ~e ..., andere ... les uns ..., les autres ...; E~s quelque chose *m*.

einige-mal (ˈ⌣⌣ˈ) *adv.* quelquefois.

ein(ig)en (ˈ(⌣)⌣) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. 1. (bewirken, daß et. eins wird) unifier. 2. (in Übereinſtimmung bringen) mettre d'accord, unir; (zum Vergleiche bewegen) concilier; ſich ~ = einig werden (ſ. einig I). **II E~** *n* ㊴c. und **Einigung** *f* ㊾ unification *f*; union *f*; conciliation *f*.

Einiger (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a. conciliateur.

einiger-maßen (ˈ⌣⌣ˈ⌣ und ˈ⌣⌣ˈ⌣) *adv.*: a) de quelque façon, en quelque sorte; b) passablement.

Einigkeit (ˈ⌣⌣) *f* ㊾ Zu „einig I": accord *m*, bonne intelligence; (Eintracht) concorde; *prv.* ~ macht ſtark l'union fait la force.

Einigungs-... (ˈ⌣⌣⌣...) in Zſ.-ſetzungen analog „einigen", zB.: **~amt** *n* bureau *m* de conciliation; **~vertrag** *m* *drt.* contrat d'union.

ein-impfen (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.*, *méd.* j-m einen Krankheitsſtoff ~ inoculer un virus à q.; j-m die Kuhpocken ~, oft: vacciner q. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ein-impfung** *f* ㊾ analog I: inoculation *f*; vaccination *f*.

Ein-impfer (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a. *méd.* inoculateur.

ein-jagen (ˈ⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. faire entrer en chassant. 2. *fig.* j-m et. ~ (durch plötzliche Erregung einflößen) inspirer qc. à q.; j-m Furcht ~, oft: faire peur à q. — **II** *v/n.* (ſn) in die Stadt ~ entrer au galop dans ...

ein-jochen (ˌ⏑⏑) *v/a.* ②a. *sép., agr.* die Ochsen ~ mettre ... au joug.
ein-kacheln F (ˌ⏑⏑) *v/a.* ②d. *sép.* chauffer (bien); gehörig ~ faire un bon feu.
ein-kalken ⚙ (ˌ⏑⏑) **I** *v/a.* ②a. *sép., bsd. agr.* chauler. — **II E~** *n* ㊴c. chaulage *m.*
ein-kapseln (ˌ⏑⏑) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ②d. *sép.* 1. ☙ *path.* (sich) ~ (s')enkyster. 2. ⚙ Töpferei: encaster. — **II E~** *n* ㊴c. und **Ein-kapselung** *f* ㊾ analog I: ☙ enkystement *m*; ⚙ encastage *m*.
ein-kassieren ❀ (ˌ⏑⏓⏑) **I** *v/a.* ②a. *sép.* Gelder ~ encaisser ... — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ein-kassierung** *f* ㊾ encaissement *m*; einen Wechsel zum E~ schicken ... pour en soigner le recouvrement.
Ein-kauf (ˌ⏓) *m* ㉛a. 1. = An-kauf. 2. = Ein-kauf(s)-geld.
Ein-kauf=... (ˌ⏓...) in Zssgn = Ein-kaufs=...
ein-kaufen (ˌ⏓⏑) ②a. *sép.* **I** *v/a.* acheter qc.; *abs.* faire des emplettes. — **II** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* j-n ~ faire recevoir q. dans ... en payant, &c.; prendre une assurance (sur la vie, &c.); sich ~: a) obtenir un droit en payant, b) Spiel: se racheter. — **III E~** *n* ㊴c. = An-kauf.
Ein-käufer (ˌ⏓⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ acheteur *m*, acheteuse *f*.
Ein-kauf(s)=... (ˌ⏓...) in Zssgn **I** analog „Ein-kauf", zB.: **~zeit** *f* moment *m* de faire des achats. — **II** Bsd. Fälle: **~buch** ❀ *n* facturier *m*; **~geld** *n* finance *f* d'entrée, prix *m* de la réception, prime *f*; **~preis** ❀ *m* prix coûtant; **~ware** ❀ *f* emplette.
Ein-kehle ⚙ (ˌ⏓⏑) *f* ㊸ 1. *arch.* (Dach=)~ goulet *m*. 2. Fischerei: embourdigue.
ein-kehlen ⚙ (ˌ⏓⏑) *v/a.* ②a. *sép., arch.* 1. eine Säule ꝛc. ~ canneler ... 2. ein Dach ~ faire une cornière à la jointure de deux pentes de toit.
Ein-kehr (ˌ⏓) *f* ㊾ 1. entrée dans un hôtel, &c. 2. (Ort der ~) (Nacht-herberge) gîte *m*, (Wirtshaus) auberge *m*; ~ nehmen bei ... se rendre chez ... 3. *fig.* (In-sich-gehen) ~ in sich selbst recueillement *m*.
ein-kehren (ˌ⏓⏑) *v/n.* (ſn) ②a. *sép.* 1. bei j-m, in einem Gasthofe ~ aller loger (ou descendre) chez q., ... à un hôtel. 2. *fig.* in sich ~ rentrer en soi-même.
ein-keilen (ˌ⏓⏑) **I** *v/a.* ②a. *sép.* 1. cogner. 2. ⚙ (keilend einzwängen) arrêter avec des coins; *arch.* enclaver. — **II E~** *n* ㊴c. und **Ein-keilung** *f* ㊾ ⚙ enclavement *m*.
ein-kellern (ˌ⏑⏑) **I** *v/a.* ②d. *sép.* encaver. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ein-kellerung** *f* ㊾ (auch Bezahlung für das E~) cavage *m*, encavement *m*.
ein-kerben ⚙ (ˌ⏑⏑) **I** *v/a.* ②a. *sép.* meist: entailler, (en)cocher. — **II E~** *n* ㊴c. und **Ein-kerbung** *f* ㊾ entaillage *m*, encochement *m*.
Ein-kerkerer (ˌ⏑⏑⏑) *m* ㊵a. incarcérateur.
ein-kerkern (ˌ⏑⏑) **I** *v/a.* ②d. *sép.* mettre au cachot, incarcérer; (gefangen setzen) emprisonner. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ein-kerkerung** *f* ㊾ analog I: incarcération *f*, emprisonnement *m*.
ein-ketten (ˌ⏑⏑) *v/a.* ②b. *sép.* enchaîner.
ein-kitten ⚙ (ˌ⏑⏑) **I** *v/a.* ②b. *sép.* mastiquer. — **II E~** *n* ㊴c. masticage *m*.
Ein-kitter ⚙ (ˌ⏑⏑) *m* ㊵a. vitrier mastiqueur.
ein-klagbar (ˌ⏓–) *a.* ㉔b. *drt.* exigible.
Ein-klagbarkeit (ˌ⏓––) *f* ㊾ *drt.* exigibilité.
ein-klagen (ˌ⏓⏑) **I** *v/a.* ②a. *sép., drt.* eine Schuld ~ poursuivre le payement d'une dette. — **II E~** *n* ㊴c. poursuite *f* pour le payement d'une dette.
ein-klammern (ˌ⏑⏑) **I** *v/a.* ②d. *sép.* 1. cramponner. 2. *gr., math., typ.* mettre entre parenthèses, ⚙ *typ.* Zeilen ~ parangonner. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ein-klammerung** *f* ㊾ 3. analog I. Zu 1: durch das *v.* zu geben. Zu 2: mise *f* en parenthèse. 4. (nur Ein-klammerung) auch: das **Ein-geklammerte** ㉔b. parenthèse(s *pl.*) *f*, ⚙ paraugonnage *m*.
Ein-klang (ˌ⏑) *m* ㉛a. ♪ u. *fig.* unisson; weitS. und *fig.* (Übereinstimmung) accord; in ~ bringen mettre d'accord.
ein-kleben (ˌ⏓⏑) **I** *v/a.* ②a. *sép.* coller dans ... — **II E~** *n* ㊴c. collage *m* dans ...
ein-kleiden (ˌ⏓⏑) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ②b. *sép.* 1. (sich) ~ (se) vêtir; sich neu ~ s'habiller de (ou à) neuf. 2. (zur Bezeichnung des Eintritts in einen neuen Stand) einen Mönch (eine Nonne) ~ donner l'habit à ..., (voiler ...). 3. *fig.* eine Erzählung ~ arranger ...; einen Gedanken ~, in Worte ~, oft: revêtir ... — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ein-kleidung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: vêtement *m*, habillement *m*. Zu 2: prise *f* de voile. Zu 3: arrangement *m*, revêtement *m* d'une pensée.
ein-kleistern (ˌ⏓⏑) *v/a.* ②d. *sép.* coller dans ... (avec de la colle d'amidon).
ein-klemmen (ˌ⏑⏑) **I** *v/a.* ②a. *sép.* 1. mst: pincer qc. 2. Bsd. Fall: (zs.-schnüren) bsd. *chir.* und *path.* étrangler. — **II E~** *n* ㊴c. und **Ein-klemmung** *f* ㊾ analog I: pincement *m*; étranglement *m*.
ein-klinken (ˌ⏑⏑) *v/a.* et *v/n.* (ſn) ②a. *sép.* (se) fermer au loquet.
ein-klopfen (ˌ⏑⏑) *v/a.* ②a. *sép.* 1. einen Nagel ~ enfoncer. 2. (klopfend einstürzen m.) die Wand ꝛc. ~ faire crouler ...
ein-kneifen (ˌ⏓⏑) *v/a.* ㉙n. oder ②a. *sép.* pincer un pli; die Lorgnette ~ appliquer ...
ein-kneipen (ˌ⏓⏑) ②a. *sép.* **I** *v/a.* = ein-kneifen. — **II** *v/n.* (ſn) burschikos: entrer dans ... pour boire des bocks.
ein-kneten (ˌ⏓⏑) *v/a.* ②b. *sep.* mêler qc. dans la pâte (en la pétrissant).
ein-knicken (ˌ⏑⏑) ②a. *sép.* **I** *v/a.* casser ou briser (à demi), (krümmen) plier; die Ecke e-r Visitenkarte ~ écorner ... — **II** *v/n.* (ſn) se briser. — **III E~** *n* ㊴c. pliage *m*.
ein-knüpfen (ˌ⏑⏑) *v/a.* ②a. *sép.* nouer dans ...
ein-kochen (ˌ⏑⏑) ②a. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) 1. se réduire par l'ébullition; ~ lassen (verdicken) (faire) épaissir. — **II** *v/a.* 2. réduire; ⚙ Zuckersiederei: den Saft ~ évaporer. 3. Früchte in Zucker ~ = ein-machen 2. — **III E~** *n* ㊴c. analog I und II, zB.: réduction *f*; ⚙ évaporation *f*.
ein-kommen (ˌ⏑⏑) **I** *v/n.* (ſn) ⑳c. *sép.* A. mit einer Person als *suj.*: 1. bei einer Behörde ~ faire (ou adresser) une demande à ...; schriftlich ~ faire une pétition; um et. ~ demander qc.; bei Gericht ~ intenter une action; um Kassatio'n ~ se pourvoir en cassation. — B. mit sachlichem *suj.*: 2. vom Getreide: être engrangé, rentrer. 3. von Geldern ꝛc.: = ein-gehen 4. 4. (in den Sinn kommen) venir à l'esprit; sich et. ~ lassen s'aviser de qc. (vgl. einfallen 6). — **II E~** *n* ㊴c. analog I, zB. zu 1: demande *f*; pourvoi *m* en cassation. Zu 2: rentrée *f* (des foins). Zu 3: a) rentrée *f* (de fonds); b) a. mit *pl.*, jedoch *pl.* besser: **Ein-künfte** (s. Ein-kunft) revenu(s *pl.*) *m*; zufällige Einkünfte casuel *m*.
Ein-kommen=... (ˌ⏑⏑...) in Zssgn analog „ein-kommen", zB.: **~steuer** *f* impôt *m* sur le revenu.
ein-koppeln (ˌ⏑⏑) *agr.* **I** *v/a.* ②d. *sép.* clôturer. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ein-koppelung** *f* ㊾ clôture *f*.
ein-kramen ❀ (ˌ⏓⏑) **I** *v/a.* ②a. *sép.* détaler (*ant.* aus-kramen). — **II E~** *n* ㊴c. détalage *m*.
ein-kratzen (ˌ⏑⏑) *v/a.* ②c. *sép.* creuser (en grattant), gratter (dans ...); vgl. eingraben 3.
ein-kriechen (ˌ⏓⏑) *v/n.* (ſn) ㉚e. *sép.* entrer (en rampant).
ein-kriegen F *provc.* (ˌ⏓⏑) *v/a.* ②a. *sép.* s. ein-bekommen 2.
ein-krumpf(f)en ⚙ (ˌ⏑⏑) ②a. *sép.* (*p.p.* oft ein-gekrumpfen) **I** *v/a.* = krimpen. — **II** *v/n.* (ſn) = ein-gehen 6.
Ein-kunft ↖ (ˌ⏑) *f*, meist *pl.* **Ein-künfte** (ˌ⏑⏑) [ein-kommen] *f/pl.* ㉟a. 1. revenus *m/pl.*; (für Nutzung von überlassenen Grundstücken, Kapita'lien, Rechten) rentes *f/pl.* 2. *drt.* (Erträge) produits *m/pl.*, fruits *m/pl.*
Ein-lade=... (ˌ⏓⏑...) in Zssgn. 1. = Einladungs=... 2. s. Aus-lade=... II.
ein-laden (ˌ⏓⏑) **I** *v/a.* ⑳r. *sép.* 1. Waren in ein Schiff ~ charger ... dans un navire ...; e-e (Flinten=)Kugel ~ charger un fusil à balle. 2. (ersuchen zu kommen) et. förmlich: iuviter, ganz freundschaftlich: convier, zu einer Versammlung: convoquer. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 3. in den Bed. des *inf.* 4. (verlockend) eugageant, ragoûtant, (reizend) attrayant, *pfort* séduisant. — **III E~** *n* ㊴c. und **Ein-ladung** *f* ㊾ 5. analog I: chargement *m*. 6. (fast nur Einladung): a) analog 2, zB.: iuvitatiou *f*; b) bsd. Fälle: schriftliche E~ung zu einer Hochzeit, einem Leichenbegängnisse ꝛc. (lettre *f* de) faire(-)part *m*, zu einer Versammlung: (lettre de) convocation *f*.
Ein-lader (ˌ⏓⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ invitateur *m*, invitatrice *f*.
Ein-ladungs=... (ˌ⏓⏑...) in Zssgn. **I** analog „ein-laden", zB.: **~schreiben** *n* (lettre *f* d')invitation *f* ou (de) faire(-)part *m*. — **II** Bsd. Fall: **~schrift** *f*, oft: programme *m*.
Ein-lage (ˌ⏓⏑) [ein-legen] *f* ㊸ 1. mise dans ..., bsd. ❀ (Einpacken der Waren) détalage *m*. 2. chose incluse (dans un paquet, &c.), bsd. (lettre) incluse, in der ~ ci-inclus ...; *thé.*, Konzert ꝛc.: morceau *m* inséré. 3. ~ einer Cigarre (*ant* Deckblatt b) intérieur *m* d'un cigare. 4. (Krawatten=)~ col *m* de cravate. 5. (Geld=anteil) ❀ mise (de fonds); beim Spiel: enjeu *m*; ~ in einer Sparkasse versement *m*.
Ein-lage=Kapital ❀ (ˌ⏓⏑⏑⏓) *n* ㊱a. (s. Kapital) = Ein-lage 5.
ein-lagern (ˌ⏓⏑) **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ②d. *sép.* 1. déposer; ❀ von Waren: em-

magasiner. 2. ✕ Truppen ~ loger (ou cantonner) ...; sich ~ aller loger. — II E~ n ⑲c. und **Ein-lagerung** f ㊾ analog I, zB.: ❦ emmagasinage m; ✕ logement m, cantonnement m.

Ein-laß (ˈ⌣) m ㉘a. 1. (das Hineinlassen) admission f; (Zutritt) entrée f. 2. (Pförtchen im Tor, auch ⚙) guichet.

Ein-laß-... (ˈ⌣...) in Zssgn. I analog „Einlaß", zB.: **~billet** n oder **~karte** f billet m (ou carte f) d'entrée; **~klappe** f oder **~ventil** n ⚙ Dampfmaschine: soupape f d'admission. — II Bsd. Fälle: **~geld** n prix m d'entrée f; **~pforte** f guichet m.

ein-lassen (ˈ⌣⌣) ㉒e. sép. I v/a. 1. meist: (den Eingang verstatten) laisser (ou faire) entrer, admettre. — Bsd. Fälle: 2. ⚙ zu 1: (e-n Teil mit e-m andern fest zusammenfügen) Holz in ein anderes Holz ~ enchâsser ...: serr. (einsenken) foucer; charp. (einscheren) emboîter. 3. ⚙ (einschrumpfen lassen) Tuch ~ décatir ... — II **sich** ~ v/réfl. 4. sich in, auf et. ~ (sich, darauf eingehend, damit abgeben) s'engager (ou F s'embarquer) dans qc.; sich in ein Gespräch mit j-m ~, oft: engager une (ou entrer en) conversation avec q.; sich nicht auf Fragen ~ ne pas répondre à ..., ne pas entrer dans ... 5. sich mit j-m ~: a) entrer en relation avec q., b) (in Händel ~) oft: se commettre avec q. — III E~ n ⑲c. und **Ein-lassung** f ㊾ analog I und II, zB. zu 1: = Ein-laß 1. Zu 2 ⚙: enlacement m; fonçage m; emboîtage m. Zu 3: ⚙ décatissage m. Zu 4: engagement m dans (une affaire). [détail.]

ein-läßig (ˈ⌣⌣) a. ㉔b. détaillé, adv. en

ein-laufen (ˈ⌣⌣) ⑳p. sép. I v/n. (ſn) 1. mst: entrer. — Bsd. Fälle: 2. = ein-gehen 4: es iſt (ſind) eine Klage (Klagen) eingelaufen on a porté plainte. 3. = ein-fließen 2b. 4. = ein-gehen 6. — II v/a. (einrennen) enfoncer en courant. — III E~ n ⑲c. analog I, zB. zu 1 und 2: entrée f. Zu 4: rétrécissement m.

ein-laugen (ˈ⌣⌣) I v/a. ㉑a. sép. lessiver. — II E~ n ⑲c. und **Ein-laugung** f ㊾ lessivage m.

ein-läuten (ˈ⌣⌣) I v/a. ㉑b. sép. annoncer (le commencement de qc.) au son des cloches; rl. die Meſſe ~ sonner la messe. — II E~ n ⑲c. annonce f au son des cloches.

ein-leben (ˈ⌣⌣) **sich** ~ v/réfl. ㉑a. sép. sich an einem Orte ~ s'acclimater dans ...; sich in etwas ~ s'habituer à qc.

Ein-lege-... (ˈ⌣⌣...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „ein-legen", zB.: **~gabel** f fourchette pliante. — II Bsd. Fälle: **~band** n (Leſezeichen) signet m; **~brettchen** ⚙ n men. cartelle f; **~holz** ⚙ n men. bois m de marqueterie; **~ſohle** f chausson m.

ein-legen (ˈ⌣⌣) I v/a. ㉑a. sép. 1. meist: mettre (placer ou loger) dans ...; Soldaten bei j-m ~ (auch sich ~ se) loger ... chez q. 2. a) Feuer ~ (in den Ofen) chauffer le poêle; Kapita'lien ~ (in eine gemeinſchaftliche Kaſſe) verser (ou déposer) des fonds; ein Meſſer ~ (re)plier un couteau dans le manche; einen Pfeil ~ (in die Kerbe) encocher ...; einen Saum am Kleide, auch das Kleid ~ faire un pli; in Töpfe ~ empoter; Wein ~ (in den Keller) encaver ...; b) eine Citatio'n in ein Werk, thé. eine A'rie ~ insérer ...; c) hort. Nelken, ein Reis ~ marcotter ...; Reben ~ proviguer des ceps de vigue; d) Kochkunſt: Fleiſch ~: a) (zum Salzen) saler ..., b) (zum Mürbemachen) macérer ...; Früchte ꝛc. ~ confire ..., faire provision de ...; e) ⚙ Buchbinderei und typ. ein Auswechſelblatt ~ encartouner; Gerberei: in die Lohgruben ~ coucher en fosses; typ. (Bogen) ~ marger, faire la marge. 3. ⚙ Elfenbein in eine Tiſchplatte ~ incruster de l'ivoire dans ...; abs. marqueter; mit Gold oder Silber ~ damasquiner; eingelegte Arbeit marqueterie f. 4. die Lanze ~ mettre la lance en arrêt; fig. eine Lanze für j-n ~ se faire le champion de q. 5. fig.: a) für j-n eine Fürbitte, ein gutes Wort ~, auch: **ſich** für j-n ~ v/réfl. intercéder pour q.; b) drt. Berufung ~ interjeter appel, se pourvoir; Verwahrung ~ protester; c) (erwerben) Ehre mit et. ~ retirer de la gloire de qc. — II E~ n ⑲c. u. **E~ung** f ㊾ analog I, zB. zu 1: mise f, placement m, logement m. Zu 2a: versement m (ou dépôt m) de fonds; encochement m d'une flèche. Zu 2b: insertion f. Zu 2c hort.: marcottage m; provignement m. Zu 2d: salaison f; macération f. Zu 2e ⚙: encartonnage m. Zu 3 ⚙: incrustation f; damasquinage m. Zu 5: intercession f; interjection f d'appel.

Ein-leger (ˈ⌣⌣) m ㊵a. 1. in Sparkaſſen ꝛc.: qui verse des fonds; déposant. 2. hort. (einzupflanzender Ableger) marcotte f; von Reben: provin. 3. ⚙ typ. (a. **~in** f ㊿) margeur m, margeuse f. [ou à qc.).]

ein-leimen (ˈ⌣⌣) v/a. ㉑a. sép. coller (dans

ein-leiten (ˈ⌣⌣) I v/a. ㉑b. sép. 1. j-n ~ introduire q. 2. etwas ~ (beginnen und in Gang bringen) préparer, ménager qc.; weitS. (anordnen) arranger; Verhandlungen, ein Verfahren ~ ouvrir, engager ...; ein Buch ~: a) mit etwas commencer un livre par qc., b) abs. (die Vorrede dazu ſchreiben) écrire la préface d'un livre; ♪ abs. préluder (auch fig. à qc.); drt.: einen Proze'ß ~ instruire un procès; ein Kriminal-verfahren ~ faire une information, informer. — II E~ ✎ n ⑲c., mehr gbr. **Ein-leitung** f ㊾ ſ. bs, bſd. Art.

Ein-leitung (ˈ⌣⌣) f ㊾ 1. meist: introduction (meiſt fig.). — Bsd. Fälle: 2. (Vorbericht) oft: avant-propos m, préface; ♪ prélude m, ouverture. 3. (Vorbereitung, Anordnung) die nötigen ~en zu et. treffen faire les préparatifs nécessaires à qc.

ein-lenken (ˈ⌣⌣) ㉑a. sép. I v/n. (h.) 1. mst: (in den Weg) ~ rentrer (dans la voie). — 2. Bsd. Fälle: fig. nach einer Abſchweifung wieder ~ revenir au fait; (anderen Sinnes werden) se raviser, changer de ton. — II **sich** ~ v/réfl. anat. ſich beweglich ~ (von Knochen) s'articuler. — III E~ n ⑲c. u. **Ein-lenkung** f ㊾ analog I, zB.: rentrée f dans la voie; retour m au fait; ravisement m.

ein-lernen (ˈ⌣⌣) v/a. ㉑a. sép. et. ~ apprendre qc. à fond; (ſich mit et. vertraut machen) se mettre au courant de qc.

Ein-leſe-... ⚙ (ˈ⌣⌣...) in Zſ.-ſtzgn.: **~brettchen** n, **~geſtell** n (Seiden-manufaktur) escalette f

ein-leſen (ˈ⌣⌣) ㉑l. sép. I v/a. 1. (re-)cueillir, ramasser. 2. ⚙ Weberei: lisser. — II **sich** ~ v/réfl. 3. sich in e-n Schriftſteller ~ se familiariser avec un auteur. — III E~ n ⑲c. 4. action f de ramasser. 5. ⚙ lissage m.

Ein-leſer ⚙ (ˈ⌣⌣) m ㊵a., **~in** f ㊿ Weberei: lisseur m, lisseuse f.

ein-leuchten (ˈ⌣⌣) I v/n. (h.) ㉑b. sép. paraître évident ou clair; das leuchtet mir cela me saute aux yeux. — II **~d** p.pr. et a. ㉔b. évident, mfort plausible.

ein-liefern (ˈ⌣⌣) I v/a. ㉑d. sép. = abgeben 1. — II E~ n ⑲c. u. **Ein-lieferung** f ㊾ = Ab-gabe 1.

Ein-lieferungs-... (ˈ⌣⌣⌣...) in Zſſgn, zB.: **~poſt-anſtalt** ✉ f bureau m d'origine; **~ſchein** ✉ m reçu.

ein-liegen (ˈ⌣⌣) I v/n. (ſn) ⑳k. sép. 1. être inclus dans ... 2. von Perſonen: être logé chez ... — II **~d** p.pr. et a. ㉔b. von Briefen: **~der Brief** (lettre f) incluse f.

Ein-lieger (ˈ⌣⌣) m ㊵a. coucheur; (Soldat) garnisaire.

ein-lochen (ˈ⌣⌣) v/a. ㉑a. sép. 1. ⚙ charp. (einzapfen) emmortaiser. 2. P j-n ~ (vgl. Loch 5) emprisonner q., F le mettre au violon. [㉑a. sép. (ſich) ~ (se) loger.]

ein-logieren (ˈ⌣g⌣) v/a. u. **ſich** ~ v/réfl.

ein-löſen (ˈ⌣⌣) I v/a. ㉑c. sép. 1. meiſt: dégager, racheter. 2. Beſondere Fälle: ✉ Accepte ~ honorer ..., Banknoten: rembourser, Coupons: payer; einen Wechſel ~ retirer ...; drt. ein Gut ~ retirer (ou retraire) ... — II E~ n ⑲c. und **Einlöſung** f ㊾ analog I, zB.: dégagement m; ✉: remboursement m, von Coupons: paiement m; retrait m.

Ein-löſungs-... (ˈ⌣⌣...) in Zſſgn. I analog „ein-löſen", zB.: **~recht** n droit m de retrait. — II Bsd. Fall: **~kaſſe** f od. **~ſtelle** f ✉ für Banknoten caisse d'échange.

ein-löten ⚙ (ˈ⌣⌣) I v/a. ㉑b. sép. souder dans ... — II E~ n ⑲c. und **Einlötung** f ㊾ soudure f.

ein-lotſen ⚓ (ˈ⌣⌣) v/a. ㉑c. sép. ein Schiff ~ piloter ... dans un port.

ein-lullen F (ˈ⌣⌣) v/a. ㉑a. sép. assoupir ou bercer (par des chansons).

Ein-mach(e)-... (ˈ⌣⌣(⌣)...) in Zſ.-ſtzgn analog „ein-machen", zB.: **~eſſig** m vinaigre à confire; **~glas** n bocal m à confitures.

ein-machen (ˈ⌣⌣) v/a. ㉑a. sép. 1. allgemein: mettre (ou placer) dans ... 2. Kochkunſt: Früchte ~ confire (ou conserver) ... 3. (kneten) den Teig ~ pétrir ...; ⚙ Lehm und Erde zum Piſee'-bau ~ broyer la terre avec de l'eau.

ein-mahlen (ˈ⌣⌣) ㉑a. (ſ. mahlen) sép. I v/a. moudre (pour s'approvisionner). — II **ſich** ~ v/réfl. se réduire par la mouture.

ein-maiſchen ⚙ (ˈ⌣⌣) Brauerei: I v/a. ㉑c. sép. mettre en trempe. — II E~ n ⑲c. u. **E~ung** f ㊾ mise f en trempe.

ein-mal adv. I (ˈ⌣) 1. meiſt: une fois; ein für allemal une fois pour toutes; ~ über das andere coup sur coup; ~ um das andere: a) de deux fois l'une, b) = ~ über das andere; noch ~: a) (nicht öfter) encore une fois, b) (aufs neue) de nouveau; prv. ~ iſt keinmal une fois ne compte pas, une fois n'est pas coutume. 2. Bsd.

Fälle: ~ ..., ~ ... tantôt ..., tantôt ...; auf ~: a) (zu gleicher Zeit) tout d'un coup, tous à la fois; b) (plötzlich) tout à coup; et. noch ~ machen, oft: recommencer qc.; er ist noch ~ so alt als ich il a le double de mon âge. — **II** (-'), oft F **mal** (vgl. Mal² II). 3. (zu einer nicht näher bestimmten Zeit) Vergangenheit: autrefois, Zukunft: un jour; wenn ~ si jamais ...; ~ hätte es jedenfalls dazu kommen müssen après tout, il fallait (bien) en venir là. 4. zur Bezeichnung e-r unabänderlichen Tatsache: es ist nun ~ geschehen! que voulez-vous, la chose est faite!; ich bin (nun) ~ so: F voilà comme je suis (bâti); wenn ~ dès que; da (nun) doch ~ du moment que, puisque ...; sind Sie ~ abgereist, so ... vous parti, je ... 5. beim *impér.*: komm' ~ her! viens un peu ici! 6. nicht ~ ne ... pas même, ne ... pas seulement; ... und das nicht ~! oft: et encore!

Einmal=eins (ˈ-=-ˈ) *n inv., arithm.* livret *m*, table *f* de multiplication.

ein-malig (ˈ-ˌ-) *a.* ⓐb. qui ne se fait qu'une fois, ... d'une fois; nach ~em Durchlesen après avoir lu une fois, après simple lecture.

ein-marinieren (ˈ-ˌ-ˈ-) *v/a.* ⓐa. *sép.* [mariner.]

Ein-marsch (ˈ-) *m* ⓐb. bsd. ✕ entrée *f*.

ein-marschieren (ˈ-ˈ-) *v/n.* (ſn) ⓐa. *sép.*, bsd. ✕ entrer (dans la ville, &c.).

Ein-maß (ˈ-) *n* ⓐb. déchet *m*.

ein-mauern (ˈ-ˌ-) **I** *v/a.* ⓓd. *sép.* 1. ⚙ sceller. 2. (mauernd umschließen) murer (auch *fig.*), *fig.* cloîtrer. — **II** **E~** *n* ㊴c. und **Ein-mauerung** *f* ㊾ analog I, zB.: ⚙ scellement *m*; murage *m*.

ein-meißeln ⚙ (ˈ-ˌ-) *v/a.* ⓓd. *sép.* ciseler (dans ...).

ein-mengen (ˈ-ˌ-) ⓓa. *sép.* **I** *v/a.* et. ~ mêler dans qc. — **II sich ~** *v/réfl.* sich in et. ~ se mêler de qc., se mettre de la partie; (vermittelnd eintreten) intervenir dans qc.; sich unberufen ~, oft: s'ingérer. — **III** **E~** *n* ㊴c. u. **Ein-mengung** *f* ㊾ zu I: mélange *m*. Zu II: intervention *f*; ingérence *f*.

ein-messen (ˈ-ˌ-) ㉚m. *sép.* **I** *v/a.* mesurer et verser dans ... — **II sich ~** *v/réfl.* perdre par le mesurage (vgl. Ein-maß).

ein-mieten (ˈ-ˌ-) **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ⓑb. *sép.* j-n ~ arrêter un logement pour q. — **II** **E~** *n* ㊴c. und **Ein-mietung** *f* ㊾ louage *m*.

ein-mischen (ˈ-ˌ-) *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ⓒc. *sép.* ꝛc. = ein-mengen ꝛc.

ein-mummeln F ⓓd. und **ein-mummen** ⓐa. *sép.* (beide: ˈ-ˌ-) *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* (sich) ~ (s')affubler, (s')enmitoufler.

ein-münden (ˈ-ˌ-) **I** *v/n.* (h.) ⓑb. *sép.* 1. in das Meer ꝛc. ~, mst: entrer, se jeter (déboucher ou s'emboucher) dans ... 2. Besonderer Fall: 🚂 von Geleisen: ~ in ... s'aiguiller sur ... — **II** **E~** *n* ㊴c. und **Ein-mündung** *f* ㊾ analog I, zB. entrée *f*, débouchement *m*, embouchure *f*.

Ein-mündungs=... (ˈ-ˌ-...) in Zssgn analog „ein-münden", zB.: **~winkel** *m* angle d'embouchure.

ein-münzen (ˈ-ˌ-) **I** *v/a.* ⓒc. *sép.* refondre (des monnaies). — **II** **E~** *n* ㊴c. und **Ein-münzung** *f* ㊾ refonte *f*.

ein-mütig (ˈ-ˌ-) *a.* ⓐb. 1. = ein-hellig. 2. = ein-trächtig.

Ein-mütigkeit (ˈ-ˌ-) *f* ㊾ 1. = Ein-helligkeit. 2. = Ein-trächtigkeit.

ein-nageln (ˈ-ˌ) *v/a.* ⓓd. *sép.* [dans ...] clouer

ein-nähen (ˈ-ˌ) ⓓa. *sép.* **I** *v/a.* 1. coudre dans (à ou en) ... 2. Blumen ꝛc. in eine Spitze ~ broder une dentelle à l'aiguille. 3. (durch Nähen ver-engern) (auch **sich ~** se) rétrécir. — **II sich ~** *v/réfl.* 4. sich recht ~ apprendre à fond la couture. 5. s. 3.

Ein-nahme (ˈ-ˌ-) *f* ㊸ 1. ~ einer Stadt prise ..., eines Landes: conquête. 2. (das Einnehmen von Geld und die Berechnung darüber; *ant.* Aus-gabe 1) recette; in ~ bringen, stellen coucher (ou passer) en recette. 3. (Einkommen, Ertrag) revenu *m*.

Ein-nahme=... (ˈ-ˌ-...) in Zssgn analog „Einnahme", zB.: **~buch** *n* livre *m* de(s) recette(s); **~stelle** *f*, **~stube** *f* bureau *m* des recettes ou des contributions; **~= und Ausgabe=buch** *n* livre *m* de ménage, livret *m* des recettes et dépenses.

ein-nehmbar (ˈ-ˌ-) *a.* ⓐb. prenable.

Ein-nehme=... (ˈ-ˌ-...) in Zssgn, zB.: **~löffel** *m* cuiller *f* à médecine.

ein-nehmen (ˈ-ˌ-) **I** *v/a.* ⓓd. *sép.* 1. (in das Innere eines Raumes nehmen) mst: recevoir. — Bsd. Fälle: 2. Wasser ~ (von der Lokomoti've) s'alimenter (⚓ auch: faire de l'eau); ⚓ Ba'llast ~ prendre du lest. 3. (Speise und Trank, Medizin ꝛc. genießen) prendre. 4. Geld ꝛc. ~ toucher ... 5. ✕ (gewaltsam in Besitz nehmen) eine Stadt: prendre, feindliche Stellungen, oft: enlever, ein Land: a) conquérir, b) weitS. envahir; mit Sturm ~ emporter d'assaut. 6. eine Stelle ~ prendre possession de ..., occuper ...; j-s Stelle ~, oft: remplacer q. 7. *fig.*: a) (günstig oder ungünstig stimmen) ihre Anmut nimmt uns für sie ein sa grâce nous prévient en sa faveur, *pfort* ... nous séduit; j-n für j-n ~ disposer q. favorablement pour q.; b) (ausschließlich beschäftigen) die Leidenschaft nimmt ihn ein ... s'est emparée de lui; sich ~ lassen (Vorurteile fassen) se laisser prévenir. 8. ein Rausch, ein starker Duft ꝛc. nimmt den Kopf ein (benebelt ihn gleichsam) ... monte à la tête. 9. ⚓ die Segel ~ ferler ... — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ⓐb. 10. in den Bed. des *inf.* 11. Zu 7: prévenant, *pfort* séduisant; (anziehend) engageant; ~des Wesen manières *f/pl.* prévenantes. — **III ein-genommen** *p.p.* et *a.* ⓐb. s. bsd. Art. — **IV** **E~** *n* ㊴c. analog I (vgl. auch Ein-nahme 1). Zu 1: réception *f*. Zu 5: prise *f*, enlèvement *m*, conquête *f*, envahissement *m*; prise *f* d'assaut. Zu 6: occupation *f*. Zu 7 u. 8 ist Ein-genommenheit (s. dd) mehr gbr. Sonst durch die *verbes* zu geben.

Ein-nehmer (ˈ-ˌ-) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ percepteur; von Einkünften, indirekten Steuern, mst: receveur *m*, receveuse *f*.

Ein-nehmer=... (ˈ-ˌ-...) in Zssgn. **I** analog „Ein-nehmer", zB.: **~dienst** *m* charge *f* de receveur. — **II** Bsd. Fall: **~stelle** *f* = Ein-nehmerei.

Ein-nehmerei (ˈ-ˌ-ˈ) *f* ㊾ bureau *m* de la recette.

ein-nicken F (ˈ-ˌ-) *v/n.* (ſn) ⓐa. *sép.* = ein-schlummern.

ein-nieten ⚙ (ˈ-ˌ-) *v/a.* ⓑb. *sép.* river.

ein-nisten (ˈ-ˌ-) **sich ~** *v/réfl.* ⓑb. *sép.* 1. sich ~ se nicher. 2. *fig.* (sich wo festsetzen) s'établir, s'installer.

Ein-öde (ˈ-ˌ) *f* ㊸ désert *m*, solitude.

ein-ölen (ˈ-ˌ) **I** *v/a.* ⓐa. *sép.* mst: huiler. — **II** **E~** *n* ㊴c. und **Ein-ölung** *f* ㊾ huilement *m*.

ein-ordnen (ˈ-ˌ-) **I** *v/a.* ⓔe. *sép.* ranger, mettre à sa place. — **II** **E~** *n* ㊴c. u. **Ein-ordnung** *f* ㊾ meist durch die *verbes*, zB. die richtige E~ung war schwer ... de le mettre à sa juste place. (Vgl. ordnen.)

ein-packen (ˈ-ˌ-) ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* 1. (*ant.* aus-packen) meist: empaqueter; bsd. von Waren: emballer. — Bsd. Fälle: 2. in Fässer ~ entonner, bsd. ❦ enfutailler, (Heringe) encaquer, (bsd. Pulver) embariller; in Kästchen ~ encartonner; in Kisten ~ encaisser; in Leinwand ~ entoiler; in Papier ~ envelopper dans du ...; *hort.* in Stroh ~ empailler. 3. F (essen) manger; gehörig ~ F se bourrer. (Vgl. packen.) — **II** *v/n.* (h.) 4. zur Reise ~ faire sa (ou ses) malle(s); von Krämern nach dem Markte: détaler. 5. F *fig.*: a) (fortgehen) s'en aller, F plier bagage; b) (alt werden) être sur le retour. — **III** F **sich ~** *v/réfl.* = sich ein-mummeln. — **IV** **E~** *n* ㊴c. u. **Ein-packung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: empaquetage *m*; emballage *m*. Zu 2: entonnage *m*; embarillage *m*; encartonnage *m*; encaissement *m*; entoilage *m*; enveloppement *m*; empaillement *m*. Zu 4: détalage *m*.

Ein-packer ❦ (ˈ-ˌ-) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ emballeur *m*, emballeuse *f*.

ein-pappen (ˈ-ˌ-) *v/a.* ⓐa. *sép.* 1. coller dans ... 2. F *enf.* manger.

ein-paschen (ˈ-ˌ-) *v/a.* ⓒc. *sép.* = ein-schmuggeln.

ein-passen (ˈ-ˌ-) ⓒc. *sép.* **I** *v/n.* (h.) 1. in etwas ~ s'assortir à qc. — **II** *v/a.* 2. ajuster. 3. ⚙ emboîter; mit einem Schnitte oder Falze ~ encastrer. — **III** **E~** *n* ㊴c. u. **Ein-passung** *f* ㊾ analog II, zB.: ajustement *m*; ⚙: emboîtage *m*, encastrement *m*.

ein-passieren (ˈ-ˌ-ˈ) **I** *v/n.* (ſn) ⓐa. *sép.* entrer. — **II** **E~** *n* ㊴c. entrée *f*.

ein-panken F (ˈ-ˌ-) **I** *v/a.* ⓐa. *sép.* j-n et. ~ F fourrer qc. dans la tête de q. — **II** **E~** *n* ㊴c. durch die *verbes* zu geben; bisw. etwa auch: répétition *f*.

Ein-panker F (ˈ-ˌ-) *m* ㊵a., etwa: répéti-teur.

ein-peitschen (ˈ-ˌ-) *v/a.* ⓒc. *sép.* faire apprendre à coups de fouet.

Ein-peitscher F (ˈ-ˌ-) *m* ㊵a. celui qui fait venir les députés absents.

ein-pelzen ⚙ (ˈ-ˌ-) *v/a.* ⓒc. *sép. hort.* = ein-pfropfen.

ein-pfählen (ˈ-ˌ-) **I** *v/a.* ⓐa. *sép.* entourer de pieux, ✕ *frt.* palissader. — **II** **E~** *n* ㊴c. und **Ein-pfählung** *f* ㊾ 1. ✕ palissage *m*. 2. (nur E~ung) palissade *m*.

ein-pfarren (ˈ-ˌ-) **I** *v/a.* ⓐa. *sép.* annexer à une paroisse. — **II Ein-gepfarrte(r)** *m* ㊵c. paroissien. — **III** **E~** *n* ㊴c. und **Ein-pfarrung** *f* ㊾ annexion *f* à une paroisse.

ein-pfeffern (ˈ-ˌ-) *v/a.* ⓓd. *sép.* poivrer.

ein-pfeifen ⚙ (ˈ-ˌ-) *v/a.* ⓐa. *sép. hort.* greffer en flûte.

ein-pferchen (ˈ⌣⌣) *agr.* I *v/a.* ②a. *sép.* parquer (a. *fig.*). — II **E~** *n* ㊴c. parcage *m*.

ein-pflanzbar (ˈ⌣-) *a.* ㉔b. implantable.

ein-pflanzen (ˈ⌣⌣) ②c. *sép.* I *v/a.* 1. e-n Baum ꝛc. ~ planter ... 2. *fig.* (einprägen) j-m et. ~ inculquer qc. à q. — II *v/réfl.* s'implanter (auch *fig.*). — III **E~** *n* ㊴c. und **E~ung** *f* ㊾ analog I, ȝB. plantation *f*; *fig.* inculcation *f*.

ein-pflastern (ˈ⌣⌣) *v/a.* ②d. *sép.* 1. entourer d'un pavé. 2. Steine ꝛc. ~ mettre ... dans le pavé. 3. *chir.* couvrir d'emplâtres.

ein-pflöcken (ˈ⌣⌣) *v/a.* ②a. *sép.* 1. (mit Pflöcken festmachen) cheviller. 2. (einschließen) enclore de piquets.

ein-pflügen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ②a. *sép.* = ein-ackern.

ein-pfropfen (ˈ⌣⌣) I *v/a.* ②a. *sép.* inoculer (auch *fig.*, meist *mv. part*), *hort.* enter. — II **E~** *n* ㊴c. und **Ein-pfropfung** *f* ㊾ analog I: inoculation *f*; ente *f*.

ein-pichen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ②a. *sép.* 1. (mit Pech beschmieren) poisser. 2. (befestigen) fixer avec de la poix.

ein-pinkeln ②d. *sép.*, P **ein-pissen** ②c. *sép.*, beide (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) P pisser au lit.

ein-pökeln (ˈ⌣⌣) I *v/a.* ②d. *sép.* saler; (in Salz-lake legen) mariner; F *fig.* wie die Heringe eingepökelt sein être encaqué(e)s comme des harengs. — II **E~** *n* ㊴c. analog I, ȝB. salaison *f*; marinage *m*.

ein-prägen (ˈ⌣⌣) I *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ②a. *sép.* 1. meist: (sich) ~ (s')imprimer (a. *fig.*). 2. Besondere Fälle: (sich) dem Gedächtnisse ~ (se) graver dans la mémoire; sich (*dat.*) et. tief ~, bisw. se pénétrer de qc. — II **E~** *n* ㊴c. und **Ein-prägung** *f* ㊾ analog I, ȝB. impression *f* (auch *fig.*).

ein-pressen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ②c. *sép.* 1. meist: presser, serrer, (zs.-pressen) comprimer. 2. (pressend eindrücken) enfoncer.

ein-proben (ˈ⌣⌣), **ein-probieren** (ˈ⌣⌣⌣) beide: *v/a.* ②a. *sép.* essayer (de faire entrer); *théâ.* ein Stück ~ répéter ....

ein-pudern (ˈ⌣⌣) *v/a.* ②d. *sép.* meist: poudrer. [dans ...]

ein-pumpen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ②a. *sép.* pomper ...

ein-puppen (ˈ⌣⌣) I **sich ~** *v/réfl.* ②a. *sép.* se métamorphoser en chrysalide. — II **E~** *n* ㊴c. métamorphose *f* en chrysalide.

ein-quartieren (ˈ⌣⌣⌣) I *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ②a. *sép.* (sich) ~ (se) loger (auch ⚔), (s')installer, (se) mettre en quartiers. — II **E~** *n* ㊴c. u. **Ein-quartierung** *f* ㊾ analog I: installation *f*; ⚔: a) logement *m* (militaire ou de soldats), mise *f* en cantonnement; b) (nur E~ung) E~ung haben avoir des soldats logés chez soi, P (Ungeziefer) avoir de la garnison.

Ein-quartierungs-... (ˈ⌣⌣⌣...) in Zs.-sstgn analog „ein-quartieren", ȝB.: **~zettel** *m* billet de logement.

ein-quellen (ˈ⌣⌣) I *v/a.* ②a. *sép.* tremper; ⚙ Brauerei: die Gerste ~ mouiller l'orge. — II **E~** *n* ㊴c. ⚙ mouillage *m*.

ein-quetschen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ②c. *sép.* 1. froisser. 2. (durch Quetschen hineinbringen) faire (r)entrer en froissant; eingequetscht sein zwischen ... être pris entre ...

ein-rahmen (ˈ⌣⌣) (*ant.* aus-rahmen) I *v/a.* ②a. *sép.* meist: encadrer, mettre sous verre. — II **E~** *n* ㊴c. und **Einrahmung** *f* ㊾ encadrement *m* (auch *fig.*).

ein-rammeln (ˈ⌣⌣) *v/a.* ②d. *sép.* 1. ⚙ = ein-rammen. 2. F: mettre en désordre en se remuant.

ein-rammen ⚙ (ˈ⌣⌣) I *v/a.* ②a. *sép.* Pfähle ~ enfoncer (ou ficher) ... — II **E~** *n* ㊴c. enfoncement *m*, battage *m* des pieux. [marteau-pilon.]

Ein-rammer ⚙ (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a. (Werkzeug)

ein-rangieren ⚔ (ˈ⌣⌣⌣) *v/a.* ②a. *sép.* und **E~** ꝛc. = ein-reihen I und II.

ein-räuchern (ˈ⌣⌣) I *v/a.* ②d. *sép.* enfumer, fumiger; parfumer. — II **E~** *n* ㊴c. und **E~ung** *f* ㊾ fumigation *f*.

ein-räumen (ˈ⌣⌣) I *v/a.* ②a. *sép.* 1. Möbel ꝛc. ~ ranger ...; (sich) eine Wohnung ~ (s')emménager; ❀ Waren ~ (aufs Lager bringen) emmagasiner. 2. (abtreten) céder, *pfort* abandonner. 3. (zugestehen) etwas ~ accorder (ou concéder) qc., convenir de qc.; reconnaître un droit à q.; ~d concessif. — II **E~** *n* ㊴c. u. **E~ung** *f* ㊾ analog I, ȝB. zu 1: emménagement *m*; ❀ emmagasinage *m*. Zu 2: cession *f*, abandon *m*. Zu 3: concession *f*.

Ein-räumungs-..., e~-... (ˈ⌣⌣...) in Zsgn, ȝB.: **~satz** *m gr.* proposition *f* concessive; **~weise** *adv.* par concession.

ein-rechnen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ②e. *sép.* comprendre dans un compte; ... mit eingerechnet y compris ...; ... nicht mit eingerechnet non compris ...

Ein-rede (ˈ⌣⌣) *f* ㉓ 1. objection, (Widerspruch) contradiction. 2. *drt.* exception.

ein-reden (ˈ⌣⌣) ②b. *sép.* I *v/a.* 1. j-m etwas ~: a) inspirer qc. à q. (par la parole); b) (j-m et. glauben machen) porter q. à croire qc., faire croire qc. à q.; das lasse ich mir nicht ~ on ne me fera pas croire cela; c) (zu et. bereden) persuader qc. à q. — II *v/n.* (h.) 2. (zureden) j-m ~ chercher à persuader q.; sich (*dat.*) nicht ~ lassen ne pas entendre raison. 3. in etwas ~: a) (sich redend einmischen) se mêler à la conversation; b) (widersprechen) contredire qc. — III **E~** *n* ㊴c. analog I und II, ȝB. zu I: inspiration *f*, persuasion *f*. Zu II 2b: = Ein-rede 1.

ein-reffen ⚓ (ˈ⌣⌣) I *v/a.* ②a. *sép.* riser, prendre des ris. — II **E~** *n* ㊴c. risade *f*.

ein-registrieren (ˈ⌣⌣⌣) I *v/a.* ②a. *sép.* enregistrer. — II **E~** *n* ㊴c. und **Ein-registrierung** *f* ㊾ enregistrement *m*.

ein-regnen (ˈ⌣⌣) ②e. *sép.* I *v/n.* (h.) 1. *v/imp.* es regnet hier ein la pluie entre ici. 2. *fig.* auf j-n ~ pleuvoir sur q. — II *v/a.* (fast nur im *passé*: **ein-geregnet** sein) 3. être retenu par la pluie. 4. être trempé par la pluie.

ein-reiben (ˈ⌣⌣) I *v/a.* ⑳o. *sép.* 1. Brot ꝛc. in eine Schüssel ~ râper du pain, &c., dans un plat. 2. (auch **sich ~** *v/réfl.*): a) faire entrer en frottant; b) (sich *dat.*) den Arm mit der Salbe ~ (se) frictionner le bras avec l'onguent; sich (*ac.*) mit Fett ~ se frotter de graisse. — II **E~** *n* ㊴c. und **Ein-reibung** *f* ㊾ 3. frottement *m*; *méd.* E~ mit Salben ꝛc. friction *f*. 4. (nur E~ung) *méd.* (Medikament zum Einreiben) friction *f*.

ein-reichen (ˈ⌣⌣) I *v/a.* ②a. *sép.* 1. meist: présenter, remettre. 2. Bsd. Fälle: *drt.* ein Gnaden-gesuch ~ se pourvoir en grâce; e-e Klage bei Gericht ~ se plaindre en justice. — II **E~** *n* ㊴c. und **Einreichung** *f* ㊾ présentation *f*.

ein-reihen (ˈ⌣⌣) I *v/a.* ②a. *sép.* 1. ranger ou mettre (dans la série, &c.); ⚔ (zum Kriegsdienst annehmen) enrôler. 2. Näherei: (heften) faufiler, (verloren heften) bâtir. — II **E~** *n* ㊴c. und **Ein-reihung** *f* ㊾ Zu 1: enrôlement *m*. Zu 2: faufilure *f*.

ein-reißen (ˈ⌣⌣) ②n. *sép.* I *v/a.* 1. et. ~ déchirer qc. 2. Umrisse mit dem Griffel ~ tracer ... 3. (umstürzen machen) allgemein: démolir, raser (a. *fig.*). — II *v/n.* (ist) 4. (einen Riß bekommen) se déchirer, se fendre. 5. *fig.* (sich verbreiten) se propager, meist *mv.p.* (fortschreiten) faire des progrès, se mettre dans ...; von Gewohnheiten: prendre racine, s'introduire; ein Übel nicht ~ lassen arrêter les progrès d'un mal; tief eingerissenes Übel mal *m* invétéré. — III **E~** *n* ㊴c. und **Einreißung** *f* ㊾ analog I und II, ȝB. zu 1: déchirement *m*. Zu 2: tracement *m*. Zu 3: démolition *f* (auch *fig.*). Zu 5: progrès *m*. [(auch *fig.*).]

Ein-reißer (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a. démolisseur

ein-reiten (ˈ⌣⌣) ⑳n. *sép.* I *v/n.* (ist) 1. faire son entrée à cheval. — II *v/a.* 2. ein Pferd ~ dresser un cheval de selle. 3. enfoncer en passant à cheval. — III **E~** *n* ㊴c. = Ein-ritt.

ein-renkbar (ˈ⌣⌣-) *a.* ㉔b. *chir.* réductible.

ein-renken (ˈ⌣⌣) I *v/a.* ②a. *sép.* bsd. *chir.* ausgerenkte Gelenke wieder ~ remboîter, réduire. — II **E~** *n* ㊴c. u. **Ein-renkung** *f* ㊾ remboîtement *m*, réduction *f*.

ein-rennen (ˈ⌣⌣) ㉒b. *sép.* I *v/n.* (ist) auf j-n ~ fondre sur q. — II *v/a.* die Thür ꝛc. ~ enfoncer en courant contre ...; sich den Schädel ~ F se briser la tête contre la muraille.

ein-richten (ˈ⌣⌣) ②b. *sép.* I *v/a.* 1. (zweckmäßig gestalten) meist: arranger, disposer, *pfort* organiser, installer. — Bsd. Fälle: 2. zu 1: a) etwas zu et. ~ (richtig anpassen) accommoder qc. à qc.; es so ~, daß ... faire en sorte que ...; etwas nach et. ~ régler qc. sur qc.; sein Haus ~ monter sa maison; Schulen ꝛc. ~ établir ...; b) ♪ Gesangstücke für gewisse Stimmen ~ chausser les voix à leur point; c) ⚙ *mach.* (gerade richten) dégauchir. 3. j-m (sein Haus) ~ emménager q. 4. *arith.* eine gemischte Zahl ~ réduire un nombre mixte en fraction. 5. *chir.* gebrochene Knochen ~ remboîter. — II **sich ~** *v/réfl.* 6. sich so ~, daß ... s'arranger de manière à ... (*inf.*) ou (à ce) que ... (*subj.*); sich einzurichten wissen savoir s'arranger; sich auf et. ~, oft: se précautionner pour qc.; sich nach etwas ~ se régler sur qc.: sich (häuslich) ~ se mettre dans ses meubles. 7. *abs.* (sparsam sein) être économe. — III **E~** *n* ㊴c. und **Ein-richtung** *f* ㊾ 8. analog I, ȝB. zu 1: arrangement *m*, *pfort* organisation *f*, installation *f*. Zu 2: accommodement *m*. Zu 3: emménagement *m*. Zu 4: réduction *f*. Zu 5: remboîtement *m*. 9. (nur E~ung): innere E~ung (Bau-art) structure *f* (interne), (Betriebe) mécanisme *m*; neue E~ung réorganisation *f*; zweckmäßige E~ung, oft:

économie *f*; s. a. Haus-, Wirtschafts-, Zimmer-einrichtung. [(Stifter) organisateur.]

Ein-richter (ˈ⏑⏑) *m* ㊵a. ordonnateur,

ein-riegeln (ˈ⏑⏑) *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑d. *sép.* (sich) ~ (s')enfermer au verrou.

Ein-ritt (ˈ⏑) [ein-reiten] *m* ㊳a entrée *f* (à cheval).

ein-ritzen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. die Haut ꝛc. ~ inciser légèrement, effleurer ... 2. e-n Namen ꝛc. in et. ~ graver ... sur qc.

ein-rollen (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. *sép.* (sich) ~ (s')enrouler. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ein-rollung** *f* ㊾ roulure *f*.

ein-rosten (ˈ⏑⏑) *v/n.* (ſn) ㉑b. *sép.* se rouiller (auch *fig.*).

Ein-rück(e)=... ⚙ (ˈ⏑(⏑)...) in Zssgn analog „ein-rücken", zB.: **~ und Aus-rücke-Hebel** *m* levier d'embrayage et de désembrayage. (Vgl. auch Ein-rückungs-...)

ein-rücken (ˈ⏑⏑) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. etwas in et. ~ faire entrer (ou introduire) qc. dans qc.; bsd. oft: eine Anzeige in die Zeitung ~ insérer ... 2. (einwärts rücken) reculer; ⚙ *mach.* embrayer. — **II** *v/n.* (ſn) von Truppen ꝛc.: in einen Platz ~ entrer dans ...; in j-s Stelle ~ remplacer q. — **III E~** *n* ㊴c. u. **Ein-rückung** *f* ㊾ Zu 1: introduction *f*; insertion *f*. Zu 2 ⚙: embrayage *m*. Zu II: entrée *f*.

Ein-rückungs=... (ˈ⏑⏑⏑...) in Zssgn analog „ein-rücken", zB.: **~gebühren** *f/pl.* frais *m* d'insertion. (Vgl. auch Ein-rück(e)=...)

ein-rühren (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. meist: délayer (auch ⚙). 2. Bsd. Fall: F *fig.* j-n in et. ~ = ein-brocken 2. — **II E~** *n* ㊴c. und **Ein-rührung** *f* ㊾ délaiement *m*.

Eins (ˈ) *f* ㊾ (*pl.* Einsen) s. ein I.

Eins=... (ˈ...) in Zssgn, zB.: **~ein** *n*: a) (Identität) identité *f*; l'état *m* d'être un(e); b) = Ein-verständnis; **~werden** *n*: a) unification *f*, union *f*; b) = Ein-verständnis. [korn) semailles *f/pl.*]

Ein-saat (ˈ⏑) *f* ㊾ *agr.* (Säen und Saat-)

ein-säckeln (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.* empocher.

ein-sacken (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. Korn ꝛc. ~ mettre ... en sac, ensacher. 2. F (einsäckeln) empocher. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ein-sackung** *f* ㊾ empochement *m*.

ein-säen (ˈ⏑⏑) *agr.* **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* Samen ins Feld ~ semer, faire la semence; das Feld ~ ensemencer en ... (s. be-säen 1). — **II E~** *n* ㊴c. und **Ein-sä-ung** *f* ㊾ ensemencement *m*.

ein-sägen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* = an-sägen.

ein-salben (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* oindre. — **II E~** *n* ㊴c. und **Ein-salbung** *f* ㊾ onction *f*; s. auch salben.

ein-salzen (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* saler; Heringe ~ (en)caquer ... — **II E~** *n* ㊴c. und **Ein-salzung** *f* ㊾ salaison *f*. — **III Ein-gesalzene(s)** *n* ㉔b. salé *m*, salaison *f*. [fischerei: (en)caqueur.]

Ein-salzer (ˈ⏑⏑) *m* ㊵a. saleur; Herings-]

ein-sam (ˈ-) *a.* ㉔b. 1. (von lebenden Wesen und vom Orte) meist: solitaire (auch die Einsamkeit liebend), isolé, seul; *adv.* isolément; ein **~es** Leben führen vivre solitairement ou en solitaire. 2. Bsd. Fall: **~er** (entlegener) Ort lieu *m* retiré.

Ein-samkeit (ˈ--) *f* ㊾ isolement *m*, solitude (auch vom Orte).

ein-sammeln (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. mst: recueillir; (mühsam zs.-lesen) ramasser. 2. Besondere Fälle: Almosen ~, oft: quêter, faire la quête; Beiträge ~, oft: faire une collecte; Feldfrüchte ~ récolter ...; *fig.* Lorbeeren ~ cueillir (ou moissonner) ...; Stimmen ~ prendre les voix. — **II E~** *n* ㊴c. und **Ein-sammlung** *f* ㊾ analog I, zB. quête *f*; collecte *f*; récolte *f*.

Ein-sammler (ˈ⏑⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ collecteur *m*, quêteur *m*, quêteuse *f*.

ein-sargen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* mettre dans le cercueil.

ein-satteln (ˈ⏑⏑) **I sich ~** *v/réfl.* ㉑d. *sép.* ein Bergpaß sattelt sich ein, etwa: ... s'abaisse en forme de selle. — **II E~** ↖ *n* ㊴c. und **Ein-sattelung** *f* ㊾ abaissement *m*; *fig.* (nur E~ung) = Paß 3.

Ein-satz (ˈ⏑) [ein-setzen] *m* ㉚b. 1. (Karten-) Spiel: meist: enjeu; Lotterie, auch: mise *f*. — Bsd. Fälle: 2. (et., das als hinein-gehörig in etwas anderes eingesetzt wird) an Eßtischen: rallonge *f*; ♪ ~ eines Blase-Instrume'nts pièce *f* de rechange; ~ am Kleide devant; (rauser ~ am Mannshemde jabot. 3. (in-ea. zu setzende Geräte von verschiedener Größe) assortissoire *f*; ~ von Bechern pile *f* de gobelets. 4. (Behälter zum Einsetzen von Fischen) vivier. 5. ♪ (Eintreten einer Stimme) rentrée *f*.

Ein-satz=... (ˈ⏑...) in Zssgn, zB.: **~becher** *m* assortissoire *f*; **~gewicht** ❦ *n* pile *f* de cuivre; **~platte** ⚙ *f* applique; **~preis** *m* misc *f*; **~röhre** *f* allonge; **~schachtel** *f* assortissoire; **~schüssel** *f* = Menage 2; **~streifen** *m* bsd. an Frauenwäsche und ⚙ Weberei: entre-deux; **~stück** *n* corps *m* de rechange; s. auch Auf-satz 2.

ein-säuern (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. Brot ~ mettre du levain dans la pâte (pour l'aigrir). 2. Kochkunst: mariner. — **II E~** *n* ㊴c. marinage *m*.

Ein-sauge=... (ˈ⏑⏑...) in Zssgn analog „einsaugen", zB.: **~ader** *f* veine absorbante.

ein-saugen (ˈ⏑⏑) ⑳g. *sép.* **I** *v/a.* 1. meist: sucer, (einschlürfen) humer, ☞ inhaler. 2. Bsd. Fälle: e-e Flüssigkeit ꝛc. ~, oft: aspirer ..., (sich damit sättigen) s'imbiber de (a. *fig.*), (dieselbe aufzehren) absorber ... — **II sich ~** *v/réfl.* 3. (sich in etwas festsaugen) s'attacher en suçant. 4. von Farben ꝛc.: s'emboire. — **III E~** *n* ㊴c. u. **E~ung** *f* ㊾ analog I, zB.: ☞ succion *f*, inhalation *f*; aspiration *f*; absorption *f*.

ein-säumen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* ourler.

ein-schachteln (ˈ⏑⏑) ㉑d. *sép.* **I** *v/a.*: a) in eine Schachtel tun, b) wie Einsatzschachteln in ea. fügen: emboîter; *fig.* seine Sätze ~ embrouiller ... — **II sich ~** *v/réfl.* F *co.* sich ~ (zB. in e-n engen Wagen) s'encaquer. — **III E~** *n* ㊴c. u. **E~ung** *f* ㊾ analog I: von Waren und *physiol.* emboîtage *m*; *fig.* embrouillement *m*.

ein-schalten (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* intercaler (auch ⚙ *typ.*); et. nicht Hingehöriges: interpoler; eingeschaltete Erzählung épisode *m*; eingeschalteter Tag ... intercalaire; *tél.* in den Stromkreis ~ mettre dans le circuit. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ein-schaltung** *f* ㊾ intercalation *f* (auch ⚙ *typ.*); interpolation *f*; *tél.* mise *f* dans le circuit.

Ein-schalter (ˈ⏑⏑) *m* ㊵a. intercalateur.

Ein-schaltungs=... (ˈ⏑⏑...) in Zssgn analog „ein-schalten", zB.: **~verfahren** *n math.* méthode *f* des interpolations.

ein-schanzen ⚔ (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑c. *sép.* retrancher.

ein-schärfen (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* j-m et. ~ recommander expressément (ou inculquer) qc. à q. — **II E~** *n* ㊴c. und **Ein-schärfung** *f* ㊾ recommandation *f*; injonction *f*.

ein-scharren (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* enfouir, enterrer. — **II E~** *n* ㊴c. u. **E~ung** *f* ㊾ enfouissement *m*, enterrement *m*.

ein-schätzen (ˈ⏑⏑) *v/a.* und **sich ~** s. ab-schätzen; sich selbst ~ s'imposer soi-même.

Ein-schätzungs=... (ˈ⏑⏑...) in Zssgn = Ab-schätzungs-... [dans ... avec la pelle.]

ein-schaufeln (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.* mettre]

ein-schenken (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* verser (dans un verre); *fig.* j-m klaren (od. reinen) Wein ~ dire à q. la vérité toute nue.

ein-scheuern (ˈ⏑⏑) [Scheuer] *v/a.* ㉑d. *sép.*, *agr.* engranger. [queter par couches.]

ein-schichten (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑b. *sép.* empa-]

ein-schicken (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* an eine Behörde et. ~ envoyer. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ein-schickung** *f* ㊾ envoi *m*.

Ein-schiebe=... (ˈ⏑⏑...) in Zssgn. **I** analog „ein-schieben", zB.: **~satz** *m* proposition *f* intercalée. — **II** Bsd. Fälle: **~gericht** *n* entremets *m/pl.*; **~leiste** ⚙ *f men.* listel *m* d'arête.

ein-schieben (ˈ⏑⏑) ⑳f. *sép.* **I** *v/a.* 1. mst: glisser dans qc. — Bsd. Fälle: 2. Zu 1 ⚙ Bäckerei, Töpferei: das Brot, die Töpfe ~ enfourner ... 3. (zwei Dinge in ea. einfügen) (faire) couler ou glisser, *pfort* fourrer dans ...; einen Satz ꝛc. ~ intercaler (*mv.p.* interpoler) ... 4. j-n ~ (in ein Amt) placer q. par faveur; j-n an j-s Stelle ~ substituer q. à q. — **II sich ~** *v/réfl.* se glisser dans ... (vgl. sich eindrängen). — **III E~** *n* ㊴c. und **Einschiebung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 2: ⚙ enfournement *m*. Zu 3: interpolation *f*. Zu 4: passe-droit *m* en faveur de q.

Ein-schieber (ˈ⏑⏑) *m* ㊵a. (Person): a) intercalateur; b) ⚙ Bäckerei und Glasfabrikation: enfourneur.

Ein-schiebsel (ˈ⏑⏑) *n* ㊵a. analog „einschieben": 1. ce qu'on glisse parmi d'autres choses, &c.; *gr.* parenthèse *f*: intercalation *f*, *mv.p.* interpolation *f*. 2. ⚙ partie *f* enfournée, &c.

ein-schießen (ˈ⏑⏑) ㉚e. *sép.* **I** *v/a.* 1. démolir à coups de canon, battre en brèche. 2. (a. **sich ~** *v/réfl.*) (sich) s')exercer au tir; sich ~, oft: se faire à ... 3. ein Gewehr ~ (durch Probe-schüsse die Distanzen für ein Gewehr bestimmen) éprouver un fusil. 4. a) (rasch einschieben) falsche Münzsorten unter die guten ~ glisser (furtivement) ...; b) ⚙ Brot ~ enfourner ... (= ein-schieben 2); Weberei: den Eintrag ~ tramer ...; c) ⚓ Ballast in ein Schiff ~ lester un navire; d) weitS. ❦ Geld ~ (in die Kasse einlegen) verser ... — **II** *v/n.* (ſn) (einstürzen) s'écrouler (tout à coup). — **III sich ~** *v/réfl.* s. 2. — **IV E~** *n* ㊴c. Zu 1: démolition *f* à coups de canon. Zu 2: exercice *m* au tir. Zu 3: épreuve *f* d'un fusil. Zu 4: ⚙ enfournement *m*; opération *f* de tramer; ⚓ lestement *m* d'un navire; ❦ versement *m* de fonds.

ein-schiffen ⚓ (ˈ⏑⏑) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* embarquer. — **II sich ~** *v/réfl.* s'embar-

quer (nach ... pour ...). — **III E~** *n* ㊴c. u. **Ein-schiffung** *f* ㊾ embarquement *m*.

Ein-schiff(ung)s-... ⚓ (ˌ⌣ˌ⌣...) in Zſ.-ſetzgn. I analog „ein-schiffen", zB.: **~morgen** *m* matin *m* de l'embarquement. — II Beſondere Fälle: **~erlaubnis** *f* lettre *f* de mer; **~platz** *m* embarcadère.

ein-schirren (ˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* mettre le harnais.

ein-schlachten (ˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* 1. ein Schwein ꝛc. ~ tuer ... pour ses provisions (de ménage). 2. *fig.* Bauer-höfe ~ incorporer des terres de paysan à la terre seigneuriale.

ein-schlafen (ˌ⌣ˌ) I *v/n.* (ſu) ㉙p. *sép.* 1. s'endormir, *mfort* s'assoupir. 2. *fig.*: a) (nachlaſſen) vom Eifer ꝛc.: se refroidir; b) (ſanft ſterben) oft: s'éteindre doucement. 3. von Gliedern: (fühllos ſein) s'engourdir: mir iſt das Bein eingeſchlafen j'ai la jambe engourdie. — II **E~** *n* ㊴c. Zu 1: assoupissement *m*. Zu 2: refroidissement *m*. Zu 3: engourdissement *m*.

ein-schläfern (ˌ⌣ˌ) I *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. assoupir, *pfort* endormir; *fig.* bercer; künſtlich: hypnotiser. 2. (unempfindlich m.) engourdir. — II **E~** *n* ㊴c. und **Ein-schläferung** *f* ㊾ assoupissement *m*. — III **~** *a.* ㉔b. ſ. Ein-..., ein-...[1].

Ein-schlag (ˌ⌣ u. ˌ⌣ˌ) *m* ㉛c. 1. poignée *f* de main (en signe de consentement). 2. ~ des Blitzes chute *f* de la foudre. 3. ~ e-s Pakets, Briefes ꝛc. enveloppe *f*. 4. Näherei: re(m)pli; Weberei: trame *f*. (Vgl. ein-ſchlagen IV.)

Ein-schlag(e)-... (ˌ⌣ u. ˌ⌣ˌ..., ˌ⌣⌣...) in Zſſgn. I analog „ein-ſchlagen", zB.: **~papier** *n* papier *m* d'habillage. — II Bſd. Fall: **~faden** *m* Weberei: jet de trame, duite *f*.

ein-schlagen (ˌ⌣⌣) ㉚r. *sép.* I *v/a.* 1. (mit Schlägen hineinbringen) einen Nagel ꝛc. ~ enfoncer, ficher. — Bſd. Fälle: 2. Löcher ꝛc. ~ faire ... à coups de marteau, &c. 3. (durch Schlagen zerſtören) démolir, briser; einem Faſſe den Boden ~ défoncer un tonneau; *fig.* das ſchlug dem Faſſe den Boden ein ce fut la goutte qui fit déborder le vase; die Fenſter ~ casser les vitres; die Tür ~ enfoncer ... 4. (einwickeln) envelopper; ⚙ in Papier ~ mettre dans ..., habiller; *agr.*, *hort.* couvrir de terre. 5. (in ein Behältnis hineintun) mettre dans ..., entonner. 6. Lebensmittel ꝛc. ~ serrer ... pour les conserver. 7. Näherei: einen Saum am Kleide ~, das Kleid ~ (um es kürzer zu machen) plisser une robe. 8. e-n falſchen Weg ~ prendre une fausse route, *fig.* faire fausse route; den Weg der Güte ~ tenter la voie de la douceur. 9. (fechtend einüben) (bſd. *v/réfl.* ſich) ~ (s')exercer à faire des armes ou à tirer. 10. ⚙ Weberei: tramer. — II *v/n.*: *a*) (h.) 11. **auf** j-n ~ fondre (ou se précipiter) sur q. le bâton, &c., à la main. 12. ⚒ (ſchürfen) faire des fouilles, fouiller. 13. (in j-s Hand) ~ (bei Abſchluß e-s Handels) toper (ou frapper) dans la main (de q.). 14. (gewaltſam eindringen) fondre sur qc.; der Blitz hat in dies Haus eingeſchlagen (auch *v/imp.* es hat eingeſchlagen) la foudre est tombée sur ... 15. in et. ~ (dahin gehören) rentrer dans (le domaine de) qc., être du ressort de ...; *b*) (ſu) 16. (geraten; *ant.* ab-ſchlagen 12 und fehlſchlagen, ſ. fehl-... II) réussir; er ſchlägt (gut) ein, oft: il tourne bien. — III ſich ~ *v/réfl.* ſ. 9. — IV **E~** *n* ㊴c. analog I bis III, zB. zu 1: enfoncement *m*. Zu 3: démolition *f*, bris *m*; cassement *m*. Zu 4: enveloppement *m*; habillage *m*. Zu 5: entonnage *m*. Zu 9: (exercices *m/pl.* d')escrime *f*. Zu 12: fouille *f*. Zu 14: chute *f* de la foudre. Zu 16: réussite *f*.

ein-schlägig (ˌ⌣ˌ) *a.* ㉔b. se rapportant (ou relatif) à ...; ~e Behörde autorité *f* compétente.

ein-schleichen (ˌ⌣⌣) *v/n.* (ſn) et plus souvent ſich ~ *v/réfl.* ㉚n. *sép.* meiſt: se glisser (ou s'introduire) furtivement dans ...

ein-schleiern (ˌ⌣ˌ) *v/a.* ㉑d. *sép.* (als Nonne einkleiden) donner le voile à q.; ſich ~ laſſen prendre le voile.

ein-schleifen[1] (ˌ⌣ˌ) [Schleife] *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. a) faire entrer sur un traîneau; b) weitS. (einſchmuggeln) faire entrer par fraude. 2. entrelacer avec un nœud.

ein-schleifen[2] ⚙ (ˌ⌣ˌ) *v/a.* ㉚n. *sép.* Bilder in Glas ~ tailler des ... sur le verre.

ein-schleppen (ˌ⌣⌣) I *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. traîner dans qc. ... 2. eine Krankheit ~ importer ... — II **E~** *n* ㊴c. u. **E~ung** *f* ㊾ importation *f*.

ein-schließbar (ˌ⌣ˌ) *a.* ㉔b. qui peut s'enfermer.

ein-schließen (ˌ⌣ˌ) ㉚e. *sép.* I *v/a.* 1. (a. ſich ~ *v/réfl.*) meiſt: (ſich) ~ (s')enfermer, zum Verwahren ~ serrer. — Bſd. Fälle: 2. (einen Raum mit et. umgeben) entourer (ou environner) de qc.; ⚔: den Feind ~ envelopper ..., eine Feſtung ~ bloquer (cerner ou investir) ... 3. (in et. anderes hüllend einlegen) mettre dans ..., joindre à ... 4. *fig.* e-n Satz in Klammern ~ mettre ... entre (deux) parenthèses. 5. (in ſich begreifen) renfermer; das Mittagsmahl mit eingeſchloſſen le dîner compris (vgl. ein-begreifen); ~d inclusif, comprenant; j-n in ſein Gebet ~ prier pour q. — II ſich ~ *v/réfl.* ſ. 1. — III **E~** *n* ㊴c. u. **Ein-ſchließung** *f* ㊾ Zu 1: meiſt durch die *verbes* zu geben. Zu 2: entourage *m*; ⚔ blocus *m*, cernement *m*, investissement *m*.

ein-schließlich (ˌ⌣ˌ) *a.* ㉔b. (meiſt mit *gén.*) (*ant.* aus-ſchließlich) y compris; *adv.* inclusivement.

ein-schlingen (ˌ⌣⌣) *v/a.* ㉚a. *sép.* 1. entrelacer. 2. (gierig einſchlucken) engloutir.

ein-schlucken (ˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* avaler (auch *fig.*); ſ. auch ein-ſchlingen 2.

ein-schlummern (ˌ⌣⌣) I *v/n.* (ſn) ㉑d. *sép.* s'assoupir (auch *fig.*). — II **E~** *n* ㊴c. = ein-ſchlafen II zu 1.

ein-schlüpfen (ˌ⌣⌣) *v/n.* (ſn) ㉑a. *sép.* se glisser doucement dans ...

ein-schlürfen (ˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* humer, siroter.

Ein-schluß (ˌ⌣) *m* ㉜a. 1. bisw. analog „ein-ſchließen 1": nach ~ après que les portes de la prison sont fermées à clef. 2. meiſt: (pièce *f* ou lettre *f*) incluse *f*. 3. Brief mit ~ ... lettre *f* chargée ...

Ein-schluß-... (ˌ⌣⌣...) in Zſſgn, zB.: **~gebiet** *n* enclave *f*; **~klammer** *f* oder **~zeichen** *n* parenthèse *f*.

ein-schmauchen (ˌ⌣ˌ) *v/a.* ㉑a. *sép.* fumer.

ein-schmeicheln (ˌ⌣ˌ) ㉑d. *sép.* I *v/a.* j-m et. ~: a) engager q. à qc. par des caresses; b) faire accepter qc. à q. par des caresses. — II ſich ~ *v/réfl.* ſich bei j-m ~ s'insinuer dans l'esprit de q. (par des caresses). — III **~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. insinuant, (ſchön tuend) caressant. — IV **E~** *n* ㊴c. u. **E~ung** *f* ㊾ insinuation *f* (a. *rhét.*), weitS. caresses *f/pl.*

ein-schmeißen (ˌ⌣ˌ) *v/a.* ㉚n. *sép.* 1. F ein Fenſter ꝛc. ~ casser à coups de pierres. 2. P j-n ~ mettre q. en prison (vgl. ein-lochen 2 und ein-ſperren I).

ein-schmelzen ⚙ (ˌ⌣⌣) *sép.* A. ㉚e. I *v/n.* (ſn) (se) fondre. — II ſich ~ *v/réfl.* se réduire par la fonte. — B. ㉛c. III *v/a.* fondre. — IV **E~** *n* ㊴c. und **Ein-ſchmelzung** *f* ㊾ fonte *f*.

ein-schmieden (ˌ⌣ˌ) *v/a.* ㉑b. *sép.* fixer dans ... en forgeant; einen Verbrecher ~ mettre les fers à ...

ein-schmieren (ˌ⌣ˌ) I *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. mit etwas ~, meiſt: enduire avec qc. — Bſd. Fälle: 2. Zu 1: mit Fett ~, oft: graisser, mit Öl ~, oft: huiler; mit Salbe ~, oft: pommader; ⚙: = ein-fetten. 3. (hineinſchmieren) frotter dans ... 4. F (ſchlecht einſchreiben) barbouiller dans ... — II **E~** *n* ㊴c. und **Ein-ſchmierung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 2: graissage *m* (auch ⚙), huilage *m*. Zu 4: barbouillage *m*.

ein-schmirgeln (ˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* = ein-ſchleifen[2] und ein-reiben 2 a.

ein-schmuggeln (ˌ⌣⌣) ㉑d. *sép.* I *v/a.* introduire par fraude ou par contrebande. — II ſich ~ *v/réfl.* = ſich ein-ſchleichen. — III **E~** *n* ㊴c. contrebande *f*.

ein-schmutzen (ˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* = beſchmutzen.

ein-schnallen (ˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* serrer avec une courroie, boucler.

ein-schnauben (ˌ⌣ˌ) *v/a.* ㉚g. *sép.* respirer avec effort ou avec bruit; (durch die Naſe einziehen) F renifler.

Ein-schneide-... (ˌ⌣ˌ...) in Zſſgn. I analog „ein-ſchneiden", zB.: **~zeit** *f* temps *m* du fauchage. — II Bſd. Fall: **~fäge** ⚙ *f* Buchbinderei: grecque.

ein-schneiden (ˌ⌣ˌ) ㉚n. *sép.* I *v/a.* 1. meiſt: inciser, (einkerben) entailler, (aufſchneiden) entamer; (Schlitze in et. machen) taillader. 2. (durch Schneiden in etwas hineinbringen): a) ſeinen Namen ~ tailler (ou graver) ...; auf dem Kerbholze ~ marquer sur la taille (auch *fig.*); b) Kochkunſt, bſd. Geflügel: mettre ... en capilotade; Brot in die Suppe ~, die Suppe ~ tailler (du pain dans) la soupe; c) ⚙ *charp.* ein Zapfenloch ~ mortaiser; d) ⚔ *frt.* die Schießſcharten ~ dégorger les embrasures. 3. *agr.* Getreide ~ (auch *abs.*) faucher les blés. — II *v/n.* (h.) couper, (verwunden) blesser; *fig.* tief ins Herz ~ fendre le cœur; ~d *fig.* incisif. — III ſich ~ *v/réfl.* s'entailler; se graver. — IV **E~** *n* ㊴c. Zu 1: incision *f*, entaillage *m*. Zu 2: ⚙ mortaisage *m*; ⚔ dégorgeage *m*. Zu 3: fauchage *m*.

ein-schneien (ˌ⌣ˌ) I *v/a.* ㉑a. *sép.* couvrir (comme) de neige. — II **E~** *n* ㊴c. u. **Ein-ſchneiung** *f* ㊾ meiſt durch die *verbes* zu geben, zB. man befürchtete das E~ des Zuges ... que le train ne fût enseveli sous la neige.

Ein-schnitt (ˌ⌣) [ein-ſchneiden] *m* ㊳a. 1. meiſt: incision *f*, coupure *f*. — Bſd. Fälle: 2. a) (Kerbe) encoche *f*, entaille *f*; von Inſekten: étranglement; (Schlitz) taillade *f*; b) ⚙ 🚂 ꝛc.: (Erd-)~ tranchée *f*,

déblai; *serr.* ~ am Schlüssel-barte bouterolle *f*; (Zapfenloch) mortaise *f*: c) ✕ *frt.* (Schießscharte) embrasure *f*. 3. *agr.* (Mähen) moisson *f*.

Ein-schnitt-... (‿⏑...) in Zs.-sztgn. I analog „Ein-schnitt", zB.: **~stelle** *f* endroit *m* de l'entaille. — II Bsd. Fall: **~messer** *n chir.* bistouri *m.*

ein-schnitzen (‿⏑) *v/a.* ②c. *sép.* graver

ein-schnupfen (‿⏑) *v/a.* ②a. *sép.* priser.

ein-schnüren (‿–) I *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ②a. *sép.* 1. (sich) ~ (se) lacer (s. schnüren); ein Paket ~ corder ... 2. (schnürend einpressen): a) resserrer; b) ⚙ *anat.* sich ~ se rétrécir. — II **E~** *n* ③c. u. **E~ung** *f* ④ analog I, zB.: lacement *m*; (res)serrement *m*.

ein-schöpfen (‿⏑) *v/a.* ②a. *sép.* puiser et verser dans ...

ein-schränken (‿⏑) I *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ②a. *sép.* 1. meist: (sich) ~ (se) borner, (se) limiter (auf et. à qc.). 2. Besondere Fälle: weitS. (einengen) (sich se) restreindre, (se) réduire; seine Ausgaben ~, sich ~ réduire ses dépenses. — II **~d** *p.pr.* et *a.* ②b. 3. in den Bed. des *inf.* 4. restrictif, limitatif; (mildernd) modificatif. — III **ein-geschränkt** *p.p.* et *a.* ②b. 5. in den Bed. des *inf.* 6. étroit, restreint; eingeschränkt leben, oft: vivre avec économie. — IV **E~** *n* ③c. und **E~ung** *f* ④ 7. analog I, zB.: limitation *f*; restriction *f*; réduction *f*. 8. (Vorbehalt) réserve *f*.

ein-schrauben (‿⏑) *v/a.* ②g. u. ②a. *sép.* serrer à vis; visser dans ...

ein-schrecken (‿⏑) *v/a.* ②a. *sép.* effrayer, *pfort* épouvanter.

ein-schreib-bar (‿–) *a.* ㉔b. qui peut être inscrit, &c.; ⚙ *math.* inscriptible.

Ein-schreib(e)-... (‿–(⏑)...) in Zssgn. I analog „ein-schreiben", zB. **~gebühr(en** *pl.*) *f* od. **~geld** *n* droits *m/pl.* d'enregistrement (s. II). — II Besondere Fälle: **~amt** ⚓ *n* bureau *m* des classes; **~bureau** 🚌 *n* bureau *m* des voitures (publiques); **~geld** *n* der zu Gesellen beförderten Lehrlinge droit *m* de tablier; **~sendung** 🚌 *f* lettre chargée; **~stelle** 🚌 *f* = ~bureau.

ein-schreiben (‿–) I *v/a.* ⑳o. *sép.* 1. mst: écrire (ou mettre) dans ...; einen Namen in eine Liste ꝛc. ~, auch *math.* inscrire dans ...; seinen Namen ~ lassen, sich ~ *v/réfl.* s'inscrire, mettre son nom dans (ou sur) ..., Hochschule: prendre ses inscriptions. 2. Bsd. Fälle: einem Schüler ein Lob ins Klassenbuch ~ marquer un bon point à un élève; in die Matrikel ~ immatriculer; in die öffentlichen Register ~, oft: enregistrer; in die Rechnung ~ porter sur ...; 🚌 charger (für das früher gbr. rekommandieren); ~!, eingeschrieben! lettre recommandée ou chargée!; in das Protokoll ~ insérer au procès-verbal; in das Gedächtnis ~ graver dans ... — II **E~** *n* ③c. und **Ein-schreibung** *f* ④ analog I, zB.: inscription *f* (auch *math.*); immatriculation *f*; enregistrement *m*.

Ein-schreiber (‿–) *m* ④a. enregistreur.

Ein-schreibungs-... (‿–...) in Zs.-sztgn = Ein-schreib(e)-...

ein-schreiten (‿–) I *v/n.* (sn) ㉙n. *sép.* 1. entrer (à pas mesurés). 2. *fig.* (sich eingreifend in et. mischen) intervenir; gerichtlich gegen j-n ~ procéder contre q.; strenge gegen j-n ~, oft: sévir contre q. — II **E~** *n* ③c. analog I, zB.: *fig.* intervention *f*; procédure *f*.

ein-schroten ⚙ (‿–) I *v/a.* ②b. *sép.* ein Faß Wein in den Keller ~ encaver ... — II **E~** *n* ③c. encavement *m*.

ein-schrumpfen (‿⏑) ②a., P **ein-schrumpeln** (‿⏑) ②d. *sép.*, beide: *v/n.* (sn) se retirer, F se ratatiuer. (Vgl. auch zusammen-schrumpfen.)

Ein-schub (‿–, F ‿⏑) *m* ③c. 1. = einschieben III. 2. supplément.

Ein-schüchterer (‿⏑⏑) *m* ④a. intimidateur.

ein-schüchtern (‿⏑) I *v/a.* ②d. *sép.* intimider, *pfort* * terrifier. — II **E~** *n* ③c. u. **Ein-schüchterung** *f* ④ intimidation *f*.

Ein-schüchterungs-... (‿⏑⏑...) in Zs.-sztgn analog „ein-schüchtern", zB.: **~system** *n* système *m* d'intimidation.

ein-schulen (‿–) I *v/a.* ②a. *sép.* 1. = ab-richten 1; meist *iro.*: j-n ~ (j-m et. beibringen) endoctriner q. 2. ein Pferd ~ dresser (auch *iro.* F von Personen); ✕ Truppen ~ exercer ... 3. (einer Schule zuweisen) faire entrer dans une école. — II **E~** *n* ③c. und **Ein-schulung** *f* ④ analog I, zB. zu 1: F endoctrinement *m*. Zu 2: dressage *m*. Zu 3: entrée *f* à une école.

Ein-schuß (‿⏑) [ein-schießen] *m* ②a. 1. 🏛 (eingeschossenes Geld) versement, mise *f*. 2. ⚙ Weberei: trame *f* (= Ein-schlag 4).

Ein-schuß-... ⚙ (‿⏑...) in Zs.-setzungen, zB.: **~spule** *f* Weberei: cannette.

ein-schustern F (‿–) *v/n.* (h.) ②d. *sép.* perdre; (zurückkommen) déchoir.

ein-schütten (‿⏑) *v/a.* ②b. *sép.* Korn ꝛc. ~ verser ... dans (un sac).

ein-schwärzen (‿⏑) I *v/a.* ②c. *sép.* 1. noircir. 2. (*ant.* aus-schwärzen 2) = ein-schmuggeln. — II **E~** *n* ③c. und **Ein-schwärzung** *f* ④ analog I, zB.: noircissement *m*; s. ein-schmuggeln III. [dier.]

Ein-schwärzer (‿⏑) *m* ④a. contreban-

ein-schwatzen, -schwätzen (beide: ‿⏑) ②c. *sép.* I *v/n.* (h.) in et. mit (hin)~ se mêler à une causerie. — II *v/a.* j-m et. ~ faire accroire qc. à q. (par de belles paroles) (s. an-schwatzen). — III **sich ~** *v/réfl.* sich bei j-m ~ s'insinuer auprès de q. (par de belles paroles).

ein-schwefeln (‿–) I *v/a.* ②d. *sép.* soufrer. — II **E~** *n* ③c. (eu)soufrage *m*.

ein-schwemmen (‿⏑) *v/a.* ②a. *sép.* vom Wasser: Schlamm, Steine ~ charrier (ou rouler) ... daus ...

ein-schwenken (‿⏑) *v/n.* (h.) ②a. *sép.* entrer par un mouvement de conversion; ✕ rompre par sections.

ein-segeln ⚓ (‿–) *v/n.* (sn) ②d. *sép.* entrer à pleines voiles.

ein-segnen (‿–) I *v/a.* ②e. *sép., rl.* 1. mst: bénir; Brot u. Wein, eine Kirche ꝛc. ~ consacrer ... — Bsd. Fälle: 2. einen Geistlichen ~ ordonner ... 3. Kinder ~ confirmer ...; kath. (= firmeln): recevoir ... à la première communion; evangelisch: admettre à la sainte Cène. — II **E~** *n* ③c. und **Ein-segnung** *f* ④ analog I, zB. zu 1: bénédiction *f*; consécration *f*. Zu 2: ordination *f*. Zu 3: confirmation *f*.

Ein-segnungs-... (‿–...) in Zs.-setzungen, zB.: **~geschenk** *n* cadeau *m* de première communion ou de confirmation.

ein-sehen (‿–) ㉙l. *sép.* I *v/n.* (h.) 1. ✎ in et. ~ jeter un coup d'œil sur qc., weitS. (helfend einschreiten) pourvoir à qc. 2. mit j-m ~ (aus einem Buche lesen) suivre dans le livre de q. — II *v/a.* 3. examiner. 4. weitS. (begreifen) comprendre, voir, (erkennen) reconnaître, (fassen) saisir. — III **E~** *n* ③c. und **Ein-sehung** *f* ④ 5. analog II, zB.: examen *m*. 6. (nur E~) ein E~ haben oder nehmen: a) avoir égard aux circonstances, se rendre à la raison; b) remédier à qc.; habe doch ein E~! sois donc raisonnable!

ein-seifen (‿–) I *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ②a. *sép.* Bsd. zum Rasieren: (sich) ~ se savonner; F *co.* j-n gehörig ~ savonner (ou laver rudement la tête à) q. (vgl. auch barbieren 1, *fig.*). — II **E~** *n* ③c. und **Ein-seifung** *f* ④ savonnage *m*.

ein-seihen (‿–) I *v/a.* ②a. *sép.* infiltrer. — II **E~** *n* ③c. infiltration *f*.

ein-seitig (‿–) *a.* ㉔b. 1. meist: d'un côté, qui n'a qu'un côté. — Bsd. Fälle: 2. ⚕ und *drt.* unilatéral; *path.* ~es Kopfweh migraine *f*. 3. (nur von einer Seite ausgehend) partiel; einen ~en Frieden schließen faire une paix séparée. 4. (nur eine Seite der vielen Beziehungen ins Auge fassend) exclusif; (unvollständig) incomplet; (oberflächlich) superficiel; *fig.* (parteilich) partial; *adv.* à un seul point de vue, exclusivement.

Ein-seitigkeit (‿–⏑-) *f* ④ analog „einseitig": caractère *m* exclusif; jugement *m* incomplet; point *m* de vue exclusif; (Parteilichkeit) partialité.

ein-senden (‿⏑) I *v/a.* ②b. *sép.* 1. = ein-schicken; (abfertigen) expédier. 2. an Zeitungen, bsd. amtlich zum Abdrucken ~, oft: communiquer. — II **E~** *n* ③c. u. **Ein-sendung** *f* ④ analog I: envoi *m*; expédition *f*; (Eingesandt) communiqué *m*.

Ein-sender (‿⏑) *m* ④a., **~in** *f* ㊿ expéditeur, personne *f* qui envoie ou qui a envoyé ...

ein-senken (‿⏑) I *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ②a. *sép.* 1. meist: (sich) ~ (s')enfoncer. 2. Bsd. Fälle: a) in die Gruft ~ descendre dans ...; b) ⚙ *hort.* s. ein-legen 2c. — II **E~** *n* ③c. u. **Ein-senkung** *f* ④ 3. analog I, zB.: enfoncement *m*; descente *f*. 4. (nur Ein-senkung) E~ung des Bodens ꝛc. dépression *f* du terrain, &c.

Ein-setz-... (‿⏑...) in Zssgn = Ein-satz-...

ein-setzbar (‿–) *a.* ㉔b. instituable.

ein-setzen (‿⏑) ②c. *sép.* I *v/a.* 1. meist: mettre (placer ou poser) dans ... — Bsd. Fälle: 2. Fische ~ (in e-n Fluß zur Züchtung) ensemencer (ou mettre de l'alevin dans) une rivière; eine Anzeige ~ lassen insérer (s. ein-rücken 1). 3. Spiel: (Geld) ~, meist: *abs.* mettre au jeu; in die Lotterie ~ mettre à la loterie; *fig.* sein Leben ~ risquer (ou exposer) sa vie; sein Ehrenwort zum Pfande ~ engager sa parole; seine beste Kraft ~ employer tous ses moyens, donner le meilleur de ses forces. 4. (mit Gewalt) einem Pferde die Sporen ~ appuyer les éperons à ... 5. (in eine Lücke zur Ausfüllung setzen) ein Blatt in ein Buch ~ insérer une feuille dans ...; ein Stück Zeug ~ rapporter ...; e-n Zahn ~ poser ... 6. ⚙ Böttcherei: den

Boden in ein Faß ~ enfoncer (ou mettre un fond à) un ...; Brunnenmacherei: Röhren in Brunnenlöcher ~ tuber; *hort.* e-n Baum ~ planter ..., (in einen Topf) empoter; Juwelier: Steine ~ enchâsser (ou sertir) ...; die Ziegel zum Brande ꝛc. ~ enfourner. 7. ⚓ e-n Mast ~ arborer un mât. 8. (einführen, festsetzen) ein Fest ꝛc. ~ instituer (ou établir) ... 9. a) j-n in sein Amt ~ installer q. dans sa charge; j-n in eine Würde ꝛc. ~ investir q. de ...; wieder ~, oft: réintégrer; j-n zu etwas (zB. zum Richter) ~ (bestellen) constituer q. (juge); b) *drt.* j-n zu seinem Erben ~ nommer q. son ...; j-n in e-s andern Rechte ~ subroger q.; j-n in s-e früheren Rechte wieder ~ restituer q. dans ...; réhabiliter q. 10. 🏛 e-e Summe im Budget ~ inscrire une somme au budget. — **II sich ~** *v/réfl.* 11. 🔧 (in den Wagen ꝛc.) monter dans ... (mehr gbr. sich hinein-setzen). 12. mit sachlichem *suj.*: (sich dauernd festsetzen) s'enraciner. — **III E~** *n* ㉙c. u. **Ein-setzung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: mise *f*, pose *f*. Zu 2: ensemencement *m* d'une rivière. Zu 3: mise *f*. Zu 5: insertion *f*. Zu 6 ⚙: E~ der Böden in Fässer, der Pulvertonnen in die Übersässer enfonçage *m*; tubage *m*; plantation *f*; empotage *m*; enchâssement *m*. Zu 7 ⚓: mâtage *m*. Zu 8: institution *f*, établissement *m*. Zu 9: installation *f*; investiture *f*; réintégration *f*; nomination *f*; réhabilitation *f*.

Ein-setzungs-... (‿⏑⏑...) in Zssgn. **I** analog „ein-setzen", zB.: **~tag** *m* jour de l'installation. — **II** Bsd. Fall: **~worte** *n/pl. rl.* paroles *f/pl.* sacramentelles ou de consécration. (Vgl. auch Ein-satz-...)

Ein-sicht (‿⏑) *f* ㊾ 1. (o. *pl.*) inspection, (Untersuchung) examen *m*; zur gefälligen ~ pour en prendre connaissance, avec prière d'examiner. 2. (bisw. mit *pl.*) *fig.* (Verständnis) intelligence, jugement *m*; (Fassungskraft) entendement *m*, (Sachkenntnis) connaissances *pl.*, lumières *pl.*; ~ von etwas nehmen prendre connaissance de qc.; nach m-r ~, oft: selon moi. 3. ~ nehmen = ein-sehen 6.

ein-sichtig (‿⏑⏑) *a.* ㉔b. = ein-sichts-voll.

ein-sichts-... (‿⏑...) in Zssgn mit *a.* **I** analog „Ein-sicht", zB.: **~los** *a.* sans intelligence. — **II** Bsd. Fall: **~voll** *a.* éclairé, entendu, (klug) intelligent.

ein-sickern (‿⏑⏑) **I** *v/n.* (ſn) ㉑d. *sép.* in den Sand ~ s'infiltrer (ou s'imbiber) dans ... — **II E~** *n* ㉙c. und **Ein-sickerung** *f* ㊾ infiltration *f*.

Ein-siedelei (⏑‿⏑⏑) *f* ㊾ ermitage *m*.

Ein-siedeln (‿⏑⏑) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* (Mari'a-) ~ Notre-Dame-des-Ermites *f*.

ein-sieden (‿⏑⏑) *v/a., v/n.* (ſn) und **sich ~** *v/réfl.* ⑳e. (s. sieden) *sép.* = ein-kochen.

Ein-siedler (‿⏑⏑) *m* ㊵a. 1. ermite, solitaire, anachorète. 2. *orn.* (Dronte) solitaire (*Didus solita'rius*).

Ein-siedler-... (‿⏑⏑...) in Zssgn. **I** analog „Ein-siedler", zB.: **~leben** *n* vie *f* solitaire ou d'anachorète. — **II** Bsd. Fall: **~krebs** *m zo.* soldat marin, bernard-l'ermite, 🦞 pagure (*Pagu'rus*).

ein-siedlerisch (‿⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. solitaire.

ein-siegeln (‿⏑⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.* (enfermer dans ... et) cacheter, sceller.

ein-silbig (‿⏑⏑) *a.* ㉔b. 1. *gr.*: 🦞 monosyllab(iqu)e. 2. *fig.* (wortkarg) qui parle peu, taciturne; weitS. silencieux.

Ein-silbigkeit (‿⏑⏑-) *f* ㊾ 1. *gr.* caractère *m* monosyllabique. 2. *fig.* (Wortkargheit) taciturnité.

ein-singen (‿⏑⏑) *v/a.* ⑳a. *sép.* 1. j-n ~ endormir (ou bercer) q. par des chansons. 2. (a. **sich ~** *v/réfl.* s')exercer au chant.

ein-sinken (‿⏑⏑) **I** *v/n.* (ſn) ⑳a. *sép.* 1. mst: in den Kot, ins Wasser ~ (s')enfoncer dans ..., (in die Tiefe sinken) s'abîmer (a. *fig.*). 2. (in sich zs.-sinken) s'affaisser; vom Erdboden: fondre — **II E~** *n* ㉙c. analog I, zB.: enfoncement *m*.

ein-sitzen (‿⏑⏑) ⑳i. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) être casanier. — **II** *v/a.* et. ~ enfoncer qc. en s'asseyant dessus.

ein-spannen (‿⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. mst: (é)tendre dans (ou sur) ... — Bsd. Fälle: 2. Zeug in einen Rahmen ~ mettre ... sur le métier. 3. die Pferde, den Wagen ~ (auch *abs.* ~) atteler.

ein-speichern 🏛 (‿⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* emmagasiner. — **II E~** *n* ㉙c. (em-) magasinage *m*.

ein-sperren (‿⏑⏑) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. *sép.* 1. mst: enfermer (F entre quatre murs), F coffrer (s. ein-schließen 2). 2. Bsd. Fälle: in ein Gefängnis ~ mettre en prison, emprisonner, auch: écrouer; j-n (⚔ einen Offizier) in seine Stube ~, oft: confiner (⚔ consigner) q. dans ..., mettre q. aux arrêts. — **II E~** *n* ㉙c. und **Ein-sperrung** *f* ㊾ analog I, zB.: emprisonnement *m*.

ein-spielen (‿⏑⏑) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* (sich) ~ (s')exercer à jouer (ou au jeu, &c.). — **II** *v/n.* (♄.) (sich geltend m.) se faire valoir.

ein-spinnen (‿⏑⏑) ⑳b. *sép.* **I** *v/a.* 1. mêler en filant. 2. (in Gespinst hüllen) envelopper d'un tissu. — **II sich ~** *v/réfl.* (v. Seidenraupen ꝛc.) coconner. — **III E~** *n* ㉙c. analog II: coconnage *m*.

Ein-sprache (‿⏑⏑) *f* ㉓ 1. = Ein-rede. 2. = Ein-spruch.

ein-sprechen (‿⏑⏑) ⑳d. *sép.* **I** *v/n.* (♄.) 1. se mêler à la conversation, auch *v/a.*: ein Wort mit ~ placer un mot dans la conversation. 2. für j-n ~ (sich verwenden) intercéder pour q. 3. bei j-m ~: a) rendre visite à q. (en passant), b) aller loger chez q. — **II** *v/a.* j-m Mut ~ relever le courage de q.; j-m Trost ~ consoler q.

ein-sprengen (‿⏑⏑) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. faire sauter, faire voler en éclats; eine Tür ~ forcer (ou enfoncer) ... 2. (sprengend einfeuchten) mit Wasser ~ arroser d'eau; weitS. mit Salz ~ saupoudrer de ... 3. (vereinzelt einmischen) disperser dans ... — **II** *v/n.* (ſn) entrer au galop; ⚔ auf den Feind ~ charger l'ennemi. — **III E~** *n* ㉙c. analog I u. II, zB. zu 1: enfoncement *m*. Zu 2: arrosement *m*. Zu II: entrée *f* au galop; ⚔ charge *f*.

ein-springen (‿⏑⏑) **I** *v/n.* (ſn) ⑳a. *sép.* 1. sauter dans ...; auf et. ~ sauter sur qc.; F *fig.*: mit Geld ~ secourir q. de ses fonds; bei einer Gesellschaft ꝛc. ~ se faire recevoir dans ... 2. auf der Mensur ~ (von Sekundanten) commander halte et se mettre en garde. 3. (Risse bekommen) se gercer. 4. (einen Einbug machen) rentrer (bsd. *arch.*). — **II E~** *n* ㉙c. entrée *f* dans ...; saillie *f*. Sonst meist durch die *v.*

Ein-spritz-... ⚙ (‿⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... d'injection, zB. **~hahn** *m* Dampfmaschine: robinet d'injection. — **II** Besonderer Fall: **~maschine** *f* injecteur *m*. [(auch 🦞).]

ein-spritzbar (‿⏑-) *a.* ㉔b. injectable

ein-spritzen (‿⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. seringuer, 🦞 u. ⚙ injecter. 2. (bespritzend einschmutzen) éclabousser. — **II E~** *n* ㉙c. und **Ein-spritzung** *f* ㊾ analog I, zB.: seringuement *m*, injection *f*; éclaboussement *m*.

Ein-spruch (‿⏑) *m* ㉚a. meist: opposition *f*, (Verwahrung) protestation *f*; (Beschwerde wegen Rechts-verletzung) réclamation *f*; ~ tun s'opposer (gegen etwas à qc.), protester ou réclamer, former opposition (contre qc.).

einst (¹) (*ant.* jetzt) **I** *adv.* 1. (Vergangenheit) un jour, autrefois; als ich ~ un jour que je ... 2. (Zukunft) un (ou quelque) jour. — **II Einst** *n inv.* 3. le passé. 4. l'avenir *m*. [échauder.]

ein-stäben ⚙ (‿⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* Gerberei:

ein-stallen (‿⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* vom Vieh: mettre dans l'étable.

ein-stampfen (‿⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. in ein Faß ꝛc. ~ faire entrer dans ... en foulant. 2. den Boden ~ battre ... (au pilon). — **II E~** *n* ㉙c. u. **Ein-stampfung** *f* ㊾ durch die *v.* zu geben, zB. zum E~ verkaufen pour mettre ... au pilon.

Ein-stand (‿⏑) *m* ㉚a. 1. entrée *f* en fonction(s). 2. F (was zum ~e gegeben wird) bsd.: a) der Schmaus: embauchage, dîner de bienvenue, b) das Geld zur Aufnahme: (droits *m/pl.* d')entrée *f*.

Ein-stands-... (‿⏑...) in Zssgn, zB.: **~schmaus** *m*, **~geld** *n* = Ein-stand 2 a u. b.

ein-stänkern F (‿⏑⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.* empuantir, infecter, enfumer.

ein-stauben (‿⏑⏑) *v/n.* (ſn) ㉑a. *sép.* se couvrir de poussière. [de poussière.]

ein-stäuben (‿⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* couvrir

ein-stechen (‿⏑⏑) **I** *v/a.* ⑳d. *sép.* e-n Stachel ꝛc. ~ enfoncer ..., piquer ... dans ...; Löcher ~ percer, perforer. — **II E~** *n* ㉙c. analog I: enfoncement *m*; percement *m*, perforation *f*.

Ein-steck-... (‿⏑...) in Zssgn, zB.: **~kamm** *m* peigne à retrousser (ou à orner) les cheveux.

ein-stecken (‿⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. ficher (ou mettre) dans ...; das Schwert ~ rengainer ...; et. (in die Tasche) ~ mettre dans la poche, mit dem Nebensinn des Verbotenen: empocher qc.; *abs.* F j-n ~ (einsperren) mettre q. en prison, F coffrer q. 2. *fig.* (geduldig hinnehmen) avaler (la pilule); e-e Beleidigung (ruhig) ~ boire un affront. — **II E~** *n* ㉙c. u. **E~ung** *f* ㊾ analog I, zB.: emprisonnement *m*. Oft durch die *v.*, zB. das ruhige E~ einer Beleidigung ... de boire tranquillement un ...

ein-stehen (‿⏑⏑) **I** *v/n.* (ſn) ⑳t. *sép.* 1. für j-n ~: a) (an seine Stelle treten) se substituer à q.; b) *drt.* prendre le fait de q.; c) weitS. remplacer q. (auch ⚔); für et. ~ prendre qc. sur soi. 2. weitS. (Gewähr leisten) für j-n, et. ~ répondre de q., de

qc.; ~d solidaire. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ein-ſtehung** *f* ㊾ analog I, zB.: substitution *f*; remplacement *m*.

Ein-ſteher ✕ (ˈ‿ˌ⏑) *m* ㊵a. chm. remplaçant, substituant.

Ein-ſteher-Syſtem ✕ (ˈ‿ˌ⏑‿⏑ˌ) *n* ㊽a. système *m* de remplacement, conscription *f*.

ein-ſtehlen (ˈ‿ˌ⏑) **ſich ~** *v/réfl.* ㉚d. *sép.* [= ſich ein-ſchleichen.]

Ein-ſteige-... (ˈ‿ˌ⏑...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „ein-ſteigen", zB.: **~verſuch** *m* tentative *f* d'escalade. — **II** Bſd. Fälle: **~halle** *f* ⛟, oft: halle des voyageurs, engS. embarcadère *m*; **~platz** *m* embarcadère; **~ſchacht** *m* entrée *f*.

ein-ſteigen (ˈ‿ˌ⏑) **I** *v/n.* (ſn) ㉚o. *sép.* 1. mſt: entrer en montant; (in den Wagen) ~, oft: monter en voiture. 2. Bſd. Fälle: in ein Schiff ~ s'embarquer; ~! (Ruf vor der Abfahrt) en voiture (, messieurs), S.V.P.!; zum Stehlen auf einer Leiter in ein Haus ~ entrer dans ... par escalade. — **II E~** *n* ㊴c. ⚓ embarquement *m*.

ein-ſtellen (ˈ‿⏑ˌ⏑) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. meiſt: mettre (ou placer) dans ... — Bſd. Fälle: 2. *ch.* Wild ~ traquer ...; ⚙ Waſſerbau: die Schützen ~ vantiller. 3. Leute ~ (in Arbeit nehmen) prendre ... à son service, embaucher; ⚓ Rekru'ten ~ incorporer ... 4. (aufhören laſſen) discontinuer, suspendre; die Arbeit ~ se mettre en grève; ſtellen Sie die Komplime'nte ein! (faites) trève de compliments!; Mißbräuche ~ abolir ...; ✕ das Feuer ~ cesser le feu; *drt.* das Verfahren ~ arrêter (zeitweilig: suspendre) la procédure. — **II ſich ~** *v/réfl.* = ſich ein-finden. — **III E~** *n* ㊴c. u. **Ein-ſtellung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: mise *f* (en dépôt). Zu 4: discontinuation *f*, suspension *f*; abolition *f*; *drt.* Befehl zur E~ung des Verfahrens ordonnance *f* de non-lieu.

Ein-ſtellungs-... (ˈ‿⏑ˌ⏑...) in Zſ.-ſtzgn: **~beſchluß** *m drt.* ordonnance *f* de non-lieu.

ein-ſtemmen (ˈ‿⏑ˌ⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. étayer; die Arme ~ mettre les poings sur les hanches. 2. ⚙ ein Loch ~ faire un trou au fermoir.

einſten(s) (ˈ‿) *adv.* = einſt.

Ein-ſtich (ˈ‿ˌ) *m* ㊽a. 1. allgemein: piqûre *f* dans ... 2. ⚕ *chir.* ponction *f*.

ein-ſticken (ˈ‿⏑ˌ⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* e-e Blume in einen Stoff ~ broder ... sur une étoffe.

einſtig (ˈ‿ˌ⏑) *a.* ㉔b. 1. (Vergangenheit) ancien. 2. (Zukunft) futur, à venir.

ein-ſtimmen ♪ (ˈ‿ˌ⏑) **I** *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* 1. s'accorder. 2. (mit) ~ (ſich gleichſtimmig vernehmen laſſen) unir sa voix, &c. (a. *fig.*), à celles des autres; im Chore ~ faire chorus; *fig.* in etwas ~ se joindre (ou s'associer, adhérer) à qc. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ein-ſtimmung** *f* ㊾ accord *m* (auch *fig.*).

ein-ſtimmig (ˈ‿⏑ˌ⏑) *a.* ㉔b. 1. d'une seule voix; ♪ ~e Arie solo *m*. 2. *fig.* (übereinſtimmend) unanime; ~ ſein in ... s'accorder à ...; *adv.* d'une commune voix; ~ gewählt ſein avoir toutes les voix.

Ein-ſtimmigkeit (ˈ‿⏑ˌ⏑-) *f* ㊾ unanimité.

einſt-mals (ˈ‿ˌ) *adv.* = einſt.

ein-ſtopfen (ˈ‿⏑ˌ⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. meiſt: fourrer dans ... 2. Bſd. Fall: das Bettluch ~ border un lit.

Ein-ſtopfer ⚙ (ˈ‿⏑ˌ⏑) *m* ㊵a. = Stopf-meſſer.

ein-ſtoßen (ˈ‿ˌ⏑) **I** *v/a.* ㉚p. *sép.* 1. meiſt: enfoncer dans ... 2. Bſd. Fälle: (durch Stoßen zerbrechen) briser (en donnant contre ...); eine Fenſterſcheibe ~ casser ...; einen Faßboden ~ défoncer un tonneau (vgl. Boden 4a). — **II E~** *n* ㊴c. und **Ein-ſtoßung** *f* ㊾ analog I, zB.: enfoncement *m*; défoncement *m*.

ein-ſtreichen (ˈ‿ˌ⏑) ㉚n. *sép.* **I** *v/a.* 1. mſt: faire entrer en frottant ... (ſ. ein-ſchmieren 3). — Bſd. Fälle: 2. F Geld ~ (in die Taſche) empocher; ⚙ Kalk in die Fugen ~ ficher le mortier (dans les fentes). 3. *ch.* Lerchen ꝛc. ~ tirasser ... — **II** *v/n.* (ſn) *ch.* die Lerchen ſtreichen ein ... donnent dans les tirasses. — **III E~** *n* ㊴c. meiſt durch die *verbes* zu geben, zB. das E~ der Lerchen beginnt les alouettes commencent à donner dans les tirasses.

Ein-ſtreich-feile, -fäge ⚙ (beide: ˈ‿ˌ⏑‿⏑ˌ) *f* ㊸ lime à dossières, losange *f* (*m*).

ein-ſtreuen (ˈ‿ˌ⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. répaudre dans (ou sur) ...; den Pferden (Stroh) ~ faire la litière aux chevaux. 2. *fig.* (einmiſchen) insérer, Verſe in ſeine Rede ~ (entre)mêler son discours de ... — **II E~** *n* ㊴c. und **Ein-ſtreuung** *f* ㊾ durch die *verbes* zu geben.

Ein-ſtrich (ˈ‿) *m* ㊽a. 1. ⚙ *serr.* ~ (Einſchnitt) am Schlüſſelbarte dent *f*. 2. ⚒ ~e *pl.* (Querhölzer) traverses *f/pl.*

ein-ſtricken (ˈ‿⏑ˌ⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* mettre en tricotant; neue Hacken ~ tricoter des talons (aux bas).

ein-ſtrömen (ˈ‿ˌ⏑) **I** *v/n.* (ſn) ㉑a. *sép.* affluer dans ... (auch *fig.*). — **II E~** *n* ㊴c. und **Ein-ſtrömung** *f* ㊾ affluence *f*.

ein-ſtücke(l)n (ˈ‿⏑ˌ⏑) *v/a.* ㉑a.(d.) *sép.* einen Flicken in et. ~ mettre une pièce dans ...

ein-ſtudieren (ˈ‿ˌ⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* apprendre par cœur, e-e Rolle ꝛc.: étudier.

ein-ſtürmen (ˈ‿⏑ˌ⏑) *v/n.* (h. u. ſn) ㉑a. *sép.* 1. entrer avec impétuosité. 2. auf j-n ~ fondre sur q., assaillir q. (auch *fig.* von Gefühlen ꝛc.); auf ſeine Geſundheit ~ ruiner ... par des excès.

Ein-ſturz (ˈ‿) *m* ㊽b. meiſt v. feſten Gegenſtänden: (é)croulement, éboulement; *pfort* ruine *f*; ſ. drohen I.

ein-ſtürzen (ˈ‿⏑ˌ⏑) ㉒c. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) 1. analog „Ein-ſturz", zB.: s'écrouler, tomber en ruines (ſ. ein-fallen 8). 2. (a. **ſich ~** *v/réfl.*) ſich auf j-n ~ fondre sur q. — **II** *v/a.* faire écrouler, renverser, (nieder-reißen) démolir. — **III E~** *n* ㊴c. analog I und II = Ein-ſturz.

einſt-weilen (ˈ‿ˌ⏑ u. ˈ‿ˌ⏑) *adv.* en attendant, (vorläufig) provisoirement.

einſt-weilig (ˈ‿ˌ⏑) *a.* ㉔b. meiſt: provisoire (auch *s/m.* ~er Zuſtand), meiſt *drt.* provisionnel, intérimaire.

ein-ſudeln (ˈ‿ˌ⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.* salir; vgl. ſ.

ein-ſumpfen ⚙ (ˈ‿⏑ˌ⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* Erde ~ (zum Piſee'-bau) broyer la terre. — **II E~** *n* ㊴c. broiement *m*.

Eins-werden (ˈ‿ˌ⏑) *n* ㊴c. accord *m*, en-tente *f*.

ein-tauchen (ˈ‿ˌ⏑) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* plonger dans ..., bſd. ⚙ tremper dans ..., ⚗ immerger; die Feder ~ prendre de l'encre. — **II** *v/n.* (ſn) plonger *v/n.* — **III E~** *n* ㊴c. und **Ein-tauchung** *f* ㊾ analog I, zB.: ⚙ (mise *f* en) trempe *f*, ⚗ immersion *f*.

Ein-taucher ⚙ (ˈ‿⏑ˌ⏑) *m* ㊵a. Papierfabr.: plongeur.

Ein-tauſch (ˈ‿ˌ) *m* ㊽b. échauge, troc.

ein-tauſchen (ˈ‿ˌ⏑) **I** *v/a.* ㉒c. *sép.* gegen etwas ~ échanger (ou troquer) contre qc. — **II E~** *n* ㊴c. und **Ein-tauſchung** *f* ㊾ = Tauſch.

ein-teeren (ˈ‿ˌ⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* goudronner. — **II E~** *n* ㊴c. goudronnage *m*.

ein-teigen (ˈ‿ˌ⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* réduire en pâte. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ein-teigung** *f* ㊾ impastation *f*.

ein-teilbar (ˈ‿ˌ-) *a.* ㉔b. divisible.

ein-teilen (ˈ‿ˌ⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. meiſt. diviser. — Bſd. Fälle: 2. a) (die einzelnen Teile von ea. trennen) séparer; (in Anteile zerlegen) partager; (die Teile an die richtige Stelle bringen) distribuer; in Klaſſen ~, oft: classer; ſeine Zeit (gut) ~ partager ...; b) ♪ Phraſen ~ ponctuer ... 3. (bei der Verteilung in eine Stelle einweiſen) incorporer dans ...; ✕ (in Kadres) ~ encadrer. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ein-teilung** *f* ㊾ 4. analog I, zB. zu 1: division *f*. Zu 2a: séparation *f*, partage *m*; distribution *f*; classement *m*; (Geſamtheit der Regeln für das E~ in Klaſſen) classification *f*; F er kennt kein E~, etwa: il n'est jamais réglé. Zu 3: incorporation *f*; ✕ encadrement *m*. 5. (nur E~ung): E~ung (Abteilung) eines Landes division; circonscription; ⚗ *phys.* (Maßſtab) échelle.

Ein-teilungs-... (ˈ‿ˌ⏑...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „ein-teilen", zB. **~grund** *m* principe de division ou de classification. — **II** Bſd. Fälle: **~grad** *m* am Thermometer ꝛc. degré (meiſt geſchr. °); **~zahl** *f gr.* nombre *m* distributif.

ein-tiefen ⚙ (ˈ‿ˌ⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* évider.

ein-tönig (ˈ‿ˌ⏑) *a.* ㉔b. monotone (a. *fig.*).

Ein-tönigkeit (ˈ‿ˌ⏑-) *f* ㊾ monotonie.

ein-tonnen (ˈ‿ˌ⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* Bier ꝛc.: entonner, enfutailler; Heringe: encaquer. — **II E~** *n* ㊴c. entonnage *m*; encaquement *m*.

Ein-tracht (ˈ‿) *f* ㊾ (*ant.* Zwie-tracht) concorde, bonne intelligence, *pfort* union.

ein-trächtig (ˈ‿⏑ˌ⏑) *a.* ㉔b. und *adv.* d'accord, en bonne intelligence; unanime.

Ein-trächtigkeit (ˈ‿⏑ˌ⏑-) *f* ㊾ = Ein-tracht.

ein-trächt(ig)lich (ˈ‿⏑(⏑)ˌ⏑) *a.* ㉔b. und *adv.* = ein-trächtig.

Ein-trag (ˈ‿, bisw. ˈ‿) *m* ㊸c. (*pl.* ſelten) 1. (das Eintragen in eine Liſte ꝛc., das Eingetragene) inscription *f*, enregistrement. 2. (Abbruch, vgl. bs) préjudice, (Schädigung) tort, atteinte *f*; j-m ~ tun porter préjudice à q. [bisw. enregistrable.]

ein-tragbar (ˈ‿ˌ-) *a.* ㉔b. à enregistrer,

Ein-trage-... (ˈ‿ˌ⏑...) in Zſ. = Eintragungs-... — **II** Bſd. Fälle: **~buch** *n* registre *m*; **~ſchaufel** ⚙ *f* pelle à charger le fourneau.

ein-tragen (ˈ‿ˌ⏑) **I** *v/a.* ㉚r. *sép.* 1. meiſt: porter (au lieu de sa destination). — Bſd. Fälle: 2. *abs.* die Bienen tragen ein ... reviennent chargées à la ruche. 3. a) = ein-ſchreiben 1 u. 2 (ſ. bs); b) in ein Grundbuch, Regiſter ꝛc. ~ inscrire ...; c) ✾ in das Journal ~ écrire (ou noter) sur le journal; irrig in die Bücher ~ malpasser; d) *drt.* gerichtlich ~ entériner; e) ⚗ *math.* eine Linie ꝛc. ~ appliquer ... 4. mit ſachl. *suj.*:

(einbringen) rapporter, produire, rendre; erſt nach langer Zeit et. ~ être du pain bien long. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ein-tragung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 3: ſ. ein-ſchreiben II; inscription *f* hypothécaire; *drt.* entérinement *m*; ▽ *math.* application *f*.

ein-träglich (ᵘˡ⌣) *a.* ㉔b. productif. profitable, (gewinnbringend) lucratif; ~ ſein rapporter; vgl. auch ein-tragen 4.

Ein-träglichkeit (ᵘˡ⌣-) *f* ㊾ productivité.

Ein-tragungs-... (ᵘˡ⌣...) in Zſſgn. I analog „ein-tragen", zB.: **~nummer** *f* numéro *m* d'inscription. — II Beſondere Fälle: **~amt** *n* (bureau *m* d')enregistrement *m*; **~beſcheinigung** *f* certificat *m* d'enregistrement; **~vermerk** *m* note *f*.

ein-tränken (ᵘᵘ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. (Sachen) imbiber. 2. (lebende Weſen) abreuver. 3. *fig.* j-m etwas ~ préparer une mauvaise affaire à q.

ein-träufeln (ᵘˡ⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.*, *méd.*, &c. verser goutte à goutte, instiller.

ein-treffen (ᵘᵘ⌣) I *v/n.* (ſn) ㉙d. *sép.* 1. (ankommen) arriver (à l'endroit indiqué, à l'heure fixe). 2. (in Erfüllung gehen) s'accomplir, se réaliser. — II **E~** *n* ㊴c. analog I: arrivée *f*; accomplissement *m*; réalisation *f*.

ein-treib-bar (ᵘˡ⌣-) *a.* ㉔b. recouvrable.

ein-treiben (ᵘˡ⌣) ㉙o. *sép.* I *v/a.* 1. e-n Nagel, Keil ~ enfoncer ... 2. das Vieh ~ ramener ... 3. *ch.* Wild ~ traquer ... (a. *fig.*). 4. = bei-treiben 1; Steuern ~ faire rentrer, recouvrer ...; ~ laſſen envoyer toucher ...; ❀ ſchwer einzutreiben d'une rentrée difficile. — II *v/n.* (ſn) (von der Flut wo hineingetrieben werden) être poussé par le flux dans ... — III **E~** *n* ㊴c. u. **E~bung** *f* ㊾ Zu 1: enfoncement *m*. Zu 4: ſ. bei-treiben II; recouvrement *m*.

Ein-treiber (ᵘˡ⌣) *m* ㊵a. von Geld ꝛc.: celui qui est chargé d'un recouvrement; von Steuern: percepteur.

ein-treten (ᵘˡ⌣) ㉚l. *sép.* I *v/n.* (ſn) 1. mit: entrer dans qc. (= ein-gehen 1); wieder ~ rentrer; *fig.* in ein Amt ~ entrer en fonction(s). — Bſd. Fälle: 2. zuerſt ~ (den Vortritt haben) prendre le pas; an j-s Stelle ~ (auch ⚔) remplacer q.; in die Rechte j-s ~ succéder aux droits de q. 3. *fig.* für j-n, etwas ~ = ein-ſtehen I; für j-s Sache ~ prendre fait et cause pour q. 4. (ſich ereignen) arriver, avoir lieu; (geſchehen) s'opérer, se faire; (ſich verwirklichen) s'effectuer; es trat eine heftige Kälte ein il survint un grand froid; es trat gutes Wetter ein le temps se mit au beau; eingetretener Hinderniſſe halber oder wegen pour obstacles imprévus; ~den Falls s'il y a lieu, le cas échéant; ſ. Umſchwung. — II *v/a.* 5. Tritte in den Schnee ꝛc. ~ laisser l'empreinte de ses pas sur ... 6. (in etwas anderes eindringen machen) die Wurzeln ~ (in die Erde) fouler ... dans la terre; ſich (*dat.*) einen Dorn ~ s'enfoncer ... dans le pied. 7. (einſtürzen machen) enfoncer d'un coup de pied. 8. die Schuhe ~ (niedertreten) éculer ... — III **E~** *n* ㊴c. analog I, zB. zu 1: entrée *f* (ſ. Ein-tritt); ſchon beim E~, oft: dès l'entrée. Zu 4: arrivée *f*.

ein-trichtern (ᵘᵘ⌣) I *v/a.* ㉑d. *sép.* verſer dans ... avec un entonnoir; F *fig.* j-m et. ~ inculquer qc. à q. — II **E~** *n* ㊴c. analog I, zB.: inculcation *f*.

Ein-tritt (ᵘˡ) *m* ㊳a. 1. entrée *f*, commencement (vgl. auch ein-treten III zu 1). 2. a) *rl.* ~ in e-n geiſtlichen Orden prise *f* de l'habit; b) *astr.* ~ in den Schatten e-s Weltkörpers immersion *f*; c) ⚔ freiwilliger ~ in das Heer enrôlement volontaire.

Ein-tritts-..., ein-tritts-... (ᵘˡ...) in Zſſgn. I meiſt: ... d'entrée, zB. **~karte** *f* billet *m* d'entrée. — II Bſd. Fälle: **~fähig** *a.*: ~fähig ſein, oft: avoir les qualités requises pour être admis; **~geld** *n* (droit *m* d')entrée *f*.

ein-trocknen (ᵘᵘ⌣) ㉑e. *sép.* I *v/n.* (ſn) 1. (se des)sécher; se ratatiner. 2. (trocknend ſchwinden) perdre de son volume par la dessiccation; von Quellen: tarir. — II *v/a.* dessécher. — III **E~** *n* ㊴c. dessèchement *m*.

ein-tröpfeln ㉑d., **-tropfen** ㉑a. (beide: ᵘᵘ⌣) *sép.* I *v/n.* (ſn) tomber goutte à goutte dans ... — II *v/a.*, *méd.*, &c. verser goutte à goutte dans ..., instiller. — III **E~** *n* ㊴c. und **E~ung** *f* ㊾ instillation *f*.

ein-tun (ᵘˡ) *v/a.* ㉒c. *sép.* = ein-machen 1; in einen Gewahrſam ~ enfermer dans ...

ein-tunken (ᵘᵘ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* tremper; die Feder ~ ſ. ein-tauchen I.

ein-üben (ᵘˡ⌣) I *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *sép.* 1. ein Lied ꝛc. ~ apprendre (ou étudier) ... 2. j-n ~ exercer (⚔ dresser) q. — II **E~** *n* ㊴c. u. **E~ung** *f* ㊾ analog I, zB.: étude *f*; exercice *m*.

ein-verleib-bar (ᵘ⌣ˡ⌣-) *a.* ㉔b. incorporable.

ein-verleiben (ᵘ⌣ˡ⌣) ㉑a. *sép.* I *v/a.* et. einer Sache ~, meiſt: incorporer qc. dans qc. — II **ſich ~** *v/réfl.*, *physiol.* ſich e-m Körper ~ s'assimiler à ... — III **E~** *n* ㊴c. u. **Ein-verleibung** *f* ㊾ analog I u. II: incorporation *f*; assimilation *f*.

Ein-verleibungs-... (ᵘ⌣ˡ⌣...) in Zſ.-ſetzungen meiſt: ... d'incorporation, zB. **~antrag** *m* demande *f* d'incorporation.

Ein-vernehmen (ᵘ⌣ˡ⌣) *n* ㊴c. accord *m*, entente *f*, intelligence *f*: ſich mit j-m ins ~ ſetzen s'entendre (ou se concerter) avec q.; vgl. auch Ein-verſtändnis.

ein-verſtanden (ᵘ⌣ᵘ⌣) ſ. ein-verſtehen.

Ein-verſtändnis (ᵘ⌣ᵘ⌣) *n* ㉝ (Übereinſtimmung) accord *m*, concert *m*; im ~ d'accord; in gutem ~ leben vivre en bonne intelligence; engS. (Ver-abredung) intelligence *f*; (ſtrafbares) ~ connivence *f*; geheime ~ſſe mit dem Feinde haben avoir des intelligences secrètes ...

ein-verſtehen (ᵘ⌣ˡ⌣) I **ſich ~** *v/réfl.* ㉚t. *sép.* être d'accord avec q. — II **ein-verſtanden** *p.p.* et *a.* ㉔b. d'accord; mit et. einverſtanden ſein approuver qc.; ſich mit et. einverſtanden erklären souscrire à qc.; ich bin damit einverſtanden je suis d'accord, j'approuve; einverſtanden! d'accord! accepté! soit!

ein-wachſen (ᵘᵘ⌣) *v/n.* (ſn) ⑳r. *sép.* in et. ~ pénétrer dans qc. (en croissant); ins Fleiſch ~ pénétrer dans les chairs; *fig.* = ein-wurzeln.

Ein-wage ❀ (ᵘˡ⌣) *f* ㉝ déchet *m* sur le poids.

ein-wägen ❀ (ᵘˡ⌣) *v/a.* ⑳g. *sép.* peser et mettre dans ...

ein-walken ⚙ (ᵘᵘ⌣) ㉑a. *sép.* I *v/a.* Gerberei: Leder ~ mettre le cuir en huile; Tuchmacherei: fouler en fort. — II *v/n.* (ſn) und **ſich ~** *v/réfl.* Tuchmacherei: (vom Walken einlaufen) rentrer par la foulure. — III **E~** *n* ㊴c. analog I u. II: mise *f* en huile; foulage *m*; rentrée *f*.

ein-walzen (ᵘᵘ⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.*, *agr.* den geſäeten Hafer ~ cylindrer ...

Ein-wand (ᵘᵘ) [ein-wenden] *m* ㉛a. 1. objection *f*; frei von ~, auch **ein-wand-frei** *a.* irrécusable. 2. *drt.* = Ein-ſpruch.

Ein-wand(e)rer (ᵘᵘ(⌣)⌣) *m* ㊵a., **-wand(r)erin** *f* ㊿ (*ant.* Aus-wanderer) immigrant(e *f*) *m*.

ein-wandern (ᵘᵘ⌣) I *v/n.* (ſn) ㉑d. *sép.* 1. (*ant.* aus-wandern) immigrer (en) ... 2. ✎ Bſd. von Handwerkern: arriver dans une localité. — II **E~** *n* ㊴c. und **Ein-wanderung** *f* ㊾ immigration *f*.

Ein-wanderungs-... (ᵘᵘ⌣⌣...) in Zſ.-ſetzgn meiſt ... d'immigration, zB. **~kommiſſion** *f* commission d'immigration.

ein-wärts (ᵘᵘ) *adv.* (in der Richtung nach innen; *ant.* aus-wärts 1) meiſt: **en** dedans: ~ gehen, die Füße ~ ſetzen marcher les pieds en dedans, porter les (pointes des) pieds en dedans; ~ gebogen rentrant, von den Knieen: cagneux.

Ein-wärts-... (ᵘᵘ...) in Zſſgn., zB.: **~gehen** *n*, **~ſetzen** *n* der Füße (habitude *f* de) marcher les pieds en dedans; **~zieher** *m*: a) celui qui tire en dedans; b) ▽ *anat.* (muscle) adducteur.

ein-wäſſern (ᵘᵘ⌣) I *v/a.* ㉑d. *sép.* tremper; zum Entſalzen: dessaler. — II **E~** *n* ㊴c. und **Ein-wäſſerung** *f* ㊾ analog I: trempage *m*; dessalement *m*.

ein-weben (ᵘˡ⌣) ㉙h. *sép.* I *v/a.* 1. ⚙ (webend in eine Hülle hineinbringen) envelopper d'un tissu (vgl. ein-ſpinnen). 2. ⚙ (einem Gewebe einfügen) tisser dans ...; ein buntes Muſter ~ chiner. 3. *fig.* = ein-flechten 4. — II **ſich ~** *v/réfl.* ⚙ se raccourcir par le tissage. — III **E~** *n* ㊴c. ⚙ chinage *m*.

ein-wechſeln (ᵘᵘfß⌣) I *v/a.* ㉑d. *sép.* acquérir par échange, weitS. changer (auch von Papier-geld); vgl. auch ein-tauſchen. — II **E~** *n* ㊴c. und **Ein-wechſelung** *f* ㊾ (é)change *m*.

ein-weichen (ᵘˡ⌣) I *v/a.* ㉑a. *sép.* meiſt: (r)amollir (en trempant), tremper; Wäſche ~ tremper (ou essanger) ... — II **E~** *n* ㊴c. und **Ein-weichung** *f* ㊾ analog I, zB.: (r)amollissement *m*, trempage *m*; essange *f*.

ein-weihen (ᵘˡ⌣) I *v/a.* ㉑a. *sép.* meiſt: 1. et. ~, meiſt: bénir qc. — Beſondere Fälle: 2. eine Kirche ꝛc. ~ (weihend dem Gebrauche übergeben) consacrer; ein Denkmal, eine Eiſenbahn ꝛc. ~, oft: inaugurer ...; *fig.* ein Kleid ~ (zum erſten Male gebrauchen) étrenner ...; eine Wohnung ~ pendre la crémaillère. 3. j-n zu etwas ~ (durch die Weihe zu etwas machen) consacrer q. à qc. 4. j-n in et. (zB. ein Geheimnis ꝛc.) ~ (weihend einführen) initier q. à qc. — II **E~** *n* ㊴c. und **Ein-weihung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: bénédiction *f*. Zu 2: consécration *f*; inauguration *f*; étrenne *f*. Zu 3: conſécration *f*. Zu 4: initiation *f*.

Ein-weihungs-... (ᵘˡ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. I meiſt: ... d'inauguration ou inaugural *a.*, zB. **~rede** *f* discours *m* inaugural. — II Bſd. Fälle: **~feier(lichkeit)** *f*, **~feſt** *n*

(fête *f* de l')inauguration *f*; **~predigt** *f* sermon *m* de consécration; **~schmaus** *m* banquet d'entrée; einen ~schmaus geben (beim Beziehen einer neuen Wohnung 2c.), oft: F pendre la crémaillère; **~tag** *m* (jour de l')inauguration *f*.

ein-weisen (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* 29o. *sép.* 1. j-n in ein Amt 2c. ~ installer q. dans une charge, &c. 2. *drt.* in einen Besitz ~ envoyer en possession. — **II E~** *n* 39c. u. **Ein-weisung** *f* 49 analog I: installation *f*; envoi *m* en possession.

ein-wenden (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* 22b. *sép.* 1. mst: objecter, opposer (gegen à); dagegen läßt sich nichts ~ il n'y a pas d'objection à cela. 2. Bsd. Fälle: (als Vorwand angeben) prétexter; *drt.* exciper de qc. — **II E~** ✎ *n* 39c., mehr gbr. **Ein-wendung** *f* 49 3. meist: = Ein-wand. 4. (nur E~ung) gegen etwas E~ungen machen réclamer contre (ou faire opposition à) qc.

ein-werfen (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* 29d. *sép.* 1. meist: jeter (ou lancer) dans ... — Bsd. Fälle: 2. j-n ~ (ins Gefängnis) jeter q. en prison (s. ein-stecken 1, *abs.*). 3. (werfend zertrümmern) casser (briser ou enfoncer) à coups de pierres. 4. = ein-wenden 1. — **II E~** *n* 39c. analog I, zB. zu 1: durch die *verbes* zu geben. Zu 2: emprisonnement *m*. Zu 3: enfoncement *m* à coups de pierres. Zu 4: objection *f* (mehr gbr. Ein-wurf).

ein-wickeln (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* 21d. *sép.* 1. meist: (sich) ~ (s')envelopper (in et. dans qc.). 2. Bsd. Fälle: ein Kind ~ emmaillotter ...; die Haare ~ mettre en papillotes; in Papier ~ mettre dans du papier; (in sich zs.-wickeln) enrouler. — **II E~** *n* 39c. u. **Ein-wickelung** *f* 49 analog I, zB. zu 1: enveloppement *m*. Zu 2: emmaillottement *m*.

Ein-wickler (ˈ⌣⌣) *m* 40a. enveloppeur.

ein-wiegen (ˈ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* endormir en berçant; *fig.* j-n in Täuschungen ~ bercer q. d'illusions.

ein-willigen (ˈ⌣⌣⌣) **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* 29a. *sép.* in etwas ~ consentir (acquiescer, beistimmen adhérer) à qc. — **II E~** *n* 39c. und **Ein-willigung** *f* 49 consentement *m*, acquiescement *m*, adhésion *f*.

Ein-willigungs-... (ˈ⌣⌣⌣...) in Zssgn analog „ein-willigen", zB.: **~zeichen** *n* signe *m* d'adhésion.

ein-windeln (ˈ⌣⌣) *v/a.* 21d. *sép.* emmail-lotter.

ein-winden (ˈ⌣⌣) 29a. *sép.* **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* (windend einhüllen) (sich) ~ (s')entortiller. — **II** *v/a.* (windend einflechten) tresser dans ...

ein-wintern (ˈ⌣⌣) 21d. *sép.* **I** *v/n.* (sn) 1. = ein-frieren. 2. être surpris par l'hiver. — **II** *v/imp.* **es** wintert ein l'hiver approche. — **III E~** *n* 39c. u. **Ein-winterung** *f* 49: Zu I: surprise *f* par l'hiver. Zu II: approche *f* de l'hiver.

ein-wirken (ˈ⌣⌣) 21a. *sép.* **I** *v/a.* 1. ⚙ = ein-weben 2. 2. = ein-kneten. — **II** *v/n.* (h.) auf j-n, etwas ~ agir (ou influer) sur q., sur qc. — **III E~** *n* 39c. und **Ein-wirkung** *f* 49 analog II, zB.: influence *f*, action *f*.

ein-wohnen (ˈ⌣⌣) 21a. *sép.* **I** *v/n.* (h.) 1. bei j-m ~ loger chez q. 2. einer Sache (*dat.*) ~ (sie durchdringend in ihr wirken) être inhérent à qc. — **II** *v/a.* e-e Wohnung ~ abîmer un appartement (qu'on habite). — **III sich ~** *v/réfl.* s'habituer à un séjour dans ...; *abs.* (sich heimisch wohnen) s'habituer. — **IV E~** *n* 39c. u. **Ein-wohnung** *f* 49 analog I, zB. zu 1: logement *m*. Zu 2: inhérence *f*.

Ein-wohner (ˈ⌣⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 1. (Bewohner) habitant(e *f*) *m* (d'une ville, &c.). 2. [ein-wohnen 1] locataire *m* et *f*.

Ein-wohner-... (ˈ⌣⌣...) in Zssgn, zB.: **~melde-amt** *n* bureau *m* de déclaration (de séjour), &c.; **~zahl** *f* nombre *m* des habitants, population.

Ein-wohnerschaft (ˈ⌣⌣⌣) *f* 49 (totalité des) habitants *m/pl.* (d'une ville, &c.), population.

ein-wollen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) 22e. *sép.* 1. vouloir entrer. 2. das will mir nicht ein: a) cela ne m'entre pas dans l'esprit, je ne puis le comprendre, b) je ne puis y consentir.

ein-wühlen (ˈ⌣⌣) 21a. *sép.* **I** *v/a.* enfouir. — **II sich ~** *v/réfl.* pénétrer dans (la terre) en fouillant.

Ein-wurf (ˈ⌣) [ein-werfen] *m* 39a. 1. mst: objection *f* (s. Ein-wand 1 und ein-wenden II). 2. Bsd. Fall: ⚰ (ouverture *f* de la) boîte *f* aux lettres, couloir.

ein-wurzeln (ˈ⌣⌣) **I** *v/n.* (sn, bisw. auch h.) und **sich ~** *v/réfl.* 21a. *sép.* prendre racine, bsd. *fig.* s'enraciner. — **II E~** *n* 39c. und **E~ung** *f* 49 enracinement *m*.

ein-zahlbar (ˈ⌣-) *a.* 24b. à verser.

ein-zahlen 🖂 (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* 21a. *sép.* (auf eine Aktie) ~ verser (sur ...); weitS. payer. — **II E~** *n* 39c. und **Ein-zahlung** *f* 49 versement *m*.

ein-zählen (ˈ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* 1. Eier 2c. in ein Gefäß ~ mettre des œufs, &c., dans ... en les comptant. 2. = ein-rechnen.

Ein-zahler (ˈ⌣⌣) *m* 40a. déposant.

ein-zahnen ⚙ (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* 21a. *sép.* ein Rad ~ denteler (ou endenter) ... — **II E~** *n* 39c. u. **Ein-zahnung** *f* 49 endentement *m*.

ein-zapfen (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* 21a. *sép.* 1. Wein in Flaschen ~ tirer du vin (et le mettre en bouteilles). 2. ⚙ *charp.* emboîter, emmortaiser. — **II E~** *n* 39c. u. **E~ung** *f* 49 analog I, zB.: tirage *m*; ⚙ emboîtement *m*.

ein-zäunen (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* 21a. *sép.* meist: enclore (d'une haie). — **II E~** *n* 39c. und **Ein-zäunung** *f* 49 clôture *f*.

ein-zehren (ˈ⌣⌣) **I** *v/n.* (sn) und **sich ~** *v/réfl.* 21a. *sép.* diminuer (par l'évaporation ou en s'imbibant). — **II E~** *n* 39c. u. **Ein-zehrung** *f* 49 diminution *f* par l'évaporation.

ein-zeichnen (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* 21e. *sép.* 1. dessiner dans ... 2. weitS. = ein-schreiben 1 und 2; (anmerken) marquer; Zeichenkunst: die Maße ~ coter un dessin. — **II E~** *n* 39c. u. **E~ung** *f* 49 = ein-schreiben II.

Einzel-... (ˈ⌣...) in Zssgn **I** analog „einzeln", zB.: **~feuer** ⚔ *n* tir *m* individuel; **~richter** *m* seul juge d'un tribunal; **~tanz** *m* pas seul. — **II** Besondere Fälle: **~arrest** *m* = ~haft; **~aufzählung** *f* énumération détaillée; **~ausgabe** *f* oder **~druck** *m*, etwa: volume *m* détaché; **~ding** *n* individu *m*; **~fall** *m* cas unique; **~geschichte** *f* histoire à part; **~haft** *f* détention cellulaire; **~kampf** *m*: a) combat isolé; b) combat singulier; **~lader** ⚔ *m* fusil à un coup; **~leben** *n* vie *f* solitaire; **~stimme** *f*: a) voix isolée; b) ♪ solo *m*; **~verkauf** 🖂 *m* (commerce en) détail; **~wesen** *n* = ~ding.

Einzelheit (ˈ⌣-) *f* 49 (*ant.* Gesamtheit) fait *m* isolé, (bsd. Umstand) particularité; (bsd. Neben-umstand) détail *m*.

einzeln (ˈ⌣) 24b. **I** *a.* 1. meist: (für sich allein betrachtet) seul, (besonder) particulier, (für sich allein bestehend) individuel, *adv.* en particulier. 2. (von anderen abgesondert) séparé, détaché; dépareillé; *pfort* un à un, isolé; *adv.* séparément, isolément; die ~e Nummer (e-r Zeitschrift) kostet ... le prix du numéro est de ...; die ~en Umstände, oft: le(s) détail(s *pl.*) *m*. 3. (nur auf Teile des Ganzen bezüglich) partiel. — **II E~e(r)** *s.* homme *m* seul; jeder E~e chacun en particulier. — **III E~e(s)** *n* = Einzelheit; im e~en en détail.

ein-ziehbar (ˈ⌣-) *a.* 24b. 1. von Geldern: recouvrable. 2. (konfiszierbar) confiscable. 3. (was einwärts gezogen werden kann) ⚙ rétracti(b)le.

ein-ziehen (ˈ⌣⌣) 29f. *sép.* **I** *v/a.* 1. (ziehend in einen Raum bringen) meist: introduire (ou passer) dans ... — Bsd. Fälle: 2. ⚙ *charp.* e-n Balken ~ traverser une poutre. 3. Ausstände 2c. ~ (eintreiben) faire rentrer, 🖂 encaisser, percevoir; 🖂 die Wechsel ~ recouvrer les valeurs; als dem Staate verfallen ~ confisquer ... 4. ⚔ Rekruten ~ faire les recrues d'un régiment; Reserve ~ appeler la réserve. 5. gefänglich ~ (verhaften) arrêter, *drt.* appréhender (au corps). 6. (durch seine Bemühung sammeln) Erkundigung, Nachrichten ~ prendre (ou recueillir) des renseignements, s'informer. 7. = ein-saugen 2. 8. (einwärts ziehen): a) retirer, rentrer; den Hals ~ enfoncer le cou entre les épaules; die Schulter ~ effacer ...; b) ⚙ eine Mauer ~ (nach oben verjüngen) donner du fruit à ...; *typ.* e-e Zeile ~ a) rentrer (ou (r)enfoncer) ..., b) faire un alinéa; c) ⚔ e-n Posten, Truppen ~ replier ...; d) ⚓ die Segel ~: a) amener les voiles (mehr gbr. ein-reffen), b) *fig.* auch einfach: ~ (nachgeben) céder, *pfort* F faire le plongeon. 9. (ins Enge od. zs. ziehen) (a. **sich ~** *v/réfl.* se) rétrécir, (se) réduire; s. ein-gezogen, bsd. Art. 10. (eingehen lassen) die Besoldung ~ retirer ..., casser q. aux gages; eine Stelle ~ supprimer ...; Münzen ~ retirer ... — **II sich ~** *v/réfl.* 11. s. 9. — **III** *v/n.* (sn) 12. in eine Stadt ~ entrer dans ... 13. in eine Wohnung ~ emménager; bei j-m ~ aller loger chez q. 14. von Flüssigkeiten: pénétrer dans ... — **IV E~** *n* 39c. u. **Ein-ziehung** *f* 49 analog I, zB. zu 3: rentrée *f*, 🖂 encaissement *m*; perception *f*; recouvrement *m*; confiscation *f*. Zu 5: arrestation *f*, appréhension *f*. Zu 7: s. ein-saugen III. Zu 9: rétrécissement *m*, réduction *f*. Zu 10: retranchement *m*; suppression *f*. Zu III: entrée *f*; emménagement *m*.

einzig (ˈ⌣) **I** *a.* 24b. 1. (ohnegleichen) meist: unique (en son genre), (ohne Gefährten) seul, (unteilbar) un; als ~er Ehrgeiz pour

toute ambition; ~ u. allein uniquement, entièrement; ein ~es Mal une (seule) fois. 2. Bſd. Fälle: (ausgezeichnet) extraordinaire, unique. — **II E~e(r)** *m*, **E~e** *f*, **E~e(s)** *n*, alle drei: Adj. le (la) seul(e); das E~e (was wir tun können) la seule chose (que nous puissions faire); das iſt das E~e, was ich für richtig halte, oft: F je ne connais que cela!

Ein-zug (ᴵᴵ⁄ᵤ oder ᴵᴵ⁄ᴵ) [ein-ziehen] *m* Ⓐc. 1. entrée *f*; ſeinen ~ halten faire son entrée (solennelle). 2. ~ (in eine Wohnung) emménagement *m*.

Ein-zug(s)=... (ᴵᴵ⁄ᵤ... oder ᴵᴵ⁄ᴵ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Ein-zug", zB.: **~marſch** ♪ *m*: Pariſer ~m. *Marche f de l'entrée à Paris.* — **II** Bſd. Fälle: **~feier(lichkeit)** *f* entrée solennelle; **~gebühr** *f* (droit *m* d')entrée; **~ſchmaus** *m* = Ein-weihungs=ſchmaus.

ein-zwängen (ᴵᴵ⁄ᵤᵤ) *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* serrer dans ...

ein-zwingen (ᴵᴵ⁄ᵤᵤ) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. et. in etwas ~ faire entrer qc. par force dans qc. 2. j-n et. ~ forcer q. à prendre qc.

Eis (ᴵ) [bz. glänzend] *n* Ⓐc. (ohne *pl.*) 1. mſt: glace *f* (auch von künſtlich hergeſtelltem Eiſe und *fig.*); es hat ~ gefroren il a gelé (à glace); eine Portion, ein Glas ~ (=Gefrorenes) une glace. 2. Bſd. Fälle: zu Eis gefrieren se (con)geler, se glacer; von Flüſſen: mit ~ gehen, ~ treiben (= Treibeis haben) charrier (des glaçons); das ~ brechen rompre la glace (a. *fig.*), *fig.* a. rompre le charme; frayer le chemin; j-n aufs ~ führen (ihm verfängliche Fragen vorlegen) tendre un piège à q.

Eis=..., eis=... (ᴵᵤ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** oft: ... de glace, zB. **~bedeckt** *a.* couvert de glace. — **II** Weitere Beiſpiele: **~achat** *m min.* agate *f* non colorée; **~alabaſter** *m min.* albâtre couleur de glace; **~apparat** ⚙ *m* = ~maſchine; **~artig** *a.*: a) semblable à la glace; b) glacial; **~bad** *n méd.* bain *m* à la glace; **~bahn** *f* chemin *m* de glace; zum Schlittern, oft: glissade, glissoire; (zum Schlittſchuh-laufen) place (ou arène) de patinage; **~bank** ⚓ *f*, oft: banquise, weitS. glaçon *m*; **~bär** *m zo.* ours blanc (*Ursus mari'timus*); **~beere** ♀ *f* chiocoque (*Chioco'cca*); **~bein** *n* [ſtatt holl. ischbeen, vom lt. os i'schium] pied *m* de cochon; **~berg** *m* montagne *f* de glace, auch: glacier; künſtlicher ~berg montagne *f* ruſſe; **~birne** *f* (poire) virgouleuse; **~blume** *f*, etwa: cristaux *m/pl.* de glace aux fenêtres; **~bock** *m* od. **~brecher** *m* ⚙ brise-glace; **~bruch** *m* = ~gang; **~decke** *f* couche de glace; **~dorn** *m zo.* (Seeſtern) astérie *f* de mer (*Aste'rias glacia'lis*); **~drift** *f* = Drift 1; **~ente** *f orn.* harle *m* glacial (*Anas glacia'lis*); **~fabrik** *f* fabrique de glace, glacerie; **~fahrt** *f* promenade sur la glace, Bſd. auf Schlittſchuhen: course à patins; **~feld** ⚓ *n* mer *f* de glace, glacier *m*; **~fiſch** *m icht.* baleine *f* de la mer glaciale; **~fiſcherei** *f* pêche à la glace; **~fläche** *f* surface (ou étendue) de glace; **~frei** *a.* débarrassé des glaces; **~gang** *m* débâcle *f*; **~gebirge** *n* (chaîne *f* de) glaciers *m/pl.*; **~gefilde** *n* champ *m* couvert de glace; **~gefrorenes** *n* glace *f*; **~grau** *a.* blanc de vieillesse, chenu; **~griff** *m* crampon aiguisé; **~grube** *f* glacière (auch *fig.*); **~händler** *m* marchand de glace, glacier; **~heilige** *m/pl.* = geſtrenge (ſ. bs 3) Herren; **~höhle** *f* (in Eisbergen) glacière; **~kalt** *a.* glacé, froid comme (la) glace; *fig.* glacial; **~kälte** *f* (a. *fig.*) froid *m* glacial; **~keller** *m* glacière *f*; **~kibitz** *m orn.* coq d'Odin; **~klub** *m* cercle des patineurs; **~kluft** *f for.* ~kluft des Holzes gélivure; **~klüftig** *a.* gélif; **~klüftigkeit** *f* Bſd. des Holzes gélivité; **~kluppen** *m* glaçon; **~kraut** ♀ *n* glaciale *f*, cristalline *f* (*Mesembrya'nthemum crysta'llinum*); **~lauf** *m* course *f* à patins; **~läufer** *m* patineur; **~mann** F *m* = ~händler; **~maſchine** ⚙ *f* appareil *m* de congélation, glacière; vgl. auch ſorbétière in T. I; **~meer** *n géogr.*: a) mer *f* polaire ou glaciale; nördliches (ſüdliches) ~meer mer *f* glaciale arctique (antarctique); b) (Gletſcher in den Alpen) mer *f* de glace; **~nebel** *m* frimas; **~netz** ⚙ *n* filet *m* à pêcher sous la glace; **~pfahl** ⚙ *m* Waſſerbau: (chapeau incliné d'un) brise-glace; **~pflanze** ♀ *f* = ~kraut; **~pflug** ⚙ *m* charrue *f* à glace; **~picke** *f*, **~pickel** *m* petite houe *f* pour frayer une route dans la glace, piolet *m*; **~ſäge** *f* scie à glace, ⚓ passe-partout *m*; **~ſcholle** *f* glaçon *m*; **~ſchrank** *m* armoire *f* (ou malle *f*) glacière; **~ſchuh** *m* patin; **~ſpiegel** *m* surface *f* polie de la glace; **~ſpind** *n* = ~ſchrank; **~ſport** *m* sport du patinage; **~ſprießel** *m* oder **~ſproſſe** *f ch.* surandouiller *m*; **~treiben** *n* nur durch die *v.* zu geben, zB. das ~treiben im Fluſſe beginnt le fleuve commence à charrier (des glaçons); **~umſchläge** *m/pl.* compresses *f/pl.* à la glace; **~vogel** *m orn.* martin-pêcheur, ♁ alcyon (*Alce'do*); **~waſſer** *n* eau *f* glacée; **~werke** *n/pl.*, etwa: glacières *f/pl.*; **~zacken** *m* od. **~zapfen** *m* glaçon, chandelle *f* de glace; **~zeit** *f géol.* époque glaciale.

E-is ♪ (ᴵᵤ) *n inv.* mi *m* dièse.

eiſen (ᴵᵤ) [Eis] Ⓐc. **I** *v/a.* 1. faire geler. 2. = auf-eiſen I. — **II** *v/n.* (h.): a) (auf dem Eiſe fiſchen) pêcher à la glace; **b)** *v/imp.* **es** eiſt il gèle (à glace).

Eiſen (ᴵᵤ) [gotiſch eisarn; hängt mit Eis zuſammen] *n* Ⓐb. 1. meiſt: fer *m*: a) in ~ arbeiten travailler sur (ou dans) le fer; mit ~ beſchlagen garnir de fer, ferrer; *fig.* Mann von Stahl und ~: F corps *m* de fer; von ~ (feſter Geſundheit) ſein avoir une santé de fer; *prv.* man muß das ~ ſchmieden, ſo lang (oder dieweil) es noch warm iſt il faut battre le fer pendant qu'il est chaud; **b)** (eiſernes Inſtrument) (Huf=)~ fer *m* (à cheval). 2. Bſd. Fälle: a) altes ~ (*fig.* Wertloſes) (vieille) ferraille *f*, nur *fig.*: F drogue *f*; *prv.* Not bricht ~ nécessité n'a point de loi; **b)** ♁: *chir.* glühendes ~: ♁ cautère *m* actuel; *chm.* mit ~ in einer ſeiner niederen Verhältnisſtufen verbunden: ♁ ferrique.

Eiſen=..., eiſen=... (ᴵᵤ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de fer, zB. **~ader** *f* veine de fer. — **II** Weitere Beiſpiele zu I und beſondere Fälle: **~abfälle** ⚙ *m/pl.* limaille *f/sg.*; **~alter** *n*: a) âge *m* (ou époque *f*) du fer; b) *fig.* siècle *m* d'airain; **~arbeit** *f* travail *m* en fer; ~arbeiten *pl.* an e-m Hauſe serrurerie *sg.*; **~arbeiter** ⚙ *m* ouvrier en fer; **~arſe'nik** *m* ♁ arséniate de fer; **~artig** *a.*: ♁ ferrugineux; **~arz(e)nei** *f méd.* (remède *m*) ferrugineux *m*; **~auflöſung** *f phm.* solution ferrugineuse; **~bad** *n* bain *m* d'eau ferrugineuse; **~bahn** *f* ꝛc. ſ. d. Bſd. Art.; **~baum** *m*: a) ♀ argan (*Sidero'xylon*); b) ♁ *chm.* arbre de Mars; c) ⚙ arbre (garni) de fer; **~bergwerk** *n* mine *f* de fer; **~beſchlag** ⚙ *m* garniture *f* de fer, ferrure *f*; **~bitterkalk, =ſpat** *m min.*: ♁ chaux *f* carbonatée ferro-manganésifère; **~blauſäure** *f chm.*: ♁ acide *m* ferrocyanique; **~blech** ⚙ *n* tôle *f*, fer *m* en feuilles; **~blech=...** in Zſſgn: a) meiſt ... de tôle, zB. **~blech=Platte** *f* plaque de tôle; **b)** beſondere Fälle: **~blech=Macher** ⚙ *m* tôlier; **~blechern** *a.* de tôle; **~blende** *f min.*: ♁ urane *m* oxydulé; **~blumen** *f/pl.* od. **~blüte** *f* ♁ *min.* fleurs *f/pl.* de Mars; **~bohrer** ⚙ *m* perçoir; **~chrom** ♁ *n min.* fer *m* chromaté; **~cyani'd** ♁ *n chm.* cyanoferride *m*; **~draht** ⚙ *m* fil de fer; **~druſe** *f* mine de fer cristallisée; **~erde** *f* terre ferrugineuse; **~erz** *n* minerai *m* de fer; **~extra'kt** *n* ♁ *chm.* extrait *m* de Mars; **~farbig** *a.* gris de fer; **~feil(icht)** *n*, **~feile** *f*, **~feil=Späne** *m/pl.*, **~feil=Staub** *m* (alle ⚙) limaille *f* (de fer); **~feſt** *a.* fort (ou solide) comme le fer; **~fleck** *m* tache *f* de rouille; **~fleckig** *a.* taché de rouille; **~freſſer** *m* u. **~freſſeriſch** *a.* F *fig.* fanfaron; **~friſcharbeit** od. **~friſcherei** *f* ⚙ *métall.* (r)affinage *m* de fer fondu; **~gans** ⚙ *f métall.* gueuse (de fonte); **~garn** ⚙ *n* fil *m* glacé (de coton); **~gehalt** *m* parties *f/pl.* ferrugineuses d'un corps; **~gerät** *n* oder **~geſchirr** *n* ustensiles *m/pl.* de fer; **~gießer** ⚙ *m* fondeur (de fer); **~gießerei** ⚙ *f* fonderie (de fer); **~glanz** *m min.*: ♁ fer oligiste; **~glas** *n min.* mine *f* de fer cassante; **~glimmer** *m min.*: ♁ fer oligiste, micacé; **~grau** *a.* gris de fer; **~guß** ⚙ *m*: a) (das Gießen) fonte *f*; b) (das Gegoſſene) articles *pl.* en fonte; **~gußwaren** ⚙ *f/pl.* = ~guß b; **~haltig** *a.* à base de fer, ♁ *min.* ferrugineux; **~hammer** ⚙ *m*: a) (Werkzeug) marteau de forge; b) (Fabrik ꝛc.) forge *f*; „Der Gang nach dem ~hammer" (Schiller) *La (Course à la) Forge*; **~(hammer)ſchlag** ⚙ *m* écailles *f/pl.* (ou battiture *f*) de fer; **~handel** *m* = ~kram a und b; **~händler(in** *f*) *m* marchand(e *f*) *m* de fer; **~handlung** *f* = ~kram a u. b; **~hart** *a.* dur comme le (ou du) fer; **~holz** ♀ *n* sidéroxyle *m* (*Sidero'xylon*); **~holz=Baum** ♀ *m*: echter ~h. métrosidéros (*Metroside'ros vera*); **~hut** *m*: a) casque; b) ♀ aconit (*Aconi'tum*); **~hütchen** *n* od. **~hütlein** *n*: a) = ~hut; b) *bl.* vair *m*; **~hütte** ⚙ *f*: a) *métall.* fonderie, usine; b) = ~hammer b; **~hütten=Kunde** *f* oder **=Weſen** *n*: ♁ sidérotechnie *f*; **~kaſten** *m*: a) caisse *f* pour la ferraille; b) caisse *f* en fer; **~kies** *m min.*: ♁ pyrite *f* (de fer); **~kram** *m*: a) ♚ ferronnerie *f*, quincaillerie *f*; b) boutique *f* de quincaillier; c) (alter) ~kram (Abfall=eiſen)

ferraille *f*; **~kräuter** ♀ *m* ferronnier, quincaillier; **~kraut** ♀ *n* verveine *f* (*Verbe'na*); **~kraut-artig**(e Pflanzen) ♀ *a.* verbéuacé(es *f/pl.*); **~kuchen** *m* (Waffel) gaufre *f*; **~kur** *f méd.* traitement *m* par les (remèdes) ferrugineux; **~los** *a.*: a) sans fer; b) ⚙ Hufſchmiede: déferré; **~mittel** *n méd.* (remède *m*) ferrugineux *m*; **~ofen** *m*: a) fourneau (ou poêle) eu fer; b) ⚙ fourneau de forge; **~oxy'd** ♂ *n* rouille *f*, *chm.* sesquioxyde *m* de fer; **~oxy'd-Salze** ♂ *n/pl. chm.* sels *m/pl.* ferriques; **~oxydu'l** ♂ *n chm.* fer *m* oxydulé; **~präpara'te** *n/pl. phm.* ferrugineux *m*; **~quelle** *f* source ferrugineuse; **~rock** *m* = Panzer-hemd; **~roſt** *m* rouille *f*; **~ſäge** ⚙ *f* scie à métaux; **~ſalz** *n chm.* sel *m* de fer; **~ſand** *m* sable ferrugineux; **~ſau** ⚙ *f métall.* loup *m*; **~ſäuerling** *m* eau *f* minérale ferrugineuse; **~ſäure** ♂ *f* acide *m* ferrique; **~ſchiene** *f* rail *m* (ou ornière) de (ou en) fer; **~ſchlag** ⚙ *m* = ~hammer-ſchlag; **~ſchmelze** *f* od. **~ſchmelz-hütte** *f* ⚙ fonderie, usine; **~ſchmied** ⚙ *m* forgeron, ferronier; **~ſchmiede-Waren** ♀ *f/pl.* ferronnerie *sg.*; **~ſchokolade** *f* chocolat *m* ferrugineux; **~ſchwärze** ⚙ *f*: a) *métall.* oligiste *m* noir; b) Färbeſtoff: noir *m* de rouille; **~ſpalter** *m* fendeur de fer; bſd. *fig.* pourfeudeur de géants, als *npr.* Taillefer (ſ. Teil 1); **~ſpäne** ⚙ *m/pl.* = ~feilicht; **~ſpat** *m* fer spathique; **~ſpiegel** *m min.*: ♂ mine *f* de fer spéculaire; **~ſtein** *m min.*: a) = ~ſtufe; b) = ~erz; **~ſtufe** *f* (mine de) fer *m*; **~tropfen** *f/pl.* gouttes ferrugineuses; **~ und Kurz-waren-Händler** ♀ *m* quincaillier; **~vitrio'l** *m* (*n*) *chm.* vitriol *m* vert ou martial; **~ware** ♀ *f* quincaillerie; **~waren-Handlung** *f*, **-Laden** *m* ♀ (magasin *m* de) quincaillerie *f*; **~waren-Verkäufer** ♀ *m* quincaillier; **~waſſer** *n* eau *f* ferrée ou ferrugineuse; **~werk** *n*: a) (an einem Gegenſtande) ferrure *f*; altes ~werk ferraille *f*; b) ⚙ = ~hütte; **~zeit** *f* = ~alter; **~zeug** *n* = ~werk a.

Eiſenbahn 🚃 (ˈ⏑⏑ˈ) *f* ㊾ meiſt: chemin *m* de fer, voie ferrée; mit der ~bahn fahren aller en (ou par le) chemiu de fer.

Eiſenbahn-... 🚃 (ˈ⏑⏑ˈ...) in Zſign (vgl. auch Bahn-...) **I** meiſt: ... de(s) chemin(s) de fer, z.B. **~aktie** *f* action de chemin de fer; **~amt** *n* office *m* (impérial, &c.) des chemins de fer; **~fahrplan** *m*, **~kursbuch** *n* indicateur *m* (ou horaire *m*) des chemins de fer; **~regime'nt** ⚔ *n* régiment *m* des chemins de fer. — **II** Bſd. Fälle: **~arbeiter** *m* homme d'équipe, ouvrier terrassier; **~beamte(r)** *m* employé (des chemins de fer); **~coupé** *n* compartiment *m* (d'un wagon); **~furcht** *f* oder F **~tatterich** *m* (Nervenkrankheit, bſd. nach Eiſenbahn-unfällen) railway-spine *m*, ♂ hystéro-traumatisme *m*, sidérodromophobie *f*; **~güterwagen** *m* fourgon; **~häuschen** *n* guérite *f* de cantonnier (d'un chemin de fer); **~netz** *n* réseau *m* de chemius de fer, réseau ferré; **~poſt-anſtalt** 🚃 *f* bureau *m* (de poste) ambulant; **~poſtwagen** 🚃 *m* wagon-poste; **~ſchiene** *f* rail *m* (de chemin de fer); **~ſchnee-pflug** *m* chasse-neige; **~tari'f** *m* tarif (des prix) des voies ferrées; **~transpo'rt** *m* transport par chemin de fer; **~verbindung** *f* communication par voie ferrée; **~wagen** *m* wagon (vgl. auch Schlaf-wagen, Reſtaurations-wagen); **~wärter** *m* = Bahn-wärter; **~weſen** *n* les voies *f/pl.* ferrées; **~zug** *m* convoi, train (vgl. train 5, Teil 1).

Eiſenbart (ˈ⏑⏑ˈ) *npr.m.* ㊳a. Isambert.

eiſern (ˈ⏑) *a.* ㉔b. 1. meiſt: de (ou en) fer (auch *fig.*); ſ. Kreuz, Krone. — Beſondere Fälle: 2. *fig.* ~es (unerbittliches) Herz ... de bronze; ~er (unermüdlicher) Fleiß ... infatigable; ~er Beſtand e-r Kaſſe: fonds (de réserve) permaneut. 3. *drt.* (was unverändert erhalten werden muß) inaltérable, (unveräußerlich) inaliénable. 4. E~es Thor *npr.* (Strom-enge der Donau bei O'rſowa in Serbien) Portes(-)de(-)Fer *f/pl.*, a. porte *f* de Trajan.

eiſig (ˈ⏑) *a.* ㉔b. 1. couvert de glace, glacé (ſ. eis-kalt). 2. (erſtarren machend) glacial.

eitel (ˈ⏑) [bz. glänzend] **I** *a.* ㉔b. (ſ. dunkel) 1. meiſt: vain; auf etwas ~ ſein être vain (ou tirer vanité) de qc.; (eingebildet) vaniteux. — Bſd. Fälle: 2. Zu 1: (gehaltlos) frivole, *pfort* futile; (dünkelhaft) préſomptueux; ~es Geſchwätz verbiage *m*; ~e Güter biens *m/pl.* passagers; *prv.* es iſt alles ~ (auf der Welt) tout n'est que vanité dans ce bas monde; (an inhaltloſem Scheine Gefallen findend) frivole; (ſich gern putzend und damit Gefallen erregen wollend) coquet; (ruhmredig) glorieux; (weltlich geſinnt) mondain. 3. meiſt *inv.* (nichts als ..., lauter) ne ... (rien) que ...; ~ Brot eſſen ne manger (rien) que du pain; ~ Gold or pur. — **II Eit(e)le(r)** *s.* ㉔b. vaniteux *m*, ...euse *f*; homme vain et frivole; (Geck) fat; (Großſprecher) glorieux. — **III** (bſd. *bibl.*) **E~** *n inv.*, **Eitle(s)** *n* ㉔b. vanité *f*.

Eitelkeit (ˈ⏑-) *f* ㊾ meiſt: vanité; ferner analog „eitel": frivolité; futilité; préſomption; coquetterie; *rl.* mondanité.

Eiter (ˈ⏑) *m* ㊵a. (o. *pl.*) *path.* meiſt: pus, matière *f* purulente; anſteckender ~ pus virulent, virus; ~ anſetzen venir à suppuration.

Eiter-..., eiter-... (beide: ˈ⏑...) in Zſ.-ſetzgn, meiſt ♂ *path.* **I** analog „Eiter, eiterig", z.B.: **~bildung** *f* formation de pus; **~erguß** *m* (in die natürlichen Höhlen des Körpers) épanchement purulent; **~körperchen** *n* globule *m* du pus; **~vergiftung** *f* infectiou purulente. — **II** Beſondere Fälle: **~artig** *a.* purulent; **~beförderud** *a.* suppuratif; **~beule** *f* abcès *m*; **~bläschen** *n* od. **~blatter** *f* pustule *f*; **~blatt(e)rig** *a.* pustuleux; **~geſchwulſt** *f* = ~beule; **~kanal** *m chir.* fusée *f*; **~pflock** *m* oder **~pfropf** *m* bourbillon; **~ſack** *m* poche *f* d'un abcès; **~ſtock** *m* = ~pflock; **~ſtoff** *m*: ♂ pyine *f* vomique.

eiterhaft, eitericht (beide: ˈ⏑⏑) *a.* ㉔b. *path.* (Eiter enthaltend oder bildend, mit Eiter vermiſcht) purulent; (eiternd) suppurant.

eitern (ˈ⏑) *path.* **I** *v/n.* (h.) ㉑d. (von Wunden) suppurer, rendre (jeter ou sécréter) du pus, (von aufbrechenden Geſchwüren) abcéder. — **II E~** *n* ㊴c. und **Eiterung** *f* ㊾ suppuration *f*; in E~ung übergehen abcéder.

Ei-weiß (ˈ⏑-ˈ) *n* ㊳ (o. *pl.*) ꝛc. ſ. Ei-...

ej. [*abr.* lt. eju'sdem] du même mois.

Ekbatana (⏑ˈ⏑⏑) *npr.n.* ㊻c. *h.a. géogr.* Ecbatane *f* (ſ. Teil 1).

Ekel (ˈ⏑) **I** *m* ㊵a. (*pl.* nur für 3) 1. envie *f* de vomir, *mfort* mal (ou soulèvement) de cœur; *fig.* écœurement; *méd.* und *fig.* nausée *f*. 2. (Widerwillen) ~ (vor dem Fleiſche ꝛc.) dégoût (pour ou contre la viande); ~ vor Dingen, die man nicht genießen kann répugnance *f* à, pour qc.; j-m ~ erregen vor etwas dégoûter q. de qc.; die Welt iſt ihm zum ~ il a pris le monde en horreur. 3. F (et. ~ Erregendes) objet (ou homme) dégoûtant; Sie alter~! fi, le vilain! — **II ekel** *a.* ㉔b. (ſ. dunkel) 4. (~ haben) es iſt mir ſo ekel j'ai mal au cœur. 5. (leicht ~ empfindend) dégoûté. 6. v. Sachen: (ſchwer zu behandeln) difficile à manier; (empfindlich, leicht zu verletzen) susceptible, délicat. — **III Ek(e)le(r)** *s.* ㉔b. den Ekeln ſpielen faire le dégoûté.

ekelhaft (ˈ⏑⏑) *a.* ㉔b. dégoûtant, *pfort* nauséabond, nur *fig.* (abſchreckend) rebutant, écœurant.

Ekelhaftigkeit (ˈ⏑⏑⏑-) *f* ㊾ caractère *m* dégoûtant de ..., nauséaboudité.

ekelig (ˈ⏑⏑) *a.* ㉔b. = eklig.

ekeln (ˈ⏑) ㉑d. **I** *v/n.* (h.) etwas ekelt mir = an-ekeln 1. — **II** *v/imp.* et *v/réfl.* es ekelt mir oder mich, mir (oder mich) ekelt vor etwas, ich ekle (mich) vor oder an et., *st.s.* auch: einer Sache (*gén.*) j'ai (ou j'éprouve) du dégoût pour qc.

Ekklesiazuſen (⏑-(⏑)⏑ˈ⏑) [grch.] *f/pl.* ㊸: „Die ~" (Drama des Ariſto'phanes) *Les Femmes à l'assemblée.*

Ek-lektiker ♂ (⏑ˈ⏑⏑) [grch.] *m* ㊵a. *phls.* éclectique.

ek-lektiſch ♂ (⏑ˈ⏑) [grch.] *a.* ㉔b. *phls.* éclectique.

Ek-lektizismus (⏑ˈ⏑⏑) [grch.] *m* ㊽b. *phls.* éclectisme.

ekling (ˈ⏑) *a.* ㉔b. = ekelhaft; weitS. (fata'l) fâcheux.

Ek-lipſe ♂ (⏑ˈ⏑) [grch.] *f* ㊸ *astr.* éclipse.

Ek-liptik ♂ (⏑ˈ⏑) [grch.] *f* ㊾ *astr.* écliptique.

ek-liptiſch ♂ (⏑ˈ⏑) [grch.] *a.* ㉔b. *astr.* écliptique.

Ek-loge ♂ (⏑ˈ⏑) [grch.] *f* ㊸ églogue.

Ek-logen-Dichter ♂ (⏑ˈ⏑-⏑) *m* ㊵a. églogiste.

Ekron (ˈ⏑) *npr.m.* ㊳a. (Berg auf Sizi'lien) l'Ecnome.

Ek-nomus (ˈ⏑⏑) *npr.m. inv.*, *géogr.* der ~

Ek-ſtaſe (ˈ⏑) [grch.] *f* ㊸ extase.

ek-ſtatiſch (ˈ⏑) [grch.] *a.* ㉔b. extatique.

Elaborat (---ˈ) [lt.] *n* ㊳a. élaboration *f*, exposé *m*, mémoire *m*, bſd. *éc.* composition *f*.

elaſtiſch (-⏑) [grch.] *a.* ㉔b. élastique.

Elaſtiſch-machen (-⏑-⏑) *n* ㊴c. élastification *f*.

Elaſtizität (-⏑-⏑ˈ) [grch.] *f* ㊾ élasticité.

Elaſtizitäts-... (-⏑-⏑ˈ...) in Zſ.-ſetzungen meiſt: ... d'élasticité, z.B. **~modul** *m* coefficient d'élasticité.

Elb-... (ˈ...) in Zſſgn, z.B.: **~florenz** *n* (dichteriſche Bezeichnung für Dresden) Florence *f* de l'Elbe; **~kahn** *m* bateau de l'Elbe; **~kaviar** *m* caviar de l'Elbe, auch: caviar de l'esturgeon commun (*Acipe'nser stu'rio*); **~ſchiffahrt** *f* navigation sur l'Elbe; **~ſtrom** *m* l'Elbe.

Elba (ᵕ) *npr.n.* ⑤⑥c. *géogr.* l'île *f* d'Elbe; aus ~, oft: elbain.
Elbe (ᵕ) *npr.f.* ⑤③ *géogr.* die ~ l'Elbe *m*.
Elbogen (ᵈ–ᵕ) *m* ④⓪b. ſ. Ellbogen.
Elbrus (ᵈᵕ) *npr.m.* ⑤⑦ *géogr.* (auch: **~=Gebirge** (ᵈᵕ=ᵕᵈᵕ) *n* ④⓪a) Elbrouz *m*.
Elch (ᵈ) *m* ③⑧ *zc. zo.* = Elen *zc*.
Eldorado (ᵕ–ˈ–) [ſpan.] *n* ⑤⑥c. Eldorado *m*.
Elea (ᵕˈᵕ) [grch.] *npr.n.* ⑤⑥c. *h.a. géogr.* Élée *f* (ſ. Teil I).
Eleat (ᵕᵕˈ) [grch.] *m* ④②a., **eleatiſch** (ᵕᵕˈᵕ) [grch.] *a.* ②④b. *h. a., phls.*, beides: éléatique.
Ele-er (ᵕˈᵕ) *m* ④⓪a., **~in** *f* ⑤⓪ *h.a.* Éléen(ne *f*) *m*.
Elefant (–ᵕᵈ) [lt.] *m* ⑤①a. *zo.* éléphant.
Elefanten=..., e~=.. (–ᵕᵈᵕ...) in Zſ.=ſtgn. **I** meiſt: ... de l'éléphant, zB. **~orden** *m* ordre de l'Éléphant; **~rüſſel** *m* trompe *f* de l'éléphant. — **II** Bſd. Fälle: **~führer** *m* cornac; **~laus** ♀ *f* anacarde *m*; **~laus=Baum** ♀ *m* anacardier (*Anacardium occidenta'le*).
Elefantiaſis ⚕ (–ᵕᵕˈᵕᵕ) *f inv. path.* éléphantiasis. [Éléphantine *f*.]
Elefantine (–ᵕᵕˈᵕ) *npr.n.* ⑤⑥c. *h.a. géogr.*
elegant ⊤ (–ᵕᵈ) [fr.] **I** *a.* ②④b. élégant; *adv.* élégamment. — **II E~** *m* ⑤⑥a. élégant, *mv.part* gommeux.
Eleganz ⊤ (–ᵕᵈ) [fr.] *f* ④⑨ élégance.
Elegiambus ♫ (ᵕ–ᵕᵈᵕ) [grch.] *m* ④⑤a. *mét.* vers élégiambique. [élégie.]
Elegie (ᵕ–ˈ) [grch.] *f* ④⑨ u. ⑤③ *mét.* u. *poét.*
Elegi-en=Dichter (–ᵕˈᵕ=ᵈᵕ) *m* ④⓪a., **Elegiker** (ᵕˈᵕᵕ) [grch.] *m* ④⓪a. (poète) élégiaque.
elegiſch (ᵕˈᵕ) [grch.] *a.* ②④b. élégiaque; weitS. triste, (klagend) plaintif.
Elektoral=ſchaf (–ᵈᵕˈᵕ=ˈ) *n* ③⑧a., **=wolle** (~=ᵈᵕ) *f* ⑤③ mérinos *m* de Saxe.
Elektra (–ᵈᵕ) *npr.f.* ⑤④ od. ④⑤ *h.a.* et ♃ *astr.* Électre. [techniker.]
Elektriker (–ᵈᵕᵕ) [grch.] *m* ④⓪a. = Elektro=
elektriſch (–ᵈᵕ) [grch.] *a.* ②④b. *phys.* électrique: ~e Bahn train *m* électrique; ~ beleuchten éclairer à l'électricité.
Elektriſier=... (–ᵈ–ᵎ...) in Zſſgn *phys.* mſt: ... électrique *a.*, zB. **~maſchine** *f* machine (ou appareil *m*) électrique.
elektriſierbar (–ᵈ–ᵎ–) [grch.] *a.* ②④b. électrisable.
elektriſieren (–ᵈ–ᵎᵕ) [grch.] **I** *v/a.* ②①a. *phys.* électriser (auch *fig.*). — **II E~** *n*, auch: **Elektriſiert=ſein** *n*, **=werden** *n*, alle drei: ③⑨c. électrisation *f*.
Elektriſierer (–ᵈ–ᵎᵕ) [grch.] *m* ④⓪a. électriseur. [électricité.]
Elektrizität (–ᵈ–ᵕᵎ) [grch.] *f* ④⑨ *phys.* mſt:
Elektrizitäts=... (–ᵈ–ᵕᵎ...) in Zſſgn, *phys.* **I** meiſt: ... de l'électricité, zB. **~leiter** *m* conducteur de l'électricité. — **II** Bſd. Fälle: **~erregend** *a.*, **~erreger** *m* excitateur; **~geſellſchaft** *f* société (ou compagnie) électrique; **~lehre** *f*, oft: électrologie; **~meſſer** *m* électromètre; **~ſammler** *m* accumulateur; **~träger** *m* électrophore; **~werke** *n/pl.* usine *f* électrique; ſtädtiſche ~werke usine *f* municipale d'éclairage électrique; **~zähler** *m* compteur (électrique ou d'électricité).
Elektro-..., e~=... ♃ u. ⚙ (–ᵈᵕ...) in Zſſgn meiſt: électro-..., zB. **~chemie** *f* électrochimie; **~maſſage** *f* électro-massage *m*; **~technik** *f* électrotechnique; science de l'application de l'électricité; **~techniker** *m* électricien (ſ. Teil I: électro-...).
Elektrode (–ᵕˈᵕ) *f* ⑤③ électrode (ſ. Teil I).
Element (–ᵕᵈ) [lt.] *n* ③⑧a. **1.** meiſt: élément *m*. **2.** Bſd. Fälle, a. corps simple; galvaniſches ~ couple *m*; in Flüchen euphemiſtiſch für Sakrame'nt: Blitz ~!: F nom d'un petit bonhomme! [taire.]
elementar (–ᵕᵕˈ) [lt.] *a.* ②④b. élémen=
Elementar=... (–ᵕᵕᵎ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... élémentaire *a.*, zB. **~werk** *n* ouvrage *m* (ou traité *m*) élémentaire. — **II** Bſd. Fälle: **~buch** *n* traité *m* élémentaire, éléments *m/pl.* de ...; **~lehrer** *m* inſtituteur primaire, weitS. professeur d'une classe élémentaire; **~ſchule** *f* école primaire; **~unterricht** *m* enſeignement primaire. [taire.]
elementariſch (–ᵕᵕˈᵕ) [lt.] *a.* ②④b. élémen=
Elen (ˈᵕ) [ſlav.] *n* oder *m* ④⓪b. *zo.* élan *m* (*Cervus alces*); kana'diſches ~ orignal *m*.
Elen=... (ᵎᵕ...) ſ. Elens=...
Elend (ˈᵕ) **I** *n* ③⑧a. (meiſt o. *pl.*). **1.** meiſt: misère *f*: glänzendes ~ ſ. glänzend II; a. les misères du sabre. — Bſd. Fälle: **2.** (Entblößung vom Notwendigſten) dénuement *m*, (Drangſal) détresse *f*, (Landplage, auch ſchweres Mißgeſchick eines Einzelnen) calamité *f*. **3.** faſt † Grundbedeutung: (fremdes Land, als Ort der Verbannung) exil *m*. — **II elend** *a.* ②④b. **4.** meiſt: misérable. — Bſd. Fälle: **5.** pitoyable, (dürftig) mesquin; elende Lage, oft: misère *f*. **6.** (abgezehrt) hâve. — **III Elende(r)** *s.* ②④b. misérable *s.*
elendiglich (ˈᵕᵕᵕ) *adv.* misérablement.
Elen(s)=... (ᵎᵕ...) in Zſ.=ſtgn. **I** oft: ... de l'élan, zB. **~haut** *f* peau de l'élan. — **II** Bſd. Fälle: **~antilope** *f zo.* élan *m* du Cap; **~hirſch** *m* oder **~tier** *n zo.* = E'len.
Eleonore (–ᵕ–ˈᵕ) *n.d.b.f.* ④⑧ Éléonore.
Elephant (–ᵕſᵈ) *zc.* ſ. Elefant *zc*.
eleuſiniſch (ᵕ–ˈᵕ) [grch.] *a.* ②④b. *h.a. géogr.* d'Éleusis; ~e Myſte'rien oder Feſte, oft: éleusinies *f/pl.*
Eleuſis (ᵕˈᵕ) *npr.n. inv., h.a. géogr.* Éleusis *m*, bisw. Éleusine *f*.
Elevation ⊤ ✕ (–ᵕᵾ–tß(ᵕ)ˈ) [fr.] *f* ④⑨ *artill.* élévation.
Elevations=... (–ᵕᵾ–tß(ᵕ)ᵎᵎ...) in Zſſgn, mſt: ... d'élévation, zB. **~winkel** ✕ *m artill.* angle d'élévation (*ant.* Depreſſionswinkel). [fr.] élève *s.*
Eleve ⊤ (ᵕˈᵕᵾ) *m* ⑤②, **Elevin** (ᵕˈᵕᵾ) *f* ⑤⓪
elf[1] (ᵈ) **I** *a/n.c. inv.* (bisw. aber *pl.* elfe) onze. — **II** die (Zahl) **E~** ④⑨ le onze.
Elf[2] (ᵈ) *m* ⑤①a., **~e** (ᵈᵕ) *f* ⑤③ *myth.* sylphe *m*, sylphide *f*, elfe *m*.
Elf=..., elf=... (ᵈ...) in Zſſgn analog „elf[1]", zB.: **~eck** *n* polygone *m* de onze côtés, ♃ (h)endecagone; **~eckig** *a.* de onze côtés, ♃ (h)endecagone; **~fach** *a.* et *adv.* onze fois autant (que); **~jährig** *a.* de onze ans; **~mal** *adv.* onze fois; **~ſilbig**(er Vers) *a.* (vers *m*) de onze syllabes; **~ſtündig** *a.* de (F d')onze heures.
Elfe (ᵈᵕ) **1.** ſ. Elf[2]. **2.** ♀ aune (= Erle); vgl. Erlen=könig.
Elfen=... (ᵈᵕ...) in Zſſgn. **I** analog „Elf[2]", zB.: **~könig** *m* roi des elfes; vgl. Erlenkönig; **~reigen** *m* oder **~tanz** *m* danse *f* des sylphes ou des elfes; **~treiben** *n* agissements *m/pl.* des elfes. — **II** Bſd. Fall: **~bein** *zc.* ſ. Bſd. Art.
Elfenbein (ᵈᵕˈ) *n* ③⑧a. ivoire *m*.
Elfenbein=..., e~=... (ᵈᵕˈ...) in Zſſgn. **I** mſt: ... d'ivoire, zB. **~ſchwarz** *n* noir *m* d'ivoire. — **II** Bſd. Fälle: **~arbeiten** *f/pl.* ivoirerie *sg.*; **~arbeiter** *m* = ~drechsler; **~artig** *a.* ivoirin; **~drechsler** *m* tourneur en ivoire, ivoirier; **~händler** *m* ivoirier; **~küſte** *npr.f.* ſ. Bſd. Art.; **~papier** ❦ *n* carton-ivoire *m*. [ivoirin.]
elfenbeine(r)n (ᵈᵕˈᵕ) *a.* ②④b. d'ivoire,
Elfenbein=Küſte (ᵈᵕˈ=ᵈᵕ) *npr.f.* ⑤③ *géogr.* Côte de l'Ivoire. [elfes.]
elfenhaft (ᵈᵕᵕ) *a.* ②④b. à la manière des
Elfer (ᵈᵕ) *m* ④⓪a. **1.** (Geſamtheit von elf Einheiten) groupe de onze objets. **2.** (Wein vom Jahre 1811) vin de la comète. **3.** (Soldat vom elften Regiment) meiſt *pl.* die ~ les hommes du 11[e] (régiment).
elferlei (ᵈᵕ– oder ᵈᵕᵎᵎ) *advt* de onze espèces différentes.
elfte (ᵈᵕ) der, die, das ~, ein ~r *a/n.o.* ②④b. und der, die, das **E~** *s.* ②④b. **1.** meiſt: le, la onzième. **2.** Bſd. Fälle: Ludwig XI. (der Elfte) Louis XI (onze); der ~ Januar le onze janvier.
elfte-halb (ᵈᵕᵈ u. ᵈᵕᵈ) *a. inv.* dix et demi.
Elftel (ᵈᵕ) *n* ④⓪a. onzième *m*.
elftens (ᵈᵕ) *adv.* onzièmement, en onzième lieu.
elginiſch (ᵕˈᵕ) [Lord Elgin] *a.* ②④b. ~er Marmor marbres *m/pl.* d'Elgin.
Eli (ˈ–) *npr.m.* ⑤⑥c. *bibl.* Héli (ſ. Teil I).
Elias (–ᵕ) *npr.m. inv., bibl.* Élie.
elidieren ♃ (–ᵕˈᵕ) [lt.] *v/a.* ②①a. *gr.* élider.
Eligius (–ˈᵕᵕ) [lt.] *npr.m. inv.* Sankt ~ saint Éloi. [élimination.]
Elimination ♃ (----tß(ᵕ)ˈ) [lt.] *f* ④⑨ *math.*
Eliminations=... ♃ (----tß(ᵕ)ᵎᵎ...) in Zſſgn, *math.*, zB.: **~verfahren** *n* procédé *m* par élimination.
eliminieren ♃ (---ˈᵕ) [lt.] *math.* **I** *v/a.* ②①a. éliminer. — **II E~** *n* ③⑨c. élimination *f*.
Elis (ˈᵕ) [grch.] *npr.n. inv., géogr.* die Landſchaft: l'Élide *f*; die Stadt: Élis *f*.
Eliſa [hebr.] **I** (--ˈ) *npr.m.* ⑤⑥c. *bibl.* Élisée. — **II** (–ˈᵕ) *npr.f.* ⑤④ = Eli'ſe.
Eliſabeth (–ˈᵕᵕ) [hebr.; bz. die Gottgeweihte] *npr.f.* ⑤⑥b. u. ④⑥ Élisabeth.
eliſch (ˈᵕ) [grch.] *a.* ②④b. *h.a.* éléen.
Eliſe (–ˈᵕ) *npr.f* et *n.d.b.f.* ④⑧ Élise.
Eliſion ♃ (--(ᵕ)ˈ) [lt.] *f* ④⑨ *gr.* élision.
Elite ⊤ (ᵕˈᵕ) [fr.] *f* ⑤③ élite, fine fleur, le dessus du panier.
Elite=... ⊤ (ᵕᵎᵎᵕ...) in Zſſgn, zB.: **~corps** ✕ *n* corps *m* d'élite; **~tag** *m* einer Ausſtellung (jour de) vernissage.
Elixier (–ᵕˈ) [ar.=neu=lt.] *n* ③⑧ élixir *m*.
Elk (ᵈ) *m* ③⑧a. *zo.* = Elen.
Ell-bogen (ᵈ–ᵕ) *m* ④⓪b. **1.** meiſt: coude (auch Teil des Ärmels); ſich auf den ~ ſtützen s'accouder; mit den ~ ſtoßen, oft: coudoyer, (um durchzukommen) joner du coude. **2.** Bſd. Fall: ♃ *anat.* zum ~ gehörig cubital.
Ell-bogen=... (ᵈ–ᵕ...) in Zſ.=ſtgn. **I** *anat.* meiſt: ... ♃ cubital *a.*, zB. **~muskel** *m* muscle cubital. — **II** Bſd. Fälle: **~gelenk** *n anat.*: ♃ articulation *f* huméro-cubitale; **~lehne** *f* coudoir *m*; **~polſter** *n* accoudoir *m*.
Elle (ᵈ) *f* ⑤③ (ehm. Längenmaß v. ca. ⅔ Meter) aune; mit der ~ meſſen auner; man muß mit gleicher ~ meſſen il ne faut pas avoir deux poids et deux mesures; *prv.* die ~

ist länger als der Kram au bout de l'aune faut le drap.

Ellen=..., ellen=... (ᵕ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Elle", zB.: **~breit** *a.* large d'une aune; **~weise** *adv.* à l'aune, par aune(s). — **II** Bsd. Fälle: **~bogen** *m* = Ell-bogen; **~lang** *a.*: a) long d'une aune; b) *fig.* extrêmement long, interminable; **~länge** *f* aunée; weitS. *fig.* grande longueur; **~maß** *n* aunage *m*; **~reiter** oder **~ritter** *m iro.* F chevalier de l'aune, calicot; **~waren** *f/pl.* articles *m/pl.* qui se vendent à l'aune; **~zahl** *f* aunage *m.*

Ellern=... (ᵕ⌣...) in Zssgn = Erlen=...

Ellipse ♂ (⌣ᵕ⌣) [grch.] *f* ㊸ *math., gr.* ellipse.

Ellipsen=..., e~=... ♂ (⌣ᵕ⌣...) in Zssgn. **I** mst: ... d'ellipse ou ... elliptique *a.*, zB. **~form** *f* forme d'ellipse, forme elliptique. — **II** Bsd. Fall: **~artig** *a.* comme une ellipse, elliptique.

Ellipso-id ♂ (⌣⌣″) [grch.] *n* ㊳a. *math.* ellipsoïde *m.* [ellipsoïdal.]

ellipso-idisch ♂ (⌣⌣″⌣) [grch.] *a.* ㉔b. *math.*

elliptisch ♂ (⌣ᵕ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. elliptique.

Elliptizität ♂ (⌣⌣⌣″) [grch.] *f* ㊾ *math.* ellipticité. [*m* (de) Saint-Elme.]

Elmsfeuer (ᵈ⌣) *n* ㊵a. *phys.* Sanft ~ feu

Elogius (-⌣⌣) [grch.] *n. d. b. m.* ㊱ = Eulogius. [*nus phoxi'nus*).]

Elritze (ᵕ⌣⌣) *f* ㊸ *icht.* vairon *m* (*Cypri'-*

Elsaß (ᵕ⌣) *npr. n.* et *m. inv.* od. ㊳d. *géogr.* l'Alsace *f.*

Elsasser, Elsässer (beide: ᵕ⌣⌣) [ursprünglich Eli-sassen, bz. fremde Bewohner] **I** ~ *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Alsacien(ne *f*) *m*; s. Alt=~ unter Alt=... III. — **II** *a. inv.* alsacien, d'Alsace, de l'Alsace.

elsässisch (ᵕ⌣⌣) *a.* ㉔b. = Elsasser II.

Elsaß-Lothringen (ᵕ⌣=ᵕ⌣⌣ od. ″⌣⌣⌣) *n* ㊵b. l'Alsace-Lorraine *f.*

Elsaß-Lothringer (ᵕ⌣=ᵕ⌣⌣ od. ″⌣⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Alsacien(ne)-Lorrain(e).

elsaß-lothringisch (ᵕ⌣=ᵕ⌣⌣ od. ″⌣⌣⌣ *a.* ㉔b. d'Alsace- (ou de l'Alsace-)Lorraine, alsacien-lorrain.

Elsbeer-baum ♀ (ᵈᴵ⌣=ᴵ) *m* ㉚a. alisier (*Crate'gus tormina'lis*).

Elsbeere ♀ (ᵈᴵ⌣) *f* ㊸ alise.

Elsbeth F (ᵕ⌣) *n. d. b. f.* ㊻b. Élisabeth.

Else[1] (ᵕ⌣) *f* ㊸ **1.** ♀ = Erle. **2.** *icht.* alose (*Clu'pea alo'sa*).

Else[2] (ᵕ⌣) *npr. f.* ㊸ = Eli'se.

Else-beer... s. Elsbeer...

Elsgau (ᵕ-) *npr. m.* (*n.*) ㊳a. pays *m* d'Ajoie *f* (s. T. I). [singen] *f* ㊸ *orn.* pie.

Elster[1] (ᵕ⌣) [aus agalaster, von galan

Elster[2] (ᵕ⌣) *npr. f.* ㊸ (dtsch. Fluß) Elster *m.*

Elster(n)=..., e~=... (ᵕ⌣...) in Zssgn. **I** mst: ... de pie, zB. **~nest** *n* (auch ⚔ u. ⚓) nid *m* de pie. — **II** Bsd. Fälle: **~auge** *n* cor *m*, œil *m* de perdrix; **~würger** *m orn.* (Sperlingsvogel): ♂ béthyle *f* (*Be'thulus pica'tus*). [saïeule; **~vater** *m* bisaïeul.]

Elter=... (ᵉᵛ⌣...) in Zs.=sgn: **~mutter** *f* bi-

elterlich (ᵕ⌣⌣) *a.* ㉔b. (qui vient) des parents; **~e Liebe** amour *m* paternel (et maternel).

Eltern (ᵕ⌣) [got. alan; bz. die erzeugt h.] *pl. inv.* mst: parents *m*; seine ~ *drt.* ses père et mère.

Eltern=..., e~=... (ᵕ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Eltern, elterlich", zB.: **~liebe** *f* amour *m* paternel (et maternel); **~los** *a.* sans parents. — **II** Bsd. Fälle: **~mord** *m*, **~mörder** *m* parricide.

Elvira (⌣ᵛᴵ⌣) ㊹, auch: **Elvire** (⌣ᵛᴵ⌣) ㊽ *n. d. b. f.* Elvire.

elysä-isch (--ᴵ⌣), **elysisch** (-ᴵ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. *myth.* élysséen, élysien; die E~en Felder les Champs-Élysées *m/pl.*; E~er Pala'st l'Élysée *m.*

Elysium (-ᴵ(⌣)ᵘ) [grch.] *n* ㊽ u. ㊹ (*Sch. dat.* u. *ac.* auch Elysien) *myth.* l'élysée *m.*

Elzevi(e)r=... (ᵘ⌣ᵛ-...) [Elzevi(e)r, holl. Buchdrucker-Familie, 16. u. 17. sæc.] in Zssgn, zB.: **~ausgabe** *f* édition elzévirienne, elzévir *m*; **~forma't** *n* format *m* elzévirien.

Email T ⚙ (pron. franç., ou e-mă'ĭ, e-mă'ĭ-j‿ *n* (*m*) ㊻a. émail *m.*

Email=..., e~=... ⚙ (s. Email) in Zs.=sgn. **I** mst: ... en émail, zB. **~maler** *m* peintre en émail. — **II** Besondere Fälle: **~ähnlich, ~artig** *a.* émaillé; **~arbeiter** *m* émailleur. (Vgl. auch Schmelz=...)

Emaille ⚙ (s. Email) *f* ㊸ = Email.

Emaillier=... ⚙ (e-măl-j‿ᴵᴵ) in Zssgn, mst: ... à émailler, zB. **~ofen** *m* four à émailler.

emaillieren T ⚙ (e-măl-j‿ᴵ⌣) [fr.] **I** *v/a.* ㉑a. émailler. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Emaillierung** *f* ㊾ émaillerie *f.* [émailleur.]

Emaillierer T ⚙ (e-măl-j‿ᴵ⌣) [fr.] *m* ㊵a.

Emanation ♂ (---tß(⌣)ᴵ) [lt.] *f* ㊾ *phys.* mst: émanation. [émaner.]

emanieren ♂ (--ᴵ⌣) [lt.] *v/n.* (sn) ㉑a.

Emanuel (ᵕᴵ⌣⌣) *n. d. b.* et *npr. m.* ㊻a. Emmanuel. [cipation.]

Emanzipation (-⌣--tß(⌣)ᴵ) [lt.] *f* ㊾ éman-

Emanzipations=... (-⌣--tß(⌣)ᴵᴵ...) in Zssgn, mst: ... émancipateur *a.*, ... d'émancipation, zB. **~bestrebungen** *f/pl.* tendances émancipatrices.

emanzipieren (-⌣-ᴵ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. émanciper. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Emanzipierung** *f* ㊾ émancipation *f.*

Emathia (-ᵘ⌣⌣) [grch.] *npr. n.* ㊻ *h. a. géogr.* Émathie *f* (s. T. I).

Emballage T ♥ (ą-bă-lā'-ʒə) [fr.] *f* ㊸ (Verpackung) emballage *m.*

emballieren T ♥ (ą-ᵛᴵ⌣) [fr.] *v/a.* ㉑a. (verpacken) emballer. [bargo *m.*]

Embargo ⚓ (ᵕ⌣-) [span.] *m* (*n*) ㊻a. em-

Emblem (⌣ᴵ, auch: ą‿ᴵ) [grch.] *n* ㊳a. (Sinnbild) emblème *m.* [emblématique.]

emblematisch (⌣-ᴵ⌣) [Emblem] *a.* ㉔b.

Embryo ♂ (ᵕ⌣-) [grch.] *m* ㊸ (*pl.* Embryo'nen) embryon (= Frucht=keim).

Embryonen=..., e~=... ♂ (ᵕ⌣″⌣...) in Zssgn: **~artig** *a.* embryonnaire; **~lehre** *f* embryologie. [dation.]

Emendation ♂ (-ᵘ-tß(⌣)ᴵᴵ) [lt.] *f* ㊾ émen-

emendieren ♂ (-ᵕᴵ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. einen alten Text ~ corriger (ou restituer) ...

Emerentia (-ᵕᵘtß(⌣)ᵕ) *n. d. b. f.* ㊻, **Emerentius** (-ᵕᵘtß(⌣)ᵕ) [lt.] *m inv.* Émérence *s.*

emeritieren (--ᵕᴵ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. mettre à la retraite; emeritiert en retraite. — **II E~** *n* ㊴c. und **Emeritierung** *f* ㊾ (mise *f* à la) retraite *f.*

Emeritus (-ᴵ⌣⌣) [lt.] *m* ㊲ professeur en retraite, émérite. [(s. Teil I).]

Emesa (ᴵ⌣⌣) *npr. n.* ㊻c. *h. a. géogr.* Émèse *f*)

Emigrant (--ᵘ) [lt.] *m* ㊷a. émigré.

Emigrantentum (--ᵘ⌣) [lt.] *n* ㉕ les émigrés *m/pl.* [tion.]

Emigration (---tß(ᵛ)ᴵ) [lt.] *f* ㊾ émigra-

emigrieren (--ᴵ⌣) [lt.] **I** *v/n* (sn) ㉑a. émigrer. — **II E~** *n* ㊴c. émigration *f.*

Emil (ᴵ-) *n. d. b. m.* ㊳a. Émile.

Emilia (-ᴵ(⌣)ᵕ) *f* **I** *npr.* ㊹ *géogr.* l'Émilie. — **II** *n. d. b.* meist: **Emili-e** (-ᴵ⌣⌣) ㊽ Émilie.

eminent (-⌣ᵘ) [lt.] *a.* ㉔b. éminent.

Eminenz (-⌣ᵘ) [lt.] *f* ㊾ Éminence.

Emir (-ᴵ, F ᴵ-) [ar.] *m* ㊳a. u. ㊻a. émir.

Emissär (-⌣ᴵ) [lt.] *m* ㊳a. (geheimer Agent u. ⚙ Wasser=auslauf) émissaire.

Emission ♥ (-⌣(⌣)ᴵ) [lt.] *f* ㊾ (Ausgabe) émission.

Emissions=... ♥ (-⌣(⌣)ᴵᴵ...) in Zssgn, meist: ... d'émission ou de l'émission, zB. **~kurs** *m* taux de l'émission.

emittieren ♥ (-⌣ᴵ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. émettre. — **II E~** *n* ㊴c. und **Emittierung** *f* ㊾ émission *f.* [maïs *m.*]

Emma-us (ᵕ⌣⌣) *npr. n. inv., bibl.* Em-

Emmenthaler (ᵕ⌣ᴵ⌣) *m* ㊵a. **1. ~, ~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de la vallée de l'Emme. **2.** fromage *m* de la vallée de l'Emme, weitS. gruyère *m.*

Emmerich (ᵕ⌣⌣) *n. d. b. m.* ㊻a. Émeric.

Emmerling (ᵕ⌣⌣) *m* ㊳a. *orn.* = Ammer.

Emolumente (--⌣ᵕ⌣) [lt.] *n/pl.* ㊳a. émoluments *m/pl.* [empédocléen.]

empedokle-isch ♂ (⌣-⌣ᴵ⌣) *a.* ㉔b. *phls.*

Empedokles (⌣″⌣ᵕ⌣) *npr. m.* ㊱ *h. a.* Empédocle (s. T. I). [empfangen.]

empfahen (⌣ᴵ⌣) *v/a.* ㉑a. †, noch *poét.* =

empfahl (⌣ᴵ) *impf.* von empfehlen.

empfand (⌣ᵘ) *impf.* von empfinden.

Empfang (⌣ᵘ) *m* ㉛a. **1.** meist: réception *f* (s. be-scheinigen I). **2.** Bsd. Fälle: ♥ Geld 2c. in ~ nehmen recevoir (ou toucher, F palper) ...; als Unterschrift: den ~ bescheinigt ..., oft: pour acquit ...; (Art und Weise, j-n aufzunehmen) guter (schlechter) ~ bon (mauvais) accueil.

Empfang=... (⌣ᵘ...) in Zssgn s. Empfangs=...

empfangen (⌣ᵕ⌣) ㉚s. (*prés.* ㉙p) **I** *v/a.* **1.** meist: recevoir. **2.** Bsd. Fälle: et. mit Dank ~ (annehmen) accepter qc. avec reconnaissance; von j-m Befehle ~, oft: prendre les ordres de q.; j-n gut ~, oft: faire bon accueil à q.; j-n kalt ~, oft: faire mauvaise mine à q. — **II** *v/n.* (h.) (befruchtet werden) concevoir, devenir enceinte. — **III E~** *n* ㊴c. **3.** = Empfang. **4.** = Empfängnis.

Empfänger (⌣ᵕ⌣) *m* ㊵a. **1.** (a. **~in** *f* ㊿): a) meist: celui (celle) qui reçoit, qui touche, &c.; b) Bsd. Fälle: a) ~ eines Briefes 2c. destinataire; b) ♥ partie *f* prenante; ~ eines Wechsels accepteur; (Waren=, Ladungs=)~ consignataire. **2.** *tél.* (appareil) récepteur.

empfänglich (⌣ᵕ⌣) *a.* ㉔b. susceptible; für Freundschaft ~ susceptible d'amitié.

Empfänglichkeit (⌣ᵕ⌣-) *f* ㊾ susceptibilité, sentiment *m* (für etwas de qc.).

Empfängnis (⌣ᵕ⌣) *f* ㉞ conception.

Empfang(s)=... (⌣ᵘ...) in Zs.=sgn. **I** analog „Empfang", zB.: **~anzeige** *f* oder **~bestätigung** *f* accusé *m* de réception; **~zimmer** *n* salon *m* de réception. — **II** Bsd. Fälle: **~berechtigte(r)** *s.* autorisé(e) à toucher l'argent; **~bescheinigung** *f* oder **~schein** *m* ♥ quittance *f*, reçu *m*, ♥ récépissé *m*; **~nahme** *f* acceptation; **~station** *f* gare destinataire.

empfehlbar (⌣ˈ–) *a.* ㉔b. *mfort* als empfehlens=wert (s. dss).
empfehlen (⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉙d. (*impér.* empfiehl) 1. meiſt: (ſich) ~ (se) recommander. — Bſd. Fälle: 2. ſich (*dat.*) et. empfohlen ſein laſſen prendre qc. à cœur; es empfiehlt ſich, daß ... il est à propos de ... (*inf.*); das Gute empfiehlt ſich ſelbſt le bien porte sa recommandation en soi; à bon vin pas d'enseigne. 3. Höflichkeitsformeln: (ich) empfehle mich (Ihnen)! (beim Abſchied=nehmen) monsieur (madame, &c.), j'ai (bien) l'honneur de vous saluer!, weniger umſtändlich: au plaisir (de vous revoir)!; ~ Sie mich Ihrem Herrn Vater (faites) mes compliments à ...; höflicher: présentez mes respects à ... 4. ſich ~ (ſich fortmachen) prendre congé à l'anglaise, battre en retraite. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 5. in den Bed. des *inf.* 6. ~des Äußere mine *f* prévenante. — **III E~** *n* ㊴c., mehr gbr. **Empfehlung** *f* ㊾ ſ. den bſd. Artikel.
empfehlens=wert (⌣ˈˈ⌣=ˈ), **=würdig** (~=ˈ⌣) *a.* ㉔b. recommandable.
Empfehlung (⌣ˈ⌣) *f* ㊾ 1. meiſt: recommandation. 2. Bſd. Fälle: unter Ihrer ~ sous vos auspices; Höflichkeitsformel: j-m ſeine ~ machen faire (ou envoyer) ses compliments à q.
Empfehlungs=..., e~=... (⌣ˈˈ⌣) in Zſ.=ſtzgn analog „empfehlen", zB.: **~brief** *m* oder **~ſchreiben** *n* lettre *f* de recommandation; **~wert** ꝛc. ſ. empfehlens=wert.
empfiehl (⌣ˈ) ꝛc. ſ. empfehlen.
empfindbar (⌣ˈ–) *a.* ㉔b. sensible.
Empfindbarkeit (⌣ˈ––) *f* ㊾ sensibilité.
Empfindelei F (⌣ˈ⌣ˈˈ) *f* ㊾ sensiblerie.
Empfind(e)ler ✎ (⌣ˈ(⌣)⌣) *m* ㊵a., **Empfindlerin** *f* ㊿ personne *f* qui affecte la sentimentalité ou la sensibilité.
empfindeln (⌣ˈ⌣) *v/n.* (ḥ.) ㉑d. *mv.part* affecter la sensibilité, la sentimentalité.
empfinden (⌣ˈ⌣) ⑳a. **I** *v/a.* et *v/n.* (ḥ.) sentir, éprouver, *pfort* ressentir; etwas ſehr übel ~ se sentir blessé de qc. — **II E~** *n* ㊴c., mſt **Empfindung** *f* ㊾ analog I: (ſinnliches E~) sensation *f*; (die durch das E~ erregte Gemütsſtimmung) sentiment *m*, *pfort* u. meiſt *mv.p.* ressentiment *m*.
empfindlich (⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. 1. meiſt: sensible: a) (von Eindrücken leicht ergriffen) gegen die Kälte ~ ſein être sensible au froid; b) (zart empfindend) oft: délicat, oft *iro.*: sentimental; c) (leicht verletzt) sensible, chatouilleux, *pfort* susceptible; d) (verletzend, was hart gefühlt wird) ~er Verluſt perte *f* sensible. 2. Bſd. Fälle: über et. ~ ſein, oft: se formaliser de qc. Zu 1d: ~e Kälte froid *m* vif; ~er Schmerz vive douleur *f*.
Empfindlichkeit (⌣ˈ⌣–) *f* ㊾ analog „empfindlich", meiſt: sensibilité, délicatesse; susceptibilité.
empfindſam (⌣ˈ⌣–) *a.* ㉔b. sensible, susceptible, *iro.* od. *mv.p.* oft: sentimental.
Empfindſamkeit (⌣ˈ⌣––) *f* ㊾ sensibilité, susceptibilité, *mv. part* sensiblerie.
Empfindung (⌣ˈ⌣) *f* ㊾ ſ. empfinden II.
Empfindungs=..., e~=... (⌣ˈˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „empfinden", zB.: **~drang** *m* impulsion *f* des sentiments. — **II** Bſd. Fälle: **~eigenheit** *f*: ⚝ idiosyncrasie; **~fähig** *a.* capable de sentir, sensible; **~fähigkeit** *f* faculté de sentir, sensibilité; **~laut** *m gr.* interjection *f*; **~los** *a.* privé de sentiment, (gefühllos) insensible; **~loſigkeit** *f* insensibilité, ⚝ anesthésie; ~loſigkeit erzeugend: ⚝ anesthésique; **~vermögen** *n* faculté *f* sensitive, sensibilité *f*; **~voll** *a.*, oft: sensible.
empfing (⌣ˈ) *impf.* von empfangen (ſ. dss).
empfohl ✎ (⌣ˈ) (mehr gbr. empfahl) *impf.*, **empfohlen** (⌣ˈ⌣) *p.p.* von empfehlen (ſ. dss).
empfunden (⌣ˈ⌣) *p.p.* von empfinden (ſ. dss).
Emphaſe (⌣ˈf⌣) [grch.] *f* ㊸ emphase.
emphatiſch (⌣ˈf⌣) [grch.] *a.* ㉔b. emphatique.
Empirie ⚝ (⌣–ˈ) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ empirisme *m*.
Empirik ⚝ (⌣ˈ⌣) [grch.] *f* ㊾ empirique.
Empiriker ⚝ (⌣ˈ⌣⌣) [grch.] *m* ㊵a. (médecin) empirique.
empiriſch ⚝ (⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. empirique.
empor (⌣ˈ) [a/d. por = Gipfel] *adv.*, *st.s.* in unechten Zſſgn mit *v.* (immer *sép.*) bezeichnet eine Bewegung, Richtung, ein Streben nach oben. **I** meiſt zu geben durch en haut, vers le haut, en l'air, vers le (ou au) ciel, zB.: **~blicken, ~ſchauen, ~ſehen** *v/n.* (ḥ.) lever les yeux (au ciel). — **II** Bſd. Fälle: **ſich ~arbeiten** *v/réfl.* s'efforcer de (re-) monter à la surface; *fig.*: a) s'efforcer de sortir d'une position inférieure, b) (als Folge davon) s'élever par ses propres efforts, parvenir; **~blühen** *v/n.* se développer, fleurir; **~bringen** *v/a.* élever (a. *fig.*), faire fleurir; ſich ~bringen faire son chemin; **~dringen** *v/n.* (ſn) s'élever avec effort; **~fahren** *v/n.* (ſn): a) s'élancer, b) monter; **~fliegen** *v/n.* (ſn) prendre son vol; **~halten** *v/a.* lever, *fig.* tenir haut; **~heben** *v/a.* (é)lever; j-m **~helfen** *v/n.* (ḥ.) aider q. à se (re)lever (oder *fig.* à s'élever); **~kommen: 1.** *v/n.* (ſn) s'élever, *fig.* parvenir, se pousser dans le monde; 2. **E~kommen** *n* élévation *f*; **~kömmling** *m* ſ. Empor=...; **~laſſen** *v/a.* laisser monter; **~lodern** *v/n.* (ſn) flamber; **ſich ~raffen** *v/réfl.* se lever péniblement; **~ragen** *v/n.* (ḥ.) (über et.) s'élever (au-dessus de qc.); **~recken** *v/a.* tenir haut, avancer; **~richten** *v/a.* dresser; **~ſchnellen** *v/n.* (ſn) se lever d'une pièce, se lancer; **~ſchweben** *v/n.* (ſn) s'élever dans l'air; **~ſchwimmen** *v/n.* (ſn) surnager, *fig.* nager en grande eau; **ſich ~ſchwingen** *v/réfl.* s'élever d'un vol rapide; *fig.* parvenir (aux dignités); **~ſteigen** *v/n.* (ſn) s'élever, surgir; **~ſtreben** *v/n.* (ḥ.) chercher à s'élever au-dessus des autres (bſd. *fig.*); **~ſtrecken** *v/a.* élever; **~treiben** *v/a. chm.* sublimer; **~wachſen** *v/n.* (ſn) pousser *v/n.* (vers le haut); weitS. s'élever; **~ziehen** *v/a.* élever; *fig.* j-n aus der Niedrigkeit ~ziehen tirer q. de la poussière.
Empor (⌣ˈ) *m* ㊳a. u. *f* ㊾ = Empor=kirche.
Empor=... (⌣ˈˈ...) in Zſſgn. **I** (von Räumlichkeiten) meiſt: ... supérieur *a.*, zB. **~geſchoß** *n* étage *m* supérieur. — **II** Bſd. Fälle: **~kirche** *f* tribune (ou galerie) d'église, (bſd. Sing=chor) jubé *m*; **~kömmling** *m* homme nouveau, *mv.part* parvenu.
Empore (⌣ˈ⌣) *f* ㊸ = Empor=kirche.
empören (⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. 1. meiſt: (ſich) ~ (se) soulever. 2. Bſd. Fälle: j-n ~ (unwillig machen) indigner (*pfort* révolter) q. — **II E~de(s)** *n* ㉔b. indignité *f*, caractère *m* révoltant. — **III Empörung** *f* ㊾ ſ. den bſd. Artikel.
Empörer (⌣ˈ⌣) *m* ㊵a. (der ſich empört; vgl. Auf=rührer und Auf=ruhr 2): rebelle, révolté, séditieux, insurgé.
empöreriſch (⌣ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. (vgl. auf=rühreriſch) séditieux, insurrectionnel.
Emporium (⌣ˈ⌣⌣) [grch.] ㊹ **I** *n* ❦ place *f* de commerce. — **II** *npr. n.* alte *géogr.* Empories *m/sg.*
Empörung (⌣ˈ⌣) *f* ㊾ 1. = Auf=ruhr 2. 2. (Entrüſtung) indignation.
Empörungs=..., e~=... (⌣ˈˈ⌣...) in Zſ.=ſtzgn. **I** analog „Empörung", zB.: **~geiſt** *m* esprit de révolte. — **II** Bſd. Fall: **~ſüchtig** *a.* séditieux (vgl. auf=rühreriſch).
Empyre-um (⌣–ˈ⌣) [grch.] *n* ㊹ l'Empyrée *m*.
Ems (⌣) *npr. inv.*: **a)** [lt. Ami'sia] *f* dtſch. Fluß; **b)** [lt. E'mbasis] *n* deutſche Stadt und Bad: Ems *m*.
emſig (⌣⌣) [a/d. emesz Zoch] *a.* ㉔b. (flink in der Arbeit; *ant.* läſſig) diligent, (ſorgfältig tätig) appliqué, (ausdauernd tätig) assidu, (geſchäftig) empressé, actif, (unermüdet fleißig) laborieux, *pfort* infatigable (au travail); *adv.* assidûment, avec activité, avec ardeur, avec empressement, avec zèle.
Emſigkeit (⌣⌣–) *f* ㊾ (*ant.* Läſſigkeit) analog „emſig": diligence, application, assiduité, empressement *m*, activité, ardeur.
Enm (ˈ–) *m* (*n*) ㊻a. *zo.* émou *m*, ⚝ dromée *m*.
Enakiter (–⌣ˈ⌣) [hebr.] *m* ㊵a., **Enaks=kind** (ˈˈ⌣=⌣) *n* ㉗, **=ſohn** (ˈˈ⌣=ˈ) *m* ㉛a. enfant d'Énak; weitS. géant.
Encyklika (⌣⌣⌣) [grch.] *f* ㉞ (Rundſchreiben, bſd. des Papſtes) (lettre) encyclique.
encykliſch (⌣⌣) [grch.] *a.* ㉔b. encyclique.
Encyklopädie ⚝ (⌣⌣⌣–ˈˈ) [grch.] *f* ㊾ oder ㊸ encyclopédie.
encyklopädiſch ⚝ (⌣⌣⌣ˈˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. encyclopédique.
Encyklopädiſt ⚝ (⌣⌣⌣–⌣) [grch.] *m* ㉛a. encyclopédiste.
End=..., end=... (⌣...) in Zſſgn. **I** oft (bſd. auch *gr.*): ... final *a.*, zB. **~geſchwindigkeit** ⚔ *f artill.* ~g. der Geſchoſſe vitesse finale; **~ſilbe** *f* syllabe finale. — **II** Bſd. Fälle: **~beſcheid** *m drt.* sentence *f* définitive; **~beſchluß** *m* arrêt définitif; **~buchſtabe** *m* (lettre *f*) finale *f*; **~ergebnis** *n* résultat *m*; **~gültig** *a.* définitif; **~los** *a.* sans fin, (unbegrenzt) infini, (unabſehbar) interminable; *adv.* oft: à l'infini; ſ. Papier 1; **~loſigkeit** *f* durée infinie, infinité; **~punkt** *m* bout, (äußerſter Punkt) extrémité *f*; **~reim** *m* rime *f* finale; gegebene ~reime *pl.* und daraus gefertigtes Gedicht bouts-rimés; **~ſtation** 🚉 *f* station terminus, auch einfach: terminus *m*; **~urteil** *n* sentence *f* définitive; **~ziel** *n* but *m*, terme *m*; **~zweck** *m* but, fin *f*; ⚝ *phls.* cause *f* finale, finalité *f*.
Endchen (⌣⌣) *n* ㊵b. (*dim.* v. Ende) (petit) bout *m*; (Bißchen) brin *m*; ich werde dich ein ~ begleiten ... un bout de chemin.
Ende (⌣⌣) [bz. Spitze] *n* ㊷b. **A.** (*ant.* Anfang) **1.** fin *f*, terme *m*; am letzten ~, **am ~** aller ~n: F à la fin des fins; ❦ ~ dieſes Monats fin courant; zu ~ gehen, ſich zu

~ neigen, auch: *v/imp.* es geht zu ~ mit ... tirer (ou toucher) à sa fin, bsd. *fig.* décliner, s'éteindre; von e-m Zeit-abschnitte: expirer; einer Sache ein ~ machen mettre fin (ou un terme) à qc.; *prv.* ~ gut, alles gut tout est bien, qui finit bien; la fin couronne l'œuvre. — Bsd. Fälle: 2. Ablauf von Zeit-räumen) oft: bout *m*, expiration *f*; et. zu ~ bringen oder führen (parvenir à) finir, terminer, mener à terme; zu e-m glücklichen ~ führen faire réussir ...; ich würde kein ~ finden, wenn ... je ne finirais pas si ...; mit j-m (etwas) ein ~ machen oder zu ~ kommen en finir avec q. (qc.); ein ~ nehmen od. haben finir *v/n.*, se terminer; Klagen ohne ~ plaintes *f/pl.* éternelles; mit seinem Latein, seiner Kunst zu ~ sein, oft: être au bout de son latin; das dickste ~ kommt nach, etwa: rien de plus difficile à écorcher que la queue des anguilles. 3. **am ~:** a) à la fin; b) (hintendrein) après coup; c) *iro.* (sogar) am ~ wird man dich noch bitten müssen, oft: il va falloir qu'on te prie; ich kann mir am ~ denken je comprends à la rigueur ... 4. **... und kein ~:** a) (nach Schimpfwörtern) Faselhans und kein ~! radoteur sempiternel; b) Shakespeare und kein ~ Shakespeare et toujours Shakespeare! 5. (Ergebnis) issue *f*; das ~ von dem allen wird sein ... le résultat de tout ceci sera ... 6. (Zweck) zu dem ~ à la (ou à cette) fin. — B. räumlich: 7. ~ (eines Stockes, einer Straße, einer Schnur 2c.) meist: bout *m*. 8. Bsd. Fälle: a) (äußerstes) ~ extrémité *f*, *pfort* point *m* extrême; an allen Ecken und ~n de tous côtés, partout (vgl. auch Ecke 3); b) (kurzes Stück) = Endchen, ⚙ doitée *f*; es ist ein ganzes ~ bis dahin F il y a un bon bout de chemin d'ici-là; c) ❦ ~ eines Stoffes queue *f*; Papier ohne ~ ... continu; d) *ch.* ~n *pl.* am Gewehr chevilles *f/pl.*

endemisch ☉ (⏑⏓) [grch.] *a.* ㉔b. *path.* endémique.

Endemisch-sein ☉ (⏑‖⏑=⏓) *n* ㊴c. endémicité *f.*

enden (⏑) ㉑b., **endigen** (⏑⏑) ㉑a. **I** *v/a.* 1. = be-enden I. — **II** *v/n.* (h.) u. **sich ~** *v/réfl.* 2. mit et. ~: a) finir par qc., b) (mit et. fertig werden) finir (ou terminer) qc. 3. *gr.* sich auf *-er* ~ se terminer en *-er*. 4. (aufhören) cesser, (zu Ende gehen) se terminer; weitS. (verscheiden) expirer (auch von einem Zeit-raum), auch *v/imp.* es endet mit ihm il touche à sa fin. — **III E~** *n* ㊴c. und **Endigung** *f* ㊾ analog I und II = be-enden II; ferner: terminaison *f*; cessation *f*; expiration *f* d'un terme (s. Endung, bsd. Artikel).

Endes-bezeichnete(r) (⏑=⏓⏑⏑), **-unterschriebene(r)**, **-unterzeichnete(r)** *m* (beide: ⏑=⏓⏑⏑), alle: ㉔b. (ich) ~ (je) soussigné.

endigen (⏑⏑) s. enden.

Endivi-e ♀ (⏑⏓iv(⏑)⏑) [lt. i'ntybus) *f* ㊸ (laitue) romaine (*Cicho'rium endi'via*).

Endivi-en-Salat (⏑‖iv(⏑)⏑=⏓) *m* ㊳a. salade *f* romaine.

endlich (⏑) ㉔b. **I** *a.* 1. (*ant.* un-endlich) limité, borné, ☉ *phls.* fini; unser Leben ist ~, oft: ... a un terme. 2. (worauf nichts weiter folgt) final, (endgültig) définitif, (unumstößlich) péremptoire; *adv.* en dernier lieu, *pfort* en définitive. 3. (nach langer Zeit erfolgend) qui arrive enfin, tardif; *adv.* enfin, finalement. — **II E~e(s)** *n* ☉ *phls.* fini *m*; vgl. auch Endlichkeit.

Endlichkeit (⏑⏓)/㊾ propriété de pouvoir être limité, qualité de ce qui est limité; le fini; (les bornes, les choses de) ce monde; la réalité.

Endor (⏑) *npr. n.* ㊻a. (palästinische Stadt) Endor *m*; *bibl.* die Hexe von ~ la pythonisse d'Endor.

Endschaft (⏑⏓) *f* ㊾ fin, conclusion; seine ~ erreichen arriver à son terme.

Endung (⏑⏓) *f* ㊾ terminaison, *gr.* (Wort-)~ terminaison, désinence, finale (alle gleich).

Endungs-... (⏑⏓...) in Zssgn, *gr.*, meist: ... terminatif *a.*, zB. **~parti'kel** *f* particule terminative.

Energie (-⏑⏓) [grch.] *f* ㊾ oder ㊸ énergie.

Energie-losigkeit (-⏑‖=⏓⏑⏓) *f* ㊾ manque *m* d'énergie.

energisch (-⏑⏓) [grch.] *a.* ㉔b. énergique.

Enfilier-feuer ✕ (⏑⏑‖=⏓⏑) *n* ㊵a. feu *m* d'enfilade.

eng (⏑) *a.* ㉔b. = enge I.

Eng-..., eng-... (⏑...) in Zssgn (*ant.* Weit-...) **I** analog „enge", zB.: **~halsig** *a.* (von Gefäßen) à goulot étroit; **~sichtig** *a.* à vues étroites. — **II** Bsd. Fälle: **~anschließend** *a.* collant, qui dessine la taille; **~bänchig** *a.* (bsd. v. Pferden, weitS. a. v. Menschen) efflanqué; **~brüstig** *a.* asthmatique, *vét.* poussif, cornard; **~brüstigkeit** *f* asthme *m*; **~herzig** *a.* (*ant.* groß-herzig) qui a le cœur étroit, peu généreux; **~herzigkeit** *f* étroitesse (d'esprit); **~paß** *m* défilé, gorge *f*, (hochliegend) col; **~weg** *m* chemin étroit (✕ jetzt auch für Defilé).

Engadin (⏑⏑⏓) [bz. Tal des Inn] *npr. n. inv.*, *géogr.* l'Engadine *f*; s. Ober-~.

Engadiner (⏑⏑⏓) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de l'Eugadine, Engadinois *m*, Engadinoise *f*. — **II** *a. inv.* engadinois.

engagieren T (ą-gă-ǧ⏓) [fr.] *v/a.* ㉑a. (a. auffordern, b. anstellen) engager; (zu Tänzen) inviter; engagiert sein: F avoir des invitations.

enge (⏑) [got. aggvus] **I** *a.* ㉔b. (auch **eng**; *ant.* weit) 1. meist: étroit: ~ schreiben serrer son écriture; ~ sitzen (stehen) être très serré, être à l'étroit; ~r werden se retrécir; es ist mir so ~ ums Herz j'ai le cœur oppressé; *fig.* ~ Freundschaft étroite amitié *f*. 2. Bsd. Fälle: ~rer Ausschuß petit comité; ~ Hose pantalon *m* collant; ~r Kamm peigne *m* fin; im ~ren Sinne dans un sens plus restreint; mein ~res Vaterland mon pays; ~re Wahl (scrutin *m* de) ballotage *m*; zur ~ren Wahl kommen être en ballotage; sich ~ anlegen (von Kleidungsstücken) dessiner la taille, coller; *fig.* die Bande der Freundschaft ~r knüpfen resserrer ...; dieser Rock ist mir zu ~, oft: ... me gêne; ~ verbunden intimement lié(s). — **II Enge** *f* ㊸ 3. (Engsein) étroitesse; (Beschränktheit des Raumes) espace *m* limité; v. Kleidungsstücken: manque *m* d'ampleur. 4. (Verengung) rétrécissement *m*. 5. (Beschränkung) état *m* gêné. 6. (enger Ort) passage *m* étroit, défilé *m*; (Meer-)Enge détroit *m*; *fig.* j-n in die Enge treiben pousser q. à bout, acculer q.

Engel (⏑) [grch., bz. Bote] *m* ㊵a. 1. mst: ange (bisw. auch **~in** *f* ㊿ ange(lette) *f*). 2. Bsd. Fälle: F *fig.* wenn das Gespräch stockt: es fliegt ein ~ durchs Zimmer, etwa: entendez-vous l'ange qui passe?; die ~ im Himmel pfeifen hören être aux anges.

Engel-... (⏑...) in Zssgn. **I** analog „Engel", zB.: **~chor** *m* chœur des anges; **~macher(in** *f*) *m* faiseur *m*, ...euse *f* d'anges; **~schar** *f* = ~chor; **~schön** *a.* beau comme un ange. — **II** Bsd. Fall: **~fisch** *m*, **~hai** *m icht.* ange, angelot (*Squati'na a'ngelus*). — Vgl. auch Engels-...

Engelchen (⏑⏑⏑) *n* ㊵b. (*dim.* v. Engel 1), a. **Engelein** (⏑⏓) *n* ㊵b. petit ange *m*, &c.

engelhaft (⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. angélique.

Engel(s)-..., engel(s)-... (⏑...) in Zs.-fstgn. **I** analog „Engel, engelhaft", zB.: **~bett** *n* lit *m* d'ange; **~bild** *n*: a) image *f* d'ange; b) (engelhaftes Wesen) créature *f* angélique; **~güte** *f* bonté angélique; **~rein** *a.* pur comme un ange. **II** Besondere Fälle: **~ähnlich** *a.* semblable à un ange, angélique; **~brot** *n* manne *f* céleste; **~burg** *f* in Rom château *m* (de) Saint-Ange; **~gleich** *a.* = ~ähnlich); **~gruß** *m rl.*: a) salutation *f* angélique; b) angélus; **~kopf** *m*: a) tête *f* d'ange; b) Malerei, *sculp.* geflügelter ~kopf chérubin *m*; **~süß(=Wurzel** *f*) *n* ♀ = Bitter-süß b; **~taler** ❦ *m* angelot; **~wurz(el)** ♀ *f*: a) = Ange'lika II; b) gentiane croisette (*Gentia'na cruci'ata*). — Vgl. auch Engel-...

engen (⏑⏓) *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. (sich) ~ (se) rétrécir.

Engerling (⏑⏑⏑) *m* ㊳a. *ent.* larve *f*; ~ des Maikäfers ver blanc.

Engern (⏑⏓) *m/pl. inv.* die ~ les Angrivariens, les Angres; Land der ~ l'Angrie *f*.

Enger-werden (⏑=⏓⏑) *n* ㊴c. rétrécissement *m*.

England (⏑⏑) [= Land der Angeln] *npr. n.* ㊻a. l'Angleterre *f*; s. Neu-England unter Neu-... III.

Engländer (⏑⏑⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Anglais(e *f*) *m*.

englisch (⏑⏓) *a.* ㉔b. **I** (aus England) 1. mst: auglais; die ~e Sprache, das E~e, E~ *n inv.* la langue anglaise, l'anglais *m*; sich ~ empfehlen se retirer à l'anglaise. 2. Bsd. Fälle: a) bei Titeln, Produkten 2c., oft: d'Angleterre, zB. ~es Pflaster taffetas *m* d'Angleterre; b) ~es Blau bleu *m* de faïence; ~e Kirche église *f* anglicane; *path.* ~e Krankheit rachitisme *m*, mit der ~en Krankheit behaftet rachitique. — **II** das **E~e** ㉔b. (o. *pl.*) 1. s. 1. 2. das E~e an et. le caractère anglais de qc. — **III** bisw. = engelhaft; fast nur gbr. in: der ~e Gruß = Engels-gruß a.

englisch-... (⏑=⏓...) in Zssgn, meist: anglo-..., zB. **~amerika'nisch** anglo-américain; **~deutsch(e Legio'n)** (légion *f*) anglo-allemand(e); aber: ~deutsches Wörterbuch ... anglais-allemand.

englisieren (⏑⏓) **I** *v/a.* ㉑a. ein Pferd ~ anglaiser (ou niqueter) ... — **II E~** *n* ㊴c. und **Englisierung** *f* ㊾ niquetage *m*.

engrisch (⏑⏓) [Engern] *a.* ㉔b. angrivarien.

Engros-... T ❦ (pron. fr.) [fr.] in Zs.-fstgn, meist: ... en gros, zB. **~händler** *m* marchand en gros.

Engrossist (ą⏑⏓) [fr.] *m* ㊲a. = Engros-händler.

en-harmonisch ♪ (⏑⏓⏑) [grch.] *a.* ㉔b. enharmonique.

enkaustisch (⏑⏓) [grch.] *a.* ㊵b. u. **Enkaustik** *f* ㊾ encaustique *a.* et *s/f.*

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ✓ Gaunerspr.; ↖ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁂ sprachwidrig; T a. d. Franz. übernommen; ☉ Wissenschaft.

Enke ⚙ (ˈ◡) *f* ㊸ = Ab-senker.
Enkel[1] (ˈ◡) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ petit-fils *m*, petite-fille *f*; die ~ *pl.* (weitS. Nachkommen) les descendants. — **Vgl. ~**[2].
Enkel[2] (ˈ◡) *m* ㊵a. (Biegung des Fußes am Knöchel) cou-de-pied. — **Vgl. ~**[1].
Enkel=... (ˈ◡...) in Zssgn: **~kind** *n* = ~sohn oder ~tochter; **~sohn** *m* arrière-petit-fils; **~tochter** *f* arrière-petite-fille.
enken ⚙ (ˈ◡) [Enke] *v/a.* ㉑a. *hort.* enter.
Enklave ⚚ (ängˈ-, *g*-klāˈ-wĕ) [fr.] *f* ㊸ enclave.
Enklitika ☞ (◡ˈ◡◡) [grch.] *f* ㊹ (*pl.* auch ...ticä), auch **Enklitikon** (◡ˈ◡◡) *n* ㊽ *gr.* (mot *m* ou particule *f*) enclitique *f*.
enklitisch ☞ (◡ˈ◡) [grch.] *a.* ㉔b. *gr.* enclitique.
Ennеandrie ☞ ♀ (◡–◡ˈˈ) [grch.] *f* ㊾ oder ㊸ [ennéandrie (s. Teil I).]
En(n)s (ˈ) *npr. f. inv.* die ~ (Fluß) l'Ens *m*; ob (unter) der ~ au-dessus (au-dessous) de l'Ens.
Enoch (ˈ◡ch) *npr. m.* ㊻a. *bibl.* = Henoch.
enorm ⚚ (–ˈ) [fr.] *a.* ㉔b. énorme; *adv.* énormément.
ent=... (◡...) Vorsilbe (in Zssgn immer *insép.* ㉓b) hat folgende Bedeutungen: **1.** Beraubung, Befreiung, Trennung von et., meist in transitiven, vielfach aus Nomi'nibus gebildeten *verbes*, zB. **ent-färben** décolorer, **ent-fleischen** décharner. **2.** Entfernen, entweichen, oft mit dem Nebenbegriffe des Heimlichen, zB. der Hand **entfallen** échapper des mains. **3.** Werden, Hervorkommen eines neuen Zustandes, Ausgangspunkt der Handlung oder des Zustandes, zB. **ent-brennen** s'allumer.
ent-adeln (◡ˈ◡) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* dégrader. — **II E~** *n* ㊴c. dégradation *f*.
ent-arten (◡ˈ◡) ㉑b. *insép.* **I** *v/n.* (ſn) u. **ſich ~** *v/réfl.* dégénérer, (bſd. ſittlich) s'abâtardir, *fig.* se dépraver. — **II** *v/a.* dénaturer. — **III E~** *n* ㊴c. und **Ent-artung** *f* ㊾ analog I: dégénération *f*; (bſd. ſittliche) E~ung abâtardissement *m*; *fig.* dépravation *f*.
ent-äußern (◡ˈ◡) **I** *v/a.*, mehr gbr. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *insép.* ſich einer Sache (*gén.*) ~ se défaire de qc., (et. aus dem Beſitze geben) se dessaisir (ou se dépouiller, se départir) de qc. — **II E~** *n* ㊴c. und **Ent-äußerung** *f* ㊾ dessaisissement *m*.
Ent-äußerungs=... (◡ˈˈ◡◡...) in Zssgn, zB.: **~recht** *n* droit *m* d'aliénation.
ent-behren (◡ˈ◡) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* **1.** et. ~, auch e-r Sache (*gén.*) ~ être privé (ou être dépourvu) de qc. **2.** et. (freiwillig) ~ se passer de qc.; j-n nicht ~ können, bisw. ne pouvoir vivre sans q. — **II E~** *n* ㊴c., mehr gbr. **Ent-behrung** *f* ㊾ privation *f*.
ent-behrlich (◡ˈ◡–) *a.* ㉔b. dont on peut se passer, *pfort* superflu.
Ent-behrlichkeit (◡ˈ◡–) *f* ㊾ inutilité, su-[perfluité.]
ent-bieten (◡ˈ◡) *v/a.* ㉙f. *insép.* **1.** j-m et. ~ (befehlen) enjoindre qc. à q., (zu wiſſen thun) notifier qc. à q.; ſeinen Gruß ~ saluer. **2.** j-n zu ſich ~ (durch einen Befehl zu ſich beſcheiden) mander q., von mehreren: convoquer.
ent-binden (◡ˈ◡) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉙a. *insép.* **1.** j-n von et. ~, meiſt: dégager (ou dispenser) q. de qc. — Beſondere Fälle: **2.** j-n eines Eides, einer Verbindlichkeit ꝛc. ~, oft: délier (ou décharger) q. de ...; von einer Stellung ~ relever de ses fonctions. **3.** eine Frau ~ accoucher (ou délivrer) ...; entbunden werden von ... accoucher de ... — **II E~** *n* ㊴c. und **Ent-bindung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: dégagement *m*. Zu 2: décharge *f*. Zu 3: accouchement *m*, délivrance *f*.
Ent-bindungs=... (◡ˈ◡) in Zssgn. **I** analog „ent-binden", zB. **~anſtalt** *f* maison (ou clinique) d'accouchement. — **II** Bſd. Fälle: **~anzeige** *f*, etwa: faire-part *m* de naissance ...; **~arzt** *m* (médecin) accoucheur; **~kunſt** *f* obstétrique. (Vgl. auch Gebär=..., Geburts=..., Heb=...)
ent-blättern (◡ˈ◡) ㉑d. *insép.* **I** *v/a.* dépouiller (de ses feuilles), effeuiller. — **II ſich ~** *v/réfl.* se dépouiller de ses feuilles, s'effeuiller. — **III E~** *n* ㊴c. und **Ent-blätterung** *f* ㊾ *hort.* (Abreißen der Blätter) défeuillaison *f*, effeuillaison *f*.
ent-blöden (◡ˈ◡) **ſich ~** *v/réfl.* ㉑b. *insép.* **1.** avoir l'audace de ..., oser ... (*inf.*). **2.** er entblödete ſich nicht zu ..., oft: il ne rougit pas (ou n'eut pas honte) de ...
ent-blößen (◡ˈ◡) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑c. *insép.* **1.** meiſt: (ſich) ~ (se) découvrir, *pfort* mettre à nu; die Bruſt ~, oft: se décolleter; das Haupt ~, oft: se découvrir. — Bſd. Fälle: **2.** den Degen ~ dégainer. **3.** *fig.* (ſich) von et. ~ (se) dépouiller (ou se priver) de qc.; ſich von Geld ~ se dépourvoir de ... — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ent-blößung** *f* ㊾ **4.** analog I, zB. zu 1 u. 3: décolletage *m*; dépouillement *m*; ſonſt meiſt durch die *v.* zu geben. **5.** nur Ent-blößung: (Entblößtſein) dénudation *f*, nudité *f* (auch *fig.* von der Ehre ꝛc.); (Mangel) manque *m* du nécessaire, *pfort* dénuement *m*.
ent-brechen, etwas † (◡ˈ◡) **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *insép.* **1.** ſich einer Sache ~ (entziehen) se soustraire (ou *pfort* s'arracher) à qc. **2.** oft: ſich nicht ~ (enthalten) können, zu ... ne pouvoir s'empêcher de ... (*inf.*).
ent-brennen (◡ˈ◡) *v/n.* (ſn) ㉒b. *insép.* s'enflammer (auch *fig.*), s'allumer.
ent-bunden (◡ˈ◡) *p.p.* v. ent-binden (s. dd).
Entchen (ˈ◡) *n* ㊵b. (*dim.* von Ente) caneton *m*.
ent-decken (◡ˈ◡) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* **1.** meiſt: découvrir. **2.** Bſd. Fälle: **a)** einen heimlichen Anſchlag ~, oft: éventer (F dépister) un complot; **b)** (Geheimes enthüllen) dévoiler; (offenbaren) révéler, s'ouvrir à q. de qc. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ent-deckung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: découverte *f*. Zu 2b: dévoilement *m*; révélation *f*.
Ent-decker (ˈ◡ˈ◡) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ analog „ent-decken", zB.: celui (celle) qui découvre.
Ent-deckungs=... (◡ˈ◡...) in Zſ.-ſtzgn analog „ent-decken", zB.: **~reiſe** *f* voyage *m* de découverte.
Ente (ˈ◡) *f* ㊸, *dim.* **Entchen** (ˈ◡) *n* ㊵b. **1.** meiſt: canard *m*; (weibliche) ~ cane; junge ~ = Entchen; *fig.* das iſt e-e ~ (falſche Nachricht) c'est un canard ou F une blague. **2.** Bſd. Fall: wie eine bleierne ~ ſchwimmen: F nager comme un chien de plomb.
ent-ehren (◡ˈ◡) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* **1.** (*ant.* ehren 1) meiſt: (ſich) ~ (se) déshonorer. — Bſd. Fälle: **2.** (in böſen Leumund bringen) (ſich se) diffamer; (ſchänden) (ſich se) prostituer. **3.** engS. e-e Jungfrau ~ (ſchwächen) déflorer ..., mettre ... à mal; ~de Strafen peines *f/pl.* infamantes. — **II E~** *n* ㊴c. und **Ent-ehrung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 2: diffamation *f*; prostitution *f*. Zu 3: défloration *f*.
Ent-ehrer (◡ˈ◡) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ qui déshonore.
ent-eignen (◡ˈ◡) ㉑e. *insép.* **I** *v/a.* exproprier. — **II ſich ~** *v/réfl.* ſich einer Sache ~ se dessaisir de qc. — **III E~** *n* ㊴c. und **Ent-eignung** *f* ㊾ expropriation *f*.
Ent-eignungs=... (◡ˈˈ◡...) in Zſ.-ſetzungen. **I** meiſt: ... d'expropriation, zB. **~recht** *n* droit *m* d'expropriation. — **II** Bſd. Fall: **~verfahren** *n* expropriation *f*.
ent-eilen (◡ˈ◡) **I** *v/n.* (ſn) ㉑a. *insép.* s'enfuir (rapidement); von der Zeit, Gelegenheit ꝛc.: fuir. — **II E~** *n* ㊴c. fuite *f*.
Enten=..., enten=... (ˈ◡...) in Zssgn. **I** analog „Ente", zB.: **~beize** *f ch.* vol *m* du canard; **~braten** *m* canard rôti; **~dunſt** *m ch.* dragée *f* aux canards; **~ei** *n* œuf *m* de cane; **~fang** *m*, **~jagd** *f* chasse aux canards; **~teich** *m* étang à canards. — **II** Bſd. Fälle: **~aar** *m* oder **~adler** *m orn.* aigle de mer; **~artig** *a.* semblable au canard, ☞ anatide; **~flinte** *f* canardière; **~fuß** *m*: a) patte *f* de canard; b) ♀ diphyllée *f* (*Diphylle'ja*); **~grütze** ♀ *f* lentille d'eau; **~muſchel** *f zo.* bernacle, ☞ lépas *m*.
Enter=... (ˈ◡...) in Zssgn, meiſt ⚓, meiſt: ... d'abordage, zB. **~haken** *m* grappin d'abordage; **~luken** *f/pl.* écoutillons *m/pl.* d'abordage.
ent-erben (◡ˈ◡) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* déshériter, *drt.* exhéréder. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ent-erbung** *f* ㊾ analog I: déshéritement *m*, *drt.* exhérédation *f*.
Ent-erbte(r) (◡ˈ◡) *s.* ㉔b. déshérité(e *f*) *m*.
Ent-erbungs=... (◡ˈ◡...) in Zssgn, meiſt *drt.*: ... d'exhérédation, zB. **~recht** *n* droit *m* d'exhérédation.
Ent(e)rich (ˈ(◡)◡) *m* ㊳a. canard mâle.
entern ⚓ (ˈ◡) **I** *v/a.* ㉑d.: ein Schiff ~ aborder ...; *abs.* monter à l'abordage; Turnerei: = klettern. — **II E~** *n* ㊴c. und **Enterung** *f* ㊾ abordage *m*.
ent-fahren (◡ˈ◡) *v/n.* (ſn) ㉚r. *insép.* (s')échapper.
ent-fallen (◡ˈ◡) *v/n.* (ſn) ㉚p. *insép.* (s')échapper à (ou de) ..., manquer; *fig.* ſein Name iſt mir ~ ... m'échappe.
ent-falten (◡ˈ◡) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑b. *insép.* **1.** (aus-einander falten) meiſt déplier, déployer, (aufrollen) dérouler. — Bſd. Fälle: **2.** zu 1: die Roſe ꝛc. entfaltet ſich ... s'épanouit. **3.** (ausfalten) déplisser; ſeine Stirn entfaltete ſich son front se dérida. **4.** (öffnen) ouvrir, (bloßlegen) découvrir, *pfort* étaler. **5.** (entwickeln) (ſich se) développer, (ſich bilden) (se) former. — **II E~** *n* ㊴c. und **Ent-faltung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: déploiement *m*, déroulement *m*. Zu 2: épanouissement *m*. Zu 3: déplissage *m*. Zu 4: étalage *m*. Zu 5: développement *m*; formation *f*.
ent-färben (◡ˈ◡) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* **1.** meiſt: (ſich) ~ (se) décolorer. **2.** Bſd. Fälle: ſich ~ (vom Geſicht)

changer de couleur, *pfort* pâlir. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ent-färbung** *f* ㊾ analog I: décoloris *m*; E~ des Geſichts décoloration *f* (auch *fig.* vom Stil); changement *m* de couleur.

ent-faſern (⌣ˈ⌣) *v/a.* ㉑d. *inſép.* effiler.

ent-fernbar (⌣⌣-) *a.* ㉔b. ce qu'on peut éloigner.

ent-fernen (⌣⌣) ㉑a. *inſép.* **I** *v/a.* 1. mſt: éloigner. 2. Bſd. Fälle: (beſeitigen, aus e-r Liſte ſtreichen) écarter, (abwenden) détourner, *fig.* aliéner; von der Univerſität ~ reléguer. — **II ſich ~** *v/réfl.* 3. meiſt: s'éloigner; (fortgehen) partir; (meiſt verreiſen) s'absenter. — **III E~** *n* ㊴c. u. **Ent-fernung** *f* ㊾ 4. analog I, zB. zu 1: éloignement *m*. Zu 2: écartement *m*. 5. (nur Ent-fernung): a) (Abweſenheit vom Hauſe) absence; b) (Ferne) éloignement *m*, (Abſtand) distance *f*.

ent-fernt (⌣⌣) *a.* ㉔b. 1. (weit) meiſt: éloigné de quatre lieues, (auseinanderliegend) distant de ..., (entlegen) lointain, v. der Zeit: reculé; *adv.* loin; weit ~, daß ..., oder zu ... (bien) loin que ..., tant s'en faut que ... (*subj.*). — Bſd. Fälle: 2. Zu 1: **a)** j-n von ſich ~ halten tenir q. à distance; **b)** *gr.* ~eres Objekt régime *m* indirect; **c)** ☡ *math.* gleich weit (von ea.) ~ équidistant. 3. (abweſend) absent. 4. (gering) petit; nicht die ~eſte Urſache haben n'avoir pas la moindre raison; nicht im ~eſten pas le moins du monde.

ent-ferter-weiſe (⌣⌣=ˈ⌣) *adv.* nicht ~ pas le moins du monde, d'aucune façon.

Ent-fern-heit (⌣⌣-) *f* ㊾, **Ent-fernt-ſtehen** (⌣⌣=ˈ⌣) *n* ㊴c. éloignement *m*.

ent-feſſeln (⌣⌣) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *inſép.* meiſt: (ſich) ~ (se) dégager des liens, (se) détacher, *pfort* (se) déchaîner (alle a. *fig.*). — **II E~** *n* ㊴c. u. **E~ung** *f* ㊾ dégagement *m* (meiſt *fig.*).

ent-feſtigen (⌣⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *inſép.* eine Stadt ~ démanteler (ou déclasser) une ... — **II E~** *n* ㊴c. **Ent-feſtigung** *f* ㊾ démantèlement *m*.

ent-fetten ⚙ (⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *inſép.* dégraisser. — **II E~** *n* ㊴c. und **Ent-fettung** *f* ㊾ dégraissage *m*.

Ent-fettungs-kur (⌣⌣=ˈ⌣) *f* ㊾ cure d'amaigrissement.

ent-fiedern (⌣ˈ⌣) *v/a.* ㉑d. *inſép.* déplumer.

ent-fiel (⌣ˈ) *imparf.* von ent-fallen (ſ. dſ).

ent-filzen ⚙ (⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *inſép.* défeutrer.

ent-flammen (⌣⌣) ㉑a. *inſép.* **I** *v/a.* (anzünden) allumer, (in Flammen ſetzen) enflammer, *pfort* embraser (alle auch *fig.*). — **II** *v/n.* (ſn) und **ſich ~** *v/réfl.* s'allumer, s'enflammer, s'embraser. — **III E~** *n* ㊴c. und **Ent-flammung** *f* ㊾ allumage *m*, embrasement *m*.

ent-flecken (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *inſép.* détacher.

ent-fleiſchen (⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑c. *inſép.* décharner. — **II E~** *n* ㊴c. décharnement *m*.

ent-fliegen (⌣ˈ⌣) *v/n.* (ſn) ㉙f. *inſép.* s'envoler; *fig.* fuir.

ent-fliehen (⌣ˈ⌣) *v/n.* (ſn) ㉙f. *inſép.* s'enfuir (auch *fig.* von der Zeit); (um einer Gefahr zu entgehen) se sauver; der Gefahr ~ échapper à ...

ent-fließen (⌣ˈ⌣) *v/n.* (ſn) ㉙e. *inſép.* couler; Tränen entfloſſen ihren Augen ... s'échappèrent de ses yeux.

ent-flog (⌣ˈ) *imparf.*, **ent-flogen** (⌣ˈ⌣) *part.p.* von ent-fliegen (ſ. dſ).

ent-floh (⌣ˈ) *imparf.*, **ent-flohen** (⌣ˈ⌣) *part.p.* von ent-fliehen (ſ. dſ).

ent-floß (⌣ˈ) *imparf.*, **ent-floſſen** (⌣ˈ⌣) *part.p.* von ent-fließen (ſ. dſ).

ent-fremden (⌣⌣) ㉑b. *inſép.* **I** *v/a.* j-m etwas ~, ct. von j-m ~ aliéner qc. à q.; ſich (*dat.*) das Herz j-s ~ s'aliéner ... de q. — **II ſich ~** *v/réfl.* devenir étranger à ... — **III E~** *n* ㊴c. und **Ent-fremdung** *f* ㊾ analog I, zB.: aliénation *f*.

ent-führen (⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *inſép.* 1. mſt: enlever, *pfort* ravir. 2. Bſd. Fall: (mit ſich fortreißen) entraîner. — **II E~** *n* ㊴c. und **Ent-führung** *f* ㊾ 3. meiſt: enlèvement *m*. 4. Bſd. Fall: verbrecheriſche E~ung e-s Weibes, meiſt: rapt *m*.

Ent-führer (⌣ˈ⌣) *m* ㊵a. ravisseur, weitS. séducteur.

Ent-führungs-... (⌣ˈˈ⌣...) in Zſſgn meiſt: ... d'enlèvement ou ... de l'enlèvement, zB. **~geſchichte** *f* histoire d'enlèvement.

ent-galt (⌣⌣) *imparf.* von ent-gelten (ſ. dſ).

ent-gangen (⌣⌣⌣) *p.p.* v. ent-gehen (ſ. dſ).

ent-gegen (⌣ˈ⌣) **I** *adv.*, gewöhnlich nur mit *v.*, meiſt mit *dat.*, immer *sép.*, bz.: **a)** Annäherung, die im weiteren Verlaufe zum Zſ.-treffen führt, zB. j-m **~eilen** courir à la rencontre de q.; **b)** Bewegung gegen j-n hin, die den Wunſch des Zſ.-treffens ausdrückt, zB. j-m die Arme **~ſtrecken** tendre les bras vers (ou à) q.; **c)** Richtung von anderer Seite her, Widerſtand, meiſt: contre, et. F à l'encontre de ..., zB. dem Winde **~fahren** aller contre le vent. — **II** als attributiviſches *a.* = ent-gegen-geſetzt (ſ. Bſd. Art.) und ~ſein (ſ. III). — **III** Beſondere Fälle zu I: j-m, einer Sache **~arbeiten**: 1. *v/n.* (h.) s'opposer à q., à qc.; contrarier q.; 2. **E~arbeiten** *n* meiſt durch die *v.* zu geben, zB. die Regierung duldet das E~arbeiten gegen ihre Anordnungen nicht ... qu'on s'oppose à ...; **~bringen** *v/a.* porter à la rencontre de ..., *fig.* apporter; weitS. présenter; **~führen** *v/a.* j-m ~führen mener au-devant de q.; **~gehen** *v/n.* (ſn): a) aller à la rencontre de q.; b) *fig.* einer Gefahr ~gehen braver (ou affronter) un péril; die Dinge gehen einer Löſung entgegen ... marchent vers une solution; ſeinem Untergange ~gehen pencher à sa ruine; **~halten** *v/a.*: a) présenter; b) (vergleichend ~halten) opposer, comparer; c) (einwenden) objecter; **~handeln**: 1. *v/n.* (h.): a) e-r Regel ~handeln contrevenir à ..., *pfort* enfreindre ...; b) j-m ~h. = ~arbeiten; 2. **E~handeln** *n* contravention *f* à ..., transgression *f* de ...; **~jubeln** *v/n.* (h.) accueillir avec des acclamations; **~kehren** *v/a.* tourner vers ...; **~kommen**: 1. *v/n.* (ſn): a) aller au-devant de q. ou de qc.; j-m freundlich ~kommen, oft: faire bon accueil à q.; b) *fig.* j-m ~kommen faire des avances à q.; ~kommend prévenant, empressé, coulant; 2. **E~kommen** *n* prévenance(s *pl.*) *f*, od. durch d. *v.* zu geben; E~kommen beweiſen (bſd. ✾) se montrer coulant; **~laufen** *v/n.* (ſn): a) courir au-devant de ...; b) *fig.* von Meinungen ꝛc.: être opposé à ...; **E~nahme** *f* = ~nehmen 2; **~nehmen**: 1. *v/a.* et. ~nehmen recevoir qc., (nicht zurückweiſen) accepter; 2. **E~nehmen** *n* réception *f*, acceptation *f*; **~rücken** *v/n.* (ſn) avancer contre; dem Feinde ~rücken marcher à la rencontre de l'ennemi; **~ſehen** *v/n.* (h.): a) etwas (*dat.*) ~ſehen attendre qc.; dem Tode ruhig ~ſehen voir arriver la mort avec calme; b) ✾ einer baldigen Antwort ~ſehend dans l'attente d'une ...; **~ſein** *v/n.* e-r Sache, j-m ~ſein être contre (ou contraire à) qc., (à) q.; **~ſetzen**: 1. *v/a.* u. **ſich ~ſ.** *v/réfl.* (s')opposer; 2. **~geſetzt** *part.p.* et *a.* ſ. Bſd. Artikel; 3. **E~ſ.** *n* u. **E~ſetzung** *f* opposition *f*; (Gegenſatz) antithèse *f*; **~ſtehen** *v/n.* (ſn) être contraire; aktiv: s'opposer; **~ſtellen**: 1. *v/a.* opposer; Malerei: contraster; 2. **E~ſt.** *n* u. **E~ſtellung** *f* opposition *f*; **~ſtrecken** *v/a.* j-m etwas ~ſtrecken tendre qc. vers (ou à) q.; weitS.: a) présenter, b) opposer; **~tragen** *v/a.* porter au-devant de ..., weitS. présenter; ihm wurde die allgemeine Achtung ~getragen on avait partout la plus grande estime pour lui; **~treten** *v/n.* (ſn) s'opposer; **~wirken**: 1. *v/n.* (h.) = ~arbeiten; 2. **E~wirken** *n* opposition *f*; **~ziehen** *v/n.* (ſn) j-m ~ziehen aller à la rencontre de q.

ent-gegen-geſetzt (⌣ˈˈ⌣=⌣⌣) *a.* ㉔b. (gegenüberliegend, *fig.* widerſtreitend), meiſt: opposé, *pfort* contraire, (widerſtrebend) répugnant; ~er (unrichtiger) Sinn contresens *m*.

ent-gegnen (⌣ˈ⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉑e. *inſép.* répliquer, répondre, (meiſt witzig, ſchlagend erwidern) repartir; (raſch und lebhaft erwidern) riposter. — **II E~** ✎ *n* ㊴c., mehr gbr. **Ent-gegnung** *f* ㊾ analog I: réplique *f*; réponse *f*, repartie *f*; riposte *f*.

ent-gehen (⌣ˈ⌣) *v/n.* (ſn) ㉚s. *inſép.* 1. mſt: échapper à ...; das Wort, der Fehler iſt mir entgangen (ich habe es nicht bemerkt) ... m'a échappé. — Bſd. Fälle: 2. die Gelegenheit ~ laſſen, oft: manquer ...; man kann ſ-m Schickſale nicht ~, oft: on ne peut éviter (ou se dérober à) sa destinée; es ſoll Ihnen dabei nichts ~ vous n'y perdrez rien. 3. *v/imp.* es entgeht mir nicht (, daß ...), oft: je n'ignore pas (que ...); ſich etwas nicht ~ laſſen (es ſich zulegen) ne pas se faire faute de qc; ſich nichts ~ laſſen ne se priver de rien.

Ent-gelt (⌣⌣) *m* (*n*) ㊴a. dédommagement; (Löſe-geld) rançon *f*; (Lohn, Entſchädigung ꝛc.) récompense *f*; (Erſatz) compensation *f*; (Gebühr) taxe *f*; ohne ~ gratuitement.

ent-gelten (⌣⌣) **I** *v/a.* ㉚d. *inſép.* etwas ~ porter la peine de qc.; er ſoll es mir ~ il me le payera; j-n et. entgelten laſſen s'en prendre à q. de qc. — **II E~** *n* ㊴c. und **Ent-geltung** *f* ㊾ peine *f*.

ent-ging (⌣⌣) *impf.* von ent-gehen (ſ. dſ).

ent-gleiſen (⌣ˈ⌣) **I** *v/n.* (ſn) ㉑c. *inſép.* dérailler. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ent-gleiſung** *f* ㊾ déraillement *m*.

ent-gleiten (⌣ˈ⌣) *v/n.* (ſn) ㉙n. *inſép.* s'échapper; aus der Hand ~ glisser de ...

ent-glimmen (⌣⌣) *v/n.* (ſn) ㉙e. *inſép.* s'allumer peu à peu (auch *fig.*).

ent-glitt (⌣⌣) *imparf.*, **ent-glitten** (⌣⌣⌣) *part.p.* von ent-gleiten (ſ. dſ).

ent-glühen (⌣ˈ⌣) *v/n.* (ſn) ㉑a. *inſép.* s'enflammer (auch *fig.*).

ent-gräten (⌣ˈ⌣) *v/a.* ㉑b. *inſép.* ôter les arêtes.

ent-gürten (⌣̆⌣) *v/a.* 21b. *insép.* ôter la ceinture à ...; ein Pferd ~ dessangler ...
ent-haaren (⌣‿⌣) **I** *v/a.* 21a. *insép.* (d)épiler (bſd. die grauen Haare ausziehen). — **II E~** *n* 39c. u. **Ent-haarung** *f* 49 (d)épilage *m*. [(d)épilatoire *m*.]
Ent-haarungs-Mittel (⌣‖⌣=⌣̆⌣) *n* 40a.
ent-haften (⌣̆⌣) **I** *v/a.* 21b. *insép.* mettre en liberté. — **II E~** *n* 39c. und **Ent-haftung** *f* 49 mise *f* en liberté.
ent-halftern (⌣̆⌣) *v/a.* 21d. *insép.* ôter le licou.
ent-halten (⌣̆⌣) 20p. *insép.* **I** *v/a.* 1. (vom Paſſiv nur *part.* gbr.) meiſt: contenir, (in ſich ſchließen) renfermer, (ſo und ſo viel faſſen können) tenir, (mit einbegreifen) comprendre; wie oft iſt 4 in 12 ~? combien de fois 4 est-il contenu dans 12? — **II ſich ~** 2. *v/réfl.* (zurückhalten von et.) ſich der Tränen ~ s'abstenir de pleurer; ſich der Abſtimmung ~ se récuser; ich enthalte mich des Urteils darüber je suspends mon jugement là-dessus; ſich nicht ~ können, zu ... ne pouvoir s'empêcher de ... (*inf.*). — **III E~** *n* 39c., mehr gebräuchlich **Ent-haltung** *f* 49 3. analog 2: abstinence *f*; E~ung der Wahl ꝛc. (Verzichtleiſtung auf ...) abstention *f* de ... 4. Bſd. Fall: ⚕ *méd.* E~ung von Speiſen régime *m*, diète *f*.
ent-haltſam (⌣̆-) **I** *a.* 24b. 1. qui s'abstient d'(une jouissance), weitS. enclin à l'abstinence; (in geſchlechtlicher Hinſicht) coutiuent. 2. (die Schranken der Mäßigkeit nicht überſchreitend) sobre; (mit Wenigem und Einfachem zufrieden) tempérant, bisw. abstinent; (ſehr ſitten-ſtreng) austère. — **II E~e(r)** *s.* 24b. homme *m* sobre, &c.
Ent-haltſamkeit (⌣̆--) *f* 49 analog „enthaltſam": abstinence; continence; sobriété; tempérance; austérité.
Ent-haltſamkeits-... (⌣̆--...) in Zſ.-ſtzgn analog „Ent-haltſamkeit", zB.: **~verein** *m* société *f* d'abstinence ou de tempérance.
ent-haupten (⌣‿⌣) **I** *v/a.* 21b. *insép.* décapiter, guillotiner, exécuter. — **II E~** *n* 39c. und **Ent-hauptung** *f* 49 décapitation *f*, exécution, 🔧 décollation *f* (bs faſt nur gbr. v. der E~ung Johannes d. Täufers).
Ent-hauptungs-... (⌣‖⌣...) in Zſſgn meiſt: ... de décapitation, zB. **~ſtätte** *f* place de décapitation (mehr gbr. Richt-ſtätte).
ent-häuten (⌣‿⌣) **I** *v/a.* 21b. *insép.* écorcher. — **II E~** *n* 39c. u. **Ent-häutung** *f* 49 écorchement *m*.
ent-heben (⌣‿⌣) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* 20h. *insép.* j-n (ſich) einer Sache (*gén.*) od. von etwas ~ (davon frei machen) délivrer q. (ou se délivrer) de qc., von et. Läſtigem: débarrasser q. (ou se délivrer) de qc., (j-m eine Leiſtung erlaſſen) dispenser q. de qc., en tenir quitte q. (vgl. ent-binden 2); j-n ſeines Amtes ~: a) relever q. de ses fonctions, suspendre q., b) (ihn abſetzen) destituer q. — **II E~** *n* 39c. und **Ent-hebung** *f* 49 analog 1: délivrance *f*, F débârras *m*, dispense *f*, suspension *f*, destitution *f*.
ent-heiligen (⌣‿⌣⌣) **I** *v/a.* 21a. *insép.* profaner, *pfort* souiller. — **II E~** *n* 39c. und **Ent-heiligung** *f* 49 profanation *f*.
Ent-heiliger (⌣‿⌣⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 profanateur *m*, profanatrice *f*.
ent-hielt (⌣‿) *impf.* von ent-halten (ſ. ds).
ent-holzen (⌣̆⌣) *v/a.* 21c. *insép.*, **E~** *n* 39c. und **Ent-holzung** *f* 49 *for.* = abholzen 1 und 4.
ent-hüllen (⌣̆⌣) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* 21a. *insép.* 1. meiſt: (ſich) ~ (se) découvrir, (den Schleier, Vorhang abziehen) (se) dévoiler, se démasquer; *fig.* = entdecken 2. 2. ein Denkmal feierlich ~ (einweihen) inaugurer ... — **II E~** *n* 39c. und **Ent-hüllung** *f* 49 analog I, zB. zu 1: dévoilement *m* (meiſt *fig.*); révélation *f*. Zu 2: inauguration *f*.
Ent-hüllungs-... (⌣̆⌣...) in Zſſgn analog „ent-hüllen", zB.: **~feierlichkeit** *f* (cérémonie de l')inauguration. [hülſen.]
ent-hülſen (⌣̆⌣) *v/a.* 21c. *insép.* = aus-
enthuſiasmieren (⌣-(⌣)‿⌣) [grch.] *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* 21a. (s')enthousiasmer.
Enthuſiasmus (⌣-(⌣)⌣̆⌣) [grch.] *m* 45b. (Begeiſterung) enthousiasme. [siaste.]
Enthuſiaſt (⌣-(⌣)⌣̆) [grch.] *m* 39a. enthou-
enthuſiaſtiſch (⌣-(⌣)⌣̆⌣) [grch.] *a.* 24b. enthousiaste, plein d'enthousiasme.
ent-jochen (⌣̆⌣) *v/a.* 21a. *insép.* Ochſen ~ ôter de joug à ..., (ausſpannen) dételer; *fig.* ein Volk ~ délivrer ... (du joug).
ent-jungfern F (⌣̆⌣) **I** *v/a.* 21d. *insép.* déflorer, P dépuceler. — **II E~** *n* 39c. und **Ent-jungferung** *f* 49 défloration *f*.
ent-kam (⌣‿) *impf.* von ent-kommen (ſ. ds).
ent-kanten (⌣̆⌣) *v/a.* 21b. *insép.* écarner.
ent-kappen (⌣̆⌣) *v/a.* 21a. *ch.* den Falken ~ déchaperouner ... [mer, poindre.]
ent-keimen (⌣‿⌣) *v/n.* (ſn) 21a. *insép.* ger-
ent-kernen (⌣̆⌣) *v/a.* 21a. *insép.* Obſt ~ retirer les pepins (ou les noyaux) de ...
ent-kleiden (⌣‿⌣) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* 21b. *insép.* 1. meiſt: (se) déshabiller, (se) dévêtir. 2. *fig.* dépouiller; et. einer Sache (*gén.*) oder von et. ~ dégager qc. de qc. — **II E~** *n* 39c. u. **Ent-kleidung** *f* 49 analog I: déshabillement *m*; *fig.* dégagement *m*.
ent-kohlen (⌣‿⌣) **I** *v/a.* 21a. *insép.*, *chm.* décarbouiser. — **II E~** *n* 39c. u. **Ent-kohlung** *f* 49 décarbonisation *f*.
ent-kommen (⌣̆⌣) **I** *v/n.* (ſn) 21c. *insép.* (parvenir à) se sauver (einer Gefahr *dat.* d'un danger). — **II E~** *n* 39c. évasion *f*, (Flucht) fuite *f*.
ent-korken (⌣̆⌣) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* 21a. *insép.* eine Flaſche ~ déboucher ... — **II E~** *n* 39c. und **Ent-korkung** *f* 49 débouchement *m*.
ent-kräften (⌣̆⌣) 21b., **-kräftigen** (⌣̆⌣⌣) 21a. **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* 1. allgemein: priver de ses forces, débiliter (a. *path.*); weitS. (ſchwächen) meiſt: (ſich) s')affaiblir, *pfort* (s')exténuer. — Beſondere Fälle: 2. Zu 1: (entnerven) énerver; (abnutzen) user; *fig.* einen Ausdruck ~ (mildern) atténuer ...; einen Beweis ~, oft: infirmer ... 3. *drt.* (ungültig machen) invalider, *mfort* infirmer, (für null und nichtig erklären) annuler, *pfort* casser. — **II E~** *n* 39c. u. **Ent-kräftigung** *f* 49, beide 🔧; dagegen ſehr gbr. Ent-kräftung *f* 49 4. analog I, zB. zu 1: débilitation *f* (auch *path.*); affaiblissement *m*; exténuation *f*. Zu 2: énervation *f*, atténuation *f*. Zu 3: invalidation *f*, infirmation *f*; annulation *f*, cassation *f*. 5. Bſd. Fälle: E~ung durch mangelhafte Ernährung inanition *f*; an E~ung ſterben mourir d'inanition.
ent-kräuſeln (⌣‿⌣) *v/a.* 21d. *insép.* défriser.
ent-kuppeln ⚙ (⌣̆⌣) *mach.* **I** *v/a.* 21d. *insép.* dé(sem)brayer. — **II E~** *n* 39c. u. **Ent-kuppelung** *f* 49 dé(sem)brayage *m*.
ent-laden (⌣‿⌣) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* 20r. *insép.* (ſich) ~, meiſt (auch ⚔) (se) décharger (= aus-laden 1); vom Gewitter: éclater, von Feuerwaffen: partir. — **II E~** *n* 39c. und **Ent-ladung** *f* 49 décharge *f*.
Ent-lader (⌣‿⌣) *m* 40a. *phys.*: (Elektrizitäts-) ~ déchargeur; ⚔ refouloir.
Ent-lade-ſtock ⚔ (⌣‖⌣=⌣̆) *m* 31a. tire-bourre.
ent-lang (⌣̆) [Ende-lang] *adv.* et *prp.* mit meiſt vorangehendem *ac.*, od. **an** mit folgendem *dat.* 1. den Fluß ~ (oder an dem Fluſſe ~) le long de la rivière. 2. Bſd. Fälle: an et. (*dat.*) ~ gehen aller le long de ..., louger qc.
ent-larven (⌣̆⌣) *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* 21a. *insép.* (ſich) ~ (se) démasquer (auch *fig.*).
ent-laſſen (⌣̆⌣) **I** *v/a.* 22e. *insép.* 1. j-n aus einem Dienſte, Geſchäfte ꝛc. ~, meiſt: congédier q., aus Unzufriedenheit, auch: renvoyer q., *pfort* F mettre q. à la porte. 2. Bſd. Fälle: **a**) (abſetzen) destituer q.; ~er Beamter (fonctionnaire *m*) démissionnaire *m*; mit Penſion ~ mettre à la retraite; e-n Sklaven ~ (frei machen) affranchir ...; aus dem Gefängnis ~ libérer; **b**) ⚔ einen Soldaten als dienſt-untauglich ~ réformer ..., Truppen ~ licencier ... — **II E~** 🔧 *n* 39c., mehr gbr. **Ent-laſſung** *f* 49 3. analog I, zB.: congé *m* (einer Perſon donné à q.); ⚔ renvoi *m*; destitution *f*; démission *f*; ſeine E~ung einreichen donner sa démission; (mise *f* à la) retraite *f*; affranchissement *m*; libération *f*; ⚔: réforme *f* (auch teilweiſe E~ung von Beamten), licenciement *m*. 4. Beſondere Fälle: (Amts-enthebung) relèvement *m* de ses fouctious; (einſtweilige Dienſt-entlaſſung) mise *f* en disponibilité.
Ent-laſſungs-... (⌣̆⌣...) in Zſſgn. **I** analog „ent-laſſen", zB.: **~antrag** ⚔ *m* demande *f* de libération. — **II** Bſd. Fälle: **~geſuch** *n* démissiou *f*; **~ſchein** ⚔ *m* congé de libération (du service militaire); (aus dem Lazarett) billet de sortie; **~ſchreiben** *n* eines Geſandten lettres *f pl.* de récréance ou de rappel.
ent-laſten (⌣̆⌣) **I** *v/a.* 21b. *insép.* 1. meiſt: (bisw. auch **ſich ~** *v/réfl.* se) décharger (von etwas, oder *gén.* einer Sache de qc.). 2. Beſondere Fälle: 🏛 j-n für eine Summe ~ porter une somme au crédit de q.; von Steuern ꝛc. ~ dégrever — **II E~** *n* 39c. und **Ent-laſtung** *f* 4. décharge *f* (auch *fig.*); dégrèvement *m*.
Ent-laſtungs-... (⌣̆⌣...) in Zſ.-ſtzgn meiſt: ... à (ou en) décharge, zB. **~bogen** ⚙ *m arch.* arc en décharge; **~zeuge** *m* témoin à décharge.
ent-lauben (⌣‿⌣) *v/a.* 21a. *insép.* = entblättern. [ment *m*.]
Ent-laubt-ſein (⌣‖=‿) *n* 39c. effeuille-
ent-laufen (⌣‿⌣) **I** *v/n.* (ſn) 20p. *insép.* 1. (davonlaufen) meiſt: s'enfuir, se sauver (j-n Eltern de chez ses parents). 2. Bſd. Fall: ⚔ déserter (l'armée). — **II E~** *n* 39c. évasion *f*; ⚔ désertion *f*.

ent-ledigen (ᵕ⌒ᵕᵕ) I *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. meist: (von einem Hinderniſſe, etwas Läſtigem befreien) débarrasser, décharger, délivrer, *mfort* dégager; ſich j-s, einer Sache ~ (ſich vom Halſe ſchaffen) se défaire de q., qc.; ſich ſeiner Notdurft ~ décharger son ventre, anſtändiger: se soulager. 2. Bſd. Fall: ſich e-s Auftrages ~ (ihn ausführen) s'acquitter d'une commission. — II **E~** *n* ㊴c. u. **Ent-ledigung** *f* ㊾ analog I, zB.: débarras *m*, décharge *f*, délivrance *f*, dégagement *m*.

ent-leeren (ᵕ⌒ᵕ) I *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. mſt: = aus-leeren 1. 2. Bſd. Fälle: einen Ballon ~ désenfler ...; einen Kanal ꝛc. ~ dégorger ..., den Abtritt: vidanger; ſich ſchnell ~ (ausfließen) déborder; *physiol.* Extremente ~ évacuer ... — II **E~** *n* ㊴c. u. **Ent-leerung** *f* ㊾ 3. = aus-leeren III. 4. Zu 2: dégorgement *m* (auch *path.*); vidange *f*.

ent-legen (ᵕ⌒ᵕ) *a.* ㉔b. 1. éloigné, *pfort* lointain. 2. = ab-gelegen (ſ. ab-liegen 5).

Ent-legenheit (ᵕ⌒ᵕ-) *f* ㊾ éloignement *m*.

ent-lehnen (ᵕ⌒ᵕ) I *v/a.* ㉑a. *insép.* meiſt: j-m etwas oder etwas von j-m ~ emprunter qc. à (ou de) q. — II **E~** *n* ㊴c. u. **Ent-lehnung** *f* ㊾ emprunt *m*; aus fremden Kunſtwerken: *mv.part* plagiat *m*.

Ent-lehner (ᵕ⌒ᵕ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ emprunteur *m*, ...euse *f*; *mv.p.* plagiaire *m*.

ent-leiben (ᵕ⌒ᵕ) I *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* (ſich) ~ (se) tuer, se suicider. — II **E~** *n* ㊴c. u. **Ent-leibung** *f* ㊾: (Selbſt-)E~ung suicide *m*.

ent-leihen ↖ (ᵕ⌒ᵕ) *v/a.* ⑳o. *insép.* = entlehnen.

Ent-lein (ᵕ-) *n* ㊵b. (*dim.* von Ente) = Entchen.

ent-loben (ᵕ⌒ᵕ) ㉑a. **ſich ~** *v/réfl.* se désengager, rompre les fiançailles (*ant.* ver-loben).

ent-locken (ᵕᵕᵕ) *v/a.* ㉑a. *insép.* j-m et. ~ = ab-locken; *fig.* j-m Tränen ~ arracher (ou faire verser) des larmes à q.

ent-mannen (ᵕᵕᵕ) I *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. châtrer (auch *vét.*), mutiler. 2. *fig.* (entnerven) énerver. — II **E~** *n* ㊴c. u. **Ent-mannung** *f* ㊾ analog I, zB.: castration *f*, mutilation *f*, *vét.* châtrure *f*; *fig.* éuervation *f*, énervement *m*.

ent-masten ⚓ (ᵕ⌒ᵕ) I *v/a.* ㉑b. *insép.* démâter. — II **E~** *n* ㊴c. u. **Ent-mastung** *f* ㊾ démâtage *m*, démâtement *m*.

ent-menſchen (ᵕᵕᵕ) I *v/a.* ㉑c. *insép.* dépouiller de toute humanité, *pfort* abrutir; entmenſcht abruti. — II **E~** *n* ㊴c. u. **E~ung** *f* ㊾ abrutissement *m*.

Ent-menſcht-heit (ᵕᵕ-) *f* ㊾ inhumanité.

ent-mutigen (ᵕ⌒ᵕᵕ) I *v/a.* ㉑a. *insép.* décourager; nach einer Niederlage: démoraliser. — II **E~** *n* ㊴c. u. **E~ung** *f* ㊾ découragement *m*; démoralisation *f*.

ent-nageln ⚔ (ᵕ⌒ᵕ) *artill.* I *v/a.* ㉑d. *insép.* ein Geſchütz ~ désenclouer une pièce. — II **E~** *n* ㊴c. und **Ent-nagelung** *f* ㊾ désenclouage *m*.

Ent-nahme (ᵕ⌒ᵕ) *f* ㊸ action de prendre, de tirer, &c. (ſ. ent-nehmen); bei ~ von ... en prenant ...

ent-nebeln (ᵕ⌒ᵕ) *v/a.* ㉑d. *insép.* dissiper le brouillard; weitS. éclaircir.

ent-nehmen (ᵕ⌒ᵕ) *v/a.* ⑳d. *insép.* 1. j-m e-e Laſt ꝛc. ~ décharger (ou débarrasser) q. de qc. 2. (et., was man begehrt, woher oder von j-m nehmen) prendre ou tirer (de ...); ✾ auf j-n ~ (durch eine Tratte auf ihn anweiſend) tirer sur q. 3. *fig.* = ab-nehmen 7 und er-ſehen 1.

Ent-nehmer ✾ (ᵕ⌒ᵕ) *m* ㊵a. tireur.

ent-nerven (ᵕᵕᵕ) I *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* (ſich) ~ (s')énerver. — II **E~** *n* ㊴c. und **Ent-nervung** *f* ㊾ éuervation *f*, énervement *m*.

ent-nüchtern (ᵕᵕᵕ) I *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *insép.* 1. ↖ ſich ~ manger un morceau; (frühſtücken) déjeuner. 2. (nüchtern machen) (ſich) se) dégriser. — II **E~** *n* ㊴c. und **E~ung** *f* ㊾ dégrisement *m*.

ent-ölen (ᵕ⌒ᵕ) I *v/a.* ㉑a. *insép.* déshuiler. — II **E~** *n* ㊴c. u. **Ent-ölung** *f* ㊾ durch das *v.* zu geben, zB. das E~ des Kata'os geſchieht ... le ... se déshuile ...

Entomolog ☙ (ᵕᵕ⌒ᵕ″) [grch.] *m* ㊱a., **~e** (ᵕᵕ⌒ᵕ″) *m* ㊷ entomologiste.

Entomologie ☙ (ᵕᵕᵕᵕ″) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ entomologie.

entomologiſch ☙ (ᵕᵕᵕ″) [grch.] *a.* ㉔b. entomologique.

En(=)tout(=)cas ⊤ (pron. fr.) [fr.] *m inv.* en(-)cas, en(-)tout(-)cas.

ent-pauzern (ᵕᵕᵕ) *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *insép.* j-n, et. ~ ôter la cuirasse à q., à qc.; ſich ~ ôter sa cuirasse.

ent-peſten (ᵕᵕᵕ) I *v/a.* ㉑b. *insép.* désinfecter. — II **E~** *n* ㊴c. und **Ent-peſtung** *f* ㊾ désinfection *f*.

ent-pfropfen (ᵕᵕᵕ) *v/a.* ㉑a. *insép.* = ent-korken.

ent-puppen (ᵕᵕᵕ) I *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* ſich ~: a) vom Schmetterling: se dépouiller de son cocon ou de sa coque, sortir de l'état de chrysalide, b) *fig.* se dévoiler. — II **E~** *n* ㊴c. u. **Ent-puppung** *f* ㊾ dépouillement *m* de la coque, *fig.* dévoilement *m*.

ent-quellen (ᵕᵕᵕ) *v/n.* (ſn) ⑳e. *insép.* jaillir, sourdre, *mfort* s'écouler.

ent-raten (ᵕ⌒ᵕ) *v/a.*, *v/n.* (h.) et *v/réfl.* ⑳p. *insép.* etwas †: et. od. (ſich) e-r Sache (*gén.*) ~ se passer de qc. (ſ. ent-behren 2).

ent-rätſeln (ᵕ⌒ᵕ) I *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *insép.* (ſich) ~ (se) déchiffrer; (die Auflöſung finden) résoudre. — II **E~** *n* ㊴c. u. **Ent-rätſelung** *f* ㊾ analog I, zB.: déchiffrement *m*; solution *f*.

ent-rauſchen (ᵕ⌒ᵕ) *v/n.* (ſn) ㉑c. *insép.* sortir ou jaillir (avec bruit).

Entree ⊤ (pron. fr.) [fr.] *n* ㊻a. bisw. *f* ㊻b. 1. (Eintritts-geld) (droit *m* d')entrée *f*. 2. (Vorſpeiſe) entrée *f*. 3. auch *m* ㊻a. (Vorzimmer) antichambre *f*.

Entree-... (pron. fr.) in Zſſgn analog „Entree", zB.: **~billet** *n* billet *m* d'entrée.

ent-reißbar (ᵕ⌒-) *a.* ㉔b. ravissable.

ent-reißen (ᵕ⌒ᵕ) I *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ⑳n. *insép.* meiſt: arracher; (mit oder ohne Widerſtand) ravir; (allgem. wegnehmen) enlever, *mfort* ôter. — II **E~** *n* ㊴c. und **Ent-reißung** *f* ㊾ analog I, zB.: arrachement *m*, ravissement *m*, enlèvement *m*.

Entrepot ⊤ (pron. fr.) [fr.] *n* ㊻a. entrepôt *m*, dock *m*.

Entrepot-... (pron. fr.) in Zſſgn meiſt: ... d'entrepôt, zB. **~platz** *m* place *f* d'ent.

Entrepriſe ⊤ ✾ ⚙ (ã-trə-prī'-ſə) [fr.] *f* ㊸ entreprise; (Verdingung einer Arbeit im ganzen) auch: travail *m* à forfait; in ~ nehmen prendre à forfait.

Entreſol † (pron. fr.) [fr.] *n* ㊻a. *arch.* (Zwiſchen-geſchoß) entresol *m*.

Entrich (ᵕ⌒) *m* ㊳a. = Enterich.

ent-richten (ᵕᵕᵕ) I *v/a.* ㉑b. *insép.* j-m et. ~ payer qc. à q.; eine Schuld ~ acquitter ...; j-m ſeinen Dank ~ présenter ses remerciements à q. — II **E~** *n* ㊴c. u. **Ent-richtung** *f* ㊾ analog I, zB.: paiement *m*; acquittement *m*.

ent-riegeln (ᵕ⌒ᵕ) *v/a.* ㉑d. *insép.* = auf-riegeln.

entrieren ⊤ (ã-ⁱ⌒ᵕ) [fr.] *v/a.* ㉑a. ein Geſchäft ~ (unternehmen) commencer (*pfort* s'engager dans) une affaire.

ent-ringeln (ᵕᵕᵕ) *v/a.* ㉑d. *insép.* déboucler, (entkräuſeln) défriser.

ent-ringen (ᵕᵕᵕ) *v/a.* ⑳a. *insép.* arracher (en luttant).

ent-rinnen (ᵕᵕᵕ) I *v/n.* (ſn) ⑳b. *insép.* 1. von Waſſer, Zeit ꝛc.: s'écouler, (s'en)fuir. 2. mit belebtem *suj.* (eilig entfliehen) s'échapper, s'enfuir (vgl. ent-gehen und ent-kommen I). — II **E~** *n* ㊴c. analog I: écoulement *m*; fuite *f*.

ent-rippen (ᵕᵕᵕ) = aus-rippen.

ent-rollen (ᵕᵕᵕ) ㉑a. *insép.* I *v/n.* (ſn) 1. descendre (en roulant). 2. (fort-rollen) rouler au loin, von einem Wagen: partir (en roulant); von Wellen: s'éloigner (du rivage). — II *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* (rollend entfalten) (ſich) ~ (se) dérouler. — III **E~** *n* ㊴c. analog I und II, meiſt durch die *verbes* zu geben; auch: descente *f*.

ent-rücken (ᵕᵕᵕ) I *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. allgemein: (ſich) ~ (s')écarter (par un mouvement subit); *bibl.* in den dritten Himmel entrückt ſein être ravi au ...; weitS. (entfernen) éloigner. 2. mit dem Dativ: (entziehen) den Blicken ~ dérober aux regards. — II **E~** *n* ㊴c. u. **Ent-rückung** *f* ㊾ analog I, meiſt durch die *v.* zu geben; *bibl.* (Ḥ'noch's) E~ung eulèvement *m* (d'Énoch); ravissement *m*.

ent-runzeln (ᵕᵕᵕ) *v/a.* ㉑d. *insép.* dérider, défroncer.

ent-rüſten (ᵕᵕᵕ) *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑b. *insép.* 1. (in heftigen Unwillen verſetzen) meiſt: (ſich) ~ (s')indigner; über et. entrüſtet ſein être indigué de qc. 2. (erzürnen) (ſich s')irriter; aufs höchſte ~ (s')exaspérer.

Ent-rüſtung (ᵕᵕᵕ) *f* ㊾ (gerechte) ~ indignation; (Zorn) irritation; (höchſte) ~ exaspération.

ent-ſagen (ᵕ⌒ᵕ) I *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* einer Sache (*dat.*) ~, meiſt: renoncer à qc., (von etwas abſtehen) se désister (ou se démettre) de qc. (a. *drt.*). — II **E~de(r)** *s.* ㉔b. renonciateur *m*, ...trice *f*. — III **E~** *n* ㊴c. und **Ent-ſagung** *f* ㊾ analog I, zB.: renoncement *m*, renonciation *f* (e-r Sache (*gén.*) od. auf et. à qc.); désistement *m* (de qc.).

Ent-ſagungs-... (ᵕ⌒ᵕ...) in Zſ.-ſtzgn analog „ent-ſagen", zB.: **~urkunde** *f* acte *m* de renoucement.

ent-ſatteln (ᵕᵕᵕ) *v/a.* ㉑d. *insép.* ôter la selle à ..., désarçonner.

Ent-ſatz ⚔ (ᵕ⌒) *m* ㊳b. 1. ~ von der Einſchließung déblocage. 2. ~ einer Feſtung und die dazu verwendete Mannſchaft (armée *f* de) secours.

ent-ſäubern (ᵕ⌒ᵕ) *v/a.* ㉑d. *insép.* laver, purifier.

ent-ſäuern (ᵕ⌒ᵕ) I *v/a.* ㉑d. *insép.* et. ~ ôter à qc. ses propriétés acides, ☙ *chm.*

désacidifier. — **II E~** *n* ㊴c. u. **E~ung** *f* ㊾ ⚗ *chm.* désacidification *f*.

ent-schädigen (ˌ⌒ˌ⌒) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. meist: (sich) ~ (se) dédommager. 2. Bsd. Fälle: (den vollständigen Ersatz geben) (s')indemniser (de qc.); (ausgleichen) (j-n für seinen Verlust) ~ compenser (la perte de q.). — **II E~** ✎ *n* ㊴c., mehr gbr. **Ent-schädigung** *f* ㊾ analog I: dédommagement *m* (à ou de qc.); indemnisation *f*; (der Ersatz selbst) indemnité *f*; compensation *f*; als E~ung, mst: à titre d'indemnité.

Ent-schädigungs-... (ˌ⌒⌒ˌ⌒...) in Zs.-sstgn. **I** analog „ent-schädigen", zB.: **~betrag** *m* montant de l'indemnité. — **II** Bsd. Fälle: **~anspruch** *m* réclamation *f*; **~klage** *f* action en dommages-intérêts; **~summe** *f* indemnité; **~zahlung** *f* ✉ remboursement *m*.

ent-schälen ⚙ (ˌ⌒ˌ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* Garn ~ décru(s)er ... — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ent-schälung** *f* ㊾ décru(s)age *m*.

ent-scheiden (ˌ⌒ˌ) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉚o. *insép.* 1. meist: (sich) ~ (se) décider (für et. à qc.); (dem Schwanken ein Ende machen) (se) déterminer. 2. Besonderer Fall: durch einen Spruch ~ juger, prononcer; eine Frage, einen Streit ~ résoudre ... — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 3. in den Bed. des *inf.* 4. (endgültig) définitif, décisif; *path.* oft: critique. — **III ent-schieden** *p.p.* et *a.* ㉔b. s. bsd. Art. — **IV E~** *n* ㊴c. = Ent-scheidung 1.

Ent-scheidung (ˌ⌒ˌ) *f* ㊾ 1. analog „ent-scheiden"; zu 1, meist: décision; eine ~ treffen prendre une décision. Zu 2: jugement *m* (auch *méd.*). 2. Besondere Fälle: a) (Ausgang) dénouement *m*, durch den Zufall: sort *m*; b) *drt.* ~ der Geschworenen verdict *m*; c) *path.* u. weitS. crise.

Ent-scheidungs-..., e~-... (ˌ⌒⌒ˌ...) in Zsgn. **I** analog „ent-scheiden, Ent-scheidung", zB.: **~augenblick** *m* moment décisif ou critique; **~kampf** *m* combat décisif. — **II** Bsd. Fälle: **~eid** *m drt.* serment décisoire; **~grund** *m* raison *f* décisive ou *pfort* péremptoire; **~lauf** 🚲 *m* course *f* décisive; la belle, la finale; **~recht** *n* droit *m* d'arbitrage; **~stunde** *f*, bisw. heure suprême, crise; **~voll** *a.* (*Sch.*) décisif.

ent-schieden (ˌ⌒ˌ) *p.p.* et *a.* ㉔b. 1. in den Bed. des *inf.* ent-scheiden. 2. (fest, nie schwankend) décidé, (entschlossen) déterminé, résolu; er ist ein ~er Narr oder er ist ~ ein Narr ɔc. il est décidément fou; *adv.* ~ antworten ... d'un ton décisif, (unumwunden) oft: catégorique; (absprechend) d'une manière tranchante.

Ent-schiedenheit (ˌ⌒ˌ⌒) *f* ㊾ (vgl. ent-schieden) décision, détermination, résolution; (Festigkeit) fermeté, *pfort* énergie.

ent-schlafen (ˌ⌒ˌ) *v/n.* (ſn) ⑳p. *insép.* = ein-schlafen 1; bsd. vom Todesschlafe: expirer; *rl.* im Herrn ~ s'endormir dans le Seigneur.

ent-schlagen (ˌ⌒ˌ) **I sich ~** *v/réfl.* ⑳r. *insép.* sich einer Sache (*gén.*) ~ se défaire (ou se débarrasser) de qc.; sich der Sorgen ~ bannir les soucis. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ent-schlagung** *f* ㊾ débarras *m*.

ent-schleiern (ˌ⌒ˌ) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑d. *insép.* (sich) ~ (se) dévoiler. — **II E~** *n* ㊴c. und **Ent-schleierung** *f* ㊾ meist *fig.* dévoilement *m*.

ent-schließen (ˌ⌒ˌ) ⑳e. *insép.* **I sich ~** *v/réfl.* 1. meist: se décider, mit einiger Mühe: se résoudre, se déterminer (zu et. à qc., à ..., *inf.*). 2. Bsd. Fälle: *abs.* oft: prendre sou parti; sich kurz ~, bisw.: F brusquer (l'aventure). — **II** *v/a.* 3. *st.s* = auf-schließen 1. — **III ent-schlossen** *part.p.* et *a.* ㉔b. 4. in den Bed. des *inf.* 5. (fest im Entschluß) décidé, résolu (*adv.* résolument), déterminé (vgl. ent-schieden 2); kurz entschlossen prompt à se décider, brusque. — **IV E~** *n* ㊴c. und **Ent-schließung** *f* ㊾ = Ent-schluß.

Ent-schlossenheit (ˌ⌒ˌ⌒) *f* ㊾ 1. = Ent-schiedenheit. 2. Bsd. Fall: (Tatkraft) énergie (active).

ent-schlummern (ˌ⌒ˌ) *v/n.* (ſn) ㉑d. *insép.* s'assoupir doucement; weitS. = ent-schlafen.

ent-schlüpfen (ˌ⌒ˌ) *v/n.* (ſn) ㉑a. *insép.* échapper (en glissant comme une anguille); *fig.* ein unbedachtes Wort ist ihm entschlüpft il lui est échappé un mot indiscret.

Ent-schluß (ˌ⌒) *m* ㉜a. décision *f*, résolution *f*, détermination *f*; (aus Nützlichkeitsgründen) parti; einen ~ fassen prendre une résolution, former un dessein; j-n zu einem ~sse bringen décider (ou déterminer) q.

ent-schuldbar (ˌ⌒ˌ) *a.* ㉔b. excusable.

ent-schuldigen (ˌ⌒ˌ⌒) **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. meist: (sich) ~ (s')excuser; sich bei j-m ~ s'excuser (ou *pfort* se disculper) auprès de q.; sich mit etwas ~ s'excuser sur qc.; (vorschützen) prétexter qc., prendre qc. pour excuse. 2. Bsd. Fall: als Höflichkeitsphrase: ~ Sie! (wenn man j-n unversehens angestoßen hat ɔc.), ~ Sie, das ist ein Irrtum (je vous demande) pardon! ...; oft auch: excusez! ... — **II E~** *n* ㊴c. s. Ent-schuldigung 1.

Ent-schuldigung (ˌ⌒ˌ⌒) *f* ㊾ 1. (das Entschuldigen) action d'excuser q., qc.; um ~ bitten demander pardon, (umständlicher) faire ses excuses (à q.). 2. (Darlegung der Gründe, e-e Schuld v. j-m od. sich abzuwenden) excuse(s); (Rechtfertigung) disculpation, (Ausflucht) faux-fuyant *m*; als ~ vorbringen alléguer comme (ou pour) excuse.

Ent-schuldigungs-... (ˌ⌒⌒ˌ⌒...) in Zs.-sstgn, zB.: **~grund** *m* excuse *f*; **~schreiben** *n*, **~zettel** *m éc.* lettre *f* (ou billet *m*) d'excuse(s).

ent-schweben (ˌ⌒ˌ) *v/n.* (ſn) ㉑a. *insép.* s'élever en l'air (sur ses ailes); weitS. s'éloigner.

ent-schwefeln (ˌ⌒ˌ) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* dessoufrer, ⚗ désulfurer. — **II E~** *n* ㊴c. und **Ent-schwefelung** *f* ㊾ dessoufrage *m*, ⚗ désulfuration *f*.

ent-schwinden (ˌ⌒ˌ) *v/n.* (ſn) ⑳a. *insép.* disparaître; bsd. vom Tone: se perdre (au loin).

ent-schwirren (ˌ⌒ˌ) *v/n.* (ſn) ㉑a. *insép.* s'échapper (d'un vol strident).

ent-seelen (ˌ⌒ˌ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* (*ant.* be-seelen) priver de la vie. — **II Ent-seelte(r)** *s.* ㉔b. défunt(e *f*) *m*.

ent-sehnen (ˌ⌒ˌ) *v/a.* ㉑a. *insép.* Fleisch ~ enlever les tendons de la viande.

ent-senden (ˌ⌒ˌ) *v/a.* ㉒b. *insép.* envoyer, expédier.

ent-setzbar (ˌ⌒-) *a.* ㉔b. 1. von Beamten, Richtern: destituable, amovible. 2. ⚔ von einer Festung: secourable.

Ent-setzbarkeit (ˌ⌒⌒-) *f* ㊾ amovibilité.

ent-setzen (ˌ⌒ˌ) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑c. *insép.* 1. j-n einer Sache (*gén.*) ~ déposséder q. de qc. 2. j-n eines Amtes ~ démettre q. d'un emploi, révoquer q. (s. ab-setzen 8); j-n für eine Zeit des Amtes ~ suspendre q. (de ses fonctions). 3. (durch Schrecken außer sich bringen) (sich) ~ s')effrayer, *pfort* (s')épouvanter de qc., *pfort* être terrifié de qc. 4. ⚔ eine Festung ~ (von den Belagerern befreien) dégager (ou débloquer) une place, délivrer des assiégés. — **II E~** *n* ㊴c. u. **E~ung** *f* ㊾ 5. Zu 1: *drt.* dépossession *f*. Zu 2: révocation *f*; suspension *f*. Zu 4: = Ent-satz. 6. (nur Ent-setzen *n*) analog 3: effroi *m*, épouvante *f*, terreur *f*.

ent-setzlich (ˌ⌒ˌ) *a.* ㉔b. 1. effrayant, affreux, *pfort* effroyable; (Grausen erregend) horrible, (gräßlich) atroce. 2. et. F (ungemein) ~er Aufwand luxe *m* prodigieux; ~ reich prodigieusement riche.

Ent-setzlichkeit (ˌ⌒⌒-) *f* ㊾ horreur, *pfort* atrocité.

ent-siegeln (ˌ⌒ˌ) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* 1. e-n Brief ~ décacheter (ou ouvrir) ... (a. *fig.* weitS. = öffnen). 2. *drt.* (die Gerichtssiegel abnehmen) desceller. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ent-siegelung** *f* ㊾ analog I: décachetage *m*; descellement *m*.

ent-sinken (ˌ⌒ˌ) *v/n.* (ſn) ⑳a. *insép.* = ent-fallen.

ent-sinnen (ˌ⌒ˌ) **sich ~** *v/réfl.* ⑳b. *insép.* sich einer Sache (*gén.*) ~ se (res)souvenir de qc., se rappeler qc.; soviel ich mich entsinne si je ne me trompe.

ent-sittlichen (ˌ⌒ˌ⌒) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* dépraver (les mœurs de) ... — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ent-sittlichung** *f* ㊾ dépravation *f* des mœurs.

ent-spann (ˌ⌒) *impf.* von ent-spinnen (s. dss).

ent-spinnen (ˌ⌒ˌ) ⑳b. *insép.* **I** *v/a.* commencer, engager, (Böses) tramer. — **II sich ~** *v/réfl.* 1. (anfangen) sortir, naître, s'engager. 2. (sich entwickeln) se développer.

ent-sponnen (ˌ⌒ˌ) *p.p.* v. ent-spinnen (s. dss).

ent-sprach (ˌ⌒) *impf.* v. ent-sprechen (s. dss).

ent-sprang (ˌ⌒) *impf.* v. ent-springen (s. dss).

ent-sprechen (ˌ⌒ˌ) **I** *v/n.* (h.) ⑳d. *insép.* 1. einer Sache (*dat.*) ~ être conforme à qc., (zu etwas passen oder gehören, stimmen) correspondre à (ou s'accorder avec) qc., (genau übereinstimmend sein) répondre à qc. 2. j-s Absichten ~, oft: entrer dans les vues de q.; einem Wunsche ~ satisfaire (ou se conformer à) qc. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 3. in den Bed. des *inf.*, zB.: correspondant, relatif à qc. 4. (nur in den hauptsächlichen Kennzeichen übereinstimmend) analogue; ~de Belohnung ... convenable; (angemessen) conforme, proportionné à ... — **III E~** *n* ㊴c. analog I u. II: correspondance *f*; analogie *f*.

ent-sprießen (ˌ⌒ˌ) *v/n.* (ſn) ⑳e. *insép.*, *st.s.* von Pflanzen: poindre, naître (auch *fig.* = ab-stammen 1).

ent-ſpringen (⌣‿⌣) **I** *v/n.* (ſn) ⑳a. *insép.* 1. aus einem Gefängniſſe ꝛc. ~ s'évader (ou s'échapper) de ... (vgl. ent-laufen). 2. (aus etwas hervorgehen) von einer Quelle: aus dem Berge ꝛc. ~ jaillir (ou sortir) de ...; von einem Fluſſe: in der Schweiz ~ prendre sa source en Suisse; *fig.* (von et. herrühren) naître (ou provenir) de qc. — **II Ent-ſprungene(r)** *s.* ㉔b.: (aus dem Tollhauſe) Entſprungene(r) échappé(e *f*) *m* (de Charenton). — **III E~** *n* ㊴c. analog I, ʒB. zu 1: évasion *f*. Zu 2: provenance *f*.

ent-ſprochen (⌣‿⌣) *p.p.* v. ent-ſprechen (ſ. dd).

ent-ſproſſen (⌣‿⌣) **I** *v/n.* (ſn) ㉑c. *insép.* = ent-ſprießen. — **II** *part.p.* von ent-ſprießen.

ent-ſprudeln (⌣‿⌣) *v/n.* (ſn) ㉑d. *insép. st.s.* von Quellen: sortir, sourdre.

ent-ſprühen (⌣‿⌣) *v/n.* (ſn) ㉑a. *insép.* von Funken: jaillir de ... [(ſ. dd).]

ent-ſprungen (⌣‿⌣) *p.p.* von ent-ſpringen]

ent-ſtaatlichen (⌣‿⌣‿) *v/a.* ㉑a. *insép.* céder (ou abandonner) à l'entreprise privée.

ent-ſtammen (⌣‿) *v/n.* (ſn) ㉑a. *insép.* = ab-ſtammen.

ent-ſtand (⌣‿) *imparf.*, **ent-ſtanden** (⌣‿⌣) *part.p.* von ent-ſtehen (ſ. dd).

ent-ſtänkern (⌣‿⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* = des-infizieren I bis III.

ent-ſtehen (⌣‿⌣) **I** *v/n.* (ſn) ⑳t. *insép.* 1. meiſt: naître, prendre naissance, tirer son origine (alle drei gleich); weitS. commencer (*v/n.*). — Bſd. Fälle: 2. aus et. ~ (ſich bilden) se former de qc.; (die Folge von et. ſein) provenir, résulter de qc.; (von et. erzeugt werden) s'engendrer, ♁ *math.* être engendré par ...; (verurſacht werden) être causé par qc.; (ſich zutragen, geſchehen) arriver, se faire, von e-m Sturme, v. Streitigkeiten: s'élever; was auch daraus ~ mag quoi qu'il en arrive. 3. faſt †: j-m ~ (mangeln) manquer (ou faire défaut) à q. — **II E~** *n* ㊴c. und **Ent-ſtehung** *f* ㊾ analog I, ʒB. zu 1 und 2: naissance *f*, origine *f*; commencement *m*; formation *f* (auch *gr.* und *math.*); auch durch die *verbes* zu geben, ʒB. ſeiner E~ung nahe ſein être près de naître; im E~ begriffen ſein naître, être en voie de formation.

Ent-ſtehungs-... (⌣‿⌣...) in Zſſgn. **I** analog „ent-ſtehen", ʒB.: **~art** *f* oder **~weiſe** *f* manière de naître, &c., a. formation. — **II** Bſd. Fall: **~geſchichte** *f*, oft: ♁ genèse.

ent-ſteigen (⌣‿⌣) *v/n.* (ſn) ⑳o. *insép.* einer Sache (*dat.*) ~ s'élever (ou sortir) de qc.

ent-ſtellen (⌣‿⌣) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. meiſt: (ſich) ~ (se) défigurer, (se) déguiser (auch *fig.*). 2. Bſd. Fall: (die Natur e-s Dinges verändern) dénaturer, *mfort* altérer. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ent-ſtellung** *f* ㊾ analog I, ʒB.: ↖ défiguremement *m*; dénaturation *f*; altération *f*; häufig durch das *verbe* dénaturer zu geben.

ent-ſtrömen (⌣‿⌣) *v/n.* (ſn) ㉑a. *insép.* e-m Gegenſtande ~ s'écouler, sortir (rapidement) de qc.; vom Lichte: rayonner de ...; von Flüſſen, auch: naître dans ...

ent-ſtürzen (⌣‿⌣) *v/n.* (ſn) u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑c. *insép.* 1. se précipiter hors (ou en bas) de qc. 2. = ent-ſtrömen.

ent-ſühnen (⌣‿⌣) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* (ſich) ~ expier ses fautes. — **II E~** *n* ㊴c. und **Ent-ſühnung** *f* ㊾ expiation *f*.

ent-ſündigen (⌣‿⌣‿) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* (se) purifier (du péché). — **II E~** *n* ㊴c. und **Ent-ſündigung** *f* ㊾ purification *f*.

ent-täuſchen (⌣‿⌣) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑c. *insép.* (ſich) ~ (se) désabuser, (se) désillusionner. — **II E~** *n* ㊴c. und **Ent-täuſchung** *f* ㊾ désillusionnement *m*, a. déception *f*, désenchantement *m*.

ent-thronen (⌣‿⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* détrôner. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ent-thronung** *f* ㊾ détrônement *m*.

ent-völkern (⌣‿⌣) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *insép.* (ſich) ~ (se) dépeupler. — **II E~** *n* ㊴c. und **Ent-völkerung** *f* ㊾: a) dépeuplement *m*; b) nur Ent-völkerung (das Entvölkert-ſein) dépopulation *f*.

ent-wachſen (⌣‿ks⌣) *v/n.* (ſn) ⑳r. *insép.* 1. von Pflanzen: dem Boden ~ sortir de terre. 2. (über et. hinauswachſen, ſo, daß es nicht mehr paßt) ſeinen Kleidern ~ ſein être trop grand pour ses habits; der Rute ~ ſein échappé à la férule; der Schule ~ ſein avoir passé l'école.

ent-waffnen (⌣‿⌣) **I** *v/a.*, *v/n.* (ſ.) u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑e. *insép.* (ſich) ~ (se) désarmer (auch Fechtkunſt). — **II E~** *n* ㊴c. und **Ent-waffnung** *f* ㊾ désarmement *m*.

ent-walden (⌣‿⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* déboiser. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ent-waldung** *f* ㊾ déboisement *m*. [nable.]

ent-wäſſerbar (⌣‿⌣-) *a.* ㉔b. *agr.* drai-

ent-wäſſern (⌣‿⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* 1. mſt: priver d'eau. 2. Beſondere Fälle: ⚙ *agr.*, Waſſerbaukunſt: den Boden durch unterirdiſche Röhren ~ drainer; eine Wieſe ꝛc. ~ (durch Ablaſſen des Waſſers) saigner ...; (trocken legen) dessécher; ♁ *chm.* den Alkohol ~ rectifier ... — **II E~** *n* ㊴c. und **Ent-wäſſerung** *f* ㊾ analog I, ʒB. ⚙: drainage *m*; saignée *f*; dessèchement *m*; ♁ *chm.* rectification *f*.

Ent-wäſſerungs-... (⌣‿⌣‿...) in Zſ.-ſetzungen **I** analog „ent-wäſſern", ʒB.: **~kunſt** *f* art *m* de drainer, &c. — **II** Beſonderer Fall: **~anlagen** *f/pl.* drainage *m/sg.*

ent-weder (⌣‿⌣) *cj.* mit folgendem „oder" 1. meiſt: ou ... ou ..., ou bien ... ou bien ... 2. bei weniger ſcharfer Hervorhebung nicht überſetzt: ich reiſe ~ heute oder morgen je partirai aujourd'hui ou demain; ~, oder d'une façon ou d'une autre; il n'y a pas de milieu; *fig.* il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée.

ent-weichen (⌣‿⌣) **I** *v/n.* (ſn) ⑳n. *insép.* allgemein: (s')échapper, v. Perſonen: s'évader; von der Zeit: (s'en)fuir. — **II E~** *n* ㊴c. und **Ent-weichung** *f* ㊾ analog I, ʒB. évasion *f*, fuite *f*. — **III E~de(s)** *n* ㉔b. (Gas, Waſſer ꝛc.) fuite *f*.

ent-weihen (⌣‿⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. e-n Prieſter ~ interdire ... 2. (die Heiligkeit des Gegenſtandes verletzen) profaner (ſ. ent-heiligen). — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ent-weihung** *f* ㊾ interdiction *f*; profanation *f*.

Ent-weiher (⌣‿⌣) *m* ㊵a. profanateur.

ent-wenden (⌣‿⌣) **I** *v/a.* ㉒b. *insép.* (heimlich beiſeite ſchaffen) détourner, soustraire; (milderer Ausdruck für „ſtehlen") dérober, voler. — **II E~** *n* ㊴c. u. **E~ung** *f* ㊾ analog I, ʒB.: détournement *m*, soustraction *f*; vol *m*. [*a.* ㉔b. voleur *s/m.* et *a.*]

Ent-wender (⌣‿⌣) *m* ㊵a., **ent-wenderiſch**

ent-werfen (⌣‿⌣) **I** *v/a.* ㉐d. *insép.* 1. allgemein: tracer (rapidement), (verzeichnen) projeter ... — Bſd. Fälle: 2. ein Bild ~ esquisser (ou ébaucher) ... (auch *fig.*); flüchtig ~ crayonner, croquer; kühn ~ dessiner d'un trait hardi. 3. (ausdenken) einen Plan zu e-m Feldzuge ꝛc. ~ concevoir un plan ... — **II E~** *n* ㊴c., bisw. auch **Ent-werfung** *f* ㊾ analog I, ʒB.: ébauchage *m*, tracement *m*. (Vgl. Ent-wurf.)

Ent-werfer (⌣‿⌣) *m* ㊵a. qui ébauche.

ent-werten (⌣‿⌣) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑b. *insép.* (ſich) ~ (se) déprécier, (herabſetzen) avilir; (außer Kurs ſetzen) démonétiser; ✉ einen Stempel ~ (ehm. kaſſieren) oblitérer. — **II E~** *n* ㊴c. und **Ent-wertung** *f* ㊾ analog I: dépréciation *f*, avilissement *m*; démonétisation *f*; oblitération *f* des timbres.

Ent-wertungs-Stempel ✉ (⌣‿⌣) *m* ㊵a. ~ für Briefmarken timbre à oblitérer.

ent-wickeln (⌣‿) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *insép.* 1. meiſt: (ſich) ~ (se) développer (a. *phot.*): a) (ausbreiten) développer, Eingewickeltes ~ désenvelopper, (entfalten) déployer (auch ⚔), (aufrollen) dérouler; b) (et. im Keime Vorhandenes ausbilden) die Anlagen j-s ~ développer (ou former) les talents de q.; c) (erklärend auseinanderſetzen) eine Frage, ſeine Gedanken ~ développer une question, ses pensées. — Bſd. Fälle: 2. *chm.*, *path.* (freimachen) (ſich se) dégager; **ſich zu et. ~**, meiſt: devenir qc.; ♁ und *phls.* ſich fortſchreitend ~ (ändern) évoluer. 3. (an den Tag legen) Tatkraft ꝛc. ~ faire voir (ou faire preuve) de ... — **II E~** *n* ㊴c., meiſt: **Ent-wick(e)lung** *f* ㊾ 4. analog I, ʒB.: développement *m*; bſd. ⚔ déploiement *m*; formation *f*; ♁ *chm.* dégagement *m*; évolution *f* (auch ⚔). 5. Bſd. Fall: *thé.* E~ung eines Schauſpiels dénouement *m*, ♁ péripétie *f*, mit unglücklichem Ausgange: catastrophe *f*.

Ent-wick(e)lungs-..., e~-... (⌣‿⌣...) in Zſ.-ſetzungen **I** analog „ent-wickeln", ʒB.: **~fähig** *a.* susceptible de développement; **~periode** *f* période de développement; **~theorie** *f* théorie de l'évolution. — **II** Bſd. Fälle: **~appara't** ⚙ *m* (ʒB. für Acetyle'n) appareil producteur; **~gang** *m* (marche *f* du) développement; **~krankheit** *f* maladie climatérique.

ent-winden (⌣‿⌣) *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ⑳a. *insép.* arracher des mains (en tordant); (ſich) ~ s'arracher (à qc.).

ent-wirrbar (⌣‿-) *a.* ㉔b. débrouillable.

ent-wirren (⌣‿⌣) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* (ſich) ~ (se) débrouiller, (se) démêler. — **II E~** *n* ㊴c. und **Ent-wirrung** *f* ㊾ débrouillement *m*.

ent-wiſchen F (⌣‿⌣) **I** *v/n.* (ſn) ㉑c. *insép.* (s')échapper, fuir, (heimlich) s'évader, (geſchickt) s'esquiver. — **II E~** *n* ㊴c. évasion *f*.

ent-wöhnen (⌣‿⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. ein Kind (von der Bruſt) ~ sevrer ... 2. *fig.* einer Sache (*gén.*) od. von et. ~ (a. **ſich ~** *v/réfl.* se) déshabituer de qc. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ent-wöhnung** *f* ㊾ vom Kinde: sevrage *m*, ablactation *f*.

Ent-wöhnerin (⌣‿⌣‿) *f* ㊿ sevreuse.

ent-wölken (⌣‿⌣) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* den Himmel ~ dissiper les

nuages; ſich ~ s'eclaircir (auch *fig.*). — **II ent-wölkt** *p.p.* et *a.* ㉔b. sans nuages, *pfort* serein, pur.

ent-würdigen (ᵕ̆ᵕᵕ) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* (ſich) ~ (se) dégrader, (verächtlich machen) (s')avilir. — **II E~** *n* ㊴c. und **Ent-würdigung** *f* ㊾ analog I, ʒB.: dégradation *f*, avilissement *m*.

Ent-wurf (ᵕ̆) *m* ㉛a. 1. vgl. ent-werfen: plan (ou projet) d'un ouvrage, d'un bâtiment, d'une entreprise, &c.; flüchtiger ~ esquisse *f* (ou ébauche *f*) d'un tableau, d'un ouvrage littéraire; *sculp.* maquette *f*. 2. Beſondere Fälle: (Konzept) brouillon; minute *f* d'un contrat.

ent-wurzeln (ᵕ̆ᵕ) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* déraciner, (ausrotten) extirper (beide a. *fig.*). — **II E~** *n* ㊴c. und **Ent-wurzelung** *f* ㊾ déracinement *m*, extirpation *f*.

ent-zaubern (ᵕ̆ᵕ) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* désensorceler (meiſt *fig.*). — **II E~** *n* ㊴c. u. **E~ung** *f* ㊾ désensorcellement *m*.

ent-ziehen (ᵕ̆ᵕ) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ⑳f. *insép.* 1. j-m et. ~, meiſt: soustraire (ou retirer) qc. à q. 2. Bſd. Fälle: j-m et. ~: (abnehmen) ôter (ou enlever, *pfort* retrancher) qc. à q., (ihn deſſen berauben) priver q. de qc., (verlieren laſſen) dérober qc. à q.; ſich den Schlaf ~ prendre sur son sommeil; das entzieht ſich der Berechnung, der Kritik cela échappe à tout calcul, à la critique; *chir.* j-m Blut ~ tirer du sang à q., saigner q.; *drt.* j-n ſ-m natürlichen Richter ~ distraire q. à ... — **II E~** *n* ㊴c. und **Ent-ziehung** *f* ㊾ analog I, ʒB.: soustraction *f*; retranchement *m*; privation *f*.

ent-zifferbar (ᵕ̆ᵕ-) *a.* ㉔b. déchiffrable.

Ent-zifferer (ᵕ̆ᵕᵕ) *m* ㊵a. déchiffreur.

ent-ziffern (ᵕ̆ᵕ) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *insép.* Depeſchen, eine Geheimſchrift ~ déchiffrer ... (auch *fig.*). — **II E~** *n* ㊴c. u. **Ent-zifferung** *f* ㊾ déchiffrement *m*.

Ent-zifferungs-... (ᵕ̆ᵕᵕ...) in Zſſgn analog „ent-ziffern", ʒB.: **~kunſt** *f* art *m* de déchiffrer. [l'étamure de qc.]

ent-zinnen ⚙ (ᵕ̆ᵕ) *v/a.* ㉑a. *insép.* ôter l'étamure de qc.

ent-zücken (ᵕ̆ᵕ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* ravir; (begeiſtern) enthousiasmer, *pfort* extasier; ~d ravissant. — **II E~** *n* ㊴c. u. **E~ung** *f* ㊾ ravissement *m*; enthousiasme *m*.

ent-zügeln (ᵕ̆ᵕ) *v/a.* ㉑d. *insép.* 1. Pferde ~ ôter la bride à ...; lâcher les rênes à ... 2. meiſt nur *part.p.*, *fig.* entzügelte Leidenſchaft passion *f* effrénée.

ent-zündbar (ᵕ̆-) *a.* ㉔b. inflammable (auch *fig.*). [und *fig.* inflammabilité.]

Ent-zündbarkeit (ᵕ̆--) *f* ㊾ *chm.*, *phys.*

ent-zünden (ᵕ̆ᵕ) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑b. *insép.* 1. meiſt: (ſich) ~ (s')enflammer (auch *path.*). 2. Bſd. Fälle: a) *fig.* Krieg, Leidenſchaften, Zorn ~ allumer ...; b) *chm.* ~d(er Stoff principe *m*) comburant; c) *path.* irriter, enflammer. — **II** ſ. Ent-zündung. [enflamme; mèche *f*.]

Ent-zünder (ᵕ̆ᵕ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ qui

ent-zündlich (ᵕ̆ᵕ) *a.* ㉔b. = ent-zündbar.

Ent-zündung (ᵕ̆ᵕ) *f* ㊾ analog „ent-zünden", bſd. *path.*: inflammation, irritation.

Ent-zündungs-... (ᵕ̆ᵕ...) in Zſſgn, meiſt *path.* I meiſt: ... inflammatoire, ʒB. **~fieber** *n* fièvre *f* inflammatoire. — **II** Bſd. Fall: **~krankheit** *f* maladie infectieuse.

ent-zwei (ᵕ̆) [in-zwei] **I** *adv.* (mis) en deux, weitS. (in Stücke) en pièces, en morceaux; (zerbrochen) rompu, cassé, brisé; F er iſt vor Freude ganz ~ il est hors de lui ... — **II** in Verbindung mit *v.* immer *sép.*: a) meiſt: ... en deux, ʒB.: **~ſchneiden** *v/a.* couper (en deux); b) bſd. Fälle: **~beißen** *v/a.* déchirer avec les dents; **~berſten** *v/n.* (ſn) se fendre, crever; **~brechen**: 1. *v/a.* casser, (zerbrechen) briser (en deux); 2. *v/n.* (ſn) se casser, se briser; **~fallen**: 1. *v/n.* (ſn) se casser en tombant; 2. *v/a.* ſich (*dat.*) einen Arm ~fallen se casser un bras; **~gehen** *v/n.* (ſn) se séparer (en deux morceaux); (ſich ſpalten) se fendre; (zerbrechen) se casser; **~hauen** *v/a.* couper, fendre; **~machen** *v/a.* = ~brechen 1; **~reißen** *v/a.* et *v/n.* (ſn) déchirer (en deux); *fig.* ... reißt der ſchöne Wahn ~ ... les illusions s'évanouissent; **~ſchlagen** *v/a.* briser, casser; **~ſein** *v/n.* être déchiré ou brisé, &c.

ent-zweien (ᵕ̆ᵕ) *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* (ſich) ~ (se) brouiller, (veruneinigen) (ſich se) désunir, (ſpalten) (ſich se) diviser.

Ent-zweiung (ᵕ̆ᵕ) *f* ㊾ analog „ent-zweien": désunion, division, F brouille(rie).

Enzian ♀ (ᵘ(ᵕ)-) [lt.] *m* ㊳a. gentiane *f*, quinquina d'Europe (*Gentia'na*).

Enzian-... (ᵘ(ᵕ)-...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de gentiane, ʒB. **~extra'kt** *m* extrait de gentiane. — **II** Bſd. Fall: **~bitter** *n chm.* gentianin(e *f*) *m*.

Enz(i)o (ᵘ(ᵕ)-) *npr. m.* ㊻c. Enzo (ſ. Teil I).

E-ocän, e-ocän ⏱ (-ᵕtß⁻¹) [grch.] *n* ㊳a. u. *a.* ㉔b. *géol.* (untere Tertiär-bildung) éocène *m* et *a.*

E-os (⁻¹ᵕ) [grch.] *npr. f. inv.* Éos; *poét.* die roſen-fingerige ~ l'Aurore aux doigts de rose. [(*Epa'cris*).]

Epakris ⏱ ♀ (ᵕ⁻¹ᵕ) [grch.] *f inv.* épacride

epakris-artig ⏱ ♀ (ᵕ‖ᵕ-⁻¹ᵕ) *a.* ㉔b.: ~(e Pflanzen) épacridé(es *f/pl.*).

Epakte ⏱ (ᵕ̆ᵕ) [grch.] *f* ㊸ *astr.* épacte.

Epaminondas (ᵕ-ᵕ̆ᵕ) *npr. m. inv.* Épaminondas (ſ. Teil I). [éparque (ſ. T. I).]

Eparch (ᵕ̆ch) [grch.] *m* ㊶a. beſonders *h.a.*

Eparchie (ᵕ̆ch⁻¹) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ éparchie.

Epaulett(e) ⊤ (-poᵘ(ᵕ) *n* ㊻a. (*f* ㊸), bſd. ⚔ (meiſt *pl.*) épaulette *f*.

Epaulett(en)-... (-poᵘ(ᵕ)...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... d'épaulettes, ʒB. **~halter** *m* passant d'épaulettes. — **II** Bſd. Fall: **~träger** *m* qui a des épaulettes.

Epe-er (⁻¹ᵕ) *m/pl.* ㊵a. *h.a.* Épéens (ſ. T. I).

Epenthe'ſe ⏱ (ᵕ⁻¹ᵕ) [grch.] *f* ㊸, **Epenthe'ſis** (ᵕ̆ᵕᵕ) *f* ㊾ (*pl.* ...ſes) *gr.* épenthèse. [(eingeſchaltet) épenthétique]

epenthetiſch ⏱ (ᵕᵕ⁻¹ᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. *gr.*

Ephebe (ᵛf⁻¹ᵕ) [grch.] *m* ㊷ *h.a.* éphèbe (ſ. Teil I). [meriſch.]

ephemer ⏱ (ᵛf-⁻¹) [grch.] *a.* ㉔b. = ephe-

Ephemeriden ⏱ (ᵛf-ᵕ⁻¹ᵕ) [grch.] *f/pl.* ㊸ bſd. *astr.* Éphémérides.

ephemer(iſch) ⏱ (ᵛf-⁻¹(ᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. qui ne dure qu'un jour, éphémère.

Epheſer (⁻¹fᵕᵕ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Éphésien(ne *f*) *m*; **~=brief** *m* lettre *f* aux Éphésiens.

epheſiſch (ᵛf⁻¹ᵕ) *a.* ㉔b. éphésien.

Epheſus (⁻¹fᵕᵕ) *npr.n. inv.*, *géogr.* Éphèse *f* (ſ. Teil I).

Epheu, jetzt **Efeu** ♀ (⁻¹f-) [a/d. ebah] *m*, bisw. auch *n* ㊻a. lierre *m* (*He'dera*).

epheu-..., jetzt **efeu-...** (ᵘf-...) in Zſſgn mit *a.* I meiſt: ... de lierre, ʒB. **~bekränzt** couronné de lierre. — **II** Bſd. Fall: **~artig**: a) ♀ semblable au lierre, lierré, ⏱ hédér(ac)é; b) ~artig (nach Art des Efeu) in die Höhe ranken grimper comme du lierre.

Ephialtes (ᵛfᵕᵕ) [grch.] *npr.m.* ㊸ Éphialte (ſ. Teil I). [bſd. *h.a.* éphore.]

Ephor (ᵛf⁻¹) *m* ㊸a., **~us** (⁻¹fᵕᵕ) *m* ㊼ [grch.]

Ephorat (ᵛfᵕ⁻¹) *n* ㊳a., **Ephorie** (ᵛfᵕ⁻¹) *f* ㊾ od. ㊸ [grch.] (aus fünf Perſonen beſtehende Aufſichts-behörde in Sparta) éphorat *m*, éphorie *f*.

Ephorus (⁻¹fᵕᵕ) *m* ㊼ ſ. Ephor.

Ephra-im (ᵛf⁻¹ᵕ, oft F ⁻¹f-ᵕ) *npr.m.* ㊻a. *bibl.* Éphraïm. [charme (ſ. Teil I).]

Epicharmus (ᵕᵕchᵕᵕ) *npr. m.* ㊸ *h.a.* Épi-

epicön ⏱ (ᵕᵕtß⁻¹), auch: **~iſch** (ᵕᵕtß⁻¹ᵕ) [grch.] beide: *a.* ㉔b. *gr.* épicène.

Epicyklo-ide ⏱ (ᵕᵕtßᵕᵕ⁻¹ᵕ) [grch.] *f* ㊸ *math.* épicycloïde (ſ. Teil I).

Epidamnus (ᵕᵕᵕᵕ) [grch.] *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* Épidamne *f* (ſ. Teil I).

epidauriſch (ᵕᵕ⁻¹ᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. *h.a.* d'Épidaure. [(ſ. Teil I).]

Epidaurus (ᵕᵕ⁻¹ᵕ) *npr.n. inv.* Épidaure *f*

Epidemie (ᵕᵕ-⁻¹) [grch.] *f* ㊾ und ㊸ *path.* épidémie (= Seuche). [démique.]

epidemiſch (ᵕᵕ⁻¹ᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. *path.* épi-

Epidermis ⏱ (ᵕᵕᵕᵕ) [grch.] *f inv.* ♀ und *anat.* épiderme *m*.

Epigone (ᵕᵕ⁻¹ᵕ) [grch.] *m* ㊷ descendant, *h.a. myth.* épigone; weitS. imitateur.

Epigonen-... (ᵕᵕ‖ᵕᵕ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... des Épigones, ʒB. **~kampf** *m h.a.* guerre *f* des Épigones. — **II** Bſd. Fall: **~perio'de** *f* in der Litteratur, etwa: période de décadence.

Epigonentum (ᵕᵕ⁻¹ᵕ-) [grch.] *n* ㉕ les Épigones *m/pl.*, bisw. a. weitS. décadence *f*.

Epigramm (ᵕᵕᵕᵘ) [grch.] *n* ㊳a. épigramme *f*.

Epigrammatiker (ᵕᵕᵕᵕᵕᵕ) [grch.] *m* ㊵a. = Epigrammati'ſt.

epigrammatiſch (ᵕᵕᵕ⁻¹ᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. épigrammatique. [grammatiste.]

Epigrammatiſt (ᵕᵕᵕᵕᵕᵘ) [grch.] *m* ㊵a. épi-

Epigramm(en)-... (ᵕᵕᵘ(ᵕ)...) in Zſſgn, meiſt: ... d'épigramme(s), ʒB. **~ſammlung** *f* collection d'épigrammes.

Epigraph (ᵕᵕ⁻¹f) [grch.] *n* ㊳a. (Inſchrift) épigraphe *f*.

Epigraphik (ᵕᵕ⁻¹fᵕ) [grch.] *f* ㊾ épigraphie.

Epigraphiker (ᵕᵕ⁻¹fᵕᵕ) [grch.] *m* ㊵a. connaisseur de l'épigraphie.

epigraphiſch (ᵕᵕ⁻¹fᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. épigraphique.

Epik (⁻¹ᵕ) [grch.] *f* ㊾ poésie épique.

Epiker (⁻¹ᵕᵕ) [grch.] *m* ㊵a. poète épique.

epi-knemidiſch (ᵕᵕ-⁻¹ᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. *h.a.* épicnémidien. [Épictète (ſ. Teil I).]

Epi-ktet (ᵕᵕ⁻¹) [grch.] *npr. m.* ㊻a. *h.a.*

Epikur (ᵕᵕ⁻¹) [grch.] *npr. m.* ㊻a. *h.a.* Épicure (ſ. Teil I). [épicurien.]

Epikurä-er, ...re-er (ᵕᵕ-⁻¹ᵕ) [grch.] *m* ㊵a.

epikurä-iſch, ...re-iſch (ᵕᵕ-⁻¹ᵕ), **...riſch** (ᵕᵕ⁻¹ᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. épicurien.

Epikur(ä-)ismus, Epikure-ismus, beide: (ᵕᵕ-(-)ᵕᵕ) [grch.] *m inv.* épicur(é)isme.

Epilepſie (ᵕᵕ-⁻¹, F ᵕᵕᵕ⁻¹) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ *path.* (Fallſucht) haut mal *m*, ⏱ épilepsie; an ~ leiden être épileptique.

Epileptiker (⏑⏑ˈ⏑⏑, F ⏑⏑ˈ⏑⏑) [grch.] *m* ㊵a. und **epileptiſch** (⏑⏑ˈ⏑, F ⏑⏑ˈ⏑) [grch.] *a.* ㉔b. épileptique *m* et *a.*

Epilog (⏑⏑ˈ) [grch.] *m* ㊳a. und ㊷a. épilogue. [*h.a.* Épiménide (ſ. Teil 1).]

Epimenides (⏑⏑ˌˈ⏑⏑) [grch.] *npr. m.* ㊱

Epimethens (⏑⏑ˈ-) [grch.] *npr.m. inv.*, *h.a. myth.* Épiméthée (ſ. Teil 1).

Epiphanes (⏑ˌˈf⏑⏑) [grch.] *npr.m.* ㊱ Épiphane. [*h.a.* Épiphanie.]

Epiphania (⏑⏑fˈ⏑⏑) [grch.] *npr. f.* ㊹

Epiphanias-Feſt (⏑⏑fˈ⏑ˌ⏑⏑) *n* ㊳b. *rl.* (fête *f* de l')Épiphanie *f.* [rote *s.*]

Epirot (--ˈ) [grch.] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Épi-

epirotiſch (--ˈ⏑) [grch.] *a.* ㉔b. épirote.

Epirus (-ˈ⏑) [grch.] *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* l'Épire *f.*

epiſch (ˈ⏑) [grch.] *a.* ㉔b. épique.

epiſkopal (⏑⏑ˈ) [grch.] *a.* ㉔b. épiscopal.

Epiſkopal-... (⏑⏑ˌ...) in Zſ.-ſetzungen, meiſt: ... épiscopal *a.*, z.B. **~kirche** *f* Église épiscopale (auch: Église anglicane).

Epiſode (⏑-ˈ⏑) [grch.] *f* ㊸ épisode *m* (auch *fig.*).

epiſodiſch (⏑-ˈ⏑) [grch.] *a.* ㉔b. épisodique.

Epiſtel (⏑ˈ⏑) [lt.] *f* ㊸ épître (a. *rl.* Vorleſung der ~); F *fig.* j-m die ~ leſen: F chapitrer (ou sermonner) q.

Epiſtel-... (⏑ˈ⏑...) in Zſſgn, meiſt: ... de l'épître, z.B. **~ſeite** *f* des Altars côté *m* de l'épître; vgl. Evangelium-ſeite.

Epitaph (⏑⏑ˈf) *n* ㊳a., **~ium** (⏑⏑ˈf(⏑)⏑) *n* ㊽ (*pl.* meiſt: ~i-en) [grch.] épitaphe *f.*

Epithalamium (⏑⏑-ˈ(⏑)⏑) [grch.] *n* ㊽ (*pl.* meiſt: ...a'mi-en) épithalame *m.*

Epitheton (⏑ˌˈ⏑⏑) [grch.] *n* ㊽ *gr.*, *rhét.* épithète *f* (homérique). [teur.]

Epitomator (⏑⏑-ˈ⏑) [lt.] *m* ㊸ épitoma-

Epitome (⏑ˈ⏑-) [grch.] *f* ㊸ sommaire *m.*

Epizephyri-er (⏑⏑-fˈ⏑⏑) [grch.] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ *h.a.* Épizéphyrien(ne *f*) *m* (ſ. Teil 1). [Épizéphyrien.]

epizephyriſch (⏑⏑-fˈ⏑) [grch.] *a.* ㉔b. *h.a.*

Epoche (⏑ˈ⏑) [grch.] *f* ㊸ époque.

Epode (⏑ˈ⏑) [grch.] *f* ㊸ épode (ſ. Teil 1).

epodiſch (⏑ˈ⏑) [grch.] *a.* ㉔b. épodique.

Eponymos (⏑ˈ⏑⏑) [grch.] *m inv.* (*pl.* Epo-ny'men) éponyme (ſ. A'rchon).

Epopö-e (⏑⏑ˈ⏑) [grch.] *f* ㊸ = E'pos.

Epopt ♂ (⏑ˈ⏑) [grch.] *m* ㊵a. *h.a.* épopte (ſ. Teil 1). [poème *m* épique, épopée *f.*]

Epos (ˈ⏑) [grch.] *n* (*sg. inv.*, *pl.* E'pen) ſ

Eppich ❦ (⏑ˈ) [lt.] *m* ㊳a. ache *f* (*A'pium*).

Epulonen (-ˈ⏑⏑) [lt.] *m/pl.* ㊷ *h.a.* (triumvirs) épulons.

☞ **Equil...** ſ. Äquil...

Equipage T (e-ˈk(w)i-pā'-Gə) [fr.] *f* ㊸ **1.** (herrſchaftlicher Wagen) équipage *m*, voiture. **2.** (Ausrüſtung) équipement *m.*

equipieren T (-ˈ⏑⏑) [fr.] **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. (ſich) ~ (s')équiper. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Equipierung** *f* ㊾ équipement *m.*

Equipierungs-... (-ˈ⏑⏑...) in Zſſgn. **I** mſt: ... d'équipement, z.B. **~koſten** *pl.* frais *m* d'équipement. — **II** Bſd. Fall: **~gelder** ⚔ *n/pl.* première mise *f/sg.*, indemnité *f/sg.* d'entrée en campagne.

Equitations-anſtalt (-⏑-tſ(⏑)ˌˈ⏑⏑) [lt.-dtſch.] *f* ㊾ = Reit-ſchule.

☞ **equiv...** ſ. äquiv...

er (ˈ) **I** *pr.p.* der dritten Perſon (*gén.* ſein(er), *dat.* ihm, *ac.* ihn; *pl.* ſie, *gén.* ihrer, *dat.* ihnen, *ac.* ſie) **1.** als *pr. conjoint*: **il**, zum Erſatz für ein *s/f.*: **elle**; bei voici, voilà: **le**; als *pr. absolu*: **lui**; er ſagt il dit; er (der Löffel la cuiller) iſt heruntergefallen elle est tombée; da iſt er le voici; er allein lui seul; er ſelbſt lui-même. **2.** als erniedrigende Anrede: vous und 2. Perſon *pl.*, auch durch on, z.B.: er behauptet alſo donc vous prétendez (on prétend). — **II Er** *s/m.* **3.** *inv.* (Männchen von Tieren) der Er und die Sie le mâle et la femelle. **4.** oft von hervorragenden Perſonen, die man nicht mit Namen nennen will: lui. **5.** *s/n.*: ich verbitte mir das Er (die Anrede mit „er"), etwa: je vous défends de me traiter par *on.*

er-... (ˈ...) [a/d. us] Vorſilbe (in Zſſgn mit *verbes*, immer *insép.*) **1.** ſie dient zur Bildung v. Zeitwörtern aus Adjektiven, z.B. aus „leicht facile": **er-leichtern** faciliter. **2.** bz. Erwerbung, Erlangen, Auswirkung, z.B. aus „ſchreiben écrire": ſich et. **er-ſchreiben** gagner qc. en écrivant. **3.** bz. Tötung, Sterben durch die im *verbe* ausgedrückte Handlung, z.B.: **er-frieren** mourir de froid; **er-ſchießen** tuer d'un coup de fusil. **4.** bz. Bewegung in die Höhe, z.B.: **er-ſtehen** se soulever de terre. **5.** bz. Hervorbringen, z.B.: **er-lügen** produire en mentant. **6.** bz. Verſtärkung des Ausdruckes, z.B.: **er-wählen** élire (avec soin).

er-achten (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* = achten 2; für dienlich ~ estimer, croire (ou juger) utile; es iſt leicht zu ~ on conçoit aisément. — **II E~** *n* ㊴c. opinion *f*; meines E~s, nach meinem E~ à mon avis.

er-angeln (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑d. *insép.* (réussir à) prendre (à l'hameçon), pêcher.

er-arbeiten (ˈ⏑-⏑) *v/a.* ㉑b. *insép.* gagner par son travail.

erasmiſch ♂ (ˈ⏑⏑) *a.* ㉔b.: ~e Ausſprache des Griechiſchen prononciation *f* érasmienne (ſ. reuchli'niſch).

Erasmus (ˈ⏑⏑) *npr. m.* ㊱: ~ (von Rotterdam) (Didier) Érasme.

Erato (ˈ⏑-) *npr. f. inv.*, *myth.* Érato.

Eratoſthenes (⏑⏑ˈ⏑⏑) *npr.m.* ㊱ *h.a.* Ératosthène (ſ. Teil 1).

Erb-..., erb-... (ˈ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Erbe, erben ꝛc.", z.B.: **~acker** *m* champ possédé par héritage; **~adel** *m* noblesse *f* héréditaire. — **II** Weitere Beiſpiele: **~anfall** *m drt.* dévolution *f* d'un héritage; **~anſpruch** *m* prétention *f* à un héritage; **~anteil** *m* portion *f* héréditaire ou d'héritage; **~auseinanderſetzung** *f* liquidation d'héritage; **~bau** ⚒ *m* exploitation *f* d'une mine en propre; **~begräbnis** *n* tombeau *m* de famille; concession *f* à perpétuité; **~berechtigung** *f*: a) capacité pour (ou habilité à) hériter; b) droits *m/pl.* à une succession; **~eigen** *a.* héréditaire, acquis par héritage; **~eigentum** *n* héritage *m*; **~eigentümer** *m* propriétaire d'un fonds acquis par héritage; **~einſetzung** *f* od. **~ernennung** *f drt.* institution d'héritier; **~fähig** *a.* apte (*drt.* auch: habile) à succéder; **~fähigkeit** *f* aptitude (*drt.* auch: habilité) à succéder; **~fall** *m* cas de succession; **~fällig** *a.* échu par succession; **~fehler** *m* défaut (ou vice) héréditaire; **~feind** *m* ennemi séculaire ou juré, weitS. (Todfeind) ennemi mortel; **~feindſchaft** *f* inimitié héréditaire, weitS. inimitié mortelle; **~folge** *f* (ordre *m* de) succession; **~folge-...** in Zſ.-ſetzungen, meiſt: ... de (la) succession ou de succéder, z.B. **~folge-Frage** *f* question de succession; **~folge-Krieg** *m*: Spaniſcher ~folge-Krieg guerre *f* de la succession d'Espagne; **~folge-Recht** *n* droit *m* successoral; **~folger** *m* successeur; **~gerichtsherr** *m* seigneur justicier (héréditaire); **~geſeſſen** *a.* domicilié dans son patrimoine; **~grind** *m path.* teigne *f* maligne; **~großherzog** *m* grand duc héritier; **~gut** *n*: a) bien *m* héréditaire; b) (erbliches Landgut) domaine *m*; **~herr** *m* seigneur d'un fonds héréditaire; **~herrlich** *a.* seigneurial; **~herrſchaft** *f* seigneurie; **~huldigung** *f* serment *m* de fidélité (aux princes héritiers); **~kaiſer** *m* empereur héréditaire; **~kaiſertum** *n* dignité *f* héréditaire d'empereur; **~kauf** *m* vente *f* à perpétuité; **~land** *n* propriété *f* héréditaire; **~laſſen** *n* action *f* de tester; **~laſſer(in** *f*) *m* testateur *m*, ...trice *f*; **~laſſungs-Recht** *n* droit *m* de tester; **~leh(e)ns-Gut** *n* seigneurie *f*; **~leh(e)ns-Herr** *m* suzerain d'un fief héréditaire; **~los** *a.*: a) (ohne Erben) sans héritiers; b) (der Erbſchaft beraubt) privé d'héritage, *pfort* déshérité (a. *fig.*); c) *drt.* (worauf niemand ein Erb-recht hat) vacant; **~nehmer** *m* héritier; **~onkel** *m* etwa: oncle à succession; **~pacht** *f*: a) bail *m* héréditaire, *drt.* bail *m* emphytéotique; b) (Pachtgeld) fermage *m* emphytéotique; **~pächter(in** *f*) *m drt.* emphytéote *s.*; **~pachtlich** *a.* emphytéotique; **~prinz** *m* prince héritier, héritier préſomptif; **~recht** *n*: a) droit *m* successoral; b) (Recht, das man als Erbe hat) (droit *m* d')hérédité *f*; **~reich** *n* empire *m* héréditaire; **~reze'ß** *m drt.* traité d'hérédité; **~ſchaden** *m* maladie *f* (auch: vice) héréditaire; **~ſchleicher(in** *f*) *m* captateur *m*, ...trice *f* (de testament); **~ſchleicherei** *f* captation (d'héritage); **~ſteuer-Geſetz** *n* loi *f* sur les droits de mutation par succession; **~ſtück** *n* objet *m* hérité, weitS. héritage *m*; **~ſünde** *f* péché *m* originel; **~teil** *n* portion *f* (ou part *f*) d'un héritage; bſd. *fig.* (Los) partage *m*, weitS. (Erbe) héritage *m*; **~teilung** *f* partage *m* d'une succession; **~übel** *n* = ~ſchaden; **~verbrüderung** *f* pacte *m* de succession réciproque; **~vergleich** *m* convention *f* d'hérédité; **~vermächtnis** *n* legs *m*; **~vertrag** *m* = ~vergleich; **~zins** *m* redevance *f* emphytéotique; **~zins-Gut** *n drt.* emphytéose *f*; **~zinslich** *a.* emphytéotique.

er-bangen (ˈ⏑⏑) *v/m.* (ſu) ㉑a. *insép.* tressaillir de peur.

er-barmen (ˈ⏑⏑) ㉑a. *insép.* **I ſich ~** *v/réfl.* et *v/imp.* **1.** ſich j-s, über j-n ~ avoir pitié (ou compassion) de q.; **es** erbarmt mich j-s j'ai pitié de q.; ein Hund möchte ſich ~ c'est à vous fendre le cœur. — **II** *v/a.* **2.** er erbarmt mich il me fait pitié. **3.** Ausruf: daß (ſich oder es) Gott erbarme! oder Gott erbarme! miséricorde (divine)!; oft *iro.*: ſie ſingen, daß Gott erbarme (er-

bärmlich) ils chantent que c'est à faire pitié. — **III E~** *n* ㊴c. u. **Er-barmung** *f* ㊾ analog I u. II: pitié *f*, compassion *f*; (Geneigtheit zum E~) miséricorde *f*; *iro.* es iſt zum E~! c'est à faire pitié!

er-barmens=wert (ᵕ̆ᵕ̆=ˊ), **=würdig** (~=ᵕ̆) *a.* ㉔b. digne de compassion ou de pitié.

Er-barmer (ᵕ̆) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ miséricordieux *m*, femme *f* miséricordieuse; (Gott) Dieu de miséricorde.

er-bärmlich (ᵕ̆) *a.* ㉔b.: **a)** (kläglich) meiſt von Sachen: déplorable, (elend) malheureux, F piteux; **b)** (ſehr ſchlecht) pitoyable, *pfort* misérable; **c)** (abſcheulich) détestable; (kleinlich gedacht) petit, mesquin.

Er-bärmlichkeit (ᵕ̆-) *f* ㊾ 1. état *m* pitoyable de qc.; von Geſinnungen: bassesse. 2. (erbärmliche Sache) misère; (Armſeligkeit) pauvreté.

er-barmungs=... (ᵕ̆...) in Zſ.=ſtzgn mit *a.* I analog „er-barmen", zB.: **~los** *a.* sans pitié; **~wert** *a.* oder **~würdig** *a.* = er-barmens=wert. — **II** Bſd. Fall: **~reich** *a.*, **~voll** *a.* miséricordieux; *adv.* avec miséricorde.

er-bat (ˊ) *impf.* von er-bitten (ſ. dd).

er-bauen (ˊ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. Gebäude: bâtir, construire, von größeren Gebäuden, auch: édifier; eine Stadt ~ (gründen) fonder; *prv.* Rom iſt nicht in einem Tage erbaut Rome (ou Paris) ne s'est pas fait en un jour. 2. auch: **ſich ~** *v/réfl.*, *fig.* (geiſtig emporrichten) édifier, élever; ſich an et. ~ s'édifier de (ou à) ↗; ſolche Dinge können mich nicht ~, oft: je ne trouve pas ces choses-là bien édifiantes. — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-bauung** *f* ㊾ analog I, zB.: construction *f*, fondation *f*; faſt nur *fig.* zu 2: édification *f*.

Er-bauer (ˊ) *m* ㊵a. celui qui bâtit ou fait bâtir, constructeur (meiſt *mv.part*).

er-baulich (ˊ) *a.* ㉔b. édifiant (a. *iro.*).

Er-baulichkeit (ˊ-) *f* ㊾ caractère *m* édifiant de qc.

Er-bauungs=... (ᵕ̆...) in Zſ.=ſtzgn, zB.: **~buch** *n*, **~ſchrift** *f* livre *m* d'édification ou de piété; **~ſchriftſteller** *m* auteur édifiant; **~ſtunde** *f* réunion de prière et d'édification.

Erbe (ᵕ̆) [ſlav.; *Gr.*] **I** *m* ㊷, **Erbin** *f* ㊿ meiſt: héritier *m*, héritière *f*. — **II** *n* ㊷b. (o. *pl.*) 1. (er-erbter Nachlaß) héritage *m*, succession *f* (letzteres a. *drt.*). 2. (Grundbeſitz, der als Stammgut vom Vater auf das Kind übergeht) propriété *f* acquise par voie de transmission.

er-beben (ˊ) **I** *v/n.* (h. u. ſn) ㉑a. *insép.* (commencer à) trembler; weitS. trembler fortement; *fig.* tressaillir. — **II E~** *n* ㊴c. analog I, zB.: tremblement *m*; *fig.* tressaillement *m*.

erben (ᵕ̆) ㉑a. **I** *v/a.* recueillir une succession; et. ~ hériter de qc.; et. von j-m ~ hériter qc. de q.; j-s ganzes Vermögen ~ succéder à q. dans tous ses biens. — **II** *v/n.* (ſn) ↖, mehr gbr. **ſich ~** *v/réfl.* (als Erbſchaft j-m zu teil werden) être légué (ou transmis) par héritage; weitS. (erblich fortgepflanzt werden) die Gicht erbt ſich leicht ... passe (ou se transmet) aisément aux enfants.

er-beten (ˊ) *v/a.* ㉓b. *insép.* obtenir par ses prières.

er-betteln (ᵕ̆ᵕ̆) *v/a.* ㉓d. *insép.* obtenir en mendiant.

er-beuten (ˊ) *v/a.* ㉓b. *insép.* prendre (ou gagner) sur l'ennemi, capturer.

er-bieten (ˊ) **I ſich ~** *v/réfl.* ㉙f. *insép.* ſich ~, zu ... s'offrir à ... (*inf.*). — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-bietung** *f* ㊾ offre *f*.

Erbin (ᵕ̆) *f* ㊿ ſ. Erbe I.

er-bitten (ᵕ̆ᵕ̆) *v/a.* ㉙i. *insép.* 1. et. von j-m ~: **a)** obtenir qc. de q. par ses prières, **b)** (durch Bitten zu erlangen ſuchen) prier q. d'accorder qc. 2. j-n ~ (durch Bitten zur Gewährung bewegen) fléchir q. par ses prières; ſich ~ laſſen céder (ou se rendre) aux prières de q.; ſich nicht ~ laſſen être inexorable.

er-bittern (ᵕ̆ᵕ̆) *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉓d. *insép.* j-n ~ aigrir q., (zornig ſtimmen) irriter (*pfort* exaspérer) q.; erbittert, bisw. acharné.

Er-bitterung (ᵕ̆ᵕ̆ᵕ̆) *f* ㊾ analog „er-bittern": aigreur, irritation, exaspération; acharnement *m*.

er-bittlich (ᵕ̆ᵕ̆) *a.* ㉔b. qui se laisse fléchir.

Erbi-um ⚗ (ᵕ̆ᵕ̆ᵕ̆) *n* ㊹ *min.* erbium *m* (Metall).

er-blaſſen (ᵕ̆ᵕ̆; aber Erb=laſſen: ᵕ̆ᵕ̆, ſ. Erb=... II) **I** *v/n.* (ſn) ㉒c. *insép.* **1. a)** pâlir, *pfort* blêmir (vor Zorn de colère); **b)** *fig.* vor et. ~ (vor etwas Überſtrahlendem verſchwinden) pâlir devant qc. 2. *fig.* (erliſchen) s'éteindre; (ſterben) *poét.* im Tode ~ expirer. — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-blaſſung** ↖ *f* ㊾ analog I, zB.: pâlissement *m*; blêmissement *m*.

er-bleichen (ˊ) *v/n.* (ſn) ⑳n., bisw. ㉑a. *insép.* = er-blaſſen I.

er-blich (ˊ) *impf.* von er-bleichen (ſ. dd).

erb-lich (ᵕ̆) *a.* ㉔b. héréditaire; *adv.* héréditairement, à titre héréditaire.

Erb-lichkeit (ᵕ̆-) *f* ㊾ hérédité.

er-blicken (ᵕ̆ᵕ̆) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* avisser, apercevoir, (ſehen) voir, (entdecken) découvrir; das Licht der Welt ~ venir au monde. — **II E~** *n* ㊴c. vue *f*.

er-blinden (ᵕ̆ᵕ̆) **I** *v/n.* (ſn) ㉑b. *insép.* devenir aveugle, perdre la vue. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Er-blindung** *f* ㊾ perte *f* de la vue; meiſt durch die *verbes* zu geben, zB. durch ſeine E~ung en perdant la vue.

er-blühen (ˊ) *v/n.* (ſn) ㉑a. *insép.* = auf-blühen.

er-borgen (ᵕ̆ᵕ̆) *v/a.* ㉑a. *insép.* obtenir par emprunt.

er-boßen (ˊ) *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑c. *insép.* (ſich) ~ (se) fâcher, *pfort* (s')irriter.

er-bötig (ˊ) *a.* ㉔b. zu et. ~ prêt (ou disposé) à qc.; zu et. ~ ſein s'offrir à ...

er-brach (ˊ) *impf.* von er-brechen (ſ. dd).

er-brauſen (ˊ) *v/n.* (ſn) ㉑c. *insép.* (commencer à) mugir.

er-brechbar (ᵕ̆ᵕ̆-) *a.* ㉔b. analog „auf-brechen": ce qu'on peut rompre, brisable.

er-brechen (ᵕ̆ᵕ̆) ⑳d. *insép.* **I** *v/a.* = auf-brechen 1. — **II** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* vomir (ſ. brechen 11). — **III E~** *n* ㊴c. u. **Er-brechung** *f* ㊾: **a)** Zu I: ſiehe auf-brechen III; E~ von Briefen décachetage *m*, bris *m* de lettre; **b)** (nur Er-brechen) vomissement *m*.

er-bringen (ᵕ̆ᵕ̆) *v/a.* ㉒a. *insép.* = bringen.

er-brochen (ᵕ̆ᵕ̆) *p.p.* von er-brechen (ſ. dd).

Erbs=..., erbs=... (ᵕ̆...) in Zſſgn ſ. Erbſen=...

Erbſchaft (ᵕ̆) *f* ㊾ héritage *m*, succession, bisw. auch: hérédité; der ~ verluſtig machen déshériter.

erbſchaftlich (ᵕ̆ᵕ̆) *a.* ㉔b. qui se rapporte à la succession, héréditaire, par héritage.

Erbſchafts=... (ᵕ̆...) in Zſ.=ſtzgn. **I** analog „Erbſchaft", zB.: **~annahme** *f* acceptation d'hérédité ou d'un héritage. — **II** Weitere Beiſpiele: **~anſpruch** *m* oder **~forderung** *f* prétention *f* à une succession; **~anteil** *m* part *f* d'une succession; **~gericht** *n* tribunal *m* successoral; **~klage** *f drt.* (action) pétitoire *m*; **~maſſe** *f* (masse d'une) succession; **~ſache** *f* affaire qui regarde la succession; **~ſtempel** *m* droit de timbre sur les successions; **~ſteuer** *f* impôt *m* sur les successions; **~verfügung** *f* testament *m*.

Erbſe (ᵕ̆) [† erbeis = lt. ervum] *f* ㊸ Frucht und Pflanze: pois *m* (*Pisum*); ⚜ geſpaltene ~n pois cassés; Kochkunſt: durchgeſchlagene ~n purée de pois; grüne ~n pois verts, petits pois.

Erbſen=..., e~=... (ᵕ̆...) in Zſſgn. **I** oft: ... de (ou aux) pois, zB.: **~baum** ♀ *m* arbre aux pois (*Caragana*); **~brei** *m* purée *f* de pois. — **II** Weitere Beiſpiele: **~acker** *m* champ semé de pois; **~artig** *a.*: ⚗ pissaire; **~gericht** *n* plat *m* de pois; **~grün** *a.* vert pois; **~(meiſt: Erbs)=kette** *f orf.* chaîne (d'or) à grains de pois; **~mehl** *n* farine *f* de pois; **~ſtein** *m min.*: ⚗ pisolithe *f*; **~ſtroh** *n agr.* feuilles *f/pl.* sèches de pois; **~ſuppe** *f* potage *m* (ou purée) de pois; **~(meiſt: Erbs=)wurſt** *f* saucisson *m* aux pois; **~zähler** *m* F tâte-poule.

er-buhlen (ˊ) *v/a.* ㉑a. *insép.* j-s Gunſt ~ gagner la faveur de q. par des cajoleries.

Erd=..., erd=... (ᵕ̈...) in Zuſammenſetzungen. **I** oft: ... de (la) terre, ... terrestre *a.*, zB.: **~achſe** *f* axe *m* de la terre, axe terrestre. — **II** Weitere Beiſpiele: **~apfel** ♀ *m*: a) = Kartoffel; b) = Batate 1; c) = Alpen=veilchen; **~arbeiten** *f/pl.* ⚙ *arch.*, ⚔ *frt.*, 🚂: travaux *m/pl.* de terrassement; **~arbeiter** ⚙ *m* (ouvrier) terrassier; **~art** *f* ⚒ *géol.* terrain *m*; **~artig** *a.* = erdig; **~bahn** *f astr.* orbite *m* de la terre; **~ball** *m* globe terrestre; weitS. univers; **~balſam** *m* naphte; **~batterie** ⚙ *f tél.* pile terrestre; **~bau** *m* terrassement; **~beben** *n* tremblement *m* de terre; **~bebenmeſſer** *m*: ⚗ sismographe; **~beere** ꝛc. ſ. die Bſd. Art.; **~beſchreibend** *a.* géographique; **~beſchreiber** *m* géographe; **~beſchreibung** *f* description de la terre, géographie; **~bewohner** *m* habitant de la terre; **~biene** *f ent.* abeille souterraine (*Bombus terrestris*); **~bildungs=Lehre** *f* géologie; **~birne** ♀ *f*: a) = Batate 1; b) *provc.* = Kartoffel; **~boden** *m*: a) (surface *f* de la) terre *f*, sol; dem ~boden gleich machen raser; auf dem ~boden ſchlafen coucher sur la dure; b) nach der Beſchaffenheit: sol, terrain, terre *f*; **~bohrer** ⚙ *m* sonde *f* (à tarière), tarière *f*; **~brand** *m* feu souterrain; **~=brot** ♀ *n* = Alpen=veilchen; **~damm** ⚙ *m* Straßenbau: levée *f* de terre, remblai;

~durchmeſſer *m* diamètre de la terre; **~eichel** ♀ *f* gland *m* de terre, tarnote; **~eichhörnchen** *n zo.*: ☆ souslik *m* (*Spermo'philus citi'llus*); **~enge** *f* isthme *m*; **~entſtehung(s=Lehre)** *f*: ☆ géogénie; **~erſchütterer** *m poét., myth.* (Neptun) qui fait trembler la terre; **~erſchütterung** *f* ébranlement *m* de la terre; **~fahl** oder **~falb** *a.* (d'un brun) terreux; **~fall** *m*: a) affaissement (de terre); b) (die durch den ~fall entſtandene Vertiefung) creux formé par l'affaissement du terrain; **~farbe** *f* couleur terreuse; (Farbeſtoff) terre colorée; **~farben** oder **~farbig** *a.* = ~fahl; **~ferne** *f astr.* apogée *m*; **~fläche** *f*: a) = ~oberfläche; b) place recouverte de terre; **~floh** *m ent.* altise *f* (*Ha'ltica*); **~früchte** *f/pl.* produits *m/pl.* de la terre; **~gang** ⚒ *m* rameau de mine; **~gans** *f orn.*: ☆ tadorne (*Anas tado'rna*); **~geboren** *a.* né sur cette terre, (irdiſch) terrestre; **~gegend** *f* région, contrée; **~geiſt** *m* gnome; **~gelb**: 1. *a.* couleur d'ocre; 2. *n* ocre *m*; **~geruch** *m* odeur *f* de terre fraîche(ment remuée); **~geſchmack** *m* goût terreux; **~geſchoß** *n* rez-de-chaussée *m*; **~gürtel** *m* zone *f*, weitS. auch: climat; **~hälfte** *f* hémisphère *m*; **~haltig** *a.* terreux; **~harz** *n min.* bitume *m*; **~harzig** *a.* bitumineux; **~haſe** *m zo.*: a) lièvre nain (*Lepus pusi'llus*); b) gerbo (*Mus ja'culus*); **~käfer** *m ent.* = Lauf=käfer; **~karte** *f* (Plani-glo'bium) mappemonde; **~kloß** *m*, **~klumpen** *m* motte *f* (de terre), glèbe *f*; **~kluft** *f* fente dans la terre; **~kohle** *f*: a) lignite *m*; b) charbon *m* de terre; **~kreis** *m* = ~ball; **~kugel** *f* globe *m* ou sphère (terrestre); **~kunde** *f* géographie; **~kundige(r)** *m* géographe; **~lade** ⚙ *f arch.* semelle d'étai; **~leitung** ⚙ *f tél.* ligne souterraine, télégraphe *m* souterrain; **~magnetismus** *m* magnétisme terrestre; **~maſt** *f* paisson trouvée dans la terre; ſ. auch brechen 10; **~maus** *f zo.* rat *m* des champs; **~meſſer** *m* arpenteur, géomètre: **~meßkunſt** *f* oder **~meſſung** *f* arpentage *m*, géodésie; **~mittelpunkt** *m* centre de la terre; **~mittelpunktig** *a.*: ☆ géocentrique; **~möwe** *f orn.* mouette terrestre; **~nahe** *a.* und **~nähe** *f astr.* périgée *a.* et *s/m.*; **~nuß** ♀ *f*: a) = ~eichel; b) pistache (*A'rachis hypogæ'a*); **~oberfläche** *f* surface de la terre ou du globe; **~öl** *n*: a) bitume *m* liquide, naphte *m*; b) huile *f* minérale, (huile *f* de) pétrole *m*; **~pech** *n min.* bitume *m* (solide); **~pech=artig** oder **~pechhaltig** *a. min.* bitumineux; **~rauch** ♀ *m* fumeterre *f* officinale (*Fuma'ria officina'lis*); **~räumer** ⚒ *m* drague *f*; **~reich** *n*: a) la terre; b) = ~boden b; **~revolutio'n** *f* révolution du globe; **~rinde** *f* croûte terrestre; **~riß** *m* = ~kluft; **~roſe** *f* rose rampante; **~rücken** *m* élévation *f* de terrain longue et mince, arête *f*; **~rutſch** *m* éboulement (d'une masse de terre); **~ſchanze** ⚔ *f frt.* ouvrage *m* non revêtu; **~ſcheibe** *f*: a) ♀ = Alpen=veilchen; b) *myth.* disque *m* de la terre; **~ſchicht** *f* couche (de terre), assise; **~ſchlägel** ⚙ *m* battoir; **~ſchluß** ⚙ *m tél.* perte *f* du courant dans la terre; **~ſchnecke** *f zo.* colimaçon *m* (*Limax agre'stis*); **~ſcholle** *f* motte (de terre), glèbe; **~ſchollen=brecher** ⚙ *m agr.* casse-motte; **~ſchwalbe** *f orn.* hirondelle de rivage (*Hiru'ndo ripa'ria*); **~ſchwamm** ♀ *m* champignon; **~ſchwefel** *m* soufre de mine; **~ſpalte** *f* = ~kluft; **~ſperling** *m orn.* alouette *f* des prés (*Passer prato'rum*); **~ſpinne** *f ent.* araignée de campagne (*Ara'nea terre'stris*); **~ſpitze** *f* cap *m*; **~ſtamm** *m for.* souche *f*; **~ſtein** *m min.* pierre *f* d'aigle; **~ſtern** ♀ *m* botrychien lunaire (*Botry'chium luna'rium*); **~ſtoß** *m* secousse *f* de la terre; **~ſtrich** *m* région *f*, zone *f*; **~ſucher** ⚒ *m* sonde *f* à fouiller; **~teil** *m* partie *f* du monde, continent; **~torf** *m* tourbe *f* terreuse; **~umſchiffer** *m*, **~umſegler** *m* ⚓ navigateur qui (a) fait le tour du monde; **~umſchiffung** *f*, **~umſeg(e)lung** *f* ⚓ tour *m* du monde; **~umwälzung** *f* = ~revolutio'n; **~wall** *m* rempart de terre, terrasse *f*; **~wand** *f*: a) ⚙ Maurerei: œuvre pisée; b) ⚒ couverture terreuse; **~wärts** *adv.* vers la terre; **~weide** ♀ *f* saugerette (*Salix repens*); **~wurf** *m* coup de mortier; **~würmer** *m/pl. zo.* tericoles; **~zunge** *f* langue de terre, isthme *m*. (Vgl. auch Erde(n)=... und Welt(en)=...)

Erdbeer=... (ǁ1...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de (ou aux) fraises, zB. **~bowle** *f* bol *m* aux fraises. — **II** Bſd. Fälle: **~apfel** ♀ *m* calville *f* rouge; **~baum** ♀ *m* arbousier (*A'rbutus*); **~pflanze** ♀ *f* fraisier *m* (ſ. Erdbeere); **~ſtaude** *f*, **~ſtock** *m*, **~ſtrauch** *m* ♀ fraisier *m*.

Erdbeere ♀ (ǁ1⌣) *f* ㊸: a) (Frucht) fraise; b) (Pflanze) fraisier *m* (*Fraga'ria*).

Erde (1⌣) [bz. Pflug=land] *f* ㊸ (oft, bſd. *poét.*: ㊿ und *bibl.*, a. Nominativ **Erden** *f*) 1. meiſt: terre, weitS. monde *m*, globe *m* terrestre; ſ. bloß 2. — Bſd. Fälle: 2. zur ~ gehörig, aus der ~ kommend, auch: ♀ auf der ~ kriechend, auf trockener ~ wachſend terrestre; j-n unter die ~ bringen (j-n Tod bewirken) faire mourir q. (de chagrin). 3. ✎ Rote ~ (Weſtfalen, wegen der früheren Femgerichte dort) pays *m/pl.* rouges.

Erde=..., erde=... (ǁ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Erde", zB. **~bewohnend** *a.* qui habite la terre; **~bewohner** *m* habitant de la terre (bſd. häufig *poét.* ſtatt Erd=... und Erden=..., ſ. dieſe). — **II** Bſd. Fälle: **~eſſen** *n*: ☆ géophagie *f*; **~eſſend(er Menſch)** *a.*: ☆ géophage (*m*).

erden (1⌣) *a.* ㉔b. = irden.

Erden=... (ǁ⌣...) in Zſſgn (bſd. *fig.* zur Bezeichnung des Irdiſchen, Zeitlichen im Gegenſatz zum Geiſtigen, Ewigen) **I** meiſt: ... terrestre *a.*, ... de ce monde, zB. **~glück** *n* bonheur *m* terrestre; **~not** *f* misères *pl.* de ce monde. — **II** Bſd. Fälle: **~bürger** *m* citoyen de la terre; weitS. = Weltbürger; **~kind** *n* fils *m* de la terre, mortel; **~kloß** *m* motte *f* de terre, glèbe *f*; wir ſtammen alle von demſelben ~kloß nous sommes tous faits de la même argile; **~laſt** *f* peines *pl.* (ou fardeau *m*) de la vie terrestre; **~leben** *n* vie *f* d'ici bas, vie terrestre; **~rund** *n* globe *m* terrestre; F machine *f* ronde; auf dem weiten ~r. au monde entier; **~ſchoß** *m* sein de la terre; **~ſohn** *m* = ~kind; **~wurm** *m* ver de terre. (Vgl. a. Erd(e)=... und Welt(en)=...)

er-denkbar (⌣1⌣) *a.* ㉔b. = er-denklich.

er-denken (⌣1⌣) **I** *v/a.* ㉒a. *insép.* meiſt: imaginer; eine Unwahrheit ~ inventer ou controuver (bſd. im Paſſiv). — **II E~** *n* ㊴c. = Er-dichtung 1.

er-denklich (⌣1⌣) *a.* ㉔b. imaginable; (begreiflich) concevable.

erdicht (1⌣) *a.* ㉔b. terreux; ~er Geſchmack goût *m* de terroir.

er-dichten (⌣1⌣) *v/a.* ㉑b. *insép.* 1. = er-denken. 2. gagner par ses poésies.

Er-dichter ✎ (⌣1⌣) *m* ㊵a. inventeur.

Er-dichtung (⌣1⌣) *f* ㊾ 1. invention. 2. (*ant.* Wahrheit) fiction; (falſche Angabe) supposition; (Märchen) fable; (Sage) légende.

erdig (1⌣) *a.* ㉔b. qui contient de la terre, terreux; (erd=artig) terrestre; ~er Geruch = Erd=geruch.

er-dolchen (⌣1⌣) *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* (ſich) ~ (se) poignarder.

er-dreiſten (⌣1⌣) **ſich ~** *v/réfl.* ㉑b. *insép.* ſich ~ zu ... oser ... (*inf.*), avoir la hardiesse (ou *pfort* l'audace) de ... (*inf.*).

er-dröhnen (⌣1⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. *insép.* = dröhnen 1.

er-drosſeln (⌣1⌣) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *insép.* (ſich) ~ (s')étrangler. — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-drosſelung** *f* ㊾ étranglement *m*.

er-drücken (⌣1⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* écraser; (durch Drücken erſticken) étouffer. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Er-drückung** *f* ㊾ analog I: écrasement *m*; étouffement *m*.

er-dulden (⌣1⌣) *v/a.* ㉑b. *insép.*, **E~** *n* ㊴c. und **Er-duldung** *f* ㊾ = dulden.

er-durſten (⌣1⌣) *v/n.* (ſn) ㉑b. *insép.* mourir de soif. [*myth.* u. *géogr.* Érèbe (ſ. E. 1).]

Erebos, Erebus (1⌣⌣) [grch.] *npr.m.* ㊱ [Erechtheion (-ch1⌣) [grch.] *npr.n.* ㊺ *h. a.* Érechthéon *m* (ſ. Teil 1).

Erechtheus (-1ch-) *npr.m. inv.*, *myth.* Érechthée, Érichthonius.

er-eifern (⌣1⌣) **I ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *insép.* 1. = eifern 1. 2. (in Feuer geraten) oft: s'échauffer, *pfort* se passionner; ſich für ſeine Meinung ~ s'enflammer pour son opinion; ſich wegen einer Kleinigkeit ~, oft: F se fâcher pour un rien. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Er-eiferung** *f* ㊾ emportement *m*, (Zorn) colère *f*.

er-eignen (⌣1⌣) [eigentlich er-äugen] **ſich ~** *v/réfl.* ㉑e. *insép.* 1. meiſt: arriver, (vorfallen) se passer. 2. Bſd. Fälle: (ſtattfinden) avoir lieu; (unvermutet eintreten) survenir.

Er-eignis (⌣1⌣) *n* ㉝ 1. meiſt: événement *m*: welches ~! oft: F c'est tout un événement! 2. Bſd. Fall: (Vorfall) fait *m*.

er-eignis=reich, =voll (⌣ǁ⌣=1, ⌣ǁ⌣=⌣) *a.* ㉔b. rempli d'événements importants.

er-eilen (⌣1⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* atteindre (en courant); j-n ~ rejoindre q. (en se hâtant); *fig.* der Tod hat ihn mitten in ſ-n Plänen ereilt ... l'a surpris ...

Erektion ☆ (-1tß(⌣)ǁ) [lt.] *f* ㊾ *physiol.* érection.

Eremit (-⌣1) [grch.] *m* ㊱a., bisw. a. **~in** *f* ㊸ (h)ermite.

Eremitage T (-⌣-1g⌣) [fr.] *f* ㊸ (h)ermitage *m*.

eremitenhaft (-⌣⌣⌣), **eremitisch** (-⌣⌣) *a.* ㉔b. d'(h)ermite.

er-erben (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* hériter (ſ. [erben I).

Eretria (⌣⌣⌣) [grch.] *npr.n.* ㊺c. *géogr. h.a.* Érétrie *f* (ſ. Teil I).

Eretri-er (⌣⌣⌣) [grch.] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Érétrien(ne *f*) *m*.

eretriſch (⌣⌣) [grch.] *a.* ㉔b. érétrien.

er-fahren (⌣⌣) [bz. gehend erreichen] **I** *v/a.* ⑳r. *insép.* **1.** meiſt: (von et. Kenntnis bekommen) durch die Sinne: éprouver; (durch Erproben) expérimenter, faire l'expérience (de qc.); (durch Erzählen-hören) apprendre, savoir. — Bſd. Fälle: **2.** Zu 1: (etwas Widerwärtiges erleiden) ein Unglück ~ éprouver (essuyer ou subir) des malheurs; die härteſte Behandlung ~ être exposé aux plus durs traitements. **3.** *bibl.* (prüfen) examiner. — **II ~** *part.p.* et *a.* ㉔b. **4.** in den Bed. des *inf.* **5.** in den Geſchäften: expérimenté; in ſeinem Gewerbe: expert. **6.** Bſd. Fälle: in etwas ~ (ſehr geübt) ſein être versé dans (ou rompu à) qc.; (einſichtsvoll) entendu; (praktiſch) pratique; **~er** Arzt bon praticien. Vgl. Er-fahrung, bſd. Artikel.

Er-fahrenheit (⌣⌣-) *f* ㊾, **Er-fahren-ſein** (⌣⌣-) *n* ㊴c. = Er-fahrung 1a.

Er-fahrung (⌣⌣) *f* ㊾ **1.** meiſt: expérience: **a)** (ſelbſt erworbene Kenntnis) aus ~ par (ou d')expérience; *prv.*: ~ iſt die beſte Lehr-meiſterin l'expérience fait le maître; **b)** (was man erfährt) in ~ bringen apprendre (par expérience). **2.** Bſd. Fälle: (lange Übung) pratique; (daraus erlangte Fertigkeit, meiſt *mv.part*) routine.

Er-fahrungs-..., e~-... (⌣⌣⌣...) in Zſ.-ſetzgn. **I** analog „Er-fahrung", zB.: **~begriff** *m* noticu *f* acquise par expérience; **~beweis** *m* preuve *f* fondée sur l'expérience; **~los** *a.* sans expérieuce; **~loſigkeit** *f* manque *m* d'expérience. — **II** Bſd. Fälle: **~arzt** *m* médecin empirique; **~gemäß** oder **~mäßig** *a.* et *adv.* expérimental, empirique; *adv.* ~mäßig wiſſen wir, daß ... l'expérience nous apprend que ...; **~ſatz** *m* axiome fondé sur l'expérience, lieu commun; **~wiſſenſchaft** *f* science expérimentale.

er-fand (⌣) *imparf.* von er-finden (ſ. dd).

er-faßbar (⌣-) *a.* ㉔b. = er-faßlich.

er-faſſen (⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑c. *insép.* meiſt: atteindre (ou s'emparer de ...) en saiſissant, saiſir, *pfort* empoigner. — **II E~** *n* ㊴c. analog I: saiſissement *m*, empoignement *m*.

er-faßlich (⌣⌣) *a.* ㉔b. qu'on peut atteindre ou saiſir.

er-fechten (⌣⌣) *v/a.* ⑳e. *insép.* gagner eu combattant (ou en mendiant); einen Sieg ~, große Vorteile ~ remporter ...

er-finden (⌣⌣) **I** *v/a.* ⑳a. *insép.* **1.** (nicht Vorhandenes findend erzeugen) meiſt: inventer. — Beſond. Fälle: **2.** Zu 1: (ausfindig machen) trouver, (erſinnend ſchaffen) créer. **3.** als et. erfunden werden être reconnu ... **4.** *mv.p.* = er-denken I. — **II E~** *n* ㊴c. = Er-findung 1.

Er-finder (⌣⌣) *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ analog „er-finden": inventeur *m*, inventrice *f*; créateur *m*, créatrice *f*.

Er-finder-... (⌣⌣...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~ſchutz** *m* brevet d'invention.

er-finderiſch (⌣⌣⌣), **er-findſam** (⌣⌣-) *a.* ㉔b. **1.** meiſt: inventif, fertile en inventions. **2.** Bſd. Fälle: (ſchöpferiſch) créateur; (ſcharfſinnig im Erfinden) ingénieux, (mit Phantaſie begabt) imaginatif; *prv.* Not macht ~ la uécessité est ingénieuse.

Er-findung (⌣⌣) *f* ㊾ **1.** (das Erfinden und das Erfundene) meiſt: invention; (Schöpfung) création. **2.** *mv.p.* = Er-dichtung 2.

Er-findungs-..., e~-... (⌣⌣...) in Zſ.-ſetzgn analog „er-finden, er-finderiſch, Er-findung", zB.: **~gabe** *f*, **~kraft** *f* talent *m* inventif ou d'inventer, (faculté) imaginative; **~pate'nt** *n* brevet *m* d'invention; **~reich** *a.* fertile en inventions.

er-fiſchen (⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *insép.* pêcher (auch *fig.*); *fig.* attraper.

er-flehen (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* etwas ~ (tâcher d')obtenir qc. par d'humbles prières.

Er-folg (⌣) *m* ㊳a. allgemein: résultat; (Folge) suite *f*; (Ausgang) issue *f* (alle drei nur von Handlungen); (Wirkung) effet; *abs.* (guter, glücklicher) ~ succès (a. v. Perſonen); ~ haben réussir.

Erfolg-..., e~-... (⌣⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Er-folg", zB.: **~reich** *a.* couronné de succès. — **II** Bſd. Fälle: **~los** *a.* infructueux, *pfort* inutile, *adv.* sans succès; **~loſigkeit** *f* insuccès *m*, weitS. inutilité.

er-folgen (⌣⌣) *v/n.* (ſn) ㉑a. *insép.* **1.** (als Wirkung eintreten) s'ensuivre, *pfort* résulter; was wird daraus ~? qu'en adviendra-t-il? **2.** (nach et. eintreten) avoir lieu, se produire; die Antwort iſt noch nicht erfolgt ... n'est pas encore arrivée; es iſt nichts weiter darauf erfolgt l'affaire n'a pas eu de suites.

er-forderlich (⌣⌣⌣) **I** *a.* ㉔b. **1.** meiſt: nécessaire; das ~e Alter l'âge *m* requis; oft analog „er-fordern" durch das *v.*: zu dieſer Arbeit iſt viel Zeit ~ ... exige beaucoup de temps. **2.** Bſd. Fall: ~en Falls en cas de besoin. — **II** das **E~e** ㉔b. ce qu'il faut, le nécessaire.

er-fordern (⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* (nur mit ſachl. *suj.*) **1.** meiſt: demander, *pfort* exiger; (in Anſpruch nehmen) réclamer, *pfort* requérir. **2.** Beſonderer Fall: *gr.* e-n Kaſus ~ régir (ou vouloir) ... — **II E~** *n* ㊴c. u. **Er-forderung** *f* ㊾ exigence *f*.

Er-fordernis (⌣⌣⌣) *n* ㉝ **1.** = er-fordern II. **2.** (was erfordert wird) besoin *m*.

er-forſchbar (⌣-) *a.* ㉔b. pénétrable, explorable, qui peut être approfondi.

er-forſchen (⌣⌣) ㉑c. *insép.* **I** *v/a.* **1.** meiſt: = aus-forſchen I. **2.** Beſondere Fälle: (ergründen) approfondir; (durchſchauen) pénétrer, scruter; eine Gegend ~, bisw. étudier ... — **II ſich ~** *v/réfl.* s'examiner soi-même. — **III E~** *n* ㊴c. und **Er-forſchung** *f* ㊾ = aus-forſchen II.

Er-forſcher (⌣⌣) *m* ㊵a. = Aus-forſcher.

er-forſchlich (⌣⌣) *a.* ㉔b. pénétrable.

Er-forſchungs-... (⌣⌣...) in Zſ.-ſetzgn meiſt: ... d'exploration, zB. **~reiſe** *f* voyage *m* d'exploration.

er-fragen (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* découvrir (trouver ou apprendre) par des questions; in der Expedition zu ~ s'adresser à ...

er-frechen (⌣⌣) **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* avoir le front de ..., *mfort* oser ... (*inf.*); vgl. er-dreiſten.

er-freuen (⌣⌣) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* réjouir, faire plaisir à ..., *pfort* causer de la joie à ...; (ergötzen) récréer; ~ Sie mich mit Ihrem Beſuche, oft: faites-moi le plaisir de venir me voir; ich bin darüber ſehr erfreut j'en suis charmé ou *pfort* ravi. — **II ſich ~** *v/réfl.* **1.** ſich an et. ~, a. ſich einer Sache (*gén.*) ~ trouver plaisir à qc. **2.** ſich einer Sache (*gén.*) ~ (ſie genießen) jouir de qc.

er-freulich (⌣⌣) *a.* ㉔b. qui réjouit, qui fait plaisir; (erheiternd) joyeux; (zufriedenſtellend) satisfaisant; es iſt ~, zu ſehen ..., oft: il y a du plaisir à (ou on est heureux de) voir ...; das E~ſte für ihn iſt ... ce qui lui donne le plus de joie, c'est ...; ~erweiſe heureusement, par bonheur.

er-frieren (⌣⌣) **I** *v/n.* (ſn) ⑳f. *insép.* **1.** mourir (ou périr) de froid; geler; die Ölbäume ſind erfroren, oft: le froid a tué les ... **2.** (durch Froſt erſtarren) ich bin ganz erfroren je suis transi (ou tout saisi) de froid; erfrorene Hände haben avoir les mains gelées. — **II E~** *n* ㊴c. destruction *f* (ou mort *f*) par le froid.

er-friſchen (⌣⌣) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑c. *insép.* **1.** meiſt: (ſich) ~ (se) rafraîchir. **2.** weitS. j-n ~ (erquicken) récréer, (neu beleben) ranimer q. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Er-friſchung** *f* ㊾ rafraîchissement *m* (auch etwas Er-friſchendes).

Er-friſchungs-... (⌣⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de rafraîchissement, zB. **~quartier** ⚔ *n* quartier *m* de rafraîchissement. — **II** Bſd. Fälle: **~hafen** ⚓ *m* escale *f*; **~mittel** *n* rafraîchissemeut *m*; **~ſtation** *f* station-halte(-repas).

er-frieren (ſ. dd).

er-fror (⌣) *impf.*, **~en** (⌣⌣) *p.p.* v. er-

er-fuhr (⌣) *imparf.* von er-fahren (ſ. dd).

er-füllen (⌣⌣) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* **1.** meiſt: (ſich) ~ (se) remplir, zB. mit Bewunderung ~ remplir d'admiration. **2.** Beſondere Fälle: **a)** mit et. ganz ~, oft: pénétrer de qc; **b)** *rl.* das Maß ſeiner Sünden ~ combler la mesure de ses ...; meine Zeit iſt noch nicht erfüllt (verfloſſen) ... n'est pas consommé; **c)** die Bitte j-s, j-m ſeine Bitte ~ accorder (ou se rendre à) la prière de q., von Gott: exaucer q.; ein Gelübde ~ s'acquitter d'un vœu; ſein Verſprechen ~, oft: dégager sa promesse; einen Vertrag ~ exécuter ...; j-s (kühnſte) Wünſche ~, bisw. couronner les vœux de q.; ſich ~ (von einer Weisſagung oder einem Wunſche) se réaliser; ſeinen Zweck ~ atteindre son but. — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-füllung** *f* ㊾ **3.** einer Pflicht, Hoffnung ꝛc.: accompliſſement *m*; ſeines Wortes: dégagement *m*, (Verwirklichung) réalisation *f*; in E~ung gehen s'accomplir. **4.** (Vollziehung) consommation *f*.

er-funden (⌣⌣) *p.p.* von er-finden (ſ. dd).

Erfurt (⌣) *npr.n.* ㊺a. *géogr.* Erfurt *m*.

Erfurter (⌣⌣) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* d'Erfurt. — **II** *a. inv.* d'Erfurt.

Erg ⏀ (⏑) [grch.] *n* ㊺a. *phys.* (*pl.* a. *inv.*) erg *m* (Arbeitseinheit: die auf eine Maſſe von 1 Gramm 1 Sekunde wirkende Kraft, die eine Geſchwindigkeit von 1 Centimeter in der Sekunde erzeugt).

er-gab (⌣) *impf.* von er-geben (ſ. dd).

er-gangen (◡̆◡) *p.p.* von er-gehen (ſ. dss).

er-gänzen (◡̆◡) ㉑c. *insép.* **I** *v/a.* **1.** mſt: compléter; parfaire; (das Fehlende erſetzen) suppléer (auch *gr.* = hinzu-denken). **2.** Bſd. Fälle: **a)** eine verſtümmelte Bildſäule, ein Gemälde ꝛc. ~ restaurer ...; den Text eines alten Schriftſtellers ~ restituer ...; **b)** *gr.* (mit darunter verſtehen) sous-entendre; **c)** ▽ *math.* ein Winkel von 30 Grad ergänzt einen Winkel von 60 Grad zu einem rechten un angle de trente degrés est le complément d'un angle de soixante degrés; ⚔ die Truppen wieder ~ recruter l'armée. — **II ſich ~** *v/réfl.* **3.** se recruter. — **III ~d** *p.p.* et *a.* ㉔b. **4.** in den Bed. des *inf.* **5.** supplémentaire, complémentaire; (zum Ganzen gehörend, weſentlich) intégrant. — **IV Er~** *n* ㊴c. u. **Er-gänzung** *f* ㊾ **6.** analog I, zB. zu 1: complé(te)ment *m*; supplément *m*; zur Ergänzung dienend, oft: supplémentaire, complémentaire. Zu 2: restauration *f*; restitution *f*; ⚔ recrue *f*. **7.** Bſd. Fall: *gr.* sous-audition *f*. **8.** nur Er-gänzung: (das Ergänzende) supplément *m*, *gr.* complément *m*.

Er-gänzer (◡̆◡) *m* ㊿a. e-s Schriftſtellers ꝛc.: restituteur; v. Kunſtwerken: restaurateur.

Er-gänzungs-... (◡̆◡...) in Zſſgn. **I** oft: ... complémentaire, ... supplémentaire *a.* — **II** Beiſpiele: **~band** *m* volume complémentaire, supplément; **~blatt** *n* oder **~bogen** *m* ⚙ *typ.*, Buchhandlung: défet *m*, (Auswechſelblatt) carton *m*; **~farben** *f/pl.* (gelb u. viole'tt, ora'nge u. blau, rot u. grün) couleurs complémentaires; **~geſetz** *n* loi *f* complémentaire; **~kegel** *m math.* cône supplémentaire; **~mannſchaft** ⚔ *f* (troupes *pl.* de) réserve; **~pferde** ⚔ *n/pl.* (dépôt *m/sg.* de) remonte *f/sg.*; **~richter** *m* juge suppléant; **~ſteuer** *f* impôt *m* supplémentaire; **~ſtück** *n* complément *m*; **~tag** *m* im fr. republ. Kalender jour complémentaire; **~taxe** *f* taxe complémentaire; **~werk** *n* supplément *m*; **~winkel** *m math.*: a) zu einem Rechten (angle) complément(aire), b) zu zwei Rechten angle supplémentaire.

er-gattern F (◡̆◡) *v/a.* ㉑d. *insép.* etwas ~ attraper qc. [escroquer qc.]

er-gaunern (◡̆◡) *v/a.* ㉑d. *insép.* etwas ~ſ

er-geben (◡̆◡) ㉐l. *insép.* **I ſich ~** *v/réfl.* **1.** ſich dem Feinde ~ se rendre à l'ennemi, *abs.* se rendre, rendre les armes; ſich als Gefangenen ~ se rendre (prisonnier) (auch *fig.*); ſich auf Gnade und Ungnade ~ se rendre à discrétion ou à la merci de q. **2.** ſich j-m ~ (zu eigen geben, widmen) se dévouer à q.; ſich j-m ganz zu Willen ~, oft: se mettre à la discrétion de q.; ſich dem Teufel ~ se donner au diable; *fig.*: ſich dem Stu'dium, dem Geize ꝛc. ~ s'adonner à ...; ſich den Laſtern ~ s'abandonner aux vices. **3.** ſich in et. ~ (willig fügen) se soumettre à qc.; ſich in den Willen der Vorſehung ~ se résigner à la volonté de ... **4.** (aus et. folgen) s'ensuivre (ou *pfort* résulter) de qc.; weitS. (ſich ereignen) es ergibt ſich, daß ... il arrive que ... — **II** *v/a.* (etwas liefern) das Feld ergiebt eine reiche Ernte ... fournit (ou donne) une riche moisson; ✾ rapporter; *fig.* die Unterſuchung hat ſeine Unſchuld ~ ... a prouvé son innocence. — **III ~** *part.p.* et *a.* ㉔b. in den Bed. des *inf.*; beſonders in Höflichkeits-wendungen: ich verbleibe Ihr ~ſter (oder ganz ~er) Diener je suis votre tout dévoué (ou très humble) serviteur; ich bitte Sie ~ſt, die Güte zu haben je vous prie de vouloir bien ...; ✾: der Unterzeichnete benachrichtigt das Publikum ganz ~ſt ... a l'honneur d'informer ...; unſer E~es, einfach: notre lettre. — **IV Er-gebung** *f* ㊾ ſ. bſd. Art.

Er-gebenheit (◡̆◡-) *f* ㊾ **1.** dévouement *m*. **2.** ~ (in den Willen Gottes) soumission ou résignation (à la volonté de ...).

Er-gebnis (◡̆◡) *n* ㊸ résultat *m*; (Folge) conséquence *f*; (Wirkung) effet *m*; ▽ *arith.* allgemein: résultat *m*, ~ der Addi'tio'n: somme *f*, der Multiplikatio'n: produit *m*, der Subtraktio'n: reste *m*, der Divi'ſio'n: quotient *m*.

Er-gebung (◡̆◡) *f* ㊾ **1.** ⚔ e-r Beſatzung: capitulation. **2.** = Er-gebenheit 2.

er-gehen (◡̆◡) ㉐s. *insép.* **I ſich ~** *v/réfl.* **1.** ↖ (zur Erholung oder zum Vergnügen gehen) se promener; *fig.* die Blicke ~ ſich über ... les yeux parcourent ... **2.** *fig.* ſich in et. ~ (ausführlich, behaglich et. tun) se laisser aller à qc.; ſich in Hoffnungen ~ se bercer d'espérances; ſich in Schilderungen ~ faire de longues descriptions; ſich in Schmähungen ~ se répandre en invectives; ſich in Vermutungen ~ former des ... — **II** *v/impers.* (ſn) **3.** von Schriftſtücken: (erlaſſen werden) être publié; einen Befehl ~ laſſen: a) an j-n envoyer l'ordre à q., b) *abs.* publier ..., émettre ... **4.** et. über ſich ~ laſſen (es ertragen) souffrir patiemment, subir; Gnade für Recht ~ laſſen user de clémence. **5.** *v/impers.* es ergeht j-m ſo und ſo (er befindet ſich ſo, es trifft ihn ein ſolches Schickſal) il se trouve dans telle position; es wird ihm übel ~ il s'en trouvera mal; wie wird es dir ~? que deviendras-tu?; möge es ſo jedermann ~! qu'il en arrive autant à tout le monde! — **III E~** *n* ㊴c. = be-finden IV zu 4 und 5. [par son avarice.]

er-geizen (◡̆◡) *v/a.* ㉑c. *insép.* amasſer ſ

er-getz... ſ. er-götz...

er-giebig (◡̆◡) [er-geben] *a.* ㉔b. **1.** allgemein: qui rend (ou rapporte) beaucoup. **2.** Beſondere Fälle: (fruchtbar) fécond, fertile (an et. en qc.), sol généreux; (viel hervorbringend) productif; (Geld abwerfend) avantageux, *pfort* lucratif; (reich) abondant, *pfort* riche (an etwas en qc.).

Er-giebigkeit (◡̆◡-) *f* ㊾ analog „er-giebig": bon rapport *m*, rendement *m*; fécondité, fertilité; abondance, richesse.

er-gießen (◡̆◡) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉐e. *insép.* **1.** (ſich) ~ (se) répandre; mit dem Nebenbegriffe des Geordneten: (s')épandre; der Fluß ergießt ſeine Gewäſſer oder ergießt ſich: a) über das Gefilde ... répand ses eaux (*pfort* les eaux débordent) sur ..., b) ins Meer ... se jette (ou se décharge) dans la mer. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Er-gießung** *f* ㊾ **3.** analog I, zB. épanchement *m* (bſd. *fig.*); débordement *m* (auch *path.* von Säften). **4.** Bſd. Fall: (Ausgießen) effusion *f* (auch *fig.* und *path.*).

er-ging (◡̆) *impf.* von er-gehen (ſ. dss).

er-glänzen (◡̆◡) *v/n.* (ſn) ㉑c. *insép.* briller (ſ. glänzen); (funkeln) étinceler.

er-glühen (◡̆◡) *v/n.* (ſn) ㉑a. *insép.* s'enflammer (*fig.* für j-n, für etwas pour q., pour qc.); vor Liebe ~ brûler d'amour; *fig.* vor Scham ~ rougir de honte.

er-goß (◡̆) *impf.*, **er-goſſen** (◡̆◡) *part.p.* von er-gießen (ſ. dss).

er-götzen (◡̆◡) [bz. vergeſſen machen] **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑c. *insép.* **1.** meiſt: (ſich) ~ (se) divertir (an et. à qc.), (erfreuen) (se) réjouir de qc. **2.** Bſd. Fälle: die Augen ~ affecter agréablement la vue; die Sinne ~, oft: flatter les sens; (ſich beluſtigen) (ſich) s'amuser (mit et. à qc.). — **II E~** *n* ㊴c. u. **Er-götzung** *f* ㊾ analog I, zB.: divertissement *m*; réjouissance *f*; amusement *m*.

er-götzlich (◡̆◡) *a.* ㉔b. analog „er-götzen": divertissant, réjouissant; amusant.

Er-götzlichkeit (◡̆◡-) *f* ㊾ divertissement *m*, &c., (ſ. er-götzen II); öffentliche ~en *pl.* réjouissances publiques.

er-grauen (◡̆◡) **I** *v/n.* (ſn) ㉑a. *insép* **1.** devenir gris; (bſd. von der Abend-dämmerung) ergraut iſt ſchon die Welt de ses mains grises la nuit étend ses rideaux sur la nature. **2.** vom Haare: (*fig.* alt werden) grisonner, *pfort* blanchir. — **II E~** *n* ㊴c. Zu 1: crépuscule *m*. Zu 2: grisonnement *m*.

er-greifen (◡̆◡) **I** *v/a.*, *poét.* auch *v/n.* mit *gén.* ㉐n. *insép.* **1.** meiſt: saisir, *mfort* prendre: **a)** j-n beim Arme ~ saisir q. par le bras; das Feuer ergriff das Haus ... prit à (vom Nachbarhauſe her: gagna) la maison; **b)** (ſich zu dem ſich Darbietenden entſchließen) ein Auskunftsmittel ~ prendre un expédient; Beſitz ~ prendre possession; einen Entſchluß ~ prendre son parti; j-s Partei' ~ prendre (ou embrasser) la cause de q.; **c)** von Leidenſchaften, Gefühlen: (plötzlich überfallen) es ergriff ihn ein plötzlicher Schreck il fut saisi d'une (ou il lui prit une) frayeur soudaine. **2.** Bſd. Fälle: gerichtlich ~ appréhender au corps, arrêter; die Gemüter ꝛc. ~, oft: émouvoir (ou toucher) ... — **II E~** *n* ㊴c. u. **Er-greifung** *f* ㊾ analog I, zB.: saisie *f*, prise *f*; arrestation *f* d'un voleur; prise *f* de corps d'un débiteur. [*part.p.* von er-greifen (ſ. dss).]

er-griff (◡̆) *imparf.*, **er-griffen** (◡̆◡) ſ

Er-griffenheit (◡̆◡-) *f* ㊾ saiſiſſement *m*, (Rührung) émotion.

er-grimmen (◡̆◡) **I** *v/n.* (ſn) ㉑a. *insép.* entrer en colère, s'irriter. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Er-grimmung** *f* ㊾ colère *f*.

er-grübeln (◡̆◡) = aus-grübeln.

er-gründbar (◡̆◡-) *a.* ㉔b. ſondable.

er-gründen (◡̆◡) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* **1.** chercher (ou trouver) le fond de qc., ſonder (la profondeur de) qc. **2.** *fig.*: **a)** meiſt: = er-forſchen I; **b)** bſd. Fälle: et. ~ (ermitteln) découvrir, (daraus klug werden) démêler qc. — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-gründung** *f* ㊾ ſondage *m*; *fig.* approfondiſſement *m* (ſ. aus-forſchen II).

Er-gründer (◡̆◡) *m* ㊿a. = Aus-forſcher.

er-gründlich (◡̆◡) *a.* ㉔b. ſondable; *fig.* = er-forſchbar.

er-grünen (◡̆◡) *v/n.* (ſn) ㉑a. *insép.* verdir; vom Erdboden: verdoyer.

Er-guß (⌣⌣) *m* ㉜a. = er-gießen II *fig.*

er-haben (⌣⌣) [er-heben] ㉔b. **I** *a.* **1.** allgemein: élevé, (von der Oberfläche hervortretend) saillant (beide auch *fig.*), ressortant; (hervorragend) proéminent. — Bsd. Fälle: **2.** Zu 1: ~e Arbeit (ouvrage *m* en) relief *m*; ganz ~e Arbeit haut-relief *m*; flach ~ **en** bas-relief; flach ~e Arbeit bas-relief *m*; halb ~e Arbeit demi-relief *m*; rund ~ convexe. **3.** *fig.* (mit Bewunderung erfüllend) élevé, relevé, *pfort* sublime; von Herkunft, Rang, Verdienst: illustre, (edel) noble; (großartig) magnifique; (hervorstechend) éminent; (überlegen) supérieur; (Ehrfurcht gebietend, überwältigend) imposant; ~er Stil style *m* soutenu ou élevé. **4.** über et. ~ sein être au-dessus de qc.; ich bin ~ über diese Beleidigung (sie berührt mich nicht), oft: cette insulte ne saurait m'atteindre. — **II** das **E~e** le sublime, le grand, &c.; (feierlich Rührendes) le pathétique (s. Er-habenheit).

Er-habenheit (⌣⌣-) *f* ㊾ analog „erhaben": Zu 1: élévation (auch *fig.*), proéminence; ~en *pl.* auf der Haut élevures cutanées. Zu 2: relief *m*. Zu 3: caractère *m* sublime de ..., sublimité; noblesse; supériorité.

er-haltbar (⌣⌣-) *a.* ㉔b. analog „er-halten": conservable; ce qu'on peut obtenir, &c.; vgl. auch er-häftlich.

er-halten (⌣⌣) **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉙p. *insép.* **1.** (im Besitze bewahren) meist: (sich) ~ (se) conserver; (et. Bestehendes auf gleicher Höhe bewahren) (sich se) maintenir (a. ❦); (wenn es einer Unterstützung bedarf) soutenir; (in gutem Stande bewahren) entretenir; in Übung ~ tenir en haleine; j-n am Leben ~ sauver la vie à q.; dieses Gebäude kostet viel zu ~ ... est de grand entretien. — Bsd. Fälle: **2.** Zu 1: sich für seine Familie ~ müssen se devoir à sa ...; die Münze ist gut ~, oft: ... est à fleur de coin; sich ~ (bleiben) persister. **3.** (für den Lebens-unterhalt sorgen) (sich) ~ pourvoir à la subsistance de ..., *mfort* (s')entretenir; sich von etwas ~ vivre de qc. **4.** = be-kommen 1 (s. bds); ❦ ich bescheinige, hundert Franken ~ zu haben reçu cent francs; ich habe gestern Nachricht von ihm ~, oft: j'ai eu hier de ses nouvelles; er erhielt einen Säbelhieb, oft: il eut un ...; ✕ die Lebensmittel ~ toucher ...; et. von j-m ~ (von ihm erreichen) obtenir qc. de q.; einen Preis ~ remporter ... **5.** (aus anderen Dingen hervorbringen) aus dem Salzwasser erhält man das Salz c'est de l'eau salée qu'on tire le sel. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Er-haltung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: conservation *f*; maintien *m*; soutien *m*; entretien *m*. Zu 3: entretien *m* (engS. auch: E~ung in Kleidern); subsistance *f*. Zu 4: réception *f*, meist *drt.* obtention *f*.

Er-halter (⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ conservateur *m*, ...trice *f*; (Aufrecht-) ~ mainteneur *m*; (Unterstützer) soutien *m*.

er-häftlich (⌣⌣) *a.* ㉔b. (meist prädikativ) in jeder Apotheke ~ se trouve (ou se vend) dans toutes les pharmacies.

Er-haltungs-..., E~s-... (⌣⌣...) in Zs.-sztgn. **I** analog „er-halten", zB.: **~mittel** *n/pl.* moyens *m/pl.* de subsistance; **~trieb** *m* instinct de (la) conservation; **~wert** *a.* digne d'être conservé. — **II** Bsd. Fall: **~brille** *f* conserves *pl.*

er-handeln (⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* **1.** ein Vermögen ~ acquérir par le commerce. **2.** et. ~ marchander qc., acheter ... en marchandant.

er-hängen (⌣⌣) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* (sich) ~ (se) pendre. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Er-hängung** *f* ㊾ pendaison *f*.

er-harten (⌣⌣) **I** *v/n.* (s) ㉑b. *insép.* (se) durcir. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Er-hartung** *f* ㊾ durcissement *m*.

er-härten (⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *insép. fig.* (bekräftigen) corroborer, (beweisen) prouver; eidlich ~ affirmer par serment. — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-härtung** *f* ㊾ analog I: preuve *f*; affirmation *f*.

er-haschen (⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *insép.* attraper, (wegschnappen) happer; etwas im Fluge ~ saisir qc. au vol.

er-heb-bar (⌣⌣-) *a.* ㉔b. von Steuern: per-[cevable.]

Er-heb-barkeit (⌣⌣--) *f* ㊾ perceptibilité.

er-heben (⌣⌣) ⑳h. (*impf. poét.* auch: erhub) *insép.* **I** *v/a.* **1.** (in die Höhe bringen) meist: lever; (höher bringen, als es früher war) élever; *fig.* die Stimme ~: a) élever (ou grossir) la voix, b) (reden) prendre la parole. — Bsd. Fälle: **2.** Zu 1: a) j-n in den Adelstand ~ anoblir q.; ein Herzogtum zu einem Königreiche ~ ériger ... en royaume; zum Syste'm ~ ériger en ...; j-s Verdienst ~ exalter (ou vanter) le mérite de q.; in den Himmel ~ exalter jusques aux cieux; b) *rl.* den Herrn ~ (preisen) exalter. **3.** (aufgebrachte Gelder 2c. in Empfang nehmen) seine Besoldung ~ toucher ses appointements; Steuern ~ lever (ou percevoir) ...; eine Erbschaft ~ recueillir ... **4.** (durch den Gegensatz schärfer heroortreten lassen) dunkle Farben ~ die hellen ... relèvent les (ou donnent du relief aux) couleurs claires. **5.** (etwas beginnen) einen Streit ~ commencer (ou engager) une dispute; ein Geschrei ~ pousser des cris; Schwierigkeiten ~ élever (ou soulever) ...; *drt.* eine Klage gegen j-n ~ intenter une action contre q. **6.** gerichtlich ~ (feststellen) constater. — **II sich ~** *v/réfl.* **7.** meist: s'élever. — Bsd. Fälle: **8.** a) sich über et. ~ (es überragen) surmonter qc.; (emporschnellen) surgir; (im Aufstande) s'insurger; weitS., auch *géol.* se soulever; b) *fig.* sich nie über das Alltägliche ~ être un terre(-)à(-)terre; c) (aufständisch werden) se soulever. **9.** (vom Platze aufstehen) se lever. — **III Er-hebung** *f* ㊾ s. bsd. Artikel.

er-heblich (⌣⌣) *a.* ㉔b. considérable, (wichtig) important; (bedenklich) grave.

Er-heblichkeit (⌣⌣-) *f* ㊾ importance, (Bedenklichkeit) gravité.

Er-hebung (⌣⌣) *f* ㊾ **1.** analog „er-heben", zB. zu 1, meist: élévation (auf den Thron au ...; auch *fig.*). Zu 2: anoblissement *m*; érection (en royaume); (Preisen) exaltation. Zu 3: levée, perception des impôts; auch durch die *verbes* zu geben, zB. die ~ von Gebühren ist unzulässig il ne sera perçu aucun droit. Zu 6: constatation. Zu 8: soulèvement *m*. **2.** Bsd. Fälle: a) ~ zur Papst-würde exaltation; b) *géogr.* ~ des Bodens, oft: éminence.

er-heiraten (⌣⌣-) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* ein Vermögen ~ acquérir ... par mariage. — **II E~** *n* ㊴c. acquisition *f* par mariage.

er-heischen (⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *insép.* = er-[fordern 1.]

er-heitern (⌣⌣) *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑d. *insép.* u. **E~** *n* ㊴c., **Er-heiterung** *f* ㊾ = auf-heitern, Auf-heiterung.

er-heizbar (⌣⌣-) *a.* ㉔b. chauffable.

er-heizen (⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑c. *insép.* bien chauffer. — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-heizung** *f* ㊾ chauffage *m*.

er-hellen (⌣⌣) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* ein Zimmer, die Nacht, den Verstand ~ éclairer ...; eine Farbe, *fig.* eine Frage ~ éclaircir ... — **II** *v/n. imp.* (sich deutlich ergeben) hieraus erhellt, daß ... il en résulte (ou il appert) que ... — **III E~** *n* ㊴c. und **Er-hellung** *f* ㊾ = auf-hellen II.

er-heucheln (⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* **1.** obtenir par hypocrisie. **2.** (durch Verstellung den Schein des Daseins von etwas nicht Vorhandenem bewirken) simuler, (um Anderes damit zu verbergen) feindre.

er-hielt (⌣⌣) *impf.* von er-halten (s. bds).

er-hitzen (⌣⌣) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑c. *insép.* **1.** meist: chauffer; bsd. *fig.* (sich) ~ (s')échauffer. **2.** Bsd. Fälle: a) *fig.* (begeistern) (sich s')exalter; b) *chm.* brûler; c) *agr.* die Erde zu sehr durch Dung ~ brûler la terre. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Er-hitzung** *f* ㊾ échauffement *m*.

er-hob (⌣⌣) *impf.*, **er-hoben** (⌣⌣) *part.p.* von er-heben.

er-hoffen (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* = er-sehnen.

er-höhen (⌣⌣) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* **1.** meist: hausser, (s')élever; das Niveau ~ exhausser; vgl. er-heben 1; *prv.* wer sich selbst erhöhet, wird erniedrigt werden qui s'élève, sera abaissé; (steigern) die Bescheidenheit erhöht das Verdienst ... rehausse le mérite. — Bsd. Fälle: **2.** Zu 1: eine Schuld ~ a(g)graver ...; erhöhte Lebenstätigkeit vitalité *f* accrue ou augmentée; die Schnelligkeit ~, oft: accélérer ...; erhöhter Lohn plus forte paye *f*. **3.** ♪ (zu einem höheren Tone machen) diéser. **4.** (rühmend erheben) vanter, *pfort* exalter. — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-höhung** *f* ㊾ **5.** analog I, zB. zu 1: haussement *m*; exhaussement *m*; hausse *f* du prix, &c.; élévation *f* (a. *arith.* u. ✕ *artill.*). Zu 2: aggravation *f*; augmentation *f*. Zu 4: exaltation *f*. **6.** nur E~ung (erhöhte Stelle) élévation *f* (auch ✕); (Anhöhe) hauteur *f*, colline *f*.

Er-höhungs-... (⌣⌣...) in Zsgn. **I** analog „er-höhen", zB.: **~grad** ✕ *m* e-s Geschützes degré d'élévation. — **II** Bsd. Fall: **~zeichen** ♪ *n* dièse *m*; doppeltes ~zeichen double-dièse *m*.

er-holen (⌣⌣) **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* **1.** sich ~, meist: se reposer, se délasser; sich von einer Krankheit ~ se remettre (ou revenir) d'une maladie, se rétablir **2.** Bsd. Fälle: sich ~ (wieder zu Kräften kommen) reprendre ses (ou des) forces, se refaire; sich wieder ~ (zu sich kommen) revenir à soi; (sich erquicken) se rafraîchir; nach der Arbeit: se récréer; ❦: sich ~ an ... prendre son remboursement sur ...; sich auf j-n für et. ~ se couvrir sur q. pour qc.; sich bei j-m Rats ~ consulter q.

Er-holung (ᵕ⌒ᵕ) *f* ㊾ (das Sich-erholen) analog „er-holen": repos *m*, délassement *m*: rétablissement *m*; rafraîchissement *m*; récréation; oft durch die *verbes*, zB. zu meiner ~ pour me reposer.

Er-holungs-..., e~-... (ᵕ‖ᵕ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Er-holung", zB.: **~bedürftig** *a.* qui a besoin de repos; **~quartier** ✕ *n* cantonnement *m* de repos. — **II** Beſondere Fälle: **~aufenthalt** *m* im Sommer auf einem Landſitze: villégiature *f*; **~reiſe** *f*, meiſt: voyage *m* d'agrément; **~ſtunde** *f* oder **~zeit** *f* der Schüler (heure de la) récréation.

er-horchen (ᵕ⌒ᵕ) *v/a.* ㉑a. *inſép.* apprendre [en écoutant.]

er-hören (ᵕ⌒) **I** *v/a.* ㉑a. *inſép.* j-n (oder j-s Bitte) ~ (ihm ſ-e Bitte gewähren) exaucer (les prières de) q. — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-hörung** *f* ㊾ exaucement *m*.

er-hub (ᵕ⌒) *poét. impf.* v. er-heben (ſ. dd).

Erice-e ♀ (--⌒ᵕ) [lt.] *f* ㊸ éri(ca)cée.

Erich (⌒ᵕ) *n.d.b.m.* ㊻ Éric.

Erichtho (-ᵕ-) *npr. f.* ㊻b. *h.a.* Érichtho(n) (ſ. Teil 1). [Ere'chtheus.]

Erichthonius (-ᵕ⌒(ᵕ)ᵕ) *npr.m. inv.* = [ſ

Ericsſon (⌒ᵕᵕ) *npr.m.* ㊻ id.; **~ſche Maſchine** machine *f* d'Éricsson; **~s Schraube** an Schraubenſchiffen tourbillon *m*, hélice.

Eridanus (-⌒ᵕᵕ) *npr.m.* ㊱ *h.a. géogr.* l'Éridan, *poét.* für „Po".

Erie-See (ī''-rĭ-⌒) *npr.m.* ㊷a. *géogr.* lac Érié, auch: l'Érié.

Erigena (-⌒ᵕᵕ) *npr.m. inv.* Sko'tus ~ Jean Scot Érigène.

Erika ♀ (-⌒ᵕ, oft +ˈ+ ⌒ᵕᵕ) *f* ㊹ bruyère, érice (*Eri'ca*). [(l'île *f* d')Érin *m*.]

Erin (ī'-rĭn) *npr. n.* ㊻a. *poét.* für Irland [ſ

Erinna (-ᵕᵕ) *npr.f.* ㊹ *h.a.* Érinne (ſ. Z. 1).

Erinnen (-ᵕᵕ) ſ. Eriunys.

Er-innerer ✎ (ᵕᵕᵕᵕ) *m* ㊵a. moniteur.

er-innerlich (ᵕᵕᵕᵕ) *a.* ㉔b. présent à la mémoire ou à l'esprit; das iſt mir ~ je m'en souviens, je me le rappelle.

er-innern (ᵕᵕᵕ) ㉑d. *inſép.* **I** *v/a.* **1.** j-n an et. (*st.s.* bisw. einer Sache *gén.*) ~ faire souvenir q. de qc., rappeler qc. à q.; an et. ~: a) auch: faire songer à qc., b) (auf et. verweiſen) renvoyer à qc. **2.** et. ~ (eine tadelnde Bemerkung über et. machen) ich habe nichts dabei zu ~ je n'ai rien à y redire; im Vorbeigehen will ich ~, daß ... je ferai observer en passant que ... — **II ſich ~** *v/réfl.* **3.** ſich e-r Sache (*gén.*), j-s oder an et., j-n ~, auch: ſich (*dat.*) et. ~ se rappeler (ou se souvenir de) qc., q.; ſo viel ich mich erinnere autant qu'il m'en souvient; wie Sie ſich ~ werden vous n'aurez pas oublié que ... — **III ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. **4.** in den Bed. des *inf.* **5.** commémoratif. — **IV E~** ✎ *n* ㊴c., mehr gbr. **Er-innerung** *f* ㊾ **6.** meiſt: souvenir *m* (auch Gegenſtand, der an etwas erinnert); et. in E~ung bringen remettre qc. en mémoire ou devant les yeux. **7.** (Mahnung) avertissement *m*, *mfort* avis *m*; (Ermahnung) exhortation *f*.

Er-innerungs-..., e~-... (ᵕᵕᵕ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... commémoratif *a.*, zB. **~feſt** *n* fête *f* commémorative (an et. de qc.); **~tafel** *f* plaque commémorative. — **II** Bſd. Fälle: **~buch** *n*, oft: souvenir *m*, (Noti'zbuch) tablettes *f/pl.*; **~kraft** *f*, **~vermögen** *n* mémoire *f*; **~ſchreiben** *n* lettres *f/pl.* monitoriales; **~verfügung** *f* ⚖ lettre excitatoire (jetzt gbr. ſtatt Exci'tato'rium); **~weiſe** *adv.*: a) de souvenir; b) nur ~weiſe uniquement pour mémoire; **~zeichen** *n* souvenir *m*.

Erinnys (-ᵕ) [grch.] *f* ㊾ (*pl.* Eriun(y)en), auch **Erinnye** (-ᵕᵕᵕ) *f* ㊸ *myth.* Érinnys.

Eriphyle (-⌒f̈ᵕ-) [grch.] *npr. f.* ㊸ *myth.* Ériphyle (ſ. Z. 1). [la Discorde.]

Eris (⌒ᵕ) [grch.] *npr. f. inv., myth.* Éris, [ſ

Eris-... (‖ᵕ...) in Zſſgn, meiſt: ... de discorde, zB. **~apfel** *m* pomme *f* de d.

er-jagen (ᵕ⌒ᵕ) *v/a.* ㉑a. *inſép.* **1.** ein Wild ~ prendre ... à la chasse; *fig.* courir après ... **2.** atteindre en courant. **3.** *fig.* acquérir par un travail acharné.

er-kalten (ᵕᵕᵕ) **I** *v/n.* (ſn) ㉑b. *inſép.* mſt: (se) refroidir, *mfort* s'attiédir, *pfort* se glacer (alle drei bſd. *fig.*). — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-kaltung** *f* ㊾ analog I, zB.: refroidissement *m*; attiédissement *m*.

er-kälten (ᵕᵕᵕ) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑b. *inſép.* meiſt: (ſich) ~ (se) refroidir (a. *fig.*); *path.* prendre froid. — **II E~** *n* ㊴c. u. **E~ung** *f* ㊾ *path.* refroidissement *m*.

er-kämpfen (ᵕᵕᵕ) *v/a.* ㉑a. *inſép.* obtenir (ou acquérir, remporter) en luttant.

er-kannt (ᵕᵕ) *p.p.* von er-kennen (ſ. dd).

er-kaufen (ᵕ⌒ᵕ) **I** *v/a.* ㉑a. *inſép.* **1.** = kaufen; et. mit (oder durch) et. ~ racheter qc. au prix de (ou par) qc. **2.** (durch Beſtechung gewinnen) ein günſtiges Urteil ~ obtenir ... à prix d'argent; j-n ~, oft: gagner (ou *pfort* corrompre) q., (zu pflichtwidrigem Handeln anſtiften) suborner q.; erkaufter Lobredner louangeur à gages; erkaufter Zeuge ... vendu ou mercenaire. — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-kaufung** *f* ㊾ analog I, zB.: (r)achat *m*; corruption *f*; subornation *f*.

er-käuflich (ᵕ⌒) *a.* ㉔b. = käuflich.

er-kennbar (ᵕᵕ-) *a.* ㉔b. **1.** (kenntlich) connaissable; ⚗ *phls.* cognoscible. **2.** (für die Sinne wahrnehmbar) ⚗ perceptible.

Er-kennbarkeit (ᵕᵕ--) *f* ㊾ ⚗ perceptibilité.

er-kennen (ᵕᵕᵕ) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉒b. *inſép.* **1.** meiſt: (ſich) ~ (se) (re)connaître: **a)** ſich zu ~ geben se faire (re-)connaître, se découvrir; den Freund erkennt man in der Not c'est dans le besoin qu'on connaît les (vrais) amis; ſ. Pappenheimer; **b)** etwas als (oder für) richtig ~ reconnaître qc. pour (ou comme) juste; **c)** ✱ j-n für eine Summe ~ (ſie als gezahlt gut ſchreiben) reconnaître q. d'une somme; **d)** = an-erkennen 1; **e)** zu ~ geben faire connaître, donner à (ou faire) entendre; témoigner; (erklären) déclarer; **f)** et. mit Dank ~ reconnaître qc. avec gratitude; **g)** (verhüllend für: ſich fleiſchlich vermiſchen) *bibl.* ein Weib ~ connaître une femme; **h)** auch *v/n.*, *drt.* (ein gerichtliches Urteil fällen) über oder in et. ~ connaître de qc. **2.** Bſd. Fälle: ſich nicht ~ laſſen, oft: échapper à la vue; ſich nicht zu ~ geben, oft: garder l'incognito. Zu h: *drt.* in j-s Sache ~ juger; auf Todesſtrafe ~ condamner à mort. — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-kennung** *f* ㊾ **3.** analog I, zB.: reconnaissance *f* (auch *drt.* und *phls.*); fleiſchliche E~ung connaissance *f* charnelle. **4.** Bſd. Fall: *path.* E~ einer Krankheit: ⚗ diagnose *f*.

er-kenntlich (ᵕᵕᵕ) *a.* ㉔b. reconnaissant (für etwas de qc.); ſ. dankbar 1 und 2.

Er-kenntlichkeit (ᵕᵕᵕ-) *f* ㊾ reconnaissance (für etwas pour ou de qc.).

Er-kenntnis (ᵕᵕᵕ) **I** *f* ㉞ **1.** meiſt: connaissance; (Aufſchluß) notion, (Einſicht) lumières *pl.*; (Wiſſen) science (a. *bibl.*); (Verſtändnis) entendement *m*. **2.** Beſondere Fälle: **a)** j-n zur ~ ſeines Irrtums bringen détromper q.; zur ~ kommen reconnaître son erreur; **b)** ſich einer ~ verſchließen résister à la lumière; **c)** ⚗ *phls.* cognition. — **II** *n* ㉝ *drt.* (richterlicher Spruch) e-s Untergerichtes: jugement *m*; eines Obergerichtes: arrêt *m*.

Er-kenntnis-... (ᵕᵕᵕ...) in Zſſgn. **I** analog „Er-kenntnis", zB.: **~grund** *m* principe de connaissance; **~kreis** *m* sphère *f* des connaissances. — **II** Beſonderer Fall: **~kraft** *f* od. **~vermögen** *n* intelligence *f*.

Er-kennungs-... (ᵕᵕᵕ...) in Zſſgn, zB.: **~karte** *f* (carte de) légitimation; **~marke** *f* plaque d'identité; **~ſcene** *f* *thé.* reconnaissance; **~vermögen** *n* *phls.*: ⚗ cognition *f*; **~wort** *n* mot *m* de passe; **~zeichen** *n* signe *m* de reconnaissance, signe caractéristique; auch: marque *f*.

Erker (ᵕᵕ) [lt. arcus] *m* ㊵a. *arch.* pièce *f* avancée ou en saillie.

Erker-... (ᵕᵕ...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~ausladung** *f* saillie de donjon, ressaut *m*; **~fenſter** *n* fenêtre *f* en saillie; **~ſtübchen** *n* oder **~zimmerchen** *n* = Erker.

er-kieſen (ᵕᵕᵕ) **I** *v/a.* ㉑c. *inſép.* = auserwählen. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Er-kieſung** *f* ㊾ choix *m*, élection *f*.

er-klärbar (ᵕ⌒-) *a.* ㉔b. analog „er-klären": explicable; interprétable; déclarable; es iſt mir ~, warum ... je m'explique pourquoi ... [cable.]

Er-klärbarkeit (ᵕ⌒--) *f* ㊾ nature expli-[ſ

er-klären (ᵕ⌒ᵕ) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *inſép.* **1.** (auseinanderſetzen) meiſt: expliquer. — Bſd. Fälle: **2.** et. ~ (Licht hineinbringen) éclaircir (ou élucider) qc.: (ausdeuten) interpréter, commenter; (ausführlich ~) exposer; ein Wort ~ (ſ-e Bedeutung angeben), oft: définir ... **3.** (in beſtimmten Ausdrücken ausſprechen) meiſt: (ſich) se) déclarer, *mfort* (s')expliquer; für gut ~ approuver. **4.** ſ. Acht 1; ✕ e-e Stadt in Belagerungszuſtand ~ mettre une ville en état de siège; j-n für einen Betrüger ~, oft: qualifier q. d'imposteur; ſ. null; die Unabhängigkeit ~ proclamer ...; ſ. vogelfrei. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. explicatif, *drt.* déclaratif. — **III er-klärt** *p.p.* et *a.* ㉔b. **5.** in den Bed. des *inf.* **6.** (entſchieden) = ab-geſagt (ſ. ab-ſagen 1). — **IV E~** *n* ㊴c. = Er-klärung 1.

er-klärens-wert (ᵕ‖ᵕ⌒-) *a.* ㉔b. digne d'être expliqué, &c.

Er-klärer (ᵕ⌒ᵕ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ **1.** interprète, explicateur; gelehrter ~ commentateur. **2.** (jemand der e-e Erklärung abgibt) déclarateur.

er-klärlich (ᵕ⌒ᵕ) *a.* ㉔b. = er-klärbar.

Er-klärung (ᵕ⌒ᵕ) *f* ㊾ **1.** analog „er-klären", zB. zu 1: explication. Zu 2: éclaircissement *m*, élucidation; interprétation; définition. Zu 3: déclaration, explication; eine ~ über etwas abgeben faire la déclaration de qc. **2.** Bſd. Fälle: **a)** Zu 1

u. 2: kri'tiſche ~: ✠ exégèse; wiſſenſchaftl. ~ commentaire *m*; ~ e-s Bildes légende; ~ e-s Rätſels, bisw.: F le fin mot; **b)** Zu 3: j-m (eine) genügende ~ geben, oft: satisfaire q.; öffentliche ~ der Staatsgewalt ꝛc. manifeste *m*; **c)** Zu 4: ✕ ~ des Belagerungszuſtandes mise en état de siège.

Er-klärungs=... (ᵕ̲ᵕ...) in Zſſgn. **I** analog „er-klären, Er-klärung", zB.: **~art** *f* manière d'expliquer; **~verſuch** *m* essai d'interprétation ou d'explication. — **II** Bſd. Fall: **~ſchrift** *f* écrit *m* explicatif, commentaire *m*.

er-kleclich (ᵕᵕ) *a.* ㉔b. **1.** suffisant. **2.** (beträchtlich) considérable.

er-klettern ㉑d., **er-klimmen** ㉙e. (beide: ᵕᵕ) *insép.* **I** *v/a.* einen Baum ~ grimper sur (ou à) ... (a. *fig.*); ✕ mit Sturmleitern ~ escalader. — **II E~** *n* ㊴c. analog I, meiſt durch die *verbes* zu geben, zB. das E~ des Baumes wurde uns ſchwer nous eûmes de la peine à grimper sur l'arbre; escalade *f* (meiſt ✕).

er-klimmen (ᵕᵕ) *v/a.* ㉙e. (doch *p.p.* auch ㉑a) *insép.* ſ. er-klettern.

er-klingen (ᵕᵕ) **I** *v/n.* (ſn) ㉙a. *insép.* sonner, *pfort* résonner, (widerhallen) retentir; die Gläſer ~ laſſen choquer les verres. — **II E~** *n* ㊴c. résonnement *m*, choc *m*.

er-klirren (ᵕᵕ) *v/n.* (ſu) ㉑a. *insép.* **1.** cliqueter. **2.** frémir (ſ. klirren).

er-klungen (ᵕᵕ) *p.p.* von er-klingen (ſ. dss).

er-koren (ᵕ̲ᵕ) *p.p.* von er-küren (ſ. dss).

er-kranken (ᵕᵕ) **I** *v/n.* (ſu) ㉑a. *insép.* tomber malade; an et. ~ être atteint de ...; zu Tode erkrankt ſein être malade à la mort. — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-krankung** *f* ㊾ meiſt durch die *verbes* zu geben, weitS. auch maladie *f*; wegen E~ung par suite d'indisposition.

er-kriechen (ᵕ̲ᵕ) *v/a.* ㉙e. *insép.* einen Berg ~ monter sur ... en rampant ...; *fig.* j-s Gunſt ~ gagner ... par des bassesses.

er-kühnen (ᵕ̲ᵕ) **I ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* = ſich er-dreiſten. — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-kühnung** *f* ㊾ audace *f*, témérité *f*.

er-kunden (ᵕᵕ) *v/a.* ㉑b. *insép.* apprendre (en s'informant).

er-kundigen (ᵕᵕᵕ) **I ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* ſich nach (od. über) et. ~ s'informer de qc. (bei j-m auprès de q.), se renseigner (sur qc.), (genau erforſchen) s'enquérir de qc.; ✕ = rekognoszieren I. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Er-kundigung** *f* ㊾ analog I, zB.: information *f*, renseignement *m*; E~ungen einziehen prendre des informations; ✕ = rekognoszieren II.

Er-kundigungs=... (ᵕᵕᵕ...) in Zſſgn analog „er-kundigen", zB: **~büreau** *n* bureau *m* de renseignements (vgl. Aus-kunfts=büreau); ✕ = Rekognoszierungs=...

er-künſteln (ᵕᵕ) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* meiſt: affecter; feindre. — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-künſtelung** *f* ㊾ analog I: affectation *f*; feinte *f*.

er-küren (ᵕ̲ᵕ) *v/a.* ⑳f. *insép.* = aus=erwählen.

er-laben (ᵕ̲ᵕ) *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* = laben.

Erlach (ᵕ) *npr. n.* ㊻a. *géogr.* (Stadt in der Schweiz) Cerlier *m*.

er-lahmen (ᵕ̲ᵕ) *v/n.* (ſu) ㉑a. *insép.* meiſt an den Füßen: devenir estropié ou paralytique; *fig.*: ſeine Kräfte ~ ... diminuent; in ſeinem Eifer ꝛc. ~ s'attiédir.

er-laubbar (ᵕᵕ-) *a.* ㉔b. = er-reichbar; *drt.* impétrable.

Er-laubbarkeit (ᵕᵕ--) *f* ㊾ = Er-reichbarkeit; *drt.* impétrabilité.

er-langen[1] (ᵕᵕ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* **1.** et. ~ arriver à (ou atteindre) qc. (en étendant le bras ou avec la main). **2.** (in den Beſitz von et. Erſtrebtem gelangen) meiſt (mit Mühwaltung): obtenir; (gewinnen) gagner; (erwerben) acquérir. — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-langung** *f* ㊾ analog I, zB.: gain *m*; acquisition *f*; meiſt *drt.*: obtention *f*.

Er-langen[2] (ᵕᵕᵕ) *npr. n.* ㊻a. *géogr.* Er-langen *m*, a. Erlangue *f*.

Er-langer (ᵕᵕᵕ) [Erlangen] **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* d'Erlangen. — **II** *n* (Bier) bière *f* d'Erlangen. — **III** *a. inv.* d'Erlangen.

Er-laß (ᵕᵕ) *m* ㊳d. (öſterr. a. ㉜a) **1.** (Losſprechung von e-r Verbindlichkeit) dispense *f*, exemption *f*; einer Strafe, der Sünde: rémission; ~ im Preiſe concession *f*, ✾ (Raba'tt) remise *f*, rabais. **2.** (erlaſſenes Schreiben) rescrit, (Befehl) ordre, décret, (Verordnung) ordonnance *f*, proclamation *f*.

er-laßbar (ᵕᵕ-) *a.* ㉔b. analog „er-laſſen": rémissible; pardonnable, &c. (= er-läßlich).

er-laſſen (ᵕᵕ) **I** *v/a.* ㉒e. *insép.* **1.** einen Befehl ꝛc. ~ (ergehen laſſen) émettre (ou publier, rendre) un décret, &c. (vgl. er-gehen 3); *drt.* ein Urteil ꝛc. gegen j-n ~ prononcer (ou lancer) ... contre (ou sur) q. **2.** j-m et. ~ (von der Verbindlichkeit ꝛc. frei erklären) dispenser q. (ou tenir q. quitte) de qc.; j-m e-e Schuld ~ remettre (ou quitter) une dette à q.; (j-m verzeihen) pardonner à q. — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-laſſung** *f* ㊾ Zu 1: émission *f*, publication *f*. Zu 2: = Erlaß 1.

er-läßlich (ᵕᵕ) *a.* ㉔b. rémissible; dont on peut se dispenser ou être dispensé; ~e Sünde péché *m* véniel.

Er-laſſungs=... (ᵕᵕᵕ...) in Zſſgn, meiſt *rl.* **I** analog „er-laſſen", zB. **~brief** *m* lettre *f* de rémission. — **II** Bſd. Fälle: **~jahr** *n* = Ab-laß-jahr; **~ſünde** *f* péché *m* véniel.

Erlau (ᵕ-) *npr. n.* ㊻c. *géogr.* (Stadt in Ungarn) Erlau *m*, auch: Eger *m* (vgl. dss).

er-lauben (ᵕ̲ᵕ) *v/a.* ㉑a. *insép.* **1.** meiſt: permettre: ich erlaube, daß Sie kommen (dürfen) je vous permets de venir; ~ Sie! permettez!, pardon!; wenn Sie ~ si vous voulez bien; ich erlaube mir, Ihnen zu bemerken je prends la liberté de vous faire observer. **2.** Bſd. Fälle: j-m et. ~ (bewilligen) accorder qc. à q., von einem Vorgeſetzten: autoriser q.; ✾ durch Gegenwärtiges erlaube ich mir, zu ... le but de la présente est de ...; ſich et. ~ s'offrir (ou se payer) qc.; ſich widerrechtlich ~ empiéter sur.

Er-laubnis (ᵕ̲ᵕ) *f* ㉔ meiſt: permission, consentement *m*; mit j-s ſtillſchweigender ~ par la permission tacite de q.

Er-laubnis=..., **E~=...** (ᵕ̲ᵕ...) in Zſſgn. **I** analog „Er-laubnis", zB.: **~ſchreiben** *n* lettre *f* de permission. — **II** Bſd. Fälle: **~karte** *f*, **~ſchein** *m* permis *m*, dispense *f*, ✾ congé *m*.

er-laucht (ᵕ̲) [= er-leuchtet] **I** *a.* ㉔b. illustre, (erhaben) auguste. — **II E~** *f* ㊾ (v. fürſtlichen Perſonen, bſd. mediatiſierten Reichsgrafen) Seine E~ der Reichsgraf monseigneur *m* le comte de l'Empire. (Vgl. Durch-laucht.)

er-lauern (ᵕ̲ᵕ) *v/a.* ㉑d. *insép.* den günſtigen Augenblick ~ épier (ou guetter) le moment favorable.

er-lauſchen (ᵕ̲ᵕ) *v/a.* ㉑c. *insép.* **1.** = er-horchen. **2.** = ab-paſſen 2.

Er-läuterer (ᵕ̲ᵕᵕ) *m* ㊵a. = Aus-leger 1 b.

er-läutern (ᵕ̲ᵕ) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* meiſt: éclaircir; weitS. = er-klären 1 u. 2. — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-läuterung** *f* ㊾ analog I, zB.: éclaircissement *m*; weitS. = Er-klärung 2 (mit Ausnahme von „zu 4").

Er-läuterungs=... (ᵕ̲ᵕᵕ...) in Zſſgn. bisw. ... déclaratif *a.*, zB.: **~ſchrift** *f drt.* acte *m* déclaratif.

Erle ♀ (ᵕᵕ) *f* ㊸ gemeine ~ aune *m*, verne *m* (*Alnus*).

er-leben (ᵕ̲ᵕ) *v/a.* ㉑a. *insép.* **1.** etwas ~ (vivre assez pour) voir qc.; wir werden ~, daß ... il nous sera donné de voir que ...; wir werden es ja ~, oft: qui vivra, verra. **2.** (einen Zeitpunkt lebend erreichen) ſein ſiebzigſtes Jahr ~ atteindre sa ...; ſeine ſiebente Auflage ~ arriver à sa ... **3.** (im Leben erfahren) éprouver; ſeine Eltern erlebten viel Freude an ihm ... eurent la satisfaction de voir que ...; v. ſchlimmen Dingen, oft: essuyer.

Er-lebnis (ᵕ̲ᵕ) *n* ㉝ ce que q. a vu, ce dont q. a été témoin; événement *m* qui marque dans la vie de q.; oft auch: expérience *f*.

er-ledigen (ᵕ̲ᵕᵕ) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* **1.** j-n, ſich einer Sache (*gén.*) ~ = ent-ledigen 1 und 2 und be-freien 1. **2.** et. ~ (beendigen, beſeitigen) finir, terminer; Gebrechen, Mißbräuche ~ corriger (ou redresser) ...; eine Frage ~ résoudre ...; ein Geſchäft ~ expédier ...; e-n Streit ~ vider ...; einen Zweifel ~ lever ... **3.** einen Brief ~ répondre à ... — **II er-ledigt** *p.p.* et *a.* ㉔b. **4.** in den Bed. des *inf.* **5.** v. Ämtern: (unbeſetzt) vacant; erledigtes Lehen ... tombé en déshérence. — **III E~** *n* ㊴c. u. **E~ung** *f* ㊾ Zu 1: décharge *f*; délivrance *f*. Zu 2: fin *f*, expédition *f*.

er-legen (ᵕ̲ᵕ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* **1.** eine Geldſumme ~ payer ...; Abgaben ꝛc. ~ acquitter ... **2.** (tot hinſtrecken) tuer. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Er-legung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: paiement *m*; acquit *m*. Zu 2: durch das *verbe* zu geben. — **III ~** *part.p.* von er-liegen (ſ. dss).

er-leichtern (ᵕ̲ᵕ) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *insép.* (*ant.* be-ſchweren 1) **1.** (an Gewicht leichter machen, *fig.* lindern) mit: (ſich) ~ (s')alléger; das Tun e-r Sache ~ faciliter qc., *fig.* soulager q. **2.** Bſd. Fälle: die Bruſt, den Kopf ~, oft: dégager ...; um ſein Gewiſſen zu ~ pour décharger sa ...; F ſ-n Bauch ~, ſich ~ décharger son ventre, se soulager. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Er-leichterung** *f* ㊾ (*ant.* Be-ſchwerung; ſ. be-ſchweren II) analog I, zB.: **a)** zu 1: allégement *m*, soulagement *m*. Zu 2: dégagement *m* de la poitrine; soulagement *m*; **b)** (nur E~ung) ✾ E~ungen *pl.* im Zahlen ꝛc. facilités *f/pl.*

Er-leichterungs=... (ᵕ̲ᵕᵕ...) in Zſſgn. analog „er-leichtern", zB.: **~mittel** *n* (moyen *m* de) soulagement *m*.

er-leiden (ᵕ⊥ᵕ) **I** *v/a.* ㉚n. *insép.* **1.** (eine Einwirkung erfahren) Veränderungen ~ subir des changements; weitS. = erfahren 2, zB. e-e Niederlage ~ essuyer ...; Verluste ~ éprouver des ... **2.** (ertragen) supporter, (sich geduldig gefallen lassen) souffrir, endurer. — **II E~** *n* ㊴c. durch die *v.* zu geben, zB. das E~ dieser Niederlage la défaite qu'il venait d'essuyer.

erlen (ᵕᵕ) *a.* ㉔b. (de bois) d'aune.

Erlen=... (ᵕᵕ...) in Zssgn. **I** meist: ... d'aune ou ... des aunes, zB. **~holz** *n* bois *m* d'aune; **~könig** *m*, auch: **Erl=könig** *m myth.* (Umdeutung von Elfen=könig) roi des Aunes. — **II** Bsd. Fälle: **~baum** ♀ *m* = Erle; **~busch** *m*, **~wald** *m*, beides oft: aunaie *f*.

er-lernbar (ᵕᵕ-) *a.* ㉔b. qui peut s'apprendre.

er-lernen (ᵕᵕᵕ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* ein Handwerk, eine Kunst ꝛc. ~, meist: apprendre ... — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-lernung** *f* ㊾ apprentissage *m* d'un métier.

er-lernens=wert (ᵕᵕ=⊥) *a.* ㉔b. digne d'être appris.

er-lesen (ᵕ⊥ᵕ) **I** *v/a.* ⑳l. *sép.* = aus-lesen 1. — **II ~** *p.p.* et *a.* ㉔b. = aus-erlesen II.

er-leuchten (ᵕ⊥ᵕ) *v/a.* ㉑b. *insép.* u. **E~** *n* ㊴c., **Er-leuchtung** *f* ㊾ = be-leuchten.

Er-leuchter (ᵕ⊥ᵕ) *m* ㊵a. illuminateur.

Er-leuchtungs=... (ᵕ″ᵕ...) in Zs.-setzungen. **I** = Be-leuchtungs=... — **II** Besonderer Fall: **~wesen** *n* éclairage *m*.

er-liegen (ᵕ⊥ᵕ) *v/n.* (ſn) ⑳k. *insép.* unter et. ~ succomber à qc.; unter der Laſt ~ succomber sous le poids ou (bsd. *fig.*) le faix, *pfort* être accablé par le fardeau.

er-lisch (ᵕᵕ) *impér.*, **er-lischest** (ᵕᵕᵕ), **er-lischt** (ᵕᵕ) *prés. de l'ind.* v. er-löschen.

er-listen (ᵕᵕᵕ) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* obtenir (ou attraper) par ruse; (wegſtibitzen) escamoter; *drt.* ein Teſtame'nt ~ (erſchleichen) suggérer ... — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-liſtung** *f* ㊾ analog I, zB.: escamotage *m*; suggestion *f*.

er-litt (ᵕᵕ) *impf.*, **er-litten** (ᵕᵕᵕ) *p.p.* von er-leiden (ſ. bs).

Erl=könig (ᵕ=⊥ᵕ) *m* ㊳a. ſ. Erlen=könig.

er-log (ᵕ⊥) *impf.*, **er-logen** (ᵕ⊥ᵕ) *p.p.* von er-lügen (ſ. bs).

Er-lös (ᵕ⊥) *m* ㊳c. produit (ou montant).

er-losch (ᵕᵕ) *impf.*, **er-loschen** (ᵕᵕᵕ) *p.p.* von er-löſchen (ſ. bs).

er-löschen (ᵕᵕᵕ) **I** *v/n.* (ſn) ⑳e. *insép.* **1.** meiſt: s'éteindre. — Bsd. Fälle: **2.** ❦ die Firma iſt erloſchen ... a cessé d'exister; *fig.* ein Geſetz, Privile'gium iſt erloſchen ... est tombé(e) en désuétude. **3.** von leuchtenden Farben: (aufhören zu leuchten) s'amortir, (matt werden) pâlir; von Geſchriebenem ꝛc.: s'effacer. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Er-löſchung** *f* ㊾ = aus-löſchen III.

er-lösen (ᵕ⊥ᵕ) **I** *v/a.* ㉒c. *insép.* meiſt: sauver; (frei machen) délivrer (ou sauver) de qc.; aus der Sklaverei ꝛc. ~ racheter, affranchir. — **II E~** *n* ㊴c., mehr gbr. **Er-löſung** *f* ㊾ **1.** analog I, zB.: délivrance *f*; affranchissement *m*. **2.** Bsd. Fall: *rl.* rédemption *f*.

Er-löſer (ᵕ⊥ᵕ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ libérateur *m*, libératrice *f*; *rl.* Sauveur *m*, Rédempteur *m*.

Er-löſer=... (ᵕ″ᵕ...) in Zſ.-ſetzungen analog „Erlöſer", zB.: **~orden** *m* ordre du Rédempteur.

Er-löſungs=... (ᵕ″ᵕ...) in Zſ.-ſetzungen analog „erlöſen", zB.: **~ſtunde** *f*, oft: heure de la délivrance; **~werk** *n rl.* œuvre *f* de la rédemption.

er-luchſen, er-lugſen (beide: ᵕᵕfʂᵕ) *v/a.* ㉑c. *insép.* attraper par (la) ruse.

er-lügen (ᵕ⊥ᵕ) *v/a.* ㉚f. *insép.* controuver; vgl. er-denken I.

er-luſtigen (ᵕᵕᵕᵕ) = be-luſtigen.

er-mächtigen (ᵕᵕᵕᵕ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* j-n zu et. ~ = be-vollmächtigen I. — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-mächtigung** *f* ㊾ = be-vollmächtigen IV.

Er-mächtigungs=... (ᵕᵕᵕᵕ...) in Zſ.-ſetzungen analog „er-mächtigen", zB.: **~ſchreiben** *n* (lettre *f* d')autorisation *f*.

er-mahnen (ᵕ⊥ᵕ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* **1.** mſt: j-n zu et. ~, meiſt: exhorter q. à qc. (*inf.*); ~d exhortatif. **2.** Bsd. Fälle: j-n ~ (einen Verweis erteilen) gronder q., (vor Gericht) admonester q. — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-mahnung** *f* ㊾ Zu 1: exhortation *f*. Zu 2: admonestation *f*.

Er-mahner (ᵕ⊥ᵕ) *m* ㊵a. (ad)moniteur.

Er-mahnungs=... (ᵕ″ᵕ...) in Zſſgn analog „er-mahnen", zB.: **~ſchreiben** *n* lettre *f* exhortative, admonition *f*.

er-mangeln (ᵕᵕᵕ) **I** *v/n.* (h.) ㉑d. *insép.* meiſt: manquer: **a)** j-m ermangelt et. qc. manque à q., auch *v/imp.* **es** ermangelt mir an Geld je manque d'argent; ich werde es an nichts ~ laſſen j'aurai soin que rien ne manque; es an der ſchuldigen Ehrerbietung gegen j-n ~ laſſen manquer au respect dû à q.; **b)** *nég.* mit *inf.*: (verfehlen) ich werde nicht ~, zu ... je ne manquerai pas de ... (*inf.*). — **II E~** *n* ㊴c., meiſt **Er-mangelung** *f* ㊾ analog I: manque *m*; in Ermangelung von etwas Beſſerem od. eines Beſſeren faute de (bisw. auch: à défaut de) mieux.

er-mannen (ᵕᵕᵕ) **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* prendre une résolution (mâle ou virile).

er-mäßigen (ᵕᵕᵕᵕ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* modérer; den Preis ~ diminuer (baisser ou réduire) ...; ermäßigter Preis prix spécial. — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-mäßigung** *f* ㊾ analog I: modération *f*; diminution *f*, réduction *f*.

er-matten (ᵕᵕᵕ) ㉑b. *insép.* **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* durch ſtarke Bewegung: (ſich) ~ (se) lasser; durch angeſtrengtes Arbeiten: fatiguer; (niederdrücken) accabler; (entkräften) exténuer ... — **II** *v/n.* (ſn) (matt werden) se lasser; (ſich erſchöpfen) s'épuiser, s'exténuer; (ſchwach werden) s'affaiblir; (nachlaſſen) se ralentir. — **III E~** *n* ㊴c. u. **Er-mattung** *f* ㊾ analog I und II, zB.: lassitude *f*; fatigue *f*; accablement *m*; exténuation *f*; ralentissement *m*.

☞ **Ermel** (ᵕᵕ) *m* ㊵a. ꝛc. ſ. Ärmel ꝛc.

Ermeland (ᵕᵕᵕ) *npr. n.* ㊺a. (Landſtrich im preuß. Regierungsbezirk Königsberg) l'Ermeland *m*, la Warmie.

er-meſſen (ᵕᵕᵕ) **I** *v/a.* ⑳m. *insép.* **1.** mesurer (dans toute son étendue). **2.** (nach ſeinem ganzen Umfange geiſtig erfaſſen) juger, estimer; (erwägen) considérer; (prüfen) examiner; das läßt ſich leicht ~, oft: c'est facile à concevoir. — **II E~** *n* ㊴c. Zu 2: jugement *m*; nach meinem E~ à mon avis, d'après moi; ſ. a. menſchlich 1.

er-meßlich ✎ (ᵕᵕᵕ) *a.* ㉑b. mesurable.

Erminia (ᵕ⊥(ᵕ)ᵕ) *npr.* et *n.d.b. f.* ㊹ Erminie, Herminie.

er-mitteln (ᵕᵕᵕ) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* trouver, découvrir (vgl. aus-findig machen); nicht zu ~ introuvable; qui n'a pu être constaté; die Stimmen-mehrheit ~ établir ... — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-mittelung** *f* ㊾ = aus-mitteln II; Antrag auf E~ung der Stimmen-mehrheit ... pour établir la ...: ☞ recherche *f* (für das früher gbr. Recherchen); (Abſchätzung) évaluation *f*, enquête *f*.

er-möglichen (ᵕ⊥ᵕᵕ) *v/a.* ㉑a. *insép.* rendre possible, weitS. faciliter.

er-morden (ᵕᵕᵕ) ㉑b. *insép.* **I** *v/a.* j-n ~ assassiner q. — **II ſich ~** *v/réfl.* se suicider. — **III E~** *n* ㊴c. u. **Er-mordung** *f* ㊾ assassinat *m*.

er-müden (ᵕ⊥ᵕ) ㉑b. *insép.* **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* meiſt: (ſich) ~ (se) fatiguer, bsd. durch ſtarke Bewegung: (se) lasser. — **II** *v/n.* (ſn) (müde werden) bei et. ~ se lasser de ... — **III E~** *n* ㊴c. u. **Er-müdung** *f* ㊾ analog I, zB.: fatigue *f* (vom Reiten du cheval); lassitude *f*.

Er-munterer (ᵕᵕᵕᵕ) *m* ㊵a. qui éveille, anime, &c.

er-muntern (ᵕᵕᵕ) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *insép.* **1.** vom Schlafe: (ſich) ~ (s')éveiller, (se) réveiller. **2.** (erheitern) (ſich s')égayer. **3.** (anregen) (r)animer; die Jugend zum Fleiße ~ encourager (ou exhorter) ... à l'étude. — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-munterung** *f* ㊾ analog I, zB.: réveil *m*; encouragement *m*, exhortation *f*.

er-mutigen (ᵕᵕᵕᵕ) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* (ſich) ~ (s')encourager, *pfort* (s')enhardir (zu et. à qc.). — **II E~** *n* ㊴c. u. **E~ung** *f* ㊾ encouragement *m*.

er-nähren (ᵕ⊥ᵕ) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* **1.** meiſt: (ſich) ~ (se) nourrir, (beköſtigen) alimenter (beide a. *fig.*); weitS. = er-halten 3. **2.** Bsd. Fälle: ſich durch ſ-r Hände Arbeit, ſich mit Spinnen ~ vivre du travail de ses mains, gagner sa vie à filer; *prv.* Friede ernährt, Unfriede verzehrt la paix amasse, la guerre dissipe. — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-nährung** *f* ㊾ Zu 1: (Nahrungsmittel) nourriture *f*; *physiol.* zur E~ung dienend nutritif; (Einnehmen der Nahrung) alimentation *f*.

Er-nährer (ᵕ⊥ᵕ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui nourrit, (Stütze) soutien *m*.

Er-nährungs=..., e~=... (ᵕ″ᵕ...) in Zſſgn, zB.: **~fähig** *a.* nourrissable; **~pulver** *n* poudre *f* nutritive; **~trieb** *m* appétit.

er-nennbar (ᵕᵕ-) *a.* ㉔b. qui peut être nommé (ou désigné) à qc.

er-nennen (ᵕᵕᵕ) **I** *v/a.* ㉒b. *insép.* **1.** meiſt: nommer; j-n **zu** ſeinem Erben ~ nommer (ou désigner) q. son héritier. **2.** Bsd. Fälle: j-n zu et. ~ (beſtellen), oft: commettre q. à ou pour (faire) qc.; *drt.* einen Referenten ~ commettre un rapporteur. — **II E~** *n* ㊴c., mehr gbr. **Er-nennung** *f* ㊾ analog I, zB.: nomination *f*; ſ-e E~ zum Direktor sa nomination de directeur ou à la direction (de ...).

Er-nennungs=... (ᵕᵕᵕ...) in Zſſgn., zB.: **~brief** *m* = ~urkunde; **~recht** *n* (droit *m* de) nomination *f*; **~urkunde** *f* (lettre *f* de) nomination *f*, diplôme *m*, brevet *m*

erneſtiniſch (ᵕᵕ⊥ᵕ) *a.* ㉔b. E~e Linie des Sächſiſchen Herrſcherhauſes) branche *f* Ernestine.

er-neuen (◡⌒◡) *v/a.* ㉑a. ꝛc. = er-neuern.
Er-neu(e)rer (◡⌒(◡)◡) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (ou celle) qui renouvelle, &c.; rénovateur *m*, ...trice *f*, restaurateur *m*.
er-neue(r)n (◡⌒◡) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a.(d.) *inſép.* **1.** meiſt: (ſich) ~ (se) renouveler. **2.** Bſd. Fälle: (wieder ins Leben rufen) ressusciter, rappeler à la vie; *fig.* eine Wunde ~ raviver ...; den Angriff, ſein Geſuch ~, oft: revenir à la charge; ein Haus ~ refaire ...; ein Bild ~ restaurer (ou rafraîchir) ...; ein Los ~ nourrir un billet de loterie. — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-neuerung** *f* ㊾ analog I, zB.: renouvellement *m*, restauration *f*.
er-niedrigen (◡⌒◡◡) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *inſép.* **1.** meiſt: (s')abaisser. — Bſd. Fälle: **2.** j-n in der Achtung anderer ~, oft: faire descendre q. dans l'estime d'autrui; *fig.* (herabwürdigen) (ſich) se) dégrader, *pfort* (s')avilir; den Preis ~ (ra)baisser (ou diminuer) ... **3.** ♪ ein Tonſtück um eine Terz ~ baisser ... d'une tierce; e-e Note (durch vorgeſetztes b) ~, oft: bémoliser ... — **II E~** *n* ㊴c. u. **Er-niedrigung** *f* ㊾ **4.** analog I, zB.: abaissement *m*; dégradation *f*, avilissement *m*; rabaissement *m* (ou diminution *f*) du prix, &c.
Er-niedrigungs-... (◡⌒◡◡...) in Zſ.-ſetzungen **I** analog „er-niedrigen", zB.: **~grad** *m* degré d'avilissement. — **II** Bſd. Fall: **~zeichen** ♪ *n* (signe *m* du) bémol *m*.
Ernſt (◡) *n.d.M. m.* ㊳b. (*sg.* a. ㊼) Ernest(e).
Ernſt (◡) **I** *m* ㊳b. (o. *pl.*) **1.** meiſt durch das *a.* sérieux zu geben: **a)** (*ant.* Scherz) es war bitterer ~ l'affaire était très sérieuse; iſt das Ihr ~?, auch: iſt es Ihnen ~ damit? oder im (guten) ~? oft: (parlez-vous) sérieusement?; das iſt wohl nicht Ihr ~! oft: vous n'y pensez pas!; ſ. bar 1 *fig.*; ~ aus (oder mit) einer Sache machen prendre qc. au sérieux; **b)** (beharrliche Anſtrengung) mit ~ an einer Sache arbeiten, et. in vollem ~e treiben travailler sérieusement à qc. — Bſd. Fälle: **2.** Zu 1: allen ~es: F tout de bon, à bon escient. **3.** (würdevolles, gravitätiſches Weſen) sérieux, air grave; ſeinen ~ behaupten garder son sérieux. **4.** (et. ernſt Stimmendes) ~ des Lebens gravité *f* ...; ~ der Sitten ꝛc. sévérité *f*. **5.** (Strenge) sévérité *f*, Bſd. in Strafen: rigueur *f*. — **II ernſt** *a.* ㉔b. **6.** meiſt: (*ant.* heiter) sérieux, *pfort* solennel. **7.** Bſd. Fälle: (wichtig, was ſchlimme Folgen haben kann) grave; (ſtrenge) sévère.
Ernſt-fall (◡-◡) *m* ㉛a. cas réel; vraie guerre *f*.
ernſthaft (◡) *a.* ㉔b. meiſt: sérieux, *pfort* grave; ~ ausſehen avoir l'air (ou un air) sérieux; immer ~ bleiben garder son sérieux. [*pfort* gravité.]
Ernſthaftigkeit (◡◡-) *f* ㊾ sérieux *m*,
ernſtlich (◡) *a.* ㉔b. **1.** meiſt: sérieux: ~ glauben croire de bonne foi; es ~ meinen prendre qc. au sérieux. — Bſd. Fälle: **2.** (nachdrücklich) es iſt mein ~er Wille, daß ... c'est ma volonté formelle (ou très expresse) que ... (*subj.*). **3.** ~er (entſcheidender) Schritt, bisw. coup *m* décisif.
Ernte (◡) [a/d. arnôt] *f* ㊸ (das Ernten, Zeit des Erntens, geerntete Früchte) allgemein: récolte, cueillette, nur vom Korne: moisson (beide a. *fig.*); ~ halten faire la récolte.
Ernte-... (◡◡...) in Zſſgn. **I** analog „Ernte", zB.: **~arbeit** *f* travaux *m/pl.* de la récolte ou de la moisson. — **II** Weitere Beiſpiele zu I und bſd. Fälle: **~arbeiter** *m* moissonneur; **~dankfeſt** *n* (fête *f* d')actions *f/pl.* de grâces pour la récolte; **~ferien** *pl.* vacances *f/pl.* des moissons; **~feſt** *n* fête *f* de la moisson; **~kranz** *m* couronne *f* d'épis et de fleurs (suspendue au plafond pendant la fête do la moisson); **~lied** *n* chanson *f* du moissonneur; **~lohn** *m* salaire des moissonneurs; **~monat** *m* août; im fr. republik. Kalender: messidor; **~predigt** *f* sermon *m* après la moisson; **~ſchmaus** *m* repas donné après la moisson; **~ſegen** *m*: (reicher) ~ſegen (riche) moisson *f*; **~wagen** *m*, oft: chartil; **~wetter** *n* temps *m* favorable à la moisson; **~zeit** *f* (temps *m* de la) moisson.
ernten (◡) [a/d. arnôu] **I** *v/a.* ㉑b. allg.: (Früchte einſammeln) recueillir, *agr.* récolter, nur vom Korne: moissonner (alle drei a. *fig.*). — **II E~** *n* ㊴c. = Ernte; E~ des Obſtes cueille(ment *m*) *f*.
Ernter (◡) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui moissonne, &c.; a. = Ernte-arbeiter.
er-nüchtern (◡⌒◡) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *inſép.* (se) désenivrer, (se) dégriser; nur *fig.* (enttäuſchen) se désenchanter. — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-nüchterung** *f* ㊾: F dégrisement *m*; *fig.* désenchantement *m*. [㊿ conquérant(e *f*) *m*.]
Er-oberer (◡⌒◡) *m* ㊵a., **Er-ob(r)erin** *f*
er-obern (◡⌒◡) **I** *v/a.* ㉑d. *inſép.* **1.** et. von j-m ~ conquérir qc. sur q. (a. *fig.*). **2.** ⚔ e-e Stadt, Feſtung ~ prendre ... (mit Sturm d'assaut). — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-oberung** *f* ㊾ analog I: conquête *f* d'un pays; prise *f* d'une ville, d'un vaisseau, &c.; auf E~ungen ausgehen chercher à faire des conquêtes.
Er-oberungs-..., e~-... (◡⌒◡◡...) in Zſſgn. **I** analog „er-obern", zB.: **~durſt** *m* soif *f* de conquêtes; **~krieg** *m* guerre *f* de conquêtes; **~ſucht** *f* avidité (*pfort* rage) de faire des conquêtes. — **II** Bſd. Fälle: **~ſüchtig** *a.* avide de conquêtes, von Frauenzimmern, oft: coquette; **~zug** *m* expédition *f* de conquête, invasion *f*.
er-öffnen (◡◡) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑e. *inſép.* **1.** meiſt: (ſich) ~ (s')ouvrir; feierlich ~, oft: inaugurer. — Bſd. Fälle: **2.** (in Gang bringen), oft: commencer; die Diskuſſion ~, oft: engager (ou entamer) la ...; ☤ gute Ausſichten ~ ſich ... se présentent. **3.** j-m et. ~ (kundtun) faire savoir (ou communiquer) qc. à q., (förmlich anzeigen) notifier, (zu verſtehen geben) insinuer. — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-öffnung** *f* ㊾ **4.** analog I, zB. E~ des Balles, eines Teſtamentes ꝛc., ⚔ E~ der Laufgräben ouverture *f*; commencement *m*. **5.** (nur E~ung): **a)** Zu 3: (Mitteilung) communication *f*; (Anzeige) notification *f*; **b)** *drt.* E~ung des Urteils publication *f* de l'arrêt (reudu par le tribunal).
Er-öffnungs-... (◡◡...) in Zſſgn. **I** analog „er-öffnen", zB.: **~bilanz** ☤ *f* bilan *m* d'ouverture ou d'entrée. — **II** Bſd. Fälle: **~feier(lichkeit)** *f*, oft: inauguration; **~rede** *f* discours *m* d'ouverture ou d'inauguration, *thé.* prologue *m*; **~ſitzung** *f* séance de rentrée.
er-örtern (◡⌒◡) **I** *v/a.* ㉑d. *inſép.* meiſt: discuter, débattre. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Er-örterung** *f* ㊾ discussion *f*, débats *m/pl.*
Eros (⌒◡) [grch.] *npr. m. inv.*, *myth.* Éros, Cupidon, (l')Amour. [tique.]
Erotiker (-⌒◡◡) [grch.] *m* ㊵a. (poète) éro-
erotiſch (-⌒◡) [grch.] *a.* ㉔b. érotique.
Erpel (◡) *m* ㊵a. *orn.* canard mâle.
er-picht (◡) *a.* ㉔b. acharné (auf j-n, auf etwas à q., à qc.), féru (ou avide) de qc., passionné pour ...; auf etwas ~ ſein, auch: F donner dans qc.; aufs Geld ~, oft: âpre au gain.
Er-picht-heit (◡-) *f* ㊾ acharnement *m*.
er-preſſen (◡◡) **I** *v/a.* ㉑c. *inſép.* = aus-preſſen 1 u. 2; zu 2 auch: faire chanter q. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Er-preſſung** *f* ㊾ exaction *f*, *pfort* extorsion *f*.
Er-preſſer (◡◡) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ exacteur *m*, exactrice *f*. [**~verſuch** *m* chantage.]
Er-preſſungs-... (◡◡...) in Zſ.-ſſgn, zB.:
er-proben (⌒◡) *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *inſép.* meiſt: éprouver; erprobt gegen ... à l'épreuve de ...
er-quicken (◡◡) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *inſép.* (ſich) ~ (se) récréer, (ſtärken) (se) restaurer, (erfriſchen) (se) rafraîchir, (den Durſt ſtillen) (se) désaltérer; *fig.* réconforter. — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-quickung** *f* ㊾ analog I, zB.: récréation *f*; rafraîchissement *m*; réconfort *m*.
er-quicklich (◡◡) *a.* ㉔b. analog „er-quicken": récréant, restaurant, désaltérant, rafraîchissant; *fig.* réconfortant; édifiant.
Er-quickungs-... (◡◡...) in Zſ.-ſſgn analog „er-quicken, er-quicklich", zB.: **~trank** *m* boisson *f* rafraîchissante. [lever.]
er-raffen (◡◡) *v/a.* ㉑a. *inſép.* saisir, en-
er-rang (◡) *impf.* von er-ringen (ſ. dd).
Errata (◡⌒◡) [lt.] *pl. inv.*, auch *n/sg.* ㊻a. errata *m*. [viner, deviuable.]
er-ratbar (◡⌒-) *a.* ㉔b. qu'on peut de-
er-raten (◡⌒◡) **I** *v/a.* ⑳p. *inſép.* **1.** meiſt: deviner. **2.** Beſondere Fälle: das ~ Sie nie! je vous le donne en cent; Sie haben es ~ vous y êtes!; j-s Gedanken ~, oft: lire (ou pénétrer) dans la pensée de q. — **II E~** *n* ㊴c. durch die *v.* zu geben, zB. auf das E~ verzichten renoncer à deviner.
Er-rater (◡⌒◡) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ F devineur *m*, devineuse *f*.
erratiſch ⛰ (◡⌒◡) [lt.] *a.* ㉔b. *géol.* ~e Blöcke blocs *m/pl.* erratiques.
er-regbar (◡⌒-) *a.* ㉔b. in geiſtiger u. körperlicher Hinſicht: irritable, *mfort* excitable; (empfindlich) susceptible; *méd.* incitable.
Er-regbarkeit (◡⌒--) *f* ㊾ (vgl. er-regbar) irritabilité; susceptibilité; *méd.* incitabilité.
er-regen (◡⌒◡) **I** *v/a.* ㉑a. *inſép.* **1.** meiſt: exciter. **2.** Bſd. Fälle: **a)** = auf-regen 2; den Appeti't ~, oft: aiguiser l'appétit; Bewunderung ~, oft: provoquer l'admiration; (reizen) irriter; das Mitleid ~, oft: émouvoir ...; **b)** j-n ~ = auf-regen 3 und an-regen 1; **c)** ſ. An-ſtoß 4, auf-ſehen II; das Volk ~, oft: agiter (*pfort* soulever) ...; eine Elektriſiermaſchine ~ amorcer ... — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-regung** *f* ㊾ (vgl. I) **3.** excitation *f*; soulèvement *m*. **4.** nur E~ung (das Erregtſein) excitation *f*; agitation *f*; émotion *f*. (Vgl. auch auf-regen III). [tateur *m*, excitatrice *f*.]
Er-reger (◡⌒◡) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ exci-

Er-regt-heit (⌣ˊ–) *f* ㊾ = Auf-geregt-heit; *mfort* (Lebhaftigkeit) animation.

Er-regungs-... (⌣ˊˊ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „er-regen", zB.: **~verſuch** *m* tentative *f* d'excitation. — **II** Bſd. Fall: **~mittel** *n méd.* (remède *m*) excitant (*m*).

er-reichbar (⌣ˊ–) *a.* ㉔b. qu'on peut atteindre (auch *fig.*); j-m ~ à la portée de q. [pouvoir être atteint.]

Er-reichbarkeit (⌣ˊ––) *f* ㊾ qualité de

er-reichen (⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *inſép.* 1. ct. ~, meiſt: atteindre qc. (mit Anſtrengung à qc.); mit Berückſichtigung der Mittel, die zu etwas führen: parvenir à qc. 2. Beſond. Fälle: j-n ~ (einholen), oft: (re)joiudre (F rattraper) q.; einen Ort ~ gagner ...; *fig.* einen Dichter ~ (ihm gleich kommen), oft: égaler ...; ſeinen Zweck ~, oft: arriver (ou parvenir) à ſes fins; ſ-e Endſchaft ~ prendre fin; den höchſten Grad von ct. ~ monter (ou venir) à ſon comble. — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-reichung** *f* ㊾ analog I, meiſt durch die *verbes* zu geben, zB. nach E~ ſ-s Zweckes ayant atteint ſon but.

Er-reichungs-... (⌣ˊˊ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „er-reichen", zB.: **~mittel** *m* moyen *m* d'atteindre. — **II** Bſd. Fall: **~weite** *f* portée.

er-reiten (⌣ˊ⌣) *v/a.* ⑳n. *inſép.* einen Ort ~ gagner nn endroit à cheval; j-n ~ attraper q. en allant à cheval.

er-rettbar (⌣ˊ–) *a.* ㉔b. qu'on peut ſanver.

er-retten (⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *inſép.* j-n aus dem Elende ~ ſauver (ou tirer, délivrer) q. de la misère; j-n vom Tode ~ ſauver la vie à q., bſd. *rl.* délivrer q. de la mort. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Er-rettung** *f* ㊾ délivrance *f*.

Er-retter (⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ ſauvenr *m*, (Befreier) libérateur *m*, libératrice *f*.

Er-rettungs-... (⌣⌣...) in Zſſgn meiſt: ... de délivrance, zB. **~mittel** *n* moyen *m* de délivrance.

er-richtbar (⌣⌣–) *a.* ㉔b. qui peut être érigé, &c. (ſ. er-richten).

er-richten (⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *inſép.* meiſt: = auf-richten 3; eine Bildſäule ꝛc. ~ ériger ...; *math.* ein Lot ~ élever une perpendiculaire; ✾ ein Handlungshaus ꝛc. ~ établir (ou fonder) ... — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-richtung** *f* ㊾ analog I, zB.: érection *f*; ✾ établiſſemeut *m*, fondation *f*.

er-ringen (⌣⌣) *v/a.* ㉙a. *inſép.* gaguer à la lutte; den Preis ~ remporter le prix (en luttant); *fig.* obtenir (ou acquérir) par ſes efforts.

er-röten (⌣ˊ⌣) **I** *v/n.* (ſu) ㉑b. *inſép.* meiſt: rougir (über, vor ct. de qc.). — **II E~** *n* ㊴c. rougeur *f*.

er-rufbar (⌣ˊ–) *a.* ㉔b. à portée de voix.

er-rufen (⌣ˊ⌣) *v/a.* ㉙q. *inſép.* j-n ~ atteindre q. de la voix.

er-rungen (⌣⌣) *p.p.* von er-ringen (ſ. dſ).

Er-rungenſchaft (⌣⌣⌣⌣) [er-ringen] *f* ㊾ acquiſition, *pfort* conquête; *drt.* acquêts *m/pl.*

er-ſah (⌣ˊ) *impf.* von er-ſehen (ſ. dſ).

er-ſann (⌣⌣) *impf.* von er-ſinnen (ſ. dſ).

er-ſättigen (⌣⌣⌣) = ſättigen.

er-ſättlich (⌣⌣) *a.* ㉔b. rassasiable.

Er-ſatz (⌣⌣) *m* ㉛b. 1. meiſt: compensation *f*; j-m einen ~ leiſten faire (ou donner nne) compensation à q. 2. Bſd. Fälle: a) (Gegenwert) équivalent, (Entſchädigung) dédommagement, (Schadlos-haltung) indemnité *f*; (Wieder-erſtattung) remplacemeut; (Wieder-herſtellung) restitution *f*; zum ~ e (dagegen) en compensation, en retour, en revanche; b) ✕ ~ der Mannſchaft recrne *f*; bei der Kavallerie: ~ der Pferde remonte *f*; c) bſd. ⚙ zum ~ e (beim Auswechſeln einzelner Maſchinen-teile ꝛc.) de rechange.

Er-ſatz-... (⌣⌣...) in Zſſgn, zB.: **~anſpruch** *m* (ehm. Regre'ß) recours; **~bataillo'n** ✕ *n* bataillon *m* de dépôt ou 4e bataillon; **~behörde** ✕ *f* conseil *m* de revision; **~bezirk** ✕ *m* snbdivision *f* de région; **~geſchäft** ✕ *n* opérations *f/pl.* de levée anunelle; **~geſchworene(r)** *m* juré adjoint, suppléant; **~kommiſſion** ✕ *f* = ~behörde; **~mann** *m* bſd. ✕ remplaçant; **~mannſchaft** ✕ *f* recrnes *pl.*; **~mittel** *n* moyen *m* de compensation; **~pflicht** *f* responsabilité; **~pfiſto'n** ✕ *n artill.* cheminée *f* de rechange; **~reſe'rve** ✕ *f* réserve de recrutement; **~reſervi'ſt** ✕ *m* homme de la réserve de recrntement; **~ſtück** *n* pièce *f* de rechange; **~ſumme** *f* (somme payée à titre d')indemuité; **~teil** 🚗 *m* pièce *f* de rechange; **~truppen** ✕ *f/pl.* (armée *sg.* de) réserve *sg.*; **~wahl** *f* élection complémentaire.

er-ſaufen P (⌣ˊ⌣) *v/n.* (ſu) ⑳e. *inſép.* se noyer; vgl. auch er-trinken.

er-ſäufen (⌣ˊ⌣) ㉒a. *inſép.* **I** *v/a.* 1. einen Hund ꝛc. ~ noyer ... (auch *fig.*). 2. (unter Waſſer ſetzen) inonder. — **II ſich ~** *v/réfl.* ſe jeter à l'eau, (aller) ſe noyer. — **III E~** *n* ㊴c. u. **Er-ſäufung** *f* ㊾ durch das *v.* zu geben, zB. dem E~ vorbeugen empêcher qn'on aille ſe noyer.

er-ſchachern (⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *inſép.* gagner par un trafic vil et mesquin.

er-ſchaffbar (⌣⌣–) *a.* ㉔b. créable.

er-ſchaffen (⌣⌣) **I** *v/a.* ⑳r. *inſép.* meiſt: créer; (bilden) former. — **II E~e(r)** *s.* ㉔b. créature *f*. — **III E~** *n* ㊴c., meiſt: **Er-ſchaffung** *f* ㊾ création *f*.

Er-ſchaffer (⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ créateur *m*, créatrice *f*.

er-ſchallen (⌣⌣) *v/n.* (ſu) ㉑a. und ⑳e. (ſ. ſchallen) *inſép.* 1. résouner, *pfort* retentir; es erſcholl ein Gelächter les rires éclatèreut. 2. (bekannt werden) es erſcholl ein Gerücht il se répandit un brnit.

er-ſchauen (⌣ˊ⌣) *v/a.* ㉑a. *inſép.* apercevoir, voir.

er-ſcheinen (⌣ˊ⌣) **I** *v/n.* (ſu) ⑳o. *inſép.* 1. meiſt: paraître. — Bſd. Fälle: 2. von ſelten geſehenen, auch übernatürlichen Dingen: apparaître; von e-m Zeitpunkte: arriver; (ſich zeigen) ſe moutrer; (ſich offenbaren) ſe révéler; zum erſten Male in Geſellſchaft ~ faire ſou eutrée daus le monde; Buchhandel: ſoeben erſchienen vient de paraître. 3. Gerichtsweſen: vor Gericht ~ comparaître devant le tribuual ou en justice; auf die Vorladung nicht ~ faire défaut; vor Gericht ~de Perſon od. Partei comparant(e *f*) *m*. 4. es erſcheint erwünſcht il est à désirer. — **II E~** *n* ㊴c. analog I, zB.: apparition *f* d'un spectre, &c.; révélation *f*; Buchhandel: apparition *f* (ou publication *f*, mise *f* en vente) d'un livre; entrée *f* dans le monde; *drt.* comparution *f*.

Er-ſcheinung (⌣ˊ⌣) *f* ㊾. 1. = er-ſcheinen II; zur ~ bringen faire paraître, manifester; zur ~ kommen, in die ~ treten faire son apparition, se montrer. 2. a) (das Erſcheinende) apparition; ſeltene ~ (zB. Natur-~) phénomène *m*; ſ. auch Luft-erſcheinung; (Traumgeſicht) vision; ſie iſt eine liebliche ~ ... nne personne dont la vue vons charme; es iſt eine eigentümliche ~ (Tatſache) c'est un fait enrieux; (Krankheits-~) symptôme *m*; b) *rl.* ~ Chriſti, oft: épiphanie. 3. (Art des Erſcheinens) air *m*, aspect *m*.

Er-ſcheinungs-... (⌣ˊˊ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „er-ſcheinen", zB.: **~befehl** *m* ordre de comparution; **~form** *f* forme dans laqnelle q. (ou qc.) ſe montre, &c. — **II** Bſd. Fälle: **~feſt** *n rl.* jour *m* des Rois; **~lehre** *f*: ☞ phénoménologie; **~welt** *f* monde *m* visible.

er-ſchien (⌣ˊ) *impf.*, **er-ſchienen** (⌣ˊ⌣) *p.p.* von er-ſcheinen (ſ. dſ).

er-ſchießen (⌣ˊ⌣) ⑳e. *inſép.* **I** *v/a.* 1. j-n ~ tner q. d'nn conp de feu (de flèche, &c.). 2. (mit Pulver u. Blei hinrichten) e-n Soldaten ꝛc. ~ (laſſen faire) fusiller ...; erſchoſſen werden, oft: passer par les armes. 3. F *fig.* (Ausdruck überwältigenden Erſtaunens) ich bin erſchoſſen! etwa: je snis mort!, je suis enterré! — **II ſich ~** *v/réfl.* 4. ſe brûler (ou ſe faire santer) la cervelle, ſe tuer d'un conp de pistolet. — **III E~** *n* ㊴c. und **E~ung** *f* ㊾ 5. analog I, zB. fusillade *f*. 6. Bſd. Fall: E~ durch Soldaten exécntion *f* militaire.

er-ſchlaffen (⌣⌣) ㉑a. *inſép.* **I** *v/n.* (ſu) 1. meiſt: ſe relâcher, (die Spannkraft verlieren) ſe détendre. 2. Bſd. Fälle: (verweichlichen) s'efféminer; vom Mute: s'amollir; (nachlaſſen, lau werden) tiédir; (ſich entnerven) s'énerver; (die Kraft verlieren) perdre ſa vigneur. — **II** *v/a.* analog I: relâcher, détendre; efféminer; amollir; attiédir; énerver. — **III E~** *n* ㊴c. u. **Er-ſchlaffung** *f* ㊾ analog I, zB.: relâchement *m* (auch *path.*); détente *f*; efféminatiou *f*; amollissement *m*; énervation *f*, énervement *m*.

er-ſchlagen (⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* ⑳r. *inſép.* j-n ~ tuer q. (à force de conps), assommer q.; vom Blitze ~ w. être frappé de la foudre. — **II E~e(r)** *m* ㉔b.: man fand ihn unter den E~en ... parmi les morts.

er-ſchleichen (⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* ⑳n. *inſép.* ct. ~ surpreudre qc.; Kanzleiſtil: obtenir obrepticement; (durch Schmeichelei ꝛc. erwerben) capter. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Er-ſchleichung** *f* ㊾ analog I, zB. surprise *f*; *drt.* obreption *f*; captation *f*.

Er-ſchleichungs-... (⌣ˊˊ⌣...) in Zſſgn meiſt: ... de captation, zB.: **~verſuch** *m* tentative *f* de captation.

er-ſchlich (⌣⌣) *imparf.*, **er-ſchlichen** (⌣⌣⌣) *part.p.* von er-ſchleichen (ſ. dſ).

er-ſchließbar (⌣ˊ–) *a.* ㉔b. qu'on peut onvrir ou *fig.* inférer.

er-ſchließen (⌣ˊ⌣) *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ⑳e. *inſép.* 1. bſd. *fig.* (ſich) ~ (s')onvrir (ſ. auf-ſchließen 1). 2. *fig.* (durch Vernunftſchlüſſe folgern) inférer.

er-ſchloß (⌣⌣) *imparf.*, **er-ſchloſſen** (⌣⌣⌣) *part.p.* von er-ſchließen (ſ. dſ).

er-ſchlug (⌣ˊ) *impf.* von er-ſchlagen (ſ. dſ).

er-ſchmeicheln (⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* obtenir par des flatteries; ſich (*dat.*) j-s Gunſt ~, oft: capter la ... [ſchnappen I.]
er-ſchnappen (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* = auf-]
er-ſchnüffeln F (⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. *insép.* trouver en flairant.
er-ſcholl (⌣) *impf.*, **er-ſchollen** (⌣⌣) *p.p.* von er-ſchallen (ſ. dss).
er-ſchöpfen (⌣⌣) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. meiſt: (ſich) ~ (s')épuiser. 2. Bſd. Fälle: (übermäßig ermüden) (ſich se) harasser, (s')exténuer; (abmatten) excéder. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Er-ſchöpfung** *f* ㊾ 3. analog I, zB. épuisement *m*; harassement *m*, exténuation *f*. 4. Bſd. Fall: höchſte E~ung inanition *f*.
er-ſchöpflich (⌣⌣) *a.* ㉔b. qu'on peut épuiser. [von er-ſchießen (ſ. dss).]
er-ſchoß (⌣) *impf.*, **er-ſchoſſen** (⌣⌣) *p.p.*]
er-ſchrak (⌣) *impf.* von er-ſchrecken (ſ. dss).
er-ſchrecken (⌣⌣) **I** *v/a.*, *v/n.* (ſn) u. **ſich ~** *v/réfl.* ⑳d., bisw. auch ㉑a. *insép.* meiſt: (s')effrayer, *pfort* (s')épouvanter (über et. de qc.). — **II E~** *n* ㊴c. u. **Erſchrecktſein** (⌣⌣) *n* ㊴c. analog I, zB. frayeur *f*, effroi *m*, *pfort* épouvante *f*.
er-ſchrecklich (⌣⌣) *a.* ㉔b. = ſchrecklich.
er-ſchreiben (⌣⌣) *v/a.* ⑳n. *insép.* gagner (en écrivant). [ſchrecken (ſ. dss).]
er-ſchrick ꝛc. (⌣) *prés.* et *impér.* von er-]
er-ſchrieb (⌣) *impf.*, **er-ſchrieben** (⌣⌣) *part.p.* von er-ſchreiben (ſ. dss).
er-ſchrocken (⌣⌣) *p.p.* v. er-ſchrecken (ſ. dss).
Er-ſchrockenheit (⌣⌣-) *f* ㊾ = er-ſchrecken II.
er-ſchüttern (⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* meiſt: ébranler (auch *fig.*); *fig.* j-n ~ (rühren) affecter (*pfort* émouvoir) q.; das Zwerchfell ~ faire épanouir la rate. — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-ſchütterung** *f* ㊾ 1. analog I, zB.: ébranlement *m* (auch *fig.*). 2. nur Er-ſchütterung: (Stoß) secousse *f*, choc *m*, *pfort* commotion *f*; *fig.* émotion *f* profonde.
er-ſchwang (⌣) *impf.* v. er-ſchwingen (ſ. dss).
er-ſchwatzen (⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *insép.* obtenir grâce à son bavardage.
er-ſchweren (⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. et. ~ rendre qc. plus difficile ou plus pénible. 2. einen Fehler ꝛc. ~ (erhöhen, verſchlimmern) aggraver ... — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-ſchwerung** *f* ㊾ 3. analog I, zB.: a) (Handlung) aggravation *f* d'une faute; b) (Folge davon) aggravement *m*. 4. Bſd. Fall: accroissement *m* des difficultés.
er-ſchwindeln F (⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* durch Schmeicheleien: capter; durch Gaunerei: escroquer.
er-ſchwingen (⌣⌣) *v/a.* ⑳a. *insép.* 1. atteindre au vol; bſd. *fig.* (mit äußerſter Anſtrengung erreichen) atteindre (ou arriver à) qc. par de grands efforts. 2. (mit äußerſter Anſtrengung aufbringen) gagner à grand'peine; er kann dieſe Ausgaben nicht ~ il ne peut fournir à ces dépenses.
er-ſchwinglich (⌣⌣) *a.* ㉔b. qu'on peut atteindre; à quoi on peut suffire.
er-ſchwungen (⌣⌣) *part.p.* von er-ſchwingen (ſ. dss). [atteindre à la voile.]
er-ſegeln (⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* ein Schiff ~]
er-ſehen (⌣⌣) *v/a.* ⑳l. *insép.* 1. aus et. ~ (entnehmen) voir, (bemerken) remarquer, (beurteilen) juger (aus ... par ...); ſo viel ich daraus ~ kann autant que j'en puis juger. 2. (abpaſſend erſpähen und wahrnehmen) die Gelegenheit ~ épier (ou guetter) ... 3. = aus-erſehen. 4. ſich (*dat.*) an etwas ſeinen Ekel ~ (finir par) se dégoûter de la vue de qc.
er-ſehnen (⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* souhaiter vivement, *pfort* désirer avec ardeur. — **II Er-ſehnte(r)** *m* ㉔b. *h.m.* Ludwig der Erſehnte Louis le Désiré.
er-ſetzbar (⌣⌣-) *a.* ㉔b. analog „er-ſetzen": remplaçable; réparable; restituable.
er-ſetzen (⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑c. *insép.* 1. j-n, et. ~, meiſt: remplacer q., qc. — Bſd. Fälle: 2. Zu 1: et. ~ (deſſen Stelle vertreten) tenir lieu (ou place) de qc.; (die Lücke von et. ausfüllen) suppléer à qc.; die Talente durch Fleiß ~ suppléer aux talents par l'application. 3. faktitiv: (vergüten) einen Schaden, Verluſt ~ réparer ...; j-m et. ~: a) (ihn dafür entſchädigen) dédommager q. de qc., b) (ihn ſchadlos halten) indemniser q. de qc.; Geſtohlenes ꝛc. ~ (wieder herausgeben) rendre (ou restituer) ...; j-m ſ-e Koſten ~ rembourser q. (de ses frais); reichlich ~ compenser et au delà. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Er-ſetzung** *f* ㊾ 4. analog I, zB. zu 1 und 2: remplacement *m*; suppléance *f*. Zu 3: (vgl. Er-ſatz) réparation *f*; dédommagement *m*; indemnisation *f*; restitution *f*. 5. Bſd. Fall: *chm.* E~ung einer Ato'm-gruppe durch eine andere substitution *f*; *drt.* E~ung einer Urkunde durch eine andere novation *f*.
Er-ſetzer (⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ analog „er-ſetzen": remplaçant(e *f*) *m*; réparateur *m*, réparatrice *f*.
Er-ſetzungs-... (⌣⌣...) in Zſ.-ſetzungen analog „er-ſetzen", zB.: **~kraft** *f* force de réparer, &c. [er-ſehen.]
er-ſieht ✎ (⌣) *3e pers. prés. poét.* von]
er-ſichtlich (⌣⌣) *a.* ㉔b. visible; (augenſcheinlich) évident; daraus iſt ~, oft: on peut voir par là, il en appert ...
Er-ſichtlichkeit (⌣⌣-) *f* ㊾ évidence.
er-ſingen (⌣⌣) *v/a.* ⑳a. *insép.* gagner en chantant ou par sa voix.
er-ſinnen (⌣⌣) *v/a.* ⑳b. *insép.* = aus-ſinnen und aus-denken I.
er-ſinnlich (⌣⌣) *a.* ㉔b. imaginable.
erſiſch (⌣) *a.* ㉔b. (keltiſcher Dialekt in Irland) erse.
er-ſitzen (⌣⌣) **I** *v/a.* ⑳i. *insép.* acquérir par une longue possession, (durch Verjährung) par la prescription; ſich ein Zeugnis ~ (von Schülern) obtenir ... à force d'user ses culottes sur les bancs d'une classe. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Er-ſitzung** *f* ㊾ analog I: (Verjährung) prescription *f*. Sonſt meiſt durch die *verbes* zu geben.
er-ſoff (⌣) *impf.*, **er-ſoffen** (⌣⌣) *part.p.* von er-ſaufen (ſ. dss).
er-ſpähen (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* épier, guetter; weitS. chercher en guettant.
er-ſparen (⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* économiser, épargner. — **II Er-ſparte(s)** *n* ㉔b. épargne *f*. — **III E~** *n* ㊴c. und **Er-ſparung** *f* ㊾ épargne *f*.
Er-ſparnis (⌣⌣) *f* ㉔ = er-ſparen II u. III.
er-ſpielen (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* etwas ~ gagner qc. au jeu. [brocher.]
er-ſpießen (⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *insép.* P em-]
er-ſprießen (⌣⌣) *v/n.* (ſn) ⑳e. *insép.* 1. commencer à germer. 2. aus et. ~ (herauswachſen, a. *fig.*) naître de qc. 3. (ſegensreich ſein) j-m ~ profiter à q.
er-ſprießlich (⌣⌣) *a.* ㉔b. utile, (vorteilhaft) avantageux, (heilſam) salutaire.
Er-ſprießlichkeit (⌣⌣-) *f* ㊾ analog „er-ſprießlich": utilité, profit *m*, avantage *m*.
er-ſproß (⌣) *impf.*, **er-ſproſſen** (⌣⌣) *p.p.* von er-ſprießen (ſ. dss).
erſt (ˈ) [*sup.* von ehe] **I** *a/n.o.* ㉔b. **1.** der, die, das erſte, als *s.*: Erſte, meiſt: le premier, la première: **a)** Karl der Erſte Charles premier (geſchrieben Ier); im erſten Stock (eine Treppe hoch) au premier (étage); bei weitem der erſte ſein être bon premier; ſ. beſt 5; **b)** (vorzüglichſt) der erſte Redner ſeiner Zeit le premier orateur ...; ✕ Hauptmann erſter Klaſſe capitaine *m* de première classe; *thé.* erſter Liebhaber, erſte Liebhaberin jeune premier *m* (première *f*); **c)** das Erſte la première chose, &c.; das Erſte, was ihm einfiel la première pensée qui lui vint; **d)** wenn von Zweien die Rede iſt: *cmpr.* der Erſtere ..., der Letztere le premier ..., le dernier. — Bſd. Fälle: 2. Zu 1: (ur-anfänglich) primitif; die Erſten der Stadt les principaux (ou les notables, F les gros bonnets) ... 3. *advt* mit *prp.*: **am** erſten kommen arriver le premier; **fürs** (+ **vors**) erſte: a) bei Aufzählung von Gründen: = erſtens; b) (für den Anfang) pour le moment; (vorläufig) préalablement; **mit** erſtem (nächſtens) prochainement; **zum** erſten premièrement, d'abord, au commencement; bei Verſteigerungen: une fois. — **II** *adv.* 4. (zu-erſt) bei gleichem Prädikat und verſchiedenen Subjekten: premièrement, bei gleichem Subjekt und verſchiedenen Prädikaten: d'abord. 5. (anfänglich) au commencement, d'abord. 6. (vorher) auparavant, préalablement; ich will erſt etwas eſſen, oft: je vais commencer par manger qc.; F erſt abwarten (und dann Thee trinken)! oder erſt ſehen! bisw.: F (il) faudra voir!; das braucht nicht erſt bewieſen zu werden on n'a pas besoin de prouver cela; *prv.*: erſt das Geſchäft und dann das Vergnügen les affaires avant tout. 7. (vorhin) ich glaubte erſt Schüſſe zu hören j'ai cru tout à l'heure entendre des coups de fusil; der erſt Genannte, Gedachte le susdit, le susmentionné. 8. (noch nicht mehr, weiter, ſpäter als) ne ... que: ich habe erſt dreißig Seiten davon geleſen je n'en ai lu que ...; erſt geſtern habe ich gemerkt ... hier seulement (ou pas plus tôt qu'hier, ce n'est que d'hier que) ...; er iſt (eben) erſt angekommen il ne fait que d'arriver; bis jetzt habe ich erſt zwanzig je n'en ai encore que vingt. 9. (zur Steigerung) wenn er nun erſt Offizier ſein wird! que sera-ce donc quand il sera ...?; und ich erſt! F et moi donc!; bin ich erſt einmal abgereiſt une fois parti. 10. in Wünſchen: wäre ich erſt fort! (oh que) je voudrais être parti!
Erſt-..., erſt-... (ˈ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „erſt", zB.: **~ehelich** *a.* du premier mariage; **~inſtanzlich** *a.* de première instance; **~mals** *adv.* pour la première fois. — **II** Bſd. Fälle: **~aufführung** *f* première; **~beſagt** *a.* susdit; **~geboren** *a.*, **E~geborener** *m* premier-né, aîné

a. et *s.*; **~geburt** *f*: a) bſd. *bibl.* (erſtgeborenes Kind) premier-né; b) *drt.* aînesse; **~geburts-Recht** *n drt.* droit *m* d'aînesse; **~gedacht, ~gemeldet, ~genannt** *a.* = ~beſagt.

er-ſtach (ᵕ⌣) *impf.* von er-ſtechen (ſ. dss).

er-ſtand (ᵕᵕ) *impf.*, **er-ſtanden** (ᵕᵕᵕ) *p.p.* von er-ſtehen (ſ. dss).

er-ſtarb (ᵕᵕ) *impf.* von er-ſterben (ſ. dss).

er-ſtarken (ᵕᵕᵕ) **I** *v/n.* (ſn) ㉑a. *insép.* se fortifier; (feſter werden) se raffermir. — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-ſtarkung** *f* ㊾ raffermissement *m*.

er-ſtarren (ᵕᵕᵕ) ㉑a. *insép.* **I** *v/n.* (ſn) 1. meiſt: (se) raidir. 2. bſd. Fälle: von Gliedern: (empfindungslos werden) oft: s'engourdir; von Flüſſigkeiten: (gerinnen) se figer; (gefrieren) se congeler; vor Kälte, Schreck, Erſtaunen ~ machen transir de ... — **II** *v/a.* analog I, zB.: raidir; engourdir; faire figer; transir. — **III E~** *n* ㊴c. u. **Er-ſtarrung** *f* ㊾ analog I u. II, zB.: raideur *f*; engourdissement *m*; figement *m*; congélation *f*.

er-ſtatten (ᵕᵕᵕ) **I** *v/a.* ㉒b. *insép.* 1. mſt: restituer, rendre; weitS. = er-ſetzen 3. — bſd. Fälle: 2. j-m et. ~ (vergelten) récompenser q. de qc. 3. = ab-ſtatten I, zB. einen Bericht ~ faire un rapport. — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-ſtattung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: restitution *f*. Zu 2: récompense *f*. Sonſt durch die *verbes* zu geben, zB. nach E~ung des Berichtes après avoir fait son rapport.

Er-ſtattungs-... (ᵕᵕᵕ...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~anſpruch** *m* demande *f* d'indemnité.

er-ſtaunen (ᵕ⌣ᵕ) ㉑a. *insép.* **I** *v/n.* (ſn) meiſt: s'étonner, être étonné (über etwas de qc.). — **II** *v/a.* étonner; (überraſchen) surprendre, *pfort* frapper. — **III E~** *n* ㊴c. analog I u. II, zB.: étonnement *m*; surprise *f*; in großes E~ ſetzen frapper d'étonnement.

er-ſtaunens-wert, -würdig (ᵕᵕ⌣-ᵕ, ᵕᵕ) *a.* ㉔b. digne d'étonnement (ſ. er-ſtaunlich).

er-ſtaunlich (ᵕ⌣ᵕ) *a.* ㉔b. 1. (vgl. erſtaunen) étonnant; surprenant. 2. (gewaltig) prodigieux, (wunderbar) phénoménal.

er-ſtechen (ᵕᵕᵕ) *v/a.* ㉙d. *insép.* tuer d'nn coup d'épée (de coutean, &c.); mit e-m Dolche ~ poignarder.

er-ſtehen (ᵕ⌣ᵕ) ㉚t. *insép.* **I** *v/a.* 1. = aus-ſtehen 4. 2. et. ~ (bei Verſteigerungen zugeſchlagen erhalten) acheter à l'encan ou à l'enchère. — **II** *v/n.* (ſn) 3. *st.s.* = auf-ſtehen 4. 4. = auf-erſtehen. — **III E~** *n* ㊴c. u. **Er-ſtehung** *f* ㊾ analog I u. II, zB. zu 1: subissement *m*. Zu 2: achat *m* fait à l'encan. Zu 3: = auf-ſtehen II. Zu 4: = auf-erſtehen II.

er-ſteigbar (ᵕ⌣-) *a.* ㉔b. = er-ſteiglich.

er-ſteigen (ᵕ⌣ᵕ) **I** *v/a.* ㉚o. *insép.* 1. einen Baum ~ monter à (ou sur, grimper sur) un arbre (vgl. be-ſteigen I); einen Berg ~ faire l'ascension de ...; meiſt ⚔: eine Mauer ꝛc. mit (Sturm-)Leitern ~, oft: escalader une ... 2. *fig.* die höchſten Ehren-ſtufen ~ parvenir au faîte des honneurs. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Er-ſteigung** *f* ㊾ montée *f*, ascension *f*; escalade *f*.

Er-ſteiger (ᵕ⌣ᵕ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ = Be-ſteiger.

er-ſteigern (ᵕ⌣ᵕ) *v/a.* ㉑d. *insép.* = er-ſtehen 2.

er-ſteiglich (ᵕ⌣ᵕ) *a.* ㉔b. analog „er-ſteigen": où l'on peut monter, que l'on peut escalader; weitS. (wegſam) praticable.

erſtens (⌣ᵕ) *adv.* premièrement, en premier lieu, d'abord.

erſter (⌣ᵕ) *a.* ㉔b. ſ. erſt 1d.

er-ſterben (ᵕᵕᵕ) **I** *v/n.* (ſn) ㉚d. *insép.* 1. monrir (doucement), (finir par) mourir; bſd. a. *fig.* s'éteindre, expirer; (das Gefühl verlieren) perdre la sensibilité, s'engourdir (auch *fig.*); das Wort erſtarb auf ſeinen Lippen la parole expira dans sa bouche. 2. ehm. in Briefſchlüſſen und jetzt noch übertrieben höflich: (bis zum Tode verbleiben) ich erſterbe in tiefſter Ehrfurcht Ihr ... je suis pour la vie et avec le plus profond respect votre ... — **II E~** *n* ㊴c. analog I, zB. extinction *f*; engourdissement *m*.

er-ſticken (ᵕᵕᵕ) ㉑a. *insép.* **I** *v/n.* (ſ. u. ſn) 1. meiſt: étonffer; (durch Verſtopfung des Atmungskanales) suffoquer; (durch Zuſammenſchnüren des Atmungskanales gewürgt werden) (s')étrangler; vor Hitze ꝛc. ~ étonffer de chaleur, &c. — **II** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* 2. analog I: étouffer (a. *fig.*), suffoquer; étrangler. 3. durch giftige Gaſe: ⚗ (ſich s')asphyxier. — **III E~** *n* ㊴c. u. **Er-ſtickung** *f* ㊾ analog I und II, zB.: étouffement *m* (auch *fig.*); suffocation *f*; étranglement *m*; ⚗ asphyxie *f* par des gaz délétères; es iſt eine Hitze zum E~ il fait une chalenr étonffante.

Er-ſtickungs-... (ᵕᵕᵕ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... d'étonffement, zB. **~anfall** *m* accès d'étouffement. — **II** Beſonderer Fall: **~tod** *m*: ⚗ asphyxie *f*.

er-ſtieg (ᵕ⌣) *impf.*, **er-ſtiegen** (ᵕ⌣ᵕ) *p.p.* [von er-ſteigen (ſ. dss).]

er-ſtinken ↖ (ᵕᵕᵕ) *v/n.* (ſn) ㉚a. *insép.* devenir puant, puer; F *fig.* das ſind erſtunkene Lügen, das iſt erſtunken und erlogen c'est un abominable mensonge.

erſtlich (⌣ᵕ) *adv.* 1. = erſtens. 2. = zu-erſt.

Erſtling (⌣ᵕ) *m* ㊳a., ↖ **~in** *f* ㊿ le premier d'une espèce, von Menſchen und Vieh: premier-né *m*; v. Erzeugniſſen des Pflanzenreiches, Produkten im allgemeinen, von geiſtigen Erzeugniſſen: ~e *pl.* prémices *f*, primeurs *f*.

Erſtlings-... (ᵕᵕ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** meiſt: premier ..., zB. **~blume** *f* première fleur qui s'épanouit; **~verſuch** *m* premier essai. — **II** Bſd. Fall: **~recht** *n* droit *m* de prendre les prémices.

er-ſtochen (ᵕᵕᵕ) *p.p.* von er-ſtechen (ſ. dss).

er-ſtorben (ᵕᵕᵕ) *p.p.* von er-ſterben (ſ. dss).

er-ſtreben (ᵕᵕᵕ) *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. = an-ſtreben II. 2. etwas ~ (ſtrebend erreichen) obtenir qc. par ses efforts.

er-ſtrecken (ᵕᵕᵕ) ㉑a. *insép.* **I ſich ~** *v/réfl.* 1. meiſt: s'étendre (auf à). 2. bſd. Fälle: (hin-, ver-laufen) oft: courir; von Sachen: (entlanggehen) oft: régner. — **II** *v/a.* étendre; das Lebensziel ~ prolonger ...; vgl. aus-dehnen 2. — **III E~** *n* ㊴c. u. **Er-ſtreckung** *f* ㊾ analog II: extension *f*; prolongation *f*.

er-ſtreiten (ᵕᵕᵕ) *v/a.* ⑳n. *insép.* ſich (*dat.*) ~ acquérir les armes à la main; conquérir. [von er-ſtreiten (ſ. dss).]

er-ſtritt (ᵕᵕ) *impf.*, **er-ſtritten** (ᵕᵕᵕ) *p.p.* [von er-ſtreiten (ſ. dss).]

er-ſtunken (ᵕᵕᵕ) *a.* ㉔b. et *part.p.* von er-ſtinken (ſ. dss). [prendre d'assaut.]

er-ſtürmbar (ᵕᵕ-) *a.* ㉔b. qu'on peut

er-ſtürmen ⚔ (ᵕᵕᵕ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* prendre (ou emporter) d'assant ou *fig.* d'emblée. — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-ſtürmung** *f* ㊾ prise *f* d'assaut.

er-ſuchen (ᵕᵕᵕ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* demander qc. à q., demander à q. (prier ou requérir q.) de faire qc.; er hat mich darum erſucht il me l'a demandé. — **II E~** *n* ㊴c. u. **E~ung** *f* ㊾ = an-ſuchen II.

er-tappen (ᵕᵕᵕ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* (sur-)prendre, attraper; ich habe Sie auf der Tat ertappt, oft: je vous y prends; ſich ~ (erwiſchen) laſſen, oft: F se faire pincer. — **II E~** *n* ㊴c. u. **E~ung** *f* ㊾ surprise *f*.

er-teilen (ᵕᵕᵕ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. meiſt: donner; Audienz (Unterricht) ~ donner audience (des leçons). 2. bſd. Fälle: (bewilligen) accorder; j-m ein Amt ~ (verleihen) conférer une charge à q.; j-m den gemeſſenen Befehl ~, zu ... intimer l'ordre à q. de ... — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-teilung** *f* ㊾ analog I, zB.: intimation *f* d'un ordre. Sonſt durch die bezügl. *verbes*.

Er-teiler (ᵕᵕᵕ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ (Verteiler) distribnteur *m*, distributrice *f*; *rl.* ~ der prieſterlichen Weihe ordinateur *m*.

er-tönen (ᵕ⌣ᵕ) **I** *v/n.* (ſn) ㉑a. *insép.* mſt: = er-ſchallen 1. — **II E~** *n* ㊴c. retentissement *m*.

er-töten (ᵕ⌣ᵕ) **I** *v/a.* ㉑b. *insép. fig.* (erſticken) étonffer; (vertilgen) exterminer, *pfort* détruire; *rl.* die ſinnlichen Begierden ~ mortifier ses sens. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Er-tötung** *f* ㊾ analog I: étouffement *m*; extermination *f*, *pfort* destrnction *f*, *rl.* mortification *f*.

Er-trag (ᵕᵕ u. ᵕ⌣ᵕ) *m* ㉛c. 1. meiſt: rapport, produit, (dadurch bezogenes Einkommen) revenu. 2. Beſondere Fälle: (Einnahme) recette *f*; ⚙ *agr.* oft: rendement; ⚒ ~ (Nutzen) der Bergwerke ꝛc. fruits *pl.*

Er-trag-..., e~-... (ᵕᵕ... u. ᵕᵕ...) in Zſſgn. **I** analog „Er-trag ꝛc.", zB.: **~gebend** *a.* de (bon) rapport. — **II** Bſd. Fälle: **~fähig** *a.* capable de rendre, productif; **~fähigkeit** *f* ❦ und *agr.* productivité, rendement *m*; **~los** *a.* improductif.

er-tragen (ᵕ⌣ᵕ) **I** *v/a.* ㉙r. *insép.* meiſt: supporter; weitS. ſ. dulden 1 und aushalten 3. — **II E~** *n* ㊴c. u. **E~ung** *f* ㊾ mſt durch d. *v.*: das E~ dieſer Anſtrengungen war nicht leicht ... de supporter ces ...

er-träglich (ᵕ⌣ᵕ) *a.* ㉔b. 1. meiſt: supportable, (leidlich) tolérable. 2. (ziemlich gut) passable: er ſchreibt ſchon ~ ... passablement, assez bien.

Er-träglichkeit (ᵕ⌣ᵕ-) *f* ㊾ analog „er-träglich": qualité de ce qui est supportable, tolérable; passable.

er-trank (ᵕᵕ) *impf.* von er-trinken (ſ. dss).

er-tränken (ᵕᵕᵕ) ㉑a. *insép.* ꝛc. gewählterer Ausdruck für er-ſäufen I, II und III.

Er-träuker (ᵕᵕᵕ) *m* ㊵a. (bſd. in der franz. Revolutio'n) noyeur.

er-träumen (ᵕ⌣ᵕ) *v/a.* ㉑a. *insép.* (s')imaginer, rêver; erträumt chimérique.

er-trinken (ᵕᵕᵕ) **I** *v/n.* (ſn) ㉙a. *insép.* (weniger F als er-ſaufen) se noyer, être submergé. — **II Er-trunkene(r)** *s.* ㉔b. noyé(e *f*) *m*. — **III E~** *n* ㊴c. submersion *f*; oft auch durch das *v.*, zB.: da iſt das E~ unmöglich il n'est guère possible de se noyer là.

er-trotzen (ᵕ⌣ᵕ) *v/a.* ㉗c. *insép.* von j-m et. ~ obtenir qc. de q. par des bravades ou par son obstination.
er-trug (ᵕ⌣) *impf.* von er-tragen (ſ. dss).
er-trunken (ᵕ⌣ᵕ) *p.p.* von er-trinken (ſ. dss).
er-übrigen (ᵕ⌣ᵕ⌣) ㉑a. *insép.* **I** ✎ *v/n.* (h.) rester; es erübrigt mir nur noch die Bemerkung, daß ... il ne me reste plus (ou je n'ai plus) qu'à faire observer que ... — **II** *v/a.* (sparend übrig behalten) avoir de reste, (ersparen) économiser, épargner. — **III Er-übrigte(s)** *n* ㉔b., **Er-übrigung** *f* ㊾ = er-sparen II u. III.
Eruption ⚠ (-ᵕtß(ᵕ)⌣) [lt.] *f* ㊾ éruption (= Aus-bruch 2).
Eruptions-... ⚠ (-ᵕtß(ᵕ)ⁿ...) in Zſſgn mſt: ... d'éruption, zB. **~erſcheinung** *f* phénomène *m* d'éruption.
Ervе ♀ (ᵈw ᵕ) [lt.] *f* ㊽ lentille bâtarde, vesce noire, ers *m* (*Ervum ervi'lia*).
er-wachen (ᵕ⌣ᵕ) **I** *v/n.* (ſn) ㉑a. *insép.* **1.** meiſt: s'éveiller, (plötzlich) se réveiller (auch *fig.*). **2.** Beſondere Fälle: *fig.* die Liebe erwacht in ſeinem Herzen, oft: ... se fait sentir dans son cœur; der Tag erwacht ... commence à poindre. **3.** vom Tode ~ ressusciter. — **II E~** *n* ㊴c. réveil *m*.
er-wachſen (ᵕ⌣ſß ᵕ) **I** *v/n.* (ſn) ㉚r. *insép.* **1.** von Pflanzen und Menſchen: croître, bſd. in die Höhe: grandir. **2.** ~ ſein (ſein Wachstum vollendet haben) avoir atteint l'âge adulte; ~er Menſch homme *m* fait; ~es Mädchen fille *f* nubile. **3.** von j-m ~ (abſtammen) naître de q. **4.** aus et. ~ (entſtehen) résulter, (pro)venir de qc.; die daraus ~den Übel, oft: les maux qui en résulte(ro)nt. — **II E~e(r)** *s.* ㉔b. adulte *m*, grande personne *f*.
er-wägen (ᵕ⌣ᵕ) **I** *v/a.* ⑳g. *insép.* peser, (reiflich überlegen) considérer, (prüfen) examiner avec soin. — **II E~** ✎ *n* ㊴c. u. **Er-wägung** *f* ㊾ **1.** analog I, zB.: considération *f*, examen *m*; in E~ung ziehen prendre en considération; eine E~ung drängt ſich auf ici se place une considération. **2.** Bſd. Fall: in E~ung, daß ... attendu que ..., vu que ...
er-wählen (ᵕ⌣ᵕ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* j-n ~: a) (durch Auswahl) choisir q.; b) (durch Stimmen-abgabe) élire q.; er iſt zum König erwählt worden il a été élu roi. — **II Er-wählte(r)** *s.* ㉔b. = Aus-erwählter (ſ. aus-erwählen II). — **III E~** *n* ㊴c. u. **E~ung** *f* ㊾ analog I: choix *m*; élection *f*.
er-wähnen (ᵕ⌣ᵕ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* meiſt: et. oder einer Sache (*gén.*) ~ mentionner (ou faire mention de) qc.; hier iſt zu ~ c'est le moment de mentionner. — **II E~** ✎ *n* ㊴c. und **Er-wähnung** *f* ㊾ mention *f*; j-s, einer Sache E~ung tun = I; bei Preisbewerbungen: ehrenvolle E~ung mention honorable.
er-warb (ᵕᵈ) *impf.* von er-werben (ſ. dss).
er-wärmen (ᵕ⌣ᵕ) **I** *v/a.* u. *v/réfl.* ㉑a. *ins.* (é)chauffer, réchauffer; *fig.* ſich für et. ~ s'enthousiasmer pour qc. — **II E~** *n* ㊴c. und **E~ung** *f* ㊾ (r)échauffement *m*.
er-warten (ᵕ⌣ᵕ) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* **1.** mſt: attendre. **2.** Bſd. Fälle: er kann es kaum ~, daß ..., oft: il lui tarde de ... (*inf.*) ou que ... (*subj.*); es war nicht zu ~ (hoffen), daß ... on ne pouvait espérer que ... (*condit.*); es ſteht zu ~ il est à supposer que ... (*ind.*); ich habe das ſchon längſt erwartet il y a longtemps que je m'y attends. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Er-wartung** *f* ㊾ **3.** analog I, zB.: attente *f*; oft durch das *v.* zu geben, zB. auf beiden Seiten war die E~ung ängſtlich geſpannt les deux partis attendaient l'événement avec anxiété; über E~ au delà de tout ce que j'espérais, wider alles E~ contre toute espérance. **4.** Bſd. Fälle: (Ausſicht auf et.) expectative *f* (de qc.); zu guten E~ungen berechtigend encourageant.
er-wartungs-voll (ᵕᵈ⌣-ᵈ) *a.* ㉔b. plein d'attente; (ungeduldig) impatient.
er-wecken (ᵕᵈ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* **1.** mſt: (r)éveiller; vom Tode ~ ressusciter. **2.** Bſd. Fälle: j-n zum Fleiße ~ encourager (ou exciter) q. à l'étude; das Herz zur Tugend ~ inciter le ... à la vertu. **3.** (erregen) exciter, (hervorrufen) provoquer, faire naître; Ekel ~, oft: donner du dégoût. — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-weckung** *f* ㊾ Zu 1: réveil *m*; vom Tode: résurrection *f*. Zu 2: encouragement *m*, excitation *f*; incitation *f*.
Er-wecker (ᵕᵈ⌣) *m* ㊵a. suscitateur.
er-weckſich (ᵕᵈ⌣) *a.* ㉔b. **1.** qui éveille, (erheiternd) égayant. **2.** *rl.* (zur Buße) édifiant.
er-wehren (ᵕ⌣ᵕ) **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* **1.** ſich der Hunde, Diebe ꝛc. ~, meiſt: se défendre des ... **2.** Bſd. Fälle: ſich der Tränen ~ retenir (ou réprimer) ses larmes; ſich der Verfolgungen ~ se mettre à l'abri des ... ‖(r)amolli, &c. (ſ. er-weichen).‖
er-weichbar (ᵕ⌣-) *a.* ㉔b. qui peut être
er-weichen (ᵕ⌣ᵕ) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* **1.** Wachs ꝛc. ~, meiſt: (r)amollir (auch *fig.* menſchlicher machen); ſ. auf-weichen I. **2.** Bſd. Fälle: *fig.* j-n ~ (zum Mitleiden bewegen) fléchir q., (rühren) attendrir; ſich durch Bitten ~ laſſen se laisser fléchir par les prières; *gr.* adoucir. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. **3.** in den Bed. des *inf.* **4.** *méd.* mollificatif; *phm.* ~d(es Mittel) émollient (*m*). — **III** *v/n.* (ſn) u. **ſich ~** *v/réfl.* s'amollir (auch *fig.*), von Eiſen ꝛc.: s'adoucir; *fig.* s'attendrir. — **IV E~** *n* ㊴c. und **Er-weichung** *f* ㊾ analog I, zB.: (r)amollissement *m*; *fig.* attendrissement *m*; *gr.* adoucissement *m*.
Er-weichungs-... (ᵕᵈ⌣...) in Zſſgn analog „er-weichen", zB.: **~mittel** *n phm.* (remède *m*) émollient *m*.
Er-weis ✎ (ᵕ⌣) *m* ㊸c. = Be-weis.
er-weiſen (ᵕ⌣ᵕ) ㉚o. *insép.* **I** *v/a.* **1.** mſt: = be-weiſen I. (urſprünglich *pfort* als dieſes; = vollſtändig klar machen). **2.** Beſond. Fälle: *drt.* und ⚠ *phls.* déduire; es iſt erwieſen, daß ... il est établi (ou c'est un fait avéré) que ...; eine Gunſt ~ accorder ...; j-m Ehre, einen Dienſt ~ rendre honneur, (un) service à q.; Dankbarkeit ~ témoigner ...; j-m einen ſchlechten Dienſt ~, oft: desservir q.; j-m Wohltaten ~ faire du bien à q. — **II ſich ~** *v/réfl.* **3.** mſt: = be-weiſen 1. **4.** Bſd. Fälle: ſich dankbar ~, oft: marquer sa reconnaissance; ſich gut (ſchlecht) gegen j-n ~, bisw. en user bien (mal) avec q.; er erwies ſich als ein ehemaliger (oder mein ehemaliger) Schüler (es ſtellte ſich heraus, daß er ... war) il se trouva être ... — **III E~** *n* ㊴c. und **Er-weiſung** *f* ㊾ = Be-weis.
er-weislich (ᵕ⌣ᵕ) *a.* ㉔b. = be-weisbar.
er-weislicher-maßen (ᵕⁿ⌣-⌣ᵕ u. ᵕ⌣⌣-ⁿᵕ) *adv.* évidemment.
er-weitern (ᵕ⌣ᵕ) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/refl.* ㉑d. *insép.* **1.** von einem Rocke, Zimmer ꝛc., ⚙ von der Mündung der Röhre ꝛc., mſt: (ſich) ~ (s')élargir. **2.** Bſd. Fälle: **a)** (vermehren) accroître; (ausweiten) (ſich s')évaser; (ausdehnen) ſein Anſehen ~ augmenter (ou étendre) ...; ſein Geſchäft ~ agrandir ...; die Grenze ~ reculer ...; **b)** *gr.* einen Satz, *rhét.* ein Thema ~ amplifier ...: in erweitertem Sinne par extension; **c)** ⚙ ein Loch ~ fraiser ... — **II E~** *n* ㊴c. u. **Er-weiterung** *f* ㊾ analog I, zB. élargissement *m*; accroissement *m*; agrandissement *m*; amplification *f*; extension *f*.
Er-weiterungs-... (ᵕⁿ⌣ᵕ...) in Zſſgn analog „er-weitern", zB.: **~bau** *m* construction *f* d'agrandissement.
Er-werb (ᵕᵈ) *m* ㊽a. **1.** (das Erwerben) acquisition *f*; (Betriebſamkeit) industrie *f*. **2.** (Gewinn) gain, provenance *f*; (Nutzen) profit; ~ in der Ehe acquêts *pl.*
Er-werb-... (ᵕᵈ...) in Zſſgn ſ. Er-werbs-...
er-werben (ᵕᵈ⌣) **I** *v/a.* ㉙d. *insép.* **1.** mſt: acquérir. **2.** Bſd. Fälle: ſich ſein Brot ~ (verdienen) gagner son pain ou sa vie; ſich j-s Achtung ~, oft: s'attirer l'estime de q.; ſich Verdienſte um das Vaterland ~ bien mériter de la patrie; *drt.* Rechte ~ prendre droit. — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-werbung** *f* ㊾ = Er-werb.
Er-werber (ᵕᵈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ **1.** allg.: acquéreur *m*, acquéreuse *f*. **2.** *drt.* aliénataire *s.*, (Übernehmer e-s abgetretenen Rechtes) cessionnaire *s.*
Er-werb(s)-..., **E~-...** (ᵕᵈ...) in Zſſgn. **I** zu „Er-werb": **~fähig** *a.* capable de gagner son pain lui-même ou d'acquérir; **~fähigkeit** *f* capacité de gagner son pain soi-même ou d'acquérir; **~fleiß** *m* application *f* à acquérir; activité; industrie; **~genoſſenſchaft** *f*: a) association productive; b) société coopérative d'achats; **~los** *a.* sans (moyens de) subsistance; **~mittel** *n* subsistance *f*, gagne-pain *m*; **~quelle** *f* ressource; **~ſinn** *m* esprit industrieux; **~ſtand** *m* classe *f* industrielle ou productive; **~tätigkeit** *f* industrie; **~trieb** *m* esprit industrieux; **~ und Wirtſchafts-genoſſenſchaft** *f* association coopérative d'achat et d'exploitation; **~urkunde** *f* titre *m* d'achat; **~zweig** *m* branche *f* d'industrie; métier, profession *f*. — **II** = Ge-werb(e)-...
er-werbſam ✎ (ᵕᵈ-) *a.* ㉔b. industrieux.
Er-werbſamkeit ✎ (ᵕᵈ--) *f* ㊾ esprit *m* industrieux.
Er-werbungs-... (ᵕᵈ⌣...) in Zſſgn = Er-werbs-...
er-widern (ᵕ⌣ᵕ) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* **1.** et. ~, meiſt: rendre (ou retourner) qc.; (Entſprechendes zurückgeben) répondre à qc.: Gleiches mit Gleichem ~ rendre la pareille (à q.), payer q. de la même monnaie. **2.** auch *abs.* (antworten) = ent-gegnen I, zB.: ja, erwiderte er oui, répliqua-t-il, repartit-il. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Er-widerung** *f* ㊾ **3.** Zu 1: retour *m*. Zu 2: réponse *f*, réplique *f*. **4.** Bſd. Fälle: revanche *f*; eines Unrechts: représailles *f/pl.*

Er-widerungs-... (⌣‖⌣⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „er-widern", zB.: **~recht** *n* droit *m* de réponse, *drt.* droit de réplique. — **II** Bſd. Fall: **~ſchrift** *f drt.* réplique.

er-wies (⌣¹) *impf.*, **er-wieſen** (⌣¹⌣) *p.p.* von er-weiſen (ſ. dſ).

Erwin (¹⌣) *npr.m.* ⑤⓪a. Ervin, bſd. ~ von Steinbach E. de Steinbach (ſ. Teil I).

er-wirken (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *inſép.* = auswirken 2.

er-wiſchen (⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *inſép.* e-n Dieb ꝛc. ~, meiſt: attraper (ou prendre, F pincer) ...

er-wog (⌣¹) *impf.*, **er-wogen** (⌣¹⌣) *p.p.* [von er-wägen (ſ. dſ).]

er-worben (⌣⌣) *p.p.* von er-werben (ſ. dſ).

er-wuchern (⌣¹⌣) *v/a.* ㉑d. *inſép.* acquérir (ou amasser) par l'usure.

er-wuchs (⌣¹ks) *impf.* v. er-wachſen (ſ. dſ).

er-wünſchen (⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑c. *inſép.* = wünſchen. — **II er-wünſcht** *p.p.* et *a.* ㉔b. **1.** in den Bed. des *inf.* **2.** (nach Wunſch) à souhait; (recht gelegen) à propos.

er-würfeln (⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *inſép.* gagner au jeu de dés ou aux dés.

er-würgen (⌣⌣) ㉑a. *inſép.* **I** *v/a.* étrangler, (durch Erſticken umbringen) étouffer; weitS. (gewaltſam töten) égorger. — **II** *v/n.* (ſn) étrangler, suffoquer (ſ. er-ſticken I). — **III E~** *n* ㊴c. u. **Er-würgung** *f* ㊾ analog I u. II: étranglement *m*, suffocation *f*; weitS. égorgement *m*.

Er-würger (⌣⌣) *m* ㊵a. étrangleur, égorgeur; weitS. (Mörder) meurtrier.

Erycina (⌣⌣tß¹⌣) [grch.] *a. inv.* et *npr.f.* ㊽ *myth.* (Beiname der Venus) ~ Vénus Érycine.

erymanthiſch (⌣⌣⌣) [grch.] *a.* ㉔b. *myth.*: der ~e Eber le sanglier d'Érymanthe.

Erymanthus (⌣⌣⌣) *npr.m. inv.*, *h.a. géogr.* l'Érymanthe (ſ. Teil I).

Eryſichthon (⌣⌣⌣-) [grch.] *npr.m.* ⑤⓪a. *myth.* Érésichthon.

Erythräa (⌣⌣¹⌣) *npr.n.* ⑤⑧c. *h.a. géogr.* (it. Provinz in Afrika) Érythrée *f*.

erythräiſch (⌣⌣¹⌣) [grch.] *a.* ㉔b. d'Érythres; E~es Meer *h.a.* mer *f* Érythrée.

Eryx (¹⌣) [grch.] *npr.m. inv.*, *h.a. géogr.* (Berg und Stadt in Sizilien) l'Éryce.

Erz (ᵉ, a. ¹) [gehört zum Stamme von Eiſen] *n* ㊽b. **1.** *min.* (Metall enthaltendes Geſtein) minerai *m*, *abus.* mine *f*; **~e** *pl.* (metallíſche Subſtanzen), oft: métalliques *m/pl.* **2.** (Metall überhaupt) métal *m*; bſd. (Miſchung von Kupfer und Zinn) airain *m*; (Bronze) bronze *m* (beide auch *fig.*); (aus Erz Gefertigtes) bronze *m*.

Erz-..., erz-... (ᵉ..., auch ‖...) in Zſ.-ſtzgn. **I** *a*) oft: ... de bronze, zB. **~arbeit** ⚙ *f* ouvrage *m* de bronze; *b*) (das Vorzüglichſte in ſ-r Art bezeichnend) vor Titeln und Würden, meiſt: archi..., bisw. auch: grand ..., zB. **~banner-herr** *m* grand gonfalonnier de l'Empire; *c*) (den hohen Grad e-r Eigenſchaft bezeichnend, bſd. in Schimpfwörtern) meiſt: archi..., und durch die *a.* grand, (echt, wirklich) franc, (vollendet) achevé, (berüchtigt) fameux, fier, (abgefeimt) fieffé, (Meiſter in et.) maître (en ...); vor *a.*: parfaitement, extrêmement, très, zB. **~betrüger** *m* archifourbe. — **II** Weitere Beiſpiele zu I und bſd. Fälle: **~ader** ⚒ *f* veine métallique; **~arbeiter** ⚙ *m* ouvrier (qui travaille) en bronze; **~arm** *a. min.* pauvre (en minerai); **~art** *f* (espèce de) mine(rai *m*); **~artig** *a.* minéral, métallique; **~aſche** ⚒ *f* tutie; **~auge** ⚙ *n min.* grain *m* natif; **~ausſchläger** ⚙ *m* briseur; **~beſchickung** ⚙ *f* Gießerei: préparation du minerai (pour la fonte); **~beſchlagen** *a.* garni d'airain; **~bild** ⚙ *n* statue *f* de bronze; **~biſchof** *m* archevêque; **~biſchöflich** *a.* archiépiscopal; **~bistum** *n* (Würde und Gebiet) archevêché *m*; (die Würde) archiépiscopat *m*; **~böſe** *a.* très méchant; **~böſewicht** *m* scélérat achevé; **~brüderſchaft** *f* archiconfrérie; **~decha'nt** *m* archidiacre; **~dieb** *m* grand voleur; **~druſe** ⚙ *f min.* minéral *m* cristallisé; **~dumm** *a.* très bête, F bête à manger du foin; **~dummkopf** *m* maître sot; **~engel** *m* archange; **~farbe** *f*, **~farbig** *a.* couleur de bronze; **~faul** *a.* extrêmement (ou très) paresseux; **~feind** *m* ennemi mortel; **~flegel** *m* grand impertinent; **~förderungsſchacht** ⚒ *m* puits d'extraction; **~freſſer** P *m* F gros glouton; **~gang** ⚒ *m* filon, veine *f*; **~gauner** *m*, bisw.: F maître juré filou; **~gebirge** *n*: a) allgemein: montagne *f* métallifère; b) *géogr.* das Sächſiſche ~gebirge l'Erzgebirge *m*; **~gießer** ⚙ *m* fondeur en bronze; **~gießerei** ⚙ *f* fonderie de bronze; **~gräber** ⚙ *m* mineur; **~grube** ⚒ *f* mine, minière; **~halde** ⚙ *f* halde de minerai; **~haltig** ⚙ *a.* qui contient du minerai; **~haus** *n*: a) ⚙ dépôt *m* des minerais; b) maison *f* (ou famille *f*) d'un grand dignitaire de l'Empire, beſonders das ~haus Öſterreich l'auguste maison *f* d'Autriche; **~herzog(in** *f*) *m* archiduc *m* (archiduchesse *f*); **~herzoglich** *a.* archiducal; **~herzogtum** *n* archiduché *m*; **~höhle** ⚒ *f* tombereau *m* pour le minerai; **~hütte** ⚙ *f* forge ou fonderie (de métaux); **~kämmerer** *m* archichambellan; **~kanzler** *m* archichancelier; **~kaſten** ⚒ *m* caisse *f* pour la mine brisée et lavée; **~ketzer** *m rl.* hérétique opiniâtre; **~ketzerei** *f rl.* grande hérésie; **~korb** ⚒ *m* conge; **~kübel** ⚒ *m* (*n*) bâche *f*; **~kunde** *f* minéralogie; (Hüttenkunde) métallurgie; **~kundige(r)** *m* minéralogiste; métallurgiste; **~marſchall** *m* grand maréchal de l'Empire; **~mittel** ⚒ *n* veine *f* riche; **~mundſchenk** *m* archiéchanson; **~ofen** ⚙ *m métall.* fourneau de fonte; **~peda'nt** *m* archipédant; **~pfalz** *npr.f.* (ſ. den bſd. Art.); **~pocher** ⚒ *m* boqueur; **~prahler** *m* grand fanfaron; **~prieſter** *m* archiprêtre; **~prieſterlich** *a.* archipresbytéral; **~prieſtertum** *n* archiprêtré *m*; **~probe** ⚙ *f* essai *m* du minerai; **~ſchaum** ⚒ *m* écumes *f/pl.* métalliques; **~ſcheiden** ⚙ *n* triage *m*; **~ſcheider** ⚙ *m* séparateur (du minerai), trieur; **~ſchrift** *f* inscription gravée sur l'airain; **~ſpeiſe** ⚙ *f* Gießerei: bronze *m*; **~ſpieler** *m* joueur enragé; **~ſpitzbube** *m* maître filou; **~ſtift** *n* archevêché *m*; **~ſtufe** ⚒ *f* (échantillon *m* de) mine, minerai *m*; **~tauge-nichts** *m* homme de sac et de corde; **~tropfen** ⚙ *m/pl.* gouttes *f* rouges d'argent vitreux; **~truchſeß** *m* archiécuyer-tranchant; **~muſchicht** *a.* à cuissards d'airain; **~vater** *m* patriarche; **~väterlich** *a.* patriarcal; **~verſchwender** *m* fameux dissipateur; **~wäſche** ⚙ *f*: a) lavage *m* des minerais; b) (Anſtalt zur naſſen Aufbereitung der Erze) atelier *m* de lavage; c) (Kochherd) patouillet *m*.

er-zählbar (⌣¹-) *a.* ㉔b. racontable.

er-zählen (⌣¹⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *inſép.* **1.** meiſt: raconter; in vertraulichem Tone ~ conter; *rhét.* narrer; ein Langes und ein Breites ~ faire un long récit. **2.** Bſd. Fälle: man erzählt ſich, daß ..., oft: on dit (ou le bruit court) que ...; von et. nicht genug zu ~ wiſſen, oft: ne point tarir sur qc.; Sie können etwas davon ~ (Sie haben es erlebt) vous pouvez en dire des nouvelles; ich habe mir ~ laſſen ... je me suis laissé dire ... — **II E~** *n* ㊴c. und **Erzählung** *f* ㊾ **3.** analog I: narré *m*; (Art und Weiſe zu ~, als literariſche Gattung) narration *f*. **4.** Bſd. Fälle: récit *m*, relation *f*, (Geſchwätz) bavardage *m*. **5.** nur E~ung: (erzählte Geſchichte) histoire *f*; (erdichtete) E~ung conte *m*.

er-zählens-wert (⌣‖⌣¹) *a.* ㉔b. digne [d'être raconté.]

Er-zähler (⌣¹⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ (ra)conteur *m*, (ra)conteuse *f*, mit Bezug auf Art und Weiſe: narrateur *m*, narratrice *f*, im Zeitungsfeuilleton: chroniqueur.

Er-zählungs-..., e~-... (⌣‖⌣⌣...) in Zſ.-ſtzgn analog „er-zählen", zB.: **~art** *f*, **~weiſe** *f* manière de (ra)conter; **~weiſe** *adv.* en forme de conte, par manière de récit.

er-zeigen (⌣¹⌣) ㉑a. *inſép.* **I** *v/a.* **1.** faſt † = zeigen. **2.** montrer, témoigner. **3.** Ehre ~ rendre honneur. — **II ſich ~** *v/réfl.* se montrer; ſich dankbar ~, oft: témoigner sa reconnaissance. — **III E~** *n* ㊴c. témoignage *m*.

erzen (ᵉ, auch ¹⌣) [Erz] *a.* ㉔b. = ehern.

erzen F (¹⌣) [er] *v/a.* ㉑c. (galt ehm. als Mittelſtufe zwiſchen „ſiezen" und „duzen") j-n ~ parler à q. à la troisième personne (vgl. er 2 und duzen).

Erzerum (⌣⌣¹) [vom lt. arx Romano'rum] *npr.n.* ⑤⑥a. *géogr.* Erzeroum *m*.

er-zeugbar (⌣¹-) *a.* ㉔b. qui peut être produit ou engendré.

Er-zeugbarkeit (⌣¹--) *f* ㊾ ☞ producti- [bilité.]

er-zeugen (⌣¹⌣) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *inſép.* **1.** meiſt: = zeugen, zB. Kinder ~ procréer ... (auch *abs.*), *bibl.* u. ☞ engendrer (auch *fig.*). **2.** Bſd. Fälle: (hervorbringen) produire; (bilden) (ſich se) former, faire naître; (beſorgen) fournir. — **II Erzeugte(r)** *s.*, *st.s.* ㉔b. rejeton *m*, fils *m*, fille *f*. — **III E~** *n* ㊴c. u. **Er-zeugung** *f* ㊾ analog I, zB.: procréation *f*; génération *f*; engendrement *m*.

Er-zeuger (⌣¹⌣) *m* ㊵a. **I** (auch **~in** *f* ㊿) père *m*, mère *f*; meine ~ *pl.* mes parents, F les auteurs de mes jours. — **II** nur *m* ⚙ (Dampf-Appara't) générateur.

Er-zeugnis (⌣¹⌣) *n* ㉝ meiſt: produit *m*, von geiſtigen Produ'kten, auch: production *f*.

Er-zeugungs-..., e~-... (⌣‖⌣⌣...) in Zſſgn. **I** analog „er-zeugen", zB.: **~fähig** *a.* capable de procréer. — **II** Beſonderer Fall: **~kraft** *f* force génératrice.

er-ziehen (⌣¹⌣) **I** *v/a.* ⑳f. *inſép.* meiſt: = auf-ziehen 9, zB. das iſt ein ſchlecht erzogener Menſch c'est un (homme) mal élevé. — **II E~** *n* ㊴c., meiſt: **E~ung** *f* ㊾ éducation *f*

Er-zieher (⌣ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ (Lehrer) instituteur *m*, institutrice *f*, (Hauslehrer) précepteur *m*, gouvernante *f*; (Hofmeister) gouverneur *m*; (im Erziehungsfache Erfahrener) pédagogue *m*.

Er-zieher-... (⌣ˌˈ⌣...) in Zſ.-ſetzungen analog „Er-zieher", zB.: **~mangel** *m* manque de précepteurs.

er-zieherisch (⌣ˈ⌣⌣), **er-ziehlich** (⌣ˈ⌣) *a.* [㉔b. pédagogique.]

Er-ziehungs-... (⌣ˌˈ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** meiſt: ... pédagogique, zB. **~art** *f* (**~lehre** *f*) méthode (doctrine) pédagogique. — **II** Bſp. Fälle: **~anſtalt** *f* maison d'éducation, auch: pension(nat *m*) *f*; **~fach** *n* pédagogie *f*; **~gelder** *n/pl.* frais *m/pl.* d'éducation; **~kunde** *f* od. **~kunſt** *f* pédagogie; **~weſen** *n* instruction *f* publique.

er-zielen (⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.*: **a)** (auf das Korn nehmen) viser qc. (a. *fig.* à qc.), weitS. (treffen) atteindre; **b)** verallgemeinert: (erſtreben) avoir qc. en vue; (ſtrebend erreichen) obtenir, parvenir à ...; ❀ erzielter Gewinn bénéfice *m* réalisé. — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-zielung** *f* ㊾ meiſt durch die *v.* zu geben, zB. zur E~ung dieſes Zweckes pour parvenir à ce but; obtention *f*.

er-zittern (⌣⌣) **I** *v/n.* (ſn) ㉑d. *insép.* (commencer à) trembler, frémir. — **II E~** *n* ㊴c. tremblement *m*, frémiſſement *m*.

er-zog (⌣ˈ) *impf.*, **er-zogen** (⌣ˈ⌣) *p.p.* von **Erz-pfalz** (ᵈ=ᵈ u. ᴵᴵ=ᵈ) *npr.f. inv., géogr.* palatinat *m* du Rhin.

er-zürnen (⌣ᵈ⌣) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* fâcher, mettre en colère; (aufreizen) irriter. — **II** *v/n.* (ſn) u. **ſich ~** *v/réfl.* 1. analog I: se fâcher; s'irriter (daß ... que ... (*subj.*) ou de ce que ... (*ind.*). 2. ſich mit j-m ~ (entzweien) se brouiller avec q.

er-zwang (⌣ᵈ) *impf.* von er-zwingen (ſ. dſ).

er-zwecken (⌣ᵈ⌣) *v/a.* = be-zwecken[1].

er-zwingen (⌣ᵈ⌣) **I** *v/a.* ㉙a. *insép.* etwas von j-m ~ obtenir qc. par force, extorquer qc. de q., forcer q. à accorder qc., arracher un prix. — **II er-zwungen** *p.p.* et *a.* ㉔b. 1. in den Bed. des *inf.* 2. forcé, (unnatürlich) affecté, contraint, (erheuchelt) feint. — **III E~** *n* ㊴c. und **Er-zwingung** *f* ㊾ extorsion *f*.

er-zwungen (⌣ᵈ⌣) *p.p.* v. er-zwingen (ſ. dſ).

es, *abr.* **'s** (ᵈ u. ⌣) *pr/p.* (*neutrum* von er), meiſt nur als Nominativ und Akkuſativ vorkommend. **I** *rég. dir.* 1. je nach dem Geſchlechte des erſetzten *s.*: **le, la,** zB. er nimmt es (das Buch) il **le** prend, (das Pfund) il **la** prend; nach *verbes*, die im Franz. den *gén.* (*dat.*) regieren: **en, y,** zB. er wird es bereuen il s'en repentira. 2. nicht zu überſetzen, wenn es auf das Folgende vorbereitet, zB. ich halte es für unnötig, ſo viel Geld mitzunehmen je trouve inutile de ... 3. in ſtehenden Wendungen (ein nicht zu beſchreibendes Etwas): ſ. ab-ſehen 5; auf-nehmen 2; aus-halten 3; es j-m bieten braver q.; ſ. bringen 4 u. 5, bunt 4; es gut haben: a) être heureux, être à son aise, b) von Dienſtboten: être bien traité; es mit j-m halten être du parti de q. 4. bisw. in Fügungen, die, wenn ſtatt der allgemeinen Beziehung eine beſtimmte eintritt, *gén.* oder *prp.* erfordern: ich hab' es (hab's) ſatt (des ekeln Schauſpieles) **j'en** suis dégoûté. — **II** als Erſatz des Prädikats: 5. wenn es ein *a.*, oder ein *s.*, das einen Stand, eine Eigenſchaft ausdrückt, erſetzt: **le** (*inv.*), zB. er iſt arm, wir ſind es auch ... nous le sommes aussi. 6. Erſatz eines *s.*, das die Identität j-s feſtſtellt: **le, la, les,** zB. ſind Sie die Mutter dieſes Kindes? — ja, ich bin es ... je la suis. — **III** als *sujet* vor *v/imp.* 7. meiſt: **il** (darf nicht fehlen, auch wenn es deutſch ausgelaſſen iſt, zB.: wenn ſich findet, daß ... s'il se trouve ...); es regnet il pleut; es kamen drei Wagen il vint ...; es lebe der König! vive le roi!; es wird geſpielt on joue. 8. mit **ſein:** a) vor *a.*, mit Bezug auf Folgendes: **il est,** mit Bezug auf Vorhergehendes: **c'est, cela est,** zB. es iſt offenbar, daß Sie recht haben il est évident que vous avez raison, aber: vous avez raison, c'est évident; **b)** vor *s.* mit *art.* oder *pr/pss.*: **c'est,** zB. es iſt ein Deutſcher c'est un ...; **c)** vor *s.* der Zeit: **il est,** zB. es iſt Zeit il est temps. 9. (unbeſchreibliches Etwas) umſchreibend dem Sinne nach zu geben, zB. es riß mich hinunter, etwa: je me sentis entraîné dans l'abîme par une force surnaturelle.

Es ♪ (ᵈ) *n inv.* mi bémol *m*.

Eſaias (⌣ˈ⌣⌣) *npr.m. inv.* Isaïe (= Je-[ſaias).]

Eſau (ˈ⌣) *npr.m.* ㊻c. *bibl.* Ésaü, Édom.

Eſbouquet (ᵈbü-tē't) ſ. Eßbouquet.

Eſche ♀ (ᵈ⌣) *f* ㊸ frêne *m* (*Fra'xinus*).

Eſchel ❀ (ᵈ⌣) *m* ㊵a. *chm.* smalt fin.

eſchen (ᵈ⌣) *a.* ㉔b. de (bois de) frêne.

Eſchen-..., eſchen-... (ᵈ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~artig**(e Bäume) ♀ *a.* fraxiné(es *f/pl.*); **~baum** ♀ *m* = Eſche; **~holz** *n* (bois *m* de) frêne *m*; **~wäldchen** *n*, oft: frênaie *f*.

Eſchenbach (ᵈ⌣ᵈ) *npr.m.* ㊻a. Wolfram von ~ Wolfram d'Eschenbach ou d'Éschilbach.

Eſel (ˈ⌣) [got. a'silus] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. meiſt: âne *m* (a. *fig.* zur Bezeichnung der Dummheit, nicht wie in Deutſchland a. der Tölpelhaftigkeit), ~in ânesse *f*; wilder ~ âne sauvage, ♂ onagre. — Bſp. Fälle: 2. Zu 1: **a)** (Zucht-eſel), oft: baudet; **~in** (als laſttragendes Tier) bourrique *f*; **b)** (Schimpfwort) alter ~! (Tölpel) animal!, (gros) cheval!; **c)** *fig.* den ~ läuten (die hängenden Beine baumeln laſſen), etwa: branler les jambes; **d)** *prv.* vom Pferd auf den ~ kommen devenir d'évêque meunier; ein ~ nennt den andern Lang-ohr, oft: c'est la pelle qui se moque du fourgon; den Sack ſchlägt er, den ~ meint er il frappe sur le sac pour que l'âne le sente. 3. (hölzernes Pferd, als Strafmittel ꝛc.) = Bock 11. 4. ⚙ = Bock 8; Papierfabrik.: égouttoir; *typ.* âne.

Eſel-..., eſel-... (ᴵᴵ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Eſel", zB.: **~feſt** *n* fête *f* des ânes; **~füllen** *n* petit *m* d'une ânesse; **~grau** *a.* gris d'âne. — **II** Bſp. Fälle: **~ſtecken** *m* = ~treiber-Stock; **~treiber(in** *f*) *m* ânier *m*, ânière *f*; **~treiber-Stock** *m*, bisw.: F martin(-)bâton; **~(wett)rennen** *n* course *f* asine. (Vgl. auch Eſels-...)

Eſelchen (ˈ⌣⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Eſel) *zo.* petit âne, ânon *m*.

Eſelei (⌣ˈ) *f* ㊾ ânerie, nigauderie.

eſelhaft (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. (dumm) comme un âne, en âne, (einfältig) nigaud; (grob) lourdaud, grossier.

Eſelin (ˈ⌣⌣) *f* ㊿ ſ. Eſel 1 und 2.

eſeln F (ˈ⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. 1. travailler comme un bœuf. 2. (grobe Fehler begehen) agir comme un âne.

Eſels-... (ᴵᴵ⌣...) in Zſſgn. **I** oft: ... d'âne, zB. **~kinnbacken** *m* mâchoire *f* d'âne. — **II** Bſp. Fälle: **~bohne** ♀ *f* vesce comestible (*Vi'cia angustifo'lia*); **~brücke** *f* pont *m* aux ânes, guide-âne (beides a. *fig.*); **~geſchrei** *n* braiment *m*; **~ladung** *f* oder **~laſt** *f* ânée; **~milch** *f* lait *m* d'ânesse; **~ohr** *n*: a) oreille *f* d'âne (auch *zo.* Name von Schnecken); b) (Kniff in einem Buche) corne *f* (vgl. Ohr 1b); **~tritt** *m* le coup de pied de l'âne (auch *fig.* feige Rache); **~wicke** ♀ *f* esparcette. (Vgl. auch Eſel-...)

Eskadron T ⚔ (⌣ˈ⌣ ou pron. fr.) [fr.] *f* ㊻b. (*pl.* auch Eskadro'nen) = Schwadro'n.

Eskadrons-... (ſ. Eskadron) in Zſſgn, meiſt: ... d'escadron, zB. **~chef** *m* chef d'esc.

eskamotieren T (⌣⌣ˈ⌣) [fr.] **I** *v/a.* ㉑a. (verſchwinden laſſen, weitS. entwenden) escamoter. — **II E~** *n* ㊴c. escamotage *m*.

Eskimo (ᵈ⌣) *m* ㊻a. esquimau.

eskomptieren, auch: **eskontieren** ❀ (beide: ⌣⌣ˈ⌣) [fr.] *v/a.* ㉑a., **E~** *n* ㊴c. und **Es-komptierung** *f* ㊾ = diskontieren.

Eskorte T ⚔ (⌣ᵈ⌣) [fr.] *f* ㊸ (Bedeckung) escorte, ⚓ ~ von Kauffahrtei-ſchiffen, oft: convoi *m*.

eskortieren T ⚔ (⌣⌣ˈ⌣) [fr.] *v/a.* ㉑a. (begleiten) escorter, ⚓ auch convoyer.

Eskurial (⌣-(⌣)ˈ) *n* (Schloß und Flecken bei Madri'd) Escurial *m*, Escorial *m*.

Eſoteriker ♂ (--ˈ⌣⌣) [grch.] *m* ㊵a. *phls.* initié. [(*ant.* exote'riſch) ésotérique.]

eſoteriſch ♂ (--ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. *phls.*

Eſparſette T ♀ (⌣ᵈ⌣) [fr.] *f* ㊸ esparcette, *agr.* sainfoin *m*.

Eſparto-gras ♀ (⌣ᵈ⌣=ᵈ) *n* ㉙b. = Spart-gras. [(*Po'pulus tre'mula*).]

Eſpe ♀ (ᵈ⌣) *f* ㊸ (peuplier *m*) tremble *m*

eſpen (ᵈ⌣) *a.* ㉔b. de (bois de) tremble.

Eſpen-... (ᵈ⌣...) in Zſ.-ſtzgn. **I** meiſt: ... de tremble, zB. **~holz** *n* bois *m* de tremble. — **II** Bſp. Fälle: **~baum** ♀ *m* = Eſpe, **~laub** *n* feuilles *f/pl.* de tremble; *fig.* wie ~laub zittern trembler comme la feuille; **~motte** *f ent.* phalène fileuse; **~wald** *m*, oft: tremblaie *f*; **~wanze** *f ent.* punaise de peuplier. [quilin.]

Eſquilin (⌣-ˈ) [lt.] *m* ㊳a. od. ㊻a. Es-

eſquiliniſch (⌣-ˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. *h.a.* E~er Berg (*Mons esquili'nus*) = Eſquili'n.

Eſra (ᵈ-) *npr.m.* ㊻c. *bibl.* Esdras; Buch ~ *Livre m d'Esdras.*

Eß-..., eß-... (ᵈ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „eſſen", zB.: **~geſchirr** *n* vase *m* servant à manger. (Vgl. a. Eſſen-...[1]). — **II** Weitere Beiſpiele: **~begier** *f* = ~gier; **~bouquet** *n* ſ. den bſp. Art.; **~gabel** *f* fourchette; **~gelage** *n* festin *m*; **~gier** *f* gourmandise, appétit *m* dévorant, *pfort* gloutonnerie; **~gierig** *a.* gourmand, *pfort* glouton, goulu; **~kartoffeln** *f/pl.* pommes de terre de table (*ant.* Futter-, Saat-kartoffeln); **~kaſtanie** *f* châtaigne, größere Sorte: marron *m*; **~kober** F oder **~korb** *m* ménagère *f*; **~löffel** *m* cuiller *f* (à bouche); auf Reiſe'pten: alle Stunden einen ~löffel voll une cuillerée à soupe par heure; **~luſt** *f* appétit *m*; **~ſaal** *m* oder **~ſtube** *f* salle *f*

à manger; ~stunde *f* heure du repas; ~tisch *m* table *f* (des repas); ~waren *f/pl.* comestibles *m/pl.*, denrées alimentaires; ~waren-(Delikate'ssen-)Handlung ✾ *f* magasin *m* de comestibles; ~zimmer *n* = ~saal. (Vgl. a. Speise-...)

Essäer (ᵕ⌣ᵕ) [hebr.] *m* 40a. essénien (s. T. I).

Essäismus (ᵕ-ᵕᵕ) [hebräisch] *m* 45b. essénisme, essénianisme.

Essay (ᵕ⌣, pron. fr. ou ᵕ-) [engl.] *m* 56a. (wissenschaftlicher Aufsatz) étude *f*, bisw. essai.

Essayist (ᵕ-j) [engl.] *m* 31a. essayiste.

eßbar (ᵕ-) *a.* 24b. mangeable, bon à manger; Küche: (als Speise bereitbar) comestible; (genießbar) ☍ esculent.

Eßbarkeit (ᵕ--) *f* 49 comestibilité, ☍ esculence; die ~ dieser Frucht ist nicht sicher ... que ce fruit soit mangeable.

Eßbouquet (ᵕbŭ-kē't) *n* 56a. ess(-)bouquet *m*.

Esse[1] (ᵕᵕ) [a/d. asca Asche] *f* 53 (Schornstein) cheminée; (Herd) foyer *m*; ⚙ (Schmiede-)~ forge; *myth.* Gott der ~ Vulcain *m*.

Esse[2] (ᵕ-) [lt.] *n inv.* F in seinem ~ sein, etwa: être à son aise.

essen (ᵕᵕ) [got. itan = lt. e'dere] **I** *v/a.* 29m. 1. meist: (besonders, wenn das Gegessene als Objekt dabei steht) manger, zB. alles gerade durch ~ manger de tout; s. Brot 1a. — Besondere Fälle: 2. Zu 1: sein Brot mit Tränen ~, oft: tremper son pain de ses larmes; nichts ~ dürfen, oft: être à diète; was haben Sie gegessen? qu'avez-vous eu à votre dîner ou souper, &c.? 3. (mit Zeitbestimmung, ohne Objekt) zu Abend ~ souper; zu Mittag ~ dîner; was werden wir heut (zu Mittag) ~? qu'aurons-nous à dîner? 4. mit adverbiellen Bestimmungen: gern Austern ~ aimer les huîtres; gut ~ und trinken, oft: faire bonne chère; schlecht ~: F faire maigre chère. 5. mit Angabe der Wirkung, auch *v/réfl.*: j-n arm ~ ruiner q. à force de manger; die Schüssel leer ~ vider ...; den Bauch (oder sich) voll ~: F se remplir la panse; sich krank ~ se rendre malade à force de manger; sich (*dat.*) et. zuwider ~ se dégoûter de qc. 6. *prv.* wes Brot ich esse, des Lied ich singe je snis du parti de celui qui me fait vivre; selber ~ macht fett on ne tire aucun profit de ce qu'avalent les autres; er hat die Weisheit mit Löffeln gegessen, etwa: *iro.* il a la sagesse infuse. — **II** E~ *n* 40b. 7. (o. *pl.*) manger *m*, *physiol.* ☍ manducation *f*; zu vieles E~ ist schädlich trop manger nuit (à la santé). 8. (mit *pl.*) (zum Essen zubereitete Speise) manger *m*, (Gericht) mets *m*, plat *m*, (Kost) nourriture *f*. 9. (mit *pl.*) (Mahlzeit) repas *m*, (Hauptmahlzeit) dîner *m*, Abends: souper *m*; (Schmaus) festin *m*; (Zweck-essen) banquet *m*.

Essen-...[1] (ᵕᵕ...) in Zssgn analog „essen", zB.: ~(s)zeit *f* heure du dîner, &c.

Essen-...[2] ⚙ (ᵕᵕ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Esse", zB.: ~zunge *f arch.* languette de cheminée. — **II** Bsd. Fälle: ~kehrer *m* ramoneur; ~mantel *m* bune *f*.

Essener (ᵕ⌣ᵕ) *m* 40a. 2c. = Essä'er 2c.

Essens-... (ᵕᵕ...) in Zssgn s. Essen-...[1].

Essenz (ᵕᵕ) [lt.] *f* 49 *chm.*, *phm.* (Auszug) essence, huile volatile.

Essenz-Wage (ᵕᵕ-⌣ᵕ) *f* 53 pèse-essences *m*.

Esser (ᵕᵕ) *m* 40a., **~in** *f* 50 1. meist: mangeur *m*, mangense *f*, schwacher ~ petit mangeur. 2. Bsd. Fall: viel ~ an seinem Tische haben avoir beauconp de monde (ou de bouches) à nourrir.

Esserei F (ᵕᵕ‖) *f* 49 mangerie: die ~ hört gar nicht auf c'est une mangerie interminable.

Essig (ᵕᵕ) [a/hd. ezzih, vom lt. ace'tum] *m* 38a. 1. meist: vinaigre; ~ an etwas tun vinaigrer qc. — Bsd. Fälle: 2. in ~ eingelegte Heringe ... marinés; F *fig.* das ist ~ oder damit ist es ~, oft: c'est une affaire manquée; zu ~ werden: a) s'aigrir, b) F *fig.* tomber dans l'eau. 3. (Wein-)~: ☍ acétol.

Essig-..., essig-... (ᵕᵕ...) in Zs.-sstgn. **I** oft: ... de (à ou au) vinaigre, zB. **~älchen** (⌣ˈ) *n zo.* anguillule *f* de vinaigre (*Anguillula aceti*); **~faß** *n* tonneau *m* à (mit Essig darin: au) vinaigre. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* = ~sauer; **~äther** *m chm.*: ☍ éther acétique; **~baum** ♀ *m* vinaigrier (*Rhus coriaria*); **~becher** ♀ *m* pezize *f* en ciboire (*Pezi'za aceta'bulum*); **~bildung** *f* acétification; **~braten** *m* rôti vinaigré; **~brauer** *m* vinaigrier; **~brauerei** *f* vinaigrerie; **~brühe** *f* sauce vinaigrée; **~fabrik(ation)** *f* = ~brauerei; **~flasche** *f* vinaigrier *m*; **~früchte** *f/pl.*, oft: mixed pickles *m/pl.*; **~gärung** *f* fermentation acétique; **~geist** *m chm.*: ☍ esprit acétique; **~gurke** *f* cornichon *m*; **~händler** *m* (marchand) vinaigrier; **~rose** ♀ *f* rose de Damas (*Rosa ga'llica*); **~sauer** *a.* aigre comme du vinaigre, ☍ *chm.* acéteux; in Verbindung mit *s.* meist: ☍ acétate *m* de ..., zB. ~saures Kali acétate *m* de potasse; **~säure** *f chm.*: ☍ acide *m* acétique; **~sieder** 2c. *m* = ~brauer 2c.; **~ und Öl-ständer** *m* huilier, vinaigrier; **~zucker** *m phm.*: ☍ oxysaccharum. (Vgl. auch Sauer-...)

essenisch (ᵕᵕ) [Este, lt. Stadt u. Familie] *a.* 24b. d'Este.

Esthe (⌣ˈ) *m* 52, **Esthin** *f* 50 Esthonien(ne *f*) *m*.

Esther (ᵕᵕ) *npr. f. inv.*, *bibl.* id.; Stücke *pl.* in ~ *Additions f/pl. au livre d'Esther.*

Esthland (⌣ˈ) *npr. n.* 56a. *geogr.* l'Esthonie *f*.

Esthländer (⌣ˈᵕᵕ) *m* 40a., **~in** *f* 50 = Esthe, -n.

esthländisch (⌣ˈᵕᵕ), **esthnisch** (⌣ˈ) *a.* 24b. esthonien.

estompieren T (ᵕᵕ⌣ˈ) [fr.] *v/a.* 21a. estomper.

Estrade T (ᵕ⌣ˈ) [fr.] *f* 53 (erhöhter Tritt, Tribüne) estrade.

Estragon-... T (ᵕᵕᵕ...) in Zs.-sstgn, meist: ... d'estragon ou ... à l'estragon, zB. **~essig** *m* vinaigre à l'estragon.

Estremadura (ᵕ-ᵕᵕˈ) [span.] *npr. n.* 56c. *géogr.* l'Estramadure *f* (s. Teil I).

Estremadura-... (ᵕ-ᵕ‖ᵕᵕ...) meist: ... d'Estramadure, zB. **~wolle** ✾ *f* laine d'Estr.

Estrich (ᵕᵕ) [mlt. a'stracum; it. a'strico] *m* 38a. bsd. *arch.* (aus Lehm, Steinen 2c. gepflasterter Fußboden) aire *f* (en repous), carrelage, carreau.

etablieren T (ᵕ⌣ˈ) [fr.] **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* 21a. (sich) ~ (s')établir. — **II** E~ *n* 39c. établissement *m*.

Etablissement T (pron. fr.) [fr.] *n* 56a. établissement *m*.

Etacismus ☍ (⌣ᵕᵕᵕ) [grch.] *m* 45b. grch. *gr.* étacisme, prononciation *f* érasmienne (*ant.* Itaci'smus; s. era'smisch).

Etage T (⌣ˈĢᵕ) [fr.] *f* 53 étage *m* (s. Stockwerk); vgl. auch Bel-etage.

Etagen-... (⌣‖Ģᵕ...) in Zssgn, zB.: **~ofen** *m* poêle étagé; **~wagen** *m* 🚃 wagon à impériale.

Etagere T (⌣-Ģˈᵕ) [fr.] *f* 53 étagère, tablettes *pl.*, rayons *m/pl.*

Etamin T ✾ (⌣ᵕˈ) [fr.] *m* 38a. étamine *f*.

Etamin-Fabrikant (⌣‖⌣ᵕᵕ) *m* 31a., **-Weber** (⌣-ˈᵕ) *m* 40a. étaminier.

Etappe T ⚔ (⌣ᵕᵕ) [fr.] *f* 53 étape, halte.

Etappen-..., etappen-... T ⚔ (⌣ᵕᵕ...) in Zs.-setzungen, zB.: **~kommanda'nt** *m* commandant d'étape; **~platz** *m* étape *f*; **~straße** *f* route militaire; **~weise** *adv.* par étapes; **~wesen** *n* les étapes *f/pl.*

Etat T (pron. fr.) [fr.] *m* 56a. ✾, Finanzwesen: budget (s. Be-stand 2).

Etat-..., etat-... (pron. fr.) in Zs.-setzungen = Etats-...

etatisieren ✾ (⌣--ᵕˈᵕ) [Etat] *v/a.* 21a. établir le budget.

Etat(s)-..., etat(s)-... (e-tā(ß)...) in Zssgn. **I** mst: ... du budget, zB. **~beratung** *f* discussion du budget. — **II** Bsd. Fälle: **~jahr** *n* année *f* financière ou budgétaire; das ~jahr 1901 l'exercice *m* (de l'année) ...; **~mäßig** *a.*: a) ⚔ porté sur les contrôles du régiment (jetzt: beim Stabe); b) budgétaire; **~rat** *m* conseiller d'État.

etcätera (ᵕˈᵕᵕ) [lt.] *advt* et cætera (*abr.* etc., &c.).

Eteokles (ᵕ‖ᵕᵕ, bisw. ᵕ-ᵕᵕ) [grch.] *npr. m.* 36 *h.a.* Étéocle (s. T. I).

Ethik ☍ (ᵕˈᵕ) [grch.] *f* 49 *phls.* éthique, morale; die ~ des Aristo'teles *Les Éthiques.*

ethisch ☍ (ᵕˈᵕ) [grch.] *a.* 24b. *phls.* moral, de morale.

Ethnograph ☍ (ᵕᵕˈf) [grch.] *m* 31a. ethnographe.

Ethnographie ☍ (ᵕᵕᵕf-ˈ) [grch.] *f* 49 oder 53 ethnographie.

ethnographisch ☍ (ᵕᵕˈfᵕ) [grch.] *a.* 24b. ethnographique.

Ethnolog ☍ (ᵕᵕˈ) [grch.] *m* 31a. ethnologue.

Ethnologie ☍ (ᵕᵕᵕˈ) [grch.] *f* 49 oder 53 ethnologie.

ethnologisch ☍ (ᵕᵕˈᵕ) [grch.] *a.* 24b. ethnologique.

Etikett-... (⌣ᵕ...) in Zssgn = Etiketten-...

Etikette T (⌣ᵕᵕ) [fr.] *f* 53 **1.** (den Inhalt bezeichnende Aufschrift) (auch: **Etikett** (⌣ᵕ) *n* 56) étiquette *f*; ✾ marque *f*. 2. (Förmlichkeit) étiquette, cérémonial *m*, cérémonies *f/pl.*

Etikett(en)-... (⌣ᵕ(ᵕ)...) in Zssgn, meist: ... d'étiquette(s), zB. **~druckerei** *f* imprimerie d'étiquettes; **~streit** *m* conflit d'étiquette.

etikettieren T ✾ (⌣ᵕˈᵕ) [fr.] *v/a.* 21a. étiqueter.

etlich (ᵕᵕ) [a/d. ëtislîh = lt. ali-quis] *pr. indéf.* 24b., mst im *pl.* **~e** = einig II (s. dss), zB. ~e Freunde quelques amis; ich habe ~e j'en ai quelques-uns; ~e 20 une vingtaine; *bibl.* E~es une partie de ...

Etmal ⚓ (ᵕ-) *n* 38a. cinglage *m* d'un vaisseau.

Etruri-en (⌣ˈ(ᵕ)ᵕ) [lt.] *npr. n.* 40b. *h.a.* Étrurie *f*. *géogr.* l'Étrurie *f*.

Etruri-er (⌣ˈ(ᵕ)ᵕ) [lt.] *m* 40a., **~in** *f* 50 Étrurien(ne *f*) *m*. d'Étrurie.

etrurisch (⌣ˈᵕ) [lt.] *a.* 24b. *h.a.* étrurien, -rique.

Etrusker (⌣ᵕᵕ) [lt.] *m* 40a., **~in** *f* 50 Étrusque *s*.

etruskisch (⌣ᵕᵕ) [lt.] *a.* 24b. *h.a.* étrusque; die ~e Sprache, das E~e, E~ *n inv.* l'étrusque *m*.

etſch (ˈ) *int.* = ätſch. [Die ~ l'Adige *m.*]
Etſch (ˈ) [lt. A'thesis] *npr.f. inv., géogr.*
Etſch-... (ˈ...) in Zſſgn, meiſt: ... de l'Adige, zB. **~thal** *n* vallée *f* de l'Adige.
etſch(en) ſ. ätſch(en). [étude.]
Etüde (-ˈˌ) [fr.] *f* ♪ und Malerei: étui
Etui (pron. fr.) [fr.] *n* (Behälter) étui *m*, für Schmuck: écrin *m*.
etwa (ˌˈ), bisw. **~u** (ˌˈ) *adv.* 1. (ungefähr) environ, à peu près. 2. (vielleicht) peut-être, (zufälligerweiſe) par (ou d')aventure, par hasard; leiden Sie ~?, oft nur est-ce que vous souffrez?; wenn er ~ ſterben ſollte, oft: s'il venait à mourir; denken Sie nicht ~ n'allez pas penser (au moins); wenn er ~ nicht zu Hauſe iſt s'il ne devait pas être chez lui ...; nicht ~, daß ... non (ou pas) que ...; außer ~, daß ... si ce n'est par hasard que ...; wenn mir nicht ~ ... pourvu que ... ne ... pas.
etwa-ig (ˌˈ) *a.* b. éventuel; *advt* ~en Falles éventuellement.
etwas, Etwas (ˌˌ) [*n* vom veralteten etwer] I *pr. indéf., sans gén.* (oft: *abr.* (')**was**, vgl. was III) 1. meiſt: quelque chose *m*, in negativem Satze: rien *m*, zB.: a) ſubſtantiviſch: ~ ſehen voir qc.; er ging fort, ohne ~ zu ſagen ... sans rien dire; ſo ~ qc. de semblable; ſo ~ von Neigung qc. comme de l'inclination; das wäre ~ für mich cela ferait mon affaire; b) mit ſächlichem *a.*: ~ Schönes qc. de beau. — Bſd. Fälle: 2. ich werde Ihnen ~ ſagen, oft: je vous dirai une chose; das iſt ~ anderes c'est autre chose, c'est différent; es iſt ~ Schönes um e-n Freund c'est une belle chose qu'un ami; es iſt doch ~ c'est toujours autant; als Überſchrift: E~ über ... un mot sur ...; daraus kann ~ werden: a) cela peut devenir (qc. d')important, b) cela peut se faire; aus ihm wird ~ il réussira; F ach, hat ſich was! (warum nicht gar!) allons donc!; F nein, ſo was! est-il possible! 3. adjektiviſch neben *s.*: ~ Geld quelque (peu d')argent; nur ~ un tant soit peu. — II *adv.* (ein bißchen) un peu, zB. er befindet ſich ~ beſſer il va un peu mieux; in ~ = einigermaßen. — III **E~** *s/n. inv.* (in allen Kaſus gbr.). 4. (Ding, das ſich nicht näher beſtimmen läßt) un je ne sais quoi. 5. *phls.* (*ant.* Nichts) être *m*.
etwelch (ˌˌ) *pr. indéf.* etwas † = irgend ein; ~e *pl.* = einige (ſ. einig II).
Etymolog (ˌˌˈ) [grch.] *m* a. étymologiste. [étymologie.]
Etymologie (ˌˌˌˌˈ) [grch.] *f* oder
etymologiſch (ˌˌˌˌˈ) [grch.] *a.* b. étymologique. [(étymologique).]
Etymon (ˌˌ) [grch.] *n* etwa: type *m*
Etzel (ˌˌ) *npr.m.* a. Attila.
etzlich F u. † (ˌˌ) *pr. indéf.* b. = etlich.
Euböa (-ˈˌ) [grch.] *npr.n.* c. *géogr.* l'Eubée *f*.
Euböer (-ˈˌ) [grch.] *m* a., **~in** *f* Eubéen(ne *f*) *m*. [boïque.]
euböiſch (-ˈˌ) [grch.] *a.* b. eubéen, eu-
euch, in Briefen ꝛc. als Anrede, ſofern ohne folgendes *s.*: **Euch** (ˈ) *dat.* u. *ac. pl.* von du: vous; als *dat.* des *pron. abs.*: à vous.
Eudiometer (ˌˌˌˈ) [grch.] *m* (*n*) a. *phys.* (Luftgüte-meſſer) eudiomètre *m*.
Eudo (ˈ-) *npr.m.* c. Eudes, Odon (= O'do).
Eudoxia (-ˌ(ˌ)ˌ) [grch.] *npr.f.* Eudoxie.
Eudoxus (-ˌˌ) [grch.] *npr.m.* *h.a.* Eudoxe.
euer, in Briefen ꝛc.: **Euer** (ˌˈ) I *pr/p. gén. pl.* von du de vous: ~ waren zwölf vous étiez à (ou au nombre de) douze. — II *pr/pss.* ~ *m* u. *n*, **eure** *f* u. *pl.* votre, *pl.* vos: unſer und ~ Haus notre maison et la vôtre; ~ Schreiben, das Ihr erhieltet la lettre que vous avez reçue; iſt dieſes Haus ~? ... est-elle à vous?; vor Titeln, oft: Eure (oder *abr.* Ew.) Hoheit Votre Altesse. [Evergète.]
Eu-ergetes (-ˌˌˌ) [grch.] *npr.m.* *h.a.*
euert-... (ˈˌ...) in Zſſgn = euret-...
eugane-iſch (-ˌˈˌ) [grch.] *a.* b. *géogr.* E~e Berge collines *f/pl.* Euganéennes.
Eugen (-ˈ, oft ˌ+ˌ +G-ˈ) c, **Eugenius** (-ˈˌˌ) [grch.; bz. Wohlgeboren] *n.d.b.m.* Eugène. [génie.]
Eugeni-e (-ˈ(ˌ)ˌ) [grch.] *n.d.b.f.* Eu-
eugubiniſch (-ˌˈˌ) [Eugu'bium, umbriſche Stadt] *a.* b. *h.a.* ~e Tafeln tables *f/pl.* eugubines. [*h.a.* Evhémère (ſ. Teil I).]
Eu-(h)emerus (-ˈˌˌ) [grch.] *npr.m.*
Euklid (-ˈ) [grch.] *npr.m.* a., auch: **~es** (-ˈˌ) *h.a.* Euclide (ſ. Teil I).
euklidiſch (-ˈˌ) [grch.] *a.* b. euclidien.
Eulalia (-ˈ(ˌ)ˌ) *n.d.b.f.* Eulalie.
Eule (ˈˌ) [= lt. u'lula] *f* *dim.* (bſd. zu 1) **Eulchen** (ˈˌ) *n* b. 1. *orn.*: a) mit: hibou *m*, chouette; b) (Nachtfalter) (auch **Eulchen** *n*) noctuelle (*No'ctua*). 2. F *fig.* da ſaß 'ne ~ (die Sache iſt mißglückt) c'est un coup manqué; *prv.* ~n nach Athen tragen (Überflüſſiges tun) porter des chouettes à Minerve, auch: porter de l'eau à la mer; des Einen ~ iſt des Andern Nachtigall, etwa: les goûts diffèrent, chacun (a) son goût; ⚓ e-e ~ fangen (den Wind plötzlich von vorn bekommen) prendre vent devant. 3. (Beſen mit weichem Borſtenhaare) tête de loup (= lible).
Eulen-..., eulen-... (ˈˌ...) in Zſſgn. I analog „Eule", zB.: **~loch** *n* od. **~neſt** *n* (auch *fig.* alte Ruine) repaire *m* (ou nid *m*) de hiboux. — II Bſd. Fälle: **~affe** *m zo.*: dourocouli; **~geſchrei** *n* hôlement *m*; **~ſpiegel** ꝛc. ſ. bſd. Artikel; **~ſpinner** *m/pl. ent.* (Nachtfalter) noctuo-bombycites.
Eulenſpiegel (ˈˌˈˌ) *m* a. [wahrſcheinlich *cor.* von uhlen], als *npr.* Till ~ (Schalksnarr, 14. sæ., deſſen Späße in Volksbüchern erzählt werden) Til Ulespiègle; weitS. (Schalk) farceur, espiègle, F loustic.
Eulenſpiegelei (ˈˌˈˌˈˌ) *f*, **Eulenſpiegel-Streich** (ˈˌˈˌˈˌ) *m* a. espièglerie *f*, farce *f*, bouffonerie *f*.
E(u)logius (-ˈ(ˌ)ˌ) [grch.] *n.d.b.m.* Euloge. [Eumée (ſ. Teil I).]
Eumäus (-ˈˌ) [grch.] *npr.m.* *h.a.*
Eumenes (ˈˌˌ) [grch.] *npr.m.* *h.a.* Eumène.
Eumenide (-ˌˈˌ) [grch.] *f* *myth. h.a.* Euménide, Furie (= Eri'nnys).
Eumeniden-... (-ˌˈˌ...) in Zſſgn, meiſt: ... des Euménides, zB. **~chor** *n* chœur *m* des Euménides. [(ſ. Teil I).]
Eumolpus (-ˌˌ) *npr.m.* *h.a.* Eumolpe
Eunomia (-ˈ(ˌ)ˌ) [grch.] *npr.f.* *myth., astr.* Eunomie. [eunuque.]
Eunuch (-ˈ) [grch.] *m* a. (*gén.* auch **~s**)
Eunuchen-ſchaft (-ˈˌˌ) *f* , **-wirtſchaft** (-ˈˌ-ˌˌ) *f* eunuchisme *m*.
Eupatriden (-ˌˈˌ) [grch.] *m/pl.* *h.a.* (Edelgeborene) Eupatrides.
Eupen (ˈˌ) *npr.n.* b. *géogr.* (preußiſche Stadt) Neaux *m*. [phémie.]
Euphemia (-fˈ(ˌ)ˌ) [grch.] *n.d.b.f.* Eu-
Euphemismus (-fˈˌˌ) [grch.] *m* b. (Beſchönigung durch mildernden Ausdruck) euphémisme.
euphemiſtiſch (-fˈˌˌ) [grch.] *a.* b. euphémique; *adv.* par euphémisme.
euphoniſch (-fˈˌˌ) [grch.] *a.* b. *gr.* euphonique (= wohl-klingend).
Euphorbiace-en ♀ (-fˈˌˌˌˌ) [grch.] *f/pl.* euphorbiacées.
Euphorbi-e ♀ (-fˈˌ(ˌ)ˌ) [grch.] *f* euphorbe *m* (*f*) (*Eupho'rbia*).
Euphorbi-en-... (-fˈˌ(ˌ)ˌ...) in Zſſgn. I mit: ... d'euphorbe, zB. **~pulver** *n* poudre *f* d'euphorbe. — II Bſd. Fall: **~arten** ♀ *f/pl.* euphorbiacées.
Euphorbus (-fˈˌˌ) [grch.] *npr.m.* *myth.* Euphorbe (ſ. Teil I).
Euphrat (ˈfˈ) *npr.m.* a., a. **Euphrates** (ˈfˈˌ) *géogr.* der ~ l'Euphrate.
Euphrat-... (ˈˈfˈˌ...) in Zſſgn, meiſt: ... de l'Euphrate, zB. **~bahn** *f* chemin *m* de fer de l'Euphrate.
Euphu-ismus (-fˈˌˌˌ) [grch.] *m* b. euphüisme, style précieux.
Eure, eure (ˈˌ) *a.* b. = euer, eurig.
eurer (ˈˌ) 1. *gén.* et *dat.sg.* (*f*), ſowie *gén. pl.* von euer II. 2. +, aber ſehr gbr. für euer I.
eurer-ſeits (ˈˈˌ-ˈ) *adv.* de votre côté.
eures-gleichen (ˈˌˌˈˌ, auch: ˈˈˌ-ˈˌ) *advt* vos pareils.
euret-halben (ˈˈˌ-ˌˌ), **-wegen** (ˌ-ˈˌ), **(um) ~-willen** (ˌ-ˌˌ) *adv.* à cause (ou pour l'amour) de vous.
Eurig, eurig (ˈˌ) *pr/pss.* b. der (die, das) ~e le (la) vôtre; in Brief-Unterſchriften: ganz der E~e tout à vous (vgl. Ihrig).
euripide-iſch (-ˌˌˈˌ) [grch.] *a.* b. d'Euripide. [Euripide (ſ. Teil I).]
Euripides (-ˈˌˌ) [grch.] *npr.m.* *h.a.*
Euripus (-ˈˌ) [grch.] *npr.m.* *h.a.* *géogr.* l'Euripe (ſ. Teil I).
Europa (-ˈˌ) [grch.] *npr.* I *f* *myth.* Europe. — II *n* c. (*gén.* a. Europens) (Erdteil) l'Europe *f*.
Europa-..., e~-... (-ˈˌ...) in Zſſgn, zB.: **~müde** *a.* (**~müde(r)** *m* homme) las de la vieille Europe. [Européen(ne *f*) *m*.]
Europäer (-ˌˈˌ) [grch.] *m* a., **~in** *f*
europäiſch (-ˌˈˌ) [grch.] *a.* b. européen; ~es Gleichgewicht équilibre *m* de l'Europe. [Euryale (ſ. Teil I).]
Euryalus (-ˈˌˌ) [grch.] *npr.m.* *myth.*
Eurybiades (-ˌˈˌˌ) [grch.] *npr.m.* *h.a.* Eurybiade (ſ. Teil I). [Euryloque.]
Eurylochus (-ˈˌchˈ) [grch.] *npr.m.* *myth.*
Eurymachus (-ˈˌchˈ) [grch.] *npr.m.* *myth.* Eurymaque (ſ. Teil I).
Eurymedon (-ˈˌˌ) [grch.] *npr.m.* a. *h.a. géogr.* l'Eurymédon.
Eurypontiden (-ˌˈˌˌ) [grch.] *npr. m/pl.* *h.a.* Eurypontides (ſ. Prokli'den).
Euryſthenes (-ˌˌ-ˌ) [grch.] *npr.m.* *h.a.* Eurysthène.
Euryſtheniden (-ˌˌˈˌˌ) [grch.] *npr. m/pl.* *h.a.* Eurysthénides. [Eurysthée.]
Euryſtheus (-ˌ-) [grch.] *npr.m.* *myth.*

Eusebes (ᵘ⌣ᵘ) [grch.] *npr.m.* ㊱ Eusèbe.
Eusebia (-ˡ(⌣)ᵛ) [grch.] *n.d.b.f.* ㊴ Eusébie.
Eusebius (-ˡ(⌣)ᵛ) [grch.] *npr.m.* ㊱ Eusèbe.
Eustachius (-ˡch⌣⌣) [lt.] *npr.* et *n.d.b.m.* ㊱ Eustache (s. Teil I).
Eustathius (-ˡ⌣⌣) [griechisch] *npr. m.* ㊱ Eustathe.
Euter (ˡ⌣) *n* ㊵a. pis *m*; meist als Speise: ~ [tétine *f.*]
eutern (ˡ⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. donner du lait.
Eutiner (-ˡ⌣) [Euti'n in Oldenburg] **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* d'Eutin. — **II** *a. inv.* d'Eutin.
eutinisch (-ˡ⌣) *a.* ㉔b. d'Eutin.
Eutrop(ius) (-ˡ, -ˡ(⌣)ᵛ) [grch.] *npr.m.* ㊳a. (㊱) Eutrope (s. Teil I).
Eutyches (ˡ⌣ch-) [grch.] *npr.m.* ㊱ Euty-[chès.]
Euxinus (-ˡ⌣) [lt.; bz. gastlich] *a. inv.* ou ㊾ *géogr. h.a.* Pontus ~ le Pont-Euxin.
Ev... (-...) Vorsilbe = Ev...
Eva (ˡw⌣ od. ˡf⌣) [hebr.] *npr.* (auch *n.d.b.*) *f* ㊻ und ㊹ Ève (s. auch Evchen).
Eva=... (ᵘw⌣...) in Zssgn, meist: ... d'Ève, zB. **~tochter** *f* fille d'Ève.
Evander (-wᵘ⌣) [grch.] *npr.m.* ㊵a. Évan-[dre.]
Evangeli-en=... (-w⌣ᵘ(⌣)⌣...) in Zssgn, meist: ... des Évangiles, zB. **~harmonie** *f* Theologie: (Buchtitel) *Harmonie des Évangiles.*
evangelisch (-w⌣ˡ⌣) [grch.] **I** *a.* ㉔b. évangélique, de (ou selon) l'Évangile. — **II E~e(r)** *s.* ㉔b. meist im *pl.* gbr.: die E~en les évangéliques, les protestants.
Evangelisch=..., e~=... (-w⌣ᵘ⌣...) in Zssgn. **I** analog „evangelisch", zB.: **~lutherisch** *a.* (évangélique) luthérien. — **II** Bsd. Fall: **~unierter** *m* protestant unioniste.
evangelisieren (-w⌣--ˡ⌣) [grch.] **I** *v/a.* ㉑a. évangéliser. — **II E~** *n* ㊴c. und **Evangelisierung** *f* ㊾ évangélisation *f.*
Evangelist (-w⌣-ᵈ) [grch.] *m* ㊸a. évangéliste.
Evangelium (-w⌣ˡ(⌣)ᵛ, auch: -fˡ(⌣)ᵛ) [grch.; bz. frohe Botschaft] *n* ㊽ u. ㊾ (*pl.* meist ...c'lien) Évangile *m*: ~ St. Matthäi *l'Évangile selon saint Ma(t)thieu.*
Evangelium=... (-w⌣ᵘ(⌣)⌣...) in Zssgn, zB.: **~seite** *f* des Altars (linke Seite beim Eintritt in den Chor; vgl. Epistel=seite) côté *m* de l'Évangile.
Evas=... (ᵘw⌣...) in Zssgn = E'vens=...
Evchen (ˡw⌣) *n* ㊵b. (*dim.* v. Eva) Ève *f*, (kosend für Liebchen) bonne amie, m'amie.
Evens=... (ᵘw⌣...) in Zssgn, meist: ... d'Ève; zB. **~kind** *n* fils *m* (fille *f*) d'Ève.
event. *abr.* für eventua'liter und eventue'll.
Eventualität (-wᵈ⌣-⌣ᵘ) [lt.] *f* ㊾ (Möglichkeit) éventualité.
eventualiter (-wᵈ⌣ᵘ⌣⌣) [lt.] *adv.* (meist *abr.* **event.**) éventuellement.
eventuell (-wᵈ⌣ᵈ) [lt.] *a.* ㉔b. (meist *abr.* **event.**: beziehentlich) éventuel.
Ever ⚓ (ˡw⌣) ɔc. s. Euer ɔc. [évident.]
evident (-wᵘ⌣ᵈ) [lt.] *a.* ㉔b. (augenscheinlich)
Evidenz (-wᵘ⌣ᵈ) [lt.] *f* ㊾ évidence.
Evo(h)e (ˡw⌣-) [grch.] *int.* et *n* ㊻a. évo(h)é (*m*).
Evolute ▽ (-w⌣ˡ⌣) [lt.] *f* ㊸ *math.* ~ e-r Kurve développée d'une courbe.
Evolution (-w⌣-tß(⌣)ˡ) [lt.] *f* ㊾ (meist ▽ u. ⚔) 1. *phls.* u. ⚔ évolution. 2. *math.* développement *m* d'une courbe
Evolutions=... (-w⌣-tß(⌣)ᵘ...) in Zs.-fsgn analog „Evolution", zB.: **~theorie** ▽ *f phls.* théorie de l'évolution.
Evolvente ▽ (-w⌣wᵈ⌣) [lt.] *f* ㊸ *math.* (courbe) développante.
Ew. [nach dem mittelhochdeutschen i(u)wer] *abr.* für Euer, in der Anrede s. euer II.
Ewer ⚓ (ˡ⌣) [nd.] *m* (*n*) ㊵a., auch ㊻a. gabare *f.*
Ewer=Führer ⚓ (ᵘ⌣=ˡ⌣) *m* ㊵a. gabarier.
ewig (ˡ⌣) [= lt. æ(vi)ternus] ㉔b. **I** *a.* **1.** meist: éternel, zB. das ~ Weibliche l'éternel féminin *m.* — Bsd. Fälle: 2. (relativ ohne Ende, d. h. mit Bezug auf ein bestimmtes Ziel) perpétuel; auf ~ à perpétuité, à jamais; (ununterbrochen fortgehend) continuel, *pfort* incessant; (ohne Ende fortlebend) immortel; ~er Friede paix *f* perpétuelle; F die ~e Stickerei la sainte tapisserie; F ~ und sechs Tage, etwa: à tout jamais. 3. *adv.* als Verstärkung: das ist ~ (sehr) schade c'est grand dommage; der Rock ist ~ gut ... est encore bon; immer und ~ toujours; bsd. mit *nég.*: ~ nicht! (F au grand) jamais! 4. bsd. Ausdrücke: der ~e Jude (Ahasve'r) le Juif errant; ~e Lampe (in Kirchen) lampe *f* ardente. — **II** der **E~e** (Gott) l'Éternel.
Ewigkeit (ˡ⌣-) *f* ㊾ **1.** meist: l'éternité (auch *fig.* in Übertreibung): von ~ her de toute éternité; man hat Sie seit einer ~ nicht gesehen il y a une éternité (ou un siècle) qu'on ne vous a vu. 2. Bsd. Fälle: a) *bibl.* in alle ~, von ~ zu ~, von nun an bis in ~ aux siècles des siècles; b) analog „ewig 3": das glaube ich in ~ nicht c'est ce que je ne croirai jamais.
ewiglich (ˡ⌣⌣) *adv.* (immer und) ~ éternellement.
Ex=... (ᵈ...) [lt.] in Zssgn, meist: ex-..., ancien ..., zB. **~kaiser** *m* ex-empereur.
exakt (⌣ᵈ) [lt.] *a.* ㉔b. exact.
Exakt-heit (⌣ᵈ-) [lt.] *f* ㊾ exactitude.
Examen (⌣ˡ⌣) [lt.] *n* ㊵b. (*pl.* Exa'mina) (Prüfung) examen *m*; schriftliches ~ épreuves *f/pl.* écrites; ein ~ machen passer un examen; im ~ bestehen (durchfallen) être reçu (être refusé ou coulé).
Examen=... (⌣ᵘ⌣...) in Zs.-setzungen analog „Exa'men", zB.: **~arbeit** *f* travail *m* d'épreuve (à l'examen); **~aufgabe** *f* sujet *m* traité à l'examen; problème *m.*
Examinand (ᵈ-⌣ᵈ) [lt.] *m* ㊸a. (Prüfling) qui passe l'examen, récipiendaire.
Examinator (ᵈ-⌣ᵘ⌣) [lt.] *m* ㊸ examinateur. [miner.]
examinieren (ᵈ-⌣ᵘ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. exa-
Exanthem ▽ (ᵈ⌣ᵘ) [grch.] *n* ㊳a. *path.* (Haut-Ausschlag) exanthème *m.*
Exarch (⌣ch) [grch.] *m* ㊸a. *h.a.* und *rl.* exarque (s. Teil I).
Exarchat (⌣ch^{ᵘ}) [grch.] *n* ㊳a. exarchat *m.*
Excedent (ᵈ-ᵈ) [lt.] *m* ㊸a. excédent, délinquant, tapageur.
excedieren (ᵈ-ᵘ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. faire du tapage, commettre des violences.
excellent (ᵈ⌣ᵈ) [lt.] *a.* ㉔b. excellent.
Excellenz (ᵈ⌣ᵈ) [lt.] *f* ㊾ excellence.
excellieren (ᵈ⌣ᵘ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. exceller.
Excentricität (⌣ᵈ-⌣ᵘ) [lt.] *f* ㊾ excentricité (auch *fig.*), *fig.* extravagance.
Excentrik ⚙ (⌣ᵈ⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... d'excentrique, zB. **~anlauf** *m* but-toir d'excentrique. — **II** Besonderer Fall: **~einfall** *m* enclanche *f.*
excentrisch (⌣ᵈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. excentrique (auch *fig.*), *fig.* extravagant.
exceptionell (⌣ᵈtß(⌣)-ᵘ) [lt.] *a.* ㉔b. exceptionnel.
excerpieren (⌣⌣ˡ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. faire des extraits, (ausziehen, Auszüge machen) ein Buch ~: a) résumer ..., b) dépouiller ...
Excerpt (⌣ᵈ) [lt.] *n* ㊳a. (Auszug) extrait *m.*
Exceß (⌣ᵈ) [lt.] *m* ㊳d. excès.
Excitatorium (ᵈ--ᵘ⌣⌣) [lt.] *n* ㊹ = Erinnerungs=verfügung.
Exegese ▽ (ᵈ-ᵘ⌣) ㊸, **Exegetik** (ᵈ-ᵘ⌣) ㊾ [grch.] *f* (Auslegung, bsd. der Bibel) exégèse.
Exeget ▽ (ᵈ-ᵘ) [grch.] *m* ㊸a. exégète.
exegetisch ▽ (ᵈ-ᵘ⌣) *a.* ㉔b. exégétique.
exekutieren (ᵈ--ᵘ⌣) [lt.=fr.] **I** *v/a.* ㉑a. exécuter (s. aus-führen 5; hin-richten). — **II E~** *n* ㊴c. u. **Exekutierung** *f* ㊾ = aus-führen 10; auf-führen 10; Exekutio'n; Hin-richtung.
Exekution (ᵈ--tß(⌣)ᵘ) [lt.=fr.] *f* ㊾ bsd. *drt.* (Zwangs-vollstreckung) exécution; gerichtliche ~, oft: saisie.
Exekutions=... (ᵈ--tß(⌣)ᵘ...) in Zssgn. **I** mst: ... d'exécution, zB. **~akt** *m drt.* acte d'exécution. — **II** Bsd. Fälle: **~mannschaften** *f/pl.* troupes chargées d'une exécution militaire; **~verfahren** *n* oder **~vollstreckung** *f* exécution *f.*
exekutiv (ᵈ--ᵘf) [lt.=fr.] *a.* ㉔b. exécutif.
Exekutiv=... (ᵈ--ᵘf...) in Zs.-fsgn, meist: ... exécutif *a.*, zB. **~gewalt** *f* (pouvoir *m*) exécutif *m.* [gewalt.]
Exekutive (ᵈ--ᵘw⌣) [lt.] *f* ㊸ = Exekutiv=
Exekutor (ᵈ--ᵘ⌣) [lt.] *m* ㊸ exécuteur; auch = Gerichts=vollzieher. [cutoire.]
exekutorisch (ᵈ--ᵘ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. *drt.* exé-
Exempel (⌣ᵈ⌣) [lt.] *n* ㊵a. **1.** = Beispiel, zB. ein ~ an j-m statuieren faire un exemple (de q.). 2. (Rechen=)~ opération *f*, problème *m*: ein ~ rechnen calculer un problème.
Exemplar (ᵈ⌣ᵘ) [lt.] *n* ㊳a. **1.** (Muster) modèle *m*, exemple *m.* 2. ✿ (einzelne Abdrücke von Büchern, Kupferstichen) exemplaire *m.*
exemplarisch (ᵈ⌣ᵘ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. exemplaire; j-n ~ bestrafen punir q. exemplairement.
Exequatur (ᵈ-ᵘ⌣) [lt.] *n* ㊻a. exequatur *m.*
Exequi-en (⌣ˡ⌣⌣) [lt.] *s/pl.* (Totenfeier, Leichenbegängnis) obsèques *f/pl.*
Exerciti-en=Buch (ᵈ⌣ᵘtß⌣⌣=ˡ) *n* ㉕ *éc.* livre *m* (ou choix *m*) de thèmes.
Exercitium (ᵈ⌣ᵘtß(⌣)ᵘ) [lt.] *n* ㊽ **1.** *éc.* griechisches ɔc. ~ thème *m* grec, &c. 2. ✕ exercice *m.*
Exerzier=... mst ✕ (ᵈ⌣ᵘ⌣...) in Zssgn: **~haus** *n* salle *f* de manœuvre; **~meister** *m*, bisw. instructeur; **~platz** *m* champ d'exercices ou de manœuvres, polygone: **~reglement** *n* règlement *m* sur l'instruction, école *f* du soldat.
exerzieren ✕ (ᵈ⌣ᵘ⌣) [lt.] ㉑a. **I** *v/a.* exercer. — **II** *v/n.* (h.) faire l'exercice, manœuvrer. — **III E~** *n* ㊴c. exercice *m*, manœuvre *f.* [nung); (Ort) lieu *m* d'exil.
Exil (⌣ˡ) [lt.] *n* ㊳a. exil *m* (s. Ver-bannung)
eximieren (ᵈ-ᵘ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. von et. ~ exempter de qc. — **II Eximierte(r)** *s.* ㉔b. personne *f* eximée.

Exiſtenz (ɔ̆⌣̆) [lt.] *f* ㊾ 1. existence, vie (ſ. Da-ſein II). 2. (Perſon) être *m*; e-e catilina'riſche ~, bisw. un Catilina; verfehlte ~en (Leute, die es zu nichts gebracht haben) les ratés *m/pl.*, (les) fruits *m/pl.* secs (de la vie).

Exiſtenz-..., e~-... (ɔ̆⌣̆...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~bedingung** *f* condition d'existence; **~berechtigung** *f* raison d'être, droit *m* de vivre; **~fähig** *a.* capable d'exister, viable; **~mittel** *n/pl.* (moyens *m/pl.* de) subsistance *f/sg.* [être, weitS. vivre.]

exiſtieren (ɔ̆⌣̆⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. exister.

Exkavator ⚙ (ɔ̆⌣w̆⌣) [lt.] *m* ㊸ (Maſchine zum Ausgraben, zum Heben von Erde ꝛc.) excavateur, drague *f* sèche.

exkludieren (ɔ̆–̆⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. exclure.

Exklusion (ɔ̆–̆⌣ſ⌣) [lt.] *f* ㊾ exclusion.

exklusiv (ɔ̆–̆⌣f) [lt.] *a.* ㉔b. (ausſchließlich) exclusif; **~e** (ɔ̆–̆⌣w̆⌣) *adv.* (*ant.* inkluſive) exclusivement, non compris.

Exklusivität (ɔ̆–̆⌣w̆⌣) [lt.] *f* ㊾ exclusivisme *m*. [excommunication.]

Exkommunikation (⌣ɔ̆–̆⌣–̆⌣tß(⌣)⌣̆) [lt.] *f* ㊾

exkommunizieren (⌣ɔ̆–̆⌣–̆⌣⌣) [lt.] I *v/a.* ㉑a. excommunier (a. *fig.*). — II **E~** *n* ㊴c. excommunication *f*.

Exkommunizierte(r) (⌣ɔ̆–̆⌣–̆⌣⌣) [lt.] *s.* ㉔b. excommunié(e *f*) *m*.

Exkremente (ɔ̆–̆⌣⌣) [lt.] *n/pl.* ㊳a. (Auswurfſtoffe) excréments *m/pl.*

Exkurs (⌣ɔ̆) [lt.] *m* ㊴c. (zu e-m Kommenta'r gehörige Abhandlung) traité supplémentaire, ⊽ excursus.

Exkurſion (ɔ̆⌣(⌣)⌣̆) [lt.] *f* ㊾ (Abſchweifung, Abſtecher, Ausflug) excursion.

Ex libris (ɔ̆ ⌣̆⌣) [lt.] *n inv.* (Bibliothekzeichen; Stempel in Büchern als Eigentumsvermerk) ex-libris *m*.

Exmatrikulation (ɔ̆–̆–̆–̆tß(⌣)⌣̆) [lt.] *f* ㊾ radiation de la liste (des étudiants).

exmatrikulieren (ɔ̆–̆–̆–̆⌣⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. rayer de la liste (des étudiants).

Exmiſſion (ɔ̆⌣(⌣)⌣̆) [lt.] *f* ㊾ évacuation forcée, renvoi *m*.

Exmiſſions-klage (ɔ̆⌣(⌣)⌣̆=ɪ⌣) *f* ㊸ action en évacuation d'un appartement.

exmittieren (ɔ̆⌣⌣̆⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. j-n ~ F mettre les meubles de q. sur le pavé.

Exodus (ɔ̆⌣⌣) [grch.] *m* ㊱ exode.

ex officio (ɔ̆ ⌣ɔ̆⌣–̆⌣) [lt.] *adv.* officiellement, d'office.

exoteriſch (ɔ̆–̆⌣⌣) [grch.] *a.* ㉔b. (*ant.* eſo-) [te'riſch) exotérique.]

exotiſch (⌣ɪ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. exotique (ſ. aus-ländiſch). [*phys.* expansion.]

Expanſion ⊽ u. ⚙ (ɔ̆⌣(⌣)⌣̆) [lt.] *f* ㊾ bſd.

Expanſions-... ⊽ u. ⚙ (ɔ̆⌣(⌣)⌣̆...) in Zſſgn. I meiſt: ... à expansion, zB. **~dampfmaſchine** *f* machine à expansion. — II Bſd. Fälle: **~kraft** *f phys.* force expansive; **~ventil** *n* soupape *f* de détente. [pansif.]

expanſiv ⊽ u. ⚙ (ɔ̆⌣⌣̆f) [lt.] *a.* ㉔b. ex-

Expanſiv-... ⊽ u. ⚙ (ɔ̆⌣⌣̆f...) in Zſſgn, meiſt: ... expansif *a.*, zB. **~kraft** *f* force expansive. [expéditionnaire.]

Expedi-ent (ɔ̆–(⌣)ɛ̆) [lt.] *m* ㊿a. (commis)

expedieren (ɔ̆–̆⌣⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. (abfertigen) expédier.

Expedition (ɔ̆–̆–tß(⌣)⌣̆) [lt.] *f* ㊾ (das Abfertigen und die Abfertigungsſtelle) expédition; (Zeitungs-)~ bureaux *m/pl.*

Expeditions-... (ɔ̆–̆–tß(⌣)⌣̆...) in Zſ.-ſtzgn. I oft: ... d'expédition, ... de l'expédition, zB. **~mannſchaft** *f*, meiſt: ⚔ hommes *m/pl.* de l'expédition. — II Bſd. Fälle: **~corps** *n*, meiſt: ⚔ corps *m* expéditionnaire; **~vorſteher** *m* chef de bureau; **~zimmer** *n* = Expedition.

Expekt... ſ. Exſpekt...

expektorieren (ɔ̆⌣⌣⌣̆) [lt.] I *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. (huſtend auswerfen) expectorer; *fig.* ſich ~ s'expliquer, décharger son cœur. — II **E~** *n* ㊴c., **Expektorierung** *f* ㊾ und **Expektoration** (ɔ̆⌣⌣–tß(⌣)⌣̆) *f* ㊾ expectoration (a. *fig.*). [expérience *f*.]

Experiment (ɔ̆–⌣⌣) [lt.] *n* ㊳a. (Verſuch)

experimental (ɔ̆–⌣⌣⌣̆) [lt.] *a.* ㉔b. expérimental, d'observation.

Experimental-... (ɔ̆–⌣⌣⌣̆...) in Zſſgn, meiſt: ... expérimental *a.*, zB. **~phyſik** *f* physique expérimentale.

experimentieren (ɔ̆–⌣⌣⌣̆⌣) [lt.] I *v/a.* ㉑a. expérimenter; *abs.*, *phys.* faire des expériences; *chm.*, *phm.* opérer. — II **E~de(r)** *m* ㉔b. expérimentateur. — III **E~** *n* ㊴c. expérimentation *f*.

Explikation (ɔ̆–̆–tß(⌣)⌣̆) [lt.] *f* ㊾ (Erklärung) explication.

explizieren (ɔ̆–̆⌣⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. expliquer.

explodierbar (ɔ̆–̆⌣–̆) [lt.] *a.* ㉔b. explosible. [sibilité (auch ⊽).]

Explodierbarkeit (ɔ̆–̆⌣⌣–̆) [lt.] *f* ㊾ explo-

explodieren (ɔ̆–̆⌣⌣) [lt.] I *v/n.* (ſn und h.) ㉑a. faire explosion, éclater, crever. — II **E~** *n* ㊴c. explosion *f*; zum E~ bringen faire éclater.

Explosion (ɔ̆–(⌣)⌣̆) [lt.] *f* ㊾ explosion.

explosions-fähig (ɔ̆–(⌣)⌣̆=ɪ⌣) *a.* ㉔b. explosible (a. ⊽). [*f* explosible, explosif.]

Explosiv-ſtoff (ɔ̆–̆⌣f=ɔ̆) *m* ㊳a. substance

Exponent ⊽ (ɔ̆–⌣̆) [lt.] *m* ㊿a. *math.* exposant. [*math.* exponentiel.]

exponential ⊽ (ɔ̆–⌣tß(⌣)⌣̆) [lt.] *a.* ㉔b.

Exponential-... ⊽ (ɔ̆–⌣tß(⌣)⌣̆...) in Zſſgn, meiſt: *math.* ... exponentiel *a.*, zB. **~größe** *f* (**~reihe** *f*) quantité (série) exponentielle. [㉑a. (ſich) ~ (s')exposer.]

exponieren (ɔ̆–̆⌣⌣) [lt.] *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.*

Export ❦ (⌣ɔ̆) [lt.] *m* ㊳a. exportation *f* (= Aus-fuhr, Ver-ſand).

Export-... ❦ (⌣ɔ̆...) in Zſſgn. I = Ausfuhr-..., zB.: **~geſchäft** *n*, **~haus** *n* maison *f* d'exportation. — II Bſd. Fälle: **~bier** *n* bière *f* exportée ou exportable; **~handel** *m* exportation *f*, commerce avec l'étranger.

exportieren ⊤ ❦ (ɔ̆⌣⌣̆⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. exporter (nach ... à ou en ...).

expreß (⌣ɔ̆) [lt.] I *a.* ㉔b., bſd. *adv.* exprès. — II **E~ſſe(r)** *m* ㉔b. früher für das jetzt mehr gebräuchliche Eil-bote (ſ. dd).

Expreß(-zug) 🚂 (⌣ɔ̆, ⌣ɛ̆=ɔ̆ od. ɪ) *m inv.* ㉛c. (train) express; ſ. Nord-Süd-~, Orient-~.

exquiſit (ɔ̆–̆⌣) [lt.] *a.* ㉔b. exquis (vgl. auserleſen II und aus-geſucht II).

Exſpektant (⌣⌣ɔ̆) [lt.] *m* ㊿a. expectant.

Exſpektanz (⌣⌣ɔ̆) [lt.] *f* ㊾ expectation.

Extemporale (⌣ɔ̆⌣̆⌣) [lt.] *n* ㊱a. (*pl.* ...a'lien) *éc.* thème *m* fait sans préparation et sous la dictée du professeur, ✎ extemporale *m*; ~ ſchreiben *éc.* faire un thème sous la dictée immédiate du professeur.

Extemporal(e)-... (⌣ɔ̆⌣̆⌣(⌣)...) in Zſſgn. I meiſt: ... de (ou pour les) dictées, zB.: **~heft** *n* cahier *m* de dictées. — II Bſd. Fall: **~ſchreiben** *n* ſ. Extempora'le.

extempore (⌣ɔ̆⌣–) [lt.] *adv.* sur-le-champ, à l'impromptu.

extemporieren (⌣ɔ̆⌣̆⌣) [lt.] I *v/n.* (h.) u. *v/a.* ㉑a. improviser. — II **E~** *n* ㊴c. improvisation *f*. [[lt.] ㉔b. externe.]

extern (⌣ɔ̆) *a.* ㉔b. u. **Externe(r)** *s.* (⌣ɔ̆⌣)

Externat (ɔ̆⌣⌣̆) [lt.] *n* ㊳a. externat *m*, collège *m* d'externes. [à part, exprès.]

extra (ɔ̆⌣) [lt.] *adv.* extraordinairement,

Extra-..., extra-... (ɔ̆⌣...) in Zſſgn. I meiſt: ... extraordinaire, zB. **~ausgabe** *f* dépense extraordinaire. — II Bſd. Fälle: **~beilage** *f*: a) = ~blatt; b) bisw. édition spéciale; **~blatt** *n* (Beiblatt) supplément *m*; (was ausgerufen wird) dépêche *f*; **~fahrt** *f*: a) course supplémentaire; b) F excursion ou partie de plaisir; **~fein** ❦ *a.* extra-fin; **~ordina'rium** *n* extraordinaire *m*; **~poſt** *f*: ~poſt nehmen prendre la poste; **~poſt-Pferde** *n/pl.* relais *m/pl.* extraordinaires; **~ſtunden** *f/pl. éc.* classes (ou leçons) supplémentaires; **~tour** *f* beim Tanze tour *m* de danse accordé par une dame à un cavalier qui n'est pas son partner; **~wurſt** *f* ſ. braten 4; **~zug** *m* 🚂 train spécial (jetzt Sonder-zug).

extrahieren (ɔ̆⌣̆⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. (ausziehen) extraire.

Extrakt (⌣ɔ̆) [lt.] *m* und *n* ㊳a. extrait (ſ. Aus-zug 5); engS. auch = Aus-zug 6.

extraktiv ⊽ (ɔ̆⌣̆f) [lt.] *a.* ㉔b. extractif.

Extraktiv-Stoff ⊽ (ɔ̆⌣̆f=ɔ̆) *m* ㊳a. *chm.* principe extractif.

Extravaganz (ɔ̆⌣w̆–⌣̆) [lt.] *f* ㊾ (Ausſchreitung) extravagance. [extravaguer.]

extravagieren (ɔ̆⌣w̆–̆⌣⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a.

extrem (⌣ɪ) [lt.] I *a.* ㉔b. extrême (ſ. äußer III). — II **E~** *n* ㊳a. extrême *m*: die E~e berühren ſich les extrêmes se touchent; F *fig.* von einem E~ ins andere fallen passer du blanc au noir.

Extremitäten (ɔ̆–⌣̆⌣⌣) [lt.] *f/pl.* ㊾ (Hände und Füße, weitS. Gliedmaßen) extrémités.

Exulant (ɔ̆⌣⌣̆) [lt.] *m* ㊷ exilé, réfugié.

☞ **exz...** ſ. exe...

ey (ɪ) *int.* = ei.

Eyck (ɪ) *npr.m.* ſ. van Eyck.

Ezechias (⌣ɪch⌣⌣) [hebr.] *npr.m. inv.* Ézéchias (= Hiskias).

Ezechi-el (⌣ɪch⌣⌣) [hebr.] *npr.m.* ㊱a. Ézéchiel (= Heſekiel).

Exzelino (⌣⌣ɪ⌣) [it.] *npr.m.* ㊱ Eccelin (der Wilde le Féroce).

F

☞ In manchen aus dem Griechischen stammenden Wörtern schreibt man jetzt, besonders in Österreich und Süddeutschland, **f** statt **ph**. Derartige Wörter sind unter **Ph** zu suchen.

☞ Dans l'Autriche et dans l'Allemagne du Sud surtout, on remplace le **ph** des mots dérivés du grec par **f**. On trouvera ces mots à la lettre **Ph**.

F (ɛf) **A.** *n* ⓢ **1.** (sechster Buchstabe des Alphabets; vierter Konsonant) f. *f* (man sagt une f, un f). **2.** ~, ~-(Eff-)loch in einer Geige ꝛc. esse *f*. **3.** 𝅘𝅥 (vierte Note) fa *m*; **F-Dur** fa majeur. — **B.** *abr.* f. = fein, oft auch = ferner; **FF.**, ff. = sehr fein; 𝅘𝅥 f. = forte; ff. = fortissimo; daher: et. aus dem **FF.** (Eff-eff) verstehen connaître qc. à fond; ff. = und das Folgende; **F.** auf Thermome'tern: = Fahrenheit; **F.** f. = Fortsetzung folgt. **4. F** (auf Münzen) bz. Stuttgart.

F-... (ɛf...) in Zssgn s. F 2 und 3.

Die vier F (dɛ, fɛ) [= vier F; Turner-zeichen, bz. frisch, fromm, froh, frei] franc, frais, fier, fort.

Fabel (-ˌ⌣) [lt.] *f* ㊸ meist: fable; s. Er-~ [dichtung 2.]

Fabel-... (-ˌ⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) fable(s), zB. **~buch** *n* livre *m* de fables; **~schmied** *m* faiseur de fables. — **II** Bsd. Fälle: **~dichter** *m* fablier, fabuliste; **~kreis** *m*, oft: cycle; **~land** *n* pays *m* fabuleux; **~lehre** *f* mythologie; **~reich**: a) *n* domaine *m* de la fable; b) *a.* riche en fables; **~sammlung** *f* recueil *m* de fables, fablier *m*; **~werk** *n* fables *f/pl.*

Fabelei (-⌣ˌ) [Fabel] *f* ㊾ **1.** = **fabeln II. 2.** (das Gefabelte) conte *m* (fabuleux).

fabelhaft (ˌ⌣⌣) [Fabel] *a.* ㉔b. meist: fabuleux; *adv.* ~ reich excessivement riche.

fabeln (ˌ⌣) [lt.] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑d. **1.** faire des contes. **2.** = er-denken I. **3.** (irre reden) extravaguer; (phantasieren) être en délire. — **II F~** *n* ㊴c. analog I, zB. zu 1: récit *m* de contes. Zu 2: invention *f*. Zu 3: délire *m*.

Faber(-stift) (ˌ⌣, ˈ⌣-ˌ⌣) [Faber, Verfertiger] *m* ㊾a. (㊽a.) crayon Faber.

Fabian (ˌ(⌣)-) [lt.] *npr.m.* ㊻a. Fabien.

Fabi-er (ˌ(⌣)⌣) *npr.m/pl.* ㊾a. *h.a.* (röm. Patrizier-Geschlecht) Fabiens.

Fabius (ˌ(⌣)⌣) *npr.m.* ㊻ s. die Art. Zauderer, Cunctator.

Fabrice [Fabrice.]

Fabricius (-ˌtß(⌣)⌣) *npr.m.* ㊻ id., auch: ſ

Fabrik (⌣ˌ) [lt.] *f* ㊾ fabrique; mit größerem Betriebe: manufacture; Hüttenwerk: usine.

Fabrik-..., f~-... (⌣ˈ...) in Zssgn. **I** analog „Fabrik", zB.: **~arbeit** *f* ouvrage *m* (ou produit *m*) de fabrique (a. *mv.p.*); **~ware** *f* article *m* de fabrique (a. *mv.p.*). — **II** Bsd. Fälle: **~anwesen** *n* fabrique *f*; établissement *m*; **~arbeiter(in** *f*) *m* ouvrier *m*, ouvrière *f*; **~arbeiter-Unterstützungskasse** *f* caisse de secours pour les ouvriers; **~besitzer(in** *f*) *m* propriétaire de fabrique, fabricant(e *f*) *m*, manufacturier *m*, ...ière *f*; **~gebäude** *n* établissement *m*, weitS. = Fabrik; **~geschäft** *n* oft für Fabrik (s. dS); **~herr** *m*, **~inhaber** *m* fabricant, manufacturier; **~inspektor** *m* inspecteur (de fabrique); **~mäßig** *a.*: ~mäßig (gearbeitet) de fabrique, *mv.p.* de pacotille; **~ort** *m* oder **~stadt** *f* ville *f* industrielle ou manufacturière; **~wesen** *n* (tout ce qui concerne) les fabriques ou les manufactures *f/pl.*; **~zeichen** *n* marque *f*, étiquette *f*.

Fabrikant (⌣⌣ˌ) [lt.] *m* ㊸a. = Fabrik-herr.

Fabrikat ✱ (⌣⌣ˌ) [lt.] *n* ㊳a. produit *m* manufacturé.

Fabrikation (⌣⌣-tß(⌣)ˌ), **Fabrikatur** (⌣⌣-ˌ) [beide: lt.] *f* ㊾ fabrication. [Fabrik-...]

Fabriks-... (⌣ˈ...) (österr.) in Zs.-ſzgn = ſ

fabrizieren (⌣⌣ˌ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. fabriquer, faire; (erzeugen) produire. — **II F~** *n* ㊴c. = Fabrikation.

fabulieren (-⌣ˌ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. inventer (ou conter) des fables, bisw. bavarder.

Façade ⊤, auch **Fassade** (beides: fă-ßā'-dĕ) [fr.] *f* ㊸ *arch.* allgemein: face, façade, von größeren Bauwerken: frontispice *m*.

Face ⊤ (pron. fr.) [fr.] *f* ㊸ *arch.* (Stirnseite) und *frt.* face.

Facette ⊤ (⌣ßˈ⌣) [fr.] *f* ㊸ facette; Steinschneiderei, auch: dentelle.

facettieren ⊤ ⚙ (⌣ßˈ⌣ˌ⌣) [fr.] *v/a.* ㉑a Steinschneiderei: facetter.

Fach (ˌ) [a/d. fâhan fassen] *n* ㉕ (*pl.* ⚙ oft: ~e, als Maßbestimmung ~ *inv.*) **1.** mst: compartiment *m*; in e-m Schranke, Kasten, Regi'ster, im Damenspiel ꝛc.: case *f*, casier *m*. — Bsd. Fälle: **2.** Zu 1: **a)** geheimes ~ in einem Schranke, oft: (tiroir *m* à) secret *m*; ~ (etwas darauf zu stellen, eines Bücherschrankes) tablette *f*, rayon *m*; Tricktrack: ~ im Brettspiel jan *m*; **b)** ♀ loge *f*, ☘ locule *m*, (Pflanzenzelle) cellule *f*; **c)** ⚙ in Ställen: (Abteilung für ein Stück Vieh) stalle *f*; *arch.* ~ (*pl.* ~e) einer Fachwand pan *m* (de maçonnerie), panneau *m* (de bois), (Balken-, Sparren-)~ travée *f*; Dach und ~ s. Dach 3 u. 4; Hutmacherei: capade *f*: Miniermkunst: intervalle *m*; *men.* (Feld) panneau *m*; *typ.*: ~ (des Schriftkastens) cassetin *m* (de la casse). **3.** *fig.* (abgegrenztes, eine bestimmte Klasse von Gegenständen umfassendes Feld e-s Ganzen) branche *f*, partie *f*; (spezi'elles) ~ spécialité *f*; Gramma'tiker von ~ ... par état ou de profession; in j-s ~ schlagen être du ressort (ou de la compétence) de q.

...fach (...ˌ) in Zssgn mit Zahlwörtern, meist zu geben durch: ... fois autant, zB. zwanzigfach vingt fois autant (s. jedoch die besonderen Artikel ein-, zwei- ꝛc. fach).

Fach-..., fach-... (ˌ...) in Zs.-ſzgn. **I** analog „Fach", zB.: **~gelehrte(n)** *m/pl.* (*ant.* gebildetes Pu'blikum) érudits de profession; **~weise** *adv.* par compartiments, par cases, &c. — **II** Bsd. Fälle: **~ausdruck** *m* terme technique; **~bildung** *f* éducation professionnelle; **~bogen** ⚙ *m* der Hutmacher arçon; **~genosse** *m* confrère, compagnon; **~kasten** *m* casier; **~kenntnisse** *f/pl.* connaissances spéciales; **~lehrer** *m* professeur spécial; **~mann** *m* spécialiste, (homme) expert; **~männisch** *a.* spécial, du métier; **~schule** *f* école spéciale ou professionnelle; **~studien** *n/pl.* études *f* spéciales; **~verein** *m* association *f* professionnelle, syndicat; **~wand** ⚙ *f arch.* (*ant.* Stein-wand) mur *m* en panneaux, cloison; **~werk** *n*: a) ouvrage *m* spécial (sur une science); b) ⚙ *arch.* = ~wand, auch: cloisonnage *m*; c) ⚒: jetziger Ausdruck für das ehm. Repositorium; **~werks-Bau** *m* bâtisse *f* en cloisonnage; **~wissenschaft** *f* spécialité.

Fache ⚙ (ˌ⌣) *f* ㊸ Hutmacherei: **1.** action d'arçonner ou de faire voguer, vogue. **2.** (gefachte Haare) poils *m/pl.* arçonnés.

Fächel-... (ˌ⌣...) in Zssgn, zB.: **~palme** ♀ *f*: gemeine ~palme borasse *m* à éventail (*Bora'ssus flabellifo'rmis*): a) ~palmen *pl.* (Gattung) palmacées coryphinées; b) gemeine ~palme, a. **~wein-palme** *f* maurice (*Mauri'tia cini'fera*) = Moritz-palme. (Vgl. auch Fächer-...)

fächeln (ˌ⌣) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑d. (sich) ~ (s')éventer. — **II F~** *n* ㊴c. éventement *m*.

fachen (ˌ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. **1.** = an-fachen. **2.** [Fach] (in Fächer oder Fache einschließen) caser, partager en cases. **3.** ⚙ Hutmacherei: arçonner, faire voguer; gefacht werden s'arçonner. — **II F~** *n* ㊴c. zu 3: ⚙ = Fache 1. [neur.]

Facher ⚙ (ˌ⌣) *m* ㊿a. Hutmacherei: arçon-ſ

Fächer (ˌ⌣) *m* ㊿a. éventail.

Fächer-..., fächer-... (ˌ⌣...) in Zs.-ſetzungen. **I** meist: ... d'éventail, ... à (ou en) éventail, zB. **~a'loe** ♀ *f* aloès *m* en éventail (*A'loe plica'tilis*); **~schlag** *m* coup d'éventail. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* = ~förmig; **~fabrikant** *m* fabricant d'éventails, éventailliste; **~farn** ♀ *m* adiante flabellé (*Adia'ntum flabella'tum*), **~förmig** *a.* en (forme d')éventail, ☘ flabellé; **~palme** ♀ *f*: a) palmier *m* en éventail; b) latanier *m* (*Lata'nia*); c) = Fächel-wein-palme; **~wurm** *m zo.*: ☘ sabelle *f* (*Sabe'lla*). (Vgl. auch Fächel-...)

fächerig (ˌ⌣⌣) **I** *a.* ㉔b. **1.** divisé en rayons, en (ou à) compartiments, *adv.*

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; F Gaunerspr.; ↖ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁂ sprachwidrig; ⊤ a. d. Franz. übernommen; ☘ Wissenschaft;

auch: par compartiments. 2. ♀ loculé. — **II ...fächerig** oft in Zssgn mit Zahlen, zB. zwei-~ à deux casiers, &c.

fachlich (ˈ⌣) *a.* ㉔b. spécial.

☞ **fächsen** (ˈfßˇ, ɔc. ſ. ſechſen ɔc.

Facit (ˈ-tßˇ) [lt.] *n* ㊻a. *arith.* résultat *m*; ✱ total *m*, montant *m*; vgl. Er-gebnis.

Fack ⚓ (ˈ) *n* ㊸, **Facke** ⚓ (ˈ⌣) *f* ㊸, meiſt: **~en** *pl.* mailles *f/pl.*

Fackel (ˈ⌣) [lt.] *f* ㊸ (Wachs-)~ flambeau *m*, (Pech-)~ torche, (Stroh-)~ brandon *m* (alle auch *fig.*).

Fackel-..., fackel-... (ˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Fackel", zB.: **~beleuchtung** *f* illumination aux (ou lueur) des flambeaux; **~ſchein** *m* lueur *f* des flambeaux ou des torches; beim ~ſcheine aux (ou à la lueur des) flambeaux; **~tanz** *m* danse *f* aux flambeaux; **~zug** *m* marche *f* (✕ retraite *f*) aux flambeaux. — **II** Bſd. Fälle: **~diſtel** ♀ *f* flambeau *m*; peruaniſche ~diſtel cierge *m* du Pérou; **~jagd** *f ch.* fouée; **~lauf** *m* course *f* aux flambeaux, *h.a.* ♂ lampadodromie *f*; **~läufer** *m h.a.* ♂ lampadiste, lampadophore; **~ſchuh** *m* zum Tragen der Fackel, auch **~ſtuhl** *m* torchère *f*; **~träger** *m* porte-flambeau.

Fackelei (ˈ⌣ˈ) *f* ㊾ lanternerie.

fackeln (ˈ⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. 1. (auch mit ſein) von einem Lichte: vaciller (= flackern). 2. F *fig.*: a) (zaudernd an etwas herangehen) hésiter, F lanterner; nicht lange ~ n'en faire ni un (ou une) ni deux; b) (falſche Vorſpiegelungen machen) mystifier son monde. [a. **~ei**: ˈßˈ⌣ (Form) façon.]

Façon ⊤ (pron. fr.) [fr.] *f* ㊻b. (*pl.* österr.)

Façon-... ⊤ (pron. fr.) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de façon, zB. **~veränderung** *f* changement *m* de façon. — **II** Bſd. Fälle: **~hut** *m* für Damen chapeau habillé; **~=nudeln** *f/pl.* pâtes façonnées.

façonnieren ⊤ ⚙ (⌣ßˈ⌣) [fr.] **I** *v/a.* ㉑a. (geſtalten) façonner. — **II F~** *n* ㊴c. façonnage *m*.

Façonnierer ⊤ ⚙ (⌣ßˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ (ouvrier *m*) façonnier *m*, (ouvrière *f*) façonnière *f*.

☞ **Facſim...** ſ. Fakſim...

Fädchen (ˈ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* v. Faden) filet *m*.

fade ⊤ (ˈ⌣) [fr.] *a.* ㉔b. meiſt: fade, (geſchmacklos) auch: insipide; (ſaft- und kraftlos) auch: sans saveur; (geiſtlos) plat; *fig.* ~s Zeug fadaises *f/pl.*, fadenrs *f/pl.*

fädeln (ˈ⌣) ㉑d. **I** *v/a.* einen Faden in eine Nähnadel ~ enfiler une aiguille. — **II** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* (ſich) ~ (s')effiler. — **III** *v/n.* (h.) u. **ſich ~** *v/réfl.* von zähen Flüſſigkeiten: s'étirer.

Faden (ˈ) [a/d. fâhan = fahen] *m* ㊴b., auch ㊵b., *dim.* **Fädchen** (ˈ⌣), **Fäd(e)lein** (ˈ⌣(⌣)-), beide: *n* ㊵b. 1. meiſt: fil (a. *fig.* von dem Gewebe ſpinnender Tiere und vom Fleiſch): das Fleiſch gegen den ~ ſchneiden couper dans le fil; mit dem ~ ſchneiden suivre le fil. — Bſd. Fälle: 2. Zu 1: ~ Garn ɔc. zum Nähen aiguillée *f* (ou brin) de fil, &c.; F keinen trockenen ~ am Leibe haben (von Regen oder Schweiß durchnäßt) être tout mouillé ou trempé. 3. Längenmaß: (Umfang der Haſpel, bei Tiefmeſſungen vier Ellen) tour; *for.*, ⚓: brasse *f*. 4. ⚙ (Grat an einem geſchliffenen Schneide-Inſtrument) morfil. 5. *fig.* den ~ verlieren (beim Sprechen) dérailler.

Faden-..., faden-... (ˈ⌣...) in Zſſgn. **I** oft: ... à fil, zB.: **~heft-maſchine** ⚙ *f* brocheuse à fil; **~öler** ⚙ *m* Nähmaſchine: huileur à fil. — **II** Bſd. Fälle: **~ähnlich** *a.* semblable à un fil, filiforme, ♀ filamentaire; **~alge** ♀ *f* conferve (*Confe'rva*); **~ausziehen** *n* défilage *m*; **~binſe** ♀ *f* jonc *m* filiforme (*Juncus filifo'rmis*); **~=drei-eck** *n astr.* réticule *m*; **~dünn** *a.* miuce comme un fil; **~flechte** ♀ *f* lichen *m* filamenteux; **~förmig** *a.*: a) en forme de fil, filiforme; b) ♀ liniaire, (faſerig) filamenteux; **~g(e)rade** *a.* aligné, tout droit, *adv.* de droit fil; **~halter** ⚙ *m* Weberei: arquet; **~holz** *n* bois *m* de corde; **~kraut** ♀ *n* filago *m* (*Fila'go*); **~kreuzung** ⚙ *f* Weberei: entre-croisement *m*; **~leiter** ⚙ *m* Nähmaſchine: guide-fil; Weberei: guide; **~nackend** oder **~nackt** *a.* tout nu, F nu comme la main ou comme un ver; **~naß** *a.* tout mouillé (vgl. auch Faden 2); **~nudel** *f* vermicel(le) *m*; **~nudel-Fabrik** *f* vermicellerie; **~nudel-Fabrikant** *m* vermicellier; **~=pilze** ♀ *m/pl.* hypomyc(èt)es *f/pl.* (*Hypomyce'tes*); **~recht** ✎ *a.* perpendiculaire; **~ſcheinig** *a.* vom Tuche ɔc.: qui montre la corde, F râpé; **~ſommer** *m* = Sommer-fäden; **~ſpanner** ⚙ *m* Nähmaſchine: tendeur; **~ſtäubling** ♀ *m* (Bauchpilz) stémonite *f* (*Stemoni'tes fascicula'ta*); **~ſucher** ⚙ *m* Nähmaſchine: cherche-fil; **~weiſe** *adv.* fil à fil; par fils, par aiguillées; **~wurm** *m zo.* fil d'eau ou de serpent (*Fila'ria*); **~zähler** ⚙ *m* Weberei: compte-fils.

fäden (ˈ⌣) *a.* ㉔b. de fil.

...fadig, ...fädig (beide: ...ˈ⌣) in Zſ.-ſetzgn analog „Faden", zB.: fein-~ de fil fin, grob-~ de gros fil; zwei-~ à deux fils ou brins, &c.

Fädlein (ˈ-) *n* ㊵b. (*dim.* von Faden) = Fädchen.

Fagott 𝅘𝅥𝅮 (ˈ⌣) [it.] *n* (*m*) ㊳a. basson *m*, auch it.: fagotto *m*.

Fagottiſt 𝅘𝅥𝅮 (ˈ⌣⌣) *m* ㊸a. basson, basso-niste.

☞ **Fäh(-...), Fähe** ſ. Feh...

fahen (ˈ⌣) *v/a.* ㉑a. † und jetzt noch *poét.* für fangen (ſ. fahnden).

fähig (ˈ⌣) [fahen] *a.* ㉔b. 1. meiſt: capable (zu et. de qc., de ... (*inf.*); mit nur paſſivem Sinne: (empfänglich für etwas) susceptible (für et. de qc.); *abs.* (talentvoll) ~er Kopf esprit *m* capable. 2. Bſd. Fälle, mſt *mv.p.*: er iſt zu allem ~, bisw. c'est une personne à tout faire; er iſt zu allen Schandtaten ~, bisw. F c'est un (vrai) sacre.

Fähigkeit (ˈ⌣-) *f* ㊾ 1. analog „fähig", meiſt: capacité (a. *drt.* und *fig.* = fähiger Menſch); ~ zu rechtsgültigen Handlungen habilité (zu et. à qc.), capacité pour faire qc. 2. Bſd. Fälle: (Anlage) disposition (naturelle); bſd. zu Künſten und Wiſſenſchaften: aptitude, *pfort* génie *m*; (Talent) talent *m*; (geiſtiges Vermögen) faculté; (phyſiſches Vermögen) puissance; (Faſſungskraft) portée.

Fähigkeits-... (ˈ⌣-...) in Zſ.-ſetzungen analog „Fähigkeit", zB.: **~diplo'm** *n* brevet *m* de capacité.

fahl (ˈ) [= falb] *a.* ㉔b. von Farben: (matt) terne, (verſchoſſen) pâle, blême; *prv.* j-n auf dem ~en Pferde (Roſſe) finden oder erwiſchen (auf etwas Unerlaubtem ertappen) trouver q. en défaut (vgl. faul).

Fahl-..., fahl-... (ˈ⌣...) in Zſ.-ſetzgn. **I** analog „fahl", zB.: **~gelb** *a.* jaune pâle et grisâtre. — **II** Bſd. Fälle: **~erz** *n min.* cuivre *m* (ou argent *m*) gris; **~grau** *a.* grisâtre; **~leder** ⚙ *n* Gerberei: cuir *m* à œuvre; **~rot** *a.* und *n* fauve (*m*).

Fähnchen (ˈ⌣) *n* ㊵b. 1. *dim.* von Fahne (ſ. ds). 2. ~ (beim Schreiben) guidon *m* (de renvoi). 3. ✕ ~ einer Lanze fanion *m*.

fahnden (ˈ⌣) [Fahne] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑b.j-n ~, auf j-n ~, nach j-m ~ (ihn greifen) courir sus à q., (zu fangen ſuchen) poursuivre q. — **II F~** *n* ㊴c. u. **Fahndung** *f* ㊾ poursuite *f*.

☞ **Fähndrich** ✕ (ˈ⌣) ɔc. ſ. Fähnrich ɔc.

Fahne (ˈ⌣) [a/d. fauo = lt. pannus] *f* ㊸ 1. bſd. ✕, meiſt: drapeau *m*, zB. bei der ~ ſein (dienen) être sous les drapeaux. — Bſd. Fälle: 2. Zu 1: (Feldzeichen überhaupt und bſd. der Alten) enseigne; jetzt nur gbr. in: mit fliegenden ~n und klingendem Spiel tambour battant et enseignes déployées; ~ (jetzt bſd. der Reiterei) étendard *m*; ✕ u. ⚓ pavillon *m*, bannière; (Kirchen-)~ gonfalon *m*. 3. ✕ metonymiſch: (Abteilung Soldaten) es ſtießen ſechs ~n zu uns six compagnies vinrent se joindre à nous; von der Reiterei: escadron *m*. 4. (Fahnen-Ähnliches): a) (weicher Teil an beiden Seiten des Federkieles) barbe; b) ~n *pl.* (Flitterſtaat) clinquant *m/sg.*, F oripeaux *m/pl.*; c) *ch.* (Schwanz des Haſen und Eichhornes) queue, des Hundes, auch: balai *m*; d) ♀ ~ der Schmetterlings-blume étendard *m*; e) ⚙ Tuchmacherei: levée de chardon; *typ.*: a) (Nachweiſungs-zeichen) = Fähnchen 2, b) bisw. = Fahnen-abzug.

Fahnen-..., fahnen-... (ˈ⌣...) in Zſ.-ſetzgn. **I** analog „Fahne", zB.: **~eid** *m* serment (de fidélité) au drapeau; **~marſch** ✕ *m* marche *f* du drapeau; **~wacht** *f* garde du drapeau; **~weihe** *f* bénédiction du drapeau; **~weiſe** ✕ *adv.* par compagnies. — **II** Bſd. Fälle: **~abzug** ⚙ *m typ.* (épreuve *f* en) placard; **~artig** *a.* en drapeau, &c., ♀ vexillaire; **~band** *n* écharpe *f*; **~flucht** *f* (meiſt ✕) désertion; **~flüchtig** *a.* (meiſt ✕) déserteur; ~flüchtig werden déserter (l'armée ou le service); **~flüchtige(r)** *m* (meiſt ✕) déserteur (du drapeau); **~junker** ✕ *m*: a) ehm. (porte-)enseigne, Reiterei: cornette; b) jetzt: ſ. Offizier-aſpirant; vgl. Avantageur; **~pflichtig** ✕ *a.* = militär-dienſtpflichtig; **~ſchaft** *m* = ~ſtange; **~ſchmied** ✕ *m* = Kur-ſchmied; **~ſchmuck** *m* pavoisement; **~ſchuh** *m* talonnier; **~ſchwenker** F *m* = ~träger; **~ſtange** *f* oder **~ſtock** *m* ✕ lance *f* d'étendard, hampe *f*; **~träger** *m*: a) ✕ Infanterie: porte-drapeau, Kavallerie: porte-étendard; b) (Kirchen-)~ träger gonfalonier; **~tuch** *n* étamine *f*.

Fähnlein (ˈ-) *n* ㊵b. (*dim.* von Fahne) 1. = Fähnchen. 2. = Fahne 3.

Fähnrich ✕ (ˈ⌣) [Fahne] *m* ㊽a. 1. = Fahnen-träger a. 2. (Portepee'-Unteroffizier mit Offiziersdegen) enseigne; ſ. See 3.

Fähnrichs-... (ˈ⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... d'enseigne, zB. **~ſtelle** *f* charge d'enseigne. — **II** Beſonderer Fall: **~preſſe** F *f* école préparatoire, F usine.

Fahr=..., fahr=... (″...) in Zssgn. **I** analog „fahren", zB.: **~gerechtigkeit** *f* droit *m* de charroi. — **II** Bsd. Fälle: **~bahn** *f*: a) 🚃 ligne d'un chemin de fer; b) 🚲 vélodrome *m*; **~betrieb** 🚃 *m* mouvement, exploitation *f*; **~betriebs=Mittel** 🚃 *n* oft: matériel *m* roulant; **~brücke** ⚙ *f* Bauwesen: pont *m* d'échafaudage; **~bühne** ⚒ *f* galerie; **~damm** *m*: a) einer Straße: chaussée *f*, b) (fahrbarer Deich) digue *f* praticable aux voitures; **~decke** *f* couverture de chevaux; **~freiheit** *f* libre parcours *m*; **~gast** *m* (den der Kutscher fährt) voyageur, bourgeois; **~geld** *n*: a) von Personen: prix *m* du voyage, (bei kürzerer Fahrt) prix de la course; b) für Waren-transport ɔc.: (frais *m/pl.* de) transport *m*; **~gelegenheit** *f* occasion (d'aller en voiture), oft einfach: voie; **~geleise** *n* ornière *f* (auch *fig.*), rail *m*; voie *f* principale; **~geschwindigkeit** *f* vitesse; 🚃 Beschleunigung der ~geschw. accélération de la vitesse d'un train; **~gestänge** ⚒ *n* s. Gestänge 3; **~kappe** ⚒ *f* capuchon *m* (des mineurs); **~karte** *f* = ~schein; **~kunst** ⚒ *f* échelles *pl.* (mécaniques); **~lässig** *a.* négligent, (sorglos) insouciant, (saumselig) nonchalant; ~lässige Körperverletzung blessure *f* par imprudence; ~lässige Tötung homicide *m* (causé) par négligeuce; **~lässigkeit** *f* analog „~lässig": négligence, insouciance, nonchalance; **~leder** ⚒ *n* tablier *m* (des mineurs); **~plan** *m* tableau de service; 🚃 indicateur des chemins de fer, horaire; **~planmäßig** (er Zug) *a.* (train *m*) régulier; **~post** *f* diligence; **~preis** *m* prix (du transport); vgl. auch ~geld; **~rad** 🚲 *n*, allgemein: (bi)cycle *m*, vélo(cipède *m*), F pneu *m*, bécane *f*; zwei=räderiges ~rad bicycle *m*, bicyclette *f*; drei=räderiges ~rad tricycle *m*; s. a. Zwei=, Drei= ɔc. sitzer; **~rad=Ständer** 🚲 *m* garage, ratelier; **~rad=Station** 🚲 *f* vélostat *m*; **~schacht** ⚒ *m* puits de descente; **~schein** *m* billet; ~schein zweiter ɔc. Klasse, oft *abr.*: une seconde, &c.; ~schein für die Hin= und Rück=fahrt billet d'aller et retour; **~schein=...** in Zssgn, zB.: **~schein=Ausgabe** *f* délivrance des billets, oft a. guichet *m*; **~schein=Heft** *n* carnet *m*; zusammenstellbares ~schein=Heft carnet combiné; **~schule** *f* école de cochers, ⚔ école du canonnier conducteur; 🚲 vélodrome *m*, manège *m*; **~sessel** *m* roulette *f*, chaise *f* roulante; **~spur** *f* ornière; **~straße** *f* voie (ou route) carrossable, für Radfahrer: route cyclable; weitS. (Heerstraße) grande route; **~stuhl** *m*: a) = ~sessel; b) = Aufzug 5b; **~stunde** *f* heure de voiture; **~taxe** *f* tarif *m*; **~wasser** ⚓ *n* eau *f* navigable, passe *f*; *fig.* in seinem ~wasser sein être dans son élément; **~weg** *m* chemin carrossable, charrière *f*; vgl. auch ~straße; **~wind** ⚓ *m* vent favorable; **~zeit** *f* temps *m* qu'on met à parcourir ..., 🚃 temps de parcours; **~zeit=Überschreitung** *f* retard *m* de...; **~zeug** *n*: a) ⚓ bâtiment *m*; kleines (Ruder=)~zeug embarcation *f*; b) ⚔ (sonst ↖) = Fuhrwerk (auf dem Lande).

Fähr=... ⚓ (″...) in Zssgn. **I** analog „Fähre", zB.: **~anstalt** *f* service *m* de(s) bacs; **~herr** *m*, **~meister** *m* (**~pächter** *m*) propriétaire (fermier) d'un bac. — **II** Bsd. Fälle: **~boot** *n* = Fähre; **~geld** *n* frais *m/pl.* de bateau, passage *m*; **~haus** *n* maison *f* du bachoteur; **~kahn** *m* = Fähre; **~knecht** *m* valet du bachoteur; **~lohn** *m* bachotage; **~mann** *m*: a) bachoteur; b) weitS. = Schiffer; *poét.* nautonier; **~schiff** *n* = Fähre; **~schute** *f* diligence; **~seil** *n* câble *m* du pont volant. (Vgl. auch Fuhr=...)

fahrbar (ˈ–) *a.* ㉔b. = be-fahrbar.

Fahrbarkeit (ˈ––) *f* ㊾ der Wege: viabilité, der Flüsse: navigabilité.

Fähre ⚓ (ˈ⌣) *f* ㊸ (Fähr=kahn) bac *m*, bateau *m* de passage; s. Fähr=...; fliegende ~ pont *m* volant, traille.

fahren (ˈ⌣) ㉘r. **I** *v/n.* (su) (*ant.* gehen, reiten) 1. allgemein: se rendre d'un endroit à un autre. — Bsd. Fälle: 2. Zu 1: **auf** die Alp oder zu Berg (von der Alp od. zu Tal) ~ monter à (descendre de) la montagne; auf den Markt ~ aller au ...; **durch** die Stadt ~ traverser (ou passer par) la ...; **in** den Hof ~ entrer dans ...; in die Grube ~: a) ⚒ descendre dans une mine; b) *fig.* ins Grab ~ descendre au tombeau; (*bibl.*) **zu** den Vätern ~ (a. von **hinnen** ~) aller rejoindre ses ancêtres; fahre wohl! que Dieu te conduise!; fahre hin, meine Ruhe! adieu, repos! 3. (mit jäher Schnelligkeit an einen Ort, in e-e Lage hineingeraten) exécuter un mouvement brusque ou rapide, zB. j-m **an** den Kopf ~ voler (von et. Lebendigem, auch: se jeter ou se précipiter) à la tête de q.; an oder auf einander ~ s'entrechoquer; **aus** dem Bette ~ s'élancer (hors) du lit; das Messer fuhr mir aus der Hand ... m'échappa de la main; vor Ungeduld aus der Haut ~ wollen F ne pouvoir durer dans sa peau; ich möchte vor Zorn aus der Haut ~ j'enrage; c'est à sauter par la feuêtre; s. da-hin 4; der Speer fährt **durch** die Wand ... traverse le mur; der Schreck fuhr mir durch (oder **in**) alle Glieder la terreur glaça tous mes membres; das ist ihm durch den Kopf gefahren cela lui a passé par la tête; **gen** Himmel ~ monter au ciel; mit dem Löffel **in** die Schüssel ~ porter (vite) la cuiller dans le plat; j-m in die Haare ~ prendre q. aux cheveux; in die Stiefel ~ entrer dans ses ...; ein böser Geist ist in ihn gefahren ... s'est emparé de lui; **nach** et. ~ porter (subitement) la main sur qc.; mit der Hand **über** die Haare ~ passer la main sur les cheveux; **um** eine Ecke ~ tourner le coin; er fuhr **unter** sie il se jeta au milieu d'eux; unter die Säue ~ entrer dans ...; **vom** Stuhle ~ bondir sur sa chaise; **zur** Hölle ~ descendre aux enfers; das Schiff fährt **zwischen** ... fait le service entre ...; mit der Hand viel **hin und her** ~ porter la main çà et là; **weiter** ~ continuer (son chemin). 4. ~ **lassen** (loslassen) lâcher, (aufgeben) renoncer à ..., *pfort* abandonner; alle Sorgen ~ lassen bannir tous les soucis; P einen ~ lassen lâcher une vesse ou un vent. 5. (den Ort verändern): a) in Fuhrwerken: aller (en voiture); reiten und ~ aller à cheval et en voiture; mit der Post ~ aller par la diligence; Schlitten ~ aller en traîneau; ich fahre immer je prends toujours la (ou une) voiture; über Land ~ partir avec la voiture; dieser Wagen fährt zweimal wöchentlich cette voiture fait le service deux fois par semaine; es ~ viele Reisende mit diesem Zuge il y a beaucoup de voyageurs par ce train; b) ⚓ aller (en bateau), meist zur See: naviguer; vom Schiffe: gut ~ bien naviguer; den Strom aufwärts ~ remonter la rivière; Boot, das zu Berg (zu Tal) fährt bateau *m* montant (descendant); die Küste entlang ~ suivre la côte, faire le cabotage. 6. *fig.* gut (oder wohl) bei od. mit et. ~ (sich gut dabei befinden oder stehen) se trouver bien de qc.; gut bei e-m Handel ~ faire un bon marché; hoch ~ s'élever, bsd. *mv.p.* (sich überhe'ben) s'enorgueillir (vgl. hoch=fahrend, Hoffart). — **II** *v/a.* 7. auch *abs.* oder *v/n.* (h.) (auf e-m Fahrzeuge oder Fuhrwerke an e-n andern Ort bringen) j-n nach der Stadt ~ mener (ou conduire) q. à ...; er hat uns gut (d. h. schnell) gefahren, oft: il nous a menés bon train; Sand, Steine ɔc. ~ voiturer (ou charrier) ...; j-n über den Fluß ~ faire passer la rivière à q.; wer fuhr? oft: qui tenait les rênes? 8. mit Angabe der Wirkung: etwas entzwei ~ briser qc. avec la voiture; die Pferde zu Schanden ~ abîmer les ...; ein Kind tot ~ écraser un ... sous les roues; *v/réfl.* **sich** fest ~ s'empêtrer, *fig.* s'embarrasser dans ses raisonnements. — **III** *v/réfl.* 9. s. 8. 10. sich selbst ~ meuer soi-même. 11. sich gut ~der Weg chemin *m* bien roulant; *v/imp.* hier fährt es sich gut il fait beau rouler ici. — **IV** **~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 12. analog dem *inf.* 13. a) von Personen: (umherschweifend) s. Künstler; ~de Leute nomades, vagabonds, aventuriers *m/pl.*; ~der Ritter chevalier *m* errant; b) von leblosen Dingen: ~de Habe (biens *m/pl.*) meubles *m/pl.*, mobilier *m*; ⚔ ~de Artillerie artillerie (à pied) montée. — **V** **F~de(r)** *s.* ㉔b. 14. vagabond(e *f*) *m*, (v. Spielleuten) jougleur *m*, jongleresse *f*. — **VI** **F~** *n* ㉝c. u. ㊵b. 15. meist durch die *v.* zu geben, zB. er versteht das F~ gut il sait bien conduire. 16. Bsd. Fälle: F~ von Sand, Steinen ɔc. charriage *m*, charroi *m*; das F~ (der Verkehr) auf der Straße la circulation des voitures; sie kann das F~ nicht vertragen elle supporte mal la voiture. 17. 🚲 course *f*.

Fahrenheit (ˈ⌣–) *npr. m.* ㊻a. id.; Fahrenheitsches Thermome'ter thermomètre *m* (de) Fahrenheit (Siedepunkt 212, Gefrierpunkt des Wassers 32; *abr.* F.).

Fahrer (ˈ⌣) *m* ㊵a. 1. ⚔ *artill.* conducteur. 2. (Automobil= ɔc. ~) chauffeur, a.

fahrig (ˈ⌣) *a.* ㉔b. inconstant. [...euse *f*.]

Fahrigkeit (ˈ⌣–) *f* ㊾ inconstance.

Fährlichkeit (ˈ⌣–) *f* ㊾ péril *m*, risques *m/pl*

Fahrnis (ˈ⌣) *f* ㉞ = fahrende Habe (j. fahren 13).

fährst, fährt (ˈ) *prés.* von fahren (s. ds).

Fahrt (ˈ) *f* ㊾ 1. action d'aller en voiture ou en bateau. 2. weitS. promenade, (Ausflug) excursion, (Reise) voyage *m* en voiture, &c., trajet *m*: ~ einer

Droschke ꝛc. course; er ist immer auf der ~ ... toujours en route; 🚃 regelmäßige ~en zwischen zwei Orten parcours *m/sg.* d'une ligne par un convoi; die ~ zu Wasser machen faire le trajet par eau. 3. F *fig.* (Streich) tour *m*; tolle ~ folie. 4. ⚓: a) = Reise, Weg, zB.: die ~ nach Norden richten, oft: faire route vers le nord; von der ~ abkommen faire fausse route; b) (Geschwindigkeit, Lauf d. Schiffes) route, marche; gute ~ haben avoir de l'air. 5. ⚒: a) (Einfahren in die Grube) descente dans un puits de mine; b) (die Leitern zum Auf- u. Ab-fahren) échelles *pl.* 6. *ch.* (unter-irdischer Gang mancher Tiere) terrier *m*.

Fahrt=... (ˈ=...) in Zſ.-ſtzgn analog „Fahrt", zB.: **~haken** *m* oder **~haspe** *f* ⚒ crampon *m* pour accrocher les échelles; **~linie** *f* voie de parcours; **~unterbrechung** *f*, mſt umſchrieben, zB.: die ~unterbrechung iſt geſtattet il est permis d'interrompre le voyage.

Fährte (ˈ⌣) *f* ㊸ *ch.* allgemein: passée, des Rot-, Dam-Wildes u. Rehes: voie, des Wolfes und Fuchſes: piste, des Schwarzwildes: trace, des Haſen: voie; auf die ~ kommen rencontrer; auf der ~ bleiben tenir la voie; *fig.* j-n auf die richtige ~ bringen mettre q. sur la voie ou sur les voies.

Fahrten=... (ˈˈ⌣...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Fahrt", zB.: **~liſte** *f* der Stadtwagen: feuille (de courses). — II Beſonderer Fall: **~ſchwimmer** *m* nageur de profession.

Fährten=... (ˈˈ⌣...) in Zſ.-ſtzgn, *ch.*, analog „Fährte", zB.: **~abdruck** *m* empreinte *f* laissée sur la voie, &c.

Fahrtuer *provS.* (ˈ⌣) *m* ㊵a. = Paſſagier.

Fäkal=... (-ˈˈ...) [lt.] in Zſſgn meiſt: ... fécal *a.*, zB. **~ſtein** *m* pierre *f* fécale.

Fäkalien (-ˈ(⌣)⌣) [lt.] *n/pl.* matières *f/pl.* fécales.

Fakir (-ˈ) [ar.] *m* ㊻a. fakir, faquir.

Faksimile (⌣ˈ⌣-) [lt.] *n* ㊻a. fac-similé *m.*

faksimilieren (⌣-⌣ˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. etwas ~ faire le fac-similé de qc.

fakten=mäßig (ᵈ⌣=ˈ⌣) *a.* ㉔b. conforme aux faits.

Faktion (⌣tßˈ(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ faction, parti *m.*

faktiös (⌣tßˈ(⌣)ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. factieux.

faktiſch (ᵈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. (tatſächlich) effectif, réel; *adv.* de fait, réellement.

faktitiv ♌ (⌣⌣ˈf) [lt.] *gr.* I *a.* ㉔b. causatif. — II **F~** *n* ㊳a. lt. ***Verbum factitivum*** *n* ㊽: tränken iſt das F~ von trinken *faire boire* est le causatif de *boire*. 2. (Beugungsfall) cas *m* qui sert à marquer l'effet d'une action.

Faktor (ᵈ⌣) [lt.] *m* I ㊸ *arith.* facteur; *fig.* élément. — II (oft: ⌣ˈ und ㊳a) 1. 🛒 (vertretender Geſchäftsvorſteher) facteur, gérant; (Kommiſſionä'r) commissionnaire. 2. ⚙ (Werkmeiſter einer Fabrik) contre-maître; *typ.*: (Leiter des Setzer- u. Drucker-Perſona'ls) prote.

Faktorei 🛒 (⌣⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾ factor(er)ie, comptoir *m*, auch: loge.

Faktotum (⌣ˈ⌣) [lt.] *n* ㊽a. factotum *m*, F maître Jacques.

Faktum (ᵈ⌣) [lt.] *n* ㊽ (Thatſache) fait *m*

Faktur 🛒 (⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾, auch: **~a** (⌣ˈ⌣) *f* ㊹ (Rechnung) facture, mémoire *m*; ~ geben facturer.

Faktura=..., Fakturen=... 🛒 (⌣ˈˈ⌣...) in Zſſgn analog „Faktur", zB.: **~buch** *n* livre *m* des factures, auch: facturier *m*; **~=preis** *m* prix de facture.

fakturieren 🛒 (⌣-ˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. facturer.

Fakturiſt 🛒 (⌣-ᵈ) [lt.] *m* ㊽a. facturier.

Fakultas (⌣ᵈ⌣) [lt.] *f inv.* = Befähigung (ſ. be-fähigen IV); *facultas docendi* für neuere Sprachen brevet *m* de capacité pour l'enseignement des langues vivantes; Examen *pro facultate* examen *m* d'agrégation.

Fakultät (⌣⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾ theolo'giſche ~ faculté de théologie; medizi'niſche ~ faculté de médecine, auch: la Faculté; juri'ſtiſche ~ faculté (ou école) de droit; philoſo'phiſche ~, in Frankreich: faculté des lettres et faculté des sciences.

fakultativ (⌣⌣-ˈf) [lt.] *a.* ㉔b. (freigeſtellt; *ant.* obligato'riſch) facultatif.

Fakultäts=... (⌣⌣ˈˈ...) in Zſſgn, zB.: **~profeſſor** *m* professeur à (ou de) la faculté; **~ſtu'dium** *n* études *f/pl.* universitaires.

falb[1] (ᵈ) I *a.* ㉔b. = fahl; bſd. oft: (hellfarbig) pâle, clair; von Pferden: aubère. — II **F~e(r)** *s.* ㉔b. (cheval) aubère. III **F~e** *f* ㊸ (o. *pl.*) couleur pâle ou fauve.

falb[2] (ᵈ) *npr.m.* ㊻ id.; **~ſche Theorie** théorie *f* de Falb.

Falbel (ᵈ⌣) (it.) *f* ㊸ volant *m*.

falbicht, falbig (beide: ᵈ⌣) *a.* ㉔b. tirant sur le fauve.

Faleri-i (⌣ˈ⌣-) *npr.n. inv., h.a. géogr.* (etruriſche Stadt) Faléries *m/sg.*

Falerner (⌣ᵈ⌣) I *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Falerne. — II *a. inv.* ~ (Wein vin *m*) de Falerne, falerne (*m*).

Falerno (⌣ᵈ-) [lt.] *npr.n.* ㊻c. *h.a. géogr.* Falerne *f*.

Falk (ᵈ) [lt.] *m* ㊻a. auch **~e** *m* ㊷, *dim.* **Fälklein** (ᵈ-) *n* ㊵b. 1. *orn.* faucon (*Falco*); *fig.* er hat ein Auge wie ein ~ il a des yeux d'aigle ou de lynx. 2. ehm. ⚔ (im 16. sæ. gebräuchliches Geſchütz) faucon, fauconneau.

Falken=..., f~=... (ᵈ⌣...) in Zſſgn. I meiſt: ... de (ou à) faucon(s), zB. **~federn** *f/pl.* plumes de faucon; **~ſtoß** *m ch.* filet à faucons. — II Bſd. Fälle: **~artig** *a. orn.*: ♌ falconin; **~auge** *n*: a) œil *m* de faucon; b) *fig.* vue *f* perçante (vgl. a. Falk 1); **~beize** *f ch.* chasse au faucon, fauconnerie (auch ſämtliches Gerät zur ~beize); **~blick** *m* regard de faucon, *fig.* regard perçant; **~geſchlecht** *n orn.*: ♌ falconés *m/pl.*; **~haube** *f* chaperon *m*; **~haus** *n* fauconnerie *f*; **~hell** *a.* (très) clair; **~jagd** *f* = ~beize; **~jäger** *m* fauconnier; **~kappe** *f* = ~haube; **~wärter** *m* fauconnier.

Falkenberg (ᵈ⌣ᵈ) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (lothr. Ort) Faul(c)quemont *m*.

Falkenier (⌣⌣ˈ) *m* ㊳a. fauconnier.

Falkenier=Kunſt (⌣⌣ˈˈ=ᵈ) *f* ㊺a. = Falknerei 1.

Falklands=Inſeln (fâ"lt-länds=ᵈ⌣) *npr. f/pl.* ㊸ *géogr.* îles Falkland ou Malouines.

Falkner (ᵈ⌣) *m* ㊵a. fauconnier (= Falkenier).

Falknerei (⌣⌣ˈ) *f* ㊾ *ch.* 1. (Geſchäft des Falkners und Ort und Gerät ſeiner Beſchäftigung) fauconnerie. 2. (die bei der Falkenjagd beſchäftigten Diener) équipage *m* de la volerie.

Falkonier (⌣⌣ˈ) *m* ㊳a. = Falkner.

Fall (ᵈ) *m* ㊻a. 1. meiſt: chute *f* (a. *fig.*). zB. *prv.* Hochmut kommt vor dem ~ l'orgueil précède la chute. — Bſd. Fälle 2. *fig.* Knall und ~ subitement, tout d'un coup; j-n zu ~e bringen faire tomber (*pfort* renverser) q.; ein Mädchen zu ~e bringen déshonorer ...; von einem Mädchen: zu ~e kommen tomber. 3. (kleiner Waſſerfall) cascade *f*, (großer Waſſerfall) cataracte *f*. 4. (Sterben des Viehes, Wildes) mortalité *f* des bêtes. 5. (Senkung) pente *f*; einer Straße ꝛc. descente *f*; ⚔ *frt.* ~ einer Bruſtwehr-krone plongée *f*. 6. (etwas ſich Ereignendes) cas; geſetzt den ~ oder geſetzten ~es posons le cas; im ~e, auf den ~, daß oder f~s dies geſchähe au cas que cela arrivât (vgl. auch falls, bſd. Art.); auf alle Fälle, auf jeden ~ en tout cas, à tout hasard; das iſt nicht mein ~, oft: ce n'est pas mon fait; außer im ~e, daß Hinderniſſe eintreten à moins d'obstacles; das iſt der ~ (verhält ſich ſo) voilà ce que c'est: ich bin (oder befinde mich) im ~e (in der Lage), Ihnen dienen zu können je suis à même de ...; ſ. ein-treten 4; erforderlichen ~es au besoin; außer im ~e e-s Unglücks à moins de malencontre; wenn ich in den ~ kommen ſollte, zu ..., oft: s'il m'arrivait de ...; im beſten ~e en mettant les choses au mieux; im ſchlimmſten ~e, ſchlimmſten ~es, oft: au pis aller; von ~ zu ~ d'éventualité en éventualité. 7. gerichtlich, politiſch: affaire. 8. (Wechſel des Glückes) revers; (Unglück) malheur, *pfort* catastrophe *f*; 🛒 ~ e-s Handlungshauſes faillite *f*, banqueroute *f*. 9. *gr.* (Kaſus) cas; der erſte (zweite ꝛc.) ~, oft: nominatif (génitif, &c.). 10. ⚒ (Kluft) fente *f*. 11. ⚓ (auch *n*) (laufendes Tau zum Aufziehen der Segel ꝛc.) drisse *f*.

Fall=..., fall=... (ᵈ...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Fall, fallen", zB.: **~endung** *f gr.* terminaison d'un cas; **~geſchwindigkeit** *f* vitesse de chute; **~geſetze** *n/pl.* lois *f/pl* de la chute des corps. — II Beſondere Fälle: **~apfel** *m* pomme *f* tombée; **~bauer** *m ch.* (Vogelfalle) cagette *f*; **~baum** *m* barrière *f*; **~beil** *n* guillotine *f*; **~block** ⚙ *m* mouton; **~brett** *n* abattant *m*, bascule *f*; **~brücke** *f*: a) (Zugbrücke) pont-levis *m*; b) (Sturzbrücke) pont *m* à bascule; **~ebene** *f phys.* plan *m* de gravitation; **~fenſter** *n* fenêtre *f* à guillotine; **~gatter** *n*: a) ⚔ *frt.* herse *f*, sarrasine *f*; b) *bl.* ~gatter des Schloß- oder Turm-tores coulisse *f*; **~grube** *f* zum Fange hineinfallender Tiere trappe; **~holz** *n* chablis *m*; **~hut** *m* bourrelet; **~klappe** *f* = ~grube; **~klinke** ⚙ *f serr.* loqueteau *m*; **~kloben** ⚙ *m arch.* heurtoir; **~kraut** ♀ *n* = Arnika 1; **~obſt** *n* fruits *m/pl.* meurtris; **~raum** *m* espace parcouru par un corps qui tombe; **~reep** ⚓ *n* échelle *f* d'artimon; **~reif** *a* vom Obſte: mûr à tomber; **~ſchirm** *m* der Luftſchiffer: parachute; **~ſchloß** *n* serrure *f* à pêne dormant; **~ſchwert** *n* = ~beil; **~ſilber** *n min.* argent *m* précipité; **~ſtrick** *m ch.* trappe *f*; bſd. *fig* (hinterliſtige Nachſtellung) lacs; j-m ~ſtricke legen tendre des pièges à q.; **~ſucht** *f path.* haut mal *m*, épilepsie; **~ſüchtig**

a. path. épileptique; **~süchtige(r)** *m*, **~süchtige** *f* épileptique *s.*; **~ton** ♪ *m* cadence *f*; **~trauf** *m*, **~trauf=Kraut** *n*, **~trank=Tee** *m* fal(l)tran(c)k *m*; **~treppe** *f* escalier *m* au-dessous d'une trappe; **~tür(e)** *f* trappe; **~winkel** ⚒ *m* (Neigungswinkel eines Ganges gegen die Horizontal-Ebene) (angle d')inclinaison *f*.

Fäll=... (ᵘ...) in Zssgn analog „fällen", zB.: **~kessel** *m* ⚒, *chm.*: chaudière *f* à précipiter les minéraux dissous; **~zeit** *f for.* époque de l'abattage.

fällbar (ᵘ-) *a.* ㉔b. *for.* qu'on peut abattre; ~ sein être en coupe.

Falle (ᵘᵕ) *f* ㊸ **1.** meist: piège *m* (*a. fig.*); j-m eine ~ stellen dresser (ou tendre) un piège à q.; in die ~ gehen donner dans le (ou se laisser prendre au) piège. — Bsd. Fälle: **2.** Zu 1: **a)** *ch.* ~ zum Fangen von Tieren: engin *m*, trappe (*a.* ⚔ *frt.*); (für Mäuse) souricière; (Schlinge) collet *m*, hausse-pied *m*; **b)** *fig.* das ist vielleicht eine ~ (heimtückische Nachstellung) c'est peut-être un traquenard. **3.** ⚙ *serr.* loquet *m*.

fallen (ᵘᵕ) ⑳p. **I** *v/n.* (sn) **1.** meist: **tomber**, zB. **a)** eigentlich **auf** die Erde ~ s. auf 2e; der Länge nach auf die Erde ~ tomber de toute sa longueur; **über** e-n Stein ~ tomber en heurtant contre une pierre; *fig.* **aus** allen seinen Himmeln ~ tomber des nues; **b)** (hinein geraten) j-m in die Hände ~ tomber entre les mains de q.; in Ohnmacht ~ tomber en défaillance; **c)** (von einer ungestümen Bewegung) j-m zu Füßen ~, vor j-m auf die Knie ~ tomber (ou se jeter) aux genoux de q.; **d)** (zu bestimmter Zeit eintreten) dies Fest fällt auf Sonntag ... tombe au dimanche. — Bsd. Fälle: **2.** Zu 1a: das ist zum auf den Rücken ~ F c'est renversant; Ballspiel: sie lassen den Ball nicht auf die Erde ~ ils ne laissent pas toucher la balle à terre; *fig.* von der Bank ~ (unehelich geboren werden) naître hors (du) mariage; er ist nicht auf den Kopf gefallen (nicht dumm) il n'a pas l'esprit engourdi; nicht auf den Mund (oder F aufs Maul) gefallen sein n'avoir pas sa langue dans sa poche; mit der Tür ins Haus ~ (etwas plump anfangen) agir (ou parler) étourdiment; das ist ihm (ohne sein Zutun) in den Schoß gefallen cela lui vient de la grâce de Dieu; der Würfel ist gefallen le sort en est jeté; *prv.*: s. Apfel 1; auf den ersten Hieb fällt kein Baum l'arbre ne tombe pas du premier coup; kein Meister fällt vom Himmel, etwa: il y a commencement à tout. Zu 1b: bei j-m in Ungnade ~, oft: encourir la disgrâce de q. Zu 1c: ea. in die Arme ~ se jeter dans les bras l'un de l'autre; *fig.* j-m in die Rede, ins Wort ~ interrompre q.; ⚔ in ein Land ~ envahir un pays; dem Pferde in die Zügel ~ saisir le cheval par la bride; über j-n her ~, oft: se ruer sur q. Zu 1d: die Zahlung fiel gestern c'était hier l'échéance; Fastnacht fällt dies Jahr früh (spät) ... est bas (haut) cette année. **3.** (plötzlich, gewaltsam sterben) mourir (subitement); durchs Schwert ~ périr par le glaive; er fiel als Held il mourut en héros; er ist auf dem Platze gefallen il y est resté; vor dem Feinde ~ être tué à l'ennemi; *abs.* von Tieren: = krepieren. **4.** (in seinem Ansehen oder Range, in sittlicher Beziehung sinken) sein Ansehen fängt an zu ~ ... commence à baisser; ✾ von einem Handelshause: faillir, faire faillite; *fig.*: dies Mädchen ist gefallen ... a perdu son honneur, ... a succombé; ein gefallener Mann un homme déchu ou *pfort* dégradé. **5.** (niedriger werden) baisser, (abnehmen) décroître, diminuer; das Barometer ist gefallen ... est descendu; ✾ die Aktien ~ ... sont en baisse (auch *fig.*). **6.** (wahrnehmbar werden) das fällt sogleich (oder zuerst) in die Augen cela se montre tout d'abord, F cela saute aux yeux; diese Farbe fällt stark in die Augen ... frappe les yeux; diese Farbe fällt ins Grüne (nähert sich dem Grün) ... tire sur le vert; in die Sinne ~ tomber sous le(s) sens; ins Gewicht ~ avoir du poids; das fällt (gehört) in dieselbe Kategorie cela rentre dans ... **7.** (sein, werden) die Arbeit fällt ihm schwer ... lui donne beaucoup de peine; es fällt mir schwer, zu ... j'ai de la peine à ... (*inf.*); j-m lästig oder zur Last ~ importuner q. **8.** (gehört werden) es fiel ein Schuß on entendit un coup de feu; es fielen beleidigende Reden von beiden Seiten il y eut de part et d'autre des propos offensants. **9.** (als Erzeugnis hervorgehen) von Tieren: (geboren werden) venir, naître; weitS. in diese Zeit ~ seine Hauptwerke c'est alors que parurent ...; nur fällt ein Los un sort m'échoit (en partage); wie es fällt selon l'occurrence; es falle wie es wolle quoi qu'il arrive. **10.** (zufallen) j-m zum Erbteile ~ échoir à q.; an j-n ~ (erblich übergehen) passer à q. **11. fallen lassen**: **a)** eine Masche ~ lassen laisser échapper une maille; seine Meinung ~ lassen (aufgeben) abandonner ses opinions; **b)** (anbringen) Reden ~ lassen tenir des propos; ein Wort ~ lassen lâcher un mot. **12.** ⚒ der Gang fällt senkrecht ce filon est perpendiculaire. **13.** ⚓ aus dem Schiffe ins Boot ~ (hineinsteigen) descendre dans la chaloupe. — **II** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* **14.** mit Angabe der Wirkung: vom Dache stürzen und j-n tot ~ ... tuer q. par sa chute; sich (*dat.*) den Arm aus dem Gelenke ~ se déboîter le bras en tombant; sich lahm ~ s'estropier en tombant. — **III ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. **15.** in den Bed. des *inf.*, zB.: tombant; *astr.*, *math.*, &c.: descendant. **16.** *path.* ~de Sucht = Fall=sucht. — **IV F~** *n* ㊾c. **17.** analog I, zB. zu 1, meist: = Fall 1; beim F~ auf die Füße zu stehen kommen tomber sur ses pieds. Zu 3: mort *f*; mortalité *f* des bêtes. Zu 4: baisse *f*. Zu 5: diminution *f*; das Fieber ist im F~ ... sur son déclin. **18.** Bsd. Fall: *path.* F~ einer Geschwulst dégonflement *m*.

fällen (ᵘᵕ) **I** *v/a.* ㉑a. **1.** Bäume ~ abattre ...; Holz ~ couper ... **2.** (in wage=rechte Lage bringen) die Lanze ~ baisser la lance; ⚔ das Bajonett ~ croiser la baïonnette. **3.** Tiere ~ (töten) bsd. *ch.* abattre, tuer. **4.** j-n ~ (stürzen) perdre q. **5.** *chm.* einen Körper ~ (aus einer Verbindung mit anderen in Lösung so ausscheiden, daß er auf den Grund des Gefäßes fällt) ♂ précipiter. **6.** *math.* eine Senkrechte auf eine Linie ~ abaisser une perpendiculaire sur ... **7.** ein Urteil ~ (aussprechen) rendre (ou prononcer) un arrêt, porter un jugement (sur) ... — **II F~** *n* ㊾c. und **Fällung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: abattage *m* (a. Lohn für das F~), coupe *f*. Zu 5: ♂ précipitation *f*. Zu 6: abaissement *m*. Zu 7: prononciation *f* (*drt.* prononcé *m*) d'une sentence.

fallieren ✾ (ᵕᵘᵕ) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. faillir, faire faillite, *mv.p.* faire banqueroute.

fällig ✾ (ᵘᵕ) *a.* ㉔b. (was verfallen ist) échu; (verfallend) échéant; (zahlbar) payable; ~ werden échoir.

Fälligkeit ✾ (ᵘᵕ-) *f* ㊾ échéance.

Fälligkeits=... ✾ (ᵘᵕ-...) in Zssgn, meist: ... d'échéance, zB. **~tag** *m* (**~termin** *m*) jour (terme) d'échéance.

Falli(ffe)ment ✾ (fä-li-(f)mɑ̃') *n* ㊱a. faillite *f*, *mv.part* banqueroute *f*.

Falli(ffe)ments=... ✾ (~mɑ̃''f...) in Zssgn = Falli't=...

fallit, Fallit ✾ (ᵕᵘ) *a.* ㉔b. und *m* ㊶a. f~er Kaufmann, F~ (commerçant *m*) failli *m*, *mv.part* banqueroutier *m*.

Fallit=... ✾ (ᵕᵘᵕ...) in Zssgn, meist: ... de (la) faillite, zB. **~erklärung** *f drt.* und ✾ déclaration de faillite; **~masse** *f* (masse de la) faillite.

Falliten=... ✾ (ᵕᵘᵕ...) in Zssgn, zB.: **~buch=halter** *m* vérificateur des livres du failli; **~gericht** *n* commission *f* de faillite.

falls (ᵘ) [Fall] *cj.* en cas que ... (*subj.*), dans le cas où ... (*condit.*); vgl. Fall 6.

fällst (ᵘ), **fällt** (ᵘ) *prés.* von fallen (s. ds).

Fällungs=... (ᵘᵕ...) in Zssgn = Fäll=...

falsch (ᵘ) [lt. falsus] **I** *a.* ㉔b. **1.** meist: faux, zB.: **a)** (unrichtig, irrig) **~er** Akkord faux accord ou accord dissonant; das Gemälde hängt in **~em** Lichte ... est dans un faux jour; **~er** (nicht passender) Schlüssel clef *f* fausse (vgl. c); *adv.*: sie singt ~ elle chante faux; **b)** (unecht, nachgemacht) **~er** Diamant diamant *m* faux; **c)** (in betrügerischer Absicht gemacht) faux (in diesem Sinne stets vor dem *s.*); **~er** Schlüssel fausse clef *f* (= Nach=schlüssel); **d)** (nicht aufrichtig, heuchlerisch) **~es** Herz cœur *m* faux ou double. **2.** Bsd. Fälle: Zu 1a: ein Wort ~ aussprechen mal prononcer ...: ~ sprechen (schreiben) parler (écrire) incorrectement; *gr.*: **~er** Ausdruck terme *m* fautif; das ist ~ cela ne se dit pas, ça n'est pas français. Zu 1b: **~e** Schmuckſachen (bijoux *m/pl.* en) imitation *f*; **~e** Zähne dents *f/pl.* artificielles ou postiches. Zu 1c: behaupten, daß ein Aktenstück ~ ist arguer ... de faux; unter **~em** Namen sous un nom supposé; **~e** Karten cartes *f/pl.* apprêtées; **~er** Spieler tricheur *m*; **~er** Würfel dé *m* chargé; *vét.* **~e** Kennung contremarque *f*. Zu 1d: (verstellt) feint, simulé; (treulos) perfide; (verräterisch) traître; (zweideutig) double; *provN.* auf j-n ~ sein avoir une dent contre q. — **II Falsch** *m* (*n*) ㊱b. (o. *pl.*) fausseté *f*, duplicité *f*; meist in der Verbindung mit „ohne": ohne Falsch loyal, innocent. — **III Falsche(s)** *n* ㉔b. le faux.

Falsch=..., falsch=... (ᵘ...) in Zssgn. **I** analog „falsch", zB.: **~münzer** *m* faux monnayeur; **~münzer=...** in Zssgn, meist: ...

de faux monnayeur(s), ɜB. **~münzer-Bande** *f* bande de faux monnayeurs; **~münzerei'** *f* fabrication de fausse monnaie; ~münzerei treiben fabriquer de la fausse monnaie. — **II** Beſondere Fälle: **~gläubig** ✎ *a.* hétérodoxe; **~klingend** ♪ *a.* dissonant, discordant; **~ſchreibung** *f*: ♁ pseudographie; **~ſchwörer** *m* parjure; **~ſpieler(in** *f*) *m* tricheur *m*, ...euse *f*.

fälſchen (ə̈) **I** *v/a.* ㉑c. **1.** meiſt: fausser, (abſichtlich) ~ falsifier, (entſtellend verſchlechtern) altérer, *pfort* corrompre. **2.** Bſd. Fälle: Karten ~ biseauter ...; Wein ~ frelater ...; Würfel ~ piper ... — **II F~** *n* ㊾c. u. **Fälſchung** *f* ㊾ **3.** analog I: falsification *f*; altération *f*, corruption *f*; biseautage *m*. **4.** nur Fälſchung: (gefälſchte Schrift ꝛc.) *drt.* faux *m*; F~ung von Urkunden faux en écriture. (Vgl. auch verfälſchen.)

Fälſcher (ə̈) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ falsificateur *m*, falsificatrice *f*; bſd. von Urkunden: faussaire *s*.

Fälſcher=... (ə̈...) in Zſſgn analog „Fälſcher", ɜB.: **~bande** *f* bande de faussaires.

Falſchheit (ä-) *f* ㊾ analog „falſch 2, zu d": fausseté, perfidie, duplicité.

fälſchlich (ə̈) *a.* ㉔b. faux (*m/fort* als falſch 1a): *adv.* ~, **~erweiſe** faussement.

Falſett ♪ (ə̆) [it.] *n* ㊳a., **~ſtimme** (ə̆-ə̈) *f* ㊸ fausset *m*, voix *f* de tête.

Falſifikat (ə̆-ə̆-ɪ) [lt.] *n* ㊳a. faux *m*.

Falſum (ə̆) [lt.] *n* ㊽: ein ~ begehen commettre un faux.

faltbar (ä-) *a.* ㉔b. pliable, ♁ plicatile.

Falte (ə̈) *f* ㊸, *dim.* **Fältchen** (ə̈), **Fältlein** (ä-) beide *n* ㊵b. **1.** meiſt: pli *m*; ~n werfen faire des plis, plisser (*v/n.*); (ſich) in ~n legen (se) pli(ss)er. **2.** Bſd. Fälle: **a)** ~ in der Haut ride; die Stirn in ~n ziehen froncer les sourcils, rider le front; **b)** ~ eines ſtarken Stoffes, an der das Licht reflektiert wird: cassure; (Wulſt) anguille, (Bauſchung) godet *m*; im Tuche: bour(re)let *m*; Näherei, Schneiderei: (Einſchlag an Kleidern) rempli *m*, durch Zſ.-ziehen, Aufreihen gemachte ~ fronce; *fig.* die innerſten ~n des Herzens les replis *m/pl.*

Falte=... ⚙ (ə̈...) [falten] in Zſſgn, meiſt: ... de plissement, ɜB. **~klappe** *f* Tuchmacherei: clapet *m* de plissement.

fälteln (ə̈) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. (ſich) ~ (se) plisser; ⚙ Näherei: froncer. — **II F~** *n* ㊾c. analog I: plissure *f*; ⊖ fronçure *f*.

falten (ə̈) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑b. (*p.p.* auch gefalten) **1.** einen Brief, ein Tuch, Wäſche ꝛc. ~, (ſich) ~, meiſt: (se) plier. — Bſd. Fälle: **2.** Zu 1: (kräuſeln) fraiser, von Zeugſtoffen: ſich ~ (krumpeln) se grippeler. **3.** die Hände ~ joindre les mains. — **II F~** *n* ㊾c. und **Faltung** *f* ㊾ analog I, ɜB. F~ eines Briefes ꝛc. pli *m* (auch Art, einen Brief zu ~) ...; plissure *f*; ⚙ pliement *m*.

Falten=..., falten=... (ə̈...) in Zſſgn. **I** analog „Falte, falten", ɜB.: **~kleid** *n* robe *f* plissée; **~los** *a.* sans plis, sans rides; **~weiſe** *adv.* par plis, &c. — **II** Bſd. Fälle: **~blume** ❦ *f* évolvule *m* (*Evo'lvulus*); **~drücker** ⚙ *m* Nähmaſchine: plisseur; **~koffer** *m* jupe *f*; **~macher(in** *f*) *m* ⚙ godronneur *m*, ...euse *f*; **~magen** *m* = Blätter=magen; **~mücke** *f ent.*: ♁ ptychoptère *m* (*Ptycho'ptera*); **~näher** ⚙ *m* Nähmaſchine: plieur; **~reich** *a.* qui a beaucoup de plis, &c.; ~reicher Rock od. **~rock** *m* jupe *f* plissée, jupe à godets; **~ſchlag** ⚙ *m* pliage; **~ſchnecke** *f zo.*: ♁ volute (*Volu'ta*); **~ſtiefel** *m* botte *f* en accordéon; **~voll** *a.* ridé; **~wurf** *m* Bildhauerei, Malerei: agencement des plis, (jet d'une) draperie *f*.

Falter (ə̈) *m* ㊵a. *ent.*: ♁ lépidoptère; (bſd. Tag=)~ papillon *m*.

faltig (ə̈) **I** *a.* ㉔b. plissé, à plis, &c.; ~er Rock = Falten=rock; Stirn: ridé.

...fältig (...ə̈) in Zſſgn = ...fach.

Falz ⚙ (ä) *m* ㊽b., **~e** *f* ㊸ *arch.*, *men.*, *charp.*, &c.: (Vertiefung am Rande e-s Holz= ꝛc. Stückes) renton *m*, feuillure *f*, rainure *f*; (Vertiefung, worin ſich ein Rahmen bewegt) coulisse *f*; Böttcherei: jable *m*; Buchbinderei: onglet *m*, pli *m*; drei=eckiger ~ in e-m Zwiſchenſtänder nervure *f*; Bretter mit ~en zſ. fügen assembler ... à rainures.

Falz=... ⚙ (ä...) in Zſſgn. **I** analog „Falz", ɜB.: **~rad** *n* roue *f* à rainures. — **II** Bſd. Fälle: **~amboß** *m* enclume *f* à emboutir; **~bein** *n* plioir *m*, coupoir *m*, *typ.* coupeur *m*; **~brett** *n* Buchbinderei: ais *m* à pliage; **~eiſen** *n*: a) (Hohl=eiſen) gravoir *m*; b) Gerberei: drayoire *f*; **~hammer** *m* marteau à souder; **~hobel** *m men.* (rabot) feuilleret; **~maſchine** *f* machine à plier, plieuse; **~ſchiene** *f* 🚃 rail *m* à ornière.

fälzeln ⚙ (ə̈) *v/a.* ㉑d. Buchbinderei: (eine Broſchüre ꝛc. mit einem Rücken=falz verſehen) munir d'un onglet.

falzen (ə̈) [= falten] ㉑c. **I** *v/a.* **1.** einen Brief, ⚙ Buchbinderei: die Bogen ~ plier ...; (die Abſchnitte einlegen) encarter. **2.** ⚙ (mit einem Falze verſehen) ein Brett ꝛc. ~ feuiller (ou rainer) ...; Böttcherei: jabler; *typ.* assembler. **3.** ⚙ Gerberei: die Häute ~ (mit dem Falzmeſſer bearbeiten) drayer ... — **II** *v/n.* (h.) *ch.* = balzen. — **III F~** *n* ㊾c. analog I, ɜB.: pliure *f*; encartage *m*; drayage *m*.

Falzer ⚙ (ə̈) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Buchbinderei: [plieur *m*, plieuse *f*.]

falzicht (ə̈) *a.* ㉔b. sillonné.

falzig (ə̈) *a.* ㉔b. garni de rainures, &c.

Fama (ä-) [lt.] *npr. f.* ㊻, (mit Art. ㊹) *myth.* la Renommée (auch Figur der ~).

Famaguſta (-ə̆-) *npr.n.* ㊺c. *géogr.* (Stadt auf Cypern) Famagouste *f*.

familiär T (ə̆-(ə̈)-ɛ̆) [fr.] *a.* ㉔b. (vertraut) familier; ~ tun prendre des familiarités, se donner des airs familiers.

Familiaris (ə̆-(ə̈)-ä-ə̆) [lt.] *m* ㊸ (*pl.* ...res) ~ der Inquiſition familier.

Familiarität T (ə̆-(ə̈)-ə̆-ɛ̆) [fr.] *f* ㊾ [familiarité.]

Familie (ə̆-ä-ə̆) [lt.] *f* ㊸ **1.** meiſt: famille (auch ❦ u. *zo.* von Pflanzen= u. Tiergeſchlechtern). **2.** Bſd. Fälle: in dieſem Hauſe wohnen drei ~n il y a trois ménages logés dans cette maison; keine ~ (Kinder) haben n'avoir pas d'enfants.

Familien=..., f~=... (ə̆-ä-(ə̈)-ə̆...) in Zſ.-ſtzgn. **I** meiſt: ... de famille, ɜB. **~ähnlichkeit** *f* air *m* (ou ressemblance) de famille; **~los** *a.* sans famille; **~name** *m* nom de famille; **~rat** *m* conseil de famille; **~rückſichten** *f/pl.* considérations de famille; **~vertrag** *m* pacte de famille. — **II** Beſondere Fälle: **~anzeigen** *f/pl.* = ~nachrichten; **~fehler** *m* défaut de famille, défaut héréditaire; **~glück** *n* bonheur *m* domestique; **~gut** *n* fidéicommis *m*; **~handel** *m* (*ant.* Staats=handel) affaire *f* privée; **~haus** *n* familistère *m*; **~kreis** *m* (sein de la) famille *f*; **~leben** *n* vie *f* de famille, vie familiale, engſt. intérieur *m*; **~nachrichten** *f/pl.* (als Rubrik in den Zeitungen) extrait *m/sg.* des registres de l'état civil (mariages, baptêmes et décès); **~umgang** *m*: a) relations *f/pl.* familiales; b) ~u. haben avoir accès à (ou être reçu dans) des familles; **~weiſe** *adv.* par familles; **~weſen** *n* famille *f*; **~wohnung** *f* logement *m* (de famille).

famos, famös, beide: F (ə̆-ɛ̆) [lt., fr.] *a.* ㉔b. meiſt: fameux; (vorzüglich) excellent(issime), P crâne, chic(ard), chicandard.

Famulus (ä-ə̆-ʊ) [lt.] *m* ㊼ (*pl.* auch Famuluſſe, ㊸) aide.

Fanal (-ɛ̆) [it.; ar. Urſprungs] *m* u. *n* ㊳a. fanal *m* (vgl. ds 2, in Teil I).

Fanatiker (-ɛ̆-ʊ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿, **fanatiſch** (-ɛ̆-) [lt.] *a.* ㉔b. fanatique *s.* et *a.*

fanatiſieren (--ʊ-ɛ̆-) [lt.] *v/a.* ㉑a. fanatiser.

Fanatismus (--ə̆-) [lt.] *m* ㊻b. fanatisme.

Fanchon=Zeck (fa"-ſchō-ɛ̆) *n* ㊳a. (Kinderſpiel), etwa: la dernière paire en avant, marche.

fand (ä) *impf.* von finden (ſ. ds).

Fang (ä) *m* ㉛a. **1.** o. *pl.* (das Fangen und der Gegenſtand des Fangens) meiſt: prise *f*, capture *f*; einen guten, unverhofften ~ tun (*ch.*, Fiſcherei und *fig.*) faire un beau coup de filet. — Beſondere Fälle: **2.** (Ort wo — und Vorrichtung, womit, worin et. gefangen wird) piège, (Falle) trappe *f*; (Fiſchwehr) gord. **3.** meiſt im *pl.*: a) (Klauen der Raubtiere, des Wildſchweines, des Elefanten) défenses *f/pl.*; der Raubvögel: serres *f/pl.*, b) = Fang=zähne. **4.** *ch.* (mit einer zum Abfangen dienenden Waffe gegebener Stich) coup de couteau ou d'épieu.

Fang=... (ä...), **Fange=...** (ə̆...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Fang", ɜB.: **~tag** *m* jour de prise ou de capture; **~weiſe** *f* manière de prendre des oiseaux, &c. — **II** Bſd. Fälle: **~arme** *m/pl. zo.* von Poly'pen ꝛc.: bras; **~ball** *m*: a) (Spiel) jeu de balle; b) (der Ball dazu) balle *f*; (Schlagball) éteuf; c) *fig.* (Spielball) jouet; mit j-m ~(e)ball ſpielen se jouer de q.; **~becher** *m* (Spiel) bilboquet; **~bein** *n ent.* patte *f* préhensile; **~damm** ⚙ *m* Waſſerbau: batardeau; **~eiſen** *n ch.*: a) chausse-trape *f*; b) (Sau=ſpieß zum Abfangen) épieu *m*; **~fuß** *m* griffe *f*; **~garn** *n* filets *m/pl.*; **~geld** *n* (fürs Fangen von Raubtieren) droit *m* de prise; **~geräte** *n/pl.* oder **~geſtelle** *n/pl. ch.* engins *m/pl.*; **~heuſchrecke** *f ent.* sorcière (*Mantis*); **~leine** *f ch.* (Strick, einen Hund daran zu führen) laisse; **~meſſer** *n ch.* couteau *m* de chasse; **~netz** *n*, **~reuſe** *f* ⚙ Fiſcherei: nasse *f*; **~ſchlinge** *f* = Laſſo[1]; **~ſchnur** *f* (an Uniformen ꝛc.) brandebourg *m*; **~ſtein** *m* osselet (= Fips=ſtein); **~ſtrick** *m*: a) *ch.* = ~leine; b) = Fall=ſtrick; **~zähne** *m/pl. zo.* bſd. bei Hunden u. Pferden: crocs; des Wildſchweines: défenses *f/pl.*

fangen (ə̆) 29p. **I** *v/a.* **1.** meiſt: prendre; in einer Falle, Schlinge, durch Liſt, auch: at-

traper; **Feuer** ~ prendre (feu), s'allumer (beide auch *fig.*); *prv.*: wer den ~ will, muß früh aufſtehen oder ſehr ſchlau ſein il faudra se lever bien matin pour l'attraper; mit gefangen, mit gehangen on est pris avec les larrons et pendu avec eux, bisw. auch: F pris avec les autres et pendu avec. — Bſd. Fälle: 2. Zu 1: *ch.* und Fiſcherei: Heringe ~ recueillir le hareng; auf der Leimrute, mit Vogelleim ~ (gefangen w. s')engluer; mit dem Streichgarne ~ tirasser; *fig.* er gibt ſich noch nicht gefangen, oft: il ne se tient pas pour battu; *prv.* mit Speck fängt man Mäuſe, etwa: pour gagner un homme, prenez-le par son faible. 3. (unfreiwillig et. ~) eine Krankheit ~ gagner (ou attraper) ...; Grillen ~ se forger des chimères. — II **ſich** ~ *v/réfl.* paſſiviſch: être pris ou attrapé; *fig.* ſich in ſeinen eigenen Worten ~ se couper; der Wind fängt ſich ... s'engouffre ... — III **F~** *n* ㊴c. = Fang 1.

Fänger (ˌ⌣) *m* ㊵a. 1. (j. der etwas fängt) preneur; *fig.* œil agaçant. 2. *ch.* = Hirſch=fänger. 3. *pl.* = Fang=zähne. 4. ⚙ (Vorrichtung, et. zu halten) leveur (a. *typ.*). 5. Billard, etwa: bille *f* qui se blouse facilement.

fängſt, fängt (ˌ) *prés.* von fangen (f. ds).

Fanni, ...ny (ˌ⌣) *npr. f.* ㊻b. = Franziska.

Faut (ˌ) [it.] *m* ㊳a. (*pl.* auch ㉛a) jeune homme, (bſd. leichter, lockerer Burſche) jeune homme léger ou frivole, petit monsieur.

☛ **Faut...** ſ. Phant...

Farad ♁ u. ⚙ (⌣ˈ) *n* ㊳a. (Einheit der elektr. Kapazität) farad *m*.

faradiſieren ♁ (⌣--ˈ⌣) [Faraday, engl. Phyſiker] I *v/a.* ㉑a. faradiser. — II **F~** *n* ㊴c. und **F~ung** *f* ㊾ faradisation *f*.

Farb=..., farb=... (ˌ...) in Zſ.-ſetzungen. I = Farbe=..., Färbe=... — II Beſondere Fälle: **~druck=Stempel** ⚙ *m* timbre humide; **~holz** ⚙ *n* Färberei: bois *m* colorant; **~länfer** ⚙ *m* Malerei, *typ.* broyon; **~los** *a.* (*ant.* bunt) sans couleur (a. *fig.* vom Stil ꝛc.), incolore; **~loſigkeit** *f* manque *m* de couleurs, incoloration; **~reib(e)=maſchine** ⚙ *f* = Farben=reib(e)=maſchine; **~ſchreiber** *m tél.* appareil écrivant à l'encre; **~ſtoff** *m* oder **~ſubſta'nz** *f* matière *f* (ou substance *f*) colorante, (der Haut ꝛc.) pigment *m*. (Vgl. auch Farbe=..., Farben=..., Färbe=..., Färber=...)

Farbe (ˌ⌣) *f* ㊸ 1. meiſt: couleur. — Bſd. Fälle: 2. a) die ~ halten être bon teint, *fig.* (treu befunden werden) être (un ami, &c.) à l'épreuve; *fig.* die ~ (Partei) wechſeln changer de parti ou F d'écharpe; b) Malerei: ſ. auf-tragen 3; (Miſch=)~ teinte; (Farbengebung) coloris *m*; c) ⚙ die ~ (der Anſtrich) iſt noch friſch la peinture est toute fraîche; d) Kartenſpiel: ~ (Trumpf) atout *m*; fehlende ~ renonce; ſ. be-dienen 4 und be-kennen 2; *fig.* ~ bekennen lever la visière. 3. (Haut=)~ der Pferde, Hunde robe. 4. ⚙ (beſondere Farbſubſtanz in Gewerben) *typ.* (Schwärze) encre (d'imprimerie); Lithographie: encre d'impression. 5. *ch.*, Kochkunſt und Salzſiederei: (Blut) sang *m*. 6. bisw. = Färbe.

Farbe=..., farbe=... (ˌ⌣...) in Zſſgn. I analog „Farbe", zB.: **~haltend** *a.* garanti bon teint; **~waren** ❦ *f/pl.* drogues de teinture; **~wechſelnd** *a.* changeant de couleur. — II Bſd. Fälle: **~brett** ⚙ *n typ.* encrier *m*; **~kaſten** ⚙ *m typ.* encrier; **~reiber** ⚙ *m* = Farben=reiber; **~waren=Handlung** ❦ *f* droguerie. (Vgl. auch Farb=..., Färbe=..., Farben=..., Färber=...)

Färbe ⚙ (ˌ⌣) *f* ㊸ (Färben und Ort desſelben) teinture, teinturerie.

Färbe=... ⚙ (ˌ⌣...) in Zſſgn. I analog „färben, Färber", zB.: **~bad** *n* od. **~flotte** *f* bain *m* de teinture; **~keſſel** *m* chaudière *f* de teinturier; **~kunſt** *f* art *m* du teinturier. — II Bſd. Fälle: **~küpe** *f* bain *m*; **~ſtoff** *m* matière *f* colorante. (Vgl. auch Farb=..., Farbe=..., Farben=..., Färber=...)

färben (ˌ⌣) ㉒a. I *v/a.* 1. (e-m Gegenſtande Farbe geben) meiſt: colorer. 2. ⚙ Färberei: (mit Färbeſtoffen tränken) ein Zeug ~ teindre; in der Wolle ~ teindre en poil (auch *fig.*), aber auch: ein in der Wolle gefärbter Radikal'er un radical pur sang. — II **ſich** ~ *v/réfl.* 3. ſich (grün ꝛc.) ~ se colorer ou se teindre (en vert, &c.); ſich das Haar ~ se teindre. — III **F~** *n* ㊴c. und **Färbung** *f* ㊾ 4. analog I, zB.: coloration *f*; teintnre *f*; teint *m*. 5. nur Färbung: (das Gefärbtſein) coloration *f*; (Farbe) couleur *f*; auch = Farben=ton.

Farben=..., f~=... (ˌ⌣...) in Zſſgn. I meiſt: ... de(s) couleur(s), zB. **~brechung** *f phys.* réfraction des couleurs; **~fabrik** *f* fabrique de couleurs; **~karte** *f* (in Droguenhandlungen ꝛc.) carte d'échantillons de couleurs; **~miſchung** *f* mélange *m* des couleurs; **~pracht** *f* éclat *m* des couleurs; **~ſinn** *m* sens des couleurs. — II Beſondere Fälle: **~auftrag** *m* Malerei: conche *f*; **~behandlung** *f* Malerei: teintes *pl.*; **~bild** *n*: a) image *f* colorée; b) spectre *m* solaire; **~blind** *a.* affecté de daltonisme; **~blindheit** *f*: ♁ daltonisme *m*; **~brett** *n* Malerei: palette *f*; **~buchdruck** ⚙ *m* chromotyp(ograph)ie *f*; **~buchdrucker** ⚙ *m* chromotypographe, chromotypiste; **~büchſe** ⚙ *f typ.* godet *m* (encreur); **~chemie** *f*: ♁ chromatotechnie; **~drei=eck** *n phys.* triangle *m* chromatique; **~druck** ⚙ *m* (*ant.* Schwarz=druck) allgemein: impression *f* en couleurs; engS. = ~buchdruck und ~ſteindruck; **~druck=...** ⚙ in Zſ.-ſetzgn, meiſt: ... chromotypographique *a.*, zB. **~druck=Umſchlag** *m* couverture *f* chrom.; **~erſcheinung** *f* phénomène *m* chromatique; **~gebung** *f* art *m* d'appliquer les couleurs, coloris *m*; **~grund** *m* Malerei: ton, couche *f*, ⚙ pied; **~klavier** *n phys.*: ♁ clavecin *m* oculaire; **~kleckſer** *m* barbouilleur; **~lage** *f* Malerei: couche; **~lehre** *f phys.* science du coloris, ♁ chromatique *m*; **~lithographie** *f* (*ant.* Schwarz=lithographie) chromolithographie; **~miſchung** *f* mélange *m* des couleurs; Malerei: coloris *m*; **~muſchel** *f zo.* coquille à couleur; **~näpfchen** *n* godet *m*; **~reib(e)=maſchine** ⚙ *f* broyeur *m*; **~reiber** ⚙ *m*: a) (Werkzeug), b) (Mann) broyeur; **~reibſtein** *m min.*, Malerei: grès de montagne; **~reich** *a.* richement coloré; **~reichtum** *m* richesse *f* du coloris; **~ſchreiber** ⚙ *m tél.* écrivant; **~ſehen** *n path.*: ♁ chrom(at)opsie *f*; **~ſpe'ktrum** ♁ *n phys.* = ~bild; **~ſpiel** *n* variété *f* des couleurs, effets *m/pl.* de lumière; **~ſteindruck** ⚙ *m* chromolithographie *f*; **~ſteindruck=...** ⚙ in Zſſgn, meiſt: ... chromolithographique *a.*, zB. **~ſteindruck=Bild** *n* tableau *m* chrom., F chromo *m*; **~ſteindrucker** ⚙ *m* chromolithographe; **~ſtift** *m* crayon de mine colorée, pastel; **~teppich** *m*, etwa: tapis multicolore; **~ton** *m* ton du coloris, teinte *f*; **~werk** *n*: a) couleurs *f/pl.*; buntes ~werk, bisw. bigarrure *f*; b) **~werke** ⚙ *pl.* (Fabrik, wo Farben hergeſtellt werden) fabrique *f* de couleurs; **~zerſtreuung** *f phys.* dispersion. (Vgl. auch Farb=..., Farbe=..., Färbe=... u. Färber=...)

Färber (ˌ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ teinturier *m*, teinturière *f*.

Färber=... (ˌ⌣...) in Zſſgn. I meiſt: ... teinturier *a.*, zB. **~burſche** *m* apprenti teinturier; **~geſell** *m* garçon teinturier. — II Bſd. Fälle: **~baum** ❦ *m* arbre à perruques, fustet (*Rhus co'tinus*); **~eiche** ❦ *f* chêne *m* à galles (*Quercus tincto'ria*); **~flechte** ❦ *f* orseille (*Roce'lla tincto'ria*); **~ginſter** ❦ *m* genêt des teinturiers, genestrolle *f* (*Geni'sta tincto'ria*); **~kro'ton** ❦ *m* croton des teinturiers (*Croto'phora tincto'ria*); **~röte** ❦ *f* (racine de) garance (*Ru'bia tincto'rum*) = Krapp; **~waid** ❦ *m* gnède *f* (*I'satis tincto'ria*); **~wau** ❦ *m* gaude (*Rese'da lute'ola*). (Vgl. a. Farb=..., Farbe=..., Farben=... und Färbe=...)

Färberei ⚙ (ˌ⌣ˈ) *f* ㊾ (Kunſt und Werkſtatt des Färbers) teintnrerie; (das Färben) teinture; ſchlechte ~ (falſche Schwärze) biscuit *m*.

farbicht (ˌ⌣) *a.* ㉔b. = farbig I.

farbig (ˌ⌣) I *a.* ㉔b. meiſt: de couleur: ~e (bunte) Stoffe étoffes *f/pl.* de couleur — II **...farbig** in Zſſgn, meiſt zu geben durch ...colore, zB. ein=~ (nicht weiß) unicolore. — III **F~e(r)** *m*, **~e** *f*, beide: ㉔b. homme *m* (femme *f*) de couleur (*ant.* Weißer).

Farbigkeit (ˌ⌣-) *f* ㊾ qualité d'avoir une couleur.

farcieren ⚜ (⌣ßˈ⌣) [It.] I *v/a.* ㉑a. Kochkunſt: (füllen) farcir. — II **F~** *n* ㊴c. u. **Farcierung** *f* ㊾ farcissure *f*.

Farin ❦ (⌣ˈ) [It.] *m* ㊳a., **~=zucker** (⌣ˈ=ˌ⌣) *m* ㊵a. cassonade *f*, sucre en poudre.

Farinade ❦ (⌣-ˈ⌣) [It.] *f* ㊸ = Fari'n.

Färinger (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de l'archipel de Féroé.

Farm (ˈ und ˌ) [engl.] *f* ㊾, *m* ㊳a. (Pachthof, Landbeſitz, bſd. in Amerika) ferme *f*.

Farm=... (ˈ... u. ˌ...) in Zſſgn, zB. **~beſitzer** *m* propriétaire de la ferme, fermier.

Farmer (ˈ⌣ u. ˌ⌣) [engl.] *m* ㊵a. fermier.

Farn ❦ (ˌ) *m* ㊳a. fongère *f* (*Filix*); ~e *pl.* (als Gattung) filicinées *f/pl.*

Farn=..., farn=... ❦ (ˌ...) in Zſſgn. I meiſt: ... de fougère, zB. **~wedel** *m* fronde *f* de fougère. — II Bſd. Fälle: **~artig** (e Pflanzen) *a.* filiciné(es *f/pl.*); **~kraut** *n* ꝛc. ſ. die bſd. Artikel.

Farneſe (⌣ˈ⌣) *npr. inv.* Farnèse (ſ. Z. I).

farneſiſch (⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. F~er Stier (antike Marmor=gruppe) taureau *m* Farnèse.

Farn=kraut ❦ (ˌ=ˈ) *n* ㉕ = Farn.

Farn=kraut=..., f~=... ❦ (ˌ=ˈ...) in Zſ.-ſtzgn I meiſt: ... de fougère, zB. **~abdruck** *m* empreinte *f* de fougère. — II Beſondere Fälle: **~ähnlich** *a.*: ♁ filiciforme; **~artig** *a.*: ♁ filicin. (Vgl. auch Farn=...)

Faro[1] (ˊ–) [it.] *m* ⑯a. 1. phare (= Leuchtturm). 2. ~ (Meerenge) von Meſſina Phare de Messine.

Faro[2] (ˊ–) *n* ⑯a. 1. (Hazardſpiel) pharaon *m*. 2. (Art belgiſches Bier) faro(t) *m*.

Faröer (–ˊˌ), auch **Färöer**, **~Inſeln** (–ˊˌ=ˌˊ) [dän. faar Schaf, œr Inſeln] *npr. f/pl.* ⑬ archipel *m/sg.* de Féroé. [reau.]

Farr(e) ✎ (ˌˊ, ˌˊ) *m* ⑬a. (⑫) jeune tau-

Farren ♀ (ˌˊ) *m inv.* = Farn. [reau.]

Farſch (ˌ) *m* ⑱b., **Farſe** (ˌˊ) *f* ⑬ [fr.] (gehackter Spinat oder Sauer-ampfer) farce.

Färſe (ˌˊ) *f* ⑬ génisse, taure. [velle *f.*]

Färſen-Kalb (ˌˊ=ˌ) *n* ㉕ vean *m* femelle,

Faſan (–ˊ) [lt. phasia'nus] *m* ㊳a. oder ㊴a. faisan; junger ~ faisandeau.

Faſan(en)=..., Faſ~=... (–ˊˊ(ˌ)...) in Zſ.-ſtzgn. **I** meiſt: ... de (du ou au) faisan, zB. **~jagd** *f* chasse au faisan. — **II** Bſd. Fälle: **~artig**(e Vögel) *a.*: ⚙ phasiané(s *m/pl.*); **~beller** *m ch.* chien pour la chasse du faisan; **~braten** *m* faisan rôti; **~garten** *m*, **~gehege** *n*, **~haus** *n* faisanderie *f*; **~hahn** *m* coq faisan; **~huhn** *n* poule *f* faisane, faisande *f*; **~jäger** *m*, **~wärter** *m* faisandier.

Faſanerie (–ˌˊˊ) [Faſa'ri] *f* ㊾ faisanderie.

Faſanerie=... (–ˌˊˊ...) in Zſſgn, meiſt: ... de (ou d'une) faisanderie, zB. **~beſitzer** *m* propriétaire d'une faisanderie.

Faſces (ˌ–) [lt.] *m/pl. inv.*, auch **~bündel** (ˌ–=ˌˊ) *n* ㊾a. *h.a.* ~ der Liſtoʼren faisceaux *m/pl.*

Faſchine ⊤ (ˌˊ) [fr., vom lt. fascis] *f* ⑬ ⚔ *frt.* und Waſſerbau: fascine, ⚔ fagot *m* de sape.

Faſchinen=... (ˌˊˊ...) in Zſſgn ⚔ *frt.* und Waſſerbau: **I** oft: ... de(s) fascine(s), zB. **~brücke** *f* oder **~damm** *m* pont *m* (ou digue *f*) de fascines. — **II** Bſd. Fälle: **~bekleidung** *f* fascinage *m*; **~binden** *n* fascinage *m*; **~blendung** *f* chandelier *m*; **~holz** *n* menus bois *m/pl.*; **~meſſer** *n* serpette *f*, sabre *m* poignard, F coupe-chou; **~werk** *n* fascinage *m*. [val.]

Faſchang (ˌˊ) [= Faſtnacht] *m* ㊴a. carna-

Faſchangs=..., Faſ~=... (ˌˊ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de carnaval, zB. **~ſcherz** *m*, **~torheit** *f* oder F **~narretei'** *f* folie *f* de carnaval. — **II** Beſondere Fälle: **~mäßig** *a.* carnavalesque; **~ochs** *m* bœuf gras; **~(um)zug** *m* cavalcade *f* du bœuf gras.

faſchinieren ⚔ (ˌ–ˌˊ) [lt.-fr.] **I** *v/a.* ㉑a. fagoter, faire les fascines. — **II F~** *n* ㊴c. u. **Faſchinierung** *f* ㊾ fascinage *m*.

Faſchinierer ⚔ (ˌ–ˌˊ) [lt.-fr.] *m* ㊵a. fagoteur.

Faſcikel (ˌˊˌ) [lt.] *m* (*n*) ㊵a. fascicule *m*.

Faſcikel=... (ˌˊˊ...) in Zſſgn, meiſt: ... de fascicule, zB. **~deckel** *m* couverture *f* de fascicule. [(dünner Faden) filet *m*.]

Faſe (ˊ) *f* ⑬, **Faſen** (ˊ) *m* ㊵b. fil *m*,

Faſel (ˊ) *m* ⑯a. u. *f* ⑬ (Fortpflanzung) propagation *f*.

Faſel=... (ˊˊ...) in Zſſgn: **~bock** *m* bélier; **~hans** F *m* étourdi, F radoteur; **~hengſt** *m* étalon; **~lieſe** F *f* radoteuse; **~ſchwein** *n* cochon *m* entretenu pour en avoir des petits; **~vieh** *n* animaux *m/pl.* destinés à faire race.

Faſelei (–ˌˊ) *f* ㊾ 1. radotage *m*, radoterie. 2. (unüberlegte, ausgelaſſene Handlung) étourderie.

Faſ(e)ler (ˊ(ˌ)ˌ) *m* ㊵a. = Faſel-hans.

faſelhaft, faſelig (ˊˌˌ) *a.* ㉔b. étourdi, (unbeſonnen) inconsidéré, (flatterhaft) volage, (mutwillig) folâtre.

Faſelhaftigkeit (ˊˌˌˌ–) *f* ㊾ analog „faſelhaft": étourderie; inconsidération; folâtrerie.

faſeln (ˊˌ) ㉑d. **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* = faſern. — **II** *v/n.* (h.) 1. (Junge werfen) faire des petits, mettre bas. 2. eigentlich: (umherſchwärmen) courir après les plaisirs; weitS. (wie ein Fieberkranker phantaſieren) être en délire, (dummes Zeug reden) déraisonner, radoter; (mutwilligen Scherz treiben) bisw. folâtrer.

Faſen (ˊˌ) *m* ㊵b. ſ. Faſe.

Faſer (ˊˌ) *f* ⑬ 1. = Faſe. 2. ~n *pl.* des Fleiſches, der grünen Bohnen ꝛc. filandres. 3. *anat.* und ♀ fibre; nur ♀ filament *m*.

Faſer=..., faſer=... (ˌˊˊ...) in Zſſgn. **I** oft: ... fibreux *a.*, zB. **~gewebe** *n anat.* und ♀ tissu *m* fibreux. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* en fil(ament), ⚙ fibroïde; **~maſſe** *f* pulpe *pl.*; **~nackt** *a.* = faden-nackt; **~pilz** ♀ *m* botrytis; **~ſtoff** *m chm.*: ⚙ fibrine *f*; **~ſtoff-haltig** *a.*: ⚙ fibrineux.

Fäſerchen (ˊˌˌ) *n* ㊵b. (*dim.* von Faſer) filet *m*; (Muskel-, Wurzel-)~: ⚙ fibrille *f*.

faſ(er)ig (ˊ(ˌ)ˌ) *a.* ㉔b. meiſt: filandreux, ⚙ filamenteux, fibreux.

faſern (ˊˌ) *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. (ſich) ~ (s')effiler (ſ. aus-faſern).

Faß (ˌ) [got. fitan; bz. Gerät] *n* ㉘a. (als Maß *pl. inv.*) 1. meiſt: tonneau *m*, großes, bauchiges ~ tonne *f*. —. Bſd. Fälle: 2. Zu 1: bſd. zu Wein ꝛc. fût *m*; nach dem Faſſe ſchmecken sentir le fût; (Stück-)~ (4 Oxhoft) pièce *f*; (Oxhoft) barrique *f*; ~ zu trockenen Waren boucaut *m*; ~ für Heringe caque *f*; großes ~ botte *f*; kleineres ~ baril *m*; zum Waſſer-transport: tine *f*; zu Butter: tinette *f*; als Maß: hectolitre *m*. 3. F *fig.*: a) (dicke Perſon) vrai tonneau *m*; b) Redensarten: ſ. aus-ſchlagen 8, Boden 4 u. ein-ſchlagen 3.

Faß=..., faß=... (ˌ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Faß", zB.: **~bier** *n* (*ant.* Flaſchen-bier) bière *f* en tonneau(x); **~geſchmack** *m* goût de fût; **~pech** *n* poix *f* à tonneaux; **~weiſe** *adv.* par tonneaux. — **II** Bſd. Fälle: **~band** ⚙ *n* douve *f*; **~binder** ⚙ *m* tonnelier; **~binder-Arbeit** *f*, **-Lohn** *m* ⚙ (re)cerclage *m* (ſ. Böttcher-...); **~boden** ⚙ *m* fond; **~bohrer** ⚙ *m* Böttcherei: perçoir, coup de poing; **~butter** *f* beurre *m* de tinette, weitS. beurre de qualité inférieure (*ant.* Stücken-butter); **~daube** ⚙ *f* douve; **~(dauben)holz** ⚙ *n* douvain *m*; **~geld** *n* droit *m* de roulage; **~hahn** *m* robinet; **~holz** ⚙ *n* douvain *m*; **~lager** *n* chantier *m*; **~maß** *n* jange *f*; **~reif(en)** ⚙ *m* cerceau; **~ſeife** *f* (oder grüne Seife) savon *m* mou; **~ſpund** *m* bondon; **~waren** *f/pl.* marchandises de tonnelage, articles *m/pl.* de tonnellerie; **~werk** *n* futaille *f*, ton-

Faſſade ſ. Façade. [nelage *m.*]

faßbar (ˌ–) *a.* ㉔b. 1. qui peut être saisi, &c. (ſ. faſſen). 2. = be-greiflich.

Faßbarkeit (ˌ––) *f* ㊾ 1. prise *f*. 2. *fig.* compréhensibilité.

Fäßchen (ˌˊ) *n* ㊵b. (*dim.* v. Faß) ♛ tonnelet *m*, barillet *m*; bſd. für Butter: tine *f*; tinette *f*.

faſſen (ˌˊ) ㉑c. (*3e pers. prés.* auch: faßt) **I** *v/a.* 1. meiſt: prendre, *pfort* saisir. — Bſd. Fälle: 2. Zu 1: mit der ganzen Hand, mit der Fauſt ~ empoigner; j-n beim Kragen ~ prendre q. au collet; ich will ihn ſchon ~! (Drohung) bisw. il passera par mes mains; j-n ~ (feſtnehmen) se saisir de q.; *fig.* j-n bei der Ehre ꝛc. ~, oft: piquer q. d'honneur, &c.; Abneigung gegen j-n ~ concevoir de l'aversion contre q.; Zuneigung zu j-m ~ concevoir de l'attachement pour q.; einen Vorſatz ~ former un dessein; *provinc.* Lebensmittel ~ prendre ...; feſten Fuß ~ prendre pied. 3. (in ein Faß ꝛc. füllen) Bier, Wein ꝛc. ~ entonner ... (ſ. ein-faſſen 3). 4. ⚙ = ein-faſſen 1 u. 2, zB. einen Edelſtein ~ monter (ou sertir) un diamant; e-e Quelle ~ capter ...; e-n Schacht ~ cuveler ... 5. (Raum für et. gewähren) = ent-halten I, zB. dieſer Saal faßt hundert Menſchen ... peut contenir cent personnes. 6. = be-greifen 3, zB. den Sinn einer Stelle ~ comprendre (ou saisir) ꝛc ...; einen Gedanken ~ former une idée; etwas ins Auge ~ fixer ses regards sur qc., envisager qc.; j-n ſcharf ins Auge ~, bisw.: F regarder q. entre les deux yeux. 7. (in eine beſtimmte Form bringen, bſd. in Rückſicht auf die Darſtellungsweiſe) ſeine Meinung klar, beſtimmt ~ formuler clairement ...; knapp ~, bisw. renfermer dans un tour précis; ſeine Meinung (oder *v/réfl.* **ſich**) kurz ~ s'énoncer en peu de mots, se résumer; bitte, ~ Sie ſich kurz! de grâce, soyez court ou bref! — **II ſich ~** *v/réfl.* 8. ſ. 7. 9. ſich mit j-m ~ (mit ihm ringen) se prendre corps à corps avec q. 10. (ſich ſ. nehmen, ruhig und beſonnen ſein) se contenir, F se donner une contenance; ſich in Geduld ~ ſe résigner; ſich wieder ~ se remettre, (ruhig werden) se calmer. 11. et. faßt ſich, läßt ſich ~ qc. se comprend. — **III** *v/n.* (h.) 12. ⚙ v. Zahnrädern und Wölbſteinen: in ea. ~ (s')engrener; von Maſchinen: enclancher. — **IV ge-faßt** *p.p.* et *a.* ㉔b. 13. in den Bed. des *inf.* 14. Zu 10: (ruhig) calme; (beſonnen) de sang-froid; (entſchloſſen) résolu; auf et. gefaßt (vorbereitet) ſein être préparé à qc.; ſich auf et. gefaßt machen s'attendre à qc.; ſich auf noch Schlimmeres gefaßt machen s'attendre à pis. — **V F~** *n* ㊴c. u. **Faſſung** *f* ㊾ 15. analog I, zB. zu 1: prise *f*, saisissement *m*. Zu 2: empoignement *m*. Zu 3: entonnement *m*. Zu 4: ⚙ F~ eines Edelſteines: sertissage *m*, ⚙ serte *f* ...; captation *f*; cuvelage *m*. Zu 6: = be-greifen III zu 3. Zu 7: formulation *f*. 16. (nur Faſſung): a) (das, worin et. gefaßt iſt) = ein-faſſen II b; *électr.* F~ung der Glühlampe douille *f*; F~ung eines Schmuckes monture *f*; b) (Gemütsſtimmung) disposition *f* de l'esprit; (Gemütsruhe) tranquillité *f* d'âme, contenance *f*; j-n aus der F~ung bringen faire perdre contenance à q.; aus der F~ung kommen perdre contenance; c) = Faſſungs-gabe; d) (ſchriftlich) rédaction *f*.

Fäſſer=..., f~=... (ˌˊ...) in Zſſgn = Faß-..., zB.: **~weiſe** *adv.* par tonneaux.

Fäßlein (ˌ–) *n* ㊵b. (*dim.* von Faß) = Fäßchen.

faßlich (ˌ⌣) *a.* ㉔b. compréhensible, *pfort* clair (vgl. be-greiflich); ⌂ *phls.* conceptible.

Faßlichkeit (ˌ⌣-) *f* ㊾ analog „faßlich": compréhensibilité, *pfort* clarté; ⌂ *phls.* conceptibilité.

faßt, fäßt (ˈ) *3e pers. prés.* v. fassen (s. ds).

Fassung (ˈ⌣) *f* ㊾ s. fassen V.

Fassungs-..., ſ~-... (ˈ⌣...) in Zsſgn, zB.: **~gabe** *f* faculté de concevoir, conception, capacités *pl.*; **~kraft** *f* = vermögen; **~los** *a.* sans contenance, déconcerté; **~losigkeit** *f* perte de la contenance; **~vermögen** *n* compréhension *f*, ⌂ *phls.* conception *f*; das geht über mein ~vermögen, oft: cela me dépasse.

fast (ˈ) [= fest] *adv.* 1. meist: = beinahe. 2. Bsd. Fälle: ~ nichts, oft: ne ... guère; ~ nur (noch) ne (plus) guère que ...

Fast-... (ˈ...) in Zsſgn. I analog „fasten", zB.: **~tag** *m* (jour de) jeûne; (an dem kein Fleisch gegessen wird; *ant.* Fleisch-tag) jour maigre. — II Bsd. Fälle: **~nacht** *f*: a) veille de carême; mehr gbr. mardi *m* gras; Sonntag vor ~nacht (dimanche *m* de) la Quinquagésime; Sonntag nach ~nacht (dimanche de) la Quadragésime; b) (Fasching) carnaval *m*; **~nachts-...** in Zsſgn.: a) meist: = Fastnachts-...; b) bsd. Fälle: **~nachts-Dienstag** *m* mardi gras; **~nachts-Ochſe** *m* bœuf gras. (Vgl. auch Fasten-...)

Fastage (⌣ˈ⌣) [a/fr. fust Faß] *f* ㊸ fustage, richtiger: **Fustage.**

Faste[1] (ˈ⌣) [got. fastan enthalten] *f* ㊸, mehr gbr. **~n** *f/sg.* u. *pl. inv.* 1. jeûne *m* (s. fasten II). 2. (die dem Osterfeste vorangehenden 40 Tage) carême *m*.

Faste[2] (ˈ⌣) [lt.] *f* ㊸ Die Fasten *pl.* (Gedicht Ovi's ds) *Les Fastes m/pl.*

fasten[1] (ˈ⌣) [s. Faste[1]] I *v/n.* (h.) ㉑b.: a) (sich der Speisen enthalten) jeûner, observer le jeûne; b (keine Fleischspeisen essen) jeûner, faire maigre. — II **F~** *n* ㊴c. analog I: jeûne *m*, jeûner *m*.

Fasten[2] (ˈ⌣) ɔc. s. Faste[1] und [2].

Fasten-..., fasten-... (ˈ⌣...) in Zſ.-ſtgn, zB.: **~mäßig** *a.* de (ou conforme au) carême; **~prediger** *m* prédicateur pour le carême; **~predigt** *f* sermon *m* de carême; eine Sammlung von ~predigten un carême; **~ſonntag** *m* dimanche de carême; erſter ~ſonntag, bisw. dimanche des brandons; **~ſpeiſe** *f* (ohne Fleiſch und Fett) plat *m* maigre; ~ſpeiſen *pl.* provisions (ou viandes) de carême; **~ſuppe** *f* (*ant.* Fleiſch-ſuppe) soupe maigre; **~zeit** *f* = Faste[1] 2. (Vgl. auch Faſt-...)

Faſter (ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ meist mit *a.*: großer ~, große ~in grand jeûneur *m*, grande jeûneuse *f*.

☞ **Faſz-...** s. Fasc...

Fata (ˈ⌣) [lt.] *f* ㊾ (*pl.* **Fate**) = Fee; ⌂ *phys.*: ~ **Morga'na** *f* ㊻b. (palais *m* de la) fée Morgane, (Luftſpiegelung) mirage *m*.

fatal F (⌣ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. (widerwärtig) fâcheux, F vexant.

Fatalismus (⌣-⌣⌣) [lt.] *m* ㊺b. fatalisme.

Fataliſt (⌣-⌣) [lt.] *m* ㊽a., **fataliſtiſch** (⌣-⌣⌣) *a.* ㉔b. fataliste *s.* und *a.*

Fatalität (⌣-⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾: a) (Verhängnis) fatalité; b) F (unangenehmer Zufall) chose fâcheuse, contretemps *m*.

Fat(i)me (ˈ(⌣)⌣) [ar.] *npr. f.* ㊾ Fatime.

Fatimiden (-⌣ˈ⌣) [Fa'time] *m/pl.* ㊿ Fatimites (s. Teil I).

Fatum (ˈ⌣) [lt.] *n* ㊿ destin *m*, (unabänderliches Verhängnis) fatalité *f*; (Wirkung des ~s, Geſchick) destinée *f*.

fauchen (ˈ⌣) ㉑a. I *v/n.* (h.) von Tieren ɔc.: ⌂ félir. — II **F~** *n* ㊴c. nur durch das *v.* zu geben, zB.: ich kann das F~ der Katzen nicht leiden ... que les chats félissent.

faul (ˈ) [= lt. pute're]. I *a.* ㉔b. 1. (von auflöſender Gärung ergriffen; *ant.* friſch) meiſt: pourri, zB. ~es Fleiſch in Wunden chair *f* pourrie ou morte. — Bsd. Fälle: 2. Zu 1: a) ~es (angegangenes) Fleiſch viande *f* gâtée ou faisandée, *pfort* viande corrompue; b) *path.* ~er (bröckliger) Zahn dent *f* cariée; c) ⚓ ~e Küſte côte *f* malsaine; ~es Schiff vaisseau *m* sale; ~er (Anker-)Grund fond *m* mou. 3. F *fig.* das ſind ~e Fiſche, ~e Redensarten (Lügen, Vorwände) ce sont de mauvaises défaites; j-n auf ~em Pferde finden = j-n auf fahlem (s. ds) Pferde finden; ~er Junge, ~er Kopf, etwa: mauvais sujet *m* (vgl. Bruder 2); ~e Witze mauvaises plaisanteries *f/pl.*; ~er Zauber = ~e Fiſche; die Sache iſt ~ c'est une sale affaire, F cela sent mauvais. 4. ✾ ~ (*ant.* fein) véreux, douteux. 5. (träge; *ant.* fleißig) paresseux, *pfort* fainéant; *fig.* ſich auf die ~e Haut (oder Seite) legen se laisser aller à la paresse; ~er Knecht livre *m* de comptes faits, *Comptes-faits pl.* — II **F~e(s)** *n* ㉔b. pourri *m*, pourriture *f*. parties *f/pl.* pourries. — III **F~e(r)** *m*, **F~e** *f*, beide: ㉔b. paresseux *m*, paresseuse *f* (s. Faulenzer 1).

Faul-..., faul-... (ˈ...) in Zſgn. I analog „faul", zB.: **~fleckig** *a.* qui a des taches de pourriture. — II Bsd. Fälle: **~baut** *f*: *éc.* auf die ~bank kommen être mis au banc des paresseux; **~baum** ✾ *m* bourdaine *f* (*Rhamnus fra'ngula*); **~baum-holz** *n* bourdaine *f*; **~beere** ✾ *f* (Frucht des ~baumes) baie de bourdaine; **~bett** *n* lit *m* de repos, chaise *f* longue; **~butte** *f* od. **~bütte** *f* ⚙ Papierfabrikation: pourrissoir *m*; **~fieber** *n path.* fièvre *f* putride (auch F *co. éc.*), ⌂ sapropyre *f*; **~pelz** F *m* paresseux, fainéant; **~tier** *n zo.* paresseux *m*, ⌂ bradype *m* (*Bra'dypus*); **~werden** *n* pourriture *f*.

faulbar (ˈ-) *a.* ㉔b. corruptible.

Faulbarkeit (ˈ---) *f* ㊾ corruptibilité.

Fäule (ˈ⌣) *f* ㊸ meist: pourriture (vgl. Fäulnis).

faulen (ˈ⌣) ㉑a. I *v/n.* (h.) 1. meiſt: (se) pourrir. *pfort* tomber en pourriture, ⌂ se putréfier. 2. Bsd. Fälle: vom Fleiſche ɔc.: (verderben) se corrompre, *mfort* se gâter; *hort.* vom Salate: morver; *path.* von den Knochen: se carier. — II **F~** *n* ㊴c. und **Faulung** *f* ㊾ pourriture *f*: putréfaction *f*; corruption *f*.

faulenzen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉑c. ne faire œuvre de ses (dix) doigts, *pfort* fainéanter, F caguarder.

Faulenzer (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a. 1. auch: **~in** *f* ㊿ paresseux *m*, ...euse *f* (auch Art Überwurfshaube), *pfort* fainéant(e *f*) *m*, F caguard(e *f*) *m*. 2. (Rechentuecht) = fauler Knecht (s. faul 5). 3. tabouret. 4. coussin de canapé (en forme de rouleau).

Faulenzer-... (ˈ⌣⌣...) in Zſgn analog „Faulenzer", zB.: **~leben** *n*: F vie *f* cagnarde.

Faulenzerei (-⌣⌣ˈ) *f* ㊾ fainéantise, F cagnardise. [die Arbeit) fainéantise.]

Faulheit (ˈ-) *f* ㊾ paresse, (Abſcheu gegen

fäulicht, faulig (ˈ⌣) *a.* ㉔b. 1. pourrissant, ⌂ putride. 2. ⌂ *chm.* ~e Gärung s. Fäulnis 2.

Fäulnis (ˈ⌣) *f* ㉔ 1. meiſt: pourriture, pourri *m*; (Verweſung) corruption, (Zerſetzung) décomposition; in ~ übergehen tomber en pourriture, se décomposer: ~ (Vermodern) des Holzes pourriture (ou carie) ...; (das Verfaulte) putrilage *m*. 2. Bsd. Fälle, ⌂: putréfaction; *chm.* (faulige Gärung) fermentation putride; *path.* und *fig.* putridité.

Fäulnis-..., ſ~-... (ˈ⌣...) in Zuſammenſetzungen. I analog „Fäulnis", zB.: **~prozeß** *m* phénomène de putréfaction ou de décomposition. — II Beſonderer Fall: **~widrig** *a.* antiseptique.

Faun (ˈ) [lt.] *m* ㊽a. u. ㊺a., **~in** *f* ㊾ *myth.* Faune *m*, Faun(ess)e *f*.

Faun-... (ˈ...) in Zſgn = Faunen-...

Fauna (ˈ⌣) [lt.] *f* ㊸b. faune.

Faunali-en (-ˈ(⌣)⌣) [lt.] *pl. inv.*, **Faunfeſte** (ˈ-⌣⌣) *n/pl.* ㊽b. *h.a.* in Rom: faunalies *f/pl.*

Faun(en)-..., faun(en)-... (ˈ(⌣)...) in Zſgn. I meiſt: ... des Faunes, zB. **~chor** *m* chœur des Faunes. — II Bsd. Fälle: **~artig** *a.* = faunisch); **~blick** *m* regard impudent.

faunisch (ˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. *h.a.* fauniaque.

Faust[1] (ˈ) *f* ㊱ 1. meiſt: poing *m*, P po(i)gne; ſ. ballen 1; eine ~ machen fermer le poing; j-m eine ~ machen menacer q. du poing; ſich mit Fäuſten ſchlagen se battre à coups de poing. — Bsd. Fälle: 2. a) raſch einen Biſſen aus freier ~ (oder von der ~, F *ex fau'stibus*) eſſen manger un morceau sur le pouce; b) *man.* (= Hand) geſchickte ~ main savante. 3. *fig.* von der ~ weg ſchreiben écrire facilement; das paßt (oder reimt ſich) wie die ~ aufs Auge cela rime comme hallebarde et miséricorde; et. auf eigene ~ tun faire qc. de son chef; eine ~ im Sacke machen (von j-m, der zu offener Drohung ɔc. nicht den Mut hat) pester entre cuir et chair; aus freier ~ (ohne Vorbereitung) lestement: in die ~ (ins Fäuſtchen) lachen (ſich heimlich, boshaft freuen) rire sous cape. 4. *pl. inv.* (Maßbeſtimmung, bſd. bei Pferden, etwa 0,10 Meter) achtzehn ~ dix-huit paumes.

Faust[2] (ˈ) *npr.m.* ㊽a. od. ㊽a. 1. [lt. faustus glücklich) Doktor Johann ~ Jean Faust; ~ 1. und 2. Teil (*G.*) *Les deux Faust.* 2. Johann ~ = Fuſt.

Fauſt-..., fauſt-...[1] (ˈ...) in Zſgn. I analog „Fauſt[1]", zB.: **~griff** *m* coup de poing; **~groß** *a.* gros comme le poing. — II Bsd. Fälle: **~degen** *m* poignard; **~dick, P fauſten-dick** *a.*: a) gros comme le poing; b) *fig.* er hat es ~dick hinter den Ohren, bisw. c'est un grand sournois; **~gläubiger** *m* créditeur en possession d'un gage mort; **~handſchuh** *m* mitaine *f*: **~handſchuh-Fabrik** *f* mitainerie; **~kampf** *m*: a) combat à coups de poing, boxe *f*; b) *h.a.* pugilat;

~kämpfer(in *f*) *m*: a) qui combat à coups de poing, boxeur *m*, boxeuse *f*; b) *h.a.* pugil(ist)e; **~pfand** ♆ *n* gage *m* mort, nantissement *m*; **~recht** *n* droit *m* (ou loi *f*) du plus fort; **~schlag** *m* coup de poing, bsd. ins Gesicht: F gourmade *f*; **~voll** *f* poignée; **~zeichnung** *f* tracé *m* géographique.

Faust=...[2] (‖...) [Faust[2]] in Zssgn, zB.: **~ausgabe** *f* édition du *Faust* (de Gœthe), **~bibel** *f* bible imprimée par Faust, **~lege'nde** *f* oder **~sage** *f* fable (ou légende) de Faust.

Fäustchen (⌒⌣) *n* ㊵b. *dim.* von Faust[1]: (petit) poing *m*; sich ins ~ lachen s. Faust[1] 3.

Fäustel ⚙ (⌒⌣) *m* ㊵a. maillet.

fausten=... P (‖⌣...) in Zssgn s. Faust=...[1].

Faustina (-⌒⌣) *npr.f.* ㊸ Faustine.

Faustin(us) (-⌒(⌣) *npr.m. inv.* Faustin.

faustisch (⌒⌣) [Faust[2]] *a.* ㉔b. dans le genre de Faust.

Fäustling (⌒⌣) *m* ㊳a. 1. = Faust=handschuh. 2. (Stecken zum Schlagen) bâton. 3. (winziges Männchen) pygmée (s. Dümmling 3).

fäustlings (⌒⌣) *adv.* avec les poings.

Faustus (⌒⌣) *npr.m.* ㉟ Fauste (= Faust[2]).

favorisieren T (⌣w--⌒⌣) [fr.] *v/a.* ㉑a. favoriser.

Favorit T (⌣w-⌒) *m* ㊱a., **~in** *f* ㊱ [fr.] favori(te *f*) *m*.

Favorit=... (⌣w-‖...) in Zssgn, meist: ... favori(te) *a.*, zB. **~sulta'nin** *f* sultane favorite.

Faxe (⌣) [lt. face'tiæ] *f* ㊸, **Faxerei** (⌣‖) *f* ㊾ farce, bouffonnerie.

Faxen=macher (⌣⌣=⌣⌣) *m* ㊵a. farceur, bouffon.

Faxerei (⌣⌣‖) *f* ㊾ s. Faxe.

Fayence T (pron. fr.) [fr. Name der it. Stadt Faënza] *f* ㊸ faïence.

Fayence=..., f~=... (pron. fr.) in Zs.-sstzgn. I meist: ... de faïence, zB. **~biskuit** T *m* biscuit de faïence. — II Besondere Fälle: **~artig** *a.* faïencé; **~fabrika'nt** *m*, **~händler** *m* faïencier.

Februar (⌒⌣-) [lt.] *m* ㊽a. (mois de) février.

Februar=... (‖⌣-...) in Zssgn, meist: ... de février, zB. **~revolutio'n** *f* révolution de février (1848).

fechsen *provS.* (⌣fß⌣) *v/a.* ㉑c. récolter.

Fechser (⌣fß⌣) *m* ㊵a. marcotte *f*, beim Weinstocke (Rebknoten im zweiten Jahre) mailleton.

Fecht=... (‖...) in Zs.-setzungen. I meist: ... d'escrime, zB. **~hut** *m* masque d'escrime. — II Bsd. Fälle: **~art** *f* manière de combattre; **~boden** *m* salle *f* d'armes; **~bruder** F *m* mendiant; **~degen** *m* (Stoß=rapier) fleuret, (Hau=rapier und Schläger) rapière *f*; **~handschuhe** *m/pl.* gants bourrés; **~kunst** *f* escrime; **~lehrer** *m* oder **~meister** *m* maître d'armes; **~platz** *m*: a) (Kampfplatz) lice *f*; b) = ~boden, **~saal** *m* = ~boden; **~schuh** *m* chausson; **~schule** *f*: a) salle d'armes; b) (Sammelstelle scheinbar wertloser Gegenstände für Waisenhäuser ꝛc.: vgl. fechten 4) etwa: collecte, quête; **~schüler** *m*: a) élève d'un maître d'armes; b) etwa: quêteur; **~stunde** *f* leçon d'escrime ou d'armes; ~stunde nehmen apprendre à faire des armes; **~übung** *f* exercice *m* des armes; **~unterricht** *m* = ~stunde: er hat ~unterricht gehabt il a appris à faire des armes. (Vgl. auch Fechter=...)

fechten (⌣⌣) ㉙e. I *v/n.* (h.) 1. (kämpfen) combattre, se battre. 2. Fechtkunst: (die Hieb= und Stoß=waffen handhaben, bis zur Übung) faire (ou tirer) des armes, escrimer; auf den Hieb ~ se battre au sabre; auf den Stoß ~ frapper d'estoc. 3. (rasch hin und her bewegen) agiter les mains. 4. von Handwerksburschen: (einen Zehrpfennig sammeln) demander l'aumône. — II *v/a.* 5. ein Gefecht ~ livrer un combat; *st.s.* wir ~ ihre Schlachten nous combattons pour eux; Fechtkunst: einen Gang ~ faire un assaut. — III **F~** *n* ㊴c. 6. analog I, zB. zu 1: combat *m*. Zu 2: escrime *f*. 7. Bsd. Fälle: (Säbel=)F~ auf Hieb und Stoß zugleich contre-pointe *f*; F~ auf Stoß und Hieb escrime d'estoc et de taille.

Fechter (⌣⌣) *m* ㊵a. 1. celui qui fait des armes, escrimeur; guter (schlechter) ~ bon (mauvais) tireur. 2. *h.a.* gladiateur.

Fechter=..., f~=... (⌣⌣...) in Zssgn. I analog „Fechter, fechten", zB.: **~mäßig** *a.* selon les principes de l'escrime; **~spiele** *n/pl. h.a.* jeux *m/pl.* de gladiateurs. — II Bsd. Fälle: **~gang** *m* assaut; **~kunst** *f*: a) = Fecht=kunst; b) (List eines Fechters) tour *m* d'escrime; **~sprung** *m* saut en arrière; **~stellung** *f*: sich in ~stellung halten se mettre sur la hanche. (Vgl. a. Fecht=...)

Feder (⌒⌣) *f* ㊸ 1. mit: plume, zB.: a) *fig.* er schmückt sich mit fremden ~n il se pare des plumes du paon; *prv.* den Vogel erkennt man an seinen ~n on reconnaît l'oiseau à son plumage, auch: on connaît le cerf à ses abattures; b) als Schmuck: Besatz von ~n um einen Hut tour *m* de plumes; c) (zum Ausstopfen von Betten) ~n schleißen ébarber des plumes; d) zum Schreiben: eine ~ schneiden tailler une plume. — Bsd. Fälle: 2. Zu 1: j-m etwas in die ~ diktieren dicter qc. à q. 3. (Feder=Ähnliches) *ch.* ~n *pl.* (Borsten der Wildschweine) soies, (Stacheln der Igel) piquants *m/pl.* (s. 6). 4. ♀ (Haar=kröpfchen) aigrette, (Knöpfchen der keimenden Pflanze) gemmule. 5. ⚙ (Triebfeder) ressort *m* (a. *fig.*); Tuchmacherei: ~n *pl.* (Scher=messer) couteaux *m/pl.* mâles (ou mâles *m/pl.*) d'une tondeuse hélicoïde. 6. *ch.* (Jagdspieß) épieu *m*.

Feder=..., feder=... (‖⌣...) in Zssgn. I analog „Feder", zB.: **~aufhängung** ⚙ *f* eines Pendels, e-r Wage suspension à ressort; **~bett** *n* lit *m* de plumes. — II Weitere Beispiele zu I u. besondere Fälle: **~acha't** *m min.* plume *f* de paon; **~anemo'ne** ♀ *f* actinie plumeuse (*Acti'nia plumo'sa*); **~artig** *a.*: a) semblable à une plume, en manière de plume(s); b) (zu Feder 5) élastique; **~artigkeit** *f* élasticité; **~asbe'st** *m* asbeste dur; **~ball** *m* zum Spiel: volant; **~ball=Schläger** *m* raquette *f*; **~ball=Spiel** *n* volant *m*; **~besen** *m* plumail, plum(ass)eau; **~boa** *f* boa *m* à plumes; **~büchse** *f* plumeau *m*, (Penna'l) étui *m* à plumes; **~busch** *m*: a) auf dem Kopfe von Vögeln: crête *f*, huppe *f*, (Reiherbusch) aigrette *f*; b) (künstlicher ~busch) auf Hüten: panache, bsd. der Soldaten: plumet; (Quaste) floc; **~busch=...** in Zs.-sstzgn analog „~busch", zB.: **~busch=artig** *a.* en (manière de) panache, &c.; **~büschel** *m* plumasseau, touffe *f* de plumes; **~deckbett** *n* édredon *m*; **~erz** *n min.* antimoine *m* sulfuré capillaire; **~förmig** *a.*: ♁ penniforme, *min.*, *zo.* et *orn.* plumeux; **~fuchser** *m* scribe, plumitif; **~fuchserei** *f* écrivaillerie; **~haken** ⚙ *m* der Büchsenmacher: a) bigorneau, b) détente *f*, monte-ressort; **~halter** *m* porte-plume; s. auch Blei=stift; **~handel** ♆ *m* commerce de plumes, plumasserie *f*; **~händler** ♆ *m* marchand de plumes, plumassier; **~hart** *a.*: ~hart werden ⚙ *métall.* s'écrouir; **~harz** *n* caoutchouc *m*; **~harz=baum** ♀ *m*: echter ~harz=baum siphonie *f* élastique (*Sipho'nia ela'stica*); **~haus** ⚙ *n horl.* tambour *m*; **~held** *m* écrivassier fanfaron; **~hut** *m* chapeau à plumes; **~kampf** *m* = ~krieg; **~kasten** *m* boîte *f* à plumes, plumier, von Taschenschreibzeugen: casse *f*; **~kiel** *m* tuyau de plume; **~kraft** *f* élasticité, ressort *m*; **~krieg** *m* polémique *f*; **~leicht** *a.* (léger) comme une plume ou comme un jonc; **~lesen** *n*: a) épluchement *m* des plumes; b) *fig.* ohne viel ~lesens (viel Umstände) zu machen sans faire ni un ni deux; **~los** *a.* sans plumes, &c., déplumé; **~matra'tze** *f* sommier *m* élastique; **~messer** *n* canif *m*; **~nelke** ♀ *f* œillet *m* plumaire (*Dia'nthus pluma'rius*); **~polyp** *m zo.*: ♁ plumulaire (*Plumula'ria*); **~pose** *f* plume d'oie; **~ring** *m* anneau à ressort; **~riß** *m* = ~zeichnung; **~schmuck=Arbeit** *f* plumasserie; **~schmücker(in** *f*) *m* plumassier *m*, plumassière *f*; **~schneider** ⚙ *m* (Werkzeug) taille-plume; **~skizze** *f* griffonnis *m*; **~spanner** ⚙ *m* = ~haken b; **~spiel** *n* Falknerei: a) ~spiel (und Falkenjagd mit dem ~spiel als Köder) leurre *m*; b) = Falken=beize überhaupt: c) (die dazu dienenden Vögel) oiseaux *m/pl.* de vol; **~spule** *f* tuyau *m*, canon *m*; **~stift** ⚙ *m horl.* arbre du barillet; **~streit** *m* = ~krieg; **~strich** *m* trait (ou coup) de plume; **~vieh** *n* volaille *f*; **~volk** F *n* gens *m/pl.* de plume; **~wage** *f* peson *m* (ou balance) à ressort; **~wein** *m*, **~weißer** *m* vin jeune encore en effervescence ou encore trouble; **~wild(bret)** *n ch.* gibier *m* à plume(s), auch: menu gibier *m*; **~wischer** *m* essuie-plumes; **~wolke** *f* cirrus *m*; **~zange** ⚙ *f* brucelles *pl.*; **~zeichnung** *f* dessin *m* à la plume; **~zirkel** ⚙ *m* compas élastique; **~zug** *m* = ~strich.

Federchen (⌒⌣⌣), **Federlein** (⌒⌣-), beide: *n* ㊵b. (*dim.* v. Feder) plumule *f*, (Daune) duvet *m*.

federicht (⌒⌣⌣) *a.* ㉔b. ressemblant à une plume; ♀, *min.*, *orn.* plumeux.

federig (⌒⌣⌣) *a.* ㉔b. 1. = federicht. 2. couvert de plumes.

Federlein (⌒⌣-) *n* ㊵b. (*dim.* von Feder) s. Federchen.

federn (⌒⌣) ㉑d. I *v/n.* (h.) 1. perdre de la plume; die Betten ~ sehr ... lâchent le duvet. 2. schwarzes Zeug federt sehr (nimmt leicht Federn an) ... se couvre facilement de plumes. — II *v/n.* u. **sich ~** *v/réfl.* 3. (mausern) muer. 4. (elastisch sein) faire ressort; ~d élastique. — III *v/a.* 5. *ch.*: a) einen Vogel ~ faire voler la plume d'un oiseau par un coup

de feu; **b**) = an-schießen 6. 6. teeren und ~ (Akt der Lynchjustiz) emplumer. — **IV F~** *n* ⑲c. und **Federung** *f* ㊾ durch die *verbes*, zB. man begann mit dem F~ des Mannes ... par emplumer l'homme.

Federn=..., f~=... (ˈ⌣...) in Zsgn = Feder=...

Fedor (ˈ-) [russ., aus dem Grch.] *n.d.b.m.* ㊻ = Feodor.

Fee (ˈ) [fr.] *f* ㊸ *myth.* fée; ~ Morga'ne (ſ. Fa'ta.)

Fee(e)n=... (ˈⁱ⌣(⌣)...) in Zsgn. **I** meiſt: ... de(s) fée(s), zB. **~hände** *f/pl.*, oft: doigts *m/pl.* de fée, (Luſtſpiel von Scribe) *Les Doigts de Fées*; **~märchen** *n* conte *m* de fées; **~=ſee** *m* (Oper) *Le Lac des Fées*; **~welt** *f* monde *m* des Fées. — **II** Beſonderer Fall: **~ſtück** *n thé.* féerie *f*, F pièce *f* à trucs. (weitS. merveilleux.)

fee(e)nhaft (ˈ⌣(⌣)⌣) [Fee] *a.* ㉔b. féerique, ſ

Fee(e)rei, Fee(e)rie (-(⌣)ˈ) [fr.] *f* ㊾ **1.** = Fee(e)n=welt. 2. *thé.* = Fee(e)n=ſtück.

Fege=... (ˈⁱ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „fegen", zB.: **~recht** *n* droit *m* de curage ou de ramonage. — **II** Bſd. Fälle: **~feuer** *n rl.* purgatoire *m*; **~geld** *n* balayage *m*, curage *m*, ramonage *m*; **~mühle** ⚙ *f agr.* cylindre *m* émondeur, tarare(-) ventilateur *m*, volant *m*; **~ſand** *m* sablon; **~teufel** *m*: a) *rl.* démon du purgatoire; b) (Kobold) lutin qui balaye la maison; c) (böſes Weib) mégère *f*.

fegen (ˈ⌣) [a/d. fagar ſchön] ㉑a. **I** *v/a.* **1.** mit dem Beſen ~ balayer (a. *fig.*); *prv.* jeder fege vor ſeiner Tür, etwa: que chacun songe d'abord à ses propres défauts; ſ. Bahn 3. 2. (rein machen) nettoyer; Geſchirr ꝛc. ~ (ſcheuern) (r)écurer ..., (mit Sand ſcheuern) sablonner ...; Gräben, Brunnen, Kloa'ken) ~ curer (bisw. auch: déblayer) ...; den Schornſtein ~ ramoner ...; ein Schwert, Stahl ~ fourbir ...; *ch.* der Hirſch fegt (das Gehörn oder den Baſt vom Gehörne ab) ... fraie; *agr.* Korn ~ émonder ...; *fig.* j-m den Beutel ~ (leeren), metonymiſch: j-n ~ vider la bourse à q. — **II** *v/n.* (h. u. ſn) (wie der Wind über et. hinfahren) passer rapidement; vom Winde: durch die Wüſte ~ balayer le désert. — **III F~** *n* ⑲c. analog I, zB. zu 1: balayage *m*. Zu 2: nettoiement *m*, écurage *m*; curage *m*; ramonage *m*; fourbissage *m*; *ch.* frayure *f*; *agr.* émondage *m*.

Feger (ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ **1.** analog „fegen": balayeur *m*, balayeuse *f*; écureur *m*, écureuse *f*. 2. F (von Perſonen, die ſtürmend über et. hinfahren) ein rechter ~ un vrai coup de vent.

Fegſel (ˈ⌣) [fegen] *n* ㊵a. balayures *f/pl.*, (Müll) ordures *f/pl.*

Feh (ˈ) *f* ㊾, *n* ㊺, **~e** (ˈ⌣) *f* ㊸ [a/d. fêh bunt]. **1.** ⚙ Kürſchnerei, ❦: petit-gris *m* (= Grau=werk). 2. (meiſt Fähe) = Hündin, Füchſin, Wölfin. 3. *bl.* vai *m*.

Feh=... (ˈⁱ...) in Zſſgn, mſt ⚙ Kürſchnerei u. ❦ **I** analog „Feh", zB.: **~rücken** *m* dos du petit-gris. — **II** Bſd. Fälle: **~händler** *m* = Kürſchner; **~werk** *n* petit-gris *m*.

Fehde (ˈ⌣) [a/d. fêhen haſſen] *f* ㊸ (Streit) querelle, dispute, (Uneinigkeit) demêlé *m*: (erklärte Feindſchaft) hostilité, *pfort* guerre ouverte; j-m ~ bieten défier q.

Fehde=... (ˈⁱ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Fehde", zB.: **~recht** *n* droit *m* de la guerre. — **II** Bſd. Fälle: **~brief** *m* (cartel de) défi, weitS. déclaration *f* de guerre; **~handſchuh** *m* gant jeté pour défier au combat; j-m den ~handſchuh hinwerfen jeter le gant à q.

Fehe (ˈ⌣) *f* ㊸ ſ. Feh.

Fehl (ˈ) [fehlen] **I** *m* ㊳a. = Fehler. — **II fehl,** etwas † *adv.* (falſch, regel=widrig) (à) faux; (ſinnwidrig) à contresens; (das Ziel verfehlend) à côté; (ohne entſprechenden Erfolg) mal, auch durch: manqué.

fehl=...[1] (ˈⁱ...) in Verbindung und Zſſgn mit *v.*, immer *sép.* **I** analog „fehl", zB.: **~drucken** ⚙ *v/a.* imprimer mal ou à contresens; **~ſchließen** *v/n.* (h.) mal argumenter. (Vgl. Fehl=...) — **II** Bſd. Fälle: **~bitten** *v/n.* (h.) prier en vain, weitS. essuyer un refus; **~fahren** *v/n.* (ſn) manquer son chemin, se tromper de chemin, s'égarer; **~gebären** *v/n.* (h.) (zu früh gebären) faire fausse couche; **~gehen: 1.** *v/n.* (ſn) porter à faux; se tromper (de chemin), a. *fig.*; 2. **F~gehen** *n* fausse route *f*, erreur *f*; **~greifen: 1.** *v/n.* (h.) se méprendre; ♪ toucher à faux; 2. **F~greifen** *n* ſ. Fehl=griff (unter Fehl=...[2]); **~ſchießen** *v/n.* (h.) manquer son (ou le) but (en tirant); F *fig.*: (ſich irren) se tromper; ~geſchoſſen!, oft: vous n'y êtes pas!; **~ſchlagen: 1.** *v/n.* (h. und ſn) (*ant.* einſchlagen 16): **a**) manquer son coup (en frappant); **b**) (mißraten) manquer, tourner (à) mal, *pfort* échouer, F rater (vgl. fehlen 6); 2. **F~ſchlagen** *n* insuccès *m*, F four *m*; **~ſpringen** *v/n.* (h. u. ſn) manquer le saut; **~ſtoßen** *v/n.* (h.) manquer son coup, F pousser dans le vide; Billard: faire fausse queue; **~treten** *v/n.* (h.) faire un faux pas; von Pferden, auch: broncher (auch *fig.*).

Fehl=...[2] (ˈⁱ...) in Zſſgn mit *s.* **I** analog „fehl", zB.: **~bericht** *m* faux rapport; **~blatt** *n* oder **~karte** *f* Kartenſpiel: (nicht Trumpf) fausse carte *f*; **~rippen** *f/pl. anat.* fausses côtes; **~ſchluß** *m* fausse conclusion *f* ou argumentation *f*; **~ſchritt** *m* fausse démarche *f*; **~ſprung** *m* faux bond (auch *fig.*). (Vgl. fehl=...) — **II** Bſd. Fälle: **~betrag** *m* déficit, manque (= Manko); **~bitte** *f* prière inutile, eine ~bitte tun, oft: essuyer un refus; **~bogen** ⚙ *m/pl. typ.* défets; **~druck** ⚙ *m typ.* feuille *f* mal venue; **~ernte** *f* récolte manquée; **~farbe** *f* Kartenſpiel: renonce; **~gang** *m*: a) faux chemin; b) course *f* inutile; **~geburt** *f* (Frühgeburt) fausse couche, meiſt *mv.part* avortement *m*; **~griff** *m* méprise *f*; einen ~griff thun oder machen, oft: faire une bévue; **~hieb** *m* coup manqué; **~jahr** *n* année *f* sterile; **~kauf** *m* mauvais marché; **~ſchlag** *m* Fechtkunſt: coup manqué (auch *fig.*); Ballſpiel: chasse *f* morte; **~ſchuß** *m* coup manqué, écart; **~ſtoß** *m* coup manqué; Billard: manque *m* de touche, fausse queue *f*; **~ſumme** *f* = ~betrag, **~tritt** *m* faux pas (auch *fig.*); einen ~tritt tun, oft: trébucher.

fehlbar (ˈ-) *a.* ㉔b. (*ant.* un-fehlbar) fail-(lible.) ſ

Fehlbarkeit (ˈ--) *f* ㊾ (*ant.* Un-fehlbarkeit) faculté de se tromper, bisw. faillibilité.

fehlen (ˈ⌣) [lt. fa'llere] ㉑a. meiſt: **manquer.** **I** *v/a.* (auch ohne *rég.*) **1.** (nicht treffen) *ch.* den Hirſch ~ (beſſer: verfehlen) manquer le cerf; Billard: den Ball ~ manquer la touche. 2. (verfehlen) den Weg (oder des Weges) ~ manquer son chemin, se fourvoyer (auch *fig.*). — **II** *v/n.* (h.) **3.** (unrecht handeln) manquer, (irren) faillir, (ſündigen) pécher, bſd. *parf.* gefehlt haben (im Unrecht ſein), oft: être en défaut; gegen das Geſetz ~ enfreindre (ou *pfort* violer) la ...; ſtark ~ faire une faute grave; weit gefehlt! erreur, vous n'y êtes pas! 4. meiſt *v/imp.* (nicht vorhanden ſein, vermißt werden) **es** ~ viele Bücher in dieſem Schranke, oft: il manque beaucoup de livres dans ...; (ausbleiben) oft: faire défaut (à ...); es fehlt uns **an** Geld nous manquons d'argent; aber: es fehlt uns Geld (wir vermiſſen es im Schranke ꝛc.) il nous manque de l'argent; es j-m an nichts ~ **laſſen** ne laisser q. manquer de rien; ſich nichts ~ laſſen ne se refuser rien. 5. (zur Bezeichnung des Abſtandes, um den et. von dem zu erreichenden Ziele oder Erfolge entfernt iſt) es fehlt wenig daran, daß ... il s'en faut de peu (de chose) que ... ne ... (*subj.*), peu s'en faut que ... ne ... (*subj.*); es fehlte nur eines Haares Breite il ne s'en est presque rien fallu; es fehlt viel daran, daß er ſo reich iſt, wie ſein Bruder il s'en faut (de) beaucoup qu'il soit aussi riche que ...; es fehlte nicht viel, ſo wäre er gefallen, oft: il a failli tomber; daran ſoll es nicht ~ qu'à cela ne tienne; das fehlte (nur) noch! F il ne manqu(er)ait plus que cela!; das fehlte noch! nie! P plus souvent! 6 (fehlſchlagen) manquer, (nicht gelingen) ne pas réussir, *pfort* échouer; wenn alles fehlt (im ſchlimmſten Falle), oft: au pis aller; es kann mir nicht ~ je ne puis manquer (ou je suis sûr) de réussir; an mir ſoll es nicht ~, daß ... il ne tiendra pas à moi que ... (*subj.*). 7. Beſondere Fälle: **a**) in der Schule ꝛc. ~ (nicht zugegen ſein) être absent; *drt.* auf die Vorladung ~ faire défaut; **b**) (von körperlichem Unwohlſein, von Dingen, die geiſtig Unbehagen erregen) was fehlt Ihnen? auch: wo fehlt es Ihnen? qu'avez-vous?; es fehlt ihm immer etwas il a toujours qc. — **III** das **F~de** ㉔b. ❦ manque *m*, déficit *m*, an der Länge eines Stoffes: courtige *f*. — **IV F~** *n* ⑲c. manque *m*; (fehlerhafter Mangel) défaut *m*.

Fehler (ˈ⌣) [fehlen] *m* ㊵a. **1. a**) (fehlerhafte Eigenſchaft) meiſt: **défaut; b**) (das Fehlen gegen eine Regel, einen Grundſatz ꝛc.) meiſt: **faute** *f*, ⚙ *typ.* auch: faute d'impression, faute typographique. — Bſd. Fälle: 2. Zu 1: **a**) zu **défaut:** (Gebrechen) oft: vice; (körperlicher Fehler, Schwäche, Gebrechen) infirmité *f*; *path.* organiſcher ~ vice de conformation, dérangement; einen ~ haben, oft: pécher, bisw. auch: manquer; **b**) zu **faute:** (Verſehen) erreur *f*; in denſelben ~ zurückfallen retomber dans la même faute; récidiver; *gr.* ~ (Schnitzer) gegen die Reinheit der Sprache barbarisme, gegen die Syntax: solécisme; (falſche Überſetzung) contresens; durch falſche Bindung, bſd Verwechſelung von s und t: F cuir. 3. Lotterie: ~ (Niete) billet blanc.

Fehler=..., fehler=... (ˈⁱ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Fehler", zB.: **~voll** *a.* plein de dé-

fauts ou de fautes: **~zahl** *f* uombre *m* de(s) fautes. — **II** Bſd. Fälle: **~frei** *a.* sans (ou exempt de) défaut(s), sans faute(s); (tadellos) irréprochable, impeccable; **~freiheit** *f* einer Schrift ꝛc. correction; **~los** *a.* = ~frei; **~verzeichnis** ⚙ *n typ.* liste *f* des fautes d'impression, errata *m/pl.*

fehlerhaft (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. **1.** (Fehler enthaltend) meiſt: fautif, défectueux, *pfort* plein de fautes; (einen Mangel, Formfehler, eine Untugend an ſich habend) vicieux. **2.** Beſondere Fälle: **a)** (unrichtig, gegen die Regel verſtoßend) incorrect; ~e Handlung (Ungehörigkeit) incongruité *f*; ~er Zuſtand défectuosité(s *pl.*) *f*; **b)** ⚙ ~e Stelle in einem Stoffe défaut *m*.

Fehlerhaftigkeit (ˈ⌣⌣⌣-) *f* ㊾ analog „fehlerhaft": qualité de ce qui est fautif, vicieux, &c.; incorrection; incongruité; défectuosité.

☛ **Fehm-...** ſ. auch Fem...

Fehmarn (ˈ⌣), auch **Fehmern** (ˈ⌣) *npr. n.* ㊺a. *géogr.* (holſteiniſche Inſel) Femern *m*.

Fehme (ˈ⌣) *f* ㊽ *agr.* **1.** (Schober, Miete) meule. **2.** (Eichel-maſt der Schweine) die Schweine in die ~ treiben envoyer ... à la glandée. **3.** ſ. Feme.

Fei (ˈ) *f* ㊾ = Fee.

feien (ˈ⌣) [Fei] *v/a.* ㉑a. douer de vertus magiques, weitS. (unverwundbar machen) rendre iuvulnérable.

Feier (ˈ⌣) [lt. feˈria] *f* ㊽ **1.** (Ruhe von der gewöhnlichen Arbeit) repos *m*, relâche *m*, chômage *m*; (Erholung) récréation. **2. a)** (Begehung eines Tages, Ereigniſſes ꝛc. durch ein Feſt) célébration; **b)** (das Feſt ſelbſt) fête, *pfort* solennité.

Feier-..., feier-... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Feier", zB.: **~ſtunde** *f* heure de repos ou de relâche, engS. in Schulen: (heure de la) récréation. — **II** Beſondere Fälle: **~abend** *m*: **a)** (heiliger Abend) veille *f* d'une fête; **b)** (Beſchluß der täglichen Arbeit) ceſſation *f* du travail, weitS. (heure *f* du) repos; ~abend machen ceſſer de travailler; **~abendlich** *a.* (qui ſe fait) dans les heures de loiſir; **~klang** *m* chant (ou hymne) ſolennel; **~mahl** *n* feſtin *m*; **~tag** *m*: a) (Tag, an dem nicht gearbeitet wird) jour chômable ou férié; b) (jour de) fête *f*; halber ~tag fête *f* non fêtée; **~tägig** ✎ od. **~täglich** *a.* qui ſe fait un jour (ou aux jours) de fête; **~(tags)kleid** *n* habit *m* de fête ou F de dimanche; **~tags-mäßig** *a.* comme aux jours de fête; **~zeit** *f* (temps *m* de) chômage *m*.

feierlich (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. **1.** meiſt: ſolennel, zB. in ~em Tone d'un ton ſolennel. **2.** Bſd. Fälle: (würdevoll) grave, digne, *pfort* majeſtueux, (Achtung gebietend) impoſant, (ſteif, förmlich) cérémonieux.

Feierlichkeit (ˈ⌣⌣⌣-) *f* ㊾ **1.** (das Feierlichſein) ſolennité. **2.** (feierliche Ceremonie) cérémonie, (Feſtfeier) fête, ſolennité, (Feſtmahl) banquet *m*.

feiern (ˈ⌣) [Feier] ㉑d. **I** *v/n.* (h.) **1.** (von der gewöhnlichen Arbeit ruhen) mſt: chômer; nach der Arbeit ~, oft: prendre du repos, ſe donner du relâche. **2.** Beſondere Fälle: (ſtreiken) faire grève; die F~den les grévistes; ⚙ *typ.*: F caler. — **II** *v/a.* **3.** (feierlich begehen) célébrer, fêter. **4.** j-n ~ (Ehre erweiſen durch eine Feier, weitS. ihn verherrlichen) fêter (preiſen exalter) q. — **III F~** *n* ㊾c. analog I u. II, zB. zu 1: chômage *m* (auch der Felder). Zu II: célébration *f*.

Feifel (ˈ⌣) [neu-lt. vi'v(ol)æ] *m* ㊵a., *f* ㊸ (Halsdrüſen des Pferdes und *vét.* Entzündung derſelben) avives *f/pl.*

feig (ˈ), auch: **~e** (ˈ⌣) [= lt. piger] ㉔b. **I** *a.* **1.** lâche; (furchtſam) peureux; (kleinmütig) puſillanime: (memmenhaft) poltron, F couard. **2.** ⚒ pourri; ~es Geſtein roche *f* caſſante. — **II F~e(r)** *s.* = Feigling.

Feig-..., feig-... (ˈˈ...) in Zſſgn als Beſtimmungswort zu „feig" u. zu „Feige²": **I** analog dieſen Wörtern, zB. **~ſinnig** ✎ *a.* au cœur lâche. — **II** Bſd. Fälle: **~bohne** ❦ *f* (pois *m*) lupin *m* (*Lupi'nus*); **~herzig** *a.* = feig 1; **~herzigkeit** *f* = Feigheit; **~warze** *f path.*: ♁ fic *m*. (Vgl. auch)

feige¹ (ˈ⌣) *a.* ㉔b. ſ. feig. [Feigen-...)]

Feige² (ˈ⌣) [lt. ficus] *f* ㊸ **1.** (Frucht des Feigenbaumes) figue. **2.** ❦ ähnliche Gewächſe: indiſche ~ figuier *m* d'Inde, nopal *m* (*Opu'ntia ficus I'ndica*). **3.** *path.* = Feigwarze. **4.** j-m die ~ zeigen (ihn durch eine Bewegung verhöhnen) faire la figue à q.

Feigen-..., f~-... (ˈˈ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Feige", zB.: **~ähnlich** *a.* ſemblable à une figue; **~bohrer** *m* oder **~gallweſpe** *f ent.*: ♁ cynips *m* du figuier (*Cynips psenes*); **~kaffee** ❦ *m* café de figues grillées. — **II** Bſd. Fälle: **~apfel** ❦, ❦ *m* pomme *f* figue; **~artig** *a.*: a) ❦ ficé; b) *path.* cariqueux; **~baum** ❦ *m* figuier (*Ficus*); **~birne** ❦ *f* poire figue; **~blatt** *n* feuille *f* de figuier; zur Verhüllung der Geſchlechtsteile bei Statuen ꝛc. feuille *f* de vigne; **~blume** ❦ *f* chryſanthème *m* comeſtible (*Chryſa'nthemum edu'le*); **~droſſel** *f orn.* becfigue *m*; **~eſſend** *a.*, **~eſſer** *m* ſ. ~freſſend, ~freſſer; **~förmig** *a.* en forme de figue, ♁ figuiforme; **~(fr)eſſend** *a.*, **~(fr)eſſer** *m*: ♁ ſycophage (*m*); **~frucht** ❦ *f* (fleiſchiger, ſaftiger Fruchtboden, der viele Nüßchen umgibt) figue; **~garten** *m* figuerie *f*; **~geſchwulſt** *f path.* tumeur cariqueuſe; **~kaktus** ❦ *m* = indiſche Feige (ſ. ds 2), **~lack** *m* gomme *f* laque. (Vgl. a. Feig-...)

Feigheit (ˈ⌣) *f* ㊾ analog „feig": lâcheté, peur; *mfort* puſillanimité; poltronnerie; F couardiſe.

Feigling (ˈ⌣) *m* ㊽a. analog „feig": lâche; peureux, poltron, auch: F couard, poule *f* mouillée.

feil (ˈ) [hängt mit fehl zſ.] *a.* ㉔b. (mit dem folgenden *verbe* oft zuſammengeſchrieben) **1.** ~ ſein: a) être à vendre, b) être (exposé) en vente; ~ haben (avoir à) veudre, weitS. avoir boutique; ~bieten mettre en vente, offrir; ~halten vendre; ~tragen colporter. **2.** *fig.* (beſtechlich) vénal, (käuflich) vil, mercenaire; ſ. Dirne 2.

Feil-...¹ (ˈˈ...) [feil] in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~bieter** *m* vendeur; **~bietung** *f* mise en vente, exposition.

Feil-...² ⚙ (ˈˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Feile, feilen", zB.: **~ſtrich** *m* coup de lime. — **II** Bſd. Fälle: **~arbeit** *f* limure; **~bank** *f* apprêtoir *m*; **~block** *m* am Schraubſtocke bois à limer; **~bogen** *m* lime *f* à potence; **~docke** *f* in der Gewehrfabrik cadeau *m*, cadot *m*; **~dorn** *m* broche *f* ronde; **~holz** *n*, **~kloben** *m*, **~kluppe** *f*, **~kolben** *m* tenailles *f/pl.* à vis, étau *m* à main; **~ſpäne** *m/pl.* oder **~ſtaub** *m* limaille *f/sg.*; **~ſtock** *m* étau à main.

Feile ⚙ (ˈ⌣) [a/d. fîhala] *f* ㊸ **1.** meiſt: lime; etwas mit der ~ glätten paſſer la lime ſur (ou [a. *fig.*] donner un coup de lime à) qc. **2.** Bſd. Fall: *fig.* die letzte ~ an et. legen mettre la dernière main à qc.

feilen ⚙ (ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. meiſt: limer; *fig.* châtier. — **II F~** *n* ㊾c. limure *f*.

Feilen-..., f~-..., meiſt ⚙ (ˈˈ⌣...) in Zſſgn. **I** oft: de(s) lime(s), zB. **~griff** *m* manche de lime; **~hauer** *m* tailleur de limes. — **II** Beſondere Fälle: **~artig** *a.*: ♁ limiforme; **~hammer** *m* marteau à limes; **~hieb** *m* Feilenhauerei: taille *f*.

Feiler ⚙ (ˈ⌣) *m* ㊵a. limeur.

Feilheit (ˈ-) [feil 2] *f* ㊾ *mv. p.* vénalité.

Feilicht ⚙ (ˈ⌣) [feilen] *n* ㊽a. limaille *f*.

feilſchen (ˈ⌣) [feil] ㉑c. **I** *v/a.* etwas ~: a) demander le prix de qc.; b) bisw. auch: = um et. ~ (ſ. II). — **II** *v/n.* (h.) um et. ~ (dingen, markten) marchander qc.

Feilſcher (ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ marchandeur *m*, marchandeuſe *f*.

fein (ˈ) [romaniſch fino] ㉔b. **I** *a.* (*ant.* grob) **1.** meiſt: **fin**, zB.: **a)** (dünn und zart) fin, *pfort* délié, (von geringem Volu'men) a. menu, (von geringer Dicke) a. mince, (zu dünn) a. grêle, (ſehr dünn und zart) a. ténu; **b)** (aus kleinen Teilen beſtehend) ~es Pulver poudre *f* fine; **c)** (ſorgfältig ausgearbeitet) fin, ſoigné, (zierlich) mignon, délicat; **d)** (in ſeiner Art vorzüglich) ~es Gold, Silber (ohne Zuſatz) or *m*, argent *m* fin ou de coupelle; **e)** (von körperlicher Wohlgeſtalt) ~ geformte, ſchöne Beine haben avoir la jambe fine; **f)** (gewandten Benehmens) ~e Sitten, ~es Weſen manières *f/pl.* diſtinguées; **g)** ❦ (= gut, zahlungsfähig, ſicher; *ant.* faul 4), zB. (ſehr) ~er Wechſel papier *m* de premier rang; ſ. F B. — Beſondere Fälle: **2. a)** ~er (hübſcher) Knabe beau (ou joli) garçon *m*; ~er Tiſch table *f* recherchée; ~er Ton bon tou *m*; ~e Welt beau monde *m*; **b)** ⚙ ~er machen (~er werden ſe) raffiner, (ſe) ſubtiliſer; **c)** ❦ (= prima) ~e Mark marc *m* d'or au titre de vingt-quatre carats; ~ſte Sorte oder Qualität, bisw. fleur *f*; ~e Wolle prime *f*. **3.** (gehörig, wie es ſein ſoll) diſtingué, comme il faut, F chic; (paſſend) convenable, (hübſch) gentil (auch *iro.*); (mit Geſchmack) avec goût; wie ~ (und lieblich) iſt es, wenn ... qu'il est beau de voir ...; das iſt nicht ~ cela n'est pas d'un homme bien élevé; oft: F als *adv.* ſtatt „ſehr" zur Verſtärkung: kommt ſchnell zurück! revenez bien vite! — **II F~e(s)** *n* le fin, du fin, F du chic; das F~ſte von et. la (fine) fleur, la crème de qc.

Fein-..., fein-... (ˈˈ...) in Zſſgn. **I** analog „fein", zB.: **~fädig** *a.* vom Tuche: qui a la corde fine; **~geſprenkelt** *a.* finement moucheté; **~hörend** *a.* qui a l'ouïe fine; **~plätterin** *f* repaſſeuſe de fin; **~wäſcherin** *f* blanchiſſeuſe de fin; **~wollig** *a.* à laine fine. — **II** Bſd. Fälle: **~bäcker** *m* boulanger-pâtiſſier; **~bäcke-**

rei *f* boulangerie-pâtisserie; **~brennen** s. Brenn=arbeit; **~erz** *n min.* chaux *f* carbonatée ferrifère; **~fadig** od. **~faserig** *a.*: ♂ fibrillifère; **~fühlend** od. **~fühlig** *a.* délicat, sensible; **~fühligkeit** *f* oder **~gefühl** *n* délicatesse *f* du cœur ou des sentiments; **~gehalt** ⚙ *m* Münzwesen: titre, a. fin, aloi (letzteres nur mit bon und mauvais gebräuchlich); ~gehalt und Gewicht loi *f*; **~gestoßene(s)** *n* égrugeure *f*; **~=gold** *n* = feines Gold (s. fein 1 d); **~hechel** ⚙ *f* affinoir *m*; **~hecheln** ⚙ *n* des Hanfes affinage *m*; **~körnig** *a.* à petits grains; **~kosthandlung** ✾ *f* = Delikatessen=handlung; **~kratze** *f* oder **~krempel** *f* ⚙ = Aus=karde; **~kupfer** ✾ *n* (cuivre *m* de) rosette *f*; **~machen** ⚙ *n* der Metalle affinage *m*; **~maler** *m* peintre en miniature; **~malerei** *f* (peinture en) miniature; **~maschig** *a.* à mailles étroites; **~probe** ✾ *f* échantillon *m*; **~schmeckend** *a.*: a) von Sachen: (schmackhaft), b) von Personen: (leckermäulig) friand; **~schmecker** *m* gourmet, *pfort* friand; **~schmeckerei** *f* friandise; **~schrift** *f* (écriture) fine; **~silber** *n* = feines Silber (s. fein 1 d); **~sinnig** *a.* à l'esprit délicat; **~spitzer** ⚙ *m* Nadlerei: finisseur; **~zeug=Holländer** ⚙ *m* Papier=fabrikation: pile *f* raffineuse; **~zinn** ✾ *n* étain *m* doux d'Angleterre; **~zucker** ✾ *m* sucre raffiné.

Feind (ˈ) [got. fijands, von fijan hassen] **I** *m* ㊳a., **~in** *f* ㊴ **1.** meist: ennemi(e *f*) *m*. **2.** Bsd. Fälle: j-s grimmiger ~ sein, oft: F être à couteaux tirés avec q.; oft durch anti... zu übersetzen, zB. ~(in) des Christentums, bisw. antichrétien(ne *f*) *m*. — **II feind** *a.* (nur als Prädikat) j-m feind sein être hostile à q.; j-m feind werden, oft: prendre q. en haine.

Feind=..., ſ~=... (ˈ...) in Zssgn zB.: **~selig:** a) *a.* hostile, (gehässig) haineux **b** *adv.* hostilement, en ennemi; **seligkeit** *f* hostilité. (Vgl. auch Feindes=...)

Feindes=... (ˈˇ...) in Zssgn analog „Feind, feindlich", zB.: **~angriff** *m* attaque de l'ennemi; **~land** ⚔ *n* pays *m* ennemi. (Vgl. auch Feind=...)

feindlich (ˈˇ) *a.* ㉔b. **1.** meist: ennemi de ..., hostile à ... **2.** Besondere Fälle: (widerstrebend) opposé; (angreifend, zum Angriffe dienend) offensif. [hostiles.]

Feindlichkeit (ˈˇ-) *f* ㊾ sentiments *m/pl.*

Feindschaft (ˈˇ) *f* ㊾ **1.** meist: inimitié, *pfort* haine; (Neigung zu Feindseligkeiten) hostilité. **2.** Bsd. Fälle: (versteckter Groll) rancune; (Erbitterung) animosité; darum keine ~! sans rancune!

feindschaftlich (ˈˇˇ) *a.* ㉔b. et *adv.* hostile.

Feine (ˈˇ) *f* ㊸ = Feinheit.

feine(r)n ⚙ (ˈˇ) **I** *v/a.* ㉒a.(d.) (r)affiner. — **II F~** *n* ㊾c. (r)affinage *m*.

Feinheit (ˈ-) *f* ㊾ finesse, délicatesse.

Feins=liebchen (ˈ=ˈˇ) *n* ㊵b. *poét.* (amie *f*) chérie (*f*), mein ~! oft: ma mie!

feist (ˈ) **I** *a* ㉔b. gras; nicht von Tieren gbr.: replet, obèse; dick und ~ gros et gras, dodu; bsd. *ch.* ~ sein être en venaison. — **II Feist** *m* ㊳a. = Feiste I.

Feist=... (ˈ...) in Zssgn. **I** analog „feist", zB.: **~jagen** *n* chasse *f* du cerf en venaison. — **II** Bsd. Fälle: **~sein** *n* = Feiste II; **~zeit** *f ch.* (époque de la) venaison.

Feiste (ˈˇ) **I** *n* ㊷b. graisse *f*, *ch.* venaison *f*. — **II** *f* ㊸ (Feistsein) obésité.

feisten (ˈˇ) *v/a.* ㉒b. engraisser.

Felbel ✾ (ˈˇ) [it.] *m* ㊵a. panne *f*.

Felchen (ˈˇ) *m* u. *n* ㊵b., auch **Felch** (ˈ) *m* ㊳a. *icht.* terra *f*, ♂ corégone *m*.

Feld (ˈ) *n* ㉗, bisw. ㊳a. **1.** meist: champ *m*, campagne *f*, zB.: a) (weite Fläche, bsd. Ackerbau=land; *ant.* Berge, Wälder) ins ~ hinausgehen aller aux champs; auf freiem ~e en pleine campagne; über ~ gehen s'absenter; die ~er stehen gut la campagne est belle; s. elysäisch; b) meist ⚔ (Kriegsschauplatz) ins ~ rücken oder ziehen, auch zu ~e ziehen entrer (ou se mettre) en campagne (auch *fig.*); *fig.* er hat mich aus dem ~e geschlagen, bisw. il m'a évincé, c) (abgegrenzter Teil einer Fläche) *bl.*: im blauen ~e en champ d'azur; d) *fig.* freies ~ haben avoir le champ libre; (geistiges Gebiet der Thätigkeit) diese Kunst bietet ein weites ~ zu Entdeckungen ... offre un vaste champ de découvertes. — Bsd. Fälle: **2.** *agr.*: das ~ bebauend agricole, das ~ betreffend champêtre; das ~ räumen abandonner le terrain; das ist (oder steht) noch weit im ~e, im weiten ~e cela est encore bien loin; gegen j-n oder etwas zu ~e ziehen (bekämpfen) faire la guerre à q., qc. (auch ⚔). **3.** Spiel: ~ auf einem Damen= oder Schachbrett case *f*; Tricktrack: jan *m*. **4.** ⚙ *arch.*, *men.*, &c.: ~ e-r Decke, e-r Wand compartiment *m*; (Füllung) panneau *m*.

Feld=..., feld=... (ˈ...) in Zssgn. **I** a) analog „Feld", zB.: **~artillerie** ⚔ *f* artillerie de campagne (*ant.* Festungs=artillerie); **~arzt** *m* chirurgien de campagne; **~=blume** ✾ *f* fleur des champs; b) oft: ... champêtre, zB. **~frevel** *m* délit champêtre. — **II** Weitere Beispiele: **~abdachung** ⚔ *f frt.* glacis *m*; **~altar** *m* autel portatif; **~ammer** *f orn.* bruant *m* rustique; **~apothe'ke** ⚔ *f* pharmacie militaire; **~apothe'ker** ⚔ *m* pharmacien militaire; **~arbeit** *f* travail *m* des champs, travail agricole; **~arbeiter** *m* laboureur, ouvrier des champs; **~art** *f agr.* façon; **~aus** *adv.* nur in Verbindung mit ~ein (s. ds); **~bäcker** ⚔ *m* boulanger militaire; **~bäckerei** ⚔ *f* boulangerie (ou manutention) militaire ou de campagne; **~bahn** 🚂 *f*: a) ⚔ chemin *m* de fer de campagne; b) zum Transport von Bau=materialien &c.: decauville *m*; **~bau** *m* = Acker=bau; **~bauer** *m* = Acker=mann; **~bett** *n* lit *m* de camp(agne), lit brisé; **~biene** *f ent.* abeille agreste; **~binde** ⚔ *f* écharpe; **~bohne** ✾ *f* fève de marais (*Vi'cia faba*); **~breite** *f agr.* (largeur d'une) pièce de terre cultivée; **~brief** ⚔ *m* lettre *f* transmise par la poste militaire ambulante; **~briefpost** ⚔ *f* (expédition des lettres par la) poste militaire ambulante; **~dienst** *m*: a) (Frone) corvées *f/pl.* rurales; b) ⚔ service (militaire) de (ou en) campagne; **~dienst=Übung** ⚔ *f* manœuvres *pl* (militaires); **~ein** *adv.*: ~aus, ~ein à travers champs; **~eisenbahn** *f* = ~bahn; **~erbse** ✾ *f* pois *m* commun (*Pisum arve'nse*); **~flasche** *f* (bsd. ⚔) bidon *m*; **~flüchter** *m orn.* pigeon fuyard; **~früchte** ✾ *f/pl.* fruits *m/pl.* des champs; **~geflügel** *n* oiseaux *m/pl.* des champs; **~geistliche(r)** ⚔ *m* = ~prediger; **~gepäck** ⚔ *n* bagages *m/pl.* de guerre; **~gerät** *n*: a) *agr.* outils *m/pl.* de labourage; b) ⚔ matériel *m* de guerre; **~geschrei** ⚔ *n* cri(s *pl.*) *m* de guerre, (Losung u. ~geschrei) mot *m* d'ordre; **~geschütz** *n* pièce *f* de campagne; **~gestänge** ⚒ *n* équipage *m* de tirants; **~gewächs** ✾ *n* plante *f* agreste; **~gott** *m myth.* dieu (ou divinité *f*) champêtre, dieu des champs; **~gottesdienst** ⚔ *m* service divin au camp; **~graben** *m* fossé (creusé) dans un champ; **~hauptmann** † et *poét.* ⚔ *m* général en chef; **~herr** *m*: a) (ein oberer Befehlshaber) général; (oberster Befehlshaber) général (ou commandant) en chef; b) seinen Eigenschaften nach: der größte Herr der Neuzeit le plus grand capitaine des temps modernes; **~herrn=...** ⚔ in Zssgn: a) analog „~herr", zB.: **~herrn=Pflicht** *f* devoir *m* du général; b) bsd. Fälle: **~herrn=Kunst** *f* stratégie; **~herrn=Stab** *m* bâton de commandement; **~herrn=Würde** *f*: a) (Rang) généralat *m*; b) (Eigenschaft) dignité de général en chef; **~huhn** *n orn.* = Rebhuhn; im besonderen: perdrix *f* grise (*Te'trao perdix*); **~hüter** *m* garde champêtre; **~jäger** *m*: a) *ch* chasseur de menu gibier; b) ⚔ chasseur; c) courrier (royal); **~kapla'n** ⚔ *m* (kathol.) = ~prediger; **~kasse** ⚔ *f* caisse militaire; **~kessel** ⚔ *m* der Soldaten marmite *f*; **~kirche** *f* église champêtre; **~klee** ✾ *m* trèfle des champs (*Trifo'lium arve'nse*); **~koffer** *m* cantine *f* de campagne; **~=kohl** ✾ *m* chou colza; **~kompa(g)nie** ⚔ *f* compagnie de marche; **~kümmel** ✾ *m*: a) carvi commun (*Carum carvi*); b) serpolet (*Thymus serpi'llum*); **~kunde** ⚔ *f* connaissance du terrain; **~lafe'tte** ⚔ *f artill.* affût *m* de pièces légères; **~lager** ⚔ *n* camp *m*; (Nachtlager im Felde) bivouac *m*; **~lazare'tt** ⚔ *n* (fliegendes, leichtes, schweres) *s.* ambulance *f* (volante, mobile, fixe); **~lerche** *f orn.* alouette commune (*Alau'da arve'nsis*); **~manö'ver** ⚔ *n* manœuvres *f/pl.* militaires; **~mark** *f*: a) bornes *pl.* d'un champ; b) (die zu e-m Gute gehörige Flur) champs *m/pl.*; **~marschall** ⚔ *m* maréchal; (deutscher oder englischer) ~marschall feldmaréchal; **~=marschall=Lieutenant** ⚔ *m* in Österreich lieutenant(-)général; **~(marsch)mäßig** ⚔ *a.* en tenue de campagne; **~maus** *f zo.* souris des champs, campagnol *m*; **~messen** *n* arpentage *m*; **~messer** *m* arpenteur, ♂ géodésien; **~meßkunst** *f* arpentage *m*, ♂ géodésie; **~mohn** ✾ *m* (pavot) coquelicot (*Papa'ver rhœas*); **~=minze** ✾ *f* menthe sauvage (*Mentha arve'nsis*); **~musik** ♪ *f*: a) ⚔ musique militaire; b) musique champêtre; **~mütze** *f* bonnet *m* de police; **~pake'tpost** ⚔ *f* poste de campagne pour les paquets; **~polizei'** *f*: a) gendarmerie de l'armée, prévôté; b) = Flur=ordnung; **~post** ✉ ⚔ *f* poste (ambulante) militaire; **~post=...** ✉ ⚔ in Zssgn analog „~post", zB.: **~post=Brief** *m* lettre *f* de poste ambulante militaire; **~prediger** ⚔ *m* aumônier; **~propst** ⚔ *m* aumônier en chef; **~recht**

n: a) code *m* rural; b) (Recht, das die Felder genießen) droit *m* rural; **~regi=me'nt** ✕ *n* régiment *m* de marche; **~roſe** ♀ *f* vrai églantier *m* (*Rosa cani'na*); **~rübe** ♀ *f* navet *m*; **~ruf** ✕ *m* = ~geſchrei; **~ſala't** ♀ *m*: a) laitne *f* sauvage (*Tussila'go fa'rfara*); b) = Acker=ſala't, **~ſchaden** *m* dégât dans les champs; **~ſchanze** ✕ *f frt.* redoute; **~ſcheibe** ✕ *f* cible de campagne; **~ſcher(er)** ✕ *m* chirurgien, F frater; **~ſchenche** *f* épouvantail *m* (destiné à écarter les oiseaux); **~ſchlacht** ✕ *f* bataille rangée; **~ſchlange** *f*: a) *zo.* serpent *m* terrestre; b) ✕ (ehm. Art Geſchütz) couleuvrine; **~ſchmiede** ✕ *f* forge de campagne; **~ſchnecke** *f zo.* limace; **~ſoldat** ✕ *m* soldat en campagne; **~ſpat** *m min.* feldspath, spath fusible; **~ſpat=artig** *a. min.* feldspathiforme; **~ſpat=haltig** *a. min.* feldspathique; **~ſperling** *m orn.* (moineau) friquet; **~ſtein** *m*: a) grand galet; b) *min.* feldspath compacte; c) (Grenzſtein) borne *f*; **~ſtuhl** *m* siège (ou chaise *f*) pliant(e); **~taube** *f orn.* (colombe) biset *m*; **~telegraph** ⚙ ✕ *m* télégraphe de campagne; **~telegraphen=Abteilung** ✕ *f* brigade de télégraphie militaire; **~truppen** ✕ *f/pl.* tronpes de (ou en) campagne; **~tüchtig** ✕ *a.*: a) propre à la guerre, aguerri, apte à faire campagne; b) sur le pied de guerre; **~tüchtigkeit** *f* aptitude à faire campagne; **~übung** ✕ *f* manœuvre de campagne; **~uniſo'rm** ✕ *f* tenne de campagne; **~wache** *f*: a) garde du camp; b) ✕ grand'garde; **~wachhaben=der** ✕ *m* qui commande la grand'garde; **~wächter** *m* = ~hüter; **~wacht=meiſter** ✕ *m* capitaine ou major (de la grand'garde); **~wärts** *adv.* vers les champs; **~webel,** † **~weibel** *m*: a) ✕ bei d. Infanterie: sergent-major; bei d. Artillerie und Kavallerie: maréchal des logis chef; b) F *fig.* (befehlshaberiſcher Menſch) homme impérieux, sons-officier; **~weg** *m* chemin vicinal; **~wicke** ♀ *f* vesce à feuilles étroites (*Vi'cia angustifo'lia*); **~wieſe** *f agr.* champ *m* changé en pré; **~winde** ♀ *f* liseron *m* des champs (*Convo'lvulus arve'nsis*); **~wirtſchaft** *f* écouomie rurale; **~zaun** *m* haie *f* d'un champ; **~zeichen** ✕ *n* marque *f* distinctive des gens de guerre; engS. = Fahne 2; **~zeug** ✕ *n* = ~gerät b; **~zeugmeiſter** ✕ *m*: a) général d'artillerie; b) auch: maréchal; **~zug** ✕ *m* campagne *f*; **~zulage** ✕ *f* supplément *m* de solde pour le pied de guerre. (Vgl. auch Acker=..., Flur=..., Land=... ꝛc., u. für die ✕=Ausdrücke Armee=..., Heer(es)=...)

Felder=... (ᵕ̆⌣...) in Zſſgn. I analog „Feld", zB.: **~zahl** *f* nombre *m* des compartiments. — II Bſd. Fall: **~decke** ⚙ *f arch.* plafond *m* à caissons.

Feldkirch (ᵕ̆ᵕ̆) *npr. n.* ㊸ *géogr.* (Stadt in Vorarlberg) Montfort *m*.

Felge ⚙ (ᵕ̆⌣) *f* ㊸ 1. Stellmacherei: jante (de roue). 2. *agr.* (geſtürzter Acker) recassis *m*.

felgen ⚙ (ᵕ̆⌣) *v/a.* ㉑a. 1. Stellmacherei: ein Rad ~ janter ... 2. *agr.* einen Stoppel=Acker ~ (wieder umpflügen) recasser ... (vgl. brachen I).

Felgen=... ⚙ (ᵕ̆⌣...) in Zſſgn, Stellmacherei: I analog „Felge, felgen", zB.: **~holz** *n* bois *m* à jantes (de roue). — II Bſd. Fall: **~hauer** *m* charrou (= Stell=macher).

Felicia (-ˈtſi(⌣)ᵕ̆) [lt.] *n.d.b.f.* ㊾ Félicie.

Felicitas (-ˈtſi⌣ᵕ̆) [lt.] *n.d.b.f. inv.* Félicité.

Felix (ˈ⌣ᵕ̆) [lt.] *n.d.b.m.* et *npr.m. inv.* [Félix.]

Fell (ᵕ̆) [= lt. pellis; bz. von Fleiſch und Blut erfüllt, *Gr.*] *n* ㊳a. 1. (natürliche Bedeckung der Säugetiere mit den Haaren, P a. des Menſchen) meiſt: peau *f* (avec les poils); ſ. Balg 1 b; *fig.* ein dickes ~ haben ſ. dick 8. — Bſd. Fälle: 2. Zu 1 oft: fourrure *f*; *zo.* bisw.: ♂ tégument *m*; ~ e-s Pferdes ꝛc., bſd. zur Bezeichnung der Hautfarbe, oft: robe *f*. 3. F *fig.*: a) das geht von des Bauern ~ c'est aux dépens du paysan; j-m das ~ gerben rosser q.; hüte dich, daß ich dir nicht aufs ~ komme, bisw.: F prends garde que je ne te serre les côtes; j-m das ~ über die Ohren ziehen, oft: F écorcher q., saigner q. à blanc; b) für „Menſch" (vgl. Balg 4, Haut) ich armes ~! malheureux que je suis! 4. bisw. von inneren Häuten: membrane *f*.

Fell=..., fell=... (ᵕ̆...) in Zſ.=ſtzgn. I analog „Fell", zB.: **~wams** *n* pourpoint *m* de peau. — II Bſd. Fälle: **~bereiter** ⚙ *m* peaussier; **~bereitung(s=Kunſt)** ⚙ *f* peausserie; **~eiſen** [*cor.* aus dem fr. valise] *n* valise *f*; ~eiſen der reitenden Poſtboten malle *f*; **~eiſen=Macher** ⚙ *m* malletier; **~eiſen=Pferd** *n* vor der Poſtkaleſche: F mallier *m*; **~geſchäft** *n*, **~handel** *m* ❦ pelleterie *f*; **~händler** ❦ *m* pelletier, peaussier; **~werk** ❦ *n* pelleterie *f*.

Fella(h) (ˈ⌣) *m* ㊻a., **Fellachin** (ˈ⌣⌣) *f* ㊿ (ägypt. Bauer, Bäuerin) fellah, femme fellah.

Felp ⚙ (ᵕ̆) *m* ㊳a., **~el** u. **~er** (beide: ᵕ̆⌣) [lt.] *m* ㊵a. = Felbel.

Fels (ᵕ̆), **Felſen** (ᵕ̆⌣) [bz. Haufen Steine] beide *m* ㊼a. meiſt: als ein für ſich beſtehendes hohes Ganze: rocher, als harte Steinmaſſe: roc (beide, bſd. letzteres, auch *fig.*); (größerer Felsblock) roche *f*; *fig.* eherner ~ (als Bild der Feſtigkeit) rocher de bronze.

Fels=..., fels=... (ᵕ̆...) in Zſſgn ſ. Felſen=...

Felſen (ᵕ̆⌣) *m* ㊼a. ſ. Fels.

Felſen=..., ſ~=... (ᵕ̆⌣...), daneben (bſd. *poét.*) **Fels=...** (ᵕ̆...) in Zſſgn. I meiſt: ... de(s) rocher(s) ou ... de roc(he), zB. **~kluft** *f* caverne de rocher; **~quelle** *f* source d'eau de roche. — II Bſd. Fälle: **~abhang** *m*: a) pente *f* du rocher; b) pente *f* rocheuse; ~ (meiſt: **fels=)ab(wärts)** *adv.* en descendant le rocher; **~bein** *n anat.*: ♂ os *m* pétreux; ~ (meiſt: **Fels=)block** *m* bloc (de rocher); **~boden** *m* terrain rocheux; **~feſt** *a.* ferme (ou solide) comme un roc(her); **~föhre** ♀ *f* pin *m* de montagne (*Pinus monta'na*); **~=gebilde** *n/pl.* formations *f/pl.* rochenses; **~gebirge** *n* montagne *f* rocheuse, meiſt als *npr.* Montagnes *f/pl.* Rochenses; **~grab** *n*, **~gruft** *f* tombeau *m* pratiqué dans la roche; **~grund** *m* fond de roche, fond solide; **~hart** *a.* dur comme un roc(her); **~herz** *n* cœur *m* de pierre; **~keller** *m* cave *f* crensée dans le roc; **~klippe** *f* écueil *m*; **~maſſe** *f* roc *m*, vgl. auch ~block u. ~ſtück; **~riff** *n* récif *m*; (meiſt im *pl.* gbr.) brisants *m/pl.*; **~ſchwer** *a.* (lourd) comme une roche; **~ſtück** *n* (pan *m* ou bloc *m* de) roche *f*; **~tempel** *m* temple taillé dans le roc; **~wand** *f*: a) paroi de rocher; b) metonymiſch: rocher *m* escarpé. (Vgl. auch Fels=..., Stein=...)

felſicht oder **felſig** (ᵕ̆⌣) *a.* ㉔b. (mit Felſen bedeckt) couvert de rochers; rocheux.

Feluke ⚓ (⌣ˈ⌣) [it.] *f* ㊸ felouque (ſ. T. I).

Fem=... (ˈˈ...) in Zſſgn. I analog „Feme", zB.: **~graf** *m* président de la sainte Vehme. — II Bſd. Fälle: **~gericht** *n* cour *f* vehmique; **~recht** *n* droit *m* criminel vehmique.

Feme (ˈ⌣) *f* ㊸ ehm. in Weſtfalen: tribnnal *m* (criminel) secret; die heilige ~ la sainte Vehme.

Feminin(al)=... (-⌣ˈ...", -⌣ˈˈ...) in Zſ.=ſtzgn, meiſt: *gr.* ... féminin *a.* ou ... du féminin, zB. **~bildung** *f* formation du féminin; **~endung** *f* terminaison féminine.

Femininum (-⌣ˈ⌣) [lt.] *n* ㊸ *gr.* (nom *m* ou genre *m*) féminin *m*.

Fench ♀ (ᵕ̆) *n* (*m*) ㊳a. = Fe'nnich.

Fenchel ♀ (ᵕ̆⌣) [lt.] *m* ㊵a. fenouil (*Ane'thum fœni'culum*).

Fenchel=... (ᵕ̆⌣...) in Zſſgn. I meiſt: ... de fenouil, zB. **~öl** *n* huile *f* de fenouil. — II Bſd. Fall: **~branntwein** *m* fenouillette *f*.

Fen(ian)isuus (-(⌣)ᵕ̆⌣, -ᵕ̆⌣) [iriſch] *m* ㊺b. fénianisme.

Feni-er (ˈ(⌣)⌣) [iriſch] *m* ㊵a. fénian.

Feni-ertum (ˈ(⌣)⌣-) [iriſch] *n* ㉕ fénianisme *m*.

feniſch (ˈ⌣) [iriſch] *a.* ㉔b. fénian.

Feniſmus (-ᵕ̆⌣) *m* ㊺ = Fenianismus.

Fenn (ᵕ̆) [got. fani] *m* (*n*) ㊳a. marais *m*.

Fennek (ᵕ̆⌣) *m* ㊽a. *zo.* (Ohrenfuchs) ♂ mégalote.

Fennich ♀ (ᵕ̆⌣) [lt. pa'nicum] *n* (*m*) ㊳a. panic *m* (*Pa'nicum*).

fennich=artig ♀ (ᵕ̆⌣=ˈ⌣) *a.* ㉔b.: ~(e Gräſer) panicé(es *f/pl.*).

Fenris=wolf (ᵕ̆⌣=ᵕ̆) *npr. m.* ㉛a. *myth.* lonp Fenris.

Fenſter (ᵕ̆⌣) [lt. fene'stra] *n* ㊵a. (*pl.* oft ++ ~n) 1. meiſt: fenêtre *f*, bisw. croisée *f*, zB. aus dem ~ hinausſehen regarder par la fenêtre. — Bſd. Fälle: 2. Zu 1: a) das Haus hat große und breite ~, oft: ... est bien percée; das Haus hat zu wenig ~ ... a trop peu de jour; die ~(ſcheiben) einſchlagen, =werfen casser les vitres; ~ *pl.* einer Kutſche ꝛc. glaces *f/pl.*; (Laden=)~ devant(ure *f*) *m*; b) ⚙ ~, das auf des Nachbars Gebiet hinausgeht vue *f*, jour *m* de sonffrance; ſehr großes ~: a) bſd. vom Kirchen vitrail *m*, b) (Schau=fenſter) vitrine *f*; *hort.* ~ eines Miſtbeetes panneau *m* de vitre. 3. *fig. bibl.* die ~ (Schleuſen) des Himmels les écluses *f/pl.* du ciel. 4. *fig.* (bſd. *dim.* **~chen** *n/pl.* ㊵b) für Auge (ſ. dd).

Fenſter=..., ſ~=... (ᵕ̆⌣...) in Zſſgn. I meiſt: ... de fenêtre ou ... de croisée, zB. **~band** ⚙ *n* penture *f* de fenêtre; **~geſtell** ⚙ *n arch.* huisserie *f* de croisée. — II Weitere Beiſpiele: **~bank** *f*: a) = ~ſitz; b) ⚙ *arch.* parpaing *m* d'appui; **~beſchlag** *m*: a) ⚙ *serr.* (meiſt im *pl.*) ferrure *f* de croisée; b) = ~ſchweiß; **~blei** ⚙ *n* bande *f* de plomb, plomb *m* de vitrier; **~bogen** ⚙ *m arch.* (innerlich an einem Fenſter) remenée *f*, ⚙ décharge *f*; **~brett** ⚙ *n arch.* accondoir *m*; **~brüſtung** ⚙ *f arch.* appni *m* de fenêtre; **~einwerfen** *n* bris *m* de carreaux;

~eisen ⚙ *n* tringle *f* vitrière: **~flügel** ⚙ *m* battant (ou vantail) de fenêtre; **~futter** ⚙ *n*: a) dormant *m*, châssis *m*; b) (Futter, Rahmen) plate-bande *f* de fenêtre; **~geld** *n* = ~steuer; **~giebel** *m* fronton (de fenêtre); **~gitter** *n* treillis *m* (d'une fenêtre), vor den Fenstern der Goldschmiede ꝛc.: cage *f*; **~glas** ⚙ *n* verre *m* à vitres; **~kissen** *n* coussinet *m* d'accoudoir; **~kitt** ⚙ *m* mastic (à vitres); **~kreuz** ⚙ *n* (croix *f* de) croisée *f*; **~laden** ⚙ *m* (bsd. innerer) volet, (äußerer) contrevent, (in die Höhe zu rollender) persienne *f*; **~lehne** *f* accoudoir *m* de fenêtre; **~los** *a.* sans fenêtre(s); **~nische** ⚙ *f arch.* embrasure; **~öffnung** *f* jour *m*, croisée; **~parade** *f* promenade d'un amant sous les fenêtres de sa dame; **~pfeiler** *m* oder **~pfosten** *m* ⚙ trumeau; **~polster** *n* = ~kissen; **~rahmen** ⚙ *m* châssis; **~recht** *n* droit *m* de pratiquer des jours dans un mur; **~reiber** ⚙ *m* (Vorreiber) tourniquet; **~riegel** ⚙ *m* targette *f* (de châssis); **~rouleau** *n* store *m*; **~scheibe** *f* (carreau *m* de) vitre; **~schieber** *m* coulisse *f*; **~schirm** *m*: a) aus Leinwand: marquise *f*; b) von über-einander klappenden Brettchen: persienne *f*, jalousie *f*; **~schmiege** ⚙ *f arch.* ébrasement *m*; **~schutz** *m* brise-bise; **~schwalbe** *f orn.* hirondelle domestique; **~schweiß** *m* vapeur *f* condensée qui couvre (ou ternit) les fenêtres, buée *f*; **~sitz** *m* place *f* (ou siège) dans l'embrasure; **~sparren** ⚙ *m serr.* éparselle *f*; **~spiegel** *m*: a) zwischen zwei Fenstern: trumeau; b) von außen am Fenster angebracht: miroir mobile; **~steuer** *f* impôt *m* sur les fenêtres; **~sturz** ⚙ *m* linteau (d'une fenêtre); **~tritt** *m* estrade *f* dans l'embrasure; **~tür(e)** *f* porte-fenêtre; **~verkleidung** *f* revêtement *m* (d'une fenêtre); **~vertiefung** *f* embrasure; **~vorhang** *m* rideau; **~vorsetzer** *m* écran de fenêtre, abat-jour; **~vorsprung** ⚙ *m arch.* allège *f*; **~werk** ⚙ *n* (sämtliche Fenster) vitrage *m*; **~wirbel** ⚙ *m* tourniquet.

Fensterchen (ˈ⌣⌣) *n* ㊾b. (*dim.* v. Fenster) ⚙ *arch.* petite fenêtre *f*; guichet *m*; (Oberlicht) fenêtrelle *f*.

fenstern (ˈ⌣) *v/a.* ㉑d. réprimander, chapitrer.

...fenstrig (...ˈ⌣) nur in Zſ.-ſetzungen analog „Fenſter", zB.: drei-~es Zimmer ... à trois fenêtres.

Fenz (ˈ) [engl. fence] *f* ㊾ (Einfriedigung) enceinte, clôture; vgl. auch Zaun 1.

Fe(o)dor (ˈ⁻(-)-) [ruſſiſch, aus dem Grch.] *n.d.b.m.* ㊿a. Fédor.

Feodosia (--ˈ(⌣)⌣) [grch.] *npr.n.* ㊿c. *géogr.* Caffa *f* (ſ. Teil I).

Ferch ⚒ (ˈ) *m* ㊽a. mo(u)fette *f* (= böſes Wetter).

Ferdinand (ˈ⌣⌣) *n.d.b.m.* ㊿a., **~e** (ˈ⌣⌣) u. **~ine** (ˈ⌣⌣⁻⌣), beide: *f* ㊽ Ferdiuand(e *f*) *m*, Fernand *m*, Fernand(iu)e *f*.

ferdinandiſch (⌣⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. de Ferdinand.

Ferduſi (⌣ˈ⁻) *npr.m.* ㊿c. (perſ. Dichter) Ferdoussi.

Ferge (ˈ⌣) *m* ㊷ batelier (= Fährmann).

Feri-en (ˈ⁻(⌣)⌣) [lt.] *pl. inv.* vacances *f/pl.*; des Gerichtes: vacations *f/pl.*

Feri-en-... (ˈ⁻(⌣)⌣...) in Zſ.-ſetzgn. **I** analog „Feri-en", zB.: **~abteilung** *f* oder **~deputation** *f* chambre des vacations. — **II** Bſd. Fälle: **~kolonie** *f* colonie sanitaire d'enfants pauvres en vacances: an der Seeküſte: asile *m* maritime; **~zeit** *f* (temps *m* des) vacances *pl.*

Ferkel (ˈ⌣) *n* ㊾a. petit cochon *m*, goret *m*; noch ſaugendes ~ cochon *m* de lait, cochonnet *m*; *fig.* polisson *m*.

Ferkel-... (ˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Ferkel", zB.: **~fett** *n* axonge *m* de cochon de lait. — **II** Bſd. Fall: **~kaninchen** *n zo.* lièvre *m* pampa (*Cavia*).

Ferkelchen (ˈ⌣⌣) *n* ㊾b. (*dim.* von Ferkel) cochon *m* de lait, cochonnet *m*.

Ferkelei F (ˈ⌣ˈ⁻) *f* ㊾ saleté, P cochonnerie.

ferkeln (ˈ⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. 1. (Ferkel werfen) cochonner. 2. F (ſäuiſch ſein) être malpropre, in Worten: être obscène.

ferm T F (ˈ) [fr.] *a.* ㉔b. in et. ~ ſein être ferré (à glace sur) qc.

Ferman (ˈ⁻, F oft: ⌣ˈ) [türk.] *m* ㊻ firman (= Firman).

Fermate ♪ (⌣ˈ⌣) [lt.] *f* ㊸ point *m* de repos, fermate (meiſt bz. 𝄐).

Ferment ☖ (⌣ˈ) [lt.] *n* ㊳a. *chm.* ferment *m* (= Gärungs-mittel).

fern (ˈ) [= lt. porro] **I** *a.* ㉔b. et *adv.* (*ant.* nah) 1. meiſt: = ent-fernt 1; *adv.* loin; das ſei ~(e) von mir! j'en suis bien éloigné, weitS. (behüte) Dieu m'en préserve ou m'en garde!; das dachte er von ~ nicht il était bien loin d'y penser. — Beſondere Fälle: 2. Zu 1: der ~e Oſten l'extrême Orient; einer Sache ~ bleiben rester étranger à qc.; er ſteht mir ~ (in keiner nahen Beziehung zu mir) il est étranger pour moi; von ~ à distance. 3. in adverbiellen ꝛc. Verbindungen: ſ. da-fern, inſofern, in-wiefern, wo-fern. — **II ~er** *cmpr.* 4. als *a.* ㉔b.: ultérieur. 5. als *adv.*: a) (länger) plus longtemps; ich werde Ihnen ~er nicht antworten je ne vous répondrai plus (rien); behalten Sie mich auch ~er lieb! gardez-moi votre affection!; b) (ſich als Fortſetzung anſchließend) de plus, encore, (desgleichen) item, (außerdem) en outre, ensuite.

Fern-..., fern-... (ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „fern", zB.: **~ab** (ˈ⁻ˈ) *adv.* (bien) loin; **~gesicht** *n* vue *f* des objets lointains; **~her** *adv.* de loin; **~hin(aus)** *adv.* (au) loin; **~hin-treffend** *a.*, **~hin-treffer** *m* (*myth.*: Apollo) qui frappe au loin. — **II** Bſd. Fälle: **~ansicht** *f* = ~ſicht a; **~blick** *m*: a) prévoyance *f*; b = ~ſicht a; **~glas** *n opt.* lunette *f*, lougue-vue *f*; **~leitung** *f électr.* transmission (ou transport *m*) à graude distance; **~liegend** *a.* éloigné; **~malerei** *f* scénographie; **~messer** *m*: ☖ téléomètre, *math.* apomécomètre; **~messung** *f*: ☖ télémétrie, *math.* apomécométrie; **~rohr** *n astr., phys.* lunette *f* d'approche, ☖ télescope *m*; **~säulig** ⚙ *a. arch.* diastyle; **~schreibe-kunſt** *f* télégraphie; **~sehen** *n* ſ. ~ſicht b; **~sein** *n* = Ferne 1a; **~seher** *m* qui voit loin, ☖ presbyte; **~sicht** *f*: a) perspective, vue; b) (v. ~ſehen) ☖ presbytie; **~sichtig** *a.*: ☖ presbyte; **~sichtigkeit** *f*: ☖ presbytie; **~sprach-lehre** *f*: ☖ téléologie; **~sprech-...** in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~sprech-Amt** *n* station *f* téléphonique; **~sprech-Anſchluß** *m* communication *f* (téléphonique); **~sprech-Apparat** *m* appareil téléphonique; vgl. auch Apparat; **~sprech-Vermittelungs-amt** *n* = ~ſprech-Amt; **~sprech-Weſen** *n* téléphonie *f*; **~sprecher** *m*: ☖ téléphone; **~tarif** *m* tarif (ou horaire) des grandes lignes; **~verkehr** *m* service des grandes lignes (*ant.* Nah-verkehr); **~zug** 🚂 *m* train de (ou desservant une) grande ligne.

☞ **Fernambu(c)k** ſ. Pernambuck.

ferne (ˈ⌣) *adv.* = fern.

Ferne (ˈ⌣) *f* ㊸ 1. (das Fernſein) éloignement *m*, distance; oft durch das *adv.* loin zu geben, zB. aus der ~ de loin; aus weiter ~ de très loin; aus der möglichſt größten ~ d'aussi loin que possible; in der (die) ~ au loin; in der ~ weilen être loin des siens; das liegt noch in weiter ~ nous en sommes encore loin; etwas aus weiter ~ holen, bisw.: F chercher qc. de bien loin. 2. Malerei: (Hintergrund) lointain *m*.

Ferner[1] (ˈ⌣) [Firn] *m* ㊾a. glacier (bsd. in Tirol gbr. für Gletſcher).

ferner[2] (ˈ⌣) *cmpr.* von fern (ſ. ds II); *abr.* oft: ſ.

ferner-...[1] (ˈ⌣...) in Zſ.-ſetzgn.: **~hin** *adv.* à l'avenir; **~weitig** *a.* ultérieur, *adv.* ultérieurement.

Ferner-...[2] (ˈ⌣...) in Zſ.-ſetzgn, meiſt: ... de glacier(s), ... glaciaire *a.*, zB. **~eis** *n* glace *f*, névé *m*. (Vgl. auch Gletſcher-...)

Ferrara (⌣ˈ⌣) *npr.n.* ㊿c. *géogr.* Ferrare *f*; aus ~ ferrarois, ferrarais.

ferrariſch (⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. ferrarois, ferrarais.

Ferro (ˈ⁻) *npr.n.* ㊿c. *géogr.* île *f* de Fer.

Ferrol (⌣ˈ) *npr.n.* ㊿a. *géogr.* (ſpaniſche Seeſtadt) le Ferrol.

Ferſe (ˈ⌣) [= lt. perna] *f* ㊸ meiſt: talon *m* (a. der entſprechende Teil der Fußbekleidung und am Pferdehufe); *fig.* j-n auf den ~n haben avoir q. à sa poursuite; j-m auf den ~n ſitzen oder ſein talonner q.

Ferſen-... (ˈ⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de (ou du) talon, zB. **~haut** *f* peau du talon. — **II** Bſd. Fälle: **~bein** *n anat.* os *m* du talon, ☖ calcanéum *m*; **~flechſe** *f anat.* tendon *m* d'Achille; **~flügel** *m/pl. myth.*: ~flügel Merkur's talonnières *f/pl.*; **~geld** F *n*: ~geld geben (fliehen) montrer (ou tourner) les talons, lâcher pied; **~leder** *n* an den Schuhen quartier *m*.

fertig (ˈ⌣) [Fahrt] *a.* ㉔b. F oft verſtärkt durch: **fix und fertig** 1. a) von Perſonen: ~ (vollſtändig gerüſtet) zu etwas prêt à qc.; archiprêt; ſich zur Reiſe ~ halten, ~ machen se tenir prêt à partir; ~!: a) ⚔ apprêtez (vos) armes!; b) 🚂 (Ruf des Zugführers ꝛc.) partez!, oft auch: fertig! b) von Sachen: (beendet) achevé, *mfort* fini; et. ~ machen veuir à bout de qc. (vgl. aus-putzen 5). 2. a) mit ſachlichem *rég.*: **mit et. fertig** (zu Ende) **werden, et. ~ machen, bekommen, bringen** od. **ſchaffen,** P **kriegen** finir (ou terminer) qc., in vollendeter Weiſe: achever qc.; ich bin (mit m-m Buche ꝛc.) ~ j'ai fini (mon ...); mit e-r Flaſche bald ~ werden avoir bientôt vidé une bouteille; nun iſt's ~, oft: voilà qui est fait; ich habe noch ganz anderes ~ bekommen, bisw. j'ai fait plus difficile que cela; ich habe es nicht ~ bekommen cela ne m'a pas réussi; b) mit perſönl. *rég.*: **mit** j-m ~ werden venir à bout de q.; avoir bon marché de q.; mit dem will ich bald ~ werden, oft: je saurai bien-

tôt me débarrasser de lui; *m/fort* mit dem Menschen wird man nie ~ avec cet homme-là, on n'a (ou on n'en a) jamais fini; ich kann nicht **ohne** ihn ~ werden je ne saurais me passer de lui. 3. ich habe die Hälfte ~, ost: j'en suis à la moitié; er ist ~: a) (betrunken) il est gris; b) (es steht schlecht mit ihm) c'est un homme perdu; ~ machen (bsd. ⚙ u. ⚔) apprêter; ich bin ~ (mit dem, was ich zu sagen habe; oft lt.: *dixi!*) j'ai dit; immer gleich ~ sein, oft: F être leste à la besogne; sehen Sie zu, wie Sie ~ werden tâchez de vous en tirer; arrangez-vous comme vous pourrez; leicht damit ~ sein, etwas zu tun avoir bientôt fait de... 4. (in et. gewandt) habile, (geübt) exercé; ~ sprechen parler couramment.

Fertig=... (ˈ⌣⌣...) in Zssgn, zB.: **~machen** *n*, **~stellung** *f* achèvement *m*, confection *f*; auch durch das *v.* zu geben, zB. wenn ihm die ~stellung gelingt s'il parvient à achever ...; **~macher** *m*: a) celui qui finit qc.; b) ⚙ oft: finisseur.

fertigen (ˈ⌣⌣) *v/a.* Ⓓa. 1. bisweilen = an-fertigen I. 2. *provS.* = aus-fertigen I; der (Endes=)Gefertigte (Unterzeichnete) le sonssigné.

Fertigkeit (ˈ⌣⌣-) *f* ㊾ (körperliche Gewandtheit) dextérité; (Behendigkeit) prestesse, der Zunge: volubilité, facilité d'élocution; (durch mechanische Übung erlangte ~) routine; bsd. Kunst: (Erfahrung ꝛc.) pratique, (leichte Auffassungsgabe) facilité (à apprendre), ⚙ (Kunstgriff) tour *m* de main; mit ~ französisch sprechen parler couramment le français; ♪ eine große ~ im Spiele haben avoir beauconp d'exécution.

Fes[1] ♪ (ˈ) *n inv.* fa-bémol *m*.

Fes[2] (ˈ) [türk.] *inv.* 1. *npr. n. inv., géogr.* Fez *m*. 2. *n* (*m*) (rote türkische Mütze) fez *m*.

fesch (ˈ, bisw. auch: ˌ) *a.* Ⓓb. (österr.): a) = keck; b) dans le dernier (ou meilleur) goût, chic.

Fessel (ˈ⌣) [gotisch fitan = fassen] *f* ㊸ 1. (Bande) lien *m*, (Kette) chaîne, fers *m/pl.* (alle drei auch *fig.*); j-m ~n anlegen mettre q. aux fers, mettre les fers à q.; in ~n schlagen charger de fers. 2. (Spannstrick der Pferde, *fig.* Hemmnis) entrave. 3. *vét.* (bei Tieren, bsd. Pferden, der Teil des Fußes zwischen Schien= und Kron=bein, welcher den ersten Phalangen entspricht) jointe, paturon *m*.

Fessel=..., f~=... (ˈ⌣⌣...) in Zs.=sstzgn. **I** analog „Fessel", zB.: **~bein** *n vét.* os *m* dn paturon; **~gelenk** *n man.* articnlation *f* dn paturon; **~wund** *a.*: a) meurtri par les chaînes; b) *vét.* blessé au paturon. — **II** bsd. Fälle: **~ballon** *m* ballon captif; **~frei** *a.* dégagé de toute entrave (a. *fig.*); complètement libre; **~geschwür** *n vét.* javart *m*; **~los** *a.* = ~frei; **~losigkeit** *f* liberté complète.

fesseln (ˈ⌣) **I** *v/a.* Ⓓd. 1. e-n Gefangenen ꝛc. ~ enchaîner, charger de fers, (binden) lier; einem Pferde ꝛc. die Füße ~ entraver (ou paturonner) ...; *fig.* die Blicke ~ fixer les regards. 2. bsd. Fälle: die Aufmerksamkeit ~ fixer (ou se concilier, *pfort* absorber) l'attention; ans Bett (an den Schreibtisch) gefesselt sein être cloué dans son lit (à son bnrean); einen jungen Mann ~ captiver un jenne homme. — **II F~** *n* Ⓓc. analog I, zB.: enchaînement *m*; F~ der Verbrecher ꝛc. ferrage *m*.

fest[1] (ˈ) [hängt mit fast zs.; *Gr.*] **I** *a.* Ⓓb. 1. meist: **ferme**, zB.: a) (*ant.* flüssig) ~es Land terre *f* ferme, continent *m*; außerhalb des ~en Landes, bisw. extra-continental; b) (*ant.* weich, locker, zerbrechlich) ~er Boden terrain *m* ferme; ~es Brot: a) pain *m* ferme; b) = ~e Anstellung, ~es Gehalt (s. 3); c) (sicher vor dem Falle) ~en Fußes de pied ferme; ~en Schrittes einhergehen marcher d'un pas ferme; ~ im Sattel sitzen être ferme en selle; d) (unerschütterlich, wovon man nicht abgeht) ~ **an** et. glauben croire fermement à qc.; ~ **auf** seinem Entschlusse beharren persister fermement dans sa résolution; ~ **bei** et. bleiben persévérer dans qc.; sich ~ vornehmen prendre la ferme résolution; der ~en Meinung sein, ~ überzeugt sein être fermement convaincu, avoir la conviction intime; e) ☤ die Kurse halten sich ~ ... se maintiennent; (Buchhandel) ~ à compte fixe ou ferme; (Kauf, Verkauf von Papieren) auf ~e Lieferung (achat *m*, vente *f*) ferme; ~ bleiben (von Preisen) auf ... être ferme sur ...; f) (dauerhaft) ~e Gesundheit constitution *f* (ou santé *f*) robnste. — Besondere Fälle: 2. Zu 1: a) ~er Körper corps *m* solide, ⚗ *chm.* concret *m*; ~ werden, oft: se consolider, ⚗ se concréter, *chm.* se concréfier; (derb, dicht in seinen Teilen) compacte, dense; ~er Stein pierre *f* dure; (dickflüssig) consistant; das Wasser wird beim Frieren zu einem ~en Körper ... se change en corps solide; ~er (schwerer) Kuchen gâteau *m* lourd; (nicht flüssig) solide; ~ werden lassen, oft: faire prendre; b) ~e (unbewegliche) Brücke pont *m* fixe; ~e Freundschaft amitié *f* solide; ☤ ~er Preis prix *m* fixe ou fait; ~er Schlaf sommeil *m* profond; ~ schlafen dormir profondément; ~e Sterne étoiles *f/pl.* fixes; j-n ~ anblicken, oft: regarder q. avec résolntion; sich ~ reden, etwa: demeurer court; die Erde ~ stampfen battre ..., rendre ... compacte en piétinant; vgl. a. ~stampfen unter II; ~ versprechen, oft: promettre positivement: c) steif und fest s. steif 6. 3. (dauernd) ~e Anstellung poste *m* fixe; ~es Gehalt appointements *m/pl.* fixes; ~e Kundschaft clientèle *f* assurée; (beharrlich) constant, *pfort* persévérant; (beständig) solide, stable; (anklebend) adhérent; ~en Fuß fassen prendre pied. 4. in einem Fache, einer Wissenschaft ~ (darin zu Hause) sein connaître qc. à fond, *pfort* F être fort en qc. (s. beschlagen 3). 5. ~ sein (unverwundbar) être invulnérable (par suite de quelque charme): weitS. ~ sein gegen et. (et. ungefährdet ertragen können) être à l'épreuve de qc. 6. bsd. ⚔ (befestigt) fort, fortifié. — **II** In Verbindung mit *v.*, immer *sép.*: **~ankern** ⚓ *v/a.* ancrer; **~backen** *v/n.* (ℌ.) Kochkunst: a) s'attacher par la cuisson; b) devenir compacte (par la cuisson); **~bannen** *v/a.* fasciner; **~binden** *v/a.* fixer (à l'aide de liens), serrer; **~bringen** *v/a.* fixer; **~fahren:** 1. *v/a.* u. sich ~fahren *v/réfl.* (sich) ~fahren (s')embonrber; ⚓ sich ~fahren toucher le fond; *fig.* diese Sache ist ~gefahren, bisw.: F ... ne bouge pas; 2. **F~fahren** *n*, **F~gefahren=sein** *n* embourbement *m*; **~halten:** 1. *v/a.* tenir ferme, retenir; j-n ~halten (gefangen halten) détenir q.; 2. *v/n.* (an) an seiner Meinung ~halten tenir à (*pfort* persévérer dans) ...; an einer Regel, Vorschrift ꝛc. ~halten rester fidèle (ou s'attacher) à ...; 3. sich ~halten *v/réfl.* sich an etwas, an j-m ~halten se tenir (zugreifend auch: se prendre) à qc., à q.; 4. **F~halten** *n* (an der Pflicht) fidélité *f* (ou attachement *m*) à ..., persévérance *f* dans ...; hartnäckiges F~halten ténacité *f*; **~hängen:** 1. *v/a.* fixer; 2. sich ~hängen *v/réfl.* s'engager (oft auch ⚙); **~heften** *v/a.* fixer; **~klammern:** 1. *v/a.* assujettir avec des crampons; 2. sich ~klammern *v/réfl.* sich ~klammern an ... (auch *fig.*) = an-klammern; **~kleben:** 1. *v/n.* (ℌ.) an etwas ~kleben être collé sur qc.; 2. *v/a.* an etwas ~kleben coller sur qc.; **~kneten** ⚙ *v/a.* Bäckerei: den Teig ~kneten danser la pâte; **~knoten** *v/a.*, **~knüpfen** *v/a.* noner; **~legen:** sich ~legen *v/réfl.* 1. ⚓ (ankern) mouiller; 2. F sich bei et. ~legen ne pas démordre de qc.; **~liegen** *v/n.* (ℌ.): a) être solidement fixé, von e-m Kranken: F être cloué sur son lit; b) coller (s. an-schließen 7); **~machen:** 1. *v/a.*: a) fixer (a. ⚙), assujettir; (dauerhaft machen) oft: affermir, consolider; (einrammen) ficher; b) ⚔ eine Stadt ~machen fortifier ...; c) ⚓ ein Tau ~machen amarrer ...; d) 🔧 e-n Flüchtling ~machen (verhaften) arrêter ... (s. dingfest); e) ☤ einen Handel ꝛc. ~machen (so, daß er abgeschlossen ist) arrêter un contrat, &c., confirmer ...; 2. **F~machen** *n* analog 1a—e: fixation *f*, assujettissement *m*; affermissement *m*; consolidation *f*; ⚔ fortification *f*; ⚓ amarrage *m*; arrestation *f*; confirmation *f*; **~mauern** *v/a.* construire solidement; **~nageln** *v/a.* clouer, mit Pflöcken: cheviller; *fig.* das muß ~genagelt werden, etwa: nous en prendrons note; **F~nahme** *f* = ~nehmen 2; **~nehmen:** 1. *v/a.* einen Dieb ꝛc. ~nehmen arrêter ..., *drt.* appréhender q. (au corps); 2. **F~nehmen** *n* und **F~nehmung** *f* arrestation *f*, F empoignement *m*; **sich ~nisten** *v/réfl.* = ein-nisten I; **~schlagen:** 1. *v/a.* fixer, affermir à coups de marteau; 2. **F~schlagen** *n* fixation *f*; **~schmieden** *v/a.* fixer en forgeant; **~schnallen** *v/a.* boucler; **~schnüren** *v/a.* serrer avec des cordes; **~schrauben** ⚙ *v/a.* visser; **~setzen:** 1. *v/a.*: a) établir; b) *fig.* (bestimmen) meist: fixer; begrenzend ~setzen (e-n Preis, eine Zeit) limiter; *drt.* einen Termin ~setzen préfinir (ou préfixer) ...; c) (anordnen) arranger, (verordnen) arrêter, *drt.* décréter, établir; d) j-n ~setzen emprisonner q.; 2. sich ~setzen *v/réfl.* se fixer, s'établir; 3. **F~setzen** *n* u. **F~setzung** *f* analog 1 u. 2, zB.: établissement *m*; fixation *f*; arrangement *m*; **~sitzen:** 1. *v/n.* (ℌ.) être solidement fixé, être cloué sur ...; (nicht weiter können) être arrêté, *pfort* être cloué sur place; ⚓ (~gefahren sein) (s')être échoué; 2. **F~sitzen** ⚓ *n* eines Schiffes auf dem Strande: échouage *m*;

~ſtampfen: 1. *v/a.* die Erde ~ſtampfen fouler (⚙ damer, *agr.* plomber) ...; vgl. auch feſt 2b; 2. **F~ſtampfen** *n* ⚙ damage *m*, *agr.* plombage *m*; **~ſtehen:** 1. *v/n.* (h.): a) se tenir fermc zur ses pieds; von Sachen: être posé solidement; von Gebäuden ꝛc., oft: être bâti à chaux et à ciment (auch *fig.* von Menſchen); ~ſtehende (unbewegliche) Brücke pont *m* fixe; ~ſtehend ⚒ fixé (für das früher gbr. fixiert); b) (ſicher ſein) être ccrtain; *v/imp.* es ſteht feſt, daß ... il est de fait (il est établi ou constant) que ...; da es ~ſteht, daß ... étant donné que ...; 2. **F~ſtehen** *n* fermeté *f*, (Unbeweglichkeit) fixité *f*; **~ſtellen:** 1. *v/a.* établir, fixer; (genau beſtimmen) détcrminer qc., constater que ...; ~ſtellen ob ... rechercher (ou examiuer) si ...; eine Rechnung ~ſtellen régler un mémoire; 2. **F~ſtellen** *n* und **F~ſtellung** *f* analog „~ſtellen 1“: établissement *m* (*a. drt.* F~ſtellen e-r Tatſache); déterminatiou *f*, coustatation *f*; règlement *m*; **~treten:** 1. *v/a.* bien fouler; 2. **F~treten** *n* plombage *m* (vgl. ~ſtampfen 1 und 2); **~wurzeln:** 1. *v/n.* (ſn) prendre racine, bſd. *fig.* s'enraciuer; 2. **F~wurzelu** *n* enracinement *m* (*a. fig.*); **~ziehen** *v/a.* serrer. (Vgl. auch Feſt=...[1]).

Feſt[2] (⸗) [lt. festum] *n* ⑱b. meiſt: fête *f*, (großer Schmaus) régal *m*; bſd. (Muſik=)~ auch: festival *m*; *rl.* hohe ~e *pl.* grandes fêtes; kirchlich gebotene ~e (kath.) fêtes chômées.

Feſt=..., feſt=...[1] (⸗...) in Zſ.=ſtzgn (vgl. auch feſt[1] II). **I** analog „feſt[1]“, zB.: **~willig** *a.* qui a la volonté ferme. — **II** Bſd. Fälle: **~ballon** *m* ballon captif; **~land** *n* terre *f* ferme, contiuent *m*: **~land=Bewohner** *m* habitant du continent; **~ländiſch** *a.* continental; **~meter** *n* (*m*) mètre *m* cube; **~mmauert** *a.* bien muré; **~werden** *n* (Gerinnen) coagulation *f*, ⚗ coucrétiou *f*.

Feſt=..., feſt=...[2] (⸗...) in Zſ.=ſtzgn. **I** analog „Feſt[2]“, zB.: **~abend** *m* veille *f* d'une fête. — **II** Weitere Beiſpiele: **~aufzug** *m* cortège, bſd. *rl.* procession *f*, (zu Pferde) cavalcade *f*; **~ausſchuß** *m* comité de la fête; **~cyklus** *m rl.* cycle de(s) fêtes; **~eſſen** *n* fcstin *m*; (Zweckeſſen) banquet *m*; (glänzender Schmaus) régal *m*; **~feier** *f* solennité; **~gabe** *f* cadeau *m* offert à l'occasion d'une fêtc; **~gebräuche** *m/pl.* cérémonial *sg.* (de la fête); **~gedicht** *n* pièce *f* de vers faite pour la fête; **~gelage** *n* = ~eſſen; **~genoſſen** *m/pl.* od. **~genoſſenſchaft** *f* personnes *f/pl.* de la fête; **~geſang** *m* chant solennel, hymne; **~halle** *f* salle de la fête, engS. salle du festin; **~kleid** *n* habit *m* de fête ou de dimanche, für Hof=feſte: habit *m* de gala; **~lied** *n* hymne *m*, cantique *m*; **~loka'l** *n* allgemein: salle *f* des festins; **~mahl** *n* = ~eſſen; **~ordner** *m* organisatcur (de la fête); **~ordnung** *f* programme *m* d'une fête; **~prediger** *m* prédicateur de la fête; **~predigt** *f* sermon *m* de la fête; **~rede** *f* discours *m* (solennel); **~redner** *m* orateur (dc la fête); **~ſaal** *m* salle *f* de la fête ou des fêtes; **~ſchmaus** *m* régal; vgl. ~eſſen; **~ſchrift** *f* dissertation-programme; **~ſpiel** *n* oder **~ſtück** *n* pièce *f* composée pour la fête; **~tag** *m* (jour de) fête *f* (*a. fig.*); (Tag, an dem nicht gearbeitet wird) jour férié; **~tägig** *a.* oder **~täglich** *a.* (comme aux jours) de fête, (feierlich) solcnnel; **~tags=...** in Zſſgn, meiſt: ... solennel *a.*, zB. **~tags=Lied** *n* hymne *m* solennel; **~wein** *m* vin d'honueur; **~zeit** *f* époque des fêtes; **~zug** *m* = ~aufzug.

Feſte (⸗) *f* ⑲ 1. ⚔ = Feſtung. 2. *bibl.* (Himmelsburg) firmameut *m*. 3. ⚒ massif *m* de roche dure.

feſten ↖ (⸗) ㉑b. *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* = (ſich) be-feſtigen.

Feſtes=... ↖ (⸗...) in Zſſgn = Feſt=...[2], zB.: **~glanz** *m* éclat de la fête.

feſtigen (⸗⸗) *v/a.* ㉒a. fortifier, affermir.

Feſtigkeit (⸗-) *f* ㊾ 1. analog „feſt“, meiſt: fermeté; zu 2a: solidité, compacité, deusité, dureté d'un corps; consistance d'une matière; zu 2b: fixité; zu 3: constance; stabilité; zu 6: ⚔ force d'une ville. 2. Beſondere Fälle: (Charakterſtärke) oft: caractère *m*; (Zuverſichtlichkeit) bisw. aplomb *m*, *pfort* imperturbabilité.

Feſtigkeits=... (⸗-...) in Zſ.=ſetzungen analog „Feſtigkeit“, zB.: **~grenze** *f* limitc de densité. [keit 2.]

Feſtivität (⸗-ıv⸗ı) [lt.] *f* ㊾ = Feſtlich=

feſtlich (⸗⸗) *a.* ㉔b. 1. qui a le caractère d'une fête; (voll Pracht, Glanz) pompeux; (voll Würde) solennel; j-n ~ bewirten, bisw. fêter (F festoyer) q.; **~er Schmaus** festiu *m* (vgl. Feſt=eſſen); ſich ~ kleiden, F ſich ~ herausputzen mettre ses habits de fête, s'endimancher; ~ begehen célébrer, fêter. 2. *rl.* (auf ein Feſt bezüglich) de la fête.

Feſtlichkeit (⸗-) *f* ㊾ 1. analog „feſtlich 1“: caractère *m* solennel, &c. de qc., pompe. 2. (Feſt) fête; (Feierlichkeit) solennité, festivité; muſikaliſche ~ festival *m*.

feſto(n)nieren T (⸗⸗ı⸗) [fr.] *v/a.* ㉔a. festonuer. [Ort) place forte.]

Feſtung ⚔ (⸗⸗) *f* ㊾ fortcresse; (befeſtigter

Feſtungs=... (⸗⸗...) in Zſſgn, meiſt ⚔: **I** mſt: ... de forteresse(s), zB. **~gürtel** *m* ceinture *f* de forteresses; **~netz** *n* réseau *m* de forteresses. — **II** Beſondere Fälle: **~arbeit** *f* travail *m* des (ou aux) fortifications; **~arre'ſt** *m* arrêts *pl.* dans une citadelle; **~artillerie** *f* (*ant.* Feldartillerie) artillerie de place; **~ban** *m*: a) fortification *f*; b) zum ~ban verurteilt ſein être condamné à travailler aux fortifications; **~ban=...** in Zſſgn: a) meiſt: ... de fortification ou ... de fortifier, zB. **~ban=kunſt** *f* art *m* de fortifier, (art *m* de) fortification; b) bſd. Fall: **~ban=meiſter** *m* ingénieur de la place; **~haft** *f drt.* détentiou (dans une forteresse); **~kommanda'nt** *m* commandant de place; **~krieg** *m* guerre *f* de siège; **~lafette** *f* affût *m* de place; **~manöver** *n* manœuvres *f/pl.* de siège; **~pfahl** *m* palissade *f*; **~rayo'n** *m* rayou militaire; **~ſtrafe** *f*: a) = ~haft; b) ſ. ~ban b; **~ſyſte'm** *n* système *m* de fortifications; **~vier=eck** *n* quadrilatère *m*; **~wall** *m* rempart; **~werk** *n* ouvrage *m* de fortification; bſd. ~werke *pl.*, oft: fortifications *f/pl.*

Fetſa(h) (⸗-) [ar.] *m* ⑯a. = Fe'twa.

Fetialen (-tſ⸗ı⸗) [lt.] *m/pl. inv. h.a.* (römiſches Prieſter=Kollegium) féciaux.

Fetiſch (ı⸗) [port.] *m* ⑱b. (dieu) fétiche.

Fetiſch=..., f~=... (ıı⸗...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... fétichiste *a.*, zB. **~prieſter** *m* prêtre fétichiste. — **II** Beſondere Fälle: **~anbeter(in** *f*) *m*, **~diener(in** *f*) *m* adorateur *m* (adoratrice *f*) dc fétiches; fétichiste; **~dieneriſch** *a.* qui adorc les fétiches; **~dienſt** *m*, **~glaube** *m* culte des fétiches, fétichisme.

Fetiſchismus (-⸗⸗) [port.] *m* ⑮b. = Fetiſch=dienſt. [chistc.]

fetiſchiſtiſch (-⸗⸗) [port.] *a.* ㉔b. féti-

fett[1] (⸗) [nd. = feiſt] ㉔b. **I** *a.* 1. meiſt: **gras**, zB. (wohlgenährt) dick und ~ gros et gras; ~ werden (vom Weine) tourner au gras; *fig.* das macht die Suppe (oder das Kraut, den Kohl) nicht ~ (hilft nicht viel) F vous n'en ferez pas vos choux gras. — Bſd. Fälle: 2. a) ~ machen engraisscr; (dick und) ~ werden, auch ~er werden, oft: engraisser, feiner: prendre de l'embonpoint; b) ⚙ Malerei: die Farben ~ auftragen nourrir les couleurs; ~e Striche machen taper; c) ⚙ *typ.* ~ drucken ... en gros caractères. 3. *fig.* (reichlich, einträglich) ~er Biſſen gros morceau *m*; ~e Küche cuisine *f* bien fournie, *fig.* bonne chère *f*; ~e Stelle, ~er Dienſt emploi *m* lucratif. — **II F~e(s)** *n* la graisse, les parties *f/pl.* graisseuses.

Fett[2] (⸗) *n* ⑱a. 1. meiſt: graisse *f*. — Bſd. Fälle: 2. weiche ~e *pl.* huiles *f/pl.* chaudes; *chm.* die ~e *pl.* les corps *m/pl.* gras; *phm.* axonge *f*. 3. *fig.* ſ. abſchöpfen 2; er hat ſein ~ (ſeinen Wiſcher ꝛc.) weg F il a eu son fait; *prv.* ~ ſchwimmt (doch) oben le sablou va toujours au fond.

Fett=..., fett=... (⸗...) in Zſ.=ſetzungen. **I** meiſt: ... gras *a.*, zB. **~körper** *m* corps gras; **~pflanze** ⚘ *f* plante grasse. — **II** Bſd. Fälle: **~ablagerung** *f* couche de graisse; **~ammer** *f orn.* ortolan *m* (*Emberi'za hortula'na*); **~artig** *a.*: ⚗ lip(ar)oïde; **~auge** *n* auf der Fleiſch=Suppe œil *m* de la soupe; **~äugig** *a.* huileux; **~bauch** *m* gros ventre, F bedaine *f*, pause *f*; **~bäuchig** *a.* ventru; **~befleckt** *a.* = fettig b; **~bruch** *m path.*: ⚗ stéatocèle *f*; **~darm** *m*: a) boyau gras, als Speiſe: gras-double; b) *anat.* = Maſt=darm; **~federn** *f/pl.* plumes du croupion d'une oie, &c.; **~fleck(en)** *m* tache *f* de graisse; **~gang** *m anat.*: ⚗ conduit adipeux; **~gans** *f orn.* pingouin *m* (*Alca impe'nnis*); **~gas** *n* gaz *m* oléfiant; **~gedruckt** *a.* en gros caractères; **~geruch** *m*, **~geſchmack** *m* odeur *f* (goût) dc graisse; **~geſchwulſt** *f path.*: ⚗ lipome *m*; **~haltig** *a.* contenant dc la graisse, ⚗ adipeux; **~hammel** *m*: a) mouton gras; b) *fig. provN.* ancien fermier vivant de scs rentes; **~händler** ⚜ *m* (marchand) graissier; **~haut** *f anat.* membranc graisseuse, couche dc graisse; **~henne** ⚘ *f* grasset *m* (*Sedum tele'phium*); **~hering** ⚜ *m* hareng blanc; **~käfer** *m ent.* dermeste du lard; **~klumpen** *m* masse *f* de graisse; **~krankheit** *f* = ~ſucht; **~leibig** *a.* obèse, F pansu; **~leibigkeit** *f* obésité, *mfort* embonpoint *m*; **~magen** *m* (vierter Ma-

gen der Wiederkäuer) caillette *f*; **~markt** *m*: a) marché aux bestiaux gras; b) marché au lard; **~masse** *f* = ~klumpen; **~milch** *f* = Voll-milch; **~talbe** *f phm.* pommade; **~sauer** *a. chm.*: ▽ sébacique; **~säure** *f chm.*: ▽ acide *m* sébacique; **~schwanz** *m*: a) queue *f* grosse et grasse de certains moutons; b) *zo.* mouton à queue grasse; **~schweiß** *m* suint; **~seife** ⚙ *f* savon *m* d'axonge; **~sein** *n*: a) = Fettigkeit 1; b) ~sein des Weines graisse *f* ...; **~sucht** *f* obésité; **~süchtig** *a.* atteint d'obésité; **~teile** *m/pl.* parties *f/pl.* graisseuses; **~vieh** *n* bétail *m* gras ou à engraisser; **~wanst** F *m*: a) gros ventre; b) metonymisch: (gros) ventru; **~ware** *f*: a) graisses *pl.*; b) (aus Schweine-fleisch Bereitetes) charcuterie; **~waren-Händler** *m*: a) ❦ = ~händler; b) (Schweine-schlächter) charcutier; **~weide** *f agr.* pré *m* d'embouche; **~werden** *n*: F engraissement *m*; **~wolle** *f* laine huilée; **~zelle** *f anat.*: ▽ cellule adipeuse.

Fette[1] (ö) [fett[1]] *f* ⑬: a) = Fettigkeit 1 u. 2; b) (das Fett) gras *m*.

Fette[2] ⚙ (ö) [fr. faîte] *arch.* = Dach-fette (s. Dach-pfette).

fetten (ö) *v/a.* ㉑b. 1. e-e Speise ~ mettre de la graisse dans ... 2. = ein-fetten.

Fett-heit (ö-) *f* ⑲ = Fettigkeit 1.

fettig (ö) *a.* ㉔b.: **a)** (dem Gefühle nach dem Fette ähnlich) graisseux; (ölig) huileux; (schmierig) onctueux; **b)** (fett-befleckt) graisseux, crasseux.

Fettigkeit (ö-) *f* ⑲. 1. (das Fettsein) graisse, des Leibes: obésité. 2. (Fettigsein) onctuosité. 3. (Fett) graisse; weitS. substance adipeuse.

Fettig-sein (ö-) *n* ㉙c. état *m* graisseux, onctuosité *f*.

Fetwa (ö-) [ar.] *m* ⑯a. (Rechtsspruch eines Mufti) fetfa, fetva.

Fetzen (ö) *m* ⑩b. lambeau, (Lumpen) haillon, (Lappen) chiffon; verächtlich: guenille *f*; die ~ hängen herunter von ... s'en va par lambeaux.

fetzen ✎ (ö) *v/a.* ㉑c. = zer-fetzen.

feucht (ä) [gehört zu faul] *a.* ㉔b. humide, moite, *pfort* mouillé (*ant.* dürr 1a u. 2a); ~ machen (werden s')humecter.

Feucht-..., feucht-... (ä...) in Zs.-setzungen. **I** analog „feucht", zB.: **~kalt** *a.* froid et humide. — **II** Bsd. Fälle, meist ⚙ *typ.*: **~brett** *n* ais *m* à tremper; **~kammer** *f* tremperie; **~mulde** *f* bassine; **~sein** *n* mouillure *f*; **~werden** *n* humidification *f*, oder durch s'humidifier zu geben.

Feuchte (ä) *f* ⑬ = Feuchtigkeit.

feuchten (ä) ㉑b. **I** *v/a.* tremper (= an-, be-feuchten, bsd. ⚙ *typ.*) — **II** *v/n.* (h.) (feucht werden) der Rasen feuchtet schon ... est déjà humide. — **III F~** *n* ㉙c. = an-feuchten II.

Feuchtigkeit (ä-) *f* ⑲ 1. meist: humidité (Zustand und Stoff; *ant.* Dürre); (feuchter Körper) auch: (corps *m*) humide *m*. 2. Bsd. Fälle: **a)** (gelinde) ~ (besonders der dünsten-den Haut) moiteur; die ~ nicht annehmend: ▽ humidifuge; **b)** ▽ *anat., physiol.*: wässerige ~ sérosité.

Feuchtigkeits-... (ä-...) in Zssgn. **I** analog „Feuchtigkeit", zB.: **~grad** *m* degré d'humidité. — **II** Bsd. Fälle: **~gehalt** *m* état hygrométrique; **~lehre** *f physiol.* ▽ hygrologie; **~messer** *m phys.*: ▽ hygromètre; **~meßkunst** *f* od. **~messung** *f phys.*: ▽ hygrométrie; **~zeiger** *m phys.* ▽ hygroscope.

feudal (-ˊ) [mittel-lt.] ㉔b. **I** *a.* 1. (das Lehnswesen betreffend) féodal. 2. F *fig.* (großartig 2c.) pharamineux, pyramidal. — **II F~e(r)** *s.* féodaliste *s.*; weitS. réactionnaire *m*.

Feudal-..., f~-... (-ˌ...) in Zs.-setzungen. **I** meist: ... féodal *a.*, zB. **~staat** *m* État féodal. — **II** Bsd. Fälle: **~herrschaft** *f*, **~syste'm** *n*, **~wesen** *n* système *m* féodal, féodalité *f*; **~konservati'v** *a.* conservateur de vieille roche.

Feudalismus (-ˌ-ö) [feudal] *m* ㊺b. féodalisme; weitS. réaction *f*.

feudalistisch (-ˌ-ö) [feudal] *a.* ㉔b. féodaliste.

Feudalität (-ˌ-ˊ) [feudal] *f* ⑲ *drt.* féodalité.

Feuer (ö) [a/d. fiur] *n* ⑩a. meist: **feu** *m*. 1. **a)** s. an-legen 1; in ~ geraten, ~ fangen prendre feu, s'enflammer (a. *fig.*); s. fangen 1; ~ schlagen battre le briquet; **b)** (Feuersbrunst) großes ~ **incendie** *m*; (allgemeiner großer Brand) conflagration *f* (auch *fig.*); „~!" schreien oder rufen crier au feu; Hülfe-ruf: ~! ~! au feu!; es ist ~ in diesem Hause ausgekommen il y a le feu ...; **c)** ⚔ (Gewehr-, Geschütz-)~ feu *m*; ~ geben faire feu, tirer; ~ speien lancer des feux (vgl. d); im feindlichen ~ stehen être sous le feu de l'ennemi; s. Schwert; **d)** *fig.* chaleur *f*, ardeur *f*; ~ dahinter machen mettre les fers au feu; ~ und Flamme für etwas sein F être tout (de) feu, tout flamme pour qc.; ~ (und Flamme) speien (höchst aufgebracht sein) jeter feu et flamme; er gerät gleich in ~ und Flamme, oft: F il est vif comme la poudre; er ginge durchs ~ für mich F il se mettrait en quatre pour moi; s. Dach 5, Schwert 2. 2. helles, schnell auflodernde ~, oft: flambée *f*; bengalisches ~ feu (ou flamme *f*) de (ou du) Bengale; *fig.* ♪ (Lebhaftigkeit) brio *m*; das Pferd hat viel ~ ... a beaucoup de fougue; *prv.* ein gebranntes Kind fürchtet das ~ chat échaudé craint l'eau froide. 3. Spiel: ~! (warnender Ruf beim Blindekuhspiel) casse-cou!; ~, Wasser, Kohle! froid, chaud, brûle! 4. bsd. ⚓ (Fäulnis des Holzes) carie *f*.

Feuer-..., feuer-... (ü...) in Zs.-setzungen. **I a)** analog „Feuer 1a", zB.: **~arbeit** *f* travail *m* au feu; **~arbeiter** *m* ouvrier qui travaille au feu; **b)** analog „Feuer 1b", zB.: **~eimer** *m* seau à incendie. — **II** Weitere Beispiele zu I u. bsd. Fälle: **~anbetend** *a. rl.* qui adore le feu; **~anbeter(in** *f*) *m rl.* adorateur *m*, adoratrice *f* du feu; **~anbetung** *f rl.* adoration (ou culte *m*) du feu; **~anstalt** *f* établissement *m* de secours en cas d'incendie: **~anzünder** *m* = Kohlen-anzünder; **~artig** *a.* qui ressemble au feu, ▽ ignique; **~assekura'nz** *f* = ~versicherung; **~bake** ⚓ *f* fanal *m*; **~ball** *m* globe de feu, météore igné: **~becken** *n* réchaud *m*; **~berg** *m*: a) montagne *f* enflammée; b) engS. volcan; **~beständig** *a.* qui résiste au feu, ▽ *chm., phys.* fixe; **~beständigkeit** *f* résistance au feu, ▽ *chm., phys.* fixité; **~bestattung** *f* = Leichen-verbrennung; **~blick** *m* regard de feu; sein ~blick, oft: la flamme de son regard; **~bock** ⚙ *m* chenet; **~bohne** ♀ *f* haricot *m* d'Espagne (*Phase'olus multiflo'rus*); **~brand** *m* brandon (auch *fig.*), tison; **~(s)brunst** *f* incendie *m*; **~büchse** ⚙ *f* Dampfmaschine: boîte à feu; **~dienst** *m rl.* = ~anbetung; **~doru** ♀ *m* buisson ardent (*Me'spilus pyraca'ntha*); **~eifer** *m* zèle ardent, (Inbrunst) ferveur *f*; **~esse** *f*: a) cheminée; b) ⚙ Schmiede: forge; **~fächer** ⚙ *m* éventoir; **~fangend** *a.* qui prend feu, inflammable, combustible; **~farben** *a.*, **~farbig** *a.* couleur de feu, ardent; **~faß** *n* = ~tiene; **~fest** *a.*: a) = ~beständig; b) (unverbrennbar) incombustible, à l'épreuve du feu; ~fester Geldschrank coffre-fort *m* incombustible; (unschmelzbar) infusible; **~festigkeit** *f* analog ~fest: a) = ~beständigkeit; b) incombustibilité; **~fliege** *f ent.*: ▽ pyrophore *m* (*Pyro'phorus phospho'reus*); **~fressend** *a.*, **~fresser(in** *f*) *m*: ▽ ignivore *a.* et *s.*; **~fuchs** *m*: a) *man.* alezan brûlé; b) *zo.* = Brand-fuchs a; **~gabel** *f* fourgon *m*; **~gatter** *n* garde-feu *m*; **~geben** ⚔ *n* décharge *f*; **~(s)gefahr** *f* danger *m* d'incendie; **~gefährlich** *a.* combustible, qui prend feu facilement; **~geist** *m*: a) *myth.* salamandre *f*; b) *fig.* ✎ esprit ardent; **~gerät** *n*: a) attirail *m* pour les incendies; b) am Kamine: garniture *f* de foyer; **~geschrei** *n* cris *m/pl.* au feu; **~geschwindigkeit** ⚔ *f* rapidité du tir; **~gewehr** *n* arme *f* à feu; (bsd. Flinte) fusil *m*; **~glocke** *f* tocsin *m*; **~glut** *f* brasier *m*; **~gott** *m myth.* dieu du feu, Vulcain; **~haken** ⚙ *m* (zum Niederreißen brennender Gebäude) croc à incendie; (Schür-eisen) attis(onn)oir; (Küche) crémaillère *f*; **~hell** *a.*: éclairé par le feu; **~herd** *m*: a) foyer, âtre; b) engS. foyer de l'incendie; **~käfer** *m ent.*: a) = Hirsch-käfer; b) ▽ pyrochre *f* (*Pyro'chroa*); c) = Leuchtkäfer; **~kasse** *f* = ~versicherungskasse; **~kiepe** *f* (Fußwärmer) chaufferette; **~kiste** ⚓ *f* caisse *f* d'artifice; **~körper** *m phys.* corps igné, sonst: corps enflammé; pièce *f* d'artifice; **~kugel** *f*: a) = ~ball; b) ⚔ *artill.* boulet *m* rouge; **~kunst** ✎ *f* pyrotechnie; **~künstler** ✎ *m* = ~werker a; **~land** 2c. s. bsd. Art.; **~lärm** *m* cris *pl.* au feu; ~lärm blasen (schlagen) sonner (battre) au feu; **~lente** *pl.* von ~mann; **~lili-e** ♀ *f* lis *m* rouge (*Li'lium aura'ntium*); **~loch** ⚙ *n* in Ziegeleien chauffière *f*; **~lösch-dose** *f* boîte à éteindre le feu; **~lösch-gerätschaften** *f/pl.* appareils *m/pl.* affectés à l'extinction des incendies; **~lösch-mannschaft** *f* (corps *m* des) (sapeurs-)pompiers *m/pl.*; **~lösch-mittel** *n* extincteur *m*; **~lösch-ordnung** *f* règlement *m* pour les sapeurs-pompiers; **~lösch-wesen** *n* service *m* des incendies; **~mal** *n*: a) (feuerrotes Muttermal) envie *f*; b) trace *f* d'incendie; **~mann** *m*: a) ⚙ (ouvrier) chauffeur; b) bei der Feuerwehr (sapeur-)pompier; **~mannschaft** *f* = ~lösch-Mannschaft; **~mauer** ⚙ *f* = Brand-mauer; **~melder** *m* avertisseur (d'incendie); **~melde-stelle** *f*: a) poste *m* (qui signale un incendie); b) = ~melder; **~meldung** *f* avertissement

m d'incendie; **~molch** *m zo.* triton alpestre (*Triton alpe'stris*); **~monume'nt** *n* (in London zur Erinnerung an den großen Brand 1666) *abs.* le Mounment; **~mörser** ✕ *m artill.* mortier; **~nelke** ♀ *f* fleur d'écarlate, ♂ lychnide de Chalcédoine (*Lychnis chalcedo'nica*); **~(meist: ~ᵕ=)not** *f* danger *m* d'incendie; **~pfeil** *m* = Brandpfeil; **~probe** *f*: a) ehm. (Gottes=urteil) épreuve du feu; b) ~p. für Metalle ꝛc. épreuve au feu; *fig.* die ~p. (härteste Probe) aushalten passer par le creuset; **~rad** *n*: a) ehemals an Flintenschlössern: rouet *m*; b) Feuerwerkerei: girandole *f*; **~raum** ⚙ *m* foyer; **~regen** ⚙ *m* Feuerwerkerei: pluie *f* de feu; **~religio'n** *f* = ~anbetung; **~rohr** *n* = ~gewehr; **~roß** *n*: a) cheval *m* qui tire le char d'Apollon ou d'Aurore; b) *co.* locomotive *f*; **~rost** ⚙ *m métall.* grille *f*; **~rot** *a.* couleur de feu, rouge ardent; ~rot im Gesichte sein, oft: avoir le visage en feu; ~rotes Haar cheveux *m/pl.* d'un blond ardent; **~schaden** *m* dommage causé par le feu, sinistre; **~scheidekunst** *f*: ♂ pyrochimie; **~schein** *m* lueur *f* du feu ou de l'incendie; **~scheu**: a) *a.* qui craint le feu; b) *f* crainte du feu; **~schiff** ⚓ *n*: a) = Brander 1; b) (Schiff für die ~bake) barque *f* du fanal; **~schirm** *m* (Ofenschirm in Zimmern) écran; (Kamingitter) garde-feu; **~schlippe** *f* = Brandgasse; **~schloß** ⚙ *n* an der Flinte platine *f* à batterie; **~schlund** *m*: a) gouffre de feu, auch durch: volcan; b) ✕ engS. bouche *f* à feu; **~schrift** *f* écriture de feu; in ~schrift en caractères de feu; **~schwamm** ❀ *m* (aus Schwämmen bereiteter Zunder) amadou; **~sicher** *a.* à l'épreuve du feu; **~sonne** ⚙ *f* (Feuerwerk) soleil *m* (flamboyant); **~speiend** *a.* qui jette (*pfort* qui crache) des flammes, ♂ ignivome; ~speiender Berg volcan *m*; **~spritze** *f* pompe à incendie; ogl. auch Dampf=spritze; **~stahl** *m* briquet; **~stätte** *f*: a) lieu *m* de l'incendie; b) ⚙ *arch.* foyer *m*; **~stein** *m min.* pierre *f* à fusil ou à briquet, ♂ silex: **~stein=...** in Zssgn: a) meist: ... en silex, zB. **~stein=Lanzenspitze** *f* bout *m* de lance en silex; b) bsd. Fälle: **~stein=Axt** *f* hache quaternaire; **~stein=Ware** ❀ *f* (ehemals feine Fayence) cailloutage *m*; **~stein=Werkzeug** ⚙ *n* silex *m* taillé; **~stelle** *f* = ~stätte; **~stoff** *m phys.* feu élémentaire, matière *f* ignée; **~strafe** *f* supplice *m* du feu; **~strom** *m* torrent de feu; **~taufe** *f* baptême *m* du feu; die ~taufe erhalten voir le feu pour la première fois; **~tiene** ⚙ *f* tine (ou cuve) pour les incendies; **~tod** *m* supplice du feu; **~trank** *m* boisson *f* enivraute, *fig.* feu liquide; **~trunken** *a. poét.* ivre d'enthousiasme; **~turm** ⚓ *m* phare (= Leuchtturm); **~vergoldung** ⚙ *f* dorure au feu; **~versicherung** *f* assurance contre l'incendie; **~versicherungs=Gesellschaft** *f* compagnie d'assurance contre l'incendie; **~(versicherungs)kasse** *f* caisse d'assurance contre l'incendie; **~wache** *f*: a) poste *m* de pompiers; b) garde d'un fanal; **~wächter** *m* in Fabriken ꝛc.: veilleur; **~waffe** *f* arme à feu; **~waffen=Taktik** ✕ *f* (pyro)balistique; **~wand** ⚙ *f* contre-cœur *m* d'une forge à la main; **~wasser** *n* bei den Indianern eau *f* de feu; **~wehr** *f* corps *m* des (sapeurs-)pompiers; **~wehr=...** in Zs.=setzungen: a) meist: ... des (sapeurs-) pompiers, zB. **~wehr=Ausrüstung** *f* équipement *m* des (sapeurs-) pompiers; b) bsd. Fall: **~wehr=Leute,** *pl.* von **~wehr=Mann** *m* (sapeurs-)pompiers; **~weihe** *f* kath. *rl.* les (ou dimanche *m* des) Brandons *m/pl.*; **~werk** *n* feu *m* d'artifice; s. ab-brennen 3; **~werker** *m*: a) (Verfertiger o. ~werks=Körpern) artificier (a. ✕), artiste en pyrotechnie; b) ✕ *artill.* artificier; **~werker=Schule** *f* école d'artificiers, école pyrotechnique ou de pyrotechnie; **~werkerei** *f* (auch ✕ *artill.*) pyrotechnie; **~werks=...** ⚙ in Zssgn meist: ... d'artifice, zB. **~werks=Körper** *m* pièce *f* d'artifice; **~wolke** *f h.a.* nnée de fen des Israélites, sonst: nuage *m* embrasé; **~zange** *f* in der Küche ꝛc. pincettes *pl.*; ⚙ mordache; **~zauber** *m* (Wagner, „Walküre") feu magique; **~zeichen** *n*: a) lueur *f* d'incendie; b) signal *m* d'un incendie; c) (Zeichen, das mit Feuer gegeben wird) feu *m*; s. Blüse; **~zeug** *n* briquet *m*; **~zunder** *m* amadou. (Vgl. a. Brand=..., Brenn=..., Feuerungs=...)

feuerjo!, feurio! (ˡ⌣-) *int.* au feu!

Feuer=land (ᵘ⌣ₑ⌣) *npr. n.* ㉕ *géogr.* Terre(-)de(-)Feu *f.* [Fuégien(ne *f*) *m.*]

Feuer=länder (ᵘ⌣ₑ⌣ᵛ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Fuégien(ne *f*) *m.*

feuern (ˡ⌣) ㉑d. **I** *v/n.* (h.) 1. faire du feu, (heizen) chauffer. 2. (Feuer von sich geben) donner du feu ou des étincelles. 3. (Feuer geben, schießen) faire feu, tirer (auf j-n sur q.). — **II** *v/a.* 4. = an=feuern 1; (mit) Holz ꝛc. ~ brûler du bois, &c. 5. (der Wirkung des Feuers aussetzen) mettre au feu; Wein ~ (schwefeln) soufrer ... 6. F *fig.* j-m eins (oder ein Paar ꝛc.) auf den Rücken ꝛc., um die Ohren ~: P flanquer une raclée à q.; *abs.* das Pferd feuert hinten tüchtig aus ... donne de violentes ruades. — **III F~** *n* ㊴c. und **Feu(e)rung** *f* ㊾ 7. analog I und II: chauffage *m*; *fig.* = an-feuern 4. 8. ✕ (nur F~) = Feuer-geben. 9. (nur Feuerung): a) (das unterhaltene Feuer) feu *m*; b) (Brennmaterial) bois *m* de chauffage, combustible *m.*

Feuers=... (ᵘ⌣...) in Zssgn s. Feuer=...

Feu(e)rungs=... (ᵘ⌣(⌣)ᵛ...) in Zs.=setzungen. **I** analog „feuern", zB.: **~anlage** *f* appareil *m* de chauffage. — **II** Besonderer Fall: **~bedarf** *m* combustible; **~span** ⚙ *m* Glashütte: billette *f.* (Vgl. auch Brand=..., Brenn=..., Feuer=...)

Feuillantiner=Mönch (föl-jãᵍ ᵘ⌣ₑ⌣ᵈ) *m* ㊴a., **~=Nonne** (~=⌣ᵈ) *f* ㊿ feuillant(e).

Feuilleton ⊤ (fö'l-jẽ-tõ; a. pron. fr.) [fr.] *n* ㊻a. feuilleton *m.*

Feuilleton=... (s. Feuilleton) in Zssgn, zB.: **~roma'n** *m* roman-feuilleton; **~schreiber** *m* feuilletoniste; **~stil** *m* feuilletonisme. [feuilletoniste.]

Feuilletonist ⊤ (föl-jẽ⌣ᵈ) [fr.] *m* ㊸a.

feuilletonistisch ⊤ (föl-jẽ⌣ᵈ⌣) [fr.] *a.* ㉔b. de feuilleton, zB.: ~e Literatu'r littérature *f* de feuilleton.

feurig (ˡ⌣) *a.* ㉔b. 1. meist: ardent, enflammé, de feu (alle drei auch *fig.*): ~e Kohlen auf j-s Haupt sammeln amasser des charbons ardents sur la tête de q. 2. Bsd. Fälle: a) *géol.* ♂ igné; b) (von der Farbe des Feuers) der Himmel ist ganz ~ ... est tout en feu ou tout rouge; (funkelnd, flammend) flamboyant, étincelant; c) ~er Wein vin *m* capiteux; d) *fig.* (glühend) auch: brûlant, enthousiaste, (inbrünstig) ferveut; (wild, mutig) fongueux (bisw. auch von Menschen); e) ♪ impétueux.

feurio (ˡ⌣-) s. feuerjo.

Fez (fäẽß) = Fes².

Fezzan (ᵘ⌣) *npr. n.* ㊻a. *géogr.* le Fezzan

Fezzaner (ᵘˡ⌣) *m.* ㊵a., **~in** *f* ㊿ (Bewohner von Fes und von Fezzan) Fez-ſſ. ꝛc. *abr.* s. F B. [zan(ne *f*) *m.*]

Fiaker ⊤ (ᵛ⌣ᵘ oder ˡ⌣ᵛ) [fr.] *m* ㊵a. voiture *f* (de place), weniger gbr. fiacre. (Vgl. Droschke.) [Droschken=...]

Fiaker=... (ᵛ⌣ᵘ... oder ᴵᴵ⌣ᵛ...) in Zs.=setzgn = Fiasko (ᵛᵈ-) [it.] *m* (*n*) ㊻a. fiasco *m*, four *m*; ~ machen faire four; échouer complètement. [*m* (= Fibel=buch).]

Fibel (ˡ⌣) [*cor.* v. Bibel] *f* ㊸ abécédaire

Fibel=... (ᴵᴵ⌣...) in Zs.=setzgn. **I** meist: ... de l'abécédaire, zB. **~lesen** *n* lecture *f* de l'abécédaire. — **II** Bsd. Fall: **~buch** *n* abécédaire *m.*

Fiber (ˡ⌣) [lt.] *f* ㊸ *anat.* und ❀ fibre.

Fiber(n)=... (ᴵᴵ⌣...) in Zssgn, meist: ... de fibre(s), zB. **~garn** *n* fil *m* de fibres.

Fibrin ♂ (-ˡ) [lt.] *n* ㊽a. *chm.* fibrine *f* (= Faser=stoff).

Fichte ♀ (ᵛ⌣) [a/d. fiuhtâ] *f* ㊸ pin *m* (*Pinus*); chile'nische ~ = Arauka'ria.

Fichtel=Gebirge (ᵛ⌣ₑ⌣ᵛ⌣) *n* ㊵a. *géogr.* Fichtelgebirge *m.*

fichten (ᵛ⌣) *a.* ㉔b. de pin.

Fichten=..., f~=... (ᵛ⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de (ou du) pin, zB. **~apfel** *m* pomme *f* de pin; **~bohrer** *m ent.* destructeur du pin (*Derme'stes pini perda*); **~zapfen** *m* = ~apfel. — **II** Weitere Beispiele: **~ammer** *f orn.* bruant *m* à couronne lactée; **~baum** ♀ *m* = Fichte; **~hain** *m* pinaie *f*; **~harz** *n* résine *f* de pin, ♂ *chm.* pinine *f*; **~nadel** *f* bourgeou *m* de pin; **~nadel=Bad** *n* bain *m* aux bourgeons de pin; **~raupe** *f ent.* chenille du pin; **~reis** *n* brindille *f* de pin; **~säure** *f chm.* acide *m* pinique; **~schwärmer** *m ent.* sphinx du pin (*Sphinx pina'stri*); **~stamm** *m* pin.

ficht (ᵛ) *3ᵉ*, **fichtst** (ᵛ) *2ᵉ pers. sg. du prés.* von fechten. [Marsile Ficin (s. T. 1).]

Ficinus (ᵛ⌣ᵛ) *npr. m. inv.* Marsi'lius ~

Ficke P (ᵛ⌣) *f* ㊸ *provS.* poche (d'habit).

Fickfack (ᵛ⌣) *m* ㊻a. subterfuge, (Ausflucht) détour, (Vorwand) prétexte.

Fickfacker (ᵛ⌣ᵛ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ intrigant(e *f*) *m*, weitS. trompeur *m*, ...euse *f.*

Fickfackerei (ᵛ⌣ᵛᴵᴵ) *f* ㊾ tromperie.

fickfacke(r)n (ᵛ⌣ᵛ) *v/n.* (h.) ㉑a. (d.) chercher des subterfuges. [déicommis *m.*]

Fide-ikommiß (ᵛᵛ⌣ᵛᵈ) [lt.] *n* ㊽d. *drt.* fi-

Fide-ikommissariat (ᵛᵛ⌣ᵛ⌣(⌣)ᴵᴵ) [lt.] *n* ㊴a. *drt.* fidéicommissariat *m.*

fide-ikommissarisch (ᵛᵛ⌣ᵛ⌣ᴵᴵ⌣ᵛ) [lt.] *a.* ㉔b. *drt.* fidéicommissaire.

fidel (ᵛˡ) [lt.] *a.* ㉔b. burschikos, etwa: gai, de bonne humeur; ~es Haus joyeux compère *m*; ~ sein: a) être joyeux, b) P rigoler, faire rigolo.

Fidelität F (⌣–⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾ jovialité.
Fidenä (–ˈ–) [lt.] *npr. n.* ㊻c. *h.a. géogr.* Fidènes *m/sg* (ſ. Teil I).
Fidenat (––ˈ) *m* ㉚a., **~in** *f* ㊿ (Bewohner von Fide'nä) Fidénate *s.*
Fidibus (ˈ⌣⌣) *m* ㉗b. allume-pipes, fidi-[bus.]
Fidſchi-... (⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** meiſt: ... (de) Fidji, zB. **~archipe'l** *m* archipel Fidji; **~inſeln** *f/pl.* îles de Fidji. — **II** Beſondere Fälle: **~bewohner(in** *f*) *m*, **~inſula'ner(in** *f*) *m* = Fidſchianer(in).
Fidſchianer (⌣⌣ˈ⌣) **I** *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ Fidjien(ne *f*) *m*. — **II** *a. inv.* = fidſchianiſch.
fidſchianiſch (⌣⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. fidjien.
Fiduz (–ˈ) [lt.] *n* ㉚b., a. *inv.* confiance *f*.
Fiduzit (–ˈ⌣) [lt.] *int.* burſchikos: (Antwort auf den Trinkgruß: Schmollis) etwa: à la vôtre! (das heißt: à votre santé!).
Fieber (ˈ⌣) [lt. febris] *n* ㊿a. *path.* meiſt: fièvre *f* (a. *fig.*); das ~ bekommen gagner la fièvre; er hat das ~ wieder bekommen la fièvre l'a repris.
Fieber-..., fieber-... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn. **I** mſt: ... de (la) fièvre ou ... fébrile *a.*, zB. **~bläſſe** *f* pâleur fébrile; **~froſt** *m* frisson de la fièvre; **~glut** *f* oder **~hitze** *f* chaleur fébrile; **~puls** *m* pouls fébrile; **~ſchau(d)er** *m* od. **~ſchütteln** *n* frissonnement *m* fébrile. — **II** Beſondere Fälle: **~anfall** *m* accès de fièvre; **~artig** *a.* fébrile; **~arz(e)nei** *f*: ℞ fébrifuge *m*; **~frei** *a. méd.*: ~freier Tag (bei Wechſelfieber) jour *m* intercalaire; **~klee** ♀ *m* = Biber-klee; **~krank** *a.* malade de la fièvre, fiévreux; **~kranke(r)** *m*, **~kranke** *f* fiévreux *m*, ...euse *f*; **~latwe'rge** *f phm.* électuaire *m* contre la fièvre; **~los** *a.* sans fièvre; **~mittel** *n* = ~arzenei'; **~rinde** *f*: a) = Chi'narinde; b) falſche oder graue ~rinde écorce de cascarille; **~rinden-Baum** ♀ *m* = Chi'na-baum; **~traum** *m* rêve (d'un) fiévreux; **~vertreibend**(es Mittel) *a.* fébrifuge (*m*).
fieberhaft (ˈ⌣⌣), ſeltener: **fieb(e)rig, fieb(e)riſch** (beide: ˈ⌣⌣) alle drei: *a.* ㉔b. fiévreux, fébrile.
fiebern (ˈ⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. avoir la fièvre; *fig.* être dans une agitation fébrile; (phantaſieren) être en délire.
Fiedel F (ˈ⌣) [lt. fidi'cula] *f* ㊸ meiſt verächtlich: (mauvais) violon *m*, F sabot *m*.
Fiedel-... F (ˈˈ⌣...) in Zſ.-ſgn. **I** meiſt: ... de violon, zB. **~ſaite** *f* corde de violon. — **II** Bſd. Fall: **~bogen** *m* archet; *fig.* er iſt ſo krumm (*iro.* ſo gerade) wie ein ~bogen il a le dos fait comme un cerceau.
Fiedelei F (–⌣ˈ) *f* ㊾ = fiedeln II.
fiedeln F (ˈ⌣) **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑d. **1.** F racler le violon, scier le boyau. **2.** (wie den Fiedelbogen hin- und her-bewegen) agiter rapidement. — **II F~** *n* ㊴c. F raclage *m*.
Fieder-..., f~-... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de (ou eu) plumes, zB. **~werk** *n* ouvrage *m* en plumes. — **II** Bſd. Fälle: **~palme** ♀ *f* palmier *m* à cire (*Iria'rtea*); **~ſpaltig** ♀ *a.* pennatifide; **~ſtiel** ♀ *m* pétiolule.
fiedern (ˈ⌣) **I** ✎ *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. emplumer. — **II ge-fiedert** *p.p.* et *a.* ㉔b. **1.** emplumé. **2.** die gefiederte Welt le monde des oiseaux. **3.** ♀ penné.
Fiedler F (ˈ⌣) *m* ㊿a.: F racleur de violon, scieur de boyau.
Fiek(ˈ) *m* ㉚a. **1.** *zo.* ver filaire (= Fadenwurm). **2.** (Wurm am Finger) panaris.
Fiekchen (ˈ⌣) *n.d.b. n* ㊿b. (*dim.* von Sophie) Fifi *f*, Fifine *f*.
fiel (ˈ) *impf.* von fallen (ſ. ds).
Fielfraß (ˈ–) *m* ㉚b. *zo.* richtiger als Vielfraß (ſ. ds).
fieng ꝛc. ✎ (ˈ) ſ. fing. [(ſ. Teil I).]
Fi-esco (ˈ(⌣)-, f~...) *npr. m.* ㊻c. Fiesque[ſ]
Fieſt P (ˈ) *m* ㉚b. vesse *f*.
fieſten P (ˈ⌣) *v/n.* (h.) ㉑b. vesser.
figieren ℞ (–ˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. figer (ſ. Z. I).
Figur (–ˈ) [lt.] *f* ㊾ **1.** (Geſtalt, Ausſehen) meiſt: figure, zB. ~ machen faire (grande) figure, oft: figurer, représenter, poser. **2.** Bſd. Fälle: **a)** (Wuchs) taille, stature, F tournure; **b)** Malerei: Bild in ganzer ~ (ſtehend oder ſitzend) portrait *m* en pied; **c)** *num.* auf einer Münze ausgeprägte ~ corps *m*; **d)** Schachſpiel: **~en** *pl.* pièces; **e)** F wie *Figu'ra* (der Augenſchein) lehrt oder zeigt comme ou le reconnaît à première vue.
Figura F (–ˈ⌣) [lt.] *f* ㊸ ſ. Figur 2e.
figural (––ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. bſd. ♪ (mit Tonfiguren verziert) figuré.
Figural-... ♪ (––ˈˈ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... figuré *a.*, zB. **~geſang** *m* chant figuré; **~ſtimmen** *f/pl.* voix figurées. — **II** Bſd. Fall: **~muſik** *f*: a) = ~geſang; b) symphonie.
Figurant (––ˈ⌣) [lt.] *m* ㉚a., **~in** *f* ㊿ *thé.* comparse, figurant(e *f*) *m*; als ~ auftreten figurer; weitS. (Nebenperſon) bisw. F personage *m* de carton.
Figürchen (–ˈ⌣) *n* ㊿b. (*dim.* von Figur) petite frimousse *f*, figurine *f*.
Figuren-..., figuren-... (–ˈˈ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~reich** *a.* Malerei: ~reicher Entwurf composition *f* à figures nombreuses; **~ſcheibe** ⚔ *f* cible à figures; **~werk** ♪ *n* fioritures *f/pl.*; **~zeichnen** *n* dessin *m* de figures.
figurieren (––ˈ⌣) [lt.] *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. (geſtalten, a. ♪, Tanz; (ſinn)bildlich darſtellen, ſich gut (ſchlecht) ausnehmen, verzeichnet ſein, als Figura'nt auftreten, eine Rolle ſpielen, Figu'r machen) figurer.
figürlich (–ˈ⌣) *a.* ㉔b. = bildlich 2; *adv.*, oder im ~en Sinne dans le sens figuré, au figuré.
Fiktion (⌣tß(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ fiction.
Fikus ♀ (ˈ⌣) [lt.] *m inv.* multipliant (*Ficus i'ndica*).
Filet (fi-leˈ) [fr.] *n* ㊻a. **1. a)** (*pl.* ~s) (weibl. Arbeit, Kochkunſt: Lendenbraten, Bruſt vom Geflügel), **b)** (*pl.* ~en) zu Verzierungen auf Bücherbänden: filet *m*; ~ häkeln oder ſtricken fileter. **2.** ⚙ (*pl.* ~en) = Filet-ſtempel.
Filet-... (fi-leˈˈ...), **Filett-...** (–ˈˈ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de (ou à) filet, zB. **~beefſteak** *n* biftek *m* de filet; **~nadel** ⚙ *f* aiguille à filet. — **II** Bſd. Fälle: **~arbeit** *f* filet *m*; **~braten** *m* filet rôti; **~ſtempel** ⚙ *m* Buchbinderei: fer à fileter; **~ſtricken** *n* oder **~ſtrickerei** *f* filetage *m*.
Filiale (–(⌣)ˈ⌣) [lt.] *f* ㊸ succursale, bisw. annexe *m*, dépendance; ſ. Zweig-geſchäft.
Filigran ⚙ (–⌣ˈ) [it.] *n* ㊻a. filigrane *m*.
Filigran-... ⚙ (–⌣ˈˈ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de filigrane ou ... filigrané *a.*, zB. **~glas** *n* verre *m* filigrané. — **II** Bſd. Fälle: **~arbeit** *f* (ouvrage *m* en) filigrane *m*; **~arbeiter** *m* filigraniſte.
Film ⚙ (ˈ) *m* ㊳a. *phot.* (zu kinematographiſchen Aufnahmen) rouleau instantané.
Filter ⚲ (ˈ⌣) [fr.] *m* ㊿a. filtre.
Filtration ⚲ (⌣-tß(⌣)ˈ) [fr.] *f* ㊾ = filtrieren II.
Filtrier-... (⌣ˈˈ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** meiſt: ... à filtrer, zB. **~papier** *n* papier *m* à filtrer. — **II** Beſondere Fälle: **~beutel** *m* = ~ſack; **~kaffee-maſchine** *f* cafetière filtrante; **~ſack** *m* sac à filtrer; ⚙ Zuckerſiederei: poche *f* aux écumes; **~trichter** *m* filtre; **~tuch** *n* étamine *f*.
filtrieren ⚲ (⌣ˈ⌣) [fr.] **I** *v/a.* ㉑a. (durchſeihen) filtrer. — **II F~** *n* ㊴c. u. **F~ung** *f* ㊾ *chm.*, &c. filtration *f*, ⚙ filtrage *m*.
Filtrierer ⚲ ⚙ (⌣ˈ⌣) *m* ㊿a. filtrateur.
Filz (ˈ) *m* ㊳b. **1.** meiſt: feutre. — Bſd. Fälle: **2.** ⚙ *typ.* blanchet (= Filz-deckel, -unterlage). **3.** ⚒ (zarteſter Schlamm oder Schlick) minerai en vase. **4.** F: a) ~, auch **~er** (ˈ⌣) *m* ㊿a. (ſchmutziger Geizhals) F ladre, fesse-mathieu; b) (roher Menſch) rustre, F malotru.
Filz-..., filz-... (ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Filz, filzen", zB.: **~kappe** *f* bonnet *m* de feutre; **~pariſer** F *m* oder **~ſchuh** *m* soulier de feutre; **~ſocke(n** *m*) *f* chaussette *f* de feutre; **~tafel** ⚙ *f* Hutmacherei: table à feutrer. — **II** Beſondere Fälle: **~arbeit** ⚙ *f* feutrage *m*; **~artig** *a.*: a) comme du feutre; b) ♀ panniforme; **~bällchen** ⚙ *n* der Kupferdrucker tampon *m*; **~blech** ⚙ *n* Hutmacherei: bassin *m*; **~deckel** ⚙ *m typ.* = ~unterlage; **~händler** *m* feutrier; **~hut** *m* (chapeau de) feutre, castor; **~lappen** ⚙ *m* des Kupferſtechers mauiette *f*; **~laus** P *f* morpion *m*; **~macher** ⚙ *m* (ouvrier) feutrier; **~maſchine** ⚙ *f* bâtisseuse; **~unterlage** ⚙ *f typ.* blanchet *m*; **~werk** *n* (ouvrage *m* en) feutre *m*.
filzen[1] (ˈ⌣) ㉑c. **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* **1.** (ſich) ~ (se) feutrer; ⚙ Hutmacherei, auch: bâtir. **2.** j-n ~ F chapitrer (= abfilzen 2). — **II** F *v/n.* (h.) (geizen) lésiner, être ladre (ſ. Filz 4). — **III F~** *n* ㊴c. analog I u II, zu I: feutrement *m*; zu II: = Filzigkeit.
filzen[2] (ˈ⌣) *a.* ㉔b. de feutre.
Filzer (ˈ⌣) *m* ㊿a. **1.** ⚙ = Filz-macher. **2.** F ſ. Filz 4.
filzicht, filzig (ˈ⌣) *a.* ㉔b. **1.** qui ressemble au feutre, ♀ bourru. **2.** (knauſerig) F crasseux, ladre.
Filzigkeit (ˈ⌣–) *f* ㊾ lésinerie, ladrerie.
Fimmel ♀ (ˈ⌣) [lt. feme'lla] *m* ㊿a.: **a)** (weiblicher Hanf) chanvre femelle, (auch oft für den männlichen Hanf) chauvre mâle; **b)** (tauber Hopfen) houblon femelle.
fimmeln ⚙ (ˈ⌣) *v/a.* ㉑d. cueillir le chanvre femelle.
final (–ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. final.
Final-... (–ˈˈ...) in Zſſgn, meiſt: ... final *a.*, zB. **~kade'nz** ♪ *f* cadence finale. (Vgl auch End-... und Schluß-...)
Finale ♪ (–ˈ⌣) [lt.] *n* ㊻a. final(e) *m*.
Finanz (–ˈ) [fr.] *f* ㊾ meiſt: **~en** *pl.* finances.
Finanz-... (–ˈ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** meiſt: ... financier *a.* ou ... des finances, zB.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; ⚖ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; □ Freimaurerei.

~direktion *f* direction des finances; **~frage** *f* question financière. — **II** Weitere Beispiele: **~beamte(r)** *m* financier; **~behörde** *f* administration des finances; **~jahr** *n* = Etat(s)-jahr; **~lage** *f* situation financière; **~mann** *m* financier; **~minister** *m* ministre des finances; **~ministerium** *n* ministère *m* des finances, in England: trésorerie *f*; **~pächter** *m* ehm. *bo.part* financier, fermier (général); *mv.p.* mit dem Nebenbegriffe unrechtmäßig erworbenen Reichtums: traitant; **~rat** *m* conseiller au département des finances; **~welt** *f coll.* finance; **~wesen** *n*, **~wirtschaft** *f* (affaires *f/pl.* de) finances *f/pl.*

finanziell (-ˇ⌣⌣ˊ) [fr.] *a.* ㉔b. financier.

findbar (ˊ-) *a.* ㉔b. oft: trouvable.

Finde-... ↖ (ˊ⌣...) in Zsgn = Finder-..., Fund-...

Findel-... (ˊ⌣...) in Zs.-sgn. **I** meist: ... des enfants trouvés, zB. **~anstalt** *f* od. **~haus** *n* hospice *m* des enfants trouvés. — **II** Bsd. Fälle: **~kind** *n* enfant *m* trouvé; **~mutter** *f*, **~vater** *m* personne *f* qui élève un enfant trouvé.

finden (ˊ⌣) [ursprünglich = bitten] ⑳a. († et *poét. impf.* auch: fund, fünde) **I** *v/a.* **1.** mst: **trouver: a)** (von Gefühlen, die man hat) Freude am Wohltun ~ trouver (du) plaisir à faire le bien; ich finde es nicht so kalt, als Sie sagen je ne trouve pas qu'il fasse aussi froid que vous le dites; einen Freund *rc.* ~ trouver un ami, &c.; vor j-m Gnade ~ trouver grâce aux yeux de q.; Beifall ~ avoir du succès; **b)** (mit vollständigem oder verkürztem abhängigem Satz) ich finde (meinem Urteil stellt es sich so dar), daß du unrecht hast je trouve que tu as tort; (für) gut, (für) ratsam ~ trouver (ou juger) bon, convenable. **2.** Bsd. Fälle: j-n unerwartet ~ rencontrer q. (sans s'y attendre); ich finde (in der Zeitung *rc.*), daß ..., oft: je lis que ...; so etwas findet man immer wieder, bisw. pour un (de) perdu deux (de) retrouvés; ich finde dazu keinen Beruf je ne m'en sens pas la vocation; einige wollen ~ (meinen) quelques-uns pensent; s. bereit 2; s. Statt. — **II sich ~** *v/réfl.* **3.** se trouver, être de ...; sich zu allem willig ~ lassen se prêter à tout; *v/imp.* **es ~** sich Menschen il se trouve (ou il y a) des ... — Bsd. Fälle: **4.** schöne Seelen ~ sich (ea.), oft: les beaux esprits se rencontrent; das wird sich ~: a) l'avenir (en) décidera, b) (das wird schon in Ordnung kommen) cela s'arrangera, c) (das wird schon kommen) cela se fera avec le temps. **5.** mit adverbiellen Bestimmungen: sich heim ~ finir par trouver le chemin de la maison; sich (zurecht) ~ trouver son chemin, s'orienter; er findet sich in seinem Hause *rc.* nicht mehr zurecht il ne se reconnaît plus ... **6.** andere Fügungen mit *prp.*: sich **aus** der Sache nicht ~ können ne rien comprendre à qc.; sich **in** et. ~: a) (fügen) s'accommoder de qc., se résigner à qc.; sich in sein Unglück ~, bisw. prendre son malheur en patience; b) (begreifen) se rendre compte de qc., s'orienter; sich **zu** etwas, zu j-m ~ (gesellen) se joindre à qc., à q. — **III F~** *n* ㊴c. meist durch die *v.* zu geben; s. auch Auf-findung (auffinden II), Er-findung, Ent-deckung (entdecken II).

findens-wert (ˊ⌣-ˊ) *a.* ㉔b. digne d'être [trouvé.

Finder (ˊ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ trouveur *m*, trouveuse *f*, celui (celle) qui fait une trouvaille.

Finder-... (ˊ⌣...) in Zsgn analog „Finder", zB. **~lohn** *m* récompense *f* au trouveur de qc.

findig (ˊ⌣) *a.* ㉔b. **1.** ingénieux, adroit. **2.** ⚒ ~er Gang filon *m* exploitable.

Findigkeit (ˊ⌣⌣-) *f* ㊾ ingéniosité, adresse.

Findling (ˊ⌣) *m* ㊳a. enfant trouvé.

Finesse T (-ˊ⌣) [fr.] *f* ㊸ = Feinheit.

fing (ˊ) *impf.* von fangen (s. dss).

Finger (ˊ⌣) [gehört zu fangen] *m* ㊵a. **1.** meist: **doigt** (auch *zo.*, Fingerling eines Handschuhes und als Maß), zB.: **a)** der große ~ le doigt du milieu; der kleine ~ le petit doigt ou doigt auriculaire (s. Mittel-, Ring-, Zeige-finger); **b)** Redensarten: man kann es an den ~n abzählen on peut le toucher du doigt, c'est palpable; er denkt, er braucht nur die ~ danach auszustrecken, so hat er's il croit que pour réussir il n'a qu'à remuer les doigts; s. Baum 2; etwas auf die ~ bekommen F avoir sur les doigts; gibt man ihm einen ~, nimmt er die ganze Hand si on lui en donne long comme le doigt, il en prend long comme le bras; s. geraten 2h; mit allen zehn ~n nach etwas greifen F y mettre les quatre doigts et le pouce; et. an den ~n herzählen können savoir qc. sur le bout du doigt; j-m auf die ~ klopfen donner sur les doigts à q.; er macht lange (oder krumme) ~ F il a les doigts crochus; j-m durch die ~ sehen (ihm manches hingehen lassen) fermer les yeux sur qc.; mit ~n auf j-n weisen (zur Verhöhnung) montrer q. au (ou du) doigt. **2.** Bsd. Fälle: ♪ auf Noten zum Klavierspiele: die ~ setzen doigter; deshalb macht man sich keinen ~ naß, oft: on ne se dérange pas pour si peu; den ~ auf den Mund legen (schweigen) mettre la main sur la bouche; die langen ~ (Spitzbuben) ... les voleurs; sich lieber einen ~ abbeißen, als das tun se faire tuer plutôt que de faire cela; j-m (scharf) auf die ~ sehen oder passen surveiller q. (de très près); sich (*dat.*) et. aus den ~n saugen (aus der Luft greifen) inventer qc.; faire qc. de chic; das geht durch seine ~ cette affaire passe par ses mains; was ihm unter die ~ kommt ce qui se trouve sous sa main; er ist um den ~ zu wickeln (von der äußersten Nachgiebigkeit), oft: il est souple comme un gant.

Finger-..., f~-... (ˊ⌣...) in Zsgn. **I** analog „Finger", zB.: **~arbeit** *f* travail *m* des doigts; **~(s)breit, ~(s)dick** *a.* de la largeur, de l'épaisseur d'un doigt; **~handschuh** *m* gant à doigts; **~los** *a.* sans doigt(s); **~strecker** ☞ *m anat.* (muscle) extenseur des doigts. — **II** Besondere Fälle: **~ähnlich** *a.* digital, ♀ dactyloïde; **~fertig** *a.* habile des doigts ou des mains; **~fertigkeit** *f* habileté des doigts ou des mains, dextérité; *fig.* subtilité; ♪ **~f.** haben avoir du doigté, avoir des (ou de bons) doigts, être adroit des mains; **~förmig** *a.* en forme de doigt, ♀ digité: **~geschwür** *n path.* = ~wurm; **~hut** *m*: **a)** zum Nähen dé (à coudre); einen ~hut voll Wein *rc.* un doigt de ...; **b)** ♀ digitale *f* (*Digita'lis*); **~hut-...** in Zsgn: **a)** meist: ... des (ou aux) dés, zB. **~hut-Schachtel** *f* boîte aux dés; **b)** bsd. Fälle: **~hut-ähnlich** ♀ *a.* digitalé; **~hut-Bitter** *n phm.* digitaline *f*; **~kraut** ♀ *n* potentille *f* (*Potenti'lla*); **~lecken** F *n*: das ist nur zum ~lecken: P il n'y en a qu'à lèche-doigts; **~leiter** ♪ *m* zum Unterricht beim Klavierspiel: dactylion; **~nagel** *m* ongle (du doigt); **~rechenkunst** *f* art *m* de compter (avec les doigts); **~reif** *m* od. **~ring** *m* anneau, (verzierter) bague *f*; **~satz** ♪ *m* doigter; **~schörl** *m min.* tourmaline *f* noire; **~sprache** *f* langage *m* des doigts, ☞ dactylolalie; **~stock** ⚙ *m* Handschuhmacherei: quille *f*; **~stück** ⚙ *n* Handschuhmacherei: fourchette *f*; **~übung** ♪ *f* exercice *m* de doigté; **~wurm** *m path.* panaris; **~zeig** *m* indication *f*; ~zeig für den Leser avis au lecteur (auch *fig.*).

fingerieren F (⌣⌣ˌ⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. = fingern I. [Fingers) doigtier.

Fingerling (ˊ⌣⌣) *m* ㊳a. (Überzug eines

fingern (ˊ⌣) **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑d. remuer les doigts, weitS. jouer des doigts; (betasten) tâter; s. ge-fingert (bsd. Art.). — **II F~** *n* ㊴c. jeu *m* des doigts.

fingieren (⌣ˌ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. **1.** feindre, (als wirklich vorgeben, was er nicht ist) simuler. **2.** ✾ fingierter Wert valeur *f* imaginaire. — **II F~** *n* ㊴c. und **Fingierung** *f* ㊾ analog I: fiction *f*, simulation *f*. [nistère *m* (s. Teil 1).

Finisterrä (-⌣ˊ-) *npr. n.* ㊻c. *géogr.* Fi-

finitum (-ˌ⌣) [lt.] *a.* s. Verbum.

Fink (ˊ) *m* ㊲a., **~e** *m* ㊷ **1.** *orn.* pinson, ☞ fringille *f*. **2.** F *fig.* Scheltwort: (liederlicher Mensch) débauché, F nôceur.

Fink-... (ˊ...) in Zsgn = Finken-...

finkeln (ˊ⌣) **I** *v/a.* ㉑d. prendre des pinsons, weitS. prendre des oiseaux. — **II F~** *n* ㊴c. chasse *f* aux pinsons.

Finken-..., f~-... (ˊ⌣...) in Zsgn. **I** oft: ... du (ou à) pinson, zB. **~bauer** *m* (*n*) cage *f* à pinson; **~schlag** *m* chant du pinson. — **II** Bsd. Fälle: **~artig**(e Vögel) *a. orn.*: ☞ fringillidé(s *m/pl.*); **~beißer** *m orn.* écorcheur (*La'nius collu'rio*); **~falk** *m orn.* épervier (= Sperber); **~garn** *n* filet *m* pour prendre les petits oiseaux; **~herd** *m* nid de pinson, aire *f*; **~meise** *f orn.* pinsonnière (*Parus major*); **~netz** *n*: a) = ~garn; b) ⚓ filet *m* de bastingage; **~same** ♀ *m*: a) = Butter-blume; b) neslie *f* paniculée (*Ne'slia panicula'ta*); **~weibchen** *n orn.* pinsonne *f*.

Finkler (ˊ⌣) *m* ㊵a. = Vogel-steller; fast nur noch in: Heinrich der ~ Henri l'Oiseleur.

Finn-... (ˊ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Finne", zB.: **~hammer** ⚙ *m* martean à panne. — **II** Bsd. Fälle: **~aal** *m icht.*: ☞ gymnote (*Gymno'tus ele'ctricus*); **~fisch** *m zo.* rorqual (*Balæ'na boops*); **~land** *rc.*, **~lappen, ~marken** *rc.* s. bsd. Art.; **~wal** *m* = ~fisch.

Finne[1] (ˊ⌣) *f* ㊸ **1.** (Flosse der Fische) nageoire; ~ des Wals bras *m*. **2.** (kleine Bläschen im Gesichte) bouton *m*, bourgeon *m*. **3.** ~n *pl.* (Blasenwürmer, besonders

in Schweinen) grains *m/pl.* de ladrerie. 4. ⚙ (Hammer) panne (du marteau).

Finne[2] (ᵕ) *m* ㊷, **Finnin** *f* ㊿ (dem finnischen Stamme Angehörige(r)) Finnois(e *f*) *m* (vgl. Fin(n)länder).

finnen ⚙ (ᵕ) (Finne 4) *v/a.* ㉑a. aplatir [à la panne.]

finnig (ᵕ) *a.* ㉔b. 1. convert de boutons. 2. *vét.* von Schweinen: ladre.

fin(n)isch (ᵕ) *a.* ㉔b. finnois; die ~e Sprache, das F~e, F~ *n inv.* la langne finnoise, le finnois; F~er Meerbusen golfe *m* de Finlande.

Fin(n)land (ᵕ) *npr.n.* ㊻ *géogr.* la Finlande.

Fin(n)länder (ᵕᵕ) I *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Finlandais(e *f*) *m*. — II *a. inv.*, auch **fin(n)ländisch** (ᵕᵕ) *a.* ㉔b. finlandais.

Fin(n)lappen (ᵕᵕ) *m/pl.* ㊷ Ugoriens.

Fin(n)marken (ᵕᵕ) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* la Finmarchie.

fin(n)markisch (ᵕᵕ) *a.* ㉔b. de Finmarchie.

finster (ᵕ) ㉔b. I *a.*: a) eigentlich: (lichtlos) sombre (auch *fig.*), très obscur, (ganz dunkel) ténébreux, *pfort* noir; es ist ~ il fait sombre; ~ werden s'obscurcir; b) *fig.* ~er Aberglaube ténébreuse superstition *f*; c) (trübe; *ant.* heiter) sombre, lugubre, morne. — II **Finst(e)re(s)** *n* ténèbres *f/pl.*, *mfort* obscurité *f*; im F~n tappen, oft: aller à tâtons, tâtonner.

Finsterling (ᵕᵕᵕ) [finster] *m* ㊽a. 1. ennemi des lumières, obscurantiste. 2. (j. dem es an Aufklärung fehlt) esprit peu éclairé, *pfort* ignorant.

Finsternis (ᵕᵕᵕ) [finster] *f* ㉞ 1. = Dunkelheit, zB.: die ~ der Nacht les ténèbres *pl.* de la nuit; *fig.* ägyptische ~ ténèbres épaisses et presque palpables. 2. *fig.*, *bibl.* (Trübsal) affliction, (Unglück) adversité. 3. *astr.* (Zustand eines Weltkörpers, da er des Lichtes beraubt erscheint) (partielle, totale) ~ éclipse (partielle, totale); vgl. Mond-, Sonnen-finsternis.

Finte (ᵕ) *f* ㊸, *dim.* **Fintchen** (ᵕ) *n* ㊵b. 1. [it.]: a) bsd. Fechtkunst: feinte (a. Spiel), fausse attaque; b) weitS. (List) ruse, (Schlauheit) finesse, (leere Ausflucht) détours *m/pl.*; ~n machen user de finesse. 2. [holländ.] *icht.* alose gatte (*Alo'sa finta*).

Finten-..., f~-... (ᵕ...) in Zssgn. I oft: ... de détours, zB. **~voll** *a.* plein de détours. — II bsd. Fall: **~macher(in** *f*) *m* sournois(e *f*) *m*.

Fioritur ♪ (ᵕ–ᵕ) [it.] *f* ㊾ fioriture, **Fips** (ᵕ) *m* ㊽c. 1. chiqueuaude *f*. 2. F bisw. (dünner, beweglicher Mensch) lutin; bsd. Meister ~ (Spitzname der Schneider), etwa: pique-prune.

fipsen (ᵕ) ㉑c. I *v/n.* (h.) jouer aux osselets (= knöcheln). — II *v/a.* donner une chiquenaude à ... — III **F~** *n* ㊾c. jeu *m* d'osselets.

Fips-stein (ᵕ–) *m* ㊽a. osselet (= Fangstein).

Firdusi (ᵕ–) *npr.m.* ㊻c. = Ferdu'si.

Firlefanz (ᵕᵕᵕ) [vgl. Alfanz] *m* ㊽b. 1. (windiger Patron) écervelé, (Geck) fat. 2. (Tand, Possen) niaiseries *f/pl.*, *pfort* sottises *f/pl.*

firlefanzen (ᵕᵕᵕᵕ) *v/n.* (h.) ㉑c. faire des niaiseries.

Firlefanzerei (ᵕᵕᵕᵕ) *f* ㊾ = Firlefanz 2.

firm (ᵕ) [lt.] *a.* ㉔b. ferme.

Firma ❦ (ᵕ) [lt.] *f* ㉞ raison sociale, maison (de commerce); in ~ ... sons la raison ...; die ~ ... la maison ...

Firma-... (ᵕᵕ...) in Zssgn = Firmen-...

Firmament (ᵕᵕᵕ) [lt.] *n* ㊽a. firmament *m*; am ~ dans le firmament.

Firman (ᵕ–) [ar.] *m* ㊻a. firman (= Ferman).

firme(l)n (ᵕᵕ) [lt.] I *v/a.* ㉑a. (d.) *rl.* confirmer. — II **F~** *n* ㊾c. u. **Firm(el)ung** *f* ㊾ confirmation *f*.

Firmen-... ❦ (ᵕᵕ...) in Zssgn. I meist: ... des raisons sociales, zB. **~buch** *n* dictionnaire *m* des raisons sociales. — II Bsd. Fall: **~verzeichnis** *n* indicateur *m* d'adresses.

firmieren ❦ (ᵕ–ᵕ) [lt.] *v/a.* ㉑a. (die Firma haben) B. firmiert Frank u. Co. la raison sociale de B. est Frank & Cie.

Firn (ᵕ) *m* ㊽a. 1. névé, glace *f*. 2. cime *f* couronnée de neiges éternelles.

Firn-... (ᵕ...) in Zssgn, zB.: **~bildung** *f* formation du névé.

firn(e) (ᵕ, ᵕᵕ) *a.* ㉔b. bsd. von Früchten und Wein: de l'année passée (*ant.* heurig); weitS. (alt) ~er Wein vin *m* vieux.

Firner (ᵕᵕ) *m* ㊵a. = Gletscher.

Firnis ⚙ (ᵕᵕ) [fr.] *m* ㊽ vernis (auch *fig.*); vgl. an-streichen 3.

Firnis-... (ᵕᵕ...) in Zssgn, meist ⚙ I oft: ... à vernis, zB. **~blase** *f* matras *m* à v. — II Bsd. Fälle: **~baum** ♀ *m*: a) gemeiner ~b. sumac à feuilles de noyer (*Rhus vernicifera*); b) schwarzer ~b. melanorrhée *f* très utile (*Melanorrhœa usitatissima*); **~farbe** *f* vernis *m* de couleur; **~lack** *m* vernis; **~pinsel** *m* pinceau de vernisseur; **~tag** *m* (jour de) vernissage.

firnissen ⚙ (ᵕᵕᵕ) [Firnis] I *v/a.* ㉑c. vernir (auch *fig.*); bsd. Töpferei: (glasieren) vernisser. — II **F~** *n* ㊾c. vernissure *f*, vernissage *m*. — III *a.* ㉔b. vernissé.

Firnisser ⚙ (ᵕᵕᵕ) [Firnis] *m* ㊵a. vernisseur.

First (ᵕ) [vgl. engl. first erst] *m* ㊽b., **~e** *f* ㊸ 1. (Gipfel eines Berges) cime *f*, sommet *m*. 2. ⚙ *arch.* (oberster Teil des Hauses) faîte *m*; (wagerechter Balken des Dachstuhles) arête *f*.

First-..., first-... (ᵕ...) in Zssgn, meist ⚙ I analog „First", zB. **~balken** *m* pontre *f* de faîte. — II Bsd. Fälle: **~(en)bau** ⚒ *m* ouvrage par gradins renversés; **~blech** *n* enfaîtement *m*; **~(en)erz** ⚒ *n* minerai *m* d'en haut; **~nagel** *m* Dachdeckerei: clou de tuile faîtière; **~punkt** *m*: unterer ~punkt héberge *f*; **~(en)weise** ⚒ *adv.* das Erz bricht ~w. ... se trouve en haut; **~ziegel** *m* (tuile *f*) faîtière *f*.

Firste (ᵕ) *f* ㊸ s. First.

Firsten-... (ᵕᵕ...) in Zssgn s. First-...

Fis ♪ (ᵕ) *n inv.* fa-dièse *m*; F *fig.* ins ~ kommen s'embarrasser.

Fisch (ᵕ) [= lt. piscis; bz. geschuppt] *m* ㊽b. 1. meist: poisson, zB. nicht ~, nicht Fleisch (Bezeichnung der Halbheit) ni chair ni poisson; ~e wollen schwimmen poisson sans boisson est poison; s. frisch 5. — Bsd. Fälle: 2. bsd. Fischerei: die gefangenen ~e, oft: la pêche; *fig.* s. faul 3. 3. s. Fische.

Fisch-..., fisch-... (ᵕ...) in Zssgn. I a) zu Fisch, oft: ... de poisson(s), zB. **~abdruck** *m* auf Gestein: empreinte *f* de poisson; b) analog „fischen", zB. **~erlaubnis** *f*: a) permission de pêcher, b) (gesetzliche) ouverture de la pêche. — II Weitere Beispiele: **~aar, ~adler** *m orn.* aigle pêcheur; **~ähnlich**(e Repti'lien) *a. zo.*: ⊡ ichtyoïde(s *m/pl.*); **~angel** *f* hameçon *m*, ⚙ ain *m*; **~arm** *a.* peu poissonneux; **~auge** *n* œil *m* de poisson; **~band** ⚙ *n serr.* fiche *f* (à vase); **~bär** *m zo.* ours pêcheur; **~(be)hälter** ⚙ *m* Fischerei: (durchlöcherter Kasten) hnche *f*; **~bein** *n* (fanon *m* de) baleine *f*; bsd.: a) (schwarzes) ~bein (Walfisch-barten) os *m*; b) weißes ~bein (Brustbein des Tintenfisches) os *m* de seiche; **~bein-...** in Zssgn: a) analog „~bein", zB. **~bein-Form** ⚙ *f orf.* creuset *m* d'os de seiche; **~bein-Reißer** *m* fendeur de fanons de baleine; b) bsd. Fälle: **~bein-Gestell** *n* baleinage *m*; **~bein-Händler** *m* baleinier; **~bein-Stange** *f* baleine; **~beinern** *a.* de baleine; **~beschreibung** *f*: ⊡ ichtyographie; **~blase** *f*: a) vessie de poisson; b) colle de poisson; c) F *fig.* (Kartenspiel) mit der ~blase stechen, etwa: ... sans atout; **~blut** *n* sang *m* de poisson; *fig.* ~blut (sehr kaltes Blut) haben n'avoir pas de sang dans les veines; **~brett** *n* planche *f* à écailler du poisson; **~brühe** *f* Kochkunst: (polnische) ~brühe court-bouillon *m*; **~brut** *f* alevin *m*; (Laich) frai *m*; **~esser** *m*: a) amateur du poisson; b) ⊡ *zo.* ichtyophage; **~fang** *m* pêche *f* (mit dem Netze ɔc. au filet, &c., auch: cueillette *f* de poissons); **~fangs-Bezirk** *m* échelle *f* d'eau; **~feder** *f*, **~flosse** *f* nageoire; **~förmig** *a.* en forme de poisson, ⊡ pisciforme; **~fresser** *m* = ~esser b; **~gabel** ⚙ *f* Fischerei: foène; **~galle** *f* amer *m*; **~garn** ⚙ *n* = ~netz; **~geier** *m orn.* vautour pêcheur; **~gerät** ⚙ *n* engins *m/pl.* (ou attirail *m*) de pêche; **~gerechtigkeit** *f* droit *m* de pêche; **~gräte** *f* arête (de poisson); **~gräten-Verband** ⚙ *m* Maurerei: épi; **~haken** ⚙ *m* Fischerei: a) ha(l)le(-)croc; ⚓ gaffe *f*; b) = Angelhaken; **~halle** *f* = ~markt; **~hälter** ⚙ *m* = ~behälter; **~hamen** ⚙ *m* Fischerei: truble *f*; **~handel** *m* commerce de poissons; **~händler(in** *f*) *m* marchand(e *f*) *m* de poissons, poissonnier *m*, ...ière *f* (vgl. ~weib); **~haus** *n* vivier *m*; **~kasten** ⚙ *m* Fischerei: banneton, bascule *f*; **~kelle** *f* (silberne) ~kelle truelle à poisson; **~kessel** *m* Kochkunst: poissonnière *f*; **~kiefern** *f/pl.* oder **~kiemen** *f/pl.* ouïes de poisson, ⊡ branchies; **~köder** *m* amorce *f*; **~korb** *m*: a) bisw. corbeille *f* (remplie) de poissons; b) ⚙ Fischerei: carcasse *f*; **~körner** ♀ *n/pl.* = ~mondsame; **~kunde** *f*: ⊡ ichtyologie; **~laden** *m* poissonnerie *f*; **~lager** *n* der Fische im Winter: battue *f*; **~laich** *m* frai (de poisson), chevron; **~laus** *f ent.* calige *m* (*Ca'ligus*); **~leim** *m*: a) (Hausen-blase) colle *f* de poisson, ⊡ ichtyocolle *f*; b) ⊡ sarcocolle *f* (= Fleisch-leim); **~markt** *m* marché (ou halle *f*) au(x) poisson(s), poissonnerie *f*; **~meister** *m* maître pêcheur; **~messer** *n* couteau *m* à poisson; **~mondsame** ♀ *m* coccule (*Menispe'rmum co'cculus*); **~möve** *f orn.* goëland *m* (à manteau) noir (*Larus mari'nus*); **~netz** ⚙ *n* filet *m*; großes ~netz chalon *m*; engmaschiges ~netz brège *f*, bregin *m*; vier-eckiges, an einer Stange hängendes ~netz échiquier *m*; vgl. auch Flake; **~ordnung** *f* règlement *m* pour la

pêche; **~otter** *m zo.* loutre(*Lutra*); **~part** ⚙ *m* parc; **~pfanne** *f* poissonnière; **~ragout** *n* matelote *f*; **~reich** *a.* poissonneux; **~reiher** *m orn.* héron cendré (*Ardea major cinerea*); **~reuse** ⚙ *f* nasse; **~rogen** *m* œufs *pl.* de poisson; (Laich) frai; **~fängetiere** *n/pl. zo.* (Wale) ☞ cétacés *m/pl*; **~ſchuppe** *f* écaille; **~ſpeiſe** *f* poisson(s *pl.*) *m*; **~ſuppe** *f* soupe aux poissons; **~tag** *m*: a) jour de pêche; b) (an dem nur Fiſch gegeſſen werden darf) jour maigre; **~teich** *m* vivier, (Teich überhaupt) étang; **~torpe'do** ⚓ ⚔ *m* torpille *f* piciforme; **~tran** *m*: a) huile *f* de baleine; b) (Lebertran) huile de foie de morue; **~verſteinerung** *f* poisson *m* fossile; **~wehr** ⚙ *n* Fiſcherei: égrilloir *m*, écrille *f*; **~weib** *n*: a) = ~händlerin, *mv.p.* F poissarde *f*; b) *fig.* oft für Meerfrau; **~weiher** *m* = ~teich; **~zaun** ⚙ *m* Fiſcherei: bo(u)rdigue *f*; **~zeug** *n*: a) ⚙ = ~gerät; b) F verächtlich: (kleine, geringe Fiſche) fretin *m*, poissonnaille *f*; **~zucht** *f*: (künſtliche) ~zucht pisciculture; **~züchter** *m* pisciculteur; **~zug** *m* (Fang) coup de filet; *bibl.* Pe'tri ~zug pêche *f* miraculeuse de saint Pierre. (Vgl. auch Fiſcher-..., Fiſcherei-...)

Fiſchchen (ˈ-ᵕ), auch: **Fiſchlein** (ˈ-), beide: *n* ㊵b. (*dim.* von Fiſch) petit poisson *m*, auch: poissillon *m*.

Fiſche ♈ (ˈ-ᵕ) [fr.] *f* ㊸ (Spielmarke) fiche.

fiſchen (ˈᵕ) I *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑c. 1. mſt: pêcher (auch *fig.*). 2. Bſd. Fälle: *fig.* nach et. ~ (ſtreben) = angeln²; F es iſt nichts dabei zu ~ il n'y a rien à y gagner. — II **F~** *n* ㊴c. pêche *f*.

Fiſcher (ˈᵕ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ meiſt: pêcheur *m*, pêcheuse *f*; (Frau e-s Fiſchers) femme *f* de pêcheur.

Fiſcher-... (ˈᵕ...) in Zſſgn. I oft: ... de pêcheur(s), zB. **~barke** *f* barque de pêcheur. — II Weitere Beiſpiele: **~boot** *n* barque *f* pêcheuse, größeres: bâtiment *m* pêcheur; **~dorf** *n* village *m* de pêcheurs; **~garn** ⚙ *n* = Fiſch-garn; **~gerät** ⚙ *n* = Fiſch-gerät; **~gewerbe** *n* métier *m* de pêcheur; **~knabe** *m* jeune pêcheur; **~mädchen** *n* fille *f* de pêcheur; **~ring** *m* (päpſtliches Siegel) anneau du pêcheur; **~ſtechen** *n* joute *f* (sur l'eau). (Vgl. auch Fiſch-..., Fiſcherei-...)

Fiſcherei (ˈᵕᴵᴵ) *f* ㊾ 1. a) (das Fiſchen) pêche, weitS. art *m* de pêcher; b) (Recht des Fiſchens) (droit *m* de) pêche. 2. (Fiſchergewerbe) métier *m* de pêcheur. 3. (Ort zum Fiſchen) pêcherie.

Fiſcherei-... (ˈᵕᴵᴵ...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Fiſcherei", zB.: **~frevel** *m* délit de pêche. — II Bſd. Fälle: **~aufſeher** *m* garde-pêche; **~gerechtigkeit** *f* pêche. (Vgl. auch Fiſch-..., Fiſcher-...)

fiſchicht, fiſchig (ˈᵕ) *a.* ㉔b. de poisson, qui sent le poisson.

Fiſchlein (ˈ-) *n* ㊵b. *dim.* von Fiſch (ſ.)

Fiſimatenten (-ᵕᵕ) *f/pl. inv.* fauxfuyants *m/pl.*

Fiskal (ᵕᴸ) [lt.] *m* ㊴a. avocat fiscal; (Staats-anwalt) procureur (ou avocat) général.

Fiskal-... (ᵕᴵᴵ...) in Zſſgn, meiſt: ... fiscal *a.*, zB. **~gerechtigkeit** *f* justice fiscale.

fiskaliſch (ᵕᴸ) [lt.] *a.* ㉔b. fiscal.

Fiskus (ᵕ) [lt.] *m inv.* (Staatskaſſe) fisc, le Trésor.

Fiſſe ⚓ (ᵕ) *f* ㊸ (Öffnung auf dem Deck für Maſten) étambrai *m*.

Fiſt ♀ (ˈ) *m* ㊳a. champignon à pédicule.

Fiſtel (ᵕ) [lt.] *f* ㊸ 1. *path.* fistule. 2. ♪ (Kopfſtimme) fausset *m*; durch die ~ ſingen chanter en fausset.

Fiſtel-... (ᵕ...) in Zſſgn. I analog „Fiſtel", zB. zu 1: **~gang** *m* canal de fistule; zu 2: **~ſtimme** *f* voix de fausset. — II Bſd. Fälle: **~artig** *a.* fistuleux; **~geſchwür** *n* ulcère *m* fistuleux.

fiſteln (ᵕ) ㉑d., **fiſtulieren** (ᵕᴸ) ㉑a. [Fiſtel] *v/n.* (h.) vom Singen: chanter en fausset; vom Sprechen: parler d'un ton de fausset.

Fittich, Fittig (ᵕ) *m* ㊴a. 1. (edler als Flügel) aile *f* (auch *fig.*). 2. **~e** *pl.* (die fliegenden Kleider-Enden) pans de robe; F j-n beim ~ erwiſchen, packen saisir q. au collet; *fig.* die ~e der Nacht les ombres *f/pl.* de la nuit.

Fitz ㊵b. centaine *f*.

Fitz-band ⚙ (ᵕ-ᵕ) *n* ㉘, **-faden** (ᵕ-ᴸ) *m*

Fitze (ᵕ) *f* ㊸ écheveau *m*.

fitzen (ᵕ) I *v/a.* ㉑c. 1. Garn ~ mettre du fil en écheveaux. 2. (mit der Rute züchtigen) fouetter. — II **F~** *n* ㊴c. mise *f* en écheveaux; fouettement *m*.

fix (ᵕ) [lt. fixus] *a.* ㉔b. 1. (feſt, unbeweglich) fixe, zB. **~es** Gehalt appointements *m/pl.* fixes; **~e** Idee = Wahn. 2. (fertig) prêt, en ordre; ich bin ~ und fertig je suis tout prêt, bisw. auch: je suis archiprêt; ſ. fertig. 3. (ſchnell) prompt; (flink) alerte, agile; (gewandt) leste; (gleich bei der Hand) preste; **~er Kerl** fameux gaillard *m*.

Fix-..., fix-... (ᵈ...) in Zſſgn. I analog „fix", zB.: **~fingerig** *a.* à la main preste; **~geſchäft** ❦ *n* achat *m* (vente *f*) à terme fixe; **~ſtern** *m astr.* étoile *f* fixe. — II Bſd. Fälle: **~feuerzeug** *n* briquet *m* phosphorique; **~räucherung** *f* fumigation rapide.

fixen ❦ (ᵕ) [fix] *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑c. Börſenſprache: jouer à la baisse.

Fixer ❦ (ᵕ) [fixen] *m* ㊵a. baissier.

fixieren (ᵕᴸ) [fr.] I *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. 1. (ſich) ~ (se) fixer; ſ. feſt-ſtehen a. 2. j-n ~ regarder q. fixement, fixer q. — II **F~** *n* ㊴c. u. **Fixierung** *f* ㊾ fixation *f*.

Fixum (ᵕ) [lt.] *n* ㊸ (somme *f*) fixe *m*

Fjäll (ʲ), **Fjeld** (ʲ) [ſkand.] *n* ㊳a. oder ㉗ field *m*, plateau *m* élevé en Scandinavie.

Fjord (ˈ) [ſkand.] *m* ㊳a. fiord, baie *f* profonde et étroite au nord de l'Europe.

fl. abr. für Flore'n; ſ. Gulden.

Flabbe F (ᵕ) *f* ㊸ mufle *m*.

flach (ᵃ) I *a.* ㉔b. 1. meiſt (a. *fig.*) **plat**: **~er Teller** assiette *f* plate; ſich ~ auf den Boden legen se mettre à plat ventre. 2. Bſd. Fälle: a) auf dem **~en** Felde en pleine (ou en rase) campagne; (eben) uni, ☞ plan; b) *fig.* das liegt auf der ~en Hand c'est manifeste; *sculp.* ſ. erhaben 2; c) ⚙ ~ ſchlagen flatir; d) ⚓ **~es** Fahrzeug bâtiment *m* ras: **~e** See (ohne Wellen) mer *f* calme. — II **Flach** *n* ㊴a. objet *m* plat; bſd. pierre *f* plate.

Flach-..., flach-... (ᵃ...) in Zſſgn. I meiſt: ... plat *a.*, zB. **~brenner** ⚙ *m* an Lampen bec plat; **~füßig** *a.* à pied plat; **~gedeckt** ⚙ *a. arch.* à toit plat; **~land** *n* pays *m* plat; **~länder**: a) *pl.* von ~land; b) *m/sg.* habitant d'un pays plat. — II Bſd. Fälle: **~bohrer** ⚙ *m* amorçoir; **~eiſen** ⚙ *n* tas *m*; **~feld** *n* plaine *f*; **~gang** ⚓ *m* bordage de fond; **~gedrückt** *a.* von Früchten: tapé; **~gehend** ⚓ *a.* von Schiffen: plat; **~hammer** ⚙ *m* planoir; **~käfer** *m ent.*: ☞ cossyphe; **~klopfen** ⚙ *n*: a) allg. aplatissement *m*, b) von Blech ꝛc.: laminage *m*; **~kopf** *m*: a) homme à la tête plate; b) *fig.* esprit plat; **~köpfig** *a.*: a) à tête plate, ☞ platycéphale; b) *fig.* esprit plat; **~naſe** *f* nez *m* camus; **~naſig** *a.* camus; **~relie'f** *n* bas(-)relief *m*.

Fläche (ᵕ) *f* ㊸ 1. (Ober-)~ superficie, (äußere, ſichtbare) ~ surface; *for.* ~ eines Forſtes ꝛc. consistance; ☞ *phys.* u. *math.* geneigte (ſenkrechte) ~ plan *m* incliné (vertical). 2. (Ebene) plaine; in gleicher ~ mit der Erde (dem Waſſer) à fleur de terre (à fleur d'eau). 3. (flacher Teil von etwas): a) plat *m*; b) ♀ ~ eines Blattes disque *m*; c) ☞ *math.* abwickelbare ~ ... développable; abgewickelte ~ ... développée.

flachen, flächen (ᵕ) I *v/a.* ㉑a. aplatir; (eben machen) aplanir; ⚙ (flach ſchlagen) flatir. — II **F~** *n* ㊴c. und **Flächung** *f* ㊾ aplatissement *m*; aplanissement *m*.

Flächen-... (ᵕ...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „Fläche", zB.: **~einheit** *f* beim Meſſen unité de surface ou de superficie; **~maß** *n* mesure *f* de superficie. — II Bſd. Fälle: **~ausdehnung** *f* superficie, étendue; **~inhalt** *m* superficie *f*; Feldmeßkunſt: aire *f*; **~meßkunſt, ~meſſung** *f géom.* mesure des surfaces ou des aires, engS. ☞ planimétrie; **~raum** *m* = ~inhalt; **~winkel** *m math.* angle plan.

Flachheit (ˈ-) *f* ㊾ 1. forme plate, aplatissement *m*. 2. *fig.* platitude, (Abgedroſchenheit) banalité.

Flachs ♀ (ᵏſ) *m* ㊳c. meiſt: lin (*Linum*).

Flachs-..., flachs-... (ᵏſ...) in Zſ.-ſetzungen. I meiſt: ... de (ou du) lin, zB. **~bereitung** *f* préparation du lin; **~bolle** *f*, **~knoten** *m* ♀ capsule *f* de lin; **~farbe** *f*, **~farben** *a.* gris (*m*) de lin; **~ſpinnerei** ⚙ *f* filature de lin. — II Bſd. Fälle: **~acker** *m* champ semé de lin, linière *f*; **~ähnlich, ~artig** *a.* liné, linacé; **~bart** *m* barbe *f* blonde; **~bärtig** *a.* à la barbe blonde: **~bau** *m agr.* culture *f* du lin, ❦ industrie *f* linière; **~bereiter(in** *f*) *m* ⚙ filassier *m*, filassière *f*; **~binder** *m* rubaneur; **~bleuel** ⚙ *m* maillet; **~blond** *a.* blond de filasse; **~breche** ⚙ *f agr.* macque; **~brechen** ⚙ *n agr* broyage *m*, macquage *m*; **~brecher(in** *f*) *m* ⚙ broyeur *m*, ...euse *f*; **~feld** *n* = ~acker; **~fink** *m orn.* = Hänfling; **~haar** *n* cheveux *m/pl.* très blonds; **~hechel** (=maſchine *f*) *f* ⚙ affinoir *m*; **~hechler** ⚙ *m* affineur; **~kopf** F *m* blondin; **~kraut** ♀ *n* chasse-puce *m* (*Mentha pulegium*); **~mühle** ⚙ *f* moulin *m* à broyer le lin; **~pocher(in** *f*) *m* ⚙ t(e)illeur *m*, t(e)illeuse *f*; **~röſte** *f*, **~röte** *f*, **~rotte** *f* (alle drei ⚙) *agr.* rouissage *m*; **~ſchwinge** ⚙ *f agr.* échanvroir *m*; **~ſeide** ♀ *f* cuscute (*Cuscuta*); **~ſtroh** *n* lin *m* en paille. (Vgl. auch Hanf-..., Lein-...)

Flächſe (ˈflɛ̈ksə) *f* ⑬ ſ. Flechſe.
flächſen, auch: **flächſern** (ˈflɛ̈ksn) *a.* ㉔b. de lin.
flachſicht, flächſicht (ˈflɛ̈ksɪçt) *a.* ㉔b. semblable au lin.
Flacker-feuer (ˈflakɐ-) *n* ㊵a. feu *m* qui flambe.
flackerig F (ˈflakərɪç) *a.* ㉔b. flamboyant, vif.
flackern (ˈflakɐn) **I** *v/n.* (h.) ㉑d. vom Lichte: vaciller; vom Feuer: flamb(oy)er. — **II F~** *n* ㉙c. analog I: vacillation *f*; flamboiement *m*.
Fladen (ˈflaːdn) [bz. flach] *m* ㊵b. flan; (Brot-) galette *f*.
Fladen-... ⚙ (ˈflaːdn...) in Zſſgn, zB.: **~bäcker** *m* pâtissier.
Flageolett 𝄞 (-ʒɔˈlɛt) [fr.] *n* ㊽a. flageolet *m*.
Flageolett-... 𝄞 (-ʒɔˈlɛt...) in Zſſgn. **I** mſt: ... de flageolet, zB. **~mundſtück** *n* embouchure *f* de flageolet. — **II** Bſd. Fälle: **~bläſer, ~ſpieler** *m* flageoleur; **~ton** *m* son harmonique (auch *phys.*).
Flagg-... ⚓ (flag...) in Zſſgn. **I** analog „Flagge", zB.: **~gaſt** *m* capitaine des pavillons. — **II** Bſd. Fälle: **~kapitän** *m* capitaine du vaisseau commandant; **~offizier** *m* officier supérieur. (Vgl. auch Flaggen-...)
Flagge ⚓ (ˈflagə) [= engl. flag] *f* ㉓ meiſt: pavillon *m*; die ~ wehen laſſen déployer (ou arborer) le pavillon, faire pavillon; die ~ ſtreichen amener le pavillon.
flaggen ⚓ (ˈflagn) [Flagge] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) **1.** (als Flagge wehen) être déployé au vent. **2.** = die Flagge (ſ. ds) wehen laſſen; die Schiffe haben geflaggt, oft: ... sont pavoisés. — **II** *v/a.* (mit Flaggen behängen) pavoiser. — **III F~** *n* ㉙c. analog I u. II: déploiement *m* du pavillon; pavoisement *m*.
Flaggen-..., meiſt ⚓ (flagn...) in Zſſgn. **I** analog „Flagge", zB.: **~höhe** *f* guindant *m* du pavillon. — **II** Bſd. Fälle: **~führer** *m* = Flagg-offizier; **~junker** *m* = Seekadett; **~macherei** *f* pavillonnerie; **~offizier** *m* = Flagg-offizier; **~ſchiff** *n* vaisseau *m* amiral; **~ſtange** *f* hampe; **~tuch** *n* étamine *f*. (Vgl. auch Flagg-...)
Flake ⚙ (ˈflaːkə) *f* ⑬ Fiſcherei: (Art Netz) tramail *m*.
flaken ⚙ (ˈflaːkn) [Flake] *v/a.* ㉑a. pêcher (avec le tramail).
Flaker ⚙ (ˈflaːkɐ) [Flake] *m* ㊵a. pêcheur au tramail.
Flakon 𝍖 (flaˈkɔ̃ː) [fr.] *n* ㊻a. flacon *m* (auch Fläſchchen).
Flamänder (ˈflamɛndɐ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Flamand(e *f*) *m*.
flamändiſch (ˈflamɛndɪʃ) *a.* ㉔b. flamand.
Flamberg (ˈflambɛrk) [fr.] *m* ㊽a. ehm. large épée *f* de chevalier, *co.* flamberge *f*.
Flamen (ˈflaːmən) [lt.] *m* ㊵a. (*pl.* Fla'mines) *h.a.* flamine.
Fläming(er) (ˈflɛːmɪŋ(ɐ)) *m* ㊽a. (㊵a.) = Fla'mänder.
Flamingo (-ˈmɪŋgo) *m* ㊻a. *orn.* flamant, ✿ phénicoptère (*Phœnico'pterus*).
Flaminia (-ˈmiːnia) *n.d.b.* und (it. Provinz) *npr. f.* ㊹ Flaminie.
flaminiſch (-ˈmiːnɪʃ) [lt.] *a.* ㉔b. flaminien, *h.a.* F~e Straße voie *f* Flaminicnne.
flämiſch (ˈflɛːmɪʃ) *a.* ㉔b. **1.** (beſſer vläm.) flamand; die ~e Sprache, das F~e, F~ *n inv.* meiſt: le (dialecte) flamand. **2.** *fig.* (derb) grossier, (plump) massif.
Flamländer, flamländiſch (ˈflamlɛndɐ, -dɪʃ) ſ. Fla'mänder ꝛc.
Flamm-... (flam...) in Zſſgn, mſt ⚙ **I a)** analog „flammen", zB. **~feuer** *n* feu *m* qui flambe; **b)** analog „Flamme", zB. **~loch** *n métall.* passage *m* de la flamme. — **II** Beſondere Fälle: **~eiſen** *n men.* fer *m* ondoyant; **~kohle** *f* flambart *m*; **~kuchen** *m* galette *f*; **~ofen** *m métall.* four à réverbère. (Vgl. a. Flammen-...)
Flämmchen (ˈflɛmçən), **Flämmlein** (-lain), beide: *n* ㊵b. (*dim.* v. Flamme) petite flamme *f*.
Flamme (ˈflamə) [lt. flamma, von flare] *f* ㊸ **1.** meiſt: flamme, zB.: **a)** in ~n ausbrechen jeter (ou lancer) des flammes; in (hellen, lichten) ~n ſtehen être (tout) en flammes; in ~n ſetzen enflammer; *fig.* mettre en flammes; **b)** *fig.* (Leidenſchaft) Feuer und ~ ſ. Feuer 1d. **2.** Bſd. Fälle: *fig.* oft: feu *m*, flambeau *m*; bengaliſche ~ feu *m* de Bengale.
flammen (ˈflamən) ㉑a. **I** *v/n.* (h.; ſ. 3c) **1.** être en flammes, jeter des flammes; (lodern) flamber; (hell brennen) brûler, être en feu. **2.** (flammengleich leuchten) flamboyer; (glänzen) briller (d'un vif éclat); (funkeln) étinceler; *v/imp.* **es** hat die ganze Nacht geflammt (geblitzt) il a fait des éclairs ... **3.** *fig.*: **a)** (vor Zorn auflodern, glühen) ſein Geſicht flammte vor Zorn ses yeux étincelaient de colère; **b)** (Feuer-eifer haben) avoir le feu sacré, avoir l'imagination ardente; für et. ~ brûler pour qc.; **c)** (bei Hervorhebung der Ortsveränderung auch mit ſn) (blitzſchnell einen Raum durchzucken) traverser comme un éclair. — **II** *v/a.* **4.** exposer à la flamme; Gänſe ꝛc. ~ (ſengen) flamber ... (auch ⚙). **5.** (flammen laſſen) faire flamber. **6.** ⚙ (flammicht ausſehen machen) Bänder ꝛc. ~ façonner ... en ondes, onduler, moirer ..., (marmorieren) marbrer ... — **III F~** *n* ㉙c. analog I u. II: flamboiement *m*; ⚙ flambage *m*.
Flammen-..., **ſ~-...** (flamən...) in Zſſgn. **I a)** zu Flamme, meiſt: ... de flammes, zB. **~meer** *n* océan *m* de flammes; **~ſtrom** *m* torrent de flammes; **b)** analog „flammen", zB.: **~auge** *n* œil *m* flamboyant; **~ſchwert** *n* épée *f* flamboyante. — **II** Bſd. Fälle: **~blume** ❦ *f* phlox *m* (*Phlox*); **~bogen** ⚙ *m*: elektriſcher ~bogen arc voltaïque; **~hauch** *m* souffle enflammé; **~naht** ⚙ *f* couture faite en flammes; **~ofen** *m*: a) fournaise *f*; b) ⚙ = Flamm-ofen; **~ſchrift** *f* traits *m/pl.* de feu; **~ſpeiend** *a.* vomissant le feu; **~tod** *m* mort *f* dans les flammes; **~zeichen** *n poét.* flamme *f*. (Vgl. auch Flamm-...)
Flammeri (ˈflamərɪ) [*cor.* aus dem fr. flan de riz] *m* ㊻a. espèce de plat sucré.
flammicht, flammig (ˈflamɪçt, -ɪg) [Flamme] *a.* ㉔b. **1.** flamboyant, embrasé. **2.** ⚙ ~er Stoff étoffe *f* moirée ou chinée.
flammieren ⚙ (flaˈmiːrən) [Flamme] **I** *v/a.* ㉑a. = flammen 6. — **II F~** *n* ㉙c. und **Flammierung** *f* ㊾ **1.** chinage *m*. **2.** nur Flammierung (bunte Zeichnung eines Stoffes) chinure *f*.
Flandern (ˈflandɐrn) *npr. n.* ㊵b. *géogr.* la (les) Flandre(s).
flandriſch (ˈflandrɪʃ) *a.* ㉔b. flamand.
Flandrizismus (-ˈsɪsmus) [Flandern] *m* ㊺b. flandricisme.
Flanell 𝍖 ❀ (flaˈnɛl) [fr.] *m* ㊽a. flanelle *f*.
Flanell-... (flaˈnɛl...) in Zſſgn, meiſt: ... de flanelle, zB. **~binde** *f* ceinture de flanelle, auch: ceinture hygiénique; **~macher** od. **~weber** *m* fabricant de flanelle.
flanellen (flaˈnɛlən) [Flanell] *a.* ㉔b. de flanelle.
flanieren 𝍖 (flaˈniːrən) [fr.] **I** *v/a.* ㉑a. flâner.
Flanke, meiſt ⚔ (ˈflaŋkə) [a/d. lancha] *f* ㊸ meiſt: flanc *m*; dem Feinde in die ~ fallen prendre l'ennemi en flanc (jetzt Seite).
Flanken-..., **ſ~-...** ⚔ (flaŋkən...) in Zſſgn. **I** mſt: ... de flanc, zB. **~batterie** *f*, **~marſch** *m* batterie *f* (marche *f*) de flanc. — **II** Bſd. Fälle: **~angriff** *m* attaque *f* par le flanc; **~deckung** *f* flanquement *m*.
flankieren (flaŋˈkiːrən) [fr.] ㉑a. **I** *v/a.* ⚔ *frt.* e-e Feſtung ~: a) (mit Seitenwerken verſehen), b) (von der Seite beſtreichen) enfiler, flanquer ... — **II** *v/n.* (h.) = flanieren. — **III F~** *n* ㉙c. analog I und II: ⚔ enfilade *f*, flanquement *m*; flânerie *f*.
Flauſche ⚙ (ˈflauʃə) *f* ㊸ (Ring od. Umkrempung an Maſchinenteilen, Rohren ꝛc. zur Bewirkung luftdichten Verſchluſſes) bourrelet *m* (d'un tuyau de fonte); (am Fahrrad) rondin *m*.
Flaps F (flaps) *m* ㉘c. rustre, F lourdaud.
flapſig F (ˈflapsɪç) *a.* ㉔b. lourd, grossier.
Fläſchchen (ˈflɛʃçən) *n* ㊵b. (*dim.* von Flaſche) petite bouteille *f*, fiole *f*; für Wein ꝛc.: carafon *m*; mit Glas- od. Metall-ſtöpſel, oft: flacon *m*; für Säuglinge: biberon *m*.
Flaſche (ˈflaʃə) [grch.] *f* ㊸ **1.** meiſt: bouteille, zB. ~ Wein bouteille de vin; Wein auf ~n ziehen (oder füllen) mettre ... en bouteilles. — Bſd. Fälle: **2.** Zu 1: (Waſſer-)~ carafe; den Wein mit der ~ kaufen ... avec le verre; einem Kinde die ~ geben nourrir un ... au biberon. **3.** ⚙ Formerei: (Form-, Guß-)~ châssis *m* de moulage; Mechanik: (Rolle des Flaſchenzuges) poulie.
Flaſchen-..., **ſ~-...** (ˈflaʃn...) in Zſſgn. **I** analog „Flaſche", zB.: **~bier** *n* bière *f* en bouteilles (*ant.* Faß-bier); **~boden** *m* cul de bouteille. — **II** Weitere Beiſpiele zu I und Bſd. Fälle: **~apfel** ❦ *m* corossol; **~baum** ❦ *m* corossol(ier) (*Ano'na*); **~birne** ❦ *f* poire de Colmar; **~büchſe** ⚙ *f* espèce d'arquebuse à vent; **~bürſte** ⚙ *f* goupillon *m*; **~füll-appara't** ⚙ *m* appareil pour mettre ... en bouteilles; **~futter** *n* = ~keller b; **~geſtell** ⚙ *n* = ~ſtänder; **~glas** ⚙ *n* verre *m* à bouteilles; **~grün** *a.* = glas-grün; **~hals** *m* cou (ou goulot) de (la) bouteille; **~hülſe** *f* paillon *m*; **~kapſel** *f* capsule de bouteille; **~keller** *m*: a) cave *f* aux bouteilles; b) (Behältnis, Getränk in Flaſchen auf der Reiſe mitzunehmen) cantine *f*; c) (Keller zum Verkaufe von Flaſchen) cave *f* où l'on vend des bouteilles; **~keſſel** *m* coquemar; **~korb** *m* panier à bouteilles; **~kork-maſchine** ⚙ *f* = ~pfropf-m.; **~kühler** ⚙ *m* seau à rafraîchir; **~kürbis** ❦ *m* calebasse *f* (*Cucu'rbita lagena'ria*); **~pfropf-maſchine** ⚙ *f* bouche-bouteille(s) *m*; **~poſt** ⚓ *f* bouteille renfermant des renseignements maritimes et confiée à la mer, bouteille renfermant des renseignements sur un naufrage; **~reif** (es Bier) *a.* (bière *f*) bon(ne) à mettre en bouteille(s); **~reinigungs-maſchine** ⚙ *f* rince-bouteilles *m*; **~ſeil** ⚙ *n* chable *m*; **~ſelbſtfüller** ⚙ *m* machine *f* à embouteiller; **~ſpül-maſchine** ⚙ *f* rince-bouteilles *m*; **~ſtänder** ⚙ *m* casier à bouteilles, porte-bouteilles; **~ſtein**

m min. cônerétion *f* fossile en forme de fiole; **~ſtöpſel** *m* bouchon; **~wein** *m* vin en bouteilles; **~zug** ⚙ *m* Mechanik: mouffle *m* et *f*, poulie *f* mouflée.

Flaſchenett, Flaſchinett ꝛc. ♪ (⌣⌣ˊ) *n* ㊽a. = Flageolett ꝛc. [(= Blech-ſchmied).]

Flaſchner *provS.* (ˊ⌣) *m* ㊵a. ferblantier

Flaſer (ˊ⌣) *f* ㊽, auch *m* ㊵a. madre *m*.

flaſerig (ˊ⌣⌣) *a.* ㉔b. madré.

flaſern (ˊ⌣) I *v/a.* ㉑d. madrer. — II **geflaſert** *p.p.* et *a.* ㉔b. = flaſerig.

Flatter-... (ᵈ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „flattern", zB.: **~haar** *n* cheveux *m/pl.* flottants. — II Bſd. Fälle: **~binſe** ☤ *f* jonc *m* étalé (*Juncus diffu'sus*); **~füßler** *m zo.* aile-pieds; **~geiſt** *m* esprit volage, tête *f* légère; **~hund** *m zo.* = Va'mpir; **~katze** *f zo.* singe *m* volant (*Galeopithe'cus*); **~mine** ⚔ *f* fougasse; **~ſinn** *m* esprit volage, (leichtſinn) légèreté *f*.

flatterhaft (ᵈ⌣⌣) *a.* ㉔b. volage; (unbeſtändig) inconstant; (leichtſinnig) léger.

Flatterhaftigkeit (ᵈ⌣⌣⌣-) *f* ㊾ analog „flatterhaft": inconstance; légèreté.

flatterig ↖ (ᵈ⌣⌣) *a.* ㉔b. = flatterhaft.

flattern (ᵈ⌣) [gehört zu fließen] I *v/n.* (h.; bei Hervorhebung der Ortsveränderung mit ſu) ㉑a. 1. meiſt: voltiger, zB. im Winde ~ (von Haaren, Fahnen ꝛc.) voltiger (flotter, onduler ou ondoyer) au (gré du) vent; *fig.* mit dem Nebenbegriffe der Unbeſtändigkeit, auch: folâtrer, papillonner. 2. Bſd. Fälle: a) hin und her ~ (bſd. von jungen Vögeln) voleter; von Bändern, Putz: (im Winde ſpielen) badiner; b) ⚓ von Segeln: faſier. — II **F~** *n* ㉝c. analog I, zB.: voltigement *m*; ondulation *f*; beſſer durch die *v.* zu geben, zB. man ſah das F~ der Fahnen ... flotter les drapeaux. [flatter q.]

flattieren T (⌣ˊ⌣) [fr.] *v/n.* (h.) ㉑a. j-m ~

Flätz (ˊ) ꝛc. ſ. Fläz ꝛc.

flau (ˊ) *a.* ㉔b. 1. allgemein: (ſchwach) faible, (matt) languissant, (ſchlaff) indolent, (unentſchieden, lau) tiède. — Bſd. Fälle: 2. (ohnmächtig vor Hunger) ich fühle mich ~, mir **iſt** ganz ~ (zu Mute) je me sens défaillir; mir **wird** ~ une faiblesse me prend. 3. von Getränken: (ſchal) fade. 4. ☤ (wenig begehrt) languissant, mou, (ſchwer zu verkaufen) F dur à la vente; **~ machen** pousser à la baisse; Kaffee iſt ~ ... peu demandé; mit ſeiner Kaſſe **ſteht** es ſehr ~ F il est en dèche ou dans la débine. 5. ⚓ ~er werden (vom Winde) mollir.

Flau-... (ˊ...) in Zſſgn. 1. ⚒ **~faß** *n*, **~trog** *m* sébile *f*. 2. ☤ **~macher** *m* baissier; **~macherei** *f*, etwa: menées *pl.* des baissiers.

flauen (ˊ⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. bſd. ☤ être languissant ou mou (ſ. flau 4); ⚓ auch = flau 5.

Flauheit (ˊ-), **Flauigkeit** (ˊ⌣-) *f* ㊾ analog „flau": faiblesse, laugueur, indolence, tiédeur; défaillance; fadeur; ☤ calme *m*, mollesse.

Flaum (ˊ) [lt. pluma] *m* ㊽a. oder ㊷a. 1. duvet, coton (ſ. Daune). 2. (Bauch- und Nieren-fett des Schweines) panne *f*.

Flaum-..., flaumen-... (ᵈ...) in Zſſgn. I meiſt: ... de duvet, zB. **~bett** *n* oder **~lager** *n* lit *m* de duvet; **~gefüttert** *a.* doublé de duvet. — II Bſd. Fälle: **~bart** *m*: a) barbe *f* naissante; b) jeune homme à barbe naissante; **~feder** *f* duvet *m* (a. ☤), *orn.* pennule, plumule; **~haar** *n*: a) = ~bart; b) ☤ duvet *m*; **~weich** *a.* très mou. [= Flaum-..., flaumen-...]

Flaumen-..., flaumen-... (ᵈ⌣...) in Zſſgn.

flaumig (ˊ⌣) *a.* ㉔b. garni de duvet, ☤ u. *orn.* duveté, cotonneux.

Flaus ㊽c., **Flauſch** ㊽b., beide: (ˊ) [lt. vellus] *m* 1. ~ (Büſchel) Haare ꝛc. touffe *f* de cheveux, &c. 2 ☤ u. ⚙ Tuchfabrik.: bure *f*, (Fries) frise *f*. 3. ~(=Rock) redingote *f* de frise.

Flauſe F (ˊ⌣) *f* ㊸ (meiſt im *pl.* ~n gbr.) F bourdes *pl.*, (Geſchwätz) F blagues *pl.*, (Ausflüchte) défaites *pl.*; das ſind ~n! chansons (ou blagues) que tout cela!

Flauſen-macher F (ˊ⌣-⌣ˊ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿: F conteur *m* (conteuse *f*) de chansons (ou de bourdes); (kleinlicher Ränke-macher) F finasseur *m*, finasseuse *f*. [serie.]

Flauſen-macherei F (ˊ⌣-⌣⌣ˊ) *f* ㊾ finas-

Flaus-Rock (ˊ-⌣) *m* ㊸a. ſ. Flaus 3.

Flavia (ˊw(⌣)⌣) [lt.] *npr. f* ㊽ u. ㊻b. *h.a.* (Frauenname und *géogr.*) Flavie.

Flavian (-w(⌣)ˊ) [lt.] *npr.m.* ㊻a. Flavien.

flavianiſch (-w(⌣)ˊ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. *h.a.* flavien.

Fläz P (ˊ) [Flacius, luther. Theolog, 16. sæ.] *m* ㊽b. homme grossier, *pfort* butor.

fläzen P (ˊ⌣) [Fläz] **ſich ~** *v/réfl.* ㉑c. se conduire en vrai butor. [brutal.]

fläzig P (ˊ⌣) [Fläz] *a.* ㉔b. grossier, *pfort*

Flechſe (ᵈfß⌣) [Flachs] *f* ㊸ *anat.* tendon *m*.

Flechſen-..., flechſen-... (ᵈfß⌣...) in Zſſgn. I meiſt: ... de (ou d'un) tendon, zB. **~verletzung** *f* lésion d'un tendon. — II Bſd. Fälle: **~ähnlich, ~artig** *a. anat.* tendineux; **~bänder** *n/pl. anat.* ligaments *m/pl.* tendineux.

flechſicht, flechſig (ᵈfß⌣) *a.* ㉔b. = ſehnig.

Flecht-... (ᵈ...) in Zſſgn. I analog „flechten", zB.: **~band** *n* ruban *m* à tresser. — II Bſd. Fälle: **~arbeit** ⚙ *f* tressage *m*, clayonnage *m*; **~korb** *m* corbeille *f* envergée; **~körbchen** *n* bannette *f*; **~rohr** *n* rotang *m*; **~weide** ☤ *f* osier *m*; **~werk** ⚙ *n*: a) ouvrage *m* composé de parties entrelacées; b) *arch.*, Ornament: entrelacs *m/pl.*, treillis *m*; c) ⚔ *frt.* clayonnage *m*; d) Fiſcherei: claie *f*; **~zaun** *m* clayonnage. (Vgl. auch Flechten-...)

Flechte (ᵈ⌣) [flechten] *f* ㊸ 1. (Geflochtenes): a) (Haar-)~ tresse, natte; b) (Geflecht aus Weidenruten) claie. 2. ☤ lichen *m* (*Lichen*); Familie der ~n: ♁ lichénées *pl.*, lichénoïdes *pl.* 3. ♁ *path.* (chroniſcher Hautausſchlag) dartre, ♁ serpigo *m*.

flechten (ᵈ⌣) [lt. ple'ctere] ⑳e. I *v/a.* 1. Haare ꝛc. ~, meiſt: tresser (ou natter) ... 2. Bſd. Fälle: a) Band ins Haar ~, bisw. cordonner des cheveux; die Haare in Zöpfe (oder zu Zöpfen) ~ mettre ... en nattes; b) ⚙ *hort.*, &c.: einen Kranz ~ faire une couronne de fleurs; Korbmacherei: e-n Korb ~ faire ...; (mit Hürdenwerk) ~ clayonner; c) ⚓ zwei Tau-enden an ea. ~ épisser ...; d) einen Verbrecher aufs Rad ~ attacher ... sur la roue; e) *fig.*, *poét.* Blumen in das Leben ~ embellir la vie; Witze in ſeine Rede ~ semer son discours de ...; e-n Bund ~ conclure (ou *pfort* sceller) une alliance (a. *bibl.*). — II **ſich ~** *v/réfl.* 3. paſſiviſch: se natter, &c. 4. ſich um et. ~ s'entortiller autour de qc. — III **F~** *n* ㊾c. Zu I: en(tre)lacement *m*; ⚓ épissure *f*; *fig.* formation *f* d'une alliance. Sonſt meiſt durch die *v.*

Flechten-..., flechten-... (ᵈ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~ähnlich** *a.* ☤ und *path.*: ♁ lichénoïde; **~artig** *a.*: a) ☤ lichéneux; b) *path.* dartreux; vgl. a. ~förmig; **~ausſchläge** *m/pl. path.*: ♁ éruptions *f/pl.* herpétiques; **~beſchreiber** *m*: ♁ lichénographe; **~beſchreibung** *f*: ♁ lichénographie; **~förmig** *a.* en forme de natte, &c. (ſ. Flechte), ♁ lichéniforme; **~krauke(r)** *m*, **~krauke** *f* dartreux *m*, dartreuse *f*; **~rot** *n* orseille *f*; **~ſauer** *a. chm.*: ~ſaures Salz: ♁ lichénate *m*; **~ſäure** *f chm.*: ♁ acide *m* lichénique. (Vgl. auch Flecht-...)

Flechter (ᵈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ tresseur *m*, tresseuse *f*; ~ von Körben ohne Stäbe oder Reife mandrier *m*.

Flechterei (ᵈ⌣ˊ) *f* ㊾ tresserie.

Fleck (ᵈ) *m* ㊽a. (*pl.* auch ㊷a). 1. (Stück der Erd-oberfläche) morceau ou pièce *f* (de terre); es iſt noch ein guter ~ (Strecke) hin il y a encore une bonne traite d'ici là. 2. (Stelle) endroit, place *f*, point; vom ~e kommen: a) (vorwärts) avancer, b) (parvenir à) quitter sa place; nicht vom ~e gehen oder ſich nicht vom ~e rühren ne pas bouger, demeurer toujours en place; er ſteht noch auf dem alten (oder auf demſelben) ~e, oft: il en est toujours au même point; auf dem ~e (ſofort) sur(-le(-)champ, de suite; ich habe fünf Stunden auf einem ~e gewartet ... sans bouger; den rechten ~ treffen mettre le doigt dessus; das Herz auf dem rechten ~e haben avoir le cœur bien placé; P das Maul auf dem rechten ~e haben avoir la langue bien pendue. 3. a. **Flecken** (ᵈ⌣) *m* ㊵b., *dim.* nur **Fleckchen** *n* ㊵b. (durch Färbung ſich auszeichnende Stelle), meiſt: **tache** *f*, souillure *f*, marque *f*; ~e(n) bekommen, ſich einen ~ machen se tacher; *fig.* dem Namen j-s e-n ~ anhängen tacher (ou *pfort* flétrir) la renommée de q. 4. Bſd. Fälle zu 3: a) blauer ~: a) meurtrissure *f*, marque *f* livide; b) engS. (Kneifmal) pinçon, F bleu; c) (angepickte Stelle) picoture *f*; b) ~ auf den Flügeln des Rebhuhns, bisweilen auch im Auge, maille *f*; c) ⚙ Juwelierkunſt: ~ in Diamanten paille *f*, gendarme, dragonneau; farbige ~en *pl.* dragons. 5. (abgeriſſenes, abgeſchnittenes Stück Zeug, Leder ꝛc.): a) (Flicken) pièce *f*, morceau; b) ⚙ *cord.* (Stück Leder zum Abſatze) hausse *f*; c) (Stück Zeug zum Kleidungsſtücke) pièce *f*; meiſt in Zſſgn ſ. Hauben- ꝛc. fleck. 6. Kochkunſt: (zerſchnittene Kaldaunen) tripes *f/pl.*

Fleck-... (ᵈ...) in Zſſgn. I = Flecken-... — II Beſondere Fälle: **~aufſetzen** ⚙ *n cord.* mise *f* de hausses; **~fieber** *n path.*: ♁ fièvre *f* pétéchiale; F *fig.* er iſt wie das reine ~fieber (er geht einem nicht vom Leibe) il est comme la fièvre, il ne vous lâche jamais; **~kehlchen** *n orn.* grive *f* à gorge tachetée de rouge; **~kugel** *f* savonnette; **~leder** ⚙ *n cord.* cuir *m* de semelle; **~mittel** *n*, etwa: moyen *m* à dégraissage; **~ſeife** *f* savon *m* à dégraisser; **~vieh** *n* race *f* tachetée; **~waſſer** *n* eau *f* à dégraisser, bſd. eau *f* de Javelle. [flecken 2.]

fleckeln (ᵈ⌣) *v/a.* ㉑d. bſd. ⚙ *cord.* = be-

flecken (ᵕ) [Fleck] ㉑a. **I** *v/a.* **1.** (mit Flecken versehen) tacheter, (sprenkeln) moucheter, ⚙ marqueter. **2.** ⚙ Münze: (dem Gelde das gehörige Verhältnis des Wertes geben) ajuster; *cord.* = be-flecken 2. — **II** *v/n.* (h.) **3.** (Flecken machen) tacher; (beschmutzen) maculer, soniller. **4.** (leicht Flecken annehmen) se salir (facilement). **5.** F (vom Flecke kommen) die Arbeit will nicht ~, *v/imp.*: es fleckt oder will mit der Arbeit nicht ~ le travail n'avance pas, le travail ne veut pas aller.

Flecken (ᵕ) *m* ㊵b. **1.** = Fleck 3 und 4. **2.** *path.* die ~ *pl.* = Masern. **3.** (Mittelding zwischen Dorf und Stadt) bourg; kleiner ~ bourgade *f* (s. Markt-flecken).

Flecken-..., f~-... (ᵕ...) in Zssgn. **I** analog „Fleck(en)", zB.: **~frei, ~los** *a.* sans tache(s) (vgl. un-befleckt). — **II** Bsd. Fälle: **~ausmacher** ⚙ *m* = ~reiniger; **~kraut** ♀ *n* grand cérinthe *m* (*Ceri'nthe major*); **~reiniger** ⚙ *m* dégraisseur; **~reinigungs-Pulver** *n* poudre *f* à dégraisser. (Vgl. auch Fleck-...)

fleckig (ᵕ) *a.* ㉔b. **1.** analog „flecken I": tacheté, moucheté, ⚙ marqueté. — Besondere Fälle: **2.** ~ werden (vom Obste) se meurtrir; ⚙ Steinschneiderei: gendarmeux. **3.** (befleckt) taché; ~ werden se tacher.

Fleckigkeit (ᵕ) *f* ㊾, **Fleckig-sein** (ᵕ-ˈ) *n* ㊾c. tachetnre *f*.

Fleckig-werden (ᵕ-ˈ) *n* ㊾c. analog „fleckig", durch die *a.* zu geben, zB. das ~ dieses Stoffes ist nicht zu vermeiden ... que cette étoffe ne soit tachée; (Krankheit des Obstes) tavelage *m*.

Fleder-... (ᵘ...) [flattern] in Zssgn: **~fisch** *m icht.* poisson volant, ♌ exocet (*Exocœ'tus*); **~maus** *f zo.* chauve-souris (auch Maske in Gestalt einer ~maus), ♌ vespertilion *m* (*Vesperti'lio*); **~wisch** *m*: a) aile *f* d'oie (servant de plum(ass)eau), weitS. plum(ass)eau; b) F (magere Person) squelette; c) von alten Jungfern: ~wische feil h. faire la prnde; d) *co. iro.* (Degen) épée *f*.

fledern (ˈ) *v/a.* ㉑d. **1.** nettoyer avec un balai de plumes. **2.** ⚙ madrer. **3.** F *fig.* j-n ~ jeter q. à la porte; weitS. (gehörig prügeln) rosser q. de la bonne manière.

Flegel (ˈ) [lt. flage'llum] *m* ㊵a. **1.** *agr.* (Werkzeug) fléau. **2.** *fig.* (grober Mensch) impertinent, grossier, rustre.

Flegel-... (ᵘ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Flegel", zB.: **~rute** *f* verge de fléau; **~streich** *m* polissonnerie *f* (s. Flegelei). — **II** Bsd. Fall: **~jahre** *n/pl.* âge *m/sg.* de la gourme, von Mädchen: âge ingrat; noch in den ~jahren sein n'avoir pas encore jeté sa gonrme; literarisch auch: années *f/pl.* d'école buissonnière.

Flegelei (-ˈ) *f* ㊾ grossièreté, impertinence, *pfort* polissonnerie.

flegelhaft, flegelig (ˈ) *a.* ㉔b. grossier, (frech) impertinent, (ungeschliffen) brutal.

Flegelhaftigkeit (ˈ) *f* ㊾ analog „flegelhaft": impertinence, grossièreté, brutalité.

flegeln ↖ (ˈ) [Flegel] **sich** ~ *v/réfl.* ㉑d. [= sich fläzen.]

flehen (ˈ) **I** *v/n.* (h.), ↖ *v/a.* ㉑a. zu j-m ~ = an-flehen I (*pfort* als er-suchen und bitten); zu Gott ~ prier Dieu ardemment; j-n um Barmherzigkeit ~ implorer la miséricorde de q. — **II F~de(r)** *s.* ㉔b. suppliant(e *f*) *m*. — **III F~** *n* ㊾c. supplication *f*, *mfort* prière *f* instante.

flehentlich (ˈ) *a.* ㉔b. suppliant; *adv.* avec instance; ~e Bitte prière *f* instante.

Fleisch (ˈ) *n* ㊳b. **1.** meist: **chair** *f*; s. Fisch 1: a) zur Bezeichnung des Körpers, der Person: in ~ und Bein (*ant.* Geist) en chair et en os; *rl.* ~ w. se faire chair, s'incarner; b) (fleisch-ähnliche, saft-reiche Teile v. Früchten und eßbaren Pflanzen) ~ der Pfirsiche, Birnen, Kürbisse etc. chair *f*, ♀ pnlpe *f*. — Bsd. Fälle: **2.** Schlächterei etc.: (für die Küche zugerichtetes ~) **viande** *f*, zB. frisch geschlachtetes ~ viande fraîche; an Fasttagen ~ essen faire (ou manger) gras. **3.** *ch.* den Hunden ~ (von erlegten Tieren) vorwerfen faire la curée aux chiens. **4.** ♌ *chir.*, *path.*: wildes ~ champignon *m*, ♌ hypersarcose *f*; zu ~ werden se carnifier; ins ~ wachsen s'incarner. **5.** F *fig.*: vom ~e kommen oder fallen (abmagern) maigrir; ~ ansetzen devenir gras; er ist mein ~ und Blut s. Blut 1 f; in ~ und Blut übergehen entrer dans le sang; gegen sein eigenes ~ und Blut wüten être traître à ses propres intérêts; *bibl.* den Weg alles ~es gehen mourir; der Augen und des ~es Lust, oft: les plaisirs *m/pl.* des sens. **6.** ⚙ *typ.* diese Schrift hat viel ~ ... porte beauconp de blanc.

Fleisch-..., fleisch-... (ᵘ...) in Zssgn. **I** analog „Fleisch", zB.: **~korb** *m* panier à viande; **~markt** *m* marché aux viandes; **~rot** *a.* coulenr de chair. — **II** Weitere Beispiele zu I und bsd. Fälle: **~abfälle** ⚙ *m/pl.* bsd. beim Schlachten: issues *f*; **~ähnlich** *a.*: ♌ carniforme; **~artig** *a.*: ♌ sarcoïde; **~auswuchs** *m path.* = wildes Fleisch (s. ds 4); **~bank** ⚙ *f* étal *m* (de boucher); **~baum** *m* im Schornsteine perche *f* à fumer les viandes; **~bedarf** *m*, etwa: la viande nécessaire à ...; **~beil** ⚙ *n* hache *f* de boucher; (Hackmesser) fendoir *m*; **~beschauer(in)** *s.* employé chargé d'examiner la viande de boucherie; **~bildend** *a. chir.*: ♌ sarcogène; **~bildung** *f chir.* régénération des chairs, ♌ sarcose; **~blume** ♀ *f*: a) fleur de chair (*Lychnis flos cucu'li*); b) mélampyre *m* des champs (*Melampy'rum arve'nse*); **~brnch** *m path.*: ♌ sarcocèle *f*; **~brüh-...** in Zssgn, meist: ... de bouillon, zB. **~brüh-Tafel** *f* oder **-Täfelchen** *n* tablette *f* de bonillon; **~brühe** *f*: (entfettete) ~brühe bouillon *m*; (nicht entfettete) ~brühe pot-au-feu *m*; **~darstellung** *f* auf Gemälden carnation; **~eisen** ⚙ *n* der Gerber écharnoir *m*; **~erzeugend** *a.*, **~erzeugung** *f* = ~bildend, ~bildung; **~essen** *n* habitude *f* de manger de la viande; **~essend** *a.*, **~esser(in** *f*) *m* qui mange de la viande; **~extrakt** *n* und *m chm.*: ♌ osmazôme *m*; Liebigsches ~extrakt extrait *m* de viande Liebig; **~farbe** *f* couleur de chair, ♌ carnation, incarnadin *m*; **~farben** oder **~farbig** *a.* couleur de chair, ♌ carné, incarnadin; **~faser** *f anat.* fibre musculaire; **~faß** *n*, meist: saloir *m*; **~fressen** *n* = ~essen; **~fressend** *a. zo.*: ♌ carnassier, carnivore; **~fresser** *m/pl. zo.*: a) (von Fleisch lebende Tiere) ♌ carnassiers; b) (die nur von Fleisch sich nährenden) ♌ carnivores; **~frucht** ♀ *f* fruit *m* pulpeux; **~gallerte** *f* Kochkunst: aspic *m*; **~gebackenes** *n* pâté *m* à la viande; **~gewächs** *n* excroissance *f* charnue; *chir.*: ♌ carnosité *f*; *path.*: ♌ sarcome *m*; **~hacke-brett** ⚙ *n* hachoir *m*; **~hack(e)-maschine** ⚙ *f* hachoir *m*; **~haken** ⚙ *m* des Schlächters croc, patte *f* d'attache; **~hauer** *m* = Fleischer, Schlächter; **~haut** *f*: a) *anat.* membrane charnue; b) ♀ ~haut e-r Frucht sarcocarpe *m*; **~kammer** *f* charnier *m*; **~kloß** *m* Kochkunst: pâté en pot; **~klößchen** *n* Kochkunst: boulette *f* (de viande); **~klotz** *m*: billot de boucher; **~klumpen** *m*: a) Küche: masse *f* de viande; b) P *fig.* (ungeschlachte Person) masse de chair; **~koch** *m* cuisinier en gras; **~konserven** *f/pl.* conserves de viande; **~kost** *f* alimentation animale; *rl.* (an Fasttagen) gras; **~laden** *m* boucherie *f*; **~lauch** ♀ *m* poireau (*A'llium porrum*); **~lehre** *f anat.*: ♌ sarcologie; **~leim** *m phm.*: ♌ sarcocolle *f*; **~lieferung** ⚔ *f* für Truppen vivres-viande (vgl. Brot-lieferung); **~los** *a.* décharné; **~losigkeit** *f* maigrenr; **~machend** *a.* = ~erzeugend; **~made** *f zo.* asticot *m* (développé dans la viande); **~magen** *m* des Geflügels gésier; **~mehl** *n*, etwa: résidu *m* de la préparation de l'extrait de viande Liebig; **~messer** *n* couteau *m* à viande; **~mulde** ⚙ *f* mai(e *f*) *m*; **~nahrung** *f* = ~kost; **~naht** *f chir.* sutnre incarnative; **~partieen** *f/pl.* Malerei: chairs; **~paste'te** *f* pâté *m* de viande; **~scharren** ⚙ *m prov.* = ~bank; **~schau** *f* examen *m* des viandes de boucherie; **~schnecke** *f zo.* oreille de cochon (*Strombus pu'gilis*); **~schneide-maschine** ⚙ *f* = ~hack(e)-maschine; **~schnitt** *m chir.* incision *f* dans les chairs; **~schnittchen** *n* émincé *m*; **~seite** ⚙ *f* Gerberei: ~seite der Haut (côté *m* de la) chair; **~sohle** *f vét.* sole charnue; **~speise** *f* (plat *m* de) viande; *rl.* (bei den Katholiken; *ant.* Fasten-speise) gras *m*; **~stecher** *m* sonde *f* (de boucher); **~steuer** *f* octroi *m* sur la viande (= Schlacht-steuer); **~suppe** *f* (*ant.* Fasten-suppe) Kochkunst: soupe grasse; **~tag** *m* (*ant.* Fast-tag) jour gras; **~teile** *m/pl. anat.* charnure *f/sg.*; **~ton** *m* ton (ou teinte *f*) de chair; **~topf** *m* pot(-au-feu), marmite *f*; *fig.* sich nach den ~töpfen Ägyptens zurücksehnen regretter les oignons d'Égypte; **~verbrauch** *m* = ~bedarf; **~verkäufer(in** *f*) *m* boucher *m*, bouchère *f*; **~verknöcherung** *f path.*: ♌ sarcostose; **~waren** *f/pl.* (articles *m/pl.* de) charcuterie *sg.*; **~waren-Händler** *m* charcutier; **~waren-Handlung** *f*: feine ~w. charcuterie; **~warze** *f*, **~wärzchen** *n anat.* caroncule *f*; **~werdung** *f rl.* incarnation; **~wunde** *f* blessure dans les chairs; **~wurst** *f* (kleine) saucisson *m*, (größere) cervelas *m*; **~zahn** *m* = Reiß-zahn; **~zeit** *f* jours *m/pl.* gras. (Vgl. a. Fleischer-..., Fleisches-...)

fleischen (ˈ) *v/n.* (h.) ㉑c. Fechtkunst: (von e-m Hiebe) pénétrer dans les chairs.

Fleischer (ˈ) [Fleisch] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ boucher *m*, ~in (Frau des ~s) bouchère *f*.

Fleischer-... (ᵘ...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) boucher(s), zB. **~innung** *f* corporation

des bouchers. — **II** Bſd. Fälle: **~burſche** *m* apprenti boucher; **~frau** *f* bouchère; **~geſell(e)** *m* garçon boucher; **~hund** *m* chien de boucher, mâtin; **~kuecht** *m* = ~geſell(e); **~laden** *m* = Fleiſch=laden; **~lehrling** *m* = ~burſche; **~meſſer** ⚙ *n* machette *f*. (Vgl. a. Fleiſch=..., Fleiſches=...)

fleiſchern (ˈ⌣) *a.* ㉔b. de chair: bei den Juden: (*ant.* milchern) ~es Geſchirr ... où l'on met la viande.

Fleiſches=... (ˈ⌣...) in 3ſſgn. **I** = Fleiſch=... — **II** Bſd. Fall: **~luſt** *f* oder **~ſinn** *m* désirs *m/pl.* charnels. (Vgl. a. Fleiſcher=...)

fleiſchig (ˈ⌣) *a.* ㉔b. **1.** meiſt: charnu, potelé. **2.** Bſd. Fälle ☙: *anat.* sarceux, *anat.*, ♀ pulpeux.

fleiſchlich (ˈ⌣) *a.* ㉔b.: **a)** (körperlich) de (la) chair; ~er Umgang union *f* charnelle; **b)** (ſinnlich) charnel, sensuel.

Fleiſchlichkeit (ˈ⌣-) *f* ㊾ inclination charnelle, *pfort* sensualité.

Fleiß (ˈ) [bz. urſprünglich Streit] *m* ㊧b. **1. a)** (beharrlich auf etwas verwandte Aufmerkſamkeit) application *f*; (ausdauernde Emſigkeit) assiduité *f*; (eifrige Tätigkeit) activité *f*; (große Sorgfalt) soin(s *pl.*); (eifriges Beſtreben) étude *f*; (Achtſamkeit, Emſigkeit) diligence *f*; ~ auf et. verwenden s'appliquer à (faire) qc.; allen ~ auf et. verwenden, oft: mettre (ou donner) tous ses soins à qc.; **b)** *prv.* ~ bricht Eis persévérance obtient tout; ~ geht über Kunſt diligence passe science. **2.** *advt* mit ~ (abſichtlich) à dessein, et. F exprès; (mit Vorbedacht) de propos délibéré.

fleißig (ˈ⌣) *a.* ㉔b. (*ant.* faul) **1.** analog „Fleiß": appliqué; assidu; actif; soigneux; studieux; diligent. — Bſd. Fälle: **2.** (mit Fleiß gemacht) ~e Arbeit ouvrage *m* fait avec soin, travail *m* soigné. **3.** (oft wiederholt) ~e Beſuche visites *f/pl.* fréquentes ou assidues; das Schauſpiel ~ beſuchen fréquenter les spectacles; ~ ſpazieren gehen se donner beaucoup d'exercice; als *adv.* ~ et. tun, oft durch: être (fort) assidu à (faire) qc.

flektieren (⌣ˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉔a. *gr.* = ab-wandeln 1; ~de Sprachen langues *f/pl.* à flexions. — **II F~** *n* ㊾c. u. **Flektierung** *f* ㊾ = Ab-wand(e)lung 4.

flennen F (ˈ⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉔a. F pleurnicher. — **II F~** *n* ㊾c. F pleurnicherie *f*.

Flennер F (ˈ⌣) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊾ F pleurnicheur *m*, pleurnicheuse *f*.

Flensburg (ˈ⌣) *npr. n.* ㊾a. *géogr.* (Stadt im preuß. Regbz. Schleswig) Flensbo(u)rg *m*.

fleuſen ⚓ (ˈ⌣) *v/a.* ㉒c. v. Grönlands-fahrern: dépecer et tronçonner le lard de baleine. [dan *m*.]

Fleſche ⚚ ⚔ (ˈ⌣) [fr.] *f* ㊸ flèche, re-∫

Fleth (ˈ) *n* ㊧a., **~e** (ˈ⌣) *f* ㊸ ruisseau *m*; bſd. in Hamburg: canal *m*.

fletſchen (ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉒c. **1.** die Zähne ~ (blecken) grincer les dents. **2.** ⚙ étendre en large. — **II F~** *n* ㊾c. F~ der Zähne grincement *m* ... [verte.]

Fletſch=zahn (ˈ=ˈ) *m* ㊧a. dent *f* décou-∫

flieh ꝛc. (ˈ) †, noch *poét.* = fliehe ꝛc.

fleug ꝛc. (ˈ) †, noch *poét.* = fliege ꝛc.

fleuß ꝛc. (ˈ) †, noch *poét.* = fließ ꝛc.

Fleut=ſchiff ⚓ (ˈˈ⌣) *n* ㊧a. flûte *f*.

Flexion (⌣(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ *gr.* = Ab-wand(e)lung 4.

Flexions=..., flexions=... (⌣(⌣)ˈˈ...) in 3ſſgn, *gr.*, zB.: **~endung** *f* e-s Wortes désinence, terminaison; **~los** *a.* sans flexion.

Fliboot ⚓ (ˈ⌣) *n* ㊧a. flibot *m*.

Fliboot=Führer (ˈˈ-=ˈ⌣), **Flibuſti-er** (-ˈ(⌣)⌣), beide: *m* ㊿a. flibustier.

Flibuſti-er=... (-ˈ(⌣)⌣...) in 3ſ.=ſſgn, meiſt: ... de flibustier(s), zB. **~zug** *m* expédition *f* de flibustiers.

flichſt (ˈ) ⁺⁄₊, richtiger: **flichtſt, flicht** (ˈ) *prés.* et *impér.* von flechten.

Flick=... (ˈ...) in 3ſſgn. **I** analog „flicken", zB.: **~ſtich** *m* point de ravaudage. — **II** Beſondere Fälle: **~arbeit** *f* = flicken II; **~(en)decke** *f* centon *m*; **~gedicht** *n* centon *m*; **~hering** *m* hareng éventré et fumé; **~lappen** *m* = Flicken I; **~ſchneider** *m* tailleur qui fait des raccommodages, tailleur en vieux; **~ſchuſter** *m* savetier; **~ſtück** ⚙ *n men.* flipot *m*; **~vers** *m* vers interpolé; **~werk** *n*: a) = flicken II; b) ouvrage *m* composé de pièces différentes, von Geiſteswerken: (mauvaise) compilation *f*; auch = ~gedicht; **~wort** *n gr.* mot *m* explétif, cheville *f*.

Flicken[1] (ˈ⌣) ㊿b. **I** *m* pièce *f* (de raccommodage), morceau (= Fleck 5a). — **II** *n* ſ. flicken II.

flicken[2] (ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉔a. **1.** allgemein: (heilmachen) raccommoder, repriser; (zſ.-ſtücken) rapiéceter, v. gröberer Arbeit: rapetasser; (ſtopfen) reprendre, bſd. Strümpfe: ravauder; Keſſel ~ drouiner; Spitzen ~ remplir ...; et. ~, einen Lappen an (oder auf) et. ~ mettre (ou coudre) une pièce sur qc.; vgl. aus-beſſern I. **2.** *fig.* j-m etwas am Zeuge ~ (ihm et. anhaben) faire pièce à q. — **II F~** *n* ㊾c. analog I, zB.: raccommodage *m*, reprise *f*; rapiécetage *m*, rapetassage *m*; ravaudage *m*; remplissage *m* (alle auch *fig.*).

Flicken=... (ˈ⌣...) in 3ſſgn ſ. Flick=...

Flicker (ˈ⌣) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊾ analog „flicken": raccommodeur *m*, ...euse *f*; ravaudeur *m*, ...euse *f* (ſ. Keſſel=, Schuh=flicker).

Flickerei (ˈ⌣ˈˈ) *f* ㊾ = flicken II.

Flicker=Lohn (ˈ⌣=ˈ) *m* ㊧a. prix du raccommodage.

Flieder ♀ (ˈ⌣) *m* ㊿a. **1.** sureau (= Holunder). **2.** lilas (*Syri'nga*); ſpaniſcher ~ lilas commun (*Syri'nga vulga'ris*).

Flieder=..., **f~=...** (ˈˈ⌣...) in 3ſſgn. **I** meiſt: ... de sureau ou ... de lilas, zB. **~blüte** ♀ *f* fleur de sureau; **~mus** *n*, **~ſaft** *m* rob *m* de sureau. — **II** Beſondere Fälle: **~artig(e** Pflanzen) ♀ *a.* lilacé(es *f/pl.*); **~baum** *m*, **~ſtrauch** *m* ♀ = Flieder; **~thee** *m* infusion *f* de fleur de sureau. (Vgl. auch Holunder=...).

Fliege (ˈ⌣) [fliegen] *f* ㊸ **1.** meiſt: mouche (auch von anderen fliegenden Inſekten, auch künſtliche ~ als Köder); kleine ~, oft: moucheron *m*. — Bſd. Fälle: **2.** *fig.* ihn ärgert die ~ an der Wand il prend facilement la mouche; *prv.* ſie iſt leicht wie eine ~ elle ne pèse pas un grain; zwei ~n mit einer Klappe ſchlagen faire d'une pierre deux coups. **3.** F *fig.*: **a)** (leichtfertige Perſon) femme de mœurs légères; **b)** (Bärtchen über dem Kinn) mouche. **4.** *ent.*: **a)** ~n *pl.* (als Ordnung) ☙ diptères *m/pl.*; **b)** ſpaniſche ~: a) mouche d'Espagne, cantharide (*Lytta vesicato'ria*); b) *phm.* (das daraus bereitete, blaſen-ziehende Pflaſter) vésicatoire *m*. **5.** ⚙ (Korn eines Schießgewehres) mire, bouton *m*.

fliegen (ˈ⌣) [verwandt mit fliehen, fließen] ㉑f. (*poét.*: *prés.* auch: fleugſt, fleugt, *impér.* fleug) **I** *v/n.* (ſu; ohne Hervorhebung der Ortsveränderung mit h.) **1.** mſt: **voler** (a. *fig.*); in die Höhe ~: a) s'élever dans les airs, b) engS. prendre son vol; in Stücke ~ voler en éclats. **2.** Bſd. Fälle: **a)** hin und her ~, oft: voleter (vgl. flattern 2); **durch** et. ~ traverser qc. (au vol); vorüber ~ passer; geflogen kommen arriver en volant; *fig.* ſie flogen von ihren Sitzen ils bondirent de leurs sièges; er gab ihm eine Ohrfeige, daß er unter den Tiſch flog il lui donna un soufflet qui le fit rouler sous la table; nach allen Richtungen ~ (zerſtreut werden) être dispersé dans tous les sens; F ich kann doch nicht ~ (d. h. ſo ſchnell fertig ſein) on ne peut faire qu'en faisant; meiſt ⚔: die Fahnen ~ laſſen déployer les étendards; **b)** *ch.* auf Bäume ~ *abs.* brancher; **c)** ⚙, ⚔ in die Luft ~ (geſprengt werden) sauter; **d)** *prv.* gebratene Tauben ~ keinen ins Maul les alouettes ne vous tombent pas toutes rôties dans le bec; wo Tauben ſind, da ~ Tauben hin l'eau s'en va toujours à la rivière. — **II ſich ~** *v/réfl.* **3.** (mit Angabe der Wirkung) ſich matt ~ s'épuiser à force de voler. — **III ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. **4.** mſt: volant (a. *fig.*). **5.** Bſd. Fälle: (flatternd) flottant; „Fliegende Blätter" (Witzblatt) id., auch: *Journal amusant, Journal pour rire*; ſ. Buchhändler; meiſt ⚔: ~des Corps ... détaché; mit ~den Fahnen enseignes déployées; *drt.* ~der Gerichtsſtand juridiction *f* ambulante; ⚓ ~des Geſchwader escadre *f* volante; mit ~den Haaren échevelé; ~de Hitze bouffée *f* de chaleur; ~de Kolonne ... mobile; ~des Lazare'tt hôpital *m* ambulant; ~der Sommer = Altweiber=Sommer (ſ. Alt=... II); *méd.* (ſchnell vorübergehend): ☙ fugace. — **IV F~** *n* ㊾c. vol *m* (vgl. Flug).

Fliegen=..., ſ~=... (ˈˈ...) in 3ſſgn. **I** analog „Fliege", zB.: **~gift** *n*, **~papier** *n* mort *f* aux mouches. — **II** Bſd. Fälle: **~baum** ♀ *m* = Ulme; **~dreck** *m* chiure *f* (de mouches); **~eidechſe** *f zo.* = ~fänger 4 b; **~falle** *f*: a) attrape-mouche(s) *m*; b) ♀ ~falle der Venus dionée (*Dionæ'a*); **~fangend** ♀ *a.* muscipule; **~fänger** *m*: 1. chasseur de mouches; 2. (Inſtrument) attrape-mouche(s); 3. ♀ = ~falle b; 4. *zo.*: a) = ~ſchnäpper; b) (Eidechſe) lézard gobe-mouche; **~fenſter** *n* fenêtre *f* gazée; **~flor** *m* moustiquaire *f*; **~garn** *n* = ~netz; **~glas** *n* = ~fänger 2, **~käfer** *m ent.*: ☙ cantharide *f* (*Ca'ntharis*); **~klappe** *f* oder **~klatſche** *f* tue-mouche(s) *m*; **~kopf** *m*: a) tête *f* de mouche; b) ⚙ *typ.* blocage; die ~köpfe berichtigen débloquer; **~netz** *n* für Pferde: émouchette *f*, ⚙ épissière *f*; **~pflaſter** *n* vésicatoire *m*; **~pilz** ♀ *m* fausse oronge *f* (*Amani'ta musca'ria*); **~ſchimmel** *m* cheval grainu; **~ſchnäpper** *m orn.* gobe-mouche(s) (*Musci'capa*); **~ſchrank** *m* garde-manger; **~ſchwamm** ♀ *m* = ~pilz; **~ſtein** *m min.* arsenic vierge en farine, **~ſtock** *m* attrape-mouche(s); **~vogel** *m*

orn. colibri (*Tro'chilus*); **~wedel** *m* chasse-mouche(s), für Pferde: émouchoir.

Flieger (ˈ⌣) *m* ⑩a. 1. (Fliegender) celui qui vole, *ch.* voleur, 🚲 coureur. 2. (Kinderspielzeug) spiralifère. 3. ⚓ voile *f* d'étai volant.

fliehen (ˈ⌣) [= lt. fu'gere; vgl. fliegen, fließen] **I** *v/n.* (ſu) et *v/a.* ⑳f. (*poét. prés.* auch: fleuchſt, fleucht; *impér.* fleuch). 1. mit: fuir; davon ~, von dannen ~ s'enfuir; vor j-m ~, j-n ~ fuir q., (meiden) éviter (de rencontrer) q. 2. Bſd. Fälle: a) zu j-m ~ se réfugier chez q.; b) *ch.* von verfolgtem Wilde: ſchnell ~ hâter son erre; c) ✕ in die Feſtung ~ se retirer dans ...; ~de Armee armée *f* en fuite. — **II F~** *n* ㊴c. fuite *f* (vor etwas de qc.).

Flieh-kraft ↖ (ˈ⌣-⌣) *f* ㉟ *phys.* force centrifuge.

Flieſe ⚙ (ˈ⌣) *f* ㊸ (Kachel zum Belegen der Wände ꝛc.) carreau *m* (de brique glacée); (Steinplatte für Fußböden ꝛc.) dalle.

Flieſen-... ⚙ (ˈˈ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** meiſt: ... de (ou à) carreau(x), zB. **~form** *f* moule *m* à carreaux. — **II** Bſd. Fälle: **~brenner** oder **~former** *m* carrelier; **~fußboden** *m*, **~pflaſter** *n* carrelage *m*.

Fließ (ˈ) *n* ㊽b. 1. [fließen] ⚓ (kleines fließendes Waſſer) courant *m* d'eau. 2. ſ. Vließ.

Fließ-... (ˈˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Fließ" und „fließen", zB.: **~waſſer** *n* eau *f* courante. — **II** Bſd. Fälle: **~blattern** *f/pl. path.* petite vérole *sg.* confluente; **~garn** ⚙ *n* Fiſcherei: flue *f*; **~gold** ⚙ *n* or *m* de lavage; **~papier** ⚙ *n*: a) papier *m* brouillard ou buvard; b) allgemein: papier qui boit ou absorbe.

fließen (ˈ⌣) [= lt. fluo; vgl. fliegen, fliehen] **I** *v/n.* (ſu u. h.) ㉙e. (*poét. prés.* a. fleußt, *impér.* fleuß). 1. meiſt: **couler.** — Bſd. Fälle: 2. Zu 1: oft durch andere Verben der Bewegung zu geben, zB.: der Fluß fließt durch die Stadt, den See ... traverse la ville, le lac; ins Meer ~, meiſt: se jeter (tomber ou se décharger) dans la mer; vorüber ~ passer; von Öl, Wein ꝛc.: dick ~ filer; der Schweiß floß ihm von der Stirn, meiſt: la sueur ruisselait de son front; *électr.* der Strom fließt le courant va; das iſt nicht aus ſeiner Feder gefloſſen cela n'est pas sorti de sa plume; *bibl.* Land, wo Milch und Honig fleußt terre *f* découlante de lait et de miel; dies Papier fließt (ſchlägt durch) ... boit. 3. von feſten Körpern: (flüſſig werden) fondre, entrer (ou être) en fusion. 4. von Gewändern, Haaren ꝛc.: (wallend ſich in der Luft bewegen) ondoyer, flotter. 5. *fig.* aus et. ~ (unmittelbar aus etwas hervorgehen) découler de qc., und die Folgerungen, die daraus entſtehen, oft auch: ... qui s'ensuivent; die Quellen ~ hier dem Geſchichtſchreiber nur ſpärlich ici les sources, où l'historien pourrait puiser, sont bien pauvres. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 6. analog I: ~de Gewäſſer eaux *f/pl.* courantes ou vives; ~der Stil style *m* coulant, auch: style facile. 7. Bſd. Fälle: in Krümmungen ~d, oft: serpentant; ~de Augen yeux *m/pl.* chassieux; ~d ſprechen (ſchreiben) parler (écrire) couramment. — **III F~** *n* ㊴c. analog I, zB.: coulement *m*; fusion *f* (ou fonte *f*) d'un métal.

Fliete (ˈ⌣) *f* ㊸ 1. *chir.* flammette. 2. ⚙ (Art Spule am Hochſchaftſtuhle) flûte.

Flimmer (⌣) *m* ⑩a. 1. lumière *f* tremblotante, lueur *f* faible. 2. (Flitter) clinquant.

Flimmer-... (⌣...) in Zſ.-ſtzgn analog „flimmern", zB.: **~ſchein** *m* lueur *f* scintillante.

flimmern (⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉑d. 1. (glitzern) scintiller, (leuchten) flamboyer. 2. es flimmert mir vor den Augen les yeux me papillotent, j'ai un éblouissement. 3. (mit zitternder Bewegung) vibrer. — **II F~** *n* ㊴c. analog I, zB.: scintillement *m*, flamboiement *m*; papillotage *m*; vibration *f*.

Flinders-land (⌣⌣) [Flinders, engl. Seefahrer, † 1814] *npr. n.* ⑯a. (früherer Name der Südküſte Auſtraliens) Terre *f* de Flinders.

flink (⌣) [bz. licht, dann ſchnell] *a.* ㉔b. (hurtig) agile, leste, F preste; (behend) prompt; (munter) alerte (bei etwas à qc.); (ſchnell auf den Beinen) F ingambe.

Flinkheit (⌣-) *f* ㊾ analog „flink": agilité, prestesse; promptitude.

Flint (⌣) *m* ㊽a. 1. *min.* = Feuer-ſtein. 2. ⚙ = Flint-glas.

Flint-... (⌣...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~glas** ⚙ *n* Glasmacherei: flint(glass) *m*; **~ſtein** *m* *min.* = Feuer-ſtein.

Flinte (⌣) [Flint 1, bz. Gewehr mit Feuerſtein] *f* ㊸ meiſt: fusil *m*; *fig.* die ~ ins Korn werfen renoncer à une entreprise dangereuse et se mettre en sûreté; jeter le manche après la cognée.

Flinten-... (⌣...) in Zſſgn, meiſt ✕. **I** meiſt: ... de (à ou du) fusil, zB. **~kolben** *m* crosse *f* de fusil; **~patrone** *f* cartouche à fusil; **~ſchuß** *m* coup de fusil; einen ~ſchuß weit, bis auf **~ſchußweite** à (une) portée de fusil. — **II** Bſd. Fälle: **~krätzer** ⚙ *m* tire-bourre; **~kugel** *f* balle; **~pulver** *n* poudre *f* à fusil, meiſt: poudre de chasse; **~ſchaft** *m* fût; **~ſchloß** ⚙ *n* batterie *f*, platine *f*; **~ſchrot** *n* plomb *m* de chasse, dragée *f*; **~ſchuh** ⚙ *m* (Leder-Futteral) porte-mousquet; **~ſtein** ⚙ *m* pierre *f* à fusil ou à feu. (Vgl. auch Büchſen-..., Gewehr-...)

flirren (⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉑a. s'agiter en tremblotant; weitS. = flimmern 1 u. 2. — **II F~** *n* ㊴c. = flimmern II.

Flitter (⌣) *m* ⑩a. 1. (bſd. zum Sticken) paillette *f* (d'or, d'argent); ⚙ (zſ.-gerollter Gold-, Silber-draht zum Sticken) bouillon. 2. *fig.* (Tand) clinquant, colifichet(s) *pl.*), zum Putz: pompon; (weiblicher) ~, bisw. chiffons *pl.*

Flitter-... (⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Flitter", zB.: **~(gold)ſchläger** ⚙ *m* batteur de paillettes; **~ſchuh** *m* soulier garni de paillettes. — **II** Bſd. Fälle: **~glanz** *m* faux brillant, (faux-)vernis; **~gold** ⚙ *n* *métall.* oripeau *m*; bſd. zum Sticken: lame *f* d'or; **~kram** *m* colifichets *pl.*, oripeaux *pl.*; **~ſtaat** *m*, **~tand** *m*, **~werk** *n* = Flitter 2 und ~kram; **~witz** *n* faux-brillant *m*; **~wochen** *f/pl.* lune *sg.* de miel.

flitterhaft, flitterig (⌣⌣) *a.* ㉔b. qui ressemble à du clinquant; weitS. qui n'a qu'un éclat emprunté, faux.

Flittern ♀ (⌣) *f inv.* lunaire vivace (*Luna'ria redivi'va*).

flittern (⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉑d. 1. = flimmern 1. 2. (mit Flitterſtaat prunken) faire parade de clinquant. — **II F~** *n* ㊴c. = flimmern II.

Flitz-... (ˈ...) [fr. flèche] in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~bogen** *m* arc, arbalète *f*; **~pfeil** *m* flèche *f*.

flitzen (⌣) [Flitz] *v/n.* (ſu) ㉑c. aller comme [une flèche.]

Flitzer F (⌣) *m* ⑩a. jeune étourdi.

flocht ꝛc. (⌣) *impf.* von flechten (ſ. dd).

Flock-... (ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Flocke", zB.: **~aſche** *f* cendre en flocons. — **II** Beſondere Fälle: **~ſeide** ❀ *f* bourre (ou flocon *m*) de soie, filoselle, effiloches *pl.*; **~wolle** ❀ *f* bourre lanice, Tuchbereitung: laveton *m*. (Vgl. auch Flocken-...)

Flocke (⌣) [fliegen] *f* ㊸, *dim.* **Flöckchen** (⌣) *n* ⑩b. meiſt: flocon *m* (de neige, de soie, &c.); in ~n fallen floconner; *path.* ~n leſen (von Sterbenden: an der Bettdecke zupfen) ramasser des flocons.

flocken (⌣) ㉑a. **I** *v/a.* 1. disposer par flocons. 2. ⚙ Wolle ~ battre ... pour la nettoyer. — **II** *v/n.* (h. u. ſu) tomber en flocons, floconner. — **III ſich ~** *v/réfl.* (ſich zu Flocken ballen) se mettre en flocons.

Flocken-..., flocken-... (⌣...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Flocke", zB.: **~gewimmel** *n* tourbillon *m* de flocons; **~ſalpe'ter** *m* *min.* salpêtre cristallisé en flocons. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* floconneux; ❀ wollener Stoff mit ~artigen Punkten floconné *m*; **~bett** *n* lit *m* matelassé de bourre-laine; **~blume** ♀ *f* centaurée (*Centau'rea*); **~leſen** *n* *path.*: ~l. der Sterbenden: (Zupfen an der Bettdecke) ♂ crocydisme *m* (vgl. Flocke); **~tuch** ❀ *n* drap *m* grossier. (Vgl. auch Flock-...)

Flocker ⚙ (⌣) *m* ⑩a. Tuchmacherei: batteur de laine.

flockicht, flockig (⌣) *a.* ㉔b. floconneux.

flog (ˈ) *impf.* von fliegen (ſ. dd).

floh (ˈ) *impf.* von fliehen (ſ. dd).

Floh (ˈ) [fliehen] *m* ㉚a. puce *f*.

Floh-..., floh-..., Flöh-..., flöh-... (ˈˈ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** meiſt: ... de puce, zB. **~biß** *m* morsure *f* de puce; **~farbe** *f* couleur de puce. — **II** Bſd. Fälle: **~braun** *a.* (couleur) puce; **~käfer** *m* *ent.*: ♂ mordelle *f* (*Morde'lla*); **~kraut** ♀ *n* allgemein: herbe *f* aux puces, ♂ inule *f* (*I'nula pulica'ria*); **~krebs** *m* *zo.* crevette *f* (*Ga'mmarus*); **~pfeffer** ♀ *m* poivre d'eau (*Poly'gonum hydro'piper*); **~ſame** ♀ *m*: immer-grüner ~ſame plantain sous-frutescent (*Planta'go cynops*).

flöhen (ˈ⌣) *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. (se) chercher les puces, F (s')épucer.

Flom (ˈ) *m* ㊽a., **~en** (ˈ⌣) *m* ⑩a. = Flaum 2.

Flor[1] (ˈ) [lt.] *m* ㊽a. 1. (Zuſtand und Zeit des Blühens) fleuraison *f*, floraison *f* (= Blüte). 2. (Geſamtheit von blühenden Gewächſen) assortiment *m* de fleurs. 3. *fig.* (Zuſtand des Gedeihens) état *m* florissant, prospérité *f*; der Handel iſt hier im ~ ... est florissant, ... prospère; in ~ ſein, oft: être en vogue.

Flor[2] (ˈ) *m* ㊽a., bisw. auch ㉚a. 1. ⚙: a) (dünngewebtes Zeug von Seide, Neſſelgarn ꝛc.) crêpe *m*; frauſer ~ crêpe crêpé;

b) Weberei: (Pol des Sammets) poil *m*. 2. *fig.* (Schleier) voile; j-m den ~ von den Augen ziehen faire tomber le bandeau des yeux de q.

Flor[3] (-ˈ) *m* ㊳a. = Su(f)flor.

Flor-..., flor-... (-ˈ...) in Zssgn. **I** analog „Flor[2]", zB. **~band** *n* ruban *m* de crêpe; **~hut** *m* chapeau garni d'un crêpe. — **II** Bsd. Fälle: **~ähnlich** *a.*: ▽ lintéaire; **~binde** *f* (ceinture de) crêpe *m*; **~weber(in** *f*) *m* ⚙ gazier *m*, gazière *f*.

Flora (-ˈ-) [lt.] **I** *npr. f.* ㊻ und ㊽ *myth.* Flore. — **II** *f* ㊾ (Pflanzenwelt, Ausstellung von Blumen) flore.

floren[1] (-ˈ-) [Flor[2]] *a.* ㉔b: de crêpe.

Floren[2] ₰ † (-ˈ-) *m* ㊳a. = Gulden.

Florens (-ˈ-) [lt.] *n.d.b.m. inv.*, **Florentius** (-ˈtß(-)-) *m* ㊱ Florent. [Florence.]

Florentia (-ˈtß(-)-) [lt.] *n.d.b.f.* ㊻ u. ㊾]

Florentiner (-ˈ-ˈ-) [Florenz] **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Florentin(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, zB.: ~ Lack (Stein) laque *f* (pierre *f*) de Florence. [rentin.]

florentinisch (-ˈ-ˈ-) [Florenz] *a.* ㉔b. flo-

Florentius (-ˈtß(-)-) *m* ㊱ s. Florens.

Florenz (-ˈ) [lt.] *npr. n. inv. géogr.* Florence *f*. [ret *m*.]

Florett ₸ (-ˈ) [fr.] *n* ㊳a. (Rapier) fleu-

Florett-... (-ˈ...) in Zs.-sgn. **I** meist: ... de fleuret, zB. **~klinge** *f* lame de fleuret. — **II** Bsd. Fälle: **~band** ₰ *n* padou *m*; **~seide** ₰ *f* = Flock-seide.

Florian (-ˈ(-)-) ㊱ (Heiliger), auch: **~us** (-(-)ˈ-) ㊱ [lt.] *npr. m., h.a.* Florien.

floribus ₣ (-ˈ-) [lt.] ***in*** **~** (flott) leben faire florès. [la Floride.]

Florida (-ˈ-) [span.] *npr. n.* ㊻c. *géogr.*

florieren (-ˈ-) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. être florissant, prospérer.

Florilegium (-ˈ-ˈ-) [lt.] *n* ㊽ anthologie *f*. [Florimond.]

Florimund (-ˈ-) *npr. m.* ㉘a. oder ㊻a.

Floskel (-ˈ) [lt.] *f* ㊸ fleur de rhétorique.

floß[1] (-ˈ) *impf.* von fließen (s. dss).

Floß[2] (-ˈ) [fließen] *n* (*m*) ㉜b. 1. (Blockschiff) radeau *m*; (geflößtes Holz) train *m* de bois. 2. ⚙ *métall.* (aus dem Hochofen abgestochenes Roheisenstück) floss *m*, gueuse *f*.

Floß-...[1] (-ˈ...) in Zssgn zu Floß[2] u. flößen, zB.: **~amt** *n* bureau *m* du flottage; **~beamte(r)** *m* préposé du flottage; **~brücke** *f* pont *m* de (ou à) radeaux; **~eisen** ⚙ *n* = Floß 2; **~führer** *m* flotteur; **~gehau** *n for.* abattis *m* de bois de flottage; **~gerechtigkeit** *f* droit *m* de flottage; **~handel** *m* commerce de bois flotté; **~herr** *m* propriétaire d'un train (de bois) ou d'un radeau; **~holz** *n* bois *m* flotté; an den Ufern zurückgebliebenes ~holz bois *pl.* canards; **~hüter** *m* garde du bois flotté; **~klafter** *f* toise de bois; **~loch** ⚙ *n métall.* percée *f*; **~meister** *m* maître-flotteur; **~ordnung** *f* règlement *m* sur le flottage; **~platz** *m* chantier de bois flotté; **~rechen** ⚙ *m* batardeau; **~scheit** *n* bûche *f* de bois flotté; **~wehr** ⚙ *n* = ~rechen; **~wesen** *n* (tout ce qui concerne) le flottage; **~zeit** *f* (temps *m* du) flottage *m*; **~zoll** *m* droits *pl.* de flottage. (Vgl. auch Flöß-...)

Floß-...[2] (-ˈ...) in Zs.-setzungen zu Flosse, zB.: **~feder** *f* nageoire. (Vgl. auch Flossen-...)

Flöß-... (-ˈ...) in Zs.-sgn. **I** meist: ... de flottage, zB. **~baum** *m* arbre de flottage; **~regal** *n* droit *m* de flottage. — **II** Bsd. Fälle: **~bach** *m* ruisseau flottable; **~bauholz** *n* bois *m* de construction flotté; **~junge** *m* oder **~knecht** *m* garçon flotteur; **~wasser** *n* eau *f* flottable. (Vgl. auch Floß-...[1])

flößbar (-ˈ-) *a.* ㉔b. v. Gewässern: flottable.

Flosse (-ˈ) [fließen] *f* ㊸ *zo.* meist: nageoire.

Flöße (-ˈ-) *f* ㊸ 1. a) (Anstalt auf e-m Flusse etc., Holz zu flößen) flottage *m*; b) (Recht zu flößen) (droit *m* de) flottage *m*. 2. = Floß 1; weitS. (schwimmende Brücke am Ufer zum Waschen der Wolle etc.) petit radeau *m*. 3. ⚙ *métall.* = Floß 2.

flößen (-ˈ-) ㉑c. **I** *v/a.* 1. = ein-flößen 1. 2. (auf dem Wasser schwimmen machen und so fortschaffen) Holz ~ faire flotter ... — **II F~** *n* ㊴c. F~ des Holzes flottage *m*.

Flossen-..., flossen-... (-ˈ-...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Flosse", zB.: **~zahl** *f* nombre *m* de(s) nageoires. — **II** Bsd. Fälle: **~fische** *m/pl. icht.*: ▽ pinnifères; **~förmig** *a.*: ▽ pinniforme; **~kiemer** *m/pl. icht.*: ▽ ptérobranches. (Vgl. auch Floß-...[2])

Flößer (-ˈ-) *m* ㊵a. flotteur.

Flößerei (-ˈ-) *f* ㊾ flottage *m*.

flossig (-ˈ) *a.* ㉔b. *zo.* garni de nageoires.

Flötchen (-ˈ-) *n* ㊵b. (*dim.* v. Flöte) petite flûte *f*; ♪ bsd. flageolet *m*.

Flöte ♪ (-ˈ-) [fr.] *f* ㊸ flûte (auch langes Trinkglas).

flöten (-ˈ-) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑b. 1. jouer de la flûte; von der Nachtigall: chanter; j-n in Schlaf ~ bercer q. de ses chants mélodieux. 2. (in flöten-ähnlichen Tönen singen, sprechen) chanter (ou parler) d'une voix flûtée. 3. ₣ *fig.* ~ (verloren) gehen se perdre.

Flöten-..., flöten-... (-ˈ-...) in Zssgn. **I** mst: ... de flûte(s), zB. **~macher** *m* facteur de flûtes; **~register** *n*, **~werk** *n*, **~zug** *m* ♪ (in Orgeln) jeu *m* de flûtes. — **II** Bsd. Fälle: **~ähnlich** *a.* flûté; **~bläser(in** *f*) *m* joueur *m*, joueuse *f* de flûte; ♪ im Orchester: *ell.* flûte *f*; **~futter(al)** *n* étui *m* à flûte; **~gesang** *m* chant flûté; **~glas** *n* flûte *f*; **~spieler(in** *f*) *m* = ~bläser(in); **~stimme** *f*: a) ♪ in der Partitur: (partie de la) flûte; b) (~ähnliche Menschenstimme) voix flûtée; **~stück** ♪ *n* morceau *m* pour la flûte; **~ton** *m*: a) son de la flûte; b) (~ähnlicher Ton) im ~tone avec un ton flûté; ₣ *fig.* j-m die (höheren) ~töne beibringen, etwa: faire danser q. (sans violon); **~uhr** *f* pendule à jeu de flûtes.

Flöter (-ˈ-) *m* ㊵a., **Flötist** (-ˈ) *m* ㊲a. flûte *f* (vgl. Flöten-bläser).

flott (-ˈ) [vom neu-niederländischen flot] **I** *a.* ㉔b. 1. ⚓ von Schiffen etc.: ~ sein (auf dem Wasser schwimmen) mst: être à flot, flotter; (wieder) ~ machen (re)mettre à flot (auch *fig.*). 2. *fig.* (ungebunden) léger, dégagé; (unbeschränkt) sans contrainte, (locker) relâché; burschikos: ~er Bursche brillant garçon *m* (vgl. fide'l); ~ gehen aller grand train; ~ leben: a) (vornehm) mener grand train, b) (lustig und ungebunden) ₣ faire bombance; hier geht es ~ her on mène grand train ici; s. a. flottweg. — **II F~** *n* ㊴a. allgemein: objet *m* qui surnage.

Flott-... (-ˈ...) in Zssgn. **I** meist: ... flotté *a.*, zB. **~holz** *n* bois *m* flotté. — **II** Bsd. Fall: **~stahl** ⚙ *m* acier de fonte très fusible.

Flotte ₸ (-ˈ) [fr.] *f* ㊸ 1. ⚓ (Gesamtheit von (Kriegs-)Schiffen) flotte, ⚔ auch: armée navale; kleine ~ flottille. 2. ⚙, ⚓ (schwimmendes Gerüst der Schiffszimmerleute) ras *m* (de carène). 3. ⚙ Färberei: = Färbe-flotte.

flotten (-ˈ-) ㉑b. **I** *v/n.* (h.) être à flot. — **II** *v/a.* mettre à flot (s. flott 1).

Flotten-... ⚔ u. ⚓ (-ˈ-...) in Zssgn. **I** analog „Flotte", zB.: **~gründungs-Plan** *m* plan d'organisation de la flotte. — **II** Bsd. Fall: **~abteilung** *f* détachement *m*; **~führer** *m* chef de la flotte.

Flottille ₸ ⚓ (-ˈ-) [fr.] *f* ㊸ flottille, escadre. [trait. 2. sans façon.]

flottweg (-ˈ) *adv.* 1. hardiment, d'un

Flöz (-ˈ) [bz. Fläche] *n* (*m*) ㊳b. *géol.* couche *f* (ou ▽ stratification *f*) horizontale, lit *m*.

Flöz-..., flöz-... (-ˈ...) in Zssgn. **I** ▽ *géol.* (schichtenweise übereinanderliegend) ...stratifié *a.*, (durch Niederschlag entstanden) ... sédimentaire *a.*, zB.: **~gebirge** *n/pl.* montagnes *f/pl.* stratifiées, terrains *m/pl.* sédimentaires; **~schicht** *f* couche sédimentaire. — **II** Bsd. Fälle: **~bau** ⚒ *m* exploitation *f* des mines horizontales; **~erz** ⚒ *n* mine *f* en lits; **~lage** *f* = Flöz; **~leer** *a.* sans couches utiles; **~reich** *a.* riche en couches utiles; **~schicht** *f* = Flöz; **~treppe** *f* escalier *m* à repos; **~weise** *adv.* par couches.

Fluch (-ˈ) [s. fluchen] *m* ㉜a. 1. (*ant.* Segen) allgemein: malédiction *f*; (Verwünschung) imprécation *f*; es ruht oder liegt ein ~ auf diesem Hause la malédiction est sur ...; ~ über euch! soyez maudit! 2. (im Zorne ausgesprochener Schwur) jurement, öfter: ₣ juron.

fluch-... (-ˈ...) in Zs.-sgn mit *a.*, zB.: **~beladen, ~belastet** chargé de malédiction(s), maudit; **~wert,** mehr gbr. **~würdig** maudit, *pfort* exécrable.

fluchen (-ˈ-) [= lt. plangere; *Gr.*] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) 1. j-m ~ maudire q., donner sa malédiction à q.; **auf** j-n ~ (ihn verwünschen): a) vomir des imprécations contre q., b) *rl.* prononcer l'anathème sur q. 2. *abs.* (Flüche ausstoßen) jurer, ₣ sacrer. — **II** *v/a.* schwere Flüche ~ proférer d'horribles jurements; j-m alles Böse an den Hals ~ charger q. de mille imprécations. — **III F~** *n* ㊴c. durch die *verbes* zu geben, zB. das F~ ist eine sehr garstige Gewohnheit c'est une fort mauvaise habitude que de jurer.

Flucher (-ˈ-) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ jureur *m*, femme *f* qui jure; *bibl.* (Gotteslästerer) blasphémateur *m*, blasphématrice *f*.

Flucht[1] (-ˈ) [fliehen] *f* ㊾ 1. mst: fuite, zB. auf der ~ dans (ou pendant) la fuite, en fuyant; auf der ~ sein être en fuite; die ~ ergreifen prendre la fuite, ⚓ prendre chasse; in die ~ schlagen od. treiben mettre en fuite, ⚔ auch: disperser. 2. Bsd. Fälle: (schnelles Hinschwinden) disparition rapide; ~ der Zeit fuite des années. 3. ⚙ *mach.* (Spielraum eines sich bewegenden Gegenstandes) jeu *m*, chasse. 4. ⚙ *arch.* (Richtung einer

geraden Linie) alignement *m*: sechs Fenster in einer ~ ... de façade; sechs Zimmer in einer ~ une enfilade de six pièces.

Flucht[2] (ᵘ) [fliegen] *f* ㊾ (Haufe zusammen fliegender Vögel) volée (de pigeons, &c.).

Flucht=..., flucht=... (ᵘ...) in Zssgn, zB.: **~=bau** *m* der Füchse, *ch.* retraite *f*; **~frei** *a.* ouvert à la fuite; **~linie** *f* = Flucht 4; **~recht** ⚙ *a. arch.* affleure; **~versuch** *m* tentative *f* de fuite.

flüchten (ᵘ̈) ㉑b. **I** *v/n.* (su) und **sich ~** *v/réfl.* se sauver, se réfugier, ⚓ prendre la fuite; (sich) hinter et., unter et. ~, oft: (aller) se mettre à l'abri derrière qc., sous qc. — **II** *v/a.* sauver. — **III F~** *n* ㊴c. zu I: fuite *f*. Zu II: sauvetage *m*.

flüchtig (ᵘ̈) **I** *a.* ㉔b. **1. a)** (fliehend) fugitif; (fliehend bei hitziger Verfolgung) fuyard; ~ werden, sich auf ~en Fuß setzen s'enfuir, prendre la fuite, (entwischen) s'échapper; **b)** (rasch verfliegend, dahinschwindend) fugitif, (vergänglich) passager, (unbeständig) inconstant, léger, (nichtig) frivole. — Besondere Fälle: 2. ⚗ *chm.*, &c.: (sich leicht verflüchtigend) volatil: *path.* ~e Röte rougeur *f* fugitive. 3. (sich mit großer Geschwindigkeit bewegend) ~es Roß coursier *m* rapide ou agile. 4. (im Fluge gemacht) fait à la hâte; (oberflächlich) superficiel, léger; ~e Arbeit (*ant.* sorgfältig), oft: ... peu soigné; ~ hin arbeiten travailler à la légère, F bâcler; ~er Blick coup *m* d'œil rapide; ~er Mensch: a) homme *m* peu soigneux, b) (zerstreut) homme distrait; ~e Zeichnung légère esquisse *f*. 5. Malerei, Kupferstecherei: (in der Luft schwebend, fliegend) ~e Gewänder draperie *f* volante. — **II F~e(r)** *s.* ㉔b. = Flüchtling.

Flüchtigkeit (ᵘ̈-) *f* ㊾ analog „flüchtig": rapidité; inconstance; instabilité; frivolité; ⚗ *chm.* volatilité (a. *fig.* Unbeständigkeit); vitesse, agilité (d'un cheval); légèreté; peu de durée; peu de solidité.

Flüchtigkeits=... (ᵘ̈-...) in Zssgn, oft: ... de distraction, zB. **~fehler** *m* faute *f* d'inattention.

Flüchtling (ᵘ̈) *m* ㊿a. **1.** fugitif; rastlos verfolgter ~ fuyard; (der sich in ein anderes Land geflüchtet hat) réfugié; ⚔ (entlaufener Soldat) déserteur. **2.** (flatterhafter Mensch) homme volage, étourdi.

Fluder ⚙ (ᵘ̈) *n* ㊿a. Berg-, Mühlen-Bau: caual *m*, (Mühlen-gerinne) auge *f*.

Flü(e) (ᵘ̈) *f* ㊸ = Fluh.

Flug (ᵘ) [fliegen] *m* ㉚a. **1.** vol, (Schwarm) volée *f*; zB.: **a) im ~e** schießen tirer au vol ou à la volée; im **einem ~e** tout d'une volée; *fig.* ~ der Zeit fuite *f* rapide; **b)** *bl.* (Flügelpaar) vol; **c)** (Flügelweite) zwei Fuß im ~e messen avoir deux pieds d'envergure ou de vol. **2.** Bsd. Fall: ~ des Falken vol, carrière *f*.

Flug=..., flug=... (ᵘ̈...) in Zssgn. **I** analog „Flug und fliegen", zB.: **~begier(de)** *f* désir *m* de voler; **~fertig** *a.* prêt à voler; **~schütz(e)** *m* tireur au vol. — **II** Bsd. Fälle: **~bahn** ⚔ *f*: ~bahn der Geschosse trajectoire; **~biene** *f ent.* = Arbeitsbiene; **~blatt** *n* feuille *f* volante; von größerem Umfange: brochure *f*, (Schmähschrift) pamphlet *m*; **~feuer** *n* brandons *m/pl.*; **~hafer** ♆ *m* avoine *f* folle (*Ave'na fa'tua*); **~haut** *f* der Fledermäuse: membrane alaire; **~linie** ⚔ *f* = **~bahn**; **~loch** *n* eines Bienenstockes: entrée *f*, eines Taubenschlages: lucarne *f*; **~maschine** *f* appareil *m* aviateur; **~mehl** *n* folle farine *f*; **~sand** *m* sable mouvant; **~schrift** *f* ɔc. = ~blatt ɔc.; **~sommer** *m* = Altweiber-Sommer (s. Alt-... II); **~taube** *f orn.* = Feld-flüchter; **~wildbret** *n* gibier *m* à plumes.

flugbar (ᵘ-) *a.* ㉔b. *ch.* von Gänsen: âgé de deux mois. (Vgl. flügge.)

Flügel (ᵘ̈) [Flug] *m* ㊿a. **I** meist: aile *f*; j-m die ~ beschneiden (a. *fig.* = seine Kräfte beschränken) rogner les ailes à q.; die ~ hängen (oder sinken) lassen ne battre que d'une aile (a. *fig.*). — Bsd. Fälle: **2.** ~ e-r Tür battant; *fig.* die ~ (Kräfte, Vermögen) wachsen ihm il prend (de la) vigueur; sich die ~ verbrennen (aus Leichtsinn Schaden nehmen) se brûler les doigts; alles, was ~ hat, fliege hoch! (Kinderspiel) pigeon, vole! **3.** 𝅘𝅥𝅯 (flügelförmiges Pia'no) piano (à queue). **4.** ⚙ *arch.* vorspringender ~ avant-corps. **5.** ⚗ *anat.* lobe (= Lappen).

Flügel=..., flügel=... (ᵘ̈...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Flügel", zB.: **~artig** *a.* en (ou comme une) aile; **~bauer** 𝅘𝅥𝅯 ⚙ *m* facteur de pianos; **~lahm** *a.* perclus d'une aile; **~länge** *f* (**~weite** *f*) longueur (envergure) des ailes. — **II** Besondere Fälle: **~adjuta'nt** *m* aide-de-camp (attaché à la personne) du roi, de l'empereur, &c., officier d'ordonnance; **~ähnlich** *a.* ressemblant à une aile, ⚗ ptéroïde; **~bote** *m* (*poét.* für Merku'r) Mercure; **~decke** *f* der Käfer étui *m*; **~ende** *n* = ~spitze; **~erbse** ♆ *f* tétragonolobe *m* (*Tetragono'lobus*); **~farn** ♆ *m* fougère *f* (*Pteris*); **~fenster** *n* croisée *f* à vantaux; **~förmig** *a.* en forme d'aile, ⚗ alaire; **~fortsätze** *m/pl.*: ⚗ apophyses *f/pl.* ptérygoïdes; **~füßer** *m/pl. zo.*: ⚗ ptéropodes; **~haube** *f* cornette; **~horn** *n* cor *m* de chasse; **~kleid** *n*: a) robe *f* à volants, robe flottante (de jeune fille); b) *poét.* robe *f* ailée; im ~kleide à l'âge fleuri (ou au printemps) de la jeunesse insouciante; **~los** *a.* sans ailes, *zo.*: ⚗ aptère; **~mann** ⚔ *m* chef de file; **~meister** *m ch.* chef d'une des ailes ou d'une battue; **~muschel** *f/pl. zo.*: ⚗ aviculés *m/pl.*; **~muskel** *m anat.*: ⚗ (muscle) ptérygoïdien: **~pferd** *n poét.* quadrupède *m* ailé. Pégase *m*; **~schlag** *m* coup d'aile, F frou-frou; *fig.* ~schlag der freien Seele l'essor de l'âme: **~schraube** ⚙ *f* hélice: **~schuhe** *m/pl. poét.*: ~=schuhe Merku'rs talonnières *f/pl.*; **~spitze** *f* bout *m* d'aile, aileron *m*; **~stellung** *f* der Insekten: ⚗ alation; **~telegraph** *m* sémaphore: **~tücher** ⚙ *n/pl.* e-r Windmühle toiles *f/pl.*; **~tür(e)** *f* porte à deux battants; **~unteroffizier** ⚔ *m* serre-file.

...=flüg(e)lig (...ᵘ̈(ᵘ)ᵘ) *a.* ㉔b. in Zssgn, zB.: à tant et tant d'ailes; vgl. auch lang=ɔc. ~.

flügge (ᵘ̈) [= flück, von fliegen] *a.* ㉔b. von jungen Vögeln: dru; *ch.* noch nicht ~ (von Rebhühnern) en traîne; *fig.* ~ (selbständig) werden prendre sa volée.

flugs (ᵘ, F ᵘ̈) *adv.* (im Fluge) à la volée; (sofort) vite, aussitôt, (stracks) F tout droit.

Fluh, Flüh (ᵘ) *f* ㊾, **Fluhe, Flühe** (ᵘ̈) *f* ㊸ [bz. Ab-sturz] (schwz.) rochers *m/pl.* à pic, précipice *m*.

Flüh(e)=vogel (ᵘ̈(ᵘ)=ᵘ̈) *m* ㊿a. *orn.* = Braunellie 2.

Fluidum ⚗ (ᵘᵘ̈) [lt.] *n* ㊸ fluide *m*.

fluktuieren ⚗ (ᵘᵘᵘ̈) [lt.] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. (schwanken, *chir.* schwappen) fluctuer. — **II F~** *n* ㊴c. fluctuation *f*.

Flunder (ᵘ̈) [schwd.] *m* ㊿a., *f* ㊸ *icht.*: a) plie *f*, flet *m* (*Pleurone'ctes flesus*); b) turbot *m* bouclé (*Plate'ssa flesus*).

Flunder=... (ᵘ̈...) in Zs.-ssgn, meist: ... de flet(s), zB. **~fang** *m* pêche *f* des flets.

Flunkerei (ᵘ̈ᵘ̈) *f* ㊾ = Auf-schneiderei.

Flunkerer (ᵘ̈ᵘ) *m* ㊿a. = Auf-schneider.

flunkerhaft (ᵘ̈ᵘ) *a.* ㉔b. en hâbleur, F en blagueur.

flunkern (ᵘ̈) **I** *v/n.* (h.) ㉑d. **1.** = flimmern 1. 2. F hâbler, blaguer (= lügen); weitS. = auf-schneiden II. — **II F~** *n* ㊴c. = Auf-schneiderei.

Flun(t)sch P (ᵘ) *m* ㊽b. large bouche *f*; einen ~ machen faire la moue.

Fluor ⚗ (ᵘ̈) [lt.] *n* ㊻a. *chm.* fluor *m*.

Fluor=... ⚗ (ᵘ̈...) in Zusammensetzungen: **~alumi'nium** *n min.*: ⚗ cryolithe *f*; **~bor=Meta'll** *n chm.*: ⚗ fluoborure *f*; **~meta'll** *n chm.*: ba'sisches ~metall: ⚗ oxyfluorure *m*; **~verbindung** *f chm.*: ⚗ fluoride *m*.

Fluorescenz ⚗ (-ᵘᵘᵘ) [lt.] *f* ㊾ *phys.* = Fluorescence.

Flur (ᵘ) [a/d. fluor] **I** *f* ㊾: **a)** allgemein: plaine; bsd. mit fröhlichem Wachstume: campagne, champs *m/pl.*; **b)** engS. (Feldmark) territoire *m* (Teil davon) canton *m*. — **II** (meist *m* ㊽a.): **a)** (Stein zum Pflastern des Fußbodens) carreau (à paver); **b)** (gepflasterter Fußboden) aire *f* pavée, weitS. (gedielter Fußboden) plancher; ~ einer Scheune aire *f*; **c)** (Raum im Hauseingange) vestibule; (Gang zwischen den Zimmern) corridor; (kleiner Gang) couloir; (Treppen=)~ palier (de communication).

Flur=... (ᵘ̈...) in Zs.-setzungen. **I a)** analog „Flur I", zB.: **~gott** *m myth.* dieu des champs; **b)** analog „Flur II", zB.: **~=fenster** *n* fenêtre *f* du vestibule. — **II** Weitere Beispiele: **~beschädigung** *f* = ~schaden; **~buch** *n* cadastre *m*; **~gang** *m* in einem Hause corridor; **~grenze** *f* limites *pl.* d'un territoire; **~hüter** *m* = Feld-hüter; **~ordnung** *f* loi rurale; **~=recht** *n* juridiction *f* sur un territoire; (darin geltendes Recht) code *m* rural; **~=regi'ster** *n* = ~buch; **~schaden** *m* dégâts *pl.* causés dans les champs; **~schütz(e)** *m* garde champêtre; **~stein** *m* borne *f*; **~wächter** *m* = Feld-hüter. (Vgl. a. Feld=...)

fluren (ᵘ̈) **I** *v/a.* ㉑a. **1.** (die Feldmark mit Grenzen versehen) tracer les limites (ou faire la démarcation) de ..., borner. **2.** (die Flur hüten) garder les champs. **3.** ⚙ (mit Fliesen pflastern) carreler. — **II F~** *n* ㊴c. analog I: démarcation *f*; ⚙ carrelage *m*.

fluschen F (ᵘ̈) *v/n.* (h.) ㉑c. (fördern) avancer, marcher; das fluscht besser cela va mieux comme ça.

Fluß (ᵘ) [fließen] *m* ㉜a. **1.** (großes fließendes Wasser) meist: rivière *f*, (großer) ~ fleuve; an Flüssen lebend, wohnend riverain, rivicole. — Besond. Fälle: **2.** (das Fließen): **a)** coulement; (Abfließen) écou-

lement; **b)** ⚙ ~ des flüssigen Meta'lles coulée *f*; **c)** *fig.* ~ (Verfließen) der Stunden passage rapide ...; etwas in ~ (in Gang) bringen mettre qc. en train; ~ der Rede aisance *f* du discours; (Wortschwall) flux de paroles. **3.** ♁ *physiol.* **a)** monatlicher (Blut-)~ = Menstruatio'n; weißer ~ (Katarrh der Scheide) fl(u)eurs *f/pl.* blanches; **b)** Bezeichnung krankhafter Zustände: (Rheumatismus) fluxion *f*, rhumatisme. **4.** *chm.*, &c.: (jede als Zusatz die Schmelzbarkeit erhöhende Substa'nz) fondant, flux. **5.** ⚙ Gießerei: im ~sse stehendes Stückgut bain; *métall.* (Flüssigwerden) liquéfaction *f*, (Schmelzen) fusion *f*. **6.** (durch Schmelzung erzeugter Körper) pièce *f* coulée.

Fluß-..., fluß-... (ˈ...) in Zs.-sstgn. **I** analog „Fluß", zB.: **~arm: a)** *m* bras d'un fleuve; **b)** *a.* pauvre en rivières; **~bad** *n* bain *m* de rivière. — **II** Weitere Beispiele: **~ab(wärts)** *adv.* en descendant la rivière, en aval; **~anwohner(in** *f*) *m* riverain(e *f*) *m*; **~auf(wärts)** *adv.* en montant la rivière, en amont; **~barbe** *f icht.* barbeau *m*; **~bett** *n* lit *m* (d'un fleuve, &c.); **~damm** *m* quai; **~eisen** ⚙ *n* fer *m* en fusion; fonte *f*; **~essen'z** *f méd.* essence catarrhale; **~falke** *m orn.* faucon riverain; **~fieber** *n path.* fièvre *f* rhumatismale; **~fischerei** *f* pêche fluviale; **~galle** *f vét.* ergot *m*, ♁ vessigou *m*; **~gebiet** *n* bassiu *m* d'un fleuve; **~gold** *n* or *m* de rivière; **~gott** *m* dieu d'une rivière; **~göttin** *f* naïade; **~kabel** *n électr.* câble *m* sous-fluvial; **~krebs** *m zo.* écrevisse *f* (d'eau douce) (*A'stacus fluvia'tilis*); **~leitung** *f tél.* ligne sous-fluviale; **~mittel** *n méd.* remède *m* antirhumatismal; **~netz** *n* réseau *m* (des cours d'eau), auch: réseau fluvial; **~nixe** *f* oder **~nymphe** *f myth.* naïade; **~papier** *n* papier *m* brouillard; **~pferd** *n* hippopotame *m* (*Hippopo'tamus amphi'bius*); **~pflaster** *n phm.* emplâtre *m* pour les fluxions; **~reich** *a.* abondant en rivières; **~sauer** *a. min.*: ♁ fluaté; **~säure** *f chm.*: ♁ acide *m* fluorhydrique; **~schiff** ⚓ *n* bateau *m* (de rivière); **~schiffahrt** ⚓ *f* navigation fluviale; **~schiffer** ⚓ *m* batelier, marin d'eau douce; **~schifferei** *f* batellerie; **~spat** *m min.* spathfluor, fluate de chaux; **~spat-...** in Zsgn: **a)** meist ... fluaté *a.* ou fluate *m* de ..., zB. **~spat-Erde** *f* chaux fluatée, fluate *m* de chaux; **b)** bsd. Fälle: **~spat-sauer** *a. chm.*: ~spat-saures Salz fluate *m*; **~spat-Säure** *f chm.*: ♁ acide *m* hydrofluorique; **~stein** *m min.* chaux *f* fluatée compacte; **~übergang** *m* mst ✕ passage d'une rivière; **~wage** *f* Hydraulik: niveau *m*.

Flüßchen (ˈ) *n* ⑩b. (*dim.* von Fluß) petite rivière, riviérette *f*.

flüssig (ˈ) [Fluß] *a.* ㉔b. **1.** (*ant.* fest) meist: liquide, zB.: **a)** (tropfbar-)~ liquide; von Dämpfen, Gasen &c.: (elastisch-)~ fluide; **b)** *gr.* ~e Konsona'nten (*l, m, n, r*) consonnes *f/pl.* liquides; **c)** ✾ ~e Gelder (über die man gleich verfügen kann) capitaux *m/pl.* liquides ou disponibles; sein Vermögen ~ machen mobiliser (ou liquider, réaliser) sa fortune. **2.** Bsd. Fälle: von Metallen: leicht ~ fusible; ~ machen: ♁ *chm.*, ⚙ *metall.* liquéfier, fondre; ~ werden se liquéfier, (se) fondre, entrer en fusion, von Geronnenem: se défiger.

Flüssig-... (ˈ...) in Zsgn mit substantivierten *verbes:* **~machen** *n* od. **~machung** *f*: a) ♁ *chm.*: ~machen eines Körpers liquéfaction *f* ...; b) ✾ ~machen von Kapita'lien réalisation *f* ...; **~sein** *n* = Flüssigkeit a; **~werden** *n*, oft: = ~machen.

Flüssigkeit (ˈ-) *f* ⑲ analog „flüssig": a) (Flüssigsein) liquidité, fluidité; b) (flüssiger Körper) liquide *m*, liqueur, fluide *m*.

Flüssigkeits-... (ˈ...) in Zsgn, zB.: **~gewicht** *n* poids *m* d'un liquide; **~maße** *n/pl.* mesures *f/pl.* de capacité; **~messer** *m* pèse-liquides; **~wage** *f* pèse-liqueur *m*.

Flüsterer (ˈ) *m* ⑩a. F chuchoteur.

flüstern (ˈ) **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑d. **1.** (mit leisem Geräusche tönen) vom Winde &c.: murmurer. **2.** (leise und heimlich sprechen) F chuchoter. — **II F~** *n* ㊴c. analog I: murmure *m*; F chuchotement(s *pl.*) *m*.

Flut (ˈ) [a/d. fluot; von fließen] *f* ⑲ **1.** ⚓ (*ant.* Ebbe) flux *m*, haute marée; aufsteigende ~ marée montante, flot *m*. **2.** (große, bsd. stark bewegte Masse): **a)** von Wasser oder Flüssigkeiten: flots *m/pl.*; (Wogen) vagues *pl.*; (Überschwemmung) inondation; (große Überschwemmung, Wasserflut) déluge *m*; **b)** *fig.* (etwas in mächtiger Fülle Dahinströmendes) die ~en der Zuschauer le flot (ou le torrent) ...; eine ~ von Worten un flux de paroles.

Flut-... (ˈˈ...) in Zsgn. **I** analog „Flut", zB.: **~anker** ⚓ *m* ancre *f* de flot. — **II** Bsd. Fälle: **~bett** ⚙ *n* (Mühlengerinne v. starken Bohlen) auge *f* de moulin; **~brecher** *m* brise-lames; **~deich** *m* contre-digue *f*; **~gerinne** ⚙ *n*: a) Wasserbau: déversoir *m* d'une digue, b) = ~bett; **~graben** ⚙ *m* bei Wassermühlen canal; **~hafen** ⚓ *m* havre de barre; **~kucht** ⚙ *m* in Salzwerken bermier; **~tor** ⚙ *n* einer Schleuse porte *f* d'amont; **~zeit** ⚓ *f* marée.

fluten (ˈ) [Flut] ㉑b. **I** *v/n.* (*abs.* h.; bei Angabe der Ortsveränderung: is) **1.** ⚓ *v/imp.* es flutet il y a flot, la marée monte. **2.** (wie eine Flut anschwellen) monter, se gonfler; (stark) ~ (wie die Flut strömen) s'agiter à grands flots (a. *fig.*). **3.** (sich auf der Flut bewegen, schwimmen) flotter, nager, ⚓ (hoch gehen) rapporter. — **II F~** *n* ㊴c. **4.** analog I, zB.: gonflement *m*; montée *f*; agitation *f*. **5.** Bsd. Fälle: (Wallen) fluctuation(s *pl.*) *f* (a. *fig.* = Schwanken); *fig.* beständiges Ebben und F~ flux *m* et reflux *m* continuel.

Fo (ˈ) *npr. m.* ㊱c. (Name des Buddha in China) Fo(é).

focht (ˈ) *impf.* von fechten (s. ds).

Fock ⚓ (ˈ) [altnordisch fiuka flattern] *m* ㊱a., **Focke** (ˈˈ) *f* ㊸: **a)** ~(-mast) mât *m* de misaine; **b)** ~(-segel) (voile *f* de) misaine *f*.

Fock-... ⚓ (ˈ...) in Zsgn, zB.: **~brasse** *f* bras *m* de la misaine; **~mars** *m* hune *f* de misaine; **~mast** *m* = Fock a; **~segel** *n* = Fock b; **~stange** *f* mât *m* de hune d'avaut.

Focke ⚓ (ˈˈ) *f* ㊸ s. Fock.

föderal (ˈˈ) [lt.] *a.* ㉔b. fédéral.

Föderal-... (ˈˈ...) in Zsgn, meist: ... fédératif, zB. **~prinzi'p** *n* principe *m* féd.

Föderalismus (ˈˈ-ˈ) [lt.] *m* ㊺b. système fédératif, fédéralisme.

Föderalist (ˈˈ-ˈ) [lt.] *m* ㊱a. fédéraliste.

föderalistisch (ˈˈ-ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. fédéraliste.

Föderation (ˈˈ-tß(ˈ)ˈ) [lt.] *f* ⑲ fédération.

Föderations-Fest (ˈˈ-tß(ˈ)ˈˈ-ˈ) *n* ㊽b. (fête *f* de) la Fédération.

föderativ (ˈˈ-ˈf) [lt.] *a.* ㉔b. fédératif.

Föderativ-... (ˈˈ-ˈˈf...) in Zs.-setzungen, meist: ... fédératif *a.*, zB. **~verfassung** *f* constitution fédérative.

föderieren (ˈˈˈ) [lt.] **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. (sich) ~ (se) fédérer. — **II föderiert** *p.p.* et *a.* ㉔b. (**Föderierte(r)** *m* ㉑b.) fédéré (*m*).

fodern ✎ (ˈˈ) *v/a.* ㉑d. ſ. fordern.

Fohle (ˈˈ) [lt. pullus] *f* ㊸ (Stuten-Füllen) pouliche.

Fohlen (ˈˈ) [ſ. Fohle] *n* ⑩b. poulain(e *f*) *m*; ſ. Füllen.

fohlen (ˈˈ) [ſ. Fohle] *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑a. pouliner.

Föhn (ˈ) [lt. favo'nius] *m* ㊱a. (schwz.) vent du midi, fœhn.

Föhn-..., föhn-... (ˈˈ...) in Zsgn, zB.: **~artig** *a.* dans le genre du fœhn; **~wetter** *n* tempête *f* causée par le fœhn.

Föhr (ˈ) *npr. m.* ㊱a. *géogr.* (schleswigsche Insel) Fœhr.

Föhre ♀ (ˈˈ) [a/d. foraha] *f* ㊸ pin *m* commun (*Pinus silve'stris*). (Vgl. a. Kiefer, Tanne.)

Föhringer (ˈˈˈ) [Föhr] **I** *m* ⑩a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Fœhr. — **II** *a. inv.* de Fœhr.

Fo-ismus (ˈ-ˈ) *m* ㊺b. (Religion des Fo (in China)) foïsme.

Fokal-... ♁ (ˈˈ...) [lt.: den Brennpunkt betreffend] in Zs.-setzungen, meist: ... focal *a.*, zB. **~abstand** *m opt.* distance *f* focale.

Fokus ♁ (ˈˈ) [lt.] *m* ㊱ *phys.* foyer.

Fokus-... ♁ (ˈˈˈ...) in Zsgn. **I** = Fokal-... — **II** Besonderer Fall: **~messer** *m phys.*: ♁ focimètre.

fol. *abr.* für Folio (s. ds).

Fölchen (ˈˈ) *n* ⑩b. *icht.* = Felchen.

Folge (ˈˈ) [folgen] *f* ㊸ **1.** meist: suite. — Besondere Fälle: **2.** Zu 1: **a)** (ununterbrochene Aufeinanderfolge, bsd. Erbfolge) succession; ~ der Jahrhunderte cours *m* des siècles; in einer ~ sans interruption; (Reihenfolge) série; (Fortsetzung) continuation; in bunter ~ pêle-mêle, à la débandade; **b)** (Wirkung) effet *m*, (Ergebnis) résultat *m*, fruit *m*: dies wird keine ~n nach sich ziehen, oft: cela ne tirera pas à conséquence; die ~ wird es lehren l'avenir nous l'apprendra; für j-n, für etwas von ~n sein avoir des conséquences pour q. ou qc.; zur ~ haben avoir pour conséquence; ~ geben céder à ...; einem Gesuche ~ geben donner suite (ou faire droit) à une demande; ſ. in-folge, zu-folge. **3.** (logische Schlußfolgerung) conséquence, *dr't.*, ♁ *phls.*, a. induction. **4.** (Gehorsam) obéissance; j-m ~ leisten obéir à q. **5.** (Verbindlichkeit eines Untergebenen, dem Aufgebote j-s zu folgen) obligation de se reudre à l'appel de q.

Folge-..., folge-... (ˈˈ...) in Zsgn. **I** meist: ... suivant *a.* ou ... successif *a.*, zB. **~jahr** *n* année *f* suivante. — **II** Bsd. Fälle: **~brief** *m drt.* lettre *f* de jussion; **~leer** *a.* sans suites, sans résultat(s); **~leistung** *f* obéissance; **~(u)los** *a.* = ~leer; **~recht: a)** *a.* conséquent, *adv.* conséquemment, (triftig) concluant, (lo-

gisch) logique; **b)** *n* droit *m* de succession; **~(u)reich** *a.* qui a bien des suites; (bedeutsam) grave, important; **~(u)reihe** *f* suite, succession, série; **~richtig** *a.* = ~recht a; **~richtigkeit** *f* conséquence; **~ſatz** *m gr.* et *phls.* proposition *f* conséquente, ☞ conséquent; **~(u)ſchwer** *a.* gros de conséquences; **~widrig** *a.* inconséquent, *adv.* inconséquemment; **~widrigkeit** *f* inconséquence; **~zeit** *f* (Zukunft) suite, avenir *m*.

folgen (ᵈ·ᵛ) [hängt mit füllen zſ.; *Gr.*] ㉑a. **I** *v/n.* (ſn, in der Bedeutung von 1b meiſt h.) **1.** meiſt: **ſuivre.** zB.: **a)** j-m (einem Vorangehenden) ~ ſuivre q.; **b)** (einem Rate, j-m nachgeben) dem Rate j-s, j-m ~ ſuivre (ou écouter) les conſeils de q., engS. (gehorchen) obéir à q.; **c)** (Reihenfolge der Zeit oder dem Range nach) **auf** et. ~ ſuivre qc., bſd. zeitlich: ſuccéder à qc., *abs.* er ſprach wie folgt (oder die ~den Worte) il s'exprima comme ſuit; il prononça les paroles ſuivantes; *prv.* auf Regen folgt Sonnenſchein après la pluie (vient) le beau temps; **d) aus et.** ~ (ſich ergeben) ſuivre (ſe déduire ou procéder) de qc.; als Schlußfolgerung: réſulter de qc., s'enſuivre; (hervorgehen) naître de qc. — Bſd. Fälle: **2.** Zu 1: j-m auf Schritt und Tritt ~ être toujours ſur les talons de q.; ~ Sie mir! oft: croyez-moi!; wenn ich meiner inneren Stimme, meinem Gefühle folgte, oft: ſi je m'en rapportais à ma conſcience. **3.** j-m in der Regierung, im Amte ~ ſuccéder à q. dans le gouvernement, dans ſes fonctions (de ...). **4.** (geliefert werden) das Geld folgt anbei (vous trouverez) ci-joint l'argent; ſ. Fortſetzung unter fort=... D. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. **5.** analog I, zB. das ~de Buch ꝛc. le livre, &c. ſuivant. **6.** Bſd. Fälle: (nach=)~d, oft: ſubſéquent; auf od. nach=ea. ~d ſucceſſif; der ~de Tag, oft: le lendemain; ein Brief ~den Inhalts ... ainſi conçue. — **III F~de(r)** *m*, **F~de** *f*, **F~de(s)** *n* ㉔b.: der F~de le ſuivant, celui qui ſuit; und das F~de (oft *abr.* ff.) et la ſuite, et ainſi de ſuite; er ſchreibt uns F~des voici ce qu'il nous écrit; F~des ſind die Tatſachen voici les faits. (Vgl. auch Folge.)

Folgen=... (ᵈ·ᵛ...) in Zſſgn ſ. Folge=...

folgender=maßen (ᵈ·ᵛᵛ=ᴵ·ᵛ) *adv.* de la manière ſuivante, voici comment.

Folger (ᵈ·ᵛ) [folgen] *m* ㊵a. (j. der folgt) ſuiveur.

folgern (ᵈ·ᵛ) [Folge] **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. aus etwas ~ tirer une conſéquence (ou inférer) de qc., als letzte und ſichere Schlußfolgerung: conclure de qc., *phls.* et *drt.* déduire de qc. — **II F~** *n* ㊴c. u. **Folgerung** *f* ㊾: **a)** zu I: déduction *f*; **b)** nur Folgerung: (das Gefolgerte) analog I, zB.: conſéquence *f*, inférence *f*, concluſion *f*; ohne daraus F~ungen für die Zukunft zu ziehen ſans rien préjuger pour l'avenir. [duction.]

folgerungs=weiſe (ᵈ·ᵛᵛ=ᴵ·ᵛ) *adv.* par in-

folglich (ᵈ·ᵛ) **I** *cj.* par conſéquent, en conſéquence, *drt.* incidemment; (daher) dès lors, (daher auch) auſſi (zu Anfange des Satzes meiſt mit *v.* in interrogativer Stellung, zB. ~ mußte er ... auſſi dut-il ...); (logiſcher Schluß) donc. — **II** *provinc.*, *a.* ㉔b. et *adv.* (folgend) ſuivant, (anderweitig) ultérieur, *adv.* enſuite, plus tard.

folgſam (ᵈ-) *a.* ㉔b. (gehorſam) obéiſſant, *pfort* ſoumis, (gelehrig) docile.

Folgſamkeit (ᵈ--) *f* ㊾ analog „folgſam": docilité, obéiſſance, ſoumiſſion.

Foliant (-(·)ᵈ) [lt.] *m* ㊸a. (livre) in-folio.

Foli-e (ᴵ(·)ᵛ) [lt.] *f* ㊸ **1.** ✾, ⚙ *métall.* feuille (de métal); für Juweliere: feuille pour bijoutiers, paillon *m*; (Spiegel=)~ tain *m*; *fig.* j-m, e-r Sache zur (oder als) ~ dienen, auch: e-r Sache ~ geben: a) donner du relief à q., *pfort* faire repouſſoir à q., à qc., b) ſervir de prétexte à q., à qc. **2.** ✾ = Folio 2.

Foli-e(n)=... (ᴵᴵ(·)ᵛ...) in Zſ.-ſetzungen analog „Foli-e", zB.: **~macher** *m* fabricant de feuilles. (Vgl. a. Foli-ier=... und Folio=...)

Foli-ier=... ⚙ (-(·)ᴵᴵ...) in Zſſgn, meiſt: ... à folioter, zB. **~maſchine** *f* machine à folioter. (Vgl. a. Foli-en=... und Folio=...)

foli-ieren (-(·)ᴵ·ᵛ) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. **1.** ein Buch ~ numéroter les feuilles d'un livre, folioter un livre. **2.** ⚙ e-n Spiegel ~ (mit einer Folie verſehen) étamer ... — **II F~** *n* ㊴c. analog I: foliotage *m*; ⚙ étamage *m*.

Folio (ᴵ(·)-) [lt.] *n* ㊸a. (*gén. sg.* auch *inv.*; *pl.* auch Foli-en) **1.** Buch in ~ (*abr.* fol.) = Folia'nt; hoch ~ (höher als breit) papier *m* réglé à la françaiſe; quer ~ (breiter als hoch) papier *m* réglé à l'italienne; *fig.*, *co.* in ~, etwa in der Bedeutung von Erz=... I c, zB. Narr in ~ grand fou. **2.** ✾ (Blattſeite e-s Handlungsbuches) page *f*, folio *m*.

Folio=... (ᴵᴵ(·)-...) in Zſſgn analog „Folio", zB.: **~band** *m* (volume) in-folio (*abr.* in-fo); **~forma't** *n* (format *m*) in-folio *m*. (Vgl. auch Foli-en=... und Foli-ier=...)

Folter (ᵈ·ᵛ) [it. pole'dro] *f* ㊸ (ehm. bei den Gerichten übliches Marterwerkzeug) chevalet *m*; weitS. (gerichtliche Peinigung) torture *f*; j-n auf die ~ ſpannen donner la queſtion à q., appliquer q. à la queſtion, *fig.* a. torturer q., mettre q. à la torture.

Folter=... (ᵈ·ᵛ...) in Zſſgn. **I** analog „Folter", zB.: **~gerät** *n*, **~inſtrument** *n*, **~werkzeug** *n* appareil *m* (ou inſtrument *m*) de torture. — **II** Bſd. Fälle: **~bank** *f* chevalet *m*; **~kammer** *f* chambre de la queſtion; **~knecht** *m* queſtionnaire; **~pein** *f* oder **~qual** *f* tourment *m*, *pfort* torture.

Folterer (ᵈ·ᵛᵛ) *m* ㊵a. qui applique q. à la queſtion; vgl. auch Folter=knecht; *fig.* tortionnaire.

foltern (ᵈ·ᵛ) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. = auf die Folter (j. ds.) ſpannen. — **II F~** *n* ㊴c. application *f* à la torture.

Fond ⊤ (fõ) [fr.] *m* ㊺a. **1.** allgemein: = Grund. **2.** *thé.* fond (du théâtre). **3.** = innerer Kutſchen=raum. **4.** (öſterr.) = Fonds.

Fonds ⊤ ✾ (fõ; *gén. sg.* u. *pl.* fõß) [fr.] *m/sg.* et *pl. inv.* **1.** (Grundbeſitz) fonds *pl.* **2.** (Gelder) capitaux *pl.* **3.** (fundierte Staatspapiere) fonds *pl.* publics. **4.** *fig.* talent *sg.*

Fonds=... ✾ (fõ(ß)...) in Zſſgn, zB. **~beſitzer** *m* capitaliſte; **~börſe** *f* bourſe des fonds publics; **~makler** *m* agent de change, agioteur; **~ſpekulant** *m* ſpéculateur en fonds publics.

Fontäne ⊤ (fõ'ᵛ) [fr.] *f* ㊸ fontaine; Springbrunnen) jet *m* d'eau.

Fontanell (·ᵛᵈ) [mittel=lt.] *n* ㊸a., **~e** (·ᵛ) *f* ㊸ *méd.* cautère *m*, vésicatoire *m*, ſéton *m*, ☞ exutoire *m*; j-m eine ~ ſetzen appliquer un cautère à q.

Fontanell=... (·ᵛᵈ...) in Zſ.-ſetzgn. **I** analog „Fontanell", zB.: **~erbſen** *f/pl.* od. **~kügelchen** *n/pl. chir.* pois *m* à cautère; **~ſetzen** *n* application *f* d'un cautère. — **II** Bſd. Fälle: **~eiſen** *n chir.* bouton *m* de feu.

foppen (ᵈ·ᵛ) **I** *v/a.* ㉑a. j-n ~ railler q., bſd. durch Täuſchung: myſtifier (ou *pfort* berner) q., (necken) ſe moquer de q. — **II F~** *n* ㊴c. = Fopperei.

Fopper (ᵈ·ᵛ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ analog „foppen": railleur *m*, railleuſe *f*; myſtificateur *m*; moqueur *m*, moqueuſe *f*.

Fopperei (ᵈ·ᵛᴵᴵ) *f* ㊾ analog „foppen": raillerie, myſtification, moquerie.

Force ⊤ (ᵛßᵛ) [fr.] *f* ㊸ **1.** F das iſt ſ-e ~ c'eſt ſon fort. **2.** (Spiel) carte qu'on ne peut couper qu'avec un atout.

Force=... (ᵛßᵛ...) in Zſſgn, zB.: **~karte** *f* = Force 2; **~rolle** *f* rôle *m* principal.

forcieren (ᵛßᴵ·ᵛ) [fr.] *v/a.* ㉑a. forcer, pouſſer à outrance.

Forciert=heit ↖ (ᵛßᴵ·-) [fr.] *f* ㊾ outrance, manières *pl.* brusques.

förder, et. † (ᵈ·ᵛ) [von † for = vor] *adv.* = fürder.

Förder=..., meiſt ⚒ (ᵈ·ᵛ...) in Zſſgn. **I** analog „fördern", zB.: **~bahn** *f* chemin *m* d'exploitation; **~göpel** *m*, **~maſchine** *f* machine *f* d'extraction; **~ſchacht** *m* puits d'extraction. — **II** Bſd. Fälle: **~hund** *m* chien; **~kohle** *f* houille tout-venante; **~mann** *m* rouleur; **~ſtollen** *m* galerie *f* de roulage; **~ſtrecke** *f* voie de roulage; **~wagen** *m* = ~hund. (Vgl. a. Förderungs=...)

Forderer (ᵈ·ᵛᵛ) *m* ㊵a. analog „fordern": demandeur; réclamant; requérant.

Förderer (ᵈ·ᵛᵛ) *m* ㊵a. = Be-förderer.

förderlich (ᵈ·ᵛᵛ) *a.* ㉔b. **1.** qui fait avancer, qui avance; (Nutzen bringend) profitable, utile; (dienſtwillig) ſerviable. **2.** (ſchnell) faſt nur in dem Ausdruck: auf das F~ſte au plus tôt.

fordern (ᵈ·ᵛ) [von † for = vor; bz. fortreiben], daneben die urſprünglich poetiſche Form: **fodern** (ᴵ·ᵛ) **I** *v/a.* ㉑d. **1.** meiſt: demander, zB. et. von j-m ~ demander qc. à q., *pfort* exiger qc. de q. — Bſd. Fälle: **2.** et. als Eigentum ~ réclamer qc., (als erforderlich in Anſpruch nehmen) requérir qc.; ~ Sie! dites (ou faites) votre prix! **3.** viele Opfer ~ faire bien des ... **4.** j-n ~ (~, daß er erſcheine, ſich ſtelle), j-n vor ſich ~ mander (ou appeler) q.; j-n vor Gericht ~ appeler q. en juſtice; j-n (zum Zweikampfe) ~ provoquer q. en duel. — **II F~** *n* ㊴c. ſ. Forderung, bſd. Art.

fördern (ᵈ·ᵛ) [von † for = vor] ㉑d. **I** *v/a.* **1.** (*ant.* hemmen) (faire) avancer (a. *fig.*), hâter, *pfort* accélérer, (in Gang bringen) activer; (ſchneller vorwärts bringen) dépêcher, expédier; (von Nutzen für et. ſein) faire du bien à qc.; durch Ermunterung ~ encourager qc.; (zum Gedeihen bringen) favoriſer, faire réuſſir qc. **2. a)** ⚒ das Erz (zu Tage) ~ exploiter (ou extraire) ... Taucher: retirer; **b)** *fig.* et. zu Tage (oder ans Licht) ~ mettre au jour, dévoiler.

— **II sich ~** *v/réfl.* (sich beeilen) se dépêcher, se hâter. — **III** *v/n.* (h.) (vorwärts kommen) avancer, (von statten gehen) aller son train; (gedeihen) profiter. — **IV F~** *n* ㊧c. und **Förderung** *f* ㊾ analog I, z.B.: avancement *m*, accélération *f*; expédition *f*; encouragement *m*; Verein zur F~ung ... société *f* d'encouragement pour ...; ⚒ exploitation *f*, extraction *f*.

Förderuis (ö⌣⌣) *n* ㊳, *f* ㊽ = Förderung (s. fördern IV).

förderſam (ö⌣-) *a.* ㉔b. **1.** = förderlich. **2.** (schleunig) vite; **~ſt, aufs F~ſte** *adv.* au plus tôt.

Forderung (ö⌣⌣) *f* ㊾ (vgl. fordern) **1.** meist *bo.p.* demande. **2.** bsd. *mv.p.* exigence; (~ e-r Sache als Eigentum) réclamation; bsd. ⚔: (~ alles Erforderlichen von seiten e-r Behörde) réquisition; (Anmaßung) prétention; *drt.*: ~ vor Gericht citation (en justice): ~ auf Abweisung der Klage fins *pl.* de non recevoir; eine ~ gerichtlich erheben exercer une action; zum Duell: provocation. **3.** ❦ (Schuld-)~ créance.

Förderungs-... (ö⌣⌣...) in Zssgn. **I** analog „fördern", z.B.: **a) ~mittel** *n* moyen *m* d'avancement ou d'encouragement; **b)** ⚒ = Förder-..., z.B.: **~tonne** *f* tonne d'exploitation. — **II** Bsd. Fall: **~kaſten** *m* od. **~kübel** *m* ⚙ der Schieferbrecher bassicot.

Forelle (-ö⌣) [aus for-hēnle] *f* ㊸ *icht.* truite, ♂ fario *m* (*Salmo fa'rio*).

Forellen-..., f~-... (-ö⌣...) in Zssgn. **I** mit: ... de (ou à) truite(s), z.B. **~bach** *m* ruisseau à truites; **~fänger** *m* oder **~fiſcher** *m* pêcheur de truites. — **II** Bsd. Fälle: **~artig(e Fiſche)** *a.*: ♂ truité(s *m/pl.*); **~fang** *m* pêche *f* de la truite: **~farbig** *a.* truité; **~weibchen** *n* truite *f* femelle.

forenſiſch (-ö⌣) [lt.] *a.* ㉔b. judiciaire, du barreau.

Forke (ö⌣) [lt. furca] *f* ㊸ *agr.*, ⚓ fourche.

forkeln (ö⌣) *v/a.* ㉑d. enfourcher.

Form (ö) [lt. forma, von ferre] *f* ㊾ **1.** mit: forme, z.B.: **a)** (Art und Weise des Erscheinens) einen Hut in die ~ bringen mettre un chapeau en forme; aus der ~ bringen: a) déformer qc., b) déranger qc.; aus der ~ kommen: a) se déformer, b) se déranger; in e-e andere ~ bringen refondre, refaire; **b)** (das für bestimmte Verhältnisse Hergebrachte) die ~(en) beobachten observer les formes; in gehöriger ~ dans les formes; in aller ~ en bonne forme; in (aller) ~ Rechtens selon (toutes) les règles du droit; der ~ wegen pour la forme. — Bsd. Fälle: **2.** ~ als Ergebnis der Bearbeitung façon; durch die Umrisse bezeichnete ~ figure; nur von der Gestalt des tierischen Körpers: conformation; an ~en klebend formaliste, bisw. pointilleux; in aller ~ beim Minister einkommen faire une demande en règle au ... **3.** *drt.* in ~ Rechtens judiciaire. **4.** ♂: *géom.* bisw. espèce; *gr.*: thätige ~ actif *m*, leidende ~ passif *m*. **5.** ⚙: a) (Muster) modèle *m*, patron *m*; b) (Gieß-)~ moule *m*.

Form-..., form-... (ö...) in Zssgn. **I** analog „Form", z.B.: **~widrig** *a.* contraire aux formes. — **II** Weitere Beispiele, meist ⚙: **~arbeit** *f* ouvrage *m* de fonte; **~band** *n* Hutmacherei: ficelle *f*; **~bank** *f* Gießerei: banc *m* de mouleur; **~beſtändigkeit** *f* (*ant.* ~wechsel a) persistance de la forme; **~bolzen** *m* boulon; **~brett** *n* Formerei: couche *f*; **~deckel** *m* Gießerei: couvercle; **~draht** *m* Papierfabrikation: vergeure *f*; **~erde** *f*: a) potée *f*; b) = ~ſand; **~fehler** *m*, bsd. *drt.* vice de forme; ~fehler schaden dem Rechtsanſpruch la forme emporte le fond; **~flaſche** *f* s. Flaſche 3; **~geben** *n* oder **~gebung** *f* façonnage *m*, façonnement *m*; **~gießer** *m* mouleur; **~gießerei** *f* art *m* de jeter en moule; **~hammer** *m* marteau à étendre; **~holz** *n* = ~kloß; **~kappe** ⚙ *f* Gießerei: enveloppe du monle; **~kaſten** *m* Formerei: châssis (de moulage); **~klotz** *m* Gold-arbeit: mandrin; **~lade** *f* = ~kaſten; **~loch** *n* Gießerei: échenal *m*; **~los** *a.* sans forme, ♂ amorphe, (mißgestaltet) difforme; (ungeschliffen *fig.*) sans façons; das F~loſe in seinem Benehmen son sans-gêne; **~loſigkeit** *f* manque *m* de forme, ♂ amorphie; (Mißbildung) difformité; *fig.*: sans-gêne *m*, manque *m* de formes, (Unschicklichkeit) inconvenance; **~meiſter** ⚙ *m* maître des moules; **~preſſe** *f* Goldschlägerei: pressoir *m*; **~rahmen** *m* Formerei, *typ.*: châssis: **~ſaal** *m* moulerie *f*; **~ſand** *m* sable de moulage; **~ſcheibe** *f* der Töpfer girelle; **~ſchneide-kunſt** *f* art *m* de graver sur bois; **~ſchneiden** *n* gravure *f* sur bois; **~ſchneider** *m* graveur sur bois; **~ſteg** *m* *typ.* bois de corps, réglette *f*; **~ſtempel** *m* Buchbinderei: ~stempel zum Vergolden bouquet: **~ſtock** *m* Handschuhmacherei: bâton à gants; **~ſtück** *n* Schriftgießerei: platine *f*; **~tiſch** *m* table *f* à mouler; **~wachs** *n* cire *f* à modèle; **~wechſel** *m*: a) (*ant.* ~beſtändigkeit) changement de forme; b) ❦ lettre *f* de change *pro forma*; **~wörter** *n'pl. gr.* mots *m'pl.* de rapport. (Vgl. auch Formel-..., Formen-...)

forma (ó-) [lt.] nur gbr. in: ***pro*** ~ pour la forme, *pro forma*.

formal (⌣-) [lt.] **I** *a.* ㉔b. **1.** qui concerne la forme: ♂ *phls.* ~e Ursache (*ant.* materi'elle Ursache) ehm. cause *f* formelle. **2.** Pädagogik: ~e Bildung culture *f* intellectuelle. — **II F~** *n* ㊧a. ♂ *chm.* formal *m*.

formal-bildend (⌣-⌣) *a.* ㉔b. développant les facultés de l'esprit.

Formali-en (⌣-(⌣)⌣) [lt.] *pl. inv.* formalités *f/pl.*

Formalismus (ó-ó⌣) [lt.] *m* ㊺b. formalisme (auch *phls.*).

Formaliſt (ó-ó) [lt.] *m* ㊶a. formaliste (auch *phls.*), *pfort* pédant.

Formalität (ó-⌣-) [lt.] *f* ㊾ formalité (s. förmlich).

formaliter (⌣-⌣⌣) [lt.] *adv.* formellement (s. förmlich).

Format (⌣-) [lt.] *n* ㊳a. meist ⚙ *typ.* (Buch-)form) format *m*.

Format-... (⌣-...) in Zssgn, meist ⚙ *typ.* ... de format(s), z.B. **~buch** *n* (worin die verschiedenen Formate angezeigt sind) livre *m* de format(s).

Formation (ó-tſch(⌣)-) [lt.] *f* ㊾ *gr.*, *math.* formation; *géol.* terrain *m*.

Formations-... (ó-tſch(⌣)-...) in Zssgn, meist: ... formatif *a.*, z.B. **~ſilbe** *f* syllabe formative.

formbar (ó-) *a.* ㉔b. plastique (auch ♂).

Formbarkeit (ó--) *f* ㊾ plasticité (a. ♂).

Formel (ó⌣) [lt.] *f* ㊶ meist: formule (auch *chm.*, *math.*, *rl.*).

Formel-... (ó⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de formule(s), z.B. **~ſammlung** *f* recueil *m* de formules. — **II** Bsd. Fälle: **~buch** *n* formulaire *m*; **~weſen** *n* formalisme *m*. (Vgl. auch Form-..., Formen-...)

formell (⌣ó) [lt.] ㉔b. **I** *a.* (förmlich) formel, *adv.* formellement. — **II** das **F~e** ce qu'il y a de formel dans..., les formalités *f/pl.*

formen (ó⌣) [lt. forma're] **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. **1.** meist: (sich ~ se) former; (kunstgemäß gestalten) façonner. **2.** Bsd. Fälle: **a)** (modeln, bossieren) modeler, bosseler; **b)** ♂ *phls.* informer; **c)** ⚙ Bäckerei: das Brot ~ tourner ...; Formerei: mouler; Hutmacherei: e-n Hut ~ mettre ... en forme, den Filz ~ dresser le feutre; Töpferei: tourner. — **II F~** *n* ㊧c. u. **Formung** *f* ㊾ analog I, z.B.: formation *f*; façonnement *m*; modelage *m*, bosselage *m*; ♂ *phls.* information *f*; ⚙ moulage *m*.

Formen-... (ó⌣...) in Zssgn. **I** analog „Form", z.B.: **~reinheit** *f* pureté des formes. — **II** Besondere Fälle: **~lehre** *f* théorie des formes grammaticales, ♂ lexigraphie; **~menſch** *m* oder **~reiter** F *m* homme qui est (toujours) à cheval sur les formes; **~weſen** *n* = Formel-weſen. (Vgl. auch Form-..., Formel-...)

Former (ó⌣) *m* ㊾a. **1.** (a. **~in** *f* ㊿) celui (celle) qui forme. **2.** ⚙ (Mode'll-macher) modeleur; für den Guß: mouleur; Töpferei: tourneur; Ziegelei: tuilier.

Former-... (ó⌣...) in Zssgn analog „Former, formen", z.B.: **~ſand** *m* sable des mouleurs. (Vgl. auch Form-...)

Formerei (ó⌣⌣) *f* ㊾ **1.** = formen II **2.** (Ort, wo geformt wird) moulerie.

formieren (⌣-⌣) [lt.] **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. **1.** former (bsd. ⚔). **2.** ⚙ *typ.* in Seiten ~ mettre en pages. — **II F~** *n* ㊧c. u. **Formierung** *f* ㊾ formation *f*; ⚙ *typ.* mise *f* en pages.

förmlich (ö⌣) [Form] **I** *a.* ㉔b. **1.** (in aller Form vor sich gehend) dans les formes, en (bonne et due) forme, véritable. **2.** (auf die hergebrachten Formen achtend) cérémonieux. **3.** *drt.* und ver-allgemeint: (vollständig, ausdrücklich, so daß kein Zweifel obwalten kann) formel, (ausdrücklich) exprès. — **II ~** *adv.* bel et bien, formellement, en termes formels ou exprès.

Förmlichkeit (ö⌣-) *f* ㊾ **1.** formalité, forme. **2.** (hergebrachte Förmlichkeiten) cérémonial *m*, étiquette.

Formoſa (⌣-⌣) [lt.] *npr.n.* ㊱c. *géogr.* Formose *f*.

Formoſus (⌣-⌣) [lt.] *npr.m.* ㊱ Formose.

Formular (ó⌣") [lt.] *n* ㊳a. **1.** (vorgeschriebene Weise einer Handlung, Rede, Schrift 2c., *rl.* Einsegnungsworte und sonntägliche Kirchengebete) formulaire *m*. **2.** (Sche'ma) modèle *m*.

Formular-... (ó⌣"...) in Zssgn analog „Formular", z.B.: **~ſammlung** *f* collection de formulaires ou de modèles.

formulierbar (ó⌣"-) [lt.] *a.* ㉔b. formulable.

formulieren (ó⌣"⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. form(ul)er, exprimer. — **II F~** *n* ㊧c. u. **Formulierung** *f* ㊾ formulation *f*, expression *f*.

Fornovo (⌣-w-) *npr. n.* ㊱c. *géogr.* For-noue *f* (s. Teil I).

forſch F (ú) [fr. force] *a.* 24b. (ſtark) fort, (kräftig) énergique; actif; qui a de l'entrain.

Forſch=..., forſch=... (ú...) in Zſſgn analog „forſchen", zB.: **~begier(de)** *f* désir *m* de rechercher, *pfort* passion de l'investigation; **~begierig** *a.* qui aime à faire des investigations, *pfort* qui a la passion des recherches; **~geiſt** *m* esprit scrutateur. (Vgl. a. Forſcher=..., Forſchungs=...)

forſchen (ú⌣) 21c. **I** *v/n.* (h.): a) *abs.* faire des recherches, *pfort* se livrer à des investigations; b) mit abhängigem Frageſatze: (nach=)~, ob es ſich ſo verhalte chercher à découvrir s'il en est ainsi; c) mit *prp.*: **bei** j-m ~, ob ... s'informer (*pfort* s'enquérir) auprès de q. si ... (*ind.*), auch engS. sonder q. pour voir si ...; **in** et. ~ explorer qc.; ~ (ob ...) chercher dans qc. (si ...); **nach** et. (zB. dem Aufenthalte j-s) oder nach j-m ~ chercher à découvrir le séjour de q.; **über** et. ~: a) (nachdenken) méditer sur qc., b) (nachfragen) prendre des informations sur qc. — **II F~** *n* 39c. und **Forſchung** *f* 49 analog I, zB.: recherche(s *pl.*) *f*, investigation *f* (beide bſd. von wiſſenſchaftlichem F~); sondage *m*; information *f*.

Forſcher (ú⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 **1.** allgemein: investigateur *m*, ...trice *f*. 2. (Späher) observateur *m*, ...trice *f*, meiſt *mv. part* chercheur *m*, ...euse *f*. 3. (wiſſenſchaftlicher ~) savant *m*, penseur *m*.

Forſcher=... (ú⌣...) in Zſſgn = Forſch=..., zB.: **~blick** *m*: a) regard scrutateur; b) esprit pénétrant. (Vgl. a. Forſchungs=...)

Forſchheit F (ú-) *f* 49 énergie; activité; entrain *m*.

Forſchungs=... (ú⌣...) in Zſſgn, zB.: **~reiſe** *f* voyage *m* d'exploration; **~reiſender** *m* explorateur. (Vgl. a. Forſch=..., Forſcher=...)

Forſt (ú) *m* 38b. und *f* 49 forêt *f*. Vgl. auch Wald.

Forſt=..., forſt=... (ú...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de(s) forêt(s) ou ... forestier *a.*, zB. **~akademie** *f* école forestière; **~aufſeher** *m* garde forestier; **~frevel** *m* délit forestier; **~meiſter** *m* inspecteur des forêts; **~ſchule** *f* = ~akademie. — **II** Bſd. Fälle: **~akade'miker** *m* élève de l'école forestière; **~amt** *n*: a) administration *f* des forêts, meiſt aber: administration des eaux et forêts; b) emploi *m* dans l'administration des eaux et forêts; **~aſſeſſor** *m* garde général stagiaire; **~beamte(r)** *m* oder **~bedienſtete(r)** *m* employé dans l'administration des eaux et forêts; **~bewirtſchaftung** *f* exploitation (des bois), sylviculture; **~bezirk** *m* canton; **~fach** *n*: a) administration *f* des eaux et forêts; b) science *f* forestière, sylviculture *f*; **~frevler** *m* délinquant; **~gerecht** *a.* conforme à la science forestière; **~gerechtigkeit** *f* droit *m* domanial d'une forêt; **~haus** *n* = Förſterei 2; **~herr** *m* propriétaire d'une forêt; **~hüter** *m* garde-bois; *ch.* garde-chasse; **~inſpektor** *m* inspecteur des forêts; **~kultu'r** *f* culture des forêts, sylviculture; **~kunde** *f* science forestière, sylviculture; **~kundig** *a.* versé dans l'économie forestière; **~leh(e)n** *n* forêt *f* possédée en fief; **~mann** *m* homme versé dans la sylviculture; **~mäßig** *a.* = ~gerecht; **~nutzung** *f* rapport *m* d'une forêt; **~ordnung** *f* code *m* forestier; **~rat** *m* conseiller au département des eaux et forêts; **~recht** *n*: a) code *m* forestier; b) (Recht der Untertanen, in einem Forſte Holz zu holen) droit *m* de chauffage; **~rechtlich** *a.* conforme au droit forestier; **~revier** *n* district *m*; **~ſache** *f* matière qui concerne les (eaux et) forêts; **~techniſch** *a.* concernant l'exploitation des forêts; **~verwalter** *m* administrateur des forêts; **~verwaltung** *f* administration des forêts; **~weſen** *n* (ce qui concerne) les forêts *f/pl.*, (département *m* des) eaux et forêts *f/pl.*; **~wirt** *m* sylviculteur; **~wirtſchaft** *f* économie forestière, sylviculture; **~wiſſenſchaft** *f* = ~kunde; **~wiſſenſchaftlich** *a.* sylvicole. (Vgl. auch Jagd=..., Wald=...)

Förſter (ú⌣) [Forſt] *m* 40a., auch: **~in** *f* 50 garde *m* forestier, bisw. auch: forestier *m*; femme *f* de garde forestier.

Förſter=... (ú⌣...) in Zſſgn, zB.: **~haus** *n* oder **~wohnung** *f* = Förſterei 2.

Förſterei (ú⌣⌣) [Forſt] *f* 49 **1.** charge de garde forestier. 2. maison de garde forestier, maison forestière.

förſtlich (ú⌣) *a.* 24b. forestier, de forêt.

Forſtung (ú⌣) *f* 49 = Forſt.

Fort[1] T ⚔ (ú; bisw. a. pron. fr.) [fr.] *n* 36a. fort *m*; kleines ~, bisw. fortin *m*.

fort[2] (ú) [† for = vor] *adv.* **1.** (vorwärts) en avant; es will mit ihm, mit ſeinem Geſchäfte nicht recht ~ il n'avance guère; es will mit der Sache nicht ~, oft: l'affaire ne marche pas. 2. (ferner, weiter) meiſt durch continuer zu geben, zB. er ſchrieb ruhig ~ il continua d'écrire ...; *ell.* nur immer ~! continuez!, allez toujours!; in einem (oder in eins) ~, in einem Zuge (F in e-r Tour) ~ continuellement, sans interruption, *pfort* sans relâche; **fort und fort** toujours, sans discontinuer, *pfort* éternellement, v. ſchlimmen Dingen: sans trêve ni merci; **und ſo fort** et ainsi de suite (geſchrieben: etc., &c.). 3. (weg) absent, (weit) loin; (weggegangen) parti; *ell.* mit weggelaſſenem *verbe* der Bewegung: ſie ſind ~ ils sont (ou les voilà) partis; wir wollen ~! oft: allons-nous-en!; meine Uhr iſt ~ (verloren) ... perdue; ~! partez!, sortez!; ~, marſch! va-t'en (d'ici)!; ~ mit dir! va-t'en!; ~ mit Schaden! bon débarras!

fort=..., Fort=... (ú...) in Verbindung und Zſſgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zſſgn mit *s. verbaux* und den einſchlagenden *a.*, bz.: **A.** ein Vorwärts-bringen, -kommen, zB. **~ſchreiten** *v/n.* (ſn) avancer, faire des progrès. — **B.** Nichtverlaſſen des Angefangenen, zB. **~handeln** *v/n.* (h.): a) continuer d'agir; b) ✾ continuer le commerce; **~ſpielen** *v/n.* (h.) continuer à (ou de) jouer. (Da in dieſem Sinne die Vorſilbe „fort" ſich faſt mit allen Zeitwörtern verbinden läßt, ſo iſt, zur Vermeidung immerwährender Wiederholungen, bei den unter D. aufgeführten *verbes* dieſe Bedeutung oft unerwähnt geblieben.) — **C.** Entfernung vom Orte, zB. **~hinken** od. **~humpeln**, beide: *v/n.* (ſn) s'en aller en boitant; **~laſſen** *v/a.* laisser partir (ſ. a. D.) — **D.** Bſd. Fälle: **~arbeiten: 1.** *v/n.* (h.) continuer (de travailler), poursuivre (son travail); 2. *v/a.* die Unebenheiten ~arbeiten faire disparaître ...; 3. **ſich** ~arbeiten *v/réfl.* ſich mühſam ~arbeiten (weiter ſchleppen) se traîner; 4. **F~arbeiten** *n* continuation *f* du travail; **~bauen: 1.** *v/a.* et *v/n.* (h.) continuer (à bâtir); ⚒ continuer l'exploitation d'une mine; 2. **F~bauen** *n* continuation *f* de la construction, des travaux, de l'exploitation; **ſich ~begeben** *v/réfl.* s'en aller, partir; **~bekommen** *v/a.* réussir à enlever, &c.; vgl. a. ~bringen; **F~beſtand** *m* = ~beſtehen 2; **~beſtehen: 1.** *v/n.* (h.) continuer à exister, &c., subsister; (ſich fortpflanzen) se perpétuer; 2. **F~beſtehen** *n* continuation *f* de l'existence, durée *f*, ✿ perpétuation *f*; **~bewegen: 1.** *v/a.* und **ſich** ~bewegen *v/réfl.* (von der Stelle rücken) (ſich se) déplacer, changer de place; weitS. (ſich se) mouvoir; (vorwärts) (s')avancer; 2. **F~bewegen** *n*, **F~bewegung** *f* mouvement *m* progressif, déplacement *m*, locomotion *f*; **F~bewegungs=...** in Zſſgn: **1.** analog „~bewegen", zB.: **F~bewegungs=Art** *f* mode *m* de locomotion; 2. Bſd. Fall: **F~bewegungs=Mittel** *n* véhicule *m*; **~bilden: 1.** *v/a.* continuer de former, (vervollkommnen) perfectionner, erziehend: poursuivre l'instruction (de q.); 2. **F~bilden** *n*, **F~bildung** *f*: a) (Unterricht) instruction *f* ultérieure, (Vervollkommnung) perfectionnement *m*; b) (Studien) études *f/pl.* continuées après avoir quitté l'école; c) (Wachstum) développement *m*; **F~bildungs=...** in Zſſgn: **F~bildungs=Anſtalt** *f*, **=Schule** *f* école de perfectionnement, cours *m* d'adultes; **F~bildungs=Schulweſen** *n* (système *m* des) cours *m/pl.* d'adultes; **F~bildungs=Verein** *m* société *f* d'enseignement pour adultes; **~blaſen: 1.** *v/a.* enlever en soufflant, souffler; ſie ſind wie ~geblaſen on dirait que le vent les a emportés; 2. *v/n.* (h.) continuer (à souffler, à sonner le clairon, &c., vgl. blaſen); **~bleiben** *v/n.* (ſn) ne pas venir; bleiben Sie ja nicht fort! n'allez pas nous manquer!; nicht lange ~bleiben ne pas tarder à revenir; **~brauchen: 1.** *v/a.* et. ~brauchen continuer de se servir de qc., ein Medikament ~br. continuer de prendre ...; 2. F *v/n.* (h.) bſd. mit *nég.* devoir partir; **~bringen: 1.** *v/a.* u. **ſich** ~bringen *v/réfl.*: a) von Sachen: (parvenir à) emporter, (befördern) transporter; e-n Flecken nicht ~bringen (können) ne pas parvenir à enlever ...; b) von Perſonen: réussir à emmener, à faire partir; einen Schüler in der Schule ~bringen réussir à faire passer régulièrement ses classes à un élève; vgl. auch ~rücken 3; c) Blumen 2c. ~bringen (zum Wachstum bringen) faire réussir des ...; *fig.* j-n ~bringen (für j-n Lebens-Erwerb ſorgen) faire vivre q.; **ſich** ~bringen se pousser (dans le monde); (mit etwas) gagner sa vie (par ou à qc.); vgl. durch-bringen II; 2. **F~bringen** *n*, **F~bringung** *f*: a) von Perſonen: meiſt durch die *v.* zu geben, zB. das F~bringen

dieſes Kranken war ſehr ſchwierig ... d'emmener ...; **b)** von Sachen: transport *m*; **F~dauer** *f* ſ. ~dauern 3; **~dauern: 1.** *v/n.* (h.) continuer (d'exister), durer, weitS. ſ. ~beſtehen; **2. ~dauernd** *part.présent et a.* permanent, (beſtändig) continu(el); **3. F~dauern** *n*, mehr gbr. **F~dauer** *f* continuation *f*, durée *f*. a. prolongation *f*: *rl.* F~dauern nach dem Tode existence *f* après la mort; **~drängen** *v/a.* (re)pousser dehors; **~drücken: 1.** *v/a.* écarter, (re)pousser; **2. ſich ~drücken** *v/réfl.* F s'esquiver; **~dürfen** *v/n.* (h.) avoir la permission de s'en aller, &c.: **~eilen: 1.** *v/n.* (ſu) (se hâter de) partir, s'en aller (à la hâte); **2. F~eilen** *n* départ *m* (hâtif); **~entwickeln: 1.** *v/a.* und (ſich) ~entwickeln *v/réfl.* continuer à (se) développer; **2. F~entwickeln** *n*, **F~entwick(e)lung** *f* développement *m* (ultérieur); **~erben** *v/n.* (h.) und **ſich ~erben** *v/réfl.* être héréditaire; (ver-erbt werden) se transmettre par la naissance; **~fahren: 1.** *v/n.*: **a)** (ſu) partir (en voiture, en bateau, &c.); **b)** (h.) (eine angefangene Arbeit ꝛc. weiter verrichten) ~fahren zu ... continuer (mit à od. de u. *inf.*): **2.** *v/a.* (Laſten) ~fahren voiturer ..., auch: emporter ... (dans une voiture, &c.), (Perſonen) emmener; **F~fall** *m* = Aus-fall 2; **~fallen: 1.** *v/n.* (ſu): **a)** = aus-fallen 1; **b)** der Schnee fällt immer noch fort il continue de neiger; **2. F~fallen** *n*, mehr gbr. **F~fall** *m* = Aus-fall 2; **~fegen** *v/a.* balayer; **~flattern** *v/n.*: **a)** (ſu) partir (en voltigeant); **b)** (h.) continuer (de voltiger); **~fliegen: 1.** *v/n.*: **a)** (ſu) s'envoler, prendre son vol; **b)** (h.) continuer de voler; **2. F~fliegen** *n* départ *m*, fuite *f*; oder durch die *verbes* zu geben, zB.: beim F~fliegen en s'envolant; **~fließen** *v/n.*: **a)** (ſu): a) s'écouler, b) couler au loin; **b)** (ſu u. h.) continuer à couler; **~führen: 1.** *v/a.*: **a)** j-n ~führen emmener q.; et. ~führen emporter qc.; **b)** et. ~führen (in et. fortfahren) continuer qc.; ✾ die Firma ~führen garder ...; **2. F~führen** *n*, **F~führung** *f* continuation *f*; **F~gang** *m* [~gehen]: **a)** départ d'un endroit; **b)** = F~führung; die Sache hat (ſo) ihren F~gang ... va son train ou marche; (Entwickelung) développement; (Fortſchritt) progrès; **c)** (gedeihlicher Erfolg) ich wünſche Ihrem Unternehmen guten F~gang je souhaite que votre entreprise ait un bon succès; **~geben** *v/a.* et. ~geben se dessaisir (ou se défaire, *pfort* se dépouiller de qc., ✾ donner qc.; **~gehen: 1.** *v/n.* (ſu): **a)** s'en aller, partir; *v/imp.* **es** geht gleich fort nous allons partir; **b)** (weiter gehen) continuer son chemin; (fortgeſetzt werden) (se) continuer, (se) poursuivre; ſein Gehalt geht fort (wird ihm nicht abgezogen, in Krankheitsfällen ꝛc.), etwa: il continue de toucher ...; wenn das nur kurze Zeit noch (ſo) ~geht, oft: pour peu que cela dure; die Blumen ſind gut ~gegangen ... sont bien venues; unſere Arbeit geht glücklich fort ... va bien; **2.** *v/a.* immer denſelben Weg ~gehen suivre toujours le même chemin; **3. F~gehen** *n*: **a)** = F~gang; **b)** analog „~gehen 1", zB. beim F~gehen en partant; **~glimmen** *v/n.* (h.) unter der Aſche ~glimmen couver sous la cendre (auch *fig.*); **~haben** F *v/a.*: **a)** et. ~haben avoir attrapé qc.; **b)** er möchte ihn (es) gern ~haben il voudrait bien l'éloigner; **~halten** *v/a.* continuer de tenir; eine Zeitung ~halten continuer l'abonnement d'un ...; **~helfen: 1.** *v/n.* (h.) und **ſich ~helfen** *v/réfl.*: **a)** j-m ~helfen aider q. à continuer (son chemin, &c.); bei der Flucht: aider q. dans sa fuite; **b)** j-m (a. *v/a.* j-n) ~helfen (bei ſeinem Fortkommen in der Welt ꝛc. förderlich ſein) secourir q.; **c)** ſich ~helfen *v/réfl.* se pousser, mit Not: se tirer d'affaire; **2. F~helfen** *n* analog „~helfen 1", zB.: aide *f*, secours *m*; **~hinken** *v/n.*: **a)** (ſu) s'éloigner en boitant; **b)** (h.) continuer de boiter; **~huſchen** F *v/n.* (ſu) partir en se glissant, F filer; **~jagen: 1.** *v/a.* j-n ~jagen chasser q.: **2.** *v/n.*: **a)** (h.) ſ. B; **b)** (ſu) partir au grand galop; **~kommen: 1.** *v/n.* (ſu): **a)** örtlich: früh von Hauſe ~kommen: a) (aus dem elterlichen Hauſe auf längere Dauer) quitter la maison bien jeune, b) (früh ausgehen) partir de bonne heure de chez soi; machen Sie, daß Sie ~kommen! dépêchez-vous de partir!; ich mache, daß ich ~komme je me sauve; er iſt noch nicht weit ~gekommen il n'est pas encore bien loin; il n'a pas encore été bien loin; engS. parvenir à s'évader; **b)** (abhanden kommen) das Buch iſt mir ~gekommen j'ai perdu le ...; dieſer Beamte kommt nächſtens fort ... va partir; **c)** (vorwärtskommen) die Wege ſind ſo ſchlecht, daß man nicht ~kommt oder nicht ~kommen kann ... qu'on ne peut pas avancer; von Pflanzen: (gut) ~kommen venir (bien) (vgl. auch ge-deihen 1 u. 2); von Perſonen: in der Welt ~kommen faire son chemin, *pfort* réussir; **2. F~kommen** *n*: **a)** analog „~kommen 1", zB.: départ *m* de la maison paternelle, &c.; évasion *f*; perte *f* d'un livre, &c.; avancement *m*; glückliches F~kommen réussite *f*; **b)** beſonderer Fall: ſein gutes F~kommen haben gagner son pain; **~können** *v/n.* (h.) pouvoir partir ou s'éloigner; ich kann nicht fort je ne puis quitter la maison; vor Müdigkeit nicht mehr ~können n'en pouvoir plus; **~kriechen** *v/n.* (ſu) s'éloigner en rampant, se traîner; **~kriegen: 1.** F *v/a.*: **a)** = ~bringen 1; **b)** *fig.* et. ~kriegen (verſtehen lernen) réussir à comprendre qc.; **2.** [Krieg] *v/n.* (h.) continuer la guerre; **~laſſen: 1.** *v/a.*: **a)** j-n ~laſſen laisser partir q., permettre à q. de partir; (bſd. freilaſſen) relâcher q., rendre la liberté à q.; **b)** = aus-laſſen 1; **2. F~laſſen** *n*, **F~laſſung** *f*: analog „~laſſen 1", zB. zu a: permission *f* de partir; zu b: = aus-laſſen IV zu 1; **~laufen: 1.** *v/n.* (ſu): **a)** s'éloigner en courant; (davonlaufen) se sauver, fuir, F décamper; **b)** (weiterlaufen) continuer (de courir), auch: se continuer; längs dem Gebirge ~laufen longer le pied de (ou suivre la) montagne; der Sold läuft fort ... continue à être payée; ✾ die Zinſen laufen fort les intérêts courent; vgl. ~gehen 1 b.; **2.** *v/a.* denſelben Weg ~laufen (pour)suivre la même route; **3. ~laufend** *p.pr.* et *a.*: **a)** analog „~laufen 1"; **b)** (un-unterbrochen) suivi, continu; ~laufende Nummer numéro d'ordre; **4. F~laufen** *n* analog „~laufen 1 und 2", zB.: fuite *f*; continuation *f*; ✾ cours *m* non interrompu des intérêts; **~leben: 1.** *v/n.* (h.) et *v/a.* continuer de vivre; in ſ-n Kindern, ſ-n Werken ~leben se survivre dans ...; nach dem Tode ~leben vivre après la ... (ſ. auch ~beſtehen); **2. F~leben** *n* vie *f* après la mort, survivance *f*; **~leiten: 1.** *v/a.*: **a)** (ablenken) détourner; **b)** (weiterleiten) conduire; **2.** *v/n.* (h.) continuer de diriger; **3. F~leiten** *n*, **F~leitung** *f* analog „~leiten 1", zB.: détournement *m*, conduite *f* (a. Mechanik: zur Fortpflanzung einer Kraft); **F~leitungs=...** in Zſ.=ſetzgn: **F~leitungs=Fähigkeit** *f* ✡ *phys.* conduction; **F~leitungs=Vorrichtung** ⚙ *f* Mechanik: conduite; **~machen: 1.** *v/n.* (h.): **a)** = ~fahren 1 b; an oder mit etwas ~machen continuer qc.; es ſo ~machen, oft: aller son train; ſo macht denn fort! allez donc!; **b)** (ſich eilen) faire vite; **2. ſich ~machen** *v/réfl.* (fortgehen) s'en aller, engS. s'esquiver; **3.** *v/a.* ruhig ſ-e Arbeit ~machen continuer ...; **F~marſch** *m*: **a)** = Ab-marſch; **b)** = Weiter-marſch; **~marſchieren** *v/n.*: **a)** (ſu) se mettre en marche; **b)** (h.) ſ. B; **~mögen** *v/n.* (h.) avoir envie de s'en aller; **~müſſen** *v/n.* (h.): **a)** von Perſonen und Sachen: être obligé de partir; **b)** nur von Sachen: devoir être enlevé; **F~nahme** *f* = ~nehmen 2; **~nehmen: 1.** *v/a.*: **a)** ôter; (mit ſich) ~nehmen emporter; von der Schule ~nehmen retirer de l'école; **b)** ſ. B; **2. F~nehmen** *n* enlèvement *m*; **ſich ~packen** *v/réfl.* = ſich ~ſcheren; **~pflanzen: 1.** *v/a.* und **ſich ~pflanzen** *v/réfl.*: (ſich) ~pflanzen (se) propager (auch *phys.* vom Licht, Schall ꝛc.); (wieder hervorbringen) (se) reproduire; et. auf j-n ~pflanzen, meiſt: transmettre qc. à q.; ſich ~pflanzen (Junge zeugen), meiſt: se reproduire, se perpétuer, *fig.* Ideen ꝛc. ~pflanzen propager ...; **2. ~pflanzend** *part.pr.* et *a.*: **a)** in den Bed. des *inf.*; **b)** analog „~pflanzen 1", zB.: propagateur, reproducteur; **3. F~pflanzen** *n* und **F~pflanzung** *f* analog „~pflanzen 1", zB.: propagation *f*: reproduction *f*; ✡ perpétuation *f*; transmission *f*; **4. F~pflanzer** *m*, **F~pflanzerin** *f* propagateur *m*, propagatrice *f*; **~pflanzungs=...** in Zſ.=ſetzungen: **a)** analog „~pflanzen", zB. **F~pflanzungs=Geſchwindigkeit** *f* des Schalles ꝛc. vitesse de transmission; **F~pflanzungs=Trieb** *m* instinct de reproduction; **b)** bſd. Fälle: **F~pflanzungs=Anſtalt** *f*, bſd. des Glaubens: congrégation de la propagande; **~pflanzungs=fähig** *a.* reproductif; **F~pflanzungs=Fähigkeit** *f* reproductibilité, reproductivité (beide auch ✡); **F~pflanzungs=Organe** *n/pl.* organes *m/pl.* générateurs; **~prügeln** *v/a.* chasser à coups de bâton; **~räumen** *v/a.*: et. ~räumen ôter qc. pour le ranger, a. ranger (ou serrer) qc.; **~rauſchen** *v/n.*: **a)** (ſu) s'éloigner avec bruit; **b)** (h.) ſ. B; **~reden** *v/n.* (h.) continuer (de parler); *v/imp.* **es** wird ~geredet on continue de parler; **~reiſen** *v/n.*: **a)** (ſu) partir; **b)** (h.) continuer son voyage; **~reißen**

v/a. entraîner, emporter (auch *fig.*); mit ſich ~reißen entraîner après soi (a. *fig.*); **~reiten** *v/n.* (ſn): a) partir à cheval; b) continuer son chemin (à cheval); **~rennen** *v/n.* (ſn) partir en courant; **~rollen: 1.** *v/a.* rouler, pousser; 2. *v/n.*: a) (ſn) von einer Kugel ꝛc.: rouler; b) (h.) continuer de rouler, vom Donner: continuer de gronder; 3. **F~rollen** *n* von Fäſſern ꝛc.: roulage *m*, eines Wagens ꝛc.: roulement *m*; **~rücken: 1.** *v/a.* den Tiſch ꝛc. ~rücken déplacer (nach vorwärts: avancer, nach rückwärts: reculer) ...; weitS. écarter; 2. *v/n.* (ſn) avancer; 3. **F~rücken** *n*, **F~rückung** *f* analog „~rücken 1 und 2", zB. zu 1: déplacement *m* (a. ⚙); reculement *m*; zu 2: avancement *m* (auch eines Schülers in eine höhere Klaſſe); **~rudern: 1.** *v/a.* den Kahn vom Ufer ~rudern éloigner ... du rivage (en ramant); 2. *v/n*: a) (ſn) s'en aller à force de ramer; b) (h.) ſ. B; **~rufen** *v/a.* j-n ~rufen appeler q. hors d'un endroit; **~rutſchen** *v/n.* (ſn), etwa: s'éloigner en glissant; **F~ſatz** *m anat.* appendice; (Knochen=)F~ſatz: ⚒ apophyse *f*; **~ſchaffbar** *a.* transportable; **~ſchaffen: 1.** *v/a.* ⚖a.: a) = ~bringen 1a; b) bſd. Fälle: j-n von einem Orte ~ſchaffen faire sortir q. d'un endroit; auf Wagen ~ſchaffen voiturer; et. ~ſchaffen (was im Wege ſteht) ôter (ou enlever, expédier) qc., ⚒ *math.* eine unbekannte Größe aus einer Gleichung ~ſchaffen éliminer une inconnue; 2. *v/n.* (h.) ⚖r. continuer de créer; 3. **F~ſchaffen** *n*, **F~ſchaffung** *f* analog „~ſchaffen 1", zB.: transport *m*; voiturage *m*; enlèvement *m*; ⚒ *math.* élimination *f*; **ſich ~ſcheren** F *v/réfl.* partir, F décamper; **~ſcheuchen** *v/a.* effaroucher, *pfort* chasser; **~ſchicken: 1.** *v/a.* faire partir, envoyer; einen Diener ꝛc. ~ſchicken (entlaſſen) renvoyer ...; 2. **F~ſchicken** *n*, **F~ſchickung** *f* analog „~ſchicken 1", zB.: envoi *m*, renvoi *m*; **~ſchieben: 1.** *v/a.* éloigner en poussant; 2. *v/n.* (h.) continuer de pousser, de jouer aux quilles, &c; 3. **F~ſchieben** *n*, **F~ſchiebung** *f* éloignement *m*, F poussée *f*; **~ſchießen: 1.** *v/a.* eine Kugel ~ſchießen faire partir ...; 2. *v/n.*: a) (ſn) s'éloigner brusquement; b) (h.) continuer de tirer; **~ſchiffen** *v/n.* (h.) partir par eau; **~ſchlagen: 1.** *v/a.* chasser (auch: écarter) à coups de bâton, engS. (abſchlagen) enlever en frappant; 2. *v/n.* (h.) continuer de battre, von einer Nachtigall: continuer de chanter; **ſich ~ſchlängeln** *v/réfl.* serpenter; **~ſchleichen** *v/n.* (ſn) und **ſich** ~ſchleichen *v/réfl.* se glisser, se dérober, F filer; **~ſchleifen** *v/a.* ⚖n. enlever en émoulant; traîner (après soi) quelque part; **~ſchlendern** *v/n.*: a) (ſn) s'en aller en flânant, flâner; b) (h.) continuer de flâner; **~ſchleppen: 1.** *v/a.* et. ~ſchleppen emporter (avec peine) qc., auf der Erde: traîner qc.; j-n mit ~ſchleppen entraîner q.; 2. **ſich** ~ſchleppen *v/réfl.* se traîner; **~ſchleudern** *v/a.* e-n Stein ꝛc. ~ſchleudern lancer (au loin) ...; **~ſchlüpfen** *v/a.* = ~ſchleichen; **~ſchnellen: 1.** *v/a.* lancer; 2. *v/n.* (ſn) partir comme un trait; **~ſchreiben** *v/a.*: 1. (a. *v/n.*: h.) continuer (d'écrire); 2. *drt.* cadastrer; 3. **F~ſchreiben** *n*, **F~ſchreibung** *f* cadastrage *m*; **F~ſchreibungs=...** in Zſſgn: 1. meiſt: ... de cadastrage, zB. **F~ſchreibungs=Gebühr** *f* frais *m/pl.* de cadastrage; 2. bſd. Fall: **F~ſchreibungs=Beamte(r)** *m* cadastreur; **~ſchreiten: 1.** *v/n.* (ſn) marcher (a. ♪); *fig.* faire des progrès, avancer; zu et. anderem ~ſchreiten passer à autre chose; in der Wiſſenſchaft ~ſchreiten, oft: se tenir au courant de la science; 2. **~ſchreitend** *p.pr.* et *a.* qui avance, progressif; ~ſchreitende Bewegung mouvement *m* progressif (auch ⚒); 3. **F~ſchreiten** *n*, **F~ſchreitung** *f* analog „~ſchreiten 1", zB.: avancement *m*; progrès *m* (auch ♪ F~ſchreiten der Töne, der Fuge); ⚒ progression *f*; **F~ſchritt** *m* [~ſchreiten 3] meiſt: progrès (auch *abs.*); **F~ſchrittler** *m*, **~ſchrittlich** *a.* partisan *m* du progrès, progressiste *a.* et *s.*; **~ſchritts=...** in Zſſgn: 1. analog „F~ſchritt", zB.: **~ſchritts=fähig** *a.* capable de faire des progrès; 2. bſd. Fälle: **F~ſchritts=Freund** *m* od. **F~ſchritts=Mann** *m* partisan du progrès, progressiste; **F~ſchritts=Partei** *f* parti *m* du progrès, mehr gbr. parti avancé; **~ſchwemmen** *v/a.* vom Waſſer: emporter, *pfort* entraîner; **~ſchwimmen** *v/n.*: a) (ſn) être emporté par le courant, s'éloigner (à la nage); b) (ſn u. h.) continuer de nager; **~ſegeln** ⚓ *v/n.* (ſn) faire voile (nach ... pour ...); **ſich ~ſehnen** *v/réfl.* ſich ~ſehnen soupirer après le plaisir de partir; **~ſein** *v/n.* (ſn) ſ. fort 3; er iſt lange fort geweſen: a) il a fait une longue absence, b) il a été perdu longtemps; **~ſenden** *v/a.* envoyer; **~ſetzen: 1.** *v/a.* und **ſich** ~ſetzen *v/réfl.*: a) mſt: (ſich se) continuer, poursuivre; b) bſd. Fälle: ſ-e Geſchäfte wieder ~ſetzen reprendre ses affaires; ~geſetzt (un-unterbrochen) continu(el); durch ~geſetztes Arbeiten par un travail assidu; c) = weg=ſetzen; *fig.* ſich über et. ~ſetzen (es nicht achten) se mettre au-dessus de qc.; 2. *v/n.* (h.) = ſich ~ſetzen; 3. **F~ſetzen** *n* ſ. F~ſetzung; **F~ſetzer** *m*, **...in** *f* continuateur *m*, ...trice *f*; **F~ſetzung** *f* continuation; einer Schrift: suite; F~ſetzung folgt (oft *abr.* F. f.), je nach dem Sinne: la suite à demain, la suite au prochain numéro, à suivre; **~ſollen** *v/n.* (h.) devoir partir; **~ſpedieren** *v/a.* expédier; **~ſpinnen: 1.** *v/a.* und **ſich** ~ſpinnen *v/réfl.* = aus=ſpinnen 2; *fig.* ~ſpinnen (hinziehen) se traîner; 2. *v/n.* (h.) continuer de filer; **~ſprengen: 1.** *v/a.* faire voler (au loin); 2. *v/n.* (ſn) = ~jagen 2; **~ſpringen** *v/n.* (ſn) s'éloigner en sautant; **~ſpülen** *v/a.* = ~ſchwemmen; **ſich ~ſtehlen** *v/réfl.* = ſich ~ſchleichen; **~ſtellen** *v/a.* mettre ailleurs, éloigner, (zurück) reculer; **~ſtieſeln** F *v/n.* (ſn) partir, F décamper; **~ſtoßen** *v/a.* (re-) pousser; **~ſtreichen: 1.** *v/a.* = aus=ſtreichen 1; 2. *v/n.* (ſn) s'en aller comme un rôdeur; ⚒ (von einem Gebirge, Gange) s'étendre dans une direction; **~ſtrömen** *v/n.* (ſn) (dé)couler; **~ſtürmen** *v/n.*: a) (h.) ſ. B; *v/imp.* **es** ſtürmt noch immer fort: a) la tempête dure toujours, b) le tocsin ne cesse de sonner; b) (ſn) = aus=ſtürmen 1; **~ſtürzen** *v/n.* (ſn) sortir précipitamment; **~tammeln** *v/n.* (ſn) s'éloigner en chancelant; **~traben** *v/n.*: a) (ſn) s'éloigner au trot; b) (h.) continuer à trotter; **~tragen** *v/a.* emporter; **~treiben: 1.** *v/a.*: a) continuer (de faire) qc.; b) (von einem Orte hinweg treiben) faire partir, chasser; 2. *v/n.* (ſn) mit dem Strome ~treiben être entraîné par le courant; 3. **F~treiben** *n*, **F~trieb** *m* analog „~treiben 1", zB.: continuation *f*; **ſich ~trollen** *v/réfl.* = ſich ~ſcheren; **ſich ~wagen** *v/réfl.* oser sortir ou s'éloigner; **~währen: 1.** *v/n.* (h.) = ~dauern 1 und ~beſtehen 1; 2. **~während** *p.pr.* et *a.* = ~dauern 2; weitS. (un-aufhörlich, ewig) perpétuel, infini; *adv.* continuellement, toujours; 3. **F~währen** *n* = ~dauern 3; **~wälzen: 1.** *v/a.* (faire) rouler; 2. **ſich** ~wälzen *v/réfl.* rouler à grands flots, von einem Strome: rouler ses eaux; **~wandeln** *v/n.* (ſn) poursuivre son chemin; *fig.* auf dem Wege der Tugend ~wandeln persévérer dans la bonne voie; **~wandern** *v/n.* (ſn) partir (à pied); **~wehen: 1.** *v/a.* souffler; 2. *v/n.* (h.) ſ. B; **~weiſen** *v/a.* j-n ~weiſen renvoyer q., mit größerer Schonung: éconduire q., (barſch abweiſen) rebuter q.; **~werfen** *v/a.* jeter, als untauglich, auch: rejeter; Karten: écarter (ſ. weg=werfen); **~wirken** *v/n.* (h.) continuer (d'agir, &c.; ſ. wirken); **~wiſchen: 1.** *v/a.* et. ~wiſchen effacer (ou essuyer) qc.; 2. F *v/n.* (ſn) s'esquiver; **~wollen** *v/n.* (h.): a) vouloir partir; nicht ~wollen, oft: refuser de marcher; b) ſ. fort 1; **~wünſchen** *v/a.* und **ſich** ~wünſchen *v/réfl.* j-n, etwas ~wünſchen désirer que q., qc. soit parti; ich wünſche ihn fort je voudrais le savoir autre part; ſich ~wünſchen = ſich ~ſehnen; **~wüten** *v/n.* (h.) continuer ses ravages; **~zerren** *v/a.* enlever en tirant; **~ziehen: 1.** *v/a.* tirer, (en)traîner; 2. *v/n.* (ſn): a) partir, aus der Wohnung: déménager, aus dem Vaterlande: émigrer; b) ſ-s Weges ~ziehen continuer son chemin; 3. **F~ziehen** *n*, **F~zug** *m* analog „~ziehen 1 u. 2", zB.: départ *m*; déménagement *m*; émigration *f*.

fort=ab ↘, mehr gbr. **fort=an**, beide: (ˊ=ˋ) *adv.* (von dieſem Augenblick an) désormais, dès ce moment; *mfort* (künftig) à l'avenir, dorénavant. [ſ. fort=... D.]

Fort=bewegung, =bildung, =dauer ꝛc. ſ. **forte, Forte** ♪ (ˊ-) [it.] *adv.* et *n* ⚖a., (oft *abr. f*) forte (*m*), forté (*m*).

Forte=... ♪ (ˊ-...) in Zſſgn, zB.: **~pia'no** ꝛc. ſ. bſd. Art.; **~ſpiel** *n* renforcement *m* du son; **~zug** *m* am Peda'le pédale *f* pour augmenter la force du son.

Forte=piano ♪ (ˊ-ˌ-ˇˇ-) [it.] *n* ⚖a. piano *m*.

Forte=piano=... ♪ (ˊ-ˌ-ˇˇ-...) in Zſſgn.

I meiſt: ... de piano(s), zB. **~fabrika'nt** *m* fabricant (ou facteur) de pianos. — **II** Beſonderer Fall: **~ſpieler** *m* pianiste.

Fort=fall, =gang (ˋ=ˋ) *m* ⚖a. ſ. fort=... D

fort=hin (ˋ=ˋ) *adv.* = fort=ab.

Fortifikation ⚔ (ˋˇˇ-tĭ(ˇ)ˈˈ) [lt.] *f* ⚖9 (Befeſtigung; Feſtungswerk) fortification.

Fortifikations=... ⚔ (ˋˇˇ-tĭ(ˇ)ˈˈ...) in Zſſgn.

I mſt: ... de fortification, zB. **~arbeiten** *f/pl.* travaux *m/pl.* de fortification. — **II** Bſd. Fall: **~ſekretä'r** *m* commis aux écritures du génie.

fortifikatorisch ✕ (ˌ⏑⏑–ˌ–⏑) [lt.] *a.* ㉔b. (au point de vue) de (la) fortification.

fortissimo. Fortissimo 𝅘𝅥𝅯 (⏑ˌ⏑–) [it.] *adv.* et *n* ⑯a. (*pl.* auch *...mi*; oft *abr. ff*) fortissimo (*m*), *abr.* ff.

Fort=leitung, =marſch, =nahme, =pflanzer, =ſatz, =ſchreibungs=..., =ſchritt, =ſetzung, =trieb ꝛc. ſ. fort=... D.

Fortuna (⏑ˌ⏑) [lt.] *npr.f.* ㊽ *myth.* Fortune; ♁ *astr.* Fortuna.

Fortunat(uš) (⏑–ˌ–⏑) [lt.] **I** *n.d.b.m.* ⑯a. (㊱) Fortunatus. — **II** *npr.m. inv.*, vollſtändig: Pecua'ntius ~us Fortunat.

fort=während, Fort=zug ſ. fort=... D.

Forum (ˌ⏑) [lt.] *n* ⑯a. (*pl.* a. Fora) **1.** *h.a.* (Marktplatz in Rom) forum *m*, meiſt: Forum *m*. **2.** *fig.* (Gerichts=hof, =ſtand) ~ des Angeklagten juges *m/pl.* naturels de l'accusé; das gehört nicht vor mein ~ cela n'est pas de mon ressort ou de ma compétence. [frêle.]

foſch (ˌ) *a.* ㉔b. (mürbe) ~es Holz bois *m* ſ

foſſil (⏑ˌ) [lt.] *géol.* **I** *a.* ㉔b. fossile. — **II F~** *n* ㊳a. (*pl.* a. Foſſi'li-en) fossile *m*.

Foſſili-en=..., ſ~=... (⏑ˌ(⏑)⏑...) in Zſ.=ſtzgn. **I** meiſt: ... de(s) fossile(s), zB. **~haltig** *a.* contenant des fossiles. — **II** ♁ mſt: oryco..., zB. **~beſchreiber** *m* oryctographe; **~beſchreibung** *f* oryctographie; **~kunde** *f* oryctognosie; **~lehre** *f* oryctologie.

Fotograf *provS.* (–⏑ˌ) ꝛc. ſ. Photograph ꝛc.

Fötus ♁ (ˌ⏑) [lt.] *m inv. physiol.* (Leibesfrucht) fœtus. [fourrage *m*.]

Fourage T (fu-rā'-Gē) [fr.] *f* ㊸ (Futter) ſ

fouragieren T (fu-rā-Gˌ⏑) [fr.] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑a. fourrager. — **II F~** *n* ㊾c. u. **Fouragierung** *f* ㊾ fourragement *m*, fourrage *m*.

Fourier T (fu-rī'r) [fr.] *m* ㊳a. **1.** (ehm. Diener beim Hofmarſchall=Amt) fourrier. **2.** ✕ (Quartiermacher) der Infanterie: (sergent-) fourrier; der Kavallerie: maréchal des logis fourrier; (Quartier machender Offizier) quartier-maître.

Fourier=..., meiſt ✕ (fu-rī"r...) in Zſ.=ſtzgn. **I** meiſt: ... de fourrier, zB. **~dienſt** *m* service de fourrier. — **II** Beſonderer Fall: **~ſchütz** *m* ehm. marqueur.

Fournier ⚙ (für-nī'r) [fr.] *n* ㊳a. *men.* plaque *f* en bois, feuille *f* de placage.

Fournier=... ⚙ (für-nī"r) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de placage, zB.: **~holz** *n* bois *m* de placage. — **II** Bſd. Fall: **~ſäge** *f* scie de marquetterie.

fournieren ⚙ (für-nī'ᵛ) [fr.] *men.* **I** *v/a.* ㉑a. plaquer. — **II F~** *n* ㊾c. u. **Fournierung** *f* ㊾ placage *m*. [queur.]

Fournierer ⚙ (fur-nī'ᵛ) [fr.] *m* ㊵a. pla-ſ

☞ **Fourr...** ſ. Four... [foyer *m*.]

Foyer T (pron. fr.) [fr.] *n* ⑯a. (Vorhalle) ſ

fr. *abr.* für frankiert (ſ. frankieren), franzöſiſch ꝛc.

Fracht ✾ u. ⚓ (ˌ) *f* ㊾ **1.** a) (Lohn für Beförderung von Gütern) prix *m* de transport, voiturage *m*, roulage *m*, port *m*, ⚓ fret *m*; b) (Ladung) zu Lande: voiture, charge; zu Waſſer: ⚓ fret *m*: ein Schiff in ~ nehmen affréter un navire. **2.** (Frachtgut; *ant.* Eilgut) (marchandises *pl.* à) petite vitesse, grosse marchandise.

Fracht=..., fracht=... (ˌ⏑...) in Zſſgn, meiſt ✾ u. ⚓ ſ analog „Fracht", zB.: **~bedingungen** *f/pl.* conditions de transport; **~frei** *a.* franc de fret ou de voiture. — **II** Bſd. Fälle: **~brief** *m* zu Lande: lettre *f* de voiture, zu Waſſer: connaissement; **~buch** *n* carnet *m* de charge; **~fuhrmann** *m* (*pl.* mſt **~fuhrleute**) voiturier, roulier, camionneur; **~fuhrwerk** *n* = ~wagen; **~fuhrweſen** *n* roulage *m*, camionnage *m*; **~geld** *n* = Fracht 1a; **~geſchäft** *n* roulage *m*; **~gut** *n* = Fracht 2; **~gut=Sendung** *f* expédition de marchandises; **~kontra'kt** *m* = ~vertrag; **~kutſche** *f* voiture de louage; **~lohn** *m*, **~preis** *m* = Fracht 1a; **~rückrechnung** *f* fret *m* (ou compte *m*) de retour; **~ſatz** *m* taux, tarif; **~ſchein** *m* = ~brief; **~ſchiff** *n* (bâtiment *m* de) transport *m*; **~ſchiffer** *m* affréteur; **~ſtück** *n* coli(s) *m*; **~tarif** *m* = ~ſatz; **~überweiſung** *f*: mit ~ü. non affranchi; **~verſender** *m* expéditeur; **~vertrag** *m* connaissement, (umfaſſender) charte(-)partie *f*; **~wagen** *m* camion; fardier; **~wagen=Kutſcher** *m* = ~fuhrmann; **~zettel** *m* = ~brief; **~zuſchlag** *m* frais *pl.* additionnels.

frachtbar (ˌ–) *a.* ㉔b. transportable par roulage ou par navire.

frachten (ˌ⏑) *v/a.* ㉑b. von dem Befrachter: envoyer par voiturier, ⚓ fréter; vom Fuhrmanne oder Eigner des Schiffes: voiturer (vgl. auch be-frachten).

Frack (ˌ) [fr.] *m* ⑯a. und ㉛a. (Geſellſchafts-Anzug) habit (noir); (Ball- oder Gala-Frack) habit habillé.

Frack=... (ˌ...) in Zſſgn, zB.: **~zwang** *m* obligation *f* de se présenter en habit.

frag=... (⏑...) in Zſſgn mit *a.*, zB.: **~würdig** *a.* douteux, interlope. (Vgl. a. Frage=...)

Frage (ˌ⏑) [a/d. fråga] *f* ㊸ **1.** meiſt: **question;** (Nachfrage, ob der Gefragte gewiſſe Bedingungen erfüllt hat) **demande;** *gr.* u. *rhét.* interrogation: a) eine ~ ſtellen faire une question; ~ auf ~ tun multiplier les questions; die ~, **ob** ... la question de savoir si ...; wie die ~, ſo die Antwort telle demande, telle réponse; in ~n und Antworten ... **par** questions et (par) réponses; b) (Fragliches, Ungewiſſes, Streitfrage) question; nicht zur ~ gehören, nicht bei der ~ ſtehen être en dehors de la question; das iſt **noch** die (oder eine) ~! reste à savoir!; das iſt keine ~ cela ne fait pas de question; in ~ ſtellen mettre en question, mehr gbr. mettre en doute; c) Kartenſpiel: ich habe eine ~ j'ai une demande, je demande; d) *drt.* ehm. peinliche ~ (Folter) question. — Bſd. Fälle: **2.** Zu 1: ohne ~ sans doute, F pour sûr; ~ (ſchwieriger Punkt) oft: point *m* (douteux). **3.** ✾ es iſt viel ~ nach Zucker les sucres sont fort demandés.

Frag(e)=..., frag(e)=... (⏑(ˌ)...) in Zſ.=ſtzgn, zB.: **~bogen** *m*, **~buch** *n* questionnaire *m*; **~kaſten** *m* boîte *f* aux questions; in Zeitſchriften: correspondance *f*; **~punkt** *m* question *f*; **~ſatz** *m gr.* phrase *f* interrogative; **~ſteller(in** *f*) *m* interrogateur *m*, ...trice *f*; **~ſtellung** *f*: a) im Parlamente: position de la question; die ~ſt. machen poser la question; b) *gr.* construction (de la proposition) interrogative; **~ſüchtig** *a.* questionneur; **~ und Antwort=ſpiel** *n* ſpielen jouer aux demandes et (aux) réponses; **~weiſe: 1.** *f*: a) méthode par demandes et (par) réponses; b) manière d'examiner; **2.** *adv.*: a) par demandes; b) *gr.* interrogativement; **~wort** *n gr.* adjectif *m* (ou pronom *m*) interrogatif; **~zeichen** *n gr.* point *m* d'interrogation.

fragen (ˌ⏑) [= lt. preca'ri] ㉑a. **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) **1.** meiſt: **demander à** q.; (neugierig ausforſchen) **questionner** mit *prp.*: j-n **nach** einer Sache (*dat.*), **um** oder **über** etwas, **wegen** einer Sache (*gén.*) ~, **von** j-m et. ~ demander qc. à q.; (ſich danach erkundigen) s'informer de qc. auprès de q.; **nach** j-m ~ (ihn zu ſprechen wünſchen) demander q. — Beſondere Fälle: **2.** j-n (über etwas) um Rat ~ consulter q. (sur qc.); ſein Gewiſſen ~ interroger sa conscience; reden Sie hübſch, wenn Sie gefragt werden! parlez à votre écot! nicht viel oder lange ~ (geradezu verfahren), etwa: ne pas faire de façons; ohne ihn zu ~ sans le consulter; wie kann man nur ſo ~! quelle question!, belle demande!; P j-m ein Loch in den Leib ~ importuner q. à force de questions; *prv.* ein Narr fragt mehr, als zehn Weiſe beantworten können un fou fait plus de questions qu'un sage de raisons. **3. nach** etwas, **nach** j-m ~ (beſonderen Wert darauf legen, ſich angelegentlich darum bekümmern) faire grand cas de qc., de q.; er fragt den Henker nach ihm il s'en moque comme de l'an quarante; er hat nichts danach zu ~ cela ne le regarde pas; was fragt der Gebrauch nach der Regel? oft: l'usage est le tyran des langues; nach j-s Befinden ~ envoyer savoir des nouvelles de q. — **II ſich ~** *v/réfl.* **4.** se demander; ſich nach einem Orte hin ~ trouver son chemin en demandant. — **III** *v/imp.* **5. es** fragt ſich on se demande si ... — **IV ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. **6.** in den Bed. des *inf.*, zB. (viel) ~d questionnant. **7.** interrogateur, *gr.* interrogatif. — **V. F~** *n* ㊾c. meiſt durch question oder durch die *verbes* zu geben, zB. *prv.*: mit F~ kommt man durch die ganze Welt en demandant on va à Rome.

Frager (ˌ⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ analog „fragen": demandeur *m*, nur F ...euse *f*; questionneur *m*, ...euse *f*. [tionner.]

Fragerei (–⏑ˌ) *f* ㊾ manie de ques-ſ

fraglich (ˌ⏑) *a.* ㉔b. **1.** (um was es ſich handelt) die ~en Sachen les choses en question. **2.** (un-entſchieden) problématique; (beſtreitbar) contestable; (zweifelhaft) douteux, précaire.

Fragment (⏑ˌ) [lt.] *n.* ㊳a. fragment *m*.

fragmentariſch (⏑⏑ˌ⏑) [lt.] *a.* ㉔b. fragmentaire. [fragments.]

Fragmentiſt (⏑⏑ˌ) [lt.] *m* ㉛a. auteur de ſ

Fraktion (ˌtſi̯(⏑)ˌ) [lt.] *f* ㊾ fraction; von Abgeordneten: groupe *m*.

Fraktions=... (ˌtſi̯(⏑)ˌ–...) in Zſ.=ſtzgn analog „Fraktion", zB.: **~beratung** *f* délibération du (ou des) groupe(s); **~ſitzung** *f* réunion du groupe.

Fraktur (ˌ⏑) [lt.] *f* ㊾ ⚙ *typ.* und Schriftgießerei: ~, auch: **~=Buchſtaben** (⏑ˌ–⏑–⏑–) *m/pl.* ㊷, **~=Schrift** (⏑ˌ–⏑) *f* ㊾ caractères *m/pl.* allemands (*ant.* Antiqua).

Fraktur=... (ᵕ̲ᵕ...) in Zssgn s. Fraktur.
Francesca (ᵕtschᵘkᵃ) [it.] *n.d.b.f.* ㊛ bsd. ~ da Ri'mini Françoise de Rimini.
Frange T (ᵕᵕ) [fr.] *f* ㊧ = Franse.
frank (ᵕ) [erst im 17. sæ. aus dem Französischen eingeführt] *a.* ㉔b. gewöhnlich verbunden mit „frei", zB. ich bin ~ und frei je suis franc et libre; ich sage es Ihnen ~ und frei (gerade und offen) je vous le dis franchement; s. Die vier F (Seite 324).
Frank (ᵕ) *m* ㊱a. oder ㉚a. (fr. Münze, = 80 Pfg.) franc.
Frankatur (ᵕ-ˈ) [it.] *f* ㊾ affranchissement.
Frankatur=... (ᵕ-ˈ...) in Zssgn, zB.: **~rechnung** *f* note des frais d'affranchissement; **~vermerk** *m* note *f* (ou annotation *f*) sur l'affranchissement; marque *f* d'affranchissement.
Franke (ᵕᵕ) [bz. selbständig] *m* ㊷ **1.** (im 3. Jahrhundert zuerst auftretender dtsch. Volksstamm), ↘ **Fränkin** *f* ㊿ Franc *m*, Frank *m*, femme *f* franque. **2.** (Bezeichnung der Europäer im Orient) Franc *m*. **3.** ~ *m*, **Frankin** *f* ㊿ (Bewohner des fränkischen Kreises in Deutschland) Francon(ne *f*) *m*, Franconien(ne *f*) *m*. **4.** *poét.* (Bewohner Frankreichs) Français(e *f*) *m*.
Franken (ᵕᵕ) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* la Franconie; s. Ober= und Unter=Franken.
Franken=... (ᵕᵕ...) in Zssgn zu „Franke, Franken", zB.: **~krieg** *m* guerre *f* contre les Francs; **~land** *n*: a) engS. la Franconie; b) (meist *poét.*) la France; **~reich** *n* = ~land b; **~sprache** *f* im Orient langue franque; **~stück** *n* pièce *f* d'un franc; **~wald** *m géogr.* monts *pl.* de Franconie.
Frankfurt (ᵕᵕ) [Furt der Franken] *npr.n.* ㊱a. *géogr.* ~ am Main Francfort-sur-le-Mein; ~ an der Oder F.-sur-l'Oder.
Frankfurter (ᵕᵕᵕ) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Francfortois(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* de Francfort, francfortois.
frankierbar (ᵕ-ˈ-) [frankieren] *a.* ㉔b. ~er Brief lettre *f* qui peut être affranchie.
frankieren (ᵕ-ˈᵕ) [it. franca're] **I** *v/a.* ㉑a. einen Brief ꝛc. ~ (frei machen) affranchir ...; frankiert schreiben écrire franco; frankiert (Aufschrift auf Briefen, meist *abr.* fr.) franco, franc de port, port payé. — **II F~** *n* ㊴c. und **Frankierung** *f* ㊾ affranchissement *m*.
Frankierungs=... (ᵕ̲ᵕ...) in Zssgn, meist: ... d'affranchissement ou ... d'affranchir, zB. **~vermerk** *m* note *f* (ou marque *f*) sur l'affranchissement; **~zwang** *m* obligation *f* d'affranchir.
fränkisch (ᵕᵕ) *a.* ㉔b. 1. Zu Franke 1 u. 2: franc, frank; die ~e Sprache, das F~e, F~ *n inv.* la langue franque. 2. Zu Franke 3: franconien.
franko, bsd. ✾ (ᵕ-) [it.] *adv.* = frei (s. ds 2d).
Franko=..., f~=... (ᵕ-...) in Zssgn. **I** ✉, ✾ = Frei=..., zB.: **~brief** *m* lettre *f* affranchie; **~couve'rt** *n* (gestempelter Brief=umschlag) enveloppe *f* timbrée; **~gebühr** *f* port *m*. — **II** (fränkisch, französisch) franco-..., zB.: **~provenzalisch** *a.* franco-provençal.
Frankreich (ᵕ-) [= Franken=reich] *npr.n.* ㊱a. la France; *prv.* wie Gott (d. h. wie die Pfaffen) in ~ leben avoir les jours filés d'or et de soie, F vivre comme un coq en pâte.
Franse T (ᵕᵕ) [fr.] *f* ㊧ frange; mit ~n besetzen garnir de franges, franger.
fransen (ᵕᵕ) *v/a.* ㉑c. franger.
Fransen=... (ᵕᵕ...) in Zssgn. **I** meist: ... de frange(s), zB. **~besatz** *m* garniture *f* de franges. — **II** Bsd. Fall: **~macher(in** *f*) *m* frang(i)er *m*, frang(i)ère *f*.
fransicht (ᵕᵕ) *a.* ㉔b. en forme de frange.
fransig (ᵕᵕ) *a.* ㉔b. frangé.
Franz (ᵕ) **I** [lt. Franci'scus] *n.d.b.m.* François; **~ Joseph** *n.d.b.m.* François-Joseph. — **II** *m* ㉚a. (auch: **Franze** *m* ㊷, verächtlich für Franzose) Fransquillon.
Franz=..., franz=... (ᵕ...) in Zssgn. **I** (= französisch) meist: ... de France, zB. **~branntwein** *m* eau-de-vie *f* (ou esprit-de-vin) de France. — **II** *hort.* (strauchartig gezogen) meist: nain *a.*, zB. **~baum** *m* arbre nain. — **III** Bsd. Fälle: **~apfel** *m* (pomme *f* d')api; **~band** *m*: a) ⚙ Buchbinderei: reliure *f* en veau; b) livre relié en veau; **~brot** *n* (feines Rundstück) pain *m* mollet; **~gold** ⚙ *n* Buchbinderei: or *m* en feuilles pâle; **~mann** *m*, **~männisch** *a.* F = Franzose, französisch; **~perlen** ❀ *f/pl.* perles de nacre; **~wein** *m* vin de France; weißer ~wein sauterne.
Fränzchen (ᵕᵕ) *n.d.b.n.* ㊵b.: a) (*dim.* von Franziska) Fanchette *f*, Fanchon *f*; b) (*dim.* von Franz) kosend, etwa: cher François *m*.
Franze (ᵕᵕ) **I** *m* ㊷ s. Franz II. — **II** *f* ㊧ = Franse.
Franziska (ᵕᵕᵕ) [lt.] ㊹ **I** *n.d.b.f.* Françoise. — **II** *f* ehm. ⚔ (Streit=axt der alten Franken) francisque.
Franziskaner (ᵕᵕˈᵕ) [lt.] *rl.* **1.** *m* ㊵a. (moine) franciscain, cordelier. **2. ~in** *f* ㊿ od. **Franziskanesse** (ᵕᵕ-ᵕᵕ) *f* ㊧ cordelière.
Franziskaner=... (ᵕᵕ̲ᵕ...) in Zs.=sstgn, *rl.* **I** meist: ... des Franciscains ou ... franciscain *a.*, zB. **~orden** *m* ordre des Franciscains. — **II** Bsd. Fälle: **~mönch** *m*, **~nonne** *f* = Franziska'ner(in) (s. Franziska'ner).
Franziskus (ᵕᵕᵕ) [lt.] *n.d.b.m.* ㊱ = Franz I.; ~ von Assi'si François d'Assise.
Franzose (ᵕˈᵕ) [v. der † fr. Form François] *m* ㊷ **1.** ~, **Französin** *f* ㊿ Français *m*, Française *f*. **2.** P **~n** *pl.* (Lustseuche) vérole *f/sg.*
Französelei (ᵕ-ᵕˈ) *f* ㊾ (meist *mv.part*) gallomanie.
französeln (ᵕˈᵕ) *v/n.* (h.) ㉑d. (meist *mv.p.*) imiter les manières françaises.
Franzosen=..., f~=... (ᵕ̲ᵕ...) in Zs.=sstgn. **I** mst: ... des Français, zB. **~haß** *m* haine *f* des Français. — **II** Besondere Fälle: **~feindlich** *a.* anti-français; **~fresser** *m* gallophage; **~fresserei** *f* gallophagie; **~freund** *m* gallophile; **~furcht** *f* gallophobie; **~holz** ♀ *n* (bois *m* de) gaïac *m* (*Gua'iacum officina'le*); **~scheu** *f* gallophobie; **~sucht** *f* gallomanie.
französieren (ᵕ-ˈᵕ) **I** *v/a.* ㉑a. (französisch machen) franciser. — **II F~** *n* ㊴c. und **Französierung** *f* ㊾ francisation *f*.
französisch (ᵕˈᵕ) **I** *a.* ㉔b. 1. meist: français; als geographische Angabe zur Bezeichnung der Herkunft von Produkten und Maßen, ferner von Titeln, öfter: de France; das ~e Königreich le royaume de France; aber: das ~e Kaiser=tum, =reich l'empire français; die ~e Sprache, das F~e, F~ *n inv.* la langue française, le français; **auf F~, ins F~e** en français. 2. Bsd. Fälle: ~en Abschied nehmen partir sans prendre congé, se sauver à l'anglaise; ⊖: ~es Dach comble *m* en mansarde; ~es Schloß (serrure *f*) bénarde *f*; ~ geben (von Pferden) panarder. — **II F~** *n* ㉔b. 3. s. 1. 4. das F~e an ... ist ... ce qu'il y a de français dans ..., c'est ...
französisch=... (ᵕᵕ̲ᵕ...) in Zssgn mit *a.* **I** mst: français-..., zB. **~deutsch** *a.*: ~deutsches Wörterbuch dictionnaire *m* français-allemand; oft a. durch Zssgn mit franco-... zu geben, zB. ~deutscher Krieg guerre *f* franco-allemande. — **II** Besonderer Fall: **~katholisch** *a.* die ~katholische Kirche l'Église de France, l'Église gallicane.
frappant T (ᵕᵕ) [fr.] *a.* ㉔b. frappant, *pfort* étonnant.
frappieren T (ᵕˈᵕ) [fr.] *v/a.* ㉑a. frapper, (auch für gefrieren lassen), *pfort* étonner.
Fräse T (ˈᵕ) [fr.] *f* ㊧ 1. ⚙ (Schneide=rad) fraise. 2. = Hals=krause.
fräsen T ⚙ (ˈᵕ) [fr.] *men.* **I** *v/a.* ㉑c. fraiser. — **II F~** *n* ㊴c. u. **Fräsung** *f* ㊾ fraisure *f*.
Fräs=maschine ⚙ (ᵕ̲=ᵕˈᵕ) *f* ㊧ machine à fraiser, fraise.
fraß (ˈ) *impf.* von fressen (s. ds).
Fraß (ˈ) [fressen] *m* ㊳b. **1.** (Nahrung der Tiere; verächtlich: Nahrung von Menschen) pâture *f*, mangeaille *f*. **2.** (Freßlust) appétit, (Gier) voracité *f*. **3.** (durch Fressen Zerstörtes): a) (angefressene Stelle) mangeure *f*; b) (Knochen=) ~ carie *f*.
Fraß=... (ᵕ̲...) in Zssgn = Freß=...
fraternisieren T (-ᵕᵕˈᵕ) [fr.] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. (se) fraterniser. — **II F~** *n* ㊴c. fraternisation *f*.
Fratz (ᵕ) [it. frasca od. a/d. frêtan hauen] *m* ㉚a. **1.** figure *f* grotesque; (Scheltwort: Geck) fat **2.** (unartiges Kind) petit drôle.
Fratz=bohrer ⚙ (ᵕ=ˈᵕ) *m* ㊵a. vrille *f*.
Fratze (ᵕᵕ) [= Fratz] *f* ㊧ **1.** (Narretei) sottise, (Posse) bouffonnerie. **2.** (wunderliche Gebärde) geste *m* bizarre, (bsd. Gesichts=verzerrung) grimace. **3.** (häßliches Gesicht) visage *m* grotesque. **4.** (Zerrbild) caricature.
Fratzen=... (ᵕᵕ...) in Zs.=sstgn, zB.: **~bild** *n* caricature *f*; **~gesicht** *n*, **~kopf** *m* = Fratz 1, Fratze 3; **~macher** od. **~schneider** *m* grimacier.
fratzenhaft (ᵕᵕᵕ) *a.* ㉔b. grotesque, (verzerrt) grimaçant (auch *fig.* vom Stil).
Frau (ˈ) [bz. Herrin, als *f* von frô Herr] *f* ㊾ (*gén., dat., ac. sg.* bisw. ~en) **1.** meist: **femme,** oft auch: dame, zB. eine ~ nehmen prendre femme. — Bsd. Fälle: **2.** eine ~ haben, meist: être marié; eine geborene X zur ~ haben, meist avoir épousé une demoiselle X; ein Mädchen zur ~ verlangen demander une jeune fille en mariage; e-e ~ nehmen, meist: se marier; junge ~: a) allgemein: jeune femme. b) (seit kurzem verheiratet) nouvelle mariée, c) (nach der Trauung) auch: l'épousée. **3.** (Herrin des Hauses) maîtresse (de la maison ou du logis). **4.** (ehrende Bezeichnung, Titel) mit folgendem *npr.* oder Titel: madame; Frau Mohr madame Mohr, *abr.* Mme M.; (die) ~ Herzogin madame la duchesse (auch in der Anrede); Ihre ~ Mutter ꝛc.

madame votre mère. &c.; wie geht es Ihrer Frau Gemahlin, Herr L.? comment va madame L.? (nicht: madame votre épouse!; vgl. aber Fräulein). 5. in eigentümlichen Bedeutungen: *rl.* unſere liebe ~ (d. Jungfrau Maria) Notre-Dame. 6. ♀ ſchöne ~ = Bellado'nna. (Vgl. auch Weib.)

Frau=baſe F (ⁱ⁻ⁿ⁻) *f* ⓜ commère (vgl. Baſe[1]).

Frau=baſen=..., ſ~=... F (ⁱ⁻ᵘ⁻...) in Zſſgn. **I** analog „Frau=baſe", zB.: **~artig** *a.* en vraie commère. — **II** Bſd. Fall: **~geſchwätz** *n* od. **~gewäſch(e)** *n* commérages *m/pl.*, caquetage *m*, F cancans *m/pl.*

Frau-chen (ⁱ⁻ᵘ) *n* ㊊b. petite chérie *f.*

Frauen=..., ſ~=... (ⁿ⁻...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de(s) femme(s), zB. **~dienſt** *m* culte des femmes; **~gemach** *n* appartement *m* de(s) femmes; **~krankheit** *f* maladie de femme, aber: **~en** *pl.* maladies des femmes. — **II** Bſd. Fälle: **~anzug** *m* costume (ou toilette *f*) pour dames; **~anwalt** *m* avocat de l'émancipation des femmes; **~arbeits=ſaal** *m* oder **~arbeits=ſchule** *f* ouvroir *m*; **~arzt** *m* médecin pour femmes, ♁ gynécologiste; **~ärztin** *f* doctoresse pour maladies de femme: **~beere** ♀ *f* baie de l'aubépine; **~bewegung** *f* mouvement *m* féministe, féminisme *m*; **~birke** ♀ *f* bouleau *m* à branches pendantes (*Be'tula alba*); **~bruſt** *f* gorge; **~diſtel** ♀ *f* chardon *m* de Notre-Dame (*Ca'rduus maria'nus*); **~eis** *n min.* miroir *m* de Sainte-Marie; **~feind** *m* ennemi des femmes, misogyne: **~glas** *n min.* = ~eis; **~haar** *n*: a) cheveu(x *pl.*) *m* de femme; b) ♀ cheveux *m/pl.* de Vénus, adiante *m* capillaire (*Adia'nthum capi'llus Ve'neris*); **~heim** *n*, etwa: asyle *m* de femmes, oft auch nach dem Engl.: home *m*; **~kloſter** *n* couvent *m* de femmes ou de filles; **~knecht** *m* damoiseau; **~lob**: 1. *n*: a) éloge *m* des femmes; b) éloge qu'on fait des femmes; 2. *m* panégyriste des dames; beſonders als *npr.* (dtſch. Dichter im 14. Jhd.) Frauenlob; **~minze** oder **~münze** *f* ♀ menthe de Notre-Dame (*Mentha vi'ridis*); **~rechtler(in** *f*) *m* féministe *s.*; **~ſattel** *m* selle *f* pour dames; **~ſchneider** *m* tailleur pour dames; **~ſchuh** *m*: a) soulier de femme: b) ♀ cypripède (*Cypripe'dium*); **~ſtand** *m*: a) état (ou condition *f*) de femme mariée; b) ~ſt. in der Synago'ge tribune *f* pour les femmes; **~ſtift** *n* = ~kloſter; **~ſtimmrecht** *n* droit *m* de suffrage des femmes; **~tag** *m* bei den Katholiken: l'Annonciation *f*; **~verein** *m* association *f* de dames (patronesses), auch: l'œuvre *f* des dames; **~volk** F *n* les femmes *f/pl.*, le sexe; **~zimmer** *n*: a) = ~gemach; b) die ~zimmer *pl.* meiſt verächtlich: les femmes *f*; c) bſd. häufig: (weibliches Weſen) nach Verhältnis: femme *f*, dame *f*, fille *f*, demoiselle *f*, personne *f*; **~zimmerchen** *n* (*dim.*) petite demoiselle *f*; **~zimmerlich** *a.* de femme, comme les femmes; **~zwinger** *m*, etwa: harem. (Vgl. auch Damen=... und Weiber=...)

frauenhaft (ⁱ⁻ᵘ⁻) *a.* ㉔b. de femme, féminin; *adv.* à la manière des femmes.

Frauens=... P (ⁿ⁻ᵘ⁻...) in Zſſgn ſtets verächtlich für Frauen=... (ſ. dſ); bſd. gbr. in folg. Zſſgn: **~leute** *pl.* (auch F), **~menſch** *n*, **~perſon** *f*, **~zeug** *n*; für alle vgl. Frauen=zimmer b und c. (Vgl. auch Weibs=...)

Fräulein (ᴸ⁻) [*dim.* v. Frau] *n* ㊊b. (*pl.* F auch ~s; aber auch als *f inv.*) demoiselle *f*; in der Anrede oder mit folgendem *npr.* mademoiselle *f*; Ihr ~ Tochter mademoiselle votre fille.

Fräulein=..., ſ~=... (ⁿ⁻...) in Zſſgn. **I** analog „Fräulein", zB.: **~mäßig** *a.* comme il convient à une demoiselle (noble). — **II** Bſd. Fälle: **~ſteuer** *f* impôt *m* en faveur du douaire d'une princesse; **~ſtift** *n* couvent *m* de demoiselles nobles.

frech (ᵘ) [got. friks; gehört zu frei] *a.* ㉔b. 1. (übermütig, kühn) hardi, *pfort* audacieux, (verwegen) téméraire. 2. (die Grenze der Sitte mißachtend) impertinent, (ehrverletzend) insolent, (unverſchämt) effronté, (ſchamlos) impudent; (das Schamgefühl verletzend) choquant, *pfort* licencieux, (unzüchtig) impudique; er wurde ſo ~, daß ... dans son insolence il alla jusqu'à ...

Frechheit (ᵘ⁻) *f* ㊾ analog „frech": a) (das Frech=ſein) hardiesse, audace, témérité; impertinence, insolence, effronterie; impudence; b) (freche Handlung, Rede ꝛc.) impertinence, insolence, impudicité.

Frech=ſein (ᵘ=ⁱ⁻) *n* ㊴c. = Frechheit a.

Fredegar (ᴵ⁻ᵘ⁻) ㊺a., **Fredegarius** (-ᵘᴵ⁻(ᵘ)ᵛ) *inv. npr.m.* Frédégaire.

Fredegunde (-ᵘᵘᵘ) *npr.f.* ㊸ Frédégonde.

Fregatt=... (-ᵘ...) in Zſſgn ſ. Frega'tten=...

Fregatte (-ᵘᵘ) [it.] *f* ⓜ 1. ⚓ (ehm. Art Kriegsſchiff) frégate. 2. *orn.* = Frega'tten=vogel.

Fregatten=... (-ᵘ...) in Zſ.=ſtgn. **I** meiſt: ... de frégate, zB. **~kapitän** ⚓ *m* ehm.: capitaine de frégate (jetzt Titel zwiſchen Kapitän zur See und Korvetten=kapitän). — **II** Beſonderer Fall: **~vogel** *m*, auch: **Fregatt=vogel** *m orn.* guerrier, frégate *f* (*Tachy'petes a'quila*).

Fregellä (-ᵘ⁻) *npr.h.* ㊺c. alte *géogr.* (Stadt in Latium; jetzt Cepra'no) Frégelles *m/sg.*

frei (ⁱ) [got. freis = lt. privus] **I** *a.* ㉔b. 1. meiſt: **libre:** ~er Staat État *m* libre; es ſteht Ihnen ~, hinauszugehen oder zu bleiben vous êtes libre (ou permis à vous) de sortir ou de rester; ich war ſo ~, Sie geſtern zu belästigen j'ai pris la liberté de ...; wir haben noch zwei Zimmer ~ nous avons encore deux chambres de libres. — Bſd. Fälle: 2. (feſſellos): a) ~e Bewegung, ~es Spiel liberté *f* ...; ~ von Kummer exempt de chagrin; ~e Künſte arts *m/pl.* libéraux; b) *enf.* ~! (beim Haſchenſpielen) trêve!; c) aus ~er Hand de la main à la main; d) ♚ ~ (bis) Berlin rendu à B.; ~ ab Berlin pris à Berlin; e) ⚔: ~ vom Militärdienſt exempt du service; f) ⚓ ~e Schiffahrt auf allen Meeren liberté *f* des mers. 3. in Vbdg mit *v.* (oft ein Wort): **~ bleiben** rester libre; ſ. auch Frei=ſein; **~ geben:** j-n ~ geben: a) = j-n ~ machen, zB.: Soldaten ~ geben (entlaſſen) congédier ..., renvoyer ... dans leurs foyers; b) (bürgerlich gleichſtellen) émanciper q.: den Handel ~ geben accorder la liberté du commerce; c) *éc.*: F donner campos: **~ haben** *éc.* avoir congé, F avoir campos; **~ laſſen:** j-n ~ laſſen = j-n ~ machen; j-m vollſtändig ~e Hand laſſen, oft: donner plein(s) pouvoir(s) à q.; eine Seite im Buche ~ laſſen laisser une page en blanc; einer Sache ~en Lauf laſſen donner libre cours à qc.; **~ legen** dégager; **~ machen:** a) j-n ~ machen, auf ~en Fuß ſtellen délivrer q., aus dem Gefängniſſe: élargir q., einen Leib-eigenen, Sklaven: affranchir q.; ſich ~ machen s'émanciper (von et. de qc.); einen Brief ~ machen affranchir ...; den Kopf ~ machen décharger le cerveau; einen Platz ~ machen débarrasser ...; die (verſperrte) Straße ~ machen dégager (ou déblayer) la voie publique; b) ♚ ſeine Güter von Hypothe'ken=Schulden ~ machen dégager ses terres; ſich von einer Verpflichtung, Schuld ~ machen se libérer; c) ⚔ einen Soldaten von der Dienſtpflicht ~ machen exempter ...; **~ ſchwimmen:** ſich ~ ſchwimmen faire une pleine eau; **~ ſein:** ſein ~er Herr ſein être son propre maître; von Fieber ~ ſein être délivré de la fièvre; **~ ſprechen:** a) ~ geſprochener (aus der Lehre entlaſſener) Lehrling ... terminant son apprentissage; b) *rl.*, *drt.* j-n von Sünden, Verbrechen ~ ſprechen absoudre q.; c) *drt.* j-n ~ ſprechen décharger q. d'accusation, acquitter q.; der Gerichtshof ſpricht ~ le tribunal renvoie des fins de la plainte; ein ~ ſprechendes Urteil auswirken obtenir décharge; d) = ertemporieren; **~ werden** être dispensé, se dégager de qc. (*a. chm., path.*). 4. **~ heraus** (offen) franchement, (ohne Schmeichelei) sans compliment(s), (un-umwunden) sans détour, *pfort* F crûment; ⚔ u. Zurnerei. ~ weg! en avant, marche!; vgl. frank und die vier F (Seite 324). 5. (gegen Anſtand und Schamhaftigkeit verſtoßend) ~e Rede propos *m* libre ou *pfort* leste; zu ~, oft: licencieux. 6. (infolge des eigenen Willens) aus ~em Antriebe, aus ~en Stücken volontairement, spontanément; j-m etwas ~ſtellen laisser à q. à juger de qc., remettre à q. à faire qc.; aus ~er Hand (vgl. 10) verkaufen vendre à l'amiable. 7. a) (un-entgeltlich) gratuit, (koſtenlos) sans frais; (porto=) ~ franc de port; ~er Eintritt entrée *f* gratuite; ~en Tiſch, ~e Wohnung und ~e Wäſche haben être nourri, logé et blanchi; j-n ~ halten défrayer q., bei einem Schmauſe: régaler q.; b) ♚ ~ ins Haus, ~ vor die Thür franco à domicile; ~ ab N. rendu à N. 8. von der Zeit: (unbeſetzt) ~e Stunden heures *f/pl.* disponibles ou de loisir; keinen ~en Augenblick haben n'avoir pas un moment à soi; in m-r ꝛc. ~en Zeit, oft: dans (ou à) mes, &c., moments perdus; *éc.*: (ſchul=)~er Tag jour *m* de vacance; morgen iſt ~ c'est demain congé. 9. vom Raume: (unbeſetzt) hier hat man ~e Ausſicht über ... d'ici la vue s'étend librement sur ...; ~es Feld pleine (ou rase) campagne *f*; unter ~em Himmel en plein air; meiſt ⚔: den Rücken ~ (vom Feinde ~) haben avoir le dos couvert; ~ ſtellen isoler. 10. (ohne Stütze) aus ~er Hand

schießen tirer sans appuyer (le fusil); ~ zeichnen dessiner à la main: die Kunst, ~ zu sprechen (ohne seine Rede gelernt zu haben) l'art *m* de parler sans réciter de mémoire, auch: ... d'improviser. — **II der (die) Freie, ein Freier** *m*, **eine Freie** *f* 𝔅b. **11.** homme *m* (femme *f*) libre (*ant.* Leib-eig(e)ner, Vasall, Sklave); (geistig Un-abhängiger) homme indépendant; vgl. a. Freier, bsd. Art. — **III das Freie** 𝔅b. **12.** (das Ungezwungene) aisance *f*, manières *f/pl.* dégagées. **13.** (das freie Feld) meist mit der *prp.* **in:** ins Freie gehen: a) aller se promener au milieu des champs, b) weitS. (aller) prendre l'air; im Freien: a) en plein air, b) en rase campagne, c) im Freien wachsender Baum arbre de plein air.

Frei-..., frei-... (″...) in Zssgn. **I** oft: ... libre ou gratuit *a.*, zB.: **~exemplar** *n* exemplaire *m* gratuit; **~springen** *n* Turnerei: saut *m* libre (vgl. a. ~übungen unter II). — **II** Weitere Beispiele: **~acker** *m* terre *f* franche; **~arche** ⚙ *f* Wasserbau: auge d'une écluse; **~bauer** *m* paysan exempt de corvées; **~beuter** *m* ⚔ aventurier; ⚓ flibustier; *fig.* litterarischer ~beuter forban littéraire; **~beuterei** *f* ⚔ brigandage *m*; ⚓ flibuste(rie); **~beuterisch** *a.* en (ou d')aventurier, de flibustier; **~bier** *n* bière *f* gratuite; ~bier geben régaler de bière; **~billet** *n* (bsd. *thé.*) billet *m* de faveur; ~billet zur Fahrt auf Eisenbahnen permis *m* de circulation; **~billets-Inhaber** *m thé.*, oft: F gratis; **~brief** *m*: a) (Urkunde, wodurch j-m die Freiheit erteilt wird) lettre *f* de franchise; b) ~brief, wodurch gewisse Freiheiten, Privilegien erteilt werden: privilège, charte *f*; c) für freies Geleit: passeport; **~bürger** *m*: a) citoyen libre; b) citoyen d'une ville libre; **~corps** ⚔ *n* corps *m* franc; **couvert** ✉ *n* enveloppe *f* affranchie (jetzt mehr gbr. gestempelter Briefumschlag); **~denker** *m*, **~denkerei** *f*, **~denkerisch** *a.* s. ~geist 2c.; **~eigen** *a.* allodial; **~einsendung** 𝔅 *f* envoi *m* franc de port; **~fahrt-schein** *m* coupon de service; **~fliegend** *a.* volant en liberté; ~fliegender Luftballon ballon *m* perdu; **~fracht** *f* 𝔅 und ⚓ bsd. auf einem Schiffe port *m* permis; **~frau** *f*, etwa: dame noble, baronne; **~fräulein** *n* demoiselle *f* noble (nicht baronesse!); **~gänger** ✎ *m* partisan, meist nur ⚔: franc-tireur; **~gebig** *a.* (*ant.* karg) libéral (mit et. gegen j-n de qc. envers ou pour q.), généreux; mit et. ~gebig sein être libéral à faire qc., prodiguer qc., être large; *prv.* auf Kosten anderer ist gut ~gebig sein faire de cuir d'autrui large courroie; **~gebigkeit** *f* (*ant.* Kargheit) analog „~gebig": libéralité, générosité, largesses *pl.*; **~geboren** *a.* né libre; **~gebung** *f*: a) mise en liberté, affranchissement *m*; b) restitution; **~geist** *m* libre penseur, libertin, esprit fort; **~geisterei** *f* licence de la pensée, weitS. (Unglaube) incrédulité; **~geist(er)isch** *a.* qui se révolte contre tout frein imposé à la pensée; weitS. (ungläubig) incrédule; (an allem zweifelnd) sceptique; **~gelassene(r)** *s.* aus der Sklaverei, Leib-eigenschaft affranchi(e *f*) *m*, manumis(e *f*) *m*; **~gepäck** *n* (bsd. 🚂) 25 Kilo ~g. droit *m* à la franchise de vingt-cinq kilos de bagage: jeder Reisende hat 30 Kilo ~gepäck il est alloué à chaque voyageur 30 kilos de bagage; **~gericht** *n* = Feme; **~gerinne** ⚙ *n* Wasserbau: lancière *f*; **~gesinnt** *a.* libéral (s. ~sinnig); **~giebig** *a.* 2c. = ~gebig 2c.; **~graf** *m* = Feme-graf; **~grafschaft** *f* franche-comté, bsd. *géogr.* ~grafschaft Hochburgund la Franche-Comté; **~gut** *n*: a) 𝔅 marchandises *f/pl.* franches; b) Lehnswesen: bien *m* allodial; c) (freies Bauerngut) métairie *f* franche; **~hafen** *m* 𝔅 u. ⚓ port franc; **~halten** *n* F bisw. défrayement *m*; **~halter** *m* F bisw. défrayeur; **~handel** 𝔅 *m* commerce libre, libre-échange; **~handel-System** 𝔅 *n* (*ant.* Schutzzoll-System) (système *m* du) libre-échange *m*; **~händig** *a.* und *adv.* = aus freier Hand (s. frei 6 und 10); **~händler** 𝔅 *m* (*ant.* Schutz-zöllner) partisan du libre-échange, libre-échangiste; **~händlerisch** 𝔅 *a.* conforme au libre-échange; **~handzeichnen** *n* dessin *m* à main levée; **~haus** *n* maison *f* franche; **~herr** *m* noble seigneur, baron; **~herrin** *f* = ~frau; **~herrlich** *a.* noble, seigneurial, de baron; **~herrn-...** in Zssgn, meist: ... seigneurial *a.* ou ... baronnial *a.*, zB. **~herrn-Sitz** *m* maison *f* seigneuriale, manoir baronnial, weitS. auch: seigneurie *f*; **~herrschaft** *f* seigneurie, baronnie; **~hof** *m* oder **~hufe** *f* = ~gut c; **~jahr** *n* (in dem man bsd. Steuerfreiheit genießt) année *f* de franchise; **~karte** *f*: a) Kartenspiel: carte qui ne peut se couper; b) = ~billet; **~kauf** *m* = Los-kauf; **~knecht** *m* = Abdecker-knecht; **~konservativ** *a.* conservateur libre; **~kugel** *f* Volks-Aberglaube: balle franche; **~lassung** *f* mise en liberté; e-s Leibeigenen: manumission, eines Sklaven 2c.: émancipation; **~legung** *f* affranchissement *m*, dégagement *m*; **~lehen** *n* ehm. franc-fief *m*; **~licht(bild)** *n* pleiu(-)air *m*; **~licht-maler** *m* plein-airiste, impressionniste, luministe; **~licht-malerei** *f* plein-airisme *m*, luminisme *m*; **~los** *n* (Lotterie) lot *m* gratuit; **~machen** *n* oder **~machung** *f* eines Briefes affranchissement *m*; **~mann** *m*: a) homme libre; b) possesseur d'une métairie franche; **~marke** ✉ *f* timbre(-poste) *m*; **~markt** *m* foire *f* franche; **~maurer** ☐ *m* franc-maçon; s. aus-forschen 2; **~maurer-...** ☐ in Zssgn, meist: ... de(s) francs-maçons, (franc-)maçonnique *a.*, zB. **~maurer-Loge** *f* loge franc-maçonnique; **~maurer-Orden** *m* ordre des francs-maçons; **~maurerei** ☐ *f* franc-maçonnerie (auch *fig.*); **~maurerisch** ☐ *a.* (franc-)maçonnique; **~meister** *m* ehm. (*ant.* Zunftmeister) (maître de métier ne faisant point partie du corps de métier et exerçant en vertu d'un privilège spécial) maître franc; so nach den verschiedenen Handwerken, zB.: **~schneider** *m* maître tailleur franc; **~messe** *f* = ~markt; **~mut** *m* = ~mütigkeit; **~mütig** *a.* meist: franc; (aufrichtig) sincère; (ohne Falsch) loyal; **~mütigkeit** *f* analog „~mütig": franchise, sincérité, loyauté; **~ort** *m* ehm. lieu privilégié (s. ~statt); **~paß** *m* passeport (auch *fig.*), laisser-passer; **~religiös** *a.*: ~religiöse Gemeinde communauté *f* religieuse libre; **~saß** (ˢ) *m*: a) habitant libre; b) possesseur d'un franc-fief; **~schar** ⚔ *f* corps *m* franc; **~schärler** ⚔ *m*: a) soldat d'un corps franc, franc-tireur; b) rebelle (armé), insurgé; **~schein** *m* certificat de franchise; auch = ~billet; **~schießen** *n* (Schützenfest) tir *m*; **~schleuse** ⚙ *f* écluse lancière; **~schneider** *m* s. ~meister; **~schöppe** *m* ehm. franc-juge; **~schule** *f* école gratuite; von Schülern: ~schule haben être boursier, avoir une bourse; **~schüler** *m* (élève) boursier; **~schuß** *m*: a) (un-entgeltlicher Schuß) coup franc; b) (mit einer ~kugel) coup tiré avec une balle ensorcelée, coup infaillible; **~schütz(e)**: **1.** *m*: a) ⚔ ehm. franc-archer, jetzt: franc-tireur; b) „Der ~schütz" (Oper von Weber) *Robin des bois, Le Freischutz*; **2.** *f* ⚙ vanne lancière; **~sein** *n* liberté *f*; **~sinn** *m*: a) vues *f/pl.* larges et élevées; *rl.* libéralisme; b) (nach Freiheit strebender Sinn) esprit libéral; **~sinnig** *a.* éclairé; *rl.*, Politik: libéral; **~sinnigkeit** *f* indépendance (d'idées); in der Politik und *rl.* libéralisme *m*; **~sprechen** *n* oder **~sprechung** *f*: a) *dr.* verdict *m* de non-culpabilité, absolution *f*, weil keine Schuld erwiesen: acquittement *m*; b) déclaration *f* qu'un apprenti a fini son apprentissage: **~staat** *m* république *f*; **~staatlich** *a.* républicain; **~stadt** *f*: a) ville libre; b) ville de refuge; **~statt** *f* oder **~stätte** *f* lieu *m* de franchise ou d'asile, *fig.* refuge *m*; **~stehen** *n arch.* isolement *m*; **~stehend** *a.* isolé; **~stelle** *f* in Schulen place gratuite, bourse; Inhaber einer ~stelle boursier *m*; **~stunde** *f* (heure de la) récréation; ~stunde haben être en récréation; **~tag** **1.** *m*: a) jour de vacances; b) (sechster Tag der Woche) vendredi; stiller ~tag le vendredi saint; **2.** *npr. m.* (Robinsons Genosse) Vendredi; **~tisch** *m* table *f* gratuite, in Schulen: bourse *f*; **~tisch-Stelle** *f* nourriture gratuite; **~treppe** *f* perron *m*; **~übungen** *f/pl.* beim Turnen: exercices *m/pl.* d'assouplissement; **~viertelstunde** *f* quart *m* d'heure de grâce, auch: récréation; **~weg** *adv.* s. frei 4; **~werber(in** *f*) *m* entremetteur *m*, ...euse *f*, courtier de mariage; **~werberei** *f* entremise (pour une affaire de mariage); **~werden** *n chm.* von Gasarten: dégagement *m*; **~willig** *a.* volontaire (a. ⚔ ~willig dienend); (aus eigenem Antriebe handelnd) spontané, *adv.* volontairement, spontanément; **~willigen-...** bsd. ⚔ in Zssgn: a) analog „~williger": zB.: **~willigen-Examen** *n* examen *m* de volontaire d'un an; b) bsd. Fälle: **~willigen-Dienst** *m*: einjähriger ~willigen-Dienst service volontaire (ou volontariat) d'un an; **~willigen-Wesen** *n* volontariat *m*; **~willige(r)** *m* bsd. ⚔ volontaire: Einjährig-Freiwilliger volontaire d'un an; **~willigkeit** *f* complaisance, bonne volonté; spontanéité; **~zettel** *m* billet de franchise; **~zügig** *a.*: a) libre de changer de domicile; b) ehm. (freien Wegzug habend, ohne von seinem Vermögen abgeben

zu müssen) exempt du droit de retraite; **~zügigkeit** *f*: a) liberté de domicile; b) (vgl. ~zügig b) dispense du droit de retraite.

Freia (ˈ⌣) *npr. f. inv.* (*gén.* a. ~s) Freya.

Freiburg (ˈ⌣) *npr. n.* ⑤⑥a. *géogr.* ¹. (schwz. Kanton und Stadt) Fribourg *m*. 2. ~ (im Breisgau) Fribourg(-en-Brisgau) *m*.

Freie (ˈ⌣) *f* ⑧ 1. = Freie 13. 2. s. Freie II.

freien (ˈ⌣) [got. frijôn = lieben] ㉑a. **I** *v/n.* (h.), bisw. *v/a.* um ein Mädchen ~ rechercher (ou demander) une ... en mariage (pour soi ou pour un autre), weitS. (den Hof machen) faire sa cour à q.: nach Geld ~ chercher à faire un mariage d'argent. — **II** *v/a.* = heiraten, bisw. auch ver-heiraten. — **III F~** *n* ㉙c. recherche *f* (ou demande *f*) en mariage.

Freier (ˈ⌣) 1. *m* ㊵a. prétendant; auf **~s(=)Füßen** gehen oder stehen chercher femme. 2. s. frei II.

Freierei (-⌣ˈ) *f* ㊾ recherche en mariage.

Freiers=... (ˈ⌣...) in Zssgn, zB.: **~mann** *m* = Freier; **~füße** *m/pl.* s. Freier.

Freiheit (ˈ-) [frei] *f* ㊾ 1. meist: liberté, zB. ich nehme mir die ~, Sie darum zu bitten je prends la liberté de vous le demander. — Bsd. Fälle: 2. volle ~ haben, um et. zu tun, oft: avoir le champ libre; sich die ~ nehmen, etwas nicht zu tun, oft: se dispenser de qc.; sich zu viel ~ nehmen prendre des libertés; s'émanciper; die ~ haben, zu wählen avoir le choix. 3. (bsd. Befreiung von Steuern, Lasten) franchises *pl.*, (Erleichterung von Lasten) diminution d'impôts.

Freiheit=... (ˈ⌣-...) in Zssgn = Freiheits=...

freiheitlich (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. qui concerne la liberté, consacré à la liberté, libéral.

Freiheits=... (ˈ⌣-...) in Zssgn. **I** meist: ... de (la) liberté, zB. **~baum** *m* arbre de la liberté; **~sinn** *m* esprit de liberté. — **II** Bsd. Fälle: **~beschränkung** *f* préjudice *m* porté à la liberté, restrictions *pl.*; **~krieg** *m* guerre *f* d'affranchissement; die deutschen ~kriege (1813—15) les guerres de l'indépendance allemande; **~mütze** *f* bonnet *m* rouge ou phrygien; **~strafe** *f* privation de la liberté.

Frei-in (ˈ⌣) *f* ⑤⓪ baronne.

freilich (ˈ⌣) [frei] *adv.* 1. (bejahende Antwort) oui, certes, assurément, sans doute, F si fait. 2. (zur Bezeichnung von etwas Einzuräumendem, mit folgendem aber, allein, doch) il est vrai (de dire) que ...; eingeschoben: il est vrai, zu Ende: c'est vrai.

Freir (ˈ) *npr. m.* ⑤⑥a. Freyr (= Freyr).

fremd (ˌ), ✎ **~e** (ˌ⌣) [fram, † *prp.* mit dem Sinne: von ... weg] **I** *a.* ㉔b. 1. meist: étranger, zB. sich ~ stellen, ~ gegen j-n tun se donner l'air d'être étranger à q., faire l'étonné; unter ~em Namen reisen voyager sous un nom emprunté ou supposé. — Bsd. Fälle: 2. (*ant.* eigen) ~es Gut le bien d'autrui; durch ~e Hand par la main d'autrui; sich in ~e Händel mischen se mêler des affaires d'autrui; das ist mir ganz ~, oft: je n'y comprends absolument rien; s. Feder 1a *fig.*; in einer Stadt ~ sein: a) être étranger dans une ville, b) meist weitS. ne pas connaître une ville, c) n'être pas connu dans une ville; (ausländisch) exotique; *prv.* ~e Länder, ~e Sitten autres pays, autres mœurs. 3. (seltsam, wunderlich) étrange, *pfort* bizarre. — **II Fremde(r)** *s.* ㉔b. étranger *m*, ...gère *f*; *pl.* F~e bei Tisch haben avoir du monde à diner. — **III Fremde** *f* ㉓ pays *m* étranger, l'étranger *m*; von Handwerkern: in die F~e gehen faire son tour de France, &c.

Fremd=..., f~=... (ˌ...) in Zssgn. **I** meist: ... étranger *a.*, zB.: **~herrlich** *a.* d'un maître (ou d'un souverain) étranger. — **II** Weitere Beispiele: **~artig** *a.*: a) qui est de nature différente, ✡ hétérogène; b) (ungewöhnlich) insolite, (seltsam) étrange, *pfort* bizarre, exotique; **~artigkeit** *f* analog „~artig": a) nature différente, ✡ hétérogénéité; b) étrangeté, *pfort* bizarrerie, exotisme *m*; **~herrschaft** *f* domination étrangère; **~herrscher** *m* maître étranger; **~ländisch** *a.* étranger; von Pflanzen: exotique; **~namig** *a.* pseudonyme; **~sein** *n* = Fremdheit 1; **~sprachlich** *a.* appartenant à une langue étrangère; **~wort** *n* mot *m* étranger; **~wörterbuch** *n* dictionnaire *m* des mots étrangers; deutsches ~w. *Dictionnaire des Mots étrangers de la Langue allemande.* (Vgl. auch Fremden=...)

Fremde (ˌ⌣) *f* ㉓ s. fremd III.

Fremden=... (ˌ⌣...) in Zs.-setzungen. **I** meist: ... des voyageurs ou des étrangers, zB. **~blatt** *n Journal m des Étrangers*; **~buch** *n* registre *m* des voyageurs ou des étrangers; **~polizei'** *f* police des étrangers. — **II** Bsd. Fälle: **~bett** *n* = Gast=bett; **~führer** *m* guide (des étrangers), als Buchtitel: *Guide*; **~haß** *m* haine *f* de l'étranger; **~legio'n** ⚔ *f* légion étrangère; **~liste** *f*: a) = ~blatt; b) (Verzeichnis der in einem Orte angekommenen Fremden im ~blatte) liste des présences; **~steuer** *f* taxe sur les étrangers; **~stube** *f* für fremden Besuch: chambre d'ami; in Gasthöfen: salle des voyageurs, pièce commune; in Klöstern: hôtellerie; **~verkehr** *m* mouvement de(s) voyageurs, les étrangers; **~zimmer** *n* chambre *f* (d'ami); vgl. auch ~stube. (Vgl. auch Fremd=...)

Fremdheit (ˌ-) *f* ㊾ 1. (das Fremd=sein) caractère *m* étranger, ✡ extranéité. 2. (et. Fremdes) singularité. [(a. *fig.*).]

Fremdling (ˌ⌣) [fremd] *m* ㊳a. étranger.

Fremdlings=Recht (ˌ⌣=ˌ) *n* ㊳a. ehm. *drt.* droit *m* d'aubaine ou de dévolution (= Heimfalls=Recht).

Fremd=sein (ˌ=ˈ) *n* ㊴c. = Fremdheit 1.

frequent (⌣ˌ) [lt.] *a.* ㉔b. (häufig) fréquent; (stark besucht) fréquenté.

Frequentativ(um) (⌣⌣-ˈf, ⌣⌣-ˈtıv) [lt.] *n* ㊳a. (㊳) *gr.* (verbe *m*) fréquentatif *m*.

frequentieren (⌣⌣ˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. (häufig besuchen, starken Zulauf haben) fréquenter; ✽ sehr frequentiertes Geschäft magasin *m* très couru ou en vogue.

Frequenz (⌣ˌ) [lt.] *f* ㊾ (häufiger Besuch) fréquence; (Zulauf) affluence.

Frequenz=... (⌣ˌ...) in Zusammensetzungen, zB. **~abnahme** *f* diminution d'affluence; **~liste** *f* = Fremden=liste/b.

Freske (ˌ⌣) *f* ⑤③, **Fresko** (ˌ-) [it.] *n* ⑤⑥a. (*pl.* auch Fresken) (Wandmalerei auf frischem Kalk) fresque *f*; *al fresco* malen peindre à fresque.

Fresko=... (ˌ-...) in Zs.-setzgn: **~bild** *n* oder **~gemälde** *n* fresque *f*; **~maler** *m* peintre à fresque; **~malerei** *f* (peinture à) fresque.

Freß=..., freß=... (ˌ...) in Zssgn. **I** analog „fressen", zB.: **~lust** *f* envie de manger. — **II** Bsd. Fälle: **~begierde** *f* = ~gier; **~beutel** *m* der Pferde musette *f*; **~fieber** *n* boulimie *f*; **~gevatter** F *m*, etwa: a) invité à un baptême sans être parrain; b) weitS. ami de la bonne chère; **~gier** *f* gloutonnerie, (Heißhunger) F fringale; **~gierig** *a.* goulu, glouton; **~hals** F *m* glouton; **~korb** F *m* panier à vivres; **~lieb** F *a.*: j-n ~lieb haben aimer q. à le croquer; **~napf** *m* oder **~näpfchen** *n* für Vögel auget *m*; **~sack** *m*: a) = ~beutel; b) P (starker Fresser) glouton; **~spitze** *f* der Insekten: ✡ antennule, palpe; **~sucht** *f* = ~fieber; **~trog** *m* auge *f*, mangeoire *f*; **~wanst** F *m* = Fresser; **~werkzeuge** *n/pl.* der Insekten: ✡ appareils *m/pl.* cibaires; **~zange** *f* der Insekten pince.

Fresse P (ˌ⌣) [fressen] *f* ⑧ (P für Mund) gueule (s. Maul).

fressen (ˌ⌣) [a/d. frezzan von ezzan; bz. ver-essen] **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) u. **sich ~** *v/réfl.* ⑳m. 1. mst: **manger**: wie ein (Scheunen=) Dreschер (oder wie ein Wolf) ~ manger pour (ou comme) quatre. — Bsd. Fälle: 2. (zerstörend wirken, vernichten) détruire, consumer, corroder, (verschlingen) dévorer: *path.* um sich ~ (von Geschwüren etc.) gagner, se répandre (a. *fig.* v. Lastern etc.); ⚙ *mach.* (v. Metallteilen etc.) gripper. 3. (mit Angabe der Wirkung) j-n arm ~ ruiner q. en dépenses; sich dick, satt, voll ~ se rassasier (à force de mangeaille); die Krippe leer ~ vider ... 4. Bsd. Wendungen, *prv.* und *fig.*: seinen Kummer in sich ~ (ihn nicht äußern) dévorer ses chagrins; er denkt, er habe die Weisheit (mit Löffeln) gefressen il croit avoir tout l'esprit en partage; an j-m den (oder einen) Narren gefressen haben être (tout) engoué (ou coiffé) de q.; er hat den Narren daran gefressen, bisw. c'est sa marotte; friß Vogel, oder stirb! (hier muß man notgedrungen wählen) il n'y a pas de milieu! il faut passer par là ou sauter par la fenêtre; reime dich oder ich fresse dich rime ou crève: man wird doch nicht gleich gefressen (bei unliebsamem Besuche), bisw. on n'est pas battu et éconduit tout ensemble. — **II F~** *n* ㉙c. analog I: manger *m*; pâture *f*; oder durch die *verbes* zu geben, zB. F dies Kind ist zum F~ (allerliebst) ... est gentil(le) à croquer; P *fig.* das ist ihm ein gesundenes F~ (et. sehr Erwünschtes) c'est une trouvaille (ou une bonne aubaine)... (Vgl. a. Futter 1.)

Fresser (ˌ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ mangeur *m*, mangeuse *f*; (j. der viel und nur Gutes ißt) gourmand *m*, gourmande *f*; (gewaltiger Esser) glouton.

Fresserei F (ˌ⌣ˈ) *f* ㊾ 1. (das Fressen) F mangerie. 2. (Schmauserei) grand repas *m*, festin *m*.

Frett (ˌ) [fr.] *n* ㊸a., **Frettchen** (ˌ⌣) *n* ㊵b., **Frett=Wiesel** (ˌ=⌣) *n* ㊵a. *zo.* furet *m* (*Mustela furo*).

freud=... (ˈ...) s. freude=..., freuden=...

Freude (ˈ⌣) [freuen] *f* ㉓ 1. (Gefühl des Frohseins) meist: joie, *mfort* (Vergnügen)

plaisir *m*, zB. vor ~ außer sich sein être ravi ou transporté de joie; seine ~ darin finden, zu ... avoir du plaisir à ... (*inf.*); es ist eine rechte ~, das mit anzusehen cela fait plaisir à voir; sie hat ihn ausgezankt, daß es eine (wahre) ~ war c'était un plaisir de voir comment elle ...; herrlich und in ~n leben vivre en liesse: er ist meine einzige ~ il est mon unique bonheur; *prv.* geteilter Schmerz ist halber Schmerz, geteilte ~ ist doppelte ~ chagrin partagé, chagrin diminué; plaisir partagé, plaisir doublé. 2. Bsd. Fälle: (Bezeigung der ~, Belustigung) réjouissance; rauschende ~ allégresse, *pfort* jubilation; (Wonne) délices *pl.*; er findet seine höchste ~ darin, zu ... (*inf.*) sa plus grande joie est de ...; seine ~ am Studieren le plaisir que lui cause l'étude.

Freude-..., f~-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Freude", zB.: **~bringend** *a.* od. **~bringer** *m* qui apporte la joie. — **II** Bsd. Fälle: **~leer** od. **~los** (a. **freud-leer, freud-los**) *a.* sans joie, *pfort* triste: **~strahlend, ~trunken** *rc. a.* rayonnant (ou radieux) de joie ou de bonheur; **~voll** (a. **freud-voll**) *a.* plein de joie, gai. (Vgl. auch Freuden-...)

Freuden-..., f~-... (ˈ⌣...) in Zs.-sstgn. **I** oft: ... de joie. zB.: **~bezeigung** *f* démonstration de joie; **~feuer** *n* feu *m* de joie; **~mädchen** *n* fille *f* de joie; **~schrei** *m* cri de joie; **~tränen** *f/pl.* oder **~zähren** *f pl.* larmes (ou pleurs *m/pl.*) de joie. — **II** Bsd. Fälle: **~arm** *a.* qui cause peu de joie, *pfort* triste; **~becher** *m* coupe *f* des délices; **~fest** *n* fête *f*; **~geschrei** *n* cris *m/pl.* de joie ou d'allégresse, (Zuruf) acclamations *f/pl.*; **~leben** *n* vie *f* joyeuse; **~leer** od. **~los** *a.* s. freude-los; **~mahl** *n* festin *m* (de réjouissance): ein ~mahl halten faire chère lie; **~opfer** *n* sacrifice *m* d'allégresse; **~rausch** *m* ivresse *f* (de la joie); **~reich: a)** *n* royaume *m* des cieux; **b)** *a.* riche en plaisirs, joyeux; **~störer** *m* rabat-joie, trouble-fête; **~störung** *f* rabat-joie *m*; **~tag** *m* jour d'allégresse; **~tanz** *m* danse *f* d'allégresse; **~taumel** *m* joie *f* folle.

freudig (ˈ⌣) *a.* ㉔b. (sich freuend und Freude erregend) mst: joyeux, *adv.* a. de bon cœur.

Freudigkeit (ˈ⌣-) *f* ㊾ (sentiment *m* de) joie; mit ~ d'un cœur joyeux.

freuen (ˈ⌣) [frob] ㉔a. **I** *v/a.* = er-freuen I; es freut mich, **daß** du da bist (od. dich hier zu sehen) je suis bien aise (ou heureux) de te voir: es freut mich ungemein, Sie zu sehen enchanté de vous voir. — **II sich ~** *v/réfl.* se réjouir, être bien aise, *pfort* être heureux (**über** et. de qc.); sich sehr über et. ~ être charmé (ou enchanté, F ravi) de qc.; sich **an** et. ~ trouver plaisir à qc., *pfort* se délecter de qc.; sich **auf** et. ~ se réjouir d'avance de ... — **III F~** *n* ㊿c. das war ein F~, wenn der Vater kam c'étaient des transports de joie quand ...

Freund (ˈ) [got. frijôn lieben] *m* ㊳a., **~in** *f* ㊾ **1.** meist: ami *m*, amie *f*, zB. er ist ein ~ von mir c'est un (ou il est) de mes amis; ✕ wer da? — gut ~! qui vive? — ami!; ~ von et., von j-m (das Genannte liebend ohne Bezug der Wechselseitigkeit) ami, (Verehrer von Sachen) amateur de qc.; ich bin kein ~ von der Jagd *rc.*, oft: je n'aime guère la chasse; (Geschäfts-, Handels-)~ ami, ☤ correspondant. — Bsd. Fälle: 2. **a)** gegen ~ und Feind, oft: envers et contre tous; ich bin kein ~ von vielen Worten je n'aime pas les paroles inutiles; drohend: bist du der gute ~, der mir das Obst gestohlen hat? c'est toi le drôle qui ...?; **b)** *prv.* unter ~en macht man keine Komplimente l'amitié passe le gant; aller Leute ~, jedermanns Geck une trop grande familiarité engendre le mépris. 3. *bibl.* auch F (Verwandter) parent. 4. ~ Hein (der Tod) la mort.

freund-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Freund", zB.: **~los** *a.* sans ami(s). — **II** Bsd. Fälle: **~brüderlich** *a.* en bon frère, fraternel; **~nachbarlich (~vetterlich)** *a.* en bon voisin (en bon cousin).

Freundes-... (ˈ⌣...) in Zs.-sstgn. **I** analog „Freund, Freundschaft", zB.: **~dienst** *m* service d'ami ou d'amitié. — **II** Bsd. Fälle: **~gruß** *m* salut amical; **~hand** *f* main amie ou amicale.

freundlich (ˈ⌣) [Freund] *a.* ㉔b. **1.** (gefällig entgegenkommend) meist: affable, (lieb-reich) gracieux. (wohlwollend) bienveillant, (liebenswürdig) aimable, bon, (in der Weise eines Freundes) amical; mit j-m ~ stehen avoir des relations amicales avec q.; j-n ~ aufnehmen faire bon accueil à q.; das F~e in j-s Wesen son amabilité *f*; das ist sehr ~ von Ihnen c'est bien aimable à vous; ~ tun être aimable, F faire le doux, la douce. 2. v. Sachen: ~es Anerbieten offre *f* obligeante; ~e Gegend contrée *f* agréable ou riante.

Freundlichkeit (ˈ⌣-) *f* ㊾ analog „freundlich", zB.: affabilité, bienveillance, amabilité; air *m* riant d'une contrée.

Freundschaft (ˈ⌣) [Freund] *f* ㊾ **1.** meist: amitié, zB. ~ hegen für j-n porter de l'amitié à q.; mit j-m ~ schließen se lier d'amitié avec q.; **aus ~** par amitié. — Bsd. Fälle: 2. in Frieden und ~ leben vivre en paix; ~ ist das halbe Leben qui n'a point d'ami, ne vit qu'à demi; Borgen schadet der ~ ami au prêter, ennemi au rendre. 3. *bibl.*, auch F (Verwandtschaft) parenté. 4. (Gesamtheit von Freunden, Verwandten) amis *m/pl.*, parenté.

freundschaftlich (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. meist: amical, d'ami: ~ gegen j-n gesinnt sein avoir des sentiments d'amitié pour q.

Freundschaftlichkeit (ˈ⌣⌣-) *f* ㊾ empressement *m* amical.

Freundschafts-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Freundschaft", zB.: **~bande** *n/pl.* liens *m/pl.* de l'amitié; **~versicherung** *f* protestation d'amitié. — **II** Besondere Fälle: **~bezeigung** *f* démonstration ou preuve d'amitié; amitiés *pl.*; **~bund** *m*, oft: alliance *f*.

Freundschafts-Inseln (ˈ⌣-⌣) *npr. f/pl.* ㊸ *géogr.* (Inselgruppe in Polynesien) les îles des Amis, les (îles) Tonga.

Frevel (ˈ⌣) [† evel = stolz] **I** *m* ㊵a. **1.** (sträflicher Leichtsinn) légèreté *f* coupable; étourderie *f*; (Mutwille) pétulance *f*: (Bosheit) malice *f*; weitS. (aus dem ~ hervorgehende Tat) action *f* frivole, méchanceté *f*. 2. (Übertretung) infraction *f*, contravention *f*; (Vergehen) *drt.* délit, übertreibend: crime, forfait; (gewaltsamer Eingriff) attentat (gegen etwas à ou contre qc.); (grober Verstoß) outrage (an et., j-n de qc., à q.); ~ gegen Gott od. et. als heilig Angesehenes, oft: sacrilège. — **II ✎ f~** *a.* ㉔b. = frevelhaft.

Frevel-..., f~-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... criminel *a.*, zB. **~bild** *n* image *f* criminelle. — **II** Bsd. Fälle: **~frei** *a.* sans crime; **~mut** *m* pétulance *f*, (Verwegenheit) témérité *f*; **~richter** *m* juge correctionnel; **~tat** *f* (vgl. Frevel 2) crime *m*, forfait *m*; attentat *m*; (böse Tat überhaupt) méfait *m*; **~voll** *a.* criminel.

frevelhaft (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. **1.** (mit Vorsatz Böses begehend) criminel, (gottlos) impie. 2. (übermütig) insolent, téméraire, outrecuidant.

Frevelhaftigkeit (ˈ⌣⌣⌣-) *f* ㊾ criminalité.

freveln (ˈ⌣) [Frevel] **I** *v/n.* (h.) ㉓d. se rendre coupable d'un délit, d'un crime, &c. (vgl. Frevel); an j-m, gegen j-n, et. ~ commettre un attentat contre q., qc.; gegen die Gesetze ~ transgresser (ou violer) la loi. — **II F~** *n* ㊿c. attentat *m*; auch: = Frevel.

freventlich (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. = frevelhaft.

Frevler (ˈ⌣) [Frevel] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊾ allgemein: malfaiteur; am Gesetze: violateur de la loi, an der Religion: sacrilège; (Verbrecher) criminel, (Gottloser) impie.

frevlerisch (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. = frevelhaft.

Freya (ˈ⌣) *npr. f.* ㊿ *myth.* = Freia.

Freyr (ˈ) *npr. m.* ㊳a. = Freir.

Friaul (⌣ˈ) [It. Forum Ju'lii] *npr. n.* ㊸a. *géogr.* das ~ le Frioul; aus ~ frioulien, forlan. [lien(ne *f*) *m*, Forlan(e *f*) *m*.]

Friauler (⌣ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊾ Friou-

Fried-..., fried-... (ˈ⌣...) in Zs.-ssetzungen, zB.: **~fertig** *a.* pacifique, auch: paisible; **~fertigkeit** *f* humeur pacifique; **~hof** *m* (bz. eingefriedigter Hof) enceinte *f*, (Begräbnisplatz) cimetière; **~liebend** *a.* pacifique; **~los** *a.* proscrit; grogneur, inquiet; qui n'a ni trêve ni repos. (Vgl. auch Friede-..., Friedens-...)

Friede (ˈ⌣), **Frieden** (ˈ⌣) *m* ㊷d. [a/d. fridu] **1.** (*ant.* Krieg) meist: paix *f*, zB. ~n schließen faire la paix. — Bsd. Fälle: 2. *rl.* zum ewigen ~n eingehen entrer dans le séjour de la paix: ~n bringend pacifique: ~n stiftend pacificateur; *prv.* ~ ernährt, Unfriede verzehrt concorde construit, discorde détruit. 3. *fig.* dem ~n traue ich nicht (ich habe kein Vertrauen zu der Sache) je suis sur mes gardes.

Friede-..., f~-... (ˈ⌣...) in Zssgn, zB.: **~fürst** *m bibl.* prince pacifique ou de la paix. (Vgl. auch Fried-..., Friedens-...)

Frieden (ˈ⌣) *m* ㊵b. s. Friede.

Friedens-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de (la) paix, zB. **~abschluß** *m* conclusion *f* de la paix; **~antrag** *m* proposition *f* de paix. — **II** Weitere Beispiele zu I und Bsd. Fälle: **~bedingung** *f* condition de paix; **~brecher** *m* infracteur de la paix; **~bruch** *m* infraction *f* à la paix; **~engel** *m rl.* ange de (la) paix; **~fürst** *m* = Friede-fürst; **~gedanken** *m pl.* sentiments pacifiques; **~gericht** *n* justice *f* de paix; **~kongreß** *m* congrès des amis de la paix; **~pfeife** *f* der Indianer calumet *m* de paix; **~präsenz-stärke** ✕ *f*

effectif *m* en temps de paix; **~reise** *f* voyage *m* pacifique; **~richter** *m*: a) juge (ou officier) de paix; b) *provinc.* = Schieds-richter; **~schluß** *m* = ~abschluß; **~stifter(in** *f*) *m* pacificateur *m*, ...trice *f*; **~stiftung** *f* pacification; **~störer(in** *f*) *m* perturbateur *m*, ...trice *f* de la paix, F trouble-paix *m*; **~vertrag** *m* (traité de) paix *f*; **~vorschläge** *m/pl.* ouvertures *f/pl.* (ou paroles *f/pl*) de paix; **~zeit** *f* années *pl.* (ou temps *m*) de paix. (Vgl. auch Fried-..., Friede-...) ‖= Friedrich.‖

Friederich (ˈ⌣⌣) *n.d.b.m.* 56a. bfd. *poét.*

Friederike (~ˈ⌣) [lt.] *n.d.b.f.* 48 Frédérique.

Friedland (ˈ⌣) *npr.n.* 56a. *géogr.* Fried-‖land *m.*‖

Friedländer (ˈ⌣⌣) I *m* 40a. 1. ~, **~in** *f* 50 habitant(e *f*) *m* de Friedland. 2. *h.m.* der ~ le duc de F., Wall(en)stein. — II *a. inv.* (du duc) de Friedland.

friedlich (ˈ⌣) [Friede] *a.* 24b.: **a)** (zum Frieden geneigt, vom Streite, Zwiste entfernt) meist: pacifique, F bon enfant; **b)** (Frieden genießend oder gewährend, mit sanfter Ruhe erfüllt oder erfüllend) paisible, *mfort* tranquille.

Friedlichkeit (ˈ⌣-) *f* 49 analog „friedlich“: humeur (ou caractère *m*) pacifique; état *m* de paix; trauquillité.

Friedrich (ˈ⌣) [bz. Fried-reich] *n.d.b.m.* 56a. Frédéric.

Friedrichs-... (ˈ⌣...) in 3fign. I meist: ... de Frédéric, zB. **~ehre** *f astr.* (Stern beim Pe'gasus) Honneurs *m/pl.* de Frédéric. — II Bfd. Fall: **~dor** ✾ *m* frédéric.

Friedrichshall (ˈ⌣⌣) *npr.n.* 56a. *géogr.* 1. (norweg. Stadt) Frédérickshall, ...hald *m.* 2. (sächsischer Ort) Friderickshall *m.*

Friedrichshaller (ˈ⌣⌣⌣) I *m* 40a., **~in** *f* 50 habitant(e *f*) *m* de Frédérickshall ou de Friderickshall. — II *a. inv.* de F.; ~ Bitterwasser eau *f* de Friderickshall.

friedsam (ˈ-) *a.* 24b. = friedlich.

frieren (ˈ⌣) [a/d. friosan = lt. frige're] 29f. I *v/a., v/imp.* 1. (Frost empfinden) **es friert mich, mich friert** j'ai froid; es fror ihn **an** den Fingern il avait les doigts gelés. 2. (zu Eis werden) es hat die Nacht Eis gefroren il a gelé à glace ...; es friert Stein und Bein il gèle à pierre fendre. — II *v/n.* 3. (h.): **a)** ich friere = es friert mich (s. 1); **b)** *v/imp.* (vgl. 2) **es** friert il gèle. 4. (sn) (vor Kälte erstarren, oft: **ge-frieren**) se (cou)geler, se glacer; der Fluß ist gefroren, oft: la rivière est prise. — III *v/a., v/n.* u. **sich ~** *v/réfl.* 5. mit Angabe der Wirkung: ich habe mir die Finger steif gefroren j'ai les doigts engourdis par le froid; sich zu Tode ~ = er-frieren 1. — IV **F~** *n* 30c. 6. (Gefühl der Kälte) (sensation *f* de) froid *m.* 7. (Gefrieren zu Eis) congélation *f.* 8. F (kaltes Fieber) er hat das F~ il a des frissons (de fièvre).

Fries ⚙ (ˈ) I *m* 30c. Tuchfabrikation: frise *f* (= Flaus 2). — II *m* (*n*) 30c., **Friese** *f* 23 *arch.* (Teil des Gebälks zwischen Architra'v und Kranzgesims) frise *f*, plate-bande *f.*

Friese[1] (ˈ⌣) *f* 33 s. Fries II. ‖*f*) *m.*‖

Friese[2] (ˈ⌣) *m* 32, **Friesin** *f* 50 Frison(ne)

Friesel (ˈ⌣) *n* (*m*) 40a., *f* 33, mst **Frieseln** *pl. path.* miliaire *f*; weiße ~n pourpre *m* blanc.

Friesel-... (ˈ⌣...) in 3fign, *path.*, zB.: **~ausschlag** *m* millet; **~fieber** *n* (fièvre *f*) miliaire *f*; **~flecken** *m/pl.* papillots.

friesisch (ˈ⌣) *a.* 24b. frison; die ~e Sprache, das F~e, F~ *n inv.* le frison.

Friesland (ˈ⌣) *npr.n.* 56a. *géogr.* la Frise.

Friesländer (ˈ⌣⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 = Friese II.

friesländisch (ˈ⌣⌣) *a.* 24b. = friesisch.

Frikassee T (-ˈ⌣) [fr.] *n* 56a. Kochkunst: fricassée *f* (= Schnitt-fleisch).

frikassieren T (-ˈ⌣⌣) [fr.] *v/a.* 21a. (zu Frikassee hacken und *fig.*) fricasser.

Friktion (⌣ˈtsi̯(⌣)ˈ) [lt.] *f* 49 (Reibung) friction; *fig.* froissements *m/pl.*

Friktions-... (⌣ˈtsi̯(⌣)ˈ...) in 3fign, meist ⚙ I meist: ... de (ou à) friction, zB. **~kegel** *m* Mechanik: cône de friction. — II Bfd. Fälle: **~feuerzeug** *n* briquet *m* chimique ou phosphorique; **~scheibe** *f* disque *m* de frottement; **~zündhölzchen** *n/pl.* allumettes *f/pl.* chimiques à frottement.

frisch (ˈ) *a.* 24b. 1. mst: **frais**, zB.: **a)** (erquickend kühl) es ist heute ~ il fait frais ...; ~e Luft schöpfen prendre le frais; **b)** (unverdorben; *ant.* ab-gestanden, alt, faul, welk, verschossen, schlaff 2c.) ~e Butter beurre *m* frais; **c)** *fig.* (sich — körperlich oder geistig — kräftig fühlend) ~ und gesund sein: a) être frais (comme une rose), b) engS. (unverletzt sein) être sain et sauf; **d)** (noch nicht durch den Gebrauch angegriffen) ~ rasiert sein être rasé à frais; ~ angekommen tout frais arrivé; ✕ ~e Truppen troupes *f/pl.* fraîches; s. Die vier F (Seite 324). — Bfd. Fälle: 2. (zum ersten Male erscheinend) nouveau; (eben gemacht) neuf; (eben erst geschehen) récent; (noch brühwarm) tout chaud; noch ~ (von alten Personen), meist: bien couservé, auch: F vert; ~ machen (werden se) rafraîchir; ein ~es Aussehen haben, oft: avoir de la fraîcheur; ~e Bergluft air *m* vif des montagnes; ~ überzogenes Bett lit *m* dont on vient de changer le linge; ~e Erbsen des petits pois *m/pl.*; ~e Farben (lebhafte Farben) couleurs *f/pl.* gaies; ein ~es Faß anstechen mettre un tonneau en perce; ~ vom Faß directement tiré du tonneau; ein ~es (= anderes) Hemd anziehen changer de chemise; j-n auf ~er Tat ertappen prendre q. sur le fait; ~e Wäsche linge *m* blanc; ~e Wäsche anziehen changer de linge; ✾ ~e Zufuhren nouveaux arrivages *m/pl.* 3. ⚓ ~er w. (vom Winde) fraîchir. 4. (munter) éveillé, vif; (wacker) actif; (flink) alerte; (keck) hardi; s. Leber 2; ~er Mut bon courage; ~en Mut fassen, einfach: (re)prendre courage. 5. *prv.* ~e Fische, gute Fische (man handle rasch, ohne Aufschub) il ne faut pas différer ce qu'on a résolu de faire; ~ gewagt ist halb gewonnen a moitié fait qui bien commence (vgl. a. be-ginnen 2). 6. mit *adv.*: *int.* **~auf! ~ daran!** allons-y gaiement!; **~weg** sans hésiter, hardiment. 7. *géogr.* s. Haff, Nehrung.

Frisch-..., frisch-...[1] (ˈ...) [frisch] in 3fign, zB.: **~auf!** *int.* s. frisch 6; **~backen** *a.* (vom Brote) tendre; **~bekränzt** *a.* décoré de guirlandes ou de couronnes fraîches; **~blutend** *a.* encore tout saignant; **~melk(end)** oder **~milchend** *a.* von Kühen: qui donne du jeune lait; **~sein** *n* fraîcheur *f*; **~weg** *adv.* s. frisch 6.

Frisch-...[2] ⚙ (ˈ...) [frischen 3] in 3fign, meist *métall.*, zB.: **~arbeit** *f* affinage *m*; **~eisen** *n* fer *m* affiné; **~esse** *f* = ~herd; **~feuer** *n* forge *f* d'affinerie; **~hammer** *m*, **~herd** *m*, **~hütte** *f* (foyer *m* d')affinerie *f*, forge *f*; **~knecht** *m* aide-affineur; **~ofen** *m* fourneau de ressuage; **~stahl** *m* acier brut.

Frische (ˈ⌣) *f* 33 1. ~ der Luft, der Nacht, der Farben, der Blumen 2c. (vgl. frisch 1) meist: fraîcheur. 2. (Jugend-)~ verdeur, (Rüstigkeit, Energie) vigueur. 3. endroit *m* où l'on va respirer le frais; in die (Sommer-)~ gehen aller à la campagne, faire une villégiature.

frischen (ˈ⌣) 21c. I *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* 1. *st.s.* = er-frischen I. 2. *ch.* die Hirsche, Hunde 2c. ~ (sich) (trinken) ... se désaltèrent. 3. ⚙ (frisch machen, in den ursprünglichen guten Zustand herstellen) rafraîchir; *métall.* refondre, ressuer; das Eisen ~ (r)affiner ... — II *v/n.* (h.) 4. **es** frischt (ist frisch) il fait frais; ⚓ die Brise frischt (wird frischer, stärker) ... fraîchit. 5. *ch.* von der Sau: (Junge werfen) mettre bas (s. Frischling). — III **F~** *n* 30c. und **Frischung** *f* 49 analog I und II, zB. zu I: rafraîchissement *m*; ⚙ refonte *f*, ressuage *m*; affinage *m*. Zu II: ⚓ fraîchie *f*.

Frischer ⚙ (ˈ⌣) *m* 40a. *métall.* (af)fineur.

Frischling (ˈ⌣) [frisch] *m* 30a. *ch.* marcassin.

Friseur T (-ˈ, pron. fr.) [fr.] *m* 56a. (*pl.* a. 30a.), **~in** *f* 50 coiffeur *m*, coiffeuse *f*, perruquier *m*, perruquière *f*.

Friser-... (-ˈ...) in 3fign. I meist: ... à coiffer ou ... à friser, zB. **~eisen** ⚙ *n* Perückenmacherei: fer *m* à coiffer. — II Bfd. Fälle: **~bohrer** ⚙ *m serr.* fraisoir; **~kamm** *m* peigne à démêler; **~mamsell** *f* coiffeuse; **~mantel** *m* peignoir; **~mühle** ⚙ *f* Tuchbereitung: frise; **~salon** *m* salon de coiffure; **~scheibe** ⚓ *f* frisoir *m*.

frisieren T (-ˈ⌣) [fr.] I *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* 21a. 1. (kräuseln, zB. einen Stoff, die Haare, die Perücke brennen), ⚓ (mit Tuchstreifen bekleiden) friser. 2. j-n ~ (die Haartracht ordnen) coiffer q. — II **F~** *n* 30c. analog 1: frisage *m*. Zu 2: durch das *verbe* zu geben.

friß (ˈ), **frissest** (ˈ⌣), **frißt** (ˈ) *impér.* und *2e et 3e pers. du prés.* von fressen.

Frist (ˈ) [= First; *Gr.*] *f* 49 1. temps *m*, espace *m*, délai *m*; zu jeder, aller ~ toujours, à toute heure; in Jahres ~ s. Jahres-frist; in kürzester ~ dans le plus bref délai possible. 2. (bestimmter Zeitraum, insofern etwas darin geschieht oder geschehen muß) terme *m*, ⏱ temps *m* préfix 3. (der für Lieferung e-r Arbeit oder Zahlung gewährte Aufschub): **a)** délai *m*, prorogation (d'un terme), répit *m*, *drt.* sursis *m*; **b)** ✾ für die am vierten d. M. fällige Tratte noch einen Monat ~ gewähren prolonger d'un mois la traite échue le quatre courant; auf kurze ~en (Geld ausleihen) ... à la petite semaine, à court(s) jour(s); **c)** *prv.* ~ ist Goldes wert le terme vaut l'argent.

Frist-..., frist-... (ˈ...) in 3fign. I analog „Frist“, zB.: **~brief** *m* lettre *f* de répit

ou de surséance; **~gewährung** *f*, **~verlängerung** *f* prolongation de terme, (nouveau) délai *m*; **~(en)weiſe** *adv.* par termes; **~zahlung** *f* payement *m* par termes. — **II** Bſd. Fälle: **~befehl** *m drt.* ordre dilatoire; **~geſuch** *n* demande *f* dilatoire, *drt.* exception *f* dilatoire.

friſten (ᵛ⌣) **I** *v/a.* ㉑b. **1.** (auf eine ſpätere Friſt hinausſchieben) einen Eid ~ différer ... **2.** ſein Leben ~ gagner sa vie; j-m das Leben ~ (erhalten, länger dauern laſſen) conserver (ou prolonger) la vie de q. — **II ſich ~** *v/réfl.* se sauver. — **III F~** *n* ㊴c. u. **Friſtung** *f* ㊾ analog I, zB.: conservation *f* (ou prolongation *f*) de la vie.

friſten-... (ᵛ⌣...) in Zſſgn ſ. Friſt-...

Friſur ᵀ (-ˈ) [fr.] *f* ㊾ **1.** (Krauſe der Haare) frisure; (Anordnung der Haare) coiffure. **2.** (krauſer, faltiger Kleiderbeſatz) falbala *m*.

Frithjof (ˈ⌣) *npr.m.* ㊻a. (ſkandinaviſcher Held) Frithiof.

Frithjofs-Sage (ᵘ⌣-ˈ⌣) *f* ㊸ (ſchwed. Gedicht von Tegnér) *Frithiofsaga, la Saga de Frithiof.*

Fritt-... ⚙ (ᵛ...) in Zſſgn: **~bohrer** *m charp.* vrille *f*: **~ofen** *m* Glasmacherei: tonnelle *f*.

fritten ⚙ (ᵛ⌣) Glasmacherei: **I** *v/a.* ㉑b. (die Glasmaſſe verglühen) fritter. — **II F~** *n* ㊴c. frittage *m*.

Fritz (ᵛ) ㊼ (*sg. oft inv.*) F **Fritze** (ᵛ⌣) ㊷ *n.d.b. m.* (*abr.* von Friedrich) Fritz.

...-Fritze F (...ᵛ⌣) in Zſſgn, zB.: Suppen-~ grand mangeur de soupes.

frivol (-wˈ) [lt.] *a.* ㉔b. (leichtfertig) frivole.

Frivolität (-w-⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾ (Leichtfertigkeit) frivolité.

froh (ˈ) [got. frauja Herr] *a.* ㉔b. **1.** (Freude empfindend) (bien) aise, joyeux, *pfort* content ou satisfait, *pfort* ravi (über et. de qc.); ~en Mutes de bonne humeur, qui a bon courage; ſ. Die vier F (Seite 324). **2.** mit *gén.*: des Sieges ~ (ſich freuend) heureux de sa ...; e-r Sache ~ werden (zum freudigen Genuſſe von et. gelangen) jouir à son aise de qc. **3.** (Freude erregend, verkündend) joyeux, heureux; (heiter) serein, (luſtig) gai.

Froh-..., froh-... (ᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „froh", zB.: **~blick** *m* regard satisfait; **~gelaunt** *a.* d'humeur joyeuse. — **II** Bſd. Fälle: **~mut** *m* = ~ſinn; **~mütig** *a.* = ~ſinnig; **~ſinn** *m* gaieté *f*, belle humeur *f*, enjouement, F jovialité *f*; **~ſinnig** *a.* qui a le caractère gai, joyeux, F jovial (vgl. fröhlich).

fröhlich (ˈ⌣) [froh] *a.* ㉔b. **1.** (das Gefühl des Wohlbefindens, Behagens habend und äußernd) joyeux, (luſtig) gai, F jovial, (leichten Sinnes) enjoué. **2.** bisw. = froh, zB. über et. ~ ſein être ravi de qc. **3.** (im Zuſtande des Gedeihens) qui se trouve dans un état de prospérité, F qui profite bien; ich wünſche Ihnen ein ~es Neujahr je vous la souhaite bonne et heureuse.

Fröhlichkeit (ˈ⌣-) *f* ㊾ **1.** analog „fröhlich", zB.: joie, gaieté, F jovialité, enjouement *m*. **2.** Bſd. Fälle: (Luſtbarkeit) réjouissance, (Feſt) fête.

froh-locken (ˈᵘ⌣ und ᵘˈ⌣) [bz. vor Freude ſpringen] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. *abs.* pousser des cris de joie ou d'allégresse, F jubiler; weitS. être transporté de joie; über et. ~: a) accueillir qc. avec joie, b) triompher de qc.; frohlocket dem Herrn! exaltez le Seigneur! — **II F~** *n* ㊴c. analog I, zB.: cris *m/pl.* d'allégresse, F jubilation *f*.

Frohn... ſ. Fron...

Frohsdorf (ˈ⌣) *npr.n.* ㊺a. = Froſchdorf.

fromm (ᵘ) [got. frume = lt. primus] **I** *a.* ㉔b. (*sup.* **~ſt, frömmſt**) **1.** meiſt: pieux, (religiös) religieux: ~ tun affecter des dehors pieux. **2.** (die äußeren Religionsſatzungen beobachtend): **a)** dévot; **b)** *mv.p.* = frömmelnd (ſ. frömmeln II). **3.** ~er Wunſch (wohlgemeinter Wunſch, zu deſſen Verwirklichung aber nichts geſchieht) vain désir *m*. **4.** (keinen verletzend) doux, (unſchuldig) innocent; v. Kindern: (artig) sage, (lenkſam) docile; v. Tieren: doux, paisible: ~ ſein wie ein (Kirchen-)Lamm être doux comme un agneau. **5.** ſ. Die vier F (Seite 324). — **II Fromme(r)** *s.* ㉔b. **6.** analog I: homme *m* pieux, juste *s.*; dévot(e *f*) *m*; *mv.p.* (faux) dévot *m*, (fausse) dévote *f*. **7.** Bſd. Fall: Ludwig der F~e Louis le Débonnaire.

Fromm-... (ᵘ...) in Zſſgn, zB.: **~tuer** *m* cagot; **~tuerei** *f* cagoterie. (Vgl. auch Frömmler und Frömmelei).

Frömmelei (ᵛ⌣ᵘ) *f* ㊾ fausse dévotion, (pietiſtiſches Treiben) bigoterie, piétisme *m*.

frömmeln (ᵛ⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉑d. faire le dévot ou le bigot, bigoter. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. dévot, cagot. — **III F~** *n* ㊴c. = Frömmelei.

frommen (ᵛ⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉑a. j-m ~ être profitable à q.; zu et. ~ être utile (ou servir) à qc. — **II F~** *n* ㊴c. profit *m*, utilité *f*.

Frömmigkeit (ᵛ⌣-) *f* ㊾ analog „fromm": piété, religion; dévotion.

Frömmler (ᵛ⌣) *m* ㊻a., **~in** *f* ㊿ (faux) dévot *m*, (fausse) dévote *f*; (Buchſtabengläubiger) bigot(e *f*) *m*; (Scheinfrommer) tartufe *m*, cagot *m*.

fron (ˈ) [a/d. frônô, *gén. pl.* von fro; bz. der Herren] faſt †, außer in Zſſgn. **I** *a.* ㉔b. (auf den Herrn bezüglich) seigneurial, (heilig) sacré. — **II F~** *f* ㊾, mehr gbr. **Frone,** auch: **Fronde,** beide: *f* ㊸ Lehnsweſen: (der Gutsherrſchaft zwangsweiſe zu leiſtende Dienſte) = Fron-dienſt.

Fron-..., fron-... (ᵘ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de (ou des) corvée(s), zB. **~frei** *a.* exempt de corvées; **~freiheit** *f* exemption de corvées. — **II** Bſd. Fälle: **~acker** *m* terre *f* corvéable; **~altar** *m* maître-autel; **~arbeit** *f* corvée; **~arbeiter** *m* qui travaille à la corvée, corvéieur; **~bauer** *m* paysan corvéable; **~dienſt** *m* corvée *f*, prestation *f*; **~dienſte** tun faire des corvées; **~faſten** *pl.* kathol. *rl.* jeûne *m/sg.* des quatre-temps; **~feſte** *f* conciergerie; **~fuhren** *f/pl.* charrois *m/pl.* (par corvées); **~geld** *n* droit *m* payé pour l'exemption de la corvée; **~gut** *n* terre *f* corvéable; **~herr(ſchaft** *f*) *m* seigneur *m* féodal qui a droit de corvées; **~leichnam** *m* kathol. *rl.* corps de Notre-Seigneur; **~leichnams-...** in Zſſgn, kathol. *rl.*: **a)** meiſt: ... de la Fête-Dieu, zB. **~leichnams-Prozeſſion** *f* procession de la Fête-Dieu; **b)** Bſd. Fälle: **~leichnams-Feſt** *n* Fête-Dieu *f*, fête *f* du Saint-Sacrement; **~leichnams-Woche** *f* octave du Saint-Sacrement; **~pferd** *n* cheval *m* qui travaille à corvée; **~pflichtig** *a.* corvéable; **~pflicht(igkeit)** *f* sujétion aux corvées; **~vogt** *m* préposé aux corvées; **~weiſe** *adv.* par corvées.

fronbar (ˈ-) *a.* ㉔b. corvéable.

Frone (ˈ⌣) *f* ㊸ = Fron-dienſt.

fronen, frönen (ˈ⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. **1.** = Fron-dienſte (ſ. bſ) tun **2.** *fig.* meiſt nur: **frönen** (dienen, ſich durch etwas beherrſchen laſſen) dem Laſter ~ s'abandonner (ou se livrer) au vice; j-n Leidenſchaften ~ être l'esclave de ses ..., (ſie befriedigen) satisfaire à ses ...

Fröner (ˈ⌣) *m* ㊻a., **~in** *f* ㊿ = Fronarbeiter; ~in *f* femme qui travaille à la corvée.

frönig (ˈ⌣) *a.* ㉔b. = fronbar.

Front (ᵘ) *f* ㊾, bisw. **~e** *f* ㊸ [lt., it.] nſt: front *m*, face, ⚙ *arch.* façade, Hauptteil davon: frontispice *m*; ⚔: ~ machen faire front, se ranger en bataille, *fig.* faire face à ...; in der ~ ſtehen être dans les rangs; Kommando-ruf: ~! face (à droite)!

Front-... ⚔ (ᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „Front", zB.: **~linie** *f* ligne de front. — **II** Bſd. Fälle: **~dienſt** *m* service dans les rangs; **~(en)marſch** *m* marche *f* en (front de) bataille; **~rapport** *m*: den ~rapport überreichen faire le rapport; **~ſoldat** *m* combattant.

Fronte (ᵛ⌣) *f* ㊸ ſ. Front.

Fronten-... (ᵛ⌣...) in Zſſgn ſ. Front-...

Frontinus (ᵛˈ⌣) *npr.m. inv., h.a.* Frontin (ſ. Teil I).

Frontiſpiz ⚙ (ᵛ⌣ᵘ) [lt.] *n* ㊽b. *arch.* frontispice *m*.

Fronto (ᵛ-) *npr.m.* ㊻c. *h.a.* Fronton (ſ. Teil I).

fror (ˈ) *impf.* von frieren (ſ. bſ).

Froſch (ᵛ) [gehört zu friſch; *Gr.*] *m* ㉑b. **1.** *zo.* grenouille *f* (*Rana*). **2.** *path.* (Geſchwulſt unter der Zunge) grenouillette *f*. **3.** ⚙: **a)** Feuerwerkerei: grenouill(èr)e *f*; **b)** (vielfach zur Bezeichnung eines hervorragenden Teiles) joue *f*; ~ an Wellen, Stampfen poucet; Inſtrumentenmacherei: ~ am Violinbogen hausse *f*; *typ.* crapaudine *f* sur la platine d'une presse; *horl.* couette *f*. **4.** ⚓ ~ am Maſtbaume clamp.

Froſch-..., froſch-... (ᵛ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de (à ou aux) grenouille(s), zB. **~fang** *m* oder **~jagd** *f* pêche *f* aux grenouilles; **~keule** *f* oder **~ſchenkel** *m* cuisse *f* de grenouille. — **II** Bſd. Fälle: **~ader** *f* ☐ *anat.* veine (artère) ranine; **~amphi'bi-en** *f/pl. zo.*: ☐ batrachoïdes *m/pl.*; **~artig** *a.*: ☐ ranin; **~biß** ♀ *m* grenouillet; **~dorf** *npr.n.* ſ. bſd. Art.; **~eiſen** *n vét.* fer *m* à lampas; **~eſſer** *m*: a) mangeur de grenouilles; b) (Spottname der Franzoſen) Jean Grenouille; **~fiſch** *m zo.*: a) grenouille *f* à queue (*Rana parado'xa*); b) *icht.*: ☐ lophie (*Lo'phius*); **~gequake** *n* coassement *m*; **~geſchwulſt** *f path.* = Froſch 2; **~hüpfen** *n* (Spiel) saute-mouton *m*; **~kraut** ♀ *n* = ~löffel; **~lache** *f* grenouillère; **~laich** *m* frai de grenouilles, ☐ *phm.* spermiole *f*; **~laich-...** in Zſſgn, meiſt: ... de frai de grenouilles, zB. **~laich-Pflaſter** *n* emplâtre *m* de frai de grenouilles; **~löffel** ♀ *m* flûteau (*Ali'sma*); **~mäuſe-, a. ~mäuſler-krieg** *m* (dem Homer zugeſchriebenes Gedicht) ☐ *Batrachomyomachie f*; **~ſattel** *m* selle *f* à basque; **~ſtein** *m min.*: ☐ batrachite *f*; **~teich** *m* grenouillère *f*; **~wurm** *m zo.* têtard.

Fröschchen (ˌ⌣), **Fröschlein** (ˌ–), beide: *n* Ⓓb. (*dim.* von Frosch) bisw.: grenouilleau *m*.

Froschdorf (ˌ⌣) *npr.n.* Ⓐa. *géogr.* Frohsdorff *m* (= Frohsdorf).

Fröschlein (ˌ–) *n* Ⓓb. ſ. Fröschchen.

Fröschlein-Geſchwulſt (ˌ⌣–⌣⌣) *f* Ⓑa. *path.* = Frosch 2.

Froſt (ˌ) [frieren] *m* Ⓐa. 1. (ſtrenge Kälte, wobei es friert) gelée *f*, ☼ *phys.* congélation *f*. 2. *fig.* (Winter) hiver, *poét.* frimas *pl.* 3. (Empfindung der Kälte) froid, frisson, ZB.: ich zittere vor ~ je tremble de froid. 4. *fig.* (Mangel an geiſtig warmer Empfindung) froideur *f*. 5. (Froſtbeulen an Körperteilen) ~ an den Füßen haben avoir des engelures aux pieds.

Froſt-... (ˌ...) in Zſ.-ſetzungen. I oft: ... de gelée, ZB. **~wetter** *n* temps *m* de gelée. — II Bſd. Fälle: **~beule** *m* od. **~beule** *f* *path.* engelure *f*; **~brand** *m* brûlure *f*; **~mittel** *n* (**~ſalbe** *f*) remède *m* (onguent *m*) pour les engelures; **~ſchaden** *m* dommage causé par la gelée; *agr.* an Gewächſen: brouissure *f*, an Weinſtöcken: champlure *f*.

fröſteln (ˌ⌣) Ⓒd. I *v/imp.* mich fröſtelt (es) je frissonne, j'ai le frisson. — II *v/n.* (h.) ich fröſtle = mich fröſtelt (ſ. I). — III **F~** *n* Ⓔc. analog I und II: frisson(s *pl.*) *m*.

froſtig (ˌ⌣) *a.* Ⓑb. 1. froid, *pfort* glacé; *fig.* (ohne warme Empfindung) qui dénonce de la froideur, froid, *pfort* glacial. 2. (Froſt empfindend) qui ressent le froid; beſonders von Menſchen: (für Froſt empfindlich) frileux.

Froſtigkeit ↖ (ˌ⌣–) *f* Ⓖ nur *fig.* froideur.

Fröſtling (ˌ⌣) *m* Ⓐa. homme frileux.

Frottier-... (ˌˈ...) in Zſſgn, ZB.: **~handtuch** *n* serviette *f* floconneuse à frotter.

frottieren T (ˌˈ⌣) [fr.] I *v/a.* Ⓒa. (reiben, bohne(r)n frotter; j-n ~ frictionner (ou brosser) q. — II **F~** *n* Ⓔc. und **Frottierung** *f* Ⓖ frottement *m*, friction *f*, brossage *m*.

Frottierer T (ˌˈ⌣) [fr.] *m* Ⓓa., **~in** *f* Ⓝ ſ

Frucht (ˌ) [lt. fructus] *f* Ⓑa. 1. meiſt: fruit *m*; die Früchte des Feldes les fruits de la terre ou de la campagne, engZ. (Getreide) les blés *m/pl.*; die ~ ſteht ſchön les blés sont beaux ou bien venus. 2. Bſd. Fälle: die erſten Früchte *pl.* les primeurs, les prémices; geerntete Früchte *pl.*, oft: récolte *sg.*; eingemachte Früchte *pl.* conserves, confitures. 3. *fig.* (Folgen) suites *pl.*, conséquences *pl.*

Frucht-..., frucht-... (ˌ...) in Zſſgn. I analog „Frucht", ZB.: **~abgabe** *f* prélèvement *m* (ou droit *m*) sur les fruits; dîme des grains, &c.; **~acker** *m* terre *f* à blé; **~aſt** *m* branche *f* à fruit. — II Weitere Beiſpiele: **~auge** ❦ *n* bouton *m* de fleur; **~balg** ♀ *m* = Balgkapſel; **~baum** *m* arbre fruitier; **~behältnis** ♀ *n* (Samen-gehäuſe) capsule *f*; **~bildung** *f* grossification; **~blüte** ♀ *f* fleur féconde; **~boden** *m*: a) (Kornboden) grenier (à blé); b) ♀ (Grund, worauf die Blüten des Kelches und nachher die Frucht ſteht) réceptacle; **~bonbons** *m pl.* bonbons aux fruits; **~börſe** ✱ *f* bourse aux blés; **~branntwein** *m* eau-de-vie *f* de grains; **~bringend** *a.*: a) ♀ fructifère, (reich an Früchten) bſd. *poét.* fructueux; b) *fig.* (Nutzen bringend) fructueux, (vorteilhaft) avantageux; **~eierkuchen** *m* omelette *f* aux confitures; **~eis** *n* glace *f* aux fruits; **~ertrag** *m* revenus *pl.* en fruits; **~eſſend** *a.* qui mange des fruits, ☼ frugivore; **~eſſig** *m* vinaigre de fruits; **~feld** *n* champ *m* de blé; **~fleiſch** ♀ *n* sarcocarpe *m*; **~folge** *f agr.* assolement *m*, alternat *m*; **~förmig** *a.* en forme de fruit, ♀ fructiforme; **~garten** *m* verger; **~gehänge** *n*: a) guirlande *f* de fruits; b) ⚙ *arch.* feston *m*; **~gehäuſe** ♀ *n* péricarpe *m*; **~göttin** *f myth.* der Baumfrüchte: Pomone, der Feldfrüchte: Cérès; **~handel** *m*: a) commerce de(s) blés; b) auch: ✱ **Früchte-Handel** *m* commerce de fruits; **~händler(in** *f*) *m*: a) marchand de blé(s); b) (Obſthändler[in]) marchand(e *f*) *m* de fruits; **~haut** *f*: a) ♀ mittlere (innere) ~haut mésocarpe *m* (endocarpe *m*); b) ☼ *physiol.* ~häute *pl.* membranes du fétus; **~horn** *n* corne *f* d'abondance; **~hülle** ♀ *f* enveloppe de la graine, ☼ péricarpe *m*; **~hülſe** *f* gousse de graines; **~kapſel** ♀ *f* = Balgkapſel; **~kern** *m*: a) germe; b) ☼ *physiol.* vom Menſchen: embryon; **~kelch** ♀ *m* calice induvial; **~kern** *m* des Kernobſtes: pépin, des Steinobſtes ꝛc.: noyau; **~knoten** ♀ *m* ovaire; **~korb** *m*: a) panier à fruits; *hort.* cueilloir; b) ⚙ *arch.* (als Verzierung) corbeille *f*, (größerer) panier; **~korn** *n* grain *m* de blé; **~krone** ♀ *f* aigrette; **~lager** ♀ *n* der Flechten thalame *m*; **~los** *a.* dépourvu de fruits: weitZ. stérile; *fig.* infructueux, (nutzlos) inutile; *adv.* sans succès, en vain; **~loſigkeit** *f* analog „~los": stérilité, inutilité; **~mangel** *m* disette *f* de blé(s); **~markt** *m* marché au(x) blé(s); **~monat** *m* (12. Monat im fr. republikaniſchen Kalender) fructidor; **~mus** *n* = Marmelade; **~nießer** *m* usufruitier; **~nießung** *f* usufruit *m*; **~reich** *a.*: a) abondant en fruits, en blés; b) *fig.* (erfolg-reich) fructueux, productif; **~reife** *f* maturité des fruits, ♀ fructescence; **~ſaft** *m* jus de fruit(s), sirop; **~ſchale** *f*: a) (Gefäß) jatte à fruits; b) (Haut) peau, pelure; c) ♀ (Samenbalg) coque; **~ſtand** ♀ *m* (Sammelfrucht, *Synca'rpium*) fruit agrégé; **~ſtück** *n* Malerei: (tableau *m* représentant des) fruits *m/pl.*; **~tragend** *a.* = ~bringend; **~träger** ♀ *m* carpophore; **~waſſer** *n* *physiol.* eaux *f/pl.* de l'amnios; **~wechſel** *m* *agr.* rotation *f* des fruits; **~wein** *m* *agr.* vin de fruits, (aus Äpfeln) cidre, (aus Birnen) poiré; vgl. auch Brombeer-, Heidelbeer-, Johannisbeer- ꝛc. wein; **~wolle** ♀ *f* aigrette; **~zehnte** *m* dîme *f* des grains; **~zins** *m* ehm. redevance *f* en blé, terrage; **~zinsherr** *m* ehm. terrageur.

fruchtbar (ˌ–) *a.* Ⓑb. mit Hervorhebung der Produktions-kraft: fécond, productif; mit Hervorhebung der erzeugten Fruchtmenge, bſd. von der Erde: fertile (alle drei auch *fig.*).

Fruchtbarkeit (ˌ⌣–) *f* Ⓖ analog „fruchtbar": fécondité, productivité (beides auch *fig.* von einem Schriftſteller); fertilité.

Fruchtbar-machung (ˌ⌣–⌣⌣) *f* Ⓖ fécondation, fertilisation.

Früchtchen (ˌ⌣), **Früchtlein** (ˌ–), beide: *n* Ⓓb., F **Früchtel** (ˌ⌣) *n* Ⓓa. (*dim.* von Frucht) 1. petit fruit *m*. 2. F *fig.* ſauberes ~ (ungeratener junger Menſch) petit vaurien, mauvais sujet, garnement *m*.

Früchte-..., früchte-... (ˌ⌣...) in Zſſgn, meiſt nur *poét.* = Frucht-...

fruchten (ˌ⌣) *v/n.* (h.) Ⓒb. porter des fruits; meiſt *fig.* (Nutzen bringen) fructifier, profiter, servir; nicht(s) ~, oft: être sans effet.

frug ꝛc. (ˌ) *impf.* von fragen (ſ. dd).

frugal (–ˌ) [lt.] *a.* Ⓒb. (einfach) frugal, sobre (ſ. ge-nügſam).

Frugalität (–⌣⌣ˌ) [lt.] *f* Ⓖ frugalité, sobriété (ſ. Ge-nügſamkeit).

früh (ˌ), ↖ **frühe** (ˌ⌣) [= lt. pra-] I *a.* Ⓒb., bſd. gbr. als *adv.* A. im Poſitiv: 1. (vor der gewöhnlichen Zeit) meiſt: de bonne heure, nur in Verbindung mit einem andern *adv.* a. tôt; ſo ~ wie möglich le plus tôt possible; morgen ~ demain matin; heute (geſtern) ~ ce (hier) matin; ~ ſechs Uhr (à) six heures du matin; es iſt noch ſehr ~ il est encore grand (ou bon) matin; ~ und ſpät matin et soir. — Bſd. Fälle: 2. dieſes Wort findet ſich ſchon ziemlich ~ in deutſchen Schriften on trouve ce mot dans les textes allemands assez anciens; das findet zu ~ ſtatt (iſt noch nicht zeitgemäß), oft: cela n'est pas encore de saison; mit dem ~en Tage abwandern partir au point du jour; für gewöhnlich ~ aufſtehen être matineux (aber: einmal ~ aufſtehen être matinal); in ~(er)en Zeiten autrefois, F au temps jadis. 3. (vor der gewöhnlichen Zeit eintretend, reifend): a) allgemein: hâtif; b) (auf natürlichem Wege ſich ~ entwickelnd) précoce: (auf künſtlichem Wege, gegen die gewöhnliche Ordnung) prématuré; er ſank in ein ~es Grab, etwa: il mourut avant le temps. — B. im *cmpr.*: **früher.** 4. analog A., ZB: de meilleure heure, plus tôt, etwas F plus matin; je ~er, deſto beſſer, auch: je ~er, je lieber le plus tôt sera le mieux; ~er oder ſpäter tôt ou tard. 5. Bſd. Fälle zu 4: a) (ehemals) autrefois; in ~er als acht Tagen en moins de huit jours; ~er als j. kommen, oft: précéder (ou devancer) q.; wir haben ~er (an einer andern Stelle) davon geſprochen nous en avons parlé plus haut; ~erer (Präcede'nz-)Fall précédent *m*; b) (vorig) die ~eren Miniſter les anciens ministres; ✱ die ~ere Handels-Firma l'ancienne maison *f*. — C. im *sup.*: **früheſt.** 6. er hat die ~eſten Nachrichten (weiß es am erſten) il a les premières nouvelles; die ~eſten (älteſten) Jahrhunderte les siècles *m/pl.* les plus reculés; die ~eſten Völker les plus anciens peuples *m/pl.*; **~eſtens** *adv.* au plus tôt. — II **F~** *f* Ⓖ (ohne *pl.*) = Frühe I.

Früh-..., früh-... (ˌ...) in Zſſgn. I a) (des Morgens geſchehend) oft: ... du matin, ZB.: **~arbeit** *f* travail *m* du matin; **~gebet** *n* prière *f* du matin; **~prediger** *m* prédicateur du matin; **~ſchoppen** *m* chopine *f* du matin; **~trunk** *m* coup du matin; b) (vgl. früh) 3) von Früchten, Pflanzen, Vieh, meiſt: ... hâtif *a.*, ... précoce *a.*, ZB. **~apfel** *m* (**~birne** *f*) pomme *f* (poire) hâtive; **~birke** ♀ *f* bouleau *m* précoce. —

☞ **II** Besondere Fälle: **~aprikо'senbaum** *m*, oft: abricotin; **~auf** *m* matineux; **~beet** *n hort.* couche *f*; **~eiche** ♀ *f* chêne *m* rou(v)re (*Quercus robur*); **~gebu'rt** *f* (mit lebensfähiger Frucht) accouchement *m* précoce; (mit nicht entwickelter Frucht) fausse couche; **~gotisch**(er Baustil) *a.*, **~gotik** *f arch.* style *m* ogival primaire; **~gottesdienst** *m* service divin du matin, kathol. *rl.* première messe *f*; **~jahr** *n* = Frühling; **~jahrs=...** in Zssgn: **a)** = Frühlings=...; **b)** bsd. Fall: **~jahrs=Stoff** *m* demi-saison *f*; **~kartoffel** *f* pomme de terre printanière; **~kirche** *f* = ~gottesdienst; **~klug** *a.* (qui a l'intelligence) précoce; **~konzert** *n* concert *m* matinal, matinée *f*; weitS. a. = ~ständchen; **~messe** *f* kathol. *rl.* messe du point du jour; **~mette** *f* kathol. *rl.* matines *pl.*; **~morgens** *adv.* de bon matin; **~obst** *n* premiers fruits *m/pl.*, primeurs *f/pl.*; **~predigt** *f* = ~gottesdienst; **~regen** *m*: a) pluie *f* du matin; b) (Frühlings=regen) pluie de printemps; **~reif**: **a)** *a.* hâtif, précoce; **b)** *m* gelée *f* blanche; **~reife** *f* précocité, prématurité; **~saat** *f agr.* premières semailles *pl.*; **~ständchen** *n* aubade *f*; **~stück** *n* déjeuner *m*; zweites ~stück, oft: déjeuner à la fourchette, lunch *m*; **~stücken** ꝛc. ſ. bsd. Art.; **~stücks=...** in Zssgn, meiſt: ... du déjeuner, zB. **~stücks=Zeit** *f* heure du déjeuner; **~verklärt** oder **~vollendet** *a.* mort avant le temps; **~zeitig**: **a)** *a.* = ~reif a; **b)** *adv.* = früh A. 1; **~zeitigkeit** *f* = ~reife. (Vgl. a. Morgen=...)

Frühe (ˈ⌣) **I** *f* ㉓ matin *m*, (Tagesanbruch) point *m* du jour, aube (du jour); in aller ~ de grand matin. — **II** ✎ **frühe** *a.* ㉔b. = früh I.

früher (ˈ⌣) *cmpr.* von früh (ſ. früh B).

Früher=sein (ˈ⌣=ˈ) *n* ㉚c. antériorité *f*, priorité *f*.

frühestens (ˈ⌣⌣) *adv.* ſ. früh C.

Frühling (ˈ⌣) [früh] *m* ㉘a. **1.** printemps (a. *fig.*), auch: saison *f* nouvelle. **2.** (früh geborenes Tier; *ant.* Spätling) bête *f* hâtive. **3.** (zu früh geborenes Kind): a) enfant né avant terme; b) enfant né trop tôt après le mariage.

Frühlings=..., ſ~=... (ˈ⌣⌣...) in Zſ.=ſetzungen. **I** meiſt: ... de (ou du) printemps, ... printanier *a.*, zB. **~äquino'ktium** *n* od. **~nachtgleiche** *f* ♈ *astr.* équinoxe *m* du printemps; **~blume** *f* fleur printanière; **~feier** *f* fête du retour du printemps. — **II** bsd. Fälle: **~gefühle** *n/pl.*: ~gefühle haben F être en sève; **~mäßig** *a.* = frühlingshaft; **~primel** ♀ *f* primevère (*Pri'mula officina'lis*); **~punkt** *m* ♈ *astr.* point vernal; **~zeichen** *n* ♈ *astr.*: ~zeichen des Tierkreiſes signe *m* vernal.

frühlingshaft (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. comme au printemps, printanier.

frühſtücken (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑a. déjeuner, luncher; was haben Sie gefrühſtückt? qu'avez-vous eu à votre déjeuner?

Frühſtücks=... (ˈ⌣⌣...) in Zſ.=ſetzungen, zB.: **~tiſch** *m* déjeuner(s).

Fruktifikation ❀ (⌣⌣–tſ(v)ˈ) [lt.] *f* ㊾ fructification.

fruktifizieren, meiſt ❀ (⌣⌣–ˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. faire fructifier. — **II F~** *n* ㉚c. u. **Fruktifizierung** *f* ㊾ = Fruktifikation.

ft! (ˈ) *int.* (zur Bezeichnung des raſchen Verſchwindens) ft, weg war er! etwa: plus rien!, parti en fumée!

Fuchs (ˈkſ) [got. fauhs; vgl. ahd. fahs Haar] ㉜b. **1.** meiſt: renard, zB. **a)** *zo.* Weibchen des ~ſes, **Füchſin** *f* ㊿ renarde; **b)** (Fuchspelz) nit ~ gefüttert fourré de peau de renard; **c)** vielfach *fig.*: ſchlauer ~ (liſtige Perſon) fin renard, F rusé compère; Reineke ~ maître Renard. — Bsd. Fälle: **2.** (auch Rot=fuchs) (cheval) alezan. **3.** *fig.* (goldene) Füchſe *pl.* pièces *f* d'or, F jaunets; (goldene) Füchſe haben être le père aux écus. **4.** F (Menſch mit roten Haaren) homme roux, F roussean, femme *f* rousse. **5.** burſchikos: étudiant du premier semestre, nouveau débarqué (vgl. Brand=fuchs d). **6.** es ſind nur fünf Meilen, aber Meilen, die der ~ gemeſſen hat, etwa: on ne compte que cinq lieues, mais ce sont des lieues de pays (qui valent plus de six lieues ordinaires); ſtirbt der ~, ſo gilt's den Balg petit bonhomme vit encore et se promet bien de ne pas mourir de si tôt. **7.** Spiel: (Billard: nicht beabſichtigter Treffer) raccroc; ~ im Loch oder ins Loch (Kinderſpiel) cache-tampon. **8.** ⚙ Dampfmaſchine: (Ende des Feuerzuges) culotte *f*.

Fuchs=..., fuchs=... (ˈkſ...) in Zſ.=ſetzungen. **I** meiſt: ... de (ou du) renard, zB. **~balg** *m* peau *f* de renard; **~fett** *n* graisse *f* de renard; **~prellen** *n* berne *f* du renard. — **II** bsd. Fälle: **~affe** *m zo.* = Maki; **~artig** *a.* qui est de la nature du renard, ♈ vulpin; **~bart** *m*: a) barbe *f* rousse; b) ♀ barbe-de-renard *f* (= Bocks=dorn b); **~bau** *m ch.* terrier du renard, renardière *f*; **~beere** ♀ *f* ronce bleue (*Rubus cæ'sius*); **~bellen** *n* glapissement *m* (du renard); **~eisen** *n*, **~falle** *f ch.* traquet *m*, traquenard *m*; **~fang** *m ch.* capture *f* du renard dans une trappe, weitS. chasse *f* au renard; **~fänger** *m ch.* renardier; **~grube** *f ch.*: a) = ~bau und ~loch; b) (Grube zum ~fange) trappe; **~haar** *n*: a) poil *m* de renard; b) von Menſchen: cheveux *m/pl.* roux; **~hütte** *f* cabane où l'on guette le renard; **~ins=loch** *n* ſ. Fuchs 7; **~jagd** *f* chasse du renard ou au(x) renard(s); **~kröte** P *f* (Schimpfwort) etwa: petit crapaud *m*; **~loch** *n*: a) *ch.* casemate *f*; b) ⚙ Waſſerbau: (Spalte oder Loch im Boden eines Waſſerbeckens) renard *m*; **~pelz** *m*: a) peau *f* de renard; b) pelisse *f* de peaux de renards; *fig.* den ~pelz anziehen (Liſt gebrauchen) employer la ruse, faire le renard; **~rot** *a.* roux; hell ~rot roussâtre; dunkel ~rot (vom Haare) rouge; **~scheck** *m* cheval blanc marqué de roux; **~ſchrot** *n* grosse dragée *f*; **~ſchwanz** *m*: a) queue *f* de renard; F *fig.* den ~ſchwanz ſtreichen = fuchs=ſchwänze(l)n; b) ♀ vulpin, alopécure *f* (*Alopecu'rus*); c) ⚙ (Art, Säge) scie *f* à manche; **~ſchwänze(l)n** *v/n.* ſ. bsd. Art.; **~ſchwänzer(in** *f*) *m* F flagorneur *m*, ...euse *f*; **~ſchwänzerei** F *f* flagornerie; **~ſchwänzeriſch** F *a.* de flagorneur; **~ſtute** *f* jument alezan(e); **~taufe** *f* burſchikos: baptême *m* d'étudiant; **~(teufels)wild** F *a.* furieux, F hors des gonds.

Füchschen (ˈkſ⌣), **Füchslein** (ˈkſ–) *n* ㊾b. (*dim.* von Fuchs) renardeau *m*.

fuchſen (ˈkſ⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑c. **1.** F *fig.* j-n ~ (ihn ärgern, foppen) vexer q. **2.** F (betrügen) tromper, (prellen) duper; (im Spiele fälſchen) tricher; Billard: einen Ball ~ (durch Zufall machen) faire une bille par raccroc.

fuchſen, füchſen (ˈkſ⌣) *a.* ㉔b. de (peau de) renard.

Fuchſer, Füchſer F (ˈkſ⌣) *m* ㊾a. **1.** = Stock=jobber. **2.** Billard: raccrocheur.

Fuchſerei (ˈkſ⌣ˈ) *f* ㊾ die ~ iſt langweilig (beim Billard) vos raccrocs sont bien ennuyeux.

Fuchſia ♀ (ˈkſ⌣⌣) [Fuchs, dtſch. Bota'niker] *f* ㊿ (*pl.* Fuchſien) fuchsia.

fuchſicht (ˈkſ⌣) *a.* ㉔b. = fuchſig 2.

fuchſig (ˈkſ⌣) *a.* ㉔b. **1.** qui tient du renard. **2.** (fuchsrot) roux; ~ werden (se) roussir. **3.** F = fuchs=(teufels)wild.

Fuchſin ♈ (⌣kſˈ) [Fuchſia] *n* ㉘a. *chm.* (roter Farbe=ſtoff) fuchsine *f*.

Füchſin (ˈkſ⌣) *f* ㊿ ſ. Fuchs 1a.

fuchsſchwänze(l)n (ˈkſ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉑c. (㉑d.) *inſép.* (in gemeiner Weiſe ſchmeicheln) cajoler, (plump und bei jeder Gelegenheit ſchmeicheln) flagorner, F pateliner.

Fuchtel (ˈ⌣) [fechten] *f* ㉓ **1.** (Degen als Strafwerkzeug zum Flachhauen) épée (à lame plate et large); weitS. (Zucht=rute) férule; *fig.* (ſcharfe Zucht) discipline sévère; j-n unter der ~ halten tenir q. sous la discipline; unter j-s ~ ſtehen être sous la férule de q. **2.** F (Degen überhaupt) flamberge, rapière; heraus mit der ~! flamberge au vent!, allons, dégainez!

Fuchtel=..., fuchteln (ˈ⌣...) in Zſsgn, mſt: ... de flamberge, zB. **~hieb** *m* coup de flamberge.

fuchteln (ˈ⌣) [Fuchtel] ㉑d. **I** *v/n.* (h.) **1.** mit den Händen ~ agiter (ou brandiller) les mains. **2.** F ferrailler (= fechten). — **II** *v/a.* j-n ~ donner à q. des coups de plat d'épée, weitS. (mit irgend einem Strafwerkzeuge ſchlagen) fustiger q. — **III F~** *n* ㉚c. analog I u. II, zB.: brandillement *m*; fustigation *f*.

fuchtig F (ˈ⌣) *a.* ㉔b. furieux.

Fuchtler (ˈ⌣) *m* ㊾a. **1.** (Raufbold) bretteur. **2.** qui donne la férule.

fuciniſch (–ˈ⌣) *a.* ㉔b. *h.a.* F~er See (jetzt Lago di Cela'no) lac *m* Fucin.

Fuder (ˈ⌣) [a/d. fuodir Wagenlaſt] *n* ㊾a. **1.** (Fuhre) ~ (Holz ꝛc.) charretée *f* ou voie *f* (de bois, &c.). **2.** (Flüſſigkeitsmaß, bsd. für Wein) ein ~ Wein un foudre de vin.

Fuder=..., fuder=... (ˈ⌣⌣...) in Zſ.=ſetzungen. **I** analog „Fuder", zB.: **~weiſe** *adv.* par charretées, par foudres. — **II** Beſonderer Fall: **~faß** *n* foudre *m*.

fud(e)rig, füd(e)rig (ˈ(⌣)⌣) *a.* ㉔b. qui contient une voie, un foudre (ſ. Fuder).

Fuentarabia (⌣⌣⌣⌣ˈ⌣) *npr.n.* ㊱c. *géogr.* (ſpaniſche Stadt) Fontarabie *f*.

Fu-eros (⌣ˈ–) [ſpan.] *m/pl.* ㊱a. fuéros (ſ. T. I).

Fug (ˈ) [got. fagan = fügen] *m* ㉘a. (Angemeſſenheit) convenance *f*, (Erlaubnis) permission *f*, (Berechtigung) faculté *f*, (Recht) droit; mit ~ ſ. füglich; mit ~ und Recht à bon droit.

fugato ♪ (–ˈ⌣) [it.] *adv.* und **F~** *n* ㊱a. (passage *m*) fugué; vgl. fugieren.

Fuge (ˈ⌣) [ſ. Fug] *f* ㉓ **1.** meiſt. joint *m*. — Bsd. Fälle: **2. a)** meiſt ⚙: (Gelenk) join-

tnre, (Einfügung) emboîture, (Einschnitt) entaille, mortaise, (Falz) rainure; aus den ~n bringen: a) déboîter, disloqner, b) F *fig.* faire sortir q. des gonds; aus den ~n gehen, weichen se disloqner, se disjoindre, se décoller; b) ⚓ ~ eines Schiffes couture. 3. ▽ *anat.* jointure, ▽ commissnre (a. *arch.* und ℞). 4. (Stelle, wo sich et. passend einfügen läßt) es war eine gute ~ da il y avait moyen de faire nne emboîture. 5. ♪ fngue; in Form e-r ~fngué.

Fuge=... ⚙ (ᵘ̯...) in Zſ.-ſetzungen: **~bank** *f*, **~hobel** *m* varlope *f*; **~meißel** *m* Waffenſchmiede: éca(r)toir. (Vgl. auch Füge=..., Fugen=...)

Füge=... (ᵘ̯...) in Zſſgn. **I** analog „fügen, Fügung", zB.: **~holz** ⚙ *n* bois *m* (ou pièce *f*) d'assemblage. — **II** Beſondere Fälle: **~bank** ⚙ *f* Böttcherei: colombe (à joindre); **~wort** *n gr.* conjonction *f*. (Vgl. auch Fuge=..., Fugen=...)

fugen ⚙ (ˡ̯ᵘ) [Fuge] Da. **I** *v/a.* **1.** Bretter an=ea. oder zſ. ~ joindre (ou emboîter) des ... 2. Maurerei: (die Fugen verſtreichen) jointoyer. — **II F~** *n* ㊴c. analog I: jonction *f*, emboîtage *m*; Maurerei: jointoiement *m*.

fügen (ˡ̯ᵘ) [ſ. Fug] Da. **I** *v/a.* **1.** (aus in- oder zu=ea. paſſenden Teilen zuſammenſetzen) assembler, réunir; (die Teile zuſammenſetzen) monter; an=ea. ~ joindre ou adapter; ⚙ in=ea. ~ emboîter, mit e-r Kerbe: embrever, (verzahnen) endenter; Fehlendes zu et. (hinzu) ~ ajouter ... à qc. 2. (paſſend ordnen) disposer, régler; wie Gott es fügt selon la volonté de Dieu. 3. ⚙ (ſ. 1) *men.* ein Brett ~ (abhobeln) dresser une planche sur la tranche. — **II ſich ~** *v/réfl.* **4. a)** ſich an oder zu etwas ~ (daran paſſen) (se) joindre (ou s'adapter) à qc.; ſich in=ea. ~ s'emboîter, s'engrener; **b)** oft auch *fig.*, zB.: die Dinge werden ſich ſo ~, daß ... les choses s'arrangeront de manière que ... (*subj.*). 5. *fig.* (ſich bequemen, ſchicken) ſich dem Ausſpruche, den Befehlen j-s ~ se soumettre à la décision de q.; ſich in die Launen j-s ~ s'accomoder aux caprices de q.; ſich ins Un-abänderliche ~, oft: se faire une raison; *abs.* ſich ~ se mettre à la raison, rentrer dans l'ordre. 6. *fig. v/imp.* (es geſtaltet ſich ſo) es fügt ſich nicht ſo leicht cela ne s'arrange pas si facilement; mehr gbr. es fügt ſich (= es begibt ſich oder trifft ſich) il arrive, il se trouve, il se fait. — **III F~** *n* ㊴c., **Fügung** *f* ㊾ ſ. den bſd. Artikel.

Fugen=..., f~=... (ᵘ̯...) in Zſſgn. **I** analog „Fuge", zB.: **~form** ♪ *f* forme de fngue; **~ſchwelle** ⚙ *f* (Eiſenbahn) traverse de joint; **~ſtil** ♪ *m* style de fngue; **~thema** ♪ *n* thème *m* de fugne. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.*: a) analog „Fuge" en joint, &c.; b) ♪ = fugenhaft, **~verſtreichung** ⚙ *f* jointoiement *m*; **~werk** ⚙ *n* assemblage *m*. (Vgl. a. Fuge=..., Füge=...)

fugenhaft ♪ (ˡ̯ᵘ⌣) [it.] *a.* ㉔b. dans le style d'une fugne, fugné.

fugieren ♪ (ˡ̯ᵘ) [it.] **I** *v/a.* Da. composer (ou écrire) dans le style d'nne fugne; vgl. a. fugato. — **II F~** *n* ㊴c. und **Fugierung** *f* ㊾ composition *f* dans le style d'une fngne.

füglich (ˡ̯ᵘ) *a.* ㉔b. meiſt *adv.* (paßlich) convenable(ment), (mit Fug) avec raison, (gelegen) opportnn(ément), (ſchicklicherweiſe) décemment, (im Grunde, *fig.*) er hätte ~ ſchweigen können au fond, il aurait pu se taire.

Füglichkeit (ˡ̯ᵘ-) *f* ㊾ analog „füglich", zB.: convenance, opportnnité.

fug-los ✎ (ˡ̯-) *a.* ㉔b. injnste, illégal, arbitraire. [galité.]

Fug-loſigkeit (ˡ̯ᵘ-) *f* ㊾ injustice, illé-

fügſam (ˡ̯-) *a.* ㉔b. accommodant, (lenkſam) traitable, docile, (zähmbar) disciplinable, (verſöhnlich) conciliant, (umgänglich) facile.

Fügſamkeit (ˡ̯--) *f* ㊾ analog „fügſam", zB.: caractère *m* accommodant ou traitable, docilité.

Fügung (ˡ̯ᵘ) *f* ㊾ **1.** (das Fügen und das Gefügte) analog „fügen", zB.: assemblage *m*, rénnion; montage *m*; jonction; ⚙ joint *m*; emboîtement *m*; endentement *m*. 2. *gr.* ~ der Worte ɔc. enchaînement *m* des mots. 3. ~ in den Willen j-s sonmission à ... 4. (Anordnung, Schickung) direction, décret *m*; ~ Gottes volonté de Dieu. 5. (Gliederung) articulation, jointure.

Fühl=..., fühl=... (ᵘ̯...) in Zſſgn. **I** analog „fühlen", zB.: **~kraft** *f* faculté de sentir, facnlté sensitive. — **II** Bſd. Fälle: **~faden** *m* der Inſekten: ▽ tentacule; **~faden=Würmer** *m/pl. zo.*: ▽ tentaculaires; **~horn** *n* der Inſekten: ▽ antenne *f*, F corne *f*; **~los** *a.* = ge-fühllos; **~loſigkeit** *f* = Ge-fühl=loſigkeit; **~ſinn** *m* = Taſt=ſinn; **~ſpitze** *f* (Freßſpitze) der Inſekten barbillon *m*, ▽ antennule, palpe. (Vgl. auch Fühler=...)

fühlbar (ˡ̯-) *a.* ㉔b. mſt: sensible: **a)** körperlich: sensible au toucher, ▽ tangible, (mit Händen greifbar) palpable; **b)** geiſtig: (empfindlich) ~er Verluſt perte *f* sensible; j-m etwas ~ machen faire sentir qc. à q.

Fühlbarkeit (ˡ̯--) *f* ㊾ analog „fühlbar", zB.: ▽ tangibilité; geiſtig: sensibilité.

fühlen (ˡ̯ᵘ) [= lt. palpa're; *Gr.*] Da. **I** *v/a.* **1.** meiſt: **sentir,** zB. einen phyſiſchen Schmerz ~ sentir, nur von eintretendem Schmerz, a. éprouver; Freude, Schmerz ~, meiſt: éprouver (a. ressentir) de la joie, de la donleur. 2. Bſd. Fälle: (durch Berührung unterſuchen) toncher, tâter, mit der ganzen Hand, auch: manier; wiederholt: palper; j-m (auch *v/n.* j-m an) den Puls ~ tâter le pouls à q. (F auch *fig.*). — **II ſich ~** *v/réfl.* **3.** ſich behaglich (glücklich) ~ se sentir (ou se trouver) à son aise (heureux); ſich etwas ~, *abs.* ſich ~ (das Gefühl ſ-s Wertes haben) se sentir. **4.** ſich wohin ~ (tappend gehen) der Blinde fühlt ſich nach dem Bette ... cherche son lit en tâtonnant. 5. das fühlt ſich (wird durch Gefühl wahrgenommen) cela se sent, ou se voit. — **III** *v/n.* (h.) **6.** *abs.* (Gefühl haben) jedes Tier fühlt ... sent, a (ou éprouve) des sensations; *prv.* wer nicht hören will, muß ~ (empfindliche Strafe leiden) celui qui ne veut éconter les conseils de personne, s'instruira à ses dépens. **7.** (wohin faſſen, um et. zu erkennen) j-n an den Puls ~ ſ. 2; j-m auf den Zahn ~ sonder q. — **IV F~** *n* ㊴c. und **Fühlung** *f* ㊾ **8.** analog I, zB.: (sens *m* dn) toncher *m*, tact *m*, attouchement *m*. **9.** (nur Fühlung) ✕ accoudement *m*; mit j-m F~ung haben (nehmen) être (se mettre) en contact avec q.

Fühler (ˡ̯ᵘ) *m* ㊵a. **1.** (auch **~in** *f* ㊿) personne *f* qui sent, qui ressent qc. 2. ~ der Inſe'kten = Fühl=ſpitze. 3. *fig.* (Verſuch): F ballon d'essai.

Fühler=..., f~=... (ᵘ̯...) in Zſſgn, meiſt *ent.* **I** analog „Fühler", zB.: **~knopf** *m* der Inſe'kten tête *f* de palpe. — **II** Beſondere Fälle: **~artig** *a.*: ▽ antenniforme; **~ſtiel** *m*: ▽ antennaire. (Vgl. a. Fühl=...)

Fühlungs=... (ᵘ̯...) **I** in Zſſgn = Fühl=... — **II** Bſd. Fall: **~vermögen** *n* sens *m* du toucher, ▽ tactilité *f*.

fuhr (ˡ̯) *impf.* von fahren (ſ. dd).

Fuhr=... (ᵘ̯...) in Zſſgn, zB.: **~frone** *f* (corvée de) charroi *m*; **~geld** *n* = ~lohn; **~gelegenheit** *f* occasion (de transport); **~herr** *m* voiturier; **~knecht** *m* valet de charretier; **~lohn** *m* (frais *pl.* de) transport ou (frais *pl.* de) voiture *f*; **~mann** ɔc. ſ. die bſd. Artikel; **~park** ✕ *m* parc; **~parks=...** in Zſſgn, meiſt ... du parc, zB. **~parks=Wagen** ✕ *m* fourgon du parc; **~ſchlitten** *m* traîneau; **~unternehmer** *m* entrepreneur de transport; **~weg** *m* grand chemin; **~werk** *n*: 1. allgemein: voiture *f*; für Fracht ɔc.: a) (zwei=räderiges ~werk) charrette *f*, b) (vier=räderiges ~werk) chariot *m*; 2. métier *m* de charretier ou de voiturier; **~weſen** *n*: a) charriage *m*, les voitures *f/pl.*; b) ✕ train *m* (des équipages militaires); **~weſen(s)=...** in Zſſgn, meiſt: ... des voitures, ✕ ... du train, zB. **~weſen(s)=Inſpe'ktor** *m* inspecteur des voitures. (Vgl. auch Fahr=..., Führ=...)

Fuhre (ˡ̯ᵘ) *f* ㊸ **1.** (einmaliges Fahren mit beſpanntem Fuhrwerke) charriage *m*, charroi *m*. 2. (die auf einmal beförderte Ladung) voie, charretée, charge. 3. (Fracht) etwas mit der ~, per ~ bekommen recevoir qc. par le roulage. 4. (Wagen) voiture.

führen (ˡ̯ᵘ) [got. faran] **I** *v/a.* Da. **1.** (in beſtimmter Richtung ſich bewegen machen) mſt. **mener,** (einem beſtimmten Ziele zuführen) **conduire,** (lenken, geleiten) **guider.** — Beſondere Fälle: 2. j-n irre ~ égarer (ou perdre) q., *fig.* induire q. en erreur; eine Dame ~ donner le bras à ...; j-n bei der Hand ~ mener q. par la main; j-m die Hand ~ guider la main à q.; j-n (wieder) auf den rechten Weg ~ (re-)mettre q. sur le bon chemin; j-n auf die Spur ~ mettre q. sur la voie; im Munde ~ avoir à la bouche; j-n hinters Licht ~ mystifier q.; *rl.* führe uns nicht in Verſuchung! ne nous indnis point en tentation!; j-m et. wieder vor die Augen ~ retracer qc. à q.; j-m et. zu Gemüte ~ représenter vivement qc. à q.; die Speiſen zum Munde ~ porter les aliments à la ...; es würde mich zu weit ~, wenn ... cela m'entraînerait trop loin, si ... 3. **a)** (mit ſich bringen, befördern, bſd zum Gebrauche) ſein Handwerkszeug bei ſich ~ apporter ses ontils; etwas in der Taſche ~ avoir qc. sur soi; **b)** oft ohne den Begriff der Bewegung: (an ſich

haben) die Bienen ~ einen Stachel ... ont un dard. 4. (sich einer Sache bedienen, die einem beigelegt ist, oder die man sich beigelegt hat) einen Namen, einen Titel ~ porter ...; *fig.* etwas im Schilde ~ avoir quelque dessein. 5. ❀ eine Ware ~ (zum Verkaufe haben) tenir un article; diesen Artikel ~ wir nicht nous ne vendons (ou tenons) pas cet ... 6. (größere Warenvorräte befördern) aus Spanien wird Wolle nach England geführt on exporte d'Espagne des laines en Angleterre. 7. (et. gehörig handhaben) die Feder gut ~ bien manier la plume; *fig.* er führt e-e scharfe Feder, etwa: il a une plume acérée. 8. (et. noch nicht Fertiges durch das Führen entstehen lassen, oder fortsetzen) et. weiter oder fort ~ continuer qc.; Fechtkunst: seinen Stoß geschickt und sicher ~ placer bien son coup; e-n Streich ~ porter un coup; einen Damm ~ faire une digue; Mauern um eine Stadt ~ entourer une ... de murailles; die Mauern höher ~ élever les ... 9. (machen, daß et. seinen gehörigen Fortgang nimmt, etwas verwaltend in Ordnung halten) ein Amt ~ remplir (ou exercer) les fonctions de ...; die Aufsicht über et. ~ avoir l'inspection de qc.; einen Beweis ~ donner une preuve, *abs.* prouver; ❀ Buch ~, die (Rechnungs-, Handlungs-) Bücher ~ tenir les livres; eine glückliche Ehe ~ faire bon méuage; ❀ ein Geschäft, einen Handel ~ gérer (ou diriger) une maison de commerce; ein Gespräch (mit j-m) ~ avoir une conversation (avec q.); das Gespräch ~ faire les frais de la conversation; Klage über j-n, et. ~ porter plainte contre q., qc.; das Kommando ~ commander; die Korrespondenz ~ tenir la correspondance; Krieg ~ mit j-m faire la guerre à q.; ein eingezogenes Leben ~ vivre retiré; ein elendes Leben ~ mener une vie misérable, auch: traîner sa chaîne; ein Protokoll ~ dresser un procès-verbal; e-n Prozeß ~: a) von der Partei: être en procès (gegen j-n avec q.), b) von Advokaten: plaider une cause; die Rechnung ~ tenir les comptes; (verfängliche) Reden ~ tenir des propos insidieux; zweierlei Reden ~ souffler le chaud et le froid; die Regierung, das Regiment, *fig.* das Ruder ~ tenir les rênes du gouvernement, *abs.* gouverner; s-e Sache selbst ~: a) se défendre soi-même, b) weitS. diriger ses affaires soi-même; eine Sprache ~ tenir ...; eine Untersuchung ~ faire une enquête; das Wort ~ porter la parole, F tenir le dé; das große Wort im Hause ~ avoir le verbe haut dans la ... 10. mit leblosem *suj.*, zB. der Wind führte den Staub uns in die Augen ... nous chassait la poussière aux yeux. 11. von bewegten Dingen: (in sich enthalten) der Fluß führt Krebse ... contient des écrevisses; sein Urin führt Grieß mit sich ses urines charrient du gravier. — **II F~** *n* ㊴c. s. Führung 1.

Führer (ˈ⌣) *m* ㊵a. **A.** von Personen: ~ *m*, **~in** *f* ㊿ 1. analog „führen 1": **a)** allgemein: conducteur *m*, ...trice *f*, guide *m*, pilote *m*; mst *mv.p.* meneur *m*, ...euse *f*; **b)** insbesondere: ~ von Blinden, Reisenden ꝛc.: guide *m*, als Buchtitel: *Guide m.*; von Lokomotiven und Maschinen: mécanicien; oft *fig.* chef. 2. Bsd. Fälle: ~ (Erzieher) eines jungen Menschen gouverneur *m*, mentor *m*; ~ e-s Handels- ꝛc. Geschäfts directeur *m*, gérant *m*, (Verwalter) administrateur *m*; ⚔ chef *m*; von Automobilen ꝛc.: chauffeur *m*, a. ...euse *f*. — **B.** von Sachen (nur *m*). 3. 𝅘𝅥𝅮 thème d'une fugue. 4. ⚙ ~ (Nase) an Maschinen: buttoir; Nähmaschine: guide.

Führer-..., f~-... (ˈ⌣...) in Zssgn: **~amt** *n* fonctious *f/pl.* de conducteur, de guide, &c.; **~los** *a.* sans guide, &c.; **~schein** *m* s. Führerschaft 1; **~wesen** *n* les guides *m/pl.*

Führerschaft (ˈ⌣⌣) *f* ㊾ 1. (das Führersein) position de chef, (Herrschaft) commandement *m*, (Leitung) conduite, direction. 2. (Gesamtheit der Führer) les conducteurs *m/pl.*, les guides *m/pl.*, &c. (analog Führer).

Fuhrmann (ˈ⌣) *m* ㉕ (*pl.* **Fuhrleute**) 1. voiturier; für Fracht: charretier. 2. paysan obligé à des corvées de charroi. 3. *astr.* (Sternbild) Phaéton.

Fuhrmanns-... (ˈ⌣...) in Zs.-stgn. **I** analog „Fuhrmann", zB.: **~peitsche** *f* fouet *m* de charretier ou de roulier, &c. — **II** Bsd. Fälle: **~bluse** *f*, **~hemd** *n*, **~kittel** *m* blouse *f*, sarrau *m*; **~straße** *f* route roulière; **~wagen** *m* chariot (vgl. Fuhrwerk 1).

Führung (ˈ⌣) *f* ㊾ 1. (das Führen) analog „führen", zB. ~ eines Blinden, ⚙ der Lokomotive conduite; ~ der Bücher, bisw. auch einer Haushaltung ꝛc. tenue ...; ~ der Geschäfte, eines Amtes gestion, (Leitung) direction, (Verwaltung) administration; *drt.* ~ eines Prozesses procédure. 2. (Betragen) conduite: bei guter ~ erhalten Sie Zulage les augmentations se règlent d'après le travail et la conduite. 3. ⚙ (Vorrichtung, die einen Maschinenteil nötigt, in seiner Bewegung eine bestimmte Richtung einzuhalten) guide *m*.

Führungs-... (ˈ⌣...) in Zssgn, zB.: **~attest** *n* certificat *m* de conduite, de bonnes mœurs; **~buch** *n*: a) für Gesellen und Gesinde: livret *m* (d'ouvriers, de domestiques); b) für Schüler: cahier *m* de correspondance; **~stange** ⚙ *f*: a) Mechanik: bielle à double bride; b) Dampfmaschine: tige conductrice; c) bfd. 🚲 guidon *m* (= Lenkstange); **~zeugnis** *n* = ~attest.

Fulgentius (⌣ˈ⌣ß(⌣)⌣) [lt.] *npr. m.* ㊱ Fulgence (s. Teil I).

Fulko (ˈ⌣-) *n.d.b.m.* ㊱c. Foulques (s. T. I).

Füll-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „füllen, Füllung", zB.: **~bier** *n* (**~wein** *m*) bière *f* (vin) de remplage; **~stimme** 𝅘𝅥𝅮 *f* voix de remplissage. — **II** Bsd. Fälle: **~appara't** *m*: a) allgemein: appareil de remplissage; b) ⚙ Dampfmaschine: appareil d'alimentation d'une chaudière à vapeur; **~eimer** *m* seau à puiser; **~erde** ⚙ *f* Bauwesen: terre à remblai; **~faß** *n* = ~eimer; **~feder** *f* plume-réservoir; **~haar** ⚙ *n* Sattlerei: bourre *f*; **~horn** *n* *poét.* corne *f* d'abondance; **~kanne** *f* pot *m* (ou broc *m*) à puiser; ⚙ bidon *m* pour ouiller; **~keil** ⚙ *m* *charp.* rossignol; **~kelle** *f* grosse cuiller; **~löffel** *m* cuiller *f* à servir, poche *f*; **~ofen** ⚙ *m*, etwa: poêle se chargeant par le haut, calorifère; **~steine** ⚙ *m/pl.* Maurerei: blocailles *f/pl.*; **~stück** *n*: a) (auch **~stückchen** *n*) ⚙ *men.* flipot *m*; b) ⚓ élongis *m*; **~vorrichtung** ⚙ *f* e-s Ofens entonnoir *m*; **~werk** *n*: a) ⚙ remplissage *m*; b) = Lücken-büßer; **~wort** *n*, **~wörtchen** *n gr.* particule *f* explétive (= Flickwort). (Vgl. auch Füllungs-...)

Fülle (ˈ⌣) *f* ㊸ 1. (reicher Vorrat) abondance, (fast nur *fig.*) plénitude; es liegt e-e ~ tiefer Gedanken in dsm Schriftsteller, etwa: cet auteur abonde en pensées profondes. 2. (das, wovon etwas voll ist) ce qui remplit qc., contenu *m* dout qc. est rempli; aus der ~ seines Herzens sprechen parler d'abondance de cœur; *fig.* die **Hülle und Fülle** s. Hülle 5; *prv.* was man in der Jugend wünscht, hat man im Alter die ~ ce que jeunesse désire, vieillesse l'a en abondance. 3. (das Vollsein): a) von Sachen: plein *m*; b) von Personen: die ~ ihres Busens l'ampleur de son sein; (Körper-)~ embonpoint *m*. 3. 𝅘𝅥𝅮 ~ der Stimme, des Tones corps *m*.

füllen[1] (ˈ⌣) ㉑a. **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* 1. meist: (sich) se) **remplir.** — Bsd. Fälle: 2. sich selbst ~de Feder plume *f* aspirante ou sans fin; einen Luftballon ~ goufler ...; seinen Weinkeller ~ faire (ou monter) sa cave. 3. Kochkunst: eine Kalbsbrust, einen Kohlkopf ~ farcir ... 4. (gießen, schöpfen) Wasser in den Eimer ~ verser de l'eau dans ...; das Wasser aus der Tonne ~ tirer l'eau de ...; Wein auf (oder in) Flaschen ~ mettre ... en bouteilles; in Fässer ~ entonner; die Tonne voll ~ emplir le tonneau. 5. gefüllte Blumen ... doubles. — **II** *v/n.* (h.) s. füllen[3]. — **III F~** *n* ㊴c. = Füllung 1.

Füllen[2] (ˈ⌣) *n* ㊵b. (Fohlen) poulain *m*; er gebärdet sich wie ein losgelassenes ~ c'est un jeune cheval échappé.

füllen[3] (ˈ⌣) [Füllen[2]] *v/n.* (h.) ㉑a. = fohlen; von der Eselin: ânonner.

Füllen-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de (ou à) poulain(s), zB. **~garten** *m* (**~stall** *m*) parc (écurie *f*) à poulains. — **II** Bsd. Fälle: **~stute** *f* jument poulinière; **~zahn** *m* dent *f* de lait du poulain.

Füllsel (ˈ⌣) *n* ㊵a. 1. Kochkunst: farce *f*. 2. = Lücken-büßer.

Füllung (ˈ⌣) *f* ㊾ 1. (das Füllen) analog „füllen[1]", zB.: remplissage *m*; vom Luftballon: gonflement *m*; (Nachfüllen von Bier, Wein) auch: remplage *m*; ⚙ embourrement *m*; Kochkunst: farcissure; entounement *m*, enfutaillement *m*; mise en bouteilles. 2. (das, womit etwas gefüllt ist) Kochkunst: = Füllsel 1; ⚔ (Ladung) charge. 3. ⚙ *men.* bois *m* appareut; (Fütter) cale; (Feld, Panee'l einer Tür ꝛc.) panneau *m*, carreau *m*.

Füllungs-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** = Füll-... — **II** Bsd. Fälle: **~holz** ⚙ *n* aubage *m*; **~planken** ⚓ *f/pl.* contre-sabords *m/pl.*

fultonisch (fʊˈl-tɪ⌣) [Fulton, Erfinder der Dampfschiffe] *a.* ㉔b. de Fulton.

Fulvia (ˈfʊw⌣-) *npr. f.* ㊹ Fulvie.

fulvisch (ˈfʊw⌣) *a.* ㉔b. de Fulvie.

Fumar-Säure ⚗ (-ˈ⌣-ˈ⌣) *f* ㊸ *chm.* acide *m* paramaléique.

Fummel-bein (ˈ⌣⌣-) *n* ㊳a., **-holz** (ˈ⌣⌣-) *n* ㉕, **-knochen** (ˈ⌣⌣-ˈ⌣⌣) *m* ㊵b., alle drei: ⚙ *cord.* bisaigle *m*, bisaiguë *f*.

fund[1] (ˈ⌣) † u. *poét. impf.* von finden (s. d.).

Fund[2] (ˊ) *m* ㊊a. u. ㊋a. **1.** action de trouver; (zufälliges Auffinden) rencontre *f*, F trouvaille *f*; (das Gefundene) objet trouvé. **2.** (Erfindung) découverte *f*.

Fund=... (ˊ...) in Zsgn. **I** analog „Fund", zB.: **~recht** *n* droit *m* de récompense pour trouvaille remise; **~schacht** ⚒ *m* puits de découverte. — **II** Besondere Fälle: **~gebühr** *f* oder **~geld** *n* = Finderlohn; **~gegenstand** *m* objet trouvé; **~grube** *f*: a) ⚒ mine de découverte; b) *fig.* source, mine; er ist eine wahre ~grube von Anekdoten F c'est un répertoire d'anecdotes; **~ort** *m* endroit où une trouvaille est faite; ~ort der Pflanzen habitat; **~regi'ster** *n* inventaire *m*; **~stück** *n* trouvaille *f*, découverte *f*.

Fundament (ˇ–ˊ) [lt.] *n* ㊊a. bsd. ⊙ *arch.* (Grundmauer) fondement *m*, fond *m*, base *f* (auch *fig.*); *fig.* et. aus dem ~e verstehen savoir qc. à fond.

Fundament=... (ˇ–ˊ...) in Zsgn. **I** meist: ... de fondement, zB. **~stein** *m arch.* pierre *f* de fondement. — **II** Bsd. Fall: **~brett** 𝅘𝅥 *n* an der Orgel tamis *m*.

fundamental (ˇ–ˇˊ) [lt.] *a.* ㉙b. fondamental (s. Teil I).

Fundamental=... (ˇ–ˇ''...) in Zs.-setzungen. **I** mst: ... fondamental *a.*, zB. **~arti'kel** *m* article fondamental; **~satz** *m* proposition *f* fondamentale. — **II** Besonderer Fall: **~brett** 𝅘𝅥 *n* = Fundame'nt=brett.

fundamentieren (ˇ–ˇˊˇ) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. *arch.* poser les fondements. — **II F~** *n* ㊉c. und **Fundamentierung** *f* ㊾ fondation *f*, maçonnerie *f* de fondement.

Fundation (ˇ–tß(ˇ)ˊ) [lt.] *f* ㊾ fondation.

fundieren (ˇˊˇ) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. fonder, établir; ✾ u. Finanzwesen: fundierte Schuld dette *f* consolidée. — **II F~** *n* ㊉c. und **F~ung** *f* ㊾ fondation *f*, établissement *m*.

Fundierungs=... (ˇ''ˇ...) in Zs.-sgn analog „fundieren", zB.: **~arbeiten** *f/pl.* travaux *m/pl.* de fondation.

Füne (ˊˇ) *m* ㊋, **Fünin** (ˊˇ) *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de la Fionie.

Fünen (ˊˇ) *npr.n.* ㊾b. *géogr.* la Fionie.

fünf (ˊ) **I** *a/n.c.* **1.** cinq; **~=und=zwanzig** vingt-cinq; im Jahre ~ l'an cinq. **2.** Bsd. Fälle: ~=u.=siebzig (~=u.=neunzig) soixante-(quatre-vingt-)quinze; ~ Vierteljahre quinze mois *m/pl.*; es ist halb ~ il est quatre heures et demie; es geht auf ~ quatre heures sont passées; *fig.*: er kann nicht ~ zählen il ne sait ni A ni B; ~ (eine) gerade (Zahl) sein lassen (e-n Fehler hingehen lassen) n'y pas regarder de si près, a. laisser couler l'eau. — **II F~** *f* ㊾, **F~e** *f* ㊸ (le nombre ou le chiffre) cinq *m*.

Fünf=..., fünf=... (ˊ... u. ˊ...) in Zsgn. **I** analog „fünf", zB.: **~aktig** *a.* en cinq actes; **~armig** *a.* à cinq bras. — **II** Weitere Beispiele zu I und bsd. Fälle: **~achtel=takt** 𝅘𝅥 *m* mesure *f* de cinq croches; **~blatt** *n*: a) ✾ = ~finger=Kraut; b) espèce de jeu *m* de cartes; **~blätt(e)rig** ✾ *a.* à cinq feuilles, ▽ pentaphylle; **~blumig** ✾ *a.* à cinq fleurs, ▽ quinquéflore; **~doppelt** ↖ *a.* = ~fach; **~eck** *n math.*: ▽ pentagone *m*; **~eckig** *a. math.*: ▽ pentagone; **~fach** *a.*, **~fache(s)** *n* quintuple *a.* et *m*; **~fäch(e)rig** *a.* à cinq compartiments, ✾ quinquéloculaire; **~fältig** *a.* = ~fach; **~felder=Wirtschaft** *f agr.* culture en cinq assolements; **~fingerig** *a.* à cinq doigts, ▽ pentadactyle, ✾ quinquédigité; **~finger=Kraut** ✾ *n* potentille *f* rampante (*Potenti'lla reptans*) = Fünfter=kraut; **~flach** *n*, **~flächner** *m* corps *m* à cinq faces, ▽ pentaèdre *m*; **~füßig** *a. mét.* de cinq pieds, pentamètre; **~herr** *m h.a.* pentarque; **~hundert** *a/n.c.* cinq cent(s) (s. hundert); *h.m.* Rat der F~hundert les Cinq-Cents *m/pl.*; **~hundertstel, ~hundertel** *n* cinq-centième (partie *f*) *m*; **~hundertste(r)** *a/n.c.* cinq-centième; **~hundertstens** *adv.* en cinq-centième (500e) lieu; **~jährig** *a.* de cinq ans; ~jährige Dauer quinquennalité *f*; **~jährlich** *a.* quinquennal; **~kirchen** *npr.n.* s. bsd. Art.; **~mal** *adv.* cinq fois; **~malig** *a.* qui se fait cinq fois; **~männ(er)ig** ✾ *a.* à cinq étamines, ▽ pentandre; **~mark=schein** ✾ *m* billet de cinq marcs; **~monatlich** *a.*: a) de cinq mois; b) (qui revient) tous les cinq mois; **~paß** ⊙ *m arch.* quinte-lobe *f*; **~pfünder** ⚔ *m artill.* pièce *f* de cinq (livres de balle); **~pfündig** *a.* de cinq livres; **~prozentig** *a.* à cinq pour cent; ~prozentige Anleihe le cinq pour cent; **~reihig** *a.* disposé sur cinq rangées, ▽ pentastique, ✾ quinquéfarié; **~ruderig** *a.* à cinq rangs de rames; **~saitig** 𝅘𝅥 *a.* à cinq cordes; **~säulig** *a. arch.* à cinq colonnes; **~schlägig** *a. agr.*: ~schlägige Wirtschaft assolement *m* quinquennal; **~seitig** *a.* à cinq côtés ou faces, ▽ pentagonal; **~silbig** *a.* à (ou de) cinq syllabes, ▽ pentasyllabe; **~sitzig** *a.* à cinq places; 🚲 ~sitziges Fahrrad oder **~sitzer** *m* machine *f* à cinq places, quintuplette *f*; **~spiel** *n* (L'hombre=spiel: zu 5 Personen) cinquille *f*; **~sprachig** *a.* en cinq langues, ▽ pentaglotte; **~stimmig** 𝅘𝅥 *a.* de cinq parties, à cinq voix; **~stündig** *a.*: a) de cinq heures; b) (qui revient ou se renouvelle, &c.) toutes les cinq heures; **~tägig** *a.*: a) de cinq jours; b) qui dure cinq jours; **~tausendste** *a.*, **~tausendstel** *n* cinq millième (*m*); **~teilig** *a.* divisé en cinq parties, ✾ quinquéparti(te); **~teilung** *f* division en cinq parties; **~und=zwanzig** *a/n.c.* vingt-cinq; s. auch fünf 2; **~weibig** ✾ *a.* qui a cinq pistils, ▽ pentagyne; **~wink(e)lig** *a.* à cinq angles, ▽ quinquangulaire; **~zahl** *f* le nombre cinq, ▽ pentade; **~zeilig** *a.*: a) de cinq lignes; b) = ~reihig.

Fünfer (ˊˇ) *m* ㊿a. **1.** = fünf II. **2.** (die Ziffer „fünf", 5, V) (le chiffre) cinq. **3.** membre d'un conseil (ou d'un tribunal) composé de cinq personnes. **4.** vin de l'an cinq; soldat du cinquième régiment, et en général toute personne ou tout objet portant le n° cinq ou se rattachant à qc. qui porte le n° cinq.

fünferlei (ˊˇ–) *a. inv.* de cinq sortes ou espèces.

Fünfkirchen (ˊˇˊ) *npr.n.* ㊾b. (ungarische Stadt) Cinq-Églises *f*.

fünfte (ˊˇ) *a/n.o.* **1.** cinquième; ~s Kapitel chapitre *m* cinq ou cinquième, aber nur le cinquième chapitre; Philipp der F~ (gschr.: V.) Philippe cinq (gschr.: V); Datum: der ~ (am ~n) (gschr. 5.) Marz le cinq (gschr.: 5) mars. **2.** Bsd. Fälle: Karl der F~ (gschr.: V.) (der deutsche Kaiser) Charles-Quint; Papst Sixtus der F~ (gschr.: V.) Sixte-Quint. **3.** *prv.* das ~ Rad am Wagen sein servir comme une cinquième roue à un carrosse, être inutile ou superflu, être du luxe.

fünfte=halb (ˊˇ=ˇ) *a. inv.* quatre et demi.

Fünftel (ˊˇ) *n* ㊾a. cinquième *m*, la cinquième partie (du tout).

fünftens (ˊˇ) *adv.* cinquièmement, en cinquième (5e) lieu.

fünfzehn, funfzehn (ˊ–) **I** *a/n.c.* quinze; etwa ~ (Franken) une quinzaine (de francs). — **II F~** *f* ㊾ quinze *m*.

Fünfzehn=..., fünfzehn=... (ˊ–...) in Zsgn. **I** analog „fünfzehn", zB.: **~jährig** *a.*: a) de (ou durant) quinze ans; b) (qui a lieu ou revient, &c.) tous les quinze ans. — **II** Besondere Fälle: **~eck** *n géom.*: ▽ quindécagone *m*; **~herr** *m h.a.* quindécimvir (s. Teil I).

Fünfzehner (ˊ–ˇ) *m* ㊾a. **1.** ✾ pièce *f* de quinze kreutzers. **2.** membre de la chambre des Quinze. **3.** vin de l'an quinze; soldat du quinzième régiment; objet de quinze sous.

fünfzehnerlei (ˊ–ˇ–) *a. inv.* de quinze sortes ou espèces (différentes).

fünfzehnte (ˊ–ˇ) *a/n.o.* **1.** meist: quinzième. **2.** Besondere Fälle: Ludwig der F~ (gschr.: XV.) Louis quinze (gschr.: XV); Datum: der (den, am) ~(n) (gschr.: 15.) Mai le (ou ce) quinze (gschr.: 15) mai.

Fünfzehntel (ˊ–ˇ) *n* ㊾a. quinzième *m*, la quinzième partie (du tout).

fünfzehntens (ˊ–ˇ) *adv.* quinzièmement, en quinzième (15e) lieu.

fünfzig, funfzig (ˊˇ) **I** *a/n.c.* cinquante; etwa ~ (Mark &c.) une cinquantaine (de marcs); er ist hoch in den F~(en), bisw. a. F~ern, etwa: il a cinquante ans bien comptés. — **II F~** *f* ㊾ cinquante *m*.

Fünfzig=..., f~=... (ˊˇˇ... u. ˊˇ...) in Zsgn. **I** analog „fünfzig", zB.: **~pfennigstück** ✾ *n* pièce *f* de cinquante fenins. — **II** Bsd. Fall: **~jährig** *a.* de cinquante ans, quinquagénaire; j-s ~jähriges Jubiläum feiern, bisw. fêter la cinquantaine de q.

Fünfziger (ˊˇˇ) **I** *m* ㊾a. **1.** ~ *m*, **~in** *f* ㊿ personne *f* de cinquante ans, bisw. auch: quinquagénaire *s.*; er ist ein ~ il a dépassé la cinquantaine. **2.** ✾ billet de cinquante marcs. **3.** vin de l'an cinquante; soldat du cinquantième régiment. **4.** ~=Ausschuß commission *f* des cinquante. **5.** s. fünfzig II. — **II f~** *a. inv.* die f~ Jahre: a) Zeitrechnung: les années *f/pl.* entre cinquante et soixante; b) Lebensalter: les années entre cinquante et soixante ans.

Fünfziger=... (ˊˇˇ...) in Zsgn s. Fünfziger 4.

fünfzigerlei (ˊˇˇ–) *a. inv.* de cinquante sortes ou espèces (différentes).

fünfzigste (ˊˇˇ) *a/n.o.* cinquantième; das ~ Jahr erreichen atteindre la cinquantaine.

Fünfzigstel (ˊˇˇ) *n* ㊾a. cinquantième *m*, la cinquantième partie (du tout).

fünfzigstens (ˊˇˇ) *adv.* cinquantièmement, en cinquantième (50e) lieu.

fungieren (ᵕ⁻ᵕ) [lt.] *v/a.* Ⓓa. von Sachen: fonctionner; von Personen: als ... ~ faire fonctions de ...

Fungin ♁ (ᵕ⁻) [lt.] *n* Ⓢa. *chm.* (Pilzstoff) fongine *f*.

Fungit ♁ (ᵕ⁻) [lt.] *m* Ⓢa. oder Ⓖa. *zo.* (Pilzkoralle) fongite *f*.

Fungus=... ♁ (ᵕᵕ...) [lt.] in Zssgn = Pilz=...

fünisch (⁻ᵕ) [Füne] *a.* ㉔b. de (la) Fionie.

Fünfchen (ᵕᵕ), **Fünflein** (ᵕ-) *n* ㊱b. (*dim.* von Funke) bluette *f*.

Funke, Funken (ᵕᵕ) [† finken = leuchten] *m* ㊶b. **1.** meist: étincelle *f* (auch *fig.*). **2.** Bsd. Fälle: (fliegendes Flämmchen) flammèche *f*; reiten, daß Kies und ~n stieben, oft: brûler le pavé; er hat keinen ~n Ehrgefühl il n'y a pas trace d'amour propre chez lui; es ist kein ~ Hoffnung mehr il n'y a plus la moindre lueur d'espérance.

funkeln (ᵕᵕ) [Funkel] **I** *v/n.* (h.) Ⓓd. mst: étinceler, (strahlen) briller, auch engS. rayonner, *pfort* éclater (alle auch *fig.*); von den Sternen: scintiller, vom Wein: pétiller. — **II F~** *n* ㊴c. analog I, zB.: étincellement *m*, rayonnement *m*, *pfort* éclat *m*; scintillement *m*, pétillement *m*.

funkel(nagel)neu F (ᵕᵕ(⁻ᵕ)⁻) *a.* ㉔b. tout (battant) neuf, F flambant neuf.

Funken (ᵕᵕ) *m* ㊶b. ſ. Funke.

Funken=..., f~=... (ᵕᵕ...) in Zssgn. **I** analog „Funke", zB.: **~roſt** *m*, **~ſieb** *n* ⚙ Lokomotive: grille *f* de flammèches. — **II** Bsd. Fälle: **~ähnlich** *a.* qui ressemble à des étincelles, ♁ spinthéroïde; **~fänger** ⚙ *m* (Schirm vor dem Feuer) pare-étincelles; Lokomotive: appareil pour arrêter les flammèches; **~meſſer** *m phys.*: ♁ spinthéromètre; **~ſehen** *n path.*: ♁ spinthéropie *f*; **~ſprühen** *n* étincellement *m*; **~ſprühend** *a.* étincelant; **~zieher** *m phys.* excitateur; **~zünder** *m électr.* amorce *f* de tension; **~zündung** *f électr.* inflammation par amorces de tension.

Funktion (ᵕtſ(ᵕ)⁻) [lt.] *f* ㊾ fonction (= Tätigkeit; ✕ jetzt Dienſtſtellung).

Funktionär (ᵕtſ(ᵕ)-⁻) [lt.] *m* Ⓢa. = Beamter.

funktionieren (ᵕtſ(ᵕ)-⁻ᵕ) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓓa. fonctionner.

Funktions=... (ᵕtſ(ᵕ)ᵕᵕ...) in Zſ.=ſetzungen (bſd. *provS.*), zB.: **~unfähigkeit** *f*, etwa: incapacité (ou impossibilité) de fonctionner.

Funzel (ᵕᵕ) *f* ㊸ mauvaise chandelle ou lampe.

für (⁻) **I** *prp.* mit *ac.* **1.** meist: **pour.** — Bsd. Fälle: **2.** die Bezahlung ~ m-e Arbeit, Belohnung ~ m-e Dienſte la récompense de ...; ~ dieſen Preis, oft: à ce prix; Bücher ~ die Jugend ꝛc. ... à l'usage de la jeunesse; (Retira'den) ~ Herren (côté des) hommes; die Sache hat viel ~ ſich ... est très plausible; alles ſpricht ~ dieſe Anſicht tout parle en faveur (ou à l'appui) de cette opinion; das iſt kein Betragen ~ e-n geſitteten Menſchen cette conduite ne convient point à ..., ce n'est pas d'un homme comme il faut; ich für meine Perſon quant à moi; **fürs** erſte, zweite premièrement, secondement; ſie zogen Mann ~ Mann vorüber ils défilèrent l'un après l'autre; ſonſt: Mann ~ Mann, auch: tous, sans exception; alles Stück ~ Stück beſehen examiner pièce par pièce; er verkauft Stück ~ Stück einen Franken il vend tout à un franc; Tag ~ Tag jour par jour, (genau an demſelben Datum) jour pour jour. **3.** nach zahlreichen *v.* und *a.*, deren Rektion bei dieſen Wörtern einzuſehen iſt; nur beiſpielsweiſe: ~ j-n bürgen répondre de q.; j-m ~ etwas danken remercier q. de qc.; bisw. nicht zu überſetzen, zB. ich halte ihn ~ e-n Ehrenmann je le crois homme d'honneur. **4.** (beiſeite, getrennt) ~ **ſich** ſein (leben, bleiben): a) être (rester) seul, s'isoler, b) (nur) ~ ſich leben ne penser qu'à soi-même; ~ ſich (in Gedanken) reden se parler à soi-même; dies ſpricht der Schauſpieler ~ ſich l'acteur dit cela à part; das iſt eine Sache ~ ſich c'est une chose à part; **an und für ſich** (betrachtet) iſt die Sache nicht tadelnswert la chose, considérée en elle-même, n'est pas ...; er kann ~ ſich beſtehen il peut subsister de ses propres moyens. **5.** † und *bibl.* auch *poét.* = vor, zB. ~ Schrecken bleich pâle de terreur. **6. was für ein, *pl.* was für** (welcher) quel, quelle espèce (ou sorte) de ...; was ~ ein Mann iſt das? (oft *pfort*) was iſt das ~ ein Mann? quel est cet homme?; was ~ Äpfel ſind das? quelle sorte de pomme avez-vous là?; ausrufend: was ~ elende Entſchuldigungen! quelles misérables excuses!; **was** er **immer** (oder **auch**) **für** Abſichten haben mag! quelles que soient ses intentions! — **II** *adv.* **für und für** continuellement, sans cesse. — **III Für** *n inv.* das Für und Wider le pour et le contre.

Für=..., für=... (ᵕ...) in Zſſgn mit *s.*, *a.* und *adv.*: **~baß** † und *bibl. adv.* plus loin, en avant; ~baß ziehen continuer son chemin; **~bitte** *f*: a) intercession, (dringendes Betreiben) sollicitation; bei j-m ~bitte einlegen oder tun intercéder auprès de q.; b) proteſtant. *rl.*: ~bitte eines Predigers für Mitglieder ſeiner Gemeinde prière, recommandation; **~bitter(in** *f*) *m* intercesseur *m*, solliciteur *m*, solliciteuse *f*; **~einander** *adv.* l'un(e) pour l'autre, les un(e)s pour les autres; **~erſt** *adv.*: a) d'abord; b) au préalable; **~lieb** *adv.*: mit et. ~lieb nehmen se contenter de qc.; Sie müſſen ſchon damit ~lieb nehmen excusez du peu!; **~ſorge** *f* soin(s *pl.*) *m*, *pfort* sollicitude; ~ſorge treffen prendre soin; ſtaatliche ~ſorge, oft: tutelle de l'autorité; **~ſorgend** *a.* pourvoyant; **~ſorglichkeit** *f* pourvoyance, prévoyance; **~ſprache** *f* intercession, intervention; **~ſprech** *m provS.* (Schweiz) avocat (= Sach=walter); **~ſprecher(in** *f*) *m* = ~bitter(in); (Empfehler) recommandeur *m*, auch: porte-parole *m*, (Vertreter) avocat(e *f*) *m*; **~wahr** *adv.*: a) verſichernd: vraiment, (traun) certes; b) (einräumend) = freilich 2; **~witz** ✎ *m* = Vorwitz; **~wort** *n*: a) mot *m* d'intercession; b) *gr.* pronom *m*; **~wörtlich** *a. gr.* pronominal.

☞ **Furage** (-⁻ʒə) ꝛc. ſ. Fourage ꝛc.

für-baß † (ᵕᵕ) *adv.* ſ. Für=...

Für=bitte (ᵕᵕ) *f* ㊸ ꝛc. ſ. Für=...

Furche (ᵕᵕ) *f* ㊸ **1.** mst: sillon *m* (*a. fig.* u. *anat.*), ride. **2.** ⚙ (Rinne, an beiden Seiten der Nähnadel, der chirurgiſchen Inſtrumente, der Säbelklingen) cannelure, am Nadel=öhr auch: railure; *men.* &c. (Nut) rainure.

furchen (ᵕᵕ) **I** *v/a.* Ⓓa. meiſt: sillonner (qc.), tracer des sillons (dans qc.). — **II F~** *n* ㊴c. u. **Furchung** *f* ㊾ façon *f*.

Furchen=..., f~=... (ᵕᵕ...) in Zſſgn. **I** analog „Furche", zB.: **~weiſe** *adv.* par sillons. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.*, **~förmig** *a.* qui a la forme d'un sillon, ♁ sulciforme; **~grubber** ⚙ *m agr.* (Acker=gerät) sacrificateur; **~rain** *m* oder **~rücken** *m agr.* raie *f*; **~ſchrift** *f*: ♁ écriture boustrophédone (ſ. ds in Teil I); **~ziehen** ⚙ *n agr.*, *hort.* rigolage *m*. (Vgl. a. Furchungs=...)

furchig (ᵕᵕ) *a.* ㉔b. sillonné, ridé.

Furcht (ᵕ) *f* ㊾ (ohne *pl.*) meiſt: crainte, (quälender Gedanke einer möglichen Gefahr) appréhension, (Angſt) peur inspirée à ..., (Beſtürzung) alarme, zB. ~ vor Strafe crainte **du** châtiment; **aus** ~ vor ... **de** (bisw. auch: par) crainte de ...; j-n **in** ~ erhalten, oft: tenir q. en respect; j-n in ~ ſetzen faire peur à q.; alles in ~ und Schrecken ſetzen porter l'effroi partout; **ohne** ~ und Tadel sans peur et sans reproche (vgl. Bayard in Teil I); **vor** ~ erblaſſen pâlir **de** peur; *prv.* ~ macht Beine la peur donne des jambes.

Furcht=..., furcht=... (ᵕ...) in Zſſgn. **I** oft: ... de peur, zB. **~frei** *a.* exempt de peur. — **II** Bsd. Fälle: **~bild** *n* fantôme *m* créé par la peur; **~haſe** *m* homme peureux, poltron; **~häschen** *n* (*dim.* von ~haſe) petite peureuse *f*; **~los** *a.* sans crainte, sans peur, *pfort* intrépide; **~loſigkeit** *f* intrépidité.

furchtbar (⁻) *a.* ㉔b. **1.** redoutable, *pfort* terrible, formidable. **2.** (gefährlich) *path.*, oft: grave. **3.** *adv.* (zur Bezeichnung eines hohen Grades) d'une manière excessive, excessivement.

Furchtbarkeit (⁻--) *f* ㊾ caractère *m* redoutable ou terrible, (Gefährlichkeit) gravité (bſd. *path.*).

fürchten (ᵕᵕ) **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) und **ſich ~** *v/réfl.* ㉔b. **1.** vor drohender Gefahr meiſt **craindre**; vor möglicher Gefahr: appréhender, (Angſt haben, mutlos ſein) avoir peur, *pfort* trembler; (ſich ſehr ängſtigen vor et. Unvermeidlichem) redouter; j-n, et. ~, ſich **vor** j-m, vor etwas ~ craindre (ou avoir peur de) q., (de) qc.; mit wegbleibendem *pr.*: für j-n ~ craindre pour q.; ich fürchte zu fallen oder daß ich falle je crains de tomber; ich fürchte daß ... je crains que ... ne ... (*subj.*); wir Deutſche ~ Gott, ſonſt nichts auf dieſer Welt (Fürſt Bismarck) nous autres Allemands, nous craignons Dieu et rien d'autre au monde; nous craignons Dieu et nous n'avons point d'autre crainte. **2.** Bsd. Fälle: er fürchtet ſich vor allem, oft: tout lui fait peur; davor ~ wir uns (noch lange) nicht! etwa: ce n'est pas cela qui nous fera peur! — **II F~** *n* ㊴c. = Furcht.

fürchterlich (ᵕᵕᵕ) *a.* ㉔b. = furchtbar 1 u. 2, jedoch mehr mit Hervorhebung des Erſchreckenden: terrible, (Abſcheu einflößend) affreux, (ekelhaft) hideux, (ſchauderhaft) horrible, atroce, (Erſtarren oder Beſtürzung herbeiführend) effroyable, *pfort* épouvantable; *fig.* ſie iſt ~ (ungemein) häßlich elle est affreusement (ou effroyablement) laide.

Fürchterlichkeit (ᵕᵕᵕ-) *f* ㊾ caractère *m* terrible, horreur, &c. (ſ. fürchterlich).

furchtſam (ˌ-) *a.* ㉔b. craintif; (e-e wahrſcheinliche Gefahr fürchtend) appréhensif; (ſchüchtern, blöde) timide; (ängſtlich) peureux; (feig) poltron, lâche.

Furchtſamkeit (ˌ--) *f* ㊾ (vgl. furchtſam) disposition craintive; timidité; caractère *m* peureux; poltronnerie, lâcheté.

Furchungs=... (ˌ...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt ☥ *physiol.*, zB.: **~kugeln** *f/pl.*, **~ſegmente** *n/pl.* sphères *f/pl.* du segment du vitellus; **~prozeß** *m* segmentation *f* du vitellus. (Vgl. auch Furchen=...)

fürder(hin), et. † (ˌ-, ˌ-ˌ und ˌ-) *adv.* (ferner[hin]) dorénavant, à l'avenir.

für-einander (--ˌ-), **für-erſt** (-ˌ) *adv.* ſ. Für=...

Furie (ˌ(-)ˌ) [lt.] *f* ㊽ 1. *myth.* Furie. 2. *fig.* (wütende, boshafte, bſd. weibliche Perſon) furie, gemeiner: mégère. 3. (Wut) furie.

Furien=..., furien=... (ˌ(-)ˌ...) in Zſſgn, zB.: **~artig** *a.* en furie, furieux; **~tanz** *m* danse *f* des Furies.

☞ **Furier** (fü-rīˈr) ꝛc. ſ. Fourier ꝛc.

Furka (ˌ-) *npr. f.* ㊽ *géogr.* die ~ (ſchweizeriſcher Berg und Paß) la Furca.

Furke(l) (ˌ-) [lt.] *f* ㊽ fourche.

für-lieb (-ˌ) *adv.* ſ. Für=...

für-nehm, faſt † (ˌ-) *a.* ㉔b. = vor-nehm.

Furnier (-ˌ) ꝛc. ſ. Fournier ꝛc.

Furore (-ˌ-) [it.] *n inv.* ~ machen (bſd. *théˌ*) faire fureur, faire salle comble; weitS. (großen Beifall finden) faire rage.

Fu(r)rage (-ˌ-ʒ) ꝛc. ſ. Fourage.

Für=ſorge, =ſprache ꝛc. ſ. Für=...

Fürſt (ˌ) *m* ㊸a., **~in** *f* ㊿ 1. meiſt: prince *m*, princesse *f*: die ~en von Deutſchland les princes allemands. 2. *bibl.* der ~ dieſer Welt Satan.

Fürſt=..., fürſt=... (ˌ...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt: prince(-)..., zB. **~abt** *m* prince-abbé; **~biſchof** *m* prince(-)évêque; **~biſchöflich** *a.* de (ou du) prince évêque. (Vgl. auch Fürſten=...)

Fürſtchen (ˌ-) *n* ㊿b. (*dim.* v. Fürſt) petit prince *m*, princillon *m*, principicule *m*.

fürſten (ˌ-) *v/a.* ㉔b. e-n Grafen ꝛc. ~ élever ... à la dignité de prince; eine Grafſchaft ꝛc. ~ ériger ... en principauté; gefürſtete Grafſchaft Tiro'l, etwa: comté *m* princier du Tyrol; gefürſteter Abt abbé *m* mitré.

Fürſten=..., f~=... (ˌ-...) in Zſſgn. I meiſt: ... de(s) prince(s), zB. **~apfel** *m hort.* pomme *f* de prince; **~bank** *f* (ehm. auf dem Reichstage) banc *m* des princes; **~brief** *m* brevet de prince; **~bund** *m* ligue *f* des princes; **~knecht** *m* vil serviteur des princes; **~kongreß** *m*, **~tag** *m* congrès de(s) princes; **~titel** *m* titre de prince. — II Bſd. Fälle: **~birne** *f* bergamotte; **~geſchlecht** *n* race *f* princière; (Herrſcherhaus) dynaſtie *f*; **~glanz** *m* éclat de la dignité souveraine; **~haus** *n*: a) palais *m* d'un prince; b) = ~geſchlecht; c) (Familie des Fürſten) famille *f* du prince; **~hut** *m* oft: diadème (vgl. ~krone); **~krone** *f* couronne (de prince); *fig.* auch durch diadème *m* zu geben; **~mäßig** *a.* digne d'un prince, princier; *adv.* en prince; **~ſchule** *f* (von Fürſten geſtiftet) collège *m* royal (impérial, ducal, princier); ~ſchule in Meißen Collège du Prince; **~ſchüler** *m* élève du Collège du Prince (vgl. ~ſchule); **~ſitz** *m* résidence *f* du prince; **~ſohn** *m* (fils d'un) prince; **~ſpiegel** *m* als Buchtitel: *Direction f pour la Conscience d'un Roi*; **~ſtand** *m* dignité *f* de prince, principauté *f*, principat; in den ~ſtand erheben = fürſten; **~ſtuhl** *m* trône; **~würde** *f* dignité princière, bisw. auch: principat *m*. (Vgl. auch Fürſt=...)

Fürſtenſchaft (ˌ-ˌ) *f* ㊾ = Fürſten=ſtand, =würde.

Fürſtentum (ˌ-) *n* ㉕ principauté *f*.

fürſtlich (ˌ-) *a.* ㉔b. princier, de (ou du) prince; ~ leben vivre en prince (von Frauen: en princesse); Seine F~e Durchlaucht Son Altesse Sérénissime.

Fürſtlichkeit (ˌ-) *f* ㊾ 1. ce qui est digne d'un prince; die ~ ſeines Auftretens, etwa: son attitude toute princière. 2. = Fürſtliche Durchlaucht (ſ. fürſtlich). 3. ~en *pl.* (fürſtliche Perſonen) princes *m/pl.*

Furt (-ˌ und ˌ) *f* ㊾ gué *m*.

furtbar (-ˌ- und ˌ-) *a.* ㉔b. guéable.

Fürth (-ˌ) *npr.n.* ㊻a. (bſd. bayriſche Stadt) Furth *m*.

Furunkel ☥ (-ˌ-) [lt.] *m* ㊿a., *f* ㊽ *path.* meiſt: clou *m*, ☥ furoncle *m*.

für-wahr (-ˌ) *adv.* ſ. Für=...

Für-witz (ˌˌ) ſ. Vor-witz.

Für-wort (ˌˌ) ꝛc. ſ. Für=...

Furz P *tr.b.* (ˌ) *m* ㉚b. (= Pup, was anſtändiger) vent, P vesse, (lauter) pet.

furzen P *tr.b.* (ˌ-) *v/n.* (h.) ㉒c. (= pupen, was anſtändiger) P péter, leiſer a. vesser.

Fuſchelei (ˌ-ˌˌ) *f* ㊾ tricherie.

fuſcheln ㉒d., **fuſchen** ㉒c. (ˌ-) *v/n.* (h.) 1. über et. hin ~ passer légèrement sur qc. 2. (dadurch betrügen, bſd. beim Kartenſpiele) tricher. 3. = pfuſchen.

Fuſcherei (ˌ-ˌˌ) *f* ㊾ 1. = Fuſchelei. 2. = Pfuſcherei.

Fuſel[1] (ˌ-) [fuſeln 2; *Gr.*] *m* ㊿a. 1. (Fuſelöl) huile *f* empyreumatique de l'eau-de-vie de grains. 2. (Fuſelſchnaps) eau-de-vie *f* qui contient de l'huile empyreumatique, weitS. mauvaise eau-de-vie, P riquiqui, tord-boyaux.

Fuſel[2] F (ˌ-) *m* ㊸c. petit (bout de) fil.

Fuſel=..., fuſel=... (ˌˌ...) in Zſſgn, analog „Fuſel[1]", zB.: **~frei** *a.* sans huile empyreumatique; **~geruch** *m* odeur *f* de mauvaise eau-de-vie; **~geſchmack** *m* goût de mauvaise eau-de-vie; **~haltig** *a.* qui contient de l'huile empyreumatique; **~kneipe** *f* assommoir *m*; **~ſchnaps** *m* = Fuſel[1] 2.

füſelieren T ⚔ (-ˌ-ˌ) [fr.] *v/a.* ㉒a. fusiller (= er-ſchießen).

fuſelig[1] (ˌ-) *a.* ㉔b. = fuſel=haltig.

fuſelig[2] F (ˌ-) [Fuſel[2]] *a.* ㉔b. plein de petits (bouts de) fils.

fuſeln[1] (ˌ-) *v/n.* (h.) ㉒d. 1. (Fuſel trinken) boire de l'eau-de-vie. 2. *provc.* = pfuſchen.

fuſeln[2] (ˌ-) [Fuſel[2]] *v/n.* (h.) ㉒d. v. Fäden: s'effilocher.

Füſilier T ⚔ (-ˌ-ˌ) [fr.] *m* ㊸a. fusilier (*ant.* Musketier, Grenadier).

Füſilier=... ⚔ (-ˌˌ...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~bataillon** *n* bataillon *m* d'infanterie légère.

Fuſion (-(ˌ)-ˌ) [lt.] *f* ㊾ fusion.

Fuſioniſt (-(ˌ)-ˌ) *m* ㊸a., **fuſioniſtiſch** (-(ˌ)-ˌ-) *a.* ㉔b. [lt.] beides: fusio(n)niste.

Fuſions=... (-(ˌ)ˌˌ...) in Zſſgn, meiſt: ... de (la) fusion, ... fusioniste *a.*, zB. **~partei** *f* parti *m* fusioniste.

Fuß (ˌ) *m* ㊸b. (dreifacher Plural: 1. allgemein: Füße; 2. als Maß ohne vorangehende Zahl: Fuße; 3. als Maß mit vorangehender Zahl: Fuß, wie der *sg.*, zB. zehn Fuß; vgl. 1d) 1. meiſt: **pied,** zB.: a) (die zum Gehen dienenden Gliedmaßen) pied, (Bein) jambe *f*; zu ~ à pied; auf die Füße fallen tomber sur ses pieds; b) (bſd. der unterſte Teil des Beines) pied; e-n ſchmalen ~ haben avoir le pied étroit; vom Kopf bis zu den Füßen bewaffnet armé de pied en cap; mit Händen und Füßen arbeiten (um ſich ſchlagen, zappeln) se débattre des pieds et des mains; feſten ~ faſſen: (im Waſſer) prendre pied ou position (auch *fig.*), *fig.* auch: jeter de profondes racines, s'affermir; trockenen ~es über einen Fluß ſetzen ... à pied sec; mit Füßen (oder unter die Füße) treten fouler aux pieds (auch *fig.*): c) übertragen auf Dinge: ~ eines Strumpfes = Füßling; d) (Längenmaß) zehn ~ lang ſu avoir dix pieds de long; rheinländiſcher ~ pied du Rhin; e) (feſtgeſtellter Maßſtab) auf einem großen ~e leben: a) *co.* (große Füße haben) vivre sur un grand pied, b) *fig.* auch: mener grand train; auf welchem ~e ſtehen ſie zu ea.? sur quel pied sont-ils ensemble?; f) *mét.* (Versfuß) der Hexa'meter hat ſechs Füße ... a six pieds. — Bſd. Fälle: 2. in Verbindung mit *v.*: mit dem linken ~e zuerſt **aufgeſtanden** ſein (ſchlechte Laune haben) avoir mal commencé sa journée (ſ. auf-ſtehen 4): j-m zu Füßen **fallen** se jeter aux genoux (ou aux pieds) de q.; **~ faſſen:** unter dem Kaiſerreiche hat die neue Geſellſchaft ~ gefaßt, bisw. ... s'est assise sous l'Empire; j-m auf dem ~e **folgen** suivre q. de près; die Sache **hat** Hand und ~ ... est parfaitement bien faite; das hat weder Hand noch ~: F cela n'a ni queue ni tête; die Füße unter j-s Tiſch haben vivre aux dépens de q.; mit keinem ~e in ein Haus **kommen** ne pas mettre le pied dans une maison; mit keinem ~e aus dem Hauſe kommen ne pas mettre le pied dehors; mit j-m auf ſehr vertrautem ~e **leben,** oft avoir des rapports très intimes avec q.; ſich auf die Füße **machen** se mettre en chemin, F détaler; ich werde dir Füße machen (dich laufen machen) je te ferai marcher; *fig.*: die Füße in die Hände **nehmen** F prendre ses jambes à son cou; dieſe Hypothe'ſe **ruht** auf ſehr ſchwachen Füßen ... repose sur des bases très fragiles; gut zu ~(e) **ſein** être bon marcheur; j-n auf freien ~ **ſetzen** mettre q. en liberté; auf preußiſchen ~ ſetzen organiſer d'après le système prussien; auf eigenen Füßen **ſtehen** marcher tout seul; auf ſchwachen Füßen ſtehen oder ruhen être mal établi; auf (et.) geſpanntem ~e mit j-m ſtehen être brouillé avec q.; mit j-m auf gutem (ſchlechtem) ~e ſtehen, oft: être en bons (mauvais) termes avec q.; ſtehenden ~es (ſogleich) à l'instant; ſo weit die Füße mich **tragen** tant que terre pourra me porter. 3. *man., vét.*: ~ des Pferdes sabot (ou pied) ...; ~ des Steigbügels grille *f* ... 4. *ch.* = Sohle des Wildes; *zo.* von Tieren: Füße, oft: extrémités *f/pl.*; ~ der Vögel, mancher Inſekten, zB. der Spinnen patte *f*. 5. ⊙ *arch.*: ~

einer Säule base *f*, einer Bildsäule: piédestal. 6. ⚓ ~ e-s Mastes, e-r Stange ꝛc. talon.

Fuß-..., fuß-... (″...) in Zſ.-ſtzgn. **I** meiſt: ... de(s) pied(s), à pied, ꝛB. **~artilleri'e** ⚔ *f* artillerie à pied; **~artilleri'ſt** ⚔ *m* artilleur à pied; **~bediente(r)** *m* valet de pied; **~kreiſen** *n* Turnerei, etwa: rotation *f* des pieds. — **II** Weitere Beiſpiele: **~abteilung** ⚔ *f artill.* section montée; **~angel** *f*: a) chausse-trap(p)e; **~anwunden** *n* Turnerei: élévation *f* du pied à la hantenr de la bouche; **~arzt** *m* (chirurgien) pédicure; **~bad** *n* bain *m* de pied, ⚕ *méd.* pédiluve *m*; **~ball(=Spiel** *n*) *m* football *m*; **~ballen** *m anat.* éminence *f* du gros orteil, ⚕ thénar; **~bank** *f*, *dim.* **~bänkchen** *n* (petit) banc *m* ou tabouret *m* (de pied), escabeau *m*; (gepolſterte) ~bank tabouret *m* (de pied); **~becken** *n* bassin *m* à laver les pieds; **~bedeckung** *f* od. **~bekleidung** *f* chaussure; **~bett** *n* plumeau *m*; **~beuge** *f* oder **~biege** *f* (Spann). cou-de-pied *m*; **~beugen** *n* Turnerei: ~beugen und ~ſtrecken flexion *f* et extension *f* des pieds; **~binde** *f chir.* bande pour les pieds; **~blatt** *n*: a) plante *f* dn pied; b) ♀ pied *m* de cane; **~boden** *m* (Diele) aire *f*, parterre; (Brett-)~boden plancher (vgl. auch Boden 4b); **~decke** *f*: a) couverture pour les pieds, am Fuß-ende des Bettes: couvre-pied *m*, vor dem Bette: descente de lit; b) Decke des (Fußbodens) tapis *m* (de salon); **~eiſen** *n*: a) (eiſerne Feſſeln) fers *m/pl.*; b) (Falle, den Fuß darin zu fangen) = Fuchs-eiſen; c) (an den Fuß zu befeſtigendes Eiſen zum Schutz vor dem Fallen auf glatter Fläche) crampon *m*; **~ende** *n* des Bettes pied *m* dn lit; **~fall** *m* prosternation *f*, (Knie-beugung) génuflexion *f*; e-n ~fall vor j-m thun se jeter aux pieds de q., se prosterner devant q.; **~fällig** *a.* prosterné, à genoux; **~feſſeln** *f/pl.*: a) fers *m/pl.* (= ~eiſen a); b) für Pferde: trousse-pied *m/sg.*; **~förmig** *a.* qui a la forme d'un pied; *adv.* en pied, ♀ pédiaire, *zo.* pédiforme; **~galle** *f vét.* = Stein-galle; **~gänger(in** *f*) *m* piéton(ne *f*) *m*; guter ~gänger bon marcheur; **~gänger-Brücke** *f* passerelle; **~gelenk** *n* articulation *f* du pied, bſd. = ~beuge; **~geſims** ⚙ *n arch.* moulure *f* de la base; **~geſtell** *n*: a) *arch.* einer Säule: piédestal *m*; b) ⚙ (Füße) pieds *m/pl.*; (Bock) tréteau *m*; *men.* escabeau *m*; **~getäfel** ⚙ *n men.* parquetage *m*, parquet *m*; **~gicht** *f path.* goutte anx pieds, podagre; **~gicht-krank** *a.*, **~gicht-kranke(r)** *s.* podagre *a.* et *s.*; **~glied** *n* bei Käfern: ⚕ article *m* dn tarse; **~hammer** ⚙ *m* Klempnerei, Kupferſchmiede: marteau à bonge; **~hoch** *a.* haut d'un pied; der Schnee liegt ~hoch il y a un pied de neige; **~kiſſen** *n* coussin *m* pour les pieds, pouf(f) *m*; **~klaviatu'r** 𝅘𝅥𝅮 *f* an der Orgel pédale; **~knöchel** *m anat.* cheville *f* dn pied, ⚕ malléole *f*; **~krank** *a.*, **~kranke(r)** *s.* = ~leidend(er); **~kuß** *m* baisement des pieds; **~lahm** *a.* perclus de la jambe, estropié; **~lappen** *m* linge de pied, P chaussette *f* polonaise; **~leiden** *n* maladie *f* du pied ou des pieds; ein ~leiden haben, auch: avoir un (ou les) pied(s) malade(s); **~leidend** *a.*, **~leidende(r)** *s.* (personne *f*) qui a un (ou les) pied(s) malade(s); **~leiſte** ⚙ *f*: a) *arch.* petit lambris *m* d'appni; b) *typ.* remarque (ou note) au bas de la page; **~linie** *f* Zeichenkunſt: ligne de fuite; **~los** *a.* sans pied(s), ⚕ apode; **~loſigkeit** *f*: ⚕ apodie; **~maß** *n*: a) für den Schuhmacher: mesure *f* dn pied; b) (Maß nach Fußen) mesure *f* par pieds; **~matte** *f* paillasson *m*; **~mörſer** ⚔ *m* mortier à plaque; **~note** *f* note au bas de la page; **~pfad** *m* sentier, ⚙ chemin à talon; **~pfund** *n phys.*: ⚕ dynamie *f* allemande, ⚙ pied-livre *m*; **~punkt** *m* (*ant.* Scheitel-punkt) ⚕ *astr.*, *géogr.* nadir; *géom.* ~punkt einer Senkrechten pied d'une perpendicnlaire; **~punkts-Kurve** oder **-Linie** *f* ⚕ *géom.* ~p. einer Kurve lieu *m* géométrique des pieds des perpendiculaires abaissées sur les tangentes; **~regi'ſter** *n* Orgel: jeu *m* de pédale; **~reiniger** *m* décrottoir; **~reiſe** *f* voyage *m* à pied; **~reiſende(r)** *m* marcheur, piéton; **~ruher** 🚲 *m* repose-pied(s); **~ſack** *m* chancelière *f*, chauffe-pied; **~ſchemel** *m* = ~bank; **~ſchweiß** *m* transpiration *f* dn pied; **~ſocke** *f* chausson *m*; **~ſohle** *f* plante (ou dessous *m*) du pied; **~ſoldat** ⚔ *m* fantassin; **~ſpitze** *f* pointe dn pied; **~ſpur** *f* trace (du pied), piste; **~ſtab** ⚙ *m* = ~ſtock; **~ſtandbild** *n* statue *f* pédestre; **~ſtapfe** *f* = ~ſpur; in j-s ~ſtapfen treten marcher sur les traces de q.; **~ſteig** *m* sentier, petit chemin; **~ſtock** ⚙ *m* (Maßſtock) jauge *f*; **~ſtrecken** *n* Turnerei: ſ. ~beugen; als Komma'ndo: la pointe des pieds en avant!; **~ſtummel** *m zo.* ergot; **~taſte** 𝅘𝅥𝅮 *f* an der Orgel pédale; **~teppich** *m* tapis de pied, (Läufer) chemin (de velours), vor dem Bette: descente *f* de lit; **~teilung** ⚙ *f* piétage *m*; **~tritt** *m*: a) (Gang) marche *f*; b) = ~ſpur; c) (Tritt, den man j-m mit dem Fuße verſetzt) conp de pied; d) = ~bank; am Wagen: marche-pied; ⚙ Weberei: ~tritt des Webſtuhls marche *f*; **~truppen** *f/pl.*, **~volk** *n* ⚔ infanterie *f/sg.*; **~wanderer** *m* = ~reiſender; **~wanderung** *f* = ~reiſe; **~wanne** *f* cnveau *m* à laver les pieds; **~wärmer** *m* chaufferette *f*, F moine; **~waſchung** *f* lavement *m* des pieds; kathol. *rl.* (Gebrauch am grünen Donnerstage) Cène, bſd. als Gemälde: *Lavement m*; **~weg** *m* sentier; **~werk** *n*: a) = ~bekleidung; b) F (die Füße) jambes *f/pl.*; **~winde** ⚙ *f* cric *m* (à main); **~wurzel** *f anat.*: ⚕ tarse *m*.

Füßchen (ſ-) *n* ⓓb. (*dim.* von Fuß) petit pied *m*, petite jambe *f*.

füßeln (ſ-) ⓓd. **I** *v/n.* (h.): **1.** a) (die Füße hin und her bewegen) piétiner; b) F weitS. jouer des jambes (en se sauvant, &c.). **2.** mit j-m ~ (als heimliches Liebeszeichen) faire à q. les honneurs du pied. — **II** *v/a.* (durch Bewegung der Füße einſtampfen) piétiner. — **III F~** *n* ⓓc. analog I, ꝛB.: piétinement *m*; jeu *m* des pieds.

fußen (ſ-) ⓓc. **I** *v/n.* (h.) **1.** auf etwas (*dat.* ou *ac.*) ~ poser le pied sur qc. **2.** bſd. *fig.* (ſich auf etwas ſtützen) auf et. ~ se fonder (ou s'appuyer) sur qc., faire fond de qc.; (auf etwas bauen) se fier à (ou en) qc. (vgl. bauen 7). — **II** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* (et. auf einer Grundlage bauen, gründen) etwas ~ auf ... fonder qc. sur ...

...-füßig (...ſ-) *a.* ⓓb. nur in Zſſgn: a) aux pieds (ou aux jambes) formé(e)s de telle ou telle manière, ꝛB.: rot-~ anx pieds rouges; b) ſ. drei-, vier- ꝛc. füßig.

...-füßler (...ſ-) in Zſſgn, ꝛB.: **Vier~** quadrupède; **Zwei~** bipède.

Füßling (ſ-) *m* ⓜa. pied d'un bas, (Socke) chausson (*ant.* Beinling).

füßlings (ſ-) *adv* à pieds.

Fuſt (ú) *npr.m.* ⓜa. (Genoſſe Gutenbergs) [Jean Fust.]

Fuſtage ⚓ (ú-ǧu) *f* ⓢ fntaille (vgl. Faſtage).

Fuſtan ❀ (ú-) *m* ⓜa. fntaine *f.*

Fuſtanella (ú-ú) *f* ⓢ (albane'ſisches, jetzt auch griechiſches Gewand) fustanelle.

futſch F (ú) [it. fngge] *int.*: a) (verſchwunden) parti, envolé; b) (verloren) meiſt *fig.* perdn, P foutu.

Futter[1] (ú-) [vom got. fôdjan, = nähren] *n* ⓖa. **1.** allgemein: nourriture *f*, pâture *f* (auch *fig.* von Menſchen). — Bſd. Fälle: **2.** a) ~ für Haustiere, bſd. Geflügel: mangeaille *f* (auch F für Menſchen), für Geflügel auch: grains *m/pl.*; (Brot- und Fleiſch-Gemengſel, Stopf-nudeln) pâtée *f*; (Vieh-)~, auch: fourrage *m*; b) F (mit Bezug auf Menſchen): er iſt nicht das ~ wert il ne gagne pas l'eau qu'il boit; *fig.* er ſteht in gutem ~ il est bien nourri. **3.** (die gereichte Portio'n ~) ration *f* de fonrrage; (Handlung des Fütterns) bſd. ⚔ fourrage *m*.

Futter[2] (ú-) [got. fôdr = Scheide] *n* ⓖa. (eine Sache, die einer andern zur Bekleidung dient) **1.** (das Zeug, womit ein anderes gefüttert iſt; *ant.* Ober-zeug) doublure *f*. **2.** ⚙: (Ausfütterung) fourreau *m*, Büchſenmacherei: (Kugel-)~ calpin *m*; ~ (Patro'ne) mandrin *m*.

Futter-..., f~-...[1] (ú-...) in Zſſgn zu Futter[1] und futtern[1]: **~arm** *a.* pauvre en fourrages; **~bank** ⚙ *f agr.* hache-paille *m*; **~beutel** *m* bissac, musette *f*; **~biene** *f ent.* (abeille) pourvoyeuse; **~boden** *m* grenier au fourrage; **~erbſe** ♀ *f agr.* pois *m* fourragenx; **~ernte** *f* fenaison; **~fiſch** *m icht.* (*ant.* Raub-fiſch) poisson qui vit de végétaux; **~gang** *m* allée *f* médiane entre les mangeoires; **~geld** *n* (frais *m/pl* d')affourragement *m*; **~gerſte** *f*: a) ♀ esconrgeon *m* (*Ho'rdeum vulga're*); b) *agr.* orge *f* destinée an fourrage; **~getreide** *n agr.* blé *m* destiné au fourrage; **~gras** *n agr.* herbage *m*, fourrage *m* vert; **~händler** *m* oder **~höker** *m* marchand de fonrrage, de paille, de foin; **~holen** *n* bſd. ⚔ fourrage *m*; **~holer** *m* bſd. ⚔ fourrageur; **~holz** *n* bois *m* de revêtement; **~kammer** *f* chambre au fourrage; **~kartoffel** *f* (*ant.* Eß-kartoffel) pomme de terre pour le bétail; **~kaſten** *m* coffre à avoine, weitS. boîte *f* à fourrage; **~knecht** *m*: a) valet d'écurie; b) (Austeiler des Futters für die Pferde) délivreur; c) ⚔ (Soldat, der die Pferde im Felde

auf die Weide führt) pâtureur; **~korb** *m* = Freß-beutel; **~korn** *n* grains *m/pl.* à fourrage; **~kraut** *n agr.* = ~gras; ~kräuter *pl.* herbes *f/pl.* fourragères; **~mangel** *m* manque de fourrage; **~mittel** *n* fourrage *m*, engrais *m*; **~netz** *n* der Maulesel moreau *m*; **~pflanze** *f agr.* plante fourragère; **~preise** F *m/pl.* prix des vivres; **~raufe** *f* râtelier *m*; **~reich** *a.* fourrageux; **~sack** *m*: a) sac à fourrage ou à avoine; b) = Freß-beutel; **~schneider** *m agr.* hacheur; **~schwinge** ⚙ *f* vannette; **~stroh** *n* feurre *m*; **~trog** *m* mangeoire *f*, auge *f*; **~verwertung** *f* emploi *m* comme fourrage; **~vorrat** *m* affourragement; **~wanne** ⚙ *f* = ~schwinge; **~wert** *m* valeur *f* fourragère; **~wicke** ♀ *f agr.* vesce (cultivée) (*Vi'cia sati'va*); **~zeit** *f* heure du fourrage.

Futter-...[2] (ˊ⌣...) in Zsgn zu Futter[2] und futtern[2]: **~band** ⚙ *n* in Perücken coiffe *f* de perruque; **~ba'rchent** 🧵 *m* boucassin, futaine *f*; **~brett** ⚙ *n* dosse *f* (de bordure); *charp.* (auch: **~bord** *m*) an einer Treppe ꝛc. ais *m* de contre-marche; **~diele** ⚓ *f* = ~planke; **~flanell** 🧵 *n* flanelle *f* pour (ou à) doublure; **~leinwand** 🧵 *f* toile à doublure; **~mauer** *f* ⚙ *arch.* und ⚔ *frt.* (mur *m* de) revêtement *m*; **~planke** ⚓ *f* vaigre; **~span** ⚙ *m arch.* tringle *f* à fourrer; **~taffet, ~taft** *m* 🧵 taffetas de Florence; **~zeug** 🧵 *n* étoffe *f* pour doublure.

Futteral (⌣ˊ) [mittel-lt. fotra'le, vom a/d. fotar] *n* ㊈ étui *m*; (Scheide) fourreau *m*, gaine *f*; (Schachtel aus Pappe) carton *m*.

Futteral-... (⌣ˊˊ...) in Zf.-fzgn. **I** analog „Futteral", zB.: **~pappe** *f* carton *m* à étuis. — **II** Besonderer Fall: **~arbeiter** *m* oder **~macher** *m* gainier.

futtern, füttern[1] (ˊ⌣) [Futter[1]] Vd. **I** *v/a.* **1.** ein Tier, ein Pferd ꝛc. ~, meist: donner à manger à ... (NB. futtern meist nur von Tieren ꝛc., welche selbständig fressen; in allen anderen Fällen füttern.) — Bsd. Fälle: **2.** das Vieh ~, oft: affourrager le bétail; die Pferde ~, (s. 1) oft: faire repaître les ...; ein Tier, ein Kind, einen Kranken ~ (indem man ihm die Speise in den Mund füllt) faire manger, F appâter ...; von Vögeln: die Jungen ~ donner la becquée à ses petits. **3.** mit dem Futter als *rég.*: Hafer ~ donner de l'avoine aux chevaux. **4.** mit Angabe der Wirkung: ein Tier groß ~ élever ...; ein Tier tot ~ tuer ... à force de mangeaille. **5.** ⚙ (mit der nötigen Nahrung fürs Feuer versehen) alimenter. — **II** *v/n.* (h.) **6.** = 1 und 2; *abs.* der Knecht hat (die Pferde, das Vieh) gefuttert ... a donné à manger aux ... **7.** die Pferde haben gefuttert (ausgefressen) ... ont mangé; F burschikos von Menschen: manger, dîner, souper. — **III F~** *n* ㊇c., **Futterung** *f* ㊊ **8.** (das Futtern) affourragement *m*; ⚔ = Fouragierung (s. fouragieren II). **9.** (nur Futterung) = Futter, zB.: es fehlte dem Heere an Futterung l'armée manquait de fourrage.

futtern, meist **füttern**[2] (ˊ⌣) [Futter[2]] Vd. **I** *v/a.* **1.** Kleider, Segel, eine Kugel (behufs des Ladens) ꝛc. ~, meist: doubler (mit et. de qc.). **2.** Besondere Fälle: **a)** mit Pelz ~ fourrer; mit Watte ~ ouater; mit etwas ~ (aus-, be-schlagen) garnir de qc.; **b)** ⚙ revêtir; Tapeziererei: (aus-polstern, -stopfen) rembourrer, mit Baumwolle: cotonner; **c)** ⚓ (mit Planken verkleiden) vaigrer. — **II F~** *n* ㊇c. u. **Fütterung** *f* ㊊ **3.** (das Füttern) durch das *verbe* zu geben. **4.** = Aus-fütterung (s. aus-futtern[2] 2).

Fütterungs-..., Futterungs-... (⌣ˊ⌣...) in Zsgn, zB.: **~geld** *n* oder **~kosten** *pl.* (frais *m/pl.* d')affourragement *m*, &c. (Vgl. auch Futter-...[1].)

futurisch (-ˊ⌣) [lt.] *a.* ㊐b. futur.

Futurum (-ˊ⌣) [lt.] *n* ㊇ *gr.* futur *m*; zweites ~, ~ exa'ctum futur passé.

G

G, g (ˊ) **A.** *n* ㊇ **1.** (siebenter Buchstabe des Alphabets; fünfter Konsonant) G, g *m*. **2.** 𝅘𝅥 (Quinte in der C-Dur-Tonleiter) sol *m*; G-Dur sol majeur; G-Moll sol mineur. — **B.** *abr.* 🧵 auf Kurszetteln ꝛc. = Geld od. gesucht; *g* = Gramm. **3. G** (auf Münzen) bz. Karlsruhe.

G-... 𝅘𝅥 (ˊˊ...) in Zsgn s. G 2; **G-Saite** (auf der Violine, dem Cello) la grosse corde; **G-Schlüssel** *m* clef *f* de sol.

Gä-a (ˊ⌣) [grch.] *npr. f.* ㊋ *myth.* (Göttin der Erde) Gaia.

gab (ˊ) ꝛc. *impf.* von geben (s. ds).

Gabarre T ⚓ (⌣ˊ⌣) [fr.] *f* ㊇ gabare, cabarre; kleine ~ gabarot(te *f*) *m*.

Gabe (ˊ⌣) [geben] *f* ㊇ **1.** meist: don *m*, présent *m*. — Bsd. Fälle: **2.** (Almosen) einem Armen eine ~ reichen faire l'aumône à ...; j-n um eine milde ~ bitten demander la charité à q.; *rl.* milde ~n dons charitables. **3.** (Dargebrachtes) offrande, (Opfer) sacrifice *m*. **4.** (Maßbestimmung, bsd. jedesmal einzugebende Arznei oder Nahrung) dose, ration: in kleinen ~n à petites doses.

gäbe (ˊ⌣)[†] **1.** *impf. subj.* v. geben. **2.** *a.* (jetzt nur *inv.*) s. gäng.

Gabel (ˊ⌣) *f* ㊇ **1.** meist: (Heu-, Mist-)~ fourche, (Eß-, Tisch-)~ fourchette. — Bsd. Fälle: **2.** Damenspiel: in die ~ ziehen entrer dans la lunette. **3.** *ch.* ~ des Hirschgeweihes enfourchure *f*. **4.** ♀ (Wickelranke) main, an den Weinreben: vrille. **5.** ⚙: ~ eines Wagens = ~deichsel; *mach.* ~(glied) enfourchement *m*. **6.** ⚔ *artill.* ehm. ~ zum Herausnehmen der glühenden Kugeln aus dem Ofen grappin *m*. **7.** ⚓ große ~ des Schiffskochers havet *m*.

Gabel-..., g~-... (ˊˊ⌣...) in Zf.-setzungen. **I a)** analog „Gabel", zB.: **~klinge** *f* lame à fourchette; **~muskete** ⚔ *f* arquebuse à fourche; **~stiel** *m* manche de fourche; **b)** (gegabelt) meist: ... fourchu *a.*, zB. **~drücker** ⚙ *m* Nähmaschine: pied (ou soulier) fourchu; **~mast** ⚓ *m* mât fourchu; **~stange** *f* perche fourchue. — **II** Bsd. Fälle: **~anker** *m*: a) ⚙ *arch.* harpon; b) ⚓ ancre *f* d'affourche; **~antilo'pe** *f zo.* mazame *m* (*Anti'lope fu'reifer*); **~arm** ⚙ *m* limon; **~artig** *a.* comme (ou en manière de) fourche; **~baum** ⚙ *m* e-r Wagenschere limon, bras de limonière; **~bespannung** ⚙ *f* attelage *m* à limonière; **~deichsel** ⚙ *f* brancard *m*, limonière; **~förmig** *a.* fourchu, ☿ furculaire, ♀ dichotome; sich ~förmig teilen oder spalten (se) fourcher, se bifurquer; **~frühstück** *n* déjeuner *m* à la fourchette, lunch(eon) *m*; **~gehörn** *n ch.* enfourchure *f*; **~gemse** *f zo.* = ~antilo'pe; **~glied** ⚙ *n* j. Gabel 5; **~hirsch** *m ch.* cerf qui est à la seconde tête; **~holz** *n*: a) bois *m* fourchu; b) ⚙ (Werkzeug) fourchette *f*; c) ⚓ (kleines Knie) court-bâton *m*; **~kopf** 🚲 *m* tête *f* d'assemblage; **~kreuz** *n bl.* croix *f* fourchée, croix pairlée; **~pferd** *n* (cheval *m*) limonier *m*; **~schwanz** *m*: 1. queue *f* fourchue; 2. *zo.*: a) *orn.* = ~weihe; b) *ent.* queue *f* fourchue (*Harpy'ia vi'nula*); **~sprossen** *f/pl. ch.* (*ant.* Augen-sprossen) les deux derniers andouillers *m/pl.* d'un bois de cerf; **~ständig** ♀ *a.* dichotomal; **~stange** ⚙ *f* an der Maschine tringle fourchue; **~stütze** ⚙ *f* an der ~deichsel chambrière (de charrette); **~teilig** *a.* divisé à la façon d'une fourche, ♀ dichotome; **~teilung** *f* bifurcation: **~wagen** *m* voiture *f* (ou charrette *f*) à limons; **~weg** *m* bifurcation *f*; **~weihe** *f orn.* espèce de grand milan *m*, ♁ escoufle *m* (*Falco milvus*); **~zacke** *f* oder **~zinke** *f* dent de fourchette, fourchon *m*.

Gab(e)ler (ˊ(⌣)⌣) *m* ㊈a. *ch.* = Gabel-hirsch.

gab(e)lig (ˊ(⌣)⌣) *a.* ㊐b. qui forme (ou qui porte) une fourche; ♀, *zo.* = gabelförmig; (mit Wickelranken) vrillé; (gegabelt) fourchu.

gabeln (ˊ⌣) Vd. **I** *v/a.* **1.** enfourcher. **2.** *ch.* von Hirschen: (auf die Gabel spießen) percer d'un coup d'andouiller. — **II** *v/n.* (h.) F (zulangen, essen) jouer de la fourchette; er gabelt tüchtig F c'est une bonne fourchette, il a un joli coup de fourchette. — **III sich ~** *v/refl.* (sich gabelförmig teilen) se bifurquer. — **IV G~** *n* ㊇c. u. **Gabelung** *f* ㊊: **a)** analog I u. II durch die *verbes*; **b)** nur Gabelung (Stelle, wo etwas sich gabelt) bifurcation; (gabelförmige Teilung) fourchure.

gabelsberger(i)sch (ˊˊ⌣(⌣)⌣) [Gabelsberger, Erfinder eines stenographischen Systems, 1789—1849] *a.* ㊐b. d'après le système Gabelsberger.

Gaben-... (ˊˊ⌣...) in Zf.-setzungen. **I** analog „Gabe", zB.: **~bringer** *m* od. **~spender** *m* dispensateur de dons. — **II** Bsd. Fälle: **~tanz** *m* cotillon (= Cotillon): **~tempel** *m* pavillon des dons.

Gabi-i (ˊ⌣-) *npr. n.* ㊇c. *h.a. géogr.* Gabies *m/sg.* (s. Teil 1).

Gabinia (-ˈ⌣⌣) *npr.*: a) *n* ⑯c. *géogr.* (Stadt), b) *f* ㉔ (Frauenname) Gabinie *f*.
Gabler (ˈ⌣) *m* ㊵a. *ch.* = Gabel-hirsch.
Gabri-el (ˈ⌣⌣) [hebr.] *npr.* et *n.d.b.m.* ⑯a. Gabriel; **~e** (-⌣ˈ⌣) *n.d.b.f.* ㊽ Gabrielle.
gack! **Gack** (ˈ) *int.*, *n inv.*, auch **gacks!** *int.*, **Gick-gack** *n* couac-couac!
Gackelei (ˌ⌣ˈ) *f* ㊾ = gackeln II.
gackeln ㉑d., **gacken** ㉑a., **gackern** ㉑d., **gackſen** ㉑c. (alle: ˌ⌣) **I** *v/n.* (h.) v. Hühnern: caqueter, von der Henne: crételer, von Gänſen: cacarder; F *fig.* verächtlich von ſchwatzenden Menſchen: caqueter; *prv.* Hühner, die viel ~, legen wenig Eier, etwa: les grands diseurs ne sont pas les grands travailleurs. — **II G~** *n* ㊴c. caquet *m*, caquetage *m* (beide auch *fig.*).
Gadeš (ˈ⌣) [lt.] *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* Gadès *m* (jetzt Cadix); aus ~, oft: gaditain. [Gaditain(e *f*) *m*.]
Gaditaner (--ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ *h.a.*
gaditaniſch (--ˈ⌣) *a.* ㉔b. gaditain.
Ga-eta (⌣ˈ⌣) *npr.n.* ⑯c. *géogr.* Gaëte *f*.
Gaffel (ˌ⌣) [= Gabel] *f* ㊸ **1.** (gabelförmiges Werkzeug) fourche. **2.** ⚓ (vergue à) corne.
Gaffel-... ⚓ (ˌ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Gaffel", zB.: **~ſegel** *n* voile *f* à corue. — **II** Bſd. Fälle: **~fall** *m* drisse *f* de pic; **~top(p)-ſegel** *n* flèche *f* en cul.
gaffen (ˌ⌣) [n/d. gapen = den Mund öffnen] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. **1.** regarder bouche béante, F bayer (aux corneilles), badauder. **2.** faſt †: (gähnen) bâiller. **3.** (ſcharf auf et. ſehen) regarder fixement. — **II G~** *n* ㊴c. F badauderie *f*.
Gaffer (ˌ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ F badaud *m*, badaude *f*.
Gafferei (ˌ⌣ˌˈ) *f* ㊾: F badauderie.
Gagat(h) ♁ (-ˈ) [lt.] *m* ㊽a. *min.* jais, ♁ gagate *f*.
Gage ⊤ (ˈG⌣) [fr.] *f* ㊸ (Gehalt) der Beamten: traitement *m*, der Diener: gages *m/pl.*, ✕ der Offiziere u. Soldaten: solde, paie.
Gagel ❦ (ˈ⌣) *m* ㊷c. galé, ♁ myrica (*My-ri'ca*).
gäh ↖ (ˈ) *a.* ㉔b. = jäh.
Gähn-... (ˌˌ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~fieber** *n path.*: ♁ fièvre *f* oscitante; **~krämpfe** *m/pl.* bâillements convulsifs; **~laut** *m gr.* rencontre *f* de voyelles, ♁ hiatus; **~ſucht** *f* envie de bâiller.
gähnen (ˈ⌣) [bz. den Mund aufmachen] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. bâiller; ~der Schlund gouffre *m* béant. — **II G~** *n* ㊴c. bâillement *m*; *prv.* das G~ ſteckt an on bâille en voyant bâiller les autres.
Gähner (ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ bâilleur *m*, bâilleuse *f*.
☞ **Gähr...** ſ. Gär...
Gajus (ˈ⌣) [lt.] *npr.m.* ㊸ (römiſcher Vorname) Gaïus. [= gackeln.]
gakeln (ˈ⌣) ㉑d., **gakſen** (ˌ⌣) ㉑c. *v/n.* (h.)
Gala (ˌ⌣) [ſpan., aus a/d. geili Prunk] *f* ㊻b., *m* ⑯a. **1.** habit *m* de cérémonie ou de gala; in (großer) ~ erſcheinen se présenter en grande tenue. **2.** (Hoffeſt im Pracht-Anzuge) gala *m*.
Gala-... (ˌ⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de gala, zB. **~tag** *m* (**~wagen** *m*) jour (voiture *f*) de gala. — **II** Bſd. Fälle: **~anzug** *m*, **~kleid** *n* = Gala 1; **~muſi'k** *m* grande tenue; **~vorſtellung** *f* (représentation de) gala *m*. [= Milch-...]
Galakt(o)-... ♁ (⌣ᵍ(⌣)...) [grch.] in Zſſgn
Galan (⌣ˈ) [ſpan.] *m* ㊽a. (mſt et. ſpöttiſch für Liebhaber) amant, galant, P amoureux.
Galander (⌣ˌ⌣) [*cor.* aus dem Griechiſchen] *m* ㊵a., *f* ㊸ *zo.* **1.** *orn.* alouette *f* huppée. **2.** (Kornwurm) charançon *m* du blé (*Curcu'lio*).
galant ⊤ (⌣ᵍ) [ſpan., fr.] *a.* ㉔b. galant; **~e** (vene'riſche) Krankheit maladie *f* secrète.
Galant ❦ (ˈ⌣) *m* ㊽a. wilder ~ souchet allongé (*Cype'rus longus*). [terie.]
Galanterie ⊤ (⌣⌣ˌ) [fr.] *f* ㊸ u. ㊾ galan-
Galanterie-... (⌣⌣ˌˌ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de galanterie, zB. **~beweis** *m* preuve *f* (ou marque *f*) de galanterie. — **II** Bſd. Fälle: **~arbeit** ⚙ *f* bijouterie, in Leder: maroquinerie; ~arbeiten ❦ *pl.* = ~waren; **~arbeiter** ⚙ *m* bijoutier; **~artikel** *m/pl.* = ~waren; **~degen** *m* épée *f* courte; **~handel** ❦ *m* commerce de bijouterie; **~händler** ❦ *m* bijoutier; **~waren** ❦ *f/pl.* bijouterie *sg.*; **~waren-Händler** ❦ *m* = ~händler; **~waren-Handlung** ❦ *f* magasin *m* d'articles de fantaisie.
Galapagos (⌣ˌˌ⌣) [ſpan.] *npr.m/pl. inv. géogr.* (vulka'niſche Inſelgruppe im Großen O'zean) îles *f* Galapagos. [ſ. Teil I.]
Galatea (⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *npr.f.* ㉔ Galatée
Galater (ˌ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** (⌣ˈ⌣⌣) *f* ㊿ *h.a.* Galate *s.* [*h.a.* **la** Galatie.]
Galati-en (⌣ˈtſi(⌣)⌣) *npr.n.* ㊵b. *géogr.*
Galatz (ᵍ-tſch) *npr.n. inv.*, *géogr.* (rumäniſche Stadt in der Moldau) Galatz *m*.
Galban (ˌ⌣) *n* ⑯a., **Galbanum** (ˌ⌣⌣) *n* ㊽ [lt.] ♁ *phm.* galbanum *m*.
Galban-... (ˌ⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de galbanum, zB. **~öl** *n* huile *f* de galbanum. — **II** Bſd. Fall: **~harz** *n* gommeen-larmes *f*.
Galeaſſe ⚓ (⌣-ᵍſ-) [it.] *f* ㊸ (Art große Galeere) galéace, galéasse.
Galeazzo (⌣-ᵍtſ-) [it.] *n.d.b.m.* ⑯a. Galéas.
Galeere ⊤ ⚓ (⌣ˈ⌣) [fr.] *f* ㊸ meiſt: galère; (Galeerenſtrafe, Zwangs-arbeit) zu den ~n verurteilen condamner aux galères, jetzt mehr gbr. condamner aux travaux forcés ou à la déportation.
Galeeren-... (⌣ˌˌ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de galère, zB. **~hauptmann** ⚓ *m* capitaine (ehm. auch: patron) de galère. — **II** Bſd. Fälle: **~anker** ⚓ *m* fer de galère, grappin; **~arbeit** *f* ſ. Galeere; **~ſklave** *m* ehm. galérien, jetzt meiſt: forçat; die ~ſklaven eines Bagnos la chiourme; **~ſtrafe** *f* ſ. Galeere; **~ſträfling** *m* = ~ſklave.
Galen (ˌ⌣) *npr.m.* ⑯a. *h.a.* Galien.
Gälen (ˈ⌣) *m/pl.* ㊽ (keltiſcher Volksſtamm) Gaëls.
galeniſch (⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. *méd.* galénique.
Galeniſt (⌣-ᵍ) *m* ㊽a. *méd.* docteur galénique, galéniste.
Galeone ⚓ (⌣⌣ˈ⌣) *f* ㊸ galiou *m*.
Galeote ⊤ ⚓ (⌣⌣ˈ⌣) *f* ㊸ galiote.
Galere (⌣ˈ⌣) *f* ㊸ **2c.** ſ. Galeere 2c.
Galerie ⊤ (⌣⌣ˈ) [fr.] *f* ㊸ **1.** meiſt: galerie (auch Bilder-~). **2.** Bſd. Fälle: a) Ballſpiel: dedans *m*; b) *thé.* ~, wo die Zuſchauer während der Zwiſchen-akte ſich ergehen können foyer *m*; c) ✕ *frt.* unbedeckte ~ fendue; d) ⚓ enge ~ rings um das Zwiſchendeck eines Schiffes corridor *m*.
Galerie-... (⌣⌣ˌˌ...) in Zſ.-ſetzungen, meiſt alte Miniertunſt, meiſt: ... de (la) galerie, zB. **~breite** *f* largeur de la galerie.
Galerius (⌣ˈ⌣) *npr.m.* ㊱ Galère.
Galeſo (⌣ˈ-) *m* ⑯c., **Galeſus** (⌣ˈ⌣) *m inv.*, *h.a.* der ~ (Fluß in Unter-Italien) le Galèze. [ſcher Fürſt) Galgacus.]
Galgakus (ˌ⌣⌣) *npr.m.* ㊱ *h.a.* (taledo'niſ-
Galgant ❦ (ˌ⌣) [grch.] *m* ㊽a. galanga (*Mara'nta gala'nga*).
Galgant-... (ˌ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~harz** ❦ *n* résine *f* de cachibou; **~wurzel** *f phm.* (racine de) galanga *m*.
Galgen (ˌ⌣) [bz. Baum] *m* ㊵b. **1.** meiſt: potence *f*, mehr hinweiſend auf die Hinrichtung, auch edler im Stil: gibet *m*. **2.** Bſd. Fälle: j-n an den ~ bringen, ſchicken faire pendre q.; an den ~ kommen (gehenkt werden) être pendu; es ſteht Rad und ~ darauf, oft: c'est un cas pendable; hart am ~ vorbei kommen, oft: friser la corde; er ſieht aus, wie vom ~ gefallen il a l'air d'un pendu; am Schöpfbrunnen der Baum, worin ſich der Schwengel bewegt: poteau de la bascule d'un puits; ⚙ (Bock, Eſel) âne.
Galgen-..., g~-... (ˌ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Galgen", zB.: **~braten** *m* F *fig.* gibier de potence; **~förmig** *a.* qui a la forme d'une potence; **~leiter** *f* échelle du gibet. — **II** Bſd. Fälle: **~amboß** ⚙ *m* enclume *f* à potence, bigorne *f*; **~dieb** *m* = ~ſchwengel; **~friſt** *f* quart *m* d'heure de grâce; **~geſicht** *n* mine *f* patibulaire; **~holz** *n* bois *m* de gibet; *fig.* er iſt falſch wie ~holz il est la fausseté même; **~humor** *m* facétie *f* patibulaire; **~männchen** oder **~männlein** *n* ❦ = Alraun 2; **~mäßig** *a.* patibulaire; **~miene** *f* mine patibulaire; **~pack** *n*, oft: pendaille *f*; **~phyſiognomie** *f* = ~miene; **~ſchelm** *m*, **~ſchwengel** *m* homme de sac et de corde, F pendard, gibier de potence; **~ſtrafe** *f* peine du gibet, potence; **~ſtreich** *m* tour de pendard; **~ſtrick** *m*: a) corde *f* de gibet; b) *fig.* = ~ſchwengel; **~vogel** *m*: a) *orn.* corbeau *Corvus* (*corax*); b) = ~ſchwengel.
☞ **Gali...** ſ. auch Galli...
Galici-en (⌣ˈ(⌣)⌣) *npr.n.* ㊵b. (ſpaniſche Provinz) la Galice; vgl. Galizi-en.
Galiläa (⌣⌣ˈ⌣) *npr.n.* ⑯c. *géogr.* la Galilée. [léen(ne *f*) *m*.]
Galiläer (⌣⌣ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Gali-
galiläiſch (⌣⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b.: a) (von Galilä'a) galiléen; b) (von Galile'i) de Galilée.
Galile-i (⌣⌣ˈ⌣) *npr.m.* ⑯c. Galile'o ~ id., gewöhnlich bloß: Galilée.
Galimat(h)ias ⊤ (⌣-⌣ˈ⌣, auch: ⌣-ˈ⌣⌣) ſ. Gallimathias.
☞ **Galio...** ſ. Galeo... und Galjo...
gäliſch (ˈ⌣) *a.* ㉔b. (hochſchottiſch und iriſch) gaélique; die ~e Sprache, das G~e, G~ *n inv.* le gaélique.
Galizi-en (⌣ˈ(⌣)⌣) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* **1.** (öſterr. Kronland) la Ga(l)licie. **2.** bisw. = Galici-en. [cien(ne *f*) *m*.]
Galizi-er (⌣ˈ(⌣)⌣) *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ Gali-
galiziſch (⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. galicien.
Galjon ⚓ (⌣ˈ) *n* ㉔a. poulaine *f*, éperon *m*.
Galjons-... (ˌˌ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Galjon", zB.: **~knie** *n* courbaton *m* de

l'éperon. — **II** Besondere Fälle: **~bild** *n* figure *f* du vaisseau; **~deck** *n* ponlaine *f*. [Dr. ~: ▽ gallisme.]

Gall (ˊ) *npr.m* 56a. id.; Syste'm des

Gall=..., gall=... (ˊ...) in Zſ.=ſetzungen. **I** analog „Galle", zB.: **~ſeife** *f* savon *m* préparé avec du fiel. — **II** Bſd. Fälle: **abtreibend** *a. méd.*: ▽ antibilieux; **~apfel** *m* (noix *f* de) galle *f*; **~apfel=...** in Zſſgn: a) analog „~apfel", zB. **~apfel=Aufguß** *m* infusion *f* de noix de galle; b) bſd. Fälle: **~apfel=Bad** *n* oder **~apfel=Beize** *f* ⚙ engallage *m*; **~apfel=Eiche** ♀ *f* = Färber=eiche; **~apfel=Gerbſäure** *f chm.* acide *m* gallotannique; **~apfelſauer** *a.*, **~apfel=Säure** *f chm.* = gallus=ſauer, Gallus=ſäure; **~(e)führend** *a. anat.*: ▽ cholédoque; **~eiche** ♀ *f* cerre *m* (*Quercus cerris*); **~inſe'kt** *n ent.* gallinsecte *m*; **~ſucht** *f*: a) *path.* = Gelb=ſucht; b) *fig.* tempérament *m* (ou humeur) atrabilaire; **~ſüchtig** *a.*: a) *path.* = gelb=ſüchtig; b) *fig.* bilieux, *pfort* atrabilaire; **~weſpe** *f ent.* mouche de galle, ▽ cynips *m* (*Cynips gallæ tincto'riæ*). (Vgl. a. Gallen=...)

Galla=völker (ˊ=ˊˇ) *n/pl.* ㉕ *géogr.* (in Afrika) les Gallas *m/pl.*

Galle (ˊˇ) [a/d. gallâ ≒ grch. cholos] *f* ㊸ **1. a)** *physiol.* ~ des Menſchen bile (a. *fig.* = Zorn), der Tiere: fiel *m* (auch *fig.*), der Fiſche: amer *m*; **b)** *fig.* ſeine ~ ausſchütten décharger sa bile; j-m die ~ erregen, die ~ ins Blut treiben échauffer la bile à q.; keine ~ haben être sans fiel; Gift und ~ ſpeien vomir son fiel; die ~ läuft ihm über sa bile s'échauffe; *prv.* ſ. Honig 1. — Bſd. Fälle: 2. **a)** ~ enthaltend fielleux; ▽ *anat.* ~ führend biliaire; **b)** *fig.* oft: amertume (de sentiment), *pfort* venin *m*. 3. **a)** *min.*, ⚒ (Niere) rognon *m*; **b)** *agr.*: (Naßgalle) endroit *m* humide dans un champ, terrain *m* marécageux; (Sandgalle) endroit *m* pierreux (ou sablonneux) dans un champ. 4. *vét.* **~n** *pl.* (Sehnen= oder Gelenk=anſchwellung, meiſt an den Füßen der Pferde ꝛc.) molette; ſ. Fluß=, Stein=galle. 5. ⚙ Gießerei: (Grube, Blaſe in Gußſtücken) fouille, bſd. in Kanonenrohren: chambre; Glasmacherei: (oben ſchwimmende ſchaumige Maſſe) sel *m* de verre. [und Gallen=...]

Galle=..., galle=... (ˊˇ...) in Zſſgn = Gall=...

gallen (ˊˇ) 21a. **I** *v/a.* **1.** ⚙ Färberei: Seide ~ engaller ... 2. Kochkunſt: einen Fiſch ~ ôter l'amer d'un ... — **II** *v/n.* (h.) *ch.* vom Wilde: pisser. — **III G~** *n* ㊴c. ⚙ engallage *m*.

Gallen=..., g~=... (ˊˇ...) in Zſſgn, meiſt ▽ **I** analog „Galle", zB.: **~behältnis** *n anat.* vésicule *m* de la bile. — **II** Bſd. Fälle: **~bitter** *a.* amer comme fiel; **~blaſe** *f anat.* vésicule (ou poche) biliaire; **~=fett** *n chm.*: ▽ cholesté(a)rine *f*; **~fieber** *n path.* fièvre *f* bilieuse; **~gang** *m anat.* canal biliaire; **~gefäße** *n/pl. anat.* vaisseaux *m/pl.* biliaires; **~krankheiten** *f/pl. path.* affections bilienses; **~leiden** *n path.* dépravation *f* de la bile, ▽ dyscholie *f*; **~puls=ader** *f anat.* artère biliaire; **~ſäure** *f chm.*: ▽ acide *m* choléique; **~ſtein** *m path.* calcul biliaire; **~ſucht** *f*, **~ſüchtig** *a.* = Gallſucht, gall=ſüchtig. (Vgl. auch Gall=...)

☞ **Gallerie** (ˇˊ) ꝛc. ſ. Galerie ꝛc.

Gallert ⊤ (ˊˇ) *n* ㊳a., **Gallerte** (ˊˇˇ) *f* ㊸ [fr.] **1.** meiſt: gélatine *f*, F colle *f* animale. — Beſondere Fälle: 2. *phm.* (Brei) ▽ pulpe *f*; Kochkunſt: gelée *f*. 3. ♀ trémelle *f* (*Treme'lla*).

Gallert=..., gallert=... (ˊˇ...) in Zſ.=ſetzungen. **I** analog „Gallert", zB.: **~extra'kt** *m* (*n*) extrait *m* de gélatine. — **II** Bſd. Fälle: **~ähnlich** *a.* qui ressemble à la gélatine; **~artig** *a.* gélatineux; **~maſſe** *f* masse gélatineuse; **~ſäure** *f chm.*: ▽ acide *m* pectique; **~ſchwamm** ♀ *m* trémelle *f* nostoc(h) (*Treme'lla nostoc*). (Vgl. auch Gelatin(e)=...)

Gallia (ˊ(ˇ)ˇ) [lt.] *npr.n.* ㊻c. = Galli-en.

galliambiſch (ˇˇˊˇ) [lt.] *a.* ㉔b. *mét.* galliambique.

Galliamb(us) ▽ (ˇˇˊ(ˇ) [lt.] *m* ㊺b. oder ㉑a. *mét.* galliambe.

gallicht (ˊˇ) *a.* ㉔b. = gallig. [cisme.]

Gallicismus (ˇˇˊˇ) [lt.] *m* ㊺b. galli-

Galli-en (ˊ(ˇ)ˇ) [lt.] *npr.n.* ㊵b. *h.a. géogr.* la Ganle et les Gaules *f/pl.*

Galli-enus (ˇ(ˇ)ˊˇ) *npr.m.* ㉕ *h.a.* Gallien.

Galli-er (ˊ(ˇ)ˇ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Gaulois(e *f*) *m*.

gallig (ˊˇ) *a.* ㉔b. **1.** qui contient de la bile, fielleux; ▽ *anat.*: (Galle führend, aus Galle entſtehend) biliaire, ~er Zuſtand état *m* bilieux. 2. *fig.* bilieux, plein de fiel, *pfort* atrabilaire.

Galligkeit (ˊˇ-) *f* ㊾ état *m* bilieux; bſd. *fig.* caractère *m* atrabilaire.

gallikaniſch (ˇˊˇˇ) [lt.] *a.* ㉔b. *rl.* gallican. [*n* (*m*) *inv.* galimatias *m*.]

Gallimathias ⊤ (ˇ-ˇˊ, auch ˇ-ˊˇ) [fr.]

☞ **Gallio=...** ſ. Galeo... und Galjo...

Ga(l)liote ⊤ ⚓ (ˇˇˊˇ) [fr.] *f* ㊸ galiote.

galliſch (ˊˇ) *a.* ㉔b. gaulois, des Gaules.

galliſch=... (ˊˇ...) in Zſſgn ſ. Gallo=...

gallifieren (ˇˇˊˇ) *v/a.* 21a. **1.** franciser. 2. (Wein) chaptaliser. [vette.]

Ga(l)livate ⊤ ⚓ (ˇ-ıvˊˇ) [fr.] *f* ㊸ gal-

Gallo=..., gallo=... (ˊ-...) in Zſſgn meiſt: Gallo-..., zB. **~burgu'nder** *m* Gallo-Burgonde; **~grieche** *m*, **~griechin** *f* Gallo-Grec *m*, Gallo-Grecque *f*; **~griechiſch** *a.* gallo-grec; **~kelte** *m* Gallo-Celte; **~romane** *m*, **~romanin** *f* oder **~römer** *m*, **~römerin** *f* Gallo-Romain(e *f*) *m*.

Gallon (ˊˇ, oft engl.: gă'l-ŭn) [engl.] *n* (*m*) ㊻a., **Gallone** (ˊˇ) *f* ㊸ (engl. Hohlmaß) gallon *m*.

Gallus=..., g~=... (ˊˇ...) in Zſſgn, *chm.* = Gall=apfel=...; **~ſauer** *a.*: ~saures Salz: ▽ gallate *m*; **~ſäure** *f*: ▽ acide *m* galliqne. [calamine *f*.]

Galmei (ˇˊ) [*cor.* v. Kadmia] *m* ㊳a. *min.*

galmei=artig (ˇˊ=ˇˊ) *a.* ㉔b. *min.* calaminaire.

Galon **1.** ⊤ (pron. fr.) [fr.] *m* ㊻a. galon *m* (= Borte, Litze). 2. auch **~e** ſ. Gallon.

galonnieren ⊤ (ˇˇˊˇ) [fr.] *v/a.* 21a. galonner.

Galopp ⊤ (ˇˊ) [fr.] *m* ㊳a. meiſt: galop, zB. **a)** *man.* im kurzen ~ an petit galop; *fig.* es geht mit ihm im ~ (ſehr ſchnell) zu Ende F il s'en va le grand galop; ſ. dahin=jagen; F et. im ~ abtun enlever qc.; **b)** (Tanz und Muſik dazu; = Rutſcher) galop; ~ tanzen galoper.

Galopp=... (ˇˊ...) in Zſſgn, meiſt: ... de galop, zB. **~te'mpo** *n* temps *m* de galop.

Galo(p)pade ⊤ (ˇˇˊˇ) [fr.] *f* ㊸ **1.** *man.* (das Galoppieren, gehobener Bahngalopp) galopade. 2. (Tanz) = Galopp b.

galoppieren ⊤ (ˇˇˊˇ) [fr.] mſt *man.* **I** *v/n.* (h.) 21a. (a. Galopp reiten, b. Galoppa'de tanzen) meiſt: galoper; ſ. Schwindſucht. — **II G~** *n* ㊴c. (Gang=art des Pferdes) galop *m*, (Galopp=Reiten, =Rennen) galopade *f*.

Galoſche ⊤ (ˇˊˇ) [fr.] *f* ㊸ = Über=ſchuh.

galt (ˊ) **I** *impf.* von gelten (ſ. dd). — **II** *a.* ㉔b. *provS.* stérile.

Galt=alpe (ˊ=ˊˇ) [galt II] *f* ㊸ (*ant.* Semmalpe) alpe où l'on engraisse le bétail, alpe pour le jeune bétail.

galvaniſch (ˇıvˊˇ) [Galvani, it. Phyſiker, † 1798] *a.* ㉔b. ▽ *phys.* galvanique.

galvaniſieren (ˇıv-ˊˇ) [Galvani] **I** *v/a.* 21a. ▽ *phys.* galvaniser, ⚙ étamer. — **II G~** *n* ㊴c. und **Galvaniſierung** *f* ㊾ analog I: ▽ und ⚙ galvanisation *f*, ⚙ auch: étamage *m* galvanique du fer.

Galvanismus (ˇıvˊˇˇ) [Galvani] *m* ㊺b. ▽ *phys.* galvanisme. [vanique.]

Galvano ⚙ (ˇıvˊ-) *n* ㊻a. cliché *m* gal-

Galvano=..., g~=... ▽ und ⚙ (ˇıvˊ-...) in Zſſgn, meiſt: galvano(-)..., zB. **~graphi'e** *f* galvanographie; **~meter** *m* u. *n* galvanomètre *m*; **~pla'ſtik** *f* galvanoplastie; **~pla'ſtiſch** *a.* galvanoplastique.

Gamander ♀ (ˇˇˊˇ) [lt. chamæ'drys] *m* ㊵a. germandrée *f* (*Teu'crium*).

Gamander=Ehrenpreis ♀ (ˇˇˊˇ=ˊˇ-) *m* ㊳c., **Gamänderlein** (ˇˇˊˇ-) *n* ㊵b. véronique *f* germandrée (*Vero'nica chamæ'drys*).

Gamaſche ⊤ (ˇˇˊˇ) [fr.] *f* ㊸ **1.** guêtre; ſich ~n anziehen se guêtrer. 2. F *fig.* (Angſt) ich hatte hölliſche ~n vor dem General j'avais une peur terrible du ... (vgl. Manſchette 2).

Gamaſchen=... (ˇˇˊˇ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de guêtre, zB. **~knopf** *m* bouton de gnêtre. — **II** Beſondere Fälle: **~dienſt** *m* (ſteifes ſoldatiſches Weſen) chinoiseries *f/pl.* du service, F culte du bouton de guêtre; **~fabrika'nt(in** *f*) *m* guêtrier *m*, ...ière *f*; **~held** *m*, **~menſch** *m*, **~ritter** *m* (eingefleiſchter Soldat) fanatique de la discipline à outrance, soldat incarné; **~=ſtiefel** *m* brodequin.

Gamaſchentum (ˇˇˊˇ-) *n* ㉕ = Gamaſchendienſt. [viole.]

Gambe 𝅘𝅥𝅮 (ˊˇ) [it.] *f* ㊸ ehm. basse de

Gambia (ˊ(ˇ)ˇ) *npr.m.* ㊻c. *géogr.* der ~ (Fluß) la Gambie. [ſpiel: gambit.]

Gambit (ˇˊ) [it. gambetto] *m* ㊽a. Schach=

Gambit=... (ˇˊ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de gambit, zB. **~bauer** *m* pion de gambit. — **II** Beſonderer Fall: **~zug** *m*: den ~zug machen jouer le gambit.

Gambrivi-er (ˇıv(ˇ)ˇ) *npr.m/pl.* ㊵a. *h.a.* (deutſcher Volksſtamm) Gambriviens.

Gamma (ˊˇ) [grch.] *n* ㊻a. (dritter grch. Buchſtabe) *ent.* (Name von Schmetterlingen), auch **~=Eule** *f* ㊸ gamma *m*. [Gemſe.]

Gams *provS.* (ˊ) *f* ㊾ (*pl.* Gamſen) =

Gäms ⚒ (ˊ) *m* ㊳c. roche *f* très dure.

Gau=... ehm. (ˊˊ...) in Zſ.=ſetzungen: **~erbe** [a/d. gi-ana-erbo Mit-erbe] *m* cohéritier, ganerbien; **~erbſchaft** *f* (Verbindung der Gau=erben) ganerbinat *m*.

Ganasche ⊤ (ˌ⌣⌣) [fr.] *f* ⊛ *vét.* ganache.

Gang (ˌ) [gehen] *m* ⓐa., *dim.* **Gängelchen** (ˌ⌣⌣), **Gänglein** (ˌ-), beide: *n* ⓖb. **1.** (Art u. Weise des Gehens) meist: **marche** *f*, von Menschen meist: démarche *f*, von Tieren und auch von Menschen: allure *f*; *fig.* jeder geht seinen eigenen ~ chacun a son allure ou va son train; einen guten ~ gehen aller bon train. — Besondere Fälle: **2.** er hat einen hinkenden ~ il boite; von leblosen Dingen: (mehr gbr. Lauf) der ~ des Flusses (der Gestirne) le cours de la rivière (des astres). **3.** (Geschäftsgang) course *f*, (Spaziergang) promenade *f*; ~ um die Stadt tour de la ville; wollen Sie einen ~ für mich machen? voulez-vous me faire une commission?; j-m viel Gänge machen, bisw.: F faire bien promener q.; ~ eines Dienstmannes, Packträgers course *f*, größerer: voyage, eines Arztes: visite *f*. **4.** (Weg, wo man geht, zu gehen pflegt) chemin; er weiß alle Gänge und Schliche in diesem Hause il sait les êtres de ... **5.** (die einer Maschine eigene Bewegung, weitS. fortschreitende Tätigkeit) ~ einer Maschine activité *f* (ou fonctionnement, jeu, marche *f*, mouvement) ...; eine Maschine *rc.* in ~ **bringen** mettre ... en mouvement ou en train; das Feuer in ~ bringen faire reprendre le feu; eine Mode *rc.* in ~ bringen mettre ... en vogue; aus dem richtigen ~e bringen (kommen se) dérégler; die Aufmerksamkeit im ~e **erhalten** fixer l'attention; das Recht muß s-n ~ **gehen** il faut que justice ait son cours; in ~ **kommen** se mettre en mouvement; ich kann damit nicht in ~ kommen je ne puis réussir, je ne puis pas en venir à bout; vgl. auch weiter oben: aus dem richtigen ~e bringen; einer Sache ihren ~ **lassen** laisser aller une chose son train; einen bestimmten ~ **nehmen** prendre une certaine tournure; im ~e **sein** aller, marcher; er ist träge, wenn er aber einmal im ~e ist ..., mais une fois en train; diese Münze ist nicht mehr im ~e ... n'a plus de cours; das ist einmal der ~ (mehr gbr. der Lauf) der Welt ainsi va le monde; Maschinen-teile außer ~ **setzen**: ⚙ désembrayer. **6.** ♪ (Lauf) passage, roulade *f*. **7.** Fechtkunst: (jedesmalige Zeit vom Kommando: los! bis zum Halt-rufe) assaut; neuer ~ reprise *f*. **8.** *ch.*: **a)** (Spur der Marder, Iltisse *rc.*) voie *f*; **b)** (eine Reihe aufgestellter Klebgarne) rangée *f* de nappes. **9.** (langer, schmaler, an den Seiten eingeschlossener Weg für etwas darin sich Bewegendes) passage; *anat.*, ♀ (Röhre) voie *f*, ⊽ méat, (Kanal) canal, conduit, tube. **10.** (neben den Zimmern hinlaufender, zur Verbindung dienender schmaler Raum, weitS. eine Verbindung herstellender Weg): **a)** *arch.* (Flur in großen Gebäuden) corridor, galerie *f*, (schmaler Flur) couloir (auch der Gang im Eisenbahn-wagen); geheimer ~ dégagement; unter-irdischer ~ conduit souterrain; ~ zwischen Bett und Wand ruelle *f*; **b)** Ballspiel: dedans; **c)** ✕ *frt.* bedeckter ~ sape *f*. **11.** *hort.* (Weg zwischen den Beeten zum Gehen) chemin, zwischen Baumreihen: allée *f*, für größere Entfernungen: avenue *f*. **12.** Kochkunst: (Gesamtheit der auf einmal aufgetragenen Gerichte) service; erster ~, oft: entrée *f*. **13.** ⚒ (Erz-)~ filon, veine *f*. **14.** ⚙ (Schrauben-, Gewinde-)~, ~ (Windung) e-s Taues um die Welle eines Rades *rc.* pas; *métall.* (Ofen-)~ allure *f*; Weberei: ~ (40 Kettenfäden) compte, portée *f*; ~ einer Mühle tournant. **15.** ⚓ ~ im Schiffsraume längs der inneren Verkleidung galerie *f* de fond de cale; ~ Planken cours de bordages.

gäng (ˌ) [gehen] *a.* ㉔b. fast nur noch in der Verbindung mit „gäbe", wobei ~ *inv.*: das ist **gäng** (auch **gang**) **und gäbe** c'est fort ordinaire ou fort à la mode, F c'est fort bien reçu, on ne connaît que cela.

Gang-..., gang-... (ˌ...) in Zssgn. **I** analog „Gang", zB.: **~ban** ⚒ *m* exploitation *f* d'un filon; **~kreuz** ⚙ *n* Weberei: croix *f* de portée; **~weise** *adv.*: a) j-n ~weise bezahlen ... par course, par voyage; b) ⚒ en filous. — **II** Bsd. Fälle: **~art** *f*: a) = Gang 1; b) ⚒ gangue; **~beine** *n/pl. orn.* (bis zur Fußbeuge befiederte Beine) pieds *m/pl.* gradaires; **~erz** ⚒ *n* minerai *m* en gangues; **~gebirge** ⚒ *m* montagne *f* dont le minerai est par filons; **~pfosten** ⚙ *m arch.* colonne *f* de galerie, balustre *f*; **~rad** ⚙ *n* roue *f* double; **~spill** ⚓ *n* cabestan *m*; **~woche** *f* kathol. *rl.* semaine des Rogations.

gangbar (ˌ-) *a.* ㉔b. **1.** (so beschaffen, daß man darauf gehen kann) ~er Weg (vgl. 3) chemin *m* praticable; ~ erhalten entretenir. **2.** diese Münze ist nicht mehr ~ ... n'a plus cours; ~e Worte mots *m/pl.* courants; ❀ ~e Ware marchandise *f* de bon débit ou qui s'écoule facilement. **3.** ~er (viel begangener, befahrener) Weg (vgl. 1) chemin *m* passant.

Gangbarkeit (ˌ--) *f* ㊾ analog „gangbar": état *m* praticable (ou viabilité) d'un chemin; cours *m* d'une monnaie; ❀ bon débit *m* d'une marchandise; ⚙ (bon) fonctionnement *m*.

Gangbar-machung (ˌ-⌣ˌ⌣) *f* ㊾ nur umschrieben, zB. man beschloß die ~ des Weges ... de rendre le ... praticable.

Gängel (ˌ⌣) [bz. Gehender] *m* ⓜa. bascule *f* d'un berceau.

Gängel-... (ˌ⌣...) in Zssgn. **I** analog „gängeln", zB.: **~fleisch** *n* viande *f* hachée. — **II** Besondere Fälle: **~band** *n* (um ein Kind gehen zu lehren) lisière *f*; *fig.* j-n am ~bande führen mener q. à la lisière, tenir q. en tutelle; **~wagen** *m* roulette *f* d'enfant.

gängeln (ˌ⌣) [Gängel] ㉑d. **I** *v/n.* (jn) marcher comme un petit enfant. — **II** *v/a.* **1.** = j-n am Gängel-bande (s. ds) führen. **2.** die Wiege ~ mettre le berceau en mouvement. **3.** Kochkunst: Fleisch *rc.* ~ hâcher ... au couperet.

...-gänger (...ˌ⌣) *m* ⓜa. in Zs.-setzungen, zB.: **Fuß-~** (s. ds).

Ganges (ˌ⌣) [Sft. Gungajee] *npr.m. inv. géogr.* der ~ le Gange.

gangetisch (⌣ˌ⌣) [Ganges] *a.* ㉔b. gangétique.

ganghaft (ˌ⌣) *a.* ㉔b. **1.** = gangbar 2. **2.** ⚒ par filons, &c. (vgl. Gang 13).

Ganglion ⊽ (ˌ⌣⌣) [grch.] *n* ㊾ *anat.*: ganglion *m*.

Gans (ˌ) [Sft. hansas = lt. anser] *f* ㉟b. **1.** meist: oie; als Symbol der Dummheit: (dumme) ~ oie, franc oison *m*, F dinde. — Bsd. Fälle: **2.** *prv.* die Gänse gehen überall barfuß, etwa: le monde est partout le même. **3.** ⚙ *métall.* (a. **Ganz**) aus dem Hochofen abgelassenes und in prismatischen Sandformen aufgefangenes Roheisenstück) gueuse, saumon *m*. **4.** ⚒ roche (ou pierre) dure.

Gänschen (ˌ⌣), **Gänslein** (ˌ-), beide: *n* ⓖb. (*dim.* von Gans) petite oie *f*, oft: oison *m*; *fig.* sie ist ein (dummes) ~ (vgl. Gans 1) c'est une petite innocente ou niaise.

Gänse-..., gänse-... (ˌ⌣...) in Zssgn. **I** oft: ... d'oie(s), zB.: **~feder** *f* plume d'oie; **~fett** *n* = ~schmalz; **~hirt(in** *f*) *m*, **~hüter(in** *f*) *m*, **~junge** *m* gardeur *m*, gardeuse *f* d'oies; **~kiel** *m* plume *f* d'oie; **~klein** *n* Kochkunst: abatis *m* d'oie; **~schmalz** *n* graisse *f* d'oie. — **II** Bsd. Fälle: **~aar** *m* oder **~adler** *m orn.* milan (*Falco milvus*); **~artig** *a.* qui ressemble à l'oie, ⊽ anséride; **~blümchen** ♀ *n* pâquerette *f*, ⊽ bellis *m* (*Bellis pere'nnis*); **~blume** ♀ *f*: a) = ~blümchen; b) große ~b. grande marguerite (*Chrysan'themum leuca'nthemum*); **~braten** *m* de l'oie *f* rôtie, a. *abs.* de l'oie; **~brust** *f*: a) poitrine d'oie fumée; b) *fig.* bei Menschen: poitrine étroite; **~distel** *f* laiteron *m*, laceron *m* (*Sonchus*); **~fuß** *m*: a) eigentlich: patte *f* d'oie; b) ♀ ansérine *f* (*Chenopo'dium*); c) a. **~füßchen** *n* ⊛ *typ.* ~füße *pl.* = An-führungs-zeichen; **~fuß-artig**(e Pflanzen) *a.* chénopod(iac)é(es *f/pl.*); **~haut** *f*: a) peau d'oie; b) *fig.* (von der menschlichen Haut beim Gefühl des Schauderns) chair de poule; **~küchlein** *n* od. **~küken** *n* petit oison *m*; **~leber-Paste'te** *f* pâté *m* de foie gras; **~markt** *m* marché aux oies; **~marsch** *m* file *f* indienne, monôme; im ~marsch antreten (einer hinter dem andern) se ranger en file comme les oies; einen ~marsch machen: F marcher à la queue leu leu; **~nudel** *f* pâton *m*; **~pökelfleisch** *n* de l'oie *f* salée; **~schwarz(sauer)** *n* Kochkunst: abatis *m* d'oie au sang de l'oie; **~stall** *m* étable *f* aux oies; **~wein** *m co.* (Wasser als Getränk) de l'eau *f*, F viu de grenouilles; **~weiß(sauer)** *n* Kochkunst: oie *f* en gelée.

gänsehaft (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. à la manière d'une oie; *fig.* (einfältig) imbécile.

Gänserich (ˌ⌣⌣) *m* ㊳a. (Männchen der Gans) jars.

gansern (ˌ⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. vom Gänserich: (die Gans treten) jargauder.

Gänslein (ˌ-) *n* ㊾b. (*dim.* von Gans) s. Gänschen.

Gant ❀ *provS.* (ˌ) [lt. in quantum] *f* ㊾ **1.** = Auktio'n. **2.** weitS. (Konku'rs) faillite.

Gant-..., gant-... ❀ *provS.* (ˌ...) in Zssgn. **I** meist: ... de la faillite, zB. **~masse** *f* masse de la faillite. — **II** Bsd. Fälle: **~buch** *n* registre *m* de vente aux enchères; **~haus** *n* hôtel *m* des ventes; **~mäßig** *a.* endetté au point qu'on doit veudre ses effets, ruiné.

ganten ❀ *provS.* (ˌ⌣) *v/n.* (h.) ㉑b. ordonner la vente publique.

Ganymed (⌣ˌ-) ㊷a. oder ㊼, **~es** (⌣ˌ⌣) ㊱ *npr.m. myth.* Gauymède (s. Teil I).

ganz[1] (◡) I *a.* ②b. (bei Städte- u. fächlichen Länder-namen meiſt ohne *art.* und *inv.*, zB. ~ Berlin, ~ Deutſchland) **1.** meiſt: **entier,** zB.: **a)** (heil) entier; **b)** (ungeteilt) ein ~es Brot un pain entier; **c)** (alle einzelnen Teile umfaſſend) entier, *mfort* **tout,** in Verbindung mit Zahlen und *s.* im Teilungsſinne nur: entier, zB. ~ Euro'pa toute l'Europe; ein ~es Jahr **toute une** année, une année entière; von ~em Herzen de **tout mon** cœur; die ~e Welt le monde entier (nicht tout le monde, was jedermann heißt); das iſt ein ~er Mann c'est un homme que celui-là. **2.** Bſd. Fälle: Zerbrochenes, Zerriſſenes wieder ~ machen raccommoder, rapiécer; das Buch iſt nicht ~ (es fehlen Blätter darin) ... n'est pas complet; ~er Anzug (habillement) complet *m*; ~ (vollſtändig) machen compléter; ~er Redner véritable orateur; Malerei: in ~er Figu'r en pied; ein ~er Hofmann un courtisan accompli. — II ~ *adv.* **3.** (in allen Stücken) **entièrement, tout à fait,** (vollſtändig) complètement. **4.** vor *a.* u. *adv.* meiſt: **tout** (obgleich *adv.*, adjektiviſch zu behandeln vor *a/f.*, das mit einem Konſonanten anfängt) ſie iſt ~ traurig elle est toute triste, tout affligée; das iſt et. ~ anderes (auch ~ (et)was anderes) c'est bien autre chose; ſ. Bauer[2] 1; *mfort* **fort, bien,** zB. ~ gewiß bien sûrement, très certainement, sans doute; ~ wohl fort bien, très bien; ~ wenig bien peu, guère; ~ beſonders: a) d'une manière toute particulière, b) surtout. **5.** verſtärkt durch „gar": **ganz und gar** absolument, *pfort* de fond en comble; ~ und gar nicht point du tout, nullement, *pfort* pas le moins du monde. **6.** neben *s.* zur nachdrücklichen Hervorhebung: tout (*inv.*), zB.: ſie war ~ Auge und Ohr elle était tout yeux et tout oreilles; mit *art.*: er iſt ~ der Mann dazu il est bien l'homme qu'il faut pour cela; das iſt ~ dieſelbe Sache c'est absolument la même chose; es hat ~ das Anſehen, als ob ... il y a toute apparence que ... **7.** F (einen mittelmäßigen Grad bezeichnend) assez, zB. ~ hübſch geſchriebener Brief lettre *f* assez joliment écrite. — III das **Ganze,** ein **Ganzes** *n* ②c. **8.** meiſt: le (un) tout, un entier. — Beſondere Fälle: **9.** (Geſamtbetrag) total *m*; (Geſamtheit) totalité *f*, ensemble *m*. **10.** *advt* im ganzen (zſ.-gerechnet) au (ou en) total, en tout, (in Bauſch und Bogen) en bloc; im ganzen genommen (übrigens) après tout, somme toute; im großen und ganzen en gros.

Ganz[2] (◡) *f* ㉚a. ſ. Gans 3.

Ganz...-, ganz-... (◡...) in Zſſgn. I oft: tout ..., zB. **~wollen** *a.* tout laine. — II Beſondere Fälle: **~bier** *n*, etwa: bière *f* double; **~blätt(e)rig** *a.* qui a des feuilles entières; **~blumig** ❀ *a.* à fleurs pleines; **~franzband** ⚙ *m* = ~lederband; **~holländer** ⚙ *m* Papierfabrikation: cylindre raffineur; **~hüfner** *m* paysan qui a une charrue entière; **~lederband** ⚙ *m* Buchbinderei: (reliure *f*) en cuir plein; **~ſachen** *f/pl.* Briefmarken-Sammlung: entiers *m/pl.*; **~ton** ♪ *m* ton (entier).

Ganzheit (◡-) *f* ㊾ **1.** (das Ganzſein) état *m* d'une chose qui est entière, intégrité. **2.** (ein Ganzes, e-e Geſamtheit) totalité, ensemble *m*, tout *m*; vgl. ganz[1] III.

gänzlich (◡◡) *a.* ②b. entier, total, (vollſtändig) complet, absolu; *adv.* entièrement, en entier, *pfort* de fond en comble.

gar (-) I *a.* ②b. (faſt nur prädikativ gebraucht) **1.** allgemein: (fertig zubereitet) prêt; bſd. von Speiſen: assez cuit. **2.** ⚙ *agr.* der Boden iſt ~ (locker) la terre est meuble; Gerberei: das Leder ~ machen tanner ..., Weißgerberei: confire les peaux; *métall.* den Stahl ~ machen affiner ... — II *adv.* **3.** zur Bezeichnung eines hohen Grades neben *a.* und *adv.* (nicht *v.*) bien, fort, *mfort* assez, *pfort* extrêmement; ~ nicht pas (*pfort* point) du tout; ~ nichts rien du tout, F rien de rien; **~ zu:** a) oft: par trop; b) bisw. vor *art.* od. *prp.*: er iſt ~ zu ein ehrgeiziger Mann c'est un homme par trop ambitieux; ſ. ganz 5. **4.** (Steigerung gegen etwas Genanntes, die nicht zu erwarten war) = ſogar (ſ. dd) même, zB. vielleicht iſt er ~ ihr Vetter peut-être même est-il ...; nun wollen ~ die Kinder ſich zu Richtern aufwerfen! ne voilà-t-il pas que les enfants s'érigent en juges?; warum nicht ~! (et. entſchieden als falſch zurückweiſend) allons donc!, quelle idée!, F oh, pour le coup!, avec ça!; das iſt ~ wohl möglich c'est bien possible.

Gar-..., gar-..., meiſt ⚙ (-...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „gar", zB.: **~ſalz** *n* sel *m* bien cuit. — II Bſd. Fälle: **~arbeit** *f* affinage *m*; **~arbeiter** *m* affineur; **~aus** (-- und ---): **a)** *a. inv.* absolument fini, achevé; **b)** *m* (*n*) coup *m* de grâce; j-m den ~aus machen donner le coup de grâce à q., (ihn vollends töten) achever q.; **~brühe** *f* Gerberei: jus *m* de tannée, Weißgerberei: mégis *m*; **~eiſen** *n métall.* éprouvette *f* d'essai; **~erz** *n métall.* mine *f* grillée; **~faß** *n* Gerberei: passoire *f*; **~feuer** *n métall.* feu *m* de grillage; **~herd** *m métall.* petit foyer d'affinage; **~koch** *m* (**~köchin** *f*), der ein Speiſe-lokal hat: restaurateur *m*, rôtisseur *m*, in kleineren Verhältniſſen, oft *mv.p.* gargotier *m*, ...ière *f*; der Speiſen über die Straße verkauft: traiteur *m*; **~könig** *m métall.* régule de cuivre affiné; **~küche** *f* restaurant *m*; billige oder kleine ~küche: F gargote; (Braten-Verkaufslokal) rôtisserie; **~kupfer** *n métall.* cuivre *m* (de ou en) rosette; **~leder** *n* peau *f* passée en mégie; **~machen** *n* Gerberei: habillage *m*, Weißgerberei: passage *m*; *métall.* ~machen des Roh-kupfers affinage *m*; **~macher** *m métall.* affineur; **~ofen** *m métall.* fourneau d'affinage; **~pfanne** *f métall.* grande poêle d'affinage; **~probe** *f métall.* essai *m*; **~ſchlacke** *f métall.* (gare-Eiſenfriſch-ſchlacke) scorie douce; **~ſein** *n* = Gare 1; **~ſtück** *n* Saline: pièce *f* de sel purifié.

Gär-... (--...) in Zſſgn. I analog „gären", zB.: **~dauer** *f* durée de la fermentation; **~gefäß** ⚙ *n* tonneau *m* à fermenter. — II Bſd. Fälle: **~bottich** ⚙ *m* Brauerei ꝛc.: (cuve *f*) guilloire *f*; **~kammer** ⚙ *f* Brauerei ꝛc.: lieu *m* où l'on fait guiller la bière, le cidre; **~mittel** *n* = Gärungs-mittel; **~ſtoff** *m* ferment. (Vgl. auch Gärungs-...)

Garantie(-...) (◡◡-, ◡◡--...) [fr.] *f* ㊾ = Bürgſchaft(s...); ferner: **~geſetz** *n* loi *f* de garantie; **~loſigkeit** *f* absence de garanties.

garantieren T (◡◡-◡) [fr.] *v/a.* ②a. = bürgen (für et.), ge-währ-leiſten, ver-bürgen.

☞ **Gärb...** ſ. Gerb...

Garbe (◡◡) [raffen] *f* ㊾ **1.** *agr.* gerbe (auch *fig.*); ~n binden faire des gerbes; den Roggen in ~n binden engerber le ... **2.** ❀ achillée (*Achille'a*).

Garben-..., g~-... (◡◡...) in Zſſgn, meiſt *agr.* I oft: ... de gerbes, zB. **~binder(in** *f*) *m* lieur *m*, lieuse *f* de gerbes. — II Bſd. Fälle: **~band** *n* v. Stroh: lien *m*; **~förmig** *a.* en (forme de) gerbes; **~haufe** *m* tas de gerbes, auf dem Felde: gerbes *f/pl.* en meule; **~ſchichter** *m* calvanier.

Garcini-e ❀ (◡tß-(◡)◡) *f* ㊾ garcinie, mangoustan *m* (*Garci'nia*).

Garda-See (◡◡-) *npr.m.* ㉚a. *géogr.* lac de Garda ou de Garde.

Garde T ⚔ (◡◡) [fr.] *f* ㊾ garde: die alte ~ Napoleons la vieille garde de Napoléon.

Garde-... ⚔ (◡◡...) in Zſſgn, oft: ... de la garde, zB. **~corps** *n* corps *m* de la g.

Gardenia ❀ (◡-(◡)◡) [lt.] *f* ㊾ gardénie.

Garderobe T (◡◡-◡) [fr.] *f* ㊾ **1.** (a. Kleiderkammer, b. *thé.* Aufbewahrungs-ort der Kleider und dieſe ſelbſt, c. verhüllend für „Abtritt") meiſt: garde-robe, toilette; zu b auch: vestiaire *m*. **2.** Bſd. Fall: ~ (Kleidungsſtücke) toilette, habillements *m/pl.*, vêtements *m/pl.*, *mv.part* hardes *f/pl.*

Garderoben-... (◡◡--...) in Zſſgn. I meiſt: ... de garde-robe, zB. **~gelder** *n/pl. thé.* subvention *f/sg.* pour la garde-robe. — II Bſd. Fälle: **~aufſeher(in** *f*) *m thé.* costumier *m*, ...ière *f*; **~frau** *f* préposée au vestiaire; **~halter** *m* (Kleiderriegel) portemanteau; **~meiſter** *m* préposé du vestiaire; **~raum** *m*, **~zimmer** *n* garde-robe *f*, vestiaire *m*.

Garderobier T (◡◡-bi') [fr.] *m* ㊿a. = Garderoben-aufſeher und -meiſter.

☞ **Gardian** ſ. Guardian.

Gardine (-◡◡) [neu-lt., it. corti'na] *f* ㊾ rideau *m* (vgl. auch Vor-hang).

Gardinen-... (◡--...) in Zſſgn. I oft: ... de (ou à) rideau, zB. **~brett** *n* ais *m* à rideau. — II Beſondere Fälle: **~arm** *m*, **~haken** *m* crochet de rideau; an Fenſtern auch: patère *f*; **~halter** *m* embrasse *f*; **~predigt** *f* semonce conjugale, F harangue; j-m eine ~predigt halten sermonner q., donner à q. le fouet sous la custode; **~ſtange** *f* tringle.

Gardiſt T ⚔ (◡◡) [fr. garde] *m* ㊿a. garde (du corps).

Gare ⚙ (-◡) *f* ㊾ **1.** (das Gar-ſein) meiſt cuisson ſuffiſante, ⚙ cuite, (Reife) maturité. — Bſd. Fälle: **2.** *agr.*: a) état *m* meuble de la terre; b) (Dünger) engrais *m*; Gerberei: corroi *m*; *métall.* das Kupfer hat j-e ~ est assez affiné; das Erz hat j-e ~ la mine est assez grillée; Weißgerberei: (auch die Zahl von Häuten, die auf einmal gar gemacht werden) habillage *m*. **3.** a. **Gäre** (-◡) *f* ㊾: **a)** = Gärung; (gehöriger Grad der Gärung) degré *m* convenable de fermentation; **b)** = Gärungs-mittel.

garen ⚙ (-◡) I *v/a.* ②a. = gar machen (ſ. gar 2). — II **G~** *n* ㊾c. = Gar-machen.

gären (ˈ⌣) [gar] ⓪g. und ⓓa. **I** *v/n.* (h.) 1. meist: fermenter (a. *fig.*); *v/imp. fig.* es gärt in den Köpfen les têtes fermentent. 2. Bsd. Fälle: vom Weine: bouillonner; den Apfel-most ~ lassen parer le cidre; v. Biere: ~ rocher, (Spundhefen auswerfen) gniller; ⚙ das Bier ~ lassen mettre ... en levain: der Teig fängt an zu ~, oft: ... commence à lever. — **II sich ~** *v/réfl.* u. ~ *v/n.* (sn) der Wein hat sich (oder ist) klar (oder zu Essig) gegoren ... s'est clarifié (ou s'est changé en vinaigre) par la fermentation. — **III G~** *n* ㉙c. = Gärung.

Gären-lassen ⚙ (ˈ⌣⌣-⌣) *n* ㉙c. ~ des Weines cuvage *m*.

Gargano (⌣⌣-) [it.] ㊱c., **Garganus** (⌣ˈ⌣) [lt.] *npr. m. inv., h.a.* (it. Gebirge) Gargano.

Garibaldianer (-⌣-⌣) [Garibaldi, it. General] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Garibaldien(ne *f*) *m*, Garibaldesque *s.* [de Garibaldi.]

garibaldisch (-⌣⌣) *a.* ㉔b. garibaldien,

Garigliano (gă-rĭl-jā'-no) *npr. m* ㊱c. der ~ (it. Fluß) le Garillan, auch: Garigliano.

Garmond ⚙ (⌣) *f* ㊱b. *typ.* etwa: philosophie, (corps *m*) dix *m*.

Garn (⌣) *n* ㊽a. 1. (gesponnener Faden) mst: fil *m*; baumwollenes ~ fil de coton. — Bsd. Fälle: 2. a) ❀ Päckchen ~ berlin *m*; rotes ~ zum Zeichnen der Wäsche limoges *f/pl.*; b) ⚙ Weberei: ~ zum Weben filé *m*, ~ auf e-r Webespule espo(u)le *f*; c) ⚓ zweidrähtiges ~ bi(s)tord *m*. 3. *ch.*, Fischerei: (aus ~ gestricktes Netz) zum Fisch- und Vogelfange: filet *m*, zum Vogelfange: lacets *m/pl.*, für Hasen, Hirsche: panneau *m* (alle a. *fig.*); *ch.* (Netzwand) hallier *m*; das ~ aufstellen (auswerfen) tendre (jeter) les filets; in das ~ gehen donner dans le filet, bsd. *fig.* donner dans le panneau. 4. F *fig.* ~ spinnen (erzählen) défiler son chapelet. 5. (zweiter Magen der Wiederkäuer) bonnet *m*.

Garn-... (⌣-) in Zssgn, meist ⚙ Weberei: **I** analog „Garn", zB. **~handel** ❀ *m* commerce de fil; **~knäuel** *n* peloton *m* de fil. — **II** Bsd. Fälle: **~baum** *m* grande ens(o)uple *f*; **~ende** *n* penne *f*; **~gabel** *f ch.* fourchette; **~händler** ❀ *m* marchand de fil, filatier; **~haspel** *f* dévidoir *m*, aspe *m*; **~klotz** *m* Lichtzieherei: billot; **~meister** *m* Fischerei: maître pêcheur; **~netz** *n* filoche *f*; **~nummerierung** *f* numérotage *m* des écheveaux; **~spule** *f* fusée, bobine; **~weber** *m* tisserand; **~weberei** *f*: a) art *m* de tisser le fil; b) (Fabrik) tissage *m*; fabrique de tissus, de toiles; **~webstuhl** *m* métier à tisser; **~weife** *f*, **~winde** *f* Spinnerei: (ohne Zählvorrichtung) campane; beim Segelmacher: dévidoir *m*; an den Tisch geschraubt: tournette; **~winder(in** *f*) *m* dévideur *m*, dévideuse *f*; **~winkel** *m* cannette *f* à dérouler. [♂ squille *f* (*Pala'mon squilla*).]

Garnat (⌣ˈ) *m* ㉘a. *zo.* (Art kleiner Krebs)

Garneele (⌣ˈ⌣) *f* ㊿ *zo.* (Krebsgattung) crevette (*Cancer squilla*).

garnen (⌣) *a.* ㉔b. de fil.

garnieren ⊤ (⌣ˈ⌣) [fr.] **I** *v/a.* ⓓa. (besetzen, einfassen) schwarz ~ garnir en noir. — **II G~** *n* ㉙c. und **Garnierung** *f* ㊾ = be-setzen III. [(= Besatzung).]

Garnison ⊤ ⚔ (⌣⌣ˈ) [fr.] *f* ㊾ garnison

Garnison-... ⚔ (⌣⌣ˈˈ...) in Zssgn. **I** = Besatzungs-..., zB.: **~dienst** *m* service dans la place; **~verwaltung** *f* administration de la place. — **II** Besondere Fälle: **~lazarett** *n* hôpital *m* militaire; **~prediger** *m* aumônier de la place; **~stadt** *f* (ville de) garnison. (Vgl. a. Garnisons-...)

garnisonieren ⚔ (⌣⌣-ˈ⌣) [Garnison] *v/n.* (h.) ⓓa. être (ou vivre) en garnison.

Garnisons-... ⚔ (⌣⌣ˈˈ...) in Zs.-sztgn, zB.: **~arrest-gebäude** *n* prison *f* militaire; **~leben** *n* vie *f* de (ou dans la) garnison.

Garnitur ⊤ (⌣⌣ˈ) [fr.] *f* ㊾ **1.** = Be-satz 1. 2. Bsd. Fälle: a) ~ (bsd. an Damenkleidern) parement *m*; b) (Zusammenstellung von verschiedenen Stücken als Ganzes) ~ Tressen 2c. assortiment *m* complet de ...; ⚙: ~ (Satz von Werkzeugen) jeu *m* d'ontils; *typ.* a) (sämtliche Stege zu einer Form) garniture; b) ~ einer Schrift série. 3. ⚔ uniforme *m*; letzte ~ tenue de corvée; vierte ~ tenne de service.

Garrotte (-⌣) [span.] *f* ㊸ (Hals-eisen zum Erdrosseln) garrot *m*; (Hinrichtung damit) garrotte.

garrottieren (-⌣-⌣) [Garrotte] **I** *v/a.* ⓓa. garrotter. — **II G~** *n* ㉙c. und **Garrottierung** *f* ㊾ garrottage *m*.

garstig (⌣⌣) [† Garst = Geruch von verdorbenem Fleische] *a.* ㉔b. 1. meist: vilain. — Bsd. Fälle: 2. (nur äußerlich häßlich) laid; er ist so ~, daß ... il est d'une telle laideur que ...; (widerlich) repoussant; (schmutzig) sale, *pfort* ordurier (auch *fig.*); (zotig) crapuleux, obscène; (abscheulich) affreux, infâme. 3. *adv.* F *fig.* (zur Bezeichnung des hohen Grades von etwas Unangenehmem) fort, extrêmement; s. auch fluchen III.

Garstigkeit (⌣⌣-) *f* ㊾ analog „garstig", zB.: vilenie (jedoch nur = Ge-meinheit); laideur; saleté; obscénité; infamie.

Gärtchen (⌣⌣), **Gärtlein** (⌣-), beide *n* ㊵b. (*dim.* von Garten) petit jardin *m*, jardinet *m*. [din (auch *fig.*).]

Garten (⌣⌣) [bz. ein-gezäunt] *m* ㉙b. jar-

Garten-... (⌣⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) jardin(s), zB. **~aufseher** *m* surveillant des jardins; **~erbse** ♀ *f* pois *m* de jardin; **~gott** *m myth.* dieu des jardins. — **II** Bsd. Fälle: **~ampfer** ♀ *m* patience *f* (des jardins), oseille-épinard *f* (*Rumex patie'ntia*); **~anlage** *f* parterre *m*, jardin *m*; **~arbeit** *f* travail *m* au jardin, jardinage *m*; **~arbeiter** *m* homme qui travaille au jardin; **~bank** *f* banc *m* (rustique); **~bau** *m* jardinage, horticulture *f*; **~bau-...** in Zssgn, mst: ... d'horticulture ou ... horticole *a.*, zB. **~bau-Ausstellung** *f* (**~bau-Gesellschaft** *f* oder **~bau-Verein** *m*) exposition *f* (société *f*) d'horticulture ou horticole; **~beet** *n*: a) mst = Beet; b) bsd. Fall: (m. Blumen verziert) parterre *m*; **~biene** *f ent.* abeille domestique; **~blume** *f*: a) fleur cultivée; b) ♀ margnerite jaune (*Chrysa'nthemum corona'rium*); **~buch** *n* livre *m* de jardinage; **~erdbeere** *f* (Frucht) fraise de jardin, (Pflanze) fraisier *m* cultivé (*Fraga'ria vesca culta*); **~erde** *f* terre végétale, terreau *m*; **~feld** *n* champ *m* fermé; **~freund** *m* amateur dn jardinage, horticulteur; **~frucht** *f* fruit *m* cultivé dans les jardius; **~gerät** *n* nstensile *m* de jardinage; **~gewächs** ♀ *n* = **~pflanze**; **~haus** *n* pavillou *m* (de jardin); **~häuschen** *n* petit pavillon *m*; **~kerbel** ♀ *m* (anthrisque) cerfeuil (*Anthri'scus* od. *Scandix cerefo'lium*); **~knecht** *m* garçon jardinier; **~kresse** ♀ *f* cresson *m* alénois; **~kunde** *f* horticnlture; **~kunst** *f* jardinage *m*, horticulture; **~künstler** *m* horticulteur; **~land** *n* terrain *m* propre an jardinage; **~laube** *f* berceau *m*, tonnelle; **~laub-fänger** *m* od. **~laub-vogel** *m orn.* grand pouillot (*Fice'dula hypola'is*); **~leiter** *f* échelle double; **~lokal** *n* estaminet *m* avec jardin; **~messer** ⚙ *n* serpe *f*, serpette *f*; **~mohn** ♀ *m* pavot somnifère (*Papa'ver somni'ferum*); **~musik** *f* concert *m* dans un jardin; **~pflanze** ♀ *f* plante jardinière ou sative; **~promenade** *f* promenade au jardin; **~saal** *m* salon d'un pavillon; **~säge** *f* scie de jardinier; **~schaufel** *f* pelle de jardin, (an e-m langen Stiele befestigtes Brettchen) rabot *m*; **~schere** ⚙ *f* ciseaux *m/pl.* de jardinier; **~schule** *f* jardin-école *m*; **~spargel** ♀ *m* asperge *f* commune (*Aspa'ragus officina'lis*); **~stuhl** *m* (**~tisch** *m*) siège (table *f*) rustique; **~vergnügen** *n* réjouissance *f* dans un jardin (public); **~walze** ⚙ *f* rouleau *m* ou cylindre *m* (de jardin); **~werk** *n*: a) toutes sortes *f/pl.* de jardins; b) = Gärtnerei; **~wirtschaft** *f*: a) horticulture; b) (restaurant *m* dans un) jardin *m* pnblic. (Vgl. auch Gärtner-...)

Gärtner (⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ (j. der den Gartenbau geschäftsmäßig betreibt) mst: jardinier *m*, ...ière *f* (ou femme *f* du jardinier), (der bsd. Blumen züchtet) fleuriste; (j. der den Gartenbau zu vervollkommnen strebt): horticnlteur; (Gemüse-) ~ maraîcher.

Gärtner-..., g~-... (⌣⌣...) in Zs.-sztgn, zB.: **~art** *f* manière du jardinier; nach ~art, oft: à la jardinière; **~bursche** *m* garçon jardinier; **~mäßig** *a.* = gärtnerisch. (Vgl. auch Garten-..., Gärtners-...)

Gärtnerei (⌣⌣ˈˈ) *f* ㊾ **1.** (Kunst des Gärtners, Beschäftigung im Garten, Grundstück, worauf ~ getrieben wird) jardinage *m*, (künstliche ~) horticulture. 2. (Anwesen eines Gärtners) propriété d'un jardinier.

Gärtnerei-... (⌣⌣ˈˈ...) in Zs.-setzungen, zB.: **~betrieb** *m* jardinage, horticulture *f* (vgl. Gärtnerei 1). [du jardinier.]

gärtnerisch (⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. conforme à l'art

Gärtners-... (⌣⌣...) in Zssgn, meist: ... de jardinier, zB. **~frau** *f* femme de jardinier. (Vgl. auch Garten-..., Gärtner-...)

Gärung (ˈ⌣) *f* ㊾ **1.** analog „gären": fermentation (a. *fig.* u. ♂ *chm.*); ⚙: vom Apfelwein 2c.: bouillaison, v. jungem Bier: gnillage *m*; der Teig kommt in ~ ... commence à lever. 2. Bsd. Fall: *fig.* ~ der Gemüter émotion (*pfort* effervescence) ...

Gärungs-..., g~-... (ˈˈ⌣...) in Zssgn. **I** = Gär-..., zB.: **~bottich** *m* = Gär-bottich; **~stoff** *m* = Gär-stoff. — **II** Bsd. Fälle: **~fähig** *a.* susceptible de fermentation, ♂ fermentescible; **~fähigkeit** *f*, **~kraft** *f* vertu fermentative; **~küpe** ⚙ *f* Färberei: cuve à chaud; **~messer** *m chm.*: ♂ zymosimètre; **~mittel** *n* ferment *m*; **~pilz** ♀ *m* ferment (fongoïde); **~prozeß** *m* (phénomène de la) fermentation *f*; **~verfahren** *n* (procédé *m* de) fermentation *f*.

Gas (◡, bisw. ¹) [fr.] *n* Bc. *phys., chm.* gaz *m*, air *m*; (ohne Bestimmungswort meist das Leuchtgas) gaz (d'éclairage).

Gas-..., gas-... (◡..., bisw. ¹¹...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Gas", zB.: **~anſtalt** ⚙ *f* usine à gaz (d'éclairage). — **II** Weitere Beiſpiele: **~anſtecker, ~anzünder** *m* ⚙: a) allumeur de(s) réverbères; b) allume-gaz; ſelbſttätiger ~anzünder allume-gaz automatique; **~appara't** *m* appareil à gaz; **~arbeiter** *m* gazier; **~art** *f* (espèce de) gaz *m*; **~artig** *a. phys.* gazeux, gazéiforme; **~äther** *m* gazoline *f*; **~behälter** ⚙ *m* gazomètre, réservoir; **~beleuchtung** *f* éclairage *m* au gaz; **~bereitung** *f* préparation du gaz; **~bildend**(er Körper) *a.*: ☐ gazolyte *a.* et *m*; **~bildung** *f chm.* formation de gaz, ☐ gazéification; **~bogenlicht** (=Lampe *f*) *n* éclairage *m* au gaz Wenham, Siemens, &c.; **~brenner** ⚙ *m* bec de gaz; **~coaks** ⚙ *m* coke obtenu par la fabrication du gaz; **~druck** *m* pression *f* du gaz; **~erzeugend** *a. chm.* qui produit du gaz, ☐ gazogène; **~erzeuger** *m* appareil gazogène; **~fabrik** *f* usine à gaz; **~flamme** *f*: es brennen zwanzig ~flammen il y a vingt becs *m/pl.* de gaz; **~form** *f chm., phys.* forme gazeuse; **~förmig** *a. phys.* = ~artig; **~förmigkeit** *f* état *m* gazeux; **~glüh-licht** *n* éclairage *m* au gaz par l'incandescence, bec *m* Auer; **~haltig** *a.* gazeux; **~inſpektor** *m* inspecteur d'une usine à gaz; **~kraft-Maſchine** ⚙ *f* = ~maſchine; **~laterne** *f* lanterne (ou réverbère *m*) au gaz; **~leiter** *m* od. **~leitungs-Röhre** *f* ⚙ gazifère *m*; **~leitung** ⚙ *f* conduite de gaz; **~licht** *n* lumière *f* du gaz; **~maſchine** ⚙ *f* machine à gaz, gazomoteur *m*; **~meſſer** ⚙ *m*: a) in der Wohnung: compteur à gaz, contrôleur du gaz; b) in der ~anſtalt: gazomètre; **~motor** ⚙ *m* machine *f* (ou moteur) à gaz; **~röhre** ⚙ *f* tuyau *m* (à gaz); **~röhren-Legung** ⚙ *f* pose des tuyaux (à gaz); **~ſtrom** *m* courant gazeux; **~ſtrumpf** ⚙ *m* manchon; weitS. bec Auer; **~uhr** ⚙ *f* = ~meſſer a; **~waſſer** *n*: a) aus dem Gasmeſſer: eau *f* du gazomètre; b) (ammoniakhaltiges Waſſer) eau ammoniacale; **~zünder** *m* = ~anzünder.

gäſchen (◡) *v/n.* (h.) Bc. mousser, jeter de l'écume sur ..., (aufbrauſen) bouillir.

Gäſcht (◡) *m* Ba. = Gärung.

Gascogner (gäß-kō'n-jᵉr) *m* a., **~in** *f* Gascon(ne *f*) *m*.

gasco(g)niſch (◡¹◡, gäß-kō'n-jiſch) *a.* b. gascon; ~er Dialekt, das G~e, G~ *n inv.* le (dialecte) gascon.

Gaſe (¹◡) **I** *f* ☠ = Gaze. — **II** *pl.* [von Gas.]

Gaſel (◡¹) [ar.] *n* a. ſ. Ghaſe'l.

Gasnaviden (◡◡w¹◡) *m/pl.* (mohammedaniſches Fürſten-Geſchlecht) G(h)aznévides.

Gaſolin (-◡¹) *n* a. = Gas-äther.

Gaſometer ⚙ (-◡¹◡) *m* a. = Gas-behälter und Gas-meſſer.

Gäßchen (◡◡) *n* b. (*dim.* v. Gaſſe) ruelle *f*.

Gaſſe (◡◡) [alt-ſächſiſch gat Loch] *f* 1. in Norddeutſchland, meiſt: rue étroite, *provC.* u. *provS.* meiſt: rue (= Straße); auf der ~ **dans** la rue; auf der ~ herumlaufen courir les rues, flâner. — Bſd. Fälle: 2. *fig.*: er iſt Hans in allen ~n on le voit partout; c'est la mouche du coche. 3. (Weg zwiſchen Hecken, Bäumen) chemin *m*, allée; hohle ~ (Schlucht) chemin *m* creux, défilé *m*. 4. (Raum zwiſchen zwei Reihen Menſchen) e-e ~ bilden former une haie; *typ.* (zwiſchen zwei Reihen Käſten) rang; ehm. ✕ ~n (Spießruten) laufen passer par les baguettes.

Gaſſen-..., g~-... (◡◡...) in Zſſgn. **I** analog „Gaſſe", zB.: **~ecke** *f* coin *m* de (la) rue. — **II** Bſd. Fälle: **~bettelei** *f* mendicité sur la voie publique; **~bettler** *m*, etwa: mendiant public; **~bube** *m* ꝛc. ſ. ~junge ꝛc.; **~dirne** *f* coureuse; **~geſpan** F ⚙ *m typ.* compagnon de travail; **~hauer** *m* chanson *f* triviale, (complainte *f*) pont-neuf qui court les rues; **~junge** *m* gamin (de la rue), *pfort* F polisson, voyou; **~jungen-ſtreich** *m* polissonnerie *f*; **~kehrer(in** *f*) *m* balayeur *m*, ...euse *f* (des rues); **~kot** *m* boue *f*; **~laufen** ✕ *n* peine *f* des baguettes; **~lied** *n* = ~hauer; **~ſänger** *m* chanteur ambulant; **~ſchank** *m* débit de vin à emporter; **~witz** *m*, etwa: plaisanterie *f* triviale. (Vgl. auch Straßen-...)

Gaſt (◡) [= lt. hostis Fremder] *m* Bb. **1.** (Fremder) étranger; (in Bezug auf den Wirt) hôte (beides auch von den Bewohnern des Gaſthofes). 2. (eingeladener Beſucher) convié, mehr gbr. invité; (Tiſchgenoſſe) convive; Gäſte *pl.* (Beſuch, auch ohne Rückſicht auf die Aufnahme), oft: du monde; wollen Sie mein ~ ſein? voulez-vous dîner avec moi?; Sie ſind mir ein willkommener ~ vous êtes le bienvenu; j-n zu ~e bitten inviter (ou prier) q. à dîner ou à déjeuner. 3. *thé.* (nicht zur Geſellſchaft gehöriger Schauſpieler) acteur étranger. 4. (Kunde) client, pratique *f*; (Beſucher eines öffentlichen Ortes) visiteur; (Stammgaſt eines Kaffeehauſes ꝛc.) habitué. 5. *fig.* (Perſon; vgl. Kerl 2) grober ~ rustre; ſchlauer ~: F rusé compère; ſchlimmer ~ dangereux compagnon.

Gaſt-..., gaſt-... (◡...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Gaſt", zB.: **~los** *a.* sans hôte; **~tafel** *f*, **~tiſch** *m* table *f* d'hôte; **~weiſe** *adv.* en qualité d'étranger ou d'hôte. — **II** Bſd. Fälle: **~becher** *m* coupe *f* hospitalière; **~bett** *n* lit *m* d'hôte, lit à donner; **~bitter(in** *f*) *m* celui (celle) qui est chargé(e) de faire les invitations pour autrui; **~frei** *a.* hospitalier; **~freiheit** *f* hospitalité; **~freund** *m* (ſowohl der gaſtlich Empfangende, als auch der gaſtlich Empfangene) hôte (qui reçoit ou qui est reçu); **~freundlich** *a.* hospitalier; **~freundlichkeit** *f* empressement *m* hospitalier; **~freundſchaft** *f* hospitalité; **~freundſchaftlich** *a.* = ~freundlich; **~geber(in** *f*) *m* (der ein ~mahl ausrichtet) celui (celle) qui donne à dîner, amphitryon *m*; **~gebot** *n* = ~mahl; **~geſchenk** *n* cadeau *m* donné à un hôte; **~haus** *n* auberge *f*; **~haus-...** in Zſſgn = ~hofs-...; **~hof** *m* (großes ~haus) hôtel, zB. ~hof zur Sonne hôtel du Soleil; ~hof dritten Ranges auberge *f*; **~hofs-...** in Zſſgn meiſt: ... d'hôtel, zB. **~hofs-Küche** *f* cuisine d'hôtel; **~kleid** *n* habit *m* de fête; **~mahl** *n* repas *m* prié; (glanzvolles Mahl) feſtin *m*; **~meiſter** *m rl.* (Bruder) ~m. hôtelier; **~mutter** *f* in e-m Hoſpitale: infirmière, in Klöſtern: sœur hospitalière; **~ordnung** *f* règlement *m* qui concerne: a) les étrangers, b) les auberges et les hôtels; **~prediger** *m* prédicateur étranger, weitS. ... qui fait un sermon d'épreuve; **~predigt** *f* sermon *m* prononcé dans une paroisse étrangère, bſd. zur Probe: sermon d'épreuve; **~recht** *n* (droit *m* d')hospitalité *f*; **~reiſe** *f* tournée; **~rolle** *f thé.* rôle *m* joué par un acteur étranger; ~rollen geben jouer comme étranger; **~ſpiel** *n thé.* représentation *f* ou début *m* (d'un acteur étranger); **~ſpieler(in** *f*) *m thé.* acteur *m* (actrice *f*) étranger (étrangère); **~ſtube** *f* = Fremden-ſtube; in Gaſthöfen a. pièce commune, salon *m*; **~ und Badehaus** *n* logis *m* avec bain; **~vorſtellung** *f thé.* représentation de passage; **~wirt(in** *f*) *m* hôte *m*, hôtesse *f*; zweiten Ranges: aubergiste *m*; (Schenkwirt) cabaretier *m*, cabaretière *f*; **~wirtſchaft** *f*: a) profession d'aubergiste, d'hôtelier; ~wirtſchaft betreiben tenir auberge; b) (Anweſen eines Gaſtwirtes) auberge; **~wirts-gehilfe** *m* = Kellner; **~zimmer** *n* = Fremden-ſtube.

Gaſterei (◡◡¹¹) *f* ㊾ = Gaſt-mahl.

Gaſtes-recht (◡◡-◡) *n* Ba. (*Sch.*) = Gaſt-recht.

gaſtieren (◡¹◡) [Gaſt] Va. **I** *v/a.* (Leute als Gäſte bewirten) traiter, régaler. — **II** *v/n.* (h.) **1.** = ſchmauſen. 2. *thé.* = Gaſt-rollen (ſ. dſs) geben. — **III G~** *n* Bc. u. **Gaſtierung** *f* ㊾ traitement *m*, régal *m*

gaſtlich (◡◡) *a.* b. hospitalier.

Gaſtlichkeit (◡◡-) *f* ㊾ caractère *m* hospitalier, hospitalité.

gaſtriſch (◡◡) [grch.] *a.* b. qui a rapport à l'estomac, gastrique.

Gaſtronom (◡◡¹) [grch.] *m* Ba. gastronome.

Gaſtronomie (◡◡◡¹) [grch.] *f* ㊾ oder Bc. gastronomie.

gaſtronomiſch (◡◡¹◡) *a.* b. gastronomique.

Gat ⚓ (◡) *n* a. = Gatt.

Gät... ſ. Zät...

Gats-gebirge ſ. Ghats-gebirge.

Gatt ⚓ (◡) *n* a. (Loch) trou *m*.

Gatte (◡◡) *m* Bc, **Gattin** *f* ㊿ = Ehemann, -frau (ſ. dſe), zB.: neue (Ehe-)Gatten *pl.* jeunes époux; Ihre Gattin, meiſt: madame ... (mit dem Namen des Mannes).

gatten (◡◡) Vb. **I** *v/a.* (paaren) apparier; accoupler; (vereinigen) joindre, zu einem Ganzen: unir. — **II ſich ~** *v. réfl.* **1.** = begatten I. 2. analog I: s'apparier, se joindre, s'unir.

Gatten-... (◡◡...) in Zſſgn, meiſt: ... des époux ou conjugal *a.*, zB. **~glück** *n* bonheur *m* des époux, bonheur conjugal. (Vgl. auch Ehe-...)

Gatter (◡◡) [gatten] *n* a. **1.** grille *f* (de gros barreaux de fer ou de bois), treillage *m*; vgl. Gitter. 2. ⚙ ~ einer Sägemühle châſſis *m* porte-lames.

Gatter-..., gatter-... (◡◡...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de grille, zB. **~ſtäbe** *m/pl.* barreaux de grille. — **II** Bſd. Fälle: **~förmig** *a.* à claire-voie; **~tor** *n* oder **~tür(e)** *f* porte *f* à claire-voie; ✕ *frt.* barrière *f* de sortie; **~werk** *n* treillage *m*. (Vgl. a. Gitter-...)

Gattin (ˌ⌣) *f* ㊿ ſ. Gatte.

Gattung (ˌ⌣) [gatten] *f* ㊾ **1.** bſd. ♀, *zo.* (Geſamtheit zſ.-gehöriger Weſen oder Arten, bſd. bei Einteilungen) genre *m*, groupe *m* d'espèces; (Familie) famille, race. (Klaſſe) classe. **2.** weitS. (Art, Sorte) espèce, sorte.

Gattungs=... (ˌ⌣...) in 3ſſgn. **I** meiſt: ... générique *a.*, ʒB. **~begriff** *m* notion *f* générique. — **II** Bſd. Fall: **~name** *m*, **~wort** *n gr.* nom *m* générique, mehr gbr. nom commun, nom (ou substantif *m*) appellatif.

Gätuler (-ˌ⌣) *m/pl.* ㊵a. *h.a.* Gétules.

Gätuli-en (-ˌ⌣⌣) *npr.n.* ㊵b. *h.a.* (im nord-öſtlichen Afrika) la Gétulie.

Gau (ˌ) [got. gavi] *m* (*n*) ㊳a. oder ㊷a. (Bezirk) district, canton; (Landſchaft) province *f*, région *f*, weitS. contrée *f*.

Gau=... (ˌ̈...) in 3ſſgn. **I** meiſt: ... provincial *a.*, (kleiner) ... cantonal *a.*, ʒB. **~ding** *n* od. **~gericht** *n* (siège *m* d'un) tribunal régional; **~turnfeſt** *n* fête *f* de gymnastique cantonale; **~verband** *m* Turnerei ꝛc.: association *f* provinciale des sociétés (de gymnastique, de chant, &c.) — **II** Bſd. Fälle: **~dieb** *m* rusé filou; **~graf** *m* ehm. gaugrave; **~grafſchaft** *f* gaugraviat *m*; **~wörterbuch** *n* dictionnaire *m* des dialectes d'une province.

Gauch (ˌ) *m* ㊳a. oder ㊷a. F (hohn-neckend = Hahnrei) cocu; weitS. (Tropf) benêt; (junger bartloſer Laffe) imberbe, béjaune; (Geck) fat; (Betrüger) filou; bisw. mitleidig od. ſcheltend tadelnde Bezeichnung: der arme ~ le pauvre diable.

Gauchheil ♀ (ˌ-) *n* ㊳a. mouron *m*, anagallis *m* (*Anaga'llis*).

Gaudium F (ˌ⌣) [lt.] *n* ㊻a. = Freude, ſ. ergötzen II.

Gaugamela (-⌣ˌ⌣) *npr.n.* ㊻c. *h.a. géogr.* (Ortſchaft in Aſſyrien, nordweſtlich von Arbe'la) Gaugamela *f*; vgl. auch Arbèles.

Gaukel=... (ˌ̈...) in 3ſ.-ſetzungen. **I** analog „Gaukler", ʒB.: **~bude** *f* baraque de bateleur. — **II** Beſondere Fälle: **~bild** *n* image *f* trompeuse, illusion *f*, mirage *m*, (Traumbild) rêve *m*, (Blendwerk) fantasmagorie *f*; **~kunſt** *f* art *m* du jongleur; *fig.* jenglerie; **~ſpiegel** *m* miroir magique; **~ſpiel** *n* od. **~ſpielerei** *f* = Gaukelei; **~tanz** *m* dause *f* folâtre; **~taſche** *f* gibecière; **~wahn** *m* fantasmagorie *f*.

Gaukelei (-⌣ˌ) *f* ㊾ analog „gaukeln", ʒB. zu 1: voltigement *m*; zu 2: tours *m/pl.* de passe-passe ou de prestidigitation; jonglerie, bouffonnerie, batelage *m*; fantasmagorie.

gaukelhaft, gaukelig (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. fantasmagorique, (trügeriſch) trompeur; (nach Art der Gaukler; vgl. dſ) de saltimbanque, &c.

gaukeln (ˌ⌣) [lt. jocula'ri] ㉑d. **I** *v/n.* (h.) **1.** (bei hervorgehobener Orts-Veränderung [n]) (ſich flatternd hin und her bewegen) voltiger. **2.** (durch raſche Bewegung täuſchen) tromper par l'agilité des mouvements: (Taſchenſpielerei treiben) faire des tours de passe-passe ou de prestidigitation; mit Kugeln, Reifen ꝛc.: jongler; (Poſſenſpiel treiben) bouffonner; (Geiſter, Blendwerk hervorrufen) faire de la fantasmagorie. — **II** *v/a.* **1.** = betrügen. **2.** (~d hervorbringen, ſchaffen) produire par des prestiges. — **III ſich ~** *v/réfl.* (ſich ſchaukelnd hin und her bewegen) se balancer; *fig.* ſich in Illuſionen ~ se bercer d'illusions. — **IV G~** *n* ㉜c. = Gaukelei.

Gaukler (ˌ⌣) [lt. jocula'rius] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ **1.** (der auf Märkten Kunſtſtücke macht) bateleur *m*, ...euse *f*; (Seiltänzer) saltimbanque *m*; (der mit Kugeln ꝛc. wirft) jongleur *m*, ...euse *f*, joueur de gobelets; (Taſchenſpieler, Blendwerkmacher) prestidigitateur *m*; (Poſſenreißer) bouffon *m*; (Marktſchreier, Betrüger) charlatan *m*. **2.** perſonifiziert: die flimmernde ~in (raſch bewegliche Libelle), etwa: la folâtre libellule aux ailes étincelantes.

Gaukler=... (ˌ̈⌣...) in 3ſſgn analog „Gaukler", ʒB.: **~bande** *f* oder **~truppe** *f* troupe de bateleurs, de saltimbanques, &c.

Gauklerei (-⌣ˌ) *f* ㊾ (Treiben e-s Gauklers, ſ. dſ) batelage *m*, jonglerie, prestidigitation, charlatanerie.

gauklerhaft, gaukleriſch (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. = ſ. Gaul (ˌ) [lt. caba'llus] *m* ㉛a., auch ㊳a. meiſt: cheval, monture *f*, alter ſchlechter ~ (Mähre) rosse *f*; *prv.* e-m geſchenkten ~ ſieht man nicht ins Maul à cheval donné on ne regarde point à la bouche.

Gaum=... (ˌ̈...) in 3ſſgn = Gaumen=..., ʒB.: **~aſpira'ta** *f gr.* lettre aspirée palatale.

Gaumen (ˌ⌣) [bz. Mund-höhle] *m* ㊵b. *an.* mſt: palais (a. ♀ u. *zo.*), voûte *f* palatine.

Gaumen=... (ˌ̈⌣...) in 3ſ.-ſetzungen analog „Gaumen", ʒB.: **~beine** *n/pl. anat.* os *m/pl.* palatins ou du palais; **~buchſtabe** *m* oder **~laut(er)** *m gr.* lettre *f* (ou cousonne *f*) palatale; **~genüſſe** *m/pl.* plaisirs de table, jouissances *f/pl.* culinaires; **~kitzel** *m* chatouillement du palais, piquant; **~ſegel** *n anat.* voile *m* du palais.

Gauner (ˌ⌣) [† F jouer Spieler] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ escroc *m*, filou *m*, (der mit Schlauheit zu Werke geht) escroqueur *m*, ...euse *f*; abgefeimter ~, oft: franc coquin.

Gauner=... (ˌ̈⌣...) in 3ſſgn, ʒB.: **~bande** *f* bande d'escrocs; **~leben** *n* vie *f* d'escroc ou de filou; **~ſprache** *f* argot *m* (des filous), langue verte; **~ſtreich** *m* coup (ou tour) d'escroc, escroquerie *f*, filouterie *f*; **~welt** *f* monde *m* des escrocs.

Gaunerei (-⌣ˌ) *f* ㊾ analog „Gauner", ʒB.: escroquerie, filoutage *m*.

gaunerhaft, gauneriſch (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. d'escroc, de filou.

gaunern (ˌ⌣) **1** *v/n.* (h.) ㉑d. escroquer, filouter. — **II G~** *n* ㉜c. = Gaunerei.

Gaunertum (ˌ⌣-) *n* ㉕ = Gauner-welt.

Gaur 🐂 (ˌ) *m* ㊷a. = Gueber.

Gautſch=... ⚙ (ˌ̈...) in 3ſ.-ſetzgn, ʒB.: **~brett** *n* Papierfabrikation: drapant *m*; **~brief** *m typ.* (faſt †) diplôme d'initiation (vgl. gautſchen 2).

gautſchen ⚙ (ˌ⌣) [= kautſchen, engl. couch] **I** *v/a.* ㉑c. **1.** Papierfabrikation: coucher les feuillets de papier. **2.** faſt †, bei Buchdruckern: initier dans le corps des imprimeurs par une espèce de baptême. — **II G~** *n* ㉜c. u. **Gautſchung** *f* ㊾ analog I: couchage *m* des feuillets de papier; *typ.* initiation *f*.

Gautſcher ⚙ (ˌ⌣) *m* ㊵a. Papierfabrikation: coucheur.

Gaw(e)in (ˌ-) *npr.m.* ㊻a. Gauvain, Gavan (= Iwein).

Gaze T ⚙ u. ❀ (gā'-ſᵉ)[fr.] *f* ㊸ Weberei: ... de gaze, ʒB. **~grund** *m* fond de gaze. — **II** Bſd. Fälle: **~band** *n* Weberei: ruban *m* (de) gaze; **~muſſelin** *m* mousseline-gaze *f*; **~ſtuhl** *m* métier à (tisser la) gaze; **~weber(in** *f*) *m* gazier *m*, ...ière *f*.

Gazelle (-⌣) [ar.] *f* ㊽ *zo.* gazelle, ♂ dorcade (*Antilope dorcas*).

gbr. *abr.* für ge-bräuchlich, ge-braucht.

Ge=..., ge=... (⌣...) Vorſilbe, dient: **1.** zur Bildung unzähliger Verbal-hauptwörter als Wiederholungs-wörter, alle *n*, ʒB. **Ge-ächze** [ächzen] gémissements *m/pl.* répétés ou continuels. **2.** Zur Bildung vieler von Hauptwörtern abgeleiteten Sammelwörter, alle *n*, ʒB. **Ge-bein** [Bein] squelette *m*, ossements *m/pl.* **3.** Zur Bildung von *a.* aus *s.*; bezeichnet das Vorhandenſein der Sache, die das *s.* bezeichnet, ʒB. **ge-armt** [Arm] qui a des bras. **4.** Zur Bildung von *v.* aus anderen *v.*, ʒB. **ge-fallen** von fallen. **5.** Zur Bildung des *part.p.*, ſtets *insép.*, ʒB. **ge-achtet** [achten] estimé; hier wird es in der Poeſie und provinziell oft fortgelaſſen, ʒB. kommen ſtatt ge-kommen.

Ge-ächtete(r) (⌣ˌ⌣⌣) *s.* ㉔b. proscrit(e *f*) *m*, (Verwieſene(r) banni(e *f*) *m*.

Ge-ächze (⌣ˌ⌣) *n* ㊵a. ſ. Ge=...

Ge-adelte(r) (⌣ˌ⌣⌣) *s.* ㉔b. anobli(e *f*) *m*.

Ge-äder (⌣ˌ⌣) *n* ㊵a. **1.** ♂ *anat.* système *m* veineux, les veines *f/pl.* **2.** (aderförmige Verzierungen) ornements *m/pl.* en forme de veines, nervures *f/pl.*, (Marmorierung) marbrure *f*.

ge-ädert, ge-ädert (⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. = ad(e)rig; (marmoriert) marbré, madré.

Ge-äfter (⌣ˌ⌣) *n* ㊵a. *zo.* = After-klauen.

ge-armt (⌣ˌ) *a.* ㉔b. ſ. Ge=...3. ſ. dſ II).

ge-artet (⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. et *part.p.* von arten

Ge-äſe (⌣ˌ⌣) *n* ㊵a., **Ge-äß** (⌣ˌ) *n* ㊳b. *ch.* **1.** = Äſung. **2.** (Maul des Rot- und Reh-wildes) bouche *f*.

ge-äſte(l)t (⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. ramifié, branchu.

ge-augt, ge-äugt (⌣ˌ) *a.* ㉔b. = äugig; ♂ œillé, oculifère.

geb. *abr.* für geboren (ſ. ge-bären 5).

Ge-bäck (⌣ˌ) *n* ㊳a. **1.** = Back-ware, -werk; (Weißbrot) pain *m* (blanc); (Kuchenwerk) pâtisserie *f*. **2.** ⚙ (ſo viel mit einem Male gebacken wird) Bäckerei: fournée *f*; Töpferei, Ziegelbrennerei: cuite *f*.

Ge-backene(s) (⌣ˌ⌣⌣) *n* ㉔b. = Ge-bäck 1.

Ge-bahn (⌣ˌ) *n* ㊳a. *ch.* (Löſung) fumées *f/pl.*

ge-bahren (⌣ˌ⌣) ꝛc. ſ. ge-baren.

Ge-balge (⌣ˌ⌣) *n* ㊵a. = balgen 5.

Ge-bälk (⌣ˌ) *n* ㊳a. charpente *f*, poutrage *m*; châssis *m*; *thé.* ~ der Bühne dessus *m/pl.* de théâtre.

Ge-bälk-träger (⌣ˌ⌣⌣) *m* ㊵a. *arch.* tél. **ge-ballt** (⌣ˌ) *part.p.* et *a.* ㉔b. **1.** in den Bed. des *inf.* ballen. **2.** *anat.* und ♀ conglobé.

ge-bar (⌣ˌ) *imparf.* von ge-bären.

Ge-bär=... (⌣ˌ̈...) in 3ſ.-ſtzgn. **I** analog „ge-bären", ʒB.: **~anſtalt** *f*, **~haus** *n* maison *f* d'accouchement, maternité *f* (ſ. Ent-bindungs-anſtalt). — **II** Bſd. Fälle: **~mutter** *f* ꝛc. *anat.* ſ. bſd. Art.; **~ſchmerzen** *m/pl.* = ~wehen; **~ſtuhl** *m* chaise-lit; **~wehen** *f/pl.* douleurs d'accouchement, ♂ douleurs puerpérales; **~zeit** *f*: a). terme *m* des couches; b) durée de l'accouchement. (Vgl. a. Ent-bindungs=..., Ge-burts=...)

Ge-bärde (⌣/⌣) *f* Ⓢ **1. a)** (Art des Erscheinens, Aussehen) air *m*, (Äußeres) extérieur *m*; **b)** (Bewegung der Gesichtszüge) air *m*, visage *m*, mehr F mine, (Gesamtheit der Gesichtszüge) physionomie. **2.** (Bewegung des Körpers, bsd. der Hand) geste *m*; ~n machen gesticuler.

ge-bärden (⌣/⌣) **I sich ~** *v/réfl.* Ⓐb. prendre telles ou telles allures; ich weiß nicht, wie ich mich gebärdete, bisw. ... quelle contenance j'avais; sich ernst ~ prendre un air sérieux; sich närrisch ~ faire des gestes ridicules; sich wie ein Kind ~ faire l'enfant; mag er sich ~ wie er will il a beau se démener. — **II G~** *n* ㊴c. u. **Ge-bärdung** *f* ㊾ analog I, zB.: contenance *f*; gestes *m/pl.* (s. be-nehmen III).

Ge-bärden=... (⌣//⌣...) in Zssgn. **I** analog „Ge-bärde", zB.: **~ausdruck** *m* expression *f* du visage. — **II** Besondere Fälle: **~kunst** *f* (art *m*) mimique, (Mienensprache) pantomimes *pl.*; **~macher(in** *f*) *m* gesticulateur *m*, ...trice *f*; **~spiel** *n* jeu *m* mimique, *thé.* meist: jeu muet; **~=spieler** *m* pantomime; **~sprache** *f* langage *m* d'action, pantomime; **~tanz** *m* danse *f* de postures.

ge-bärdig (⌣/⌣) *a.* Ⓐb. qui a telle ou telle contenance; bsd. (wohl=)~ qui a de bonnes manières.

ge-baren (⌣/⌣) Ⓐa. **I** *v/n.* (h.) présenter telle ou telle apparence. — **II sich ~** *v/réfl.* se donner tel ou tel air, (sich benehmen) se conduire de telle ou telle façon; s. be-nehmen II. — **III G~** *n* ㊴c. und **Ge-barung** *f* ㊾ air(s *pl.*) *m* qu'on se donne; conduite *f*; gestes *m/pl.*; auch: agissement *m*; s. be-nehmen III.

ge-bären (⌣/⌣) **I** *v/a.* ㉘g. **1.** enfanter, mettre au monde, accoucher de ...; vor der Zeit ~ faire fausse couche (vgl. Früh=geburt). **2.** geboren werden naître, venir au monde; der soll noch erst geboren werden il est encore à naître. **3.** sie hat ihrem Manne drei Söhne geboren, oft: elle a donné trois fils à ...; *rl.* wieder geboren w. renaître; *physiol., zo.*: lebendige Junge ~d: ♂ vivipare. **4.** *fig.* (hervorbringen) faire naître, enfanter, (erzeugen) engendrer, produire. — **II geboren** *part.p.* et *a.* Ⓐb. **5.** analog I: Frau von Staël, geborene (meist *abr.* geb.) Necker madame de Staël, née Necker; geborener Franzose né Français, Français d'origine, de nationalité française. **6.** (adlig von Geburt) geboren sein être né noble, être noble de naissance. **7.** Kartenspiel: Geboren(es) onze et demi (ou vingt-et-un) d'emblée. **8.** er ist der ~e Präsident il est né (pour être) ... — **III G~** *n* ㊴c. und **Ge-bärung** *f* ㊾ enfantement *m*; (Entbindung) accouchement *m*. (Vgl. auch Ge-burt.)

Ge-bärerin (⌣/⌣⌣) *f* ♀ femme en travail, weitS. mère.

Ge-bär=mutter ♂ (⌣//⌣⌣) (*sg. inv.*, *pl.* ㊿a.) *anat.* matrice, ♂ utérus *m*.

Ge-bär=mutter=... ♂ (⌣//⌣⌣...) in Zssgn. **I** mst: ... de (la) matrice, zB. **~senkung** *f path.* abaissement *m* de la matrice. — **II** Bsd. Fälle: **~abweichung** *f path.* déviation utérine; **~entzündung** *f path.* inflammation de la matrice, ♂ métrite; **~spiegel** *m chir.*: ♂ spéculum; **~spritze** *f path.*: ♂ métrenchyte. (Vgl. auch Mutter=...)

Ge-bäude (⌣/⌣) *n* ㊿a. **1.** bsd. zur Wohnung bestimmtes ~, meist: bâtiment *m*; (groß=artiges) ~ édifice *m*; (jede Art von Bauwerk) construction *f*. — Bsd. Fälle: **2.** großes, prächtiges ~ (als Wohnhaus) hôtel *m*; ⚙ *arch.*: abgesondertes ~ corps *m* de logis. **3.** (aus seinen Teilen kunstvoll zs.=gefügtes Ganze) structure *f*, système *m*. **4.** *ch.* ~ des Bibers terrier *m*; ~ der Ameisen fourmilière *f*.

Ge-bäude=... (⌣//⌣...) in Zssgn, zB.: **~steuer** *f* impôt *m* sur les bâtiments.

ge-baut (⌣/) *p.p.* et *a.* Ⓐb. s. bauen (bsd. 1).

gebe (/⌣) s. gäng 1.

Gebe=fall (//⌣=/⌣) *m* Ⓐa. *gr.* datif (= Dativ).

Ge-bein (⌣/) *n* ㊳a.: **a)** ossements *m/pl.* (s. Ge=... 2), os *m/pl.*, squelette *m*; *fig.* mir flog es kalt durch alle ~e un froid me pénétra; **b)** ~e *pl.* (sterbliche Hülle) ossements *m/pl.*, dépouilles *f/pl.*

Ge-belfer (⌣/⌣) *n* ㊿a. = belfern II.

Ge-bell (⌣/) *n* ㊳a., **~e** (⌣/⌣) *n* ㊿a. = bellen II.

geben (/⌣) ㉑l. **I** *v/a.* **1.** meist: **donner**. — Bsd. Fälle: **2. a)** (abliefern) remettre; wieder zurück ~ rendre; (hinhalten) présenter; **b)** mit verschiedenen *s.*: s. Acht[1] 2; j-m ein Almosen ~ faire l'aumône à q.; Antwort ~ faire réponse; j-m Aufklärung über et. ~ édifier q. sur qc.; s. Ehre 1e; ich werde mir die Ehre ~, Sie zu besuchen je me permettrai d'aller vous voir; s. Ferse=geld; ⚔ s. Feuer 1c; Kredit ~ faire crédit; das wird einen Lärm ~ cela fera du bruit; Namen werden bald gegeben, bisw. les noms s'imposent vite; eine Ohrfeige ~ administrer ...; Rabatt ~ faire une remise; Rechenschaft (Zeugnis) von etwas ~ rendre compte (témoignage) de qc.; *thé.*: eine Rolle ~ jouer ...; j-m einen Verweis ~ faire une semonce à q.; j-m einen Wink ~ faire signe à q.; ein Wort gab das andere un propos en amena un autre (N.B. Zahlreiche hier nicht aufgeführte Wendungen suche man unter dem betreffenden *s.*); **c)** die Sporen ~ piquer des deux (s. Sporn); *prv.* jeder gibt, was er kann, F ein Schuft gibt mehr als er hat chacun suivant ses moyens. **3.** (liefern, hervorbringen) dieses Land gibt gutes Korn ... produit de bon blé; diese Bäume ~ viel Obst ... rendent beaucoup de fruits; er hätte einen guten Soldaten gegeben il aurait fait un bon soldat. **4.** (ergeben, zeigen) das gibt schon der Augenschein cela se voit à l'œil. **5.** von Gott: (etwas geschehen, eintreten lassen) alle Tage, die Gott gibt ... que le Ciel nous accorde; der Himmel gab (fügte) es, daß ... a voulu que ... (*subj.*); bsd. als Wunsch: Gott geb's! plût à Dieu! **6.** (hinzutun) ajonter, mettre; (in ein Behältnis gießen) verser dans ...; *fig.* seinen Senf dazu ~ en dire aussi son opinion; y mettre du sien. **7.** (mit Worten ausdrücken) exprimer, rendre, traduire; gut gegeben! bien rendu! **8.** mit prädikativem *a.* s. die betreffenden *a.*, zB. bloß 4, frei 3, kund ꝛc.; etwas verloren ~ désespérer de qc. **9.** mit abhängiger *prp.*: **an:** et. ans Licht ~ (erscheinen lassen) mettre au jour qc.; sein Leben an etwas ~ (setzen) consacrer (ou sacrifier) sa vie à qc.; etwas daran ~ (fahren lassen) abandonner qc.; **auf:** einen Brief auf die Post ~ mettre ... à la poste; s. Borg 1; Geld auf Zinsen ~ placer ... à intérêt; viel (Wert) auf et. ~, oft: faire grand cas de qc.; j-m die Hand darauf ~ promettre qc. à q. en lui serrant la main; **für:** er gibt (erklärt) sein Lustspiel für nichts als was es ist il ne donne ... que pour ce qu'elle est; was haben Sie für diesen Ring gegeben? combien avez-vous payé ...? **in:** in Druck ~ mettre sous presse; j-n Sohn in Pension ꝛc. ~ mettre ... en pension, &c.; et. in Verwahrung ~ mettre qc. en dépôt; **unter:** j-m etwas unter den Fuß ~ suggérer qc. à q.; **von:** sie will ihre Kinder nicht von sich ~ (weggeben) elle ne veut pas se séparer de ses ...; keinen Laut von sich ~ ne pas proférer une seule parole; F er kann es nicht von sich ~ il ne sait pas s'exprimer; Speise wieder von sich ~ (sich erbrechen) rendre; *phys.* von sich ~ émettre. — **II sich ~** *v/réfl.* **10.** se donner; s. bloß 4, preis=~ unter Preis=... **11.** (erklären, daß man et. sei) sich gefangen ~ se déclarer (⚔ se rendre) prisonnier; sich zufrieden ~ se déclarer satisfait; er gibt sich für etwas anderes, als er ist il se donne pour autre qu'il n'est. **12.** sich zu erkennen ~ se faire connaître. **13.** das gibt sich (ergibt sich) aus dem Zusammenhange cela résulte de ... **14.** sich in etwas ~ (ergeben) se résigner à qc. **15.** (nachlassen, weichen) der Schmerz wird sich bald ~ ... s'apaisera bientôt; F er wird sich schon ~ (gelindere Saiten aufziehen) il deviendra plus traitable. F il en rabattra quelque chose. **16.** unpersönlich: **es gibt** sich nicht gut, wenn man nichts hat on a de la peine à donner, quand ...; wie es sich gerade gibt (vorkommt) selon les occurrences; es wird sich schon ~ cela s'arrangera; cela se fera avec le temps; cela guérira. — **III es gibt** ꝛc. *v/imp.* **17.** (es findet, finden sich, ist vorhanden) **il y a, il est**; was gibt es (oder gibt's) Neues? qu'y a-t-il de nouveau? ou quoi de nouveau?; es wird etwas ~ il y aura du tapage ou F du grabuge; gibt es etwas Schöneres? quoi (ou y a-t-il rien) de plus beau?; zum Braten gab es ... le rôti était accompagné de ... **18.** s. 16. — **IV ge-geben** *p.p.* et *a.* Ⓐb. analog I: (bsd. der Wirklichkeit, der Annahme nach vorhanden) gegebener Fall cas *m* donné, cas bien déterminé; das Gegebene le fait donné, ♂ *math.* la donnée. — **V G~** *n* ㊴c. meist durch das *v.* zu geben, zB. das G~ hat bei ihr kein Ende elle donne du matin au soir; (Art wie man gibt) donner *m*; Kartenspiel: am G~ sein avoir la donne.

Geber[1] (/⌣) *m* ㊿a. **1.** (a. **~in** *f* ㊾) donneur *m*, ...euse *f*; (Schenker) donateur *m*, ...trice *f*; (Austeiler) dispensateur *m*, ...trice *f*; *drt.* (der ein Recht auf einen andern überträgt) auteur. **2.** ⚙ *électr.* manipulateur; *tél.* transmetteur.

Geber[2] (/⌣) *m* ㊿a. = Gueber.

☞ **Ge-berde** (⌣/⌣) ꝛc. s. Ge-bärde ꝛc.

Ge-bet (◡ˊ) [beten] *n* ㊳a. **1.** meist: prière *f*, weniger gbr. oraison *f*; ~ des Herrn (Vater-unser) oraison dominicale; sein ~ verrichten faire sa (ses) prière(s). **2.** Bsd. Fall: ✝ *fig.* j-n ins ~ nehmen (j-n ernstlich verhören, ausforschen) faire subir un interrogatoire sévère à q.

Ge-bet-... (◡ˊˊ...) in Zssgn **I** analog „Gebet", zB.: **~formel** *f* formule de prière; **~maschine** *f* bei Buddhi'sten moulin *m* à prières; **~zeit** *f* temps *m* de la prière. — **II** Besondere Fälle: **~buch** *n* livre *m* de prières, livre d'heures; (Brevier) bréviaire *m*; **~riemen** *m* od. **~schnur** *f* der Juden phylactère *m*.

ge-beten (◡ˊ◡) *part.p.* von bitten.

Ge-bettel (◡◡◡) [betteln] *n* ㊵a. gueuserie *f*, demandes *f/pl.* importunes.

ge-beut (◡ˊ) *poét. 3e pers. pr.* v. ge-bieten.

Gebhard (◡◡) [= Gabe-hart] *npr.m.* ㊻a. Guebhart.

ge-bierst, ge-biert (◡ˊ) *prés.* von ge-bären.

Ge-biet (◡ˊ) *n* ㊳a. **1.** meist: territoire *m*. — Besondere Fälle: **2.** (Erdstrecke) terre *f*; städtisches ~ (Bannmeile) banlieue *f*; *drt.* ~ einer Gerichtsbarkeit ressort *m*; ~ eines Flusses = Fluß-gebiet. **3.** *fig.* = Bereich (s. ds); ~ der Dichtkunst domaine *m* ...; ~ der Vermutungen région *f* des hypothèses; ein weites ~ un vaste champ; s. ver-suchen 1.

ge-bieten (◡ˊ◡) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ⑳f. **1.** (mit zwingender Gewalt etwas befehlen) réclamer impérieusement, *mfort* commander (en maître), être le maître, ordonner (j-m et. qc. à q.). **2.** (dringend heischen) exiger impérieusement; Achtung, Ehrfurcht ~ commander l'estime; geboten sein être de commande, être obligatoire, s'imposer. **3.** über et. ~ ordonner (ou disposer) de qc.; über ein Volk (als Herrscher) ~ commander à un ...; über seine Leidenschaften (oder seinen Leidenschaften) ~ (sie beherrschen, bezähmen) commander à ses ... **4.** über et. ~ (es örtlich überragen) = be-herrschen 3. — **II G~** *n* ㊴c. commandement *m*.

Ge-bietende(r) (◡ˊ◡◡) *m* ㉔b. = Ge-bieter.

Ge-bieter (◡ˊ◡) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ maître *m*, maîtresse *f*; (Herr) seigneur; (Herrscher(in) souverain(e *f*) *m*.

ge-bieterisch (◡ˊ◡◡) *a.* ㉔b. meist: impérieux; (entscheidend) catégorique; (herrisch) impératif, despotique; *fig.* die ~e (unwiderstehliche) Macht ihrer Reize la puissance irrésistible de ses ...

Ge-biets-... (◡ˊˊ...) in Zs.-setzungen analog „Ge-biet", zB.: **~erweiterung** *f* agrandissement *m* du territoire.

Ge-bilde (◡◡) *n* ㊵a. **1.** chose *f* créée, création *f*, (Erzeugnis) produit *m*; (Bildung, Gestaltung) formation *f*, (Bild) image *f*. **2.** *géol.*, ⚒: terrain *m*. **3.** ⚙ Weberei: (Muster) dessin *m*.

ge-bildet (◡◡) *part.p.* et *a.* ㉔b. und **Ge-bildete(r)** (◡◡◡) *m* ㉔b. s. bilden III.

Ge-bild-weber ⚙ (◡◡-ˊ◡) *m* ㊵a., **-wirker** (~-◡◡) *m* ㊵a., **-wirkerei** (~-◡◡ˊ) *f* ㊾ = Damast-weber(ei).

Ge-bimmel (◡◡) *n* ㊵a. = bimmeln II.

Ge-binde (◡◡) *n* ㊵a. **1.** assemblage *m* de choses liées ensemble, faisceau *m*. **2.** ⚙ *agr.* gerbe *f*; Böttcherei: futaille *f*, barrique *f* (s. Faß 1 u. 2); Buchbinderei: (Heftschnüre) ficelle *f*; Spinnerei: ~ Garn écheveau *m* de fil; *charp.*: assemblage *m* de liens en contre-fiche; ~ e-s Dachstuhls ferme *f* de comble. **3.** ⚓ (Notfloß) brelle *f*.

Ge-birg-... (◡◡...) in Zssgn = Ge-birgs-...

Ge-birge (◡◡◡) *n* ㊵a. **1.** chaîne *f* de montagnes (a. *fig.*); von den Alpen, oft: les monts *m/pl.* **2.** *géol.* (Gestein) (espèce *f* de) terrain *m* (ou de) minéral *m*.

ge-birgig (◡◡◡) *a.* ㉔b. **1.** montagneux. **2.** (auf Gebirgen wohnend) montagnard.

Ge-birgs-... (◡◡...) in Zssgn **I** meist: ... de(s) montagne(s), zB. **~artillerie** ⚔ *f* artillerie de montagne; **~kette** *f* chaîne de montagnes. — **II** Bsd. Fälle: **~art** *f géol.*, ⚒: = Ge-birge 2; **~ausläufer** *m* contre-fort, embranchement; **~bachstelze** *f orn.* s. Bach-stelze; **~beschreiber** *m*: ♂ or(é)ographe; **~beschreibung** *f* description des montagnes, ♂ or(é)ographie; **~bewohner(in** *f*) *m* montagnard(e *f*) *m*; **~gegend** *f* contrée montagneuse; **~grat** *m*, **~kamm** *m* crête *f*, faîte; **~karte** *f géogr.*: ♂ carte or(é)ographique; **~kessel** *m* cirque; **~kuh** *f* tapir *m* (*Tapi'rus villo'sus*); **~kunde** *f*: ♂ géognosie; **~kundige(r)** *m*: ♂ géognoste; **~land** *n* pays *m* montagneux; **~masse** *f* massif *m* (de montagnes); **~paß** *m* (enger Weg durchs Gebirge) défilé; (tiefe Schlucht zwischen hohen Gebirgen) gorge *f*; (Paß, fast auf der Höhe des Gebirges) col; **~pflanze** ♀ *f* plante montagnarde, ♂ plante montane; **~reise** *f* voyage *m* dans les montagnes; **~rücken** *m* crête *f*, (ligne *f* de) faîte; **~schichten** *f/pl. géol.* couches; **~schlucht** *f* gorge, ravin *m*; **~stock** *m*: a) bâton ferré, alpenstock; b) massif (de montagnes); **~volk** *n* peuple *m* montagnard; **~wand** *f* paroi de rocher. (Vgl. a. Berg-...)

Ge-biß (◡◡) [beißen] *n* ㊳d. **1.** (Gesamtheit der Kau-werkzeuge) denture *f*, (Zähne) dents *f/pl.*; (beide Zahnreihen, auch künstlich) dentier *m*, ✝ râtelier *m*; von Pferden: mit dem ~ spielen mâcher son frein (a. *fig.*: nur widerwillig gehorchen). **2.** Sporerei, *man.* (eisernes Mundstück am Pferde-zaume) mors *m*.

ge-bissen (◡◡◡) *part.p.* von beißen.

Ge-blaffe (◡◡◡) *n* ㊵a. = bellen II.

Ge-blase (◡◡ˊ) *n* ㊵a. = blasen II.

Ge-bläse ⚙ (◡ˊ◡) *n* ㊵a. **1.** machine *f* soufflante, soufflerie *f*, (die Bälge) soufflets *m/pl.* **2.** *métall.* (Gebläse-luft) vent *m*. **3.** (Vorrichtung zum Lüften) trombe *f*.

Ge-bläse-... ⚙ (◡ˊˊ...) in Zssgn, zB.: **~luft** *f* = Ge-bläse 2; **~maschine** *f* = Ge-bläse 1; **~ofen** *m* fourneau à soufflet.

ge-blättert (◡◡◡) *p.p.* von blättern et *a.* ㉔b.: ♂ laminaire.

ge-blichen (◡◡◡) *part.p.* von bleichen *v/n.*

ge-blieben (◡ˊ◡) *part.p.* von bleiben.

Ge-blök(e) (◡ˊ(◡) *n* ㊳a. (㊵a.) = blöken II.

ge-blümt (◡ˊ) *a.* ㉔b. à fleurs, parsemé de fleurs; ~es Tischzeug du linge ouvré.

Ge-blüt (◡ˊ) *n* ㊳a.: a) le sang d'un corps vivant; b) (Stamm, Geschlecht) race *f*, descendance *f*, sang *m*, lignée *f*; *abs.* Prinz von ~ prince *m* du sang.

ge-bogen (◡ˊ◡) *part.p.* von biegen.

Ge-bogenheit (◡ˊ◡-) *f* ㊾ = biegen 8; ♀ flexuosité.

ge-boren (◡ˊ◡) *part.p.* von gebären (s. ds, bsd. II).

ge-borgen (◡◡◡) *part.p.* von bergen.

Ge-borgenheit (◡◡◡-) *f* ㊾ état *m* de sûreté, asile *m*, retraite.

ge-borsten (◡◡◡) *part.p.* von bersten.

Ge-bot (◡ˊ) [bieten] *n* ㊳a. **1.** meist: a) commandement *m*, (einzelner Befehl) ordre *m*, (ausdrücklicher Befehl) injonction *f*; (Erlaß) décret *m*; *rl.* die zehn ~e les dix commandements ou le Décalogue; b) j-m zu ~e (zu seiner Verfügung) stehen être aux ordres (ou à la disposition) de q.; es stehen uns nicht immer Idee(e)n zu ~e on n'a pas toujours des idées à sa disposition. — Bsd. Fälle: **2.** (gerichtliches Strafgebot) sommation *f*; (Erlaß, Verordnung) mandement *m*, (Gesetz) loi *f*, (Vorschrift) précepte *m*; *prv.* Not kennt kein ~ nécessité n'a point de loi. **3.** = Auf-gebot 1 und 2. **4.** (der für et. gebotene Preis) offre *f*, bei Versteigerungen auch: mise *f*; höheres ~ enchère *f*; ein ~ tun faire une offre.

ge-bot(en) (◡ˊ(◡)) *imparf.* et *part.p.* von (ge-)bieten.

gebr. *abr.* für ge-bräuchlich, ge-braucht.

ge-brach (◡ˊ) *imparf.* von ge-brechen.

ge-bracht (◡◡) *part.p.* von bringen.

ge-braunt (◡◡) *part.p.* von brennen.

Ge-bratene(s) (◡ˊ◡◡) *n* ㉔b. s. braten III.

Ge-bräu (◡ˊ) [brauen] *n* ㊳a. **1.** = Brau. **2.** weitS. (Mischung) mélange *m*, mst *méd.*: breuvage *m*.

Ge-brauch (◡ˊ) *m* ㉚a. **1.** meist: **usage**, zB. ~ von et. machen faire usage (ou se servir) de qc., exercer qc.; et. in täglichem ~e haben se servir chaque jour de qc.; einen guten ~ von et. machen faire un bon emploi de qc.; in ~ nehmen mettre en usage; in die Sitten übergegangener ~ coutume *f*; (Gewohnheit) habitude *f*; (Regel, Metho'de) règle *f*; (Weise, Geschmack) mode *f*; kirchliche Gebräuche rites *pl.* — **2.** Bsd. Fälle: sich im ~e der Waffen üben, bisw. s'exercer au maniement des armes; ehm. Buchhandel: zum ~e (bsd. des Dauphins) *ad usum* (*Delphi'ni*); festlicher ~ cérémonie *f*; (strenger Hofgebrauch) étiquette *f*; außer ~ (oder aus dem ~e) kommen tomber en désuétude; außer ~ sein n'être plus usité; in ~ kommen commencer à être employé.

ge-brauchen (◡ˊ◡) *v/a.* ㉑a. **1.** meist: = brauchen 1—4, bsd. 1 u. 2 (s. ds), zB. allerlei Mittel ~ user de (ou employer, mettre en usage ou en œuvre) toutes sortes de moyens. **2.** Bsd. Fälle: et. ~ (handhaben) manier qc.; (zu etwas greifen) recourir à qc.; das ist zu nichts zu ~ cela ne peut pas servir; sich zu et. ~ lassen se prêter à qc.; gebrauchtes Buch livre *m* qui a déjà servi, *pfort* livre usé.

ge-bräuchlich (◡ˊ◡) *a.* ㉔b. (oft *abr.* **gbr.** oder **gebr.**) d'usage, en usage ou dans les usages; bsd. von Wörtern und Redewendungen: usité; (gewöhnlich, herkömmlich) usuel, commun; (angenommen) reçu, admis; (auf Herkommen gegründet) coutumier.

Ge-bräuchlichkeit (◡ˊ◡-) *f* ㊾ emploi *m* usuel, bisw. cours *m*.

Ge-brauchs-... (◡ˊˊ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Ge-brauch, ge-brauchen", zB.: **~recht** *n* droit *m* de faire usage d'une chose. —

II Bfd. Fälle: ~anweiſung *f*, ~vorſchrift *f* emploi *m*, recette, instruction; ~zettel *m* einer Arzneiflaſche étiquette *f* d'une médecine. [40a. = brauſen III.]

Ge-braus (⌣¹) *n* 38c., **Ge-brauſe** (⌣¹⌣) *n*

Ge-breche (⌣⌣) [brechen] *n* 40a. 1. vomissements *m/pl.* continuels. 2. *ch.*: a) (Wildſchweins-rüſſel) boutoir *m*; b) (Stelle, wo Schwarzwild gewühlt hat) boutis *m*.

ge-brechen (⌣⌣) I *v/n.* (h.) 20d. *inſép.* mir gebricht Geld, mehr gbr. *v/imp.* es gebricht mir an Geld je manque d'argent, *pfort* je suis dépourvu d'argent. — II G~ *n* 39c. 1. ↖ (das Fehlen) défaut *m*. 2. (körperlicher Fehler) défaut *m*, infirmité *f*; (Schwäche) faiblesse *f*; (orga'niſcher Fehler) vice *m* (de conformation).

ge-brechlich (⌣⌣) *a.* 24b. 1. allg. (ſchwach) faible; (leicht von ſelbſt brechend) fragile. 2. bſd. v. Perſonen: (mit Gebrechen behaftet) atteint de quelque infirmité; (meiſt ✕: dienſt-unfähig infolge von Wunden oder Krankheit) invalide; (hinfällig) caduc; (ſehr zart) frêle; (lahm, krüppelhaft) impotent; (abgelebt vor Alter) décrépit.

Ge-brechlichkeit (⌣⌣-) *f* 49 analog „gebrechlich", zB.: faiblesse; fragilité; infirmité; caducité; décrépitude.

Ge-breſte (⌣⌣) *n* 40a. (Gebrechen) infirmité *f*, (Krankheit) maladie *f*.

ge-brochen (⌣⌣) *p.p.* et *a.* 24b. (ſ. brechen I).

Ge-brochenheit (⌣⌣-) *f* 49 état *m* de rupture; die ~ ſeiner Stimme sa voix brisée.

Ge-bröckel (⌣⌣) [bröckeln] *n* 40a. 1. émiettement *m* continuel, désagrégation *f*. 2. (abgebrochene kleine Stücke) fragments *m/pl.*, miettes *f/pl.*

Ge-brodel (⌣¹) *n* 40a. = brodeln II.

Ge-brüder (⌣¹) *m/pl.* 40a. die ~ (Grimm) les frères (Grimm); ☙ ~ Wolf Wolf frères.

Ge-brüll (⌣) *n* 38a. = brüllen III.

Ge-brumm(e) (⌣(⌣) *n* 39a. (40a.) = brummen II.

Ge-bühr (⌣¹) *f* 49 1. (zu leiſtende Verpflichtung) obligation, (Schuldigkeit) devoir *m*; über die ~ arbeiten s'excéder de travail; über alle ~ à l'excès. 2. (das j-m Zukommende) dû *m*; nach ~ comme il convient; das iſt wider alle ~ (die Schicklichkeit) cela est contre les bienséances. 3. bſd. ~en *pl.* (das für eine Leiſtung zu Zahlende) rétribution *sg.*, für Hand-arbeit: salaire *m/sg.*, honoraire *m/sg.*; für Advokaten ꝛc.: émoluments *m/pl.*; (Abgaben) droits *m/pl.*, impôts *m/pl.*; (Auflage) taxe *sg.*; (Koſten) frais *m/pl.*; (Prämie) prime *sg.*; (Poſtverwaltung und ſeit 1889 bei der Bank für Proviſion) provision *sg.*

ge-bühren (⌣¹) I *v/n.* (h.) und ſich ~ *v/réfl.* 23a. 1. j-m ~ (von Rechts wegen zukommen) appartenir à q. de droit, être dû à q.; Ehrfurcht gebührt ihm il a droit au respect; dieſes Lob gebührt mir nicht je ne mérite pas ...; *prv.* Ehre, dem Ehre gebühret à tout seigneur tout honneur. 2. ohne *dat.*, meiſt: ſich ~ (ſich geziemen) être convenable, convenir; *v/imp.*: es gebührt ſich, daß ... il convient que ... (*subj.*); wie es ſich für ſeinen Stand gebührt convenablement à son rang. — II ~d *p.pr.* et *a.* 24b. 3. analog I, zB.: dû, dûment, convenable, juste. 4. Bfd. Fälle: (anſtändig) décent, *adv.* décemment, (würdig) digne(ment *adv.*).

Ge-bühren=..., g~=... (⌣¹⌣=...) in Zſ.-ſtzgn analog „Ge-bühr 3", zB.: ~erlaß *m*, ~=nachlaß *m* remise *f* des honoraires, des droits, &c.; ~frei *a.* exempt de taxes.

ge-bührender=maßen (⌣¹⌣⌣=⌣) *adv.* comme de droit, comme il faut.

ge-bührlich (⌣¹⌣) *a.* 24b. = ge-bühren II.

Ge-bührlichkeit (⌣¹⌣-) *f* 49 (geſellſchaftlich) convenance, (ſittlich) décence.

Ge-bund (⌣⌣) *n* 38a. od. 39a. 1. = Bund 1 u. 2, u. Bündel 1 u. 2. 2. Bfd. Fälle: a) ☙ ~ Seide main *f* de soie; b) ✿ ~ Flachs, Wolle, Seide tortis *m*.

ge-bunden (⌣⌣) *part.p.* et *a.* 24b. (ſ. binden III).

Ge-bundenheit (⌣⌣-) *f* 49 contrainte, (Unterwerfung) assujettissement *m*, (läſtiger Zwang) sujétion.

Ge-bürge (⌣⌣) *n* 40a. = Ge-birge.

Ge-burt (⌣¹) [ge-bären] *f* 49 1. meiſt: naissance. — Bfd. Fälle: 2. bei ſeiner ~ wurde er ... en naissant il fut ...; vor Chriſti ~, mſt: avant Jésus-Christ. 3. = ge-bären III; *méd.* leichte ~ accouchement *m* facile; zu frühe ~ ſ. Früh-geburt. 4. (Leibesfrucht) fruit *m*, *drt.* part *m*; ſich die ~ abtreiben se faire avorter; *fig.* (Erzeugnis) production *f*, produit *m*.

ge-bürtig (⌣⌣) *a.* 24b. ~ aus Berlin natif de ...; (herſtammend aus ...) originaire de ...

Ge-burts=..., g~=... (⌣ᵘ=...) in Zſſgn. I mſt: ... de(s) naissance(s), zB. ~anzeige *f* bei der Behörde déclaration de naissance; ~liſte *f* oder ~regiſter *n* registre *m* des naissances; ~ſchein *m* extrait (ou acte) de naissance. — II Bfd. Fälle: ~adel *m* noblesse *f* héréditaire; ~arbeit *f* travail *m* d'enfant; ~fehler *m* défaut naturel; ~feier *f* oder ~feſt *n* fête *f* à l'occasion de l'anniversaire de la naissance de q.; ~göttin *f myth.* Lucine; ~helfer(in *f*) *m* (médecin *m* ou chirurgien *m*) accoucheur *m*, accoucheuse *f*; ~hilfe *f*: a) assistance d'accoucheur; b) ☥ science obstétricale; ~hilflich *a.*: ☥ obstétrical; ~jahr *n* année *f* de la naissance; ~land *n* pays *m* natal; ~lehre *f* (science des) accouchements *m/pl.*; ~mal *n* tache *f*, marque *f* de naissance; ~ort *m* lieu de naissance, pays; ~recht *n* droit *m* du sang; ~ſchmerzen *m/pl.* = ~wehen; ~ſtadt *f* ville natale; ~tag *m* jour de la naissance; als jährlich wiederkehrende Feier: mein ~tag l'anniversaire de ma naissance, meiſt aber: mon jour de fête; ~tags-Gedicht *n* poésie *f* sur la naissance de q.; ~tags-Geſchenk *n* cadeau *m* (du jour de fête); ~tags-Kind *n* qui fête le jour de sa naissance; ~teile *m/pl. anat.* organes de la génération, parties *f/pl.* naturelles; ~wehen *f/pl.* douleurs de l'enfantement; ~zange *f* Geburtshilfe: ☥ forceps *m*; ~zeit *f* terme *m*. (Vgl. auch Ent-bindungs=..., Ge-bär=...)

Ge-büſch (⌣⌣) *n* 38b. 1. = Buſch 1. 2. (Gehölz) bocage *m*, bosquet *m*, touffe *f*.

Gebweiler (¹-⌣) *npr. n.* 40a. *géogr.* (elſäſſ. Stadt) Guebwiller *m*.

Geck (⌣) [gehört zu „Gauch"] *m* 39a. 1. (läppiſcher, eingebildeter Menſch) mſt: fat, *pfort* impertinent; (alberner Menſch) sot. — Bfd. Fälle: 2. (Zierbengel) beau; (Leichtfuß) F freluquet; alter ~, bisw. coquard; eitler ~ vaniteux. 3. den ~(en) mit etwas treiben se moquer de qc.; j-m den ~en ſtechen (ihn mit einer Geſte verhöhnen) faire les cornes à q. [sot.]

geckenhaft (⌣⌣) *a.* 24b. (vgl. Geck 1) fat; ſ

Geckenhaftigkeit (⌣⌣⌣-) *f* 49 (vgl. Geck 1) fatuité; sottise.

Gecko ☥ (⌣-) *m* 36a. (*pl.* auch: Gecko'nen *inv.*) *zo.* gecko (*Lace'rta gecko*).

ge-dacht (⌣) *part.p.* von denken (ſ. bs II) und ge-denken.

Ge-dächtnis (⌣⌣) *n* 33 meiſt: mémoire *f*, j-m et. ins ~ zurückrufen rappeler qc. au souvenir de q.; wenn mein ~ mich nicht trügt si j'ai bonne mémoire; ein ſchlechtes ~ haben n'avoir pas de mémoire; im ~ behalten avoir présent à la mémoire.

Ge-dächtnis=..., g~=... (⌣⌣=...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Ge-dächtnis", zB.: ~ſache *f* affaire de (pure) mémoire; ~ſtärkend *a.* qui affermit la mémoire. — II Beſondere Fälle: ~buch *n* = Ge-denk-buch; ~fehler *m* oubli; ~feier *f* oder ~feſt *n* fête *f* célébrée en mémoire de q., de qc.; jährliche ~feier anniversaire *m*; *rl.* commémoration *f*; ~kraft *f* mémoire; ~kunſt *f* mémoire artificielle, ☥ mnémo(tech)nique; ~künſtler *m*: ☥ mnémotechnicien; ~lehre *f*: ☥ mnémo(tech)nique; ~münze *f* = Denkmünze; ~rede *f* discours *m* prononcé en mémoire de q.; ~ſchwäche *f*: ☥ amnésie; ~ſtütze *f* = ~vers; ~tafel *f* plaque commémorative; ~tag *m* (jour) anniversaire; ~vers *m* vers mnémo(tech)nique; ~zettel *m* mémorandum. (Vgl. auch Denk=..., Ge-danken=..., Ge-denk=...)

Ge-dämpftes (⌣⌣) [dämpfen 4] *n* 24b. Koch-kunſt: daube *f*, étuvée *f*, ... à l'étouffée.

Ge-danke, ↖ Ge-danken (⌣⌣) [denken] *m* 47b. 1. meiſt: **pensée** *f*, (Vorſtellung, die man ſich im Geiſte macht) **idée** *f*, zB.: a) j-n in ~n nachhängen suivre le cours de ses pensées; ſ. an-kränkeln; beim ~n an ... à la pensée de ...; *prv.* ~n ſind zollfrei les pensées sont libres; b) (*ant.* Wort, Tat) den Ereigniſſen in ~n beiwohnen assister en idée (ou en esprit) aux ...; in ihren ~n iſt ſie ſchon Prinzeſſin elle est déjà ... en idée, elle se croit déjà ...; nur in ~n (ohne zu ſprechen) dans sa (ma, &c.) pensée, mentalement; c) (Meinung, Anſicht) auf j-s ~n eingehen entrer dans la pensée de q.; ſehr hohe ~n von ſich haben avoir une haute idée de soi-même; j-n auf den ~n bringen donner l'idée à q.; j-n auf andere ~n bringen faire prendre d'autres idées à q.; d) (Wille, Wunſch, Abſicht) ſeine ~n gehen zu hoch il se laisse entraîner trop loin par són imagination; es fallen mir allerlei ~n ein il me vient toutes sortes d'idées; ich kam auf den ~n zu ... j'eus la pensée de ...; auf andere ~n kommen changer d'avis ou d'opinion; er geht mit dem ~n um, zu reiſen il a le dessein de ...; das hat mich auf den ~n gebracht cela m'en a fait naître l'idée. — Bfd. Fälle: 2. ~n *pl.* (Betrachtungen) über et. réflexions *f/pl.*, méditations *f/pl.* sur qc.; guter ~ (Eingebung)

bonne inspiration *f*; witziger ~ am Schlusse eines Epigramms pointe *f* de l'épigramme; der bloße ~ daran, bisw. rien que d'y penser; nach meinem ~n à mon avis; *prv.* die besten ~n kommen zu spät après fait ne vaut souhait; kein ~ (nichts davon)! pas du tout! 3. in ~n sein (versunken in ~n) être absorbé par ses réflexions; in ~n (zerstreut) sein, seine ~n nicht beisammen haben être distrait, avoir des abseuces; wo waren Sie mit Ihren ~n? où aviez-vous l'esprit?; etwas in ~n tun faire qc. sans y penser; sich über et. ~n machen s'inquiéter de qc. 4. = Einfall 5 (s. d.): idée *f*, caprice, fantaisie *f*; (Hirngespinst) chimère *f*. 5. (Erinnerung) sie kommt mir nicht aus den ~n elle est toujours présente à mon souvenir; sich etwas aus den ~n schlagen effacer qc. de son souvenir; der ~ an den Tod l'idée de la mort; der ~ an den Tod eines andern le souvenir de la mort de ... 6. (Vermutung) soupçon; das bringt mich auf den ~n ... cela me fait soupçonner ...; sich (schlimme) ~n über et. machen se préoccuper de qc. 7. (Hoffnung) sich ~n auf et. machen se bercer de l'idée d'obtenir qc.

Ge-danken=..., g~=... (⌣⌣...) in Zs.-sstgn. **I** analog „Ge-danke", zB.: **~folge** *f* suite (ou fil *m*) des idées; **~freiheit** *f* liberté de la pensée. — **II** Weitere Beispiele: **~arm** *a.* dépourvu d'idées, stérile; **~armut** *f* stérilité (de pensées); **~blitz** *m* saillie *f*; **~fülle** *f* abondance (ou richesse) de pensées; **~gang** *m* cours (suite *f* ou ordre) des idées; **~leer(e** *f*) *a.* = ~arm(ut); **~lesen** *n* lecture *f* de la pensée; **~leser** *m* lecteur de la pensée; **~los** *a.* irréfléchi; (unbesonnen) étourdi; (mechanisch) machinal; *adv.* sans y penser; **~losigkeit** *f* manque *m* d'idées, étourderie; aus ~l. (Unachtsamkeit) par inadvertance; **~reich** *a.*, **~schwer** *a.* riche (ou fécond) en idées; **~späne** *m/pl.* pensées *f/pl.* détachées, aphorismes; **~strich** *m* tiret, trait suspensif; ⚙ *typ.* moins; **~übertragung** *f* transmission de la pensée, suggestion; **~voll** *a.*: a) = ~reich (s. I); b) (sinnend) pensif, c) (sorgenvoll) soucieux; **~vorbehalt** *m* bei dem Eide der Jesuiten réservation *f* mentale; **~welt** *f* monde *m* des idées, monde idéal. (Vgl. auch Denk=..., Gedächtnis=..., Ge-denk=...)

Ge-därm (⌣⌣) *n* ㊳a. boyaux *m/pl.*, ☞ *anat.* intestins *m/pl.*; Kochkunst: (Kalbaunen) tripes *f/pl.*

Ge-deck (⌣⌣) *n* ㊳a. 1. tout ce qui sert à couvrir; im besondern: (die Pferde-decken) les housses *f/pl.*; Dachdeckerei: couverture *f*. 2. (was zum Decken einer Tafel nötig ist): a) (Tischzeug) garniture *f* de linge de table; b) für eine einzelne Person: couvert *m*.

ge-deihen (⌣⌣) **I** *v/n.* (sn) ⑳o. und ㉑a. *insép.* 1. (guten Fortgang haben, wachsen, zunehmen (auch von Pflanzen und Tieren), meist: prospérer, (gut anschlagen oder fortkommen) profiter, (gelingen, nicht fehlschlagen; von Pflanzen etc.: gut fortkommen) réussir, prendre; *prv.* unrecht Gut gedeiht nicht bien mal acquis ne profite pas; ~d prospérant, prospère. — Besondere Fälle: 2. (wachsen) croître, prendre de l'accroissement; (groß werden) grandir; (sich entwickeln) se développer; (Frucht bringen) fructifier; (Erfolg haben) avoir du succès. 3. ohne Rücksicht auf das Vorteilhafte: **zu** et. ~ (gereichen) tourner à qc., (et. werden) devenir qc. 4. (kommen, geraten) die Sache ist dahin oder soweit gediehen, daß ... en est (venue) au point que ... 5. ⚙ Maurerei: (vom Kalke) foisonner. — **II G~** *n* ㊴c. analog I, zB.: prospérité *f*, profit *m*, réussite *f*; Gott gebe sein G~ dazu! que Dieu le fasse prospérer!; accroissement *m*, développement *m*; succès *m*, ⚙ foisonnement *m* de la chaux.

ge-deihlich (⌣⌣) *a.* ㉔b. 1. (gedeihend) prospère. 2. (zum Gedeihen wirkend) qui fait prospérer, profitable, utile.

Ge-deihlichkeit (⌣⌣-) *f* ㊾ prospérité.

Ge-denk-... (⌣...) in Zssgn. **I** oft: ... commémoratif *a.*, zB. **~feier** *f* fête commémorative. — **II** Besondere Fälle: **~blatt** *n* feuille *f* commémorative, souvenir *m*; **~buch** *n* mémorial *m*; (Notizbuch) agenda *m*; (Stammbuch) album *m*; (Tagebuch) journal *m*; ❦ livre *m* journal; **~stein** *m* pierre *f* monumentale, pierre à inscription commémorative; **~vers** *m*, **~zettel** *m* = Denk=, Ge-dächtnis-vers, =zettel. (Vgl. auch Denk=..., Ge-dächtnis=..., Ge-danken=...)

ge-denken (⌣⌣) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉒a. (s. denken) *insép.* mehr oder minder gebräuchlich in allen Bedeutungen von „denken", bsd. in den folgenden: 1. j-m etwas ~ (nicht vergessen) garder rancune à q. de qc.; das werde ich ihm ~ je lui en garderai une dent. 2. j-s, einer Sache (*gén.*) ~ (es im Gedächtnisse bewahren) se (garder le) souvenir de q., de qc.; er gedachte meiner mit keiner Silbe il n'a fait mention de moi en aucune façon; il m'a passé sous silence; dessen nicht zu ~, daß ... sans parler de cette circonstance que ... 3. ~ zu ... (*inf.*) (den Vorsatz haben) penser (ou compter) ... (*inf.*), projeter (ou se proposer) de ... (*inf.*). — **II G~** *n* ㊴c. = Ge-dächtnis, Er-innerung (s. erinnern IV), zB.: ich tue es zu Ihrem G~ ... en mémoire (ou en souvenir) de vous; seit Manns=, Menschen-G~ de mémoire d'homme.

Ge-dicht (⌣⌣) *n* ㊳a., meist: pièce *f* de vers, des vers; ~ von geringerem Umfange (morceau *m* de) poésie *f*; bsd. längeres ~ poème *m*.

Ge-dicht-... (⌣...) in Zssgn, zB.: **~album** *n* album *m* lyrique; **~form** *f*: in ~form en vers; **~sammlung** *f* recueil *m* de poésies, anthologie; **~satz** *m typ.* poésie *f*.

ge-diegen (⌣⌣) [altes *part.p.* von ge-deihen] *a.* ㉔b. 1. (derb, dicht) solide, compacte, (von fester Masse) ferme, (handfest) robuste, nerveux; bsd. *min.*, ⚒ (nicht legiert, noch ver-erzt) ~es Eisen fer *m* natif ou vierge; aus ~em Golde (ganz von Gold) d'or *m* pur ou massif. 2. *fig.* (echt, lauter) vrai, de bon aloi; (gehalt-reich) solide, nourri (gut gemacht) bien fait, consciencieux; (verdienstvoll) plein de mérite; ~e Kenntnisse connaissances *f/pl.* approfondies.

Ge-diegen=... (⌣⌣...) in Zssgn, meist *min.*, analog „ge-diegen", zB.: **~eisen** *n* fer *m* natif; **~gold** *n* or *m* pur.

Ge-diegenheit (⌣⌣-) *f* ㊾ analog „ge-diegen", zB. solidité (auch *fig.*); fermeté; *min.* pureté native; *fig.* mérite *m* réel.

ge-dieh(en) (⌣(⌣) *impf.* (et *p.p.*) v. ge-deihen.

Ge-dinge (⌣⌣) *n* ㊵a. 1. manie *f* de marchander. 2. convention *f* à l'égard du prix; ⚒ (vertragsmäßiger Satz, nach welchem die Arbeit verdungen wird) (tâche *f* à) forfait *m*; im ~ à la tâche, à forfait.

Ge-dinge-... ⚒ (⌣⌣...) in Zssgn. **I** analog „Ge-dinge", zB.: **~arbeit** *f* travail *m* à prix fait. — **II** Besonderer Fall: **~gezähe** *n* outils *m/pl.* d'un mineur.

ge-doppelt (⌣⌣) *a.* ㉔b. doublé.

Ge-dränge (⌣⌣) *n* ㊵a. 1. = Drang 1. 2. *fig.* (Not) embarras *m*; ins ~ kommen se trouver fort embarrassé.

ge-drängt (⌣⌣) *a.* ㉔b. s. drängen IV.

Ge-drängt-heit (⌣⌣-) *f* ㊾ 1. serrement *m*, (Anhäufung) entassement *m*, (Überfüllung) encombrement *m*. 2. ~ der Schreibweise: concision; (Rede-kürze) laconisme *m*. 3. ~ (schnelle Aufeinanderfolge) der Ereignisse succession rapide.

ge-dritt (⌣⌣) *a.* ㉔b. (aus drei zs.-hängenden Teilen bestehend) ternaire; ☞ *astr.* ~er Schein (Stand zweier Planeten, deren Längen sich um den dritten Teil von 360 Grad unterscheiden) trin(e) aspect *m*.

Ge-dritt-... (⌣⌣...) in Zssgn, zB.: **~schein** *m* ☞ *astr.* = ge-dritter Schein (s. ge-dritt); **~spiel** *n* brelan *m*.

ge-droschen (⌣⌣⌣) *part.p.* von dreschen.

Gedrosi-en (⌣⌣(⌣)⌣) *npr.n.* ㊵b. *h.a. géogr.* **la** Gédrosie (s. Teil I).

ge-drückt (⌣⌣) *a.* ㉔b. et *part.p.* v. drücken (s. d. 4).

Ge-druckte(s) (⌣⌣⌣) *n* ㉔b. imprimé *m*, des imprimés *m/pl.*

Ge-drückt-heit (⌣⌣-) *f* ㊾ situation pénible.

ge-drungen (⌣⌣⌣) *part.p.* von dringen und *a.* ㉔b. 1. meist: = dringen II. 2. Bsd. Fälle: a) ~ gebaut trapu; (von Hunden und Pferden) goussant; b) ❦, *zo.*: ☞ coarcté.

Ge-drungenheit (⌣⌣⌣-) *f* ㊾ (Dichtigkeit) densité; (Derbheit des Körperbaues) taille ramassée; vgl. auch Unter-setzt-heit.

Ge-dudel (⌣⌣) *n* ㊵a. = Dudelei.

Ge-duld (⌣⌣) *f* ㊾ 1. meist: patience; endlich reißt mir die ~ enfin ma patience est à bout; **die** ~ verlieren perdre patience; *prv.* mit ~ und Zeit kommt man weit avec le temps et de la patience on vient à bout de tout. — Bsd. Fälle: 2. (Langmut) longanimité, (Nachsicht) indulgence, (Duldung) tolérance; mit j-m ~ haben user d'indulgence envers q. 3. (Ausdauer) persévérauce.

Ge-duld-... (⌣⌣...) in Zssgn analog „Ge-duld", zB.: **~faden** *m*: der ~f. reißt mir ma patience est à bout; **~probe** *f* œuvre de patience; **~spiel** *n* (jeu *m* de) patience *f*.

ge-dulden (⌣⌣) **sich** ~ *v/réfl.* ㉑b. *insép.* prendre patience, patienter.

ge-duldig (⌣⌣) *a.* ㉔b. 1. meist: patient, *adv.* patiemment. 2. Bsd. Fälle: (sehr) ~ (der sich viel gefallen läßt) endurant; (zu nachsichtig) F débonnaire.

ge-dungen (⌣⌣) *part.p.* von dingen.

ge-dunsen (⌣⌣) *a.* ㉔b. = auf-gedunsen (s. auf-dunsen II).

Ge-dunſenheit (⌣⏑⌣-) *f* ㊾ = Auf-gedunſenheit. **ge-durft** (⌣⏑) *p.p.* von dürfen. **ge-eckt** (⌣⏑) *a.* ㉔b. = eckig. **Ge-ehrte(s)** ❦ (⌣⏑) *n* ㉔b. Ihr ~ vom ... votre honorée *f* (ou votre lettre *f*) du ... **ge-eignet** (⌣⏑) *a.* ㉔b. 1. = eignen II. 2. Bſd. Fälle: (zu et. tauglich) oft: bon (ou propre) à qc.; (für et. empfänglich) susceptible de qc.; (fähig, et. zu leiſten) capable de ... (*inf.*); das war nicht ~ ihm zu imponieren voilà qui n'était pas pour lui imposer. **Geer** ⚓ (⏑) *f* ㊾, **Geerde** (⏑⌣) *f* ㊸ ~ (Gilling) cines Segels langue (de voile). **Geeſt** (⏑) [aglſ. gæsn un-fruchtbar] *f* ㊾, **Geeſt-land** (⏑=⌣) *n* ㉕ (*ant.* Marſch) terrain *m* élevé et sec. **Ge-fabel** (⌣⏑⌣) *n* ㊵a. fables *f/pl.*, contes *m/pl.* **Ge-fahr** (⌣⏑) *f* ㊾ 1. meiſt: danger *m*, (bevorſtehend) péril *m*; ~, die ſich vermeiden läßt (Ri'ſiko) risque *m*; *prv.* wer ſich in ~ begibt, kommt darin um qui cherche le péril périt; es hat keine ~ il n'y a pas de danger; es iſt ~ im Verzuge il y a péril en la demeure; in ~ bringen mettre en danger; in ~ kommen s'exposer au danger; ~ laufen: a) *abs.* courir un danger, b) courir risque (ou le danger) de ...; auf die ~ hin, alles zu verlieren au risque de tout perdre; auf alle ~ hin à tout hasard; auf ſ-e ~ à ses risques et périls; mit ~ meines Lebens au péril de ma vie. 2. Bſd. Fälle: (möglicher Fall, Unfall) chance, zB. ~ laufen, zu ... courir la chance (ou le hasard) de ...; etwas in ~ ſetzen exposer qc. **Ge-fahr=..., g~=...** (⌣‖...) in Zſſgn, zB.: **~bringend** *a.*: dem Vaterlande ~bringend dangereux pour la ...; **~drohend** *a.* menaçant; **~los** *a.* sans danger, (ſicher) sûr; **~loſigkeit** *f* absence de danger, (Sicherheit) sûreté; **~voll** *a.* très dangereux, (mißlich) critique; vgl. auch ge-fährlich 1 und 2. **Ge-fährde** (⌣⏑) *f* ㊸ 1. = Ge-fahr. 2. (Argliſt, vorſätzlicher Betrug) malice, fraude. **ge-fährden** (⌣⏑) I *v/a.* ㉔b. *inép.* mettre en danger ou en péril, exposer; (bloßſtellen, aufs Spiel ſetzen) compromettre, (in Frage ſtellen, erſchüttern) mettre en question. — II **G~** *n* ㊴c. u. **Ge-fährdung** *f* ㊾ = Ge-fahr. **Ge-fahre** (⌣⏑) *n* ㊵a. va-et-vient *m* continuel des voitures. **ge-fährlich** (⌣⏑) *a.* ㉔b. 1. meiſt: dangereux, périlleux (v. Dingen), menaçant. — Bſd. Fälle: 2. (bedenklich, mißlich) hasardeux, épineux; (ernſt, ſchlimm) grave, sérieux. 3. F *fig.* (bedeutend) considérable, (gewaltig) énorme; et. ſehr ~ machen (übertreiben) exagérer qc.; tun Sie doch nicht ſo ~! ne faites pas tant de façons! **Ge-fährlichkeit** (⌣⏑⌣-) *f* ㊾ 1. ce qu'il y a de dangereux (ou de périlleux) en qc. 2. F aus allem eine ~ machen, etwa: se faire des monstres de tout. **Ge-fährt** (⌣⏑) *n* ㊸a. 1. = Fuhr-werk 1. 2. *ch.* = Fährte. **Ge-fährte** (⌣⏑) *m* ㊷, **Ge-fährtin** *f* ㊿ compagnon *m* ou compagne *f* (de voyage); (Kamerad) camarade *s.* **Ge-fährten=...** (⌣‖⌣...) in Zſſgn, meiſt: ... de compagnon(s), zB. **~ſchwarm** *m* grand nombre de compagnons.

Ge-fäll (⌣⏑) *n* ㊸a., **~e** *n* ㊵a. 1. ~ eines Fluſſes, Weges inclinaison *f*, pente *f*, chute *f* (alle gleich); ~ des Daches égout *m*; 🚂 pente *f*; F ein gutes ~ haben (tüchtig trinken können) boire comme un trou. 2. meiſt: **~e** *pl.* (Einkünfte) eines Gutes revenus *m/pl.*, rente *f*, (Gebühren) droits *m/pl.* **Ge-falle**[1] (⌣⏑) ſ. Ge-fallen. **Ge-falle**[2] F (⌣⏑⌣) [fallen] *n* ㊵b. chute *f*. **Ge-fälle** (⌣⏑⌣) *n* ㊵a. ſ. Ge-fäll. **ge-fallen**[1] (⌣⏑⌣) I *v/n.* (h.) ㉙p. 1. meiſt: **plaire**, zB.: a) (dem Geſchmacke gemäß ſein, Empfindung des Behagens erregen) dſr Menſch gefällt mir ſehr ... me plaît beaucoup, F me va; b) *v/imp.* **es** gefällt mir an e-m Orte je me plais dans ... — Bſd. Fälle: 2. j-m ~ (ihn zufrieden ſtellen) satisfaire (ou contenter) q.; (ihn anziehen) toucher q.; (ihm zuſagen, paſſen) revenir à q. 3. **ſich** (*dat.*) **in et. ~** (daran Freude haben) se complaire en qc. 4. **ſich** (*dat.*) et. **~ laſſen**: a) (es gut heißen) agréer qc., (einwilligen) consentir à qc.; laſſen Sie es ſich bei mir ~, oft: acceptez mon hospitalité; ſich ~ laſſen, daß ... trouver bon que ... (*subj.*); das laſſe ich mir ~! oft: à la bonne heure!; das kann man ſich noch allenfalls ~ laſſen, oft: passe (encore) pour cela; das Bauen ließe man ſich noch ~ passe encore de bâtir; b) (nichts dagegen haben, ſich fügen) se prêter (ou se soumettre) à qc., supporter qc., permettre que ...; das muß ſich jeder ~ laſſen, oft: tout le monde doit passer par là; ſich nicht viel ~ laſſen: F n'être pas endurant. — II **G~** *n* ㊴c. 5. **plaiſir** *m*, zB. G~ an etwas finden trouver plaisir à (ou s'éprendre de) qc.; Ihnen zu G~ pour vous faire plaisir; j-m zu G~ ſprechen chercher à complaire à q. par des flatteries; j-m zu G~ ſein se rendre agréable à q. 6. (Wille) volonté *f*, (Wunſch) désir *m*, bon plaisir *m*, (Belieben) gré *m*; handeln Sie ganz nach Ihrem G~ faites comme il vous plaira; nach G~ (ſo viel man will) trinken boire à discrétion. — III **G~** *m* ſ. Bſd. Art. **ge-fallen**[2] (⌣⏑⌣) *p.p.* von fallen et *a.* ㉔b. tombé (a. *fig.*); *fig.* déchu, *pfort* dégradé. **Ge-falle(n)**[3] (⌣⏑⌣) *m* ㊼b. (Gefälligkeit) complaisance *f*, (Liebesdienſt) service, plaisir; es geſchieht mir ein ~n damit c'est me faire plaisir; j-m zu ~n reden parler au gré de q.; j-m zu ~n leben oder ſein se rendre agréable à q.; j-m et. zu ~n tun faire qc. pour faire plaisir à q.; vgl. auch ge-fallen[1] II. **Ge-fallene(r)** *m*, **Ge-fallene** *f* (⌣⏑⌣⌣) [fallen] *m* ㉔b. 1. qui est tombé(e); *fig.* dout la vertu a failli. 2. ⚔ die ~n *m/pl.* les morts. **ge-fällig** (⌣⏑⌣) I *a.* ㉔b. 1. (zu gefallen beſtrebt, j-m einen Gefallen tuend und immer dazu bereit) mit: complaisant; (dienſtfertig) serviable, obligeant, (zuvorkommend) prévenant, *pfort* empressé. — Bſd. Fälle: 2. gern ~ ſein aimer à rendre service; um Ihnen ~ zu ſein pour vous obliger; Sie waren ſo ~, mir mitzuteilen, oft: vous avez bien voulu me ... 3. a) (j-m gefallend, genehm) agréable, qui plaît, qui convient; iſt es Ihnen jetzt ~? cela vous convient-il ...?; ſetzen Sie ſich, wenn es Ihnen ~ iſt ... s'il vous plaît; was iſt Ihnen ~?: a) qu'y a-t-il pour votre service?, b) plaît-il? ou vous dites, Monsieur (Madame)?; b) (ohne Beziehung auf eine beſtimmte Perſon) ~es Äußere dehors *m/pl.* agréables; leichte, ~e Muſik ... légère, qui plaît à l'oreille; ❦ Ihrer ~en Antwort entgegenſehend en attendant votre réponse. — II **ge-fälligſt** *adv.* in Höflichkeitswendungen: s'il vous plaît (geſchrieben bisw. *abr.* s.v.p. ou S.V.P.); nehmen Sie ~ſt Platz! donnez-vous la peine de vous asseoir! — III das **Ge-fällige** *n* ㉔b. agrément *m*, *pfort* charme *m*. **Ge-fälligkeit** (⌣⏑⌣-) *f* ㊾ 1. (das Gefälligſein) analog „ge-fällig 1": complaisance; obligeance; prévenance, empressement *m*; aus ~ par complaisance. 2. = Gefallen[3], zB. ich danke Ihnen für alle mir erwieſenen ~en ... de toutes les complaisances que vous avez eues pour moi. **Ge-fälligkeits=...** (⌣⏑⌣-...) in Zſſgn, analog „Ge-fälligkeit", zB.: **~acce'pt** *n*, **~wechſel** *m* ❦ billet *m* de complaisance. **ge-fälligſt** (⌣⏑⌣) *adv.* ſ. ge-fällig II. **Ge-fall=ſucht** (⌣⏑=⏑) *f* ㊾ désir *m* de plaire, coquetterie. **ge-fall=ſüchtig** (⌣⏑=⏑⌣) I *a.* ㉔b. désireux de plaire, coquet. — II **G~e(r)** *s.* ㉔b. coquet(te *f*) *m*. **Ge-fältel** (⌣⏑⌣) *n* ㊵a. 1. (das Gefaltene) plissé *m*, (aufgerichtete Falten eines Kleides) froncis *m*. 2. = fälteln II. **ge-fangen** (⌣⏑⌣) I *part.p.* von „fangen" in den Bed. des *v.* — II *a.* ㉔b. 1. meiſt: (in fremder Gewalt, Haft befindlich; *ant.* frei) prisonnier; (in Haft) détenu; ⚔ ſich ~ geben (im Kriege) se rendre, von e-r Truppenzahl: mettre bas les armes; j-n ~ halten détenir q. prisonnier; j-n ~ nehmen arrêter q., ⚔ faire q. prisonnier; j-n ~ ſetzen mettre q. en prison; ~ ſein, ~ ſitzen être détenu. 2. Bſd. Fälle: *bibl.* ſeine Vernunft unter den Gehorſam des Glaubens ~ nehmen captiver sa raison sous le joug de la foi; *prv.* mit ~, mit gehangen, etwa: compagnie mène pendre. — III **Ge-fangene(r)** *s.* ㉔b. prisonnier *m*, ...ière *f*; (Inhaftierter) détenu(e *f*) *m*; ⚔ j-n zum G~en machen = j-n ~ nehmen (ſ. 1). **Ge-fangen=...** (⌣⏑⌣...) in Zſſgn. I meiſt: ... de(s) prisonnier(s) ou ... de(s) prison(s), zB. **~aufſeher** *m* surveillant des prisonniers ou de la prison. — II Bſd. Fälle: **~anſtalt** *f* = ~haus; **~haltung** *f* détention; **~haus** *n* maison *f* de détention (vgl. a. Ge-fängnis); **~nahme** *f*, **~nehmung** *f*, **~ſetzung** *f* emprisonnement *m*, (Verhaftung) arrestation; **~wärter(in** *f*) *m* geôlier *m*, ...ière *f*, (Schließer) guichetier *m*. (Vgl. a. Ge-fängnis=..., Kerker=...) **Ge-fangenen=...** (⌣⏑⌣⌣...) = Ge-fangen=... **Ge-fangene(r)** (⌣⏑⌣⌣) ſ. ge-fangen III. **Ge-fangenſchaft** (⌣⏑⌣⌣) *f* ㊾ 1. meiſt: captivité, (Haft) détention. 2. Bſd. Fälle: in ~, oft: prisonnier; ⚔ er iſt in ~ geraten il a été fait prisonnier. **ge-fänglich** (⌣⏑⌣) *a.* ㉔b. en état d'arrestation; ~e Haft détention *f* dans une prison; j-n ~ einziehen arrêter q. **Ge-fängnis** (⌣⏑⌣) *n* ㉝ 1. meiſt: prison *f*, zB.: a) (Ort der Gefangenſchaft) j-n ins ~ werfen mettre q. en prison; b) (Gefängnis-

strafe) zu zweijährigem ~sse verurteilen condamner à deux ans de prison. 2. Bsd. Fälle: (einzelnes ~, auch finsteres, tiefes ~) cachot *m*; bsd. für Soldaten: maison *f* d'arrêt, salle *f* de prison.

Ge-fängnis-... (⌣⌣̲⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de (la) prison ou ... des prisons, zB. **~direktor** *m* directeur (ou agent principal) de la prison; **~reform** *f* réforme des prisons. — **II** Bsd. Fälle: **~anstalt** *f* prison, pénitencier *m*, établissement *m* pénitentiaire, maison de détention ou de correction; **~haft** *f* emprisonnement *m*, in einer Festung: détention; **~hof** *m* cour *f* d'une prison, préau; **~strafe** *f* = Ge-fängnis 1b; **~wesen** *n* (tout ce qui concerne) les prisons *f/pl.*, régime *m* des prisons. (Vgl. auch Ge-fangen-..., Kerker-)...

Ge-faſel (⌣⌣̲) *n* ⑩a. radotage(s *pl.*) *m*.

Ge-fäß (⌣⌣̲) [fassen] *n* ⑱b. 1. (Behältnis, etwas, bsd. Flüssiges, aufzunehmen) meist: vase *m*, bisw. (bsd. *anat.* u. ♀) vaisseau *m* (beide auch *fig.*). 2. (*ant.* Inhalt) contenant *m*. 3. ~ (Griff) am Degen poignée *f*.

Ge-fäß-... (⌣⌣̲...) in Zssgn. **I** ♂ meist: ... vasculaire *a.*, zB. **~äste** *m/pl. anat.* rameaux vasculaires; **~haut** *f anat.* = Ader-haut; **~nerven** *f/pl.* nerfs *m/pl.* vasculaires; **~zellen** ♀ *f/pl.* cellules vasculaires. — **II** Bsd. Fälle: **~barometer** *m* ♂ *phys.* baromètre à cuvette; **~bündel** ♀ *n* (aus einzelnen Gefäßen oder ~zellen gebildete Stränge) paquet *m* do vaisseaux; **~entzündung** *f path.* inflammation du système vasculaire; **~erweiterung** *f path.* allgemein: ♂ angiectasie; **~lehre** *f* description du système vasculaire, ♂ angiologie; **~unterbindung** *f chir.* ligature.

ge-faßt (⌣⌣̲) *part.p.* et *a.* ㉔b. s. fassen IV.

Ge-faßt-heit (⌣⌣̲-) *f* ㊾ s. fassen 16b.

Ge-fecht ⚔ (⌣⌣̲) **I** *n* ㊳a. meist: combat *m*, auch: action *f*, affaire *f*; (Handgemenge) engagement *m*; unvermutetes ~, oft: rencontre *f*; es kam zu einem ~e zwischen ... il y eut une rencontre entre ... — **II** a. **~e** *n* ⑩a. o. *pl.* (andauerndes Fechten) combats *m/pl.* continuels.

Ge-fecht(s)-... (⌣⌣̲...) in Zssgn, mst ⚔ **I** mst: ... de (ou du) combat, zB. **~leitung** *f* direction du combat. — **II** Bsd. Fälle: **~klar** ⚓ *a.* disposé pour le combat; **~lehre** *f* tactique; **~mäßig** *a.* en tenue de combat, en (ou de) bataille, suivant les règles de combat; **~ordnung** *f* ordre *m* de bataille; **~übung** *f* petite guerre.

Ge-fege (⌣⌣̲) *n* ⑩a. 1. = fegen III. 2. *ch.* (am Geweihe der Hirsche) velue *f*.

Ge-feierte(r) (⌣⌣̲⌣) *s.* ㉔b. = Jubila'r.

ge-feit (⌣⌣̲) *part.p.* et *a.* ㉔b. s. feien.

ge-fenstert (⌣⌣̲) *p.p.* et *a.* ㉔b. fenêtré.

Ge-fiedel F (⌣⌣̲) *n* ⑩a. raclement *m* de (mauvais) violons, &c.

Ge-fieder (⌣⌣̲) *n* ⑩a. 1. ~ eines Vogels plumage *m*. 2. ⚙ (Stahlfeder in einem Schlosse zc.) ressorts *m/pl.* 3. (gefiedertes Geschöpf) volaille *f*, oiseau *m*; *fig.* seltenes ~ (*rara avis*) individu *m* rare.

ge-fiedert (⌣⌣̲) *a.* ㉔b. s. fiedern II.

ge-fiel (⌣⌣̲) *impf.* von ge-fallen.

Ge-fild (⌣⌣̲) *n* ㊳a., **~e** (⌣⌣̲⌣) *n* ⑩a. vaste étendue *f* de champs, campagne *f*.

ge-fingert (⌣⌣̲⌣) *a.* ㉔b. qui a des doigts, ♂ dactylé, ♀ und *zo.* digité.

Ge-flacker (⌣⌣̲⌣) *n* ⑩a. = flackern II.

ge-flammt (⌣⌣̲) **I** *p.p.* et *a.* ㉔b. s. flammen II. — **II Ge-flammte(s)** ⚙ *n* ㉔b. ondes *f/pl.*

Ge-flatter (⌣⌣̲⌣) *n* ⑩a. battement *m* ou trémoussement *m* (des ailes).

Ge-flecht (⌣⌣̲) *n* ㊳a. 1. (das Flechten) entrelacement *m*. 2. = Flechte 1a und b. 3. (Hürdenwerk zc.) claie *f*, clayonnage *m*, treillis *m*. 4. ♂ *anat.* plexus *m*; *anat.* und ♀ netz-artiges ~ réseau *m*.

ge-fleckt (⌣⌣̲) **I** *a.* ㉔b. tacheté, ⚙ maculé, ♂ maculaire. — **II G~e(s)** *n* ㉔b. das G~e eines Felles tavelure *f*.

Ge-flenne F (⌣⌣̲⌣) *n* ⑩a. = flennen II.

Ge-flicke (⌣⌣̲⌣) *n* ⑩a. = flicken II.

Ge-flimmer (⌣⌣̲⌣) *n* ⑩a. = flimmern II.

ge-fliſſen (⌣⌣̲⌣) *a.* ㉔b.; **Ge-fliſſenheit** (⌣⌣̲⌣-) *f* ㊾ = be-fliſſen und Be-fliſſenheit (s. be-fleißigen II und IV).

ge-fliſſentlich (⌣⌣̲⌣⌣) *a.* ㉔b. = ab-sichtlich I.

ge-flochten (⌣⌣̲⌣) *part.p.* von flechten.

ge-flogen (⌣⌣̲) *part.p.* von fliegen.

ge-flohen (⌣⌣̲) *part.p.* von fliehen.

ge-floſſen (⌣⌣̲⌣) *part.p.* von fließen.

Ge-fluche (⌣⌣̲⌣) *n* ⑩a. jurements *m/pl.* continuels, jurons *m/pl.*

Ge-flügel (⌣⌣̲⌣) *n* ⑩a. 1. = Feder-vieh. 2. (Gesamtheit geflügelter Wesen) animanx *m/pl.* ailés. 3. (Kleinwild) menue viande *f*.

Ge-flügel-... (⌣⌣̲⌣...) in Zssgn. **I** analog „Ge-flügel", zB.: **~markt** *m* marché à la volaille; **~zucht** *f* élève des volailles. — **II** Bsd. Fälle: **~händler** *m* volailler; **~mäſter** *m* empâteur.

ge-flügelt (⌣⌣̲⌣) *a.* ㉔b. 1. meist: qui a des ailes, ailé, ♂ alifère. 2. *fig.* = flüchtig 1b: **~e Worte** (*Büchmann*) mots *m/pl.* en vogue, paroles *f/pl.* ailées.

Ge-flunker (⌣⌣̲⌣) *n* ⑩a. 1. = flimmern II. 2. *fig.* = Auf-schneiderei.

Ge-flüſter (⌣⌣̲⌣) *n* ⑩a. = flüstern II.

ge-fochten (⌣⌣̲⌣) *part.p.* von fechten.

Ge-folge (⌣⌣̲⌣) *n* ⑩a. 1. meist: suite *f*. — Besondere Fälle: 2. (Ehren-geleit) cortège *m*, (Bedeckung) escorte *f*; ~ von Bedienten zc. train *m*. 3. *fig.* (Begleitung) accompagnement *m*; et. im ~ haben (nach sich ziehen) entraîner qc. après soi.

Ge-folgſchaft (⌣⌣̲⌣) *f* ㊾ = Ge-folge 1.

Ge-foppe (⌣⌣̲⌣) *n* ⑩a. = Fopperei.

Ge-frage (⌣⌣̲) *n* ⑩a. questions *f/pl.* continuelles et importunes; (Ausfragen; Verhör) interrogatoire *m*.

ge-fragt (⌣⌣̲) *p.p.* von fragen et *a.* ㉔b. ❦ fort demandé, recherché.

Ge-fräß (⌣⌣̲) *n* ㊳b. = Fraß 1.

ge-fräßig (⌣⌣̲⌣) *a.* ㉔b. (a. **G~e(r)** (⌣⌣̲⌣⌣) *s.* ㉔b. homme) vorace (*m*); ~ und Fein-schmecker dabei: gourmand (*m*); (mit Gier essend) avide; (unersättlich) glouton, goulu.

Ge-fräßigkeit (⌣⌣̲⌣-) *f* ㊾ analog „ge-fräßig", zB.: voracité; gourmandise; avidité; gloutonnerie.

Ge-freite(r) (⌣⌣̲⌣) *m* ㉔b. 1. ⚔ caporal, soldat de première classe. 2. Kegelspiel: deux quilles *f/pl.* abattues.

Ge-freſſe F (⌣⌣̲⌣) *n* ⑩a. goinfrerie *f*, mangerie *f*.

Ge-frier-... (⌣⌣̲...) in Zs.-setzungen. **I** analog „(ge-)frieren", zB.: **~appara't** *m chm.* appareil de congélation; **~schacht** *m* puits de fonçage par congélation; **~verfahren** *n* procédé *m* par congélation. — **II** Bsd. Fälle: **~punkt** *m* point (ou degré) de congélation, ♂ glace *f*; das Thermometer steht auf dem ~punkte ... est à zéro; **~raum** *m* chambre *f* réfrigérante. (Vgl. auch Eis-...)

ge-frierbar (⌣⌣̲-) *a.* ㉔b. congelable.

Ge-frierbarkeit (⌣⌣̲--) *f* ㊾ ♂ *phys.* congélabilité.

ge-frieren (⌣⌣̲) **I** *v/n.* (sn) ⑳f. *insép.* = frieren 4. — **II G~** *n* ㊾c. (Zufrieren eines Gewässers) prise *f*; ♂ *phys.* congélation *f*.

ge-froren (⌣⌣̲) **I** *p.p.* von (ge-)frieren. — **II Ge-fror(e)ne(s)** *n* ㉔b. Konditorei: glace *f*.

Ge-froren-ſein (⌣⌣̲⌣-) *n* ㊾c. ♂ *phys.* congélation *f*.

Ge-füge (⌣⌣̲) *n* ⑩a. 1. (die Fugen in ihrer Gesamtheit) jointures *f/pl.* 2. (Zs.-fügung eines aus in einander passenden Teilen bestehenden Körpers) structure *f*, ⚙ engrenage *m*; ♂ Geognosie: ~ e-s Steines texture *f* ...

ge-fügig (⌣⌣̲) *a.* ㉔b. (geschmeidig) souple, traitable, (biegsam) flexible, (willfährig) accommodant.

Ge-fügigkeit (⌣⌣̲⌣-) *f* ㊾ analog „ge-fügig", zB.: souplesse, flexibilité, caractère *m* accommodant.

Ge-fühl (⌣⌣̲) *n* ㊳a. 1. sentiment *m*, faculté *f* de sentir, zB. ein feines ~ haben avoir le sentiment délicat. 2. Bsd. Fälle: am Gefühl erkennen ... au toucher; mit ~ singen chanter avec âme; des ~s beraubt apathique.

Ge-fühl-..., ge-fühl-... (⌣⌣̲⌣...) in Zssgn, zB.: **~los** *a.*: a) dépourvu de sentiment, physisch und moralisch: insensible (gegen etwas à qc.), apathique; ~los machend anesthésique; b) nur moralisch: (kaltblütig, leidenschaftslos) impassible; (hartherzig) dur, *pfort* cruel; **~losigkeit** *f*: a) analog „~los", zB.: absence de sentiment, insensibilité (bsd. in der Liebe), apathie; impassibilité; dureté; **~voll** *a.* plein de sentiment, sensible; (warm) chaud, (inbrünstig) chaleureux; (liebe-voll) affectueux, (zärtlich) tendre; *adv.* avec sentiment ou âme, avec expression.

Ge-fühls-..., ge-fühls-... (⌣⌣̲⌣...) in Zssgn. **I** analog „Ge-fühl", zB.: **~anschauung** *f* appréciation par le sentiment; **~mensch** *m* homme à sentiments; **~sache** *f* affaire de sentiment. — **II** Besondere Fälle: **~schwärmerei** *f* = Sentimentalität; **~sinn** *m* (sens du) toucher, tact; **~wärme** *f* chaleur (du sentiment); **~zerflossenheit** *f* sensiblerie (maladive).

ge-funden (⌣⌣̲⌣) *part.p.* von finden.

ge-fünft (⌣⌣̲) *a.* ㉔b. (vgl. ge-dritt) quiné; ♂ *astr.* ~er Schein (auch: **Ge-fünft-schein** (⌣⌣̲-) *m* ㊳a.) qnintil aspect *m*.

Ge-funkel (⌣⌣̲⌣) *n* ⑩a. = funkeln II.

Ge-gacker (⌣⌣̲⌣) *n* ⑩a. babil *m*, caquetage *m*.

ge-gangen (⌣⌣̲⌣) *part.p.* von gehen.

ge-geben (⌣⌣̲) *p.p.* et *a.* ㉔b. (s. geben IV).

Ge-geige (⌣⌣̲) *n* ⑩a. = Ge-fiedel.

gegen (⌣̲) **I** *prp.* mit *ac.* 1. meist: vers, (ungenaue Zeitbestimmung) ~ 11 Uhr vers (ou sur) les onze heures; (persönliche Beziehung, zunächst in freundlichem Sinne, dann von jeder Gesinnung) envers (in freundlichem Sinne auch pour). — Besondere Fälle: 2. (Widerstreben, feindliche Beziehung, Widerstand) contre, à l'encontre de ... 3. (un-

gefährte Bestimmung; vgl. 1) er ist ~ zwanzig Jahre alt il a environ (ou près de) vingt ans. 4. (Tausch) contre, en échange de ... 5. (Vergleich) auprès de ..., au prix de ..., en comparaison de ..., comparé à ...; ~ ea. halten comparer avec ... 6. (sich) schützen (sich erwehren) ~ et. garantir ou défendre (se défendre) de qc.; Widerwillen ~ et., meist: aversion pour qc.; sein Herz ~ e-n Freund ausschütten ... dans le sein d'un ami; ~ das Licht à contre-jour. — II G~ *n inv.* das Für und das G~ le pour et le contre.

Gegen=..., gegen=... (⏑¯...) Vorsilbe in Zssgn, hat folgende Bedeutungen: 1. Widerstand, feindliche Beziehung, oft zu geben durch: contre-..., anti(-)..., zB. **~gift** *n* contre-poison *m*; **~papst** *m* antipape. 2. Wechselseitigkeit, oft zu geben durch: partagé, réciproque, zB. **~haß** *m* haine *f* réciproque; **~liebe** *f* amour *m* mutuel ou partagé (s. bsd. Art.). 3. Widerspiel: contraire, zB. **~meinung** *f* opiniou contraire. (Vgl. a. die flgd. Zssgn mit Gegen=... u. Kontra=...)

Gegen=abdruck ⚙ (⏑¯⏑) ㉛a., **=abzug** (~=⏑ oder =⏑-) ㉛c. *m* Kupferstecherei 2c.: contre-épreuve *f*.

Gegen=absicht (⏑¯⏑) *f* ㊾ vue (ou intention) opposée.

Gegen=abweichung (⏑¯⏑-) *f* ㊾ Fechtkunst: contre-dégagement *m*.

Gegen=angriff ⚔ (⏑¯⏑) *m* ㊳a. contre-attaque *f*, représailles *pl*.

Gegen=anklage (⏑¯⏑-) *f* ㊸ *drt.* contre-accusation.

Gegen=anschlag (⏑¯⏑ oder ~=⏑-) *m* ㉛c. contre-mine *f*.

Gegen=anstalt (⏑¯⏑) *f* ㊾, nur in: ~en machen faire une contre-mine.

Gegen=anstrengung (⏑¯⏑⏑) *f* ㊾ contre-effort *m*.

Gegen=antrag (⏑¯⏑ oder ~=⏑-) *m* ㉛c. contre-proposition *f*.

Gegen=antwort (⏑¯⏑) *f* ㊾ réplique (bsd. *drt.*); (schnelle treffende Entgegnung) repartie.

Gegen=artikel (⏑¯⏑⏓) *m* ㊵a. réplique *f* (auf à).

Gegen=arzenei (⏑¯⏑⏓ oder ⏑¯-⏓) *f* ㊾ *méd.* autidote *m*.

Gegen=aussage (⏑¯-⏓) *f* ㊸ déposition contraire.

Gegen=batterie ⚔ (⏑¯⏑⏓) *f* ㊾ oder ㊸ contre-batterie.

Gegen=bedingung (⏑¯⏑⏑) *f* ㊾ (meist ✾) condition faite en échange d'une autre; wir haben zur ~ gemacht, daß ... en retour, nous avons stipulé que ...

Gegen=befehl (⏑¯⏑⏓) *m* ㉟a. contre-ordre.

Gegen=bemerkung (⏑¯⏑⏑) *f* ㊾ observation en réponse à une autre.

Gegen=bemühung (⏑¯⏑⏓) *f* ㊾ effort(s *pl.*) *m* contraire(s).

Gegen=bericht (⏑¯⏑⏑) *m* ㊳a. contre-rapport.

Gegen=bescheinigung (⏑¯⏑⏓⏓) *f* ㊾ contre-attestation.

Gegen=beschuldigung (⏑¯⏑⏑⏑) *f* ㊾ ré-crimination.

Gegen=bestrebung (⏑¯⏑⏓) *f* ㊾ contre-projet *m*.

Gegen=besuch (⏑¯⏑⏓) *m* ㊳a. j-m einen ~ machen rendre sa visite à q.

Gegen=bewegung (⏑¯⏑⏓) *f* ㊾ contre-mouvement *m*; ⚔ contre-manœuvre.

Gegen=beweis (⏑¯⏑⏓) *m* ㊳c. (preuve *f* du) contraire, contre-épreuve *f*.

Gegen=bild (⏑¯⏑) *n* ㉗a. 1. (ein e-m andern Bilde entsprechendes Bild) pendant *m*. 2. (ähnliches Nach- oder Vor-bild) copie *f* (ou imitation *f*) de la réalité.

Gegen=bitte (⏑¯⏑⏑) *f* ㊸ prière qu'on adresse à q. en retour d'une autre; ich habe eine ~ an Sie ... en revanche, je vous prie ...

Gegen=böschung (⏑¯⏑⏑) *f* ㊾ ⚙ *arch.* (Innen-Böschung einer Mauer) contre-fruit *m*; ⚔ *frt.* contre-escarpe.

Gegen=buch ✾ (⏑¯⏓) *n* ㉕ contrôle *m*, contre-partie *f*.

Gegen=bund (⏑¯⏑) *m* ㉛a., **=bündnis** (~=⏑⏑) *n* ㉝ contre-ligue *f*.

Gegen=bürge ✾ (⏑¯⏑⏑) *m* ㉜ arrière-garant.

Gegen=bürgschaft ✾ (⏑¯⏑⏑) *f* ㊾ arrière-caution.

Gegend (⏓⏑) *f* ㊾ 1. (Landschaft) contrée, région. — Bsd. Fälle: 2. umliegende ~ environs *m/pl.*: die ~ um Dresden les environs de Dresde; in unserer ~ dans notre pays, chez nous; (Himmelsstrich, Klima) climat *m*; in Bezug auf den Beschauer: paysage *m*, site *m*; P *iro.* auch eine schöne ~! etwa: en voilà encore du joli! 3. ☞ *anat.* (Stelle am Körper) ~ (um den Nabel 2c.) région *f* (ombilicale, &c.). 4. *géogr.*, &c. (Himmels=)~ région, (Richtung überhaupt) côté *m*.

Gegen=dampf (⏑¯⏑) *m* ㉛a. contre-vapeur *f*.

Gegen=dienst (⏑¯⏓) *m* ㊳b. service reudu en échange d'un autre, revanche *f*; ich bin zu ~en bereit je suis prêt à vous rendre la pareille.

Gegen=druck (⏑¯⏑) *m* ㊳a. contre-pression *f*, ☞ rénitence *f*.

gegen=ein=ander (⏓⏑¯⏑⏑...) *adv.* 1. analog „gegen": l'un vers l'autre, l'un envers (pour, à l'égard de, contre, sur, auprès de) l'autre, les uns vers les autres. 2. Bsd. Fälle: (gegenseitig) réciproquement, mutuellement; et. ~ haben, oft: être en mésintelligence; zwei Dinge ~ halten (vergleichen) rapprocher (ou comparer) ...; ~ stehen être vis-à-vis l'un de l'autre; zwei Zeugen 2c. ~ (mehr gbr. gegen-über) stellen mettre ... en face, confronter ...

Gegen=ein=ander=... (⏓⏑¯⏑⏑...) in Zs.=ssgn mit substantivierten *verbes*, zB.: **~halten** *n*, **~haltung** *f*, **~stellung** *f* rapprochement *m*, (vergleichende Nebeneinanderstellung) parallèle *m*, (Vergleichung) comparaison *f* (auch *drt.*), confrontation *f*; **~prallen** *n* choc *m*; **~stoßen** *n* choc *m*.

Gegen=entwurf (⏑¯⏑⏑) *m* ㉛a. contre-projet.

Gegen=erbieten (⏑¯⏑⏓) *n* ㊵b. contre-offre *f*.

Gegen=erklärung (⏑¯⏑⏓) *f* ㊾ 1. (gegenseitige Erklärung) déclaration réciproque. 2. (einer andern Erklärung entgegengesetzte Erklärung) contre-déclaration; (zur Widerlegung) désaveu *m*, (Ablehnung) démeuti *m*.

Gegen=forderung (⏑¯⏑⏑) *f* ㊾ 1. dette en compensation (= Gegen-rechnung). 2. demande reconventionnelle (a. ✾).

Gegen=frage (⏑¯⏓) *f* ㊸ questiou posée en manière de réponse.

Gegen=fuge ♪ (⏑¯⏓) *f* ㊸ contre-fugue.

Gegen=füßler (⏑¯⏓) *m* ㊵a. antipode.

gegen=füßlerisch (⏑¯⏓⏑) *a.* ㉔b. antipodal.

Gegen=gabe (⏑¯⏓) *f* ㊸ = Gegen-geschenk.

Gegen=gefälligkeit (⏑¯⏑⏑-) *f* ㊾ = Gegen-dienst.

Gegen=geländer (⏑¯⏑⏑) *n* ㊵a. *hort.* (für Spalier-obst) contre-espalier *m*.

Gegen=gesang (⏑¯⏑⏑) *m* ㉛a. *rl.* kirchlicher ~ antienne *f*.

Gegen=geschenk (⏑¯⏑⏑) *n* ㊳a. présent *m* qu'on donne en retour d'un autre; ein ~ machen, meist: rendre un cadeau.

Gegen=gewalt (⏑¯⏑⏑) *f* ㊾ représailles *f/pl.*: ~ (ge)brauchen user de représailles, repousser la force par la force.

Gegen=gewicht (⏑¯⏑⏑) *n* ㊳a. mst: contre-poids *m*, contre-balance *f*; einer Sache das ~ halten contre-balancer qc.

Gegen=gift (⏑¯⏑) *n* ㊳a. *méd.* contre-poison *m*, antidote *m* (beide auch *fig.*).

Gegen=gitter (⏑¯⏑⏑) *n* ㊵a. double grille *f*.

Gegen=grund (⏑¯⏑) *m* ㉛a. argument opposé, raison *f* contraire.

Gegen=gruß (⏑¯⏓) *m* ㉛a. salut que l'on rend; ⚓ contre-salut.

Gegen=gunst (⏑¯⏑) *f* ㊾ faveur réciproque.

Gegen=gurt ⚙ (⏑¯⏑) *m* ㊳a. Sattlerei: contre-sanglon.

Gegen=hall (⏑¯⏑) *m* ㊳a. son réfléchi. (Vgl. Wider-hall.)

Gegen=halt (⏑¯⏑) *m* ㊳a. 1. (was zum Widerstande dient) résistauce *f*. 2. (was zum Halte gegen et. dient) (point d')appui, soutieu.

gegen=halten (⏑¯⏑⏑) ⑳p. *sép.* I *v/a.* 1. = gegen-einander (s. bs 2) halten. 2. (a. *abs.*) Spiel: placer de l'argent sur une carte contre q. — II *v/n.* (h.) 3. résister, opposer de la résistance; (vorhalten, dauern) durer, suffire. 4. (auf der Rückseite stützen) appuyer (de l'autre côté).

Gegen=haß (⏑¯⏑) *m* ㊳d. s. Gegen=... 3.

Gegen=hieb (⏑¯⏓) *m* ㊳a. contre-coup; Fechtkunst: contre.

Gegen=kaiser (⏑¯⏓⏑) *m* ㊵a. im alten Deutschen Reiche: anticésar.

Gegen=klage (⏑¯⏓⏑) *f* ㊸ *drt.* contre-accusation, recouvention, action reconventionelle; eine ~ anstellen reconveuir.

Gegen=kläger (⏑¯⏓⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ *drt.* reconvenant(e *f*) *m*.

Gegen=kompliment (⏑¯⏑⏑⏑) *n* ㊳a. compliment *m* réciproque; j-m ein ~ machen rendre un (ou sou) compliment à q.

Gegen=könig (⏑¯⏓⏑) *m* ㊳a. roi opposé à un autre, antiroi.

Gegen=kraft (⏑¯⏑) *f* ㉟a. force contraire ou opposée.

Gegen=kritik (⏑¯⏑-) *f* ㊾ contre-critique.

Gegen=laufgraben ⚔ (⏑¯⏓-⏑) *m* ㊴b. contre-approche *f*.

Gegen=leistung (⏑¯⏓⏑) *f* ㊾ équivalent *m* d'un service rendu; unter der Bedingung einer entsprechenden ~ à charge de revanche.

Gegen=licht (⏑¯⏑) *n* ㉗a. (v. entgegengesetzter Seite einfallendes Licht) contre-jour *m*.

Gegen=liebe (⏑¯⏓⏑) *f* ㊸ amour *m* mutuel ou partagé, retour *m* d'amour; ohne Hoffnung auf ~ saus espoir de retour.

Gegen=list (⏑¯⏑) *f* ㊾ contre-ruse, auch: contre-mine.

Gegen=macht (⏑¯⏑) *f* ㉟ puissance opposée.

Gegen=mann ✎ (⏑¯⏑) *m* ㉕ 1. (Gegenübersitzender) vis-à-vis, partner. 2. = Gegner.

Gegen=marke (⏑¯⏑⏑) *f* ㊸ contre-marque.

Gegen=marsch ⚔ und Tanzkunst: (⏑¯⏑) *m* ㉛b. coutre-marche *f*.

Gegen=mauer ⚙ (⏑¯⏓⏑) *f* ㊸ contre-mur *m*.

Gegen=meinung (⏑¯⏓⏑) *f* ㊾ opinion (ou avis *m*) contraire.

Gegen=mine ⚔ (⏑¯⏓⏑) *f* ㊸ contre-mine.

gegen-minieren ⚔ (⁄⁄∪⁄–⏑⏓) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* contre-miner.
Gegen-mittel (⁄⁄∪⁄⏑∪) *n* ㊵a. remède *m*,
Gegen-papſt (⁄⁄∪⁄⏓) *m* ㉛b. antipape.
Gegen-part (⁄⁄∪⁄∪) ㊳a. **I** *n* = Gegen-teil. — **II** *m* (auch *f* ㊾) 1. (Gegner im Streite) adversaire, *drt.* partie *f* adverse ou opposée; (j. der die umgekehrte Meinung vertritt) antagoniste. 2. (Partner) partenaire.
Gegen-partei (⁄⁄∪⁄⏑⏓) *f* ㊾ 1. parti *m* opposé, les opposants *m/pl.* 2. *drt.* partie adverse.
Gegen-pfand (⁄⁄∪⁄∪) *n* ㉕ *drt.* contre-gage *m.*
Gegen-pfeiler ⚙ (⁄⁄∪⁄⏓) *m* ㊵a. *arch.* arc-boutant, contre-fort.
Gegen-plan (⁄⁄∪⁄⏓) *m* ㉛a. contre-projet.
Gegen-poſten ❦ (⁄⁄∪⁄⏑∪) *m* ㊵b. contre-partie *f.*
Gegen-prall (⁄⁄∪⁄∪) *m* ㊳a. contre-coup.
Gegen-probe (⁄⁄∪⁄⏓) *f* ㊸ contre-épreuve.
gegen-rechnen ❦ (⁄⁄∪⁄⏑∪) *v/n.* (h.) ㉑e. *sép.* vérifier (les calculs).
Gegen-rechner ❦ (⁄⁄∪⁄⏑∪) *m* ㊵a. vérificateur.
Gegen-rechnung ❦ (⁄⁄∪⁄⏑∪) *f* ㊾ 1. vérification. 2. (Forderung, die ein Schuldner gegen den Gläubiger macht) dette opposée en compensation, (zu machender Abzug) décompte *m.*
Gegen-rede (⁄⁄∪⁄⏓) *f* ㊸ réplique; (Einwendung) objection, *drt.* exception.
Gegen-reformation (⁄⁄∪⁄–∪–tʃʊ(∪)⁄) *f* ㊾ antiréforme.
Gegen-regierung (⁄⁄∪⁄–⏓) *f* ㊾ (geheime) ~ contre-gouvernement *m.*
Gegen-revolution (⁄⁄∪⁄–ıʊ––tʃʊ(∪)⁄) *f* ㊾ contre-révolution.
Gegen-ſatz (⁄⁄∪⁄⏑) *m* ㉛b. 1. (et. Entgegengeſetztes) meiſt: contraire, *pfort* opposé, contraste. 2. Bſd. Fälle: (Unvereinbarkeit) contradiction *f*; (das Umgekehrte) l'inverse; ſich in ~ zu j-m ſtellen se constituer en opposition avec q.; im ~ zu ... au contraire de ...; in ~ bringen mettre en opposition; die ~ſätze berühren ſich les extrêmes se touchent. 3. (ſprachlich) antithèse *f.*
gegen-ſätzlich (⁄⁄∪⁄⏑∪) *a.* ㉔b. ~ (zu ...) contrastant (avec ...), *adv.* par (ou en) opposition à ...
Gegen-ſchaltung ⚙ (⁄⁄∪⁄⏑∪) *f* ㊾ *électr.* montage *m* en opposition.
gegen-ſchattig (⁄⁄∪⁄⏑∪) *a.* ㉔b. *géogr.* ~(e Völker): ☞ antiscien(s *m/pl.*).
Gegen-ſchein (⁄⁄∪⁄⏓) *m* ㊳a. 1. (Reflex) reflet. 2. ☞ *astr.* (Stand eines Planeten, wenn er, von der Erde aus geſehen, der Sonne gerade gegenüber ſteht) opposition *f* (partile). 3. (Revers): a) ❦ contre-billet; b) *drt.* contre-cédule *f.*
Gegen-ſchenkung (⁄⁄∪⁄⏑∪) *f* ㊾ donation en retour.
Gegen-ſchlag (⁄⁄∪⁄⏓ u. ~⁄⏑∪) *m* ㉛c. 1. (Schlag als Erwiderung eines empfangenen) riposte *f.* 2. = Gegen-prall.
gegen-ſchraffieren (⁄⁄∪⁄∪⏓) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* Zeichenkunſt: contre-tailler. — **II** **G~** *n* ㉙c. u. **Gegen-ſchraffierung** *f* ㊾ contre-taille *f.*
Gegen-ſchreiber ❦ (⁄⁄∪⁄⏓) *m* ㊵a., **~in** *f*
Gegen-ſchrift (⁄⁄∪⁄⏑) *f* ㊾ réplique par écrit, (Widerlegung) réfutation, *drt.* défense.
Gegen-ſchuld ❦ (⁄⁄∪⁄⏑) *f* ㊾ = Gegen-rechnung 2.
Gegen-ſeite (⁄⁄∪⁄⏓) *f* ㊸ côté *m* opposé, einer Münze: revers *m.*
gegen-ſeitig (⁄⁄∪⁄⏓) *a.* ㉔b. 1. (entgegenſtehend) (qui est du côté) opposé ou de la partie adverse. 2. (wechſelſeitig: auf beiden Seiten gebend und empfangend) mutuel; (nach Maßgabe des Empfangenen zurückgebend) réciproque; *drt.* bilatéral. 3. (ſich auf jeden einzeln beziehend) respectif. 4. **ſich ~** ... in Verbindung mit manchen *v.*, bisw.: s'entre-..., s'entr'..., zB. ſich ~ loben, verpflichten s'entre-louer, s'entr'obliger.
Gegen-ſeitigkeit (⁄⁄∪⁄⏓∪–) *f* ㊾ réciprocité, mutualité; auf ~ gegründete Verſicherungs-Geſellſchaft, oft: ... mutuelle.
Gegen-ſiegel (⁄⁄∪⁄⏓∪) *n* ㊵a. *drt.* contre-seing *m.*
Gegen-ſinn (⁄⁄∪⁄⏑) *m* ㊳a. contre-sens,
gegen-ſinnig (⁄⁄∪⁄⏑∪) *a.* ㉔b. qui renferme un contre-sens; *adv.* à contre-sens.
Gegen-ſonne (⁄⁄∪⁄⏑∪) *f* ㊸ ☞ *phys.* anthélie, parhélie.
Gegen-ſperre ❦ (⁄⁄∪⁄⏑∪) *f* ㊸ fermeture à double clef.
Gegen-ſpiel (⁄⁄∪⁄⏓) *n* ㊳a. 1. = Gegenteil. 2. (Spiel, das man gegen j-n ſpielt) das ~ machen faire contre; *fig.* j-m das ~ halten soutenir la lutte contre q.
Gegen-ſpieler (⁄⁄∪⁄⏓∪) *m* ㊵a. contre.
Gegen-ſprechen (⁄⁄∪⁄⏑∪) *n* ㉙c. opposition *f.*
Gegen-ſprech-telegraph (⁄⁄∪⁄⏑–∪⁄ʃ) *m* ㉚a. transmission *f* duplex.
Gegen-ſtand (⁄⁄∪⁄⏑) *m* ㉚a. 1. meiſt: objet. — Bſd. Fälle: 2. (Stoff zum Beſprechen oder Behandeln, The'ma eines Aufſatzes, das von einer Wiſſenſchaft Behandelte, Vorwurf eines Bildes) sujet, matière *f.* 3. ich betrachte den ~ (die Angelegenheit) als erledigt je regarde l'affaire comme en règle. 4. hundert Franken, das iſt kein ~ (nicht viel) ... ce n'est pas le Pérou; das iſt kein ~ (hat keine Schwierigkeit) ça ne fait aucune difficulté; *co.* als Umſchreibung: ſo ein ~ von (ſo etwa) ſechs Flaſchen quelque chose comme ...
gegen-ſtands-... (⁄⁄∪⁄⏑) in Zſſgn ſ. Gegen-
gegen-ſtändig ♀ (⁄⁄∪⁄⏑∪) *a.* ㉔b. opposé, oppositif.
gegen-ſtändlich (⁄⁄∪⁄⏑∪) *a.* ㉔b. qui a rapport à un objet; ☞ *phls.* (rein fachlich) objectif.
Gegen-ſtändlichkeit (⁄⁄∪⁄⏑∪–) *f* ㊾ ☞ *phls.* objectivité.
Gegen-ſtands-..., g~-... (⁄⁄∪⁄⏑...) in Zſſgn, zB.: ~(meiſt: **gegen-ſtand-)los** *a.* sans objet, qui a perdu sa raison d'être; **~punkt** *m* Malerei: point objectif.
Gegen-ſtimme (⁄⁄∪⁄⏑∪) *f* ㊸ 1. ♪ contre-partie. 2. (gegen et. ſich erklärende Stimme) voix contraire.
Gegen-ſtoß (⁄⁄∪⁄⏓) *m* ㉛b. contre-coup; Fechtkunſt: riposte *f.*
Gegen-ſtrom (⁄⁄∪⁄⏓) *m* ㉚a., **-ſtrömung** (⁄⁄∪⁄⏓∪) *f* ㊾ contre-courant *m*; *électr.* courant inverse.
Gegen-ſtrophe (⁄⁄∪⁄⏓ʃ∪) *f* ㊸ *mét.* antistrophe.
Gegen-ſtück (⁄⁄∪⁄⏑) *n* ㊳a. = Gegen-bild 1)
Gegen-tanz (⁄⁄∪⁄⏑) *m* ㉛b. = Kontre-tanz.
Gegen-tauſch (⁄⁄∪⁄⏓) *m* ㊳a. contre-échange.
Gegen-teil (⁄⁄∪⁄⏓) *n* ㊳a. 1. meiſt: contraire *m*, auch opposé *m*; im ~ au contraire. — 2. Bſd. Fälle: ich wette das ~ je gage que non; ☞ *phls.* (kontradikto'riſches) ~ contradictoire *f.*
gegen-teilig (⁄⁄∪⁄⏓∪) *a.* ㉔b. (entgegengeſetzt) contraire, *pfort* opposé.
gegen-über (⁄∪⁄⏑∪) **I** *adv., prp.* mit *dat.* oder von. 1. meiſt: vis-à-vis (de ...), en face (de ...), envers ...; *fig.* meiſt avec ou devant ... — Bſd. Fälle: 2. a) nur von Perſonen: ea. ~ face à face, front à front; b) ❦ dieſen Preiſen ~ en présence de ces prix. 3. in Verbindung mit *verbes*: dem Berge ꝛc. **~ liegen** faire face à la ..., regarder la ...; **ſetzen** (ſtellen) Sie ſich mir ~ mettez-vous vis-à-vis de moi, F faites-moi vis-à-vis; ea. **~ ſtehen** être l'un vis-à-vis de l'autre, (kampfgerüſtet) être en présence ou en vue l'un de l'autre; von Sachen: se regarder, (ſich auf ea. beziehen) se correspondre; ⚙ *typ.* mit ~ ſtehendem Texte avec le texte en regard; **~ ſtellen** opposer; Bſd. *drt.* j-m j-n ~ ſtellen confronter q. avec q.; **~ treten**: a) faire face à ...; b) *fig.* e-r Verleumdung ~ treten démentir une ... — **II** **G~** *n* ㊵a. objet *m* placé en face d'un autre; (Gegenbild) pendant *m*; Bſd. (~ ſitzende, ſtehende, wohnende Perſon) vis-à-vis *m.*
Gegen-über-ſtellung (⁄∪⁄⏑∪⁄⏑∪) *f* ㊾ opposition; (vergleichende Nebeneinanderſtellung, Vergleichung) parallèle *m*; *drt.* ~ des Angeklagten mit den Zeugen oder der Zeugen unter ea. confrontation; *rhét.*: ☞ antithèse.
Gegen-umwälzung (⁄⁄∪⁄⏑∪∪) *f* ㊾ contre-révolution.
Gegen-unterſchrift (⁄⁄∪⁄⏑∪⏑) *f* ㊾ contre-seing *m.*
Gegen-unterſuchung (⁄⁄∪⁄⏑∪⁄∪) *f* ㊾ contre-enquête.
Gegen-vergeltung (⁄⁄∪⁄⏑∪∪) *f* ㊾ revanche.
Gegen-verpflichtung (⁄⁄∪⁄⏑∪∪) *f* ㊾ obligation réciproque.
Gegen-verſchanzung ⚔ (⁄⁄∪⁄⏑∪⏑) *f* ㊾ zum Schutze der Belagerer contre-ligne.
Gegen-verſchreibung (⁄⁄∪⁄⏑∪⁄) *f* ㊾: a) ❦ contre-lettre; b) *drt.* contre-promesse.
Gegen-verſicherung (⁄⁄∪⁄⏑∪∪) *f* ㊾ 1. assurance réciproque. 2. (entgegengeſetzte Verſicherung) assurance opposée. (Vgl. Rück-verſicherung.)
Gegen-verſprechen *n* ㊾b., **Gegen-verſprechung** *f* ㊾ (beide: ⁄⁄∪⁄⏑∪∪) promesse *f* réciproque, *drt.* contre-promesse *f.*
Gegen-viſite (⁄⁄∪⁄ıʊ–⁄∪) *f* ㊸ = Gegenbeſuch.
Gegen-vormund (⁄⁄∪⁄⏑∪) *m* ㉕ *drt.* subrogé(-)tuteur.
Gegen-vorſchlag (⁄⁄∪⁄⏑∪ und ~⁄–⏓) *m* ㉛c. contre-proposition *f.*
Gegen-vorſtellung (⁄⁄∪⁄–⏑∪) *f* ㊾ objection, remontrance.
Gegen-vorwurf (⁄⁄∪⁄⏓∪) *m* ㉚a. récrimination *f.*
Gegen-wall ⚔ (⁄⁄∪⁄⏑) *m* ㉚a. *frt.* contre-escarpe *f.*
Gegen-wart (⁄⁄∪⁄⏑) *f* ㊾ 1. (Zugegen-, Vorhandenſein) meiſt: présence, zB. in meiner ~ en ma présence, moi présent. 2. Bſd. Fälle: in der ~ leben vivre avec son temps; (Jetztzeit) (temps *m*) présent *m* (a. *gr.*); (jetzige Zeit-umſtände, Beziehung, Anſpielung auf dieſelben) actualité.
gegen-wärtig (⁄⁄∪⁄⏑∪, auch ⁄∪⁄⏑∪) *a.* ㉔b. meiſt. présent (*ant.* ab-weſend); bei einer Feier ~ ſein être présent (ou assister) à ...; ❦ die ~en Preiſe les prix *m/pl.* actuels, les prix courants; in ſeiner ~en Verfaſſung tel qu'il est; *gr.* ~e Zeit (temps *m*) présent *m*; *adv.*, oft: à présent, présentement, maintenant (ſ. jetzt).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; ❦ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ▭ Freimaurerei.

Gegen-wechsel ✾ (ˈ⌣=⌣ks⌣) *m* ㊵a. 1. = Gegen-tausch. 2. = Rück=wechsel.
Gegen-wehr (ˈ⌣=ˌ) *f* ㊾ défense, défensive, (Widerstand) résistance.
Gegen-wind ⚓ (ˈ⌣=⌣) *m* ㊳a. vent contraire, vent debout.
Gegen-winkel (ˈ⌣=⌣) *m* ㊵a. *math.* angle opposé; innere und äußere ~ *pl.* angles correspondants.
gegen-wirken (ˈ⌣=⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* réagir (gegen et. contre qc.). — **II G~** *n* ㊴c. und **G~ung** *f* ㊾ réaction *f*.
Gegen-zeichen (ˈ⌣=ˌ⌣) *n* ㊵b. 1. ✕ u. ⚓ contre-signal *m*. 2. ✾ contre-marque *f*.
gegen-zeichnen (ˈ⌣=ˌ⌣) *v/n.* (h.) ㉑e. *sép.* contre-signer.
Gegen-zeichner (ˈ⌣=ˌ⌣) *m* ㊵a. contre-signataire.
Gegen-zeichnung (ˈ⌣=ˌ⌣) *f* ㊾ contre-seing *m* (= Gegen-unterschrift).
Gegen-zeuge (ˈ⌣=ˌ⌣) *m* ㊷ témoin contraire, témoin à décharge.
Gegen-zug (ˈ⌣=ˌ u. ⌣=⌣) *m* ㉛c. trait (ou coup, ſ. Zug) en sens opposé; bſd. Schachſpiel: contre-coup (auch *fig.*).
ge-gessen (⌣⌣) *part.p.* von eſſen.
Ge-girre (⌣⌣) *n* ㊵a. roucoulement *m*.
ge-glichen (⌣⌣) *part.p.* von gleichen.
ge-glitten (⌣⌣) *part.p.* von gleiten.
ge-glommen (⌣⌣) *part.p.* von glimmen.
Gegner (ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. (Widerſacher, Feind) meiſt: adversaire *s.*, weitS. ennemi(e *f*) *m*. 2. bſd. Fälle: (zur Gegenpartei Gehöriger) partie *f* adverse, opposant *m*; (Nebenbuhler) rival *m*; (Widerſprecher) bſd. *drt.* contradicteur *m*.
gegnerisch (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. 1. du parti opposé, de l'adversaire ou des adversaires. 2. (der j-m entgegen iſt) opposant.
Gegnerschaft (ˈ⌣⌣) *f* ㊾ 1. (tous) les adversaires *m/pl.* 2. (das Gegner-ſein) antagonisme *m*.
ge-golten (⌣⌣) *part.p.* von gelten.
ge-goren (⌣ˌ⌣) *part.p.* von gären.
ge-gossen (⌣⌣) *part.p.* von gießen.
ge-griffen (⌣⌣) *part.p.* von greifen.
Ge-grinse (⌣⌣) *n* ㊵a. ricanement *m* (continuel).
Ge-grunze (⌣⌣) *n* ㊵a. grognement(s *pl.*).
Ge-gurgel (⌣⌣) *n* ㊵a. (Geräuſch beim Gurgeln) gargouillement *m*; vgl. a. gurgeln II.
Geh=... (ˈ...) in Zſ.=ſtgn. **I** analog „gehen", zB.: **~geschwindigkeit** *f* vitesse de la marche; **~versuch** *m* tentative *f* de marcher. — **II** bſd. Fälle: **~entfernung** *f*: eine Stunde ~ une heure de marche; **~korb** *m* panier dans lequel les petits enfants apprennent à marcher, panier roulant; **~pelz** *m* redingote *f* fourrée; **~rock** *m* redingote *f*; **~stuhl** *m*, **~wagen** *m* für kleine Kinder ſ. Lauf=wagen; **~werk** *n*: a) F (die Füße) pieds *m/pl.*, F flageolets *m/pl.*; b) ⚙ *horl.* mouvement *m*.
ge-haben (ˈ⌣) **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. 1. = benehmen 4. 2. (ſich befinden) gehab' dich wohl! adieu!, porte-toi bien!
Ge-hacke (⌣⌣) *n* ㊵a. travail *m* avec la houe ou la pioche, la hache; vgl. auch hacken III.
Ge-hader (⌣⌣) *n* ㊵a., etwa: dispute *f* animée, altercation *f*; vgl. auch Hader ².
☞ **Ge-häge** (⌣⌣) 2c. ſ. Ge-hege 2c.
Ge-halt (⌣) *m* (*n*, ſ. 4) ㊳a. 1. éléments *pl.* constitutifs; (Inhalt eines Erzes 2c. an wertvollen Bestandteilen) contenu métallique; Feingehalt v. Münzen 2c.: aloi, titre, zB. Münze von gutem ~e ... de bon aloi; ✿ *chm.* ~ (an Stickſtoff) teneur *f* (en azote). 2. *fig.* (weſentlicher Inhalt, *ant.* Form) substance *f*; (innerer Wert) valeur *f* réelle, (von Schriftwerken) mérite; ~ eines Charakters solidité *f* ... 3. (Inhalt e-s Gefäßes, Behältniſſes, Geräumigkeit, Ladungsfähigkeit eines Schiffes) capacité *f*, contenance *f*. 4. *n*, *pl.* bisw. Ge-hälter (Amts=einkünfte) appointements *m/pl.*, traitement *m* (vgl. das *Syn.* bei appointement in T. 1); ~ beziehen toucher (ou avoir) des appointements, émarger au budget.
Ge-halt=..., g~=... (⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Ge-halt", zB.: **~(s)abzug** *m* retenue *f* sur le traitement; **~(s)aufbesserung** *f*, **~(s)erhöhung** *f*, **~(s)vermehrung** *f*, **~(s)zulage** *f* augmentation de traitement ou des émoluments. — **II** bſd. Fälle: **~leer** *a.* od. **~los** *a.* sans valeur, sans mérite, (bedeutungslos) insignifiant, *pfort* nul, (oberflächlich) superficiel; **~=losigkeit** *f* analog „~los": insignifiance, *pfort* nullité; **~reich** *a.* v. Erz 2c.: de bon aloi (auch *fig.*); (echt, wohlbegründet) de valeur, solide, substantiel; vgl. auch gediegen 2; **~(s)sätze** *m/pl.* montant *sg.* des appointements; **~voll** *a.* = ~reich.
ge-halten (⌣⌣) *part.p.* von halten.
Ge-halts=... (⌣...) in Zſſgn ſ. Ge-halt=...
Ge-hämmer (⌣⌣) *n* ㊵a. martelage *m* continuel; weitS. bruit *m* de martcaux.
Ge-hänge (⌣⌣) *n* ㊵a. 1. (das Hängen) action *f* de se suspendre (ou de s'accrocher) continuellement à qc. 2. (et. Hangendes): a) (Abhang von Bergen) pente *f*, inclinaison *f*; b) (hangende Trauben, Blumen und Nachahmung derſelben, auch von Edelſteinen, Federn) guirlande *f*, festons *m/pl.*; *ch.* ~ des Hundes oreilles *f/pl.* (pendantes). 3. (als Zubehör, bſd. zum Putz An=, Ein=gehängtes) (Ohr=)~ pendants *m/pl.* d'oreilles; (Uhr=)~ pendeloques *f/pl.*, F breloques *f/pl.* 4. (das, woran et. gehängt wird): a) ~ des Degens pendant *m* de baudrier; b) ⚙ *horl.* pendant *m*; c) ⚒ ~ zum Aufziehen der Bohrſtangen bei Tiefbohrungen clef *f* de relevée.
ge-hangen (⌣⌣) *part.p.* von hangen.
ge-harnischt (⌣⌣) *a.* ㉔b. et *part.p.* von harniſchen (ſ. dſ.).
ge-häſſig (⌣⌣) *a.* ㉔b. 1. (Haß hegend) haineux; (feindſelig) hostile; j-m ~ ſein avoir de la haine contre q. 2. (Haß erregend) odieux, (haſſenswert) haïssable.
Ge-häſſigkeit (⌣⌣–) *f* ㊾ 1. Zu „ge-häſſig 1": (sentiment *m* de) haine. 2. Zu „ge-häſſig 2": (caractère *m* ou côté *m*) odieux *m*.
Ge-hau (ˈ) *n* ㊳a. 1. (das Hauen) coups *m/pl.* répétés. 2. *for.* (Revier für die Holzung) taillis *m*.
ge-haubt (ˈ) *p.p.* et *a.* ㉔b. ſ. hauben II.
Ge-häuse (⌣ˌ⌣) *n* ㊵a. 1. meiſt: boîte *f*, (Kapſel) capsule *f*, (Futteral) étui *m*. 2. bſd. Fälle: a) ♀ ~ e-r Wallnuß: zeste *m*; b) *zo.* e-r Schnecke: coquille *f*, (Schale der Konchylien) test *m*; c) ⚙ ~ eines Flaſchenzuges caisse *f*; eines Hobels: cage *f*; des Kompaſſes: habitacle *m*; der Orgel: buffet *m*; einer Uhr, einer Windmühle: cage *f*; einer Pendel=uhr: cartel *m*; inneres ~ einer Uhr montants *m/pl.*
geh-bar (ˈ–) *a.* ㉔b. = gang-bar 1.
Ge-hecke (⌣⌣) *n* ㊵a. 1. = hecken II 2. *fig.* (eine durch ea. wimmelnde Menge) fourmilière *f*, grouillement *m*; *mv.part* engeance *f*, vermine *f*. 3. (auf einmal ausgehecte Jungen) couvée *f*.
Ge-hege (ˈˌ) *n* ㊵a. 1. (Einfriedigung) clos *m*, clôture *f*. 2. (ein durch Einfriedigung oder das Recht derſelben geſchützter Bezirk) enclos *m*; *for.* (Schonung) bois *m* en défen(d)s; ~ für Kaninchen, Fiſche, Schwäne 2c. garenne *f*; *fig.* einem andern ins ~ kommen (oder gehen, treten) chasser sur les terres d'autrui.
Ge-hege=... (⌣...) in Zſ.=ſtgn. **I** analog „Ge-hege", zB.: **~kani'nchen** *n* lapin *m* de garenne. — **II** bſd. Fall: **~aufſeher** *m*, **~bereiter** *m* garde-bois.
ge-heim (ˈ) *a.* ㉔b. 1. (*ant.* offenbar, öffentlich) meiſt: secret; im ~en, ins~ (ohne Vorwiſſen j-s) secrètement, à l'insu de q., (ohne Zeugen) en secret; et. ~ halten tenir qc. secret, cacher qc. — bſd. Fälle: 2. (verborgen) caché, dérobé, zB. nichts G~es vor j-m haben n'avoir rien de caché pour q.; (unbekannt) inconnu; (geheimnisvoll) mystérieux; (unſichtbar) occulte; *phls.* (von gewiſſen philoſophiſchen Lehren) ✿ ésotérique; ~e Polizei (zur Kontrolle der öffentlichen) police *f* secrète, contre-police *f*; ſ-e Geſinnung (vor j-m) ~ halten, ~ tun, oft: se cacher (de q.). 3. bſd. in Titeln: G~er Rat: a) ſ. Geheimrat; b) (ſämtliche Räte) conseil *m* privé.
Ge-heim=..., g~=... (⌣...) in Zſſgn. **I** analog „ge-heim", zB.: **~bund** *m* alliance *f* secrète; **~kraft** *f* force (ou vertu) occulte ou mystérieuse. — **II** bſd. Fälle: **~bote** *m* émissaire; **~brief** *m* ehm. königlicher ~brief (bſd. Verhaftsbefehl) lettre *f* de cachet; **~buch** ✾ *n* livre *m* secret des affaires privées; **~bündelei** *f* menées *pl.* secrètes; **~halter(in** *f*) *m* cachottier *m*, ...ière *f*; dépositaire d'un secret; **~haltung** *f* secret *m* qu'on garde (ou qu'on impose) sur qc.; die ~haltung dieſer Sache wird ſchwer ſein il sera difficile de garder le secret là-dessus; **~lehre** *f phls.*: ✿ doctrine ésotérique; **~mittel** *n* secret *m*; **~mittel=Lehre** *f* (=**Schwindel** *m*) science (ou escroquerie *f* par la vente) des remèdes secrets; **~polizist** *m* détective, P auch: fileur; **~rat** *m* conseiller privé; Wirklicher ~rat conseiller privé actuel; **~rätin** *f* femme d'un conseiller privé; die Frau ~rätin B. madame B; **~ſchloß** ⚙ *n* chogramme *m*; **~ſchreibe=kunſt** *f* art *m* d'écrire en chiffres, ✿ cryptographie; **~ſchreib(e)=künſtler** *m*: ✿ cryptographe; **~ſchreiber** *m* secrétaire privé; **~ſchreiberei** *f* secrétairerie, secrétariat *m*; **~ſchreiber=Stelle** *f* secrétariat *m*; **~ſchrift** *f* écriture chiffrée; **~ſekretär** *m* = ~ſchreiber; **~ſprache** *f* langage *m* secret en signes conventionnels; **~=tuerei** *f* = Geheimnis=krämerei; **~tuerisch** *a.* cachottier.
Ge-heimnis (⌣ˌ⌣) *n* ㉝ 1. meiſt: secret *m*; j-n in das ~ einweihen mettre q. dans le secret; ein ~ aus etwas machen faire

mystère de qc. — Bsd. Fälle: 2. ein ~ vor j-m haben cacher qc. à q.; also da steckt das ~? ost. ah! c'est là que gît le lièvre?; das ist ein ~ für ihn c'est lettre close pour lui. 3. *poét.* des Waldes ~ (Dunkel, Verborgenheit) retraite *f* des bois.

Ge-heimnis-..., g~-... (⏑‖⏑...) in Zs.-stzgn. I analog „Ge-heimnis", zB.: **~leer** *a.* dépourvu de secret; **~lehre** *f* théorie des mystères. — II Besondere Fälle: **~krämer(in** *f*) *m* F homme *m* mystérieux, femme *f* mystérieuse; cachottier *m*, cachottière *f*; **~krämerei** F *f* mystère *m*, F cachotterie; **~krämerisch** F *a.* mystérieux; **~voll** *a.* mystérieux; nur von Personen: (verschwiegen) discret; ~voll tun faire le mystérieux ou le discret.

Ge-heiß (⏑–) *n* Bb. ordre *m* (verbal), *pfort* injonction *f* (formelle).

gehen (–⏑) I ***verbe neutre*** (in), bisw. *v/a.* Bs. 1. a) (von jeder Art von Fortbewegung) **aller**, zB.: j-m entgegen ~ aller au-devant de q.; hinaus~ aller dehors, sortir; b) (sich mit Hilfe der Füße fortbewegen) (*ant.* kriechen, springen, hüpfen ꝛc.) **marcher**; (*ant.* laufen) marcher au pas; (*ant.* reiten, fahren) aller à pied; man hat drei Stunden zu ~ il y a trois heures de marche; F gegangen kommen arriver (à pied); c) von leblosen Dingen: Mechanik: ~ (im Gange sein) marcher, aller, fonctionner. 2. (*v/imp.*, ohne beigefügte nähere Bestimmung; s. 1b und c) hier darf man nicht ~! passage défendu!, on ne passe pas ici!; laßt uns (fort) ~! allons-nous-en!; die Post, Eisenbahn, das Schiff ꝛc. geht (fährt) um 6 Uhr (ab) ... part à six heures; der Teig fängt an zu ~ ... commence à lever; es geht ein starker Wind il fait grand vent; es ~ allerlei Gerüchte il circule toutes sortes de bruits; es geht die Rede, daß ... on dit que ...; wie befindest du dich? — es geht (es macht sich) ... passablement, pas mal; das geht nicht (läßt sich nicht machen) cela ne peut se faire; so geht es nicht cela n'ira pas ainsi; versuche nur, es wird schon ~ ..., cela ira, cela s'arrangera; es geht durchaus nicht c'est tout à fait impossible; das geht denn doch nicht! vous n'y pensez pas!, F allons donc!; wie es (eben) geht comme il arrive souvent; Spiel: was geht? quelle bête va? 3. mit **lassen**: j-n ~ lassen: a) (fortlassen) laisser partir q., b) laisser q. poursuivre son chemin, c) (in Ruhe lassen) laisser q. tranquille; sich ~ lassen (ohne sich zu zügeln, sich seinem natürlichen Wesen, Triebe ꝛc. überlassen) se laisser aller, *pfort* se relâcher; es sich gut ~ lassen, etwa: se soigner; F einen Wind (oder einen) ~ lassen = einen fahren (s. 4s 4) lassen; ❦ e-e Ware ꝛc. nicht unter dem Preise ~ lassen ne pas laisser ... au-dessous du prix; et. durch verschiedene Hände ~ lassen faire passer qc. par différentes mains. 4. der *impér.* als Interjektion: a) der Bitte, Aufforderung, b) des Zurückweisens: geh, tu mir den Gefallen! allons, fais-moi ce plaisir!; ~ Sie doch!, *provS.* ach, gehn's! od. gängen's! allons donc!, vous n'y pensez pas! 5. mit ***adv.*** od. adv. Bestimmungen und *fig.* (oft ein Wort): a) des Ortes: **abwärts** ~ descendre; s. ab-wärts 1; auf und ab ~ s. auf 11; s. berg-ab; meine Ansicht geht **dahin**, daß ..., meist: je suis d'avis que ...; s. daran 3, dar-auf 5, dar-über 1b (drunter und drüber), ent-gegen III; **hinab** ~, meist: descendre; **hinauf** ~, meist: monter; das geht mir **nahe** (zu Herzen) cela m'afflige, cela me tient au cœur; längs des Ufers **strom-aufwärts** ~ remonter (le cours de) la rivière; **voran** ~ prendre les devants, précéder; ~ Sie voran! oft: après vous (, monsieur)!; **weit** ~ aller loin; weit ~ in seinen Ansprüchen élever de grandes prétentions; so weit ~, daß ... aller jusqu'à ... (*inf.*); zu weit (über die Schicklichkeit hinaus) ~ passer la limite, (in der Rede) F dire des énormités; s-e Frechheit (od. er) ging so weit, daß er mir erklärte il poussa l'impertinence jusqu'à me déclarer; das geht zu weit, schweigen Sie! c'en est trop, ...!; viel **wohin** ~ fréquenter qc.; b) der Art und Weise: es ging **anders** la chose prit une autre tournure; das geht nicht anders c'est le seul moyen, F que voulez-vous, c'est comme ça; s. aus-wärts 1; **barfuß**, ohne Schuhe ~ aller nu-pieds; **bunt** ~ porter des habits de couleur; Ihre Uhr geht **falsch** ... ne va pas bien; sie geht zu schnell oder geht vor (geht zu langsam oder geht nach) elle avance (retarde); F es geht **faul** = die Sache geht schief; auch: ça s'embrouille; **fehl** oder irre ~ s'égarer; es geht ihm **gut**: a) (er ist gesund) il se porte bien, von einem Kranken: il va bien, b) (er ist wohlhabend) il est à son aise, c) (er gedeiht) il prospère; ich machte es, so gut es ~ wollte j'ai fait de mon mieux; ❦ die Ware geht gut ... se débite bien; die See geht (oder die Wellen ~) **hoch, hohl** la mer est grosse; **irre** ~ s. fehl ~; **müßig** ~ être oisif; **nach**~ s. falsch ~; das Kartengeben geht **Reih' um** la main suit; die Sache geht (oder es geht mit der Sache) **schief** l'affaire tourne mal; **schlecht** ~ aller mal; es ist mir schlecht dabei gegangen je m'en suis trouvé fort mal; es geht sich hier sehr **schlüpfrig** il fait bien glissant ici; sehr **schnell** ~, oft: aller le galop; **schwanger** ~ être enceinte; *fig.* mit großen Entwürfen schwanger ~ méditer de vastes desseins; **schwarz** ~ porter le deuil; **sicher** ~ marcher en toute sûreté, weitS. avoir toutes les garanties possibles; **so** geht es, wenn man ... voilà ce que c'est que de ...; so geht es mir auch la même chose m'arrive; so geht es in der Welt ainsi va le monde, auch: voilà ce que c'est que la vie; es geht ihm so so il ne va ni bien ni mal; *prv.* wie man's treibt, so geht's, oft: comme on fait son lit, on se couche; ⚓ sehr **tief** ~ tirer beaucoup d'eau; das Messer ꝛc. ist **verloren** gegangen ... s'est perdu; einer Sache **verlustig** ~ perdre qc.; **vor**~ s. falsch ~; **wie** geht es mit Ihrer Gesundheit? wie geht es Ihnen? comment vous portez-vous?, zu e-m Kranken: comment vous trouvez-vous?; wie geht's? comment cela (ou ça) va-t-il?, comment va la santé?; wie geht's damit? comment va la chose?; wie ich gehe und stehe: a) (ohne mich umzukleiden) tel que vous me voyez, b) (ohne Zeit, mich zu besinnen) au pied levé; es mag ~ wie es will quoi qu'il en arrive; wie wird es mir ~? que deviendrai-je?; wacker **zu**~ aller bon pas. 6. in Verbindung mit *verbes*: (Absicht) in den Wald ~, (um) Holz zu fällen aller à la forêt pour couper du bois; ~, um j-n zu treffen aller rejoindre q.; *poét.* und als es ging zu sterben et quand il fallut mourir; ohne zu, nur Bezeichnung des der Handlung Vorangehenden, oft bloße Umschreibung: früh schlafen ~ (aller) se coucher de bonne heure; spazieren ~ (aller) se promener. 7. mit abhängigem Kasus: a) mit ***ac.*** des Maßes: eine Meile ~ faire un mille à pied; zwei Stunden ~ marcher (pendant) deux heures; b) mit ***ac.*** zur Bestimmung der Art des Ganges: das Pferd geht einen ruhigen Gang ... a l'allure douce; still s-n Gang ~ (vorwärts kommen): F aller son train; s. Krebs-gang; einen Weg ~ prendre un chemin; *fig.*: den Weg alles Fleisches oder des Verderbens ~ mourir, périr, se perdre; seinen geraden Weg ~ (aufrichtig handeln) aller droit devant soi; c) mit ***gén.***: seines Weges ~ suivre son chemin; geh deiner Wege! va-t'en!, passez au large!; d) ***v/a.*** und **sich** ~ ***v/réfl.*** mit Angabe der Wirkung: die Absätze unter den Stiefeln schief ~ déformer (ou éculer) ses talons; er hat sich (*dat.*) Blasen unter die Füße (die Füße wund) gegangen il a eu des cloches aux pieds; sich (*ac.*) müde ~ être fatigué à force de marcher; e) ***v/imp. réfl.***: es geht ein Wind il fait du vent; es geht sich schlecht, es läßt sich schlecht ~ il ne fait pas bon marcher. 8. mit abhängigen *prép.*: **an**: bis an etwas ~ (reichen, grenzen) aboutir à qc.; *drt.* an das Appellatio'nsgericht ~ (Berufung einlegen) interjeter appel; ⚔ heiß ging es an den Feind on chargea vivement l'ennemi; das geht ihm an den Geldbeutel cela touche à la bourse; das geht ihm an den Kragen, bisw. cela lui cassera le cou; das Wasser ging ihm bis an ... il avait de l'eau jusqu'à ...; j-m mit Rat an die Hand ~ assister q. de ses conseils; an Krücken ~ marcher avec des béquilles; ⚓ ans Land ~ descendre à terre; der Berg geht bis an die Stadt ... s'étend jusqu'à la ...; sobald er kam, ging es an ein Tanzen aussitôt qu'il fut venu on commença (ou on se mit) à danser; schwer an etwas ~ avoir de la peine à se résoudre à qc.; **auf**: aufs Dorf ~ aller au village; s. Freier, mein Fenster geht auf den Garten ... donne sur le jardin; einer Sache auf den Grund ~ examiner qc. à fond; der Mantel geht ihm bis auf die Hacken ... lui descend jusqu'aux talons; es geht auf Leben und Tod il y va de la vie; auf den Leim ~ se laisser prendre à la glu; das Faß ꝛc. geht auf die Neige ... touche à sa fin; es ~ hundert Pfennig auf eine Mark cent fenins font un marc; das geht nicht auf dieses Papier cela ne peut entrer dans ...; auf Reisen ~ aller en voyage; auf die andere

Seite ~ passer de l'autre côté; das geht auf dich so gut, wie auf ihn cela te regarde aussi bien que lui; auf Stelzen ~ être monté sur des échasses; die Uhr (oder es) geht auf zehn il est neuf heures passées; **aus:** ~ Sie mir aus den Augen! (lassen Sie sich nicht wieder vor mir sehen) ôtez-vous de devant mes yeux; aus einem Orte ~ sortir d'un ...; aus dem Dienste ~ quitter le service; aus ca. ~: a) (sich trennen) se quitter, se séparer, b) von einer Versammlung: se séparer, (sich auflösen) se dissoudre; ⚙ aus den Fugen ~ se déboîter, se décoller; aus einer Hand in die andere ~ passer de main en main; *fig.* aus dem Häuschen ~ se fâcher tout rouge; aus dem Wege ~ passer au large; j-m aus dem Wege ~ s'ôter du chemin de q., se ranger pour faire place à q., absichtlich: éviter q.; ♪ das Stück geht aus G ce morceau est en sol; **durch:** durch ein Land ꝛc. ~ passer par (quer hindurch: traverser) ...; s. dick 12, Feuer 1d; *fig.*: das geht mir (schneidend) durch das Herz cela me déchire le cœur; durch dies Zeug geht kein Wasser cette étoffe est imperméable; **gegen:** das geht gegen mein Gewissen cela est contraire à ...; es geht gegen den Winter l'hiver approche; **hinter:** einer hinter dem andern ~ = im Gänse-marsch (s. d.) ~; hinter j-m her ~ suivre q.; das Geschäft geht hinter sich (geht rückwärts) ... marche à reculons; hinter die Schule ~ faire l'école buissonnière; **in:** die Tür geht in Angeln ... tourne sur des gonds; F das geht ins Aschgraue, in die Puppen cela passe toutes les bornes; ins Bad ~ aller aux eaux; in Dienst ~ entrer en service; (zu sehr) ins einzelne ~ entrer dans (s'appesantir sur) les détails; in Erfüllung ~ s'accomplir; in die Falle ~ donner dans le piège; der Wagen geht in Federn ... est suspendue; das geht einem in alle Glieder c'est crispant; in die Höhe ~ monter; ♪ mit der Stimme ꝛc. höher ~ remonter ...; er geht in sein achtes Jahr il est (ou entre) dans sa huitième année; mit in den Kauf ~ être pardessus le marché; es ~ hundert Personen in diesen Saal cette salle peut contenir (ou tient) cent personnes; im Schwange ~ être en vogue; ⚓ in See ~ mettre en mer; in sich ~ rentrer en soi-même, (Reue empfinden) éprouver du repentir; in Stücke ~ se casser; das geht nicht in meine Tasche cela ne tient pas dans ...; das geht in die Tausende c'est une affaire de plusieurs milliers; il y a eu des mille et des cents; die Erbschaft geht in gleiche Teile (wird geteilt) ... sera partagé(e) en parts égales; in die Tiefe ~ plonger; in Trauer ~ être en deuil (= schwarz ~); in Trümmer ~ se briser (vgl. auch Trümmer); dies Wort geht nicht in den Vers ... n'entre pas dans la contexture du vers; ins Wasser ~ entrer à l'eau; wie oft geht drei in zwölf? en douze combien de fois trois?; **mit:** a) mit j-m ~, oft: accompagner q.; der Fluß geht mit Eis ... charrie (des glaçons); mit e-m Kinde (schwanger) ~ être enceinte; F etwas mit sich ~ heißen (entwenden) emporter qc.; geht mit Euren Possen! cessez vos badinages!; b) *v/imp.* es geht schlecht mit et. qc. va mal; wie geht es mit dem Proze'ß? où en est le procès?; es geht mit dem einen wie mit dem andern il en est de l'un comme de l'autre; **nach:** nach Ame'rika ~ aller en ...; nach Berlin ~ aller à Berlin; 🚂 die Bahn geht nach ... la ligne va jusqu'à ...; on dessert les villes de ...; nach einer Regel ~ suivre une règle; von oben nach unten ~ aller en plongeant; alles geht nach Wunsch tout va à souhait; wenn es nach ihm ginge si l'on s'en remettait à lui; *thé.* auf der Bühne nach hinten ~ remonter la scène; **neben:** neben j-m ~ marcher à côté de q.; s. da-neben 2; **über:** a) über einen Berg ~ franchir une montagne; über Land ~ faire une tournée, aller en course; der Brief geht über Paris ... passe par ...; b) j-m über sein Geld ~ (ihm davon nehmen) toucher à l'argent de q.; etwas über sich ~ lassen = er-gehen 4; das geht über (übersteigt) alle Begriffe, F das geht über die Bäume, über die Hutschnur cela dépasse tout ce qu'on peut imaginer, F c'est trop fort; das geht über meine Kräfte cela surpasse mes forces; *prv.* Zufriedenheit geht über Reichtum contentement passe richesse; das geht ihm über alles, es geht ihm nichts darüber il préfère cela à tout, cela lui tient lieu de tout, F c'est sa vie; darüber geht nichts il n'y a rien de mieux que cela; es geht nichts über den Hausfrieden il n'est rien de tel que ...; alles geht drunter und drüber (s. dar-über 1b); **um:** um die Stadt ꝛc. ~ faire le tour de la ...: j-m um den Bart ~ s. Bart 2; *prv.* s. Brei 4; es geht um Euer Vermögen il y va de votre fortune; **unter:** unter (die) Leute ~ fréquenter le monde; unter die Soldaten ~ se faire soldat; **von:** von j-m (weg) ~ quitter q.; s. dannen 1, da-von...; vom Flecke, von statten ~ avancer, marcher (s. Fleck 2); es geht ihm von der Hand il a le travail facile, il va vite en besogne; von Hand zu Hand ~ passer de main en main; es geht ihm von Herzen il y va de bon cœur; j-m nicht von der Seite (oder F nicht vom Halse) ~ ne pas quitter q. d'un pas; **vor:** vors Tor ~ aller se promener devant les portes de la ville; Kauf geht vor Miete achat passe louage; *prv.* s. Herren-dienst, Ge-walt 3; wir ~ vor (haben den Vorzug) nous marchons les premiers; nous avons la préférence; die Sache wird heute noch vor sich ~ ... aura lieu encore aujourd'hui; ⚓ s. Anker 1; **wider:** es geht mir wider den Sinn, F wider den Strich cela me répugne; **zu:** zur Kirche ꝛc. ~ aller à l'église, &c.; zu j-m ~: a) (ins Haus) aller chez q., aller voir q., b) (auf ihn zu) aller vers (ou aborder) q.; *rl.*: s. Beichte; s. Bett 1c; zu Ende ~ tirer à sa fin; zu Gaste ~ aller dîner en ville; zu Grunde ~: a) ⚓ couler bas, b) *fig.* périr, se perdre; j-m zur Hand ~ assister q.; sein Schmerz geht mir sehr zu Herzen ... m'affecte beaucoup; j-m (hart) zu Leibe ~ serrer q. (de près); geh zum Kuckuck! zum Teufel! allez au diable!; mit j-m (mit sich) zu Rate ~ consulter q. (se consulter); zu Schiffe ~ s'embarquer; zu Tische ~ se mettre à table; behutsam zu Werke ~ procéder avec prudence; es geht zum Winter l'hiver approche. — ☛ **II Gehen** *n* ㊴c. 9. = Gang 1a; von Maschinen auch: le marcher. 10. oft durch das *v.* zu geben: das G~ wird ihm sauer il a de la peine à marcher; des G~s müde sein être las de marcher. 11. das G~ und Kommen les allées *f/pl.* et les venues *f/pl.*

Ge-heul (⌣ˊ⌣) *m* ㊱a. **1.** = Ge-hänge 3 u. 4. 2. ⚙ (Hänge-lager) penture *f.* [Henkel.]

ge-henkelt (⌣⌣) *a.* ㉔b. à anses, &c. (f.)

Ge-henkte(r) (⌣⌣) ꝛc. s. henken II.

Ge-henna (⌣⌣) [hebr.] *npr. f. inv., géogr.* la vallée de Géhenne.

Ge-hetze (⌣⌣) *n* ㊵a. = Hetzerei.

ge-heuer (⌣ˊ⌣) *a.* ㉔b. nur gbr. mit *nég.*: die Gegend ist (oder es ist hier) nicht recht ~: a) ce lieu n'est pas rassurant, b) (unsicher) ce lieu n'est pas sûr, c) (es spukt) il y a des revenants; ihm war nicht recht ~ zu Mute il se sentait fort mal à son aise; die Sache ist nicht ganz ~ l'affaire est suspecte.

Ge-heul (⌣ˊ) *n* ㊱a. der Hunde, Wölfe ꝛc.: hurlement(s *pl.*) *m*; v. Personen: lamentations *f/pl.*; ~ des Sturmes, der Wellen bruit *m.* (Vgl. auch heulen II.)

ge-hießen *provinc.* (⌣ˊ⌣) *part.p.* v. heißen.

Ge-hilfe (⌣⌣) [helfen] *m* ㉑, **Ge-hilfin** *f* ㊿ **1.** meist: aide *m* et *f.* 2. Bsd. Fälle ~ in feineren Geschäften: employé, (Handlungsdiener) commis; bei Handwerkern: compagnon, ouvrier; weitS. (Gefährte) compagnon; ~ eines Dozenten bei Experimenten in den Vorlesungen: préparateur; (Amts-) ~ adjoint.

Ge-hilfenschaft (⌣⌣⌣) *f* ㊾ **1.** condition d'aide, d'adjoint. 2. les employés *m/pl.*, les ouvriers *m/pl.*

Ge-hirn (⌣ˊ) [Hirn] *n* ㊱a.: a) *anat.* (das Organ in s-r Gesamtheit) cervelle *f*, cerveau *m*; das große ~ le cerveau; das kleine ~ le cervelet; auf das ~ bezüglich cérébral; b) *fig.* (Sitz des Denkvermögens) er hat kein ~ im Kopfe c'est une tête sans cervelle.

Ge-hirn-..., g~-... (⌣ˊ...) in 3ffgn. **I** analog „Ge-hirn", zB.: **~erschütterung** *f* commotion cérébrale; **~erweichung** *f path.* ramollissement *m* du cerveau; **~schlag** *m* apoplexie *f* cérébrale. — **II** Besondere Fälle. **~abstumpfend** *a.* hébétant; **~balken** *m anat.* corps calleux; **~entzündung** *f path.* inflammation du cerveau, fièvre cérébrale, ⚕ cérébrite; **~haut** *f anat.* enveloppe (ou membrane) du cerveau, ⚕ méninge; **~haut-Entzündung** *f path.*: ⚕ méningite; **~kasten** F *m* cerveau; **~krank** *a.* atteint d'une maladie cérébrale, bisw. auch: aliéné; **~krankheit** *f*, **~leiden** *n* maladie *f* cérébrale; vgl. auch Geistes-krankheit; **~los** *a.*: a) privé de cerveau; b) *fig.* écervelé; **~losigkeit** *f*: a) ⚕ *anat.* anencéphalie; b) *fig.* etwa: étourderie; **~mangel** *m* = ~losigkeit a; **~schale** *f anat.* crâne *m*; **~tätigkeit** *f physiol.* activité des fonctions cérébrales, auch: cérébration.

ge-hoben (◡⌊◡) *part.p.* von heben; *fig.* in ~er Stimmung sein être dans un état d'âme plus élevé, être très animé.

Ge-höft (◡◡ od. ◡⌊) *n* ㉘a. (Bauernhof) métairie *f*, ferme *f*.

Ge-höhne (◡⌊◡) *n* ㊵a. railleries *f/pl.*

ge-holfen (◡◡◡) *part.p.* von helfen.

Ge-hölz (◡◡) *n* ㉘b. 1. bocage *m*, in größerem Umfange: bois *m*, (Lustwäldchen) bosquet *m*. 2. (Holzwerk) boiserie *f*.

Ge-hör (◡⌊) *n* ㉘a. 1. (Vermögen, Sinn des Hörens) meist: ouïe *f*, faculté *f* d'entendre. — Bsd. Fälle: 2. (Sinn des Hörens in Bezug auf Musik) oreille *f*, zB.: sie hat eine hübsche Stimme, aber kein ~ ... mais elle manque d'oreille; nach dem ~e spielen jouer d'oreille. 3. *ch.* (Ohren v. Hochwild und Raubtieren) oreilles *f/pl.* 4. j-m zu ~ reden (so, daß er es hören soll) parler à l'intention de q. 5. (das Anhören) ~ finden être écouté, trouver un accueil favorable; j-m ~ geben od. schenken donner audience (ou prêter l'oreille) à q.; *électr.* nach dem ~ aufnehmen lire au son; *fig.* der Vernunft ~ geben céder à la raison.

Ge-hör-..., g~-... (◡‖...) in Zssgn. **I** analog „Ge-hör", zB.: **~fehler** *m* défaut d'ouïe; **~organ** *n*, **~werkzeug** *n* organe *m* de l'ouïe. — **II** Besondere Fälle: **~arzt** *m* (médecin) auriste (mehr gbr. Ohren-arzt); **~gang** *m anat.* conduit (ou méat) auditif; **~krankheiten** *f/pl.* maladies des organes de l'ouïe; **~lehre** *f phys.*: ⊡ acoustique; **~los** *a.* privé de l'ouïe, sourd; **~losigkeit** *f* absence (ou privation) de l'ouïe, surdité; **~nerv** *m anat.*: ⊡ nerf auditif; **~probe** *f*: die ~probe machen faire l'examen otacoustique; **~rohr** *n* = ~trichter; **~schnecke** *f anat.* limaçon *m*; **~sinn** *m* (sens de l')ouïe *f*, sens auditif; **~trichter** *m* cornet (acoustique); **~trommel** *f anat.* tambour *m*; **~wasser** *n anat.* vitrine *f*. (Vgl. auch Ohren-...)

ge-horchen (◡◡◡) **I** *v/n.* (h.) ㉑a. 1. j-m ~, meist: obéir à q. 2. Bsd. Fälle: **a)** j-m nicht ~, oft: désobéir à q.; **b)** *drt.* (Folge leisten) obtempérer. — **II G~** *n* ㊴c. obéissance *f*, soumission *f*.

ge-hören (◡⌊◡) ㉑a. **I** *v/n.* (h.) 1. meist: **appartenir.** — Bsd. Fälle: 2. dem Gesinde gehört (gebührt) sein Lohn le salaire est dû aux domestiques; das gehört nicht **auf** die Rechnung cela n'est pas du compte; dieser Schuh gehört auf den linken Fuß c'est le soulier du pied gauche; *prv.*: auf alberne Fragen gehört keine Antwort à sotte demande point de réponse; auf einen groben Klotz gehört ein grober Keil à vilain vilain et demi; das gehört hier nicht **her** cela ne touche pas à la question; Sie ~ hier nicht her ce n'est pas votre place ici; dies Wort gehört nicht hierher ... est mal placé ici; wo gehört dies **hin**? où faut-il mettre cela?; das Buch gehört **in** diese Klasse ... est de cette classe; er gehört **unter** die (oder zu den) bedeutendsten Dichter(n) seiner Zeit il compte parmi les plus grands ...; **vor** e-n Richter ~ être de la compétence de ...; diese Einkünfte ~ **zu** meinem Amte ma charge emporte un traitement de ...; dazu gehört Zeit cela demande du temps; das gehört nicht zur Sache c'est en dehors de la question; zu einer Gemeinschaft ~ être (ou faire partie) de ...; alles was dazu gehört tout ce qui s'ensuit; diese Handschuhe ~ **zusammen** ... vont ensemble. 3. (erforderlich sein) être nécessaire, falloir; dazu gehört viel Geld il faut beaucoup d'argent pour cela; in die Suppe gehört Salz il faut du sel dans la soupe; dazu gehört doch e-e Unverschämtheit! c'est d'une impudence! — **II** *v/réfl. imp.* **es gehört sich** so (gebührt sich) cela est convenable; wie es sich gehört comme cela doit être, (wie es Schuldigkeit ist) dûment, (tüchtig) comme il faut; das gehört sich von Rechts wegen cela est de droit, c'est de toute justice.

ge-hörig (◡⌊◡) *a.* ㉔b. 1. j-m ~ (angehörend) appartenant à ..., (zu et. gehörend) faisant partie de ... 2. (wohin gehörend) alle zur Sache (nicht) ~en Bemerkungen toutes les remarques qui ont rapport (qui sont étrangères) à la question. 3. (wie sich's gehört) convenable; (zu et. erforderlich) requis, nécessaire; (j-m zustehend) compétent; (gebührend) dû; in ~er Form en bonne et due forme; seine ~e Wirkung tun faire son effet; das G~e le nécessaire, ce qu'il faut. 4. (tüchtig) bon, grand, F fameux, *adv.* bien, comme il faut; ~er Hieb un bon coup; ~e Krankheit bonne (ou F rude) maladie *f*; ~er Lügner fameux menteur *m*; er hat es ~ bekommen F il en a eu du long et du large; ich habe ihn ~ heimgeschickt je l'ai envoyé promener; ganz ~ zu Mittag essen faire un repas qui compte; j-n ~ durchprügeln, bisw.: F étriller q. comme il faut.

Ge-hörigkeit (◡⌊◡-) *f* ㊾ 1. (das Passende) convenance, eines Wortes: propriété. 2. (Rechts-zuständigkeit) compétence.

Ge-hörn (◡◡) *n* ㉘a. 1. eines Rindes 2c.: les cornes *f/pl.* 2. *ch.* (vom Rehbock, Spieß- und Gabel-hirsch, *abus.* von älteren Hirschen = Ge-weih) bois *m*.

ge-hörnt (◡◡) *p.p.* et *a.* ㉔b. ſ. hörnen IV.

ge-horsam (◡⌊-) [hören] **I** *a.* ㉔b. 1. mst: obéissant; *adv.* avec obéissance; als Höflichkeitsformel in Briefschlüssen: Ihr ~er (~ster) Diener votre très obéissant serviteur; oft *iro.* abweisend: er will Geld leihen? ~er Diener! ... (je suis) votre serviteur! 2. Beſond. Fall: (folgsam) docile, *pfort* soumis. — **II G~** *m* ㉘a. 3. mst: obéissance *f*, zB. j-m G~ leisten rendre obéissance à q.; j-m den G~ aufkündigen déclarer à q. qu'on ne lui obéira plus; refuser l'obéissance. 4. Bsd. Fall: (Folgsamkeit) docilité *f*, *pfort* soumission *f*.

Gehr-... ⚙ (⌊◡...) in Zſ.-ſetzungen, meiſt *men.* **I** analog „Gehre", zB.: **~hobel** *m* rabot à onglet. — **II** Beſondere Fälle: **~holz** *n* équerre *f* pliante; **~maß** *n*, auch *charp.* angle *m* oblique.

Gehre ⚙ (⌊◡) *f* ㊸ (et. ſchräg, keilförmig Zulaufendes): **a)** *agr.* champ *m* qui finit en pointe; **b)** *arch.* (Keil) coin *m*; **c)** Böttcherei: biaisement *m* du fond d'un tonneau; **d)** Nähterei· (Zwickel) chanteau *m*; (Falte) pli *m*; (Schoß) pan *m* d'une robe; **e)** *men.* (ſchräge Richtung) biais *m*; (Gehrung) onglet *m*. ⌊(ver)~ assembler en biais.⌋

gehren ⚙ (⌊◡) *v/a.* ㉑a. couper d'onglet; ſ

gehrig ⚙ (⌊◡) *a.* ㉔b. (coupé en) biais.

Gehrung ⚙ (⌊◡) *f* ㊾ = Gehre e, zB. Stoß auf ~ assemblage *m* d'onglet.

Gehrungs-... ⚙ (‖◡...) in Zſ.-ſetzgn, zB.: **~linien** *f/pl. typ.* filets *m/pl.* obliques.

Ge-hudel (◡⌊◡) *n* ㊵a. = Hudelei.

ge-huft (◡⌊) *a.* ㉔b. *zo.* ongulé.

☞ **Ge-hülfe** (◡◡◡) 2c. ſ. Gehilfe 2c.

Ge-hüſte (◡⌊◡) *n* ㊵a. habitude *f* de tousser, F tousserie *f*.

geien ⚓ (⌊◡) *v/a.* ㉑a. die Segel ~ carguer ...

Geier (⌊◡) [Gier] *m* ㊵a. 1. *orn.* meiſt: vautour (*Vultur*). 2. (verdeckte Bezeichnung für Teufel) hole ihn der ~!, daß er beim ~ wäre! que le diable l'emporte!; zum ~! au diable!

Geier-..., geier-... (‖◡...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de vautour, zB. **~blick** *m* regard de vautour. — **II** Bsd. Fälle: **~adler** *m orn.* aigle-vautour (*Gypa'etus*); **~artig** (e Vögel) *a. orn.*: ⊡ vautourin(s *m/pl.*); **~eule** *f orn.* chouette (*U'bda vulturi'na*); **~falk** *m orn.* gerfaut (*Falco gyrofalco*); **~könig** *m orn.* moine, papa (*Sarcorha'mphus papa*).

Geifer (⌊◡) [altnord. geipr gähnend] *m* ㊵a. von Kindern 2c. meiſt: bave *f* (auch von Hunden 2c.); von Fallſüchtigen und Tieren: écume *f*; *fig.* venin.

Geifer-..., g~-... (‖◡...) in Zſſgn. **I** analog „Geifer", zB.: **~ausfluß** *m* écoulement de bave. — **II** Bsd. Fälle: **~maul** *n* = Geiferer; **~tuch** *n* bavette *f*.

Geiferer (⌊◡◡) *m* ㊵a. 1. baveur. 2. (giftiger Menſch) homme virulent.

geiferig (⌊◡◡) *a.* ㉔b. baveux.

geifern (⌊◡) *v/n.* (h.) ㉑d. 1. baver, jeter de la bave; vor Wut ~ écumer de rage. 2. *fig.* (ſeinen Zorn durch heftige Reden äußern) jeter sa bave (contre q. ou qc.); *fig.* répandre son venin.

Geige (⌊◡) [altnord. gaiga zittern] *f* ㊸ ♪ meiſt: violon *m*; (auf der) ~ ſpielen jouer du violon; *fig., prv.* der Himmel hängt ihm voll(er) ~n (er fühlt ſich ganz ſelig) il nage dans la joie, il voit tout en rose, il voit le ciel ouvert.

geigen (⌊◡) *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑a. 1. ♪ jouer du violon; eine Sona'te ~ jouer une ... sur le violon. 2. *fig.* ich werde dir einen andern Tanz ~ (dir die Hölle heiß machen) je te ferai danser sans violon; ich werde dir et. ~ (das werde ich wohl bleiben laſſen) je m'en garderai bien; j-m nach Hauſe ~ envoyer promener q.; j-m derb die Wahrheit ~ dire ses vérités (ou son fait) à q.

Geigen-..., g~-... (‖◡...) in Zſſgn, meiſt ♪ u. ⚙ **I** oft: ... de violon, zB: **~futter(al)** *n*, **~kaſten** *m* étui *m* (ou boîte *f*) de violon; **~ſteg** *m* chevalet de violon. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* semblable au violon; **~bogen** *m* = Fiedel-bogen; **~bohrer** ⚙ *m* = Drill-bohrer; **~fabrikant** *m* fabricant de violons, auch: luthier; **~harz** *n* colophane *f*; **~harz-artig** *a.* colophanique; **~holz** *n*: a) bois *m* à violon; b) ♀ auch: **~holzbaum** *m* côtelet (*Cithare'xylum*); **~macher** *m* = ~fabrikant; **~regiſter** *n* = ~werk; **~ſchlüſſel** *m* clef *f* de sol; **~ſpieler** *m* = Geiger; **~ſtimme** *f* partie du violon; **~ſtrich** *m* coup d'archet; **~virtuo'ſe** *m*, **~virtuo'ſin** *f* violoniste *s.*; **~werk** *n* oder **~zug** *m* der Orgel (jeu *m* de) violon *m*

Geiger ♪ (ˈ⌣) *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ (joueur *m*, joueuse *f* de) violon, v. beſonderem Talente: violoniste *s.*

Geigerei (-⌣ˈ) *f* ㊾ jeu *m* continuel de [violon, raclage *m.*]

geil (ˈ) [got. gailjan erfreuen] *a.* ㉔b. **1.** (von üppiger Kraft erfüllt) **~er** Boden sol *m* trop gras; v. Pflanzen-wachstum: (üppig wuchernd) exubérant. **2.** vom Fleiſche: (allzu fett, und daher widerlich ſchmeckend, riechend) d'un mauvais goût, d'une mauvaise odeur, *pfort* puant. **3.** v. lebenden Weſen: (munter) éveillé, (mutwillig) pétulant, F gaillard; *mv.p.* (übermütig) insolent; (von Begierde erfüllt) plein de convoitise. **4.** engS. (vom Geſchlechtstriebe erfüllt) lascif, lubrique, euphemiſtiſch: ardent; von Tieren: en rut; von Tieren und P von Menſchen: chaud.

Geile (ˈ⌣) [geil] *f* ㊸ **1.** = Geilheit. **2.** (Hode) testicule *m*; des Hirſches: daintiers *m/pl.*, des Keilers: lutes *pl.*; die **~n** ausſchneiden châtrer.

geilen (ˈ⌣) ㉑a. **I** *v/n.* (h.) **1.** (ſpringen) folâtrer. **2.** (ſeine Geilheit befriedigen) satisfaire sa lubricité. — **II ſich ~** *v/réfl. ch.* (den Samen von ſich laſſen) éjaculer. — **III G~** *n* ㊴c. lubricité *f.*

Geilheit (ˈ-) *f* ㊾ analog „geil": **~** des Bodens graisse superflue du sol; der Vegetation: exubérance; bſd. zu „geil 4": lascivité, luxure; bſd. von Tieren: rut *m.*

ge-ilſelt (⌣⌣) *part.p.* et *a.* ㉔b. ſ. ilſeln.

Geis (ˈ) *f* ㊾ (*pl.* Geiſen) ſ. Geiß.

Geiſel (ˈ⌣) **I** [a/d. gîsal] *m* ㊷c., *f* ㊸ (Leib-bürge) otage *m*, zB.: **~n** geben (oder ſtellen) donner (ou fournir) des otages. — **II** nur *f* ㊸ bisw. für Geißel (ſ. dd).

Geiſer (ˈ⌣) [ſſd.] *m* ㊾a. (isländiſcher Quellſprudel) geyser.

Geiſerich (ˈ⌣⌣), richtiger: **Genſerich** (ˌ⌣⌣) *npr.m.* (Vandalen-König, regierte von 427 bis 477) Genséric.

Geiß (ˈ) [got. gaitei = lt. haedus] *f* ㊾ (*pl.* auch Geiße) chèvre (= Ziege).

Geiß-..., geiß-... (ˈ...) in Zſſgn. **I** = Ziegen-... — **II** Bſd. Fälle: **~auge** ♀ *n* égilope *f* (*Æ'gilops*); **~bart** *m*: a) barbe *f* de chèvre; b) ♀ reine *f* des prés, ⚙ ulmaire *f* (*Spiræ'a ulma'ria*); **~baum** ♀ *m* érable sycomore (*Acer pseudopla'tanus*); **~blatt** ♀ *n*: a) chèvrefeuille *m* (*Capri-fo'lium*); b) lonicère *f* (*Loni'cera*); **~blatt-...** in Zſſgn: **a)** meiſt: ... de chèvrefeuille, zB. **~blatt-Laube** *f* berceau *m* de chèvrefeuille; **b)** beſondere Fälle. **~blatt-artig** (e Pflanzen) ♀ *a.*, **~blatt-Gewächſe** ♀ *n/pl.* caprifoli(ac)é(es *f/pl.*); lonicéracé(es *f/pl.*) (*Caprifoliace'æ*); **~fuß** *m*: a) pied de chèvre; b) ♀ égopode (*Ægopo'dium*); c) ⚙ pied-de-biche; *men.* carrelet; **~hirt** *m* chevrier; **~klee** ♀ *m* cytise (*Cy'tisus*).

Geißel (ˈ⌣) [a/d. geisila, vom got. gaisjan erſchüttern] *f* ㊸ **1.** (Peitſche zum Antreiben und zur Züchtigung) fouet *m*, (Zucht-rute) verge; *rl.* zur Kaſteiung: discipline; *fig.* die **~** der Kritik über j-n ſchwingen censurer q. **2.** weitS. (Plage) fléau *m* (auch von einer Perſon).

Geißel-..., g~-... (ˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Geißel", zB.: **~ſtiel** *m* manche de fouet ou de discipline. — **II** Beſondere Fälle: **~bruder** *m rl.* flagellant; **~fahrt** *f rl.* procession de flagellants; **~förmig** *a.*: ⚙ flagelliforme.

geißeln (ˈ⌣) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. **1.** meiſt: (ſich se) fouetter; (auspeitſchen) fustiger; (auf den Hintern ſchlagen) F fesser; von der Geißelung Chriſti: flageller. **2.** *fig.* (züchtigen) châtier; j-n, et. **~** (ein Strafgericht darüber ergehen laſſen) faire justice de q., de qc.; (öffentlich heftig tadeln) stigmatiser. — **II G~** *n* ㊴c. u. **Geißelung** *f* ㊾ analog I, zB.: peine *f* du fouet; fustigation *f*; flagellation *f*; stigmatisation *f.* [vreau *m.*]

Geißlein (ˈ-) *n* ㊽b. (*dim.* von Geiß) che-

Geißler (ˈ⌣) [Geißel] *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ flagellateur *m*, flagellatrice *f*; beſonders *rl.* = Geißel-bruder.

Geiſt (ˈ) [hängt mit gären zſ.] *m* ㉗a. (*sg. gén.* beſſer: Geiſtes, als Geiſts; vgl. a. 3) **1.** meiſt: **esprit**: im **~e** bei j-m ſu (ſich zu j-m verſetzen) être auprès de q. en esprit ou par la pensée; *prv.* der **~** iſt willig, aber das Fleiſch iſt ſchwach l'esprit est prompt et la chair est faible; der Buchſtabe tötet, aber der **~** macht lebendig la lettre tue et l'esprit vivifie. — Bſd. Fälle: **2.** (Lebens-odem) ſouffle, principe de vie; den (oder ſeinen) **~** aufgeben (ſterben) rendre l'âme ou le dernier soupir; man weiß nicht, weß **~es** Kind er iſt on ne sait quels sont ses sentiments ou d'où il revient. **3.** *chm.*, *phm.*, &c., oft ㊽b., faſt † (gasförmiger Grundſtoff) principe gazeux. **4.** **~** des Chriſtentums, einer Sprache génie ... **5.** (unkörperliches Weſen, Geſpenſt; *ant.* Fleiſch und Bein) revenant, spectre, fantôme; (Kobold) gnome, lutin; (Elf) sylphe. **6.** (das weſentlich Wirkſame) dieſer Wein hat **~** ... a du corps, ☼ ... est plein.

Geiſt-..., geiſt-... (ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Geiſt", zB.: **~bildend** *a.* qui forme l'esprit; **~leer** *a.*, **~verlaſſen** *a.* dépourvu d'esprit. — **II** Bſd. Fälle: **~los** *a.* privé (ou dépourvu, vide) d'esprit bſd. *adv.* sans esprit; (nichtsſagend) fade, *pfort* insipide; **~loſigkeit** *f*: **a)** analog „**~los**": manque *m* d'esprit; fadeur, insipidité; **b)** **~loſigkeiten** *pl.* (geiſt-loſe Reden) fadeurs, F balivernes; **~reich** *a.* spirituel, *adv.* spirituellement, avec esprit; **~reichheit** *f* (finesse d')esprit *m*, ingéniosité, bſd. *mv.part* prétentions *pl.* à l'esprit; **~tötend** *a.* abrutissant, assommant; **~voll** *a.*: a) (ſinnreich angelegt) ingénieux; b) = **~**reich. (Vgl. a. Geiſter-..., Geiſtes-...)

Geiſter-..., g~-... (ˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Geiſt, bſd. 5", zB.: **~ähnlich** *a.* qui ressemble à un spectre; **~furcht** *f* peur des revenants; **~geſchichte** *f* conte *m* de revenant; **~ſtunde** *f* heure des revenants; **~welt** *f* monde *m* (ou empire *m*) des esprits (*ant.* Körper-welt). — **II** Bſd. Fälle: **~baum** *m* = **~**beſchwörung; **~bauer** *m* od. **~beſchwörer** *m*: a) (der Geiſter citiert) nécromancien; b) (der Geiſter wegbannt) conjureur, bſd. kathol. *rl.* exorciste; **~beſchwörung** *f* analog „**~**beſchwörer": a) nécromancie; b) conjuration, exorcisme *m*; **~bleich** *a.* pâle comme un revenant, pâle comme un linceul; **~erſcheinung** *f* apparition (d'un spectre), (Geſicht) vision; **~klopfen** *n*, **~klopferei** *f*: (Schwindel der) **~**klopferei (blague *f* des) esprits *m/pl.* frappeurs; **~lehre** *f* démonologie, spiritisme *m*; **~ſehend** *a.*, **~ſeher(in** *f*) *m* visionnaire *a.* et *s.*, **~ſeherei** *f* manie des visions. (Vgl. auch Geiſt-..., Geiſtes-... und bſd. Geſpenſter-...)

geiſterhaft (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. d'esprit, de fantôme, (übernatürlich) surnaturel, mystérieux; auch = geiſter-bleich).

Geiſtes-..., g~-... (ˈ...) in Zſſgn. **I** oft: ... d'esprit, zB. **~gegenwart** *f* présence d'esprit. — **II** Bſd. Fälle: **~abweſend** *a.* absent, *mfort* distrait; **~abweſenheit** *f* absence d'esprit, *mfort* distraction; **~arbeit** *f* travail *m* de tête; **~entfaltung** *f* développement *m* de l'esprit; **~freiheit** *f*: a) liberté d'esprit; b) (Denkfreiheit) liberté de la pensée; **~funke** *m* saillie *f*; **~gabe** *f* faculté, talent *m*; **~größe** *f* élévation de l'esprit, grandeur du caractère, (Hochherzigkeit) générosité; **~kraft** *f* force de l'esprit, (Denkkraft) faculté intellectuelle; **~krank** *a* atteint d'aliénatiou (mentale), *pfort* fou; **~krankheit** *f path.* maladie mentale; (Geſtörtheit der intellektuellen Fähigkeiten) aliénation (mentale), engS. folie; **~nahrung** *f* nourriture intellectuelle; **~richtung** *f* tendance de l'esprit; **~ſchärfe** *f* acuité de l'esprit; **~ſchwach** *a.* faible d'esprit, *pfort* imbécile; **~ſchwäche** *f* faiblesse d'esprit, *pfort* imbécillité; **~ſchwung** *m* essor du génie; (Begeiſterung) enthousiasme; **~ſtrömung** *f* courant *m* iutellectuel; **~ſtumpf** *a.* d'un esprit obtus, hébété; **~ſtumpfheit** *f* hébètement *m*; **~tätigkeit** *f* activité intellectuelle; **~träge** *a.* paresseux d'esprit, lourd; **~verwandt** *a.*: j-m **~**verwandt ayant la même tournure d'esprit; (gleichgeſtimmt) sympathique; **~**verwandt mit ... congénial à ...; **~verwandtſchaft** *f* affinité d'esprit, sympathie; **~verwirrt** *a.*: **~**verwirrt ſein avoir l'esprit égaré; **~verwirrung** *f* désordre *m* de l'esprit; **~welt** *f* (*ant.* Körper-, Sinnen-welt) monde *m* intellectuel, (überſinnliche Welt) monde métaphysique; **~werke** *n/pl.* œuvres *f/pl.* de l'intelligence; (literariſche Werke) productions *f/pl.* littéraires; **~zerrüttung** *f* = **~**verwirrung; **~zwang** *m* contrainte *f* morale. (Vgl. auch Geiſt-..., Geiſter-...)

geiſtig (ˈ⌣) [Geiſt] *a.* ㉔b. **1.** (unkörperlich) immatériel, spirituel; **~e** Beſchaffenheit Natur, oft: immatérialité *f*, spiritualité *f.* **2.** (auf den Geiſt bezüglich) de l'esprit, iutellectuel, mental; (das Gefühl betreffend) du sentiment, de l'âme; (myſtiſch) intérieur; **~e** Kraft force *f* intellectuelle, **~e** Liebe amour *m* platonique. **3.** (ſpiritushaltig) spiritueux, zB.: **~e** Getränke liqueurs *f/pl.* spiritueuses, spiritueux *m/pl.*

Geiſtigkeit (ˈ⌣-) *f* ㊾ analog „geiſtig": **1.** immatérialité, spiritualité. **2.** (geiſtiges Weſen) être *m* spirituel, intelligence **3.** nature intellectuelle ou morale, platouisme *m.* **4.** qualités *pl.* spiritueuses

geiſtlich (ˈ⌣) [Geiſt] *a.* ㉔b. **1.** (auf Gottesverehrung bezüglich; *ant.* weltlich) spirituel, (myſtiſch) intérieur. **2.** (zum Klerus, zum Prieſterſtande gehörig) meiſt: clérical, (kirchlich) de l'église, ecclésiastique. **3.** Bſd Fälle zu 2: Miniſterium der geiſtlichen Angelegenheiten ... des cultes; **~e** Beredſam-

keit éloquence *f* sacrée; ~er Gerichtshof cour *f* d'Église; die ~en Orden les ordres *m/pl.* religieux; ~es Recht droit *m* canon(ique); ~er Stand état *m* ecclésiastique, clergé *m*.

Geiſtliche(r) (ˈ⌣⌣) *m* ㉔b. meiſt: ecclésiastique, homme d'Église, prêtre; ministre, pasteur; Geiſtliche *pl.* = Geiſtlichkeit.

Geiſtlichkeit (ˈ⌣-) *f* ㊾ die ~ le clergé, les ecclésiastiques *m/pl.*, gens *m/pl.* d'Église.

Gei-tau ⚓ (ˈˈ-ˈ) [geien] *n* ㊳a. cargue *f*.

Geiz (ˈ) *m* ㊳b. **1.** meiſt: avarice *f*. **2.** (Knauſern) lésine *f*; weitS., *st.s.* (Gier, heftiges Streben nach et.) désir immodéré ou ardent. **3.** ⚙ *agr.* (Seitenſchoſſe an Pflanzen) am Tabak: rejetons *pl.*; am Weine: tendrons *pl.*

Geiz-... (ˈˈ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~hals** *m*, F **~hammel** *m* avare, ladre.

geizen (ˈ⌣) ㉑c. **I** *v/n.* (h.) **1.** être avare, *pfort* être ladre, (knauſern) lésiner (sur qc.). **2.** mit et. ~ (*ant.* ver-ſchwenden) être économe (ou *pfort* avare) de qc. **3.** nach etwas ~ (nach etwas gierig ſein) être avide de qc. **II** *v/a.* **4.** ſ. 3. **5.** ⚙ *agr.* (den Geiz ausbrechen) effeuiller, vom Tabak: rejetonner, vom Weine: ôter les tendrons de la vigne, essarmenter. — **III G~** *n* ㊴c.: a) zu I: = Geiz; b) zu II: ⚙ effeuillaison *f*.

geizig (ˈ⌣) [Geiz] **I** *a.* ㉔b. (karg) avare, F tenace, *adv.* avec avarice; ſchmutzig (oder ſtinkend) ~ (d'une avarice) sordide, ladre. — **II G~e(r)** *s.* ㉔b. = Geiz-hals.

Ge-jage (⌣ˈ⌣) *n* ㊵a.: a) chasse *f* (continuelle), b) courses *f/pl.* coutinuelles.

Ge-jammer (⌣⌣⌣) *n* ㊵a. lamentations *f/pl.*, jérémiades *f/pl.*; vgl. a. Jammer 6.

Ge-jauchze, Ge-johle, Ge-jubel (⌣ˈ⌣) *n* ㊵a. cris *m/pl.* de joie ou d'allégresse, F jubilation *f*.

Ge-jodel (⌣ˈ⌣) *n* ㊵a. ioulement *m*.

ge-kannt (⌣⌣) *part.p.* von kennen.

Ge-keife (⌣ˈ⌣) *n* ㊵a. gronderies *f/pl.*, criailleries *f/pl.*, F groguonnerie *f*.

ge-kelcht ♀ (⌣⌣) *a.* ㉔b. caliculé.

Ge-kelter (⌣⌣⌣) *n* ㊵a. pressurage *m* réitéré.

Ge-kicher (⌣⌣) *n* ㊵a. rires *m/pl.* étouffés.

Ge-kitzel (⌣⌣⌣) *n* ㊵a. chatouillement *m* (continuel).

Ge-kläff (⌣⌣) *n* ㊳a. jappement *m*, clabaudage *m*; vgl. auch kläffen II.

Ge-klage (⌣ˈ⌣) *n* ㊵a. plaintes *f/pl.* ou lamentations *f/pl.* (coutinuelles), F jérémiades *f/pl.*

Ge-klapper (⌣⌣⌣) *n* ㊵a. tintamarre *m*; der Zähne: claquement *m*; des Storches: craquètement *m*.

Ge-klatſch(e) (⌣⌣(⌣)) *n* ㊳b. (㊵a.) **1.** claquement *m* (des mains). **2.** F (Schwatzen) commérages *m/pl.* (Vgl. a. klatſchen III.)

Ge-klimper (⌣⌣⌣) *n* ㊵a. tintemeut *m*; das ~ mit dem Gelde le son d'un écu; ~ (auf dem Klavier) mauvais jeu *m* ou F tapotage *m* (sur le piano).

Ge-klinge (⌣⌣) *n* ㊵a. son *m*; e-r Glocke: tintement *m*.

Ge-klingel (⌣⌣⌣) *n* ㊵a. sonnerie *f*; ~ einer Schelle drelin *m*; *fig.* (Klingklang) cliquetis *m*.

Ge-klirr (⌣⌣) *n* ㊳a. = klirren II.

ge-klommen (⌣⌣⌣) *part.p.* von klimmen.

Ge-klopfe (⌣⌣⌣) *n* ㊵a. battemcnt *m* (continuel). (Vgl. auch klopfen III.)

Ge-klüft (⌣⌣) *n* ㊳a. (série *f* de) crevasses *f/pl.*

ge-klungen (⌣⌣) *part.p.* von klingen.

Ge-knall(e) (⌣⌣, ⌣⌣⌣) *n* ㊳a. (㊵a.) coups (de feu) *m/pl.* répétés.

Ge-knarr(e) (⌣⌣, ⌣⌣⌣) *n* ㊳a. (㊵a.) craquemeut continuel. (Vgl. auch knarren II.)

Ge-knatter (⌣⌣⌣) *n* ㊵a. craquètement *m*; (Praſſeln) crépitation *f*, pétillement *m*. (Vgl. auch knattern II.)

ge-kniffen (⌣⌣⌣) *part.p.* von kneifen.

Ge-knirſche (⌣⌣⌣) *n* ㊵a. craquement *m*; der Zähne: grincemeut *m*.

Ge-kniſter (⌣⌣⌣) *n* ㊵a. der Flamme ɔc.: crépitation *f*, e-s Kleides: frôlement *m*.

Ge-knurr(e) (⌣⌣, ⌣⌣⌣) *n* ㊳a. (㊵a.) gronderie *f*, grognerie *f*; von Katzen: ronron *m*; vom Magen: gargouillement *m*, grouillement *m*.

Ge-koller (⌣⌣⌣) *n* ㊵a. **1.** des Truthahns: glouglou *m*. **2.** in den Eingeweiden (auch *path.*) gargouillemeut *m*. **3.** *fig.* (wütendes Toben) emportements *m/pl.*

ge-konnt (⌣⌣) *part.p.* von können.

ge-körnt (⌣⌣) *p.p.* von körnen et *a.* ㉔b. ~e Manier (von Kupferdrucken ɔc.) manière *f* granulée.

Ge-koſe (⌣ˈ⌣) *n* ㊵a. caresses *f/pl.*, weitS. douce causerie *f*.

Ge-krach (⌣⌣) *n* ㊳a. craquemcnts *m/pl.*; des Donners ɔc.: fracas *m*.

Ge-krächze (⌣⌣ch⌣) *n* ㊵a. cris *m/pl.* rauques, croassemeut *m*; vgl. auch krächzen II.

Ge-krätz ⚙ (⌣⌣) *n* ㊳b. *métall.* terre *f* de monnaie.

Ge-kratze (⌣⌣⌣) *n* ㊵a. action *f* de (se) gratter continuellemeut; auf der Geige: raclerie *f*; vgl. auch kratzen III.

Ge-kräuſel (⌣ˈ⌣) *n* ㊵a. **1.** action *f* (répétée) de friser, ⚙ crépage *m*. **2.** (et. ſich Kräuſelndes) chose *f* frisée, frisottis *m*; des Haares: frisure *f*; ~ der Wellen flots *m/pl.* moutonnés. (Vgl. auch kräuſeln II.)

Ge-kreiſch (⌣ˈ) *n* ㊳b. cris *m/pl.* aigus; (Geſchrei) criaillerie *f*; vgl. a. kreiſchen II.

Ge-kritzel (⌣⌣⌣) *n* ㊵a. griffonnage *m*.

ge-krochen (⌣⌣⌣) *part.p.* von kriechen.

Ge-kröſe (⌣ˈ⌣) [kraus] *n* ㊵a. **1.** (Krauſe) fraise *f*, (Buſen-ſtreif) jabot *m*. **2.** ☞ *anat.* (die Bauchfell-Falten, welche die Därme in ihrer Lage erhalten): a) (für den Dünndarm) ☞ mésentère *m*, b) (für den Dickdarm) ☞ mésocolon *m*, c) (für den Maſtdarm) ☞ mésorectum *m*. **3.** Schlächterei: ~ der Lämmer und Kälber fraise *f*.

ge-künſtelt (⌣⌣⌣) **I** *p.p.* von künſteln. — **II** *a.* et *s.* ㉔b. (*ant.* natürlich) artificiel; (affektiert) recherché, affecté, (gezwungen) contraint, (geziert) guindé; das G~e an ... le factice de ... [*m/pl.* (coutinuels).

Ge-küſſe (⌣⌣⌣) *n* ㊵a. embrassements

Ge-lach (⌣ˈ) *n* ㊳a., auch **~e** (⌣⌣⌣) *n* ㊵a. rires *m/pl.* prolongés.

Ge-lächter (⌣⌣⌣) [lachen] *n* ㊵a. **1.** rire *m*; lautes, ſchallendes ~ éclat *m* de rire; ein lautes ~ erheben éclater de rire. **2.** (Gegenſtand des Lachens, Spottes) (objet *m* de la) risée *f*; zum ~ werden être la risée; zum ~ machen tourner en ridicule; ſich zum ~ machen se donner un ridicule.

Ge-lag(e) (⌣ˈ(⌣) [legen] *n* ㊳a. (㊵a.) **1.** festin *m*, in größercm Umfange: banquet *m*; bſd. (ſehr luſtiges Mahl) débauche *f* (de table); (Trink-)~ orgie *f*, zB. ein ~ halten faire une orgie. **2.** *fig.* **ins Gelag hinein** (wild darauf los) à tort et à travers, (unbedacht) à l'étourdie.

ge-lahmt (⌣ˈ) *p.p.* et *a.* ㉔b. ſ. lähmen u. [lahm.]

ge-lahrt (⌣ˈ), **Ge-lahrt-heit** (⌣ˈ-) altfränkiſch für ge-lehrt, Ge-lehrt-heit.

Ge-lall(e) (⌣ˈ(⌣) *n* ㊳a. (㊵a.) bégaiement *m*, balbutiement *m*.

Ge-lände (⌣⌣) [Land] *n* ㊵a. étcndue *f* de pays, plaiue *f*; (Gegend) contrée *f*; ✕ terrain *m* (jetzt ſtatt des früheren Terrain).

Ge-länder (⌣⌣) [Latte od. lt. latus] *n* ㊵a. **1.** (durchbrochenes ~ aus Docken, Säulen) balustrade *f*; ~ e-r Treppe rampe *f*; ~ an den Seiten e-s Dammes, Grabens ɔc. garde-fou(s) *m*. **2.** *hort.* (Spalier) espalier *m*; für den Wein: treille *f*.

Ge-länder-... (⌣⌣...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Ge-länder", zB.: **~baum** *m* arbre en espalier. — **II** Bſd. Fälle: **~docke** *f* ⚙ u. ⚓ balustre *m*; **~fenſter** *n* fenêtre *f* à balcon; **~fäulchen** *n* oder **~fäule** *f* ⚙ u. ⚓ = ~docke; **~ſtab** ⚙ *m* montant; **~ſtütze** *f* pilier *m*.

ge-lang (⌣⌣) *impf.* von ge-lingen.

ge-langen (⌣⌣⌣) **I** *v/n.* (ſn) ㉑a. **1.** meiſt: parvenir, arriver, atteindre, zB. et. an j-n ~ laſſen faire parvenir (ou transmettre, faire tenir) qc. à q. **2.** Beſondere Fälle: zum Abſchluß ~ être mené à terme, arriver à conclusion; zu Anſehen ~ parvenir aux honneurs, se mettre en crédit; zur Ausfuhr ~ être exporté; zur Ausführung ~ être exécuté; zu Reichtum ~ faire fortune. — **II G~** *n* ㊴c. und **Ge-langung** *f* ㊾ arrivée *f*.

Ge-lärm (⌣⌣) *n* ㊵a. bruit *m* (continuel), vacarme *m*. (Vgl. auch Lärm.)

Ge-laß (⌣⌣) [laſſen] *n* (*m*) ㊱d. (Räumlichkeit im Hauſe) allgemein: pièce *f*, engS. = Kammer, bisw. = Zimmer (vgl. Ge-mach²); das Haus hat viel ~ ... offre beaucoup d'espace; wir haben genug ~ nous avons assez de place.

ge-laſſen (⌣⌣⌣) **I** *p.p.* von laſſen. — **II** *a.* ㉔b. calme, (leidenſchaftslos) exempt de passion; (gemäßigt) modéré; *adv.* avec calme, avec résignatiou; (beſonnen) de sang-froid, doucement.

Ge-laſſenheit (⌣⌣⌣-) *f* ㊾ analog „ge-laſſen", zB.: calme *m*, absence de passion; modération; résiguation; sang-froid *m*.

Gelatine ♈ (ɢ-⌣ˈ⌣) [fr.] *f* ㊸ gélatine.

Gelatin(e)-... (ɢ-⌣ˈˈ(⌣)...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... gélatineux *a.*, zB. **~kapſel** *f phm.* capsule gélatineuse. — **II** Bſd. Fall: **~prozeß** *m* gélatinisation *f*. (Vgl. auch Gallert-...)

gelatiniſieren (ɢ-⌣⌣-ˈ⌣) [Gelatine] *v/a.* [㉑a. gélatinifier.]

Ge-laufe (⌣ˈ⌣) *n* ㊵a. courses *f/pl.* (continuelles), allées et venues *f/pl.*

ge-läufig (⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. **1.** facile, courant; er ſpricht ~ franzöſiſch il parle le français couramment; ein ~es Mundwerk od. eine ~e Zunge haben avoir une grande volubilité, avoir la langue bien affilée. **2.** (von dem, worin man eine Fertigkeit beſitzt) familier à q.

Ge-läufigkeit (⌣ˈ⌣-) *f* ㊾ facilité, aisance; durch Übung erlangte ~ routine.

ge-launt (⌣ˈ) *a.* ㉔b. ſchlecht ~ ſein être mal disposé, être de mauvaise humeur.

Ge-läut(e) (⌣ˈ⌣) *n* ⓜa. (㊵a.) **1.** (das Läuten) carillon *m*, sonnerie *f*, (Gebimmel) sonnaillerie *f*. 2. (Ton von Glocken, Schellen) son *m* des cloches, des grelots. 3. (Gesamtheit läutender Glocken) (grosse) sonnerie *f*; (Schlitten-)~ grelots *m/pl.*

gelb (ä) [lt. gilvus] **I** *a.* ㉔b. **1.** meist: jaune; ~ werden jaunir. — Besondere Fälle: 2. ~e Glacé-Handschuhe gants *m/pl.* paille; ~e Rüben carottes *f/pl.*; *s/m.* der **G~e**, ein **G~r** (cheval *m*) isabelle *m*. 3. *fig.* es wird mir grün und ~ vor den Augen il me prend un vertige (vgl. blau 5). — **II** das **Gelb** *n* ㊳a., auch *inv.*, das **Gelbe** ㉔b. (ohne *pl.*) jaune *m*, couleur *f* jaune; als Farbe-stoff a. matière *f* colorante jauue.

Gelb-..., gelb-... (ä...) in Zssgn. **I** meist: ... jaune, zB. **~buch** *n* (Sammlung von Aktenstücken in Frankreich) *Livre m jaune*; **~veigelein** ♀ *n* giroflée *f* jaune (*Cheira'nthus cheiri*). — **II** Bsd. Fälle: **~braun** *a.* jaune tirant sur le brun; v. Pferden: saure (vgl. ~fuchs); **~erde** *f* argile ocreuse; **~fuchs** *m* cheval alezan saure; **~füßig** *a. zo.* qui a les pieds (ou les tarses) jaunes; **~gießer** ⚙ *m* fondeur de laiton, dinandier; **~gießer-Waren** ❦ *f/pl.* articles *m/pl.* de laiton, dinanderie *sg.*; **~grau** *a.* gris jaunâtre; **~grün** *a.* vert tirant sur le jaune; **~holz** *n*: a) ⚙ Färberei: bois *m* jaune, fustet *m*; b) ♀ xanthoxyle *m* (*Xantho'xylon*); **~holz-sumach** ♀ *m* cotin: **~kupfer** *n min.* cuivre *m* jaune; **~machen** ⚙ *n* jaunissage *m*; **~macher** ⚙ *m* jaunisseur; **~reif** *a. agr.* de maturité imparfaite; **~reife** *f agr.* maturité imparfaite; **~rot** *a.* rouge jaunâtre; **~schecke** *m* (Pferd) cheval blanc tacheté de jaune; **~schnabel** *m*: a) (junger Vogel) béjaune; b) F *fig.* (unerfahrener Mensch) blanc-bec, (Neuling) conscrit; **~schnabelig** od. **~schnäbelig** *a.* à bec jaune, *fig.* de blanc-bec; **~sucht** *f path.* jaunisse (a. e-e Krankheit der Seidenwürmer); die ~sucht von etwas bekommen en faire une jaunisse; **~süchtig** *a. path.* qui a la jaunisse; **~wurz(el)** ♀ *f* curcuma *m* (*Cu'rcuma*).

Gelbe (ä) *f* ㊳ **1.** jaune *m*, couleur jaune. 2. = Gelb-erde; (Ocker) ocre.

Gelbe(r) (ä) *m* ㉔b. ſ. gelb 2.

Gelbheit (ä-) *f* ㊾ = Gelbe 1.

gelblich (ä) *a.* ㉔b. jaunâtre.

gelblich-... (ä...) in Zſ.-ſetzungen mit *a.*, zB.: **~braun** brun jaunâtre, brun tirant sur le jaune.

Gelbo-e (⌣ˈ-) *npr. m.* ㊻c. *bibl.* Guilboah.

Geld (ä) [gelten] *n* ㉗ (aber in kollektivem Sinne ohne *pl.*) **1.** meist: **argent** *m*, zB. nicht bei ~e ſein être à court d'argent, *pfort* F être à sec; ~ wie Heu haben remuer l'argent à la pelle; für bares ~ ſpielen jouer bon jeu, bon argent; in barem ~e argent comptant; etwas zu ~e machen convertir qc. en argent; *prv.*: ~ behält das Feld argent comptant porte médecine; für ~ tut man alles il n'y a point de bassesse qu'on ne fasse pour de l'argent; kein ~, keine Ware point d'argent, point de Suisse; ~ regiert die Welt tout le monde court après l'argent. 2. Bsd. Fälle: a) bsd. Bezeichnungen für ~: (~ überhaupt) F espèces *f/pl.*, P foin *m*, beurre *m*; was für ein Poſten ~! bisw.: F que de métal!; gemünztes ~ monnaie *f*; kleines ~ de la mounaie; b) ~ bsd. als Anlage-, Stamm-kapital: fonds *m/pl.*; die öffentlichen ~er *pl.* les fonds *m/pl.* (ou les deniers *m/pl.*) publics; c) (Vermögen) hat ſie ~? a-t-elle de la fortune?; von ſeinem ~e leben vivre de ses reutes; ~ und Gut haben avoir du bien; d) (Eigentümliches) bar angebotenes ~ deniers *m/pl.* réalisés; das iſt nicht mit ~ zu bezahlen c'est impayable; ~ über ~ für et. bieten faire offre sur offre de qc.; ~ und Titel haben avoir sacs et parchemins; er hat keinen Pfennig ~, oft: il n'a pas le sou; es ſich viel ~ koſten laſſen, oft: faire de grands sacrifices; Aktien zu ~e machen fondre ...; zu ſeinem ~e kommen rentrer daus ses fonds; ~ nehmen, wo man es findet (Fürſt Bismarck) prendre à droite et à gauche; balayer tous les coins; es iſt kein ~ unter den Leuten l'argent ne circule pas, le numéraire est rare; auf Kurszetteln ꝛc.: (meiſt *abr.* G.; *ant.* Brief 1c) argent demandé; *prv.*: ~ macht dreiſt richesse donne hardiesse; ~ macht nicht glücklich peu de bien suffit au sage; wo ~ iſt, will ~ hin qui chapon mange, chapon lui vient; für ~ und gute Worte moyennant finances.

Geld-..., geld-... (ä...) in Zſsgn. **I** analog „Geld", zB.: **~angebot** *n* offre *f* d'argent; **~anlage** *f* placement *m* de fonds. — **II** Weitere Beiſpiele: **~adel** *m* noblesse *f* achetée; **~angelegenheit** *f* affaire pécuniaire; **~anleihe** *f* emprunt *m*; **~anweiſung** ✉ *f* mandat *m*; **~ariſtokratie** *f* aristocratie de finance, haute finance; **~arm** *a.* dénué d'argent, dépourvu de ressources pécuniaires; **~armut** *f* pénurie d'argent; **~ausfuhr** *f* exportation de numéraire; **~ausgabe** *f* dépense (en argent comptant); **~auslieferungs-Schein** ✉ *m* avis d'arrivée; **~bedarf** *m*: a) (Mangel) besoin d'argent; b) (ſo viel j. braucht) ich habe meinen ~bedarf j'ai ce qu'il me faut en fait d'argent; **~beitrag** *m* contribution *f* (pécuniaire), (Unterſtützung) secours en argent, (Beiſteuer) cotisation *f*; **~belohnung** *f* récompense en argent; **~beſteller** ✉ *m* = ~briefträger; **~beutel** *m*: a) = ~ſack; b) = ~börſe; **~bewilligung** *f* allocatiou; **~bewilligungs-Deputation** *f*, etwa: commission des dépenses; **~börſe** *f* bourse; **~brief** *m* lettre *f* chargée; **~brief-Paket** ✉ *n* paquet *m* de lettres avec déclaration de valeur; **~briefträger** ✉ *m* facteur distribnteur de mandats; **~buße** *f* = ~ſtrafe; **~einnahme** *f* recette; **~einnehmer** *m* receveur; **~entſchädigung** *f* indemnité; **~forderung** *f* créance; **~geſchäft** *n* affaire *f* d'argent; ❦ ~geſchäfte machen faire la banque; **~geſchenk** *n* don *m* en argent; **~gier** *f* soif de l'argent, *pfort* cupidité; auch: ambition de l'or; **~gierig** *a.* avide d'argent, *pfort* cupide; **~handel** ❦ *m* trafic d'argent, change; **~händler** ❦ *m* changeur; **~heirat** *f* mariage *m* d'argent; **~inſtitut** *n* établissement *m* financier; **~jude** *m* usurier; **~karte** ✉ *f* feuille d'envoi (nominative); **~käſtchen** *n* cassette *f*; **~kaſten** *m* coffre-fort; **~katze** *f* ceinture; **~kiſte** *f* caisse à argent, coffre-fort *m*; **~klemme** *f* pénurie d'argent, crise monétaire; **~kriſis** *f* crise financière; **~kurs** ❦ *m* cours des espèces; **~kurs-zettel** ❦ *m* cote *f* de l'agio; **~leute** *pl.* gens *m/pl.* de finance; **~los** *a.* sans argent, à sec, décavé; **~loſigkeit** *f* pénurie, disette d'argent; **~makler** ❦ *m* courtier, agent de change; **~mangel** *m* manque d'argent, *pfort* dénuement; **~mann** *m* homme de finance; **~markt** ❦ *m* marché monétaire; **~menſch** *m* = ~mann; **~mittel** *n/pl.* ressources *f/pl*; **~münze** *f* pièce (de monnaie); **~not** *f* pénurie (d'argent); **~poſten** *m* article; **~preis** *m* cours du change (d'une monnaie); **~protz(e)** F *m* gros parvenu, père aux écus; **~rechnung** *f* calcul *m*, compte *m*; **~ſache** *f* = ~angelegenheit; *prv.* in ~ſachen hört die Gemütlichkeit auf en affaire (d'argent) le cœur n'a point de voix; **~ſack** *m* (der Sack ohne den Inhalt) sac à argent, (mit dem Inhalt) sac d'argent; verſiegelter ~ſack group; **~ſchinder** *m* usurier, arabe; **~ſchneider** *m* escroc; **~ſchneiderei** *f* (Gaunerei) escroquerie; **~ſchrank** *m* coffre-fort; **~ſchuld** *f* dette d'argent; **~ſendung** *f* envoi *m* d'argent, ⚙ remise; **~ſorte** *f* espèce; **~ſorten-Zettel** ❦ *m* bordereau; **~ſpende** *f* = ~geſchenk; **~ſpind(e)** *n* = ~ſchrank; **~ſtolz**: a) *a.* fier de ses millions; b) *m* fierté *f* de richard; **~ſtrafe** *f* ameude; **~ſtück** *n* pièce *f* (d'argent); **~ſucht** *f* = ~gier; **~ſüchtig** *a.* = ~gierig; **~ſumme** *f* somme d'argent; **~täſchchen** *n*: a) (auf der Bruſt unter den Kleidern getragen) sachet *m*; b) portemonnaie *m*; **~taſche** *f* im Beinkleide gousset *m*; umgehängte ~taſche sacoche; **~tiſch** ❦ *m* bureau, comptoir; **~umlauf** *m* circulation *f* monétaire; **~umſatz** *m* oder **~verkehr** *m* mouvement d'affaires; **~verlegenheit** *f* embarras *m* (pécuniaire), gêne; in ~verlegenheit ſein être embarrassé ou gêné, être à court d'argent; j-n in ~verlegenheit bringen gêner q.; **~verluſt** *m* perte *f* pécuniaire; **~verſchwendung** *f* prodigalité; **~vorteil** *m* avantage pécuniaire; **~wage** *f* trébuchet *m*; **~wechſel** ❦ *m* change (des monnaies), banque *f*; **~wechsler** ❦ *m* changeur, banquier; **~wechsler-Geſchäft** ❦ *n* (commerce *m* de) change *m*; **~wechsler-Laden** ❦ *m* bureau de change; **~weſen** *n* affaires *f/pl.* d'argent, les finances *f/pl.*; **~wucher** *m* agiotage; **~wucherer** *m* agioteur; **~zähler** *m* compteur; **~zeichen** *n* papier(-)monnaie *m*, monnaie *f* fiduciaire; **~zins** *m* rente *f* en espèces.

Geldes-wert (ä⌣-ˈ) *m* ㊳a. valeur *f* en argent, valeur marchande; Geld und ~ valeurs *f/pl.* de toute espèce.

Ge-leckt-heit (⌣ä-) *f* ㊾ beſonders Malerei: mignardise.

Gelee T (Ge-lé') *n* ㊻a. (Gallert) gelée *f*.

Ge-lege (⌣ˈ⌣) *n* ㊵a. (Eier-legen und gelegte Eier) ponte *f*.

ge-legen (⌣ˈ⌣) **I** *part.p.* von liegen; (bsd. österr.) ~ ſein, oft: = liegen. — **II** *a.* ㉔b.

1. (irgendwo liegend) meist: situé, assis, *drt.* sis; nach Süden ~ exposé au sud. 2. (bequem, passend, örtlich und zeitlich) einen ~en Ort wählen ... un lieu convenable ou commode; das kommt ihm recht ~ cela lui vient (tout) à point; nur zeitlich: opportun, à propos. 3. **mir ist daran ~** (es liegt mir daran), daß ... j'ai intérêt à (ou de) ... (*inf.*); es ist mir nichts daran ~, ob ... peu m'importe si ... (*ind.*).

Ge-legenheit (⌣⌣–) *f* ㊾ 1. meist: occasion, zB. ~ geben zu ... offrir l'occasion de ...; bei (günstiger) ~ à l'occasion; *prv.* ~ macht Diebe l'occasion fait le larron. — Bsd. Fälle: 2. durch welche ~ werden Sie es mir schicken? oft: par quelle voie me l'enverrez-vous?; (ungesuchte ~, Zufall) occurrence; bei allen ~en, oft: en toute(s) rencontre(s); bei der ~ par occasion, en passant. 3. (Beschaffenheit) nach ~ der Umstände selon les circonstances. 4. (Lokalität) alle ~(en) eines Hauses *etc.* kennen connaître tous les coins (ou tous les êtres) ... 5. anständigerer Ausdruck für „Abtritt 2".

Ge-legenheits-... (⌣‖⌣–...) in Zssgn. **I** mst: ... de circonstance, zB. **~erfolg** *m* succès de circonstance. — **II** Weitere Beispiele: **~dichter** *m* poète qui fait des couplets de circonstance; **~gedicht** *n* couplets *m/pl.* de circonstance; **~kauf** *m* marché fortuit, achat de (bonne) rencontre, achat d'occasion, sehr oft nur: occasion *f*; **~macher** *m* entremetteur; **~rede** *f* discours *m* de circonstance; **~schrift** *f* publication de circonstance; **~stück** *n thé.* à-propos *m.*

ge-legentlich (⌣–⌣⌣) *a.* ㉔b. occasionnel, d'occasion, (zufällig) accidentel; *adv.* par occasion; ohne den Nebenbegriff des Günstigen: dans l'occurrence; (nebenbei) en passant; (zufällig aufgefunden) de rencontre, par hasard; *advt* ~ einer Sache à propos de ...

ge-lehrig (⌣–⌣) [lehren] *a.* ㉔b. meist: docile; (leicht auffassend u. in sich aufnehmend) intelligent. [rig": docilité; intelligence.]

Ge-lehrigkeit (⌣–⌣–) *f* ㊾ analog „ge-leh-]

Ge-lehrsamkeit (⌣–⌣⌣–) *f* ㊾ allgemein: (grand) savoir *m*, instruction (étendue); (bsd. Kenntnis der alten Schriften und Denkmäler) érudition; (~ als Gegenstand der Lehre) doctrine; (Bewandertheit in der Literatur) littérature; (durch Studium und Forschen erlangtes Wissen) science.

ge-lehrt (⌣–) [lehren] *a.* ㉔b. 1 meist: savant; (in den alten Sprachen *etc.* bewandert) érudit; (naturwissenschaftlich) scientifique; (allgemein wissenschaftlich gebildet) lettré; (literarisch, schönwissenschaftlich) littéraire; die ~e Welt le monde savant, la république des lettres; sehr ~ davon sprechen en parler très savamment. — Bsd. Fälle: 2. *fig.* ~es Haus, etwa: puits *m* de science. 3. *mv.part* pédant. 4. (in etwas unterrichtet, erfahren) instruit, *pfort* versé (dans qc.).

Ge-lehrten-... (⌣‖⌣–...) in Zssgn. **I** analog „Ge-lehrte(r)", zB.: **~bank** *f* banc *m* des lettrés; **~lexikon** *n Dictionnaire m des Savants.* — **II** Bsd. Fälle: **~bildung** *f* études *pl.* savantes; **~dünkel** *m* morgue *f* doctorale; **~republik** *f* monde *m* savant, république des lettres; **~schule** *f* collège *m*; **~stand** *m*: a) état d'homme de lettres; b) classe *f* des savants, les savants *pl.*; **~verein** *m* société *f* littéraire; **~wesen** *n* lettres et sciences *f/pl*; **~zunft** *f* = ~stand b.

Ge-lehrtenschaft (⌣–⌣⌣) *f* ㊾, **Ge-lehrtentum** (⌣–⌣–) *n* ㉕ 1. = Ge-lehrten-stand b. 2. qualité *f* d'homme savant.

Ge-lehrte(r) (⌣–⌣) *s.* ㉔b. 1. analog „gelehrt": savant *m*; érudit *m*; (homme *m*) lettré *m* ou homme de lettres; (gelehrte Frau) (femme *f*) savante *f*; *prv.* es ist noch kein ~ vom Himmel gefallen ou ne naît pas savant. 2. Besonderer Fall: *prv.* ~n ist gut predigen à bon entendeur peu de paroles.

Ge-lehrt-heit (⌣–⌣–) *f* ㊾ = Ge-lehrsamkeit.

Ge-leier (⌣–⌣) *n* ㊵a. 1. jeu *m* continuel d'un orgue de Barbarie ou d'une vielle; F *fig.* (eintönig widerlicher Vortrag) musique *f* monotone; immer das alte ~ toujours la même chanson. 2. (langsames Vorrücken, Getrödel; vgl. a. ds.) lenteur(s *pl.*) *f.*

Ge-leis (⌣–) *n* ㊽c., **Ge-leise** (⌣–⌣) *n* ㊵a. [a/d. leisa von leisan gehen] 1. ornière *f* (auch *fig.*), marque *f* de(s) roues. 2. (Abstand der Räder) voie *f* (= Spur-weite). 3. ⚙ 🚃 (Fahrbahn) voie *f.* 4. *fig.* (vorgezeichnete Bahn) im (alten) ~se bleiben rester dans l'ornière de la routine; aus dem ~se kommen: a) = ent-gleisen; b) *fig.* sortir de l'ornière; etwas wieder ins ~ bringen, oft: remettre qc. dans son état normal.

Ge-leis-... (⌣‖–...), **Ge-leise-...** (⌣‖⌣–...) in Zssgn, meist 🚃 **I** analog „Ge-leis", zB.: **~schiene** *f* rail *m* à ornière. — **II** Bsd. Fall: **~sperrung** *f* obstacle *m* à la circulation.

Ge-leit (⌣–) [leiten] *n* ㊽a. 1. (das Geleiten) conduite *f*, accompagnement *m*, Höflichkeit gegen einen fortgehenden Besuch: reconduite *f*; j-m das ~ geben: a) reconduire (ou accompagner) q., *iro.* éconduire q., b) einem Handwerksburschen (von seinen Mitgesellen) faire la conduite à ...; F nehmen Sie das ~ mit! excusez si je ne vous reconduis pas; (Trauer-)~ convoi *m.* 2. (Bedeckung, die geleitenden Personen) suite *f*; ⚔ meist: escorte *f*, ⚓ meist: convoi *m*; freies (oder sicheres) ~ sauf-conduit *m.*

Ge-leit-... (⌣‖...) in Zssgn = Ge-leits-...

ge-leiten (⌣–⌣) **I** *v/a.* ㉑b. analog „Ge-leit": conduire, accompagner, reconduire; ⚔ escorter; ⚓ convoyer. — **II G~** *n* ㊽c. = Ge-leit 1.

Ge-leiter (⌣–⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ conducteur *m*, conductrice *f*, guide *m*; s. Begleiter 1 u. 2 und Ge-führte.

Ge-leit(s)-..., **g~-...** (⌣‖...) in Zssgn. **I** analog „Ge-leit", zB.: **~frei** *a.* exempt de droits d'escorte; **~ordnung** *f* règlement *m* d'escorte. — **II** Besondere Fälle: **~brief** *m*: a) sauf-conduit; b) 🛡 acquit de transit; (Begleitschein) lettre *f* d'envoi; **~mann** *m* = Ge-leiter; **~schein** *m* = ~brief; **~schiff** ⚓ *n* convoi *m*, conserve *f*; **~stern** *m astr.* satellite.

Ge-leitschaft (⌣–⌣) *f* ㊾ = Begleitung (s. be-gleiten II).

Ge-lenk (⌣–) [lenken] **I** *n* ㊽a. 1. *anat.*, *chir.*, auch ♀, meist: articulation *f*, jointure *f.* — Bsd. Fälle: 2. sich den Arm aus dem ~e fallen se démettre le bras par une chute; der Arm ist aus dem ~e ... est disloqué; die ~e (Knöchel) der Finger, oft: les nœuds *m/pl.* ...; *fig.* keine ~e haben (unbeholfen sein) être raide, *pfort* être un lourdaud. 3. ☐ *anat.*, *chir.*, *physiol.*, *etc.*: a) bewegliches ~ articulation *f* mobile; b) unbewegliches ~ ☐ synarthrose *f.* 4. ⚙ (bewegliches Stück) joint *m*, jointure *f*; ~ (Glied) einer Kette chaînon *m*; ~ der Kette in der Taschenuhr paillon *m*; (Gewinde) charnière *f.* — **II g~** *a.* ㉔b. = ge-lenkig 2.

Ge-lenk-..., g~-..., meist ☐ (⌣⁰...) in Zssgn. **I** meist: ... articulaire *a.*, zB. **~pfanne** *f anat.* cavité articulaire. — **II** Bsd. Fälle: **~amboß** ⚙ *m* Kupferschmiede: boule *f*; **~band** *n*: a) *anat.* ligament *m* articulaire; b) ⚙ *serr.* charnière *f*; **~bein** *n anat.* petit os *m* dans les tendons; **~beschreibung** *f*: ☐ synostéographie; **~bruch** *m chir.* fracture *f* dans une jointure; **~drüsen** *f/pl. anat.*: ☐ replis *m* adipeux synoviaux; **~einfügung** *f anat.* articulation; **~entzündung** *f path.* inflammation d'une jointure, ☐ arthrite; **~lehre** *f*: ☐ syndesmologie; **~mann** *m* Malerei: mannequin; **~puppe** *f* poupée à ressorts; **~rheumati'smus** *m path.* rhumatisme articulaire ou noueux; **~ring** *m anat.* anneau; **~schalig** *a. zo.*: ☐ crustacé; **~schmerz** *m path.* douleur *f* des jointures, ☐ arthralgie *f*; **~steif** *a. path.*: ☐ atteint d'ankylose; **~steifheit** *f path.*: ☐ ankylose; **~stück** *n*: a) allgemein: pièce *f* articulaire; b) ⚙ Nähmaschine: articulation *f*; *cord.* cambrillon *m*; **~wasser** *n anat.*: ☐ synovie *f*; **~wassersucht** *f path.*: ☐ hydropisie des jointures, hydarthre *m.*

ge-lenkig (⌣⌣) *a.* ㉔b. 1. pourvu d'articulations, articulé, ♀ a. noueux. 2. a. **ge-lenk** (*ant.* steif, starr) qui a les articulations mobiles; weitS. (biegsam) flexible, (geschmeidig) souple, (gewandt) agile (die drei letzten auch *fig.*).

Ge-lenkigkeit (⌣⌣–) *f* ㊾ analog „ge-lenkig 2": flexibilité, souplesse, agilité.

Ge-lerne (⌣⌣) *n* ㊵a. études *f/pl.* continuelles.

Ge-lese (⌣–⌣) [lesen] *n* ㊵a. 1. lecture *f* continuelle. 2. ⚙ Weberei: a) (Einlesen der Kettenfäden) ourdissage *m*; b) (Vorrichtung dazu) envergeure *f.*

ge-lesen (⌣–⌣) *part.p.* von lesen.

Ge-leuchte (⌣–⌣) *n* ㊵a. (das Leuchten) éclairage *m.*

Ge-lichter (⌣⌣) [gleich] *n* ㊵a. coterie *f*; (Art, Schlag) espèce *f*; ich kenne das ~ je connais la race.

Ge-liebte(r) *m*, **Ge-liebte** *f* (⌣–⌣) [lieben] ㉔b. 1. mst: celui (celle) qui est aimé(e) par q., zB. mein ~r celui que j'aime, *pfort* mon bien-aimé, auch: ami(e), amant(e). — Besondere Fälle: 2. (Bewerber, Freier) prétendant ou amant; (Bräutigam, Braut) prétendu(e *f*) *m.* 3. Geliebte in verächtlichem Sinne: maîtresse.

ge-liehen (⌣–⌣) *part.p.* von leihen.

ge-lind(e) (⌣⁰(⌣)) [lind] *a.* ㉔b. 1. meist: doux. 2. Bsd. Fälle: bei ~em Feuer braten ... à petit feu; ~es Fieber: a) fièvre *f*

modérée, b) (gut-artiges Fieber) fièvre bénigne; ~e Kälte froid *m* modéré; ~ere Saiten aufziehen se radoucir, F filer doux; um das ~este Wort, den ~esten Ausdruck zu gebrauchen, ~estens gesagt au bas mot; j-n ~ behandeln, ~ mit j-m verfahren traiter q. avec indulgence.

Ge-lindheit (ᵕ̆ᵕ-), mehr gbr. **Ge-lindigkeit** (ᵕ̆ᵕ-), beide: *f* ㊾ analog „gelind(e)": douceur; indulgence.

ge-lingen (ᵕ̆ᵕ) I *v/n.* (sn) ⑳a. *insép.* 1. meist: réussir: *v/imp.* es gelingt mir (dir ꝛc.), et. zu tun je (tu, &c.) réussis à faire qc. — II **ge-lungen** *part.p.* et *a.* ㉔b. 2. (im Sinne von I) (qui a) réussi. 3. F burschikos: (vortrefflich, prächtig) fameux, charmant, F tapé, *pfort* impayable. — III **G~** *n* ㉙c. réussite *f*, succès *m*.

ge-lippt (ᵕ̆) *a.* ㉔b. qui a des lèvres, ♂ labellé; ♀ ~=blumig(e Pflanzen) labiatiflore(s *f/pl.*); vgl. a. lippig und Lippen=...

Ge-lispel (ᵕ̆ᵕ) *n* ㊵a. doux murmure *m*; (Geflüster) F chuchotement *m*.

ge-litten (ᵕ̆ᵕ) *part.p.* von leiden.

gellen (ᵕ̆) I *v/n.* (h.) ㉑a. 1. rendre un son éclatant ou aigu. 2. résonner, retentir. — II **~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. éclatant, perçant; ~der Ton son *m* aigu ou aigre, son strident; in ein ~des Gelächter ausbrechen éclater de rire; rire à gorge déployée.

Gellius (ᵍ(ᵛ)ᵕ) *npr. m. inv.* ſ. Aulus Gellius.

Gelo (ᵍ-) *npr.m.* ㊿c. *h.a.* (fizilischer Tyrann) Gélon.

ge-loben (ᵕ̆ᵕ) [loben] I *v/a.* ㉑a. *insép.* promettre solennellement; eidlich ~ jurer; mit Hand und Mund ~, et. zu tun promettre par serment, engager sa parole d'honneur; sich (*dat.*) heilig ~, zu ... faire vœu de ... (*inf.*); das Gelobte Land la terre promise. — II **G~** *n* ㉙c. = Ge-löbnis.

Ge-löbnis (ᵕ̆ᵕ, auch ᵕ̆ᵕ) *n* ㉓ promesse *f*

Ge-lock[1] (ᵕ̆) [locken[1]] *n* ㊵a. (das Lockigmachen des Haares) action *f* de boucler; (Gesamtheit des sich lockenden Haares) cheveux *m/pl.* bouclés. — **Vgl. ~**[2].

Ge-lock[2] (ᵕ̆) [locken[2]] *n* ㊽a. bſd. *ch.*: a) (wiederholtes Anlocken) appels *m/pl.* répétés, pipée *f*; b) (Lockpfeife) appeau *m*, pipeau *m*.

ge-logen (ᵕ̆ᵕ) *part.p.* von lügen.

Gelonen (ᵕ̆ᵕ) *npr. m/pl. inv., h.a.* Gélons.

Ge-los (ᵕ̆) *n* ㊽c. *ch.* fiente *f* des quadrupèdes.

Ge-löte ⚙ (ᵕ̆ᵕ) *n* ㊵a. soudure *f*.

gelt[1] (ᵍ) [gelten] *int.* (nach vorangegangener Frage) n'est-ce pas?

gelt[2] (ᵍ) [bz. ge-schnitten] *a.* ㉔b. *agr.* von Tieren: (unfruchtbar) stérile; (nicht tragend) qui n'est pas pleine. — **Vgl. ~**[1].

Gelt=... (ᵍ...) in Zſgn analog „gelt[2]", zB.: **~kuh** *f* vache stérile.

gelten (ᵍ) [got. gildan bezahlen] ㉐d. (*impf. du subj.* gölte, auch: gälte, gülte) I *v/n.* (h.) 1. meist: **valoir**; es gelte, was es wolle vaille que vaille; **~d machen** faire valoir, mettre en valeur; er weiß sich ~d zu machen il sait se faire valoir, F il sait bien vendre sa denrée. — Bſd. Fälle: 2. diese Sache gilt mir viel ... a beaucoup de valeur pour moi; das Getreide gilt jetzt viel oder hoch, oft: les blés sont en valeur 3. (gültig sein) der Vertrag gilt ... est valable; diese Münze gilt bei uns nicht ... n'a pas cours chez nous; als Gesetz, Norm, Regel ~ faire loi, autorité, règle; etwas ~ lassen admettre qc.; das laß ich ~! (Formel des Beifalls) à la bonne heure!; dein Freund soll ~, das ist ein Ehrenmann, oft: vive ton ami! c'est un galant homme; alle Vorteile ~ (sind erlaubt) tous avantages sont permis; Rechte wieder ~(d) machen faire revivre ...; Spiel: das gilt nicht (ist gegen die Spielregel) cela n'est pas de jeu. 4. (Ansehen, Bedeutung haben) (viel) ~ avoir (bien) de l'autorité; er gilt et. on fait grand cas de son avis; viel bei j-m ~ avoir du crédit sur l'esprit (ou auprès) de q.; *prv.* der Prophet gilt nicht(s) in seinem Vaterlande nul n'est prophète en son pays. 5. für oder als et. ~ (gehalten werden) passer pour qc., être censé ... 6. von j-m ~ (mit Recht von ihm gesagt werden können): was von dir gilt, gilt eben gerade auch von mir ce qu'on peut dire de toi s'applique également à moi. 7. j-m ~ (von ihm so und so geachtet werden): mir gilt Ehre mehr als das Leben l'honneur vaut à mes yeux plus que la vie; das gilt mir gleich cela m'est égal. 8. j-m ~ (ihm bestimmt, auf ihn abgesehen sein): diese Bemerkung gilt dir ... s'adresse à toi, te regarde. — II *v/imp.* **es gilt:** 9. alleinstehend: a) es (das Spiel, die Wette) gilt! va, top!; was gilt es? parions!; b) ✎ (es kann so geschehen) je ne m'y oppose pas, soit!; c) (es ist Ernst) c'est sérieux. 10. es gilt zu ... (es handelt sich darum, es ist j-s Aufgabe) il s'agit de ... (*inf.*), il faut ... (*inf.*); hier gilt es Mut voici le moment de montrer du courage; ſ. bange 2; es gilt einen Versuch il faut en faire l'essai. 11. (auf dem Spiele stehen) es gilt Ihr (oder Ihnen das) Leben il y va de votre vie; hier gilt's die Ehre l'honneur est engagé; Spiel: es gilt alles va (pour mon) tout; was gilt's? oder was gilt die Wette? que parions-nous?, que voulez-vous parier? 12. (vgl. 8) gilt's mir? est-ce à moi que cela s'adresse? — III **G~** *n* ㊾c. = Geltung (ſ. bſd. Artikel).

Geltend=machung (ᵍ=ᵍ) *f* ㊾ mise en

Geltung (ᵍ) [gelten] *f* ㊾ (Wert, ♪ Dauer e-r Note, *gr.* richtige Bedeutung e-s Wortes) valeur; ~ eines Wortes, auch: acception; (Wichtigkeit) importance; *mét.* ~ e-r Silbe quantité; ~ einer Münze cours *m*; et. in (oder zur) ~ bringen faire valoir qc.; ~ haben valoir; zur ~ kommen, sich ~ verschaffen se faire valoir; dem Gesetze ~ verschaffen faire respecter la loi; außer ~ sein (von Münzen) être hors de cours; (e-r Person) autorité, crédit *m*. (Vgl. auch Gültigkeit.)

Geltungs=..., g~=... (ᵍ...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Geltung", zB.: **~los** *a.* sans valeur. — II Bſd. Fall: **~bereich** *m* u. *n*, **~gebiet** *n*: ~gebiet einer Verordnung territoire *m* où une ordonnance est en vigueur; *fig.* domaine *m*.

Ge-lübde (ᵕ̆ᵕ, bisw. ᵕ̆ᵕ) [ge-loben] *n* ㊵a. 1. = Ge-löbnis. 2. *rl.* vœu *m*; ein ~ ablegen oder tun faire vœu de ...

Ge-lübde=... (ᵕ̆ᵕ..., bisw. ᵕ̆ᵕ...) in Zſgn. I analog „Ge-lübde", zB.: **~opfer** *n* sacrifice *m* en accomplissement d'un vœu. — II Bſd. Fall: **~geschenk** *n rl.* vœu *m*, ex-voto *m*.

ge-lungen (ᵕ̆ᵕ) *p.p.* von ge-lingen et *a.* ㉔b.

Ge-lüst (ᵕ̆) *n* u. *m* ㊽b. désir *m* (nach et. de qc.); (Verlangen) (grande) envie *f*; seine ~e befriedigen contenter ses appétits; nach j-m, einer Sache ein ~ haben convoiter q., qc.; (Anwandlung) velléité *f*.

ge-lüsten (ᵕ̆ᵕ) [Lust] I *v/imp.*, *v/n.* (h.) ㉒b. *insép.* es gelüstet mich (oder mir) et. oder eines Gegenstandes, oder nach etwas, persönlich: ich gelüste nach et., ich lasse mich ~ nach et. j'ai un grand désir (ou une forte envie) de qc., *pfort* je brûle de désir, (bin lüstern danach) je convoite qc.; *bibl.* laß dich nicht ~ deines Nächsten Weib! tu ne convoiteras pas la femme de ...! — II **G~** *n* ㉙c. = Ge-lüst.

ge-mach[1] (ᵕ̆, auch ᵕ̆) [a/d. kimah passend] *a.* ㉔b. meist: *adv.* (langsam) lent, (sanft) doux, (ruhig) tranquille, (ohne Heftigkeit) calme, *adv.* oft: avec calme; (allmählich) peu à peu; (nur) ~! (nicht so hitzig) doucement!, F tout doux!; *prv.* ~ geht auch weit petit à petit l'oiseau fait son nid.

Ge-mach[2] (ᵕ̆) *n* ㉕ (Stube) chambre *f*; die königlichen Gemächer les appartements *m/pl.* du roi; kleines ~ cabinet *m*; heimliches ~ = Ab-tritt 2.

ge-mächlich (ᵕ̆ᵕ) *a.* ㉔b. 1. = ge-mach I. 2. (behaglicher Ruhe genießend) (se sentant) à son aise; (durch nichts gestört) sans trouble, (mühelos) sans efforts, (bequem) commode. 3. (behagliche Ruhe gewährend, bequem) commode, confortable. 4. (ruhige Behaglichkeit liebend) qui aime ses aises, (sich gehen lassend) nonchalant.

Ge-mächlichkeit (ᵕ̆ᵕ-) *f* ㊾ analog „gemächlich": aise; commodité; confort *m*; et. nach seiner ~ tun faire qc. à son aise.

Ge-mächte (ᵕ̆ᵕ) [machen] *n* ㊵a. bisw. = Unter-leib; F (Geschlechtsteile des Mannes) organes *m/pl.* génitaux.

Ge-macht-heit (ᵕ̆-) *f* ㊾ affectation.

Ge-mahl (ᵕ̆) [a/d. mahal Bund] *m* ㊽a., **~in** *f* ㊿ (*st.s.* ~ *n* ㊽a. für *m* und *f*) feierlich: époux *m*, épouse *f*; im gewöhnlichen Leben meist durch monsieur *m*, madame *f* (am besten ohne *npr.*) zu geben (vgl. Gatte, Ehe=mann, =frau).

ge-mahlen (ᵕ̆ᵕ) *part.p.* von mahlen.

ge-mahnen (ᵕ̆ᵕ) *v/a.* ㉑a. *insép.* meist mit sachl. *suj.* u. *st.s.*: j-n an et. ~ rappeler qc. à q.

Ge-mäkel F (ᵕ̆ᵕ) *n* ㊵a. critiques (ou censures) *f/pl.* (continuelles).

Ge-mälde (ᵕ̆ᵕ) [malen] *n* ㊵a. meist: tableau *m*, (gemaltes Bild überhaupt) peinture *f* (beide auch *fig.* = Schilderung); (Öl=)~ auf Leinwand, auch: toile *f*. (Vgl. auch Bild.)

Ge-mälde=... (ᵕ̆ᵕ...) in Zſgn. I analog „Ge-mälde", zB.: **~freund** *m* amateur de tableaux; **~händler** *m* marchand de tableaux; **~sammlung** *f* collection de tableaux. — II Besondere Fälle: **~ausstellung** *f*, **~galerie** *f* exposition de tableaux, auch: salon *m*; **~rahmen** *m* cadre. (Vgl. auch Bilder=...)

Ge-manſche F (ᵕ̆ᵕ) *n* ㊵a. patrouillage *m*.

Ge-markung (ᵕ̆ᵕ) *f* ㊾ (Grenze) limites *f/pl.*; (Feldmark) canton *m*, finage *m*.

ge-mäß[1] (⌣/) [Maß] *a.* ㉔b., meist *adv.* oder *prp.* mit *dat.* conforme à (ou selon) ...; *adv.* conformément à ..., (zufolge) en conséquence de ..., suivant, selon.

Ge-mäß[2] (⌣/) *n* ㉘b. mesure *f*; ſ. Maß und Maß=gefäß.

Ge-mäßheit (⌣/–) *f* ㊾ conformité; in ~ Ihrer Befehle selon vos ordres.

ge-mäßigt (⌣/⌣) **I** *part.p.* et *a.* ㉔b. 1. analog dem *inf.* „mäßigen". 2. *a.* modéré, tempéré, *adv.* avec modération. — **II G~e(r)** *m* ㉔b. modéré.

Ge-maßregelte(r) (⌣/–⌣⌣) *m* ㉔b. victime *f* de mesures disciplinaires ou des vexations d'un supérieur, &c.

Ge-mäuer (⌣/⌣) *n* ㊵a. 1. ⚙ = Mauerwerk. 2. altes oder verfallenes ~ (Ruine) vieille masure *f*.

Ge-mauſchel (⌣/⌣) *n* ㊵a. parler *m* à la juive, juiverie *f*.

Ge-mecker (⌣/⌣) *n* ㊵a. = meckern II.

ge-mein (⌣/) [got. gemains = lt. communis] **I** *a.* ㉔b. 1. meiſt: **commun**, ʒB. auf ~e Koſten die Reiſe machen ... à frais communs; das Werk hat das mit ... ~, daß ... ce qu'il y a de commun entre ... et ..., c'est ...; mit j-m ~e Sache haben (machen) avoir entrepris (entreprendre) une chose en commun; für das ~e Beſte oder Wohl ſorgen s'occuper du bien (ou de l'intérêt) public; das ~e Recht le droit commun ou public; der ~e Verſtand le sens commun; Ausdruck des ~en Lebens, oft: expression *f* familière; ⚜ ~e Ausgaben in Büchern dépense *f* ordinaire; ⚙ *typ.* ~e Buchſtaben lettres *f/pl.* minuscules, bas *m* de casse; ~es Jahr (*ant.* Schalt=jahr) année *f* commune; ins~ (†, auch *abs.* ~) en commun, généralement; zur Bezeichnung der (bei uns) gewöhnlichſten Art: commun, ordinaire, vulgaire, von Metallen, bisw. ignoble; der ~e Mann, das ~e Volk le commun du peuple, le vulgaire, *pfort* le bas peuple. — Bſd. Fälle: 2. ~e Geſchichte (*ant.* heilige Geſchichte) histoire *f* profane; ~er Tag (*ant.* Sonn= oder Feier=tag) jour *m* ouvrable; ⚔ ~er Soldat, **G~e(r)** *m* ㉔c. simple soldat *m*. 3. (niedrig von Geſinnung) petit, bas, *mfort* vilain; (pöbelhaft) grossier; (kriechend unterwürfig) servile. 4. ſich mit j-m ~ machen (mit Leuten niedern Standes verkehren): a) oft *bo.part* se familiariser avec q.; b) *mv.p.* F se compromettre avec q.; *abs.* compromettre sa dignité, *pfort* s'avilir. — **II** der **G~e** *m* (oder **G~e(r)** ㉔b. ſ. 2; die G~en *pl.* (*ant.* Adel, Kle'rus) le tiers-état; in England: Haus der G~en chambre *f* des communes. — **III** das **G~e** (oder **G~es**) *n* ㉔b. le commun, le vulgaire.

Ge-mein=..., g~=... (⌣‖...) in Zſſgn. **I a)** zu „ge-mein", meiſt: ... commun *a.*, ʒB. **~eigentum** *n* propriété *f* commune; **~recht** *n* droit *m* commun; **~rechtlich** *a.* de droit commun; **b)** zu „Ge-meinde=...", meiſt: ... communal *a.*, ʒB. **~trift** *f*, **~weide** *f* pâturage *m* communal. (Vgl. auch Ge-meinde=...) — **II** Beſondere Fälle: **~faßlich** *a.* à la portée de tous, populaire; **~faßlichkeit** *f* popularité, clarté; **~gefährlich** *a.* qui offre un danger général; **~geiſt** *m*: a) esprit de corps, esprit public; b) (Sinn für das Gemeinwohl) sentiment de l'intérêt général; **~gläubiger** ⚜ *m/pl.* créanciers d'un failli; **~gültig** *a.* généralement reçu; **~gut** *n* bien *m* commun; e-e Wiſſenſchaft zum ~gute machen populariſer ...; ~gut werden tomber dans le domaine public; **~hin** *adv.* communément, ordinairement; **~nützig** *a.* d'utilité générale, qui tend au bien public; etwas ~nützig machen mettre qc. à la portée de tous, populariſer qc.; **~nützigkeit** *f* utilité publique; **~ochs** *m* taureau banal; **~platz** *m* lieu commun, *mv.p.* phrase *f* banale; **~ſchädlich** *a.* nuiſible au bien public, *adv.* au préjudice général; **~ſchuld** ⚜ *f* masse (de faillite); **~ſchuldner** ⚜ *m* failli; **~ſinn** *m* = ~geiſt b; **~ſpruch** *m* = ~platz; **~verderblich** *a.* = ~ſchädlich; **~verſtändlich(keit** *f*) *a.* = ~faßlich(keit); **~verſtändlich=machen** *n* populariſation *f*; **~weſen** *n* chose *f* publique; **~wohl** *n* bien *m* public. — **IV** Setzt häufig auch für Simulta'n=..., ſ. dſ.

Ge-mein(d)e (⌣/⌣) *f* ㊸ (die Form „Gemeine" meiſt nur theologiſch) 1. (Genoſſenſchaft überhaupt) communauté; geiſtliche ~ communauté ecclésiastique, paroisse. 2. (Land= oder Stadt=)~ commune rurale ou urbaine (auch dieſelbe repräſentierende Verſammlung); ſtädtiſche ~, auch: municipalité; zur ~ gehörig: a) allgemein: communal, b) (ſtädtiſch) municipal; für die ganze ~ dienend banal. 3. *rl.* chriſtliche (proteſta'ntiſche) ~ communion chrétienne (protestante).

Ge-meinde=..., g~=... (⌣‖⌣...) in Zſ.=ſtzgn. **I** oft: ... communal ou municipal *a.*, ʒB.: **~angelegenheit** *f* affaire communale; **~bezirk** *m* circonscription *f* municipale. — **II** Weitere Beiſpiele: **~acker** *m* terres *f/pl.* communes; **~ausſchuß** *m* = ~rat b; **~beamte(r)** *m* fonctionnaire (ou employé) municipal; **~blatt** *n* bulletin *m* de la commune, bulletin municipal; **~glied** *n* membre *m* de la commune; einer Kirchen=Gemeinde: paroissien *m*; **~haus** *n* mairie *f*; **~kirchen=rat** *m*: a) (einzelne Perſon) fabricien, b) (Geſamtheit) conseil de fabrique; **~mitglied** *n* paroissien *m*; **~ordnung** *f* loi sur les municipalités; **~rat** *m*: a) couseiller municipal; b) *coll.* conseil municipal; **~rats=...** in Zſſgn, meiſt: ... du conseil municipal, ʒB. **~rats=Beſchluß** *m* décision *f* du conseil municipal; **~ſache** *f* = ~angelegenheit; **~ſchule** *f* école communale ou municipale; **~ſchullehrer** *m* instituteur communal; **~ſchulweſen** *n* les écoles *f/pl.* communales; **~vertreter** *m*: a) weltlich: délégué municipal; b) kirchlich: délégué de la paroisse; **~vertretung** *f*: a) weltlich: les délégués *m/pl.* municipaux; b) kirchlich: les délégués de la paroisse; **~verwaltung** *f* administration municipale; **~vorſteher** *m*: a) weltlich: maire; b) kirchlich: fabricien; **~weiſe** *adv.*: ~weiſe abſtimmen ... par communes; **~zeitung** *f* = ~blatt. (Vgl. auch Gemein=..., bſd. II.)

Ge-meinds=... (⌣‖...) in Zſſgn (bſd. ſchwz.) [= Gemeinde=...]

Ge-meine (⌣/⌣) *f* ㊸ ſ. Ge-meinde.

Ge-meine(r) *m*, **Ge-meine** *f*, **Ge-meine(s)** *n* (⌣/⌣) ㉔b. ſ. ge-mein II und III.

Ge-meinheit (⌣/–) *f* ㊾ (unedles, pöbelhaftes Weſen und einzelne Kundgebung desſelben) baſſeſſe, vulgarité, trivialité; (Schändlichkeit) infamie, vilenie.

ge-meiniglich (⌣/⌣⌣) *adv.* = gemein=hin.

ge-meinſam (⌣/–) *a.* ㉔b. bſd. *st.s.* = gemeinſchaftlich. [ſchaftlichkeit.]

Ge-meinſamkeit (⌣/––) *f* ㊾ = Ge-mein=ſ

Ge-meinſchaft (⌣/⌣) *f* ㊾ 1. (Zuſtand, wo mehreren Weſen etwas gemein iſt) communauté; was hat das Licht für ~ mit der Finſternis? qu'y a-t-il de commun entre la lumière et ...? 2. (Ähnlichkeit, Beziehung) affinité, (Verkehr) commerce *m*, (Verbindung) communication; mit j-m ~ haben (machen) être (entrer) en commerce (ou en relation) avec q. 3. *rl.* ~ der Gläubigen communion (engS. katholiſch, auch: congrégation) des fidèles.

ge-meinſchaftlich (⌣/⌣⌣) *a.* ㉔b. 1. meiſt: commun; *adv.* en commun, (im Einverſtändnis) de concert; von einzelnen Perſonen: auf ~e Koſten reiſen ... à frais communs (vgl. ge-mein 1); ~e Sache mit j-m machen faire cause commune avec q.; ▽ *arith.* ~er Nenner commun-diviseur *m*. 2. Bſd. Fälle: *arch.* ~e (Grenz=)Mauer mur *m* mitoyen; ~e (diplomatiſche) Note ... collective; *drt.* indivis; ~e Eigentümer propriétaires *m/pl.* indivis; ~ *adv.* par indivis; ▽ *math.* ~er Mittelpunkt: ▽ homocentre *m*.

Ge-meinſchaftlichkeit (⌣/⌣⌣–) *f* ㊾ (gemeinſchaftlicher Beſitz) communauté, poſſeſſion commune; (Einverſtändnis) concert *m*; (gegenſeitige Verantwortlichkeit) solidarité.

Ge-meng=... (⌣‖...) in Zſſgn = Ge-menge=...

Ge-menge (⌣‖⌣) [mengen] *n* ㊵a. 1. (das Mengen) mélange *m*, alliage *m*, in innigerer Weiſe: commixtion *f*, bſd. *phm.* mixtion *f*. 2. (das Gemengte) mélange *m* (a. *chm.* u. ⚙). 3. ⚙ *métall.* (gemengtes Erz) alliage *m*.

Ge-meng(e)=... (⌣‖(⌣)...) in Zſ.=ſtzgn analog „Ge-menge", ʒB.: **~buch** ⚙ *n métall.* livre *m* d'alliage; **~teile** *m/pl. chm.* éléments d'un mélange.

Ge-mengſel (⌣‖⌣) *n* ㊵a. 1. mélange *m* (informe), (ſonderbares Gemiſch) singulier amalgame *m*. 2. ragoût *m*.

Ge-merk (⌣‖) *n* ㊽a. 1. marque *f*, indice *m*. 2. *ch.* (Blut eines angeſchoſſenen Tieres als Spur) sang *m*, rosée *f*.

ge-meſſen (⌣‖⌣) *p.p.* et *a.* ㉔b. 1. analog dem *inf.* „meſſen". 2. (feſt und genau beſtimmt) ~er Befehl ordre *m* précis, *pfort* ordre catégorique; (in den feſtbeſtimmten Schranken, Regeln ſich haltend) mesuré, (förmlich) formel, (feierlich, mit Würde) grave, (paſſend) convenable; ~es (feierliches) Weſen manières *f/pl.* réservées.

Ge-meſſenheit (⌣‖⌣–) *f* ㊾ analog „gemeſſen 2", ʒB.: précision; mesure; réserve; gravité; convenance.

Ge-metzel (⌣‖⌣) *n* ㊵a. unter Hervorhebung der Grauſamkeit: boucherie *f*, der Erbitterung: carnage *m*, der entfeſſelten Leidenſchaft: massacre *m*, Abſchlachten, bſd. von Wehrloſen: tuerie *f*.

ge-mieden (⌣/⌣) *part.p.* von meiden.

Ge-miſch (⌣⌣) *n* ㊳b. **1.** (Miſchen und Gemiſchtes) meiſt: mélange *m*. **2.** Bſd. Fälle: ſ. Ge-menge; *mv.part* = Ge-mengſel; ⌂ *chm.* (von Metallen) alliage *m*.

ge-miſcht (⌣⌣) *p.p.* et *a.* ㉔b. ſ. miſchen II; ~e Geſellſchaft société *f* panachée.

ge-miſcht=... (⌣⌣...) in Zſ.-ſetzungen, ⌂ meiſt: mixti(-)..., zB. **~doppelt=einzählig** *a. min.* mixti-bisunitaire.

Gemme (⌣) [It.] *f* ㊸ pierre (précieuse) gravée, camaïeu *m* ou camée *m* (en relief), intaille (en creux).

Gemmen=... (⌣⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Gemme", zB.: **~abdruck** *m*, **~abguß** *m* empreinte *f* (ou moulage) de pierre gravée. — **II** Bſd. Fälle: **~kunde** *f*: ⌂ dactyliologie; **~kundige(r)** *s.*: ⌂ dactyliologue; **~ſammlung** *f* cabinet *m* de pierres gravées, ⌂ dactyliothèque; **~ſchneide=kunſt** *f*: ⌂ dactylioglyphie; **~ſchneider** *m*: ⌂ dactylioglyphe.

Gemmi (⌣-) *npr.f. inv., géogr.* die ~ oder der **Gemmi=paß** (⌣-⌣) ㉜a. (le col de) la Gemmi.

ge-mocht (⌣⌣) *part.p.* von mögen.

ge-molken (⌣⌣⌣) *part.p.* von melken.

Gemoni-en (-ˈ(⌣)⌣) [It.] *f/pl.* ㊸ *h.a.* gémonies (ſ. Teil I).

Ge-mord (⌣⌣) *n* ㊵a. massacre *m*.

Gems=..., gems=... (⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de chamois, zB. **~horn** *n* corne *f* de chamois. — **II** Bſd. Fälle: **~bart** *m*: a) barbe *f* de chamois; b) décoration *f* du chapeau tirolien, faite de poils de chamois; **~bock** *m zo., ch.* chamois mâle; **~farbe** *f*, **~farben** *a.* (couleur) chamois *m*; **~haut** *f* peau de chamois, ✾ chamois *m*; **~jagd** *f* chasse du (ou au) chamois; **~leder** *n* = ~haut; **~leder=n** *a.* en (peau de) chamois; **~ziege** *f* chamois *m* femelle. (Vgl. a. Gemſen=...)

Gemſe (⌣) *f* ㊸ *zo.* chamois *m* (*Anti'lope rupi'capra*).

Gemſen=..., g~=... (⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de chamois, zB. **~jäger** *m*, **~ſteiger** *m* chasseur de chamois. — **II** Bſd. Fall: **~ballen** *m*, **~kugel** *f* bézoar *m* occidental, ⌂ égagropile *m*. (Vgl. auch Gems=...)

gemſenhaft (⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. de chamois.

Ge-müll (⌣⌣) *n* ㊳a. ordures *f/pl.* ménagères, immondices *f/pl.*

Ge-münd(e) (⌣⌣(⌣)) *n* ㊳a. (㊵a.) embouchure *f* d'un fleuve dans un autre ou dans un lac (vgl. Mündung).

Ge-munkel (⌣⌣⌣) *n* ㊵a. bruits *m/pl.* sourds, chuchotements *m/pl.*, F cachotteries *f/pl.*

Ge-murmel (⌣⌣⌣) *n* ㊵a. murmure *m*.

Ge-murre (⌣⌣⌣) *n* ㊵a. murmures *m/pl.*, grondement(s *pl.*) *m*.

Ge-müſe (⌣ˈ⌣) [Muš] *n* ㊵a. légume *m*; erſtes ~ primeurs *f/pl.*

Ge-müſe=... (⌣ˈˈ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~arten** *f/pl.* légumes *m/pl.*, légumineux *m/pl.*; **~bau** *m* culture *f* maraîchère; **~beet** *n* couche *f* (pour légumes); **~garten** *m* jardin potager ou maraîcher; **~gärtner** *m* (jardinier) maraîcher; **~händler(in** *f*) *m* fruitier *m*, ...ière *f*, auch: marchand(e *f*) *m* des quatre saisons; **~markt** *m* marché aux légumes; **~pflanzen** ♀ *f/pl.* plantes oléracées; **~ſchüſſel** *f*: a) plat *m* de légume, b) plat pour légume; **~ſuppe** *f* Kochkunſt: a) (mit friſchen Gemüſen) potage *m* à la jardinière, b) (mit getrockneten Gemüſen) julienne; **~zucht** *f* = ~bau.

ge-müßigt (⌣ˈ⌣) *p.p.* et *a.* ㉔b. ſ. müßigen.

ge-mußt (⌣⌣) *part.p.* von müſſen.

Ge-müt (⌣ˈ) [Mut] *n* ㉕. **1.** (das innere od. ſeeliſche Gefühl) etwa: facultés *f/pl.* sensitives; oft: âme *f*, cœur *m*, sentiment(s *pl.*) *m*; gut von ~ ſein, ein gutes ~ haben avoir bon cœur; edles ~ noble cœur; Menſch ohne ~, bisw. homme sans entrailles. **2.** die Gemüter (Perſonen), mſt: les esprits *m/pl.* **3.** Bſd. Verbindungen: j-m et. zu ~e **führen**: a) (eindringlich ans Herz legen) représenter qc. à q., b) (es ihn lebhaft empfinden machen) faire sentir qc. à q.; ſich et. zu ~e führen oder ziehen: a) (es beherzigen) prendre qc. à cœur, b) F *co.* (ſich aneignen; von Speiſen und Getränken: verzehren) se mettre qc. sur la conscience.

Ge-müt=..., ge-müt=... (⌣ˈˈ...) in Zſſgn mit *a.*, zB.: **~los** *a.* sans âme, apathique, *pfort* froid; **~loſigkeit** *f* manque *m* d'âme ou de sentiment, apathie, *pfort* froideur; **~reich, ~voll** *a.* plein d'âme ou de sentiment. (Vgl. auch Ge-müts=...)

ge-mutet (⌣ˈ⌣) *p.p.* et *a.* ㉔b. ſ. muten II.

ge-mütlich (⌣ˈ⌣) ㉔b. **I** *a.* **1.** (das Gemüt angenehm berührend): a) von Orten: où l'on se sent à l'aise, confortable; b) von Perſonen: agréable, oft: cordial; (ſich durch das Gemüt beſtimmen laſſend) naïf, *pfort* simple; (ſanft) doux; (liebevoll) affectueux; er iſt ein ~er Kerl, etwa: il est bon garçon; F (nur) immer ~! ne nous fâchons pas!; F doucement, doucement, ne nous échauffons point! **2.** ✎ (das Gemüt betreffend) d'âme, de l'âme; (Gemüt habend) qui a du sentiment; ~e Dichtung poésie *f* sentimentale. — **II G~e(r)** *s.* homme *m* agréable, homme naïf, &c.; vgl. 1b.

Ge-mütlichkeit (⌣ˈ⌣-) *f* ㊾ analog „ge-mütlich": Zu 1a: aisance, confortable *m*; *prv.*: ſ. Geld=ſache; ~ iſt das halbe Leben, oder es geht nichts über die ~, etwa: rien de tel que d'avoir ses aises. Zu 1b: cordialité; naïveté; douceur; bonhomie. Zu 2: profondeur du sentiment.

Ge-müts=..., ge-müts=... (⌣ˈˈ...) in Zſſgn, zB.: **~arm** *a.* qui a peu d'âme; **~art** *f*, **~beſchaffenheit** *f* caractère *m*; (Stimmung des Gemütes) tempérament *m*, humeur, assiette; (Hang) goûts *m/pl.*, penchant *m*; **~bewegung** *f* émotion, agitation; **~erſchütterung** *f* altération de l'âme; **~faſſung** *f* assiette (égale) de l'âme; ſ. ~ruhe; **~krank** *a.* mélancolique, atteint de mélancolie; **~krankheit** *f* mélancolie, maladie mentale; **~leben** *n* vie *f* affective; **~menſch** *m* homme à sentiments; **~neigung** *f* penchant *m* naturel; **~regung** *f* = ~bewegung; **~ruhe** *f* paix de l'âme, tranquillité de l'esprit, (Kaltblütigkeit) calme *m*, sang-froid *m*; **~ſtimmung** *f* disposition d'âme, humeur, oft: moral *m*; **~unruhe** *f* inquiétude; **~verfaſſung** *f* = ~ſtimmung; **~welt** *f* monde *m* des sentiments; **~zuſtand** *m* = ~ſtimmung. (Vgl. auch Ge-müt=...)

gen (⌣) *prp.* mit *ac.*, zſ.-gezogen aus „gegen", oft *poet.* aus metriſchen Gründen; in hochdeutſcher Proſa nur von der Richtung und in Verbindung mit *s.* ohne *art.*, zB. ~ Himmel vers le ciel. [tinuel).]

Ge-nage (⌣ˈ⌣) *n* ㊵a. rongement *m* (con-ſ

Ge-nähe (⌣ˈ⌣) *n* ㊵a. action *f* de coudre continuellement.

ge-nannt (⌣⌣) *part.p.* von nennen.

ge-narbt (⌣⌣) *part.p.* et *a.* ㉔b. ſ. narben.

ge-nas (⌣ˈ) *impf.* von ge-neſen.

ge-näſchig (⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. = naſchhaft.

Ge-näſel (⌣ˈ⌣) [näſeln] *n* ㊵a. nasillement *m*.

ge-nau (⌣ˈ) [nahe] *a.* ㉔b. **1.** meiſt: **exact**: a) (bis aufs einzelne über-einſtimmend) exact; (pünktlich) **précis**, zB. ~ um vier Uhr, ~ mit dem Glockenſchlage vier à quatre heures précises, à quatre heures sonnantes; b) (bis aufs einzelne eingehend) erzählen Sie uns die Sache ~ faites-nous un récit exact (ou détaillé) de la chose; c) (mit dem Richtigen bis ins einzelne übereinſtimmend) exact, juste, (regelmäßig) régulier; der ~eſte Preis le plus juste (ou le dernier) prix; ganz ~ berechnen ... rigoureusement; d) (ſorgfältig) exact, (ſtreng) strict, *pfort* rigide; et. (oder es mit et.) ~ **nehmen** prendre qc. à la rigueur; er nimmt es nicht ſo ~, oft: il n'y regarde pas de si près; ~ genommen strictement parlant. — Bſd. Fälle: **2.** es iſt mit anderen Worten ~ dasſelbe c'est ... absolument la même chose; ~ ſo viel als ... juste autant que ...; ich kenne dieſen Menſchen ~, wir ſind ~e Bekannte je connais très bien cet homme; et. ~ kennen connaître qc. à fond; ängſtlich (oder peinlich) ~ ſein être d'une exactitude scrupuleuse; ſehen Sie nur ~ zu! faites bien attention!; nachdem ich es mir (recht) ~ überlegt habe toute réflexion faite. **3.** von körperlichen Dingen: (gut in- oder an-ea. paſſend) juste; zu ~ anliegen être trop étroit. **4.** von Perſonen: (eng verbunden) étroitement (ou intimement) lié. **5.** (nur das Ausreichende od. Notwendige enthaltend) juste, qui suffit à peine; mit ~er Not à peine, *pfort* à grand'peine. **6.** (äußerſt ſparſam) économe, ménager, *pfort* parcimonieux.

Ge-nauigkeit (⌣ˈ⌣-) *f* ㊾ analog „genau": Zu 1: exactitude; précision; justesse; régularité. Zu 3 und 5: justesse. Zu 6: économie; parcimonie.

Gendarm T (Gän-dă'rm) [fr.] *m* ㊴a. gendarme. [gendarmerie.]

Gendarmerie T (Gän-dăr-mē-rī') [fr.] *f* ㊸]

Gene T (Gē'n od. Gă'-nē) [fr.] *f* ㊸ = Zwang.

Genealog ⌂ (-⌣⌣ˈ) [grch.] *m* ㊴a. généalogiste. [généalogie.]

Genealogie ⌂ (-⌣⌣⌣ˈ) [grch.] *f* ㊾ oder ㊸]

genealogiſch ⌂ (-⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. généalogique. [*f/pl.* (continuelles).]

Ge-necke (⌣⌣) [necken] *n* ㊵a. taquineries]

ge-nehm (⌣ˈ) [nehmen] *a.* ㉔b. agréable, (willkommen) bienvenu, (paſſend) qui convient, qui plaît; ihm iſt alles ~ il s'accommode de tout, F il ne trouve rien de trop; wenn es mir ~ ſein wird quand cela me plaira ou conviendra.

ge-nehmigen (⌣ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* **1.** (etwas Angebotenes ſich genehm ſein laſſen)

trouver agréable, agréer. 2. weitS. et. ~ (darein willigen) consentir à qc.; eine Bitte ~ (bewilligen) accorder ...; e-n Vorſchlag ~, ✾ einen Wechſel ~ (annehmen) accepter une ...; Geldſummen ~ allouer ...; et. ~: a) (geſtatten) permettre qc.; b) (gutheißen) approuver (ou sanctionner) qc.; einen Vertrag ꝛc. ~ (beſtätigen und vollziehen) ratifier ...; F eins, einen ~ (ein Glas Bier ꝛc. trinken) boire un coup; *drt.* (gerichtlich beſtätigen) homologuer. — **II G~** *n* ㊴c. u. **Ge-nehmigung** *f* ㊾ analog I, zB.: agrément *m*; consentement *m*; acceptation *f* d'une proposition; allocation *f* d'une somme; permission *f*; approbation *f*, sanction *f*; ratification *f* d'un traité.

ge-neigt (ᵕ⁄) *p.p.* et *a.* ㉔b. **1.** analog dem *inf.* „neigen". **2.** (*ant.* gerade) incliné, penché, (abſchüſſig) déclive. **3.** (j-m wohlwollend zugewendet) bienveillant, bien disposé pour (ou favorable à) q.; j-m ~es Gehör ſchenken écouter (ou accueillir) favorablement la demande de q.; der ~e Leſer le lecteur bénévole; um ~es Gehör bitten demander à être écouté (favorablement). **4.** (Hang zu et. habend) zu et. ~: a) disposé à qc., b) bſd. *mv.p.* enclin (ou sujet) à qc.; zu et. ~ ſein incliner (ou avoir une disposition) à ...

Ge-neigt-heit (ᵕ⁄-) *f* ㊾ analog „ge-neigt": Zu 2: inclinaison, pente; déclivité. Zu 3: bienveillance, bonne disposition. Zu 4: ~ zu etwas disposition (bſd. *mv.part* inclination, propension) à qc.

General[1] (ᵕᵕ⁄) [lt.] *m* ㉟a. oder ㉛a. (*pl.* bisw. ~s), **~in** *f* ㊿ ⚔ général (auch Oberhaupt eines religiöſen Ordens); ~ der Infanterie général d'infanterie.

general[2] (ᵕᵕ⁄) [lt.] *a.* ㉔b. (die ganze Gattung begreifend) général.

General-... (ᵕᵕ″...) in Zſ.-ſtgn. **I** meiſt: ... général *a.*, zB. **~amneſtie** *f*, **~pardon** *m* amnistie *f* générale. — **II** Weitere Beiſpiele: **~abrechnung** *f* règlement *m* de compte; **~adjutant** ⚔ *m* aide-de-camp; **~arzt** ⚔ *m* médecin en chef d'un corps d'armée; **~baß** 𝅘𝅥𝅮 *m* basse *f* fondamentale; **~befehl** ⚔ *m* ordre du jour; **~bevollmächtigte(r)** *m* fondé de pouvoirs; **~feldmarſchall** ⚔ *m* feldmaréchal, in Frankreich: maréchal de France; **~feldzeugmeiſter** ⚔ *m* grand maître d'artillerie; **~gewaltige(r)** ⚔ *m* grand prévôt de l'armée; **~inſpektion** ⚔ *f* inspection générale; **~intendant** *m*: a) *thé.* intendant général du théâtre; b) ⚔ intendant de l'armée; **~karte** *f* (*ant.* Spezial-karte) carte générale; **~kriegs-zahlmeiſter** ⚔ *m* payeur général de l'armée; **~leutnant** ⚔ *m* général de division; **~major** ⚔ *m* général de brigade; **~marſch** ⚔ *m*: ~marſch ſchlagen battre la générale; **~nenner** *m* ✿ *arith.* dénominateur commun; Brüche unter den ~n. bringen réduire des fractions au même dénominateur; **~ober-arzt** ⚔ *m* médecin en chef de division; **~oberſt** ⚔ *m* colonel-général; **~pächter** *m* der Steuern (ehm.) fermier général (du roi); **~poſtdirektion** ✉ *f* direction générale des postes (impériales, royales, &c.); **~poſtdirektor** ✉ *m* directeur général des postes; **~poſtmeiſter** *m* grand-maître des postes; **~probe** *f thé.* répétition générale (= Haupt-probe); **~prokura'tor** *m* ehm. procureur général, jetzt: procureur de la République; **~quartiermeiſter** ⚔ *m* (öſterr.) maître-général; **~quittung** *f* quittance finale; **~ſtaaten** *m/pl.* États-Généraux; **~ſtaats-Kaſſe** *f* caisse centrale; **~ſtab** ⚔ *m*: (der große) ~ſtab état-major (général); **~ſtabs-...** ⚔ in Zſſgn: **a)** meiſt: ... de l'état-major, zB. **~ſtabs-karte** *f* carte de l'état-major; **b)** bſd. Fälle: **~ſtabs-arzt** *m* médecin-inspecteur; **~ſtabs-chef** *m* major(-) général; **~ſtabs-gebäude** *n* (Bureau *m* de) l'État-major *m*; **~ſtabs-offizier** *m* officier d'état-major; **~ſtatthalter** *m* lieutenant général de l'empire (du royaume); **~verſammlung** *f* assemblée générale; **~vollmacht** *f* procuration générale, plein pouvoir *m*. (Vgl. auch Generals-...)

Generalat (ᵕᵕ-⁄) [lt.] *n* ㊴a. généralat *m*, surintendance *f*.

generaliſieren (ᵕᵕ-ᵕ⁄ᵕ) [lt.] *v/a.* ㉑a. généraliser.

Generaliſſimus ⚔ (ᵕᵕ-ᵕᵕᵕ) [lt.] *m* ㊸ généralissime, général en chef.

Generalität (ᵕᵕ-ᵕ⁄) [lt.] *f* ㊾ **1.** (Allgemeinheit) généralité. **2.** ⚔ (Geſamtheit der Generale) les généraux *m/pl.*

Generals-... ⚔ (ᵕᵕ″...) in Zſſgn, zB.: **~rang** *m* rang de général; **~würde** *f* dignité de général, généralat *m*. (Vgl. a. General-...)

Generalſchaft ⚔ (ᵕᵕ⁄ᵕ) *f* ㊾ **1.** = Generals-würde. **2.** = Generalität 2.

Generation (ᵕᵕ-tß(ᵕ)⁄) [lt.] *f* ㊾ (Geſchlechtsfolge, Menſchen-geſchlecht) génération.

Generator ✿ (ᵕᵕ⁄ᵕ) [lt.] *m* ㊾ (Dampf-, Gas- ꝛc. bildner) générateur.

generell (ᵕᵕᵕ) [lt.] *a.* ㉔b. (allgemein) général; (ausnahmslos) universel.

generiſch (ᵕ⁄ᵕ) [lt.] *a.* ㉔b. générique.

ge-nervt ✝ (ᵕᵕ) *a.* ㉔b. nerveux.

ge-neſen (ᵕ⁄ᵕ) [got. ganisan gefunden] **I** *v/n.* (ſn) ㉐l. (jedoch *prés.* geneſe(ſt), *impér.* geneſe) **1.** (von einer Krankheit) ~ guérir (d'une maladie), (ſich erholen) se rétablir; *abs.* relever de maladie; recouvrer sa santé. **2.** eines Kindes ~ (es gebären) accoucher d'un ... — **II ~d** *p.p.* et *a.*, **G~de(r)** *s.* ㉔b. convalescent(e *f*) *m*. — **III G~** *n* ㊴c. = Ge-neſung.

Geneſis ✿ (⁄ᵕᵕ) [grch.] *f*, *sg. inv.*, *pl.* ...ſes (Entſtehungsgeſchichte) genèse; *bibl.* (1. Buch Moſis) *Genèse.*

Ge-neſung (ᵕ⁄ᵕ) *f* ㊾ **1.** analog „ge-neſen": guérison; rétablissement *m*; recouvrement *m* de la santé; (Schwäche-zuſtand nach überſtandener Krankheit) convalescence; auf dem Wege der ~ ſein entrer en convalescence. **2.** zur ~! (beim Nieſen) à vos souhaits!

genetiſch ✿ (ᵕ⁄ᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. (zur Zeugung gehörig) génétique, (zur Schöpfungsgeſchichte gehörig) génési(a)que.

Genetiv (⁄ᵕᵕ-f) [lt.] *m* ㉟a. = Genitiv.

Genette ✝ (ɢᵕᵕᵕ), **Genett-katze** (ɢᵕᵕ-ᵕᵕ) [fr.] *f* ㊸ *zo.* genette (*Vive'rra gene'tta*).

Genezareth (-⁄ᵕᵕ-) [hebr.] *npr.n.* ㊻a. *géogr. bibl.* See ~ lac *m* de Génésareth.

Genf (ᵕ) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (Stadt und ſchwz. Kanton) Genève *f*.

Genfer (ᵕᵕ) **I ~** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Genevois(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* genevois, de Genève; ~ Gebiet le Genévois; ~ See lac *m* Léman, lac de Genève.

genſ... (ᵕᵕᵕ) *a.* ㉔b. = Genfer ...

genial (-(ᵕ)-) [lt.] *a.* ㉔b. qui a du génie, de génie, génial; *mfort* ingénieux; ſehr ~er Mann, bisw. cumuleur de génie.

Genialität (-(ᵕ)-ᵕ⁄) [lt.] *f* ㊾, **Genial-ſein** (-(ᵕ)″-⁄) *n* ㊴c. (propriété *f* d'avoir du) génie *m*, génialité *f*.

Ge-nick (ᵕᵕ) [nicken] *n* ㊳a. nuque *f*; weitS. (Nacken) chignon *m*, (Hals) cou *m*.

Ge-nick-... (ᵕᵕ...) in Zſ.-ſtgn. **I a)** analog „Ge-nick", zB.: **~ſchmerz** *m* douleur *f* de (ou à) la nuque; **b)** ✿ *anat.* meiſt: ... cervical *a.*, zB. **~drüſe** *f* glande cervicale. — **II** Bſd. Fälle: **~fang** *m*: a) *ch.* coup de couteau au défaut de l'épaule; b) F *fig.* j-m einen ~fang geben donner un coup de poing à q.; **~fänger** *m ch.* (Meſſer) couteau de chasse; **~ſtarre** *f path.*: ✿ méningite cérébro-spinale.

Ge-nicke (ᵕᵕᵕ) *n* ㊵a. (wiederholtes Nicken) branlements *m/pl.* de tête (continuels).

Genie ✝ (ɢᵕ⁄) [fr.] *n* ㊻a. **1.** meiſt: génie *m*; bisw. ⚔ (Ingenieur-kunſt, -corps) **le génie. 2.** Bſd. Fälle: (Menſch von) ~ (homme *m* de) génie; bisw. *mv.part* liederliches ~ libertin *m*; überſpanntes ~ esprit *m* extravagant.

Genie-... (ɢᵕ″...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de (ou du) génie, zB. **~menſch** *m* homme de génie; **~offizier** ⚔ *m* officier du génie. — **II** Beſondere Fälle: **~corps** ⚔ *n* corps *m* du génie, le génie; **~direktor** ⚔ *m* ingénieur en chef; **~ſtreich** *m* tour de génie, tour original, *iro.* sottise *f*; **~truppe** ⚔ *f* le génie; **~waffe** ⚔ *f* génie *m*; **~weſen** ⚔ *n* génie *m*.

Geni-en (⁄ᵕᵕ) [lt.] *pl.* von Ge'nius (ſ. dd).

genieren ✝ (ɢᵕ⁄ᵕ) [fr.] *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. **1.** ([ſich] Zwang antun, beläſtigen) (se) gêner (vor j-m pour q.). **2.** Bſd. Fälle: ſich nicht ~ (nicht Anſtand nehmen), et. zu tun ne pas craindre de faire qc.; ſich j-m gegenüber nicht ~, oft: F avoir son franc-parler avec q.; Sie ~ ſich wohl? (bei Tiſche, wenn j. nicht eſſen will) il ne faut pas vous gêner!; *iro.* ~ Sie ſich nicht! ne vous gênez pas!

ge-nießbar (ᵕ⁄-) *a.* ㉔b. **1.** allgemein: dont on peut jouir; (erträglich) supportable; F *fig.* er iſt heute gar nicht ~ il est ... d'une humeur insupportable. **2.** (eßbar) mangeable; (trinkbar) potable.

Genießbarkeit (ᵕ⁄--) *f* ㊾ qualité de ce dont on peut jouir ou manger.

ge-nießen (ᵕ⁄ᵕ) [got. niutan nehmen] **I** *v/a.* ㉚e. (*poét.* auch *prés.* genenßeſt, genenßt; *impér.* genenß) *insép.* **1.** meiſt: jouir de qc. **2.** (Geſchmack an etwas finden) goûter qc.; langſam, recht ~ savourer; eine gute Erziehung ꝛc. genoſſen haben avoir reçu une ... **3.** (eſſend oder trinkend zu ſich nehmen) Speiſe und Trank ~ prendre de la nourriture, manger et boire; es iſt nicht zu ~ on ne peut pas le manger. **4.** *fig.* er iſt nicht zu ~ il est insupportable. — **II G~** *n* ㊴c. = Ge-nuß.

ge-nießlich (ᵕ⁄ᵕ) *a.* ㉔b. **1.** = ge-nießbar. **2.** (anmutigen Genuß gewährend) qui charme, (behaglich) confortable. **3.** (Nutzen bringend) profitable, (erſprießlich) avantageux.

Ge-nippe (ᵕᵕᵕ) *n* ㊵a. = nippen II.

Geniste[1] (ˇˇˇ) [niſten] *n* ㊾a. **1.** (das Niſten) nidification *f* répétée. **2.** = Neſt. **3.** (Brut im Neſte) nichée *f* (auch *fig.*). **4.** (Geſtrüpp) broussailles *f/pl.*; (wirrer Abfall von Stroh ꝛc.) brins *m/pl.*; (Reisholz) broutilles *f/pl.*

Geniste[2] ♀ (ˇˇˇ) [lt.] *f* ㊸ genêt *m* (*Geni'sta*), bſd. = Färber-ginſter.

Genitali-en (-ˇˊ(ˇ)ˇ) [lt.] *pl. inv.* parties *f/pl.* génitales, organes *m/pl.* génitaux.

Genitiv (ˊˇ-f) [lt.] *m* ㊳a., auch: **Genitivus** (-ˇˊwˇ) *m* (*sg. inv., pl.* ...ve ㊳a.) *gr.* (zweiter Fall) génitif.

Genius (ˊ(ˇ)ˇ) [lt.] *m* ㊺a. *myth.* génie, ſ dieu (ou ange) tutélaire.

ge-nommen (ˇˇˇ) *part.p.* von nehmen.

ge-noß[1] (ˇˇ) *impf.* von ge-nießen.

Ge-noß[2], **Ge-noſſe** (ˇˇ, ˇˇˇ) [bz. Mit-genießender] *m* ㊿b., **Ge-noſſin** *f* ㊿ **1.** meiſt: compagnon *m*, compagne *f*, camarade *s.* **2.** Bſd. Fälle: (Amts-)~ collègue *m*; (Tiſch-)~ commensal(e *f*) *m*; (Helfershelfer) acolyte *m*; *drt.* Genoſſen *pl.* consorts *m/pl.* (a. Genoſſen einer geheimen Verbindung, einer Intrigue).

ge-noſſen (ˇˇˇ) *part.p.* von ge-nießen.

Ge-noſſenſchaft (ˇˇˇˇ) *f* ㊾ **1.** camaraderie; (Brüderſchaft) confrérie. **2.** (Geſamtheit von Genoſſen) association, société, auch: union coopérative; vgl. a. Ge-ſellſchaft. **3.** in Frankreich auch: syndicat *m*.

Ge-noſſenſchafter (ˇˇˇˇˇ) *m* ㊵a. sociétaire; vgl. auch Ge-noß.

ge-noſſenſchaftlich (ˇˇˇˇˇ) *a.* ㉔b. qui fait partie d'une (ou qui se rapporte à l')association.

Ge-noſſenſchafts-... (ˇˇˇ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Ge-noſſenſchaft", zB.: **~geſetz** *n* loi *f* sur les associations. — **II** Bſd. Fälle: **~bank** *f*: deutſche ~bank banque des syndicats allemands; **~tag** *m* assemblée *f* des délégnés des sociétés coopératives; **~verband** *m* syndicat, société *f* coopérative; **~vertrag** *m* contrat d'association; **~weſen** *n* les sociétés *f/pl.* coopératives; in Frankreich auch: les syndicats *m/pl.* (ouvriers).

Genoveva (-ˇfˊfˇ) *n.d.b.f.* ㊺ und ㊹ Geneviève.

Genre-... (pron. fr.) in Zſſgn, meiſt: ... de genre, zB. **~bild** *n* tableau *m* (dessin *m*) de genre; **~maler** *m* peintre de genre; **~malerei** *f* peinture de genre. ſ(Z. I).

Genſerich (ˇˇˇ) *npr.m.* ㊻a. Genséric (ſ.

Gent (ˇ) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* Gand *m*.

Genter (ˇˇ) **I** ~ *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Gantois(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* gantois.

Gentiane ♀ (ˇtſ(ˇ)ˊˇ) [lt.] *f* ㊸ = E'nzian.

Gentil-name (ˇˈˊˇ) [lt.-dtſch.] *m* ㊼b. (Geſchlechtsname auf ...ius bei den alten Römern, zB. Tullius) nom patronymique.

Genua (ˊˇˇ) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* Gênes *f*.

Genu-eſer (-ˇˊˇ) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Génois(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, auch **genueſiſch** (-ˇˊˇ) *a.* ㉔b. génois, de Gênes.

ge-nug (ˇˇ, auch: ˇˊ) [got. ganah, von nahan nahen] *adv.* (se place toujours après les adjectifs et ne s'emploie jamais comme complément déterminatif; vgl. ge-nugſam) **1.** meiſt: **assez**, zB. Wein ~, ~ Wein, ~ des Weines assez de vin; **es iſt** ~ für mich da il y en a assez pour moi; ~ davon! en voilà assez!; ich bin nicht Kenner ~ je ne snis pas assez connaisseur; *prv.* ~ iſt beſſer als viel assez vaut nn festin. — Bſd. Fälle: **2. a)** das iſt ihm ~ cela lui suffit; ~ der Tränen! plus de larmes!; ~ des Scherzes! trêve de plaisanteries!; man kann es nicht oft ~ ſagen on ne saurait assez le répéter; das iſt ~ geſagt, oft: c'est tout dire; das Beſte iſt hier gerade gut ~ le meilleur n'est pas de trop en ce cas; nicht ~, daß er ihn lobte ... non content de le louer ...; ſchlimm ~, daß ... il suffit que ...; der hat ~: a) bisw.: il en a autant qn'il en peut porter, b) (von ſchlechter Behandlung) il a son compte; ~ haben zum Leben avoir de quoi vivre; an et. ~ haben: a) se contenter de qc., b) se rassasier de qc.; es iſt nicht ~, daß man ſich klar ausdrückt ce n'est pas tout d'être clair; laß dir das ~ ſein! que cela te suffise!; laſſet ~ ſein des grauſamen Spieles! cessez ce jeu cruel!; **b)** j-m ~tun satisfaire (à) q.; einem Beleidigten ~tun donner satisfaction à ... **3.** als *int.*: ~! assez!; ~, mein Kind! c'est bon, mon ...!; ~, ich will nicht! enfin, je ne veux pas!

Ge-nüge (ˇˊˇ) *f* ㊸ (auch *n* ㊵a.) o. *pl.* **1.** meiſt: suffisance *f*, zur ~ suffisamment, à satiété. — Bſd. Fälle: **2.** (Befriedigung) contentement *m*; Sie ſollen Ihr ~ haben vous serez content. **3.** (den Forderungen entſprechen) dem Geſetze, einem Zwecke ~ tun oder leiſten satisfaire à ...; j-m ~ tun (ihn befriedigen) satisfaire q.

ge-nügen (ˇˊˇ) [ge-nug] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) **1.** (genug ſein) meiſt: suffire, zB. das genügt il suffit, F suffit. — Bſd. Fälle: **2.** mit perſönl. *suj.*: j-m ~ (ihn befriedigen) satisfaire (ou contenter) q. **3.** ich laſſe mir et. (oder an et.) ~ (begnüge mich damit) je me contente de qc.; *prv.* wer ſich ~ läßt, iſt reich qui est content est riche. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. **4.** (ausreichend) ſnffisant; (befriedigend) satisfaisant; als Cenſu'r von Leiſtungen der Schüler: assez bien. — **III G~** *n* ㊴c. **5.** = Ge-nüge. **6.** = Befriedigung (j. be-friedigen II).

ge-nüglich (ˇˊˇ) *a.* ㉔b. **1.** ſuffisant, *adv.* ſnffisamment. **2.** (zufrieden) content. **3.** = ge-nügſam.

Ge-nüglichkeit (ˇˊˇ-) *f* ㊾ **1.** ſnffisance. **2.** contentement *m*. **3.** = Ge-nügſamkeit.

ge-nugſam (ˇˇ-, auch: ˇˊ-) *a.* ㉔b. ſuffiſant; als *adv.* = ge-nug 1.

ge-nügſam (ˇˊ-) *a.* ㉔b. allgemein: facile à satisfaire; ~ ſein, oft: être content de peu; ~ (im Eſſen und Trinken) sobre, (nur von einfachen Speiſen lebend) frngal; (gemäßigt in ſeinen Anſprüchen) modéré.

Ge-nügſamkeit (ˇˊ--) *f* ㊾ analog „ge-nügſam": contentement *m*; sobriété; frngalité; modération; *prv.* ~ geht über Reichtum contentement passe richesse.

ge-nug-tnend (ˇˇ-ˊˇ) [ſ. ge-nug 2b] *a.* ㉔b. donnant satisfaction, satisfactoire.

ge-nug-tun (ˇˇ-ˊ) ㉒c. ſ. ge-nug 2b.

Ge-nug-tnung (ˇˇ-ˊˇ) *f* ㊾ meiſt: satisfaction, für eine Beleidigung auch: réparation; j-m ~ geben faire satisfaction (ou réparation) à q.; ſich für et. ~ verſchaffen tirer raison de qc.

Genus (ˊˇ) [lt.] *n* (*gén. inv.* oder lt. ge'neris; *pl.* ge'nera) bſd. *gr.* genre *m*.

Genus-... (ˈˇ...) in Zſſgn, meiſt: ... de (ou dn) genre, zB. **~regel** *f* règle de genre.

Ge-nuß (ˇˇ) *m* ㉒a. **1.** analog „ge-nießen 1", meiſt: jouissance *f*. — Bſd. Fälle: **2.** hoher ~ (Wonne) délice *m* (im *pl. f*); ſinnlicher ~ plaisir sensnel; ~ der poli'tiſchen Rechte possession *f* des droits civiqnes. **3.** (Zuſich-nehmen von Speiſen ꝛc.) nsage; mäßig im ~ der Speiſen und Getränke sobre dans le boire et le manger; *drt.* usnfruit; *rl.* ~ des Abendmahles réception *f* de l'encharistie.

Ge-nuß-..., g~-... (ˇˇ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de(s) jouissance(s), zB. **~fieber** *n* ardeur *f* des jouissances. — **II** Bſd. Fälle: **~fähig** *a.* capable de jouir; **~fähigkeit** *f* capacité de jouir; **~los** *a.* qni n'offre aucune jonissance, weitS. fade; **~menſch** *m* homme de plaisirs, jouisseur; **~mittel** *n*: a) aliment *m*, boisson *f*; b) jouissance *f*; **~reich** *a.* plein de jouissance, délicieux; **~ſucht** *f* avidité des jouissances ou des plaisirs, engS. sensualité; **~ſüchtig** *a.* avide de jonissances ou de plaisirs, viveur.

Geo-..., geo-... ✿ (ˊˇ...) [grch.] = Erd-..., erd... (Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teil.)

geo-centriſch ✿ (-ˇˇˇ) [grch.] *a.* ㉔b. *astr.* géocentrique.

Geo-däſie ✿ (-ˇ-ˊ) [grch.] *f* ㊾ oder ㊸ géodésie (= Erd-meſſung).

geo-dätiſch ✿ (-ˇˊˇ) [grch.] *a.* ㉔b. géodésique.

Geo-gnoſie ✿ (-ˇ-ˊ) [grch.] *f* ㊾ oder ㊸ ſ géognosie.

Geo-gnoſt ✿ (-ˇˇ) [grch.] *m* ㊽a. géognoste.

geo-gnoſtiſch ✿ (-ˇˇˇ) [grch.] *a.* ㉔b. géo-ſ gnostique.

Geo-graph (-ˇˊf) [grch.] *m* ㊽a. géographe.

Geo-graphie (-ˇˇfˊ) [grch.] *f* ㊾ oder ㊸ géographie (= Erd-beſchreibung).

geo-graphiſch (-ˇˊfˇ) [grch.] *a.* ㉔b. géographique.

ge-ohrt, ge-öhrt (ˇˊ) *a.* ㉔b. **1.** muni d'oreilles; ♀, *zo.* oreillé. **2.** in Zſſgn, zB.: ſchwarz-~ à oreilles noires.

Geo-log ✿ (-ˇˊ) [grch.] *m* ㊽a. géologue.

Geo-logie ✿ (-ˇˇˊ) [grch.] *f* ㊾ oder ㊸ géologie.

geo-logiſch ✿ (-ˇˊˇ) [grch.] *a.* ㉔b. géo-ſ logique.

Geo-meter (-ˇˊˇ) [grch.] *m* ㊵a. (Feldmeſſer) géomètre.

Geo-metrie ✿ (-ˇˇˊ) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ géométrie.

geo-metriſch (-ˇˊˇ) [grch.] *a.* ㉔b. géo-ſ métrique.

Georg (-ˇ) [grch., bz. Landmann] *n.d.b.m.* ㊻a. George(s).

Geo-orgel (ˇˇˇ) *n* ㊵a. jeu *m* d'orgue continuel (= Orgelei).

Georgia (-ˇˇˇ, engl.: dʒɔ'r-dʒ^{ə}-a) [engl.] *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (Staat v. Nord-Amerika) **la** Géorgie.

Georgi-en (-ˇˇˇ) [grch.] *npr.n.* ㊵b. (ruſſ. Gouvernement) **la** Géorgie (= Gru'ſi-en).

Georgi-er (-ˇˇˇ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Géorgien(ne *f*) *m*.

Georgika (-ˇˇˇ) [grch.] *n/pl. inv.* (Dichtung v. Virgi'l) *Géorgiques f/pl.*

Georgine[1] (-ˇˊˇ) [Georg] *n.d.b.f.* ㊽

Georgine[2] ♀ (-ˇˊˇ) [Profeſſor Georgi in Petersburg] *f* ㊸ dahlia *m* variable, géorgine (*Da'hlia varia'bilis*).

georgiſch (-ˇˇ) [Geo'rgi-en] *a.* ㉔b. géor-ſ gien.

ge-paart (ˇˊ) *part.p.* von paaren.

Ge-paart-heit (ˇˊ-) *f* ㊾ disposition par paires, ✿ gémination.

Ge-päck (⌣̯) *n* ㊳a. **1.** (schweres) ~, meist: bagage *m* (a. ⚔ ~ des einzelnen Soldaten); ~ (Sachen) e-s Reisenden effets *m/pl.*; man hat dreißig Kilo ~ frei on a droit à trente kilos de bagages. **2.** (überflüssiges) ~, oft· F attirail *m*; ⚔ (Kriegsgerät) équipage *m*. (Vgl. auch Baga'ge u. Bei-laft).

Ge-päck-... (⌣̯...) in Zssgn, meist 🚃 **I** analog „Ge-päck", zB.: **~abfertigung** *f*, **~auslieferung** *f*, **~ausgabe** *f*, **~expedition** *f* enregistrement *m* des bagages. — **II** Weitere Beispiele: **~annahme** *f* (guichet *m* des) bagages *m/pl.*; **~aufgabe** *f* consigne (des bagages); **~aufnahme** *f* = ~annahme; **~droschke** *f*, voiture à galerie; **~kasten** *m* porte-bagages (bsd. 🚲); **~raum** *m* consigne *f* (ou dépôt) des bagages; **~meister** *m* beim Packbureau facteur; **~schein** *m* billet des bagages; **~stück** *n* coli(s) *m*; **~träger** *m* commissionnaire, 🚃 homme d'équipe; **~wagen** *m* fourgon (des bagages). (Vgl. auch Bagage-... und Pack-...)

Gepard T (⌣̲) [fr.] *m* ㊳a., auch: **~katze** (‖⌣=⌣̯) *f* ㊸ *zo.* guépard *m* (*Felis juba'ta*).

Ge-pauke (⌣̲⌣) *n* ㊵a. tambourinage *m*, coups *m/pl.* de grosse caisse.

Ge-pfeife (⌣̲⌣) *n* ㊵a. sifflements *m/pl.* (continuels).

ge-pfiffen (⌣̯⌣) *part.p.* von pfeifen.

ge-pflogen (⌣̲⌣) *p.p.* von pflegen.

Ge-pflogen-heit (⌣̲⌣-) *f* ㊾ = Ge-wohn-heit.

Ge-pfusche (⌣̯⌣) *n* ㊵a. bousillage *m*.

Gepide (⌣̲⌣) *m* ㉜, **Gepidin** (⌣̲⌣) *f* ㊿ *h.a.* Gépide *s.*

gepidisch (⌣̲⌣) *a.* ㉔b. *h.a.* gépide.

Ge-piepe (⌣̲⌣) *n* ㊵a. piaulement *m*.

Ge-plack(e) F (⌣̯(⌣) *n* ㊳a. (㊵a.) tracas *m*, tribulations *f/pl.*

Ge-plänkel ⚔ (⌣̯⌣) *n* ㊵a. escarmouches *f/pl.*, tiraillerie *f.*

Ge-plapper (⌣̯⌣) *n* ㊵a. babil *m*. jaserie *f* (vgl. auch Ge-schwätz).

Ge-plärr (⌣̯) *n* ㊳a. criaillerie *f*, F piail-lerie *f.*

Ge-plätscher (⌣̯⌣) *n* ㊵a. **1.** bruit *m*, murmure *m*, ⚓ clapotage ou clapotis *m*. **2.** pluie *f* forte.

Ge-plauder (⌣̲⌣) *n* ㊵a.: a) causerie *f*; b) propos *m/pl.* indiscrets, verbiage *m*. (Vgl. auch Plauderei.)

Ge-poche (⌣̯⌣) *n* ㊵a. coups *m/pl.* redoublés donnés contre une porte, heurts *m/pl.*; des Herzens: battements *m/pl.*; *fig.* (Trotzen) bravade *f*.

Ge-polter (⌣̯⌣) *n* ㊵a. **1.** tapage *m* ou vacarme *m* (continuel). **2.** (polternder Spuk) rumeur *f* nocturne des lutins.

Ge-präge (⌣̲⌣) *n* ㊵a. **1.** = prägen II. **2.** (durch Prägen erzeugtes Bild) empreinte *f*, (Stempel auf Münzen) coin *m* (beide auch *fig.* = hervortretendes Merkmal), ⚙ frappe *f*. **3.** *fig.* a. marque *f*, cachet *m*, physionomie *f*.

Ge-prahle (⌣̲⌣) *n* ㊵a. jactance *f*, vanteries *f/pl.* (continuelles). (Vgl. auch Prahlerei.)

Ge-pränge (⌣̯⌣) *n* ㊵a. = Prunk.

Ge-prassel (⌣̯⌣) *n* ㊵a. pétillement *m* (auch von Gewehrfeuer), bsd. der Flamme: crépitation *f*, (Krachen) craquement *m*; bisw. auch: bruit *m*, cliquetis *m*.

Ge-prellte(r) (⌣̯⌣) *s.* ㉔b. dindon *m* de la farce.

Ge-prickel (⌣̯⌣) *n* ㊵a. = prickeln II.

ge-priesen (⌣̲⌣) *part.p.* von preisen.

Ge-puffe (⌣̯⌣) *n* ㊵a. **1.** (Knallen von Feuerwaffen) tiraillerie *f*, pétarade *f*. **2.** (Püffe-, Schläge-geben) bourrade *f*, horions *m/pl.*

Ge-quake (⌣̲⌣) *n* ㊵a. coassement *m*.

Ge-quäle (⌣̲⌣) *n* ㊵a. traitements *m/pl.* barbares; (lästiges Bitten) importunités *f/pl.* (Vgl. auch quälen III.)

Ge-quicke (⌣̲⌣) *n* ㊵a. cris *m/pl.* aigus.

ge-quollen (⌣̯⌣) *part.p.* von quellen.

Ger (⌣̲) [flt. gaisas Speer] *m* ㊳a. nur noch Turnerei: javelot.

Ger-... (‖...) in Zssgn, meist Turnerei, zB.: **~kopf** *m*: a) tête *f* de javelot, b) tête contre laquelle on lance le javelot; **~werfen** *n* exercice *m* du javelot.

G(e)rad-..., g~-... (⌣)‖...) in Zssgn. **I** analog „g(e)rade", zB.: **~nasig** *a.* qui a le nez droit; **~zahlig** *a. math.* à nombre pair. — **II** Bsd. Fälle: **~flüg(e)lig** *a.* (**~flügler** *m*) *ent.* (insecte) à ailes droites, ♈ orthoptère (*m*); **~(e)halter** *m* appareil orthopédique; beim Photographen: appui pour la tête; vgl. auch Büsten-halter; **~lauf** *m* cours direct; **~läufig** *a.* (qui a un mouvement) direct; **~linig** *a.* en ligne droite; *géom.*, &c. ♈ rectiligne; ~linige Reihe, bisw. alignement *m*; **~linigkeit** *f* direction (ou forme) rectiligne; **~richten** *n*, **~richtung** *f*: a) redressement *m*, einer Straße 2c.: ♈alignement *m*; b) ♈ *chir.* orthopädisches ~richten dégagement *m*; c) ⚙ dégauchissage *m*; **~sinn** *m* droiture *f*, rectitude *f*; (Aufrichtigkeit) sincérité *f*, (Offenheit) franchise *f*; **~sinnig** *a.* analog „~sinn": droit; sincère; franc; **~(es)weg(s)** *adv.* directement, sans façon(s); **~wink(e)lig** *a.* ♈ *math.* rectangle. (Vgl. auch gerade-...)

g(e)rade (⌣)⌣) [a/d. gerad; vgl. Rat, geraten u. schwedisch rad Linie] **I** *a.* et *adv.* **1.** (*ant.* krumm) meist: **droit, direct.** — Bsd. Fälle: **2.** (nach der Schnur gezogen) aligné; ~ legen (od. machen, richten) (re)dresser; e-n Weg ~ machen rectifier ...; j-e ~n Glieder haben: F n'être ni tortu ni bossu. **3.** ⚔ die Schultern ~ halten maintenir ... carrément. **4.** *fig.* (ohne Umschweife auf das Ziel losgehend) droit, franc, (aufrichtig) sincère, (bieder) loyal; bisw. mit dem Nebensinn des Derben, Plumpen: rude, grossier; mit der Sprache ~ herausgehen dire sa pensée franc et net; sagen wir es ~ heraus! oft: tranchons le mot! **5.** (*ant.* schräg, seitwärts geneigt) die Endpunkte e-s Durchmessers stehen ca. ~ gegenüber ... sont directement (ou diamétralement) opposés; in ~m Widerspruche sein oder stehen être en opposition directe. **6.** (durch 2 ohne Rest teilbar) **pair**; ~ oder ungerade (spielen jouer) à pair ou non; fünf ~ sein lassen s. fünf 2. **7.** (einen Punkt scharf hervorhebend u. das genaue Zutreffen desselben bezeichnend, mst *adv.*) juste(ment), exactement, précisément; ~ um 5 Uhr à cinq heures précises; ich bin ~ dabei, den Brief fertig zu schreiben je suis en train de finir ...; er war ~ eingeschlafen il venait de s'endormir; er ist nicht ~ mein Freund il n'est pas précisément mon ami; das ~ Gegenteil, ~ das Gegenteil tout le contraire; ich möchte auch nicht ~ mein Geld dabei zusetzen je ne me soucie pas non plus de perdre ...; das kommt ~ recht cela vient à point; wie es ~ kommt à tout hasard; die Sonne ~ über dem Kopfe haben avoir le soleil à pic; ~ als wenn ... (tout) comme si ...; das kommt mir ~ so vor, wie ..., oft: cela me fait l'effet de ...; heute ist es ~ ein Jahr, oft: il y a ... un an, jour pour jour; ~ darum, weil ... par cela même que ...; nun sollst du es ~ nicht haben (weil du es durchaus haben willst), etwa: c'est une raison de plus pour que tu ne l'aies pas; da fällt mir ~ ein à propos! **8.** s. nach-g(e)rade. — **II G~** *f* ㊸ **9.** = G(e)rad-heit (auch *fig.*). **10.** *math.* (ligne) droite.

g(e)rade-..., G(e)rade-... (⌣)‖⌣...) in Zssgn. **I ~aus** *adv.* tout droit; ~aus gehend: a) qui marche droit devant soi; ⚔ ~aus! en avant, marche! vgl. a. ~zu b; b) ♈ *zo.* rectigrade; c) *fig.* (aufrichtig) franc; **~hin** *adv.* tout droit; *fig.* (rückhaltlos) sans détour; **~über** *adv.* en face; **~zu** *adv.*: a) tout droit; b) *fig.* (unumwunden) tout franc, (ungeniert) sans façon, *pfort* F carrément; ~zu schädlich nuisible au suprême degré; es ist ~zu erstaunlich c'est vraiment surprenant. — **II** Bsd. Fall: **~wohl** *n* nur gbr. in: aufs ~wohl, ⚓ statt: Ge-rate-wohl (s. ds).

G(e)radheit (⌣)⌣-) *f* ㊾ **1.** ~ einer Linie 2c. rectitude; ~ einer Zahl: ♈ parité. **2.** *fig.* ~ des Herzens droiture, (Aufrichtigkeit) franchise, (Biederkeit) loyauté.

ge-randet (⌣̯⌣) *p.p.* et *a.* ㉔b. s. randen.

Geraniace-en ♀ (⌣-⌣-⌣̲⌣) [lt.] *f/pl.* ㊸ gérani(ac)ées.

Geranium ♀ (⌣̲(⌣)⌣) [lt.] *n* ㊹ géranium *m*, bec-de-grue *m* (*Gera'nium*).

Geranium-... (⌣‖(⌣)⌣...) in Zssgn, meist: ... de géranium, zB. **~öl** *n* huile *f* de géranium.

Ge-ranke (⌣̯⌣) *n* ㊵a. **1.** = ranken II. **2.** (Gesamtheit von Ranken) branches *f/pl.* grimpantes.

ge-rannt (⌣̯) *part.p.* von rennen.

Ge-rase (⌣̲⌣) *n* ㊵a. rages *f/pl.*, emportements *m/pl.*, fureurs *f/pl.*

Ge-rassel (⌣̯⌣) *n* ㊵a. ~ von Ketten, Waffen: cliquetis *m*; von Wagen: bruit *m*.

Ge-rät (⌣̲) [Rat; vgl. auch ge-rade] *n* ㊳a. **1.** mst: ustensile *m*. **2.** Bsd. Fälle: (Haus-)~ meubles *m/pl.*; (Handwerkszeug) outillage *m*; (Tischgeschirr) vaisselle *f*; (Rüstzeug jeder Art, Zubehör) attirail *m*; ⚔ (Kriegs-)~ attirail *m* de guerre, équipage *m*; ⚙ (Material einer Fabrik 2c.) matériel *m*.

Gerät-... (⌣‖...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Ge-rät", zB.: **~kunde** ⚙ *f* connaissance du matériel. — **II** Bsd. Fälle: **~aufseher** ⚙ *m* garde-meuble; **~holz** ⚙ *n* bois *m* propre à la fabrication d'ustensiles; **~kammer** *f* (Rumpelkammer) garde-meuble *m*; **~kasten** *m*: a) boîte *f* à outils; b) ⚙ (Nähmaschine) trousse *f* de guide; **~turnen** *n*, **~übungen** *f/pl.* Turnerei: exercices *m/pl.* aux appareils.

ge-raten (⌣̲⌣) [raten; vgl. ge-rade] **I** *v/n.* (sn) ㉚p. (*prés.* auch nach ㉑b.) **1.** an, auf, in 2c. et. ~ **arriver** (ou **parvenir**) par le hasard à ..., meist: **tomber** dans ..., entre ..., sur ... qc., zB. in Armut 2c. ~ tomber dans la pauvreté, &c.; in j-s Hände ~ tomber entre les mains de q.;

in Verfall ~: *abs.* tomber (en discrédit). — Bſd. Fälle: 2. mit *prp.*, oft ſtatt kommen gbr.: **a) an** eine falſche Adreſſe ~ être envoyé à une fausse adresse; an j-n ~ rencontrer (ou faire la connaissance de) q.; an=ea. ~ (handgemein werden) en venir aux mains, ⚔ im Gefechte: se heurter, (mit=ea. zanken) se prendre de querelle; **b) auf** einen Abweg (oder falſchen Weg) ~ s'engager dans une fausse route; er geriet auf den Einfall, den Gedanken il eut l'idée (ou l'idée lui vint) de ... (*inf.*); ⚓: auf den Grund ~ (und ſitzen bleiben) mouiller par la quille; auf den Sand ~ toucher; **c) aus** der Bahn ~ sortir de la voie; **d) außer** ſich ~: a) F sortir des gonds, b) vor Ärger: s'exaspérer, c) vor Freude: ne pas se sentir de joie; **e) in** Angſt ~ prendre peur; in Brand ~ prendre feu; ſich in die Haare ~ se prendre aux cheveux; in Harniſch ~ s'emporter; in Hitze ~ se mettre en feu; in der Leute Mund ~ faire parler de soi; in Schulden ~ s'endetter; in Schweiß ~ se mettre en sueur; in Streit ~ se prendre de querelle; in Verlegenheit ~ s'embarrasser; in Verwirrung ~: a) être mis en désordre, b) von Perſonen: se troubler; in Wut ~ entrer en fureur; in Zorn ~ se mettre en colère; **f) nach:** das Schiff geriet durch den Sturm nach Schottland ... fut jeté par la tempête sur les côtes de l'Écosse; **g) über:** wenn er über die Bücher gerät une fois qu'il se met à lire; j-n über die Kaſſe (diebiſcherweiſe) ~ prendre de l'argent à q.; **h) unter** die Feinde ~ (meiſt ⚔) donner dans les ennemis; j-n unter die Finger ~ tomber dans les mains de q. 3. mit *adv.* der Art (ſo oder ſo ausſchlagen) avoir tel ou tel résultat; die Arbeit iſt ihm gut ~ ... lui a bien réussi; ſchlecht ~ (von Pflanzen, Kindern) mal venir; wohl ~e Kinder, oft: enfants *m/pl.* bien élevés; *abs.* = gut ~, zB. alles gerät ihm tout lui réussit. — **II** *p.p.* et *a.* ㉔b. 4. in den Bed. des *inf.*, zB. nicht ~, ſchlecht ~, oft: manqué. 5. (ratſam) convenable, à propos; das G~ſte wäre ... le meilleur parti, ce serait ...

Ge-rate-wohl (ᵛ⌒ᵛ-) *n*, nur gbr. in: aufs ~ au hasard, F à tout risque, auch: à pile ou (à) face; (leichtſinnig) à l'étourdie.

Ge-räts=... (ᵛ″...) in Zſſgn = Ge-rät=...

Ge-rätſchaft (ᵛ⌒ᵛ) *f* ㊾ = Ge-rät.

Ge-raufe (ᵛ⌒ᵛ) *n* ㊵a. = Rauferei.

ge-raum (ᵛ⌒) [Raum] *a.* ㉔b. ~e (ſehr ausgedehnte) Zeit (pendant un) long espace *m* de temps; ſeit ~er Zeit depuis longtemps.

ge-räumig (ᵛ⌒ᵛ) *a.* ㉔b. (mehr als gerade nötig ausgedehnt) spacieux; (das gewöhnliche Maß überſchreitend) ample; (weit nach allen Richtungen hin) grand, *pfort* vaste.

Ge-räumigkeit (ᵛ⌒ᵛ-) *f* ㊾ analog „geräumig": spaciosité; ampleur; grandeur, *pfort* vaste étendue.

Ge-rauue (ᵛ⌒ᵛ) *n* ㊵a. chuchotement(s *pl.*) *m.* ▪ [bruit *m*, F tapage.]

Ge-räuſch (ᵛ⌒) [rauſchen] *n* ㊳b. meiſt: [

Ge-räuſch=..., g~=... (ᵛ″...) in Zſſgn, zB.: **~liebend** *a.* qui aime le bruit; **~los** *a.* sans bruit, tranquille; (ohne Aufregung) calme; ~loſe Wohnung maison *f* éloignée du bruit; **~loſigkeit** *f* analog „~los": absence de bruit, tranquillité; calme *m*; situation loin du bruit; **~macher** *m* qui fait du bruit; **~voll** *a.* bruyant, *pfort* tumultueux.

Ge-räuſper (ᵛ⌒ᵛ) *n* ㊵a. efforts *m/pl.* d'expectoration (répétés ou continuels), petite toux *f*.

Gerb(e)=..., g~=... (ᵛ(ᵛ)...) in Zſſgn, meiſt ⚙ **I** analog „gerben", zB.: **~bank** *f* Gerberei: banc *m* à drayer. — **II** Bſd. Fälle: **~hammer** *m métall.* marteau de devant; **~haus** *n* tannerie *f*; für Weißgerberei: mégisserie *f*; **~materiali-en** *n/pl.* tannins *m/pl.*; **~mühle** *f* moulin *m* à tan; **~pflanzen** ♀ *f/pl.* plantes qui contiennent des substances coriaires; **~ſauer** *a.*: ∅ *chm.* ~ſaures Salz taunate *m*; **~ſäure** *f chm.*, Lohgerb.: ta(n)nin *m*; **~ſtahl** *m*: a) (raffinierter Stahl) acier corroyé; b) (Werkzeug zum Polieren) brunissoir; **~ſtoff** *m* substance *f* coriaire (auch ∅); **~ſtube** *f* étuve où l'on passe les cuirs à l'alun. (Vgl. auch Gerber=...)

gerben ⚙ (ᵛ⌒) [gar; bz. be-reiten] ㉑a. **I** *v/a.*: **a)** (Häute zu Leder zubereiten) rot ~ tanner; ſämiſch ~ chamoiser; weiß ~ mégisser; (lohen, auf däniſche Art zubereiten) chiper; allgemein: drayer; *fig.* j-n den Buckel (oder F das Fell, die Haut) ~, j-n ~ (durchprügeln) donner à q. une volée de coups (de bâton), F tanner le cuir à q.; **b)** *métall.* Stahl ~ (auch **garen**) (raffinieren) raffiner, corroyer; **c)** (ein Metall polieren, brünieren) polir, brunir; **d)** Müllerei: Spelt ~ écosser l'épeautre. — **II G~** *n* ㊴c. u. **Gerbung** *f* ㊾ analog I, zB.: tannage *m*; chamoisage *m*; chipage *m*; raffinage *m*, corroi *m*; polissage *m*, brunissage *m*; vgl. Gerberei.

Gerber ⚙ (ᵛ⌒) *m* ㊵a. (Loh=, Rot=)~ tanneur; (Sämiſch=)~ chamoiseur; (Weiß=)~ mégissier.

Gerber=... (ᵛ⌒...) in Zſſgn, meiſt ⚙ **I** analog „Gerber", zB.: **~geſchäft** *n* = ~handwerk; **~geſell(e)** *m* compagnon tanneur; **~handwerk** *n* métier *m* de tanneur, de mégissier, &c. — **II** Bſd. Fälle: **~baum** ♀ *m* vinaigrier (*Rhus coria'ria*); **~grube** *f* coudroir *m*; **~kalk** *m* plamée *f*; **~lohe** *f* tan *m*; **~meſſer** *n* coupe-queue *m*; **~werkſtatt** *f* = Gerberei. (Vgl. a. Gerb(e)=...)

Gerberei ⚙ (ᵛ⌒″) *f* ㊾ (Gerben und Gerberwerkſtatt) analog „gerben I": tannerie; chamoiserie; mégisserie; corroi(e)rie.

Gerberei=... ⚙ (ᵛ⌒″...) in Zſſ.-ſetzungen, zB.: **~betrieb** *m*, **~geſchäft** *n* = Gerberei.

ge-recht (ᵛᵛ) [recht] ㉔b. **I** *a.* 1. meiſt: juste; von Sachen: (rechtmäßig) légitime, (der Billigkeit entſprechend) équitable; ~e Sache le bon droit, la bonne cause *f*; (mit dem Nebenbegriff der Güte, Milde) ~er Richter, oft: juge *m* équitable; die ~e (verdiente) Strafe für deine Neugier la punition méritée de ... — Bſd. Fälle: 2. in alle(n) Sättel(n) ~ ſein être propre à tout; j-m ~ werden: a) faire justice à q., b) (ihn entſchädigen) dédommager q.; e-r Sache ~ werden: a) faire droit à qc., b) (et. in Anſchlag bringen) faire la part de qc. 3. bisw. = ge-nehm. 4. □ ~ und vollkommen = ehr-würdig: die ~e Loge la R∴ Loge. — **II G~e(r)** *s.* (homme *m* ou femme *f*) juste *s.*

Ge-recht-heit ✎ (ᵛᵛ-) *f* ㊾ justesse, proportion juste; bſd. in Zſſgn: observation (ou connaissance exacte) de ... (vgl. Bühnen=gerechtheit).

Ge-rechtigkeit (ᵛᵛᵛ-) *f* ㊾ 1. analog „gerecht I": a) meiſt: justice; ~ e-s Anſpruches légitimité; j-m, e-r Sache ~ widerfahren laſſen rendre justice (ou faire droit) à q., à qc.; b) oft perſonifiziert: die (Göttin der) ~ la Justice, *poét.* Thémis; j-n der ~ (den Gerichten) überliefern livrer q. à (ou aux mains de) la justice. — Bſd. Fälle: 2. *rl.* ~ (Rechtfertigung) durch den Glauben ꝛc. justification par la foi, &c. 3. (j-m verliehene od. zukommende Berechtigung) droit *m*, (Vorrecht) privilège *m*, (Freiheit der Abgaben ꝛc.) franchise, immunité; oft in Zſſgn, zB. Druck=~ droit *m* d'imprimer, privilège *m*. 4. (Laſt) servitude.

Ge-rechtigkeits=..., g~=... (ᵛᵛᵛ-...) in Zſſgn analog „Ge-rechtigkeit", zB.: **~liebe** *f* sentiment *m* vif de la justice; **~liebend** *a.* amant de la justice. [keit 3.]

Ge-rechtſame (ᵛᵛ-ᵛ) *f* ㊸ = Ge-rechtig=[

Ge-rede (ᵛ⌒ᵛ) *n* ㊵a. 1. (was „die Leute" von e-m reden, bſd. Nachteiliges) meiſt: fable *f*, F caquets *m/pl.*, racontars *m/pl.*; es geht das ~, daß ... le bruit court que ... — Beſondere Fälle: 2. ſich (j-n) ins ~ bringen faire parler de soi (compromettre q.); ich kümmere mich nicht um das ~ der Leute je me moque du qu'en dira-t-on. 3. (überflüſſiges Reden) discours *m/pl.* inutiles, (Geſchwätz) bavardage *m*. [tinuelles).]

Ge-regue (ᵛ⌒ᵛ) *n* ㊵a. pluies *f/pl.* (con-[

Ge-reibe (ᵛ⌒ᵛ) *n* ㊵a. frictions *f/pl.* (continuelles); frottements *m/pl.* (Vgl. auch reiben III.)

ge-reichen (ᵛ⌒ᵛ) [reichen] *v/n.* (h.) ㉑a. *insép.* 1. meiſt: zu et. ~ causer qc., (zu et. beitragen) contribuer à qc., (zu et. ausſchlagen) tourner, tendre, aboutir à qc.; das gereichte ihm zum Verderben cela causa sa perte. 2. Bſd. Fälle: dieſe Tat gereicht ihm zur Ehre, oft: ... lui fait honneur; j-m zur Schande ~ déshonorer q., *pfort* flétrir q. [Reimerei.]

Ge-reime, Ge-reimſel (ᵛ⌒ᵛ) *n* ㊵a. = [

Ge-reiße (ᵛ⌒ᵛ) *n* ㊵a. 1. déchirement(s *pl.*) *m* continuel(s). 2. mehr gbr.: es iſt ~ um dieſe Ware (ſie iſt ſehr geſucht) on se dispute cette ...; es iſt ein förmliches ~ um ihn, oft: on se l'arrache.

Ge-reizt-heit (ᵛ⌒-) *f* ㊾ irritation.

Ge-reute F (ᵛᵛᵛ) *n* ㊵a. courses *f/pl.* (continuelles); va et vient *m* constant.

Gereon (ᵛᵛᵛ) *n.d.b.m.* ㊻a. Géréon.

ge-reuen (ᵛ⌒ᵛ) [reuen] *v/imp.* ㉑a. *insép.* es gereut mich, daß ich es geſagt habe je me repens de l'avoir dit; laſſen Sie ſich Ihre Mühe nicht ~! ne regrettez pas votre peine! (ſ. be-reuen).

gergeln ⚙ (ᵛᵛ) *v/a.* ㉑d. Böttcherei: (en-)jabler.

Gergovia (ᵛ⌒ᵛ(ᵛ)ᵛ) *npr.n.* ㊻c. *h.a. géogr* (galliſche Stadt) Gergovie *f*.

Gerhard (ᵛᵛ) [bz. Speer=hart] *n.d.b.m.* ㊻a. Gérard, in a/f. Heldengedichten: Girard

Ge-richt[1] (ᵛᵛ) [an=, zu=richten] *n* ㊳a. (Speiſe, wie ſie angerichtet auf den Tiſch kommt) meiſt: mets *m*, (Schüſſel mit dem ~e darauf) plat *m*, (Gang) service *m*. — **Vgl. ~**[2].

Ge-richt[2] (⌣⌣) [richten = Recht ſprechen] *n* ㊴a. **1.** (richtende Behörde) tribunal *m*, cour *f*. ſ3B. ~ erſter Inſta'nz tribunal de première instance; j-n vor ~ fordern, laden citer q. en justice; j-n beim ~e verklagen poursuivre q. en justice; vom ~e losgeſprochen (verurteilt) werden être acquitté (condamné) par jugement; von ~s wegen par ordre de la justice. **2.** (Lokal der Gerichtsverhandlungen) salle *f* d'audience, palais *m* de justice. **3.** (Gerichtsſitzung, Verhandlung und deren Ergebnis) ~ halten avoir (ou être en) séance; ~ halten od. zu ~(e) ſitzen über j-n juger (le procès de) q. **4.** *rl.* mit j-m ins ~ gehen s'élever en jugement contre q.; jüngſtes ~ jugement *m* dernier. **5.** (Befugnis des Rechtſprechens) juridiction *f*. — **Vgl. ~**[1].

ge-richtlich (⌣⌣) *a.* ㉔b. meiſt *drt.* **1.** (dem Gerichtsverfahren gemäß, darin gegründet) meiſt: judiciaire. **2.** Bſd. Fälle: (juriſtiſch, rechtsförmig) juridique; ~e Medizi'n (Chemi'e) médecine *f* (chimie *f*) légale; j-n ~ belangen oder verfolgen poursuivre (ou appeler) q. en justice (vgl. be-langen I).

Ge-richts-..., ge-richts-... (⌣⌣...) in Zſſgn, meiſt *drt.* **I** meiſt: ... de (la) justice, ſ3B. **~direktor** *m* directeur de la justice; **~gebäude** *n* maison *f* (größer: palais *m*) de justice, tribunal *m*; **~gebühren** *f/pl.* frais *m/pl.* de justice; **~laube** *f* halle de justice; **~porteln** *f/pl.* = ~gebühren; **~taxe** *f* taxe des frais de justice. — **II** Bſd. Fälle: **~akten** *pl.* pièces *f/pl.* (de la procédure), dossier *m*; **~aktna'r(ius)** *m* greffier; **~arzt** *m* médecin légiste; **~beamte(r)** *m* officier de justice, magistrat; **~behörde** *f* = Gericht[2] 1; **~beiſitzer** *m* assesseur; **~beſcheid** *m* od. **~beſchluß** *m* décision *f* du tribunal; **~bezirk** *m* juridiction *f*, ressort; **~bote** *m* huissier; **~brauch** *m* usage du barreau; **~buch** *n* protocole *m*; **~diener** *m* huissier; **~ferien** *pl.* fêtes *f/pl.* du palais, vacations *f/pl*; **~folge** *f* main-forte; **~formel** *f* formule judiciaire; **~gang** *m* cours de la justice, procédure *f*; **~halter** *m* justicier, (Richter) juge; **~handel** *m*: a) affaire *f* de justice; b) (Prozeß) procès; **~haus** *n* = ~gebäude; **~herr** *m* seigneur justicier; **~herrſchaft** *f* juridiction; **~herrſchaftlich** *a.* qui appartient au seigneur justicier; **~hof** *m* tribunal, cour *f*; **~kanzlei** *f* greffe *m*; **~koſten** *pl.* frais *m/pl.* de justice, *drt.* dépens *m/pl.*; **~koſten-Vorſchuß** *m*, meiſt: avances *f/pl.* de frais; **~lehen** *n* droits *m/pl.* de justice donnés en fief; **~loka'l** *n* = Ge-richt[2] 2; **~ordnung** *f* règlements *m/pl.* judiciaires; **~perſon** *f* = ~beamte(r); **~perſona'l** *n* parquet *m*; **~pflege** *f* = ~verwaltung; **~pra'xis** *f* pratique; **~rat** *m* als Bezeichnung des Amtes: conseiller, mit Hinzufügung des beſtimmten Gerichtshofes, ſ3B. conseiller à la grand'chambre; als dtſch. Titel: conseiller de justice; **~ſaal** *m* salle *f* d'audience; **~ſache** *f* = ~handel; **~ſchöffe** *m*, **~ſchöppe** *m* échevin; **~ſchreiber** *m* greffier; **~ſchreiber-Amt** *n*, **~ſchreiberei** *f* greffe *m*; **~ſchulze** *m* maire; **~ſiegel** *n* sceau *m* du greffe; **~ſitzung** *f*: a) séance d'une cour de justice; b) session d'une cour; **~ſprache** *f* = ~ſtil; **~ſprengel** *m* = ~bezirk; **~ſtand** *m* tribunal compétent; **~ſtatt** *f* oder **~ſtätte** *f* siège *m* d'un tribunal; **~ſtil** *m* style de palais; **~ſtube** *f* = ~ſaal; **~ſtuhl** *m*: a) (Ort des Gerichtes) siège du juge; b) (das Gericht ſelbſt) tribunal; **~tag** *m* jour d'audience; **~termi'n** *m* assignation *f*, ajournement; **~verfahren** *n* procédure *f*; **~verfaſſung** *f* organisation judiciaire; **~verhandlung** *f*: a) débats *m/pl.* d'un procès, débats judiciaires; b) (Akten) actes *m/pl.* d'un procès; **~verwalter** *m* = ~halter; **~verwaltung** *f*: a) administration de la justice; b) charge de justicier; **~vollzieher** *m* porteur de contraintes; **~weſen** *n* justice *f*, affaires *f/pl.* judiciaires; **~zeitung** *f Gazette des Tribunaux*; **~zwang** *m* juridiction *f*.

Ge-richtsbarkeit (⌣⌣--) *f* ㊾ *drt.* (Recht und Pflicht, Gericht zu halten, u. Bezirk dafür) meiſt: juridiction.

ge-rieben (⌣⌣) **1.** *p.p.* von reiben. **2.** *a.* ㉔b. meiſt: = durch-trieben.

Ge-riebenheit (⌣⌣--) *f* ㊾ = Durch-trieben-heit.

Ge-rieſel (⌣⌣) *n* ㊵a. ruiſſellement *m*; weitS. (aus dem Rieſeln des Waſſers entſtehendes Geräuſch) (doux) murmure *m*.

ge-riet (⌣⌣) *impf.* von ge-raten.

ge-ring (⌣) [ringe(l)n, bz. dünn] ㉔b. **I** *a.* **1.** (der Schätzung nach unbedeutend) petit, peu considérable, peu important, mince; (wenig) peu (de ...); (geringfügig) insignifiant; (wertlos) futile; (zu kärglich) exigu: **a)** mein ~es Verdienſt le peu que je suis; ſein ~es Einkommen son modique revenu *m*; et. um einen ~en Preis kaufen ... à bas prix; der ~ſte Preis le dernier prix; die ~ſte meiner Sorgen le cadet de mes soucis; **b)** mit *nég.*: das machte keinen ~en Eindruck auf ihn cela fit une forte impression sur lui; wir kamen in nicht ~e Verlegenheit nous nous trouvâmes fort embarrassé(e)s; **c)** im *cmpr.*: der Schaden iſt ~er, als ich dachte ... est moindre que je **ne** pensais; ~er dem Stande, Grade, Werte, Gehalte, der Zahl nach: inférieur (als etwas à qc.); **~er machen** (**~er werden** s')amoindrir, (se) diminuer; **d)** im *sup.*: er erwacht beim ~ſten Geräuſche ... au moindre bruit; es iſt nicht der ~ſte Zweifel, oft: il n'y a pas l'ombre d'un doute; **nicht im ~ſten** (ne ...) pas le moins du monde. **2.** (~ der innern Güte nach) de peu de valeur, (ſchlecht) mauvais, (gemein) commun, ordinaire; von Maßen, Gewichten, Münzen: zu ~ faible; ~es Gold bas or *m*; ich bin zu ~ dazu je n'en suis pas digne; das iſt mir viel zu ~ c'est au-dessous de moi. **3.** (~ der Herkunft, dem Stande nach) Menſch von ~er Herkunft homme *m* de basse extraction; ~e Leute petites gens *f/pl.* **4.** (von kleinem Umfange) d'une étendue circonscrite, (beſchränkt) borné, restreint; (ſchmal) mince, (winzig) menu. **5.** in Verbindung mit *v.*: etwas **~ achten** faire peu de cas de qc.; von j-m **~ denken** n'avoir pas bonne opinion de q.; etwas **~ ſchätzen** attacher peu de prix à qc., (verſchmähen) dédaigner (ou mépriser) qc. — **II G~e(r)** *m*, **G~e** *f*, **G~e(s)** *n.* **6.** *m* die G~en wie die Großen les petits et les grands; der G~ſte auf Erden l'homme le plus humble du monde; *prv.* auch der G~ſte kann ſchaden il n'est ſi petit chat qui n'égratigne. **7.** *n* das G~ſte la moindre chose, le moins; er bildet ſich nichts G~es ein il n'a pas petite opinion de sa personne; es fehlt nicht das G~ſte: a) (gar nichts) il n'y manque pas la moindre chose, b) (gerade das Bedeutendſte fehlt) ce n'est pas la chose la moins importante qui manque; nichts G~eres als ... rien de moindre que ...

Ge-ring-..., g~-... (⌣...) in Zſſgn. **I** analog „ge-ring", ſ3B.: **~ſchein end** *a.* qui paraît petit. — **II** Beſondere Fälle: **~achtung** *f* = ~ſchätzung; **~fügig** *a.* de peu d'importance; (nichtig) futile; (leichtfertig) frivole; (armſelig) petit; **~fügigkeit** *f* analog „~fügig": peu *m* d'importance; futilité; frivolité; petitesse; **~haltig** *a.* d'une valeur restreinte; von edlen Metallen, Münzen: de bas aloi; **~haltigkeit** *f*: **a)** analog „~haltig": valeur restreinte; bas aloi *m*; **~ſchätzig** *a.* dédaigneux; **~ſchätzung** *f* dédain *m*, *pfort* mépris *m*.

Ge-ringer-werden (⌣⌣-⌣) *n* ㉙c. amoindrissement *m*.

ge-rinnbar (⌣⌣) *a.* ㉔b. qui peut se figer, ☞ coagulable.

Ge-rinnbarkeit (⌣⌣--) *f* ㊾ propriété de se coaguler ou d'être coagulable.

Ge-rinne (⌣⌣) *n* ㊵a. **1.** (das Rinnen) écoulement *m* (ou flux *m*) continuel. **2.** (rinnende Flüſſigkeit) l'eau *f* qui s'écoule. **3.** ⚙ (Rinne für ein fließendes Waſſer) allgemein: conduit(e *f*) *m*, canal *m*; (oben offene Waſſerleitung) rigole *f*, ange *f*; ~ (Goſſe) einer Straße ruiſſeau *m*.

ge-rinnen (⌣⌣) [rinnen] **I** *v/n.* (ſn) ⑳b. *insép.*: **a)** (se) prendre, se coaguler; von fetten Flüſſigkeiten: se figer; von der Milch, bisw. vom Blute ꝛc.: se cailler; von der Milch: beim Sieden ~ (zſ.-laufen, verderben) tourner; (zu Klümpchen) ~ s'engrumeler; **b)** ~ machen, analog I a: coaguler; (re)figer; faire cailler; faire tourner; engrumeler. — **II G~** *n* ㉙c. u. **Ge-rinnung** *f* ㊾ analog I a, ſ3B.: prise *f*, coagulation *f*; figement *m*; caillement *m*; zum G~ bringend coagulant.

Ge-rinſel (⌣⌣) *n* ㊵a. = Ge-rinne 2.

Ge-rippe (⌣⌣) *n* ㊵a. **1.** (Knochengerüſt des tieriſchen Körpers) charpente *f* du corps, ☞ *anat.* squelette *m*. **2.** ⚓ ~ e-s neuen Schiffes auf Stapel ruche *f*, carcasse *f*.

ge-rippt (⌣) [Rippe] *a.* ㉔b. à (ou muni de) côtes; ❀ ~er Stoff tissu *m* côtelé (vgl. auch Ripps); ♀, *zo.*: ☞ costé; ♀ (mit hervorragenden Rippen) nervé, nerveux.

ge-riſſen (⌣⌣) *part.p.* von reißen.

ge-ritten (⌣⌣) *part.p.* von reiten.

Germane (⌣⌣) *m* ㊷, **Germanin** *f* ㊿ Germain(e *f*) *m*.

Germania (⌣⌣(⌣)⌣) [lt.] *npr.f.* ㊿b. (als mehr wiſſenſchaftliche Bezeichnung, wie als Name von litera'riſchen Erzeugniſſen u. künſtleriſchen Darſtellungen), **Germani-en** (⌣⌣-(⌣)⌣) *npr.n.* ㊵b. (mehr gbr. als geographiſcher Begriff ohne lt. Zuſatz) **la** Germanie

Germanikus (⌣⌣⌣) [lt.] *npr.m.* ㊱ *h.a* Germanicus.

germaniſch (⌣⌣) [Germa'ne] *a.* ㉔b. germain, germanique; *mv.part* meiſt: tudesque.

germanisierbar (ᵕ–ᵕ⌒–) *a.* ㉔b. germanisable.
germanisieren (ᵕ–ᵕ⌒ᵕ) **I** *v/a.* ㉑a. germaniser. — **II G~** *n* ㊴c. u. **Germanisierung** *f* ㊽ germanisation *f*.
Germanismus (ᵕ–ᵕ–) *m* ㊺b. germanisme.
Germanist (ᵕ–ᵕ) *m* ㊶a. (Kenner deutscher Sprache, Geschichte ꝛc.) germaniste.
germanistisch (ᵕ–ᵕ–) *a.* ㉔b. qui concerne les langues, &c. germaniques.
Germer ♀ (ᵈᵕ) *m* ㊵a. varaire (*Vera'trum*).
gern(e) (ᵈ(ᵕ)) [ge(h)ren] *adv.* (*cmpr.* meist: lieber, bisw. gerner) **1.** meist: voloutiers; (mit Vergnügen) avec plaisir; (mit freudiger Bereitwilligkeit) de bon cœur; herzlich ~ de tout mon cœur; (gutwillig) de plein (ou de son propre) gré, de bon gré; ~ od. ungern bon gré, mal gré. — Bsp. Fälle: **2.** bei j-m (überall) ~ gesehen werden être bien vu de q. (être partout le bienvenu); ich würde es sehr ~ sehen, wenn Sie es täten j'aimerais beaucoup que vous le fassiez; ich will es ~ zugeben, oft: je le veux bien!; erlauben Sie? ~! ...? faites, monsieur! **3.** et. ~ tun (mögen) aimer (se plaire) à ... (*inf.*); ich bin ~ in Paris je me plais à P.; ich habe es nicht ~ getan je l'ai fait à contre-cœur; je ne l'ai pas fait à dessein; etwas ~ essen, trinken *abs.* aimer qc.; ~ gut essen und trinken aimer la bonne chère; et. lieber essen aimer mieux qc.; j-n ~ haben oder mögen aimer q.; ich möchte ~ wissen, ob ... je voudrais bien savoir si ... **4.** übertragen auf Lebloses: diese Pflanze wächst ~ in feuchtem Boden ... aime un sol humide. **5.** (leicht, wohl) das glaube ich ~ je le crois facilement; das ist ~ möglich cela se peut bien; dafür kannst du **gut und** ~ zehn Mark geben tu ne risques rien d'eu donner ...
Gern(e)-..., g~-... (ᵈ(ᵕ)...) in Zs.-setzungen. **I** analog „gern(e)", zB.: **~gesehen** *a.* et *s.* qui est bien vu. — **II** zur Bezeichnung des fruchtlosen Bestrebens, etwas zu sein, zB.: **~gelehrt** *a.* qui voudrait passer pour savant. — **III** Bsp. Fälle: **~groß** *a.* et *s.* glorieux; **~klug** *a.* et *s.* qui fait l'entendu.
Ge-röchel (ᵕᵕ) *n* ㊵a. râles *m/pl.*, râlements *m/pl.*
ge-rochen (ᵕᵕ) *part.p.*: a) von riechen; b) (meist *poét.*) von rächen.
Ge-röhrich(t) (ᵕ⌒ᵕ) *n* ㊺a. (schilfbewachsener Fleck) cannaie *f*; (Schilf als Gesamtheit) les roseaux *m/pl.*
Gerold (⌒ᵕ) [bz. Speer-walt] *npr.m.* ㊺a. Gérault.
Ge-röll-Ablagerung (ᵕᵈ=ᵕ⌒ᵕ) *f* ㊾ *géol.* éboulis *m.*
Ge-rolle (ᵕᵕ) *n* ㊵a. roulement *m* continuel (auch in Bezug auf den Ton).
Ge-rölle (ᵕᵕ) *n* ㊵a. **1.** allgemein: petits corps *m/pl.* qui roulent; bsd. (lockere, abgerundete Gesteine an Flußbetten und steilen Felsgebirgen) cailloux *m/pl.* roulés, galet *m.* **2.** (Haufen zusammengestürzter Dinge) éboulis *m.*
ge-ronnen (ᵕᵕ) *part.p.* von ge-rinnen.
Geront (ᵕᵈ) [grch.] *m* ㊶a. *h.a.* géronte.
Gerson (ᵈᵕ) [hebr.] *npr.m.* ㊺a. Guerson.
Gerste (ᵈᵕ) [a/d. gersta: = lt. hordeum?] *f* ㊽ ♀ u. *agr.* orge (*Ho'rdeum*); kleine ~ orge carrée: große ~ escourgeon *m.*
gersten (ᵈᵕ) [Gerste] *a.* ㉔b. d'orge.
Gersten-..., g~-... (ᵈᵕ...) in Zsgn. **I** analog „Gerste", zB.: **~acker** *m agr.* champ (semé) d'orge. — **II** Besondere Fälle: **~ähnlich** ♀ *a.* qui ressemble à l'orge, ♂ hordéiforme; **~brot** *n* pain *m* d'orge; **~ernte** *f* moisson des orges; **~gras** ♀ *n* orge *f* queue de souris (*Hor'deum muri'num*); **~graupen** *f/pl.* orge *m/sg.* mondé; **~gries** *m* semoule *f*; **~grütze** *f* gruau *m* d'orge; **~korn** *n*: a) in eigentlicher Bedeutung; b) kleines Gewicht, Gran; c) ⚙ Weberei, alle drei: grain *m* d'orge; d) (Längenmaß, Linie) ligne *f*; e) *path.* (Geschwulst am Rande des Augenlides) grain d'orge, P compère loriot *m*; **~malz** ⚙ *n* Brauerei: malt *m*, drêche *f*; **~mehl** *n* farine *f* d'orge; **~mehl-Brei** *m* griotte *f*; **~(mehl)suppe** *f* soupe à l'orge; **~saft** *m*: a) = ~wasser; b) = Bier; **~schleim** *m* crème *f* d'orge; **~schrot** *n* orge *f* égrugée; **~trank** *m*: a) tisane *f* d'orge; b) = ~schleim; c) = ~wasser; d) = Bier; **~wasser** *n* eau *f* d'orge mondé, *abs.* eau *f* d'orge; **~zucker** *m* sucre d'orge.
Gertchen (ᵈᵕ) *n* ㊵b. (*dim.* von Gerte) gaulette *f*.
Gerte (ᵈᵕ) [a/d. gerta, lt. hasta; bz. Stachel] *f* ㊸ verge (auch als Längenmaß); ligne, *man.* gaule.
Gerten-... (ᵈᵕ...) in Zsgn analog „Gerte", zB.: **~hieb** *m* coup de verge.
Gertraud, Gertrud (ᵈ–) ㊸b., **Gertrude** (ᵕ⌒ᵕ) ㊽ *n.d.b.f.* Gertrude; F *fig.* lourdaude.
Ge-ruch (ᵕᵈ) [riechen] *m* ㊶a. **1.** (Sinn des Riechens) meist: odorat, ♂ sens olfactif. **2.** (was man riecht) odeur *f*; guter (übler) ~ bonne (mauvaise) odeur; ~ verbreitend odorant; ohne ~ sans odeur, inodore; ~ eines Bratens, oft: fumet; des Weines: bouquet; *ch.* ~, den das Wild zurückläßt vent *m*. **3.** *fig.* (Ruf, in dem j. steht) réputation *f*, zB. in gutem ~e stehen avoir une bonne réputation; être en boune odeur; im ~ der Heiligkeit en odeur de sainteté.
Ge-ruch-..., g~-... (ᵕᵈ...) in Zsgn, zB.: **~los** *a.* saus odorat; sans odeur, inodore; **~losigkeit** *f*: a) absence de l'odorat; b) absence d'odeur; **~los-machung** *f* action d'enlever à qc. son odeur; von üblen, schädlichen Gerüchen: désinfection; **~reich** *a.* odorant. (Vgl. auch Ge-ruchs-...)
Geruchs-... g~-... (ᵕᵈ...) in Zsgn. **I** *anat.* meist: ♂ ... olfactif *a.*, zB. **~nerv** *m* nerf olfactif; **~werkzeuge** *n/pl.* organes *m/pl.* olfactifs. — **II** Bsp. Fälle: **~kügelchen** *n* pastille *f* de senteur; **~sinn** *m* = Geruch 1; **~vermögen** *n* odorat *m*.
Ge-rücht (ᵕᵈ) [Ruf] *n* ㊽a. **1.** meist: bruit *m*; es geht (oder läuft) das ~ (oder das ~ ist im Umlaufe), daß ... le bruit court que ... — Bsp. Fälle: **2.** das allgemeine ~ la rumeur publique, la renommée. **3.** (was Gerüchte entstehen macht) renommée *f*, personifiziert: (Fama) la Renommée.
ge-rücht(s)-weise (ᵕᵈ=ᵕ⌒) *adv.* par le bruit qui court; ich habe ~ erfahren j'ai entendu dire; ~ verlautet le bruit court.
Ge-rufe (ᵕ⌒ᵕ) *n* ㊵a. action *f* d'appeler continuellement, auch: cris *m/pl.* continuels, clameurs *f/pl.*
ge-ruhen (ᵕ⌒ᵕ) [aglf. reccan besorgen] *v/n.* (h.) ㉑a. daigner, vouloir bien.
Ge-rührt-sein (ᵕᵕ=⌒) *n* ㊴c. (larmes *f/pl.* d')émotion *f*.
Ge-rumpel, Ge-rümpel (ᵕᵈᵕ) *n* ㊵a. **1.** (meist: Ge-rumpel) bruit *m*; ~ eines Wagens roulement *m* (ou cahots *m/pl.*) ... **2.** (meist: Ge-rümpel) (Zusammengeworfenes) F saccage *m*; bsd. (alte Gerätschaften) vieux meubles *m/pl.*; (Plunder) défroque *f*, friperie *f*, ferraille *f*.
Gerundium (ᵕᵈ(ᵕ)ᵕ) ㊹, **Gerundiv(um)** (ᵕᵕ⌒f, ᵕᵕ⌒ᵂᵕ) ㊸a. (㊸; *pl.* ~ve und ~va) [lt.] *n, gr.* gérondif *m*.
gerundivisch (ᵕᵕ⌒ᵂᵕ) [lt.] *a.* ㉔b. comme gérondif.
ge-rungen (ᵕᵈᵕ) *part.p.* von ringen.
Ge-runzel (ᵕᵈᵕ) *n* ㊵a. froncement *m*, (Stirnrunzeln) auch: refrognement *m*.
Gerusia ♂ (–⌒(ᵕ)ᵕ, nach griech. Art: –⌒⌒ᵕ) [grch.] *f* ㊸ *h.a.* (Rat der Alten) gérusie.
Ge-rüst (ᵕᵈ) *n* ㊽b. **1.** für Bau-arbeiter: échafaudage *m*; für solche, die etwas zur Schau produzieren, für die schauende Menge: tréteau *m*, tribune *f*; für Hinrichtungen: échafaud *m*. — Bsp. Fälle: **2.** ⚓ châssis *m*; (Art schwimmendes Dock, um die unteren Teile eines Schiffes auszubessern) radeau *m*.
Ge-rüst-... (ᵕᵈ...) in Zsgn, meist ⚙ **I** analog „Ge-rüst", zB.: **~brett** *n* planche *f* d'échafaud. — **II** Bsp. Fälle: **~bock** *m* tréteau, chevalet; **~konstruktion** *f* échafaudage *m*; **~stangen** *f/pl.* échasses.
Ge-rutsche (ᵕᵈᵕ) *n* ㊵a. glissades *f/pl.*
Ge-rüttel (ᵕᵈᵕ) *n* ㊵a. ébranlement *m* continuel; ~ eines Wagens cahotage *m*, cahots *m/pl.* (Vgl. auch rütteln II.)
Gervasius (ᵕᵂ⌒(ᵕ)ᵕ) *npr.m.* ㊸ Gervais.
Gerzeier-See (ᵕᵂᵕ=⌒) *npr.m.* ㉒a. *géogr.* (im fr. Depart. Vosges) lac de Gérardmer.
Ges ♪ (ᵈ) *n inv.* sol *m* bémol; ~-Dur sol bémol majeur.
Ge-sabber F (ᵕᵈᵕ) *n* ㊵a. **1.** bave *f*. **2.** *fig.* bavardage *m* (interminable), F ravaudage *m*.
Ge-säge (ᵕ⌒ᵕ) *n* ㊵a. sciage *m* (continuel).
Ge-salbader (ᵕᵕ⌒ᵕ) *n* ㊵a. = Salbaderei.
Ge-salbte(r) (ᵕᵈᵕ) *m* ㉔b. oiut.
ge-salzen (ᵕᵈᵕ) **I** *part.p.* von salzen. — **II Ge-salzene(s)** *n* ㉔b. salaison *f*.
Ge-sämme (ᵕ⌒ᵕ) *n* ㊵a. semeuces *f/pl.*
ge-samt (ᵕᵈ) [† sam; vgl. sammeln und lt. simul] ㉔b. **I** *a.* mit *art.* vor e-m Kollektiv, bsd. im *sg.* und vor *s.* im *pl.*, die kollektiv nur im *pl.* gbr. sind = ganz 1c, zB.: der ~e Adel toute la noblesse. — **II G~e(s)** *n* le tout, l'ensemble, la totalité.
Ge-samt-... (ᵕᵈ...) in Zsgn. **I a)** oft durch: ensemble *m* de ... (Gesamtheit, Ganzes) zu geben, zB. **~besitz** *m* ensemble de la propriété; **b)** zur Bezeichnung der ganzen Summe, oft: ...: total *a.*, zB.: **~ertrag** *m* revenu total; **c)** mehreren gemeinschaftlich, oft: ... commun *a.*, zB. **~gut** *n* bien *m* commun. — **II** Weitere Beispiele: **~ausfuhr** ❦ *f* exportation générale; **~ausgabe** *f* (édition des) œuvres *pl.* complètes; **~begriff** *m* notion *f* générale; **~belehnung** *f* Lehnswesen: investiture simultanée; **~betrag** *m* (montant) total; **~bild** *n*: a) ensemble *m* d'uu tableau; b) aperçu général; **~eigentum** *n*: a) propriété *f* collective; **~eindruck** *m* impression *f* géné-

rale, effet d'ensemble; **~einfuhr** ✾ *f* importation générale; **~einnahme** *f* recette totale; **~erbe** *m* héritier universel; **~gebrauch** *m* usage exclusif (de qc.); **~macht** *f* forces *pl.* réunies; **~maſſe** *f* masse totale (meiſt ✾); **~miniſte'rium** *n* cabinet *m*; **~petitio'n** *f* pétition collective; **~regierung** *f*: a) pouvoir *m* central; b) gouvernement *m* simultané; **~ſtaat** *m* État uuitaire; der deutſche ~ſtaat l'Empire allemand; **~ſumme** *f* somme totale, total *m*; **~verbindlichkeit** *f* solidarité; **~verfaſſung** *f* constitution générale de l'État; **~vermögen** ✾ *n* fortune *f* totale, tout l'actif *m*; **~wille(n)** *m* volonté *f* générale; **~wohl** *n* bien *m* public; **~zahl** *f* nombre *m* total, totalité. (Vgl. auch Tota'l-...)

Ge-ſamt-heit (⌣⌣-) *f* ㊾ die ~, meiſt: la totalité; le tout; (*ant.* Einzelheit) ensemble *m*; (Summe) somme, total *m*; ~ zſ.-gehöriger Dinge oder Menſchen masse.

Ge-ſamtſchaft (⌣⌣) *f* ㊾ tout le corps *m*, tous les membres *m/pl.* d'un corps; weitS. = Ge-ſamt-heit.

ge-ſandt (⌣⌣) *part.p.* von ſenden.

Ge-ſandte(r) (⌣⌣) *m* ㉔b., **Geſandte** *f* ㉔b. u. **Ge-ſandtin** *f* ㊿ mſt: envoyé(e *f*) *m*; außer-ordentlicher ~ und bevollmächtigter Mini'ſter (am preußiſchen Hofe) envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire (près la cour de Prusse). (Vgl. Botſchafter, Geſchäfts-träger, Miniſter-reſident, Nuntius.)

Ge-ſandtſchaft (⌣⌣) *f* ㊾ (Tätigkeit eines Geſandten und Geſandter mit dem ihm zugehörigen Perſonal; auch Gebäude) ambassade; mission, légation; die ruſſiſche ꝛc. ~ la légation de Russie, &c.; die päpſtliche ~ la nonciature; bei der ... ~ angeſtellt attaché à ...

ge-ſandtſchaftlich (⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. qui appartient à la légation, &c. (vgl. Geſandtſchaft); ~e Sendung mission *f* diplomatique.

Ge-ſandtſchafts-... (⌣⌣...) in Zſſgn. **I** mſt: ... de légation, zB. **~prediger** *m* aumônier (ou chapelain) de légation; **~rat** *m* conseiller de légation. — **II** Bſd. Fälle: **~attaché** *m* attaché (d'ambassade); **~hote'l** *n*, **~perſona'l** *n*, oft: légation *f*, ambassade *f*; **~poſten** *m* poste de ministre, &c. (vgl. Ge-ſandter).

Ge-ſang (⌣) [ſingen] *m* ㉑a. **1.** meiſt: chant. **2.** Bſd. Fälle: 𝅘𝅥𝅮 drei-(vier-)ſtimmiger ~ morceau à trois (à quatre) parties; (kleineres geſungenes Lied) chanson *f*, chansonnette *f*, air; (Lob-)~ hymne, bſd. Kirchenlied: psaume, cantique; *bibl.* ~ der drei Männer im feurigen Ofen cantique des trois saints enfants.

Ge-ſang-..., **g~-...** (⌣) in Zſſgn, meiſt 𝅘𝅥𝅮 **1** oft: ... de (ou du) chant, zB.: **~lehre** *f* théorie (ou étude) du chant; **~lehrer(in** *f*) *m* maître *m* (maîtresse *f*) de chant; **~ſtunde** *f* leçon de chant. — **II** Beſondere Fälle: **~artig** *a.* chantant; **~buch** *n rl.* cantique *m*, livre *m* de cantiques; (Sammlung von Hymnen) hymnaire *m*; **~buch-...** in Zſſgn: **~buch-Lied** *n* cantique *m*; **~buch-Vers** *m* verset d'un cantique; **~droſſel** *f orn.* petite grive (*Turdus mu'sicus*); **~einlage** *f* morceau *m* de chant inséré dans un opéra, &c.; **~feſt** *n* fête *f* musicale, festival *m*; **~s-kundig** *a.* qui sait chanter; **~s-kunſt** *f* art *m* de chanter; **~reich** *a.*: a) poétique; b) où l'on chante beaucoup; c) von einem Muſik-inſtrument: mélodieux; **~ſchule** *f*: a) école de chant; b) (Unterrichts-buch) solfège *m*; **~ſtimme** *f* chant *m*, partie chantée; **~ſtück** *n* morceau *m* de chant, pièce *f* chantée; **~verein** *m* société *f* chorale, auch: orphéon; **~weiſe**: **a)** *f* mélodie, air *m*; **b)** *adv.* en manière de chant. (Vgl. a. Sing-...)

ge-ſanglich (⌣⌣) *a.* ㉔b. de chant(eur).

Ge-ſangs-... (⌣...) in Zſſgn ſ. Ge-ſang-...

Ge-ſäß (⌣) [ſitzen] *n* ㊽b. **1.** derrière *m*, cul *m*. **2.** ♂ *anat.* (After) anus *m*, (Hinterbacken) fesses *f/pl.* **3.** = Sitz, zB. ~ eines Stuhles siège *m*.

Ge-ſäß-... (⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Ge-ſäß", zB.: **~ſchwiele** *f* callosité aux fesses. — **II** ♂ *anat.* meiſt: ... fessier *a.*, zB. **~muskeln** *m/pl.* muscles fessiers. — Bſd. Fall: **~bein** *n* ſ. Sitz-bein. (Vgl. auch Steiß-...) [= Strophe.]

Ge-ſätz (⌣) *n* ㊽b. (bei den Meiſterſängern)

Ge-ſaufe (⌣⌣) *n* ㊵a. débauche *f* de vin, de bière, &c., *pfort* orgie *f*.

Ge-ſauge (⌣⌣) *n* ㊵a. manie *f* de sucer continuellement.

Ge-ſauſe (⌣⌣) *n* ㊵a. ~ des Windes hurlement *m*; der Wogen: mugissement *m*; in den Ohren: bourdonnement *m*.

Ge-ſäuſel (⌣⌣) *n* ㊵a. (doux) murmure *m*.

Ge-ſchäft (⌣) [ſchaffen] *n* ㊽a. **1.** meiſt: **affaire** *f*, zB. **in** ~en reiſen voyager pour affaires; **mit** j-m ~e haben avoir affaire à q.; **von** ~en reden parler affaires; ein ~ abmachen oder verrichten = ein Bedürfnis (ſ. dd) befriedigen; ſeine ~e beſorgen vaquer à ses affaires. — Beſondere Fälle: **2.** ✾ (Unternehmung, Spekulation) opération *f*; ein gutes ~ machen, oft: faire un bon marché; das überſee-iſche ~ le commerce d'outre-mer. **3.** (Gewerbe, Stand) **état** *m*, **métier** *m*, zB. welches ~ betreiben Sie? quel est votre métier? **4.** ✾: a) (Handelshaus) **maison** *f* (de commerce), commerce *m*, établissement *m*; ein ~ anfangen se mettre dans les affaires; ein ~ kaufen acheter un fonds; **b)** ~(s-zweig) spécialité *f*.

Ge-ſchäftchen (⌣⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Geſchäft) petite affaire *f*, petit commerce *m*.

ge-ſchäftig (⌣⌣) *a.* ㉔b. actif, agissant; (mit Geſchäften überhäuft) affairé, (eifrig) empressé, (arbeitſam) laborieux; (betriebſam) industrieux; (dienſtfertig; v. Sachen: gute Dienſte leiſtend) officieux; ſich ~ ſtellen faire l'empressé ou l'affairé; *adv.* oft: avec empressement, avec zèle.

Ge-ſchäftigkeit (⌣⌣-) *f* ㊾ analog „geſchäftig", zB. activité; empressement *m*; industrie *f*. [faires, ✾ commercial.]

ge-ſchäftlich (⌣⌣) *a.* ㉔b. relatif aux af-

Ge-ſchäfts-..., **g~-...** (⌣...) in Zſſgn, meiſt ✾ **I** oft: ... des affaires, zB. **~kenntnis** *f*, **~kunde** *f* connaissance des affaires; **~ſtockung** *f* stagnation des affaires. — **II** Beſondere Fälle: **~adre'ß-karte** *f* carte (d'adresse) d'une maison de commerce; **~angelegenheit** *f* affaire; **~anteil** *m* part *f* sociale; **~aufgabe** *f* cessation de commerce; **~auftrag** *m* commande *f*, commission *f*; **~bericht** *m* compte rendu; **~betrieb** *m* exploitation *f*, administration *f*; **~briefe** *m/pl.* lettres *f/pl.* commerciales; **~buch** *n* livre *m* de comptes; **~drang** *m* accablement des affaires, presse *f*; **~eifer** *m* application *f* aux affaires; **~erfahren** *a.* versé dans les affaires, expert; **~erfahrenheit** *f* od. **~erfahrung** *f* expérience des affaires, (Geläufigkeit) routine; **~erlaubnis** *f* = Konzeſſion; **~fach** *n* département *m*, reſſort *m*; **~fertigkeit** *f* routine; **~frei** *a.* oisif, exempt d'affaires; ~freie Stunde heure *f* de loisir; **~freund** *m* correspondant; **~führend** *a.*: ~er Ausſchuß bureau *m*; **~führer** *m* gérant, agent (ou homme) d'affaires; **~führung** *f* gestion; **~gang** *m*: a) marche *f* des affaires; b) (Gang zur Beſorgung von Geſchäften) course *f* pour affaires; **~gegend** *f* quartier *m* marchand; **~geiſt** *m* esprit du commerce; **~genoß** *m* associé; **~gewandtheit** *f* habileté dans les affaires; **~haus** *n* maison *f*; **~herr** *m* chef; **~inhaber** *m* directeur gérant; **~jahr** *n* année *f* commerciale; **~kniff** *m* ruse *f* de métier, ficelle *f*, truc; **~kreis** *m* champ (ou sphère *f*) d'activité; (Befugnis) compétence *f*; **~kundig** *a.* = ~erfahren; **~lage** *f* situation (des affaires); Haus in einer guten ~lage maison bien située; **~leben** *n* vie *f* passée dans les affaires; (Handel u. Wandel) commerce *m*; **~loka'l** *n*: a) (Bureau) bureau *m*, comptoir *m*; b) (Laden) magasin *m*; **~los** *a.*: a) allgemein: inoccupé, désœuvré; b) sans affaires, (flau) languissant; ~loſe Zeit morte saison *f*; **~loſigkeit** *f*: a) allgemein: désœuvrement *m*; (Muße) loisir *m*; b) (Flauheit) état *m* languissant des affaires, morte saison; **~mann** *m* (*pl.* **~leute**) homme (gens) d'affaire(s); kein ~mann ſein ne pas s'entendre aux affaires, F n'avoir pas la bosse des affaires; **~mäßig** *a.* et *adv.* selon l'usage (établi dans les affaires); par manière d'acquit; **~neid** *m* jalousie *f* de concurrent; **~ordnung** *f* (auch der Abgeordneten-Kammer) règlement *m*; **~perſona'l** *n* personnel *m* d'une maison de commerce; **~raum** *m* = ~loka'l; **~reiſe** *f* voyage *m* d'affaires; **~reiſende(r)** voyageur de commerce, commis-voyageur; **~ſache** *f* (question d')affaire(s); **~ſprache** *f* langage *m* des affaires ou du commerce; **~ſtelle** *f* = Bureau u. Expedition; **~ſtil** *m* style commercial; **~ſtille** *f* saison morte; **~ſtube** *f* = ~loka'l *a*; **~ſtunden** *f/pl.* heures de bureau; **~tätigkeit** *f* activité; **~teilhaber** *m* associé; **~träger** *m*: a) Diplomatie: chargé d'affaires, b) e-s Handlungshauſes: agent d'affaires; mandataire; **~unternehmung** *f* opération commerciale; **~verbindung** *f*: mit j-m in ~verbindung treten entrer en relation d'affaires avec q.; **~verhältniſſe** *n/pl.* conjonctures *f/pl.*, situation *f/sg.*; **~verkehr** *m* rapports *pl.* d'affaires; im beſondern: relations *f/pl.* industrielles; **~verlegung** *f* déménagement *m*; **~verwalter** *m* = ~führer; **~zahl** *f*: a) = Datum; b) = Journal-

nummer; **~zimmer** *n* = ~loka'l *a*; **~zweig** *m* branche *f* d'affaires; besonderer ~zweig spécialité *f*.

ge-schah (⌣⌣) *impf.* von ge-schehen.

Ge-schäker (⌣⌣⌣) *n* ⑩a. flirt *m*, badinage(s *pl.*) *m*.

Ge-schar(re) (⌣⌣, ⌣⌣⌣) *n* ⑱a. (⑩a.) tré-[pignement *m.*]

Ge-schaukel (⌣⌣⌣) *n* ⑩a. balancement *m*; (Schlenkern) ballottement *m*, F brandillement *m*.

ge-scheckt (⌣⌣) *a.* ㉔b. = scheckig 1.

ge-schehen (⌣⌣⌣) [= schwd. ske] **I** *v/n.* (sn), meist *impers.* ⑳l. *insép.* **1.** meist: **arriver, se passer**, (sich zutragen) advenir, (stattfinden) avoir lieu, se faire; so etwas geschieht nicht alle Tage pareilles choses n'arrivent pas tous les jours; was auch ~ mag quoi qu'il advienne. — Bsd. Fälle: **2.** als *pass.* von „machen", doch ohne hervortretenden Bezug auf ein tuendes *suj.*: **se faire, se pratiquer**; dein Wille geschehe! que ta volonté soit faite!; es ist so gut als ~ cela vaut fait; es geschieht viel für die Armen on fait beaucoup pour ...; es geschehe! soit!; von meiner Seite soll alles ~ je ferai mon possible; **so** geschieht das c'est ainsi que cela se pratique; **so** wird es ~ und nicht anders, oft: il n'en sera ni plus ni moins; was soll damit ~? que faut-il en faire? **3. ~ lassen** (nicht hindern) laisser faire, souffrir ou tolérer (que qc. se fasse). **4.** mit *dat.* der Person (zugefügt werden) es geschieht ihm Abbruch on lui fait tort; es geschieht mir ein Dienst damit c'est me rendre un service; es wird dir nichts zu Leide (oder kein Leid) ~ on ne te fera aucun mal; es geschieht dir ganz recht cela devait t'arriver; es geschieht Ihnen schon ganz recht, daß Sie ... c'est très bien fait que vous ... (*subj.*); ich weiß nicht, wie mir geschieht je ne sais ce que j'ai; das wird mir nicht wieder ~ cela ne m'arrivera plus. **5. es ist um mich ~** (ich bin verloren) c'en est fait de moi. — **II ~** *part.p.* et *a.* ㉔b. **6.** in den Bed. des *inf.* **7.** (fertig, vollendet) fait, fini; *prv.*: ~e Dinge sind nicht zu ändern à chose faite il n'y a point de remède, nach ~er Arbeit ist gut ruhen le repos est doux après le travail. **8.** Kanzleistil: so ~ (ausgefertigt) zu Paris den 5. Januar 1905 fait (ou donné) à ... — **III G~e(s)** *n* ㉔b. ce qui est fait.

Ge-schehen-lassen (⌣⌣=⌣⌣) *n* ㊴c. laisser-[aller *m.*]

Ge-scheide (⌣⌣⌣) *n* ⑩a. *ch.* (Magen und Gedärme der Jagdtiere) franc-boyau *m*; *vét.* ~ des Pferdes fourreau *m* (= Schlauch).

Ge-schein (⌣⌣) *n* ⑱a. (vom Weinstock) premier bourgeon *m*.

ge-scheit (⌣⌣) *a.* ㉔b. qui a de l'esprit; (klug) prudent; (einsichtsvoll) intelligent; (vernünftig) raisonnable; (richtig urteilend) judicieux; ~er Kopf esprit *m* judicieux; er ist nicht recht ~ il n'est pas raisonnable, F il a un grain de folie; er ist verflucht ~ F il est diablement intelligent; et. ~ anfangen s'y prendre adroitement; ich kann nicht ~ daraus werden je n'y perds.

Ge-scheit-heit (⌣⌣⌣) *f* ⑲ analog „ge-scheit": [intelligence; jugement *m.*]

Ge-schelte (⌣⌣⌣) *n* ⑩a. gronderies *f/pl.* (continuelles).

Ge-scheuk (⌣⌣) *n* ⑱a. meist: présent *m*, (kleines) cadeau *m*, (von höherer Hand, Gabe) don *m*; j-m ein ~ mit et. machen faire présent (cadeau ou don) de qc. à q.

Ge-scheuk=... (⌣⌣...) in Zssgn. **I** analog „Ge-schenk", zB.: **~liebhaber** *m* qui aime les présents. — **II** Besondere Fälle: **~fuß** F *m*: mit j-m auf dem ~fuße stehen être avec q. sur le pied de se faire de petits cadeaux; **~geber(in** *f*) *m* donateur *m*, ...trice *f*; **~literatu'r** *f* livres *m/pl.* d'étrennes; **~nehmer(in** *f*) *m* donataire *s.*

Ge-scherze (⌣⌣⌣) *n* ⑩a. plaisanteries *f/pl.* [(continuelles).]

ge-scheut (⌣⌣) *a.* ㉔b. **I** falsche Schreib-art für ge-scheit (s. ds.). — **II** *p.p.* von scheuen.

ge-schicht (⌣⌣) bisw. P und *poét.* statt geschieht *3e pers. sg. du prés. de l'ind.* von geschehen.

Ge-schicht=... (⌣⌣...) in Zs.-setzungen, zB.: **~schreiber** *m* historien; (mit dem Amte e-s ~schreibers Betrauter) historiographe; **~schreibung** *f* historiographie. (Vgl. a. Ge-schichts=...)

Ge-schichtchen (⌣⌣⌣) *n* ⑩b. (*dim.* von Geschichte) historiette *f*, anecdote *f*.

Ge-schichte (⌣⌣⌣) [ge-schehen] *f* ⑯ **1.** meist: histoire; *iro.* das ist e-e schöne ~! en voilà une belle affaire; die ganze ~ le tout, tout cela; erdichtete ~ conte *m*; alte, mittlere, neuere, neueste ~ histoire ancienne, histoire du moyen âge, histoire moderne; heilige ~ (*ant.* gemeine ~) histoire sacrée. **2.** Besondere Fälle: das wäre eine schöne ~! oft: allons donc!, par exemple!; das ist eine verfluchte ~! bisw. morbleu! l'aventure est piquante!

Ge-schichten=... (⌣⌣⌣...) in Zssgn. **I** analog „Ge-schichte", zB.: **~buch** *n* livre *m* d'histoires ou de contes. — **II** Bsd. Fall: **~erzähler(in** *f*) *m* conteur *m*, ...euse *f*. (Vgl. auch Ge-schichts=...)

ge-schichtlich (⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. historique.

Ge-schichts=..., g~=... (⌣⌣...) in Zs.-setzungen **I** oft: ... d'histoire ou historique *a.*, zB.: **~maler** *m* peintre d'histoire; **~malerei** *f* peinture (ou genre *m*) historique. — **II** Weitere Beispiele: **~buch** *n* livre *m* d'histoire (vgl. Ge-schichten=buch); **~erzählung** *f* récit *m* historique, narré *m*; **~forschend** *a.*, **~forscher** *m* historien; **~forschung** *f* recherches *pl.* historiques, étude de l'histoire; **~kenntnis** *f*, **~kunde** *f* (connaissance de l')histoire; **~kundig** *a.* versé dans l'histoire; **~lehrer** *m* professeur d'histoire; **~mäßig** *a.* conforme à l'histoire, historique; **~stunde** *f* leçon d'histoire; **~tabellen** *f/pl.* oder **~tafeln** *f/pl.* tableaux *m/pl.* historiques; **~werk** *n* = ~buch; **~wissenschaft** *f* science(s) historique(s). (Vgl. auch Ge-schicht=..., Ge-schichten=...)

Ge-schick (⌣⌣) [schicken] *n* ⑱a. **1.** v. Sachen: (rechte, gehörige Art des Seins, Schick) **façon** *f* que qc. doit avoir; dieser Rock hat kein ~ ... n'a pas de façon; etwas ins ~ bringen arranger (ou accommoder, ajuster) qc. **2.** von Personen: (Fähigkeit, etwas zweckmäßig anzugreifen) **aptitude** *f*, (Gewandtheit darin) **adresse** *f*, in Geschäften: habileté *f*, savoir-faire *m*, (körperliche Gewandtheit) dextérité *f*, (geistige Anlage) talent *m*. **3.** (Verhängnis: a) waltende Macht, die den Menschen das Verhängte schickt; b) (das Geschickte) **destin** *m*, *myth.* als Gottheit: Destin; (die den freien Willen aufhebende Macht) fatalité *f*, (Walten des Zufalls) sort *m*; (das vom Schicksal Bestimmte) destinée *f*.

Ge-schicke (⌣⌣⌣) *n* ⑩a. messages *m/pl.* (continuels ou sans fin).

Ge-schicklichkeit (⌣⌣⌣-) *f* ⑲ **1.** meist: = Ge-schick 2. **2.** Bsd. Fall: (Kunstfertigkeit) art *m*, artifice *m*.

ge-schickt (⌣⌣) *p.p.* et *a.* ㉔b. **1.** in den Bed. des *inf.* schicken. **2.** (fertig und gewandt im Tun) meist: adroit, (von höheren Tätigkeiten) habile (in et. dans, en, à qc., à ... (*inf.*). — Bsd. Fälle: **3.** (tüchtig) fort (en, sur qc.); (einsichtsvoll) entendu, intelligent (dans qc.), (kunstvoll, gut berechnet) savant; (erfahren) expert (en, dans qc.); (sinnreich, erfinderisch) industrieux; ~ sein (vom Arzt) avoir de la main. **4.** zu et. ~ (tauglich) sein être propre (ou apte) à qc.

Ge-schiebe (⌣⌣⌣) *n* ⑩a. **1.** poussées *f/pl.* (continuelles). **2.** ⚒, *géol.* galet *m*.

Ge-schiebe=... ⚒ (⌣⌣⌣...) in Zs.-setzgn, zB.: **~blöcke** *m/pl.* blocs erratiques.

ge-schieden (⌣⌣⌣) *p.p.* von scheiden.

ge-schieht (⌣⌣) *3e pers. sg. du prés. de l'ind.* von ge-schehen.

ge-schienen (⌣⌣⌣) *p.p.* von scheinen.

Ge-schieße (⌣⌣⌣) *n* ⑩a. tir *m* continuel, détonations *f/pl.* continuelles.

Ge-schimpfe (⌣⌣⌣) *n* ⑩a. invectives *f/pl.* ou injures *f/pl.* (continuelles).

Ge-schirr (⌣⌣) [schirren] *n* ⑱a. **1.** allgemein: = Ge-rät. **2.** (Gefäß) vase *m*, vaisseau *m*; als Gesamtheit: glasiertes ~ plommure *f*; irdenes ~ poterie *f*, (Küchen-)~ batterie *f* de cuisine, (Tisch-)~ vaisselle *f*. **3.** (Riemenwerk nebst Zubehör bei Reit- und Wagenpferden) harnais *m*; die Pferde legen sich (od. gehen) ins ~ (ziehen eifrig) ... donnent à plein collier (a. F *fig.* von Menschen: sich sehr anstrengen; vgl. 5); aus dem ~ kommen: a) quitter le harnais, weitS. se reposer. b) F *fig.* perdre contenance. **4.** (Wagen und Gespann) équipage *m*. **5.** F *fig.* sich ins ~ legen donner un coup de collier, (von Kopf-arbeit) F se mettre à la pioche. **6.** ⊕ (Maschinenteile, wodurch e-e Bewegung erlangt wird) communication *f* de mouvement.

Ge-schirr=... (⌣⌣...) in Zs.-setzungen, meist ⊕ **I** analog „Ge-schirr", zB.: **~bürste** *f* brosse à (nettoyer les) harnais. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeiter** *m* bourrelier; **~kamm** *m* Weberei: lame *f*; **~kammer** *f* sellerie; **~macher** *m*: a) = Sattler; b) für Weber faiseur de ros; **~meister** *m*: a) surveillant de la sellerie; b) ⇔ conducteur; c) ⚔ conducteur des fourgons de bagage; **~zeug** *n* harnachement *m*.

Ge-schlabber (⌣⌣⌣) *n* ⑩a. lapements *m/pl.*

Ge-schlampe F (⌣⌣⌣) *n* ⑩a. **1.** soupe *f* dégoûtante, F lavasse *f*. **2.** *ch.* soupe *f* aux chiens.

Ge-schlecht (⌣⌣) [schlagen] *n* ㉗ **1.** (vgl. Art[1] 4) genre *m*, espèce *f*. **2.** das männliche (das weibliche) ~ von lebenden Wesen und Pflanzen le sexe masculin ou mâle (féminin ou femelle). **3.** *gr.* genre *m*: das männliche, weibliche, sächliche ~ le (genre) masculin, féminin, neutre. **4.** (in Bezug auf Abstammung und die sich damit fortpflanzenden Eigenschaften) race *f*; bsd. von

Menſchen: (Familie, Haus) famille *f*, lignée *f*; bei Vornehmeren: race, maison *f*, descendance *f*; die kommenden ~er les races à venir. 5. (Menſchen-alter) das gegenwärtige ~ la génération présente; von ~ zu ~, oft: d'âge en âge. [ſchlechts-...]

Ge-ſchlecht-... (⌣⌣...) in Zſ.-ſetzungen = Ge-ſchlechts-...

Ge-ſchlechter-... (⌣⌣...) in Zſſgn. I meiſt: ... généalogique *a.*, zB. **~geſchichte** *f* histoire gén. — II Bſd. Fälle: **~kunde** *f* généalogie; **~kundige(r)** *m* généalogiste. (Vgl. a. Ge-ſchlechts-..., Stamm-...)

ge-ſchlechtlich (⌣⌣) *a.* ㉔b. 1. sexuel. 2. (einem Geſchlechte angehörig) générique.

Ge-ſchlechts-..., g~-... (⌣⌣...) in Zſ.-ſtzgn. I oft: ... sexuel *a.*, zB. **~leben** *n* vie *f* sexuelle. — II Weitere Beiſpiele: **~adel** *m* noblesse *f* de race; **~alter** *n* âge *m* d'une génération; **~art** *f* caractère *m* générique; **~baum** *m* arbre généalogique; **~endung** *f gr.* terminaison qui marque le genre; **~entwick(e)lung** *f* développement *m*, passage *m* de l'enfance à la puberté; **~fall** *m gr.* génitif; **~folge** *f* génération, filiation; **~forſcher** *m* généalogiste; **~funktio'nen** *f/pl. physiol.* fonctions sexuelles; **~krankheit** *f* maladie des parties génitales; **~kunde** *f* ꝛc. = Geſchlechterkunde ꝛc.; **~liebe** *f* amour *m* physique; **~linie** *f* ligne (de parenté); **~los** *a.* privé de sexe, ♂ insexué, ♀ neutre; **~loſigkeit** *f* absence de sexe, ♀ agamie; **~name** *m*: a) nom de famille; b) = Gentil-name; c) ♀, *zo.* nom générique; **~orga'n** *n* organe *m* sexuel; **~regiſter** *n* tableau *m* généalogique; **~reife** *f* puberté; **~tafel** *f* = ~regiſter; **~teile** *m/pl.* organes génitaux; **~trieb** *m* instinct sexuel; **~unterſchied** *m* oder **~verſchiedenheit** *f* différence *f* sexuelle; **~wahl** *f* sélection sexuelle; **~wappen** *n* armes *f/pl.* de famille; **~wort** *n gr.* article *m*. (Vgl. auch Ge-ſchlechter-..., Stamm-...)

Ge-ſchleif(e) (⌣/, ⌣/⌣) *n* ㊳a. *ch.* (befahrene Röhre des Dachsbaues) entrée *f* d'un terrier.

Ge-ſchlender (⌣⌣) *n* ㊵a. flânerie *f*.

Ge-ſchleppe (⌣⌣) *n* ㊵a. 1. = ſchleppen IV. 2. = Schleppe (am Kleide). 3. (Gerät ꝛc.) attirail *m*, bagage *m* inutile.

ge-ſchlichen (⌣⌣) *p.p.* von ſchleichen.

ge-ſchliffen (⌣⌣) *p.p.* von ſchleifen.

Ge-ſchliffenheit (⌣⌣-) *f* ㊾ ~ eines Edelſteines poli *m*; *fig.* ~ (Schärfe) des Stiles causticité.

Ge-ſchlinge (⌣⌣) *n* ㊵a. 1. (Freſſen) gloutonnerie *f*. 2. (ſich durch-ea. ſchlingende Teile) entrelacement *m*. 3. *ch.* und Schlächterei: (Luftröhre mit den daran hängenden Bruſteingeweiden bei Schlachtvieh ꝛc.) fressure *f*.

ge-ſchliſſen (⌣⌣) *p.p.* von ſchleißen.

ge-ſchloſſen (⌣⌣) *p.p.* von ſchließen.

Ge-ſchluchze (⌣⌣) *n* ㊵a. sanglotement *m*, sanglots *m/pl.*

ge-ſchlungen (⌣⌣) *p.p.* von ſchlingen.

Ge-ſchmack (⌣/) [ſchmecken] *m* ㉑a. (*pl. co.* F auch ㉕) 1. meiſt: goût, zB. das iſt nicht nach u-ns ~ cela n'est pas de mon goût; einer Sache keinen ~ abgewinnen können ne pas (parvenir à) goûter qc.; ~ an etwas finden trouver (ou prendre) goût à qc., goûter qc. 2. (was man mit dem Geſchmacksſinn, mit der Zunge wahrnimmt) von Nahrungsmitteln: goût; mehr als chemiſche Eigenſchaft betrachtet: saveur *f*; e-n bittern ~ im Munde haben avoir la bouche amère.

Ge-ſchmack-..., g~-... (⌣/...) in Zſſgn. 1. = Ge-ſchmacks-... 2. **~los** *a.*: a) (nach nichts ſchmeckend) qui manque de goût, (unſchmackhaft) sans goût, (ſchal) fade; b) *fig.* (ohne Sinn für das Schöne) dépourvu de goût, *pfort* de mauvais goût, (abgeſchmackt) plat; es wäre ~los zu ... ce serait un manque de goût de ...; **~loſigkeit** *f* analog „~los": a) manque *m* de goût, fadeur; b) absence de goût, platitude; **~voll** *a.* plein de goût, *pfort* d'un goût exquis; (anmutig) gracieux.

Ge-ſchmack(s)-..., g~-... (⌣/...) in Zſſgn. I oft: ... de (ou du) goût, zB. **~empfindung** *f* sensation du goût. — II Bſd. Fälle: **~frei** *a. min.*: ~freie Erde terre *f* sans saveur; **~lehre** *f* science du beau, esthétique; **~orga'n** *n* organe *m* du goût ou de la gustation; **~richtung** *f* (tendance du) goût *m*; **~ſache** *f*: das iſt ~ſache c'est une affaire de goût, les goûts sont différents; **~ſinn** *m* (sens du) goût, sens gustatif; **~verirrung** *f* aberration du goût; **~werkzeuge** *n/pl.* ☞ *anat.* appareil *m/sg.* dégustateur; **~widrig** *a.* contraire au bon goût; **~widrigkeit** *f* mauvais goût *m*.

Ge-ſchmatze (⌣⌣) *n* ㊵a. 1. bruit *m* qu'on fait en mangeant ou en baisant. 2. baisers *m/pl.* bruyants.

Ge-ſchmauche F (⌣/⌣) *n* ㊵a. meiſt durch die *verbes* zu geben, zB. das iſt ein beſtändiges ~ ils ne font que fumer toute la journée.

Ge-ſchmauſe (⌣/⌣) *n* ㊵a. = ſchmauſen II.

Ge-ſchmeide (⌣/⌣) [ſchmieden] *n* ㊵a. bijoux *m/pl.*, von höherem Werte: joyaux *m/pl.*, (Schmuck überhaupt) parure *f*.

Ge-ſchmeide-... (⌣//⌣...) in Zſſgn. I analog „Ge-ſchmeide", zB.: **~reichtum** *m* richesse *f* en bijoux. — II Bſd. Fälle: **~handel** ⚜ *m* bijouterie *f*, joaillerie *f*; **~händler(in** *f*) *m* ⚜ joaillier *m*, ...ière *f*; bijoutier *m*, ...ière *f*; **~käſtchen** *n* écrin *m*, cassette *f*, bſd. für Ringe: baguier *m*. (Vgl. auch Juwe'len-..., Juwelier-...)

ge-ſchmeidig (⌣/⌣) [ſchmieden] *a.* ㉔b. 1. meiſt: souple (auch *fig.*). 2. Bſd. Fälle: (biegſam) flexible, pliant, (lenkſam) maniable, traitable, liant (alle auch *fig.*); von Metallen: (hämmerbar) malléable, (weich) doux, (dehnbar) ductile; *fig.* (folgſam) docile, *pfort* obéissant.

Ge-ſchmeidig-... (⌣//⌣...) in Zſ.-ſtzgn mit *s.*: **~halten** *n* oder **~haltung** *f* conservation *f*; **~machen** *n*, **~werden** *n* assouplissement *m*.

Ge-ſchmeidigkeit (⌣/⌣-) *f* ㊾ analog „geſchmeidig", zB.: souplesse; flexibilité, liant *m*; malléabilité, ductilité; *fig.* docilité, *pfort* obéissance.

Ge-ſchmeiß (⌣/) [ſchmeißen] *n* ㊳b. 1. allgemein: excréments *m/pl.*; von Inſekten: chiasse *f*; weitS. ordures *f/pl.* 2. (edle Brut von Gewürm) vermine *f*. 3. *fig.* (Auswurf der Menſchheit) canaille *f*.

Ge-ſchmetter (⌣⌣) *n* ㊵a. bruit *m* éclatant; ~ der Trompe'ten fanfares *f/pl.*

Ge-ſchmiede (⌣/⌣) *n* ㊵a. forgeage *m* (continuel).

Ge-ſchmiere (⌣/⌣) *n* ㊵a. 1. graissage *m* fréquent. 2. (geſudelte Schrift) barbouillage *m*, griffonage *m*. 3. von Weinen: frelatage *m*.

Ge-ſchminke (⌣⌣) *n* ㊵a. fardage *m*.

ge-ſchmiſſen (⌣⌣) *p.p.* von ſchmeißen.

Ge-ſchmolle (⌣⌣) *n* ㊵a. bouderie(s *pl.*) *f* fréquente(s).

ge-ſchmolzen (⌣⌣) *p.p.* von ſchmelzen.

Ge-ſchmorte(s) (⌣/⌣) *n* ㉔b. Kochkunſt: étouffée *f*. [satisfaction).]

Ge-ſchmunzel (⌣⌣) *n* ㊵a. sourire *m* (de)

Ge-ſchnabber (⌣⌣) *n* ㊵a. bavardage *m*.

Ge-ſchnäbel (⌣/⌣) *n* ㊵a. 1. coups *m/pl.* de bec. 2. F = Ge-küſſe.

Ge-ſchnarche (⌣⌣) *n* ㊵a. ronflements *m/pl.*, *pfort* râlements *m/pl.*

Ge-ſchnatter (⌣⌣) *n* ㊵a. barbottage *m*; *fig.* (ſchnatterndes Schwatzen) caquetage *m*.

Ge-ſchnaufe (⌣/⌣) *n* ㊵a. respiration *f* haletante. [geln.]

ge-ſchniegelt (⌣/⌣) *p.p.* et *a.* ㉔b. ſ. ſchnie-

ge-ſchnitten (⌣⌣) *p.p.* von ſchneiden.

ge-ſchnoben (⌣/⌣) *p.p.* von ſchnauben.

Ge-ſchnörkel (⌣⌣) *n* ㊵a. crochets *m/pl.*, tortillé *m*; weitS. fioritures *f/pl.*

Ge-ſchnüffel (⌣⌣) *n* ㊵a. reniflement *m*, P reniflade *f*.

Ge-ſchnurre (⌣⌣) *n* ㊵a. 1. bourdonnement *m*; eines Rades: tournoiement *m*; der Katzen: ronron *m*. 2. F = Bettelei 1.

ge-ſchoben (⌣/⌣) *p.p.* von ſchieben.

ge-ſcholten (⌣⌣) *p.p.* von ſchelten.

Ge-ſchöpf (⌣⌣) [ſchaffen] *n* ㊳a. 1. meiſt: créature *f* (a. *fig.*); création *f*, production *f*; armes ~! pauvrette *f*! 2. Bſd. Fall: das iſt ein jämmerliches ~! (von e-m Unbeſtändigen, Willenloſen), bisw.: F c'est un petit bout d'homme!

ge-ſchoren (⌣/⌣) *p.p.* von ſcheren.

Ge-ſchoß (⌣⌣) [ſchießen] ㊳d. I *n* 1. (geſchoſſener oder geſchleuderter Körper) projectile *m*. 2. ♀ (Schuß an Pflanzen) jet *m*, pousse *f*. 3. (Stockwerk e-s Gebäudes) étage *m*. — II faſt † *m* (Abgabe) impôt, contribution *f*; vgl. Schoß² 3.

Ge-ſchoß-... (⌣⌣...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Ge-ſchoß", zB.: **~regiſter** *n*, faſt † (Steuerweſen) registre *m* des contributions. — II Bſd. Fälle: **~geſchwindigkeit** ⚔ *f* vitesse (d'un projectile); **~ſpiegel** ⚔ *m artill.* sabot. (Vgl. auch Schieß-...)

ge-ſchoſſen (⌣⌣) *p.p.* von ſchießen.

ge-ſchraubt (⌣/) *p.p.* et *a.* ㉔b. ſ. ſchrauben (bſd. 3).

Ge-ſchraubt-heit (⌣/-) *f* ㊾ affectation de style, style guindé, *rhét.* involution.

Ge-ſchrei (⌣/) *n* ㊳a. 1. meiſt: **cris** *m/pl.* (prolongés); großes ~ (der Angſt ꝛc.) erheben jeter les hauts cris. — Bſd. Fälle: 2. von Tieren: (Eſel) braiment *m*, (Hahn) cri *m*, chant *m*, (Raubvögel) clappement *m*. 3. (übertreibendes Gerede über eine bekannte Tatſache) **bruit** *m*, F tapage *m*; viel ~ machen, bisw. faire beaucoup d'embarras; *prv.*: viel ~ [wahrſcheinlich eigentlich: Geſchererei] und wenig Wolle faire plus de bruit que de besogne; viel ~ um nichts, oft: beaucoup de bruit pour une omelette ou un grog. 4. (Gerücht über j-n, jetzt nur in nachteiligem Sinne) décri *m*; *abs.* j-n ins ~ bringen décrier q., mettre q. dans le décri.

Ge-schreibe (⌣⌣) *n* ㊵a. écritures *f/pl.*
Ge-schreibsel (⌣⌣) *n* ㊵a. (geschriebenes Machwerk) méchant griffonnage *m.*
ge-schrieben (⌣⌣) *p.p.* von schreiben.
ge-schrie-en (⌣⌣) *p.p.* von schreien
Ge-schrill(e) (⌣⌣(⌣)) *n* ㊳a. (㊵a.) sons *m/pl.* perçants ou aigus.
ge-schritten (⌣⌣) *p.p.* von schreiten.
ge-schroben ✎ (⌣⌣) *p.p.* von schrauben (mehr gbr. ge-schraubt).
Ge-schrôt (⌣) [lt. scrotum] *n* ㊳a. *vét.* (Hodensack) bourses *f/pl.*; *ch.* ~ des Hirsches daintiers *m/pl.*
ge-schunden (⌣⌣) *p.p.* von schinden.
ge-schuppt (⌣) *a.* ㉔b. et *p.p.* v. schuppen; *ent.* v. den Fühlern der Insekten: imbriqué.
Ge-schur ⚙ (⌣) *n* ㊵a. Hüttenwerk: scories *f/pl.*
Ge-schütte (⌣⌣) *n* ㊵a. 1. versement *m* (continuel). 2. ⚒ couches *f/pl.* profitables à exploiter.
Ge-schüttel (⌣⌣) *n* ㊵a. secouement *m* répété, secousses *f/pl.*
Ge-schütz ⚔ und ⚓ (⌣) [schießen] *n* ㊳b. *artill.*: a) *coll.* l'artillerie *f*; das grobe ~ la grosse art., *fig.* les arguments *m/pl.* de gros calibre; das ~ aufpflanzen, oft: se mettre en batterie; b) (das einzelne ~) pièce *f*, bouche *f* à feu, canon *m.*
Ge-schütz-... (⌣ᵘ...) in Zssgn, meist ⚔ *artill.* I analog „Ge-schütz", zB.: **~aufstellung** *f* mise en position de l'artillerie; **~donner** *m* bruit du canon; **~führer** *m* chef de pièce. — II Weitere Beispiele: **~bedienung(s-Mannschaft)** *f* ⚔ servants *m/pl.* (de la pièce); **~bohrer** ⚙ *m* alésoir; **~bohrerei** ⚙ *f* forerie (de canons); **~feuer** *n* feu *m* (du canon, de l'artillerie); **~kugel** *f* boulet *m*; **~kunst** *f* (science de l')artillerie; **~park** *m* parc (ou pièces *f/pl.*) d'artillerie; **~pforte** ⚓ *f* sabord *m*; **~pulver** *n* poudre *f* (à canon); **~richtung** *f* braquement *m*; **~rohr** *n* tube *m* du canon; **~wesen** *n* (tout ce qui concerne l')artillerie *f*; **~zug** *m*: a) = ~park; b) (Zug im Rohr der Kanonen) rayure *f* (ou rainure *f*) du canon. (Vgl. auch Artillerie-..., Kanonen-...)
Ge-schwader ⚓ (⌣⌣) [fr.; aus dem lt. qua'tuor] *n* ㊵a. (Anzahl Kriegsschiffe unter einheitlichem Kommando) escadre *f.*
Ge-schwader-..., g~-... ⚓ (⌣ᵘ...) in Zssgn. I meist: ... d'escadre, zB. **~befehlshaber, ~chef** *m* commandant d'escadre. — II Bsd. Fall: **~weise** *adv.* en escadre(s).
Ge-schwanke (⌣⌣) *n* ㊵a. balancement *m* (continuel).
Ge-schwätz (⌣) *n* ㊳b. meist: (langweiliges, dummes Schwatzen) bavardage *m*; (harmloses Plaudern) babil *m*; (Klatscherei): racontars *m/pl.*, F cancans *m/pl.*; (Wortschwall) verbiage *m.*
ge-schwätzig (⌣⌣) *a.* ㉔b. (vgl. Ge-schwätz) bavard; babillard; verbeux; *mv.part* loquace; (gern ausplaudernd) indiscret.
Ge-schwätzigkeit (⌣⌣-) *f* ㊾ *mv.part* loquacité, verbosité; (Geneigtheit zum Ausplaudern) indiscrétion.
ge-schweige (⌣⌣) *cj.* s. ge-schweigen 2.
ge-schweigen (⌣⌣) *v/n.* ㉑a. *insép.* 1. (✎, nur noch im *inf.* und der 1. Person des *prés.* gbr.) ich geschweige der Drohung, ich will der Drohung ~ je ne me tais sur (ou sans parler de) la ...; dessen zu ~, was er über mich gesagt hat je passe sous silence ce qu'il ... 2. parenthetisch: ✎ (um) zu ~, mehr gbr. ist die *cj.* **ge-schweige** (zur Steigerung einer Behauptung), zB. ich täte es nicht als Freund, geschweige (viel weniger) denn als Feind ... et bien moins (ou et encore moins, et surtout) comme ennemi; ich kenne ihn nicht, geschweige denn, daß ich ihn liebte loin que je l'aime (ou loin de l'aimer), je ne le connais pas même.
Ge-schwelge (⌣⌣) *n* ㊵a. = schwelgen II.
Ge-schwemm(e) (⌣ᵘ(⌣)) *n* ㊳a. (㊵a.) 1. flottage *m* continuel. 2. (ausgeschüttete Flüssigkeit) lavage *m*; (Flut) flots *m/pl.*
ge-schwiegen (⌣⌣) *p.p.* von schweigen.
ge-schwind (⌣) [got. svinths stark] *a.* ㉔b. 1. meist: prompt, nur als *adv.* vite, (flink und eifrig) diligent, (rasch arbeitend) expéditif, (stark beschleunigt) rapide, accéléré. 2. Bsd. Fälle: (in der Eile, gleich) sie wußte nicht, was sie ~ sagen sollte dans son embarras elle ne savait quelle excuse donner.
Ge-schwind-..., ge-schwind-... (⌣ᵘ...) in Zssgn. I analog „ge-schwind", zB.: **~schlüssig** *a.* qui se résout promptement; **~schritt** ⚔ *m* pas accéléré. — II Bsd. Fälle: **~marsch** *m*: a) ⚔ marche *f* au pas accéléré; im ~marsch au pas accéléré; b) ♪ (Musikstück) pas accéléré; **~schreibekunst** *f* art *m* d'écrire vite, ☐ tachygraphie, (Kurzschrift zum Nachschreiben ganzer Vorträge) sténographie; **~schreiber** *m*: ☐ tachygraphe, sténographe; **~schreibung** *f* oder **~schrift** *f* = ~schreibe-kunst. (Vgl. auch Ge-schwindigkeits-..., Schnell-...)
Ge-schwindigkeit (⌣⌣-) *f* ㊾ 1. meist: vitesse; s. affen-artig; (reißende) ~ rapidité; (Raschheit im Handeln etc.) promptitude. 2. Bsd. Fälle: a) ~ der Zunge volubilité; in der ~ à la hâte; b) ☐ *méd.* ~ des Pulses fréquence du pouls; c) *prv.* ~ ist keine Hexerei ce n'est pas être sorcier que de jouer d'adresse.
Ge-schwindigkeits-... (⌣⌣-...) in Zs.-sstgn. I analog „Ge-schwindigkeit", zB.: **~höhe** *f* Mechanik: hauteur de la vitesse. — II Bsd. Fälle: **~messer** *m*: a) ⚙ für Maschinen: tachymètre; b) ⚓ sillomètre; **~meßkunst** *f* tachymétrie. (Vgl. a. Ge-schwind-..., Schnell-...)
Ge-schwirr (⌣) *n* ㊳a. 1. = schwirren II. 2. (schwirrende Menge) foule *f* tapageuse.
Ge-schwister (⌣⌣) [Schwester] *n* ㊵a. (jetzt meist *pl.*) wir sind ~ ... frère et sœur; alle meine ~ tous mes frères et sœurs; ~ von der Mutter her utérins, vom Vater her consanguins.
Ge-schwister-... (⌣⌣...) in Zssgn, zB.: **~kind** *n*: a) wir sind ~kinder, ich bin ~kind mit ihm (mit ihr) je suis son cousin germain, nous sommes cousins germains; sie ist ~kind mit mir elle est ma cousine germaine; b) er (sie) ist mein ~kind (meines Bruders oder meiner Schwester Kind) il est mon neveu (elle est ma nièce); **~liebe** *f* amour *m* fraternel; **~paar** *n* frère et sœur.
ge-schwisterlich (⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. fraternel.
ge-schwollen (⌣⌣) *p.p.* von schwellen; als *s.*: F den G~en spielen = (sich) dick (s. ds 7) thun.
Ge-schwollenheit (⌣⌣-) *f* ㊾ enflure, gonflement *m.*
ge-schwommen (⌣⌣) *p.p.* von schwimmen.
ge-schworen (⌣⌣) A. I *p.p.* von schwören u. *a.* ㉔b. 1. in den Bed. des *inf.* 2. mit aktiver Bedeutung: (durch einen Eid in Pflicht genommen) juré, assermenté; verallgemeint: ~er (abgesagter) Feind ennemi *m* juré; ~er Freund, Verehrer ... à la vie, à toute épreuve. — II **G~e(r)** *s.*: a) (Mitglied des Schwurgerichts) juré *m*; Gesamtheit der G~en jury *m*; j-n vor die G~en stellen renvoyer q. aux assises; b) (vereidigter Aufseher, Beamter) intendant *m* juré; bei einer Innung: maître *m* juré. — B. bism. *p.p.* von schwären.
Ge-schwor(e)nen-... (⌣ᵘ(⌣)⌣...) in Zs.-sstgn. I meist: ... des jurés ou ... de jury, zB. **~liste** *f* liste des jurés; **~obmann** *m* président du jury. — II Besondere Fälle **~gericht(s-hof** *m*) *n* (cour *f* d')assises *f/pl.*; **~kollegium** *n* jury *m.*
Ge-schwor(e)ne(r) s. ge-schworen A II.
Ge-schwulst (⌣ᵘ) *f* ㉟a. meist *path.*: enflure, gonflement *m*, tumeur (auch *vét.*).
Ge-schwulst-... (⌣ᵘ...) in Zssgn: **~öffnung** *f*, **~schnitt** *m chir.* ouverture *f* d'une tumeur.
ge-schwunden (⌣⌣) *p.p.* von schwinden.
ge-schwungen (⌣⌣) *p.p.* von schwingen.
Ge-schwür (⌣) *n* ㊳a. meist *path.* (Eiteransammlung unter der Haut) meist: abcès *m*; (Wundfläche, die nicht heilen will) ☐ ulcère *m* (auch *fig.*); ein ~ bricht auf un abcès s'ouvre; in ein ~ verwandeln abcéder, ☐ ulcérer.
Ge-schwür-..., g~-... (⌣ᵘ...) in Zssgn, zB.: **~bildung** *f path.*: ☐ ulcération *f*; **~erzeugend** *a. path.*: ☐ exulcérant; **~öffnung** *f* oder **~schnitt** *m chir.* = Geschwulst-öffnung. [~ werden s'ulcérer.]
ge-schwürig (⌣⌣) *a.* ㉔b. *path.* ulcéré; [
ge-sechst (⌣ᵘ⌣t) [sechs] *a.* ㉔b. ☐ *astr.* ~er Schein aspect *m* sextil, sextil aspect.
ge-segnen (⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *insép.* fast † = segnen, zB. Gott gesegne es ihm! que Dieu lui accorde sa bénédiction!
Ge-selchtes *provS.* (⌣⌣) *n* ㉔b. viande *f* fumée.
Ge-sell(e) (⌣ᵘ(⌣)) [a/d. sal Wohnung; bz. Zimmer-genoß] *m* ㊱a. (㉜) 1. meist: compagnon (auch □); (Handwerker auf der Stufe zwischen Lehrling und Meister) meist: ouvrier, zB. Maurer-~ ouvrier maçon. 2. Bsd. Fall: (oft durch das substantivierte *a.* zu geben) fauler ~ paresseux.
ge-sellen (⌣⌣) [Ge-sell] I *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. meist: (sich) ~ (se) réunir, (verbinden) (s')associer; (zum Gefährten geben) donner pour compagnon; durch das Band der Freundschaft, Liebe, Ehe: (sich) ~ (s')unir. 2. Bsd. Fall: *prv.* gleich und gleich gesellt sich gern qui se ressemble s'assemble. — II **G~** *n* ㊾c. und **Ge-sellung** *f* ㊾ analog I, zB.: association *f*, (ré)union *f.*
Ge-sellen-... (⌣⌣...) in Zs.-sstgn. I analog „Ge-sell(e)", zB.: **~grad** □ *m* degré de compagnon; **~leben** *n* vie *f* de compagnon, **~verein** *m* association *f* (ou cercle) d'ouvriers. — II Bsd. Fälle: **~bau** ⚒ *m* exploitation *f* en commun; **~bier** *n* bière *f* bue en commun; **~bildungs-Verein** *m* société *f* pour la propagation de l'instruction parmi les ouvriers;

~bund *m* (Pflicht-Verein) devoir *m*; **~herberge** *f* pension ouvrière; **~jahre** *n/pl.* ehm. compagnonnage *m/sg.*; **~zeichen** *n* preuve *f* (ou marque *f*) de compagnonnage; **~zeit** *f* = ~jahre.

ge-sellenhaft (⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. à la manière d'un ouvrier.

Ge-sellenschaft (⌣⌣⌣) *f* ㊾ **1.** état *m* de compagnon. **2.** (tous les) compagnons *m/pl.*

ge-sellig (⌣⌣) [Ge-sell] *a.* ㉔b. **1.** meist: sociable; (umgänglich, leichtlebig) facile à vivre; **~es Leben**, oft: sociabilité *f*; **~er Verein** société *f*. **2.** Besonderer Fall: (für die Gesellschaft geeignet) **~e Tugenden** vertus *f/pl.* sociales.

Ge-selligkeit (⌣⌣-) *f* ㊾ ~, natürlicher Hang zur ~ sociabilité; (Leichtlebigkeit) facilité des relations.

Ge-selligkeits-... (⌣⌣-...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~trieb** *m* instinct sociable.

Ge-sellschaft (⌣⌣) *f* ㊾ **1.** meist: **société**, oft in gleichem Sinne: **compagnie**, zB. j-m ~ leisten tenir (ou faire) compagnie à q.; *prv.* schlechte **~en** verderben gute Sitten les mauvaises compagnies corrompent les bonnes mœurs; man findet jeden Abend ~ bei ihm il a du monde (ou il reçoit) tous les soirs; die ~ Jeſu (die Jeſuiten) la compagnie de Jésus; mit j-m in ~ treten, oft: s'associer avec q.; ✾ ~ (oder Genoſſenſchaft) mit beſchränkter Haftpflicht (*abr.* G. m. b. H.) société (anonyme) à responsabilité limitée. **2.** Bſd. Fälle: (Abend-)~ soirée; (Hof-zirkel) cercle *m*; kleine ausgewählte ~, bisw.: F petit comité *m*; geladene ~, auch: réunion; geſchloſſene ~ cercle *m*, club *m*; in ~ gehen aller en soirée; wenig in ~ gehen aller peu dans le monde; wir haben ~ nous avons du monde; **~en** geben donner des soirées, weitS. ouvrir ses salons, *abs.* recevoir; von Kunſtreitern ꝛc.: troupe.

Ge-sellschafter (⌣⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ **1.** guter ~ homme de bonne compagnie. **2.** **~in** *f* (zur Geſellſchaft e-r alten Dame ꝛc. angenommenes Mädchen) dame (ou demoiselle) de compagnie. **3.** ✾ (Handlungs-)~ associé; ſtiller ~ bailleur de fonds, commanditaire.

ge-sellschaftlich (⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. **1.** (auf die bürgerliche (menſchliche) Geſellſchaft bezüglich) social. **2.** (auf die gute (meiſt höhere) Geſellſchaft bezüglich, ihr gemäß) de la société; es fehlt ihm an **~er** Bildung, oft: F il manque de monde, il n'a pas d'entregent. **3.** (in Geſellſchaft mit anderen) **~e** Produktion production *f* collective.

Ge-sellschaftlichkeit (⌣⌣⌣-) *f* ㊾ (Befähigung für die Geſellſchaft) sociabilité, (deren Reſultat, geſellſchaftliches Leben) socialité; (geſellſchaftlicher Verkehr) rapports *m/pl.* sociaux.

Ge-sellschafts-... (⌣⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Ge-ſellſchaft", zB.: **~dame** *f* dame de compagnie; **~inseln** *f/pl. géogr.* îles de la Société; **~rechnung** *f arithm.* règle de compagnie; **~spiel** *n* jeu *m* de société. — **II** Beſondere Fälle: **~abend** *m* ſ. ~tag; **~anzug** *m* habillement de cérémonie, habit noir; **~bank** ✾ *f* bauque par actions; **~firma** ✾ *f* raison sociale; **~flotte** ⚓ *f* caravane; **~glied** *n* sociétaire *s.*; **~handlung** ✾ *f* (société en) commandite; **~haus** *n*: a) (einer geſchloſſenen Geſellſchaft) salons *m/pl.* d'un cercle; b) (öffentliches Lokal, bſd. in Bädern) maison *f* de conversation; **~name** ✾ *m* nom social; **~ordnung** *f* contrat *m* social; **~reiſe** *f* voyage *m* en compagnie, caravane; **~ſprache** *f* langage *m* de la conversation; **~tag** *m* jour de soirée, &c.; beſtimmter ~tag jour fixe; einen beſtimmten ~tag haben avoir son jour; **~theater** *n* théâtre *m* d'amateurs; **~ton** *m* ton de la bonne compagnie; **~trieb** *m* sociabilité *f*; **~vertrag** *m*: a) (für die bürgerliche Geſellſchaft) contrat social; b) ✾ (für eine Handels-G.) contrat de société; **~wagen** *m* omnibus de société, tapissière *f*; **~widrig** *a.*: a) contraire à la bonne société; b) antisocial; **~zimmer** *n* salon *m* (de réception).

Ge-senge (⌣⌣) *n* ㊵a. dévastations *f/pl.* par le feu, incendies *m/pl.*

Ge-senk (⌣) *n* ㊸a. **1.** (Senkung eines Terrains, Flußbettes ꝛc.) pente *f*, déclivité *f*; (der geſenkte Boden) abaissement *m*; auch *géogr.* als *npr.* das Mähriſche **~e** les monts *m/pl.* de Moravie. **2.** ⚒: a) (ſchachtähnliche Vertiefung im Innern eines Baues) défoncement *m*; b) (unterſter Teil eines Schachtes) puits *m* souterrain. **3.** ⚙ Fiſcherei: (et. Schweres, wodurch man Fiſchergerät im Waſſer ſinken macht) poids *m*. **4.** ⚙ Schmiede ꝛc.: (vertiefte Form, worin et. ausgeſchmiedet wird) estampe *f*.

Ge-senk-... ⚙ (⌣⌣...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Ge-ſenk", zB.: **~tiefe** ⚒ *f* profondeur d'un puits. — **II** Bſd. Fall: **~amboß** *m* enclume *f* à eufonçures.

ge-ſeſſen (⌣⌣) *part.p.* von ſitzen.

Ge-ſetz (⌣) [ſetzen] *n* ㊽b. meiſt: **loi** *f*, zB. ſich et. zum **~e** machen se faire une loi de qc.; zum **~e** werden, oft: passer en loi.

Ge-ſetz-..., g~-... (⌣...) in Zſſgn. **I** oft: ... de loi, zB. **~artikel** *m* article de loi; **~vorlage** *f* projet *m* de loi. — **II** Weitere Beiſpiele: **~blatt** *n Bulletin m des Lois*; **~buch** *n* (Napoleons) code *m* (Napoléon); **~entwurf** *m* (über das Finanz-, Zoll- ꝛc. Weſen) projet de loi (financier, douanier, &c.); **~gebend** *a.* von einem Fürſten, der Geſetze giebt: législateur; ~gebender Körper corps *m* législatif; **~geber(in** *f*) *m* législateur *m*, ...trice *f*; **~gebung** *f* législation; **~gebungs-...** in Zſſgn, meiſt: ... de législation, législatif *a.*, zB. **~gebungs-Ausſchuß** *m* commission *f* de législation; **~gebungs-Gewalt** *f* pouvoir *m* législatif; **~kraft** *f* = Geſetzeskraft; **~kundig** *a.* connaissant la loi, juriste; **~kundige(r)** *m* légiste; **~los** *a.* sans loi, sans règle, (v. Oberhaupt, verwirrt) anarchique; **~loſigkeit** *f* absence de lois, *pfort* anarchie; **~mäßig** *a.* (auf Recht u. Gerechtigkeit gegründet): a) légitime, conforme aux lois, *mfort* légal; b) ✾ u. *drt.* a. loyal; c) ☐ ~mäßig dans les formes ordinaires; **~mäßigkeit** *f* analog „~mäßig": légitimité, légalité, conformité aux lois; **~rolle** *f* der Juden (rouleau *m* de la) loi; **~ſammlung** *f* bulletin *m* des lois, code *m*; **~tafeln** *f/pl.* bei den Juden tables de la loi; die zwölf ~tafeln bei den Römern les lois des douze tables; **~widrig** *a.* illégitime, illégal; **~widrigkeit** *f*: a) illégitimité, illégalité; b) infraction (ou contravention) à la loi. (Vgl. a. Ge-ſetzes-...)

Ge-ſetzes-... (⌣⌣...) in Zſ.-ſtzgn: **I** = Geſetz-... — **II** Bſd. Fälle: **~kenntnis** *f* connaissance des lois; **~kraft** *f*: ~kraft h. avoir force de loi; ~kraft erlangen passer en loi; ~kraft geben sanctionner, donner force de loi.

ge-ſetzlich (⌣⌣) *a.* ㉔b. **1.** = geſetzmäßig. **2.** Bſd. Fall: **~e** Dauer durée *f* fixée par la loi.

Ge-ſetzlichkeit (⌣⌣-) *f* ㊾ = Ge-ſetz-mäßigkeit

ge-ſetzt (⌣) *p.p.* et *a.* ㉔b. **1.** in den Bed. des *inf.* ſetzen. **2.** (ruhig und maßvoll) posé, (ernſt) grave, (gereift) mûr, (beſcheiden) modeste, (anſtändig) convenable; von **~em** Alter d'un âge mûr, von Frauen: d'un certain âge; **~es** Weſen sérieux *m*, *pfort* contenance *f* grave. **3.** **~er** Fall supposition *f*, **~en** Falles supposons que ...; als *cj.* ~, daß es ſo wäre, oder ~, es (oder dem) wäre ſo ... supposé (le cas) que cela fût, le cas posé.

Ge-ſetzt-heit (⌣-) *f* ㊾ caractère *m* posé ou grave; (Beſcheidenheit) modestie.

Ge-ſeufze (⌣⌣) *n* ㊵a. gémissements *m/pl.* (continuels), soupirs *m/pl.*

Ge-ſicht (⌣) [ſehen] *n* ㉗ (bisw. ㊳a.; ſ. 1 u. 6) **1.** (*pl.* **~e**) (Seh-vermögen) (seus *m* de la) **vue** *f*, vision *f*; (Organ desſelben, Augen) **yeux** *m/pl.*; aus dem **~e** verlieren perdre de vue. — Beſondere Fälle: **2.** bisw. in die Bedeutung von 3 hineinſpielend: **in**: et. ins ~ faſſen envisager qc.; die Sonne im **~e** h. avoir ... en face; ich werde es ihm ins ~ ſagen (weil, oder obgleich er es ſieht) je le lui dirai en face; er hat ihm ins ~ gelacht, oft: il lui a ri au nez; j-m ins ~ ſehen regarder q. en face; et. **zu ~e** bekommen apercevoir (ou voir) qc. **3.** (vorderer Teil des Kopfes, = An-geſicht und *st.s.* Antlitz): a) eigentlich: **visage** *m*; mehr gbr., und bſd. mit Rückſicht auf Ausdruck, gute oder fehlerhafte Eigenſchaften desſelben: **figure** *f*; von dem **~e** Gottes, ferner *anat.* und in einzelnen F-Redewendungen: **face** *f*: ein blaſſes ~ haben avoir le visage pâle; im **~e**, ins ~, meiſt: **au** visage, **à** la figure, **en** face; ſich das ~ waſchen se laver la figure; ✠ *anat.* zum **~e** gehörig facial; b) (Miene) auch: **mine** *f*, physionomie *f*; das ~ verändern changer de visage; er macht ein langes ~ il a la mine longue; j-m ein böſes ~ machen faire mauvais visage à q. **4.** Bſd. Fälle zu 3: auf ſein ehrliches ~ hin, oft: sur sa mine; er iſt ſeinem Vater aus dem **~e** geſchnitten c'est le (vrai) portrait de son père; F *fig.* ein anderes ~ aufſtecken changer de masque. **5.** (Grimaſſe) ein ~ ziehen faire la grimace, *mfort* faire la moue; **~er** ſchneiden(d) faire des grimaces (grimacier); j-m ein ~ od. (ſchiefe) **~er** machen faire la mine à q.; ſie macht ein ~, wie die Katze, wenn es donnert oder wie ſieben Meilen ſchlechter Weg, etwa: elle fait une mine à faire tourner le lait. **6.** (*pl.* **~e**) (Erſcheinung durch übernatürliche Einwirkung: das Schauen einer ſolchen) **vision** *f*; (das ſich dem Auge Darbietende) apparition *f*; (Sinnestäuſchung) hallucination *f*; das zweite (od. doppelte) ~ (wonach man künftige oder ent-

fernte Vorgänge zu erblicken glaubt) seconde vue *f.* 7. (Visier an Gewehren) visière *f.*

Ge-ſichtchen (⌣⌣) *n.* ㊵b. (*dim.* v. Ge-ſicht) petite figure *f*; hübſches ~ minois *m.*

Ge-ſichter=... (⌣⌣...) in Zſſgn: **~ſchneiden** *n* grimacer *m*; **~ſchneider(in** *f*) *m* grimacier *m*, ...ière *f.* (Vgl. a. Ge-ſichts=...)

Ge-ſichts=... (⌣⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Ge-ſicht", zB.: **~ausdruck** *m* expression *f* (ou air) du visage; **~form** *f* forme du visage; **~roſe** *f* ☐ *path.* érysipèle *m* de la face; **~weite** *f* portée de la vue. — **II** Bſd. Fälle: **~bildung** *f* physionomie, air *m*; **~deuter** *m* physionomiste; **~deutung** *f* physionomie; **~farbe** *f* teint *m*; **~fehler** *m* défectuosité *f* visuelle; **~feld** *n* champ *m* visuel; **~kenner** *m* = ~deuter; **~krampf** *m* tic convulsif, ☐ névralgie faciale; **~kreis** *m* horizon (oft auch *fig.*); ſeinen ~kreis erweitern étendre ses idées (ſ. Faſſungs=gabe, Horizont); **~kunde** *f* = ~deutung; **~kundige(r)** *m* = ~deuter; **~länge** *f* longueur du visage; ⚙ Zeichenkunſt: face; **~linie** *f*: a) trait *m* (du visage); b) *opt.* ~länge eines Fernrohres ligne visuelle; **~muskel** *m* ☐ *anat.* muscle facial; **~nerv** *m* ☐ *anat.*: a) (nerf) facial; b) (Seh-nerv) nerf optique; **~punkt** *m* point de vue (a. *fig.*); *fig.* unter verſchiedenen ~punkten, oft: à divers titres; die Dinge von einem beſonderen ~punkt aus betrachten avoir une optique particulière pour juger les questions; *opt.* point visuel; **~ſchmerz** *m path.* douleur *f* faciale, bſd. tic douloureux; **~ſchwäche** *f path.* faiblesse de la vue, ☐ dysopie; **~ſinn** *m* sens visuel; **~ſtrahl** *m opt.* rayon visuel; **~täuſchung** *f* illusion d'optique, hallucination; **~verzerrung** *f* grimace; **~winkel** *m*: a) ☐ *anat.* angle facial; b) *opt.* angle visuel; **~zug** *m* trait (du visage). (Vgl. a. Augen=..., Ge-ſichter=...)

Ge-ſims ⚙ (⌣) [a/d. simez Hervor-ragung] *n* ㊽c. **1.** *arch.* meiſt: moulure *f.* 2. Bſd. Fälle: (Karni'es, Kranz-~) corniche *f*; ~ (Verzierung) über einer Tür dessus *m* de porte; *men.*, Steinhauerei ꝛc.: (Bekleidung von Türen, Fenſtern, Kami'nen ꝛc.) chambranle *m.*

Ge-ſims=... ⚙ (⌣...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Ge-ſims", zB.: **~glied** *n arch.* membre *m* de moulure; **~kachel** *f* Töpferei: pièce de corniche; **~ſtein** *m* Maurerei: brique *f* à moulure. — **II** Bſd. Fälle: **~hobel** *m men.* guillaume; **~uhr** *f* pendule.

Ge-ſinde (⌣⌣) [got. gasinthja Begleitung auf dem Wege; vgl. ſenden] *n* ㊵a. = Dienerſchaft.

Ge-ſinde=... (⌣⌣...) in Zſſgn. **I** oft: ... des domestiques, zB. **~brot** *n* pain *m* des domestiques. — **II** Bſd. Fälle: **~amt** *n*, **~bureau** *n* bureau *m* de placement; **~dienſtbuch** *n* livret *m*; **~lohn** *m* gages *pl.* (des domestiques); **~ordnung** *f* règlement *m* pour les domestiques; **~ſtube** *f* salle du commun, office *m*; **~tiſch** *m* table *f* du commun; **~vermietungs=kontor** *n* = ~amt; **~wohnung** *f* communs *m/pl.*

Ge-ſindel (⌣⌣) [Geſinde] *n* ㊵a. canaille *f*, F racaille *f*; herrenloſes ~ gens *m/pl.* sans aveu, (tas *m* de) vagabonds *m/pl.*

Ge-ſinge (⌣⌣) *n* ㊵a. chant *m* continuel et importun.

ge-ſinnt (⌣) [Sinn] *a.* ㉔b. (immer mit Angabe des Wie) qui a tel ou tel sentiment; gut ~ bien intentionné, bſd. in der Politik je nach dem Partei-Standpunkte: bien (mal) pensant; wie iſt er ~? quelles sont ses opiuions?; in der Politik auch: de quel parti est-il?

Ge-ſinnung (⌣⌣) *f* ㊾ meiſt: manière de penser, sentiments *m/pl.*; (Überzeugung) conviction, foi; (politiſche Meinung) opinion; (Charakter) caractère *m.*

Ge-ſinnungs=..., g~=... (⌣⌣...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Ge-ſinnung", zB.: **~gleichheit** *f* identité de sentiments; **~los** *a.* sans caractère; **~loſigkeit** *f* manque *m* de caractère; **~probe** *f* épreuve du caractère. — **II** Bſd. Fälle: **~genoſſe** *m* qui a la même manière de voir; **~treu** *a.*, etwa: loyal; **~treue** *f*, etwa: loyauté; **~tüchtig** *a.* animé de bons sentiments; **~tüchtigkeit** *f* (solidité du) caractère *m.*

Ge-ſippe (⌣⌣) *n* ㊵a. = Sippſchaft.

ge-ſippt (⌣) *a.* ㉔b. parent (ſ. ver-wandt).

ge-ſittet (⌣⌣) [Sitte] *a.* ㉔b. **1.** (mit Angabe des Wie) qui a telles ou telles manières, zB.: fein ~er Menſch ... qui a des manières distinguées. 2. *abs.* (fein-~) qui a de bonnes manières, (gebildet) poli, (die Schicklichkeit beobachtend) honnête, (den geſellſchaftlichen Anſtand beachtend) civil; ein Volk ~ machen civiliser ...

Ge-ſittung (⌣⌣) *f* ㊾ analog „ge-ſittet": politesse, honnêteté, civilité; civilisation.

Ge-ſitze (⌣⌣) *n* ㊵a. das ewige ~ bekommt mir nicht je me trouve mal de rester toujours assis.

Geſner (⌣) *npr. m.* ㊻a. Konrad von ~ (dtſch. Naturforſcher, 1516—1565) Conrad de Gesner.

Geſneria ♀ (⌣⌣⌣) [Geſner] *f* ㊾ gesnérie

Ge-ſöff P (⌣) *n* ㊽a. (das Getränk) boisson *f*, bſd. *mv.part.* boisson détestable.

ge-ſoffen (⌣⌣) *part.p.* von ſaufen.

ge-ſogen (⌣⌣) *part.p.* von ſaugen.

ge-ſonnen (⌣⌣) *part.p.* von ſinnen.

Ge-ſorge (⌣⌣) *n* ㊵a. appréhensions *f/pl.* (continuelles). (Vgl. auch Sorge.)

ge-ſotten (⌣⌣) *part.p.* von ſieden.

ge-ſpalten (⌣⌣) *part.p.* von ſpalten.

Ge-ſpan (⌣) *m* ㊽a. u. ㊾a. **1.** (Genoſſe, Geſell) compagnon (auch *typ.*). 2. [ſlav. ban Herr] in Ungarn: chef de comitat.

Ge-ſpann (⌣⌣) [ſpannen] ㊽a. **I** *m* = Ge-ſpan 2. — **II** *n* **1.** (die zſ.-geſpannten Zugtiere, bisw. mit dem Gefährt) attelage *m.* 2. *fig.* von zſ.-gehörigen Perſonen oder Sachen: couple. [comitat *m.*]

Ge-ſpan(n)ſchaft (⌣⌣, ⌣⌣) *f* ㊾ in Ungarn:

ge-ſpannt (⌣⌣) *part.p.* et *a.* ㉔b. **1.** in den Bed. des *inf.* ſpannen. 2. (ſtraff) tendu; *path.* surexcité, irrité; *fig.* hoch ~e Erwartungen hautes espérances *f/pl.*; attente *f* fébrile. 3. *fig.*: a) (angeſtrengt auf ein Ziel gerichtet) ~e Aufmerkſamkeit attente soutenue; in der ~eſten Erwartung ſein être dans la plus vive attente; ich bin ſehr auf den Ausgang ~ j'attends le résultat avec la plus vive impatience; b) von e-m Riß od. Bruch im Freundes-verhältnis: ~e Verhältniſſe rapports *m/pl.* tendus; ſ. Fuß 2.

Ge-ſpannt-heit (⌣⌣-) *f* ㊾ analog „ge-ſpannt": 1. Zu 2: ~ eines Seiles ꝛc. tension ...; *path.* surexcitation. 2. Zu 3: attention soutenue; tension des rapports, (Bruch) brouille.

Ge-ſparr ⚙ (⌣⌣) *n* ㊽a., **~e** (⌣⌣⌣) *n* ㊵a. *charp.* chevrons *m/pl.* d'un comble.

Ge-ſpaße (⌣⌣) *n* ㊵a. plaisanteries *f/pl.* continuelles, badinage *m.* (Vgl. a. Spaß.)

Ge-ſpeie (⌣⌣) *n* ㊵a. crachements *m/pl.*, crachats *m/pl.*; (Erbrechen) vomissements *m/pl.*

Ge-ſpenſt (⌣⌣) *n* ㉗ **1.** (Schemen, Trugbild) fantôme *m*; (ſchrecken-erregender Geiſt) spectre *m*; (aus einer andern Welt wiederkehrender Geiſt) revenant *m* (alle drei auch *fig.*); (ſpukhafte Erſcheinung überhaupt) apparition *f.* 2. *ent.* (Art Holzweſpe) guêpe *f* ichneumone (*Sirex spectrum*).

Ge-ſpenſt=... (⌣⌣...) in Zſſgn, *zo.*: **~blattnaſe** *f* (Handflügler) ☐ phyllostome *m* (*Phyllo'stoma spectrum*); **~heuſchrecke** *f*: ☐ phasme *m* (*Phasma*).

Ge-ſpenſter=..., g~=... (⌣⌣...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Ge-ſpenſt", zB.: **~artig** *a.* comme un fantôme, &c.; **~furcht** *f* peur des revenants. — **II** Weitere Beiſpiele: **~erſcheinung** *f* apparition de revenants; (Sinnestäuſchung) hallucination, vision; **~geſchichte** *f* conte *m* de revenants, conte fantastique; **~glaube** *m* croyance *f* aux revenants; **~reich** *n* royaume *m* des fantômes; **~ſchiff** *n* vaisseau-fantôme *m*; **~ſcherei** *f* = Geiſter-ſcherei; **~ſpuk** *m* enchantements *pl.*; **~ſtunde** *f* heure des revenants, minuit *m.* (Vgl. auch Geiſter=...)

ge-ſpenſterhaft (⌣⌣⌣), **ge-ſpenſtiſch** (⌣⌣) *a.* ㉔b. qui a l'air d'un fantôme, à un spectre, spectral.

Ge-ſpenſterhaftigkeit (⌣⌣⌣⌣-) *f* ㊾ air *m* de fantôme.

Ge-ſperr=... ⚙ (⌣⌣...) in Zſſgn: **~baum** *m* genou; **~macher** *m*: a) ouvrier qui fait les fermoirs, les encliquetages, &c.; b) éperonnier (= Sporer).

Ge-ſperr(e) (⌣⌣(⌣)) *n* ㊽a. (㊵a.) **1.** (das Sperren) fermeture *f*, ſonſt meiſt durch die *verbes* (vgl. ſperren). 2. (das Sich-ſperren) résistance *f*, opposition *f.* 3. (etwas den Zugang Verſperrendes) encombrement *m.* 4. ⚙ = Ge-ſparr; Mechanik und Uhrmacherei: (Sperrrad-Vorrichtung) encliquetage *m*; Buchbinderei, Schloſſerei: (zum Verſchluſſe dienende Haken) fermoirs *m/pl.*

ge-ſpie-en (⌣⌣) *part.p.* von ſpeien.

Ge-ſpiele (⌣⌣) [ſpielen] **I** *n* ㊽a. jeux *m/pl.* (continuels). — **II** **~** *m* ㊷, **Ge-ſpielin** *f* ㊾ camarade *s.* de jeu, ami(e *f*) *m* d'enfance.

Ge-ſpinne (⌣⌣) *n* ㊵a. filage *m.*

Ge-ſpinſt (⌣) [ſpinnen] *n* ㊽b. **1.** (Erzeugnis des Spinnens) fils *m/pl.*, an der Spindel: fusée *f*; ⚙ ~ zum Weben filé *m.* 2. (Gewebe) tissu *m*, trame *f* (beide auch *fig.*).

Ge-ſpinſt=... (⌣...) in Zſſgn. **I** oft: ... à filer, zB. **~materialien** ⚙ *n/pl.* matériaux *m/pl.* à filer. — **II** Beſonderer Fall: **~pflanzen** ♀ *f/pl.* plantes textiles.

ge-ſpliſſen (⌣⌣) *part.p.* von ſpleißen.

ge-ſponnen (⌣⌣) *part.p.* von ſpinnen.

Ge-ſpons (⌣) [lt.] *m* (*n*) ㊽c. faſt †, noch F *co.* = Bräutigam und Ge-mahl (ſ. d.).

Ge-spött (⌣⌣) [spotten] *n* ㊎a. 1. = Spott (s. ds); sein ~ mit j-m oder etwas treiben se moquer de q., de qc. 2. (Gegenstand des Spottes) objet *m* des railleries, risée *f*; (Zielscheibe des Spottes) F plastron *m*.

Ge-spotte, Ge-spöttel (⌣⌣) *n* ㊊a. railleries *f/pl.* (continuelles).

Ge-spräch (⌣¹) [sprechen] *n* ㊎a. 1. (Austausch von Äußerungen) conversation *f*, über Wichtiges, über einen bestimmten Gegenstand: entretien *m*, bsd. zwischen Personen eines Theaterstückes: dialogue *m*; (Rede, das Reden) discours *m*; leichtes, gesellschaftliches ~ causerie *f*; (polemisches, öffentliches ~ über gelehrte Dinge) colloque *m*; ein ~ mit j-m anknüpfen, sich in ein ~ mit j-m einlassen lier (ou entamer une) conversation avec q.; das ~ auf etwas bringen amener la conversation sur qc.; ein ~ mit j-m führen s'entretenir avec q.; Pla'to's ~e *pl. Dialogues m/pl. de Platon.* 2. (et., das allgemein besprochen wird) sujet *m* de toutes les conversations; er ist das ~ der ganzen Stadt on ne parle que de lui, il est la fable de toute la ville.

ge-sprächig (⌣¹⌣) *a.* ㉔b. qui aime à causer, causeur; (mitteilsam) communicatif; der ~e Nachbar le voisin grand parleur; der Wein machte ihn ~ le vin lui délia la langue.

Ge-sprächigkeit (⌣¹⌣-) *f* ㊊ don *m* de la conversation, humeur causeuse.

ge-sprächlich (⌣¹⌣) *a.* ㉔b. en forme de dialogue.

Ge-sprächs-..., g~-... (⌣‖...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Ge-ſpräch", zB.: **~buch** *n* livre *m* de dialogues; **~gegenſtand** *m*, **~ſtoff** *m* sujet de conversation; **~ton** *m* ton de la conversation. — II Bſd. Fälle: **~form** *f* forme du dialogue, forme dialogique; **~weiſe** *adv.*: a) par manière d'entretien; b) = ge-ſprächlich.

ge-ſpreizt (⌣¹) *p.p.* von ſpreizen u. *a.* ㉔b. rengorgé; ſ. auch ge-ziert.

Ge-ſpreizt-heit (⌣¹-) *f* ㊊ etwa: bouffiſſure.

Ge-ſprenge (⌣⌣) *n* ㊉a. 1. = Sprengen II. 2. ⚙ *arch.* (Bedachung mit Sprengwerk) comble *m* en potence.

ge-ſprenkelt (⌣⌣) *p.p.* et *a.* ㉔b. ſ. ſprenkeln.

Ge-ſpringe (⌣⌣) *n* ㊉a. sauts *m/pl.* continuels; vgl. auch ſpringen III.

Ge-ſpritze (⌣⌣) *n* ㊉a.: a) jaillissement *m*; b) jeu *m* de pompes, &c. continuel. (Vgl. auch ſpritzen III).

Ge-ſpritzte(s) (⌣⌣) *n* ㉔b. *provS.* échauſſé *m*.

ge-ſprochen (⌣⌣) *part.p.* von ſprechen.

ge-ſproſſen (⌣⌣) *part.p.* von ſprießen.

Ge-ſprudel (⌣¹⌣) *n* ㊉a. 1. (das Sprudeln) bouillonnement *m* (continuel); (Geplätſcher) murmure *m*; vgl. auch ſprudeln III. 2. (das Sprudelnde) eau *f* qui bouillonne.

ge-ſprungen (⌣⌣) *part.p.* von ſpringen.

Ge-ſpucke (⌣⌣) *n* ㊉a. crachements *m/pl.* ou crachats *m/pl.* (continuels).

Ge-ſpuke (⌣¹⌣) *n* ㊉a. apparition *f* de spectres.

Ge-ſpüle (⌣¹⌣) *n* ㊉a. rincement *m* (continuel).

Ge-ſpute F (⌣¹⌣) *n* ㊉a. hâte *f*.

Geſſel-blume ♀ (⌣=¹⌣) *f* ㊌ petite chélidoine (*Chelido'nium minus*).

Geſſuriter (⌣-‖⌣) *m* ㊉a. (in Palästina) Asurien (2. Samuel 2. 9).

geſt. *abr.* für geſtorben (ſ. ſterben).

Ge-ſtade (⌣¹⌣) [ſtehen] *n* ㊉a. allgemein: bord *m*, des Meeres: rivage *m*. (Vgl. auch Küſte, Strand, Ufer).

ge-ſtaffelt (⌣⌣) *a.* ㉔b. ſ. Um-ſatz-ſtener.

Ge-ſtalt[1] (⌣⌣) [Stelle] *f* ㊋ 1. aus dem Bau und der Zſ.-fügung der Teile hervorgehende ~, meiſt: forme; durch die Umriſſe bedingte ~ figure; durch die Bearbeitung gegebene ~ façon; faſt nur von den Teilen des tieriſchen Körpers und ihren Beziehungen zu ea.: conformation; äußere ~ (Bildung) configuration. — Bſd. Fälle: 2. Arznei in ~ von Pulver ... en poudre; ſich in ſeiner wahren ~ zeigen, oft: se montrer sous son vrai jour; *rl.* das Abendmahl in beiderlei ~ nehmen communier sous les deux espèces; ◻ *géom.* espèce. 3. (Wuchs, Statu're einer Perſon) taille *f*. 4. (Art, wie es um etwas ſteht, Lage) nach ~ der Sachen: a) d'après l'état des choses, b) als Antwort: c'est selon; eine andere ~ gewinnen changer de face; *advt* im *gén.* meiſt zu einem Worte verbunden: der- (oder dieſer-, ſolcher-, ſotaner-)geſtalt de telle manière (ſ. dergeſtalt 1); folgender-geſtalt de cette manière.

ge-ſtalt[2] ✎ (⌣⌣) *a.* ㉔b. = ge-ſtaltet (vgl. ſ.).

Ge-ſtalt-..., g~-... (⌣⌣...) in Zſ.-ſtzgn: **~los** *a.* sans forme; **~loſigkeit** *f* absence de (toute) forme. (Vgl. auch Ge-ſtalten-...)

ge-ſtalten (⌣⌣) [Ge-ſtalt] ㉑b. I *v/a.* 1. meiſt: **former**, auch: donner une forme à ..., figurer, façonner; organiser; etwas ſo und ſo ~ donner à qc. le caractère de ...; *sculp.* modeler. — II ſich ~ *v/réfl.* 2. prendre (telle ou telle) forme, se (trans)former; se développer; es geſtaltete ſich zu ſ-m Beſten l'affaire tourna à son avantage. — III **ge-ſtaltet** *p.p.* et *a.* ㉔b., dafür oft, jedoch nur attributiv: **ge-ſtalt** 3. analog dem *inf.*, zB. formé, façonné; organisé. 4. von dem Körper: wohl geſtalteter Menſch homme *m* de belle taille, homme bien fait. 5. bei ſo geſtalten (oder ✎ geſtalteten) Umſtänden les choses étant ainsi. — IV **G~** *n* ㊐c. und **Ge-ſtaltung** *f* ㊋ 6. (vgl. I) formation *f*, façonnement *m*; organisation *f*; (beſonders bildliche Darſtellung) figuration *f*; développement *m*; phase *f*, transformation *f*, (période *f* d')évolution *f*; ◻ modelé *m*; *sculp.*, ⚙ Porzellanfabrikation: modelage *m*. 7. nur Ge-ſtaltung: (das Geſtaltete) conformation *f*, configuration *f*; (Zuſchnitt, Anordnung) tournure *f*; (Zuſtand) état *m* de choses, (Lage) situation *f*; (Wandelung) phase *f*.

Ge-ſtalten-..., g~-... (⌣⌣...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Ge-ſtalt", zB.: **~bildung** *f* formation de figures. — II Beſonderer Fall: **~reich, ~voll** *a.* qui présente beaucoup de formes. (Vgl. auch Ge-ſtalt-...)

Ge-ſtalter (⌣⌣) *m* ㊉a. celui qui donne la forme.

Ge-ſtaltungs-..., g~-... (⌣⌣...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „ge-ſtalten", zB.: **~anfang** *m* commencement de formation. — II Bſd. Fälle: **~fähig** *a.* susceptible de prendre une forme, plastique; **~fähigkeit** *f* faculté de prendre une forme, plasticité; **~talent** *n* talent *m* organisateur.

Ge-ſtammel (⌣⌣) *n* ㊉a. bégayement *m*, balbutiement *m*.

Ge-ſtampfe (⌣⌣) *n* ㊉a. mit den Füßen piétinement *m*. (Vgl. auch ſtampfen II.)

ge-ſtand (⌣⌣) *impf.* von ge-ſtehen.

ge-ſtanden (⌣⌣) *p.p.* v. ſtehen u. ge-ſtehen.

ge-ſtändig (⌣⌣) [ge-ſtehen] *a.* ㉔b. qui avoue; ~ ſein, oft: reconnaître sa culpabilité; bisw.: er iſt es ~: a) il avoue, b) (er räumt es ein) il en convient.

Ge-ſtändnis (⌣⌣) [ge-ſtehen] *n* ㊌ meiſt: aveu *m*, nur von et. Böſem und freiwillig gegeben: confession *f*, ein ~ ablegen avouer; ein ~ von etwas ablegen faire l'aveu de qc.; j-n zum ~ſſe von et. bringen amener q. à faire l'aveu de qc.

Ge-ſtänge (⌣⌣) [Stange] *n* ㊉a. 1. *for* (mit Stangen beſtandener Platz), *agr.* (Stangenzaun) perchis *m*. 2. *ch.* (Geweih mit vielen Enden) grande ramure *f*. 3. ⚙ u. ⚒ (Fahr-)~ (Schienen als Bahngeleiſe für den Förderhund) chemins *m/pl.* à bandes de bois; *mach.* (Stangen zur Leitung e-r Bewegung, bſd. beim Bergbau zur Waſſerhebung) tiges *f/pl.*; (Laufbock) va-et-vient *m*.

Ge-ſtank (⌣⌣) *m* ㉚a. mauvaise odeur *f*, *pfort* F puanteur *f*; mit ~ erfüllen empuantir, empester, infecter.

Ge-ſtänker F (⌣⌣) *n* ㊉a. *fig.* querelles *f/pl.*

ge-ſtatten (⌣⌣) [Statt] I *v/a.* ㉑b. *inſép.* meiſt: et. ~ souffrir que qc. ait lieu, (erlauben) permettre, (einwilligen) consentir à qc., à ... (*inf.*); ich geſtatte mir zu ... je prends la liberté de ... — II **G~** *n* ㊐c. u. **Ge-ſtattung** *f* ㊋ analog I, zB.: permission *f*, consentement *m*.

Geſte (⌣) [lt.] *f* ㊌ geste (ſ. Ge-bärde 2).

ge-ſtehen (⌣¹⌣) [ſtehen] ⑳t. *inſép.* I *v/a.* 1. meiſt: avouer; mit Beſchämung, Reue: confeſſer; (zugeben, nicht leugnen) convenir de ... 2. Bſd. Fälle: die Wahrheit zu ~, offen geſtanden à dire vrai; F das muß ich ~! (Ausruf der Verwunderung) voilà qui est joli! ou pas possible! — II **G~** *n* ㊐c. = Ge-ſtändnis.

Ge-ſtein (⌣¹) [Stein] *n* ㊎a. 1. grandes masses *f/pl.* de pierre, roche *f*; *min.* minéral *m*. 2. (Edel-)~ pierreries *f/pl.*

Ge-ſtein-... (⌣‖...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „Ge-ſtein", zB.: **~art** *f* espèce de roche; **~bohr-maſchine** ⚙ *f* machine perforatrice. — II Beſondere Fälle: **~gang** ⚒ *m* faille *f*; **~kunde** *f* (Kunde von den Mineralien) ◻ minéralogie; **~kundige(r)** *m*, oft: ◻ minéralogiste, géognoste.

Ge-ſtell (⌣⌣) [ſtellen] *n* ㊎a. 1. (Bock) tréteau *m*, chevalet *m*. — Beſondere Fälle: 2. a) ~ für e-e Bildſäule ꝛc.: piédestal *m*; für eine Büſte: socle *m*; für Bücher: tablettes *f/pl.* d'une bibliothèque; b) ⚙ ~ e-s Dampfwagens, e-r Säge, e-s Tiſches ꝛc. châſſis *m*; (Faſſung, Rahmen) cadre *m*, monture *f*. 3. ~ eines Schirms, ~ aus Draht für Frauenhüte ꝛc. carcasse *f*. 4. F *fig.* ein ſchnurriges ~ drôle *m* de corps.

Ge-ſtell-... (⌣...) in Zſſgn. I analog „Ge-ſtell", zB.: **~ſäge** ⚙ *f* scie à châſſis. — II = Ge-ſtellungs-...

Ge-ſtellung ⚔ (⌣⌣) *f* ㊋ ~ zum Militärdienſte: préſentation.

Ge-ſtellungs-..., g~-... ⚔ (⌣⌣...) in Zſſgn. I oft: ... de préſentation, zB. **~friſt** *f* terme *m* de préſentation. — II Bſd. Fälle: **~aufſchub** *m* sursis d'appel; **~befehl** *m* oder **~order** *f* ordre *m* de préſentation,

feuille *f* de route; **~pflichtig** *a.* astreint au service.

Ge-ſteppe (ˌ⌣⌣) *n* ㊵a. Näherei: piqûre *f*; points *m/pl.* et arrière-points *m/pl.*; ouvrage *m* piqué.

geſtern (⌣ˌ) [= lt. heste'rnus] **I** *adv.* hier, zB.: ~ morgen hier matin; *fig.* ich bin auch nicht von ~ F je ne date pas d'hier. — **II G~** *n inv.* le (temps *m*) passé *m*, engS. hier *m*. [vgl. ge-ſtirnt.]

ge-ſternt (⌣⌣) [Stern] *a.* ㉔b. = be-ſternt; ſ

Ge-ſtichel (⌣⌣) *n* ㊵a. = Stichelei.

ge-ſtiefelt (⌣ˌ⌣) *part.p.* et *a.* ㉔b. botté.

ge-ſtiegen (⌣ˌ⌣) *part.p.* von ſteigen.

ge-ſtielt (⌣ˌ) [Stiel] *a.* ㉔b.: a) v. Meſſern ꝛc.: emmanché; b) ♀ pétiolé, ♂ *zo.* pédonculé. [geſtikulieren II.]

Geſtikulation (⌣⌣⌣-tſi(⌣)ᵘⁿ) [lt.] *f* ㊾ = ſ

geſtikulieren (⌣⌣⌣ᵘⁿ) [lt.] **I** *v/n.* (ḥ.) ㉑a. (Gebärden machen) faire des gestes; meiſt *mv.part* gesticuler; lebhaft ~, oft: faire ses grands bras. — **II G~** *n* ㊸c. action *f* (ou art *m*) de faire des gestes; übertriebenes G~ gesticulation(s *pl.*) *f*.

Ge-ſtirn (⌣ˌ) [Stern] *n* ㊳a. (die Geſamtheit der Sterne) les astres *m/pl.*, les étoiles *f/pl.*; (einzelner Stern v. bſd. Größe) (grand) astre *m*; (Sternbild) constellation *f*.

Ge-ſtirn-... (⌣ˌ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~anbeter** *m* adorateur des astres, sabéen; **~anbetung** *f*, **~dienſt** *m* culte *m* (ou adoration *f*) des astres, sabéisme *m*; **~ſtand** *m astr.* constellation *f*. (Vgl. a. Stern-...)

ge-ſtirnt (⌣ˌ) [Stern] *a.* ㉔b. meiſt nur von wirklichen Himmelsſternen: étoilé, semé d'étoiles, constellé.

ge-ſtoben (⌣ˌ⌣) *part.p.* von ſtieben.

Ge-ſtöber (⌣ˌ⌣) *n* ㊵a. tourbillon *m* de neige.

ge-ſtochen (⌣⌣⌣) *part.p.* von ſtechen.

ge-ſtohlen (⌣ˌ⌣) *part.p.* von ſtehlen.

Ge-ſtöhn(e) (⌣ˌ(⌣) *n* ㊳a. (㊵a.) gémissements *m/pl.* (continuels).

Ge-ſtolper (⌣⌣⌣) *n* ㊵a. action *f* de faire un faux pas; bſd. von Pferden: bronchements *m/pl.*, bronchades *f/pl.*

ge-ſtorben (⌣⌣⌣) *part.p.* von ſterben.

ge-ſtoßen (⌣ˌ⌣) *part.p.* von ſtoßen.

Ge-ſtotter (⌣⌣⌣) *n* ㊵a. = Ge-ſtammel.

Ge-ſtrampel (⌣⌣⌣) *n* ㊵a. piétinement *m*.

Ge-ſträuch (⌣ˌ) [Strauch] *n* ㊳a. (Sträuche) (touffe *f* d')arbustes *m/pl.*; (Buſchwerk) brouss(aill)es *f/pl.*, buissons *m/pl.*

ge-ſtreift (⌣ˌ) *part.p.* et *a.* ㉔b. 1. in den Bed. des *inf.* ſtreifen. 2. a) (mit Streifen verſehen) rayé, zébré; b) ✱ ~es Seiden- und Kattun-zeug satinet *m*.

Ge-ſtreite (⌣ˌ⌣) *n* ㊵a. discussions *f/pl.* ou disputes *f/pl.* (continuelles).

ge-ſtrenge (⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. 1. faſt † = ſtrenge. 2. (ehm. Ehren-prädikat des niedern Adels) ~r Herr, ~ Frau, Ew. G~n Monseigneur *m*, Madame *f*. 3. die ~n Herren (die drei kalten Mai-tage) les trois saints de glace.

Ge-ſtreu (⌣ˌ) *n* ㊳a. 1. ~ von Blumen, Zweigen jonchée *f*. 2. = ſtreuen II.

ge-ſtrichelt (⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. strié, ♀ ligné.

ge-ſtrichen (⌣⌣⌣) *part.p.* von ſtreichen.

geſtrig (⌣ˌ) [geſtern] *a.* ㉔b. d'hier; am ~en Tage hier; ✱ wir beziehen uns auf unſer ergebenes G~e nous nous référons à notre lettre d'hier.

ge-ſtritten (⌣⌣⌣) *part.p.* von ſtreiten.

ge-ſtromt, ge-ſtrömt (⌣ˌ) *a.* ㉔b. rayé (= ge-ſtreift, bſd. von Hunden, Katzen ꝛc.).

Ge-ſtrudel (⌣ˌ⌣) *n* ㊵a. = ſtrudeln II.

Ge-ſtrüpp (⌣ˌ) [ſtruppig] *n* ㊳a. broussailles *f/pl.*

Ge-ſtü(b)be ⚙ (⌣⌣, ⌣ˌ⌣) *n* ㊵a. (Kohlenſtaub) poussier *m*; *métall.* (Gemenge aus Kohlenſtaub und Lehm) brasque *f*.

Ge-ſtü(b)be-... ⚙ (⌣⌣..., ⌣ᵘⁿ⌣...) in Zſſgn. I meiſt: ... à brasque, zB. **~poch-werk** *n* bocard *m* à brasque. — **II** Bſd. Fall: **~kammer** *f* brasquerie.

Ge-ſtümper (⌣⌣⌣) *n* ㊵a. = Stümperei.

ge-ſtunken (⌣⌣⌣) *part.p.* von ſtinken.

Ge-ſtüt (⌣ˌ) [Stute] *n* ㊳a. haras *m*.

Ge-ſtüt-... (⌣ᵘⁿ...) in Zſſgn. I meiſt: ... de haras, zB. **~pferd** *n* cheval *m* de haras. — **II** Bſd. Fälle: **~(s-)beamte(r)** *m* employé du haras; **~garten** *m* haras; **~hengſt** *m* étalon; **~verwaltung** *f* (administration des) haras *m/pl.*

Ge-ſuch (⌣ˌ) [ſuchen] *n* ㊳a. 1. mündliches oder ſchriftliches ~, meiſt: a) demande *f* (auch *drt.*), prière *f*; dringendes ~ instance *f*; b) bſd. *drt.* requête *f*. 2. Bſd. Fälle: was iſt Ihr ~? que demandez-vous?; ſchriftliches ~ pétition *f*, von größerem Umfange: mémoire *m*.

Ge-ſuche (⌣ˌ⌣) *n* ㊵a. (längeres Suchen) recherches *f/pl.* (continuelles).

ge-ſucht (⌣ˌ) *part.p.* et *a.* ㉔b. **I** *part.p.* in den Bed. des *inf.* ſuchen. — **II** *a.* 1. (in deſſen Beſitz viele zu gelangen ſtreben) recherché, (ſtark umworben) brigué, (großen Zulauf habend) couru; ✱ ~ ſein être demandé ou en faveur. 2. (*ant.* natürlich) recherché, maniéré, (erkünſtelt) affecté, étudié; (auf Effekt berechnet) prétentieux.

Ge-ſucht-heit (⌣ˌ⌣-) *f* ㊾ (vgl. ge-ſucht 2) recherché *m*, maniéré *m*; affectation, étude; prétention.

Ge-ſudel (⌣ˌ⌣) *n* ㊵a. barbouillage *m*, bousillage *m*. Vgl. auch Sudelei.

Ge-ſumme (⌣⌣⌣) *n* ㊵a. bourdonnement *m* (continuel).

ge-ſund (⌣ˌ) [= lt. sanus] ㉔b. **I** *a.* (*cmpr.* auch ge-ſünder, *sup.* ge-ſündeſt) 1. (*ant.* krank) meiſt: bien portant. 2. in den übrigen Bedeutungen, meiſt: sain; (der Geſundheit förderlich) salubre; (heilſam) salutaire. 3. Bſd. Fälle: j-n wieder ~ machen guérir (ou rétablir) q.; wieder ~ werden recouvrer la santé, se rétablir; F ein ~er Junge un rude lapin; der ~e Menſchen-verſtand le bon sens, le sens commun; ein ~es Urteil haben juger sainement; (kräftig), bisw. valide; ✱ bisw. de bonne condition; dieſe Lektion iſt ihm ganz ~ cette leçon lui fera du bien; es iſt Ihnen ganz ~, daß Sie ſo angelaufen ſind F c'est très bien fait que vous avez été reçu de la sorte. — **II G~e(r)** *s.* personne *f* bien portante; die G~en *pl.*, bisw.: les valides.

Ge-ſund-... (⌣ˌ...) in Zſ.-ſetzungen: **~bad** *n*, **~brunnen** *m* = Brunnen 2; **~machen** *n* od. **~machung** *f* guérison *f*. [neſen 1.]

ge-ſunden (⌣ˌ⌣) *v/n.* (ſu) ㉑b. *inſép.* = ge-ſ

Ge-ſundheit (⌣ˌ-) *f* ㊾ 1. meiſt: santé; ſie hat eine zarte ~ elle est d'une santé délicate. — Bſd. Fälle: 2. *fig.* ~ des Holzes intégrité du bois; ~ der Anſichten rectitude qui se manifeste dans les vues de q. 3. (Heilſamkeit) ~ eines Klimas, einer Gegend salubrité, ♂ bonnes conditions *pl.* hygiéuiques.

ge-ſundheitlich (⌣ˌ-⌣) *a.* ㉔b. qui a rapport à la santé, sanitaire, ♂ hygiénique.

Ge-ſundheits-..., g~-... (⌣ˌ-...) in Zſſgn. I meiſt: ... de santé, ... sanitaire *a.*, zB. **~amt** *n* office *m* de santé: **~atte'ſt** *n*, **~beſcheinigung** *f* certificat *m* de santé; **~cordo'n** (pron. fr.) *m* cordon sanitaire; **~paß** ⚓ *m* lettre *f* (passeport ou certificat) de santé; **~polizei** *f* police sanitaire; **~polizeilich** *a.* de police sanitaire. — **II** Bſd. Fälle: **~geſchirr** ⚙ *n* Töpfer: poterie *f* de santé, batteries *f/pl.* de cuisine; **~göttin** *f myth.* déesse de la santé, Hygi(é)e; **~kunde** *f* oder **~lehre** *f* science du régime, ♂ hygiène; **~pflege** *f* hygiène, diète; **~probe** *f* quarantaine; **~regel** *f* règle hygiénique; **~rückſichten** *f/pl.* égards *m/pl.* pour la santé; aus ~rückſichten pour cause de santé; **~ſchädlich** *a.* qui nuit à la santé, malsain, insalubre; **~ſchein** *m* certificat de santé, ⚓ patente *f* nette; **~widrig** *a.* = ~ſchädlich; **~zuſtand** *m* einer Perſon, e-r Stadt ꝛc. (état de) santé *f*, e-r Gegend ꝛc., auch: état sanitaire. (Vgl. a. Sanitäts-...)

ge-ſungen (⌣⌣⌣) *part.p.* von ſingen.

ge-ſunken (⌣⌣⌣) *part.p.* v. ſinken. [Géta.]

Geta (ˌ⌣) *npr. m.* ㊱c. *h.a.* (römiſcher Kaiſer)

Ge-tadel (⌣ˌ⌣) *n* ㊵a. blâme *m* continuel, critiques *f/pl.* (Vgl. auch tadeln II.)

Ge-täfel ⚙ (⌣ˌ⌣) [Tafel] *n* ㊵a. (Bekleidung aus Holz) boiserie *f*, lambris *m*; ~ eines Fußbodens parquet *m*.

ge-tan (⌣ˌ) *part.p.* von tun.

Ge-tändel (⌣⌣⌣) *n* ㊵a. badinages *m/pl.*, folâtrerie *f*. (Vgl. auch Tändelei).

Ge-tanze (⌣⌣⌣) *n* ㊵a. sauterie *f*, danses *f/pl.* (continuelles).

Ge-taſte (⌣⌣⌣) *n* ㊵a. 1. = taſten III. 2. (Taſtſinn) toucher *m*, tact *m*.

Ge-taumel (⌣ˌ⌣) *n* ㊵a. chancellement *m* (continuel), vertige *m*. [tinuel).]

Ge-tauſche (⌣ˌ⌣) *n* ㊵a. échange *m* (con-ſ

Geten (ˌ⌣) *m/pl.* ㊷ *h.a.* Gètes (ſ. Teil I).

Gethſemane (⌣ˌ⌣⌣) [hebr.] *npr.n.* ㊱c. *bibl.* Gethsémané *m*.

Ge-tier (⌣ˌ) [Tier] *n* ㊳a. animaux *m/pl.*

ge-tigert (⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. tigré. [gétique.]

getiſch (ˌ⌣) *a.* ㉔b. *h.a.* (den Geten gehörig) ſ

Ge-tobe (⌣ˌ⌣) *n* ㊵a. emportements *m/pl.*, fureurs *f/pl.*; impétuosité *f* de la mer, &c. (Vgl. auch toben IV.)

Ge-töne (⌣ˌ⌣) *n* ㊵a. résonnement *m* (continuel); (die Töne desſelben) sons *m/pl.*, (Lärm) bruit *m*.

Ge-toſe oder **Ge-töſe** (⌣ˌ⌣) [toſen] *n* ㊵a. mugissements *m/pl.*, fracas *m*; ~ der Elemente rage *f* ...; ~ des Meeres und *fig.* bruit *m*. (Vgl. auch toſen II.)

Ge-trabe (⌣ˌ⌣) *n* ㊵a.: a) (Traben) (courses *f/pl.* au) trot *m*; b) (Geräuſch) bruit *m* du trot.

ge-tragen (⌣ˌ⌣) *part.p.* von tragen.

Ge-trampel (⌣⌣⌣) *n* ㊵a. = trampeln II.

Ge-träuk (⌣ˌ) [trinken] *n* ㊳a. 1. meiſt: boisson *f*. 2. Beſondere Fälle: breuvage *m* (bſd. *vét.*); geiſtige ~e liqueurs *f/pl.* (spiritueuses), spiritueux *m/pl.*

Ge-träuk-ſteuer (⌣⌣-ˌ⌣) *f* ㊸ impôt *m* sur les boissons; in England: excise.

Ge-trappel (⌣⌣) *n* ⑩a. = trampeln II. **Ge=tratſch, =trätſch** F (⌣́) *n* ⑩a. commérages *m/pl.*, radotage *m*. **ge-trauen** (⌣́⌣) [trauen] *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉔a. *insép.* ich getraue mich deſſen, ich getraue es mir je me fais fort de l'entreprendre; ſich wohin ~ oser aller ... **Ge-treibe** (⌣́⌣) *n* ⑩a. 1. = treiben III A. 2. agitation *f*; (reges Leben) mouvement *m*; (die ſich bewegende Menge) foule *f*. **Ge-treide** (⌣́⌣) [a/d. gitragidi, bz. zahme Frucht] *n* ⑩a. les céréales *f/pl.*, les grains *m/pl.*, engS. (von Weizen u. Roggen) blé(s *pl.*) *m*. **Ge-treide=..., g~=...** (⌣̋⌣...) in Zſ.-ſetzgn. I analog „Ge-treide", zB.: **~ausfuhr** ✱ *f* exportation des blés; **~bau** *m* culture *f* des blés. — II Weitere Beiſpiele: **~artig** *a.* céréale, ♀ frumentacé; **~=boden** *m*: a) sol propre à la culture des blés; b) (Schüttboden für Getreide) grenier; **~börſe** ✱ *f* bourse aux blés; **~=brand** *m agr.* rouille *f*, nielle *f* du blé, charbon (*Ure'do se'getum*); **~darre** ⚙ *f* four *m* à sécher les grains; **~(fr)eſſend** *a.* qui se nourrit de blé, ♁ *zo.* sitophage; **~eſſig** *m* vinaigre *m* de grains; **~feld** *n* champ *m* de blé; **~grube** *f* silo *m*; **~hacke** ⚙ *f agr.* (zum Ausjäten) boisselon *m*; **~halle** *f* halle aux blés; **~handel** ✱ *m* commerce des blés; **~händler** ✱ *m* marchand de (im großen: négociant en) blé, auch: (marchand) blatier; **~keller** *m* silo; **~korn** *n* grain *m*; **~kümmel** *m* (Art Schnaps) eau-de-vie *f* de grains; **~land** *n*: a) = ~boden a; b) pays *m* fertile en blés; **~mäh(e)=maſchine** ⚙ *f* machine à couper le blé, faucheuse; **~markt** ✱ *m* marché aux grains; **~maß** *n* mesure *f* de grains; **~mühle** *f* moulin *m* à blé; **~pflanzen** ♀ *f/pl.* (plantes) céréales; **~roſt** ♀ *m* puccinie *f* (*Pucci'nia gra'minis*); **~ſack** *m* sac à blé; **~ſchwinge** ⚙ *f agr.* van *m*; **~ſchwinger(in** *f*) *m* ⚙ *agr.* vanneur *m*, vanneuse *f*; **~ſpeicher** *m* grenier; **~ſperre** ✱ *f* prohibition d'exporter les grains; **~wagen** *m* chariot (chargé de blé). (Vgl. auch Korn=...) **ge-trennt=...** (⌣̆...) [*part.p.* von trennen] in Zſgn mit *a.*, zB.: **~blumig** ♀ dont les sexes sont séparés sur des individus différents, ♁ dioïque; **~flächig** *min.*: ♁ divellent; **~geſchlechtig** ♀ dicline. **Ge-trennt=heit** (⌣̆⌣́) *f* ㊾, **Ge-trennt-ſein** (⌣̆⌣́) *n* ㊴c. séparation *f*. **ge-treu** (⌣́) ㉔b. I *a.* = treu, zB. ~er Diener serviteur *m* fidèle. — II **G~e(r)** *m* im Mittelalter: (formelhafte Anrede des Landesherrn an ſ-e Vaſa'llen) unseren lieben G~en à nos amés et féaux; engS. (fidèle) partisan, séide. **~treulich.** **ge-treulich** (⌣́⌣) *a.* ㉔b. bſd. *adv.* = treu, ſ **Ge-triebe** (⌣́⌣) *n* ⑩a. ⚙ Mechanik: (Rad, das umgetrieben durch eingreifende Zähne ein anderes Rad ꝛc. treibt) roue *f* conductrice ou motrice; (kleines Rad zwiſchen zwei größeren) pignon *m*; (Drehling) lanterne *f*, an der Mühle: cxillon *m*; (Geſamtheit der ineinander greifenden Räder) rouage *m*, engrenage *m*, mécanique *f*; *fig.*: rouages *m/pl.*, mécanisme *m*, engrenage *m*, agitations *f/pl.*; (Beweggründe) ressorts *m/pl.* **Ge-triebe=..., Ge-triebs=...** ⚙ (⌣̋(⌣)...) in Zſſgn. I analog „Ge-triebe", zB.: **~ſcheibe** *f horl.* face de pignon. — II Bſd. Fall: **~ſtock** *m* an dem Drehling fuseau d'une lanterne d'engrenage. **ge-trieben** (⌣́⌣) *part.p.* von treiben. **Ge-triller** (⌣́⌣) *n* ⑩a. roulades *f/pl.*, fredonnements *m/pl.* (Vgl. a. trillern II.) **Ge-trippel** (⌣́⌣) *n* ⑩a. 1. trotterie *f* à petits pas. (Vgl. auch trippeln II.) 2. F pluie *f* fine. **~lambinerie** *f.* **Ge-trödel** F (⌣́⌣) *n* ⑩a. F lanternerie *f*, ſ **ge-troffen** (⌣́⌣) *part.p.*: a) von treffen; b) von triefen. **ge-trogen** (⌣́⌣) *part.p.* von trügen. **Ge-trommel** (⌣́⌣) *n* ⑩a. = trommeln III. **Ge-tröpfel** (⌣́⌣) *n* ⑩a. dégouttement *m* (continuel). **ge-troſt** (⌣́) [Troſt] *a.* ㉔b. 1. plein de confiance, (beruhigt) rassuré, (dreiſt) hardi; *adv.* avec (ou en toute) confiance: ſeien Sie ~(en Mutes)! ayez bon courage! 2. *provinc.* er iſt nicht recht ~ (= bei Troſte) il n'a pas sa tête à lui. **ge-tröſten** (⌣́⌣) **ſich ~** *v/réfl.* ㉔b. *insép.* ſich einer Sache (*gén.*) ~ espérer qc. avec confiance. **Ge-trümmer** (⌣́⌣) *n* ⑩a. (↖ im *sg.*) masse *f* de débris ou de décombres. **ge-trunken** (⌣́⌣) *part.p.* von trinken. **Getto** (⌣́-) ſ. Ghetto. **Ge-tue** F (⌣́⌣) *n* ⑩a. agissements *m/pl.*, embarras *m*; was für unnützes ~! etwa: que de démarches inutiles!; weitS. affectation *f*. **Ge-tummel** (⌣́⌣) [ſich tummeln] *n* ⑩a. exercice *m* soutenu, *pfort* agitation *f*. **Ge-tümmel** (⌣́⌣) *n* ⑩a. 1. (bewegte Menge) presse *f*. 2. (das Getöſe e-r ſolchen Menge) tumulte *m*, *pfort* vacarme *m*, bagarre *f*. **ge-tüpfelt** (⌣́⌣) *p.p.* et *a.* ㉔b. ſ. tüpfeln II. **Ge-tute** (⌣́⌣) [tuten] *n* ⑩a. durch die e. zu geben, zB. was iſt das für ein ~? qu'est-ce qu'ils ont donc à corner? **ge-übt** (⌣́) *p.p.* et *a.* ㉔b. ſ. üben II. **Ge-übt-heit** (⌣́-) *f* ㊾ adresse, (Gewandtheit) dextérité. **Genſe** T (⌣́) [fr.] *m* ㉜ *h.m.* gueux (ſ. I. 1). **Genſen-bund** (⌣̋=⌣) *m* ㉛a. *h.m.* ligne *f* des Gueux. **~impér.** u. *prés.* v. gießen.) **genß, genßeſt, genßt** (⌣́(⌣) ┼, noch *poét.*) **Ge-vatter** (⌣́⌣) [Vater] *m* ㊶, **~in** *f* ㊿ 1. meiſt: compère *m* (a. F zur Bezeichnung eines Befreundeten), commère *f* (auch F = Klatſch=ſchweſter); (Tauf-zeuge, -zeugin, ohne die Beziehung zu den Mitpaten oder Eltern) parrain *m*, marraine *f*; j-n zu ~ bitten (auch von Frauen) prier q. d'être parrain (marraine) d'un enfant; bei einem Kinde (zu) ~ ſtehen servir de parrain (de marraine) à ... 2. Bſd. Fälle: *fig.* ~(in) (guter Freund, gute Freundin), bisw. cousin(e *f*) *m*; ~ Schneider und Handſchuhmacher les petits bourgeois, les compères du quartier; F *fig. co.* von Sachen: ſ-e Uhr ſteht ~ (iſt verſetzt) ... est au clou. **Ge-vatter=...** (⌣́⌣...) in Zuſammenſetzungen. I analog „Ge-vatter", zB.: **~ſtreich** *m* tour de compère. — II Beſondere Fälle: **~brief** *m* invitation *f* par écrit à tenir un enfant sur les fonts baptismaux; **~s=leute** *pl.* compères *m/pl.*, commères *f/pl.*; **~s=mann** *m* = Ge-vatter; **~reiſe** *f* tournée chez les parents; **~ſchmaus** *m* repas de baptême. **Ge-vatters=...** (⌣́⌣...) in Zſſgn ſ. Ge-vatter=... **Ge-vatterſchaft** (⌣́⌣⌣) *f* ㊾ 1. qualité de parrain (de marraine); das iſt meine erſte ~ c'est la première fois que je suis parrain (ou marraine). 2. (ſämtliche Gevattern) les compères *m/pl.* et les commères *f/pl.* **Ge-viert** (⌣́) [vier] I *n* ㊳a., auch **~e** (⌣́⌣) *n* ⑩a. carré *m* (auch ⚙); ♁ *astr.* quadrature *f*; ⚙: bſd. *typ.* cadratin *m*; *charp.* équarrissage *m*, drei Centimeter ins~ meſſen mesurer trois centimètres d'équarrissage; ins ~ bringen: a) eine Fläche ꝛc.: carrer ..., b) einen Stein ꝛc.: équarrir ... — II **g~** *a.* ㉔b. 1. (vier-eckig) carré, oft: à quatre angles. 2. (in vier Teile geteilt) quadriparti. 3. ♁ (in vierfacher Zahl vorhanden) quaternaire; *arithm.* g~e (mit ſich ſelbſt multiplizierte) Zahl nombre *m* carré; *astr.* g~er Schein = Ge-viert=ſchein. **Ge-viert ...** (⌣̋...) in Zſ.-ſetzungen. I meiſt: ... carré *a.*, zB. **~wurzel** *f* Algebra: racine carrée. — II Bſd. Fälle: **~maß** *n* superficie *f*, contenance *f*; **~ſchein** *m* ♁ *astr.* quartil aspect. (Vgl. auch Quadra't=...) **Ge-vierte** (⌣́⌣) *n* ⑩a. = Ge-viert I. **Ge-wächs** (⌣̆fß) [wachſen] *n* ㊳c. 1. (zur Botanik gehörendes Einzelweſen) végétal *m*, (Pflanze) plante *f*. 2. (Wein) cru *m*. 3. *fig.* (Sprößling) rejeton *m*, descendant *m*, (Kind) enfant *m*. 4. (Auswuchs am Körper, bſd. v. Menſchen u. Tieren, a. an Pflanzen ꝛc.) excroissance *f*, tumeur *f*. **Ge-wächs=..., g~=...** (⌣̋fß...) in Zſ.-ſetzgn. I analog „Ge-wächs", zB.: **~ſammlung** *f* collection de plantes. — II Bſd. Fälle: **~erde** *f* terreau *m*; **~haus** *n* serre *f*; **~haus=Pflanzen** *f/pl.* plantes de serre; **~kunde** *f* oder **~lehre** *f* botanique; **~=kundige(r)** *m* botaniste; **~reich**: a) *n* règne *m* végétal; b) *a.* riche en plantes. **ge-wachſen** (⌣̆fß⌣) *part.p.* von wachſen. **Ge-wackel** (⌣́⌣) *n* ⑩a. branlement *m*; engS. démarche *f* vacillante. **Ge-wählte(r)** (⌣́⌣) *s.* ㉔b. élu(e *f*) *m*. **ge-wahr** (⌣́) [wahren] *a.* ~ werden (*gén.*): a) = be-merken 1; b) (ſehen) voir. **Ge-währ** (⌣́) [wahren] I *f* ㊾ meiſt: garantie; (Bürgſchaft) caution; (daraus hervorgehende Sicherheit) sûreté, assurance; für j-n ~ leiſten être (ou se porter) garant; für et. ~ leiſten garantir qc. (ſ. auch gewährleiſten unter Gewähr=...). — II *f* ㊾ u. *n* ㊳a. *drt.* (rechtlicher Beſitz) possession *f*. **Ge-währ=..., ge-währ=...** (⌣̋...) in Zſ.-ſetzgn. I meiſt: ... de garantie, zB. **~loſigkeit** *f* manque *m* de garantie. — II Bſd. Fälle: **~leiſten** *v/a.* et. ~ garantir qc., se porter garant de qc.; **~leiſter(in** *f*) *m* für Zahlungen: caution *f*, für jede Art Verpflichtung: garant(e *f*) *m*, répondant *m*; **~leiſtung** *f* garantie (vgl. Ge-währ I); **~s=mann** *m*: a) = ~leiſter; b) (j. auf den man ſich beruft oder verläßt) autorité *f*. **ge-währbar** (⌣́-) *a.* ㉔b. accordable. **ge-wahren** (⌣́⌣) [wahren] ㉔a. *insép.* I *v/a.* et. (auch mit *gén.*: e-r Sache) ~ = gewahr werden. — II **ſich ~** *v réfl.* (ſich auf etwas gefaßt machen und dagegen vorſehen) prendre garde. — III **G~** *n* ㊴c. und **Gewahrung** *f* ㊾ vue *f*.

ge-währen (⌣⌣ˈ) [wahren] Pa. *insép.* **I** *v/a.* **1.** j-m et. (e-e Bitte, Frist ꝛc.) ~, mst: accorder qc. à q.: billigere Preise ~ faire des prix spéciaux. **2.** e. mit sachlichem *suj.*: (geben) donner. (darbieten) offrir, (verschaffen) procurer, (verursachen) causer, (verleihen) conférer. — **II** *v/n.* (h.) **3.** et. (fort) ~ **lassen** (in seiner Weise bestehen und fortwirken lassen) laisser aller qc.: sehr gbr.: j-n ~ lassen (ihm seinen Willen lassen) laisser faire q. **4.** (Gewähr leisten) für et. ~ garantir qc. — **III G~** *n* Sc. u. **Ge-währung** *f* 49 mst durch die *verbes* zu geben, zB. er hat die Gewährung seiner Bitte erlangt on lui a accordé sa demande.

ge-währleisten ꝛc. s. Gewähr=...

Ge-währs=... (⌣ˈˈ...) in Zsgn s. Ge-währ=...

Ge-wahrsam (⌣⌣ˈ-) *m* Pa., *f* 49 **1.** garde *f*, zB. et. in seinen ~ nehmen prendre qc. sous sa garde. **2.** in Bezug auf Gefangene: (Haft) détention *f*; (Ort derselben) prison *f*: sicherer ~ lieu de sûreté; j-n in sicheren ~ bringen mettre q. en lieu sûr: in engeren ~ bringen mettre au secret.

Ge-walt (⌣⌣) [walten] *f* 49 **1.** a) (Macht, deren Walten sich j. oder et. von Rechts wegen fügen muß) meist: pouvoir *m*. (faktische) ~ puissance. mit dem Nebenbegriffe moralischer Einwirkung: autorité; in j-s ~ sein (geraten) être en (tomber au) pouvoir de q.; b) das steht nicht in meiner ~ cela n'est pas en mon pouvoir; ~ über j-n haben: a) tenir q. en son pouvoir, b) (moralisch) avoir de l'autorité (*pfort* de l'empire) sur q.; et. mit ~ durchsetzen emporter d'autorité; (et., dem ~ beiwohnt) die bürgerlichen ~en *pl.* les autorités civiles: die drei ~en (gesetzgebende, vollziehende und richterliche) les trois pouvoirs. — Bsd. Fälle: **2.** höchste ~ souveraineté; seine Leidenschaften in seiner ~ haben, oft: être maître de ses ...; eine Sprache in seiner ~ haben posséder une langue. **3.** (zwingende Macht über das Zwang leidende Objekt) force, (Gewalttätigkeit) violence, (Zwang) contrainte, zB. ~ anwenden employer la force, *pfort* user de violence; halb mit ~, halb willig bon gré mal gré; j-m, e-r Sache ~ antun faire violence à q., à qc. (vgl. a. an-tun 2); unter seine ~ bringen réduire; *prv.* ~ geht vor (od. über) Recht la force prime le droit. **4.** *adv* aus aller ~ (Leibeskräften) schreien crier de toutes ses forces: mit ~ de (ou par) force; mit aller ~ à toute force; es regnet mit aller ~ il pleut à verse; sie wollen mit (aller) ~ (durchaus) neue Länder entdecken ... absolument découvrir ...

Ge-walt=..., g~=... (⌣ˈ...) in Zsgn **I** analog „Ge-walt", zB.: **~anwendung** *f* emploi *m* de la force; **~lüstern** *a.* avide de pouvoir; **~mißbrauch** *m* abus de pouvoir. — **II** Bsd. Fälle: **~anmaßung** *f* usurpation du pouvoir, *pfort* tyrannie; **~geber** *m* constituant, mandant; **~haber** *m* (Machthaber) homme puissant; **~haberisch** *a.* autoritaire, impérieux; **~handlung** *f* voies *pl.* de fait; **~herr** *m* = ~herrscher; **~herrschaft** *f* despotisme *m*, tyrannie; **~herrscher** *m* despote, tyran; **~maßregel** *f* mesure violente; **~schritt** *m* procédé violent et illégal; **~streich** *m* (acte de) violence *f*, (auch ⚔ Überrumpelung) coup de main; (Staatsstreich) coup d'état; **~tat** *f* acte *m* de violence. procédé *m* brutal. (Tätlichkeit) voie de fait; **~täter** *m* celui qui se rend coupable de violence. auteur d'une violence; **~tätig** *a.* violent, (viehisch roh) brutal; **~tätigkeit** *f* violence.

ge-waltig (⌣⌣) 24b. **I** *a.* **1.** (Macht habend) puissant, (stark an Kräften) fort. **2.** (zur Bezeichnung des Starken, Großen): a) als *a.*: grand. énorme. (Geist) vaste. *pfort* colossal, prodigieux, oft *iro.*: fier, rude, oft *mv.p.*: fameux: b) als *adv.* (fast † auch: **~lich**): grandement. prodigieusement, excessivement, énormément; ~ schreien crier de toutes ses forces. — **II G~e(r)** *m* **3.** die G~en *pl.* auf Erden les puissants de la terre: **4.** ⚔ ehm. G~er (Profos) beim Heere prévôt.

ge-wältigen ⚒ (⌣⌣⌣) *v/a.* Pa. *insép.* die Grubenwasser ~ se rendre maître des eaux: eine Zeche wieder ~ reprendre une mine abandonnée.

Ge-waltige(r) (⌣⌣⌣) *m* 24b. s. ge-waltig II.

ge-waltsam (⌣⌣-) *a.* 24b. violent: *adv.* par (ou de vive) force; eines ~en Todes sterben mourir de mort violente.

Ge-waltsamkeit (⌣⌣--) *f* 49 (Eigenschaft und Handlung) violence.

Ge-wand (⌣⌣) [winden] *n* Ⓜ und Pa. bsd. *st.s.* habit *m*. vêtement *m* (= Kleidung u. Kleid); s. diese); s. a. Ge-wandung; Malerei: (Darstellung der) Gewänder draperie *f*.

Ge-wand=..., g~=... (⌣⌣...) in Zsgn **I** analog „Ge-wand", zB.: **~los** *a.* sans vêtement(s); **~maler** *m* peintre de draperies. — **II** Bsd. Fälle: **~haus** *n* ursprünglich: halle *f* aux draps, jetzt in Leipzig: salle *f* de concert; **~schneider** *m* ehm. (marchand) drapier (en détail).

Ge-wände ⚙ (⌣⌣) *n* 40a. *arch.* ~ einer Tür, eines Fensters jambe *f*.

ge-wandt (⌣⌣) [wenden] **I** *p.p.* in den Bed. des *inf.* wenden. — **II** *a.* 24b. (flink) leste, agile, (geschmeidig) souple, (geschickt) habile, adroit; vom Stil: coulant, aisé.

Ge-wandt-heit (⌣⌣-) *f* 49 **1.** analog „ge-wandt", zB.: agilité; souplesse: habileté, adresse. **2.** Besondere Fälle: (Fingerfertigkeit) dextérité; große ~ in Geschäften, im Umgange haben, oft: avoir un grand usage des affaires, avoir beaucoup de savoir-vivre. [à plis.]

Ge-wandung (⌣⌣⌣) *f* 49 long vêtement *m*

ge-wann (⌣⌣) *impf.* von ge-winnen.

ge-warten ✎ (⌣⌣⌣) [warten] *v/a.* et *v/n.* (h.) Pb. *insép.*, *st.s.* et. oder einer Sache (*gén.*) ~, mehr gbr. gewärtig (j. des) sein, sonst fast nur gbr. im *inf.* = er-warten 2.

ge-wärtig (⌣⌣⌣) [warten] *a.* (nur als Prädikat) **1.** j-m ~ sein être prêt à servir q. **2.** einer Sache (*gén.*) ~ sein s'attendre à qc.; ✾ Ihrer Befehle ~ en attendant vos ordres.

ge-wärtigen (⌣⌣⌣⌣) *v/a.*, *v/n.* und **sich** ~ *v/réfl.* Pa. *insép.* = ge-warten.

Ge-wäsch (⌣⌣) [waschen] *n* Sb. = (albernes, dummes ꝛc.) Ge-schwätz (s. dss).

Ge-wasche (⌣⌣⌣) *n* 40a. lotions *f/pl.*, lavage *m* (continuel).

Ge-wässer (⌣⌣⌣) [Wasser] *n* 40a. eaux *f/pl.*

ge-wässert (⌣⌣⌣) *p.p.* von wässern und *a.* 24b. ⚙ (von Stoffen) ondé.

Ge-watschel (⌣ˈ⌣) *n* 40a. dandinement *m*.

Ge-webe (⌣ˈ⌣) [weben] *n* 40a. meist: tissu *m*; (das Weben) tissage *m*.

Ge-webe=..., g~=... (⌣ˈˈ⌣...) in Zsgn, zB. **~artig** *a.* qui ressemble à un tissu, ☼ lintéaire; **~baum** ⚙ *m* ensouple *f*; **~lehre** *f*: ☼ hist(i)ologie.

Ge-weckt (⌣⌣) **I** *p.p.* in den Bed. des *inf.* wecken. — **II** *a.* 24b. mst: éveillé, (lebendig) vif, (munter) enjoué.

Ge-weckt-heit (⌣⌣-) *f* 49 analog „ge-weckt II": esprit *m* éveillé; vivacité; enjouement *m*.

Ge-wehr (⌣ˈ) [wehren] *n* Pa. **1.** mst: arme *f*, *coll.* armes *f/pl.*: ⚔ bsd. (Feuer=)~ arme *f* à feu, fusil *m*; das preußische ~ le fusil (modèle) 88; (Seiten=)~ sabre *m*, (Degen) épée *f*, bei der Infanterie jetzt: sabre-baïonnette *m*: das ~ aufpflanzen porter les armes; unter dem ~e stehen être sous les armes; der Posten vorm ~e la sentinelle devant les armes; die ~e strecken mettre bas les armes: ins ~ treten prendre les armes; ins ~ treten lassen faire prendre les armes; die ~e zs.-setzen former les faisceaux; die ~e wieder in die Hand nehmen rompre les faisceaux; Kommando=rufe: ~ — ab! reposez — arme!; ~ zum Sturm rechts! croisez — ette! (nämlich: croisez la baïonnette!); präsentiert das — ~! présentez — arme!; an die ~e! aux armes!: ~ in die Hand! rompez les faisceaux!: ~ in Ruh! arme — repos! **2.** *ch.* e-s Wildschweins = Hauer 3.

Ge-wehr=... (⌣ˈˈ...) in Zsgn, meist ⚔ **I** analog „Ge-wehr", zB.: **~fabrik** *f* fabrique (ou manufacture) d'armes: **~kammer** *f* salle d'armes; **~lauf** *m* canon de fusil; **~probe** *f* épreuve des fusils; **~schrank** *m* armoire *f* aux armes; **~zubehör** *n* nécessaire *m* d'armes. — **II** Bsd. Fälle: **~feuer** *n* feu *m* (d'infanterie): **~hahn** *m* chien; **~händler** *m* armurier; **~kugel** *f* balle (à fusil): **~micke** oder **~mücke** *f* chevalet *m* d'armes. râtelier *m*; **~pulver** *n* poudre *f* à fusil: **~pyramide** *f* faisceau *m*: **~riemen** *m* bretelle *f*; **~ring** *m* capucine *f*: **~schloß** *n* culasse *f*; **~schmied** *m* arquebusier, armurier; **~ständer** *m* = ~micke. (Vgl. a. Büchsen=..., Flinten=...)

Ge-weih (⌣ˈ) [= Ge-wicht] *n* Ba. *ch.* bois *m*, eines Hirsches auch: ramure *f*, tête *f*.

Ge-weine (⌣ˈ⌣) *n* 40a. pleurs *m pl.* continuels.

Ge-wende (⌣⌣) *n* 40a. **1.** (das Wenden) action *f* de tourner, de faire le tour; bsd. *agr.* (mit dem Pfluge) ein ~ machen tourner la charrue. **2.** *agr.*: a) portion *f* de champ qu'on laboure sans tourner la charrue; b) (nach Ort und Zeit wechselndes Ackermaß) etwa: acre *m*. **3.** *ch.* (mit dem Geweih gemachte Spur des Hirsches) portées *f/pl.*

Ge-werb=..., g~=... (⌣ˈ...) in Zsgn, meist ✾ **I** analog „Ge-werbe", zB.: **~los** *a.* sans industrie; **~losigkeit** *f* manque *m* d'industrie. — **II** Besondere Fälle: **~fleiß** *m* industrie *f*; **~fleißig** *a.* industrieux; **~kunde** *f* science des arts industriels; engS. ☼ technologie; **~kundig** *a.* versé dans les arts industriels, ☼ technologique; **~leben** *n* vie *f* industrielle;

~**reich** *a.* industrieux; ~**schein** *m* patente *f*, licence *f*; ~**tätig** *a.* industrieux; ~**tätigkeit** *f* industrie; ~**treibend** *a.* industriel; ~**treibende(r)** *m* industriel; ~**verein** *m*: a) union *f* commerciale; b) société *f* industrielle; ~**verständige(r)** *m* prud'homme. (Vgl. Er-werb(s)=..., Ge-werbe=..., Ge-werbs=...)

Ge-werbe (⌣⌣) [werben] *n* ⓐa. 1. (auszurichtendes Geschäft) commission *f*. 2. (Erwerb und darauf gerichtetes Geschäft) industrie *f*, meist *mv.p.* trafic *m*; sich ein ~ aus et. machen faire métier de qc. (vgl. Geschäft 3). 3. (berufsmäßige Tätigkeit) profession *f*, (Handwerk) métier *m*, (Stand) état *m*, (Industrie-zweig) industrie *f*. 4. *coll.* (Gesamtheit von Berufs-arten) l'industrie. 5. (drehbarer Teil, Scharnier) ⚙ charnière *f*; ~ einer Schnalle châsse *f*.

Ge-werbe=..., g~=... (⌣⌣...) in Zssgn, mit ❦ I oft: ... industriel *a.*, zB. ~**bank** *f* banque industrielle; ~**freiheit** *f* liberté industrielle; ~**ordnung** *f* loi industrielle. — II Bsd. Fälle: ~**ausstellung** *f* exposition industrielle ou de l'industrie; ~**ausübung** *f*: freie ~ausübung liberté de l'industrie; ~**betrieb** *m*, meist: industrie *f*; ~**gericht** *n* = ~rat; ~**halle** *f* oder ~**musée** *n* Conservatoire *m* des arts et métiers; ~**kammer** *f* od. ~**rat** *m* conseil *m* des prud'hommes; auch = Fabrik-inspektor; ~**schein** *m* = Gewerbeschein; ~**schule** *f* école professionnelle; ~**schüler** *m* élève d'une école professionnelle, &c.: ~**schulwesen** *n* enseignement *m* professionnel; ~**steuer** *f* impôt *m* industriel, patente; ~**steuer=...** in Zssgn, zB.: ~**steuer-Gesetz** *n* loi *f* sur les patentes; ~**steuer-pflichtig** *a.* patentable; ~**steuer-Quittung** *f* patente. (Vgl. auch Er-werb(s)=..., Ge-werb=..., Ge-werbs=...)

ge-werblich (⌣⌣) *a.* ⓑb. industriel.

Ge-werbs=..., ge-werbs=... (⌣⌣...) in Zssgn. I analog „Ge-werbe", zB.: ~**betrieb** *m* exercice d'une profession. — II Bsd. Fälle: ~**anmeldung** *f* déclaration; ~**anstalt** *f* manufacture; ~**mann** *m* (*pl.* ~**leute**) industriel(s); ~**mäßig** *a.* professionnel; ein ~mäßiger Bettler un professionnel de la mendicité; ~**zweig** *m* (branche *f* de l')industrie *f*, a. branche *f*. (Vgl. auch Er-werb(s)=..., Ge-werb=..., Ge-werbe=...)

ge-werbsam (⌣⌣-) *a.* ⓑb. industrieux.

Ge-werbsamkeit (⌣⌣--) *f* ㊾ industrie.

Ge-wert (⌣⌣) *n* ⓐa. 1. (Triebwerk) machine *f*; (Räderwerk) rouage *m*; (Erzeugnis einer Arbeit) ouvrage *m*. 2. (Gesamtheit von Handwerks-genossen) corps *m* de métier, corporation *f*, syndicat *m*.

Ge-werk(s)=... (⌣⌣...) in Zssgn. I analog „Ge-werk", zB.: ~**arzt** *m* médecin d'un corps de métier. — II Besondere Fälle: ~**schule** *f* école d'application; ~**verein** *m* réunion *f* ouvrière, association *f* d'ouvriers, syndicat.

Ge-werkschaft ⚒ (⌣⌣) *f* ㊾ société d'exploitation. (Vgl. auch Knappschaft.)

ge-werkschaftlich ⚒ (⌣⌣⌣) *a.* ⓑb. qui concerne la société d'exploitation.

ge-wesen (⌣⌣) *part.p.* von sein.

ge-wichen (⌣⌣) *part.p.* von weichen².

Ge-wicht (⌣⌣) [wiegen¹] *n* ⓐa. 1. mst: poids *m*, zB. nach dem ~e verkaufen vendre au poids; zu leichtes ~ geben vendre à faux poids; volles ~ geben faire bon poids; ~ auf etwas legen mettre (ou attacher) de l'importance à qc., (auf et. bestehen) insister sur qc.; ein Mann von ~ un homme d'importance. 2. Bsd. Fälle: die Kiste hat zwei Kilogramm an ~ ... pèse deux kilos; diese Schachtel fällt schwer ins ~ ... est fort pesante.

Ge-wicht=..., g~=... (⌣⌣...) in Zssgn. I analog „Ge-wicht", zB.: ~**abnahme** *f* diminution du poids; ~**porto** *n* taxe *f* au poids. — II Bsd. Fälle: ~**s=abgang** ❦ *m* manque de poids, discale *f*, tare *f*; ~**aufsetzer** *m* aide-peseur; ~**ausschlag** *m* surpoids, surplus; ~**los** *a.* sans poids, *fig.* auch: sans importance; ~**losigkeit** *f* absence de poids, *fig.* manque *m* d'importance; ~**stange** *f* contre-poids *m*; ~**stein** *m* poids (à peser); der Schnellwage: boulon; ~**uhr** *f* horloge à contre-poids; ~**voll** *a.* = ge-wichtig 2 und 3.

ge-wichtig (⌣⌣) *a.* ⓑb. 1. von Münzen &c.: qui a le poids. 2. (schwer) pesant, *pfort* lourd. 3. *fig.* (vom Gewichte) qui a un grand poids; (wichtig) important, (einflußreich) grave, (überwiegend) prépondérant, (entscheidend) décisif.

Ge-wichtigkeit (⌣⌣⌣-) *f* ㊾ analog „gewichtig 3", zB.: poids *m*; importance; gravité; prépondérance.

Ge-wichts=... (⌣⌣...) in Zssgn s. Ge-wicht=...

ge-wiegt (⌣⌣) I *p.p.* von wiegen². — II *a.* ⓑb. (sehr erfahren) exercé, expérimenté, (schlau) fin, malin, bisw. auch: profond.

Ge-wieher (⌣⌣) *n* ⓐa. hennissements *m/pl.*

ge-wiesen (⌣⌣) *part.p.* von weisen.

ge-willt (⌣⌣) [Wille] *a.* ⓑb. ~ sein, etwas zu tun avoir l'intention de faire qc.

Ge-wimmel (⌣⌣) *n* ⓐa. 1. flux *m* continuel et confus; vgl. auch wimmeln II. 2. (wimmelnde Menge) foule *f*, F fourmilière *f*.

Ge-wimmer (⌣⌣) *n* ⓐa. gémissements [*m/pl.*, lamentations *f/pl.*]

Ge-winde (⌣⌣) *n* ⓐa. 1. (das Sich-winden) contorsions *f/pl.* 2. (Windung eines Weges &c.) sinuosité *f*. 3. (in-ea. Geschlungenes, Kränze &c.) couronnes *f/pl.*, guirlandes *f/pl.* 4. (so viel Garn, als man gewöhnlich auf einmal aufwindet, als Maß) pelote *f*. 5. ☞ *anat.* contours *m/pl.* du limaçon de l'oreille; *zo.* ~ der Schnecken spire *f*. 6. ⚙ ~ *pl.* an Fenster- und Tür-bändern pentures *f/pl.* gonds *m/pl.*; (Scharnier) charnière *f*; *serr.* ~ e-r Schraube filet *m* d'une vis; Schraube ohne ~ vis borgne. 7. ⚓ (die zur Verstärkung mit Tauen umwundenen Teile der Masten) hunes *f/pl.*

Ge-winde=... ⚙ (⌣⌣...) in Zssgn. I analog „Ge-winde", zB.: ~**fenster** *n* fenêtre *f* à gonds. — II Bsd. Fälle: ~**bohrer** *m* taraud; ~**gang** *m* s. Gang 14; ~**träger** *m* porte-charnière.

Ge-winn (⌣) [a/d. winnan = arbeiten] *m* ⓐa. 1. meist: gain, zB.: a) (*ant.* Verlust) allgemein: gain, bénéfice, profit; (Vorteil) avantage, fruit; *mv.p.* verächtlich: lucre; ~ bringen rapporter un bénéfice, profiter, *pfort* être lucratif; b) ~ (Erwerb) großer Reichtümer &c. acquisition *f*. — Bsd. Fälle: 2. ❦ auf gemeinschaftlichen ~ und Verlust de compte à demi; das ist schon ein ~ c'est autant (ou c'est déjà cela) de gagné; ~ e-r Schlacht, meist: bataille *f* victorieuse ou gagnée. 3. (~ in der Lotterie &c.) lot (numéro ou billet) gagnant.

Ge-winn=..., g~=... (⌣...) in Zssgn. I analog „Ge-winn", zB.: ~**liste** *f* liste des numéros gagnants. — II Bsd. Fälle: ~**anteil** *m* (früher Tantième) part *f* de bénéfice; *thé.* (Anteil des Verfassers am Ertrage des Stückes) droits *m/pl.* d'auteur; ~**anteils-schein** ❦ *m* coupon de dividende; ~**bringend** *a.* profitable, avantageux, lucratif; ~**geld** *n* gain *m*; ~**los** *n*, ~**nummer** *f* = Ge-winn 3; ~**reich** *a.* lucratif; ~**sucht** *f* avidité du gain, *m/fort* intérêt *m*, *mv.p.* âpreté au lucre; ~**süchtig** *a.* analog „~sucht": âpre au gain, intéressé, qui aime le lucre; ~**ziehung** *f* tirage *m* (des lots gagnants).

ge-winnbar (⌣⌣-) *a.* ⓑb. qui peut se gagner.

ge-winnen (⌣⌣) [Ge-winn] ⓑb. I *v/a.* 1. meist: **gagner**, et. **über** j-n ~: die Oberhand (einen Vorteil) über j-n ~ gagner (ou prendre) le dessus (remporter un avantage) sur q.; j. Spiel. — Besondere Fälle: 2. (erobern) conquérir; einen Preis ~, oft: remporter ...; eine Stadt durch List &c. ~ prendre ... par ruse; dadurch wird wenig gewonnen cela ne nous avancera guère; j-n für et. ~, oft: intéresser q. à qc.; j-n für (gegen) j-n oder et. zum voraus ~ prévenir q. en faveur de (contre) q. ou qc.; *agr.* er hat viel Heu, viel Obst gewonnen il a récolté beaucoup de ...; diese Pflanze wird am besten durch Samen gewonnen ... se reprodnit le mieux par semence; Zucker wird aus dem Zuckerrohr gewonnen ... se tire ...; ⚒ Erz ~ extraire du minerai; *prv.*: frisch gewagt ist halb gewonnen, etwa: qui ne risque rien, n'a rien; Zeit gewonnen, alles gewonnen qui a temps a vie; es ist doch immer etwas gewonnen c'est toujours autant de gagné sur l'ennemi; j-m gewonnenes Spiel geben donner cause gagnée à q.; gewonnenes Spiel haben avoir partie gagnée; wie gewonnen, so zerronnen ce qui vient par la flûte, s'en va par le tambour. 3. eine Strecke Weges ~ (zurücklegen) faire. 4. j-n, et. **zu** et. ~ (zu et. machen), zB. j-n zum Freunde ~ se faire un ami de q. 5. (zu et. gelangen, ohne daß es als ein erstrebtes Ziel erscheint) eine Ansicht, Überzeugung ~ se faire une opinion, acquérir une conviction; ich habe Ehrfurcht vor ihm gewonnen il m'a inspiré du respect; Geschmack, Lust, Neigung zu et. ~ prendre (ou trouver) goût à qc.; es über j-n ~ l'emporter sur q.; es über sich ~ gagner sur soi, se résoudre à ..., bisw. auch: s'enhardir. 6. (eine Eigenschaft bekommen) Ansehen, Haltung ~ acquérir (ou prendre) de la consistance; ein anderes Ansehen ~ changer de face; diese Nachricht gewinnt Glauben ... s'accrédite; *v/imp.* es gewinnt das Ansehen, als ob ... il paraît(rait) que ... 7. von Gewächsen: (treiben) die Bäume ~ Augen &c. ... poussent des boutons, &c. 8. j-n, etwas **lieb** ~ prendre q. en affection, prendre goût à q., à qc. —

II *v/n.* (h.): 9. a) mit leicht ergänzbarem Objekte: wir haben gewonnen (den Prozeß, die Schlacht ꝛc.) nous avons gagné; **an** et. ~ gagner sur qc.; die Sache gewinnt an Klarheit ... gagne en clarté; von et. ~ profiter de qc.; b) *abs.* (sich zum Vorteile verändern, sich in vorteilhaftem Lichte darstellen) er hat seitdem sehr gewonnen il a beaucoup gagné. — **III G~** *n* ㊴c. und **Ge-winnung** *f* ㊾ 10. meist: = Gewinn ! b. 11. Besonderer Fall: ⚙ G~ung der Erze, des Zuckersaftes ꝛc.: extraction *f*, production *f*.

Ge-winner (ᵕ⌣ᵕ) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ gagnant(e *f*) *m*.

Ge-winnungs-... (ᵕ⌣ᵕ...) in Zssgn analog „ge-winnen", zB.: **~kosten** *pl.* frais *m/pl.* de production ou d'extraction.

Ge-winsel (ᵕ⌣ᵕ) *n* ㊿a. = Ge-winmer; vgl. auch winseln II.

Ge-winst (ᵕ⌣ᵕ) [Ge-winn] *m* (*n*) ㊽b. weniger gbr. Ausdruck für Ge-winn (s. ds).

Ge-wirbel (ᵕ⌣ᵕ) *n* ㊿a. = wirbeln II; von Tönen auch: roulade *f*.

Ge-wirk (ᵕ⌣ᵕ) *n* ㊽a. 1. (gewirkter Stoff) tissu *m*. 2. (Art, wie et. gewirkt ist) tissure *f*.

Ge-wirr(e) (ᵕ⌣ᵕ(⌣)) *n* ㊽a. (㊿a.) 1. (das Verwirren) entortillement *m*, fast nur *fig.* embrouillement *m*, confusion *f*, embarras *m*, labyrinthe *m*: vgl. auch verwirren III. 2. ⚙ *serr.* = Ein-gericht(e).

ge-wiß (ᵕ⌣) [wissen] **I** *a.* ㉔b. 1. meist: **certain**, (worauf man sicher rechnen kann) **sûr, positif**, *adv.* (als Versicherungsformel) certainement, sûrement, pour sûr; (unfehlbar) à coup sûr, (selbstverständlich) bien entendu; (wahrlich) certes; ~ und wahrhaftig bien sûr; eingeschoben: ei ~ (nicht)!, oft: oh, que oui! (que non!); (unbetont, andeutend, daß man et. nicht näher bestimmen will oder kann, = lt. quidam) certain (vor dem *s.*, im *pl.* meist ohne de); ein ~sses Etwas oder Ich-weiß-nicht-was un certain je ne sais quoi. — Bsd. Fälle: 2. ~sses Brot ... assuré; ~sse Hoffnung ferme ...; et. (zB. seine Stimme) ist (oder bleibt) mir ~ (es ist ohne Zweifel, daß ich sie bekomme) (sa voix) m'est assuré(e) ou m'est acquis(e); so viel ist ~ tant il y a que ... 3. unbetont (in Sätzen mit fragendem Tone, zur Bezeichnung einer wahrscheinlichen Vermutung = wohl, nicht wahr?): Sie wollten uns ~ überraschen vous avez sans doute voulu nous surprendre. — **II Ge-wiß(e)** *m*, **Ge-wisse** *f*, **Ge-wiß(es)** *n* ㉔b. 4. ein Gewisser certain personnage ou quidam. 5. das Gewisse le certain. 6. (bestimmte Geldsumme) et. Gewisses une somme fixée; et. Gewisses (feste Einkünfte) haben od. beziehen avoir un traitement fixe.

Ge-wissen (ᵕ⌣ᵕ) [wissen] *n* ㊿b. meist: conscience *f*: mit gutem ~ en sûreté de conscience: das hat er getan, um sich mit seinem ~ abzufinden ... pour l'acquit de sa conscience; auf Pflicht und ~ en (mon, ton, &c. âme et) conscience; sich ein ~ daraus machen, et. zu tun se faire un cas de conscience ou se faire scrupule de (faire) qc.; j-m ins ~ reden s'adresser à la conscience de q.; nach bestem (Wissen und) ~ pour le mieux; wider besseres Wissen und ~ contre sa conscience; *prv.* ein gutes ~ ist ein sanftes Ruhekissen une conscience pure ost un bon oreiller.

Ge-wissen-..., g~-... (ᵕ⌣ᵕ...) in Zssgn, zB.: **~los** *a.* sans conscience, sans scrupule, (unredlich) sans principes; **~losigkeit** *f* manque *m* de conscience, indélicatesse. (Vgl. auch Ge-wissens-...)

ge-wissenhaft (ᵕ⌣ᵕᵕ) *a.* ㉔b. meist: consciencieux; (ängstlich in der Befolgung s-r Pflichten) scrupuleux; *adv.* auch: en conscience, religieusement.

Ge-wissenhaftigkeit (ᵕ⌣ᵕᵕ⌣⌣) *f* ㊾ analog „ge-wissenhaft": (délicatesse de) conscience: scrupulosité, auch: scrupules *m/pl.*; religiosité.

Ge-wissens-... (ᵕ⌣ᵕ...) in Zssgn. **I** oft: ... de conscience, zB. **~ehe** *f* mariage *m* de conscience. — **II** Bsd. Fälle: **~angst** *f* angoisse (causée par les remords de conscience); **~biß** *m* remords, vor der That: scrupule; **~fall** *m*, **~frage** *f* cas *m* de conscience, cas douteux; **~freiheit** *f* liberté de conscience, *rl.* liberté des cultes; **~pflicht** *f* devoir *m* qui s'impose; **~punkt** *m* point de religion; **~rat** *m rl.* directeur (de conscience), confesseur; **~ruhe** *f* tranquillité de la conscience, paix intérieure; **~sache** *f* affaire de conscience, religion; **~zwang** *m* contrainte *f* morale, (Unduldsamkeit) intolérance *f*; **~zweifel** *m* scrupule. (Vgl. auch Ge-wissen-...)

ge-wisser-maßen (ᵕ⌣ᵕ⌣⌣) *adv.* en quelque sorte, pour ainsi dire.

Ge-wißheit (ᵕ⌣) *f* ㊾ 1. meist: certitude: mit voller ~ avec une entière certitude; zur ~ werden passer en certitude. 2. Bsd. Fälle: verbürgte ~ authenticité; augenscheinliche ~ évidence; ich werde mir ~ darüber verschaffen, oft: j'en aurai le cœur net.

ge-wißlich (ᵕ⌣ᵕ) *adv.* ſ. ge-wiß 1.

Ge-witter (ᵕ⌣ᵕ) *n* ㊿a. 1. meist: orage *m* (auch *fig.*), zB. es ist ein ~ im Anzuge le temps est à l'orage. 2. Bsd. Fall: das ~ hat eingeschlagen la foudre est tombée.

Ge-witter-..., g~-... (ᵕ⌣ᵕ...) in Zssgn. **I** oft: ... d'orage, zB. **~regen** *m*, **~schauer** *m* pluie *f* d'orage: **~schwanger** *a.* gros d'orages. — **II** Bsd. Fälle: **~drohend** *a.* menaçant (d'orages); **~himmel** *m* ciel orageux; **~luft** *f* air *m* chargé d'électricité, temps *m* orageux; **~nacht** *f* nuit orageuse; **~schwer** od. **~schwül** *a.* von der Luft: lourd, étouffant; **~schwüle** *f* chaleur étouffante qui annonce l'orage: **~wolke** *f* nuée orageuse.

ge-witterhaft (ᵕ⌣ᵕᵕ) *a.* ㉔b. orageux (a. *fig.*).

ge-wittern (ᵕ⌣ᵕ) *v/n.* (h.) ㉑d. *insép.* bsd. *v/imp.* es gewittert il fait de l'orage.

Ge-witzel (ᵕ⌣ᵕ) *n* ㊿a. manie *f* de faire de l'esprit, railleries *f/pl.*

ge-witzigt, ge-witzt (ᵕ⌣ᵕ, ᵕ⌣) [Witz] *a.* ㉔b. rendu prudent, (klug) ingénieux, (pfiffig) malin, déluré.

ge-woben (ᵕ⌣) *part.p.* von weben.

Ge-woge (ᵕ⌣) *n* ㊿a. 1. = wogen III und wallen II; weitS. (Geschaukel) balancement *m*. 2. (die Wogen) vagues *f/pl.*

ge-wogen[1] (ᵕ⌣) *p.p.* von wagen u. wiegen[1].

ge-wogen[2] (ᵕ⌣) [a/d. wegôn bewegen, *Adelung*; wägen, *Sanders*] *a.* ㉔b. 1. (wohlwollend) bienveillant, (mit Wohlwollen zugetan) affectionné, (geneigt) favorable; j-m ~ sein être bien (ou favorablement) disposé à l'égard de q., avoir de l'affection pour q.; bleiben Sie mir ferner ~! conservez-moi votre bienveillance!; sich (*dat.*) j-n ~ machen gagner l'affection (ou les bonnes grâces) de q. 2. *iro.* als Abschiedsformel: bleib mir ~! va te promener!

Ge-wogenheit (ᵕ⌣ᵕ-) *f* ㊾ analog „ge-wogen[2] 1": bienveillance; affection; faveur; bonnes grâces *pl.*; haben Sie die ~ mir zu folgen veuillez m'accorder la faveur de me suivre, veuillez (ou daignez) me suivre.

ge-wöhnen (ᵕ⌣ᵕ) [wohnen] ㉑a. *insép.* **I** *v/t.* u. **sich ~** *v/réfl.* 1. meist: j-n an et. ~ accoutumer (ou habituer) q. à qc., à ... (*inf.*), auch: faire prendre à q. l'habitude de (ou faire q. à) qc., (ihn damit vertraut machen) familiariser q. avec qc., donner le pli à q.; daran bin ich gewöhnt c'est mon ordinaire; man gewöhnt sich an alles, oft: on se fait à tout; ſ. Klima. 2. Bsd. Fälle: j-n (sich) an et. ~ (zu et. heranbilden) façonner (ou former) q. (se façonner) à qc.; (abrichten, zustutzen) rompre à qc.; (zu et. abhärten) endurcir à qc. — **II G~** *n* ㊴c. und **Ge-wöhnung** *f* ㊾ formation *f* (ou acquisition *f*) d'une habitude.

Ge-wohnheit (ᵕ⌣-) *f* ㊾ ~ infolge e-s natürlichen Hanges, meist: habitude, (alte, eingewurzelte ~, a.: in die Sitten übergegangener Gebrauch) coutume, (Herkommen) usage *m*, zB. aus ~ par (ou d')habitude, par coutume; zur ~ werden tourner (ou passer) en habitude; e-e ~ annehmen contracter une habitude; das ist längst aus der ~ gekommen il y a longtemps que cela n'est plus d'usage; ſ. un-tren 2; *prv.* ~ wird zur zweiten Natur l'habitude est une seconde nature.

Ge-wohnheits-..., g~-... (ᵕ⌣⌣-...) in Zssgn. **I** meist: ... d'habitude, zB. **~sünde** *f* péché *m* d'habitude. — **II** Bsd. Fälle: **~mäßig** *a.* et *adv.* habituel, routinier. *adv.* habituellement, routinièrement; **~mensch** *m* homme (ou F bête *f*) d'habitude, a. esprit routinier; **~recht** *n* (droit *m*) coutumier *m*; **~tier** F *n* = ~mensch), **~trinker** *m* buveur par habitude.

ge-wöhnlich (ᵕ⌣ᵕ) ㉔b. **I** *a.* 1. meist: ordinaire; (zur Gewohnheit geworden) habituel; (all-üblich) commun. *adv.* communément; (herkömmlich) usuel; der ~e Tisch, das ~e Essen, oft: l'ordinaire *m*; ~er Wein vin *m* ordinaire ou du pays; (sich nicht über das Alltägliche erhebend) ordinaire, *adv.* à l'ordinaire, d'ordinaire, de tous les jours, (mittelmäßig) médiocre, (gemein) commun, *pfort* vulgaire, *mv.p.* trivial; wie ~ comme toujours. 2. Bsd. Fälle: et. ~ tun, oft: avoir coutume de faire qc.; so geschieht es ~, oft: c'est la (ou de) règle; ~ w., oft: se vulgariser, se répandre; ~er Prüfungsmann simple particulier *m*. — **II G~e(s)** *n* analog I: das G~e l'ordinaire *m*; le médiocre; le vulgaire; das ist das G~ste cela se voit le plus souvent.

Ge-wöhnlichkeit (ᵕ⌣ᵕ-) *f* ㊾ état *m* ordinaire, emploi *m* (ou usage *m*) habituel; (häufiges Vorkommen) fréquence, vulgarité; *mv.part* trivialité, banalité.

ge-wohnt (⌣–) *a.* ㉔b.: **a)** prädikativ: einer Sache (*gén.*) oder et. (auch: an et.) ~ sein être accoutumé (ou habitué, F être fait) à qc.; et. ~ werden = sich an et. gewöhnen; *prv* jung ~, alt getan ce qu'on apprend au ber, dure jusqu'au ver; **b)** attributiv: die ~en Worte les paroles *f/pl.* d'usage.

Ge-wölb-... (⌣ˌ...) in Zssgn = Ge-wölbe-...

Ge-wölbe (⌣⌣) [wölben] *n* ㊵a. 1. meist: voûte *f* (auch *fig.*). 2. (Raum mit einem ~) unterirdisches ~ cave *f*, souterrain *m*; (Grab-)~ caveau *m*. 3. ✾ (Kauf-laden, auch ohne gewölbte Decke) boutique *f*, (größerer Laden, a. Warenlager) magasin *m*, (Niederlage) dépôt *m*.

Ge-wölbe-... (⌣⌣...) in Zssgn, meist ⚙ *arch.* I analog „Ge-wölbe", zB.: **~bau** *m*: a) construction *f* en voûte, b) construction de la voûte; **~schluß-stein** *m* clef *f* de voûte; **~winkel** *m/pl.* reins d'une voûte; **~zins** ✾ *m* loyer de boutique. — II Bsd. Fälle: **~bock** *m* cintre; **~bogen** *m* arc, arceau; **~kappe** *f* lunette; **~pfeiler** *m* appui, contrefort, colonne *f*; **~rippe** *f* nervure de voûte, côte; **~stein** *m* voussoir; **~stütze** *f* boutée; **~träger** *m* soutien de haute-voûte.

Ge-wölk (⌣) *n* ㊳a. nuage(s *pl.*) *m* (a. *fig.*).

Ge-wölle (⌣⌣) *n* ㊵a. *ch.* bourre *f*.

ge-wonnen (⌣⌣) *part.p.* von ge-winnen.

ge-worben (⌣⌣) *part.p.* von werben.

ge-worden (⌣⌣) *part.p.* von werden.

ge-worfen (⌣⌣) *part.p.* von werfen.

Ge-wühl (⌣–) *n* ㊳a. 1. (wiederholtes Wühlen) fouilles *f/pl.* continuelles. 2. (Durcheinander einer dicht gedrängten Menge) tumulte *m*; (gedrängte Menge) presse *f*.

ge-wunden (⌣⌣) I *part.p.* in den Bed. des *inf.* winden². — II *a.* ㉔b. contourné, tordu, (re)tors, ♁ sinueux.

Ge-wundenheit (⌣⌣–) *f* ㊾ analog „gewunden": tortillement *m*; ♁ sinuosité.

ge-würfelt (⌣⌣) I *part.p.* in den Bed. des *inf.* würfeln. — II *a.* ㉔b. (tarriert) quadrillé.

Ge-würge (⌣⌣) *n* ㊵a. 1. = Blut-bad. 2. F (Erbrechen) vomissements *m/pl.* (continuels).

Ge-würm (⌣) [Wurm] *n* ㊳a. 1. (toutes sortes *f/pl.* de) vers *m/pl.*; (kriechende Tiere) reptiles *m/pl.* 2. *fig. mv.part* von Menschen: vermine *f*.

Ge-würz (⌣) [Wurz] *n* ㊳b. meist: épice *f*; (scharfer Würzstoff) condiment *m*; (vegetabilische wohlriechende Substanz) aromate *m* (*st.s.* auch *fig.*); ~ an die Speisen tun épicer (ou assaisonner) les ...

Ge-würz-..., g~-... (⌣⌣...) in Zs.-setzungen. I analog „Ge-würz", zB.: **~büchse** *f* boîte aux épices; **~extrakt** *m* (n) extrait *m* d'épices. — II Besondere Fälle: **~artig** *a.* aromatique; **~brühe** *f* sauce épicée, (würzige Essigbrühe) marinade; **~handel** ✾ *m* (commerce d')épicerie(s) *f*; **~händler(in** *f*) *m* ✾ épicier *m*, ...cière *f*; **~inseln** *f/pl. géogr.* les Moluques; **~kram** ✾ *m*: a) boutique *f* d'épicier; b) = ~handel; **~krämer(in** *f*) *m* ✾ épicier *m*, ...cière *f* en détail; **~laden** ✾ *m* = ~kram a; **~nägelein** *n/pl.* od. **~nelken** *f/pl.* ✾ clous *m/pl.* de girofle; **~nelken-Baum** ♀ *m* giroflier (*Caryophy'llus*); **~reich** *a.*: a) (riche en produits) aromatique(s); b) chargé d'arom(at)es; **~waren** ✾ *f/pl.* épiceries, aromates *m/pl.*; **~wein** *m* vin aromatisé ou épicé, vin chaud.

ge-würzhaft (⌣⌣) *a.* ㉔b. aromatique.

Ge-würzhaftigkeit (⌣⌣⌣–) *f* ㊾ arome *m*.

ge-würzig (⌣⌣) *a.* ㉔b. = ge-würzhaft.

ge-wußt (⌣) *part.p.* von wissen.

Geyser (ˌ⌣) *m* ㊵a. = Geiser.

gez. *abr.* für gezeichnet signé.

ge-zackt (⌣) *part.p.* et *a.* ㉔b. ↑ zacken III.

Ge-zäh ⚙ und ⚒ (⌣ˌ) *n* ㊳a. (Satz Werkzeuge) jeu *m* d'outils.

ge-zahnt, ge-zähnt (⌣ˌ) *part.p.* et *a.* ㉔b. ↑ zahnen.

Ge-zänk, Ge-zanke (⌣) *n* ㊵a. querelles *f/pl.* continuelles, F gronderie *f*, über Kleinigkeiten: F ergoterie *f*.

Ge-zappel (⌣⌣) *n* ㊵a. action de se débattre continuellement, frétillement *m* (continuel), weitS. efforts *m/pl.* impuissants.

Ge-zauder (⌣ˌ⌣) *n* ㊵a. hésitation *f*, temporisation *f*.

Ge-zeche (⌣⌣) *n* ㊵a. libations *f/pl.* copieuses.

ge-zehnt (⌣ˌ) [zehn] *a.* ㉔b. dénaire, mehr ↑ gbr. décimal.

Ge-zehnt-Schein (⌣ˌˌ=ˌ) *m* ㊳a. *astr.* (aspect) décil.

Ge-zeit (⌣ˌ) *f* ㊾ = Zeit; ⚓ marée.

Ge-zeiten-strömung ⚓ (⌣ˌˌ=ˌ⌣) *f* ㊾: ~ im Meere courants *m/pl.* de haute et de basse mer.

Ge-zelt (⌣) *n* ㊳a., auch ㉗ *st.s.* tente *f* (= Zelt).

Ge-zerr(e) (⌣⌣) *n* ㊳a. (㊵a.) tiraillement(s *pl.*) *m* continuel(s).

Ge-zeter (⌣ˌ⌣) *n* ㊵a. allgemein: cris *m/pl.*

Ge-ziehe (⌣ˌ⌣) *n* ㊵a. action *f* de tirer, de tirailler; déménagements *m/pl.* continuels. (Vgl. auch ziehen V.)

ge-ziehen (⌣ˌ⌣) *part.p.* von zeihen.

ge-ziemen (⌣ˌ⌣) [ziemen] I *v/n.* et *v/imp.* (h.), **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* meist: convenir, être convenable, (schicklich sein) être bien séant, (anständig sein) être décent; es geziemt sich nicht ... il n'est pas d'un honnête homme de ...; wie es sich geziemt: a) convenablement, b) (gehörig) dûment, comme il faut. — II **~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. analog I, zB.: convenable; décent (*adv.* décemment); *adv.* comme il faut.

ge-ziemlich (⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. = ge-ziemen II.

Ge-ziere (⌣ˌ⌣) *n* ㊵a. affectation *f*, einer Kokette: afféteries *f/pl.*, minauderies *f/pl.*

ge-ziert (⌣ˌ) I *part.p.* von zieren. — II *a.* ㉔b. meist: affecté; (gesucht) recherché, étudié; (auf Effekt berechnet) prétentieux, (in Manieren ~) précieux, (geschraubt) maniéré; *adv.* d'une manière affectée, &c.

Ge-ziert-heit (⌣ˌ–) *f* ㊾ analog „ge-ziert II": affectation; manières *pl.* prétentieuses; recherche; maniéré *m* du style.

Ge-zimmer (⌣⌣) *n* ㊵a. 1. (das Zimmern) action *f* de charpenter. 2. (das Gezimmerte) charpente *f*.

Ge-zirpe (⌣⌣) *n* ㊵a. = zirpen II.

Ge-zisch(e) (⌣(⌣) *n* ㊳b. (㊵a.) sifflements *m/pl.*; (spöttisches Zischen) huées *f/pl.*

Ge-zischel (⌣⌣) *n* ㊵a. F chuchotement(s *pl.*) *m*, chuchoterie *f*.

Ge-zitter (⌣⌣) *n* ㊵a. tremblement(s *pl.*) *m*; vgl. auch zittern II.

ge-zogen (⌣ˌ⌣) *part.p.* von ziehen.

Ge-zücht (⌣) [zücht] *n* ㊸a. race *f*, engeance *f* (auch *mv.part*).

Ge-züngel (⌣⌣) *n* ㊵a. jeu *m* de la langue.

Ge-zweig (⌣ˌ) *n* ㊳a. branchage *m*.

ge-zweit (⌣ˌ) *a.* ㉔b. (aus zwei bestehend) binaire.

Ge-zwitscher (⌣⌣) *n* ㊵a. gazouillement *m*, ramage *m*.

ge-zwungen (⌣⌣) I *p.p.* in den Bed. des *inf.* zwingen. — II *a.* ㉔b. 1. (auf Zwang beruhend) forcé; er hat es ~erweise getan ... forcément ou par contrainte. 2. (affektiert) affecté; (abgemessen, steif) compassé.

Ge-zwungenheit (⌣⌣–) *f* ㊾ contrainte, maniérisme *m*, (Steifheit) compassement *m*.

g.G. ✾ *abr.* für gut Geld bon argent.

Gg. ✾ *abr.* für Gold-gulden florin *m* d'or.

Ggew., g.Gew., Ggw. ✾ *abr.* für gut Gewicht bon poids.

Gh se trouve en plusieurs mots étrangers en lieu de la simple lettre **G**.

Ghasel (–ˌ) [ar.] *n* ㊳a., **~e** (–ˌ⌣) *f* ㊸ ghazel *m*; Sammlung von ~en, oft: *Divan m*.

Ghat(s)-Gebirge (ˌ=⌣⌣) *npr.n.* ㊵a. *géogr.* les monts *m/pl.* Ghâtes.

Gheber (ˌ⌣) *m* ㊵a. = Gueber.

Ghetto (ˌ–) [it., vom talmudischen ghet Absonderung] *m* (n) ㊺a. ghetto *m*.

Ghibelline (–⌣ˌ⌣) [it. = Waiblinger] *m* ㊷ Gibelin.

ghibellinisch (–⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. gibelin.

Giaur (dʒaur) [türk.] *m* ㊺a. u. ㊶a. (Ungläubiger bei den Mohammeda'nern) ghiaour.

giaurisch (ˌ⌣) *a.* ㉔b. de ghiaour.

gib, gibst, gibt (ˌ) neueste Schreibweise für gieb, giebst, giebt.

☞ **Gibelline** (–⌣ˌ⌣) &c. ↑ Ghibelli'ne &c.

Gicht¹ (ˌ) [gehen] *f* ㊾ *path.* meist: goutte, ♁ arthrite; an ~ leidend goutteux, ♁ arthritique; gegen ~ wirkend antigoutteux, antirhumatismal, ♁ ant(i)arthritique.

Gicht² ⚙ (ˌ) [geben] *f* ㊾ *métall.* (die mit einem Male im Hoch-ofen aufgegebene Menge Erz, Kohlen) charge, fournée; (Ort des Aufgebens) gueulard *m*.

Gicht-..., gicht-...¹ (ˌ⌣...) in Zs.-setzungen. I zu Gicht¹: **a)** *path.* oft: ... de goutte, zB.: **~anfall** *m* attaque *f* (ou accès) de goutte; **b)** *méd.* (gegen Gicht wirkend) zB.: **~mittel** *n* remède *m* anti-goutteux. — II Weitere Beispiele: **~ader** *f* ♁ *anat.* veine ischiatique; **~artig** *a. path.* goutteux, ♁ arthritique; **~beere** ♀ *f*, **~beeren-strauch** ♀ *m* = Aal-beere, Aal-beer-strauch; **~beule** *f path.* tumeur provenant de la goutte; **~brüchig** *a. path.*: a) goutteux; b) fast †, bsd. *bibl.* (schlag-rührig) paralytique; **~brüchige(r)** *m bibl.* paralytique; **~brüchigkeit** *f path.* paralysie; **~fieber** *n*: ♁ fièvre *f* arthritique; **~heilend** *a. méd.* antigoutteux; **~knoten** *m path.* nœud articulaire, ♁ nodus; **~körner** ♀ *n/pl.* grains *m/pl.* de pivoine; **~krank** *a.* goutteux; **~kranke(r)** *s.* goutteux *m*, ...euse *f*; **~krankheit** *f*, **~leiden** *n* (maladie *f* de la) goutte *f*; **~papier** *n* papier *m* ant(i)arthritique; **~rose** ♀ *f* pivoine (*Paeo'nia officina'lis*); **~schmerzen** *m/pl.* douleurs *f/pl.* arthritiques; **~stoff** *m* matière *f* goutteuse; **~watte** *f* ouate antirhumatismale.

Gicht-...[2] ⚙ (ᵘ...) in Zſ.-ſtzgn, *métall.* zB.: **~brücke** *f* pont *m* de gueulard; **~gas** *n* gaz *m* des hauts fourneaux; **~haus** *n* = ~turm; **~maß** *n* für den Hoch-ofen sonde *f*; **~mauer** *f* mur *m* de bataille; **~turm** *m* eines Hoch-ofens guide-nors.

gichtisch (ˈ⌣) *a.* ⓐb. *path.* goutteux, ☞ arthritique.

Gick-gack F (ᵘ⌣) *m* ⓜa. cri de l'oie; weitS. (Gans, *fig.* dummer Menſch) oie *f* (auch *fig.*).

Gideon (ˈ⌣⌣) *npr.m.* ⓜa. Gédéon *m*.

gieb (ˈ) *impér.* von geben.

Giebel (ˈ⌣) [a/d. gebal; vgl. Gipfel] *m* ㊊a. **1.** (Spitze, höchſter Punkt von etwas) faîte. **2.** ⚙ *arch.*: **a)** (Firſt e-s Hauſes) comble, höchſter Teil desſelben: faîte; **b)** (ſpitz zulaufende drei-eckige Wand zwiſchen e-m Satteldach) pignon; **c)** (giebelförmige Verzierung an Türen, Fenſtern) fronton; **d)** (Giebelſeite, Frontiſpi'z) frontispice.

Giebel-..., g~-... (ˈ⌣...) in Zſſgn, meiſt ⚙ *arch.* **I** analog „Giebel", zB.: **~dach** *n* toit *m* à pignon; **~façade** od. **~faſſade** *f* façade de frontispice; **~haus** *n* maison *f* à pignon; **~mauer** *f* mur *m* de pignon; **~verzierung** *f* ornementation (ou décoration) du pignon. — **II** Bſd. Fälle: **~bogen** *m* arc en mitre; **~feld** *n typ.* tympan *m*; **~fenſter** *n* fenêtre *f* pratiquée dans un pignon, (rundes) œil-de-bœuf *m*; **~förmig** *a.* en (forme de) pignon; **~fäule** *f* poinçon *m*, sous-faît(ag)e *m*: **~ſeite** *f* frontispice *m*; **~ſpieß** *m*, **~ſpitze** *f* = ~fäule; **~ſtube** *f* mansarde; **~wand** *f*: a) = ~mauer; b) (Seitenwand) façade latérale.

giebſt, giebt (ˈ) 2ᵉ et 3ᵉ *pers. prés.* v. geben.

Gi(e)gerl (ˈ⌣) [vom mhd. giege Narr] *m* ⓜa. od. ⓢa. (Mode-geck) élégant, pschutteux, copurchic.

Gi(e)gerltum (ˈ⌣⌣) *n* ㉕ copurchisme *m*.

Gief-... ⚓ (ˈ...) in Zſ.-ſtzgn: **~baum** *m* baume, gui; **~ſegel** *n* voile *f* à baume ou à gui.

Gien-muſchel (ˈ⌣⌣) *f* ⓢ *zo.* chame, ſ vénus (*Venus*).

Gier (ˈ) [begehren; vgl. Geier] *f* ㊊ (o. *pl.*), bisw. **Gierde** *f* ⓢ avidité, gloutonnerie, désir *m* impétueux (nach etwas de qc.).

Gier(e)mund (ˈ(⌣)⌣) *npr.f. inv.* (Name der Wölfin im Reineke Fuchs) Frau ~ dame Hersent.

gieren (ˈ⌣) [Gier] *v/n.* (h.) ㉑a. **1.** nach et. ~ désirer qc. avec avidité, convoiter qc. **2.** ⚓ (hin und her ſchaukelnd ſich bewegen) embarder. ſrei: approche *f*.

Gieren-ziegel ⚙ (ᵘ⌣ˌˈ⌣) *m* ㊊a. Dachdecke-ſ

gierig (ˈ⌣) *a.* ㉔b. auf oder nach et. ~ avide de qc., glouton; auf Geld ~, oft: âpre au gain. ſdité; âpreté.

Gierigkeit (ˈ⌣-) *f* ㊊ analog „gierig": avi-ſ

Gieß-..., meiſt ⚙ (ˈ...) in Zſſgn. **I** oft: ... de fonte, zB. **~erz** *n* bronze *m* de fonte. — **II** Bſd. Fälle: **~bach** *m* ravine *f*, *pfort* torrent; der ~bach in der Schweiz (Waſſerfall im Berner Oberland) Giessbach; **~bad** *n* douche *f*; **~becken** *n* aiguière *f*, cuvette *f*; **~blech** *n* Hüttenwerk: plaque *f* à recuit; **~bogen** *m* Münze: lingotière *f*; **~erde** *f* potée; **~flaſche** *f* Gießerei: (Formkaſten) châſſis *m*; (Stangen-Gießform) lingotière; **~form** *f* Gießerei: moule *m*; **~hafen** *m* Spiegelfabrikation: cuvette *f*; **~haus** *n*, **~hütte** *f* fonderie *f*; **~kanne** *f*: a) zum Begießen der Hände: aiguière; b) zum Begießen der Blumen: arrosoir *m*; **~kannen-...** in Zſſgn analog „~kanne", zB.: **~kannen-Aufſatz** *m* pomme *f* d'arrosoir; **~kaſten** *m* Gießerei: châſſis (de moulage); **~kelle** *f* puisoir *m*: **~kellner** *m* (der den Kaffee eingießt) garçon-verseur; **~kunſt** *f* art *m* du fondeur, art de jeter en moule; **~loch** *n*: a) am Gieß-ofen für das abfließende Erz: échenal *m*; b) an der Gießform für das einfließende Erz: godet *m*; **~löffel** ⚙ *m* = ~kelle; **~maſchine** *f* machine à fondre; **~meiſter** *m* = Gießer-meiſter; **~mergel** *m* marne *f* vitrifiable; **~metall** *n* = Schrift-zeug; **~mutter** *f* matrice; **~ofen** *m* fourneau de fonderie; **~pfanne** *f* chaudière; **~rinne** *f*: a) in Küchen ꝛc. zum Weggießen von Waſſer: évier *m*; b) Gießerei: rigole du moule; **~röhre** *f* tuyau *m* d'arrosoir; **~ſand** *m* sablon; **~ſchaufel** *f*: a) écope; b) Gießerei: puisoir *m*, bſd. Münze: houlette; **~tafel** *f* Spiegelfabrikation: table à couler; **~zange** *f* tenailles *pl.*; **~zapfen** *m* jet (= Guß-zapfen, Anguß); **~zettel** *m* Schriftgießerei: police *f* des caractères à fondre. (Vgl. a. Guß-...)

gießen (ˈ⌣) [got. giutan] ㉙e. **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) 1. meiſt: **verser**. — Bſd. Fälle: 2. ſ. Binde 4; Öl auf die Lampe ~ mettre de l'huile dans ...: *fig.* Öl ins Feuer ~ jeter de l'huile sur (ou dans) le feu; Waſſer in ſeinen Wein ~ mettre de l'eau dans (ou tremper) son vin; zu viel Waſſer in ſeinen Wein ~, bisw.: noyer son vin d'eau; aus Ungeſchicklichkeit ein Glas Wein über ſein Kleid ~, die Brühe auf das Tiſchtuch ~ répandre par maladresse ... sur son habit, ... la sauce sur la nappe. 3. metonym., mit dem Gegenſtande als *rég.*, auf den gegoſſen wird: die Blumen ~ **arroser** ... (= be-gießen); *abs.* iſt heute ſchon gegoſſen? a-t-on déjà arrosé les fleurs?; den Becher **voll** ~ **remplir** ..., verser rasade ou à plein bord. 4. *fig.* (in Fülle wohin ausſtrömen laſſen) **répandre** (auf, über et. sur qc.); vgl. aus-gießen 1. 5. ⚙ (durch Gießen in eine Form hervorbringen) Gießerei: eine Glocke, eine Sta'tue ꝛc. ~ **fondre**, jeter en moule, couler ... (alle drei gleich): gegoſſene Arbeit ouvrage *m* de fonte; Lichte ~ jeter (ou mouler) des bougies, des chandelles; unrein, ſchlecht gegoſſen (von Eiſen) écru; *fig.*: von Kleidern: wie gegoſſen ſitzen ſ. an-gießen 4. 6. der Himmel gießt, mehr gbr. *v/imp.* **es** gießt (regnet heftig) il pleut à verse. — **II** ſich ~ *v/réfl.* **es** gießt ſich ſchlecht aus einem Topfe ohne Tülle il est malaisé de verser avec un pot sans bec. — **III** G~ *n* ㊊c. und **Gießung** *f* ㊊ analog I, zB.: Zu 3: arrosement *m*. Zu 5: ⚙ fonte *f* des métaux; coulage *m* des métaux, des balles, des glaces.

Gießer ⚙ (ˈ⌣) *m* ㊊a. **1.** ~(in *f* ㊊) *m* fondeur, (Former) mouleur; a. = Schrift-gießer; ✎ ~in *f* femme d'un fondeur. 2. (ſachlich) = Gieß-pfanne.

Gießer-... ⚙ (ˈ...) in Zſſgn analog „Gießer", zB.: **~meiſter** *m* maître fondeur.

Gießerei ⚙ (-⌣ˈ) *f* ㊊ 1. art *m* de jeter en moule, coulage *m*. 2. = Schrift-gießerei. 3. = Gieß-haus.

Gift (ˈ) [geben] *n* ㊊a. **1.** a) (auf die Gewebe des Körpers zerſtörend einwirkendes minera'liſches oder vegetabi'liſches Präpara't) meiſt: poison *m*, auch: toxique *m*; b) (ſpezifiſcher Saft einer tieriſchen, ſelten e-r pflanzlichen Drüſe, zB. von Schlangen, Neſſeln, örtlich oder blut-zerſetzend wirkend) venin *m* (auch *fig.*); c) (Anſteckungsſtoff einer Krankheit) virus *m*, principe *m* contagieux; d) (von Zerſetzung organiſcher Subſtanzen herrührendes ~) miasme *m*. — Bſd. Fälle 2. darauf kannſt du ~ nehmen (das iſt ſicher wahr), etwa: j'en mettrais la main au feu! 3. *fig.* (Wut) rancune *f* violente. *pfort* rage *f*. venin *m*; ~ und Galle, ~ und Geifer ſpeien vomir son venin (gegen j-n contre q.), écumer de rage.

Gift-..., gift-... (ᵘ...) in Zſſgn. **I** a) in Namen giftiger Pflanzen, Minera'lien ꝛc.: ... vénéneux, zB. **~beere** ♀ *f* baie vénéneuse; b) in Namen giftiger Tiere: ... venimeux, zB. **~barſch** *m* *icht.* perche *f* venimeuse; c) *méd.*, *phm.* (gegen das Gift wirkend) meiſt: ... contre le poison, ☞ ... alexitère *a.*, zB. **~eſſig** *m* vinaigre contre le poison: **~pflaſter** *n* emplâtre *m* alexitère. — ☞ **II** Weitere Beiſpiele: **~abtreibend** (es Mittel) *a. méd.*: ☞ alexipharmaque (*m*); **~antſchar-Baum** ♀ *m* upas (*Antia'ris toxica'ria*); **~apfel** ♀ *m* fruit du mancenillier; **~apfel-Baum** ♀ *m* = Manſchinellen-baum; **~artig** *a.* vénéneux; **~arz(e)nei** *f* = Gegen-gift; **~baum** ♀ *m* = ~ſumach; **~becher** *m* coupe *f* empoisonnée, *h.a.* auch: ciguë *f*: **~bereitend** (e Drüſe) *a. anat.* (glande *f*) vénénifique: **~beſchreibung** *f*: ☞ toxicographie; **~bläschen** *n* = ~blaſe a; **~blaſe** *f*: a) *zo.* der Schlangen: vésicule *f* du venin; b) ♀ ampoule *f* vénénifère; **~bohne** ♀ *f* ginge (*Abrus precato'rius*); **~buch** *n*, etwa livre *m* (de contrôle pour la vente) des poisons (dans les pharmacies): **~drüſe** *f* *zo.*: ☞ iotère *m*; **~eiche** ♀ *f* sumac *m* de Californie (*Rhus varieloba'ta*); **~erz** *n* *min.* minerai *m* vénéneux, bſd. mine *f* (ou pyrite *f*) d'arsenic; **~frei** *a.* qui ne contient pas de poison, atoxique; **~geſchwollen** *a.* gonflé de venin; **~gewächſe** ♀ *n/pl.* = ~pflanzen; **~grün** *a* vert de gris; **~hahnenfuß** ♀ *m* herbe *f* scélérate (*Ranu'nculus scelera'tus*): **~haltig** *a.* qui contient du poison ou du venin: **~hauch** *m* souffle empoisonné; **~hauchend** *a.* au (ou qui a le) souffle empoisonné: **~heil** ♀ *n* anthore *m* (*Aconi'tum a'nthora*); **~kammer** *f* chambre des poisons; **~kraut** ♀ *n*: a) allgemein herbe *f* vénéneuse; im beſondern: b) gelbes ~kraut étrangle-loup *m* (*Aconi'tum lyco'ctonum*): **~kunde** *f*, **~lehre** *f* science des poisons, ☞ toxicologie; **~los** *a.* sans venin, ☞ atoxique; **~mehl** ⊙ *n* *métall.* arsenic *m* blanc; **~miſchen** *n* = ~miſcherei; **~miſcher** (in *f*) *m* empoisonneur *m*, empoisonneuse *f*; **~miſcherei** *f* préparation de poisons; weitS. crime *m* d'empoisonnement; **~mittel** *n* = Gegen-gift; **~mord** *m* empoisonnement; **~mörder** *m* empoisonneur; **~papier** *n* = Fliegen-papier; **~pflanzen** ♀ *f/pl.* plantes vénéneuses; **~pilz** ♀ *m* champignon

vénéneux; **~reich** *a.* très vénéneux; **~schein** *m* in Apotheken: permis de vendre du poison; **~schlange** *f zo.* serpent *m* venimeux; **~schrank** *m* in Apotheken: cabarnaüm; **~spinne** *f*: a) *ent.* ♂ solpuge (*Solpu'ga*); b) F *fig.*: homme *m* (ou femme) acariâtre; **~stein** ⚙ *m métall.* cadmie *f* arsenicale; **~stoff** *m* principe virulent; **~sumach** ♀ *m* sumac vénéneux (*Rhus toxicode'ndron*); **~trank** *m* breuvage empoisonné; **~zahn** *m* dent *f* (ou crochet) à venin.

giftig (ˌ⌣) *a.* ㉔b. 1. (vgl. Gift 1): a) qui contient un poison, un venin, un virus, un miasme; ♂ toxifère, vénéneux, toxique, venimeux, virulent, pestilentiel, contagieux; b) (vergiftet, mit Gift bestrichen) empoisonné. 2. *fig.* (vgl. Gift 3) (voll Bosheit) envenimé, plein de malice, de fiel; (grimmig) courroucé; auf j-n ~ sein être irrité contre q.; F j-n ~ machen envenimer q. (auf j-n contre q.).

Giftigkeit (ˌ⌣⌣) *f* ㊾ zu „giftig 1": caractère *m* vénéneux ou venimeux, ♂ toxicité; *path.* action contagieuse, virulence; *fig.* zu „giftig 2": ce qu'il y a de fiel dans ...; malice.

Gig (ᵍ) [engl.] *n* (als Wagen auch *m*, als Boot auch *f*) ㊱a. u. b. guigue *f*.

Gigant (-ᵍ) [grch.] *m* ㊱a. *myth.* géant.

gigantenhaft (-ᵍ⌣⌣), **...tisch** (-ᵍ⌣) [Giga'nt] *a.* ㉔b. gigantesque, colossal.

☞ **Gigerl** ꝛc. ſ. Giegerl ꝛc.

☞ **gilb** (ᶦ) ꝛc. ſ. gelb ꝛc.

Gilboa (⌣⌣ˌ) *npr.n.* ㊲b. *bibl.* Guilboah *m*.

Gilde (ᶦ⌣) [gehört zu Geld] *f* ㊳ 1. (durch Gemeinſamkeit der Beſchäftigung geſchloſſene Geſellſchaft) communauté, (bſd. Innung, Zunft) corporation: ~ der Kaufleute, Schuhmacher ꝛc. corps *m* des ... 2. assemblée de la corporation. 3. (feierlicher Schmaus dabei) repas *m* de corps.

Gilde=... (ᶦ⌣...) in Zſſgn analog „Gilde", zB.: **~brief** *m* statuts *pl.* d'une corporation; **~herr** *m*, **~meiſter** *m*, **~vorſteher** *m* maître juré d'une communauté.

Gilead (-⌣ᵈ) *npr.n.* ㊲a. *h.a. géogr.* Ga-

Gilling ⚓ (ᶦ⌣) [aus Wölbung entſtanden] *f* ㊾ große ~ grande voûte; kleine ~ über der großen contre-voûte.

☞ **giltig** (ᶦ⌣) *a.* ㉔b. ꝛc. ſ. gültig ꝛc.

gilt(ſt) (ᶦ) *2e* et *3e pers. sg. du prés.* v. gelten.

Gimpe ✾ (ᶦ⌣) *f* ㊳ (Beſatzſchnur) ganse.

Gimpel (ᶦ⌣) *m* ㊿a. 1. *orn.* bouvreuil. 2. *fig.* (leicht zu berückender Menſch) dupe *f*, F serin; weitS. (Dummkopf) sot, niais.

Gimpelei (ᶦ⌣ˈˈ) *f* ㊾ niaiserie.

gimpelhaft (ᶦ⌣⌣) *a.* ㉔b. niais.

Gin (ᵈʒin) [engl.] *m* ㊱a. gin, genièvre.

Ginever (-ˌᵛw⌣) ㊱a., **Ginevra** (-ˌᵛw⌣) ㊻ u. ㊱ *npr.f.* Genièvre.

ging (ᶦ) *impf.* von gehen.

Gingang, Gingham ✾ (ᶦ⌣) [engl., von indiſchem Namen] *m* ㊱a., *a.* ㊱a. guingan.

Ginſt ♀ (ᶦ) *m* ㊲b., mehr gbr. **Ginſter** (ᶦ⌣) *m* ㊿a. [lt.] genêt (*Geni'sta*).

Ginſter=... (ᶦ⌣...) in Zſſgn. I meiſt: ... de genêt, zB. **~blatt** *n* feuille *f* de genêt. — II Bſd. Fälle: **~gebüſch** *n* genêtière *f*; **~gewächſe** ♀ *n/pl.* genistées *f/pl.*

Gipfel (ᶦ⌣) [vgl. Giebel] *m* ㊿a. 1. (allgemein, höchſter Punkt ohne Rückſicht auf die Geſtalt) meiſt: sommet. 2. Bſd. Fälle: ſpitz zulaufender ~ cime *f*; ~ e-s Gebäudes comble, faîte; (Grat, Rücken) crête *f*.

Gipfel=..., g~=... (ᶦ⌣...) in Zſſgn. I analog „Gipfel", zB.: **~trieb** *m* eines Baumes pousse *f* de la cime. — II Bſd. Fälle: **~auge** *n hort.* einem Zweige das ~auge nehmen ébourgner une brindille; **~blütig** ♀ *a.*: mit ~blütigen Blumen qui a des fleurs terminales, ♂ apiciflore; **~punkt** *m* point culminant, *fig.* comble; **~reich** *a.* qui présente beaucoup de sommets; **~ſtändig** ♀ *a.* qui est situé au sommet, ♂ terminal.

gipf(e)lig (ᶦ⌣⌣) *a.* ㉔b. qui a une (ou des) cime(s): meiſt in Zſſgn, zB. drei=~ à trois sommets.

gipfeln (ᶦ⌣) ㉑d. I *v/a.* tailler en pointe, pourvoir d'un sommet. — II *v/n.* (h.) u. **ſich ~** *v/réfl.* 1. (ſich zu e-m Höhepunkte erheben) atteindre son point culminant, parvenir à son apogée (in et. dans qc.), aboutir à ... 2. (ſich erheben) Berge, welche über 4000 Meter ~ ... qui s'élèvent au-dessus de ...

Gips (ᵘ) [grch.] *m* ㊲c. 1. meiſt: plâtre. 2. Bſd. Fall: mit ~ düngen, den Wein mit ~ klären, überziehen od. ausgießen plâtrer.

Gips=..., gips=... (ᵘ...) in Zſſgn. I oft: ... de (ou à) plâtre, zB. **~bewurf** ⚙ *m* crépi de plâtre; **~faß** ⚙ *n* auge *f* à plâtre; **~mühle** ⚙ *f* moulin *m* à plâtre; **~ofen** ⚙ *m* four à plâtre; **~ſtein** *m min.* pierre *f* à plâtre. — II Beſondere Fälle: **~abdruck** *m* od. **~abguß** *m* (reproduction *f* en) plâtre, sculpture *f* moulée; auch = ~maske; **~arbeit** ⚙ *f* plâtrage *m*; **~arbeiter** ⚙ *m* plâtrier; **~artig** *a.* gypseux; **~bild** *n* (figure *f* en) plâtre *m*; **~binde** *f chir.* bande plâtrée; **~blume** *f min.* = ~ſpat; **~boden** *m* terrain gypseux; **~brei** *m* plâtre gâché; **~brenner** ⚙ *m* plâtrier (cuiseur); **~brennerei** ⚙ *f*: a) (das Gipsbrennen) cuite du plâtre; b) (Ort dazu) plâtrière; **~bruch** *m* plâtrière *f*; **~druſe** *f min.* gypse *m* cristallisé; **~erde** *f*: a) terre gypseuse; b) *min.* chaux sulfatée terreuse; **~figur** *f* = ~bild; **~figuren=Gießer** *m*, **=Händler** *m*, **=Macher** *m*, F **=Mann** *m* figuriste; **~form** ⚙ *f* Gießerei, Töpferei: moule *m* (ou coquille) en plâtre; **~grube** *f* = ~bruch); **~haltig** *a. min.*: ♂ gypsifère; **~kalk** *m* plâtre cuit; **~kelle** ⚙ *f* plâtr(on)oir *m*; **~klaſſe** *f* (Akademie) classe de dessin d'après la bosse; **~kraut** ♀ *n* gypsophile *f* (*Gypso'phila*); **~malerei** *f* peinture sur plâtre ou à fresque; **~marmor** *m* marbre factice; **~maske** *f* masque *m* en plâtre (d'une personne); **~maſſe** ⚙ *f* pâté *m*; **~mehl** ⚙ *n* plâtre *m* en poudre; **~mergel** *m* marne *f* gypseuse; **~modell** *n* e-r Statue plâtre *m*; **~mörtel** ⚙ *m* badigeon; auch = ~ſtuck; **~müller** ⚙ *m* plâtrier; **~ſand** *m* sable gypseux; **~ſchaufel** ⚙ *f* gâche de plâtreur; **~ſpat** *m min.* gypse spathique; **~ſtuck** ⚙ *m* plâtre, stuc; **~verband** *m chir.* bandage plâtré; **~verzierungen** ⚙ *f/pl.* plâtres *m/pl.*

gipſen ⚙ (ᵘ) [Gips] I *v/a.* ㉑c. plâtrer, enduire de plâtre. — II **G~** *n* ㊴c. u. **Gipſung** *f* ㊾ plâtrage *m*.

Gipſer ⚙ (ᵘ⌣) [Gips] *m* ㊿a.: a) = Gipsarbeiter; b) = Gips=figuren=Gießer.

Gipſer=... ⚙ (ᵘ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~kelle** *f* = Gips=kelle.

Giraffe (⌣ᵘ⌣, bisw. a. G-ᵘ⌣) [ar.] *f* ㊳ *zo.* girafe (*Camelopa'rdalis Gira'ffa*).

Girande (G-ᵘ⌣), **Girandole** (G-⌣ˌᵘ⌣) [it.] beide: *f* ㊳ girand(ol)e.

Girant ✾ (G-ᵘ) [it.] *m* ㊲ endosseur.

Girat ✾ (G-ˌᵘ) [it.] *m* ㊱a. (im *sg.* a. ㊲a.) endossé.

girierbar ✾ (G-ˌᵘ-) *a.* ㉔b. endossable.

girieren ✾ (G-ˌᵘ⌣) [it.] *v/a.* ㉑a. einen Wechſel ~ (auf, an ...) endosser une lettre de change (en faveur de ...); dieſe Wechſel ſind an die N.ſche Bank giriert ... sont passé(e)s à la banque de messieurs N. ‖eini (*Fringi'lla seri'nus*).‖

Girlitz (ᵘ⌣) *m* ㊳b. *orn.* (Art Fink) serin

Giro ✾ (Gˌᵘ-) [it.] *n* ㊲a. (*pl.* auch Gi'ri) endossement *m*; einem Wechſel ſein ~ geben endosser un billet.

Giro=... ✾ (Gˌᵘ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~bank** *f* banque de (ou à) virement; **~geſchäft** *n* (affaires *f/pl.* de) virement *m*; **~verbindlichkeit** *f* obligation d'endosser; **~verkehr** *m* (opérations *f/pl.* de) virements *pl.*

Gironde (ʒi-rɑ̃'-dᵊ) *npr.f.* ㊳ (Fluß, fr. Departement, *h.m.* Mittelpartei im Konvent der erſten fr. Republik) la Gironde.

Girondismus ⚚ (ʒi-rɑ̃ᵈ⌣) [fr.] *m inv.*, *h.m* girondisme.

Girondiſt ⚚ (ʒi-rɑ̃ᵈ) [fr.] *m* ㊲a. *h.m.* girondin, rolandiste.

girondiſtiſch ⚚ (ʒi-rɑ̃ᵈ⌣) [fr.] *a.* ㉔b. *h.m.* ‖girondin.‖

girren (ᵘ⌣) [= ſirren] I *v/n.* (h.) ㉑a. bſd. von Tauben: roucouler (auch *fig.* von Menſchen). — II **G~** *n* ㊴c. roucoulement *m*.

Gis 𝅘𝅥 (ᶦ) *n inv.* sol-dièse *m*.

giſchen (ᵘ⌣) *v/n.* (h.) ㉑c. = gäſchen.

Giſcht (ᵘ) [giſchen] *m* ㊲a. écume *f*, mousse *f* (bouillonnante).

Giſela (ˌᵘ⌣⌣ oder -ˌᵘ⌣) *n.d.b.f.* und *npr.f.* ‖49 und 51 Gisèle.‖

giſſen ⚓ (ᵘ⌣) I *v/a.* ㉑c. (den gemachten Weg berechnen) estimer (le point où se trouve le bâtiment). — II **G~** *n* ㊴c. u. **Giſſung** *f* ㊾, auch **Giſſing** *f* ㊾ estimation *f*.

Giſulf (ˌᵘ⌣) *npr.m.* ㊲a. (bſd. Name von Friauler Herzögen) Gisulfe.‖

☞ **Gitarre** (-ᵘ⌣) ꝛc. ſ. Guitarre.

Gitter (ᵘ⌣) [Gatter] *n* ㊿a. 1. meiſt: grille *f*; (Draht=)~ grillage *m*, treillage *m*, treillis *m*. 2. Bſd. Fälle: durch Stäbe gebildetes ~ claire-voie *f*; (Verſchluß) fermeture *f*; ~ vor e-m Kamine garde-feu *m*; (Schutz=)~ über Pflanzen cage *f*; *électr.* support (de plomb); Malerei: Umriſſe durch das ~ nachzeichnen prendre le trait avec le châssis; Optik, Zeichenkunſt: durch das ~ verkleinert craticuler.

Gitter=..., g~=... (ᵘ⌣...) in Zſſgn. I analog „Gitter", zB.: **~brücke** ⚙ *f* pont *m* à treillis. — II (vergittert, gitterförmig gezeichnet) meiſt: ... treillissé *a.*, zB. **~bett** *n* lit *m* treillissé. — III Weitere Beiſpiele: **~artig** *a.* = ~förmig; **~blech** *n* tôle *f* employée pour les grilles; **~charpie** *f chir.* charpie fenêtrée; **~draht** *m* fil de fer à grillage; **~fabrikant** ⚙ *m* grillageur; **~fenſter** *n* fenêtre *f* grillagée; **~förmig** *a.* grillé, (netzartig ge-

gittert) treillissé (auch ✧); **~laden** *m* jalousie *f*; **~leinwand** ❀ *f* canevas *m*; **~loge** *f*: a) *thé.* loge grillée; b) *arch.* (Sorchplatz) écoute; **~moos** ♀ *n* cancellaire *f* (*Cincly'dium*); **~pilz** ♀ *m* = ~ſchwamm; **~ſchrank** *m* armoire *f* à grille; **~ſchwamm** ♀ *m* clathre (*Clathrus*); **~ſieb** *n* claie *f*; **~tor** *n* oder **~tür(e)** *f* = Gatter-tor oder ~tür(e); **~verſchlag** *m* cloison *f* à jour; **~werk** *n* = Gitter 1. (Vgl. auch Gatter-...)

gitterig (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. = gitter-förmig.

gittern (⌣ˌ) *v/a.* ㉑d. grill(ag)er, (netz-artig) treillisser.

Giulio (dʒˈ(⌣)-) [it.] ㊺c. *n.d.b.m.* = Julius, ʒB.: ~ Romano Jules Romain.

Giunta (dʒˌ⌣) [it.] *f* ㊾ (*pl.* ...te) junte (= Junta).

Giunti (dʒˌ-) *npr.m.* ㊺c. (berühmte Buchdrucker-Familie, 15. und 16. sæ.) Junte.

Glacé T F (⌣ˈ, meiſt: glä-ſéˈ) *m* ㊺a. = Glacé-handſchuh.

Glacé-... T (⌣ˈˈ..., meiſt: glä-ſéˈ...) [fr.] in Zſſgn. **I** meiſt: ... glacé *a.*, ʒB. **~band** *n* ruban *m* glacé. — **II** Bſd. Fall: **~handſchuhe** *m/pl.* gants glacés, gants de peau, gants habillés; gelbe ~h. gants (de) paille; *fig.* j-n mit ~handſchuhen anfaſſen traiter q. doucement.

Glacial-... (-ß(⌣)ˈˈ...) [lt.] in Zſſgn = Eis-...

glacieren T (⌣ß-ˌ⌣) [fr.] *v/a.* ㉑a.: a) gefrieren machen, b) glänzend machen: glacer. (Vgl. auch glaſieren.)

Glacis T ⚔ (pron. fr.) [fr.] *n inv. frt.* gla-ſ

Glacis-... ⚔ (pron. fr.) in Zſ.-ſetzgn, meiſt: ... de (ou du) glacis, ʒB. **~abhang** *m*, **~böſchung** *f*, **~fall** *m* pente *f* de (ou du) glacis.

Gladiator (-(⌣)ˌ⌣) [lt.] *m* ㊸ *h.a.* meiſt: gladiateur(s).

Gladiatoren-... (-(⌣)-ˈˈ⌣...) in Zſſgn, *h.a.* meiſt: ... de gladiateur(s), ʒB. **~gewerbe** *n* métier *m* de gladiateur.

gladiatorenhaft (-(⌣)-ˌ⌣⌣), **gladiatoriſch** (-(⌣)-ˌ⌣) [Gladia'tor] *a.* ㉔b. de (ou en) gladiateur.

Glanz (ˌ) *m* ㊳b. und ㊸b. **1.** feuriger, blendender ~, meiſt: éclat; leuchtender ~ brillant; (blanke Politur) lustre (alle auch *fig.*). — Bſd. Fälle: 2. a) *fig.*: ~ der Geſundheit, Jugend, Schönheit, Unſchuld, oft: fleur *f* ...; (Berühmtheit) illustration *f*; (Herrlichkeit) splendeur(s *pl.*) *f*, gloire *f*; (Gepränge) pompe *f*, (großer Aufwand) somptuosité *f*; (hervorragendes Anſehen) relief; **b)** ⚙ (Atlas-)~ e-s Zeuges satiné, satinage; (Glätte) lissé; (Waſſer-Appretur) eau *f*; den ~ benehmen (verlieren, oft: se) défraîchir, ternir, *pfort* (se) débrillanter. 3. (etwas Glänzendes) (objet) brillant; falſcher ~ clinquant (auch *fig.*).

Glanz-..., glanz-... (ˌ...) in Zſſgn. **I** zu Glanz, oft: ... d'éclat, ʒB.: **~erfüllt** *a.* rempli d'éclat, brillant. — **II** analog „glänzend", meiſt: ... brillant *a.*, ... éclatant *a.*, ... luisant *a.*, ʒB. **~farbig** *a.* de couleur brillante; **~firnis** *m* vernis luisant; **~marmor** *m* marbre éclatant. — **III** Weitere Beiſpiele: **~bank** ⚙ *f* der Hutmacher banc *m* à lustrer; **~beraubt** *a.* flétri; **~blättchen** ⚙ *n* paillette *f* brillante; *orf.* paillon *m*; **~bürſte** *f* brosse à cirage ou à lustrer; **~deckel** *m* carton; **~erde** *f* écume de terre; **~erhellt** *a.* splendidement éclairé; **~farbe** *f*: a) couleur brillante; b) ⚙ (Firnis) vernis *m* (coloré); **~garn** ❀ *n* fil *m* glacé; **~geben** ⚙ *n* = glänzen III; **~geber** ⚙ *m* = Glänzer; **~gold** *n* or *m* imité, clinquant *m*; **~horn** *n zo.* (Schnecke) buccin *m* voluté (*Bu'ccinum niti'dulum*); **~käfer** *m ent.* a) allgemein: insecte à corps brillant; im beſondern: b) ☉ cicindèle *f* (*Lampy'ris*); **~kattun** ❀ *m* indienne *f* glacée; **~kohle** *f min.* charbon *m* (fossile) lamelleux, houille lamelleuse; **~lack** *m* vernis luisant; **~leder** ⚙ *n* cuir *m* verni; **~leder-Schuh** *m* soulier (en cuir) verni; **~leinwand** ❀ *f* = ~ſattun; **~los** *a.* sans éclat (auch *fig.*), (matt) mat, (erloſchen) éteint; *fig.* obscur; ~l. machen: a) faire perdre son éclat à qc., b) ⚙ amatir, dépolir; **~loſigkeit** *f* manque *m* d'éclat; *fig.* obscurité; **~maſſe** *f*: a) masse de lumière; b) ⚙ Hutmacherei: lustre *m*; **~meer** *n* océan *m* de lumière; **~meſſing** ❀ *n* (*m*) cuivre *m* poli; **~papier** ❀ *n* papier *m* glacé ou satiné; **~pappe** ❀ *f* carton *m* glacé; **~periode** *f* belle période, époque brillante: höchſte ~periode, *a.* apogée *m*; vgl. a. ~punkt; **~plätterei** *f* repassage *m* à neuf; **~preſſe** ⚙ *f* Tuchfabrikation: calandre à catir; **~punkt** *m* point brillant, *fig.* faîte; das iſt der ~punkt ſeiner Geſchichte, oft: c'est la plus belle page de ...; **~reich** *a.* brillant, éclatant, *adv.* auch: avec éclat; **~rot** ❀ *n* rouge *m* d'Angleterre; **~ruß** *m chm.* cristal de suie; **~ſeide** ❀ *f* lustrine; **~ſeite** *f* côté *m* brillant; **~ſilber** *n min.* argent *m* vitreux; **~ſpat** *m min.* fer spéculaire; **~ſtärke** *f* empois *m* luisant; **~ſtelle** *f* in einem Werke page la plus brillante; **~ſüchtig** *a.* avide d'éclat; **~taf(ſe)t** ❀ *m* taffetas glacé; **~umfloſſen** oder **~umwoben** *a.* entouré d'éclat; **~voll** *a.* = ~reich); **~wichſe** *f* cirage *m* luisant; **~zwirn** ❀ *m* coton-cordonnet.

Glänz-... ⚙ (ˌ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „glänzen II", ʒB.: **~bürſte** *f* brosse à lustrer; **~hammer** *m* marteau à polir. — **II** Bſd. Fälle: **~maſchine** *f* lissoir *m*; **~ſtahl** *m* polissoir.

Glänze ⚙ (ˌ⌣) *f* ㊸ = Glänz-maſchine.

glänzen (ˌ⌣) [Glanz] ㉑c. **I** *v/n.* (h.) **1.** meiſt: briller; *prv.* es iſt nicht alles Gold, was glänzt tout ce qui brille n'est pas or. 2. Bſd. Fälle: (gleichmäßig ſchimmern) luire; (mit entlehntem Lichte ſchimmern) reluire; (funkeln) étinceler; (leuchten) resplendir; (ſtrahlen) rayonner, (blitzend ſtrahlen) éclater (auch *fig.*). — **II** *v/a.* 3. ⚙ (durch Glätten Glanz geben) polir; Gold, Silber, Stahl ꝛc. ~ (ihm eine Art brämlichen Glanz geben) brunir ...; einen Hut, einen Stoff (durch Kalandern) ~ lustrer ...; Leder ~ laquer (ou vernir) ...; Papier ~ (glätten) lisser ... — **III** G~ *n* ㊸c. 4. analog I, ʒB.: brillement *m*; éclat *m*; étincellement *m*; resplendissement *m*; rayonnement *m*. 5. Zu II ⚙ (a. **Glänzung** *f* ㊾) polissage *m*: brunissage *m*; lustrage *m*; vernissage *m*: lissage *m*.

glänzend (ˌ⌣) *p.pr.* et *a.* ㉔b. **I** *part.* in den Bed. des *inf.* „glänzen". — **II** *a.* **1.** meiſt: brillant, *pfort* éclatant (a. *fig.*); *adv.* avec éclat ou brillamment. 2. analog „glänzen 2": (re)luisant; étincelant; resplendissant; rayonnant; ~es Elend misère *f* aux dehors brillants, misères *f/pl.* d'éclat. 3. Bſd. Fall: (prachtvoll) splendide, superbe.

Glänzer ⚙ (⌣ˌ) *m* ㊾a. analog „glänzen II", ʒB.: polisseur; brunisseur; lustreur; vernisseur.

Glarner, Gläruer (ˈ⌣) [Glarus] **I** *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ Glaronais(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, auch **glarneriſch, gläneriſch** (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. glaronais.

Glarus (ˈ⌣) *npr.n. inv. géogr.* Glaris *m*.

Glas (ˌ oder ˈ) [verwandt mit Glanz; lt. gla'cies] *n* ㉖b.; (vgl. aber weiter unten als Maß und ⚓) **1.** meiſt: **verre** *m*, ʒB. *phys.* in ~ verwandeln convertir en verre, vitrifier; *prv.* Glück und ~, wie bald bricht das le bonheur est fragile comme le verre; (gläſernes Trinkgeſchirr, als Maß im *pl.* meiſt *inv.*) ein ~ (zur Bezeichnung des Behagens: *dim.* ein Gläschen) Wein un verre de vin. 2. Bſd. Fälle: geſchliffenes ~ cristal *m*; ❀ ſchlechtes grünes ~ chambourin *m*: gern ins ~ gucken aimer (ou caresser) la bouteille; F ein Gläschen über den Durſt trinken, zu tief ins ~ gucken boire un coup de trop; ⚓ (Sand-uhr; *pl.* ~ſen) sablier *m*.

Glas-..., glas-... (ˌ... oder ˈˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Glas", ʒB.: **~bedachung** *f* toiture en verre. — **II** Weitere Beiſpiele: **~acha't** *m min.* lave *f* vitreuse; **~ähnlich** *a.* semblable au verre, vitreux; **~apfel** ♀ *m* pomme *f* cassante; **~arbeit** *f*: a) ~arbeit an einem Hauſe (Fenſterwerk) vitrage *m*; b) ⚙ action de travailler (sur) le verre; c) ❀ = ~waren; **~arbeiter** ⚙ *m* (ouvrier) verrier: **~artig** *a.* qui est de la nature du verre; ☉ (bſd. *min.*) vitreux; **~artigkeit** *f* vitrescibilité; **~aſche** *f chm.* soude: **~auge** *n*: a) œil *m* artificiel; b) (Auge mit gläſern ſtarrem Blicke) œil *m* vitreux; c) *vét.* (mit glaſigem Ringe um den Stern, bei Pferden) œil *m* vairon; **~äugig** *a.* avec un œil artificiel; *vét.* vairon; **~bild** ⚙ *n phot.* épreuve *f* sur verre; ſ. Diaphan-...; **~birne** *f*: a) (poire) virgoulense; b) ⚙ *électr.* ~birne der Glühlampe ampoule; **~blaſen** ⚙ *n* Glashütte: souffl(ag)e *m*; **~bläſer** ⚙ *m* souffleur de verre, félatier; **~brocken** *m/pl.*, **~bruch** *m* ⚙ Glasfabrik: casson *sg.*, groisil *sg.*; **~chemie** *f*: ☉ hyalurgie; **~cylinder** ⚙ *m* Glasfabrik: manchon; **~deckel** *m*: a) (gläſerner Deckel) couvercle en verre; b) (Deckel eines Trinkglaſes oder für Gläſer beſtimmt) couvercle à verre: **~diamant** *m* stras(s), diamant faux; **~druck** ⚙ *m* impression *f* sur verre; **~elektriſch** *a.* ☉ *phys.* électro-positif; **~elektrizität** *f* ☉ *phys.* électricité positive; **~erz** *n min.* argent *m* sulfuré; **~fabrik(ation)** *f* fabrique de verre ou de cristaux (ſ. ~hütte); **~fenſter** *n* fenêtre *f* garnie de vitres, *e-r Kutſche*: glace *f*; **~flaſche** *f* bouteille: geſchliffene ~fl. carafe; kleine ~fl. flacon *m*, fiole; **~förmig** *a.* en forme de verre; **~galle** ⚙ *f* (ſchaumige Maſſe, die ſich beim Schmelzen oben ſammelt) Glasfabrikation: fiel *m* de verre, suin *m*; *metall.* laitier *m*; **~gefäß** *n* vase *m* en verre, für eingemachte Früchte

2c.: bocal *m*; **~gemälde** *n* peinture *f* sur verre; **~geſchirr** *n* vase(s *pl.*) *m* en verre; **~glanz** *m* éclat vitreux; **~glocke** *f* zum Bedecken von Uhren, Vasen 2c.: verre *m*, cloche, auf Lampen: globe *m*; *hort.* ~glocke (über Pflanzen zu ſtellen) verrière; **~glocken-Orgel** 𝅘𝅥𝅯 *f* = ~ſpiel; **~griff** ⚙ *m* Glasfabrik.: (Eiſenſtab zum Formen, bſd. Ausbauchen des Glaſes) féret; **~grün** *a.* vert bouteille, weitS. vitreux, ♁ glauque; **~hafen** *m*: a) (gläſerner Hafen) vase de verre; b) ⚙ (Tiegel zum Glasſchmelzen) creuset de verrerie; **~handel** ☤ *m* (commerce de) verrerie *f*; **~händler** (in *f*) *m* ☤ marchand(e *f*) *m* de verrerie; **~harmonika** 𝅘𝅥𝅯 *f* = ~ſpiel; **~hart** *a.* dur comme le verre; **~haus** *n* maison *f* de verre; *hort.* serre *f*; *prv.* wer in e-m ~hauſe ſitzt, ſoll andere nicht mit Steinen werfen quand on est en déconfiture on ne reproche pas aux autres d'avoir fait faillite; **~haus-Pflanze** *f* plante de serre; **~häutchen** *n* ♁ *anat.*: ~h. des Auges (membrane *f*) hyaloïde *f*; **~hütte** ⚙ *f* verrerie; **~induſtrie** ⚙ *f* fabrication du verre, verrerie; **~kaſten** *m* caisse *f* vitrée; **~kirſche** *f* (Frucht) griotte, gobet *m*; **~kitt** *m* colle *f* à verre, mastic; **~kolben** *m chm.* matras, ballon; **~koralle** *f*: a) grain *m* de verre; b) *zo.*: ♁ cellépore *m* transparent (*Celle'pora transpa'rens*); **~korb** *m*: a) zum Verſenden v. Glas: panier à verre, voll Glastafeln: panier de verre; b) (gläſerner Korb) corbeille *f* en verre; **~körper** *m* ♁ *anat.*: ~k. des Auges corps vitré; **~kram** ☤ *m*: a) = ~handel; b) = ~waren; **~krämer** ☤ *m* = ~händler; **~kraut** ♀ *n*: a) perce-muraille *f* (*Parieta'ria*); b) salicorne *f* (*Salico'rnia*); **~kugel** *f*: a) boule (kleine: bille) de verre; b) ~k. bei der Licht-arbeit mancher Handwerker bocal *m*; **~laden** ☤ *m* magasin de verrerie ou de cristaux; **~lampe** *f* zum Illuminieren lampion *m*; **~laterne** *f* lanterne à vitre; **~linſe** *f* lentille; **~machen** ⚙ *n* verrerie *f*; **~macher** ⚙ *m* verrier; **~macher-Kunſt** ⚙ *f* verrerie; **~maler** ⚙ *m* peintre verrier; **~malerei** ⚙ *f* (Kunſt und Gemälde) peinture sur verre; **~maſſe** ⚙ *f* Glasfabrik.: fritte; ſ. aus-heben 3; **~mehl** ⚙ *n* verre *m* pulvérisé; **~moſa-ik** ⚙ *f* Glasfabrik.: verre *m* mosaïque; **~ofen** ⚙ *m* four de verrerie; **~palaſt** *m* palais de cristal; **~paſte** ⚙ *f*: a) pâte de verre; b) = Fluß 6; **~perle** ☤ *f* perle artificielle; (venetianiſche) grobe ~perlen *pl.* verroterie, conterie *sg.*; **~porzella'n** ⚙ *n* porcelaine *f* vitreuse; **~quarz** *m min.*: ♁ quartz hyalin; **~rahmen** ⚙ *m* Glaſerei: ~r. um e-n Spiegel: châssis (ou cadre) de verre; **~ſachen** ☤ *f/pl.* = ~waren; **~ſand** ⚙ *m*, oft: sable verrier; **~ſcheibe** *f*: a) = ~tafel; b) ⚙ Glaſerei: (carreau *m* de) vitre; **~ſcherben** *f/pl.*: a) tessons *m/pl.* (de verre); b) ⚙ = ~brocken; **~ſchere** ⚙ *f* bion *m*; **~ſchleifen** ⚙ *n* taille *f* du verre, polissage *m* du verre; **~ſchleifer** ⚙ *m* tailleur de verre; für Spiegelſcheiben: polisseur de glaces; **~ſchmelz** ⚙ *m* soude *f*; **~ſchneider** ⚙ *m* = ~ſchleifer; **~ſchrank** *m* (Schrank mit Glasthüren) armoire *f* vitrée; et. darin zur Schau zu ſtellen: vitrine *f*; **~ſeife** *f min.* = Braun-ſtein; **~ſpat** *m min.* spath vitreux; **~ſpiel** 𝅘𝅥𝅯 *n* (muſikaliſches Inſtrument mit diato'niſch geſchliffenen Trinkgläſern) verrillon *m*; **~ſpinnen** ⚙ *n* filage *m* du verre; **~ſpinner** ⚙ *m* fileur de verre; **~ſplitter** *m* éclat de verre; weitS. auch = ~brocken; **~ſtein** *m* pierreries *f/pl.* artificielles; **~ſtöpſel** *m* bouchon de verre ou à l'émeri; **~tafel** *f* table (ou plateau *m*) de verre; ~tafel zu Fenſterſcheiben tringlette; **~tiegel** ⚙ *m* = ~hafen b; **~träne** *f* od. **~tropfen** *m chm.*, ⚙ Glashütte: (plötzlich abgekühlter ~tropfen) larme *f* batavique; **~tür(e)** *f* porte vitrée, porte-fenêtre; **~verſchlag** *m* cloison *f* vitrée, vitrage; **~verſicherung** ☤ *f* assurance contre le bris des vitres; **~wand** *f* = ~verſchlag; ~wand nach der Straße, zB. eines Café's glaces *f/pl.*, devant *m*; **~waren** ☤ *f/pl.* verrerie *sg.*, gobeleterie *sg.*, geſchliffene ~w. cristaux *m/pl.*; ſ. a. ~perlen; (Scheiben-)~w. vitrerie *sg.*; **~waren-Fabrikant** *m*, **-Händler** *m* ☤, oft: gobeletier; **~waren-Geſchäft** ☤ *n*, oft: gobeleterie *f*; **~werk** *n*: a) = ~arbeit a; b) ☤ = ~waren. (Vgl. a. Glaſer-..., Gläſer-...) [bſd. 2).]

Gläschen (ˈ⌣) *n* 40b. (*dim.* von Glas; ſ. dd, ſ

Glaſen ⚓ (ˈ⌣) *pl.* von Glas (ſ. dd, Schluß).

Glaſer ⚙ (ˈ⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 vitrier *m*, vitrière *f*, femme *f* du vitrier.

Glaſer-... (ˈ⌣⌣...) in Zſſgn, meiſt ⚙ **I** analog „Glaſer", zB.: **~meiſter** *m* maître vitrier. — **II** Bſd. Fälle: **~arbeit** *f* vitrage *m*; **~blei** *n* = Fenſter-blei; **~handwerk** *n* métier *m* de vitrier, vitrerie *f*. (Vgl. auch Glas-..., Gläſer-...)

Gläſer-... (ˈ⌣⌣...) in Zſ.-ſetzgn, meiſt: ... des verres, zB. **~klang** *m* son (ou choc) des verres. (Vgl. auch Glas-..., Glaſer-...)

Glaſerei (-⌣ˈ) *f* 49 vitrerie.

glaſern (ˈ⌣) **I** *v/n.* (h.) 23d. faire le métier de vitrier. — **II** *a.* 24b. *provS.* = gläſern I.

gläſern (ˈ⌣) **I** *a.* 24b. meiſt: de verre. — **II** Beſonderer Fall: vom Auge, Blick: (ſtarr) vitreux, éteint.

glaſicht (ˈ⌣) *a.* 24b. vitreux.

glaſieren ⚚ ⚙ (-ˈ⌣) [fr.] **I** *v/t.* 23a. vernir, Töpferei: vernisser; Leder, Zeuge, Gemälde ~ (glänzend machen), Kuchen ~ (mit e-m Zuckerguſſe überziehen) glacer ...; (mit Schmelz belegen) émailler. — **II** **G~** *n* 39c. und **Glaſierung** *f* 49 analog I, zB.: vernissage *m*; glaçage *m*; émaillure *f*.

Glaſierer ⚙ (-ˈ⌣) *m* 40a. vernisseur.

glaſig (ˈ⌣) *a.* 24b. 1. contenant du verre. 2. = glaſicht.

Glaſur ⚚ ⚙ (-ˈ) [fr.] *f* 49 1. bſd. Töpferei: vernis *m*, glaçure, émail *m* (= Schmelz). 2. Bſd. Fälle: (Maler-)~ glacis *m*; ~ für Backwerk glace; ~ (Glanz) des Leders, der Stoffe 2c. glacé *m*.

glatt (ˈ) [a/d. klat; vgl. Glanz, engl. glad, lt. lætus] (*comp.* -er u. glätter 2c.) *a.* 24b. 1. (*ant.* rauh) meiſt: liſſe. — Bſd. Fälle: 2. (ohne Unebenheiten) uni, (gleichſam poliert) poli; (ſo, daß man leicht darüber hin- oder darauf aus-gleitet, ſchlüpfrig) glissant; es iſt ſehr ~ auf der Straße il fait (ou le pavé est) très glissant; ſich nicht ~ legendes Haar, bisw. cheveux *m/pl.* rebelles; einen Hut ~ bürſten, oft: coucher le poil d'un ...; ſehr ~e Haut haben avoir la peau douce comme un satin. 3. (unbehaart) sans poil, ♁ glabre. 4. bſd. vom Vieh: (wohlgenährt) bien nourri, (glänzend) poli. 5. (hübſch) joli, (jugendliche Friſche zeigend) frais, (ſchmuck) coquet, F pimpant. 6. (ohne Anſtoß) sans encombre, F sans anicroche, oft: tout droit; ~ abgehen (von ſtatten gehen) se faire sans accroc ou sans difficulté, aller comme sur des roulettes; nicht ~ abgehen ne pas aller sans obstacle, rencontrer des obstacles. 7. (ſich einzuſchmeicheln wiſſend) insinuant, (übertrieben freundlich) doucereux, (fuchsſchwänzelnd) F patelin; (der ſich ohne Anſtoß durchzuwinden weiß) habile; ~e Reden, Worte discours *m/pl.* flatteurs, paroles *f/pl.* emmiellées; er hat eine ~e Zunge il flatte; ſ. ein-gehen 3. 8. ⚙ *typ.* ~er Satz composition *f* simple. 9. F als *adv.* zur Verſtärkung: (ganz) entièrement, (durchaus) absolument, (ohne weiteres) sans façon, (gerade heraus) net, oft: tout court; ~ anliegen prendre bien la taille; **~weg** sans façon, tout uniment.

Glatt-..., glatt-... (ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „glatt", zB.: **~horn** *n zo.* (Schnecke) buccin *m* liſſe; **~randig** *a.* à bord uni. — **II** Bſd. Fälle: **~bärtig** *a.* qui a le menton ras, imberbe; **~deck** ⚓ *n* pont *m* entier; **~decks-Korve'tte** ⚓ *f* corvette à pont entier ou à pont ras; **~eis** *n* verglas *m*; *fig.* j-n aufs ~eis führen tendre un piège à q.; **~eiſen** *v/n.* ſ. bſd. Art.; **~feile** ⚙ *f* lime douce; **~haarig** *a.* à cheveux plats, à poil liſſe; **~hafer** ♀ *m* fromental (*Arrhenathe'rum cla'tius*); **~hai** *m icht.* squale liſſe (*Muste'lus*); **~häutig** *a.* à la peau liſſe, ♁ *zo.* l(é)ioderme; **~hobel** ⚙ *m* = Glätt-hobel; **~roche(n)** *m icht.* raie *f* blanche (*Raja batis*); **~ſchleifen** ⚙ *n* adoucissage *m*; **~ſchleifer** ⚙ *m* adoucisseur; **~weg** *adv.* ſ. glatt 9; **~ziehen** ⚙ *n* des Drahtes écôtage *m*; **~züngig** *a.* doucereux, patelin; **~züngigkeit** *f* ton *m* doucereux, patelinage *m*. (Vgl. auch Glätt-...)

Glätt-... (ˈ...) in Zſſgn, meiſt ⚙ **I** analog „glätten", zB.: **~maſchine** *f* machine à polir. — **II** analog „Glätte 3", zB.: **~fäßchen** ⚒ *n* tonneau *m* à la litharge. — **III** Weitere Beiſpiele: **~ahle** *f* alésoir *m* rond; **~bein** *n* polissoir *m*; **~eiſen** *n*: a) = ~ſtahl; b) ~eiſen der Drechsler fer *m* à polir, *horl.* poinçon *m* à rabattre; **~feile** *f* lime à polir; **~hobel** *m* rabot plat; **~holz** *n* polissoir *f*, a. bisaigle *m*, bisaiguë *f*; **~kammer** *f* (chambre du) lissoir *m*; **~keule** *f* polissoir *m*; **~klinge** *f* plane; **~klotz** *m* Vergolderei: bloc; **~kolben** *m* Buchbinderei: frottoir; **~meſſer** *n* des Kiſtenmachers ramoir *m*; **~mühle** *f* Papierfabrik.: moulin *m* à liſſer; **~platte** *f* Papierfabrik.: calandre; **~preſſe** *f typ.* satineuse; **~ſaal** *m typ.* satinoir; **~ſtahl** *m* (po)liſſoir; **~ſtein** *m* liſſoir; Lohgerberei: querce *f*; **~walze** *f*, **~walzwerk** *n* laminoir *m* à liſſer; **~zahn** *m* polissoir. (Vgl. auch Glatt-...)

glättbar ⚙ (ˈ⌣) *a.* 24b. polissable.

Glätte (ˈ⌣) *f* 39 1. analog „glatt 1 u. 2", zB.: liſſe *m*, ⚙ liſſure; uni *m*; ~ auf

den Straßen pavé *m* glissant des rues; meist umschrieben: die ~ ist sehr bedeutend il fait très glissant. — Bsd. Fälle: 2. ⊙ ~ des Papiers, oft: fleur ... 3. ⚒ (das beim Treiben ablaufende Blei-oxyd) litharge.

glatt=eisen (ˈ⌣=ˌ⌣) *v/n. imp.* (h.) Vc. es glatt=eist il fait (ou il y a) du verglas.

glätten (ˈ⌣) [glatt] **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* 2Ab. **1.** analog „glatt 1 u. 2": (sich) ~ (se) lisser; unir; (se) polir. **2.** Bsd. Fälle: **a)** ⊙ (eben machen) planer; (glänzen machen) oft: (sich se) lustrer, Klingen 2c.: brunir; *typ.* satiner; **b)** *fig.* Literatur und Kunst ~ (über-arbeiten) limer, polir. — **II G~** *n* ㊴c. und **Glättung** *f* ㊾, meist ⊙ analog I, zB.: lissage *m*; poliment *m*; (Bearbeiten mit der Glättlinge) planage *m*; lustrage *m*: brunissage *m*; satinage *m*.

Glätter ⊙ (ˈ⌣) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ analog „glätten 1 u. 2": lisseur *m*, ...euse *f*; polisseur *m*, ...euse *f*; brunisseur *m*, ...euse *f*; satineur *m*, ...euse *f*.

Glatt-heit (ˈ⌣-), **Glattigkeit** (ˈ⌣⌣-), beide: *f* ㊾ = Glätte 1 und 2.

Glatz=..., glatz=... (ˈ⌣...) in Zssgn: **~kopf** *m* = Glatze 3; **~köpfig** *a.* = glatzig.

Glatze (ˈ⌣) [glatt] *f* ㊱ **1.** place *f* sans cheveux, tête pelée, calvitie; er bekommt eine ~ les cheveux commencent à lui tomber. **2.** (geschorene Platte der katholischen Geistlichen) tonsure. **3.** (kahler Kopf) tête chauve, F crâne *m* déplumé.

glatzig (ˈ⌣) *a.* 2Ab. chauve.

glau, bisw. glauch (ˌ) *a.* 2Ab. von der Luft: clair: bsd. von den Augen: vif, brillant; (scharfsichtig) perçant, weitS. glauque.

Glau=..., glau=... (ˈ⌣...) in Zssgn: **~auge** *n* œil *m* vif ou glauque; **~ängig** *a.* à l'œil vif.

glaub-bar (ˌ-) *a.* = glaublich.

Glaube, Glauben (ˌ⌣) *m* ㊲b. [s. glauben] **1.** (vertrauensvolles Für-wahr-halten; *ant.* Zweifel) meist: **croyance** *f*; (gläubiges, vertrauensvolles Festhalten an et.; *ant.* auch: Wissen, *rl.* Un-glaube) **foi** *f*; auf Gründen beruhender ~ **créance** *f.* zB.: **a)** ~ an Gott croyance en Dieu; einer Sache ~n beimessen (oder schenken) ajouter foi à qc.; des sichern ~ns leben, oft: avoir la ferme croyance; **b)** (Glaubwürdigkeit) croyance, (Vertrauen) crédit; **c)** **Treu und ~n** (Vertrauen und darauf begründete Zuverlässigkeit und Ehrlichkeit) bonne foi, zB. auf Treu und ~n, in gutem ~n handeln agir (ou y aller) de bonne foi; et. auf Treu und ~n annehmen croire qc. sur la bonne foi de q.; **d)** Religion: (die ganze Religion umfassend) foi; (die religiösen Dogmen umfassend) croyance, (Religion) religion *f*, (Glaubensbekenntnis) confession *f*, (Gottesverehrung) culte; der ~ macht selig c'est la foi qui sauve. — Bsd. Fälle: **2.** das findet bei niemandem ~n personne ne veut croire cela: dazu gehört ein starker ~ cela est bien difficile à croire. **3.** *rl.* (Glaubensformel der christlichen Kirche) formule *f* (ou formulaire) de foi, symbole, bei den Katholiken auch: credo.

glauben (ˌ⌣) [ge-lauben; † lauben = loben] 2Aa. **I** *v/a.* **1.** meist: **croire,** zB.: **a)** j-n ~ croire q.; j-m aufs Wort ~ croire q. sur parole ou croire à la parole de q.; wenn man Euch ~ soll, oft: à vous en croire; **b)** an et. ~ (von dem Dasein von et. überzeugt sein) croire à qc.; an Gott ~ croire en Dieu; an et. ~ (dazu Vertrauen haben) croire à (ou avoir confiance en) qc. **4.** Bsd. Fall: F er wird **d(a)ran ~ müssen** (einem unvermeidlichen Geschicke verfallen, es erdulden, sterben) il faudra qu'il en passe par là. — **III sich ~** *v/réfl.* s. 1c. — **IV G~** *n* ㊴c. = Glaube.

Glaubens=..., g~=... (ˌ⌣...) in Zssgn, meist *rl.* **I** meist: ... de (la) foi, zB. **~angelegenheit** *f* affaire de foi; **~armee** *f* ehm. in Spanien: armée de la foi; **~einheit** *f* unité de la foi; **~sache** *f* matière de foi; **~stark** *a.*, **~voll** *a.* plein de foi. — **II** Bsd. Fälle: **~abfall** *m* apostasie *f*; **~abtrünnige(r)** *m* renégat, apostat; **~änderung** *f* changement *m* de religion; s. auch ~abfall; **~artikel** *m* article de foi, symbole; **~bekenntnis** *n*: a) profession *f* de foi, symbole *m*; sein (poli'tisches) ~b. ablegen faire sa profession de foi (politique); *h.m.* augsbu'rgisches ~b. confession *f* d'Augsbourg; b) = Glaube 3; **~bote** *m* apôtre; **~bruder** *m* = ~genoß; **~eifer** *m* zèle religieux; **~eiferer** *m* zélateur (de la religion); **~eifrig** *a.* zélé (pour la foi); **~fest** *a.* ferme dans la foi; **~festigkeit** *f* fermeté de croyance; **~freiheit** *f* liberté religieuse; **~genoß** oder **~genosse** *m*, **~genossin** *f* coreligionnaire *s.*; **~gericht** *n* (tribunal *m* de l')inquisition *f*; **~heuchler** *m* hypocrite (religieux); **~kampf** *m* combat pour la foi; **~krieg** *m* guerre *f* de religion; **~lehre** *f*: a) einzelne ~lehre dogme *m* (de foi); b) *coll.* croyance, dogmes *m/pl.*; c) (Unterricht) catéchisme *m*; d) (Lehre von den christlichen Glaubenssätzen) dogmatique; **~meinung** *f* opinion religieuse; **~neuerer** *m* novateur en religion; **~opfer** *n* martyre *m* (de la foi); **~partei** *f* parti *m* religieux; **~punkt** *m* = ~artikel; **~reiniger** *m*: a) réformateur; b) (Mitglied e-r strenggläubigen presbyteria'nischen Sekte) puritain; **~reinigung** *f* (durch Luther, Calvin 2c.) réformation (religieuse); **~richter** *m* inquisiteur; **~satz** *m* article de foi, dogme; s. auch ~lehre; **~schwärmer** *m* fanatique; **~schwärmerei** *f* fanatisme *m*; **~spaltung** *f* schisme *m*; **~streit** *m* bsd. zwischen Protestanten und Katholiken: controverse *f* (religieuse); **~streiter** *m* (mit Wort und Schrift Streitender) controversiste; **~verbesserung** *f* réforme (religieuse); **~wert** *a.* digne de foi (s. glaub-würdig); **~zeuge** *m*: a) martyr (de la foi); b) (standhafter Bekenner in der Ur-kirche) confesseur; **~zwang** *m* contrainte *f* en matière de foi; **~zweifel** *m* scrupule en matière de foi; **~zweifler** *m* sceptique; **~zwist** *m* dissidence *f* religieuse. (Vgl. auch Konfessions=..., Religions=...)

Glauber=salz (ˈ⌣=ˌ⌣) *n* ㊲b. *phm.* sel *m* de Glauber, *chm.* sulfate *m* de soude.

glaubhaft (ˌ⌣) *a.* 2Ab. = glaub-würdig.

Glaubhaftigkeit (ˌ⌣⌣-) *f* ㊾ = Glaub-würdigkeit.

gläubig (ˌ⌣) **I** *a.* 2Ab. **1.** plein de foi. **2.** *rl.* (vom rechten Glauben, je nach dem Standpunkte des Sprechenden, erfüllt) croyant, fidèle, orthodoxe. — **II G~e(r)** *m* **G~e** *f* 2Ab. croyant(e *f*) *m*, fidèle *s.*

Gläubiger ☤ (ˌ⌣⌣) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ meist: créancier *m*, ...cière *f* (*ant.* Schuldner).

Gläubiger=... ☤ (ˈ⌣⌣...) in Zssgn, zB. **~anmeldungs=frist** *f*, etwa: délai *m* de déclaration pour les créanciers.

Gläubigerschaft ☤ (ˌ⌣⌣⌣) *f* ㊾ (totalité des) créanciers *m/pl.*

Gläubigkeit (ˌ⌣-) *f* ㊾ **1.** confiance assurée. **2.** *rl.* foi. [incroyable.]

glaub-lich (ˌ⌣) *a.* 2Ab. croyable; nicht ~ [

Glaub-lichkeit (ˌ⌣⌣-) *f* ㊾ vraisemblance: je nachdem die Sache mehr oder weniger ~ hat selon le plus ou moins de vraisemblance.

glaub-würdig (ˈ⌣=ˌ⌣) *a.* 2Ab. meist: digne de foi; (verbürgt) authentique; (was sich glauben läßt) croyable.

Glaub-würdigkeit (ˈ⌣=ˌ⌣⌣-) *f* ㊾ analog „glaub-würdig": qualité de ce qui est digne de foi: authenticité.

Glb. *abr.* für Ganz=lederband (s. bd).

gleich (ˌ) [ge-leich; vgl. engl. like] **I** *a.* et *adv.* **1.** meist: **égal;** (mit demselben einsseiend) **le même;** (demselben nichts nachgebend) **pareil;** (zu demselben genau passend) **semblable;** auf ~e Art, in ~em Grade également; von ~er Art de même espèce; er kommt ihm an Kräften nicht ~, oft: il n'est pas son égal en force; s. gleicher-gestalt; zu ~er Zeit, im ~en Augenblick en même temps, simultanément; es ist mir **ganz** ~ cela m'est (bien) égal; (immer derselbe bleibend) **sich ~ bleiben** rester toujours égal à soi-même, être toujours le même. — Bsd. Fälle. **2.** in Verbindung mit *verbes,* mst zu e-m Worte verschmolzen: j-m, e-r Sache **~kommen** m et. égaler q., qc. en qc.; **~laufen** être parallèle; et. einer Sache **~machen** égal(is)er qc. à qc.; ~machen rendre égal,

égaler, aplanir, niveler: Städte ꝛc. der Erde ~machen raser ...: s. Erd=boden a; ⚙ zwei Flächen ~machen affleurer ...: **~richten** (bſd. ⚙) redresser; an Wert ~ **ſein,** oft: être équivalent, ✱ und *drt.* équipoller; zwei mal zwei iſt (~) vier deux fois deux font quatre: **~ſetzen,** auf ~e Art bedenken, beſchenken égaler; **~ſtellen** mettre en parité: (in eine Klaſſe bringen) assimiler; ſich j-m ~ſtellen, oft: se mettre à côté de q.; **~ſtimmen** 𝅘𝅥𝅮 accorder; es j-m **~tun** rivaliser avec q., *pfort* atteindre q. 3. (höchſt ähnlich) ressemblant, zB.: ſie ſahen ſich ſo ~, wie ein Blatt (oder Ei, Stroh=halm, Waſſertropfen) dem andern ils se ressemblaient comme deux gouttes d'eau; das ſieht ihm nicht ~ cela ne lui ressemble pas; ~ einem Strome, reißt er ... semblable à un torrent, il entraîne ... 4. (gerade, *ant.* krumm) in ~er Linie en ligne droite; die Häuſer ſtehen nicht ~ ... ne sont pas alignées. — **II Gleiche(r)** *m*, **Gleiche** *f*, **Gleiche(s)** *n* Wb. 5. *m* (mit *pr/pss.* und nach „ohne, ſonder" in der Form „gleichen" zu einem Worte verſchmolzen) égal, dem Range nach: pair, (Mitmenſch) semblable, (ein Entſprechender) pareil, zB. **ſonder=** (od. **ohne=**) **gleichen** sans pareil, sans égal, (einzig) unique, (unerhört) inouï; nicht ſeines=gleichen haben être hors de pair, n'avoir pas son pareil ou F son pendant; ſ. der=, des=gleichen. 6. **G~e(s)** *n*: a) **la même chose**; *prv.*: G~es mit G~em vergelten rendre la pareille: b) (das, wie et. ſein muß) ins G~e bringen, ſtellen, ſetzen (kommen s')arranger. 7. ohne *art.* und Endung: *prv.*: G~ und G~ geſellt ſich gern qui se ressemble s'assemble. — **III** nur *adv.* 8. (den unmittelbaren Anſchluß an et. Vorhergehendes bezeichnend, bisw. = bald) **à l'instant,** (auf der Stelle) **sur-le-champ,** séance tenante, (ſogleich) aussitôt, *mfort* dans un moment, tout à l'heure; es wird ~ anfangen zu regnen il ne va pas tarder à ...; (anfangs) d'abord; ~ anfangs dès le commencement; ~ bei, ~ nach dès, zB. ~ bei ſeiner Geburt dès sa naissance; er kommt ~, er wird ~ kommen il viendra à l'instant, il va venir; ~! (Antwort des gerufenen Kellners oder Dieners) on y va(, monsieur)!; mit einer Antwort ~ bei der Hand ſein être prompt à la réplique; wie heißt er doch ~?, wie iſt doch ~ der Name? comment donc s'appelle-t-il?: das iſt ~ geſchehen c'est l'affaire d'un moment; das dacht' ich (doch) ~, oft: je m'en doutais bien. — **IV** *conj.* 9. (etwas bedingt einräumend, doch ſo, daß trotzdem die darin liegende Folgerung nicht daraus gezogen werden darf) iſt er ~ nicht reich (od. **wenn, ob** er ~ nicht reich iſt), ſo tut er doch ... bien qu'il ne soit pas riche, il fait ... 10. in Vergleichungen: ſ. gleich=wie.

Gleich=..., gleich=... ("...) in Zſſgn. I analog „gleich", zB.: **~alt(e)rig** *a.* égaux en âge, du même âge: **~denkend** *a.* qui pense de même: **~geachtet** *a.* respectés autant l'un que l'autre: **~geſinnt** *a.* animé des mêmes sentiments: **~ſchwer** *a.* du même poids. — **II** Bſd. Fälle: **~abſtehend** *a.*: 𝔇 équidistant; **~achſig** *a.* dont les axes sont semblables; Kryſtallographie: 𝔇 équiaxe: **~armig** *a.* dont les bras (ou branches) sont d'égale longueur; Turnerei: ~armige Bewegung mouvement *m* simultané des bras; **~artig** *a.* de même nature, d'un même genre, identique, 𝔇 homogène: **~artigkeit** *f*: 𝔇 homogénéité, identité; **~bedeutend** *a.* qui signifie la même chose, synonyme, *pfort* identique (mit etwas à ou avec qc.); **~berechtigt** *a.* dont les droits sont égaux: **~berechtigung** *f* égalité de droits, *drt.* concurrence; **~blätt(e)rig** ♀ *a.* qui a les feuilles toutes semblables, 𝔇 homophylle; **~bleibend** *a.*: ſich ~bleibend qui reste toujours le même; (unveränderlich) invariable, (ſtandhaft) stable, (konſequent) conséquent: **~empfindend** *a.* sympathique, sympathisant; **~falls** *adv.* = eben=falls; **~farbig** *a.* de la même couleur, 𝔇 isochrom(atique): **~förmig** *a.*: a) conforme, *adv.* conformément (mit etwas à qc.): (gleich) égal, semblable: (ſymmetriſch) symétrique: b) (nur eine Form bietend) uniforme: ~förmiges (ſchmuckloſes) Leben vie *f* uniforme, *pfort* vie monotone; **~förmigkeit** *f* analog „~förmig": a) conformité; égalité; ressemblance; symétrie; b) uniformité; monotonie: **~füß(l)er** *m/pl. zo.*: 𝔇 isopodes (*Isopoda*): **~gefiedert** ♀ *a.* paripenné: **~geſtaltet** od. **~geſtaltig** *a.* de même forme, conforme; von der Kryſtallform: 𝔇 isomorphe: **~geſtimmt** *a.*: a) 𝅘𝅥𝅮 von Klavieren ꝛc.: à l'unisson; b) *fig.* = ~empfindend; **~gewicht** *n* meiſt: équilibre *m* (a. *fig.*); (ſich) in das (oder ins) ~g. bringen (s')équilibrer; j-m, einer Sache das ~g. halten faire équilibre à q., à qc., contrebalancer qc.; **~gewichts=...** in Zſſgn: a) meiſt: ... d'équilibre; zB. **~gewichts=Punkt** *m* point d'équilibre: b) bſd. Fälle: **~gewichts=Lehre** *f* science des lois de l'équilibre, 𝔇 statique; **~gewichts=Linie** *f math.* ligne qui passe par le centre de gravité, 𝔇 sinusoïde: **~gewichts=Stange** *f* balancier *m*; **~glied(e)rig** *a.* dont les membres sont égaux, *rhét.*, *gr.*: 𝔇 isocole; **~gradig** *a.* à degrés égaux: *géogr.* ~gradige, platte Karte carte *f* plane, projection Mercator; **~gültig** *a.* meiſt: indifférent, *adv.* indifféremment; v. Perſonen: (teilnahmlos) ~gültig (gegen, für et.) indifférent (à qc.), (unempfindlich) indolent, (gefühllos) insensible, impassible, (ſtumpf) apathique; **~gültigkeit** *f* analog „~gültig": indifférence; indolence; insensibilité; impassibilité; apathie; **~klang** *m*: a) 𝅘𝅥𝅮 accord, unisson, harmonie *f*, consonance *f*; b) *gr.* ~klang der Endung mehrerer Wörter consonance *f*; ~k. verſchieden geſchriebener Wörter: 𝔇 homonymie *f*: **~laufend** *a. math.* parallèle (mit et. à qc.): **~laut** *m* = ~klang; **~lautend** *a.*: a) consonant; *gr.* homonyme: b) (gleichen Inhalts) conforme, de même teneur; für ~lautende Abſchrift pour copie conforme; **~macher** *m*: a) égaliseur, (auch in der Politik) niveleur; b) ⚙ égaleur: Schriftgießerei: justificateur; **~macherei** *f* action (manie, habitude) d'égaliser, de niveler, &c.; **~machung** *f*: a) ~machung einer Ebene, *fig.* der Stände, des Vermögens ꝛc.: nivellement *m*; b) (gleiche Verteilung der Erbteile ꝛc.) distribution égale: **~maß** *n* = Eben=maß; **~mäßig** *a.* meiſt: = eben=mäßig a und b: **~mäßigkeit** *f*: a) analog „eben=mäßig": proportionnalité, symétrie; égalité; b) beſondere Fälle: régularité; uniformité; **~meſſer** ✎ *m géogr.*, *astr.* équateur: **~mut** *m* égalité *f* (ou tranquillité *f*) d'âme ou d'humeur; (Gelaſſenheit) calme, *pfort* impassibilité *f*, (Standhaftigkeit) stoïcisme, (Ergebung) résignation *f*: **~mütig** *a.* (vgl. ~mut) d'une humeur égale: calme, impassible; stoïque; résigné: *adv.* avec calme, avec résignation: **~mütigkeit** *f* = ~mut; **~namig** *a.* qui a le même nom, 𝔇 homonyme; *math.* oft: correspondant; **~namigkeit** *f* (mit j-m, mit et.) homonymie; **~namig=machen** *n* v. Brüchen: réduction *f* au même dénominateur; **~ordnung** *f* coordination; **~paarig** *a.*: a) qui est disposé par paires égales; b) qui appartient à la même paire; *anat.*, ♀ congénère: **~richter** ⚙ *m electr.* redresseur de courant: **~ſchalige** Muſcheln) *a. zo.*: 𝔇 équivalve(s *m.pl.*); **~ſchenk(e)lig** *a. math.*: 𝔇 iso(s)cèle: **~ſchenk(e)ligkeit** *f math.*: 𝔇 iso(s)célie; **~ſchritt** *m* meiſt ✕: im ~ſch. gehen marcher d'un pas égal: **~ſeitig** *a. math.* et *zo.* 𝔇 équilatéral: **~ſeitigkeit** *f* égalité des côtés: **~ſtehend** *a.*: ~ſt. mit et. placé au niveau de qc., mit j-m égal de droit à q.: **~ſtellung** *f* assimilation, *mfort* rapprochement *m*: **~ſtimmig** *a.* = ~geſtimmt a; 𝅘𝅥𝅮 ~ſt. machen accorder, mettre à l'unisson: **~ſtimmigkeit** 𝅘𝅥𝅮 *f* accord *m*, unisson *m*, *fig.* concordance: **~ſtrom** ⚙ *m électr.* (*ant.* Wechſel=ſtrom) courant continu: **~tritt** *m* cadence *f* du pas: **~viel** *adv.*: a) (gleich an Menge, Wert ꝛc.) (tout) autant; b) (es macht keinen Unterſchied) das kann euch ~viel ſein cela doit vous être égal: ~viel wer n'importe qui: ~viel ob ... (*ind.*) peu importe que ... (*subj.*): **~weit** *a.* à égale distance, 𝔇 équidistant: er iſt ~weit davon entfernt, j-m Unrecht zu tun, als ... il est aussi éloigné de faire tort à q. que de ...: **~wertig** *a.* équivalent: **~wertigkeit** *f* équivalence: **~wie** *cj.* comme, de même que: **~wink(e)lig** *a. math.* 𝔇 équiangle, isogone: **~wohl** *cj.* = dennoch; **~zeitig** *a.* qui a lieu dans le même temps, simultané, 𝔇 synchron(iqu)e; (zeitgenöſſiſch) contemporain (mit j-m de q.); ~zeitiger Beſitz mehrerer Ämter, ~zeitiger Genuß mehrerer Beſoldungen ꝛc. cumul *m*; ~zeitig geſchehen(d), oft: 𝔇 coïncider (bſd. *path.* coïncident); ~zeitige Telegraphie und Telephonie téléphonie par les fils télégraphiques: **~zeitigkeit** *f* simultanéité, 𝔇 coïncidence, synchronie; (Zeitgenoſſenſchaft) contemporanéité. (Vgl. auch Eben=...)

Gleiche (ai) *f* Wb des Fußbodens ꝛc.: égalité **gleichen** (ai) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/refl.* Wb., ++ Sp. 1. (gleichmachen) égaler: (eben machen) aplanir, unir. 2. (et. einem Maßſtabe gleichmachen, juſtieren) Gewichte ~ échantillonner (j. eichen[3]): Münzen ~ ajuster

...; *fig.*, *bibl.* ihr sollt euch ihnen nicht ~ (es nicht so machen wie sie) ne faites pas comme eux. — **II** *v/n.* (h.) ⁂n. j-m, einer Sache ~ (gleich oder ähnlich sein) **ressembler** à q., qc., (entsprechend sein) être analogue, *pfort* être semblable; sie ~ sich (*dat.*) wie ein Ei dem andern ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau. — **III G~** *n* ⁂c. analog I und II: a) zu I: aplanissement *m* (s. Gleichmachung); échantillonnage *m* (s. eichen[3]); b) zu II: ressemblance *f*.

Gleicher (ˈ⌣) *m* ⁂a. **1.** = Äqua'tor. **2.** ⚙ = Gleich-macher b; Eicher, Justierer.

gleicher-gestalt (ˈ⌣⌣), **-maßen** (⌣ˈ⌣), **-weise** (⌣ˈ⌣) *adv.* pareillement, de la même manière, de même.

Gleichheit (ˈ⌣) *f* ⁂ **1.** égalité; (~ zwischen Dingen derselben Art) parité; (Einerleiheit) identité; (Gleichförmigkeit) conformité; (Gleichartigkeit): ♁ homogénéité. **2.** = Ähnlichkeit.

Gleichheits-... (ˈ⌣-...) in Zssgn analog „Gleichheit", zB.: **~apo'stel** *m* apôtre de l'égalité; **~zeichen** *n math.* signe *m* d'égalité. (Vgl. auch Gleichungs-...)

Gleichnis (ˈ⌣) *n* ⁂ **1.** (Bild, als ähnliche Darstellung e-s Wesens) image *f*. **2.** (Rede, Erzählung, die et. unter einem Bilde versinnlichend darstellt) allégorie *f*, *bibl.* parabole *f*; *rhét.* similitude *f*; (bildlicher Ausdruck) figure *f*, ♁ métaphore *f*; (Vergleich) comparaison *f*.

Gleichnis-..., g~-... (ˈ⌣...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Gleichnis", zB.: **~weise** *adv.* par comparaison, en parabole. — **II** Bsd. Fälle: **~rede** *f* discours *m* figuré, allégorie, parabole (s. Gleichnis 2); **~wort** *n* expression *f* figurée.

gleichsam (ˈ-) *adv.* pour ainsi dire, comme, en quelque sorte, F quasi(ment).

Gleichung (ˈ⌣) *f* ⁂ **1.** = gleichen III. **2.** ♁ *astr.* (Zeit-) ~ (Unterschied zwischen wahrer und mittlerer Sonnenzeit) équation (du temps); *math.* équation.

Gleichungs-... (ˈ⌣...) in Zssgn, meist *astr.*, meist: ... à équation, zB. **~uhr** *f* montre à éq. (Vgl. a. Gleichheits-...)

Gleis (ˈ) *n* (*m*) ⁂c., **Geleise** (ˈ⌣) *f* ⁂ = ∫

Gleisner (ˈ⌣) *m* ⁂a., **~in** *f* ⁂ hypocrite *s.*, F homme *m* à double face, (Scheinheilige(r)) faux dévot *m*, fausse dévote *f*, cafard(e *f*) *m*.

Gleisnerei (ˈ⌣ˈ) *f* ⁂ analog „Gleisner": hypocrisie, duplicité, fausse dévotion, cafarderie.

gleisnerisch (ˈ⌣⌣) *a.* ⁂b. hypocrite, ca-∫

Gleiße ♀ (ˈ⌣) *f* ⁂ persil *m* bâtard, ♁ æthuse (*Æthu'sa cyna'pium*).

gleißen (ˈ⌣) *v/n.* (h.) ⁂n. und ⁂c. **1.** [= glänzen] luire, briller. **2.** [leicht gleich] bisw. *fig.* (et. scheinen, dem das Wesen nicht entspricht) se donner de fausses apparences, (heucheln) faire l'hypocrite ou le cafard; (sich verstellen) dissimuler; ~de Worte paroles *f/pl.* séduisantes et flatteuses.

☞ **Gleißn...** s. Gleisn...

Gleit-... (ˈ-...) in Zssgn. **I** analog „gleiten", zB.: **~stuhl** 🚂 *m* coussinet de glissement. — **II** Bsd. Fälle: **~bahn** *f*: a) (auf dem Eise) glissoire; b) ⚙ Dampfmaschine: glissière; c) (schräge Ebene zur Erleichterung für das Bewegen schwerer Körper) glissoir *m*; **~klotz** ⚙ *m mach.* glisseur; **~schiene** ⚙ *f* glissière; **~stange** ⚙ *f mach.* glissière.

gleiten (ˈ⌣) [= glitschen] **I** *v/n.* (s., in der Bedeutung „schlittern" h.) ⁂n. und ⁂b. **1.** meist: glisser (a. ⚙); ich glitt mit dem Fuße le pied me glissa. **2.** Bsd. Fall: sanft über et. hin~ (fließen) couler doucement sur qc.; *fig.* effleurer qc. — **II G~** *n* ⁂c. glissement *m* (auch ⚙).

Gleiter (ˈ⌣) *m* ⁂a., **~in** *f* ⁂ (auf der Eisbahn) glisseur *m*, ...euse *f*. [Ferner[1]).]

Gletscher (ˈ⌣) [fr.] *m* ⁂a. glacier (= ∫

Gletscher-..., g~... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** oft: ... glaciaire, zB.: **~bildung** *f* formation glaciaire. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* glàciaire; **~eis** *n* glace *f* d'un glacier; **~moräne** *f* moraine; **~salz** *n chm.* sel *m* amer natif; **~schliff** *m* roche *f* polie par le glacier en marche; **~spalte** *f* crevasse. [*fig.* pyramidal.]

gletscherhaft (ˈ⌣⌣) *a.* ⁂b. = gletscher-artig; ∫

glich (ˈ) ⁂c. *imperf.* von gleichen.

Glied (ˈ) [ge-lid, das sich Bewegende] *n* ⁂a. **1.** meist: **membre** *m*; er kann kein ~ rühren il est perclus de tous les membres; (männliches) ~ (Zeugungsglied) membre viril; ♁ *math.* (die einzelnen Teile e-s durch Rechnung verbundenen Ausdrucks) auch: terme *m*. — Bsd. Fälle: **2.** ♀ (Knoten) article *m* (auch: Abschnitt der Insekten); *fig.* das geht mir durch alle ~er, bisw. cela me prend par tout le corps. **3.** ~ e-r Kette chaînon *m*. **4.** *bibl.* (Grad der Geschlechtsfolge) bis ins dritte und vierte ~ jusqu'à la troisième et quatrième génération. **5.** ✕ (Anzahl neben ea. stehender Soldaten) rang *m*, file *f*, zB. aus dem ~e treten sortir des rangs; in Reih' und ~ dans les rangs; der letzte Mann im ~e serre-file *m*: Kommando-ruf: in ~en rechts um! par file à droite!

Glied-..., glied-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Glied", zB.: **~los** *a.* sans membres, &c. — **II** Bsd. Fälle: **~maß** *n* [† mat. Verbindung] (✎ im *sg.*) membre *m* (extérieur); **~wasser** *n anat.* = Ge-lenk-wasser; **~wassersucht** *f* = Ge-lenk-wasser-sucht; **~weise** *adv.* = glieder-weise. (Vgl. auch Glieder-...)

Glieder-..., g~-... (ˈ⌣...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Glied", zB.: **~abstand** ✕ *m* distance *f* entre les rangs; **~brand** *m path.* gangrène *f* aux membres; **~geschwulst** *f* bouffissure des membres; **~kette** *f* chaîne à chaînons; **~weise** *a.* et *adv.*: a) membre par membre, &c. (s. Glied); b) ✕ par files. — **II** Bsd. Fälle: **~bau** *m*: a) structure *f* des membres; von starkem ~bau membru, F râblé; b) *fig.* ~bau einer Rede structure *f* ou enchaînement (des parties) d'un discours; **~binse** ♀ *f* jonc *m* articulé (*Juncus lamproca'rpus*); **~farne** *m/pl.* oder **~farn-kräuter** *n/pl.* ♀ gonoptérides *m/pl.*; **~fuge** *f* articulation; **~gicht** *f path.* goutte (arthritique); **~krankheit** *f path.* maladie articulaire, ♁ arthrite; **~lahm** *a. path.* perclus, paralytique; **~lähmung** *f path.* perclusion, paralysie; **~mann** *m* Malerei &c., *chir.* mannequin; **~puppe** *f*: a) = ~mann; b) für Kinder: poupée articulée; c) (Marionette) marionnette; **~reißen** *n path.* douleurs *f/pl.* rhumatismales **~salbe** *f phm.* onguent *m* nervin; **~schmerz** *m path.* = ~reißen; **~stärkend** *a.* tonique; **~steif** *a.* (von Pferden, bisw. auch von Personen) courbatu; **~tiere** *n/pl. ent.* (animaux *m/pl.*) articulés *m/pl.*; **~weh** *n* = ~krankheit; **~zucken** *n path.* mouvements *m/pl.* spasmodiques. (Vgl. auch Glied-...)

glied(e)rig (ˈ⌣⌣) *a.* ⁂b. **1.** = ge-gliedert (s. gliedern II). **2.** ...-~ in Zssgn, zB. fein-~ à membres délicats.

gliedern (ˈ⌣) **I** *v/a.* ⁂d. **1.** (in Glieder teilen) diviser par membres (ou par chaînons, &c, ✕ par files); (logisch verknüpfen) enchaîner ...; (ordnen, einrichten) organiser; eine Rede wohl ~ bien disposer ... **2.** (mit Gliedern versehen) pourvoir de membres, &c. — **II ge-gliedert** *part.p.* et *a.* ⁂b. **3.** in den Bed. des *inf.* **4.** (vom Gliederbau) nur mit *adv.*, zB. gut gegliedert bien membré; ♀ articulé. — **III G~** *n* ⁂c. u. **Gliederung** *f* ⁂ **5.** analog I, zB. division *f* par membres, ✕ par files, &c.; organisation *f*. **6.** (nur Gliederung) Gliederung (Anordnung, Bau) einer Rede structure d'un discours; (Gesamtheit der Glieder) membrure; Gliederung (Modulation) der Stimme articulation ...

Glimm-stengel F (♁-⌣) *m* ⁂a. cigare.

glimmen (⌣) **I** *v/n.* (h.) ⁂e. u. ⁂a. brûler sans flamme; weitS. répandre une faible lueur; das Feuer glimmt unter der Asche le feu couve sous la cendre (bsd. *fig.*). — **II G~** *n* ⁂c. combustion *f* lente, *fig.* ardeur *f*; (schwacher Schein) lueur *f* faible.

Glimmer (⌣) *m* ⁂a. **1.** lueur *f* faible. **2.** *min.* (Katzen-silber, -gold) optisch zweiachsiger ~ mica; aus ~ bestehend micacique, micacé.

Glimmer-..., g~-... (⌣⌣...) in Zssgn, *min.* **I** meist: ... micacé *a.*, zB. **~kupfer** *n* cuivre *m* micacé; **~schiefer** *m* schiste micacé. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a* micacé; **~blättchen** *n* paillette *f*; **~haltig** *a.* micacé; **~stein** *m* pierre *f* du soleil.

glimmern (⌣) **I** *v/n.* (h.) ⁂d. jeter un éclat incertain; (funkelnd schimmern) scintiller. — **II G~** *n* ⁂c. éclat *m* incertain; scintillement *m*.

Glimpf (ˈ) [Ge-limpf, mittelhochdeutsch gelimpfen sich er-eignen] *m* ⁂a. **1.** ✎ (Billigkeit) équité *f*, (Mäßigung) modération *f*, (Schonung) ménagement, (Zurückhaltung) discrétion *f*. **2.** fast †: honneur (qui est dû à q.), zB. sich mit ~ aus der Sache ziehen se tirer d'affaire avec honneur.

glimpflich (⌣) *a.* ⁂b. analog „Glimpf": modéré; discret; *adv.* oft: avec bonté.

Glitsche F (⌣) *f* ⁂ glissoire.

glitschen (⌣) **I** *v/n.* (s. u. h.; vgl. gleiten) ⁂c. glisser (rapidement). — **II G~** *n* ⁂c. = gleiten II. [*a.* ⁂b. glissant.]

glitsch(er)ig F (⌣(⌣)⌣) (gewählter ist glatt) ∫

glitt (ˈ) *impf.* von gleiten.

glitzern F (⌣) [= gleißen] **I** *v/n.* (h.) ⁂d. étinceler, bsd. von den Sternen: scintiller. — **II G~** *n* ⁂c. analog I: étincellement *m*, scintillement *m*.

Globus (ˈ⌣) [lt.] *m* ㉝ u. ㊸a. *géogr.* globe.
Glöckchen (ö⌣) (*dim.* von Glocke) *n* ㊵b. (Klingel, Schelle) clochette *f* (auch ♀).
Glocke (o⌣) [† klochen = schlagen] *f* ㊸ **1.** meist: **cloche**; *phys.* ~ e-r Luftpumpe: cloche, récipient *m*. — Bsd. Fälle: **2.** große ~, oft: bourdon *m*; ~ des Leithammels, oft: bélière; ~ des Präsidenten sonnette; *fig.* et. an die große ~ hängen, bringen, binden (viel Geschrei von etwas machen) crier qc. du haut des toits, sonner la grosse cloche; *prv.* er hat läuten hören, weiß aber nicht, wo die ~n hängen il écoute, mais n'entend pas; von Mädchen: eine ~ machen (sich niederhocken und das Kleid aufbauschen) ballonner; ~ auf e-r Lampe globe *m*, abat-jour *m*; (Glasbehälter) godet; ♀: a) (Blumenkelch) calice *m* campaniforme, b) = Glocken-blume; ⊙ *arch.* (Kapitälsrumpf) vase *m* de chapiteau; ~ und Hammer (Spiel) le cheval blanc. **3.** ~ an Schlag-uhren timbre *m*; weitS. = Uhr, zB. die ~ hat zehn geschlagen l'horloge (mehr gbr. il) a sonné dix heures; Glock' (Schlag) zehn Uhr nachts à dix heures précises de la nuit; *fig.*: j-m sagen, was die ~ geschlagen hat (gehörig Bescheid sagen) dire son fait à q.; wissen, was die ~ geschlagen hat savoir à quoi s'en tenir. **4.** (Toll-eisen) fer *m* rond à repasser. **5.** (Gefäß, Korb e-s Rapiers ꝛc.) garde.
Glocken-..., g~-... (o⌣...) in Zssgn. **I** analog „Glocke", zB.: **~anschlag** ⚙ *m* (unterer Rand) pince *f* d'une cloche. — **II** Weitere Beispiele: **~ähnlich** *a.* qui ressemble à une cloche, ♀ campanulaire; **~apfel** *m* calville *f* rouge; **~balken** ⚙ *m* hune *f* d'une cloche, sommier; **~blume** ♀ *f*: a) allgemein: fleur en cloche(tte); b) bsd. campanule (*Campa'nula*); **~blumen-artig**(e Pflanzen) ♀ *a.* campanuliné(es *f/pl.*); **~blumig** *a.*, **~-blütig** *a.* ♀ campan(ul)iflore; **~bronze** ⚙ *f* bronze *m* de cloches; **~deckel** *m* couvre-plat; **~draht** *m* fil de sonnette; **~erz** ⚙ *n* = ~bronze; **~förmig** *a.* en forme de cloche; ♀ campaniforme; **~gehäuse** *n* = ~haus; **~geläute** *n* = Geläut(e); **~gießer** ⚙ *m* fondeur de cloches; **~gießerei** ⚙ *f* fonderie de cloches; **~guß** ⚙ *m*: a) = ~bronze; b) fonte *f* des cloches ou de la cloche: **~gut** ⚙ *n* = ~bronze; **~haus** *n* cage *f* de clocher, beffroi *m*; **~hell** *a.* argentin; **~klang** *m*: unter ~klang au son des cloches; **~klöppel** *m* battant (de cloche); **~läuten** *n* = Ge-läut(e); **~läuter** *m* = Glöckner; **~maß(stab** *m*) *n* ♪, Gießerei: échelle *f* campanaire; **~metall** ⚙ *n* = ~bronze; **~ring** ⚙ *m* bélière *f*; **~schlag** *m* coup de cloche; auf den ~schlag, mit dem ~schlage à l'heure sonnante, à l'heure précise, F au premier coup du marteau; **~schwengel** *m* = ~klöppel; **~signal-Apparat** *m*, **~signalisierung** *f* ⊖ *tél.* avertisseur *m* électrique; **~speise** ⚙ *f* = ~bronze; **~spiel** ♪ *n* (Mechanismus und Melodie) carillon *m*; in der Militär-Musik: chapeau *m* chinois; **~spieler** *m* carillonneur; **~stube** *f* = ~haus; **~stuhl** *m* chaise *f* d'un clocher; **~stunde** *f*: alles mit der ~stunde machen ne faire qu'à son heure; eine ~stunde (runde, volle Stunde) warten: F attendre une heure d'horloge; **~telegraph** *m* télégraphe à sonnette; **~tierchen** *n zo.* (Aufguß-tierchen) ✿ vorticelle *f* (*Vorti'cella*); **~ton** *m* son d'une cloche, weitS. das Klavier hat einen wahren ~ton ... résonne comme une cymbale; **~tönig** *a. poét.* etwa: (sonore) comme une cymbale; **~träger** *m* bei der Militär-Musik porteur du chapeau chinois; **~treter** *m* sonneur; **~turm** *m* clocher; **~türmchen** *n* clocheton *m*, campanile *m*; **~venti'l** ⚙ *n mach.* clapet *m* à couronne; **~werk** *n* e-r Kirche sonnerie *f*: **~zeichen** *n* = ~schlag; **~zug** *m*: a) corde *f* d'une cloche; (Klingelschnur) cordon (de sonnette); b) ♪ in Orgeln: carillon.
...-glockig (o⌣) *a.* ㉔b. in Zssgn, bsd. ♀, zB.: viel-~ qui a beaucoup de clochettes.
Glöcklein (ö-) *n* ㊵b. (*dim.* von Glocke) = Glöckchen.
Glöckner (ö⌣) *npr.m.* ㊵a. *géogr.* (österr. Gebirge) Glockner; s. Groß-Glockner.
Glöckner (ö⌣) *m* ㊵a. sonneur, carillonneur.
glomm (o) *imparf.* von glimmen.
Gloria (ˈ(⌣)⌣) [lt.] *n* ㊺a. *rl.* gloria *m*.
Gloria-seide ❀ (ˌˈ(⌣)⌣-ˈ⌣) *f* ㊸ bsd. zu Regenschirmen: mi-soie lustrée.
Glori-e (ˈ⌣⌣) [lt.] *f* ㊸ gloire.
Glori-en-schein (ˌˈ(⌣)⌣-ˈ) *m* ㊳a. gloire *f*, nimbe, auréole *f*; *fig.* prestige.
glorifizieren (-⌣-ˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. glorifier.
glorreich (ˌˈ-), **-würdig** (ˌˈ-⌣) *a.* ㉔b. glorieux.
Glossar (⌣ˈ) [grch.] *n* ㊺a. (*pl.* ~-ien), **Glossari-um** (⌣ˈ(⌣)⌣) *n* ㊹ glossaire *m*.
Glossator (oˈ⌣) [lt.] *m* ㊸ bsd. des Corpus juris im Mittel-alter glossateur.
Glosse (o⌣) [grch.] *f* ㊸ meist: glose; *fig.* zu allem seine ~n (spöttischen Bemerkungen) machen commenter (ou F gloser sur) tout.
Glossen-... (o⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de gloses, zB.: **~sammlung** *f* recueil *m* de gloses. — **II** Bsd. Fall: **~macher(in** *f*) *m*, F **~reißer(in** *f*) *m* gloseur *m*, ...euse *f*.
glossieren (⌣ˈ⌣) [Glosse] *v/a.* ㉑a. gloser (*fig.* etwas boshaft auslegen: sur) qc.
Glotz-..., glotz-... (o...) in Zssgn: **~auge** *n* œil *m* à fleur de tête, F œil de veau ou de grenouille; **~äugig** *a.* qui a les yeux à fleur de tête; *fig.* qui a le regard stupide.
glotzen (o⌣) [schwd. glutta, betrachten] *v/n.* (h.) ㉑c. ouvrir de grands yeux (étonnés); auf et. ~ regarder qc. d'un œil stupide.
Gloxini-e ✿ ♀ (⌣ˈ(⌣)⌣) [lt.] *f* ㊸ gloxine.
gloxini-en-artig ✿ ♀ (ˌˈ(⌣)⌣-ˈ⌣) *a.* ㉔b. ~(e Pflanzen) gloxinié(es *f/pl.*).
gluchsen, gluchzen (oˈtsʃ⌣) *v/a.* ㉑c. = glucken 1.
gluck (o) *int.*: ~ ~ machen glouglo(u)ter.
Glück (o) [ge-lingen] *n* ㊳a. (*pl.* ¨, mehr gbr. ~s-fälle, ~s-umstände) **1.** meist: **bonheur** *m*: ~ zu! viel ~!, Bergmanns-ruf: ~ auf! bon voyage!, mehr gbr. bonne chance!; (günstiger Zufall) er kann von großem ~ sagen, daß es ihm gelungen ist il a bien raison de dire qu'il a eu de la chance; zum (größten) ~ war niemand im Hause par bonheur ou (fort) heureusement (für ihn pour lui) il n'y avait personne dans ...; (angenehmer Zustand dessen, dem es nach Wunsch geht; innere Zufriedenheit) bonheur, (höchster Grad derselben) félicité *f*; (von außen kommendes ~, Glücksgüter) **fortune** *f*; (gedeihlicher Zustand) **prospérité** *f*; sein ~ machen faire fortune, faire son chemin, réussir; im ~ sitzen être dans la prospérité (vgl. a. 2); sein ~ zu machen suchen chercher fortune. — Besondere Fälle: **2.** ~ haben, oft F avoir de la chance; in allem ~ haben, oft: avoir toujours la main heureuse: er hat immer ~, oft: tout lui vient à point; ~ auf den Weg! bon voyage!; Spiel: ~ haben, im ~ sitzen, être en veine; j-m ~ bringen porter bonheur (ou chance) à q.; es ist ein ~, daß ... il est heureux que ... (*subj.*); es ist sein ~, daß ..., oft: bien lui prend que ... (*subj.*); da können Sie von ~ sagen (nach e-r Gefahr), oft: vous l'avez échappé belle; F damit werden Sie (wohl) kein ~ haben! etwa: cela ne vous réussira guère; *prv.*: wer das ~ hat, führt die Braut heim tout réussit à qui a du bonheur; wo das ~ kommt, kommt's mit Haufen: F à l'heureux l'heureux; ~ in der Liebe, Unglück im Spiel heureux en amour, malheureux au jeu; mehr ~ als Verstand (F als Vergnügen) haben être plus heureux que sage; in der Welt kommt alles auf ~ an il n'y a qu'heur et malheur en ce monde. **3.** j-m (sich) zu et. ~ **wünschen** (gratulieren) féliciter q. (se féliciter) de qc.: j-m zum neuen Jahre ~ wünschen souhaiter la bonne année à q. **4.** (sowohl günstiges als ungünstiges Geschick) **fortune** *f*, **chance** *f*, **sort** *m*: sein ~ versuchen (es auf ~ in einer Sache ankommen lassen) tenter (la) fortune (de qc.); *prv.* jeder ist seines ~es Schmied chacun est l'artisan de sa fortune. **5.** (Zufall) **hasard**; ein bloßes ~ un pur effet du hasard; auf gut ~ à pile ou face; vgl. Gerate-wohl.
Glück-..., glück-... (u...) in Zssgn. **I** analog „Glück", zB.: **~begünstigt** *a.* favorisé par la fortune. — **II** Bsd. Fälle: **~auf!** (ˌu-ˈ) *n* et *int.* s. Glück 1; **~bringend** *a.* qui porte bonheur, favorable; **~selig** *a.* bienheureux, (strahlend, trunken von Glück) radieux, ivre de bonheur; **~seligkeit** *f* bonheur *m* suprême; bsd. *rl.* béatitude; **~verheißend** *a.* oder **~weissagend** *a.* de bon augure, **~wunsch** *m* félicitation(s *pl.*) *f*; j-m seinen ~wunsch abstatten complimenter (ou féliciter) q.; **~wunsch-Schreiben** *n* lettre *f* de félicitation. (Vgl. auch Glücks-...)
Glucke (o⌣) *f* ㊸ **1.** = Gluck-henne. **2.** *ent.* (Schmetterling) = Pelz-spinner.
glucken (o⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉑a. **1.** v. Hennen: glousser. **2.** F (auch: **gluckern**) faire entendre un bruit de glouglou. — **II** G~ *n* ㊴c. analog I: gloussement *m*; glouglou *m*.
glücken (ö⌣) *v/a.* et *v/imp.* (sn u. h.) ㉑a. = ge-lingen I, zB. alles ist ihm geglückt tout lui a réussi.
gluckern F (o⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. = glucken 2.
Gluck-henne (ˌu-ö⌣) *f* ㊸ (poule) couveuse.
glücklich (ö⌣) **I** *a.* ㉔b. **1.** meist: **heureux**, zB. ~ Krieg führen faire une

guerre heureuse, enchaîner la victoire à ses drapeaux; ~er=weise *f.* bfd. Art; (im Glücke sich befindend) innerlich ~ heureux, (mit äußeren Glücksgütern begabt) fortuné, (in gedeihlichem Zustande) prospère. 2. Bfd. Fälle: (günstig) favorable; (vorteilhaft) avantageux: sich ~ schätzen zu ..., daß ... se féliciter de ... (*inf.*), que ... (*subj.*); *prv.* ~ ist, wer vergißt, was nicht mehr zu ändern ist heureux qui sait se soumettre à l'irrémédiable; le morceau avalé n'a plus de goût; *adv.* das man ~ zusammengebrachte qu'on parvint à réunir. — II G~e(r) *s.* Gb. heureux, fortuné; Sie G~er! heureux que vous êtes!

glücklicher=weise (ˌ⌣⌣=ˈ⌣, a. ⌣⌣=ˈ⌣) *adv.* heureusement, par bonheur.

Glücks=... (ˈ⌣...) in Zssgn. I meist: ... de (ou du) bonheur, zB. **~tag** *m* jour de bonheur. — II Besondere Fälle: **~ball** *m* jouet de la fortune; **~bote** *m* messager de bon augure; **~botschaft** *f* message *m* heureux; **~bude** *f* loterie en plein vent; **~fall** *m* (oft als *pl.* von Glück gebraucht; s. ~umstände) coup de bonheur; (Zufall) chance *f*; **~göttin** *f myth.* déesse de la fortune, als *npr.* la Fortune; **~gut** *n*: a) bien *m* passager; b) ~güter *pl.* (Reichtum 2c.) biens *m/pl.*, richesses *f/pl.*; **~hafen** *m* port de salut (meist *fig.*); **~inseln** *npr. f pl. géogr.* (Kanarien) Iles fortunées; **~jäger** *m* = ~ritter; **~kind** *n* (*ant.* Pech=vogel) favori *m* de la fortune, F chançard *m*, veinard *m*; er ist ein ~kind, oft: il est né coiffé; **~lage** *f* situation heureuse; **~pilz** F *m* = ~kind; **~rad** *n* roue *f* de (la) fortune; (Spiel) tourniquet *m*, roulette *f*; **~ritter** *m* chevalier d'industrie; **~sache** *f* affaire de pur hasard, loterie; **~säckel** *m*: Fortunats ~säckel, etwa: bourse *f* de Fortunat(us); **~spiel** *n* jeu *m* de hasard; **~stern** *m* étoile *f*, ascendant *m*; **~stoß** *m* Billard: coup heureux, oft: = Fuchs 7; **~stunde** *f* heure propice; **~topf** *m* blanque *f*; in den ~topf greifen tirer à la blanque; **~umstände** *m pl.* (oft als *pl.* von Glück gebraucht; s. ~fall) fortune *f/sg.*; (Stellung in der Welt) position *f/sg.*; **~vogel** F *m*: a) = ~kind; b) = ~bote; **~wahn** *m* bonheur imaginaire; **~wechsel** *m* revirement de fortune; **~wurf** *m* coup de bonheur; Spiel: (coup de) racc roc; **~zirkel** *m* tourniquet; **~zufall** *m* coup de hasard; **~zug** *m* im Spiele: coup heureux. (Vgl. auch Glück=...)

glucksen (⌣) *v/n.* (h.) 2c. = glucken I.

Glüh=... (ˈ...) in Zssgn. I analog „glühen", zB.: **~balken** ⊙ *m/pl.* barres *f/pl.* à rougir les plaques de laiton. — II Bfd. Fälle: **~farbe** *f* couleur de feu; **~feuer** ⊙ *n* braise *f*; **~herd** ⊙ *m* chaufferie *f*; **~hitze** *f*: a) chaleur brûlante ou torride; b) ⊙ chaude, chauffe; **~körper** ⊙ *m* corps incandescent, corps igné ou ignescent; **~kugel** ✕ *f artill.* boulet *m* rouge; **~lampe** ⊙ *f*: a) lampe de forge; b) *électr.* (a. **~licht** *n*) lampe *f* (électrique) à incandescence; **~ofen** *m*: a) ⊙ four; in Hüttenwerken: chaufferie *f*; b) ✕ *artill.* fourneau à rougir les boulets; c) *fig.* fournaise *f*; **~stoff** *m* matière *f* igne ou ignescente; **~strumpf** ⊙ *m* manchon; **~wein** *m* vin chaud; **~wurm** *m* od. **~würmchen** *n zo.* ver *m* luisant; **~zünder** ⊙ *m électr.* amorce *f* de quantité.

Glühe (ˈ⌣) *f* ℱ ✡ ignition; ⊙ *métall.* [chauffe.]

glühen (ˈ⌣) [= glimmen] Va. I *v/n.* (h.) 1. (ohne Flamme, v. Feuer ganz durchdrungen sein) **être ardent** ou **embrasé, être tout en feu**; von Metallen: rougir (au feu), ✡ être en ignition; (weißglühend sein) être incandescent. 2. *fig.* (e-n hohen Grad von Hitze an sich haben) **brûler**. 3. *fig.* (von Glut leuchten) **briller**, *pfort* jeter un vif éclat. 4. *fig.* (leidenschaftlich erregt sein) **brûler, être enflammé** (de ...); **nach** etwas ~: a) (mit heißem Verlangen danach streben) désirer ardemment qc.; b) (infolge von et. ~) mein Kopf glüht nach dem Glase Wein le vin me fait brûler la tête; **vor** Lust, Wonne ~ être transporté de joie. — II *v/t.* 5. ⊙ (vgl. 1) (faire) rougir; das Eisen ~ chauffer le fer. 6. *fig.* (lebhaft zu erkennen geben) manifester avec ardeur: Rache ~ respirer la vengeance. — III **~d** *part.p.* et *a.* Gb. 7. in den Bed. des *inf.* 8. rouge, ardent (auch *fig.*), *fig.* fervent: ~de Kohlen charbons *m/pl.* ardents (auch *fig.*), braise *f*: ~d machen chauffer au rouge. — IV G~ *n* ℱc. u.

Glühung *f* ⅋ 9. ⊙: G~ des Eisens 2c. chaleur *f* rouge: G~ (a. Glühend=werden): ✡ ignescence *f*; *chm.* G~ (auch Glühend=machen) der Metalle, ohne zu schmelzen: ✡ ignition *f*; (Weiß=)G~: ✡ incandescence *f*. 10. *fig.* = Glut 1 und 2.

Glühend=machen *n*, **=werden** *n* (ˈ⌣=⌣, ~ˈ⌣) s. glühen 9.

glupen P (ˈ⌣) *v/n.* (h.) Va. regarder en [sournois.]

glup(i)sch P (ˈ⌣, ˈ) *a.* Gb. 1. sournois. 2. grossier. 3. immense.

Glut (ˈ) [glühen] *f* ⅋ 1. meist: ardeur. — Bfd. Fälle: 2. a) ~ des Sommers, oft: feux *m pl.* de l'été; b) *fig.* ~ der Andacht, oft: ferveur ...; ~ der Leidenschaft, des Zornes, oft: feu *m* (ou transports *m/pl.*) ...; in ~ geraten s'enflammer, prendre feu. 3. = glühen 9. 4. (kräftiges Feuer) grand feu *m*; (glühende Kohlen) braise, brasier *m* (auch *fig.*): die ~ schüren attiser le feu (auch *fig.*), faire la braise.

Glut=..., glut=... (ˈ...) in Zssgn. I meist: ... d'ardeur ou ... de feu, zB. **~strahl** *m* rayon de feu; **~voll** *a.* plein d'ardeur ou de feu. — II Bfd. Fälle: **~blick** *m* regard ardent; **~dämpfer** *m* étouffoir; **~deckel** ⊙ *m* couvre-feu; **~meer** *n* océan *m* de flammes; **~messer** *m phys.*: ✡ pyromètre; **~pfanne** ⊙ *f* brasier *m*; **~rot** *a.* rouge de (ou comme le) feu.

Glycerin ✡ (-tsˈ⌣) [grch.] *n* Ga. *chm.* glycérine *f*; ~ enthaltend 2c. glycérinien, glycérique.

Glycerin=... ✡ (-tsˈ⌣...) in Zssgn, analog „Glycerin", zB.: **~öl** *n* huile *f* glycérique; **~seife** *f* savon *m* à la glycérine.

Glykochol=säure ✡ (-⌣chˈ=⌣) [grch.=dtsch.] *f* ℱ *chm.* acide *m* glycocholique.

glykonisch ✡ (-ˈ⌣) [grch.] *a.* Gb. *mét.* ~er Vers vers *m* glyconien (⌣ˈ⌣⌣ˈ⌣).

Glyptik (⌣) [grch.] *f* ⅋ (Steinschneide=kunst) glyptique. [sammlung) glyptothèque.]

Glyptothek ✡ (⌣ˈ) [grch.] *f* ⅋ (Gemmen=)

G. m. b. H. s. Ge=sellschaft 1.

Gnade (ˈ⌣) [bs. unirr. Senkung; verwandt mit nieder] *f* ✠ 1. meist: **grâce**, zB. Wir von Gottes ~n König ... Nous, ..., par la grâce de Dieu, Roi ...; j-s ~ besitzen, bei j-m in ~n stehen être dans les bonnes grâces de q.; wieder zu ~n kommen rentrer en grâce; um ~ bitten demander grâce, ✕ demander quartier; sich als ~ ausbitten demander qc. en grâce. 2. Bfd. Fälle: (Milde, Huld) **clémence**, (Barmherzigkeit) miséricorde, (Menschenliebe) charité, (Mitleid) pitié, (Gnadengabe, Gunst) faveur: ✕ sich j-m auf ~ u. Ungnade ergeben se rendre à discrétion à q.; aus ~ par pitié, par miséricorde; ~ für Recht ergehen lassen préférer miséricorde à justice, weitS. user de clémence; j-n in ~n entlassen congédier q. gracieusement; ohne ~ und Barmherzigkeit sans pitié; halten Sie's zu ~n! veuillez m'excuser!; Ew. ~n! (ehm. Titel gewisser Adligen und Bischöfe) Votre Grandeur, zu Anfang e-s Briefes auch oft: Monseigneur; (in Österreich Titulatur der höheren Stände überhaupt) wie befinden sich Ew. ~n?: a) comment allez-vous, monsieur (ou madame)?, b) von Dienstboten: comment se porte monsieur (madame)?

gnade=... (ˈ⌣...) in Zs.=setzungen mit *a.*, zB.: **~bringend** plein de grâce, weitS. béni; **~flehend** demandant grâce, weitS. suppliant. (Vgl. auch Gnaden=...)

gnaden (ˈ⌣) *v/n.* (h.) Gb. j-m ~ être propice à q.; gnade uns Gott! que Dieu nous soit en aide!

Gnaden=..., g~=... (ˈ⌣...) in Zs.=setzungen. I analog „Gnade", zB.: **~akt** *m* acte de grâce. — II Weitere Beispiele: **~ari-e** *f* (aus der Oper „Robert der Teufel" von Meyerbeer) air *m* de Grâce; **~beweis** *m* témoignage de bienveillance; grâce *f*; **~bewilligung** *f drt.* indulgence; **~bezeigung** *f* = ~beweis; **~bild** *n* bei den Katholiken: image *f* miraculeuse; **~brief** *m*, oft: diplôme, brevet; **~brot** *n*: a) pain *m* de la retraite; bei j-m das ~brot essen avoir sa retraite chez q.; b) a. **~gehalt** *n* oder **~geld** *n* pension *f* (de retraite); **~frist** *f* délai *m* de grâce; **~gabe** *f* grâce, faveur; **~geschenk** *n* gratification *f*; **~gesuch** *n drt.* recours *m* en grâce; ein ~gesuch einreichen se pourvoir en grâce; **~güter** *n/pl.* biens *m/pl.* reçus à titre gracieux; **~jahr** *n* année *f* de grâce (im bfd traitement *m* du mari accordé à la veuve pendant la première année); **~kommission** *f* commission des grâces; **~lohn** *m* récompense *f* accordée à titre gracieux; **~mittel** *n* saint sacrement *m* de la grâce; **~monat** *m* mois de grâce; **~ort** *m* pèlerinage avec image miraculeuse; **~quartal** *n* trimestre *m* de grâce; **~reich** *a.* gracieux, (mildtätig) charitable; **~sache** *f* affaire de pure grâce; **~sold** *m* = ~gehalt; **~stoß** *m* coup de grâce (auch *fig.*); **~tage** ✱ *m/pl.* jours de grâce; **~wahl** *f rl.* élection à la grâce, ✡ prédestination; **~weg** *m* voie *f* de la grâce; auf dem ~wege à titre de grâce. (Vgl. auch gnade=...)

gnädig (ˈ⌣) [Gnade] *a.* Gb. 1. gracieux, propice, *poet.* bisw. prospère, (geneigt)

favorable, (huldreich) clément, (gut herzig) meist *iro.* bénin, (wohlwollend) bienveillant; *adv.* avec indulgence, avec bonté. — Bsd. Fälle: 2. er ist noch ~ davongekommen il en a été quitte à bon marché; machen Sie es ~! soyez juste et humain! 3. als Titel (vgl. Gnade 2): unser ~ster Herrscher notre gracieux souverain; der Fürst hat ~st erlaubt ... a daigné permettre; in-e G~ste très gracieuse dame; ja, (meine) ~e oder ~ste Frau, auch *s.* meine G~e oui, madame.

gnädiglich (ˈ⌣⌣) *adv.* = gnädig. [gneiss.]

Gneis, Gneiß ♂ (ˈ) *m* Bb. u. c. *min.*

gneißig ♂ (ˈ⌣) *a.* Eb. *min.* gneissique.

gnitt(e)rig (ˈ(⌣)⌣) *a.* Eb. = knitt(e)rig 3.

gnittern (ˈ⌣) s. knittern III. [qui pique.]

Gnitze (ˈ⌣) *f* ⊛ *ent.* espèce de mouche]

Gnom (ˈ) [grch.] *m* Ma. gnome.

Gnome ♂ (ˈ⌣) [grch.] *f* ⊛ sentence, maxime, ♂ gnome.

Gnomen-... (ˈ⌣⌣...) in Zs.-setzungen, meist: ... gnomique *a.*, z.B. **~dichtung** *f* poésie gnomique. [gnomique. moraliste.]

Gnomiker (ˈ⌣⌣) [grch.] *m* Pa. auteur]

gnomisch (ˈ⌣) [grch.] *a.* Eb. gnomique.

Gnomon ♂ (ˈ⌣) [grch.] *m* Ma. *astr.* gnomon (s. Z. 1). [(Gnoses) [grch.] *rl.* gnose.]

Gnose ♂ (ˈ⌣) *f* ⊛, **Gnosis** (ˈ⌣) *f* Pb (*pl.*]

Gnosticismus (ˈ⌣⌣⌣, besser: ⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *m* Pb. gnosticisme. [*rl.* gnostique.]

Gnostiker (ˈ⌣⌣⌣, besser: ˈ⌣⌣) [grch.] *m* Pa.]

gnostisch (ˈ⌣, besser: ˈ⌣) *a.* Eb. gnostique.

Gnu (ˈ) *n* Ma. *zo.* cheval *m* cerf, ♂ gnou *m*, (*Cato'blepas gnu*).

Goa (ˈ⌣) *npr. n.* Gc. *géogr.* Goa *f.*

Gobelin (pron. fr.) Ma. I *npr. m.* Gobelin. — II ⊤ *n* = ~tapete.

Gobelin-... (pron. fr.) in Zsgn. I meist: ... de(s) gobelin(s), z.B. **~manufaktur** *f* manufacture des gobelins. — II Bsd. Fall: **~tapete** *f* gobelin *m*.

Gobi (ˈ⌣) [mongolisch: Wüste; chinesisch: Schamo, Sandmeer] *npr.* Wüste ~ oder Schamo (im mittleren Asien) désert *m* de Gobi ou de Chamo.

Go-elette ⊤ ⚓ (⌣ˈ⌣) [fr.] *f* ⊛ goëlette.

Goethe (ˈ⌣) *npr. m.* Gc. Johann Wolfgang ~ Jean-Wolfgang Gœthe ou Goëthe.

goethisch (ˈ⌣) *a.* Eb. de Gœthe, bisw. gœthien.

Gold (ˈ) [got. gulth, bz. glänzend] *n* Ba. (*pl.* ¨) 1. meist: **or** *m*; Mannheimer ~, nachgeahmtes ~ or de Manheim ou d'Allemagne, similor *m*; et. mit ~ aufwägen acheter qc. au poids de l'or; *prv.* s. glänzen 1; ⚜ (Goldgeld) tausend Mark in ~ ... en or; das ist nicht mit ~ zu bezahlen cela vaut son pesant d'or. 2. Bsd. Fälle: *prv.* in der Ehe ist auch nicht alles ~ (köstlich) dans le mariage tout n'est pas bénéfice; s. Morgenstunde.

Gold-..., gold-... (ˈ...) in Zusammensetzungen. I meist: ... d'or ou ... de l'or, ♂ auri ..., chryso ..., z.B. **~bedeckt** *a.* couvert d'or; **~borde** oder **~borte** *f* galon *m* d'or. — II Weitere Beispiele: **~ader** *f*: a) ♂ *anat.* veine hémorroïdale, *path.* hémorroïdes *pl.*; b) ⚒ veine d'or; **~adler** *m orn.* aigle doré, ♂ chrysaète (*Falco chrysa'etos*); **~a'gio** ⚜ *n* agio *m* sur l'or; **~ähnlich** *a.* qui a l'apparence de l'or; **~ammer** *f orn.* bruant *m* (*Emberi'za citrine'lla*); **~amsel** *f orn.* merle *m* doré, loriot *m* (*Ori'olus ga'lbula*); **~apfel** *m*: a) (Apfelsorte) pépin; b) ♀ tomate *f* (*Sola'num lycope'rsicum*); **~arbeit** ⚙ *f* orfèvrerie, bijouterie; **~arbeiter** ⚙ *m* allgemein: ouvrier en or, im Bsd. (ouvrier-)orfèvre; **~arbeiter-Kunst** ⚙ *f* orfèvrerie; **~bach** *m* ruisseau aurifère; **~blättchen** *n* feuille(tte) *f* d'or, or *m* battu; (Glimmerblättchen) paillette *f*; **~blech** *n* or *m* en lames; **~blume** *f*: a) fleur d'or; b) ♀ renoncule tête d'or (*Ranu'nculus auri'comus*); **~braun** *a.* couleur de bronze; **~broka't** ⚜ *m* brocart; **~bronze** ⚙ *f* bronze *m* doré; **~distri'kt** *m* district aurifère; **~drossel** *f* = ~amsel; **~druck** ⚙ *m* impression *f* en or; **~durchwirkt** *a.* tissu d'or; **~erz** *n min.* minerai *m* aurifère; ~erze *pl.*: ♂ aurides *m/pl*; **~falb** *a.* bai doré; **~farbe** *f* jaune *m* d'or; ⚙ Gold-arbeit: couleur (à bijoux); **~farben** oder **~farbig** *a.* (couleur) d'or, doré; vom Haar: blond doré; **~fasa'n** *m orn.* faisan doré (*Phasia'nus pictus*); **~finger** *m* (doigt) annulaire; **~fink** *m orn.* = ~ammer; **~fisch** *m*: a) *icht.* dorade *f* chinoise (*Cypri'nus aura'tus*); b) F *fig.*: fille *f* riche; **~fliege** *f ent.*: ♂ chrysomèle (*Musca Cæsar*); **~flimmer** *m* im Flußsande paillette *f*; **~flitter** *m* zum Goldsticken paillette *f* d'or; weitS. (Tand) clinquant; **~fore'lle** *f icht.* truite dorée (*Salmo fa'rio*); **~fuchs** *m*: a) (Pferd) alezan doré; b) F (Goldstück) pièce *f* d'or, F jaunet; **~führend** *a. min.*: ♂ aurifère; **~gehalt** *m*: ~gehalt der Münzen etc. titre; **~geier** *m orn.* vautour doré (*Vultur barba'tus*); **~gelb** *a.* jaune doré; **~geld** *n* monnaie *f* en or; **~gelockt** *a.* aux boucles d'un blond doré; **~gewicht** ⚜ *n*: a) poids *m* de l'or contenu dans qc.; b) titre *m*; **~gewinnung** *f* aus dem Flußsande cueillette de l'or dans les sables des rivières; **~gier** *f* soif de l'or; **~glänzend** *a.* brillant comme l'or; ♀, *zo.*: ♂ aurifère; **~gleich** *a.* qui ressemble à l'or; **~glimmer** *m min.* faux-or; **~graben** *n*, **~gräberei** *f*, etwa: (fouille *f* à la) recherche *f* de l'or; **~gräber** *m* chercheur d'or; **~grube** *f*: a) ⚒ mine d'or; b) *fig.* wahre ~g. (et., das reiche Schätze liefert) source de richesses, F (Person) puits *m* de science; **~grün** *a.* vert doré; **~grund** *m*: a) im Zeuge: fond d'or; b) ⚙ Malerei, Vergolderei: assiette *f*; **~gulden** *m* florin en or; **~haar** *n*: a) cheveux *m/pl.* d'un blond doré; b) ♀ chrysocome *f* (*Chryso'coma*); **~hafer** ♀ *m* avoine *f* jaune (*Ave'na flave'scens*); **~hähnchen** *n*: 1. ♀: a) anémone *f* à fleurs de renoncule (*Anemo'ne ranuncu'loides*); b) sorte de pomme *f*; 2. *orn.* roitelet *m* huppé (*Re'gulus crista'tus*); 3. F *fig.* femme *f* fort riche; sie ist das reine ~hähnchen elle est cousue d'or; **~haltig** *a.*: ♂ aurifère; **~handel** *m*: a) commerce de l'or; b) *fig.* (vorzügliches Geschäft) marché d'or; **~junge** F *m* = ~sohn; **~käfer** *m ent.* hanneton doré, ♂ cétoine *f* (*Scaraba'us aura'tus*); **~käfer-Farbe** *f* mordoré *m*; **~käfer-farbig** *a.* mordoré; **~käfer-Schuhe** *m/pl.* souliers mordorés; **~kalk** *m chm.* or calciné; **~karpfen** *m icht.* cyprin doré, dorade *f* (chinoise); **~kies** *m* gravier d'or, sable aurifère; **~kind** *n* (mon) bijou *m*; **~klumpen** *m* masse *f* d'or; *min.* pépite *f*; **~könig** *m chm.* régule d'or; **~krone** *f*: a) couronne d'or; b) (Goldmünze) couronne (d'or); **~kupfer** *n* cuivre *m* contenant de l'or; **~küste** *npr. f. géogr.* Côte d'Or; **~lachs** *m icht.* saumon doré; **~lack** *m*: a) vernis d'or; b) (Siegellack mit ~schaum gemischt) aventurine *f*; c) ♀ giroflée *f* jaune (*Cheira'nthus cheiri*); **~lager** *n* ⚒, *géol.* terrain *m* (ou gisement *m*) aurifère; **~lahn** ⚙ *m* or en lame; **~land** *n* pays *m* aurifère; **~legierung** ⚙ *f* alliage *m* d'or, aurure; **~leiste** *f*: a) ⚙ tringle dorée, filet *m* doré; b) *ent.* carabe *m* violet (*Ca'rabus viola'ceus*); **~leisten-Fabrik** *f* fabrique de tringles dorées; **~lockig** *a.* = ~gelockt; **~macher** *m* ehm. alchimiste; **~macherei** *f* oder **~macher-Kunst** *f* alchimie; **~markt** ⚜ *m* marché financier; **~mensch** F *m* homme qui remue l'or à pleines mains, F richard; **~meta'lle** *n/pl.* = ~erze; **~mine** *f* mine d'or; **~münze** *f* monnaie (ou pièce) d'or, F jaunet *m*; **~münzfuß** ⚜ *m* titre des monnaies d'or; **~münzsyste'm** *n* système *m* monétaire basé sur l'or; **~onkel** F *m* aus Amerika oncle d'Amérique; **~orange** ♀ *f*: a) orange (de Portugal); b) aucuba *m* du Japon (*Aucu'ba japo'nica*); **~oxy'd** *n* ♂ *chm.* acide *m* aurique; **~oxy'd-Salze** *n/pl.* ♂ *chm.* aurates *m/pl.*; **~oxydu'l** *n* ♂ *chm.* oxyde *m* aureux; **~papier** *n* papier *m* doré; **~plattierung** ⚙ *f* plaqué *m* (ou doublé *m*) d'or; **~probe** ⚙ *f* essai *m* du titre de l'or; **~pulver** *n* = ~staub; **~regen** *m*: a) *myth.* pluie *f* d'or (auch Art Feuerwerk); b) ♀ cytise (des Alpes) (*Cy'tisus alpi'nus*); **~reich** *a.* riche en or, ♂ aurifère; **~reine'tte** *f* (Apfelsorte) reinette jaune; **~sachen** ⚜ *f/pl.* orfèvrerie *sg.*, bijouterie *sg.*; **~sand** *m min.* sable aurifère; **~schaum** ⚙ *m* or demi-fin en feuilles; *fig.* (Flitter) clinquant; **~scheider** ⚙ *m* affineur d'or; **~scheide-wasser** ⚙ *n* eau *f* régale; **~schlag-ader** *f* = ~ader a; **~schläger** ⚙ *m* batteur (ou écacheur) d'or; **~schläger-Form** *f*, **-Haut** *f*, **-Häutchen** *n* ⚙ baudruche *f*; **~schmied** ⚙ *m* orfèvre(-bijoutier), (Juwelier) (orfèvre-)joaillier; **~schmieds-...** in Zs.-setzgn ⚙: a) meist: ... d'orfèvre, z.B. **~schmieds-Werkstatt** *f* atelier *m* d'orfèvre; b) Bsd. Fälle: **~schmieds-Arbeit** *f*: a) orfèvrerie; b) (etwas von ihm Gefertigtes) pièce d'orfèvrerie; **~schmieds-Laden** *m* (magasin de) bijouterie *f*; **~schnitt** ⚙ *m* Buchbinderei: dorure *f* sur tranche(s); **~schwefel** *m chm.* soufre doré d'antimoine; **~ und Silber-Geld** ⚜ *n* monnaie *f* d'or et d'argent; **~sohn** *m* oder **~söhnchen** *n* F: fils *m* à papa, enfant gâté; liebkosend: mon chéri; **~specht** *m orn.* pic doré (*Picus aura'tus*); **~spinner** ⚙ *m* fileur d'or; **~staub** *m* or en poudre; **~sticken** *n* = ~stickerei; **~sticker(in** *f*) *m* brodeur *m* (...euse *f*) en or; **~stickerei** *f* broderie en or; **~stoff** ⚙ *m* Weberei: drap d'or; **~streifen** *m* raie *f* dorée;

~streifig *a.* à raies dorées; **~stück** *n*: a) morceau *m* d'or; b) (Münze) pièce *f* d'or; **~stufe** ⚒ *f* échantillon *m* de mine d'or; **~titel** *m* eines Buches titre doré; **~tochter** *f* od. **~töchterchen** *n* F: bijou *m*; liebkosend: (ma) mignonne *f*; **~topas** *m min.* topaze *f* orientale; **~verbrämt** *a.* bordé d'or; **~verbrämung** *f* bordure d'or ou en or; **~wage** *f* trébuchet *m*, (Schnellwage) biquet *m*; *fig.* jedes Wort auf die ~wage legen peser chaque mot; **~währung** ⚜ *f* étalon *m* d'or, or *m*; **~ware** ⚙ *f* = ~arbeit; **~waren-Handel** ⚜ *m* (commerce d'orfèvrerie et de) bijouterie *f*; **~wäsche** ⚙ *f*: a) lavage *m* de l'or; b) (Ort, wo das Gold gewaschen wird) lavoir *m*; **~wäscher** ⚙ *m* laveur d'or, orpailleur; **~wasser** *n*: a) ſ. Danziger II; b) ⚙ *orf.* sauce *f*; **~weide** ♀ *f* osier *m* jaune (*Salix vitelli'na*): **~wirker** ⚙ *m* fabricant de drap d'or; **~wirkerei** ⚙ *f* fabrication (fabrique) de drap d'or; **~wolf** *m zo.* chacal (*Canis au'reus*); **~wurz(el)** ♀ *f*: a) ficaire *f* commune (*Chelido'nium majus*); b) hache *f* royale (*Aspho'delus ramo'sus*); **~wut** *f* rage de l'or.

golden[1] (ᵈ⌣) *a.* ㉔b. **1.** meiſt: d'or, *fig.* j-m ~e Berge verſprechen promettre des monts d'or à q., mehr gbr. promettre à q. monts et merveilles; ſ. Bulle[2] 2; ~er Spruch parole *f* à écrire en lettres d'or; ~e Worte ſprechen parler d'or. — Bſd. Fälle: 2. (goldfarbig) doré. 3. *fig.* (koſtbar) précieux, (prächtig) magnifique, (reizend) charmant, (glücklich) heureux; er iſt noch ~ gegen ihn c'est un aigle auprès de lui; ſeine ~e Hochzeit feiern célébrer la cinquantaine: *anat.* ~e (oder güldene) Ader ſ. Gold-ader a; ~e Tage jours *m/pl.* filés d'or et de soie; *arith.* ~e Regel règle *f* de trois; *géom.* ~er Schnitt partage *m* d'une ligne en moyenne et extrême raison; ~er Sonntag (letzter Sonntag vor Weihnachten) dimanche des grandes recettes.

golden[2] (ᵈ⌣) *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑b. (ſich) ~ (se dorer) (ſ. ver-golden).

Goldes-wert (ᵈ⌣ˌ⌣) *m* ㊳a. effet qui a la même valeur que l'or, qui vaut son poids d'or.

goldig (ᵈ⌣) *a.* ㉔b. = golden 1[1].

Goletta (-ᵈ⌣) *npr. n.* ㊻c. (Hafenſtadt in Tunis und Kanal ebendaſelbſt) **la** Goulette.

Golf (ᵈ) [it.] *m* ㊳a. golfe. ‖ ㊳a. golf.‖

Golfer (ᵈ⌣) *m* ㊵a., **Golf-ſpiel** (ᵈˌ⌣) *n* ‖

Golf-ſtrom (ᵈˌ⌣) *m* ㉛a. *géogr.* courant du golfe, auch engl.: gulf-stream.

Golgatha (ᵈ⌣⌣) *npr. m.* ㊻c. *bibl. géogr.* (le) Golgotha, **le** Calvaire.

Goliath (ⁱ(⌣)⌣) *npr m.* ㊻a. Goliath.

Goliath-... (ⁱⁱ(⌣)⌣...) in Zſſgn, zB.: **~ſchiene** ⚙ 🚃 *f* rail *m* Goliath.

Golkonda (⌣ᵈ⌣) *npr. n.* ㊻c. *géogr.* Golconde *f* (ſ. Teil I).

Golle ⚓ (ᵈ⌣) *f* ㊸ jole.

Golm (ᵈ) [ſlav.] *m* ㊳a. colline *f*.

Gomez (ⁱ⌣) *npr. m. inv.* Gomès (ſ. Teil I).

Gomorrha (-ᵈ⌣) *npr. n.* ㊻c. *bibl. géogr.* Gomorrhe *f*. ‖ gomorrhéen.‖

gomorrhiſch (-ᵈ⌣) *a.* ㉔b. de Gomorrhe,‖

Gondel (ᵈ⌣) [it.] *f* ㊸ **1.** ⚓ venetia'niſche ~ gondole; weitS. (kleines Boot) canot *m* de plaisance; ~ der Luftſchiffer nacelle. **2.** *zo.* (Muſchel) cuiller de Neptune (*Volu'ta cy'mbium*).

Gondel-... (ᵈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Gondel", zB.: **~fahrt** *f* course de gondole(s). — **II** Bſd. Fälle: **~fahrer** *m*, **~führer** *m* = Gondelier; **~(führer)lied** *n* barcarolle *f*, vénitienne *f*; **~ſchiffer** *m* = Gondelier; **~wettfahrt** *f* = Regatta. ‖ dolier.‖

Gondelier, Gondolier (ᵈ⌣ⁱⁱ) *m* ㊳a. gon-ſ

gondeln (ᵈ⌣) ㉑d. **I** *v/n.* (h.) aller en gondole, canoter. — **II** *v/a.* conduire en gondole.

Gondolier (ᵈ⌣ⁱⁱ) *m* ㊳a. ſ. Gondelier.

Goneril (ⁱ⌣⌣) *npr.f.* ㊻ (Tochter des Königs Lear bei Shakeſpeare) Gonerille.

Gonfaloni-ere (ᵈ⌣⌣(⌣)ⁱⁱ⌣) [it.] *m* ㊱a. gonfalonier; ſ. Fahnen-träger.

gönnen (ᵈ⌣) [zſ.-gezogen aus ge und a/d. unnan wohlwollen] *v/a.* ㉑a. **1.** meiſt: **ne pas envier** qc. à q., ne point être jaloux: **nicht ~**, mit: **envier.** — Bſd. Fälle: 2. er gönnt ſich das liebe Brot nicht, bisw.: F il pleure le pain qu'il mange; ~ Sie mir ferner ... continuez-moi ... 3. (aus Geneigtheit etwas erlauben, verſtatten) permettre, accorder.

Gönner (ᵈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ meiſt: protecteur *m*, ...trice *f*, patron(ne *f*) *m*, (Wohlthäter) bienfaiteur *m*, ...trice *f*; auch umſchrieben ... qui s'intéresse à ...

Gönner-... (ᵈ⌣...) in Zſ.-ſetzungen, meiſt: ... protecteur *a.*, ... de protection, zB.: **~miene** *f* air *m* protecteur ou de protection.

Gönnerſchaft (ᵈ⌣⌣) *f* ㊾ **1.** (Eigenſchaft e-s Gönners) protection, patronage *m*. **2.** (Geſamtheit der Gönner) protecteurs *m/pl.*

Gonzaga (ᵛtſⁱ⌣) *npr.* ㊻c. (italien. Familie) Gonzague.

Göpel ⚙ (ⁱ⌣) [Kopf; *Frisch*] *m* ㊵a. cabestan vertical, vindas; ⚒ machine *f* à molette.

Göpel-... ⚙ u. ⚒ (ⁱⁱ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Göpel", zB.: **~kette** *f* chaîne de la machine à molette: **~pferd** *n* cheval *m* qui meut la machine à molette. — **II** Bſd. Fälle: **~dreſch-maſchine** *f* engin-machine *m* (à battre le blé): **~hund** *m* (Bremsdocke am Göpel) chien; **~kunſt** *f* = Göpel; **~roß-werk** *n* = ~werk; **~ſchacht** *m* puits d'extraction; **~treiber** *m* toucheur; **~werk** *n* manège *m*.

gor (ⁱ) *imparf.* von gären.

Gordian(us) (ᵈ(⌣)ⁱⁱ(⌣) *npr. m.* ㊻a. u. ㊱ *h.a.* Gordien (ſ. Teil I).

gordiſch (ᵈ⌣) *a.* ㉔b. ~er Knoten nœud *m* gordien (auch *fig.*). ‖ île *f* de Gorée.‖

Gorea (-ⁱ⌣) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* Inſel ~ ‖

Görge (ᵈ⌣) *n.d.b.m.* ㊽ George(s).

Gorgo (ᵈ-) *npr.f. inv.*, **Gorgone** (⌣ⁱ⌣) *npr.f.* ㊽ [grch.] *myth.* Gorgone.

Gorgonen-..., gorgonen-... (⌣ⁱⁱ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~artig** *a.* de la manière des Gorgones; **~haupt** *n* tête *f* de Méduse.

Gorill(a) (⌣ᵈ(⌣) [grch.] *m* ㊻a. *zo.* gorille (*Anthropopithe'cus Gori'lla*).

Gorill(a)-..., gorill(a)-... (⌣ᵈ(⌣)...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de(s) gorille(s). zB. **~jäger** *m* chasseur de gorilles. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* de l'espèce des gorilles, ♁ gorilloïde: **~männchen** *n* gorille *m* mâle. ‖ jack.‖

Göſch ⚓ (ᵈ) *m* ㊳b. pavillon de beaupré,‖

Goſe (ⁱ⌣) [aus Goslar an dem Gose-Fluß] *f* ㊸ bière blanche (de Goslar).

Goſen (ⁱ⌣) *npr.n.* ㊵b. *bibl.* das Land ~ le pays de Gessen.

goß (ᵈ) *imparf.* von gießen.

Goſſe (ᵈ⌣) [gießen] *f* ㊸ **1.** (in Küchen, zum Ausgießen des ſchmutzigen Waſſers) évier *m*. **2.** (Rinnſtein auf den Straßen) ruisseau *m*, rigole.

Goſſen-... (ᵈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Goſſe", zB.: **~brücke** *f* pont *m* de rigole. — **II** Bſd. Fall: **~ſtein** *m* in Küchen (pierre *f* d')évier, dalle *f*.

Gote (ⁱ⌣) [a/d. gintan gießen] *m* ㊷, **Gotin** (ⁱ⌣) *f* ㊿ Goth *m*, Gothe *f*.

Gotenburg (ⁱⁱ⌣ᵈ) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* Gothembourg *m*.

Gotha (ⁱ-) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (Hauptſtadt von Sachſen-Gotha) id. *m*.

Gotha-er (ⁱ-⌣) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ **1.** habitant(e *f*) *m* de Gotha. **2.** *h.m.* ~ *pl.* (politiſche Mittelpartei) gothariens. — **II** *a. inv.*, auch **gotha-iſch** (ⁱ-⌣) *a.* ㉔b. de Gotha, zB.: ~er Hofkalender almanach *m* de Gotha.

Gothaner (ⁱ-⌣) *m* ㊵a. = Gotha-er 1 u. 2.

Göthe (ⁱ⌣) ꝛc. ſ. Goethe ꝛc.

Gothland (ⁱⁱᵈ) *npr.n.* ㊻a. ſ. Gotland.

Goti-en (ⁱ⌣⌣) *npr.n.* ㊵b. = Gotland.

Gotik (ⁱ⌣) *f* ㊾ *arch.* le (style ou l'art) gothique. ‖ auch *mv.p.* = alt-fränkiſch).‖

gotiſch (ⁱ⌣) *a.* ㉔b. meiſt: gothique (bisw.)‖

Gotland (ⁱ⌣) *npr.n.* ㊻a. *géogr.*: a) (Hauptteil Schwedens) **la** Gothie; b) (ſchwediſche Inſel) Got(t)land *m*, Got(t)lande *f*.

Gott (ᵈ) [got. guth, von *Luther* mit gut zſ.-geſtellt] *m* ㉕ (aber im *dat. sg.* ohne *art.* oder *pr.* faſt nur Gott ohne e) **1.** meiſt: **Dieu, dieu. — A. Dieu:** a) (das höchſte Weſen) Dieu, l'Être suprême; er iſt beim lieben ~ (geſtorben) il est auprès du bon Dieu; das Wort ~es = Gottes-wort (ſ. Gottes-... II); b) (in Ausrufen der verſchiedenſten Gemütsbewegungen) ach ~! wie ſchön! mon Dieu, que cela est beau!; ach ~!, großer ~! grand Dieu!; ~ ſei Dank! grâce à Dieu!, Dieu soit loué!; ~ helf! (Gruß an Arbeitende) Dieu vous soit en aide!; ſ. gott-lob!; mit ~! à l'aide de Dieu!; ſ. be-fehlen 2 u. er-barmen 3; ſie ſieht aus, daß ~ erbarm' od. ~ ſoll ſich erbarmen! (jämmerlich) c'est pitié de la voir!; in ~es Namen!: a) (Formel beim Beginn e-s Unternehmens) au nom de Dieu!, b) (immerhin) eh bien, soit!: ~ gebe es!, wollte ~, daß es geſchähe! Dieu le veuille!; ~ lohne es!, ~es Lohn!, vergelt's ~! Dieu vous le rende!; er hat es um ~es Lohn (für den bloßen Dank) getan il l'a fait pour l'amour de Dieu; ~ ſteh' mir bei!, ~ ſei bei uns! Dieu me (nous) soit en aide!; ſ. Gott-ſei-bei-uns unter Gott-...; um ~es Willen!: a) eindringliche Bitte, b) unentgeltlich: pour l'amour de Dieu!, par charité chrétienne: da ſei ~ vor!, bewahre od. behüte ~! oder ~ behüte! à Dieu ne plaise!; das weiß ~ oder F das wiſſen die Götter! Dieu le sait!; beteuernd: bei ~!, ~ weiß es!, ſo wahr ein ~ lebt! aussi vrai qu'il y a un Dieu!, par Dieu!, pardi!; ſo wahr mir ~ helfe! par le salut de mon âme!; ~ ſtrafe (od. verdamme) mich, wenn ... Dieu me damne si ...; **c)** *prv.*

s. denken 1 b; bei ~ ist kein Ding unmöglich rien n'est impossible à Dieu; ~ wird schon lenken Dieu saura tout mener à bonne fin; ~ gibt's den Seinen im Schlafe les biens viennent en dormant à ceux que Dieu aime. — **B. dieu,** zB.: **a)** bsd. *myth.* (Gottheit, Götze) die großen (die unteren) Götter les dieux de l'Olympe (les demi-dieux); *fig.* er singt *etc.* wie ein junger ~ F ... comme un dieu; s. Göttin, bsd. Art.; **b)** (etwas wie ein Gott Verehrtes) das Geld ist sein ~ ... son dieu, son idole. — Bsd. Fälle: 2. Recht von ~es Gnaden, oft: droit divin; von ~ und Rechts wegen à bon droit; er erschien, wie ~ ihn erschaffen hat (nackt) F ... dans l'état de nature; leben wie ~ in Frankreich s. Frankreich; ~ einen guten Mann sein lassen (sich um nichts kümmern) ne s'inquiéter de rien; *co.* ~es Wort vom Lande pasteur de campagne; ~ grüß' End, Alter! eh, bon jour (bon soir), mon vieux!; F er weiß von ~ und der Welt nichts (gar nichts) il ne sait absolument rien; alle Tage, die ~ werden läßt tous les jours que Dieu fait. 3. pleonastisch: leider ~es! hélas (oui)!; du bist nicht wert, daß dich ~es Sonne bescheint tu ne mérites pas que le soleil t'éclaire; bsd. in Flüchen: (dafür oft: Potz!, Kotz!) ~es Donnerwetter! sacré mille tonnerres!; ein ~es Donnerwetter soll drein schlagen! que le ciel les écrase!

Gott-..., gott-... (ɔ̯...) in Zssgn. **I** oft: ... de Dieu, zB. **~gesandt** *a.* envoyé de Dieu; **~verflucht** *a.* maudit de Dieu. — **II** Bsd. Fälle: **~ähnlich** *a.* ressemblant à Dieu; **~ähnlichkeit** *f* ressemblance à Dieu, divinité; **~begeistert** *a.*: a) animé par le souffle divin; b) né de l'inspiration divine; c) pénétré d'enthousiasme pour Dieu; **~begnadet** *a.* qui a reçu des dons divins; **~ergeben** *a.* soumis à la volonté divine; **~ergebenheit** *f* soumission à la volonté de Dieu; **~erzeugt** *a.* engendré par un dieu; **~gefällig** *a.* agréable à Dieu; ein ~gefälliges Leben führen, oft: vivre selon Dieu; **~geweiht** *a.* consacré par Dieu; **~lob!** *int.* s. d. bsd. Art.; **~los** *a.*: a) impie, *pfort* (keinen Gott kennend) athée, païen; (sündhaft) pervers, (ruchlos) scélérat (*all. a. s/m.*); b) in milderem Sinne: (leichtfertig) frivole; (mutwillig) méchant (*a. s/m.*); **~lose(r)** *s.*: **a)** s. ~los a u. b; Sie ~loser! méchant que vous êtes!; **b)** bsd. Fälle: *co.* F: Stück für den ~losen (letzter Bissen auf dem Teller) morceau honteux; **~losigkeit** *f* analog „~los": impiété; scélératesse; frivolité; méchanceté (mit dem *pl.* bedeuten *a.* alle: ~lose Handlung, Rede): perversité; **~mensch** *m rl.* Homme-Dieu, le Christ; **~seibeiuns** F *m* (euphemistisch für Teufel) diable; **~selig** *a.* pieux, dévot; ~seliger Tod sainte mort *f*; **~seligkeit** *f* piété, dévotion; **~vergessen(heit** *f*) *a.* = ~los, ~losigkeit; **~verlassen** *a.* abandonné de Dieu, *pfort* maudit; **~vertrauen** *n* confiance *f* en Dieu; **~voll** *a.*: a) plein de Dieu, divin; b) F délicieux, impayable. (Vgl. a. Götter-... u. Gottes-...)

Götter-..., götter-... (ɔ̯...) in Zs.-sstgn. **I a)** analog „Gott B", zB.: **~bote** *m myth.* messager des dieux; **~gleich** *a.* semblable aux dieux; divin; **~welt** *f* monde *m* des dieux; **b)** zur Bezeichnung von etwas Wonnevollem, mst: ... divin *a*, ... délicieux *a.*, *pfort* ... des dieux, zB. **~funke(n)** *m* étincelle *f* divine; **~wonne** *f* plaisir *m* divin. — **II** Besondere Fälle: **~bild** *n* simulacre *m*, image *f*, idole *f*; **~blume** ♀ *f* girandole., ♂ dodécathéon *m* (*Dodeca'theon*); **~dämmerung** *f myth.* crépuscule *m* des dieux; (Oper v. R. Wagner) *Crépuscule des Dieux*, auch: *Götterdæmmerung*; **~geschichte** *f* = ~lehre; **~hain** *m* bois sacré; **~kunde** *f* = ~lehre; **~leben** *n* vie *f* divine ou délicieuse; **~lehre** *f* mythologie; **~sage** *f* mythe *m*; **~sitz** *m* résidence *f* des dieux, temple; **~spaß** *m* plaisanterie *f* impayable; **~speise** *f*: a) *myth.* ambroisie; b) mets *m* délicieux; **~spruch** *m* oracle; **~trank** *m*: a) *myth.* nectar; b) boisson *f* excellente; **~zeit** *f* temps *m* des dieux ou de la Fable. (Vgl. a. Gott-... u. Gottes-...)

götterhaft (ɔ̯‿‿) *a.* ㉔b. = götter-gleich (s. Götter-... I a).

Götterschaft (ɔ̯‿‿) *f* ㊾ **1.** divinité. **2.** (totalité des) dieux *m/pl.*

Göttertum (ɔ̯‿) *n* ㉕ = Götterschaft 1.

Gottes-..., gottes-... (ɔ̯...) in Zssgn. **I** mst: ... de (ou à) Dieu, zB. **~geißel** *f* (Attila) fléau *m* de Dieu; **~geld** *n* (Handgeld) denier *m* à Dieu. — **II** Weitere Beispiele: **~acker** *m* cimetière; **~anbeter(in** *f*) *m*: a) adorateur *m* (adoratrice *f*) de Dieu; b) ~anbeterin *f ent.* (Art Fang-Heuschrecke) mante prêcheuse (*Mantis religio'sa*); **~dienst** *m* service ou office (divin), culte; ~dienst (ab)halten faire le culte, katholisch: officier; **~dienstlich** *a.* (qui a rapport au culte) religieux; **~(mst: gotts-)erbärmlich** F *a.* pitoyable; **~friede** *m*: a) ehm. trêve *f* de Dieu; b) inviolabilité *f* des personnes; c) droit d'asile; **~furcht** *f* crainte de Dieu, (Frömmigkeit) piété, dévotion; **~fürchtig** *a.* craignant Dieu, (fromm) pieux, dévot, (religiös) religieux; **~gabe** *f*: a) don *m* de Dieu; b) droit *m* payé à l'église; **~gelahrt-heit** *f*, fast † für das jetzt mehr gbr. **~gelehrsamkeit** *f* théologie; **~gelehrte(r)** *m* théologien; jüdischer ~gelehrter rabbin; **~gericht** *n*: a) jugement *m* de Dieu; b) = ~urteil; **~glaube** *m* croyance *f* en Dieu, weitS. religion *f*; **~gnadentum** *n* légitimité *f*; **~haus** *n* maison *f* de Dieu, église *f*, temple *m*; **~haus-bund** *m* (einer der drei Graubünden bildenden Bünde, 1425 geschlossen) ligue *f* Cadée ou de la maison de Dieu; **~(mst: gotts-)jämmerlich** F *a.* pitoyable; **~kasten** *m*: a) revenus *pl.* affectés au service divin; b) (in der Kirche angebrachter Kasten zur Sammlung milder Gaben) tronc des pauvres; **~kindschaft** *f* obéissance filiale à Dieu; **~käf-chen** *n ent.* martin *m* (bon Dieu), ♂ coccinelle (*Coccine'lla*); **~lamm** *n rl.* agneau *m* de Dieu, Jésus-Christ *m*; **~lästerer** *m*, **~lästrerin** *f* blasphémateur *m*, ...trice *f*, sacrilège *m*; **~lästerlich** *a.* blasphématoire, sacrilège; **~lästerung** *f* blasphème *m*, sacrilège *m*; **~lehre** *f*: a) religiou; b) théologie; **~leugner(in** *f*) *m*, **~leugnerisch** *a.* athée *a. et s.*; **~leugnung** *f* athéisme *m*; **~lohn** *m* récompense *f* céleste; (habt) ~lohn dafür! que Dieu vous le rende!; an j-m e-n ~lohn verdienen faire œuvre pie; **~pfennig** *m* = ~geld; **~reich** *n* royaume *m* de Dieu; **~sohn** *m* fils de Dieu; **~tisch** *m* sainte table *f*; **~urteil** *n drt.* (durch Kampf, Feuer- *etc.* Probe) jugement *m* de Dieu, ordalie *f*; **~verächter** *m* contempteur de Dieu, profane, impie; **~verachtung** *f* mépris *m* de Dieu ou de la religion, impiété; **~verehrung** *f* culte *m* (de la divinité); **~vergessen** *a.* impie; **~vergessenheit** *f* impiété; **~welt** *f* monde *m*; auf der ~welt nichts haben F n'avoir pas un sou vaillant; **~wort** *n* la parole de Dieu, les saintes écritures *f/pl.* (Vgl. auch Gott-... und Götter-...)

Gottfried (ɔ̯-) ㊱a. **I** *n.d.b.m.* Godefroi, Geoffroi. — **II** *m* F burschikos: (alter Hausrock) vieille robe *f* de chambre.

Gotthard (ɔ̯‿) *n.d.b.* u. *npr.m.* ㊱a. Gothard; *géogr.* (Sankt-)~ (Berg und Paß in der Schweiz) le (Saint-)Gothard.

Gotthard-... (ɔ̯‿...) in Zssgn, meist: ... du Saint-Gothard, zB. **~bahn** *f* chemin *m* de fer du Saint-Gothard.

Gott-heit (ɔ̯-) [Gott] *f* ㊾ meist: divinité.

Gott-hold (ɔ̯‿) *n.d.b.m.* ㊱a. Théophile.

Göttin (ɔ̯‿) *f* ㊿ *myth.* déesse (auch *fig* angebetete Geliebte).

Göttingen (ɔ̯‿‿) *npr.n.* ㊱a. *géogr.* Gœt-

göttlich (ɔ̯‿) *a.* ㉔b. divin; das G~e le divin.

Göttlichkeit (ɔ̯‿-) *f* ㊾ divinité, essence

Gottlieb (ɔ̯-) [urspr. Gott-leip] *n.d.b.m.* ㊱a. Théophile.

Gottlob[1] (ɔ̯- und ɔ̯‿) *n.d.b.m.* ㊱a. (*dat.* und *ac.* bisw. auch: ~en) Dieudonné.

gottlob[2] (‿ɔ̯) *int.* Dieu (en) soit loué!, Dieu merci!

gotts-... (ɔ̯...) in Zssgn s. Gottes-...

Götz (ɔ̯) *npr.m.* Gœtz; ~ von Berlichingen mit der eisernen Hand Gœtz (ou Godefroi) de Berlichingen, surnommé Main-de-Fer.

Götze (ɔ̯‿) [got. gud *n*] *m* ㉒ (*gén.* a. ~ns): a) Bild, dem göttliche Ehre erwiesen wird, b) Abgott, c) dummer, gaffender Mensch idole *f*.

Götzen-..., götzen-... (ɔ̯‿...) in Zssgn, zB.: **~altar** *m* autel païen; **~anbeter** *m* adorateur d'idoles; **~anbetung** *f* = ~dienst; **~bild** *n* idole *f*, simulacre *m*; **~diener(in** *f*) *m* adorateur *m* (...trice *f*) des idoles, idolâtre *s.*; **~dienerisch** *a.* idolâtre; **~dienst** *m* culte des idoles, idolâtrie *f*; **~opfer** *n* sacrifice *m* aux idoles; **~pfaffe** *m* od. **~priester** *m* prêtre idolâtre; **~tempel** *m* temple païen.

Götzentum (ɔ̯‿-) *n* ㉕ = Götzen-dienst.

Gouache T (pron. fr.) [fr.] *f* ㊸ Malerei gouache.

Gouache-... T (pron. fr.) in Zs.-sstgn, meist: ... à la gouache, zB. **~maler** *m* peintre à la gouache.

Gourmand T (pron. fr.) [fr.] *m* ㊱a. (Feinschmecker) gourmet, (Viel-esser) gourmand.

Gouvernante T (gu-wär‿ɔ̯) [fr.] *f* ㊸ (Erzieherin) gouvernante, (Lehrerin) institutrice.

Gouvernanten-... (gu-wär‿ɔ̯...) in Zs.-sstgn, meist: ... de gouvernante, zB. **~stellung** *f* place de gouvernante.

gouvernantenhaft (gu-wär$^{\smile\smile}$) *a.* 24b. à la façon des gouvernantes.

Gouvernement T (pron. fr.) [fr.] *n* 56a. gouvernement *m*; ~ (Regierungsbezirk in Rußland) goubernie *f*.

Gouverneur T (pron. fr.) [fr.] *m* 56a., auch 38a. gouverneur.

Gouverneur=... (-$^{\smile}$"...., pron. fr.) in Zssgn, meist: ... de gouverneur, zB. **~posten** *m* place *f* de gouverneur.

Gozzo ($^{\smile}$-) *npr. n.* 56c. *géogr.* Gozze *f*, Gozzo *m*.

gr. *abr.* für groß (s. ds).

Graal ($^{-}$) 2c. s. Gral 2c.

Grab ($^{\smile}$ oder $^{-}$) [graben] *n* 25 **1.** (Grube zur Beerdigung e-s Toten und der Ort, wo j. begraben liegt) mst: **fosse** *f*, *poét.* **tombe** *f*; ~ aus Mauerwerk tombeau *m*; (Grabmal, bsd. bei den Alten) sépulcre *m*; das Heilige ~ Christi in Jeru'salem le Saint-Sépulcre; mit einem Fuße schon im ~e stehen, am Rande des ~es stehen avoir un pied dans la fosse. 2. Bsd. Fälle: ~ der heiligen drei Könige in Köln châsse *f* des (trois) rois mages ...; j-n zu ~e geleiten rendre les derniers devoirs à q.; j-n zu ~e tragen porter un mort en terre; sein ~ in den Wellen finden périr dans les flots; den Ka'rneval zu ~e tragen (am Fastnachtstage) F enterrer le carnaval; aussehen, als ob man schon im ~e gelegen hätte avoir l'air d'un déterré; treu bis ins ~ fidèle jusqu'à la mort.

Grab=...[1] ($^{\smile}$ und $^{-}$"...) in Zssgn. **I a)** analog „Grab", zB.: **~einfassung** *f* clôture de tombe; **b)** (das Begräbnis betreffend) ... funèbre *a.*, zB.: **~geläute** *n* glas *m* funèbre; **c)** (zu den Grabmälern gehörig) ... tumulaire *a.*, Archäologie: ... tombal *a.*, zB.: **~inschrift** *f* inscription tumulaire (vgl. auch ~schrift unter II). — **II** Weitere Beispiele: **~denkmal** *n* = ~mal; **~gedanke** *n* pensée *f* de mort; **~gerüst** *n* catafalque *m*, mit Beleuchtung: chapelle *f* ardente; **~gesang** *m* chant *m* (geistliches Gedicht: cantique *m*) funèbre; **~gewölbe** *n* caveau *m*, sépulcre *m*, sépulture *f*; **~hügel** *m* tombe *f*, *poét.* tertre; **~legung** *f* mise au tombeau, inhumation, *st.s.* sépulture; **~lied** *n* = ~gesang; **~mal** *n* oder **~monument** *n* tombeau *m*, monument *m* funéraire; **~rede** *f* oraison funèbre; **~säule** *f* colonne funéraire; **~schrift** *f* épitaphe, inscription sépulcrale; **~schriften=...** in Zs.-setzungen, meist: ... d'épitaphes, zB. **~schriften=Verfasser** *m* rédacteur d'épitaphes; **~stätte** *f* (lieu *m* de) sépulture; unter-irdische stätten *pl.* (bsd. in Rom) catacombes *f/pl.*; **~stein** *m* pierre *f* tumulaire; **~tuch** *n* drap *m* mortuaire, poêle *m*, suaire *m*. (Vgl. auch Be-erdigungs=..., Be-gräbnis=..., Grab=...[2], Grabe=..., Gräber=..., Grabes=..., Leichen=..., Toten=... 2c.)

Grab=...[2] ($^{-}$"...) in Zs.-sgn analog „graben": I meist: = Grabe=... — **II** Besondere Fälle: **~bein** *n zo.* = Grabe=fuß; **~biene** *f ent.*: ☉ panurge *m* (*Panu'rgus*); **~meißel** ⚙ *m* ciselet, poinçon; **~schaufel** *f* pelle (de jardinier); **~scheit** ⚙ *n* bêche *f*, pelle *f* carrée; **~stichel** ⚙ *m* Kupferstecherei 2c.: burin, ciselet, poinçon; **~wespe** *f ent.*: ~wespen *pl.* fouisseurs *m/pl.*; bsd. Gattung: ☉ misque (*Miscus*). (Vgl. auch Grab=...[1], Gräber=..., Grabes=...)

grabbeln F ($^{\smile}$) [greifen] *v/n.* (h.) 21d. chatouiller; (tasten) tâter.

Grabe=... ($^{-}$"...) in Zssgn. **I** analog „graben", zB.: **~land** *n* terre *f* labourable à la bêche. — **II** Bsd. Fälle: **~fuß** *m zo.* pied fouisseur; **~pflug** ⚙ *m agr.* charrue-bêche *f*. (Vgl. auch Grab=...[1], Grab=...[2], Gräber=..., Grabes=...)

Graben ($^{-}$) [a/d. grabo] *m* 39b. **1.** meist: fossé. 2. Bsd. Fall: F *fig.* er ist noch nicht über den ~ (außer Gefahr) il n'est pas encore hors de danger.

graben ($^{-}$) [got. graban] 20r. **I** *v/n.* (h.) **1.** meist: **creuser.** 2. Bsd. Fälle: mit dem Spaten ~ bêcher; ⚙ mit dem Grabstichel in Metall ~ graver sur le métal. — **II** *v/a.* **3.** (eine Vertiefung in et. machen) ein Loch, ein Grab 2c. ~ creuser un trou, une fosse, &c.; einen Brunnen ~, oft: foncer un ...; ein Fundament, einen Grund zu einem Gebäude ~ fouiller les fondements; *prv.* s. Grube. **4.** (mit dem Grabstichel eingraben) graver (auch *fig.*), tracer au burin. **5.** (bohren, stoßen) j-m den Dolch ins Herz ~ enfoncer le poignard dans le cœur de q. **6.** (durch Graben herausfördern) Kohlen, Torf 2c. ~ tirer (ou extraire) de la houille, de la tourbe, &c.; Schätze, Wurzeln 2c. ~ déterrer (ou découvrir) des ...; *ch.* einen Dachs, Fuchs ~ déterrer ... **7.** (durch Graben wohin fördern, bedecken) et. in ein Loch ~ enfouir qc. dans ... **8.** (durch Graben bearbeiten) das Land (um)~ bêcher la terre. — **III sich ~** *v/réfl.* **9.** mit Angabe der Wirkung: sich müde ~ se fatiguer à force de creuser le sol, de bêcher, &c. **10.** die Kani'nchen ~ sich in die Erde ... (se) creusent des terriers. **11.** *fig.* ein Bild 2c. gräbt sich ins Gedächtnis ... se grave dans la mémoire. — **IV G~** *n* 39c. analog I u. II, zB. zu 1, 2, 3 u. 4: creusement *m*, fouille *f*; gravure *f*. Zu 6: extraction *f*. Zu 7: enfouissement *m*. Zu 8: bêchement *m*; oft durch das *v.* zu geben, zB.: man fand beim G~ ... en creusant.

Graben=... ($^{-}$"...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Graben", zB.: **~sohle** ✕ *f frt.* fond *m* de fossé. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeiter** ✕ *m frt.* fouilleur; **~böschung** ✕ *f frt.*: äußere ~b. contrescarpe; innere ~b. escarpe; **~kasten** ✕ *m frt.* caponnière *f*; **~pflug** ⚙ *m agr.* charrue *f* à effondrer; **~ziehen** *n* oder **~zug** *m* fossoyage *m*.

Gräber ($^{-}$) **I** *pl.* von Grab. — **II** *m* 40a. **1.** ouvrier qui creuse la terre; der das Land umgräbt: bêcheur (s. Zssgn wie Totengräber 2c.). **2.** *zo.* ~ *pl.* (grabende Tiere) animaux fouisseurs.

Gräber=... ($^{-}$"...) in Zssgn zB.: **~fund** *m* objet trouvé dans un tombeau; **~geruch** *m* odeur *f* de cimetière. (Vgl. a. Grab=...[1], Grab=...[2], Grabe=..., Grabes=...)

Gräberei ⚒ ($^{-}$) *f* 49 exploitation à ciel ouvert, minière.

Grabes=... ($^{-}$"...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Grab", zB.: **~dunkel** *n*, **~nacht** *f* nuit *f* du tombeau; **~schweigen** *n*, **~stille** *f* silence *m* du tombeau. — **II** Bsd. Fälle: **~kirche** *f* église du St-Sépulcre; **~rand** *m*: am ~rande stehen être sur le bord du tombeau; **~stimme** *f* voix sépulcrale. (Vgl. auch Grab=...[1], Grab=...[2], Grabe=..., Gräber=...)

Graechen=... ($^{\smile}$ch$^{\smile}$...) in Zssgn, zB.: **~zeit** *f* temps *m* des Gracques.

graechisch ($^{\smile}$ch$^{\smile}$) [Gra'echus] *a.* 24b. des Gracques.

Graechus ($^{\smile}$ch$^{\smile}$) *npr. m.* 45 *h.a.* id.; die **Graechen** (die Brüder Tibe'rius und Ga'jus Sempro'nius ~) les Gracques.

Gracht ($^{\smile}$) [holl.] *f* 49 canal *m* (dans les villes).

gräcisieren (-tßi$^{\smile-}$) *v/a.* 21a. gréciser.

Gräcismus (-tßi$^{\smile\smile}$) *m* 45b. grécisme.

Gräcität (-tßi^{-}) *f* 49 grécité.

Grad ($^{-}$) [lt. gradus] *m* 38a. (als Maß *pl. inv.*) **1.** meist: degré. **2.** Bsd. Fälle: hoher ~, bisw. intensité *f*; in gewissem ~e en quelque façon; in hohem ~e, bisw. essentiellement, d'une façon très prononcée; äußerster (oder höchster) ~, oft: (dernier) paroxysme; den höchsten ~ erreichen, oft: devenir extrême; Malerei: (Stärke=)~ der Helligkeit einer Farbe teinte *f*; ☉ Algebra: (Pote'nz) dimension *f*. **3.** ⚙ *typ.* (von der Schrift) corps (de [la] lettre). **4.** ✕ grade.

☞ **Grad=..., grad...**[1] s. Gerad...

Grad=..., grad=...[2] ($^{-}$"...) in Zssgn. **I** analog „Grad", zB.: **~messung** *f*: a) division d'un cercle par degrés; b) mesurage *m* des degrés. — **II** Bsd. Fälle: **~(ab)teilung** *f* division en degrés, ☉ graduation; **~bogen** *m* Feldmeßkunst: demi-cercle (gradué); *géom.* auch: rapporteur; **~buch** ⚓ *n*: a) tables *f/pl.* de la déclinaison du soleil; b) (nautische Beschreibung der Häfen eines Landes) portulan *m*; **~einteilung** *f* division par degrés, échelle; **~leiter** *f*, **~messer** *m phys.* échelle *f* graduée; **~teilung** *f* = ~abteilung; **~weise** *a.* graduel, successif, *adv.* par degrés, graduellement.

gradatim (-$^{-}$) [lt.] *adv.* = grad=weise.

Gradation (-tß($^{\smile}$)$^{-}$) [lt.] *f* 49 bsd. *rhet.* gradation.

☞ **grade** ($^{-}$) 2c. s. gerade 2c.

Gradier=... ($^{-}$"...) in Zssgn, meist ⚙ Saline: **I** meist: ... de graduation, zB. **~herd** *m* foyer de graduation. — **II** Bsd. Fälle: **~eisen** *n sculp.* gradine *f*; **~fall** *m* filtration *f* de l'eau salée à travers une cloison; **~faß** *n* réservoir *m*: **~haus** *n* (bâtiment *m* de) graduation *f*; **~pfanne** *f* chaudière d'évaporation: **~wage** *f phys.* aréomètre *m*; **~wasser** *n orf.* = Gold=farbe; **~werk** *n* = ~haus.

gradieren ⚙ (-$^{-}$) [Grad] **I** *v/a.* 21a. **1.** Saline: die Sole ~ faire la graduation du sel. **2.** *orf.* (durch Kochen in dem Gradierwasser goldgelb färben) donner la couleur à ... — **II G~** *n* 39c. u. **Gradierung** *f* 49 der Sole: graduation *f*.

...gradig (...$^{-}$) *a.* 24b. in Zs.-sgn, zB.: **viel=~** à plusieurs degrés.

Gradual (-$^{\smile}$) [lt.] *n* 38a. *rl.* (Staffelgesang in der katholischen Kirche und das Buch, das diese Gesänge enthält) graduel *m*.

gradu-ell (-$^{\smile\smile}$) [lt.] *a.* 24b. graduel.

gradu-ieren (-$^{\smile-}$) [lt.] **I** *v/a.* 21a.: a) abstufen, b) einen akademischen Grad erteilen: graduer. — **II G~** *n* 39c. und **Graduierung** *f* 49 (Abstufung) graduation *f*. — **III Graduierte(r)** *m* 24b. gradué.

Gradus (-ˌ) [lt.] *m inv. Gradus ad Parna'ssum* (Hilfsbuch zum Verse-machen) id., *l'Échelle f du Parnasse.*

Gräcen (-ˌ) [grch.: Greisinnen] *npr. f/pl.* ㊮ *myth.* Grées (s. Teil I).

Graf (-ˌ) [zs.-gezogen aus Ge-raf, bz. Gefährte; vgl. lt. comes] *m* ㊱a. (als Titel vor *npr.* ohne *art. inv.*), **Gräfin** *f* ㊿, *dim.* **Gräfchen** (-ˌ) *n* ㊵b., **Gräflein** (-ˌ-) *n* ㊵b. meist: comte *m*, comtesse *f*.

Grafen-... (-ˌ-...) in Zsgn. **I** meist: ... de comte, z.B. **~krone** *f* couronne de comte; **~titel** *m* titre de comte. — **II** Bsd. Fälle: **~bank** *f* ehm. banc *m* des comtes (de l'Empire à la diète); **~** (od. Grauer, Oberer) **Bund** *m h.m.* ligues *f/pl.* Grises; **~ſtand** *m*: a) rang de comte; b) ordre des comtes; **~tag** *m* assemblée *f* des comtes (de l'Empire).

Grafentum (-ˌ-) *n* ㉕ = Grafſchaft.

gräflich (-ˌ) *a.* ㉔b. comtal, de comte ou de comtesse.

Grafſchaft (-ˌ) *f* ㊾ 1. (Gebiet e-s Grafen) comté *m*; ehm. ~ Avignon mit Venaiſſin le Comtat (Venaissin). 2. dignité de comte.

Grafſchafts-... (-ˌ-...) in Zsgn, z.B.: **~gericht** *n* tribunal *m* du comté.

grajiſch (-ˌ) [lt.] *a.* ㉔b. *géogr.* Graie Alpen Alpes *f/pl.* Grées ou Graïes.

Gräko-..., gräko-... (-ˌ-...) in Zsgn, meist: gréco-..., Gréco-..., z.B. **~italiſch** *a.* gréco-italique; **~romane** *m* Gréco-Romain.

Gral (-ˌ) [flt. bz. Wasch-becken] *m* ㊱a. der heilige ~ le saint Graal.

Grals-... (-ˌ-...) in Zsgn, mst: ... du Saint-Graal, z.B. **~cyklus** *m* cycle du St-Graal.

Gram[1] (-ˌ) [grimmen] *m* ㊱a. chagrin (profond), (am Herzen nagende Betrübnis) affliction *f* (ou peine *f*) cuisante.

gram[2] (meist ˌ) *a.* ㉔b. fast nur prädikativ: j-m gram ſein: a) garder rancune à q., b) (tiefen Widerwillen gegen j-n h.) détester q., prendre q. en grippe; jenem gram werden prendre q. en aversion.

gram-... (-ˌ-...) in Zsgn mit *a.* analog „Gram", z.B.: **~erfüllt** = **~voll**; **~gebeugt** courbé par le chagrin; **~verſunken** abîmé dans l'affliction; **~voll** plein d'affliction.

Grämelei ✎ (-ˌ-ˌ) [Gram] *f* ㊾ morosité.

grämeln (-ˌ) [Gram] *v/n.* (h.) ㉑d. être chagrin; (übellaunig ſein) être d'humeur chagrine ou morose.

grämen (-ˌ) [Gram] *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. (ſich) ~ (se) chagriner, *pfort* (s')affliger (über oder mit etwas de qc.); ſich zu Tode ~ se chagriner à mort; das ſoll mich wenig ~ (mir wenig Sorge machen) c'est le moindre de mes soucis; auch *v/imp.* **es** grämt mich, daß ... je suis tourmenté de ce que ...

Grämler (-ˌ-) [Gram] *m* ㊵a., ✎ **~in** *f* ㊿ homme *m* (ou esprit *m*) chagrin, femme *f* chagrine. [morose.]

grämlich (-ˌ-) [Gram] *a.* ㉔b. chagrin,

Grämlichkeit (-ˌ-) [Gram] *f* ㊾ humeur chagrine ou morose, morosité.

Gramm (ˌ) [grch.] *n* ㊳a. (*pl.* als Gewichtsbeſtimmung nach Zahl *inv.*; *abr.* g) gramme *m*.

Grammatik (-ˌ-) [grch.] *f* ㊾ (Sprachlehre) grammaire, z.B.: vergleichende ~ grammaire comparée.

grammatikaliſch (-ˌ-ˌ-) [grch.] *a.* ㉔b. (zur Sprachlehre gehörig) grammatical; ~er Fehler *f* de grammaire (nicht durch das *a.* zu geben!). [mairien.]

Grammatiker (-ˌ-ˌ-) [grch.] *m* ㊵a. gram-

grammatiſch (-ˌ-) [grch.] *a.* ㉔b. (der Sprachlehre gemäß) grammatical.

Grammen-gewicht (-ˌ-ˌ-) *n* ㊳a. poids *m* en grammes.

Grampian-Gebirge (grä''m-pi^{a}n-ˌ-ˌ-) *npr. n.* ㊵a. *géogr.* (Gebirge in Schottland) les monts *m/pl.* Grampians.

Gran (-ˌ) [lt.] *m* ㊳a. (*pl.* als Maßbeſtimmung nach Zahlen *inv.*) (ehm. kleines Gewicht = 6 Centigramm) grain (auch *fig.*).

Grän (-ˌ) *n* (*m*) ㊳a. (beim Gold- und Silbergewichte = 1/3 Gran) grain, als Probiergewicht: grain de fin.

Granada (-ˌ-, oft ˌ+ ˌ-ˌ-) [ſpan.] *npr. n.* ㊻c. *géogr.* Grenade *f*.

Granadi-er (-ˌ-(ˌ)-ˌ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Grenadin(e *f*) *m*. [nadin.]

granadiſch (-ˌ-ˌ) [Grana'da] *a.* ㉔b. gre-

Granat(-ˌ) [lt.] *m* ㊳a. od. ㊷a. *min.* grenat.

Granat-..., granat-... (-ˌ-...) in Zsgn. **I** zu Granat oft: ... de grenats, z.B. **~ſchnur** *f* collier *m* de grenats. — **II** analog „Granate", z.B.: **~blüte** ❦ *f* fleur de grenade; **~farbig** *a.* couleur de grenade; **~feuer** ⚔ *n artill.* tir *m* à obus; **~kugel** ⚔ *f artill.* obus *m*; **~ſpiegel** ⚔ *m artill.* sabot à obus; **~ſplitter** *m* éclat d'obus. (Vgl. auch Granaten-...) — **III** Beſondere Fälle: **~apfel** *m* grenade *f*; **~(apfel)baum** ❦ *m* grenadier (*Pu'nica*); **~apfel-Schale** *f* écorce de grenade, ⚗ *phm.* malicore *m*; **~artig** *a. min.*: ◇ grenatique; **~ſtein** *m min.*: a) grenat; b) pierre *f* (ou roche *f*) à grenats; **~vogel** *m orn.* grenadin (*Fringi'lla granati'na*).

Granate (-ˌ-) [lt.] *f* ㊸ 1. ✎ = Grana't. 2. ❦ = Grana't-apfel und Grana't-(apfel-) baum. 3. ⚔ *artill.* obus *m*.

Granaten-... (-ˌ-...) in Zsgn, meist ⚔ **I** = Grana't-..., z.B.: **~hagel** *m* grêle *f* d'obus. — **II** Bsd. Fall: **~mörſer** *m* mortier à la Cohorn.

Granatill-baum ❦ (-ˌ-ˌ-) *m* ㉑a. croton cathartique (*Croton ti'glium*).

Grand (ˌ) [aglſ. grindan zermalmen] *m* ㊳a. gros sable, gravier.

Grande (ˌ-) [ſpan.] *m* ㊷ oder ㊻a. ~ von Spanien grand d'Espagne.

Granden-würde (-ˌ-ˌ-) *f* ㊸, **Grandezza** (-ˌ-ˌ) *f* ㊻a. [ſpan.] (Würde e-s Granden) grandesse, grandat *m*. [graveleux.]

grandicht, grandig (ˌ-) [Grand] *a.* ㉔b.

grandioſ (-ˌ(-)ˌ) [lt.] *a.* ㉔b. grandiose.

gränieren ⊤ ⚙ (-ˌ-) [fr.] *v/a.* ㉑a. das Leder ~ grainer le cuir.

Granikus (-ˌ-) *npr. m. inv., h.a. géogr.* Granique (s. Teil I).

Granit (-ˌ) [it.] *m* ㊳a. *min.* granit.

Granit-..., g~-... (-ˌ-...) in Zsgn. **I** meist: ... de granit, z.B. **~felſen** *m* rocher de granit. — **II** Bsd. Fälle: **~ähnlich** *a.* qui ressemble au granit, ◇ granitoïde; **~artig** *a.* qui est de la nature du granit, ◇ grauitique; **~bahn** *f* trottoir *m* (de granit); **~haltig** *a. min.*: ◇ graniteux.

graniten (-ˌ-) [Grani't] *a.* ㉔b. de granit.

granitig (-ˌ-) [Grani't] *a.* ㉔b. *min.* granitique; vgl. grani't-artig.

Granne (ˌ-) [a/d. grana] *f* ㊸ 1. ❦ (Ährchen) barbe, arête; mit ~n verſehen (ſein) aristé. 2. (etwas ſpitz Zulaufendes) filet *m* grêle et pointu; (Borſte) soie (de cochon).

grannen-... (ˌ-...) in Zsgn mit *a.*, z.B.: **~artig** qui ressemble à une arête, ◇ aristé; **~los** ❦ mutique.

grannig ❦ (ˌ-) [Granne] *a.* ㉔b. aristé.

Granſon (ˌ-) *npr. n.* ㊵b. *géogr.* (ſchweiz. Stadt, Kanton Waadt) Granson *m*.

Granulier-... ⚙ (-ˌ-...) in Zsgn, z.B.: **~maſchine** *f* machine à grauuler.

granulieren ⚙ (-ˌ-ˌ) [lt.] ㉑a. **I** *v/a.* Metalle ꝛc. ~ gran(ul)er ... — **II** *v/n.* (h.) von einer Wundfläche: se couvrir de granulations. — **III G~** *n* ㊴c. granulation *f*.

Granulit ◇ (-ˌ-) *m* ㊳a. *min.* granulite *f*.

Granvella (grän-wä'l-ja) *npr. m.* ㊻c. Granvelle (s. Teil I).

☞ **Gränz-...** s. Grenz-...

Grapen (-ˌ) [a/d. garaupjan rösten] *m* ㊵b. marmite *f* (de fonte).

Graphik ◇ (ˌ-ſ-) [grch.] *f* ㊾ graphique, art *m* d'écrire ou du dessin.

graphiſch ◇ (ˌ-ſ-, in Zsgn meist: -ˌ-ſ-) [grch.] *a.* ㉔b. graphique.

Graphit (-ſ-ˌ) [grch.] *m* ㊳a. *min.* plombagine *f*, ◇ graphite.

Graphit-..., graphit-... (-ſ-...) in Zsgn. **I** analog „Graphi't", z.B.: **~tiegel** ⚙ *m* creuset de plombagine ou en graphite. — **II** Bsd. Fälle: **~haltig** *a. min.*: ◇ graphiteux, graphitique; **~papier** ❦ *n* papier *m* à la mine de plomb; **~ſtift** *m* mine *f* de plomb.

Graphometer ◇ (-ſ-ˌ-ˌ) [grch.] *m* ㊵a. Feldmeſſerei: graphomètre.

graphometriſch ◇ (-ſ-ˌ-ˌ) [grch.] *a.* ㉔b. graphométrique.

Graphophon (-ˌ-ſ-ˌ) [grch.] *n* ㊳a. (dem Phonographen ähnlicher Apparat) graphophone *m*.

☞ **Grapp** (ˌ) ꝛc. s. Krapp ꝛc.

grapſen F (ˌ-) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑c. 1. saisir avidement; (gierig auffaſſen): F rafler. 2. (ſtehlen) gripper. — **II G~** *n* ㊴c. rafle *f*.

Gras (ˌ) [got. gras; vgl. lt. gramen] *n* ㉕b. 1. meist: herbe *f*. — Bsd. Fälle: 2. F *fig.*: ins ~ beißen (ſterben) mourir, mordre la poussière; wo er hinſchlägt, da wächſt kein ~ (mehr), oft: il n'y va pas de main morte; wir wollen ~ darüber wachſen laſſen nous voulons (essayer de) l'oublier; passons l'éponge là-dessus; das ~ wachſen hören entendre lever l'herbe, avoir l'oreille très fine. 3. ❦ Gräſer (plantes *f/pl.*) graminées *f/pl.*

Gras-..., gras-... (ˌ-...) in Zsgn. **I** meist: ... d'herbe, z.B. **~grün** *a.* vert d'herbe; **~halm** *m* brin (ou tige *f*) d'herbe. — **II** Bsd. Fälle: **~ähnlich** *a.* qui ressemble à une graminée, ❦ graminiforme; **~ährchen** ❦ *n* épillet *m*; **~anger** *m* pré, pelouse *f*, gazon; **~art** *f* espèce de graminées; **~artig** *a.* = ~ähnlich; **~blüte** *f* = ~ährchen; **~boden** *m* terrain gazonné, sol herbeux, préau; **~butter** *f* (*ant.* Stoppel-, Stroh-butter) beurre *m* de mai; ~-

decke *f* gazon *m*; **~ertrag** *m* einer Wiese herbage; **~fleck** *m*: a) auf Kleidern ꝛc.: tache *f* d'herbe; b) (mit Gras bewachsener Fleck Erde) petit gazon; **~fressend** *a. zo.* qui se nourrit d'herbe, ♂ herbivore; **~frosch** *m zo.* grenouille *f* des prés, ♂ grenouille graminicole; **~futter** *n* herbage *m*; **~fütterung** *f* (*ant.* Stall-fütterung) fourrage *m* vert; **~garten** *m*: a) pré clos; b) (Obstgarten, in welchem außer Bäumen nur Gras wächst) verger; **~hecht** *m*: a) (schmächtiger Hecht) brocheton; b) F *fig. co.* (schmächtige Person) personne *f* fluette; **~hof** *m* préau; **~hopfen** ♀ *m* houblon des prés; **~hopfer** *m*, **~hüpfer** *m* F *provinc. ent.* sauterelle *f*; **~kelch** ♀ *m* gl(o)ume *f*; **~korb** *m* corbeille *f* à l'herbe; **~land** *n* herbage *m*; **~leinen** ❦ *n* Weberei: batiste *f* de Canton; **~mähmaschine** ⚙ *f agr.* faucheuse; **~mücke** *f orn.* fauvette (*Curru'ca*); als Gattung: ♂ sylvie (*Sy'lvia*); **~mücken-artig**(e Vögel) *a. orn.*: ♂ sylviade(s *m/pl.*); **~nelke** ♀ *f* œillet *m* de Paris, statice (*Sta'tice*); **~platz** *m* = ~anger; **~reich** *a.* herbeux, *pfort* herbageux; **~specht** *m orn.* petit pivert (*Picus minor*); **~stück** *n* = ~anger; **~teufel** F *m*: aussehen wie ein ~teufel être tout crotté; **~wachs** *m*, **~wachsen** *n* végétation *f* de l'herbe; **~weide** *f* herbage *m*, pâturage *m*; **~wuchs** *m* herbage. (Vgl. auch Graſe-..., Gräſer-..., Raſen-...)

Gräschen (ˈ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* v. Gras) brin *m* d'herbe, herbette *f*.

Graſe-... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn analog „graſen", ꝛB.: **~fleck** *m* oder **~platz** *m* pâturage. (Vgl. auch Gras-..., Gräſer-...)

graſen (ˈ⌣) [Gras] ㉑c. **I** *v/n.* (h.) **1.** vom Vieh: brouter (l'herbe), paître. **2.** (das Gras mähen) faucher (l'herbe). **3.** *fig.* auf eines Anderen Wieſe ~ (ihm ins Gehege kommen) aller sur les brisées de q. — **II** *v/a. agr.* das Getreide ~ (das zu ſehr ins Gras ſchießende Getreide abſicheln) effaner ... — **III G~** *n* ㊴c. u. **Graſung** *f* ㊾ analog I u. II: Zu 1: herbage *m*. Zu 2: fauchage *m*. Zu II: effanage *m*.

Graſer, Gräſer (ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ faucheur *m* (faucheuse *f*) d'herbe.

Gräſer-... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn analog „Gras 3", ꝛB.: **~kenntnis** *f* connaissance des graminées. (Vgl. auch Gras-..., Graſe-...)

Gräſerei (-⌣ˈ) *f* ㊾ **1.** fauchage *m* de l'herbe. **2.** (Recht dazu) droit *m* de fauchage.

Gras-Gewehr ✕ (gra''-⌣ˈ) [Gras, Erfinder] *n* ㊳a. (franz. Gewehr) fusil *m* Gras ou fusil modèle 1874.

grasicht (ˈ⌣) *a.* ㉔b. = gras-ähnlich.

grasig (ˈ⌣) *a.* ㉔b. **1.** herbeux, (reich mit Gras bewachſen) herbageux. **2.** = gras-ähnlich.

graß (ᵘ) *a.* ㉔b. (mit Verwandlung des ß in ſſ) horrible, (Grauſen erregend) épouvantable.

graſſieren (⌣ˈ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. von Krankheiten: (um ſich greifen) se propager, régner, (wüten) sévir.

gräßlich (ᵘ⌣) *a.* ㉔b. affreux, (ſchauderhaft) horrible, (ekelhaft) hideux, (fürchterlich) effroyable, *mfort* vilain, (Entſetzen und Beſtürzung erregend) épouvantable, (ſehr grauſam) atroce, (wider-natürlich, ſcheußlich) monstrueux.

Gräßlichkeit (ᵘ⌣-) *f* ㊾ analog „gräßlich": (Zuſtand des Gräßlichen und etwas Gräßliches) horreur; atrocité; monstruosité.

Grat (ˈ) *m* ㊳a. **1.** (ſcharfe Kante) meiſt: arête *f*, crête *f*. — Bſd. Fälle: **2.** *arch.* oft: nervure *f*; ⚙: *men.* (Schärfe an Einſchiebe-leiſten) languette *f*; *charp.* (Walm) croupe *f*; *typ.* (an der Schrift) crénelure *f*, languette *f*. **3.** *anat.* = Rück-grat. **4.** (der ſich umlegende ſcharfe Rand an Schneiden) morfil; einem Raſiermeſſer den ~ nehmen donner le fil à ...

Grat-... (ˈˈ...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt ⚙ **I** analog „Grat", ꝛB.: **~höhe** *f* hauteur de l'arête ou de la crête. — **II** Bſd. Fälle: **~balken** *m charp.* coyer; **~bogen** *m arch.* arc arêtier; **~hobel** *m men.* bouvet mâle; **~meißel** *m* tourne-fil; **~rippe** *f arch.*: ~r. eines Gewölbes nervure; **~sparren** *m* arêtier; **~tier** *n ch.* chamois *m* (rougeâtre).

Gräte (ˈ⌣) [Grat] *f* ㊸ arête; *fig.* er hat eine ~ (vgl. Haar 2) darin gefunden il a rencontré des difficultés.

Gräten-..., g~-... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn. **I** oft: ... d'arête(s), ꝛB. **~reich** *a.* plein d'arêtes. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* en arête; **~fiſche** *m/pl. icht.* poissons à arêtes; **~los** *a.* sans arêtes; **~gerüſt** ⚙ *n* arête *f*.

Gratiale (-tßi⌣ˈ⌣) [lt.] *n* ㊹ (*pl.* ...lien) (Erkenntlichkeits-geſchenk) gratification *f*, (Trinkgeld) pourboire *m*. [*h.a.* Gratien.]

Gratian(us) (-tßi⌣)ˈ⌣) *npr.m.* ㊳a. (㊵) [*h.a.* Gratien.]

Gratias (ˈtßi⌣)⌣) [lt.] *n inv.* das ~ (Dankgebet nach Tiſche) ſprechen dire les grâces.

Gratifikation (-⌣--tßi⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ gratification, (Zulage) supplément *m*, surpaye; *thé.* feu *m*.

grätig (ˈ⌣) [Gräte] *a.* ㉔b. muni d'arêtes; bſd. (voller Gräten) qui a beaucoup d'arêtes.

gratis (ˈ⌣) [lt.] *adv.* gratis, gratuitement.

Gratis-... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn, meiſt: ... gratuit *a.*, ꝛB. **~beilage** *f* supplément *m* gratuit.

Grätſch-... (ˈˈ...) in Zſſgn, Turnerei: **~hocke** *f* oder **~hocken** *n* écart(ement) *m* des jambes (la personne se tenant debout, mais en pliant les jambes); **~ſtellung** *f* position à jambes écartées.

Grätſche (ˈ⌣) [got. grids Schritt] *f* ㊸ Turnerei: = Grätſch-ſtellung.

grätſchen (ˈ⌣) [Grätſche] **I** *v/n.* (h.) ㉑c. écarter les jambes; weitS. marcher les jambes écartées (a. Turnkunſt). — **II G~** *n* ㊴c. = Grätſch-hocken. [félicite.]

Gratulant (-⌣ᵘ) [lt.] *m* ㊱a. celui qui

Gratulation (-⌣-tßi(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ félicitation (ſ. Glück-wunſch).

Gratulations-... (-⌣-tßi(⌣)ˈˈ...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt: ... de félicitation, ꝛB. **~beſuch** *m* visite *f* de félicitation; **~ſchreiben** *n* lettre *f* de félicitation.

gratulieren (-⌣ˈ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. j-m zu etwas ~ féliciter q. de (ou sur) qc.

Grätz (ˈ) *npr.n. inv.*, *géogr.* (preuß. Stadt) Grætz *m*.

Grätzer (ˈ⌣) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Grætz. — **II** *a. inv.*, auch **grätziſch** (ˈ⌣) *a.* ㉔b. de Grætz; ~ Bier bière *f* de Grætz.

grau (ˈ) [a/d. grâ; vgl. grch. graus Alte] **I** *a.* ㉔b. **1.** meiſt: **gris**, et. ~ **grisâtre**. — Bſd. Fälle: **2.** ~e Haare bekommen grisonner, *pfort* blanchir; *fig.* ſich über (od. um) etwas ~e Haare wachſen laſſen (Sorge machen) s'inquiéter (ou se préoccuper, *pfort* se tourmenter) de qc; ~ werden grisailler, (verbleichen) griser, von Haaren: grisonner; im Dienſt ~ werden blanchir sous le harnais; in ~ malen faire de la grisaille. **3.** (*ant.* lebens-friſch, jugend-kräftig; vgl. grün) (farblos) pâle, décoloré, (matt) languissant, (unentſchieden) indécis, vague, (nebelhaft) nébuleux, (eintönig) monotone, (düſter) sombre; ~ iſt alle Theorie toute théorie est pâle et froide; von der Zeit: ~es Altertum haute antiquité *f*; vor ~en Jahren il y a de cela bien des siècles; ſ. auch Vor-zeit. **4.** von Lebloſem: dont la couleur est devenue méconnaissable par l'âge; *fig. poét.* (alt) ancien. — **II G~** *n inv.*, das **G~e** ㉔b. **5.** (graue Farbe) gris *m*, grison *m*, ꝛB. ins G~e ſpielen tirer sur le gris(on). **6.** das G~ des Morgens l'aube *f* du jour. — **III G~e(r)** *m*, **G~e** *f*, beide: ㉔b. **7.** tête *f* grise (= Greis, Greiſin). **8.** der G~e, *dim.* das **G~chen** *n* ㊵b. (Eſel) grison *m*.

Grau-..., grau-... (ˈˈ...) in Zſſgn. **I** analog „grau", ꝛB.: **a) ~äugig** *a.* aux (ou qui a les) yeux gris; **~bärtig** *a.* à (la) barbe grise; **~farbig** *a.* de couleur grise; **b)** in Verbindung mit anderen Farben: gris mit dem *dim.* der andern Farbe, oder tirant sur le ..., ꝛB.: **~blau** *a.* gris bleuâtre; **~lila** *a.* violet tirant sur le gris. — **II** Bſd. Fälle: **~ammer** *f orn.* bruant *m* proyer (*Emberi'za milia'ria*); **~bart** *m* barbe *f* grise, barbon; **~bünden** *npr.n.* ſ. bſd. Art.; **~fuchs** *m zo.*: a) renard de Virginie, b) cheval gris-rouan; **~haarig** *a.* aux cheveux (ou poils) gris, F grison; **~hänfling** *m orn.* linotte *f* (grise) (*Fringi'lla canna'bina*); **~kehlchen** *n orn.* grisette *f* (*Acce'ntor modula'ris*); **~kopf** *m*: a) tête *f* grise; b) *orn.* oiseau à tête grise, bſd. (Falke) crécerelle *f* (*Falco tinnu'nculus*); **~lachs** *m icht.* (magerer Lachs) saumon maigre; **~mantel** *m orn.* = Nebel-krähe; **~meiſe** *f orn.* = Sumpf-meiſe; **~ſcheckig** *a.* gris moucheté; **~ſchimmel** *m*: a) cheval grison; b) *co.* vom Eſel: grison; **~ſpecht** *m orn.* grimpereau; **~tier** F *n* (Eſel) âne *m*, F grison *m*; **~wacke** *f min.* grès *m* des houillières, ♂ psammite *m*, grauwacke; **~wacken-Formatio'n** *f géol.*: ♂ formation psammitique; **~wacken-Kalk(ſtein)** *m min.* calcaire ancien; **~werden** *n* der Haare grisonnement *m*; **~werk** ⚙ *n*: a) Kürſchnerei: = Fell 1; b) (graue Bruchſteine) moellons *m/pl.* gris.

Grau-bünden (-ᵘ⌣) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* canton *m* des Grisons, **les** Grisons *m/pl.*

Grau-bündner (-ᵘ⌣) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* des Grisons, Grison(ne *f*) *m*. — **II** *a. inv.* grison.

grau-bündneriſch (-ᵘ⌣⌣) *a.* ㉔b. grison.

Grauchen (ˈ⌣) *n* ㊵b. ſ. grau 8.

☞ **Grau-el** (ˈ⌣) ꝛc. ſ. Grou-el ꝛc.

grau-en (ˈ⌣) [a/d. grûen] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) **1.** (grau werden, bſd. von den Haaren) grisonner. **2.** von der Dämmerung: der Tag (oder Morgen, Himmel, auch *v/imp.* es) graut le jour commence à poindre. —

II *v/n.* (h.) u. **ſich ~** *v/réfl.*, *v/imp.* (*pfort* als grauen, *mfort* als grauſen) avoir peur, (ſchaudern) frissonner, (beben) frémir (de peur, *pfort* d'horreur), (et. ſehr ſcheuen) redouter qc.; **es** graut mir vor et. qc. me fait peur, F qc. me fait dresser les cheveux sur la tête. — **III G~** *n* ㊴c. analog I und II. Zu 2: beim G~ des Tages à l'aube du jour (ſ. Dämmerung). Zu II: peur *f*, frissonnement *m* (nerveux); horreur *f*; es wandelte ihn G~ an il frémit d'horreur.

grauen (ˈ⌣) ſich ~ *v/réfl.* ㉜d. ſ. grauen.

Grauen=..., grauen=... (ˈˈ⌣...) in Zſ.=ſtzgn. **I** meiſt: ... horrible *a.*, ...épouvantable *a.*, z.B. **~bild** *n* image *f* horrible. — **II** Bſp. Fälle: **~drohend** *a.* menaçant d'horreur, sinistre; **~erregend** *a.* affreux, F qui fait dresser les cheveux; **~voll** *a.* horrible, affreux. (Vgl. auch Greu-el=...)

grauenhaft (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. = grauenerregend; weitS. (unheimlich) peu rassurant, *pfort* sinistre.

graulich (ˈ⌣) *a.* ㉔b. **1.** [grau] grisâtre; bisw. *fig.* (düſter) sombre. **2.** richtiger: **graulig** [grauen]: **a)** = grauenerregend; **b)** paſſiviſch: ich bin ~ (habe Furcht) j'ai peur.

gräulich (ˈ⌣) *a.* ㉔b. **1.** = graulich 1. **2.** ſ. greulich.

gräulich=weiß (ˈˈ⌣=ˈ) *a.* ㉔b. grisâtre tirant sur le blanc.

graulig (ˈ⌣) *a.* ㉔b. ſ. graulich 2.

Graupe (ˈ⌣) [bſ. Zermalmtes] *f* ㊸ **1.** (Gerſten=)~n *pl.* orge *m/sg.* mondé ou perlé, gruau *m/sg.* **2.** F (Schnee=)~n (Hagel) = Graupeln.

Graupeln, Gräupeln (ˈ⌣) *f/pl. inv.* (kleine Hagelkörner) grésil *m/sg.*

graupeln (ˈ⌣) **I** *v/n. imp.* (h.) ㉜d. es graupelt il grésille. — **II G~** *n* ㊴c. grésillement *m.*

Graupel=wetter (ˈˈ⌣=ˈˈ⌣) *n* ㊵a. giboulées *f/pl.* d'avril.

Graupen=... (ˈˈ⌣...) in Zſ.=ſetzungen. **I** analog „Graupe", z.B.: **~ſuppe** *f* potage *m* au gruau. — **II** Bſp. Fälle: **~hagel** *m* grésil, giboulée *f*; **~mühle** *f* moulin *m* à monder et à perler l'orge; **~ſ(chl)eim** *m* Kochkunſt: crème *f* d'orge.

graupicht, graupig (ˈ⌣) *a.* ㉔b. bſp. *min.* grenu, qui se casse en grains.

Graupner ⚙ (ˈ⌣) *m* ㊵a. fabricant (ou marchand) d'orge mondé.

Graus[1] (ˈ) *m* ㊳c. **1.** (ſtarkes Grauen) effroi, *pfort* épouvante *f*; weitS. (auch dieſes Gefühl erregender Gegenſtand) (objet d')épouvante *f.* **2.** ſ. Grauß.

graus[2] (ˈ) *a.* ㉔b. affreux, effroyable.

grauſam (ˈ⌣) **I** *a.* ㉔b. **1.** meiſt: cruel (gegen j-n envers q.), *adv.* cruellement. — Bſp. Fälle: **2.** (unmenſchlich) inhumain, *pfort* barbare, (erbarmungslos) impitoyable, von Tieren und weitS. auch von Menſchen: féroce, (wild) farouche. **3.** F = greulich 2. — **II G~e(r)** *s.* ㉔b. cruel(le *f*) *m*, barbare *s.*, inhumain(e *f*) *m.*

Grauſamkeit (ˈ⌣⌣) *f* ㊾ (Zuſtand des Grauſamen und grauſame Tat) analog „grauſam": cruauté; inhumanité; barbarie; férocité.

grauſen (ˈ⌣) **I** *v/n.* (h.), *v/imp.* ㉜c. ich grauſe, beſſer: mir (oder mich) grauſt (es) je frémis d'horreur. — **II G~** *n* ㊴c. = Graus 1.

grauſen=erregend (ˈˈ⌣=ˈ⌣), **grauſenhaft** (ˈ⌣⌣), **grauſig** (ˈ⌣) *a.* ㉔b. **1.** horrible, (entſetzlich) épouvantable. **2.** F = greulich 2.

Grauß (ˈ) *m* ㊳b. (Grus, in Staub Zerfallenes) poussière *f*, (Schutt) décombres *pl.*

Gravelingen (ˈw⌣⌣⌣) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* Gravelines *f.*

Graveuhaag (-wˈ) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* La Haye *f*, bisw. Gravenhague *f.*

Graves T (ˈw⌣) [fr.] *m inv.* (Art weißer Bordeauxwein) grave(s).

Graveur T (pron. fr.) [fr.] *m* ㊻a. od. ㊳a. [graveur.]

Gravier=... ⚙ (⌣wˈˈ...) in Zſſgn. **I** analog „gravieren", z.B.: **~anſtalt** *f* atelier *m* de gravure. — **II** Bſp. Fälle: **~beutel** *m* outil de graveur; **~hammer** *m* marteau à ciseler; **~kunſt** *f* (art *m* de la) gravure; **~nadel** *f* burin *m.*

gravieren T (⌣wˈ) [fr.] **I** *v/a.* ㉑a. **1.** ⚙ (mit dem Grabſtichel arbeiten) graver. **2.** *drt.* j-n ~ (belaſten) charger (*pfort* accabler) q. — **II G~** *n* ㊴c. und **Gravierung** *f* ㊾ analog I. Zu 1 ⚙: gravure *f.* Zu 2 *drt.*: charge *f*; (Erſchwerung der Schuld) aggravation *f.*

Gravis (ˈw⌣) [lt.] *m inv.* (doch *pl.* bisw. in der lt. Form: Graves) *gr.* accent grave.

Gravität (-w⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾ gravité, air *m* sérieux.

Gravitation ♂ (-w⌣-tß(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ [*phys.* gravitation.]

Gravitations=... ♂ (-w⌣-tß(⌣)ˈˈ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de la gravitation, z.B. **~geſetz** *n phys.* loi *f* de la gravitation. — **II** Bſp. Fall: **~kraft** *f astr.* attraction céleste ou à distance, *phys.* gravitation.

gravitätiſch (-w⌣ˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. grave, (ernſt) sérieux, (feierlich) solennel.

gravitieren ♂ (-w⌣ˈ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. *phys.* graviter.

Grazi-e (ˈtß(⌣)) [lt.] *f* ㊸ **1.** *myth.* die **~n** *pl.* les Grâces. **2.** = Anmut.

graziös (-tß(⌣)ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. gracieux.

grazioſo ♪ (-(⌣)ˈ-) [it.] *adv.* gracioso.

Grec-kante (ˈˈ⌣⌣) [fr.=dtſch.] *f* ㊸ grecque.

Gregarine ♂ (-⌣ˈ⌣) [lt.] *f* ㊸ grégarine (ſ. Teil I).

Grege T ❦ (greˈ-Gß) [fr.] *f* ㊸ (Rohſeide) [(soie) grège.]

gregorianiſch (⌣-(⌣)ˈ⌣) *a.* ㉔b. grégorien.

Gregor(ius) (⌣ˈ, ⌣ˈ(⌣)⌣) ㊱ u. ㊻a. Grégoire.

Greif (ˈ) [grch.] *m* ㊳a. oder ㊵a. **1.** in der Fabel und *bl.* griffon; (geflügeltes Muſenroß) hippogriffe, Pégase. **2.** *orn.* grand vautour des Andes (*Vultur gryphus*).

Greif=..., greif=... (ˈˈ...) in Zſ.=ſetzungen als Beſtimmungswort von „greifen": **~fuß** *m* der Kruſtentiere pied prenant; **~füßig** *a. zo.*: ♂ préhensipède; **~geier** *m orn.* = Greif 2; **~holz** ⚙ *n* (Holzgriff an der Tuchſchere) manche *m* des forces; **~klaue** *f* der Raubvögel griffe, serre; **~ſchwanz** *m* der Beuteltiere, Affen ꝛc. queue *f* prenante; **~verſteck(=ſpiel)** *n* cachette *f*, cligne-musette *f.*

greifbar (ˈ-) *a.* ㉔b. saisissable, palpable (a. *fig.* = offenbar), ♂ préhensible.

greifen (ˈ⌣) [got. greipan; vgl. grapſen] ㉚n. **I** *v/a.* **1.** = er-greifen I. — Bſp. Fälle: **2.** ♪ einen Ton (eine Saite) auf einem Inſtrumente ~ (angeben, ſpielen) donner un ton (toucher une corde); eine falſche Saite ~, *v/n.* falſch ~ toucher faux, *fig.* se tromper, se méprendre; *fig.* zu weit ~ aller trop loin; die Zahl iſt zu hoch gegriffen (angegeben) le chiffre dépasse la réalité. **3.** *fig.* et. **mit Händen ~** (deutlich ſehen) toucher qc. du doigt (et à l'œil); *fig.* die Nachricht iſt aus der Luft gegriffen c'est une nouvelle en l'air. **4. Platz ~** (eine feſte Stelle gewinnen) prendre pied, s'établir, (ſich behaupten) se maintenir. — **II** *v/n.* (h.) **5.** étendre la main pour saisir; ♪ ſ. 2. **6.** mit *prp.*: **a)** *fig.* das greift **an** den Beutel il y va de la bourse; *fig.* j-m an die Ehre ~ attenter à l'honneur de q.; an den Hut ꝛc. ~ porter la main au ...; einem Kranken an den Puls ~ tâter le pouls d'un ...; **b) in** j-s Beutel ~ puiser dans la bourse de q.; in ea. ~ (von den Teilen einer Maſchine) s'engrener (auch *fig.*); j-m in die Haare ~ saisir q. par les ...; einem Pferde in die Zügel ~ saisir un ... par la bride; *fig.* in ſeinen eigenen Buſen ~ mettre la main sur la conscience; in j-s Rechte ~ empiéter sur les droits de q.; **c) nach** etwas ~ étendre la main pour prendre qc., weitS. prendre qc., se prendre à qc.; **d) über** etwas ~ s'étendre par-dessus qc.; **e) um ſich ~** étendre la main pour chercher autour de soi, *fig.* von etwas Schlimmem: (ſich verbreiten) s'étendre, se propager, gagner (du terrain); **f)** j-m **unter** das Kinn ~ passer la main sous le menton de q.; *fig.* j-m unter die Arme ~ tendre les bras (ou donner un coup de main) à q.; **g) zu** etwas ~ prendre qc., (wählend) choisir qc.; zum Äußerſten ~ employer un moyen extrême; zu einem Mittel ~ (ſeine Zuflucht nehmen) recourir à ...; zum Schwerte ~ tirer l'épée. **7.** (einwirken, von Werkzeugen) prendre, mordre. **8.** = faſſen III. — **III ſich ~** *v/réfl.* **9.** chercher à s'attraper (les uns les autres). — **IV G~** *n* ㊴c. **10.** analog I und II: prise *f*, saisissement *m.* **11.** Bſp. Fall: G~(=ſpiel) der Kinder jeu *m* d'attrape, jeu à la sauvette.

Greifer (ˈ⌣) *m* ㊵a. **1.** (auch: **~in** *f* ㊿) personne *f* qui saisit q., qc. **2.** ⚙ Nähmaſchine: (Werkzeug zum Feſthalten) crochet (tournant); *typ.* (Maſchine) preneur de feuilles, griffe *f.*

Greifer=... ⚙ (ˈˈ⌣...) in Zſ.=ſtzgn, an Nähmaſchinen: **I** meiſt: ... du (ou des) crochets (tournant(s), z.B. **~ſyſte'm** *n* système *m* des crochets (tournants). — **II** Bſp. Fall: **~maſchine** *f* machine à engrenage.

greinen (ˈ⌣) [bz. den Mund breit ziehen; vgl. lt. gru'nnio] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. **1.** pleurnicher. **2.** F *provN.* rire (en grimaçant). — **II G~** *n* ㊴c. analog I. Zu 1: pleurnichement *m.* Zu 2: rires *m/pl.* grimaçants.

Greiner (ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ pleurnicheur *m*, ...euse *f*; Eberhard der ~ Eberhard le Larmoyeur.

Greis[1] (ˈ) *m* ㊳c., **Greiſin** (ˈ⌣) *f* ㊿ vieillard *m*, vieille femme *f.*

greis[2] (ˈ) [a/d. grîs grau] *a.* ㉔b. (grau, bſp. von der Farbe der Haare im höchſten Alter) grison, auch: vieux; *fig.* (alt) greiſes Alter = Greiſen=alter.

Greiſen=... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn. **I** oft: ... sénile *a.*, z.B. **~krankheit** *f* maladie sénile. — **II** Bſp. Fall: **~alter** *n* âge *m* (fort) avancé, vieillesse *f.*

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ❦ Pflanzenkunde; ❦ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; □ Freimaurerei.

greiſenhaft (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. sénile (auch ☽ *path.*).
Greiſenhaftigkeit (ˈ⌣⌣⌣-) *f* ㊾: sénilité.
Greiz (ˈ) *npr.n. inv., géogr.* (dtſch. Stadt, Reuß) Graiz *m.*
grell (ˌ) [bz. ſcharf-klingend; vgl. Grille, gröhlen] *a.* ㉔b. **1.** von Tönen: (durchdringend) perçant, (ſcharf) aigu. **2.** (ſcharf ins Geſicht fallend): **a)** ~e (lebhafte und muntere) Augen yeux *m/pl.* vifs et brillants; **b)** ~es (ſtark blendendes) Feuer feu *m* éblouissant; **c)** ~e (ſchreiende, von ea. abſtechende) Farben couleurs *f/pl.* tranchantes; ~e Umriſſe contours *m/pl.* durs; ~ gegen et. abſtechen contraster fortement avec qc., bſd. von Farben: jurer avec qc.
grell-farbig (ˌ-ˌ⌣) *a.* ㉔b. aux couleurs tranchantes.
Grellheit (ˌ-) *f* ㊾ ~ eines Tones âpreté (ou dureté) ...; des Blickes: vivacité; des Feuers, Lichtes: trop grand éclat *m*; der Farben: dureté; *fig.* ~ einer Schilderung charge ...
Grenadier ⊤ (⌣⌣ˈ) [fr.] *m* ㊳a. **1.** ⚔ (ehm. Granatenwerfer, jetzt Fußſoldat ohne beſondere Auszeichnung) grenadier (*ant.* Füſilier, Musketier). **2.** (Kegelſpiel) six quilles *f/pl.* abattues.
Grenadier-... (⌣⌣ˈˈ...) in Zſſgn. **I** meiſt ⚔: ... de(s) grenadier(s), zB. **~bataillon** *n* bataillon *m* de grenadiers. — **II** Bſd. Fall: **~mütze** *f* bonnet *m* à poil.
Grenz-... (ˌ...) in Zſſgn. **I** analog „Grenze", zB.: **~bahnhof** *m* gare *f* (de la) frontière. — **II a)** von einem die Grenze bildenden Orte, Fluſſe, Gebirge, meiſt: ... (qui forme la) frontière, zB. **~bach** *m* ruisseau (qui forme la) frontière; **b)** (an der Grenze gelegen) meiſt: ... limitrophe *a.*, zB. **~land** *n*, **~mark** *f* pays *m* limitrophe. — **III** Weitere Beiſpiele: **~aufſeher** *m* oder **~aufſichts-Beamte(r)** *m* douanier; **~befeſtigung** *f* fortification de frontière; **~berichtigung** *f* règlement *m* des limites, délimitation; **~bevölkerung** *f*, **~bewohner** *m/pl.* habitants *m/pl.* des frontières; **~diſtrikt** *m* district limitrophe, (Mark) marche *f*; **~feſtung** *f* place frontière; **~furche** *f* zwiſchen zwei Äckern dérayure *f*; **~gemeinſchaft** *f* mitoyenneté; **~gott** *m myth.* dieu Terme; **~graben** *m*: a) fossé limitrophe; b) (gemeinſchaftlicher Graben) fossé mitoyen; **~jäger** *m* douanier; **~kette** *f* od. **~kordon** *m*: a) ligne *f* de douane; b) ⚔ cordon *m* (de troupes); **~land** *n* ſ. II; **~linie** *f* ligne de démarcation, bisw. *fig.* = Grenze, bſd. engS. limite extrême; **~mal** *n* signe *m* (ou poteau *m*) démarcatif; **~mark** *f* ſ. II; **~mauer** *f*: gemeinſchaftliche ~mauer mur *m* mitoyen; **~nachbar** *m* voisin (ou propriétaire) limitrophe; **~nachbarſchaft** *f* proximité; **~pfahl** *m* poteau (servant de borne); **~poſten** ⚔ *m* poste établi sur la frontière; **~punkt** *m* point extrême; **~recht** *n* droit *m* de décider les différends relatifs aux frontières; **~regulierung** *f* = ~berichtigung; **~ſäule** *f* colonne limitrophe; **~ſcheide** *f* = ~ſcheidung; **~ſcheider** *m* arpenteur (juré), géomètre; **~ſcheidung** *f* bornage *m*, weitS. frontière; **~ſperre** *f* interdiction de passage, blocus *m*; **~ſtation** 🚂 *f* station frontière, gare de révision; **~ſtein** *m* borne *f*; **~ſtreit(igkeit** *f*) *m* différend *m* relatif aux frontières; **~verkehr** *m* relations *f/pl.* (trafic, commerce) entre les populations limitrophes; **~vertrag** *m* convention *f* fixant les limites; traité de bornage; **~wächter** *m* douanier; **~wert** *m math.* limite *f*; **~zaun** *m* haie *f* formant la limite; **~zeichen** *n* = ~mal; **~zoll** *m* douane *f*; **~zoll-...** in Zſſgn: **a)** meiſt: ... de douane, zB. **~zoll-Behörde** *f* bureau *m* de douane; **b)** bſd. Fall: **~zoll-Amt** *n* douane *f*.
Grenze (ˌ⌣) [ſlav.] *f* ㊸ **1.** allgemein: (das Abgrenzende) limite (auch *math.*); (Scheidelinie zwiſchen zwei Gebieten) frontière; (die vom Mittelpunkte entfernteſten Teile) confins *m/pl.*; (~, inſofern ſie eine Schranke bildet) borne; (äußerſtes Ende von etwas ſich Erſtreckendem) extrémité, (Rand) bord *m*, (Saum) lisière. **2.** Beſondere Fälle: die ~n ſeiner Stellung überſchreiten, bisw. sortir de sa sphère; alles hat ſ-e ~n, oft: il y a une limite à tout.
grenzen (ˌ⌣) ㉑c. **I** *v/n.* (h.) **1.** an (oder mit) et. ~ confiner à (ou avec) qc., toucher (ou aboutir) à qc., von Grundſtücken, oft: tenir (ou être attenant) à qc., von Ländern, oft: être borné par ... **2.** *fig.* das grenzt an Narrheit cela approche de la folie; das grenzt ans Wunderbare cela tient du miracle. — **II** *v/a.* = begrenzen, ab-grenzen.
grenzen-los (ˌ⌣-ˈ) *a.* ㉔b. sans bornes, sans limites, (unbeſchränkt) illimité, (unendlich) infini, (unermeßlich) immense, (ungeheuer) énorme, (jedes Maß überſchreitend) excessif, (zügellos) effréné.
Grenzen-loſigkeit (ˌ⌣-⌣-) *f* ㊾ analog „grenzen-los", zB.: infinité, immensité, énormité; oder durch die *a.* zu geben.
Grenzer (ˌ⌣) *m* ㊵a. **1.** (auch **~in** *f* ㊿) habitant(e *f*) *m* de la frontière. **2.** ehm. ⚔ (Bewohner, Soldat der öſterreich. Militär-Grenze) confinaire.
Grenzer-... (ˌ⌣...) in Zſſgn, meiſt: ... de(s) confinaire(s), zB. **~leben** *n* vie *f* des confinaires.
Gretchen (ˈ⌣) [*dim.* v. Grete] *n.d.b.n.* ㊵b. id. *f*, Marguerite *f*, F Margot *f*, Goton *f*.
Gretchen-Taſche, -Täſchchen (ˈˈ⌣-⌣⌣) *n* ㊵b. châtelaine *f* à la Gretchen.
Grete (ˈ⌣) [*abr.* aus Margarete] **I** *n.d.b.f.* ㊽ **1.** Marguerite (ſ. Gretchen). **2.** die faule ~ (Name e-r berühmten Kanone, 15. sæ.) Margot la Paresseuse. — **II** *f* ㊸ faule ~ ☤ berle faucillière (*Sium falca'ria*).
Gretelein (ˈ⌣-) [*dim.* von Grete] *n.d.b.n.* ㊵b. koſend: = Gretchen.
Greu-el (ˈ⌣) [grauen] *m* (*n*) ㊵a.: **a)** (Empfindung des Grauens, Schauderns) horreur *f*, (höchſter Abſcheu) exécration *f*, abomination *f*; **b)** (Grauen erregender Gegenſtand) (objet *m* d')horreur; (Schand-tat) abomination *f*, (Gräßlichkeit) atrocité *f*.
Greu-el-..., **greu-el-...** (ˈˈ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Greu-el", zB.: **~jahr** *n* année *f* d'abomination. — **II** Bſd. Fälle: **~geſtalt** *f* figure horrible; **~tag** *m* jour exécrable ou néfaste; **~tat** *f* action horrible, atrocité; **~voll** *a.* = grauenvoll. (Vgl. auch Grauen-...)
greulich (ˈ⌣) *a.* ㉔b. **1.** = gräßlich und grauen-erregend. **2.** F oft zur Bezeichnung eines hohen Grades: énorme, (über das gewöhnliche Maß hinausgehend) excessif; vgl. heiden-mäßig.
Grey-erz (ˈ⌣) *npr.n. inv., géogr.* Gruyère *f*.
Grey-erzer (ˈ⌣⌣) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Gruyère. — **II** *a. inv.* de Gruyère.
Griebe (ˈ⌣) [a/d. grimps; vgl. Graven] *f* ㊸ **1.** (Talg- od. Speck-)n *pl.* cretons *m/pl.* **2.** (leichter Ausſchlag im Geſichte, bſd. an der Unterlippe) bouton *m*.
Grieben-... (ˈˈ...) in Zſſgn: **~ſchmalz** *n* graisse *f* extraite de cretons; **~ſieder** *m* (der die Grieben noch einmal ſiedet) cretonnier. [troguon.]
Griebs (ˈ) *m* ㊳c. (Kerngehäuſe im Obſte)
Grieche (ˈ⌣) *m* ㊷, **Griechin** *f* ㊿ **1.** *géogr.* und *rl.* (Bekenner(in) des griechiſchen Ritus) Grec *m*, Grecque *f*; ſ. Alt-~ unter Alt-... III; der König der ~n oder von Griechenland le roi des Hellènes. **2.** (Kenner der griechiſchen Sprache, Literatur) helléniste, F grec.
Griechen-... (ˈˈ...) in Zſſgn, zB.: **~freund** *m*, **~freundlich** *a.*, beides: ami des Grecs, philhellène; **~volk** *n* peuple *m* grec.
Griechenland (ˈˈ⌣⌣) *npr.n.* ㊳a. *géogr.* la Grèce; ſ. Alt-~ unter Alt-... III; ſ. a. Grieche 1.
Griechentum (ˈ⌣-) *n* ㉓ hellénisme *m*.
griechiſch (ˈ⌣) *a.* ㉔b. **1.** meiſt: grec; die ~e Sprache, das G~e, G~ *n inv.* la langue grecque, le grec. — Bſd. Fälle: **2.** ſ. alt-~ unter Alt-... III; **~er Jude** (juif *m*) helléniste *m*; das **~e Kaiſertum** l'empire *m* grec, auch: l'empire byzantin. **3.** **~es Feuer** feu *m* grégeois.
griechiſch-... (ˈˈ...) in Zſ.-ſtzgn, mit *a.* oft grec-..., grec et ..., gréco-..., helléno-..., zB.: **~katholiſch** grec-orthodoxe; **~lateiniſch** (es Wörterbuch) dictionnaire *m*) grec et latin ou grec-latin.
☞ **Gries** (ˈ) ꝛc. ſ. Grieß ꝛc.
grieſeln (ˈ⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. (in grieß-ähnlichen Körnern fallen) grésiller.
Griesgram (ˈ⌣) *m* ㊳a. **1.** mauvaise humeur *f*, humeur morose; (brummige Stimmung) humeur grondeuse. **2.** (Perſon in ſolcher Stimmung) bourru, grognard
gries-grämig, -grämiſch, -grämlich (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. morose, atrabilaire, F grognard.
grieſicht, grieſig (ˈ⌣) *a.* ㉔b. *agr.* et *path.* graveleux.
Grieß (ˈ) [a/d. griutan ſchroten] *m* ㊸b. **1.** **a)** (grobkörniger Sand) gravier, gros sable; **b)** ⚒ (Kohlenklein) houille *f* menue. **2.** *path.* (Nieren-, Blaſen-)~ gravelle *f*. **3.** (nicht bis zur Mehlfeinheit geſchrotetes Getreide) semoule *f*, gruau de froment.
Grieß-..., grieß-... (ˈˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Grieß", zB.: **~beſchwerden** *f/pl. path.* maux *m/pl.* de gravelle; **~brot** *n* pain *m* de gruau; **~klöße** *m/pl.* boulettes *f/pl.* de gruau; **~ſieb** ⚙ *n* tamis *m* à gruau. — **II** Bſd. Fälle: **~brei** *m* (bouillie *f* de) gruau, semoule *f* au lait **~gram** ꝛc. ſ. Griesgram ꝛc.; **~kleie** ⚙ *f* Bäckerei: fleurage *m*; **~krauke(r)** *s. path.* graveleux *m*, ...euse *f*; **~mehl** ✱ *n* farine *f* de semoule, grésillon *m*; **~ſuppe** *f* potage *m* à la semoule (vgl. auch ~brei).
griff (ˌ) *impf.* von greifen (ſ. dd).

Griff (◡) [greifen] *m* ㊳a. **1.** (das Greifen) meist: action de saisir, d'empoigner, de mettre la main sur ...; (Berührung, Handschlag) attouchement (auch □); einen ~ nach (in) et. tun étendre la main pour saisir qc. — Bsd. Fälle: **2.** mit dem ersten ~e in die Tasche dès la première fois qu'il porta la main dans sa poche; e-n falschen ~ tun se tromper (vgl. 3c); einen guten ~ tun (meist *fig.*) avoir la main heureuse, faire une bonne prise. **3.** (Art, wie et. gegriffen wird): **a)** allgemein: manière *f* de saisir (ou de manier) qc., de procéder dans qc.; es ist nicht schwer zu heben, wenn man den richtigen (Hand-)~ heraus hat ... quand on sait s'y prendre; et. **im** (oder **in**) **~e haben** (durch Übung schon beim bloßen Angreifen einer Sache das Nötige davon wissen) avoir l'habitude d'une chose; **b)** ⚔ *~e pl.* maniement *sg.* des armes; **c)** 𝅘𝅥𝅮 (Art des Greifens beim Spielen) manière *f* de toucher un instrument de musique; einen falschen ~ tun toucher faux; **d)** *fig.* *~e pl.* (Ränke, Schliche) intrigues *f/pl.* **4.** Teil e-s Gegenstandes, an dem er gegriffen wird oder angegriffen ist: (Stiel) manche; (Henkel) anse *f*; ~ des Degens ꝛc., ⚙ des Hobels poignée *f*; ~ an Koffern ꝛc. portant; ~ am Ruder bras; 𝅘𝅥𝅮 = Griff-brett. **5.** als Maß, so viel man mit einem Male greifend fassen kann: (Handvoll) poignée *f* (auch ⚙ *typ.*, beim Ablegen); (Fingerspitze voll) pincée *f*. **6.** das Greifende: (Klaue der Raubvögel) griffe *f* (auch *fig.*), serre *f*.

Griff-..., griff-... (◡...) in Zssgn. **I** analog „Griff", ꝛB.: **~förmig** *a.* en forme d'anse, de poignée, &c.; **~wechsel** *m* ⚔ und Turnerei: changement de mains. **II** Bsd. Fälle: **~blatt** 𝅘𝅥𝅮 *n* doigter *m*; **~brett** 𝅘𝅥𝅮 *n* einer Geige ꝛc.: touche *f*, eines Klaviers ꝛc.: clavier *m*; **~loch** 𝅘𝅥𝅮 *n* einer Flöte ꝛc. trou *m* (de flûte, &c.).

Griffel (◡) [grch. grapheí'on] *m* ㊵a. **1.** (bei den Alten üblicher Schreibstift) style; *fig* (Schreibfeder) plume *f*. **2.** jetzt meist: (Schieferstift) crayon d'ardoise. **3.** (Zeigestab der ABC-schützen) touche *f*. **4.** (Radiernadel der Kupferstecher) burin. **5.** *anat.* (griffel-förmiger Knochen-Fortsatz) ☞ apophyse *f* styloïde. **6.** ♀ (stiel-förmiger Fortsatz an oder auf dem Fruchtknoten) style.

Griffel-..., g~-... (◡...) in Zssgn. **I** analog „Griffel", ꝛB.: **~los** ♀ *a.* qui est dépourvu de style; **~spitze** *f* pointe du crayon, du style, &c. — **II** Bsd. Fälle: **~förmig** *a.* qui a la forme d'un style; ☞ *anat.* styloïde; ♀ styliforme; **~tragend** ♀ *a.* stylé.

Griffe-machen ⚔ (◡-◡) *n* ㊴c. maniement *m* (des armes).

Grille (◡) [a/d. grillo = lt. gryllus] *f* ㊸ **1.** *ent.*: **a)** grillon *m*, grésillon *m* (*Gryllus*); **b)** bisw. = Heu-schrecke u. Heimchen. **2.** *fig.* (wunderlicher Einfall) caprice *m*, fantaisie, (Schrulle) quinte, F lubie; ~n fangen, sich mit ~n plagen se créer (ou se forger) des (ou se repaître de) chimères. **3.** „Die ~" (Birch-Pfeiffersche Bearbeitung von G. Sands Roman) *La petite Fadette.*

Grillen-..., g~-... (◡...) in Zssgn. **I** analog „Grille", ꝛB.: **~gezirpe** *n* cri *m* des grillons. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a. ent.*: ☞ grylliforme; **~fänger(in** *f*) *m* visionnaire *s.*; **~fängerei** *f* chimères *pl.*, *mfort* rêveries *pl.*; **fängerisch** *a.* disposé à se créer des chimères, F quinteux; **~krank** *a.* hypocondriaque; **~krankheit** *f* hypocondrie.

grillenhaft (◡-◡) *a.* ㉔b. (voller Launen) capricieux, fantasque, F quinteux, (wunderlich) singulier, *pfort* bizarre.

Grillenhaftigkeit (◡-◡-) *f* ㊾ analog „grillenhaft", ꝛB.: caractère *m* fantasque, *pfort* bizarrerie.

Grimasse ⊤ (-◡) [fr.] *f* ㊸ grimace, ꝛB. ~n machen oder schneiden faire des grimaces.

Grimassen-..., g~-... (-◡...) in Zssgn, ꝛB.: **~artig** *a.* grimacier; **~schneider** *m* grimacier.

grimassenhaft (-◡-) *a.* ㉔b. = grimassen-artig.

Grimm[1] (◡) [a/d. grimmi; vgl. Gram und Grima'sse] **I** *m* ㊳a. colère *f* (violente), meist *st.s.* courroux, *pfort* fureur *f*; (höchster Grad der Wut) rage *f*; (höchste Erbitterung) acharnement; in ~ geraten entrer en fureur, *st.s.* se courroucer.

grimm[2] (◡) *a.* ㉔b. furieux, courroucé (vgl. grimmig).

Grimm-..., g~-... (◡...) in Zssgn. **I** analog „Grimm", ꝛB.: **~erfüllt** *a.* plein de fureur. — **II** Bsd. Fälle: (auch Bestimmungswort zu „grimmen") **~darm** *m* ☞ *anat.* colon ou côlon.

grimmen (◡) **I** *v/a.* ㉒a. **1.** causer des coliques, F pincer; *v/imp.* **es** grimmt mich (oder mir) im Bauche je sens des coliques. **2.** (nagenden Verdruß machen) das grimmt mich cela m'agace. — **II G~** *n* ㊾b. = Bauch-grimmen.

grimmig (◡) *a.* ㉔b. **1.** analog „Grimm", ꝛB.: furieux, *pfort* furibond; enragé; acharné. — Besondere Fälle: **2.** ~es Tier animal *m* féroce. **3.** (bz. einen hohen Grad) (schrecklich) terrible, horrible, (übermäßig) excessif; es ist ~ kalt il fait un froid noir.

Grimmigkeit (◡-) *f* ㊾ analog „grimmig": Zu 1 u. 2: fureur; rage; acharnement *m*; férocité; (grimmiges Aussehen) aspect *m* furieux. Zu 3: rigueur excessive du froid.

Grimsel (◡) *npr.f. inv.*, *géogr.* (schwz. Paß) die ~ le Grimsel.

Grind (◡) [a/d. grint] *m* ㊳a. **1.** *path.* (Ausschlag, bsd. am Kopfe) teigne *f*, (Krustenbildung, Schorf) eschare *f*, croûtes *f/pl.* de lait; Bildung eines ~es: ☞ incrustation *f*. **2.** ♀ (wuchernde Schmarotzer-pflanzen am Boden, an Bäumen) gale *f*, teigne *f*.

Grind-..., grind-... (◡...) in Zssgn. **I** analog „Grind", ꝛB.: **~salbe** *f phm.* onguent *m* contre la teigne. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a. path.*: ☞ scabieux; **~kopf** *m*: a) tête *f* teigneuse; b) (der damit Behaftete) teigneux; **~köpfig** *a.* teigneux.

grindicht, grindig (◡) **I** *a.* ㉔b. teigneux; (mit Schorf bedeckt) couvert de croûtes. — **II Grindige(r)** *s.* ㉔b. teigneux *m*, teigneuse *f*.

grinsen (◡) [= greinen 2] **I** *v/n.* (h.) ㉑c. ricaner. — **II G~** *n* ㊾c. ricanement *m*.

Grinser (◡) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ ricaneur *m*, ricaneuse *f*.

Grippe ⊤ (◡) [fr.] *f* ㊸ ☞ *path.* grippe, influenza.

Grippe-... (◡-...) in Zssgn, *path.* meist: ... de grippe, ꝛB. **~anfall** *m* attaque *f* de grippe.

Grips F (◡) [greifen] *m* ㊳c. **1.** cervelle *f*; ~ haben avoir de l'esprit ou de la jugeotte. **2.** = Griebs. [F gripper.]

gripsen P (◡) *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑c. voler,

Griseldis (-◡) *npr.f. inv.* Grisélidis, Griselda.

Grisett ⊤ ❦ (-◡) [fr.] *m* (*n*) ㊻a., **~-Zeug** (-◡-◡) *n* ㊳a. grisette *f*.

Grisette ⊤ (-◡) [fr.] *f* ㊸ grisette.

Grisly (◡) [engl.] *m* ㊻a. *zo.* ours gris (*Ursus ferox*).

Grison ⊤ (pron. fr.) [fr.] *m* ㊻a. *zo.* (Dachsart) grison (*Gali'ctis vitta'ta*).

grob (◡; vor Flexions-endungen aber -, ꝛB.: grober (-◡) [a/d. ge-rob; vgl. engl. rough] **I** *a.* ㉔b. (*cmpr.* gröber, *sup.* gröbst) (*ant.* fein I, höflich, zart) **1.** meist: **grossier**; ~ Bohnen-stroh; ~er Kerl oder Mensch homme *m* grossier ou F mal appris; (ungeschliffen) brutal, (bäuerisch) lourdaud, rustre, (frech) impertinent; *prv.* auf e-n ~en Klotz gehört ein ~er Keil à vilain vilain et demi. **2.** Bsd. Fälle: (stark, dick) gros; ~e (nicht fein tönende) Stimme grosse voix *f*; ~es Brot pain *m* bis ou noir; ~e Münze (die großen Stücke) les fortes espèces *f/pl.*; festes, ~es Tuch drap *m* corsé; die ~e Arbeit in e-m Haushalte les gros ouvrages *m/pl.*; das ist zu ~ gesponnen c'est cousu de fil blanc; ~er Fehler faute *f* grave ou lourde; ~er Lügner, oft: franc menteur *m*; j-n ~ anfahren brusquer q. — **II G~e(s)** *n* ㉔b. grossier *m*, massif *m*; etwas aus dem G~en arbeiten dégrossir qc. — **III G~** *n* ㊻a. (ohne *pl.*) = Grob-zeug.

Grob-..., grob-... (◡...) in Zssgn. **I** analog „grob", ꝛB.: **~faserig** *a.* à gros filaments. — **II** Weitere Beispiele **~draht** *m* gros fil, ⚙ (fil d')écôtage; **~drähtig** *a.* de gros fil; **~eisen** ⚙ *n* *métall.* fer *m* marchand; **~feile** ⚙ *f* grosse lime; **~feilen** ⚙ *n* travail *m* avec la grosse lime; **~gepulvert** *a.* grossièrement pulvérisé; **~gewicht** ❦ *n* poids *m* brut; **~glied(e)rig** *a.* membru; **~grün** ⚙ *n* [*cor.* aus dem Fr.] gros grain *m*; **~haarig** od. **~hären** *a.* à gros poils; **~hechel** ⚙ *f* Spinnerei: ébauchoir *m*; **~hecheln** ⚙ *n* ébauchage *m*; **~karde** ⚙ *f* Spinnerei: carde en gros, briseur *m*; **~körnig** *a.* à gros grains, grenu; **~kupferschmied** ⚙ *m* chaudronnier à la grosse; **~maler** *m* artiste qui a le pinceau dur; **~sack** P *m* *provinc.* = Grobian; **~sand** *m* gros sable, *pfort* gravier; **~schmied** ⚙ *m* taillandier, maréchal ferrant, forgeron; **~schmiede** ⚙ *f* grosse forge; **~schmiede-Arbeit** ⚙ *f* taillanderie; **~sinnlich** *a.* grossièrement sensuel; **~zeug** F *n* (auch: Kroppzeug) drôles *m/pl.*, gueux *m/pl.* (j. Pack); *bo.part* das kleine ~zeug la marmaille; **~zwillichen** ❦ *a.* de gros coutil.

Grobheit (◡-) *f* ㊾ **1.** a) (grobes Benehmen in den Bedeutungen von „grob"), meist grossièreté; b) bsd. Fälle: analog „grob", ꝛB. ~ der Stimme rudesse de la voix; im Benehmen, auch: brutalité; rusticité; impertinence. **2.** (grobe, beleidigende Rede, Handlung) grossièreté, *mfort* impolitesse.

j-m ~en sagen oder P an den Hals werfen dire à q. des grossièretés.

Grobian (ˈ⌣) [grob] *m* ⓜa. rustre, impertinent, *pfort* brutal.

gröblich (⌣˘) *a.* ㉔b. **1.** (in Bezug auf etwas Zerkleinertes) nn peu grossier. **2.** meist *adv.* (stark, ungemein) sich ~ irren se tromper grossièrement.

Grog (⌣) [engl.] *m* ㊱a. grog.

grö(h)len P (ˈ⌣) [grell] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑a. crier d'une voix désagréable, F bengler, brailler. — **II G~** *n* ㊽c. F braillement *m*. [leur *m*, brailleuse *f*.]

Grö(h)ler P (ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ F brail-ſ

Groll (⌣) [grell] *m* ㊽a. rancune *f*, pique *f*, (eingewurzelter Haß) haine *f* invétérée.

grollen (⌣˘) **I** *v/n.* (h.), bisw. a. *v/a.* ㉑a. **1.** der Donner grollt le tonnerre gronde. **2.** (Groll hegen) j-m ~ garder rancune à q., mit j-m ~ avoir gardé rancune à q. — **II G~** *n* ㊽c. analog I: Zu 1: grondement *m* du tonnerre. Zu 2: = Groll.

Groller (⌣˘) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ rancunier *m*, rancunière *f*.

Groningen (ˈ⌣˘˘) *npr. n.* ㊵b. *géogr.* Groningue *f*. [Groënland.]

Grönland (ˈ⌣˘) *npr. n.* ㊽a. *géogr.* le ſ

Grönländer (ˈ⌣˘˘) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Groënlandais(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* groënlandais.

grönländiſch (ˈ⌣˘˘) *a.* ㉔b. groënlandais.

Grönlands-fahrer ⚓ (ˈ⌣˘-ˈ⌣˘) *m* ㊵a. **1.** pêcheur de baleine, baleinier. **2.** (Schiff) (navire) baleinier.

Groom (grūm) [engl.] *m* ㊱a. (Bursche, Reitknecht) groom, tigre.

Gr(o)ot (ˈ) *m* ㊽a. (nach Zahlen *inv.*) (bſd. ehm. bremiſche Münze) denier de gros.

Groppe (⌣˘) *f* ㊸ *icht.* cotte *m* (*Cottus gobio*).

Gros (ˈ, pron. fr.) [fr.] **I** *m inv.* (dichtes taffetartiges Gewebe) ~(-)de(-)Tours, ~(-) de(-)Naples ꝛc. gros(-)de(-)Tours, gros(-) de(-)Naples, &c. — **II** *n inv.* (Hauptmaſſe) ✕ das ~ der Armee le gros de l'armée, corps *m* de bataille. — **III** ❦ *n* ㊽d. (*pl. inv.*) (Maß von 12 Dutzend) grosse *f*.

Groſchen (⌣˘) [mittellt. grossus] *m* ㊵b. **1.** (Münze, von ehm. 12, jetzt 10 Pfennigen) (silber)gros, pièce *f* de dix fenins. **2.** (bz. Geld überhaupt) seine paar ~ son petit pécule, les quelques sous qu'il a; einen ſchönen ~ verdienen gagner une belle somme d'argent; er hat keinen ~ il n'a pas le sou.

Groſchen-..., g~-... (⌣˘...) in Zſſgn analog „Groſchen", zB.: **~ausgabe** *f*, etwa: édition à un gros le cahier; **~brot** *n* pain *m* d'un gros; **~weiſe** *adv.* par gros.

groß[1] (ˈ) [vgl. engl. grow wachſen] (*ant.* klein) **I** *a.* ㉔b. (*cmpr.* größer, *sup.* größeſt oder größt) **1.** meiſt: **grand**; ~er (lang gewachſener) Menſch homme *m* grand ou d'une grande taille; der G~e O'zean le Grand-Océan, mehr gbr. l'Océan Pacifique; ~e Zehe (gros) orteil *m*; (erwachſen) grand, **adulte**; auf ~em Fuße leben avoir une maison montée sur un grand pied; den ~en Herrn ſpielen, oft: trancher du grand seigneur. — Bſd. Fälle: **2.** ~ (weit, geräumig) vaste; ~es Alphabet alphabet *m* majuscule; j. Anfangs-buchſtabe u. Buchſtabe 1; ~e Augen machen ouvrir de grands yeux, être bien étonné; ~, größer machen, größer erſcheinen laſſen (a)grandir; ~, größer werden grandir, croître, atteindre l'âge adulte; (in die Dicke) devenir gros; mit um ſo größerem Rechte à plus forte raison; eine größere Zahl un assez grand nombre; 𝅘𝅥 ~e Quarte (Terz) quarte *f* (tierce *f*) majeure; ~ Feuer ſ. Groß-feuer; der ~e Haufe, die ~e Maſſe (das gemeine Volk) la fonle, la masse, le vnlgaire (des hommes), *mv.p.* la plèbe; der größere Teil, oft: la majeure partie; der größte Teil la plupart; ❦: ~es Handlungshaus grosse maison *f*; ſich ein ~es Anſehen geben, eine ~e Miene annehmen se donner des airs; Karl der G~e Charlemagne. **3.** zur Maßbeſtimmung mit *ac.*: **wie ~** iſt dieſer Baum? quelle est la grandeur (ou la hantenr) de cet arbre? wie ~ iſt er? (von einer Perſon) quelle est sa taille?; ein ſechs Fuß ~er Soldat un soldat de six pieds; **gleich ~** de (la) même grandeur, von e-r Perſon: de (la) même taille; wie ~ war mein Erſtaunen! quel fut mon étonnement!; **ſo ~** wie eine Erbſe de la grandeur d'un pois; ſo ~ war ... tel était ...; ich bin um einen Kopf größer als du je te dépasse de tonte la tête; ſich mit et. ~ machen faire étalage de qc.; se targuer de qc.; ~ tun ſ. tun 5 b. **4. als *adv.***: j-n ~ achten faire grand cas de q.; j-n ~ anblicken regarder q. avec de grands yeux (étonnés); ſich nicht ~ um et. bekümmern se soncier fort peu de qc.; ~ denken penser noblement; ~ von j-m denken avoir une haute opinion de q.; da geht's ~ her on y mène grand train (vgl. unter hoch 4: hoch gehen); et. nicht ~ nötig haben n'avoir pas grand besoin de qc.; ~ ſprechen se vanter; ~ tun ſ. bſd. Art. — **II Große(r)** *m*, **Große(s)** *n* ㉔b. **5.** *m* die G~en: a) (die Erwachſenen) les (personnes *f/pl.*) adultes, b) (die Vornehmen) les grands (de ce monde); den G~en ſpielen trancher du grand seigneur. **6. Große(s)** *n* (oft auch klein geſchrieben) grand *m*, zB.: das G~e an ... ce qn'il y a de grand dans ...; im ~en en grand; ins G~e gehen donner dans le grand; et. ins G~e treiben faire grand; exagérer; es iſt et. G~es im Werke il se prépare qc. de grand; er verkauft nur im ~en ... en gros; im ~en und ganzen en gros; somme toute; l'un portant l'autre.

Groß[2] (⌣) ſ. Gros III.

Groß-..., groß-... (ˈ...; in verſchiedenen *npr.* liegt der Hauptton auch auf dem Nebenworte) in Zſſgn. **I** analog „groß", zB.: **~admira'l** ⚓ *m* grand amiral; **~beerig** ❦ *a.* à gros grains; **~betrieb** ❦ *m* exploitation *f* en grand. — ☞ **II** Weitere Beiſpiele: **~achtbar** *a.* très honorable; **~ältern** *pl.* = ~eltern; **~artig** *a.* grandiose, (erhaben) sublime, *pfort* majestueux; (anſtändig, reich) F cossu; *adv.* grandement; F *iro.* das iſt ~artig! c'est fort!, c'est raide!; **~artigkeit** *f* analog „~artig": grandeur; sublimité, majesté; **~bäuchig** *a.* qui a le ventre gros, F ventru; **~blätt(e)rig** *a.* à grandes feuilles; **~blumig** ❦ *a.* à grandes fleurs, ✿ grandiflore; **~dutzend** ❦ *n* = Groß *n*; **~elterlich** *a.* des grands parents; **~elter-mutter** *f* bisaïeule; **~eltern** *pl.* aïeuls *m/pl.*, grands parents *m/pl.*; **~elter-vater** *m* bisaïeul; **~enkel(in** *f*) *m* arrière-petit-fils *m*, arrière-petite-fille *f*; **~feuer** *n* feu *m* intense, violent incendie *m*; **~fo'lio** ❦ *n* grand-folio *m*; **~fürſt(in** *f*) *m* grand-duc *m* (grande-duchesse *f*); **~fürſtentum** *n* grand-duché *m*; **~fürſtlich** *a.* grand-ducal; **~gewerbe** ❦ *n* grande industrie *f*; **~glied(e)rig** *a.* membru, de structure athlétique; **~grundbeſitz** *m* la grande propriété; **~grundbeſitzer** *m* grand propriétaire; **~handel** ❦ *m* commerce en gros, grosserie *f*, gros; **~händler** ❦ *m* négociant (en gros), commerçant; **~händlerin** ❦ *f* commerçante; **~händleriſch** ❦ *a.* de négociant; **~handlung** ❦ *f* magasin *m* en gros; **~haus** F *m* fanfaron; **~herr** *m* (Titel des Sultans) le Grand(-)Seigneur, le sultan; **~herriſch** *a.* en (ou à la manière d'un) grand seigneur; **~herrlich** *a.* du Grand(-)Seigneur; **~herzig** *a.*: a) (*ant.* eng-herzig) généreux, *pfort* magnanime (auch *s.*); b) (*ant.* kleinherzig) plein d'un noble courage; **~herzigkeit** *f* (vgl. ~-herzig): a) générosité, magnanimité; b) noble courage *m*; **~herzog** *m*: a) grand-duc; b) *orn.* (Eule) grand-duc (*Strix bubo*); **~herzogin** *f* grande-duchesse; **~herzoglich** *a.* grand-ducal; **~herzogtum** *n* grand-duché *m*; **~inquiſi'tor** *m* grand-inquisiteur; **~jährig** *a. drt.* majeur; **~jährigkeit** *f drt.* majorité; **~kämmerer, ~kammerherr** *m* graud chambellan, **~kanzler** *m* grand-chancelier; **~kind** *n* petit-fils *m*, petite-fille *f*; **~knecht** *m* maître-valet; **~kreuz** *n*: ~kreuz eines Ordens grand-croix *f*; (Inhaber des ~kreuzes) grand-croix *m*; **~loge** □ *f* puissance maçonnique, Grand-Orient *m*; **~macht** *f*: die ~mächte *pl.* les grandes puissances; **~mächtig** *a.* très puissant; bſd. als Titel: ~mächtigſter ... haut et puissant ...; **~macht(s)-...** in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~machts-Kitzel** *m* velléités *f/pl.* de grande puissance, ✿ mégalomanie *f*; **~machtlüſtern** *a.* aspirant à devenir une grande puissance, ✿ mégalomane; **~macht-Stellung** *f* sitnation de grande puissance; **~magd** *f* maîtresse-servante; **~mama** *f* grand'maman, *enf.* mehr gbr. bonne maman; **~manns-ſucht** *f* = Größen-wahn; **~maſchig** *a.* à grandes mailles; **~maſt** ⚓ *m* arbre de mestre; **~maul** F *n*: a) (personne *f* ou animal *m* à) grande bouche *f*; b) *fig.* (Prahler) hâbleur *m*, F brailleur *m*, ...euse *f*; **~mäulig** *a.*: a) (v. Menſchen F) qui a la bouche grande, ✿ *zo.* macrostome; b) F *fig.* vantard; **~mäuligkeit** F *f* hâblerie, F bravacherie; **~meiſter** *m* eines Ritter-Ordens grand(-)maître (auch □); **~meiſter-Amtsdauer** *f*, **~meiſter-ſchaft** *f*, **~meiſtertum** *n*, **~meiſter-Würde** *f* grande maîtrise *f*; **~mögend** *a.* = ~mächtig; **~mo'gul** *m* in Indien Grand(-)Mogol (auch *fig.*); **~mut** *f* générosité; **~mütig, ~mut(s)voll** *a.* généreux; **~mütigkeit** *f* = ~mut; **~mutter** *f*

grand'mère, aïeule (vgl. auch ~mama); **~mütterlich** *a.* de la (ou en) grand'-mère; **~neffe** *m* petit-neveu; **~nichte** *f* petite-nièce; **~oheim** *m* grand-oncle; **~okta'v** *n*: a) ⚙ *typ.* grand in-octavo *m*; b) ♪ (Orgel-Register) grande octave *f*; **~onkel** *m* = ~oheim; **~o'ri-ent** ☐ *m* le Grand-Orient; **~papa'** F *m* grand-papa, *enf.* bon papa; **~prahler** *m* fanfaron; **~prahlerei** *f* fanfaronnade, F rodomontade; **~prahlerisch** oder F **~pratschig** *a.* vantard; **~priester** *m* grand-prêtre; **~prior** *m* grand(-)prieur; **~schiffahrt** *f* grande navigation; **~schiffahrts-kanal** *m*, **-weg** *m* canal de grande navigation; **~schnäuzig** *a.* vantard, fort en gueule; **~siegel-bewahrer** *m* garde(-)des(-)sceaux; **~sinn** *m* élévation *f* des sentiments; **~sinnig** *a.* qui a des sentiments élevés; **~sinnigkeit** *f* = ~sinn; **~sohn** *m* petit-fils; **~sprecher(in** *f*) *m* diseur *m* (diseuse *f*) de grands mots; weitS. = ~prahler; **~sprecherei** *f* hâblerie, F vanterie; **~sprecherisch** *a.* fanfaron; **~spurig** *a.* = breit-spurig a. u. b.; **~spurigkeit** *f* = Breit-spurigkeit *fig.*; **~staat** *m* grande puissance *f*; **~stadt** *f* grande ville; **~städter(in** *f*) *m* habitant(e *f*) *m* d'une grande ville; **~städtisch** *a.* qui annonce une grande ville, propre aux grandes villes; **~suktan** *m* = ~herr; **~tante** *f* grand'tante; **~tat** *f* haut fait *m*, exploit *m*, spöttisch und *co.* prouesse; **~tochter** *f* petite-fille; **~tuer(in** *f*) *m* vaniteux *m*, vaniteuse *f*, fanfaron *m*; **~tuerei** *f* fanfaronnade(s *pl.*); **~tun** 2c. s. bsd. Art.; **~türke** *m* = ~herr; **~vater** *m* grand-père, aïeul (s. ~papa); **~väterlich** *a.* du (de ou en) grand-père; **~vaterstuhl** *m* grand-fauteuil, fauteuil (à la) Voltaire; **~vater-tanz** *m* branle; **~vezi'er** *n* grand vizir; **~vieh** *n agr.* gros bétail *m*; **~würden-träger(in** *f*) *m* grand dignitaire, grande officière *f* de la couronne; **~ziehen** *n agr.*: ~ziehen der Tiere élevage *m*, nourrissage *m*. — ☞ **III** In Zusammensetzungen mit geograph. *npr.* und deren Fortbildungen: **~Brita'nni-en** *n* la Grande-Bretagne; **~brita'nnisch** *a.* de la Grande-Bretagne, (englisch) anglais; **~deutsch** *a.* de la Grande Allemagne; **~deutsche(r)** *m* partisan de la Grande Allemagne; **~Deutschland** *n* (Deutschland u. Deutsch-Österreich zusammen) la Grande Allemagne; **~Glockner** *m* (Haupt-Gipfel im Glockner-Gebiete) Grand-Glockner; **~Griechenland** *n* la Grande-Grèce; **~Hüningen** *n* (elsäss. Stadt) (Grande-) Huningue *f*; **~Polen** *n* la Grande-Pologne; **~preuße** *m* partisan de la prussification de l'Allemagne; **~preußentum** *n* parti *m* de la prussification de l'Allemagne; **~preußisch** *a.* grand-prussien; **~russe** *m*, **~russin** *f* Grand-Russien(ne *f*) *m*; **~russisch** *a.* grand-russien; **~Rußland** *n* la Grande-Russie.

Große ⚓ (ˈ-ˌ) *f* ⓢ grosse lame (= Alte).

Größe (ˈ-ˌ) [groß] *f* ⓢ 1. meist: **grandeur**, (et., das eine ~ hat, et., das sich vermehren oder vermindern läßt) bsd. *math.*, *gr.* quantité. — Bsd. Fälle: 2. in die Dicke gehende ~, besonders von Früchten, Steinen 2c. grosseur; (Ausdehnung) étendue; (Weite) ampleur; (Ausdehnung zwischen zwei Punkten) amplitude (auch *astr.*); (Raum-inhalt) volume *m*, eines Gefäßes: contenance; (Intensität) force, intensité, *pfort* violence; (Erhabenheit) sublimité, *pfort* majesté; mäßige ~, oft: modicité; ~ eines Vergehens gravité (*pfort* énormité) ...; (Leibes-)~, meist: taille, stature; *math.* bekannte, gegebene (gesuchte) ~, oft: donnée (inconnue). 3. (berühmte Person) bisw. illustration.

Größen-... (ˈ‖ˌ...) in Zssgn, zB.: **~lehre** *f* géométrie, théorie des grandeurs, weitS. mathématiques *pl.*; **~reihe** *f* série de quantités; **~wahn(sinn)** *m path.* délire (ou manie *f*) des grandeurs, auch: ☽ mégalomanie *f*; vgl. a. Groß-machts-...

großen-teils (ˈˌ- u. -ˌˈ) *adv.* en grande partie.

Größer-werden (ˈ‖ˌ=ˈˌ) *n* ⓑc. grossissement *m* (auch ☽ *phys.*).

Grossierer ☤ (ˌˈ) [fr.] *m* ㊵a., **Grossist** (ˌˌ) *m* ⓑa. = Groß-händler.

größten-teils (ˈˌ- und -ˌˈ) *adv.* pour la plupart, en majeure partie, le plus souvent.

groß-tun (ˈ‖=ˈ) *v/n.* (h.) ㉒c. *sép.* se donner des airs de grand seigneur, (wichtig tun) faire l'important, F faire le fanfaron; mit etwas ~ se vanter de qc.

Grot (ˈ) *m* ⓑa. s. Groot.

grotesk (-ˌ) [it., fr.] **I** *a.* ㉔b. grotesque. — **II G~** *f* ㊾ ⚙ *typ.* (Schrift-art) caractères *m/pl.* grotesques.

Grotesk-..., g~-... (-ˌ...) in Zssgn, zB.: **~komisch** *a.* grotesque et comique; **~maler(ei** *f*) *m* peintre (peinture) en grotesques; **~tänzer** *m* danseur de danses grotesques, danseur bouffon.

Groteske (-ˌˌ) [grotesk] *f* ⓢ Kunst: ~n *pl.* grotesques.

Groteskeu-... (-ˌˌ...) in Zssgn = Grotesk-...

Grotte (ˌˌ) [it.] *f* ⓢ grotte, caverne.

Grotten-... (ˌˌ...) in Zssgn, zB.: **~arbeit** *f* = ~verzierung; **~arbeiter** *m*, **~macher** *m* rocailleur; **~tempel** *m* temple en rocaille; **~verzierung** *f* rocaille; **~werk** *n*: a) = ~verzierung; mit ~werk bekleiden rocailler; b) grotte *f* (artificielle).

grub (ˈ) *imparf.* von graben (s. ds).

Grubber ⚙ (ˌˌ) [engl.] *m* ㊵a. *agr.* (Art Pflug zum Auflockern des Bodens) extirpateur.

Grübchen (ˈˌ) *n* ㊵b. (*dim.* von Grube) meist: fossette *f*. ‖jouer à la fossette.‖

Grübchen-spiel (ˈ‖ˌ=ˈ) *n* ㉘a. das ~ spielen.

Grube (ˈˌ) [graben] *f* ⓢ 1. meist: fosse, ⚒ mehr gbr. mine, minière; *anat.*, ♀ (natürliche Vertiefung an organischen Körpern) fosse, auch: creux *m*; *fig.*: a) j-n in die ~ bringen creuser sa fosse à q.; in die ~ fahren descendre au tombeau, mourir; b) j-m eine ~ graben tendre un piège à q.; *prv.* wer andern eine ~ gräbt, fällt (oft) selbst hinein tel croit prendre qui est pris. 2. *ch.* = Fuchs-bau.

Grübelei (-ˌˈ) *f* ㊾ recherche pénible et minutieuse, (Sinnen) rêverie; (Spitzfindigkeit) raffinement(s *pl.*) *m*, subtilité(s *pl.*).

grübelhaft (ˈˌˌ) *a.* ㉔b. 1. rêveur, (spitzfindig) subtil. 2. basé sur des rêveries ou subtilités.

grübeln (ˈˌ) **I** *v/n.* (h.) ㉒d. 1. faire des recherches minutieuses; oft mit dem Nebenbegriffe des Kleinlichen, Nutzlosen: subtiliser, se creuser la tête de réflexions. 2. (grabend in etwas herum stöbern) fouiller (in etwas dans qc.). — **II G~** *n* ⓑc. zu 1: = Grübelei. Zu 2: fouille *f*.

Gruben-... (ˈ‖ˌ...) in Zs.-setzungen, meist ⚒ **I** meist: ... de(s) mine(s), zB. **~betrieb** *m* exploitation *f* des mines. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeit** *f* (*ant.* Tag-arbeit) travail *m* dans la mine, (belg.) pourchasses *pl.* d'ouvrage; **~arbeiter** *m* (ouvrier) mineur; **~bau** *m* exploitation *f* des mines; (Abbau) ouvrage; **~fahren** *n* descente *f* dans la mine; **~feld** *n*: a) champ *m* d'exploitation; b) district *m* des mines; **~gas** *n*: a) (schlagende Wetter) grisou *m*; b) *chm.* mofette *f* inflammable, ☽ (gaz *m*) hydrogène *m* protocarboné, méthane *m*; **~gas-anzeiger** *m* grisoumètre, méthanomètre; **~gebäude** *n*: ~gebäude *pl.* excavations *f/pl.* souterraines d'une mine; **~grund** *m* fond d'une mine; **~hund** *m* chien; **~junge** *m* aide-mineur; **~kittel** *m* habit de mineur; **~kohle** *f* Kohlenbrennerei: menu charbon *m*; **~lampe** *f* oder **~licht** *n* lampe *f* de mineur; **~maschine** *f* machine employée dans les mines; **~steiger** *m* maître ouvrier; **~tasche** *f* poche de mineur; **~wasser** *n* eau *f* de mine, infiltrations *f/pl.* souterraines; **~werk** *n* mines *f/pl.*

grubig (ˈˌ) *a.* ㉔b. qui a des cavités ou des creux; (mit Grübchen) marqué de fossettes.

Grübler (ˈˌ) [grübeln] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ (nachsinnend) (esprit) spéculatif, éplucheur, subtiliseur *m*, subtiliseuse *f*, (träumerisch) rêveur *m*, rêveuse *f*.

grüblerisch (ˈˌˌ) *a.* ㉔b. rêveur.

Grude (ˈˌ) *f* ⓢ grude *m*, combustible *m* tiré des résidus de la fabrication de la paraffine.

Grude-ofen (ˈ‖ˌ=ˈˌ) *m* ㊴b. poêle brûlant du grude, poêle à grude.

Gruft (ˌ) [graben] *f* ㉟a. 1. (Grabgewölbe) caveau *m*; unter-irdische ~ in Kirchen crypte; weitS. = Grab überhaupt, zB. in die ~ senken descendre dans la fosse ou dans la tombe. 2. (Grube) fosse, (Höhle) caverne.

Gruft-... (ˌ...) in Zssgn. **I** analog „Gruft", zB.: **~lampe** *f* lampe du caveau. — **II** Bsd. Fälle: **~begräbnis** *n*, **~gewölbe** *n* = Gruft 1; ~gewölbe auch: caveau voûté; **~kirche** *f* église basse, crypte.

Grum(me)t (ˌˌ) [*abr.* aus Grün-mahd] *n* (*m*) ⓑa. *agr.* regain *m*, recoupe *f*.

Grum(me)t-... (ˌˌ..., ˌ...) in Zs.-setzungen, *agr.*, zB.: **~boden** *m* grenier à regain; **~ernte** *f* oder **~mahd** *f* fauchage *m* du regain; **~heu** *n* = Grum(me)t.

grum(me)ten (ˌ(ˌ)ˌ) [Grum(me)t] *v/n.* (h.) ㉒b. *agr.* enlever les regains.

grün (ˈ) [a.d. gruojan wachsen] **I** *a.* ㉔b. 1. meist: **vert**; weitS. (frisch, gedeihend) vert, frais, *pfort* plein de sève. — Bsd. Fälle: 2. a) (wieder) ~ werden (re-)verdir, (Laub bekommen) verdoyer; ~e Saat blé *m* en herbes; b) *fig.* auf einen ~en Zweig kommen (in Wohlstand kommen)

prospérer, se créer une position; F sich an j-s ~e (beste, Herzens-)Seite setzen s'asseoir du côté du cœur de q.; F j-m ~ (gewogen) sein être bien disposé pour q.; j-m nicht ~ sein avoir une dent contre q.; ~er Junge F blanc-bec *m*, *pfort* polisson *m*. 3. (grün=gelblich, von der Farbe der Bleichsüchtigen ꝛc.) ~e Gesichtsfarbe teint *m* jaune ou verdâtre; sich ~ und gelb ärgern pâlir de dépit. 4. im Kartenspiel mit deutschen Karten: der ~e König le roi de pique (vgl. Laub). 5. Bsd. Verbindungen: ~er Donnerstag jeudi *m* saint; die ~e Farbe = die Jägerei; ⚙ Gerberei: ~e Haut peau crue; ~er (mit grünem Tuche beschlagener) Tisch im Sitzungszimmer tapis *m* vert. — **II G~** *n inv.* (↖ ㊳a.), das (der) **G~e** ㉔b. 6. a) das G~(e) le vert, la couleur verte; b) der Bäume, Pflanzen: verdure *f*; (grünes Aussehen): ♂ viridité *f*; P bei Mutter G~ (im Freien) schlafen coucher à la belle étoile; c) **G~es** (~es Gemüse, Kräuter ꝛc.) de la verdure, de l'herbage *m*, des légumes *m/pl.* 7. **G~e(r)** *m*: a) = Grün=rock; b) (unerfahrener Ankömmling) débutant, novice, (bei Soldaten) bleu.

Grün=..., grün=... (ᵘ...) in Zssgn. **I** analog „grün", ꝛB.: **~bewachsen** *a.* couvert de verdure; **~buch** *n* (Sammlung von Aktenstücken in Italien; vgl. Blau=, Gelb=buch ꝛc.) *Livre m vert.* — **II** in Verbindung mit anderen Farben: vert mit Farbe=namen auf ...âtre oder tirant sur le ..., ꝛB.: **~blau** *a.* vert bleu(âtre). — **III** Weitere Beispiele: **~belaubt** *a.* verdoyant; **~=donnerstag** *m* (Tag vor Karfreitag) jeudi saint; **~eisen=erde** *f min.* terre ferrugineuse verte: **~fink** *m orn.*: a) (Grosbec) verdier (*Fringi'lla chloris*); b) serin (*Py'rrhula seri'nus*); **~futter** *n agr.* herbage *m*; **~gelb** *a.* jaune vert; **~kern** *m* grains *pl.* de blé non mûrs secs; **~kern=suppe** *f* potage *m* au blé vert; **~kohl** ♀ *m* chou vert; **~kram** *m* légumes *m/pl.* verts ou frais; **~kram=Handel** *m* commerce de légumes, fruiterie *f*; **~kram=Händler(in** *f*) *m* marchand(e *f*) *m* de légumes ou des quatre saisons, fruitier *m*, ...ère *f*; **~kraut** *n* = ~kram; **~mahd** *f agr.* fauchage *m* du regain; **~rock** *m* (homme en) habit vert, bsd. (Jäger und Forstleute) chasseur, (garde) forestier; **~säure** *f* ♂ *chm.* acide *m* verdique; **~schnabel** *m*: a) *orn.* (auch: **~schnäbler** *m*) pluvier à collet (*Chara'drius hiati'cula*); b) *fig.* = Gelb=schnabel b; **~schwarz** *a.* vert noirâtre, vert tirant sur le noir; **~span** *m chm.*, Färberei: vert-de-gris, ♂ sous-acétate de cuivre; **~specht** *m*: a) *orn.* pic-vert, pivert (*Picus vi'ridis*); b) = Gelb=schnabel b; **~umrankt** *a.* entouré de feuillages verts; **~werden** *n* der Bäume feuillaison *f*.

Grüneberg (ᵘᵉ) ꝛc. ↗ Grüneberg ꝛc.

Grund (ᵘ) [von † grinden zer-mahlen] *m* ㉓a. 1. meist: **fond**, ꝛB.: a) ~ bekommen prendre fond ou pied; ~ haben toucher le fond, ⚓ (von Schiffen) être sur la sonde; ⚓ mit dem Senkblei keinen ~ mehr finden perdre le fond ou la sonde; ↗ bohren 2a; Gründe *pl.* (Untiefen) bas fonds; b) (Tiefe; *ant.* Oberfläche) einer Sache **auf** den ~ gehen entrer (ou pénétrer) dans le fond de qc.; **von ~ aus** de fond en comble; etwas **aus** dem ~e (oder von ~ aus) verstehen ꝛc. savoir qc. à fond; **im ~e** (wenn man tiefer auf die Sache eingeht) au (ou dans le) fond; c) (Vertiefung; *ant.* Höhe) fond, (Tal) vallée *f*, (Schlucht) gorge *f*. — Bsd. Fälle: 2. ein Glas bis auf den ~ austrinken vider un verre jusqu'à la dernière goutte; ⚓: auf den ~ stoßen toucher, zu ~e gehen: a) (von Schiffen) couler (à fond ou bas), b) weitS. *fig.* (verderben) périr, être ruiné ou F coulé à fond; j-n zu ~e richten perdre (ou ruiner) q., (sich) zu ~e richten (verderben) (se) perdre; bis auf den ~ gehen, oft: aller à la racine; von ~ aus geheilt radicalement guéri; von ~ aus oder in ~ und Boden (ganz und gar) ein schlechter Mensch homme foncièrement dépravé; in ~ und Boden ↗ Boden 6 und schießen 2; ~, auf dem et. gezeichnet wird, *bl.* Hauptfarbe des Wappenschildes: champ; ⚙ Färberei: pied. 3. (Erdboden nach seiner Beschaffenheit) **sol, terrain.** 4. **Grund und Boden** (als Besitztum) ↗ Boden 3; auf deutschem ~ und Boden sur territoire allemand; liegende Gründe *pl.* biens-fonds 5. (Boden, auf dem gebaut wird, a. *fig.*) **sol.** 6. = Boden=satz. 7. (das einen Bau tragende Fundament) **fondement, base** *f*; Legung des ~es **fondation** *f*; den ~ zu einem Gebäude ꝛc. legen jeter (ou poser, établir) les fondements d'un édifice (auch *fig.*); et. zu ~e legen prendre qc. pour base ou pour point de départ; einer Sache zu ~e liegen être le fond de qc.; *fig.* auf ~ meiner Vollmacht en vertu de mes pouvoirs. 8. (das, worauf das Sein oder das Warum von etwas beruht) (Beweis=)~ **raison** *f*, **argument**, (Beweg=)~ **motif**; (Ursache) **cause** *f*, (Veranlassung) **sujet, lieu; auf ~** einer Entscheidung (des Erkenntnisses) sur une décision (en vertu du jugement); **aus** welchem ~e? par quel motif?, pour quelle raison?; aus diesem ~e pour (ou par) cette raison ...; und das aus guten Gründen et pour de bonnes raisons, et pour cause; **mit** um so besserem ~e à plus forte raison; nicht den geringsten ~ **zur** Klage haben n'avoir pas le moindre sujet de plainte; man hat ~ anzunehmen il y a lieu de présumer.

Grund=..., grund=... (ᵘ...) in Zs.=setzungen. **I** analog „Grund", ꝛB.: **~angel** ⚙ *f* Fischerei: ligne de fond; **~angeln** *n* Fischerei: pêche *f* à grand fond. — **II** zur Verstärkung (ganz und gar) meist: tout à fait ..., très ..., *pfort* absolument, (über die Maßen) extrêmement ..., (dem ganzen Wesen nach, in hohem Grade) essentiellement ...; (gründlich, von Grund aus) foncièrement, radical(ement *adv.*) *a.*, F auch archi... (vgl. Erz=... 1c), ꝛB.: **~böse** *a.* très méchant; **~deutsch** *a.* essentiellement allemand. — **III** (die Hauptsache bildend, Haupt=...) meist: ... fondamental *a.*, ... principal *a.*, ... radical *a.*, ꝛB. **~artikel** *m/pl.* des christlichen Glaubens articles fondamentaux. — **IV** Weitere Beispiele: **~acce'nt** *m gr.* accent d'appui; **~anschlag** ⚙ *m* Bau: évaluation *f* (ou devis) des fondements; **~balken** ⚙ *m* Bau: racinal, dormant; **~baß** 𝅘𝅥 *m* basse *f* fondamentale; **~bau** ⚙ *m arch.* fondement, substruction *f*, sous(-)œuvre; **~bedingung** *f* condition principale; **~bedeutung** *f* sens *m* primitif; **~begriff** *m* idée *f*, notion *f* fondamentale ou essentielle, Logik: point de départ; **~beschaffenheit** *f* nature du sol ou du terrain; **~besitz** *m* propriété *f* territoriale ou de biens-fonds; **~besitzer** *m* propriétaire foncier ou de biens-fonds, propriétaire terrien; **~bestand** *m*, oft: stock; **~bestand=teil** *m* partie *f* essentielle ou intégrante, élément; **~blei** ⚓ *n* (plomb *m* de) sonde *f*; **~=bohrer** ⚙ *m* sonde *f*; **~brav** *a.* foncièrement honnête; **~buch** *n* (Verzeichnis sämtlicher Grundstücke) cadastre *m* (= Hypothe'ken=buch); **~buch(s)=...** in Zssgn, mst: ... du (ou de) cadastre, ꝛB. **~=buch=Amt** *n* bureau *m* du cadastre ou des hypothèques; **~buchs=Extrakt** *m* et *n* extrait *m* du cadastre; **~ehrlich** *a.* foncièrement honnête; **~eigentum** *n* propriété *f* foncière; **~eigentümer** *m* = ~besitzer; **~eigentums=Recht** *n* droit *m* de propriétaire foncier; **~eis** *n* glace *f* de fond; der Fluß geht mit ~eis la rivière charrie; **~falsch** *a.* absolument faux; **~farbe** *f*: a) *phys.* couleur simple, ♂ couleur primitive; Färberei ~farben *pl.* couleurs matrices; b) Malerei: (den Grund bildende Farbe) couleur fondamentale; **~fehler** *m* vice radical; **~fest** *a.*: a) très solide; b) ~festes Eigentum biens *m/pl.* immeubles; **~feste** *f* fondement *m*; **~fläche** *f* meist: base (auch *anat.* und *géom.*), plan *m* inférieur; **~form** *f*: a) forme primitive, type *m*, bisw. auch: radical *m*; b) forme principale; **~gebirge** *n géol.* roches *f/pl.* primitives; **~gebühr** *f* (beim Fernsprecher ꝛc.) droit *m* fixe ou général; **~gedanke** *m*: a) idée *f* première; b) (Haupt=Gedanke) idée *f* dominante; **~gehalt** *n* traitement *m* proprement dit; **~gelehrt** *a.* fort savant, *pfort* (d'un) profond (savoir); **~gerechtigkeit** *f*: a) droits *m/pl.* fonciers; b) (droit *m* de la) juridiction seigneuriale; **~gerechtsame** *pl.* = ~gerechtigkeit a; **~gescheit** *a.* très sensé, F qui a de l'esprit jusqu'au bout des ongles; **~gesetz** *n* loi *f* fondamentale ou organique; für eine Gesellschaft geltendes ~gesetz statut *m*; **~gesetzlich** *a.* constitutionnel; **~graben** ⚙ *m* Bauwesen: fondement; **~gut** od. **~gütig** *a.* essentiellement bon; o du ~gütiger Himmel! etwa: miséricorde!; **~herr** *m* propriétaire (d'un terrain), seigneur; **~herr(schaft)=lich** *a.* seigneurial; **~herrlichkeit** *f* = ~herrschaft a; **~herrschaft** *f*: a) seigneurie; b) = ~herr; **~kapita'l** ❦ *n* fonds *m* social; **~kenntnis** ⚓ *f* connaissance du fond; **~kraft** *f*: a) force essentielle; b) (ursprüngliche Kraft) force primitive; **~lage** *f*: a) meist: base, fondement *m*, ♂ *chm.* a. radical *m*; b) bsd. Fälle: (Fußgestell) pied *m*, piédestal *m*; ~lagen einer Wissenschaft, oft: éléments *m/pl.*, principes *m/pl.*; **~legend** *a.* fondamental, qui pose les principes; **~legung** *f* fondation, *fig.* institution;

~lehre *f*: a) doctrine fondamentale; b) ~lehren *pl.* (Elemente einer Wissenschaft) principes *m/pl.* élémentaires, éléments *m/pl.*; **~linie** *f*: a) meist: base; b) ~linien *pl.* (erster Entwurf) premiers linéaments *m/pl.*, ébauche *sg.*; **~los** *a.*: a) (worin kein Grund zu finden ist) sans fond; ~loser Weg chemin *m* défoncé ou mauvais; b) *fig.* (unbegründet) dénué de fondement, mal fondé, *adv.* sans raison, (nichtig) frivole; ~lose Gerüchte, oft: bruits *m/pl.* en l'air; **~losigkeit** *f*: a) zu „~los a": immensité d'une profondeur, mauvais état *m* d'un chemin; b) zu „~los b": absence de fondement; frivolité; **~mauer** ⚙ *f arch.* soubassement *m*, embase(ment *m*) *f*; (Stützmauer) jambage *m*; starke ~mauer massif *m*; **~neigung** *f* inclination naturelle; **~ordnung** *f* = Statut; **~pfeiler** *m* base *f*, soutien; **~quelle** *f* première source, origine; **~rechnungs=arten** *f/pl.*: die vier ~r.=a. les quatre règles (fondamentales de l'arithmétique); **~recht** *n*: a) ~rechte *pl.* eines Volkes droits *m/pl.* fondamentaux; b) (Recht des Grundherrn) droit *m* seigneurial, droit *m* foncier; **~rechtlich** *a.*: a) de droit fondamental, b) de droit seigneurial, c) de droit foncier; **~regel** *f* règle fondamentale, premier principe *m*; **~rente** *f* rente foncière; **~riß** *m*: a) *arch.*, Zeichenkunst: (Zeichnung der Grundfläche eines Gebäudes ꝛc.) plan, délinéation *f*; b) engS. (vue *f* en) plan; c) *fig.* (eine das Wesentlichste enthaltende Skizze von etwas, bsd. Lehrbuch) abrégé, précis, (Anfangsgründe) éléments *pl.*; **~satz** *m*: a) vérité *f* fondamentale; principe; (Satz, den man als unbestreitbar bei e-r Beweisführung zu Grunde legt) axiome; *phls.*, *rl.* dogme; b) (Regel, die man seinem Tun und Handeln zu Grunde legt) principe, maxime *f*; **~sätzlich** *a.* fondé sur des principes, systématique; *adv.* par principe, de parti pris; **~satz=los** *a.* sans principes; **~satz=losigkeit** *f* manque *m* de principes; **~säule** *f* colonne fondamentale; *fig.* fondement *m*; **~schlecht** *a.* très mauvais, F détestable; **~schreiber** *m* cadastreur; **~schuld** *f* dette hypothécaire (= Hypothek); **~schwelle** ⚙ *f arch.* racinal *m*; **~see** ⚓ *f* lame sourde, grand coup *m* de mer; **~silbe** *f gr.* syllabe radicale; **~sohle** ⚒ *f* eines Strecken=gezimmers sole; **~sprache** *f*: a) (Stammsprache) langue primitive; b) (Sprache des Urtextes) langue du texte original; **~stein** *m arch.* pierre *f* fondamentale; den ~stein legen poser la première pierre; **~stein=legung** *f* pose de la première pierre; **~stellung** *f*: a) Turnerei: position régulière du corps; Kommando: fixe!; b) ✕ position du soldat sans armes; **~steuer** *f* impôt *m* foncier; **~steuer=...** in Zssgn: a) analog „~steuer", zB. **~steuer=Einschätzung** *f* répartition de l'impôt foncier; b) bsd. Fall: **~steuer=Register** *n* od. **~steuer=Rolle** *f* cadastre *m* parcellaire; **~stimme** ♪ *f* basse fondamentale; **~stoff** *m chm.*, *phys.* corps simple ou élémentaire; ☿ *chm.* élément; **~strich** *m*. 1. (*ant.* Haar=strich) ~st. der Schreibschrift plein, jambage; 2. Malerei: a) trait fondamental (auch *fig.*); b) première couche *f* de peinture d'huile; **~stück** *n*: a) fonds *m* de terre, bien-fonds *m*, terrain *m* à bâtir; weitS. (unbeweglicher Besitz, Haus ꝛc.) immeuble *m*; b) principale pièce *f*; **~stücks=...** in Zssgn, zB.: **~stücks=Abtretung** *f* cession d'un fonds de terre; **~stütze** *f* base (auch *fig.*); **~suppe** ⚓ *f* sentine, lie; **~text** *m* (texte) original; **~thema** ♪ *n* thème *m* dominant; **~ton** *m*: a) Malerei: ton fondamental; b) ♪ note *f* fondamentale; *fig.* note *f* fondamentale; **~ton=art** ♪ *f* mode *m* fondamental; **~tugend** *f* vertu cardinale; **~übel** *n* mal *m* (ou vice *m*) originaire; source *f* de tous les maux; **~unterschied** *m* différence *f* fondamentale ou essentielle; **~ursache** *f*: a) cause première; b) (für das Handeln) raison fondamentale; **~verbohrt** F *a.*, **~verdreht** F *a.* tout biscornu; **~verfassung** *f* constitution fondamentale, *fig.* bases *pl.*, fondements *m/pl.*; **~vermögen** *n*: a) capital *m*, fonds *m*; b) fortune *f* (qui consiste) en biens-fonds; **~verschieden** *a.* essentiellement différent; **~wahrheit** *f* vérité fondamentale; **~wasser** *n* nappe *f* souterraine; **~wasser=stand** *m* niveau de la nappe souterraine; **~welle** *f* lame de fond; **~wesen** *n* essence *f* (première), principe *m*; **~wissenschaft** *f* science fondamentale; **~wort** *n gr.*: a) (Wurzelwort) radical *m*; b) ~wort in zs.=gesetzten Wörtern mot *m* déterminé; **~zahl** *f*: a) (Zahl, die einem Systeme zu Grunde liegt, zB. 10) base d'un système de numération; b) (Hauptzahl) nombre *m* cardinal; **~zahl=wort** *n* nombre *m* cardinal; **~zehent** *m* dîme *f* foncière; **~zins** *m* redevance *f*, rente *f*; Feudalrecht: cens, censive *f*; **~zins=herr** *m* Feudalrecht: seigneur censier; **~zins=pflichtig** *a. drt.* censéable; **~zug** *m* caractère principal.

Grundel, Gründel (ʊ̈) [Grund] *f* ㊸ *icht.*: a) = Gründling; b) loche *f* (*Cobi'tis*).

gründen (ʊ̈) [Grund] ㉑b. **I** *v/a.* 1. meist: **fonder**; ☤ e-e Aktienbank ꝛc. ~: a) *bo.part* fonder une banque par actions, &c.; b) *mv.p.* s. 5 und II b. — Bsd. Fälle: 2. (anlegen, einrichten) établir, (einsetzen, stiften) instituer, (schaffen) créer, (errichten) ériger. 3. = er-gründen 1. 4. ⚙ = grundieren. 5. ☤ mst *mv.part* monter une compagnie; eine schon bestehende Fabrik ~ transformer ... en une société par actions; weitS. *mv.p.* lancer une affaire véreuse. — **II** *v/n.* (h.): a) *bo.part* s. 1; b) weitS., meist *mv.part* u. ☤: se livrer à des spéculations malhonnêtes. — **III sich ~** *v/réfl.* sich auf et. ~ (seinen Grund in etwas haben) se fonder (ou être fondé) sur qc.; (sich auf etwas stützen) s'appuyer de qc.; (auf et. beruhen) reposer sur qc. — **IV G~** *n* ㊴c. und **Gründung** *f* ㊾ analog I: Zu 1: fondation *f*. Zu 2: établissement *m*; institution *f*, création *f*; érection *f*. Zu 3: ☤ *mv.part* affaire *f* véreuse.

Gründer (ʊ̈) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. fondateur *m*, ...trice *f*, (Schöpfer) créateur *m*, ...trice *f*. 2. ☤: a) *bo.part* fondateur; b) weitS. *mv.part* flibustier de banque, F tripoteur, spéculateur véreux.

Gründer=... (ʊ̈...) in Zssgn, meist ☤ *mv.p.* **I** analog „Gründer, gründen", zB.: **~plan** *m* plan du fondateur, projet de fondation, &c. — **II** Besondere Fälle: **~jahr** *n*, **~periode** *f*: in den ~jahren dans les années de tripotage, à l'époque des folles spéculations; **~schwindel** *m*, etwa: brigandage financier; **~welt** *f* finance interlope; **~wesen** *n* = Gründertum. (Vgl. auch Gründungs=...)

Gründertum ☤ (ʊ̈-) *n* ㉙ (fièvre *f* des) entreprises *f/pl.*; *mv.part* = Gründer=schwindel.

Grundier=... ⚙ (ʊ̈...) in Zssgn. **I** analog „grundieren", zB.: **~farbe** *f* couleur d'apprêt. — **II** Bsd. Fälle: **~anstrich** *m* impression *f*; **~schicht** *f* Stubenmalerei: fond *m*.

grundieren ⚙ (ʊ̈) [Grund] **I** *v/a.* ㉑a. (den Hintergrund eines Gemäldes, einer Zeichnung und dgl. herstellen) Malerei: die Leinwand ~ donner la première couche (ou l'apprêt) à la ...; Graviérkunst: eine Platte ~ hacer une planche (pour la gravure en manière noire). — **II G~** *n* ㊴c. u. **Grundierung** *f* ㊾ apprêt *m*.

Grundierer ⚙ (ʊ̈) *m* ㊵a. (der den Grund des farbigen Papieres macht) fonceur.

grundig (ʊ̈) *a.* ㉔b. fangeux, vaseux.

gründlich (ʊ̈) [Grund] *a.* ㉔b. 1. (*ant.* ober=flächlich) solide, (tief eindringend) profond, (von Grund aus) radical; *adv.* auch: à fond; ~e Kenntnisse in etwas haben, oft être profondément versé dans qc. 2. (bz. einen hohen Grad) très fort, excessif.

Gründlichkeit (ʊ̈-) *f* ㊾ solidité, profondeur. [*pri'nus go'bio*).]

Gründling (ʊ̈) *m* ㊳a. *icht.* goujon (*Cy-*

Gründungs=... (ʊ̈...) in Zssgn, zB.: **~gesetz** *n* loi *f* constitutive; **~komitee** *n* comité *m* d'initiative; **~kosten** *pl.* frais *m* d'établissement; **~plan** *m* projet de fondation; **~schwindel** ☤ *m mv.part* = Gründer=schwindel. (Vgl. auch Gründer=...)

Grüne (ˡʊ̈) *f* ㊸ 1. (Zustand des Grünen) vert *m*, ☘ viridité. 2. (das grüne Gras) verdure, herbage *m*; (ein damit bewachsener Platz) pelouse.

Grün(e)berg (ᵘ(ʊ̈)ᵇ) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (schlesische Stadt) Gruneberg *m*.

Grün(e)berger (ᵘ(ʊ̈)ᵇʊ̈) *m* ㊵a. 1. ~(in *f* ㊿) habitant(e *f*) *m* de Gruneberg. 2. ~ (Wein) vin de Gruneberg, du gruneberg; F *fig.* (saurer Wein) piquette *f*.

grünen (ˡʊ̈) **I** *v/n.* (h.) ㉑a. 1. (grün sein) être (coloré de) vert. 2. auch: **sich ~** *v/réfl.* (grün werden) se colorer en vert, bsd. von der Vegetatio'n: verdir, verdoyer; *fig.* ~ und blühen (in frischem Wachstum stehen, gedeihen) être dans un état florissant. — **II G~** *n* ㊴c. G~ der Bäume feuillaison *f*; sonst meist durch das *verbe*.

Grünitz (ˡʊ̈) *m* ㊳b. = Grün=fink.

grünlich (ˡʊ̈) *a.* ㉔b. verdâtre, tirant sur le vert.

grünlich=... (ᵘ̈...) in Zssgn mit dem *a.* einer andern Farbe meist: tirant sur le ..., zB.: **~blau** verdâtre tirant sur le bleu.

Grünling (ˡʊ̈) *m* ㊳a. = Grün=fink.

grunzen (ʊ̈) [= engl. grunt] **I** *v/a.* ㉒c. vom Schweine ꝛc., meist: grogner (auch F

fig. von murrend brummenden Personen). — **II G~** *n* ㊴c. grognement(s *pl.*) *m*.

Grunzer F (ˇ˘) *m* ㊵a. (grunzendes Wesen) von Personen: grogneur, (Murrkopf) F grognard.

Grunz=ochs (ˇ=ˇ) *m* ㊶a. (mit Veränderung des s in ſ) *zo.* vache *f* grognante, ya(c)k (*Bos gru'nniens*).

Gruppe T (ˇ˘) [fr.] *f* ㊸ meiſt: groupe *m*; ✾ ~ von Bankiers ꝛc., oft: association; ⚔ &c., oft: escouade.

Gruppen=..., g~=... (ˇ˘...) in Zſ.=ſetzungen. **I** analog „Gruppe", zB.: **~führer** *m* chef d'escouade; **~weiſe** *adv.* par (ou en) groupes. — **II** Bſd. Fälle: **~an-ordnung** *f*, **~bildung** *f*, **~verteilung** *f* groupement *m*; **~aufnahme** *f phot.* photographie d'un groupe de personnes.

gruppieren T (˘ˌ˘) [fr.] **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. (ſich ~ und ~ *v/n.* se) grouper, (se) disposer par groupes. — **II G~** *n* ㊴c. u. **Gruppierung** *f* ㊾ groupement *m*.

Grus (ˌ) *m* ㊽c. **1.** = Grauß. **2.** ⚒ ~(=Kohle *f*) menu charbon.

Gruſel F (ˌ˘) *m* ㊵a. frisson (vgl. Graus 1).

gruſelig F (ˌ˘˘) *a.* ㉔b. qui cause (ou qui éprouve) un frisson de peur; eine ~e Geſchichte ... à faire dresser les cheveux.

gruſeln F (ˌ˘) *v/n.* (h.) und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. ich gruſele (mich), **mir** gruſelt's je frissonne, j'ai peur.

Gruſi-en (ˌ(˘)˘) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* **la** Gr(o)usie (= Georgi-en).

Gruſi-er (ˌ(˘)˘) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de la Gr(o)usie (= Georgi-er).

gruſi(ni)ſch (ˌ˘, -ˌ˘) *a.* ㉔b. de la Gr(o)usie.

Gruß (ˌ) [a/d. kruoz] *m* ㉛b. **1.** (das Grüßen) ~ an ſeinesgleichen oder an Niedrigere, meiſt: **salut**, an Höherſtehende durch Verbeugung: révérence *f*, (Art und Weiſe des Grüßens) salutation *f*; ~ durch Abnehmen der Kopfbedeckung, oft: F coup de chapeau; ~ und Handſchlag (als Briefſchluß) salut et fraternité; *rl.* engliſcher ~ = Engels=gruß a. 2. ~, meiſt *pl.* **Grüße** (verbindliche Worte der Begrüßung) compliments *pl.*, salutations *f/pl.*, civilités *f/pl.*; (Bezeigungen der Freundſchaft) amitiés *f/pl.*, der Hochachtung: respects *pl.*; in Briefen ꝛc.: freundlichen ~! mille amitiés!; mit freundlichem ~e Ihr X..., etwa: bien à vous X... 3. (Willkomm) (bon ou mauvais) accueil. 4. = Grus u. Grauß.

Gruß=... (ˈˌ...) in Zſſgn analog „Gruß", zB.: **~formel** *f* (formule de) salut *m*.

grüßbar (ˌ-) [grüßen] *a.* ㉔b. que l'on peut (ou que l'on doit) saluer.

grüßen (ˌ˘) [Gruß] **I** *v/a.* ㉑c. **1.** meiſt: saluer; militäriſch ~ faire le salut militaire, donner le salut à ... 2. (geneigt ſein) Gott grüß' (Euch)! meiſt nur: bon jour!, bon soir! 3. F Ungeſchickt läßt ~! (wenn j. etwas ungeſchickt tut) voyez combien il est adroit! — **II G~** *n* ㊴c. = Gruß 1.

Grüß=fuß F (ˈˌ=ˌ) *m* ㉟b. (o. *pl.*) nur gbr. in: mit j-m auf dem ~e ſtehen être sur le pied de se donner des coups de chapeau.

Grütli (ˌ- u. ˌ-) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* am Vierwaldſtätter See Grutli (= Rütli).

Grütz=..., grütz=... (ˌ...) in Zſſgn. **I** oft: ... de gruau, zB: **~brei** *m* bouillie *f* de gruau; **~müller** ⚙ *m* fabricant de gruau. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* qui ressemble à du gruau; **~beutel** *m*: a) sac à gruau; b) *path.* (a. **~geſchwulſt** *f*): ⚕ athérome *m*; **~hafer** ♀ *m* avoine *f* nue (*Ave'na nuda*); **~handel** ✾ *m* grèneterie *f*; **~händler(in** *f*) *m* ✾ grènetier *m*, ...ière *f*; **~kopf** F *m* bête *f*; **~köpfig** F *a.* sot, niais; **~mühle** ⚙ *f* moulin *m* à gruau; **~ſuppe** *f* soupe au gruau; **~wurſt** *f* saucisson *m* au gruau.

Grütze (ˌ˘) [† grieten = ſchroten] *f* ㊸ **1.** meiſt: gruau *m*; weitS. (die davon gekochte Speiſe) = Grütz=brei, =ſuppe. **2.** Bſd. Fall: F *fig.* = Grips 1.

Grillen=... (ˌ˘...) in Zſſgn, zB.: **~lumme** *f orn.* (ſchwarze grönländiſche Taube) postillon *m*, ⚕ grylle (*U'ria grylle*).

☛ **G=Saite** ♪, **G=Schlüſſel** ♪ ſ. G=...

Gſteig (ˌ) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (ſchwz. Ort) Châtelet *m*. [*cum officina'le*).

Guajak ♀ (˘˘ˌ) [lt.] *m* ㊻a. gaïac (*Guaia'c-*)

Guajak=... (˘˘ˌ...) in Zſſgn, zB.: **~baum** ♀ *m* = Guaja'k; **~harz** *n* gaïac *m*; **~holz** *n* (bois *m* de) gaïac *m*.

Guanchen (gŭa'n-tſch^{e}n) [ſpan.] *m/pl.* ㊷ Guanches (ſ. Teil I).

Guano ✾ (ˌ˘) [peruan.] *m* ㊻a. guano.

Guano=... (ˌˈ=...) in Zſ.=ſetzgn, meiſt: ... de (ou à) guano, zB. **~handel** ✾ *m* commerce de guano; **~inſel** *f* île à guano.

Guardian (˘˘(˘)ˌ; engl.: gā'r-di^{e}n) [it.] *m* ㊳a. (Pater) ~ (Abt eines Kloſters) (père) gardien. [neuse.]

Gubel (ˌ˘) *m* ㊵a. Deichbau: terre *f* limo-

Guck (ˇ) *m* ㊳a. = Blick.

Guck=... (ˇ...) in Zſſgn, zB.: **~auge** *n* œil *m* curieux; **~äugelchen** *n* oder **~äug(e)=lein** *n* petit œil *m*; **~fenſter** *n*: a) (verſtecktes Fenſter) vue *f* dérobée; b) (kleines Fenſter zum Ausgucken) vasistas *m*; c) (Schalter) guichet *m*; **~glas** *n* = Augen=glas; **~in=die=Welt** *m* (*n*) petit enfant qui regarde le monde avec de grands yeux étonnés; (junge unerfahrene Perſon) novice *m*, F blanc-bec *m*; **~kaſten** *m* boîte *f* d'optique; **~kaſtenmann** *m* od. **~=käſtner** *m* porteur d'une boîte d'optique; **~loch** *n*: a) = ~fenſter; b) (Loch in einer Türe mit Schieber, Ritze im Fußboden) judas *m*.

gucken (ˇ˘) [= niederſächſiſch kiken] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) **1.** meiſt: nach, auf etwas ~ regarder qc. — Bſd. Fälle: 2. nach etwas ~ (hinſchielen): F guigner qc.; gern (tief) ins Glas ~ ſ. Glas 2. 3. von Sachen: ~ aus (hervorſehen, ſichtbar werden) être visible; sortir de (la poche, &c.). — **II** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* mit Angabe der Wirkung: ſich (*dat.*) die Augen aus dem Kopfe ~, ſich (*ac.*) blind ~ s'abîmer les yeux à force de regarder.

Gucker (ˇ˘) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ **1.** celui (celle) qui regarde, (neugierige Perſon) curieux *m*, ...euse *f*, badaud(e *f*) *m*. **2.** nur ~ *m* (et. zum Gucken Dienendes): **a)** = Augen=glas a; **b)** = Guck=fenſter; **c)** = Guck=loch b; **d)** *enf.* = Guck=äugelchen.

Gudrun (ˌ-) *npr.f. inv.* (Königstochter im dtſch. gleichnamigen Heldengedichte) Gudrun.

Gudſch(a)rat (˘(˘)ˌ) *npr.n.* ㊻a. (nördlichſte Provinz der Präſidentſchaft Bombay in Oſt-Indien) **le** Guzarate.

Gudula (ˌˈ˘˘) *npr.f.* ㊻ und ㊾ Gudule.

G(u)eber (gē'ˇ) [perſiſch Ghebr = Ungläubiger] *m* ㊷ guèbre.

Guelfe (gŭē'l-fe) *m* ㊷ = Welfe ꝛc.

Guepard T (pron. fr. ou gē'ˇ) [fr.] *m* ㊳a. = Gepard.

Guericke'ſch (gē'ˇ˘) [Otto v. Gue'ricke, dtſch. Naturforſcher, 17. sæc.] *a.* ㉔b. ſ. Halb=kugel.

Guerilla (ge-rĭ''l-ja) [ſpan.] *f* ㊻a. guérilla.

Guerilla=... (ge-rĭ''l-ja...) in Zſſgn, meiſt: ... de guérillas, zB. **~führer** *m* chef de g.; **~krieg** *m* guerre *f* de guérillas ou de partisans. [Inſel) Guernesey.

Guernſey (gă'rn-ßi) *npr.n.* ㊻c. (engliſche

Gugel=hopf od. **=hupf** *provS.* (ˈˌ˘=ˇ) *m* ㊳a. (Napfkuchen) kougelhof, biscuit de Savoie.

Gu(h)r (ˌ) [gären] *f* ㊾ *min.*, ⚒ (aus dem Geſteine herausgärende Feuchtigkeit): ⚕ guhr *m*.

Guicciardini (gŭī-tſchăr-dī'-ni) *npr.m.* ㊻c. (italien. Geſchichtſchreiber) Guichardin.

Guiden T ⚔ (gī'ˇ) [fr.] *m/pl. inv.* (compagnie *f/sg.* de) guides.

Guido [urſprüngl. dtſch.; bz. Leuker] ㊻c. **I** (gī'-do) *n.d.b.m.* Gui, Guy; ſ. Arezzo. — **II** (gŭī'-do) *npr.* ~ Reni (italien. Maler) **le** Guide.

guillochieren T ⚙ (gĭl-jō-ſch^{ˌ}ˇ) [fr.] **I** *v/a.* ㉑a. guillocher. — **II G~** *n* ㊴c. und **Guillochierung** *f* ㊾ guillochage *m*.

Guillochierer T ⚙ (gĭl-jō-ſch^{ˌ}ˇ) [fr.] *m* ㊵a. guillocheur.

Guillochier=Maſchine ⚙ (gĭl-jo-ſch^{ˈˌ}=ˌˇ˘) *f* ㊸ tour *m* à guillocher.

Guillotine T (gĭl-jō-t^{ˈˌ}ˇ) [Guillotin, fr. Arzt] *f* ㊸ (Fallbeil) guillotine.

Guillotinen=... (gĭl-jō-t^{ˈˌ}ˇ...) in Zſſgn, meiſt: ... de (ou à) guillotine, zB. **~fenſter** *n* fenêtre *f* à guillotine.

guillotinieren T (gĭl-jō-t-^{ˌ}ˇ) [fr.] **I** *v/a.* ㉑a. guillotiner. — **II G~** *n* ㊴c. und **Guillotinierung** *f* ㊾ guillotinement *m*.

Guinea (gi-nē'-a, engl.: gi'n-i) **I** *npr.n.* ㊻c. *géogr.* **la** Guinée; ſ. Neu=Guinea. — **II** ✾ *f* ㊿ = Guinee.

Guinea=... (ſ. Guinea) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de Guinée, zB. **~holz** *n* bois *m* de Guinée; **~pfeffer** ♀ *m* poivre de Guinée (*Ca'psicum a'nnuum*). — **II** Beſondere Fälle: **~fahrer** ⚓ *m* bâtiment qui fait le commerce de la Guinée; **~koru** ♀ *n* sorg(h)o *m* (*Holcus sorghum*); **~körner** ✾ *n/pl.* malaguette *f/sg.*

Guinee ✾ (gi'n-i) *f* ㊻b. (früher engl. Goldmünze, jetzt Rechnungsmünze, = $21_{/5}$ Mark) guinée. [Guigang.

Guingan T ✾ (gi'n^{ă}-gą) [fr.] *m* ㊻a. =

Guinget T ✾ (gi'n^{ă}-ge) [fr.] *n* ㊻a. (wollener Kamelo'tt) guinguet *m*.

Guipüre T ✾ (gi^{ˌ}ˇ) [fr.] *f* ㊸ guipure.

Guipüre(n)=... ✾ (gĭ^{ˈˌ}ˇ...) in Zſſgn, meiſt: ... guipure, zB. **~ſpitze** *f* dentelle guipure.

Guirlande T (gu-ĭr-, auch gĭr$^{ˇ˘}$) [fr.] *f* ㊸ (Laubgewinde) guirlande. [guitare.

Guitarre ♪ (gŭī-, auch gi$^{ˇ˘}$) [grch.] *f* ㊸

Guitarre=... ♪ (ſ. Guitarre) in Zſſgn, zB. **~ſaite** *f* corde de guitare.

☛ **Gulaſch** ſ. Gullaſch.

Gulden (ˇ˘) [Gold] *m* ㊾b. (*abr* fl.) florin.

gülden (ˇ˘) *a.* ㉔b. altertümlich = golden.

Gulden=... (ˇ˘...) in Zſ.=ſetzgn **I** oft: ... du florin, zB. **~fuß** ✾ *m* titre du florin. — **II** Bſd. Fall **~note** *f*, **~zettel** *m* billet *m* de banque d'un florin.

Gullaſch (ˌ⌣) [ungr.] *m* ㊳b. gulyas, goula(s)ch.
Gülte (⌣ˌ) [gelten] *f* ㊸ redevance.
gültig (⌣ˌ) [gelten] *a.* ㉔b. 1. meiſt: valable, nur *drt.* und *rl.* von den Sakrame'nten ꝛc.: valide. 2. Bſd. Fälle: (wogegen ſich nichts einwenden läßt) admissible, oft: (qui est) sans réplique; ~ für j-n (auf ihn anwendbar) applicable à q.; (geſetzlich) légitime, (urkundlich beglaubigt) authentique; kirchlich ~ canonique; (für) ~ erklären, ~ machen légitimer, valider; (Geſetzeskraft geben) sanctionner; ~e Münze monnaie *f* qui a cours.
Gültigkeit (⌣ˌ⌣) *f* ㊾ analog „gültig", ʒB.: validité; admissibilité; cours *m* d'une monnaie.
Gültigkeits-... (⌣ˌ⌣...) in Zſ.-ſetzungen, ʒB.: **~dauer** *f* durée de (la) validité; **~erklärung** *f* validation.
Gültig-machen *n* ㊴b., **-machung** *f* ㊾ (⌣ˌ-⌣ˌ) *drt.* validation *f*, légitimation *f*.
☞ **Gulyas** (gu'l-jaſch) ſ. Gullaſch.
Gummi (ˌ⌣) [ägypt. Komi] *n* (*m*) ㊺a. (*pl.* bisw. a. Gummen *inv.*) mſt: gomme *f*; arabiſches ~, ~ arabikum gomme arabique; elaſtiſches ~, ~ elaſtikum gomme élastique, jetzt mehr gbr. caoutchouc *m*; die Handſchuhe mit ~ reinigen nettoyer les gants à la gomme.
Gummi-..., g~-... (ˌ⌣-...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de (ou en) caoutchouc, ʒB. **~pflaſter** *n* pavé *m* en caoutchouc; **~ſchlauch** *m* (a. als Waffe) (bout de gros) tuyau de caoutchouc; **~waren** ❦ *f/pl.* articles *m/pl.* en caoutchouc. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* gommeux; *chm.* gommique; **~ball** *m* balle *f* élastique; **~band** *n* cordon *m* élastique, caoutchouc *m*; **~baum** ♀ *m*: a) allgemein: (Gummi gebender Baum) (arbre) gommier, im beſondern: b) figuier élastique (*Ficus ela'stica*); c) neu-holländiſcher ~ eucalypte (*Eucaly'ptus*); **~gebend** ♀ *a.* gommeux, gommifère; **~haltig** *a.* = ~artig; **~harz** *n chm.*: ♂ gomme-résine *f*; **~harzig** *a. chm.*: ♂ gommo-résineux; **~lack** ❦ *m* gomme-laque *f*; **~pflaſter** *n phm.* diachylon *m* gommé; **~räder** *n/pl.* roues *f/pl.* caoutchoutées; F *fig.* auf ~rädern fahren avoir de quoi faire rouler un carrosse ou de quoi rouler carrosse; **~rock** *m* imperméable; **~ſäure** *f* ♂ *chm.* acide *m* gommique; **~ſchnur** *f*, oft: caoutchouc *m*; **~ſchuh** *m* soulier en caoutchouc; ~ſchuhe *pl.* chaussures *f/pl.* de caoutchouc, mehr gbr. des caoutchoucs *m/pl.*; **~tragant** *m* gomme *f* adragant(e); **~tragend** ♀ *a.* gommifère; **~überſchuhe** *m/pl.* = ~ſchuhe; **~waſſer** ⚙ *n* eau *f* gommée; **~zelle** *f* (in Irrenhäuſern) cellule caoutchoutée; **~zug** ⚙ *m* gomme *f*; an Hoſenträgern ꝛc.: élastique.
gummicht (⌣ˌ) *a.* ㉔b. = gummi-artig.
Gummier-... ⚙ (⌣ˌˌ...) in Zſ.-ſetzungen, ʒB.: **~maſchine** *f* (**~wachs** *n*) machine (cire *f*) à gommer. | peut gommer.)
gummierbar ⚙ (⌣ˌ-) *a.* ㉔b. ce qu'on ſ
gummieren ⚙ (⌣ˌ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. gommer. — **II G~** *n* ㊴c. gommage *m*.
Gummierer ⚙ (⌣ˌ⌣) *m* ㊵a. ouvrier qui gomme.
Gummigutt (ˌ⌣-⌣) *n* ㊺a. (gomme-)gutte *f*.
Gummigutt-... ♀ (ˌ⌣-⌣...) in Zſſgn, ʒB.: **~baum** *m* guttier, garcinie *f* (*Garci'nia*); **~gewächſe** *n/pl.* garciniées *f/pl.*
Guna ♂ (ˌ⌣) [ſkt.] *n* ㊺a. *gr.* gouna *m*.
Gundebald (⌣ˌ⌣) *npr.m.* ㊺a. Gondebaud.
Gundel-... ♀ (⌣ˌ...) in Zſ.-ſetzgn: **~kraut** *n* thym *m* citronné; **~rebe** *f* lierre *m* terrestre (*Glecho'ma hedera'ceum*).
Gundemar (⌣ˌ-) *npr. m.* ㊺a. (Burgunder-König, 5 ſec. nach Chr.) Gondemar.
Gunderich (⌣ˌˌ) *npr.m.* ㊺a. Gondéric.
Gundermann ♀ (⌣ˌ⌣) *m* ㊳a. = Gundel-rebe.
Gundikar (⌣ˌ-) *npr.m.* ㊺a. Gondicaire.
gunieren ♂ (-ˌ⌣) [Gu'nia] *v/a.* ㉑a. *gr.* (mit einem Guna verſehen) gounifier.
Günſel ♀ (⌣ˌ) [lt. conso'lida] *m* ㊵a. bugle *f*, ajuga *f* (*Aju'ga* oder *A'juga*).
günſel-artig ♀ (⌣ˌ-⌣) *a.* ㉔b. ajugoïde.
Gunſt (ˌ) [gönnen] *f* ㉟a. (*pl.* † und jetzt in adverbiellen Wendungen: ~en) 1. meiſt: faveur, ʒB.: a) ſich bei j-m in ~ ſetzen gagner la faveur (ou se mettre dans les bonnes grâces) de q.; bei j-m in ~ ſtehen, ſich der ~ j-s erfreuen être en faveur auprès de q.: bei j-m wieder in ~ kommen rentrer en faveur auprès de q.; b) (partei-iſche Vorliebe) es geht hier alles nach ~ tout se fait ici par favoritisme; **zu ~en** j-s (zu j-m Beſten, Nutzen) en faveur (ou au bénéfice) de q. 2. Bſd. Fälle: mit ~(en): a) (Erlaubnis für die Bemerkung, a. Handwerksgruß) avec votre permission; b) (bſd. zur Entſchuldigung derber Ausdrücke) sauf le respect que je vous dois.
Gunſt-... (ˌ...) in Zſſgn, ʒB.: **~bemühung** *f* oder **~bewerbung** *f* empressement *m* qu'on met à obtenir la faveur; **~beweis** *m* marque *f* de faveur, faveurs *f/pl.*; **~bezeigung** *f* = Gunſt 1.
günſtig (⌣ˌ) [Gunſt] *a.* ㉔b. 1. meiſt: favorable, *pfort* propice. 2. Bſd. Fälle: (bequem gelegen) opportun; (zugetan) affectionné; (vorteilhaft) avantageux; (von guter Vorbedeutung) de bon augure; ~es Zeugnis (für Dienſtboten ꝛc.) meiſt: bon certificat *m*, auch: bonnes notes *f/pl.*; im ~ſten Falle en mettant les choses au mieux.
Günſtling (⌣ˌ) [Gunſt] *m* ㊳a., bisw. auch **~in** *f* ㊿ meiſt: favori *m*, favorite *f*.
Günſtlings-... (⌣ˌ...) in Zſ.-ſetzgn. **I** oft: ... de favori, ʒB. **~deſpoti'smus** *m* despotisme de favori. — **II** Beſondere Fälle: **~regierung** *f*, **~unfug** *m*, **~wirtſchaft** *f* favoritisme *m*.
Günt(h)er (⌣ˌ) *n.d.b.m.* ㊺a. Gont(h)ier.
Guntram (⌣ˌ) *n.d.b.m.* ㊺a. Gontran.
Gur (ˌ) *f* ㊾ = Guhr.
Gurgel (⌣ˌ) [= lt. gurges] *f* ㊸ 1. meiſt: (vorderer Teil des Halſes) gorge, (bſd. innerlich) gosier *m*; vgl. Kehle 1. 2. Bſd. Fall: *anat.*, *zo.*: ♂ jugulum *m*.
Gurgel-... (⌣ˌ...) in Zſſgn. **I** analog „Gurgel", ʒB.: **~ſchnitt** *m* incision *f* à la gorge. — **II** Bſd. Fälle (a. Beſtimmungswort zu „gurgeln"): **~abſchneider** *m* égorgeur (vgl. auch Hals-abſchneider); **~ader** *f* *anat.* veine jugulaire; **~ton** *m* ton guttural; **~waſſer** *n phm.* eau *f* pour se gargariser, gargarisme *m*, ♂ collutoire *m*. (Vgl. auch Kehl-...)
gurgeln (⌣ˌ) **I** *v/n.* (h.), *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. 1. ~, (ſich) den Hals ~, ſich ~ gargariser, se gargariser. 2. (tief aus der Gurgel hervorkommende Töne ausſtoßen) von Tieren, bſd. Vögeln: faire entendre un bruit de gargouillement; von Perſonen: (auch *v/a.*) chanter d'une voix gutturale. — **II G~** *n* ㊴c. analog I. Zu 1: gargarisation *f*. Zu 2: gargouillement *m*; chant *m* guttural.
Gurke (ˌ⌣) *f* ㊸ 1. meiſt: concombre *m*. 2. Bſd. Fälle: *fig.* (gurkenförmige Naſe) F nez *m* de betterave: ein Geſicht machen wie ſaure ~n avoir l'air bien morose; Zeit der ſauren ~n morte-saison (= Saure-gurken-zeit).
Gurken-..., g~-... (ˌ⌣...) in Zſſgn. **I** oft: ... de (ou à) concombre(s), ʒB. **~beet** *n* couche *f* de concombres; **~faß** *n*, **~fäßchen** *n*: a) (zu Gurken) baril *m* à concombres, b) (mit Gurken) baril de concombres. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* qui ressemble au concombre, ♀ cucuméracé; **~förmig** *a.* en forme de concombre, ♂ cucumiforme; **~frucht** ♀ *f*: a) (fruit *m* de) concombre *m*; b) pépon *m*; **~hobel** *m* coupe-légumes; **~ſala't** *m* salade *f* de concombres; *prv.* was verſteht der Bauer vom ~ſalat, etwa: à gens de village trompette de bois; **~zeit** *f*: a) saison des concombres; b) *fig.* faure ~zeit (geſchäftsloſe Zeit) morte-saison.
Gurre (ˌ⌣) *f* ㊸ (bauchbläſiges Pferd) cheval *m* qui fait la corde; weitS. (ſchlechtes Pferd, bſd. Stute) rosse. | couler.)
gurren (ˌ⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. von Tauben: rou-ſ
Gurt (ˌ) [got. gairdan umgeben; vgl. gürten] *m* ㊳a. 1. meiſt: sangle *f*. — Bſd. Fälle: 2. ~ als Schmuck, zum Warmhalten, zum Aufbewahren von Geld, auch die Lendengegend ceinture *f* (ſ. Gürtel); (Leib-binde, Schärpe) écharpe *f*; et. an einem über die Schulter geſchlagenen ~e tragen porter qc. en sautoir; ~ an der Schulmappe courroie *f*; (Trag-riemen) bretelle *f*. 3. *arch.*: a) ~ um Säulen plinthe *f*; b) (bei Gewölben ꝛc. ein die zu wölbenden Fächer verbindender Bogen) archivolte *f*.
Gurt-... (ˌ...) in Zſſgn, meiſt ⚙ **I** analog „Gurt", ʒB.: **~bett** *n* lit *m* de sangle(s). — **II** Bſd. Fälle: **~band** *n* sangle *f*, courroie *f*; **~bogen** *m arch.* arcade *f* d'une voûte en berceau; (Quergurt) arceau; **~gehenk** *n* ceinturon *m*; **~(ge)ſims** *n arch.* cordon *m*; **~gewölbe** *n arch.* voûte *f* à nervures; **~riemen** *m* bande *f* de cuir; **~ſims** *n* = ~geſims; **~werk** *n arch.* plinthe *f* ravalée.
Gürtel (ˌ⌣) [Gurt] *m* ㊵a. 1. meiſt: ceinture *f*. — Beſondere Fälle: 2. hoher elaſtiſcher ~ corset-gant; geweihter ~ (gewiſſer religiöſer Orden) cordon; ✕ ceinturon, ~ von Feſtungswerken ꝛc.: enceinte *f*. 3. ♂ *astr.*, *géogr.*, *math.*: zone *f*; *astr.* ~ des Ori'on bâton de Jacob.
Gürtel-..., g~-... (ˌ⌣-) in Zſſgn. **I** analog „Gürtel", ʒB.: **~bahn** *f* chemin *m* de fer de ceinture; **~los** *a.* sans ceinture. — **II** Bſd. Fälle: **~aſſel** *f zo.* (Krebs) armadille *m* ordinaire (*Armadi'llo vulga'ris*); **~ausſchlag** *m path.* = ~roſe; **~flechte** *f*: a) *path.* = ~roſe; b) ♀ zostère (*Zoste'ra mari'na*); **~förmig** *a.* en (forme de) ceinture, en zone; **~macher** ⚙ *m* ceintur(onn)ier; **~roſe** *f* ♂ *path.* zona

m, zoster *m*; **~ſchleiche** *f zo.* double marcheur *m*, ☆ amphisbène (*Amphisbæ'na*); **~ſchnalle** *f* boucle; **~ſchnür=leib** *n* ceinture-corset *f*; **~ſpange** *f* agrafe; **~tier** *n zo.* armadille *m* (*Da'sypus*).

gurten ⚙ (ú) *v/a.* ㉑b. *charp.*, Brückenbau: entailler, moiser.

gürten (ú) [Gurt] *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑b. **1.** meiſt: ceindre. **2.** Bſd. Fälle: ein Pferd ~ sangler ...; ſich ~: a) (einen Gurt umbinden) se sangler, b) *fig.*: (ſich rüſten) se préparer au combat; (ſich reiſe=fertig machen) s'apprêter à faire un voyage.

Gürtler (ú) [Gürtel] *m* ㊵a. **1.** ehm. (Verfertiger der metallenen Waffen=gürtel) ceinturier. **2.** jetzt = Gelb=gießer; (Spengler) crochetier.

Gürtler=... (ú...) in Zſſgn analog „Gürtler", zB.: **~handwerk** *n* métier *m* de dinandier, &c. [jumelles.]

Gurtung ⚙ (ú) *f* ㊾ *charp.* moises *pl.*

Guß (ú) [gießen] *m* ㉜a. **1.** (das Gießen e-r Flüſſigkeit) action de verser, effusion *f*. **2.** (die mit e-m Male auf= oder ein=gegoſſene Flüſſigkeit) liquide versé, jet. **3.** (heftig gießender Regen) ondée *f*, averse *f*. **4.** beim Backwerk: glace *f*; mit ~ glacé. **5.** ⚙ Gießerei: **a)** (Bilden eines Körpers durch Gießen) fonte *f* des métaux; (wie) aus einem Guſſe gemacht fait d'un seul jet (auch *fig.*: nicht zſ.=geſtückt, in ſich vollendet); **b)** = Guß=ſtück; **c)** = Guß=eiſen. **6.** (Öffnung zum Ausgießen): **a)** = Guß=rinne a; **b)** ⚙ = Guß=loch.

Guß=..., guß=... (ú...) in Zſ.=ſtzgn, meiſt ⚙ **I** meiſt: ... de (ou en) fonte, zB. **~fuß** *m* pied en fonte; **~ſtück** *n* ouvrage *m* de (ou en) fonte. — **II** Bſd. Fälle: **~abdruck** *m typ.* cliché; **~arbeit** *f* ouvrage *m* en fonte, coulé *m*; **~blei** *n* plomb *m* fondu; **~druckerei** *f*: a) atelier *m* de clichage; b) (das Drucken) clichage *m*; **~eiſen** *n métall.* (*ant.* Schmiede=eiſen) (fer *m* de) fonte *f*, fonte brute, fer *m* cru; **~eiſen=...** in Zſ.=ſtzgn analog „~eiſen", zB.: **~eiſen=Waren** ❦ *f/pl.* articles *m/pl.* de fonte; **~eiſern** *a.* de (ou en) fonte; **~fehler** *m* an Feuerwaffen taconnage; **~flaſche** *f* ſ. Flaſche 3; **~form** *f* moule *m*; **~form=Überzug** *m* braisme *f*; **~gerinne** *n* (é)chenal *m*; **~kaſten** *m* Gießerei: châssis (de moulage); **~loch** *n* Gießerei: a) jet *m*; b) = Form=loch; c) (Einguß) gueule *f*; **~mauerwerk** *n* mur *m* (ou fondation *f*) en béton; **~meta'll** *n* fonte *f*; **~mo=de'll** *n* modèle *m*; **~mörtel** *m* béton; **~mutter** *f* matrice; **~naht** *f* couture; ~naht der Kugeln barbe; **~regen** *m* ondée *f*, averse *f*; **~rinne** *f*: a) (Ausguß in Küchen ꝛc.) évier *m*; b) Gießerei: canal *m* de coulage; **~röhre** *f* Gießerei: coulée du jet de fonte; **~ſchale** *f* Gießerei: coquille; **~ſtahl** *m métall.* acier fondu (au creuset); **~ſtahl=...** in Zſ.=ſtzgn analog „~ſtahl", zB.: **~ſtahl=Blech** *n* tôle *f* d'acier fondu; **~ſtahl=Werk** *n* aciérie *f*, fonderie *f* d'acier; **~ſtein** *m* = ~rinne a; **~waren** ❦ *f/pl.* = ~eiſen=Waren; **~weiſe** *adv.*: es regnet ~weiſe ... à verse ou par ondées; **~werk** *n*: a) ouvrage *m* de (ou en) fonte; b) ❦ = ~eiſen=Waren; **~zapfen** *m* Gießerei: jet (= An=guß); **~zwieback** *m* Kuchenbäckerei: biscuit glacé. (Vgl. auch Gieß=...)

Guſtav (ú-) [almordiſch gunn und staf; bz. Kriegs=ſtab] *n.d.b.m.* ㊽a. Gustave; ~ Adolf Gustave-Adolphe.

Guſtav=Adolfs=Verein (ú-=-=) *m* ㊽a. société *f* Gustave-Adolphe.

Guſtchen (ú) *n* ㊵b., **Guſte** (ú) *f* ㊽, **Guſtel** (ú) *f* ㊸, **Guſtelchen** (úu) *n* ㊵b. *n.d.b.* (*dim.* von Auguſte) Gustine *f*.

Guſto (ú-) [it.] *m* ㊽a. (*pl.* auch: Guſti) goût.

gut[1] (ú) [gatten; bz. gefügt] ㉔b. **I *adjectif*** (*cmpr.* beſſer, *sup.* beſt, ſ. ds, bſd. Artikel; *co.* bisw. guteſter) (*ant.* ſchlecht) **1.** meiſt: **bon**, *adv.* meiſt: **bien**, (fördernd, heilſam) auch: salutaire, (vorteilhaft) avantageux, (nützlich) utile; hier iſt es gut ſein il fait bon (être) ici, on est bien ici; wie es Ihnen gut dünkt comme bon vous semble(ra); es geht mir gut je me porte bien; es geht ſich (heute) gut il fait bon marcher; ſich gut halten: a) avoir une bonne tenue, b) se conserver bien; gut riechen sentir **bon**; als Grußformel: guten Morgen!, guten Tag! bonjour!; guten Abend!, gute Nacht! bonsoir!; j-m guten Tag wünſchen donner (ou souhaiter) le bonjour à q.; ſich gute Zeit, einen guten Tag machen: F se donner du bon temps, F faire la noce; gute Tage haben, es gut haben être heureux ou à son aise; *iro.* da ſind wir gut dran! F nous voilà bien!; er hat es gut bei ſeinem Herrn il est très bien chez ...; ſo weit wäre alles gut jusqu'ici rien de mieux; wie geht es Ihnen? es muß halt (oder ſchon) gut ſein ... assez bien, cela ne va pas mal, F tout doucement; ſo gut wie: er muß ſo gut warten wie ich il faut qu'il attende aussi bien que moi; ſo gut als möglich le mieux possible; gute Miene zum böſen Spiele machen faire bonne mine à mauvais jeu; er iſt gut mit (bisw. a. zu) mir il est bon pour moi; ſ. Ein=verſtändnis, Fuß 2; gut von j-m ſprechen dire du bien de q.; ſeien Sie ſo gut und nehmen Sie ihm das mit soyez assez bon pour lui porter cela, ayez la bonté (ou faites-moi le plaisir, l'amitié) de lui porter cela; in gutem Glauben de bonne foi; F gute alte Haut bonne pâte *f* d'homme; *prv.*: gut oder übel (mag er wollen oder nicht) bon gré mal gré; gut iſt gut, aber beſſer iſt beſſer le bon est bon, mais le meilleur a le dessus; ſ. Ende A 1. — Beſondere Fälle: **2.** ich habe Ihre Familie ſehr gut gekannt j'ai beaucoup connu ...; halb gut, halb ſchlecht ni bon ni mauvais, tant bien que mal; gut dreißig Jahre trente ans révolus; zwei gute Meilen deux grandes lieues; es ſind gute drei Stunden il y a au moins trois heures (de marche); gute Stube (Putzſtube) salon *m*; **gut und gern** bel et bien; er hat gut und gern zehntauſend Mark Renten il a pour le moins (ou F il a largement) dix mille marcs de rentes; e-e gute Weile assez longtemps; bei guter Zeit à temps, assez tôt, à propos; gut ſein für od. zu ... être propre (ou servir) à ...; ich weiß beſſer, was dir gut iſt je sais mieux ce qui te convient; ſein gutes Auskommen haben être à son aise; es würde ſich gut ausnehmen il ferait beau ... (*inf.*); der Hafer ſteht gut les avoines sont belles; ich habe gute Karten bekommen il m'est entré beau jeu; mehr als gut iſt, oft: plus que de raison; der Spaß iſt gut le tour est joli; gut (als Zeugnis) bien, (als Cenſur bei gewiſſen Prüfungen) boule blanche; es iſt gut (abgemacht) c'est dit, soit; auf gut Glück au petit bonheur; kurz und gut bref, en un mot, (ohne zu zaudern) sans préambule; ſchon gut c'est bien; es muß gut ſein il faut s'en contenter; laſſen Sie das (oder laſſen Sie's) gut ſein: a) allons (, allons), b) (ſeien Sie überzeugt) croyez-moi, F allez, c) (beruhigen Sie ſich) ne vous (en) mettez point en peine, d) (hören Sie auf mit Komplimenten) laissez donc, e) (laſſen Sie das bleiben) ne vous y frottez pas; für diesmal mag es gut ſein passe pour cette fois; laſſen wir das gut ſein (brechen wir davon ab)! brisons-là!; das hat gute Wege (man kann deshalb ohne Sorge ſein) il ne faut pas s'en inquiéter; damit hat es gute Weile (man braucht nichts zu übereilen) il n'y a rien qui presse; ❦: ich werde Ihnen den Betrag gut ſchreiben je créditerai votre compte du montant, wir haben noch 200 Mark bei Ihnen gut il vous reste encore à nous payer ...; hundert Pfennig ſind ſo gut wie eine Mark ... équivalent à un marc; das geht ſo gut als möglich cela va le mieux possible; ſie iſt ſo gut Schuld daran als ich c'est autant sa faute que la mienne; ich bin ſo gut wie er il ne vaut pas plus que moi; eins iſt ſo gut wie das (oder wie's) andere, oft: F c'est tout comme; bſd. von etwas, was noch nicht iſt, aber deſſen Eintreten mit Sicherheit zu erwarten ſteht: der Prozeß iſt ſo gut wie gewonnen ... est gagné ou autant vaut; es iſt ſo gut, als hätt' ich's ſchon c'est comme si je l'avais en poche; j-m gute Worte geben prier doucement q.; für Geld und gute Worte moyennant finances; *prv.* ein gutes Wort findet eine gute Statt oder Stelle jamais beau parler n'écorcha la langue; ⚔ Wer da? gut Freund! ...? ami!; guter Freund! (als Anruf) cher ami!; oft *iro.* wiſſt Ihr auch, guter Mann, daß ... savez-vous bien, mon brave homme, que ... **3.** (leicht, bequem) aisé; Sie haben gut (oder klug) reden, Sie ſind reich cela vous est facile à dire, vous qui êtes riche; davon verſchieden nach dem Franzöſiſchen: Sie haben gut reden (Sie mögen immerhin reden, es iſt umſonſt) vous avez beau dire ...; *prv.*: ſ. Ge=lehrte(r) 2, aus fremdem Leder iſt gut Riemen ſchneiden de cuir d'autrui large courroie. **4.** (liebevoll zugetan, *ant.* böſe) **j-m gut ſein** aimer q., avoir de bonnes intentions à l'égard de q.; j-m gut werden se prendre d'amitié pour q.; wieder gut werden (aufhören erzürnt zu ſein) se raccommoder; ſeien Sie wieder ~! rendez-moi votre amitié! **5.** pleonaſtiſch bei Zeitbeſtimmungen, wie „ſchön", für et. überraſchend Eintretendes: e-s guten Morgens ging ich ... un beau matin ... **6.** Einzelne Verbindungen mit *verbes* (meiſt in e-m Worte): **gutheißen** (billigen) approuver, sanctionner, (beſtätigen) autoriser; gutheißen daß ... trouver bon que ...; et. wieder **gutmachen**

(ausgleichen durch Ersatz) réparer qc.; es ist nicht wieder gut zu machen c'est irréparable; für j-n, etwas **gutsagen, gutschreiben, gutstehen** (bürgen) répondre de (ou pour) q., qc.; **guttun** (erwünschte Wirkung tun) faire son effet, opérer, (seine Pflicht tun) faire son devoir; das tut nicht gut auf die Länge cela ne vaut rien à la longue; j-m et. gut tun (vergüten) dédommager q. de qc.; **gut werden** (heilen) guérir. — ☞ **II substantiviertes *adj.*: Gute(r)** *m*, **Gute** *f*, **Gute(s)** *n*. 7. **der Gute** l'homme de bien, (fast nur im *pl.*) bon. 8. **das Gute,** meist: **le bien,** nach neutralen Ausdrücken: **bon** *m*; das Gute bei (oder an) der Sache ist ... ce qu'il y a de bon dans cette histoire, c'est ...; sein Gutes haben avoir du bon; *prv.* auch das Unglück hat sein Gutes à quelque chose malheur est bon. — Bsd. Fälle zu 2: 9. es gibt Gutes und Böses in diesem Leben, oft: il y a des hauts et des bas dans la vie; *iro.* Sie haben da etwas Gutes angerichtet c'est du propre (ou du beau) ce que vous avez fait là; was bringst du Gutes? quelle nouvelle nous apportez-vous?; nichts Gutes gegen j-n im Sinne h. avoir un malin vouloir contre q.; des Guten zu viel tun passer les bornes, (zu viel essen) F s'en donner; die Sache wendet sich zum Guten l'affaire prend une bonne tournure; man muß des Guten nicht zu viel tun le trop est nuisible (en toutes choses). 10. **im guten:** (ohne Streit) à l'amiable, (freundschaftlich) amicalement, (freiwillig) de son (propre) gré; j-m etwas im guten sagen ... avec douceur; j-m **zum guten** reden chercher à adoucir q. 11. **zu gute:** j-m etwas zu gute **halten** (Rechnung tragen) tenir compte à q. de qc., (verzeihen) pardonner (ou passer) qc. à q.; j-m zu gute **kommen** profiter (ou servir) à q.; j-m et. zu gute kommen lassen disposer de qc. en faveur de q.; j-m et. zu gute **schreiben** = ~schreiben (s. 2); j-m et. zu gute **tun** (ihm Ersatz geben) dédommager q., (ihn trattieren) régaler q.; sich etwas zu gute tun, etwa: faire un petit extra; sich (et.) auf et. zu gute tun (stolz sein) se prévaloir (ou *pfort* tirer vanité) de qc.

Gut[2] (¹) *n* ㉓ 1. meist: **bien** *m*, zB.: **a)** das höchste ~ (Gott) le souverain bien; **b)** (alles, dessen Besitz wünschenswert erscheint) zeitliche Güter *pl.* biens *m/pl.* temporels; s. Blut 1 c; Hab und ~ verlieren perdre tout son bien; sich bei ~ und Leben verpflichten s'obliger corps et biens; fahrendes ~ biens *m/pl.* meubles; *prv.* s. ge-deihen 1; **c)** (ländliches Grundstück) **bien,** mehr gbr. **terre** *f*; liegende Güter bien-fonds *m/pl.* — Bsd. Fälle: 2. Güter (Vermögensstücke) effets *m/pl.*; anvertrautes ~ dépôt *m*. 3. ☤ (Ware) **marchandise** *f*; Güter *pl.*: bsd. 🚚 messagerie *f/sg.*, ⚓ charge *f/sg.* 4. ⚙ *typ.* ~ haben avoir du bon (*ant.* Sauer haben). 5. Bsd. Anwendungen: **a)** das liebe ~ (Brot) le pain du bon Dieu; **b)** *rl.* das hochwürdige ~ (geweihte Hostie) pain *m* céleste; **c)** ⚙ Gießerei: (Speise) métal *m*, bronze *m* (s. Glocken-bronze); Saline: (Sole) saumure *f*; Töpferei: irdenes ~ (Geschirr) poterie *f*.

Gut-..., gut-... (ᵘ...) (*ant.* bös-...) in 3ffgn. **I** analog „gut", zB.: **~gelaunt** *a.* de bonne humeur; **~gesinnt** *a.* bien pensant, qui a de bons sentiments; **~gesinnt-heit** *f* bons sentiments *m/pl.* — **II** Bsd. Fälle: **~achten** *n* (pré)avis *m*, opinion *f*, auch: jugement *m*; schriftliches ~achten: a) von Kaufleuten: parère *m*; b) von Ärzten und Rechtsgelehrten: consultation *f*; (Schiedsspruch) arbitrage *m*; ein ~achten einholen: a) consulter q.; b) ☤ demander un parère; **~achter** *m* expert; **~achtlich** *a.* par (ou dans) un rapport, sous forme d'avis, de parère; sich ~achtlich dahin äußern, daß ... donner son avis en ce sens que ...; **~artig** *a.*: a) von Kindern 2c.: d'un bon naturel; b) ♈ *méd., path.* bénin; **~artigkeit** *f* bon naturel *m*; ♈ *méd.* bénignité; **~befinden** *n*: a) = ~dünken; b) état *m* satisfaisant; **~besetzt** *a.*: a) allgemein: bien garni; b) *théâ.*: rempli, von Rollen: bien distribué; **~denkend** *a.* bien pensant; **~dünken** *n* avis *m*; nach ~dünken à volonté, selon son bon plaisir; **~edel** ♀ *m* (Art des Weinstockes) chasselas; **~geartet** *a.* = ~artig a; **~gewicht** ☤ *n* trait *m*, surpoids *m*; **~haben** ☤ *n* meist: avoir *m*, actif *m*; **~haber** ☤ *m* créditeur; **~heißen** *n* oder **~heißung** *f* (vgl. gut 6) approbation *f*, autorisation *f*, sanction *f*; **~heißend** *a.* approbatif; **~herzig** *a.* qui a bon cœur, bon, (sanftmütig) doux, (mildtätig) charitable; **~herzigkeit** *f* bonté de cœur; **~machen** *n* od. **~machung** *f* réparation *f*; **~mütig** *a.* = ~herzig; **~mütigkeit** *f* = ~herzigkeit; **~sagen** *n* oder **~sagung** *f* ☤ garantie *f*, cautionnement *m*; **~schein** *m* = Anweisung 2; **~schmecker** *m* gourmet, F fin-bec; **~schreiben** ☤ *n* action de passer une somme au crédit d'un compte; **~schrift** ☤ *f*: zur ~schrift begeben inscrit au crédit de q.; **~sein** *n* bonté *f*; **~tat** ✎ *f* 2c. = Wohltat 2c. (s. Wohl-...); **~willig** *a.*: a) (von gutem Willen beseelt) de bonne volonté, (gefällig) complaisant, serviable; b) (in Güte dem Willen anderer willfahrend) etwas ~willig tun faire qc. de son (bon) gré; halb ~willig, halb gezwungen bon gré, mal gré; **~willigkeit** *f* bonne volonté, complaisance, caractère *m* serviable.

Gütchen (¹ᵘ) *n* ㊵b. (*dim.* von Gut; s. Gut[2]) petite terre *f*, petite propriété *f*.

Güte (¹ᵘ) *f* ㉓ 1. meist: bonté; haben Sie die ~, es mir zu sagen, oft: veuillez (noch ehr-erbietiger: daignez) me le dire! — Bsd. Fälle: 2. (Grad des Gutseins) (bonne) qualité. 3. (friedlicher Weg; vgl. gut 10) mit ~, in aller ~ par douceur; eine Sache in ~ (ohne Prozeß) abmachen terminer ... à l'amiable. 4. bei Bestellungen 2c.: durch ~! aux soins obligeants de ...

Gutenberg (ᵘᵘ) *npr.m.* ㊱a. Guttemberg.

Güter-... (ᵘᵘ...) in 3ffgn, meist ☤ und 🚚 **I** analog „Gut[2]", zB.: **~abfertigung** *f* expédition des marchandises; **~abtretung** *f* cession de biens; **~annahme** *f*, **~expedition** *f* = ~abfertigung. — **II** Weitere Beispiele: **~anschlag** *m* estimation *f* d'une terre; **~ausschlachter** *m* détaillant de biens ruraux; **~bahnhof** *m* gare *f* des marchandises; **~bestätigungszettel** *m* affiche *f*; **~boden** *m* = ~halle; **~dienst** *m* service des marchandises; **~expedient** *m* chef du bureau des marchandises; **~gemeinschaft** *f* (bsd. unter Ehegatten) communauté (des biens); die ~gemeinschaft ausschließen se marier sous le régime dotal; **~halle** *f* halle aux marchandises, entrepôt *m*; **~handel** *m* spéculation *f* sur les terres ou les biens-fonds; **~kauf** *m* achat de terres; **~packer** *m* emballeur, ⚓ arrimeur; **~schreiber** *m* employé dans un bureau d'expédition de marchandises; **~schuppen** od. **~speicher** *m* = ~halle; **~stück** *n* coli(s) *m*; **~verkehr** *m* mouvement des marchandises, trafic; **~versender** *m* expéditeur (de marchandises); **~versicherung** *f* assurance des marchandises; **~verwalter** *m* administrateur de terres, &c.; **~verwaltung** *f*: a) administration de terres, &c.; b) 🚚 gewöhnliche ~verw. la petite vitesse; **~wage** *f* balance publique; **~wagen** *m* fourgon; offener ~wagen fardier; s. auch Roll-wagen; **~zug** *m* train de marchandises, train de petite vitesse; ~zug mit Personen-beförderung train mixte. (Vgl. a. Guts-...)

Gut-heil! (ᵘ-ᵘ) *int.* (Turnergruß) etwa: salut!

gut-heißen (ᵘ-ᵘ) *v/a.* ⑳o. (*part.p.* gut-geheißen) s. gut 6.

gütig (¹ᵘ) *a.* ㉔b. 1. meist: bon: **a)** (wohlwollend) bienveillant, (freundlich) affable, (gutherzig) bénin, (mild) clément; *adv.* avec bonté, avec bienveillance, avec affabilité; **b)** (gefällig) seien Sie so ~ und geben es ihm ayez la bonté de le lui donner, veuillez le lui donner; Sie sind sehr ~ vous êtes bien aimable. 2. Besondere Fälle zu 1b: mit Ihrer ~en Erlaubnis avec votre permission; erlauben Sie ~st soyez assez bon pour me permettre, pardon; der Brief, den Sie mir ~st geschrieben haben ... que vous avez bien voulu m'adresser.

Gütigkeit (¹ᵘ-) *f* ㊾ analog „gütig 1": bonté, bienveillance, affabilité, clémence.

gütlich (¹ᵘ) *a.* ㉔b. 1. = in Güte (s. bs 3); ~e Beilegung accommodement *m* à l'amiable. 2. j-m (sich) ~ tun = zu gute tun (s. gut 11); er tut sich ~ dabei F il s'en donne à cœur joie.

gut-machen (ᵘ-ᵘᵘ) *v/a.* ㉑a. s. gut 6.

Guts-... (ᵘ...) in 3ffgn. **I** analog „Gut[2]", zB.: **~bezirk** *m* circonscription *f* d'une terre; **~kauf** *m* achat d'une terre. — **II** Bsd. Fälle: **~besitzer(in** *f*) *m* propriétaire *s.* (d'une terre); **~frau** *f* (dame) propriétaire, châtelaine; **~herr** *m* = ~besitzer; **~herrlichkeit** *f* = ~herrschaft a; **~herrschaft** *f*: a) seigneurie; b) propriétaires *m/pl.*; **~hof** *m*: a) = Gut[2] c; b) cour *f* d'une terre; **~verwalter** *m* oder **~vorsteher** *m* régisseur, intendant. (Vgl. auch Güter-...)

Gutsche ⚙ (ᵘᵘ) *f* ㉓ *men., serr.*, &c. (Hohlmeißel) gouge.

Guttapercha (ᵘᵘᵘtsch) [malai-isch] *f* ㊻b. gutta-percha *m*.

Guttapercha-... (ᵘᵘᵘtsch...) in 3ffgn. **I** oft: ... en gutta-percha, zB. **~gebiß** *n* râtelien *m* en g.-p. — **II** Bsd. Fall: **~baum** ♀ *m* isonandre *f* (*Isona'ndra gutta*).

Guttiferen ♀ (ᵘ-ᵘᵘ) [lt.] *f/pl.* ㊸, **Guttigewächſe** (ᵘ-ᵘᵘkſᵘ) *n/pl.* ㊽c. guttifères *m/pl.* [ſ. gut 6.]

gut tun (ᵘ=ᵘ) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉒c. ſ

guttural (ᵘ-ᵘ) [lt.] *a.* ㉔b. guttural.

Guttural-... (ᵘ-ᵘᵘ...) in Zſ.-ſtzgn. *gr.*, zB.: **~buchſtabe** *m* (consonne *f*) gutturale *f*.

Guyana (gua-jᵘᵘ) *npr.m.* ㊺c. *géogr.* la Guyane (ſ. Teil 1). [ſch(a)rat.]

Guzzerat (ᵘᵘᵘ) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* ſ. Gud-

Gyges (ᵘ-) *npr.m. inv., myth., h.a.* Gygès (ſ. Teil 1). [(ſ. Teil 1).]

Gylippus (-ᵘᵘ) *npr.m.* ㊻ *h.a.* Gylippe

Gymnaſial-... (ᵘ-(ᵘ)ᵘᵘ...) in Zſſgn. I analog „Gymnaſium", zB.: **~direktor** *m* directeur d'un gymnase, &c.; **~lehrer** *m* professeur à un gymnase. — II Bſd. Fälle: **~abituri-ent** *m*, etwa: aspirant au brevet de sortie; **~bildung** *f* instruction classique; **~ſchüler** *m* élève d'un gymnase, collégien; **~ſtudi-en** *n/pl.* études *f/pl.* classiques; **~unterricht** *m* enseignement secondaire; **~zeitſchrift** *f Revue de l'Enseignement secondaire.* [Gymnaſial-ſchüler.]

Gymnaſiaſt (ᵘ-(ᵘ)ᵘ) [grch.] *m* ㊶a. =ſ

Gymnaſium (ᵘᵘ(ᵘ)ᵘ) [grch.] *n* ㊹ gymnase *m*, lycée *m*, collège *m*.

Gymnaſt (ᵘᵘ) [grch.] *m* ㊶a. *h.a.* gymnaste.

Gymnaſtik (ᵘᵘᵘ) [grch.] *f* ㊾ gymnastique.

Gymnaſtiker (ᵘᵘᵘᵘ) [grch.] *m* ㊵a. gymnaste.

gymnaſtiſch (ᵘᵘᵘ) [grch.] *a.* ㉔b. gymn(ast)ique.

Gymnoſophiſt ♂ (ᵘ-ᵘſᵘ) [grch.] *m* ㊷a. *h.a.* (indiſcher Philoſoph) gymnosophiste.

Gynäkeion ♂ (--ᵘᵘ) [grch.] *n* ㊹ gynécée *m*. [(㊷) gynécologiste.]

Gynäkolog(e) ♂ (--ᵘᵘ(ᵘ)) [grch.] *m* ㊶a. ſ

gynäkologiſch ♂ (--ᵘᵘᵘ) [grch.] *a.* ㉔b. gynécologique.

gynandriſch ♀ (-ᵘᵘ) [grch.] *a.* ㉔b. gynandr(iqu)e (ſ. Teil 1).

☛ **Gyps** (ᵘ) ꝛc. ſ. Gips ꝛc.

Gyroſkop ♂ (-ᵘᵘ) [grch.] *n* ㊽a. gyroscope *m* (ſ. Teil 1).

Gyrotrop ⚙ (--ᵘᵘ) [grch.] *n* ㊽a. *électr.* (Stromwender) gyrotrope *m*.

H

☛ Dieſer Buchſtabe wird im Deutſchen zu Anfang der Silbe ſtets ausgeſprochen; in der Mitte oder am Schluſſe einer Silbe dient er nur als Dehnungszeichen.

☛ Placée au commencement de la syllabe, la lettre *h* se prononce toujours; dans le corps ou à la fin de la syllabe, elle marque la longueur de la voyelle.

H, h (ᵘ) **A.** *n* ㊸ **1.** (achter Buchſtabe des Alphabets; ſechſter Konſonant) H, h (pron. äſch) / (als aſpirierter Buchſtabe *m*): aſpiriertes (d. h. keine Bindung zulaſſendes, aber nicht geſprochenes) H: H aspiré(e), stummes (d. h. Bindung zulaſſendes) H: H muet(te). **2.** 𝅗𝅥 si *m*; H-Dur si majeur; H-Moll si mineur. **3. H** (auf Münzen) bz. Darmſtadt. — **B.** *abr.*: **a)** H. = Hoheit; **b)** h. = heilig; **c)** H. ♛ = (Gut-)Haben; **d)** v. H. = vom Hundert; **e)** m. b. H. ſ. Haft-pflicht. — **C.** aus Schicklichkeits-rückſichten bisw. für: Henker, Hinter(ſt)e(r), Hölle, Hure.

H-... 𝅗𝅥 (ᵘᵘ...) in Zſſgn ſ. H A 2.

ha (ᵘ) **I** *int.* **1.** Ton des Lachens, freudiger Überraſchung: ha!; Ausdruck eines tiefern Gefühles: ah! **2.** Ruf für Zugtiere: (oft auch har, vgl. ds; = links; *ant.* hott) dia! — **II Ha** *n* ㊻a. (Ausruf ha) ha *m*.

ha *abr.* für Hektar (ſ. ds).

Haag (ᵘ) [hegen] *npr.m.* ㊻a. *géogr.* der ~ la Haye (= Grafenhaag).

Haar (ᵘ) [a/d. hâr; vgl. lt. cæsa'ries] *n* ㊽a. (*dim.* **Härchen** (ᵘᵘ) *n* ㊿b., **Härlein** (ᵘ-) *n* ㊿b.) **1. a)** ~ auf dem Kopfe des Menſchen, meiſt: **cheveu** *m*, zB. blonde ~e haben avoir les cheveux blonds; (Geſamtheit des ~es) cheveux *pl.*, *coll.* chevelure *f*; **b)** ~ im Geſichte oder an anderen Teilen des menſchlichen Körpers, ~ der Tiere: **poil** *m.*; **c)** (Roß- ꝛc. und dieſem ähnliches ~) **crin** *m*, *coll.* crins *m/pl.*; **d)** *fig.* das ~ richtet ſich einem dabei empor oder ſteht (ſteigt) einem zu Berge, das treibt einem die ~e zu Berge, macht die ~e ſträuben (vor Angſt, Schreck) cela fait dresser les cheveux (à la tête); ~e auf den Zähnen haben: a) etwa: être un homme entendu; b) (mannhaft ſein) F être un gaillard à poil; **e)** zur Bezeichnung des Kleinen, Geringen: das hat an einem ~e gehangen cela n'a tenu qu'à un fil; man hat ihm kein ~ gekrümmt (nicht das Geringſte zu Leide getan) on ne lui a pas touché un cheveu; es fehlt nicht ein ~ breit daran il ne s'en faut pas de l'épaisseur d'un cheveu; ~e ſpalten od. klauben (et. mit kleinlicher Genauigkeit treiben) fendre un cheveu en quatre. — Beſondere Fälle: **2.** Zu **1a**: ſich das ~ machen se coiffer; ſ. aus-rupfen I; ſ. grau 2; ſich ea. in den ~en liegen être aux prises; ſich in die ~e geraten oder fahren (ſich ſtreitend balgen) se prendre aux cheveux. Zu **1b**: von Tieren: langes, weiches ~ mancher Hunde u. anderer Tiere: **soies** *f/pl.*; *fig.*: **Haare laſſen** müſſen (Schaden, Verluſt erleiden) F laisser du poil, s'en tirer avec les étrivières, **mit Haut und Haar(en)** (ganz und gar) en entier, avec chair et os; ein ~ in etwas finden (auf et. ſtoßen, was einem etwas verleidet) trouver un cheveu à qc. (vgl. Gräte 2); es iſt kein gutes ~ an ihm (nicht das geringſte Gute) c'est un vaurien; kein gutes ~ an j-m laſſen ne trouver absolument rien de bon en (ou à) q., (ihn als grundſchlecht ſchildern) déchirer q. à belles dents; nicht ein oder kein ~ breit pas l'épaisseur d'un cheveu; nicht (um) ein ~ (breit) weichen ne pas céder un pouce de terrain; **aufs ~**, auf ein ~ od. Härchen (ganz genau) exactement, von Zahlen, Werten, oft: au plus juste; **um** ein ~ od. Härchen (es fehlte faſt nichts daran) wäre er um ſein Leben gekommen il s'en est peu fallu qu'il n'ait péri; um ein ~ beſſer ſein être tant soit peu meilleur; er iſt um kein ~ beſſer als die anderen, oft: ils se valent parfaitement. **3.** ♂: **a)** *astr.* ~ der Bereni'ce Chevelure *f* de Bérénice; **b)** ♀ ~e einer Pflanze poils *m/pl.*, (feines) ~ duvet *m*, langes, roßhaar-ähnliches ~ crin *m*; (Grannen der Ähren) barbe *f*. **4.** bisw. *poét.* (Zweige und Blätter der Bäume) das ~ der Weide, der Wälder chevelure *f*. **5.** ⚙ Gerberei: ~ (äußere Seite der Haut) fleur *f*; Tuchſchererei, Weberei: (Faſern der Wolle) poil *m*.

Haar-..., haar-... (ᵘ...) in Zſſgn. **I a)** oft: ... de(s) cheveux, zB. **~(ab)ſchneiden** *n* coupe *f* (ou taille *f*) des cheveux; **b)** zur Pflege des Haares dienend, v. haar-feinen Dingen, meiſt: ♂ ... capillaire *a.*, zB. **~barometer** *m* (*n*) baromètre *m* capillaire. — **II** Weitere Beiſpiele: **~ähnlich** *a.* qui ressemble à un cheveu ou à un crin, ♂ *zo.* crinoïde; **~arbeit** *f* ouvrage *m* en cheveux; **~aufſatz** *m* tour (de cheveux), perruque *f*; **~aufwickeln** *n* papillotage *m*; **~ball** *m* im Magen der Wiederkäuer: ♂ égagropile *f*; **~balſam** *m* baume pour les cheveux; **~band** *n*: a) cordonnet *m* (auch: bracelet *m*, &c.) de cheveux; b) (zum Binden der Haare) ruban *m* à tresse; in den Haaren als Schmuck: bandeau *m*; **~beſen** *m* balai de crins; **~beutel** *m*: a) ehm. bourse *f* à cheveux; b) sac, dans lequel on met les cheveux; **c)** F *fig.* (leichter Rauſch) pointe *f* de vin; j-m einen ~b. anhängen griser q.; **~breit: a)** *a.* de l'épaisseur d'un cheveu; **b)** *n* épaisseur *f* d'un cheveu; **~breite** *f* épaisseur d'un cheveu; **~bürſte** *f* brosse à cheveux; **~buſch** *m* auf einem Helme panache (de crins); **~büſchel** *m* touffe *f* de cheveux, (Schopf) toupet; *zo.* ~büſchel auf dem Kopfe aigrette *f*, houppe *f*; **~eiſen** ⚙ *n* Gerberei: peloir *m*; **~erzeugungsmittel** *n* pommade *f* capillaire; **~färbemittel** *n* teinture *f* pour les cheveux; **~faſer** ♀ *f* filament *m* très délié; **~fein** *a.*: a) délié comme un cheveu; b) *fig.* ~feiner Unterſchied distinction *f* bien subtile; **~flechte** *f*: a) tresse de cheveux; b) *path.* dartre pilaire; **~flechter(in** *f*) *m*, ...euse *f*; **~förmig** *a.* qui a la forme d'un cheveu, ♂ capillaire; **~förmigkeit** *f* capillarité; **~friſu'r** *f* coiffure; **~händler** *m* marchand de cheveux ou de crin; **~hemd** *n* zur Buße = Buß-hemd; **~kamm** *m* peigne; **~kette** *f* = ~ſchnur; **~klauber(in** *f*) *m*, etwa: homme *m* (femme *f*) qui fait des distinctions subtiles, homme à fendre un cheveu en quatre; **~klauberei** *f* subtilités *pl.*; **~klein** *a.* = ~fein; öfter *adv.* jusqu'aux moindres détails; **~komet** *m* comète *f* chevelue;

~krankheit *f path.* maladie des cheveux ou du système pileux; **~krause** *f* frisure; **~kräusler(in** *f*) *m* coiffeur *m*, ...euse *f*; **~krone** ♀ *f* e-s Samens houppe; **~kugel** *f* = ~ball; **~künstler** *m* (artiste) coiffeur; **~lehm** ⚙ *m* Maurerei: terre *f* grasse mêlée de bourre; mit ~lehm beworfene Decke batifodage; **~locke** *f* boucle de cheveux; **~los** *a.* sans cheveux, saus poils, &c., (kahlköpfig) chauve; **~losigkeit** *f* absence de cheveux ou de poils, ⚕ calvitie; **~mantel** *m* peignoir; **~matratze** *f* matelas *m* de crin; **~moos** ♀ *n*: gemeines (oder güldenes) ~moos polytric *m* doré (*Poly'trichum commu'ne*); **~nadel** *f*: a) (zur Befestigung der Haare) épingle à cheveux, aiguille de tête; ~nadel mit einem Knopfe épingle-boule; b) zum Putze: poinçon *m*; **~netz(el)** *n* (weibliche Haar-tracht) touffe *f* de cheveux, chignon *m*; **~netz** *n* der Frauen: filet *m*; (spanisches) ~netz résille *f*; **~pilz** ♀ *m* capilline *f* (*Tri'chia*); **~pinsel** *m* pinceau fin; **~pomade** *f* pommade (pour les cheveux); **~puder** *m* poudre *f* (à poudrer les cheveux); **~puffe** *f* cache-peigne *m*; **~putz** *m* coiffure *f*; **~rauch** *m* = Herauch; **~ring** *m*: a) bague *f* de cheveux; b) bague *f* à cheveux; **~röhrchen** *n phys.* tube *m* capillaire; **~röhrchen-Anziehung** *f*, **-Attraktio'n** *f*, **-Kraft** *f*, **-Wirkung** *f* capillarité, attraction capillaire; **~salbe** *f* = ~poma'de; **~scharf** *a.*: a) von einem Messer: fort tranchant, bien affilé; b) *fig.* (streng und sehr genau) très précis; et. ~scharf beweisen prouver qc. rigoureusement; **~schärfe** *f* exactitude rigoureuse; **~schere** *f* ciseaux *m/pl.* de coiffeur; **~scheitel** *m* ſ. Scheitel 3; **~schleife** *f*: a) aus Haaren: nœud *m* de cheveux: *ch.* = Dohne; b) (als Schmuck im Kopfhaare) nœud *m* de ruban; **~schmuck** *m* bijoux *pl.* qu'on met dans les cheveux, doch mit durch coiffure *f* zu geben; **~schneide-Kabinett** *n*, **-Salon** *m* salon *m* (pour la coupe des cheveux); **~schneiden** *n* = ~abschneiden (ſ. I a); **~schneider** *m* coiffeur; **~schnitt** *m*: a) coupe *f* des cheveux; b) manière *f* de porter les cheveux, auch: coiffure *f*; **~schnur** *f*: a) cordon *m* (ou ganse) de cheveux; b) *chir.* = ~ſeil; **~schopf** *m* = ~büſchel; **~schur** *f* tonsure; **~segge** ♀ *f* carex *m* capillaire (*Carex capilla'ris*); **~seide** ❀ *f* soie montée; **~seil** *n chir.*: ⚕ sétou *m*; **~seite** ⚙ *f* Gerberei: ~ſeite des Leders vert *m* du cuir (*ant.* Aas-ſeite); **~sieb** ⚙ *n* tamis *m* de (ou en) criu; **~sohle** ❀ *f* semelle de crins; **~spaltend** *a.* extrêmement minutieux; **~spalter(in** *f*) *m* = ~klauber(in); **~spalterei** *f* = ~klauberei; **~spatien** ⚙ *n/pl. typ.* espaces *f/pl.* fines; **~stern** *m*: a) = Komet; b) *zo.* (Strahl-tier) ⚕ comatule *f* (*Coma'tula*); **~strang** *m*: a) corde *f* faite de crius; b) ♀ peucédan (*Peuce'danum*); **~sträubend** *a.* qui fait dresser les cheveux, F horripilant; **~strich** *m* in der Schrift, *a. typ.* délié (*ant.* Grund-ſtrich 1); **~tier** *n zo.* bête *f* à poil; **~tour** *f*, **~tracht** *f* tour *m* de cheveux; coiffure; ſ. auch ~neſtel; **~wachs**: a) *n* cire *f* pour les cheveux, cosmétique *m*; b) *m* = ~wuchs a; **~waſch-mittel** *n* od. **~waſſer** *n* eau *f* pour nettoyer les cheveux, lotion *f* capillaire; **~wickel** *m*: a) (worin man die Haare wickelt) papillote *f*, b) (worauf man die Haare wickelt) rouleau; **~wickel-Papier** *n* papier *m* demoiselle; **~wild** *n* (*ant.* Feder-wild) gibier *m* à poil; **~wuchs** *m*: a) crue *f* (ou pousse *f*) des cheveux, des poils, &c.; b) (das Haupt-haar ſelbſt) chevelure *f*; **~wuchs-beförderud** *a.* qui accélère la pousse des cheveux, ⚕ capilligène; **~wulſt** *m* bourrelet de cheveux, caché-peigne; ~wulſt im Genick chignon; **~zeug** *n* toile *f* de criu; **~zopf** *m* queue *f*.

haaren (ˈ⌣) ℬa. **I** *v/n.* (h.) und **ſich ~** *v/réfl.* **1.** von Tieren: perdre son poil ou son pelage, se peler, (mausern) muer; von Pelzen: lâcher le poil. — **II** *v/a.* **2.** = ab-haaren I. **3.** ⚙ *agr.* die Senſe ~ = dengeln I. — **III H~** *n* ㊈c. analog I u. II. Zu I: mue *f*. Zu II: = ab-haaren III; ⚙ *agr.* affilage *m* d'une faux.

Haares-... (ˈ⌣...) in Zſſgn zB.: **~breite** *f* épaisseur d'un cheveu.

haaricht (ˈ⌣) *a.* ℬb. **1.** qui ressemble à un cheveu, à un poil, &c. **2.** = behaart (ſ. be-haaren II).

haarig (ˈ⌣) *a.* ℬb. **1.** = haaricht. **2.** burſchikos: = ſehr, un-geheuer, zB. ~ viel Geld h.: F avoir de l'argent plein les poches.

Haarigkeit (ˈ⌣⌣) *f* ㊊ **1.** peau velue. **2.** F *fig.* énormité d'une chose.

Ha(a)rlem (ˈ⌣) *npr. n.* ㊱a. *géogr.* Harlem *m*.

Ha(a)rlemer (ˈ⌣⌣) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Harlemois(e *f*) *m*, habitant(e *f*) *m* de Harlem. — **II** *a. inv.* ~ Zwiebeln oignons *m/pl.* de Harlem.

Hab' (ˈ) *n inv.* ſ. Habe.

Hab-..., hab-... (ˈ...) Beſtimmungswort von „haben" in Zuſammenſetzungen, zB.: **~gier** *f* avidité (de richesses), *mfort* cupidité; **~gierig** *a.* avide (de biens), cupide; **~ich** ſ. haben 2, *prv.*; **~seligkeiten** *f/pl.* (tout ce qu'on possède en) biens *m/pl.* mobiliers, F tout son saint-frusquin *m*; weitS. (tout) son avoir *m*; **~sucht** *f* = ~gier; **~süchtig** *a.* = ~gierig.

Habakuk (ˈ⌣⌣) *npr. m.* ㊱a. (einer der zwölf kleinen Propheten) Habacuc.

Habe (ˈ⌣) [haben] *f* ㊈ (o. *pl.*) bien *m*, avoir *m*, (Vermögen) fortune; *drt.* bewegliche, fahrende ~ biens *m/pl.* meubles; unbewegliche ~ immeubles *m/pl.*; oft: **Hab** (*n inv.*) **und Gut** tout son (ou mon, leur, &c.) bien ou avoir.

Habe-... (ˈ⌣...) [*impér.* von haben] in Zſſgn, meiſt F: **~dank** *m* merci; **~nichts** *m* qui n'a rieu; Walter von ~nichts Gautier sans Avoir; Baron von ~nichts: F marquis d'Argencourt; **~recht** *m* ergoteur.

Habeas-Corpus-Akte (ˈ⌣⌣ˈ⌣⌣) [lt.] *f* ㊈ *drt.* bill *m* d'habéas-corpus.

haben (ˈ⌣) [got. haben = lt. ca'pere] ⑲b. **I** ***verbe actif*** **1.** meiſt: **avoir**, zB. blaue Augen ~ avoir les yeux bleus; bisw. *passif* im *p.p.*, zB. die gehabte Ehre l'honneur que nous avons eu; et. im Auge ~: a) avoir qc. dans l'œil, b) *fig.* avoir qc. en vue; was haſt du? (mehr gbr. was fehlt dir?) qu'as-tu?; (mit Angabe des erreichten Erfolges, ſo weit gelangen) avoir mit *part.* des entſprechenden *verbe*, zB. et. zu Ende, et. fertig ~ avoir terminé qc.; et. im Gange ~ avoir (mis) qc. en train; *ell.* warte, bis ich die Seite herunter (geleſen, geſchrieben) habe ... que j'aie fini de lire ou d'écrire ...; etwas los ~: a) (losgemacht haben) avoir détaché qc., b) F *fig.* (Kenntniſſe haben) avoir de l'acquis; (gründlich verſtehen) connaître (ou savoir) qc. à fond; mit *inf.* und zu: ich habe einen Brief zu ſchreiben j'ai une lettre à écrire. — Bſd. Fälle: **2.** die Sache hat Eile ... est pressée ou requiert célérité (ſ. Eile 2); Geduld ~: a) avoir de la patience, b) (ſich gedulden) prendre patience; wir ~ Trauer (Winter) nous sommes en deuil (en hiver); *gr.* das Wort hat *i* im Ablativ ... a l'ablatif en *i*; **da haſt du's** (dein Teil, den Hieb ꝛc.) tiens, voilà (ta part); da ~ wir die Beſcherung (od. den Braten, die Geſchichte, die Paſte'te, den Sala't)!, da ~ wir's! etwa: nous y voilà!, voilà une belle affaire!, F voilà du propre! &c.; das hat man vom Reichtume voilà ce que c'est que d'être riche; ein Kind auf dem Arme ~ **tenir** ... dans ses bras; j-n in ſeiner Gewalt ~ tenir q dans sa main; jetzt habe ich ihn je tiens mon homme; ich hab's (gefunden) j'y suis; ich möchte den Rock vom Leibe ~ je voudrais ôter mon habit; was hat er denn? (wandelt ihn an) qu'est-ce qui lui prend donc?; eine Mark hat hundert Pfennig ... a (ou vaut) cent fenins; kein Geld ~, oft: manquer d'argent; ein Geſchäft ~ tenir boutique; *prv.*: ein Hab-ich iſt beſſer als ein (oder zehn) Hätt-ich un tiens vaut mieux que deux tu l'auras; je mehr man hat, je mehr man will l'appétit vient en mangeant; ❀: zu ~ in allen Buchhandlungen eu vente chez tous les libraires; das iſt noch zu ~ il y en a (ou cela se vend) encore; das iſt gar nicht mehr zu ~ on ne le trouve plus. **3.** mit *inf.* und zu (ſollen, nötigen): a) **avoir besoin de** ... (*inf.*), b) **être obligé de ..., falloir**; was hat das zu bedeuten? qu'est-ce que cela signifie? (vgl. be-deuten 1b); ich habe nur noch zu bemerken il ne me reste plus qu'à ...; ich habe (brauche) wohl nicht erſt zu bemerken inutile de vous faire observer; niemand hat danach zu fragen cela ne regarde personne; das habe ich erſt Freitag zu liefern (nötig) ce n'est que vendredi que je dois en faire la livraison; das ~ wir doch erſt abzuwarten il faudra voir; du haſt dafür zu ſorgen (die Obliegenheit), daß es geſchieht c'est à vous de veiller à ce que cela se fasse; was ~ Sie hier mitzureden? de quel droit vous mêlez-vous à notre conversation?; er hat ſich danach zu richten il n'a qu'à s'y conformer; die Sache hat viel zu ſagen (iſt wichtig) ... est de la plus haute importance; das hat nichts zu ſagen cela ne signifie rien; Sie ~ über mich zu verfügen vous pouvez disposer de moi; ihm habe ich es zu verdanken c'est à lui que je le dois. **4. etwas haben wollen** (es verlangen, fordern) vouloir (*pfort* exiger) qc., (wünſchen) désirer (avoir) qc.; wer will das ~ (wer befiehlt es)? qui est-ce qui l'a ordonné?; ich will ihn damit nicht

geschimpft ~ ce n'est pas pour l'insulter que je dis cela. 5. **Bsd. Verbindungen:** Abenteuer ~ courir les aventures; acht ~ faire attention, engS. *abs.*: être sur ses gardes; j-n zum besten ~ s. best 9; j-n, et. gern ~ aimer q., qc.; j-n lieb ~ aimer q., avoir de l'affection pour q.; lieber ~ aimer mieux; s. teilhaben; Verdacht auf j-n ~ avoir des soupçons contre q. 6. **Ausdrücke mit dem unbestimmten Objekte „es": a)** es am Beine ~, bisw. être embarrassé de la jambe; es im Halse ~, oft: avoir mal à la gorge; es bequem, leicht ~ avoir un travail facile, commode; ich habe es eilig je suis pressé; er hat es gut (ist in guter Lage) il est heureux ou à son aise; sie hatten es leidlich leur condition était supportable; sie hat es in diesem Hause schlechter elle est moins bien dans ...; du hast es so ~ wollen tu l'as voulu (, George Dandin); (es) weit ~ avoir (encore) beaucoup de chemin à faire; **b)** es mit j-m ~: a) avoir des rapports avec q., b) engS. (besser: halten) s'entendre avec q., c) être en discussion avec q., d) en vouloir à q.; mit *inf.* statt „es": s. gut 3; Sie ~ leicht fragen il vous est facile de demander; **c)** wie hast (hältst) du's mit der Religion? que penses-tu de la ...?; auf den Schrank hat er's (abgesehen) c'est à l'armoire qu'il en veut. 7. **mit abhängiger *prp.*:** e-n Freund **an** j-m ~, j-n zum Freunde ~ avoir q. pour ami; et. am Griffe, am Schnürchen, im Gefühle ~ s. Griff 3a; ich habe nichts an dieser Ware je ne gagne rien sur ...; bsd. oft mit *pr/réfl.* nach der in der Regel betonten *prp.*: einen Fehler an sich ~ avoir un défaut; **auf** alles etwas (zu tadeln) ~ trouver à redire à tout; das hat nichts auf sich s. auf 9; das hat er **aus** dem Cicero il a pris cela dans Cicéron; ich habe die Nachricht aus guter Hand je tiens ... de bonne main; Geld **bei** sich ~ avoir de l'argent sur soi; er hat seine Brüder bei sich: a) (im Hause) ... sont chez lui, b) il est accompagné de ...; etwas bei der Hand ~ tenir qc., avoir qc. à sa portée, disposer de qc.; das Obst hat Zucker genug **in** sich ... porte son sucre; **über** sich ~ avoir pour supérieur; **unter** sich ~ avoir sous sa direction; die Kasse unter sich ~ tenir la caisse; *ell.* er hat es **von** ihm: a) (erfahren) il le tient de lui, b) (erhalten) il a reçu cela de lui, engS. (moralisch geerbt) il tient cela de lui; wen glauben Sie denn vor sich zu ~? pour qui me prenez-vous donc? 8. **im *impér.*:** habe (oder ~ Sie) die Güte! aie (ou ayez) la bonté!; habe Dank! reçois mes remerciements!; bsd. als Form eines Bedingungssatzes: habe nur Geld, so bist du klug ayez de l'argent et on vous trouvera de l'esprit. — **II** *v/imp.* 9. allgemein hochdeutsch: (**es** = das, die Sache) es hat den Anschein il paraît; es hat Eile cela presse; es hat keine Not il n'y a rien à craindre; es hat seine Richtigkeit la chose est fondée; da(mit) hat es gute Wege od. es hat gute Wege damit: a) (auch: es hat gute Weile) il n'y a rien qui presse, b) il n'y a rien à craindre. 10. F *v/réfl.* es hat sich was oder wohl! (warum nicht gar!) allons donc!; es hat sich was zu lachen! (es ist kein Anlaß zum Lachen) il n'y a pas là de quoi rire! — **III sich ~** *v/réfl.* 11. s. 10. 12. alle F: (wichtig tun) prendre des airs, faire l'important; ~ Sie sich doch nicht so (gefährlich)!: a) (ne faites donc) pas tant d'embarras!, b) (aus Gesundheitsrücksichten) ne vous dorlotez donc pas ainsi!, c) zu j-m, der sich ziert 2c.: (ne faites) pas tant de manières!, d) zu j-m, der sich gehen läßt: un peu de tenue, s'il vous plaît! — **IV als Hilfszeitwort** zur Bildung der vergangenen Zeiten: **a)** bei *v/a.* und vielen *v/n.*: **avoir**; bei *v/réfl.*: **être**, zB. wir ~ gelesen nous avons lu; sie hatte sich erhoben elle s'était levée; bei *v.*, die ein Sich-hinbegeben voraussetzen, bisw. **avoir été**, zB.: ich habe ihn besucht j'ai été le voir; bisw. als *impér.* habe nichts gehört! puisses-tu n'avoir rien entendu!; habt Euch vorher wohl präpariert! (je désire que vous) soyez bien préparés!; **b)** Wegfall des Hilfszeitwortes: glaubst du, daß er es gesehen (hat)? ... qu'il l'ait vu?; **c)** beim Diktieren: ~ Sie „kommen"? avez-vous mis (le mot) „kommen"?; **d)** prägnant: er **hat** gelebt (ist tot) il a vécu. — **V** H~ *n* ㊴c. ✱ (rechte Seite des Hauptbuches) avoir *m*; Soll und H~: a) doit(-)et(-)avoir, b) le débit et le crédit.

Haber (ˈ⌣) [a/d. habaro, bz. Speise des Bockes] *m* ㊵a. = Hafer.

Haber-... (ˌ⌣...) in Zssgn. **I** = Hafer-... — **II** Bsd. Fall: **~feld-treiben** *n* justice *f* de lynch, F charivari *m*.

Habesch (ˈ⌣) 2c. *npr.n. inv.*, *géogr.* = Abessi'nien 2c.

Habgier (ˌ⌣) 2c. s. Hab-...

Habhaft (ˈ⌣) [haben] *a.* nur gbr. in: einer (*gén.*) Sache ~ werden se saisir de qc.

Habhaft-werdung (ˌ⌣-ˈ⌣) *f* ㊾ saisie, arrestation.

Hab-ich (ˌ⌣ˈ) *n inv.* s. haben 2, *prv.*

Habicht (ˈ⌣) [a/d. hapuh, engl. hawk; bz. fangend] *m* ㊳a. *orn.* autour (*Falco palumba'rius*).

Habichts-..., H~-... (ˌ⌣...) in Zssgn. **I** oft: ... d'autour, zB. **~klaue** *f* griffe d'autour. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a. orn.*: ☆ accipitrin; **~binde** *f chir.* drapeau *m*; **~inseln** *npr.f/pl.* = Azoren; **~kraut** ♀ *n* épervière *f*, ☆ hiéracium *m* (*Hiera'cium*); **~nase** *f* nez *m* aquilin; **~weibchen** *n* autour *m* femelle.

Habilitations-Schrift (---ˌ⌣-tsˈ⌣-ˌˈ) [lt.-dtsch.] *f* ㊾ thèse d'agrégation.

habilitieren (---ˈˈ⌣) [lt.] ㉑a. **I** *v/a. drt.* = be-fähigen I. — **II sich ~** *v/réfl.* sich an einer Hochschule ~ (als fähig zum Doz'enten ausweisen) se faire agréger; weitS. (sich als Dozent niederlassen) prendre le grade d'agrégé de faculté. — **III H~** *n* ㊴c. und **Habilitierung** *f* ㊾ analog I und II. Zu I: agrégation *f*. Zu II: épreuve *f* d'agrégation.

Habit ᵀ F (ˌˈ) [fr.] *m* (*n*) ㊳a. habit *m*, vêtement *m*.

Habitus (ˈ⌣⌣) [lt.] *m inv.* (o. *pl.*) (Haltung) tenue *f*, attitude *f*, ☆ *méd.* habitus.

Habsburg (ˈ⌣) [urspr. Habichtsburg] *npr.n.* ㊻b. das Haus ~ la maison de Habsbourg; der Graf von ~ le comte d'Habsbourg.

Habsburger (ˈ⌣⌣) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊷ Habsbourgeois(e *f*) *m*; die ~ les Habsbourg. — **II** *a. inv.*, auch **habsburgisch** *a.* ㉔b. de (ou d')Habsbourg.

Habsburg-Lothringen (ˈ⌣-ˌˈ⌣⌣ u. ˈ⌣-ˌˈ⌣⌣) *npr.n.* ㊵b. (österr. Kaiserhaus) maison *f* de (Habsbourg-)Lorraine.

Habschaft (ˈ⌣) *f* ㊾ = Habseligkeiten (s. Hab-...). [s. Hab-...]

Habseligkeit (ˌˈ⌣-), **Habsucht** (ˌˈ⌣) 2c.]

Haché ᵀ (⌣ˈ) [fr.] *n* ㊻a. Kochkunst: = Hack-fleisch.

hachieren ᵀ (⌣ˈ) [fr.] **I** *v/a.* ㉑a. 1. = hacken. 2. = schraffieren. — **II H~** *n* ㊾c. und **Hachierung** *f* ㊾ = Schraffierung.

Häckse (ˈ⌣) *f* ㊸ = Häcksel.

Hack F (ˈ) *n* ~ und Mack, ~-Mack (Gemengsel von allerlei) ramassis *m*, friperie *f*; (Pöbel) racaille *f*.

Hack-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „hacken", zB.: **~eisen** ⚙ *n* fer *m* à hacher; **~(e)-lohn** *m* prix du piochage. — **II** Bsd. Fälle: **~bank** ⚙ *f* Schlächterei: hachoir *m*; **~beil** ⚙ *n* hachette *f*; **~block** ⚙ *m* billot; **~bord** ⚓ *n* couronnement *m*; **~(e)-brett** *n*: a) ⚙ = ~bank; b) ♪ (Zimbel) tympanon *m*; **~fleisch** *n* hachis *m*; **~frucht** *f agr.*: a) allgemein: fruit *m* des champs cultivés, b) bsd. la pomme de terre, la rave et le chou; **~(e)klotz** ⚙ *m* = ~block; **~mack** F *n* s. Hack; **~maschine** ⚙ *f*: a) *agr.* piocheuse; b) = Fleisch-hack(e)-maschine; **~(e)messer** ⚙ *n* couperet *m*.

Hacke (ˈ⌣) [hacken] *f* ㊸; *dim.* **Häckchen** (ˈ⌣), **Häcklein** (ˈ-), beide: *n* ㊵b. 1. ⚙ (Instrument zum Hacken): a) *agr.* (Karst) pioche, houe (auch ⚒); b) (Haue, Picke) pic *m*; c) (Axt) hache. 2. *agr.* (das Hacken und Zeit des Hackens) piochage *m*. 3. = Hacken *m*.

Hacke-... (ˈ⌣...) in Zssgn. s. Hack-...

Hacken (ˈ⌣) [Haken] *m* ㊵b. (Ferse, entsprechender Teil am Strumpfe und am Schuhzeuge) talon; *fig.* j-m auf den ~ (nahe) sein oder sitzen être aux trousses (ou sur les talons) de q.; F sich auf die ~ machen (weggehen) tourner les talons.

hacken (ˈ⌣) [hauen] ㉑a. **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) 1. **a)** von Raubvögeln: (mit dem Schnabel picken) becqueter, *pfort* donner des coups de bec à ...; (Schnabel und Klauen in et. einschlagen) attaquer du bec et des griffes; **b)** mit Angabe der Wirkung: j-m die Augen aus dem Kopfe ~ crever les yeux à q.; **c)** *fig.* sie ~ alle auf ihn F ils sont tous à le houspiller; **d) sich ~** *v/récipr.* se battre à coups de bec. 2. mit schneidendem Werkzeuge: Fleisch, Spinat ~ hacher; klein ~ hacher menu; Holz ~ fendre du bois; ✕ gehacktes Blei balle *f* mâchée. 3. *agr.* (die Erde mit dem Karst bearbeiten) piocher, houer. — **II** *v/n.* (h.) (festkleben) coller. — **III H~** *n* ㊾c. Zu 1: attaque *f* à coups de bec. Zu 3: piochage *m*, houerie *f*.

Hacken-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Hacken", zB.: **~block** ⚓ *m* poulie *f* à talons; **~schuh** *m* soulier à talon (haut); **~stand** *m* Turnerei: position *f* sur les talons. — **II** Bsd. Fall: **~leder** ⚙ *n cord.* quartier(s *pl.*) *m*.

Hacker (ˈ⌣) *m* ㊵a. 1. *agr.* piocheur; s. Holz-hacker. 2. ⚙ Spinnerei: (Kamm) peigne.

hack(e)rig (ˇ(ˇ)ˇ) *a.* ⓐb. raboteux.
Häckerling (ˇˇˇ) *m* ⓐa., weniger F als Häckſel (ſ. ds); zur Bezeichnung des Wertloſen: F *fig.* ~ im Kopfe haben être complètement dépourvu d'intelligence; *prv.* der Mann, der das Wenn und das Aber erdacht, hat ſicher aus ~ Gold ſchon gemacht, etwa: avec un si on mettrait Paris dans une bouteille. [Häckſel=...]
Häckerlings=... (ˇˇˇ...) in Zſ.=ſtzgn *agr.* = ſ
Häckſe (ˇˇ) [hacken] *f* ⓢ *vét.* ~ (bſd. der Pferde) jarret *m*.
Häckſel ⚙ (ˇˇ) [hacken] *m* (*n*) ⓐa. paille *f* hachée (*agr.* u. ⚔ mehr gbr. als Häckerling).
Häckſel=... ⚙ (ˇˇ...) in Zſſgn, *agr.* **I** analog „Häckſel", ʒB.: **~ſchneider** *m* coupeur de paille (hachée). — **II** Bſd. Fälle: **~bank** *f* coupe-paille *m*; **~klinge** *f* couteau *m* du hache-paille; **~maſchine** *f* hache-paille *m*. [cher de la paille.]
häckſeln ⚙ (ˇˇ) [Häckſel] *v/n.* (h.) ⓐd. ha-ſ
Hader[1] (ˇˇ) [a/d. hadara; vgl. Hede] *m* ⓐb. **1.** chiffon, (Lumpen) guenille *f*. 2. *fig.* (Lump) gredin.
Hader[2] (ˇˇ) *m* ⓐa. (Zwiſt) dissension *f*, (Zwietracht) discorde *f*, (Streit) dispute *f*, querelle *f*. (Händel) démêlé.
Hader=...[1], **h~=...** (ˇˇ...) [Hader[1]] in Zſſgn, ʒB.: **~lade** ⚙ *f* Papierfabrikation: coffre *m* à chiffons; **~lumpen** *m* = Hader[1] 1; **~mann** *m* chiffonnier; **~ſchneider** *m*, **~ſchneide=maſchine** *f* ⚙ délisseuse *f* mécanique.
Hader=...[2] (ˇˇ...) [Hader[2]] in Zſſgn, ʒB.: **~geiſt** *m* esprit de discorde; **~ſucht** *f* humeur querelleuse; **~ſüchtig** *a.* querelleur; **~waſſer** *n bibl.* eaux *f/pl.* de jalousie.
Haderei (ˇˇˇ) *f* ⓖ disputes *pl.* continuelles. [relleur.]
Had(e)rer (ˇ(ˇ)ˇ) [Hader[2]] *m* ⓐa. que-ſ
hadern (ˇˇ) [Hader[2]] **I** *v/n.* (h.) ⓐd. **1.** (ſtreiten) (mit j-m) ~ quereller (q.), (rechten) disputer, *pfort* contester. 2. *bibl.* (zürnen) être irrité. — **II** **H~** *n* ⓖc. = Hader[2]. [les enfers *m/pl.*, ♁ l'Hadès.]
Hades ♁ (ˇˇ) [grch.] *m inv.*, *h.a.*, *myth.*
Hadrian (ˇˇˇ) *npr.m.* ⓢa. Adrien.
hadrianiſch (ˇˇˇˇ) *a.* ⓐb. d'Adrien.
Hadrians=... (ˇˇ...) in Zſſgn, ʒB.: **~mauer** *f* in Nord-England mur *m* d'Adrien.
Hadſchi (ˇˇ) [ar.] *m* ⓢa. (Pilger) hadji.
Hafen (ˇˇ) [haben] *m* ⓖb. **1.** bſd. *provinc.* (zur Aufbewahrung v. et. dienender Topf) vase (de terre); weitS. = Topf überhaupt: pot. 2. ⚓ (Bucht zur Aufnahme von Schiffen) port (auch *fig.* Sicherheits-, Ruhe-ort), *fig.* auch: asile; in den ~ einlaufen entrer au port. (Vgl. auch Außen-, Binnen-hafen.)
Hafen=... (ˇˇ...) in Zſſgn, meiſt ⚓ **I** analog „Hafen", ʒB.: **~arbeiten** *f/pl.*: a) constructions du port; b) travaux *m/pl.* pour l'entretien du port. — **II** Weitere Beiſpiele: **~abgabe** *f* = ~gebühr; **~anker** *m* corps mort; **~arbeiter** *m* ouvrier du port; **~bau** *m* construction *f* d'un port; **~baumeiſter** *m* ingénieur maritime; **~becken** *n* bassin *m* (du port); **~damm** *m* môle, jetée *f*; **~gebühr** *f*, **~gelder** *n/pl.* droits *m/pl.* de port; **~los** *a.* à la dérive, à la merci des flots; **~ordnung** *f* règlement *m* du port; **~platz** *m*: die nördlichen ~plätze les ports du nord; **~räumer** *m* (Art Ponton) débâcleur; **~ſatz** *m* dépôt au fond du pot; **~ſchließer** *m* bâcleur; **~ſperre** *f* embargo *m*; **~ſtadt** *f* port *m*, ville maritime; **~wächter** *m* garde-port.
Hafer (ˇˇ) [ſ. Haber] *m* ⓖa. **1.** *agr.* mit: avoine *f* (*Ave'na*). 2. Bſd. Fälle: *fig.* ihn ſticht der ~: a) il est trop vif à la réplique, b) (er wird übermütig) la fortune le rend insolent; er hat j-n wilden ~ noch lange nicht geſäet (j-e Wildheit noch nicht ausgetobt) il n'a pas encore jeté sa gourme.
Hafer=..., h~=... (ˇˇ...) in Zſ.=ſtzgn. **I** oft: ... d'avoine, ʒB. **~grütze** *f* gruau *m* d'avoine. — **II** Bſd. Fälle: **~acker** *m agr.* = ~feld; **~arten** ♀ *f/pl.* avénacées; **~artig** *a.* qui ressemble à l'avoine, ♀ avénacé; **~bau** *m* culture *f* de l'avoine; **~boden** *m*: a) *agr.* sol propre à l'avoine; b) grenier à avoine; **~brei** *m* bouillie *f* de gruau d'avoine; **~ernte** *f agr.* récolte des avoines; **~feld** *n agr.* champ *m* (semé) d'avoine, avoinerie *f*; **~kaſten** *m* oder **~kiſte** *f* coffre *m* à l'avoine; **~kleber** *m chm.*: ♁ avénaïne *f*; **~ſack** *m*: a) sac à avoine; b) (Ränzel ꝛc.) havresac; **~ſ(chl)eim** *m* crème *f* (für Kranke auch: tisane *f*) d'avoine; **~ſchrot** *n* avoine *f* égrugée; **~ſuppe** *f* soupe au gruau d'avoine; **~wurz(el)** ♀ *f* salsifis *m* noir (*Scorzone'ra*).
Haferei ⚓ (ˇˇˇ) [dtſch. Hafen] *f* ⓖ **1.** = Havarie. 2. droit *m* d'ancrage.
Haferei=... ⚓ (ˇˇˇ...) in Zſſgn ſ. Havarie=...
haferiert ⚓ (ˇˇˇ) [Haferei] *a.* ⓐb. avarié.
Haff (ˇ) [Hafen] *n* ⓐa. (*pl.* a. ~s) *géogr.* haff *m*; das Friſche ~ le Frisch(e)-Haff; das Kuriſche ~ le Curisch-Haff; das Stettiner ~ le Haff de Stettin.
Hafis (ˇˇ) [ar.; bʒ. Koran-bewahrer] *npr.m. inv.* Hafiz (ſ. Teil 1). [Töpfer.]
Hafner, Häfner, *provc.* (ˇˇ) *m* ⓖa. =ſ
...haft (ˇ) dient als Anhänge-ſilbe zur Bildung von *a.* und *adv.*; zur Bildung von *s.* dient **...haftigkeit** (ˇˇˇ-); ſie bedeutet: **a)** Vorhandenſein oder Beſitz der im Stammworte enthaltenen Eigenſchaft, ʒB.: **mangelhaft** *a.* qui a des défauts, défectueux (**Mangelhaftigkeit** *f* défectuosité); **b)** Neigung, Gewohnheit, ʒB.: **boshaft** *a.* malicieux (**Boshaftigkeit** *f*, beſſer: Bosheit malice); **c)** Ähnlichkeit, Übereinſtimmung, ʒB.: **fieberhaft** *a.* qui tient de la fièvre (**Fieberhaftigkeit** *f* caractère *m* fiévreux de qc.); **d)** Erregung, Hervorbringung, ʒB.: **ekelhaft** *a.* dégoûtant (**Ekelhaftigkeit** *f* caractère *m* dégoûtant de qc.).
Haft[1] (ˇ) [haben] *m* (*n*) ⓢa. (*pl.* auch ~en) **1.** etwas †, allgemein: (das, wodurch etwas haftet, an et. Halt bekommt) ce qui sert à faire tenir (ou à fixer) qc., prise *f*. 2. im bſd.: (Ring zum Feſthalten) anneau *m*, (Haken) crochet *m*, (Spange) agrafe *f*, (Schnürband) lacet *m*. 3. *chm.*, *phys.*: ténacité *f*, adhésion *f*; engS. propriété *f* agglutinative. 4. (meiſt *n*) *ent.* = Eintags-Fliege (ſ. Ein=...).
Haft[2] (ˇ) *f* ⓖ **1.** (Zuſtand des Gefangen-haltens, -ſeins) emprisonnement *m*; prison; bſd. gerichtliche ~ détention; j-n zur ~ bringen mettre q. aux arrêts ou en prison, emprisonner (ou arrêter) q.; in ~ halten détenir; ſeiner ~ entlaſſen élargir (ou relâcher) q. 2. ↖ (das j-m für et. Haftende) garantie.
Haft=... (ˇ...) in Zſſgn. **I** analog „Haft[2]", ʒB.: **~antritt** *m* entrée *f* en prison; **~dauer** *f* durée de la détention. — **II** Bſd. Fälle: **~ballon** *m* ballon captif; **~befehl** *m* mandat d'arrêt ou d'amener; **~dolde** ♀ *f* caucalide (*Cau'calis*); **~fuß** *m ent.* (Halbflügler) ♁ liothée (*Lio'theum*); **~geld** *n* = Hand-geld; **~genoſſe** *m* codétenu; **~gut** *n drt.* séquestre *m*; **~krebſe** *m/pl. zo.* parasites (*Parasi'ta pseudoce'phala*); **~loka'l** *n* prison *f*; **~nahme** *f* détention; **~pflicht** *f* responsabilité; mit beſchränkter ~pflicht (*abr.* m. b. H.) à responsabilité limitée; ſolida're ~pflicht solidarité; **~pflichtig** *a.* responsable; **~ſtrafe** *f* = Haft[2] 1; **~ſumme** *f* cautionnement *m*, garantie; **~vollzug** *m* emprisonnement.
haftbar (ˇ-) *a.* ⓐb. responsable.
Haftbarkeit (ˇ--) *f* ⓖ responsabilité.
haften (ˇˇ) [Haft] **I** *v/n.* (h.) ⓐb. **1.** an et. ~, meiſt: tenir à (ou sur) qc., (befeſtigt ſein) être fixé (ou attaché) à qc., engS. être accroché à qc., (feſtkleben) adhérer *pfort* (être collé) à qc.; ſeine Blicke auf et. ~ laſſen fixer ses regards sur qc.; es haftet nichts in ſeinem Kopfe oder bei ihm: a) rien ne reste fixé dans son esprit, b) (nichts läßt einen bleibenden Eindruck bei ihm) bisw. rien ne le touche. — Bſd. Fälle: 2. es ~ viele Schulden auf ſeinem Hauſe sa maison est grevée de dettes; es darf kein Zweifel darauf ~ aucun doute ne doit planer là-dessus. 3. für et. ~ = bürgen; ich hafte mit m-m Kopfe dafür j'en réponds sur ma tête. — **II** **H~** *n* ⓖc. u. **Haftung** *f* ⓖ: Zu 1: adhésion *f*. Zu 3: = Haft-pflicht.
...haftigkeit (ˇˇˇ-) ſ. ...haft.
Hag (ˇ) [von der Wurzel hag ſchlagen] *m* (*n*) ⓐa. od. ⓢa. (*pl.* auch Häge) **1.** (Hecke) haie *f*; (Zaun) clôture *f*. 2. (eingefriedigter Raum, ʒB. als Weideplatz, Bezirk eines Hofes ꝛc.) enclos. 3. (dicht verwachſenes Geſträuch) buisson. 4. (Hain) bosquet, (Wald) bois. 5. (gras-, blumen-bewachſener Bezirk) pelouse *f*, (Wieſe) prairie *f*.
Hagar (ˇˇ) [hebr.; bʒ. Geflohene] *npr.f.* ⓖ Agar.
Hage-..., hage=... (ˇˇ...) in Zſſgn: **~buche** ♀ *f* charme *m* (auch das Holz der ~buche) (*Carpi'nus be'tulus*); **~buchen** *a.*: a) de (bois de) charme; b) P *fig.* (a. **~büchen**) = hahn(e)-buchen; **~butte** ♀ *f* [bʒ. Frucht des ~dorns] fruit *m* (ou pomme) d'églantier, gratte-cul *m*; **~butten=...** in Zſſgn: **a)** meiſt: ... d'églantier; ʒB. **~butten=Mus** *n* conserve *f* d'églantier; **b)** bſd. Fall: **~butten=Roſe** ♀ *f* = ~roſe; **~dorn** ♀ *m* aubépine *f* (*Cratæ'gus oxyaca'ntha*); **~roſe** ♀ *f* églantine (*Rosa cani'na*); **~ſtolz** ſ. den bſd. Artikel.
☞ **Häge=...** (ˇˇ...) in Zſſgn ſ. Hege=...
Hagel (ˇˇ) [a/d. hagal, von der Wurzel hag ſchlagen] *m* ⓖa. **1.** meiſt: grêle *f*, (zwiſchen weißen u. grauen Wolkenſchichten ſich bildender ~) grésil, (durch die während des Fallens zu Eis erſtarrenden Regentropfen entſtehend) grésillin; *fig.* (et. hageldicht Niederſchmetterndes) ~ von Schlägen grêle de coups; ~ von Schimpfwörtern torrent (auch: déluge)

d'injures; *path.* ~(=Geſchwulſt) am Augenlide (grain de) grêle *f*, ♁ chalaze *f* (vgl. Gerſten-korn). — Bſd. Fälle: 2. in Flüchen: Blitz, Donner und ~! mille tonnerres!; alle ~ saprelotte! 3. *ch.* (Flintenſchrot) dragée *f*; ⚔ *artill.* (maſſenweiſe aus Mörſern ꝛc. geſchoſſenes Eiſen ꝛc.) mitraille *f*.

Hagel-..., H~-... (ˈ⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de grêle, zB. **~ſchauer** *m* giboulée *f* de grêle. — **II** Bſd. Fälle: **~ableiter** *m phys.*: ♁ paragrêle; **~dicht** *a.* dru comme grêle, dru et menu; **~dick-voll** F *a.* = ~voll; **~guß** *m* forte grêle *f*; **~korn** *n*: a) grêlon *m*; b) *path.* ſ. Hagel 1; c) *ch.* (vgl. Hagel 3) grain *m* de dragée; **~regen** *m* grêle *f*; **~ſchaden** *m* dommage causé par la grêle; **~ſchaden-Verſicherung** ✾ *f* assurance contre la grêle; **~ſchauer** *m* ſ. I; **~ſchlag** *m* = ~ſchaden; **~ſchloße** *f* = ~korn a; **~ſchrot** *n ch.* dragée *f* (à canards); **~ſturm** *m* tempête *f* mêlée de grêle; auch: = ~wetter; **~verſicherung(s-Geſellſchaft** *f*) *f* ✾ (société d')assurance contre la grêle; **~voll** F *a.* complètement ivre, P soûl comme une grive; **~wetter** *n* orage *m* accompagné de grêle.

hageln (ˈ⌣) *v/n.* (h.) ②d. (meiſt *v/imp.*) grêler; **es** hagelt il grêle, il tombe de la grêle; *fig.* es hagelte Steine auf ihn il fut couvert d'une grêle de pierres.

Hagen (ˈ⌣) *npr.m.* ④b. ~ (von Troneck od. Tronje) (Held in den Nibelungen) Hagen (de Troneck).

☞ **hägen** (ˈ⌣) ſ. hegen.

Hagenau (ˈ⌣⌣) *npr.n.* ⑤⑥a. *géogr.* (elſäſſ. Stadt) Haguenau *m*.

hager (ˈ⌣) [altnordiſch hagr gewandt] *a.* ㉔b. maigre. *pfort* sec, décharné. (ſchmächtig) grêle; F ein ~er Kerl un grand sec.

Hagerkeit (ˈ⌣⌣) *f* ㊾ maigreur.

Hageſtolz, H~ (ˈ⌣⌣) [a/d. hagestalt auf einem Hag ſeßhaft] *s/m.* und *a.* nur *mv.part* vieux garçon, célibataire.

Hagga-i (⌣ˈ⌣) *npr.m.* ⑤⑥c. (einer der zwölf kleinen Propheten) Aggée.

haha (⌣ˈ) **I** ~! *int.* haha! (ſ. ha). — **II H~** *m* ⑤⑥a. échappée *f*.

Häher (ˈ⌣) [a/d. hehara] *m* ㊵a. *orn.* 1. geai (*Ga'rrulus glanda'rius*). 2. blauer ~ rollier bleu (*Cora'cias ga'rrula*).

Hahn (ˈ) [got. hana, bz. Sänger; vgl. lt. ca'nere] *m* ③a. 1. meiſt: **coq**, kaleku'tiſcher (od. welſcher) ~ coq d'Inde, dindon; ~ im Korbe ſein: a) (allgemeiner Liebling) être le coq du village, être le favori, b) in einem Hauſe: F être là comme un coq en pâte; (Bild des Hahnes) ~ als Wetterfahne coq (du clocher), girouette *f*. — Beſondere Fälle: 2. *fig.* es kräht kein ~ (oder nicht Huhn oder ~, daraus *cor.* nicht Hund noch ~) danach (es kümmert ſich niemand darum) personne n'y fait attention; j-m den roten ~ aufs Dach ſetzen (das Haus in Brand ſtecken) mettre le feu à la maison de q. 3. (Männchen der Singvögel) **mâle**. 4. *agr.*: ♀ (männlicher und weiblicher Flachs) ~ und Henne lin mâle et lin femelle. 5. F *fig.* (übertragen von Streithähnen) muntiger ~ (Kämpe) courageux champion; (übermütiger Geſell) F tapageur. 6. bisw. im Gegenſatze zu 5: (gutmütiger Tropf) bonhomme (vgl. Hahnrei). 7. Name von Fiſchen, bſd. (See-)~: ♁ trigle (*Trigla*). 8. ⚔ ~ am Gewehrſchloſſe chien (de fusil): den ~ ſpannen armer le fusil (nie: chien!); den ~ in (die erſte oder Vorder-)Ruhe ſetzen mettre le chien au (cran de sûreté ou du) repos; (Flinte) mit geſpanntem ~e le fusil armé. 9. ~ am Faſſe robinet, bſd. an der Biertonne: chantepleure *f*; hölzerner (Faß-)~ canule *f*; ~ (bſd. an Springbrunnen) fontaine *f*, clef *f*. 10. ⚙ *métall.* (*pl.* bisw. a. **~en**) (die beim Treiben abſpritzenden Körner) grenailles *f/pl.*

Hahn-... (ˈ...) in Zſſgn, meiſt ⚙ **I** analog „Hahn", zB.: **~durchbohrung** *f* trou *m* de robinet; **~geſchrei** *n* = ~ſchrei; **~geviere** *n* carré *m* du chien d'un fusil; **~ruf** *m*, **~ſang** *m* oder **~ſchrei** *m* chant du coq; mit dem erſten ~ſchrei dès le chant du coq. — **II** Bſd. Fälle: **~(e)foot** ⚓ *m* araignée *f*; **~macher** *m* robinetier; **~(e)poot** ⚓ *m* = ~(e)foot; **~ſtütze** *f* support *m*. (Vgl. auch Hahnen-...)

Hähnchen (ˈ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Hahn) petit coq *m*.

Hahnen-... (ˈ⌣...) in Zſſgn = Hahn-... und **hahn(e)-buchen, -büchen** P (ˈ⌣(⌣)ˈ⌣) *a.* ㉔b. lourd, grossier, sans grâce, raide.

Hahnemann (ˈ⌣⌣) *npr.m.* ⑤⑥a.: a) (Begründer der Homöopathie, † 1843) id.: ♁ *chm.*: ~ſche Weinprobe eau *f* sulfureuse acidulée; b) Spottname: (bſd. im Märchen v. den ſieben Schwaben) glorieux, fanfaron.

Hahnen-..., H~-... (ˈ⌣...) in Zſſgn. **I** oft: ... de coq, zB. **~feder** *f* plume de coq. — **II** Bſd. Fälle: **~balken** ⚙ *m charp.* faux-entrait; **~ei** *n*: a) *provinc.* petit œuf *m*; b) P merde *f* de poule; **~fuß** *m*: a) eigentlich: pied de coq; b) ~füße *pl.* (ſchlechte Schriftzüge) griffonnage *m/sg.*; c) ♀ renoncule *f* (*Ranu'nculus*): **~fuß-artig**(e Pflanzen) ♀ renonculacé(es *f/pl.*); **~gefecht** *n* = ~kampf; **~kamm** *m*: a) crête *f* (du coq); b) F *fig.* (aufrechtſtehender Haar-ſchopf über der Stirne bei Männern) toupet, houppe *f*: c) ♀ amarant(h)e *f*; **~kampf** *m* combat de coqs; einen ~kampf anſtellen faire jouter des coqs; **~kopf** ♀ *m* (auch: **~kopf-Klee** *m*) sainfoin (*Hedy'sarum*); **~ſchlag(en** *n*) *m* (Spiel) etwa: jeu *m* du coq (qui est caché sous un pot; les joueurs ont les yeux bandés et frappent sur le pot; le coq est à celui qui atteint le pot); **~ſporn** *m*: a) ergot du coq; b) ♀ épine *f* ergot de coq (*Me'spilus crus galli*); **~tritt** *m* (den Dotter mit dem Eiweiß verbindendes Schwebe-band) germe de l'œuf, ♁ chalaze *f*; vom Pferde: ~tritt haben trousser. (Vgl. auch Hahn-...)

Hahnrei F (ˈ⌣) *m* ③⑧a. oder ⑤⑥a. mari trompé par sa femme, F cocu, cornard.

Hahnrei-... F (ˈ⌣-...) in Zſ.-ſetzgn: **~federn** *f/pl.*: ~federn tragen être cornard.

Hahnrei-ſchaft F (ˈ⌣⌣) *f* ㊾ cocuage *m*.

hahn (⌣ˈ) *int. ch.* ~! hare!

Hai (ˈ) *m* ③⑧a. oder ⑤⑧a., a. **Haifiſch** (ˈ⌣) *m* ③⑧b. *icht.* chien de mer, ♁ squale (*Squalus*); engS. bſd. (Menſchen-)~ requin (*Squalus carcha'rias*).

Hai-..., hai-... (ˈ...) in Zſſgn ſ. Haifiſch-...

☞ **Haid...** ſ. Heid...

Haifiſch-..., H~-... (ˈ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Hai", zB.: **~fang** *m* pêche *f* du requin. — **II** Bſd. Fälle: **~artige** Fiſche) *a. icht.*: ♁ squalide(s *m/pl.*); **~rochen** (a. **Hai-roche**) *m icht.*: ♁ rhinobate (*Rhino'batos*).

Haimon (ˈ⌣) *npr.m.* ⑤⑥a. Aymon, Aimon.

Hain (ˈ) [= Hag] *m* ③⑧a. 1. (gehegtes Gehölz) bois, geringeren Umfanges: bocage; *bibl.* ~ Maure vallée *f* de Mam(b)ré. 2. *poét.* = Heim.

Hain-...[1] (ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Hain", zB.: **~anemo'ne** ♀ *f* anémone des bois (*Anemo'ne nemoro'sa*); **~ſchwingel** ♀ *m* fétuque *f* des bois (*Festu'ca drymei'a*). — **II** Bſd. Fälle: **~bund** *m.* dtſch. Litteraturgeſchichte: der Göttinger ~bund, etwa: la ligue poétique de Gœttingue; **~käfer** *m ent.*: ♁ lucanide (*Luca'nus*).

Hain-...[2] (ˈ...) in Zſſgn = Hage-..., zB.: **~buche** ♀ *f* = Hage-buche.

Haireddin (⌣⌣ˈ) *npr.m.* ⑤⑥a. (berüchtigter Seeräuber des 16. Jhs.) Chérédin.

Haiſan-thee ✾ (ˈ⌣⌣) *m* ③⑧a. thé Haysan.

Ha-iti (⌣ˈ⌣) *npr.n.* ⑤⑥c. *géogr.* (république *f* d')Haïti *m*. (Vgl. a. Domi'ngo.)

Ha-it(i)aner (⌣⌣tß(⌣)ˈ⌣, ⌣⌣ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ⑤⑥ Haïtien(ne *f*) *m*.

ha-itiſch (⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. haïtien.

Häkchen (ˈ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* v. Haken) 1. mſt (petit) crochet *m* (ſ. Haken). — Bſd. Fälle 2 in e-e Öſe greifendes ~ agrafe *f*: ♁ *anat.*, *chir.* érigne *f*. 3. ♀ hameçon *m*, der Weinranken: vrilles *f/pl.* 4. *gr.*: a) (~ oben rechts von einem Buchſtaben) apostrophe *f*; b) (~ unter dem c: c) cédille *f*; c) (Anführungszeichen) guillemet *m*. 5. ⚙ Buchbinderei: ~ an der Heft-lade fermoir *m*: *horl.* chevillette *f*; *orf.* griffe *f*. 6. *fig.*: a) ein ~ auf j-n haben (auf j-n ärgerlich ſein) avoir une dent contre q.; b) ein ~ (einen Sparren) im Kopfe haben F être timbré; c) *prv.* was ein ~ werden will, krümmt ſich beizeiten les inclinations et les vices se montrent de bonne heure.

Häkchen-halter ⚙ (ˈ⌣-⌣) *m* ㊵a. Buchbinderei: templet.

Haf-eiſen ⚙ (ˈ⌣-ˈ⌣) *n* ㊵b. 1. Drechslerei ꝛc. crochet *m*. 2. (Eiſen am Hakenpfluge) fer *m* de croc.

Häkel-... (ˈ⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de (ou au) crochet, zB. **~arbeit** *f* ouvrage *m* au crochet; **~ſtich** *m* point de crochet. — **II** Bſd. Fälle: **~garn** ⚙ *n* fil *m* à crocheter; **~haken** *m*, **~nadel** *f* crochet *m* (à broder); (zum Tamburieren) aiguille *f* à tambour.

Häkelei (⌣ˈ⌣) *f* ㊾ 1. = Häkel-arbeit. 2. F *fig.* pointillerie, subtilités *pl.*

häk(e)lig (ˈ⌣) [Haken] *a.* ㉔b. 1. (voller Häkchen) garni de crochets, &c.: weitS. (rauh) raboteux; ♀ couvert de hameçons, &c., ♁ hispide; (mit gekrümmten Härchen) garni de poils crochus. 2. *fig.* (mißlich) scabreux, (zart zu behandeln) délicat; von Perſonen: (empfindlich) susceptible, chatouilleux.

Häk(e)ligkeit (ˈ⌣⌣) *f* ㊾ analog „häk(e)lig", zB. zu 1: état *m* raboteux; zu 2: délicatesse; susceptibilité.

häkeln (ˈ⌣) [haken] **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) und **ſich** ~ *v/réfl.* ②d. 1. (mit der Häkelnadel arbeiten, tamburieren) broder au crochet. 2. (mit Häkchen faſſen, an ſich ziehen) prendre avec des crochets; (mit Häkchen feſtmachen)

fixer à l'aide de (petits) crochets, agrafer. 3. *fig.* (sticheln) donner des coups d'épingle, faire des allusions. 4. *fig.* an etwas ~ (kleinlich tadeln) trouver à critiquer dans qc. — **II H~** *n* ⁹⁹c. = Häkel-arbeit.

Haken[1] (ˈ⌣) [a/d. hâhan hängen] *m* ⁴⁰b. 1. meist: **crochet**; einen ~ schlagen faire un crochet; größerer ~ **croc**; ~, der in eine Öse greift agrafe *f*; ~ und Ösen des agrafes; ♀, *zo.* (hakenförmig Gebogenes) crochet, hameçon, ♀ auch: crampon, agrafe *f*. — Besondere Fälle: 2. a) ~ zum Anhängen von Kleidern portemanteau; ~ zum Auflegen der Standbüchsen broche *f*; ~ zum Ausklopfen von Zeug: bat-habit; (Karabi'ner-)~ (auch an einer Uhrkette ꝛc. mit Verschraubung) porte-mousqueton, porte-carabine; b) *fig.* die Sache hat einen (oder ihren) ~ (eine Schwierigkeit) il y a une anicroche ou un mais; c) ⚙ Name von gekrümmten Werkzeugen, oft: griffe *f*. 3. ⚙ *agr.* (Art Pflug ohne Räder) charrue *f* à croc. 4. ⚔ = Haken-büchse a.

haken[2] (ˈ⌣) [Haken] **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) und **sich ~** *v/réfl.* ⅋a. saisir (ou attirer) avec un croc ou crochet; engS. fixer à l'aide d'un croc; einige Waggons an den Zug ~ accrocher ...; *fig.* da hapert (hakert) es oder die Geschichte c'est là que gît la difficulté. — **II H~** *n* ³⁹c. accrochement *m*.

Haken-..., h~-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Haken", zB.. **~block** ⚓ *m* poulie *f* à croc; **~büchse** *f*: a) ⚔ ehm. arquebuse (ou mousquet *m*) à croc; b) boîte aux croc(het)s; **~kugel** ⚔ *f artill.* boulet *m* à croc; **~leiter** *f* échelle à crochets. — **II** Bsd. Fälle: **~band** ⚙ *n serr.* fiche *f* à gond et à repos, paumelle *f*; **~bein** *n* ♌ *anat.* os *m* crochu; **~bohrer** ⚒ *m* tarière *f*; **~eisen** ⚙ *n*: a) (Zahn-eisen) crémaillère *f*; b) Drechslerei: crochet *m*; c) *agr.* = Haf-eisen; **~förmig** *a.* en forme de croc ou de crochet, crochu, ♌ unciforme; **~fortsatz** *m* ♌ *anat.* apophyse *f* unciforme; **~gimpel** *m orn.* = ~kreuzschnabel; **~keil** ⚙ *m* clavette *f* à mentonnet; **~kopf** *m*: a) ⚙ Reepschlägerei: croisille *f*; b) *zo.* ~köpfe *pl.* (Eingeweide-würmer): ♌ onchocéphalés; **~kreuzschnabel** *m orn.* durbec (*Pin'cola enuclea'tor*); **~lachs** *m icht.* saumon mâle (*Salmo hama'tus*); **~macher** ⚙ *m* crocheteur; **~nagel** ⚙ *m* clou à crochet ou à tête piquée; **~pflug** ⚙ *m agr.* = Haken[1] 3; **~schar** ⚙ *f agr.* soc *m* de la charrue à croc; **~schlüssel** ⚙ *m serr.* crochet (de serrurier); 🚲 clef *f* à crochet; **~schnäbler** *m/pl. orn.*: ♌ oncirostres; **~schütz(e)** *m*: a) ⚔ ehm. arquebusier; b) ⚙ Weberei: crochet; **~spieß** ⚓ *m* harpon; **~wurm** *m ent.*: ♌ uncinaire (*Uncina'ria*); **~zahn** *m vét.*, *zo.* croc, crochet.

hakicht, hakig (ˈ⌣) *a.* ²⁴b. crochu; vgl. a. [haken-förmig.]

Häkler (ˈ⌣) 1. *m* ⁴⁰a., **~in** *f* ⁵⁰ celui (ou celle) qui brode au crochet. 2. nur *m* *fig.* esprit pointilleux.

häklig (ˈ⌣) ꝛc. s. häkelig ꝛc.

Hakon (ˈ⌣) *npr. m.* ⁵⁶a. Haquin (s. Teil I).

Halali (⌣ˈ⌣) *n* ⁵⁶a. *ch.* hallali *m*.

halb (ᵘ) [got. halbs] **I** *a.* ²⁴b. 1. meist: **demi** (mit dem folgenden *s.* durch *tiret* zu einem Worte verbunden und dann *inv.*, nach dem *s.* *variable*); (zwischen zwei auf ea. folgenden Ganzen in der Mitte liegend) **moitié** *s/f.*; *adv.* **à demi, (à) moitié, à mi-...**, zB.: a) eigentlich: eine ~e Elle une demi-aune; vier (u.) e-e ~e Elle od. fünfte-~ Ellen quatre aunes et demie; um den ~en Preis à moitié prix; auf ~em Wege stehen bleiben s'arrêter à moitié chemin ou à mi-chemin; auf ~er Höhe à mi-côte; um ~ elf Uhr, um zehn (und) ein ~ Uhr à dix heures et demie; ~ ein Uhr midi (ou minuit) et demi; die Uhr (oder es) ist gerade ~ il est juste la demie; es schlägt ~ la demie sonne; die Uhr schlägt voll und halb ... sonne les heures et les demies; mit ~er Stimme à mi-voix; vor Ländernamen ohne Artikel u. vor Städte-namen öfter *inv.*, zB. das ~e Frankreich, öfter: ~ Frankreich la moitié de la France; nach *prp.* fast immer *inv.*, zB. von ~ Paris de la moitié de Paris; ~e Tage lang pendant des demi-journées; b) (Gegensatz zum Vollständigen) ~ gar, ~ gekocht à demi cuit, ~ reif à demi mûr, nur *abs.* ohne à, zB. die ~ Reifen od. Halb-reifen les demi-mûrs; ~e Ferien demi-vacances *f/pl.*; ~e Trauer demi-deuil *m*, petit deuil; ♪ ~er Ton demi-ton *m*; c) mit *nég.* und beschränkenden Partikeln: nicht ~ so viel pas la moitié autant; nicht ~ so groß pas de la moitié si (ou aussi) grand; die Flasche ist nur ~ voll ... n'est qu'à moitié pleine; d) ~ ..., ~ ... (einesteils, anderenteils): ~ mit Gewalt, ~ mit List moitié par force, moitié par ruse. — Besondere Fälle: 2. ~es Geläut petite sonnerie *f*; ein ~es Jahr, meist: six mois; ein und ein ~es (oder andert-halb) Jahr dix-huit mois (vgl. Halb-jahr); er hat nur mit ~em Ohre (oder ~en Ohren) zugehört il n'a écouté que d'une oreille; auf ~ und ~ an einem Geschäft teilnehmen être de compte à demi dans ...; ~ Part (zu j-m, der et. Gefundenes aufhebt) part à deux; *mét.* ~er Vers hémistiche *m*; et. ~ entzwei brechen rompre par le milieu ou en deux moitiés, rompre en deux; er ist nicht ~ (bei weitem nicht) so fleißig wie s-e Brüder il n'est pas à beaucoup près aussi appliqué que ...; sich ~ öffnen, oft: s'entr'ouvrir, être entrebâillé; ich bin ~ tot je suis presque mort; das ist weder ganz noch ~ cela n'est ni bien ni mal, c'est médiocre ou entre deux; er hat den Sinn nur ~ verstanden il n'a saisi qu'à moitié ou qu'imparfaitement ... 3. **halb und halb** (einigermaßen) passable, entre (les) deux, (beinahe) presque; ich bin ~ und ~ fertig j'ai presque fini. 4. (von einer Seite) d'un côté; ~e Geschwister s. Halb-geschwister; ⚓: ~er Wind vent *m* largue. — **II Halb** *s.* 5. *inv.* **demi** *m*, zB.: ½ u. ⅓ ist zusammen ein Halb ... font un demi. 6. das Halbe, ein Halbes *n* ²⁴b. demi. 7. Halbe(r) *m*, Halbe *f*, beide: ²⁴b. *ell.* geben Sie mir einen Halben (Schoppen), eine Halbe (Flasche) ... une demie; *fig.* er ist ein Halber, bisw.: F c'est un juste-milieu. 8. die Halbe la moitié (= die Hälfte). 9. Halb und Halb (Getränke) un mi-parti. — **III ...halb,** öfter: **...halben, ...halber,** nachstehende Partikel und *prp.* 10. (wegen) **à cause de** ..., (in Rücksicht auf ...) par égard pour ..., en égard à ..., en considération de ..., auch: vu (ou à cause de) ...; ehren-halber oder der Ehre halber pour des raisons d'honneur, auch: par respect des convenances; des Scheins halber pour sauver les apparences; mit den *pr.* verschmelzend: er hat es meinet-halben gethan il l'a fait à cause de moi; verschieden: meinet-halben kannst du es tun je ne m'y oppose point pour moi. 11. s. außer-, innerhalb ꝛc.; allent-halben ꝛc.

Halb-..., halb-... (ᵘ...) in Zssgn. **I** analog „halb", mst: demi-..., zB. **~bad** *n* demi-bain *m*. — **II** mit *a.* (bis zur Hälfte, fast) oft: à moitié ..., zB. **~entschlummert** *a.* à moitié assoupi. — **III** mit *a.* zur Bezeichnung der Hälfte eines Maßes: d'un(e) demi-..., zB. **~stündig** *a.*: a) d'une demi-heure; b) d'une demi-lieue; **~tägig** *a.* d'une demi-journée. — **IV** in der Bedeutung „fast": quasi-, bsd. ♌, oft: semi-... (= demi-), zB. **~adept** *m* quasi-adepte; **~angewachsen** *a.*: ♌ semi-adhérent. (NB. Einige Zssgn mit halb schreibt man auch in zwei Wörtern; man vgl. deshalb auch den Artikel halb.) — **V** Weitere Beispiele: **~achtflächner** *m min.*: ♌ hémi-octaèdre; **~affe** *m zo.* maki (*Lemur*); **~amtlich** *a.* semi-officiel, *mfort* officieux; aber: der ~amtliche Teil des Staats-anzeigers la partie **non**-officielle du *Journal officiel*; **~ärmel** *m*: a) demi-manche *f*; b) (Schreib-ärmel) fourreau, bout de manche; **~art** ♀ *f* sous-espèce; **~atlas** ✾ *m* satinade *f*; **~befahren** (er Matro'se) ⚓ *a.* (matelot *m*) à moitié exercé; **~bier** *n* petite(-)bière *f*; **~bild** *n* buste *m*; **~bildung** *f* formation inachevée, bsd. engS. demi-savoir *m*; **~blut** *n* Pferdezucht: (*ant.* Voll-blut) demi-sang *m*, **~blütig** *a.* de demi-sang; **~bruder** *m* demi-frère; mehr gbr.: a) (von Vaterseite her) frère consanguin; b) (von Mutter-seite her) frère utérin; **~bürger** *m* (*ant.* Voll-bürger) citoyen ne jouissant pas de tous les droits de bourgeoisie; **~bürtig** *a.* de deux lits; **~chor** *m* demi-chœur; **~damast** ✾ *m* damassin; **~deck** ⚓ *n* gaillard *m* d'arrière; **~deck-flügler** *m/pl. ent.* = ~flügler; **~dunkel**: a) *a.* à demi-obscur; b) *n* clair-obscur *m*; **~(durch)messer** *m math.* demi-diamètre, meist: rayon; **~ehe** *f*, etwa mariage *m* morganatique; **~ei-rund** *a.*: ♌ semi-ôvale; **~ergraut** *a.* à moitié gris; ~ergrauter Bart, oft: barbe *f* poivre et sel; **~erhaben** *a. sculp.* en demi-relief; **~esel** *m zo.*: ♌ hémione; **~fach** ♀ *n* demi-loge *f*; **~fasten** *n rl.* demi-jeûne *m*; **~fenster** *n* demi-croisée *f*; **~fett** *a.*: ~fette Schriften ⚙ *f/pl. typ.* caractères *m/pl.* demi-gros; **~flach** *a.* méplat; **~fläche** *f* méplat *m*; **~flosser** *m icht.*: ♌ coryphène *f* hémiptère (*Coryphæ'a hemi'ptera*); **~flügler** *m/pl. ent.*: ♌ (insectes) hémiptères; **~franzband** ⚙ *m* Buchbinderei: demi-reliure *f*, demi-veau; **~frucht** ♀ *f* hémicarpe; **~gar** *a.* à moitié (ou à demi) cuit; **~gebacken** *a.* à moitié cuit, bsd. *fig.* faible; **~gelehrte(r)** *m* demi-savant; **~geschoß** ⚙ *n arch.* entresol *m*; (Zwischenstock) mezzanine *f*; **~geschwister** *n/pl.* enfants *m/pl.* de deux lits; im bsd.: a) von mütterlicher Seite: utérins *m*; b) von väterlicher Seite: consan-

guius *m*; **~geviert(es)** ⊙ *n typ.* demi-cadratin *m*; **~gold** ⊙ *n* similor *m*; **~gott** *m myth.* demi-dieu; **~gut** ⊙ *n* (halb Blei, halb Zinn) bas étain *m*; **~haſe** *m zo.* agouti (*Ca'via lepori'na*); **~helle** *f* clair-obscur *m*; **~hemd** *n* chemisette *f*; **~hoſe** *f* culottes *pl.* (ne descendant que jusqu'aux genoux); **~hundert** *n* (beſſer: halbes Hundert) demi-cent *m*, öfter: cinquantaine *f*; **~inſel** *f* presqu'île; ~inſel von großer Ausdehnung péninsule; **~invali'de** *m* (in Preußen) soldat réformé qui ne reçoit point de pension; **~jahr** *n* six mois *m/pl.*; als beſtimmte Zeit-Einteilung: semestre *m*; **~jährig** *a.* de six mois, semestriel; **~jährlich** *a.* qui se fait tous les six mois, semestriel; ~jährlich bezahlen payer par semestre; **~jahrs-...** in Zſſgn, mſt: ... semestriel *a.*, zB. **~jahrs-Divide'nde** *f* dividende *m* semestriel; **~kenner** *m* connaisseur imparfait; **~kenntnis** *f* demi-savoir *m*, connaissance imparfaite; **~koſt** *f* = ~penſion; **~kreis** *m* demi-cercle, ▽ hémicycle; **~kreis-förmig** *a.* demi-circulaire, ▽ hémicyclique; **~kugel** *f* ▽ *anat.*, *astr.*, *phys.* hémisphère *m*; *phys.* Gue'ricke'ſche ~kugeln: hémisphères de Magdebourg; **~kugel-ähnlich**(er Körper) *a.*: ▽ hémisphéroïde (*m*); **~kugel-förmig** *a.*: ▽ hémisphérique; **~kugelig** *a.*: ▽ hémisphéroïdal; **~kundig** *a.* qui u'a qu'une connaissance imparfaite; **~kutſche** *f* coupé *m*; zweiſpänige ~kutſche cabriolet *m*; **~laug** *a.* demi-long; **~laut: a)** *a.* à mi-voix; 𝅘𝅥 mezzo forte; **b) ~laut(er)** *m gr.* demi-voyelle *f*; **~leder-band** ⊙ *m* = ~franzband; **~leinen** ❀: a) *n*, auch: **~leinwand** *f* demi-toile *f*; **b)** *a.* de demi-toile; **~leiter** ⊙ *m électr.* corps moyennement conducteur; **~licht** *n* demi-jour *m*; **~links** *adv.*, bſd. ✕ oblique à gauche; **~mann** *m*: a) (*ant.* ganzer Mann) etwa: homme d'un demi-mérite; b) = Emmi'ch; c) ⚓ = ~matro'ſe; **~maſt: a)** *f agr.* engrais *m* de faînes; **b)** *a.* ⚓ ~maſt hiſſen ... à mi-mât; die Flagge ~maſt hiſſen (zum Zeichen der Trauer), oft: mettre le pavillon en berne; **~matro'ſe** ⚓ *m* matelot peu amariné; **~mehl** *n* seconde farine *f*; **~menſch** *m*: 1. demi-homme; *myth.* centaure; 2. *fig.*: barbare; **~meſſer** *m* = ~durchmeſſer; **~monatlich** *a.*: a) de quinze jours; b) qui a lieu tous les quinze jours; **~mond** *m*: a) croissant, demi-lune *f* (auch *bl.* und vom Wappen des Türkiſchen Reiches); b) ✕ *frt.* ~mond demi-lune, ravelin; c) 𝅘𝅥 **~mond** bei der Janitſcha'ren-Muſik: pavillon chinois; **~mond-förmig** *a.* en (forme de) croissant, demi-lunaire; **~nackt** *a.* à moitié nu; **~offen** *a.* von Türen ꝛc.: entr'ouvert; *gr.* ~offenes e *e* (de)mi-ouvert ou moyen; **~offizie'll** *a.* = ~amtlich; **~pacht** *f* ferme à moitié fruit, vom Vieh: cheptel *m* simple; **~part** *m* moitié *f*, mi-parti; ſ. halb 2; **~penſio'n** *f* demi-pension; **~petit** ⊙ *f typ.* corps *m* quatre, sédanoise; **~pfünder** ✕ *m artill.* pièce *f* d'une demi-livre de balle; **~pfündig** *a.* d'une demi-livre; **~porzella'n** ❀ *n* faïence *f*; **~rechts** *adv.*, bſd. ✕ oblique à droite; **~reif** *a.* à moitié mûr (*a. fig.*); **~reim** *m* assonance *f*; **~renner** 🚲 *m* (machine *f* de) demi-course *m*; **~ring** *m anat.* anneau incomplet; **~roh** *a.* à demi cru, *fig.* à peine civilisé; **~rund** *a.* demi-circulaire; **~ſam(me)t** ❀ *m* velours frisé; **~ſauer** *a.* (vom Weine) besaigre; **~ſchatten** *m* Malerei: demi-teinte *f*; ▽ *phys.* pénombre *f*; **~ſcheid** *f* oder **~ſcheit** *f* moitié (= Hälfte); **~ſchlächtig** *a.* qui tient de l'une et de l'autre espèce; ❦, *zo.* métis; *fig.* peu énergique; **~ſchlaf** *m*, etwa: somnolence *f*; **~ſchlag** *m*: a) (Baſtard-ſchlag) espèce *f* métisse; b) *path.* hémiplégie *f*; **~ſchlummer** *m* assoupissement; **~ſchnepfe** *f orn.* petite bécassine (*Sco'lopax galli'nula*); **~ſchuhe** *m/pl.* souliers découverts, savates *f/pl.*; **~ſchweſter** *f*: a) (vgl. ~bürtig) sœur consanguine; b) belle-sœur; **~ſeide** ❀ *f* demi-soie; **~ſeiden** *a.*: a) ❀ moitié soie, ⊙ cafard; b) *fig.* interlope, louche; **~ſeitig** *a.*: a) qui n'affecte que la moitié d'un côté, ▽ sémi-latéral; b) d'une demi-page; **~ſilber** *n* = Platin(a); **~ſohlengänger** *m/pl. zo.*: ▽ demi-plantigrades; **~ſold** *m* demi-solde; **~ſpann** *n* oder **~ſpur** *f*: ~ſpur fahren cartayer; **~ſtiefel** *m* bottine *f*, (Schnür-ſtiefel) brodequin; **~ſtrumpf** *m* chaussette *f*; **~ſtündlich** *a.* (qui a lieu ou qui se renouvelle) toutes les demi-heures, *adv.* de demi-heure en demi-heure; **~tags-ſchule** *f* je nachdem: école du matin, école du soir; **~taf(fe)t** ❀ *m* mi-florence *f*; **~teilig** *a.*: a) divisé en deux parties égales, ▽ dimidié; b) qui ne concerne que la moitié, ▽ unilatéral; *math.* sons-double; **~teilung** *f* mi-partition; **~tot** *a.* à demi-mort, à moitié mort; **~trauer** *f* demi-deuil *m*, petit deuil *m*; **~trauer-Stoffe** ❀ *m/pl.* étoffes *f/pl.* de petit deuil; **~tuch** ❀ *n* demi-drap *m*, casimir *m*; **~verdeck** *n*: a) = ~kutſche; b) ⚓ demi-pont *m*; **~vers** *m mét.*: ▽ hémistiche; **~vetter** *m* cousin à la mode de Bretagne; **~voka'liſch** *a. gr.*: ▽ de semi-voyelle; **~voll** *a.* à moitié plein; **~vollſtändig** *a.* à moitié achevé; **~wach** *a.* à moitié éveillé, auch: somnolent; **~wachſen** *a.* incomplet; **~wagen** *m* cabriolet; **~waiſe** *f* (*ant.* Voll-waiſe) orphelin(e *f*) *m* de père ou de mère; **~weg(e)**, öfter: **~wegs** *adv.*: a) à mi-chemin; b) F (einigermaßen) passablement, wenn es (nur) ~wegs geht, oft: pour peu que ce soit possible; **~welt** *f* demi-monde *m*; **~welt-Dame** *f*, **~weltlerin** *f* demi-mondaine, cocotte; **~wild** *a.* demi-sauvage, engS. à moitié civilisé, barbare; **~wilder** *m*, meiſt: barbare; **~wiſſen** *n* demi-savoir *m*, legère teinture *f* de toutes les sciences; **~wiſſer** *m* demi-savant, faux savant; **~wiſſerei** *f* = ~wiſſen; **~witz** *m* fausse pointe *f*; **~wolle** ❀ *f* mi-laine; **~wollenſtoff** ❀ *m* étoffe *f* moitié laine; **~wüchſig** *a.* qui a la moitié de sa croissance, weitS. à moitié formé; **~zeug** ⊙ *n* Papierfabr.: demi-pâte *f*, défilé *m*; **~zeug-holländer** ⊙ *m* Papierfabrikation: (cylindre) dégrossisseur; **~zimmer** *n* chambre *f* à l'entresol; **~zirkel** ꝛc. *m* = ~kreis ꝛc.; **~zug** ✕ *m* section *f*.

halben, halber (ˇˇ) ſ. halb III.

Halb-heit (ˇ-) *f* ㊀ **1.** manque *m* de solidité, auch: manque d'énergie, engS. hésitation, indécision; ſ. Halb-wiſſen. **2.** (et. Halbes) chose imparfaite, remède *m* (ou acte *m*) insuffisant, engS. palliatif *m*.

halbierbar (ˇˌ-) *a.* ㉔b. divisible par moitié: *math.* bisw.: ▽ bisegmentable.

halbieren (ˇˌˇ) [halb] **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉔a. (ſich) ~ (se) partager en deux (parties égales), ▽ bisegmenter: halbiert: ▽ dimidié. — **II Hᵔ~** *n* ㊇c. und **Halbierung** *f* ㊀ partage *m* en deux parties égales, ▽ bissection *f*: *math.* bisw. auch ▽ bisegmentation *f*.

Halbierungs-... (ˇˌˇ...) in Zſſgn, meiſt: ▽ *math.* **I** analog „halbieren", zB.: **~punkt** *m* point de bissection. — **II** Bſd. Fälle **~ebene** *f*, **~fläche** *f* plan *m* bissecteur: **~linie** *f* einer Figur: ligne qui sépare une figure en deux parties égales, e-s Winkels: bissectrice.

☞ **halcyon...** ſ. halkyon...

Halde (ˇˇ) [a/d. haldjan neigen] *f* ㊎ **1.** pente d'une colline. **2.** coteau *m*, (Hügel) colline. **3.** ⊙ *métall.*, ⚒: (Haufen taubes Geſtein) halde; *fig.* j-n auf ~ ſetzen débouter q. de ses droits à une mine, weitS. tromper q.

Haleb (ˌˇ) *npr.n.* ㊇a. *géogr.* = Ale'ppo.

half (ˇ) *imparf.* von helfen (ſ. dss).

Halfa (ˇˇ) *n* ㊇a. = Alfa.

Hälfte (ˇˇ) [halb] *f* ㊎ meiſt: moitié, zB. zur ~ à moitié; um die ~ mehr moitié plus; um die ~ teurer plus cher de (la) moitié; über die ~ größer plus grand de plus de la moitié; die Koſten zur ~ tragen supporter la moitié des frais; meine beſſere ~ F moitié de ma vie, chère moitié; F ich und m-e ~ ma femme et moi.

hälften (ˇˇ) *v/a.* ㉔b. = halbieren.

Halfter (ˇˇ) [a/d. halftra, bz. Werkzeug zum Erfaſſen] *m* ㊀a. oder *f* ㊎ **1.** (Zaum ohne Gebiß) licou *m*. **2.** = Kumm(me)t. **3.** (Piſtolen-Futteral am Sattel) fonte *f* de selle (= Holſter).

Halfter-... (ˇˇ...) in Zſſgn. **I** oft: ... de (ou du) licou, zB. **~kette** *f* chaîne de licou; **~ring** *m* anneau du licou. — **II** Bſd. Fälle: **~binde** ⊙ *f* Sattlerei u. *chir.* chevêtre *m*: **~geld** *n* pot-de-vin *m*: **~leine** *f* = ~riemen; **~loch** *n* trou *m* du (ou où l'on passe le) licou: **~macher** ⊙ *m* fourrelier; **~piſtole** *f* pistolet *m* d'arçon; **~riemen** *m*, **~ſtrick** *m*, **~zügel** *m* longe *f* bouclée.

halftern (ˇˇ) [Halfter] **I** *v/a.* ㉔d. mettre le licou à ..., bisw. enchevêtrer. — **II Hᵔ~** *n* ㊇c. enchevêtrement *m*.

Haliartus (-ˇˇˇ) *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* Haliarte *f* (ſ. Teil I).

Hali-eutika ▽ (-ˇˌˇˇ) [grch.] *n/pl. inv* *Halieutiques m/pl.* (ſ. Teil I).

Halikarnaſſi-er (-ˇˇˇ(ˇ)ˇ) *m* ㊀a., **~in** *f* ㊎ Halicarnassien(ne *f*) *m*.

halikarnaſſiſch (-ˇˇˇ) *a.* ㉔b. halicarnassien. [*géogr.* Halicarnasse *f*.]

Halikarnaſſus (-ˇˇˇ) *npr.n. inv.*, *h.a.*

Halit ▽ (-ˌ) [grch.] *n* ㊇a. *min.* (kieſelſäure-loſe Alkali'n Verbindung) hallite *f*.

halkyoniſch ▽ (ˇˌˇ) [grch.] *a.* ㉔b. die ~en Tage (Windſtille, ſieben Tage vor u. nach der Winter-Sonnenwende) les jours *m/pl.* alcyoniens.

Hall (ˌ) [hallen] *m* ⓜa. son (qui s'enfle et s'éteint graduellement), *pfort* retentissement.

Hall-... (ˌ...) in Zsſgn zu „Hall": **~dromme'te** *f* (womit bei den alten Juden das Jubeljahr angekündigt wurde) trompette *f* du jubilé; **~jahr** *n* bei den alten Juden: (an *m* du) jubilé *m*; weitS. allgemein: = Jubel-jahr.

Halle (ˌˌ) [bz. überdeckter Raum] *f* ㊸ 1. espace *m* couvert; (bedeckter Gang) galerie; (äußerer Säulengang) portique; (Kirchen-)~ porche *m*. 2. (großer umſchloſſener Raum) enceinte, (Saal) salle, hall *m*. 3. (Kauf-, Markt-)~ für Victua'lien: halle, für andere Waren: bazar *m*, (großer Laden) magasin *m*.

Halle (ˌˌ) *npr.n.* ⓒc. *géogr.* (preuß. Universitätsſtadt, Prov. Sachſen) Halle *f*.

Halleluja(h) (ˌˌˌ, bisw. auch: ˌ+ˌ) [hebr.] *n inv.* alléluia *m*. [retentir.]

hallen (ˌˌ) *v/n.* (h.) ㉑a. résonner, *pfort* ſ

Hallen-... (ˌˌ...) in Zsſgn, zB.: **~geld** ⚜ *n* auf Märkten hallage *m*; **~ſpiel** *n* portiques *m/pl.*

Hallenſer (ˌˌˌ) *m* ㊿a. 1. (auch: **~in** *f* ⑤⓪) habitant(e *f*) *m* de Halle. 2. étudiant de l'université de Halle.

hallenſiſch (ˌˌˌ) *a.* ㉔b. = halliſch.

halli (ˌˌ) *int.* ſ. hallo(h) I.

Hallig *prov.N.* (ˌˌ) *f* ㊾ îlot *m* bas de la mer du Nord submergé souvent par la marée.

halliſch (ˌˌ) *a.* ㉔b. de Halle.

hallo-en (ˌˌˌ) *v/n.* (h.) ㉑a. analog „hallo(h)": a) *ch.* crier tayau(t), héler, &c.; b) faire du vacarme.

hallo(h) (ˌˌ) [a/d. halôn rufen] **I** *int.* (aufmunternd) allons!; *ch.* (beim Hetzen) ~! a. halli ~! tayau(t)! (auch *s/m.*). — **II** H~ *n* (↖ *m*) ⑤⑥a. bſd. *ch.* ſ. I; (lauter Ruf) cris *m/pl.* (bruyants); (wildes Treiben) vacarme *m*. [*m* ⑤① saunier.]

Hallor ⚙ (ˌˌ) [flt. od. von Halle gebildet] ſ

Halloren-... ⚙ (ˌˌˌ...) in Zsſgn, oft: ... de(s) saunier(s), zB. **~ſtadt** *f* ville des sauniers. [Sinnes-täuſchung.]

Hallucination (ˌ---tß(ˌ)ˌ) [lt.] *f* ㊾ = ſ

☞ **Hallunke** ꝛc. (ˌˌˌ) ſ. Halunke ꝛc.

Halm (ˌ) [= lt. ca'lamus] *m* ㊳a., bisw. auch ㊷a. 1. (Stengel der Grasarten, bſd. des Getreides) meiſt: tige *f*, tuyau, ♀ auch: chaume; (Stroh-)~ brin, auch: paille *f*. 2. bſd. Fall: die Ernte auf dem ~e kaufen (verkaufen) acheter (vendre) la récolte sur pied.

Halm-... (ˌ...) in Zsſgn. **I** oft: ... de tuyau, zB. **~knoten** *m* nœud de tuyau. — **II** bſd. Fälle: **~früchte** ♀ *f/pl.* céréales; **~pflanzen** ♀ *f/pl.* plantes culmifères. (Vgl. a. Halmen-...) [*m* de l'halma.]

Halma(-ſpiel) (ˌˌ, ˌˌˌ) *n* ⑤⑥a. (㊳a.) jeu ſ

Hälmchen (ˌˌ), **Hälmlein** (ˌ-) beide: *n*, ㊾b. (*dim.* von Halm) 1. (petit) brin *m*, paillette *f*. 2. *fig.* ~ aufwerfen (wenn man nicht weiß, welchen Weg man wählen ſoll) jeter la paille au vent; das ~ ziehen (loſen, wer den Kürzeren zieht) tirer à la courte(-)paille.

Halmen-..., h~-... (ˌˌ...) in Zsſgn. **I** oft: ... de chaume, zB. **~dach** *n* toit *m* de chaume. — **II** bſd. Fälle: **~tragend** ♀ *a.* qui porte des chaumes, ♂ culmifère; **~weiſe** *adv.* brin à brin. (Vgl. a. Halm-...)

Halo-id ♂ (-ˌˌ) [grch.] *n* ㊸a., **~-Salz** (-ˌˌ-ˌ) *n* ㊸b. *chm.* (ſalz-artige Verbindung von Chlor, Brom, Jod mit Metallen) sel *m* haloïde.

Haloneſus (-ˌˌ) [grch.] *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* Halonèse *f* (ſ. Teil I).

Hals (ˌ) [= lt. collum] *m* ㊷b. 1. meiſt: **cou**, zB. j-n um den ~ fallen sauter (ou se précipiter) au cou de q., embrasser q.; einen langen ~ machen allonger le cou. — Bſd. Fälle: 2. a) e-n weißen ~ (Bruſt) haben avoir la **gorge** blanche; ſich (j-m) den ~ abſchneiden se couper la gorge (couper la gorge à q.); b) *man.* ~ des Pferdes encolure *f*; c) **bis an den Hals** in Geſchäften ſtecken avoir des affaires par-dessus la tête; bis an den ~ in Schulden ſtecken être endetté jusque par-dessus la tête; d) **über Hals und Kopf**, oder: ~ über Kopf, oder: über ~, über Kopf (in großer Haſt, ſich überſtürzend) en grande hâte, *pfort* précipitamment, F à trousse-bagage; e) (~, als der Teil, der et., bſd. eine ſchwere Laſt, zu tragen hat) bleib mir damit vom Halſe fais-moi grâce de ces choses; j-n, etwas auf dem Halſe haben avoir q., qc. sur les bras, etwas F ... sur le dos; j-m über den ~ kommen surprendre q. à l'improviste; ſich etwas auf den ~ laden se mettre qc. sur les bras; j-m auf dem Halſe liegen oder ſitzen obséder (ou importuner) q. de sa présence; er liegt mir immer auf dem Halſe: F je l'ai toujours sur le dos; ſich et. an den ~ reden s'attirer des affaires par son indiscrétion; ſich j-n, et. vom Halſe ſchaffen se débarrasser de q., de qc.; e-n j-n auf den ~ ſchicken oder hetzen lâcher q. après q.; j-m alles Üble an den ~ wünſchen souhaiter tous les maux à q.; f) (~ als das, wovon das Leben abhängt) vie *f*; das koſtet den ~ il a le couteau sur la gorge, engS. il peut lui en coûter la tête; ſich um den ~ reden payer son indiscrétion de la vie. 3. (die dem Halſe entſprechenden inneren Teile) meiſt: **gorge** *f*, **gosier**, zB. einen ſchlimmen ~ haben, Schmerzen (oder es) im Halſe haben avoir mal à la gorge (nur vom äußeren Halſe: au cou); von Sängern: es im Halſe haben: F avoir un chat dans la gorge; es iſt ihm in den unrechten ~ (in die Luft-röhre) gekommen il a avalé de travers: ♂ *path.* ſteifer ~ torticolis; aus vollem Halſe lachen (ſchreien) rire (crier) à gorge déployée; aus vollem Halſe rufen appeler à grands cris; F das hat er in ſeinen ~ hinein gelogen il en a menti par la gorge; aus dem Halſe riechen avoir l'haleine forte; bis an den ~ ſatt ſein, être plus que rassasié; *fig.* ich hab's ſatt bis an den ~, es wächſt mir ſchon zum Halſe heraus j'en ai par-dessus la tête, j'en ai jusque-là. 4. bisw. et. den Hals Umgebendes: (Kragen) collet; Hälschen (Halstuch) petit fichu. 5. (hals-ähnlicher Gegenſtand) mſt ⚙: col; e-r Flaſche: cou ou col, (enger) ~ goulot; e-s Geſchützrohres: collet; e-r Geige: manche.

Hals-..., hals-... (ˌ...) in Zsſgn. **I** analog „Hals", zB.: **~länge** *f* longueur du cou. — **II** Beſondere Fälle: **~abſchneider** *m* coupe-tête; *fig.* = Wucherer; **~ader** *f* ♂ *anat.* (veine *f*) jugulaire; **~artig** *a.* qui ressemble à un cou, ♂ colliforme; **~ausſchnitt** *m* eines Rockes encolure *f*; **~band** *n* als Schmuck, a. ~band der Hunde collier *m*; **~band-...** in Zsſgn: a) analog „~band", zB.: **~band-Prozeß** *m* der Königin Marie-Antoinette: affaire *f* du collier; b) bſd. Fälle: **~band-Natter** *f zo.* (demi-)collier *m*; **~band-Regenpfeifer** *m orn.* gravière *f* (*Chara'drius hiati'cula*); **~ und bein-brechend** *a.*, **~ und bein-gefährlich** *a.* = ~brechend; **~berge** ⚔ *f* ehm. (Teil des Harniſches) garde-collet *m*; **~beugung** *f* bſd. des Pferdes encolure; **~binde** *f* (~tuch) cravate; ~binde mit einer Schnalle col *m*; F *fig.* einen hinter die ~binde gießen s'arroser le jabot; **~binden-Fabrikant** *m*, **~binden-Händler** *m* ⚜ cravatier; **~bräune** *f path.*: brandige ~bräune angine maligne ou gangréneuse, diphthéri(t)e; häutige ~bräune croup *m*; **~brechend, ~brecheriſch** *a.* très dangereux, périlleux; dieſe Treppe iſt ~brechend ... est un casse-cou; **~drüſe** *f* ♂ *anat.* amygdale, *vét.* ~drüſen *pl.* avives; **~eiſen** *n* (Pranger) carcan *m*; **~entzündung** *f path.* inflammation de la gorge, ♂ esquinancie, laryngite; **~floſſe** *f icht.* nageoire pectorale; **~floſſer** *m/pl. icht.* (poissons) jugulaires; **~gegend** *f* région du cou, ♂ région cervicale; **~gehänge** *n*, **~geheuk** *n* collier *m*, rivière *f*; **~gericht** (faſt †) *n* cour *f* de justice criminelle; ſ. hoch-notpeinlich; **~gerichts-barkeit** *f* droit *m* de juridiction criminelle; **~gerichts-Ordnung** *f* code *m* pénal; **~geſchmeide** *n* = ~gehänge; **~geſchwulſt** *f path.* enflure du cou, tumeur cervicale; *vét.* étranguillon *m*; **~geſchwür** *n path.* abcès *m* au cou, abcès cervical; **~gicht** *f* ♂ *path.* angine arthritique; **~kappe** *f* capuchon *m*; für Pferde: crinière; **~kette** *f* chaîne (d'or) qu'on met au cou; **~(kopf-)Puls-ader** *f* ♂ *anat.* artère carotide; **~koppel** *f*: a) ⚙ Sattlerei: sangle; b) ⚔ *artill.* (Zuggurt) banderole de bricole; **~kragen** *m* col(let); (Hemdkragen der Männer) faux-col; **~krankheit** *f path.* affection de la gorge ou ♂ du larynx; **~kraufe** *f* fraise, collerette; **~mandeln** *f/pl.* ♂ *anat.* amygdales; **~muskel** *m* ♂ *anat.* muscle cervical; **~nerven** *m/pl.* ♂ *anat.* nerfs cervicaux; **~recht** (faſt †) *n* = ~gerichtsbarkeit; **~ring** *m*: a) ~ring einer Flaſche: collet; b) hölzerner ~ring für Schweine carcan; **~ſache** *f drt.* procès *m* capital; **~ſchelle** *f* carcan *m*; **~ſchild** *m* (*n*) hausse-col *m*; *ent.* ~ſchild der Käfer thorax *m*; **~ſchlag-ader** *f* ♂ *anat.* artère cervicale; **~ſchleife** *f* nœud *m* de gorge, petite cravate de femme; **~ſchlinge** *f* lacet *m*; **~ſchmuck** *m*, **~ſchnur** *f* collier *m*; **~ſchwindſucht** *f* ♂ *path.* phtisie laryngée; **~ſtarrig** *a.* opiniâtre (*adv.* opiniâtrément), entêté; ~ſtarrig werden s'entêter; **~ſtarrigkeit** *f* opiniâtreté, entêtement *m*; **~ſtimme** ♪ *f* (voix de) fausset *m*; **~ſtreif** *m*, **~ſtrich** *m* tour de gorge ou de cou; **~ſtück** *n*: a) eines *n* décollation *f*; *fig.* zu geben durch: faire l'usure; **~abſchneider** *m* coupe-tête; *fig.* = Wucherer; **~ader** *f* ♂ *anat.* (veine *f*) jugulaire; **~artig** *a.* qui ressemble à un cou, ♂ colliforme; **~ausſchnitt** *m* eines Rockes encolure *f*; **~band** *n* als Schmuck, a. ~band der Hunde collier *m*; **~band-...** in Zsſgn: a) analog „~band", zB.: **~band-Prozeß** *m* der Königin Marie-Antoinette: affaire *f* du collier; b) bſd. Fälle: **~band-Natter** *f zo.* (demi-)collier *m*; **~band-Regenpfeifer** *m orn.* gravière *f* (*Chara'drius hiati'cula*); **~ und bein-brechend** *a.*, **~ und bein-gefährlich** *a.* = ~brechend; **~berge** ⚔ *f* ehm. (Teil des Harniſches) garde-collet *m*; **~beugung** *f* bſd. des Pferdes encolure; **~binde** *f* (~tuch) cravate; ~binde mit einer Schnalle col *m*; F *fig.* einen hinter die ~binde gießen s'arroser le jabot; **~binden-Fabrikant** *m*, **~binden-Händler** *m* ⚜ cravatier; **~bräune** *f path.*: brandige ~bräune angine maligne ou gangréneuse, diphthéri(t)e; häutige ~bräune croup *m*; **~brechend, ~brecheriſch** *a.* très dangereux, périlleux; dieſe Treppe iſt ~brechend ... est un casse-cou; **~drüſe** *f* ♂ *anat.* amygdale, *vét.* ~drüſen *pl.* avives; **~eiſen** *n* (Pranger) carcan *m*; **~entzündung** *f path.* inflammation de la gorge, ♂ esquinancie, laryngite; **~floſſe** *f icht.* nageoire pectorale; **~floſſer** *m/pl. icht.* (poissons) jugulaires; **~gegend** *f* région du cou, ♂ région cervicale; **~gehänge** *n*, **~geheuk** *n* collier *m*, rivière *f*; **~gericht** (faſt †) *n* cour *f* de justice criminelle; ſ. hoch-notpeinlich; **~gerichts-barkeit** *f* droit *m* de juridiction criminelle; **~gerichts-Ordnung** *f* code *m* pénal; **~geſchmeide** *n* = ~gehänge; **~geſchwulſt** *f path.* enflure du cou, tumeur cervicale; *vét.* étranguillon *m*; **~geſchwür** *n path.* abcès *m* au cou, abcès cervical; **~gicht** *f* ♂ *path.* angine arthritique; **~kappe** *f* capuchon *m*; für Pferde: crinière; **~kette** *f* chaîne (d'or) qu'on met au cou; **~(kopf-)Puls-ader** *f* ♂ *anat.* artère carotide; **~koppel** *f*: a) ⚙ Sattlerei: sangle; b) ⚔ *artill.* (Zuggurt) banderole de bricole; **~kragen** *m* col(let); (Hemdkragen der Männer) faux-col; **~krankheit** *f path.* affection de la gorge ou ♂ du larynx; **~krauſe** *f* fraise, collerette; **~mandeln** *f/pl.* ♂ *anat.* amygdales; **~muskel** *m* ♂ *anat.* muscle cervical; **~nerven** *m/pl.* ♂ *anat.* nerfs cervicaux; **~recht** (faſt †) *n* = ~gerichtsbarkeit; **~ring** *m*: a) ~ring einer Flaſche: collet; b) hölzerner ~ring für Schweine carcan; **~ſache** *f drt.* procès *m* capital; **~ſchelle** *f* carcan *m*; **~ſchild** *m* (*n*) hausse-col *m*; *ent.* ~ſchild der Käfer thorax *m*; **~ſchlag-ader** *f* ♂ *anat.* artère cervicale; **~ſchleife** *f* nœud *m* de gorge, petite cravate de femme; **~ſchlinge** *f* lacet *m*; **~ſchmuck** *m*, **~ſchnur** *f* collier *m*; **~ſchwindſucht** *f* ♂ *path.* phtisie laryngée; **~ſtarrig** *a.* opiniâtre (*adv.* opiniâtrément), entêté; ~ſtarrig werden s'entêter; **~ſtarrigkeit** *f* opiniâtreté, entêtement *m*; **~ſtimme** ♪ *f* (voix de) fausset *m*; **~ſtreif** *m*, **~ſtrich** *m* tour de gorge ou de cou; **~ſtück** *n*: a) eines

Stieres: corps *m*; b) am Harnisch: gorgerin *m*; c) ⊙ Schlächterei: ~stück eines Hammels, Kalbes bout *m* saigneux, eines Schafes: (talon *m* de) collier *m*; d) *ent.* ~stück der Insekten: pièce *f* jugulaire; **~tuch** *n*: a) der Männer: cravate *f*, seidenes ~tuch foulard *m*; großes ~tuch cache-nez *m*; b) für Frauenzimmer: fichu *m*; **~tuch-Einlage** *f* col *m* de cravate; **~weh** *n* mal *m* (manx *m/pl.*) de gorge; ~weh haben, mst: avoir mal à la gorge; **~weite** *f* mesure (ou tour *m*) du cou, encolure; **~wirbel(bein** *n*) *m* ☞ *anat.* vertèbre *f* cervicale; **~zäpfchen** *n anat.* luette *f*; **~zeichen** □ *n* la main à la jugulaire, le bras en triangle.

Hälschen (ä⌣) *n* ⓖb. *dim.* von Hals (s. ds, bsd. 4).

Halfe (ä⌣) *f* ⓖ 1. *ch.* (Halsband) collier *m*. 2. ⚓ (Hals e-s Segels) amure d'une voile; die ~n zusetzen amurer.

halsen (ä⌣) *v/a.* ⓖc. 1. j-n ~ (umhalsen) embrasser q. 2. ⚓ virer vent arrière.

Halt (ä) [halten] I ~ *m* ⓖa. 1. (auch *n*) (Innehalten, Stillstand) (temps d')arrêt, halte *f* (auch der Ort des Haltens). 2. ♪ = Fermate. 3. (das, wodurch et. Festigkeit hat): a) äußerer ~ (Stütze) (point d')appui, soutien (auch *fig.*), *arch.* soutènement; b) innerer ~ consistance *f*, (Beständigkeit) fixité *f*, (Zuverlässigkeit) solidité *f*, (Ernsthaftigkeit) gravité *f*, (schickliches Benehmen) tenue *f*; Mensch ohne innern ~ homme sans consistance; dieses Gerücht ist ohne ~ ... n'est pas fondé. — II **halt** *int.* (Stillstand gebietend) halt! halte! (auch ⚔), auch: halte-là!, *pfort* ne bougez pas!, (genug) assez!; ⚔ halt, wer da? qui vive?; halt (doch)! un moment! — III **halt** *provc.* (oberdeutsches Einschiebe-wort, österr. auch: **halter**; etwa: mein' ich, meines Dafür-haltens) c'est que ..., od. nicht zu übersetzen, zB. er will halt nicht (c'est qu')il ne veut pas.

Halt-..., halt-... (ä...) in Zsgn. I analog „Halt", zB.: **~los** *a.* sans consistance, sans tenue. — II Bsd. Fälle: **~kette** ⚙ *f* chaîne à enrayer; **~losigkeit** *f* manque *m* de consistance, inconsistance; **~machen** *n* halte *f*; **~seil** ⚙ *n*: ~seil der Dachdecker défense *f*; der Windmühlenpreise: bardeau m; **~statt** *f* od. **~stätte** *f* station, *ch.* rendez-vous *m*. (Vgl. auch Halte-...)

haltbar (ä-) [halten] *a.* ⓖb. 1. (was sich halten, behaupten läßt) (sou)tenable (auch *fig.*): die Festung ist nicht ~ ... n'est pas tenable. 2. (Haltung in sich habend) consistant, (fest) solide, fort, (unveränderlich, bsd. von Farben) fixe, stable, valable.

Haltbarkeit (ä--) *f* ⓖ 1. meist ⚔ zu „haltbar 1": ~ e-r Festung possibilité de défendre une forteresse. 2. zu „haltbar 2": consistance; solidité; fixité, stabilité.

Halte-... (ä⌣...) in Zsgn. I = Halt-... — II Bsd. Fälle: **~fest** *m co.* grippe-coquin; **~kind** *n* nourrisson *m*; **~mutter** *f* mère nourricière; **~platz** *m* auf Eisenbahnen: halte *f*, öfter: station *f* (a. ~platz für Wagen); **~punkt** *m*: a) (Stütze) point d'appui; b) ~punkt für Fuhrwerke: station *f*, stationnement; c) *math.* u. *fig.* point d'arrêt; **~schraube** *f* am Gewehr: auget *m*; **~signal** *n* bsd. 🚂 signe *m* d'arrêt; **~stelle** *f* = ~platz, ~punkt b, Pferdebahn zc.: arrêt *m*; **~stellen-wärter** *m* garde-halte.

halten (ä⌣) [got. haldan; bz. hüten] Sp. I *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* 1. meist: (sich) ~ (se) **tenir**; den Zügel kurz (oder straff) ~ *man.* und *fig.* tenir la bride haute ou courte; ich halte mich kaum oder ich weiß nicht, was mich hält, daß ich ihn (nicht) durchbleue je ne sais qui me tient que je ne l'assomme; sein Versprechen (sein Wort) ~ tenir sa promesse (sa parole); sich **für** sich ~ se tenir à l'écart; **es mit** j-m, mit j-s Partei ~, **sich zu** j-m oder zu j-s Fahne ~ (auf Seite des Genannten stehen) tenir (ou être) pour q.; **für etwas ~** (meinen, daß etwas sei): ich halte ihn für einen ehrlichen Mann je le tiens pour un honnête homme, je le **crois** honnête homme; für eine Ehre ~, zu ... tenir à honneur de ...; et. **an** das Feuer ~ tenir qc. au feu; e-e Blume an die Nase ~ porter ... au nez; et. **gegen** das Licht ~ tenir qc. contre le jour; die Hand **in** die Höhe ~ tenir ... en l'air, porter ... en haut; ein Kind **über** die Taufe ~ tenir ... sur les fonts de baptême; **sich bereit** oder in Bereitschaft ~ se tenir prêt; den Kopf (od. sich) gerade ~ tenir la tête droite; sein Gesinde gut ~ tenir (mehr gbr. **traiter**) bien ses domestiques; e-n Kranken gut ~ bien soigner ...; j-n kurz, sehr streng, sehr in Zucht ~ tenir q. de court. — Besondere Fälle: 2. a) man kann es nicht recht ~ on a de la peine à le saisir; was er hält, hält er fest il tient **bien** ce qu'il tient; halt' den Dieb! au voleur!; s. Daumen 2, festhalten (s. fest[1] II); *chm.* Flüssigkeiten und Gase fest~ retenir ...; et. im Gedächtnisse ~ garder qc. dans sa mémoire; *v/imp.* **es** hielt ihn nicht lange in dieser Lage il ne put supporter longtemps cette ...; sich an j-n wegen et. ~: a) s'en tenir à q. pour qc., b) s'en prendre à q. de qc., *drt.* prendre q. à partie; sich an etwas ~: a) se tenir (engS. s'accrocher) à qc., b) s'**en** tenir à qc.; b) (stützen) oft: soutenir; sich vor Lachen nicht ~ können étouffer de rire; s. Farbe 2a; diese Früchte ~ sich lange ... sont de bonne garde; Probe ~ être à l'épreuve; die Sache läßt sich nicht ~ ... n'est pas tenable; das Wetter hält sich ... se maintient au beau; sich sauber ~ être proprement vêtu; c) s. Diät 1; Freundschaft mit j-m ~ être lié d'amitié avec q.; Frieden und Ruhe ~ entretenir la paix et le repos, vivre en paix et en repos, se tenir tranquille; gute Nachbarschaft ~ entretenir de bonnes relations de voisinage; Gottes Gebote ~ observer les commandements de Dieu; sein Maß ~ ne garder aucune mesure; einen Kauf nicht ~ rompre ...; den Mund ~ se taire (vgl. auch e); Ordnung ~: a) avoir de l'ordre, b) entretenir le bon ordre; eine bestimmte Richtung ~ suivre une certaine direction; Ruhe ~ rester tranquille; (gleichen) Schritt ~ marcher du même pas; das Stück hält sich cette pièce (de théâtre) se maintient; ♪ Takt ~ observer la mesure; meist ⚔: Tritt ~ aller le pas militaire, Kommando: Tritt ~! au pas!; sein Wort nicht ~, oft: manquer de parole; j-n beim Worte ~ oder nehmen prendre q. au mot; Hasard-, Würfelspiel: den Einsatz ~ toper; *fig.* seine Begierden im Zaume ~ contenir ...: d) der Garten hält hundert Meter in die Länge ... a cent mètres de long; e) den Atem, den Urin **an sich** ~ retenir son (ou l'haleine, son urine; (mit) etwas an sich ~ cacher (ou dissimuler) qc.; *abs.* an sich ~ se contenir; er wollte **sich nicht ~ lassen** il n'y avait pas moyen de le retenir; den Mund (oder seinen Mund) ~ se taire, tenir bouche close; F das läßt sich ~, es läßt sich damit noch ~ (ist nur mittelmäßig) ce n'est pas grand'chose; f) **es mit** j-m ~: a) soutenir q., b) (ihm ganz beistimmen) abonder dans le sens de q.; es mit e-r Partei ~, oft: être d'un parti; sich **zu** seinesgleichen ~ fréquenter ses semblables; g) ~ Sie ihn **für** stolz? le croyez-vous fier?, croyez-vous qu'il soit fier?; für wen ~ Sie mich? pour qui me prenez-vous?; mit **es**, zB.: es für gefährlich, nötig zc. ~, zu ... croire qu'il est dangereux, &c., de ...; irrtümlich für etwas ~ prendre pour un ..., pour le ...; sich für einen großen Mann zc. ~ se croire grand homme; man hält ihn höchstens für zwölfjährig, oft: on lui donnerait tout au plus douze ans; was ~ Sie **von** ihm? que pensez-vous de lui?; ich weiß, was ich davon zu ~ habe, oft: à cet égard mon opinion est faite; h) sich **an etwas heran ~**, sich **dazu ~** (sich in Bezug darauf beeilen) mettre de l'empressement à qc.; zwei Dinge **gegen** ea. ~ (zur Vergleichung) rapprocher deux ...; **vor**: sich ein Tuch (j-m eine Pistole) vors Gesicht ~ se couvrir la figure d'un mouchoir (présenter un pistolet à q.); i) j-n gefangen ~ détenir q.; et. in Ob-acht ~ prendre soin de qc.; etwas in Ordnung ~ tenir qc. en bon ordre; etwas zu Rate ~ ménager qc.: k) **es so und so** ~ (damit verfahren) agir de telle ou telle manière; ~ Sie es damit wie Sie wollen! vous en userez comme vous voudrez, faites à votre aise; so ~ wir es oder so pflegen wir es zu ~ c'est là notre habitude; wie willst du es damit gehalten haben? comment veux-tu que cela se fasse?; **sich so und so** ~ (benehmen) se conduire de telle ou telle manière; sich gut ~: a) se conduire bien, engS. faire son devoir, b) se conserver (bien); ⚔ die Festung hat sich gut gehalten ... s'est bien défendue; sich tapfer ~ montrer de la bravoure; l) Tinte und Papier muß man sich selbst ~ il faut se fournir d'encre et de papier; sich seine Wäsche selbst ~ s'entretenir de linge; einem Kinde einen Lehrer ~ donner un précepteur à ...; Kost-gänger ~ avoir des pensionnaires; Pferde und Wagen ~ avoir (son) équipage; eine Zeitung ~ être abonné à un journal; ✱ wir ~ diese Ware nicht nous ne vendons pas ...; s. Abend-mahl 2; Bank[2]; Gericht ~: a) *abs.* rendre la justice, b) Gericht ~ über ... (être réuni pour) juger ...; Hochzeit ~ célébrer son mariage; eine Lobrede auf

j-n ~ faire l'éloge de q.; Mahlzeit ~ prendre son repas; Messe ~ dire la messe; sein Mittagsschläfchen ~ faire sa sieste ou sa méridienne; Musterung ~ (über ...) passer la revue (de ...); Rast ~ se reposer; eine Rede ~ prononcer un discours; Schule ~ faire la classe; (Sieges-)Einzug ~ faire une entrée triomphale; eine Stunde ~ donner une leçon; eine Versammlung ~ se réunir, siéger; eine Vorlesung ~ faire un cours; Wache (od. Wacht) ~ faire la garde, ⚔ monter la garde. 3. (eine Meinung von dem Werte haben) **viel** oder **große Stücke** (**wenig**) **auf** j-n oder **von** j-m, auf oder von et. ~ faire grand (peu de) cas de q., de qc., tenir beaucoup à qc.; j-n hoch, wert, lieb ~ estimer q., chérir q.; j-s Andenken in Ehren ~ honorer la mémoire de q.; mehr auf sich als auf andere ~ s'estimer plus que les autres; viel auf sich ~ avoir bonne opinion de soi; nichts auf etwas ~ ne faire aucun cas de qc. 4. *man.* das Pferd still ~ laisser ... dans l'inaction; ein Pferd an (oder bei) der Trense ~ (wenn man es am Fressen hindern will) mettre ... au filet; von Pferden: den Kopf (die Nase) hoch ~ porter la tête haute. 5. ⚓ den Kurs ~ porter à route; die See ~ tenir la mer; beim Winde ~ aller à la bouline. — **II** ***verbe neutre*** (h.) 6. allgemein: (festsitzen) **tenir** *v/n.*; (dauerhaft sein) être solide, durer; (nicht brechen) ne ... pas se rompre; (Bestand haben) avoir de la consistance, de la solidité; der Anker hält .. tient; das Eis hält ... porte. 7. **auf etwas los** (oder **zu**) ~ (es als Ziel beim Gehen, Steuern, Schießen 2c. haben) diriger ses pas, sa barque vers qc.; Kartenspiel: auf e-e Karte ~ porter à ... 8. (an e-m Platze verweilen, still stehen; vgl. Halt II) (s')**arrêter**, faire halte; ♪ auf e-r Note ~ appuyer sur ... 9. **auf et.** ~ (darauf achten, weil man Wert darauf legt) tenir (la main) à qc., être soigneux de qc.; (Wert auf et. legen) attacher de l'importance à qc. 10. **an sich** ~ s. 2e; **dafür** ~ être d'avis. 11. a) et. hält (fällt) **schwer** qc. présente beaucoup de difficultés; b) *v/imp.* es hält schwer, zu ... il est difficile de ... (*inf.*). — **III ge-halten** *part.p.* et *a.* ㉔b. 12. in den Bed. des *inf.* — Bsd. Fälle: 13. gehalten (verpflichtet) sein, zu ... être tenu à (ou obligé de) ... 14. (in seinen Schranken sich haltend) gegen andere sehr gehalten sein être fort réservé avec les ... 15. ♪ lang gehaltene Note note *f* prolongée. — **IV H~** *n* ㊴c. 16. meist durch die *verbes* zu geben, zB.: das lange H~ wird mir schwer cela me fatigue de le tenir si longtemps; es war kein H~ (oder auch: H~s) mehr rien ne put les arrêter. 17. Bsd. Fälle: H~ der Feder beim Schreiben, der Handelsbücher, des Landtages 2c., ⚓ (Fest-)H~ des Ankers tenue *f*; H~ eines Versprechens accomplissement *m*; *prv.* H~ und Versprechen sind zweierlei promettre et tenir sont deux; H~ der Verträge 2c. observation *f*; H~ von Dienstboten, Vieh entretien *m*; einer Zeitung: abonnement *m* à ...; das H~ einer Rede war verboten il était défendu de prononcer un ...; H~ (bsd. von Fuhrwerken) stationnement *m*. Vgl. Haltung.

Halter (ˌ⌣) [halten] *m* ㊵a. 1. ~ *m*, **~in** *f* fast nur in Zssgn: personne *f* qui tient, qui administre qc. 2. (Werkzeug, etwas festzuhalten, zB.) ~ für Stahlfedern porte-plume; (Garderо'ben-)~ portemanteau; s. a. Gardinen-halter; weitS. (Stütze 2c.) soutien, appui; (Stiel) manche, (Griff) poignée *f*, (Handhabe, Henkel) anse *f*.

halter *provS.* (⌣ˌ) s. Halt III.

haltig, *provS.* hältig (⌣ˌ) *a.* ㉔b. meist in Zssgn: qui contient, zB. kohlen-säure-~ qui contient de l'acide carbonique.

Haltung (⌣ˌ) *f* ㊾ 1. = halten IV. 2. (Art, sich körperlich oder sittlich zu halten) contenance (a. *fig.*); (körperlicher Anstand) maintien *m*, port *m*, tenue; (Stellung) posture, attitude (letzteres oft a. *fig.*); ~ (beim Gehen) démarche; eine aufrechte ~ haben se tenir droit; e-e nachlässige, schlechte ~ haben n'avoir point (ou manquer de) tenue; ~ der Hand (beim Klavierspiel 2c.) position ...; Charakter ohne sittliche ~ ... sans consistance ou principes; ~ e-r Zeitung 2c. ligne de conduite, politique; ~ des Kopfes (vom Pferde) port *m*; ⚔ ~ des Soldaten position ... 3. (das, was einer Sache Halt u. Festigkeit gibt) die Mauer hat keine ~ ... n'a pas de soutien. 4. (verbindende Beziehung der Teile zum Ganzen) ensemble *m*.

Haltungs-..., H~-... (⌣ˌ...) in Zssgn, zB.: **~los** *a.* sans contenance; **~losigkeit** *f* manque *m* de contenance.

Halunke (⌣ˌ⌣) [böhm. holomek nackter Bettler] *m* ㉜ coquin, (mauvais) drôle, *pfort* F canaille *f*, gredin.

Halunken-... (⌣ˌ⌣...) in Zs.-setzungen. I oft: ... de coquin, zB. **~leben** *n* vie *f* de coquin. — **II** Bsd. Fälle: **~gesicht** *n*: F visage *m* dépenaillé; **~pack** F *n*, etwa: coquins *m/pl.*, F (tas *m* de) canailles *f/pl.*; **~streich** *m* coquinerie *f*, *pfort* F canaillerie *f*.

halunkenhaft (⌣ˌ⌣⌣), **halunkisch** (⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. de coquin, &c. (s. Halunke).

Ham (ˌ) *npr. m.* ㊱a. (Sohn Noahs) Cham.

Hamadryade ♁ (⌣⌣ˌ⌣) [grch.] *f* ㊸ *myth.* (Baum-nymphe) hamadryade.

Haman (ˌ⌣) *npr. m.* ㊱a. Aman.

Hamburg (ˌ⌣) *npr. n.* ㊱a. *géogr.* Hambourg *m*.

Hamburger (ˌ⌣⌣) I *m* ㊵a: a) ~, **~in** *f* ㊿ Hambourgeois(e *f*); b) ⚓ ~ = Holländer-baum. — **II** *a. inv.*, auch: **hamburgisch** (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. hambourgeois, de Hambourg.

Hamen (ˌ⌣) *m* ㊵b. (*dim.* **Hämchen** (ˌ⌣) *n* ㊵b) **A.** [Wurzel: ham biegen] ⚙ Fischerei: (Angelhaken) hameçon. — **B.** [a/d. hamo Decke]: a) Fischerei: (beutelförmiges Netz, meist an einem Stiele) tr(o)uble *f*; b) *ch.* (Netz zum Fange der Hühner, wilden Enten 2c.) tonnelle *f*; weitS. filet. ‖ (s. Teil I).

Hamilkar (⌣⌣ˌ) *npr. m.* ㊱a. *h.a.* Amilcar.

hämisch (ˌ⌣) [a/d. hamo Decke; vgl. Hamen B] *a.* ㉔b. malicieux, *pfort* malin, (hinterlistig) perfide.

Hamit (⌣ˌ) [Ham] *m* ㊱a., **~in** *f* ㊿ (Nachkomme Hams, Afrikaner) hamite *s.*

hamitisch (⌣ˌ⌣) [Ham] *a.* ㉔b. hamitique.

Hämling (ˌ⌣) [Hammel] *m* ㉚a. castrat, eunuque.

Hammel (ˌ⌣) [a/d. hamal verstümmelt] *m* ㊵a. od. ㊴a. meist: mouton (auch *fig.* Geduldiger); *ell.* = Hammel-braten; *prv.* um wieder auf besagten ~ (unsern Gegenstand) (zurück) zu kommen revenons à nos moutons.

Hammel-... (ˌ⌣...) in Zs.-ssgn. I meist: ... de(s) mouton(s), zB. **~braten** *m* rôti de mouton; **~sprung** *m* eigentlich und *fig.* (zB. im Abgeordneten-hause) saut de mouton(s). — **II** Bsd. Fälle: **~brust** *f* Kochkunst: haut côté *m* (de mouton); **~fleisch** *n* du mouton.

hammeln (ˌ⌣) *v/a.* ㉑d. châtrer.

Hammels-... (ˌ⌣...) in Zssgn = Hammel-...

Hammer (ˌ⌣) [a/d. hamar; bz. ursprünglich Schleuder-stein] *m* ㊵a. 1. meist: marteau; *prv.* s. Amboß. — Bsd. Fälle: 2. a) □ ~ als Zeichen des Meisters vom Stuhl maillet; b) ~ zum Mail-spiele: mail; Glocke und ~ (Spiel) s. Glocke 2; c) *fig.* unter den ~ kommen, dem ~ verfallen (verauktioniert werden) passer sous le marteau, être vendu à l'enchère; *phys.* elektrischer ~ (interrupteur à) marteau; d) ⚙ eiserner, an beiden Seiten vier-eckiger ~ masse *f*; e) hölzerner ~ maillet. 3. ⚙ = Hammer-werk. 4. *fig.* (Bezeichnung tapfer Zuschlagender) Karl der ~ Charles(-)Martel.

Hammer-..., h~-... (⌣ˌ...) in Zssgn, meist: ⚙ I analog „Hammer", zB. **~apparat** *m* appareil à marteaux; **~axt** *f* cognée à marteau; **~führend** *a.* □ qui porte le maillet. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeit** *f* ouvrage *m* martelé; **~arbeiter** *m* ouvrier qui travaille au marteau; **~blech** *n* plaques *f/pl.* martelées; (gehämmertes Eisenblech) fer *m* forgé en lames; **~fisch** *m icht.* marteau, ♁ zygène *f* (*Zygæ'na*); **~förmig** *a.* en forme de marteau, ♁ malléiforme; **~herr** *m* propriétaire d'une forge; **~meister** *m* maître de forge; **~muskel** *m anat.*: innerer (äußerer) ~muskel: (muscle) salpingo-malléen (acousticо-malléen); **~schlacke** *f* = ~schlag b; **~schlag** *m*: a) coup de marteau; b) *métall.* (beim Eisenfrischen) grumillon; Schmiede: ba(t)titures *f/pl.*; crasses *f/pl.* du marteau; **~schmied** *m*: a) (Grobschmied) forgeron, b) in Hammerwerken: marteleur; **~werk** *n* (Anlage, in der durch Wasser- oder Dampf-kraft große Hämmer zur Bearbeitung der Metalle aus dem Groben in Bewegung gesetzt werden) forge *f*, martinet *m*.

hämmerbar ⚙ (⌣ˌ-) *a.* ㉔b. malléable.

Hämmerbarkeit ⚙ (⌣⌣-ˌ-) *f* ㊾ malléabilité.

Hämmerchen (ˌ⌣⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Hammer) petit marteau *m*, ⚙ martelet *m*; ⚙ ~ an Saiten-Instrumenten sautereau *m*.

Hämmerlein (ˌ⌣-) *n* ㊵b. (*dim.* von Hammer) 1. = Hämmerchen. 2. a) (Kobold) lutin *m*; b) (böser Geist) démon *m*.

Hämmerling (ˌ⌣⌣) *m* ㉚a. = Hämmerlein 2.

hämmern (ˌ⌣) ㉑d. I *v/a.* ⚙ battre à coups de marteau, (schmieden, treiben) marteler, unter einem leichten Hammer: martiner, *abs.* donner des coups de marteau; flach (dünn) ~ aplatir (amincir) avec le marteau; gerade ~ dresser au marteau. — **II** *v/n.* (h.) (auf et. los-)~

battre très fort. — **III H~** *n* ⓖc. martelage *m*; (bruit *m* de) coups *m/pl.* de marteaux.

☞ **Hämo..., hämo...** ♁ (ˈ⌣...) [grch.] hémo..., héma(to)... (= Blut=..., blut=...) Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

Hämon (ˈ⌣) *npr. m.* ㊸ Hémon (j. Teil I).

Hämonia (-ˈ(⌣)⌣) *npr. f.* ㊷b. *h.a. géogr.* l'Hémonie.

hämorrho-idal ♁ (-⌣⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. *anat., path.* hémorroïdal.

Hämorrho-idal=... ♁ (-⌣⌣⌣ˈˈ⌣...) in 3ffgn. **I** meist: ... hémorroïdal *a.*, ɜB. **~blutung** *f* flux *m* hémorroïdal. — **II** Bfd. Fall: **~beschwerden** *f/pl.* hémorroïdes.

Hämorrho-idarius F (-⌣⌣⌣ˈ⌣(⌣)⌣) [grch.] *m* ㊸ *path.*: ♁ hémorroïdaire.

Hämorrho-iden ♁ (-⌣⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *f/pl.* ㊸ *path.* hémorroïdes.

Hampel=..., h~=... (ˈ⌣⌣...) in 3ffgn: **~mann** *m* pantin (auch *fig.*), (Gaukelmännchen) bilboquet, *fig.* (Einfaltspinsel) benêt; **~männisch** *a.* à la manière d'un pantin, &c.

hampeln (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. se dandiner.

Hamster (ˈ⌣⌣) [slav.] *m* ㊵a. (**~in** *f* ㊿ nur in 3) 1. *zo.* hamster, marmotte *f* d'Allemagne (*Cricetus*). 2. (das als Pelzwerk benutzte Fell des ~s) peau *f* de hamster. 3. *fig.*: a) (gieriger Mensch) homme avide; (Aufhäufer) amasseur; b) (j. der eingezogen lebt) ermite.

Hamster=... (ˈ⌣⌣...) in 3ffgn analog „Hamster", ɜB.: **~bau** *m* terrier du hamster; **~fänger** *m*, **~gräber** *m* chasseur de hamsters.

hamstern (ˈ⌣⌣) [Hamster] *v/n.* (h.) ㉑d. 1. faire grenier. 2. (beim Arbeiten) ~ = büffeln I.

Hämus (ˈ⌣) *npr. m. inv., géogr.* der ~ oder das **~=Gebirge** (ˈˈ⌣=⌣⌣⌣) *n* ㊵a.) **Han** (ˈ) = Chan 2. [l'Hémus *m.*]

Hand (ˈ⌣) [got. handus] *f* ㉟ (*dat. pl.* in einigen Redensarten auch Handen, sans inflexion, bfd. nach *prp.* 1. meist: **main**: a) hohle ~ creux *m* de la main; umgekehrte (od. verkehrte) ~ revers *m* de la main; mit vollen Händen à pleines mains; als Maß: eine ~ breit höher plus haut d'une main; eine im Schreiben geübte ~ haben avoir la main rompue à l'écriture; (Handschrift) eine gute ~ haben (od. schreiben) avoir une bonne main od. öfter: **écriture**; ~ als *rég.* von *verbes*: s. an-legen 1 und 2; s. auf-legen 2; j-m die ~ **bieten**: a) s. bieten 2; b) (zur Versöhnung) oft: faire des avances à q.; j-m die ~ **drücken** serrer la main à q.; s. drücken 2a.; j-m et. an (die) ~ **geben** remettre qc. entre les mains de q.; an Händen u. Füßen **gebunden** ayant pieds et poings liés; da **haben** Sie meine ~ mettez-là votre main, a. touchez-là (, monsieur, &c.); die ~ bei etwas im Spiele haben avoir la main dans une affaire; freie ~ haben (durch nichts gebunden sein) avoir les mains libres; j-m freie ~ **lassen**, oft: mettre à q. le marché à la main; die ~ aufs Herz **legen** porter la main au cœur, (bei feierlichen Versicherungen) mettre la main sur la conscience; die ~ in den Schoß legen (müßig sein) tenir les mains dans ses poches; die ~ auf etwas legen (es in Beschlag nehmen) mettre la main sur qc., saisir qc.; ~ ans Werk legen mettre la main à l'œuvre; die ~ an sich legen attenter à ses jours; j-m hilfreiche ~ **leisten** prêter la main à q.; weder ~ noch Fuß **regen** od. **rühren**: F ne remuer ni pied ni patte; die Hände über ea. **schlagen** croiser les mains; j-m die ~ oder Hände **schütteln** (als Zeichen treuherzigen Gutmeinens) secouer la main à q.; wie man eine ~ **umdreht** (im Nu) en un tour de main; ich **wasche** m-e Hände in Unschuld je m'en lave les mains; *prv.* eine ~ wäscht die andere une main lave l'autre; b) abhängig von *prp.*: j-n **an** (oder **bei**) der ~ haben (od. halten, führen) tenir q. par la main; j-n (oder et.) an (oder bei) der ~ (in der Nähe) haben avoir q., qc. à portée de la main; *drt.* an die tote ~ fallen tomber en mainmorte; man muß ihm **auf** die ~ sehen (um sich vor Diebstahl zu hüten) il lui faut regarder plutôt aux mains qu'aux pieds; **aus** der ~ fressen (von zahmen Tieren, auch F *fig.* von Menschen) manger dans la main; aus freier ~ zeichnen ... à main levée; j-n **bei** der ~ fassen prendre q. par la main, als Gemüts-Ausdruck: prendre la main à q.; alles muß **durch** seine ~ gehen il faut que tout passe par ses mains; j-n, etwas **in** der ~ (oder in Händen) haben avoir qc. en main, tenir q.; **~ in ~** la main dans la main; ~ in ~ mit j-m gehen: a) donner la main à q.; b) *fig.* être d'accord avec q.; mit einem Messer in der ~ le couteau à la main; mein Leben steht in Ihren Händen ... est entre vos mains; in die Hände klatschen frapper des mains; in dritter ~ en main tierce; **mit** der ~ gemacht fait à la main, auch: manuel; mit Händen und Füßen arbeiten ꝛc. ... des pieds et des mains; mit leeren Händen abziehen s'en aller les mains vides; **nach** der ~ (die Schwere nach dem Gefühle beurteilend) verkaufen vendre à la main; j-m **über** die ~ (mit verwandter ~) einschenken verser à q. la main tournée; et. **unter** Händen haben avoir qc. entre les mains; unter der ~: a) sous la main, b) (heimlich) sous (ou par-dessous) main; die Arbeit geht ihm (flink) **von** der ~ il a le travail facile; Gallicismus: von langer ~ (seit lange) de longue main; etwas **vor** die ~ nehmen mettre la main à qc.; Kartenspiel: vor der ~ sein (das Anspiel haben) être à la main; **zu** eigenen Händen en main propre; et. zur ~ haben avoir qc. sous la main. — ☞ 2. Bfd. Fälle: a) (geschlossene) ~, ganze ~ bis zum Handgelenk **poing** *m*; nicht um eine ~ breit vorwärts kommen ne pas avancer d'un pouce; ~ als bestimmtes Maß (*pl.* mst *inv.*): palme *m*; aus dritter, vierter ~, bisw. indirectement; (mit) gesamter ~ tous *m/pl.* ensemble; ⚓ es sind siebzehn Hände (Matro'sen) an Bord l'équipage est de dix-sept hommes; e-e feste ~ (zum Stoßen, Parieren) haben, oft: avoir du poignet; kurzer ~ (*brevi manu*, kurzweg) directement, sans autre formalité; *ch.* ~ des Habichts und Sperbers pied *m*; sich (ea.) die ~ **bieten** (in der Ausführung gegenseitig begünstigen) F se faire la courte échelle; da **haben** Sie meine ~ darauf, ich gebe Ihnen die ~ darauf je vous en donne ma parole (d'honneur); das hat ~ und Fuß (gehöriges Geschick) cela est bien emmanché; alle Hände voll zu tun haben être extrêmement occupé; j-m freie ~ **lassen** ne pas lier les mains à q.; die ~ von et. lassen (sich fern davon halten) rester étranger à qc.; tüchtig ~ ans Werk **legen**, oft: aller rudement en besogne; er **macht** hohle Hände il désire un cadeau; *drt.* der Tote **reicht** dem Lebenden die ~ le mort saisit le vif; die Hände überm Kopf **zs.=schlagen** lever les mains au ciel de désespoir; nicht (die) ~ vor Augen **sehen** ne voir ni ciel ni terre; j-s rechte ~ **sein** être le bras droit (ou le factotum) de q.; die Hände in die Seiten **stemmen** avoir les poings sur les côtés; die ~ nicht **umdrehen** oder **umkehren** um etwas ne pas s'occuper (se soucier) de qc., ne pas en tourner les pouces; b) j-m et. **an** die ~ geben insinuer, suggérer (ou indiquer) qc. à q.; j-m an die ~ gehen mit etwas (ihn unterstützen) assister q. de qc.; j-m etwas **auf** die ~ geben (einen Klaps) donner sur les doigts à q.; j-n auf Händen tragen porter q. sur ses bras, être aux petits soins pour q.; auf (seine) eigene ~ etwas tun (für sich, auf eigene Rechnung) ... de son chef; das liegt auf der (flachen oder auf platter) ~ c'est clair (comme le jour), c'est manifeste; etwas **aus** der ~, aus den Händen geben (oder lassen) lâcher (ou se dessaisir de) qc.; etwas aus der ~ legen mettre qc de côté; et. aus freier ~ verkaufen vendre qc. de gré à gré; aus (oder von) der ~ in den Mund leben vivre au jour le jour; aus freier ~ librement, à l'amiable; er ist gleich mit der Antwort **bei** der ~ il a la repartie prompte; Kartenspiel **hinter** der ~ après coup; hinter der ~ sein oder sitzen être en dernier; **~ in ~** mit etwas gehen (mit sächlichem Subjekt) marcher de front avec qc.; j-m in die Hände arbeiten (ihn fördern) faire les affaires de q.; das liegt in meiner ~ cela dépend de moi; j-n ganz in der ~ haben avoir q. sous sa dépendance, s'être emparé de l'esprit de q.; nehmt die Beine in die Hände! (macht euch eilig auf den Weg) prenez vos jambes à votre cou!; **mit** der ~ machen, bisw. manipuler; das läßt sich mit Händen greifen c'est à toucher du doigt, c'est palpable; sich mit ~ und Fuß gegen etwas stemmen s'opposer à qc. de toutes ses forces; mit ~ und Mund versprechen promettre solennellement; **nach** der ~ = hinter der ~; et **unter** (den) Händen haben être occupé à qc.; etwas **von** der ~ weisen (zurückweisen) repousser qc.; s. auch weiter oben: aus **vor** der ~ (vorläufig) en attendant, provisoirement, auch: pour le moment.

Hand=..., hand=... (ˈ⌣...) in 3ffgn. **I** analog „Hand", ɜB.: **~arbeitend** *a.* qui travaille de la main; **~arbeit=Stickerei** *f* broderie faite à la main. — **II** (im Gegensatze zu unbeweglichen oder durch andere Kraft als die Hand bewegten Dingen) ... portatif *a.*, ɜB.: **~laterne** *f* lanterne

portative. — **III** Weitere Beispiele: **~amboß** ⚙ *m* enclumeau; **~anlegung** *f*: a) entreprise; b) saisie, arrêt *m*; **~arbeit** *f* travail *m* manuel, ouvrage *m* fait à la main; weibliche ~arbeiten *pl.* in Mädchenschulen ꝛc. ouvrages *m/pl.* à l'aiguille; **~arbeiter(in** *f*) *m* ouvrier *m*, ...ière *f*, (Handlanger) manouvrier, manœuvre; **~arbeits-lehrerin** *f* maîtresse qui donne les leçons d'ouvrage à l'aiguille; **~arbeits-unterricht** *m* enseignement des ouvrages à l'aiguille; **~atlas** *m* atlas manuel; **~auflegen** *n* oder **~auflegung** *f rl.* imposition *f* (des mains); **~ausgabe** *f* petite édition; **~becken** *n* cuvette *f*, lave-main *m*; **~beil** ⚙ *n* petite cognée *f*, hachette *f*; **~besen** *m* petit balai; **~betrieb** *m* (*ant.* Dampfbetrieb) fabrication *f* à la main, petite industrie *f*; **~beugen** *n* Turnerei: flexion *f* du poignet; **~bewegung** *f* geste *m* (de la main); **~bibel** *f* bible en petit format; **~bibliothek** *f* petite bibliothèque choisie; **~billet** *n* billet *m*: **~bohrer** ⚙ *m* foret, perce-à-main; **~breit** *a.* large comme la main, ☞ palmaire; **~brief** *m*: a) (lettre *f*) autographe; b) = ~billet; **~briefchen** *n* (petit) billet *m*; **~buch** *n* manuel *m*, ☞ compendium *m*; **~büchlein** *n* petit manuel *m*; **~büchse** *f ch.* carabine; **~bügel** ⚙ *m* am Gewehrschafte sous-garde *f* du fusil; **~decke** *f* petite couverture, *man.* capaçon *m*; **~dienst** *m* corvée *f* personnelle; ⚔ corvée; **~eimer** *m* petit seau; **~eisen** *n* = ~fessel; **~exemplar** *n* exemplaire *m* qu'on a toujours sous la main, ✝ bréviaire *m*; **~faß** *n*: a) tonneau *m* portatif; b) bassin *m* à laver les mains; **~fäustel** *n*: a) ⚒ massette *f*; b) ⚔ Miniaturkunst: masse *f* à main; **~feger** *m* = ~besen; **~fertigkeit** *f* dextérité; **~fertigkeits-Unterricht** *m* enseignement manuel; **~fessel** *f* menotte; **~fest** *a.*: a) qui a le poing vigoureux, (stark) robuste; b) ✎ j-n ~fest machen = dingfest b; **~feuer-gewehr** *n* oder **~feuer-waffe** *f* ⚔ arme *f* à feu portative: a) mit Verschluß mit gleitender Bewegung arme à culasse glissante; b) mit Verschluß mit drehender Bewegung arme à culasse tournante; c) Repetiergewehr arme à répétition; **~fläche** *f* paume de la main; **~flügler** *m/pl. zo.*: ☞ chiroptères; **~förmig** *a.* en forme de main, ❦ palmé, ☞ *zo.* maniforme; **~garn-Leinen** *n* ❦ u. ⚙ Weberei: toile *f* de fil de main; **~gebrauch** *m* usage ordinaire; Ausgabe eines Buches zum ~gebrauche édition *f* manuelle; **~geld** *n*: a) (die erste Lösung von Geld an einem Tage) étrenne *f*; j-m ~geld geben, oft: étrenner q.; b) (das Geld, durch dessen Annahme ein Vertrag bindend abgeschlossen wird) arrhes *f/pl.*, (Mietsgeld) denier *m* à Dieu; ⚔ (Anwerbe-Geld) engagement *m*; **~gelenk** *n* poignet *m*; **~gelöbnis** *n* od. **~gelübde** *n* promesse *f* solennelle (qu'on fait en se serrant la main); **~gemein** *a.*: ~gemein werden en venir aux mains ou aux prises; **~gemenge** *n* mêlée *f*; **~gepäck** *n* petits bagages *m/pl.*; **~gepäck-Raum** *m* consigne *f*; **~gewebe** *n* umschrieben durch: ... filé à la main; **~gewehr** *n*: a) = ~feuer-gewehr; b) (Degen ꝛc.) arme *f* blanche; **~gicht** *f path.* goutte (fixée) aux mains, ☞ chiragre; **~granate** ⚔ *f artill.* grenade (à la main); **~greiflich** *a.* (auch unfeineren Sinnen merklich) palpable, manifeste, (in die Augen fallend) évident; ~g. werden passer aux voies de fait, accentuer ses gestes; **~greiflichkeit** *f*: a) o. *pl.* évidence; b) mit *pl.* es kam zu ~greiflichkeiten on en vint aux mains ou aux prises; **~griff** *m*: **1.** a) coup de main; bsd. (die Art u. Weise etwas anzugreifen) manipulation *f*, (Kunstgriff) manœuvre *f*; (durch Übung erlangte Geschicklichkeit) pratique *f*, truc, ficelle *f*; b) ⚔ ~griff am Gewehre maniement de l'arme; **2.** (der zum Halten von etwas eingerichtete Teil): a) manche; ~griff eines Degens poignée *f*; eines Gefäßes: anse *f*; an einem Messer, Instrumente: manche, ⚙ atte(l)loire *f*; b) ⚙ ~griff zum Drehen manivelle *f*; 🚲 ~griff am Fahrrad poignée *f*; ⚓ ~griff am Ruder bras, manche; **~habe** *f*: a) ⚙ = ~griff 2b; b) (Möglichkeit, etwas zu fassen) emprise; **~haben, ~haber** *m* s. besonderen Artikel; **~habung** *f* maniement *m*, administration, manutention, maintien *m*; **~hammer** ⚙ *m* marteau d'établi; **~heft** *n* carnet *m*; **~hilfe** *f man.* effet *m* de la main; **~hoch** *a.* haut comme la main; **~karre** *f* oder **~karren** *m* charrette *f* à bras, diable; **~karten** *f/pl.* Kartenspiel: port *m/sg.*; **~käse** *m* petit fromage formé à la main; **~kassa-Buch** ❦ *n* carnet *m* de caisse; **~kasse** *f* petite caisse; **~kauf** *m*: a) = ~geld b; b) (ohne zu wiegen) achat à la main; c) commerce de détail; **~klapper** *f* castagnette; **~koffer** *m* valise *f*, petite malle *f*; **~korb** *m* panier à bras; **~körbchen** *n* corbeille *f* à anse; **~krause** *f* manchette; **~kübel** *m* u. *n* baquet *m*; **~kuß** *m* baise-main; **~lang** *a.* long comme la main; **~langer** ⚙ *m* manœuvre, bei den Maurern, auch: aide-maçon; *mv.part* literarischer ~langer manœuvre littéraire; **~langer-Arbeit** ⚙ *f* travail *m* de manœuvre; **~lange(r)n** s. bsd. Art.; **~leiter**: a) *m* conducteur; ♪ ~leiter zum Klavierspiel-Unterrichte appui-main; b) *f* échelle portative; **~leuchter** *m* bougeoir; **~lexikon** *n* = ~wörterbuch; **~messer** *n* couteau *m* à main; **~muff** *m* petit manchon; **~mühle** ⚙ *f* moulin *m* à bras; **~münze** *f* petite monnaie; **~näh-maschine** ⚙ *f* machine à coudre à manivelle; **~orgel** ♪ *f* orgue *m* portatif; **~pauke** ♪ *f* timbale; **~pferd** *n*: a) (Pferd rechts vom Sattelpferde) cheval *m* de main, (cheval de) sous-verge *m*; b) (mit- oder nach-geführtes Reserve-Pferd) cheval de réserve; **~presse** ⚙ *f* bsd. *typ.* presse à bras, presse manuelle; **~ramme** ⚙ *f*: a) (zum Einrammen schwacher Pfähle) mouton *m* à bras; b) ~ramme der Pflasterer batte, dame; **~reichung** *f* assistance, aide, coup *m* de main; **~säe-maschine** ⚙ *f agr.* semeuse; **~schein** ❦ *m* (Verschreibung für ein Darlehen ꝛc.) billet, reconnaissance *f*; **~schelle** *f* = ~fessel; **~schirm** *m* écran; **~schlag** *m*: a) (Schlag mit der Hand) coup de la main; b) (Einschlagen in j-s Hand, bei Gelöbnissen ꝛc.) promesse *f* solennelle: mit ~schlag versprechen donner sa parole d'honneur; c) zur Begrüßung: poignée *f* de main; als Briefschluß: Gruß u. ~schlag salut et poignée de main; **~schmiede** ⚙ *f* petite forge; **~schraube** *f* vis à serrer les mains; **~schreiben** *n* = ~brief; **~schrift** *f*: a) (Art der Schriftzüge j-s) écriture; b) (schriftliches Dokument, bsd. Schuldverschreibung) billet *m*, signature; c) (geschriebenes Werk; *ant.* Druck-werk) manuscrit *m*; **~schriften-Kunde** *f* connaissance des manuscrits, diplomatique, auch engS. durch: ☞ paléographie; **~schriften-Kundiger** *m*, meist: ☞ paléographe; **~schriften-Lesen** *n* lecture *f* des manuscrits, auch: ☞ exercices *m/pl.* paléographiques; **~schriftlich** *a.*: a) manuscrit, (par) écrit; engS.: ☞ paléographique; b) *drt.* sich ~schriftlich verpflichten s'engager par écrit; ~schriftlicher (*ant.* Hypothe'ken-)Gläubiger créancier *m* chirographaire; **~schuh** *m*: a) mst: gant; b) bsd. Fall: eiserner ~schuh, oft: gantelet; **~schuh-...** in Zssgn, zB.: **~schuh-(Aus)weiter** ⚙ *m* ouvre-gants, demoiselle *f*; **~schuh-Fabrik** ⚙ *f*, oft: ganterie; **~schuh-Halter** *m* élastique pour gants; **~schuh-Handel** ❦ *m* s. Handel 5; **~schuh-Händler** ❦ *m* (marchand) gantier; **~schuh-Kasten** *m* boîte *f* à gants; **~schuh-Knöpfer** *m* tire-bouton pour gants; **~schuh-Laden** *m* ganterie *f*; **~schuhmacher(in** *f*) *m* gantier *m*, ...ière *f*; **~schuhmacherei** *f*, **~schuhmacher-Ware** ❦ *f*, beides mst: ganterie; **~schuldschein** ❦ *m* billet à ordre; **~sieb** *n* crible *m* à main; **~siegel** *n* sceau *m* privé; **~spake** ⚓ *f* anspect *m*; **~spaten** *m* déplantoir; **~spiegel** *m* miroir à main; **~spiel** *n* Kartenspiel, etwa: jeu *m* médiocre; **~spieß** *m* tournebroche à main; **~spindel** ⚙ *f* Spinnerei: fuseau *m*; **~spritze** *f* pompe à main, seringue; **~strecken** *n* Turnerei: extension *f* de la main; **~streich** *m* bsd. ⚔ coup de main; **~stuhl** ⚙ *m* Weberei: métier à tisser à main; **~trommel** *f* tambourin *m*; **~tuch** *n* essuie-main *m*, serviette *f*; **~tuch-Halter** *m* séchoir; **~umdrehen** oder **~umkehren** *n*, meist nur gbr. in dem Ausdruck: im ~umdrehen en un tour de main, en un clin d'œil; **~verkauf** ❦ *m* vente *f* en détail; **~voll** *f*: a) eine ~voll (Leute) une poignée (de gens); b) ☞ *chm.* manipule (in Rezepten: *abr.* M.); **~vollweise** *adv.* par poignées; **~waffe** ⚔ *f*: a) arme blanche, b) = ~feuer-waffe; **~wagen** *m* = ~karren; **~wahrsager(in** *f*) *m*: ☞ chiromancien(ne *f*) *m*; **~wahrsagerei** *f*: ☞ chiromancie; **~wanne** *f* cuveau *m*; **~warm** *a.* (vom Wasser) = lau(warm); **~weiser** *m* poteau indicateur; **~werk** *n*: a) meist: métier *m*, weitS. (Stand) profession *f*; welches ~werk treibt er? quel est son métier?; j-m das ~werk legen interdire le métier à q., *fig.* mettre fin aux menées de q., y mettre (bon) ordre; *prv.* ~werk hat goldenen Boden qui a métier a rente; bsd. Fälle: b) die ~werke *pl.*, oft: les arts

m pl. et métiers *m pl.*; *fig.* j-m ins ~werk pfuschen entreprendre sur le métier de q.: c) (Gesamtheit der Meister) corps *m* de métier; das ~werk grüßen aller voir les gens de sa profession; **~werker** *m* artisan, homme (*pl.* gens) de métier, ouvrier; **~werker-...** in Zssgn: a) analog „~werker", zB. **~werker-Kompagnie** *f*: a) allgemein: compagnie d'ouvriers; b) ✕ compagnie d'ouvriers d'artillerie; b) besondere Fälle: **~werker-Bildungs-verein** *m* société *f* pour la propagation de l'instruction parmi les ouvriers; **~werker-Verein** *m* association *f* ouvrière, syndicat; **~werks-...** in Zssgn: a) analog „~werk", zB. **~werks-Ältester** *m* ancien d'un corps de métier; b) bsd. Fälle: **~werks-Arbeit** *f*: a) travail *m* manuel; b) ouvrage *m* fait machinalement; **~werks-Brauch** *m* usage des gens de métier; **~werks-Bursch(e)** *m* garçon de métier, compagnon; reisender ~werks-Bursche ouvrier qui fait son tour de France; **~werks-Frau** *f* femme d'un artisan; **~werks-Gerät** = ~werks-Zeug; **~werks-Gesell(e)** *m* = Ge-sell(e) 1; **~werks-Gruß** *m*: a) salut de compagnonnage; b) secours dû aux compagnons du tour de France; **~werks-Junge** *m* apprenti (de métier); **~werks-Kompagnie** ✕ *f* compagnie d'ouvriers d'artillerie; **~werks-Lade** *f* caisse de secours d'un syndicat; **~werks-mann** *m* = ~werker; **~werks-mäßig** *a.* conforme à l'usage des gens de métier, technique: *fig.* (mechanisch) machinal; (am alten Schlendrian hängend) routinier; (gemein) banal; **~werks-Meister** *m* maître, chef de métier, patron; **~werks-Stätte** ✕ *f* des Regiments atelier *m* régimentaire; **~werks-Zeug** ⚙ *n* outil(s *pl.*) *m*, outillage *m*, affûtage *m*; **~werks-Zunft** *f* = ~werk c; **~winde** ⚙ *f* cric *m* (à) simple (noix); **~wörterbuch** *n* petit dictionnaire *m*, auch: lexique *m*; **~wurzel** *f anat.* poignet *m*, ✿ carpe *m*; **~zeichen** *n* (statt der Unterschrift) marque *f*, croix *f*; **~zeichnen** *n*, **~zeichnung** *f* dessin *m* à la main; **~zirkel** *m* compas ordinaire; **~zober** *m* oder **~zuber** *m* baquet; **~zug** *m* trait de plume. (Vgl. auch Hände-...)

Häudchen (ä) *n* Ⓦb. (*dim.* von Hand) petite main *f*. F menotte *f*.

Hände-..., h~-... (ä...) in Zssgn. I analog „Hand", zB.: **~falteud** *a.* joignant les mains; **~geben** *n*, meist umschrieben, zB.: durch ~geben en se donnant les mains; **~ringen** *n*: mit ~ringen, oder **~ringend** *a.* se tordant les mains; **~voll** *a.* à pleines mains. — II Bsd. Fälle: **~aufheben** *n* durch ~a. voter à main levée; **~druck** *m* oder **~drücken** *n* serrement *m* (höfter: poignée *f*) de main, □ signe *m* manuel; **~klatschen** *n* applaudissements *m pl.* (Vgl. auch Hand-...)

Handel (ä) *m* Ⓦa. 1. (Vorgang, Geschichte, meist von et. Schlimmem) **affaire** *f*. 2. (Streithandel, Prozeß) procès. 3. **Händel** *pl.* (Streit, Zwist, bsd. insofern es dabei zu Tätlichkeiten kommt) querelle(s *pl.*) *f/sg.*, *mfort* démêlé *m sg.*; sie bekamen Händel im Spiele ils se prirent de querelle au jeu; Handel mit j-m suchen chercher querelle à q.: sich Händel zuziehen se faire des affaires. 4. ☤: a) (Geschäft zwischen Käufer und Verkäufer) marché, auch: affaire *f*; ~s einig sein être d'accord; *fig.* j-m den ~ auf-kündigen, -sagen mettre à q. le marché à la main; b) (Verkehr zwischen Käufern und Verkäufern) allgemein: **commerce** (vgl. auch Groß-handel); ~ treiben *abs.* faire le commerce, être négociant; mit etwas ~ treiben faire le commerce de qc.; zum ~ gehörig commercial; ~ u. Wandel (tout) le commerce; ~ hat Wandel la fortune a des retours. 5. Bemerkung zu 4b: **Handel mit ...** wird oft durch ein einziges, auf **...erie** endendes Wort übersetzt; zB.: ~ mit Handschuhen (mehr gbr. Handschuh-~) commerce de gants, auch: ganterie *f*.

Handel-..., h~-... (ä...) in Zssgn, meist ☤ I = Handels-... — II Bsd. Fall: **~treibend** *a.*, **~treibende(r)** *m* commerçant, négociant *a.* et *m.* (Vgl. auch Handlungs-...)

Händel-..., h~-... (ä...) in Zs.-ssgn, zB.: **~macher(in** *f*) *m*, **~stifter(in** *f*) *m*, **~sucher(in** *f*) *m* auteur *m* de querelles, querelleur *m*, ...euse *f*, chicaneur *m*, ...euse *f*, boute(-)feu *m*; **~süchtig** *a.* querelleur, F chicanier.

Händel (ä) *npr. m.* Ⓐa. Hændel (j. T. 1).

handeln (ä) [a/d. hantalôn; s. Hand] Ⓓd. I *v/n.* (h.) 1. meist: **agir**; er hat als Bruder an mir gehandelt il a agi envers moi comme un (ou en) frère. — Bsd. Fälle: 2. ebenso ~, oft: en faire de même ou autant; ich werde gegen ihn so ~, wie er gegen mich handelt je lui rendrai la pareille; im Sinne j-s ~, oft: entrer dans l'esprit de q.; als es zu ~ galt, im Augenblicke des H-s quand il fallut passer aux actes, F auch: quand on en fut au fait et au prendre; ~de Person acteur *m*, *thé.* (im Drama) personnage *m*. 3. (zum Gegenstande des Gespräches, der Untersuchung machen, um zur Einigung zu gelangen) **um** den Frieden ~ traiter de la paix (vgl. ver-handeln); engS., bsd. in Bezug auf Einigung um den Preis: mit j-m um eine Ware ~ traiter avec q. du prix d'une ...; weitS. vom Käufer: (feilschen) marchander; er läßt sich nicht ~, oft: il n'a qu'un mot (auch *fig.*); (mit) sich ~ lassen rabattre de son prix. 4. (zum Gegenstande der Untersuchung haben) der Verfasser handelt in seinem Buche **von** der Freundschaft ... traite (ou discourt sur) l'amitié. 5. ☤ (Handel treiben) **mit** einer Ware ~ faire le commerce de qc.; mit j-m ~ être en relations (d'affaires) avec q.; **nach** Indien ~ faire des affaires avec les Indes; nichts zu ~? (Ruf auf der Straße) marchand d'habits! — II **sich** ~ *v/réfl.* 6. *v/imp.* **es** handelt sich **um** et. (es steht in Frage) il s'agit (ou il est question) de qc.; es handelt sich um sein Leben il y va de sa vie; es handelte sich um zwei Stunden c'était l'affaire de deux heures. 7. mit Angabe der Wirkung: sich reich (arm) ~ s'enrichir (s'appauvrir) par le commerce. — III **H~** *n* Ⓒc. analog I. Zu 1: action *f* (s. Handlung). Zu 5 ☤: vgl. Handel 4 u. 5.

Handels-..., h~-... (ä...) in Zssgn, meist ☤ I analog „Handel", zB.: **~adre'ßbuch** *n* almanach *m* du commerce; **~age'nt** *m* agent commercial; **~akademie** *f* école de commerce. — II Weitere Beispiele: **~amt** *n* office *m* commercial; **~angelegenheit** *f* affaire de commerce; **~artikel** *m* article (de commerce); **~ausschuß** *m* comité des négociants, commission *f* commerciale; **~befliſſene(r)** *m* = Handlungs-befliſſene(r); **~bevollmächtigte(r)** *m* fondé de pouvoir, mandataire; **~beziehungen** *f pl.* relations commerciales ou d'affaires; **~bila'nz** *f* bilan *m*; **~brauch** *m* usage commercial, usance *f*; **~brief** *m* lettre *f* de commerce; **~buch** *n* livre *m* de commerce; **~diener** *m* = Handlungs-diener; **~einig, ~eins** sein, werden être, tomber d'accord; convenir du prix; **~firma** *f* maison, raison (sociale); **~flotte** ⚓ *f* marine (ou flotte) marchande; **~frau** *f* marchande, commerçante; **~freiheit** *f* liberté commerciale ou du commerce; **~freund** *m* s. Freund 1; **~gärtner** *m* jardinier-horticulteur; **~gärtnerei** *f* (établissement *m* d') horticulture; **~geist** *m* esprit de négoce, *mv.part* esprit mercantile; **~genoß** *m* associé; **~genoſſenſchaft** *f* société coopérative, compagnie; **~gericht** *n* tribunal *m* de commerce; **~geſchäft** *n*: a) affaire *f* (de commerce); b) = ~haus; (kaden) boutique *f*; c) (Unternehmung) entreprise *f* commerciale; **~geſellſchaft** *f* = ~genoſſenſchaft; **~geſellſchafter** *m* = ~genoß; **~geſetz** *n* loi *f* pour (ou concernant) le commerce; **~geſetzbuch** *n* code *m* de commerce; **~geſetz-gebung** *f* législation commerciale; **~gewicht** *n* poids *m* marchand; **~gewölbe** *n* boutique *f*; **~hafen** ⚓ *m* port marchand; **~haus** *n* maison *f* de commerce, comptoir *m*; **~herr** *m*: a) négociant, commerçant; auch engS. grand commerçant; b) chef d'une maison de commerce; **~herrſchaft** *f* prépondérance dans le commerce, puissance commerciale; **~intereſſen** *n pl.* interêts *m pl.* commerciaux ou mercantiles; **~kammer** *f* oder **~kolle'gium** *n* chambre *f* (ou tribunal *m*) de commerce; **~kauf** *m* transaction *f* commerciale; **~kompagnie** *f* = ~genoſſenſchaft; Oſt-indiſche ~k. compagnie des Indes; **~ko'nſul** *m* consul; **~konzeſſio'n** *f* licence, patente; **~korreſponde'nz** *f* correspondance commerciale; **~mann** *m*, *pl.* **~leute** marchand. (Großhändler) commerçant; **~männiſch** *a.* et *adv.* en négociant, &c.; **~mari'ne** ⚓ *f* marine marchande; **~miniſter** *m* ministre du commerce; **~niederlaſſung** *f* der Europäer in Asien 2c. comptoir *m*, factorerie; **~platz** *m* place *f* (de commerce); (Stapelplatz) étape *f*, bsd. in der Levante: échelle *f*; **~regiſter** *n* registre *m* du commerce; **~reiſe** *f* voyage *m* pour affaires commerciales; **~reiſende(r)** *m* = Handlungs-reiſende(r); **~richter** *m* juge du tribunal de commerce; **~ſchiff** ⚓ *n* navire *m* (ou bâtiment *m*) marchand; **~ſchiffahrt** *f* navigation commerciale ou marchande; **~ſchule** *f* école de commerce; **~ſperre** *f* interdiction du commerce, clôture des frontières, (1810) système *m* continental;

~staat *m* état commerçant; ~stadt *f* ville marchande ou commerçante; ~stand *m*: a) état de marchand: dem ~stande angehören être dans le commerce; b) corps des marchands; ~straße *f* route commerciale; ~tag *m*: a) (bei den Juden, *ant.* Fest-tag) jour ouvrable; b) (Versammlung) congrès des chambres de commerce; ~unternehmung *f* entreprise commerciale; ~verbindung *f*: a) association de marchands; b) = ~beziehungen; ~verderber *m* gâte-métier; ~verkehr *m*: a) = ~beziehungen; b) (Gang der Geschäfte) marche *f* des affaires, les affaires *f/pl.*; ~vertrag *m* traité de commerce, convention *f* commerciale; ~volk *n* peuple *m* commerçant; ~weg *m* voie *f* commerciale; neue ~wege *pl.*, meist: nouveaux débouchés pour le commerce; ~zeichen *n* marque *f* (de commerce); ~zweig *m* branche *f* (de commerce). (Vgl. auch Handel-..., Handlungs-...)

Handelschaft ♆ (ˊ⌣⌣) *f* ㊾ tout ce qui concerne le commerce, les marchands *m/pl.*, &c.

hand-haben (ˊ⌣ˋ) **I** *v/a.* ㉔a. *insép.* 1. meist: manier. 2. Bsd. Fälle: (mit etwas umgehen) bisw. manipuler; (gebrauchen) se servir de ...; *fig.* (zur Anwendung bringen) z.B. das Gesetz: appliquer; (ausüben) exercer; (erhalten) maintenir; die Rechtspflege ♂ administrer la justice. — **II** H~ *n* ㊴c. und **Hand-habung** *f* ㊾ analog I, z.B.: maniement *m*; manipulation *f*; application *f*; exercice *m*; maintien *m*; administration *f*.

Hand-haber (ˊ⌣ˋ) *m* ㊵a. analog „handhaben": qui manie, &c.; administrateur.

Handicap(-Rennen) (hä'n-dᵉ-käp[-ᵉ⌣]) [engl. *n* ㊺a. (*n* ㊵b.) handicap *m*.

Handicaper (hä'n-dᵉ-käp-ᵉr) [engl.] *m* ㊵a. handicaper (s. Teil I).

...händig (...ᵉ⌣) [Hand] *a.* ㉔b. in Zssgn mit Zahlwörtern und *a.*: qui a tel ou tel nombre de mains, z.B. zwei-~ à deux mains, ♂ bimane; vier-~ spielen jouer à quatre mains; s. ein-~ unter Ein-... II.

hand-lange(r)n (ˊ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉔a.(d.) être aide-maçon ou manœuvre.

Händlein (ᵉ-) *n* ㊵b. = Händchen.

Händler ♆ (ᵉ⌣) [handeln] *m* ㊵a., ~in *f* ㊺ marchand(e *f*) *m*, (re)vendeur *m*, (re)vendeuse *f*; vgl. auch Groß-~; ~ mit alten Kleidern, meist: fripier.

handlich (ᵉ⌣) *a.* ㉔b. (bequem zu handhaben) maniable, commode; *fig.* (bequem zu behandeln) traitable.

Handlichkeit (ᵉ⌣-) *f* ㊾ format *m* (ou forme) commode, commodité du format.

Handlung (ᵉ⌣) [handeln] *f* ㊾ **1.** meist: action (a. *thé.*), (das daraus Hervorgehende) öfter auch: acte *m*. — Bsd. Fälle: **2.** (Streich, Stückchen) oft: coup *m*. **3.** ♆: **a)** (das Treiben von Handel) commerce *m*, trafic *m* (vgl. Handel 4b); **b)** (Anstalt zum Geschäftsbetriebe) (maison de) commerce *m*; **c)** (das Lokal dazu mit allem Zubehör) boutique, (größeres Lokal) magasin *m*.

Handlungs-..., H~-... (ᵉ⌣...) in Zssgn, meist ♆ **1** analog „Handlung", z.B.: **ausdruck** *m* terme de commerce. — **II** Bsd. Fälle: **~beflissene(r)** *m*, **~diener** *m* = ~gehilfe; **~fähig** *a.* capable d'agir; **~gehilfe** *m* commis (marchand), employé de commerce; **~gesellschafter** *m* associé; **~haus** *n* = Handels-haus; **~kommi's** *m* = ~diener; **~lehrling** *m* apprenti (dans une maison de commerce); **~papiere** *n/pl.* écritures *f/pl.*; **~reisende(r)** *m* commis voyageur, voyageur de commerce; **~vollmacht** *f* procuration, mandat *m*, plein pouvoir *m* d'agir, liberté d'action; **~weise** *f* manière (ou façon) d'agir, auch: procédé(s *pl.*) *m*. (Vgl. auch Handel-..., Handels-...)

Handschar (⌣ˊ) [ar.] *m* ㊺a. kandj(i)ar, sabre des agents de police turcs.

Hanf (ᵘ) [= lt. ca'nnabis] *m* ㊴a. (*pl.* ¨, mst: ~-arten) **1.** ♀ u. ♆, mst: chanvre; ♀ gemeiner ~ chanvre cultivé (*Ca'nnabis sati'va*). **2.** ♆ u. ⚙: ~ zum Spinnen filasse *f*.

Hanf-... (ᵘ...) in Zssgn **I** analog „Hanf", z.B.: **~bau** *m* culture *f* du chanvre; **~garn** *n* fil *m* de chanvre; **~leinen** *n* oder **~leinwand** *f* toile *f* de chanvre. — **II** Bsd. Fälle: **~acker** *m* chènevière *f*; **~art** *f* espèce de chanvre; *pl.* meist statt des *pl.* v. Hanf; **~bereiter(in** *f*) *m* ⚙ chanvrier *m*, chanvrière *f*, filassier *m*, filassière *f*; **~braut** F *f* (Strick zum Galgen) corde; **~breche** ⚙ *f agr.* brisoir *m*, macque; **~brechen** ⚙ *n agr.* broyage *m*, macquage *m*; **~brecher(in** *f*) *m* ⚙ *agr.* broyeur *m*, ...euse *f*; **~bündel** *n* bonjeau *m*; **~darre** ⚙ *f agr.*: a) séchoir *m*, haloir *m*; b) (das Darren) séchage *m* du chanvre; **~händler(in** *f*) *m* ♆ chanvrier *m*, ...ière *f*; **~hechel** ⚙ *f agr.* séran *m*; **~hede** ⚙ und ⚓ *f* = ~werg; **~kamm** ⚙ *m* Spinnerei: ébauchoir; **~korn** *n* graine *f* de chanvre, chènevis *m*; **~kuchen** ⚙ *m* tourteau de chènevis; **~meise** *f orn.* mésange de marais (*Parus palu'stris*); **~mühle** ⚙ *f* maillerie; **~öl** *n* huile *f* de chènevis; **~pflanze** *f* s. Bastling u. Bußling; **~riffel** ⚙ *f* drège; **~röste** ⚙ *f*: a) rouissage *m* du chanvre; b) (Ort, wo der Hanf geröstet wird) rouissoir *m*; **~saat** *f* od. **~same(n)** *m* chènevis *m*; **~schwinge** ⚙ *f agr.* espadole; **~schwingen** ⚙ *n agr.* espadage *m*; **~schwinger** ⚙ *m agr.* espadeur; **~spinnerei** ⚙ *f* filerie; **~stengel** *m* tige *f* du chanvre, chènevotte *f*; (abgeschabter) ~st. chènevotte *f*; **~werg** ⚙ und ⚓ *n* étoupe *f* de chanvre, peignon *m*. (Vgl. auch Flachs-..., Lein-...)

hanfen, hänfen (ᵘ⌣) *a.* ㉔b. de chanvre.

Hänfling (ᵉ⌣) *m* ㊳a. *orn.* gemeiner ~ linot, öfter: linotte *f* (auch für das Männchen gbr.) (*Fringi'lla canna'bina*).

Hang (ᵘ) *m* ㊴a. **1.** meist: **a)** (öfter Abhang) pente *f*; **b)** *fig.* (stark hervortretende Neigung der Seele, des Begehrungsvermögens zu et.) penchant (zu etwas à ou pour qc.), inclination *f*, *pfort* propension *f* (à qc. ou à faire qc.). — Bsd. Fälle: **2.** (natürliche Anlage) disposition *f* (zum Bösen au mal); (Bestreben) tendance(s *pl.*) *f* (vers ou à qc.), (Vorliebe) prédilection *f* (pour qc.); einen leidenschaftlichen ~ zum Spiele 2c. haben avoir la passion (ou la manie, F la rage) du jeu, &c. **3.** (o. *pl.*) = hangen IV; in Zssgn, bsd. Turnerei, z.B.: Fuß-~ suspension *f* par les pieds.

Hang(e)-... (ᵘ(⌣)...) in Zssgn s. Hänge-...

Hänge-..., bisw. Hange-..., beide: (ᵉ⌣...) in Zssgn. **I** analog „hangen", z.B.: **~ärmel** *m/pl.* manches *f/pl.* pendantes; **~barren** *m* Turnerei: barre *f* à suspension; **~brücke** *f* pont *m* suspendu; **~korb** *m* corbeille *f* à suspendre, corbeille suspendue; **~lampe** *f* (lampe à) suspension. — **II** Besondere Fälle: **~backe** *f* joue pendante, poche, bajoue; **~balken** ⚙ *m* soupente *f*; **~bauch** *m* bedaine *f*; **~birke** ♀ *f* bouleau *m* commun ou pendant (*Be'tula alba*); **~bock** ⚙ *m* armature *f*; **~boden** ⚙ *m* soupente *f*; **~dach** ⚙ *n* toit *m* en appentis; **~gerüst** ⚙ *n arch.* échafaud *m* volant; **~gurt** *m* zum Einschiffen von Pferden 2c. ventrière *f*; **~kommission** *f* (auf Kunst-Ausstellungen) commission chargée de désigner la place des tableaux au salon; **~lager** ⚙ *n* penture *f*; **~leiter** *f* échelle oblique; **~leuchter** *m* lustre; **~lippe** *f* bab(ou)ine; **~matte** [holl. hangmak] (auch: **Hange-matte**) *f* lit *m* suspendu ou en soupente; bsd. ⚓ hamac *m*; **~maul** (auch: **Hange-maul**) *n* (vgl. ~lippe): a) lippu *m*, b) ein ~maul machen faire la moue; **~reck** *n* Turnerei: trapèze *f*; **~riemen** ⚙ *m* Schmiede, Wagenbau: soupente *f*; **~schloß** *n* cadenas *m*; **~seil** *n ch.* trait *m*; **~weide** ♀ *f* = Trauer-weide; **~werk** ⚙ *n* Brückenbau: armature *f* établie sur les poutres pour en augmenter la force; **~werks-Brücke** ⚙ *f* pont *m* suspendu à armatures.

hangen, oft auch: **hängen,** beide: (ᵘ⌣) ㉙p. **I** *v/n.* (h., bisw. s) **1.** meist: être suspendu (auch *fig.*), (herab-)~ pendre, (angeheftet sein) être accroché, *fig.* être fixé. — Bsd. Fälle: **2.** bis zu od. auf et. (herab-)~, meist: descendre jusqu'à ...; *fig.* das hing an einem Haare, an einem (seidenen) Faden cela a tenu à un cheveu ou à un fil; *prv.* wer lang hat, läßt lang ~, etwa: selon le drap la robe; der Prozeß hängt vor dem Gericht ... est pendant. **3.** von Personen: am Galgen ~, oder *abs.* ~ (die Strafe des Stranges erleiden) être pendu. **4.** ~ **lassen** (schlaff herabfallen lassen, von Gliedern des Körpers) pencher, baisser; im Gehen die Arme ~ lassen aller les bras pendants; von Pferden, Hunden: die Ohren ~ lassen porter bas l'oreille; *fig.* die Fittiche (oder Flügel, den Kopf, die Ohren) ~ lassen (mutlos sein) battre de l'aile, être découragé; F den Mund (oder P das Maul) ~ lassen (maulen) bouder. **5.** von et. **voll** ~ (voll sein) être chargé de qc.; *fig.* s. Geige. **6. an ea.** ~ (zs.-gefügt sein) tenir (ou être joint) l'un à l'autre, adhérer; être attaché, être uni(s), *fig.* (a. engS.) se rattacher l'un à l'autre; F und alles, was drum und dran hängt s. all II. **7.** (in senkrechter oder geneigter Fläche an et. haften) der Specht hängt am Baume ... se tient accroché à l'arbre; Turnerei, nur: **hangen:** im Unter-arm ~ s'établir dans la barre par un effort des avant-bras. **8.** (sich an et. heften) (an et.) ~ **bleiben** rester accroché (à qc.), se prendre à (ou *fig.* s'embarrasser dans) qc.; F *abs.* ~ bleiben: a) ne pas avancer, b) F von einer alten Jungfer:

coiffer (la) sainte Catherine, c) (nicht fortgeführt werden) rester en suspens; am Gelde ~ tenir à l'argent; sie ~ sehr an ihm ils lui sont fort dévoués; ~ und bangen s. bangen 1; burschikos: mit j-m hängen avoir une affaire avec q. 9. (festsitzen, stocken) être arrêté, ne pas avancer; woran hängt (stößt sich) die Sache oder woran hängt's, daß ... à quoi tient-il (que)? (vgl. a. hapern); die Sache hängt an einer Kleinigkeit ... tient à une bagatelle; einen Prozeß ꝛc. **~ lassen** (nicht fortführen) ne pas continuer ... 10. *fig.* an et., j-m ~ (davon abhangen) dépendre de qc., de q. 11. an j-m, an et. ~ être attaché à q., à qc., auch engS. être dévoué à q. 12. von einer Fläche ꝛc.: (sich neigen) (s')incliner, pencher. — **II** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* 13. = (sich) hängen. — **III hangend,** jetzt öfter: **hängend** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 14. in den Bed. des *inf.*, bsd. pendant (auch ♀), suspendu. 15. Bsd. Fälle: ~de Schicht = Hangend-flöz; das Hangende (*ant.* das Liegende) salbande *f* supérieure. — **IV H~** *n* ㊴c. Zu 1: (état *m* de) suspension *f* (auch Turnerei und bisw. zu 3). Zu 3: F pendaison *f*. Zu 11: attachement *m* (à qc.). Zu 12: inclinaison *f*, pente *f*.

hängen (ᵕ) **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. und ㉙p. 1. meist: pendre, (aufhängen, in die Höhe ~) suspendre, (anhaken) accrocher; ich lasse mich ~, wenn ... F je veux être pendu, si ... — Bsd. Fälle: 2. oft: mettre, zB. e-n Vorhang vor et. ~ mettre un rideau devant qc., voiler qc.; ein Gemälde höher (niedriger) ~ mettre un ... plus haut (plus bas); *fig.*: so et. muß man niedriger ~ il faut être au-dessus de ces choses-là; s. Brot-korb, Glocke 1 u. 2; j-m alles auf den Leib ~ faire de folles dépenses pour la toilette de q.; etwas an den Nagel, in den Schornstein ~ (es aufgeben) renoncer à qc., F pendre qc. au croc; den Mantel nach dem Winde ~ s'accommoder aux circonstances; *prv.* s. Dieb 1b. 3. et. an einen Gegenstand ~ (heften) attacher qc. à qc., (hinzufügen) ajouter; sein Herz an et. ~ s'attacher de cœur à qc. — **II H~** *n* ㊴c. 4. analog I, zB.: suspension *f*, zum Erdrosseln: pendaison *f*. 5. Besonderer Fall: F mit H~ und Würgen (mit der äußersten Anstrengung) avec des efforts inouïs, à grand'peine.

Hangend-flöz (ᵕᵕ-ᵕ) *n* ㊱b. (*ant.* Liegend-flöz), **-schicht** *f* ㊾ couche *f* située au toit d'une couche.

hängens-wert (ᵕᵕ-ˈ), **-würdig** (ᵕᵕ-ᵕᵕ) *a.* ㉔b. pendable.

Hanger, Hänger ⚓ (ᵕᵕ) *m* ㊵a. pendeur.

Hängsel (ᵕᵕ) *n* ㊵a. ce qui sert à accrocher qc.; bsd. Band am Kragen zum Aufhängen von Kleidungsstücken suspensoir *m* (d'habit), chaînette *f*.

Hanke (ᵕᵕ) a/d. [ancha] *f* ㊸ = Hüfte, Schenkel, bsd. von Pferden: hanche.

Hanna (ᵕᵕ) *npr.f.* ㊻ und ㊼ Jeanne (= Johanna). [Johanna) Jeannette *f*.]

Hannchen (ᵕᵕ) *n.d.b.n.* ㊵b. (*dim.* von

Hanne (ᵕᵕ) *npr.f.* ㊽ F für Hanna.

Hann(e)s (ᵈ(ᵕ)) *npr.m. inv.* = Hans.

Hannibal (ᵕᵕᵕ) *npr.m.* ㊺a. *h.a.* Annibal.

Hanno (ᵈ-) *npr.m.* ㊻c. *h.a.* Hannon.

Hannover (ᵕˈᵕ) *npr.n.* ㊺a.: a) Land: le Hanovre, b) Stadt: (la ville de) Hanovre *m*.

Hannov(e)raner (ᵕ-(ᵕ)ˈᵕ) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Hanovrien(ne *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, auch **hannov(e)ranisch** (ᵕ-(ᵕ)ˈᵕ), **hannöv(e)risch** (ᵕˈ(ᵕ)ᵕ) *a.* ㉔b. hanovrien.

Hans (ᵈ) [Johannes] *n.d.b.m.* ㊼ (*pl.* auch Hänse) 1. Jean, bisweilen auch: * Hans (vgl. ~ Sachs); (oft Bezeichnung einer männlichen Person überhaupt, meist mit verächtlichem Nebenbegriffe) ~ Dumm Jean-bête; ~ Tapp (ins Mus) Jean des vignes (vgl. auch 3). — Bsd. Anwendungen: 2. a) *prv.* was **Hänschen** versäumt hat, holt ~ nicht mehr ein, auch: was Hänschen nicht lernt, lernt ~ nimmermehr qui jeune n'apprend, vieux ne saura; b) **~ heißen** s'appeler Jean; *provN.* das Ding heißt ~ (ist gut) c'est bien; die Sache ist so wie ich es gesagt habe, oder ich will ~ heißen, etwa: si la chose n'est pas telle que je l'ai dit, je consens à être appelé un sot; c) (dummer) ~ sot; ein großer ~: a) un grand nigaud; b) (besser: Groß-hans) un vantard; er ist ein furioser ~ geworden ... un drôle de corps. 3. Oft in Verbindung mit *s.*, meist F: ~ Dampf évaporé; ~ in allen (Ecken oder) Gassen, etwa: batteur de pavé; ~ Ohnesorg homme sans souci.

Hans-... (ᵈ...; nur in **~graf**: ᵈ...) in Zsgn. I s. Hans 1 und 3. — **II** Besondere Fälle: **~graf** *m* ehm. hansgrave; **~narr** *m*, **~närrin** *f* farceur *m*, ...euse *f*, (dummer Mensch) maître-sot; **~wurst** *m* polichinelle, bouffon, paillasse, pitre; ~wurst im buntstückigen Gewande arlequin; den ~wurst machen faire le polichinelle; **~wurst-...** in Zsgn: a) meist: ... d'arlequin, zB. **~wurst-Jacke** *f* habit *m* d'arlequin; b) besondere Fälle: **~wurst-Komödi-e** *f*, **~wurst-Streich** *m*, auch: **~wursterei'** *f*, **~wurstiade** *f* arlequinade *f*, pitrerie *f*; **~wurst-mäßig** *a.* en arlequin. [ꝛc. (s. bs).]

...-Hans F (...ᵈ) oft in Zsgn, zB.: Fasel-hans,

Hansa, Hanse (ᵕᵕ) [got. hansa; bs. Schar] *f inv.*, **Hansa-Bund** (ᵕᵕ-ᵕ) *m* ㊱a. la Ligue (h)anséatique, la Hanse.

Hänschen (ᵕᵕ) *npr.n.* ㊵b. (*dim.* v. Hans) Jeannot *m*; *prv.* s. Hans 2.

Hanseat (ᵕᵕˈ) *m* ㊱a. (h)anséate.

hanseatisch (ᵕᵕˈᵕ) *a.* ㉔b. (h)anséatique.

Hänselei (ᵕᵕᴵᴵ) *f* ㊽ = hänseln II.

hänseln (ᵕᵕ) [Hanse; *Gr.*] **I** *v/a.* ㉑a. 1. j-n ~ initier q. avec des cérémonies burlesques. 2. weitS. (foppen) se railler de q., F taquiner q.; (quälend necken) harceler, (zur Zielscheibe der Witze machen) prendre pour plastron. 3. ⚓ (die Äqua'tor-taufe an denen, die zum ersten Male die Linie passieren, vollziehen) donner à q. le baptême du tropique ou de la ligne. — **II H~** *n* ㊴c. u. **Hänselung** *f* ㊽ analog I, zB. zu 2: raillerie *f*, F taquinerie *f*; harcellement *m*; zu 3: ⚓ baptême *m* de la ligne.

Hanse-stadt (ᵕᵕ-ᵕ) *f* ㉟ ville (h)anséatique.

Hans Sachs (ᵈ ᶻkß) *npr.m.* ㊼ (deutscher Meistersinger) Hans(-)Sachs(e).

Hantel (ᵕᵕ) [Hand] *m* ㊵a. (bisw. *f* ㊸) Turnerei: haltère *m*.

hanteln (ᵕᵕ) [Hantel] *v/n.* (h.) ㉑d. Turnerei: faire l'exercice des (h)altères.

hantieren (ᵕˈᵕ) [fr. hanter] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) travailler (des mains): a) weitS. (geschäftig sein) être occupé; b) engS. (ein Gewerbe treiben) exercer une profession; (sein Wesen treiben) faire son manège ordinaire; (lärmen) faire du tapage. — **II** *v/a.* (handhaben) manier, manipuler — **III H~** *n* ㊴c. u. **Hantierung** *f* ㊽: a) analog I, zB.: travail *m*; occupation *f*; exercice *m* d'une profession; tapage *m*; b) (nur Hantierung) = Hand-werk.

hapern (ˈᵕ) [haben; bs. an et. kleben] *v/n. imp.* (h.) ㉑d. avoir de la peine à avancer, *pfort* rester accroché; woran hapert es? où est l'accroc ou la difficulté?; da hapert es voilà le nœud de l'affaire.

Häppchen (ᵕᵕ) *n* ㊵b. (*dim.* von Happen) petite bouchée *f*; *fig.* nicht ein ~ (bißchen) pas le moindre petit morceau.

happen (ᵕᵕ) [Happen] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. happer. — **II H~** *n* ㊴c. happement *m*

Happen F (ᵕᵕ) [holl. hap = Bissen] *m* ㊵b. ein ~ Brot une bouchée de pain.

happig F (ᵕᵕ) [Happen] *a.* ㉔b. avide, rapace. [rapacité.]

Happigkeit F (ᵕᵕ-) [Happen] *f* ㊽ avidité.]

Haps F (ᵈ) [Happen] *m* ㊴c. mit einem ~ verschlingen ... d'une seule bouchée; als *int.* **h~!** etwa: d'un seul coup, vite!

häpsi! (ˈᵕ) *int.* (bs. das Niesen) atchi!

har (ˈ) [= her] *int.* dia; der eine will hott, der andere ~ l'un tire à hue, l'autre à dia; s. auch ha.

Härchen (ˈᵕ) *n* ㊵b. (*dim.* von Haar) petit cheveu *m*, petit poil *m* (s. Haar, bsd. 2, zu 1 b).

Hardes-vogt (ᵕᵕ-ˈ) *m* ㊱a. bailli.

Harduin (ᵕᵕ-) *npr.m.* ㊺a. ~ von Ivre'a Arduin d'Ivrée.

Harem (ˈᵕ) [ar., bs. Zufluchts-ort] *m* ㊺a. [harem.]

Harem(s)-... (ᴵᴵᵕ...) in Zsgn, meist: ... du harem, zB. **~bewohnerin** *f* habitante du harem.

hären (ˈᵕ) [Haar] **I** *a.* ㉔b. 1. analog „Haar": de cheveux, de poil(s), de crin(s). 2. Bsd. Fall: *rl.* ~es (Büßer-)Hemd, Gewand haire *f*, cilice *m*. — **II** *v/n.* (h.) und **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. = haaren I.

Häresiarch (---ᵕch) [grch.] *m* ㊱a. hérésiarque.

Häresie (---ˈ) [grch.] *f* ㊽ oder ㊸ hérésie.

Häretiker (-ˈᵕᵕ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿, **häretisch** *a.* ㉔b. [grch.] hérétique *a.* et *s.*

Harfe 𝅘𝅥𝅮 (ᵕᵕ) [a/d. harapha; bs. mit vollem Klange] *f* ㊸ harpe, zB.: (die) ~ spielen jouer (ou pincer) de la harpe.

harfen 𝅘𝅥𝅮 (ᵕᵕ) *v/n.* (h.) ㉑a. = Harfe spielen (s. Harfe).

Harfen-... (ᵕᵕ...) in Zsgn, meist 𝅘𝅥𝅮 **I** meist: ... de la harpe ou de(s) harpe(s), zB. **~klang** *m* son de la harpe ou des harpes; unter ~klang au son de ...; **~spiel** *n* jeu *m* de la harpe; **~zug** *m* jeu de harpe. — **II** Bsd. Fälle: **~knudige(r)** *m* habile harpiste; **~mädchen** *n* meist herabsetzend = ~spielerin; **~spieler(in** *f*) *m* joueur *m* (joueuse *f*) de harpe, harpiste *s.*

Harfenett 𝅘𝅥𝅮 (ᵕᵕᵈ) *n* ㊱a. petite harpe *f*

Harfenist 𝅘𝅥𝅮 (ᵕᵕᵈ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ = Harfen-spieler(in). [spieler(in).]

Harfner 𝅘𝅥𝅮 (ᵕᵕ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ = Harfen-

härig (ˈᵕ) *a.* ㉔b. = haaricht.

☞ **Häring** (ˈᵕ) ꝛc. s. Hering ꝛc.

Harke ⚙ (ˌ⌣) [vgl. engl. harrow] *f* ㊸ *agr.* (faſt nur in Norddeutſchland; vgl. Rechen), *hort.* râteau *m* (auch Geld-rechen der Spielbanken), (Heu-)~ fauchet *m*; F *fig.* ich werde ihm zeigen, was eine ~ iſt (ihn zur Vernunft bringen) je le mettrai (vertement) à la raison.

harken ⚙ (ˌ⌣) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. *agr.* râteler, ratisser; *fig.* j-n ~: a) (unſanft kämmen) peigner q. rudement, b) bisw. weitS. rudoyer q. — **II H~** *n* ㊴c. râtelage *m*, ratissage *m*.

Harker ⚙ (ˌ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ *agr.* râteleur *m*, râteleuse *f*.

Härlein (ˌ-) *n* ㊵b. = Härchen.

Harlekin (pron. fr., ou ˌ⌣kīn) [italieniſch Arlecchi'no] *m* ㊳a. und ㊻a. 1. arlequin, bisw. weitS. = Hans-wurſt. 2. ❦ drap anglais bigarré. 3. ♀ orchis bouffon (*Orchis mo'rio*).

Harlekinade (ˌ⌣-ˍ⌣) [Harlekin] *f* ㊸ arlequinade, bouffonnerie.

Harlekin(s)-... (ˌ⌣-...) in Zſſgn. **I** analog „Harlekin", zB.: **~jacke** *f*, **~kleid** *n* habit *m* d'arlequin. — **II** Bſd. Fälle: **~poſſe** *f thé.* = Harlekinade; **~pritſche** *f* batte; **~ſtreich** *m* = Harlekinade; **~tanz** *m* pantalonnade *f*.

Harm (ˌ) *m* ㊳a. (o. *pl.*) 1. affliction *f* (profonde). 2. (kränkende Verletzung) offense *f*, (Leid) tort; j-m ~ zufügen affliger q.

Harm-..., harm-... (ˌ...) in Zſſgn: **~los** *a.*: a) sans souci, insouciant; b) (keinem zu ſchaden bedacht, arglos) inoffensif, (ohne Bosheit) candide, (unſchuldig) innocent, *adv.* oft: sans penser à mal, sans arrière-pensée; **~loſigkeit** *f* analog „~los": a) absence de chagrin(s), de soucis; b) caractère *m* inoffensif de qc., candeur, innocence.

Harmel-raute oder **-ſtaude** ♀ (ˌ⌣-ˌ⌣) [lt.] *f* ㊸ harmale (*Pe'ganum ha'rmala*).

härmen (ˌ⌣) [Harm] ㉑a. **I ſich ~** *v/réfl.* s'affliger, se chagriner. — **II** *v/a.* j-n ~ (ihm Harm zufügen) affliger q. (profondément), bſd. mit ſachlichem Subjekt auch: chagriner.

Harmonia (⌣ˌ(⌣)⌣) [lt., aus dem Grch.] *npr.f.* ㊻ und ㊾ **I** ☉ *astr.* id. — **II** *h.a.* Gattin des Kadmus) Harmonie.

Harmonie (⌣-ˌ) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ in allen Bedeutungen: harmonie.

Harmonie-..., h~-... (⌣-ˍ...) in Zſ.-ſetzgn. **I** meiſt: ... de (ou à) l'harmonie, zB. **~fremd** *a.* étranger à l'harmonie; **~geſetze** *n/pl.* lois *f/pl.* de l'harmonie. — **II** Beſondere Fälle: **~konzert** ♪ *n* = ~muſik; **~lehre** ♪ *f* (théorie de l')harmonie; **~muſik** ♪ *f* concert *m* d'harmonie ou de cuivres.

harmonieren (⌣-ˌ⌣) [Harmonie] *v/n.* (h.) ㉑a. ♪ und *fig.*: ~ (mit ...) s'accorder (avec ...), être (engS. auch: résonner) à l'unisson (de ...); mit j-m ~ s'entendre fort bien, sympathiser avec q.

Harmonik ♪ (⌣ˌ⌣) [grch.] *f* ㊾ = Harmonie-lehre.

Harmonika ♪ (⌣ˌ⌣⌣) [grch.] *f* ㊱b. (Zieh-)~ accordéon *m*, harmonica *m*.

Harmonika-zug F 🚂 (⌣ˍ⌣⌣-ˌ⌣ oder ~-ˌ) *m* ㊷c. = Durchgangs-zug.

harmoniſch (⌣ˌ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. (voll Harmonie) harmonieux, ☉ (auch *rhét.*) nombreux; (die Harmonie betreffend) harmonique, *adv.* oft: avec harmonie.

Harmonium ♪ (⌣ˌ(⌣)⌣) [grch.] *n* ㊱a. harmonium *m*, orgue *m* expressif.

Harn (ˌ) [von der Wurzel: har ausgießen] *m* ㊳a. meiſt: urine *f*, zB. den ~ laſſen lâcher l'urine, uriner; *méd.* ſ. Uri'n.

Harn-..., harn-... (ˌ...) in Zſſgn, meiſt ☉: **I** oft: ... de l'urine, zB. **~abgang** *m* évacuation *f* de l'urine. — **II** Beſondere Fälle: **~abſonderung** *f* sécrétion d'urine, ☉ diurèse; **~artig** *a.* qui ressemble à l'urine, ☉ urineux; **~behälter** *m* urinal; **~be'nzo-e-Säure** *f* ☉ *chm.* acide *m* hippurique; **~beſchwerden** *f/pl.* ☉ *path.* dysurie *sg.*; **~blaſe** *f anat.* vessie, ☉ urocyste *m*; **~blaſen-...** in Zſ.-ſetzungen, meiſt: ... de la vessie ou ... vésical *a.*, zB. **~blaſen-Vorfall** *m path.* renversement de la vessie; **~brennen** *n path.* ardeur *f* d'urine, cuissons *f/pl.* qu'on ressent au moment d'uriner; **~fluß** *m path.* flux diabétique; **~gang** *m* ☉ *anat.* méat (ou voie *f*) urinaire; **~gefäß** *n anat.* vaisseau *m* urinaire; **~glas** *n* urinal *m*; **~grieß** *m* ☉ *path.* gravelle *f*, gravier des reins; **~laſſen** *n méd.*, *path.* émission *f* de l'urine, ☉ miction *f*; **~leiter** *m anat.* = ~gang; **~rezipi-e'nt** *m* urineau; **~röhre** *f* ☉ *anat.* canal *m* de l'urèt(h)re; **~röhren-...** in Zſſgn, oft: ... de l'urèt(h)re, zB. **~röhren-Gang** *m* ☉ *anat.* canal de l'urèt(h)re; **~ruhr** *f* ☉ *path.* diabète *m*; **~ſauer** *a.*: ~ſaures Salz sel *m* urique; **~ſäure** *f* ☉ *chm.* acide *m* urique; **~ſäure-Infa'rkt** *m* infarctus dans les tubes urinifères causé par l'acide urique; **~ſonde** *f chir.* = Kathe'ter; **~ſtein** *m path.* calcul urinaire; **~ſtoff** *m chm.* urée *f*; **~ſtrang** *m* ☉ *anat.* (o)uraque; **~ſtrenge** *f path.* difficulté extrême d'uriner, ☉ strangurie; **~treibend** *a. méd.* qui favorise la sécrétion de l'urine, ☉ diurétique; **~verhaltung** *f* oder **~verſtopfung** *f path.* rétention *f* d'urine, ☉ ischurie; **~weg** *m anat.* = ~gang; **~werkzeuge** *n/pl. anat.* organes *m/pl.* urinaires; **~zapfer** *m chir.* = Kathe'ter; **~zwang** *m* = ~ſtrenge. (Vgl. auch Blaſen-...)

harnen (ˌ⌣) [Harn] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) uriner, émettre l'urine, F pisser. — **II** *v/a.* Blut ꝛc. ~ uriner du sang, &c. — **III H~** *n* ㊴c. émission *f* de l'urine; ☉ *méd.* pissement *m*, miction *f*.

Harniſch (ˌ⌣) [fr., aus dem Klt.] *m* ㊽b. 1. (geſamte metallene Schutzrüſtung) meiſt: armure *f*; engS. (Bruſt-)~ cuirasse *f*. 2. Bſd. Fälle: *fig.* j-n in ~ (Zorn) jagen, bringen mettre q. en colère; in ~ geraten s'emporter, *pfort* F se fâcher tout rouge.

harniſchen (ˌ⌣⌣) *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑c. (ſich) ~ (se) cuirasser; *fig.* geharniſchte Antwort réponse *f* à cheval; Geharniſchte Sonette (*Rck.*) *Sonnets m/pl. cuirassés.*

Harpegg... ſ. Arpegg...

Harpokrates (⌣ˍˌ⌣) [grch.] *npr.m.* ㊱ *myth.* Harpocrate (ſ. Teil I).

Harpune (⌣ˌ⌣) [engl. Form, aus dem Fr.] *f* ㊸ 1. meiſt: harpon *m*. 2. ⚙ Fiſcherei: (Fiſchgabel) foëne.

harpunen (⌣ˌ⌣) [Harpu'ne] *v/a.* ㉑a. = harpunieren.

Harpunier ⚓ (⌣-ˌ) [Harpu'ne] *m* ㊽a. Fiſcherei: harponneur.

harpunieren (⌣-ˌ⌣) [Harpu'ne] **I** *v/a.* ㉑a. ⚓ Fiſcherei: einen Walfiſch ~ harponner une ...; mit der Fiſchgabel ~ foëner. — **II H~** *n* ㊴c. harponnage *m*.

Harpunierer (⌣-ˌ⌣) *m* ㊵a. = Harpunier.

Harpüſe ⚓ (-ˌ⌣) [holländiſch] *f* ㊸ arcanson *m*, résine.

harpüſen ⚓ (-ˌ⌣) [holländiſch] *v/a.* ㉑a. } résiner.

Harpy(i)e (⌣ˌ⌣⌣ u. ⌣ˌ⌣) [grch.] *f* ㊸ *npr.f. myth.* Harp(y)ie, *fig.* harpie.

harren (ˌ⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉑a. attendre, (ausharren) persévérer; auf et. ~ attendre qc.; *bibl.* auf Gott ~ espérer en Dieu. — **II H~** *n* ㊴c. attente *f*; *prv.* ſ. hoffen II.

harſch (ˌ) [bz. urſpr. haltend] *a.* ㉔b. dur et rude (auch *fig.*), (runzelig) rugueux, (ſpröde) cassant; *fig.* ~e Luft air *m* âpre.

harſchen (ˌ⌣) [harſch] **I** *v/n.* (ſu u. h.) ㉒c. se durcir: *chir.* von Wunden: se cicatriser. — **II H~** *n* ㊴c. u. **Harſchung** *f* ㊾ analog I: durcissement *m*; cicatrisation *f*.

Harſchheit (ˌ-) [harſch] *f* ㊾ dureté, rudesse.

Harſt (ˌ) *m* ㊽b. und *f* ㊾ ehm.: a) (Schar) } troupe *f*; b) (Heer) armée *f*.

hart (ˌ) [got. hardus; gehört zu ſft. kart ſchneiden] **I** *a.* ㉔b. 1. meiſt: **dur**, zB.: a) (*ant.* weich) ~e (oder geſottene) Eier œufs *m/pl.* durs; b) (~, in Bezug auf die in j-m erregte Empfindung) ~ anzufühlen dur à la main, dur au (ou à) toucher; ~en Leib haben avoir le ventre dur ou resserré, feiner: être constipé; das iſt eine ~e Nuß (zu knacken), oft: c'est (bien) dur ou difficile; j-m e-e ~e Nuß zu knacken geben, oft: F donner du fil à retordre à q.; c) vom Wetter: (*ant.* milde) ~er Winter hiver dur, öfter: hiver **rigoureux**; d) vom Körper: (*ant.* weichlich, verzärtelt) ~ gewöhnt ſein être accoutumé à une vie dure et pénible; e) (wenig empfänglich) einen ~en Kopf haben avoir la tête dure; ~ gegen j-n ſein être dur (ou rude) envers q., tenir rigueur à q.; j-n ~ anfahren apostropher q. en termes durs, brusquer q. — Beſondere Fälle: 2. Zu 1a: unter den Zähnen ~ croquant; ~es Brot: a) pain *m* dur, b) (altes Brot) pain *m* rassis; ~es Futter (Körner) grains *m/pl.*; ~e Hirnhaut dure(-)mère *f*, ☉ méninge *f*; ~e Haut an Händen und Füßen durillon *m*, callosité *f*; **~ machen**, meiſt: (en)durcir, ☉ solidifier; **~ werden**, meiſt: (se) durcir (auch *fig.*), ☉ se concréter. Zu 1b: (mühevoll) pénible, (drückend) pesant, lourd, (rauh, unangenehm) rude, (ſtrenge) sévère; einen ~en Stand haben, etwa: avoir une position bien difficile; et. ~ büßen expier qc. cruellement: es wird ~ halten, zu ...: il sera difficile de ...; die Krankheit hat ihn ~ mitgenommen ... l'a bien éprouvé; ~ geſtraft werden être puni sévèrement; j-m ~ zuſetzen, etwa: donner du mal à q. Zu 1d: (ſtark) fort. Zu 1e: einen ~en Nacken oder Sinn, Kopf haben (eigenſinnig ſein) être (un) entêté; eine ~e Stirn (wenig Schamgefühl) haben avoir un front d'airain. 3. **~es Geld** (*ant.* Papier-geld, Münze) grosse monnaie *f*, espèces *f/pl.* sonnantes; ~er Taler pièce *f* d'un écu. 4. ♪ ~e Ton-art = Dur; ~er Dreiklang triton *m*

majeur. — **II** nur *adv.* (dicht, in unmittelbarer Nähe, bisw. auch zeitlich) ~ **an** der Kirche (situé) tout près de (ou attenant à) l'église; ~ an et. vorbeistreifen effleurer qc., *fig.* approcher bien près de qc.

Hart=..., hart=... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „hart", zB.: **~haarig** *a.* au poil rude; **~kau'tschuk** ⚙ *m* caoutchouc durci. — **II** Bsd. Fälle: **~borste** ⚙ *f métall.* ~borste im Stahle crevasse; **~erz** ⚙ *n min.* mine *f* de cuivre quartzeuse; **~floß** ⚙ *n métall.* masse *f* demi-affinée; (Spiegelfloß) fonte *f* spéculaire; **~flügler** *m ent.*: ♁ coléoptère; **~futter** *n* für Pferde grains *m/pl.*; **~gekocht** *a.* = ~gesotten a; **~gesotten** *a.*: a) dur; b) *fig.* (verhärtet) endurci; **~glas** ⚙ *n* verre *m* trempé; **~gummi** *m* et *n* caoutchouc *m* vulcanisé, ébonite *m*; **~guß** ⚙ *m* Gießerei: a) (die Handlung) fonte *f* en coquille; b) (das Produkt) fonte *f* durcie; **~guß=...** in Zssgn, meist: ... en fonte durcie, zB. **~guß=Herzstück** *n*, **~guß=Kreuzung** *f* ⚙ 🚂 croisement *m* en fonte durcie; **~harz** *n* résine *f* dure ou cassante; **~herzig** *a.* (au cœur) dur, *mfort* insensible; **~herzigkeit** *f* dureté (de cœur), insensibilité; **~heu** ♀ *n* mille(-)pertuis *m* (*Hype'ricum*); **~holz** *n*: a) bois *m* dur; b) ♀ (Kern=holz) cœur *m* du bois; **~hörig** *a.* qui a l'oreille dure, *pfort* sourd; **~hörigkeit** *f* dureté d'oreille, *pfort* surdité; **~kopf** *m* entêté, F homme têtu; **~köpfig** *a.*: a) qui a la tête dure; b) = ~näckig; **~köpfigkeit** *f*: a) difficulté à comprendre; b) = ~näckigkeit; **~korn** *n agr.* grands blés *m/pl.*; **~leibig** *a.*: a) qui a le ventre dur ou resserré, constipé; b) F *fig.* (zäh im Zahlen) F dur à la détente; **~leibigkeit** *f* dureté de ventre, constipation; **~lot** ⚙ *n* soudure *f* forte; **~mäulig** *a.*: a) *man.* (von Pferden) ~m. sein avoir la bouche dure; b) *fig.* être difficile à gouverner; **~mäuligkeit** *f* der Pferde dureté de bouche; **~meta'll** ⚙ *n métall.* potin *m*; **~näckig** *a.* opiniâtre, *pfort* acharné, (eigensinnig) obstiné, (starrköpfig) entêté, F têtu, *adv.* häufig: avec acharnement; ~näckig auf etwas bestehen, oft: s'opiniâtrer à qc.; **~näckigkeit** *f* opiniâtreté, obstination, *pfort* acharnement *m*, entêtement *m*; **~riegel** ♀ *m*: a) cornouiller (*Cornus*); b) troène, ♁ ligustre (*Ligu'strum*); **~rindig** *a.* qui a la croûte dure, ♀ cortiqueux; **~schlächtig** *a. vét.* poussif; **~schlächtigkeit** *f vét.* pousse; **~sein** *n* durcissement *m*, auch: dureté *f*; **~sinn** *m*: a) = ~herzigkeit; b) = ~näckigkeit; **~traber** *m* (von hoch und weit ausgreifenden Pferden) cheval qui a le trot relevé, (bon) trotteur; **~walze** ⚙ *f* cylindre *m* en fonte durci à la surface; **~werden** *n* endurcissement *m*, rendurcissement *m*, ♁ concrétion *f*: **~zinn** ⚙ *n* = ~metall. (Vgl. auch Härt=..., Härte=...)

Härt=... ⚙ (ˊ...) in Zssgn analog „härten", zB.: **~pulver** *n* poudre *f* à tremper les limes; **~wasser** *n* eau *f* de trempe. (Vgl. auch Hart=..., Härte=...)

Härte (ˊˇ) [hart] *f* ⑬ **1.** meist: dureté (auch *fig.*). — Bsd. Fälle: **2.** von der Haut: rudesse; vom Stahl: trempe; *path.* ~ des Leibes constipation. **3.** ~ (Abhärtung) des Körpers endurcissement *m* (engS. aguerrissement *m*) ... **4.** ⚙ Feilenhauerei: enduit *m* pour les limes avant la trempe.

Härte=... (ˊˇ...) in Zssgn analog „Härte", zB.: **~fa'la** *f* échelle de dureté. (Vgl. auch Hart=..., Härt=...)

Harte-beest (ˊˇ-) [holl.] *m* ⑱b. *zo.* buffle.

härten (ˊˇ) [hart] ㉑b. **I** *v/a.* **1.** meist: durcir, endurcir. **2.** Bsd. Fall: ⚙ *métall.* den Stahl ~ donner la trempe à (ou tremper) l'acier. — **II** *v/n.* (h.) u. **sich ~** *v/réfl.* (se) durcir, (s')endurcir. — **III Hs~** *n* ㊴c. und **Härtung** *f* ㊾ analog I, zB.: durcissement *m*; ⚙ trempe *f*.

Härter ⚙ (ˊˇ) *m* ㊵a. trempeur.

härtlich (ˊˇ) *a.* ㉔b. un peu dur, légèrement durci.

Härtling (ˊˇ) *m* ㊳a. **1.** ♀ hypoxyde *f*, hypoxis (*Hypo'xis*). **2.** ♀ raisin vert, verjus. **3.** ⚙ *métall.* (harte Schlacken) laitier dur.

Harun al Raschid (ˈ-ˇˊ) *npr. m.* ㊻a. (Haroun-al-Raschid (s. Teil I).)

Harunspex (-ˊˇ) [lt.] *m* (*sg. inv.*, *pl.* Haru'spices) *h.a.* aruspice (s. Teil I).

Harz[1] (ˊ) *n* ㊳b. meist: résine *f*, suc *m* résineux; flüssige ~e *pl.* résines liquides ou térébenthines; hartes ~ = Hart=harz.

Harz[2] (ˊ) *npr. m.* ㊳b. *géogr.* der ~ (a. das **~=Gebirge** (ˈ=ˇˊ) *n* ㊵a. le Har(t)z, les montagnes *f/pl.* du Har(t)z; s. a. Unter=Harz.

Harz=..., harz=...[1] (ˈ...) in Zssgn. **I** analog „Harz[1], harzig", zB.: **~ceme'nt** *m* (*n*) ciment *m* résineux; **~elektrizitä't** *f phys.* électricité résineuse; **~fackel** *f* brandon *m* de résine; **~gewinnung** *f* production de la résine; **~pflanze** ♀ *f* plante résineuse; **~salbe** *f phm.* onguent *m* résineux. — **II** Bsd. Fälle: **~ähnlich** *a.* oder **~artig** *a.* semblable à de la résine, résineux, *chm.* résiniforme; **~baum** ♀ *m* arbre résinifère; **~einsammler** *m* résinier; **~förmig** *a.* résiniforme; **~gebend** *a.* résinifère; **~kohle** *f* charbon *m* bitumineux; **~stoffe** *m/pl. chm.* résinides *f/pl.*; **~tragend** *a.* = ~gebend; **~wasser** *n* eau *f* gommée.

Harz=...[2] (ˈ...) in Zssgn analog „Harz[2]", zB.: **~gebirge** *n* s. Harz[2]; **~maus** *f zo.* rat *m* fouisseur du Har(t)z (*Hypudæ'us glare'olus*); **~reise** *f* voyage *m* au Har(t)z.

harzen (ˊˇ) ㉑c. **I** *v/n.* (h.) recueillir de la résine. — **II** *v/a.* **1.** einen Baum ~ extraire la résine d'un arbre. **2.** (mit Harz bestreichen) résiner.

Harzer, Härzer (ˊˇ) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ (Bewohner des Harz=gebirges) habitant(e *f*) *m* du Har(t)z. — **II** *a. inv.* ~ Kanarien=vogel serin *m* du Har(t)z.

harzicht (ˊˇ) *a.* ㉔b. = harz=ähnlich.

harzig (ˊˇ) *a.* ㉔b. résineux; ~ machen résinifier; ~ werden se résinifier.

Hasard ⊤ (-ˈ, ou pron. fr.) [fr.] *m* ㊱a. (Glückszufall) hasard.

Hasard=... (-ˈ..., s. Hasard) in Zssgn, zB.: **~spiel** *n* jeu *m* de hasard; **~spieler** *m* joueur (au hasard).

hasardieren ⊤ (-ˇˊ) [fr.] *v/n.* (h.) ㉑a. hasarder.

hasch! (ˈ) *int.* attrape!, vite!

Haschee ⊤ (ˇˊ) [fr.] *n* ㊱a. Kochkunst: = Hack=fleisch.

haschen (ˊˇ) [haschen, oder it. caccia're] ㉑c. **I** *v/a.* et. ~ attraper qc., (unversehens) happer (F gripper) qc. — **II** *v/n.* (h.): **a)** nach et. ~ (vgl. b) faire un mouvement rapide pour attraper qc.; nach Fliegen ~ faire la chasse aux ...; **b)** *fig.* nach et. ~ rechercher (avidement) qc.; nach Effekt ~, meist: viser à l'effet; nach Witz ~ courir après l'esprit. — **III sich ~** *v/refl* jouer à la sauv(in)ette. — **IV H~** *n* ㊴c. analog I und II, zB.: chasse *f*, recherche *f* (avide).

Häschen (ˊˇ) *n* ㊵b. (*dim.* von Hase) levraut *m*.

Häscher (ˊˇ) [haschen] *m* ㊵a. agent (de police), sergent de ville, *mv.part* gendarme, janissaire.

Häscher=..., h~=... (ˊˇ...) in Zssgn analog „Häscher", zB.: **~bande** *f* bande de janissaires, &c.; **~mäßig** *a.* et *adv.* à la manière des gendarmes, &c.

Hascherei (ˊˇˈ) *f* ㊾ manie de courir après qc.

Häscherei (ˊˇˈ) *f* ㊾ **1.** pratique des agents de police, &c. (analog „Häscher"). **2.** (Gesamtheit der Häscher) toute la bande des agents de police.

Hasch=hasch=spiel (ˊ=ˊ=ˈ) *n* ㊳a. jeu *m* de l'attrape.

Haschisch (-ˈ) [ar.; bz. Hanf] *m inv.* hachisch (s. Teil I).

Haschisch=... (-ˈ...) in Zssgn, meist: ... du hachisch, zB. **~rausch** *m* ivresse *f* du hachisch.

Hasdrubal (ˊˇˇ) *npr. m.* ㊻a. *h.a.* (Name von Karthagern) Asdrubal.

Hase (ˈˇ) [a/d. haso] *m* ㊷ **1.** meist: lièvre; da liegt der ~ im Pfeffer (da liegt die Schwierigkeit) c'est là que gît le lièvre, F voilà le hic; männlicher ~ bouquin. — Bsd. Fälle: **2.** Kochkunst: falscher ~ pain de veau. **3.** *prv.* sehen, wie der ~ läuft voir venir les choses, voir quelle tournure va prendre une affaire; viele Hunde sind des ~n Tod, etwa: finalement on est accablé par le nombre. **4.** *fig.* von Personen: (Feigling) peureux, *pfort* poltron.

Hasel ♀ (ˈˇ) [a/d. ha'sal(a)] ㉝ coudrier *f* *m*, noisetier *m* (*Co'rylus*).

Hasel=..., hasel=... (ˈˇ...) in Zssgn. **I** analog „Hasel", zB.: **~gerte** *f* oder **~rute** *f* baguette de coudrier. — **II** Bsd. Fälle: **~gebüsch** ♀ *n* coudraie *f*; **~huhn** *n orn.* gelinotte *f* (*Te'trao bona'sia*); **~maus** *f zo.*: a) große ~maus lérot *m* (*Glis nite'la*); b) kleine ~maus muscardin *m* (*Myo'xus avellana'rius*); **~nuß** ♀ *f*: a) noisette, auch aveline; b) = Hasel; **~nuß=braun** *a.* couleur (de) noisette, noisette; **~(nuß=)strauch** ♀ *m* = Hasel; **~wurz** ♀ *f* asaret *m* d'Europe (*A'sarum europæ'um*).

haselieren ✎ (-ˇˈˊ) [s. Hase 4; nach harceler gebildet] *v/n.* (h.) ㉑a. faire des cabrioles, (Possen treiben) faire des farces, (wilden Lärm machen) faire du boucan.

Hasen=..., h~=... (ˈˇ...) in Zssgn. **I** meist ... de (ou à) lièvre, zB. **~balg** *m*, **~fell** *n* peau *f* de lièvre; **~fett** *n* graisse *f* (*phm* axonge *f*) de lièvre; **~garn** *n ch.* filet *m* à lièvre. — **II** Bsd. Fälle: **~art** *f*: a) genre *m* léporin; b) nature des lièvres; *fig.* nature peureuse; **~artig** *a.* qui ressemble au lièvre, *zo.*: ♁ léporide, **~braten** *m* lièvre rôti; **~brot** *n* pain *m* blanc très fin; **~fleisch** *n* viande *f* de lièvre, du lièvre; **~fuß** *m*: a) patte *f*

de lièvre; b) F *fig.*: poltron, F poule *f* mouillée; **~füßig** *a.*: a) aux pattes de lièvre; b) *fig.* poltron; **~hacke** *f vét.* courbe; **~herz** *n*: a) cœur *m* de lièvre (auch *fig.*); b) *fig.* peureux *m*, F cœur *m* de poule; **~herzig** *a.* peureux; **~hetze** *f* = ~jagd; **~hund** *m ch.* lévrier; **~jagd** *f* chasse au (ou du) lièvre; **~kaninchen** *n* lapin *m* de Normandie (*Lepus Darwi'nii*); **~klein** *n* Kochkunst: civet *m* (de lièvre); **~kopf** *m*: a) tête *f* de lièvre (a. Pferdekopf von gleicher Geſtalt); b) pomme *f* (ou poire *f*) qui ressemble à une tête de lièvre; **~maus** *f zo.*: ♂ lagomys *m* (*Lago'mys*); **~ohr** *n*, **~öhrchen** *n*: a) oreille *f* de lièvre; b) ♀ buplèvre *m* (*Bupleu'rum*); **~panier** *n*: das ~panier ergreifen prendre la poudre d'escampette; **~pfeffer** *m* = ~klein; **~pfötchen** *n*, **~pfoten-Klee** *m* ♀ lagope *m* (*Trifo'lium lago'pus*); **~ſcharte** *f chir., path.*: bec-de-lièvre *m* (auch mit einer ~ſcharte Behafteter); **~ſchrot** *n ch.* menu plomb *m*, (petite) dragée *f*; **~ſpat** *m vét.* jardon; **~ſpur** *f ch.* piste du lièvre, auch: voies *pl.*

haſenhaft (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. 1. de lièvre, ♂ *zo.* léporin. 2. *fig.* poltron.

Häſin (ˈ⌣) *f* ㊿ femelle du lièvre, hase.

Häslein (ˈ–) *n* ㊵b. (*dim.* v. Haſe) = Häschen.

Haſpe ⚙ (⌣) [a/d. haspe] *f* ㊸ *serr.* 1. (Haken, worin die Türen, Fenſter ꝛc. hängen) gond *m*, (das ſich darin drehende Türband) penture. 2. (Krampe) crampon *m*.

Haſpel ⚙ (⌣) [a/d. haspil] *m* ㊵a., *f* ㊸: a) (Garnwinde) dévidoir *m*, aspe *m*; b) ~ zum Emporwinden von et. treuil *m*, tour *m* (auch ⚒), cabestan *m*, tourniquet *m*; c) (Kurbel, Kurbelrad) manivelle *f*.

Haſpel-... (⌣...) in Zſſgn, meiſt ⚙ I analog „Haſpel", ꝛB.: **~arm** *m* bras d'un treuil. — II Bſd. Fälle: **~baum** *m* cylindre du treuil; **~geſtell** *n* monture *f* d'un treuil; **~pumpe** *f* tympan *m*; **~welle** *f* = ~baum; ⚓ guindal *m*.

Haſp(e)ler ⚙ (⌣(⌣)ˈ) [haſpeln] *m* ㊵a., **Haſplerin** *f* ㊿ dévideur *m*, dévideuse *f*.

haſpelig (⌣⌣⌣) [Haſpel] *a.* ㉔b. qui se démène, (haſtig) qui agit avec précipitation, (fahrig) d'humeur inconstante.

haſpeln (⌣) [Haſpel] I *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑d. 1. ⚙ meiſt: dévider (auch *fig.*). — Bſd. Fälle: 2. ⚙ (mit einem Haſpel in die Höhe winden) guinder. 3. *fig.* mouvoir avec précipitation; F ſie haſpelten (ſtoßen) aus-ea. ils se dispersèrent à la hâte. 4. *man.* von Pferden: (die Vorderfüße zu geſchwind und die Hinterfüße zu langſam bewegen) dévider. — II **Haſpeln** *n* ㊴c. analog I ⚙: dévidage *m*; guindage *m*.

Haſpler ⚙ (⌣) *m* ㊵a. = Haſpeler.

Haß (ˈ) [got. hat(i)s; bz. Ungeſtüm gegen den Feind] *m* ㊳d. haine *f*; ~ auf j-n werfen concevoir de la haine contre q., prendre q. en haine.

Haß-..., haß-... (ˈ...) in Zſſgn, ꝛB.: **~erfüllt** *a.* rempli de haine; **~erregend** *a.* provoquant la haine, excitant à la haine; **~paragraph** *m* ſ. Ver-achtungs-paragraph.

haſſen (⌣) [got. hat(j)an = lt. odi] I *v/a.* ㉑c. haïr. — II **Haſſen** *n* ㊴c. = Haß.

haſſens-wert (⌣⌣-ˈ), **-würdig** (⌣-⌣) *a.* ㉔b. haïssable, (zugleich verhaßt) odieux.

Haſſer (⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui hait; (Feind) ennemi.

häßlich (⌣) [Haß] *a.* ㉔b. 1. (äußerlich ~; *ant* ſchön) meiſt: laid — Bſd. Fälle: 2. (e-n widerlichen Eindruck machend) vilain, odieux. 3. gegen j-n ~ ſein (ſich unfreundlich gegen j-n benehmen) être désobligeant envers q.

Häßlichkeit (⌣-) *f* ㊾ laideur.

haſt (ˈ) *2e pers. sg. prés. de l'ind.* v. haben.

Haſt (ˈ) *f* ㊾ (o. *pl.*) meiſt: hâte, *pfort* précipitation, ꝛB. mit (oder in) ~ à la hâte.

haſtig (⌣) [Haſt] *a.* ㉔b. 1. précipité, *adv.* précipitamment, en toute hâte. — Bſd. Fälle: 2. ſie fiel ihm ~ (ungeſtüm) in die Rede elle l'interrompit brusquement. 3. (auffahrend) emporté, vif, (jähzornig) irascible.

Haſtigkeit (⌣-) *f* ㊾ analog „haſtig": précipitation; brusquerie; irascibilité.

hat (ˈ) *3e pers. sg. prés. de l'ind.* v. haben.

Hätſchelei (–⌣ˈ) *f* ㊾ caresses *pl.* continuelles.

hätſcheln (ˈ⌣) I *v/a.* ㉑d. 1. ein Kind ~ (ſtreichelnd liebkoſen) caresser ... 2. (mit übertrieben zärtlicher Sorgfalt behandeln) dorloter; (verziehen) gâter. — II **Hätſcheln** *n* ㊴c. und **Hätſchelung** *f* ㊾ analog I, ꝛB.: caresses *f/pl.*, gâterie *f*.

Hatſchier (⌣ˈ) [fr. archer] *m* ㊳a. od. ㊻a. 1. ehm. archer. 2. ⚔ bſd. in Öſterreich: garde du corps à cheval.

hatte (⌣) *impf. de l'ind.* von haben.

hätte (⌣) *impf. du subj.* von haben.

Hätt-ich (⌣–⌣) *m. inv.* ſ. haben 2, *prv.*

Hatto (⌣–) *npr. m.* ㊻c. Hatton.

Hatz (ˈ) *f* ㊾, **Hatze** (⌣) *f* ㊸, **Hatz-...** (ˈ..) in Zſſgn = Hetze, Hetz-...

Hau (ˈ) [hauen] *m* ㊳a. 1. faſt † coup (= Hieb); jetzt noch gbr. in: F ~e bekommen avoir une volée de coups. 2. *for.*: a) Fällen des Holzes, b) Schlag, der abgeholzt wird: coupe *f*.

Hau-... (ˈ...) in Zſſgn. I analog „hauen", ꝛB.: **~gerechtigkeit** *f* droit *m* de couper du bois. — II Bſd. Fälle: **~bajonett** ⚔ *n* sabre-baïonnette *m*; **~block** *m* = Hack-block; **~degen** *m*: a) Fechtkunſt: (*ant.* Stoß-degen) espadon; b) *fig.* (j. der den Degen gut führt) sabreur; alter ~degen F vieux soudard, bisw. a. vieille moustache *f*; **~hechel** ♀ *f* bugrane (*Ono'nis*); **~holz** *n* bois *m* à couper; *for.* bois taillis; **~klotz** *m* billot; **~ſtein** ⚙ *m* Bauweſen: pierre *f* de taille; **~zähne** *m/pl. ch.*: ~zähne des Wildſchweines défenses *f/pl.*

hau-bar (ˈ–) *a.* ㉔b. qui peut être coupé.

Häubchen (ˈ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Haube) petite coiffe *f*, coiffette *f*.

Haube (ˈ⌣) [a/d. huba] *f* ㊸ 1. meiſt: coiffe, (Kopfbedeckung von Frauen, Kindern) jetzt mehr gbr. bonnet *m*. — Bſd. Fälle: 2. *fig.* ein Mädchen unter die ~ bringen marier ...; unter die ~ kommen (trouver à) se marier. 3. (Federbuſch mancher Vögel) h(o)uppe, crête. 4. Falknerei: (dem Falken aufgeſetzte Kappe) chaperon *m*. 5. *anat.* (zweiter Magen der Wiederkäuer) bonnet *m*. 6. weitS. ⚙ (oberſter Teil mancher Dinge) oft· chapeau *m*; *arch.* (Mauer-bedeckung) chaperon *m*; (flache Kuppel) chape, calotte, (durchbrochenes Türmchen) lanterne; *chm.* ~ e-r Retorte dôme *m*; ~ über e-r Deſtillierblaſe tête-de-more; Gießerei: ~ e-r Glocke cerveau *m*. 7. ⚙ (Öhr e-r Axt ꝛc.) œil *m*.

hauben (ˈ⌣) [Haube] I *v/a.* ㉑a. ✎ coiffer d'un bonnet. — II **ge-haubt** *p.p.* et *a.* ㉔b. coiffé d'un bonnet; ♀ coiffé; (von Vögeln) huppé.

Hauben-..., h~-...[1] (ˈ⌣...) in Zſſgn. I analog „Haube", ꝛB.: **~artig, ~förmig** *a.* qui a la forme d'un bonnet, &c., en forme de bonnet, de huppe, &c. — II Bſd. Fälle: **~band** *n* ruban *m* de bonnet, bride *f*; **~flor** ✾ *m* créponaille *f*, crépodaille *f*: **~kopf** *m* = ~ſtock; **~lerche** *f orn.* alouette huppée, mauvis *m* (*Alau'da crista'ta*); **~macherin** *f* = Putzmacherin; **~moos** ♀ *n* encalypte (*Encaly'pta*); **~ſchachtel** *f* carton *m*: **~ſchleife** *f* nœud *m* de ruban; **~ſtock** *m* tête *f* de bois, poupée *f*.

Hauben-...[2] (ˈ⌣...) in Zſſgn analog „hauben II", meiſt *orn.*, ꝛB.: **~ente** *f* canard *m* huppé; **~merle** *f* merle *m* coiffé.

Haubitze ⚔ (–⌣ˈ) [böhm. haufnice Steinſchleuder] *f* ㊸ *artill.* obusier *m*.

Haubitz(en)-... ⚔ (–ˈ(⌣)...) in Zſſgn. I mſt: ... à obus ou ... d'obusier, ꝛB. **~feuer** *n* tir *m* à obus. — II Bſd. Fälle: **~granate** *f* obus *m*; **~kanone** *f* (canon-)obusier *m*; **~kugel** *f* = ~granate.

Hauch (ˈ) *m* ㊳a. 1. meiſt: souffle (auch vom Wehen der Luft und *fig.* zur Bezeichnung des Leichteſten, Hinſchwindenden). — Bſd. Fälle: 2. (der ausgeſtoßene Atem) haleine *f* (auch vom Lufthauch); engS. ♂ expiration *f*; *fig.* ~ antiken Geiſtes, bisw. parfum d'antiquité; Malerei: vapeur *f*, teintes *f/pl.* vaporeuses. 3. *gr.* (Ausſprache — bſd. des h — mit e-m ~e) aspiration *f*; den ſcharfen ~ haben être aspiré, grch. *gr.* mſt: avoir l'esprit rude.

Hauch-... (ˈ...) in Zſſgn, meiſt *gr.*: **~laut(er)** *m* lettre *f* (ou consonne *f*) aspirée, son aspiré, une aspirée; **~zeichen** *n* signe *m* de l'aspiration (vgl. Spi'ritus 3).

hauchen (ˈ⌣) [Hauch] ㉑a. I *v/n.* (h.) 1. souffler. 2. (duften) die Blumen hauchten ... exhalaient leurs parfums. — II *v/a.* 3. mit Angabe der Wirkung: die Finger warm ~ réchauffer ses doigts en soufflant dessus. 4. a) (aushauchen) exhaler; b) (einhauchen) inspirer; c) *fig.* Freude ꝛc. ~ respirer la joie (vgl. atmen II). 5. (weg-) ~ faire disparaître en soufflant légèrement, souffler. 6. (et. wie einen Hauch, Duft über et. verbreiten) répandre sur qc. comme une vapeur légère; ge-haucht = duftig. 7. *gr.* (mit e-m Hauche ausſprechen) aspirer. — III **Hauchen** *n* ㊴c. analog I u. II, ꝛB.: soufflement *m*; ♂ exhalation *f*; inspiration *f*; respiration *f*; aspiration *f*.

Hauderer *provc.* (ˈ⌣⌣) [haudern] *m* ㊵a. voiturin, jetzt öfter: loueur de voitures.

haudern *provc.* (ˈ⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. tenir des voitures de louage.

Haue (ˈ⌣) [a/d. houwa] I *f* ㊸ ⚙: a) = Hacke; b) Müllerei: (das den Läufer umdrehende Eiſen) nille. — II *pl.* von Hau I (ſ. dd) = Prügel.

hauen (ˈ⌣) [a/d. hawan] ⑳q. I *v/n* (h.) 1. meiſt: **frapper** (violemment ou avec force); nach j-m ~ diriger un coup (de sabre, &c.) contre q., chercher à frapper q.; um ſich ~ distribuer des coups

(de sabre, &c.) à droite et à gauche; ~ u. stechen frapper d'estoc et de taille. 2. Bſd. Fälle: er haut tüchtig zu il mord à belles dents, F il n'y va pas de main morte: mit der Peitsche auf die Pferde ꝛc. ~ fouetter les ...; *man.* (vom Pferde) (ſich) in die Eiſen ~ forger; Fechtkunſt: ~ (*ant.* ſtechen, ſtoßen) se battre à l'espadon; *fig.* das iſt nicht gehauen und nicht geſtochen (iſt nichts Rechtes) cela n'a ni mine ni façon, cela n'est ni chair ni poisson. — **II** *v/a.* 3. mit verſchiedenem *rég.*: **a)** einen Hieb ~ frapper un coup; **b)** (der Gegenſtand, womit man haut, als *rég. dir.* mit Angabe des Wohin) die Klauen ins Fleiſch ~ enfoncer les griffes dans la chair; **c)** (der getroffene Gegenſtand als *rég.*) j-n ~ (ſchlagen) battre q. (mit der Hand de la main); j-n (mit der Peitſche) ~ donner à q. des coups (de fouet); j-n (oder j-m eins) hinter die Ohren ~ donner sur les oreilles à q.; *fig.* ſ. Ohr; ſ. Pfanne; **ſich** (*ac.* ou *dat.*) mit dem Beile in die Hand ~ se blesser la main d'un coup de hache; drauf! haut ihn (oder hau' ihn, Lukas)! F tapez dessus!; *prv.* hauſt du meinen Juden, hau' ich deinen Juden je saurai bien me venger; **d)** (mit der Beifügung der hervorgebrachten Wirkung) j-n krumm und lahm, j-n zum Krüppel ~ estropier q. par des coups; in Stücke ~ mettre en pièces, hacher menu comme chair à pâté; **von** etwas (**weg**-)~ couper de ..., c. enlever (par un coup ou des coups); Holz klein oder zu Brennholz ~ couper (ou fendre) du bois; ⚙: glatt ~ unir; **e)** (ohne Angabe der durchs Hauen hervorgebrachten Wirkung) Bäume, Holz im Forſte ~ (fällen) abattre; Getreide (mit der Senſe) ~ faucher ...; ⚙ Fleiſch ~ dépecer (ou détailler) ...; Steine ~ (behauen) tailler ...; gehauener Stein (zum Bau) moellon *m*; ⚒ Erz ~ détacher (ou extraire) le minerai; **f)** (mit Angabe der Wirkung auf einen andern als den gehauenen Gegenſtand) ſein Schwert entzwei (oder in Stücke) ~ briser son épée (en frappant); ſchartig ~ ébrécher (en frappant); **ſich** matt und müde ~ se fatiguer par des coups; ſich durch die Feinde ~ se faire jour au travers des ... (l'épée à la main); **g)** (das durchs Hauen Hervorgebrachte als *rég.*) Löcher (oder Wu(h)nen) ins Eis ~ faire des trous (ou des lumières) dans la ...; j-m ein Loch in den Kopf ~ blesser q. à la tête; ⚙ Feilen ~ tailler des limes. — **III ſich** ~ *v/récipr.* et *v/réfl.* 4. ſ. 3c u. f. 5. ſich (ſelbſt) ~ se frapper soi-même; ſich oder ea. ~ se battre. — **IV H~** *n* ⓥc. 6. meiſt durch die *verbes* zu geben, zB.: das H~ iſt bei ihm vergeblich on a beau lui donner des coups, les coups n'y font rien. 7. zu 2e: abattage *m*; fauchage *m*; ⚙ dépècement *m*; ⚒ extraction *f* du minerai, &c. (Vgl auch ſchlagen.)

Hauer (¹⌣) [hauen] *m* ⓐa. 1. (hauende Perſon) homme qui travaille avec la hache, le ciseau, &c.: bſd. ⚒ = Häuer. 2. (Weinberg-arbeiter) vignerou. 3. *ch* ~ *pl.* (Hau-zähne des Ebers) défenses *f/pl.*

Häuer ⚒ (¹⌣) [hauen] *m* ⓐa. mineur, abatteur.

Hauerei F (-⌣¹) *f* ⓖ = Prügelei.

Hauf (¹) *inv.* nur gbr. in: zu ~ ſ. Haufe 7.

Häufchen (¹⌣) *n* ⓐb. *dim.* von Haufe (ſ. ds, bſd. 2b und 5).

Haufe, ~n (¹⌣) [a.d. hufo] *m* Ⓔb., *dim.* **Häufchen** (¹⌣), **Häuflein** (¹⌣-), beide: *n* ⓐb. 1. meiſt: **tas**, von Dingen, die man nicht einzeln unterſcheiden kann: monceau, von Dingen, die bunt durch-ea. gewürfelt ſind: amas, von ſymme'triſch übereinandergelegten Dingen: pile *f*, von zſ.-geſtürzten Dingen: éboulis. — Bſd. Fälle: 2. **a)** einen ~n aus-ea. machen défaire un tas, détasser qc.; **b)** F *fig.* er ſieht aus wie ein ~n (oder Häufchen) Unglück il a l'air d'être réduit à rien (ou d'être accablé ou anéanti) par le malheur; **c)** Tricktrackſpiel: ſeine Steine auf das erſte Feld in ~n ſetzen empiler les dames; **d)** *anat.* (Anhäufung, Zſ.-ballung) agglomération *f*, groupe; **e)** *agr.*: ~ (Heu) meule *f*. 3. als Maß: ein ~n Holz une voie de bois. 4. *fig.* ſein Geld auf einen ~n (zſ., nicht verſtreut) haben avoir placé tout son argent en un seul endroit; etwas übern (oder über den, über einen) ~n werfen (zerſtörend über-ea. werfen) jeter à bas (*pfort* auch: culbuter) qc.; alle Bedenken über den ~n werfen, oft: laisser là tout scrupule; j-n über den ~n ſchießen coucher q. par terre. 5. F euphemiſtiſch: einen ~n (oder ein Häufchen) machen oder ſetzen (von Extrementen) F poser une sentinelle. 6. (Menge zſ.-gehöriger Dinge oder Weſen) foule *f*, quantité *f*, auch: tas, (große Anzahl) grand nombre, masse *f*, (Schar) troupe *f*, bande *f*, (Schwarm) tourbe *f*; *abs. mv part* der ~, der große ~n (die größere Maſſe der Menſchen) la foule, le peuple, (niedriger) le commun; ſich über den gemeinen ~n erheben surgir de la foule; ✕ ein ~, *dim.* ein Häuflein (Heeresabteilung) détachement. 7. *advt* auf e-n ~n serrés les uns contre les autres; in (*pfort* ganzen oder dichten, hellen) ~n en (grande) foule; mit einem ~n gießen verser à faire déborder; ↖ zu ~n, mehr gbr. zu Hauf, auch zuhauf (als ein Wort) tous ensemble.

häufeln (¹⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓓd. mettre en (petits) tas ou en monceaux, amonceler.

Häufel-Pflug ⚙ (ⁱⁱ⌣-¹) *m* Ⓦa. *agr.* (charrue *f*) buttoir.

Haufen (¹⌣) *m* ⓐb. ſ. Haufe.

häufen (¹⌣) [Haufe] **I** *v/a* und **ſich** ~ *v/réfl.* Ⓓa. 1. (zu einem Haufen zſ.-bringen) (ſich s')amonceler, (s')entasser, ❦ auch engerber; (anhäufen) (ſich s')accumuler, (ſammeln) (ſich s')amasser, (vermehren) (ſich s')augmenter; Schätze ~ entasser (ou accumuler) des . — Bſd. Fälle: 2. ein Maß ~ combler la mesure; gehäuftes Maß geben, gehäuft meſſen faire mesure comble. 3 *agr.* = häufeln. — **II H~** *n* ⓥc. u. **Häufung** *f* ⓖ analog I, zB.: amoncellement *m*, entassement *m*; ❦ engerbage *m*; accumulatiou *f*; amassement *m*; augmentation *f*; H~ von Ämtern cumul *m*.

Haufen-.., H~-... (ⁱⁱ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Haufe", zB.: **~bildung** *f* formation de tas, de monceaux, de groupes, &c., a formation en tas, &c — **II** Bſd. Fälle: **~förmig** *a.*, **~weiſe** *adv.* (vgl. Haufe) en tas ou monceaux; par bandes; en foule, en quantité, en grand nombre, *pfort* en masse; **~wolke** *f* ☁ *phys.* cumulus *m*.

häufig (¹⌣) [Haufe] *a.* Ⓓb. (*ant.* ſelten) meiſt: fréquent, (zahlreich) nombreux; *adv.* souvent, en quantité, *pfort* en abondance.

Häufigkeit (¹⌣-) *f* ⓖ analog „häufig": fréquence (a *méd.* ~ des Pulſes, Atmens); quantité; grand nombre, abondance.

Häuflein (¹-) *n* ⓐb., *dim.* von Haufe (ſ. ds, bſd. 6 ✕).

Haupt (¹) [altſächſiſch hôbid = lt. caput] *n* Ⓔ (mit einer Zahl verbunden iſt der *pl.* oft *inv.*; *dat. pl.* bisw. Häupten ſ. 3) 1. meiſt: tête *f*. 2. *fig.* (Oberhaupt, Führer) chef *m*; (hervorragendſte Perſon) coryphée *m*, zB.: die Kirche an ~ und Gliedern reformieren réformer l'Église dans son chef et dans ses membres; bemooſtes ~ (alter Student, der viele Semeſter hinter ſich hat), etwa: ancien *m*. 3. am Bett zu ſeinen Häupten à sou chevet. 4. (etwas bedeutſam Hervorragendes) mſt durch: ... principal od. capital mit entſprechendem *s.*, zB.: Damas'kus iſt das ~ in Sy'rien Damas est la ville principale de la Syrie; *fig.* den Feind aufs ~ ſchlagen (in dem Teile, worin ſeine Hauptmacht beſteht) défaire entièrement ...

Haupt-..., -haupt-... (ⁱⁱ...) in Zſſetzungen. **I** Zur Bezeichnung von et. in ſeiner Art Wichtigem, Hervorragendem (*ant.* Neben-...) mſt: **principal** *a.*, bisw. auch: premier *a.*, le plus considérable *a.*; im Sinne von „weſentlich": **essentiel** *a.*, (wichtigſt) le plus important *a*, (hauptſächlich) cardinal *a.*, (vorherrſchend) (pré)dominant *a.*, (die Grundlage bildend) fondamental *a.*, (bedeutend) graud, (vorzüglich) capital, F fameux, (ſehr geſchickt in einer Kunſt ꝛc.) passé(e) maître (maîtresse) dans l'art de ..., (ausgeſeimt) fieffé *a.*, double *a.*; ⚙ u. ⚓ mſt: maître(sse). — ☞ **II** bisw. = Kopf-... (ſ. ds) ☥ *anat.* meiſt: ... céphalique *a.*, zB. **~ader** *f* veine céphalique — ☞ **III** Weitere Beiſpiele: **~abſchnitt** *m* section *f* principale; (von der Zeit) époque *f*, période *f*; (im Buche) chapitre; **~abſicht** *f* but principal, vue principale; **~ageutu'r** *f* agence principale; **~altar** *m* maître autel, grand autel; **~anker** ⚓ *m* maîtresse ancre *f*; **~anſicht** *f*: a) opinion principale; b) *arch* Zeichenkunſt: élévation principale; weitS vue priucipale; **~anſtalt** *f* établissement *m* central; **~anſtifter** *m* principal auteur, âme *f*: **~arbeit** *f* gros *m* de l'ouvrage; **~armee** ✕ *f*: a) armée principale; b) gros *m* de l'armée; **~augenmerk** *n*: ſein ~augenmerk auf et. richten diriger son attention principalement à qc.: **~bahn** 🚂 *f* ligne principale, grande ligne; **~balken** ⚙ *m arch* architrave *f*; *charp.* maîtresse poutre *f*; **~begriff** *m* idée *f* fondamentale, idée-mère *f*; **~beſtandteil** *m* élément principal ou constitutif, partie *f* constituante; **~betrag** *m* titre principal, total, **~binde** *f*: a) bandeau *m*, &c, principal; b) (Stirnbinde) bandeau *m* (frontal); **~blatt** *n* einer Zeitung feuille *f* principale, ~blatt mit

der Beilage, oft: le numéro avec le supplément; **~buch** *n*: a) livre *m* principal; b) ✾ grand-livre *m*; **~buchſtabe** *m*: a) lettre *f* principale; b) lettre *f* capitale; **~einkommen** *n*: a) revenu *m* principal; b) gros *m* du revenu; **~ende** *n*: a) am Bett: chevet *m*; b) ~ende einer Tafel haut bout *m*; **~erbe**: 1. *m*: a) héritier principal; b) héritier universel; 2. *n* héritage *m* principal; **~erforderniſs** *n* condition *f* principale; **~fach** *n*: a) in den verſchiedenen Bedeutungen v. „Fach" nach I, z.B.: case *f* principale; b) das iſt mein ~fach (was ich beſonders betreibe, am beſten verſtehe) c'est là ma spécialité; **~farbe** *f*: a) couleur principale ou dominante; b) *phys.* ~farben *pl.* couleurs simples; **~fehler** *m* faute *f* principale, défaut capital; **~feſt** *n* fête *f* principale, grande fête; **~feſtung** ⚔ *f* grande place (de guerre); **~förderer** *m* eines Unternehmens cheville *f* ouvrière; **~frage** *f* question principale; **~gebäude** *n* e-r Stadt: édifice *m* principal; e-s Schloſſes ꝛc.: corps *m* de logis; **~gewinn** oder **~gewinſt** *m* gros lot; **~haar** *n* cheveux *m/pl.*, chevelure *f*; ſ. Berenice; **~hahn** *m*: a) robinet principal, &c.; b) F *fig.* coq de l'endroit; **~heer** ⚔ *n* = ~armee; **~inhalt** *m* contenu principal, substance *f*, ⚙ *typ.* sommaire. (Überſicht) aperçu; **~jagd** *f* grande chasse; **~kadetten-anſtalt** *f* école centrale des cadets, école militaire; **~karte** *f*: 1. *géogr.*: carte générale; 2. Spiel: carte principale; **~kaſſe** *f* caisse centrale; **~kerl** F *m* fameux gaillard; **~kirche** *f* (église) cathédrale; **~laſter** *n* vice *m* prédominant; **~lehre** *f*: a) doctrine fondamentale; b) maxime générale; **~lehrer** *m*: a) professeur principal, b) engS. instituteur titulaire; **~leih-amt** *n* (in Paris) le grand Mont(-de-piété); **~leitung** ⚙ *f télégr.* ligne principale sur les poteaux télégraphiques; **~leute** *pl.* ſ. ~mann; **~los** *a.*: a) sans tête, ♁ acéphale; b) *fig.* sans chef; **~luſt** *f* plaisir *m* capital ou extrême; **~macht** *f* allgemein: principale puissance; engS. ⚔: a) armée principale; b) gros *m* de l'armée; c) forces *pl.* principales; **~mahlzeit** *f* repas *m* principal, engS. dîner *m*; **~mann** *m*: a) (*pl.* meiſt: ~leute) ⚔ capitaine; ~mann erſter Klaſſe capitaine en premier; b) (*pl.* nur: ~männer) Oberhaupt, z.B. v. Räubern: chef; (Vorgeſetzter) supérieur; **~manns-...** in Zſ.-ſetzungen, meiſt: ... de capitaine, z.B. **~manns-Frau** *f* femme de capitaine; **~mannſchaft** *f*: 1. (ⁿᵈᵉ) a) charge de capitaine; b) (tous) les capitaines *m/pl.* (d'un bataillon, &c.); 2. (ᵉ) (hauptſächlichſte Mannſchaft) gros *m* des troupes, ⚓ de l'équipage; **~maſſe** *f* gros *m*; **~maſt** ⚓ *m* grand mât; **~merkmal** *n* caractère *m* distinctif; **~meſſe** *f rl.* grand'messe; **~mittel** *n* remède *m* principal, remède souverain; **~muff** F *m* bière *f* de ménage; **~muſterung** *f* revue générale; **~narr** *m* fou fieffé; **~nenner** *m arith.* dénominateur commun; **~niederlage** *f*: a) ✾ principal dépôt *m*; b) ⚔ défaite générale; **~ort** *m* endroit principal, engS. (einer Provinz ꝛc.) chef-lieu *m*; ſ. auch ~ſtadt; **~perſon** *f* principal personnage *m*, coryphée *m*: die ~perſonen, oft: les notabilités; **~pfeiler** ⚙ *m* Bauweſen: maître pilier, jambage; **~poſt** ✉ *f*: a) grande poste, b) *ell.* = ~poſt-amt; **~poſt-amt** ✉ *n* bureau *m* central de poste; **~preis** *m* grand (ou premier) prix; **~probe** *f thé.* répétition générale; **~punkt** *m* point essentiel ou cardinal, nœud; **~quartier** ⚔ *n* (grand) quartier *m* général; **~rechnung** *f* compte *m* général; **~rechnungs-arten** *f/pl.* principales méthodes de calculer; **~redakteur** *m* rédacteur en chef; **~regel** *f*: a) (wichtigſte) règle principale; b) (allgemein gültig) règle générale; **~regiſter** *n*: a) table *f* générale des matières; b) ✾, Verwaltung: sommier *m*; **~ronde** ⚔ *f* ronde(-)major; **~ſache** *f*: a) chose (ou question) principale; b) (das Wichtigſte) l'essentiel *m*, bisw. *fig.* le pivot, la cheville; in der ~ſache au fond; der ~ſache nach en substance; **~ſächlich** u. **~ſächlichſt** *a.* principal, capital, essentiel; *adv.* principalement, surtout, *pfort* avant tout(es choses); **~ſatz** *m gr.*, Logik: proposition *f* principale; ♪ sujet, motif; *math.* axiome; **~ſchiff** *n*: a) ⚓ vaisseau *m* amiral; b) *arch.* nef *f* (centrale); **~ſchlacht** ⚔ *f*: a) principale bataille, b) combat *m* général, c) (entſcheidende Schlacht) bataille décisive; **~ſchlag-ader** *f* ♡ *anat.* aorte; **~ſchlüſſel** *m* passe-partout; **~ſchmuck** *m*: a) coiffure *f*; b) ornement principal, &c.; **~ſchriftleiter** *m* rédacteur en chef; **~ſchuld** *f*: a) dette principale; b) faute principale; **~ſchuldner** *m drt.* principal obligé, débiteur le plus engagé; **~ſchwierigkeit** *f* principale difficulté, *pfort* difficulté capitale; **~ſegel** ⚓ *n* corps *m* de voile, grande voile *f*; **~ſeite** *f*: a) côté *m*, &c., principal; b) *arch.* façade (principale); c) *num.* droit *m*; **~ſpaß** *m* fameuse plaisanterie *f*; **~ſtadt** *f* des Landes capitale; **~ſtädter(in** *f*) *m* habitant(e *f*) *m* de la capitale; **~ſtädtiſch** *a.* de la capitale; **~ſtamm** *m*: a) ♀ tronc (ou tige *f*) principal(e); b) (eines Volkes) tribu *f* principale; c) race *f* principale; d) branche *f* aînée d'une famille; **~ſtärke** *f* force principale; das iſt ſeine ~ſtärke, oft: c'est son fort; **~ſteuer-amt** *n* direction *f* générale des douanes; **~ſteuer-einnehmer** *m* receveur général (des douanes); **~ſtimme** *f* voix principale, ♪ partie récitante; **~ſtock** *m*: a) ✾ capital; b) eines Gebirges: massif central d'une chaîne de montagnes; **~ſtraße** *f* grand chemin *m*, grande route, in e-r kleinen Stadt: grand'rue; **~ſtreich** *m* grand coup, tour capital, F (vorzüglich gelungener Streich) coup de maître; **~ſtrom** ⚙ *m électr.* courant inducteur; **~ſtück** *n*: 1. a) pièce *f* principale; b) *rl.* die ~ſtücke des Glaubens les principaux articles *m/pl.* de la foi; c) ⚙ maîtresse pièce; 2. (Kapitel) chapitre *m*; **~ſturm** ⚔ *m* assaut général; **~ſtütze** *f* principal soutien *m*, auch: pivot *m*; ~ſtütze e-r Partei, bisw. arc-boutant *m*; **~ſumme** *f* total *m*; **~ſünde** *f* péché *m* capital; **~teil** *m* partie *f* principale; e-r Mannſchaft ꝛc.: gros; eines Hauſes, e-r Pflanze ꝛc.: corps; **~te'mpus** *n* (*pl.* ~te'mpora) *gr.*: a) temps *m* primitif; b) (*ant.* Nebentempus) temps *m* principal; **~titel** *m* titre principal; e-s Buches: grand titre; **~tor** *n* grande porte *f*; **~treffen** ⚔ *n*: a) corps *m* de bataille; b) = ~ſchlacht; **~treffer** *m* in der Lotterie: gros lot; **~treppe** *f* grand escalier *m*; **~trumpf** *m* in manchen Spielen matador; F *fig.* ſ-n ~trumpf ausſpielen monter son cheval de bataille; **~tür(e)** *f* grande porte; **~unterſchied** *m* principale différence *f*, différence essentielle; **~urſache** *f* cause principale, auch: grand motif *m*; **~verfahren** *n drt.* procédure *f* définitive ou de mise en accusation; **~vergnügen** *n*: a) plaisir *m* principal; b) F grand amusement *m*; **~wache** ⚔ *f* grand'garde; **~wahrheit** *f* vérité fondamentale; **~wall** ⚔ *m frt.* rempart; **~weg** *m* = ~ſtraße; **~wort** *n*: a) mot *m*, &c., principal; b) *gr.* (nom *m*) substantif *m*; **~zahl(wort** *n*) *f* nombre *m* cardinal; **~zeitwort** *n* verbe *m* substantif; **~zoll-...** = ~ſteuer-...; **~zug** *m*: a) trait caractéristique; b) expédition *f* principale, &c.; **~zweck** *m* but principal. (Vgl. auch Erz-...)

Häuptling (ᴸ⌣) *m* Ⓢa. chef (de tribu, de bande, &c.). [(ſ. Kopf-über).]

häuptlings (ᴸ⌣) *adv.* la tête la première[ſ

Häuptlingſchaft (ᴸ⌣⌣) *f* ⑲ dignité de chef, weitS. domination d'un chef.

Haus (ᴸ) [a/d. hûs; bz. Mittel zum Bergen] *n* ⑱b. **1.** meiſt: **maiſon** *f*, **logis** *m*, auch **domicile** *m*; zu Hauſe ſein être à la maison ou chez soi; das ~ Öſterreich la maison d'Autriche. — Beſondere Fälle: **2.** ~ einer Standesperſon, oft: hôtel *m*; ſ. be-ſtellen 2; ~ an ~ mit j-m wohnen être porte à porte de q., ſein eigenes ~ haben avoir pignon sur rue; *fig.*: Häuſer auf j-n bauen (ihn für durchaus zuverläſſig halten) faire grand fond sur q., mit der Türe ins ~ fallen (plump herausplatzen) parler à l'étourdie; ſ. Ein-fall 5; das ~ (Theater) war (gedrängt) voll la salle était comble; dieſes Stück macht ein volles ~ oder volle Häuſer ... fait chambrée complète; ~ der Abgeordneten = Abgeordneten-haus; ~ (der Gemeinen, der Lords) Chambre *f* (des Communes, Chambre Haute); ~ (und Herd) oft: foyer *m*; das väterliche ~, oft: le toit paternel; in j-s Hauſe, oft: chez q.; ich komme aus Ihrem Hauſe ... de chez vous; er iſt nicht zu Hauſe, oft: ... il n'y est pas, (iſt ausgegangen) il est sorti; ich bin für niemand zu Hauſe je ne suis visible pour personne; immer zu Hauſe hocken être casanier (...ière); *fig.*: Sie ſind oft mit Ihren Gedanken nicht zu Hauſe vous avez souvent des absences; damit bleib' mir zu Hauſe! (komme mir nicht) garde cela pour toi!; thun Sie, als wenn Sie zu Hauſe wären faites comme chez vous; er iſt bei uns wie zu Hauſe il est pour ainsi dire de la famille; *fig.*: in einem Fache zu Hauſe ſein (gehörig Beſcheid wiſſen) être au fait de qc., *pfort* poſséder qc. à fond; an e-m Orte zu Hauſe

sein: a) être d'un endroit, b) connaître un endroit; Bier, Wein außer dem Hause ... à emporter; ins ~ gebracht, oft: à domicile; *prv.* s. aus-kommen 6. **3. a)** (Heimat) pays *m* (natal): (Daheim) foyers *m/pl.*; (Wohn-ort) domicile *m*; nach Hause zurückkehren retourner dans son pays; wo sind Sie zu Hause? de quel pays êtes-vous?; nach Hause schreiben écrire à sa famille, auch: F... chez soi; **b)** von Hause aus (von Angeborenem, Angeerbtem) originairement, auch: d'origine; er ist von Hause aus reich il est né riche. **4.** *co.* burschikos: (Bursche) etwa: garçon; altes ~, was machst du? comment vas-tu, mon vieux?; fide'les ~ joyeux gaillard *m*; s. auch ge-lehrt 2. **5.** (Aufenthaltsort, Bau, Hülle mancher Tiere) ~ des Bibers hutte *f*, loge *f*; der Schnecken: coquille *f*. **6.** (Gehäuse) ~ e-r Rolle caisse *f* d'une poulie.

Haus-..., haus-... (″...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Haus", zB.: **~beamte(r)** *m* employé (höher a. officier) de la maison; **~bettel** *m*, **~bettelei** *f* mendicité *f* à domicile; oft durch das *verbe* zu geben, zB.: der ~bettel ist verboten ... de mendier à domicile. — ☛ **II** (häuslich, dem Hause od. der Familie angehörig, von Tieren: zahm), oft: ... domestique *a.*, bisw. auch: ... apprivoisé *a.*; (im Hause für die Wirtschaft gemacht) ... de ménage; (für private Zwecke eingerichtet) ... privé *a.*, ... domiciliaire *a.*, particulier *a.*, zB.: **~bibliothek** *f* bibliothèque particulière. — ☛ **III** Weitere Beispiele: **~altar** *m* autel domestique: **~andacht** *f* culte *m* de famille, engS. dévotions *pl.* privées; **~anzug** *m* habit ordinaire: ~anzug der Insassen öffentlicher Anstalten costume: **~apotheke** *f*: a) pharmacie de famille: b) pharmacie portative; **~arbeit** *f* travaux *m/pl.* domestiques, (travaux du) ménage *m*: **~arbeiter** *m* (dem die Zutaten geliefert werden, dem man nur den Macherlohn bezahlt) ouvrier à façon, auch: ouvrier en chambre; **~arme(r)** *m* pauvre honteux: **~arrest** *m* arrêts *pl.* qu'on subit chez soi, privation *f* de sortie; ~arrest haben être consigné chez soi; **~arzt** *m* médecin ordinaire, médecin de la famille; **~backen** *a.* de ménage; *fig.* (derb) rude; prosaïque, par trop simple; **~bedarf** *m* le nécessaire; für den ~bedarf pour les besoins de la maison; **~besitzer(in** *f*) *m* propriétaire *s.*; **~bewohner** *m* habitant de la maison, locataire; **~bier** *n* bière *f* de ménage; **~buch** *n*: a) = Grund-buch; b) (Haushaltungsbuch) livre *m* de ménage; **~bursch(e)** *m*: petit domestique, petit laquais, groom; **~diele** *f* = ~flur; **~diener** *m* domestique; **~dienerschaft** *f* domestiques *m/pl.*, gens *m/pl.*; **~drache** F *m*, etwa: mégère *f*; **~ehre** *f*: a) honneur *m* de la maison; b) *bibl.*, † und *co.* = Ehe-frau; **~eigentümer(in** *f*) *m* = ~besitzer(in); **~einrichtung** *f* ameublement *m*, installation; **~ente** *f orn.* canard *m* domestique (*Anas boschas*); **~erziehung** *f* éducation privée; **~fleiß** *m* assiduité *f* domestique; **~flur** *m* vestibule; **~frau** *f*: a) femme du maître de la maison; b) maîtresse (ou dame) de la maison, patronne; c) (Vorsteherin der Wirtschaft) (gute) ~frau (bonne) ménagère; **~freund** *m* familier (ou ami) de la maison; *mv. part* (Verehrer einer verheirateten Frau) sigisbée; **~friede** *m*: a) paix *f* domestique; b) (dem Hausbewohner vor Gewaltthätigkeit zukommender Schutz) sûreté *f* domestique; **~friedensbruch** *m* violation *f* de domicile: **~gebrauch** *m*: a) usage d'une maison: b) (Benutzung im Hause) dieses Kleid ist noch gut genug zum ~gebrauche ... pour la maison; **~geflügel** *n* volaille *f* de basse-cour: **~geist** *m*: a) esprit familier; b) revenant; **~genoß** *m* qui habite dans la même maison (avec q.), (Mitmieter) colocataire; **~genossenschaft** *f* (totalité des) habitants *m/pl.* d'une maison; **~gerät** *n* ustensiles *m/pl.* de ménage, meubles *m/pl.*; **~gesessen** *a.* qui est propriétaire d'une maison; **~gesetz** *n* loi *f* de famille; **~gesinde** *n* domestiques *m/pl.*; **~glocke** *f* sonnette, timbre *m* électrique; **~götter** *m/pl.* dieux domestiques, (bei den Römern) lares, pénates; **~gottesdienst** *m* culte domestique; **~ und Grund-besitzer-Verein** *m* société *f* (ou association *f*) des propriétaires (de terrains et d'immeubles); **~hahn** *m*: a) coq (domestique); b) le coq de la maison; **~halt** *m* ménage, maison *f*; e-n eigenen ~h. haben être dans son ménage; gemeinschaftlichen ~h. führen, bisw.: F être à pot et à rôt; **~halten** s. bsd. Artikel; **~halter** oder **~hälter** *m* administrateur (du matériel) d'une maison; **~hälterin** *f* femme de charge, ménagère: **~hälterisch** *a.* ménager, (sparsam) auch: économe; ~hälterisch mit etwas umgehen ménager qc.; **~halts-plan** *m* = Etat; **~haltung** *f* gestion d'un ménage; die ~haltung lernen apprendre à conduire un ménage; **~haltungs-...** in Zssgn, zB.: **~haltungs-Buch** *n* livre *m* de ménage; **~haltungs-Gesetz** *n* loi *f* budgétaire; **~haltungs-Schule** *f* école ménagère; **~haltungs-Vorstand** *m* chef de famille; **~herr(in** *f*) *m*: a) maître(sse *f*) *m* de la maison, für die Dienerschaft, oft: monsieur *m*, madame *f*; (Wirt) hôte(sse *f*) *m*; b) père de famille; **~hoch** *a.* de la hauteur d'une maison; weitS. colossal; **~hofmeister** *m* maître d'hôtel; **~hund** *m*: a) (als Wächter des Hauses) chien de la maison, chien de garde; b) *zo.* chien domestique, mâtin (*c'anis dome'sticus*); **~industrie** *f* industrie à domicile; **~jungfer** *f* bonne; **~kaninchen** *n zo.* lapin *m* domestique, (lapin de) clapier *m*; **~kapelle** ♪ *f* eines Fürsten 2c. chapelle particulière ou privée; **~katze** *f zo.* chat *m* (domestique) (*Felis dome'stica*); **~kleid** *n*, **~kleidung** *f* = ~anzug; ~kleid der Frauen négligé *m*, déshabillé *m*; **~knecht** *m*: a) homme de peine; ~knecht in Gasthöfen, etwa: domestique (de l'hôtel); b) F = ~schlüssel; **~kollekte** *f* quête à domicile: **~kreuz** *n*: a) chagrins *m/pl.* domestiques; b) = Ehe-kreuz b; **~laub** *n*, **~lauch** *m*, **~lauf** *m* ♀ artichaut *m* des toits (*Sempervi'vum tecto'rum*); **~lehrer** *m* précepteur: **~lehrerin** *f* gouvernante; **~lehrer-Amt** *n*, **-Stand** *m*: a) précepторat *m*; b) (tous) les précepteurs *m/pl.*; **~lehrer-Stelle** *f* place de précepteur: **~leinwand** *f* toile de ménage; **~leute** *pl.* v. ~mann 1; **~los** *a. zo.* (v. Schnecken) incoque; **~macht** *f* domaines privés de la famille régnante: **~mädchen** *n* fille *f* de service; (bsd. Stubenmädchen) femme *f* de chambre; **~magd** *f* servante (de la maison); **~mann** *m*: 1. (*pl.* ~leute): a) = ~genoß; b) (Mietsmann) locataire; c) ~leute = ~gesinde; 2. (*pl.* ~männer) portier (d'un hôtel); **~manns-kost** *f* cuisine bourgeoise; **~marder** *m zo.* mart(r)e *f* domestique, fouine *f* (*Muste'la foi'na*); **~meier** *m* maire du palais (royal), major-dome; **~meierschaft** *f* mairie du palais: **~meiertum** *n* majordomat *m*; **~meister** *m*: a) concierge; b) = ~hofmeister; **~miete** *f* (Geld) loyer *m*; **~ministerium** *n*: königliches ~ministerium ministère *m* de la maison du roi; **~mittel** *n* remède *m* de famille ou de bonne femme; **~muff** F *m* petite bière *f* de ménage; **~mutter** *f* mère de famille, (in Herbergen 2c.) directrice d'une pension ouvrière, mère ...; **~mütterlich** *a.* qui convient à une mère de famille, auch einfach durch: maternel, *adv.* en (bonne) mère de famille; **~nummer** *f* numéro *m* (de la maison); **~orden** *m*: Ritter der königlichen ~orden chevalier des ordres du roi; **~ordnung** *f* (zB. einer Erziehungs-Anstalt) règlement *m*; **~orgel** ♪ *f* buffet *m* d'orgue: **~plage** *f* = ~kreuz; **~postille** *f*: a) sermonnaire *m* de famille; b) F *co.* bonne vieille (femme); **~prophe't** F *m* coq; **~rat** *m* (*n*) = ~gerät; **~ratte** *f* surmulot *m*; **~recht** *n*: a) (für Haus- und Familien-wesen bestehende Bestimmungen) droit *m* de famille; b) (dem Hausherrn zustehendes Recht, bsd. gegen unbefugte Eingriffe) droit *m* domestique; **~rock** *m* habit que l'on porte chez soi, (Schlafrock) robe *f* de chambre; **~schatz** *m* trésor privé; **~schlachten** *n* abatis *m* de bétail pour les besoins du ménage; **~schlächter** *m*: a) boucher qui abat chez lui; b) boucher qui vient abattre à domicile; **~schlüssel** *m* clef *f* de la maison; **~schneider** *m*: a) tailleur qui va en journée dans les maisons particulières; b) tailleur d'une famille; **~schuhe** *m/pl.* pantoufles *f/pl.*; **~schwamm** *m* bolet destructeur; **~segen** *m*: a) prospérité *f* domestique; b) *fig.* enfants *m/pl.*; **~staat** *m* maison *f* du roi, du prince, &c.; **~stand** *m* (train de) ménage: einen eigenen ~stand gründen s'établir; **~steuer** *f* impôt *m* sur les immeubles: **~suchung** *f jrd.* perquisition (ou visite) domiciliaire ou à domicile; bei j-m eine ~suchung vornehmen faire une descente chez q.; **~telegraph** *m* télégraphe domestique ou privé; **~teufel** F *m* démon du foyer; auch: = ~drache; **~tier** *n* animal *m* domestique; **~tor** *n* porte *f* cochère; **~trauer** *f*: a) deuil *m* de famille; b) deuil *m* porté à la maison; **~trauung** *f* mariage *m* célébré à domicile; **~truppen** *f/pl.* ebm. königliche ~truppen maison *f sg.* militaire du

roi: ~tür(e) *f* porte (de la maison); *fig.* mit dem kann man die ~tür einrennen (so dumm ist er) avec sa tête on pourrait enfoncer les murs; **~vater** *m* père (ou chef) de famille, (in Herbergen ꝛc.) directeur d'une pension ouvrière, père ..; **~väterlich** *a.* comme (il convient à) un père de famille; auch: paternel; **~verstand** *m* gros bon sens; **~vertrag** *m* pacte de famille; **~verwalter** *m*: a) intendant (de la maison); b) bisw. = ~meister a; **~verwaltung** *f* administration de la maison; **~vogel** *m* oiseau domestique; **~vogt** *m*: a) = ~verwalter a; b) inspecteur d'une prison; **~vogtei** *f* (Amt und Wohnung des ~vogtes, Name von Gefängnissen) conciergerie; **~wart** *m* = ~meister a; **~wäsche** *f*: a) blanchissage *m* (qui se fait) à domicile; b) (Weißzeug) linge *m* ordinaire; **~wesen** *n* (train *m* de) maison *f*, ménage *m*; **~wiesel** *n zo.* belette *f* domestique (*Muste'la vulgaris*); **~wirt** *m*: a) = ~herr; b) (als Vermieter) hôte, bourgeois; c) ein guter ~wirt (~halter) ſu être un habile économe; **~wirtin** *f*: a) = ~herrin; b) = ~mutter; **~wirtſchaft** *f* économie domestique; **~wirtſchaftlich** *a.* ... d'économie privée; **~zins** *m* loyer. (Vgl. auch Häuſer-...)

Häuschen (¹⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Haus) 1. maisonnette *f*; ~ für Eichhörnchen ꝛc.: cabane *f*. 2. F *fig.* j-n aus dem ~ (außer ſich) bringen mettre q. hors de lui; er iſt leicht aus dem ~ zu bringen, oft: il s'emporte facilement, il a la tête près du bonnet; aus dem ~ ſein être hors de soi.

hauſen (¹⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉑c. 1. demeurer quelque part, loger; von Vierfüßlern, oft: avoir son terrain. 2. avoir son (ou tenir) ménage; mit j-m ~ faire ménage avec q.; *prv.* mit vielem läßt ſich ſchmauſen, mit wen'gem läßt ſich ~ un bon ménager sait dépenser avec économie (vgl. auch aus-kommen 6). 3. vivre économiquement; ſchlecht mit ſ-m Vermögen ~ mal administrer sa fortune. 4. vivre en paix avec q. 5. (ſein Unweſen treiben, rumo'ren) causer du (ou des) dégât(s), faire des ravages; arg oder furchtbar ~ faire un horrible saccage; weitS. mener son train. — **II H~** *n* ㊴c. analog I: Zu 1 auch: **Hauſung** *f* ㊾ séjour *m*. Zu 2: ménage *m*. Zu 3: économie *f*. Zu 5: ravages *m/pl.*; train *m*.

Hauſen (¹⌣) [a/d. hûso] *m* ㊵b. *icht.* grand esturgeon (*Acipe'nser huso*).

Hauſen-... (″⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... d'esturgeon, zB. **~rogen** *m* œufs *pl.* d'est. (ſ. Ka'viar). — **II** Bſd. Fall: **~blaſe** ☤ *f* colle de poisson, ichtyocolle.

Häuſer-... (″⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de maisons, zB. **~kauf** *m* achat de maisons. — **II** Bſd. Fall: **~anſtreicher** *m* peintre en bâtiments. (Vgl. a. Haus-...)

haus-halten (″⌣⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉙p. *sép.* (bei der Trennung mit: Haus halten) 1. tenir ménage; mit j-m ~ faire ménage avec q. 2. (eine Wirtſchaft führen) conduire un ménage; ſie hält ihm Haus elle prend soin de son ménage; das hilft ~, bisw.: F cela fait bouillir la marmite; *prv.* ſ. aus-kommen 6. 3. engS. (ökono'miſch mit etwas verfahren) mit etwas ~ être économe de (ou ménager) qc. — **II H~** *n* ㊴c. = Haus-haltung.

Hauſier-... ☤ (-″...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de colportage, zB. **~(gewerbe)paß** *m*, **~ſchein** *m* patente *f* de colportage. — **II** Bſd. Fall: **~handel** *m* colportage.

hauſieren ☤ (-¹⌣) [Haus] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. mit et. ~ (gehen) colporter qc. — **II H~** *n* ㊴c. colportage *m*.

Hauſierer ☤ (-¹⌣) *m* ㊵a. marchand ambulant, colporteur, porte(-)balle.

Häusler (¹⌣) [Haus] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. ouvrier (ouvrière) ou journalier de la campagne logeant dans une petite maison qui appartient au propriétaire du domaine. 2. villageois(e *f*) *m* qui a loué la maison qu'il (ou qu'elle) habite.

häuslich (¹⌣) [Haus] *a.* ㉔b. 1. ohne Steigerung (zum Hauſe oder Hausweſen gehörig, im Hauſe ſeiend oder Statt habend) meiſt: domestique. — Bſd. Fälle: 2. die ~en Arbeiten der Schüler les devoirs *m/pl.*; es fehlt ihm an ~em Fleiße il manque d'application à la maison; ſ. Herd 2; ~en Unterricht (*ant.* Schul-unterricht) empfangen recevoir l'instruction à domicile; ſich an einem Orte ~ niederlaſſen s'établir en quelque endroit. 3. (für das Hausweſen Sorge tragend, haushälteriſch, ſparſam) ménager, économe. 4. (das Haus wenig verlaſſend) sédentaire, casanier; ~ werden, oft: F se ranger.

Häuslichkeit (¹⌣-) *f* ㊾ 1. (Zuſtand, wie die Hausgenoſſen mit ea. leben) intérieur *m*; (Familienleben) vie de famille. 2. (Neigung, häuslich zu ſein) goût *m* pour la vie domestique, esprit *m* de famille.

Hauſſe T ☤ (hō'-ßĕ) [fr.] *f* ㊸ hausse (*ant.* Baiſſe); **~-bewegung** *f* (tendance à la) hausse. [jouer à la hausse.]

hauſſieren T ☤ (hō-ßī'ⁿ) *v/n.* (h.) ㉑b. u. c. ſ

Hauſſier T ☤ (hō-ßĭē') *m* ㊱a. haussier.

Haut (¹) [altſächſ. hûd = lt. cutis] *f* ㊱a. 1. meiſt: a) **peau**, zB. infolge einer Krankheit eine neue ~ bekommen faire peau neuve; b) F *fig.* er iſt nichts als ~ und Knochen il n'a que les os et la peau; ſ. fahren 3; mit heiler ~ davonkommen en rapporter sa peau, *pfort* l'échapper belle; ich möchte nicht in ſeiner ~ ſtecken je ne voudrais pas être à sa place ou F dans sa peau; ſeine ~ zu Markte tragen vendre sa peau au plus offrant, risquer sa vie; ſich ſeiner ~ wehren vendre chèrement sa vie; c) (abgezogene ~) grüne oder rohe Häute *pl.* peaux brutes, ⚙ auch: cuirs *m/pl.* verts. — Beſondere Fälle: 2. harte ~ (Schwiele) callosité; eine leicht heilende ~ haben avoir bonne chair; ~ einer Frucht, eines Gemüſes pelure, F robe; durchnäßt bis auf die ~ trempé jusqu'aux os; das geht bis auf die ~ (iſt ſehr empfindlich) cela pique au vif; j-m die ~ über die Ohren ziehen = ... das Fell ꝛc. ſ. Fell 3a; ſ. Haar 2 zu 1b; auf der faulen ~ liegen faire le fainéant; j-m die ~ voll lügen (ſchlagen) en faire accroire à q. (charger ou rouer q. de coups); in keiner guten ~ ſtecken être dans une mauvaise situation; abgeſtreifte ~ der Inſekten, Amphi'bien, oft: dépouille (auch das abgezogene Fell eines Löwen ꝛc.). 3. *anat.*, in beiden Sprachen meiſt ♁: (eigentliche) ~ (Leder-haut) derme *m*, (Gefäßhaut od. äußere Ei-haut des Fötus) chorion *m*; obere ~ des menſchlichen und Pflanzen-Körpers épiderme *m*; (häutiges Gebilde, das ein beſonderes Organ bedeckt od. umgiebt) tunique, membrane; Einſpritzung unter die ~ ... hypodermique. 4. ♀ ~ um einzelne Orga'ne tunique, membrane. 5. ♁ *zo.* ~ ſamt Haaren oder Federn tégument *m*. 6. F (Perſon, meiſt *ho.part*; vgl. Balg 4 und Fell 3b) er iſt eine alte, gute, treue ~ c'est un brave homme, F c'est une bonne pâte d'homme ou un bon diable; e-e ehrliche ~ un honnête homme. 7. ⚓ (Außen-)~ eines Schiffes (Planken, mit denen die Außenſeite bekleidet iſt) bordages *m/pl.* extérieurs.

Haut-..., haut-... (″...) in Zſſgn. **I** analog „Haut", meiſt: ... de la peau, ♁ ... du derme; (zur Haut gehörig) meiſt: ♁ ... cutané *a.*, zB. **~abſchilferung** *f* écaillement *m* de la peau; **~geſchwulſt** *f path.* tumeur cutanée; **~pflege** *f* hygiène de la peau. — **II** Bſd. Fälle: **~ausſchlag** *m path.* ſ. Aus-ſchlag 3; auch: impétigo; **~beſchreibung** *f* description de la peau, ♁ derm(at)ographie; **~deck-flügler** *m/pl. ent.*: ♁ hyménélytres; **~drüſe** *f* ♁ *anat.* follicule *m* sébacé; **~entzündung** *f path.* inflammation de la peau, ♁ cutite; **~farbe** *f* couleur de la peau, teint *m*, (Fleiſchfarbe) carnation; **~flügler** *m/pl. ent.*: ♁ hyménoptères; **~frucht** ♀ *f* cystidion *m*, utricule *m*; **~jucken** *n* démangeaisons *f/pl.* (à la peau); **~kiemer** *m/pl. zo.* (Mollusken) ♁ derm(at)obranches; **~krankheit** *f path.* maladie cutanée, ♁ dermatose; **~los** *a.* sans peau; ♀ excorié; **~pilze** ♀ *m/pl.* hyménomyc(ēt)es (*Hymenomyce'tes*); **~pomade** *f* crème froide; **~rand** *m path.* einer Wunde bord *d'une plaie*; **~ſalbe** *f* pommade pour la peau; **~ſchuppe** *f path.* écaille; **~ſchwiele** *f* durillon *m*, callosité; **~waſſerſucht** *f* ♁ *path.* hydropisie sous-cutanée; **~wurm** *m* ver cuticole, Bſd. dragonneau (*Fila'ria medine'nsis*).

Häutchen (¹⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Haut) 1. ♁ pellicule *f*, cuticule *f*. 2. ♀ tunique *f*.

Hautelice-Stuhl T ⚙ (hō-tĭ-lĭ''ß-¹) [fr.] *m* ㉛a. (métier de) haute-lice *f* (*ant.* Baſſelice-Stuhl).

häuteln (¹⌣) [Haut] **I** *v/a.* ㉑d. enlever la (ou les) pellicule(s) à ..., peler. — **II H~** *n* ㊴c. und **Häutelung** *f* ㊾ pelage *m*.

häuten (¹⌣) [Haut] ㉑b. **I** *v/a.* einen Haſen ꝛc. ~ dépouiller ..., enlever la peau à ... — **II ſich ~** *v/réfl.* changer de peau, infolge von Krankheit: faire peau neuve; *zo.* se dépouiller, muer. — **III H~** *n* ㊴c. u. **Häutung** *f* ㊾ enlèvement *m* de la peau; *zo.* mue *f*.

Hautevolée T (pron. fr.) [fr.] *f* ㊸ (feine Welt) haute volée, high-life *m*; le dessus du panier, gratin *m*.

Hautgout T (pron. fr.) [fr.] *m* ㊱a. (Wildgeſchmack) dieſes Rebhuhn hat et. ~ cette perdrix est un peu hasardée.

häutig (¹⌣) [Haut] *a.* ㉔b. 1. qui a une peau, qui est couvert d'une membrane, &c. (vgl. Haut), ♁ tuniqué.

2. (aus Häuten beſtehend, Häute bildend): a) ♁ pelliculaire, membraneux; b) ♀ u. *anat.* auch: membranacé.

...=Häutler (...ˌ⌣ˌ) *m/pl.* ㊵a. in Zſ.-ſtzgn f. zB.: Schwimm=häutler.

Hautrelief T (hō'-rə-lēf) [fr.] *n* ㊸a. *sculp.*, &c. haut-relief *m*, ronde(-)bosse *f*.

Hava(u)na (ʏɪvˈ⌣-) *npr.f. inv., géogr.* die ~ la Havane.

Hava(u)na=..., H~=... (ʏɪvˈ⌣-...) in Zſ.-ſtzgn. I meiſt: ... de la Havane, zB. **~zucker** *m* sucre de la Havane. — II Bſd. Fälle: **~eigarre** *f* cigare *m* de la Havane, havane *m*; **~farben** *a.* havane.

Havaneſe (ʏɪvˌ⌣ˈ⌣) *m* ㊷, **Havaneſin** *f* ㊿ Havanais(e *f*) *m*.

Havarie T ⚓ (ʏɪvˌ⌣ˈ) [fr.] *f* ㊸ od. ㊾ (Seeſchaden) avarie; ~ erleiden s'avarier.

Havarie=... ⚓ (ʏɪvˌ⌣ˈ...) in Zſſgn, meiſt: ... d'avarie, zB. **~atte'ſt** *n* attestation *f* d'avarie.

Havelock (hă'-wə-lŏk, engl.: hăv-ᵉ-lŏk) [engl.] *m* ㊸a. havelock (ſ. Teil I), crimée *f*.

Hawaï-er (-ˌ⌣ˌ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Havaïen(ne *f*) *m*, Hawaien(ne *f*) *m*.

hawaï-iſch (-ˌ⌣ˌ⌣), **hawaïaniſch** (--⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. (von den Sandwichs-Inſeln) havaïen, hawaien.

☞ **Hay** ꝛc. (ˌ) ſ. Hai ꝛc.

haydniſch (ˌ⌣) [Haydn, deutſcher Komponiſt, 1732—1809] *a.* ㉔b. d'Haydn.

☞ **Hazard** (ʏtßˌ) ſ. Haſard.

Hbſ(r)zb. *abr.* für Halb=franzband (ſ. bd).

he! (ˌ) *int.* 1. (Ruf, um ſich bemerklich zu machen) hé!, F ohé!, hé, là-bas! 2. (bei Fragen, eine Antwort des Gefragten hervorrufend = was meinſt du?) he(i)n?, plaît-il?; (als Ausdruck der Bedenklichkeit) hem! 3. (Ausruf der Freude) hou(r)ra! (ſ. juchhe!) 4. Fuhrmannsruf: (links) dia!

Heb=... (ˈ⌣...) in Zſſgn. I = Hebe=... — II Beſondere Fälle: **~amme** *f* [a/d. hevannâ die das Kind aufhebende Mutter] sage-femme; **~ammen=...** in Zſſgn, zB.: **~ammen=Inſtitut** *n*, **~ammen=Lehr=anſtalt** *f* école *f* d'accouchement; **~ammen=Kunſt** *f* obſtétrique; **~ammen=Ordnung** *f* règlements *m/pl.* de police relatifs aux sages-femmes. (Vgl. auch Ent-bindungs=..., Ge-bär=..., Ge-burts=...)

Hebe (ˌ-) [grch.] *npr.f.* ㊸ (*pl.* auch ㊸b.) *myth.* Hébé.

Hebe=... (ˈ⌣...) in Zſſgn. I analog „heben", zB.: **~griff** *m* manche pour soulever. — II Bſd. Fälle: **~arm** ⚙ *m* an der Maſchine: bras de levier, poucet, cam(m)e *f*; **~balken** ⚙ *m* an Zugbrücken bascule *f*, flèche *f*; **~baum** ⚙ *m* levier, für ſchwere Laſten: chauche-branche *f*; **~bock** ⚙ *m* cabre *f*, chèvre *f*; **~ und Druck=werk** ⚙ *n* pompe *f* aspirante et élévatoire; **~eiſen** *n*: a) ♁ *chir.* élévatoire *m*; b) ⚙ levier *m* (de fer); ſ. auch Brech=ſtange; **~kran** ⚙ *m* grue *f*, chèvre *f*; **~mahl** *n* (Richtſchmaus der Zimmerleute) repas *m* du bouquet; **~maſchine** ⚙ *f* (appareil *m*) élévateur *m.* (auch ⚓); **~muskel** *m anat.* (muscle) élévateur; **~opfer** *n bibl.* offrande *f*, oblation *f*; **~pumpe** ⚒ *f* pompe élévatoire; **~punkt** *m* e-s Hebe-baumes point d'appui; **~rolle** *f*: a) rôle *m*; b) ⚙ poulie; **~ſtange** ⚙ *f* = ~baum; **~ſtelle** *f* (bureau *m* de) perception, (für Eingangszölle an den Städten) (bureau *m* d'octroi *m*; **~ſtück** *n* = Hefen=ſtück; **~vorrichtung** ⚙ *f* machine (ou engin *m*) à soulever des fardeaux; **~winde** ⚙ *f* cric *m*; **~zeug** ⚙ *n*: a) = ~vorrichtung; b) = ~bock; c) engin *m*, ⚓ guinde *f*. (Vgl. auch Hebungs=...)

Hebel[1] (ˈ⌣) [heben] *m* ㊵a. 1. ⚙ Mechanik, meiſt: levier. 2. Bſd. Fälle: a) ⚙ ~ an der Wage: bras; b) *fig.* levier, (bewegende Kraft) moteur, ressort; alle ~ anſetzen od. in Bewegung ſetzen faire jouer tous les ressorts. [Schriftſteller) Hébel.]

Hebel[2] (ˈ⌣) *npr.m.* ㊵a. (alemanniſcher

Hebel=... (ˈ⌣...) in Zſſgn, meiſt ⚙ I analog „Hebel[1]", zB.: **~arm** *m* bras de levier; **~hammer** *m* marteau à levier; **~kombination** *f* combinaison de leviers. — II Bſd. Fälle: **~kraft** *f* Mechanik: moment *m*; **~maſchine** *f* (machine à) levier *m*; **~ſteuerung** *f* an einer Dampf- oder Waſſerſäulen=Maſchine encliquetage *m*.

hebeln ⚙ (ˈ⌣) [Hebel] *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑d. faire usage de leviers; etwas ~ faire mouvoir qc. à l'aide du levier.

heben (ˈ⌣) [got. hafjan, von der Wurzel: hab faſſen] ㉙h. I *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* 1. meiſt: (se) **lever**, (in die Höhe bringen) lever, (höher als et. anderes) (ſich s')élever, (mit Mühe von unten herauf heben) (ſich se) soulever, (erhöhen) (ſich se) hausser, rehausser; wieder ~ (ſich se) relever. — Bſd. Fälle: 2. (beiſeite ſchaffen) oft: écarter, faire disparaître ou cesser, (zerſtreuen) dissiper. 3. ein Kind aus der Taufe ~ tenir un enfant sur les fonts (de baptême ou baptismaux). 4. einen Schatz ~ (aus der Tiefe emporfördern) déterrer un trésor (auch *fig.*): ⚓ ein geſunkenes Schiff ~ renflouer ...: Wein aus dem Faß ~ tirer ... avec un siphon. 5. (et. ſchärfer hervortreten laſſen) relever, auch: mettre en relief, faire ressortir, mettre en évidence: Malerei: die Lichter ~ soutenir les clairs. 6. (hebend fortbewegen, mit zurücktretendem Begriffe des Empor) enlever, ôter; j-n **aufs** Pferd ~ mettre q. à cheval; eine Dame ꝛc. **aus** dem Wagen ~ aider une dame, &c., à descendre de voiture; eine Tür aus den Angeln ~ sortir ... des gonds; ⚙ *typ.* die Form aus der Preſſe ~ retirer la forme de ...; j-n aus dem Sattel ~ (beim Turniere u. *fig.*) désarçonner q. (auch *fig.*); ein Kind **vom** Stuhle ~ descendre un enfant de la chaise; heb(e)t Euch **weg** von mir! ôtez-vous de devant moi! 7. *arith.* eine unbekannte Größe aus einer Gleichung ~ (fortſchaffen) éliminer (ou faire disparaître) une inconnue; einen Bruch ~ simplifier une fraction; dies hebt **ſich** (gleicht ſich aus) (gegen das andere) cela se compense; *fig.* es hebt ſich jetzt nous voilà quittes ou quitte. — II *v/imp.* 8. **es** hebt **ſich** mir alles le cœur me soulève; ſ. auch 7. — III **ſich ~** *v/réfl.* 9. ſ. 1. 10. ſ. 7. 11. ſ. 8. — IV **ge-hoben** *p.p.* et *a.* ㉔b. 12. in den Bed. des *inf.* 13. (über das Gewöhnliche ſich erhebend) gehobene Sprache style *m* soutenu ou élevé; in gehobener Stimmung ſein, ſich gehoben fühlen être très animé, sentir la solennité du moment. — V **H~** *n* ㊴c. und **Hebung** *f* ㊾ 14. a) (vgl. I) élévation *f* (auch ♪ H~ der Hand, des Fußes zum Taktſchlagen): H~ eines Schatzes extraction *f* d'un trésor; ⚓ (v. geſunkenen Schiffen) renflouage *m*, renflouement *m*; élimination *f* d'une inconnue: meiſt durch die *v.*, zB.: zur Hebung der Induſtrie beitragen contribuer à relever l'industrie; b) bſd. Fall: Turnerei: H~ der Arme mouvement *m* vertical des bras sans flexion. 15. nur Hebung: (das Erhobene, Erhöhung; *mét.* Arſis, *anat.* Senkung) élévation *f*, *mét.* auch: temps *m* fort, ♁ arsis *f*.

Heber (ˈ⌣) [heben] *m* ㊵a. 1. (auch **~in** *f* ㊿) celui (celle) qui (é)lève, soulève, &c. 2. a) *phys.* gekrümmter ~ siphon; b) (~, um Flüſſigkeiten aus dem Keller herauf zu pumpen) pompe *f* atmosphérique. 3. *anat.* = Hebe=muskel. 4. ⚙ levier (= Hebel).

Heber=..., H~=... (ˈ⌣...) in Zſſgn. I meiſt: ... à siphon, zB. **~barome'ter** ⚙ *m* (= baromètre *m* à siphon. — II Bſd. Fälle: **~artig** *a.*: ♁ siphoïde; **~förmig** *a.*: ♁ siphonoïde.

Hebräer (-ˌ⌣) *m* ㊵a. Hébreu (vgl. Jude).

hebräiſch (-ˌ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. hébreu (ohne *f*), bſd. von der Sprache, im *f* immer: hébraïque; die ~e Sprache, das H~e, H~ *n inv.* lernen apprendre l'hébreu ou la langue hébraïque.

Hebra-ismus ♁ (--⌣ˌ⌣) [lt.] *m* ㊺b. hébraïsme.

Hebriden (-ˌ⌣) *npr. f/pl.* ㊸ *géogr.* die ~ [les Hébrides (ſ. Teil I).]

hebridiſch (-ˌ⌣) *a.* ㉔b. des Hébrides.

Hebron (ˌ⌣) *npr.n.* ㊸a. *géogr.* (Stadt in Paläſtina) Hébron *m*.

Hebrus (ˌ⌣) *npr.m. inv., h.a. géogr.* der ~ (Fluß in Thracien, jetzt Mari'tza) l'Hèbre *m*.

Hebung (ˈ⌣) *f* ㊾ ſ. heben V.

Hebungs=... (ˈ⌣...) in Zſſgn analog „heben" zB.: **~verſuch** *m* (zB. um ein geſunkenes Schiff zu heben) essai de faire renflouer... (Vgl. auch Hebe=...)

Hechel (ˈ⌣) [a/d. hachele; bs. Stachel] *f* ㊸ 1. ⚙ Spinnerei: séran *m*, sérançoir *m*: *fig.* durch die ~ ziehen passer par l'étamine. 2. ♀ = Gramme 1.

Hechel=... (ˈ⌣...) in Zſſgn, meiſt ⚙ Spinnerei I analog „Hechel", zB. **~zähne** *m/pl.* dents *f/pl.* de séran. — II Bſd. Fälle: **~apparat** *m* peigne; **~bank** *f* banc *m* à sérancer, **~flachs** *m* filasse *f* de lin; **~frau** *f* séranceuse; **~kamm** *m* peigne; **~macher** *m* séranceur; **~maſchine** *f* peigneuse.

Hechelei (ˌ⌣ˈ) [Hechel] *f* ㊾ 1. ⚙ séran-çage *m* (continuel). 2. *fig.* critiques *pl* (malicieuses).

hecheln (ˈ⌣) [Hechel] I *v/a.* ㉑d. 1. ⚙ Flachs ~: a) *agr.* habiller ..., b) Spinnerei: sérancer ...; Hanf ~ regayer .. 2. *fig.* j-n ~ = durch-hecheln 2. — II **H~** *n* ㊴c. analog I, zB.: ⚙ habillage *m*; séran-çage *m*: *fig.* ſ. durch-hecheln II.

Hechler ⚙ (ˈ⌣) [Hechel] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ peigneur *m*, peigneuse *f*, séranceur *m*, séranceuse *f*.

Hecht (ˌ) [a/d. hachit; benannt v. Stachelgebiſſe] *m* ㊸a. 1. *icht.* meiſt: brochet: *fig* der ~ im Karpfenteiche boute-en-train, caractère impulsif. 2. F *fig.* = Kerl, zB das iſt ein feiner ~ voilà un beau garçon. 3. = Quabu.

Hecht-..., hecht-... (ˊ...) in Zssgn. **I** meist: ... de brochet, zB. **~blau** *a.* bleu de brochet; **~brut** *f* alevin *m* de brochet. — **II** Bsd. Fälle: **~barsch** *m* oder **~bars** *m icht.* brochet-perche (*Perca luciope'rca*); **~grau** *a.* gris de brochet, gris bleuâtre; vgl. ~schimmel; **~könig** *m icht.* vieux brochet; **~schimmel** *m* (hechtgraues Pferd) cheval truité, cheval gris moucheté.

Hechtchen (ˊ◡) *n* ⓖb. (*dim.* von Hecht) brocheton *m*.

Heck (ˊ) [Hag] *n* ⓖa. 1. (Einfriedigung aus Latten, Pfählen) perchis *m*; (die den Eingang sperrende Vorrichtung, Gattertür) porte *f* treillissée. 2. ⚓ (äußerer Teil des Hinterschiffes) arrière *m* du vaisseau, poupe *f*.

Heck-...[1] ⚓ (ˊ...) [Heck] in Zssgn, zB.: **~balken** *m* grande barre *f* d'arcasse; **~flagge** *f* pavillon *m* de poupe; **~stützen** *f/pl.* montants *m/pl.* de poupe ou de tableau.

Heck-...[2] (ˊ...) [hecken] in Zs.-setzungen, zB.: **~bauer** *n* u. *m* für Kanarienvögel nichoir *m*; **~geld** *n*, **~groschen** *m* (Geld, von dem man glaubt, es vermehre sich schnell) F pièce *f* d'argent qui fait des petits; **~männchen** *n* (Volks-Aberglaube) pondeur *m* d'écus; **~mutter** P, F *f* mère très féconde; **~pfennig** *m* = ~groschen; **~(en)same** ♀ *m* ajonc (*Ulex*); **~taler** *m* = ~groschen. (Vgl. auch Hecken-...)

Hecke[1] (ˊ◡) [Hag] *f* ⓖ 1. (Einfriedigung) meist: haie. 2. = Heck 1. 3. (wild-wachsendes Gebüsch) buisson *m*, broussailles *pl.*

Hecke[2] (ˊ◡) [hecken] *f* ⓖ 1. = hecken II. 2. (Zeit des Heckens) (temps *m* de) la ponte. 3. (Ort od. Käfig, in dem man Vögel zum Hecken unterhält) nichoir *m*, volière. 4. (die auf einmal ausgehecken Vögel) nichée, couvée.

hecken (ˊ◡) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐa. 1. s'accoupler; besonders von Vögeln: (Junge) ~ pondre et couver les œufs; von Säugetieren, *co.* von viele Kinder gebärenden Frauen: faire des petits; engS. (sich stark u. schnell vermehren) pulluler. 2. *fig.* (reichlich wuchernd erzeugen) engendrer en abondance; (hervorbringen) produire: (aussinnen) imaginer; von et. Bösem: couver. — **II H~** *n* ⓖc.: **a)** (das Hecken) accouplement *m*; **H~ der Vögel**, meist: appariement *m*; **b)** (Eierlegen und Brüten) ponte *f* et incubation *f* des œufs.

Hecken-...[1] (ˊ◡...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Hecke[1]", zB.: **~dickicht** *n* fourré *m* de broussailles; **~(wett)rennen** *n* course *f* de haies. — **II** Besondere Fälle: **~adel** *m* petite noblesse *f*, gentilhommerie *f* à lièvre; **~apfel** ♀ *m* pommier frutescent (*Pinus malus frute'scens*); **~beere** ♀ *f* = Stachel-beere; **~brunelle** *f orn.* (Sperlingsvogel) accenteur *m* (*Acce'ntor modula'ris*); **~feuer** ✕ (auch = Heck-feuer) *n* (bei dem immer abwechselnd einzelne aus dem Gliede vorspringen und schossen) feu *m* de tirailleurs; **~hopfen** ♀ *m* houblon sauvage; **~kerbel** ♀ *m* = Kletten-kerbel; **~kirsche** ♀ *f* cerisier *m* sauvage (*Loni'cera xylo'steum*); **~rose** ♀ *f* = Hage-rose; **~same** ♀ *m* = Heck-same; **~schere** ⚙ *f* sécateur *m*; **~zaun** *m* = Hecke[1] 1. (Vgl. auch Heck-...[2])

Hecken-...[2] (ˊ◡...) [hecken] in Zs.-setzungen, zB.: **~zucht** *f* élève des oiseaux. (Vgl. auch Heck-...[2])

☞ **Heckerling, Hecksel** *etc.* s. Häckerling *etc.*

heckicht, heckig (ˊ◡) [Hecke[1]] *a.* Ⓐb. couvert de broussailles, buissonneux.

heda! (ˊ–) *int.* = he 1; ~ oben! holà ho!; ~! niemand da? holà, quelqu'un!

Hede (ˊ◡) [bz. Ab-scheidung] *f* Ⓢ étoupe.

Hede-... (ˊ◡...) in Zssgn, mst: ... d'étoupe, zB. **~leinen** *n* toile *f* d'étoupe.

heden (ˊ◡) [Hede] *a.* Ⓐb. d'étoupe.

Hederich ♀ (ˊ◡◡) [Hader[1] oder lt. hedera(ceus)] *m* ⓖa. 1. vélar (*Ery'simum*). 2. lierre terrestre (*Glecho'ma hedera'ceum*).

Hedjas, Hedschas (◡ˊ) *npr.n. inv., géogr.* (Landschaft Arabiens) l'Hedjaz *m*.

Hedschra (◡ˊ) [ar.] *f inv.* hégire (s. Teil I), ère des musulmans.

Hedwig (ˊ◡) [a/d. hadu Kriegsglück, wig Kampf] *n.d.b. f.* ⓖ Hedwige, Edwige.

Heer (ˊ) [a/d. heri] *n* ⓖa. 1. ✕ armée *f*. 2. (große Menge lebender od. belebt gedachter Wesen als Gesamtheit) foule *f*, multitude *f*, *pfort* légion *f*, (Schwarm) nuée *f*.

Heer-... (ˊ...) in Zssgn, meist ✕ **I** analog „Heer", zB.: **~fahne** *f* bannière de l'armée; **~verpflegungs-amt** *n* intendance *f* de l'armée. — **II** Bsd. Fälle: **~bann** *m* le ban et l'arrière-ban; **~führer** *m* chef (ou général) d'une armée, général; **~gerät** *n* attirail *m* (ou matériel *m*) de guerre; **~haufe** *m*: a) troupe *f* de gens de guerre; b) corps d'armée; **~lager** *n* camp *m*; **~meister** *m* grand-maître d'un ordre militaire, commandeur; **~meisterschaft** *f*, **~meistertum** *n* grande-maîtrise *f*, commanderie *f*; **~pauke** ♪ *f* timbale; **~pauker** ♪ *m* timbalier; **~rauch** *m* = Herauch; **~säule** *f* colonne; **~schar** *f*: a) meist: armée; b) *bibl.* der Herr der ~scharen le Dieu des armées: die himmlischen ~scharen (Chöre der Engel *etc.*) les milices célestes; **~schau** *f* revue; **~straße** *f*: a) route militaire; b) grand'route: **~verpflegung** *f* (service *m* de) l'intendance militaire; **~wagen** *m* chariot de guerre; **~weg** *m* = ~straße a; **~wesen** *n* (tout ce qui concerne) l'armée *f*; **~wurm** *m*: a) *ent.* procession *f* des larves de *Scia'ra Thomæ*; b) *fig.* longue file *f* de peuple; **~zug** *m*: a) = Feld-zug; b) armée *f* en marche. (Vgl. auch Armee-..., Feld-..., Heeres-..., Militär-...)

☞ **Heerd(e)** (ˊ◡) *etc.* s. Herd(e) *etc.*

Heeres-..., H~-... (ˊ◡...) in Zs.-sgn, meist ✕ **I** = Heer-..., zB.: **~einrichtung** *f* organisation de l'armée. — **II** Bsd. Fälle: **~abteilung** *f* troupe; **~ergänzung** *f* recrutement *m*; **~folge** *f* ehm. ban *m*; **~kraft** *f*, **~macht** *f* armée; **~pflichtig** *a.* astreint au service militaire; **~säule** *f* colonne d'une armée en marche; **~zug** 🔧 *m* (*G.*) = Heer-zug. (Vgl. a. Armee-..., Feld-..., Heer-..., Militär-...)

Heerling (ˊ◡) *m* ⓖa. verjus (Ezechiel, Kapitel 18,2).

Hefe (ˊ◡) [got. hafjan emporheben] *f* Ⓢ, 🔧 **~n** *m* ⓖb. 1. (aus einer zuckerhaltigen Flüssigkeit durch Wein-gärung abgesondertes Gärungsmittel) bsd. vom Biere: levain *m*, levure *f*. 2. weitS. (Bodensatz e-r Flüssigkeit) lie *f* (auch *fig.*); ⚗ *chm.* fèces *f/pl.*, ferment *m*.

Hefe-..., hefe-... (ˊ◡...) in Zssgn = Hefen-...

Hefen-..., H~-... (ˊ◡...) in Zssgn. **I** analog „Hefe", zB.: **~ähnlich** od. **~artig** *a.* qui ressemble à du levain ou à de la lie; **~brot** *n* pain *m* à la levure; **~kuchen** *m* gâteau à la levure. — **II** Bsd. Fälle: **~bitter** *n* amertume *f* de la bière; **~händler** *m* levurier; **~pilz** ♀ *m* champignon de la levure, ⚗ cryptoco(c)que (*Cryptoco'ccus cerevi'siæ*); **~stück** *n* farine *f* détrempée avec de la levure; **~teig** *m* pâte *f* préparée avec de la levure.

heficht (ˊ◡) [Hefe] *a.* Ⓐb. = hefen-ähnlich.

hefig (ˊ◡) [Hefe] *a.* Ⓐb. 1. = hefen-ähnlich. 2. mêlé de lie ou de levure.

Heft (ˊ) [a/d. hefti, von der Wurzel: hab fassen] *n* (*m*) ⓖa. 1. (Griff e-s Werkzeuges, Messers *etc.*) meist: manche *m*, bsd. des Degens: poignée *f*. — Bsd. Fälle: 2. *fig.* eine Sache beim ~e (oder am rechten ~e) fassen prendre une chose par le bon bout; das ~ der Regierung ergreifen s'emparer du gouvernement; das ~ in der Hand (od. in Händen) haben tenir le gouvernail, avoir la haute main. 3. (Haft) (moyen *m* d')attache *f*. 4. (zusammengeheftete Bogen Papier, Schreib-buch) cahier *m*, (geheftetes Büchelchen) brochure *f*; (Faszikel, Lieferung) fascicule *m*, livraison *f*. 5. (Papierlage von zehn Bogen) cahier *m*.

Heft-..., heft-...[1] (ˊ...) [heften] in Zs.-sgn, zB.: **~faden** ⚙ *m* Schneiderei: bâti, faux fil; **~haken** ⚙ *m* Buchbinderei: clavette *f*; **~lade** ⚙ *f* Buchbinderei: cousoir *m*; **~maschine** ⚙ *f* couseuse; s. auch Draht-heftmaschine; **~nadel** *f*: a) ⚙ Buchbinderei: aiguille à relier; Hutmacherei: carrelet *m*; b) *chir.* aiguille à suture; **~naht** ⚙ *f* faufilure; **~pflaster** *n phm.* emplâtre *m* agglutinatif, (mit harzigen Stoffen bereitet) sparadrap *m*, (mit Pflanzensäften bereitet) diachylon *m*; englisches ~pflaster taffetas *m* d'Angleterre; **~schnüre** ⚙ *f/pl.* Buchbinderei: ficelles; **~stich** *m* faufilure *f*; **~zapfen** ⚙ *m* e-s Werkzeuges soie *f*; **~zwirn** ❀ *m* fil à faufiler, à brocher.

Heft-..., heft-...[2] (ˊ...) [Heft] in Zs.-sgn, zB.: **~ausgabe** *f* édition (ou publication) en fascicules; **~(e)korrigieren** *n* correction *f* des cahiers (d'élèves); **~los** *a.* sans manche, démanché; **~macher** ⚙ *m* emmancheur; **~weise** *adv.* en cahiers.

Hefte-... (ˊ◡...) in Zssgn s. Heft-...[2].

Heftel (ˊ◡) *m* (*n*) ⓖa. 1. (Haken u. Öse) agrafes *f/pl.*; (Klammer) crampon *m*. 2. (Spangen-nadel) épingle *f*.

heftеln (ˊ◡) *v/a.* Ⓓd. agrafer.

heften (ˊ◡) [a/d. heftan; vgl. Heft] Ⓑb. **I** *v/a.* 1. meist: attacher. — Bsd. Fälle: 2. (fest od. klebend) an et. ~ coller à qc.: (mit Heftеln schnüren) agrafer; (mit weiten Stichen nähen, damit es vorläufig zs.-halte) faufiler; ⚙ Buchbinderei: ein Buch ~ coudre (ou brocher) ...; geheftet, auch: en brochure. 3. (haften lassen) die Augen (oder den Blick) auf j-n, etwas ~ fixer (ou arrêter) les yeux (ou les regards) sur q., sur qc. — **II sich ~** *v/refl.* analog I: s'attacher, se coller (an etwas à qc.); se fixer ou s'arrêter (auf et. sur qc.). — **III H~** *n* ⓒc. analog I, zB.: attache *f*; faufilure *f*: ⚙: couture *f*, brochage *m* (ou brochure *f*) d'un livre; fixation *f*.

Hefter (ˈ⌣) [heften] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ qui coud, &c. (analog heften), brocheur *m*, brocheuse *f*.

heftig (ˈ⌣) [Haft¹] *a.* ㉔b. **1.** (*ant.* ge-linde) meist: violent, *adv.* violemment ou avec violence; véhément. **2.** Bſd. Fälle: (ſtark) fort, (ſchwer zu ertragen) rude, (ungeſtüm) impétueux, (lebhaft, eindringlich) vif, (grimmig) furieux; (leidenſchaftlich) passionné; ☉ *méd.*, *phys.*: iutense; **~** lachen éclater de rire, rire aux éclats; **~** weinen pleurer à chaudes larmes; (leicht aufbrauſend) emporté, (leicht in Zorn geratend) irascible, (barſch, rauh) brusque, *pfort* brutal; (tobend) fulminant; **~** ſein, oft: s'emporter facilement; **~** werden s'emporter, *pfort* entrer en fureur; **~** reden, oft: parler avec passion.

Heftigkeit (ˈ⌣-) *f* ㊾ analog „heftig": violence, véhémence; rudesse; impétuosité; vivacité; fureur; passion; intensité; emportement(s *pl.*) *m*; brusquerie; brutalité.

Heftig-werden (ˈ⌣-ˈ⌣) *n* ㊴c. emportement(s *pl.*) *m*; *path.* crudescence *f*.

Hege (ˈ⌣) *f* ㊸ (o. *pl.*) **1.** conservation; **~** und Pflege soins *m/pl.* donnés à ... **2.** *for.* (Schonung) (bois *m* en) défen(d)s *m*.

Hege-... (ˈ⌣-...) in Zſſgn. **I** analog „Hege und hegen", zB.: **~ſchlag** *m* *for.* taillis en défen(d)s; **~wiſch** *m*, **~zeichen** *n* (Strohwiſch) signe *m* de défen(d)s. — **II** Bſd. Fälle: **~(be)reiter** *m*, **~meiſter** *m* *for.*, *ch.* garde-bois, garde-chasse; **~zeit** *f*: a) des Wildes: temps *m* du rut; b) des Federwildes: temps de la ponte.

Hegel (ˈ⌣) *npr.m.* ㊻a. bſd. Georg **~** George Hégel; **~ſche** Philoſophie = Hegelianismus.

Hegelianer (-⌣(⌣)ˈ⌣) [Hegel] *m* ㊵a. *phls.* (ſtrenger) **~** hégélien, hégéliste (d'étroite observance).

hegelianiſch (-⌣(⌣)ˈ⌣) [Hegel] *a.* ㉔b. *phls.* hégélien.

Hegelianismus (-⌣(⌣)-⌣⌣) [Hegel] *m* ㊺b. *phls.* philosophie *f* de Hégel, hégélianisme.

Hegemonie (-⌣-ˈ) [grch.] *f* ㊸ oder ㊾ hégémonie (über Griechenland **de** la Grèce).

hegen (ˈ⌣) [a/d. hegjan] **I** *v/a.* ㉑a. **1.** enclore (de haies). **2.** (der unbeſchränkten Benutzung durch ſchützendes Verbot entziehen) mettre en défen(d)s. **3.** (auch *v/réfl.*) j-n **~** (ihm Sorgfalt widmen) donner des soins à q., soigner q., engS. avoir beaucoup d'attentions pour q.; j-n, et. **~** u. pflegen avoir grand soin de q., de qc., *pfort* F dorloter q. **4.** (in ſich ſchließen, bewahren): **a)** mit konkretem Objekte: renfermer, contenir; **b)** mit abſtraktem Objekte: avoir; Abneigung gegen j-n **~** éprouver (ou avoir) de l'aversion pour q.; die Hoffnung **~** nourrir l'espoir; Zweifel **~** avoir des doutes. **5.** **bei ſich** **~** (verbergen, unterſtützen) Diebe bei ſich **~** donner asile à des ... — **II** **H~** *n* ㊴c., bisw. a. **Hegung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: clôture *f*. Zu 2: mise *f* en défen(d)s. Zu 3: soins *m/pl.* donnés à ..., conservation *f*. Zu 4: durch die *verbes* zu geben.

Heger (ˈ⌣) [hegen] *m* ㊵a. **1.** **~(in** *f* ㊿) qui a soin de ... (ſ. hegen). **2.** (Hüter e-s Geheges) garde. [*h.a.* Hégésippe (ſ. Teil I).]

Hegeſipp(us) (--⌣(⌣) [grch.] *npr.m. inv.*

Hegira (-ˈ⌣) [ar.] *f inv.* = Hedſchra.

Heher (ˈ⌣) ꝛc. ſ. Häher ꝛc.

Hehl (ˈ) [mittel-hochdeutſch haele Verheimlichung] *n* (*m*) ㊻a. (ohne *pl.*) (das Verhehlen) dissimulation *f*, (Verſtellung) ✎ déguisement *m*, (Geheimnis) secret *m*; er hat der Sache (*gén.*) nicht **~**, er hat es keinen **~** daraus il ne s'en cache pas; er macht aus ſeinen Empfindungen kein **~** il ne dissimule pas ses ... [(re)céler.]

hehlbar (ˈ-) [Hehl] *a.* ㉔b. qui peut se(ſ

hehlen (ˈ⌣) [Hehl] **I** *v/a.* ㉑a. (verheimlichen) cacher, durch Schweigen: celer, durch ſein Benehmen: dissimuler, durch Verſtellung: déguiser; *drt.* Geſtohlenes ꝛc. **~** receler. — **II** **H~** *n* ㊴c. analog I, zB.: dissimulation *f*; ✎ déguisement *m*; *drt.* = Hehlerei.

Hehler (ˈ⌣) [Hehl] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ receleur *m*, ...euse *f*; *prv.* der **~** iſt ſo gut wie der Stehler autant vaut recéler que voler.

Hehlerei (-⌣ˈ) [Hehl] *f* ㊾ recèlement *m*; *drt.* **~** von Geſtohlenem recel *m*, **~** treiben recéler.

hehr (ˈ) [a/d. hêr, bz. freudig] *a.* ㉔b. auguste, sublime, (ehrwürdig) vénérable, (innig verehrt) saint, (majeſtätiſch) majestueux.

Hehr-rauch (ˈ=ˈ) *m* ㊱a. = Heerauch.

hei! (ˈ), **heiſa!** od. **heißa!** (beide: ˈ-) *int.* ça réjouissons-nous!, huzza!, o gué!; ſ. heidi 1.

heida! (-ˈ) *int.* = hei!; ſ. heidi 1.

Heide¹ (ˈ⌣) [a/d. heida; bz. weite Landſtrecke] (oft: **Haide**) *f* ㊸ (*poét. dat. sg.* auch **~**) **1.** meiſt: lande (couverte de bruyère ou de brandes), bruyère, zB. Lüneburger **~** les bruyères de Luneboug. — Beſondere Fälle: **2.** (geringe Viehweide) pâtis *m*; (unbebautes Wild- oder Weide-land) varenne; (ſteppen-artiges Land) ga(r)rigue. **3.** terre couverte de broussailles et de buissons; broussailles *pl.*; bei *Sch.* öfters: = Wald überhaupt. **4.** ♀: a) = Eri'ka; gemeine **~** bruyère commune (*Eri'ca vulga'ris*); **~n** *pl.* = Ericeen; b) callune (*Callu'na*).

Heide² (ˈ⌣) [Überſetzung vom lt. paga'nus] *m* ㊷, **Heidin** *f* ㊿ **1.** (nicht an einen Gott Glaubender, bſd. Nicht-chriſt, *abus.* zur Zeit der Kreuzzüge = Mohammedaner, bisw. von Andersgläubigen überhaupt u. Religions-Verächtern) païen(ne *f*) *m*, payen(ne *f*) *m*; **~n** *pl.* (Nicht-Juden, noch nicht Bekehrte) oft: gentils. **2.** (bisw. zur Bezeichnung des Gewaltigen, Großen, bſd. in Zſſgn) ſtark wie ein **~** extrêmement fort.

Heide-... (ˈ⌣-...) in Zſſgn. **I** analog „Heide¹", zB.: **~bewohner** *m* habitant des landes. — **II** Weitere Beiſpiele: **~bereiter** *m* garde-forêt; **~beſen** *m* balai de genêt; **~blume** *f* fleur de bruyère; **~erde** *f* terre des bruyères; **~feld** *n* lande *f*; **~futter** *n agr.* fourrage *m* des landes; **~gegend** *f* pays *m* de bruyères, auch: = Heide¹ 1; **~grieß** *m*, **~grütze** *f* gruau *m* de blé noir; **~honig** *m* miel des landes; **~korn** ♀ [urſprünglich Heidenkorn, d. h. aus mohammeda'niſchen Ländern eingeführt] *n agr.* (blé *m*) sarrasin *m* (= Buchweizen); **~kraut** ♀ *n* bruyère *f* (= Eri'ka); **~kraut-artig(e** Pflanzen *f/pl.*) éricacé(es); **~land** *n* = Heide¹ 1; **~rauch** *m* = Heerauch; **~reiter** *m* = ~bereiter; **~röschen** ♀ *n* hélianthème *m* à feuilles menues (*Helia'nthemum fuma'na*); **~ſchnucke** *f* *zo.* = Heid-ſchnucke.

Heidelbeer-... (ˈ⌣ˈ⌣...) in Zſ.-ſetzungen, zB.. **~ſtrauch** *m* arbuste à myrtilles; **~wein** *m* vin de myrtilles ou d'aircelles.

Heidelbeere ♀ (ˈ⌣ˈ⌣) *f* ㊸ = Blau-beere.

Heidelberg (ˈ⌣⌣) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* id. *m*.

Heidelberger (ˈ⌣⌣) **I** *m* ㊵a. **1.** **~(in** *f* ㊿) habitant(e *f*) *m* de Heidelberg. **2.** étudiant de l'université de H. — **II** *a. inv.* de Heidelberg, zB.: **~** Katechismus catéchisme *m* de Heidelberg.

Heiden-..., heiden-...¹ (ˈ⌣-...) in Zſſgn. **I** analog „Heide²", zB.: **~apoſtel** *m*: Paulus der **~**apoſtel ... l'apôtre des gentils; **~bekehrung** *f* conversion des païens. — **II** F (zur Bezeichnung von et. ſehr Großem) ... énorme *a.*, (übermäßig) ... excessif *a.*, F ... infernal *a.*; (außer-ordentlich) ... extrême *a.*, zB.: **~angſt** *f* peur extrême. — **III** Weitere Beiſpiele: **~bekehrer** *m*: a) missionnaire (parmi les payens); b) vom Apoſtel Paulus: = ~apoſtel (ſ. I); **~bild** *n* idole *f*; **~chriſt** *m*, **~chriſtin** *f* (*ant.* Juden-chriſt) païen(ne *f*) *m* converti(e); **~chriſtentum** *n* l'ensemble *m* des païens convertis; **~chriſtlich** *a.* de païen converti; **~geld** F *n* argent *m* fou; **~glaube** *m* foi *f* de(s) païen(s); **~lärm** F *m* bruit épouvantable ou infernal; e-n **~**lärm machen, oft: F faire un train du diable (vgl. Höllen-lärm); **~leben** *n* vie *f* de païen, amusement *m* continuel, noce *f*, F bamboche *f*; **~lehrer** *m* = ~bekehrer; **~mäßig** F *a.* (vgl. II und ge-waltig 2) énorme, épouvantable, F diablement; **~ſpaß** *m*: das iſt ein **~**ſpaß voilà une fameuse plaisanterie, F c'est à pouffer de rire; **~tempel** *m* temple païen; **~welt** *f* monde *m* païen; **~wetter** *n* temps *m* affreux; als *int.* potz **~**wetter! mille bombes!

Heiden-...² (ˈ⌣-...) bisw. = Heide-..., zB.: **~röslein** ♀ *n*: a) petite églantine *f*; b) = Heide-röschen.

Heidenſchaft (ˈ⌣⌣) *f* ㊾, **Heidentum** (ˈ⌣-) *n* ㉕ [Heide²] **1.** (heidniſcher Glaube) paganisme *m*. **2.** (Geſamtheit der Heiden) gentilité *f*, (peuples *m/pl.*) païens *m/pl.*

heidi! (ˈ- od. -ˈ) *int.* **1.** (Ausruf jubelnder Luſt) hour(r)a!; als Lieder-refrain: **~** heida! oder **~**! didum! heididldum! etwa: landerira, landerirette! **2.** F (fort) alles iſt **~**! tout est perdu!

heidniſch (ˈ⌣) [Heide²] *a.* ㉔b. **1.** (vgl. Heide²) païen (im Mittelalter auch = mohammedaniſch); *adv.* en païen. **2.** weitS. (ungläubig) mécréant, (gottlos) impie, athée. [landes, auch: heidſchnucke.]

Heid-ſchnucke (ˈ=⌣) *f* ㊸ *zo.* brebis des

Heiduck (-⌣) *m* ㊱a., **Heiducke** (-⌣⌣) *m* ㊷, **Heiduckin** (-⌣⌣) *f* ㊿ [ungariſch] heiduque *s.* (ſ. Teil I).

Heiducken-... (-⌣⌣...) in Zſſgn, meiſt: ... de heiduques, zB. **~tanz** *m* danse *f* de h.

heikel, heik(e)lig (ˈ⌣, ˈ(⌣)⌣) *a.* ㉔b. **1.** = häk(e)lig 2; **~e** Angelegenheit affaire *f* épineuse ou scabreuse. **2.** (wähleriſch, ſchwer zu befriedigen) difficile.

heil (ˈ) [got. hails = grch. kalos] *a.* ㉔b. **1.** (ganz) entier; (nicht beſchädigt) intact,

en bon état. 2. (unverletzt in Bezug auf körperliches Wohlsein) sain et sauf; (von einer Verletzung wieder hergestellt) guéri; ~ werden (von Wunden) se guérir; seine Wunde ist ~, oft: il est guéri de sa blessure; mit ~er Haut davon kommen en revenir sain et sauf, *fig.* s. Haut 1; Geschwür aus ~er Haut abcès *m* venu naturellement.

Heil (¹) *n* ㊴a. (o. *pl.*) 1. meist: salut *m*. — Bsd. Fälle: 2. = Glück 1, zB. Gott hat ihm ~ beschert ... l'a comblé de bonheur; sein ~ versuchen tenter fortune; im Jahre des ~s ... l'an de grâce ... 3. (als Anrede, einer Person oder Sache Glück und Gedeihen zu wünschen) ~ dem König! vive le roi!; ~ dem Manne, der ... bienheureux celui qui ...; ~ dir! etwa: que Dieu te protège!; salut à toi!; 🚲 Radler-ruf: All ~!, Turner-ruf: Gut ~! beides etwa: salut (à vous)!

Heil=..., heil=... (¹¨...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Heil", zB.: **~ruf** *m* cri de salut. — II (heilend) ... curatif *a.*; (als Arznei heilkräftig) ... médicinal *a.*; (Wunden heilend) ... vulnéraire *a.*, zB.: **~pflanze** *f* plante médicinale; **~pflaſter** *n* emplâtre *m* curatif. — III Beſondere Fälle zu I u. II: **~anſtalt** *f* maison de santé, engS. clinique; **~art** *f méd.* méthode (de traitement), traitement *m*, médication; **~bad** *n méd.* (bain *m* d')eaux *f/pl.* minérales; **~bringend** *a.* salutaire; **~bringer** *m* = Heiland; **~brunnen** *m* (source *f* d')eaux *f/pl.* minérales; **~froh** *a* très content; **~gehilfe** *m* od. **~gehülfe** *m* chirurgien de deuxième classe; bisw. auch: officier de santé; **~gymna'ſtik** *f* gymnastique hygiénique ou médicale; ſchwediſche ~g. mécanothérapie; **~kraft** *f* puissance curative; **~kräftig** *a.* curatif; als Arznei: médicamenteux; (kräftig wirkend) actif; **~kraut** ♀ *n*: a) allgemein: herbe *f* médicinale, für Wunden: vulnéraire *f*; b) ♀ berce *f* (*Heracle'um*); **~kunde** *f* médecine, ⚕ thérapeutique; **~kundig** *a.* versé dans la science médicale; **~kundige(r)** *m*, oft: médecin; (erfahrener Arzt) praticien, ⚕ thérapeutiste; **~kunſt** *f* art *m* médical ou de guérir; **~künſtler** *m* praticien; meiſt *iro.* empirique; **~los** *a.*: a) (unheilbar ſchlimm) perdu sans remède, (verzweifelt) désespérant, (bejammernswert) déplorable, abominable, (unheilvoll) funeste; nur von Sachen: désastreux; b) (ohne Heil der Seele, gottlos) impie, (böſe) méchant; c) F (bz. den hohen Grad) énorme, F furieux; **~loſigkeit** *f* analog „~los", zB. zu a: état *m* désespéré; zu b: impiété; méchanceté; **~methode** *f* = ~art; **~mittel** *n méd.* ~mittel (gegen ...) remède *m* (à ...); médicament *m*, ⚕ curatif *m*; **~mittel=Lehre** *f* matière médicale, ⚕ thérapeutique, pharmacologie; **~quell** *m* od. **~quelle** *f* source *f* minérale; **~ſalbe** *f méd.* onguent *m* curatif, baume *m*; **~ſerum** *n* sérum *m* antitoxique; **~ſtätte** *f* station thérapeutique; **~trank** *m* potion *f* salutaire, *méd.* breuvage; **~verfahren** *n méd.* procédé *m* (ou traitement *m*) thérapeutique, médication *f*, ⚕ curation *f*; **~voll** *a.* plein de salut, weitS. salutaire; **~wiſſenſchaft** *f* science médicale. (Vgl. a. Heils=..., Heilungs=...)

Heiland (¹◡) [altes *part.pr.* von heilen] *m* ㊳a., ↘ **~in** *f* ㊿ sauveur, (Befreier) libérateur, ...trice *f*; bſd. *rl.* (Chriſtus) le (ou notre) Sauveur (= Meſſi'as).

Heilands=... (¹◡...) in Zſſgn, meiſt: ... du Saint-Sauveur, zB. **~orden** *m* ordre du Saint-Sauveur.

heilbar (¹–) *a.* ㉔b. guérissable, *méd.* curable.

Heilbarkeit (¹---) *f* ㊾ possibilité de (la) guérison, ⚕ *méd.* curabilité.

heilen (¹◡) ㉑a. I *v/n.* (h. u. ſn) von einer Krankheit, meiſt: (se) guérir; von Wunden auch: (vernarben) se cicatriser. — II *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* 1. j-n (ſich) von etwas ~ (auch *fig.* von e-m Irrtume ꝛc.) guérir (*fig.* corriger) q. (se guérir) de qc. 2. *fig.* einen Fehler ~ (ihm abhelfen) remédier à ... — III **H~** *n* ㊴c. und **Heilung** *f* ㊾ aktiv und paſſiv: guérison *f*; aktiv auch: traitement *m* (curatif).

Heiler (¹◡) *m* ㊵a., ↘ **~in** *f* ㊿ guérisseur *m*, femme *f* qui guérit (auch *mv.part*).

heilig (¹◡) [Heil] (mit Ausnahme von 3 meiſt *rl.*) I *a.* ㉔b. 1. meiſt: **saint**, die ~e Schrift *l'Écriture* (*sainte*), *la sainte Écriture*, a. *les* (*saintes*) *Écritures*, *la* (*sainte*) *Bible*; das ~e römiſche Reich le Saint-Empire (romain). 2. Bſd. Fälle: (was durch gewiſſe Ceremonie(e)n den Charakter des Heiligen bekommt; dem Dienſte einer Gottheit geweiht, woran man unverbrüchlich feſthält) sacré; (unverletzlich) inviolable; (ehrwürdig) oft: vénérable; ſchwören bei allem was ~ iſt jurer par tout ce qu'il y a de plus sacré, F jurer ses grands dieux; ihm iſt nichts ~ rien n'est sacré pour lui; bisw. in Flüchen: ~es Kreuz(=donnerwetter)! sacré mille tonnerres!; etwas ~ halten respecter une chose comme sacrée, weitS. vénérer qc.; ich halte ſein Andenken ~ sa mémoire est sacrée pour moi; ſein Wort ~ halten tenir religieusement sa parole; den Sonntag ~ halten sanctifier le ...; etwas ~ verſprechen, auch: ~ (und teuer) verſichern promettre solennellement qc.; *rl.* ~er (Vor-)Abend eines Feſtes (bſd. von Weihnachten) veille *f* (de Noël); (*bibl.*) die ~en drei Könige les trois mages *m/pl.* 3. Beſondere Einzelheiten: ⚕ *anat.*: das ~e Bein os *m* sacré, lt (*os*) *sacrum*; *path.*: das ~e Ding: ⚕ érésipèle *m* (= Roſe). — II **H~** *n inv.* (ein ſo beginnender Lobgeſang) katholiſch: sanctus *m*. — III **H~e(r)** *m*, **H~e** *f* ㉔b. saint(e *f*) *m*; *fig.* wunderlicher H~er original, homme bizarre, F drôle de corps. — IV das **H~e** ㉔b. les choses *f/pl.* saintes ou sacrées; aber: das H~e an et. ce qu'il y a de sacré dans qc.; mein H~ſtes ce que j'ai de plus sacré.

Heilig=..., h~=... (¹◡...) in Zſ.-ſtzgn: **~haltung** *f* observation religieuse; ~h. des Sonntags ꝛc. sanctification; ~h. eines Verſprechens ꝛc. accomplissement *m* rigoureux; **~machend** *a.* sanctifiant; **~macher** *m* sanctificateur; **~machung** *f* sanctification; **~ſprechung** *f* canonisation.

heiligen (¹◡◡) I *v/a.* ㉑a. 1. meiſt: sanctifier, zB. dein Name werde geheiligt que ton nom (bei den Katholiken: que votre nom) soit sanctifié. 2. Beſondere Fälle: (vergöttern) déifier; (heilig ſprechen) canoniser, (ſelig ſprechen) béatifier; (weihen) consacrer; der Zweck heiligt die Mittel la fin justifie les moyens. — II **H~** *n* ㊴c. u. **Heiligung** *f* ㊾ analog I: sanctification *f*; déification *f*; canonisation *f*; béatification *f*; consécration *f*.

Heiligen=... (¹◡◡...) in Zſ.-ſtzgn. I meiſt: ... de(s) saint(s), zB. **~dienſt** *m*, **~verehrung** *f* vénération *f* (culte *m* ou adoration *f*) des saints. — II Bſd. Fälle: **~bein** *n*: a) ⚕ *anat.* = das heilige Bein (ſ. heilig 3); b) ossements *m/pl.* d'un saint, reliques *f/pl.*; **~bild** *n* image *f* (d'un saint ou d'une sainte), image *f* sainte; **~freſſer** F *m* (Scheinheiliger) faux dévot, F mangeur de crucifix; **~geſchichte** *f* légende (sainte), ⚕ hagiographie; **~geſchichtſchreiber** *m*: ⚕ hagiographe; **~glanz** *m* = ~ſchein; **~holz** *n* = Guaja'k=holz; **~kraut** ♀ *n* = ~ſtrauch; **~lege'nde** *f* = ~ſage; **~niſche** *f* niche d'un saint; **~ſage** *f* légende; **~ſchein** *m* auréole *f* (auch *fig.*), Malerei, auch: gloire *f*, nimbe; **~ſchrein** *m* écrin; **~ſtrauch** ♀ *m* santoline *f* (*Santoli'na*).

Heiliger (¹◡◡) ſ. heilig III.

Heiligkeit (¹◡–) *f* ㊾ sainteté.

Heiligtum (¹◡–) *n* ㉕ 1. (heiliger Ort, Tempel, Stiftshütte) sanctuaire *m*, lieu *m* saint. 2. (heiliger Gegenſtand) chose *f* sainte ou sacrée; von Heiligen herrührend und *fig.*: relique *f*.

Heiligtums=..., h~=... (¹◡–...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Heiligtum", zB.: **~wächter** *m* garde du sanctuaire. — II Bſd. Fälle: **~entweiher** *m* od. **~ſchänder** *m*, **~ſchänderiſch** *a.* sacrilège *a.* et *m*, profanateur *m* (des choses saintes); **~entweihung** *f* oder **~ſchändung** *f* sacrilège *m*, profanation (des choses saintes).

Heils=... (¹...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt *rl.* I oft: ... de (ou du) salut, zB. **~wahrheiten** *f/pl.* vérités du salut. — II Bſd. Fälle: **~armee** *f* armée du salut; Mitglied der ~armee salutiste; **~lehre** *f* doctrine de la grâce; **~mittel** *n* moyen *m* de salut; saint sacrement *m*; **~ordnung** *f* ordre *m* de la grâce. (Vgl. a. Heil=..., Heilungs=...)

heilſam (¹–) *a.* ㉔b. 1. (dem Leibe und der Seele förderlich) meiſt: salutaire. 2. Bſd. Fälle: (erſprießlich) utile; (förderlich) avantageux; (nutzenbringend) utile, profitable; (der Geſundheit förderlich) sain, salubre.

Heilſamkeit (¹---) *f* ㊾ analog „heilſam": qualité (ou caractère *m*) salutaire de qc.; utilité; avantage *m*; salubrité de l'air, des aliments.

Heilungs=... (¹◡...) in Zſ.-ſtzgn. I meiſt: = Heil=... — II Beſonderer Fall: **~prozeß** *m* guérison *f*. (Vgl. auch Heils=...)

Heim (¹) I *n* ㊳a. (Wohnſitz) domicile *m*, (Ort, wo man zu Hauſe iſt) chez-soi *m* (ſ. da-heim II). — II **h~** *adv.* (nach Hauſe) à la maison, chez soi, (in die Heimat) au (ou dans son) pays.

heim=..., Heim=...[1] (¹...) in Verbindung und Zſſgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zſſgn mit *s. verbaux* und den einſchlagenden *a.* I analog „Heim", bz. die Richtung nach Hauſe, nach der Heimat, zB. **~begleiten** *v/a.* j-n ~begleiten accompagner q. chez lui; **~wollen** *v/n.* (h.) vouloir rentrer. —

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; ☤ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; □ Freimaurerei.

II Bſd. Fälle: **ſich ~begeben** *v/refl.* rentrer (chez soi, &c.); **~(be)zahlen** *v/a.* rendre; *fig.* rendre la pareille (à q.), rendre la monnaie de la pièce; **~bringen** *v/a.* rapporter (à la maison, &c.); eine Perſon: ramener; **~eilen** *v/n.* (ſn) rentrer (à la hâte); **~fahren** *v/n.* (ſn) rentrer (en voiture, &c.) chez soi; **H~fahrt** *f* rentrée (au logis, &c.); auf der H~fahrt, mſt: en rentrant; **H~fall** *m* = ~fallen b; **~fallen: a)** *v/n.* (ſn) *drt.* (durch den Tod des Beſitzers an den urſprünglichen Beſitzer zurückfallen) tomber en deshérence, faire retour, échoir; ~gefallen dévolu; **b) H~fallen** *n* dévolution *f*, retour *m*; **~fällig** *a. drt.* sujet à la dévolution; **H~fälligkeit** *f drt.* réversibilité; **H~falls-Recht** *n drt.* droit *m* d'aubaine ou de dévolution; **~finden** *v/n.* (h. u. ſn) und **ſich ~finden** *v/réfl.* retrouver son chemin (pour rentrer); **~führen** *v/a.* ramener, reconduire; *fig.* die Braut ~führen épouser la jeune personne; *prv.* ſ. Braut 2; **H~führung** *f* action de ramener, de reconduire, &c.; **H~gang** *m*: a) (ſ. ~gehen) rentrée *f*, retour à la maison; b) *fig.* (Tod) mort *f*, *st.s.* trépas; **H~gefallen-ſein** *n drt.* dévolution *f*; **~gehen** *v/n.* (ſn): a) rentrer (chez soi); b) *fig.* mourir; **~holen** *v/a.* aller chercher et ramener ou transporter chez soi; **H~kehr** *f* = H~gang a; in die Heimat: rapatriement *m*, rentrée dans la patrie; **~kehren** *v/n.* (ſn) = ~gehen a; **~kommen** *v/n.* (ſn) rentrer; *fig.* das wird dir ~k. (dich als Vergeltung treffen) tu ne le porteras pas loin, tu le payeras cher; **H~kunft** *f* retour *m* (chez soi ou dans sa patrie); **~leuchten** *v/n.* (h.) j-m ~leuchten: a) éclairer q. jusque chez lui, b) bſd. F *fig.* renvoyer q. (à coups de bâton), *mfort* F envoyer promener q.; **~los** *a.* sans domicile; **~nehmen** *v/a.* prendre chez soi; **H~reiſe** *f* retour *m*; auf der H~reiſe, meiſt: en revenant; **H~ritt** *m* retour (à cheval); **~ſchicken** *v/a.*: a) renvoyer à la maison; b) *fig.* j-n gehörig ~ſchicken (vgl. ~leuchten b) envoyer promener q., donner son paquet à q.; **~ſchiffen** *v/n.* (ſn) revenir (par eau ou en bateau); **ſich ~ſehnen** *v/réfl.* regretter la maison paternelle; **~ſuchen** *v/a.*: a) einen Ort ~ſuchen aller dans (oft auch: fréquenter) un endroit, bſd. *mv.part* infester ...; b) *rl.* myſtiſch, von Gott ꝛc.: (ſichtbar bei j-m erſcheinen) visiter q.; die Trübſale, mit denen uns Gott ~ſucht ... que Dieu nous envoie; c) mit ſachlichem, perſonifiziertem *suj.*: (treffen) frapper, affliger, (über j-n herfallen) tomber sur q.; d) j-n für etwas ~ſuchen (ſtrafen) punir q. de qc.; **H~ſuchung** *f*: **a)** analog „~ſuchen": visite; *rl.* H~ſuchung Mariä Visitation de la Vierge; **b)** bſd. Fälle: H~ſuchungen *pl.* épreuves, *pfort* tribulations; **~tragen** *v/a.* porter à la maison, &c., auch: rapporter; **~treiben** *v/a.* ramener, (faire) rentrer (le bétail); **~zahlen** ſ. ~bezahlen; **~ziehen: a)** *v/n.* (ſn) rentrer; **b)** *v/a.* rappeler chez soi; **~zug** *m* = ~kehr.

Heim-..., heim-...[2] (″-...) [Heim I] in Zſſgn, zB.: **~bürge** *m provinc.*: a) administrateur des biens communaux; b) juge rural; c) (Gerichtsbote) huissier; **~ſtätte** *f* propriété familiale; **~ſtätten-Geſetz** *n* loi *f* sur les propriétés familiales; **~tücke** ꝛc. ſ. bſd. Art.; **~wärts** *adv.* vers la maison ou la patrie; ~wärts ziehen prendre le chemin de la maison, rentrer chez soi, dans son pays; **~weg** *m* chemin qui ramène à la maison, retour; ſich auf den ~weg machen se mettre en route (pour rentrer); **~weh** *n* mal *m* du pays, ☽ *path.* nostalgie *f*; **~weſen** *n* petite propriété *f*.

Heimat (ˈ-) [a/d. heimôti] *f* ⑲ meiſt: pays *m* (ou lieu *m*, sol *m*) natal, pays; (Vaterland) patrie; (Vaterhaus) maison paternelle; (Ort, wo man zu Hauſe iſt) chez-soi *m*, oft a. (bſd. ✕) foyers *m/pl.*, bſd. *drt.* domicile *m*; ſ. auch Herberge.

Heimat-..., h~-... (″-...) in Zſſgn. **I** analog „Heimat, heimatlich", zB.: **~(s)dorf** *n* village *m* natal; **~fern** *a.* éloigné (ou loin) de la patrie. — **II** Weitere Beiſpiele: **~(s)berechtigt** *a.* qui a son domicile légal à ...; **~(s)berechtigung** *f* (droit *m* de) domicile *m*; **~geſetzgebung** *f* législation sur l'indigénat; **~(s)kunde** *f* connaissance du pays natal, description géographique, &c. du pays; **~(s)land** *n* pays *m* (natal), patrie *f*; **~los** *a.* sans asile, sans patrie, *pfort* vagabond, F qui n'a ni feu ni lieu; **~loſigkeit** *f* condition (ou état *m*) des gens sans patrie; **~s-recht** *n*, ſeltener: **~recht** *n*: a) = ~berechtigung; b) *drt.* droit *m* de naturalisation; **~ſchein** *m* certificat d'origine; **~ſtaat** *m* pays d'origine; **~verband** *m* einer Gemeinde l'ensemble des citoyens d'une commune; **~verhältnis** *n* (commune *f* où l'on a son) domicile *m*; **~zuſtändig** *a.* nach einem Orte ~zuſtändig, etwa: qui a son domicile légal à ..., qui est originaire de ...

heimatlich (ˈ-ˇ) *a.* ㉔b. (du pays) natal, de la patrie; weitS. qui ressemble au pays natal; meine ~en Berge les montagnes de mon pays (natal).

Heimatlichkeit (ˈ-ˇ-) *f* ⑲ attachement *m* à son pays natal; sentiment *m* de la grandeur de la patrie.

Heimats-... (″-...) in Zſſgn ſ. Heimat-...

Heimchen (ˈˇ) [Heim] *n* ⑩b. **1.** *ent.* grillon *m* (*Gryllus dome'sticus*). **2.** *fig.* er iſt ein rechtes ~, etwa: c'est un petit bout d'homme.

heimelich, heimelig (ˈˇˇ) *a.* ㉔b. ſ. heimlich[2].

heimiſch (ˈˇ) [Heim] *a.* ㉔b. (*ant.* fremd) (eingeboren) qui est du pays, indigène; (vaterländiſch) natal; (zum Heim gehörig) domestique, *pfort* intime; (dem Heim ähnlich) qui rappelle la patrie; hier fühle ich mich ~ ici je me sens chez moi; ~ machen, oft: acclimater; an einem Orte ~ ſein: a) demeurer ..., b) être comme chez soi ..., avoir pris pied, c) v. Pflanzen: croître ...; in einer Wiſſenſchaft ~ ſein être versé dans une ...; hier iſt es ~ (anheimelnd) on est bien ici (ſ. heimlich[2]).

heimlich[1] (ˈˇ) [Heim] *a.* ㉔b. **1.** allgemein: secret, caché, *adv.* en secret, secrètement; (den Augen entzogen) dérobé, *adv.* à la dérobée, en cachette, en tapinois, sous main; bſd. *mv.p.* clandestin. — Bſd. Fälle: **2.** ~es Gemach: a) pièce *f* secrète, b) = Ab-tritt 2; ~es Gericht = Feme; ~ lachen, oft: rire sous cape; ſich ~ aus dem Staube machen s'en aller furtivement, décamper à la sourdine. **3.** von Perſonen: (verſchloſſen) ~er Menſch homme *m* taciturne, homme couvert; caractère *m* en dedans; ~ tun (als ob man Geheimniſſe hätte) faire le mystérieux, F faire des cachotteries.

heimlich[2] (ˈˇ), oft a. **heimelich, heimelig** (ˈˇˇ) *a.* ㉔b. (bſd. bei ſchwäbiſchen Schriftſtellern) **1.** (faſt zum Hauſe gehörig) qui est (familier) de la maison, *pfort* intime. **2.** (traulich anheimelnd) etwa: où l'on est à son aise; (friedlich, ruhig) paisible (vgl. ge-mütlich 1 und heimiſch).

Heimlich-... (″ˇ...) in Zſſgn, zB.: **~haltung** *f* = Ver-heimlichung; **~ſein** *n* = Heimlichkeit 1; **~tuerei** *f* oder **~tun** *n* cachotterie *f* (vgl. heimlich[1] 3). (Vgl. a. Ge-heim-...)

Heimlichkeit (ˈˇ-) *f* ⑲ **1.** (das Heimlichſein; vgl. heimlich[1]) secret *m*, bſd. *mv.p.* clandestinité; weitS. caractère *m* mystérieux. **2.** (heimliche Sache) secret *m*, mystère *m*; ~en *pl.* (heimliche Anſchläge) sourdes menées (vgl. Ge-heimnis).

Heimtücke (″ˇˇ) *f* ⑱ **1.** astuce, *mfort* malice (cachée), (Gleisnerei) dissimulation, (Verräterei) perfidie, (Falſchheit) fausseté. **2.** = heimtückiſcher Streich.

heimtückiſch (″ˇˇ) *a.* ㉔b. astucieux, *mfort* malicieux, (verräteriſch) perfide, (verſteckt) dissimulé, *pfort* sournois; *adv.* en sournois, traîtreusement; ~er Streich perfidie *f*, tour *m* perfide, (Verrat) trahison *f*.

Hein (ˈ) [Name eines Arztes im 18. Jhd., den ſein Freund Claudius im „Wandsbecker Boten" unter das Bild e-s Senſenmannes ſetzen ließ] *m* ⑱a. Freund ~ *poét.* la Mort, le grand Faucheur.

Heinrich (ˈˇ) [a/d. heim: bz. Oberſter des Hauſes] ⑱a. **I** *npr.m.* Henri; ~ I. von England Henri Beauclerc; ~ IV. (von Frankreich) Henri IV (= Henri quatre); ſanfter ~ bonhomme, bonne pâte *f*. — **II** ☿ *m* guter ~: a) bon Henri (*Blitum bonus Henri'cus*); b) chénopode bon Henri (*Chenopo'dium bonus Henri'cus*).

Heinz (ˈ) [Heinrich] *m* ⑱b. od. ⑤a. **I** *npr.* F (*abr.* von Heinrich) Henri, F Henriot; *prv.* will ~ nicht, ſo muß Kunz si ce n'est Pierre, ce sera Paul qui le fera. — **II** *s.* **1.** *chm.* der faule ~ fourreau des paresseux. **2.** ⚙ Waſſerbau, ⚒ (Röhrenwerk, Waſſer in die Höhe zu ziehen) patenôtre *f*, chapelet vertical.

Heinzel-... (″ˇ...) in Zſſgn: **~männchen** *n* (petit) lutin *m* familier et travailleur, petit aide *m* familier; **~männiſch** *a.* en (ou de) lutin travailleur.

Heirat (ˈ-) [a/d. hirat, vom gotiſchen heio Familie u. rât] *f* ⑲ **1.** mſt: mariage *m*: ~ aus Neigung mariage d'inclination; ~ zur linken Hand mariage morganatique; eine ~ ſchließen faire (ou conclure) un mariage. **2.** Bſd. Fall: auf die ~ (Freite) gehen chercher à se marier, gewählter: chercher femme.

heiraten (ˈˇ-) ㉓b. **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* **1.** j-n ~ épouser q., se marier avec q., vom Manne bisw. auch: prendre femme, von Frauen, oft: donner sa main à q. —

II *v/n.* (h.) 2. meist: se marier; vom Manne a. prendre femme. 3. Bsd. Fall: unter seinem Stande ~ faire une mésalliance. — **III H~** *n* ⊛c. mariage *m*; oder zu umschreiben, zB.: Erlaubnis zum H~ permission *f* de se marier.

Heirats-..., h~-... (″-...) in Zsgn. **I** oft: ... de mariage, zB. **~antrag** *m* proposition *f* de mariage. — **II** Weitere Beispiele: **~anzeige** *f* annonce d'un mariage, öfter: billet de faire part; **~büreau** *n* agence *f* matrimoniale; **~fähig** *a.* bon(ne) à marier, F mariable; meist von Mädchen: nubile; **~fähigkeit** *f* nubilité; **~gedanke** *m* projet de mariage, vues *f/pl.* matrimoniales; **~gesetze** *n/pl.* lois *f/pl.* sur le mariage; **~gesuch** *n* demande *f* en mariage; **~gut** *n* dot *f*; *drt.* ~gut, das der Neu-vermählte seiner Frau dem Vertrage gemäß zubringt biens *m/pl.* antiphernaux; **~kandida't** *m* prétendant, F épouseur; **~lustig** *a.* qui a envie de se marier; **~stifter(in** *f*) *m* = ~vermittler(in); **~urkunde** *f* acte *m* de mariage; **~vermittler(in** *f*) *m* entremetteur ou courtier *m* (d'un mariage), entremetteuse *f*, courtière *f*.

heisa! (ˈ-) *int.* s. hei.

heischen (ˈ⌣) [a/d. eiscôn] **I** *v/a.* ⊐c. (fordern, so daß Folge geleistet werden muß) exiger, réclamer. — **II H~** *n* ⊛c. und **Heischung** *f* ⊛ exigence *f*, réclamation *f*.

Heische-Satz ♂ (″⌣-⌣) *m* ⊐b. *phys., math.* postulat; *gr.* proposition *f* désidérative.

heiser (ˈ⌣) [a/d. heis] *a.* ⊐b. meist: enroué; sich ~ reden, schreien s'égosiller.

Heiserkeit (ˈ⌣-) *f* ⊛ *path.* (durch Erkrankung der Stimmbänder) enrouement *m*, voix rauque.

heiß (ˈ) [† hei trocken] *a.* ⊐b. (*ant.* kalt) 1. meist: (très) chaud, a. brûlant (vgl. warm); ~es Wasser de l'eau *f* chaude, *pfort* de l'eau bouillante; ~e Tränen vergießen pleurer à chaudes larmes; es ist sehr ~es Wetter, es ist sehr ~ il fait bien (ou grand) chaud; mir ist ~ j'ai chaud; *fig.* ~es Blut haben avoir le sang chaud; da geht es ~ her l'affaire est chaude; j-m die Hölle ~ machen F la donner bien chaude à q. — Besondere Fälle: 2. (brennend oder glühend) ~ brûlant; (kochend oder siedend) ~ bouillant; **~ machen,** meist: chauffer; *géogr.* ~e Zone: ♂ zone *f* torride; v. Leidenschaften: (heftig) ardent, brûlant; (inbrünstig) fervent, (leidenschaftlich) passionné, *adv.* ardemment, avec ferveur; j-m den Kopf ~ machen échauffer la tête à q.; es ist hier ein ~es Pflaster (teures Leben) tout est bien cher dans cette ville; *prv.*: was ich nicht weiß, macht mich nicht ~ point me chaut de ce que j'ignore. 3. ⚙ Gerberei: die Felle ~ machen mettre les peaux en échauffe; sich ~ laufen (bsd. von Eisenbahnwagen-Rädern) s'échauffer.

Heiß-..., heiß-... (″-...) in Zsgn. **I** analog „heiß", zB.: **~geliebt** *a.* ardemment (ou passionnément) aimé; **~wasser-dampf** *m* vapeur *f* d'eau chaude. — **II** Besondere Fälle: **~blütig** *a.* qui a le sang chaud (a. *fig.*), *zo.* à sang chaud, ♂ hématherme, *fig.* emporté. F chaud comme braise; **~blütigkeit** *f* sang *m* chaud, emportement *m*; **~ersehnt** *a.* vivement désiré; **~hunger** *m*: a) grosse faim *f*, *pfort* faim dévorante, F fringale *f*; *fig.* avidité *f*: b) ♂ *path.* boulimie *f*; **~hungrig** *a.*: a) qui a un appétit dévorant, dévoré par la faim, *pfort* nur *mv.p.* vorace; *fig.* nach etwas ~hungrig sein être affamé de qc.; b) *path.* boulimique; **~laufen** *n* der Eisenbahnwagen-Räder échauffement *m*; **~(e)luft-Maschine** ⚙ *f* machine à air chaud; **~sporn** *m* jeune impétueux; (Austitter) boute-feu; **~wasser-Heizung** ⚙ *f* chauffage *m* par circulation d'eau chaude.

heißa! (ˈ-) *int.* s. hei.

Heiße-... (″⌣...) in Zsgn s. Heiß-...

heißen (ˈ⌣) [got. heitan] ⊛o. (*prés.* wie beißen [s. ⊛n.]; *part.p.* geheißen) **I** *v/a.* 1. (sagen, daß et. geschehen soll) j-n et. tun ~, ↖ j-m et. (zu) tun ~ dire (ou *pfort* ordonner, enjoindre) à q. de faire qc.; er hat ihn schweigen ~ (weniger gut: geheißen) il lui a dit (ou enjoint) de se taire; mit e-m Pronomen als Objekt des *inf.*: j-m etwas ~ ordonner qc. à q.; wer hat Ihnen das geheißen? qui vous a dit de faire cela? — Bsd. Fälle: 2. wer hieß mich auch alles wagen? comment ai-je pu avoir l'idée de ...?; wer heißt ihn sich um ... kümmern? qui lui a dit de se charger de ...?; wer hat Sie denn rauchen ꝛc. ~? oft: qu'aviez-vous besoin de fumer? &c. 3. (benennen): **a**) appeler, nommer, (als etwas bezeichnen) qualifier, (bsd. *mv.p.* bei Schimpfnamen) traiter de ...; **b**) j-n „Du" ~ tutoyer q.; **c**) gut-~ s. gut 6; **d**) j-n willkommen ~ souhaiter la bienvenue à q., auch weitS. (bien) accueillir q.; **e**) (prägnant, um anzudeuten, daß et. die genannte Bezeichnung verdient) das heiße ich einen Ehrenmann voilà ce que j'appelle un ... — **II** *v/n.* (h.) 4. (einen Namen führen): **a**) s'appeler, se nommer, auch: porter le nom de ...; **b**) als Versicherungsformel: ich will nicht so und so (oder: ich will ein Schelm, Hans, Matz ꝛc.) ~, wenn ... F je veux être tondu si ... 5. (bedeuten, der entsprechende Ausdruck für et. sein) signifier, vouloir dire, zB.: *mensa* heißt auf französisch ... *mensa* signifie en français ...; wie heißt das auf französisch? comment dites-vous ça en français?; **das heißt**: a) das heißt auf französisch cela signifie en français, b) *abs.* das heißt (oft *abr.* „d.h.") c'est-à-dire (*abr.* c.à.d.) (que ...), c) er sieht alles, d. h. (beschränkend) einen Brief hat er nicht gesehen, oft: quand je dis qu'il voit tout, il n'a pas vu ... 6. (gleich viel bedeuten) Arbeit heißt Reichtum le travail équivaut à la richesse. 7. prägnant: das will (et)was ~ (ist von großer Bedeutung) cela est important; das will nichts ~ ce n'est rien; das will wenig ~ cela importe peu, cela ne dit pas grand'chose; das heißt mir gleich viel pour moi, c'est la même chose; was ~ tausend Schritte? qu'est-ce que (sont) mille pas?; da sieht man, was es heißt reich (zu) sein voilà ce que c'est que d'être riche; es will et. ~ ... c'est qc. que de ...; das heißt denn doch sich zu viel Freiheit nehmen c'est prendre par trop de liberté; staunend, tadelnd: was soll das ~? qu'est-ce que cela signifie?; das heißt also ... c'est donc à dire que ...; Ausruf der Bewunderung: das heißt geschlafen oder ein fester Schlaf voilà ce que j'appelle dormir; das heißt gut, F das heißt Hans! voilà qui est bien fait. — **III** *v/imp.* **es heißt** (wird gesagt) on dit, eng.S. le bruit court, zB. der Fürst wird kommen, wenigstens heißt es so ..., du moins on le dit; damit es nicht heiße ... afin qu'on ne dise pas ...; es hieß ausdrücklich il était dit formellement; das Lied, wo es heißt ... où il est dit ...; da heißt es wohl (mit Recht) c'est bien le cas de dire; hier heißt es: Aufgepaßt! c'est ici qu'il faut faire attention; *prv.* hier heißt es „entweder — oder" (il n'y a) point de milieu; il faut se décider; ou bien, ou bien. — **IV** *v/a.* ⚓ = auf-heißen.

...heit (...-) [got. saidus Art] Anhänge-silbe (Suffixe), dient: 1. zur Bildung von abstrakten *s/f.* aus *s.* und *a.* und enthält den Begriff des Seins, zB.: **schwach** *a.* faible, **Schwäche-heit** *f* faiblesse, &c. 2. zur Bildung von Kollektiv-wörtern, zB.: **Christ** *m* chrétien, **Christenheit** *f* chrétienté, &c.

heiter (ˈ⌣) [a/d. heitar; bz. urspr. glänzend] **I** *a.* ⊐b. 1. meist: serein. 2. Bsd. Fälle: (klar; *ant.* düster, finster, trübe) clair, (rein) pur; das Wetter wird ~ ... s'éclaircit, ⚓ ... affine; wieder ~ werden se rasséréner (auch *fig.*); (fröhlich; *ant.* ernst) gai, (munter) enjoué, (lustig) réjoui, (lachend) riant, (frohstimmend) qui amène la sérénité; ~ werden, oft: F se dérider; *iro* das wird ~ (eine schöne Geschichte) ce sera du beau. — **II H~** *n* ⊛a. (o. *pl.*), **Heit(e)re** *f* ⊛ H~e des Himmels sérénité *f* du ciel; vgl. auch Heiterkeit.

Heiterkeit (ˈ⌣-) *f* ⊛ analog „heiter": sérénité du ciel, du visage, &c.: clarté, pureté; gaieté ou gaîté: enjouement *m*.

Heiter-werden (″⌣-ˈ⌣) *n* ⊛c. rassérènement *m*, éclaircie *f*.

Heiz-... (″-...) in Zsgn. **I** analog „heizen", zB.: **~fläche** ⚙ *f mach., métall.* surface de chauffe; **~röhre** ⚙ *f* Bauwesen: tuyau *m* de chauffage, für warme Luft: gaine de chauffe. — **II** Bsd. Fälle: **~appara't** ⚙ *m* appareil de chauffage, calorifère; elektrischer ~apparat appareil pour le chauffage électrique; **~gebühr** *f* (droit *m* de) chauffage *m*; **~gerät** *n* poêlerie *f*; **~kraft** *f* puissance calorifique; **~loch** ⚙ *n métall.* ouverture *f* de la chauffe, laboratoire *m* du fourneau; **~materia'l** *n* combustibles *m/pl.*; **~raum** ⚙ *m* foyer, chauffe *f*; **~vorrichtung** *f* appareil *m* de chauffage; vgl. auch ~apparat.

heizbar (ˈ-) *a.* ⊐b. chauffable; ~es Zimmer, oft: chambre *f* à feu.

Heizbarkeit (ˈ--) *f* ⊛ possibilité de chauffer.

heizen (ˈ⌣) [heiß] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ⊐c. faire du feu, chauffer (auch ⚙); *v/refl.* dieses Zimmer heizt sich gut cette pièce est facile à chauffer. — **II H~** *n* ⊛c. und **Heizung** *f* ⊛ chauffage *m* (auch ⚙).

Heizer (ˈ⌣) *m* ⊛a. (ouvrier) chauffeur.

Heizungs-... (″⌣...) in Zsgn = Heiz-...

Hekatäos (-⌣ˈ⌣) [grch.] *npr.m. inv., h.a.* Hécatée (s. Teil I).

Hekate (ˈ⌣-) [grch.] *npr.f.* ⊛b. *myth.* Hécate (s. Teil I).

☞ **Hekato...** ♂ (⏑¯⏑⏑...) [grch.] hécato... = hundert=... (s. ds).
Hekatombe (⏑¯⏑⏑) [grch.] *f* ㊸ hécatombe.
Hekla (⏑¯) *npr. m.* ㊻c. *géogr.* der ~ (isländ. Vulkan) le Hécla, Hékla.
Hektar (⏑¯) [grch.] *n* ㊳a. (*abr.* ha) hec-[tare *m.*]
Hektiker ♂ (⏑⏑⏑) *m.* ㊵a., **hektisch** (⏑⏑) *a.* ㉔b. [grch.] *path.* hectique *a.* et *s.*
☞ **Hekto...** ♂ (⏑⏑...) [grch.] hecto... (= hundert=... s. ds).
Hektogramm (⏑⏑⏑) [grch.] *n* ㊳a. hectogramme *m*, F oft *abr.* hecto.
Hektograph (⏑⏑⏑f) [grch.] *m* ㊺a. (Vervielfältigungs=Vorrichtung) hectographe.
hektographieren (⏑⏑⏑f⏑¯) *v/a.* ㉑a. hectographier, multiplier par l'hectographe.
Hektoliter (⏑⏑⏑¯) [grch.] *n* u. *m* ㊵a. (*abr.* hl) hectolitre *m*, F oft *abr.* hecto.
Hektor (⏑⏑) *npr. m.* ㊻a. *myth.* Hector.
Hekuba (⏑¯⏑⏑) *npr. f.* ㊹ *myth.* (Gattin des Pri'amus) Hécube.
Hel (¯) *npr. f. inv.* nordische *myth.* (Todes-[engel) Héla.]
Held (⏑) [a/d. helid, von hëlan decken; bz. mit einer Rüstung bekleideter Krieger] *m* ㊺a. (bisw. jedoch *dat.* und *ac. sg.* Held), **~in** *f* ㊿ **1.** meist: héros *m*, héroïne *f.* **2.** Bsd. Fälle: (Kämpfer, Streiter für etwas) champion(ne *f*) *m*; (kühner Ritter im Mittelalter) preux; im Saufen ist er ein ~ il est grand buveur.
Helden=..., h~=... (⏑⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) héros ou ... héroïque *a.*, zB. **~alter** *n* âge *m* (ou siècle *m*, temps *m*) héroïque; **~bahn** *f* carrière héroïque; **~buch** *n* livre *m* (ou histoire *f*) des héros. — **II** Weitere Beispiele: **~brief** *m* Dichtkunst: héroïde *f*; **~dichter** *m* poète épique; **~dichtung** *f* poésie épique ou héroïque; **~gedicht** *n* poème *m* épique, épopée *f*; scherzhaftes ~g. épopée (héroï-)comique; altfranzösisches ~g., von den Karlssagen oft: chanson *f* de geste; **~geschlecht** *n* race *f* de héros; **~gestalt** *f* (stature de) héros *m*; **~größe** *f* grandeur héroïque; **~kaiser** *m* (Kaiser Wilhelm I. von Deutschland) empereur héros; **~kühn** *a.* hardi comme un héros; **~lied** *n* chant *m* (ou chanson *f*) épique; weitS. = ~gedicht; **~mädchen** *n* fille *f* héroïque, (jeune) héroïne *f*; **~mäßig** *a.* = ~mütig; **~mut** *m* héroïsme, valeur *f* héroïque; **~mütig** *a.* héroïque, *adv.* en (ou comme un) héros; **~mutter** *f thé.* mère noble; **~rolle** *f thé.* grand rôle *m* (tragique); **~sage** *f* légende héroïque, mythe *m*; **~schar** *f*, oft: troupe de braves; **~sinn** *m* âme *f* héroïque, héroïsme; **~tat** *f* action héroïque, exploit *m*, prouesse (auch *iro.*); **~tod** *m*: den ~tod sterben mourir de la mort des braves; **~vater** *m. thé.* père noble; **~volk** *n* peuple *m* héroïque; **~weib** *n* héroïne *f.*
heldenhaft (⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. héroïque.
Heldenschaft (⏑⏑⏑) *f* ㊾ **1.** (tous les) héros *m'pl.* **2.** (Eigenschaft eines Helden) héroïsme *m.*
Heldentum (⏑⏑) *n* ㉕ = Heldenschaft 2.
Helder (⏑⏑) *npr. n.* ㊻a. *géogr.* le Helder.
Helena (⏑¯⏑) ㊻ u. ㊹ *npr.* **1.** *f* Hélène. **2.** *n géogr.* (Sankt=)~ Sainte-Hélène *f.*
Helenchen (⏑¯⏑) *npr. n.* ㊾b. (*dim.* von Helena 1) koseud: petite Hélène *f.*
Helene (⏑¯⏑) *n. d. b. f.* ㊽ = Helena I.
Helenus (⏑¯⏑⏑) *npr. m. inv.*, *myth.* (Sohn des Pri'amus, Weissager) Hélénus.
helfen (⏑⏑) [got. hilpan; vgl. lt. culpa] ㉙d. **I** *v/n.* (h.) **1.** (durch Ein= oder Mitwirken zustande=bringen oder befördern) meist: aider, zB.: **a)** j-m (nach lt. Art. j-n) ~ aider q., (unterstützen) assister q., prêter son assistance (ou son concours) à q., bei einer Gefahr: secourir q., prêter secours à q.; (fördernd beistehen) seconder q.; *prv.* hilf dir selbst, so wird dir Gott ~ aide-toi, le Ciel t'aidera; **b)** mit *inf.* (im *part.* „helfen", minder gut „ge-holfen"), zB.: j-m etwas tun ~ aider q. à faire qc.; **c)** mit daneben stehender *prp.* (N.B. der Ausdruck muß im Französischen durch einen *inf.* ergänzt werden): j-m **auf** die Beine ~ aider q. à se relever remettre q. sur pied; j-m auf ein Wort ~ aider q. à se rappeler un mot; j-m **aus** der Not ~: a) = j-m aus der Verlegenheit ~, b) tirer q. de la misère; j-m aus der Verlegenheit ~ aider q. à sortir d'embarras; j-m **bei** der Arbeit ~ aider q. dans son travail; j-m **durch** den Sumpf, **über** den Berg ~ aider q. à passer le marais, la montagne; j-m **in** der Not ~ assister q. dans le besoin; j-m **von** et. ~ aider q. à se débarrasser de qc.; j-m **zu** et. (ver)~ aider q. à obtenir qc., zB.: j-m zu seinem Rechte ~ faire obtenir justice à q.; **d)** in Verbindung mit Adverbien der Richtung, mit weggelassenem deutschen Verb: j-m **davon~** aider q. à partir ou à s'enfuir; j-m **fort~**: a) = j-m davon~, b) aider q. à sortir d'embarras, à se pousser dans le monde; j-m **herauf~, hinauf~** aider q. à monter; j-m **hinab~, hinaus=** oder **heraus~, hinein=** oder **herein~, hinüber~** ꝛc. aider q. à descendre, à sortir, à entrer, à passer ou à traverser, &c. — Besondere Fälle: **2.** j-m ein wenig ~, oft: donner un coup de main à q.; er hat sich dabei ~ lassen il s'est fait aider (dans ce travail, &c.); Gott helfe mir! que Dieu me soit en aide!; Beteuerung: so wahr mir Gott helfe! ainsi Dieu me soit en aide!; drohend: F wart, Schlingel, ich werde dir ~! attends, coquin, je saurai bien te trouver!; j-m **auf** die Sprünge, auf die Spur, F j-m darauf ~ mettre q. sur la voie; j-m **hinter** die Geheimnisse ~ dévoiler les secrets à q.; **in**: j-m ins Grab ~ faire mourir q.; j-m **zu** einem Amte ~ obtenir un (ou de l')emploi à q.; er hat sehr dazu geholfen (beigetragen) il y a puissamment contribué; j-n wieder zu et. ~ faire rendre ou restituer qc. à q. **3.** = abhelfen, zB.: der Sache ist nicht mehr zu ~ il n'y a plus moyen d'y remédier. **4.** mit *pr. réfl.*: **sich** (*dat.*) ~: a) (Auskunftsmittel finden) s'aider, se tirer d'affaire, sortir d'embarras; sich vorwärts ~ se pousser dans le monde; er weiß sich zu ~, oft: c'est un homme à ressources, il sait se suffire; sich immer zu ~ (und zu wenden) wissen, oft: être plein d'expédients; sich nicht (mehr) zu ~ (und zu raten) wissen ne plus savoir que faire; wir wissen uns nicht anders zu ~ c'est le seul expédient qui nous reste; man muß sich nur zu ~ wissen le tout est de savoir se tirer d'affaire; oft auch: il faut avoir plus d'une corde à son arc; **b)** ich kann mir nicht ~: a) je ne puis me tirer d'affaire; b) (kann nicht umhin) je ne puis m'empêcher de ...; Sie haben unrecht, ich kann mir nicht ~ ... il faut que je le dise; ich konnte mir nicht ~, ich mußte hinein j'y suis entré, c'était plus fort que moi. **5.** (dienen) servir, (nützen) être utile, profiter (à ...); (frommen) être bon (zu etwas à qc., à ... *inf.*); wozu kann das ~? à quoi bon (tout cela)?, bisw. auch: F c'est cautère sur jambe de bois; es hilft nichts: a) c'est inutile, b) öfter: il n'est pas possible de s'y soustraire, engS. c'est inévitable; was hilft es diesem Menschen, daß er ...? que (ou de quoi, à quoi) sert(-il) à cet homme de ... (*inf.*)?; dies Mittel hilft gegen Zahnschmerzen ... est bon pour les maux de dents; ihm ist nicht zu ~ il n'y a pas moyen de le tirer d'affaire; von einem Kranken: il n'y a point de remède à son mal; nichts wollte ~, oft: rien n'y fit; da hilft nichts vor (*Lss.*) je n'y peux rien faire; dem Glaube hat dir geholfen ta foi t'a sauvé(e); *iro.* das wird ihm auch recht was ~ F cela ne lui rendra pas la jambe mieux faite, il n'en fera pas ses choux gras. — **II H~** *n* ㊾c. = Hilfe.
Helfer (⏑⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ **1.** meist: celui (celle) qui aide, qui assiste, aide *s.*; (Beistand, Stellvertreter) assistant(e *f*) *m*; (Bundesgenosse) auxiliaire; ~ in der Not (helfender Arzt, *rl.* Heiland) sauveur. **2.** Bsd. Fälle: (Beistand bei et. Schlechtem) complice; (Adjunkt) adjoint; (Pfarr=)~ vicaire.
Helfer=... (⏑⏑...) in Zssgn analog „Helfer, helfen" zB.: **~amt** *n* charge *f* d'assistant, d'adjoint; **~hand** *f* main qui aide.
Helfers=helfer (⏑⏑=⏑⏑) *m* ㊵a. complice, aide, bsd. von Taschenspielern ꝛc.: compère; (Anhänger) suppôt.
Helgoland (⏑¯⏑; in Hamburg ꝛc. und auf ~ selbst ⏑¯⏑) *npr. n.* ㊻a. *géogr.* id. *m*, Héligoland *m.*
Helgoländer (⏑¯⏑⏑) **I** *m* ㊵a. **1.** **~(in** *f* ㊿) habitant(e *f*) *m* d'Helgoland. **2.** (Art Hut) chapeau de femme à la Helgoland. — **II** *a. inv.*, **helgoländisch** *a.* ㉔b. d'Helgoland.
Heliäa (⏑¯⏑¯) [grch.] *f* ㊾ (athe'nischer Gerichtshof) tribunal *m* des Héliastes.
Helikon (⏑⏑⏑) [grch.] *npr. m.* ㊻a. *géogr. myth.* der ~ l'Hélicon (s. Teil I).
helikonisch (⏑¯⏑¯) [grch.] *a.* ㉔b. *myth.* héliconien.
heliocentrisch ♂ (⏑⏑⏑ʦ⏑⏑) [grch.] *a.* ㉔b. *astr.* héliocentrique.
Heliochromie ♂ (⏑⏑f⏑¯) [grch.] *f* ㊾ oder ㊸ (Photographie mit natürlichen Farben) héliochromie. *phot.* héliochromique.
heliochromisch ♂ (⏑⏑f⏑¯) [grch.] *a.* ㉔b.
Heliodorus (⏑⏑⏑¯) *npr. m.* ㊱ Héliodore.
Heliogabalus (⏑⏑⏑⏑) *npr. m.* ㊱ *h.a.* Héliogabale, Élagabale (s. Teil I).
Heliographie ♂ (⏑⏑⏑f¯) [grch.] *f* ㊾ oder ㊸ héliographie. héliographique.
heliographisch ♂ (⏑⏑⏑f⏑) [grch.] *a.* ㉔b.
Heliometer ♂ (⏑⏑⏑¯) [grch.] *m* u. *n* ㊵a. *astr.* héliomètre.
heliometrisch ♂ (⏑⏑⏑¯) [grch.] *a.* ㉔b. *astr.* héliométrique.

Helios (ˈ⏑⏑ˌ) [grch.] *npr.m. inv., myth.* dieu du soleil, Phébus, Apollon.

Heliostop ⚙ (-⏑⏑ˌ) [grch.] *n* ㊽a. *astr., phys.* héliosc ope *m*. [hélioscopique.]

heliostopisch ⚙ (-⏑⏑ˌ⏑) [grch.] *a.* ㉔b. ∫

Heliostat ⚙ (-⏑⏑ˌ) [grch.] *m* ㊿a. *phys.* héliostat(e) (s. Teil I).

Heliotrop ⚙ (-⏑⏑ˌ) [grch.] *n* u. *m* ㊽a. ♀ u. *min.* héliotrope *m*; ♀ a. tournesol *m* (*Heliotro'pium*).

hell (ˌ) [a/d. gahelli] **I** *a.* ㉔b. **1.** (*ant.* dunkel, finster, trübe) meist: clair. — Bsd. Fälle: **2.** (klang-reich) sonore, (schallend, schmetternd) retentissant, (gellend) aigu, *pfort* perçant; ~ auflachen éclater de rire; ~es Gelächter (grands) éclats *m/pl.* de rire; (strahlend) vif, éclatant; (leuchtend) lumineux; (erleuchtet) éclairé; ~ machen (bien) éclairer; ~ glänzen être très luisant, jeter un vif éclat; (heiter, vom Wetter) serein; ~ (vom Haare) blond; dieses Licht brennt nicht ~ ... n'éclaire pas bien; ~er Kopf tête *f* lucide; ein ~er Tag, une belle journée, oder zu umschreiben, zB. es ist heute ein ~er Tag le temps est clair aujourd'hui; es ist schon ~(er Tag), auch: die Sonne scheint schon ~ il fait ... (grand) jour; am ~en Tage en plein jour; bis in den ~en Tag hinein schlafen, oft: F dormir la grasse matinée; es bleibt lange ~ il fait jour longtemps; es wird ~ il commence à faire jour; das Zimmer ist sehr ~ ... a beaucoup de jour, est bien éclairée; (durchsichtig) transparent, bisw. auch: diaphane, (vollkommen durchsichtig) limpide; (scharfsinnig) pénétrant, clairvoyant, (einsichtsvoll) intelligent; ~ denken avoir l'esprit clairvoyant; ~e Augenblicke eines Fiebernden, Geisteskranken moments *m/pl.* lucides. **3.** in ~en Haufen s. Haufe 7; die ~en Tränen stehen ihm im Auge ses yeux sont pleins de larmes. — **II Hell** *n* ㊴c. clarté *f*, (Licht) jour *m*, lumière *f*. — **III Helle(s)** *n* ㉔b. clair *m*; weitS. = II.

Hell ⚓ (ˌ) [Hölle] *n* ㊽a. (Behältnis für Tauwerk etc. im Schiffe) fosse *f* aux liens, mehr gbr. fosse *f* aux lions.

Hell-..., hell-... (ˌ...) in Zs.-sztgn. **I** analog „hell", zB.: **~blau** *a.* bleu clair; **~fuchs** *m* (Pferd) al(e)zan clair. — **II** Bsd. Fälle: **~äugig, ~blickend** *a.* qui a les yeux pétillants ou brillants, bsd. *fig.* perspicace; **~blond** *a.* blond pâle; **~braun** *a.* brun (von Pferden: bai) clair, feuille-morte; **~denkend** *a.* qui a l'esprit clair, pénétrant; **~dunkel: a)** *a.* clair-obscur; **b)** *n* clair-obscur *m*, demi-jour *m*; **~farbig** *a.* d'une couleur claire, clair; **~gelb** *a.* jaune clair; ~gelbe Handschuhe, oft: gants *m/pl.* beurre frais; **~glänzend** *a.* brillant d'un vif éclat, très brillant; **~grau** *a.* gris clair ou gris perle; **~grün** *a.* vert clair ou gai; **~haarig** *a.* aux cheveux blonds, blond; **~kammer** *f opt.* chambre claire, ⚙ caméra-lucida; **~klingen** *n* sonorité *f*; **~rot** *a.* rouge clair, nacarat, vom Wein: rosé; **~sehen** *n* oder **~sichtigkeit** *f* der magnetisch Eingeschläferten clairvoyance *f*, lucidité *f*; **~sehend** *a.* clairvoyant, lucide; **~seher(in** *f*) *m* clairvoyant(e *f*) *m*, somnambule *s.*, voyant(e *f*) *m*.

Hellas (ˌ⏑) [grch.] *npr.n. inv., h.a. géogr.* l'Hellade *f*, la Grèce proprement dite.

Helle[1] (ˌ⏑) [hell] **I** *f* ㊸ (o. *pl.*) vgl. „hell": clarté, jour *m*; (Glanz) éclat *m*, lustre *m*; (Durchsichtigkeit) transparence, limpidité; (Hellsehen etc.) lucidité; *fig.* clairvoyance. — **II** *n* ㉔b. ∫. hell III. [(s. Teil I).]

Helle[2] (ˌ-) [grch.] *npr.f.* ㊻b. *myth.* Hellé ∫

Hellebarde, richtiger: **Hellebarte** ⚔, beide: (ˌ⏑⏑) [ursprünglich Helm[2] und Barte 1] *f* ㊸ hallebarde.

Hellebarden-... (ˌ⏑⏑...) in Zsgn, meist ⚔, meist: ... de hallebarde, zB. **~eisen** *n* fer *m* (ou lame *f*) de hallebarde.

Hellebardier ⚔ (ˌ⏑⏑dīˈ oder ~dĭˈr) [fr.] *m* ㊻a., ㊽a., **Hellebardist** (ˌ⏑⏑⏑) *m* ㊽a. hallebardier. [auf-hellen I.]

hellen (ˌ⏑) *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. = ∫

Hellene (ˌ-⏑) [grch.] *m* ㊷ Hellène, Grec.

Hellenen-... (ˌ⏑⏑...) in Zsgn, meist: ... des Hellènes, zB. **~volk** *n* peuple *m* des Hellènes. [Hellènes.]

Hellenentum (ˌ-⏑-) *n* ㉕ le monde des ∫

Hellenika (ˌ-⏑⏑) *n/pl. inv.* (Werk von Xenophon) *Helléniques f/pl.*

hellenisch (ˌ-⏑) [grch.] *a.* ㉔b. hellénique.

hellenisieren (ˌ-⏑⏑) [grch.] **I** *v/a.* ㉑a. helléniser. — **II H~** *n* ㊴c. u. **Hellenisierung** *f* ㊾ hellénification *f*.

Hellenismus (ˌ-⏑-) [grch.] *m* ㊺b. *gr.* hellénisme. [niste.]

Hellenist ⚙ (ˌ-⏑) [grch.] *m* ㊽a. hellé- ∫

hellenistisch ⚙ (ˌ-⏑-) [grch.] *a.* ㉔b. hellénistique.

Heller (ˌ⏑) [eigentlich Haller, d. h. in Hall geprägte Münze] *m* ㊵a. (a/s. Münze) meist: denier: keinen (roten) ~ haben n'avoir pas le sou, pas un sou vaillant ou un liard; auf (oder bei) ~ und Pfennig (oder auf den letzten ~) bezahlen payer jusqu'au dernier centime, F payer ric-à-ric; ich habe noch keinen roten ~ von ihm bekommen il ne m'a pas encore donné un sou; das ist keinen ~ wert cela ne vaut pas un double; wer den ~ nicht ehrt, ist des Talers nicht wert, etwa: c'est par les petites économies qu'on arrive aux grandes.

Helles-pont (ˌ⏑⏑) [grch.: Meer der Helle] *npr.m.* ㊻a. (*Sch.* auch **~os** (ˌ⏑⏑⏑) *inv.*) *géogr.* der ~ l'Hellespont.

Hellheit (ˌ-) *f* ㊾ = Helle[1].

Helligkeit (ˌ⏑-) *f* ㊾ = Helle[1].

Helligkeits-... (ˌ⏑-...) in Zs.-setzungen analog „Helle[1]", zB.: **~grad** *m*, **~stufe** *f* (meist *astr.*) degré *m* de clarté.

Helling ⚓ (ˌ⏑) *f* ㊾ Schiffsbau: cale de construction.

Helm[1] (ˌ) [got. hilms, von der Wurzel hal bergen] *m* ㊽a. **1.** ⚔ meist: casque (auch ♀ gewölbter Oberteil der Blumen und *ent.* Art Kappe der Gerad- u. Netz-flügler), heaume. — Besondere Fälle: **2.** ⚙ *arch.* (rundes Dach von Türmen) dôme, coupole *f*; vgl. auch Zinne 1; *chm.* ~ e-r Destillierblase chapiteau, chape *f*. **3.** ⚓ (Ruder-pinne) barre *f* (du gouvernail).

Helm[2] *provinc.* (ˌ) *m* (auch *n*) ㊽a. (Stiel an Äxten, Hämmern etc.) manche *m*.

Helm-..., helm-... (ˌ...) in Zsgn. **I** analog „Helm", zB.: **~adler** ⚔ *m* am Preußischen Helme aigle du casque; **~blume** ♀ *f* fleur en casque; **~kuckuck** *m orn.* coucou à casque (*Corytha'ix*); **~los** *a.* sans casque. — **II** Bsd. Fälle: **~binde** *f bl.* volet *m*; **~busch** ⚔ *m* panache, von Roßhaaren: flamme *f*; (Roßschweif am Helme) crinière *f*; **~dach** ⚙ *n arch.*, &c. = Helm[1] 2; **~decke** *f bl.* lambrequins *m/pl.*; **~feder** ⚔ *f* plumet *m*; **~förmig** *a.* en forme de casque, ♀ galéiforme; **~gewölbe** ⚙ *n arch.* dôme *m*, coupole *f*; **~gitter** *n* visière *f*, *bl.* treillis *m*, grille *f*; **~holz** ⚓ *n* = Helm[1] 3; **~kraut** ♀ *n* scutellaire *f*, toque *f* (*Scutella'ria*); **~schmied** ⚙ *m* heaumier; **~schmiede** ⚙ *f* heaumerie; **~schmuck** *m*: a) ⚔ cimier, crête *f* d'un casque; b) *bl.* hachement; **~stock** ⚓ *m* auf kleinen Fahrzeugen = Helm[1] 3, auch: timon; **~sturz** *m* = ~gitter; **~stutz** *m* ⚔ und *bl.* cimier.

helmen[1] (ˌ⏑) [Helm[1]] *v/a.* ㉑a. j-n ~ coiffer q. d'un casque.

helmen[2] *prov.* (ˌ⏑) [Helm[2]] *v/a.* ㉑a. ein Beil, einen Hammer ~ (befestigen) emmancher (ou monter) ...

Helo-ise (-⏑⏑ˌ) *npr.f.* ㊽ Héloïse.

Helos (ˌ⏑) *npr.n. inv., géogr.* (gr. Stadt) Hélos *m*.

Helote (-ˌ⏑) [grch.] *m* ㊷ *h.a.* ilote.

Heloten-... (-ˌ⏑⏑...) in Zsgn, meist: ... des ilotes, zB. **~krieg** *m h.a.* guerre *f* des ilotes.

Helotentum (-ˌ⏑-) [Helo'te] *n* ㉕ vie *f* des ilotes, ilotisme *m*, weitS. esclavage *m*.

helotisch (-ˌ⏑) [Helote] *a.* ㉔b. d'ilote.

Helsingör (ˌ⏑ˈ) *npr.n.* ㊻a. *geogr.* (dänische Stadt) Elseneur *m*, Helsingœr *m*.

Helveti-en (⏑wˌ⏑tß(⏑)⏑) [lt.] *npr.n.* ㊵b. *h.a. géogr.* l'Helvétie *f*; *sk.s.* = Schweiz.

Helveti-er (⏑wˌ⏑tß(⏑)⏑) [lt.] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Helvétien(ne *f*) *m*.

helvetisch (⏑wˌ⏑⏑) [lt.] *a.* ㉔b. helvétien, helvétique. [(s. Teil I).]

Helvia (ˌwˌ⏑) *npr.f.* ㊻ *h.a.* Helvie ∫

Hemd (ˌ) [a/d. hemidi, vom a/d. hamo Hülle] *n* ㊷a., **~e** (ˌ⏑) *n* ㊷b. **1.** meist: chemise *f*, zB.: **a)** j-n bis aufs ~ ausziehen: a) déshabiller q. jusqu'à la chemise; b) bsd. *fig.* mettre q. en chemise, dépouiller q. complètement; das ~ ist mir näher als der Rock la peau m'est plus proche que la chemise; **b)** ✾ (leinene Verpackungshülle für Manufaktur-Waren) chemise, sous-enveloppe *f*. **2.** Bsd. Fall, *rl.*: härenes (Büßer-)~ cilice *m*, haire *f*.

Hemd-..., hemds-... (ˌ...) in Zs.-sztgn analog „Hemd", zB.: **~(s)ärmel** *m* manche de chemise; **~(s)ärmelig** *a.* en manches de chemise; **~(en)einsatz** *m* devant de chemise, plastron; **~hose** *f* (Reformkleidung der Frauen) combinaison, chemise-pantalon; **~(en)knopf** *m* bouton de chemise; **~(en)krause** *f* jabot *m* (de chemise); **~(en)nadel** *f* épingle à chemise. (Vgl. auch Hemden-...)

Hemdchen (ˌ⏑) *n* ㊺b. (*dim.* von Hemd) petite chemise *f*, chemisette *f*; russisches ~ chemise *f* russe.

Hemden-... (ˌ⏑...) in Zsgn. **I** s. Hemd-... — **II** Bsd. Fälle: **~fabrikant(in** *f*) *m* ✾ chemisier *m*, ...ière *f*; **~fabrikation** *f* chemiserie; **~handel** ✾ *m* chemiserie *f*; **~händler(in** *f*) *m* ✾ = ~fabrikant(in); **~matz** F *m* petit enfant en chemise.

Hemds-... (ˌ...) in Zsgn s. Hemd-...

Hemera (ˈ⏑⏑) [grch.] *npr. f.* ㊻b. (*gen. sg.* bei *Sch.* auch: Heme'reus) *poét.* déesse du jour, Aurore.

Hemisphäre ▽ (-⏑ˈ⏑) [grch.] *f* ㊸ hémisphère *m.* [hémisphérique.]

hemisphärisch ▽ (-⏑ˈ⏑) [grch.] *a.* ㉔b.

Hemlock=... (ˈ⏑...) [engl. = Schierling] in Zſſgn. **I** meiſt: ... du sapin du Canada, zB. **~leder** ⚙ *n* cuir *m* préparé à l'écorce du sapin du Canada. — **II** Bſd. Fall: **~tanne** ♀ *f* (sa)pin *m* du Canada (*A'bies* und *Pinus canade'nsis*).

Hemm=... (ˌ...) in Zſ.=ſetzungen. **I** analog „hemmen", zB.: **~feder** ⚙ *f horl.* ressort *m* à arrêt. — **II** Bſd. Fälle: **~gabel** ⚙ *f* am Wagen fourchette; **~kette** ⚙ *f* chaîne d'enrayure, chaînette d'enrayage; ſ. einhängen 2; **~kraft** *f*, etwa: force restrictive; **~ſchraube** ⚔ *f* vis-arrêtoir; **~ſchuh** ⚙ *m* Fuhrweſen: sabot (d'enrayure ou à enrayer), chien; den ~ſchuh anlegen enrayer, *fig.* mettre un frein à qc.; **~vorrichtung** ⚙ *f* enrayure, bſd. bei Eiſenbahnwagen: frein *m*. (Vgl. auch Hemmungs=...) [rayer ou entraver.]

hemmbar (ˈ⏑) *a.* ㉔b. qu'on peut en-ſ

hemmen (ˈ⏑) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. 1. meiſt: (zurückhalten; *ant.* fördern 1) retenir, *pfort* arrêter, (gleichſam feſſeln) entraver. 2. Bſd. Fälle: (behindern) (ſich oder ea. se) gêner, embarrasser (a. ▽ *path.*), (langſamer gehen machen) ralentir, engS. retarder, (verhindern) empêcher, (verzögern) retarder, (ausſetzen, einſtellen) suspendre, (gleichſam ankerten) enchaîner; *fig.* von Leidenſchaften ꝛc.: (zügeln) contenir, refréner, mettre un frein à ..., (unterdrücken) réprimer; die Wirkung eines Stoßes ~ amortir un coup; ⚙ ein Rad, einen Wagen ~ enrayer (ou ensaboter) ... — **II H~** *n* ㊴c. und **Hemmung** *f* ㊾ 3. analog I, zB.: rétention *f*; embarrassement *m*; ralentissement *m*; retardation *f*: enchaînement *m*; refrènement *m*; répression *f*; amortissement *m*; ⚙ enrayure *f*, enrayement *m*, ensabotement *m*. 4. (nur Hemmung): a) (das Gehemmt=ſein) analog I: arrêt *m*; gêne *f*; retard *m*; b) bſd. Fälle: ⚙ (et. Hemmendes) am Schießgewehre: arrêt *m*; *mach.* (Sperrhaken) déclic *m*; *horl.* échappement *m*.

Hemmnis (ˈ⏑) *n* ㉝ entrave *f*, (Hindernis) empêchement *m*, obstacle *m*, *mfort* embarras *m*; ⚙ ~ in der Uhr accrochement *m*.

Hemmungs=... (ˈ⏑...) in Zſſgn. **I** = Hemm=... — **II** Bſd. Fall: **~rad** ⚙ *horl.* roue *f* de rencontre.

Henarès (-ˈ⏑) *npr.m. inv., géogr.* (ſpan. Fluß) der ~ le Hénarès.

hendeka=ſyllabiſch ▽ (ˈ⏑⏑=⏑ˈ⏑) [grch.] *a.* ㉔b. *mét.* hendécasyllab(iqu)e.

Hendeka=ſyllabus ▽ (ˈ⏑⏑=⏑ˈ⏑) [grch.] *m* ㊺ (*pl.* ...ſylla'ben) *mét.* hendécasyllabe.

Heneter (ˈ⏑⏑) *npr.m. m/pl.* ㊵a. *h.a.* (deutſche Völkerſchaft) Hénètes.

Hengiſt (ˈ⏑) *npr.m.* ㊻a. Heng(h)ist.

Hengſt (ˈ) *m* ㊳b. cheval entier; (Zuchthengſt) allgemein: étalon (im bſd. auch vom Eſel, Zebra, Kame'l und dann oft durch âne(-) étalon, &c., gegeben).

Hengſt=... (ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Hengſt", zB.: **~depo't** (pron. fr.) *n* dépôt *m* d'étalons. — **II** Bſd. Fälle: **~füllen** *n* poulain *m* mâle; **~geld** *n* droit *m* de monte.

Henkel (ˈ⏑) [henken] *m* ㊵a. 1. meiſt: anse *f*; an Töpfen ꝛc. auch: oreille *f*. 2. Bſd. Fälle, ⚙: ~ der Glocke bride *f*; ~ an beiden Seiten eines Keſſels happe *f*; ~ an einer Schau=münze orillon.

Henkel=... (ˈ⏑...) in Zſſgn analog „Henkel", zB.: **~dukaten** *m* ducat à orillon; **~glas** *n* verre *m* à anse(s); **~korb** *m* panier à anse(s); **~krug** *m* cruche *f* à anse(s), ehm. buire *f*; **~töpfchen** *n* petit pot *m* à anses; *fig.* das ~töpfchen machen (die Arme einſtemmen) faire le pot à deux anses.

Henkelchen (ˈ⏑⏑) *n* ㊵b. (*dim.* von Henkel) petite anse *f*, ansette *f*.

henkelicht (ˈ⏑⏑) *a.* ㉔b. à anses.

henkeln (ˈ⏑) *v/a.* ㉑d. (mit einem Henkel verſehen) anser.

henken (ˈ⏑) **I** *v/a.* ㉑a. j-n ~ pendre q. — **II Ge=henkte(r)** *s.* ㉔b. pendu(e *f*) *m*. — **III H~** *n* ㊴c. pendaison *f*.

henkens=wert (ˈ⏑=ˈ) *a.* ㉔b. digne d'être pendu, pendable.

Henker (ˈ⏑) [henken] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. meiſt: bourreau (auch *fig.* = Peiniger), femme *f* du bourreau; offiziell jetzt: exécuteur des hautes œuvres. 2. (in Flüchen, Verwunderungen: = Teufel, Geier, Kuckuck, Schinder) diable, diantre; hol' dich der ~!, ſcher' dich zum ~!, daß dich der ~! que le diable t'emporte!; *abs.* den ~ auch!, zum ~!, hol's der ~! etwa: F mordieu!, *mfort* sapristi!; zum ~ mit einer ſolchen Freundſchaft! au diable une pareille ...!; ich frage den ~ danach! je m'en moque!; ich habe den ~ davon! etwa: a) qu'est-ce que cela peut me faire?, b) cela n'a aucune utilité pour moi, c) personne ne m'en saura gré; ein höflicher Mann! — das dank' ihm der ~! (verdient keinen Dank) etwa: c'est bien le moins!; das taugt den ~ nichts! cela ne vaut pas le diable; daraus werde der ~ klug! le diable y perd son latin!; nun hat's der ~! etwa: voilà que ça tourne mal!

Henker=..., H~=... (ˈ⏑...) in Zſſgn. **I** analog „Henker", zB.: **~beil** *n* hache *f* du bourreau; **~(s)dienſt** *m* office du bourreau. — **II** Beſondere Fälle: **~block** *m* billot; **~karren** *m* tombereau; **~(s)mahl(zeit** *f*) *n* dernier repas *m* d'un condamné, bisw. *fig.* repas d'adieu; **~mäßig** *a.* de bourreau, barbare; *adv.* oft: en bourreau; F weitS. (verteufelt) diabolique, sacré; **~ſchwert** *n* glaive *m* du bourreau ou de la justice. (Vgl. a. Henkers=...)

Henkers=... (ˈ⏑...) in Zſſgn, zB.: **~frau** *f* = Henkerin; **~friſt** *f* délai *m* accordé à un criminel; *fig.* délai très court; **~=hand** *f*: durch ~h. par (ou de) la main du bourreau; **~knecht** *m* valet de bourreau, offiziell jetzt: aide de l'exécuteur. (Vgl. a. Henker=...) [troène d'Égypte.]

Henna ♀ (ˈ⏑) *m* ㊻a. henné, henneh,ſ

Henna=... (ˈ⏑...) in Zſſgn: **~pulver** *n* henner *m*; **~ſtrauch** ♀ *m* = Henna.

Hennchen (ˈ⏑) *n* ㊵b. (*dim.* von Henne) 1. petite poule *f*. 2. F *fig.* ſ. Henne 1.

Henne (ˈ⏑) [a/d. henna, *f* zu hana Hahn] *f* ㊸, *dim.* **Hennchen** (ˈ⏑), **Hennlein** (ˈ⏑-), beide: *n* ㊵b. 1. meiſt: poule (= Huhn); junge ~ poulette; verſchnittene ~ poularde; F *fig.* als Zartlichkeits=Ausdruck: mein Hennchen! ma poulette!; *prv.*: ſ. Ei 2a; eine blinde ~ findet auch wohl ein Korn à poule aveugle ne faut pas le grain. — Bſd. Fälle: 2. überhaupt Weibchen gewiſſer Vogel=arten: femelle; falkatuiſche ~ dinde. 3. ♀ F fette ~ (Name dickblätteriger **Pflanzen**) feuille-grasse; bſd. grasset *m* (*Sedum tele'phium*).

Hennegat(t) ⚓ (ˈ⏑⏑) *n* ㊷a. jaumière *f*.

Hennegau (ˈ⏑ˌ) *npr.m.* ㊻a. *géogr.* der ~ le Hainaut. [nuyer *m*, Hennuyère *f*.]

Hennegauer (ˈ⏑ˌ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Hen-ſ

hennegauiſch (ˈ⏑ˌ) *a.* ㉔b. du Hainaut.

Hennen=... (ˈ⏑...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de poule(s), zB. **~mann** *m* marchand de poules. — **II** Beſondere Fälle: **~biß** *m*, **~darm** *m* ♀ = Hühner=darm; **~volk** *n* les poules *f/pl.*

Henning (ˈ⏑) *npr.m.* ㊻a. im „Reineke Fuchs" und *provinc.*: id. (nom du coq dans la légende du Renard). [Hennchen.]

Hennlein (ˈ⏑-) *n* ㊵b. (*dim.* von Henne) =ſ

Henoch (-ˌ, oft: ˈ-) *npr.m.* ㊻a. *bibl.* Énoch, Hénoch; ſ. auch ent-rücken II.

Henriette (ˈ⏑⏑) ㊸, ↖ **Henrike** (⏑ˈ⏑) ㊸ u. ㊹ *n.d.b. f.* Henriette.

Henri=quatre ⊤ (pron. fr.) [fr.] *m* ㊻a. (Bart unter der Unterlippe) royale *f*, impériale *f*. (NB. das fr. henri-quatre bedeutet den deutſchen Zwickel=bart.)

hep (ˈ) *int.*: a) (Zuruf für Zugtiere, b) Lockruf für die Ziege, c) Spottruf gegen die Juden: hep. [*h.a.* Héphestion, Éphestion.]

Hephäſtion (⏑ˈf̲ˌ(⏑)ˈ) [grch.] *npr.m.* ㊻a.ſ

Hephäſtos (⏑ˈf̲ˈ⏑) [grch.] *npr.m. inv.* (*ac. sg.* aber auch Hephäſten) *myth.* Vulcain.

Hephthemimeris ▽ (ˈf̲-̲̲⏑⏑) [grch.] *f* ㊾ (*pl.* ...res) *mét.* mesure hephthémimère.

hepp (ˈ) *int.* = hep.

Hepta... ▽ (ˈ⏑...) [grch.] hepta... (= Sieben=...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teile.

Heptachord 𝅘𝅥𝅮 (ˈ⏑ch̲ˈ) [grch.] *m* (*n*) ㊳a. heptacorde *m*. [heptagone *m*.]

Heptagon ▽ (ˈ⏑⏑̲ˈ) [grch.] *n* ㊳a. *math.*

Heptameron ▽ (⏑ˈ⏑⏑) [grch.] *n* ㊻a. *l'Heptaméron m* (ſ. Teil I). [tandrie.]

Heptandria ▽ ♀ (ˈ⏑⏑⏑) [grch.] *f* ㊹ hep-ſ

Heptarch ▽ (ˈ⏑ch̲) [grch.] *m* ㊵a. heptarque.

Heptarchie ▽ (ˈ⏑ch̲ˈ̲) [grch.] *f* ㊾ oder ㊸ (Siebenherrſchaft) heptarchie.

Heptateuch ▽ (ˈ⏑⏑̲ˈch̲) [grch.] *n* ㊳a. *Heptateuque m* (ſ. Teil I).

her (ˈ, in Zſſgn mit folgendem *adv.* od. *prp.* ˌ) [a/d. hera, von hi dieſer] *adv.* 1. (Bewegung nach dem Orte zu, wo der Sprechende ſich wirklich befindet oder in Gedanken hin verſetzt; *ant.* hin) ici, de ce côté(-ci); oft verbunden mit der *prp.* **zu**, zB.: das Kind ging zu ihm hin und kam dann wieder zu mir her ... et revint auprès de moi; kommet her venez (ici), approchez. 2. *ell.* mit Auslaſſung des *verbe* bei lebhafter Rede: wie er mich ſo in der Not ſieht, er her zu mir ... il vint me trouver sur-le-champ; beſonders als *impér.* nur immer her! donnez toujours!, approchez toujours!, venez toujours!; her damit! donnez-moi cela!, engS. rendez-moi cela!, oft auch: voyons un peu!; her zu mir! à moi!; **her da!** ici!, venez!, viens! 3. mit Nennung des: von wo? nicht zu überſetzen, zB. aus der

Tiefe des Waldes her du fond de la ...; **von ... her de ...**, auch: du côté de ...; (von) da (oder dort) her de là, auch weitS. par là; von hinten her de (öfter: par) derrière; von oben (unten) her d'en haut (d'en bas); wo kommt er her? (= woher kommt er?) d'où vient-il?; wo ist er her? d'où est-il?; wo hat er das her? où a-t-il pris (ou F verächtlich: pêché) cela?; **nah weit her sein**: a) être des environs, b) meist *fig.* (nicht von Bedeutung sein) ne pas signifier (ou valoir) grand'chose; oft mit Wegfall des „von" mit dem Worte verschmelzend: dort-her de là; himmelher du ciel. 4. (mit Angabe des ganzen von dem sich Bewegenden erfüllten Raumes) der Freudenruf erscholl (über) die ganze Tafel her le cri d'allégresse retentit d'un bout de la table à l'autre. 5. (auf den Hauptpunkt gerichtete Beziehung mit zurücktretendem Begriffe der Bewegung nach dem Sprechenden) an (oder neben) etwas her à côté de qc.: an der Mauer, Küste her fahren longer le mur, côtoyer le bord: hinter j-m her gehen marcher à la suite de q., suivre q.: hinter j-m her sein (verfolgend) suivre q. à la piste, F être après q. (a. *fig.*); F hinter einer Sache her sein, oft: poursuivre qc. avec ardeur; über et. her sein être occupé à qc.; um mich ꝛc. her autour de moi, &c.; *fig.* um j-n her sein être empressé autour de q.; vor j-m her gehen précéder q.; verschmelzend: rings um ... her tout autour (de ...). 6. verbunden mit **hin**: a) rein örtlich: drei Meilen hin und drei Meilen her trois lieues pour aller et trois lieues pour venir; **hin und her** (bald nach einer, bald nach der andern Seite) de côté et d'autre, auch: tantôt à droite, tantôt à gauche; dans les deux sens; hin und her gehen aller et venir; b) *fig.* er weiß nicht (od. weder) hin, noch her (nicht aus, nicht ein) il ne sait où donner de la tête; das ist nicht hin, nicht her (hat keine entschiedene Richtung), etwa: cela n'est ni chair ni poisson, cela n'a pas de caractère; c) ein paar Groschen hin oder her (mehr oder minder) ... de plus ou de moins; d) hin oder her sprechen (von verschiedenen Seiten, wo der eine dem andern entgegnet) débattre; etwas hin und her bedenken, überlegen considérer une chose sous différents points de vue, penser et repenser à qc., ruminer qc.; e) ... hin, ... her (das mag sein, aber darauf wird keine Rücksicht genommen) Worte hin, Worte her ce sont là de belles paroles et rien de plus; aber das Gesetz! — Gesetz hin, Gesetz her! ... peu (lui) importe la loi; f) als *s.*: das Hin und Her le va-et-vient; g) **hin- und her-...** in Zsf.-sztgn mit *v.* und *s.* s. hin-... (hinter hinhelfen). 7. zeitlich: (bz. das Sich-erstrecken bis auf die Gegenwart) **bis jetzt her** jusqu'ici; von alters her dès l'antiquité; von je her de tout temps; von Ewigkeit her de toute éternité; es ist schon ein Jahr her il y a déjà un an.

her-..., Her-... (″...) in Verbindung und Zsfgn mit *verbes*, immer ***sép.***, in Zsfgn mit *s. verbaux* und den einschlagenden *a.*, bz.: **A.** mit *verbes* der Bewegung, die Richtung zum Sprechenden hin, zB.: **~bemühen** *v/a.* engager q. à (ou prier q. de) venir: **sich ~bemühen** *v/réfl.* prendre la peine de venir ici; **~blicken** *v/a.* regarder de ce côté; oft durch folgende *verbes* zu geben: venir (kommen), approcher (nähern), arriver (ankommen), amener, apporter (zum Sprechenden hinführen, tragen), s'avancer vers ... (vortreten), zB.: **~fliegen** *v/n.* (sn) voler vers ...; **~wackeln (~watscheln)** *v/n.* (sn) s'avancer en chancelant (en se dandinant comme un canard). — **B.** bz. den Ursprung, zB.: **~rühren** *v/n.* (h.) résulter de ... (s. auch F). — **C.** bewirken, daß sich j., et. nähert, zB.: **~beordern** *v/a.*, j-n ~beordern ordonner à q. de venir; **~winken** *v/a.* faire signe d'approcher. — **D.** bewirken, daß etwas gehörig vorhanden oder wieder in Ordnung sei, zB.: **~richten** *v/a.* arranger, préparer, établir (s. auch F). — **E.** in voller Ausdehnung, meist monoton oder geistlos erzählen, sprechen ꝛc., zB.: **~lallen** *v/a.* réciter en bégayant; **~trällern** *v/a.* fredonner. — NB. Zs.-setzungen mit **hin und her ...** suche man unter **hin-...**, hinter hin-helfen. — **F.** Bsd. Fälle: **sich ~begeben** *v/réfl.* se rendre ici, venir; **~bekommen** *v/a.* avoir, se procurer; wo soll ich es denn ~bekommen? où voulez-vous que je le prenne?; **~bemühen** s. A; **~beordern** s. C; **~bestellen** *v/a.* j-n ~bestellen: a) mander q., b) zu einer Zs.-kunft: donner rendez-vous à q., c) (gerichtlich vorladen) citer q.; **~beten** *v/a.* réciter machinalement d'un bout à l'autre; ein Vater-unser ~beten dire ...; **~bewegen: 1.** *v/a.* (faire) avancer vers la personne qui parle; **2. sich ~bewegen** *v/réfl.* wer bewegt sich da gegen uns her? qui s'avance là vers nous?; **~bitten** *v/a.* prier de venir; **~blicken** s. A; **~bringen** *v/a.* eine Sache: apporter, eine Person, ein Pferd ꝛc.: amener; das ist so ~gebracht c'est reçu, c'est un usage établi, c'est une coutume établie; **~buchstabieren: 1.** *v/a.* épeler; **2. H~buchstabieren** *n* récitation *f* monotone; **~dringen** *v/n.* (sn) pénétrer jusqu'à ...; **~dürfen** *v/n.* (h.) avoir la permission de venir; **~eilen** *v/n.* (sn) accourir (en toute hâte); **~erzählen: 1.** *v/a.* raconter en détail ou de point en point, énumérer; **2. H~erzählen** *n*, **H~erzählung** *f* énumération *f* détaillée: **~fahren: 1.** *v/n.* (sn): a) venir ou arriver (en voiture, en bateau ou en traîneau, en chemin de fer); neben dem Ufer ~fahren côtoyer le rivage; bisw. engS. revenir, retourner; vor j-m ~fahren précéder q.; b) approcher brusquement; hier ist die Kugel ~gefahren c'est là que la balle a touché; c) über et. ~fahren = ~fallen; **2.** *v/a.* Steine, eine Person ~fahren amener: **H~fahrt** *f* arrivée, venue, engS. retour *m*; **~fallen** *v/n.* (sn) über j-n, etwas ~fallen tomber (fondre ou *pfort* se ruer) sur q., qc.; über j-n ~fallen: a) (ihn anfallen) assaillir q., b) mit Vorwürfen ꝛc.: accabler q. de reproches; **sich ~finden** *v/réfl.* trouver le chemin; **~fliegen** s. A; **~fließen** *v/n.* (sn): a) rouler ses flots (par ici); vom Gebirge ~fließen venir de la montagne; neben et. ~fließen couler le long de qc.; b) *fig.* (sich ableiten aus) découler de ...; **~fordern** *v/a.* j-n ~fordern mander q., (gerichtlich) citer q.; **H~fracht** ⚓ *f* frais *m/pl.* de transport des marchandises jusqu'à destination; **sich ~fragen** *v/réfl.* trouver son chemin en demandant; **~führen** *v/a.* amener; **H~gang** *m*: a) arrivée *f*, venue *f*, engS. retour; beim H~gang chemin faisant; b) (Art, wie etwas zugegangen ist) manière *f* dont une chose s'est passée; récit; c) (etwas Geschehenes, insofern es sich aus einer Reihe einzelner Vorgänge zusammensetzt) das ist der ganze H~gang: F voilà toute l'histoire; **~geben: 1.** *v/a.* donner, remettre, céder, (liefern) fournir; ein Beispiel, einen Beweis, seinen Namen, e-n Vorwand ~geben prêter ...; **2. sich ~geben** *v/réfl.* sich zu et. ~geben se prêter à qc.; **~gebracht: 1.** *a.*: a) *p.p.* v. ~bringen; b) (von unseren Vätern auf uns überkommen) traditionnel; weitS. (allgemein eingeführt) établi, reçu, (gebräuchlich) usité, d'usage; **2.** das **H~gebrachte** l'usage *m*, la coutume; **~gehen: 1.** *v/n.* (sn): a) venir, approcher; dicht hinter j-m ~gehen suivre q. de près; neben ea. ~gehen marcher l'un à côté de l'autre, oft auch, bsd. *fig.* marcher de front; neben ea. ~gehen lassen, oft: mener de front: zwei Diener gingen vor ihm her il était précédé de deux valets; b) *fig.* über et. ~gehen (zur Bearbeitung vornehmen) se mettre à qc.: *v/imp.* es soll gleich darüber ~gehen: 1. on va s'y mettre, 2. ou va se jeter dessus; **2.** *v/imp.*: a) s. 1 b; b) es geht über et., über j-n her (wird angegriffen) on tombe sur qc., q.; c) (sich zutragen) (so oder so) ~gehen se passer (de telle manière); so geht es in der Welt her ainsi va le monde; hier geht es hoch her on mène grand train ici; bei ihm geht es knapp her il vit à l'étroit ou fort serré; es ging scharf her bei dem Gefechte la bataille fut chaude; **~gehören** *v/n.* (h.) être à propos ou à sa place; **~gehörig** *a.* qui est à sa place; **~geraten** *v/n.* (sn) être amené par hasard; **~haben** *v/n.* (h.) tenir; vgl. her 3; **~halten** *v/a.* die Hand ꝛc. ~halten tendre; *abs.* ou *v/n.* (leiden) souffrir, (den Gegenstand der Scherze ꝛc. abgeben) être l'objet des railleries, le souffre-douleur; (Geld herausrücken) s'exécuter; **~holen** *v/a.* et. ~holen aller chercher qc.; j-n ~holen amener q.; weit ~holen tirer de très loin; *fig.* seine Gründe weit ~holen chercher ses raisons bien loin; **~jagen: 1.** *v/a.* chasser de ce côté-ci; ⚔ den Feind vor sich ~jagen chasser ... devant soi; **2.** *v/n.* (sn) accourir à toute bride; **~kommen: 1.** *v/n.* (sn): a) venir (ici), approcher; vom Essen ~kommen sortir de table; b) (abstammen) provenir de ..., (abgeleitet werden) provenir, dériver de ..., (sich ergeben aus) résulter de ...; **2. H~kommen** *n*: a) = H~kunft; b) (aus alter Zeit stammender Gebrauch) usage *m*, coutume *f* (auch auf H~kommen gegründetes Recht); *mv.part* (Schlendrian) routine *f*; **~kömmlich** *a.* und *adv.* = ~gebracht 1 b, **~können** *v/n.* (h.) pouvoir venir; **~kriegen** F *v/a.* = ~bekommen, **H~kunft** *f*:

a) venue, arrivée; b) (Herſtammen) extraction, origine; (Geburt) naissance; **~laſſen** ſ. E; **~langen: 1.** *v/a.* einen Teller ꝛc. ~langen (faire) passer ...; 2. *v/n.* (h.) s'étendre jusqu'ici; er kann nicht ~langen il ne saurait atteindre jusqu'ici; **~laſſen** *v/a.* laisser venir; **~=laufen: 1.** *v/n.* (ſn) accourir; hinter j-m ~laufen courir derrière q.. être aux trousses de q.; 2. **~gelaufen** *p.p.* et *a. fig.* venu l'on ne sait d'où; ~gelaufener Kerl vagabond *m*; **~legen** *v/a.* mettre ici; **~leiern** *v/a.* psalmodier; *fig.* ſeine Rede ~leiern débiter son ...; **~leiten** *v/a.*: a) conduire vers ici, amener; b) *fig.* = ab-leiten 3; **~leſen: 1.** *v/a.* lire sans expression, débiter; 2. **H~leſen** *n* débit *m* monotone; **~locken** *v/a.* attirer; **ſich ~machen** *v/réfl.* ſich über j-n, et. ~machen se mettre après q.. qc.. tomber dessus à q., se jeter sur qc.; **H~marſch** *m* marche *f* de ce côté(-ci); bei unſerem H~marſche en venant ici; **~marſchieren** *v/n.* (ſn) marcher de ce côté(-ci); **~=melden** *v/a.* faire dire, annoncer; **~murmeln** *v/a.* marmotter; **~müſſen** *v/n.* (h.) être forcé de (ou devoir) venir; **~nehmen** *v/a.* prendre, tirer, auch: puiser; wo ~=nehmen und nicht ſtehlen? où trouver cet argent à moins de le voler; den Beweis von etwas ~nehmen (entlehnen) emprunter une preuve à qc.. en déduire la preuve; **~nennen** *v/a.* énumérer; **~nötigen** *v/a.* j-n ~nötigen: a) forcer q. de venir; b) inviter q. à venir ici; **~plappern** *v/a.* débiter (machinalement); **~rechnen** *v/a.* supputer, énumérer; **H~rechnung** *f* supputation, énumération; **~reichen** *v/a.* et *v/n.* (h.) tendre; ſ. auch ~langen; **H~reiſe** *f* (*ant.* Hinreiſe) retour *m*; **~=reiſen** *v/n.* (ſn) venir; **~reiten** *v/n.* (ſn) venir à cheval; **~richten** *v/a.*: a) diriger de ce côté; b) préparer, arranger; c) vgl. ~ſtellen b; **H~ritt** *m* course *f* à cheval pour venir ici; **~rücken** *v/a.* et *v/n.* (ſn) approcher, *v/n.* auch: se rapprocher; **~rufen** *v/a.* j-n ~rufen appeler q.; **~rühren** *v/n.* (h.): a) ſ. B; b) von et. ~rühren (pro)venir de qc.. (ſ-n Grund in et. haben) tenir à qc.; das rührt von der her, bisw.: F c'est de ton cru; **~ſagen: 1.** *v/a.* Auswendig-gelerntes laut ~ſagen réciter (aus dem Kopfe de mémoire); et. am Schnürchen ~ſagen können savoir qc. sur le bout des doigts; 2. **H~ſagen** *n* récitation *f*; **~ſchaffen** *v/a.* j-n ~ſchaffen amener q. ici; etwas ~ſchaffen procurer. auch: faire venir; **ſich ~ſcheren** F *v/réfl.* approcher; **~ſchicken** *v/a.* envoyer; **~=ſchießen: 1.** *v/a.*, auch *v/n.* (h.) tirer de ce côté(-ci); 2. *v/n.* (ſn) ~ſchießen, ~geſchoſſen kommen arriver (ou tomber) comme une bombe; **~ſchleichen** *v/n.* (ſn) se traîner (ou se glisser) vers ...; **~ſchleppen** *v/a.* traîner; **~ſchreiben: 1.** *v/a.*: a) er hat ~geſchrieben il nous a écrit; b) ſ-n Namen ~ſchreiben apposer sa signature; 2. **ſich** ~ſchreiben *v/réfl.* = ~rühren; **~ſchreiten** *v/n.* (ſn) s'avancer ou approcher (à pas comptés); vor j-m ~ſchreiten marcher devant q.; **~ſchwimmen** *v/n.* (ſn) arriver (en nageant); mit *prp.*, zB.: neben etwas, j-m ~ſchwimmen nager à côté de ...; **~ſehen** *v/n.* (h.) regarder (de ce côté-ci); **ſich ~ſehnen** *v/réfl.* désirer vivement venir ici; **~ſein** *v/n.* ſ. her 3, 5, 7; **~ſenden** = ~ſchicken; **~ſetzen** *v/a.* und **ſich** ~ſetzen *v/réfl.* (se) placer, (se) mettre par ici; **~ſingen** *v/a.* débiter une chanson d'une manière monotone; chanter sans expression; **~ſollen** devoir venir; **~ſpringen** *v/n.* (ſn) venir (par sauts et par bonds); **~ſtammeln** *v/a.* réciter en balbutiant; **~ſtammen** *v/n.* (h.) aus einem Geſchlechte ~ſtammen tirer son origine de ...; von j-m ~ſtammen descendre de q.; *gr.* von Wörtern: dériver de ...; **H~ſtammung** *f* descendance, origine; *gr.* auch: étymologie; **ſich ~ſtehlen** *v/réfl.* s'introduire à la dérobée; **~ſtellbar** *a.* analog „~ſtellen": a) faisable; b) (wieder) ~ſtellbar réparable, renouvelable; *méd.* guérissable; **~ſtellen** *v/a.*: a) placer, mettre; b) (wieder) ~ſtellen (in den vorigen unverſehrten Zuſtand verſetzen) remettre (dans l'ancien état), restituer. Beſchädigtes: réparer, restaurer, zu Boden Geſchlagenes, Geſchwächtes ꝛc.: rétablir, (wieder neu machen) renouveler, remettre (à neuf); c) (machen) faire, fabriquer, (hervorbringen) produire, (ſo verfertigen wie es ſein ſoll) conditionner; **H~ſteller(in** *f*) *m* restaurateur *m*, restauratrice *f*; bisw. = Fabrikant; **H~ſtellung** *f* analog „~ſtellen", zB.: restitution (bſd. auch *arch.*): réparation, restauration, rétablissement *m*: renouvellement *m*; **H~ſtellungs-...** in Zſgn: a) analog „H~ſtellung", zB. **H~=ſtellungs-Arbeiten** *f/pl.* travaux *m/pl.* de rétablissement; b) bſd. Fall: **H~=ſtellungs-Koſten** *pl.* frais *m/pl.* de fabrication. ✱ revient *m/sg.*: **~ſtottern** *v/a.* balbutier; **~ſtrömen** *v/n.* (ſn) couler (à grands flots vers ce lieu-ci), affluer; **~ſtürzen: 1.** *v/n.* (h.) approcher précipitamment; 2. ſich über j-n, et. ~ſtürzen *v/réfl.* fondre, se jeter sur q., qc.; **~=tragen** *v/a.* apporter; **~trällern** ſ. E; **~treiben** *v/a.* pousser par ici; vor ſich ~treiben chasser devant soi; **~treten** *v/n.* (ſn) (s')approcher, avancer; **~verſetzen: 1.** *v/a.* von Beamten ꝛc.: transférer; 2. ſich im Geiſte ~verſetzen se transporter ici en esprit; **~wackeln** ſ. A; **ſich ~wagen** *v/réfl.* oser venir ici; **~wälzen: 1.** *v/a.* rouler par ici; 2. **ſich** ~wälzen *v/réfl.* arriver en masse; **H~weg** *m* retour; auf dem H~wege en venant; **~=weiſen** *v/a.* montrer le chemin, adresser q. à q.; **ſich ~werfen** *v/réfl.* über et. = ~fallen; **~winken** ſ. C; **~wollen** *v/n.* (h.) etwa: vouloir venir; **~zählen** *v/a.* = ~rechnen; **H~zählung** *f* = ~rechnung; **~ziehen: 1.** *v/a.* tirer (de ce côté-ci), attirer; 2. *v/n.* (h.): a) venir demeurer ici; b) ~ziehen, ~gezogen kommen s'approcher; c) über j-n, et. ~ziehen (beſſer: losziehen) se railler de q.. qc.; 3 *v/imp.* es zieht von jener Seite her il vient du courant d'air de ce côté-là.

Hera (ˈ-) [grch.] *npr. f.* 56 b. = Here.

her-ab (ᵕ⁄) *adv.* en bas, vers le bas (dans la direction de la personne qui parle); von oben ~ d'en haut (bſd. *fig.*); den Strom ~ en descendant la rivière, en aval, à-vau.

her-ab-..., Her-ab-... (ᵕ⁄...) in Verbindung und Zſgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zſgn mit *s. verbaux* u. den einſchlagenden *a.*, bz.: **A.** die Richtung von oben nach unten zu dem Sprechenden hin, zB.: **~blinken** *v/n.* (h.) briller d'en haut, von Strahlen: descendre (du haut) de ... — **B.** oft zu geben durch das *verbe* descendre (herunterkommen, -bringen) zB.: **~bemühen: 1.** *v/a.* j-n ~bemühen prier (ou engager) q. de descendre; 2. **ſich** ~bemühen *v/réfl.* se donner la peine de descendre. — **C.** oft zu geben durch ... en bas, zB.: **~wälzen** *v/a.* rouler en bas. — **D.** Beſondere Fälle: **ſich ~begeben** *v/réfl.* descendre; **~bemühen** ſ. B; **~beten** *v/a.* den Segen Gottes auf ſich ~beten implorer sur soi la bénédiction de Dieu; **~biegen** = ~biegen; **~bewegen: 1.** *v/a.* abaisser, faire descendre; 2. **ſich** ~b. *v/réfl.* descendre; **~biegen: 1.** *v/a.* plier en bas; 2. **ſich** ~b. *v/réfl.* s'incliner; **~blicken** *v/n.* (h.) regarder en bas; mitleidig auf j-n ~blicken jeter un regard plein de pitié sur q.; **~blinken** ſ. A; **~bringen** *v/a.*: a) descendre (*v. a.*); b) *fig.* j-n ~b. in den Glücks-umſtänden: nuire aux affaires de q.; **~drücken** *v/a.*: a) presser vers le bas, courber; b) ✱ die Preiſe ~drücken réduire les prix; **~drückung** ✱ *f* der Preiſe réduction ...; **~eilen: 1.** *v/n.* (ſn) descendre en hâte; 2. **H~eilen** *n* descente *f* rapide; **~fahren: 1.** *v/n.* (ſn): a) descendre en voiture, en bateau; b) se précipiter en bas; 2. *v/a.* conduire en bas; 3. **H~fahren** *n*, **H~=fahrt** *f* descente *f* (en voiture, en bateau); **~fallen: 1.** *v/n.* (ſn) tomber (à terre); 2. **H~fallen** *n* chute *f*; **~flehen** *v/a.* Gottes Segen auf j-n ~flehen implorer la bénédiction de Dieu sur q.; **~fliegen** *v/n.* (ſn) descendre (en vol); von Kugeln: tomber; **~fließen** *v/n.* (ſn) couler en bas; weit ſ. descendre (de ...); **~führen** *v/a.* conduire (ou mener) en bas; **~gehen: 1.** *v/n.* (ſn): a) descendre (à pied ou au pas); b) conduire en bas; c) das Fenſter geht auf die Straße herab ... donne sur la rue; d) ✱ v. den Preiſen: (ſinken) baisser; e) ♪ (vom Tone) baisser; 2. **H~gehen** *n* descente *f*; ✱ baisse *f*; **H~gekommenheit** *f* abaissement *m*, déconsidération, dégradation, décadence; **~gießen: 1.** *v/a.* verser; 2. es gießt herab *v/imp.* ſ. gießen 6; **~gleiten** *v/n.* (ſn) glisser en bas; **~hangen, ~hängen** *v/n.* (h.) pendre, tomber (vgl. hangen 1 u. 2); **~hängen: 1.** *v/a.* pendre plus bas, (ra)baisser; 2. *v/n.* (h.) = ~hangen; **~helfen** *v/a.* aider à descendre; **~holen** *v/a.* descendre; j-n ~holen faire descendre q.; **~kommen** *v/n.* (ſn): a) descendre; b) *fig.* baisser, décliner, déchoir, tomber; ſehr ~gekommen tombé bien bas; **~können** *v/n.* (h.) pouvoir descendre; **~langen: 1.** *v/a.* descendre; 2. *v/n.* (h.) s'étendre jusqu'en bas; **~laſſen: 1.** *v/a.*: a) laisser descendre; b) (niedriger machen) descendre; die (Zug-) Brücke ~laſſen baisser ...; c) et. ~laſſen = ab-laſſen 4; 2. **ſich** ~laſſen *v/réfl.*: a) (se laisser) descendre; b) *fig.* ſich zu j-s Standpunkte ~l. se mettre à la portée

de q.; *abs.* bſd. *iro.* (ſich wegwerfen) déroger; c) ſich zu etwas ~laſſen (auf etwas eingehen) condescendre à qc.; 3. **~laſſend** *a.* condescendant, gracieux; (leutſelig) affable; **H~laſſung** *f*: a) action de descendre, &c. (ſ. ~laſſen), descente; b) *fig.* affabilité, popularité, condescendance; **~laufen**: 1. *v/n.* (ſn) courir (von Flüſſigkeiten: découler) en bas; von e-m Wege ꝛc.: descendre, dévaler; 2. **H~laufen** *n* descente *f*; **~läufig** ♀ *a.* décursif; **~nehmen** *v/a.* descendre, enlever de dessus ...; **H~nehmung** *f* (bſd. Chriſti vom Kreuze) descente (de Jésus-Christ de la croix); **~raſſeln, ~rauſchen** *v/n.* (ſn) rouler en bas, descendre (avec bruit); **~regnen** *v/n.* (h.) auf j-n ~regnen pleuvoir sur q.; **~reichen** *v/a.* et *v/n.* (h.) = ~langen; **~reißen** *v/a.* arracher de (ou dessus de) ...; **~reiten** *v/n.* (ſn) descendre (à cheval); **~rieſeln, ~rinnen** *v/n.* (ſn) ruisseler; **~rollen** *v/a.* et *v/n.* (ſn) rouler en bas; **~rufen**: 1. *v/a.* j-n ~rufen appeler q. (pour le faire descendre); 2. *v/n.* (h.) crier d'en haut; **~ſchaffen**: 1. *v/a.* transporter (de haut en bas), descendre; 2. **H~ſchaffen** *n* descente *f*; **~ſchauen** *v/a.* = ~ſehen; **~ſcheinen** *v/n.* (h.) vom Mondlichte ꝛc. tomber sur ...; **~ſchicken** *v/a.* envoyer en bas; **~ſchießen**: 1. *v/a.* abattre (d'un coup de feu, &c.); *fig.* e-n wütenden Blick auf j-n ~ſchießen lancer ... à q.; Strahlen, Flammen ꝛc. ~ſchießen darder ...; 2. *v/n.*: a) (h.) tirer (d'en haut); b) (ſn) s'élancer, se précipiter, fondre sur ...; **~ſchlagen** *v/a.* abattre; **~ſchlingen** oder **~ſchlucken** *v/a.* avaler; **~ſchütteln** *v/a.* faire tomber en secouant; **~ſchweben** *v/n.* (ſn) descendre (majestueusement, porté par les airs); **~ſchwimmen** *v/n.* (ſn) descendre à la nage; ſich **~ſchwingen** *v/réfl.*: a) descendre (en volant); b) ſich vom Pferde ꝛc. ~ſch. s'élancer à bas du ...; **~ſehen**: 1. *v/n.* (h.): a) auf et. ~ſehen regarder qc. d'en haut; von dieſem Berge ſieht man auf ein anmutiges Tal herab du haut de cette montagne la vue plonge sur ...; ✕ *frt.* auf et. ~ſehen commander qc.; b) *fig.* auf j-n (verächtlich) ~ſehen regarder q. du haut en bas; 2. **H~ſehen** *n* regard *m* d'en haut; *fig.* regard dédaigneux; **~ſenden** *v/a.* envoyer en bas; die Sonne ſandte glühende Strahlen auf uns herab, oft: ... dardait sur nos têtes; **~ſenken**: 1. *v/a.* (a)baisser, faire descendre; 2. ſich ~ſenken *v/réfl.* descendre; **~ſetzen**: 1. *v/a.*: a) mettre plus bas, abaisser; b) ✱ den Preis, Zinsfuß ꝛc. ~ſ. réduire (ou diminuer) ...; eine Ware im Preiſe ~ſetzen abaisser le prix d'une ...; engS. mettre une ... au rabais; c) j-n (durch unſer Urteil, unſer Benehmen) ~ſetzen (auch: *v/réfl.* ſich se) déconsidérer, (verleumden) diffamer q.; (nicht viel auf ihn geben) faire peu de cas de q., *pfort* parler de q. avec dédain; bſd. j-n in der öffentlichen Meinung ~ſetzen déprécier q. dans ...; ravaler (ou discréditer, disqualifier) q.; 2. **~ſetzend** *p.pr.* et *a.* in den Bed. des *inf.*; bſd. zu 1c: dédaigneux; dépréciateur; **H~ſetzung** *f* analog „~ſetzen", zB. zu 1a: (r)abaissement *m*; zu 1b: ✱ réduction, diminution; rabais *m*; zu 1c: déconsidération, diffamation; dédain *m*; dépréciation; discrédit *m*; **~ſetzungs=würdig** *a.* dépréciable; **~ſinken** *v/n.* (ſn): a) descendre, tomber ou s'abaisser (dans l'air ou dans un liquide); b) ✱ im Preiſe ~ſinken diminuer de prix; c) weitS. = ~kommen b; **~ſpringen** *v/n.* (ſn) sauter en bas; **~ſtechen** *v/a.* abattre d'un coup de lance, &c.; **~ſteigen** *v/n.* (ſn): a) descendre (vom Pferde de cheval); b) *fig.* zu j-m ~ſteigen = ſich ~laſſen b; **~ſtellen** *v/a.* descendre; **~ſtimmen**: 1. *v/a.*: a) ♪ ein Klavier ~ſtimmen (a)baisser ...; b) *fig.* (mäßigen) modérer, (beruhigen) calmer; ſ-e Anſprüche ~ſtimmen rabaisser ses prétentions, déchanter, baisser le ton; 2. ſich ~ſtimmen *v/réfl.* se relâcher, se détendre; 3. **H~ſtimmen** *n* u. **H~ſtimmung** *f* analog „~ſtimmen 1 u. 2", zB.: (r)abaissement *m*; modération *f*; relâchement *m*, détente *f*; **~ſtoßen**: 1. *v/a.* pousser d'en haut; 2. *v/n.* (ſn) vom Falken: fondre sur sa proie; **H~ſtrich** ♪ *m* coup d'archet de haut en bas; **~ſtrömen** *v/n.* (ſn) descendre en masse; tomber à flots ou à verse, *pfort* ... par torrents; **~ſtürzen**: 1. *v/a.* u. ſich ~ſtürzen *v/réfl.* (se) précipiter en bas; 2. *v/n.* (ſn) tomber du haut de ...; 3. **H~ſtürzen** *n* durch die *v.* zu geben, zB. bei Strafe des H~ſtürzens von ... sous peine d'être précipité du haut de ...; ſich **~wagen** *v/réfl.* oser descendre; **~wälzen** ſ. C; **~werfen** *v/a.* jeter (en bas); **~wollen** *v/n.* (h.) vouloir descendre; **~wünſchen** *v/a.* den Segen des Himmels auf j-n ~wünſchen appeler sur q. la ...; **~würdigen** *v/a.* u. ſich ~würdigen *v/réfl.* meiſt: = ~ſetzen 1c; **H~würdigung** *f* = H~ſetzung zu 1c; **~ziehen**: 1. *v/a.*: a) tirer en bas; b) *fig.* j-n ~ziehen abaisser (ou *pfort* avilir) q.; 2. *v/n.* (ſn) descendre. (Vgl. auch die Zſſgn mit ab=... und her-unter=...)

Heraklea (---ˈ-) [grch.] *npr.n.* ⊕c. *h.a. géogr.* (Name verſchiedener Städte) Héraclée *f*. ‖ ⊛ *myth.* = Herkules.

Herakles ✎ (ˈ-⏑- und -ˈ⏑) [grch.] *npr.m.* = Heraklide.

Heraklide (---ˈ⏑) [grch.] *m* ⊛ *h.a.* Héraclide.

Heraklides (---ˈ⏑) [grch.] *npr.m.* ⊛ *h.a.* ~ von Pontus Héraclide de Pont.

Heraklit (---ˈ-) [grch.] *npr.m.* ⊛a. *h.a.* Héraclite.

Heraklite-er (-⏑-ˈ⏑) *m* ⊛a., **heraklitiſch** (-⏑ˈ⏑) [grch.] *a.* ⊛b. *h.a.* héraclitéen.

Heraklius (-ˈ⏑⏑) [grch.] *npr.m.* ⊛ Héraclius (j. T. I).

Heraldik (-ˈ⏑) [neu-lt.] *f* ⊛ (science) héraldique, blason *m*.

Heraldiker (-ˈ⏑⏑) [Heraldik] *m* ⊛a. armoriste.

heraldiſch (-ˈ⏑) [Heraˈldik] *a.* ⊛b. héraldique, armorial.

her-an (⏑ˈ) *adv.* par ici, de ce côté; kommt ~!, *ell.* nur ~!, (meiſt *abr.* F immer 'ran!) approchez (toujours)! (Vgl. auch her-bei.)

her-an=..., Her-an=... (⏑ˈ...) in Verbindung u. Zſſgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zſſgn mit *s. verbaux* und den einſchlagenden *a.*, bz.: A. die Bewegung nach einem zu erreichenden Gegenſtande und wird bei *v/a.* meiſt überſetzt durch: approcher (nähern), bei *v/n.* durch: (s')approcher (ſich nähern) (**zu** j-m **de** q., bisw. auch: **vers** q.), die *s.* durch: approche *f* (Annäherung), zB. **~fliegen** (*v/n.* ſn) s'approcher au vol (zu et., j-m de qc., de q.); **~hinken, F ~humpeln** *v/n.* (ſn) s'approcher en boitant. — B. Bſd. Fälle: **~bilden** *v/a.* u. ſich ~bilden *v/réfl.* (ſich) ~bilden (se) former, (s')élever; **H~bildung** *f* éducation, formation; **~blühen**: 1. *v/n.* (ſn) s'épanouir; *fig.* grandir, se développer; 2. **H~blühen** *n* épanouissement *m*; **~brechen** *v/n.* (ſn) = anbrechen 3; **~bringen** *v/a.* etwas ~bringen approcher qc., (auflegen) appliquer; **~dampfen** *v/n.* (ſn): das Schiff, die Lokomotive dampft heran ... approche; ſich **~drängen** *v/réfl.* se presser (autour de ..., au-devant ...); **~dringen** *v/n.* (ſn) approcher (surtout en se faisant jour, &c.); **~eilen** *v/n.* (ſn) arriver à la hâte; **~fliegen** ſ. A; **~führen** *v/a.* amener (zu j-m à q., auch: vers q.); **~gehen** *v/n.* (ſn) s'approcher; **~hinken** ſ. A; **~holen** *v/a.* apporter, e-e Perſon: amener; **~humpeln** ſ. A; **~kommen**: 1. *v/n.* (ſn) approcher, arriver, aborder à ...; 2. **H~kommen** *n* = H~kunft; **~kriegen** F *v/a.* amener à portée, *fig.* persuader (ou amener) q. à (faire) qc.; **H~kunft** *f* approche, arrivée; ſich **~machen** *v/réfl.* ſich an etwas ~machen se mettre à faire qc.; ſich an j-n ~machen s'approcher (ou s'insinuer auprès) de q.; **~nahen**: 1. *v/n.* (ſn) approcher, (dringend oder drohend bevorſtehen) être imminent; 2. **H~nahen** *n* und **H~nahung** *f* approche *f*; imminence *f*; **~reichen** *v/n.* (h.) an etwas ~reichen atteindre (à) qc.; **~reifen**: 1. *v/n.* (ſn) (commencer à) mûrir (auch *fig.*); zum Manne ~reifen atteindre l'âge d'homme; 2. **H~reifen** *n* maturation *f*; **~rücken**: 1. *v/a.* den Tiſch ꝛc. ~rücken approcher ...; 2. *v/n.* (ſn) (s')approcher; 3. **H~rücken** *n* approche *f*; ſich **~ſchlängeln** *v/réfl.* s'approcher de ... en se glissant (ou en serpentant) à travers ...; **~ſchleichen** *v/n.* (ſn) s'avancer tout doucement; ſich ~ſchleichen bis ... se glisser jusqu'à ...; **~ſchreiten** *v/n.* (ſn) (s')approcher ou (s')avancer (au pas); **~ſchwimmen** *v/n.* (ſn) s'approcher à la nage; **~ſegeln** ⚓ *v/n.* (ſn) approcher (à force de voiles); **~ſprengen** *v/n.* (ſn) s'approcher (ou s'avancer, arriver) au galop; **~treten** *v/n.* (ſn) s'approcher; **~wachſen**: 1. *v/n.* (ſn) croître, *fig.* auch: avancer en âge, se développer; zu etwas ~wachſen (croître, &c., et) devenir ...; vgl. auch ~reifen; ~gewachſen (von Perſonen) adulte; 2. **H~wachſen** *n* accroissement *m*; développement *m*; ſich **~wagen** *v/réfl.* ſich an j-n, etwas ~wagen oser approcher de q., de qc.; **~ziehen**: 1. *v/a.* attirer; b) *fig.* intéresser q. dans (ou à) qc., admettre q. à qc.; einen dritten mit ~ziehen, oft: mettre q. en tiers; das iſt mit den Haaren ~gezogen c'est tiré par les cheveux, c'est une application forcée de ...; ✕ zum Kriegsdienſte ~ziehen faire marcher; ⚓ ein Boot ~ziehen haler ...; 2. *v/n.* (ſn) approcher, arriver. (Vgl. auch die Zſſgn mit an=...)

Herauch (ˈ–) [↗ statt Hei, d. h. Hitze-rauch] *m* Ba. brouillard sec.

her-auf (ᵕˈ) (*ant.*: a. hin-auf; b. her-ab, her-unter) *adv.* vers le haut, auch: dans le sens (auch: mouvement) ascendant; (von) unten ~ de bas en haut, bisw. auch einfach: en montant; (von) dort ~ en montant de ce côté-là; *ell.* ~! montez!; in Verbindung mit Orts-adverbien oft durch par zu geben, zB.: da ~ par là; nur ~! montez toujours!; ~ und herab oder hinab en montant et en descendant; als *s.*: dieses H~ und Her-ab ces montées et ces descentes *f/pl.*

her-auf-..., Her-auf-... (ᵕˈˈ...) in Verbindung und Zssgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zssgn mit *s. verbaux* und den einschlagenden *a.*, bz.: **A.** die Richtung von unten nach oben zu dem Sprechenden hin und wird meist gegeben durch: en haut *adv.* oder durch: monter *v/a.* et *v/n.*, zB.: **~biegen** *v/a.* recourber en haut; **~bitten** *v/a.* prier de monter; **~dringen** *v/n.* (ſn) pénétrer en haut; **~helfen** *v/n.* (h.) j-m ~helfen aider q. à monter. — **B.** Bſd. Fälle: **ſich ~arbeiten** *v/réfl.* s'élever (à ...) par ses propres efforts; **ſich ~begeben** *v/réfl.* monter; **~beſchwören** *v/a.* (*ant.* beſchwören 2) évoquer (des esprits); weitS. (herbeiführen) den Krieg ~beſchwören amener la guerre; **~biegen** u. **~bitten** ſ. A; **~bringen** *v/a.* etwas ~bringen: a) porter qc. en haut, monter qc., b) parvenir à monter qc.; j-n ~bringen: a) conduire q. en haut, faire monter q., b) parvenir à faire monter q.; **~dringen** ſ. A; **~dürfen** *v/n.* (h.) avoir la permission de monter; **~eilen** *v/n.* (ſn) monter précipitamment; **~fahren: 1.** *v/a.* amener (ou conduire) en haut ... sur un chariot, &c.; 2. *v/n.* (ſn) den Berg ~fahren monter la montagne en voiture; den Fluß ~fahren remonter ...; **ſich ~finden** *v/réfl.* trouver son chemin (pour monter); **~führen** *v/a.* j-n ~führen conduire q. en haut; faire monter; **~gehen: 1.** *v/n.* (ſn) monter; engS., Bſd. *astr.* suivre une marche ascendante; 2. **H~gehen** *n* ascension *f*, montée *f*; **~heben** *v/a.* (soulever et) mettre sur ...; **~helfen** ſ. A; **~holen** *v/a.* aller prendre et porter en haut; j-n ~holen faire monter q.; **~kämmen** *v/a.* die Haare ~kämmen relever ..., den Bart: retrousser; **~klettern, ~klimmen** *v/n.* (ſn) e-n Berg ~klettern gravir une montagne; **~kommen** *v/n.* (ſn) monter; a. engS. parvenir à monter (auch von der Rang-ordnung in d. Schulklaſſe); **~können** *v/n.* (h.) pouvoir monter; **~laufen** *v/n.* (ſn) monter (en courant); **~reiten** *v/n.* (ſn) den Berg ~reiten gagner le sommet de la montagne en allant à cheval; **~rücken 1.** *v/a.* mettre plus haut; 2. *v/n.* (ſn) monter, (s')avancer, (se) rapprocher; **~ſchiffen** *v/n.* (ſn) remonter (un cours d'eau); **~ſchlagen** *v/a.* die Klappe des Wagens ~ſchlagen ouvrir le soufflet ...; den Tritt ~ſchlagen remonter le marchepied; **~ſchwimmen** *v/n.* (ſn) remonter (la rivière à la nage), aller contre le fil de l'eau; **~ſegeln** *v/n.* (ſn) = ~ſchiffen; **~ſteigen** *v/n.* (ſn) allgemein: monter, engS. (klimmend) auf einen Berg ꝛc.: gravir une ...; **~tragen** *v/a.* porter en haut, monter; **ſich ~wagen** *v/n.* (h.) oser monter; **~ziehen: 1.** *v/a.* tirer en haut, attirer; ⚓ haler; 2. *v/n.* (ſn): a) e-n Berg ꝛc. ~ziehen monter ...; b) prendre un appartement à l'étage supérieur. (Vgl. auch die Zſſgn mit auf-...)

her-aus (ᵕˈ) *adv.* **1.** meiſt: hors de ..., (en) dehors, **(aus et.) ~, (zu et.) ~** durch sortir de ... zu geben, zB.: er iſt noch nicht zur Stadt ~ il n'est pas encore sorti de (ou hors) la ville. — Bſd. Fälle: **2. (NB. aus et., zu et. heraus:** a) auf die Frage: woraus? **de** ..., auch: **du** fond de ...; b) auf die Frage: wodurch?, durch welche Öffnung? (meiſt nur: zu et. ~) **par**, bisw. auch: **à travers)**: von innen ~ du dedans; *méd.* eine Krankheit von innen ~ heilen guérir ... par un traitement interne; die Maſern ſind ~ la rougeole est sortie; aus dem Hauſe, zum Fenſter ~ ſehen regarder par la fenêtre, &c.; nach vorn ~ wohnen être logé sur le devant. In Verbindung mit Orts-adverbien oft einfach durch **par** oder auch gar nicht zu überſetzen, zB. **da heraus:** a) (en sortant) par ici, b) imperativiſch: (sortez) par ici!, c) fragend: da ~? c'est par ici?; **unten heraus** (en sortant) par en bas ou par le bas. **3.** *ell.* mit zu ergänzendem *verbe*: ~! (F auch *abr.* **'raus!**) sors!, sortez!; engS.: a) (komm) auch: arrivez!, venez!, b) (fort) auch: partez!, c) ⚔ (von der Wache) aux armes!; ⚔ Bruſt ~! effacez les épaules!, le haut du corps penché en avant; **~ mit** dem Briefe! voyons cette lettre!; ~ mit dem Degen!: a) tirez l'épée!, Fechtkunſt: en garde!, b) donnez l'épée!; 'raus mit ihm! à la porte!; ~ mit der Sprache!, ~ damit!, ~ mit der Sache; expliquez-vous!; frei (oder gerade, offen, rund) ~ sans détour; pour (ou à vous) parler franchement; nun iſt's ~: a) c'est sorti; b) (~geſagt) maintenant, c'est dit; le mot est lâché; c) (entdeckt) on sait à présent ce qui en est; ~ und herein en sortant et en entrant; ~ oder herein! sortez ou entrez!

her-aus-..., Her-aus-... (ᵕˈˈ...) in Verbindung und Zſſgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zſſgn mit *s. verbaux* und den einſchlagenden *adj.*, bz.: **A.** Ausgang von einem Orte mit der Richtung zu dem Sprechenden hin und wird meiſt gegeben bei *v/n.* durch sortir, bei *v/a.* durch (faire) sortir, (re)tirer, enlever, zB.: **~bemühen** *v/a.* u. **ſich ~bemühen** *v/réfl.* j-n (ſich) ~bemühen donner à q. (se donner) la peine de sortir. — **B.** Bſd. Fälle: **~arbeiten: 1.** *v/a.*: a) faire sortir, &c., à force de travail; b) (hervortreten laſſen) faire ressortir; 2. **ſich ~arbeiten** *v/réfl.* sortir (à force de travail), *fig.* (parvenir à) se tirer d'affaire, parvenir à qc. à force de travail; ſ. auch arbeiten 6; **ſich ~begeben** *v/réfl.* sortir; **~beißen: 1.** *v/a.* sortir (ou retirer) avec les deuts; 2. **ſich ~beißen** *v/réfl.* mordre jusqu'à ce qu'on ait fait une trouée, F *fig.* = ~arbeiten 2; **~bekommen** *v/a.*: a) einen Nagel ꝛc. ~bekommen (parvenir à) faire sortir ...; ❦ ſein Kapital wieder ~bekommen, oft: retrouver son capital; ein Geheimnis ~bekommen (entdecken) découvrir ..., ein Geſtändnis: (parvenir à) faire avouer, auch *pfort* arracher, ein Rätſel ꝛc.: deviner; b) *arith.* was (oder welches Fa'cit) haſt du ~bekommen? quel est le résultat?; c) et. (zu viel gezahltes Geld) ~bekommen avoir du retour; Sie bekommen zwei Mark wieder heraus il vous revient deux ... ou c'est deux ... à vous rendre; **~bemühen** ſ. A; **~bitten** *v/a.* j-n ~bitten prier q. de sortir; **~blicken** *v/a.* = ~ſehen; **~brauſen** *v/n.* (ſn): a) sortir (avec grand bruit); von Perſonen: sortir brusquement; b) *fig.* mit Worten ~brauſen éclater en ...; **~brechen: 1.** *v/a.*: a) enlever ou détacher (en rompant), (reißend) e-n Zahn ꝛc. ~brechen arracher (ou extraire) ...; b) vomir, rendre; 2. *v/n.* (ſn) sortir avec impétuosité; *ch.* vom Wilde: se forlancer; vgl. a. aus-brechen 5; **~bringen: 1.** *v/a.*: a) porter (ou apporter) dehors, auch: sortir, bisw. ouvrir; von lebenden Weſen: faire sortir; b) parvenir à faire sortir une dent; &c.; e-n Fleck ~bringen (parvenir à) enlever une tache; *fig.* es läßt ſich nichts aus ihm ~bringen on ne saurait en tirer un mot; ein Geheimnis von j-m ~bringen arracher un ... à q.; kein Wort ~bringen (können): 1. ne pouvoir dire un mot ou proférer une parole, 2. (verſtehen) ſ. unter c; ſeine Koſten ~bringen faire ses frais; c) *fig.* (erfahren) savoir, (erraten) deviner, trouver le mot de l'énigme, (entziffern) (parvenir à) déchiffrer, (entdecken) (parvenir à) découvrir, (endlich verſtehen) (finir par) comprendre; kein Wort ~bringen ne rien comprendre; 2. **H~bringen** *n* analog „~bringen 1", zB. déchiffrement *m*; **~drängen: 1.** *v/a.* faire sortir (en pressant ou poussant); 2. **ſich ~drängen** *v/réfl.* se frayer un passage (en poussant); **~drehen** *v/a.* enlever (en tordant); **~dringen: 1.** *v/n.* (ſn) sortir impétueusement (de ...); von Flüſſigkeiten: (s'é)couler, filtrer à travers ...; *méd.* s'extravaser; 2. **H~dringen** *n* sortie *f*; *méd.* extravasation *f*; **~drücken** *v/a.* exprimer; **~dürfen** *v/n.* (h.) avoir la permission de sortir; **~eilen** *v/n.* (ſn) sortir (à la hâte); **~fahren: 1.** *v/n.* (ſn): a) sortir (en voiture, &c.) par ... ou de...; b) (mit heftiger Schnelligkeit ~kommen) sortir (brusquement), partir; c) (entfahren) échapper; er hat ſo eine Art ~zufahren il a de ces sorties, de ces explosions; von Gefühlen: éclater ou faire explosion; 2. *v/a.* transporter dehors (en voiture, &c.); 3. **H~fahren** *n* sortie *f* (en voiture); von einem Gefühle: explosion *f*; **~fallen** *v/n.* (ſn) tomber dehors; **~finden: 1.** *v/a.* (re)trouver (entre plusieurs), démêler; 2. **ſich ~finden** *v/réfl.* trouver la sortie, retrouver son chemin pour sortir; *fig.* (ſich zurechtfinden) se reconnaître, (wieder) se retrouver; **~fiſchen** *v/a.* pêcher; **~fliegen** *v/n.* (ſn) sortir (en volant); **~fließen** *v/n.* (ſn) (s'é)couler de ...; **H~forderer** *m* provocateur; **~fordern: 1.** *v/a.*: a) demander la remise (ou la restitution) de qc.; den Überſchuß ~fordern exiger le surplus; b) (zum Kampfe) ~fordern

(auch: *v/récipr.* sich oder ea. ~fordern se) provoquer (au combat), weitS. défier q., donner un défi à q.; 2. **~fordernd** *part.pr.* et *a.* provocant; (lockend, reizend) agaçant; 3. **H~fordern** *n* u. **H~forderung** *f* analog „~fordern": a) demande *f* de remise ou de restitution (du surplus); b) provocation *f* (zum Duell au duel); schriftliche H~forderung cartel *m*; **~fressen:** 1. *v/a.* die Ratte hat (ein Stück) aus dem Käse ~gefressen ... a mangé (un morceau) de ce fromage; 2. sich ~fressen *v/réfl.*: a) von Würmern ꝛc.: se faire une issue avec ses dents ou en rongeant; b) F (re)prendre de l'embonpoint; c) *fig* se tirer d'affaire; **~fühlen** *v/a.* démêler, sentir; **~führen** *v/a.* conduire dehors, auch: faire sortir; **H~gabe** *f*: remise, restitution, publication; *drt.* dessaisissement *m*; **~geben:** 1. *v/a.*: a) tendre (ou remettre) par quelque ouverture; b) (ausliefern) délivrer; aus der Speisekammer Butter, Eier ꝛc. ~geben sortir du beurre, &c. de l'office; c) (zurückerstatten) restituer, rendre; d) (auf e-e Geldsumme die Differenz zurückgeben) auf ein Zwanzigmarkstück ~geben rendre sur une pièce de ...; e) ein Buch ꝛc. ~geben publier, éditer, faire paraître; f) F das (oder es) gibt (et)was (he)raus: 1. cela rapporte beaucoup; 2. (davon kann man viel abschneiden) il y a de la marge; 2. **H~geben** *n* = H~gabe; **H~geber** *m* eines Buches: éditeur, e-r Zeitung: rédacteur; **~gehen:** 1. *v/n.* (sn): a) aus dem Zimmer ꝛc. ~gehen sortir de ...; zum Fenster ~gehen sortir par ...; b) das Zimmer geht auf die Straße heraus ... donne sur la rue; c) (vorstehen) être proéminent, sortir, faire saillie; d) der Fleck wird nicht ~gehen cette tache ne s'en ira pas; e) *fig.* mit der Sprache ~gehen (offen sprechen) parler franchement; 2. **H~gehen** *n* sortie *f*, issue *f*; beim H~gehen aus dem Theater au sortir du ...; **~gießen** *v/a.* verser; zum Loche ꝛc. ~g. verser par le trou, &c.; **~graben** *v/a.* und **H~graben** *n* = aus-graben I und II; **~graulen** *v/a.* j-n ~graulen se débarasser de q. par l'intimidation, la peur; chasser q. par ses taquineries, par son humeur morose, &c.; **~greifen:** 1. *v/a.* (faire) sortir; retirer; prendre; 2. *v/n.* (h.) sortir la main; 3. *fig.* faire ressortir, relever; **~gucken** F *v/a.* = ~sehen; **~haben** *v/a.* (vgl. ~bekommen): a) avoir fait sortir qc.; b) *fig.* avoir découvert; ich hab's heraus! oft: j'y suis!; c) et. ~haben (vollkommen verstehen) savoir qc. à fond; **~halten** *v/a.* tendre (par quelque ouverture); vgl. a. ~stecken; **~hangen** oder **~hängen:** 1. *v/n.* (h.) pendre (dehors) (zu etwas, meist: de ...); die Zunge ~hängen lassen (von Hunden) tirer ...; 2. **H~hangen** *n* sortie *f*; **~hängen** *v/a.* suspendre; sortir; ❀ étaler, exposer; **~hauen** *v/a.*: a) enlever en frappant; b) ✕ ein vom Feinde umringtes Bataillon ~hauen (auch *v/réfl.* sich ~hauen se) dégager ...; den Feind aus einem Orte ~hauen chasser ... d'une position (le sabre à la main); **~heben:** 1. *v/a.*: a) faire sortir, extraire (en soulevant), enlever; j-n aus dem Wagen ~heben aider q. à descendre de voiture; b) *fig.* (hervortreten lassen) relever, faire ressortir; 2. sich ~heben *v/réfl.* (zu 1b) ressortir, auch: se détacher; 3. **H~heben** *n* durch die *verbes* zu geben, zB. das H~heben war hier nicht leicht ... de faire sortir ...; Gärtnerei: dépotage *m*; **~helfen** *v/n.* (h.) j-m aus einer Grube ~helfen aider q. à sortir d'une fosse; *abs.* j-m ~helfen (aus der Not helfen) aider à q. à s'en tirer, *pfort.* tirer q. d'embarras; **~holen** *v/a.* (re-) tirer (ou sortir) de (sa poche, &c.); aus dem Hause ꝛc. ~holen aller chercher dans ...; **~jagen:** 1. *v/a.* chasser, F mettre à la porte; 2. *v/n.* (sn) aus der Stadt ~jagen sortir ... au grand galop; **~kehren** *v/a.*: a) balayer; b) (nach außen drehen) tourner en dehors; *fig.*; montrer (à tous), étaler; die rauhe Seite ~kehren user de rigueur, faire le bourru, montrer les dents; **~klauben** *v/a.* éplucher (bsd. *fig.*); **~kleiden** *v/a.* u. sich ~kl. *v/réfl.* (sich) ~kl. = ~putzen a; **~klopfen** *v/a.* faire sortir (en frappant); **~klügeln** *v/a.*: 1. trouver à force de raffinements; a. *abs.* subtiliser; 2. **H~klügeln** *n*, etwa: subtilités *f/pl.*, raffinements *m/pl.*; **~kommen:** 1. *v/n.* (sn): a) aus dem Hause ꝛc. ~kommen sortir de la ...; kommen Sie morgen zu uns heraus (aufs Land) venez nous voir demain; ✕ aus e-m Engpasse ꝛc. ~kommen, oft: déboucher ...; *fig.* (parvenir à) se tirer de qc. ou se tirer d'affaire; *fig.* aus der Verwunderung gar nicht ~kommen ne pas revenir de son étonnement; b) sein Los (oder er) ist mit einem Gewinne ~gekommen son numéro est sorti; c) von Büchern: (erscheinen) paraître, être publié; d) (kund, ruchbar werden) être divulgué ou ébruité, engS. a. transpirer; e) mit et. (reden) ~kommen se prendre à parler de qc.; f) von Äußerungen: (so oder so klingen) avoir l'air de ...; es kommt (gerade) so heraus, als ob ich unrecht hätte on dirait (, à les, à vous entendre), que c'est moi qui ai tort; g) (ein Ergebnis liefern) avoir tel ou tel résultat; auf eins (oder dasselbe) ~kommen revenir au même; was kommt aus dem Exempel heraus? quel est le résultat?; die Rechnung kommt heraus le compte est juste; es kommt nichts dabei heraus cela ne mène (ou ne sert) à rien, c'est peine perdue; das kommt dabei heraus, wenn man lügt voilà ce que c'est que de mentir; 2. **H~kommen** *n* sortie *f*, sonst meist durch die *v.* zu geben; **~können** *v/n.* (h.) pouvoir sortir; **~kratzen** *v/a.* faire disparaître en grattant, enlever avec le grattoir; **~kriechen** *v/n.* (sn) sortir (en rampant), se traîner dehors; **~kriegen** F = ~bekommen, ~bringen; **~langen** *v/a.* et *v/n.* (h.) = ~reichen; **~lassen** *v/a.* laisser sortir; einen Gefangenen ~lassen relâcher un ...; Wein ~lassen tirer ...; **~laufen** *v/n.* (sn) sortir (en courant); von Flüssigkeiten: (s'é)couler; **~legen** *v/a.* mettre dehors; **~lesen** *v/a.*: a) = aus-lesen 1; b) et. aus einem Buche ~lesen trouver qc. par la lecture d'un ...; ich habe es aus den Worten ~gelesen je l'ai deviné en lisant; **~locken** *v/a.*: a) faire sortir (par quelque appât); attirer hors de ...; b) ein Geheimnis aus j-m ~locken soutirer un secret à q.; **~lügen** *v/a.* u. sich ~lügen *v/réfl.* (sich) ~lügen (se) tirer d'affaire par des mensonges; **~machen:** 1. *v/a.* faire sortir (= ~bringen 1b); 2. sich ~machen *v/réfl.*: a) sortir, (abreisen) partir, (aufs Land gehen) aller à la campagne; b) (vorwärts kommen) parvenir, (schön werden) embellir; c) = sich ~arbeiten; engS. se remettre; **~müssen** *v/n.* (h.): a) être obligé de sortir; b) engS. es muß heraus, was ich auf dem Herzen habe il faut que je me décharge le cœur; es muß heraus il faut que je (ou qu'on) le sache; sich ~mustern F *v/réfl.* = sich ~machen b; auch: = sich ~fressen b; **H~nahme** *f* action de retirer, &c. (s. ~nehmen); retrait *m*, extraction *f*; **~nehmen:** 1. *v/a.*: a) meist: retirer (ou ôter, enlever) de ...; — besondere Fälle: b) die Brust ~nehmen (die Schultern einziehen) effacer les épaules (auch ✕); Geld ~nehmen (ehe man an den Schalter oder die Kasse tritt), oft: préparer son argent; einen Zahn ~nehmen (~ziehen) extraire ...; c) ⚙ aus dem (Back-)Ofen ~nehmen (auch von Porzellan), oft: défourner; Diamanten aus ihrer Fassung ~nehmen démonter des diamants; d) *fig.* sich (*dat.*) et. ~nehmen (sich anmaßend et. erlauben) se permettre qc., ein Recht: s'arroger qc.; sich große Freiheiten ~nehmen s'émanciper, prendre des libertés; 2. **H~nehmen** *n* analog „~nehmen 1", meist durch die *v.* zu geben; s. auch H~nahme; **~nötigen** *v/a.* obliger à sortir; **~pfeifen:** 1. *v/n.*: a) (h.) zum Fenster ~pfeifen, etwa: être à la fenêtre et siffler; b) (sn) der Zug pfeift zum Tunnel heraus le train sort du tunnel en sifflant; 2. *v/a.* faire sortir (ou appeler) en sifflant; **~platzen** *v/n.* (sn) éclater; mit Flüchen ~platzen éclater en jurons; **~poltern:** 1. *v/n.* (sn): a) tomber dehors avec bruit, von Personen: sortir avec grand bruit; b) mit etwas ~poltern dire qc. brusquement; 2. *v/a.* lancer dehors avec fracas; j-n ~poltern sortir (oder aus dem Bette: faire lever) q. à force de faire du bruit; *fig.* einen Satz ~poltern, etwa: prononcer ... d'un ton brusque; **~pressen** *v/a.* = ~drücken; **~pumpen** *v/a.* das Wasser aus einem Schiffe ~pumpen pomper l'eau d'un ...; **~putzen** *v/a.* u. sich ~putzen *v/réfl.*: a) (sich) ~putzen (se) parer, F (s')accoutrer, (s')agencer, (s')attifer; b) einen Fleck ꝛc. ~putzen (durch Putzen wegschaffen) enlever ... (en nettoyant); **~quellen** *v/n.* (sn) jaillir, von Quellen auch: sourdre; **~ragen** *v/n.* (h.) = ~stehen; **~recken** *v/a.* = ~strecken; **~reden:** 1. *v/n.* (h.) frei ~reden parler librement ou franchement; 2. *v/a.* und sich ~reden *v/réfl.* (sich) ~reden (se) disculper par de belles paroles; **~reichen:** 1. *v/a.* faire passer (par quelque ouverture); 2. *v/n.* (h.) s'étendre en dehors; **~reißen:** 1. *v/a.*: a) arracher, enlever, extraire, Unkraut ꝛc.: extirper; b) (auch: sich ~reißen *v/réfl.*) (aus der Not, Verlegenheit) (se) tirer d'affaire; 2. **H~reißen** *n* extraction *f*; extirpation *f*; **~reiten:** 1. *v/n.* (sn) aus der Stadt ~reiten sortir de ... à cheval; 2. **H~reiten** *n* sortie *f* (ou départ *m*) à

cheval; ~rennen *v/n.* (fn) sortir (en courant); ~rollen *v/a.* et *v/n.* (fn) rouler dehors; ~rücken: 1. *v/a.*: a) pousser hors de ...; aus der Reihe ~rücken avancer hors la ligne; faire déborder; (auf dem Rande bemerken) émarger; b) F Geld ~rücken (hergeben) donner de l'argent, tirer la bourse; 2. *v/n.* (fn): a) ✕ aus dem Lager (e-m Hohlwege) ~rücken sortir du ...; b) mit etwas ~rücken (etwas zum Vorscheine bringen) faire voir qc.; mit der Sprache ~rücken s'expliquer, se déclarer; 3. H~rücken *n* zu 2a: ✕ sortie *f*; ~rufen: 1. *v/a.* j-n ~rufen appeler q., crier à q. de sortir; ✕ (die Wache) ~rufen crier aux armes; 2. *v/n.* (h.) zum Fenster ~rufen crier (ou appeler) par la ...; ~sagen *v/a.*: a) déclarer hautement; sagen wir es (nur) gleich heraus! disons-le tout de suite!; (eingestehen) avouer; es frei ~sagen, bisw.: le trancher net; b) j-m etwas ~sagen lassen faire dire qc. à q. qui est devant la porte; ~schaffen: 1. *v/a.*: a) transporter hors de ..., faire sortir, enlever; (verschwinden machen) faire disparaître; b) ⚒ aus der Grube ~schaffen extraire; 2. H~schaffen *n* analog „~schaffen 1“: transport *m*, enlèvement *m*; ⚙ extraction *f*; ~schallen *v/n.* (h.) retentir au dehors; *prv.* wie man in den Wald hineinschreit, so schallt es wieder heraus, etwa: tel son, tel écho; telle demande, telle réponse; ~schauen *v/n.* (h.) = ~sehen; sich ~scheren F *v/réfl.* = sich fort-scheren; ~schicken *v/a.* envoyer (dehors), faire sortir; ~schieben *v/a.* pousser dehors; ~schießen: 1. *v/a.* die Ladung aus einem Gewehre ~schießen décharger un ...; 2. *v/n.*: a) (h.) zum Fenster ~schießen tirer par la ...; b) (fn) s'élancer (ou se précipiter) hors de ...; auch: sortir de ...; ~schiffen *v/n.* (fn) sortir en bateau; ~schinden P burschikos: *v/a.* = ~schlagen 1b; ~schlagen: 1. *v/a.*: a) j-m den Degen ꝛc. aus der Hand ~schlagen (frapper de manière à) faire tomber ...; ✕ den Feind aus den Außenwerken ~schlagen chasser ... des dehors; b) *fig.* Geld aus et. ~schlagen (daraus gewinnen) gagner; profiter, retirer; seine Kosten oder seinen Preis ~schlagen faire (ou rentrer dans) ses frais; weitS. etwas mühsam ~schlagen obtenir avec graud'peine; (sou)tirer; 2. *v/n.* (h.) die Flamme schlägt zum Dache heraus ... sort des lucarnes du toit; sich ~schleichen *v/réfl.* sortir furtivement, se glisser dehors; ~schleppen *v/a.* und sich ~sch. *v/réfl.* (sich) ~sch. (se) traîner (dehors); ~schmeißen F *v/a.* = ~werfen; ~schneiden: 1. *v/a.* couper, *chir.* extirper; da läßt sich et. ~schneiden, etwa: c'est assez large; 2. H~schneiden *n chir.* extirpation *f*; H~schneiden e-s Knochenstückes résection *f*; ~schöpfen *v/a.* tirer; puiser (aus etwas, meist: dans qc., aus dem Flusse à la rivière); ~schreien: 1. *v/n.* (h.) zum Fenster ~schreien crier par la ...; 2. *v/a.*: a) er schreit alles heraus il ne peut parler sans crier; b) bisw. j-n ~sch. faire sortir q. par ses cris; ~schütteln *v/a.* faire sortir en secouant; den Staub aus e-m Kleid ~schütteln secouer la poussière ...; ~schütten *v/a.* verser, répandre; ~schwimmen *v/n.* (fn) sortir (à la nage ou en flottant); ~segeln ⚓ *v/n.* (fn) faire voile; ~sehen *v/n.* (h.): a) regarder dehors; zum Fenster ~sehen regarder par la ...; b) être visible (à quelque ouverture), percer (auch *fig.*); aus der Tasche ~sehen sortir de la ...; ~sein *v/n. ell.*: a) = ~gekommen sein (vgl. ~kommen 1 a bis c); von Büchern ꝛc.: avoir paru; von Geheimnissen: avoir transpiré; b) heraus (gezogen, genommen) sein avoir été retiré, ôté; d. Zahn ist heraus: 1. ... est extraite, 2. (hervorgekommen) ... a percé; ~setzen *v/a.* = ~stellen 1; ~sollen *v/n.* (h.) devoir sortir; engS. devoir être sorti; ~spazieren *v/n.* (fn): zum Tore ~spazieren sortir par la porte; vor das Tor ~spazieren se promener devant la porte; ~spielen: 1. *v/a.* jouer; 2. sich ~spielen *v/réfl.* sich auf etwas ~spielen se donner des airs de ...; ~sprechen *v/a.* et *v/n.* (h.): a) énoncer, proférer; mit j-m frei ~sprechen parler franchement à q.; b) zum Fenster ~sprechen parler par la ...; ~sprengen: 1. *v/a.*: a) faire sauter, enlever en faisant sauter; b) Billard: den Ball ~sprengen forcer la bille; 2. *v/n.* (fn) sortir au galop (zu ... par ...); ~springen *v/n.* (fn): a) sortir en sautant, sauter hors ...; j-n so in die Augen schlagen, daß die Funken ~springen faire voir trente-six mille chandelles à q.; von Flüssigkeiten: jaillir, sortir, (entweichen) s'échapper; b) (sich absprengend von etwas absondern) se détacher par éclats; ~spritzen: 1. *v/n.* (fn) jaillir; 2. *v/a.* = aus-spritzen 1; 3. H~spritzen *n* jaillissement *m*; ~sprossen *v/n.* (fn) = aus-sprossen I; ~sprudeln *v/a.* et *v/n.* (fn) = aus-sprudeln 1 u. 2; ~staffieren P *v/a.* u. sich ~staffieren *v/réfl.* = aus-staffieren; ~stecken *v/a* mettre (ou placer) dehors, auch: sortir; die Fahne ~stecken, oft: arborer ...; die Zunge ~stecken tirer ...; ~stehen *v/n.* (h.) sortir, avancer, faire saillie; ~stehlen: 1. *v/a.* j-m et. aus der Tasche ~stehlen voler qc. dans (ou tirer qc. de) la poche de q.; 2. sich ~stehlen *v/réfl.* F = sich ~schleichen; ~steigen *v/n.* (fn) sortir, descendre (zum Fenster par la ...; aber: aus der Höhle de la grotte); ~stellen: 1. *v/a.* mettre (ou placer) dehors, sortir; *fig.* (hervortreten lassen) mettre en évidence; 2. sich ~stellen *v/réfl.*: a) (sich zeigen) er stellte sich als ein (oder einen) Betrüger heraus, *v/imp.* es stellte sich heraus, daß er ein Betrüger war on reconnut (ou il fut reconnu, on découvrit) qu'il n'était qu'un imposteur; die Sache stellte sich (ganz) anders heraus la chose apparut sous un (tout) autre jour; b) bisw. *abs.* se mettre en évidence; ~stoßen *v/a.* = aus-stoßen II; ~stottern *v/a.* balbutier, bredouiller, proférer en balbutiant; ~strecken *v/a.* ~strecken zu ... tendre (ou présenter) par (s. aus-strecken I); die Zunge ~strecken projeter (verhöhnend: tirer) la langue; den Fuß ~strecken avancer ...; ~streichen *v/a.* und sich ~streichen *v/réfl.* et *v/récipr.*: a) = aus-streichen 1 u. 2; b) (durch großes Lob hervorheben) (se) vanter, (se) faire valoir; ~strömen: 1. *v/n.* (fn) se répandre au dehors ou sortir (avec impétuosité); engS. (überströmen) déborder; 2. H~strömen *n* sortie *f* rapide; ~stürmen *v/n.* (fn) = aus-stürmen 1; ~stürzen: 1. *v/a.* u. sich ~stürzen *v/réfl.* (se) jeter dehors; 2. *v/n.* (fn) aus dem Wagen ꝛc. ~stürzen: a) (fallen) tomber de la ..., b) se précipiter hors de la ...; ~suchen *v/a.* choisir; (sortieren) trier; ~tragen *v/a.* porter dehors, emporter; ~treiben *v/a.* chasser, expulser; ~treten: 1. *v/n.* (fn): a) = aus-treten 1 u. 4; b) = ~stehen; c) mit etwas ~treten (es zeigen) montrer qc.; 2. *v/a.* = aus-treten 7 u. 8; 3. H~treten *n*: a) mst: = aus-treten IV; b) bsd. Fall, ⚕ *méd.*: H. von Eingeweiden s. Bruch² 2c; ~tröpfeln, ~tropfen *v/n.* (fn) dégoutter, distiller; ~tun *v/a.* sortir, retirer; ~wachsen *v/n.* (fn): a) von Pflanzen: aus der Erde ~wachsen sortir de terre, pousser; b) *chir.* aus einer Wunde ~wachsen s'élever du fond d'une plaie, surcroître; (sich entwickeln) se développer; F *fig.* das wächst mir zum Halse heraus (wird mir zuletzt lästig) cela finit par m'ennuyer, F j'en ai par-dessus la tête ou jusque-là; c) (zu groß werden) er ist aus seinen Kleidern ~gewachsen ses habits lui deviennent trop étroits; sich ~wagen *v/réfl.* oser sortir; *fig.*: a) se risquer; b) sich (mit der Sprache) ~wagen oser parler; ~wälzen *v/a.* rouler dehors; ~waschen *v/a.* et *v/réfl.* enlever en lavant; sich ~waschen lassen s'enlever, s'en aller en (le) lavant; ~wenden *v/a.* tourner en dehors; das Innere ~wenden retourner qc.; ~werfen *v/a.* jeter (dehors); j-n ~werfen, meist: mettre q. à la porte; ~wickeln *v/a.* und sich ~wickeln *v/réfl.* = aus-wickeln I und II; ~winden: 1. *v/a.* retirer en tournant, guinder; weitS. arracher; 2. sich ~winden *v/réfl.* se tirer d'embarras (en tournant la difficulté); ~winken *v/a.* j-m ~winken faire signe à q. de sortir; ~wischen *v/a.* essuyer, faire disparaître; ~wollen *v/n.* (h.): a) *ell.* heraus (gehen) wollen vouloir sortir; b) nicht mit der Sprache ~wollen hésiter à s'expliquer; ~wühlen *v/a.* = aus-wühlen 1; ~wünschen: 1. *v/a.* désirer (ou souhaiter) que q., qc. sorte, &c., désirer voir q., qc. dehors; 2. *v/n.* (h.) désirer sortir; ~würgen *v/a.* = aus-würgen; ~zahlen *v/a.*: a) zehn Mark ~zahlen donner ... de retour; noch ~zahlen müssen devoir du retour; b) = aus-zahlen I; ~ziehen: 1. *v/a.* = aus-ziehen 1, 2, 3, 4; ⚙ *typ.* die Buchstaben ~ziehen piquer ...; 2. *v/n.* (fn) = aus-ziehen 10; 3. sich ~ziehen (aus einer mißlichen Lage) se tirer d'embarras, F se dépêtrer; 4. H~ziehen *n* meist: = aus-ziehen IV zu 2 und 3.

herb (ä), ~e (ä) [a/d. haru schneidend] **I** *a.* Gb. (*ant.* milde, süß) eigentlich: (von zs.-ziehend saurem Geschmack) âcre, (scharf von Geschmack) âpre, rude, revêche, (sauer) aigre, (zs.-ziehend) astringent, vom Wein: dur: ~er Wein vin *m* dur ou sec. — **II Herbe** (S) *n* Gb. analog I, zB.: l'âcre *m*, l'aigre *m* (s. Herbe).

Herbari-en=... (⌣‖(⌣)⌣...) in Zſ.=ſtzgn, zB.: **~ſchimmel** ♀ *m* eurote *f* des herbiers (*Euro'tium herbario'rum*).

Herbarium ☞ (⌣⌣'(⌣)⌣) [t,] *n* ㊽ (Pflanzenſammlung) herbier *m*.

Herbe (⌣⌣) *f* ㊿ (o. *pl.*) analog „herb": âcreté, âpreté, rudesse; aigreur (alle auch *fig.*).

her-bei (⌣') *adv.* (par ou vers) ici, de ce côté(-ci); *ell.* ~! approchez!, venez ici!, accourez!

her-bei=..., Her-bei=... (⌣‖...) in Verbindung u. Zſſgn mit *v.*, immer *sép.*, in Zſſgn mit *s. verbaux*, bz.: **A.** die Bewegung nach dem Sprechenden hin in deſſen Nähe und wird überſetzt wie: „her-an=...". (Hier nicht aufgeführte Zſſgn ſuche man unter „her-an=...") — **B.** Beſondere Fälle: **~bemühen:** 1. *v/a.* j-n ~bemühen donner à q. la peine de venir; 2. **ſich ~bemühen** *v/réfl.* se donner la peine d'approcher; **~bringen** *v/a.*: **a)** apporter, e-e Perſon ꝛc.: amener; **b)** = bei-bringen 2, **ſich ~drängen** *v/réfl.*: **a)** s'approcher avec empressement, s'empresser autour de ...; **b)** s'approcher en écartant la foule; **~eilen** *v/n.* (ſn) accourir (en toute hâte); **~fahren:** 1. *v/a.* amener (en voiture, &c.), Fracht-Gegenſtände: charrier; 2. *v/n.* (ſn) arriver en voiture, &c.; **~fliegen** *v/n.* (ſn) venir en volant, *fig.* accourir (en toute hâte); **~führen** *v/a.* amener; *fig.* causer, faire naître, (nach ſich ziehen) entraîner après (ou avec) soi; **~holen** *v/a.* aller chercher; **~kommen** *v/n.* (ſn) s'approcher, venir; **~können** *v/n.* (h.) *ell.* pouvoir approcher; **~laſſen:** 1. *v/a.* j-n ~laſſen laisser approcher q.; 2. **ſich ~laſſen** *v/réfl.* ſich zu etwas ~laſſen (ſich dazu verſtehen) consentir, genauer: condescendre (à faire, &c.) qc.; **~laufen** *v/n.* (ſn) accourir; **~locken** *v/a.* attirer, F allécher; **ſich ~machen** *v/réfl.* s'approcher; **~müſſen** *v/n.* (h.) *ell.* être forcé de venir; das Geld muß noch heute herbei il faut que la somme soit payée ...; il me faut l'argent ...; **~rufen** *v/a.* appeler; **~ſchaffen** *v/a.* faire venir, (bringen) apporter, (verſchaffen) procurer, (ausfindig machen) trouver; **~ſchleichen** *v/n.* (ſn) u. **ſich ~ſchleichen** *v/réfl.* (s')approcher tout doucement; **~ſchleppen** *v/a.* traîner jusqu'ici, apporter; **~ſtrömen:** 1. *v/n.* (ſn) affluer (a. *fig.*); *fig.* accourir en masse; 2. **H~ſtrömen** *n* affluence *f*; **~ſtürzen** *v/n.* (ſn) se précipiter vers ..., accourir; **~tragen** *v/a.* apporter; **~treiben** *v/a.*: **a)** chasser devant soi vers ..., amener; **b)** = ~ſchaffen und bei-treiben 1; **~winken** *v/a.* j-m ~winken faire signe à q. d'approcher; **~wünſchen** *v/a.* j-n, et. ~wünſchen désirer que q. vienne, désirer voir venir qc.; j-n et. ~wünſchen souhaiter qc. à q.; **~ziehen:** 1. *v/a.* attirer, tirer (à soi); 2. *v/n.* (ſn) (s')approcher, arriver.

Herberge (⌣⌣⌣) [a/d. heriberga, bz. Heerlager] *f* ㊽ 1. (Ort, wo Gäſte ſchirmendes Obdach finden und die gaſtliche Aufnahme ſelbſt) meiſt: logement *m*, logis *m*, (Nachtlager) gîte *m*, (Zuflucht) asile *m*. — Bſd. Fälle: 2. (öffentliches Wirtshaus, jetzt der geringſten Art) (petite) auberge; für Touriſten: loge-à-pied *m*. 3. (Verſammlungs-ort eines Gewerkes, wo die wandernden Geſellen aufgenommen werden) maison commune, auberge, rendez-vous *m*; ~ zur Heimat pension ouvrière, maison de famille, asile *m* pour ouvriers, hospice *m*, in der Schweiz: home *m*.

herbergen (⌣⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. bei j-m ~ loger chez q., être logé (ou hébergé) par q.

Herbergs=... (⌣⌣...) in Zſ.=ſtzgn. **I** analog „Herberge", zB.: **~magd** *f* servante d'auberge. — **II** Bſd. Fälle: **~mutter** *f* mère des compagnons; **~vater** *m* père des compagnons; **~wirt** *m* (petit) aubergiste.

Herbesthal (⌣⌣') *npr. n.* ㉙ *géogr.* Herbeſthal (nom de deux communes belges).

Herbheit (⌣-), **Herbigkeit** (⌣⌣-), beide: *f* ㊾ = Herbe.

herblich (⌣⌣) *a.* ㉔b. un peu âcre, vom Weine: verdelet.

Herbſt (⌣') [a/d. herbist; vgl. lt. ca'rpere] *m* ㊽b. 1. meiſt: automne *m* (bisw. a. *f*), auch: arrière-saison *f*. 2. Bſd. Fälle: (Einſammeln der reifen Früchte, des Obſtes) récolte *f*, bſd. des Weines: vendanges *f/pl.*

Herbſt=..., herbſt=... (⌣...) in Zſſgn. **I** oft: ... d'automne, zB. **~abend** *m* soirée *f* d'automne; **~meſſe** *f* foire d'automne. — **II** (im Herbſte kommend, wachſend) oft: ... automnal *a.*, zB. **~aſter** ♀ *f* aster *m* automnal; **~zeichen** *n/pl. astr.* (im Tierkreiſe) signes *m/pl.* automnaux. — **III** Beſondere Fälle: **~fäden** *m/pl.* fils de la vierge; **~leute** *m/pl.* vendangeurs; **~mäßig** *a.* = herbſtlich 2; **~monat** *m*: a) mois d'automne; b) engS. septembre; **~obſt** *n* fruits *m/pl.* d'automne ou de l'arrière-saison; **~reiſe** *f* voyage *m* en automne ou d'automne; **~roſe** ♀ *f* = Baum=roſe; **~wetter** *n*: a) temps *m* d'automne; b) temps *m* propre à la vendange; **~zeit** *f*: a) saison d'automne; b) (temps *m* des) vendanges *pl.*; **~zeit=loſe** ♀ *f* colchique *m* commun (*Co'lchicum autumna'le*).

herbſten (⌣⌣) ㉓b. **I** *v/imp.* (Herbſt werden) ſo oft es herbſtet toutes les fois que l'automne arrive. — **II** *v/a.* et *v/n.* (h.) (die Früchte ernten) récolter (les fruits d'automne); bſd.: (den Wein ernten) vendanger. — **III H~** *n* ㊾c. u. **Herbſtung** *f* ㊾ analog II: récolte *f*, vendange(s *pl.*) *f*.

Herbſtes=... (⌣⌣...) in Zſſgn, meiſt *poét.* = Herbſt=...

herbſthaft (⌣⌣) *a.* ㉔b. = herbſtlich 2.

herbſtlich (⌣⌣) [Herbſt] *a.* ㉔b. 1. d'automne, (im Herbſte eintretend, wachſend, zum Herbſte gehörig) automnal. 2. qui rappelle (ou qui annonce) l'automne; es wird ~ la nature prend le caractère de l'automne.

Herbſtling (⌣⌣) [Herbſt] *m* ㊽a. 1. fruit automnal. 2. bête *f* tardive; bisw. engS. personne *f* (ou bête *f*) née en automne. 3. ♀ agaric délicieux (*Aga'ricus delicio'sus*).

hercyniſch (⌣tß'⌣) [grch.] *a.* ㉔b. *géogr.* hercynien.

Herd (') [bz. urſpr. Boden] *m* ㊽a. 1. meiſt: foyer. — Bſd. Fälle: 2. ſeinen eigenen ~ haben avoir son chez-soi, a. être dans son ménage; gaſtlicher ~, oft: toit hospitalier; das Feuer auf j-n ~ beſchränken faire la part du feu; am häuslichen ~e (im engſten Familienkreiſe) au coin du feu; dans l'intimité de la famille; weder Haus noch ~ haben (obdachlos ſein) n'avoir ni feu ni lieu; *prv.* ſ. eigen 2. 3. *ch.* (zum Vogelfange mit Lockvögeln beſetzter und mit Schlag-garnen umlegter Platz) aire *f*. 4. ⚙ Gießerei: ~ in der Formerei sole *f*; Hüttenwerk: (Brettergerüſt, auf dem die gepochten Erze gewaſchen werden) table *f* à laver les mines, lavoir; ~ des Hochofens creuset, (der mit Blei getränkte Teil des Treibherdes) fond de coupelle. 5. ⚒ (ebener Platz für die den Göpel bewegenden Pferde) aire *f*. 6. ⚓ ~ eines Blockes écharpe *f* d'une poulie.

Herd=... (‖...) in Zſſgn. **I** analog „Herd", zB.: **~aſche** *f* cendre du foyer. — **II** Bſd. Fälle: **~blech** ⚙ *n* (Wandplatte am Herde einer Feldſchmiede) plaque *f* de tuyère; **~fink** *m ch.* appeau; **~friſchen** ⚙ *n métall.* affinage *m* dans le feu à charbon de bois; **~geld** *n* = ~ſteuer; **~guß** ⚙ *m* Gießerei: a) (Verfahren) fonderie *f* à découvert; b) (Produkt) produits *pl.* de la fonte à découvert; **~haken** *m* crémaillère *f*; **~löffel** ⚙ *m* Gießerei: cuiller *f*; **~mantel** ⚙ *m arch.* cage *f*, manteau; **~mauer** ⚙ *f* in einer Küche paillasse; **~platte** ⚙ *f arch.* foyer *m* de cheminée; **~raum** ⚙ *m arch.*: ~raum am Fußboden trémie *f*; **~recht** *n* droit *m* de domicile; **~ſtange** *f* fourgon *m*; **~ſteuer** *f* taxe sur les feux d'une maison; **~winkel** *m* coin du feu.

Herde (') [got. hairda; bz. Menge] *f* ㊿ troupeau *m* (auch *fig.*); cohue.

Herden=..., H~=... (‖...) in Zſſgn. **I** oft: ... de(s) troupeau(x), zB. **~voll** *a.* plein de troupeaux. — **II** Bſd. Fälle: **~reich** *a.* riche en troupeaux; **~vieh** *n* troupeaux *m/pl.*; **~weiſe** *adv.* par troupeaux, weitS. par bandes, en masse.

Here (-') [grch.] *npr. f.* ㊿ *myth.* Junon.

her-ein (⌣') *adv.* 1. ici dedans, vers l'intérieur; hier ~ (en entrant) par ici; von (dr)außen ~ du dehors. 2. *ell.* ~! (wenn man j-n klopfen hört) entrez!; ich rief ~ je criai d'entrer; als Tür-Aufſchrift: ~, ohne anzuklopfen tournez le bouton S. V. P. (s'il vous plaît); hier ~! (entrez) par ici!; den Bauch ~! rentrez le ventre!; ſ. auch her-aus 3.

her-ein=..., Her-ein=... (⌣‖...) in Verbindung und Zſſgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zſſgn mit *s. verbaux*, bz. das Eindringen in et. nach dem Sprechenden hin und wird meiſt gegeben: **A.** durch das *v.* entrer, zB.: **ſich ~begeben** *v/réfl.* entrer; **~bekommen** *v/a.* parvenir à faire entrer. — **B.** 1. **in** etwas herein, ſeltener: **zu** etwas herein, auf die Frage: wohin?, in welchen Raum hinein? dans, auch engS. dans l'intérieur de ..., **y**; 2. **zu** etwas herein, auch: **durch** etwas herein, auf die Frage: wodurch?, zu welcher Öffnung herein? par, bisw. auch: à travers, zB.: **~feuern** *v/a.* tirer dans (zB. la chambre, &c.) ... — **C.** Weitere Beiſpiele: **ſich ~bemühen** *v/réfl.* se donner la peine d'entrer; **~beſtellen** *v/a.* j-n ~beſtellen faire dire à q. d'entrer ou de venir; **~bitten** *v/a.* prier d'entrer; **~brechen:** 1. *v/n.* (ſn) = ein-brechen 3 und 4; 2. **H~brechen** *n*

= ein-brechen III zu 3 und 4; **~bringen** *v/a.*: a) apporter dans ..., engS. rentrer (*v/a.*); b) parvenir à faire entrer; c) *provS.* (österreich.) = ein-bringen; **~=drängen** *v/a.* u. **sich ~drängen** *v/réfl.* = ein-drängen I und II; **~dringen** *v/n.* (ſn) = ein-dringen I; **~dürfen** *v/n.* (h.) avoir la permission d'entrer; **~eilen** *v/n.* (ſn) entrer (à la hâte); **~fahren** *v/a.*: a) amener dans ... (en voiture, en bateau, en traîneau); b) entrer (brusquement); **H~fall** *m* (F **Reinfall**) mauvaise affaire *f*, attrap(ad)e *f*, F four, fiasco; **~fallen** *v/n.* (ſn): a) tomber dans ...; *opt.* se projeter; mit der Tür ins Haus ~fallen *fig.* enfoncer les portes; b) F mſt: **reinfallen** (angeführt werden) donner dedans; j-n reinfallen laſſen mettre q. dedans; **~feuern** ſ. B; **~fliegen** *v/n.* (ſn) entrer en volant; **~flüchten: ſich ~flüchten** *v/réfl.* se réfugier dans l'intérieur de ..., chercher un asile dans ...; **~führen** *v/a.* = ein-führen I; **~geben** *v/a.* faire passer dans ...; **~gehen** *v/n.* (ſn): a) entrer; b) (Platz finden) trouver place dans ...; **~glänzen** *v/n.* (h.) répandre son éclat ou projeter sa lueur (jusque) dans ...; **~greifen** *v/n.* (h.) passer la main dans ...; **~heben** *v/a.* aider à entrer (en soulevant); **~holen** *v/a.* j-n ~holen faire entrer, amener q.; etwas ~holen (aller) chercher qc.; **~klettern** *v/n.* (ſn) entrer en grimpant; **~kommen** *v/n.* (ſn) entrer; **~können** *v/n.* (h.) pouvoir entrer; **~langen: 1.** *v/a.* passer ... dans ...; **2.** *v/n.* (h.): a) être assez long pour entrer ...; b) passer la main dans ...; **~laſſen** *v/a.* laisser entrer; (hereinbringen) faire entrer; **~laufen** *v/n.* (ſn) courir (von Flüſſigkeiten: couler) dans ...; von Linien: entrer; **~legen: a)** *v/a.* ~legen in ... mettre dans ...; F = ~fallen laſſen; b) **ſich ~legen** *v/réfl.* ſich ~legen in ... se coucher dans ...; **~leuchten** *v/n.* (h.): a) jeter des rayons dans ...; (v. Strahlen: ~bringen) pénétrer (dans ...); b) j-n ~leuchten éclairer q. (qui entre); **~locken** *v/a.* attirer dans ...; **~mögen** *v/n.* (h.) avoir envie d'entrer; **~müſſen** *v/n.* (h.) être obligé d'entrer; die Stühle müſſen herein il faut rentrer les chaises; **~nehmen** *v/a.* faire entrer, rentrer; **~nötigen** *v/a.*: a) forcer q. d'entrer; b) inviter q. à entrer; **~ragen** *v/n.* (h.) entrer, s'élever dans ...; **~regnen** *v/n. imp.* (h.) es regnet ins Zimmer herein la pluie entre dans la chambre; **~reichen** *v/a.* et *v/n.* (h.) = ~langen; **~reiten: 1.** *v/n.* (ſn) entrer (à cheval); **2.** P **ſich ~reiten** (meiſt: **reinreiten**) *v/réfl.* F se mettre dedans; **~rücken** *v/a.* et *v/n.* (ſn) = ein-rücken; **~rufen** *v/a.* j-n ~rufen appeler q.; **~ſchaffen** *v/a.* faire entrer; **~ſcheinen** *v/n.* (h.) pénétrer dans ... (en parlant d'un corps lumineux); **~ſchicken** *v/a.* envoyer dans ...; **~ſchießen: 1.** *v/a.* = ~feuern (ſ. B); **2.** *v/n.* (ſn) entrer précipitamment; **~ſchlagen** *v/a.* = ein-ſchlagen I und 2; F Speiſen ~ſchlagen avaler ... avec gloutonnerie; **ſich ~ſchleichen** *v/réfl.* se glisser dans ...; **~ſchleppen** *v/a.* traîner dans ...; **~ſchneien** *v/n.* (h.): a) *v/imp.* es ſchneit herein la neige pénètre dans la chambre; b) F *fig.* (plötzlich und unerwartet erſcheinen) tomber des nues; vgl. auch ſchneien 2; **~ſehen** *v/n.* (h.) regarder dans ... (zu etwas par ...); **~ſein** *v/n.* être entré; **~ſollen** *v/n.* (h.) devoir entrer; **ſich ~ſtehlen** *v/réfl.* = ſich ~ſchleichen; **~ſteigen** *v/n.* (ſn) monter dans ...; **~ſtellen** *v/a.* placer (ou mettre) dedans; **~ſtürmen** *v/n.* (ſn) entrer avec impétuosité; **~ſtürzen: 1.** *v/n.* (ſn): a) (fallen) in ein Loch, eine Grube ꝛc. ~ſtürzen tomber dans ...; b) entrer précipitamment, auch: se précipiter dans ..., s'élancer dans ...; unvermutet bei j-m ~geſtürzt kommen, bisw. F tomber comme une bombe chez q.; c) über j-n ~ſtürzen (von Unglücksfällen) (venir) fondre sur q.; **2.** *v/a.* précipiter dans ...; **~tragen** *v/a.* (ap)porter dans ...; **~treiben** *v/a.* forcer d'entrer, chasser dans ...; **~treten** *v/n.* (ſn) entrer; **~winken** *v/a.* faire signe d'entrer; **~wünſchen: 1.** *v/n.* (h.) désirer entrer; **2.** *v/a.* j-n, et. ~wünſchen désirer que q., qc. (r)entre; ich wünſche ihn herein je désire le voir à l'intérieur; **~ziehen: 1.** *v/a.* entraîner dans ...; impliquer dans ...; **2.** *v/n.* (ſn): a) entrer; b) vom Lande ~ziehen rentrer en ville; **3. ſich ~ziehen** *v/réfl.* der ſchlechte Geruch zieht ſich herein in das Zimmer ... pénètre l'appartement. (Vgl. a. die Zſſgn mit ein=...)

Hering (ǀ⌣) [a/d. haring und herinc, vom lt. halec] *m* ㊳a. meiſt: hareng (*Clu'pea hare'ngus*); geräucherter ~ hareng fumé ou saur(et); geſalzener (od. ſaurer) ~ hareng salé; *fig.* er iſt ein wahrer ~ (ſehr mager) il est maigre comme un hareng saur(et).

Herings=..., H~=... (ǀ⌣...) in Zſſgn. **I** oft: ... de(s) hareng(s), zB. **~fänger** *m* oder **~fiſcher** *m* pêcheur de harengs; **~milch** *f* laitance (ou laite) de hareng. — **II** Weitere Beiſpiele: **~artig**(e Fiſche) *a.*: ♂ clupéacé(es *f/pl.*); **~boot** ⚓ *n* Fiſcherei: chasseur *m*; **~büſe** ⚓ *f* trinquart *m*, buse; **~einleger(in** *f*) *m* ⚙ caqueur *m*, caqueuse *f*; **~fang** *m* harengaison *f* (auch Zeit des ~fanges); **~fiſcherei** *f* pêche du hareng; **~lake** *f* saumure; **~netz** ⚙ *n* Fiſcherei: harenguière *f*, aplet *m*, manet *m*; **~packer(in** *f*) *m* ⚙ = ~einleger; **~räucherhaus** ⚙ *n* Fiſcherei: coresse *f*; **~ſala't** *m* salade *f* italienne; **~tonne** *f* baril *m*, caque à (de) harengs; **~weib** *n* marchande *f* de harengs, harengère *f*; **~zeit** *f* saison de la pêche du hareng, harengaison.

Heriſtal (ǀ⌣⌣) *npr.n.* ㊱a. Pipi'n von ~ Pépin *m* d'Héristal ou de Herstal.

Herkulaner (⌣–ǁ⌣) [lt.] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Herculanien(ne *f*) *m*.

herkulaniſch (⌣–ǁ⌣) *a.* ㉔b. herculanien, d'Herculan(é)um.

Herkulanum (⌣–ǁ⌣) [lt.] *npr.n.* ㊱a. *géogr.* Herculan(é)um *m*.

Herkules (⌣–⌣) *npr.m.* ㊱ *inv.*, *myth.* Hercule.

Herkules=... (⌣–⌣...) in Zſſgn. **I** oft: ... d'Hercule, zB. **~ſäule** *f* colonne d'Hercule. — **II** Bſd. Fälle: **~arbeit** *f*: die (zwölf) ~arbeiten les travaux *m/pl.* d'Hercule; *fig.* ~arbeit travail *m* épouvantable; **~käfer** *m ent.*: ♂ alcide (*Dyna'stes he'rcules*).

herkuliſch (⌣ǀ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. herculéen, auch: d'Hercule.

Herling ♀ (⌣⌣) *m* ㉝a. = raisin vert, verjus (Härtling 2).

Herlitzen=ſtrauch (⌣⌣=ǀ⌣) *m* ㉕ cornouiller (mâle).

Hermandad (⌣⌣ǁ) [ſpan.] *f* ㊾ (*pl.* **~es**) die heilige ~ la sainte Hermandad(e).

Hermanfried (⌣⌣–) *npr.m.* ㊱a. Herman-froi.

Hermangard (⌣⌣⌣) *npr.f.* ㊾ Herman-garde.

Hermann (⌣⌣) [a/d. Hariman] *n.d.b.m.* ㊱a. Armand, Herman(n); *h.a.* ~ der Cheru'sker Arminius.

Hermanns=... (⌣⌣...) in Zſſgn. **I** oft: ... d'Herman(n) ou d'Arminius, zB.: **~denkmal** *n* monument *m* d'Arminius. — **II** Bſd. Fall: **~ſchlacht** *f*, meiſt: bataille dans la forêt de Teutobourg.

Hermanrich (⌣⌣⌣) *npr.m.* ㊱a. Herman(e)-ric, Herimanaric.

Hermaphrodit (⌣⌣ſ⌣ǁ) [grch.] ㊱a. **I** *npr.m. myth.* Hermaphrodite. — **II** ♂ *m* (Zwitter) hermaphrodite.

hermaphroditiſch ♂ (⌣⌣ſ⌣ǁ⌣) [grch.] *a.* ㉔b.

Herme (⌣⌣), **Hermen=ſäule** (⌣⌣=ǀ⌣) [grch.] *f* ㉝ *arch.* hermès *m*, colonne hermétique, statue d'Hermès.

Hermelin (⌣⌣ǁ) [vom lt. mus arme'nius] *n* (*m*) ㊳a. hermine *f*.

Hermelin=... (⌣⌣ǁ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... d'hermine, zB. **~fleck** *m/pl.* moucheture *f/sg.* d'hermine. — **II** Bſd. Fälle: **~fell** *n* armeline *f*; **~pelz** *m* hermine *f* (*fig.* = königliche Würde).

Hermeneut ♂ (⌣⌣ǁ) [grch.] *m* ㊱a. commentateur, bſd. der Bibel: exégète.

Hermeneutik ♂ (⌣⌣ǁ⌣) [grch.] *f* ㊾ (art *m*) herméneutique.

hermeneutiſch ♂ (⌣⌣ǁ⌣) [grch.] *a.* ㉔b.

Hermes (⌣⌣) [grch.] *npr.m. inv.* **1.** *myth.* (grch. Gottheit) Hermès, bei den Römern: Mercure. **2.** ~ **Trismegi'ſtos** Hermès Trismégiste.

Hermes=... (⌣⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... d'Hermès, zB. **~tempel** *m* temple d'Hermès. — **II** Bſd. Fall: **~ſäule** *f* = Herme.

Hermetik ♂ (⌣ǀ⌣) [grch.] *f* ㊾ art *m* hermétique.

hermetiſch ♂ (⌣ǀ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. (luftdicht)

Hermine (⌣ǀ⌣) [lt.] *n.d.b.f.* ㊾ Armande.

Herminia (⌣ǀ(⌣)⌣) [lt.] *n.d.b.f.* ㊾ und ㊹ Herminie.

Hermi(n)onen (⌣⌣ǁ⌣) *m/pl.* ㊸ (german. Volksſtamm) Hermions.

Hermiten (⌣ǀ⌣) [grch.] *npr.f. inv.*, *géogr.* die ~ les Hermites *m/pl.*

Hermodattel (⌣–⌣) [grch.] *f* ㊸ *phm.* hermodacte, hermodatte.

Hermogenes (⌣ǁ⌣⌣) [grch.] *npr.m. inv.*, *h.a.* Hermogène.

Hermokrates (⌣ǁ⌣⌣) [grch.] *npr.m. inv.*, *h.a.* Hermocrate.

Hermunduren (⌣⌣ǁ⌣) *m/pl.* ㊸, **Hermundurer** (⌣⌣⌣⌣) *m/pl.* ㊵a. Hermundures.

her-nach (⌣ǀ) *adv.* après, puis, (ſich eng an das Vorige anſchließend) ensuite, (ſpäter) plus tard; *drt.* subséquemment.

her-nieder (⌣ǀ⌣) *adv.* edler als her-unter.

her-nieder=... (⌣ǁ⌣...) in Zſſgn = her-unter=...

Heruiker (⌣⌣) *m/pl.* ㊵a. *h.a.* Herniques.

Hero (ǀ⌣) *npr.f.* ㊱b. Héro (ſ. Teil 1).

Herodes (–ǀ⌣) *npr.m.* ㊱: a) *h.a.* Hérode; b) *fig.* ein luſtiger Fuchs ~ (*Sch.*) un rusé compère.

Herodian (--(⌣)ǀ) [lt.] *npr.m.* ㊱a. *h.a.* Hérodien.

Herodias (-⌒⌣) *npr. f. inv., h.a.* Hérodiade (s. Teil I).
Herodot (-⌣́) [grch.] ⓢ6a., **Herodotus** (-⌣⌣) ㊱ *npr. m. h.a.* Hérodote.
herodote-isch (-⌣⌣⌒⌣) *a.* ㉔b. d'Hérodote.
Hero-e (-⌒⌣) [grch.] *m* ㊷ (im *sg.* mehr gbr. He'ros) *myth.* héros, demi-dieu.
Hero-en-... (-⁼⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** meiſt: ... héroïque *a.*, zB. **~alter** *n* âge *m* héroïque. — **II** Bſd. Fälle: **~kultus** *m* culte des héros; **~ſage** *f* tradition des temps héroïques. (Vgl. auch Helden-...)
hero-en-haft (-⌒⌣⌣) [grch.] *a.* ㉔b. = hero'iſch.
Hero-en-tum (-⌒⌣-) [grch.] *n* ㉕ mœurs *f/pl.* de l'âge héroïque.
Hero-ide (--⌒⌣) [grch.] *f* ㊸ **1.** = Heldin. **2.** *poét.* héroïde.
Hero-in (-⌒⌣) *f* ㊿, **Hero-ine** (--⌒⌣) [grch.] *f* ㊸ héroïne.
hero-iſch (-⌒⌣) [grch.] ㉔b. **I** *a.* (heldenartig) héroïque. — **II H~e(s)** *n* l'héroïque *m*.
hero-iſch-... (-⁼⌣...) in Zſſgn mit *a.* meiſt: héroï-..., zB. **~komiſch** *a.* héroï-comique.
Hero-ismus (--⌣⌣) [grch.] *m* ㊺b. (Heldenmut, Hochherzigkeit) héroïsme.
Herold[1] (⌒⌣, bisw. *poét.* -⌣) [fr. hérau(l)t] *m* ㊳a. ~, bisw. **~in** *f* ㊿ héraut *m*; weitS. (Verkünder) messager *m*, ...gère *f*.
Herold[2] (⌒⌣) *npr. m.* ㊻a. Hérold (s. T. I).
Herolds-... (⁼⌣...) in Zſſgn, zB.: **~amt** *n* fonctions *f/pl.* de héraut; office *m* héraldique; **~kunſt** *f* (science) héraldique, blason *m*; **~ſtab** *m* caducée.
Herons-Ball (⁼⌣-⌣́) *m* ㉛a., **-Brunnen** (~-⌣́⌣) *m* ㊵b. *phys.* fontaine *f* de compression ou de Héron.
Heros (⌒⌣) [grch.] *m* ㊺a. (*pl.* Hero-en) = Hero'e.
Heroſtrat (-⌣⌒) ㊳a., **Heroſtratus** (-⌣⌣⌣) *inv., npr. m.* Hérostrate (s. Teil I).
Herr (⌣́) [a/d. hêrero von hêr hoch] *m, sg.* meiſt ㊷, *pl.* ㉛a., **~in** *f* ㊿; im *nominatif sg. bibl.* und F oft: **~e** **1.** meiſt: maître *m*, maîtresse *f*; **~ ſein** über etwas être maître de qc.; **e-r Sache ~ werden** se rendre maître de qc., dompter qc.; *prv.* wie der ~, ſo der Knecht, F a. wie der ~, ſo 's Geſchirr tel maître, tel valet; jeder iſt ~ in ſeinem Hauſe charbonnier est maître chez lui. — Bſd. Fälle: **2.** ſein eigener ~ ſein ne dépendre de personne; **~ über Leben und Tod ſein** avoir droit de vie et de mort; **~ ſein über** ſ-e Leidenſchaften, über eine Nation, oft: commander à ...; **den ~n ſpielen** trancher du maître, faire le monsieur; **gern den ~n ſpielen** aimer à primer ou à dominer; *fig.* ſ. ge-ſtrenge 3; **~ über ſich ſein** se posséder; **ſtrenge ~en regieren nicht lange** la violence ne saurait durer; **~ des Hauſes** (den Dienern gegenüber), auch: monsieur, zB. iſt der ~ zu Hauſe? est-ce que monsieur y est?; **der ~ u. die Frau** monsieur et madame; **~ einer Familie** chef, eines Geſchäftes, oft: chef, patron; **~ (Rege'nt) eines Landes** souverain; **die großen ~en** les grands (de ce monde); **ein ~ von geſtern** un parvenu; **~in** *f* patronne, bourgeoise, souveraine. **3.** *rl.* der ~ (*bibl.* a. geſchrieben: HERR oder HErr, bisw. Herr Herr, als Ausruf oft: Herre (Gott) le Seigneur, Dieu, l'Éternel; Jeſus Chriſtus, unſer ~ Jésus-Christ, Notre(-)Seigneur (*abr.* N.S.); als Ausruf: ~ Jeſus!, ~ Du meine Güte! bon (ou doux) Jésus!, Jésus (Marie)!, mon Dieu! **4.** ehemals von reichsunmittelbaren Adligen, jetzt noch von (meiſt bürgerlichen) Rittergutsbeſitzern: seigneur, membre de la haute noblesse; **~ D'liver** (*Uhland*) monseigneur ...; weitS. (vornehmer Mann) **den großen ~n ſpielen** faire le (ou trancher du) graud seigneur; **als großer ~ leben** vivre en grand seigneur; **~in** *f* dame; **gnädigſter ~ und König!** Sire!; **gnädiger, geſtrenger ~!** monseigneur! **5.** (ein nicht zu den niedrigſten Ständen gehörender Mann) monsieur, zB. **mein ~!** (Anrede) monsieur!; **~ Schmidt** monsieur (*abr.* M.) Schmidt; als Antwort: ja, ~ Schmidt! einfach: oui, monsieur!; **Ihr ~ Vater** monsieur votre père; **~ Hauptmann!** in der Anrede: a) allgemein: monsieur le capitaine, b) von den Soldaten und F: mon capitaine; **geehrter ~ (und) Kollege!** Monsieur et cher confrère!; **ein guter alter ~** un bon vieux monsieur; **~ N.** (verächtliche Bezeichnung und Gerichtsſtil) le sieur N.; *co.* in Fabeln: ~ Fuchs maître Renard; bisw. *iro.*: ja, mein feiner ~: F oui, beau sire, ſauberer ~: F fameux gaillard; 🚃 ꝛc.: „Für ~en" (côté des) hommes; dieſer Schneider arbeitet nur für ~en ... ne travaille que pour hommes; bei Studenten: alter ~ (ehemaliger Student) (membre) honoraire d'un corps d'étudiants. **6.** bei Feſtlichkeiten: (*ant.* Dame) jeder ~ mit ſ-r Dame chaque cavalier avec sa dame. **7.** *provc.* der geiſtliche ~ le curé.
Herrchen (⌣́) *n* ㊵b. (*dim.* von Herr) petit maître *m*, petit monsieur *m*, (Stutzer) élégant *m*.
Herre (⌣́) *m* ㊷ F und *rl.* ſ. Herr 3.
Herren-..., H~-... (⌣́...) in Zſſgn. **I** analog „Herr", zB.: **~anzug** *m* habillement d'homme(s); **~gerechtſame** *f* droit *m* du seigneur; **~recht** *n* droit *m* du maître. — **II** Weitere Beiſpiele: **~apfel** *m* pomme *f* d'api (*Malum anabe'rgicum*); **~arbeit** *f*: a) (dem Frohherrn zu leiſtende Arbeit) corvée; b) (für Herren beſtimmte Arbeit) dieſer Schneider macht nur ~arbeit ... ne travaille que pour hommes; **~artikel** *m/pl.* articles pour hommes; **~bad** *n* bain *m* pour hommes; **~bank** *f* ehm. auf Reichstagen, im Reichs-hofrate ꝛc. banc *m* des seigneurs ou des nobles; **~biene** *f hort.* martin-sire *m*; **~brot** *n*: a) pain *m* blanc; b) pain *m* gagné au service d'un maître; **~brot eſſen** (nicht ſein eigener Herr ſein) manger le pain d'autrui; **~burg** *f* résidence du seigneur, manoir *m*; **~diener** *m* serviteur, *mv.p.* laquais, weitS. homme servile; **~dienſt** *m* service (d'un maître), (Frondienſt) corvée *f*; *prv.* **~dienſt geht vor Gottesdienſt** il faut satisfaire le maître avant le prêtre; **~eſſen** *n*: a) (leckeres Eſſen) manger *m* de roi; b) dîner *m* de garçons; c) repas *m* magnifique; **~fahren** 🚲 *n* course *f* pour hommes ou pour amateurs; **~fahrer** 🚲 *m* cycliste amateur; **~geſellſchaft** *f* société de messieurs; **~gewalt** *f* pouvoir *m* du seigneur; **~gunſt** *f* faveur des grands; **~haud** *f* pouvoir *m* (ou autorité) du seigneur; *prv.* **~hand geht durchs ganze Land** les grands ont le bras long; **~haus** *n*: a) maison *f* du maître, bſd. des Gutsherrn: château *m*, manoir *m*; in der Stadt auch: hôtel *m*; b) (erſte Kammer in Preußen) chambre *f* des seigneurs, chambre haute; **~hof** *m* propriété *f* seigneuriale, château; vgl. a. ~haus a; **~kuecht** *m* valet; **~kurie** *f* chambre des pairs; **~leben** *n* vie *f* de grand seigneur, (auf dem Lande) vie de château; **ein ~leben führen** vivre en grand seigneur, se donner du bon temps, mener grand train; **~los** *a.*: a) (ohne Dienſtherrn) sans maître; b) (ohne Beſitzer) abandonné, non réclamé; *drt.* épave; **~loſes Geſindel** vagabonds *m/pl.*, gens *m/pl.* sans aveu; **~loſigkeit** *f* eines Beſitzes abandon *m*; **~meiſter** *m* bei dem deutſchen Ritter-orden: maître de l'ordre teutonique; **~rad** 🚲 *n* cycle *m* pour homme; **~reiten** *n* Sport: course *f* de gentlemen; **~reiter** *m* cavalier; **~renuen** *n* = ~reiten, ~fahren; **~ſchneider** *m* tailleur pour hommes; **~ſitz** *m* = ~hof; **~ſonntag** *m* (Sonntag vor den Faſten) dimanche gras; **~ſtand** *m*: a) condition *f* (ou qualité *f*) de seigneur; b) haute noblesse *f*; **~ſtube** *f*: a) chambre du maître; b) (Ratsſtube) chambre du conseil; **~ſtuhl** *m* in der Kirche banc (ou tribune *f*) du seigneur; **~tafel** *f* table du maître, in vornehmen Häuſern: première table; **~tag** *m*: a) jour de réjouissance; b) (Sonntag) dimanche; c) = Ge-richts-tag; **~tiſch** *m* = ~tafel; **~weg** *m* chemin particulier.
Herr-gott (⁼⌣́) *m* ㉙ **1.** (o. *pl.*) Dieu, le Seigneur, zB.: **der liebe ~** le bon Dieu; **er lebt wie unſer ~ in Frankreich**, etwa: il est comme un coq en pâte; ſ. auch abſtehlen. **2.** (mit *pl.*) (ein Bild Gottes) image *f* de Dieu.
Herr-gotts-... (⁼⌣́...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~händler** *m* marchand de crucifix et de figures de saints; **~häuschen** *n arch.* über dem Altar in katholiſchen Kirchen tabernacle *m*; **~käferchen** *n ent.* bête *f* du bon Dieu (*Coccine'lla puncta'ta*); **~ſchnitzer** *m* sculpteur de crucifix et de figures de saints.
herriſch (⌣́) [Herr] *a.* ㉔b. de maître, *adv.* en maître; (gebieteriſch) impérieux, (hochmütig) altier, (abſprechend) tranchant, (barſch, rauh) brusque, (ſchulmeiſterlich) magistral.
herrje(mine)! (⌣⌒(⌣-), **herrjerum!** (⌣⌒⌣), **herrje(ſe)s!** (⌣⌒(⌣), alle drei F *int.* (*corr.* von „Herr Jeſus") Jésus!, Jésus Maria!, mon Dieu!, bonté divine!
Herrchen (⌣́-) *n* ㊵b. (*dim.* von Herr) = Herrlein.
herrlich (⌣́) [alt-deutſch hêr hehr] *a.* ㉔b. magnifique, (köſtlich) délicieux, (reizend) charmant, (glänzend) brillant, (glanzvoll) splendide, (vortrefflich) excellent, (ausgeſucht) exquis, (prunkend) somptueux.
Herrlichkeit (⌣́-) *f* ㊾ **1.** (das Herrlich-ſein und das Verherrlichende) analog „herrlich": magnificence; splendeur; excellence; somptuosité. — Bſd. Fälle: **2.** (Glanz) éclat *m*, lustre *m*, bſd. *rl.*: gloire, (Erhabenheit) grandeur, *pfort* majesté. **3.** (et. Herrliches, ein herrlicher Gegenſtand) chose magnifique, (Wonne) délices *pl.*;

F das ist die ganze ~! voilà tout! 4. (große Freude) die ~ wird nicht lange dauern cela (ou c'est un plaisir qui) ne sera pas de durée. 5. (Oberherrschaft) souveraineté, (Gerechtsame des Herrn) droit *m* seigneurial, (Gerichtsbarkeit) juridiction. 6. (Gebiet e-s Herrn mit Herren-Gerechtsamen) seigneurie. 7. als Titel: Ew. (Eure) ~ Votre Seigneurie.

Herrmann (ˌ⌣) ſ. Hermann.

Herrnhut (⌣ˈ) [Stammſitz der „in des Herren Hut" ſtehenden Brüdergemeinde] *npr.n.* ⓖa. *géogr.* (Ort in der ſächſiſchen Oberlauſitz) Her(r)nhut *m*.

Herrnhuter (⌣ˈ⌣) I *m* ㊊a., **~in** *f* ㊎: a) habitant(e *f*) *m* de Her(r)nhut; b) hernute, frère morave. — II *a. inv.*: a) de Her(r)nhut; b) des frères moraves.

Herrnhuter=... (⌣ˈˌ⌣...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~leben** *n* vie *f* des frères moraves, hernutisme *m*; **~lehre** *f* doctrine des frères moraves, hernutisme *m*; **~leinen** ❦ *n* linge *m* de Her(r)nhut.

herrnhuterisch (⌣ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. = Herrnhuter II.

Herrnhutertum (⌣ˈ⌣-) *n* ㉓ hernutisme *m*.

Herrſch=..., herrſch=... (ᵘ...) in Zſ.-ſetzgn. I analog „herrſchen", zB.: **~geiſt** *m* esprit de domination; **~luſt** *f* plaisir *m* de commander, de régner. — II Bſd. Fälle: **~(be)gier(de)** *f* envie de régner ou de dominer, (Ehrgeiz) ambitiou; **~(be)gierig** *a.* avide de dominer, (ehrgeizig) ambitieux; **~ſucht** *f* désir *m* immodéré de régner, de dominer, de commander en maître, *pfort* caractère *m* despotique; **~ſüchtig** *a.* dominateur, possédé du désir de dominer. (Vgl. a. Herrſcher=...)

Herrſchaft (⌣ˈ) [a/d. von hêrskraft von hêr hehr] *f* ㊐ 1. allgemein: domination, mit Rückſicht auf Anfang, Ende, Zeitdauer: règne *m*, (unbeſtrittene Gewalt über etwas) empire *m*, (geſetzliche, auch moraliſche Gewalt, Regierung) pouvoir *m*, (tatſächliche Gewalt) puissance, commandement *m*, (moraliſche Einwirkung) autorité, (höchſte Gewalt) souveraineté; die ~ führen exercer le pouvoir, gouverner; die ~ über ſich haben (ſich beherrſchen können) avoir de l'empire sur soi, se posséder. — Bſd. Fälle: 2. (Perſonen, welche Herrengewalt haben) die ~ e-s Gutes le seigneur (ou la dame) ..., les maîtres; bei einer ~ dienen être en condition chez monsieur ...; ſind die ~en zu Hauſe? monsieur et madame sont-ils à la maison!; er hat eine gute ~ ... un bon (de bons) maître(s); meine ~en! mesdames, messieurs!; die ~en ces dames et ces messieurs; die hohen ~en Leurs Majestés. 3. (das j-m unterworfene Gebiet) domaine *m*, terre, bſd. eines Freiherrn: baronie.

herrſchaftlich (⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. 1. appartenant au maître, au seigneur, au prince, au souverain; (grundherrlich) seigneurial, domanial. 2. (einer Herrſchaft gemäß) qui convient à un seigneur; **~e Equipage** équipage *m*, voiture *f* de maître; **~e Wohnung**, oft: grand et bel appartement *m*.

Herrſchafts=... (⌣ˈ...) in Zſſgn analog „Herrſchaft", zB.: **~recht** *n* droit *m* de souveraineté.

herrſchen (ˈ⌣) [a/d. hêrisôn von hêr hehr] I *v/n.* (h.) ㉓c. 1. meiſt: régner, dominer (sur über), commander (en maître), être le maître. — Bſd. Fälle: 2. dies Vor-urteil herrſcht noch bei den meiſten Menſchen, oft: ... est encore généralement répandu chez la plupart des hommes. 3. örtlich: = be-herrſchen 3. 4. (herriſch gebieten) komm her, herrſchte er ... s'écria-t-il d'un ton impérieux. — II **~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. in den Bed. des *inf.*, zB.: die ~de Partei le parti dominant. — III **H~** *n* ㉓c. = Herrſchaft 1.

Herrſcher (ˈ⌣) [herrſchen] *m* ㊊a., **~in** *f* ㊎ meiſt: souverain(e *f*) *m*, dominateur *m*, ...trice *f*; (Fürſt) prince *m*, ...cesse *f*; (Regierender) gouvernant *m*; (Gebieter) maître *m*, maîtresse *f*.

Herrſcher=... (ˈ⌣...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Herrſcher", zB.: **~befugnis** *f* droit *m* du souverain; **~blick** *m* regard de maître. — II Bſd. Fälle: **~familie** *f* dynastie; **~gabe** *f* talent *m* de commander; **~geiſt** *m* génie supérieur; **~gewalt** *f* autorité souveraine; **~haus** *n* = ~familie; **~macht** *f* = ~gewalt; **~paar** *n* couple *m* princier; **~ſinn** *m* esprit supérieur, sentiments *pl.* de souverain, caractère dominateur ou impérieux, génie du gouvernement; **~ſitz** *m* résidence *f* (du souverain); **~ſtab** *m* sceptre; **~wille** *m* volonté *f* souveraine; **~willkür** *f* despotisme *m*; **~würde** *f* dignité souveraine; **~zeichen** *n/pl.* emblèmes *m/pl.* de la royauté. (Vgl. auch Herrſch=...)

her-über (⌣ˈ⌣) *adv.* de ce côté-ci, en deçà, ici; ~! passez (de ce côté-ci)!; ~ und hinüber en deçà et au delà.

her-über=... (⌣ˈˌ⌣...) in Verbindung und Zſſgn mit *verbes*, immer *sép.*, bz. eine Annäherung an den Sprechenden über etwas hinweg und wird gegeben: A. meiſt durch: de ce côté(-ci), par ici, zB.: **ſich ~bemühen** *v/réfl.* se donner la peine de passer de ce côté(-ci); **~helfen** *v/n.* (h.) j-m ~h. aider q. à passer de ce côté-ci. — B. Bſd. Fälle: **~bringen** *v/a.* apporter; über den Fluß ~bringen faire passer sur l'autre rive; **~geben** *v/a.* passer; **~reichen**: 1. *v/a.* = ~geben; 2. *v/n.* (h.) aller jusqu'a ... [rules.]

Hernler (ˈ⌣⌣) *m* ㊊a. (dtſch. Stamm) Hé-ſ

herulisch (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. hérule.

her-um (⌣ˈ) *adv.* 1. um etwas ~ autour (ou à l'entour) de qc., zB. um den Tiſch ~ ſitzen être assis autour de la table; rund (oder rings) ~ tout autour; *ell.* er wohnt gleich um die Ecke ~ il demeure dans la première maison en tournant le coin; die Gegend um ... ~ les alentours de ...; im Kreiſe ~ à la ronde; im Kreiſe ~ gehen faire la ronde; die Reihe ~ chacun à son tour; *fig.* fortwährend um j-n ~ ſein être toujours auprès de q.; in Verbindung mit Orts-adverbien oft durch par od. nicht zu überſetzen, zB.: dort ~ par là. 2. (auf die andere Seite, durch Drehung um die eigene Achſe) en tournant, zB. ~ mit euch! tournez-vous! 3. ohne Hervorhebung eines Mittelpunktes: (hin und her, bald hier, bald da) de côté et d'autre, çà et là; das Gerücht iſt ſchon in der ganzen Stadt ~ ... est déjà répandu par toute la ville. 4. bei Zahl-angaben: (ungefähr) ſo um hundert Mark ~ environ cent marcs.

her-um=..., Her-um=... (⌣ˈ...) in Verbindung und Zſſgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zſſgn mit *s. verbaux* und den einſchlagenden *a.*, bz.: A. eine Bewegung oder Lage im Bogen und wird meiſt gegeben durch das entſprechende *v.* mit autour de ..., à la ronde, zB.: **~bieten** *v/a.* offrir à la ronde; **~binden** *v/a.* lier autour de ... — B. Bewegung der Punkte einer Peripherie durch Drehung um die eigene Achſe, meiſt zu geben durch die *verbes* renverser, retourner, zB.: **~kehren** *v/a.* u. **ſich ~kehren** *v/réfl.* (se) retourner; **~reißen** *v/a.* ſein Pferd ~reißen oder **~werfen** (re)tourner brusquement (ou renverser) ... — C. Kommen aus der Nähe zu dem Sprechenden hin, meiſt zu geben durch das entſprechende *v.* mit ici, zB.: **~bemühen** *v/a.* j-n ~bemühen prier q. de venir ici. — D. hin und her, gleichſam im Kreiſe, zu geben durch das entſprechende *verbe* mit den *adv.* de côté et d'autre, çà et là, zB.: **~flattern** *v/n.* (ſn) voltiger çà et là. — E. verworrenes Durch-einander, Zerſtreut-liegen, zu geben durch die entſprechenden *v.* mit den *adv.* pêle-mêle, çà et là. — F. Bſd. Fälle: **ſich ~balgen** *v/réfl.* = balgen 3; **ſich ~beißen** *v/réfl.* s'entremordre (a. *fig.*), nur F *fig.* se chamailler; **~bekommen** *v/a.*: a) parvenir à placer autour; b) = ~bringen c; **~bemühen** ſ. C; **ſich ~bewegen** *v/réfl.*: ſich um etwas ~bewegen tourner autour de qc.; **~biegen**: 1. *v/a.* plier, mettre autour; 2. *v/n.* (ſn) passer autour; um die Ecke ~biegen tourner le coin; **~bieten** u. **~binden** ſ. A; **~blättern** *v/n.* (h.) in e-m Buche ~blättern feuilleter un ...; **~blicken** *v/n.* (h.) regarder autour de soi; **~bringen** *v/a.*: a) (faire) tourner; b) parvenir à placer autour; c) j-n ~bringen: 1. (in ſ-r Anſicht) faire changer d'idée à q., persuader à q. de ... (*inf.*); (zur eigenen Anſicht bekehren) faire venir q. à son point; 2. ein Mädchen ~bringen séduire une jeune fille; d) Nachrichten ꝛc. ~bringen répandre (ou colporter) ...; e) ein Spiel ~bringen faire perdre un jeu à q.; **~bummeln** F *v/n.* (ſn) flâner; **~doktern** F *v/n.* (h.): a) faire de la médecine domestique; b) von Kranken: se faire traiter successivement par plusieurs médecins; an j-m ~doktern F droguer q.; **~drehen**: 1. *v/a.* und **ſich ~drehen** *v/réfl.*: a) (ſich) ~drehen (se) retourner; den Kopf ~drehen tourner ...; die Augen im Kopfe ~drehen rouler les yeux; den Schlüſſel zwei-mal ~drehen fermer à double tour; alles dreht ſich mit mir herum tout tourne autour de moi; b) *fig.* er dreht mir die Worte im Munde herum il dénature le sens de mes paroles; 2. **H~drehen** *n* (im Kreiſe) tournoiement *m*; **ſich ~drücken** F *v/réfl.* rester dans un coin sans bouger; se mettre çà et là; traîner d'une chaise à l'autre sans savoir s'occuper; se glisser (ou se fourrer, se mettre) quelque part d'un air embarrassé; **~eſſen** *v/n.* (h.) bei ſeinen Freunden ~eſſen dîner tour à tour chez ses ...; **~fahren**: 1. *v/n.* (ſn): a) um die Stadt ꝛc. ~fahren faire le tour

de la ... en voiture; ⚓ um ein Kap ~fahren doubler un ...; **b)** um die Straßen=ecke ꝛc. ~fahren tourner le coin de la rue, &c.; **c)** aller çà et là; **d)** mit den Händen ~fahren = ~fechten a; 2. *v/a.* j-n ~fahren: **a)** faire faire le tour à q., **b)** promener q. (en voiture, &c.); **~fechten** *v/n.* (h.): **a)** mit den Händen ~f. gesticuler; **b)** mendier de porte en porte, P quémander; **~flattern** ſ. D; **~fliegen** *v/n.* (ſn): **a)** voler autour de qc.; voler çà et là; **b)** um die Ecke ~fliegen tourner le coin; **~fragen** *v/n.* (h.) demander à la ronde; überall ~fragen demander partout; **~führen:** 1. *v/a.*: **a)** j-n um die Stadt ~führen conduire q. autour de la ...; j-n um die Ecke ~führen faire tourner le coin à q., tourner le coin avec q.; **b)** einen Graben um den Garten ~führen entourer le ... d'un fossé; **c)** j-n in der Stadt ~führen (um ihm das Merkwürdige zu zeigen) conduire (ou F piloter) q. par la ville; **d)** F j-n bei der Naſe ~führen mener q. par le nez; 2. *v/n.* (h.) von e-m Wege ꝛc.: faire le tour; **~gaffen** *v/n.* (h.) bayer de tous côtés; **~geben:** 1. *v/a.* présenter à la ronde, (in Umlauf ſetzen) faire circuler ou passer; Karten ~geben distribuer ...; 2. **H~geben** *n* analog „~geben 1", ɜB. présentation *f*; distribution *f*; **~gehen** *v/n.* (ſn): **a)** um die Stadt, Kirche ꝛc. ~gehen faire le tour de la ...; um j-n ~gehen tourner autour de q.; *fig.* j-m um den Bart (~)gehen ſ. Bart 2; ⚔ von der Wache: faire la ronde; **b)** *fig.* eine hohe Mauer geht um die Stadt herum ... entoure la ville; dies Band geht zweimal um den Hut herum ... fait deux fois le tour du chapeau (vgl. ~langen 1); eine Galerie geht um den Hof herum ... règne autour de la cour; ein Gericht ꝛc. ~gehen laſſen faire circuler un plat, &c.; *prv.* um den Brei ~gehen tourner autour du pot; **c)** = (ſich) ~drehen; *fig.* tauſend Gedanken gehen mir im Kopfe herum ... me trottent dans (ou par) la tête; **d)** courir çà et là, se promener; das Gerücht geht herum le bruit court; **~greifen** *v/n.* (h.): **a)** um etwas ~greifen entourer qc. de la main; **b)** nach et. ~greifen s'efforcer de saisir qc.; **~hangen** *v/n.* (h.) être suspendu çà et là; pendre (autour de qc.); tomber en désordre; das hängt im Zimmer herum c'est accroché partout, aux quatre murs, à tous les crochets de la chambre; **ſich ~hauen** *v/récipr.* ſich mit j-m ~hauen se battre (ou se ferrailler) avec q.; **~holen** *v/a.*: **a)** (aus dem Nachbarhauſe) aller chercher ou quérir; **b)** *fig.* j-n ~holen: 1. (zu ſeiner Abſicht) amener q. à son sentiment; 2. (ihm e-n derben Verweis geben) tancer vertement q.; **~horchen** écouter partout, à toutes les portes; **~hüpfen** sauter, sautiller de tous côtés ou çà et là; **~irren** *v/n.* (ſn) errer (autour de ..., çà et là); **~jagen:** 1. *v/a.* und **ſich** ~jagen *v/récipr.*: **a)** poursuivre tout autour (de ...); **b)** faire courir (ou faire trotter) çà et là; 2. *v/n.* (ſn): **a)** um eine Ecke ꝛc. ~jagen tourner le coin d'une rue au galop; **b)** galoper tout autour (de ...); **c)** galoper çà et là; **~kehren** ſ. B; **~kneipen** *v/n.* (h.) courir de cabaret en cabaret; patrouiller; **~kommen** *v/n.* (ſn): **a)** um die Ecke ꝛc. ~kommen tourner le coin, &c.; **b)** (parvenir à) faire le tour de qc.; **c)** (aus dem Nachbarhauſe) ~kommen venir de chez le voisin; **d)** (hierhin und dorthin reiſen) aller çà et là; er iſt weit ~gekommen il a beaucoup voyagé; **e)** *fig.* bei den Leuten ~kommen être la fable de la ville; **~können** *v/n.* (h.) pouvoir faire le tour, pouvoir tourner; **~kramen** *v/n.* (h.) in et. ~kramen fouiller (ou fureter) dans qc., remuer (les papiers, &c.); **~kreuzen** *v/n.* (ſn) croiser sur mer; **~kriechen** F *v/n.* (ſn): **a)** ramper autour; **b)** tourner en rampant; **c)** ramper çà et là; in allen Winkeln ~kriechen fureter dans tous les coins; **~kriegen** F *v/a.* = ~bringen c; **~kurieren** *v/n.* (h.) = ~doktern; **~lagern:** 1. *v/n.* (h.) camper autour (de ...); 2. **ſich** ~lagern *v/réfl.* s'établir, s'asseoir, se coucher, ⚔ établir son camp autour (de ...); **~langen:** 1. *v/n.* (h.) das Band langt nicht um den Hut herum ... ne fait pas tout le tour du chapeau, ne suffit pas pour faire ...; 2. *v/a.* et. ~langen faire circuler (ou passer) qc.; présenter à tout le monde; **~laufen:** 1. *v/n.* (ſn): **a)** um etwas ~laufen courir autour de qc.; das Rad läuft herum ... tourne; **b)** um die Ecke ꝛc. ~laufen tourner le ... (en courant); **c)** der Nachbar kam ~gelaufen ... accourut chez nous; **d)** (umherlaufen) courir (çà et là); müßig ~laufen flâner, battre le pavé; 2. **H~laufen** *n* (in den Straßen) courses *f/pl.*; **~legen:** 1. *v/a.*: **a)** mettre autour de qc.; **b)** mettre çà et là; ⚔ die Truppen in die Dörfer ~legen cantonner les ... dans les villages; 2. **ſich** ~legen *v/réfl.* s'établir tout autour de ...; 3. *v/n.* (h.) ⚓ virer; **~liegen** *v/n.* (h.): **a)** um et. ~liegen être mis autour de qc., (es umgeben) entourer qc.; **b)** (zerſtreut umher liegen) être dispersé autour de ...; ⚔ die Soldaten liegen in den Dörfern herum ... cantonnent dans ...; die Bücher liegen herum ... traînent; **~machen** *v/a.* et. um et. ~machen mettre qc. autour de qc.; **~nötigen** *v/a.* prier un voisin de venir; **~patſchen** *v/n.* (h.) in et. ~patſchen patauger dans qc.; **ſich ~plagen** *v/réfl.* se donner bien de la peine; **ſich ~prügeln** *v/récipr.* se battre; **~raten** *v/n.* (h.) chercher à deviner; **~reichen** *v/a.* et *v/n.* (h.) = ~langen; **~reiſen:** 1. *v/n.* (h.): **a)** voyager autour (de ...); um die Erde ~reiſen faire le tour du monde; **b)** voyager çà et là; in einem Lande ~reiſen parcourir un pays (dans tous les sens); in der Welt ~reiſen courir le monde; 2. **H~reiſen** *n* tour *m*, voyage *m* (autour de ... ou dans ...); **~reißen** ſ. B; **~reiten:** 1. *v/n.* (ſn): **a)** um etwas ~reiten faire le tour de qc. à cheval; **b)** se promener dans tous les sens (à cheval); in einem Walde ~reiten parcourir une ... (à cheval); **c)** F *fig.* auf et. ~reiten (es immer im Munde führen) être à cheval sur qc.; auf j-m ~reiten (j-n fortgeſetzt quälen) tourmenter (ou taquiner, chicaner) sans cesse q.; 2. **H~reiten** *n* tour *m* à cheval; **~rennen** *v/n.* (ſn) = ~laufen; **~rollen** *v/a.* et *v/n.* (ſn) rouler autour (de qc.); **~rühren** *v/a.* remuer; **~rütteln** *v/a.* secouer (dans tous les sens), cahoter; **~ſagen** *v/a.* et. bei ſeinen Freunden ~ſagen faire dire qc. à tous ses ...; **~ſchauen** *v/n.* (h.) = ~ſehen; **~ſchicken** *v/a.*: **a)** etwas ~ſchicken faire circuler qc.; **b)** j-n ~ſchicken envoyer q. çà et là; j-n gehörig ~ſchicken faire courir q.; **~ſchiffen** ⚓ *v/n.* (ſn): **a)** um ein Kap ~ſchiffen doubler un cap; **b)** courir les mers, naviguer en tous sens, se promener en bateau; **~ſchlagen:** 1. *v/a.* mettre autour (de ...), plier, retourner; eine Seite ~ſchlagen tourner la page; den Mantel um ſich ~ſchlagen s'envelopper dans son manteau; 2. **ſich** ~ſchlagen *v/récipr.* se battre (mit j-m contre ou avec q.); **~ſchleichen** *v/n.* (ſn) u. **ſich** ~ſchleichen *v/réfl.*: **a)** (ſich) um das Haus ꝛc. ~ſchleichen se glisser autour de ...; **b)** *abs.* rôder; **c)** (ſchleichend umhergehen) er iſt noch ſchwach, er ſchleicht nur herum ... il ne fait que se traîner; **H~ſchlenderer** *m* flâneur; **~ſchlendern:** 1. *v/n.* (ſn) flâner, se balader; 2. **H~ſchlendern** *n* flânerie *f*; **~ſchleppen** *v/a.* traîner çà et là; **~ſchließen** *v/a.* et *v/n.* (h.) zweimal ~ſchließen fermer à double tour; **~ſchlingen:** 1. *v/a.* passer autour, enlacer; 2. **ſich** ~ſchlingen *v/réfl.* ſich um et. ~ſchlingen enrouler qc. de ses replis; **~ſchnüffeln** *v/n.* (h.) fureter partout; **~ſchwänzeln** F *v/n.* (h.): **a)** von Tieren: remuer la queue; **b)** v. Menſchen: 1. flâner; 2. *fig. bo.part* faire l'agréable; *mv.part* flagorner; **~ſchwärmen** *v/n.* (ſn): **a)** von Bienen: um den Stock ꝛc. ~ſchwärmen vol(tig)er autour de la ruche, &c.; **b)** *fig.* courir partout (pour s'amuser); **~ſchweifen** *v/n.* (ſn) courir çà et là, vagabonder, zu unlauteren Zwecken: rôder; ſ-e Gedanken ~ſchweifen laſſen promener ses ...; **~ſchwenken:** 1. *v/n.* (ſn) und **ſich** ~ſchwenken *v/réfl.* = ſchwenken; 2. **H~ſchwenken** *n* virement *m*; **~ſegeln** ⚓ *v/n.* (ſn) = ~ſchiffen; **~ſehen** *v/n.* (h.): **a)** regarder de côté et d'autre, promener ses regards autour de soi; **b)** regarder en arrière; **~ſein** *v/n.*: **a)** *obl.* avoir fait le tour; **b)** er iſt weit in der Welt ~geweſen = ~gekommen (ſ. ~kommen d); **c)** um j-n ~ſein être autour de q., *fig.* s'empresser autour de q.; **d)** von der Zeit: être écoulé; **e)** F bſd. vom Spiele: être perdu; nun iſt es herum c'est fini; **~ſenden** *v/a.* = ~ſchicken; **~ſetzen** *v/a.* u. **ſich** ~ſetzen *v/réfl.* Stühle (ſich) um den Tiſch ~ſetzen placer des chaises (s'asseoir) autour de la ...; **~ſpähen** *v/n.* (h.) guetter de tous côtés; **~ſpazieren:** 1. *v/n.* (ſn) se promener; müßig ~ſpazieren flâner; 2. **H~ſpazieren** *n* promenade *f*, flânerie *f*; **~ſpielen:** 1. *v/n.* (h.): **a)** jouer par-ci par-là; **b)** Kartenſpiel: einmal ~ſpielen jouer (ou faire) un tour; 2. **H~ſpielen** *n* tour *m*, reprise *f*; **~ſprengen:** 1. *v/a.* verser çà et là; 2. *v/n.* (ſn) = ~jagen; **~ſpringen:** 1. *v/n.* (ſn): **a)** sauter autour (de ...); **b)** sauter (ou courir) çà et là; mutwillig ~ſpringen folâtrer; **c)** ſchnell zu j-m (aus der Nachbarſchaft) ~ſpringen passer un instant chez q.; **d)** *fig.* übel mit j-m

~ſpringen (ihn übel behandeln) maltraiter q.; e) der Wind ſpringt herum ... change de direction, a sauté (à l'est, &c.); **~ſpritzen**: 1. *v/a.* jeter (ou répandre) çà et là; 2. *v/n.* (h.) jaillir de tous côtés; **~ſtehen** *v/n.* (h.): a) être placé autour (de ...), entourer ...; b) être placé çà et là; weitS. être mal rangé; c) von Menſchen: (müßig) ~ſtehen stationner, F muser; **~ſtöbern** *v/n.* (h.) in et. ~ſtöbern fouiller (F farfouiller) dans qc.; im Feuer ~ſtöbern fourgonner (ou tisonner) le feu; **~ſtochern** *v/n.* (h.) = ~ſtöbern; in den Zähnen ~ſtochern se curer les dents; **~ſtoßen** *v/a.* und **ſich ~ſtoßen** *v/récipr.* pousser çà et là; **~ſtreichen**: 1. *v/a.* Öl um et. ~ſtreichen enduire qc. d'huile; 2. *v/n.* (ſn) rôder, F flâner; **H~ſtreicher(in** *f*) *m* rôdeur *m*, ...euse *f*, flâneur *m*, ...euse *f*; **~ſtreifen** *v/n.* (ſn) = ~ſtreichen 2; **ſich ~ſtreiten**: 1. *v/récipr.* se disputer; 2. **H~ſtreiten** *n* dispute *f*; **~ſtreuen** *v/a.* répandre autour (de ...), éparpiller; **~ſtricken** *v/n.* (h.) zweimal ~ſtricken faire deux tours (à un bas); **~ſuchen**: 1. *v/n.* (h.) chercher partout; 2. **H~ſuchen** *n* recherche *f*; **~tanzen** *v/n.* (h.): a) danser en rond ou à la ronde (autour de ...); zweimal ~tanzen faire deux tours (de salle); b) *fig.* ſich auf der Naſe ~tanzen laſſen se laisser duper, F se laisser manger la laine sur le dos; **~tappen**: 1. *v/n.* (ſn) tâtonner (a. *fig.*); 2. **H~tappen** *n* tâtonnement *m*; **~taſten**: 1. *v/n.* (h.) an et. ~taſten tâter partout qc.; 2. **H~taſten** *n* tâtonnement *m*; **~tragen**: 1. *v/a.*: a) porter autour (de ...); b) porter qc. chez q. dans le voisinage; c) porter çà et là; d) *fig.* etwas im Kopfe ~tragen avoir qc. en tête; Waren zum Verkaufe, Nachrichten ~tragen colporter ...; 2. **H~tragen** *n* colportage *m*; **~treiben**: 1. *v/a.*: a) pousser, chasser autour (de ...); b) agiter; 2. *v/n.* (h.) auf dem Waſſer ~treiben flotter (de tous côtés); 3. **ſich ~treiben** *v/réfl.* courir çà et là, rôder; **H~treiber(in** *f*) *m* = H~ſtreicher(in); **~treten** *v/n.*: a) (ſn) um j-n ~treten se mettre, se ranger autour de q.; b) (h.) auf et. ~treten fouler qc.; **~trinken** *v/n.* (h.) et *v/a.* boire à la ronde; **~trödeln** F *v/n.* (h.) lanterner, lambiner; **~tummeln**: 1. *v/a. man.* ein Pferd ~tummeln travailler ..., faire caracoler ...; *fig.* ſeine Leute ~tummeln tenir ses gens en haleine; 2. **ſich ~tummeln** *v/réfl.* se donner de l'exercice, F prendre ses ébats; **~wälzen**: 1. *v/a.*: a) rouler autour (de ...); b) (vgl. B) faire tourner de ce côté; 2. **ſich ~wälzen** *v/réfl.* se rouler, se vautrer; **~wandeln** *v/n.* (ſn) = ~ſpazieren; **~wandern** *v/n.* (ſn) = ~reiſen; **~wenden** *v/a.* retourner; **~werfen**: 1. *v/a.*: a) jeter autour (de ...); b) faire tourner brusquement; 2. F *v/n.* (h.) im Reden mit et. ~werfen (ſich damit brüſten), etwa: faire sonner haut qc; 3. **ſich ~werfen** *v/réfl.* se tourner brusquement, s'agiter dans ...; **~wickeln** *v/a.* rouler autour (de ...); **ſich ~winden** *v/réfl.* s'entortiller (un etwas autour de qc.); **~wühlen** *v/n.* (h.) in et. ~wühlen fouiller dans qc.; **~zanken**: 1. **ſich ~zanken** *v/récipr.* se disputer; 2. **H~zanken** *n* dispute *f*; **~zaunen**: 1. *v/a.* und **ſich ~zaunen** *v/récipr.* (ſich) ~zaunen (se) houspiller; 2. **H~zaunen** *n* houspillement *m*; **~zerren**: 1. *v/a., v/n.* (h.) und **ſich ~zerren** *v/récipr.* (se) tirailler, se houspiller; (zerknittern) chiffonner; 2. **H~zerren** *n* tiraillement(s *pl.*) *m*; chiffonnage *m*; **~ziehen**: 1. *v/a.*: a) tirer autour (de ...); einen Graben um ein Feld ~ziehen tracer un fossé autour d'un ...; b) j-n ~ziehen tirer q. çà et là; *fig.*: j-n mit falſchen Verſprechungen ~ziehen bercer q. de belles illusions; j-n bei allen Gerichtshöfen ~ziehen traîner q. devant tous les tribunaux; 2. *v/n.* (ſn): a) um die Stadt ~ziehen faire le tour de la ... (en procession), (um ſie zu vermeiden) tourner la ...; b) in den Straßen ~ziehen se promener par les rues; c) se traîner çà et là; d) er iſt zu uns ~gezogen (aus der Nachbarſchaft) il est venu se loger chez nous; e) (oft die Wohnung wechſeln) déménager souvent; 3. **ſich ~ziehen** *v/réfl.*: a) ein Graben zieht ſich um das Schloß herum ... règne autour du château; b) *fig.* ſich mit etwas ~ziehen avoir qc. en tête; 4. **~ziehend** *part.pr.* et *a.* ambulant, nomade, *mv.part* vagabond; 5. **H~ziehen** *n* analog „~ziehen 2 u. 4": déménagements *m/pl.* fréquents; habitudes *f/pl.* vagabondes.

her-unter (⌣⌣) *adv.* (*ant.* her-auf) 1. mſt: = her-ab. — Bſd. Fälle: 2. in Verbindung mit Orts-adverbien oft durch par oder nicht zu überſetzen, zB.: da ~! (descendez) par là!; gerade ~! (descendez) tout droit!; perpendiculairement, à plomb; *ell.* (meiſt F **runter**) die Hüte ~! chapeau(x) bas!; ~ mit ihm! à bas; ſ. a. Vor-hang. 3. *fig.* (Abnahme im Vermögen, an Kräften) bas.

her-unter=..., Her-unter=... (⌣⌣⌣...) in Verbindung u. Zſſgn mit *verbes*, immer *sép.*, u. in Zſſgn mit *s. verbaux* u. den einſchlagenden *a.*: **A.** meiſt: = her-ab=... (Hier nicht aufgeführte Zſſgn ſuche man unter „her-ab=...".) — **B.** Bſd. Fälle: **~bringen** *v/a.* = her-ab=bringen a. u. b; **~burzeln** F *v/n.* (ſn) die Treppe ~burzeln F dégringoler de l'escalier; **~gehen** *v/n.* (ſn): a) = her-ab=gehen; b) F der Wein geht gut herunter ... coule bien; **~gießen** *v/a.* verser (de haut en bas); F ein Glas Wein ~gießen avaler un ...; **~handeln** *v/a.* etwas vom Preiſe ~handeln faire rabattre qc. du prix; **~hauen** *v/a.* abattre; j-m eins ~hauen donner un coup de fouet (ou un soufflet) à q.; **~kanzeln** F *v/a.* tancer vertement; **~klappen** *v/a.* ſeinen Rockkragen ꝛc. ~klappen rabattre le collet, &c., de son habit; e-n Tiſch ~klappen baisser les abattants d'une table; **~kommen** *v/n.* (ſn): a) meiſt = her-ab=kommen a. u. b; b) bſd. Fall: ~gekommen ſein être déchu ou en décadence, être tombé bien bas, être décavé; **~können** *v/n.* (h.) pouvoir descendre; **~laſſen** *v/a.* = her-ab=laſſen 1; bſd. ✱ ich kann nichts vom Preiſe ~laſſen je ne puis rien rabattre; **~machen** *v/a.*: a) descendre; den Kragen ~machen rabattre ...; b) *fig.* j-n ~machen (ſchelten, ſchmähen) chapitrer (F aplatir) q., accabler q. de reproches, d'injures; c) ein Werk ~machen (herabwürdigen) déprécier (*pfort* F éreinter) ...; **~müſſen** *v/n.* (h.) être forcé de descendre; es muß herunter il faudra bien que cela descende; **H~nahme** *f* = ~nehmen 2; **~nehmen**: 1. *v/a.* (enlever et) descendre; 2. **H~nehmen** *n* descente *f*; **~reißen**: 1. *v/a.*: a) = her-ab=reißen; b) ein Haus ~reißen démolir ...; c) a. **ſich ~reißen** *v/récipr.* (vgl. ~machen c) (ſich, ea.) ~reißen (se) déchirer, F (s')éreinter; 2. **H~reißen** *n*: a) démolition *f*; b) F éreintement *m*; **~ſchlagen**: 1. *v/a.*: a) Äpfel, den Kopf ꝛc. ~ſchlagen abattre ...; b) die Klappe des Wagens ~ſchlagen baisser la capote; vgl. auch ~klappen; 2. *v/n.* (ſn) (~fallen) tomber de haut en bas; **~ſchlucken** *v/a.* avaler; **~ſchrauben** *v/a.* die Lampe ~ſchrauben baisser la lampe; *fig.* en rabattre; **~ſetzen** *v/a.* meiſt: = her-ab=ſetzen; **~tropfen** *v/n.* dégoutter; (vom Schirm) oft: faire gouttière; **~werfen** *v/a.* jeter en bas; **~ziehen**: 1. *v/a.* meiſt: = her-ab=ziehen 1; 2. *v/n.* (ſn): a) = her-ab=ziehen 2; b) venir se loger plus bas.

her-vor (⌣⌣) *adv.* en avant, dehors: ~ mit euch! avancez!, sortez (de votre cachette)!

her-vor=..., Her-vor=... (⌣⌣...) in Verbindung und Zſſgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zſſgn mit *s. verbaux* u. den einſchlagenden *a.*, bz.: **A.** das Herausgehen aus einem inneren Raume und das Zum-Vorſchein-kommen und wird oft gegeben: a) durch die *adv.* en avant, (au) dehors, de derrière mit den entſprechenden *v.*, zB.: **~führen** *v/a.* conduire au dehors; mener devant (ou présenter à) q.; b) durch das *v.* sortir, bei *v/a.* faire sortir, zB.: **~kriechen** *v/n.* (ſn) sortir (en rampant). — **B.** ✎ Bewegung aus einem hinteren Raume in einen vorderen, zB.: **~ſpannen** *v/a.* das hintere Maultier ~ſpannen mettre le dernier mulet devant. — **C.** Beſondere Fälle: **~arbeiten**: 1. *v/a.* faire sortir avec effort, (von Hinderniſſen frei machen) dégager, (ans Licht fördern) mettre au jour; 2. **ſich ~arbeiten** *v/réfl.* parvenir par ses efforts à sortir de ...; *fig.* (emporkommen) se faire jour; **~blicken** *v/n.* (h.): a) hinter einem Baume ꝛc. ~blicken regarder de derrière un ...; b) (ſichtbar werden) paraître, se montrer, (durchbrechen) percer; **~blühen** *v/n.* (h. und ſn) commencer à fleurir, se développer, s'épanouir (auch *fig.*); **~brechen**: 1. *v/n.* (ſn) s'échapper tout à coup, s'élancer; *fig.* von Leidenſchaften: éclater; die Sonne bricht aus dem Gewölke hervor ... perce les nuages; vom Tag: commencer à poindre; *path.* vom Eiter ꝛc.: sortir, venir; ✕: aus e-m Hohlwege ꝛc. ~brechen déboucher ...; 2. **H~brechen** *n* analog „~brechen 1": sortie *f* subite, pointe *f*; ✕ débouchement *m*; **~bringen**: 1. *v/a.*: a) (aus einem verſteckten Orte bringen) faire sortir, tirer, (vorzeigen) faire voir; b) (ins Daſein treten laſſen) produire, faire naître; e-n Eindruck ~bringen causer une impression; (erzeugen) engendrer, (ſchaffen) créer, (bewirken) opérer, (zur Welt bringen) enfanter; c) (herausbringen) ohne ein Wort ~zubringen sans

proférer une parole; 2. H~bringen *n* u. H~bringung *f* analog „~bringen 1b": production *f*; création *f*; opération *f*; ~drängen: 1. *v/a.* ponsser en avant, faire sortir avec effort, *chir.* expnlser; 2. ſich ~drängen *v/réfl.* sortir de vive force, F travailler des coudes; *fig.* chercher à se faire remarquer ou à se mettre en évidence; ~dringen *v/n.* (ſn) percer, sortir, jaillir; ~führen ſ. A; ~gehen: 1. *v/n.* (ſn): a) sortir; (ſich erheben, auftauchen) surgir; b) (entſtehen) naître; (herrühren) provenir; c) aus et. ~gehen (gefolgert werden) résulter (ou ressortir) de qc.; 2. H~gehen *n* sortie *f*, naissance *f*, od. durch die *verbes* zu geben; ~heben: 1. *v/a.*: a) faire sortir; et. über et. anderes ~heben élever qc. au-dessus de qc.; b) (bſd. bemerkbar machen) faire ressortir, appnyer sur ...; die Fehler in e-m Werke ~heben relever ...; e-e Kleidung, welche die Formen ~hebt, oft: ... qni dessine bien les formes; ein Wort unterſtreichen, um es ~zuheben ... ponr le mettre en évidence; c) ♪ genau die Noten ~heben scander; d) ⚙ *arch., sculp.* &c.: ~heben (durch Vertiefungen) foniller; Graviertunſt, Malerei: dégager; (r)échampir; 2. ſich ~heben *v/réfl.*: a) s'élever; b) analog „~heben 1b und d": ressortir, être en évidence, se dégager, se détacher; 3. H~heben *n* u. H~hebung *f* analog „~heben 1b und d": *gr.* H~heben e-r Silbe appui *m* de la voix sur nne ...; H~heben der Züge dégagement *m*; ~holen *v/a.* tirer de ...; ~kehren *v/a.* = her-aus-kehren b; ~keimen *v/n.* (ſn) germer, ponsser, poindre; ~kommen: 1. *v/n.* (ſn) sortir, se montrer; (durchbrechen) percer; 2. H~kommen ✕ sortie *f*; der Federn, Zähne: pousse *f*; ~können *v/n.* (h.) pouvoir sortir; ~kriechen ſ. A; ~langen *v/a.* etwas aus dem Schranke ꝛc. ~langen tirer qc. de ...; ~laſſen *v/a.* laisser sortir; ~laufen *v/n.* (ſn) sortir de ... en courant; ~leuchten: 1. *v/n.* (h.): a) briller à travers qc., *abs.* éclater; b) (glanzvoll ſich auszeichnen) briller (d'un vif éclat); c) (erhellen) es leuchtet aus allem dieſem hervor, daß ... il appert de tout cela que ...; 2. H~leuchten *n* éclat *m*; meiſt durch die *verbes* zu geben; ~locken *v/a.* attirer (an dehors); ſich ~machen *v/réfl.* sortir (d'un réduit, &c.), se montrer; engS. se mettre en évidence; ~müſſen *v/n.* (h.) être obligé de sortir; ~nehmen *v/a.* aus et. ~nehmen prendre dans qc.; ~quellen: 1. *v/n.* (ſn) sourdre, surgir, *pfort* jaillir; 2. H~quellen *n* surgissement *m*, *pfort* jaillissement *m*; ~ragen: 1. *v/n.* (h.): a) s'élever au-dessns de ..., saillir, avancer, dominer; er ragte um einen ganzen Kopf über alle(n) hervor il les dépassait tous de la tête; b) *fig.* v. Perſonen: (ſich auszeichnen) se distinguer, être supérieur à ...; 2. ~ragend *part.pr.* et *a.* saillant (auch *fig.*), proéminent; *fig.* éminent, marquant, remarquable; supérieur; (angeſehen) notable; 3. H~ragen *n* analog „~ragen 1 und 3", zB. saillie *f*, proéminence *f*; *fig.* prééminence *f*, supériorité *f*; H~ragung *f*: a) = ~ragen 3; b) (das, was ~ragt) saillie (a. *anat.*); avance; ◻ protubérance; ~rauſchen *v/n.* (ſn) sortir (avec bruit), v. Quellen, Flüſſen: (re)jaillir bruyamment; ~rücken: 1. *v/a.* den Tiſch ꝛc. ~rücken avancer ...; 2. *v/n.* (ſn) s'avancer, ✕ aus einem Engpaſſe ꝛc. ~rücken débonclier ...; ~rufen: 1. *v/a.*: a) j-n ~rufen appeler q., dire à q. de sortir; *thé.* e-n Schauſpieler ~rufen redemander ...; b) *fig.* (entſtehen machen) faire éclore ou naître; (bewirken, zu etwas reizen) provoqner, susciter; Bewunderung ~rufen exciter l'admiration; 2. H~rufen *n*: a) analog „~rufen 1": appel *m*; provocation *f*; b) bſd. Fall: *thé.* rappel *m*; ~ſchaffen *v/a.* faire sortir (ou dégager) qc.; ~ſcheinen *v/n.* (h.) = ~leuchten 1a u. b; ~ſchießen *v/n.*: a) (h.) tirer (un coup de feu) de derrière (ou de dessons) qc.; b) (ſn) s'élancer ou sortir brnsquement (de ...); pousser; ~ſchleichen *v/n.* (ſn) sortir furtivement (de ...); ~ſchmecken *v/n.* (h.) dominer; ~ſehen *v/n.* (h.): a) regarder de dessous de ...; b) sortir de ...; ~ſollen *v/n.* (h.) devoir sortir; ~ſpannen ſ. B; ~ſprießen *v/n.* (ſn) = ~keimen; ~ſpringen *v/n.* (ſn): a) santer hors de ...; b) faire saillie; ~ſpritzen: 1. *v/n.* (ſn) (re)jaillir; 2. *v/a.* faire jaillir; ~ſproſſen *v/n.* (ſn) = ~keimen; ~ſprudeln *v/n.* (ſn) (re)jaillir; ~ſtechen: 1. *v/n.* (h.): a) darder sa pointe de dessous (ou de derrière) qc.; b) faire saillie; ſ. a. ~ragen; 2. ~ſtechend *part.pr.* et *a.* saillant, brillant; ~ſtehen *v/n.* (h.) faire saillie; ~ſteigen *v/n.* (ſn) s'élever de dessons ...; ~ſtrecken *v/a.* tendre en avant, allonger; ~ſtrömen *v/n.* (ſn) sortir par torrents, von Menſchen: en foule; ~ſtürzen *v/n.* (ſn) se précipiter en avant, sortir brusquement de ...; ~ſuchen *v/a.* chercher (aus ... au milieu de ..., unter ... de dessons ...); (wieder ans Licht bringen) exhumer; ~tauchen *v/n.* (ſn) sortir de l'eau, ◻ émerger; *fig.* (ſich Bahn brechen) se faire jour; ~treiben: 1. *v/a.* ponsser en avant; ⚙ *serr.* relever; 2. *v/n.* (ſn) = ~keimen; ~treten: 1. *v/n.* (ſn): a) s'avancer, sortir de ...; j-n ~treten laſſen livrer passage à q.; b) faire saillie; c) *fig.* (ſich abheben) ressortir; Malerei: ~treten s'élever (dn fond), se détacher; 2. H~treten *n* saillie *f*, relief *m*; ~tun: 1. ↖ *v/a.* faire sortir; 2. ſich ~tun *v/réfl.*: a) (zum Vorſcheine kommen) se montrer; b) (ſich durch Taten auszeichnen) se distinguer; (emporkommen) percer; (ſich ein Anſehen geben) se mettre en évidence; ~wachſen *v/n.* (ſn), oft: croître hors de ...; aus der Erde ~wachſen sortir de terre; (einen Auswuchs bilden) former nne excroissance; (entſtehen) naître; ſich ~wagen *v/réfl.* oser sortir; ~zaubern *v/a.* faire naître (comme) par enchantement; das iſt ſo hervorgezaubert worden cela s'est fait avec nn coup de baguette; ~ziehen *v/a.*: a) (re)tirer (a. *fig.*); b) = ~ſtrecken. (Vgl. a. die Zſſgn mit vor-...)

her-wärts (ᵛᵘ) *adv.* de ce côté-ci.

Herz (ᵛ) [got. hairtô; vgl. lt. cor, ſkt. kurd ſpringen] *n* ♡, bisw. auch **Herze** (ᵛᵘ) *n* ♡ 1. meiſt: **cœur** *m*, zB.: a) ein gutes ~ haben avoir bon cœur ou le cœur bon; ihm iſt das ~ ſchwer il a le cœur gros; j-m das ~ ſchwer machen chagriner q.; das macht mir das ~ ſchwer j'en ai le cœur gros; nach ~ens Luſt à cœur joie; ſein ~ ausſchütten décharger son cœur; j-m ~ machen donner du cœur à q.; es wurde ihm ſchwach ums ~ le cœur lui manqua, il se sentit défaillir; er hat das ~ auf dem rechten Flecke il a le cœur bien placé; *prv.* wes das ~ voll iſt, des geht der Mund über de l'abondance du cœur la bouche parle; b) nach *prp.*: der Kummer frißt an ſeinem ~en ... lui ronge le cœur; das liegt mir am ~en j'ai cela à cœur; komm an mein ~! viens sur mon cœur!; j-m et. aus ~ legen recommander à q. de prendre qc. à cœur; ſie iſt ihm aus ~ gewachſen elle lui tient au cœur; auf: die Hand aufs ~ legen ſ. Hand 1; aus tiefſtem ~en beten prier Dieu dn fond de son cœur; das ſchneidet einem durchs ~ cela vous navre le cœur; j-n in ſein ~ eingeſchloſſen haben, j-n im ~en tragen porter q. an fond de son cœur; das iſt ihm ein Stich ins ~ cela lui perce le cœur; ich ſpreche mit dem ~en in der Hand je vous parle le cœur sur la main; mit ~ und Mund verſprechen ... de la bonche et du cœur; ich weiß, wie es ihm ums ~ iſt ... qnels sont les sentiments qni l'agitent; mir wurde warm ums ~ mon cœur s'émut; ſprechen, wie('s) einem ums ~ iſt parler à cœur ouvert; von ~en gern de bon cœur; j-m von ~en gut ſein aimer q. de tout son cœur; ich will es vom ~en haben je veux en avoir le cœur net; mir iſt ein Stein vom ~en gefallen mon cœur est déchargé; von ganzem ~en de tont mon cœur; zu ~en gehen aller au cœur; ſich etwas zu ~en gehen laſſen, zu ~en nehmen prendre qc. à cœur. — ☞ Bſd. Fälle: 2. ſ. hängen 3; ſo lange mir das ~ im Leibe ſchlägt tant qne je vivrai; ein Kind unter dem ~en tragen (ſchwanger ſein) porter ... daus son sein, être enceinte; ſie ſind ein ~ und eine Seele oder zwei ~en und ein Schlag ils ne font qu'nn cœur et nne âme; machen Sie mir das ~ nicht noch ſchwerer! n'aggravez pas ma peine!; die Dame ſeines ~ens, meiſt: la dame de ses pensées; ſein ~ von j-m abwenden retirer son affection à q.; ich kann zu dieſem Menſchen kein ~ (Vertrauen) faſſen je ne sanrais avoir de la confiance en ...; ſich ein ~ faſſen prendre courage; Hand aufs ~! la main sur la conscience!; ſich das ~ aus dem Leibe ärgern mourir de dépit; ſich in ſein ~ hinein ſchämen en être honteux jusqu'au fond du cœur; et. nicht übers ~ bringen (können) ne ponvoir prendre sur soi, ne ponvoir se résoudre à ...; es wird mir leichter ums ~ je me sens soulagé; wie iſt dir ums ~? comment te sens-tu? 3. ~ einer Geige ꝛc. tasseau *m*; ~ einer Schnalle chape *f*.

Herz-..., herz-... (ᵛ...) in Zſſ. ſ. a. I oft: ... de (ou du) cœur, zB. **~beben** *n path.* frémissement *m* du cœur; **~beklemmung** *f* serrement *m* de cœur. — II Weitere Beiſpiele: **~ader** *f anat.*: a) aorte à sang rouge; b) (Kranz-ader)

vaisseau *m* cardiaque; **~allerliebſt** F *a.* charmant, à ravir; **~balſam** *m phm.* baume cordial; **~beſchreibung** *f*: ♡ cardiographie; **~beutel** *m anat.* capsule *f* du cœur, ♡ péricarde; **~beutel-Entzündung** *f* ♡ *path.* péricardite; **~beutel-Waſſerſucht** *f* ♡ *path.* hydropisie du péricarde, hydropéricarde, hydrocardie; **~bewegend** *a.* émouvant, (rührend) touchant; **~blatt** *n*: 1. ♀: a) petite feuille *f* centrale; b) engS. (Samenblättchen) feuille *f* séminale; 2. Kartenſpiel: un cœur, des cœurs; 3. F *fig.* (innig geliebte Perſon) personne *f* chérie, mignon(ne *f*) *m*, bijou *m*; **~blättchen** *n*: a) = ~blatt 1 a u. 3; b) ♀ dicentre *m* (*Dice'ntra spécta'bilis*); **~blut** *n* sang *m* du cœur; *fig.* mein ~blut (Leben) le plus pur de mon sang; **~brechend** *a.* qui brise le cœur, navrant; **~bruder** *m* = Bruder Herz (ſ. Bruder 3); **~dame** *f* Kartenſpiel: dame de cœur; **~drücken** *n* serrement *m* du cœur; F *fig.* er ſtirbt nicht am ~drücken il ne mâche point ce qu'il a sur le cœur; **~einziger** *m* bien-aimé; **~entzündung** *f path.* inflammation du cœur, ♡ cardite; **~erfreuend** oder **~erfreulich** *a.* qui réjouit le cœur, réconfortant, (ergötzend) divertissant; **~ergreifend** *a.* saisissant, navrant, poignant; **~erhebend** *a.* qui élève le cœur, sublime; **~erquickend** *a.* qui rafraîchit le sang, qui rajeunit le cœur; **~erſchütternd** *a.* troublant, qui fait trembler; **~erweichung** *f path.* ramollissement *m* du cœur, ♡ cardiomalacie; **~erweiterung** *f*: a) *physiol.* dilatation du cœur; b) *path.* amplification du cœur, anévrisme *m* passif du cœur; **~fehler** *m* affection *f* cardiaque, défaut du cœur; **~fell** *n anat.* = ~beutel; **~fieber** *n* ♡·*path.* fièvre *f* cardiaque; **~förmig** *a.* en (forme de) cœur, ♡ cordiforme; **~geliebte(r)** *m*, **~geliebte** *f* bien-aimé(e *f*) *m*; **~geräuſch** *n* ♡ *physiol.* innere ~geräuſche bruits *m/pl.* du cœur ou endocardiaques; *path.* bruits de souffles cardiaques; **~geſpann-kraut** ♀ *n* (léonure *f*) cardiaque *f* (*Leonu'rus cardi'aca*); **~geſpiel** *n* amie *f*; **~gewinnend** *a.* qui gagne les cœurs ou les sympathies, persuasif, touchant, sympathique; **~grube** *f* creux *m* de l'estomac; **~grund** *m*: aus meinem ~grunde du fond de mon cœur; **~innig** *a.* cordial, intime, *adv.* du fond du cœur; **~Jeſu-Andacht** *f rl.* dévotion au cœur de Jésus; **~kammer** *f* ♡ *anat.* ventricule *m* du cœur; **~kirſche** *f* cerise douce, guigne; **~kirſchen-baum** ♀ *m* cœuret, guigne *f* (*Ce'rasus Juli'na*), bigarreautier (*Ce'rasus dura'cina*); **~klappe** *f* ♡ *anat.* valvule du cœur; **~klopfen** *n* battement(s *pl.*) *m* ou palpitation(s *pl.*) *f* de cœur; ich habe ~klopfen mon cœur me bat; la crainte fait palpiter mon cœur; **~kohl** ♀ *m* = Wirſing-kohl; **~krank** *a.* qui a une affection cardiaque; **~kränkend** *a.* mortifiant; **~lähmung** *f* paralysie du cœur; **~lieb** *a.* bien-aimé, F mignon; **~liebchen** *n*, **~liebſte(r)** *m*, **~liebſte** *f* = Herzchen; **~linie** *f* ♡ *math.* cardioïde; **~los** *a.*: a) *zo.* sans cœur (*a. fig*); b) (ohne Mitgefühl) insensible, qui manque de cœur, *pfort* glacé; c) (ohne Mut) lâche, F poltron; **~loſigkeit** *f* analog „~los": a) absence de cœur, ♡ acardie; b) insensibilité; c) lâcheté, F poltronnerie; **~muſchel** *f zo.* cœur *m* (*Ca'rdium*); **~nagend** *a.* navrant; vgl. ~zerreißend; **~nerv** *m* ♡ *anat.* nerf cardiaque; **~ohr** *n* ♡ *anat.* auricule *f*; **~ſchlächtig** *a. vét.* poussif; **~ſchlächtigkeit** *f vét.* pousse; **~ſchlag** *m*: a) battement de cœur, tic tac du cœur; bis zu meinem letzten ~ſchlage tant que mon cœur battra; b) ♡ *path.* (coup d')apoplexie *f* du cœur; **~ſpann** *n path.* mal *m* de cœur, ♡ cardialgie *f*; **~ſtärkend** *a.* cordial, ♡ cardiaque (auch *s/m.* = ~ſtärkendes Mittel); *fig.* réconfortant; **~ſtärkung** *f* réconfortation; **~ſtärkungsmittel** *n* cordial *m*; **~ſtoß** *m*: a) coup au cœur; b) *physiol.* soulèvement (ou pulsation *f*) du cœur; c) *fig.* coup de grâce; **~verfettung** *f* ♡ *path.* dégénération graisseuse du cœur; **~vergrößerung** *f* ♡ *path.* hypertrophie du cœur; **~verknöcherung** *f* ossification des valvules du cœur; **~voll** *a.* plein de cœur; vgl. a. herzlich; **~waſſer** *n* ♡ *anat.* hydropisie *f* du péricarde; **~weh** *n*: a) douleurs *f/pl.* dans la région du cœur; b) (Neigung zum Erbrechen) mal *m* au cœur, maux *m/pl.* de cœur; c) (Gewiſſensbiſſe) ver *m* rongeur; **~wurm** *m*: a) *ent.* ver cardiaque (Raupe von *No'ctua bra'ssicæ*); b) *fig.* ver rongeur; **~zerreißend** oder **~zerſchneidend** *a. fig.* déchirant, navrant, poignant. (Vgl. auch Herzen-..., Herzens-...)

Herzchen (ʻ◡) *n* ⓖb. (*dim.* von Herz) petit cœur *m*; bſd. als Zärtlichkeits-Ausdruck: mein ~! mon petit cœur!, m'amie.

Herzegowina (ʻ◡-◡-◡, oft: ʻ◡-◡ˈˈ◡) [Herzog] *npr.f. inv., géogr.* die ~ l'Herzégovine.

Herzegowiner (ʻ◡-◡ˈˈ◡) *m* ⓜa., **~in** *f* ⓚ Herzégovinien(ne *f*) *m*.

herzegowiniſch, (ʻ◡-◡ˈˈ◡), **herzegowziſch** (ʻ◡-◡◡) *a.* ⓐb. herzégovinien.

Herze-leid (◡◡-ˈ◡) *n* ⓝa. (o. *pl.*) (profond) chagrin *m*, affliction *f*, *pfort* amertume *f*; F j-m ein ~ antun: F donner le crève-cœur à q.

herzen (ʻ◡) *v/a.* ⓐc. j-n ~ presser q. sur son cœur, weitS. caresser q.; a. *v/récipr.* ſie herzten und küßten ſich ils s'embrassaient tendrement.

Herzen-... (ʻ◡◡...) in Zſſgn analog „Herz", ¿B.: a) **~bändiger** *m*, **~zähmer** *m* dompteur des cœurs; b) beſonders Kartenſpiel: **~könig(in** *f*) *m* roi (dame) de cœur. (Vgl. auch Herz-..., Herzens-...)

Herzens-..., H~-... (ʻ◡◡...) in Zſſgn. I oft: ... de (ou du) cœur, ¿B. **~angelegenheit** *f* affaire de cœur; **~ergießung** *f* épanchement *m* (ou effusion) du cœur. — II zur Bezeichnung einer innig geliebten Perſon, meiſt: ... chéri, bien-aimé, ¿B. **~bruder** *m* frère chéri ou bien-aimé. — III Weitere Beiſpiele: **~angſt** *f*: a) *path.* oppression du cœur; b) *fig.* angoisse, (höchſte Not) détresse; **~freude** *f* grande joie; **~freund(in** *f*) *m* ami(e *f*) *m* de cœur, ami(e) intime; **~froh** *a.* très content, *pfort* bien joyeux, bien aise; **~gut** *a.* très bon (de cœur); er iſt ein ~guter Menſch il a un cœur d'or; **~güte** *f* bonté de cœur, grande bonté; **~junge** *m* enfant chéri; **~königin** *f* maîtresse; ſie iſt ſeine ~königin elle est la dame de ses pensées; **~kummer** *m* chagrin secret; **~kundiger** *m bibl.* Gott, der ~kundige Dieu, le scrutateur des cœurs; **~luſt** *f* grande joie; nach ~luſt (ſo viel man mag) à cœur joie, à plaisir; **~mann** *m* oder **~männchen** *n*: mein ~mann! mon chéri; **~meinung** *f* vrais sentiments *m/pl.*; **~not** *f* = ~angſt; **~qual** *f* grand tourment *m*; **~ſprache** *f* langage *m* du cœur; **~troſt** *m*: a) consolation *f* de mon (votre, &c.) cœur; b) ♀ menthe *f* sauvage (*Mentha sylve'stris*); **~wunſch** *m* désir ardent. (Vgl. a. Herz-... u. Herzen-...)

herzhaft (ʻ◡◡) *a.* ⓐb. 1. (*ant.* zaghaft, feige) brave, (mutig) courageux, (mannhaft) viril, (beherzt) hardi. 2. (entſchieden) résolu, déterminé, (tüchtig) vigoureux, (gehörig) comme il faut.

Herzhaftigkeit (ʻ◡◡◡-) *f* ⓚ analog „herzhaft": 1. courage *m*; virilité; hardiesse. 2. résolution, caractère *m* déterminé.

herzig (ʻ◡) *a.* ⓐb. 1. = herzlich 1. 2. qui inspire une tendre affection, (lieb und traut) chéri, (allerliebſt) charmant, F mignon. 3. von Bäumen: (Kernholz habend) qui a du cœur. 4. in Zſſgn, ¿B.: hart-~ oft nur den hohen Grad: bien, *pfort* extrêmement, excessivement; ~ gern avec le plus grand plaisir; das iſt mir ~ leid j'en suis désolé; ſie iſt ~ häßlich F elle est richement laide; es iſt mir ~ ſauer geworden j'ai eu bien de la peine; das iſt ~ ſchlecht c'est pitoyable.

Herzlichkeit (ʻ◡◡-) *f* ⓚ cordialité, affection tendre.

Herzog (ʻ◡-, oft: ʻ◡◡) [a/d. herizogo Heerführer] *m* ⓜa. u. ⓝa., vor flektierten *npr.* oft *inv.*, **~in** *f* ⓚ 1. (als politiſcher Titel) meiſt: duc *m*, duchesse *f*. 2. in urſpr. Bedeutung, bſd. *bibl.*: prince, chef. 3. ~in (Art Ruhe-bett) duchesse.

Herzogenbar (ʻ◡-◡ˈ) *npr.n.* ⓝa. *géogr.* (franzöſiſche Stadt) Bar-le-Duc *m*.

Herzogenbuſch (ʻ◡-◡ʻ) *npr.n. inv., géogr.* (holländiſche Stadt) Bois-le-Duc *m*.

Herzogenrath (ʻ◡-◡ˈ) *npr.n.* ⓝa. *géogr.* (preuß. St. in der Rheinprovinz) Rolduc *m*.

herzoglich (ʻ◡-◡ u. ʻ◡◡◡) *a.* ⓐb. ducal, du duc; die H~en les partisans *m/pl.* du duc.

Herzogs-... (ʻ◡-... und ʻ◡◡...) in Zſſgn, meiſt: ... de duc ou ... ducal *a.*, ¿B. **~hut** *m* chapeau ducal; **~titel** *m* titre de duc; **~würde** *f* dignité ducale.

Herzogtum (ʻ◡-- und ʻ◡◡-) *n* ⓝ duché *m*, ¿B.: ~ Koburg duché de Cobourg.

her-zu(=...) (◡ˈ, ◡ˈˈ...) = **her-bei(=...)** und **her-an(=...)**.

Heſeki-el (-ˈ◡◡) *npr.m.* ⓜa. *bibl.* Ézéchiel.

Heſiod (-◡ʻ od. -◡ˈ) ⓐa., **Heſiodus** (-ˈ◡◡) ⓜ *npr.m., h.a.* Hésiode (ſ. Teil I).

heſiodiſch (-ˇˌˇ) *a.* ㉔b. d'Hésiode.
Heſione (-ˌˇ-) *npr. f.* ㊙ *myth.* Hésione.
Heſpe (ˌˇ) *f* ㊧ = Haſpe.
Heſper (ˌˇ) [grch.] *npr. m.* ㊿a. *myth.* Hesper, étoile *f* du soir (*poét.* = Abendſtern). [*myth.* Hespérides (ſ. Teil I).]
Heſperiden (ˌˇ‖ˇ) [Heſper] *npr. f/pl.* ㊧ſ
Heſperiden-... (ˌˇ‖ˇ...) in Zſſgn, meiſt: ... des Hespérides, zB. **~garten** *m* jardin des Hespérides.
Heſperi-en (ˇˌ(ˇ)ˇ) [Heſper] *npr. n.* ㊵b. *géogr.* l'Hespérie *f* (ſ. T. I). [périque.]
heſperiſch (ˇˌˇ) [Heſper] *a.* ㉔b. *h.a.* hes-ſ
Heſperus (ˌˇˇ) *npr. m. inv.* = Heſper.
Heſſe (ˌˇ) [= nordiſch hetja Held] *m* ㊱, **Heſſin** *f* ㊸ Hessois(e *f*) *m*.
Heſſen (ˌˇ) *npr. n.* ㊵b. *géogr.* la Hesse; Großherzogtum ~, ~-Darmſtadt le Grand-Duché de Hesse(-Darmstadt); ehm. ~-Homburg Hesse-Hombourg *f*; ehm. Kurfürſtentum ~, ~-Kaſſel la Hesse électorale; ~-Naſſau (preuß. Provinz) Hesse-Nassan.
heſſiſch (ˌˇ) *a.* ㉔b. hessois, de (la) Hesse.
Heſtia ✎ (ˌˇˇ) *npr. f. inv.* = Veſta.
Heſus (ˌˇ) *npr. m. inv., myth.* (Kriegsgott der alten Gallier) Ésus, Hésus.
Heſychius (-ˌchˇˇ) *npr. m. inv.* Hésychius.
Hetäre ♁ (ˇˌˇ) [grch.] *f* ㊸ hétaire.
Hetärie ♁ (ˇ-ˌ) [grch.] *f* ㊵ od. ㊸ (Kampfbrüderſchaft) hétairie, hétérie.
☞ **Hetero...** ♁ (ˌˇˇ...) [grch.] hétér..., hétéro... (= anders-..., fremd-...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teile. [rogène.]
heterogen ♁ (ˇˇˇˌ) [grch.] *a.* ㉔b. hété-ſ
Hetman (ˌˇ) [ruſſiſch] *m* ㊱a. hetman.
Hetmanſchaft (ˌˇˇ) *f* ㊵ dignité de hetman, hetmanie.
Hetruri-en (-ˌ(ˇ)ˇ) *2c.* ſ. Etru'ri-en *2c.*
hetz! (ˌ) *int. ch.* ~! ~! (Ruf für Jagdhunde) passe le cerf!, passe, passe!
Hetz-..., hetz-... (ˌ...) in Zſ.-ſetzungen, meiſt *ch.*: **~artikel** *m* (in einer Zeitung) article excitateur, article qui excite à ...; **~bahn** *f* (Ort, wo gefangene Tiere gehetzt werden) laisser-courre *m*, arène; **~garten** *m* parc à courre; **~hund** *m* chien courant, chien à courre, (Windhund) lévrier; **~jagd** *f* = Hetze 1, 2 u. 4; *fig.* das iſt ja keine ~jagd cela ne presse pas tant; **~jäger** *m* veneur; **~leine** *f* = ~riemen; **~los** *a.* découplé; **~peitſche** *f* fouet *m* de piqueur; *fig.* mit der ~peitſche hinter j-m her ſein talonner (ou aiguillonner) q.; **~rede** *f*: a) discours *m* au galop; b) excitations *pl.* à ...; **~riemen** *m* laisse *f*; **~ſchirm** *m* abri pour les chiens courants; **~zeit** *f* saiſon de la chasse à courre; der Wildſchweine: porchaison; der Hirſche: cervaison. (Vgl. auch Parforce-..., wofür jetzt meiſt Hetz-... gebräuchlich.)
Hetze (ˌˇ) [gehört zu a/d. hazjan] *f* ㊸ 1. chasse à courre. 2. *fig.* (wilde Verfolgung) poursuite acharnée, chasse; (wildes Rennen) alerte, (Eile) hâte, précipitation; énervement *m*; in der ~ ſein être assailli de tous côtés, être tracassé, être aux abois. 3. (Ort des Hetzens zur Beluſtigung von Zuſchauern) arène, lice. 4. a) (Koppel Hetzhunde) mente de chiens à courre; b) F *fig.* (Menge) troupe, F bande, séquelle, kyrielle.
hetzen (ˌˇ) [a/d. hazjan] ㉒c. **I** *v/a.* 1. a) die Hunde **auf** e-n Ochſen, — Bettler **hinter** j-m **her** *2c.* ~ lancer (ou lâcher) les chiens après ...; *ch.* die Hunde auf den Hirſch ~ forcer le cerf, donner le cerf aux chiens; b) *fig.* Leute **an** (gegen oder wider) e-n ~ (ſie verfeinden) exciter les gens les uns contre les autres; mit Angabe der Wirkung: die Hunde matt ~ fatiguer ... à force de les faire courir; *fig.* er hetzt ſeine Diener halb tot (ſetzt ſie fortwährend in Bewegung), etwa: il met ses ... sur les dents. 2. metonymiſch mit dem Verfolgten als Objekt: a) *ch.*: e-n Haſen, Fuchs *2c.* ~ courir nn ...; den Hirſch ~, oft: courre le cerf; ein Wild auf der Parforce-Jagd zu Tode ~ forcer nne bête; faſt zu Tode gehetzt mal mené; b) *fig.* (hitzig verfolgen) ponrsuivre vivement, traquer, talonner; (quälen) tracasser, mettre aux abois; c) *fig.* ein Gleichnis, Bild *2c.* zu Tode ~, etwa: répéter ... à satiété; mit allen Hunden gehetzt ſein: a) être tracassé de tous les côtés, être réduit aux abois; b) (durchtrieben ſein) F être fourré de malice. — **II** *v/n.* (h.) (eiligſt auf ein verfolgtes Ziel losſteuern) s'élancer (ou fondre) sur ... — **III ſich ~** *v/réfl.* mit Angabe der Wirkung: ſich matt ~ u. *abs.* ſich ~ s'exténuer à force de courir, F s'éreinter. — **IV H~** *n* ㊴c. = Hetze 1 u. 2.
Hetzer (ˌˇ) [Hetze] *m* ㊿a. 1. *ch.* piqueur. 2. *fig.* (Stifter von Feindſchaft *2c.*) instigateur, boute-feu.
Hetzerei (ˌˇ‖) [Hetze] *f* ㊵ tracasseries, instigations, excitations *pl.* (continnelles).
Heu (ˌ) [got. havi; gehört zu hauen] *n* ㊱a. 1. meiſt: foin *m*. — Bſd. Fälle: 2. das gemähte ~ la fauche; Geld wie ~ haben remuer l'argent à la pelle, avoir du foin dans ses bottes. 3. ♀ burgu'ndiſches ~ = Luze'rne.
Heu-..., heu-... (‖...) in Zſ.-ſetzgn, meiſt *agr.* 1 oft: ... de foin, zB. **~bund** *m* oder **~bündel** *n* botte *f* de foin; **~händler** *m* marchand de foin. — **II** Weitere Beiſpiele: **~baum** *m* arbre (pour serrer le foin sur la voiture); **~binder** *m* botteleur; **~blume** *f* (die zur Zeit der ~ernte blüht) fleur de fenaison; **~boden** *m* grenier à foin, fenil; **~ernte** *f* fenaison, fauche; **~gabel** ⚙ *f* fourche à deux dents, foinette; **~harke** ⚙ *f* ſ. Harke; **~hopſer** *m*, **~hüpfer** *m* F *provc.* = ~ſchrecke; **~machen** *n* fanage *m*; **~macher(in** *f*) *m* faucheur *m*, faucheuse *f*; faneur *m*, faneuse *f*; **~macher-Lohn** *m* fanage; **~magazin** *n* magasin *m* de (ou à) foin; **~mahd** *f*, a. **~mähen** *n* fauchaison *f*, fenaison *f*; **~mäher(in** *f*) *m* = ~macher(in); **~markt** *m* marché au foin; **~maſchine** ⚙ *f* faneuse; **~miete** *f* menle de foin; kleine ~miete meulette; **~monat** *m* juillet; **~ochs** *m*: a) bœuf qui a toute sa croissance; b) F: animal, butor (= Dummkopf); **~pferd** *n*: a) cheval *m* (qu'on ne nourrit que) de foin; b) *provc.* = ~ſchrecke; c) F = ~ochs b; **~rechen** ⚙ *m* faucheț; **~ſame** *m* semence *f* de foins ou de graminées; **~ſcheuer** *f*, auch: **~ſcheune** *f* fenil *m*; **~ſchober** *m* = ~miete; **~ſchrecke** [Heu und ſchricken = ſpringen] *f ent.* sauterelle, ♁ locuste (*Locu'sta*); **~ſchrecken-...** in Zſſgn: a) meiſt: ... de sauterelles, zB. **~ſchrecken-Schwarm** *m*, **~ſchrecken-Wolke** *f* nnée *f* de sauterelles; b) bſd. Fälle: **~ſchrecken-artig(e** Tiere) *a. ent.*: ♁ locustaire(s *m/pl.*); **~ſchrecken-Grille** *f ent.* cigale (*Cica'da*); **~ſchuppen** *m* fenil; **~ſpringer** *m provc.* = ~ſchrecke; **~vogel** *m*: a) *orn.* (Art Specht) guêpier (*Me'rops apia'ster*); b) *ent.* papillon du foin (*Papi'lio hy'ale*); **~wage** *f* balance à foin; **~wagen** *m* chariot de foin; **~wende-maſchine** ⚙ *f* faneuse; **~zeit** *f* = ~ernte.
heu-bar (ˌ-) *a.* ㉔b. 1. qui produit du foin. 2. ~e Wieſe (die geheut werden kann) pré *m* fauchable.
Heuchel-... (‖...) in Zſ.-ſetzgn, meiſt durch die *part.* feint, simulé, od. durch die *a.*: faux (falſch), hypocrite (ſcheinheilig) zu geben, zB.: **~buße** *f* repentir *m* simulé ou feint, faux repentir; **~ſchein** *m* fansse(s) apparence(s *pl.*) *f*; **~träne** *f* larme feinte ou hypocrite.
Heuchelei (-ˌˇ) [heucheln] *f* ㊸ 1. meiſt: hypocrisie. 2. Beſondere Fälle: (Verſtellung) feinte, (dis)simulation, *pfort* imposture; (Falſchheit) fausseté; (Gleisnerei) cafarderie, F tartuferie; (erkünſtelte Manieren) grimaces *pl.*
heucheln (ˌˇ) [bz. ſich ducken] ㉑d. **I** *v/n.* (h.) 1. *abs.* feindre, dissimuler, F jouer la comédie, *pfort* faire l'hypocrite, (ſich fromm ſtellen) affecter des apparences de piété, faire le cagot. 2. j-m (a. gegen j-n, vor j-m) ~ s'insinuer auprès de q. par des airs hypocrites. — **II** *v/a.* = er-heucheln 2. — **III H~** *n* ㊴c. analog I und II: feinte *f*, hypocrisie *f*; airs *m/pl.* hypocrites (ſ. Heuchelei).
Heuchler (ˌˇ) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊾ hypocrite *s.*
heuchleriſch (ˌˇˇ) *a.* ㉔b. analog „Heuchelei": hypocrite; feint; faux; cafard; *adv.* en hypocrite, avec hypocrisie.
heuen (ˌˇ) [Heu] *agr.* **I** *v/n.* (h.) ㉑a. faner. — **II H~** *n* ㊴c. fanage *m*.
Heuer[1] (ˌˇ) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊾ *agr.* faneur *m*, faneuse *f*. — Vgl. **~**[2].
heuer[2] (ˌˇ) [a/d. hiuro von hiu jâro in dieſem Jahre] *adv.* cette année.
Heuer-... (‖...) [Beſtimmungswort zu Heuer, heuern und heuer] in Zſſgn, zB.: **~lohn** *m*: a) *agr.* salaire des faneurs; b) ⚓ paye *f* des matelots; **~wein** *m* = heuriger Wein (ſ. heurig).
heuern (ˌˇ) [= engl. hire] *v/a.* ㉑d. louer, ein Gut ~ affermer ...; ⚓ ein Schiff ~ affréter ..., Matroſen ~ engager des ...
Heul-... (‖...) in Zſ.-ſetzgn, zB.: **~affe** *m* = Brüll-affe; **~bruder** *m*, **~meier** *m* oder **~michel** *m* pleurnicheur; **~kreiſel** *m* toupie *f* bourdonnante ou d'Allemagne.
heulen (ˌˇ) [a/d. hiwilôn jubeln] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. 1. meiſt: hnrler, auch (bſd. im *p. déf.*) durch: pousser des hurlements. — Bſd. Fälle: 2. ~ wie eine Eule hôler; (grauſig tönen) retentir lugubrement; vom Winde: gémir, *pfort* mugir. 3. F, auch *bibl.* (laut klagen und weinen) pleurer, F pleurnicher, von Kindern: F piauler. — **II H~** *n* ㊴c. analog I: hnrlement(s *pl.*) *m*; hôlement *m*; gémissement(s *pl.*) *m*, mugissement(s *pl.*) *m*; plenrs *m/pl.*, F pleurnicherie *f*, piaulements *m/pl.*;

bibl. ein ewiges H~ und Zähneklappern des pleurs et des grincements de dents.

Heuler (-ə) [heulen] *m* ⑩a., **~in** *f* ⑳ analog „heulen": hurleur *m*, ...euse *f*; pleureur *m*, ...euse *f*; pleurnicheur, ...euse *f*.

Heulerei (-ərˈ) *f* ㊾ hurlerie, *m/ort* F pleurnicherie.

Heume (ˈə) *m* ㊷ = Hüne.

heurig (ˈə) [heuer] *a.* ㉔b. (*ant.* firne) de cette année; **~er** Wein (auch: **Heuriger** *m*) vin de l'année, vin nouveau.

Heuristik ▽ (-ʊ) [grch.] *f* ㊾ heuristique ou hévristique (s. Teil I).

heuristisch ▽ (-ʊ) [grch.] *a.* ㉔b. heuristique ou hévristique.

H(e)ußgen (ˈə) *npr.m.* ⑩b. (Schweizer Reformator, † 1531) Œcolampade.

heut(e) (ˈ, ˈə) [a/d. hiùtu, von hiu tagu an diesem Tage] **I** *adv.* **1.** meist: aujourd'hui, z.B. **~** über acht Tage d'aujourd'hui en huit (ou d'ici) en huit; **~** über vier Wochen d'aujourd'hui en un mois; noch **~** dès aujourd'hui, aujourd'hui même; bis **~** jusqu'à (ou jusqu')aujourd'hui; *fig.* er ist nicht von **~** (oder von gestern) il n'est pas fait d'aujourd'hui; *prv.* **~** rot, morgen tot aujourd'hui en chair, demain en bière. **2.** Bsd. Fälle: **~** abend, **~** morgen **ce** soir, **ce** matin; **~** vormittag **ce** matin, auch: dans la matinée, avant midi; **~** nachmittag **cet** après-midi; **~** den ganzen Tag toute la sainte journée; von **~** bis morgen d'ici à demain; **~** vor acht Tagen il y a (aujourd'hui) huit jours; ⑫ acht Tage nach **~** à huit jours de date; *prv.* **~** mir, morgen dir chacun (à) son tour. — **II** das **H~** *n inv.* le temps actuel, le présent.

heutig (ˈə) **I** *a.* ㉔b. **1.** meist: d'aujourd'hui, de ce jour, du jour, z.B. die **~e** Zeitung le journal d'aujourd'hui. **2.** Bsd. Fälle: (gegenwärtig) (d'à) présent, actuel, moderne, auch: contemporain; (wie jetzt etwas beschaffen ist) actuel. — **II** **H~e(s)** *n* ㉔b. ma lettre d'aujourd'hui; unter **H~em** aujourd'hui.

heutigestags (ˈʊˈ), **heutzutage** (ˈʊˈ) *adv.* aujourd'hui, de nos jours, par le temps qui court.

Heveller (ˇʊ) *m/pl.* ⑩a. *h.a.* (ehm. Volksstamm an der Havel) Hévelliens.

Hexa..., hexa... ▽ (ʊ...) [grch.] hexa... (= Sechs=..., sechs=...) Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

Hexa-eder ▽ (ʊˈʊ) [grch.] *n* (*m*) ⑩a. *géom.* (cube *m*) (h)exaèdre *m*.

hexa-edrisch ▽ (ʊˈʊ) [grch.] *a.* ㉔b. (h)exaédrique.

Hexameter ▽ (ʊˈʊ) [grch.] *m* ⑩a. *mét.* hexamètre.

hexametrisch (ʊˈʊ) [grch.] *a.* ㉔b. hexamétrique.

Hexe (ʊ) [a/d. hagazussa; bz. das Feld schädigend] *f* ㊸, *dim.* **Hexchen, Hexlein** *n* ⑩b. **1.** meist: sorcière. **2.** Bsd. Fälle: a) (kinderfressendes Gespenst) ▽ strige *m* (*f*); *h.a.* s. Eudor; b) (als Schimpfwort) alte **~** F vieille sorcière ou mégère; c) freundlich: F du kleine **~**! etwa: petite coquine, friponne; d) F bewundernd: ensorceleuse; e) F bisw. mitleidig: die arme **~**, etwa: la pauvre créature.

hexen (ʊ) ㉑c. **I** *v/n.* (h.) user de sorcellerie, (Hexe(nmeister) sein) être sorcier ou sorcière; (durch Zaubersprüche behexen) jeter des sorts; man müßte **~** können, um zu ... il faudrait être sorcier pour ...; wie gehext: a) comme par enchantement, b) (in größter Eile) avec une rapidité prodigieuse. — **II** *v/a.* = an-hexen.

Hexen=..., hexen=... (ʊ...) in Zsgn. **I** analog „Hexe", z.B.: **~artig** *a.* qui tient de la sorcière; **~berg** *m* (in Norddeutschland Blocksberg im Harz) montagne *f* des sorcières; **~brand** *m* exécution *f* de sorcières par le feu; **~brut** *f* engeance de sorcières; **~glaube** *m* croyance *f* aux sorcières; **~prozeß** *m* procès contre les (ou des) sorcières. — ☞ **II** Bsd. Fälle: **~banner** *m* exorciseur; **~buch** *n* grimoire *m*; **~fahrt** *f* vol *m* (ou chevauchée) des sorcières se rendant au sabbat; **~fest** *n* fête *f* des sorcières, auch: sabbat *m* (infernal ou des sorcières); **~hammer** *m* (1489 erschienenes Buch: *Mal'leus malefica'rum*) *Le Marteau des maléfices*; **~knoten** *m* feuilles *f/pl.* enroulées renfermant des larves d'insectes; **~kraut** ♀ *n*: a) circée *f* (*Circæ'a*); b) armoise *f* de Judée (*Artemi'sia Juda'ica*); c) hypéricon *m* à quatre angles (*Hype'ricum quadra'ngulum*); **~kreis** *m* cercle magique; **~kunst** *f*: a) sorcellerie; b) tour *m* de sorcière, sortilège *m*; **~mehl** *n* lycopode *m*; **~meister** *m* sorcier (auch *fig.*), magicien; ich bin kein **~**meister, bisw. auch: je ne suis pas devin; er ist kein großer **~**meister F il est sorcier comme une vache; **~probe** *f* ordalie; vgl. Gottes=urteil; **~ritt** *m* = **~**fahrt; **~sabbat(h)** *m* s. **~**fest; **~schuß** *m path.* douleur *f* survenant subitement dans la région lombaire; (bsd. Rücken=, Kreuz=schmerz) courbature *f* dans les reins, ▽ rhumatisme lombaire, lombago; **~segen** *m*, **~spruch** *m* formule *f* magique; **~stich** *m* Näherei: point de chausson; **~tanz** *m* sabbat (infernal); **~tanz=platz**: a) *m* (lieu du) sabbat; b) *npr.m. géogr.* (im Harz) id.; **~werk** *n* = Hexerei.

hexenhaft (ʊˈ) *a.* ㉔b. = hexen=artig.

Hexenschaft (ʊˈ) *f* ㊾ **1.** état *m* de sorcière. **2.** (toutes) les sorcières.

Hexer (ʊ) *m* ⑩a., ↖ **Hexerich** (ʊˈ) *m* ㊳a. = Hexen=meister.

Hexerei (ʊˈ) *f* ㊾ **1.** sorcellerie, magie (noire), z.B. das muß mit **~** zugehen il faut qu'il y ait de la sorcellerie; das ist keine **~**, oft: ce n'est pas (bien) malin; *prv.* s. Geschwindigkeit 2 c. **2.** (Wirkung einer Hexe) tour *m* de sorcier, sortilège *m*; im schlimmeren Sinne: maléfice *m*.

Hf. (*abr.* für Halb=franzband) demi-veau *m*, demi-reliure *f*. [dra'rgyrum).]

Hg. ▽ *chm. abr.* für Quecksilber (Hy-)

hi (ˈ) *int.* **~**! **~**! hi! hi!

☞ **Hiäne** (-ə) ıc. s. Hyäne ıc.

Hiatus ▽ (-ə) [lt.] *m inv. gr.* rencontre *f* de deux voyelles, ▽ hiatus.

Hiberner (-ʊ) *m* ⑩a., **~in** *f* ⑳ *st.s.* = Irländer(in), Ire, Irin; Hibernien(ne *f*) *m*.

Hiberni-en (-ʊˈ) [lt.] *npr.n.* ⑩b. *st.s.* = Irland: l'Hibernie *f*.

hibernisch (-ʊ) *a.* ㉔b. *st.s.* = irisch: hibernien.

Hibiskus ♀ (-ʊ) [lt.] *m inv.* = Eibisch.

☞ **hibrid...** ▽ s. hybrid...

Hickhackerei P (ʊˈʊˈˈ) *f* ㊾ querelles *pl.*

Hidalgo (-ʊ-) [span.] *m* ⑯a. hidalgo, gentilhomme espagnol.

hie (ˈ) *adv.* † und *poét.* = hier; **~** Welf! **~** Waiblingen! (die Gegner stellten sich hier und dort auf) Guelfes par-ci, Gibelins par-là.

hie=... ↖ (ˈˈ...) in Zsgn mit *prp.* und *adv.* [= hier=...]

hieb (ˈ) *impf.* von hauen (s. ds).

Hieb (ˈ) [hauen] *m* ㊱a. **1.** meist: coup, z.B. F es hat **~e** gesetzt il y a eu des coups de donnés; Fechtkunst: auf **~** und Stoß (fechten od. gehen) (porter des coups) d'estoc et de taille; der **~** sitzt le coup a porté; (die durch e-n **~** bewirkte Vertiefung und die Stelle, wo diese sich findet) (marque *f* d'un) coup, marque, taillade *f*, entaille *f*, (Wund[en]mal) plaie *f*; *prv.* auf einen (oder den ersten) **~** fällt kein Baum on n'abat pas un chêne du premier coup, ou Paris ne s'est pas fait en un jour. **2.** *fig.*: **a)** (tadelnde Bemerkung, mit der man j-m eins zu versetzen sucht) invective *f*, sortie *f*, F coup de bec ou de langue; das ist ein **~** auf mich, oft: c'est à mon adresse; **b)** er hat einen **~** (es ist nicht ganz richtig mit seinem Verstande) il a un grain de folie; **c)** P einen **~** (Schluck, Trunk) nehmen boire un coup; einen **~** haben avoir une pointe (de vin), être (un peu) gris. **3.** ⚙ (Fellenhieb) feiner (grober) **~** fine (grosse) taille *f*.

Hieb=..., hieb=... (ˈˈ...) in Zs.-setzungen, z.B.: **~fechten** *n* escrime *f* à la contre-pointe; **~fechter** *m* espadonneur; **~fest** *a.* invulnérable; **~schmarre** *f* s. Schmarre; **~waffe** *f* arme tranchante, brette, espadon *m*, estramaçon *m*; ⚔ (blanke) **~**waffe arme blanche; **~wunde** *f* blessure faite avec un instrument tranchant, auch durch: coup *m* de sabre.

Hieber (ˈə) *m* ⑩a. = Hieb=waffe; Bsd. = Hau=degen **a**; (Schläger) F brette *f*.

☞ **Hief(=...)** s. Hift(=...).

Hiel ⚓ (ˈ) [= engl. heel] *m* ㊱a. talon.

hielen ⚓ (ˈə) [Hiel] *v/n.* (h.) ㊱a. carguer de l'arrière.

hielt (ˈ) *impf.* von halten (s. ds).

hie-nieden (-ˈə) *adv.* ici-bas, dans ce bas monde.

hier (ˈ) [aglf. hêr] *adv.* **1.** (*ant.* da und dort) meist: ici, weitS. là; von **~** an (à partir) d'ici. **2.** Bsd. Fälle: **hier ist, hier sind voici**, weitS. **voilà**, z.B. **~** bin ich **me** voici; **~** stehe ich, ich kann nicht anders (Luther) me voici, je ne puis faire autrement; im Anschluß an ein *s.*: der Mann **~** cet homme(-ci), l'homme que voici; zur Bezeichnung eines Ortes, wo etwas in der Vergangenheit geschah: là (nicht ici!); **hier und da** çà et là; par-ci, par-là; **hier und dort**: a) ici et là, b) = **~** und **da**; **~** auf Erden = hie-nieden; **~** beigefügt ci-joint, (in der Anlage) ci-annexé; **~** folgend ci-après; s. hier=zulande; Frau Marquise **~**, Frau Marquise da (endloses Komplimentieren) madame la marquise par-ci, madame la marquise par-là; auf Brief-Adressen: Herrn N. **~** oder hie(r)selbst Monsieur N. en ville; ich bin nicht von **~**, oft: je ne suis pas de la localité; wir sind **~**

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; F Gaunerspr.; ↖ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁺⁺ sprachwidrig; T a. d. Franz. übernommen; ▽ Wissenschaft;

unſerer vier nous sommes quatre; ~ iſt nicht zu ſcherzen ce n'est pas le lieu (ou le moment, le cas) de plaisanter; bſd. ✕ beim Appell: ~! présent!; vgl. hie; ~ (in dieſem Falle) dans ce cas, dans l'espèce, (diesmal) cette fois, (bei dieſen Worten) à ces mots, (in dieſer Beziehung) à cet égard.

Hier=..., hier=... (″...) in Zſſgn analog „hier", zB.: **~ländiſch** *a.* (d'après les coutumes) de ce pays-ci, indigène; **~lands, ~orts** *adv.* = ~zulande; **~ſein** *n* présence *f* ou séjour *m* (à ... ou en ce lieu); ſeit meinem ~ſein depuis que je suis ici; **~ſelbſt** *adv.* ici, auch: de cette ville, &c., auf Brief-Adreſſen: en ville; **~zulande** *adv.* dans ce pays, ici. — NB. Für die Zſſgn mit *prp.* ſ. die beſonderen Artikel.

hier-an (-⁻, prägnant ⁻⌣) *adv.* 1. (an dieſen Ort) en (ou vers) cet endroit-ci. 2. (an dieſer Sache, dieſem Umſtande) à cela, y, en (= dar-an 1); ~ kehre ich mich nicht je m'en moque. [rarque.]

Hi-erarch (-⌣⌣ch) [grch.] *f* ⓜa. *rl.* hié-ſ

Hi-erarchie (-⌣⌣ch⁻) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ hiérarchie (ecclésiastique). [rarchique.]

hi-erarchiſch (-⌣⌣ch⌣) [grch.] *a.* ㉔b. hié-ſ

hi-eratiſch (-⌣⁻⌣) [grch.] *a.* ㉔b. *h.a.* (aus den Hieroglyphen entlehnte Kurſivſchrift) hiératique; ~es Schriftzeichen: ⏢ hiérogramme *m*. [auf 1 und 3.]

hier-auf (-⁻, prägnant ⁻-) *adv.* = dar-ſ

hier-aus (-⁻, prägnant ⁻-) *adv.* = dar-aus.

hier-bei (-⁻, prägnant ⁻-) *adv.* 1. = da-bei 1 und 3. 2. (beigeſchloſſen) ci-joint, (einliegend) ci-inclus, (als Anlage) ci-annexé.

hier-durch (-⌣, prägnant ⁻⌣) *adv.* par ici, par là, par ce moyen (vgl. da-durch 1 u. 2).

hier-ein (-⁻, prägnant ⁻-) *adv.* = dar-ein 1.

hier-für (-⁻, prägnant ⁻-) *adv.* = da-für 1 und 2. [gegen.]

hier-gegen (-⁻⌣, prägnant ⁻⌣-) *adv.* = da-ſ

hier-her (-⁻, prägnant ⁻-) *adv.* 1. örtlich: (par) ici, de ce côté(-ci). 2. zeitlich: bis ~ jusqu'ici, jusque-là, jusqu'à présent, jusqu'à cette heure; das gehört nicht ~ cela n'a rien à faire ici.

hier-herum (⁻⌣⌣, prägnant ″⌣⌣) *adv.* (en tournant) par ici.

hier-hin (-⌣, prägnant ⁻⌣) *adv.* par (ou vers) ici; ~ und dort-hin de çà et de là (*ant.* dort-hin). [und 2.]

hier-in (-⌣, prägnant ⁻⌣) *adv.* ſ. dar-in 1ſ

hier-mit (-⌣, prägnant ⁻⌣) *adv.* avec cela, en, y (vgl. da-mit I); par la présente.

hier-nach (-⁻, prägnant ⁻-) *adv.* ſ. da-nach 1 und 2.

hier-nächſt (-⁻, prägnant ⁻-) *adv.* 1. (örtlich) tout près (d'ici). 2. (zeitlich) tantôt, bientôt, (immédiatement) après. 3. (außerdem) en outre.

hier-neben (-⁻⌣) *adv.* ſ. da-neben 1 u. 2.

hier-nieden (-⁻⌣) *adv.* ſ. hie-nieden.

Hi-ero (⁻⌣-) *npr.m.* ⓜc. ſ. Hieron.

☞ **Hi-ero..., hi-ero...** ⏢ (⁻⌣⌣...) [grch.] hiéro... (= Heilig=...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teile.

hier-ob (-⌣) = hier-über.

Hi-eroglyphe (-⌣⌣⁻f⌣) *f* ㊸, bisw. **~glyph** (-⌣⌣⁻f) *m* ⓜa. [grch.] hiéroglyphe *m*.

Hi-eroglyphen=... (-⌣⌣″f⌣...) in Zſ.-ſſgn. **I** meiſt: ... des hiéroglyphes, zB. **~entzifferung** *f* déchiffrement *m* des hiéroglyphes. — **II** (in der Art von Hieroglyphen) meiſt: ... hiéroglyphique *a.*, zB. **~ſchrift** *f* écriture hiéroglyphique.

hi-eroglyphiſch (-⌣⌣⁻f⌣) [grch.] *a.* ㉔b. hiéroglyphique.

Hi-ero(n) (⁻⌣⌣) *npr.m.* ⓜc.(a.) *h.a.* (Fürſten von Syrakus) Hiéron.

Hi-eronymus (-⌣⁻⌣⌣) [grch.] *n.d.b.m.* ㊱ mſt: Jérôme; als *npr.m.* a. Hiéronyme.

Hi-erophant (-⌣⌣f⌣) [grch.] *m* ⓜa., bisw. **~in** *f* ㊿ *h.a.* hiérophante (ſ. Teil I).

hi-erophantiſch (-⌣⌣f⌣⌣) [grch.] *a.* ㉔b. d'hiérophante.

Hi-eroſolymiten (-⌣⌣-⌣⁻⌣) [grch.] *m/pl.* ⓜa. *rl.* (jüdiſche Sekte) jérosolymites.

hier-über (-⁻⌣, prägnant ⁻⌣-) *adv.* ſ. dar-über 1a, 2 u. 3. [und 2.]

hier-um (-⌣, prägnant ⁻⌣) *adv.* ſ. dar-um 1ſ

hier-unten (-⌣⌣, prägnant ⁻⌣⌣) *adv.* ci-dessous (ſ. drunten).

hier-unter (-⌣⌣, prägnant ⁻⌣⌣) *adv.* ci-dessous, là-dessous.

hier-von (⁻⌣) *adv.* ſ. da-von 1; genug ~, bisw.: en voilà assez sur ce chapitre.

hier-wider (-⁻⌣, prägnant ⁻⌣-) *adv.* ſ. da-gegen I.

hier-zu (-⁻, prägnant ⁻-) *adv.* à cela, y; à cet effet; en outre, outre cela (= da-zu).

Hieſel (⁻⌣) [*dim.* von Hies, welches *provS.* = Matthi-as iſt] *m* ㊵a. Mathieu, Fauch: sot, imbécile.

hieſig (⁻⌣) [hie] *a.* ㉔b. (qui est) d'ici, de ce lieu, indigène; ~es Gewächs du cru.

hieß (⁻) *imparf.* von heißen (ſ. ds).

Hift (⁻) [got. hiufan] *m* ㊳a. *ch.* son du cor de chasse.

Hift=... (ᵍ...) in Zſſgn, meiſt *ch.*: **~horn** *n* cor *m* de chasse; **~riemen** *m* portecornet; **~ſtoß** *m* = Hift.

hihi (-⁻) *int.* (Nach-ahmung des Lachens) hihi.

Hilarius (-⁻(⌣)⌣) [lt.] *n.d.b.* et *npr.m.* ㊱ Hilaire.

Hildegard (⁻⌣⌣) *n.d.b.f.* ㊻ Hildegarde.

Hildegunde (⌣⌣⌣) *n.d.b.f.* ㊾ Hildegonde, Ildegonde.

Hilderich (⁻⌣⌣ch) *npr.m.* ㊱a. Childéric.

hilf (⁻) *impér.* von helfen (ſ. ds).

Hilf=..., hilf=... (ᵍ...) in Zſ.-ſſgn. **I** analog „Hilfe oder helfen", zB.: **~(ſ)bereit** *a.*, **~(ſ)fertig** *a.* prêt à secourir ou à porter secours. — **II** Beſondere Fälle: **~(ſ)leiſtung** *f* secours *m*, services *m/pl.* que l'on rend, bons offices *m/pl.*; **~los** *a.* privé de (ou sans) secours, (im Stiche gelaſſen) abandonné, (in größter Not) dans la détresse ou le dénuement; **~loſigkeit** *f* abandon *m*; détresse, dénuement *m*; **~reich** *a.* secourable, (mildthätig) charitable; j-m ~reiche Hand leiſten donner un coup de main à q., secourir q. (Vgl. auch Hilfe=..., Hilfs=...)

Hilfe (⁻⌣) [helfen, a/d. hilfa] *f* ㊸ **1.** (Mitwirken zu j-s Zwecken) meiſt: aide, (Unterſtützung eines Schwachen) appui *m*, (Beiſtand in Elend, in Armut und kümmerlichen Verhältniſſen) assistance, (Befreiung aus einem üblen Zuſtande, Rettung) secours *m*; j-n um ~ bitten, j-n zu ~ rufen, bei j-m ~ ſuchen demander (ou *pfort* implorer) le secours de q., appeler q. à son aide; *abs.* (um) ~ rufen appeler (ou crier) au secours; j-m ~ leiſten prêter son appui à q., aider q.; j-m zu ~ kommen od. eilen venir au secours de (ou en aide à) q., accourir au secours de q.; (zu) ~! au secours!, auch durch: à moi!; mit j-s ~ à (ou avec) l'aide de q., grâce au secours de q.; mit ~ von et. au moyen de qc. — Beſondere Fälle: 2. (Hilfsmittel) ressource; (Heilmittel) remède *m*; zu ~ dienend auxiliaire; mit ~ der Nacht ꝛc. à (ou sous) la faveur de la ...; ſich j-n zu ~ nehmen s'adjoindre q.; ✕ = Hilfs-heer, -truppen. 3. *man.* (ſchulgerechte Mittel) aides *pl.*

Hilfe=..., hilfe=... (ᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „Hilfe", zB.: **~ſuchend** *a.* qui réclame du secours. — **II** Bſd. Fälle: **~bittend** *a.*, **~flehend** *a.* suppliant; **~ruf** *m*, **~rufen** *n* (o. *pl.*) cris *m/pl.* de détresse. (Vgl. auch Hilf=... und Hilfs=...)

Hilfs=..., hilfs=... (ᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „Hilfe", zB.: **~erbietung** *f* offre de secours. — **II** Weitere Beiſpiele: **~adreſſe** ✾ *f* adresse en cas de besoin; **~amt** *n* place *f* d'adjoint; **~anſtalt** *f* succursale; **~arbeiter** *m* aide; als ~arbeiter ins Miniſte'rium berufen appelé au ministère en qualité de suppléant ou de fonctionnaire adjoint; **~arm** ⚙ *m* Mechanik ꝛc.: bras de soutien; **~armee** ✕ *f* = ~heer; **~beamte(r)** *m* (fonctionnaire) adjoint; **~bedürftig** *a.*, **~bedürftige(r)** *s.* qui a besoin d'être secouru, indigent, nécessiteux, *pfort* misérable (die letzten drei *a.* und *s.*); **~bedürftigkeit** *f* besoin *m*; weitS. misère, dénuement *m*; **~bereit** *a.* ſ. hilf=...; **~biſchof** *m* coadjuteur; **~buch** *n* abrégé *m*, aide-manuel *m*; **~fertig** *a.* ſ. hilf=...; **~geld** *n*: a) secours *m* en argent; ~gelder, die ein Staat e-m andern zur Kriegführung gibt subsides *m/pl.*; b) *drt.* (Exekutionsgebühr) frais *m/pl.* d'exécution; **~grund** *m* raison *f* subsidiaire; **~handbuch** *n* manuel *m*, promptuaire *m*; **~heer** ✕ *n*: a) armée *f* auxiliaire; b) (das zu Hilfe eilt) (armée de) secours *m*; **~kaſſe** *f*: a) caisse de(s) secours; b) caisse auxiliaire ou de réserve; **~kaſſen-Weſen** *n* les caisses *f/pl.* de secours; **~kenntniſſe** *f/pl.* connaissances accessoires; **~kirche** *f* (église) succursale; **~lehrer** *m* instituteur adjoint ou suppléant; ~lehrer an einer höheren Lehranſtalt professeur adjoint, agrégé, suppléant; **~lehrerin** *f* institutrice adjointe; **~leiſtung** *f* assistance, coup *m* de main, secours *m*; **~linie** *f math.* ligne auxiliaire; **~macht** *f* puissance alliée, forces *pl.* auxiliaires; **~maſchine** ⚙ *f* machine de renfort; **~mittel** *n* moyen *m* (de secours), remède *m*, ressource *f*, (Auskunftsmittel) expédient *m*; **~prediger** *m* second prédicateur; vicaire; (bei den Proteſtanten) pasteur adjoint; **~prieſter** *m* prêtre assistant; **~quelle** *f* ressource; **~ſatz** *m math., phls.* proposition *f* préparatoire, ⏢ lemme *m*; **~ſchreiber** *m* second secrétaire, commis-aide; **~truppen** ✕ *f/pl.*: a) troupes auxiliaires; b) (troupes de) secours *m/sg.*; **~verb(um)** *n gr.* (verbe *m*) auxiliaire *m*; **~verein** *m* société *f* de secours; weitS. société *f* de bienfaisance; **~vertrag** *m*: a) traité d'al-

liance; b) traité de subsides; **~volk** *n* peuple *m* allié, bſd. *pl.* ~völker ⚔ = ~truppen; **~wissenschaft** *f* science accessoire; **~wort** *n gr.* (das den Sinn ergänzt) mot *m* explétif, (Flickwort) cheville *f*; weitS. mot auxiliaire; **~wörterbuch** *n* dictionnaire *m* spécial, (technisches) lexique *m*, (sprachliches) glossaire *m*, (Verzeichnis der in einem Buche vorkommenden Anspielungen auf Namen ꝛc.) clef *f*; **~zeitwort** *n gr.* = ~verb. (Vgl. a. Hilf=... u. Hilfe=...)

hilfst, hilft (ᵘ) *2e et 3e pers. du prés. de l'ind.* von helfen (ſ. dd).

Hilperich (ᵘ⏑⏑ch) *n.d.b.m.* Ⓖa. Hilpéric(k), [Chilpéric.]

Himalaja (⏑ᵘ⏑) *m* Ⓖc., auch: das **~=Gebirge** (⏑ᵘᵘ⏑=⏑ᵘ⏑) *npr. n.* ⓖa. *géogr.* l'Himalaya *m*, les monts *m/pl.* Himalaya.

Himalaja=... (⏑ᵘᵘ⏑...) in Zſ.=ſetzungen, zB.: **~gebirge** *n* ſ. Hima'laja; **~staaten** *m/pl.* États de l'Himalaya.

Himbeer=..., h~=... (ᵍᵘ...) in Zſ.=ſtgn, zB.: **~apfel** *m* calville *f* rouge; **~ausſchlag** *m path.* (Krankheit bei den Negern in Guine'a) yaws, pian; **~eis** *n* glace *f* à la framboise; **~eſſe'nz** *f* sirop *m* concentré de framboises; **~eſſig** *m* vinaigre framboisé; **~(en)förmig** *a.* en forme de framboise, ♂ rubiforme; **~ſaft** *m* sirop de framboises; mit ~ſaft vermiſchen framboiser; **~ſtrauch** ♀ *m* framboisier (*Rubus idæ'us*); **~wein** *m* vin de framboises, (Wein mit Himbeer vermiſcht) vin framboisé.

Himbeere ♀ (ᵍᵘ⏑) [a/d. hint-peri, bz. Beere, welche die Hinde gern frißt] *f* Ⓖ 1. framboise. 2. = Himbeer=ſtrauch.

himbeeren=... (ᵍᵘ⏑...) in Zſſgn ſ. Himbeer=...

Himera (ᵘ⏑⏑) *npr.n.* Ⓖc. *h.a. géogr.* Himère *f* (ſ. Teil I).

Himilko (⏑ᵘ⏑) *npr.m.* Ⓖc. *h.a.* (karthagiſcher Name) Himilcon.

Himmel (ᵘ⏑) [got. himins, von der Wurzel ham decken] *m* Ⓖa. 1. meiſt: ciel (wegen des *pl.* ſ. Teil I); dein Wille geſchehe auf Erden wie im ~! que votre (proteſtantiſch: que ta) volonté soit faite sur la terre comme au ciel!; *prv.* ſ. Ehe 1; (wie) im ~ ſein être aux anges; bis in den dritten ~ entzückt ſein être ravi au troisième ciel!; dem ~ ſei Dank! (daß wir ... haben) grâce au Ciel! (nous avons ...); verhüte der ~! à Dieu ne plaise!; *abs.* das weiß der (liebe) ~! Dieu le sait; ums ~s willen, tun Sie das nicht pour l'amour de Dieu, ne le faites pas!; oft in Flüchen: ~ Element! jour de Dieu!; ~ u. Hölle! vingt-cinq mille tonnerres! 2. Beſondere Fälle: unter freiem ~ (ſchlafen coucher) en plein air ou à la belle étoile; wie ein Blitzſtrahl aus heiterem ~ comme un coup de foudre qui tombe d'un ciel sans nuages; am weſtlichen ~ vers (ou à) l'ouest; *fig.*: vom ~ fallen venir à l'improviste, tomber des nues; aus allen ſeinen ~n gefallen (enttäuſcht) ſein être amèrement déçu, tomber des nues; *prv.*: ſ. Dudelſack; der ~ hängt ihm (oder er malt ſich den ~) voller Baßgeigen il est aux anges, il voit tout en rose (ſ. Geige); offener ~ gloire *f*; ~ (Verdeck) eines Wagens impériale *f*.

Himmel=..., h~=... (ᵘ⏑...) in Zſ.=ſetzungen. I analog „Himmel", zB.: **~ab** *adv.* (en venant) du ciel; **~an, ~auf, ~empor** *adv.* vers le (ou jusqu'au) ciel; **~wärts** *adv.* vers le ciel. — II Beſondere Fälle: **~angſt** F *a.* und *f*: mir wurde ~angſt, ich habe eine ~angſt ausgeſtanden j'ai été dans des transes terribles; **~bett** *n* lit *m* à ciel, (lit en) pavillon *m*; großes ~bett mit Vorhängen lit à la duchesse; **~blau** *a.* et *s/n.* bleu (*m*) de ciel, couleur de ciel, oft auch: azur(é) *m*; **~decke** *f* dais *m*; **~donnerwetter!, ~element!** *int.* P tonnerre de Dieu!; ſ. a. Himmel I; **~fahrt** *f rl.*: 1. a) Chriſti ~fahrt ascension de Jésus-Christ, l'Ascension; b) Eli'ä ~fahrt enlèvement *m* d'Élie; c) Mari'ä ~fahrt assomption de la Vierge; 2. *ell.* = ~fahrts=Feſt; **~fahrts...** in Zſſgn, zB.: **~fahrts=Feſt** *n* od. **~fahrts=Tag** *m* (vgl. ~fahrt) (fête *f* ou jour *m* de) l'Ascension *f*, (fête de) l'Assomption *f*; **~froh** *a.* ravi (au septième ciel), (on ne peut plus) enchanté; **~hoch** *a.*: a) qui s'élève jusqu'au ciel; b) *fig.* j-n ~hoch bitten supplier instamment q.; ~hoch erheben élever jusqu'aux nues; ~hoch jauchzend (*G.*), etwa: le cœur rempli d'allégresse; **~reich** *n rl.* royaume *m* des cieux; *prv.* des Menſchen Wille iſt ſein ~reich la plus grande satisfaction de l'homme est de faire ses volontés; **~ſchreiend** *a.* criant, qui crie vengeance, (empörend) révoltant, (unerhört) inouï; **~ſtürmend** *a.* titanesque; **~ſtürmer** *m myth.* und *fig.* (meiſt *iro.*) Titan; *fig.* (politiſcher Umſturzmann) etwa: démolisseur; **~weit** *a.* eigentlich: éloigné comme le ciel l'est de la terre; ich bin ~weit davon entfernt (daß oder zu ...) je suis bien loin de vouloir ...; das iſt ein ~weiter Unterſchied la différence est énorme, c'est le jour et la nuit. (Vgl. auch Himmels=...)

himmeln ↖ (ᵘ⏑) *v/n.* (h.) Ⓓd. 1. voler dans les airs. 2. (frömmeln) se donner un air béat.

Himmels=..., h~=... (ᵍᵘ...) in Zſſgn. I analog „Himmel", zB.: **~bläue** *f* azur *m* du ciel. — II vom Himmel kommend, den Himmel betreffend, himmliſch, göttlich, ausgezeichnet, oft: ... céleste *a.*, ... divin *a.*, zB.: **~bahn** *f* route céleste. — III Weitere Beiſpiele: **~achſe** *f astr.* axe *m* du monde; **~beſchreibung** *f* description du ciel, ♂ uranographie; **~braut** *f rl.* fiancée du ciel, religieuse; **~brot** *n* manne *f* céleste; **~burg** *f* résidence céleste; **~bürger** *m* citoyen des cieux, habitant de la cité céleste, bienheureux; **~erſcheinung** *f* vision céleste: *phys.* météore *m*; **~farbe** *f* couleur du ciel; bſd. *poét.* l'azur des cieux; **~feſte** *f* firmament *m*; **~feuer** *n*: a) feu *m* du ciel, foudre *f*; b) ardeur *f* du soleil; c) *fig.* saiute ardeur; **~gabe** *f* don *m* du ciel, don céleste; **~gegend** *f*: a) *géogr.* région du ciel; die vier ~gegenden les quatre points *m/pl.* cardinaux; b) = ~ſtrich; **~gewölbe** *n* voûte *f* du ciel, voûte céleste, voûte azurée; **~karte** *f géogr.* carte astrouomique; **~königin** *f* reine des cieux, la sainte Vierge; **~kratzer** F *m* (von den ganz hohen modernen Bauten in einzelnen Städten Amerikas, engl.: sky-scraper) maison *f* qui monte à l'assaut du ciel, qui déchire les nuages; **~kreis** *m* sphère *f* céleste, orbe; **~kunde** *f*: ♂ uranognosie, (Sternkunde) astronomie; **~kundig** *a.* astronome; **~licht** *n*: a) lumière *f* divine; b) die ~lichter (Geſtirne) les feux *m/pl.* du firmament; c) la lumière du jour; **~luft** *f* éther *m*, fluide *m* éthéré; weitS. in der freien ~luft au grand air; **~luſt** *f* joie céleste, joie (ou plaisir *m*) extrême, ravissement *m*; **~punkt** *m astr.*: a) (Scheitelpunkt) point vertical, zénith, b) (Fußpunkt) nadir; **~raum** *m* espace céleste; *poét.* die ~räume *pl.* les régions *f/pl.* éthérées; **~richtung** *f* = ~gegend; **~ſchlüſſel** *m*: a) clef *f* du royaume des cieux, bibl.: ... de St-Pierre; b) ♀ primevère *f* (*Pri'mula veris*); **~ſpeiſe** *f*: a) nourriture céleste; b) *myth.* ambroisie; **~ſpur** *f ch.* (vom Hirſche) portée; **~ſtrich** *m*: a) zone *f*, climat, ciel; b) (Gegend) région *f*; **~tau** *m*: a) rosée *f* du ciel; b) ♀ panic sanguin (*Pa'nicum sanguina'le*); **~trank** *m* nectar; **~wagen** *m*: a) *myth.* char céleste; b) *astr.* (Sternbild) Ourse *f*; **~zeichen** *n astr.*: ~zeichen des Tierkreiſes constellation *f* zodiacale; **~zelt** *n poét.* voûte *f* céleste, champs *m/pl.* azurés. (Vgl. auch Himmel=...)

himmliſch (ᵘ⏑) Ⓐb. I *a.* 1. (*ant.* irdiſch) meiſt: céleste, *fig.* (von der vorzüglichſten Güte) céleste, (göttlich) divin, (erhaben) sublime; *géogr.* das H~e Reich (China) le Céleste-Empire. 2. (aufs Göttliche, aufs Seelenheil gerichtet) divin, spirituel; *rl.* ~er Gruß = Ave. — II 3. der (die) H~e habitant(e *f*) *m* des cieux, *myth.* habitant(e) de l'Olympe; (der chriſtliche Gott) Dieu *m*; (der heidniſche Gott) dieu; die H~en les anges *m/pl.*, (die Seligen) les bienheureux *m/pl.* 4. das H~e les choses *f/pl.* divines.

hin (ᵘ) ***adv.*** A. örtlich: 1. (Bewegung vom Orte des Sprechenden weg, nach einem Ziele zu, *ant.* her): a) (vers ce lieu-)**là**, de ce côté-là, engS. **là-bas**; mit Bezug auf Voriges: **y**; b) in Verbindung mit einer adverbialen Beſtimmung des Ortes, die ein Ziel ausdrückt, meiſt nicht zu überſetzen, zB. auf den Berg hin sur (ou vers) la montagne; nach oben hin vers le haut; c) (mit örtlichen *adv.*, mit denen es oft zu einem Worte verſchmilzt) meiſt nicht zu überſetzen: ſ. da=, dort=hin, fern=hin, weit=hin; überall hin en tous sens. 2. (bz. die Ausdehnung od. das Sich=erſtrecken über od. durch e-n Raum) par-dessus, à travers; **an ... hin** (entlang) le long de ... — B. zeitlich: 1. (bezeichnet die Ausdehnung durch einen Zeitraum) oft nicht zu überſetzen, zB.: vom Morgen bis zum Abend hin du matin au soir; ſpät in die Nacht hin fort avant dans la nuit; es iſt noch lange hin il y a encore longtemps (ou loin) d'ici là. 2. a) bz. das in ſeiner Ausdehnung langſam u. endlos Erſcheinende) die Sache dehnt (oder ſchleppt, zieht) ſich hin ... traîne en longueur; b) (kümmerliches Fort=exiſtieren) ſich nur ſo hin behelfen se traîner, subsister avec peine. — C. weitS. 1. (weg, verſchwunden) perdu, disparu, (zu Grunde gerichtet) F gâté, flambé, ruiné, abîmé; (verfloſſen,

von der Zeit) passé; meine Ruh' ist hin (*G. F.* I.) le repos me fuit; sie ist ganz hin (erschöpft) vor Mattigkeit elle n'en peut plus; ich weiß nicht, wo mein Tuch hin ist, bisw. ... ce que j'ai fait de mon mouchoir; *prv.* hin ist hin, verloren ist verloren perdu est perdu; à chose faite il n'y a point de remède. 2. **auf ... hin** (Beziehung auf et. Vorhandenes und als Grundlage Dienendes) à la suite de ..., après ..., auch: sur ..., auch engS.: a) en conséquence de ..., b) conformément à ...; ich wage es **darauf hin** là-dessus (ou après cela), je le risque; auf die Gefahr hin, alles zu verlieren au risque de tout perdre; auf sein Versprechen hin me fiant à sa parole; aufs Ungewisse hin à tout hasard. — **D.** Bsd. Ausdrücke: **hin und her** s. her 6; in Verbindung und Zssgn mit *v.* s. hin=... in Zssgn (hinter hin=helfen); das ist **hin wie her** (oder F Jacke wie Hose) (ganz gleich) c'est bien la même chose, l'un vaut l'autre, F c'est bonnet blanc et blanc bonnet; das ist nicht hin noch her cela ne sert pas à grand'chose, cela ne fait ni chaud ni froid; **hin und wieder:** a) (hier u. da) çà et là, b) engS. de part et d'autre, c) meist zeitlich: (hie und da) çà et là, weitS. parfois; **hin und zurück** en allant et revenant, v. Transportkosten ꝛc.: aller et retour, zB. 🚃 ꝛc.: Fahrschein für hin und zurück billet *m* d'aller et (de)=retour.

hin=..., Hin=... (⁰...) in Verbindung und Zssgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zssgn mit *s. verbaux* u. den einschlagenden *a.*, bz.: **A.** Bewegung von dem Sprechenden weg nach einem Ziele zu mit *verbes* der Bewegung, oft zu geben: a) durch cn (ou vers) un endroit, y, zB.: **sich ~begeben** *v/réfl.* s'y rendre; **~reiten** *v/n.* (ſn) y aller (ou s'y rendre) à cheval; b) bisw. *ell.* für „~gehen", zB.: **~können** *v/n.* (h.) pouvoir y aller; **~müssen** *v/n.* (h.) être forcé d'y aller; c) mit *v/a.* **~tragen** y porter. — **B.** ohne hervortretende Beziehung auf einen bestimmten Ort: zu Boden, auf die Erde, zB.: **~fallen** *v/n.* (ſn) tomber par terre. — **C.** oberflächliches, nachlässiges Tun, zB.: et. (nur ſo) **~jagen** *v/a.* dire qc. sans réflexion. — **D.** sterben machen, zB.: j-n **~doktern** F *v/a.* faire mourir q. en le droguant; oft nur durch das Stammverb zu übersetzen, zB.: **~morden** *v/a.* égorger. — **E.** Verlängerung e-s Zustandes, langsames od. allmähliches Weggehen oder Verfallen, meist nur durch das Stammverb zu geben, zB.: **~altern** *v/n.* (ſn) vieillir (insensiblement, doucement, peu à peu). — **F.** Besondere Fälle: **~arbeiten:** 1. *v/n.* (h.) auf etwas ~arbeiten viser (ou tendre) à qc.; 2. **sich ~arbeiten** *v/réfl.*: a) sich nach et. ~arbeiten faire des efforts pour arriver à qc.; b) *abs.* s'exténuer par le travail; **~befördern:** 1. *v/a.* transporter; 2. **H~befördern** *n* u. **H~beförderung** *f* transport *m*; **~begeben** s. A; **~begleiten** *v/a.* accompagner (dans un endroit); **~bestellen** *v/a.* j-n zu j-m, nach einem Orte ~bestellen (faire) dire à q. de se rendre chez q., dans tel endroit, mander q. chez ...; **H~blick** *m*: a) regard sur qc.; b) *fig.* (Rücksicht) égard, considération *f*; im H~blick auf ... en considération de ..., eu égard à ...; **~blicken** *v/n.* (h.) regarder vers ..., considérer qc.; **~bringen** *v/a.*: a) an e-n Ort, zu j-m ~bringen porter (eine Person: conduire) dans un endroit, chez q.; b) die Zeit ~bringen passer le ...; sein Leben kümmerlich ~bringen ne subsister qu'avec peine, F (ne faire que) vivoter; c) sein Vermögen ~bringen (durchbringen) dissiper ...; d) (zwecklos verderben) gâter, *pfort* abîmer; **~brüten:** 1. *v/n.* (h.) être plongé dans une morne apathie; 2. **H~brüten** *n* sombres préoccupations *f/pl.*, tristes rêveries *f/pl.*; **sich ~dehnen** *v/réfl.*: a) s. hin B 2a; b) sich weit ~dehnen s'étendre au loin; **~denken:** 1. *v/n.* (h.) penser à (un objet éloigné); 2. **sich ~denken** *v/réfl.*: sich an e-n Ort ~denken se transporter en pensée en quelque lieu; **~deuten** *v/n.* (h.) auf et. ~deuten désigner qc. du doigt; *fig.* indiquer qc., faire allusion à qc.; **~doktern** s. D; **H~draht** ⚙ *m tél.* fil d'aller; **H~drang** *m* vif désir d'arriver quelque part; vgl. auch Zu-drang; **~drängen:** 1. *v/a.* pousser vers ...; 2. **sich ~drängen** *v/réfl.* se presser vers ..., s'introduire quelque part; *path.* (vom Blute) affluer avec violence; **~dringen** *v/n.* (ſn) pénétrer vers ...; **~dürfen** *v/n.* (h.) *ell.* avoir le droit (ou la permission) d'y aller; **~eilen** *v/n.* (ſn) se presser d'y aller; **~fahren:** 1. *v/n.* (ſn): a) aller en quelque endroit, chez q. (en voiture, &c.); b) an et. ~fahren (entlang) longer qc.; c) über et. ~fahren passer par-dessus qc.; d) *fig.* (fortgehen) s'en aller, partir; da fährt er hin le voilà qui part; fahr hin, Gelassenheit (*Sch.*) adieu, ...; plus de ...!; e) (sterben) mourir, décéder, passer; 2. *v/a.* charrier (ou mener) vers ..., chez ...; mein Kutscher wird Sie ~fahren ... vous y conduira; **H~fahrt** *f*: a) voyage *m* (pour s'y rendre), aller *m*; H~ u. Rück=fahrt aller et retour *m*; b) = H~tritt; **H~fall** *m*: a) chute *f*, von Gebäuden ꝛc.: écroulement; b) *méd.* dépérissement, ⚰ prostration *f*; **~fallen** *v/n.* (ſn) tomber (par terre); der Länge nach ~fallen tomber (tout) de son long; **~fällig** *a.* qui tombe aisément, mal assuré, (gebrechlich) caduc, fragile, (schwach) faible, *méd.* débile; (den Einsturz drohend) qui menace ruine; *fig.* auch: (vergänglich) passager; **H~fälligkeit** *f* analog „~fällig": caducité, fragilité; faiblesse, débilité; **~finden** *v/n.* (ſn) und **sich ~finden** *v/réfl.* trouver son chemin; **sich ~flätzen** P, **sich ~flegeln** F *v/réfl.* s'étendre comme un veau; **~fliegen** *v/n.* (ſn): a) voler vers (un endroit); b) (fortfliegen) s'envoler, *fig.* s'enfuir; c) an der Erde ~fliegen raser la terre; **~fliehen** *v/n.* (ſn) s'enfuir (vers ...); **~fließen** *v/n.* (ſn) couler (vers ...); *fig.* von der Zeit: s'écouler; **H~fracht** ⚓ *f* fret *m* d'aller; H~ und Her=fracht aller et retour *m*; **~fristen:** sein Leben ~fristen: a) vivre encore quelque temps, prolonger un peu sa vie; b) avoir encore de quoi se sustenter ou de quoi d'entretenir sa vie; **~führen** *v/a.* et *v/n.* (h.) conduire à (ou vers) ...; **H~gabe** *f* abandon *m*, (Ergebenheit) dévouement *m*; **H~gang** *m*: a) aller; beim H~gange en y allant; b) = H~tritt; **~geben:** 1. *v/a.*: a) j-m etwas ~geben (reichen) donner qc. à q.; b) (überlassen) livrer; (fahren lassen) abandonner, (opfern) sacrifier; ⚜ die Elle zu dem und dem Preise ~geben donner l'aune à tel prix; 2. **sich ~geben** *v/réfl.*: a) sich j-m ~geben: a) s'abandonner à q.; b) se dévouer (ou s'offrir) pour q.; c) von einem Weibe: se rendre; b) sich einer Sache ~geben s'adonner, se consacrer (*pfort* se (dé-)vouer) à qc.; 3. **H~geben** *n* und **H~gebung** *f*: a) = H~gabe; b) (Selbstverleugnung) abnégation *f*; (Ergebung) résignation *f*; **~gegossen** *part.p.* et *a.* s. ~gießen 2; **~gehen** *v/n.* (ſn): a) y aller; F da geht er hin und singt nicht mehr! F en voilà un qui a son compte!; b) an etwas ~gehen longer qc.; über et. ~gehen passer sur qc.; c) *fig.* leicht über et. ~gehen passer légèrement (ou couler) sur qc.; d) von einem Wege: wo geht dieser Weg hin? où conduit ce chemin?; *fig.* auf etwas ~gehen (zielen) tendre à qc.; e) von der Zeit: (vergehen) s'en aller, passer; *fig.* (vgl. hin C 1), meist F (zu Grunde gehen) passer, périr, weitS. s'abîmer; f) ſo vor ſich ~gehen porter ses pas (ou aller) au hasard; (ſo) ~gehen (erträglich ſein) être passable; es geht ſo hin, oft: (ce n'est) pas trop mal; g) (ungetadelt lassen) j-m etwas **~gehen lassen** passer qc. à q.; das ſoll dir nicht ungestraft ~gehen! oft: F tu me le payeras!; das mag diesmal ſo ~gehen passe (ou va) pour cette fois; **~gehören** *v/n.* (h.) wo gehört das hin? où faut-il le mettre?; es gehört da hin voilà sa place; **~gelangen** *v/n.* (ſn) parvenir à ...; **~geraten** *v/n.* (ſn) être conduit par hasard dans (ou chez) ...; devenir qc.; wo bin ich ~geraten? où (diable) me suis-je fourré?; niemand weiß, wo er ~geraten ist ... où il est, ni ce qu'il est devenu; **H~gerichtete(r)** *s.* s. ~richten 2; **H~geschiedene(r)** *s.* s. ~scheiden 2; **~gießen:** 1. *v/a.* répandre; 2. **~gegossen** *p.p.* et *a.*: a) répandu; b) *poét.* (in reizender Stellung liegend) étendu mollement ou avec un abandon gracieux sur ...; **~gleiten** *v/n.* (ſn) glisser; *fig.* über et. ~gleiten = ~gehen c; **~halten** *v/a.*: a) tendre, présenter; b) *fig.* (hinzögern) j-n, etwas ~halten arrêter q., faire traîner qc., (um die Zeit bringen) amuser q.; j-n mit der Bezahlung ~halten faire attendre q. pour le paiement; j-n mit Hoffnungen ~halten entretenir q. d'espérances; j-s Leben ~halten prolonger la vie de q.; **H~haltungs=Mittel** *n* moyen *m* (ou raison *f*) dilatoire; *méd.* remède *m* palliatif; **~hängen** *v/a.* pendre, accrocher; **~hauchen** *v/a.* souffler (sur ...); *fig.* ~gehaucht (leicht hingeworfen, gefällig) coulant; Malerei: vaporeux, léger, diaphane, transparent; **~helfen** *v/a.* et *v/n.* (h.) j-n oder j-m ~helfen aider q. à arriver à un lieu; **hin und her ...** (⁰ ∪ ⁼) in Ver-

Bindung mit *v.* und *s.*: **I** nach „her 6a", z.B.: sich hin u. her drehen se tourner tantôt d'un côté, tantôt de l'autre. — **II** Bsd. Fälle: **hin und her bedenken** *v/a.* considérer une chose à ses différents points de vue; **hin und her bewegen:** 1. *v/a.*: a) donner (à qc.) un mouvement de va-et-vient; b) weitS. agiter (en sens divers); 2. **sich** hin und her bewegen *v/réfl.* aller et (re)venir, aller çà et là; (nicht still stehen) se mouvoir, (Schwingungen machen) osciller; weitS. s'agiter; 3. **Hin- und Her-bewegung** *f* (mouvement *m* de) va-et-vient *m*; oscillations *f/pl.*; **hin und her fahren** aller et (re)venir (en voiture, &c.), weitS. se diriger en différents sens; mit der Hand hin und her fahren gesticuler, über etwas passer et repasser la main sur qc.; **Hin- und Her-fahrt** *f* l'aller *m* et le retour; **hin und her gehen:** 1. *v/n.* (fn) = hin und her bewegen 2; im Zimmer hin und her gehen arpenter une pièce, se promener (à grands pas) dans sa chambre; 2. **Hin- und Her-gehen** *n* (auf der Straße) circulation *f*; nach langem Hin- und Her-gehen après bien des allées et des venues; **Hin- und Her-gerede** *n* dits et redits *m/pl.*, longs débats *m/pl.*; **hin und her laufen:** 1. *v/n.* (fn) aller et venir; 2. **Hin- und Her-laufen** *n* courses et contre-courses *f/pl.*; **hin und her raten** *v/n.* (h.) faire mille conjectures; **hin und her reden:** 1. *v/n.* (h.) parler longuement sur ...; 2. **Hin- und Her-reden** *n* = Hin- und Her-gerede; **hin und her rennen** *v/n.* (fn) = hin und her laufen; **hin und her schicken** *v/a.* envoyer çà et là; **hin und her schwanken:** 1. *v/n.* (fn) ballotter, (taumeln) chanceler; *fig.* (unschlüssig sein) hésiter (longtemps); 2. **Hin- und Her-schwanken** *n* analog „hin und her schwanken 1": ballottement *m*; *fig.* irrésolution, hésitation(s *pl.*) *f*; **hin und her streiten:** 1. *v/n.* (h.) (von verschiedenen Seiten, wo der eine dem anderen entgegnet) débattre, discuter; 2. **Hin- und Her-streiten** *n* débats *m/pl.*, discussions *f/pl.*; **Hin- und Her-wege** *m/pl.* des allées et des venues *f/pl.*; **hin und her wogen:** 1. *v/n.* (h.) ondoyer; 2. **Hin- und Her-wogen** *n* ondoiement *m*; **~holen** *v/a.* aller chercher (ou quérir, venir prendre) q. pour le mener dans ...; **~horchen** *v/n.* (h.) (aller) écouter, dresser les oreilles; **~jagen:** 1. *v/a.* chasser vers ...; 2. *v/n.* (fn) partir au grand galop (vers ou à ...); **~knie-en** *v/n.* (fn) s'agenouiller (là), se mettre à genoux; **~kommen** *v/n.* (fn): a) venir; ich komme nirgends hin je ne vais nulle part, je ne sors pas; b) (unvermutet wohin geraten) wo ist meine Uhr ~gekommen? qu'est devenue ma montre?; **~können** ſ. A; **~kränkeln** *v/n.* (h.) = ~ſiechen; **~kriechen** *v/n.* (fn) s'y traîner en rampant; **~kritzeln** *v/a.* griffonner; **H~kunft** *f* arrivée; **~langen:** 1. *v/a.* tendre, faire passer; 2. *v/n.* (h.): a) ~langen nach et. tendre le bras vers qc.; b) ~langen (bis) zu ... s'étendre jusqu'à ...; atteindre qc.; **~länglich** *a.* suffisant, *adv.* suffisamment, assez; ſ. Bürgſchaft; **~länglichkeit** *f* suffisance; **~laſſen** *v/a. ell.* laisser aller à (ou chez) ...; **~laufen** *v/n.* (fn): a) courir à (ou vers) ...; b) von Sachen: s'étendre vers ...; längs et. ~laufen longer qc.; **~leben** *v/n.* (h.) passer sa vie (de telle et telle manière ou à ...), vivre; **~legen:** 1. *v/a.* mettre (ou poser, placer) quelque part; 2. **ſich ~legen** *v/réfl.* se coucher, s'étendre de son long sur ...; F ſich ~legen (und ſterben) s'aliter (et mourir); **~leiten, ~lenken:** 1. *v/a.* conduire ou diriger (vers ...); amener, faire tourner la conversation sur ...; 2. **H~leitung** *f*, **H~lenkung** *f* direction donnée à ... vers ...; **~locken** *v/a.* attirer; **ſich ~lümmeln** F *v/réfl.* = ſich ~flegeln; **~machen:** 1. *v/a.*: a) faire ou pratiquer (dans un endroit); b) etwas ſo ~machen bâcler qc.; 2. **ſich ~machen** *v/réfl.*, F auch bloß ~machen ohne *pr.* (h.) se rendre en un lieu; **H~marſch** *m* marche *f* vers (ou sur) ...; auf dem H~marſche en marche, en allant à ...; **~marſchieren** *v/n.* (fn) marcher vers (ou sur) ...; **~metzeln, ~morden** *v/a.* égorger; vgl. ~ſchlachten; **~nehmen** *v/a.*: a) prendre; etwas auf Treu' und Glauben von j-m ~nehmen, oft: s'en rapporter à la bonne foi de q.; b) (ſich et. gefallen laſſen) eine Beleidigung ruhig ~nehmen supporter ..., prendre ... en patience; c) j-n mit ~nehmen emmener q. (en un lieu); Gott hat ihn ~genommen Dieu l'a rappelé à lui; d) mit ſachlichem *suj.*: j-n ~nehmen préoccuper q., (erſchöpfen) lasser (ou exténuer) q., réduire les forces de q.; **~müſſen** ſ. A; **~neigen:** 1. *v/a.* u. **ſich ~neigen** *v/réfl.* (s')incliner vers ...; 2. *v/n.* (h.) (Hang zu etwas haben) zu et. ~neigen pencher ou incliner à (ou vers) qc.; 3. **H~neigen** *n* u. **H~neigung** *f* inclination *f*, propension *f* (auch: *phys.* H~neigung der Körper zu ea.); **~opfern:** 1. *v/a.* und **ſich ~opfern** *v/réfl.* (se) sacrifier, (s')immoler; 2. **H~opfern** *n* und **H~opferung** *f* sacrifice *m*, immolation *f*; **~paſſen** *v/n.* (h.) u. **ſich ~paſſen** *v/réfl.* convenir; er paßt nicht hin il n'est pas à sa place; **~pflanzen** *v/a.* und **ſich ~pflanzen** *v/réfl.* (se) planter; **~plappern** F *v/a.* bredouiller, réciter machinalement; **~purzeln** F *v/n.* (fn) tomber, faire la culbute; **~raffen** *v/a.* = da-hinraffen (ſ. da-hin 4); **~reden** *v/a.* et. nur ſo (oder ohne Nachdenken) ~reden parler sans réflexion, tenir des propos inconsidérés; **~reichen** *v/a.* et *v/n.* (h.) = ~langen; **~reichend** *a.* = ~länglich; **H~reiſe** *f* (*ant.* Her- od. Rück-reiſe) aller *m*; auf der H~reiſe en (y) allant; **~reiſen** *v/n.* (fn) y aller; **~reißen:** 1. *v/a.* meiſt: entraîner (a. bſd. *fig.*: mit unwiderſtehlicher Gewalt fortreißen); j-n zur Bewunderung ~reißen ravir q., emporter l'admiration de q.; (verführen) séduire; ~reißend ravissant, séduisant; 2. **H~reißen** *n*, **H~reißung** *f* entraînement *m*; **~reiten** *v/n.* (fn) s'y rendre à cheval; **H~ und Retour-Billet** *n* billet *m* d'aller et (de) retour; **~richten:** 1. *v/a.*: a) auf etwas ~richten diriger sur (ou vers) qc.; b) (zu Grunde richten) ruiner, gâter; c) (aus dem Leben ſchaffen, infolge richterlichen Urteils) exécuter; durch Elektrizität ~gerichtet w. subir l'électrocution; ſ. Beil 1; 2. **H~gerichtete(r)** *s.* supplicié(e *f*) *m*; 3. **H~richtung** *f* exécution (capitale); H~richtung durch Elektrizität électrocution; 4. **H~richtungs-...** in Zſ.-ſetzungen, analog „H~richtung", z.B.: **H~richtungs-Tag** *m* jour de l'exécution; **H~ritt** *m* voyage (ou course *f*) à cheval vers un endroit; **~rollen** *v/a.* rouler vers ...; **~rücken:** 1. *v/a.* approcher; 2. *v/n.* (fn) s'y rendre; **H~ und Rück-Fahrt** *f*, **-Reiſe** *f* (= **-Fracht** *f*) voyage *m* (fret *m*) d'aller et (de) retour; **~rudern** *v/n.* (fn) ramer vers ...; aller en bateau (ou à la rame) à ...; **~ſagen** *v/a.* = ~ſprechen; ſ. auch ~ſagen unter C; **~ſchaffen** *v/a.* transporter (à un endroit); **H~ſchaffung** *f* transport *m*; **~ſchauen** *v/n.* (h.) = ~ſehen; **~ſcheiden:** 1. *v/n.* (fn) décéder; 2. **H~geſchiedene(r)** *s.* défunt(e *f*) *m*; 3. **H~ſcheiden** ↖ *n* décès *m*, mort *f*; **ſich ~ſcheren** F *v/réfl.*, etwa: y aller, s'en aller; **~ſchicken** *v/a.* (y) envoyer; **~ſchießen:** 1. *v/a.* et *v/n.* (h.) tirer vers (ou sur) ...; 2. *v/n.* (fn) s'élancer vers ...; **~ſchiffen:** 1. *v/n.* (fn) naviguer vers ...; längs (auch an) der Küſte ~ſchiffen longer la côte; 2. *v/a.* (y) transporter (par eau); **~ſchlachten** *v/a.* assassiner, tuer, égorger; **~ſchlagen:** 1. *v/n.*: a) (h.) frapper sur ...; b) F (fn) (mit Heftigkeit hinfallen) tomber (rudement) sur le sol, s'abattre comme une masse; der Länge nach ~ſchlagen tomber tout de son long; 2. *v/a.*: a) e-n Nagel da ~ſchlagen y enfoncer un ...; b) Ballſpiel: j-m den Ball ~ſchlagen envoyer la balle à q.; **ſich ~ſchlängeln** *v/réfl.* aller en serpentant; **~ſchleichen** *v/n.* (fn), oft auch: **ſich ~ſchleichen** *v/réfl.*: a) se glisser vers ...; b) von der Zeit: s'écouler lentement; von einem Fluſſe: se traîner; **~ſchleifen** *v/a.* y traîner; **~ſchlendern** *v/n.* (fn) (s'en) aller tout doucement et à pas lents; weitS. flâner; **~ſchleppen** *v/a.* und **ſich ~ſchleppen** *v/réfl.* (ſich) ~ſchleppen (se) traîner; **~ſchleudern** *v/a.* lancer, jeter vers ...; **~ſchlüpfen** *v/n.* (fn) über et. ~ſchlüpfen passer légèrement sur qc.; **~ſchmachten** *v/n.* (fn) languir; **~ſchmelzen** *v/n.* (fn) fondre; **~ſchmieren** *v/a.* (malend, ſchreibend) barbouiller, beim Schreiben, auch: griffonner; **~ſchreiben** *v/a.* = ſchreiben; flüchtig ~ſchreiben: a) écrire à la hâte, engS. ébaucher; b) = ~ſchmieren; **~ſchütten** *v/a.* verser; **~ſchwatzen** *v/a.*: a) bavarder; b) die Zeit ~ſchwatzen passer ... à bavarder; **~ſchwimmen** *v/n.* (fn) nager vers ...; da ſchwimmt er hin le voilà qui s'éloigne à la nage; weitS. le voilà qui part; unter dem Waſſer ~ſchwimmen nager entre deux eaux; **~ſchwinden** *v/n.* (fn) dépérir, s'évanouir, disparaître, passer rapidement; **~ſegeln** ⚓ *v/n.* (fn) nach e-m Orte ~ſegeln faire voile pour ...; längs (oder auch: an) der Küſte ~ſegeln longer la côte; **~ſehen** *v/n.* (h.) regarder vers ...; ſehen Sie hin! jetez-y un coup d'œil!; ohne ~zuſehen, usw. les yeux fermés; **ſich ~ſehnen** *v/réfl.*: ſich nach der Heimat ~ſehnen éprouver le vif désir de (re)voir sa patrie; **~ſein** *v/n.* ſ. hin C 1; **~ſenden** *v/a.* = ~ſchicken;

~ſetzen *v/a.* u. **ſich ~ſetzen** *v/réfl.* (s')asseoir, (se) mettre, (se) placer; **H~ſicht** *f* égard *m*, (Erwägung) considération, (Beziehung) rapport *m*, zB.: in dieſer H~ſicht à cet égard, sous ce rapport; in H~ſicht auf ſeine Verdienſte ꝛc. en considération de (ou eu égard à) ...; **~ſichtlich, ~ſichts** *prp.* ſ. bſd. Art.; **~ſiechen** *v/n.* (ſn) languir, dépérir; **~ſingen** *v/n.* (h.) leiſe (od. halblaut) vor ſich ~ſingen chantonner; **~ſinken** *v/n.* (ſn): a) (se laisser) tomber, (ſich ſenken) s'affaisser; tot ~ſinken tomber mort; b) (zſ.-ſtürzen, zerſtört werden) s'écrouler; c) (ſchwinden) s'évanouir; **~ſollen** *v/n.* (h.) *ell.* devoir s'y rendre; wo ſoll es hin?: a) (gelegt werden) où faut-il le mettre?, b) *v/imp.* (hingehen) où allons-nous?; **~ſprechen** *v/a.* (nur ſo) ~ſprechen parler sans réflexion et sans attacher d'importance à ses paroles; se parler à soi-même, parler à son bonnet; **~ſprengen**: 1. *v/n.* (ſn) y aller à toute bride; 2. *v/a.* verser; **~ſpringen** *v/n.* (ſn) sauter vers ...; **~ſtecken** *v/a.* mettre, enfoncer, F fourrer; **~ſtellen** *v/a.* u. **ſich ~ſtellen** *v/réfl.*: a) (ſich) ~ſtellen (se) mettre, (se) placer; b) *fig.* (ohne Beweis ausſprechen) eine Behauptung ~ſtellen avancer ... (vgl. auf-ſtellen 5); j-n als Muſter ~ſtellen proposer q. pour exemple; ſich ~ſtellen als oder zu et.: 1. se poser en qc., 2. (als et. was man nicht iſt) contrefaire qc.; **~ſterben** *v/n.* (ſn): a) (allmählich ſterben) (se) mourir, *fig.* und von der Stimme: s'éteindre; b) *poét.* = ſterben; **~ſtolpern** *v/n.* (ſn) tomber en trébuchant; faire un faux pas et tomber; **~ſtreben** *v/n.* (h.) nach et. ~ſtreben tendre à qc., ⚛ *phys.* peser sur qc.; **~ſtrecken**: 1. *v/a.*: a) die Hand ꝛc. ~ſtrecken tendre ...; b) j-n ~ſtrecken étendre q. par terre; 2. **ſich ~ſtrecken** *v/réfl.* ſich auf das Gras ~ſtrecken s'étendre sur ...; **~ſtreichen** *v/n.* (ſn): a) von der Zeit: passer; b) an et. ~ſtreichen passer, raser qc., allgemeiner: longer qc.; **~ſtreuen** *v/a.* (y) répandre; **~ſtrömen**: 1. *v/n.* (ſn) couler (ou affluer) vers ...; 2. **H~ſtrömen** *n* affluence *f* (vers ...), mſt jedoch durch das *verbe* zu geben; ⚛ *physiol.* H~ſtrömen des Blutes zum Herzen transport *m* du sang au cœur; **~ſtürzen**: 1. *v/n.* (ſn): a) = ~ſchlagen 1b; b) nach einem Orte ~ſtürzen se précipiter vers ...; 2. *v/a.* faire tomber; **~ſudeln** *v/a.* = ~ſchmieren; **~tändeln** *v/a.* die Zeit ~tändeln passer ... à des riens, à des bagatelles; **~tappen** *v/n.* (ſn) und **ſich ~tappen** *v/réfl.* y aller à tâtous; **~taumeln** *v/n.* (ſn) chanceler, (y) aller d'un pas chancelant; **~traben** *v/n.* (ſn) y aller en trottant; **~tragen** ſ. A; **H~transport** *m* transport; **~treiben**: 1. *v/a.* pousser (ou mener) vers ...; 2. *v/n.* (ſn) ſ. treiben; **~treten** *v/n.* (ſn): a) se placer, s'avancer, s'approcher; b) man weiß nicht, wo man ~treten ſoll ... où mettre le pied; **H~tritt** *m* (Tod) mort *f*, décès, *st.s.* auch: trépas; **~tun** *v/a.* (y) mettre, placer; **hin und her...** ſ. hinter ~helfen; **ſich ~wagen** *v/réfl. ell.* oser y aller; **~wallen** *v/n.* (ſn) se rendre quelque part en pèlerin; **~wandern** *v/n.* (ſn) se rendre quelque part; **~wanken** *v/n.* (ſn): a) (y) aller d'un pas chancelant; b) s'approcher, &c. en chancelant; **H~weg** (ᵘ⁄ₒ) *m* l'aller; auf dem H~wege en y allant; **~weg** (ᵘ⁄ₒ) ſ. bſd. Art.; **H~weis** *m* indication *f* (auf ... de ...), (Anſpielung) allusion *f* (auf ... à ...); (Verweiſung) envoi (auf ... à ...); **~weiſen**: 1. *v/a.* j-n auf den rechten Weg ~weiſen indiquer le chemin à q.; 2. *v/n.* (h.) auf et. ~w. indiquer qc., (verweiſen) renvoyer à qc., faire allusion à qc.; 3. **~weiſend** *p.pr.* et *a.*, bſd. *gr.* démonstratif; **H~weiſung** *f* = H~weis; mit (auch: unter) H~weiſung auf ... en renvoyant à ...; **H~weiſungs-Zeichen** *n* (beim Schreiben) guidon *m* (de renvoi); **~welken** *v/n.* (ſn) se flétrir, se faner, dépérir; **~wenden** *v/a.* und **ſich ~wenden** *v/réfl.* zu oder nach ... (se) tourner vers ...; s'adresser à ...; **~werfen**: 1. *v/a.*: a) jeter (nach ... vers ... ou à ...); b) renverser; c) *fig.* auf das Papier ~werfen coucher sur le papier, engS. (nur ſo hinwerfen) esquisser rapidement; ein Wort ~werfen lâcher un mot; d) ~geworfene Drohung ... inoffensive; 2. **ſich ~werfen** *v/réfl.* se jeter par terre; ſich vor j-m ~werfen se jeter aux pieds de q., *pfort* se prosterner devant q.; *fig.* se prostituer; **~wieder(um)** *adv.* ſ. d. bſd. Art.; **~winken** *v/n.* (h.) j-m ~winken faire signe à q. d'aller vers ...; **~wollen** *v/n.* (h.) *ell.* vouloir (y) aller; *fig.* ich weiß, wo Sie ~wollen (auf was Sie zielen) je sais où vous voulez en venir; **~wünſchen**: 1. *v/a.* ich wünſchte ihn hin (wo der Pfeffer wächſt) je voudrais qu'il fût (au bout du monde); 2. **ſich ~wünſchen** *v/réfl.* désirer (de) se trouver auprès de ...; **~zählen** *v/a.* compter; **~zaubern** *v/a.* transporter (ou faire) comme par enchantement; **~zeigen**: 1. *v/a.* montrer; weitS. = ~weiſen; 2. *v/n.* (h.) wo zeigt die Wetterfahne hin? de quel côté regarde la girouette?; **~ziehen**: 1. *v/a.*: a) (at)tirer vers ...; b) e-e Sache ~ziehen (in die Länge) und **ſich ~ziehen** *v/réfl.* traîner (ou tirer) en longueur; c) j-n ~ziehen = ~halten b; d) *fig.* (an ſich ziehen) attirer, *pfort* entraîner; 2. *v/n.* (ſn): a) nach et. ~ziehen se (trans)porter, marcher vers ..., sur ...; *rl.* ziehet hin in Frieden! allez en paix!; b) längs (oder an) etwas ~ziehen longer qc.; c) (ſeine Wohnung nehmen) nach Berlin ~ziehen aller s'établir à ...; 3. **ſich ~ziehen** *v/réfl.*: a) ſ. 1b; ſich lange ~ziehen, auch: être (toujours) ajourné; b) ſich (räumlich) ~ziehen se prolonger; c) das Übel hat ſich dort ~gezogen le mal s'est porté là; **~zielen** *v/n.* (h.) auf et. ~zielen viser (ou tendre) à qc.; **~zögern** *v/a.* ſ. ~halten b.

hin-ab (ᵘ⁄ₒ) *adv.* (de ou du haut) en bas, auch: en descendant (*ant.* hin-auf; vgl. her-ab); ~! (oft mit ausgelaſſenem *impér.*) descendez!; ~ mit ihm! qu'on le jette en (ou à) bas!; den Fluß ~ en descendant la rivière, en aval; hinauf und ~ en montant et en descendant.

hin-ab-..., **Hin-ab-...** (ᵘ⁄ₒ...) in Verbindung und Zſſgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zſſgn mit *s. verbaux* u. den einſchlagenden *a.*, bz. die Richtung von oben nach unten, von dem Sprechenden weg: A. trotz der verſchiedenen Richtung in „her-ab" ſind die meiſten Zſſgn von „hin-ab" eben ſo zu überſetzen, wie die von „her-ab", da die Bewegung von oben nach unten die überwiegende iſt, zB.: **~dringen** *v/n.* (ſn) pénétrer (jusqu'en bas); hier nicht aufgeführte Zſſgn ſuche man daher unter „her-ab-..."; vgl. a. „hin-unter-...". — B. Bſd. Fälle: **H~fahrt** *f* descente; **~gehen** *v/n.* (ſn) descendre; **ſich ~ſchlängeln** *v/réfl.* descendre en serpentant; **~ſchroten** *v/a.* ein Faß ~ſchroten faire descendre ...; **~ſteigen** *v/n.* (ſn) einen Berg ~ſteigen descendre une montagne.

hin-ab-wärts (ᵘ⁄ₒ⁄ₒ) *adv.* vers le bas.

hin-an (ᵘ⁄ₒ) *adv.* 1. vers ..., sur ..., dans la direction de ... 2. vers le haut, au haut de ...; den Berg ~ en montant; *ell.* friſch ~! allons!; montons!

hin-an-..., **Hin-an-...** (ᵘ⁄ₒ...) in Verbindung und Zſſgn, ſeltener als her-an mit *verbes*, immer *sép.*, in Zſſgn mit *s. verbaux*, bz. eine Bewegung vom Sprechenden zu einem Gegenſtande hin, bſd. zu einer Höhe hin und wird überſetzt: A. meiſt durch: approcher de ..., s'avancer vers ... (oft: en montant), a. monter sur ..., zB.: **~kriechen** *v/n.* (ſn) den Berg ~kriechen monter au haut de la montagne en rampant. — B. Bſd. Fälle: **~gehen** *v/n.* (ſn) an etwas ~gehen s'approcher de qc.; den Berg ~gehen monter sur la ...; der Weg geht hinan ... monte; **~ſteigen** *v/n.* (ſn) monter; den Berg ~ſteigen gravir la montagne.

hin-auf (ᵘ⁄ₗ) *adv.* (*ant.*: a. her-auf, b. hin-ab, hin-unter) vers le haut, engS. en montant; weitS. en haut; von unten ~ de bas en haut; den Fluß ~ en remontant la rivière, en amont.

hin-auf-..., **Hin-auf-...** (ᵘ⁄ₗₗ...) in Verbindung und Zſſgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zſſgn mit *s. verbaux* u. den einſchlagenden *a.*, bz. eine Bewegung von der redenden Perſon weg nach einem höheren Orte hin und wird überſetzt: A. meiſt durch die *adv.* (jusqu')en haut, vers le haut, oder durch die *verbes* monter, (s')élever, zB.: **~begleiten** *v/a.* j-n ~begleiten accompagner q. jusqu'en haut. — B. Bſd. Fälle: **ſich ~arbeiten** *v/réfl.* ſich den Berg ~arbeiten gagner le haut de la montagne après bien des efforts; *fig.* ſich ~arbeiten s'élever, sortir de la foule à force de travail; **ſich ~begeben** *v/réfl.* monter (dans sa chambre, &c.); **~bringen**: 1. *v/a.* (trans)porter en haut, monter; 2. **H~bringen** *n* (a. der Lohn dafür) montage *m*; **~fahren**: 1. *v/n.* (ſn) *abs.* und den Berg ꝛc. ~fahren monter ... (en voiture, en bateau); den Fluß ~fahren remonter la rivière; 2. *v/a.* transporter eu haut, monter; 3. **H~fahren** *n* paſſiviſch: montée *f*; aktiviſch: montage *m*; **~gehen**: 1. *v/n.* (ſn) *abs.* monter (auch ♪ mit der Stimme ~gehen, u. *fig.* von Linien); 2. **H~gehen** *n* montée *f*; beim H~gehen en montant; **~kämmen** *v/a.* ſeine Haare ~kämmen relever ses ...; **~kommen** arriver en haut, gagner le haut de ..., être monté; **~können** *v/n.* (h.) pouvoir monter; **~langen**: 1. *v/a.* tendre en haut; 2. *v/n.* (h.) être assez long pour

atteindre jusqu'en haut, pour toucher qc.; s'étendre jusqu'en haut; **~lassen** *v/a.* laisser (ou faire) monter; **~laufen** *v/n.* (fn) monter (en courant); **~leuchten** *v/n.* (h.): a) jeter ses rayons en haut; éclairer jusqu'en haut; b) j-m ~leuchten éclairer q. pour monter; **~reichen**: 1. *v/n.* (h.) (zu dieſer Höhe oder ſo hoch) ~reichen atteindre (à cette hauteur); 2. *v/a.* = ~langen 1; **~reiten** *v/n.* (fn) monter (à cheval); **~rücken** *v/a.* et *v/n.* (fn) = her-auf-rücken und auf-rücken II; **~ſchrauben** *v/a.* u. **ſich ~ſchrauben** *v/réfl.* (faire) monter, se monter; ſich zu dem Tone ... ~ſchrauben se monter au ton de ...; **ſich ~ſchwingen** *v/réfl.*: a) (prendre son essor pour) s'élever; *fig.* s'élever (en grade); b) = ~ſchrauben; **~ſteigen**: 1. *v/n.* (fn) *abs.* monter, s'élever (beide auch *fig.*); 2. **H~ſteigen** *n* montée *f*; beim H~ſteigen en montant; **~ſtimmen** *v/a.*: a) ♪ hausser le ton de ...; b) *fig.* ſ-e Anſprüche ~ſtimmen hausser ses ...; **~tragen** *v/a.* = ~bringen; **~treiben** *v/a.* pousser en haut, faire monter; ✿: den Preis ~treiben (faire) hausser ...; **~ziehen**: 1. *v/a.* tirer en haut; (aufſchürzen) trousser; 2. *v/n.* (fn): a) (re)monter; b) aller demeurer dans un étage supérieur; 3. **ſich** ~ziehen *v/réfl.* monter; ſich bis (zu) ... ~ziehen atteindre (à) ...

hin-auf-wärts (ˌ⸗⸗ˌ⸗) *adv.* vers le haut, en montant.

hin-aus (ˌ⸗) *adv.* 1. (*ant.* hin-ein; vgl. heraus) (vers le) dehors, vers l'extérieur, hors de ...; auch durch: en sortant (zu et. par ...), oder auch einfach durch: par; oben ~ (en sortant ou passant) par en haut; nach vorn ~ wohnen ... sur le devant; nach hinten ~ dans la cour, dans l'arrière-corps. 2. *ell.* (für: ~gehen) ~ mit Euch! sortez (d'ici)!; ~ müſſen être obligé de sortir; nicht wiſſen, wo ~ ne savoir par où sortir, *fig.* ne savoir où donner de la tête; wo ſoll das ~? où veut-il en venir?, où allons-nous?; wo nun ~? que faire?, quel parti prendre? 3. über etwas ~ au delà de qc.

hin-aus-..., Hin-aus-... (ˌ⸗⸗...) in Verbindung und Zſſgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zſſgn mit *s. verbaux* u. den einſchlagenden *a.*, bz. Ausgang von einem Orte mit der Richtung von dem Sprechenden weg und wird überſetzt: A. meiſt durch das *v.* sortir, faire sortir, oder durch das *adv.* (au) dehors, oder durch die *prp.* hors (de), zB.: **~ſtoßen** *v/a.* pousser dehors, faire sortir en poussant. Wenn die Richtung von dem Sprechenden weg nicht hervortritt, ſo iſt die Überſetzung oft dieſelbe wie die der Zſſgn von „her-aus"; die *prp.* **zu** wird durch **par** überſetzt, wenn die Öffnung bezeichnet wird, wodurch es hinausgeht, — durch **de**, wenn ſie den Raum bezeichnet, aus welchem et. hinausgeht oder hinausgeſchafft wird. — B. Bſd. Fälle: **~bauen** *v/a.* dépasser (ou sortir de) l'alignement; ſein Haus um zwei Fuß weiter ~bauen avancer sa maison de deux pieds; **~begleiten** *v/a.* j-n ~begleiten accompagner q. qui sort, aus Höflichkeit: reconduire q.; **ſich ~beugen** *v/réfl.* se pencher par ...; **~bringen** *v/a.*: a) (vom Sprechenden fort) transporter en dehors; (zum Sprechenden hin) (sortir et) apporter; b) j-n ~bringen (aus dem Zimmer treiben) faire sortir q.; **~denken** *v/n.* (h.) in die Zukunft ~denken penser à l'avenir; weit ~denken avoir de vastes pensées; **~fahren** *v/n.* (fn) et *v/a.*: a) = her-aus-fahren 1 a und b und 2; b) über et. ~fahren dépasser qc.; **~führen** *v/a.* = her-aus-führen; **~gehen** *v/n.* (fn) vgl. auch hin-aus 2: a) = her-aus-gehen 1 a-c; das Zimmer geht auf den Hof hinaus ... donne sur la cour; nach Norden ~gehen être exposé au nord; b) auf et. ~gehen avoir en vue; (ſo und ſo endigen) se réduire à qc.; c) über ... ~gehen dépasser ...; **~laufen** *v/n.* (fn): a) = heraus-laufen; b) (auf eine gewiſſe Art endigen) aboutir à ...; auf eins ~laufen revenir au même; es läuft auf dasſelbe hinaus, obgleich es verſchieden iſt: *prv.* c'est tout un, mais ce n'est pas la même chose; **H~ und Her-ein-laufen** *n* va-et-vient *m*; **~legen** *v/a.* mettre dehors, étaler; **ſich ~machen** *v/réfl.* = her-aus-machen 2a; **ſich ~packen** F *v/réfl.* sortir, F décamper, vider le plancher; **~ragen** *v/n.* (h.) (hoch) über etwas ~ragen dépasser qc. (de beaucoup), auch: s'élever (bien) au-dessus de qc., ⚙ *arch.* enjamber qc.; **~rücken**: 1. *v/a.* et *v/n.* (fn): a) = her-aus-rücken 1 a; b) = auf-ſchieben 2; 2. **H~rücken** *n* = auf-ſchieben II; **~ſchaffen** *v/a.* = ~bringen; **~ſchieben** *v/a.*: a) pousser dehors; b) *fig.* = auf-ſchieben 2; **~ſchießen**: 1. *v/n.* (h.) über etwas ~ſchießen dépasser qc.; 2. *v/a.* einen Pfeil ꝛc. über et. ~ſchießen lancer ... par-dessus qc.; **~ſchmeißen** *v/a.* mettre à la porte; **~ſein** *v/n.*: a) être sorti ou dehors; b) über et. ~ſein avoir dépassé qc.; über ſolche Kleinigkeiten bin ich hinaus je suis au-dessus de ...; **~ſetzen**: 1. *v/a.*: a) = her-aus-ſtellen 1; b) = auf-ſchieben 2; weiter ~ſetzen prolonger; 2. **ſich** ~ſetzen s'asseoir dehors; ſich über et. ~ſetzen se mettre au-dessus de qc.; **~ſtecken** *v/a.* mettre dehors, sortir; **ſich ~ſtehlen** *v/réfl.* s'esquiver tout doucement; **~ſtoßen** ſ. A; **~ſtrömen** *v/n.* (fn) = her-aus-ſtrömen; **~ſtürzen** *v/n.* (fn) s'élancer (hors de ...); **~weiſen** *v/a.* j-n ~weiſen éconduire q.; **~werfen** *v/a.* jeter (dehors); wenn man ihn vorn ~wirft, kommt er hinten wieder herein: *prv.* chassez-le par la porte, il rentrera par la fenêtre; *fig.* ſein Geld zum Fenſter ~werfen jeter l'argent par la fenêtre, faire danser les écus; j-n zur Türe ~werfen mettre (ou *pfort* F flanquer) q. à la porte; **~wollen** *v/n.* (h.): a) *ell.* vouloir sortir; b) *fig.* (bezwecken) viser à ...; wo will das hinaus? quelle sera la fin de tout cela?; hoch (oder oben) ~wollen porter ses vues bien haut; zu hoch (oder über ſeinen Stand) ~wollen prendre un vol trop haut; **~ziehen**: 1. *v/a.*: a) tirer ou traîner (dehors), retirer; b) (in die Länge ziehen) traîner (en longueur); 2. *v/n.* (fn): a) = aus-ziehen 10, beſonders c; b) aufs Land ~ziehen aller habiter la campagne; 3. **ſich** ~ziehen *v/réfl.* (ſich in die Länge ziehen) se prolonger.

Hind (ˌ) *n* ⚧a. = Hindin.

Hinde (ˌ⸗) *f* ⚧ = Hindin.

hinderlich (ˌ⸗⸗) [hindern] *a.* ⚭b. qui forme un obstacle (à qc.), contraire, (beſchwerlich) embarrassant, gênant.

Hinderlichkeit (ˌ⸗⸗-) *f* ㊾ 1. gêne, embarras *m* causé par qc. 2. **~en** *pl.* = Hinderniſſe.

hindern (ˌ⸗) [hinter] **I** *v/a.* ⚖d. 1. (bewirken, daß et. erſt zu Beginnendes nicht vor ſich geht) mſt: empêcher; j-n am Schreiben (ver)~ empêcher q. d'écrire (vgl. 3). — Bſd. Fälle: 2. *prv.* was man nicht ~ kann, muß man über ſich ergehen laſſen (oft: was man nicht kann ändern, das muß man laſſen ſchlendern) il faut laisser courir le vent par-dessus les tuiles. 3. (ſchon Begonnenes ſtörend zurückhalten) arrêter, retenir, (hemmen) entraver, (durchkreuzen) contrarier; j-n ~ (ihm im Wege ſtehen) gêner (ou embarrasser) q., (ſtören) déranger q.; j-n in ſeinen Abſichten ~ traverser les desseins de q., contrecarrer q. dans ses desseins. — **II H~** *n* ⚖c. und **Hinderung** *f* ㊾ durch die *v.* zu geben, zB.: durch die H~ung dieſer Heirat en empêchant ce mariage.

Hindernis (ˌ⸗⸗) *n* ⚧ 1. ~ (infolge einer höheren Macht), meiſt: empêchement *m*, von außen kommendes ~ obstacle *m*; (Schwierigkeit) difficulté *f*; j-m ein ~ (oder ~ſſe) in den Weg legen mettre (ou faire) obstacle au dessein de q., à qc.; apporter un (ou des) obstacle(s) à qc. 2. Bſd. Fälle: ~ (Hemmnis) entrave *f*, embarras *m*, (Widerwärtigkeit) contrariété *f*, *pfort* traverse *f*; (Querſtrich) contretemps *m*.

Hindernis-... (ˌ⸗⸗...) in Zſſgn, zB.: **~bahn** *f* piste avec obstacles; **~rennen** *n* course *f* de haies ou des barrières, course à obstacles, auch engliſch: steeple-chase *m*.

Hinderungs-... (ˌ⸗⸗...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~grund** *m* excuse *f* valable, empêchement dirimant.

Hindin (ˌ⸗) *f* ⚧ *ch.* (Hirſchkuh) biche.

Hindoſtan (ˌ⸗⸗) *npr.n.* ⚧a. *géogr.* (Vorder-, auch ganz Oſt-Indien) l'Hindo(u)stan *m*.

hindoſtaniſch (ˌ⸗⸗) *a.* ⚭b. de l'Hindoustan, hindoustanique; die ~e Sprache, das H~e, H~ *n inv.* l'hindoustani *m*.

Hindu (ˌ-) *m* ⚧a. Hindou (vgl. Indi-er).

hinduaniſch (ˌ-⸗) *a.* ⚭b. hindou.

Hindu-frau (ˌ-⸗) *f* ㊾ Hindoue, femme hindoue.

Hindukuſch (ˌ⸗) *npr.m. inv.* (Gebirge in Central-Aſien) Hindou-Kouch, H.-Koh.

hin-durch (ˌ⸗) *adv.* 1. à travers (qc.), meiſt mit Überwindung von Hinderniſſen auch: au travers de (qc.); oft auch zu geben durch traverser, bſd. durch das *part.* en traversant, zB.: die Stadt ~ à travers la ville, en traversant la ville; oft verbunden mit „durch": ein Schuß durch die Lungen ~ une balle qui traversa le poumon; ganz ~ de part en part; in Verbindung mit Ortsadverbien, meiſt: par, auch: en passant par; hier ~, dort ~ par ici, par là. 2. zeitlich: pendant, durant; oft auch nicht zu überſetzen, zB. die ganze Nacht ~ pendant (bisw. a. de) toute la nuit; ganze Tage ~ des journées entières.

hin-durch-..., Hin-durch-... (ˌ⸗⸗...) in Verbindung und Zſſgn mit *verbes*, immer *sép.*,

und in Zssgn mit *s. verbaux* = der Vorsilbe „durch-... I"; man suche daher die Zssgn von hindurch-... unter „durch-... I".

Hindustan (ˌ⏑⏑⏑) 2c. = Hindostan 2c.

hin-ein (⏑ˈ) *adv.* (*ant.* hin-aus) **1. a)** mst: in ... ~: dans, en dedans, vers (ou dans) l'intérieur, auch: en entrant dans ...; mit Bezug auf Voriges, bisw. y; bis tief in die Erde ~ bien avant dans la terre; **b)** in Verbindung mit Orts-adverbien, meist: par, auch: en entrant par ...; aber: mitten ~ (in ...) au beau milieu (de ...). **2.** *ell.* nur ~! (öfter: her-ein!) entrez donc!; ~ oder hinaus? faut-il entrer ou sortir? **3.** in den Tag ~ s. Tag; s. a. blau 7, Gelage 2, Hals 3.

hin-ein-..., Hin-ein-... (⏑ˌ⏑...) in Verbindung und Zssgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zssgn mit *s. verbaux* u. den einschlagenden *a.*, bz. eine Bewegung in das Innere eines Raumes von dem Sprechenden weg und wird gegeben: **A.** meist durch die *prp.* dans, die *adv.* dedans, jusqu'à l'intérieur, oder durch das *v.* entrer, faire entrer, zB.: **~fließen** *v/n.* (sn) couler (ou s'épancher, a. entrer) dans ... — Wenn die Richtung von dem Sprechenden weg nicht hervortritt, so ist die Übersetzung oft dieselbe, wie die der Zssgn von „her-ein und ein"; man suche daher die hier nicht aufgeführten Zssgn unter „her-ein-..." oder ein-...". — **B.** Bsd. Fälle: **~arbeiten: 1.** *v/a.* meist: = ein-arbeiten 2; eine Öffnung 2c. ~arbeiten pratiquer ...; **2. sich ~arbeiten** *v/réfl.* s'introduire (avec peine); *fig.* = ein-arbeiten 1; **~bauen** *v/a.*, *arch.* pratiquer dans ...; **~bekommen** *v/a.*: nicht ~b. ne pouvoir faire entrer; **~bringen** *v/a.*: **a)** = her-ein-bringen u. ein-bringen 1 u. 2; **b)** *fig.* j-n ~bringen (in die Patsche) F mettre q. dedans (vgl. a. reinlegen); **sich ~denken** *v/réfl.* sich in et. ~denken: a) se transporter par la pensée dans qc., b) pénétrer (par la pensée) dans qc.; sich in j-s Lage ~denken, meist: se mettre à la place de q.; **~drücken** *v/a.* faire entrer (en pressant), enfoncer; **sich ~erstrecken** *v/réfl.* s'étendre dans ...; **~fallen** *v/n.* (sn) = her-ein-fallen; **sich ~finden** *v/réfl.* sich in et. ~finden se faire à qc., se familiariser avec qc.; **~flechten** *v/a.* = ein-flechten 3; **~geheimnissen** *v/a.* mettre du mystérieux dans qc., remplir qc. d'allusions; **~gehen** *v/n.* (sn): **a)** meist = her-ein-gehen; **b)** bsd. Fälle: bis in (oder zu) et. ~gehen, oft: pénétrer jusqu'à ...; in e-n Gang ~gehen, oft: F enfiler ...; **~geraten** *v/n.* (sn) in et. ~geraten tomber dans qc., *abs.* donner dedans; **~heiraten** *v/n.* (h.) u. **sich ~heiraten** *v/réfl.* entrer (par alliance) dans ...; **~helfen** *v/n.* (h.) j-m ~helfen aider q. à entrer; **~leben: 1.** *v/n.* (h.) in den Tag ~leben vivre à la légère, vivre au jour le jour; **2. sich ~leben** *v/réfl.* = ~finden; sich **~lesen** *v/réfl.* sich in e-n Autor ~lesen se familiariser avec ...; **~mischen: 1.** *v/a.* und **sich ~mischen** *v/réfl.*, **2. H~mischen** *n* = ein-mengen; **~prügeln** *v/a.* j-n ins Haus ~prügeln forcer q. par des coups à entrer dans la ...; j-m etwas ~prügeln = ein-bleuen; **~ragen** *v/n.* (h.) dieses Haus ragt zu weit in die Straße hinein ... avance trop dans la rue; **~reden: 1.** *v/n.* (h.) in j-n ~reden prêcher q.; ins Blaue ~reden (dummes Zeug reden) parler sans rien dire; **2. sich ~reden** *v/réfl.* sich in Zorn ~reden se monter (la tête); sich in Unsinn ~reden (finir par) dire des bêtises; **~reiten: 1.** *v/n.* (sn) entrer à cheval; **2.** F *v/a.* u. **sich ~reiten** *v/réfl.* j-n (in e-n schlimmen Handel) ~reiten engager (ou F embourber) q. dans une mauvaise affaire; Sie haben mich schön ~geritten F vous m'avez joliment mis dedans; **~schieben** *v/a.*: **a)** pousser (de)dans, weitS. introduire; **b)** = ein-schieben 1; **c)** sanft und mit Geschicklichkeit et. (zB. einen Finger in e-e Wunde) ~schieben introduire doucement; **~schlafen** *v/n.* (h.) bis in den hellen Tag ~schlafen dormir la grasse matinée; **~schreiben** *v/a.* écrire dans ..., inscrire; **~schütten** *v/a.* verser dans ...; er trinkt den Wein nicht, er schüttet ihn nur hinein ... il ne fait que l'avaler; **sich ~setzen** *v/réfl.* monter (ou se placer) dans ...; **~stechen** *v/a.* = ein-stechen 1; **~stecken** *v/a.*: **a)** = ein-stecken 1; **b)** = ~schieben c; **c)** ✿ sein Vermögen in eine Unternehmung ~stecken engager (*pfort* hasarder) sa fortune dans ...; **~stopfen** *v/a.* = ein-stopfen 1; **sich ~studieren** *v/réfl.* sich in etwas ~studieren pénétrer qc., se familiariser avec ou s'initier à qc. (par ses études); **~treten** *v/n.* (sn): **a)** entrer; **b)** mettre le pied dedans; **~tun** *v/a.* mettre (ou introduire) dans ...; einen Blick ~tun jeter un coup d'œil dans (ou sur) ...; **sich ~wagen** *v/réfl.* oser entrer; sich in einen Engpaß ~wagen s'engager dans ...; **~wärts** *adv.* s. bsd. Art.; **~ziehen: 1.** *v/a.*: **a)** faire entrer (en tirant); den Wagen in die Stadt ~ziehen traîner la voiture dans ...; **b)** *fig.* das Dorf mit in die Stadt ~ziehen, etwa: renfermer ... dans l'enceinte de la ..., incorporer ... à ...; j-n in etwas ~ziehen (darin verwickeln) impliquer (ou faire entrer) q. dans qc.; **2.** *v/n.* (sn) = ein-ziehen III; **~zwängen** *v/a.* faire entrer (de force).

hin-ein-wärts (⏑ˌ⏑ˌ⏑) *adv.* vers le (ou en) dedans.

hin-fort (⏑⏑), **hin-für(o)** † (⏑ˈ⏑) *adv.* désormais, dorénavant, à l'avenir.

hing (ˌ) *impf.* von hangen, hängen.

hin-gegen (⏑ˈ⏑) *adv.* (im Gegen-satz, -teil) au contraire, par contre, (zum Ersatze) en retour, en revanche.

Hink-... (ˌ...) in Zssgn, meist Turnerei, zB.: **~stand** *m* équilibre sur un pied.

Hinke-... (ˌ⏑...) in Zssgn: **~bein** P *n*, **~poot** P *m* tortillard *m*; **~spiel** *m* marelle *f* (= Paradies-spiel); **~teufel** *m* diable boiteux; **~vers** *m mét.*: ▭ scazon, choliambe.

hinken (ˌ⏑) [a/d. hinkau] **I** *v/n.* (h.; bei Hervorhebung der Ortsveränderung mit sn) Da. **1.** meist: boiter (auch *fig.*), meist nur *fig.* clocher; auf e-m Fuße ~ boiter (être boiteux) d'un pied; ein wenig ~ boiter (ou clocher) un peu, F clopiner; er ist ins Haus gehinkt il est entré en boitant dans la ...; *fig.* die Sache hinkt, es hinkt damit (es will nicht recht vorwärts damit) l'affaire cloche. — Bsd. Fälle: **2.** *fig.* es hinkt mit ihm, oft: ses affaires vont mal. **3.** (auf einem Fuße hüpfen) aller à cloche-pied. **4.** *fig.* (sich langsam fortbewegen) se traîner, F aller cahin-caha. **5.** ⚙ von Maschinen: n'avoir pas une marche uniforme. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* Sb. boiteux, F éclo(p)pé, ▭ *path.* claudicant. — **III H~de(r)** *s.* Sb. boiteux *m*, boiteuse *f*. — **IV H~** *n* Sc. clochement *m*; ▭ *path.*: claudication *f*, freiwilliges H~ claudication spontanée.

Hinker(in) ✎ (ˌ⏑(⏑) *m* Ga. (*f*) = Hinkende(r) s. hinken III.

Hinkmar (ˌ⏑) *npr. m.* Da. (deutscher Name) Hincmar.

hinnen (ˌ⏑) *adv.* (von) ~ d'ici; von ~ gehen partir, s'en aller; *fig.* von ~ scheiden = sterben.

hin-sichtlich (ˌ⏑⏑), **hin-sichts** (ˌ⏑) *prp.* mit *gén.* à l'égard de ..., par rapport à ..., en ce qui concerne ...

hint-an (ˌ⏑) [hin dann, umgedeutet in: hint(en)an] *adv.* (beiseite, weg) de côté; (hinter anderen zurückstehend) en arrière.

hint-an-..., Hint-an-... (ˌ⏑...) in Verbindung und Zssgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zssgn mit *s. verbaux*, bz. Beseitigung, Vernachlässigung, Verachtung und wird gegeben: **A.** durch die *adv.* de côté, en arrière, zB.: **~legen** *v/a.* mettre de côté. — **B.** Besondere Fälle: **~halten** ✎ *v/a.* = ein-halten 2; **H~halten** *n* u. **H~haltung** *f* = Ein-halt; **~setzen: 1.** *v/a.* mettre de côté; (vernachlässigen) négliger; **2. H~setzen** *n* und **H~setzung** *f* négligence *f*; mit H~setzung aller Rücksichten au mépris de ...; **~stehen** *v/n.* (h.) être négligé ou oublié; ~stehen müssen être obligé de céder le terrain; se voir négliger; **~stellen** *v/a.* traiter avec dédain, mépriser; vgl. a. Hinten-an-stellung.

hinten (ˌ⏑) *adv.* (*ant.* vorn) **1.** meist: derrière, zB. nach ~ hin sur le derrière; von ~ par derrière. **2.** Bsd. Fälle: (im Hintergrunde) au fond, à l'extrémité (la plus reculée), (hinter anderen zurück) en arrière, (ganz am Ende eines Zuges 2c.) à la queue; ~ auf dem (oder den) Brief au dos de la lettre; ~ anfügen an e-n Brief ajouter à ...; sich ~ anschließen se joindre au cortège; ~ antreten se mettre à la queue; die Haare ~ aufstecken relever (ou retrousser) les cheveux; ~ ausschlagen ruer, regimber (a. *fig.*); ~ bleiben rester en arrière; die Schuhe ~ niedertreten éculer ...; j-n ~ aufs Pferd nehmen prendre q. en croupe; ~ weit in der Türkei, etwa: au (fin) fond de la Turquie; *fig.* lieber Peter ~, lieber Peter vorn (beständiges Komplimentieren), etwa: mon ami Pierre parci, mon ami Pierre par-là.

hinten-... (ˌ⏑...) in Zssgn mit *prp.* und *adv.* zur Bildung von *adv.*: **~an** derrière, en arrière, à la queue; **~drein** = ~an; **~hin** sur le derrière; **~nach** = ~an; zeitlich: après, après coup, trop tard; **~über** à la renverse.

Hinten-an-stellung (ˌ⏑-⏑-⏑) *f* mise à la queue; *fig.* injustice, passe-droit *m*; *rhét.* ~ e-s Wortes oder Satzes gegen die logische Ordnung: ▭ hystéroprot(ér)on *m*.

Hinten-ausschlagen (ˌ⏑-⏑-⏑) *n* Sc. *man.* ruade(s *pl.*) *f*.

hinter (ˌ⏑) **I** *prp.* (mit *dat.* auf die Frage wo?, mit *ac.* auf die Frage wohin?; bisw. verschmelzend mit *art. déf.*: ~m = ~ dem,

~n = ~ den, ~s = ~ das; *ant.* vor) 1. meist: derrière. 2. Bfd. Fälle: ~ ea. l'un après l'autre; oft (auch *électr.*) en série(s); vgl. z.B.: Hinter-einander-schaltung; ~ ea. gehen marcher l'un après l'autre, aller à la file; drei Wochen ~ ea. (ohne Unterbrechung) ... de suite ou consécutives; er kann weder vor noch ~ sich il ne peut ni avancer ni reculer; s. bringen 5 g; ~ sich (zurück) gehen marcher à reculons; ~ j-m her gehen oder sein, ~ einer Sache her sein s. her 5; s. hetzen 1, Binde 4; sich ~ die Arbeit her machen se mettre à l'œuvre; j-m ~ die Ohren schlagen donner sur les oreilles à q., souffleter q.; *fig.* ich werde es mir ~ die Ohren schreiben je m'en souviendrai; j-n ~ Schloß und Riegel bringen emprisonner q., mettre q. sous clef; die Tür ~ sich zumachen fermer ... sur soi; s. Berg[1] 2, Hand 2; j-n ~ sich lassen dépasser q.; j-n ~s Licht führen duper q.; er hat es ~ den Ohren c'est un franc dissimulé; ~ die Sache, ~ j-s Schliche kommen découvrir le secret, les menées de q.; oft auch: découvrir le pot aux roses; er steckt ~ der Sache il est le moteur occulte de l'affaire; das hätte ich nicht ~ ihm gesucht je ne l'aurais pas cru capable de pareille chose; ~ die Schule gehen (schwänzen) faire l'école buissonnière; den Feind ~ sich haben avoir l'ennemi à ses trousses. — **II** *adj.* ㉔b. (*ant.* vorder, mittler) 3. meist: de derrière. 4. Bfd. Fälle: bfd. von Körperteilen: postérieur; (im Hintergrunde liegend) ... du fond, reculé; bfd. *sup.* **hinterst** (letzt) dernier; *advt* **zu hinterst** derrière, à la queue, en dernier lieu; das Hinterste zu vorderst und das Vordere zu hinterst kehren mettre tout sens devant derrière. — **III** der (die, das) **Hintere, Hinterste** ㉔b. 5. le dernier, la dernière. 6. der H~e *m*, Hinterer (anständigere Bezeichnung für „Arsch", s. dss) derrière; j-m den H~n voll hauen F donner sur les fesses à q.

Hinter-..., H-... (ʊ̯ˌ...) Vorsilbe in Zsgn mit *s.*, *a.* und *v.* **A.** in Zsgn mit *s.* (ʊ̯ˌ...) bz., daß etwas hinten gelegen ist, *ant.* Vor(der)..., und wird oft gegeben analog „hinter II", z.B.: **~extremitäten** *f/pl.* extrémités postérieures; **~tür** *f* porte de derrière (vgl. auch den bfd. Art.). — **B.** in Zsgn mit *verbes* (ʊ̯ˌ...) immer *sép.*, u. zu konjugieren nach ㉓a., bezeichnet: 1. nach hinten hin und wird meist durch diese *adv.* gegeben, z.B.: **~schleichen** (ʊ̯ˌ⌒ʊ̯) *v/n.* (ſn) se glisser derrière; 2. F *provinc.* = hinunter (en bas), mst zu geben durch: avaler, z.B.: **~essen** *v/a.* avaler (en mangeant). — **C.** in sogenannten echten Zsgn mit *v.* (ʊ̯ˌ... unbetont), immer *sép.* und zu konjugieren nach ㉓b. hat verschiedene uneigentliche Bed., s. **~bringen** B, **~treiben** B ɔc.

Hinter-achse ⚙ (ʊ̯ˌ⌒kſ͡sə) *f* ㊸ essieu *m* de derrière ou d'arrière.

Hinter-ansicht (ʊ̯ˌ⌒ʊ̯) *f* ㊾ *arch.*, Zeichenkunst: profil *m* vu de derrière.

Hinter-backe (ʊ̯ˌ⌒ʊ̯) *f* ㊸ fesse.

Hinter-bein (ʊ̯ˌ⌒ı̯) *n* ㉘a. meist: jambe *f* (ou patte *f*, pied *m*) de derrière; sich auf die ~e setzen oder stellen: a) von Tieren: se dresser sur les jambes de derrière; b) *fig.*: a) (sich widersetzen) se cabrer, b) (sich zur Wehre setzen) montrer les dents.

Hinter-blatt ⚙ (ʊ̯ˌ⌒ʊ̯) *n* ㉕ *cord.* quartier *m* de soulier.

hinter-bleiben ⑳o. **A.** (ʊ̯ˌ⌒ı̯ʊ̯) *v/n.* (ſn) *sép.* demeurer en arrière. — **B.** (ʊ̯ˌ⌒ıı̯ʊ̯) **I** *v/n.* (ſn) *insép.* vier Söhne sind hinterblieben il (ou elle) a laissé ... (en mourant). — **II Hinter-bliebene(r)** *s.* ㉔b., bfd. *pl.* die Hinter-bliebenen les survivants, la famille (du défunt).

hinter-bringen ㉒a. **A.** (ʊ̯ˌ⌒ʊ̯ʊ̯) *v/a. sép.* 1. porter dans le fond. 2. (essend hinunterbringen) avaler. — **B.** (ʊ̯ˌ⌒ʊ̯ʊ̯) **I** *v/a. insép.* (eine Nachricht heimlich zubringen) j-m et. ~ avertir secrètement q. de qc., rapporter qc. à q.; (angeben) dénoncer. — **II H~** *n* ㊴c. u. **Hinter-bringung** *f* ㊾ rapport *m* (ou avis *m*) secret; dénonciation *f*.

Hinter-bringer *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ **A.** ✎ (ʊ̯ˌ⌒ʊ̯ʊ̯) celui (ou celle) qui porte qc. dans le fond. — **B.** (ʊ̯ˌ⌒ʊ̯ʊ̯) celui (ou celle) qui avertit en secret de qc.; meist *mv.p.* rapporteur *m*, ...euse *f*, (Angeber) dénonciateur *m*, ...trice *f*.

Hinter-brust (ʊ̯ˌ⌒ʊ̯) *f* ㉟a. *ent.* ~ der Insekten arrière-poitrine.

Hinter-bug (ʊ̯ˌ⌒ı̯) *m* ㉚a. *vét.*, *zo.* (creux du) jarret.

Hinter-bühne (ʊ̯ˌ⌒ı̯ʊ̯) *f* ㊸ fond *m* de la scène, *h.a.* ⏢ postscénium *m*.

Hinter-deck ⚓ (ʊ̯ˌ⌒ʊ̯) *n* ㉞a. sus(a)iu *m*, arrière-pont *m*.

hinter-drein (ʊ̯ˌ⌒ı̯ oder ʊ̯ˌ⌒ıı̯) *adv.* = hinten-an.

Hinter-ebbe ⚓ (ʊ̯ˌ⌒ʊ̯ʊ̯) *f* ㊸ fin du jusant.

hinter-einander (ʊ̯ˌ⌒⌒ʊ̯ und ʊ̯ˌ⌒⌒ʊ̯) s. hinter 2.

Hinter-einander-... (ʊ̯ˌ⌒⌒ʊ̯...) in Zsgn, z.B.: **~schaltung** *f électr.* montage *m* en série.

Hinter-eisen ⚙ (ʊ̯ˌ⌒ı̯ʊ̯) *n* ㊵b. 1. = Pflugschar. 2. Hufschmiede: fer *m* du pied de derrière.

Hintere(r) (ʊ̯ˌʊ̯) *m* ㉔c. s. hinter 6.

hinter-essen (ʊ̯ˌ⌒ʊ̯ʊ̯) *v/a.* s. Hinter-... B 2.

Hinter-extremitäten (ʊ̯ˌ⌒ʊ̯⌒⌒ı̯ʊ̯) *f/pl.* ㊸ s. Hinter-... A.

Hinter-fläche (ʊ̯ˌ⌒ʊ̯ʊ̯) *f* ㊸ arrière-face.

Hinter-flagge ⚓ (ʊ̯ˌ⌒ʊ̯ʊ̯) *f* ㊸ pavillon *m* d'arrière, enseigne de poupe.

Hinter-fleck ⚙ (ʊ̯ˌ⌒ʊ̯) *m* ㉚a. *cord.* bout de talon.

Hinter-flügel (ʊ̯ˌ⌒ı̯ʊ̯) *m* ㊵a. *ent.* aile *f* de derrière.

Hinter-fries (ʊ̯ˌ⌒ı̯) *m* ㉚c. frise *f* de derrière.

Hinter-front (ʊ̯ˌ⌒ʊ̯) *f* ㊾ 1. ⚙ *arch.* façade postérieure. 2. ⚔ arrière(-front) *m*.

Hinter-fuß (ʊ̯ˌ⌒ı̯) *m* ㉛b. pied de derrière (oft: = Hinter-bein, auch *fig.*).

Hinter-galerie ⚓ (ʊ̯ˌ⌒ʊ̯⌒ı̯) *f* ㊾ od. ㊸ galerie de poupe.

hinter-gangen (ʊ̯ˌ⌒ʊ̯ʊ̯) *p.p.* v. hinter-gehen

Hinter-gebäude (ʊ̯ˌ⌒ʊ̯⌒ı̯ʊ̯) *n* ㊵a. bâtiment *m* de derrière, arrière-corps *m*.

Hinter-gebirge (ʊ̯ˌ⌒ʊ̯ʊ̯ʊ̯) *n* ㊵a. arrière-chaîne *f* de montagnes.

Hinter-gedanke (ʊ̯ˌ⌒ʊ̯ʊ̯ʊ̯) *m* ㊸ (*gén.* ~ns) arrière-pensée *f*, pensée *f* de derrière la tête, réserve *f* (ou restriction *f*) mentale.

hinter-gehen ⑳s. **A.** (ʊ̯ˌ⌒ı̯ʊ̯) *v/n.* (ſn) *sép.* aller derrière. — **B.** (ʊ̯ˌ⌒ıı̯ʊ̯) **I** *v/a. insép.* 1. j-n ~ (durch Mißbrauch des Vertrauens täuschen) tromper (ou abuser) q., *pfort* en imposer à q.; (j-s Hoffnung täuschen) frustrer l'espérance de q. 2. weitS. s. be-trügen I; beim Spiele ~ tricher. — **II Hinter-gangene(r)** *s.* ㉔b. dupe *f*. — **III H~** *n* ㊴c. und **Hinter-gehung** *f* ㊾ imposture *f*, tromperie *f* (s. Be-trug).

Hinter-geschirr ⚙ (ʊ̯ˌ⌒ʊ̯ʊ̯) *n* ㊽a.: a) (Geschirr der Hinterpferde) harnais *m* de derrière; b) (Hinterzeug am Pferde-geschirr) avaloire *f*.

Hinter-gestell ⚙ (ʊ̯ˌ⌒ʊ̯ʊ̯) *n* ㊽a.: a) ~ eines vierrädrigen Fuhrwerkes train *m* de derrière, arrière-train *m*; b) Bandweberei: ~ des Stuhles châtelet *m*.

Hinter-glied (ʊ̯ˌ⌒ı̯) *n* ㉗a. 1. (im *pl.* auch: **~maßen** *inv.*) membre *m* postérieur. 2. ⏢ *math.* ~ eines Verhältnisses conséquent *m*. 3. ⚔ dernière file *f*.

Hinter-grund (ʊ̯ˌ⌒ʊ̯) *m* ㉑a. 1. ~ eines Gemäldes, Raumes, meist: fond. 2. Bfd. Fälle: in den ~ treten reculer, s'effacer; *fig.* im ~e stehen, oft: être relégué au second plan.

Hinter-gurt ⚔ (ʊ̯ˌ⌒ʊ̯) *m* ㊽a. an Kanonen = Kammer-band.

Hinter-haar (ʊ̯ˌ⌒ı̯) *n* ㊽a. cheveux *m/pl.* de derrière, engS. (cheveux *m/pl.* du) chignon *m*.

Hinter-halt (ʊ̯ˌ⌒ʊ̯) *m* ㊽a. 1. meist: ⚔ embuscade *f* (auch die im Hinterhalte liegende Mannschaft); einen ~ legen dresser une embuscade; vgl. auch 4. — Bfd. Fälle: 2. (hinterlistige Nachstellung überhaupt, Fallstrick) piège, embûche *f*, traquenard, (heimtückischer Überfall) guet-apens. 3. *fig.* = Hinter-gedanke, z.B. ohne ~ sans arrière-pensée. 4. ⚔ (Reserve-mannschaft) corps de réserve; weitS. (Rückhalt überhaupt) appui, soutien.

Hinter-hand (ʊ̯ˌ⌒ʊ̯) *f* ㉟a. 1. ~ des Affen ɔc. = Hinter-fuß. 2. *man.* (hintere Hälfte des Pferdes) train *m* de derrière. 3. Spiel: in der ~ (hinter dem Ausspielenden) sitzen, die ~ haben oder sein être en dernier.

Hinter-haupt (ʊ̯ˌ⌒ı̯) *n* ㉙ ⏢ *anat.* occiput *m*.

Hinter-haupt(s)-... (ʊ̯ˌ⌒ı̯...) in Zsgn, ⏢ *anat.* meist: ... occipital *a.*, z.B. **~bein** *n*, **~knochen** *m* os *m* occipital, auch einfach: occipital *m*; **~buckel** *m* protubérance *f* occipitale.

Hinter-haus (ʊ̯ˌ⌒ı̯) *n* ㉘b. maison *f* de derrière.

hinter-her (ʊ̯ˌ⌒ıı̯) *adv.* 1. après les autres, F à la queue; ~ laufen courir après. 2. zeitlich: après (coup); *prv.* ~ ist man am klügsten après dommage chacun est sage.

Hinter-hof (ʊ̯ˌ⌒ı̯) *m* ㉑a. arrière-cour *f*; (Hühner-, Wirtschafts-hof) basse-cour *f*.

Hinter-Indi-en (ʊ̯ˌ⌒ı̯ʊ̯(ʊ)ⁿ) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* l'Inde *f* au delà du Gange, jetzt meist: l'Indo-Chine *f*.

Hinter-Indi-er (ʊ̯ˌ⌒ı̯ʊ̯(ʊ)ⁿ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Indo-Chinois(e *f*) *m*.

hinter-indisch (ʊ̯ˌ⌒ı̯ʊ̯) *a.* ㉔b. indo-chinois.

Hinter-kammer (ʊ̯ˌ⌒ʊ̯ʊ̯) *f* ㊸ cabinet *m* sur le derrière.

Hinter-kastell ⚓ (ʊ̯ˌ⌒ʊ̯ʊ̯) *n* ㊽a. gaillard *m* d'arrière.

Hinter-keule (ʊ̯ˌ⌒ı̯ʊ̯) *f* ㊸ cuisse, gigot *m*.

Hinter-klau-e (ʊ̯ˌ⌒ı̯ʊ̯) *f* ㊸ griffe de derrière, der Raubvögel: avillon *m*.

Hinter-kopf (ʊ̯ˌ⌒ʊ̯) *m* ㉑a. = Hinter-haupt.

Hinter-laden (ʊ̯ˌ⌒ı̯ʊ̯) *m* ㊵b. 1. arrière-boutique *f*. 2. (hinterer Fensterladen) volet

de la fenêtre de l'arrière-pièce ou de l'arrière-boutique.

hinter-laden ⚔ (ˌ⌣=ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉙r. *sép.* **charger** par la culasse. — **II H~** *n* ㊴c. und **Hinter-ladung** *f* ㊾ charge *f* des armes à feu par la culasse.

Hinter-lader ⚔ (ˌ⌣=ˈ⌣) *m* ㊵a. arme *f* à feu (ou fusil, canon) se chargeant par la culasse (*ant.* Vorder-lader).

Hinter-ladungs=... ⚔ (ˌ⌣=ˈ⌣...) in Zſſgn analog „hinter-laden", zB.: **~gewehr** *n* (**~kanone** *f*) fusil *m* (canon *m*) se chargeant par la culasse.

Hinter-lage ❀ (ˌ⌣=ˈ⌣) *f* ㊸ dépôt *m* (= Depo'situm).

Hinter-land (ˌ⌣=ˌ⌣) *n* ㉕: a) pays *m* reculé; b) terrain *m* situé derrière une maison, &c.; c) *géogr.* in Afrika ꝛc.: hinterland *m*.

hinter-laſſen ㉘p. **A.** (ˌ⌣=ˌ⌣) *v/a. sép.* j-n ~ laisser passer q. derrière. — **B.** (ˌ⌣=ˌ⌣) *inſép.* **I** *v/a.* 1. j-m ein Andenken ꝛc. ~ laisser un ... à q. 2. (ſterbend zurücklaſſen) laisser (en mourant); er hat es mir ~ zu ... en partant il m'a chargé de ...; j-m et. (teſtamentlich) ~ léguer qc. à q.; ~e Werke von ... ouvrages *m/pl.* posthumes de ...; die **H~en** = die Hinter-bliebenen (ſ. hinter-bleiben II). — **II H~** *n* ㊴c. u. **H~laſſung** *f* ㊾ **H~** des Vermögens an ſeine Kinder transmission *f* de sa fortune à ..., legs *m* fait à ...

Hinter-laſſenſchaft (ˌ⌣=ˌ⌣⌣) *f* ㊾ succession (auch *fig.*), (Erbteil) héritage *m*.

Hinter-laſt ⚓ (ˌ⌣=ˌ⌣) *f* ㊾ charge de derrière.

hinter-laſtig ⚓ (ˌ⌣=ˌ⌣) *a.* ㉔b. dies Fahrzeug iſt ~ ... est sur l'arrière ou sur cul.

Hinter-lauf (ˌ⌣=ˈ) *m* ㉛a. *ch.* pied de derrière (d'un cerf, &c.).

Hinter-leder ⚙ (ˌ⌣=ˈ⌣) *n* ㊵a. *cord.* quartier *m* de derrière; das ~ niedertreten éculer les souliers, &c.; Sattlerei: reculoir *m*.

hinter-legen (ˌ⌣=ˈˈ⌣) **I** *v/a.* ㉙a. *inſép.* déposer, mettre en dépôt, (Gepäck) consigner. — **II H~** *n* ㊴c. u. **H~legung** *f* ㊾ dépôt *m*, consignation *f*.

Hinter-leger (ˌ⌣=ˈˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ dépositaire *s.*

Hinter-legungs=... (ˌ⌣=ˈˈ⌣) in Zſ.-ſetzungen. I analog „hinter-legen", zB.: **~akte** *f* (contrat *m* de) dépôt *m*. — **II** Bſd. Fälle: **~fonds** *m/pl.* dépôt(s); **~ſchein** *m* bulletin de dépôt, reçu; **~weſen** *n* les dépôts *m/pl.*

Hinter-leib (ˌ⌣=ˈ) *m* ㉗ partie *f* postérieure du corps, train de derrière.

Hinter-liſt (ˌ⌣=ˌ) *f* ㊾ 1. ruse, artifice *m*, (tückiſcher Streich) félonie, (Überliſtung) supercherie, *drt.* dol *m*; (Verrat) perfidie. 2. caractère *m* déloyal, perfidie, (Mangel an Geradheit) mauvaise foi.

hinter-liſtig (ˌ⌣=ˌ⌣) *a.* ㉔b. 1. meiſt: rusé, artificieux, (verräteriſch) perfide, insidieux. 2. Bſd. Fälle: ~er Streich = Hinterliſt 1; ~er Überfall guet-apens *m*.

Hinter-liſtigkeit (ˌ⌣=ˌ⌣⌣) *f* ㊾ = Hinterliſt 2.

hinterm (ˌ⌣) = hinter dem (ſ. hinter I).

Hinter-mann (ˌ⌣=ˌ) *m* ㉓ 1. celui qui est derrière (ou après) q., ⚔ soldat du second rang, (letzter Mann eines in Reihe marſchierenden Gliedes) serre-file (a. *fig.*). 2. ❀ ~ (auf Wechſeln) endosseur subséquent. 3. Spiel: après *m*; wer iſt mein ~? qui est mon après?, qui est (ou qui est-ce qui joue) après moi?

Hinter-maſt ⚓ (ˌ⌣=ˌ) *m* ㊷a. mât d'arrière, mât d'artimon.

Hinter-mauerung ⚙ (ˌ⌣=ˈˈ⌣⌣ und ˌ⌣=ˈ⌣⌣⌣) *f* ㊾ Maurerei: ~ e-s Gewölbes reins *m/pl.* de voûte.

hintern (ˌ⌣) = hinter den (ſ. hinter I).

Hinter-naht (ˌ⌣=ˈ) *f* ㉟a. couture de derrière.

Hinter-perron (ˌ⌣= pron. franç.) *m* ㊺a. an Straßenbahn-wagen ꝛc.: plate-forme d'arrière.

Hinter-pferd (ˌ⌣=ˈ) *n* ㊳a. timonier *m*.

Hinter-pförtchen (ˌ⌣=ˌ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Hinter-pforte) petite porte *f* de derrière, poterne; *fig.* = Hinter-tür 2.

Hinter-pforte (ˌ⌣=ˌ⌣) *f* ㊸ porte de derrière, ⚓ sabord *m* de retraite.

Hinter-pfote (ˌ⌣=ˈ⌣) *f* ㊸ patte de derrière; P *fig.* ſich auf die ~n ſtellen = ſich auf die ~beine (ſ. ds) ſtellen.

Hinter=Pommer (ˌ⌣=ˌ⌣) *m* ㊷ habitant de la Poméranie ultérieure.

Hinter=Pommern (ˌ⌣=ˌ⌣) *npr. n.* ㊵b. *géogr.* la Poméranie ultérieure.

Hinter-rad (ˌ⌣=ˌ) *n* ㉕ roue *f* de derrière; 🚲 roue motrice.

Hinter-raſt ⚙ (ˌ⌣=ˌ) *f* ㊾ Büchſenmacherei: cran *m* du bandé.

Hinter-raum (ˌ⌣=ˈ) *m* ㉛a. derrière.

Hinter-reihe ⚔ (ˌ⌣=ˈ⌣) *f* ㊸ dernière file.

Hinter=Rhein (ˌ⌣=ˈ) *npr. m.* ㊳a. Rhin postérieur.

Hinter=Rhein=Thal (ˌ⌣=ˈ=ˈ) *n* ㉕ vallée *f* du Rhin postérieur.

hinter-rücks (ˌ⌣=ˌ) *adv.* par derrière (auch *fig.*); *fig.* traîtreusement.

Hinter-ruhe ⚙ (ˌ⌣=ˈ⌣) *f* ㊸ = Hinter-raſt.

hinters (ˌ⌣) = hinter das (ſ. hinter I).

Hinter=ſaß, =ſaſſe (ˌ⌣=ˌ, ~ˌ⌣) *m* ㊺b. 1. = Nach-komme. 2. vavasseur. 3. manant.

Hinter-ſatz (ˌ⌣=ˌ) *m* ㉛b. 1. Logik: conclusion *f*. 2. *gr.* = Nach-ſatz.

Hinter-ſchanze ⚓ (ˌ⌣=ˌ⌣) *f* ㊸ gaillard *m* d'arrière.

Hinter-ſchenkel (ˌ⌣=ˌ⌣) *m* ㊵a. cuisse *f*, gigot.

Hinter-ſchiff ⚓ (ˌ⌣=ˌ) *n* ㊳a. arrière *m* d'un vaisseau, poupe *f*.

hinter-ſchleichen (ˌ⌣=ˈ⌣) *v/n.* (ſn) ſ. Hinterſchlingen ㉙a., **=ſchlucken** ㉙a., beide: F (ˌ⌣=ˌ⌣) *v/a. sép.* avaler.

hinter-ſchütten F (ˌ⌣=ˌ⌣) *v/a.* ㉙b. *sép.* = hinter-trinken.

Hinter-ſegel ⚓ (ˌ⌣=ˈ⌣) *n* ㊵a. voile *f* d'arrière ou d'artimon.

Hinter-ſeite (ˌ⌣=ˈ⌣) *f* ㊸ 1. meiſt: côté *m* de derrière (auch ☞ *anat.*), face postérieure. 2. Bſd. Fall: ~ einer Denkmünze revers *m* ...; vgl. auch Rück-ſeite.

Hinter-ſitz (ˌ⌣=ˌ) *m* ㊳b. siège de derrière, im Wagen: fond de la voiture.

Hinter-ſteven ⚓ (ˌ⌣=ˈᵛ⌣) *m* ㊵b. étambot.

Hinter-ſtich ⚙ (ˌ⌣=ˌ) *m* ㊳a. Näherei: arrière-point.

Hinter-ſtrebe 🚲 (ˌ⌣=ˈ⌣) *f* ㊸ tube *m* d'arrière.

Hinter-ſtube (ˌ⌣=ˈ⌣) *f* ㊸ = Hinter-zimmer.

Hinter-ſtück (ˌ⌣=ˌ) *n* ㊳a. meiſt: pièce *f* (ou partie *f*) postérieure, derrière *m*.

Hinter-teil (ˌ⌣=ˈ) *m* (*n*) ㊳a. meiſt: partie *f* postérieure, derrière *m*; des Kopfes: ☞ occiput *m*; ⚓ des Schiffes: poupe *f*, arrière *m*; des Schuhes: quartier *m*.

Hinter-treffen ⚔ (ˌ⌣=ˌ⌣) *n* ㊵b. arrière-garde *f*.

hinter-treiben ㉙o. **A.** (ˌ⌣=ˈˈ⌣) *v/a. sép.* chasser derrière. — **B.** (ˌ⌣=ˈˈ⌣) **I** *v/a. inſép.* etwas ~ empêcher la réussite de qc., faire échouer qc., (einen Querſtrich durch et. machen) traverser qc., durch Gegenliſt vereiteln) contreminer, (ſtören, vereiteln) rompre. — **II H~** *n* ㊴c. und **Hintertreibung** *f* ㊾ empêchement *m*; rupture *f*.

Hinter-treppe (ˌ⌣=ˌ⌣) *f* ㊸ escalier *m* de dégagement ou de service.

Hinter-treppen=... (ˌ⌣=ˌ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~roma'n** *m* roman populaire (ou roman-feuilleton) pour domestiques, roman chez la portière.

hinter-trinken F (ˌ⌣=ˌ⌣) *v/a.* ㉙a. *sép.* avaler.

Hinter-tür(e) (ˌ⌣=ˈ, =ˈ⌣) *f* ㊾ (㊸) 1. porte de derrière, (Schlupftür) fausse-porte, ⚔ poterne. 2. *fig.* ſich eine ~ (Ausflucht) offen halten se ménager une porte de derrière ou une sortie.

Hinter-verdeck ⚓ (ˌ⌣=ˌ⌣) *n* ㊳a. = Hinterdeck.

Hinter-viertel (ˌ⌣=ˌ⌣) *n* ㊵a. quartier *m* de derrière, Bſd. vom Schlachtvieh: cuisse *f*; vom Hammel: gigot *m*; vom Kalb: longe *f*.

Hinter-wagen ⚙ (ˌ⌣=ˈ⌣) *m* ㊵b. = Hinter-geſtell a.

Hinter-wald (ˌ⌣=ˌ) *m* ㉕ forêt *f* vierge de l'Amérique.

Hinter-wäldler (ˌ⌣=ˌ⌣) *m* ㊵a. (in Amerika) squatter.

hinter-wäldleriſch (ˌ⌣=ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. dans le genre des squatters.

Hinter-wand (ˌ⌣=ˌ) *f* ㉟a. 1. mur *m* de derrière. 2. *thé.* décor *m* du fond de la scène.

hinter-wärts (ˌ⌣=ˌ) *adv.* 1. vers le derrière; ⚓ auch: à (ou de) l'arrière. 2. = hinter-rücks.

Hinter-zehe (ˌ⌣=ˈ⌣) *f* ㊸ ~ der Vögel pouce *m*.

hinter-ziehen ㉙f. **A.** (ˌ⌣=ˈ⌣) *sép.* **I** *v/a.* tirer derrière. — **II** *v/n.* (ſn) se loger sur le derrière. — **B.** (ˌ⌣=ˈˈ⌣) **III** ↖ *v/a. inſép.* (unterſchlagen) soustraire, Bſd. von öffentlichen Geldern ꝛc.: détourner. — **IV H~** *n* ㊴c. u. **Hinter-ziehung** *f* ㊾ détournement *m*.

Hinter-zimmer (ˌ⌣=ˌ⌣) *n* ㊵a. chambre *f* de derrière, bisw. arrière-appartement *m*.

hin-über (ˌ⌣ˈ⌣) **I** *adv.* au delà, de l'autre côté; auch durch passer und franchir ꝛc geben; *fig.* er iſt ~ (tot) il est expiré ou trépassé; in Verbindung mit Orts-adverbien auch durch par zu geben, zB.: da ~ par là. — **II H~** *n* ㊵a. gbr. in H~ und Herüber (mouvement *m* de) va-et-vient *m*.

hin-über=..., Hin-über=... (ˌ⌣ˈˈ⌣...) in Verbindung und Zſſgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zſſgn mit *s.*, bz. Entfernung vom Sprechenden über etwas hinweg und wird meiſt gegeben: A. durch die *adv.*: de l'autre côté (auf die andere Seite), au delà (jenſeits), par-dessus (über hinweg), zB.: **~blicken, ~ſchauen** *v/n.* (h.) (über den Fluß) ~ſchauen regarder de l'autre côté (du fleuve); zu j-m ~b. regarder du côté de q. — **B.** Beſondere Fälle: **~bringen**: 1. *v/a.* transporter, conduire, (parvenir à) faire passer de l'autre côté; ☞ *math.* auf die andere Seite einer Gleichung ~bringen transposer; 2. **H~bringen** *n* passage *m*; ☞ transposi-

tion *f*; **~eilen** *v/n.* (sn) se hâter de passer au delà ou de passer ... pour aller chez ...; **~fahren: 1.** *v/n.* (h.) passer de l'autre côté, traverser (la rivière, &c.); 2. *v/a.* transporter (ou conduire) de l'autre côté; **H~fahrt** *f* passage *m* (en bateau, &c.); **~fliegen** *v/n.* (sn) voler par-dessus; **~fließen** *v/n.* (sn) couler (ou passer) au delà; **H~gang** *m* passage ou trajet (à pied); **~gehen** *v/n.* (sn): a) aller de l'autre côté; über die Alpen ~gehen passer les Alpes; b) *fig.* (sanft sterben) s'éteindre; **~greifen** *v/n.* (h.) in etwas ~greifen empiéter sur qc.; *mét.* aus e-m Verse in den folgenden Vers ~greifen enjamber sur le vers suivant; **~helfen** *v/n.* (h.) j-m über den Fluß ~helfen aider q. à passer la ...; **~kommen** *v/n.* (sn) passer; **~können** *v/n.* (h.) *ell.* pouvoir passer; **~lassen** *v/a.* laisser passer; **~laufen** *vn* (sn) passer: **~legen** *v/a.*: a) mettre par-dessus; b) mettre de l'autre côté; **~müssen** *v/n.* (h.) *ell.* être obligé de passer; er muß mit hinüber (in die höhere Klasse) il faut qu'il monte avec les autres; **~reichen: 1.** *v/n.* (h.) atteindre par delà; 2. *v/a.* j-m den Teller über den Tisch 2c. ~reichen passer à q. l'assiette par-dessus la ...; **~schaffen** *v/a.* = ~bringen; **~schauen** ſ. ~blicken unter A; **~schießen: 1.** *v/a.* tirer par-dessus ...; eine Kugel ~schießen envoyer une balle de l'autre côté; 2. *v/n.* (sn) s'élancer de l'autre côté (de ...) ou par-dessus (...); **~schwimmen** *v/n.* (sn) nager vers ...; über den Rhein ~schwimmen traverser le Rhin (à la nage); **~sein** *v/n.* ſ. hin-über I; **~setzen: 1.** *v/a.* faire passer de l'autre côté; 2. *v/n.* (sn) passer (une rivière, &c.); **~springen** *v/n.* (sn) über e-n Graben ~springen sauter par-dessus un ...; ſchnell zu j-m (od. von e-m Orte zum andern) ~springen ne faire qu'un saut pour trouver q., F donner un coup de pied chez q.; **~steigen** *v/n.* (sn) über et. ~steigen passer par-dessus qc.; **~tragen** *v/a.* transporter, porter chez ...; **~wandern: 1.** *v/n.* (sn) passer dans un autre pays; 2. **H~wandern** *n* transmigration *f*; **~werfen** *v/a.* jeter par-dessus ..., au delà de ...; **~wollen** *v/n.* (h.) vouloir passer; **~ziehen: 1.** *v/a.*: a) tirer de l'autre côté, &c.; b) *gr.* faire la liaison; 2. *v/n.* (sn): a) passer de l'autre côté; b) (aller) loger de l'autre côté ou vis-à-vis; 3. **ſich ~ziehen** *v/réfl.* s'étendre au delà ou jusqu'à ... 4. **H~ziehen** *n* und **H~ziehung** *f gr.* les liaisons *f/pl.*

hin und her=... (ˌ ˘ ˈ...) in Zſſgn ſ. hin=...

hin-unter (˘ˌ˘) *adv.* (*ant.* hin-auf) (du haut) en bas, (abwärts gehend) en descendant, en pente, (zur Erde) à (ou par) terre; ich habe eine Gräte verſchluckt. Iſt ſie ~? ... est-ce qu'elle a passé?; ~ mit ihm! qu'on le fasse descendre!; in Verbindung mit Orts-adverbien oft bloß durch par zu geben, zB. da ~: a) (en descendant) par là; b) da ~! (descendez) par là!

hin-unter=..., Hin-unter=... (˘ˌ˘...) in Verbindung und Zſſgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zſſgn mit *s. verbaux* und den einſchlagenden *a.*, bz.: A. = hin-ab=...; in Verbindung mit einem *v.* des Eſſens, Trinkens = Hinter=... B 2, zB.: **~eſſen** *v/a.* engloutir, avaler. Hier nicht aufgeführte Zuſammenſetzungen ſuche man unter „hin-ab=..., her-ab=..., her-unter=...“ — B. Bſd. Fälle: **~bringen** *v/a.* (parvenir à) descendre, v. Perſonen: à faire descendre; **~gehen: 1.** *v/n.* (sn) die Treppe ~gehen descendre ...; 2. **H~gehen** *n*: beim H~gehen à la descente; **~gießen** F *v/a.* e-n Schnaps ~gießen F boire à la régalade; **~ſchlucken: 1.** *v/a.* avaler; (gierig) ~ſchlucken, oft: engloutir; 2. **H~ſchlucken** *n physiol.* avalement *m*; **~tragen** *v/a.* porter en bas, descendre; **~werfen** *v/a.* jeter en bas.

hin-weg I (˘ˌ) *adv.* au loin, arrière; ich will ~ je veux partir; ~!, ~ mit Euch! ôtez-vous de là!; ~ mit den Sorgen! (auch mit *ac.* ~ die Sorgen!) loin de nous les soucis! — **II H~** (ˌ˘) *m* ſ. unter hin=...

hin-weg=..., Hin-weg=... (˘ˌ˘...) in Verbindung und Zſſgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zſſgn mit *s. verbaux*, bz.: A. = weg=..., zB.: **~beten** *v/a.* éloigner (ou faire disparaître) par des prières; **~ſtürzen** *v/n.* (sn) s'éloigner précipitamment. — B. unbekümmertes Sicherheben über et., Unbeachtetlaſſen, zB.: über et. **~ſchreiten** *v/n.* (sn) passer par-dessus qc.; über et. **~ſpringen** *v/n.* (sn) sauter par-dessus qc. Hier nicht aufgeführte Zſſgn ſuche man unter „weg=...“. — C. Bſd. Fälle: **~beten** ſ. A; **~eilen** *v/n.* (sn) partir (à la hâte); **~gehen** *v/n.* (sn): a) = weg=, fort=gehen; b) über et. ~gehen passer par-dessus qc.; **ſich ~heben** *v/réfl.* se retirer; hebe dich hinweg von mir! ôte-toi de devant mes yeux!; **H~nahme** *f* enlèvement *m*; **~nehmen** *v/a.* enlever; **~raffen** *v/a.* = da-hin=raffen (ſ. da-hin 4); **~ſchreiten** ſ. B; **~ſehen** *v/n.* (h.): a) regarder par-dessus qc.; b) *fig.* über etwas ~ſehen fermer l'œil sur qc.; **~ſein** *v/n.* über et. ~ſein avoir passé qc.; ich bin über ſolche Vor-urteile hinweg (erhaben) je suis au-dessus de ces préjugés (ſ. dar-über 1 b); **~ſetzen: 1.** *v/a.* = weg-ſetzen; 2. **ſich** ~ſetzen *v/réfl.* ſich über et. ~ſetzen se mettre au-dessus de qc.; **~ſpringen** ſ. B; **~ſtürzen** ſ. A.

hin-wieder(um) (˘ˌ˘(˘)) *adv.*: a) en revanche; b) (zeitlich) de nouveau.

Hinz (ˌ) Mb., **Hinze** (ˌ˘) Wb. *n.d.b.m.* (beide *gén.* auch: ~ens) 1. etwa: Henriot (vgl. Heinz); *prv.* ~ und Kunz (dieſer und jener, der große Haufe) Pierre et Paul. 2. (a. **~e** W) (Name des Katers im „Reineke Fuchs“) id., le matou.

hin-zu (˘ˌ) *adv.* 1. vers, auprès, mit Bezug auf Voriges, oft: y. 2. (Vermehrung e-r Sache) de plus, en outre, (en ajoutant) à cela, y.

hin-zu=..., Hin-zu=... (˘ˌ˘...) in Verbindung und Zſſgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zſſgn mit *s. verbaux* u. den einſchlagenden *a.*, bz.: A. vom Sprechenden entfernende Bewegung nach e-m Orte zu und wird oft gegeben durch das *v.* (s')approcher und das *s.* approche *f*, zB.: **~können** *v/n.* (h.) pouvoir en approcher; **~kriechen** *v/n.* (sn) s'approcher en rampant. Wo die Bewegung vom Sprechenden weg nicht ſcharf hervortritt, iſt die Überſetzung dieſelbe wie die der Zſſgn von „her-an und her-bei“, ſo daß hier nicht aufgeführte Zſſgn unter den Zſſgn dieſer *adv.* zu ſuchen ſind. — B. bz. Vermehrung, Zuſatz und wird oft gegeben durch die *v.* (s')y joindre, (s')y ajouter, oder durch die *adv.* de plus, en outre, durch die *s.* adjonction, addition, zB.: **~bekommen** *v/a.* recevoir (ou avoir) en plus. — C. Bſd. Fälle: **~bitten** *v/a.* mehrere Freunde ~bitten inviter encore ...; **~denken** *v/a.* ajouter dans sa (ou compléter par la) pensée; **~dichten** *v/a.* ajouter quelque fiction; **~drängen** *v/n.* et *v/réfl.* (s')approcher à travers la foule, se presser à (ou vers) ...; **~fügen: 1.** *v/a.* etwas zu etwas ~fügen ajouter (ou joindre) qc. à qc.; adjoindre; 2. **H~fügen** *n* und **H~fügung** *f* adjonction *f*; **H~gang** *m* approche *f*; **~gehen** *v/n.* (sn) s'approcher; **~gehören** *v/n.* (h.) faire partie de qc.; **ſich ~geſellen** *v/réfl.* s'associer (à qc.); **~gießen** *v/a.* (y) ajouter (en versant); **~kommen** *v/n.* (sn): a) = herbei=kommen; b) noch ~kommen (zu dem, was ſchon da iſt) s'y ajouter, (unvermutet) survenir; es kommt noch hinzu, daß ... ajoutez à cela que ...; **~können** und **~kriechen** ſ. A; **H~kunft** *f* arrivée, (Zuwachs) accession, (Mitwirkung) coopération; **~laſſen** *v/a.* admettre, laisser approcher; **~legen** *v/a.* = ~fügen; **~rechnen** *v/a.* ajouter; **~ſchleichen** *v/n.* (sn) s'approcher doucement; **~ſchreiben** *v/a.* ajouter (en écrivant); **~ſetzen** *v/a.* = ~fügen, **~ſetzung** *f* addition; **~ſpannen** *v/a.* ajouter; **~treten** *v/n.* (sn): a) = heran-treten; b) (zu anderm noch) ~treten se joindre à ...; (ſich anſchließen) s'associer à ...; zu dieſer Krankheit trat noch e-e andere hinzu, bisw. cette maladie se compliqua d'une autre; **H~tritt** *m*: a) approche *f*; b) accession *f*; **~tun: 1.** *v/a.* = ~fügen; 2. **H~tun** *n* = H~fügung; ohne mein H~tun sans ma participation, sans que j'y sois pour rien; **~wahl** *f* cooptation; **~wählen** *v/a.* coopter; **~werfen** *v/a.* ajouter au tas; **~zählen** *v/a.* ajouter (en comptant); **~ziehen** *v/a.* j-n zu et. (e-r Geſellſchaft) ~ziehen (dabei beteiligen) mettre q. de qc.; einen zweiten Arzt ~ziehen appeler (ou consulter) ...; **H~ziehung** *f*: mit H~ziehung der Speſen y compris les frais; H~z. eines zweiten Arztes consultation ...

Hiob (ˌ˘) [Luther ⸸ ſtatt des hebr. Ijob] *npr. et n.d.b.m.* Wa. Job.

Hiobs=... (ˌˈ˘...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de Job, zB.: **~geduld** *f* patience de Job. — **II** Bſd. Fälle: **~bote** *m* F messager de malheur; **~botſchaft** *f* oder **~poſt** *f* nouvelle fatale; **~träne** ? *f* larme de Job, larmier *m* (*Coix la'cryma*).

hip (ˌ) *int.* = hep.

Hipparch (˘˘) [grch.] *npr.m.* Wa. *h.a.* Hipparque (ſ. Teil I).

Hippe (ˌ˘) *f* W 1. ⚙ (Gärtner=2c. meſſer mit gebogener Klinge) serpe(tte), cernoir *m*; *agr.* faucillon *m*. 2. (Senſe, bſd. des Todes, der Zeit) faux (de la Mort, du Temps). 3. (obla'ten-dünner Kuchen) oublie, cornet *m*.

Hippen=... ⚙ (ˌ˘...) in Zſ.-ſtgn. **I** analog „Hippe“, zB.: **~eiſen** *n* fer *m* à oublies; **~klinge** *f* lame de serpette. — **II** Bſd. Fall: **~bäcker** *m*, **~verkäufer(in** *f*) *m* oublieur *m*, oublieuse *f*.

Hippiatrie (⌣⌣–⏑) *f* ⚕ od. ♘, **Hippiatrik** (⌣⌣⏑⏑) *f* ⚕ [grch.] (Roß-arzneikunde) hippiatri(qu)e. [(s. Teil I).]

Hippo (⏑–) *npr.n.* ♘c. *h.a.* Hippone *f*

☞ **Hippo...** ✿ (⏑⌣...) [grch.] hippo... (= Pferd-...) Hier nicht aufgeführte, mit -... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

Hippodamia (⌣⌣⏑⏑) [grch.] *npr.f.* ♘ (*sg.* auch ⚕) Hippodamie (s. Teil I).

Hippodrom (⌣⌣⏑) [grch.] *m* ♘a. (Rennbahn) hippodrome.

Hippogryph (⌣⌣⏑f) [grch.] *m* ♘a. (*gén.* a. -s) *myth.* hippogriffe (s. Teil I).

Hippokras (⌣⌣⏑) [= vom Grch.; richtiger Hypokras] *m* ♘ (auch *inv.*) (Gewürzwein) hypocras. [*h.a.* Hippocrate (s. Teil I).]

Hippokrates (⌣‖⌣⏑) [grch.] *npr.m. inv.*, [

Hippokratiker ✿ (⌣⌣⏑⌣) [Hippo'krates] *m* ⚕a. hippocratiste.

hippokratisch (⌣⌣⏑⏑) [Hippo'krates] *a.* ♘b. d'Hippocrate, ✿ *méd.* hippocratique.

Hippokrene (⌣⌣⏑–) [grch.] *f* ♘ *h.a.* (Musenquell) Hippocrène.

Hippolog ✿ (⌣⌣⏑) [grch.] *m* ♘a. (Pferdekundiger) hippologue.

Hippolyt (⌣⌣⏑) ♘a., **~us** (⌣⏑⌣⌣) ♘ [grch.] *npr.m.* (*h.a.*) et *n.d.b.m.* Hippolyte.

Hippolyta (⌣⏑⌣⌣) [grch.] *npr.f.* ♘ (*sg.* a. ⚕) (grch. Name, bsd. Amazone) Hippolyte.

Hippomedon (⌣‖⌣⏑) [grch.] *npr.m.* ♘a. *myth.* (einer der Sieben vor Theben) Hippomédon.

Hippomolgen (⌣⌣⏑⏑) [grch.] *m/pl. inv., h.a.* (skythischer Stamm, bz. Rosse-melker) Hippomolgues.

hipponaktе-isch ✿ (⌣–⏑⏑) [Hippo'nax] *a.* ♘b. *mét.* ~er Vers vers *m* hipponacte.

Hipponax (⌣⏑⏑) *npr.m. inv.* ou ♘b. *h.a.* (grch. Dichter) Hipponax.

Hippopotamus ✿ (⌣⌣⏑⌣⌣) [grch.] *m inv.*, *zo.* (Nilpferd) hippopotame.

Hippur-..., h~-... ✿ (⌣‖...) [grch.] in Zsgn, meist *chm.*, zB.: **~sauer** *a.*: ~saures Salz hippurate *m*; **~säure** *f* acide *m* hippurique.

Hiram (⏑⏑) *npr.m.* ♘a.: a) König v. Tyrus, b) Baumeister aus Tyrus: Hiram.

hiramitisch (–⌣⏑⏑) *a.* ♘b. d'Hiram.

Hirams-... (⏑⏑...) in Zs.-setzungen, meist: ... d'Hiram, zB. **~sage** *f* □ mythe *m* allégorique d'Hiram.

Hirn (⏑) [gehört zu grch. kra'nion, lt. ce'rebrum; bz. den oberen Kopf] *n* ♘a. 1. *anat.* und *fig.* = Ge-hirn (vgl. Bregen). 2. ✿ Holzarbeit: (die Ebene im Holze, die mit den Fasern einen rechten Winkel bildet) face *f* de la coupe transversale du bois; über (od. vor) ~ sägen od. behauen couper le bois en travers.

Hirn-..., hirn-... (⏑...) in Zs.-setzungen. I = Gehirn-... u. Bregen-... — II Bsd. Fälle: **~blatt** *n*, **~blättchen** *n anat.* fontanelle *f*; **~blut-ader** *f anat.* veine cérébrale; **~bohrer** *m chir.* trépan; **~bruch** *m* ✿ *path.* encéphalocèle *f*; **~gespinst** *n*, **~gewebe** *n* chimère *f*, fantôme *m*; (Traum) rêve *m*; (Traumgesicht) vision *f*; **~haut** *f* ✿ *anat.* méninge; harte ~haut dure-mère; **~leiste** ✿ *f men.* (vgl. Hirn 2) listel *m* de traverse; **~los** *a.* = ge-hirn-los; **~mark** *n* pulpe *f* cérébrale; das verlängerte ~mark la moelle allongée; **~masse** *f* matière cérébrale; **~rinde** *f* substance grise ou corticale; **~schädel** *m*, **~schale** *f anat.* crâne *m*; **~schädel-..., ~schalen-...** in Zsgn: a) oft: ... du crâne, zB. **~schädel-Bein** *n*, **-Knochen** *m anat.* os *m* du crâne; b) bsd. Fälle: **~schädel-Lehre** *f*: ✿ crâniologie; **~schalen-Haut** *f* ✿ *anat.* péricrâne *m*; **~schlag** *m* (coup d')apoplexie *f*; **~schwund** *m* atrophie *f* cérébrale; **~seite** ✿ *f men.* (vgl. Hirn 2) ~seite des Holzes coupe transversale; **~spalte** *f* ✿ *anat.* vulve du cerveau; **~verbrannt** *a.*, **~verrückt** *a.* complètement fou; **~wurst** *f* = Bregen-wurst; **~wut** *f path.*: ✿ encéphalite avec délire furieux; *fig.* exaltation frénétique, frénésie; **~wütig** *a.* frénétique.

Hirpiner (⏑⌣⏑) [hirpus Wolf] *m/pl.* ♘a. *h.a.* (unter-italische Völkerschaft) Hirpins.

Hirsch (⏑) [a/d. hiruz; gehört zum grch. keras Horn] *m* ♘b. 1. meist: cerf. — Bsd. Fälle: 2. *ch.* einjähriger ~ broquart; ~e *pl.*, oft: bêtes *f/pl.* rousses. 3. *zo.*: a) kana'discher ~ élan d'Amérique; b) *ent.* ~, fliegender ~ = Hirsch-käfer.

Hirsch-..., hirsch-... (⏑...) in Zsgn. I analog „Hirsch", zB.: **~garten** *m* parc aux cerfs; **~geweih** *n* bois *m* (ou tête *f*, ramure *f*) de cerf. — II Weitere Beispiele: **~antilo'pe** *f zo.* bubale *m* (*Anti'lope bu'balus*); **~artig**(e Tiere) cervin(s *m/pl.*); **~baum** ♀ *m* = Gerber-baum; **~bock** *m*: a) cerf mâle; b) *zo.* (Art Steinbock) argali moufflon (*Ovis trage'laphus*); **~braun** *a.* = ~farben; **~brust** *f* hampe; **~eber** *m zo.* cochon cerf, ✿ babir(o)ussa (*Sus babiru'ssa*); **~fährte** *f ch.* voie du cerf, (abgerissene Zweige) abattures *pl.*; **~fänger** *m* couteau de chasse, coutelas; **~farbe** *f* couleur fauve; **~farben** oder **~farbig** *a.* (de couleur) fauve; **~feist(e)** *f ch.* cervaison; **~gal'lerte** *f* gelée de râpure de corue de cerf; **~garn** *n ch.* bricoles *f/pl.*; **~geilen** *f/pl.* daintiers *m/pl.*; **~gelös** *n ch.* = ~losung; **~gerecht** *a.*: a) conforme aux règles de la chasse du cerf; b) (der Hirschjagd kundig) au fait de la chasse du cerf; **~geschlecht** *n* race *f* cervine; **~geschrei** *n* bramement *m*; **~gras** ♀ *n* corne *f* de cerf; **~hals** *m*: a) cou du cerf; b) *man.* encolure *f* renversée; **~hatz** *f* chasse à courre du cerf; **~hoden** *f/pl.* = ~geilen; **~horn** *n* corne *f* de cerf; geraspeltes ~horn raclure *f* de corne de cerf; *chm.* gebranntes ~horn corne de cerf calcinée; **~horn-...** in Zs.-setzungen: a) meist: ... de corne de cerf, zB. **~horn-Salz** *n chm.* sel *m* de corne de cerf, auch: ✿ sous-carbonate *m* d'ammoniaque huileux concret; b) besondere Fälle: **~horn-Käfer** *m ent.* charançon gris bronzé (*Curcu'lio cervi'nus*); **~horn-Öl** *n* huile *f* animale; **~horn-Spi'ritus** *m* ammoniaque *f* caustique; **~hörnen** *a.* de corne de cerf; **~hund** *m ch.* chien de meute; **~jagd** *f* chasse au cerf; **~käfer** *m ent.* cerf-volant, ✿ lucane (*Luca'nus*); **~kalb** *n* faon *m* (de biche), (Spießer) hère *m*; **~kame'l** *n zo.* lama *m*; **~kasten** *m* zum Transporte eines lebendigen Hirsches cabane *f*; **~keule** *f* cuissot *m* de cerf; **~kugel** *f* bézoard *m* de cerf; **~kuh** *f* biche, cerf *m* femelle; **~kuh-Haut** *f* (peau de) biche; **~lager** *n* gîte *m* du cerf; **~lauf** *m ch.* pied du cerf; **~leder** *n* peau *f* de cerf; **~ledern** *a.* de (ou en) peau de cerf; **~losung** *f ch* fumées *pl.* du cerf, nouées *pl.*; **~luchs** *m zo.* loup-cervier (*Felis cerva'ria*); **~ochs** *m zo.* élan d'Afrique; **~park** *m* = ~garten (s. I); als *npr.* (Lustschloß bei Versailles) Parc-aux-Cerfs; **~plan** *m ch.* lieu où les cerfs se réunissent; **~ruf** *m ch.* (Vorrichtung zur Nachahmung des Hirschgeschreies als Lockruf) cor à contrefaire le cri du cerf; **~schalen** *f/pl. ch.* pinces du cerf; **~schröter** *m ent.* = ~käfer; **~schweiß** *m ch.*: a) sang de cerf; b) (Milch oder Suppe mit Brot und dem Blute des erlegten Hirsches, für die Jagdhunde) mouée *f*; **~sprung** *m*: a) *ch.* os du talon; b) ♀ corrigiole *f* (*Corrigi'ola*); **~talg** *m* (*n*) axonge *f* de cerf; **~tiere** *n/pl. zo.*: (Familie der) ~tiere: ✿ capréoles *m/pl.*; **~träuen** *f/pl.* (erhärtetes Drüsensekret in den Augenhöhlen des Hirsches) larmes de cerf; **~wildbret** *n* cerf *m*; **~wurz** ♀ *f*: a) = Beer-wurz; b) kleine (oder falsche) ~wurz laser *m* de Prusse (*Laserpi'tium prutheni'nium*); **~ziege** *f zo.* argali *m* femelle (*Anti'lope cervi'capra*); **~ziemer** *m* cimier de cerf; **~zunge** *f*: a) laugue de cerf; b) ♀ scolopendre (*Scolope'ndrium*).

Hirsch-ling ♀ (⏑⌣) *m* ♘a. Name mehrerer Schwämme, bsd. = Brätling 1.

Hirse ♀ (⏑⌣) [a/d. hirsi] *f* ♘ 1. millet *m*, mil *m*. 2. deutsche ~ moha *m* de Hongrie (*Seta'ria germa'nica*).

Hirse-..., hirse-..., a. **Hirsen-..., hirsen-...** (⏑⌣...) in Zs.-setzgn. I analog „Hirse", zB.: **~mehl** *n* farine *f* de millet. — II Bsd. Fälle: **~brei** *m* bouillie *f* de millet, millée *f*; **~feld** *n* champ *m* (semé) de mil(let), milleriue *f*; **~förmig** *a.* qui ressemble à un grain de millet, ✿ miliaire; **~gras** ♀ *n* (petit-)millet *m* (*Mi'lium*); **~korn** *n*: a) grain *m* de mil(let); b) *path.* = Gersten-korn e.

Hirt (⏑) [got. hairdeis; gehört zu Herde] *m* ♘a. (*gén.* auch -s), **~e** *m* ♘, **~in** *f* ♘ für Großvieh: pâtre, bouvier, vacher, (Schäfer) berger *m*, ...ère *f*; nur von den Völkern des Altertums und den Wilden, sowie *fig.* pasteur.

Hirten-..., h~-... (⏑⌣...) in Zsgn. I analog „Hirt", zB.: **~art** *f* manière (ou usages *m/pl.*) des pâtres. — II nach Hirten-art, das Hirtenleben schildernd, *rl.* vom Hirten od. Bischof in Bezug auf Seelsorge ausgehend, oft: ... des pâtres ou pastoral *a.*, zB. **~fest** *n* fête *f* pastorale. — III Weitere Beispiele: **~amt** *n* fonctions *f/pl.* pastorales; (Stand der Geistlichen) état *m* ecclésiastique; **~artig** *a.* pastoral; **~brief** *m rl.* (lettre *f* ou instruction *f*) pastorale *f*, maudement; **~dichter** *m* poète bucolique; **~fest** *n* s. II; **~flöte** ♪ *f*: a) flûte de Pan; b) (Schalmei) chalumeau *m*; **~gedicht** *n* poème *m* bucolique, ✿ idylle *f*, églogue *f*; **~gesang** *m* chant pastoral, pastourelle *f*; **~gespräch** *n* couversation *f* de bergers, ✿ églogue *f*; **~gott** *m myth.* dieu des bergers, bsd. Pan; **~göttin** *f myth.* déesse des bergers, bsd. Palès; **~haus** *n* mai-

son *f* de berger; **~junge** *m* = ~knabe; **~kaste** *f h.a.* caste des pastcurs; **~knabe** *m* jeune berger ou pâtre, **~könig** *m* roi Pasteur; **~lager** *n* horde *f*; **~leben** *n* vie *f* pastorale ou de pâtre; **~lied** *n* = ~gedicht; **~los** *a.* sans pâtre; *fig.* (bsd. *rl.*) privé de son guide ou de son pastcur; **~mädchen** *n* jeune bergère *f*; **~mäßig** *a.* conforme aux mœurs des pâtres, pastoral, champêtre; **~pfeife** ♪ *f* = ~flöte b; **~ring** *m* bague *f* pastorale; **~schauspiel** *n* pastorale *f*; **~spiel** *n*: a) jeu *m* de pâtre; b) = ~schauspiel; **~stab** *m*: b) houlette *f*; b) (Stab der Völker-hirten) sceptre; *rl.* geistlicher ~stab crosse *f*; **~stück** *n* = ~schauspiel; **~tasche** *f*: 1. panetière (de berger); 2. ♀ a. **~täschchen** *n*, **~täschel(kraut)** *n*: a) bourse *f* à pasteur (*Capse'lla bursa pasto'ris*); b) thlaspi *m* commun (*Thlaspi bursa pasto'ris*); **~volk** *n* peuple *m* pasteur ou de pâtres. (Vgl. auch Schäfer=...)

Hirtenschaft (ˈ⌣⌣⌣) *f* ㊶ **1.** état *m* de pâtre. **2.** (tous) les pâtres *m/pl.*

hirtlich (ˈ⌣) *a.* ㉔b. pastoral, auch cham-[pêtre.]

His ♪ (ˈ) *n inv.* si *m* dièse.

Hiskias (⌣⌣ˈ oder ⌣ˈ⌣) *npr.m. inv.*, *bibl.* (König von Juda) Ézéchias, Hizkiah.

Hispani-en (⌣ˈ(⌣)⌣) [lt.] *npr.n.* ㊵b. *h.a.*, *st.s.* et *poét.* für Spani-en (s. bs).

Hispani-er (⌣ˈ⌣⌣) [lt.] *m* ㊵a. *h.a.*, *st.s.* et *poét.* für Spani-er (s. bs).

Hispaniola (⌣⌣ˈ⌣⌣) [lt.] *npr.n.* ㊿c. *géogr.* [= Domi'ngo.]

hispanisch (⌣ˈ⌣) [His'pa'ni-en] *a.* ㉔b. *h.a.*, *st.s.* et *poét.* = spanisch.

hiß! *int.* (Zuruf an Hunde) allons!

Hiß=... ⚙ und ⚓ (ˈ...) in Zsgn: **~block** *m* = Block 4; **~tau** *n* drisse *f*.

Hisse ⚓ (ˈ⌣) *f* ㊸ palan *m*, guindal *m*.

hissen ⚓ (ˈ⌣) *v/a.* ㉒c. = auf-hissen.

hist (ˈ) *int.* **1.** Fuhrmannsruf: (links; *ant.* hott, hütt) dia!; *prv.* der eine will hist, der andere hott l'un tire à hue, l'autre à dia. **2.** = bst.

Histiäa (⌣⌣ˈ⌣) *npr.n.* ㊿c. alte *géogr.* [(Stadt auf Euböa) Histiée *f*.]

Histiä-us (⌣⌣ˈ⌣) *npr.m.* ㊸ *h.a.* Histiée (s. Teil I). [tologue, histologiste.]

Histolog ♂ (⌣⌣ˈ) [grch.] *m* ㊵a. *anat.* his-

Histologisch ♂ (⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. *anat.* histologique.

Histörchen (⌣ˈ⌣) *n* ㊿b. (*dim.* v. Histo'ri-e) historiette *f*, anecdote *f*.

Histori-e (⌣ˈ(⌣)⌣) [lt.] *f* ㊾, altväterisch usw. **Historia** mit lateinischer Deklination **historie**.

Histori-en=... (⌣ˈˈ(⌣)⌣...) in Zs.-sgn, meist: ... d'histoire, zB. **~maler** *m* peintre d'histoire. (Vgl. auch Ge-schicht(s)=...)

Historik (⌣ˈ⌣) [grch.] *f inv.* art *m* d'écrire l'histoire. [schichtsforscher) historien.]

Historiker (⌣ˈ⌣⌣) [Histo'ri-e] *m* ㊵a. (Ge-

Historiograph (⌣⌣⌣ˈ⌣) [lt.=grch.] *m* ㊵a. = Geschicht=schreiber.

historisch (⌣ˈ⌣) [Histo'ri-e] ㉔b. **I** *a.* (geschichtlich) historique. — **II** das **H~e** (von oder an etwas) la partie historique, ce qu'il y a d'historique.

historisch-kritisch (⌣ˈˈ⌣=ˈ⌣) [lt.=grch.] *a.* ㉔b. historique et critique, historico-critique.

Histrio (ˈ⌣) [lt.] *m* ㊵a. (*pl.* Histrio'nen), a. **Histrione** (⌣⌣ˈ⌣) *m* ㉑ *h.a.* histrion (s. I. I).

Hitsche (ˈ⌣) *f* ㊸ = Hutsche.

Hitz=..., hitz=... (ˈ...) in Zs.-sgn, meist ♂ *path.* **I** meist: ... de chaleur, zB. **~grad** *m* degré de chaleur. — **II** Bsd. Fälle: **~bläschen** *n*, **~blatter** *f*, **~blätterchen** *n* bouton *m* (de chaleur), pustule *f*, (kleine juckende Bläschen) ♂ vésicule *f* eczémateuse; **~blatt(e)rig** *a.* papuleux, ♂ eczémateux; **~kopf** *m* tête *f* chaude; **~köpfig** *a.*: ~köpfig sein être emporté; **~pickel** *m/pl.*, **~pocken** *f/pl.* élevures *f/pl.*, rougeurs *f/pl.*, F échauboulures *f/pl.* (s. ~bläschen); **~schlag** *m* (bsd. auf Märschen) insolation *f* (vgl. Sonnen=stich). (Vgl. auch Heiß=..., Hitze=...)

Hitze (ˈ⌣) [gehört zu heiß] *f* ㊾ **1.** meist: (forte) chaleur; *fig.* in der ersten ~ (dem ersten Aufbrausen der Leidenschaft) dans la première chaleur ou ardeur. — Bsd. Fälle: 2. stechende ~ (Glut) ardeur (auch *path.*); dem Braten zu große ~ geben donner le feu trop ardent à la viande; in der ~ trinken boire quand on a chaud; dieser Wein, dieses Gewürz hat zu viel ~ (setzt das Blut in Wallung) ... est trop chaud; ♂ *chm.*: fließende ~ température de la fusion; *path.*: fliegende ~ (plötzlich auftretende und bald wieder verschwindende Röte) feu *m* volage, (leichter Entzündungsgrad) ♂ phlogose; (lebhafter Ungestüm) ardeur, impétuosité, *pfort* fougue; *prv.* die erste ~ erkaltet ferveur de novice ne dure pas longtemps. 3. *fig.* (großer Eifer) feu *m*, fougue, fervcur, (Heftigkeit) emportement *m*, (leidenschaftliche Erregung) irritation, (Zorn-aufwallung) mouvement *m* de colère; in ~ geraten s'échauffer, s'emporter (violemment); j-n in ~ bringen échauffer q. 4. (heftige Anstrengung) es wird ~ kosten ce sera bien difficile. 5. ⚙ Bäckerei: a) (Zeitdauer, in welcher der einmal geheizte Ofen zu benutzen ist) chauffe; b) (das auf einmal darin Gebackene) fournée, cuite.

Hitze=... (ˈ⌣...) in Zsgn. **I** = Hitz=... — **II** Bsd. Fälle: **~grad** *m* degré de chaleur, *chm.* degré de feu; ⚙ chaude *f*; **~(grad)messer** *m* ♂ *phys.* pyromètre; **~(grad)messung** *f* ♂ *phys.* pyrométrie.

hitzen (ˈ⌣) *v/a.* ㉒c. chauffer (vgl. heizen, er-hitzen); ⚙ Gerberei: flamber.

hitzig (ˈ⌣) [Hitze] *a.* ㉔b. **1.** meist: chaud. — Bsd. Fälle: **2.** *méd.* ~e Krankheiten maladies *f/pl.* inflammatoires. **3.** *fig.* (leidenschaftlich) ardent, *mfort* vif, (feurig, ungestüm) fougueux; ~ hinter etwas her sein être ardent (*pfort* être acharné) à qc.; (nur) nicht so ~! doucement!, F tout doux!, du calme!; ~ werden s'échauffer. **4.** (leicht in Zorn geratend) emporté, irascible, (aufbrausend) bouillant, prompt, (barsch) brusque; er ist sehr ~, oft: F il a la tête chaude ou près du bonnet. **5.** ~e Getränke boissons *f/pl.* échauffantes.

Hitzigkeit ↖ (ˈ⌣-) *f* ㊿ ardeur, fougue, (Äußerung derselben) emportement *m* (vgl. Hitze).

hl *abr.* für Hektoliter (s. bs).

Hl. *abr.* für Halb-lederband (= Halb=franzband, s. bs) und Heilige(r), s. heilig III.

hm (ˈ) *int.* h(e)m.

ho! (ˈ) *int.* ho!, ~ ~!, auch: **hoho!** ho! ho!, oah!; *ch.* ~! hau! taïaut!

hob (ˈ) *imparf.* von heben (s. bs).

höbe (ˈ⌣) *impf. du subj.* von heben (s. bs).

Hobel ⚙ (ˈ⌣) [gehört zum got. hafjan = heben] *m* ㊵a. **1.** *men.*, &c.: rabot. **2.** Böttcherei: doloire *f*; s. a. Beschneide=hobel.

Hobel=..., H~=... (ˈˈ⌣...) in Zsgn, meist ⚙ **I** analog „Hobel", zB.: **~blei** *n* plomb *m* à rabot; **~eisen** *n* fer *m* (ou mèche *f*) de rabot. — **II** Bsd. Fälle: **~bank** *f* établi *m* (de menuisier); **~förmig** *a.* en forme de rabot, ♂ dolabriforme; **~lade** *f* der Tischler boîte ou crochet *m* (de l'établi); **~maschine** *f* machine à raboter; **~span** *m* copeau; ~späne *pl.*, auch: raboture *f/sg.*

hobeln (ˈ⌣) [Hobel] **I** *v/a.* ㉒d. **1.** meist: rabotcr. **2.** Bsd. Fälle: ⚙ aus dem Groben ~ dégrossir; Böttcherei: doler; *fig.*: (die letzte Hand an etwas legen) façonner, (feilen) limer; F er ist noch nicht recht gehobelt il n'est pas encore bien formé. — **II** **H~** *n* ㊾c. analog I, ⚙: rabotage *m*, dégrossissage *m*.

Hobler ⚙ (ˈ⌣) *m* ㊵a. raboteur.

Hobo-e T ♪ (-ˈ⌣) [fr.] *f* ㊸ hautbois *m*.

Hobo-e=Bläser ♪ (-ˈˈ⌣=ˈ⌣) *m* ㊵a. = Hobo-ist 1.

Hobo-ist T ♪ (--ˈ) [fr.] *m* ㊵a. **1.** (joueur de) hautbois. **2.** weitS. ⚔ ~en *pl.* (die Militär-kapelle) musiciens.

hoch (ˈ) [got. hauhs; bz. gewachsen] **I** *a.* ㉔b. (vor e wird das ch = h, zB.: **hoher, hohe, hohes**, *cmpr.* **höher**; *sup.* **höchst**) **1.** meist: **haut**, zB.: **a)** eigentlich: hoher Berg haute montagne *f*, montagne-haute ou élevée; **~ vom** Himmel (herab) du haut du ciel; er hat e-e hohe Schulter il a une épaule plus haute que l'autre (vgl. auch 3 „Schulter"); ~ fliegen voler (ou monter) haut; der Rhein ist (od. geht) ~ les eaux du Rhin ont monté; das Wasser ist heute um einen Meter höher le niveau de l'eau s'est élevé d'un mètre aujourd'hui; die hohe Flut les hautes marées *f/pl.*; **b)** (mit einer Maßbestimmung im *ac.*) ein tausend Meter hoher Berg une montagne haute de mille mètres ou de mille mètres de haut ou de hauteur; **c)** *fig.* (das gewöhnliche Maß überschreitend) in hohem Ansehen stehen jouir d'une haute (ou d'une grande) considération; s. hin-aus=wollen b; höhere Analy'se ... infinitésimale; höhere Mathematik mathématiques *f/pl.* supérieures; höherer Unterricht enseignement *m* supérieur; *man.* hohe Schule haute-école *f*; Spiel: ~ stechen couper haut; **d)** (weit zurückliegend) das hohe Altertum la haute antiquité; höher hinaufgehen remonter plus haut; **e)** vom Preise: ich finde den Preis zu ~ ... trop élevé; der höchste Preis (Belohnung) le premier prix, le (plus) grand prix; ✾ der Kurs ist ~ l'argent est haut; ⚔ hoher (erhöhter) Sold haute-paye *f*; **f)** (hochgestellt, vornehm) der hohe Adel la haute noblesse; höhern Orts, an höchster Stelle en haut lieu; die höheren Stände oder Kreise les classes *f/p.* supérieures; **g)** ♪ hohes C ut *m* de poitrine; hoher Ton ton *m* élevé; das Klavier ist zu ~ gestimmt ... est trop haut; *fig.* einen hohen Ton anschlagen, oft: le prendre de bien haut. — ☞ Bsd.

Fälle: **2.** *cmpr.* **höher,** oft: **supérieur;** ~. höchst (erhaben, hervorragend) éminent, sublime; außerordentlich ~ (vom Preise) oft exorbitant; (groß) grand, (tiefgehend) profond; höchste(r) (den Grad bezeichnend, über den nichts hinausgeht) suprême, (un-übertrefflich) souverain, auch premier, dernier; in der höchsten Not dans le plus grand besoin, dans ces extrémités; das Haus ist fünf Stock ~ ... à cinq étages; ~ schwanger proche de son terme; es ist ~ am Tage la journée est très avancée; höher (gelegen, stehend) als ... être supérieur à ...; ♪ sehr ~, ~ (gestimmt) suraigu. **3.** mehr oder minder *fig.*, als attributives *adj.* neben *subst.*: hohes Alter âge *m* avancé, *pfort* extrême vieillesse *f*; hohes Amt haute charge *f*, poste *m* élevé; hoher Baß ♪ baryton *m*; höherer Beamte(r) fonctionnaire *m* supérieur; auf Hohen, (Aller-) Höchsten Befehl par ordre (supérieur); höherer Blödsinn insenséisme; hohe Blüte état *m* de grande prospérité; s. Bürgerschule; nach hohen Dingen trachten aspirer à de grandes choses; hohe Ehre grand honneur *m*; die hohen Feiertage oder Feste les grandes fêtes *f/pl.*; hoher Flor = hohe Blüte, das hohe Gebirge: a) les parties *f/pl.* élevées de la montagne; b) la chaîne de montagnes élevées; ein höheres Gebot tun offrir davantage, surenchérir; der höchste Genuß la plus grande jouissance; hohes Gericht cour *f* souveraine; s. Gewalt 2; hoher Gewinn (in der Lotterie) un des gros lots; höchste Glücksstufe comble *m* du bonheur; *gr.* höherer (höchster) Grad comparatif *m* (superlatif *m*); das Leben ist der Güter höchstes nicht (*Sch.*) ... n'est pas le bien suprême; hohe (vornehme) Häuser de grandes familles, des familles distinguées, de grandes maisons *f/pl.*; der hohe Herr (von einem Fürsten, Bischofe) Monseigneur, le maître; die hohen Herrschaften = Fürstlichkeit 3; in höchster Höhe à la plus grande hauteur; s. Kante; die höheren Kreise s. 1f; das Hohelied oder Hohe Lied (*bibl.*) *le Cantique des Cantiques*; hohes Lob grand éloge *m*; höchste Lust le plus grand plaisir; hohe Nummer numéro *m* élevé; *fig.* eine hohe Nummer bei j-m haben, etwa: être dans les bonnes grâces de q.; mit Erlaubnis der hohen Obrigkeit, mit hoher obrigkeitlicher Erlaubnis avec la permission des autorités; höherer Offizier officier *m* supérieur; hohe Person personnage *m* de distinction; *iro.* in hoher Person en (propre) personne; s. Pforte; der Hohe Priester oder Hohepriester le grand prêtre; höchster Punkt point *m* le plus élevé; auch: point culminant; hoher Rat le grand Conseil; ~ zu Roß à cheval; hohe Schule: a) = Gymnasium, b) = Hochschule; *fig.* er hat die hohe Schule durchgemacht il en sait bien long; hohe Schulter ⚕ *path.* premier degré d'une scoliose cervico-dorsale; e-e hohe Schulter haben se tenir mal, *pfort* être contrefait; hohe See ⚓ (offene See) pleine mer *f*; der Graf trug hohen Sinn ... était un noble cœur; in höherem Sinne dans un sens plus relevé; der hohe Sommer le fort de l'été; hohes Spiel gros jeu *m*; hohe Stelle poste *m* élevé; eine hohe Strafe une peine rigoureuse; hoher Stil style *m* élevé; es ist hoher Tag il fait grand jour; dies Kleid hat eine hohe Taille ... remonte; hohe Temperatur température *f* élevée; höhere Töchterschule école *f* supérieure de jeunes filles; hoher Ton ♪ s. 1g, *fig.* einen hohen Ton annehmen od. anschlagen hausser le ton; höherer Ulk F etwa: belle farce *f*; hohes Wasser grandes eaux *f/pl.*; höhere Weihen *rl.* ordres *m/pl.* sacrés; das höchste Wesen (Gott) l'Être *m* suprême; von der höchsten Wichtigkeit d'une importance capitale; hohe Zahl nombre *m* élevé; es ist hohe (oder die höchste) Zeit il est grand(ement) temps; hohe Zinsen gros intérêts *m/pl.* **4.** als *adv.* in Verbindung mit *verbes*: a) (oft: = in hohem Grade, sehr) beaucoup, bien, grandement, fort, très, *pfort* extrêmement, infiniment; b) bsd. Fälle: ~ achten estimer, considérer, *pfort* priser, vénérer; bei j-m ~ angeschrieben sein être en grande faveur auprès de q.; siehe an-rechnen 2, auf-horchen, auf-nehmen 7; ~ beglücken rendre bien heureux; s. be-laufen 5; ~ bieten auf eine Ware offrir une forte somme d'une ...; s. bringen 4b; j-n ~ ehren tenir q. en grand honneur, *pfort* vénérer q.; ~ erfreut sein ressentir une joie très vive; j-n ~ erheben (mit Lobsprüchen) combler q. d'éloges; ~ fallen tomber de haut; das Wort ~ führen (in gebieterischem Tone reden) avoir le verbe haut; ~ gehen s'élever à une grande hauteur; ✠ diese Ware geht ~ le prix de cette ... hausse; da geht es ~ (lustig, festlich) her on mène ici grand train; ~ und heilig (oder teuer) geloben = ~ und heilig versprechen; die Hände, den Kopf ~ halten lever les mains, (re)lever la tête; wie ~ halten Sie diese Ware? à combien évaluez-vous ...?; et. ~ halten (schätzen) estimer fort qc.; ~ hängen suspendre à une grande hauteur; s. Brot-korb, die Trauben hingen dem Fuchse zu ~ ... étaient trop haut pour le renard; ... sont trop verts, dit le renard; ~ heben (é)lever, (aufschürzen) trousser; ich kann nicht so ~ (steigend, singend) kommen je ne puis monter jusque-là; die Ware kommt uns ~ (zu stehen) la marchandise nous revient cher; wenn's ~ kommt: a) si cela revient bien cher, &c., b) (höchstens) tout au plus; das wird ihm ~ (oder teuer) zu stehen kommen cela lui coûtera cher; höher können pouvoir s'élever davantage; j-n ~ leben lassen porter (ou boire à) la santé de q.; er lebe ~! vivat!, oft auch angefügt: qu'il vive!, doch meist mit dem Namen oder Titel der Person, um die es sich handelt, zu verbinden, zB. ~ lebe der König! vive le roi!; der Schnee liegt sehr ~ ... est très épaisse; höher machen mettre qc. plus haut; élever, hausser, relever qc.; das Kleid ~ nehmen relever la robe; wie ~ rechnen Sie den Dukaten? à combien évaluez-vous ...?; wenn man's ~ rechnet, meist: tout au plus; ~ schätzen s. ~ achten; das Herz schlägt ihm höher son cœur bat plus fort; die Lampe höher schrauben monter ...; ~ und teuer schwören jurer ses grands dieux, jurer par son Dieu et par sa foi; ~ sein: das ist mir zu ~ cela me dépasse, cela n'est pas à ma portée; von Personen: die sind zu ~ (vornehm) für ihn, bisw.: F cela n'est pas de son gibier; ~ am Brett sein être en grande faveur; die Saiten ~ spannen tendre les cordes, *fig.* hausser le ton; ~ spielen jouer gros jeu; ~ über den anderen stehen être bien supérieur aux autres, dépasser les autres; ~ steigen s'élever à une grande hauteur; *prv.* wer ~ steigt fällt ~ à la grande montée grande descente; höher steigen monter (plus haut); immer höher steigen monter de plus en plus; höher stimmen hausser; ~ streben viser à de grandes choses, engS. être (très) ambitieux; ~ tönende Phrasen phrases *f/pl.* sonores; den Kopf, die Nase ~ tragen (hochmütig sein) porter la tête haute; ~ treiben faire monter; ✠ die Preise höher treiben aller d'enchère en enchère; ~ und teuer versichern protester par tout ce qu'il y a de plus sacré; ~ und heilig (od. teuer) versprechen promettre solennellement; höher werden (von e-m Baume &c.) s'exhausser, (wachsen) croître, auch: monter; ~ winden *v/a.* mouter au moyen d'une poulie, guinder; ~ wohnen loger à l'étage supérieur; eine Treppe ~ wohnen demeurer au premier (étage). **5.** (hinter ea. aufgestellt, tief) ✕ zwei Mann ~ (placés) sur deux rangs, à deux hommes de profondeur; nur die Zahl bezeichnend: sie kamen acht Mann ~ zu mir ils vinrent (me trouver) au nombre de huit, ils étaient à huit. **6.** *math.* 4 ~ 3 (geschrieben: 4^3) quatre (élevé) à la troisième (puissance). — **II höchst 7.** *adj.* s. I. **8.** *adv.* (nur vor *adj.*) très, *pfort* extrêmement, excessivement, a. durch: on ne peut plus ..., zB. ein höchst bescheidener Mann un homme très modeste; er ist höchst lächerlich, oft: il est du dernier ridicule, on n'est pas plus ridicule. **9.** sein Ruhm ist aufs höchste gestiegen il est au plus haut point de sa gloire; als die Not aufs höchste gestiegen war, oft: au plus fort de la détresse; aufs höchste *adv* = höchst. — **III höchstens** *adv.* **10.** (wenn das Höchste angenommen wird) (tout) au plus. — **IV** *s.* Sb. **11. a) der Hohe:** homme élevé, puissant (ou grand) de cette terre; **hoch** und niedrig les grands et les petits; **b) der Höchste** (Gott) le Très-Haut. **12. a) das Hohe** les choses *f/pl.* élevées; s. jemand 4; *fig.* le sublime; das Hohe an ...: a) ce qu'il y a d'élevé dans ..., b) le caractère élevé de ...; **b) das Höchste** ce qu'il y a de plus élevé ou de plus sublime; in manchen Fällen auch durch: le point culminant, l'apogée *m*. — **V Hoch** *n* **13.** *inv.* s. 11a. **14.** Sa. oder *inv.* ein Hoch (Toast) un toast, un vivat (s. aus-bringen 3).

Hoch-..., hoch-... (²...) in Zsgn. **I** analog „hoch", zB.: **~ad(e)lig** *a.* de haute noblesse. (NB. Un-echte Zsgn mit *v.* suche man unter „hoch 4".) — **II.** zur Bezeichnung des

hohen Grades vor *a.* oft: très, bien, fort, *pfort* éminemment ... (vgl. hoch 4 a), zB. **~achtbar** *a.* fort estimable; (als Titel) très honorable. — **III** Weitere Beispiele: **~achtung** *f* (profonde) estime, (haute) considération, respect *m* (vor pour); Höflichkeitsformel: mit der größten (oder mit vorzüglicher) ~achtung verbleibe ich Ihr ... je suis avec une parfaite considération (ou avec une considération distinguée, *pfort* avec un profond respect) votre ...; Genehmigen Sie die Versicherung meiner vorzüglichsten ~achtung Agréez, Monsieur, l'assurance de ma considération très distinguée, ✾ mes salutations empressées; **~achtungsvoll(st)** *a.* plein de respect, respectueux; Briefschluß: wir grüßen Sie ~achtungsvoll(st), auch einfach: hochachtungsvoll(st) (Ihr ...) veuillez agréer, monsieur, nos salutations respectueuses ou l'expression de notre profond respect; **~alpen** *pl.* hautes Alpes (vgl. IV); **~alpen=Studien** *f/pl.* études des hautes Alpes; **~altar** *m rl.* maître-autel; **~amt** *n* grand'messe *f*; das ~amt halten officier; **~ansehnlich** *a.* très considérable, éminent; **~ätzung** ⊙ *f typ.* gravure en relief à l'eau forte; **~bahn** *f.* (elektrische) ~bahn chemin *m* de fer (électrique) aérien; **~bau** *m* (*pl.* s. Bau). bsd. 🚂: construction *f* au-dessus du sol, superstructure *f*; **~bau-...** in Zs.-setzungen, zB. **~bau-Konstruktion** *f* = ~bau; **~begabt** *a.* doué d'éminentes qualités; **~beglückend** *a.* qui rend très heureux; **~beglückt** *a.* éminemment heureux; **~beinig** *a.*: a) haut sur jambes; b) = ~trabend, **~bejahrt** *a.* = ~betagt, **~berühmt** *a.* très célèbre; die ~berühmten Männer eines Zeitraumes, oft: les illustrations *f/pl.* d'une époque; **~betagt** *a.* chargé (*bibl.* plein) de jours, très âgé; **~betont** *a.*, bsd. *mét.* fortement accentué; engS. qui a l'accent principal; **~blau** *a.* d'un bleu vif, azuré; **~bootsmann** ⚓ *m* contremaître; **~bord** ⚓ *m* (vaisseau de) haut bord; **~brüstig** *a.*: a) qui a la poitrine haute; b) *fig.* (stolz) altier; **~busig** *a.* qui a le sein rebondi; **H~dero(selbe), H~derselbe,** beide fast † = dero; **~deutsch** *a.* (aus Ober-Deutschland, jetzt bsd. von der Sprache; *ant.* platt-deutsch) haut allemand; H~deutsch *n*, das H~deutsche le haut allemand; **~druck** ⊙ *m* Dampfmaschine: haute pression *f*; **~druck-...** ⊙ in Zssgn, meist: ... à haute pression, zB. **~druck-Dampf** *m* (=Dampfmaschine *f*, =Kessel *m*) vapeur *f* (machine *f*, chaudière *f*) à haute pression; **~druck-Gebiet** *n* Meteorologie: aire *f* de haute pression; **~ebene** *f* plateau *m*; **~edel** *a.* très noble, auch: (très) illustre; **~edelgeboren** als Titel einfach: Monsieur; **H~ehrwürden** (Titel von Geistlichen; geringerer Grad als H~würden) Ew. H~ehrwürden votre Révérence, oder einfach durch: Monsieur; **~ehrwürdig** *a.* (très) vénérable, (als Titel von Geistlichen) auch: très révérend; **H~ehrwürdige(r)** *m* (maître) vénérable; **~entzückt** *a.* oder **~erfreut** *a.* enchanté, ravi; **~erhaben** *a.*: a) ⊙ *sculp.* ~erhabene Arbeit = Haut-relief, b) *fig.* très élevé, sublime; **~fahrend** *a.* hautain, (stolz) orgueilleux, (übermütig) arrogant, (gebieterisch) impérieux; ~fahrendes Wesen, oft: arrogance *f*; **~fein** *a.* superfin; **~fest** *n* grande fête *f*; **~fläche** *f* = Plateau, **~flamm-kohle** ⊙ *f* houille à longue flamme; **~fliegend** *a.*: a) qui a le vol élevé; *ch.* ~fliegender Falke oiseau *m* noble; b) *fig.* (hoch-strebend) qui vise haut; élevé, sublime; **~flug** *m* vol élevé, essor (auch *fig.*); **~flut** *f* haute marée, von Flüssen: crue; *fig.* (Unmenge) flot *m*, masse; **~folio** ✾ *n* papier *m* réglé à la française; **~fürstlich** *a.* = fürstlich); **~geachtet** *a.* fort estimé; **~gebenedei(e)t** *a.* (von der heiligen Jungfrau) pleine de grâce; **~gebietend(er Herr)** *a.* haut et puissant (seigneur *m*); **~gebirge** *n* hautes montagnes *f/pl.*, alpes *f/pl.*; **~gebirgs-...** in Zs.-setzungen, oft: ... alpestre *a.*, zB. **~gebirgs-Welt** *f* monde *m* alpestre; **~geboren** *a.* (d'une naissance) illustre; bsd. als Titel: H~geborener Herr Graf! einfach: monsieur le comte; **~ge-ehrt** *a.* très honoré; Brief-Anrede: ~ge-ehrter Herr! einfach: Monsieur (mit e-m Komma folgend); **~gefühl** *n*: a) sentiment *m* vif ou intense, sentiment élevé ou sublime; enthousiasme *m*, *pfort* exaltation *f*; b) (Herzensfülle) plénitude *f* du cœur; **~gehen** ✾ *n* der Preise élévation *f* ..; **~gehend** ⚓ *a.* (von der See) houleux; *fig.* exalté; **~gelahrt** *a.* (fast †, noch *co.*), mehr gbr. ~gelehrt *a.* très savant, très docte; **~gelb** *a.* (d'un jaune) safrané; **~gelegen** *a.* haut, élevé; **~gelobt** *a.* béni, loué; **~geneigt** *a.* très affectionné; **~geneigt(est)** *adv.* (très) gracieusement; **~genuß** *m* haute jouissance *f*, délices *f/pl.*; wahrer ~genuß volupté *f*; **~gepriesen** *a.* vanté, exalté; **~gericht** *n*: a) = Galgen, b) (hohe Gerichtsbarkeit) haute justice *f*; **~gesang** *m* chant sublime, engS. hymne *m*, ode *f*; **~geschmack** *m* goût exquis, (würziger Geschmack) haut(-)goût; **~geschossen** *a.* élancé, grand; **~geschürzt** *a.* haut troussé; **~gesegnet** *a.* très béni; **~gesinnt** *a.* qui a des sentiments (très) élevés, (edel) noble; **~gespannt** *a.* von Dämpfen: à haute pression; *fig.* ~gespannte Erwartung attente *f* fiévreuse; **~gestalt** *f* figure élevée, *fig.* grande figure; **~gestellt** *a.* haut placé, considérable; **~gestimmt** *a.* (von Instrumenten) à diapason élevé, *fig.* qui vise haut; (hochmütig) hautain, (anspruchsvoll) prétentieux; (begeistert) enthousiaste, exalté; **~gestirnt** *a.* au front élevé; **~getürmt** *a.*: a) à tours élevées; b) *fig.* très haut; **~gewachsen** *a.* = ~geschossen; **~gewölbe** *n* voûte *f* élevée; **~grad** *m* □ haut grade; **~gradig** *a.* bsd. □ d'un haut grade; *path.* und *fig.* oft: fort, intense, qui est ... à un haut degré; **~gradigkeit** *f* bsd. *fig.* intensité; **~gräflich** *a.* = gräflich); **~heilig** *a.* très saint, auguste; **~her** *adv.* d'en haut; **~herrlich** *a.* illustre; **~herrschaftlich** *a.* de maître, très élégant; ~herrschaftliche Wohnung appartement *m* très élégant, grand et bel appartement; **~herzig** *a.* magnanime, généreux; **~herzigkeit** *f* magnanimité, générosité; **~hin** *adv.* en haut; **~holz** *n for.* (Äste, insofern sie abfallen) branches *f/pl.*; **~kant** *m*, **~kante** *f* ⊙ eines Brettes ꝛc.: tranche *f*; **~kirche** *f* Église épiscopale ou anglicane; **~kirchlich(e(r))** *m* épiscopal; **~klingend** *a.*: a) qui retentit bien haut, weitS. résonnant; b) bsd. *fig.*: ~klingender Titel titre *m* pompeux ou ronflant; vgl. ~trabend b; **~komisch** *a.* haut comique; das H~komische le haut comique; **~land**: a) *n* hautes montagnes *f/pl.*; plateau *m* élevé; parties *f/pl.* élevées; b) *npr. n.* schottisches ~land le Highland; **~länder** *m*: a) **~(in** *f*) montagnard(e *f*) *m*; bsd. (Bergschotte) montagnard écossais; b) (Tanz) danse *f* des montagnards écossais; **~ländisch** *a.* montagnard; **~löblich** *a.* très louable (als Titel von Behörden nicht zu übersetzen); **~mächtig** *a.* als Titel = ~gebietend, **~mastig** ⚓ *a.* haut(-)mâté; **~meister** *m* grand(-)maître; **~meistertum** *n* dignité *f* de grand(-)maître; **~messe** *f rl.* = ~amt; **~mögend** *a.* = ~gebietend; **~mut** *m* orgueil, bisw. auch: hauteur *f*, (Anmaßlichkeit) arrogance *f*; *prv.* s. Fall 1, **~mütig** *a.* analog „~mut": orgueilleux, hautain; arrogant (vgl. stolz); j-n ~mütig behandeln, oft: traiter q. de haut en bas; ~mütiges Wesen hauteurs *f/pl.*; **~muts-...** in Zssgn, zB.: **~muts-Teufel** *m*, meist *rl.* (démon de) l'orgueil; der ~muts-Teufel ist in ihn gefahren, auch: il est bouffi d'orgueil; **~näsig** F *a.* arrogant; **~näsigkeit** F *f* arrogance; **~notpeinlich** † *a.* criminel; ~notpeinliches Halsgericht cour *f* criminelle, haute justice *f*; **~ofen** ⊙ *m métall.* haut(-)fourneau; **~ofen-...** ⊙ in Zs.-setzgn, meist: du (ou des) haut(s) fourneau(x), zB.: **~ofen-Gase** *n/pl.* **gaz** *m/pl.* des hauts fourneaux; **~ortig** *a.* (qui vient) d'en haut; **~platte** ⊙ *f* poinçon *m* (= Patrize); **~poetisch** *a.* d'une poésie élevée, très poétique; **~preislich** *a.* très louable; weitS. glorieux; **~quelle** *f* source alpine; **~quellen-(Wasser)leitung** ⊙ *f* conduite d'eaux de source des montagnes; **~rad** 🚲 *n* bicycle *m*, F bécane *f*; **~ragend** *a.* très élevé; **~randig** *a.* à haut bord; **~rot** *a.* (d'un) rouge vif, ponceau (auch *s/m.*); (kupferig, bsd. vom Gesichte) rubicond; **~rund** *a.* convexe; **~runde** *f* convexité; **~sänger** 🎵 *m* dessus; **~schäftig** *a.*: a) von Stiefeln: à haute tige; b) ⊙ Teppichwirkerei ꝛc.: à haute lice; **~schaft-stuhl** ⊙ *m* métier de haute lice; **~schätzbar** *a.* très estimable; très aimable; **~schätzung** *f* = ~achtung; **~schlagend(es Herz)** *a.* (cœur *m*) qui bat très fort, *fig.* (cœur) qui a de nobles sentiments; **~schule** *f* haute école, université, académie, faculté; technische ~schule école polytechnique, école centrale; **~schüler** ↖ *m* étudiant (ou élève) d'une faculté, &c.; **~schult(e)rig** *a.*: a) qui a les épaules hautes; b) qui a une épaule plus haute que l'autre; **~schuß** *m* coup qui passe par-dessus l'objet visé; **~schwanger** *a.* dans un état de grossesse fort avancée; **~schwung** *m* Turnerei: saut en hau-

teur; ~see=Fischerei *f* pêche en haute mer, pêche au long cours; ~selbst *a.* = dero; ~selig *a.* feu, défunt; d'heureuse mémoire; ~sinn *m* sentiments *pl.* élevés; ~sinnig *a.* aux (ou qui a les) sentiments élevés; ~sommer *m* gros de l'été; ~sprung *m* saut relevé; ~stamm *m* arbre à haute tige; ~stämmig *a.* von Bäumen: à haute tige, de haute futaie; *fig.* ~stämmiger Bursche garçon *m* élancé; ~stapelei *f* flibusterie; ~stapeln s. bsd. Art.; ~stapler *m* chevalier d'industrie, *pfort* flibustier; ~stehend *a.* haut placé; ⚙ *typ.* ~stehende Bruchziffern nombres *m/pl.* rompus supérieurs; ~stellung *f* élévation; ~stickerei *f* poiut *m* d'armes; ~stift *n*: a) grand chapitre *m* (d'une cathédrale); b) freies deutsches ~stift académie *f* libre allemaude; ~stifts=Kirche *f* église collégiale; ~strahl *m* jet d'eau d'une grande hauteur; ~straße *f* chaussée; ~straßen=räuber *m* voleur de grand chemin; ~strebend *a.* qui vise à de grandes choses, engS. ambitieux; ~ton *m mét.* accent ou ton (principal); ~tönend *a.* = ~klingend; ~tory *m* ultra-conservateur; ~torytum *n* parti *m* ultra-conservateur; ~trabend *a.*: a) von e-m Pferde: qui a le trot dur; b) *fig.* (sich stolz gebarend) fastueux, (sich überhebend) glorieux; bsd. vom Pathos der Rede: emphatique, (schwülstig) pompeux, vom Stil: ronflant; ~traber *m* cheval au trot dur; ~verdient *a.* bien méritant; um das Vaterland ~verdienter Mann ... qui a bieu mérité de la patrie; ~vermögend *a.* très puissant; ~verrat *m* (crime de) haute trahison *f*; ~verräter *m* homme coupable de haute trahison; ~verräterisch *a.* de haute trahison, traître; ~verständig *a.* très sensé; ~wache *f*, ~wacht (meist ⚔) *f*: a) poste *m* établi sur une hauteur; b) (das von derselben gegebene Signal) signal *m*, (Feuerzeichen) feu *m*; c) (Wächtertürmchen) échauguette *f*; ~wächter *m* gardien placé sur une hauteur; ~wald *m* (haute-)futaie *f*; ~wald=Studien *f/pl.* études de haute-futaie; ~waldig *a.* de haute-futaie; ~waldung *f* haute-futaie étendue; ~warte *f* = ~wache c; ~wasser *n*: a) eines Flusses: grande crue *f*; b) (Zeit der größten Flut-höhe) haute marée *f*; ~wasser=... in Zs.-setzungen, zB.: ~wasser=Gefahr *f* danger *m* d'inondation; ~wasser=Katastrophe *f* catastrophe causée par les eaux, inondation; ~wasser=Schaden *m* dégats *pl.* causés par l'inondation; ~weg *m* chaussée *f*; ~weise *a.* très sage; *mv.p.* (schulmeisterlich) pédant; als Titel von Magistraten 2c. nicht zu übersetzen; ~wichtig *a.* d'une haute (ou grande) importance, (von wichtigen Folgen) d'une haute portée; ~wild(bret) *n ch.* gros gibier *m*; ~wohledel *a.* noble; ~wohlgeboren *a.* als Titel von Edelleuten oder höher gestellten Bürgerlichen nicht zu übersetzen: Sr. H~wohlgeboren Herrn Baron von ... Monsieur le Baron de ...; H~wohlgeborener Herr! Monsieur; ~würden Titel von hohen Geistlichen: Ew. H~würden Votre Grandeur; in der Anrede: Monseigneur, Votre Éminence; ~würdig *a.*: a) (Titel hoher Geistlicher) révérendissime, bei einem Kardinal: éminentissime; b) katholische *rl.*: das H~würdigste (ausstellen exposer) le saint sacrement; ~zu(ver)ehrend *a.* très honoré. — ☞ IV Zs gn Zssgn mit geogr. *npr.* und deren Fortbildungen (*ant.* Nieder=... od. Unter=...): die ~Alpen *pl.* (fr. Departement) les Hautes-Alpes (vgl. III); ~Burgund *n* la Franche-Comté; ~burgunder(in *f*) *m* Franc-Comtois(e *f*) *m*; ~burgundisch *a.* franc-comtois; ~Lothringen *n* la Haute-Lorraine; die ~Pyrenäen *f/pl.* (fr. Departement) les Hautes-Pyrénées.

Hochheim (ˡ-) *npr. n.* ⓖa. *géogr.* id. *m.*

Hochheimer (ˡ-ˇ) *m* ㊊a. 1. ~(in *f* ㊏) habitant(e *f*) *m* de Hochheim. 2. ~ (Wein) vin *m* de Hochheim, auch: du hochheim.

höchlich (ˡˇ) *adv.* (sehr, bz. e-n nicht so hohen Grad als „hoch") *a.* très, *v.* *a.* und *v.* fort, bien, grandement.

hoch-preisen (ᴵᴵ=ˡˇ) *v/a.* ⓟo. *sép.* célébrer, *pfort* exalter.

höchst (ˡ) *sup.* von hoch (s. ds); als *adv.* s. hoch IV.

Höchst=..., höchst=... (ᴵᴵ...) in Zssgn. I meist: le plus ..., zB. ~besteuert *a.* le plus imposé; ~möglich *a.* le plus ... possible. — II in Zssgn mit *a.* und *pr.*, die sich auf eine fürstliche Person beziehen, nicht zu übersetzen, od. durch den der Person entsprechenden Titel zu geben (vgl. aller=höchst), zB.: ~dero Sohn votre fils, le fils de Votre Altesse ou de Votre Majesté, ~dieselben Vous (Il, Ils), Votre (ou Sa) Majesté, Leurs Majestés; mit ~eigener Hand, ~eigenhändig de sa propre main; ~selbe *f* Sa Majesté. — III Bsd. Fälle: ~arbeitszeit *f* durée maximum du travail, journée maximum; ~betrag *m* maximum; bis zum ~betrage von ... jusqu'à concurrence de ...; ~gehalt: a) (*m* u. *n*) traitement *m* maximum; b) (nur *m*) contenance *f* maximum, maximum; ~kommandierende(r) ⚔ *m* commandant en chef.

Höchstädt (ˡˇ und ˡ-) *npr. n.* ⓖa. *géogr.* (bayr. Stadt) Hochste(d)t *m.*

hochstapeln (ˡ-ˇ) *v/n.* (h.) ㊍d. *insép.* vivre (en chevalier) d'industrie.

höchstens (ˡˇ) *adv.* s. hoch III.

Hochzeit (ᵘ-) [bz. hohe festliche Zeit] *f* ㊐ 1. meist: (Fest) noce, noces *pl.*, (bsd. Trauung) mariage *m*; s. diamanten 3, golden[1] 3 und silbern. — Bsd. Fälle: 2. (Trauung) bisw. épousailles *pl.*; ~ halten, ~ machen célébrer ses noces, se marier; wann machen Sie ~? à quand la noce? 3. ⚙ *typ.* (Doppelt-gesetztes; *ant.* Leiche) doublon *m.*

hochzeitlich (ᵘ-ˇ) *a.* ㊍b. nuptial, de noce.

Hochzeit(s)=... (ᵘ-...) in Zs.-sstgn. I analog „Hochzeit", zB.: ~bitter *m* qui convie aux noces. — II oft durch das *a.* nuptial (auf die Hochzeit bezüglich), zB.: ~kranz *m* couronne *f* nuptiale. — III Weitere Beispiele: ~brief *m* (lettre *f* d')invitation *f* à la noce; ~feier(lichkeit) *f*, ~=fest(lichkeit *f*) *n* célébration *f* (ou solennité *f*) d'un mariage, noce *f*; ~gast *m* iuvité aux noces; ~gäste *pl.* gens de noce; ~gedicht *n* couplets *m/pl.* de noce, épithalame *m*; ~geschenk *n* cadeau *m* de noce; ~gott *m myth.* Hymen; ~leute *pl.* (geus *m* de) la noce *f/sg.*; ~marsch *m* marche *f* nuptiale; ~mutter F *f* mère de la jeune mariée; ~reise *f* voyage *m* de noce; ~tag *m* jour de la noce; ~vater F *m* père de la jeune mariée; ~woche *f* première semaine du mariage. (Vgl. auch Braut=..., Ehe=...)

Hock (ᵘ) ⚓ *n* ㊐a. 1. (Behältnis für lebendiges Vieh auf dem Schiffe) parc *m* à bestiaux. 2. ~ zu Masten (von Pfählen am Ufer eingeschlossener Platz) fosse *f* aux mâts.

Hock=... (ᵘ...) in Zssgn. I bsd. Turnerei (vgl. Hocke 2): ~gang *m* marche *f* accroupie; ~lauf *m* course *f* en position accroupie; ~sprung *m* saut à genoux fléchis. — II ~spiel *n*: a) Kartenspiel: hoc *m* (auch einer der sechs ersten Trümpfe darin); b) (Voltigierspiel der Kinder) cheval *m* fondu.

Hocke (ᵘˇ) *f* ㊏ 1. *agr.* (Hausen zum Trocknen auf dem Felde aufgestellter Garben) quintau *m.* 2. Turnerei: (hockende Stellung) accroupissement *m.* 3. Brettspiel: (die zum Bilden eines Bandes nötigen Ecken) coin *m.*

hocken (ᵘˇ) ㊍a. I *v/n.* (h.) 1. = aufhocken I. 2. (niedrig auf den Fersen sitzen) être accroupi (auch Turnerei); auch *v/réfl.* sich in einen Winkel ~ se blottir dans ... 3. F (sitzend lange an einem Orte verweilen) ne pas quitter (un endroit); immer zu Hause ~ être casanier. — II *v/a.* = aufhocken II. — III H~ *n* ㊐c. analog I, zB.: accroupissement *m*; vie *f* casanière.

Hocker (ᵘˇ) *m* ㊊a., ~in *f* ㊏ qui mène une vie sédentaire, (homme, femme) casanier *m*, casanière *f*.

Höcker (ᵘˇ) *m* ㊊a. 1. (hügel-artige Erhöhung) éminence *f*, saillie *f*, ⚒ protubérance *f*. 2. Bsd. von Hervorragungen und Auswüchsen an organischen Körpern: a) ~ des Kame'ls, eines Buckligen: bosse *f*, ⚒ gibbosité *f*; b) ⚒ *anat.*: tubérosité *f* (auch *path.*), kleiner ~, ~chen *n*, oft: tubercule. (Vgl. auch Buckel.)

Höcker=..., höcker=... (ᵘˇ...) in Zssgn, meist *zo.* I analog „Höcker", zB.: ~artig *a.* qui ressemble à une bosse, à un tubercule, &c. — II mit e-m ~ oder Buckel versehen ... bossu *a.*, ... à bosse(s), ⚒ ... gibbeux *a.*, zB.: ~tier *n* animal *m* à bosse(s), auimal bossu. — III Bsd. Fälle: ~huhn *n orn.* = Hokko; ~ochs *m* bison (*Bos bison*); ~schwan *m* cygne tuberculé (*Cygnus olor* oder *gibbus*); ~tragend *a.* surmonté d'une bosse, à bosse(s), auch: bossu. (Vgl. auch Buckel=...)

höckericht, höckerig (ᵘˇˇˇ) *a.* ㊍b. 1. = höcker=artig. 2. a) (Höcker habend) plein de bosses, bosselé; (un-eben, holperig) von Wegen 2c.: raboteux; (buckelig) bossu, ⚒ gibbeux; b) ♀ (warzig) tuberculeux, (knollig) tubéreux; c) ⚙ *arch.* (un-eben) jarreté; *fig.* ~er Stil ... raboteux. (Vgl. auch buck(e)lig.)

Hode (ˡˇ) *f* ㊐, *m* ㊏, ~n *m* ㊊b. *anat.* testicule *m*, P couille.

Hodeget ⚒ (ˇ-ˡ) [grch.] *m* ㊍a. guide, ⚒ hodégète.

Hodegetik ⚒ (ˇ-ˡˇ) [grch.] *f* ㊊ (Anleitung, bsd. zum richtigen Studium) direction (pour les études), ⚒ hodégétique.

hodegetisch ⚒ (ˇ-ˡˇ) [grch.] *a.* ㊍b. hodégétique.

Hoden-..., hoden-... (″⌣...) in Zsgn, meist ⚕ I analog „Hode", z.B.: **~geſchwulſt** *f path.* gonflement *m* (ou tumeur) des testicules; **~verhärtung** *f path.* induration des testicules. — II Bſd. Fälle: **~bruch** *m path.* = ~ſack-Bruch; **~förmig** *a.* qui ressemble aux deux testicules, ⚕ scrotiforme, ♀ orchidé(acé); **~ſack-...** in Zſgn oft: ... scrotal *a.*, z.B. **~ſack-Bruch** *m* ⚕ *chir.* hernie *f* scrotale; **~weh** *n* ⚕ *path.* orchialgie *f*.

Höder, Hödur (ˈ⌣) *npr. m.* Ⓜa. nord. *myth.* Hoder.

hodig (ˈ⌣) *a.* Ⓐb. qui a des testicules, [testiculé.]

Hodometer ⚒ (⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *m* (*n*) ㊊a. odomètre *m* (= Weg(e)-meſſer).

Hodometrie ⚒ (⌣⌣⌣ˈ) [grch.] *f* ● oder ● odométrie (= Weg(e)-meſſung).

hodometriſch ⚒ (⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* Ⓐb. odométrique.

Hödur (ˈ⌣) *npr. m.* Ⓜa. ſ. Höder.

Hof (ˈ od. ˌ) [bz. urſpr. Gartenland, = lt. campus] *m* Ⓒc. 1. meiſt: cour *f*; bei Hofe à la cour; an dieſem Hofe à cette cour. — Bſd. Fälle: 2. verſchloſſener, mit Gras bewachſener Hof préau; verſchleiernd: auf dem Hofe (Abtritt) ſein (auf den Hof gehen) être (aller) au petit coin; j-n von Haus und Hof treiben déposséder q. (de ses biens), évincer q. 3. bisw. *abs.* für Hühner-, Vieh- ꝛc. Hof: basse-cour *f*. 4. (Ring um Sonne und Mond ꝛc.) cercle lumineux, aire *f*, ⚒ halo; der Mond hat einen Hof la lune est cernée. 5. (anſehnliches Gebäude, auch Wohngebäude) hôtel, bſd. als *npr.* = Gaſthof, z.B.: der Bayriſche Hof l'hôtel de Bavière. 6. (Wohnung des Grundherrn auf dem Lande) maison *f* seigneuriale, château; zu Hofe gehen faire corvée. 7. (ländliches Beſitztum) domaine, propriété *f*; (Meierei) métairie *f*, ferme *f*. 8. j-m eifrig den Hof machen (im Sinne von Höflichkeit, Galanterie), oft: courtiser q.; einer Dame den Hof machen entourer une dame de ses assiduités, flirter avec une dame; allen Mädchen den Hof machen, oft: F courtiser la brune et la blonde.

Hof-..., hof-... (″... od. ˌ...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „Hof": a) bſd. in Titeln, z.B.: **~ſchneider** *m* tailleur de la cour; b) auf den Hofraum bezüglich, z.B.: **~wohnung** *f* logis *m* donnant sur la cour. — II Weitere Beiſpiele: **~amt** *n* charge *f* à la cour; **~anſage** *f* programme *m* des réceptions de la cour, avis *m*; **~arbeit** *f*: a) travail *m* pour la cour; b) (Frone) corvée; **~art** *f* manières *pl.* (ou ton *m*) de la cour; weitS. courtoisie; **~ball** *m* bal de la cour; **~bau-amt** *n* intendance *f* des bâtiments; **~bauer** *m*: a) propriétaire d'une métairie; b) (zu einem Herrenhofe gehöriger Leib-eigener) manant; **~beamte(r)** *m* officier de la cour; **~beſitzer** *m* propriétaire d'une terre, a. fermier; **~brauch** *m* étiquette *f* (de la cour); **~bräu-haus** *n* brasserie *f* de la cour; **~buch** *n* cadastre *m* des corvéables; **~burg** *f* château *m*, résidence; in Wien: Château Impérial; **~burg-Theater** *n* théâtre *m* du Château Impérial de Vienne; **~dame** *f* dame d'honneur; oberſte ~dame (etwa: = Ober-hofmeiſterin) grande maîtresse; **~diener** *m* = ~beamte(r); niedrigeren Standes: laquais de la cour; **~dienerſchaft** *f* livrée de la cour; **~dienſt** *m*: a) service à la cour; b) bisw. = Fron-dienſt; **~fähig** *a.*: ~fähig ſein être admis à la cour; **~fähigkeit** *f* droit *m* de paraître, à être admis à la cour; **~fart** ꝛc. ſ. bſd. Art.; **~feſt** *n* fête *f* à la cour, gala *m*; **~fräulein** *n* dame *f* d'honneur; **~futter-amt** *n* intendance *f* des fourrages; **~futter-meiſter** *m* pourvoyeur de l'écurie; **~futter-ſchreiber** *m* contrôleur de l'écurie; **~gänger(in** *f*) *m* qui travaille à la corvée; **~gebrauch** *m* = ~brauch; **~geflügel** *n* oiseaux *m/pl.* de basse-cour; **~gefolge** *n* cortège *m*, (toute) la cour; **~gericht** *n*: a) cour *f* supérieure (de justice); b) (Feld-Gericht) tribunal *m* rural; **~gerichts-Advoka't** *m* avocat de la cour supérieure (de justice); **~gerichts-Rat** *m* conseiller de (ou à) la cour supérieure; **~geſinde** *n* domesticité *f*, domestiques *m/pl.*: a) de cour, b) d'une ferme; **~graf** *m*: a) président de la cour supérieure; b) ehm. am kaiſerl. Hofe erteilter Titel: comte palatin; **~gunſt** *f* faveur de la cour; **~gut** *n*: a) (fürſtliches Kammergut) domaine *m*; b) terre *f* seigneuriale; c) ferme *f* qui appartient à un fief noble; **~halt** *m* cour *f*; **~halten** *v/n.* (h.) *sép.* résider; **~haltung** *f* cour, train *m* d'un prince; **~herr** *m*: a) propriétaire d'une terre noble; b) (Grundherr eines Hofhörigen) seigneur; **~hörig** *a.* qui appartient à un fief noble, (zu gewiſſen Dienſten daſelbſt verpflichtet) corvéable (als *s.* = H~hörige(r); **~hund** *m* chien de basse-cour; **~jägerei** *f* corps *m* des chasseurs du roi, &c., vénerie; **~jäger-meiſter** *m* intendant de la vénerie; **~junker** *m* gentilhomme de la cour; **~kamari'lla** *f* camarilla (vgl. ~partei'); **~kammer** *f*: a) = Domä'nen-kammer; b) chambre des finances de la cour; **~kammer-rat** *m* conseiller de la chambre des finances; **~kanzlei** *f* chancellerie aulique; **~kape'lle** *f*: a) chapelle du château; b) 𝅘𝅥𝅮 chapelle du roi, &c.; **~kapla'n** *m* chapelain du roi, de l'empereur, &c.; **~kavali'er** *m* gentilhomme; **~kellerei** *f* échansonnerie; **~keller-meiſter** *m* sommelier de la cour; **~kreiſe** *m/pl.* la cour; **~kriegs-rat** *m* (in Wien) conseil de guerre aulique; **~küche** *f*: a) cuisine de la cour; b) **~küche(n-Amt** *n*) *f* intendance *f* de la cuisine; **~küchen-meiſter** *m* chef de la cuisine, chef de cuisine (de la cour); **~lager** *n* résidence *f*; **~leben** *n* vie *f* à la cour; **~leute** *pl.* gens *m/pl.* de cour (ſ. ~mann); **~liefera'nt** ✾ *m* fournisseur (breveté) de la cour, fournisseur attitré de la maison du roi, &c.; **~luft** *f* air *m* de la cour; **~manier** *f* = ~art; **~mann** *m*: a) (Höfling) courtisan, homme de cour; b) (hofhöriger Mann) (homme) corvéable; **~männiſch** *a.* de courtisan; **~marſchall** *m* maréchal de la cour; **~marſchall-Amt** *n*: a) charge *f* de maréchal de la cour; b) administration *f* de la cour; **~mäßig** *a.* à la manière de la cour; selon (ou conforme à) l'étiquette; **~meiſter** *m*: a) (Verwalter auf Landhöfen) intendant (auch Aufſeher über das Hausweſen); (Aufſeher über den Hof) intendant de la cour; b) an fürſtlichen Höfen: (Verwalter des Hofes, Aufſeher über die Dienerſchaft) maître d'hôtel, majordome; c) (Erzieher vornehmer Kinder) gouverneur; (Lehrer) précepteur; *mv.p.* den ~meiſter ſpielen faire le moraliste; **~meiſter-...** in Zſ.-ſzgn analog „~meiſter", z.B.: **~meiſter-Stelle** *f* place de gouverneur; **~meiſterei** *f*: a) place de gouverneur; b) *mv.part* pédanterie; **~meiſterin** *f* zu „~meiſter a u. c": gouvernante, zu b: maîtresse d'hôtel; **~meiſteriſch, ~meiſterlich** *a.* à la façon d'un gouverneur, &c., *mv.p.* pédant; **~meiſtern** *v/a.* et *v/n.* (h.) j-n (oder an j-m) ~meiſtern morigéner (*pfort* régenter) q.; **~(mund)ſchenk** *m* échanson; **~narr** *m* ehm. fou (du roi ou de la cour); **~ordnung** *f* protocole *m*; **~partei'** *f* parti *m* de la cour, camarilla; **~po-e't** *m* bisw. (poète) lauréat; **~prediger** *m* prédicateur de la cour; **~rat** *m*: a) (Behörde) conseil aulique; geheimer ~rat, einfach: conseil privé; b) (Mitglied derſelben, auch bloßes Ehren-Prädikat) conseiller aulique; **~rätin** *f* épouse d'un conseiller aulique; Frau ~rätin Z. madame Z.; **~raum** *m* cour *f*, auch: enclos; **~recht** *n*: a) droit *m* (ou privilège *m*) de la cour; b) Lehnsweſen: droit *m* du seigneur sur les corvéables; **~richter** *m* président d'une cour aulique; **~ſchauſpieler** *m* comédien ordinaire du roi ou de Sa Majesté; **~ſchenk** *m* = ~mund-ſchenk; **~ſchranz** *m*, **~ſchranze** *m* (↖ *f*) vil courtisan *m*, lâche complaisant *m*; **~ſitte** *f* = ~brauch; **~ſprache** *f* langage *m* (*mv.p.* jargon *m*) de la cour; **~ſtaat** *m* maison *f* (du roi, &c.), cour *f*; **~tag** *m*: a) jour de cour, jour de réception à la cour; b) (Fron-tag) jour de corvée; **~tor** *n*, **~tür** *f* porte *f* de la cour, auch: porte cochère; **~welt** *f* (société de) la cour, engS. le monde *m* des courtisans; **~zirkel** *m* (cercle de) la cour; **~zwang** *m*: a) étiquette *f* de la cour; b) (Bauern-, Dienſt-zwang) sujétion *f* aux corvées.

Hof-fart (ˌ-) [mittelhochdeutſch hôchvart Streben nach Hohem] *f* ㊊ etwa: (Hochmut) orgueil *m*, (Brüſten) ostentation, (Prunkſucht) faste *m*, (Eitelkeit) vanité.

hof-färtig (ˌ⌣ˈ) *a.* Ⓐb. (vgl. Hof-fart) orgueilleux, fastueux (als *s/m.* = der H~e); vain.

hoffen (ˈ⌣) [a/d. hopian, bz. aufſpringen] I *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐa. 1. meiſt: espérer; auf (oder zu) Gott ~ espérer en Dieu. 2. Bſd. Fälle: auf et. ~ (erwarten) attendre qc., s'attendre à qc.; (ſich mit et. ſchmeicheln) se flatter de ... ou que ...; das Beſte von e-r Sache ~ avoir bon espoir dans ... — II H~ *n* ㊊c. = Hoffnung; *prv.* H~ und Harren macht manchen zum Narren, bisw. attente tourmente.

hoffentlich (ˈ⌣⌣) [hoffen] *adv.* er iſt ~ geſund il se porte bien, je l'espère; il faut espérer qu'il se porte bien.

Hoffmanns-Tropfen (ˈ⌣-ˈ⌣) [Hoffmann, dtſch. Arzt, † 1742] *m/pl.* ㊊b. *phm.* gouttes *f/pl.* d'Hoffmann, éther *sg.* sulfurique alcoolisé.

Hoffnung (ˌ⌣) [hoffen] *f* ⓖ 1. meist: (dauerndes Gefühl des Hoffens) espérance, (vorübergehende, durch zufällige Umstände erregte Stimmung des lebhaften Hoffens) espoir *m* (o. *pl.*); j-m ~ auf et. machen donner (ou faire concevoir) des espérances de qc. à q.; sich ~ auf et. machen se bercer de l'espoir d'obtenir qc.; sich mit **eitlen** ~en tragen nourrir de vaines espérances; *npr. géogr.* Vorgebirge der guten ~ cap *m* de Bonne-Espérance; *prv.* ~ läßt nicht zu Schanden werden l'espoir ne trompe jamais. — Bsd. Fälle: 2. (Erwartung) attente, expectative; getäuschte ~, oft: désappointement *m*, mécomptes *m/pl.*; j-n mit leerer ~ abspeisen, oft: renvoyer q. avec de belles promesses, donner à q. de l'eau bénite de cour; wir **leben der** ~, daß ... nous espérons (ou nous vivons dans l'espoir) que (*ind.*) ...; er macht sich ~, daß man seine Bitte bewilligen werde il se flatte qu'on lui accordera ... 3. verhüllend: **guter** ~ (schwanger) sein être enceinte.

Hoffnungs=..., H~=... (ˌ⌣...) in Zs.-setzungen. I analog „Hoffnung", zB.: **~reich** *a.* plein d'espérance; **~schimmer** *m* lueur *f* d'espoir. — II Besondere Fälle: **~los** *a.* sans espérance, *pfort* désespéré; ~los da(r)=niederliegen ne donner plus d'espoir; **~losigkeit** *f* désespoir *m*; **~selig** *a.* bercé d'un doux espoir; **~voll** *a.* qui donne de grandes espérances, a. qui promet beaucoup.

hofieren (-ˌ⌣) [Hof] *v/n.* (h.) ㉑a. 1. mener joyeuse vie. 2. j-m ~ faire la cour à q.. courtiser q.

höfisch (ˌ⌣) [Hof] *a.* ㉔b.: a) ursprünglich: de (la) cour; b) jetzt meist nur *mv.part*: de (auch: en) courtisan.

höflich (ˌ⌣) [Hof] *a.* ㉔b. (*ant.* grob) meist: poli, civil; (anständig) honnête (nach dem *s.*), (ritterlich, galant) courtois, mehr *mv.p.* galant, (verbindlich) obligeant, *adv.* obligeamment; er hat mich auf das H~ste empfangen il m'a reçu fort poliment.

Höflichkeit (ˌ⌣-) *f* ㊾ analog „höflich": 1. (das Höflich-sein) politesse, civilité; courtoisie, galanterie; honnêteté; *prv.* da schweigt des Sängers ~, etwa: parfois le silence est politesse. 2. (Kundgebung der ~) j-m ~en erweisen faire des politesses (ou des civilités) à q.

Höflichkeits=... (ˌ⌣⌣-...) in Zssgn. I analog „Höflichkeit", zB.: **~formel** *f* formule de politesse. — II Bsd. Fälle: **~bezeigungen** *f/pl.* civilités, *pfort* hommages *m/pl.*, bsd. in Worten: compliments *m/pl.*; **~formen** *f/pl.*, **~gebräuche** *m/pl.* politesse *f/sg.*, étiquette *f/sg.*; **~katechi'smus** *m*: er hat den ~katechi'smus nicht gelernt: F il n'a pas lu la Civilité puérile (et honnête).

Höflich=sein (ˌ⌣=ˌ⌣) *n* ㉒c. = Höflichkeit 1.

Höfling (ˌ⌣) *m* ㉒a. courtisan, homme de cour; oft *mv.part* = Hof=schranze.

☞ **hoh...** s. hoch.

Höhe (ˌ⌣) *f* ㊾ (*dat. sg.* bisw. ~n) 1. meist: **hauteur,** Thätigkeit des Hochbringens, Hochsteigens: **élévation** (ohne diesen Nebenbegriff sind beide gleichbedeutend), zB.: die ~ dieses Berges beträgt 2000 Meter cette montagne s'élève à une hauteur de ... ou a ... de hauteur ou de haut; die ~ ist zwanzig Fuß la hauteur est de ...; in gleicher ~ mit et. sein être à la hauteur de qc.; (Erderhebung; *ant.* Grund) hauteur, éminence, colline. — Bsd. Fälle: 2. man erblickt den Ballon, den Adler etc. in der ~ ... (planant) dans les airs; auf der ~ (dem Gipfel) seines Glückes, seines Ruhmes au comble de son bonheur, au faîte de sa gloire; auf der ~ seiner Zeit sein être à la hauteur (ou au niveau) des connaissances de son époque, être dans le train; nicht auf der ~ der Zeit stehen n'être pas de son temps ou du dernier bateau; mit j-m auf gleicher ~ stehen aller de pair avec q.; das ist die rechte ~ (der rechte Grad, die rechte Art) c'est bien là ce qu'il faut (bsd. *iro.*); ㊿: ~ der Preise élévation des prix; die Preise können sich unmöglich auf dieser ~ behaupten il est impossible que ces prix se maintiennent. 3. **in die** ~ (empor) en haut, oder durch die Verba zu geben, zB.: in die ~ sehen regarder en haut ou en l'air; in die ~ bringen élever, monter; in die ~ fahren: a) monter, b) se lever brusquement; vor Wut in die ~ fahren bondir de rage; in die ~ gehen, steigen s'élever, monter, ㊿ enchérir, (commencer à) hausser; ㊿ alle Artikel gehen in die ~ tous les ... sont en hausse; in die ~ halten tenir en l'air; in die ~ kommen s'élever (auch *fig.*), *fig.* parvenir, faire son chemin; in die ~ richten (re)dresser; in die ~ schießen (aufsteigen) monter ou s'élever (rapidement), von Pflanzen, meist: pousser (rapidement), monter en graines; sich in die ~ schwingen s'élancer en l'air, prendre son essor, s'élever, parvenir; ㊿ die Preise in die Höhe treiben faire monter (ou hausser) ...; in die ~ wachsen (von e-m Baume) prendre de la hauteur, (von e-m Menschen) grandir, F pousser; in die ~ werfen jeter en l'air; den Kopf in die ~ werfen: a) relever la tête, porter la tête haute; b) *man.* (vom Pferde) encenser; in die ~ winden, ziehen hisser, guinder, enlever au moyen d'une grue. 4. (Himmel) Ehre sei Gott in der ~! gloire soit à Dieu au plus haut des cieux! 5. ♪ ~ der Töne acuité; diese Sängerin hat eine schöne ~ ... a la voix très haute. 6. Malerei: (das stark ins Gesicht Fallende und Hervortretende) ~ der Farben intensité, vivacité. 7. **die** ~ *npr. géogr.* = Taunus (vgl. Homburg).

Hohe=..., hohe=... (ˌ⌣...) in einigen Zssgn. I = hoch mit *s.*, meist auch mit dem *a.* deklíniert, zB.: **~lied** *n* (*gén.* des Hohenliedes), **~priester** *m* s. hoch 3. — II Bsd. Fälle: **~priester=Amt** *n* pontificat *m*; **~priesterlich** *a.* pontifical; **~priestertum** *n* pontificat *m*.

Höhe=... (ˌ⌣...) in Zssgn. I analog „Höhe", zB.: **~abweichung** ⊙ *f* Schriftgießerei: différence des hauteurs. — II Bsd. Fälle: **~punkt** *m* point culminant, culmination *f*, faîte, *astr.* u. *fig.* zénith, *fig.* auch: apogée; auf dem ~punkt angelangt sein (von Festen etc.) battre son pleiu; **~rauch** *m* = Herauch. (Vgl. auch Höhen=...)

Hoheit (ˌ-) [urspr. Hoch-heit] *f* ㊾ 1. (Erhabenheit) élévation, *pfort* sublimité, (Adel) noblesse. 2. (hoher Rang) élévation, grandeur. 3. (Ober=)~ (Macht, Gewalt, bsd. des Landesherrn) souveraineté, (Lehns=)~ suzeraineté. 4. (Titel für fürstliche Personen) Altesse; Seine (Ihre) Königliche ~ (*abr.* S.(I.)K.H.) der Großherzog (die Großherzogin) Son Altesse royale le (la) ... (*abr.* S. A. R.).

hoheitlich (ˌ-⌣) *a.* ㉔b. de souverain; régalien.

Hoheits=recht (ˌ⌣-=ˌ⌣) *n* ㉓a. 1. meist *pl.*: prérogative *f* du souverain, droit *m* régalien. 2. (Recht zur Souveränetät) souveraineté *f*.

Hohen=... (ˌ⌣...) in Zssgn, meist = Hoch=..., zB.: **~Tauern** *m* le Haut Tauern.

Höhen=... (ˌ⌣...) in Zssgn, zB.: **~abweichung** *f*: ✕ ~abweichung des Treffpunktes der Geschosse déviation verticale; **~angabe** *f* = ~profil; **~dienst** *m* sacrifice sur les hauts lieux; **~instrument** *n* = ~messer; **~klima** *n* climat *m* d'altitude; **~kreise** *m/pl. astr.* cercles de hauteur; *géogr.* parallèles; **~(luft)kurort** *m* station *f* d'altitude, station alpestre; **~maß** *n* eines Gebäudes: élévation *f*; **~messer** *m* instrument propre à mesurer les hauteurs, ▽ altimètre; Feldmeßkunst: ▽ théodolite; **~meßkunst** *f*, **~messung** *f* détermination des hauteurs, ▽ altimétrie; **~profil** *n* Topographie: profil *m* des hauteurs; **~rauch** *m* s. Herauch; **~richtung** ✕ *f* = Elevation; **~schicht** *f géol.* couche géologique; **~verhältnisse** *n/pl.* altitudes *f/pl.* (relatives); **~zug** *m* chaîne *f* de hauteurs ou de collines. (Vgl. auch Höhe=...)

Hohenfriedberg (ˌ⌣ˌ⌣) *npr.n.* ㊿a. *géogr.* (Hoch-)Friedberg *m* (Schlacht am 4. Juni 1745); ♪ ~er (Marsch) marche *f* de (Hoch-)Friedberg.

Hohenstaufen (ˌ⌣ˌ⌣) I *npr.m.* ㊿a. (jetzt Schloß-Ruine) id.; Friedrich I. von ~ Frédéric Ier de Hohenstaufen. — II die ~ *m/pl.* ㊿b. (Fürsten aus dem Hause ~) les Hohenstaufen, la maison de Souabe.

hohenstaufisch (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. de Hohenstaufen, de Souabe.

hohenzollerisch (ˌ⌣⌣⌣), **hohenzollernsch** (ˌ⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. de Hohenzollern.

Hohenzollern (ˌ⌣⌣) I *npr.n.* ㊿b.: a) Schloß, b) ehm. dtsch. Fürstentum, jetzt preußischer Regierungsbezirk: id. *m.* — II die ~ *m/pl.* (dtsch. Fürsten- und preußisches Königshaus) les (ou la maison de) Hohenzollern.

höher (ˌ⌣) *cmpr.* von hoch (s. dd).

Höher=..., h~... (ˌ⌣...) in Zssgn. I meist durch die *verbes*, s. hoch 4. — II Bsd. Fälle: **~berechtigt** *a.* qui a de plus grands droits; **~bieten** *n*, **~gebot** *n* ㊿ (Auktion) surenchère *f*; **~legung** *f* élévation; **~liegen** *n* élévation *f* au-dessus de ...; situation *f* (ou position *f*) au-dessus de ...; 🚃 ~liegen der äußeren Schienen bei Kurven dévers *m*; **~wertig** *a.* qui a une valeur plus grande, supérieur en valeur à ...

hohl (ˌ) I *a.* ㉔b. 1. meist: creux, cave, *fig.* (ohne wesentlichen Inhalt, nichtig) creux, vide, stérile; (vertieft, konka'v) creux, (ausgehöhlt) excavé, creusé, ~ (geschliffen) concave, engS. (ausgekehlt, gereift) cannelé; ~ klingen sonner creux; in der ~en Hand dans le creux de la ...; s. Gasse 3. — Bsd. Fälle: 2. (gewölbt) voûté; ~ machen (~ werden se) creuser, ▽ (se) caver; *fig.*

er ist ein ~er Kopf, oft: F il n'a pas de cervelle; ⚙ ~ ausarbeiten, oft: évider. 3. ⚓ ~e See houle *f*, grosse mer *f*; die See geht ~ il y a de la houle. — **II H~** *n* Ba.: a) (hohler Raum), b) ⚓ (Tiefe des Schiffes) creux *m*.

Hohl-..., hohl-... (″-...) in Zssgn. **I** oft: ... creux *a.*, zB. **~geschoß** ✕ *n artill.* projectile *m* creux; **~säule** *f* colonne creuse. — **II** Bsd. Fälle: **~ängig** *a.* qui a les yeux creux; **~bäckig** *a.* qui a les joues creuses ou caves; **~bändig** *a. zo.* à ventre resserré; bisw. F *iro.* qui a l'estomac vide; **~beil** ⚙ *n* = Dächsel 2; **~bohrer** ⚙ *m men., charp.* évidoir; **~docht** *m* mèche *f* ronde; **~docke** ⚙ *f* Drechslerei: poupée à jour; **~eisen** ⚙ *n*: a) (hohl ausgetriebenes Eisen) fer *m* creux; b) (Hohlmeißel) gouge *f*; **~feile** ⚙ *f* lime à évider; **~fläche** *f* concavité; **~gang** ✕ *m frt.* casemate *f*; **~gefäß** *n* vase *m* creux, mesure *f* de capacité; **~gehen** ⚓ *n* der See agitation *f* des flots; **~gehend** ⚓ *a.* (von der See) houleux; **~gerinne** ⚙ *n* canal *m* fait d'un tronc d'arbeur; **~geschliffen** *a.* concave; **~glas** *n opt.* verre *m* concave; **~guß** ⚙ *m* fonte *f* en creux, coulage à noyau; **~hippe** *f* (Gebäck) oublie, cornet *m*; **~hobel** ⚙ *m* doucine *f*; **~kehle** ⚙ *f arch., men.*, &c.: gorge, moulure creuse, cimaise; **~klinge** *f* lame évidée; **~kopf** *m* tête *f* vide; **~kreisel** *m* toupie *f* (bourdonnante); **~kugel** *f* globe *m* creux; ⚓ *artill.* obus *m*: **~leiste** ⚙ *f* = ~kehle; **~maße** *n/pl.* mesures *f/pl.* pour les liquides et les matières sèches, mesures de capacité; **~meißel** ⚙ *m* = ~eisen b; **~münze** *f num.* (monnaie) bractéate; **~raum** *m* (espace) creux; vgl. Sack 2 c; **~rund** *a.* concave; **~ründe** *f*, **~rundung** *f* concavité; **~saum** *m*: mit ~saum ourlé à jour; **~schaufel** ⚙ *f agr.* tesson *m*; **~schiene** 🚂 *f* rail *m* en U (inverse), rail non saillant ou à ornière; **~schlüssel** *m* clef *f* forée, clef à canon; **~schnitt** ⚙ *m* entaille *f* cylindrique; **~spiegel** *m opt.* miroir concave; **~steg** ⚙ *m typ.* cadrat systématique en métal; **~stempel** ⚙ *m serr.*, &c.: étampe *f*; **~stichel** ⚙ *m* Graviérkunst: charnière *f*; **~treppe** ⚙ *f arch.* escalier *m* à noyau percé; **~wangig** *a.* = ~bäckig; **~weg** *m*: a) chemin creux, (Schlucht) ravin, (Engpaß) défilé; b) *ch.* cavée *f*; **~zahn** *m*: a) *vét.* (bei Einhufern und Wiederkäuern) dent *f* mitoyenne; b) ♀ galéopsis (*Galeo'psis*); **~ziegel** ⚙ *m* brique *f* creuse; (Dachziegel) tuile *f* creuse ou imbricée; (Kehlziegel) noue *f*; (Firstziegel) (tuile) faîtière *f*; **~zirkel** ⚙ *m* compas sphérique.

Höhle (ˈ-ə) [hohl] *f* ● 1. (hohler Raum in der Erde) meist: caverne; *poét.* antre *m*; malerisch angelegte ~ grotte. — Bsd. Fälle: 2. ~ der wilden Tiere tanière, repaire *m*, (unterirdischer Bau mancher Tiere) terrier *m*. 3. (umschlossener leerer Raum in et.) creux *m*, cavité, (Aushöhlung) excavation; ☉ *anat.* cavité. 4. (verächtliche Bezeichnung einer Wohnung, eines Aufenthaltes) trou *m*, repaire *m*, antre *m*.

höhlen (ˈ-ə) *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* Da. (sich) ~ (se) creuser, caver. (Vgl. aus-höhlen.)

Höhlen-..., H~-... (″-...) in Zssgn. **I** analog „Höhle", zB.: **~fund** *m* trouvaille *f* faite dans les cavernes. — **II** Besondere Fälle: **~affe** *m zo.*: ☉ troglodyte; **~bär** *m zo.* ours autédiluvien; **~bewohnend** *a.*, **~bewohner(in** *f*) *m* qui habite une caverne ou des cavernes, habitant(e *f*) *m* des cavernes, ☉ troglodyte *s.*; **~ente** *f orn.* tadorne (*Anas tado'rna*); **~mensch** *m* homme des cavernes, ☉ troglodyte; **~tempel** *m* temple taillé dans le roc; **~tiere** *n/pl. zo.*: ☉ animaux *m/pl.* troglodytes.

Höhler (ˈ-ə) *m* Ma. qui creuse, qui cave.

Hohlheit (ˈ-) [hohl] *f* 1. cavité; (Hohlrundung) concavité. 2. *fig.* nullité, vide *m*, insignifiance.

höhlig (ˈ-ə) *a.* Bb. 1. caverneux, plein de cavités. 2. ⚙ Gießerei: (lückig) chambré.

Höhlung (ˈ-ə) [höhlen] *f* 1. = aushöhlen III. 2. = Höhle 3. 3. Bsd. Fälle zu 2: a) (Schlucht) creux *m*, ravin *m*, fondrière; b) ☉ *anat.* ~ (Kammer) chambre; *path.* durch Ver-eiterung entstandene ~ caverne.

Hohn (ˈ) *m* Sa. (stolz spottende Geringschätzung) dédain (insultant), *mfort* ironie *f* (dédaigneuse), (beißender Spott) sarcasme, (beleidigende Prahlerei) bravade *f*; j-m zum ~e (Trotze) en dépit de q.; j-m ~ sprechen: a) auch: ~ lachen railler q., b) (ihm mit Verachtung trotzen) braver, engS. honnir q.; einer Sache ~ sprechen (ihrer spotten) se moquer de qc.; der Vernunft ~ sprechen insulter à la raison; es ist der reinste ~ (zu ...) c'est une dérision (que de ...).

Hohn-..., hohn-... (″-...) in Zssgn. **I** bisw. durch die *a.* ... railleur, moqueur zu geben, zB.: **~geschrei** *n* cris *m/pl.* railleurs. — **II** Besondere Fälle: **~gelächter** *n* rire(s *pl.*) *m* moqueur(s), *pfort* huées *f/pl.*; zum ~gelächter werden servir de risée; **~lächeln**: a) *v/n.* (h.) *insép.* sourire d'un air moqueur, sourire dédaigneusement; b) **H~lächeln** *n* sourire *m* moqueur; **~lachen**: a) *v/n.* (h.) meist *insép.* ricaner, rire avec dédain; b) **H~lachen** *n* = ~gelächter; **~necken** *v/a.* se moquer de q., persifler, huer; **~neckerei** *f* moquerie, persiflage *m*; **~rede** *f* propos *m* railleur, raillerie; **~sprecher(in** *f*) *m* railleur *m* (railleuse *f*).

höhnen (ˈ-ə) *v/a.* Da. ſ. ver-höhnen.

höhnisch (ˈ-ə) [Hohn] *a.* Bb. moqueur, railleur, (ironisch) ironique, (boshaft) malin; ~-stolz dédaigneux; *adv.*, zB.: ~ lachen rire d'un air railleur, ricaner.

hohoh! (-ˈ) *int.* oho!, ho ho!

hojah(n)en (ˈ-ə-ə) *v/n.* (h.) Da. 1. (schreien, vom Esel) braire. 2. (laut gähnen) bâiller.

höken (ˈ-ə) *v/n.* (h.) Da. = hökern.

Höker (ˈ-ə) *m* Ma., **~in** *f* *provinc.*: a) revendeur *m*, ...euse *f*, (Klein-Krämer) regrattier *m*; b) mit Obst, Gemüse, Käse handelnd: fruitier *m*, fruitière *f*; c) (Fischweib) poissarde *f*.

Höker-..., h~-... (″-...) in Zssgn. **I** analog „Höker", zB.: **~mäßig** *a.* à la manière des regrattiers, &c. — **II** Bsd. Fälle: **~frau** *f* = Hökerin; **~kram** *m*, **~laden** *m*: a) regratterie *f*; b) fruiterie *f*; **~waren** *f/pl.*: a) regratterie *sg.*; b) légumes *m/pl.*, &c.; **~weib** *n* = Hökerin.

Hökerei (-ə-ˈ) *f* Mi petit commerce *m*, métier *m* de revendeur, &c.

hökern (ˈ-ə) **I** *v/n.* (h.) Dd.: a) revendre en détail; b) vendre des fruits, des légumes, du fromage, &c. — **II H~** *n* Bc. = Hökerei.

Hokko ☉ (ˈ-) *m* Ba. *orn.* coq indien, ☉ hocco (*Crax ale'ctor*).

Hokuspokus (ˈ-ə-ˈ-ə) [vielleicht *cor.* vom lt. hoc est corpus] *m* (*n*) *inv.*: a) ursprünglich Ausruf der Gaukler bei ihren Zauberkünsten: fi'at ~!, etwa: abracadabra!; b) als *s.*: (Taschenspielerei) tour de passe-passe, (Gaukelwerk) jonglerie *f* (auch *fig.*); *fig.* (falscher Schein) simagrées *f/pl.*

Hokuspokus-macher (ˈ-ə-ˈ-ə-ˌ-ə) *m* Ma. etwa: jongleur, farceur, faiseur de simagrées.

hola! (ˌ-) *int.* = holla!

hold (ˌ) [bz. urspr. abwärts geneigt] Ab. **I** *a.* 1. mit *dat.* (wohlwollend geneigt) j-m ~ sein être favorable (ou propice) à q.; er ist mir ~, oft: je suis dans ses bonnes grâces; das Glück ist ihm ~ la fortune lui est propice. 2. (treu zugetan) attaché, (ergeben) dévoué. 3. (anmutig) gracieux, *pfort* charmant. — **II Holde(r)** *m*, **Holde** *f*, bisw. auch: **Holdin** *f* Mi 4. (Freund(in) ami(e *f*) *m*; mein **H~chen!** ma douce amie! 5. Lehnswesen: (Dienstmann) vassal. 6. (anmut-reiche Person) personne *f* charmante; Bsd. die H~innen (mehr gbr. Huldinnen) les Grâces *f/pl.*

Hold-..., hold-... (ˌ-...) in Zs.-setzungen, zB.: **~lächelnd** *a.* souriant gracieusement; **~selig** *a.*: a) (*pfort* als „hold 3") plein de grâces, (reizend) ravissant; b) (huldvoll) affectueux; **~seligkeit** *f* amabilité, *pfort* grâce (irrésistible).

Holda (ˌ-) *npr. f.* Mb. ſ. Holle.

Holdchen (ˌ-) *n* Mb. *dim.* v. hold (ſ. bs 4).

Holder-gewächse ♀ (ˌ-ə-ˌ-ə-ˈksə) *n/pl.* Bc. viburnées *f/pl.*

Holdin (ˌ-) *f* Mi ſ. hold II.

holen (ˈ-ə) [a/d. = halôn = grch. kalei'n] *v/a.* Da. 1. meist: a) (hingehen) aller chercher, aller quérir, faire venir (aus ... dans, en ...), aller prendre; b) (kommen) venir prendre, venir chercher; vom Hunde: apporter; aus der Tasche ~ sortir (ou tirer) de la poche; ~ lassen envoyer chercher. — Bsd. Fälle: 2. die Braut heim ~ mener l'épousée chez soi; wo ~ (kaufen) Sie Ihr Brot ꝛc.? où achetez-vous ...?; hol ihn der Teufel! que le diable l'emporte!; es ist bei ihm nichts zu ~ (zu finden) vous avez beau chercher, vous n'y trouverez rien. (als Schüler bei e-m Lehrer) il n'y a rien à (ap)prendre chez lui; ✠ die Ware holte (brachte) gute Preise ... a été vendue très cher; ✕ Stroh ~ aller à la paille. 3. (einziehen, schöpfen) Atem ~ prendre haleine, respirer; Seufzer ~ pousser ...; sich bei j-m Rat(s) (Trost) ~ aller consulter q. 4. sich (*dat.*) et. ~ (dazu kommen, ohne es zu wollen) er hat sich einen Schnupfen geholt il a gagné (ou F attrapé) un rhume. 5. ⚓ (an einem Taue ziehen) haler.

Holer (ˈ-ə) *m* Ma. 1. celui qui va chercher qc. 2. ⚙ Fischerei: crochet; Weberei: (Aufheber) arcades *f/pl.*

Holfter (ˌ-) *f* Ma = Halfter 3.

Holfter=... (ˌ⌣...) in Zssgn. I = Halfter=... — II Bsd.Fall: **~kappe** *f* über der Pistolenholfter chaperon *m*.

Holk ⚓ (ˌ⌣) *m* u. *n* ㉓a. honrque *f*.

holla! T (ˌ- oder ⌣ˌ) [fr.] *int.* (um Halt zu gebieten, die Aufmerksamkeit auf sich zu lenken) holà !, hé!

Holland (ˌ⌣) [Hohl-land] *npr.n.* ㊿a. *géogr.* (a. Provinz in den Niederlanden, b. diese selbst) la Hollande (s. auch Neu-~); *prv.* nun ist ~ in Not! (es ist Not am Mann) nous voilà dans un pressant danger, l'alarme est au camp, auch (bsd. *co.*): nous voilà joliment dans le pétrin.

Holländer (ˌ⌣⌣) I *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. a) (Bewohner Hollands) Hollandais(e *f*) *m*; b) peintre de l'école hollandaise; c) ⚓ der fliegende ~ (Unheil verkündendes Gespensterschiff) le *Vaisseau(-)Fantôme* (a. Oper von Wagner); d) = ~käse *s.* II. 2. (Pächter einer Milchwirtschaft) fermier (d'une vacherie). 3. ⚙ Müllerei: moulin à vent à tête mobile; Papierfabrikation: (Maschine zum Verkleinern der Lumpen) pile *f* à cylindre. — II *a. inv.* = holländisch; **~käse** (Texel-käse) fromage *m* de Hollande, F u. ❀ du hollande.

Holländer=... (ˌ⌣⌣...) in Zs.-sgn. I analog „Holländer", zB.: **~walze** ⚙ *f* cylindre *m* du moulin à cylindre. — II Bsd. Fälle: **~baum** ⚓ *m* grand arbre à mâts; **~käse** *m* fromage de Hollande, &c. (s. Holländer II); **~kasten** ⚙ *m* Papierfabrikation: cuve *f*, pile *f*; **~mühle** ⚙ *f* = Holländer 3. (Vgl. auch Holländisch=...)

Holländerei (ˌ⌣⌣ˌ) *f* ㊾ 1. (Milchwirtschaft zur Bereitung von Butter und Käse) vacherie. 2. domaine *m* où l'on élève des bestiaux et où l'on cultive des prairies.

holländern (ˌ⌣⌣) ㉔d. I *v/a.* ⚙ Buchbinderei: brocher à deux points. — II *v/n.* (h.) (beim Schlittschuh-laufen) patiner à la hollandaise.

holländisch (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. meist: hollandais; von Erzeugnissen, in Titeln: de Hollande; die ~e Sprache, das H~e, H~ *n inv.* la langue hollandaise, le hollandais.

Holländisch=..., h~=... (ˌ⌣⌣...) in Zs.-sgn. I meist: ... de Hollande, zB.: **~velin** ❀ *n* papier *m* vélin de Hollande. — II in Verbindung mit *a.* einer andern Nation: hollando-..., zB.: **~belgisch** *a.* hollando-belge. (Vgl. auch Holländer=...)

Holle (ˌ⌣) *npr. f.* ㊸ *myth.* (auch: Holda, Hulda, altgermanische Göttin) Hollé; (oft auch für böse Frau ꝛc.) mauvaise femme, sorcière; Frau ~ schüttelt ihre Betten aus Dieu bat ses matelas.

Hölle (ˌ⌣) [got. halja; gehört zu hehlen] *f* ㊸ (*dat.* bisw. ~n) 1. meist: enfer *m*; zur ~ fahren: a) descendre aux enfers, b) = in die ~ kommen aller en enfer; Himmel und ~ aufbieten remuer ciel et terre; oft in Flüchen: ~ und Teufel! enfer et damnation!: F (rundes Loch im Schneidertisch für die zurückbehaltenen Flicken) enfer des tailleurs. — Bsd. Fälle: 2. *fig.* j-m die ~ heiß machen (ihm schlimme Qualen bereiten) F donner la suée à q., *pfort* la donner bien chaude à q. 3. *fig.* (Ort, wo die Hitze unerträglich ist) fournaise. 4. ⚙ = Schmiede. 5. (Raum zwischen Ofen und Wand) ruelle. 6. ⚓ = Helle.

Höllen=..., h~=... (ˌ⌣...) in Zs.-setzungen. I analog „Hölle", zB.: **~ab** *adv.* (en descendant) aux enfers. — II oft durch das *a.* ... infernal (höllisch), zB.: **~geist** *m* esprit infernal. — III Weitere Beispiele: **~angst** *f* angoisses *pl.*, transes *pl.* mortelles, F peur du diable; eine ~angst haben: P avoir chaud aux fesses; **~bang(e)** *a.* mir ist ~bange j'ai une peur terrible; **~brand** *m*: a) feux *pl.* de l'enfer; b) feu infernal; c) F soif *f* énorme; **~Breughel** (brö'-chel) *npr. m.* (holl. Maler) Pierre Breughel d'Enfer; **~brut** *f* engeance maudite; **~drache** *m*: a) (Teufel) dragon de l'enfer; b) *myth.* dragon infernal; c) P *fig.* (böse Person) furie *f*, mégère *f*; **~fahrt** *f* descente aux enfers; **~fluß** *m myth.* fleuve infernal; speziell: Styx, Achéron, Phlégethon, Cocyte; **~fürst** *m* le démon, le prince des ténèbres; **~gestank** *m* puanteur *f* de tous les diables; **~heiß** *a.* excessivement chaud; es ist hier ~heiß il fait ici une chaleur d'enfer; **~hund** *m*: a) *myth.* Cerbère; b) (Teufel) Satan; c) als Schimpfwort: chien d'enfer; **~kunst** *f* art *m* diabolique; **~lärm** *m* tapage infernal ou épouvantable, diable à quatre; **~maschine** *f* machine infernale; Minierkunst: torpédo *m*; **~mäßig** F *a.* infernal, d'une manière infernale; **~pein** *f* = ~qual; **~pfuhl** *m* abîmes *pl.* de l'enfer; **~qual** *f* tortures *pl.* de l'enfer, kathol. *rl.*, auch: peine du sens; *fig.* souffrance atroce; eine ~pein ausstehen souffrir comme une âme damnée; **~rachen** *m*: a) *poét.* bouche *f* des enfers; b) *fig.* vaste brasier; b) F (großer Mund) gueule *f* énorme; **~reich** *n* enfer *m*; **~richter** *m* juge des enfers; **~schmerz** *m* douleur *f* atroce; **~spektakel** *m* = ~lärm; **~stein** *m chm.* nitrate d'argent; *phm.*, *chir.* pierre *f* infernale; **~strafen** *f/pl.* peines éternelles.

höllisch (ˌ⌣) [Hölle] *a.* ㉔b. 1. infernal, d'enfer (beide auch *fig.*), (teuflisch) diabolique. 2. F (bz. den hohen Grad) excessif, énorme: ~ fluchen jurer à faire peur.

☞ **Hollunder** ꝛc. (⌣ˌ⌣) s. Holunder ꝛc.

Holm (ˌ) *m* ㊽a. 1. *provc.* (Erd-erhöhung) éminence *f*, (Hügel) colline *f*; bsd. (kleine, hoch übers Wasser hervorragende Insel) îlot. 2. ⚙ (über zwei Pfählen liegendes Querholz) traverse *f*; Wasserbau: (Zochträger) quille *f*; an einer Leiter: montant. 3. ⚓ (Schiffswerft) chantier de construction. 4. Turnerei: échelle *f* horizontale.

Holofernes (-⌣ˌ⌣) *npr.m. inv.*, *Sch.* auch **Holofern** (-⌣ˌ) ㊾a. *bibl.* Holopherne.

holographisch ☐ (⌣⌣ˌ⌣) [grch.] *a.* ㉔b.: ~es Testament ... (h)olographe (s. Teil I).

Holothurie ☐ (⌣⌣ˌ(⌣)⌣) [grch.] *f* ㊸ *zo.* (Spritzwurm) verge marine, ☐ holothurie (*Holothu'ria*).

Holper (ˌ⌣) *m* ㊵a. (*pl.* auch ~n) 1. inégalité *f* du sol. 2. (durch einen ~ verursachter Stoß) cahot.

holp(e)richt oder **holp(e)rig** (ˌ(⌣)⌣) *a.* ㉔b. raboteux, inégal; ~e Verse vers *m/pl.* rudes; ~ lesen hésiter en lisant.

Holp(e)rigkeit (ˌ(⌣)⌣-) *f* ㊾ inégalité.

holpern (ˌ⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. 1. der Weg holpert ... est inégal. 2. (sich ungleichmäßig fortbewegen) s'avancer d'un pas inégal, (stolpern) broncher; (stoßen, von Wagen) cahoter; *fig.* die Sache holpert l'affaire cloche.

Holsteiner(in). ⟩

Holste (ˌ⌣) *m* ㊾, **Holstin** (ˌ⌣) *f* ㊿ = ⟩

Holstein (ˌ-) *npr.n.* ㊽a. *géogr.* le Holstein (s. Schleswig).

Holsteiner (ˌ-⌣) I *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* du Holstein, Holsteinois(e *f*) *m*. — II *a. inv.*, auch **holsteinisch** (ˌ-⌣) *a.* ㉔b. du Holstein, holsteinois.

holter, Holter (ˌ⌣) *int.* 1. = Halt III. 2. F in Verbindung mit „polter", Zeitwort für etwas sich über Hals und Kopf polternd Überstürzendes: **~polter, ~diepolter** précipitamment, cul par-dessus tête, patati patatras.

Holunder ❀ (⌣ˌ⌣) [a/d. holantar] *m* ㊵a. 1. sureau (*Sambu'cus*) (= Flieder 1). 2. spanischer ~ lilas de Perse (*Syri'nga pe'rsica*).

Holunder=..., h~=... ❀ (⌣ˌ⌣...) in Zs.-sgn. I meist: ... de sureau, zB. **~beere** *f* baie de sureau. — II Bsd. Fälle: **~artig(e** Pflanzen) *a.* sambuciné(es *f/pl.*); **~baum** *m*, **~staude** *f*, **~strauch** *m* = Holunder 1. (Vgl. auch Flieder=...)

Holz (ˌ) [bz. niedergeschlagener Baumstamm] *n* ㊾ (als Stoffname o. *pl.*; Holz-arten: Hölze u. Hölzer) 1. meist: bois *m*. 2. Bsd. Fälle: a) *fig.* Männer von anderem ~e (Schlage) ... d'une autre trempe; ~ sägen (laut schnarchen) souffler des pois; (Billard und Kegelspiel) wieviel ~ (ist noch)? combien de points avons-nous encore?; Gut ~! (Kegler-gruß) etwa: salut (à vous)!; F das ist viel ~ c'est très cher, c'est un tas d'argent, c'est bien de la galette; wo ~ gehauen wird, fallen Späne, etwa: où il pleut, il y dégoutte; P ~e besehen (Prügel bekommen) être rossé; b) ⚙ s. berinden 2; c) ⚓ ~ zur Verstärkung zweier Stücke garde *f*.

Holz=..., holz=... (ˌ...) in Zssgn. I analog „Holz", zB.: **~anweisung** *f* bon *m* de bois; **~bahn** *f* route pavée en bois. — II Weitere Beispiele: **~abfall** *m* (Sefe-holz, Späne) bûchette *f*, ⚙ méfentes *pl.*; **~ablade-Stelle** *f* débarcadère *m*; **~acker** *m* terraiu boisé; **~ähnlich** *a.* comme du bois; vgl. ~artig; **~anweiser** *m* employé préposé à la livraison du bois; *for.* conduiseur; **~apfel** *m* pomme *f* sauvage; **~apfel-baum** ❀ *m* pommier sauvage (*Pyrus malus silve'stris*); **~arbeiten** ❀ *f/pl.* = ~waren; **~arbeiter** *m* ouvrier en bois; **~arm** *a.* qui manque de bois; **~artig** *a.* de la nature du bois, ☐ ligneux; *min.* ligniforme; **~asche** *f* cendre de bois; *co.* ungebrannte ~asche (Stockschläge): P jus *m* de bâton; **~ast** *m* (Haupt-ast) branche *f* à bois, mère-branche *f*; **~aufseher** *m*: a) *for.* contrôleur des bûches; b) garde d'un chantier de bois; **~auslader** *m* débardeur; **~axt** *f* hache, cognée (de bûcherou); **~bearbeitung** *f* travail *m* (ou façonnage *m*, manipulatiou) du bois; **~behälter** *m* bûcher; **~bestand** *m* peuplement, essences *f/pl.*; **~bekleidung** *f* boisage *m*, boiserie; **~biene** *f ent.* abeille perce-bois, charpentière

(*Xylo'copa*); **~bildner** *m* = ~ſchnitzer; **~birne** ♀ *f*: a) poire sauvage; b) (Baum) poirier *m* sauvage (*Pyrus commu'nis*); **~bock** *m*: 1. (Sägebock der Holzhacker) chevalet; 2. ⚙ = Feuer=bock; 3. F *fig.*: a) (ſtörriſche Perſon) homme entêté, F têtu; b) (plump) homme lourd: wie ein ~bock daſtehen être là comme une bûche; 4. *ent.* capricorne, ♂ cérambyce (*Cera'mbyx*); **~boden** *m*: a) sol (ou terrain) propre à planter du bois; b) grenier à bois; c) plancher de bois; **~bohrer** *m*: a) ⚙ foret à bois; b) *ent.* ~bohrer *pl.* (Inſekten, die ſich ins Holz einbohren) perceurs, ♂ térédyles; **~bohrwurm** *m ent.*: a) ♂ térédine *f*; b) = ~bohrer b; **~brand=malerei** ⚙ *f* pyrogravure sur bois; **~bündel** *n* fagot *m*; **~ceme'nt** *m* ciment goudronné; **~ceme'nt=Dächer** *n/pl.* dalles *f/pl.* en ciment goudronné; **~drechsler** *m* tourneur en bois; **~druck** ⚙ *m typ.* impression *f* sur bois, impression xylographique; **~druck=Kunſt** *f* xylographie; **~erde** *f* terre végétale; **~erſparnis** *f* épargne de bois; **~eſſig** *m chm.* vinaigre de bois, ♂ acide pyroligneux; **~fackel** *f* torche de pin; **~fällen** *n* abatage *m* du bois; **~fäller** *m* bûcheron; **~faſer** *f*: a) ♀ fibre ligneuse; b) *chm.* ligneux *m*; c) ⚙ *charp.* fil *m* (du bois); **~feile** ⚙ *f* râpe; **~feuerung** *f* chauffage *m* au bois; **~floß** *n*, **~flöße** *f* radeau *m* (de bois); **~flößen** *n* flottage *m* (du bois); **~flößer** *m* flotteur; **~förmig** *a.*: ♂ ligniforme; **~frei** *a.* (von Papier) sans bois, sans cellulose; **~freſſend** *a. zo.* qui ronge le bois, ♂ lignivore; **~frevel** *m* délit forestier; **~frevler** *m* individu coupable de délits forestiers, délinquant; **~fronc** *f* corvée au bois; **~geiſt** *m chm.* esprit de bois, ♂ esprit pyroacétique; **~gefäß** *n* = ~behälter; **~geld** *n*: a) argent *m* pour l'achat du bois; b) argent provenant de la vente du bois; **~gerecht** *a.* versé dans la science forestière; **~gerechtigkeit** *f*: a) (droit *m* de) chauffage *m*; b) (droit *m* d')affouage *m*; **~graf** *m* ehm.: a) (oberſter Richter in einem ~gerichte) intendant des forêts; b) (Grundherr über eine ~mark) seigneur gruyer; **~grafſchaft** *f* ehm.: a) charge d'un intendant des forêts; b) juridiction d'un seigneur gruyer; **~hacker** *m* fendeur de bois, im Walde: bûcheron; **~hacker=Frau** *f* bûcheronne; **~häher** *m orn.* geai; **~handel** ⚒ *m* commerce de bois; **~händler** ⚒ *m* marchand de bois; **~hauer** *m* = ~hacker; **~hof** *m*: a) (zur Aufbewahrung von Holz) chantier; b) (Ort des ~verkaufes) marché au bois; **~huhn** *n orn.*: a) (Waldhuhn) poule *f* des bois; b) (Rot=huhn) gelinotte *f* rouge; c) (Schwarzſpecht) pic *m* noir; **~käfer** *m ent.*: a) allgemein: ~käfer *pl.*: ♂ lignivores, xylophages; b) = ~bock 4; **~kammer** *f* chambre au bois; weitS (pièce de) décharge; **~kirſch=baum** ♀ *m* merisier (*Ce'rasus a'vium sylve'stris*); **~kirſche** *f* merise; **~klotz** *m*: a) pièce *f* de bois; b) ⚙ (an einer Reibe=vorrichtung für Rüben) poussoir; c) F *fig.* = ~bock 3 b; **~kohle** *f* charbon *m* (de bois); **~kohlen=Meiler** ⚙ *m* charbonnière *f*, meule *f*; **~kommet** *m* (pron. fr.) burſchikos, nur in: mit j-m auf dem ~kommet ſtehen être ensemble sur le pied des coups de bâton; **~krähe** *f orn.* corneille mantelée (*Corvus cornix*); **~lack** *m*: a) (der noch an den Zweigen hängende Gummi=lack) laque *f* de Venise; b) (zum Lackieren von Holz) laque *f* pour vernir le bois; **~lager** *n*: a) dépôt *m* de bois, chantier *m*; b) couche *f* en bois; c) grille *f* en bois; **~malerei** *f* peinture sur bois; **~mark** *f* district *m* de forêt d'une commune; **~markt** ⚒ *m*: a) marché au bois; b) vente *f* du bois; **~maſt** *f* paisson; **~meiſe** *f orn.* mésange à tête noire (*Parus ater*); **~meſſen** *n* cordage *m*; **~meſſer** *m*: a) toiseur (ou mesureur) de bois; b) = ~anweiſer; **~miſt** *m* fumier de faues; **~nagel** *m* ⚙ *charp.* u. ⚓: cheville *f* de bois, gournable *f*; **~pflaſter** *n* pavage *m* en bois; **~platz** *m* = ~lager a; **~puppe** *f* poupée de bois, marionnette; **~reich** *a.* riche (ou fertile) en bois; **~reißer** ⚙ *m* faiseur de bardeaux; **~ſäge** ⚙ *f* scie pour scier du bois; **~ſauer** *a. chm.*: ~ſaures Salz: ♂ pyrolignite *m*; **~ſäure** *f chm.* = ~eſſig; **~ſcheit** *n* bûche *f* (de bois); **~ſchiff** *n*: 1 a) bateau *m* pour le transport du bois; b) bateau en bois; 2. ⚙ *typ.* galée *f* en bois; **~ſchlag** *m*: a) = ~fällen; b) (Revier im Forſte zum Holzen) coupe *f*, veute *f*, taille *f*; **~ſchläger** *m*: a) = ~hacker; b) ouvrier qui enfonce les pilotis; **~ſchneide=Kunſt** *f* gravure sur bois, ♂ xylographie; **~ſchneider** *m*: a) = ~hacker; b) ⚙ graveur sur bois, ♂ xylographe; **~ſchnepfe** *f orn.* bécasse (*Sco'lopax rusti'cola*); **~ſchnitt** ⚙ *m* (in Holz geſchnittene Zeichnung und Abdruck) gravure *f* sur bois; **~ſchnitt=Manier** *f* estampe (ou gravure) sur bois; *fig.* in grober ~ſchnitt=Manier, etwa: heurté; **~ſchnitzer(ei** *f*) *m* sculpteur (sculpture) en bois; **~ſchraube** ⚙ *f*: a) (eiſerne Schraube zum Schrauben in Holz) vis à bois; b) (hölzerne Schraube) vis en bois; **~ſchriften** ⚙ *f/pl. typ.* lettres de bois; **~ſchuh** *m* (ganz von Holz) sabot; **~ſchuh=macher** ⚙ *m* sabotier; **~ſchuppen** *m* = ~ſtall; **~ſpan** *m* copeau (de bois), (Splitter) éclat (de bois); **~ſplitter** *m* éclat de bois, chicot; **~ſpritz=Malerei** *f* peiuture par injection; **~ſtall** *m* remise *f* (au bois), bûcher; **~ſtand** *m* boisement; **~ſteg** ⚙ *m* bois de marge; **~ſtock** *m*: a) bâton; b) ⚙ *typ.*, &c.: gravure *f* sur bois, bois(-gravure); **~ſtoff** *m* ⚙ Papierfabrikation: pâte *f* de bois; ♂ *chm.* lignine *f*; **~ſtoß** *m*: a) pile *f* de bois; b) (Scheiterhaufen) bûcher; **~taube** *f orn.*: a) ramier *m* (*Colu'mba palu'mbus*); b) colombe biset (*Colu'mba œnas*); **~teer** ⚙ *m* goudron végétal; **~thee** *m* = ~trank; **~trage** *f* civière; **~trank** *m* décoction *f* de bois sudorifique; **~trift** *f* (droit *m* de) pacage *m*; **~verſchlag** *m* cloison *f* de planches; **~verwalter** *m* préposé du magasin au bois; ⚓ inspecteur des chantiers; **~wand** *f* revêtement *m* en planches, palée; **~waren** ⚒ *f/pl.* articles *m/pl.* en bois; **~wärter** *m* garde-bois; **~weg** *m*: a) chemin forestier (qui conduit aux endroits où se trouve le bois gisant); b) F *fig.* auf dem ~wege (auf falſchem Wege) ſein faire fausse route, se fourvoyer; **~werk** ⚙ *n*: ~werk (Zimmerwerk) e-s Gebäudes charpente *f*, boiserie *f*; **~weſpe** *f ent.*: ♂ sirèce (*Sirex*); **~wolle** ⚒ *f* laine de bois, laine végétale; **~wurm** *m zo.* allgemein: ver du bois; im beſondern: = ~bock 4; **~zeit** *f* saison d'abattage; **~zucht** *f* entretien *m* des forêts.

holzbar (ˊ-) *a.* ⚖b. *for.* (was gefällt werden kann) en coupe.

Hölzchen (ˊö) *n* ⚖b. (*dim.* von Holz) 1. brin *m* de bois. 2. (kleines Gehölz) petit bois *m*.

holzen (ˊo) [Holz] ⚖c. I *v/n.* (h.) 1. (faire) couper du bois dans la forêt; (Holz ſammeln) aller au bois; (Reisholz zſ.=binden) fagoter. — II *v/a.* 2. garnir de bois; ⚙ Bäckerei: den Ofen ~ charger le four; ⚒ (durch Holzwände verkleiden) cuveler. 3. F burſchikos: a) (prügeln) rosser; auch ſich ~ *v/récipr.* (ſich) ~ (se) battre; b) *abs.* (ſchlecht fechten) etwa: ferrailler. — III **H~** *n* ⚖c. u. **Holzung** *f* ⚖ analog I u. II. Zu 1: coupe *f* du bois; fagotage *m*. Zu 2: cuvelage *m*. — IV *a.* ⚖b., bſd. in Zſſgn: de bois, zB. **eben=~** de bois d'ébène.

Holzerei F (ˊoˌ) [holzen 3] *f* ⚖ querelle, batterie, distribution de coups de bâton ou de canne.

hölzern (ˊö) [Holz] *a.* ⚖b. 1. de bois. 2. *fig.* (ſteif in der Bewegung) raide, sec, disgracieux, (linkiſch) gauche; das **H~e** la raideur.

holzicht, holzig ♀ (ˊo) *a.* ⚖b. ligneux, ♂ xyloïde.

Holzungs=..., H~=... (ˊo...) in Zſ.=ſetzungen: **~recht** *n* = Holz=gerechtigkeit; ~ u. **trift=berechtigt** *a.* usager.

Homagial=eid (--ˌo-ˊ=ˊ) [neu-lt. homagium, aus dem lt. homo] = Huldigungs=eid.

☞ **l'Hombre, L'hombre** ſ. L'hombre.

Homburg (ˊo) *npr. n.* ⚖a. ~ vor der Höhe Hombourg *m*.

Homburger (ˊoˌo) I *m* ⚖a., **~in** *f* ⚖ habitant(e *f*) *m* de Hombourg. — II *a. inv.* de Hombourg; *géogr.* ~ Höhe = Taunus.

Homer (oˊ) *npr. m.* ⚖a. (*ac.* a.: ~en) *h.a.* (grch. Dichter, um 950—900 v. Chr.) Homère.

Homer=... (oˌ...) in Zſſgn, zB.: **~überſetzung** *f* traduction d'Homère.

Homeride (o-ˊe) *m* ⚖ Homéride.

homeriſch (oˊe) [Home'r] *a.* ⚖b. homérique; in ein homeriſches Gelächter ausbrechen partir d'un rire homérique.

Homerus (oˊe) *npr. m. inv.* = Home'r.

Homilet ♂ (o-ˊ) [grch.] *m* ⚖a. homilète.

Homiletik ♂ (o-ˊe) *f* ⚖, **homiletiſch** ♂ (o-ˊe) *a.* ⚖b. [grch.] homilétique *s/f.* et *a.*

Homilie ♂ (o-ˊ) [grch.] *f* ⚖ oder ⚒ *rl.* homélie (ſ. Teil 1).

Homilie=en=... ♂ (o-ˌe...) in Zſſgn, zB.: **~ſammlung** *f* recueil *m* d'homélies, ♂ homiliaire *m*; **~ſchreiber** *m* auteur d'homélies, ♂ homiliaste.

☞ **Homo..., homo...** ♂ (ˊo...) [grch.] homo ... (= Gleich=..., gleich=...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teile.

homogen ☆ (ˌ⌣⌣ˈ) [grch.] *a.* ㉔b. homogène.
Homogen(e-)ität ☆ (⌣⌣-(-)⌣ˈ) [grch.] *f* ㊾ homogénéité.
homolog ☆ (ˌ⌣⌣ˈ) [grch.] *a.* ㉔b. homologue.
homonym ☆ (ˌ⌣⌣ˈ) *a.* ㉔b., **H~** *n* ㊱a. od. ㊱a. [grch.] *gr.* homonyme *a.* et *s/m.*
Homonymik ☆ (ˌ⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *f* ㊾ etwa: dictionnaire *m* (auch: traité *m*) des homonymes.
homonymisch ☆ (ˌ⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. homonyme.
Homöopath ☆ (⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *m* ㊱a. (médecin) homéopathe.
Homöopathie ☆ (⌣⌣⌣⌣ˈ) [grch.] *f* ㊾ oder ㊿ homéopathie.
homöopathisch ☆ (⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. homéopathique; ~ behandeln traiter par l'homéopathie, auch: homéopathiser.
honett ⊤ (⌣⌣) [fr.] *a.* ㉔b. (ehrenhaft) honnête.
Honettität ⊤ (⌣⌣⌣ˌˈ) [fr.] *f* ㊾ (Ehrenhaftigkeit) honnêteté.
honicht (ˈ⌣) *a.* ㉔b. doux comme miel, mielleux.
Honig (ˈ⌣) [a/d. honac] *m* ㊱a. 1. meist: miel (auch *fig.*); *prv.* ~ im Munde, Galle im Herzen bouche de miel, cœur de fiel. 2. Bsd. Fälle: den ~ ausnehmen (aus den Waben) châtrer les ruches; *fig.* j-m ~ ums Maul schmieren tromper q. par des paroles mielleuses.
Honig-..., H~-... (ˈˌ⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de (ou à) miel, zB. **~farbe** *f* couleur de miel. — **II** Weitere Beispiele: **~apfel** *m* pomme *f* de paradis; **~artig** *a.* de la nature du miel, mielleux; **~bär** *m zo.* ours mellivore (*Ursus arctos*); **~baum** *m*: a) arbre creux où les abeilles déposent leur miel; b) ♀ mélianthe (*Melia'nthus*); **~behälter** *m* oder **~behältnis** *n* vase *m* à miel, ♀ nectaire *m*; **~bereitend** *a.* qui fabrique du miel, ☆ mellifique; **~bereitung** *f* préparation du miel, ☆ mellification; **~biene** *f ent.* mouche à miel, ☆ abeille mellifique (*Apis melli'fica*); **~birne** *f hort.* sucre-vert *m*; **~blume** ♀ *f*: a) allgemein: fleur mellifère; b) = ~baum b; **~brot** *n*: a) = ~kuchen; b) tartine *f* de miel; **~dachs** *m ent.* blaireau friand de miel (*Ra'telus cape'nsis*); **~decke** ♀ *f* nectarilyme *m*; **~essend** *a.* = ~fressend; **~essig** *m*: ☆ oxymel; **~farben** *a.* miellé; **~fließend** *a. zo.*: ☆ mellitlu; **~fressend** *a. zo.* qui se nourrit de miel, ☆ mellivore; **~gelb** *a.* jaune de miel, miellé; **~geschmack** *m* goût mielleux; **~gras** ♀ *n* houque *f* (*Holcus*); **~klee** ♀ *m*: kleiner ~klee trèfle à tête de houblon (*Trifo'lium procu'mbens*); **~kuchen** *m* pain d'épice; **~kuchen-Bäcker** *m*, **~küchler** *m* pain-d'épicier; **~lippe** *f*: a) *fig.* ~lippen *pl.* lèvres qui donnent de doux baisers; b) = ~mund b; **~monat** *m*, **~mond** *m* (Flitterwochen) lune *f* de miel; **~mund** *m fig.*: a) (Person, die lieblich redet) bouche *f* mielleuse; b) (süßer, reizender Mund) bouche *f* d'ambroisie; **~pflaster** *n vét.* emmiellure *f*; **~reich** *a.* riche en miel; **~saft** *m* suc mielleux, nectar; **~scheibe** *f* = ~wabe; **~schimmel** *m* (cheval) gris étourneau; **~seim** *m* miel vierge; süßer denn ~seim plus doux que miel; **~süß** *a.* doux comme le miel, mielleux; *fig.* emmiellé; **~süße** *f* grande douceur; **~tau** *m* (von Parasiten herrührende klebrige Masse auf Pflanzen) miellat; **~topf** *m*: a) (zu Honig bestimmt) vase *m* à miel; b) (mit Honig gefüllt) pot de miel; **~trank** *m* = ~wasser; **~wabe** *f* rayon *m* de miel; **~wasser** *n* eau *f* miellée, ☆ *phm.* hydromel *m*; **~zelle** *f* cellule, alvéole.
☞ **Honnett...** ſ. Honett...
Honneur ⊤ (hŏn-nō'r) [fr.] *n* ㊱a. = Ehre; **~s** *pl.* meist: honneurs (auch Kartenspiel); die ~s machen: a) ⚔ présenter les armes; b) (die Gäste bewillkommnen) faire les honneurs de la maison. Vgl. honneur in Teil I.
Honorant ❀ (⌣-⌣) [lt.] *m* ㊱a. inter-venant.
Honorar (⌣-ˈ) [lt.] *n* ㊳a. (gebührende Belohnung überhaupt) rétribution *f*; ~ eines Arztes, Advokaten ɔc.: honoraires *m/pl.*
Honorar-... (⌣-ˈˈ...) in Zssgn: **~forderung** *f* dû *m* comme honoraires; **~professor** *m* professeur titulaire.
Honoratioren (⌣--tß(⌣)ˈ⌣) [lt.] *pl. inv.* notables *m/pl.*, *pfort* notabilités *f/pl.*
honorieren (⌣-ˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉔a. 1. = ehren. 2. (einen Ehrensold zahlen) rétribuer. 3. ❀ einen Wechsel ~ (zahlen) honorer (ou accepter) une lettre de change, faire (bon) accueil à une lettre de change. 4. ⚓ eine Klippe ~ (ihr ausweichen) éviter un écueil. — **II H~** *n* ㊴c. u. **Honorierung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: honneur *m* (rendu à q.). Zu 2: rétribution *f*. Zu 3: ❀ acceptation *f* d'une lettre de change.
honorig F (⌣ˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. = anständig 1.
Honorius (⌣ˈ(⌣)⌣) [lt.] *npr. m.* ㊱ Honoré; als Name eines west-römischen Kaisers, sowie mehrerer Päpste: Honorius.
Hooru (ˈ) *npr.* ㊱a. **I** *n géogr.* (holl. Stadt) Hornes *m*; Kap ~ cap *m* Horn. — **II** *m*, Bsd. Graf ~ Philippe de Hornes.
hop! (⌣) *int.* = hopp!
Hopfen (⌣ˈ) [a/d. hopfo] *m* ㊸b. 1. ♀ u. ⚙ Brauerei, mst: houblon (*Hu'mulus lu'pulus*). 2. Bsd. Fälle: *fig.* da ist ~ und Malz verloren c'est peine perdue; an dem ist ~ und Malz verloren c'est peine perdue que de vouloir le corriger; à laver la tête d'un More on perd sa lessive.
hopfen (⌣ˈ) *v/a.* ㉔a. Bier ~ houblonner ...
Hopfen-..., h~-... (⌣ˈ...) in Zssgn. **I** meist: ... de (ou du) houblon, zB. **~bau** *m* culture *f* du houblon; **~blüte** *f* fleur de houblon. — **II** Bsd. Fälle: **~acker** *m* champ propre à planter du houblon; **~ähnlich** *a.* semblable à du houblon, ☆ lupulin; **~bitter** *n* ☆ *chm.* lupuline *f*; **~darre** ⚙ *f* touraille à sécher le houblon; **~feld** *n*, **~garten** *m*, meist: houblonnière *f*; **~land** *n* pays *m* houblonnier; **~stange** *f*: a) perche à houblon; b) F *fig.*: personne élancée (et maigre), F grande perche; **~stichel** ⚙ *m* plantoir.
höpfig (⌣ˈ) *a.* ㉔b. houblonné.
Höpfner (⌣ˈ) *m* ㊸a. cultivateur de houblon.
hopla(la)! (⌣ˈ(-) *int.* hop là!, houpe!
Hoplit (ˌˈ) [grch.] *m* ㊱a. *h.a.* hoplite.
hopp! (⌣) **I** *int.* (Aufforderung zum Springen, Hüpfen) houpe! — **II Hopp** *m* ㊱a. saut (= Hops).
hoppeln F (⌣ˈ) *v/n.* (h.) ㉑d. = hopfen.
Hoppel-poppel (⌣ˈ-⌣ˈ) *n* ㊸a. (mit Zucker und Rum geschlagenes Ei-gelb) lait *m* de poule.
Hops (⌣) **I** *m* ㊴c. saut, gambade *f*. — **II hops!** *int.* 1. = hopp. 2. (*impér.* von hopfen) etwa: saute!, sautez!
Hops-... (ˈ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~tanz** *m*, **~walzer** *m* = Hopſer 2.
hopsa(sa)! (⌣ˈ(-) *int.* houpsa!
hopsen F (⌣ˈ) *v/n.* (h.) ㉑c. 1. sautiller, weitS. sauter. 2. danser une sauteuse.
Hopſer (⌣ˈ) *m* ㊸a. 1. F qui fait des gambades. 2. (Tanz im ²/₄-Takte) (valse *f*) sauteuse *f*.
Hör-... (ˈˈ...) in Zſſgn. **I** = Ge-hör-..., zB.: **~fehler** *m* = Ge-hör-fehler. — **II** Bsd. Fälle. **~apparat** ⚙ *m* Fernspr.: récepteur; **~fähigkeit** *f* faculté d'entendre; die ~fähigkeit prüfen faire l'examen otacoustique; **~gast** *m* bei Vorleſungen: auditeur bénévole; **~rohr** *n* cornet *m* acoustique; Fernspr.: auditif *m*; **~saal** *m* für Vorleſungen: auditoire; **~trichter** *m* = ~rohr; **~weite** *f* portée de l'ouïe, doch meist durch portée de la voix zu geben; er iſt außer ~weite: a) on ne peut pas l'entendre; b) il ne peut plus nous entendre, il n'est plus à portée de voix; **~werkzeuge** *n/pl.* organes *m/pl.* de l'ouïe. (Vgl. a. Ge-hör-... u. Horch-...)
Hora (ˈ⌣) [grch.-lt.] *f* ㊾ 1. (Stunde, Zeitpunkt) heure. 2. *rl.* die Horen (Stundengebete in Klöſtern) ſingen chanter les heures. 3. *myth.* die Horen (Zeitgöttinnen) les Heures.
Horatier (⌣ˈtß(⌣)⌣) [lt.] *m/pl.* ㊸a. *h.a.* die ~ les Horaces.
Horatius (⌣ˈtß(⌣)⌣) [lt.] *npr.m.* ㊱ *h.a.* 1. ~ Ko'kles Horatius Coclès (ſ. Teil I). 2. ~, meist: **Horaz** (der Dichter) Horace.
Horaz (⌣ˈ) [lt.] *npr.m.* ㊱, *pl.* ㊱ ſ. Horatius 2.
horazisch (⌣ˈ⌣) [Hora'z] *a.* ㉔b. d'Horace.
hörbar (ˈ-) [hören] *a.* ㉔b. qu'on peut entendre, perceptible (à l'oreille), acoustique; kaum ~ presque imperceptible; weitS. (erträglich) supportable.
Hörbarkeit (ˈ--) *f* ㊾ perceptibilité.
Horch-... (ˈ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** meist: ... d'écoute, zB. **~gang** ⚙ *m* Minierkunſt: galerie *f* d'écoute. — **II** Bsd. Fälle: **~apparat** ⚙ *m* Fernspr.: parleur; **~brunnen** ⚔ *m frt.* Brunnen der Minierer, ehm. cascane *f*; **~rohr** *n phys.* cornet *m* acoustique; *méd.* (zur Auskultation der Bruſt) ☆ stéthoscope *m*; **~ſchweſter** *f rl.* sœur écoute; **~winkel** *m* écoute *f*. (Vgl. auch Hör-...)
Horche (⌣ˈ) *f* ㊾ (das Horchen) ſich auf die ~ ſtellen aller (ou se mettre) aux écoutes.
horchen (⌣ˈ) [vom a/d. hôrjan] **I** *v/n.* (h.) ㉔a. 1. mst: écouter; horch! écoute(z)!; weitS. espionner. 2. Bsd. Fall: ~ (aufmerkſam zuhören) oft auch: prêter l'oreille. — **II H~** *n* ㊴c. durch das *v.* zu geben, zB.: das H~ iſt bisweilen gefährlich il est dangereux ... d'écouter; *mv.part* = Horcherei.
Horcher (⌣ˈ) *m* ㊸a., **~in** *f* ㊾ celui (celle) qui est aux écoutes, F écouteur *m*, ...euse *f*, *pfort* espion(ne *f*) *m*; *prv.* der ~ an der Wand hört ſ-e eigene Schand' F qui tend l'oreille, (qu'il) se la gratte.

Horcherei (ˌ⌣⌣ˈ) *f* ㊊ manie de se mettre aux écoutes, *mfort* curiosité indiscrète, *pfort* espionnage *m*.

Horde (ˈ⌣) [russ. orda] *f* ㊎ horde, tribu nomade ou vagabonde; per-allgemeint: troupe, bande.

Horden=..., **h~=...**, (ˈ⌣...) in Zſ.-ſtgn, zB.: **~weiſe** *adv.* par hordes; **~wilde(r)** *m* sauvage des hordes. (Vgl. a. Hürden=...)

Horen (ˈ⌣) *f/pl.* ſ. Hora.

hören (ˈ⌣) [a/d. hôran] Ⓥa. **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) 1. meiſt: **entendre**; j-m etwas **zu ~ geben** faire entendre qc. à q. (nicht: donner à entendre!); wenn man ihn hört à l'entendre (parler); **~, auch: ~ ſagen** (durch andere erfahren) entendre (ou ouïr) dire, apprendre (nicht entendre allein!). — Beſondere Fälle: 2. gut, ſcharf, fein **~** avoir l'oreille bonne, avoir l'ouïe fine ou délicate; an dem Gepolter der Kutſche hörte er, daß ... il reconnut au bruit de la voiture que ...; (von) etwas **nicht ~ wollen**, oft: fermer l'oreille à qc., ne vouloir entendre qc.; nicht auf j-n, etwas **~**, oft: désobéir à q., à qc.; ein (theolo'giſches ꝛc.) Kolle'g **~** suivre un cours (de théologie); ich habe es von ihm gehört je le tiens de lui-même; ich höre ja ſchöne Sachen von Ihnen j'en apprends de belles sur votre compte; ſo **~** Sie denn, es iſt ... apprenez que ...: laſſen Sie (bald) et. von ſich **~** donnez (bientôt) de vos nouvelles; Sie ſollen ſchon von mir **~**! (Drohung) vous aurez de mes nouvelles!; gar nichts von ſich **~** laſſen, oft: ne pas donner signe de vie; ich will **~**, wer das iſt je vais voir qui est là; ich muß doch **~**, was es gibt il faut que j'aille aux renseignements; et. für ſicher **~** apprendre qc. comme certain. 3. (j-s Rede beachten) rede, denn ich höre ..., car j'écoute; auf j-n, auf et. **~** écouter q., qc., faire attention à qc., à ce que dit q., engS. suivre le(s) conseil(s) de q.; als *impér.* (um die Aufmerkſamkeit rege zu machen) hör!, **~ Sie!** écoute(z)!; faſt als *int.*: hör mal! ah, ça!; **~ Sie** (ein)mal! dites donc! 4. *gr.* von Buchſtaben: gehört werden (lauten) sonner. — **II ſich ~** *v/réfl.* 5. er hört ſich (ſelbſt) gern il s'écoute parler; er hört ſich gern loben il aime qu'on le loue. 6. (klingen; mehr gbr. du-hören II) das hört ſich gut c'est d'un joli effet. 7. **ſich ~ laſſen**: ſich vor j-m **~** laſſen se faire entendre en présence de q., engS. von einem Künſtler: (redend, ſingend ꝛc.) donner une représentation; das läßt ſich **~**: a) (klingt gut) c'est très bien, b) (verdient Gehör, Beachtung) c'est quelque chose que cela, F à la bonne heure; dieſe Gründe laſſen ſich **~** ce sont là des motifs plausibles. — **III H~** *n* ㊐c. audition *f*, (Fähigkeit zu **~**) ouïe *f*; es verging ihm **H~** und Sehen il fut tout étourdi du coup; ſonſt auch durch die v. zu geben, zB.: beim **H~** dieſes Kolle'gs en suivant ce cours.

Hören=ſagen (ˈ⌣⌣ˌ⌣) *n* ㊐c. etwas nur von (od. vom) **~** wiſſen ne savoir qc. que par ouï-dire; j-n nur von **~** kennen ne connaître q. que de réputation.

hörens=wert (ˈ⌣⌣ˌ⌣) *a* Ⓐb. digne d'être entendu.

Hörer (ˈ⌣) [hören] *m* ㊍a., **~in** *f* ㊎ **1.** (Zuhörer) auditeur *m*, ↖ ...trice *f*; aber als Anrede: verehrte **~** und **~innen**, oft einfach: Messieurs! 2. = Stude'nt. 3. *bibl.* viel **~**, wenig Folger beaucoup écoutent et peu obéissent.

Hörerſchaft (ˈ⌣⌣) *f* ㊏ auditoire *m*.

hörig (ˈ⌣) [urſprünglich ge-hörig] Ⓐb. **I** *a.* sujet. — **II H~e(r)** *s.* 1. corvéable (= Hof=höriger). 2. ehm.: a) (Leib=eigener) serf; b) ↖ (Schutzbefohlener eines römiſchen Patri'ziers) client.

Hörigkeit (ˈ⌣⌣) *f* ㊏ sujétion, ehm. (Leibeigenſchaft) servitude, condition de serf.

Horizont (-⌣⌣ˈ) [grch.] *m* ㊍a. = Geſichtskreis; *fig.* das geht über meinen **~** cela me dépasse, c'est au-dessus de ma portée.

horizontal (-⌣⌣ˈ⌣) [horizo'nt] **I** *a.* Ⓐb. (wagerecht) horizontal, engS. de niveau. — **II H~e** *f* ㊐ *math.* ligne horizontale.

Horizontal=... (-⌣⌣ˈ⌣...) in Zſgn. **I** meiſt: ... horizontal *a.*, zB. **~parallaxe** *f astr.* parallaxe horizontale. — **II** Bſd. Fälle: **~druck** ⚙ *m* effort: **~linie** *f* ligne d'horizon: **~ſchuß** ⚔ *m artill.* tir de plein fouet, coup de fouet.

Horizontale (-⌣⌣ˈ⌣) [horizo'nt] *f* ㊍ *math* ſ. horizonta'l II.

Horn (ˈ) [got. haurn = lt. cornu] *n* ㉕ **1.** meiſt: corne *f*: als Stoff ohne *pl.* (im Sinne von „Horn-arten", *pl.* ⌣e) das iſt **~** c'est de la corne; (Körper von horn-artiger Subſtanz) **~** (Pferde-huf) corne, sabot *m*. — Bſd.-Fälle: 2. ſich die (tollen) Hörner ablaufen, abſtoßen: a) jeter sa gourme, (zahm, klug werden) se façonner; b) (aber nicht *fig.*) se casser les cornes; ſ. aufſetzen 2; (zum Auslöſchen von Lichtern in Kirchen ꝛc.) cornet *m*; **~** als Gebäck croissant *m*; **~** zum Anziehen des Schuhwerks chausse-pied *m*; a. = Falz-bein; *géogr.* (ins Waſſer hineinragende Landſpitze) cap *m*: Schmiede ꝛc.: **~** eines Amboſſes bigorne *f* 3. ♪ (Blas-inſtrument) cor *m*; (Flügel-) **~** (auch Regi'ſter in der Orgel) clairon *m*; auf dem **~** blaſen, ins **~** ſtoßen sonner du cor; *fig.* mit j-m in ein (oder in dasſelbe) **~** blaſen (über-einſtimmen) chanter sur le même ton, emboucher la même trompette. 4. (hochragende Bergſpitze in den Alpen) pic *m*, *pfort* aiguille *f*.

Horn=..., horn=... (ˈ...) in Zſgn. **I** analog „Horn", zB.: **~arbeit** *f* ouvrage *m* en corne; **~klappe** *f*: a) clapet *m*, &c. de corne; b) ♪ clef de cor. — **II** Weitere Beiſpiele: **~abfall** ⚙ *m* ergot; **~acha't** *m min.* agate *f* jaspée rouge; **~amboß** ⚙ *m* enclume *f* à potence; kleinerer: bigorneau, größerer: bigorne *f*; **~arbeiter** ⚙ *m* = **~drechsler**; **~artig** *a.* corneux, corné; **~bläſer** ♪ *m* sonneur de cor, öfter *ell.* durch cor zu geben; **~blende** *f* ⚒ *min.* amphibole *m*, hornblende; **~blende-Gneis** *m* (=**Granit** *m*) *min.* gneiss (granit) amphibolique; **~drechsler** oder **~dreher** ⚙ *m* tourneur en corne; **~erz** *n* ⚒ *min.*, *chm.* chlorure *m* d'argent à l'état natif; **~eule** *f orn.* hibou *m* cornu, moyen duc *m* (*Strix bubo*); **~fäule** *f vét.* javart *m* encorné; **~fiſch** *m icht.* petit cornnte (*Ostra'cion cornu'tus*); **~förmig** *a.*: a) allgemein: en forme de corne; b) ♀ corniforme; **~füßig** *a. zo.* anx pieds garnis de sabots, ⚒ cornupède; **~haut** *f*: a) (an Händen und Füßen) callosité; b) *anat.* **~haut** des Auges cornée; **~haut=...** in Zſgn meiſt: ... de la cornée, zB.: **~haut=Entzündung** *f path.* inflammation de la cornée; diffu'ſe oberflächliche **~haut=Entzündung**: ⚒ pannus *m*; **~häutig** *a.* calleux; **~hecht** *m icht.* orphie *f* (*Belo'ne longiro'stris*); **~käfer** *m ent.*: a) = Hirſch-käfer; b) ⚒ orycte (*Oryc'tes*); **~kamm** *m* peigne en corne; **~kapſel** *f* am Hufe boîte engainante du sabot: **~kluft** *f vét.* (am Pferde-hufe) seime; **~klüftig** *a. vét.* qui a le sabot fendu; **~kraut** ♀ *n* céra(i)ste *m* (*Cera'stium*); **~kümmel** ♀ *m* pied d'alouette de blés (*Delphi'nium consol'ida*); **~los** *a.* sans corne(s), qui n'a pas de corne(s); **~maſſe** *f*: a) masse cornée; b) *zo.* **~maſſe** des Hufes: ⚒ ongule; **~muſi'k** ♪ *f* musique d'instruments de cuivre; **~ochſe** *m* bœuf, *fig.* imbécile; **~ruf** ♪ *m* appel (par le son) du cor; **~ſchnecke** *f zo.*: a) allgemein: ⚒ cérite; b) cor *m* de mer, buccin *m*; **~ſigna'l** *n* signal *m* de cor(s); *ch.* für die Jagdhunde: ton *m*; **~ſpalte** *f* am Pferde-huf *vét.* seime; **~ſpitze** *f*: a) pointe d'une corne; b) einer Pfeife: bout *m* de corne; **~ſubſta'nz** *f* matière cornée, ⚒ *anat.* tissu *m* corné; **~vieh** *n*: a) bêtes *f/pl.* à cornes; b) *fig.* (Dummkopf) F grande bête *f*; **~wand** *f* am Pferdehuf muraille; **~warze** *f vét.* = Kaſtanie 3; **~werk** *n*: a) toute espèce *f* d'objets en corne; b) ⚔ und ⚓ *frt.* (hornförmiges Außenwerk) ouvrage *m* à cornes. (Vgl. a. Horner=...)

Hörnchen (ˈ⌣), **Hörnlein** (ˈ⌣), beide: *n* ㊍b. (*dim.* von Horn) 1. petite corne *f*, auch: cornicule *f*. 2. ♪ corn(u)et *m*. 3. (Gebäck) croissant *m*, cornet *m*.

hornen, öfter: **hörnen** (ˈ⌣) Ⓥa. **I** *v/a.* 1. j-n **~**: a) (zB. als Strafe) mettre des cornes à q.; b) *fig.* = j-m Hörner aufſetzen (ſ. auf-ſetzen 2). 2. (hornig machen) changer en corne. — **II ſich ~** *v/réfl.* 3. *ch.* (das Gehörn abwerfen und weckſeln) jeter sa tête. — **III** *v/n.* (h.) 4. (mit den Hörnern ſtoßen) heurter de la corne. 5. ♪ (auf dem Horne blaſen) corner. — **IV ge-hörnt** *part.p.* et *a.* Ⓐb. à cornes, encorné, *zo.* cornu (auch ♀); der gehörnte Siegfried Siegfried, l'homme à la peau calleuse. — **V ~** *a.* Ⓐb. = hörnern.

Hörner=..., h~=... (ˈ⌣...) in Zſgn. **I** analog „Horn", zB.: **~artig** *a.* qui reſſemble à des cornes; **~klang** ♪ *m* ſon du cor ou des cors; **~ſchall** ♪ *m* ſon du cor. — **II** Bſd. Fälle: **~loſigkeit** *f* écornement *m*; **~ſchluß** *m* Logik: argument cornu; **~tragend** *a.* qui porte des cornes, à cornes; cocu, cornard; **~werk** *n* ⚔ u. ⚓ *frt.* ouvrage(s *pl.*) *m* à cornes. (Vgl. auch Horn=...)

hörnern (ˈ⌣) *a.* Ⓐb. de corne.

hornicht, hornig (ˈ⌣) *a.* Ⓐb. **1.** = hornartig. **2.** = ge-hörnt (ſ. hornen IV).

...=hörnig (...ˈ⌣) *a.* Ⓐb. in Zſgn, zB. **zwei=~** à deux cornes.

hornifieren (ˈ⌣⌣ˌ) **I** *v/a.* Ⓥa. = hornen 2. — **II H~** *n* ㊐c. und **Hornifierung** *f* ㊏ durcissement *m*.

Hornis (◡◡) [a/d. hornuz] *f* ㉔, **Horniſſe** (◡◡◡) *f* ㉝ *ent.* frelon *m*, guêpe-frelon (*Vespa crabro*). [de] cor, ⚔ clairon.]

Horniſt 𝅘𝅥𝅮 (◡◡) [Horn] *m* ㉘a. (sonneur)

Hornung (◡◡) *m* ㉝a. (mois de) février.

☞ **Horo...** ✿ (ˈ◡...) [lt., a. grch.] horo... (= Stunden-..., stunden-...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

Horoſkop ✿ (-◡ˈ) [grch.] *n* ㉝a. *astrol.* horoscope *m*, pro(g)nostic *m*.

horrend (◡◡) [lt.] *a.* ㉔b. horrible, énorme.

Horror (ˈ◡) [lt.] *m* ㉟a. = Ab-ſcheu; ✿ *phys.* ehm. *horror va'cui* (Scheu vor dem Leeren) horreur *f* du vide.

Horſt (ˈ) [bz. Ge-ſtrüpp] *m* ㉝b. 1. (Buſch, Geſträuch) buisson; (Gehölz) bosquet, (Wald) bois. 2. (Stelle, wo Pflanzen dicht nebeneinander wuchernd wachſen) touffe *f*. 3. (hochragendes Neſt großer, bſd. der Raubvögel) aire *f*, auch weitS. repaire.

horſten (ˈ◡) [Horſt] *v/n.* (h.) ㉑b. airer, avoir (ou faire) son aire; Faltnerei: marteler; (weitS. ſich aufhalten) avoir sa retraite, F percher.

Hort (ˈ) [gehört zu lt. *custos*] *m* ㉝a. *st.s.* 1. trésor. 2. (Ort, wo etwas ſicher bewahrt wird) lieu sûr, retraite *f*, (Zufluchts-ort) asile. 3. (et. Feſtes, Sicherheit und Schutz Gewährendes) appui, bisw. a. rempart; (Schild) bouclier.

Hortenſia, Hortenſie (◡◡(◡)◡) ㉞, ㉝ I *n.d.b.f.* (oft auch Hortenſe) Hortense. — II ♀ [genannt nach Hortense Barré, der Geliebten von Commerson, der die ~-Pflanze 1767 in China entdeckte] *f* hortensia *m* (*Hydra'ngea horte'nsis*). [culture.]

Hortikultur (◡◡◡ˈˈ) [lt.] *f* ㊾ *hort.* horti-

Hortikultur-... (◡◡◡ˈˈ...) in Zſſgn, meiſt: ... horticultural *a.*, zB. **~bota'nik** *f* botanique horticulturale.

Hoſanna (-◡-) [hebr.] *int.* und *n* ㊻a. = Hoſia'nna. [bſd. 3b).]

Höschen (ˈ◡) *n* ㊵b. *dim.* von Hoſe (ſ. dd.)

Hoſe (ˈ◡) *f* ㉝ 1. (kurze) ~, meiſt *pl.* ~n oder ein Paar ~n (bis an das Knie reichendes Beinkleid) meiſt: culotte, paire de culottes, ehm. haut-de-chausses *m*; (lange) bis auf den Fuß herabreichende) ~n pantalon *m*, nur F a. culotte; *fig.*: ſie hat die ~n an (hat das Regiment im Hauſe) c'est elle qui porte la culotte. — Beſondere Fälle: 2. einem Kinde die ~n anziehen, bisw. culotter un ...: F *fig.* das Herz fiel ihm in die ~n le cœur lui manqua; *prv.* ſ. hin D. 3. v. Tieren: a) (Keule, Unterſchenkel) cuisse; b) auch: **Höschen** (ˈ◡) *n* ㊵b. *dim.* (bei Bienen der Blumenſtaub an den Beinen) pelotes *pl.* de pollen; c) (beim Federvieh rauh befiederte Schenkel) plumes *pl.* des cuisses de la volaille. 4. ♀ (Blattſcheide einiger Gras-arten) gaine. 5. (gefährliches Meteo'r) trombe; vgl. Wind-, Waſſer-hoſe. 6. ♫ Orgelbau: (Stiefel zur Aufnahme des Pfeifenmundſtücks) boîte d'étoffe; an der Pumpe cuvette.

Hoſea (-◡ˈ) *npr.m.* ㊻c. *bibl.* Osée.

hoſen (ˈ◡) [Hoſe] *v/a.* ㉑c. (mit Hoſen verſehen) culotter.

Hoſen..., **h~-...** (ˈˈ◡...) in Zſſgn. I analog „Hoſe", zB.: **~boden** *m* fond de pantalon; **~band** ⚙ *m* ceinture *f* de culotte. — II Weitere Beiſpiele: **~band** *n*: a) (ehm. ſtatt der ~träger) aiguillette *f*; b) (Kniebund) jarretière *f*; c) *a.* **~band-Orden** *m* ordre *m* de la Jarretière; **~flicker** *m* raccommodeur de pantalon, ravaudeur; **~haken** *m* = ~raffer; **~klappe** *f* pont *m* d'un pantalon; **~knopf** *m* bouton de culotte; **~knöpfer** *m enf.* petit garçon; **~latz** *m* = ~klappe; **~los** *a.* sans-culotte; **~männchen** F *n*, **~matz** F *m* (Kind, das zum erſten Male Hoſen trägt) première culotte *f*; **~naht** *f*: a) couture du pantalon; b) ⚔ ~naht! (Kommando) le petit doigt en arrière de la couture du pantalon; **~raffer** 🚲 *m* attache-pantalons, pince *f* pour pantalons; **~rolle** F *f thé.* (rôle *m*) travesti *m*; **~ſchlitz** *m* fente *f* de pantalon, brayette *f*; **~ſchneider** *m* pantalonnier; **~ſteg** *m* sous-pied; **~ſtoff** ✾ *m* étoffe *f* pour pantalon; **~ſtrecker** *m* étendeur pour pantalons; **~taſche** *f* poche de pantalon; kleine ~taſche, oft: gousset *m*; **~träger** *m* bretelle *f*; **~zeug** ✾ *n* = ~ſtoff. [hosanna (*m*).]

Hoſianna (-(◡)◡-) [hebr.] *int.* u. **H~** *n* ㊻a.

Hoſpit (◡ˈ) [lt.] *m* ㉘a. (élève) externe.

Hoſpital (◡◡ˈˈ) [latein.] *n* ㉕ für Kranke: hôpital *m*, für Greiſe, Kinder, Unheilbare: hospice *m*.

Hoſpital-... (◡◡ˈˈ...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Hoſpita'l", zB.: **~arzt** *m* médecin d'un hôpital ou des hôpitaux. — II Bſd. Fälle: **~brand** *m* ✿ *path.* gangrène *f* nosocomiale; **~ſchiff** ⚓ *n* vaisseau *m* hôpital, lazaret *m*.

Hoſpitalit (◡◡-ˈˈ) [lt.] *m* ㊿a. (der in einem Hoſpital Aufgenommene) hospitalisé.

Hoſpitaliter (◡◡-ˈˈ◡) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ [lt.] *rl.* hospitalier *m*, hospitalière *f*.

Hoſpitant (◡◡ˈ) [lt.] *m* ㊿a. = Hör-gaſt.

hoſpitieren (◡◡ˈˈ◡) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. suivre un cours sans s'être inscrit.

Hoſpiz (◡ˈ) [lt.] *n* ㉝b. hospice *m*.

Hoſpodar (◡◡ˈ) [ſlav.] *m* ㉘a. oder ㊿a. hospodar (ſ. Teil I). [darat *m*.]

Hoſpodarat (◡◡-ˈˈ) [ſlav.] *n* ㉝a. hospo-

Hoſti-e (◡(◡)◡) [lt.] *f* ㉝ *rl.* die geweihte ~ l'hostie, le saint sacrement.

Hoſti-en-... (◡(◡)◡...) in Zſ.-ſtzgn, *rl.*, zB.: **~erhebung** *f* élévation (de l'hostie); **~gefäß** *n* ciboire *m*, ostensoir(e) *m*: **~häuslein** *n* tabernacle *m*; **~ſchrein** *m* = ~gefäß; **~teller** *m* patène *f*.

hoſtiliſch (◡ˈ◡) *a.* ㉔b. *h.a.* (von Tullus Hoſti'lius) hostilien.

Hotel ♈ (-◡) [fr.] *n* ㊻a. (Gaſthof) hôtel *m*.

Hotel-... (-◡...) in Zſſgn, zB.: **~beſitzer(in** *f*) *m* hôtelier *m*, ...ière *f*; **~geſellſchaft** *f*: a) compagnie exploitant un hôtel; b) société réunie dans un hôtel; **~wagen** *m* voiture *f* de l'hôtel; **~waggon** (pron. fr.) *m* 🚃 etwa: wagon Pullman.

hott (◡) *int.* (Fuhrmannsruf): a) (*ant.* links, hiſt, ha) hu(r)hau!; *prv.* ſ. har, hiſt; b) (zum Antreiben der Pferde überhaupt) hue!

Hotte (◡) *f* ㉝ hotte.

☞ **Hotte...**, **hotte...** ſ. Hotto..., hotto...

hotten F (◡) *v/n.* (h.) ㉑b. conduire une voiture; vorbei ~ passer (en voiture).

Hottentott(e) (◡◡◡) *m* ㉘, **Hottentottin** *f* ㊿ Hottentot(e *f*) *m*.

Hottentotten-... (◡◡◡...) in Zſſgn, meiſt: ... de(s) Hottentots, zB. **~land** *n* pays *m* des Hottentots.

hottentottiſch (◡◡◡◡) *a.* ㉔b. hottentot.

Hotto (◡-) *n* ㊻a., a. **~-Gaul** *m*, **~-Pferd** *n enf.* cheval *m*, *enf.* dada *m*, coco *m*.

hotto-hü! (◡◡ˈˈ) *int.* = hott b.

Hotzel F (◡◡) *f* ㉝ (alte, verſchrumpfte Perſon) vieille ratatinée.

Houri (ˈ-) *f* ㊻b. = Huri.

hr! (◡) *int.* = hurr.

Hrabanus Maurus (◡ˈ◡ ◡ˈ◡) *npr.m. inv.* Hraban Maur (ſ. Teil I).

Hro(t)switha (◡ˈ◡) *npr.f.* ㊻ u. ㊹ Hroswita (neu-lt. Dichterin, etwa 932—1002).

hu! (ˈ) *int.* (bz. Schauder) hou(h)!

hü! (ˈ) *int.* 1. = hott b. 2. ~! ~! (bz. Schluchzen) etwa: hi! hi! hi!

hub (ˈ) † und *poet.* 1. u. 3. *pers. imparf. de l'ind.* von heben.

Hub (ˈ) [heben] *m* ㉘a. 1. a) action d'élever, élévation *f*; b) (Höhe des Hebens) levée *f*. 2. ⚙: a) (einmaliges Auf- [u. Nieder-] bewegen eines Kolbens) coup de piston; b) (das dadurch gehobene Quantum) quantité *f* élevée d'un coup de piston.

Hub-... (ˈˈ...) in Zſſgn, meiſt ⚙, zB.: **~ und Druck-Pumpe** *f* pompe aspirante et foulante; **~pumpe** ⚒ *f* pompe élévatoire; **~zähler** *m* Dampfmaſchine: compteur (de levées). [*du subj.* von heben.]

hübe (ˈ◡) † u. *poet.* 1. u. 3. *pers. imparf.*

Hübel (ˈ◡) *m* ㊵a. (kleiner Hügel) butte *f*, petite éminence *f*. [ce côté-ci.]

hüben (ˈ◡) *adv.* [*ant.* drüben] deçà, de

Hubert (ˈ◡) ㉘a., **~us** (-◡◡) ㊱ [lt.] *npr.m.* Hubert. [**~tag** *m* la Saint-Hubert.]

Hubertus-... (-◡◡...) in Zſſgn, zB.: **~jagd** *f*,

Hubert(u)s-burg (-◡◡-, ◡◡-◡) *npr.n.* ㊻a. (ehm. Jagdſchloß i. Sachſen) Hubertsbourg *m*; **~er Friede** (1763) paix *f* de Hubertsbourg.

hübſch (◡) [Hof] *a.* ㉔b. 1. (einen gefälligen Eindruck auf die Sinne machend) meiſt: joli; aber *iro.* das wird eine ~e Geſchichte werden! ce sera une belle affaire! — Bſd. Fälle: 2. (niedlich) gentil, (allerliebſt) charmant. 3. von Sitte und Betragen: (fein, artig) poli, (durch ſeine Form angenehm) agréable, *pfort* séduisant; es iſt ~ von Ihnen, daß Sie mich beſuchen vous êtes bien aimable de venir me voir; *iro.* das iſt ~ von dir, mich ſo lange warten zu laſſen, etwa: vous êtes gentil de ... 4. (ſo wie es ſich gehört) comme il faut, bien; ~e Gelegenheit belle (ou bonne) occasion *f*: oft faſt pleonaſtiſch: ſei ~ artig! sois bien sage!; das werde ich ~ bleiben laſſen! je m'en garderai bien! 5. (bedeutend der Qualität nach) beau; ein ~es (Stück) Geld verdienen gagner beaucoup d'argent.

Huch (ˈ) I *m* ㉘a. *icht.* (auch: ~e (ˈ◡) *f* ㉝, **~en** (ˈ◡) *m* ㊵b.) houchon (*Salmo hucho*). — II **h~!** *int.* (Ausruf der Freude) hourra!

Hucke (◡◡) *f* ㉝ 1. tas *m* de foin. 2. (Rückenkorb) hotte. 3. P = Rücken; j-m die ~ voll lügen dire force mensonges à q.

hucken (◡◡) ㉑a. I *v/n.* (h.) = hocken. — II *v/a.* prendre sur le dos.

Hucke-pack(e) (◡◡-◡(◡)) [hucken; Pack = Bündel] *f inv.* und **h~** *adv.* j-n ~ tragen porter q. sur le dos.

Hudelei (-◡ˈ) *f* ㊾ 1. (liederliche Arbeit) besogne mal faite, bousillage *m*, (Faulenzerei) besogne bâclée. 2. (Plackerei) tracasserie.

Hud(e)ler (ˈ(⌣)⌣) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓜ **1.** (Pfuscher) bousilleur *m*, ...euse *f*; weitS. homme négligent. 2. (der andere plackt) tracassier.

hudeln (ˈ⌣) Ⓥd. **I** *v/n.* (h.) 1. (faul, liederlich sein) faire le fainéant. 2. (nachlässig, hastig arbeiten) travailler (trop) à la hâte, bâcler. — **II** *v/a.* 3. etwas ~ (liederlich betreiben) faire qc. à la légère, bousiller qc. 4. j-n ~ (ihn wie einen Lump behandeln) tracasser q.

Hudson(s)=... (hö'd-s'n(s)...) in Zssgn, meist: ... d'Hudson, zB. **~bai** *f géogr.* baie d'Hudson.

Huf (ˈ) [a/d. huof] *m* Ⓜa. meist: sabot, mancher Ein-hufer, auch: corne *f*, pied; einen neuen ~ bekommen faire pied neuf.

Huf=..., huf=... (ˈˈ...) in Zssgn. **I** analog „Huf", zB.: **~breite** *f* largeur du sabot; **~falbe** *f vét.* onguent *m* à sabot. — **II** Bsd. Fälle: **~beschlag** ⚙ *m* ferrure *f*; **~beschlags=lehrschmiede** *f* école de maréchalerie; **~eisen** *n*: a) ⚙ Hufschmiede, meist: fer *m* (à cheval); einem Pferde die ~eisen auflegen (abreißen) ferrer (déferrer) un ...; b) am Stiefel: fer *m* de botte; c) *fig.* (Magnet; Backwerk; ⚔ *frt.* Außenwerk einer Festung ꝛc.) fer *m* à cheval; **~eisen=...** in Zssgn: a) analog „~eisen", zB.: **~eisenförmig** *a.* en (forme de) fer à cheval; **~eisen=Magnet** *m phys.* aimant en fer à cheval; b) bsd. Fälle: **~eisen=Bogen** ⚙ *m arch.* arc en fer à cheval, arc outrepassé; **~eisen=Nase** *f zo.* (Art Fledermaus) fer *m* à cheval, ♂ rhinolophe (*Rhino'lophus*); **~eisen=Spitzbogen** ⚙ *m arch.* ogive *f* en fer à cheval, ogive outrepassée; **~gänger** *m/pl. zo.*: ♂ ongulés; **~lattich** ♀ *m* tussilage, pied-de-cheval (*Tussila'go*); **~messer**: a) *m vét.* podomètre; b) *n* ⚙ Hufschmiede: rogne-pied *m*, paroir *m*; **~nagel** ⚙ *m* clou à ferrer; **~schlag** *m*: a) (Tritt des Pferde-hufes) piétinement; engS. coup de pied de cheval; b) (Spur) trace *f* du pied d'un cheval; **~schmied** ⚙ *m*: a) maréchal ferrant; b) *fig.* (plump Arbeitender) vrai maçon; **~schmiede** ⚙ *f* maréchalerie; **~spur** *f* = ~schlag b; **~stollen** *m* crampon; **~strahl=Pulver** *n vét.* (gegen die Strahlfäule) poudre *f* pour les abcès à la fourchette; **~tiere** *n/pl. zo.*: ♂ ongulés *m pl.*; **~wand** *f vét.* muraille; **~=wulst** *m vét.* avalure *f*; **~zwang** *m vét.* encastelure *f*; **~zwängig** *a. vét.* encastelé.

Hufe (ˈ⌣) [a/d. huoba; gehört zu „haben"] *f* Ⓜ *agr.* (Stück Ackerland von bestimmter, doch nach Zeit und Art wechselnder Größe, meist 30 Morgen) charrue (de terre).

Hufen=... (ˈˈ⌣...) in Zssgn, meist *agr.* **I** analog „Hufe", zB.: **~gut** *n* champ *m* d'une charrue. — **II** Bsd. Fälle: **~geld** *n* = ~steuer; **~gericht** *n* tribunal *m* rural; **~steuer** *f*, **~zins** *m* † und *prov.* redevance *f* foncière.

Hüf(e)ner (ˈ(⌣)⌣) [Hufe] *m* Ⓜa. paysan possesseur d'une charrue.

Hüft=..., hüft=...[1] (ª...) in Zssgn, meist *anat.* **I** analog „Hüfte", zB.: **~verrenkung** *f chir.* luxation de la hanche. — **II** ♂ oft: ... sciatique *a.*, zB. **~ader** *f* veine sc.; **~schmerz** *m path.*: a) douleur *f* sc.; b) ♂ névrite *f* sc.; **~weh** *n* ♂ *path.* goutte *f* sc. — **III** Bsd. Fälle: **~bein** *n* os *m* de la hanche ou des iles, ♂ os iliaque; **~gelenk** *n* articulation *f* de la hanche ou du bassin; **~gicht** *f* ♂ *path.* coxagre; **~lahm**, oft: **~hüften=lahm** *a.* (von Menschen und Pferden) déhanché; **~pfanne** *f* ♂ *anat.* cavité cotyloïde de l'articulation coxofémorale; **~stütz** *m* Turnerei: (position *f* avec) les mains aux côtés. (Vgl. auch Lenden=...)

Hüft=...[2] (ª...) bisw. für Hift=... (s. ds).

Hüfte (ª) [bz. Emporragendes; vgl. Haupt, Hanse] *f* Ⓜ **1.** meist: hanche. 2. bisw. statt „Lende", zB.: sich die ~n gürten se ceindre les reins.

Hüften=..., hüften=... (ª...) in Zssgn = Hüft=..., zB.: **~lahm** *a.* = hüft=lahm.

Hügel (ˈ⌣) [urspr. *provS.* = Hübel] *m* Ⓜa. **1.** meist: colline *f*. 2. Bsd. Fälle: a) (Erhöhung überhaupt) élévation *f*, hauteur *f*, éminence *f*; ~ von geringerer Höhe monticule, coteau; (Abhang, Leiste) côte *f*; (rundlicher, alleinstehender) ~ mamelon; b) (Erdhaufen) tertre, (Erdscholle) motte *f*; c) ♂ *anat.* tubercule, bosse *f*.

Hügel=..., h~=... (ˈˈ...) in Zssgn. **I** analog „Hügel", zB.: **~ab** (**~an**, **~auf**) *adv.* en descendant (en montant) la colline; **~artig** *a.* = ~hüg(e)licht 1; **~stadt** *f* ville bâtie sur des collines. — **II** Bsd. Fälle: **~kette** *f* = ~reihe; *géol.* chaînon *m*; **~land** *n* pays *m* montueux ou de collines; **~reich** *a.* riche en collines, auch: (très) accidenté; **~reihe** *f* (suite de) collines *pl.*, coteaux *m/pl.*

Hügelchen (ˈ⌣⌣) *n* Ⓜb. (*dim.* von Hügel) petite colline *f*, coteau *m*.

hüg(e)licht, hüg(e)lig (ˈ(⌣)⌣) [Hügel] *a.* Ⓜb. 1. (hügel-artig) qui ressemble à une colline. 2. (mit Hügeln versehen) couvert de collines, montueux; (uneben) accidenté, mamelonné.

hügeln (ˈ⌣) [Hügel] **I** *v/a.* Ⓥd. 1. amonceler, *abs.* former un tertre. 2. (mit Hügeln versehen) mamelonner. — **II** **H~** *n* Ⓜc. u. **Hügelung** *f* Ⓖ élévation *f* du terrain.

Hugenott (ˈ⌣⌣) *m* Ⓜa. oder **Hugenotte** (ˈ⌣⌣⌣) *m* Ⓜ, **~in** *f* Ⓜ huguenot(e *f*) *m*.

Hugenotten=... (ˈ⌣⌣⌣...) in Zssgn, meist: ... des huguenots, zB. **~krieg** *m* guerre *f* des huguenots.

hugenottisch (ˈ⌣⌣⌣) *a.* Ⓜb. huguenot, de(s) huguenot(s).

Hugo (ˈˈ) *n.pr.m.* Ⓜc. Hugues.

huh!, hüh! (ˈ) *int.* = hu, hü.

Huhn (ˈ) [a/d. hôn; vgl. Hahn] *n* Ⓜ **1.** mit: poule *f*. — Bsd. Fälle: 2. verschnittenes ~ (Hahn) chapon *m*, (Huhn) poularde *f*. 3. (ohne Rücksicht auf das Geschlecht) coq *m* (ou poule *f*) domestique (*Gallus gallina'ceus*). 4. *orn.* (hühner-artiger Vogel) ♂ gallinacé *m*; türkisches, kalekutisches ~ (Puter) dinde *f*, dindon *m*. 5. *fig.* kluge Hühner legen auch in die Nesseln le plus sage peut se tromper. 6. Kochkunst: junges ~ poulet *m*.

Huhn=... (ˈˈ...) in Zssgn = Hühner=...

Hühnchen (ˈ⌣) *n* Ⓜb. (*dim.* von Huhn) 1. allgemein: poulet *m*; im besondern: (junger Hahn) poulet *m*, (junge Henne) poulette *f*; F *fig.* als Liebkosung: mein ~! mon petit poulet! 2. *fig.* ich habe noch ein ~ mit Ihnen zu pflücken oder zu rupfen (muß Sie zur Rede stellen) F j'ai maille à partir avec vous.

Hühner=..., H~=... (ˈˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Huhn", zB.: **~art** *f* espèce de poule ou de gallinacé; **~brühe**, **~suppe** *f* bouillon *m* de poulet(s). — **II** Weitere Beispiele: **~ähnlich** *a.* oder **~artig** *a. orn.* de l'espèce des poules, ♂ gallinacé; **~auge** *n*: a) œil *m* de poule, cor *m*; b) *path.* = Elster=auge; **~augen=heilend(es Mittel)** *a.* coporistique (*m*); **~augen=Heilkunde** *f* médecine pédicure; **~augen=Messer** *n chir.* coupe-cors *m*; **~augen=Operateur** *m* (chirurgien ou artiste) pédicure; **~augen=Pflaster** *n*, **~augen=Pflästerchen** *n* emplâtre *m* coporistique; **~beize** *f* Falknerei: vol *m* de la perdrix; **~biß** ♀ *m* = ~darm b; **~braten** *m* poulet rôti; **~brust** *f*: a) Kochkunst: blanc *m* de volaille; b) *path.* déformation de la cage thoracique dans le rachitisme; **~darm** *m*: a) boyau de poule; b) ♀ alsine *f* mourou (*Anaga'llis arve'nsis*); **~fang** *m ch.*: a) chasse *f* aux poules; b) meist engS. chasse aux perdrix; **~frau** *f* femme aux poules; **~frikassee** *n* Kochkunst: fricassée *f* de poulets; **~geschlecht** *n* (ordre *m* des) gallinacés *m/pl.*; **~habicht** *m orn.* autour (*Astur palumba'rius*); **~hahn** *m* coq; **~händler(in** *f*) ✱ *m* poulailler *m*, marchande *f* de volaille; **~haus** *n* = ~stall; **~hof** *m* basse-cour *f*; **~hund** *m ch.* chien d'arrêt; **~jagd** *f* chasse aux perdrix; **~korb** *m*: 1. a) (für Hühner bestimmt) panier à poulets, b) (Hühner enthaltend) cage *f* aux poulets; 2. (zum Schutze für Küchlein) poussinière *f*; **~lager** *n ch.* remise *f* des perdrix; **~leiter** *f* échelle de poulailler; **~markt** ✱ *m* marché aux volailles, poulaillerie *f*; **~milch** *f* (in heißem Wasser mit Zucker geschlagenes Eigelb) lait *m* de poule; **~mist** *m* fiente *f* de poules; **~paste'te** *f* Kochkunst: pâté *m* de poulets; **~ruf** *m ch.*: a) cri de la perdrix; b) (Lockruf für Rebhühner) appeau; **~schrot** *n ch.* dragée *f* aux perdrix; **~stall** *m* poulailler; **~stange** *f* perchoir *m*, juchoir *m*; **~steige**, **~stiege** *f* = ~leiter; **~taube** *f orn.* colombigalline (*Colu'mba bolica'rda*); **~vögel** *m/pl. orn.* ♂ gallinacés; **~vogt** *m* poulailler; **~volk** *n co.* les poules *f pl.*; **~wagen** *m* poulailler; **~wärter** *m* = ~vogt; **~wärterin** *f* femme de basse-cour.

Hühnlein (ˈ⌣) *n* Ⓜb. (*dim.* von Huhn) = Hühnchen.

hui (hūi) **I** *int.* 1. (bz. sausende Eile) und hui war er fort! et crac, le voilà parti! 2. (bz. Freude) hui, das schmeckt! ah, que c'est bon! 3. (bz., daß man et. mit Verachtung von sich weist) fi (donc)! — **II** **Hui** *m inv.* in einem Hui, a. im Hui en un clin d'œil, en un tour de main. (Vgl. auch Husch.)

heujus (ˈ⌣) [lt. = dieses *gen.*] *prid.* de ce mois; den fünften ~, oft: le cinq courant.

Huka (ˈ⌣) [indisch] *f* (*n*) Ⓜb.(a.) houka *m*, narguilé *m* (s. Teil I).

Huld (ª) [a/d. huldî] *f* Ⓖ **1.** (wohlwollende Geneigtheit des Höheren gegen den Niederen) bienveillance, *pfort* bonnes grâces *pl.*; (Gunst) faveur. 2. (Anerkennung des Ver-

Herrn und treue Erfüllung der Pflichten gegen ihn) foi et hommage *m*.

Huld=..., huld=... (ʊ̈...) in Zssgn. **I** analog „Huld", zB.: **~erfüllt** *a.* plein de bienveillance. — **II** Bsd. Fälle: **~gestalt** *f* jolie personne; **~göttinnen** *f/pl. myth.* Grâces; **~reich** *a.* gracieux, clément; **~reiz** *m* attraits *pl.* irrésistibles; **~voll** *a.* = ~reich.

Hulda (ʊ̈) *npr. et n.d.b.f.* Gb. und Sg id., Houlda; ſ. a. Holle.

huldigen (ʊ̈ʊ) [Huld] **I** *v/n.* (h.) Da. 1. dem Fürſten ꝛc. ~ rendre (foi et) hommage (ou prêter serment de fidélité) au ...; dazu oft *p.p.*: gehuldigte Herrſchaft le seigneur auquel on a rendu hommage; ſich (*dat.*) ~ laſſen recevoir les hommages. 2. *fig.* j-m ~ (ſeine Verehrung zu erkennen geben) offrir ses hommages à q., témoigner du respect à q.; einer Dame ~ faire sa cour à ..., rendre ses devoirs à ...; einer Anſicht ~ (ſie als die ſeine bekennen) professer une opinion, adhérer (ou souscrire) à ...; dem Fortſchritte ~, oft: être partisan du progrès. — **II H~** *n* Sc. und **Huldigung** *f* Sg 3. prestation *f* du serment de fidélité. 4. (nur Huldigung) analog I, zB. zu 1: foi et hommage, serment *m* de fidélité; die H~ung leiſten rendre hommage; Reiſe des Kaiſers zur H~ung ... pour recevoir le serment de fidélité. Zu 2: hommages *m/pl.*, respects *m/pl.*

Huldigungs=... (ʊ̈ʊʊ...) in Zſ.-ſtzgn analog „huldigen II", zB.: **~eid** *m* serment de fidélité; **~feier** *f* solennités *f/pl.* de (ou qui accompagnent) la prestation du serment de fidélité; **~tag** *m* jour de la prestation du serment de fidélité.

Huldin (ʊ̈ʊ) *f* Sp Grâce (ſ. hold 6).

hülfe[1] (ʊ̈ʊ) *impf. du subj.* von helfen (ſ. dss).

Hülfe[2] (ʊ̈ʊ) ꝛc. ſ. Hilfe ꝛc.

Hüll=... (ʊ̈...) in Zſſgn, meiſt ♀: **~blatt** *n* involucrum *m*; **~frucht** *f* angiocarpe *m*; **~früchtler** *m/pl.* angiocarpiens; **~ſchuppen** *f/pl.* paillettes.

Hüllchen (ʊ̈ʊ) *n* Gb. (*dim.* von Hülle) petite enveloppe *f*; ♀ involucelle *m*.

Hülle (ʊ̈ʊ) *f* Sg 1. meiſt: enveloppe (auch *anat.*, ♀, *fig.* u. ⊙); ♀ involucre *m*. — Bsd. Fälle: 2. a) *anat.*, *zo.* auch: tégument *m*; *anat.* (ſackförmige Umkleidung eines inneren Körperteiles) sac *m*, poche; b) *zo.* (Hautdecke der Weichtiere) manteau *m*; (abgeſtreifte) ~ einer Schlange ꝛc.: dépouille; c) *fig.*, *bibl.*, *poét.* irdiſche (od. ſterbliche) ~ (Leib der Menſchen) corps *m* (mortel), bsd. (überreſte Geſtorbener) dépouille mortelle. 3. ~ (inſofern ſie et. verbirgt) voile *m*, (Larve) masque *m*, (Deckmantel) couvert *m*. 4. (Gewand) vêtement *m*, (Mantel) manteau *m*; (Gewandung) draperie. 5. **die Hülle und Fülle** (alles Erforderliche in reichem Maße) grande abondance de qc.; in ~ und Fülle abondant, en abondance; Geld in ~ und Fülle haben remuer l'argent à la pelle.

hüllen (ʊ̈ʊ) **I** *v/a.* und ſich ~ *v/réfl.* Da. 1. meiſt: (ſich) ~ (s')envelopper. — Bsd. Fälle: 2. *fig.* ſich (wieder) in Schweigen ~ se renfermer dans le silence, se boucler dans un silence prudent. 3. aus et. ~ (aus der Umhüllung nehmen) dégager de qc. — **II H~** *n* Sc. enveloppement *m*.

Hüllen=..., hüllen=... (ʊ̈ʊ...) in Zſſgn meiſt = Hüll=...; ferner: **~ſtändig** *a.* involucral.

Hülschen (ʊ̈ʊ) *n* Gb. (*dim.* von Hülſe) petite peau *f*, pelure *f*, &c.

Hülſe (ʊ̈ʊ) [a/d. hulsa; ſ. hüllen] *f* Sg 1. (häutige Schale mancher Früchte und Gemüſe, zB. der Bohnen ꝛc.) peau; (die beim Kochen ſich ablöſende Haut der Erbſen ꝛc.) gousse, écale. 2. (die den Kern einſchließende Hülle) ~ des Getreide-Kornes balle (vgl. Balg 1). 3. ⊙ (Büchſe) zB.: ~ eines Bajonettes douille ...; Büchſenmacherei: ~ am Gewehre boîte de culasse; ~ eines Zündhütchens cuivre *m* vide pour capsules; ~ für Rake'ten ꝛc.: cartouche; Hüttenweſen: crapaudine; *mach.* (Muff) manchon *m*.

hülſen (ʊ̈ʊ) Sc. **I** *v/a.* = aus-hülſen. — **II** ſich ~ *v/réfl.* 1. (die Hülſen abſondernd beim Kochen fahren laſſen) s'écaler. 2. (Hülſen bekommen) se couvrir d'une cosse, &c.

Hülſen=..., h~=... (ʊ̈ʊ...) in Zſſgn. **I** analog „Hülſe", zB.: **~futter** *n* pâture *f* d'écales ou de cosses. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* légumineux; **~förmig** ♀ *a.* légumi(ni)forme; **~frucht** *f* (*ant.* Ähren-frucht): a) légume *m* (sec); b) (die ſie tragende Pflanze) (plante) légumineuse; **~knauf** ✕ *m* tête *f* de culasse; **~pflanzen** ♀ *f/pl.* goussailles; **~tragend** ♀ *a.* légumineux.

hülſicht (ʊ̈ʊ) *a.* Db. légumineux.

hülſig (ʊ̈ʊ) *a.* Db. qui a des gousses ou des cosses.

Hulſt ♀ *provc.* (ʊ̈) [hüllen] *m* Sb. = Stechpalme.

hum! (ʊ̈) *int.* (auch: hm!) hem!, hom!

human (-ˈ) [lt.] *a.* Db. (menſchlich, menſchenfreundlich) humain, (leutſelig) affable, (ſanft) doux, (wohlwollend) bienveillant.

Humaniora ⌂ (--(ʊ)ˈʊ) [lt.] *m/pl. inv.* humanités *f/pl.*, (belles-)lettres *f/pl.*

humaniſieren (--ʊˈʊ) [lt.] *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* Da. (s')humaniser.

Humanismus (--ʊ̈) [lt.] *m* Gb. renaissance *f*, éducation *f* classique.

Humaniſt (--ʊ̈) [lt.] *m* Ga. humaniste.

humaniſtiſch (--ʊ̈) [lt.] *a.* Db. humain; de la période de la renaissance; classique; ~ gebildet qui a fait ses humanités.

Humanität (--ʊˈ) [lt.] *f* Hg humanité; douceur, indulgence, affabilité.

Humanitäts=... (--ʊᵘ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... d'humanité ou ... humanitaire *a.*, zB. **~beſtrebungen** *f/pl.* tendances humanitaires. — **II** Bsd. Fälle: **~duſel** *m* humanitarisme, humanitairerie *f*, philanthropisme; **~ſtudien** *n/pl.* = Humanio'ra.

Humbug F (ʊ̈, bisw. engl.: hö'm-bög) [engl.] *m* Ga. etwa: F blague(s *pl.*) *f*.

Humerale (-ʊˈʊ) [lt.] *n* Ga. (bsd. Schultertuch über dem Meßgewande der kathol. Geiſtlichen) amict *m*.

Hummel (ʊ̈ʊ) [hummen] *f* Sg 1. *ent.* bourdon *m* (*Bombus*). 2. *fig.* (wilde) ~ (wild umherſchwärmende Perſon) cheval *m* échappé, *mfort* étourdi(e *f*) *m*.

Hummelchen (ʊ̈ʊʊ) *n* Gb. (*dim.* v. Hummel) 1. *ent.* petit bourdon *m*. 2. ♪ bourdon *m*.

hummeln (ʊ̈ʊ) *v/n.* (h.) Dd. 1. bourdonner. 2. (wild ſchwärmen) courir les champs.

hummen F (ʊ̈ʊ) *v/n.* (h.) Da. faire hem ou hom; (ſich räuſpern) toussoter.

Hummer (ʊ̈ʊ) [alt-nordiſch humarr = lt. ca'marus] *m* Ga. *zo.* homard (*A'stacus mari'nus*).

Hummer=... (ʊ̈ʊ...) in Zſſgn, meiſt: ... de (ou à) homard(s), zB. **~kaſten** *m* vivier à homards; **~mayonnaiſe** *f* mayonnaise de homard(s); **~ſala't** *m* salade *f* de homard(s); **~ſchere** *f* pince de homard; ⊙ ſ. auf-ſtechen 2.

Humor[1] ⌂ (ˈʊ) *m* Ga. (*pl.* Humo'res) (Feuchtigkeit des menſchlichen Körpers) humeur *f*.

Humor[2] (-ˈ) *m* Ma. 1. (vom Augenblicke abhängige Stimmung) guter (ſchlechter) ~ bonne (mauvaise) humeur *f*. 2. (auf heiterer Welt-anſchauung beruhende Darſtellung menſchlicher Schwachheiten) etwa: (penchant à la) plaïsanterie *f*, originalité *f* facétieuse et doucement satirique, veine comique *f*, humour.

Humoreske (--ʊ̈ʊ) *f* Sg conte *m* (ou pièce) humoristique.

Humoriſt (--ʊ̈) [Humo'r[2]] *m* Ma. 1. (launiſcher Menſch) humoriste. 2. (Schriftſteller von Humor) humo(u)riste.

humoriſtiſch (--ʊ̈ʊ) [Humo'r[2]] Db. **I** *a.* humoristique; weitS. (ſcherzhaft) facétieux. — **II H~e(s)** *n* (bisw. mit lt. Endung: **Humori'ſtika** *m/pl.*) *Facéties f/pl.*

humos (-ˈ) *a.* Db. = humus-reich.

Hump(e)ler (ʊ̈(ʊ)ʊ) *m* Ga. boiteux.

hump(e)lig (ʊ̈(ʊ)ʊ) *a.* Db. boiteux.

humpeln (ʊ̈ʊ) **I** *v/n.* (h.) Dd. boiter, clocher, F aller clopin-clopant. — **II H~** *n* Sc. (course *f* à) cloche-pied *m*.

Humpen (ʊ̈ʊ) [= grch. kymbos; gehört zu Haube, Haupt] *m* Gb. ehm. hanap, grand vase (à boire), bisw. grand bocal.

Humus (ˈʊ) [lt.] *m inv.*, *agr.*, *géogn.* terre *f* végétale, ⌂ *chm.* humus.

Humus=..., h~=... (ᵘʊ...) in Zſſgn. **I** analog „Hu'mus", zB.: **~boden** *m* terre *f* végétale; **~reich** *a.* riche en terre végétale. — **II** Bsd. Fälle, ⌂ *chm.*: **~ſauer** *a.*: ~ſaures Salz humate *m*; **~ſäure** *f* acide *m* humique.

Hund (ʊ̈) [got. hunds = lt. canis] *m* Ba. 1. meiſt: chien (auch ⚒ Förderungswagen); *prv.*: nicht jeder ~, welcher bellt, beißt chien qui aboie ne mord pas; ein toter ~ beißt nicht mehr mort le chien, mort le venin. — Bsd. Fälle: 2. *fig.* er iſt bekannt wie ein bunter ~ F il est connu comme le loup blanc; F auf den ~ kommen (in ſchlechte Umſtände geraten) tomber dans la misère; j-n auf den ~ bringen F mettre q. sur les dents; F auf dem ~ ſein être sur les dents; er geht vor die ~e (zu Grunde) il se perd ou se ruine; das iſt kein ~ F voilà qui n'est pas piqué des vers; ſ. beißen 2 c, Hahn 2; damit lockt man keinen ~ vom Ofen cela ne sert (ou n'est bon, ne mène) à rien; es nimmt kein ~ ein Stück Brot von ihm c'est un homme généralement méprisé; on ne lui demande pas es-tu chien? es-tu loup?; ſ. be-graben 2; *prv.*: ein blöder ~ wird ſelten fett, etwa: il n'y a que les honteux qui perdent; kommt man über den ~, kommt man auch über den Schwanz, etwa: quand on a avalé le bœuf, il ne faut pas s'arrêter à la queue; den Letzten beißen die ~e malheur au dernier; begoſſene ~e fürchten das Waſſer chat échaudé craint

l'eau froide; s. a. be-graben 2. 3. (kleiner, vor e-n andern gesetzter Ofen) (cheminée *f* à la) prussienne *f*; (Heugabel am Wagen) fourchette *f*.

Hunde-..., h~-... (ʊ̆ˇ...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) chien(s), zB. **~fell** *n* peau *f* de chien; **~wärter** *m* garde de chiens. — **II** Bsd. Fälle: **~abteil** *n*, **~coupé** *n* 🚃 cage *f* (ou loge *f*, niche *f*) à chiens; **~arbeit** F *f* travail *m* de chien (meist *fig.*); welche ~arbeit! auch: F quel chien de métier!; **~art** *f*: a) espèce de chien; b) manière des chiens; nach ~art comme les chiens; **~artig** *a.*: a) *zo.* qui ressemble au genre chien, ♁ canin; b) dont les manières ressemblent à celles des chiens, *adv.* à la manière des chiens; **~ausstellung** *f* exposition de chiens ou des races canines; **~bläff** *m* aboi; *fig.* einen ~bläff weit à peu de distance; **~futter** *n* (aus Restaurationen ꝛc.) pâture *f* (pour les chiens); **~geld** *n* somme *f* misérable; misère *f*; quelques sous *m/pl.*; **~haus** *n*: a) chenil *m* (auch *fig.*); b) ⚓ capot *m* d'échelle; **~hütte** *f* = ~haus a; **~junge** *m*: a) *ch.* valet de chiens; b) *fig.* (elender Mensch) misérable; **~kälte** *f*: es ist eine ~kälte il fait un froid de loup; **~kerl** F *m* canaille *f*; **~kohl** ♀ *m* chou de chien, ♁ apocyn (*Apo'cynum*); **~kuchen** *m* gâteau pour les chiens, auch: biscuit Spratts Patent; **~leben** F *n* vie *f* misérable, F vie de chien; **~loch** *n* chenil *m* (auch *fig.*); **~marke** *f* plaque; **~mäßig** *a.* de chien, auch: chien de ..., zB. ~mäßiges Wetter chien de temps; **~nase** *f* museau *m* (de chien); eine ~nase haben avoir le nez fin; **~peitsche** *f* cravache; **~scheu**: a) *a.* qui craint les chiens, ♁ cynophobe; b) H~scheu *f* aversion pour les chiens, ♁ cynophobie; **~sperre** *f* défense de laisser courir librement les chiens; **~stall** *m* chenil; **~steuer** *f* impôt *m* sur les chiens; **~tölc** P *f* mauvais chien *m*; **~trab** *m man.* petit (ou menu) trot; **~tragen** *n* ehm. hachée *f*; **~wagen** *m* charrette *f* traînée par des chiens, (in welchem Hunde transportiert werden) charrette à chiens; **~wetter** F *n* temps *m* de chien, chien *m* de temps; **~zeichen** *n* plaque *f*. (Vgl. auch Hunds-...)

hundert (ʊ̆ˇ) [a/d. hund] **I** *a/n.c.* **1.** meist: cent. **2.** Bsd. Fälle: etwa ~, ~ Stück, ~ Lebensjahre une centaine (de ...); ~ Stück Nägel: a) cent clous, b) (etwa) ~ Stück Nägel une centaine de clous, c) (beim Verkaufe nach Stückzahl) un cent de clous; ~ Jahre alt séculaire (auch alle ~ Jahre wiederkehrend), von Personen, meist: centenaire: man kann ~ gegen eins wetten, daß ..., oft: il y a gros à parier que ... — **II** H~ *n* ⓐa. **3.** die Zahl ~ cent *m*, die Zahl ~ le nombre (ou le chiffre) cent. **4.** (~ Stück) bei genauer Zählung: cent *m*, (etwa ~) centaine *f*; fünf vom Hundert (oft *abr.* v. H.) cinq pour cent.

Hundert-..., h~-... (ʊ̆ˇ...) in Zssgn. **I** analog „hundert", zB.: **~armig** *a.* à cent bras; **~mal** *adv.* cent fois; **~malig** *a.* ce qui a lieu cent fois. — **II** Weitere Beispiele: **~fach**: a) auch: **~fältig** *a.* centuple; b) das H~fache einer Zahl le centuple de ...; um das H~fache vermehren centupler; **~füßig** *a.* à cent pieds, ♁ centipède; **~garden** ✕ *f/pl.* des franz. Kaiserreichs Cent(-)Gardes *m*; **~gradig** *a. phys.* centigrade; **~jahr-Feier** *f* fête centenaire, centenaire *m*; **~jährig** *a.*: a) de cent ans, centenaire, weitS. séculaire; b) der ~jährige Geburtstag ꝛc. le centième anniversaire de la ... de q.; ~jährige Feier = ~jahr-Feier; ~jähriger Kalender almanach *m* perpétuel; **~jährlich** *a.* qui revient tous les cent ans, séculaire; **~pfünder** ✕ *m* pièce *f* de cent (livres); **~pfündig** *a.* (du poids) de cent livres; **~tage** *m/pl.* Cent(-)Jours; **~tägig** *a.* de cent jours; *h.m.* ~tägige Herrschaft Napoleons les Cent(-)Jours *m/pl.*; **~tausend**: a) *a/n.c.* cent mille; b) *n* H~tausende von Exemplaren des centaines *f/pl.* de mille exemplaires; **~teil** *m* = Prozent; **~teilig** *a.*: a) divisé en cent parties, centésimal; b) engS. = ~gradig; **~torig** *a.*: das ~torige Theben Thèbes, la ville aux cent portes; **~weise** *adv.*: a) par centaines; b) engS. das wird ~weise verkauft cela se vend au cent.

Hunderter (ʊ̆ˇˇ) *m* ⓐa. **1.** *arith.* nombre centenaire, centaine *f*. **2.** (die Ziffer 100) le chiffre cent.

hunderterlei (ʊ̆ˇˇ-) *adv.* de cent espèces (différentes); *fig.* auch zu geben durch: de mille espèces, trente-six choses.

hundertst (ʊ̆ˇ) *a/n.o.* ⓐb. centième; *fig.* von dem (oder vom) H~en ins Tausendste kommen discourir sans ordre et à perte de vue, mêler tout; das weiß der H~e nicht sur cent il n'y en a pas un qui le sache.

Hundertstel (ʊ̆ˇˇ) *n* ⓐa. centième partie *f*; als Bruchzahl: centième *m*.

hundertstens (ʊ̆ˇˇ) *adv.* en centième lieu.

Hündin (ʊ̆ˇ) [Hund] *f* ♀ chienne; *ch.* lice.

hündisch (ʊ̆ˇ) [Hund] *a.* ⓐb. de chien, à la manière des chiens; weitS. *fig.* (triechend) comme un chien, rampant, servile, (schamlos) éhonté, effronté, (unzüchtig) sale, *pfort* cynique.

Hunds-..., hunds-... (ʊ̆...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) chien(s), zB. **~äugig** *a.* aux yeux de chien; **~dreck** *m* crotte *f* de chien; **~ledern** *a.* de peau de chien; **~zecke** *f zo.* tique des chiens (*Ixo'des cani'nus*); **~zunge** *f* langue de chien (a. ♀ *Cynoglo'ssum*). — **II** Bsd. Fälle: **~affe** *m zo.* papion (*Cynoce'phalus*); **~biß** *m*: a) morsure *f* de chien; b) ♀ colchique (*Co'lchicum*); **~blume** ♀ *f* = Augen-wurz b; **~dille** ♀ *f* camomille puante (*A'nthemis co'tula*); **~fott** F u. P *m* ⓑ coquin, *pfort* canaille *f*, bsd. (feiger Kerl) lâche; *prv.* ein ~fott giebt mehr als er kann la plus belle fille du monde ne peut donner que ce qu'elle a; **~fötterei** F u. P *f* coquinerie, *pfort* F canaillerie; **~föttisch** F u. P *a.* misérable, en coquin; **~gemein** *a.*: a) très bas, abject; b) infâme; **~gemeinheit** *f* infamie; **~gerecht** *a. ch.* qui se connaît en chiens; **~haar** *n*: a) poil *m* de chien; b) ⊙ Spinnerei: (untaugliche Haare) jarre *f*; c) ~haare auflegen (auf den Hundebiß, um ihn zu heilen; *fig.* das Heilmittel in dem versuchen, was das Übel verursacht hat, besonders beim Katzenjammer) F reprendre du poil de la bête; **~hai** *m icht.*: a) chien de mer, cagnot (*Squalus ga'leus*); b) roussette *f* (*Squalus cani'cula*); **~kohl** ♀ *m* asclépias de Syrie (*Ascle'pias syri'aca*); **~kopf** *m*: a) tête *f* de chien; b) ♀ = Brach-distel; c) *zo.* (Fledermaus) chien volant; **~köpfig** *a.* à tête de chien, ♁ cynocéphale; **~loden** *f/pl.* soies de chien; F *fig.* ~loden (Vorwürfe) bekommen être gourmandé; **~mäßig** F *a.* comme un chien, weitS. = hündisch bsd. *fig.*; **~maul** *n*: a) gueule *f* de chien; b) *zo.* (west-indische Fledermaus) molosse *m* (*Molo'ssus*); **~müde** F *a.* excessivement fatigué, bien las; **~petersi'lie** ♀ *f* persil *m* bâtard (*Aethu'sa cyna'pium*); **~pflaume** *f* Obstzucht: perdrigon *m* hâtif; **~rück** +ˇ für Hundsrücken (s. dd); **~rute** *f*: a) verge du chien; b) ♀ cynomoir *m* (*Cynomo'rium*); **~scheußlich** *a.* détestable; **~stern** *m astr.*: ♁ Sirius, Canicule *f*; **~tage** *m/pl.* jours caniculaires; mitten in den ~tagen en pleine canicule; **~tags-...** in Zssgn, meist: ... de la canicule, zB. **~tags-Ferien** *pl.* vacances *f/pl.* de la canicule; **~veilchen** *n*, **~viole** *f* ♀ violette *f* de chien, violette *f* inodore (*Vi'ola cani'na*); **~vogel** *m* chasse-chien; **~würger** ♀ *m* cynanque *f* (*Cyna'nchum*); **~wut** *f vét.* und *path.* rage, *abus.* auch: hydrophobie; **~wütig** *a.* qui a la rage, enragé; **~zahn** *m*: a) dent *f* de chien; b) ♁ *anat.* (Spitzzahn des Menschen neben den Schneide zähnen) dent *f* canine; c) ♀ érythrone *f* (*Erythro'nium*). (Vgl. auch Hunde-...)

Hüne (ʊ̆ˇ) [a/d. Hûn = Hunne] *m* ⓑ, **Hünin** (ʊ̆ˇ) *f* ⓑ géant *m*, géante *f* (des temps fabuleux).

Hünen-..., h~-... (ʊ̆ˇ...) in Zssgn. **I** meist: ... de géant, zB. **~grab** *n* tombe *f* de géant, tumulus *m*; **~stark** *a.* d'une force de géant. — **II** Besondere Fälle: **~gestalt** *f* taille gigantesque; **~mäßig** *a.* (von der Gestalt) gigantesque, (von der Kraft) athlétique; **~weib** *n* géante *f*. (Vgl. auch Riesen-...)

hünenhaft (ʊ̆ˇˇ) *a.* ⓐb. = hünen-mäßig.

Hunerich (ʊ̆ˇˇ) *npr. m.* ⓐa. (Vandalenfürst) Hunéric.

Hunger (ʊ̆ˇ) [got. hûhrus] *m* ⓐa. **1.** nur: faim *f*: keinen ~ haben n'avoir pas faim; der ~ sieht ihm aus den Augen il a la mine famélique; *prv.* ~ ist der beste Koch la faim assaisonne tout; il n'est chère (ou sauce) que d'appétit. — Bsd. Fälle: **2.** ~ (Hungersnot) famine *f*; er will immer ~s sterben il crie famine sur un tas de blé. **3.** *fig.* avidité *f* (nach ... de ...). **4.** *med.* (strenge Diät) abstinence *f* (= Hunger-kur).

Hunger-..., h~-... (ʊ̆ˇ...) in Zssgn. **I** analog „Hunger", zB.: **~erregend** *a.* qui excite la faim. — **II** Bsd. Fälle: **~bach** *m* (dessen Wasser nicht immer fließt) ruisseau temporaire; **~blümchen** ♀ *n* drabe *f* (*Draba*); **~blume** ♀ *f* chrysanthème *m* des blés (*Chrysa'nthemum se'getum*); **~brunnen** *m* = ~quelle; **~gestalt** *f*: a) visage *m* famélique; b) corps *m* exténué par la faim, *pfort* squelette *m*; **~harke** ⊙ *f agr.* râteau *m* à cheval; **~harken** ⊙

v/n. (h.) *agr.* râteler les épis restés sur un champ; **~jahr** *n* année *f* de famine; **~künstler** *m*, etwa: (grand) jeûneur; **~kur** *f méd.* (médication par une) diète absolue: jeûne *m*; **~leider** *m* souffre-faim, F meurt-de-faim, ladre; **~leiderei** *f* grande indigence, F gueuserie, lésinerie; **~leiderisch** *a.* indigent, F gueux; **~lohn** *m* etwa: salaire dérisoire, chétif salaire, misère *f*; **~pfarre** *f* cure faiblement rétribuée; **~pfote** *f* nur in: **~pfoten** fangen = am ~tuche nagen (s. ~tuch); **~quelle** *f* (nur in recht nassen Jahren fließend) source temporaire; **~tod** *m* mort *f* causée par la faim, mort par inanition *f*; **~tuch** *n* [urspr. Tuch, womit zur Fastenzeit der Altar verhangen ward] nur noch *fig.*: am ~tuche nagen vivre de privations et de misère, *pfort* mourir de faim; **~turm** *m* cachot où on laissait q. mourir de faim; **~typhus** *m path.* fièvre *f* typhoïde causée par la famine.

Hung(e)rer (ᵘ(ᵛ)ᵛ) *m* Ⓦa. = Hunger=leider.

hung(e)rig (ᵘ(ᵛ)ᵛ) [Hunger] *a.* Ⓑb. 1. mst: qui a faim; ich bin ~ j'ai faim; die **H~en** speisen nourrir ceux qui ont faim. — Bsd. Fälle: 2. ~ (ausgehungert) affamé, (nimmersatt) famélique; *prv.* einem ~en Magen ist schlecht predigen ventre affamé n'a pas d'oreilles. 3. (kümmerlich, wenig Nahrung gewährend) mesquin, pauvre. 4. *fig.* ~ nach ... avide de ... (avidité.)

Hung(e)rigkeit (ᵘ(ᵛ)ᵛ-) *f* Ⓖ faim; *fig.*

hungern (ᵘᵛ) [Hunger] Ⓓd. I *v/imp.* es hungert mich, mich hungert (sehr) j'ai (grand') faim. — II *v/n.* (h.) 1. = I, z.B.: ~ wie ein Wolf avoir une faim de loup. 2. (Hunger leiden) endurer la faim, (fasten) jeûner, (aus Gesundheits-rücksichten) faire diète; *fig.* auf et. ~ être avide de qc. — III **sich ~** *v/réfl.* mit Angabe der Wirkung, z.B.: sich tot (oder zu Tode) ~ se laisser mourir de faim. — IV **H~** *n* Ⓖc. s. Hunger.

Hungers=not (ᵘᵛ=ˈ) *f* Ⓐa. (gänzlicher Mangel an Lebensmitteln) famine, (Seltenheit der Lebensmittel, Teuerung) disette. (Vgl. auch Hunger=...)

Hungrer (ᵘᵛ) *m* Ⓦa. = Hunger=leider.

hungrig (ᵘᵛ) *a.* Ⓑb. = hungerig.

Hüningen (ˈᵛᵛ) *npr.n.* Ⓛb. *géogr.* (elsäss. Stadt) Huningue *f*; s. Groß=Hüningen.

Hunne (ᵘᵛ) *m* Ⓜ, **Hunnin** (ᵘᵛ) *f* Ⓖ Hun *m*, femme *f* hunnique. (des Huns.)

hunnisch (ᵘᵛ) [Hunne] *a.* Ⓑb. hun(nique), (des Huns.)

Hunsrücken (ᵘᵛ, ᵘᵛᵛ) *npr.m. géogr.* der ~ le Hoonsdsrück, H(o)unsrück.

Hunyad (ᵘˈᵛ) *npr.m.* Ⓐa. Johann ~ Jean Hunyad, Huniade.

hunzen (ᵘᵛ) [Hund] *v/a.* Ⓓc. (schimpfen) gourmander, (schnöde behandeln) bafouer, *pfort* vilipender (s. aus-hunzen).

Hupf (ᵘ) *m* Ⓐa. bond, saut; (Tänzchen) sauterie *f*.

Hüpf-..., hüpf=... (ᵉ...) in Zssgn. I analog „hüpfen", z.B.: **~lustig** *a.* qui a envie de sautiller. — II Bsd. Fälle: **~schritt** *m* Tanzkunst: jeté: **~spiel** *n* (jeu *m* de) cloche-pied *m*.

hüpfen (ᵘᵛ) [hopp] I *v/n.* (h., bei Hervorhebung der Ortsbewegung [s]) Ⓐa. (*ant.* gehen 1 b) mst: sauter, *pfort* boudir, *mfort* sautiller; vom Herzen: tressaillir; (sich unruhig hin und her bewegen) frétiller. — II **H~** *n* Ⓖc. analog I, z.B.: sautillement *m*, sauterie *f*; bondissement *m*, frétillement *m*.

Hüpfer (ᵘᵛ) *m* Ⓦa. 1. **~in** *f* Ⓝ) mst: sauteur *m*, ...euse *f*. — Bsd. Fälle (nur *m*): 2. (Heuschrecke) sauterelle *f*. 3. (kleiner Sprung) petit saut.

hup(p)!, hups! (ᵘ) *int.* = hopp.

Hürde (ᵘᵛ) [Horde] *f* Ⓢ 1. mst: claie. — Bsd. Fälle: 2. a) (Käse-, Schaf-)~ clayon *m*, (Käse-)~, auch: clisse; b) ⚙ Seidenzucht: ~ für die Seidenraupen table. 3. *agr.* (Pferch für Schafe) parc *m*.

hürden (ᵘᵛ) [Hürde] *agr.* I *v/a.* Ⓐb. (pferchen) parquer. — II **H~** *n* Ⓖc. u. **Hürdung** *f* Ⓖ parcage *m*.

Hürden=... (ᵘᵛ...) in Zs.-setzungen. I analog „Hürde", z.B.: **~bekleidung** *f* revêtement *m* en claies. — II Bsd. Fälle: **~geflecht** ⚙ *n* clayonnage *m*; **~rennen** *n* Sport: course *f* au clocher, auch: (engl.) steeple-chase *m*; **~schlag** *m*: a) (Auffschlagen von Schafhürden) parcage; b) (Recht oder Verpflichtung dazu) droit de parcage; **~werk** *n* claie *f*, clayonnage *m*; treillis *m*.

Hure, mst *tr.b.* (ᵘ) [a/d. huora, bz. Ehebrecherin] *f* Ⓢ (doch auch *gén.* u. *dat.* ~n), oft *abr.* **H...** prostituée, fille de joie, fille publique. *tr.b.* putain.

huren (ᵘᵛ) [Hure] I *v/n.* (h.) Ⓐa. mit j-m ~ avoir un commerce illicite avec q.; von Frauenzimmern: se prostituer, *bibl.* forniquer. — II **H~** *n* Ⓖc. = Hurerei.

Huren=... (ᵘᵛ...) in Zs.-setzungen, mst *tr.b.* I analog „Hure", z.B.: **~gewerbe** *n* métier *m* de prostituée. — II Besondere Fälle: **~bock** P *m* coureur de filles; **~haus** *n* = Bord(e)ll; **~kind** *n*: a) enfant *m* naturel; b) ⚙ *typ.* fausse(-)ligne *f*; **~leben** *n* vie *f* impudique; **~pack** *n* racaille *f*; **~wirt** *m* patron d'une maison de prostitution, maquereau.

Hurer (ᵘᵛ) *m* Ⓦa. débauché, putassier, *bibl.* fornicateur. (nication.)

Hurerei (ˈᵛᵛ) *f* Ⓖ prostitution, *bibl.* for-

Huri (ᵘ-) [ar.] *f* Ⓑb. houri (s. Teil I).

Huron (ᵘᵛ, engl.: hjū'-rᵊn) *npr.m.* Ⓑa. *géogr.* (Grafschaft und Fluß in Nord-Amerika) Huron; **~fluß** *m* Huron; **~see** *m* = Huro'nen=See.

Hurone (ˈᵛᵛ) *m* Ⓜ, **Huronin** (ˈᵛᵛ) *f* Ⓖ Huron(ne *f*) *m*. (lac) Huron.)

Huronen=See (ˈᵛᵛ=ˈ) *npr.m.* Ⓐa. *géogr.*

huronisch (ˈᵛᵛ) *a.* Ⓑb. huron.

hurr! (ᵘ) *int.* (den Ton von etwas sich schnell Bewegendem nach-ahmend) crac!, zest!

hurra (ᵘ- und ᵘˈ) *int.* und **H~** *n inv.* hourra (*m*).

hurra-en (ᵘˈᵛ) *v/n.* (h.) Ⓓa. crier hour(r)a.

hurre (ᵘᵛ) [† hurren sich schnell bewegen] *int.* 1. = hurr. 2. (Nach-ahmung e-s schnurrenden Tones) ~, Mädchen, schnurre! etwa: tourne, bourdonne, petit rouet!

hurtig (ᵘᵛ) [mittel-dtsch. hurt Kampf] *a.* Ⓑb. agile, F preste, (schnell und sorgfältig bei der Arbeit) diligent, (munter) alerte, (flink und gewandt) léger, leste: *adv.* oft: avec élan; ~ machen se dépêcher.

Hurtigkeit (ᵘᵛ-) *f* Ⓖ analog „hurtig", z.B.: agilité, prestesse; diligence; légèreté; élan *m*.

Hus (ᵘ) *npr.m.* s. Huß.

Husar (-ˈ) [ungarisch; bezeichnet ein von je zwanzig Häusern gestellter Reiter] *m* Ⓐa. (*gén. sg.* auch ~s) 1. ✕ hussard. 2. F *fig.* richtiger ~ = Dragoner 2 b.

Husaren=..., h~=... (-ᵘᵛ...) in Zssgn. I meist: ... de(s) hussard(s), z.B. **~anzug** *m* uniforme de hussard. — II Bsd. Fälle: **~hose** *f* (eng anschließende Hose) hongroise; **~mäßig** *a.* à la hussarde, en vrai hussard; **~pelz** *m* dolman, pelisse *f*; **~(pelz)mütze** *f* colba(c)k *m*; **~säbel** *m* (krummer Säbel) baucal; **~sattel** *m* selle *f* à la hussarde; **~stiefel** *m* botte *f* à la hussarde, demi-botte *f* collante montant à mi-jambe; **~tasche** *f* sabretache.

husarenhaft (-ᵘᵛᵛ), **husarisch** (-ˈᵛ), beide: *a.* Ⓑb. en hussard, *adv.* à la hussarde.

husch (ᵘ) [a/d. hurscan eilen] I *int.* 1. (bz. große Geschwindigkeit) soudain, F crac! 2. (Stille zu gebieten) chut! 3. (bz. Empfindung v. Frost) ouf! quel froid! — II **Husch** *m* Ⓑb. 4. mouvement subit et inattendu; auf den Husch, unterm Husch sans s'arrêter. 5. (rasch kommender und eben so rasch vorübergehender Regenschauer) ondée *f*, (mit Schnee oder Graupeln) giboulée *f*. 6. (Ohrfeige) soufflet.

Husche (ᵘᵛ) *f* Ⓢ = husch 5 und 6.

Huschelei (ᵘᵛˈᵎ) *f* Ⓖ travail *m* bâclé ou fait à la hâte. (oberflächlich) bâclé.)

husch(el)ig (ᵘ(ᵛ)ᵛ) *a.* Ⓑb. fait à la hâte, (oberflächlich) bâclé.)

huscheln (ᵘᵛ) *v/n.* (h.) Ⓓd. se mouvoir avec un léger bruit.

huschen (ᵘᵛ) [husch] Ⓓc. I *v/a.* 1. F j-m ~ soufflet(er q.); *v/récipr.* **sich** mit j-m herum ~ se battre avec q. 2. (mit rascher Bewegung fortnehmen) dérober furtivement. — II *v/n.* (ſu) über et. ~ glisser (ou passer) rapidement (ou légèrement) sur qc.

huschig (ᵘᵛ) *a.* Ⓑb. = huschelig.

Husch-kopf F (ᵘ=ᵘ) *m* Ⓜa. (mit ungekämmten Haaren) tête *f* mal peignée ou embroussaillée.

Hüsing ⚓ (ˈᵛ) *f* Ⓖ lusin *m*.

Huß, richtiger **Hus** (ᵘ) *npr.m. inv.* (*gén.* auch Hussens) Johann ~ Jean Hus(s).

hussa! (ᵘ-) *int.* huzza (auch *s/m.*).

Hussit (ᵘˈ) [Huß] *m* Ⓐa. *rl.* hussite.

Hussiten=... (ᵘᵛᵛ...) in Zssgn, z.B.: **~krieg** *m* guerre *f* des Hussites.

hussitisch (ᵘˈᵛ) *a.* Ⓑb. des Hussites.

hüsteln (ˈᵛ) [husten] I *v/n.* (h.) Ⓓd. tousser légèrement, toussoter. — II **H~** *n* Ⓖc. toussotement *m*, petite toux *f*, *méd.* tussiculation *f*.

husten (ˈᵛ) [a/d. huostôn] Ⓑb. I *v/n.* (h.) 1. tousser; *fig.* auf (oder in) etwas ~ (et. verachten) F faire fi de qc. — II *v/a.* 2. = aus-husten 1. 3. (mit Angabe des Erfolges) j-m die Ohren voll ~ ennuyer q. à force de tousser. 4. P ich werde dir (et)was ~! (du kannst lange auf das Gewünschte warten) je t'en souhaite!, F zut(h)! — III **sich ~** *v/réfl.* (mit Angabe der Wirkung) sich halb tot ~ s'éreinter à tousser. — IV **H~** *n* Ⓖc. tousserie *f*.

Husten (ˈᵛ) [a/d. huosto] *m* Ⓜb. *path.* toux *f*, rhume (de poitrine); den ~ haben, oft: être enrhumé.

Husten=... (ᵘᵛ...) in Zs.-setzungen. I analog „Husten", z.B.: **~anfall** *m* quinte *f* de toux; **~bonbons** *m/pl.* pastilles *f/pl.* contre la toux. — II Besondere Fälle.

~fieber *n path.* fièvre *f* catarrhale; ~krampf *m* toux *f* convulsive; ~reiz *m* irritation *f* des voies respiratoires, envie *f* de tousser; ~ſtillend *a.* calmant, pectoral, béchique.

Huſter (ˈ⌣) [huſten] *m* ⓜa., ~in *f* ⓕ tousseur *m*, tousseuse *f*.

Hüſtercheu F (ˈ⌣⌣) *n* ⓝb. (*dim.* v. Huſten), etwa: toux *f* légère.

Hut[1] (ˈ) [a/d. huot] *m* ⓜa. 1. meiſt: chapeau, zB.: a) ~ ab! chapeau bas!; mit dem ~e in der Hand gehen aller chapeau bas; den ~ vor j-m abnehmen oder ziehen se découvrir devant q.; den ~ aufhaben avoir son chapeau sur la tête, être couvert; den ~ aufs Ohr ſetzen mettre son chapeau de travers (auch *fig.* einen drohenden Ton annehmen); b) *fig.* (Herr) chapeau, cavalier; c) ♀ ~ der Pilze chapeau, auch: bonnet. — Bſd. Fälle: 2. *fig.*: a) viele Köpfe unter einen ~ bringen wollen vouloir mettre tout le monde d'accord; b) die Frau hat den ~ (die Herrſchaft) c'est la femme qui gouverne (vgl. Hoſe 1 *fig.*); *prv.* mit dem ~e in der Hand kommt man durch das ganze Land, etwa: humilité passe partout. 3. ~ (Brot) Zucker pain de sucre.

Hut[2] (ˈ) [a/d. huota = lt. cau'tio] *f* ⓖ 1. meiſt: garde, zB.: a) (Aufſicht, Schutz) in (oder unter) j-s ~ ſein être sous la garde de q.; in Gottes ~ à la garde de Dieu; et. in ſeine ~ nehmen prendre qc. sous sa garde; b) (die Wache haltenden Perſonen) garde, gardes *m/pl.*, surveillants *m/pl.*: c) (ein etwas ſicher bewahrender Ort) er tritt unter meiner Hütte ~ il trouve un asile sous mon toit; d) (Wachtpoſten) poste *m*; auf ſeiner (oder der) ~ (vorſichtig) ſein être (ou se tenir) sur ses gardes. 2. (Recht, das Vieh auf fremdem Boden zu weiden) droit *m* de pâturage ou de pacage. 3. (ein der Hutgerechtigkeit unterworfenes Grundſtück) pâturage *m*.

Hut=..., **hut=...**[1] (ˈ...) in Zſſgn. **I** zu Hut[1] oft: ... de (ou à) chapeau, zB. ~beſatz *m* garniture *f* de chapeau; ~bürſte *f* brosse *f* à chapeau; ~futter *n* coiffe *f* de chapeau; ~futteral *n* étui *m* à (ou de) chapeau; ~kopf *m* forme *f* de chapeau; ~ſchachtel *f* boîte à chapeau; ~treſſe *f* galon *m* de chapeau. — **II** Bſd. Fälle: ~abnehmen *n*, ~abziehen *n* salut *m*, F coup *m* de chapeau; ~band *n* cordon *m* (am Frauenhute: raban *m* ou bride *f*) de chapeau; ~band mit einer Schnalle bourdalou *m*; ~feder *f* plume de chapeau, plumet *m*; ~filz ♁ *m* feutre; ~geſchäft *n*, ~gewerbe *n*, ~handel *m* (alle ✻) chapellerie *f*; ~händler ✻ *m* (marchand) chapelier; ~kranz ⚙ *m* Hutmacherei: coquille *f*; ~krempe ⚙ *f* retroussis *m*, bord *m*, aile; ~macher(in *f*) *m* chapelier *m*, ...ière *f*; ~macherei *f*, ~macher-Handwerk *n* ⚙ chapellerie *f*; ~macher-Innung *f* corps *m* des chapeliers; ~pilze ♀ *m/pl.* piléates (*Pile'ati*); ~qualle *f zo.*: ♁ cassiopée (*Cassiope'ja*); ~quaſte *f* floche; ~ſchleife *f* cocarde; ~ſchnur *f*: a) = ~band; b) F *fig.* das geht über die ~ſchnur! (überſteigt alles Maß) cela dépasse les bornes!; ~ſpange *f* agrafe (de chapeau); ~ſtänder *m* porte-chapeau; ~ſtoff ⚙ *m* Hutmacherei: chapeau; ~trödel *f* houppe (de chapeau); ~zucker ✻ *m* sucre en pain(s).

Hut=...[2] (ˈ...) in Zſſgn zu Hut[2], zB.: ~gerechtigkeit *f* = Hut[2] 2.

hüten (ˈ⌣) [Hut[2]] zlb. **I** *v/a.* 1. meiſt: garder. — Bſd. Fälle: 2. et. ~ (darüber wachen, daß es nicht Schaden nehme oder tue) veiller à qc. (zB. au feu); (gut erhalten) conserver. 3. j-n vor et. ~ préserver q. de qc. 4. *abs.* F Gott ſoll ~! à Dieu ne plaise! — **II** ſich ~ *v/réfl.* 5. (ſich in acht nehmen) prendre garde; ſich vor et. ~ se garder (ou se garantir, se mettre à l'abri) de qc.; ~ Sie ſich vor ihm! soyez en garde contre lui!; *abs.* ~ Sie ſich! soyez sur vos gardes!; hüte dich vor Schlägen! gare les coups!; ich werde mich ~ das zu tun oder und das tun je me garderai bien de le faire; ſich wohl ~ n'avoir garde de ...; er mag (oder ſoll) ſich ~! qu'il prenne garde (à lui)! 6. ſich ſelbſt ~ se garder soi-même. — **III** H~ *n* ⓒc. und **Hütung** *f* ⓖ analog I, zB.: garde *f*; conservation *f*; préservation *f*.

Hüter (ˈ⌣) *m* ⓜa., **Hüterin** *f* ⓕ [hüten] gardien(ne *f*) *m*, garde *s.*, (Aufſeher) surveillant(e *f*) *m*; (Vieh-)~ gardeur de bétail (ſ. Hirt).

Hutſche, Hütſche, *provc.* (ˈ⌣) [mittel-lt. hu'tica] *f* ⓚ 1. = Fuß-bank, Schemel. 2. = Schaukel.

hütt! (ˈ) *int.* à gauche! (*ant.* hüſt).

Hüttchen (ˈ⌣) *n* ⓝb. (*dim.* von Hütte) oft: cabanon *m*.

Hütte (ˈ⌣) [a/d. huttâ] *f* ⓚ 1. (kleines, armſeliges Häuschen) meiſt: cabane, (mit Stroh gedeckt) chaumière; (~ der Wilden, bloßes Schutzdach auf dem Felde gegen Regen und Wind) hutte; in ~n legen hutter. — Bſd. Fälle: 2. elende ~ cahu(t)te, bicoque, (Bretterbude) loge, taudis *m*; nur *bibl.* tabernacle *m*; hier iſt gut ſein, hier laßt uns ~n bauen ... faisons-y des tentes. 3. ⚙ *métall.* (Anlage zur Erzeugung oder Verarbeitung e-s Metalles) usine (à plomb, &c.); (Gieß- od. Schmelz-)~ fonderie; (Walzwerk) forge. 4. ⚒ (Holzwerk in dem Grubengebäude) cuvelage *m*. 5. ⚓ (oberſtes Stockwerk des Achterſchiffes) dunette.

Hütten=..., hütten=... (ˈ⌣...) in Zſ.-ſetzungen, meiſt ⚙ **I** analog „Hütte", zB.: ~amt *n* administration *f* d'une fonderie, &c.; ~arbeit *f* travail *m* des usines ou des forges. — **II** Weitere Beiſpiele: ~arbeiter *m* ouvrier d'une fonderie, &c.; ~bau *m*: a) construction *f* de baraques; b) exploitation *f* des usines, des mines; travaux *pl.* de fonderie; ~beamte(r) *m* employé aux fonderies, &c.; ~beſitzer *m* maître de forge; ~bewohner *m* huttier; ~gericht *n* tribunal *m* qui connaît des affaires relatives aux usines, &c.; ~herr *m* propriétaire d'une forge; ~junge *m* gamin; ~knapp(en)ſchaft *f* corps *m* des fondeurs ou des mineurs; ~kunde *f* métallurgie; ~kundige(r) *m* métallurgiste; ~mann *m*, *pl.* ~leute: a) = ~bewohner; b) = ~kundiger; ~lager *n* baraquement *m*; ~männiſch *a.* métallurgique; ~meiſter *m* inspecteur de la fonderie, maître de forge; ~nicht(s) *n chm.* tutie *f*; ~ſchreiber *m* employé aux bureaux d'une fonderie, &c.; ~werk ⚙ *n* = Hütte 3 u. 4; ~weſen *n* tout ce qui se rapporte aux usines ou aux forges, les usines *f/pl.*, &c., métallurgie *f*.

Hutung (ˈ⌣) *f* ⓖ pâturage *m*, pacage *m*.

Hutzel F (ˈ⌣) *f* ⓚ = Hoßel.

☞ **Hyac...** ſ. Hyaz...

Hyaden (-ˈ⌣) [grch.] *npr. f/pl.* ⓜ *myth.* und *astr.* Hyades.

Hyalit(h) ♁ (-⌣ˈ) [grch.] *m* ⓜa. *min.* und ⚙ (Art ſchwarze Glasmaſſe) hyalite *f*.

☞ **Hyalo...** ♁ (ˈ⌣⌣...) [grch.] hyalo... (= Glas-...). Die hier nicht aufgeführten, mit ~... anfangenden Fremdwörter ſuche man im I. Teile. [(*Hya'zus*).]

Hyäne (ˈ⌣) [grch.] *f* ⓖ *zo.* hyène (a. *fig.*).

Hyänen=... (ˈ⌣...) in Zſ.-ſetzungen, meiſt: ... d'hyène(s), zB. ~gezücht ✎ *n* (*Sch.*), etwa: race *f* d'hyènes.

Hyazinth[1] (-⌣) [grch.] *npr. m.* ⓜa., bſd. *myth.* Hyacinthe.

Hyazinth[2] (-⌣) [grch.] *m* ⓜa. *min.* (Edelſtein) hyacinthe, jacinthe *f*.

Hyazinthe ♀ (-⌣⌣) [grch.] *f* ⓖ jacinthe, bisw. hyacinthe *m* (*Hyaci'nthus*).

Hyazinthen=..., H~=... ♀ (-⌣⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de jacinthe(s), zB. ~zwiebel *f* bulbe de jacinthe. — **II** Bſd. Fall: ~artig *a.*, ~farbig *a.* hyacinthin.

Hybla (ˈ⌣) *npr.n.* ⓒc. *géogr.* (Name mehrerer Städte auf Sizilien) Hybla *m*.

hybläiſch (-ˈ⌣) *a.* ⓐb. d'Hybla, hybléen.

Hybride ♁ (-ˈ⌣) [grch.] *f* ⓚ, bſd. ♀ hybride *m*. [*zo.* hybride.]

hybrid(iſch) ♁ (-ˈ, -ˈ⌣) [grch.] *a.* ⓐb. ♀ u. *f*

Hybridität ♁ (-⌣⌣ˈ) [grch.] *f* ⓖ hybridité.

Hydaſpes (-⌣) [grch.] *npr.m. inv., h.a.* der ~ (Fluß in Indien) l'Hydaspe(s).

Hyder (ˈ⌣) [grch.] *f* ⓚ = Hydra I.

Hydra (ˈ⌣) [grch.] **I** *f* ⓚ (*pl.* Hydern) 1. *zo.* (Waſſerſchlange) hydre. 2. *myth.* lernä'iſche ~ hydre de Lerne. — **II** *npr. n.* ⓒc. *géogr.* (griechiſche Inſel) Hydra *f*.

Hydrant ⚙ (-⌣) [grch.] *m* ⓜa. bouche *f* à eau, bouche d'incendie (= Waſſerpumpe). [drate *m*.]

Hydrat ♁ (-ˈ) [grch.] *n* ⓜa. *chm.* hy-[

Hydrat=... ♁ (-ˈ...) in Zſſgn *chm.*, zB.: ~bildung *f* hydratation; ~waſſer *n* eau *f* hydratée. [lique.]

Hydraulik ♁ (-ˈ⌣) [grch.] *f* ⓖ hydrau-[

Hydrauliker ♁ (-ˈ⌣⌣) [grch.] *m* ⓜa. hydraulicien.

hydrauliſch ♁ (-ˈ⌣) [grch.] *a.* ⓐb. hydraulique.

Hydriot (-⌣ˈ) [Hydra II] *m* ⓜa., ~in *f* ⓕ Hydriote *s.* [driote.]

hydriotiſch (-⌣ˈ⌣) [Hydra II] *a.* ⓐb. hy-[

☞ **Hydro...**, **hydro...** ♁ (ˈ⌣...) [grch.] hydro... (= Waſſer-..., waſſer-...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teile.

Hydro-bor-ſäure ♁ (-⌣ˈ⌣ˈ) [grch.-dtſch.] *f* ⓚ *chm.* acide *m* borique hydraté.

Hydro-dynamik ♁ (-⌣-ˈ⌣) [grch.] *f* ⓖ *phys.* hydrodynamique.

hydro-dynamiſch ♁ (-⌣-ˈ⌣) [grch.] *a.* ⓐb. *phys.* hydrodynamique.

Hydro-gen ♁ (-⌣ˈ) [grch.] *n* ⓜa. *chm.* hydrogène *m*.

Hydro-gen=... ⊡ (-ᵕ⁻...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~bi-oxy'd** *n chm.* bioxyde *m* d'hydrogène; **~pol** *m phys.* pôle négatif.
Hydro-graph ⊡ (-ᵕ⁻f) [grch.] *m* ㉜a. (ingénieur) hydrographe.
hydro-graphiſch ⊡ (-ᵕ⁻fˇ) [grch.] *a.* ㉔b. hydrographique.
Hydro-meter ⊡ (-ᵕ⁻ᵕ) [grch.] *m* u. *n* ㊵a. *phys.* hydromètre *m*.
Hydro-oxygen=... ⊡ (-ᵕᵕ-″...) [grch.] in Zſſgn *chm., phys.*: **~gas** *n*: oxyhydrique *m*; **~gas=Mikroſko'p** *n* microscope *m* à gaz.
Hydro-path ⊡ (-ᵕ⁻) [grch.] *m* ㊿a. *méd.* [hydropathe.]
Hydro-pathie ⊡ (-ᵕᵕ⁻) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ *méd.* hydropathie.
hydro-pathiſch ⊡ (-ᵕ⁻ᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. *méd.* hydropathique.
Hydro-ſtatik ⊡ (-ᵕ⁻ᵕ) [grch.] *f* ㊾ *phys.* hydrostatique.
hydro-ſtatiſch ⊡ (-ᵕ⁻ᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. *phys.* hydrostatique. [㊸ hydrothérapie.]
Hydro-therapie ⊡ (-ᵕ-ᵕ⁻) [grch.] *f* ㊾ od. [hydrothérapie.]
hyeriſch (ᵕ⁻ᵕ) [lt. A'reæ] *a.* ㉔b. *géogr.* die H~en Inſeln les (îles *f/pl.* d')Hyères *f/pl.* [hyétomètre *m*.]
Hyeto-meter ⊡ (-ᵕᵕ⁻ᵕ) [grch.] *m* u. *n* ㊵a.
Hygea (-⁻ᵕ), **Hygie(i)a** (-ᵕ⁻ᵕ) [grch.] *npr. f.* ㊾ u. ㊴ *myth., astr.* Hygiée, Hygie.
hyge-iſch ⊡ (-⁻ᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. = hygi-eiſch.
Hygi-eie ⊡ (-ᵕ⁻ᵕ) *f* ㊸, **Hygi-eik** (-ᵕ⁻ᵕ) *f* ㊾ [grch.] (Geſundheitspflege) hygiène. [giénique.]
hygi-eiſch ⊡ (-ᵕ⁻ᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. hy-
Hygi-eiſt (-ᵕ-ᵈ) [grch.] *m* ㊿a. hygiéniste.
Hyginus (-⁻ᵕ) [grch.] *npr. m.* ㊱ (römiſcher Schriftſteller) Hygin.
☞ **Hygro..., hygro...** ⊡ (⁻ᵕ...) [grch.] hygro... (= Feuchte=..., feucht=...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teile.
Hygro-barometer ⊡ (-ᵕ-ᵕ⁻ᵕ) [grch.] *m* u. *n* ㊵a. *phys.* hygrobaromètre *m*.
Hygro-meter ⊡ (-ᵕ⁻ᵕ) [grch.] *m* u. *n* ㊵a. *phys.* hygromètre *m*.
hygro-metriſch ⊡ (-ᵕ⁻ᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. *phys.* hygrométrique.
Hygro-ſkop ⊡ (-ᵕ⁻) [grch.] *n* ㊽a. *phys.* hygroscope *m*. [*phys.* hygroscopie.]
Hygro-ſkopie ⊡ (-ᵕᵕ⁻) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸
hygro-ſkopiſch ⊡ (-ᵕ⁻ᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. *phys.* hygroscopique.
Hykſos (ᵕˇ) [ägyptiſch; bz. König der Hirten] *m/pl. inv., h.a.* (ſemitiſches Hirtenvolk) Hycsos, Hyksos.
Hymen (⁻ᵕ) [grch.] ㊵b. I *npr.m. myth.* Hymen. — II ⊡ *n anat.* hymen *m*.
Hymenä-us (-ᵕ⁻ᵕ) *npr.m. inv.* (a. Hochzeitsgeſang) Hyménée; hyménée. [mette.]
hymettiſch (-ᵈˇ) [grch.] *a.* ㉔b. de l'Hy-
Hymettus (-ᵈˇ) [grch.] *npr.m. inv., h.a. géogr.* der ~ l'Hymette (ſ. Teil I).
Hymne (ᵈˇ) [grch.] *f* ㊸ 1. (geiſtlicher Lobgeſang) hymne *f* (*poét.* auch *m*). 2. (Lobgeſang, bſd. *h.a.*) hymne *m* (*poét.* auch *f*), chant *m*.
Hymnen=... (ᵈˇ...) in Zſ.-ſetzungen. I meiſt: ... d'hymne(s), zB. **~dichter** *m* auteur d'hymnes. — II Bſd. Fälle: **~buch** *n* hymnaire *m*; **~dichtung** *f* hymnographie; **~ſänger(in** *f*) *m h.a.* hymnode *s.*
hymniſch (ᵈˇ) [grch.] *a.* ㉔b. hymnique.
Hymnus (ᵈˇ) [grch.] *m* ㊿a. = Hymne 2.
Hypallage ⊡ (ᵕᵕᵕ) [grch.] *f* ㊸ hypallage (ſ. Teil I). [patie (ſ. Teil I).]
Hypatia (ᵕ⁻ᵕ) [grch.] *npr. f.* ㊺ *h.a.* Hy-
☞ **Hyper..., hyper...** ⊡ (ᵕᵈ..., mſt: ⁻ᵕ...) [grch.] hyper... (= Über=..., über=...). Wird oft durch (par) trop, ultra-... überſetzt, zB.: **~ariſtokratiſch** *a.* (par) trop aristocratique. Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teile. [...bata) *gr.* hyperbate *f.*]
Hyper-baton ⊡ (ᵕᵈᵕᵕ) [grch.] *n* ㊻a. (*pl.*
Hyperbel ⊡ (-ᵈˇ) [grch.] *f* ㊸ *rh., math.* hyperbole, *rh.* auch: emphase.
hyperbelhaft (-ᵈᵕᵕ), **hyperbel=förmig** (-ᵈᵕ₌ᵈˇ), **hyper-boliſch** (-ᵕ⁻ᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. ⊡ hyperbolique.
Hyper-bore-er ⊡ (-ᵕ-⁻ᵕ) [grch.] *m/pl.* ㊵a. *h.a.* (Völker im Norden) hyperboréens.
hyper-bore-iſch ⊡ (-ᵕ-⁻ᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. hyperboréen. [Hypéride (ſ. Teil I).]
Hyperides (ᵕ″ᵕᵈ) [grch.] *npr.m. inv., h.a.*
Hyperion (ᵕ″ᵕᵈ) [grch.] *npr.m.* ㊻a.: a) Titane, b) Sonnengott: Hypérion.
hyper-katalektiſch ⊡ (-ᵕᵕᵕᵈᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. *mét.* hypercatalectique.
Hyper-kritik (-ᵕ-⁻ᵕ) [grch.] *f* ㊾ critique outrée. [trop sévère.]
Hyper-kritiker (-ᵕ⁻ᵕᵕ) *m* ㊵a. critique
hyper-kritiſch ⊡ (-ᵕ⁻ᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. hypercritique, raffiné.
hyper-mangan=ſauer ⊡ (-ᵕᵕ″₌⁻ᵕ) [grch.=dtſch.] *a.* ㉔b. *chm.*: ~ſaures Salz (Ka'li) hypermanganate *m* (de potasse).
Hypermneſtra (-ᵕ⁻ᵕ) [grch.] *npr.f.* ㊴, a. ㊾ *myth.* Hypermnestre (ſ. Teil I).
Hyper-oxyd ⊡ (-ᵕᵕ⁻) [grch.] *n* ㊽a. *chm.* = Super-oxyd.
hyper-trophiſch ⊡ (-ᵕ⁻fˇ) [grch.] *a.* ㉔b. *path.* hypertrophique.
Hyphaſis (⁻fᵕᵕ) [grch.] *npr.m. inv., h.a.* der ~ l'Hyphase (ſ. Teil I). [tique.]
hypnotiſch (ᵕ⁻ᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. hypno-
hypnotiſieren (ᵕ-ᵕ⁻ᵕ) [grch.] I *v/a.* ㉑a. (in magnetiſchen Schlaf verſetzen) hypnotiser. — II H~ *n* ㊽c. hypnotisation *f*.
Hypnotiſierer (ᵕ-ᵕ⁻ᵕ) *m* ㊵a. hypnotiseur. [notisme.]
Hypnotismus (ᵕ-ᵈᵕ) [grch.] *m* ㊺b. hyp-

☞ **Hypo..., hypo...** ⊡ (nach grch. Art ᵕᵈ..., meiſt aber ⁻ᵕ...) [grch.] hypo... (= Unter=..., unter=...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teile. [Hypochondri'ſt.]
Hypochonder ⊡ (-ᵕchᵈᵕ) [grch.] *m* ㊵a. =
Hypochondrie ⊡ (-ᵕchᵕᵈ) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ *path.* hypocondrie.
hypochondriſch ⊡ (-ᵕchᵈᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. *path.* hypocondre, hypocondriaque.
Hypochondriſt ⊡ (-ᵕchᵕᵈ) [grch.] *m* ㊿a. (mit Milzſucht wirklich Behafteter) hypocondre, (j. der dazu Anlage hat) hypocondriaque.
Hypomochlium ⊡ (-ᵕᵈᵕᵕ) [grch.] *n* ㊹ hypomochlion *m*. [hypoténuse.]
Hypotenuſe ⊡ (-ᵕᵕᵕ) [grch.] *f* ㊸ *math.*
Hypothek (-ᵕ⁻) [grch.] *f* ㊾ *drt.* hypothèque, zB.: erſte ~ hypothèque en premier rang; mit ~en belaſten soumettre à l'hypothèque, *pfort* grever d'hypothèques, hypothéquer.
Hypothekar (-ᵕ-⁻) [grch.] *m* ㊿a. = Hypothe'ken=gläubiger.
Hypothekar=... (-ᵕ-″...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt: ... hypothécaire *a.*, zB. **~ſchuld** *f* dette hypothécaire. [hypothécaire.]
hypothekariſch (-ᵕ-⁻ᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. *drt.*
Hypotheken=..., H~=... (-ᵕ″ᵕ...) in Zſſgn, meiſt ㊿ I analog „Hypothe'k", zB.: **~frei** *a.* franc d'hypothèques. — II (pfandrechtlich) meiſt: ... hypothécaire *a.*, zB. **~buch** *n* livre *m* (ou registre *m*) hypothécaire (= Grund-buch). — III Weitere Beiſpiele: **~amt** *n* bureau *m* du conservateur des hypothèques; **~bank** *f* banque foncière; **~bank=weſen** *n* les banques *f/pl.* foncières; **~brief** *m* hypothèque *f*; **~gläubiger** *m* (*amt.* handſchriftlicher Gläubiger) créancier hypothécaire; **~ordnung** *f*, **~recht** *n* régime *m* hypothécaire; **~urkunde** *f* hypothèque. [supposition.]
Hypotheſe (-ᵕ⁻ᵕ) [grch.] *f* ㊸ hypothèse,
hypothetiſch (-ᵕ⁻ᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. hypothétique. [*phys.* hypsométrie.]
Hypſometrie ⊡ (ᵕᵕᵕ⁻) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸
Hyrkani-en (ᵕ⁻(ᵕ)ᵕ) *npr.n.* ㊹b. *h.a. géogr.* l'Hyrcanie *f* (ſ. Teil I).
Hyrkani-er (ᵕ⁻(ᵕ)ᵕ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Hyrcanien(ne *f*) *m*.
hyrkaniſch (ᵕ⁻ᵕ) *a.* ㉔b. hyrcanien.
Hyrkanus (ᵕ⁻ᵕ) *npr.m.* ㊱ Hyrcan (ſ. T. I)
Hyſtaſpes (ᵕᵈᵕ) [grch.] *npr.m. inv., h.a.* Hystaspe (ſ. Teil I).
Hyſteric ⊡ (ᵕᵕ⁻) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ *path.* mal *m* de mère, ⊡ hystérie.
hyſteriſch ⊡ (ᵕ⁻ᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. *path.* hystérique.
Hyſteron=Proteron ⊡ (ᵈᵕᵕ₌ᵈᵕᵕ) [grch.] *n inv., rhét.* hystérologie *f*, hystéroprot(ér)on *m*.

J (Vokal)

☞ Hier nicht aufgeführte, in beiden Sprachen fast gleichlautende Fremdwörter suche man im 1. Teile; auch vergleiche man die Buchstaben J und Y.

☞ Voir dans la première partie les mots étrangers à peu près identiques dans les deux langues. Voir aux lettres J et Y les mots qui ne se trouveraient pas à la lettre J.

J, i (ˈ) A. *n* Ⓢ (neunter Buchstabe des Alphabets; dritter Vokal) I, i (voyelle) *m*; J mit Trennungszeichen ï tréma; der Punkt, das Tüpfchen auf dem i le point sur l'i; *fig.* das Tupfchen auf dem i (das Kleinste, Winzige) nicht vergessen mettre les points sur les i. — **B. i!** *int.* F = ei; i freilich! eh, sans doute!; i sehen Sie mal! ah! voyez donc!; i warum nicht gar! P i wo! oh que non!; Erstaunen, bisw.: F hein! — C. *abr.* J. = Impera'tor; i. A. = im Auftrage; J. H. = Ihre Hoheit; J. K. H. = Ihre Königliche Hoheit; J.J. K.K. H.H. = Ihre Königlichen Hoheiten; J. M. = Ihre (oder Ihro) Majestät; J.J. M.M. = Ihre Majestäten; □ J. D. = innerer Drie'ut; i. V. = in Vertretung; **I** (auf Münzen) bezeichnet Hamburg.

J=... (ˈ=..) in Zssgn, zB.: **~laut** *m* la lettre (le son ou la voyelle) I.

i-a! (ˈˈ) *int.* imitant le braiment de l'âne.

i-ahnen (ˈˈ) *v/n.* (h.) ②a. braire.

Jambe (ˈ⌣) *m* ㉜, **Jambus** (ˈ⌣, oft ⁺ jām...) *m* ㊺a. [grch.] *mét.* ïambe (im *pl.* auch = wesentlich aus ~n bestehender Vers).

iambē-elegisch ☼ (⌣ˈ=ˈˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. alte *mét.* ïambélégiaque.

Jamben ... (⌣ˈ⌣...) in Zssgn, meist: ... ïambique *a.* ou ... d'ïambe(s), zB. **~dichter** *m* auteur d'ïambes, a. ïambographe, **~dichtung** *f* vers *m/pl.* ïambiques, auch: ïambographie.

iambisch (⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. *mét.* ~(er Vers vers *m*) ïambique.

Jamblich (⌣⌣ˈch) ㉜a., **~us** (⌣ˈ⌣ch⌣) [grch.] ㉙ *npr. m. h.a.* Iamblique (s. Teil I).

Jambus (⌣ˈ⌣) [grch.] *m* ㊺a. *mét.* s. Jambe.

Japetide (⌣ˈ⌣ˈˈ⌣) *m* ㉜ (Nachkomme des Ja'petos) Iapétide. ‖apet(us); s. T. I.‖

Japetos (⌣ˈˈ⌣ˈ) [grch.] *npr.m. inv., myth.*‖

Japyger (⌣ˈˈ⌣⌣) [grch.] *m/pl.* ㊾a. *h.a.* Iapyges (s. Teil I).

Japygi-en (⌣ˈ⌣ˈˈ⌣) [grch.] *npr.n.* ㊾b. *géogr.* l'Iapygie *f* (oft = Italien).

Jason (ˈˈ⌣) [grch.] *npr.m.* ㊻a *myth.* Jason. Iason.

Iberer (ˈˈ⌣) *m/pl.* ㊾a. Ibères. Ibériens.

Iberi-en (ˈˈ⌣(ˈ)⌣) *npr. n.* ㊾b. *h.a. geogr.* (a. *poet.* = Spanien) l'Ibérie *f.* ‖rique.‖

iberisch ˈˈ⌣) *a.* ㉔b. ibère, ibérien, ibé-‖

Ibis (ˈˈ⌣) [ägypt.] *m* ㉝ *orn.* ibis (*Ibis*).

Ibis=... (ˈˈ=...) in Zssgn, meist: ... d'ibis, zB. **~verehrung** *f* culte *m* d'ibis.

Ibiza (ˈˈ⌣=ʃ⌣) [span.] *npr.n.* ㊻c. *geogr.* (vityusische Insel im Mittelmeer) Iviça ou Ibiza *m.*

Ibykus (ˈˈ⌣⌣) [grch.] *npr. m.* ㊺ *h.a.* Ibycus (s. Teil I). ‖Stamm) Icènes.‖

Icen(i)er (ˈˈ⌣(⌣)⌣) *m/pl.* ㊾a. (britischer‖

ich (ˈ) [a.d. ih = lt. ego] **I** *pr/p.* der ersten Person (*gén.* mein(er), *dat.* mir, *ac.* mich; *pl. nom.* wir, *gén.* unser, *dat.* u. *ac.* uns) **1.** als *pr. conjoint* meiñ: je, vor *vo.* u. *h muette* **j'**, als *pr. abs.* **moi**; ich bin's! c'est moi!; ich bin es (gesund ꝛc.) je le suis; ich und Einfluß! moi, que j'aie du crédit! **2.** Bsd. Fälle: nicht zu übersetzen: **a)** nach *pr/r.*, zB. ich, der ich Sie liebte moi qui vous aimais; **b)** vor dem Vokativ: ich Elender! malheureux que je suis!; hier bin ich! me voici! — **II Ich** *n inv.* oder ㊻a. moi *m*; zwei Ich deux moi; mein ganzes Ich tout mon être *m*; mein unsterbliches Ich mon âme *f* immortelle; er liebt sein Ich sehr il aime fort (ou il est très content de) sa (petite) personne; mein anderes (oder zweites) Ich un(e) autre moi-même.

Ichneumon ☼ (ˈchˈˈ⌣) [grch.] *m* (*n*) ㊻a. *zo.* rat *m* de Pharaon, ☼ ichneumon *m* (*Herpe'stes ichneu'mon*).

☞ **Ichthy...**, **ichthy...** ☼ (ˈch-...) [grch.] ichty... (= Fisch=...), zB.: **~ophag(e)** *m* ichtyophage. Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile. ‖ichtyol *m.*‖

Ichthyol ☼ (ˈchˈˈ) [grch.] *n* ㉘a. (Fisch=öl)‖

Ichthyosaur ☼ (ˈchˈ⌣ˈˈ) *m* ㊾a., **~us** (⌣ˈ⌣) [grch.] *m* ㊺a. *zo.* poisson lézard, ichtyosaure. ‖*a.* ㉔b. **~es Gesetz** loi *f* Icilia.‖

icilisch (-tßˈ⌣) [Ici'lius, römischer Tribun]‖

id. = idem [lt.] (eben)derselbe.

Ida (ˈ⌣). **I** *npr.m. inv., géogr.* (Berg auf Kre'ta, bei Troja ꝛc.) le mont Ida. — **II** [alt=nordisch] *n.d.b.f.* ㊻ u. ㊼ Ida.

idäisch (-ˈ⌣) [Ida I] *a.* ㉔b. du mont Ida, idéen.

ideal (---ˈ) [Idee] **I** *a.* ㉔b. idéal. — **II** das **J~e** *n* ㉔b. (an etwas) le caractère (ou le côté) idéal (de qc.). — **III J~** *n* ㉘a. idéal *m*. (Vorbild) auch: modèle *m*: das J~ eines Redners, oft: l'orateur par excellence; J~ von Schönheit, meist: beauté *f* idéale.

Ideal=..., ideal=... (---ˈ...) in Zs.=sgn, zB.: **~konkurrierend** *a., dr.* ~konkurrierende Straftat délit *m* connexe; **~welt** *f* monde *m* idéal.

idealisch (---ˈ⌣) [idea'l] *a.* ㉔b. = idea'l I.

idealisieren (---ˈ⌣ˈˈ⌣) [idea'l] **I** *v/a.* ㉑a. idéaliser. — **II J~** *n* ㉙c. und **Idealisierung** *f* ㊾ idéalisation *f*.

Idealismus (---ˈ⌣) [idea'l] *m* ㊺b. *phls.* idéalisme. ‖liste.‖

Idealist (---ˈ) [idea'l] *m* ㊻a. *phls.* idéa-‖

idealistisch (---ˈ⌣) [idea'l] *a.* ㉔b. *phls.* idéaliste.‖lité.‖

Idealität (---ˈˈ) [idea'l] *f* ㊾ *phls.* idéa-‖

Idee (-ˈ) [grch.] *f* ㊾ u. ㊸ (Gedanke) idée, notion; nach seiner ~ à son sens.

Idee(n)=..., i~=... (-ˈˈ⌣...) in Zs.=setzungen. **I** analog „Idee", zB.: **~austausch** *m* échange d'idées: **~gang** *m* marche *f* des idées, ordre d'idées; **~kreis** *m* ordre d'idées; **~los** *a.* dépourvu d'idées. — **II** Bsd. Fälle: **~lehre** *f phls.*: ☼ idéologie; **~verbindung** *f*, **~verknüpfung** *f* association d'idées; in ~verbindung stehende Begriffe idées *pl.* étroitement enchaînées; **~welt** *f* monde *m* idéal, monde des idées.

ide-ell (---ˈ) [Idee] *a.* ㉔b. = idea'l I; nur ~ existieren n'exister que dans l'idée; der ~e Urheber celui qui a eu la première idée, celui auquel remonte la conception de l'idée.

Iden (ˈˈ⌣) [lt.] *f/pl.* ㊸ (alt=röm. Kalender), bsd. die ~ des März (15. März) les ides de mars.

identifizieren (-ˈ⌣-ˈˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ②a. (sich) mit et. ~ (s')identifier avec qc., bei Schauspielern, bisw.: F entrer dans la peau de ... — **II J~** *n* ㊾c. u. **Identifizierung** *f* ㊾ identification *f*.

identisch (-ˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. identique (mit etwas à ou avec qc.).

Identisch-sein (-ˈ⌣=ˈ) *n* ㊾c. = Identität.

Identität (-ˈ⌣ˈˈ) [lt.] *f* ㊾ identité.

☞ **Ideo...**, **ideo...** ☼ (ˈˈ⌣...) [grch.=lt.] idéo... (= Idee(n)=...), **Idio...**, **idio...** ☼ (ˈˈ⌣...) [grch.] idio... (= eigen=...), zB. **Ideolo'g** *m* idéologue, idéologiste; **Idiosynkrasie** *f* idiosynerasie. Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

Idiom ☼ (-(ˈ)ˈ) [grch.] *n* ㉘a. idiome *m*.

idiomatisch ☼ (-(ˈ)-ˈˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. idiomatique. ‖idiot. 2. ignorant.‖

Idiot (-(ˈ)ˈ) [grch.] *m* ㊻a. **1.** (Blödsinniger)‖

Idioten=... (-(ˈ)ˈˈ...) in Zs.=sgn, meist: ... d'idiot(s), zB. **~anstalt** *f* asile *m* d'idiots.

Idiotikon ☼ (-(ˈ)ˈˈ⌣) [grch.] *n* ㊺a. (*pl.* auch: ...ka) vocabulaire *m* idiotique.

idiotisch (-(ˈ)ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. (analog „Idiotismus a und b") idiot.

Idiotismus ☼ (-(ˈ)-ˈ⌣) [grch.] *m* ㊺b.: **a)** (Sprach=eigenheit) idiotisme; **b)** (angeborener Blödsinn) idiotisme.

Idol (-ˈ) [grch.] *n* ㉘a. idole *f*.

Idomeneus (-ˈ⌣-) [grch.] *npr. m. inv., h.a. myth.* Idoménée.

Idumäa (-⌣ˈ⌣) *npr. n.* ㊺c. *h.a. géogr.* Idumée *f*. ‖méen(ne *f*) *m*.‖

Idumäer (-⌣ˈ⌣) *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ Idu-‖

idumäisch (-⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. iduméen.

Iduna (-ˈ) *npr. f.* ㊸, **Iduna** (-ˈ⌣) *f inv.*, *myth.* (nordische Frühlingsgöttin) Yduna.

Zeichen: F familiär; P Volkssprr.; F Gaunerspr.; ⁺ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁺⁺ sprachwidrig; T a. d. Franz. übernommen; ☼ Wissenschaft;

Idus (ᴵ⌣) [lt.] *pl.* Iden (f. ds).
Idyll (⌣ᴵ) [grch.] *n* ㊽a. (*pl.* ¨ -ien), **~e** (⌣ᴵ⌣) *f* ㊾ idylle *f*, poème *m* bucolique.
Idyllen=... (⌣ᴵ⌣...) in Zssgn, meist: ... des (ou d')idylles ou ... idyllique *a.*, zB. **~=dichter** *m* auteur d'idylles; **~land** *n*: a) (idyllisches Land) pays *m* idyllique; b) (Land, wo viele Idyllen erlebt oder gedichtet werden) pays des idylles.
idyllenhaft (⌣ᴵ⌣⌣), **idyllisch** (⌣ᴵ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. idyllique, qui est une idylle; champêtre; ravissant.
Iferten (ᴵ⌣⌣) *npr.n.* ㊺a. *géogr.* (schwz. Stadt) Yverdon *m*.
Igel (ᴵ⌣) [a/d. igil = grch. echi'nos] *m* ㊻a. 1. meist: hérisson. 2. Bsd. Fall: ⚙ Spinnerei: (Kammwalze) peigne circulaire.
Igel=..., igel=... (ᴵ"⌣...) in Zssgn. I analog „Igel", zB.: **~stachelig** *m/pl.* piquants de hérisson. — II Bsd. Fälle: **~a'loe** ❦ *f* aloès *m* hérissé (*Aloë echina'ta*); **~artig** *a. zo.* qui ressemble à un hérisson, ♂ érinacé; **~fisch** *m icht.* hérisson (de mer) (*Di'odon*); **~ka'ktus** ❦ *m* échinocacte *f* (*E'chinocactus*); **~kolbe** ❦ *f* sparganier *m* (*Sparga'nium*); **~weizen** ❦ *m* froment compacte (*Tri'ticum compa'ctum*).
Ignam ❦ (in-ᴵ⌣) [west-indisch] *f* ㊾ = Yams-wurzel. [Ignace.]
Ignatius (⌣ᴵtß(⌣)⌣) [lt.] *n.d.b.m.* ㊾ʃ
Ignatius=... (⌣"tß(⌣)⌣...) in Zssgn, zB.: **~=bohne** ❦ *f* fève de Saint-Ignace (Samen von *Igna'tia ama'ra*); **~bohnen=baum** *m*, **=strauch** *m* ❦ ignatie *f* (*Igna'tia ama'ra*).
Ignaz (⌣ᴵ) *n.d.b.m. inv.* — Igna'tius.
Ignorantiner (⌣⌣ᴵ⌣) [lt.] *m* ㊽a. *rl.* F (frère) ignorantin.
Ignoranz (⌣⌣ᴵ) [lt.] *f* ㊾ (Unwissenheit, Unkenntnis) ignorance.
ignorieren (⌣⌣ᴵ⌣) [lt.] I *v/a.* ㉑a. 1. (nicht wissen) ignorer. 2. (absichtlich unbeachtet lassen) j-n ~ ne tenir aucun compte de q.; et. ~ dissimuler, faire semblant de ne pas connaître qc. — II **J~** *n* ㊾c. u. **Ignorierung** *f* ㊾ durch die *verbes* zu geben, zB.: unter voller Ignorierung ... en ne tenant aucun compte de ...
ih! (ᴵ) *int.* = i B.
ihm (ᴵ) [a/d. imu] *pr/p. dat.* von er u. es 1. meist: **lui**: a) als *rég. indir.* eines *verbe* und beim *impér. nég.* lui (vor dem *v.*), zB. ich habe es ihm versprochen je le lui ai promis; gib es ihm nicht! ne le lui donne pas!; bei bejahendem *imp.* nach dem *v.*: gib ihm das Buch donne-lui ...; b) alleinstehend in Antworten, wenn ihm betont ist, nach que (als, wie, nur), wenn der dabei stehende *ac.* nicht der 3. Person angehört: à lui, zB. wem hast Du es gegeben? — ihm ... à lui; c) nach *prp.*: lui, zB. von ihm de lui. — Bsd. Fälle: 2. regiert das fr. *v.* den *ac.*: le, zB. ich glaube ihm je le crois; bisw. durch *pr/pss.*, zB. er wirft sich ihm in die Arme il se jette dans ses bras. 3. **Ihm** als erniedrigende Anrede (vgl. er 2) (à) vous, zB.: ich schenke Ihm das je vous en fais cadeau.
ihn (ᴵ) [a/d. in(au)] *pr/p.ac.* von er: 1. (vgl. ihm 1a) le, zB. ich sehe ihn je le vois. 2. (vgl. ihm 1b) lui, zB. ihn habe ich gesehen c'est lui que j'ai vu. 3. **Ihn** (vgl. ihm 3) vous, zB. ich werde Ihn fortschicken je vous (ou je te) renverrai.
ihnen (ᴵ⌣) [a/d. im] *pr/p. pl.* der 3. Person: 1. (vgl. dir a) leur, zB. ich habe es ihnen gegeben je le leur ai donné. 2. (vgl. dir b) à eux *m*, à elles *f*. 3. nach *prp.*: eux *m*, elles *f*, zB. ich war bei ihnen j'ai été chez eux. 4. **Ihnen** (*dat.* von Sie = Euch) bei höflicher Anrede: (à) vous, zB. ich verdanke Ihnen mein Glück je vous dois mon bonheur: Ihnen verdanke ich mein Glück c'est à vous que je dois ...
ihr (ᴵ) I *pr/p.* 1. [a/d. iru] *dat.* von sie, entsprechend dem *m* ihm (vgl. ds 1) lui, à elle, zB. ich verspreche es ihr je le lui promets; ihr habe ich geschrieben c'est à elle que j'ai écrit. 2. [a/d. ir] *pl.* von du: vous, zB. was wollt ihr (oder Ihr)? que voulez-vous?; nicht zu übersetzen nach dem *pr/r.*: ihr, die ihr das sagt vous qui dites cela; in der Anrede mit folgendem *s.*, meist: vous autres. — II [a/d. irô] *pr pss.* **ihr** *m* und *n*, **ihre** *f* ㉔b. 3. von e-r Besitzerin: son *m* (vor *vo.* auch *f*), sa *f* (vor *cons.*), *pl.* ses, zB. ihr (der Frau) größtes Vergnügen son plus grand plaisir: ihr Bruder (nicht meiner) son frère à elle; mein und ihr Bruder mon frère et le sien; mit Bezug auf ein sachliches *s.* im vorigen Satze, bisw. en, zB. diese Gegend gefällt mir, ihr Boden ist fruchtbar ... le sol en est fertile. 4. von mehreren Besitzern oder Besitzerinnen: leur, zB. meine Eltern (meine Freundinnen ꝛc.) haben ihr Haus (ihre Häuser) verkauft ... ont vendu leur(s) maison(s). 5. **Ihr** (bei höflicher Anrede = Euer, Dein) votre, zB.: haben Sie Ihr Geld erhalten? ... votre argent? — **III Ihrer, Ihre, Ihres** ㉔b., mit *art. déf.* der, (die, das) **Ihre** oder mehr gbr. **Ihrige,** substantivisches *pr.* zu II. Zu 3: le sien, la sienne; zu 4: le (la) leur; zu 5: le (la) vôtre: tun Sie das Ihrige: a) faites ce que vous pourrez, b) faites votre devoir, faites le dû de votre charge; ich bin ganz der Ihrige je suis tout à vous.
ihrer (ᴵ⌣) [a/d. irô] I *pr/pss.* ſ. ihr 3 und III, zB.: die Liebe ~ (J~) Brüder ... de ses (de vos) frères. — II *pr/p.*: a) *gén. sg.* von sie: d'elle; b) *gén. pl.* d'eux *m*, d'elles *f*, bisw. en; c) **J~** *gén.* von Sie, in höflicher Anrede: de vous.
ihrer-seits, Ihrer-seits (ᴵ"⌣ᴵ) *adv.* analog „ihr": de sa (de leur, de votre) part ou côté.
ihres-gleichen, Ihres-gleichen (ᴵ"⌣ᴵ⌣) *inv.* analog „ihr": son (leur, votre) pareil.
ihret=halben (ᴵ"⌣=⌣⌣), (um) **=wegen** (⌣=ᴵ⌣) oder **=willen** (⌣=⌣⌣) *adv.* analog „ihr": à cause d'elle ou pour elle (pour eux, elles; J~ pour vous).
ihrig (ᴵ⌣) ſ. ihr III.
Ihro (ᴵ–) im Kurialstile, fast † bei Titeln = Ihr, zB.: ~ Excelle'nz Son (Votre) Excellence; ~ Majestät des Königs der Niederlande Sa Majesté le roi des ...
ihrzen (ᴵ⌣) [ihr] *v/a.* ㉑c. (vgl. duzen) employer le pronom „Ihr" en parlant à q.
Ikaria (⌣ᴵ(⌣)⌣) *f* ㊹, **Ikari-en** (⌣ᴵ(⌣)⌣) *n* ㊿b. [grch.] *npr. géogr.* l'Icarie *f* (ſ. T. I).
ikarisch (⌣ᴵ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. icarien; das J~e Meer la mer Icarienne. [(ſ. T. I).]
Ikarus (ᴵ⌣⌣) [grch.] *npr.m.* ㊱ *myth.* Icare
☞ **Ikon..., ikon...** ♂ (ᴵ⌣...) [grch.] icon... (= Bild=..., bild=...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile. [Icone, Iconium *f* (ſ. T. I).]
Ikonium (⌣ᴵ(⌣)⌣) [grch.] *npr.n.* ㊺a. *géogr.*
☞ **Ikoſ..., ikoſ...** ♂ (ᴵ⌣...) [grch.] icos... (= Zwanzig=..., zwanzig=...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.
Ikoſa-eder ♂ (⌣⌣ᴵ⌣) [grch.] *n* ㊿a. *math.* icosaèdre *m*. [trique, ♂ ictus.]
Iktus ♂ (ᴵ⌣) [lt.] *m* ㊱ *mét.* accent mé-ſ
Ildefonſus (ᴵ⌣⌣⌣) *n h.m.* ㊱ Ildefonse.
Ilerda (⌣ᴵ⌣) *npr.n.* ㊺a. (span. Stadt; jetzt Le'rida) Ilerde *f*.
Iliade (⌣(⌣)ᴵ⌣) *f* ㊸, **Ilias** (ᴵ(⌣)⌣) *f inv.* [grch. von Ilion] *Iliade* (ſ. Teil I).
Ilion [grch.], **Ilium** [lt.], beide: (ᴵ(⌣)⌣) *npr.n.* ㊺a., **Ilios** (ᴵ(⌣)⌣) *f inv.*, *h.a.* Ilion *m* et *f*. [*myth.* Ilionée.]
Ilioneus (⌣ᴵ⌣⌣) [grch.] *npr.m. inv.*,ſ
ilisch (ᴵ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. d'Ilion, iliaque.
Ilithyia (⌣⌣ᴵ⌣⌣) [grch.] *npr.f.* ㊻ und ㊸. Ilithye (ſ. Teil I).
ill. *abr.* für illustriert.
illegal (⌣ᴵ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. illégal.
Illegalität (⌣⌣⌣ᴵ⌣) [lt.] *f* ㊾ illégalité.
illegitim (⌣ᴵ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. illégitime.
Illegitimität (⌣ᴵ⌣⌣ᴵ⌣) [lt.] *f* ㊾ illégitimité.
illiberal (⌣⌣ᴵ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. peu libéral, bsd. von politischer Gesinnung: illibéral.
illimitiert (⌣ᴵ⌣ᴵ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. illimité.
Illuminat (⌣⌣ᴵ⌣) [lt.] *m* ㊽a. *rl.* illuminé.
Illuminaten=... (⌣⌣"⌣...) in Zssgn, meist: ... des Illuminés, zB. **~orden** *m* ☐ ordre des Illuminés.
Illumination (⌣⌣⌣tß(⌣)ᴵ⌣) [lt.] *f* ㊾ (Festbeleuchtung) illumination.
Illuminations=... (⌣⌣⌣tß(⌣)"...) in Zssgn. I meist: ... d'illumination, zB. **~kosten** *pl.* frais *m/pl.* d'illumination. — II Bsd. Fall: **~ampel** *f*, **~lampe** *f* lampion *m*.
illuminieren (⌣⌣ᴵ⌣⌣) [lt.] ㉑a. I *v/a.* 1. (erleuchten) éclairer, (festlich beleuchten) illuminer (auch *abs.*). 2. (Zeichnungen mit Farben ausmalen) colorier, Kupferstiche, Anfangsbuchstaben ꝛc. ~ enluminer. — II F **sich ~** *v/réfl.* (sich ein wenig betrinken): F se griser (légèrement); illuminiert sein être un peu lancé. — III **J~** *n* ㊾c. u. **Illuminierung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: éclairage *m*, illumination *f*. Zu 2: enluminure *f* (auch Kunst des J~s).
Illuminierer (⌣⌣ᴵ⌣⌣) [lt.] *m* ㊽a., **~in** *f* ㊾ 1. (Unternehmer v. festlichen Erleuchtungen) illuminateur. 2. Malerei: enlumineur *m*, enlumineuse *f*.
Illuſion (⌣(⌣)ᴵ⌣) [lt.] *f* ㊾ (Einbildung) illusion, *pſort* déception.
illuſoriſch (⌣ᴵ⌣⌣) [lt.] *a.* ㉔b. illusoire; ~ machen rendre illusoire.
Illuſtration (⌣⌣tß(⌣)ᴵ⌣) [lt.] *f* ㊾ (Abbildung) illustration; *fig.* auch: démonstration.
Illuſtrations=... (⌣⌣tß(⌣)"...) in Zssgn, zB.: **~druck** *m*: a) tirage d'illustrations; b) impression *f* d'illustrations sans texte.
Illuſtrator (⌣⌣ᴵ⌣) [lt.] *m* ㊾ illustrateur.
illuſtrieren (⌣⌣ᴵ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. 1. illustrer. 2. *fig.* démontrer. [teur.]
Illuſtrierer (⌣⌣ᴵ⌣) [lt.] *m* ㊽a. illustra-ſ
Illyri-en (⌣ᴵ(⌣)⌣) *npr.n.* ㊿b. *géogr.* l'Illyrie *f*. [rien(ne *f*) *m*.]
Illyri-er (⌣ᴵ(⌣)⌣) *m* ㊽a., **~in** *f* ㊾ Illy-ſ

illyrisch (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. illyrien.
Ilse[1] (⌣) *f* ㉝ *icht.* = Alse.
Ilse[2] (⌣) [Eli'sabeth] *n.d.b.f.* ㊾ Babet.
Ilten-Schnecke (⌣'⌣-⌣) *f* ㉝ *zo.* volute (*Volu'ta*).
Iltis (⌣) [a/d. illitîso] *m* ㉝ *zo.* 1. putois (*Muste'la puto'rius*). 2. (Schuppen-tier) pangolin (*Manis pentada'ctyla*).
Iltis-... (⌣'...) in Zssgn. I analog „Iltis", zB.: **~pinsel** ✿ *m* Malerei: pinceau de poils de putois. — II Bsd. Fälle: **~falle** *f ch.* traquet *m*, traquenard *m*; **~fell** *n*, **~pelz** *m* putois *m*.
im (⌣) zs.-gezogen aus der *prp.* in u. dem *art.* dem, zB.: im Augenblick à l'instant.
imaginär T (⌣⌣'ˌ, auch nach fr. ⌣⌣'ˌ) [lt. fr.] *a.* ㉔b. imaginaire (auch *math.*).
Imbiß (⌣) [a/d. im-bîzan einbeißen] *m* ㊽d. collation *f*, F repas succinct, (zwischen Frühstück und Mittag) second déjeuner; einen kleinen ~ nehmen faire une légère collation, a. prendre qc. sur le pouce.
Imbiß-... (⌣'...) in Zs.-ssgn, zB.: **~halle** *f* estaminet *m*; vgl. auch Stehbier-halle.
Imereti-en (⌣⌣'ˌtßi(⌣)⌣) *npr.n* ㊿b. *géogr.* (russische Provinz) l'Iméréthie *f*.
Imker (⌣) *m* ㊿a. u. **Imkerei** (⌣'ˌ) *f* ㊾ = Bienen-züchter, -bau. [Emmanuel.]
Immanuel (ˌ⌣⌣⌣) [hebr.] *npr.m.* ㊺a.
Immaterialismus ✿ (⌣'--(⌣)⌣'⌣) [lt.] *m* ㉔b. *phls.* immatérialisme.
Immatrikulation (⌣'--⌣-tßi(⌣)ˌ) [lt.] *f* ㊾ immatriculation; ~ der Studenten inscription. [immatriculable.]
immatrikulierbar (⌣'--⌣ˌ-) [lt.] *a.* ㉔b.
immatrikulieren (⌣'--⌣ˌ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. (in ein Register eintragen) immatriculer; die Studenten ~ (jetzt mehr gbr. ein-schreiben) inscrire ... [= Bienen 1.]
Imme (⌣) [a/d. impi; vgl. lt. apis] *f* ㉝
Immediat-... (⌣-(⌣)ˌˌ...) [lt.; bz. unmittelbar] in Zssgn, zB.: **~eingabe** *f*, **~vorstellung** *f* supplique directe au souverain.
immer (⌣) [a/d. iomer = je mehr] I *adv.* 1. meist: **toujours**; auf (oder für) ~ pour toujours, *pfort* à (tout) jamais; noch ~ toujours ou encore (beide zusammen nur F); *fig.* vor *cmpr.* (fortwährende Steigerung) er wird ~ reicher sa fortune va toujours croissant; mehr gbr.: de plus en plus, zB. ~ geschickter de plus en plus habile; sie ängstigen sich ~ mehr ils s'inquiètent de plus en plus; das wird ja ~ besser! de mieux en mieux!; ~ schlimmer de mal en pis; (immerhin, das Geschehene von etwas als gleichgültig oder ohne Wirkung zu bezeichnen) zB. der Gast scheint nicht zu kommen, wir wollen uns jetzt nur ~ setzen ..., asseyons-nous toujours; (bz., daß et. unter allen Umständen zu berücksichtigen ist, jedenfalls) möglich, daß er es getan hat, er ist (doch) (od. ist er doch) ~ dein Vorgesetzter ..., toujours est-il que c'est ton supérieur; b. Zahlwörtern = je, zB. ~ vier zu vier (toujours) quatre à quatre; (beim *impér.* fast pleonastisch = doch, nur) fang nur ~ an! commence toujours! — Bsd. Fälle: 2. ~ (unaufhörlich) sans cesse, continuellement, (den ganzen Tag) du matin au soir, (beständig) constamment; so macht er's ~, oft: il n'en fait jamais d'autres; werden Sie mir ~ nur diese Geschichten zu erzählen haben? oft: n'aurez-vous jamais que ces histoires-là à me raconter?; so et. trifft man nicht ~, bisw.: F n'en rencontre pas qui veut; wie ~, oft: comme de coutume; ~ hübscher w., oft: embellir de jour en jour; die Sache ist doch ~ gewagt, oft: l'affaire ne laisse pas d'être grave; ~ den dritten Tag régulièrement le troisième jour. 3. mit verstärkenden Zusätzen: ~ u. ewig(lich) à tout jamais. 4. (den unter allen möglichst hohen Grad hervorhebend) nicht zu übersetzen, zB. die wärmste Liebe, deren er ~ fähig war ... dont il fût capable. 5. zur Ver-allgemeinerung von Relativsätzen, zB. wer auch ~ qui que ce soit; was er auch ~ für Gründe haben mag quelles que soient ses raisons; was er auch ~ sagen mag quoi qu'il dise; wie auch ~ de quelque manière (ou en quelque façon) que ce soit; wo ich ihn auch ~ treffen mag en quelque endroit que je le trouve, où je le trouverai. 6. bz. Verwunderung in Fragesätzen; meist nicht zu übersetzen, zB. wo er doch ~ bleiben mag? où peut-il rester si longtemps? — II I~ ✿ *n* ㊿a. amidonnier *m* (*Tri'ticum amyla'ceum*).
immer-..., I~-... (⌣...) in Zssgn. I analog „immer", zB.: **~grün** *a.* toujours vert (s. auch II). — II Bsd. Fälle: **~dar** *adv.* toujours; **~fort** *adv.* continuellement, sans cesse; **~grün**: 1. *a.* s. I; 2. ✿ I~grün *n* pervenche *f* (*Vinca*); **~hin** *adv.*: a) s. immer 1; b) (meinetwegen) à la bonne heure, mais enfin; er mag ~hin kommen qu'il vienne, je le veux bien; mag er ~hin reich sein pour riche qu'il soit; **~mehr** *adv.* (fast †) = immer I; **~während** *a.* et *adv.* = be-ständig 2; **~zu** *adv.* = ~fort; fahre nur ~zu! (immer weiter) va toujours!
Immobiliar-... (⌣'--(⌣)ˌˌ...) in Zssgn, meist *drt.*, zB.: **~exekutio'n** *f* saisie immobilière; **~vermögen** *n* fortune *f* immobilière, immobilier *m*.
Immobili-en (⌣'--(⌣)⌣) [lt.] *pl. inv.* (Grundstücke; *ant.* Mobilien) immeubles *m/pl.*
Immobili-en-... (⌣'--(⌣)⌣...) in Zssgn, meist: ... d'immeubles, zB. **~ko'nto** ✿ *n* compte *m* d'immeubles. [lité.]
Immoralität (⌣'--⌣-) [lt.] *f* ㊾ immora-
Immortelle T ✿ (⌣⌣'⌣) [fr.] *f* ㉝ immortelle, éternelle (*Helichry'sum*).
Immortellen-... (⌣⌣'⌣...) in Zssgn, meist: ... d'immortelles, zB. **~kranz** *m* couronne *f* d'immortelles.
Immunität (⌣'--⌣-) [lt.] *f* ㊾ immunité.
Imogen (i'm-ᵊ-dʒĕn) [engl.] *npr.f.* ㊺b. (Typus einer sanften und edlen Gattin) Imogène. [Imole *f*.]
Imola (ⁱ⌣⌣) *npr.n.* ㊺c. *géogr.* (it. Stadt)
Imperativ, imperativ ✿ (⌣'⌣--[od. ⌣⌣-ˌ]) [lt.] *m* ㉝a. u. *a.* ㉔b.: a) *gr.* (mode) impératif; b) *phls.* katego'rischer ~ impératif catégorique.
imperativisch (⌣⌣-ˌ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. *gr.* (à l')impératif.
Imperator (⌣⌣'⌣) [lt.] *m* ㊽ *h.a.* (Feldherr) général, als römischer Titel: impérator; (Kaiser) empereur (s. den Art. I, C.).
imperatorisch (⌣⌣-ˌ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. 1. analog „Impera'tor": de (ou en) général ou impérator ou empereur. 2. (befehlshaberisch) impérieux.
imperfekt [lt.] I (⌣'⌣) *a.* ㉔b. imparfait. — II I~ (bisw. ⌣'⌣) *n* ㉚a., a. **I~um** (⌣'⌣⌣, öfter: ⌣'⌣⌣) *n* ㊽ *gr.* (prétérit *m* ou passé *m*) imparfait *m*.
Imperial (⌣-(⌣)ˌ) [lt.] I *m* ㉚a. (Goldmünze, bsd. russische, etwa 32 Mark) impériale *f*. — II *n* ㉝a. 1. ✿ **~(=Papier** *n*) (Papier von circa 62/90 Centimeter) (papier *m*) grand-Jésus *m*. 2. **~(=Spiel** *n*) (Kartenspiel, in welchem nach ~en gezählt wird) impériale *f*. 3. ✿ *typ.* **~(=Schrift** *f*) (große Schriftgattung) canon *m*.
Imperial-... (⌣-(⌣)ˌˌ...) in Zs.-setzungen, zB.: **~papier** ✿ *n* s. Imperia'l 1; **~schaf** *n* mérinos *m* à laine très fine; **~schrift** ✿ *f typ.* = Imperia'l 3; **~spiel** *n* = Imperia'l 2; **~tuch** ✿ *n* (serge *f*) impériale *f*.
Imperialismus (⌣-(⌣)-⌣⌣) [lt.] *m* ㊿b. impérialisme.
Imperialist (⌣-(⌣)-⌣) *m* ㉚a., **imperialistisch** (⌣-(⌣)-⌣⌣) *a.* ㉔b. [lt.] impérialiste s. et *a.*
impertinent (⌣⌣⌣⌣) [lt.] *a.* ㉔b. (unverschämt) insolent, impertinent.
Impertinenz (⌣⌣⌣⌣) [lt.] *f* ㊾ (Unverschämtheit) insolence.
Impf-..., impf-... (⌣...) in Zssgn, meist *méd.* I analog „impfen", zB.: **~anstalt** *f* établissement *m* de vaccination; **~gesetz** *n* loi *f* sur la vaccination; **~schein** *m* certificat de vaccination. — II Besondere Fälle: **~arzt** *m* (médecin) vaccinateur; **~gegner** *m* anti-vaccinateur, anti-vacciniste; **~pflichtig** *a.* obligé de se faire vacciner; **~reis** *n hort.* greffe *f*; **~stoff** *m* lymphe *f*; **~zwang** *m* vaccination *f* obligatoire.
impfbar (⌣-) *a.* ㉔b. *méd.* vaccinable.
impfen (⌣) [a/d. imphôn, vom grch. *emphyteu'ein*] I *v/a.* ㉑a. 1. *hort.* = pfropfen 3. 2. *méd.* e-m Kinde die Blattern, die (Kuh-)Pocken ~, meton.: ein Kind ~ vacciner (ou inoculer) un ... (s. ein-impfen I); wieder ~ revacciner. 3. *fig.* die Keime der Tugend in das Herz des Kindes ~ greffer les germes ... dans le cœur ... — II I~ *n* ㊽c. u. **Impfung** *f* ㊾ Zu 1: = pfropfen 5. Zu 2: vaccination *f*, inoculation *f* (auch *fig.*).
Impfer (⌣) *m* ㊿a. *hort.* greffeur.
Impfling (⌣) [impfen] *m* ㉚a. enfant qu'on vient de vacciner.
Impfungs-... (⌣...) in Zssgn = Impf-...
Impi-etät (⌣-ˌ) [lt.] *f* ㊾ impiété.
implicite (ˌ⌣tßⁱ⌣-) [lt.] *adv.* implicitement. [quer.]
implizieren (⌣⌣ˌ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. impli-
Implorant (⌣-⌣) [lt.] *m* ㉚a., **~in** *f* ㊾ *drt.* demandeur *m*, demanderesse *f*.
Implorat (⌣-ˌ) [lt.] *m* ㉚a. défendeur.
Imponderabili-en ✿ (⌣⌣-ˌˌ(⌣)⌣) [lt.] *n/pl. inv.*, *phys.* impondérables *m/pl.* (s. Z. 1).
imponieren (⌣-ˌ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. j-m ~ (Eindruck auf ihn machen) imposer à q.
Import ✿ (⌣⌣) [neu-lt.] *m* ㉚a. (*pl.* ~en) 1. importation *f* (= Ein-fuhr). 2. ~en *pl.* (echte Havanna-Cigarren) cigares importés de la Havane, importations *f/pl.* (de la Havane), véritables havanes.
Import-... ✿ (⌣⌣...) in Zssgn. I = Einfuhr-..., zB.: **~artikel** *m/pl.* articles d'importation. — II Bsd. Fall: **~händler** *m* importateur.
Importen ✿ (⌣⌣⌣) *pl.* s. Import.

Importeur ⊤ ⊛ (ᵕᵕtōˈr) [fr.] *m* ㊱a. importateur.
importieren ⊛ (ᵕᵕIᵕ) [lt.] *v/a.* ㉑a. = ein-führen 2a.
Impost (ᵕˢ) [lt.] *m* ㊱b. 1. (Steuer) impôt. 2. *arch.* (Kämpfer-Gesims) imposte *f* (ornée).
impotent (ᵈᵕᵈ od. ᵕᵕᵈ) [lt.] *a.* ㉔b. *physiol., path.* impuissant.
Impotenz (ᵈᵕᵈ od. ᵕᵕᵈ) *f* ㊾ *physiol., path.* impuissance.
Imprägnation (ᵕ--tß(ᵕ)ᴵ) [lt.] *f* ㊾ ⊐ *physiol.* et *chm.* imprégnation.
imprägnieren (ᵕ-Iᵕ) [lt.] *v/a.* ㉑a. imprégner; ⊛ imprägnierte Schwelle bille *f* préparée.
impraktikabel (ᵈᵕᵕIᵕ) [lt.] *a.* ㉔b. impraticable.
Impresario (ᵕ-Iᵕ-) [it.] *m* ㊱a. (Unternehmer von Theater- ꝛc. Vorstellungen) impresario.
Impressionist ⊤ (ᵕᵈ(ᵕ)-ᵈ) [fr.] *m* ㊱a. impressioniste (ſ. Z. 1).
Imprimatur (ᵕᵕIᵕ) [lt.] *n* ㊱a. = Druckbewilligung, auch: bon à tirer; von ſeiten des Cenſors: das ~ erteilen approuver un livre.
Improvisation (ᵕ-ıv--tß(ᵕ)ᴵ) [lt.] *f* ㊾ improvisation.
Improvisations-... (ᵕ-ıv--tß(ᵕ)ᴵᴵ...) in Zſſgn, meiſt: ... improvisateur *a.*, ou ... d'improvisation, ꝛB. **~tale'nt** *n* talent *m* improvisateur, talent d'improvisation.
Improvisator (ᵕ-ıvᵕIᵕ) *m* ㊾, **~in** (ᵕ-ıvᵕᵕIᵕ) *f* ㊿ [lt.] improvisateur *m*, ...trice *f*.
improvisieren (ᵕ-ıv-Iᵕ) [lt.] I *v/a.* ㉑a. improviser. — II **I~** *n* ㊱c. = Improvisatio'n.
Impuls (ᵕˢ) [lt.] *m* ㊱c. impulsion *f*.
im-stande (ᵈ=ᵈᵕ) ſ. Stand 6.
Im-stiche-laſſen (ᵈ=ᵈᵕ=ᵈᵕ) *n* ㊱c. délaissement *m*, lâchage *m*.
in (ᵈ) *prp.* mit der Grundbedeutung der Beziehung auf die Mitte, das Innere e-s Gegenſtandes, und zwar mit dem *dat.* auf die Frage wo?, zeitlich: wann?, mit dem *ac.* auf die Frage wohin? In Verbindung mit dem *dat.* des Artikels „dem" oft zſ.-gezogen in „im" (*ant.* aus). **A.** meiſt: **dans, en, à,** ꝛB. 1. räumlich: a) in beſtimmter, ſpezieller Weiſe: dans mit *art.*, in allgemeiner, unbeſtimmter Weiſe: en ohne *art.*, ꝛB. er iſt in dem (oder im) Gefängniſſe il est en prison; b) ohne den beſtimmten Gegenſatz zu einem Aufenthalte in einem anderen Raume, oft: **à**, ꝛB. im Garten au jardin; im Infinitiv à l'infinitif; bei näherer Beſtimmung jedoch: **dans**, ꝛB. in unſerem Garten dans notre jardin; in der Fremde à l'étranger; im erſten Stocke wohnen ... au premier (étage); c) vor den Namen der Länder und den großen Inſeln, die nicht Plura'lia ſind und keine *a.* enthalten: en (ohne *art.*), ꝛB. in Frankreich en France; bei näherer Beſtimmung: dans, ꝛB. im ſüdlichen Frankreich dans la France méridionale, dans le Midi; vor den Namen kleiner Inſeln: **à**, ꝛB. in Malta à Malte; vor Länder-namen im *pl.* u. die ein *a.* enthalten: aux ou dans les, ꝛB. in Weſt-Indien aux Indes occidentales; d) vor Städte-namen: **à**, ꝛB. in Paris à Paris; in Havre au Havre; aber abhängig vom vorangehenden *s.* ... de, ꝛB. Profeſſor X. in Berlin le professeur X. de ...; e) er iſt in der Stadt (nicht außerhalb) il est dans la ville, (nicht zu Hauſe) en ville, (nicht auf dem Lande) à la ville; f) von den Himmelsgegenden: **à**, ꝛB. im Norden au nord (aber mit *a.*: **dans**, ꝛB. im ganzen Norden dans tout le nord); auch en, ꝛB. im Orient en orient; g) vor Schriftſtellernamen: dans, ꝛB. im Racine dans Racine; h) vor *pr/p.* meiſt: en, ꝛB. wir haben viel in ihm verloren ... en lui. 2. zeitlich: a) Zeitdauer (= binnen): **en**, ꝛB. e-e Arbeit in drei Tagen vollenden ... en trois jonrs; b) Termin, bis zu welchem et. geſchehen wird (= nach Verlauf von): dans, ꝛB. wir reiſen in acht Tagen ab nous partons dans huit jours; c) vor Jahreszahlen über 100: en, ꝛB. im Jahre 1892 en 1892; bei Zahlen unter 100: l'an, ꝛB. im Jahre 3 der Republik l'an trois de ...; d) vor Monats-namen ꝛc.: en, ꝛB. im Februar en février, aber: im Frühling au printemps; in jenem Februar au mois de février de cette année-là; e) innerhalb eines Zeitraumes: dans, ꝛB. in m-r Jugend dans ma jeunesse; im vorigen Jahre, meiſt: l'année dernière. 3. Art und Weiſe: in großer Eile à la hâte; im Chore ſingen ... en chœur; im Kreiſe en cercle; in großer Vollkommenheit dans la perfection. 4. Kleidung: im Leibrock en habit; in voller Trauer en grand deuil; bei Beſtimmung durch *a.*: dans, ꝛB. in ſ-m Mantel dans son manteau. 5. Mittel, Stoff, Inhalt, Form: in Gold zahlen payer en or; bei Beſtimmung durch *a.*: dans, ꝛB. in der beſten Proſa dans la meilleure prose. 6. äußere Verhältniſſe, Lebensſtellung, Geſchäft: in Armut dans la pauvreté; im Zweifel dans le doute; Fähnrich im Garde-Regime'nt enseigne au ... 7. Einteilung: in drei Teile einteilen diviser en trois parties. 8. Verwandlung: in ein Tier verwandeln changer en bête. — **B.** Bſd. Fälle: 9. nach einem *sup.* oder ſuperlativen Ausdruck: **de**, ꝛB. der reichſte Kaufmann in der Stadt le plus riche marchand de la ville. 10. Idiotismen: ein Kind in den Armen tragen, oft: porter ... entre ses bras; ins Fremdenbuch ſchreiben écrire sur le livre des voyageurs; er wohnt in der Friedrichſtraße il demeure (dans la) rue Frédéric; in Geſchäften ausgehen sortir pour affaires; zehn Fuß in die Länge ... de long; ſo etwas habe ich in meinem ganzen Leben nicht geſehen de ma vie, je n'ai rien vu de semblable; in eine Liſte eintragen inscrire sur ...; in eurer Mitte au milieu de vous; ich habe ihn in vierzehn Tagen nicht geſehen je ne l'ai pas vu de qninze jours; in unſeren Tagen de nos jours; Sie ſprechen in einem Tone, der mich überraſcht ... d'un ton qui me snrprend; ſich in Wein betrinken s'enivrer de vin; in Zwiſchenräumen par intervalles. — **C.** *in* [lt.] im Lateiniſchen ſehr gbr. Wendungen: *in abstracto* abstractivement; *in contuma'ciam* par contumace; *in co'rpore* en corps, tous ensemble; *in duplo* en double; *in effi'gie* en effigie; *in exte'nso* tont au long, auch: *in extenso*; *drt.*: *in flagra'nti* en flagrant délit; *in natu'ra* en natnre; *in o'ptima forma* dans les formes; *in spe* en expectative, ⊤ en herbe.
In-... dans des composés dont les éléments sont réunis par des tirets, p. e. In-die-Hand-nehmen à traduire par les substantifs verbaux des verbes simples, p. ex. la prise en main.
in-adäquat ⊐ (ᵕᵕ--) [lt.] *a.* ㉔b. inadéquat.
in-akkurat (ᵕᵕ--) [lt.] *a.* ㉔b. inexact; qui n'est pas soigné.
in-aktiv (ᵕᵕ-ſ) [lt.] *a.* ㉔b. inactif.
In-aktivierung (ᵕᵕ-ıvᵕ) [lt.] *f* ㊾ (Verſetzung in den Ruheſtand) mise en non-activité ou en inactivité; ☐ ~ (einſtweilige Schließung) einer Loge mise en sommeil ...
In-aktivität (ᵕᵕ-ıvᵕ-) [lt.] *f* ㊾ inactivité.
In-angriff-nahme (ᵈ=ᵈᵕ=Iᵕ) *f* ㊸ mise en œuvre.
In-anklage-stand-ſetzung (ᵈ=ᵈ-ᵕ=ᵈ=ᵈᵕ) *f* ㊾ mise en accusation.
In-anſpruch-nahme (ᵈ=ᵈᵕ=Iᵕ) *f* ㊸ bſd. ⚔ réquisition; die ~ ſeiner Zeit la perte de temps, le temps qu'il a consacré à ...
In-anſnahme-kommen (ᵈ=ᴵᴵ-ᵕ=ᵈᵕ) *n* mise *f* en vogue, succès *m*, prospérité *f*.
In-augural-... (ᵕ--ᴵᴵ...) [lt.] in Zſſgn, meiſt: ... inaugural *a.* ou ... d'inauguration, ꝛB. **~rede** *f* discours *m* inaugural ou d'inauguration.
in-augurieren (ᵕ--Iᵕ) [lt.] I *v/a.* ㉑a. inaugurer. — II **I~** *n* ㊱c. und **In-augurierung** *f* ㊾ inauguration *f*.
In-ausſicht-ſtellung (ᵈ=ᴵᴵᵕ=ᵈᵕ) *f* ㊾ meiſt zu geben durch: faire entrevoir, *pfort* promettre, ꝛB. die ~ der Bezahlung le payement qu'il fait entrevoir, auch: le fait qu'il fait entrevoir le payement; auch: espoir *m*, expectative.
In-begriff (ᵈᵕᵈ) *m* ㊱a. 1. mit ~ aller Einzelheiten en y comprenant tous les ... 2. (das, was den weſentlichen Inhalt von etwas zſ.-faſſend, in ſich begreift) somme *f*, totalité *f*, (Geſamtheit) ensemble, (Weſen) substance *f*, (Auszug) épitomé; kurzer ~ résumé; ~ aller Künſte und Wiſſenſchaften encyclopédie *f*; (das Höchſte) perfection *f*; comble; der ~ der Dummheit la sottise même, la sottise en personne.
in-begriffen (ᵕᵕᵈ) *adv.* = ein-begreifen II.
In-betracht-nahme (ᵈ=ᵕᵕ=Iᵕ) *f* ㊸ prise en considération.
In-betrieb-ſetzung *f*, **-ſtellung** *f*, beide: (ᵈ=ᵕᵕᴵᴵ=ᵈᵕ) ㊾ mise en exploitation ou en activité.
In-brunſt (ᵈᵕ) [Brunſt] *f* ㊾ ferveur, ardeur.
in-brünſtig (ᵈᵕᵕ) *a.* ㉔b. fervent, ardent, *adv.* avec ardeur.
Inceſt (ᵕtßᵈ) [lt.] *m* ㊱b. *drt.* = Blutſchande.
Inchoativum ⊐ (ᵕchᵕ-ıvᵕ) [lt.] *n* ㊺ *gr.* (verbe *m*) inchoatif *m*.
Incidenz (ᵕtßᵕᵈ) [lt.] *f* ㊾ 1. *phys.*, bſd. *opt.* incidence. 2. (Zwiſchenfall) incident *m*.
Incidenz-... (ᵕtßᵕᵈ...) in Zſſgn. I meiſt: ... d'incidence, ꝛB. **~lot** *n math.* plan *m* d'inc. — II Bſd. Fall: Zu „Incidenz 2": **~fall** *m*, **~frage** *f*, **~punkt** *m*, **~ſache** *f* beſonders *drt.* incident *m*.
in-deklinabel (ᵈ-ᵕIᵕ) [lt.] *a.* ㉔b. *gr.* indéclinable (*a. s/m.* = (*Nomen*) *indecli-na'bile*).
Indelt (ᵕᵕ) [nieder-dtſch. Deel = Teil] *m* (*n*) ㊱a. sac *m* d'oreiller (= Inlett).
in-dem (ᵕᴵ) I *adv.* dans ce moment; weitS. = in-des I. — II *cj.* 1. (Gleichzeitigkeit = während) pendant (ou tandis) que, bei gleichem *suj.* in beiden Sätzen oft durch das *gérondif* (en mit *p.pr.*). 2. ∿ (Grund) comme, attendn que. 3. (Mittel) durch

das *gérondif*, zB.: er besiegte sie, ~ er Zwietracht unter ihnen ausstreute ... en semant la discorde entre eux. [nité.]
Indemnität (ᵕ̆ᵕᵕ̲ᴵᴵ) [neu-lt.] *f* ㊾ indem-
Indemnitäts-... (ᵕ̆ᵕᵕ̲ᴵᴵ...) in Zsgn, meist: ... d'indemnité, zB. **~bill** *f* bill *m* d'indemnité. [*m* ⓐa. indépendant.]
independent (ᵈ̆-ᵕᵕ̆) [neu-lt.] *a.* ㉔b. u. **J~** [J~
Independententum (ᵈ̆-ᵕᵕᵕ̆-) [independe'nt] *n* ㉕ parti *m* (ou doctrines *f/pl.*) des indépendants.
Inder (ᵕᵕ) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ = J'ndi-er.
in-des (ᵕᵕ̆, [in des], **in-dessen** (ᵕᵕᵕ̆) I *adv.* pendant ce temps, (mittlerweile) sur ces entrefaites, en attendant. — II *cj.* 1. mit dem *v.* am Satz-ende: = in-dem II 1. 2. mit dem *v.* vor dem Subjekt: (dennoch) cependant, toutefois, *pfort* pourtant, (dessen-ungeachtet) néanmoins, (immerhin) toujours.
Index (ᵕᵕ) [lt.] *m inv.* (*pl.* J'ndices) (Verzeichnis, Zeiger an astronomischen Werkzeugen, Telegraphen, Zeigefinger, *rl.* Verzeichnis der verbotenen Bücher) index.
Index-... (ᵕᵕ...) in Zsgn, zB.: **~kongregatio'n** *f* congrégation de l'index.
India-faser ❦ (ᵈ̆(ᵕ)ᵛᵃ-ᴵᵕᵕ) *f* ㊸ crins *m/pl.* d'Afrique.
Indianer (ᵕ(ᵕ)ᴵᵕᵕ) [lt.] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ (Ur-einwohner von Amerika) Indien(ne *f*) *m.*
Indianer-... (ᵕ(ᵕ)ᴵᴵᵕᵕ...) in Zsgn, oft: ... indien *a.*, zB. **~häuptling** *m* chef indien.
indianisch (ᵕ(ᵕ)ᴵᵕᵕ) *a.* ㉔b. (den Indianern eigen) indien.
Indices (ᵕᵕᵕ) *pl.* von Index (s. ds).
Indicium (ᵕᵕᴵtß(ᵕ)ᵛ) [lt.] *n* ㊹, *sg.* des mehr gbr. *pl.* Indizi-en (s. ds).
Indien (ᵈ̆(ᵕ)ᵛ) [lt. l'india] *nr. n.* ㊸b. *géogr.* l'Inde *f.*, meist im *pl.*: les Indes.
Indien-Fahrer (ᵈ̆(ᵕ)ᵛᵃ-ᴵᵕᵕ) *m* ㊵a., bsd. ⚓ (vaisseau) qui va aux Indes.
In-dienst-stellung (ᵈᵃᴵᴵᵃᵈᵕ) *f* ㊾: a) allgemein: mise en activité; b) ⚔ arrivée sous les drapeaux; c) ⚓ ~ eines Schiffes armement *m* ...
Indi-er (ᵈ̆(ᵕ)ᵛ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Indou(e *f*) *m*, Hindoue *f*) *m* (= Hindu).
indifferent ♁ (ᵈ̆ᵕᵕᵈ̆ od. ᵕᵕᵕᵈ̆) [lt.] *a.* ㉔b. (gleichgültig) indifférent (bsd. *chm.*), neutre.
Indifferentismus ♁ (ᵕᵕᵕᵕᵈ̆ᵕ) [lt.] *m* ㊺b. *phls.*, *rl.* indifférentisme.
Indifferenz ♁ (ᵈ̆ᵕᵕᵈ̆) [lt.] *f* ㊾, bsd. *phys.*, *chm.* indifférence.
Indifferenz-... ♁ (ᵈ̆ᵕᵕᵈ̆...) in Zsgn, meist: ... d'indifférence, zB. **~punkt** *m* point d'indifférence, auch: ligne *f* neutre.
Indigenat (ᵕ-ᵕᴵ) [lt.] *n* ㊽a. indigénat *m.*
indignieren (ᵕᵕᴵᵕ) [lt.] *v/a.* ㉑a. (entrüsten) indigner, *pfort* révolter.
Indigo (ᵈ̆ᵕ-) [jpan., vom lt. i'ndicum] *m* ㊺a. 1. ❦: a) indigo(tier) (*Indigo'fera*); b) roter ~ orseille *f* violette. 2. ❦ (blauer Färbestoff) indigo.
Indigo-..., indigo-... (ᵈ̆ᵕ-...) in Zsgn, meist ⊙ Färberei: I analog „J'ndigo", zB. **~braun** *n* et *a. chm.* brun (*m*) d'indigo; **~rot** *n* et *a. chm.* (matière *f*) rouge (*m*) d'indigo. — II Bsd. Fälle: **~(auf)lösung** *f* bleu *m* en liqueur; **~bereiter** *m* indigotier; **~bitter** *n* ♁ *chm.* acide *m* nitropicrique; **~blau** *n* et *a. chm.* indigo (*m*) pur, ❦ bleu (*m*) d'Inde; **~fabrik** *f* indigoterie; **~farbe** *f* indigo *m*; **~haltig** *a.* indigotique; **~holz** *n* bois *m* d'Inde; **~karmi'n** *m* et *a. chm.* indigo soluble; **~lösung** *f* = ~auflösung; **~pflanze** ❦ *f* = J'ndigo 1; **~pflanzer** *m* indigotier; **~pflanzung** *f* indigoterie; **~weiß** *n* et *a. chm.* indigo *m* blanc.
Indika (ᵈ̆ᵕᵕᵕ) [grch.] *n/pl. inv.* (grch. Werk Arria'ns über Alexanders Zug nach Indien) *les Indiques m/pl.*
Indikativ (ᵈ̆ᵕᵕ--ᶠ oder ᵕᵕ-ᴵᶠ) [lt.] *m* ㊽a. *gr.* (mode) indicatif.
Indikativ-... (ᵈ̆ᵕᵕ--ᶠ..., ᵕᵕ-ᴵᴵᶠ...) in Zsgn, zB.: **~endung** *f* désinence de l'indicatif; **~konstruktio'n** *f* construction avec l'indicatif.
indikativisch (ᵕᵕ-ᴵᵛᵂᵕ) [Indikativ] *a.* et *adv.* à (par, avec) l'indicatif.
indirekt (ᵈ̆ᵕᵈ̆) [lt.] *a.* ㉔b. 1. (mittelbar) indirect. 2. ⚔ ~er Schuß ricochet *m* tendu. 3. ~e Wahlen suffrage *m* à deux degrés.
indisch (ᵈ̆ᵕ) [Indi-en] *a.* ㉔b. meist: (h)indou, des Indes, d'Inde; in Zsgn = indo-...
indiskret (ᵈ̆ᵕᴵ) [lt.] *a.* ㉔b. indiscret.
Indiskretion (ᵈ̆ᵕ-tß(ᵕ)ᴵᴵ) [lt.] *f* ㊾ indiscrétion, abus *m* de confiance.
Individual-... (ᵕᵕᵂ-ᵕᵕᴵᴵ...) in Zs.-fsgn, zB.: **~charakter** *m* caractère individuel.
individualisieren (ᵕᵕᵂ-ᵛ-ᵕᵕᴵᵛ) [neu-lt.] I *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. (sich) ~ (s')individualiser. — II **J~** *n* ㊸c. und **Individualisierung** *f* ㊾ individualisation *f.*
Individualität ♁ (ᵕᵕᵂ-ᵛ-ᵕᵕᴵ) [neu-lt.] *f* ㊾ *phls.* (Eigen-art) individualité.
individuell ♁ (ᵕᵕᵂ-ᵛᵈ̆) [neu-lt.] *a.* ㉔b. individuel, personnel (a. *s/m.* das **J~e**).
Individuum (ᵕᵕᵂᴵᵕᵕᵕ) [lt.] *n* ㊾ (Einzelwesen, Exemplar einer Gattung, Mensch oder Person) individu *m.* [indices *m/pl.*]
Indizi-en (ᵕᴵ(ᵕ)ᵛ) [lt.] *n/pl. inv.*, bsd. *drt.* [
Indizi-en-... (ᵕᴵᴵ(ᵕ)ᵛ...) in Zsgn, zB.: **~beweis** *m* preuve *f* tirée d'indices, présomption *f.*
indizieren (ᵕᵕᴵᵛ) [lt.] *v/a.* ㉑a. indiquer.
Indo-..., indo-... (ᵈ̆-...) in Zsgn: Indo-..., indo-..., zB. **~europäisch** indo-européen; **~germane** *m* Indo-Germain; **~germanisch** indo-germanique.
Indossament ❦ (ᵕᵈ̆ᵕᵈ̆) [it.] *n* ㊽a. endossement *m*, endos *m.*
Indossant, Indossent ❦ (ᵕᵕᵈ̆) [it.] *m* ㊸a. endosseur.
Indossat ❦ (ᵕᵕᴵ) [it.] *m* ㊸a. endossé.
indossieren ❦ (ᵕᵕᴵᵛ) [it.] I *v/a.* ㉑a. e-n Wechsel ~ endosser une lettre de change. — II **J~** *n* ㊸c. und **Indossierung** *f* ㊾ = Indossament.
Induktion ♁ (ᵕᵕtß(ᵕ)ᴵ) [lt.] *f* ㊾ (*drt.*, *phls.* Schlußfolgerung, *phys.* Erregung eines galvanischen Nebenstromes) induction.
Induktions-... ♁ (ᵕᵕtß(ᵕ)ᴵᴵ...) in Zs.-fsgn, zB.: **~appara't** *m* appareil à induction, bobine *f* d'induction; **~frei** *a.* anti-inducteur; **~strom** *m phys.* courant d'induction, courant induit.
induktiv ♁ (ᵕᵕᴵf) [lt.] *a.* ㉔b. *phls.*, *phys.* inductif. [(s. Teil I).]
Indus (ᵈ̆ᵕ) *npr.m. inv.*, *géogr.* l'Indus
industrialisieren (ᵕᵕᵕ-ᵕᴵᵛ) I *v/a.* ㉑a. industrialiser. — II **J~** *n* ㊸c. u. **Industrialisierung** *f* ㊾ industrialisation *f.*
Industrialismus (ᵕᵕᵕ-ᵈ̆ᵕ) [lt.] *m* ㊺b. industrialisme.
Industrie (ᵕᵕᴵ) [lt.] *f* ㊾ od. ㊸ industrie.
Industrie-... (ᵕᵕᴵᴵ...) in Zsgn. I meist: ... de l'industrie ou industriel *a.*, zB. **~arbeiter** *m* ouvrier industriel; **~palast** *m* Palais de l'Industrie. — II Bsd. Fälle: **~erzeugnis** *n* produit *m* manufacturé; **~ritter** *m* chevalier d'industrie, escroc, F dénicheur de fauvettes; **~rittertum** *n* les chevaliers *m/pl.* d'industrie, les escrocs *m/pl.*; **~zweig** *m* industrie *f.*
industriell (ᵕᵕᵕᵈ̆) [lt.] ㉔b. I *a.* industriel. — II **J~e(r)** *m* industriel, entrepreneur (d'industrie).
industriös (ᵕᵕᵕᴵ) [lt.] *a.* ㉔b. industrieux.
induzieren ♁ (ᵕ-ᴵᵛ) [lt.] I *v/a.* ㉑ *math.* et *phys.* induire (= folgern). — II **J~** *n* ㊸c. = Induktio'n.
in-ein-ander (ᵈᵃ-ᵈ̆ᵛ) *adv.* l'un dans l'autre, les uns dans les autres.
in-ein-ander-..., J~-... (ᵈ̆-ᵈ̆ᵛ...) in Zsgn mit *v.* (stets *sép.*) u. den einschlagenden *s.* u. *a.* I analog „in-ein-ander", zB.: **~bringen** *v/a.* mettre l'un dans l'autre ou les uns dans les autres. — II Besondere Fälle: **~flechten:** 1. *v/a.* enlacer; 2. **J~flechten** *n* enlacement *m*; **~fließen** *v/n.* (in) se réunir, se confondre; **~fügen:** 1. *v/a.* réunir, emboîter; 2. **J~fügen** *n*, **J~fügung** *f*, besonders ⚒: J.-f. der Glieder emboîtage *m*; **~greifen:** 1. *v/n.* (h.) s'enchaîner, ⚙ von Rädern: engrener; 2. **J~greifen** *n* mehrerer Ereignisse enchaînement *m*; ⚔ J.-greifen militärischer Operationen suite *f* dans les opérations militaires; ⚙ engrenage *m*; **~schieben** *v/a.* pousser (ou faire entrer) l'un dans l'autre; **J~wirken** *n*, etwa: coopération *f.*
In-empfang-nahme (ᵈᵃᵉᵐᵖᵃᵑᵃᴵᵛ) *f* ㊾ réception.
Inexpressibel (ᵈᵃᵉᵏˢᵖᵕᵕᴵᵛ) [lt.] *n* ㊺a. (meist im *pl.* gbr.) *co.* = Beinkleid.
infallibel (ᵈᵃᵕᵕ) [neu-lt.] *a.* ㉔b. (unfehlbar) infaillible. [infaillibiliste.]
Infallibilist (ᵈᵃᵕᵕ-ᵕᵈ̆) [neu-lt.] *m* ㊺a. *rl.* [
Infallibilität (ᵈᵃᵕᵕᵕ-ᵕᴵᴵ) [neu-lt.] *f* ㊾ (bsd. Unfehlbarkeit des Papstes) infaillibilité.
infam (ᵈᵃᴵ) [lt.] *a.* ㉔b. 1. infâme. *adv.* d'une manière infâme (s. ehr-los). 2. F (zur Bezeichnung des hohen Grades) das ärgert mich ~ cela me vexe horriblement.
Infant (ᵈᵃᵈ̆) [span., vom lt. infans] *m* ㊺a., **~in** *f* ㊿ infant(e *f*) *m* (d'Espagne).
Infanterie ♈ ⚔ (ᵈᵃᵕᵕᵕ- od. ᵕᵕᵕᴵ) [fr., vom lt. infans] *f* ㊾ oder ㊸ infanterie.
Infanterie-... ⚔ (ᵈᵃᵕᵕᵕ-... oder ᵕᵕᵕᴵᴵ...) in Zs.-fsgn. I meist: ... de l'infanterie ou d'infanterie, zB. **~general** *m* général d'infanterie; **~taktik** *f* tactique de l'infanterie. — II Bsd. Fall: **~gewehr** *n* fusil *m* (de munition).
Infanterist ⚔ (ᵈᵃᵕᵕᵕ od. ᵕᵕᵕᵈ̆) [Infanteri'e] *m* ㊺a. soldat d'infanterie, fantassin.
Infektion (ᵕᵕtß(ᵕ)ᴵ) [lt.] *f* ㊾ infection (vgl. An-steckung).
Infektions-... (ᵕᵕtß(ᵕ)ᴵᴵ...) in Zs.-fsgn, zB.: **~krankheit** *f* maladie infectieuse.
Infel, auch: Inful (ᵈᵃᵕ) [lt.] *f* ㊸ *rl.* mitre, infule.
infeln (ᵈᵃᵕ) [lt.] *v/a.* ㉑d., fast nur gbr. im *part.p.* **ge-infelt** crossé et mitré (vgl. infulieren). [ité.]
Inferiorität (ᵕ-(ᵕ)-ᵕᴵ) [lt.] *f* ㊾ infério-
infernalisch (ᵕᵕᴵᵛ) [lt.] *a.* ㉔b. infernal.

Infinitesimal-... ⚙ (⏑–⏑‖...) [lt.] in Zssgn, meist: ... infinitésimal *a.*, z.B. **~quantität** *f* quantité infinitésimale.

Infinitiv ⚙ (⏑–f und ⏑–f) [lt.] *m* ㊳a. *gr.* (mode) infinitif.

Infinitiv-... ⚙ (⏑–‖f... und ⏑–f...) in Zssgn *gr.* meist: ... infinitif *a.*, z.B. **~satz** *m* proposition *f* infinitive.

infinitivisch (⏑–ıv und ⏑–ıv) [lt.] *a.* ㉔b. infinitif, *fig.* indécis; *adv.* à l'infinitif.

infizierbar (⏑–) [lt.] *a.* ㉔b. qui peut être infecté ou contaminé, corruptible.

infizieren (⏑–) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. infecter, contaminer. — **II** **I~** *n* ㊴c. und **Infizierung** *f* ㊾ infection *f*.

Inflammabili-en (⏑–(⏑)⏑) [lt.] *n/pl. inv.* matières *f/pl.* inflammables; minéraux *m/pl.* combustibles.

inflammatorisch (⏑⏑–) [neu-lt.] *a.* ㉔b. inflammatoire.

Inflexion ⚙ (⏑⏑(⏑)–) [lt.] *f* ㊾ inflexion.

Inflexions-... ⚙ (⏑⏑(⏑)‖...) in Zssgn, meist: ... d'inflexion, z.B. **~punkt** *m math.* point d'inflexion.

Influenz-... (⏑⏑...) in Zs.-setzungen, z.B.: **~maschine** ⚙ *f* machine à induction ou à influence.

Influenza ⚙ (⏑⏑) [neu-lt.] *f* ㊹ *path.* influenza, grippe.

influenzieren (⏑⏑–) [lt.] *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. (Einfluß aus-üben od. haben) influer (sur ...).

In-fluß-bringen (⏑–⏑–⏑) *n* ㊴c. mise *f* en fusion, *fig.* mise en marche ou en train.

in-folge (⏑⏑) *prp.* mit *gén.*: ~ Ihres Anerbietens par suite (ou en conséquence) de vos offres.

in-folge-dessen (⏑–⏑–⏑) *adv.* ensuite de cela, par suite, en conséquent.

Infolio (⏑–(⏑)-) [lt.] *n* ㊺a. in-folio *m*.

Information (⏑⏑–tß(⏑)‖) [lt.] *f* ㊾ 1. information, renseignement *m*; behufs ~ à titre de renseignement. 2. (Unterricht) enseignement *m*.

Informator, fast † (⏑⏑–) [lt.] *m* ㊾ = Haus-lehrer. (lehrend) informateur.

informatorisch (⏑⏑–‖) [lt.] *a.* ㉔b. (belehrend) informatif.

informieren (⏑⏑–) [lt.] *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. 1. (in Kenntnis setzen) (sich) ~ (s')informer. 2. j-n ~ (unterrichten) instruire q.

In-frage-stellung (⏑–‖–⏑) *f* ㊾ mise en question.

Infúl (⏑) [lt.] *f* ㊸ s. Infel.

infulieren (⏑⏑–) [lt.] *v/a.* ㉑a. revêtir de la mitre; infulierter Abt abbé *m* crossé et mitré.

Infusion (⏑–(⏑)–) [lt.] *f* ㊾ = Auf-guß.

Infusions-... (⏑–(⏑)‖...) in Zssgn. **I** analog „Auf-guß", z.B.: **~topf** *m* vase à infusion. — **II** Bsd. Fall: **~tierchen** *n/pl. zo.* = Infuso'rien. (fusoires *m/pl.*)

Infusori-en (⏑–(⏑)⏑) [lt.] *n/pl.* ㊵b. infusoires.

Infusori-en-... (⏑–(⏑)⏑...) in Zssgn, z.B.: **~erde** *f* = Kiesel-gur.

infusorisch (⏑–⏑) [lt.] *a.* ㉔b. infusoire.

In-gang-setzung ⚙ (⏑–⏑–⏑) *f* ㊾ ~ einer Maschine mise en train.

In-ganner (⏑–) *m/pl.* ㊵a. *h.a.* (nord-ital. Volk) Ingaunes.

Ingävonen (⏑⏑–) *m/pl.* ㊷ *h.a.* (germanischer Stamm) Ingévon(e)s.

Ingeborg (⏑⏑) *n.d.b.f.* ㊻ Ingoberg(h)e.

Ingenieur ⚙ (in-ʒe-niø'r) [fr.] *m* ㊳a. (*pl.* auch: ~s) ingénieur, ⚔ auch: ingénieur militaire.

Ingenieur-... (s. Ingenieur) in Zs.-setzungen. **I** analog „Ingenieur", z.B.: **~geogra'ph** *m* ingénieur géographe. — **II** ⚔ meist: ... du génie, z.B. **~inspektion** *f* direction supérieure du génie; **~offizier** *m* officier du génie; ~offizier vom Platze chef (ou commandant) du génie. — **III** Bsd. Fälle: **~corps** ⚔ *n* le (corps du) génie; **~kunst** *f* science de l'ingénieur, génie *m*.

Ingermanland (⏑⏑⏑) *npr. n.* ㊺a. *géogr.* (ehm. schwedische Provinz, jetzt zum russischen Gouvernement St. Petersburg gehörend) l'Ingrie *f*.

ingermanländisch (⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. d'Ingrie.

in-gleichen (⏑–) *adv.* de même, pareillement; (ferner) de plus.

Ingolf (⏑) [dtsch.] *npr. m.* ㊺a. Ingulfe.

Ingredi-ens (⏑–(⏑)⏑) *n. inv.* (*pl.* ...di-enti-en), **Ingredi-enz** (⏑–(⏑)–) *f* ㊾ [lt.] (Zuthat) ingrédient *m*, élément *m*, ce qui entre dans la composition.

In-grimm (⏑) *m* ㊳a. rage *f* concentrée, *mfort* ressentiment. (rage secrète.)

in-grimmig (⏑⏑) *a.* ㉔b. dévoré par une

ingroſſieren (⏑⏑–) [neu-lt.] *v/a.* ㉑a. (eine Urkunde etc. ins Reine schreiben) grossoyer.

Ingwer ❦ (⏑) [lt.] *m* ㊵a. (Gewürz) gingembre (*Amo'mum zi'ngiber*).

Ingwer-..., i~-... (⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... de gingembre, z.B. **~bier** *n* bière *f* de gingembre. — **II** Bsd. Fälle: **~artig(e** Pflanzen) ❦ *a.* zingibéracé(es *f/pl.*); **~pulver** ⚗ *n* gingibrine *f*; **~säure** *f chm.* acide *m* gingembrique; **~wurzel** *f* (racine de) gingembre *m*.

In-haber (⏑–) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. meist: celui (ou celle) qui a qc. en sa possession ou à sa disposition, bsd. ⚗ détenteur *m*, ...trice *f*, (Besitzer) possesseur (nur *m*, auch von einer Frau), (Eigentümer eines Hauses etc., von Mobi'lien) propriétaire *s.* 2. Bsd. Fälle: a) der ~ e-s Amtes le titulaire; b) ⚔ ~ eines Regiments chef (ou colonel) ...; c) ⚗ ~ eines Geschäftshauses chef; ~ eines Wechsels porteur d'une lettre de change.

Inhaber-Papier ⚗ (⏑–⏑–⏑) *n* ㊳a. effet *m* (ou titre *m*) au porteur.

inhaftieren (⏑⏑–) [Haft²] **I** *v/a.* ㉑a. = ver-haften. — **II** **I~** *n* ㊴c. und **Inhaftierung** *f* ㊾ emprisonnement *m*.

Inhalation ⚙ (⏑–tß(⏑)–) [lt.] *f* ㊾ *physiol.* et *méd.* inhalation.

Inhalations-... ⚙ (⏑–tß(⏑)‖...) in Zssgn, z.B.: **~appara't** *m* (appareil) inhalateur.

inhalieren ⚙ (⏑–⏑–) [lt.] *v/a.* ㉑a. (einatmen) inhaler, faire des inhalations.

In-halt (⏑) *m* ㊳a. 1. (*ant.* Gefäß 2) meist: contenu. — Bsd. Fälle: 2. körperlicher ~ einer räumlichen Figur volume; (Stoff e-s Gespräches etc.) sujet, matière *f*, texte; (kurz gefaßter) ~ précis; (Auszug) extrait, sommaire; wörtlicher ~ teneur *f* (bsd. *drt.*); (Kern) fond, substance *f*. 3. (was ein Raum enthalten kann) capacité *f*, contenance *f*.

in-halt-... (⏑–...) in Zssgn mit *a.*: **~leer, ~los** creux, sans portée; **~reich, ~schwer** d'une grande portée, important, (ernst) grave, (wesentlich) essentiel, (bedeutsam) significatif. (Vgl. auch In-halts-...)

in-haltlich (⏑⏑) *adv.* quant à son contenu.

In-halts-... (⏑...) in Zssgn. **I** analog „Inhalt", z.B.: **~wert** *m* valeur *f* du contenu. — **II** Bsd. Fälle: **~angabe** *f*: a) résumé *m*; b) = ~verzeichnis; **~anzeige** *f* = ~verzeichnis; **~bestimmung** *f math.*: ~b. einer Fläche quadrature; ~b. eines Körpers cubature; **~verzeichnis** *n* nach Kapiteln etc.: index *m*, table *f* des matières; (Sach-Register) répertoire *m*; **~voll** *a.* = inhalt-schwer; **~zeichen** *n*, **~zettel** *m* étiquette *f*. (Vgl. auch in-halt-...)

Inhärenz ⚙ (⏑–) [lt.] *f* ㊾ (das Anhaften) inhérence.

inhärieren ⚙ (⏑–⏑) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. e-r Sache (*dat.*) ~ tenir à qc.; ~d inhérent.

inhibieren (⏑⏑–) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. (verbieten) défendre, interdire, (Einhalt tun) réprimer. — **II** **I~** *n* ㊴c. und **Inhibierung** *f* ㊾ défense *f*.

In-holz ⚓ (⏑) *n* ㉕ (Rippe eines Schiffes) membre *m*.

inhuman (⏑–) [lt.] *a.* ㉔b. (unmenschlich) inhumain. (nité.)

Inhumanität (⏑–‖) [lt.] *f* ㊾ inhuma-

Initial-Buchstabe (⏑–tß(⏑)‖–⏑–⏑) *m* ㊸, **Initiale** (⏑–tß(⏑)–⏑) [lt.] *f* ㊸ = An-fangs-buchstabe; verziert: lettre *f* ornée.

Initiativ-antrag (⏑–tß(⏑)–‖-⏑) *m* ㊴c. proposition *f* (ou motion *f*) qu'on a le droit de faire, dont on a l'initiative.

Initiative (⏑–tß(⏑)–ıv) [lt.] *f* ㊸ = Anregung; auf die ~ von ... à l'initiative de ...; die ~ ergreifen prendre l'initiative; aus eigener ~, auch: de mon (son, &c.) propre mouvement.

Injektion (⏑⏑tß(⏑)‖) [lt.] *f* ㊾ injection.

Injektions-... (⏑⏑tß(⏑)‖...) in Zssgn, meist: ... à (ou d')injection, z.B. **~spritze** *f* seringue (à injection), seringue (de) Pravaz.

injizieren ⚙ (⏑–⏑–) [lt.] *v/a.* ㉑a. injecter.

injurialiter (⏑–(⏑)⏑⏑) [lt.] *adv.* j-n ~ belangen actionner q. pour injures.

Injuri-e (⏑⏑(⏑)–) [lt.] *f* ㊸ (mit Worten) injure, (tätlich) voie de fait; vgl. beleidigen II.

Injuri-en-... (⏑‖(⏑)⏑...) in Zssgn, z.B.: **~klage** *f* action en réparation d'injures.

Inka (⏑) [peruanisch] *m* ㊺a. (Titel der alten Herrscher von Peru') inca.

inkarnat (⏑⏑–) *a.* ㉔b. und **I~** *n* ㊳a. [lt.] incarnat (*m*), als *s.* auch: carnatiou *f*.

Inkarnation (⏑⏑–tß(⏑)–) [lt.] *f* ㊾ incarnation. (fait homme.)

inkarniert (⏑⏑–) [lt.] *a.* ㉔b. incarné, *fig.*

inkarzerieren (⏑⏑⏑–) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. incarcérer. — **II** **I~** *n* ㊴c. und **Inkarzerierung** *f* ㊾ incarcération *f*.

Inkasso ⚗ (⏑–) [it.] *n* ㊺a. (Einziehung baren Geldes) zum ~ einsenden envoyer à l'encaissement.

Inkasso-... ⚗ (⏑–...) in Zs.-setzungen, z.B.: **~geschäft** *n* les encaissements *m/pl.*; **~papier** *n* effet *m* remis à l'encaissement. (*phys.* inclinaison.)

Inklination (⏑–tß(⏑)–) [lt.] *f* ㊾, bsd. ⚙

inklinieren (⏑–⏑) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. zu et. ~ (hinneigen) incliner à qc.

inklusiv (⏑–f) [lt.] *a.* ㉔b. (einschließlich) inclusif; **~e** (⏑–ıv) *adv.* (*ant.* exklusiv(e)) inclusivement, y compris; ⚗ ~e Sack toile perdue. (cognito (*m*).)

inkognito (⏑⏑–) *adv.* und **I~** *n* ㊺a. in-

inkommodieren (⌣⌣-‖⌣) [lt.] *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. (sich) ~ (belästigen) (s')incommoder.
inkompetent (⌣⌣⌣) [lt.] *a.* ㉔b. (unzuständig) incompétent; sich für ~ erklären se récuser.
Inkompetenz (⌣⌣⌣) [lt.] *f* ㊾ incompétence.
inkonsequent (⌣⌣⌣) [lt.] *a.* ㉔b. inconséquent.
Inkonsequenz (⌣⌣⌣) [lt.] *f* ㊾ inconséquence.
Inkorporation (⌣⌣-tß(⌣)‖) [lt.] *f* ㊾ (Einverleibung) incorporation.
inkorporieren (⌣⌣⌣‖⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. incorporer. — **II I~** *n* ㊴c. u. **Inkorporierung** *f* ㊾ incorporation *f.*
inkorrekt (⌣⌣⌣) [lt.] *a.* ㉔b. (ungenau) incorrect.
Inkorrekt-heit (⌣⌣⌣-) [lt.] *f* ㊾ incorrection.
In-kraft-setzung *f* ㊾, **-treten** (⌣-⌣-⌣⌣, -⌣⌣) *n* ㊴c. mise *f* (ou entrée *f*) en vigueur.
inkriminieren (⌣-⌣⌣⌣) [neu-lt.] *v/a.* ㉑a. *drt.* (anklagen) incriminer.
Inkrustation (⌣⌣-tß(⌣)⌣) [lt.] *f* ㊾ (das Verkrusten) incrustation.
inkrustieren (⌣⌣⌣) [lt.] **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. (sich) ~ (s')incruster. — **II I~** *n* ㊴c. u. **Inkrustierung** *f* ㊾ incrustation *f.*
Inkubus (⌣⌣) [lt.] *m* ㊺ = Alp 1.
Inkulpat (⌣⌣⌣) [lt.] *m* ㊿a. *drt.* inculpé.
Inkunabel (⌣-⌣⌣) [lt.] *f* ㊸ (édition) incunable.
inkurabel (⌣-⌣⌣ od. ⌣--⌣) [neu-lt.] *a.* ㉔b. incurable.
In-lage (⌣-⌣) [inliegen] *f* ㊸ = Ein-lage.
In-land (⌣⌣) *n* ㉕ (*ant.* Aus-land) pays *m*, intérieur *m* (du pays); im ~ à l'intérieur.
In-land-... (⌣⌣...) in Zssgn = In-lands-...
In-länder (⌣⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* du pays, (Landeskind, Eingeborener) indigène *s.*
in-ländisch (⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. analog „In-länder": du pays, indigène.
In-lands-... (⌣⌣...) in Zssgn, zB.: **~handel** *m* commerce intérieur; **~paß** *m* passeport pour l'intérieur.
Inlanke (⌣⌣⌣) *f* ㊸ *icht.* espèce de saumon *m* qui fraie dans l'Inn.
In-laut (⌣-) *m* ㊴a. *gr.* (lettre *f*) médiale *f.*
in-lautend (⌣-⌣) *a.* ㉔b. médial.
Inlett *provN.* (⌣⌣) *n* ㊴a. = Indelt.
in-liegen (⌣‖⌣) 2c. ſ. ein-liegen 2c.
in-mitten (⌣‖⌣) *prp.* mit *gén.* au milieu de ...
Inn (⌣) *npr.m.* ㊻a. *géogr.* (Fluß) Iun.
Inn-... (⌣...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~tal** *n* vallée *f* de l'Inn, Inntal *m* (vgl. auch Ober- und Unter-Inntal).
inne (⌣⌣) [a/d. inna] *adv.* **A. 1.** dedans, (im Hause) à la maison, chez soi; mitten ~ juste au milieu (ſ. innen). **2.** in Verbindung mit *verbes* (meiſt zu einem Worte vereinigt, immer *sép.*): **~ halten** ↖ *v/a.* ein Kind: tenir à la maison (vgl. 4); **~ laſſen** *v/a.* laisser à la maison; die Zunge der Wage **ſteht ~** la balance est en équilibre; **~ wohnen** *v/n.* (h.) = einwohnen 2. — **B. 3.** (in Beſitz, eingenommen) en sa possession. **4.** in Verbindung mit *v.* (immer *sép.*) und einſchlagenden *s.*: **~ behalten: a)** *v/a.* retenir; *drt.* (vor-enthalten) détenir; **b) I~behalten** *n* retenue *f*, détenue *f*; **~ haben: a)** *v/a.* avoir, posséder, eine Stadt, Provinz: occuper; eine Sprache ganz ~ haben posséder; oft +̇+ ~ habende Stelle (ſtatt: Stelle, die j. ~ hat) ... qu'on a; **b) I~haben** *n* possession *f*; ⚜ I~haben geliehener Kapita'lien) détention *f*; **~ halten: a)** *v/a.* die richtige Entfernung ~ halten observer les distances; **b)** *v/n.* (h.) s'arrêter, (eine Pauſe machen) faire une pause, 𝅘𝅥𝅮 pauser; mit der Arbeit ~ halten cesser de travailler, suspendre ses travaux; **c) I~halten** *n*, **I~haltung** *f*: zu a: observation *f*; zu b: suspension *f*; **~ werden** *v/n.* (ſn) einer Sache (*gén.*) oder etwas ~ werden s'apercevoir de qc., (erfahren) apprendre qc.
innen (⌣⌣) [a/d. i'nnana] *adv.* (*ant.* außen) meiſt: (en) dedans, à l'intérieur; nach ~ au dedans; nach ~ zu vers le dedans; von ~ (heraus) du dedans.
Innen-... (⌣⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... intérieur *a.*, zB. **~feuerung** *f* chauffage *m* intérieur; **~fläche** *f* face intérieure, côté *m* intérieur; **~front** ⚙ *f arch.*: ~front e-r Mauer parement *m* intérieur. — **II** Bſd. Fälle: **~haut** *f*: a) ☙ *anat.* membrane interne; b) ❦ endocarpe; **~raum** *m* (espace) intérieur, capacité *f*; **~welt** *f* monde *m* interne; **~winkel** *m* *math.* angle interne. (Vgl. a. Binnen-...)
inner (⌣⌣) [a/d. i'nnaro] (*ant.* äußer) **I** *a.* ㉔b. (im Poſitiv nur Attribut, als Prädikat dafür „innerlich", *cmpr.* fehlt, *sup.* innerſt) **1.** meiſt: intérieur; *méd.* interne; (einer Sache als weſentlich anhaftend) intrinsèque. — Bſd. Fälle: **2.** (das eigene Haus oder Land, auch die Seele betreffend) oft: domestique, intestin; 🚂 ~er Dienſt service *m* stationnaire, service à l'intérieur; □ I~er Orie'nt (*abr.* I. O.) collège *m* des Rites. **3. innerſt** *sup.* intime, *pfort* le plus profond; die ~ſten Gedanken les pensées *f/pl.* les plus cachées. — **II Innere(s)** *n* ㉔b. **4.** meiſt: intérieur *m*, dedans *m*, fond *m.* — Bſd. Fälle: **5.** (umſchloſſener Raum) enceinte *f*; (Schoß, Mitte) sein *m.* **6.** im *sup.* das **Innerſte** ㉔b. la partie la plus interne, (entlegenſter Teil) fond *m*, (Mittelpunkt) centre *m*, sein *m* (de la terre); ſein I~ſtes, bisw. les replis *m/pl.* les plus cachés de son cœur.
Inner-..., **inner-...** (⌣⌣...) in Zſ.-ſtzgn mit Länder-namen und *a.*, zB.: **~A'frika** *n* l'Afrique *f* intérieure ou l'intérieur *m* de l'Afrique; **~afrika'niſch** *a.* à l'intérieur de l'Afrique; **~Rhoden** *n/sg.* les Rhodes-Intérieures *f/pl.*
inner-halb (⌣⌣⌣) **I** *adv.* au dedans, à l'intérieur. — **II** *prp.* **1.** örtlich, meiſt mit *gén.* (*ant.* außer-halb) au (ou en) dedans de ...; ~ des Weichbildes dans la banlieue. **2.** zeitlich, mit *dat.* und *gén.* ſ. binnen I.
innerlich (⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. = inner 1 und 2, zB.: ~er Beruf vocation *f* intérieure; *adv.* intérieurement; ⚙ *arch.* (im Gebäude) dans œuvre; *phm.* ~ anzuwenden intérieurement, pour l'usage interne; ~es Gebet oraison *f* mentale.
Innerlichkeit (⌣⌣⌣-) *f* ㊾ qualité d'être intérieur, nature intérieure ou intime, intimité. [und *s.* (ſ. inner 3 und 6).]
innerſt, Innerſt (⌣⌣) (*sup.* v. inner) *adv.*
innig (⌣⌣) *a.* ㉔b. **1.** meiſt: intime. **2.** Bſd. Fälle: (aus der Tiefe der Seele kommend) qui part du cœur, (tief empfunden) profondément senti, (herzlich) cordial, (zärtlich) tendre.
Innigkeit (⌣⌣-) *f* ㊾ analog „innig": intimité; profondeur du sentiment; cordialité; tendresse.
inniglich (⌣⌣⌣) *adv.* = innig, was mehr gbr.
Innocentius (⌣-tß⌣tß(⌣)⌣) ㊱, **Innocenz** (⌣-tß⌣) ㊱b. [lt.] *npr.m.* beide: Innocent.
In(n)sbruck (⌣⌣) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (Hauptſtadt von Tirol) Innsbruck, Inspruck *m.*
Innung (⌣⌣) *f* ㊾ corps *m* de métier, corporation, (Zunft) jurande.
Innungs-... (⌣⌣...) in Zſſgn, analog „Innung", zB.: **~brief** *m* charte *f* (statuts *pl.*) d'un corps de métier; **~meiſter** *m* syndic de corps de métier; **~mitglied** *n* membre *m* d'un corps de métier; **~zwang** *m* obligation *f* d'appartenir à une corporation.
in-okulieren ☙ (⌣-⌣‖⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. = ein-impfen.
in-opportun (⌣⌣⌣-) [lt.] *a.* ㉔b. (unzweckmäßig) inopportun, intempestif.
Inplano (⌣‖-) [lt.] *n inv.* en feuilles.
Inquirent (⌣-⌣) [lt.] *m* ㊿a. *drt.* juge instructeur, juge d'instruction.
inquirieren (⌣⌣‖⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. *drt.* j-n ~ interroger q., informer contre q.
Inquiſit (⌣-‖) [lt.] *m* ㊿a. *drt.* prévenu, accusé.
Inquiſition (⌣--tß(⌣)‖) [lt.] *f* ㊾ **1.** *drt.* interrogatoire *m.* **2.** *rl.* (Ketzer-Gericht) inquisition *f.*
Inquiſitions-... (⌣--tß(⌣)‖...) in Zſ.-ſtzgn analog „Inquiſition", zB.: **~diener** *m* valet de l'inquisition; **~gericht** *n* (tribunal *m* de) l'inquisition *f.*
Inquiſitor (⌣-‖⌣) [lt.] *m* ㊾ **1.** *drt.* = Inquire'nt. **2.** *rl.* (Ketzer-richter) inquisiteur.
inquiſitorial (⌣---(⌣)‖), **inquiſitoriſch** (⌣--‖⌣) [lt.] *a.* ㉔b. inquisitorial.
In-ruhe-ſetzen (⌣‖⌣⌣⌣) *n* ㊴c. mise *f* en repos, mise à la retraite; ⚔ ~ des Flintenhahnes arrêt *m.*
ins (⌣) zſ.-gezogen aus: in das, ↖ in des.
Ins (⌣) *npr.n. inv.*, *géogr.* (ſchweizeriſcher Ort, Neuenburg) Anet *m.*
Ins-...[1] (⌣..., der Hauptton ruht auf dem folgenden Worte) zſ.-gezogen aus In das ..., in Zſ.-ſetzungen mit ſubſtantivierten *verbes*, zB.: **~leben-treten** *n* début *m*, naissance *f*; **~werk-ſetzen** *n* mise *f* en œuvre ou en exécution, organisation *f.*
ins-...[2] (⌣..., der Hauptton ruht auf dem folgenden Worte) in Zſſgn mit *a.*, zur Bildung von *adv.*: **~beſondere** en particulier, spécialement (vgl. a. be-ſonder... II b); **~geheim** en secret, secrètement; **~gemein** communément, généralement, en général, ordinairemeut; **~geſamt** tous (ensemble), en corps; **~künftige** à l'avenir, dorénavant.
In-ſaß (⌣⌣) [ſitzen] *m* ㊵b., **In-ſaſſin** *f* ㊿ **1.** habitant(e *f*) *m* (domicilié(e) dans une ville). **2.** engS. (Einlieger) manant.
In-ſaſſenſchaft (⌣⌣⌣⌣) *f* ㊾ tous les habitants *m/pl.*
ins-beſondere (⌣⌣⌣⌣) *adv.* ſ. ins-...
Insbruck (⌣⌣) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* = Innsbruck.
In-ſcene-ſetzen (⌣‖⌣⌣⌣) *n* ㊴c. = inſcenieren II.

inſcenieren (⌣–ˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. *thé.* mettre en scène. — **II J~** *n* ㊴c. und **Inſcenierung** *f* ㊾ mise *f* en scène.

In-ſchrift (ˈ⌣) *f* ㊾ ~ auf Denkmälern, Gebäuden ꝛc., meiſt: inscription, auf Gräbern: épitaphe, auf Münzen: légende.

In-ſchriften=... (ˈ⌣⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... d'inscriptions, ʒB. **~ſammlung** *f* collection d'inscriptions. — **II** Bſd. Fälle: **~kenner** *m*: ♂ épigraphiste; **~kunde** *f* scieuce épigraphique.

in-ſchriftlich (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. qui sert d'inscription; *adv.* comme inscription.

Inſekt (⌣ˈ) [lt.; bz. eingeſchnitten] *n* ㊷a. (Kerbtier) insecte *m*.

Inſekten=..., i~=... (⌣ˈ⌣...) in Zſ.-ſetzungen **I** meiſt: ... d'insectes ou ... des insectes, ʒB. **~ſammlung** *f* cabinet *m* d'insectes; **~welt** *f* monde *m* des insectes. — **II** Bſd. Fälle: **~beſchreiber** *m*: ♂ entomographe; **~beſchreibung** *f*: ♂ entomographie; **~brut** *f ent.* couvain *m*; **~freſſend** *a.*, **~freſſer** *m zo.* insectivore (*m*); **~kenner** *m* connaisseur d'insectes, ♂ entomologiste; **~kunde** *f*, **~lehre** *f* connaissance des insectes, ♂ entomo-(zoo)logie; **~nadel** *f* épingle de naturaliste; **~pulver** *n* (poudre *f*) insecticide *m*; perſiſches ~pulver poudre persane.

Inſel (ˈ⌣) [lt.] *f* ㊸ île (auch *fig.*); die ~ Malta l'île de Malte.

Inſel=..., i~=... (ˈ⌣...) in Zſ.-ſtzgn. **I** meiſt: ... insulaire, ʒB. **~land** *n* pays *m* insulaire; **~ſtaat** *m* (**~volk** *n*) état *m* (peuple *m*) insulaire. — **II** Bſd. Fälle: **~bewohner(in** *f*) *m* insulaire *s.*; **~friesen** *m/pl.* Frisons des îles; **~gruppe** *f* groupe *m* d'îles; **~meer** *n* archipel *m*; **~perron** *m* (auf belebten Plätzen) refuge (circulaire) pour les piétons; **~reich**: a) *a.* riche en îles; b) *n* empire *m* insulaire; **~welt** *f* archipel *m*.

Inſelchen (ˈ⌣⌣) *n* ㊿b. (*dim.* von Inſel) petite île *f*, îlot *m*.

inſelhaft (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. insulaire.

Inſerat (⌣–ˈ) [lt.] *n* ㊳a. (Anzeige) article *m* inséré ou à insérer, annonce *f*.

Inſeraten=... (⌣–ˈˈ...) in Zſſgn analog „Inſera't", ʒB.: **~blatt** *n* (feuille *f* d')annonces *f/pl.*; **~teil** *m* einer Zeitung les annonces *f/pl.* ..., auch: feuille *f* d'annonces. (Vgl. auch Annoncen=...)

inſerierbar (⌣–ˈ–) [lt.] *a.* ㉔b. insérable.

inſerieren (⌣–ˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. (anzeigen, einrücken) insérer, (faire) anuoncer. — **II J~** *n* ㊴c. und **Inſerierung** *f* ㊾ insertion *f*.

Inſertion (⌣ˈtß(⌣)ˈˈ) [lt.] *f* ㊾ insertion.

Inſertions=... (⌣ˈtß(⌣)ˈˈ...) in Zſſgn, meiſt: ... d'insertion, ʒB. **~gebühren** *f/pl.* oder **~koſten** *pl.* frais *m* d'insertion (= Einrückungs-gebühren).

ins-geheim (ˈ⌣ˈˈ) ꝛc. ſ. ins=...

In-ſich=... bildet Zſſgn mit Verbalſubſtantiven, durch tiret verbunden, wie bei **In-ſich-gehen** *n* retour *m* sur soi-même, examen *m* de conscience.

In-ſiegel (ˈˈˈ) *n* ㊿a. von Behörden, Beamten: sceau *m*; von Perſonen: seing *m*, cachet *m*.

Inſigni-e (⌣ˈ⌣) [lt.] *f* ㊸ (meiſt *pl.*) (Abzeichen) insigne(s *pl.*) *m*.

Inſinuation (⌣–⌣–tß(⌣)ˈ) [neu-lt.] *f* ㊾: a) Einflüſterung, b) Einſchmeichelung, c) *drt.* gerichtliche Einhändigung: insinuation; *drt.* auch: notification (légale).

inſinuieren (⌣–⌣ˈ⌣) [neu-lt.] ㉑a. **I** *v/a.* j-m etwas ~ (auf ſeine Art beibringen) insinuer (ou suggérer) qc. à q. — **II ſich** ~ *v/réfl.* ſich bei j-m ~ (einſchmeicheln) s'insinuer dans l'esprit de q. — **III J~** *n* ㊴c. u. **Inſinuierung** *f* ㊾ insinuation *f*, suggestion *f*.

in-ſofern *adv.* 1. (ˈ⌣ˈ⌣) ~ (ſoweit) haſt du recht tu as raison jusqu'à ce point. 2. (ˈ⌣–ˈ), auch: **in-ſolange** (ˈ⌣–ˈˈ⌣) ... en tant que.

inſolvent ❦ (ˈˈ⌣wˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. *drt.* insolvable.

Inſolvenz ❦ (ˈˈ⌣wˈ⌣) [lt.] *f* ㊾ *drt.* (Zahlungs-einſtellung) insolvabilité; gänzliche ~ déconfiture.

Inſolvenz=... ❦ (ˈˈ⌣wˈ⌣...) in Zſ.-ſtzgn, *drt.* meiſt: ... d'insolvabilité, ʒB. **~erklärung** *f* déclaration d'insolvabilité.

in-ſonderheit (⌣ˈˈ⌣–), **in-ſonders** (⌣ˈˈ⌣) *adv.* 1. surtout. 2. particulièrement.

in-ſoweit (⌣ˈ– u. ˈˈ–ˈˈ) *adv.* ſ. in-ſofern u. weit 5.

Inſpektion (⌣⌣tß(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ = inſpi-

Inſpektions=... (⌣⌣tß(⌣)ˈˈ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** mſt: ... inspecteur ou ... d'inspection, ʒB. **~offizier** *m* officier inspecteur; **~reiſe** *f* tournée d'inspection. — **II** Bſd. Fall: **~lehrer** *m* (welcher die Aufſicht hat) surveillant, F pion.

Inſpektor (⌣ˈˈ⌣) [lt.] *m* ㊸ inspecteur,

Inſpektor=... (⌣ˈˈ⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de l'inspecteur, ʒB. **~wohnung** *f* logement *m* de l'inspecteur. — **II** Bſd. Fälle: **~amt** *n* charge *f* d'inspecteur, inspection *f*; **~bezirk** *m* inspection *f*; **~ſtelle** *f* = ~amt.

inſpirieren (⌣–ˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. inspirer. — **II J~** *n* ㊴c. und **Inſpirierung** *f* ㊾ inspiration *f*.

Inſpizi-ent (⌣–(⌣)ˈˈ⌣) [lt.] *m* ㊵a. inspecteur,

Inſpizi-enten=... (⌣–(⌣)ˈˈ⌣...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt: ... de l'inspecteur, ʒB. **~buch** *n thé.* livre *m* de l'inspecteur.

inſpizieren (⌣–ˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. (beſichtigen) inspecter; die Examina'nden bei der ſchriftlichen Prüfung ~ surveiller ... — **II J~** *n* ㊴c. u. **Inſpizierung** *f* ㊾ analog I: inspection *f*; surveillauce *f*.

Inſtallateur (⌣⌣–tāˈr) *m* ㊳a. (j. der etwas aufſtellt) appareilleur.

inſtallieren (⌣⌣ˈ⌣) [neu-lt.] **I** *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* ㉑a. (ſich ſelbſt) ~ (s')installer; (s')établir. — **II J~** *n* ㊴c. und **Inſtallierung** *f* ㊾ installatiou *f*.

in-ſtand-halten ſ. Stand 6.

In-ſtand-haltung (ˈ=ˈ=ˈ⌣) *f* ㊾ maintien *m* en bon état, entretien *m*.

in-ſtändig (ˈ⌣⌣) [a/d. stantan ſtehen] *a.* ㉔b. instant, *adv.* instamment; ~e Bitten instances *f/pl.*, prières *f/pl.* pressantes; auf das J~ſte bitten prier de la manière la plus pressante.

In-ſtändigkeit (ˈ⌣⌣–) *f* ㊾ instance.

in-ſtand-ſetzen ſ. Stand 6.

In-ſtand-ſetzung (ˈ=ˈ=ˈ⌣) *f* ㊾ mise en état, (Wiederherſtellung) rétablissement *m*.

Inſtanz (⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾ *drt.*: a) (Gerichtsbehörde, inſofern ſie das Urteil zu ſprechen hat) instance; in letzter ~ ſprechen (Urteil in letzter ~) juger (jugement *m*) eu dernier ressort; b) von der ~ entbinden oder freiſprechen, *drt.* ab insta'ntia abſolvieren (wegen nicht erwieſener Schuld frei geben) mettre hors d'instance, prononcer une ordonnance de non-lieu.

Inſtanzen=..., **i~=...** (⌣ˈ⌣...) in Zſſgn, *drt.* **I** meiſt: ... d'instance(s), ʒB. **~verbindung** *f* jonction d'instauces. — **II** Bſd. Fälle: **~gang** *m* = ~weg; **~mäßig** *a.* (jetzt bei der Poſt: dienſt-ordnungsmäßig) suivant le règlement, réglementaire; **~verweigerung** *f* déni *m* de renvoi; **~weg** *m*, **~zug** *m*: den ~weg durchmachen passer par la voie hiérarchique, par la filière.

...=inſtanzlich (...⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. in Zſſgn, ʒB.: **erſt~** de première instance.

Inſter (ˈ⌣) [= lt. intesti'na] *n* ㊿a. Schlächterei: a) (ganzes Eingeweide) iutestins *m/pl.*; b) (Gekröſe) fraise *f*.

Inſtinkt (⌣ˈ) [lt.] *m* ㊽a. instinct; aus ~ par instinct, instinctivement.

Inſtinkt=..., **i~=...** (⌣ˈ...) in Zſſgn: **~artig** *a.*, **~mäßig** *a.* instinctif; **~mäßigkeit** *f* caractère *m* instinctif.

inſtinktiv (⌣⌣ˈf) *a.* ㉔b. = inſtinkt-mäßig.

Inſtitut (⌣–ˈ) [lt.] *n* ㊽a.: a) (Einrichtung) institution *f*, (Anſtalt) établissement *m*; Frankreichs ~ (Vereinigung der verſchiedenen Akademieen) Institut de France; b) (Erziehungs-Anſtalt) pension(nat *m*) *f*, institution *f*; c) ❦ (Geſchäft) (Fina'nz=)~ établissement *m* financier; öffentliches ~ établissement *m* public.

Inſtitution (⌣–tß(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ institution; die ~en (Teil des *Corpus juris*) *les Institutes*.

inſtruieren (⌣⌣ˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* und **ſich** ~ *v/réfl.* ㉑a. j-n (ſich) von et. ~ instruire q. (s'instruire) de qc.; *drt.* e-n Proze'ß ~ (zum Spruche vorbereiten) instruire un ... (vgl. unter-richten). — **II J~** *n* ㊴c. u. **Inſtruierung** *f* ㊾ instruction *f*.

Inſtruktion (⌣⌣tß(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ (Dienſtanweiſung) instruction, 🚂 auch: ordre *m*, ⚔ consigne, règlement *m* (jetzt meiſt: Dienſt-vorſchrift).

Inſtruktions=..., **i~=...** (⌣⌣tß(⌣)ˈˈ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** meiſt: ... d'instruction, ʒB. **~loge** *f* □ loge d'instruction; **~richter** *m* juge d'instruction. — **II** Bſd. Fälle: **~buch** *n* der Soldaten (jetzt dafür Vorſchriften) guide *m* du soldat; **~gewehr** ⚔ *n* fusil *m* de démontage; **~mäßig** *a.* et *adv.* suivant l'instruction; **~ſtunde** ⚔ *f* théorie.

inſtruktiv (⌣⌣ˈf) [lt.] *a.* ㉔b. (belehrend)

Inſtruktor (⌣ˈ⌣) [lt.] *m* ㊸ 1. instructeur. 2. faſt † (Erzieher, Lehrer von Prinzen ꝛc.) précepteur.

Inſtrument (⌣–ˈ) [lt.] *n* ㊳a. meiſt: (Werkzeug) instrument *m*; ⚙ phyſika'liſches ~, oft: appareil *m* de physique.

inſtrumental ♪ (⌣–ˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. instrumental.

Inſtrumental=... ♪ (⌣–ˈˈ...) in Zuſammenſetzungen. **I** meiſt: ... instrumental *a.*, ʒB. **~kompoſitio'n** *f*, **~ſatz** *m* composition *f* instrumentale; **~verein** *m* société *f* instrumentale. — **II** Bſd. Fall: **~begleitung** *f* accompagnement *m* d'un instrument ou d'orchestre; mit ~begleitung, bisw. instrumentalement.

Inſtrumentalis ♂ (⌣–ˈ⌣) [lt.] *m inv.* (*pl.* ...tales) *gr.* (cas) instrumental.

Inſtrumenten-... (∪–⏑∪...) in Zſſgn, meiſt ♪ und ⚙, z.B.: **~fabrikant** *m*, **~macher** *m* fabricant (ou facteur) d'instruments de musique; von Geigen ꝛc.: luthier; **~handlung** *f* commerce *m* d'instruments (de musique).

inſtrumentieren ♪ (∪–∪/∪) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. orchestrer, bisw. auch: instrumenter. — **II J~** *n* ㊴c. und **Inſtrumentierung** *f* ㊾ orchestration *f*, bisw. a. instrumentation *f*.

Inſub-ordination (∪⏑∪–tß(∪)ᵘ) [lt.] *f* ㊾ (Ungehorſam gegen den Vorgeſetzten) insubordination.

Inſubrer (⏑∪∪) *m/pl.* ㊿a. *h.a.* (galliſches Volk) Insubres. [insulaire *s.*]

Inſulaner (∪∪/∪) [lt.] *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿

inſultieren (∪∪/∪) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. (beleidigen) insulter. — **II J~** *n* ㊴c. u. **Inſultierung** *f* ㊾ (j-s) insulte(s *pl.*) *f* (faite(s) à q.).

Inſurgent (∪∪⏑) [lt.] *m* ㊽a. (Aufſtändiſcher) insurgé.

inſurgieren (∪∪/∪) [lt.] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) s'insurger. — **II** *v/a.* insurger. — **III J~** *n* ㊴c. und **Inſurgierung** *f* ㊾ = Inſurrektio'n. [rection.]

Inſurrektion (∪∪∪tß(∪)/) [lt.] *f* ㊾ insur-

intakt (∪⏑) [lt.] *a.* ㉔b. (unberührt, unverletzt) non touché, intact, entier; *fig.* (unbeſcholten) intègre, dont la réputation est intacte.

integral (∪∪/) [lt.] **I** *a.* ㉔b. intégral. — **II J~** *n* ㊳a., **J~e** *f* ㊸ ▽ *math.* intégrale *f*.

Integral-... ▽ (∪∪ᴵᴵ...) in Zſſgn *math.* mſt: ... intégral *a.*, z.B. **~rechnung** *f* calcul *m* intégral.

integrieren ▽ (∪∪/∪) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. *math.* intégrer; **~d** intégrant (vgl. weſentlich). — **II J~** *n* ㊴c. und **Integrierung** *f* ㊾ intégration *f*.

Integrität ▽ (∪–∪/) [lt.] *f* ㊾ intégrité.

intelligent (∪⏑∪⏑) [lt.] *a.* ㉔b. (einſichtig) intelligent. [telligence.]

Intelligenz (∪⏑∪⏑) [lt.] *f* ㊾ (Einſicht) in-

Intelligenz-... (∪⏑∪⏑...) in Zſſgn (zur Bezeichnung für Nachrichten zu allgemeiner Kenntnis): **~blatt** *n Petites-Affiches f/pl.*; **~kontor** *n* bureau *m* des *Petites-Affiches*.

Intendant (∪⏑/) [neu-lt.] *m* ㊽a., **~in** *f* ㊿ intendant, femme *f* d'intendant; ehm. ~ der königlichen Haushofhaltung argentier du roi.

Intendanten-... (∪⏑∪...) in Zſ.-ſſgn, z.B.: **~bezirk** *m*, **~ſtelle** *f*, **~wohnung** *f*, alle drei: intendance *f*.

Intendantur (∪∪∪/), **Intendanz** (∪∪⏑) beide: *f* ㊾ [neu-lt.] intendance.

Intendantur-... (∪∪∪ᴵᴵ...) in Zſſgn, meiſt ⚔ **I** meiſt: ... de (ou à) l'intendance, z.B. **~aſſeſſor** *m* adjoint à l'intendance. — **II** Beſondere Fälle: **~rat** *m* conseiller à l'intendance; ⚔ sous-intendant; **~ſekretär** *m* officier (principal) d'administration; **~weſen** *n* (service *m* de) l'intendance *f*. [intensité.]

Intenſität ▽ (∪⏑∪ᴵᴵ) [lt.] *f* ㊾ *phys.* u. *gr.*

intenſiv (∪∪/f) [lt.] *a.* ㉔b. 1. meiſt: (wirkſam) intense. 2. Bſd. Fall: *gr.* (eine Steigerung des Begriffes ausdrückend) intensif.

Intenſiv-brenner ⊕ (∪∪ᴵᴵf-⏑∪) *m* ㊿a. bec à lumière intense.

Interdikt (∪∪⏑) [lt.] *n* ㊳a. 1. = Ver-bo't. 2. *rl.* (Kirchenbann) interdit *m*; j-n mit dem ~e belegen interdire q.

intereſſant T (∪∪∪⏑) [fr.] *a.* ㉔b. (anziehend) intéressant.

Intereſſe (∪∪⏑∪) [lt.] *n* ㊷b. (Teilnahme) intérêt *m*; Einheit des ~s ... d'action; im ~ des Dienſtes, bisw. pour les besoins du service.

Intereſſen-... (∪∪⏑∪...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... d'intérêt(s), z.B. **~rechnung** *f* compte *m* d'intérêts. — **II** Bſd. Fall: **~ſphäre** *f* sphère d'influence.

Intereſſent (∪∪∪⏑) [lt.] *m* ㊽a., **~in** *f* ㊿ (Beteiligte(r) intéressé(e *f*) *m*.

intereſſieren (∪∪/∪) [lt.] ㉑a. **I** *v/a.* intéresser; j-n für (oder bei) etwas ~ intéresser q. en faveur de (ou dans) qc. — **II ſich ~** *v/réfl.* ſich für j-n, et. ~ s'intéresser à q., à qc. — **III intereſſiert** *p.p.* et *a.* ㉔b. in den Bed. des *inf.* und = eigen-nützig: intéressé, égoïste.

interfoliieren (∪–(∪)/∪) [lt.] *v/a.* ㉑a. (mit Papier durchſchießen) interfolier.

Interim (⏑∪∪) [lt.] *n* ㊽a. intérim *m*.

Interimiſtikum (∪–⏑∪∪) [lt.] *n* ㊸ arrangement *m* provisoire, intérim *m*.

interimiſtiſch (∪–⏑∪) [lt.] *a.* ㉔b. (einſtweilig) provisoire, intérimaire, par intérim (letzteres *a.* et *adv.*).

Interims-... (⏑∪∪...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... provisoire *a.*, z.B. **~beſcheid** *m drt.* jugement provisoire; **~ſchein** ⚙ *m* certificat (ou titre, reçu) provisoire. — **II** Bſd. Fälle: **~regierung** *f* intérim *m*, interrègne *m*, régence; **~uniform** ⚔ *f* petite tenue.

Interjektion (∪∪∪tß(∪)/) [lt.] *f* ㊾ *gr.* interjection. [ligne *m*.]

Interlinea (∪∪/∪∪) [lt.] *n* ㊻a. entre-

Interlinear-... (∪∪–∪ᴵᴵ...) in Zſ.-ſſgn, meiſt: ... interlinéaire *a.*, z.B. **~überſetzung** *f* version interlinéaire.

Intermezzo (∪∪⏑dſ-) [it.] *n* ㊻a. (*pl.* auch ...ezzi) *thé.* intermède *m*, intermezzo *m*.

intermittierend ▽ (∪∪∪/∪) [lt.] *a.* ㉔b. (ausſetzend) intermittent.

intern (∪⏑) [lt.] **I** *a.* ㉔b. = inner(lich). — **II J~e(r)** *m* ㉔b. interne. — **III** ſ. Internum.

Interna (⏑∪∪) *pl.* von Internum (ſ. dd).

Internat (∪∪/) [lt.] *n* ㊽a. internat *m*.

international (∪∪–tß(∪)–/) [lt.] **I** *a.* ㉔b. international. — **II J~e** *f* ㊸ die (ſchwarze) J~e l'Internationale (noire).

internieren (∪∪/∪) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. interner. — **II Interniert(e)** *s.* ㉔b. interné(e *f*) *m*. — **III J~** *n* ㊴c. u. **Internierung** *f* ㊾ internement *m*.

Internum (∪⏑∪) [lt.] *n* ㊸ (meiſt im *pl.* gbr.) ~a *pl.* affaires *f/pl.* internes.

Internuntius (∪∪⏑tß(∪)∪) [lt.] *m* ㊿a. internonce.

Interpellant (∪∪∪⏑) [lt.] *m* ㊽a. interpellateur. [frage) interpellation.]

Interpellation (∪∪⏑–tß(∪)ᵘ) [lt.] *f* ㊾ (An-

interpellieren (∪∪∪/∪) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. j-n ~ (befragen) interpeller q. — **II J~** *n* ㊴c. u. **Interpellierung** *f* ㊾ interpellation *f*.

interpolieren ▽ (∪∪–/∪) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. interpoler (a. *math.*). — **II J~** *n* ㊴c. u. **Interpolierung** *f* ㊾ interpolation *f*.

Interpolierer (∪∪–/∪) [lt.] *m* ㊿a. interpolateur. [Erklärer) interprète.]

Interpret (∪∪/) [lt.] *m* ㊽a. (Dolmetſch,

interpretierbar (∪∪–/–) [lt.] *a.* ㉔b. qui peut être interprété, interprétable.

interpretieren (∪∪–/∪) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. interpréter. — **II J~** *n* ㊴c. u. **Interpretierung** *f* ㊾ interprétation *f*.

interpungieren (∪∪∪/∪) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. *gr.* ponctuer. — **II J~** *n* ㊴c. u. **Interpungierung** *f* ㊾ ponctuation *f*.

Interpunktion (∪∪∪tß(∪)/) [lt.] *f* ㊾ *gr.* ponctuation; **~s-zeichen** *n* signe *m* de p.

Interregnum (∪∪⏑∪) [lt.] *n* ㊸ interrègne *m*, régence *f*. [re'ges) *h.a.* interroi.]

Interrex (⏑∪⏑) [lt.] *m* (*sg. inv.*, *pl.* Inter-

Interrogativ-... (∪∪–ᴵᴵf...) in Zſſgn, meiſt: ... interrogatif *a.*, z.B. **~parti'kel** *f* particule interrogative; **~prono'men** *n* pronom *m* interrogatif.

Interrogativum (∪∪–/ᵢw∪) [lt.] *n* ㊸ = Interrogati'v-prono'men. [Ver-hör.]

Interrogatorium (∪∪–/(∪)∪) [lt.] *n* ㊾ =

intertropiſch (∪∪/∪) *a.* ㉔b. intertropical.

Intervall (∪∪ᵢw⏑) [lt.] *n* ㊳a. (jetzt meiſt Zwiſchenraum; vgl. dd) intervalle *m* (auch ♪ und ⚔).

intervenieren (∪∪ᵢw∪/∪) [lt.] meiſt *drt.* **I** *v/n.* (h.) ㉑a. (ſich ins Mittel legen) intervenir. — **II J~** *n* ㊴c. u. **Intervenierung** *f* ㊾ intervention *f*.

Intervention (∪∪ᵢw⏑tß(∪)ᵘ) [lt.] *f* ㊾ (Einmiſchung) intervention.

Interview (⏑∪ᵢwjn) [engl.] *n* ㊻a. (Zuſammenkunft, Unterredung) interview *m*.

interviewen (∪∪ᵢwjn'-⁵n) [engl.] *v/a.* ㉑a. interviewer. [vieweur, reporter.]

Interviewer (⏑∪ᵢwjuᵂ [engl.] *m* ㊾a. inter-

Inteſtat-Erbe (∪∪ᴵᴵ-⏑∪) [lt.-dtſch.] *m* ☺ *drt.* héritier ab intestat.

Inthroniſation (∪–∪–tß(∪)/) [neu-lt.] *f* ㊾ (Erhebung auf den Thron, Einſetzung) intronisation. [intime (vgl. ver-traut).]

intim (∪/) [lt.] *a.* ㉔b. ~(er Freund ami)

Intimation (∪∪–tß(∪)/) [lt.] *f* ㊾ *drt.* intimation, signification, remise (ou communication) officielle. [ſ. Teil I).]

intimieren (∪∪/∪) [lt.] *v/a.* ㉑a. *drt.* intimer

Intimität (∪–∪/) [lt.] *f* ㊾ intimité.

Intimus (⏑∪∪) [lt.] *m. inv.* (ami) intime.

intolerant (⏑–∪⏑) [lt.] *a.* ㉔b. intolérant.

Intoleranz (⏑–∪⏑) [lt.] *f* ㊾ intolérance.

intonieren ♪ (∪–/∪) [neu-lt.] **I** *v/a.* ㉑a. entonner (ſ. an-ſtimmen 1). — **II J~** *n* ㊴c. u. **Intonierung** *f* ㊾ intonation *f*.

☞ **intra-...** (⏑∪...) [lt.] intra... (= innerhalb). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teile.

Intrade (∪/∪) [it.] *f* ㊸ 1. ♪: a) (Einleitung) entrée; b) (Trompe'ten-tuſch) fanfare. 2. **~n** *pl.* revenus *m/pl.* (= Ge-fälle; ſ. Ge-fäll 2). [geant.]

intranſigent (⏑∪∪⏑) [lt.] *a.* ㉔b. intransi-

intranſitiv ▽ (⏑∪∪/f) [lt.] *a.* ㉔b. *gr.* intransitif, neutre, *adv.* d'une manière intransitive, neutralement; **~es Verbum**, auch: **J~um** (⏑∪∪/ᵢw∪) *n* ㊸, meiſt: verbe *m* neutre.

intrigant T (∪–⏑) [fr.] **I** *a.* ㉔b. (ränkeſüchtig) intrigant. — **II J~** *m* ㊽a., **~in** *f* ㊿ intrigant(e *f*) *m* (auch *thé.*).

Intrig(u)e T (∪/∪) [fr.] *f* ㊸ (Ränke) intrigue.

intrig(u)ieren ⚲ (ᵕ–ˈᵕ) [fr.] *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. intriguer.
intrikat (ᵕ–ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. (verwirrt) embrouillé.
Introduktion (ᵕ–ᵕtß(ᵕ)ˈ) [lt.] *f* ㊾ introduction (bſd. ♪).
introduzieren (ᵕ––ˈᵕ) [lt.] *v/a.* ㉑a. introduire.
Intro-itus (ᵕˈᵕᵕ) [lt.] *m* ㊱ entrée *f* (en matières); *rl.* introït.
intuitiv (ᵕ–ᵕˈf) [lt.] *a.* ㉔b. (durch Anſchauung) intuitif.
In=umlauf=ſetzen ✱ (ᵒ=ª–=ᵒᵕ) *n* ㊴c. ~ von Wertpapieren émission *f*.
invalide (ᵛwᵕˈᵕ, bisw. auch: ᵒwᵕ–ᵕ) [lt.] *a.* ㉔b. und **J~** *m* ㊷ invalide.
Invaliden=... (ᵛwᵕᵘᵕ...) in Zſſgn, meiſt ⚔ **I** meiſt: ... des invalides, zB. **~haus** *n* hôtel *m* des Invalides. — **II** Bſd. Fälle: **~dank** *m* œuvre *f* des invalides, auch id. *m*; **~penſio'n** *f*, **~rente** *f* retraite (payée aux ouvriers invalides); **~verſicherung** *f* assurance contre les infirmités de la vieillesse.
Invalidität (ᵛwᵕ–ᵕˈ) [lt.] *f* ㊾ (Arbeits-, Dienſt-unfähigkeit) invalidité (ou infirmité) physique.
Invaſion (ᵛw–(ᵕ)ˈ) [lt.] *f* ㊾ (feindlicher Einfall) invasion; vgl. Ein-fall 2.
Invektive (ᵛwᵕˈwᵕ) [lt.] *f* ㊸ (Schmähung) invective.
Inventar (ᵛwᵕˈ) *n* ㊳a., **~ium** (ᵛwᵕˈ(ᵕ)ᵕ) *n* ㊾ [lt.] 1. *drt.*: a) (das Verzeichnis von Gegenſtänden) iuventaire *m*, relevé *m*; b) (die Gegenſtände ſelbſt) les objets inventoriés. 2. F *fig.* altes ~(ium), etwa: vieux meuble *m*.
Inventar=... (ᵛwᵕᵘ...) in Zſſgn, zB.: **~aufnahme** *f* = Inventu'r-aufnahme; **~ſtück** *n* article *m* d'inventaire.
inventariſieren (ᵛwᵕ–ᵕᵘᵕ) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. inventorier, faire l'inventaire. — **II J~** *n* ㊴c. u. **Inventariſierung** *f* ㊾ meiſt durch die *v.* zu geben, zB.: das J~ fängt morgen an ... on commence à faire l'inventaire.
Inventarium ſ. Inventar.
Inventur ✱ (ᵛwᵕˈ) [lt.] *f* ㊾ (die) ~ aufnehmen faire (ou dresser) son inventaire.
Inventur=... ✱ (ᵛwᵕᵘ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~aufnahme** *f* vérification (ou récolement *m*) d'inventaire.
invertieren (ᵛwᵕˈᵕ) [lt.] *v/a.* ㉑a. invertir.
inveſtieren (ᵛwᵕˈᵕ) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. j-n mit et. ~ investir q. de qc. — **II J~** *n* ㊴c. und **Inveſtierung** *f* ㊾ investiture *f*.
Inveſtitur (ᵛwᵒ–ᵘ) [lt.] *f* ㊾ investiture.
Inveſtitur=... (ᵛwᵒ–ᵘ...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt: ... d'investiture ou des investitures, zB. **~ſtreit** *m* zwiſchen Gregor VII. u. Heinrich IV. und V.: querelle *f* des investitures.
invitieren (ᵛw–ˈᵕ) [lt.] *v/a.* ㉑a. = einladen 2; Kartenſpiel: faire une invite.
Invokavit (ᵛw–ˈw) [lt.] *m* ㊱a. *rl.* Sonntag ~ dimanche invocabit.
involvieren (ᵛwᵕwˈᵕ) [lt.] *v/a.* ㉑a. (in ſich begreifen) renfermer, impliquer.
in-wärts (ᵒᵕ) *adv.* (*Sch.*) = in-wendig.
in-wendig (ᵒᵕᵕ) ㉔b. (*ant.* aus-wendig) **I** *a.* 1. meiſt: intérieur, *adv.* au (ou en) dedans. 2. Bſd. Fall: er räſonniert ~, bisw. il gronde par devers soi. — **II J~e(ß)** *n* = inner II.
in-wiefern (ᵒ–ª) *adv.* comment.
in-wieweit (ᵒ–ᵘ) *cj.* combien, jusqu'à quel point.
In-zicht (ᵒᵕ) *f* ㊾ 1. indice *m* d'un crime. 2. (Beſchuldigung) accusation.
In-zucht (ᵒᵕ) *f* ㊽ multiplication en dedans, accouplement *m* (ou élevage *m*) des animaux du degré de parenté le plus rapproché avec leurs descendants.
in-zwiſchen (ᵒᵕᵕ) *adv.* = in-deſſen.
Io (ˈ–) *f* ㊱b. **I** *npr.* (Geliebte des Zeus) Io. — **II** *ent.* (Schmetterling) io *m*.
Iod (ᵒˈ) ꝛc. ſ. Jod ꝛc.
Iokaſte (ᵕᵕᵒ–) [grch.] *npr.f.* ㊽ *h.a. myth.* Iocaste (ſ. Ö. 1).
Iolkos (ᵒᵕᵕ) *npr.n. inv., géogr.* (theſſal. Stadt) Iolcos *m*.
Ioni-en (ᵒˈ(ᵕ)ᵕ) *npr.n.* ㊾b. *h.a. géogr.* l'Ionie *f*.
Ioni-er (ᵒˈ(ᵕ)ᵕ) *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ Ionien(ne *f*) *m*.
Joniſer ♫ (ᵒˈᵕᵕ) *m* ㊾a., **Joniſus** (ᵒˈᵕᵕ) *m* ㊱ [grch.] alte *mét.* (pied) ionien.
ioniſch (ᵒˈᵕ) *a.* ㉔b. 1. *géogr.* ionien; ehm. Republik der ſieben J~en Inſeln la République des Sept-Iles. 2. *arch.* ~e Säulen-Ordnung ordre *m* ionique. 3. alte *mét.* ~er Vers (vers *m*) ionique *m*.
Iota (ᵒˈᵕ) [grch.] *n* ㊱a. iota *m*; *fig.* es fehlt nicht ein ~ (gar nichts) il n'y manque pas un iota (ſ. Jott).
Ipekakuanha (–ᵕᵕˈjᵕ) [port.] *f* ㊸ ♀ und *phm.* (Brechwurzel) ipécacnan(h)a *m*.
Iphigenia (–fᵕᵕˈᵕ und –fˈ(ᵕ)ᵕ) [grch.] *npr.f.* ㊻ und ㊸ (auch: **Iphige'ui-e** ㊸) *myth., astr.* Iphigénie.
Iphikrates (–fᵘᵕᵒ) [grch.] *npr.m.* ㊱ *h.a.* (griechiſcher Name) Iphicrate.
Iphitus (ˈfᵕᵕ) *npr.m.* id. (ſ. Teil 1); *Sch.* auch **Iphyt** (ᵛfˈ) (Trojaner) Iphites.
Irade (–ˈ–) [türk.] *n* ㊱a. (Verordnung) Iradé *m*.
Iran (ˈᵕ) *npr.n.* ㊱a. *géogr.* (Neu-Perſien) l'Iran *m*.
Iran(i)er (–ˈ(ᵕ)ᵕ) [J'ran] *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ Iranien(ne *f*) *m*.
iraniſch (–ˈᵕ) [J'ran] *a.* ㉔b. iranien.
Irawaddy (–ᵕᵒ–) [indiſch] *npr.m.* ㊱c. *géogr.* der ~ (großer Fluß in Hinter-Indien) l'Iraouad(d)y.
irden (ᵒᵕ) *a.* ㉔b. de terre; **~es Geſchirr** poterie *f*.
irdiſch (ᵒᵕ) [Erde] ㉔b. **I** *a.* 1. (*ant.* himmliſch) meiſt: terrestre (auch *astr.*), auch: de la terre; die ~en Dinge les choses *f/pl.* terrestres ou d'ici bas. 2. Bſd. Fälle: (zeitlich) temporel, (weltlich) mondain, séculier, (menſchlich) humain, (ſterblich) mortel; ſ. Hülle 2c. — **II J~e(r)** *m*, **J~e** *f*, **J~e(ß)** *n* der J~e le mortel; das J~e = die ~en Dinge (ſ. I), auch: les choses *f/pl.* de ce monde, le monde.
Ire (ˈᵕ) *m* ㊷, **Irin** *f* ㊿ Irlandais(e *f*) *m*.
Irenä-us (–ᵕˈᵕ) [grch.] *npr.m. inv.* Sankt ~ saint Irénée.
Irene (–ˈᵕ) [grch.] *npr.f.* ㊽, auch *myth.* und *astr.* Irène.
irgend (ᵒᵕ) [a/d. iewergen an einem unbeſtimmten Orte] verallgemeinerndes *adv.* in bezug auf Zeit, Ort, Art, eine Perſon, einen Gegenſtand. 1. mit *art.* u. *pr.indéf.*, mit ſ-m weiteren Beſtimmungsworte meiſt zu einem Worte zſ.-geſchrieben: **~ ein**, *pl.* **~ welche quelque, un ... quelconque**, zB. ~ ein anderer quelque autre; ~ ein Buch quelque livre, nn livre quelconque; bei negativem Sinne: **aucun**, zB. ohne ~ welche Koſten saus aucuns frais; **~ einer, ~ jemand, ~ wer quelqu'un**, quelque personne, *pfort* une personne quelconque, n'importe qui, bei negativem Sinne: **personne, aucun**; ~ j. hat geſagt, oft: je ne sais plus qui a dit ...; wenn ~ j. es weiß, bisw. si homme du monde le sait; **~ ein mal** quelque fois, auch: jamais: wenn er ~ einmal kommen ſollte si jamais il vient; **~ etwas, ~ ein** Gegenſtand **quelque chose** (qne ce soit), bei negativem Sinne: **rien**, zB. gibt es ~ et. Schöneres? y a-t-il rien de plus bean?; **~ wann**, zu ~ einer Zeit en quelque temps que ce soit; **~ wie, auf ~ eine** Art d'une manière quelconque; **~ wo, ~ wohin** en qnelque lien, *pfort* n'importe où; **~ woher** d'un lieu qnelconqne. 2. im Anſchluß an *pr/r.* u. *cj.*: wann man ~ kommen kann à n'importe quelle heure; was man ~ finden kann quoi qn'on trouve; wer (nur) ~ anſtändig iſt quiconque est honnête.
irgend=... (ᵒᵕ...) in Zſſgn ſ. irgend 1.
irgends (ᵒᵕ) *adv.* quelque part.
iridiſieren ♫ (––ˈᵕ) [grch.] *v/n.* (h.) ㉑a. réfléchir les couleurs de l'arc-en-ciel ou de l'iris, s'iriser.
Iridium ♫ (–ˈ(ᵕ)ᵕ) [grch.] *n* ㊹ *chm., min.* iridium *m*.
Iridium=... ♫ (–ᵘ(ᵕ)ᵕ...) in Zſſgn, *chm.*, meiſt: ... iridique *a.*, zB. **~oxy'd** *n* oxyde *m* iridique.
Iris (ˈᵕ) [grch.] *f inv.* **I** *npr. myth.* Iris (auch *astr.*). — **II** ♫ *anat.*, &c., meiſt: iris *m*.
Iris=... (ᵘᵕ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... d'iris, zB. **~pulver** *n* poudre *f* d'iris. — **II** Bſd. Fälle: **~bogen** *m* arc-en-ciel; **~druck** ⚙ *m* Zeug- u. Papier-Druck: irisé; **~farbe** *f* couleur irisée.
iriſch (ˈᵕ) *a.* ㉔b. irlandais; *géogr.* J~e See mer *f* d'Irlande.
iriſieren (–ᵕˈᵕ) [Iris] ㉑a. **I** *v/a.* ⚙ 1. Goldſchmiede: iriser. 2. Weberei: ourdir ponr étoffes irisées. — **II** *v/n.* (h.) iriser, chatoyer. — **III J~** *n* ㊴c. Zu 2: ⚙ ourdissage *m*. Zu II: chatoiement *m*.
Irkutsk (ᵒᵕ) *npr.n. inv. géogr.* (Stadt im aſiatiſchen Rußland) Irkoutsk *m*.
Irland (ᵒᵕ) [gäliſch Jariun Weſt-inſel] *npr.n* ㉓ *géogr.* l'Irlande *f*.
Irländer (ᵒᵕᵕ) *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ = Ire.
irländiſch (ᵒᵕᵕ) *a.* ㉔b. = iriſch.
Irmengard (ᵒᵕᵕ) *npr.f.* ㊻ Hermangarde, Hermengarde.
Irmen=Säule (ᵒᵕ=ˈᵕ) *f* ㊸, **Irmenſul** (ᵒᵕᵒ) *f* ㊱b. (Götterbild der heidniſchen Sachſen) Irminsnl(e *f*) *m*.
Irokeſe (–ᵕˈᵕ) *m* ㊷, **Irokeſin** *f* ㊿ Iroquois(e *f*) *m*.
irokeſiſch (–ᵕˈᵕ) *a.* ㉔b. iroquois.
Ironie (––ˈ) [grch.] *f* ㊾ oder ㊸ (Spott) ironie.
ironiſch (–ˈᵕ) (Ironi'e) *a.* ㉔b. (ſpöttiſch) ironique.
ironiſieren (––ᵕˈᵕ) [Ironi'e] *v/a.* ㉑a. ironiser, railler, traiter avec ironie.
irr (ª) *a.* ㉔b. = irre.
Irr=..., irr=... (ª...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „irre", zB.: **~fahrer** *m* voyageur errant à l'aventure; **~rede** *f* propos *m* d'un aliéné. — **II** Beſondere Fälle: **~fahrt** *f* courses *pl.*; die ~fahrten des Odyſſeus les errenrs d'Ulysse; **~gang** *m*: a) égarement; b) (labyrinthiſcher Weg) labyrinthe, dédale; **~garten** *m*, **~gebäude** *n*, **~gebüſch** *n* labyrinthe *m*; **~glaube**

m croyance *f* erronée, hétérodoxie *f*, (Ketzerei) hérésie *f*; **~gläubig: a)** *a.* qui a une croyance erronée, hétérodoxe, (ketzerisch) hérétique; **b) J~gläubige(r)** *m*, **J~gläubige** *f* hétérodoxe *s.*, hérétique *s.*; **~gläubigkeit** *f* hérésie; **~lehre** *f* doctrine erronée ou hétérodoxe, (Ketzerei) hérésie; **~lehrer** *m* docteur hétérodoxe; **~licht** *n*: a) feu *m* follet; b) *fig.* lumière *f* trompeuse; **~lichteln, ~lichtelieren, ~lichterieren** *v/n.* (h.) *insép.* se mouvoir comme un feu follet; **~pfad** *m* = ~weg; **~sein** *n* = irre 4 u. Irre=sein; **~sinn** *m* égarement d'esprit, aliénation *f* mentale, démence *f*; *path.* folie *f*; **~=sinnig** *a.* aliéné, fou; **~stern** *m* (*ant.* Fix=stern) *astr.*: a) planète *f*; b) comète *f*; **~wahn** *m* erreur *f* grossière, (Vorurteil) préjugé, (Aberglaube) superstition *f*, (Wahnsinn) délire; **~weg** *m* faux chemin, *fig.* chemin de l'erreur; auf ~wege geraten s'égarer; **~wisch** *m*: a) = ~licht; b) (tückischer Kobold) farfadet. (Vgl. auch Irre=..., Irren=...)

irrational (ˈ-tß(ᵛ)-ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. *math.* irrationnel.

irre (ᵛᵛ) **I** *a.* ㉔b., *adv.* 1. **a)** qui est hors du vrai chemin, égaré, *pfort* perdu; *fig.* (das Rechte verfehlend) qui manque le but, fourvoyé; **b)** bisw. nur: (unstet) qui erre; **c)** mit *v.* der Bewegung (mst ein Wort): **~ fahren, ~ gehen, ~ reiten** *v/n.* (ſn) s'égarer, (unstet umher) aller au hasard; **~ führen, ~ leiten** (ſ. auch 2 b) *v/a.* égarer, *pfort* fourvoyer (beide auch *fig.*); ~ führen (täuſchen) tromper, (hinters Licht führen) donner le change (à q.); ſich durch et. ~ führen laſſen, oft: se laisser prendre à qc.; **~ gehen** *v/n.* (ſn) (ſ. oben); *fig.* faire fausse route. 2. **a)** (im Irrtume) da ſind Sie ſehr ~ vous vous trompez fort; **b)** (wirre, ſo daß man nicht weiß, woran man iſt, was man zu tun hat) qui hésite ou doute, incertain; ich bin ~ an Euch je ne sais où j'en suis sur votre compte, je ne vous comprends plus; j-n **~ leiten** oder **machen** *v/a.* dérouter q., (außer Faſſung bringen) déconcerter q.; ſich ~ machen laſſen se (laisser) déconcerter; **~ werden** *v/n.* (ſn) ne plus savoir à quoi s'en tenir, (außer Faſſung kommen) se troubler; ich werde ganz ~ je n'y comprends plus rien. 3. (geiſtesabweſend) dont l'esprit s'égare; ~ (im Kopfe) ſein (milderer Ausdruck für: verrückt ſein) avoir l'esprit un peu dérangé; ein ~r Menſch, mehr gbr. ein **J~r**, eine **J~** un(e) aliéné(e), un fou, une folle; **~ reden** *v/n.* (h.) délirer. — **II J~** *f* ㊸ 4. (das Irrſein) égarement *m* (auch *fig.*), (Irrtum) erreur; (Hin- u. Her-gehen) courses *pl.* vagabondes (ſ. Irr=fahrt); in die J~ führen égarer; in der J~ gehen: a) être égaré, b) aller à l'aventure. 5. (ſich vielfach windender Weg) labyrinthe *m*. — **III J~(r)** *s.* ㉔b. = irrer Menſch (ſ. 3).

Irre=..., irre=... (ᵛᵛ...) in Zſſgn mit ſubſtantivierten *verbes* (vgl. irre I): **~führen** *n* dépaysement *m*; **~gehen** *n* égarement *m*; **~reden** *n* divagation *f*; **~ſein** *n* délire *m*. (Vgl. auch Irr=..., Irren=...)

Irredentiſt (ᵛᵛᵛᵛ) [it.] *m* ㊱a. (der die Vereinigung gewiſſer Gegenden, wo italieniſch geſprochen wird [z.B. Süd-tirol], mit Italien anſtrebt) irrédentiste.

irregulär (ˈ-ᵛˈ) [lt.] *a.* ㉔b. irrégulier.

Irregularität (ˈ-ᵛ-ᵛˈ) [lt.] *f* ㊾ irrégularité.

irrelevant (ˈ-ᵛwᵈ) [lt.] *a.* ㉔b. (unerheblich) ſans importance.

irreligiös (ˈ-ᵛ-ᵛˈ) [lt.] *a.* ㉔b. irréligieux.

Irreligioſität (ˈ--ᵛ-ᵛˈ) [lt.] *f* ㊾ irréligiosité.

irren (ᵛᵛ) [a/d. irrôn = lt. erra're] ㉑a. **I** *v/n.* (h.; bei Hervorhebung der Ortsveränderung ſn) 1. (unſtet ſich hin und her bewegen) errer, aller çà et là ou à l'aventure; ~der Ritter chevalier *m* errant. 2. (den rechten Weg nicht finden, vom rechten Wege abkommen) manquer son chemin, s'égarer. 3. (im Irrtume ſein) se tromper, être dans l'erreur, *mfort* s'abuser, (ſich Täuſchungen hingeben) se faire illusion. 4. (milderer Ausdruck für: fehlen, ſündigen) faillir, tomber en faute; *prv.* wir ~ alle il n'est si sage qui ne faille. — **II** faſt † *v/a.* 5. = irre führen (eigentlich u. *fig.*, ſ. irre 1); weitS. = irre machen (ſ. irre 2 b); weitS. (verwirren) troubler, (ſtören) déranger; *pfort* (erſchüttern) ébranler, (in Staunen ſetzen) étonner; laßt Euch nicht ~ des Pöbels Geſchrei (*Sch.*) ne vous inquiétez pas des clameurs de la populace. — **III ſich ~** *v/réfl.* 6. = 3; ſich im Datum ~ se tromper de date; wir haben uns in (oder an) ihm geirrt nous nous sommes trompés sur son compte ou sur lui. 7. Bſd. Fälle: *bibl.* irret Euch nicht! ne vous abusez point!; ſich ~ laſſen = ſich irre machen laſſen (ſ. irre 2 b); wenn ich nicht irre, oft: sauf erreur. — **IV J~** *n* ㊴c. = Irrfahrt, Irrtum, Irrung; *prv.* J~ iſt menſchlich l'erreur est notre partage.

Irren=... (ᵛᵛ...) in Zſſ.-ſetzungen. **I** analog „irre 3", z.B.: **~haus** *n* maison *f* d'aliénés, hospice *m* des aliénés; **~wächter** *m* gardien d'aliénés. — **II** Bſd. Fälle: **~anſtalt** *f* = ~heil=anſtalt; **~arzt** *m* médecin d'un hôpital d'aliénés, aliéniste; **~heil=anſtalt** *f* maison d'aliénés, maison de santé; **~heil=kunde** *f* médecine mentale, ☥ psychiatrie. (Vgl. auch Irr=..., Irre=...)

irrig (ᵛᵛ) [irren] *a.* ㉔b. 1. erroné, (ungenau) inexact, (falſch) faux, (erdichtet) controuvé; ~erweiſe par erreur, par méprise, *pfort* faussement. 2. von Perſonen: (im Irrtume befangen) ganz ~ ſein se tromper fort.

Irrigkeit (ᵛᵛ-) *f* ㊾ inexactitude, *pfort* fausseté.

irritieren[1] (ᵛ-ˈᵛ) [lt.] *v/a.* ㉒a. (zum Zorne reizen) irriter.

irritieren[2] F (ᵛ-ˈᵛ) [dtſch.: irre] *v/a.* ㉒a. = be-irren und irre machen (ſ. irre 2 b).

Irrſal (ᵛ-) [irre] *n* ㊳a. erreur *f*.

Irrtum (ᵛ-) [irre] *m* ㉓ 1. meiſt: erreur *f*. 2. Bſd. Fälle: (Vergreifen) méprise *f*, (Verſehen) F bévue *f*, (Mißverſtändnis) malentendu *m*; da ſind Sie im ~e c'est ce qui vous trompe.

irrtümlich (ᵛ-ᵛ) **I** *a.* ㉔b. erroné. — **II** *adv.* (auch ~erweiſe) par erreur.

Irrung (ᵛᵛ) [irren] *f* ㊾ 1. = Irrtum. 2. (Mißverſtändnis) malentendu *m*, (Zerwürfnis) mésintelligence, différend *m*, F brouillerie; (Abweichen von der Norm) égarement *m*. (Vgl. Ab-irrung.)

Irtiſch (ᵛᵛ) *npr.m.*, *géogr.* der ~ l'Irtych(e); ſ. Teil I.

Irvingianer (ᵛwᵛᵛˈᵛ) *m* ㊱a., **Irvingianerin** *f* ㊿ u. **irvingianiſch** (ᵛwᵛᵛˈᵛ) *a.* ㉔b., alle auch: **...rw...** [Irving, Stifter der Sekte, † 1834] *rl.* irvingien(ne *f*) *m* et *a.*

Irvingianer=... (ᵛwᵛᵛᵘˈᵛ...) in Zſſgn, meiſt: ... des irvingiens, z.B. **~ſekte** *f* secte des irvingiens.

Irvingianismus (ᵛwᵛᵛ-ᵛᵛ) *m* ㊾b. irvingianisme.

Iſaak (ˈᵛᵛ) *npr.m.* ㊱a. *bibl.* Isaac.

iſabell (-ᵛᵛ) [Iſabe'lle] *a.* ㉔b. (couleur) isabelle.

Iſabell=..., i~=... (-ᵛᵈ...) in Zſ.-ſtzgn, z.B.: **~farbe** *f*, **~farben** *a.* couleur isabelle.

Iſabelle (-ᵛᵛ) **I** *n.d.b.f.* ㊸ od. **Iſabella** ㊱b. Isabelle; ~ von Bayern Isabeau ... — **II** *m* ㉜, *f* ㉝ (cheval *m*) isabelle *m*.

Iſa-i (ˈᵛ-) *npr.n.* ㊱c. Isaï, Jesse.

Iſa-ias (-ˈᵛᵛ) *npr.m. inv.* = Jeſa'ias.

Iſar (ˈ-) *npr.f. inv.* die ~ (Nebenfluß der Donau) l'Isar *m* et *f*.

Iſard T (pron. fr.) [fr.] *m* ㊱a. *zo.* (Gemſe der Pyrenäen) isard.

Iſaſchar (ˈᵛᵛ) *npr.m.* ㊱a. *bibl.* Issac(h)ar.

Iſauri-en (-ˈᵛ(ᵛ)ᵛ) *npr.n.* ㊱b. *h.a. géogr.* l'Isaurie *f* (ſ. Teil I).

Iſauri-er (-ˈᵛ(ᵛ)ᵛ) *m* ㊱a., **~in** *f* ㊿ Isaurien(ne *f*) *m*.

iſauriſch (-ˈᵛ) *a.* ㉔b. isaurien.

Iſä-us (-ˈᵛ) *npr.m.* ㊱ *h.a.* Isée (ſ. I).

...iſch, oft auch **...ſch** (...ᵛ) an *npr.* gehängt, zur Bildung von *a.*, meiſt: de ..., z.B. Grimmſches Wörterbuch ... de Grimm; Halliſches Tor ... de Halle.

Iſchariot(h) (ᵛˈᵛ-) *npr.m.* ㊱a. *bibl.* Iscariote.

Iſchias, Iſchialgie ☥ (ᵛᵛᵛ, ᵛᵛᵛˈᵛ) [grch.] *f inv.* (Hüftweh) (goutte) sciatique.

Iſegrim (ᵘᵛᵈ) [a/d. Isangrîm; bz. Eiſenhelm] *m* ㊱a. 1. (Name des Wolfes in der Tierfabel) Isengrin. 2. *fig.* (Griesgram) grondeur.

Iſeo=See (-ᵘ-=ˈ) *m* ㊷a. *géogr.* (See am Südfuß der Alpen) lac d'Iséo.

Iſidor (ˈᵛᵛ-) *n.d.b.m.* ㊱a. Isidore.

iſidoriſch (-ᵛˈᵛ) *a.* ㉔b. d'Isidore.

Iſis (ˈᵛ) *f inv.* **I** *npr.* ägyptiſche *rl.*, *astr.* Isis. — **II** ☥ *zo.* (Korallen-Gattung) isis.

Iſis=... (ᵘᵛ...) in Zſſgn, meiſt: ... d'Isis, z.B. **~dienſt** *m* culte d'Isis.

iſiſch (ˈᵛ) *a.* ㉔b. isiaque.

Islam (ᵛᵛ) *m* ㊱a., **Islamismus** (ᵛᵛᵛᵛ) *m* ㊾b. [ar.] islam(isme).

islamiſieren (ᵛᵛ-ˈᵛ) [ar.] *v/a.* ㉒a. etwa: soumettre à l'islam(isme).

Islamit (ᵛᵛˈ) [ar.] *m* ㊱a., **~in** *f* ㊿ islamite *s.*

islamitiſch (ᵛᵛˈᵛ) [ar.] *a.* ㉔b. islamite.

Island (ˈᵛ) [Eisland] *npr.n.* ㊱a. *géogr.* l'Islande *f*.

Isländer (ˈᵛᵛ) *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ Islandais(e *f*) *m*.

isländiſch (ˈᵛᵛ) *a.* ㉔b. d'Islande.

Iſma-el (ˈᵈ-ᵛ) [hebräiſch; bz. Gott erhört] *npr.m.* ㊱a. Ismaël.

Iſma-elit (ˈᵛ-ᵛˈᵘ) *m* ㊱a. ismaélite.

Iſmaros (ᵈᵛᵛ) *npr. n. inv.* (thrakiſche Stadt) Ismare *f*.

Iſmene (ᵛˈᵛ) *npr.f.* ㊾ *h.a.* (Schweſter der Anti'gone) Ismène.

☛ **Iſo..., iſo...** ☥ (ˈᵛ...) [grch.] iso... (= Gleich=..., gleich=...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teile.

iſochron(iſch) ☥ (-ᵛˈᵛ) [grch.] *a.* ㉔b. *math.* ~e Linie courbe *f* isochrone.

Isokrates (-ˈ‖⌣⌣) *npr.m. inv., h.a.* Isocrate (s. Teil I).
Isolation (-⌣-tß(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ = isolieren II.
Isolator ⚙ u. ♂ (-⌣ˈ⌣) [it.] *m* ㊸ *phys.* tabouret électrique, isoloir, isolateur.
Isolde (-ˌ⌣) *npr.f.* ㊽ Iseult, Ysalt.
Isolier-... (-⌣‖...) in Zssgn. **I** oft: ... d'isolement, z.B. **~schicht** *f* couche d'isolement. — **II** Bsd. Fälle: **~haft** *f* emprisonnement *m* solitaire, système *m* cellulaire; **~raum** *m* promenoir isolant; **~schemel** *m*, **~stuhl** *m phys.* = Isola'tor; **~zelle** *f* cellule; **~zimmer** *n* chambre *f* d'isolement, isoloir *m*.
isolierbar (-⌣ˈ-) *a.* ㉔b. *phys.* isolable.
isolieren ⊤ (-⌣ˈ⌣) [fr.] **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. (sich) ~ (vereinsamen) (s')isoler (auch *phys.*). — **II Is~** *n* ㊴c. und **Isolierung** *f* ㊾ isolement *m*, isolation *f*.
Isoliert-heit (-⌣ˈ-) *f* ㊾ isolement *m*.
isometrisch (-⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. (gleichmessend) isométrique.
☞ **Isop** *&c.* s. Ysop *&c.*
Isothere ♂ (-⌣ˈ⌣) [grch.] *f* ㊸ (Linie, die zwei Orte mit gleicher mittlerer Sommer-Temperatur verbindet) isothère.
Isra-el (⌣ˌˈ oder ˌ⌣⌣) [hebr., bz. der gegen Gott kämpft] *npr.m.* ㊻a. Israël. [lite *s.*]
Isra-elit (⌣-⌣ˈ) *m* ㊻a., **~in** *f* ㊿ Israé-
isra-elitisch (⌣-⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. israélite.

iß (ˌ) *impér.*, **ißest** (ˌ⌣), **ißt** (ˌ) *2e et 3e pers. sg. du prés.* von essen.
ist (ˌ) *3e pers. sg. du prés.* von sein.
Ist-... (ˌ...) in Zssgn, meist ✾ (*ant.* Soll-...) **I** meist: ... effectif *a.*, z.B.: **~einnahmen** *f/pl.* recettes effectives. — **II** Bsd. Fall: **~bestand** *m*, **~stärke** *f* effectif *m*.
Istäwonen (⌣-ˈ⌣) *m/pl.* ㊿ (dtsch. Volksstamm) Istævons.
isthmisch (ˌ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. isthmien.
Isthmus (ˌ⌣) [grch.] *m* ㊻a. (Land-enge) isthme.
istri-anisch (⌣⌣ˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. istrien.
Istri-en (ˌ⌣⌣) [lt.] *npr.n.* ㊵b. *géogr.* l'Istrie *f*. [trien(ne *f*) *m*.]
Istri-er (ˌ⌣⌣) [lt.] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Is-
istrisch (ˌ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. istrien.
Itacismus ♂ (-⌣tßˌ⌣) [grch.] *m* ㊻b. *gr.* itacisme (*ant.* Etaci'smus).
Itala (ˈ⌣⌣) *f inv.* (alte italienische Bibelübersetzung) (version) italique.
Itali-en (-ˈ(⌣)⌣) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* l'Italie *f*; s. Ober-, Unter-Italien.
Itali-ener, bisw. **Itali-äner** (--(⌣)ˈ⌣) *m* ㊵a. **1. ~(in** *f* ㊿) Italien(ne *f*) *m*. **2.** = italienischer (Damen-)Hut.
itali-enisch (--(⌣)ˈ⌣) *a.* ㉔b. italien; **~er (Damen-)Hut** chapeau *m* de paille d'Italie; **~e Oper** théâtre *m* italien, auch: les Italiens *m/pl.*

Italiker (-ˈ⌣⌣) *m* ㊵a. italiste, italique.
italisch (-ˈ⌣) *a.* ㉔b. *h.a.* italique.
item (ˈ⌣) [lt.] *adv.* und **I~** *n* item (*m*) (s. ferner (unter fern 5b) und des-gleichen).
Ithaka (ˈ⌣⌣) *npr.n.* ㊻c. *h.a.* Ithaque *f* (s. Teil I). [Ithacien(ne *f*) *m*.]
Ithaker (-ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** (-ˈ⌣⌣) *f* ㊿
ithakisch (-ˈ⌣) *a.* ㉔b. ithacien.
Ithome (⌣ˈ⌣) *npr.n.* ㊻c. *h.a.* (le mont) Ithome *f* (s. Teil I).
ithyphallisch ♂ (-⌣fˌ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. *mét.* der Vers vers *m* ithyphallique.
Itinerarium (--⌣ˈ(⌣)⌣) *n* ㊸ (Wegweiser) itinéraire *m*.
Ituräa (-⌣ˈ⌣) *npr.f.* ㊻ *h.a.* (Landschaft am Li'banon) l'Iturée.
☞ **itz...** s. jetz...
iulisch (⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. d'Iule.
Iulus (⌣ˈ⌣, a. ˈ⌣) *npr.m.* ㊸ *myth.* (Sohn des Ane'as) Iule.
i. V. = in Vertretung (s. ver-treten 8).
Iva ♀ (ˈ⌣v) [romanisch] *f* ㊾ ive (*Iva* od. *Achille'a moscha'ta*).
Iva-... (ˈ‖v...) in Zssgn, z.B.: **~bitter** *m*, **~liqueur, ~likör** *m* liqueur *f* d'Iva.
Ivanhoe (aɪ'-v⁵n-hō) *npr.m.* ㊻c. Ivanhoé.
Ivrea (-vˈ⌣) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (it. Stadt) Ivrée *f*.
Iwan (ˈ⌣) *npr.m.* ㊻a. Ivan.
Iwein (ˈ-) *npr.m.* ㊻a. Ivain.

J (Konsonant)

☞ Man vergleiche auch **J**, **Y** und **G**, da besonders die nördlichen Dialekte **g** und **j** oft verwechseln.

☞ Voyez aussi les lettres **J**, **Y** et **G**, les habitants du nord de l'Allemagne confondant souvent le **g** et le **j**.

J, j (ˌ) **A.** *n* ㊻a. (zehnter Buchstabe des Alphabets; siebenter Konsonant; auch **i** consonne genannt) J, j *m*; vgl. a. Jot(t). — **B.** *abr.* J. = Jahr; *chm.* J. = Jod; i. J. = im Jahre; v. J. (= vom Jahre, vorigen Jahres) de l'année, l'année passée.
ja (ˈ, bisw. ˌ) [a/d. jâ] **I** *adv.* **1.** (*ant.* nein) meist: **oui**, z.B. ich glaube ja je crois que oui; o ja! ja doch! mais oui!; ja, es hat sich wohl!, ja, großen Dank!, F ja, prosi(t) Neujahr!, ja, schön!, jawohl!, P ja, Kuchen!, ja, Schei-be! ah, bien oui!, par exemple!, F oui-dà!, bernique! — Besondere Fälle: **2.** in der Erwiderung auf eine Verneinung (= doch, allerdings) mais si!, F si fait!, oh! que si; höflich und e-m Vorgesetzten gegenüber: je vous demande pardon; zu allem ja sagen (darein willigen) ne savoir que dire oui; consentir (ou se soumettre) à tout; er hat ja gesagt il a dit que oui, qu'il le ferait. **3.** (ˌ) interjektions-artig (= so ist es, unter diesen Umständen, gleichsam den Schluß eines Selbstgespräches vorbereitend): hm!, eh bien, voilà!, enfin!, et alors, vous comprenez! ja, du lieber Gott! F que veux-tu! que voulez-vous!; ja, da fällt mir noch ein à propos, j'y pense; ja so! ah, c'est vrai, j'y pense!; ja, wissen Sie ... je vous dirai que ...; ja, da haben Sie recht ah, pour le coup, vous avez raison; ja, Sie! vous-même!; ja, warum? ah, pourquoi? **4.** (sogar, selbst) (et) même, qui plus est. **5.** (als Hinweis auf etwas Bekanntes) bien, mais, oft auch nicht zu übersetzen und beim Sprechen durch die Betonung anzugeben: das ist ja nicht schwer mais ce n'est pas difficile; da sind Sie ja! tiens, vous voilà! **6.** in Bedingungssätzen: (bz., daß das Erfüllen der Bedingung kaum zu erwarten ist, = überhaupt) toutefois, z.B. er kommt wohl spät! wenn er ja kommt ... si toutefois il vient. **7.** (mit lang gedehntem Vokale, zur Hervorhebung der auf die vollständige Erreichung einer Absicht verwendeten Sorgfalt) au moins; tun Sie es ja nicht gardez-vous bien de le faire; kommen Sie ja bald wieder ne manquez (ou ne tardez) pas de (ou à) revenir. — **II Ja** *n* ㊻a. ou *inv.* das Ja le oui; mit e-m lauten Ja par un oui bien proféré; eine Frage mit Ja beantworten répondre affirmativement; sein Ja gilt mehr als eines andern Eid sa simple parole vaut mieux que le serment d'un autre; er bleibt bei Ja und Nein (ist in seinen Antworten einsilbig) il ne sait que oui et non, il ne desserre pas les dents; ihre Tante ist ihr Ja und Amen quand elle a dit: ma tante! c'est qu'elle a tout dit.
Ja-... (ˈ‖...) in Zssgn: **~bruder** *m*, **~herr** *m*, **~mensch** *m*, **~sager** *m* personne *f* qui dit toujours **oui**, F homme qui ne sait qu'opiner du bonnet; **~wort** *n* oui *m*, consentement *m*.
Jabiru (⌣ˈ-) [brasil.] *m* ㊻a. *orn.* (storchartiger Vogel) jabiru (*Mycte'ria america'na*).
jach (ˌ) *a.* ㉔b. *&c.* = jäh *&c.*
Jacht ⚓ (ˌ) [engl.] *f* ㊾ yacht *m*.
Jacht-... ⚓ (ˌ...) in Zssgn. **I** meist: ... de yacht(s), z.B. **~rennen** *n* course *f* de yachts. — **II** Bsd. Fälle: **~fahrt** *f* promenade en yacht; **~klub** *m* Yacht(ing)-Club, Union *f* des yachts; **~schiff** *n* = Jacht. [tite veste *f*, veston *m*.]
Jäckchen (ˌ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Jacke) pe-
Jacke (ˌ⌣) [fr.] *f* ㊸ **1.** meist: veste, z.B. eine **~** tragen porter une veste. — Bsd. Fälle: **2.** (für Frauen u. Mädchen) jaquette; (Unter-)**~** gilet *m* (de flanelle). **3.** F *fig.*: j-m die **~** vollhauen (ihn durchprügeln): F secouer (ou trousser) la jaquette à q., rosser q.; j-m die **~** voll lügen en faire accroire à q., mystifier q. (vgl. auch Hucke 4); das ist eine alte **~** (Geschichte) c'est une vieille histoire; s. hin D.
Jackett ⊤ (ʒ⌣ˈ) [fr.] *n* ㊻a.: a) (kurzer Herrenrock) veston *m*; b) (für Kinder) jaquette *f*.
...=jackig (ˌ⌣) *a.* ㉔b. in Zssgn, z.B.: **schwarz~** revêtu d'un veston noir ou d'une jaquette noire.
☞ **Jacon...** s. Jakon...

Jacquard T ⚙ (pron. fr.) [Jacquard, ſ. Teil I] *m* ⚒a., ~=**maſchine** *f* ⚒, ~=**ſtuhl** *m* ⚒a. Weberei: jacquart *m*.

Jaffa (ˊ-) *npr.n.* ⚒c. *géogr.* Jaffa *f* (= Joppe).

Jagd (ˊ, ↖ ˋ) *f* 49 1. meiſt: chasse, zB. die wilde (od. wütende) ~ la chasse infernale (vgl. a. 3). 2. Bſd. Fälle: ~ machen auf ..., oft: chasser ..., donner la chasse à ...; die ~ (ſämtliche dazu gehörige Leute, Hunde, Pferde) kommt zurück l'équipage *m* (de chasse) rentre; (Weidmannskunſt) art *m* du chasseur, bſd. der Hetzjagd: vénerie. 3. weitS. (Verfolgung ꝛc.) poursuite; wilde ~ (Spektakel ꝛc.) vacarme *m*, bruit *m*, tapage *m* de tous les diables.

Jagd=..., jagd=... (ˊ..., ↖ ˊˊ...) in Zſ.-ſtzgn. I meiſt: ... de chasse, zB. ~**anzug** *m* costume de chasse; ~**joppe** *f* veste de chasse; ~**karte** *f* permis *m* de chasse; ~**mahlzeit** *f* halte de chasse; ~**ſchein** *m* permis de chasse. — II Weitere Beiſpiele: ~**aufſeher** *m* garde-chasse; ~**ausbeute** *f* chasse; ~**ausdruck** *m* terme de vénerie; ~**berechtigt** *a.* qui a le droit de chasse(r); ~**bezirk** *m* (district où l'on a le droit de) chasse *f*, a. varenne *f*; ~**falke** *m* faucon dressé à la chasse; ~**garn** *n* = ~netz; ~**gebiet** *n* = ~bezirk; ~**gehege** *n* chasse *f*, parc *m*; ~**gerät** *n* attirail *m* (ou équipage *m*) de chasse, engins *m/pl.*; ~**gerecht** *a.*: a) habile à la chasse; b) conforme aux règles de la chasse; ~**gerechtigkeit** *f* (droit *m* de) chasse; ~**geſchichte** *f* histoire de chasse; ~geſchichten *pl.* (Aufſchneidereien) récits *m/pl.* de chasseur, blagues, gasconnades, tartarinades; ~**göttin** *f* déesse de la chasse, Diane; ~**haus** oder ~**häuschen** *n* maison *f* de chasse; vgl. auch ~ſchloß; ~**hieb** F *m* bon coup de cravache, auch = Ohr=feige; ~**hund** *m*: a) chien de chasse; ſ. Bracke 1, Hühner=hund; b) *astr.* ~e *pl.* (Sternbild) Lévriers; ~**hüter** *m* = ~aufſeher; ~**hyä'ne** *f zo.* chien *m* hyénoïde (*Hyæ'na picta*); ~**junker** *m* gentilhomme de la vénerie; ~**kundig** *a.* = ~gerecht a; ~**lehen** *n* droit *m* de chasse donné en fief; ~**leopa'rd** *m zo.* = Ge'pard; ~**liebhaber** *m* amateur de la chasse; ein (leidenſchaftlicher) ~liebhaber ſein aimer la chasse (être un chasseur passionné); ~**luſt** *f* plaisir *m* de la chasse; ~**machend** (es Schiff) ⚓ *a.* (vaisseau *m*) chasseur *m*; ~**netz** *n* filet *m*, für Haſen ꝛc.: panneau *m*; (Netz, das man um ein Gehölz ſpannt) pan *m* (de rets); ~**polizei** *f* police de la chasse; ~**polizei=Geſetz** *n* règlements *m/pl.* de chasse; ~**recht** *n* droit *m* de (ou règlements *m/pl.* sur la) chasse; ~**rechtlich** *a.* conforme aux règlements sur la chasse; ~**reiter** *m* piqueur; ~**revier** *n* terrain *m* réservé (pour la chasse); vgl. auch ~bezirk; ~**ſchlitten** *m* traîneau (de chasse); ~**ſchloß** *n*, ~**ſchlößchen** *n* château *m* (ou rendez-vous *m*) de chasse, auch: muette *f*; ~**ſpieß** *m* épieu, für Saujagd: vouge *f*; ~**ſtück** *n*: a) (Gemälde) (tableau *m* qui représente une) chasse *f*; b) ♪ (Tonſtück bei der Jagd) (air *m* ou morceau *m* de) chasse *f*; c) ⚓ (Kanone zunächſt dem Vorderſteven) pièce *f* de chasse, (canon *m* de) coursier *m*; ~**taſche** *f* gibecière, carnassière; ~**tuch** *n*: a) ✿ drap *m* imperméable; b) *ch.* ~tücher *pl.* (aus Leinwand gefertigte Wände zum Umſtellen eines Reviers) toiles *f/pl.*; ~**vergnügen** *n* plaisir *m* de la chasse, plaisir cynégétique; ~**weſen** *n* (tout ce qui concerne) la chasse, la vénerie; ~**zeit** *f* saison de la chasse; ~**zeug** *n*: a) habillement *m* de chasse; b) = ~tuch b; ~**zug** *m*: a) (behufs der Jagd unternommener Zug) train de chasse; b) (Geſamtheit der zur Jagd Ausziehenden) chasse *f*; c) (Geſpann vor e-m Jagdwagen) attelage de chasse; d) 🚂 (Eilzug) (train) rapide, a. (train) express. (Vgl. auch Forſt=..., Jäger=..., Weid=...)

jagdbar (ˊ-) *a.* ⚒b. *ch.* bon à chasser.

Jagdbarkeit (ˊ--) *f* 49 qualité d'une bête bonne à chasser.

Jage=... ⚓ (ˊˊ...) in Zſ.-ſtzgn: ~**lien** *f* oder ~**troß** *f* u. *n* cable *m* de trouée.

Jagello (-ˊ-) *npr.m.* ⚒c. Jagellon.

Jagellonen (-ˇˋˇ) *npr.m/pl.* ♔ (polniſches Herrſcherhaus) les Jagellons.

jagen (ˋˇ) [a/d. jagôn ſich ſchnell vorwärts bewegen] ⚒a. I *v/a.* 1. meiſt: **chasser**. — Beſondere Fälle: 2. j-n an die Arbeit ~ forcer q. à se mettre au travail; *fig.* ſein Gut (oder Vermögen) durch die Gurgel (oder Kehle) ~ (es verſchwelgen) manger tout son bien; j-m den Degen durch (oder in) den Leib ~ passer l'épée à travers le corps à q.; j-m (ſich) eine Kugel durch den Kopf ~ brûler la cervelle à q. (se brûler la cervelle); in die Flucht ~ mettre en fuite; j-n in den gewiſſen Tod ~ envoyer q. à la mort; die Kinder von der Straße (in die Stube) ~ faire rentrer ... au plus vite; j-n zum Teufel (Henker od. Kuckuck) ~ envoyer q. à tous les diables. 3. (von et. raſch auf ea. Folgendem) ein Witz jagte den andern les bons mots se suivaient sans iuterruption, un bon mot chassait l'autre. 4. (mit Angabe der Wirkung) müde ~ exténuer à force de faire courir; ein Pferd zu Tode ~ tuer (ou crever) un cheval (à force de le faire courir). — II *v/n.* (h.; bei Hervorhebung der Ortsveränderung: ſn) 5. (ſich in jäher Haſt vorwärts bewegen) courir, aller à toute vitesse, aller au grand galop, reitend: galoper; *fig.* der Profeſſor hat ſehr gejagt, um ſeine Vorleſungen rechtzeitig zu beenden ... est allé grand train ... 6. nach et. ~ (et. als Ziel verfolgen) courir après qc. 7. *ch.* (als Weidmann auf die Jagd gehen) chasser, aller à la chasse. — III **ſich** ~ *v/réfl.* 8. ſich (herum) ~, von einer Perſon: ſich mit anderen (herum) ~ se poursuivre les uns les autres; ſ. auch 2. — IV S~ *n* 49b. 9. (o. *pl.*) zu I—III: chasse *f* (zB. nach Glücksgütern à la fortune); poursuite *f*; galop *m*; im tollſten S~ (beim Fahren) à fond de train. 10. (mit *pl.*) *ch.* (Raum, worauf das Wild mit Garnen und Tüchern eingeſtellt iſt) (enclos *m* de) toiles *f/pl.*

Jager ⚓ (ˋˇ) *m* 40a. = Jagd=ſtück c.

Jäger (ˋˇ) [jagen] *m* 40a., ~**in** *f* 50 chasseur *m*; ~in chasseuse *f*, nur *poét.*, bſd. von der Dia'na: chasseresse *f*; ⚔ ~ *pl.* chasseurs (à pied); reitende ~ chasseurs à cheval.

Jäger=..., j~=... (ˊˊˇ...) in Zſſgn, meiſt *ch.* I oft: ... de(s) chasseur(s), zB. ~**bataillo'n** ⚔ *n* bataillon *m* de chasseurs. — II Weitere Beiſpiele: ~**burſch(e)** *m* apprenti (ou garçon) chasseur; ~**garn** *n* = Jagd=netz; ~**haus** *n*, ~**hof** *m* maison *f* de garde-chasse, vénerie *f*; ~**horn** *n* cor *m* de chasse; ~**kunſt** *f* art *m* du chasseur, vénerie; ~**latein** *n* argot *m* des chasseurs; vgl. auch Jagd=geſchichten; ~**lehrling** *m* = ~burſche; ~**mahlzeit** *f* repas *m* après la chasse, retour *m* de chasse, bisw. auch: gamelle; ~**mäßig** *a.* conforme à l'usage des chasseurs, en chasseur; ~**meiſter** *m* capitaine des chasses, veneur; ehm. bei der Wolfsjagd: louvetier; ~**recht** *n*: a) droit *m* du chasseur; b) (Anteil vom erlegten Wilde) menus droits *m/pl.*; an die Hunde: curée *f*; ~**ſprache** *f* jargon *m* des chasseurs; vgl. ~latein. (Vgl. a. Jagd=...)

Jägerei (-ˇˋ) *f* 49 1. = Jäger=kunſt; weitS. chasse. 2. vénerie. 3. = Jägerhaus.

Jägers=mann (ˊˊˇ=ˊ) *m* 25 (*pl.* Jägers=leute) = Jäger.

Jagiello (-ˇˊ-) *npr.m.* ⚒c. = Jage'llo.

Jago (ˋ-, oft engl. dʒē'-go) *npr.m.* ⚒c. (bſd. ſchurkiſcher Fähnrich Othellos in der Tragödie: „Othello" von Shakeſpeare) Iago.

Jaguar (ˋˇ-) [braſil.] *m* ⚒a. *zo.* jaguar, once *f* (*m*) (*Felis onca*).

jäh (ˋ) [a/d. kahi] *a.* ⚒b. 1. meiſt: (ſchnell und plötzlich) soudain (auch *adv.*), subit; e-s ~en Todes ſterben mourir subitement. 2. (mit Ungeſtüm ſich äußernd) impétueux, (ſtürzend) précipité; *adv.* précipitamment; (mit einem Male) tout d'un coup, rapide. 3. als prädikat. *a.*: (vorſchnell) prompt, vif, (kurz angebunden) brusque, (aufbrauſend) fougueux, (unbeſonnen) irréfléchi. 4. (in hohem Grade abſchüſſig) escarpé, raide.

Jähe (ˋˇ) [jäh] *f* ⚒ analog „jäh", zB. zu 1: soudaineté. Zu 2: impétuosité; précipitation, rapidité. Zu 3: humeur prompte, vivacité; brusquerie. Zu 4: escarpement *m*, raideur.

jählings (ˋˇ) *adv.* = jäh 1 und 2.

Jahr (ˊ) [a/d. jâr] *n* ⚒a. 1. als Zeit-abſchnitt, ohne nähere Beſtimmung, meiſt: **an** *m*, als Zeitdauer, in der etwas geſchieht, meiſt: **année** *f*; a) in der chriſtlichen Zeitrechnung: (heute) vor einem ~e (vorm ~e) il y a un an aujourd'hui; (heute) übers ~ dans un an d'ici; ~ aus, ~ ein ſ. jahr=aus; ein ~ wie das andere oder wie alle ~ (immer in derſelben Weiſe) chaque année, tous les ans; ein ~ ums andere tous les deux ans; b) in Jahreszahlen: l'année, l'an, mehr gbr. en, bei Zahlen unter 100 oft: l'an, zB. im ~e 19.. en 19..; c) ~ und Tag an (ou année) révolu(e), *drt.* an et jour; über ~ und Tag après des années; ſeit ~ und Tag depuis bien longtemps; d) (in Bezug auf das Verhältnis, in welchem man während dieſes Zeitraumes ſteht) als Freiwilliger ſein ~ abdienen faire son service comme volontaire; e) (als Maß des Lebensalters) er iſt zwölf ~(e) alt, er zählt zwölf ~e il a (ou il est âgé de) douze ans (ſ. alt 1); er geht in ſein neuntes ~ il a huit ans révolus; er iſt in den dreißiger ~en il a entre trente et qua-

rante ans; *er* ist noch in den besten ~en ... dans ses belles années; es geht schon ins dritte ~, daß ... c'est la troisième année que ...; f) (Reihe von Jahren) nach (vor) ~en après (ou il y a) bien des années. — Bsd. Fälle: 2. ein viertel ~ trois mois *m/pl.*; ein halbes ~ six mois; drei viertel ~ neuf mois; anderthalb ~ dix-huit mois; eine Dame in gesetzten (oder gewissen) ~en ... d'un certain âge; schon bei ~en sein être avancé en âge; das wird sich mit den ~en verlieren cela disparaîtra avec l'âge; zu ~en kommen décliner vers la vieillesse; vor seinen ~en (in der Kindheit) sterben mourir avant l'âge; *prv.* mit den ~en kommt der Verstand avec l'âge on devient sage. 3. (Einteilung nach Jahren) ihr Feldbau ist in drei ~e (Schläge) geteilt ... en trois soles.

Jahr=..., jahr=... (ˈ=...) in Zssgn. **I** oft: ... à l'année, zB. **~arbeit** *f* travail *m* à l'année. — **II** (jährlich) = Jahres=... II, zB.: **~lohn** *m* gages *pl.* annuels. — **III** Weitere Beispiele: **~aus** *adv.*: ~aus, ~ein: a) chaque année, une année dans l'autre, une année portant l'autre; b) durant toute l'année; **~=buch** *n* chronique *f*; ~bücher *pl.* annales *f/pl.*; **~buch=schreiber** *m* annaliste; **~=fünf(t)** *n* espace *m* de cinq ans, lustre *m*; **~gang** *m*: 1. meist: année *f*; 2. bsd. Fälle: a) collection *f* de l'année; b) ✕ ~gang (der Rekruten) classe *f*; **~gehalt** *n*, **~geld** *n* traitement *m* annuel, appointements *m/pl.*, bsd. nicht regierender Fürsten: apanage *m*; **~hundert** *n* siècle *m*; **~=hunderte lang** qui dure (ou pendant) des siècles, séculaire; noch nach ~hunderten dans des siècles; **~markt** *m*: a) foire *f*; b) = ~marktsgeschenk; **~marktes=...** in Zssgn: a) meist: ... forain *a.*, zB. **~marktes=Theater** *n* théâtre *m* forain; b) bsd. Fall: **~marktes=Geschenk** *n* (cadeau *m* qu'on rapporte de la) foire *f*; **~pacht** *f* (*ant.* Erb=pacht) bail *m* fait pour uu an; **~quittung** *f* quittance pour toute l'année; **~ring** ♀ *m* (auf dem Querschnitte e-s Baumstammes) cerue; **~schuß** ♀ *m* jet d'une année; **~tausend** *n* espace *m* (ou période *f*) de mille ans, millénaire *m*; **~weise** *adv.* par an, annuellement; **~wuchs** *m* cru d'un an, récolte *f* de l'année; **~zeh(e)nt** *n* espace *m* de dix ans, F dizaine *f* d'années. (Vgl. auch Jahres=...)

jahre=lang (ˈ=ˌ=) *a.* ㉔b. qui dure des années entières; *adv.* durant des années entières.

jähren (ˌ=) **sich ~** *v/réfl.* ㉙a. es jährt sich heute, daß ... il y a aujourd'hui un an que ...

Jahres=..., j~=... (ˈ=...), bisw.: **Jahrs=...** (ˈ=...) in Zssgn. **I** meist: ... de l'année, zB. **~anfang** *m* commencement de l'année. — **II** von Dingen, die jährlich geschehen, die ein Jahr gelten, währen, meist: ... annuel *a.*, zB. **~einkommen** *n* revenu *m* annuel. — **III** Bsd. Fälle: **~abschluß** *m*: a) fin *f* d'année; b) ✱ règlement de compte annuel; **~bericht** *m* compte rendu annuel; wissenschaftlicher ~bericht, auch: annuaire; **~feier** *f*, **~fest** *n* (fête *f*) anniversaire *m*; **~folge** *f* suite des années; die Begebenheiten nach der ~folge erzählen ... d'après l'ordre chronologique; **~frist** *f* délai *m* d'un an; innerhalb (nach) ~frist dans le terme d'un an; **~gedächtnis** *n* commémoration *f* annuelle, anniversaire *m*; Messe zum ~gedächtnis bout *m* de l'an; **~kontinge'nt** ✕ *n* an Rekruten levée *f*; **~kursus** *m*, **~=pensum** *n* einer Schule année *f* scolaire, programme *m* de la classe; **~rapport** *m* = ~bericht; ✕ ~rapport über den Effekti'v-Bestand des Heeres effectif; **~rate** *f* annuité; **~rechnung** ✱ *f* = ~abschluß b; **~ring** *m* im Holze: cerne; **~schluß** *m*: a) dernier jour (ou fin *f*) de l'année; b) ✱ = ~abschluß b; **~tag** = ~gedächtnis; **~trieb** ♀ *m* = Jahr=schuß; **~zahl** *f* chiffre *m* (ou indication) de l'année, weitS. date; auf Münzen, selbst bei Zahlen unter 1000: millésime *m*; **~zeit** *f* saison (auch *fig.*); *fig.* das ist außer der ~zeit (unpassend) cela est hors de saison; **~ziel** ✱ *n* terme *m* d'un an. (Vgl. a. Jahr=...)

(...=)jährig (...ˌ=) *a.* ㉔b. 1. in Zssgn mit Zahlen: de tant d'an(née)s, zB.: zwölf=~ de douze ans. 2. (ein Jahr während, geltend) annuel, *drt.* annal. 3. (vgl. jähren) es ist nun ~ il y a maintenant un an; der hundert=jährige Gedenktag der Schlacht bei ... le centième anniversaire (ou le centenaire) de la bataille de ... 4. = groß=jährig.

jährlich (ˌ=) [Jahr] *a.* ㉔b. (in jedem Jahre geschehend oder wiederkehrend, für je ein Jahr geltend) annuel, *adv.* par an, annuellement.

Jährling (ˌ=) [Jahr] *m* ㊽a. animal domestique d'un an, bsd. *ch.* = Spießer.

Jäh=zorn (ˈ=ˌ=) *m* ㊴a. (o. *pl.*) 1. colère *f* subite, *pfort* violent accès de colère. 2. als Eigenschaft: caractère emporté, humeur *f* colérique.

jäh=zornig (ˈ=ˌ=) *a.* ㉔b. colère, iras=cible, F rageur.

Jakob (ˌ=) [hebr.] ㊺a. *npr.* et *n.d.b.m.* 1. (jüdischer Patria'rch) Jacob. 2. (Vorname) Jacques; F das ist der wahre ~! (der Rechte) *iro.* voilà notre homme!

Jakobäa (-ˌ=) *n.d.b.f.* ㊻ u. ㊹ Jacobée.

Jaköbchen (ˌ=) *n.d.b.n.* ㊵b. (*dim.* von Jakob) Jacquot *m*, Jacquet *m*.

Jakobi (-ˌ=) *gén.* von Jakobus: zu ~ (am Jakobstage) à la Saint-Jacques.

Jakobi=... (-ˈ=...) in Zs.=ssgn, zB.: **~kirche** *f* église Saint-Jacques.

Jakobine (-ˌ=) *n.d.b.f.* ㊽ Ja(c)queliue.

Jakobiner (-ˌ=) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. *rl.* ~(=Mönch, =Nonne) jacobin(e *f*) *m*, mehr gbr. dominicain(e *f*) *m*. 2. *h.m.* (Mitglied des Jakobi'ner=Klubs) jacobin, F bonnet rouge.

Jakobiner=... (-ˈ=...) in Zssgn. **I** meist: ... des jacobins, zB. **~partei'** *f* parti *m* des jacobins. — **II** Bsd. Fälle: **~gesellschaft** *f* jacobinerie; **~klub** *m* (club des) jacobins *pl.*; **~mütze** *f* bonnet *m* rouge; bonnet *m* phrygien.

jakobinisch (-ˌ=) [Jakobi'ner] *a.* ㉔b. jacobin.

Jakobinismus (-ˌ=) *m* ㊺b. jacobinisme (s. Teil I).

Jakobit (-ˌ=) *m* ㊽a. jacobite (s. Teil I).

Jakobs=... (ˈ=...) in Zssgn. **I** meist: ... de Jacob, zB. **~brücke** *f* *bibl.* gué *m* de Jacob. — **II** Bsd. Fälle: **~bruder** *m rl.* pèlerin de Saint-Jacques (de Compostelle); **~kraut** ♀ *n* othonne *f* (*Otho'nna*); **~leiter** *f*: a) échelle de Jacob (auch ♀); b) ♀ auch: polémoine bleue (*Polemo'nium cæru'leum*); **~stab** *m*: a) bourdon; b) *astr.* Baudrier d'Oriou; c) ♀ asphodèle jaune (*Aspho'delus lu'teus*); **~straße** *f* = Milch=straße; **~tag** *m* = Jako'bi.

Jakobus (-ˌ=) ㊾ **I** *npr.m.* Jacques. — **II** *m* (alte engl. Goldmünze = 25 Mark) jacobus.

Jako(u)net ✱ (ʒ~ˌ=) *m* ㊺a. (Baumwollen=zeug) jaconas.

Jakute (-ˌ=) *m* ㊾, **Jakutin** *f* ㊿ Iakoute *s.*; die ~n *pl.*, auch: les Iakouts, Yakouts.

jakutisch (-ˌ=) *a.* ㉔b. iakoute.

Jakutsk (-ˌ) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (Provinz und Stadt in Sibirien) Iakoutsk *m*.

Jala(p)p=... (-ˌ...) in Zssgn = Jala(p)pen=...

Jala(p)pe ♀ (-ˌ=) [Xalapa, mex. Stadt] *f* ㊸: a) = Jala(p)pen=trichter=winde; b) ipoméa *m* de Schiede (*Ipomœ'a Schiedea'na*); c) falsche ~ belle-de-nuit (*Mira'bilis jala'pa*).

Jala(p)pen=... (-ˌ...) in Zssgn, meist: ... de jalap, ... jalapique *a.*, zB. **~harz** *n* *chm.* résine *f* de jalap; **~trichter=winde** *f* ipomée jalap (*Ipomœ'a jala'pa*).

Jal(o)usie T (pron. fr.) [fr.] *f* ㊾ (Rolladen, Wetter=vorhang) persienne, jalousie.

Jama-ika (ˌ=ˌ=) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* la Jamaïque; in ~, nach ~ à la Jamaïque.

Jama-ika=... (ˌ=ˈ=...) in Zssgn. **I** meist: ... de (la) Jamaïque, zB. **~holz** ✱ *n* bois *m* rouge de la Jamaïque. — **II** Bsd. Fälle: **~pfeffer** ♀ *m* amomi (*Myrtus pime'nta*); **~rosen=holz** ✱ *n* bois *m* de l'amyris balsamifère.

Jambe (ˌ=) *m* ㊷, bisw. *f* ㊸, **Jambus** (ˌ=) *m* ㊾ ꝛc. s. Jambe ꝛc.

Jambuse ♀ (ʒG~ˌ=) [ost=indisch] *f* ㊸, **Jambusen=baum** (ʒG~ˈ=ˌ) *m* ㊵a. jambosier *m*, eugénie *f* (*Euge'nia jambos*).

Jammer (ˌ=) [a/d. jâmar elend=machendes Schmerzgefühl] *m* ㊵a. 1. (tief und schmerzlich ergreifendes Elend) misère *f* (extrême), détresse *f*; (Drangsal, Landplage) calamité *f*. 2. (bitteres Herzeleid) affliction *f*, désolation *f*, (Verzweiflung) désespoir; weitS. (tiefes Mitgefühl bei fremdem Elende) compassion *f*. 3. ~ (tief schmerzliches Sehnen) nach etwas regrets *pl.* (d'avoir perdu qc.). 4. F (von et., das einem leid tut) ~ und Schade ist's oder es ist jammerschade! c'est grand dommage! 5. (verächtlich bedauerndes Gefühl) es ist ein ~! cela fait pitié! 6. (lauter Ausdruck des Schmerzgefühles) lamentations *f/pl.*, cris *pl.* de douleurs, (Ächzen) gémissements *pl.* 7. F burschikos = Katzen=jammer.

Jammer=..., j~=... (ˌ=...) in Zssgn. **I** analog „Jammer", zB.: **~belastet** *a.* chargé de misère. — **II** (bejammernswert) ... déplorable ou lamentable *a.*, (herzergreifend) navrant *a.*, zB.: **~anblick** *m* spectacle déplorable ou navraut. — **III** Bsd. Fälle: **~bild** *n* tableau *m*, &c. qui fait pitié à voir; (vgl. auch ~gestalt; **~erregend** *a.* pitoyable; **~geschrei** *n* cris *m/pl.* lamentables, cris de détresse; **~gestalt** *f* aspect *m* (ou air *m*, mine) pitoyable, être *m* chétif et qui fait pitié à voir; **~leben** *n* (vie *f* de) misère *f*, existence *f* misérable; **~schade** F *int.*

s. Jammer 4; **~tal** *n*: (irdisches) ~tal vallée *f* de larmes; **~voll** *a.* plein de misère, misérable; (herzzerreißend) déchirant, navrant; (unheilvoll) calamiteux; (Mitleid erregend) lamentable, F piteux.

jammerhaft (ˌ⌣⌣) *a.* 24b. = jammervoll.

jämmerlich (⌣⌣⌣) *a.* 24b. 1. digne de pitié, (beweinenswert) déplorable, lamentable, F piteux, (herzzerreißend) déchirant, navrant, (betrübend) triste; es ist ~ zu sehen cela fait pitié à voir (auch *iro.*): er ist (F Gottes-)~ geprügelt worden ... à faire pitié. 2. (wegen der Armseligkeit verächtliches Bedauern erregend) pitoyable, misérable, F fichu.

Jämmerlichkeit (⌣⌣⌣-) *f* 29 = Er-bärmlichkeit.

jammern (ˌ⌣) [Jammer] 21d. I *v/n.* (h.) se lamenter, (ächzen, wimmern) gémir, (klagen) se plaindre, (verzweifeln) se désespérer; nach etwas Verlorenem ~ regretter (douloureusement) qc. — II *v/a.* (auch *v/imp.*) j-n ~ exciter la compassion de q., faire pitié à q.; der Mensch jammert mich, *st.s.* bisw. es jammert mich des Menschen je déplore la situation de cet homme. — III **J~** *n* 39c. = Jammer 6.

Jan (ˌ⌣) *m* 38a. (Trictrac) jan.

Jan-hagel (ˌ⌣-) *m* 36a. (ohne *pl.*) vulgaire, *pfort* populace *f*, lie *f* du peuple.

Janikulus (-ˌ⌣⌣) [lt.] *npr.m. inv., h.a.* der ~ (einer der sieben Hügel Roms) le Janicule.

Janitschar ⚔ (⌣⌣ˌ) [türk.; bz. neue Soldaten] *m* 36a. janissaire.

Janitscharen-... (⌣⌣ˌˌ⌣...) in Zssgn. I meist: ... des janissaires, z.B. **~a'ga** *m* aga des janissaires. — II Bsd. Fall: **~musi'k** ⚔ 𝅘𝅥𝅮 *f* musique turque.

Janitscharentum (⌣⌣ˌ⌣-) *n* 25 système *m*, puissance *f*, &c. des janissaires.

Jänner †, *poét.* u. *provc.* (ˌ⌣) [lt.] *m* 40a. = Januar.

Jansen (ˌ⌣) 36a., auch **Jansenius** (⌣ˌ(⌣)⌣) 36 *npr.m.* Corne'lius ~ Cornélius Jansénius.

Jansenismus (⌣-ˌ⌣) [Jansen] *m* 45b. *rl.* janséniste.

Jansenist (⌣-ˌ) [Jansen] *m* 30a. *rl.* janséniste.

jansenistisch (⌣-ˌ⌣) [Jansen] *a.* 24b. *rl.* jansénistes, des Jansénistes.

Januar (ˌ⌣- oder ⌣⌣ˌ) [lt.] *m* 38a. (mois de) janvier. [heilige ~ saint Janvier.]

Januarius (⌣⌣ˌ(⌣)⌣) [lt.] *npr.m.* 36 der ~

Janus (ˌ⌣) [lt.] *npr.m.* 36 *myth.* Janus; ~ betreffend janual.

Janus-... (ˌˌ⌣...) in Zssgn, meist: ... de Janus, z.B. **~tempel** *m h.a.* temple de Janus.

Japan (ˌ⌣, auch ⌣ˌ⌣) [chin., bz. Ursprung der Sonne] *npr.n.* 36a. *géogr.* le Japon.

Japan-... (ˌˌ⌣...) in Zssgn, meist: ... du Japon, z.B. **~meer** *n* mer *f* du Japon.

Japaner (⌣ˌ⌣) *m* 40a., **~in** *f* 30, besser als **Japanese** (⌣⌣ˌ⌣) *m* 32, **Japanesin** *f* 30 Japonais(e *f*) *m*.

japanesisch (⌣⌣ˌ⌣) *a.* 24b. = japa'nisch.

japanieren ⚙ (⌣⌣ˌ⌣) [Japan] *v/a.* 21a. Porzellanfabrikation: japonner.

japanisch (⌣ˌ⌣) *a.* 24b. du Japon, japonais; ~e Sprache, das J~e, J~ *n inv.* la langue japonaise, le japonais; ❦ ~e Waren articles *m/pl.* du Japon.

Japetus (ˌ⌣⌣) *npr.m.* 36 *myth., astr.* Japet.

Japhet (ˌ⌣) *npr.m.* 36a. (Sohn Noahs) Japhet, Jafète.

Japhetide (-⌣ˌ⌣) *m* 32 Japhétide.

japhetisch (-⌣ˌ⌣) *a.* 24b. de la race de Jafète, japhétique.

Japon-... (ˌˌ⌣...) [s. Japan] in Zssgn, meist: ... japonique *a.*, z.B. **~säure** *f chm.* acide *m* japonique.

jappen 21a., auch: **japsen** 21c. (ˌ⌣) [niederdtsch. = gaffen] *v/n.* (h.) haleter, souffler.

Jargon T (pron. fr.) [fr.] *m* 36a. jargon, langue *f* verte.

Jarl (ˌ) [skand.] *m* 36a. od. 38a. (im Mittelalter: dänischer od. skandinavischer Graf) jarl.

Jasmin ♀ (⌣ˌ, oft: G⌣ˌ) [pers., jâsemin angenehmer Duft] *m* 38a. jasmin (*Jasmi'num*); wilder ~ seringat odorant (*Philade'lphus corona'rius*).

Jasmin-..., j~-... (⌣ˌˌ..., oft: G⌣ˌˌ...) in Zssgn. I oft: ... de jasmin, z.B. **~blatt** *n* feuille *f* de jasmin. — II Bsd. Fälle: **~artig** ♀ *a.*: ~artige Pflanzen jasmin(ac)ées *f/pl.*; **~schwärmer** *m ent.* (Schmetterling) tête *f* de mort (*Sphinx a'tropos*).

Jason (ˌ⌣) *npr.m.* 36a. = Jason.

Jaspachat (⌣⌣ˌ) *m* 38a. s. Ja'spis-acha't.

jaspieren ⚙ (⌣ˌ⌣) [Ja'spis] I *v/a.* 21a. jasper. — II **J~** *n* 39c. jaspage *m*.

Jaspis (ˌ⌣) [hebr., grch.] *m inv.* oder 38c. *min.* jaspe.

Jaspis-..., j~-... (ˌ⌣-...) in Zssgn, meist *min.* I oft: ... de jaspe, z.B. **~farbe** *f* couleur de jaspe. — II Bsd. Fälle: **~acha't** (auch **Jaspachat**, ⌣⌣ˌ) *m* agate *f* jaspée, jaspagate *f*; **~artig** *a. min.*: ♂ jaspoïde; **~farbig** *a.* jaspé; **~haltig** *a.* jaspique; **~marmor** *m* marbre jaspé; **~opa'l** (a. **Jaspopal**, ⌣⌣ˌ) *m* jaspe-opale.

Jät-... (ˌˌ...) in Zssgn, *agr., hort.* I meist: ... de (ou du) sarclage, z.B. **~zeit** *f* temps *m* du sarclage. — II Bsd. Fälle: **~gras** *n* sarclure *f*; **~hacke** oder **~haue** *f* ⚙ sarcloir *m*, serfouette.

Jatagan (ˌ⌣) [ar.] *m* 36a. yatagan.

jäten (ˌ⌣) I *v/a.* et *v/n.* (h.) 21b. *agr., hort.* sarcler, arracher les mauvaises herbes. — II **J~** *n* 39c. sarclage *m*.

Jäter (ˌ⌣) *m* 40a., **~in** *f* 30 sarcleur *m*, sarcleuse *f*.

Jatropha ♀ (ˌ⌣⌣) [grch.] *f* 36b. médicinier *m*, jatrophe (*Ja'tropha*).

J(a)uchart, J(a)uchert (ˌ⌣) *m* 38a. u. 42a. [s. Juchart.]

Jauche (ˌ⌣) [mittelndtsch. jûche] *f* 39 1. eau corrompue et fétide; bsd. (Mist-) ~ purin, lisier *m*; *fig.* (schlechtes Bier) mauvaise bière, bisw.: P pissat *m* de vache. 2. *path.* (zersetzter, meist dünnflüssiger Eiter) ♂ sanie.

Jauchen-... (ˌˌ...) in Zssgn analog „Jauche", z.B.: **~behälter** *m*, **~grube** *f* fosse *f* à purin.

jauchhaft, jauchicht, jauchig (ˌ⌣) *a.* 24b. putride, pourri; ♂ *path.* sanieux.

jauchzen (ˌ⌣) [a/d. jûwezen jubeln] 21b. und c. I *v/n.* (h.) pousser des cris de joie, F jubiler; ihm jauchzet das Volk le peuple l'acclame. — II *v/a.* (jauchzend äußern) manifester par des transports de joie; j-m Beifall ~ acclamer q. — III **J~** *n* 39c. cris *m/pl.* de joie, F jubilations *f/pl.*

Jauchzer (ˌ⌣) *m* 40a. cri d'allégresse.

Jaun (ˌ) *npr.n.* 36a. *géogr.* (schwz. Dorf und Schloß) Bellegarde *f*.

Java (ˌ⌣) *npr.n.* 36c. *géogr.* (Sunda-Insel im Indischen Ozean) Java *f*.

Java-... (ˌˌ⌣...) in Zssgn. I meist: ... de Java, z.B. **~rinde** ❦ *f* cannelle de Java. — II Bsd. Fall: **~kaffee** ❦ *m* java.

Javanese (-⌣ˌ⌣) *m* 32, **Javanesin** *f* 30 Javan(e *f*) *m*, öfter: Javanais(e *f*) *m*.

javanesisch (-⌣ˌ⌣) *a.* 24b. javan(ais).

ja-wohl (⌣ˌ) *adv.* s. ja 1.

Jaxartes (⌣⌣) *npr.m. inv., h.a., géogr.* der ~ l'Iaxarte, le Jaxarte (s. Zeit I).

Jaxt (ˌ) *npr.n. inv., géogr.* (süddtsch. Fluß) die ~ l'Iaxt ou la Jaxt; **~kreis** *m* cercle de l'Iaxt.

Jazyge (-ˌ⌣) *m* 32, **Jazygi-er** (-ˌ⌣⌣) *m* 40a. *h.a.* (sarma'tisches Volk) Iazyge.

Jazygi-en (-ˌ⌣⌣) *npr.n.* 40b. *h.a.* (ungarischer Bezirk) l'Iazygie *f*.

je, Je[1] (ˌ) [Verstümmelung v. „Jesus"] *int.* 1. (Je) Herr Je! (auch: Je'mer, Je'mine, Je'mini, Je'rum, Je'rem, Jes; alle meist klein und in einem Worte geschrieben, z.B.: herrjemine ꝛc.) bon (ou doux) Jésus!, Jésus (Maria)!, mon Dieu!, Faïe! 2. (je) = ja 3, ei u. i, z.B.: je, da kommt er! tiens! le voilà!; je nun que voulez-vous?, ou dame!

je[2] (ˌ) [a/d. io irgend] *adv.* et *cj.* 1. von je(her) de tout temps, *pfort* de toute éternité. 2. je und je: a) en tout temps; b) (von Zeit zu Zeit) de temps en temps, (bisweilen) quelquefois. 3. in fragenden, verneinenden, bedingenden und Relativ-Sätzen, auch bei „als" nach *cmpr.* = zu irgend einer Zeit (lt. *unquam*): jamais. 4. distributiv bei Haupt- u. Ordnungs-zahlen: je (immer) zwei und zwei (toujours) deux à deux; er gab den acht Knaben je zwei Groschen il donna deux gros à chacun des huit enfants; *tél.* für je zehn Wörter les dix mots, pour chaque dizaine de mots. 5. (distributiv vor „nach" zur Bezeichnung von Maß und Verhältnis) je nach seinem Fleiße verdient er acht bis zehn Franken il gagne de huit à dix francs selon qu'il est plus ou moins appliqué; je nachdem die Umstände es erfordern suivant les circonstances; s. nach-dem. 6. (in Nebensätzen bei einem *cmpr.* bz., daß in demselben Maße, wie das darin Ausgesagte, auch das im Hauptsatze Ausgesagte steigt und zunimmt) je mehr desto besser plus il y en a, mieux cela vaut; tant mieux s'il y en a davantage; je mehr man hat, je (oder desto, um so) mehr man will plus on en a, plus on en veut; l'appétit vient en mangeant; je weniger ihrer sind moins ils sont nombreux; je bescheidener du sein wirst, desto zufriedener werde ich sein plus tu seras modeste, (et) plus je serai content; je eher, je lieber, oft: le plus tôt sera le mieux; je weiter wir kamen, ..., bisw. à mesure que nous avancions ... 7. je mehr und mehr (immer mehr) de plus en plus; es wird mit ihm je länger, je schlimmer sa situation (ou son état) ne fait qu'empirer; il va de mal en pis.

Jebus (-ˌ) *npr.n. inv., géogr.* (alte Stadt an Stelle von Jeru'salem) Jébus *m*.

Jebusiter (--ˌ⌣) [Jebu's] *m* 40a., **~in** *f* 30 *bibl.* Jébuséen(ne *f*) *m*.

jebusitisch (--ˌ⌣) *a.* 24b. jébuséen.

jed... (ˈ) [a/d. iowë dar einer wie der andere] **I** *pr. a.* **jeder** *m*, **jede** *f*, **jedes** *n* ㉔a. und b. 1. (individualisierend, meist aus einer bestimmten Menge) **chaque**, (verallgemeinernd aus einer unbestimmten Menge) **tout**, zB.: jeder Soldat muß tapfer sein tout soldat doit être brave; jeder Soldat soll seinen Tornister mitbringen chaque soldat apportera son sac; zu jeder Stunde à toute heure; die Ableitung aller und jeder Wörter ... de chaque mot; jeder Dreißigste un sur trente; jede leiseste Berührung einer wunden Stelle tout attouchement, même le plus léger ...; jeder für 500 Franken à raison de ... chaque. 2. Bsd. Fälle: jedes dritte Wort ist eine Lüge il ne saurait dire trois mots sans mentir; (im *nég.* Satze und nach sans bleibt es un-übersetzt oder wird durch aucun, nul gegeben), zB.: ohne jeden Zweifel sans aucun (ou sans le moindre) doute. — **II** substantivisch **(ein) Jeder** *m*, **(eine) Jede** *f*, **(ein) Jedes** *n* ㉔b. (jetzt meist klein geschrieben) 3. mst: chacun *m*, chaque (ou tout) homme, chacune *f*, chaque (ou toute) femme; ein Jedes (beide Geschlechter umfassend) chacun, tout le monde; jeder dieser Männer hat sein Verdienst, od. diese Männer haben jeder ihr Verdienst ces hommes ont chacun leur mérite; alle und jede tous ensemble, tous sans exception; *prv.*: jeder für sich und Gott für uns alle chacun pour soi et Dieu pour tous; jedem das Seine, so gehört sich's à chacun le sien, ce n'est pas trop. 4. Bsd. Fälle: jeder, welcher ... tout homme qui ..., quiconque ...; nicht jeder kann Gutes tun, oft: ne peut faire du bien qui veut; *prv.* jeder hat s-e Fehler chacun à ses défauts, nul n'est exempt de défauts.

Jedda (ᵘ-) *npr.n.* ⑯c. *géogr.* s. To'fio.

jeden=... (ᴵᴵˇ... u. ˈˇ...) in Zsgn, zB.: **~falls** *adv.* en tout cas, dans tous les cas, (was auch geschehen mag) quoi qu'il arrive, (wie dem auch sei) quoi qu'il en soit; **~orts** *adv.* partout.

☞ **jeder** (ˈˇ) ⁊c. s. jed...

jeder=..., Jeder=... (ᴵᴵˇ...) in Zs.-sstgn, zB.: **~lei** *adv.* = allerlei; **~mann** *pr. indéfini m* ⑱ ohne *pl.*, a. **~männiglich** *inv.* tout le monde, chacun; **~manns=Freund** *m* ami de tout le monde (vgl. a. Allerweltsunter Aller=...); **~zeit** *adv.* en tout temps, toujours, de (ou à) toute heure.

jedesmal (ˈᵘˇ) *adv.* chaque fois, toutes les fois (wo ... que ...).

jedesmalig (ˈᵘˇˇ) *a.* ㉔b. de chaque fois; die ~e Beschaffenheit der Dinge l'état *m* où se trouvent chaque fois les affaires; bei ~er Sendung à chaque envoi, au fur et à mesure des envois; wie es die ~en Zustände erheischen selon l'exigence du cas.

jedoch (ˇᵘ) *adv.* cependant, toutefois (s. dennoch).

jedweder *m*, **jedwede(s** *n*) *f* (alle drei: -ˈˇ und ˈˇ) [a/d. ie-deweder] *pr. indéfini* ㉔a u. b. = jeder (s. jed...).

jeglich (ˈˇ) [a/d. ie und gelîh gleich] *pr. indéfini* ㉔b. *st.s.* = jeder (s. jed...).

Jegor (ˈ-) *npr.m.* ㉟ (russ. Name) Igor.

je-her (-ˈ und ˈ-) *adv.*: von ~ s. je 1.

Jehova (--wˈ und -ˈw-) [hebr.] *npr.m.* ⑯c. (Name Gottes) Jéhova(h).

Jehovist (--wᵘ) *m* ⑤a. (Jehova-Anbeter) u. **jehovistisch** (--wᵘˇ) *a.* ㉔b. jéhoviste.

Jehu (ˈ-) *npr.m.* ⑯c. *bibl.* Jéhu.

Je=länger=je=freundlicher ♀ (-=ᵘˇ=-=ˈˇ) *n* ㊵a. lychnide *f* dioïque (*Lychnis dio'ica*).

Je=länger=je=lieber ♀ (-=ᵘˇ=-=ˈˇ) *n* ㊵a. chèvrefeuille *m* (*Lonice'ra* und *Caprifo'lium*).

jemals (ˈ-) *adv.* jamais, en aucun temps (= je 5).

jemand (ˈˇ) [a/d. io je u. man Mann] *pr. indéfini m* ㉔b. (*gén.* ~es; *dat.* und *ac.* mst *inv.*, *dat.* auch ~em) bisw. groß geschr. 1. meist: quelqu'un, bei negativem Sinne: personne, aucun. — Bsd. Fälle: 2. er oder sonst ~ lui ou quelque autre; weder er noch sonst ~ ni lui ni aucun autre; es kommt ~ on a sonné, on a frappé à la porte, il y a quelqu'un à la porte; es ist ~ bei ihm, oft: il y a du monde chez lui. 3. (eine ganz bestimmte Person, die man nur nicht näher bezeichnen will) ich kenne e-n (gewissen) ~, der ... je connais telle personne qui ...; dieser S~ cet individu; s. Christen=mensch. 4. (adjektivisch neben substantivisch gebrauchten *a.*) ~ Hohes quelque grand personnage.

Jemen (ˈˇ) *npr.n.* ⑤⑥a. *géogr.* l'Yémen *m* (s. Teil 1).

Jemer (ˈˇ), **Jemine, Jemini** (beide: ˈˇ-) *int.* s. je 1.

jemine! (ˈˇ-) *int.* s. je 1.

Jemtland (ᵘˇ) *npr.n.* ㉕ *géogr.* (Landschaft im nördlichen Schweden) l'Jæmtland *m*.

jen... (ˈ) [a/d. (g)ênêr] *pr/d.* **I** *a.* **jener** *m*, **jene** *f*, **jenes** *n* ㉔b. 1. (*ant.* dieser) ohne ausgesprochenen Gegensatz meist: **ce** und vor Vokalen: **cet** *m*, cette *f*, *pl.* ces; jene vielen ... ce grand nombre de ... 2. Bsd. Fälle: (von e-r entfernten Zukunft) in diesem wie in jenem Leben dans cette vie comme dans l'autre; an jenem Tage ce jour-là. — **II** substantivisch **jene(r** *m*) *f*, **jenes** *n* ㉔b. (meist klein geschrieben) celui-là *m* (*pl.* ceux-là), celle-là *f* (*pl.* celles-là), für das *n*: cela, aber oft umschrieben: cette chose-là, ces choses-là; bald dieser, bald jener tantôt l'un, tantôt l'autre; s. auch dieser 2; dies und jenes ceci et cela; von diesem und jenem sprechen, oft: parler de choses et d'autres; wie jener (das Sprichwort) sagt, oft: F comme dit l'autre.

Jena (ˈ-) *npr.n.* ⑯c. *géogr.* (deutsche Universitäts-stadt) Iéna *m*; Schlacht bei ~ bataille *f* d'Iéna.

Jenenser (-ᵘˇ) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Iénois(e *f*) *m*, habitant(e *f*) *m* d'Iéna. — **II** *a. inv.*, auch **jenensisch** (-ᵘˇ) *a.* ㉔b. d'Iéna, iénois.

☞ **jener** (ˈˇ) ⁊c. s. jen...

Jenil (ʒ-ˈ) *npr.m.* ⑤⑥a. *géogr.* (Fluß in Granada) der ~ le Xéuil.

jenisch (ˈˇ) [hebr. jana, jüdisch-dtsch. jôner Betrüger] *a.* ㉔b. d'argot.

Jeni(s)sei (ˈᵘʒe'i) *npr.m.* ⑤⑥a. *géogr.* der ~ (Fluß in Sibirien) l'Iénisséi.

Jenny (ʒᵘ-) *n.d.b.f.* ⑤⑥b. Jeannette, Jenny.

Jenny=... ⚙ (ʒᵘ-...) in Zsgn: **~maschine** *f* Spinnerei: jenny, jeannette; **~spinnerei** *f* filage *m* à la jenny.

jen-seit (ᵘ-) s. jen-seits.

jen-seitig (ᵘ-ˇ) *a.* ㉔b. 1. qui est au delà ou de l'autre côté; das ~e Ufer la rive opposée; mit Bezug zB. auf den Rhein: d'outre-Rhin; mit Bezug auf die Alpen, oft: ultramontain; *géogr.* das ~e Kala'bri-en la Calabre ultérieure. 2. (der anderen Partei angehörig) der ~e Advoka't l'avocat *m* adverse. (Vgl. a. dies-seitig.)

jen-seit(s) (ᵘ-) **I** *prp.* mit *gén.* 1. meist: au delà de ..., (par) delà ... — Bsd. Fälle: 2. ~ der Alpen, der Berge gelegen trans(-)alpin, ultramontain; ~ des Kana'ls d'outre-Manche; Länder ~ des Rheines, oft: pays *m/pl.* d'outre-Rhin. 3. *abs.* de ce côté-là, de l'autre côté; Kanzleisprache, bisw.: de votre part. — **II** S~ *n inv.* l'autre monde *m*. (Vgl. auch dies-seits.)

Jephtha (ʲf-) *npr.m.* ⑯c. *bibl.* Jepht(h)é.

Jerboa ᵯ (ˈᵘˇ) [russ.] *m* ⑤⑥a. *zo.* (Springmäuse-Art) ᵯ gerbo (*Dipus sagi'tta*).

Jerem F (ˈᵘˇ) *int.* (*Sch.*) = je¹ 1.

Jeremiade ₸ (--ˈᵘˇ) [fr.] *f* ㊸ jérémiade.

Jeremias (--ˈᵘˇ) *npr.m. inv.* (*bibl.*: *gén.* ...miä) Jérémie; Klagelieder Jeremi'ä *les Lamentations f/pl. de Jérémie.*

Jeres (ʒˈᵘˇ) *npr.n. inv.*, *géogr.* ~ (de la Fronte'ra) Xérès *m*; ~(=Wein) xérès *m*.

Jericho (-ᵘʒˈ, oft: ˈᵘˇʒ-) *npr.n.* ⑯c. *géogr.* (Stadt in Palästina) Jéricho *f*.

Jericho=... ♀ (-ᵘʒᴵᴵ..., oft: ᴵᴵᵘˇʒ-...) in Zsgn meist: ... de Jéricho, zB. **~rose** *f* rose de Jéricho (*Anasta'tica hierochu'ntica*).

jerichonisch (-ᵘʒˈᵘˇ) *a.* ㉔b. de Jéricho.

Jerobeam (-ˈᵘˇˇ) *npr.m.* ⑤⑥a. *bibl.* Jéroboam.

Jersey (ʤǫ̈ᵉʳ'-ʃᵉ) *npr.n.* ⑯c. *géogr.* id. *m*; **Jersey=...** (ʤǫ̈ᵉʳ'-ʃᵉ...) in Zsgn. **I** meist: ... de Jersey, zB. **~schleifstein** *m* éclat de Jersey. — **II** Bsd. Fall: **~fichte** *f*, **~kiefer** *f* ♀ pin *m* gris (*Pinus virginia'na*).

Jerusalem (-ᴵᴵᵘˇˇ) [hebr.] *npr.n.* ⑯a. *géogr.* (Hauptstadt von Palästi'na) Jérusalem *f*; *rl.* das neue, himmlische ~ (Wohn-ort der Seligen) la Jérusalem céleste ou nouvelle.

Jerusalemer (-ᴵᴵᵘˇᵘˇ), auch: **Jerusalemitaner** (-ˈᵘˇᵘˇᴵᴵᵘˇ) **I** *m* ㊵a., auch: **~in** *f* ㊿ Jérosolymitain(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* de Jérusalem, jérosolymitain.

Jerusalems=... (-ᴵᴵᵘˇᵘ...) in Zsgn. **I** meist: ... de Jérusalem, zB. **~wein** *m* vin de Jérusalem. — **II** Bsd. Fälle: **~blume** ♀ *f* = Feuer=nelke; **~gerste** ♀ *f* = Davids=gerste; **~weg** *m arch.* = Bitt=gang b.

Jes F (ˈ) *int.* s. je¹ 1.

Jesabel (-ˈᵘˇ) *npr.f.* ⑤⑥a. *bibl.* Jésabel, Jézabel.

Jesa-ias (-ˈᵘˇˇ) [hebr.] *npr.m. inv.*, *bibl.* Isaïe, Ésaïe.

Jesuit (-ᵘˈ) [Jesus] *m* ⑤①a. jésuite; weltlicher ~ jésuite de robe courte.

Jesuiten=... (-ᵘᴵᴵᵘ...) in Zsgn. **I** meist: ... de(s) jésuite(s), zB. **~general** *m* général des jésuites. — **II** Besondere Fälle: **~gesetz** *n* loi *f* concernant les jésuites; **~kniff** *m* ruse *f* de jésuite, escobarderie *f*; **~orden** *m* société *f* (ou compagnie *f*) de Jésus; **~pulver** [v. den Jesuiten im 17. Jhr. nach Spanien gebracht] *n* ehm. *phm.* poudre *f* des pères jésuites, quinquina *m*.

Jesuitentum (-ᵘˈᵘˇ-) *n* ㉕, **Jesuiterei** (-ᵘ-ᵘˈ) *f* ㊾ jésuitisme *m*.

jeſuitiſch (-⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. (meiſt *mv. part*) jésuitique, *adv.* en jésuite. [tum.]
Jeſuitismus (-⌣-ˌ⌣) *m* ㊽b. = Jeſuiten-
Jeſulein (ˈ---) *n* ㊵b. = Jeſus-kindlein.
Jeſu-Papier ❀ (ˈˈ-⌣ˈ) *n* ㊳a. (55/73 Centimeter) papier *m* Jésus.
Jeſus (ˈ⌣) *npr.m.* ㊾ 1. Jésus; ~ Chriſtus Jésus-Christ; Geſellſchaft Jeſu = Jeſuiten-orden; oft als Ausruf: ~ (Maria Joſeph)! bon Jésus! 2. *bibl.* das Buch ~ Sirach *l'Ecclésiastique.*
Jeſus-... (ˈˈ⌣...) in ㊵ſſgn. I meiſt: ... de Jésus, ㊵B. **~orden** *m* ordre de Jésus. — II ㊴ſd. Fälle: **~Chriſtus-Orden** *m* chevaliers *pl.* de Jésus et de Marie; **~kindlein** *n* enfant *m* Jésus.
Jet (dʒɛt) [engl.] *n* ㊺a. *min.* = Gaga't(h); imitiertes ~ (od. Jet-nach-ahmung) jais artificiel, corail *m* noir.
Jethro (ˈ-) *npr.m.* ㊺c. (Schwager des Moſes) Jéthro.
Jettchen F (ˈ⌣) *npr.n.* ㊵b., **Jette** F (ˈ⌣) *npr.f.* ㊾ Henriette.
jetzig (ˈ⌣) *a.* ㉔b. meiſt: d'à présent, d'aujourd'hui, (gegenwärtig) actuel, présent.
jetzt (ˈ) [mittel-dtſch. ieze zu dieſer Zeit] I *adv.* 1. im Gegenſatze zu einer früheren Zeit (*ant.* einſt) meiſt: à présent, *pfort* à l'heure qu'il est; im Gegenſatze zu etwas Gedachtem, Möglichem: actuellement; als Folge des Vergangenen: maintenant. — ㊴ſd. Fälle: 2. (bei lebhafter Erzählung aus der Vergangenheit) = da, ㊵B. ~ erhob er ſich von ſeinem Sitze alors (ou en ce moment) il se leva ...; (heutzutage) aujourd'hui: ſonſt und ~ autrefois et aujourd'hui; wie die Sachen ~ ſtehen, oft: F par le temps qui court, dans la situation actuelle; ~ oder nie galt es, zu ... c'était le cas ou jamais de ...; ~ iſt's geſchehen, oft: voilà qui est fait; ~ ſind es fünf Jahre her il y a de cela ... 3. nach *prp.*: bis ~ jusqu'ici, jusqu'à ce jour, jusqu'à cette heure, à l'heure qu'il est; für ~ pour le moment, pour le présent; von ~ ab dorénavant; von ~ bis dahin d'ici là; zwiſchen ~ und Oſtern entre ci et Pâques. 4. ~ ..., ~ ... (bald): ~ dieſer ~ (od. bald, nun, dann) jener tantôt celui-ci, tantôt l'autre. — II **Jetzt** *n inv.*, auch: **Jetzt-zeit** (ˈˈ-ˈ) *f* ㊾ = Gegen-wart 2.
Jetzt-zeit (ˈˈ-ˈ) *f* ㊾ ſ. jetzt II.
jetzund (ˈ⌣), **~er** (ˈ⌣⌣) *provc.* u. faſt † = jetzt. [malig.]
je-weilig (-ˈ⌣ und ˈ--⌣) *a.* ㉔b. = jedes-
Jeziden (-ˈ⌣) *m/pl.* ㊷ (räuberiſches Volk kurdiſcher Abſtammung) les Yézides.
jezidiſch (-ˈ⌣) *a.* ㉔b. yézide.
jo! (ˈ) *int.* 1. (lauter Ruf) ohé!; bisw. angehängt: Feuerjo! au feu!; vgl. johlen. 2. Fuhrmannsruf: hue! (vgl. hott).
Joachas (ˈ⌣ch⌣) [hebr.] *npr.m. inv.* (jüdiſcher König) Jéhoachaz. [㊺a. Joachim.]
Joachim (-⌣ch⌣) [hebr.] *npr.* et *n.d.b.m.*
Joad (ˈ⌣) *npr.m.* ㊺a. Joad, Joiada (ſ. Teil I). [F boursicoteur.]
Jobber ❀ (⌣) [engliſch] *m* ㊵a. agioteur,
Jobberei ❀ (⌣ˌˈ) *f* ㊾ agiotage *m*, F boursicotage *m*. [boursicoter.]
jobbern ❀ (⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. agioter, F
Jobel (ˈ⌣) [hebr.] *m* ㊵a., a. **~horn** (ˈˈ⌣-⌣) *n* ㊽ trompette *f* de jubilation.
Jobs ㊺c., **Jobſt** ㊺b. (⌣) *n.d.b.m.* Josse.
Joch (ˌ) [a/d. joh = lt. jugum] *n* ㊸a. (*pl.* bisw. a. Jöcher; als Maß nach Zahlwörtern, *pl. inv.*) 1. meiſt: joug *m.* — ㊴ſd. Fälle: 2. (ein Paar zſ.-geſpannte Zugtiere) zwei ~ Ochſen deux paires *f/pl.* de bœufs. 3. (Feldmaß) jugère *f* (vgl. Juchart). 4. (Trage- od. Schulter-)~ zum Eimer-tragen palanche *f.* 5. (*pl.* auch Jöcher) (zwiſchen zwei Tälern ſich hinziehender Bergrücken) croupe *f*; *géogr.* Stilfſer ~ col *m* (ou passage *m*) de Stilfs. 6. ❦ (am gemeinſamen Hauptſtiele befeſtigtes Blättchen-paar) couple *f* de folioles. 7. ⚙ *arch.* (horizontaler Tragbalken) travon *m*; ~ eines längeren Bauwerkes baie *f*, travée *f*; (Brücken-)~ palée *f*, arche *f.* 8. ⚓ (Quer-hölzer für die Stella'ge der Kalfa'terer) échafaud *m.*
Joch-..., joch-... (ˌ...) in ㊵ſ.-ſſgn. I analog „Joch", ㊵B.: **~beladen** *a.* chargé du joug; **~höhe** *f* hauteur du joug ou du col; **~los** *a.* libre du joug; **~ſteig** *m* sentier menant à un col; **~weite** ⚙ *f* Brückenbau: portée d'une travée de pont. — II ㊴ſd. Fälle: **~bein** *n anat.* os *m* de la pommette; **~brücke** ⚙ *f arch.* pont *m* de pilots, pout à palées; **~holz** ⚙ *n* Brückenbau: chapeau *m*; **~käfer** *m ent.*: ☙ scirte (*Cyphon*); **~muskel** *m* ☙ *anat.* muscle zygomatique; **~pfahl** ⚙ *m* pieu de palée, pilot(is); **~ſpannung** ⚙ *f* (portée d'une) travée de pont; **~träger** ⚙ *m charp.*, &c. quille *f*; **~übergang** *m* passage, col.
Jochem, Jochen (ˈ⌣) *n.d.b.m.* ㊺a. = Joa'chim; ſ. auch aus-ſchicken I.
jochen (⌣) [Joch] *v/a.* ㉑a. = an-jochen.
Jockey (dʒɔ'ˈ-ᵉ) [engl., vom zigeuneriſchen tschukui Peitſche] *m* ㊺a. jockey, jockei.
Jockey-... (dʒɔ'ˈ-ᵉ) in ㊵ſſgn. I oft: ... de jockey(s), ㊵B. **~rennen** *n* course *f* de jockeys. — II ㊴ſd. Fall: **~klub** *m*: a) Jockey-Club; b) (feines Parfüm) essence *f* de Jockey-Club. [iodine *f.*]
Jod ☙ (ˈ) [grch.] *n* ㊸a. *chm.* iode *m*,
Jod-..., jod-... ☙ (ˈˈ...) in ㊵ſſgn, meiſt *chm.* I meiſt: ... d'iode ou ... iodique *a.*, ㊵B. **~dämpfe** *m/pl.* vapeurs *f/pl.* iodiques; **~ſtick-ſtoff** *m* azoture d'iode. — II ㊴ſd. Fälle: **~äther** *m* éther iodé; **~blei** *n* iodure *m* de plomb; **~bromhaltig** *a.* iodo-bromuré; **~chlori'd** *n*, **~chlorü'r** *n* iodo-chlorure *m*; **~eiſen** *n* iodure *m* de fer; **~gas** *n* gaz *m* iodé; **~haltend, ~haltig** *a.* iod(ur)é; **~ka'lium** *n* iodure *m* de potassium; **~krankheit** *f* ☙ *path.* iodisme *m*; **~meſſung** *f* iodométrie; **~metall** *n* iodure *m* métallique; **~ſauer** *a.*: ~ſaures Salz sel *m* iodique, iodate *m*; **~ſäure** *f* acide *m* iodeux ou iodique; **~ſchwefel** *m* iodosulfure; **~ſilber** *n* argent *m* ioduré; **~ſtick-ſtoff** *m* iodure d'azote; **~verbindung** *f* combinaison iodée; **~vergiftung** *f* iodisme *m*; **~waſſer** *n* eau *f* hydriodatée.
jodeln (ˈ⌣) [jo ſchreien] I *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑d. chauter à la tyrolienne, iou(d)ler. — II **J~** *n* ㊺c. ioulement *m.*
Jodid ☙ (-ˈ) [Jod] *n* ㊸a. *chm.* iodide *m.*
jodieren (-ˈ⌣) *phot.*: I *v/a.* ㉑a. ioder. — II **J~** *n* ㊺c. und **Jodierung** *f* ㊾ action *f* d'ioder. [acide *m* iodeux.]
jodig ☙ (ˈ⌣) *a.* ㉔b. *chm.* **~e Säure**
Jodler (ˈ⌣) *m* ㊵a. 1. = jodeln II. 2. (auch: **~in** *f* ㊾) chanteur *m* (chanteuse *f*) qui iou(d)le.
Jodoform ☙ (-⌣ˈ) [grch.-lt.] *n* ㊸a. *chm.* iodoforme *m*; **~gaze** (-⌣ˈˌˈ⌣) *f* ㊽ gaze *f* iodoformée.
Jodokus (ˈ-⌣) *n.d.b.m.* ㊾ Jodoce.
Jodol (⌣ˈ) [grch.] *n* ㊸a. (Erſatzmittel für Jodoform, aber nicht ſo ſtark riechend und weniger giftig) iodol *m*; **~gaze** (-ˈˈ-ˈ⌣) *f* ㊽ gaze *f* iodolisée. [dure *m.*]
Jodür ☙ (-ˈ) [Jod] *n* ㊺a. *chm.* protio-
Johann (-ˈ) [hebr.] *n.d.b.m.* ㊺a. Jean; ~ ohne Land Jeau sans Terre; ~ von Öſterreich don Juan d'Autriche (vgl. Hans, Johannes).
Johanna (-⌣) *n.d.b.f.* ㊾ u. ㊽ Jeanne.
johanne-iſch (-⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. johannique.
Johannes (-ˈ⌣) *npr.* et *n.d.b.m. inv.* (*gén.* oft: ...nis) Jean; der Evangeli'ſt ~ Jean l'Évangéliste, saint Jean; ~ der Täufer Jean(-)Baptiste.
Johannis (-ˈ⌣) [*gén.* von Johannes] *f inv.* (als *dat.* bisw. ...ni) (24. Juni) la Saint-Jean; nächſten Johanni vienne la S.-J.
Johannis-..., j~-... (-ˈ⌣...) in ㊵ſ.-ſſgn. I meiſt: ... de la Saint-Jean, ㊵B. **~feſt** *n* fête *f* de la Saint-Jeau, a. la Saint-Jean d'été. — II ㊴ſd. Fälle: **~apfel** ❦ *m* pomme-figue *f*, passe-pomme *f*; **~beere** ꝛc. ſ. die ㊴ſd. Art.; **~berger** ❀ *m* (Rheinwein) vin du Johannisberg; johannisberg; **~blume** ❦ *f* = Maß-lieb; **~brot** ❦ *n* caroube *f*; **~brot-Baum** ❦ *m* caroubier commun (*Cerato'nia si'liqua*); **~jünger** *m rl.* johanui(s)te; **~käfer** *m*: a) = ~würmchen; b) hanneton de juin; **~kraut** ❦ *n* herbe *f* de la Saint-Jean; ㊴ſd.: a) arum *m* maculé (*Arum macula'tum*); b) caille-lait *m* jaune (*Ga'lium verum*); c) mille-pertuis *m* (*Hype'ricum*); **~loge** □ *f* atelier *m* symbolique; **~tag** *m* = Johannis; **~trieb** *m* (P. Lindau) l'été de la Saint-Martin, auch: regain de jeunesse ou de beauté; **~würmchen** *n ent.* coléoptère *m* (ou ver *m*) luisant (*Lampy'ris noctilu'ca*).
Johannisbeer-..., j~-... (-ˈ⌣ˈ...) in ㊵ſſgn. I meiſt: ... de(s) groseille(s), ㊵B. **~brot** *n* pâte *f* de groseilles. — II ㊴ſd. Fälle: **~artig**(e Pflanzen) ❦ *a.* grossularié(es *f/pl.*); **~farben** *a.* (couleur) groseille; **~ſaft** *m* (sirop de) groseille *f*; **~ſtrauch** ❦ *m* groseillier (*Ribes*); **~wein** *m* vin de groseilles, cassis.
Johannisbeere ❦ (-⌣ˈ⌣) *f* ㊽: rote ~ groseille; ſchwarze ~ cassis *m.*
Johanniter (-⌣ˈ⌣) *m* ㊵a. chevalier de (l'ordre de) Saint-Jean, johannite.
Johanniter-... (-⌣ˈˈ⌣...) in ㊵ſ.-ſſgn, ㊵B.: **~meiſter** *m* grand-maître de l'ordre de Saint-Jean ou de Malte; **~orden** *m* ordre de Saint-Jeau ou de Malte; **~ritter** *m* = Johanni'ter; **~ſchweſter** *f* sœur hospitalière. [symbolique.]
johannitiſch (-⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. □ d'un atelier
Johas (ˈ⌣) *npr.m. inv.*, *bibl.* Joachaz.
johlen F (ˈ⌣) [jo ſchreien] *v/n.* (h.) ㉑a. cri(aill)er. [qui cri(aill)e.]
Johler F (ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊾ criailleur,
Jojakim (-ˈ-) *npr.m.* ㊺a. *bibl.* (König von Juda, 611—600 vor Chr.) Joachim, Éliacin.
Jokel (ˈ⌣) *m* ㊵a. nigaud, benêt.

Jokunda (-ᵕ⌣) [lt.] *n.d.b.f.* ㊸ u. ㊹, **Jokundus** (-ᵕ⌣) [lt.] *m* ㊳ Joconde *s.*

Jokus (ˡ⌣) [lt.] *m inv.* (Scherz) plaisanterie *f*, farce *f*, (Kurzweil) amusement; bisw. mit lat. Deklination, zB.: *joci cau'sa* pour s'amuser, pour la frime (s. Scherz u. Jux).

☛ **Jol...** s. Johl... [iol(e) *m*, canot *m*.]

Jolle, Jölle ⚓ (ᵕ⌣) [nieder=dtsch.] *f* ㊽ ∫

Jollen=Führer ⚓ (ᵕ⌣=ˡ⌣) *m* ㊵a. batelier.

Jommen(=Berg) (ᵕ⌣(=ᵕ) *npr. m.* ㊵b. (㊳a.) *géogr.* (Waadtland) Dent-de-Jaman(t) *f.*

Jonas (ˡ⌣) *npr. m.* ㊱ *bibl.* Jonas (s. T. I).

Jonas=... (ᴵᴵ⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de Jonas, zB. **~waſſer** *n* (fr. Heilquelle) eau *f* de Jonas. — **II** Bsd. Fälle: **~fiſch** *m*, **~hai** *m icht.* requin (*Squalus carcha'rias*); **~kürbis** ♀ *m* = Flaſchen=kürbis.

Jonathan (ˡ⌣⌣) [hebr.] *npr.* et *n.d.b.m.* ㊱a.: a) *bibl.* Jonathan; b) *fig.* David u. ~ (treue Freunde), etwa: Oreste et Pylade; c) Bruder ~ (ſcherzhafte Bezeichnung der Amerikaner, n. Jonathan Trumbull) frère Jonathan.

Joni-en (ˡ⌣⌣) ꝛc. ſ. Soni-en ꝛc.

Jonquille ⚲ (pron. fr.) [fr.] **I** *f* ㊸ ♀ jonquille (*Narci'ssus jonqui'lla*). — **II j~** *a. inv.* (hochgelb) jonquille.

Joppe[1] (ᵕ⌣) [fr. jupe, vom Arabiſchen] *f* ㊸ vareuse, blouse.

Joppe[2] (ᵕ⌣) [grch., vom hebr. Japho, pr. Jafa] *npr. n.* ㊱a. (*dat.* und *ac.* auch ~n) *géogr.* Joppé *m*, Jaffa *f.*

Jordan (ᵕ⌣) [hebr.; bz. Herab-fließender] *npr. m.* ㊱a.: a) Fluß in Paläſtina, b) *astr.* nördliches Sternbild: le Jourdain.

Jörg (ᵕ) *npr. m.* ㊱a. (*dim.* von Georg) Georget.

Joſaphat (-⌣fˡ, oft: ˡ⌣f⌣) [hebr.; bz. Gott richtete] *npr. m.* ㊱a. *bibl.* das Tal ~ la vallée de Josaphat (auch *fig.* = l'autre vie *f*).

Joſeph (ˡ⌣f) [hebr.; bz. Gott vermehre] *npr.* et *n.d.b.m.* ㊱a. Joseph (a. *fig.* = keuſcher Jüngling).

Joſepha (-ˡfᵕ) *n.d.b.f.* ㊱a. od. ㊸ Josèphe.

Joſephine (-⌣fˡ⌣) *n.d.b.f.* ㊾ Joséphine.

joſephiniſch (-⌣fˡ⌣) *a.* ㉔b.: a) de Joseph; b) meist engS. de Joseph II.

Joſephinismus (-⌣f-ᵕ⌣) *m* ㊺b. despotisme éclairé, joséph(in)isme.

Joſephus (-ˡfᵕ) *npr. m.* ㊱ Josèphe (s. T. I).

Joſt (ˡ) *n.d.b.m.* ㊳b. = Jobs.

Joſua (ˡ⌣⌣) *npr. m.* ㊱c. *bibl.* Josué.

Jota (ˡ⌣) *n* ㊱a. ſ. Iota.

Jot(t) (ᵕ) [grch. io'ta] *n* ㊱a. 1. nom de la lettre J. 2. *fig.* (a. **Jöttlein** (ᵕ-) *n* ㊵b.) da fehlt kein ~ il n'y manque pas un iota (vgl. Iota). [logie) géant.]

Jötun (ˡ-) [ſkand.] *m* ㊸a. (nord. Mytho-

Joujou ⚲ (pron. fr.) [fr.] *m* (*n*) ㊱a. (an einer Schnur auf- und nieder-rollende Scheibe) émigrette *f.*

Journal ⚲ (Jür-nāˈl) [fr.] *n* ㊸a. (Zeitſchrift, Tagebuch) journal *m*; ein ~ führen lire un journal; tenir registre (ou journal) de qc.

Journal=... (Jür-nāˈl...) in Zſſgn. **I** meist: ... de journal, zB. **~poſten** ❀ *m* article de journal. — **II** Bsd. Fälle: **~(leſe)zirkel** *m* cercle de lecture (périodique), ſchwz. auch: portefeuille ambulant; **~mappe** *f* portefeuille *m* aux journaux; **~nummer** *f* numéro *m* (du journal ou du registre); rubrique, titre *m*; **~weſen** *n* ſ. Journali'ſtik.

Journaliſt ⚲ (Jür-ᵕ) [fr.] *m* ㊸a. (Tagesſchriftſteller) journaliste, publiciste.

Journaliſten=... (Jür-ᵕ⌣...) in Zſſgn analog „Journaliſt", zB.: **~ſtand** *m* métier de journaliste; **~tag** *m* congrès des journalistes.

Journaliſtik Jür-ᵕ⌣) *f* ㊾, **Journal=Weſen** (Jür-nāˈl-ˡ⌣) *n* ㊵b. journalisme *m*, presse *f.* [naliste.]

journaliſtiſch (Jür-ᵕ⌣) *a.* ㉔b. de jour-∫

jovial (-w(⌣)ˡ) [lt.] *a.* ㉔b. 1. relatif à Jupiter (bsd. *astr.*). 2. (munter) jovial, gai; (ausgelaſſen, ein wenig frei) gaillard.

Jovialität (-w(⌣)-ˡ⌣) [lt.] *f* ㊾ jovialité, humeur joviale, gaieté, enjouement *m.*

Jovianus (-w(⌣)ˡ⌣) *npr. m.* ㊱ *h.a.* Jovien (s. Teil I).

Jovinian (-w-(⌣)ˡ) *npr. m.* ㊱a. (römiſcher Name) Jovinien.

Jovinus (-wˡ⌣) *npr. m.* ㊱ (römiſcher Name) Jovin.

Jovis (ˡw⌣) ſ. Jupiter.

Juan (eigentlich: hü-āˈn; oft aber: Jü-aˈ) [ſpan.] *n.d.b.m.* ㊱a. = Johann, zB. Don ~ d'Auſtria don Juan d'Autriche; Don ~ Don Juan; *fig.* (pron. fr.; j. der Glück bei den Frauen macht) homme à bonnes fortunes.

Jubäa ♀ (-ˡ⌣) [lt.] *f* ㊹ jubée (*Jubæ'a*).

Jubart (ˡ⌣) *m* ㊱a., **~e** (-ᵕ⌣) *f* ㊸ *icht.* (Art Wal) jubarte *f* (*Balæ'na bo-ops*).

Jubel (ˡ⌣) [mittel-lt. ju'bilus] *m* ㊵a. cris *pl.* de joie ou d'allégresse, joie *f* bruyante, *pfort* transports *pl.* de joie.

Jubel=..., j~=... (ᴵᴵ⌣...) in Zſſgn. **I** als Bezeichnung eines Feſtes zur Erinnerung an et. Denkwürdiges nach Ablauf e-s ganzen, halben od. viertel Jahrhunderts, mſt: ... jubilaire *a.*, nach 50-jährigem Dienſte: ... jubilé *a.*, zB. **~braut** *f* (**~bräutigam** *m*) épouse (époux) jubilaire; **~doktor** *m* docteur jubilé. — **II** Beſondere Fälle: **~ablaß** *m* kathol. *rl.* jubilé (accordant indulgence plénière); **~feier** *f*, **~feſt** *n* jubilé *m*, fête *f* jubilaire, nach 100 Jahren: fête séculaire, centenaire *m*, nach 50: fête demi-séculaire; **~geſang** *m* hymne jubilaire, chant d'allégresse; **~geſchrei** *n* cris *m/pl.* d'allégresse, acclamations *f/pl.* publiques; **~greis** *m* jubilaire; **~hochzeit** *f* (mariage *m* de) jubilé *m*; **~jahr** *n* année *f* jubilaire, jubilé *m*, année du jubilé; *fig.* etwas alle ~jahre einmal tun F faire qc. de cent en quatre; **~ouvertü're** ♪ *f* (v. Weber) *Ouverture du Jubilé*; **~trunken** *a.* ivre de joie.

jubeln (ˡ⌣) [Jubel] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑d. 1. pousser des cris d'allégresse, être dans la jubilation, triompher, F jubiler. 2. (in ungebundener Freude leben) être dans l'allégresse. — **II J~** *n* ㊾c. = Jubel.

Jubilar (-ᵕˡ⌣) [lt.] *m* ㊳a. jubilaire (= Jubel=greis).

Jubilate (-ᵕˡ⌣) [lt.] *m* ㊱a. Sonntag ∫

Jubilä-um (-ᵕˡ⌣) [lt.] *n* ㊹ (Gedenkfeier) jubilé *m*, centième (cinquantième, vingt-cinquième) anniversaire *m.*

jubilieren (-ᵕˡ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. = jubeln.

jubilo (ˡ⌣-) [lt.] *m inv.*, lt.: *in dulci ~* en grande jubilation; *in dulci ~* leben mener une vie de plaisirs, F vivre à gogo.

Jucca ♀ (ᵕ⌣) *f* ㊹ = Brot=wurzel.

juch! (ᵘ oder ˡ), **~he!, ~hei!** (beide: ᵕˡ), **~heidideldum!** (ᵕᴵᴵ⌣ᵕ), **~heiſa!** (ᵕˡ⌣) *int.* hourrah!, vivat!, gai!

Juchart (ˡ⌣) [= lt. ju'gerum mit Anlaut an Joch] *m* ㊳a. (*pl.* auch *inv.*) (nach Zeit und Ort verſchiedenes Feldmaß von 25,53 bis 34 Ar) arpent.

juchen F (ˡ⌣) [juch] *v/n.* (h.) ㉑a. manifester une joie bruyante.

juchhe(i) **I** (ᵕˡ) *int.*, auch: **~dideldum, ~ſa** ſ. juch. — **II J~** F (ᵘ-) *m inv.* (höchſter u. wohlfeilſter Platz in Theatern ꝛc. = Olympus) paradis, F poulailler.

Jucht ⚙ u. ❀ (ᵘ) [holl., vom ruſſ. juft] *m* ㊷a., mehr gbr. **~en** (ᵘ⌣) *m* ㊵b., auch: **~en=Leder** (ᵘ⌣=ˡ⌣) *n* ㊵a. cuir *m* (ou vache *f*) de Russie ou de roussi.

juchten ⚙ und ❀ (ᵕ⌣) *a.* ㉔b. de (ou en) cuir de Russie.

Juchten=... (ᵘ⌣...) in Zſſgn. **I** meist: ... de (ou en) cuir de Russie, zB. **~ſtiefel** *m* botte *f* en cuir de Russie. — **II** Bsd. Fälle: **~band** ⚙ *m* Buchbinderei: cuir de Russie; **~leder** ⚙ und ❀ *n* = Jucht.

juchzen F (ˡ⌣) *v/n.* (h.) ㉑c. = jauchzen, juchen.

jucken (ᵕ⌣) [a/d. jucchan] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* 1. meiſt: démanger: die Haut juckt ihm la peau lui démange. — Bsd. Fälle: 2. (kribbeln) picoter, fourmiller; *prv.* wen's juckt, der kratze ſich qui se sent morveux (qu'il) se mouche. 3. (Zucken verurſachen) die Krätze juckt gewaltig ... cause des démangeaisons insupportables; ⚙ *path.* ~d pruriteux. — **II** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* (e-e juckende Stelle kratzen) (ſich se) gratter. — **III J~** *n* ㊾c. analog I u. II, zB.: démangeaison(s *pl.*) *f*, prurit *m*; picotement *m.*

Jucker (ᵕ⌣) [ungariſch] *m* ㊵a. *man.* (edles Halbblutpferd für leichtere Wagen von beſonderer Schnelligkeit u. Ausdauer) petit cheval hongrois pour voitures légères.

Jucker=geſpann (ᵘ⌣=⌣ᵘ) *n* ㊳a. attelage *m* hongrois.

Jucks P (ᵘ) *m* ㊳c. = Jux.

juckſen P (ᵕ⌣) ㉑c. **I** *v/n.* (h.) plaisanter. — **II** *v/a.* j-n ~ se jouer de q. — **III ſich voll~** *v/réfl.* (ſich beſudeln) se salir.

Juckſerei P (ᵕ⌣ᴵᴵ) *f* ㊾ plaisanterie, raillerie; (Prellerei) escroquerie.

juckſig P (ᵕ⌣) *a.* ㉔b. 1. (ſpaßig) plaisant. 2. (ſchmutzig) sale, (zotig) ordurier.

Juda (ˡ⌣) [hebr.] *npr. m.* (vierter Sohn Jakobs) und *n* (Reich) ~ ㊱c. id. *m*; das Reich ~ le royaume de Juda.

Judäa (-ˡ⌣) *npr. n.* ㊱c. *h.a.* la Judée.

juda-iſieren (-⌣-ˡ⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉑a. judaïser. — **II J~** *n* ㊾c. und **Juda-iſierung** *f* ㊾ judaïsation *f.*

Juda-ismus (-⌣-ᵕ⌣) *m* ㊺b. judaïsme.

Judas (ˡ⌣) *npr. m. inv.* oder ㊳c. (*gén.* ...ſſes ꝛc.) 1. id.; ~ Iſchariot Judas (Iscariote). 2. ~ Thaddäus Jude Thaddée.

Judas=... (ᴵᴵ⌣...) in Zſ.-ſtzgn. **I** meiſt: ... de Judas, zB. **~kuß** *m* baiser de Judas. — **II** Bsd. Fälle: **~baum** ♀ *m* arbre de Judée (*Cercis*); **~ſtreich** *m* tour de Judas, P judasserie *f.*

Jude (ˡ⌣) *m* ㊷, **Jüdin** (ˡ⌣) *f* ㊿ [lt. judæ'us] a) (als Volksname) meiſt: Juif *m*, Juive *f*; P youpin; der ewige ~ le juif errant; b) *fig.* (Wucherer) juif, usurier;

c) *prv.* P hauſt du meinen ~n, hau ich deinen ~n! je saurai bien me venger, je te garde un chien de ma chienne (ſ. auch hauen 3 c).

Jüdelei (-ˇˌ) *f* ㊾ juiverie, trafic *m* de juif.

jüdeln (ˌˇ) [Jude] *v/n.* (h.) ㉑d. 1. faire le juif; (jüdiſch feilſchen, knauſern) F faire des juiveries. 2. (wie ein Jude ſprechen) parler un jargon mêlé d'allemand et d'hébreu, bisw. auch: zézayer.

Juden=..., juden=... (ˈˇ...) in Zſſgn. **I** mſt: ... de(s) juif(s), zB. **~bekehrung** *f* conversion des juifs; **~deutſch** *n* jargon *m* des juifs; **~gaſſe** *f* rue des juifs. — **II** Beſondere Fälle: **~apfel** ♀ *m* pomme *f* d'Adam (*Musa paradisi'aca*); **~bart** *m*: a) barbe *f* de juif; b) ♀ fausse barbe; **~beinchen** *n provc.* = Muſikanten=knochen; **~chriſt(in)** *f*) *m* (*ant.* Heiden=chriſt(in)) judéo-chrétien(ne *f*) *m*; **~chriſtentum** *n* judéo-christianisme *m*; **~dorn** ♀ *m*: a) carline *f* acaule (*Carli'na acau'lis*); b) = Bruſtbeer=Baum; **~eid** *m* serment selon le rite juif; **~frau** *f* juive, femme d'un juif; **~genoß** *m*, **~genoſſin** *f* (zum Judentum übergetretener) prosélyte *s.*; **~geſicht** *n* physionomie *f* juive; **~junge** *m*: a) garçon (ou jeune homme) juif; b) (verächtlich für Jude) P youpin; **~kirſche** ♀ *f*: a) = Bellado'nna; b) coqueret *m* (*Phy'salis*); **~knöchelchen** *n provc.* = Muſikanten=knochen; **~leim** *m min.* = ~pech; **~mädchen** *n* (jeune) fille *f* juive; **~pech** *n min.* asphalte *m*; **~ſchule** *f*: a) école juive; b) (Tempel) synagogue; das iſt ein Lärm wie in der ~ſchule c'est un véritable sabbat; **~ſtadt** *f* quartier *m* des juifs, juiverie; ghetto *m*; **~ſteuer** *f* impôt *m* levé sur les juifs; **~tempel** *m* = ~ſchule b; **~viertel** *n* = ~ſtadt.

Judenſchaft (ˈˇˇ) *f* ㊾ 1. (bſd. alle Juden eines Ortes) population juive, wo ſie nicht volle bürgerliche Rechte hatten: juiverie. 2. (Stellung eines Juden) qualité de juif.

Judentum (ˈˇ) *n* ㉕ judaïsme *m*.

Judex P (ˈˇ) [lt.] *m* ㊽b. juge.

Judika (ˈˇˇ) [lt.] *m inv., rl.* Sonntag ~ (der zweite vor Oſtern) Judica.

Jüdin (ˈˇ) *f* ㊿ ſ. Jude.

jüdiſch (ˈˇ) [Jude] ㉔b. **I** *a.* juif, (auf Juden bezüglich) auch: judaïque. — **II** das **J~e** le caractère juif.

jüdiſch=... (ˈˇ...) in Zſſgn. **I** mſt: judaïco- ou judéo-, zB. **~chriſtlich** *a.* judéo-chrétien. — **II** Beſonderer Fall: **~deutſch** *a.* en jargon des juifs.

judizieren (-ˇˌˇ) [lt.] *v/a.* ㉑a. juger.

Judizium (-ˌˇ) [lt.] *n* ㊽ jugement *m*.

Juften ☉ und ♃ (ˈˇ) *m* ㊾b. = Sucht.

Jugend (ˈˇ) [a/d. jugunt; vgl. jung] *f* ㊾ (o. *pl.*) 1. meiſt: jeunesse; *prv.* ſ. Fülle 2; (Geſamtheit junger Leute) die ſtudierende ~ la jeunesse des écoles, les étudiants *m/pl.*; *prv.* ~ hat keine Tugend, ~ muß austoben il faut que jeunesse se passe. 2. Beſondere Fälle: (Kindes=alter) enfance, zwiſchen dem Kindes= und Jünglings=alter: adolescence.

Jugend=..., jugend=... (ˈˇ...) in Zſ.=ſtzgn. **I** oft: ... de jeunesse, zB. **~erinnerung** *f* souvenir *m* de jeunesse. — **II** Bſd. Fälle: **~alter** *n* (âge *m* de la) jeunesse *f*, jeune âge; **~blüte** *f* éclat *m* de la jeunesse, fleur de l'âge; **~brunnen** *m* eaux *f/pl.* de Jouvence; **~freude** *f* plaisir *m* du jeune âge; **~freund** *m*, **~freundin** *f*: a) (Freund der Jugend) ami(e *f*) *m* de la jeunesse; b) (Freund aus der Jugendzeit) ami(e *f*) *m* d'enfance ou de jeunesse; **~friſche** *f* fraîcheur de la jeunesse, (Kräftigkeit) verdeur; **~gefährte** *m*, oft: camarade de collège; **~göttin** *f myth.* déesse de la jeunesse, Hébé; **~jahre** *n/pl.*, oft: jeune âge *m/sg.*; **~kraft** *f* vigueur de la jeunesse, vigueur propre au jeune âge; **~kräftig** *a.* (*ant.* grau 3) frais, dans la vigueur de la jeunesse; **~liebe** *f*, oft: premières amours *pl.*; **~mutig** *a.* plein de la fougue de la jeunesse; **~ſchriften** *f/pl.* livres *m/pl.* pour la jeunesse; **~ſchriftſteller** *m* écrivain pour la jeunesse; **~ſpiele** *n/pl.* jeux *m/pl.* de l'enfance; **~ſtreich** *m* folie *f* de jeune homme, F fredaine *f*; **~ſünde** *f* péché *m* de jeunesse; **~wehr** ⚔ *f* bataillons *m/pl.* scolaires; corps *m* des cadets; **~welt** ↖ *f* jeunesse; **~zeit** *f* (temps *m* de la) jeunesse, jeune âge *m*.

jugendlich (ˈˇˇ) *a.* ㉔b. de (la) jeunesse, jeune; ~ ausſehen avoir l'air jeune.

Jugendlichkeit (ˈˇˇ-) *f* ㊾ (caractère *m* de) jeunesse.

jugurthiniſch (-ˇˌˇ) [Jugurtha, ſ. T. I] *a.* ㉔b. *h.a.* ~er Krieg guerre *f* de Jugurtha, auch: guerre des Romains contre Jugurtha.

Jul=... *provN.* (ˈ...) [ſkand.] in Zſſgn zB.: **~feſt** *n* ancienne fête *f* scandinave, célébrée au milieu de l'hiver; ſpäter verſchmolzen mit Weihnachten: (fête de) Noël *f*; **~klapp** *m* cadeau de Noël; **~klotz** *m* bûche *f* de Noël, calendeau.

Julchen (ˈˇ) *npr.n.* ㊵b. (*dim.* von Juli=e) Juliette *f*.

Julep(p) T (-ˌ) [fr.] *m* ㊳a. *phm.* julep.

Juli (ˈ-) [lt.] *m* ㊻a. (auch *inv.*) (mois de) juillet.

Juli=... (ˈ-...) in Zſſgn, mſt: ... de juillet, zB. **~königtum** *n* dynastie *f* de juillet.

Julia ♃, **Juli=e** ㊽ (ˈ(ˇ)ˇ) [lt.] *n.d.b. f.* Julie; Rome'o und ~ (von Shakeſpeare) *Roméo et Juliette*.

Julian (-(ˇ)ˈ und ˈ(ˇ)-) [lt.] **I** *npr.* et *n.d.b. m.* ㊻a. Julien; Sankt ~(us) saint Julien. — **II** **~e** *n d.b.f.* ㊽ Julienne.

julianiſch (-(ˇ)ˈˇ) [Julia'n] *a.* ㉔b. julien.

Jülich (ˈˇ) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* Juliers *m*; **~=Kleve=Berg** Clèves-Juliers-Berg *m*.

jülich(i)ſch (ˈˇ(ˇ)) *a.* ㉔b. de Juliers.

Juli=e (ˈ(ˇ)ˇ) *n.d.b.f.* ㊽ ſ. Ju'lia.

Juli=er (ˈ(ˇ)ˇ) *m* ㊵a. 1. *pl.* = juliſches Haus. 2. *sg.*, *géogr.* (ſchwz. Paß) Julier.

juliſch (ˈˇ) *a.* ㉔b. 1. *h.a.* ~es Haus, etwa: dynastie *f* de Jules César. 2. *géogr.* J~e Alpen Alpes *f/pl.* Juliennes.

Julius (ˈ(ˇ)ˇ) [lt.] ㊻ **I** *n.d.b. m.* Jules. — **II** *m* = Ju'li.

jun. *abr.* für junior (ſ. dſ).

jung (ˇ) [a/d. junc = lt. ju'venis] *a.* ㉔b. (*cmpr.* jünger, *sup.* jüngſt; *ant.* alt) 1. mſt: **jeune**: „Reiſe des jüngeren Anacharſis" *Voyage m du jeune A.*; wieder ~ m., ~ w. rajeunir, reverdir. — Bſd. Fälle: 2. die ~en Leute: a) la jeunesse, b) les nouveaux mariés *m/pl.*; die ~e Mannſchaft les jeunes soldats *m/pl.*; der ~e Herr monsieur ...; jung u. alt jeunes et vieux, les jeunes gens et les vieillards; ſich ~ kleiden s'habiller en jeune homme; mein jüngerer Bruder (der nach mir Geborene) mon (frère) puîné; der (die) Jüngere od. Jüngſte, der (die) Jüngſt=geborene le (la) cadet(te); in ſeinen ~en Jahren dans sa jeunesse, dans son jeune âge; Racine der Jüngere Racine fils; *prv.*: ~ gewohnt, alt getan qui a joué, jouera; le pli est pris; man kann nicht immer ~ bleiben on ne peut pas rester éternellement jeune: ~e Bohnen haricots *m/pl.* verts; ~e Erbſen petits pois *m/pl.*; ~es Gemüſe légumes *m/pl.* frais; primeurs *f/pl.*; ~e Beine haben, oft: avoir (encore) ses jambes de quinze ans. 3. von Getränken: (noch im Gärungsproze'ſſe begriffen) ~es Bier bière *f* nouvelle (vgl. auch Jung=bier). 4. *st.s.* (allmählich wachſend gedacht) der ~e Tag le jour naissant; das ~e Jahr l'année *f* à son début; ~e Frau (Eheleute) nouvelle mariée *f* (nouveaux mariés *m/pl.*). 5. von der Zeit im *cmpr.* und *sup.* (neulich, vor kurzem geſchehen, letzt) récent, dernier, tout frais; Ihr jüngſtes Schreiben votre dernière lettre *f*; in der jüngſten Zeit dans ces derniers temps; als *adv.* jüngſt tout récemment. 6. von der Zukunft: (am meiſten von der Gegenwart entfernt) das jüngſte Gericht, der jüngſte Tag (der Welt Ende) le jugement dernier.

Jung=..., jung=... (ˌ...) in Zſſgn. **I** analog „jung", zB.: **~czeche** *m* jeune Tchèque; **~czechiſch** *a.* jeune tchèque; **~Frankreich** *n* la jeune France; **~wein** *m* vin nouveau. — **II** Bſd. Fälle: **~bier** *n* ſ. jung 3; ⚙ Brauerei: faſſiges ~bier métier *m*; **~brunnen** *m* fontaine *f* de Jouvence; **~frau** *f*: a) (unverheiratete weibliche Perſon) demoiselle, (jeune) fille (ſ. Jungfer); b) (weibliche Perſon unverletzter Keuſchheit) vierge (a. *fig.* von reinen Junggeſellen, von Feſtungen, die ſich noch keinem Feinde ergeben h.), nur F (ausgenommen in: ~frau von Orleans) pucelle (d'Orléans); die heilige ~frau la (sainte) Vierge; *bibl.* die törichten ~frauen *pl.* im Evange'lium les vierges folles; c) ♈ *astr.*: Vierge; d) *géogr.* (Berg in der Schweiz) la Jung(-)frau; e) *orn.* numidiſche ~frau demoiselle de Numidie (*A'rdea virgo*); **~frauen=...** in Zſ.=ſtzgn: a) meiſt: ... de(s) demoiselles ou de(s) jeunes filles, zB. **~frauen=Verein** *m*: a) association *f* de jeunes filles ou de dames; b) chriſtlicher ~frauen=Verein union *f* chrétienne de(s) jeunes filles; b) bſd. Fall: **~frauen=Gemach** *n h.a.* (bei den Griechen) parthénon *m*; **~frauenhaft** *a.* réservé comme il convient à une jeune personne; **~fräulich** *a.*: a) = ~frauenhaft; b) (unbefleckt) virginal, (de) vierge, (keuſch) chaste; *adv.* en jeune fille modeste et bien élevée; **~fräulichkeit** *f* (fleur de la) virginité; chasteté (ou réserve) virginale; **~frauſchaft** *f*: a) = ~fräulichkeit; b) état *m* de jeune fille, &c.; **~geſell** *m*: a) garçon, célibataire; alter ~geſell vieux garçon; er iſt noch ein reiner ~geſell il est encore vierge ou puceau (vgl. ~frau b); b) bei Handwerkern: (der jüngſte Geſell) dernier compagnon, novice; **~geſellen=**

Leben *n* vie *f* de garçon, vie célibataire; **~geſellen-Stand** *m* état de célibataire, célibat; **~geſellen-Steuer** *f* impôt *m* sur les célibataires; **~geſellen-Wirtſchaft** *f* ménage *m* de garçon; **~geſellen-Wohnung** *f* logis *m* de garçon, bisw. auch: garçonnière; **~greis** *m* vieillard précoce; **~hegelia'ner** *m* néo-hégélien; **~holz** *n* jeune taillis *m*; **~fein** *n* jeunesse *f*; **~tier** *n ch.* faon *m* femelle; **~vieh** *n* génisses *f/pl.* et bouvillons *m/pl.*

Junge (ᵕ) **I** ſubſtantiviertes *a.* ㉔b. die *~n* und die Alten jeunes et vieux *m/pl.* — **II** *m* ㉜, F *pl.* a. **~us** (*ant.*: a. Mädchen, b. Mann) **1.** mſt: garçon. **2.** Bſd. Fälle: (Knabe über 15 Jahre alt) adolescent, noch älter: jeune homme; kleiner *~*, bisw.: F bambin, gamin, P moutard; ungezogener *~*, oft: polisson; bſd. von Erwachſenen: F alter *~*! F mon vieux!; dummer *~* ſ. auf-brummen II; grüner *~* adolescent imberbe, F morveux; (Lehr-)*~* apprenti; ⚓ (Schiffs-)*~* mousse; ſchwerer *~* (Hauptverbrecher) grand criminel; heureuse capture *f*, bonne prise *f.* — **III** *~(s)* *n* ㉔b. (das *~*, ein *~s*) (von Tieren Geborenes) meiſt: petit *m*; *~* werfen oder ſetzen = jungen.

Jüngelchen F (ᵕᵕ) *n* ㊵b. (*dim.* von Junge II) petit garçon *m*, F bambin *m.*

jungen (ᵕ) *v/n.* (h.) ㉑a. (meiſt nur von Haustieren) faire des petits, mettre bas.

Jungen-... (ᵕ...) in Zſſgn. **I** analog „Junge II", zB.: **~arbeit** *f* travail *m* d'apprenti. — **II** Bſd. Fälle: **~jahre** *n/pl.* (années *f/pl.* d')apprentissage *m/sg.*; **~ſtreich** *m* tour (de gamin), gaminerie *f*, auch: polissonnerie *f.*

jungenhaft (ᵕᵕ) *a.* ㉔b. puéril, (in der Weiſe eines Gaſſenjungen) de gamin.

Jünger (ᵕ) [jung] **I** *m* ㊵a. **1.** mſt: disciple. **2.** Bſd. Fälle: *~ pl.* (Anhänger) adhérents; (Anhänger der Lehre e-s Philoſophen) sectateurs. — **II** **j~** *cmpr.* von jung (ſ. dd).

Jüngerſchaft (ᵕᵕ) *f* ㊾ **1.** état *m* de disciple. **2.** disciples *m/pl.*

Jungfer (ᵕ) *f* ㊸ **1.** F = Jung-frau a, jedoch bſd. von Mädchen niederen Standes, zB.: *~* Karoline mademoiselle (ou F mam'-selle) Caroline; auch als Titel vor Nicht-Eigennamen: *~* Eigenſinn mademoiselle l'entêtée; alte *~* (unverheiratetes Mädchen) vieille fille; alte *~* bleiben, bisw. coiffer sainte Catherine. **2.** F = Jung-frau b; als Prädika't, Bezeichnung des Reinen, Unverletzten, zB.: ſie (er) iſt noch *~* elle est encore vierge, F il est encore puceau; Billard: im Poule-ſpiel: pucelle. **3.** = Kammer-, Laden-, Zimmer-jungfer. **4.** (ſpöttiſche Bezeichnung e-s Mannes von weibiſchem Weſen) damoiseau *m.* **5.** *co.* (Wärmflaſche) bassinoire. **6.** (Klotz, woran Gefangene geſchmiedet ſind) billot *m.* **7.** ♀ *~* im Grünen od. in Haaren, im Netz = Braut 3. **8.** *ent.* = Libe'lle 2. **9.** ☺ (Ramme) dame.

Jungfer-... (ᵕ...) ſ. Jungfern-...

Jüngferchen (ᵕᵕ), **Jüngferlein** (ᵕᵕ-), beide· *n* ㊵b. (*dim.* v. Jungfer) virginette *f*, (petite) demoiselle *f.*

jüngferlich, jungfer(n)haft (ᵕᵕ) *a.* ㉔b. de (ou comme une) fille, (zurückhaltend) réservé; *~* thun affecter un air réservé, minauder; *~* eſſen faire la petite bouche; *~* trinken buvotter.

Jüngferlichkeit (ᵕᵕ-) *f* ㊾ réserve exagérée ou affectée, F minauderie.

Jungfer(n)-... (ᵕ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... vierge *a.*, zB. **~blei** *n* plomb *m* vierge; **~öl** *n* (beſtes Oliven-öl) huile *f* vierge; **~wachs** *n* cire *f* vierge. — **II** Bſd. Fälle: **~biene** *f ent.* abeille vierge ou du premier essaim; **~birne** ♀ *f* demoiselle; **~glas** *n min.* mica *m*; **~harz** *n* gomme(-) molle *f*; **~haut** *f*, **~häutchen** *n*, beide: ☞ *anat.* hymen *m*; **~heide** *f* lande aux vierges; **~honig** *m*: a) miel vierge; b) miel d'abeilles vierges; **~Inſeln** *f/pl. géogr.* les (îles) Vierges; **~kind** *n* enfant *m* d'une fille-mère, enfant naturel, bâtard *m*; **~kloſter** *n* couvent *m* de filles; **~knecht** *m* damoiseau; **~kranz** *m* couronne *f* virginale; *fig.* bisw. virginité *f*; **~leder** ⚉ *n* pâte *f* de guimauve; **~milch** *f*: a) (Milch in der Bruſt e-r Jungfrau) lait *m* de vierge; b) (Be'nzo-e-Tinktu'r mit Waſſer) lait virginal; **~pergame'nt** ⚉ *n* parchemin *m* vierge, vélin *m*; **~pflaume** *f* (Pflaumen-Art) la sainte Catherine; **~raub** *m* enlèvement, rapt; **~räuber** *m* ravisseur (de jeunes filles); **~rebe** ♀ *f*: a) vigne vierge (*Ampelo'psis hedera'cea*); b) lierre *m* à cinq feuilles (*He'dera quinquefo'lia*); **~rede** *f* discours *m* de début ou d'entrée, auch engl.: maiden-speech *m*; **~ſchänder** *m* F déflorateur; **~ſchändung** *f* défloration; **~ſchwefel** *m* soufre vierge ou gris; **~ſtand** *m* état de fille ou de vierge; **~ſtechen** *n* (Spiel) jeu *m* de la vierge.

Jungfer(n)ſchaft (ᵕᵕ) *f* ㊾ virginité *f*, F pucelage *m.*

Jungfrau (ᵕᴸ) *f* ㊾ ☌ ſ. Jung-frau-... II.

Jüngling (ᵕ) [jung] *m* ㊳a. jeune homme (*~e pl.* des jeunes gens); dem Knabenalter erſt entwachſener *~* adolescent.

Jünglings-..., j~-... (ᵕ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Jüngling", zB.: **~bund** *m* = *~*verein; **~liebe** *f* amour *m* de jeune homme; **~mäßig** *a.* comme un jeune homme; **~verein** *m*: a) association *f* de jeunes gens; b) chriſtlicher *~*verein union *f* chrétienne de(s) jeunes gens. — **II** Bſd. Fall: **~alter** *n* adolescence *f*, (première) jeunesse *f.*

jüngſt (ᵕ) *sup.* v. jung (ſ. dd, bſd. 2, 5 u. 6; als *adv.* (auch **~hin**) 5 zu Ende). [juin.]

Juni (ᴸ-) [lt.] *m* ㊺a. (od. *inv.*) (mois de) **junior** (ᴸ(ᵕ)ᵕ) [lt.] *a. inv.*, oft *abr.* jun. (*ant.* ſe'nior): Herr Lehmann jun. M. L. fils, als der jüngere von zwei Gleichnamigen: M. L. (le) jeune.

Junius (ᴸᵕᵕ) [lt.] **I** *npr.m.* ㊱ (römiſcher Name) id. — **II** *m inv.* = Juni.

Junke ⚓ (dG ᵕ) [chin.] *f* ㊸ = Dſchunke.

Junker (ᵕ) [= Jung-Herr] *m* ㊵a. **1.** jeune noble ou gentilhomme. **2.** (Adliger im verächtlichen Sinne) hobereau.

Junker-..., j~-... (ᵕ...) in Zſſgn. **I** analog „Junker", zB.: **~partei'** *f* parti *m* des hobereaux. — **II** Bſd. Fälle: **~birne** ♀ *f* amuré *m* roux; **~fiſch** *m icht.* labre (*Julis mediterra'neus*); **~herrſchaft** *f* régime *m* (ou domination) des hobereaux; **~mäßig** *a.* = junkerhaft; **~ſchule** *f* = Kadetten-haus.

junkerhaft, junkeriſch, junkerlich, alle: (ᵕᵕ) *a.* ㉔b. cavalier, de gentilhomme, nur *mv.p.* de hobereau.

junkerieren (ᵕᴸᵕ) ㉑a., **junkern** (ᵕ) ㉑d. *v/n.* (h.) mener une vie de hobereau.

Junkerſchaft (ᵕᵕ) *f* ㊾ les (ou tous les) gentilshommes *m/pl.*, beſonders noblesse campagnarde, F gentilhommaille, les hobereaux *m/pl.*

Junkertum (ᵕ-) *n* ㉙ **1.** mœurs *f/pl.* (ou régime *m*) des hobereaux. **2.** = Junker-ſchaft.

Juno (ᴸ-) [lt.] *npr.f.* ㊱b. u. ㊹ (*pl.* auch: Juno'nen) *myth.* Junon (auch *astr.*).

Juno-... (ᴵᴵ-...) in Zſ.-ſetzungen, meiſt: ... de Junon, zB. **~kopf** *m* tête *f* de Junon.

junoniſch (-ᴸᵕ) [Ju'no] *a.* ㉔b. de Junon, junonique, bisw. auch: junonien.

Junta (ch ᵕ) [ſpan.] *f* ㊹ (*pl.* a. *~s*) junte.

juntiniſch (ᵕᴸᵕ) [Giunti] *a.* ㉔b. *~e* Ausgaben éditions *f/pl.* des Juntes.

Jupiter (ᴸᵕᵕ) [lt.] *npr.m.* ㊵a. (*gén.* auch: **Jovis**) *myth.* Jupiter.

Jupiterlein F (ᴸᵕᵕ-) *n* ㊵b. Jupin *m.*

Jupiter(s)-... (ᴵᴵᵕᵕ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de Jupiter, zB. **~bart** ♀ *m* barbe *f* de Jupiter (*Anthy'llis barba Jovis*). — **II** Bſd. Fälle: **~ferne** *f astr.* der Traba'nten des Jupiters: ☞ apojove *m*; **~nähe** *f* ☞ *astr.* périjove *m.*

Juppe (ᵕ) *f* ㊸ = Joppe[1], Jacke 1.

Jura[1] (ᴸ-) *npr.m.* ㊱c. *géogr.* der *~* (Gebirge) le Jura; aus dem *~*, oft: jurassien.

Jura[2] (ᴸ-) [lt., *pl.* von jus] *n/pl.* *~* ſtudieren faire ses études en droit, faire son droit.

Jura-..., jura-... (ᴵᴵ-...) [Jura[1]] in Zſſgn. **I** oft: ... du Jura, zB. **~dorf** *n* village *m* du Jura. — **II** Bſd. Fälle: **~bewohner(in** *f*) *m* habitant(e *f*) *m* du Jura, Jurassien(ne *f*) *m*; **~bildung** *f*, **~formation** *f géol.* formation des terrains jurassiques; **~gebirge** *npr.n.* = Jura[1]; **~gruppe** *f* groupe *m* jurassique; **~kalk(ſtein)** *m géol.* calcaire jurassique; **~kalk-haltig** *a.* jurassique; **~ſchicht** *f géol.* couche jurassique.

juraſſiſch (-ᵕ) (Jura[1]) *a.* ㉔b. du Jura, jurassique.

Jurat (-ᴸ) [lt.] *m* ㊽a. juré (= Geſchworener; ſ. ge-ſchworen II).

juratoriſch (--ᴸᵕ) [lt.] *a.* ㉔b. = eidlich.

Jure (ᴸ-) [lt. von jus] *adv.* meiſt: *de jure* en (ou de) droit.

Jürge(n) F (ᵕ) *npr.m.* ㊽ (㊵b.) Georges.

juridiſch (-ᴸᵕ) [lt.] *a.* ㉔b. juridique.

Jurisdiktion (-ᵕᵕtß(ᵕ)ᴸ) [lt.] *f* ㊾ juridiction (ſ. Ge-richtsbarkeit). [dence.]

Jurisprudenz (-ᵕ-ᵈ) [lt.] *f* ㊾ jurispru-

Juriſt (-ᵈ) [lt.] *m* ㊽a. légiste, bisw. juriste; (Rechtsgelehrter) jurisconsulte; (einer, der Jura ſtudiert) étudiant en droit.

Juriſten-... (-ᵕᵕ...) in Zſſgn analog „Juri'ſt", zB.: **~tag** *m* congrès des jurisconsultes. [dence.]

Juriſterei F (-ᵕᵕᴵᴵ) [lt.] *f* ㊾ jurispru-

juriſtiſch (-ᵕᵕ) [lt.] *a.* ㉔b. juridique; *adv.* oft: au point de vue juridique; *~e* Fakultä't faculté *f* de droit; *~e* Perſon personne *f* civile.

Jurte (ᵕ) [ruſſiſch] *f* ㊸ yourte (ſ. Teil I).

Jurten-Berg (ᵕᵕ-ᵕ) *npr.m.* ㊳a. *géogr.* (am Genfer-See) mont Jorat.

Jury (ˈ–; engl.: dʒuˈ–) [engl.] *f* ⓖb. (Preisgericht) jury *m*. [droit *m*.]
Jus (ˌ) [lt.] *n/sg. inv.* (*pl.* **Jura**, ſ. ds) droit *m*.
juſt F (ˌ) [lt.] *adv.* 1. justement, précisément. 2. als Prädikat, meiſt als *nég.* (wie es ſein ſoll) comme il faut.
Juſtier-... ⚙ (ˌˈ...) in Zſſgn analog „juſtieren", zB.: **~feile** *f* lime à ajuster; Schriftgießerei auch: justificateur *m*; **~maſchine** *f* machine à ajuster ou à justifier.
juſtieren ⚙ (ˌˈˌ) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. rendre juste et égal, ajuster; *typ.* und Schriftgießerei: justifier; ⚔ *artill.* ein Geſchützrohr: compasser. — **II J~** *n* ㊴c. und **Juſtierung** *f* ㊾ analog I: ajustage *m*; justification *f*; ⚔ compassage *m*.
Juſtierer ⚙ (ˌˈˌ) [lt.] *m* ㊾a. = Gleichmacher b; *num.* ajusteur.
juſtifizieren (ˌˌˈˌ) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. 1. justifier (= rechtfertigen). 2. ❦ eine Rechnung ~ (berichtigen) apurer un ... — **II J~** *n* ㊴c. justification *f*; ❦ apurement *m*. [Justinien.]
Juſtinian (ˌ–(ˌ)ˈ) [lt.] *npr.m.* ㊺a. *h.a.*
juſtinianiſch (ˌ–(ˌ)ˈˌ) [Juſtinia'u] *a.* ㉔b. justinien, de Justinien.
Juſtinus (ˌˈˌ) [lt.] *n.d.b.m.* ㊸ Justin.
Juſtiz (ˌˈ) [lt.] *f* ㊾ justice.
Juſtiz-... (ˌˈ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de justice, zB. **~kollegium** *n* tribunal *m* de justice. — **II** Weitere Beiſpiele: **~beamte(r)** *m* magistrat, justiciard; **~behörde** *f* autorité judiciaire; engS. tribunal *m*; **~kanzlei** *f* chancellerie de justice; vgl. auch Gerichts-ſchreiberei; früher auch: cour d'appel; **~miniſter** *m* ministre de la justice, garde des sceaux; **~miniſterium** *n* ministère *m* de la justice, Justice *f*, les sceaux *m/pl.*; **~mord** *m* assassinat (ou meurtre) juridique, auch: erreur *f* de la justice; **~palaſt** *m* palais de justice; **~pflege** *f* (administration de) la justice; **~rat** *m*: a) conseiller à la cour d'appel, conseiller du tribunal de .. ; b) als deutſcher Titel: conseiller de justice; **~ſache** *f* affaire juridique; in ~ſachen en matière de justice; **~verwaltung** *f*, **~weſen** *n* (affaires *f/pl.* de ou administration *f* de la) justice *f*.
Juſtiziar (ˌ–tß(ˌ)ˈ) [lt.] *m* ㊸a. avocat conseil; vgl. auch Gerichts-halter.
Juſtus (ˌˌ) [lt.] *n.d.b.m.* ㊸ Juste; ~ Li'pſius Juste-Lipse (ſ. Teil I).
Jute ⚙ (jˈˌ, auch: dʒˈˌ) *f* ㊽, auch **~hanf** (ˌˌ-ˌ) *m* ㊸a. von *Co'rchorus te'xtilis* (fil *m* de) jute *m* et *f*; **~ſpinnerei** *f* (ˌˌ-ˌˌˈ) *f* ㊽ filature de jute.
Jüten (ˈˌ) *m/pl.* ㊿ die ~ (Bewohner Jütlands) les Jutes (ſ. Jütländer).
jütiſch (ˈˌ) *a.* ㉔b. = jütländiſch.
Jütland (ˈˌ) *npr.n.* ㊺a. *géogr.* le Jutland. [landais(e *f*) *m*.]
Jütländer (ˈˌˌ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Jut-
jütländiſch (ˈˌˌ) *a.* ㉔b. jutlandais.
Jutta (ˌˌ) *n.d.b.f.* Jutte.
Juvenal (-wˌˈ) [lt.] *npr.m.* ㊸a. Juvénal (ſ. Teil I).
juvenaliſch (-wˌˈˌ) *a.* ㉔b. de Juvénal.
Juwel (ˌˈ) [fr., vom lt. gau'dium] *m* (*n*) ㊸a., **Juwele** (ˌˈˌˌ) *f* ㊽ joyau *m*, bijou *m* (beide auch *fig.*); **~en** *pl.* bijouterie *f/sg.*, (Edelſteine) pierres *f/pl.* précieuses, pierreries *f/pl.*, diamants *m/pl.* [reries, &c. (ſ. Juwe'l).]
juwelen (-ˈˌ) *a.* ㉔b. composé de pier-
Juwelen-... (-ˈˌ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Juwe'l", zB.: **~gewicht** ❦ *n* poids *m* de joaillerie; **~diebſtahl** *m* vol de diamants et de pierres précieuses; **~halsband** *n* collier *m* de pierreries; **~uhr** *f* montre garnie de diamants. — **II** Bſd. Fälle: **~arbeit** *f* bijouterie; **~faſſung** *f* monture, enchâssure; **~handel** ❦ *m* commerce de pierres précieuses, joaillerie *f*, bijouterie *f*; **~händler(in** *f*) *m* ❦ (marchand) joaillier, bijoutier *m*, ...ière *f*; **~käſtchen** *n* écrin *m*; **~laden** ❦ *m* bijouterie *f*. (Vgl. auch Ge-ſchmeide-..., Juwelier-..., Schmuck-...)
Juwelier ⚙ (-ˌˈ) [Juwe'l] *m* ㊸a. (orfèvre-)joaillier, (orfèvre-)bijoutier.
Juwelier-... (-ˌˈ...) in Zſſgn, zB.: **~arbeit** *f* (ouvrage *m* ou travail *m* de) bijouterie ou (de) joaillerie; **~(s)frau** *f* joaillière; **~geſchäft** *n*, **~kunſt** *f*, beides: bijouterie *f*, joaillerie *f*; für erſteres auch = **~laden** ❦ *m* magasin de bijouterie, de joaillerie; **~waren** ❦ *f/pl.* articles *m/pl.* de bijouterie ou de joaillerie. (Vgl. auch Geſchmeide-..., Juwelen-..., Schmuck-...)
Jux (ˌ) [lt. jocus] *m* ㊸b. 1. plaisanterie *f*, farce *f*; ſich einen ~ machen s'amuser; faire la noce, rigoler; zum ~ pour la frime. 2. einen ~ (auch Juxen) machen (j-n übervorteilen) surfaire q., (prellen) duper q. 3. (wertloſes Zeug) vétille *f*, (Schmutz, auch Zote) ordure *f*.

K

☛ Was hier nicht unter **K** zu finden, ſuche man unter **C**. — Vgl. die Vorbemerkung unter dem Buchſtaben **C**, Seite 215.

☛ Voyez à la lettre **C** les mots qui ne figurent pas sous la lettre **K**. — Comp. la remarque en tête de l'article **C**, p. 215.

K, k (ˈ) *n* ㊺a. u. ㊺ 1. (elfter Buchſtabe des Alphabets; achter Konſonant) K, k *m*. 2. *abr.* K. oder k. = kaiſerlich oder königlich; K. K. oder k. k. = kaiſerlich-königlich. 3. **K** (auf Münzen) bz. Straßburg.
Kaaba (ˈˌˌ) [ar.] *f* ㊺b. caaba (ſ. Teil I).
Kab (täb) [engl.; *abr.* von Kabriolett] *n* ㊺a. (leichter Einſpänner) cab *m*.
Kabache (ˌˌch), **Kabacke** (ˌˌ) [ruſſ.] beide: *f* ㊽ 1. kabak *m*, weitS. méchant cabaret *m*. 2. verächtlich für „Haus, Wohnung": F méchant trou *m*, *mfort* cahute.
Kabale ⚚ (ˌˈ) [fr.] *f* ㊽ cabale, intrigue, *pfort* trame; „~ und Liebe" (*Sch.*) *Cabale et Amour*.
Kabalen-macher (ˌˈˌˌ), **-ſchmieder** (ˌˌˈ) beide: *m* ㊵a. cabaleur, intrigant.
kabalieren ⚚ (ˌˌˈ) [fr.] *v/n.* (h.) ㉑a. cabaler, intriguer.
Kabarett ⚚ (ˌˌ) [fr.] *n* ㊸a. = Kaffeebrett. [(ſ. Teil I).]
Kabbala(h) (ˌˌ–) [hebr.] *f inv.* cabale
Kabbaliſt (ˌ–ˌ) [hebr.] *m* ㊸a. cabaliste.
Kabbaliſterei (ˌ–ˌˌˈ) [hebr.] *f* ㊾ art *m* cabalistique.
Kabbaliſtik (ˌ–ˌ) [hebr.] *f* ㊾ cabale.
kabbaliſtiſch (ˌ–ˌ) [hebr.] *a.* ㉔b. cabalistique. [prises *pl.* de bec.]
Kabbelei F (ˌˌˈ) *f* ㊾ querelle(s *pl.*),
kabbeln (ˌˌ) **I** *v/n.* (h.) ㉑d. 1. Würfelſpiel: remettre la décision à un nouveau coup de dés, quand plusieurs joueurs ont amené le même nombre de points. 2. ⚓ die See kabbelt (wenn bei plötzlich umſpringendem Winde die Wellen gegen ea. laufen) deux mers se battent. — **II** F **ſich** ~ *v/récipr.* se quereller, se disputer, F se chamailler.
Kabbel-ſee ⚓ (ˌˌˈ) *f* ㊽ clapotage *m*.
Kabel[1] ⚚ (ˈˌ) [neu-lt. ca'pulum] ⚓ und *tél.* *n* ㊵a. câble *m* (télégraphique); (bſd.: Anker-tau) câble. — Vgl. **~**[2].
Kabel[2] *provN.* (ˈˌ) *f* ㊽ lot *m*.
Kabel-..., k~-...[1] (ˈˌˌ...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt ⚓ und *tél.* **I** analog „Kabel[1]", zB.: **~gat(t)** *n* soute *f* aux câbles; **~legung** *f* pose (ou immersion) d'un câble télégraphique; **~ſchiff** *n* bateau *m* pour la pose des câbles. — **II** Bſd. Fälle: **~aar** *f*, **~aring** *f*. tournevire; **~bahn** *f* = Seil-bahn; **~bericht** *m*, **~depeſche** *f* câble-gramme *m*, câblogramme *m*; télégramme *m* (par câble) transatlantique, dépêche *f* télégraphique par câble sous-marin; **~halter** *m* crampon (pour câbles); **~länge** *f* longueur de câble, encablure; **~ſchlag** *m* cordage commis en haussières; **~ſeil** *n*, **~tau** *n* câble *m*; **~telegra'mm** *n* = **~depeſche**.
Kabel-..., k~-...[2] (ˌˌˈ...) in Zſ.-ſtzgn analog „Kabel[2]", zB.: **~land** *n* terre *f* partagée en lots; **~weiſe** *adv.* par lots.
Kabeljau (ˈˌ–) [holl.] *m* ㊺a. u. ㊸a. *icht.* morue *f* (fraîche), cabillaud (*Gadus mo'rrhua*). [télégraphier, câbler.]
kabeln (ˈˌ) [Kabel] *v/a.* ㉑d. (telegraphieren)
Kabine ⚚, meiſt ⚓ (ˌˈˌ) [fr.] *f* ㊽ cabine.
Kabinett ⚚ (ˌˌ) [fr.] *n* ㊸a., auch ㊼ (Gemach ꝛc.) cabinet *m*.
Kabinett-... (ˌˌ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de cabinet, zB **~ausgabe** *f* édition de cabinet. — **II** Bſd. Fälle: **~photographie** *f* photographie format cabinet; **~ſtück** *n* pièce *f* curieuse, pièce rare. (Vgl. auch Kabine'tts-...)

Kabinetts=... (‿⏑⏑...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Kabine'tt", zB.: **~kuri'er** *m* courrier de (ou du) cabinet. — **II** Beſondere Fälle: **~ausleſe** *f* vin *m* de choix; **~befehl** *m* ordre de cabinet, ordonnance *f*; **~frage** *f* question de confiance; **~juſti'z** *f* justice arbitraire; **~kri'ſis** *f* crise ministérielle; **~mini'ſter** *m* ministre secrétaire d'État; **~order** *f* = ~befehl; **~rat** *m* conseiller de cabinet; geheimer ~rat secrétaire particulier; **~ſekretä'r** *m* secrétaire du cabinet; **~ſitzung** *f* séance du conseil des ministres. (Vgl. auch Kabine'tt=...)

Kabiren (‿⏑‿) *m/pl.* ㉜ *myth.* Cabires.

kabiriſch (‿⏑‿) *a.* ㉔b. *myth.* cabiréen.

Kabis, Kabiß (⏑‿) *m inv.* = Kopf=kohl.

Kabriolett T (‿‿⏑) [fr.] *n* ㊳a. **1.** (einſpänniger, zwei=rädriger Wagen) cabriolet *m*. **2.** (vorderer Teil eines Perſonen= oder Poſtwagens) coupé *m*.

Kabul (⏑‿) *npr.n.* ㊺a. *géogr.* Kaboul *m*.

Kabuſe, Kabüſe (‿⏑‿) [nd.] *f* ㊸ **1.** = Kabache 2. **2.** ⚓ = Kajü'(t)te.

Kabyle (‿⏑‿) *m* ㉜, **Kabylin** *f* ㊿ [ar.] Kabyle ou Kabile *s*.

Kabyli-en (‿⏑(‿)‿) [ar.] *npr.n.* ㊵b. *géogr.* **la** Kabylie ou Kabilie.

kabyliſch (‿⏑‿) [ar.] *a.* ㉔b. kabyle, kabile.

Kachektiker ⚕ (‿ch)⏑‿‿) [grch.] *m* ㊵a. qui est atteint de cachexie.

kachektiſch ⚕ (‿ch)⏑‿) [grch.] *a.* ㉔b. *path.* cachectique.

Kachel ⚙ (⏑‿) [lt. caca'bulus] *f* ㊸ carreau *m* de brique glacée; Schmiede: chemise.

Kachel=... (⏑‿...) in Zſſgn. **I** analog „Kachel", zB.: **~form** ⚙ *f* moule *m* à carreau. — **II** Beſd. Fall: **~ofen** *m* poêle (ou fourneau) en faïence.

kacheln (⏑‿) *v/n.* (h.) ㉑d. = ein=kacheln.

Kachelot (kä=ſchə=lo') *m* ㊻a. *icht.* cachalot.

Kacheti-en (‿ch)⏑tß(‿)‿) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* (Landſchaft am Kaſpiſchen Meere) **la** Kakétie.

Kacke P (⏑‿) *f* ㊸ caca *m*.

kacken P (⏑‿) *v/n.* (h.) ㉑a. faire caca, P chier.

Kadaver (‿⏑‿) [lt.] *m* ㊵a. (Leichnam)

Kadaver=... (‿⏑‿...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~gehorſam** *m* obéissance *f* aveugle.

kade-iſch (‿⏑‿) [ſlav.] *a.* ㉔b. ~er Bund *h.m.* ligue *f* Cadée.

Kadenz ♪ (‿⏑) [lt.] *f* ㊾ cadence.

kadenzieren ♪ (‿‿⏑‿) [lt.] *v/a.* ㉑a. cadencer.

Kader T (⏑‿) [fr. cadre] *m* ㊵a. **1.** cadre. **2.** F: double menton, F menton à double (*pfort* à triple) étage.

Kadett T (‿⏑) [fr.] *m* ㉚a.: a) (jüngerer Sohn einer adligen Familie) cadet; b) (junger Menſch, der zum Offizier für Heer oder Marine erzogen wird) élève d'une école de cadets.

Kadetten=... ⚔ (‿⏑‿...) in Zſſgn, zB.: **~anſtalt** *f*, **~haus** *n*, **~korps** *n*, **~ſchule** *f* École *f* de cadets, École militaire; **~ſchulſchiff** ⚓ *n* frégate-école *f*, vaisseau-école *m*.

Kadi (⏑‿) [ar., türk.] *m* ㊻a. cadi, juge.

☛ **Kadix** ſ. Cadix.

Kadmea (‿⏑‿) *npr.f.* ㊾ *h.a.* Cadmée

Kadme(i)er (‿⏑‿) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Cadméen(ne *f*) *m*.

kadme-iſch (‿⏑‿) *a.* ㉔b. cadméen.

Kadmium ⚗ (⏑‿‿) [grch.] *n* ㊹ (ohne *pl.*) *métall.* cadmium *m*.

Kadmium=..., k~=... ⚗ (⏑‿‿...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt *chm.* **I** meiſt: ... cadmique *a.* ou ... de cadmium, zB. **~oxy'd** *n* oxyde *m* cadmique. — **II** Beſd. Fall: **~haltig** *a.* cadmifère.

Kadmus (⏑‿) *npr.m.* ㊱ *myth.* Cadmus

☛ **Kadre** ſ. Cadre.

☛ **Kadu'ce-us** ſ. Caduce-us.

Käfer (‿⏑) [a/d. chëvar: Nage=tier in Schoten; von chevâ Schote] *m* ㊵a. **1.** meiſt: scarabée, P escarbot, ⚗ coléoptère. **2.** Beſd. Fall: F *fig.* einen ~ haben: a) être de mauvaise humeur, b) être entre deux vins, c) P avoir une araignée dans le plafond.

Käfer=..., k~=... (‿‿...) in Zſſgn. **I** analog „Käfer", zB.: **~art** *f* espèce de coléoptère ou de scarabée. — **II** Beſd. Fälle: **~artig** *a. ent.*: ⚗ coléoptéré; **~kunde** *f*: ⚗ coléoptérologie.

Käferchen (‿⏑⏑) *n* ㊵b. (*dim.* von Käfer) petit coléoptère *m*.

Kafetier T (‿‿tⅇ') [fr.] *m* ㊻a. cafetier,

Kaff (⏑) [= engl. chaff] *n* ㊳a. **1.** *agr.* bourrier *m*, balle *f*. **2.** *fig.* (wertloſes Zeug) vétilles *f/pl.*

Kaff=... (⏑...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~boden** *m*

Kaffa (⏑-) *npr.n.* ㊻c. Caffa *f* (ſ. Teil I).

Kaffee (⏑-) [ar.; gahuah: Wein, dann: Trank aus Beeren] *m* (in b *n*) ㊻a. meiſt: café; gemahlener ~ café en poudre; ungemahlener ~ café en grains; **a)** (das daraus bereitete Getränk) ~ mit Milch café au lait ou à la crème; ſchwarzer ~ café noir, oft auch: (un) noir; ~ trinken prendre du (ou le) café; **b)** T *n* (faſt immer Café gſchr.) café *m* (= Kaffee=haus); **c)** (zum ~ eingeladene Geſellſchaft) einen ~ geben inviter du monde à venir prendre le café; **d)** ⚘ (=pflanze) café.

Kaffee=..., k~=... (⏑-...) in Zſſgn. **I** analog „Kaffee", zB.: **~bau** *m* culture *f* du café; **~beutel** *m* filtre à café; **~bruder** F *m* grand amateur de café. — **II** Weitere Beiſpiele: **~ähnlich** *a.* semblable au café, ⚗ caféiforme; **~bohne** ⚘ *m* farde *f*; **~baum** ⚘ *m* caf(é)ier (*Co'ffea ara'bica*); **~baum=artig**(e Pflanzen) ⚘ *a.* coffeïné(es *f/pl.*); **~bitter** *n* = Kaffe-i'n; **~bohne** *f* grain *m* de café; ~bohnen *pl.* café *m/sg.* en grains; **~braun** *a.* (couleur de) café; **~brenner** *m* rôtissoir à café, ⚙ torréfacteur; (**Dampf=Maſchinen=**)**~brennerei** *f* établissement *m* pour la torréfaction du café; **~brett** *n* cabaret *m*, plateau *m*; **~eis** *n* glace *f* au café, bisw. un parfait; **~garten** *m* café-jardin; **~gaſt** *m*: a) im Kaffee=hauſe: consommateur; b) im Privathauſe: invité (à prendre le café); **~gebäck** *n* gâteau *m*; **~gerät** *n*, **~geſchirr** *n* service *m* à café, cabaret *m*; **~geſellſchaft** *f* = Kaffee c; **~grund** *m* marc de café; **~haus** *n* café *m*; **~haus=...** in Zſ.-ſetzungen meiſt: ... de(s) café(s), zB. **~haus=Beſuch** *m* fréquentation *f* des cafés; **~kanne** *f* cafetière; **~klappe** P *f* (Kaffee=lokal für das gewöhnliche Volk) petite crémerie, bisw. étouffoir *m*; **~klatſch** F *m* commérage; **~kocher** *m* = ~maſchine; **~köchin** *f*: a) femme préposée à la confection du café; b) marchande de café; **~küche** *f* (bſd. wo Familien Kaffee kochen können) cuisine à café; **~kuchen** *m* = ~gebäck; **~löffel** *m* cuiller *f* à café; **~loka'l** *n* = ~wirtſchaft, ~klappe; **~maſchine** *f* cafetière (filtrante ou à filtre); **~mühle** *f* moulin *m* à café; **~=pflanze** ⚘ *f* café *m*; **~röſte** *f* ſ. Röſte; **~ſack** *m* sac à (ou de) café; **~ſatz** *m* = ~grund; **~ſchweſter** F *f* preneuse de café, commère; **~taſſe** *f* tasse à café; **~topf** *m* cafetière *f*; **~trommel** *f* tambour *m* (à griller le café); vgl. auch ~brenner; **~wirt(in** *f*) *m* cafetier *m*, ...ière *f*, limonadier *m*, ...ière *f*; **~wirtſchaft** *f*: a) café *m*, établissement *m* (ou fonds *m*) de limonadier; b) crémerie.

Kaffe-in ⚗ (⏑‿) [Kaffee] *n* ㊳a. *chm.* (Alkaloid im Kaffee) coffeïne *f*.

Kaffer (⏑‿) *m* ㉒c. **1.** [ar. kaffir Ungläubiger] Cafre (auch *f* = Kaffer(n)=weib). **2.** [hebr. kophar Bauer] Schimpfwort: F rustre; (Dummkopf) imbécile.

Kaffer=... (⏑‿...) in Zſſgn = Kaffer(n)=...

kaff(e)riſch (⏑(‿)‿) *a.* ㉔b. (vgl. Kaffer) **1.** cafre. **2.** rustre, imbécile.

Kaffer(n)=... (⏑‿...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Kaffer", zB.: **~ſchädel** *m* crâne de cafre (*a. fig.* von einem Dummkopfe gebraucht). — **II** Beſd. Fälle: **~büffel** *m zo.* bubale cafre (*Bu'balus caffir*); **~hirſe** ⚘ *f* (hou(l)que) sorg(h)o (*Holcus sorghum*); **~küſte** *f géogr.* die ~küſte la Cafrerie (maritime); **~land** *n géogr.* das ~land la Cafrerie (intérieure); **~ochs** *m* = ~büffel; **~ſprache** *f* le cafre; **~ſtamm** *m* tribu *f* cafre; **~weib** *n* Cafre *f*.

Kaffraria (‿⏑‿‿) *n* ㊻a. = Kaffer(n)=land.

kaffriſch (⏑‿) *a.* ㉔b. = kafferiſch.

Käficht, Käfig (⏑‿) [lt. ca'vea] *m* (*Sch.*) ㊳a. meiſt: cage *f* (auch *fig.*).

Käfig=... (‿‿...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~vogel** *m* oiseau en cage.

Kafir (⏑-) *n* ㊻a. u. **~Sprache** (⏑-‿‿) *f* ㊿ langue *f* cafir.

Kaftan (⏑‿, türkiſch und *poét.* ‿⏑) [ar.] *m* ㊳a. oder ㊻a. caf(e)tan, caffetan.

Kag ⚓ (⏑) [holl.] *n* ㊳a. cague *f*.

Kahira (‿⏑‿) [ar.] *npr.n.* ㊻c. = Kairo.

kahl (⏑) [a/d. chalo; vgl. lt. calvus] *a.* ㉔b. **1.** allgemein: dégarni, (entblößt, nackt) dénudé à sa surface, *pfort* nu. — Beſd. Fälle: **2. a)** von Perſonen: (ohne hinreichende Haare am Kopfe) chauve, F pelé; (vom Geſicht) glabre; **b)** von Tieren: (unbehaart, wie zB. die Haut des Elefanten ꝛc.) ras, glabre; ~ wie eine Ratte, wie ein Ratten=ſchwanz F nu comme la main; **c)** von Bäumen: dégarni de feuilles (de fleurs, de fruits); *fig.* von Kleiderſtoffen ꝛc.: (ohne hinreichende Wollhaare, abgeſchabt) râpé, usé; ~ werden se peler, s'user. **3.** *fig.* (das Gefühl des Mangels erregend, ärmlich) pauvre, (gemein, platt) plat, (erbärmlich) misérable, (nichtsſagend) frivole.

Kahl=..., kahl=... (⏑‿...) in Zſſgn. **I** analog „kahl", zB.: **~kinn** *n* homme *m* au menton sans poil. — **II** Beſd. Fälle: **~bauch** *m icht.* ⚗ gymnogastre; **~füßig** *a. zo.* qui a les pattes nues, ⚗ psilopode; **~geſchoren** *a.* tondu, qui a les cheveux coupés ras; **~kopf** *m*: a) tête *f* chauve; b) (homme) chauve; **~köpfig** *a.* chauve,

F à tête pelée; *zo.*: ▽ gymnocéphale; **~köpfigkeit** *f*: ▽ calvitie.

Kahlheit (ˈ-) *f* ㊾ analog „kahl", zB.: ~ des Kopfes: ▽ calvitie; nudité; *fig.* pauvreté.

Kahm, Kahn (ˈ) [a/d. kân und kâm] *m* ㊳a. fleurs *f/pl.* (de bière, de vin, &c.), gendarmes *pl.*

kahmen (ˈˇ) [Kahm] *v/n.* (h. und ſn) ㉑a. (von Bier, Wein) se couvrir de fleurs.

kahmicht, kahmig (ˈˇ) [Kahm] *a.* ㉔b. qui a des fleurs.

Kahmicht=werden (ˈˈˇ=ˈˇ) *n* ㉒c. flores-cence *f.*

Kahn[1] (ˈ) *m* ㉛a. 1. ⚓ meiſt: bateau (auch größeres Flußſchiff u. ✕ Ponton), barque *f*, (Nachen) nacelle *f*. 2. F *fig.* (von großen Schuhen) esquifs *pl.*

Kahn[2] (ˈ) *m* ㉛a. = Kahm.

Kahn=..., kahn=... (ˈˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Kahn[1]", zB.: **~brücke** *f* pont *m* de bateaux, **~fahrt** *f*, **~partie** *f* promenade en bateau. — **II** Bſd. Fälle: **~ausſlader** *m* déchargeur de bateau, débardeur; **~fahren** *n* promenade(s *pl.*) *f* en bateau, canotage *m*; **~fahrer** *m* canotier; **~förmig** *a.* en forme de nacelle; ▽ *anat.* scaphoïde; **~führer** *m* batelier, canotier; **~geld** *n* (Abgabe bei Brücken ꝛc.) péage *m*, pontonage *m*; **~ladung** *f* nace(l)lée; **~ſchnecke** *f zo.*: ▽ cymbe *m* (*Volu'ta cy'mbium*).

kahnbar (ˈ-) *a.* ㉔b. navigable pour bateaux.

kahnen[1] ⚓ (ˈˇ) *v/n.* (h. u. ſn) ㉑a. aller en bateau, canoter.

kahnen[2] (ˈˇ) *v/n.* (h. u. ſn) ㉑a. = kahnen.

kahn=fahren ⚓ (ˈˈ=ˈˇ) *v/n.* (ſn) ㉙r. *sép.* = kahnen[1].

Kai (kē od. kāi) [holl.] *m* ㊳a. od. ㊺a. quai.

Kai=... (ſ. Kai) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de (ou du) quai, zB. **~anlagen** *f/pl.*: a) promenades du quai; b) les quais *m/pl.*; c) (a. **~bauten** *pl.*) construction *f* (ou établiſſement *m*) de quais; **~meiſter** *m* inſpecteur du quai. — **II** Bſd. Fall: **~geld** *n*, **~ſpeſen** *pl.*, **~zoll** *m* ⚜ quayage *m*.

kai=en ⚓ (ˈˇ) [Kai] *v/a.* ㉑a. die Raaen ~ mettre les vergues en pantenne.

Ka=ikos (ˈˈˇˇ) *npr.m. inv.*, *géogr.* der ~ (Fluß in My'ſien) le Caïque.

Kaimakam (ˈˇ-) [türk.] *m* ㊺a. caïmacan, caïmacam (ſ. Teil I).

Kaiman (ˈˇ) [aus der Neger=ſprache] *m* ㊺a. *zo.* caïman, alligator (*Alliga'tor*).

Ka=in (ˈˇ) [hebr.: Hervorbringer] *npr.m.* ㊺a. *bibl.* Caïn.

Ka=ins=... (ˈˈˇ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de Caïn, zB. **~opfer** *n* ſacrifice *m* de Caïn. — **II** Bſd. Fall: **~mal** *n*, **~ſtempel** *m*, **~zeichen** *n* ſtigmate *m*. [Caïphe.]

Ka=i=phas (ˈˇfˇ) *npr.m. inv.*, *bibl.*

Kairener (-ˈˇ), **Kairenſer** (-ˈˇ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* du Caire.

Kairo (ˈ-) *npr.n.* ㊺c. *géogr.* le Caire.

Kaiſer (ˈˇ) [lt. Cæsar, a/d. cheisar] *m* ㊵a. (vor Eigennamen, wenn ohne *art.*, oft ohne Flexionszeichen), **~in** *f* ㊿ 1. meiſt: empereur *m*, impératrice *f*; der ~ (ohne Zuſatz) l'Empereur; der deutſche ~ l'empereur d'Allemagne; der franzöſiſche ~ l'empereur des Français; die ~in Mutter l'impératrice mère. 2. Bſd. Fälle: *h.a.* Cäſar und die erſten elf römiſchen ~, oft: les douze Césars; *prv.*: wo nichts iſt, hat der ~ ſein Recht verloren où il n'y a rien, le roi perd ses droits; ſich um des ~s Bart ſtreiten ſ. Bart 2.

Kaiſer=..., k~=... (ˈˈ...) in Zſſgn. **I** *a)* oft: ... d'empereur ou de l'empereur, ... des empereurs, zB. **~glocke** *f* (in Köln) cloche de l'empereur; **~gruft** *f* tombeau *m* des empereurs; **~titel** *m* titre d'empereur; *b)* dem Kaiſer oder Kaiſertum gehörig, ⚜ von feinſter Qualität, auch *zo.* etwas bſd. Schönes bezeichnend, mſt: ... impérial *a.*, zB.: **~adler** *m orn.* aigle impérial (*A'quila imperia'lis*). — **II** Weitere Beiſpiele: **~birne** *f* beurré *m* blanc; **~garde** ✕ *f* garde-impériale; **~krone** *f*: a) couronne impériale; b) ♀ fritillaire (*Fritilla'ria*); **~los** *a.* sans empereur; **~manöver** ✕ *n* manœuvres *f/pl.* en présence de l'empereur; **~mantel** *m*: a) manteau impérial; b) *ent.* empereur (*Argy'nnis pa'phia*); **~öl** *n* pétrole *m* impérial; **~reich** *n* empire *m*; **~ſaal** *m* salle *f* des empereurs; **~ſchlange** *f zo.* boa *m* conſtricteur (*Boa conſtri'ctor*); **~ſchnitt** *m* ▽ *chir.* opération *f* césarienne; **~thee** ⚜ *m* thé impérial; **Kaiſer=Wilhelms=** (auch **Nord=Oſt=ſee=**)**Kanal** *m* canal du Nord, canal de Kiel; **~wurz** ♀ *f* grande aſtrance (*Aſtra'ntia major*).

kaiſerlich (ˈˇˇ) *a.* ㉔b. (*abr.* K. oder k.) 1. meiſt: impérial, zB. der ~e Hof la cour impériale; ~e und königliche (*abr.* K.K. oder k.k.) Hoheit Son Altesse impériale et royale. — Bſd. Fälle: 2. (bei Nennung ~er Behörden meiſt wegzulaſſen), zB. ~e (mſt K~e gſchr.) Steuer=einnehmerei chambre *f* des contributions. 3. (nach Art eines Kaiſers) d'empereur, de prince, *adv.* en empereur, weitS. digne d'un empereur, magnifique, ſplendide.

Kaiſerſchaft (ˈˇˇ) *f* ㊾ 1. qualité d'empereur. 2. bisw. les empereurs *m/pl.*

Kaiſertum (ˈˇ-) *n* ㉕ empire *m*.

☛ **Kaj...** ſ. auch Caj...

Kajaput, Kajeput ♀ (-ˈˇ) [malai-iſch] *m* ㊳a. od. ㊺a. cajeput (*Melaleu'ca Cajapu'ti*).

kajolieren T F (-ᴳˇˇ) [fr.] *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. cajoler.

Kajü(t)te ⚓ (ˈˇˇ) [holl.; vgl. Koje], beide: *f* ㊸ (Zimmer auf dem Hinterteile des Schiffes) cabine, chambre, auf Paſſagier=ſchiffen, oft: salon *m*.

Kajü(t)ten=..., ⚓ mſt **Kajü(t)ts=...** (ˈˇ(ˇ)...) in Zſſgn, analog „Kajü(t)te", zB.: **~junge** *m* mouſſe de la chambre; **~paſſagier** *m* paſſager de première classe.

Kakadu (ˈˇ-) [malai-iſch] *m* ㊺a. (auch *inv.*, *pl.* bisw. ~e) *orn.* cacatoi(s) (*Pliſso'lophus crista'tus*).

Kakao ⚜ (ˈˇ) [mexikan.] *m* ㊺a. cacao.

Kakao=... (ˈˈˇ...) in Zſſgn, meiſt ⚜ **I** meiſt: ... de cacao, zB. **~bohne** *f* amande de cacao; **~butter** *f* beurre *m* de cacao. — **II** Bſd. Fälle: **~baum** ♀ *m* cacaotier (*Theobro'ma*); **~hülſe** ♀ *f* = ~ſchote; **~pflanzung** *f* cacaotière; **~pflanze** ♀ *f* icaquier *m* (*Chryſoba'lanus*); **~ſchote** ♀ *f* gouſſe de cacao, cabosse; **~thee** *m* infuſion *f* aux arilles des graines grillées de cacao.

kakeln F (ˈˇ) *v/n.* (h.) ㉑d. = gackeln (a. *fig.*).

kaken ⚙ (ˈˇ) [holl.] **I** *v/a.* ㉑a. Heringe ~ caquer ... — **II K~** *n* ㊾c. caquage *m*.

Kakerlak (ˈˇˇ) [holländ.=oſt-indiſch] *m* ㊺a. oder ㊻a. **1.** ▽ *ent.* (Schabe) cancrelat, blatte *f* (*Periplane'ta*). 2. = Albi'no.

Kakerlakenſchaft (-ˈˇˇ) *f* ㊾ = Albinismus.

Kaki=feige ⚜ (ˈˈ=ˈˇ) *f* ㊸ fruit *m* du plaquemînier kaki.

☛ **Kako=...** ▽ (ˇˇ...) [grch.] caco... (= ſchlecht=...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teile.

Kakophonie (ˇˇfˇ) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ cacophonie.

Kakte=en ♀ (ˈˇˇ) [Kaktus] *f/pl.* ㊾ oder ㊸ cact(oïd)ées.

Kaktus ♀ (ˈˇ) [grch.] *m inv.* (*pl.* auch Kakte'en) oder ㊲b. cactier, cactus (*Cactus*).

Kaktus=..., k~=... ♀ (ˈˇ...) in Zſſgn: **~artig** *a.* cacté, cactoïde; **~förmig** *a.* cactiforme; **~gewächſe** *n/pl.* = Kakte'en.

Kakus (ˈˇ) *npr.m.* ㊲ *myth.* Cacus (ſ. T. I).

☛ **Kal...** ſ. auch Cal...

Kalabreſer (ˇˇˈˇ) *m* ㊵a. 1. **~(in** *f* ㊿), auch **Kalabreſe** *m* ㊷, **Kalabreſin** *f* ㊿ Calabrais(e *f*) *m*. 2. chapeau à la calabraise.

kalabreſiſch (ˇˇˈˇ) *a.* ㉔b. calabrais.

Kalabri=en (ˇˈˇˇ) *npr.n.* ㊽b. *géogr.* la Calabre.

Kaladium ♀ (ˇˈ(ˇ)ˇ) [indiſch] *n* ㊹ caladion *m* (*Cala'dium*).

Kalamität (ˇ-ˇˈ) [lt.] *f* ㊾ (Mißſtand) calamité, crise.

Kaland (ˈˇ) [lt. Cale'ndæ] *m* ㊳a. confrérie *f* des Calandes qui se rassemblait le premier de chaque mois.

Kalander T ⚙ (-ˇˇ) [fr.] *m* ㊵a. (Cylindermaſchine) calandre *f*.

Kalander=... (-ˇˇ...) in Zſſgn, zB.: **~lerche** *f orn.* alouette calandre; **~walze** ⚙ *f* rouleau *m*.

kalandern T ⚙ (-ˇˇ) [fr.] Tuchfabrikation: **I** *v/a.* ㉑d. calandrer. — **II K~** *n* ㊾c. calandrage *m*.

Kalands=Bruder (ˈˈˇ=ˈˇ) [Ka'land] *m* ㊳a. **1.** *rl.* frère des Calendes. 2. F bon vivant.

Kalau (ˈ-) *npr.n.* ㊺c. *géogr.* (preuß. Stadt) Kalau *m*.

Kalauer (ˈ-ˇ) **I** *m* ㊵a. 1. **~(in** *f* ㊿) habitant(e *f*) *m* de Kalau. 2. chauſſure *f* fabriquée à Kalau. 3. [Calembourg, Hofnarr in Polen, mit Anlehnung an Kalau] mauvais jeu de mots, calembourg. — **II** *a. inv.* de Kalau.

kalauern (ˈˇˇ) [Kalauer 3] *v/n.* (h.) ㉑d. faire des calembourgs, &c.

Kalb (ˈ) [a/d. chalp] *n* ㉙ 1. meiſt: veau *m*. — Bſd. Fälle: 2. mit fremdem ~e pflügen labourer avec la génisse d'autrui. 3. a) (ausgelaſſener junger Menſch) jeune homme (ou jeune fille) folâtre ou badin(e); b) als Schimpfwort: großes ~, meiſt: grande bête *f*, bêta *m*. 4. (Junges von einigen Tieren) petit *m*, bſd. vom Rotwilde: faon *m*.

Kalb=..., kalb=... (ˈ...) in Zſſgn. **I** meiſt: = Kalbs=... — **II** Bſd. Fälle: **~fell** *n*: a) peau *f* de veau; b) ✕ tambour *m*; **~fleiſch** *n* chair *f* de veau; als Speiſe: viande *f* de veau, du veau, viande blanche; **~leder** *n*: a) (cuir *m* de) veau *m*; b) ⚙ Papiermühle: peau *f* de vélin; **~leder=band** (bisw. *abr.* Klbldrb.) ⚙ *m* Buchbinderei: reliure *f* en veau; **~ledern** *a.* (en cuir) de veau. (Vgl. a. Kälber=...)

Kälbchen (ˈˇ) *n* ㊵b. (*dim.* von Kalb) petit veau *m*.

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; Ꝼ Gaunerſpr.; ↖ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ⁂ ſprachwidrig; T a. d. Franz. übernommen; ▽ Wiſſenſchaft;

Kalbe (ᵈᵘ) *f* ㊸ 1. (junge Kuh) génisse. 2. ⚓ **~n** *pl.* (kleine Stücken Holz, womit man die Inhölzer ergänzt) clefs.

kalben (ᵈᵘ) **I** *v/n.* (h.) ㉑a. von Kühen: vêler. — **II K~** *n* ㉙c. vèlement *m*.

Kälber=... (ᵉᵘ...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) veau(x), z.B. **~gekröse** *n* fraise *f* de veau; **~magen** *m* estomac de veau. — **II** Bsd. Fälle: **~haar** ⚙ *n* Sattlerei: bourre *f* rouge; **~kropf** ♀ *m* chérophylle (*Chærophy'llum*); **~zahn** *m*: a) dent *f* de veau; b) ⚙ *arch.* denticule. (Vgl. auch Kalb=... und Kalbs=...)

Kälberei F (ᵈᵘᴵᴵ) *f* ㊾ enfantillage *m*, folâtrerie, badinage *m*.

kälberhaft, kälberig F (ᵈᵘᵘ) *a.* ㉔b. folâtre, badin.

kalbern, kälbern (ᵈᵘ) **I** *v/n.* (h.) ㉑a. 1. = kalben. 2. F (sich erbrechen) vomir. 3. (sich ausgelassen benehmen) folâtrer, badiner. — **II** *a.* ㉔b. *provS.* de veau.

Kalbs=..., kalbs=... (ᵃ...) in Zssgn. **I** meist: ... de veau, z.B. **~bregen** *m* cervelle *f* de veau; **~drüse** *f* ris *m* de veau; **~gekröse** *n*, **~geschlinge** *n* = Kälber=gekröse; **~keule** *f* cuisse de veau; **~milch** *f* = ~drüse; Schlächterei: fagoue de veau; **~wurst** *f* andouille de veau. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* qui ressemble à un veau, ☐ vitulin; **~auge** *n*: a) œil *m* de veau; weitS. gros œil saillant; b) ♀ = Gänse=blume b; **~braten** *m*: a) rôti de veau, veau (rôti); **~fuß** *m*: a) pied de veau; b) Kochkunst: gebackene ~füße, oft: fritures *f/pl.* à l'italienne; **~kopf** *m*: a) tête *f* de veau; b) F *fig.* (Dummkopf) imbécile; **~lunge** *f* mou *m* de veau; **~nieren=braten** *m* longe *f* (de veau); **~würstchen** *n* andouillette *f*. (Vgl. auch Kalb=... und Kälber=...) [(s. Teil I).]

Kalchas (ᵏch) *npr.m. inv.* Calc(h)as

Kaldaune (ᵏᵃᴵᵘ) [mittel=lt., vom Klt.] *f* ㊸, mst *pl.*: **~n** boyaux *m/pl.*, intestins *m/pl.*; bsd. als Speise: tripes *pl.*, gras-double *m*.

Kaldaunen=... (ᵏᵃᵘᴵᵘ...) in Zssgn: **~fett** *n* ratis *m*; **~geschäft** ❀ *n* triperie *f*; **~händler(in** *f*) *m*, **~höker(in** *f*) *m* tripier *m*; tripière *f*; **~markt** *m* triperie *f*.

Kalderon (ᵏᵃᵘᵈ) *npr.m.* ㊻a. Caldéron.

kalderonisch (ᵏᵃᵘᴵᵘ) *a.* ㉔b. de Caldéron.

Kaleb (ᵏᵃᴵ) *npr.m.* ㊻a. *bibl.* Caleb.

Kaledoni-en (-ᵘᴵ(ᵘ)ᵘ) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* († und *poét.* = Schottland) **la** Calédonie (s. Neu=Kaledonien).

Kaledoni-er (-ᵘᴵ(ᵘ)ᵘ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ († u. *poét.* = Schotte) Calédonien(ne *f*) *m*.

kaledonisch (-ᵘᴵᵘ) *a.* ㉔b. († und *poét.* = schottisch) calédonien. [caléidoscope *m*.]

Kaleidoskop ☐ (--ᵘᴵ) [grch.] *n* ㊳a. *phys.*

kaleidoskopisch ☐ (--ᵘᴵᵘ) [grch.] *a.* ㉔b. *phys.* caléidoscopique.

Kal(e)kut (-(ᵘ)ᴵ) *m* ㊳a. bd. ㊿a., **Kal(e)kuter** (-(ᵘ)ᴵᵘ) *m* ㊵a. dindon, coq d'Inde.

kal(e)kutisch (-(ᵘ)ᴵᵘ) *a.* ㉔b. de Calicut.

Kalendarium (-ᵘᴵ(ᵘ)ᵘ) [lt.] *n* ㊹ calendrier *m*.

Kalenden (-ᵈᵘ) [lt.] *f/pl.* ㊸ *h.a.* calendes.

Kalender[1] (-ᵈᵘ) [lt. Calenda'rium] *m* ㊵a. calendrier; als Buch: almanach; hundert=jähriger ~ almanach perpétuel.

Kalender[2] (-ᵈᵘ) [perf.] *m* ㊵a. (Art orienta'lischer Mönch) calender.

Kalender=... (-ᵉᵘ...) in Zs.=stzgn. **I** analog „Kalender[1]", z.B.: **~zeichen** *n/pl.* signes *m/pl.* du calendrier. — **II** Bsd. Fälle: **~berechner** *m*: ☐ computiste; **~berechnung** *f*: ☐ comput *m*; **~jahr** *n* année *f* civile; **~macher** *m*: ☐ hémérologue, F *fig.* (Grillenfänger) faiseur d'almanachs; **~macherei** *f*: ☐ hémérologie; **~monat** *m* mois (solaire ou civil).

Kalesche (ᵏᵃᵘᵘ) [slav.] *f* ㊸ calèche.

Kalfakter (ᵏᵃᵘᵘ) [lt.] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ chauffeur; weitS. domestique *s.* (= Aufwärter).

Kalfat=... ⚓ (ᵘᴵᴵ...) in Zs.=stzgn, meist: ... de (ou à) calfat, z.B. **~hammer** *m* maillet à calfat. [calfat, calfateur.]

Kalfaterer ⚓ (ᵘᴵᵘᵘ) [ar.] *m* ㊵a. (maître)

kalfatern ⚓ (ᵘᴵᵘ) [ar.] **I** *v/a.* ㉑d. calfater. — **II K~** *n* ㉙c. u. **Kalfaterung** *f* ㊾ calfatage *m*.

Kali ☐ (ᴵ-) [ar.] *n* ㊻a. (o. *pl.*) *chm.* potasse *f*, oxyde *m* potassique, cali *m*; **~ chlo'ricum** muriate *m* de potasse; essig=saures ~ acétate *m* de potasse; hyper=manga'n=saures ~ hypermanganate *m* de potasse; saures wein(stein)=saures ~ bitartrate *m* de potasse.

Kali=... (ᴵᴵ-...) in Zssgn, meist ☐ *chm.* **I** oft: ... de potasse ou ... à base de potasse, z.B. **~seife** *f* savon *m* à base de potasse. — **II** Bsd. Fälle: **~alau'n** *m* sulfate potassico-aluminique; **~glimmer** *m* mica; **~haltig** *a.* potassique; **~hydra't** *n* potasse *f* hydratée; **~lauge** *f* solution de potasse caustique; **~metall** *n* = Ka'lium; **~pflanzen** ♀ *f/pl.* (*ant.* Kalk=, Kieselpflanzen) plantes alcaloïdes; **~salz** *n*: drei=basisches ~salz sel *m* tripotassique.

Kaliber ⚲ (ᵘᴵᵘ) [ar., fr.] *m* (*n*) ㊵a. (Durchmesser eines Cylinders, bsd. von Feuerwaffen) calibre *m*; *fig.* acabit *m*, numéro *m*.

Kaliber=..., k~=... (ᵘᴵᴵᵘ...) in Zssgn. **I** meist: ... de calibre, z.B. **~stab** *m* échelle *f* de calibre. — **II** Bsd. Fälle: **~bohrer** ⚙ *m* für Geschützrohre polissoir, alésoir; **~lehre** ⚙ und ⚔ *f* = ~ring; **~mäßig** *a.*: ~mäßig sein être de calibre; **~ring** *m*: a) ⚙ Walzwerk: encolures *f/pl.*; b) ⚔ *artill.* lunette *f* à calibrer; **~rohr** *n*, **~röhre** *f* ⚔ *artill.* cylindre *m* de réception pour projectiles.

kalibrieren ⚙ (ᵏᵃˡᵘᴵᵘ) [Kali'ber] **I** *v/a.* ㉑a. calibrer. — **II K~** *n* ㉙c. u. **Kalibrierung** *f* ㊾ calibrage *m*.

...=kalibrig ⚔ (...ᵘᴵᵘ) in Zssgn mit *a.*, z.B.: **groß=~** de gros calibre.

Kalif (ᵘᴵ) [türk., ar.] *m* ㊻a. calife.

Kalifat (ᵘᵘᴵ) [türk., ar.] *n* ㊳a. califat *m*.

Kalifen=... (ᵘᴵᴵᵘ...) in Zssgn, z.B.: **~amt** *n*, **~würde** *f* dignité *f* de calife, califat *m*.

Kalifor'ni-en (-ᵘᵈ(ᵘ)ᵘ) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* **la** Californie; Ober= oder Neu=~ **la** Nouvelle-Californie.

Kalifor'ni-er (-ᵘᵈ(ᵘ)ᵘ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Californien(ne *f*) *m*.

kalifor'nisch (-ᵘᵈᵘ) *a.* ㉔b. californien.

Kaligula (ᵏᵃᴵᵘᵘ) *npr.m.* ㊻c. Caligula (s. Teil I).

Kaliko ❀ (ᵈᵘ-) [engl.] *m* ㊻a. calicot.

☛ **Kalikut** 2c. s. **Kalekut** 2c.

kalippisch (ᵘᵈᵘ) *a.* ㉔b. *astr.* ca(l)lippique.

Kalippus (ᵘᵈᵘ) *npr.m.* ㊻ *h.a.* Ca(l)lippe (s. Teil I).

Kalium ☐ (ᴵ(ᵘ)ᵘ) [ar.] *n* ㊻a. (o. *pl.*) potassium *m*, kalium *m*, *abr.* K.

Kalium=..., k~=... ☐ (ᴵᴵ(ᵘ)ᵘ...) in Zs.=stzgn. **I** meist: ... de potassium, z.B. **~eisen=Cyani'd** *n* cyanoferride *m* de potassium. — **II** Besondere Fälle: **~artig** *a.*: ~artige Metalle potassides *m/pl.*; **~oxy'd** *n* oxyde *m* de potassium, oxyde *m* potassique, potasse *f*.

Kalixtiner (-ᵘᴵᵘ) *m* ㊵a., **kalixtinisch** (-ᵘᴵᵘ) *a.* ㉔b. [lt.] *rl.* calixtin, subutraquiste.

Kalixtus (-ᵈᵘ) *npr.m.* ㊻ Calixte.

Kalk (ᵃ) [lt. calx, a/d. chalc(h)] *m* ㊸a. 1. meist: chaux *f*; gelöschter ~ hydrate de chaux ou chaux *f* hydratée; kieselsaurer ~ silicate de chaux; ⚙ *arch.* gelöschter (ungelöschter) ~ chaux éteinte ou délitée (chaux vive). 2. ⚙ *arch.* oft: plâtre; mit ~ bewerfen (überstreichen) crépir (échauder).

Kalk=..., kalk=... (ᵃ...) in Zssgn. **I** *a)* analog „Kalk", z.B.: **~äscher** ⚙ *m* Gerberei: fosse *f* à chaux; **~brennen** ⚙ *n* cuite *f* de la chaux; **~ofen** ⚙ *m* four à chaux; *b)* (kalk-haltig) meist: ... calcaire *a.*, z.B. **~ab-lagerungen** *f/pl. min.* dépôts *m/pl.* calcaires. — **II** Weitere Beispiele: **~alpen** *f/pl.* Alpes calcaires; **~anstrich** ⚙ *m* badigeonnage; **~auwurf** ⚙ *m* crépi; **~artig** *a. min.* calcaire; **~bad** ⚙ *n* Weißgerberei: abgenütztes ~bad plain *m* mort; **~bewurf** ⚙ *m* crépi; **~brei** *m*: mit ~brei bestreichen chauler; **~brenner** ⚙ *m* chaufournier; **~brennerei** ⚙ *f*: a) (das Brennen) cuite de la chaux; b) (Gewerbe) métier *m* de chaufournier, chaufour *m*; **~bruch** *m* carrière *f* de pierres à chaux; **~brühe** ⚙ *f* d. Gerber: plain *m*; **~faß** ⚙ *n*: a) tonne *f* à chaux; b) Maurerei: oiseau *m*; c) Weißgerberei: enchaux *m*; **~grube** ⚙ *f*: a) Maurerei: fosse à chaux; b) = ~bruch; c) Gerberei: plain *m*; **~haltig** *a.* calcaire, *min.* auch: calcarifère; **~hütte** ⚙ *f* = ~ofen; **~hydra't** *n* ☐ *chm.* chaux *f* hydratée; **~kasten** ⚙ *m* Maurerei: caisse *f* à chaux; **~kelle** ⚙ *f* truelle; **~kraut** ♀ *n* gypsophile *f* rampante (*Gypso'phila repens*); **~krücke** ⚙ *f* Maurerei: mouve-chaux *m*; **~leiste** ⚙ *f arch.* auget *m*; **~loch** ⚙ *n* = ~grube a; **~löschen** *n* extinction *f* de la chaux; **~malerei** *f* (peinture à) fresque; **~mehl** ⚙ *n* Maurerei: chaux *f* en poussière; **~milch** ⚙ *f* lait *m* de chaux; échaudage *m*, enduit *m* de chaux; mit ~milch bespritzen chauler; **~pflanzen** ♀ *f/pl.* (*ant.* Kali=, Kieselpflanzen) cultures calcaires; **~putz** ⚙ *m* Maurerei: crépissure *f* unie; **~rührer** ⚙ *m* gâcheur; **~sand** *m*: a) Maurerei: sable à chaux; b) *min.* sable calcifère; **~schiefer** *m* ☐ *min.* chaux *f* carbonatée lamellaire; **~sinter** *m* ☐ *min.* stalactite *f*; **~spat** *m* ☐ *min.* spath calcaire, carbonate de chaux cristallisé; **~stein** *m* *min.* (zum Brennen) pierre *f* à chaux, pierre *f* calcaire, ☐ chaux *f* carbonatée; **~stein=...** in Zs.=stzgn, meist: ... de pierres calcaires, z.B. **~stein=Bruch** *m* carrières *f/pl.* de pierres calcaires; **~trog** *m* bac à chaux; **~tuff** *m* ☐ *min.* tu(f)feau; **~tünche** ⚙ *f* = ~milch; **~wasser** *n*: mit ~wasser benetzen chauler; **~wurf** ⚙ *m* = ~bewurf.

Kalkant (ᵕ̆) [lt.] *m* ㊱a. 1. souffleur d'orgues. 2. *thé.* = Orche'ster-diener.

kalken ☪ (ᵕ̆) [Kalk] I *v/a.* ㉑a. préparer la chaux; *agr.* chauler; weitS. tremper dans la chaux. — II K~ *n* ㊴c. chaulage *m.*

kalkicht, kalkig (ᵕ̆) [Kalk] *a.* ㉔b. 1. calcaire, ☐ *min.* calcique. 2. (nur **kalkig**) taché (ou souillé) de chaux.

Kalkier-... ⊤ (ᵕ̆ᵎ...) in Zssgn analog „kalkieren", zB.: **~leinwand** *f* toile à calquer.

kalkieren ⊤ (ᵕ̆ˌᵕ̆) [fr.] I *v/a.* ㉑a. e-e Zeichnung ~ calquer ... — II K~ *n* ㊴c. und **Kalkierung** *f* ㊾ meist zu umschreiben, zB.: beim K~ en calquant. [rechnen 6).]

Kalkul ⊤ (ᵕ̆ˌ) [fr.] *m* ㊱a. calcul (s. be-)

Kalkulator (ᵕ̆ᵕ̆ˌᵕ̆) [lt.] *m* ㊸ calculateur.

kalkulatorisch (ᵕ̆ᵕ̆ˌᵕ̆) [lt.] *a.* ㉔b. calculatoire.

Kalkulatur (ᵕ̆ᵕ̆ˌ) [lt.] *f* ㊾ bureau *m* de la tenue des livres, comptabilité.

kalkulieren (ᵕ̆ᵕ̆ˌᵕ̆) [lt.] *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. = (be-)rechnen I.

☛ **Kalkut** ꝛc. s. Kalekut ꝛc. [cutta *m.*]

Kalkutta (ᵕ̆ᵕ̆) *npr.n.* ㊱c. *géogr.* Cal-

Kalla ❦ (ᵕ̆) [lt.] *f* ㊱b., a. ㊹ calle (*Calla*).

Kalle (ᵕ̆) *f* ㊸ 1. ⚙ Eisen-hütte: déchet *m.* 2. F [hebr.] femme ou amante (juive). [Sandel-holz.]

Ka(l)liatur-Holz ❀ (ᵕ̆ᵕ̆ˌᵕ̆ˌᵕ̆) *n* ㉕ =

Kalligraph (ᵕ̆ᵕ̆ˌf) [grch.] *m* ㊱a. calligraphe.

Kalligraphie (ᵕ̆ᵕ̆ˌf) [grch.] *f* ㊾ oder ㊸ calligraphie.

kalligraphisch (ᵕ̆ᵕ̆ˌf) [grch.] *a.* ㉔b. calligraphique. [Callicrate.]

Kallikrates (ᵕ̆ᵎᵕ̆) *npr.m.* ㊱ (grch. Name)

Kallimachus (ᵕ̆ˌch) [grch.] *npr.m.* ㊱ Callimaque (s. Teil I). [*astr.* Calliope.]

Kalliope (ᵕ̆ˌ-) [grch.] *npr.f.* ㊾ *myth.* u.

Kallisthenes (ᵕ̆ᵕ̆) [grch.] *npr.m.* ㊱ Callisthène (s. Teil I). [(s. Teil I).]

Kallisto (ᵕ̆-) *npr.f.* ㊱b. *myth.* Calisto

Kallistratus (ᵕ̆ᵕ̆) *npr.m.* ㊱ (grch. Name) Callistrate. [nes Zeug) calmande *f.*]

Kalmank ❀ (ᵕ̆) [mittel-lt.] *m* ㊳a. (wolle-

Kalmar[1] (ˌ-) *npr.n.* ㊱a. *géogr.* (schwed. Stadt) Calmar, Kalmar *m.* — Vgl. ~[2].

Kalmar[2] (ˌ-) [it. calamaio Tintenfaß] *m* ㊱a. (Zehnfüßer) calmar (*Loli'go*).

kalmarisch (ᵕ̆ˌ) [Kalmar[1]] *a.* ㉔b. K~e Unio'n Union *f* de Calmar.

Kalmäuser F (ᵕ̆ˌ) [= kahler Duckmäuser od. *cor.* aus Kamaldulenser] *m* ㊵a. 1. rêveur, F rêvasseur. 2. (kopfhängender Duckmäuser) misauthrope, F hibon. 3. (armseliger Geizhals) lésineur, P pince-maille.

Kalmäuserei F (ᵕ̆ˌᵕ̆ᵎ) *f* ㊾ analog „Kalmäuser": 1. rêvasserie. 2. misanthropie. 3. lésinerie.

kalmäusern F (ᵕ̆ˌᵕ̆) *v/n.* (h.) ㉑d. analog „Kalmäuser": 1. rêvasser. 2. vivre en vrai hibou. 3. lésiner.

kalmen ⊤ ⚓ (ᵕ̆) [fr.] *v/n.* (h.) ㉑a. vom Winde, Meere: être calme (auch *fig.*).

kalmieren ⊤ (ᵕ̆ˌᵕ̆) [fr.] *v/a.* ㉑a. calmer.

Kalmuck (ᵕ̆) *m* ㊱a. 1. ❀ (lang-haariges Zeug) calmou(c)k. 2. = Kalmück(e).

Kalmück(e) (ᵕ̆ᵕ̆) [tatarisch Khalimik: Abtrünniger] *m* ㊳a. (㊷), **Kalmückin** *f* ㊿ Kalmouk *s.*

Kalmückei (ᵕ̆ᵕ̆ˌ) *f* ㊾ *géogr.* die ~ la Kalmoukie, la Calmaquie.

kalmückisch (ᵕ̆ᵕ̆) *a.* ㉔b. kalmouk.

Kalmuck-Rock ❀ (ᵕ̆ᵕ̆ˌᵕ̆) *m* ㊳a. (redingote *f* en) calmou(c)k.

Kalmus ❦ (ᵕ̆ᵕ̆) [lt. ca'lamus] *m* ㊴ 1. acore (*A'corus*). 2. un-echter ~ faux acore (*Iris pseudo-a'corus*).

kalmus-artig ❦ (ᵕ̆ᵕ̆ˌᵕ̆) *a.* ㉔b. acorin é.

Kalomel ☐ (ˌᵕ̆ᵕ̆) [grch.] *n* ㊱a. *min.* mercure *m* corné, *phm.* calomel *m.*

Kalorie ☐ (ˌ--ˌ) [lt.] *f* ㊾ oder ㊸ *phys.* calorie. [calorimètre.]

Kalorimeter ☐ (ˌ--ˌᵕ̆ˌᵕ̆) [lt.] *m* ㊵a. *phys.*

kalorimetrisch ☐ (ˌ--ˌᵕ̆ˌᵕ̆) [lt.] *a.* ㉔b. *phys.* calorimétrique.

Kalorimotor ☐ (ˌ--ˌᵕ̆ˌᵕ̆) [lt.] *m* ㊸ *phys.* calorimoteur. [rique, à air chaud.]

kalorisch ☐ (ˌ-ˌᵕ̆) [lt.] *a.* ㉔b. *phys.* calo-

Kalotte ⊤ ☐ (ᵕ̆ˌᵕ̆) [fr.] *f* ㊸ *math.* calotte.

Kalpak (ᵕ̆ᵕ̆) *m* ㊱a. kalpack (s. Teil I).

Kalpe (ᵕ̆-) [grch.] *npr.n.* ㊱a. *h.a. géogr.* Calpé *m* (s. Teil I).

kalt (ᵕ̆) [got. kalds; alt-nord. kala frieren] ㉔b. I *a.* (*cmpr.* kälter, *sup.* kälteſt) 1. (*ant.* warm, heiß) mst: froid; es iſt ~(es Wetter) il fait froid; mir iſt ~ j'ai froid; mir wird ~ le froid me preud; ~e Schale soupe *f* froide ou à la bière froide; an vin froid; ~er (nicht zündender Blitz-)Schlag coup *m* qui porte à froid; mit ~em Blute de sang-froid; er empfing ſie ſehr ~ il lui fit un accueil froid; ~ eſſen manger froid; das läßt ihn ~ cela le laisse indifféreut, F cela ne lui fait ni chaud ni froid; ~ ſchmieden forger à froid. 2. Beſondere Fälle: (eis-)~ glacé; ~ machen refroidir; j-n ~ machen (töten) tuer q.; ~ rauchen avoir la pipe à la bouche sans fumer, fumer sans feu; ſ. ſtellen 3; es überläuft mich ~ j'ai le frisson; ~ werden se refroidir; ~ werden laſſen laisser refroidir; ſ. Auf-ſchnitt 4; ~es Fieber fièvre *f* intermittente; (leidenſchaftslos) impassible; (gleichgültig) indifférent; (froſtig, ſchroff) sec. — II K~es *n* qc. de froid.

Kalt-..., kalt-... (ᵕ̆...) in Zſ.-ſetzungen (*ant.* Warm-...) I analog „kalt", zB.: **~baden** *n* bain *m* froid; **~friſchen** ⚙ *n métall.* affinage *m* à froid; **~haus** *n* serre *f* froide; **~haus-Pflanze** ❦ *f* plante de serre froide; **~höflich** *a.* froidement poli; **~luft-Maſchine** ⚙ *f* machine à air froid. — II Beſondere Fälle: **~bad** *n* = ~waſſer-Bad; **~blütig** *a.*: a) *zo.* ~blütige Tiere (auch **~blüter** *m/pl.*) animaux *m/pl.* à saug froid; b) *fig.* qui a du sang-froid, impassible, qui ne s'émeut pas facilement; (phlegma'tiſch) flegmatique, *pfort* apathique; *adv.* oft: avec sang-froid; **~blütigkeit** *f* analog „~blütig": sang-froid *m*; flegme *m*; apathie; **~hämmern** ⚙ *n* écronissage *m*; **~herzig** *a.* (au cœur) froid; **~herzigkeit** *f* froideur, insensibilité, *pfort* dureté; **~machend** *a.* ☐ *phys.* réfrigérant; **~ſchmied** ⚙ *m* taillandier; **~ſinn** *m* froideur *f*, *pfort* glace *f*; **~ſinnig** *a.* froid, *pfort* glacial, *adv.* avec froideur; **~waſſer-...** in Zſ.-ſetzgn: a) meist ... d'eau froide, zB.: **~waſſer-Leitung** *f* conduits *m/pl.* d'eau froide; b) bſd. Fälle: **~waſſer-Arzt** *m*: ☐ hydropathe; **~waſſer-Bad** *n*: a) bain *m* froid; b) établissement *m* de bains froids; **~waſſer-Heil-anſtalt** *f* établissement *m* hydrothérapique; **~waſſer-Heilkunde** *f*: ☐ hydrothérapie; **~waſſer-Kur** *f* traitement *m* par l'eau froide, ☐ hydrothérapie; **~werden** *n* refroidissement *m.* (Vgl. auch Kälte-...)

Kälte (ᵕ̆) *f* ㊸ meist: froid *m* (auch *fig.*); ~ als Eigenſchaft: froideur (mst *fig.*), (dauernder kalter Zuſtand der Luft) température froide.

Kälte-... (ᵕ̆...) in Zſſgn. I analog „Kälte", zB.: **~grad** *m* degré de froid. — II Bſd. Fälle: **~leiter** *m* ☐ *phys.* cryophore; **~meſſer** *m* ☐ *phys.* cryomètre. (Vgl. auch Kalt-...)

kälten (ᵕ̆) I *v/a.* ㉑b. refroidir. — II K~ *n* ㊴c. refroidissement *m.*

kältlich (ᵕ̆) *a.* ㉔b. un peu froid, (kühl) frais.

Kalvari-en-... (ᵕwᵎᵕ̆...) [lt.] in Zſſgn, *rl.*: **~berg** *m*: a) le Calvaire (= Go'lgatha); b) (die vierzehn Leidensſtationen Chriſti) calvaire; **~orden** *m* ordre du Calvaire.

Kalville ⊤ (pron. fr. ou ᵕwᵎᵕ̆) [fr.] *m* ㊱a. *f* ㊸ (Apfelſorte) calville *m.*

☛ **Kalvin** ꝛc. s. Calvin ꝛc.

Kalydon (ˌᵕ̆ᵕ̆) [grch.] *npr.n.* ㊱a. *h.a. géogr.* Calydon *m* (s. Teil I).

kalydoniſch (-ˌᵕ̆) *a.* ㉔b.: der ~e Held (Melea'ger) le héros calydonien.

Kalykadnus (-ᵕ̆ˌ, -ᵕ̆ᵕ̆) [grch.] *npr.m. inv.*, *géogr.* Calycadnus (= Seleph).

Kalypſo (ᵕ̆-) [grch.] *npr.f.* ㊸b. *myth.* (griechiſche Nymphe) Calypso.

Kalzeolari-e ❦ (ᵕtß-ᵕ̆ˌ(ᵕ)ᵕ) [lt.; bz. Pantoffel-blume] *f* ㊸ calcéolaire (*Calceola'ria*).

Kalzinier-... ⚙ (ᵕᵕᵎ...) in Zſſgn. I analog „kalzinieren", zB.: **~ofen** *m métall.* fourneau à calciner. — II Beſondere Fälle: **~herd** *m métall.* fau(l)de *f*; **~topf** *m* chaudière *f* en fonte pour la carbonisation des os. [*chm.* calcinable.]

kalzinierbar (ᵕtßᵕ̆ˌ-) [lt.] *a.* ㉔b. *min.*,

kalzinieren (ᵕtßᵕ̆ˌᵕ̆) [lt.] I *v/a.* ㉑a. *chm.* ⚙ *métall.* calciner. — II K~ *n* ㊴c. u. **Kalzinierung** *f* ㊾ calcination *f.*

☛ **Kalzium** ꝛc. s. Calcium ꝛc.

kam (ˌ) *imparf.* von kommen.

Kamaldulenſer (ᵕᵕᵕ̆ᵕ̆) [Cama'ldoli, it. Benedikti'ner-Kloſter] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿, **kamaldulenſiſch** (ᵕᵕᵕ̆ᵕ̆) *a.* ㉔b. *rl.* camaldule *s.* et *a.*

Kamaldulenſer-... (ᵕᵕᵕ̆ᵕ̆...) in Zſſgn, *rl.* I meiſt: ... des camaldules, zB. **~orden** *m* ordre des camaldules. — II Bſd. Fälle: **~kloſter** *n* camaldule *f*; **~mönch** *m*, **~nonne** *f* = Kamaldulenſer(in).

Kamarilla (ᵕᵕᵕ̆jᵕ, F oft ᵕᵕrᵎlᵎ-la) [ſpan.] *f* ㊱b. camarilla.

☛ **Kamaſche** ꝛc. s. Gamaſche ꝛc.

☛ **Kamayen** ⊤ (pron. fr.) s. Camaïeu.

Kambio ❀ (ᵕ̆(ᵕ)-) [it.] *m* ㊱a. (Tauſch) échange; (Wechſel) lettre *f* de change.

Kambodſcha (ᵕᵕ̆ᵕ̆) *npr.* ㊱c.: a) ~ *n* (Land) le Cambodje; b) der ~ (Fluß) le Cambodje. [brien(ne *f*) *m.*]

Kambri-er (ᵕᵕᵕ̆) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Cam-

Kambrik ❀ (ᵕ̆ᵕ̆) *m* ㊱a. toile *f* de Cambrai.

kambriſch (ᵕ̆ᵕ̆) *a.* ㉔b. cambrien.

Kambuſe ⚓ (ᵕ̆ˌᵕ̆) [holländ.] *f* ㊸ cambuse.

Kambyſes (ᵕ̆ˌᵕ̆) *npr.m.* ㊱ *h.a.* Cambyse (s. Teil I).

käme (ˈ⌣) *imparf. subj.* von kommen.

Kamee (-ˈ) [it.] *m* ⑤① oder ⑤②, *f* ④⑨ oder ⑤③ (erhaben geschnittener Edelstein) camée *m*.

Kamel (⌣ˈ) [lt.] *n* ③⑧a. **1.** meist: chameau *m*, bisw. **~in** *f* ⑤⓪ chamelle; ⚓ (Maschine, Schiffe zu heben) chameau *m*. **2.** Bsd. Fälle: burschikos: (philiströser Mensch) etwa: béotien *m*; (Student, der nicht Mitglied einer Verbindung ist) étudiant qui n'est pas membre d'une corporation; Pals Schimpfwort überhaupt: F grande bête *f*.

Kamel=..., k~=... (⌣ˈˈ...) in Zssgn. **I** analog „Kame'l", zB.: **~fleisch** *n* chair *f* de chameau; **~milch** *f* lait *m* de chamelle. — **II** Bsd. Fälle: **~artig**(e Wiederkäuer) *a. zo.* camélien(s *m/pl.*); **~bock** *m zo.* antilope-chameau (*Anti'lope tragocáme'lus*); **~förmig** *a.* ayant la forme d'un chameau, ▽ caméliforme; **~führer** *m* = ~treiber; **~füllen** *n* chamélon *m*; **~garn** ❀ *n* poil *m* de chèvre (d'Angora); **~haar** ❀ *n*: a) (poil *m* de) chameau *m*; b) = ~garn; **~hären** *a.*: a) de poil de chameau; b) oft: de poil de chèvre; **~hengst** *m* chameau (mâle); **~heu** ☤ *n* barbon *m* odorant (*Andropo'gon schœna'nthus*); **~kuh** *f* = Kame'lin (s. Kame'l 1); **~last** *f* chamélée; **~parder** *m zo.* = Gira'ffe; **~stute** *f* = Kame'lin (s. Kame'l 1); **~tier** *n* = Kame'l; **~treiber** *m* chamelier; **~ziege** *f zo.*: a) chèvre d'Angora (*Capra angore'nsis*); b) = Lama; c) alpaca *m* (*Alpa'gua pgco*).

Kameli-e ☤ (⌣ˈ(⌣)⌣) [Kamell, mährischer Bruder, 17. sæ., od. Camelli, Jesuit, 18. sæ.] *f* ⑤③ camélia *m*, came(l)lia *m* (*Came'llia*).

Kameli-en=..., k~=... (⌣ˈˈ(⌣)⌣...) in Zs.-sztgn. **I** analog „Kame'li-e", zB.: **~dame** *f* (Drama von A. Dumas Sohn) *Dame aux Camélias.* — **II** Bsd. Fälle: **~artig**(e Pflanzen) ☤ *a.* camellié(es *f/pl.*); **~rose** ☤ *f*: weiße ~rose camélie blanche, fausse camélie (*Rosa came'llia alba*).

Kamelopard (⌣-⌣⌣) [grch.] *m* ⑤②a., a. ③⑧a. *zo.* = Gira'ffe.

Kamelott ❀ (⌣⌣⌣) *m* ③⑧a. oder ⑥⑤a. camelot.

Kamelott=... ❀ (⌣⌣⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de camelot, zB. **~kleid** *n* robe *f* de camelot. — **II** Besonderer Fall: **~fabrikant(in** *f*) *m*, **~verkäufer(in** *f*) *m* camelotier *m*, camelotière *f*.

kamelotten ❀ (⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. de camelot.

Kamels=... (⌣ˈˈ...) in Zssgn = Kame'l=...

Kamene, Kamöne (⌣ˈ⌣) [lt.] *f* ⑤③ *myth.* (Muse) camène.

Kamerad ⊤ (⌣⌣ˈ) [fr.] *m* ⑤②a., **~in** *f* ⑤⓪ meist: camarade *s.*, weitS. (Genosse überhaupt) compagnon.

kameradlich (⌣⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. en bon(s) camarade(s).

Kameradschaft (⌣⌣ˈ⌣) *f* ④⑨ **1.** camaraderie, esprit *m* de corps, *pfort* amitié. **2.** (Gesamtheit der Kameraden) (tous) les camarades *m/pl.*

kameradschaftlich (⌣ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. = kameradlich.

Kameral=... (⌣⌣ˈˈ...) in Zs.-setzungen. **I** (auf die Verwaltung landesfürstlicher Einkünfte, bsd. die Wirtschaftslehre bezüglich) meist: ... caméral *a.*, engS. (die Finanzwirtschaft betreffend) meist: ... des finances, zB. **~amt** *n*: a) département *m* des finances; b) emploi *m* au département des finances. — **II** Besondere Fälle: **~wesen** *n* (administration *f* des) finances *f/pl.*; **~wissenschaft** *f* caméralistique; ~wissenschaften *pl.* sciences camérales.

Kameralia, Kameralien (⌣ˈ(⌣)⌣) [lt.] *pl. inv.* = Kamera'l=wissenschaften.

Kameralist (⌣⌣-⌣) [lt.] *m* ⑤②a. financier, employé aux finances.

Kameralistik (⌣⌣-⌣⌣) [lt.] *f* ④⑨ = Kamera'l=wissenschaft.

kameralistisch (⌣⌣-⌣⌣) [lt.] *a.* ㉔b. caméral.

Kamerun (⌣⌣ˈ) *npr.n.* ⑤⑥a. *géogr.* Kamerun *m*.

Kamerunner (⌣⌣ˈ⌣) *m* ④⓪a., **~in** *f* ⑤⓪ habitant(e *f*) *m* de Kameroun.

☛ **Kampfer** (⌣⌣) 2c. s. Kampfer 2c.

Kamille ☤ (⌣⌣⌣) [grch.] *f* ⑤③: a) camomille (vulgaire) (*Matrica'ria chamomi'lla*); b) anthémide (*A'nthemis*); c) große ~ = Gänseblume b; d) persische ~ pyrèthre *m* (*Py'rethrum ca'rneum*).

Kamillen=..., k~=... ☤ (⌣⌣⌣...) in Zs.-sztgn, zB.: **~artig** *a.* qui ressemble à la camomille; ~artige Pflanzen anthémidées *f/pl.*; **~blumen** *f/pl.* fleurs de camomille; **~thee** *m* infusion *f* de (fleurs de) camomille.

Kamin (⌣ˈ) [grch.] *m* (*n*) ③⑧a. **1.** a) Schornstein, b) Herd der Schornsteinröhre im Zimmer: cheminée *f*. **2.** mst *n* (in den Alpen: Öffnung e-r Schlucht) cheminée *f*, gorge *f*.

Kamin=... (⌣ˈˈ...) in Zssgn, meist ⚙ **I** meist: ... de cheminée, zB. **~blech** *n* plaque *f* de cheminée; **~gerät** *n* = ~zubehör; **~mantel** *m* manteau de cheminée; **~zubehör** *n* garniture *f* de cheminée. — **II** Bsd. Fälle: **~feger** *m* ramoneur; **~gitter** *n* garde-feu *m*, pare-étincelles *m*; **~klappe** *f* bascule de chaleur; **~ofen** *m* cheminée *f* à la prussienne; **~schirm** *m*: a) garde-feu; b) ~schirm (den man in der Hand hält) écran; **~vorsetzer** *m* garde-feu. (Vgl. a. Schornstein=...)

Kamisarde ⊤ (⌣⌣⌣) [fr.] *m* ⑤⓪ *h.m.* camisard.

Kamisarden=Krieg (⌣⌣⌣=ˈ) *m* ③⑧a. guerre *f* des camisards.

Kamisol ⊤ (⌣⌣ˈ) [fr.] *n* ③⑧a. unter der Weste: camisole *f*, über der Weste: veste *f*.

☛ **Kamlott** s. Kamelott.

Kamm (ˌ) [a/d. champ(o)] *m* ③⑧a. **1.** mst: peigne: enger ~ peigne fin. — Bsd. Fälle: **2.** *fig.* alle(s) über einen ~ scheren (gleich behandeln) appliquer un traitement uniforme à tout le monde. **3.** Kegelspiel: ~ schieben chercher à abattre les quilles non encore abattues. **4.** ~ (lang-gedehnte Erhöhung) eines Gebirges, einer Düne, ⚔ e-s Festungswerkes crête *f*. **5.** ▽ *anat.* (kammähnlicher Teil) crête *f*; *fig.*: ihm schwillt (od. wächst) der ~ (er wird übermütig) il lève la crête, (gerät in Zorn) il commence à se fâcher. **6.** an Pferden: (der mit der Mähne bekleidete Rand des Halses) crinière *f*; der entsprechende Teil bei Rindern: collet. **7.** ⚙: a) *agr.* (Werkzeug zum Riffeln des Flachses) égrugeoir; ~ der Trauben rafle *f*; b) Büchsenmacherei: (Griff des Hahnes) crête *f* d'un chien de fusil; c) Fischerei: seine *f*; d) Instrumentenfabrik: ~ (Saitensattel) einer Geige 2c. chevalet; e) Küperei: bord; f) *mach.* Kämme *pl.* (Radzähne) dents *f/pl.* de roue; g) Mechanik: (Daumen, Frosch) ca(m)me *f*; (Geschirr, Werk) remise *f*, équipage, harnais; (Schaft am Webstuhle) lame *f*, lisse *f*.

Kamm=..., kamm=... (ˌ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Kamm", zB.: **~bruch** *m* rupture *f* de la crête d'une digue; **~bürste** *f* brosse à peigne; **~fett** *n* graisse *f* de la crinière; **~fleisch** *n* chair *f* du collet; **~futtera'l** *n* trousse *f* à peigne(s); **~schachtel** *f* boîte à peignes; **~strich** *m* coup de peigne. — **II** Besondere Fälle: **~ähnlich, ~artig** *a.* qui ressemble à un peigne ou à une crête, ▽ *zo.* pectinoïde; **~blume** ☤ *f* = Kami'lle a und b; **~bohrer** ⚙ *m* Wagnerei: barroir; **~eisen** ⚙ *n* Steinmetzerei: fer *m* dentelé; **~förmig** *a.*: a) en forme de crête, ▽ cristé; b) en forme de peigne, ▽ pectinal; **~garn** ❀ *n* fil *m* d'estame; ⚙ Spinnerei: peigné *m*; **~haar** *n*: a) (Mähne des Pferdes) crin *m*; b) (Haare, die beim Kämmen ausgehen) peignures *f/pl.*; **~händler** ❀ *m* (marchand) peignier; **~lade** ⚙ *f* am Webstuhle: battant *m*, chasse; **~litze** ⚙ *f* Weberei: fil *m* des lisses; **~los** ⚙ *a. charp.* sorti de l'emboîture; **~macher** (mst **Kammmacher** gschr.) ⚙ *m*: a) peignier; b) für Webstühle: faiseur de ros; **~macherei** (meist **Kammmacherei** gschr.) ⚙ *f* peignerie; **~maschine** ⚙ *f* Jacquardstuhl: machine d'armure; **~muschel** *f zo.*: a) peigne *m* (*Pecten*); b) ▽ pétoncle *m* (*Pectu'nculus*); **~muschel=Tier** *n zo.*: ▽ pectinier *m*; **~muschel=Versteinerung** *f géol.*: ▽ pectinite; **~qualle** *f zo.* galère (*Physa'lia*); **~rad** ⚙ *n mach.* roue *f* à dents; **~schraube** ⚙ *f* Spinnerei: vis à carde; **~schuppe** *f* écaille cténoïde; **~schupper** *m/pl. icht.* ▽ cténoïdes; **~stück** ⚙ *n* Schlächterei: collet *m* (de bœuf); **~walze** ⚙ *f* Spinnerei: peigneur *m*, peigne *m* circulaire; **~wolle** ⚙ *f* Tuchfabrikation: laine longue, peigné *m*; (gewaschene, zum Weben fertige Wolle) houppe; **~woll=Spinnerei** ⚙ *f* filature de l'estame; **~zug** ⚙ *m* trait. *pl.* de laine peignée; **~zwecke** ⚙ *f* Naglerei: broquette; **~zwinge** *f* peigne *m* fixe; **~zwirn** *m* ❀ und ⚙ Spinnerei: fil d'arcade.

Kämm=... ⚙ (ˌ...) in Zssgn, zB.: **~kamm** *m* (*ant.* Streich=kamm) peigne à carder; **~maschine** *f* peigneuse.

☛ **Kammacher** 2c. s. Kamm=macher 2c. unter Kamm=...

kämmeln ⚙ (⌣) *v/a.* Wd. Wolle ~ carder.

kämmen (⌣) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ②a. **1.** meist: peigner, auch *v/réfl.* sich ~ se peigner (les cheveux), se donner un coup de peigne; ⚙ Spinnerei: die Wolle ~ peigner (ou carder) la ...; F *fig.* j-n gehörig ~ (arg mitnehmen) arranger (ou F peigner) q. de la bonne manière. — Bsd. Fälle: **2.** ⚙ wider den Strich ~ rebrousser (le poil). **3.** ⚙ *charp.* (durch einen Kamm verbinden) assembler à tenon et entaillé. **4.** ⚔ = be-streichen 5. **5.** von den Wellen: ~, etwa: s'élever et se briser. **6.** Kegelspiel: = Kamm (s. ds 3) schieben. — **II** K~ *n* ③⑨c. analog I: peignage *m*; ⚙ cardage *m*; K~ wider den Strich rebroussement *m*; K~ der Wellen, etwa: brisement *m* des vagues.

Kammer (⌣) [lt. ca'mera] *f* ⑤③ **1.** meist: chambre; ehm. zweite ~ = Abgeordnetenhaus. — Bsd. Fälle: **2.** *ch.* ~ eines Fuchs=,

Dachs=baues terrier *m*. 3. ♀ (Fach) loge. 4. ⚙ am Gewehr: cylindre *m*. 5. ⚒ (erzhaltiger Gang) filon *m* de minerai. 6. ⚔ magasin *m* d'habillement.

Kämmer ⚙ (ə̆) *m* ⓜa., **~in** *f* ⓕ peigneur *m*, peigneuse *f*.

Kammer=..., K~=... (ə̆...) in Zssgn. **I** analog „Kammer", zB.: **~assessor** *m* assesseur à la chambre (des domaines, des finances, &c.); **~auflösung** *f* dissolution de la Chambre; **~diener** *m* valet de chambre; **~junker** *m* gentilhomme de la chambre; **~lakai'** *m* laquais (ou valet) de chambre; **~präsident** *m* président de la chambre; **~verhandlung** *f* discussion (ou débats *m/pl.*) de la chambre des députés. — **II** Besondere Fälle: **~amt** *n*: a) charge *f* à la chambre des domaines, &c.; b) bureau *m* de la chambre des ..., &c.; c) juridiction *f* domaniale; d) in Städten: administration *f* municipale; **~bahn** ⚙ *f* am Gewehr queue; **~band** ⚔ *n artill.* astragale *m* de lumière d'une pièce de canon; **~dame** *f* = ~fräulein; **~degen** *m* épée *f* courte; **~dienerschaft** *f* la chambre du prince; **~dorf** *n* village *m* domanial; **~frau** *f* femme de chambre, bei Hofe auch: camériste; **~fräulein** *n* demoiselle *f* (ou dame *f*) d'honneur; **~gericht** *n* (jetzt meist Oberlandes=gericht) cour *f* suprême, in Berlin: cour d'appel; **~gewehr** ⚔ *n* fusil *m* à culasse; **~gut** *n* domaine *m*; **~herr** *m* chambellan; **~herrin** *f* épouse d'un chambellan; als Titel nicht zu übersetzen, zB.: Frau ~herrin v. G. madame de G.; **~herrn=Amt** *n* charge *f* de chambellan; **~herrn=Schlüssel** *m* clef *f* de chambellan, clef d'or; **~herrn=Würde** *f* dignité de chambellan; **~jäger** *m* (Mäuse- u. Ungeziefer=fänger) chasseur de rats; **~jungfer** *f* femme de chambre; fast nur noch *thé.* suivante, soubrette; **~jungfer=Rolle** *f thé.* rôle *m* de soubrette; **~katze** F *f*, auch: **~kätzchen** *n* soubrette *f*; **~kätzchenhaft** *a.* de soubrette; **~kolle'gium** *n* chambre *f* des comptes; **~lehen** *n* fief *m* domanial; **~mädchen** *n*, ↖ **~magd** *f* chambrière *f*; **~musi'k** ♪ *f*: a) (*ant.* Kirchen-, Opern=musik) musique de chambre; b) musique de la chambre, chapelle d'un prince, &c.; **~musi'kus** *m* musicien de la chapelle; **~rat** *m* conseiller à la chambre des finances; **~sänger(in** *f*) *m* chanteur (cantatrice) de (la) chambre ou de la chapelle; **~scheibe** ⚙ und ⚔ *f* (Gewehr Modell 71) rondelle-arrêtoir; **~schloß** ⚙ *n* (das nur von einer Seite zu verschließen ist) serrure *f* de cabinet; **~schuld** *f* dette domaniale; **~stück** *n*: a) ♪ morceau *m* de musique de chambre; b) ⚔ *artill.* (Geschütz mit einer Kammer) pièce *f* chambrée; **~ton** ♪ *m* (*ant.* Chor=ton) diapason normal; **~tuch** ⚘ [*cor.* aus Tuch von Kammerich] *n* toile *f* de Cambrai, cambrai *m*; **~weſen** *n* les finances *f/pl.*; **~zofe** *f* = ~kätzchen.

Kämmerchen (ə̆ə̆), **Kämmerlein** (ə̆ə̆-), beide: *n* ⓝb. (*dim.* von Kammer) chambrette *f*; Kinderſpiel: ~ vermieten jouer aux quatre coins.

Kämmerei (ə̆ə̆ǁ) *f* ㊊ **1. a)** revenus *m/pl.* d'uno commune; **b)** (Ort, wo dieſe Einkünfte verwahrt werden) recette, trésorerie; **c)** (die verwaltenden Perſonen) les administrateurs des finances de la commune; **d)** (ihr Sitzungs=lokal) (bureau *m* de l')administration des finances. **2.** ⚙ (Woll=)~ peignage *m*, cardage *m*.

Kämmerei=... (ə̆ə̆ǁ...) in Zssgn. **I** analog „Kämmerei", zB.: **~verwaltung** *f* administration des revenus d'une commune, &c. — **II** Bſd. Fälle: **~dorf** *n* (**~gut** *n*) village *m* (terre *f*) appartenant à une commune; **~kaſſe** *f* caisse municipale.

Kämmerer (ə̆ə̆) *m* ⓜa. **1.** directeur ou conservateur (d'un musée, &c.); an Höfen: (Silber=)~ garde (de l'argenterie); *bibl.* intendant. **2.** (hohe Hofwürde) premier gentilhomme de la chambre; ~ des Papſtes camérier. **3.** (Vorgeſetzter einer Kämmerei) administrateur des revenus d'une ville. [Stadt) Cambrai *m*.]

Kammerich (ə̆ə̆) *npr.n.* ⓢa. *géogr.* (fr.)

kammerig (ə̆ə̆) *a.* ㉔b. qui a des chambres ou ♀ des loges; bſd. in Zssgn mit Zahlwörtern, zB.: **zwei=~** à deux chambres.

Kämmerling (ə̆ə̆) *m* ⓜa. = Kämmerer 2 und Kammer=herr. [~e *pl.* peignons.]

Kämmling ⚘ (ə̆) *m* ⓜa. (mſt im *pl.* gbr.)

Kämmlings=... ⚘ (ə̆...) in Zssgn: **~ſeide** *f* = Flock=ſeide; **~wolle** *f* = Kämmling.

Kämm=maſchine ⚙ (ə̆=ə̆ə̆) *f* ㊊ Spinnerei: peigneuse.

Kamöne ſ. Kamene. [(ſ. Teil I).]

Kamorra (-ə̆ə̆) [it.] *f* ⓕb. od. ㊊ Camorre

Kamp (ə̆) [lt.] *m* ㉑a. in Nord=Deutſchland: champ enclos, clos.

☞ **Kamp...** ſ. auch Camp...

Kampagne T (ə̆ə̆nj) [fr.] *f* ㊊ **1.** ⚔ (Feldzug) campagne. **2.** (Zeitdauer e-s Jahres) exercice *m*; ⚙ (Zeitdauer e-s Ofens in e-r Eiſen-, Glas=hütte) ~ des Hoch=ofens fondage *m* (du haut-fourneau). **3.** ⚓ = Kampanje.

Kampagne=... (ə̆ə̆nj...) in Zſ.=ſtzgn, meiſt: ... de campagne, zB. **~pferd** *n* cheval *m* de campagne.

Kampaner (ə̆ə̆) [lt.] *m* ⓜa., **~in** *f* ⓕ = Kampani=er; bſd. in Zssgn, zB.: **~blut** *n* (römiſcher Wein) vin *m* de Campanie.

Kampani=en (ə̆ə̆(ə̆)ə̆) [lt.] *npr.n.* ⓝb. *géogr.* (Landſchaft in Süd=Italien) la Campanie. [ⓕ Campanien(ne *f*) *m*.]

Kampani=er (ə̆ə̆(ə̆)ə̆) [lt.] *m* ⓜa., **~in** *f*]

kampaniſch (ə̆ə̆ə̆) *a.* ㉔b. campanien.

Kampanje ⚓ (ə̆ə̆) *f* ㊊ dessus *m* de la dunette. [nule (*Campa'nula*).]

Kampanula ♀ (ə̆ə̆ə̆) [lt.] *f* ⓕb. campa-]

Kämpe (ə̆) [nieder=dtſch.; vgl. Kampf] *m* ㊊ champion (für Menſchenrecht des droits humains); (Lanzenbrecher) jouteur.

Kampeſche (käm-pe'-tſche) *npr.n.* ⓝb. *géogr.* Campêche.

Kampeſche=... (ſ. Kampeſche) in Zſ.=ſtzgn. **I** meiſt: ... de Campêche, zB. **~bai** *f géogr.* baie de Campêche. — **II** Bſd. Fälle: **~holz** ⚘ *n* campêche *m*; **~(holz=)baum** ♀ *m* campêche (*Hæmoto'xylon campechia'num*).

Kampf (ə̆) [lt. campus; vgl. Kämpe] *m* ㉑a. **1.** meiſt: combat. **2.** Bſd. Fälle: ~ Mann gegen Mann, (Ring=)~ lutte *f* (corps à corps) (auch *fig.*); (Lanzenſtechen) joute *f*; ⚔: (feindliches Zuſammenſtoßen) choc, (Gefecht) action *f*; et. in ehrlichem ~e davontragen emporter qc. de haute (ou de bonne) lutte; *fig.* ~ ums Daſein lutte *f* pour la vie ou pour l'existence, bisw. auch: concurrence *f* vitale.

Kampf=..., kampf=... (ə̆...) in Zssgn. **I** analog „Kampf und kämpfen", zB.: **~begierig** *a.* brûlant du désir de combattre; **~fähig** *a.* capable de combattre; **~freudig, ~froh** *a.* heureux de combattre; **~gerüſtet** *a.* armé pour le combat; **~unfähig** *a.* hors de combat. — **II** Beſondere Fälle: **~begier(de)** *f* envie de combattre, ardeur (belliqueuse); **~bereit** *a.* prêt à combattre; ⚓ ~bereites Schiff vaisseau *m* paré; **~bereitſchaft** *f* mise en état de combat, ⚓ apprêtée; **~fertig** *a.* = ~bereit; **~gefährte** *m* frère d'armes; **~gefeit** *a.* etwa: invulnérable; **~gefilde** *n* champ *m* de bataille, lice *f*; **~genoß** *m* = ~gefährte; **~hahn** *m*: a) coq dressé au combat; b) *fig.* (ſtreitſüchtiger Menſch) (homme) querelleur, qui a l'humeur combative, (Raufbold) spadassin; c) *orn.* (Art Strand=läufer) combattant (*Mache'tes*); **~luſt** *f* ardeur belliqueuse; **~luſtig** oder **~mutig** *a.* ardent au combat, belliqueux, combattif; **~platz** *m* lieu du combat, *poét.* arène *f*; beim Duell: terrain; zu Kampfſpielen: champ clos; (Schranken) barrière *f*; **~preis** *m* prix du combat, *poét.* palme *f*; **~recht** *n*: a) droit *m* de recourir aux armes; b) lois *f/pl.* du combat (judiciaire); **~richter** *m* juge du combat; bei Turnieren: juge du c(h)amp; **~roß** *n* cheval *m* de bataille; **~ſpiel** *n* combat *m*; (Turnier) tournoi *m*; **~zeuge** *m* témoin (= Sekunda'nt).

Kampfen ♂ (ə̆) [Kampfer] *n* ⓢa. *chm.* camphène *m*.

kämpfen (ə̆ə̆) ⓥa. **I** *v/n.* (h.) **1.** meiſt: combattre, (ringen) lutter (bſd. oft *fig.*); (fechten, ſich ſchlagen) se battre. **2.** Bſd. Fälle: mit dem Tode ~ (beſſer: ringen) agoniser; mit Widerwärtigkeiten zu ~ haben avoir des ennuis et des contrariétés; être aux prises avec l'adversité; gegen et. (zB. die Einwirkung ſchädlicher Stoffe) ~ réagir contre qc.; leben heißt ~ (oder ein Kämpfer ſein) la vie, c'est la lutte. — **II** *v/a.* **3.** *poét.* einen Kampf ~ livrer un combat; e-n ſchweren Kampf ~ avoir un rude combat à soutenir, avoir beaucoup à lutter. **4.** mit Angabe der Wirkung, auch *v/réfl.*: j-n zu Boden (oder nieder=)~ terrasser q.; ſich müde ~ se fatiguer à la lutte. — **III K~** *n* ㊊c. analog I, zB. combat *m*, lutte *f*; réaction *f*. [camphre.]

Kampfer (ə̆ə̆) [ar. kamfour] *m* ⓜa.

Kampfer=..., K~=... (ə̆...) in Zssgn. **I** meiſt: ... de camphre ou ... camphré *a.*, zB. **~eſſig** *m* vinaigre camphré; **~öl** *n* huile *f* de camphre; **~ſpi'ritus** *m* alcool camphré. — **II** Beſondere Fälle: **~baum** ♀ *m* camphrier (*Laurus ca'mphora*); **~duftend** *a.*, **~haltig** *a.*, beides: camphré; **~ſauer** *a. chm.*: ~ſaures Salz camphorate *m*; **~ſäure** *f chm.* acide *m* camphorique.

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; ⚡ Gaunerſpr.; ↖ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ⚡+ ſprachwidrig; T a. d. Franz. übernommen; ♂ Wiſſenſchaft;

Kämpfer (ˌ⌣) *m* ㊵a. 1. meist: combattant, lutteur, (Lanzenbrecher, a. *fig.*) jouteur; s. auch kämpfen 2. 2. Bfd. Fall: ⚙ *arch., men.* (Widerlager) imposte *f.*

Kämpfer-... ⚙ (ˌ⌣...) in Zſ.-ſetzgn, *arch.*: **~geſims** *n* imposte *f* ornée; **~pfeiler** *m* pied-droit d'un arc.

kampferieren (⌣⌣ˌ⌣) [Kampfer] *v/a.* ㉑a. camphrer.

Kampfes-..., kampfes-... (ˌ⌣...) in Zſgn = Kampf-..., zB.: **~luſt** *f* = Kampf-luſt.

Kampfilen ♎ (⌣⌣ˌ) [Kampfer] *n* ㊽a. *chm.* dadyle *f.*

Kampfin ♎ (⌣ˌ) [Kampfer] *n* ㊽a. *chm.* camphine *f.*

Kampfin-... (⌣ˌˌ...) in Zſ.-ſetzgn, meiſt: ... à camphine, zB. **~laupe** *f* lampe à camphine.

Kampforo-id ♎ (⌣–⌣ˌ) [Kampfer] *n* ㊽a. *chm.* camphoroïde *f.*

☛ **Kamph...** ſ. Kampf...

kampieren ⊤ (⌣ˌ⌣) [fr.] *v/n.* ㉑a. (lagern) camper (bfd. ⚔).

Kamrad (⌣ˌ, auch: ˌ⌣) *m* ㊶a. = Kamerad.

Kamtſchadale (⌣⌣ˌ⌣) *m* ㊷, **Kamtſchadalin** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* du Kamt(s)chatka, Kamt(s)chadale *s.*

kamtſchadaliſch (⌣⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. du Kamt(s)chatka, kamt(s)chadale.

Kamtſchatka (⌣⌣⌣) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* le Kamt(s)chatka.

Kana (ˌ⌣) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (Flecken in Galiläa) Cana *m.*

Kanaan (ˌ⌣⌣) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (le pays de) Chanaan.

Kanada (ˌ⌣⌣) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* le Canada.

Kanadian (kă-nē'-di^{a}n) [engl.] *npr.m.* ㊻a. *géogr.* der ~ (Fluß in Kanada) la Canadienne.

Kanadi-er (⌣ˌ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Canadien(ne *f*) *m.*

kanadiſch (⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. du Canada, canadien.

Kanaille ⊤ F (kă-nă'l-jə) [fr.] *f* ㊸ canaille, F lie du peuple.

Kanake (⌣⌣) *m* ㊷, **Kanakin** (⌣⌣) *f* ㊿ Canaque *s.*

Kanal (⌣ˌ) [lt.] *m* ㉛a. 1. meiſt: canal. 2. Beſondere Fälle: (Leitungsrinne) conduit, (Röhre) tuyau, tube.

Kanal-... (⌣ˌˌ...) in Zſgn. I analog „Kanal", zB.: **~arbeiter** *m* homme travaillant à un canal; **~fracht** ⊛ *f* prix *m* de transport par canal. — II Bfd. Fälle: **~bau** *m* construction *f* d'un canal, canalisation *f*; **~eiſenbahn** *f* chemiu *m* de fer (sous-marin) entre Douvres et Calais; **~inſula'ner** *m/pl.* habitants des îles de la Manche; **~ſyſte'm** *n* système *m* de canalisatiou.

Kanaliſation (⌣–⌣–tſŋ(⌣)ˌ) [lt.] *f* ㊾ canalisation.

Kanaliſations-... (⌣–⌣–tſŋ(⌣)ˌˌ...) in Zſgn, meiſt: ... de canalisation, zB. **~ſyſte'm** *n* système *m* de canalisation.

kanaliſierbar (⌣–⌣ˌ–) [Kanal] *a.* ㉔b. qui peut être canalisé, canalisable.

kanaliſieren (⌣–⌣ˌ⌣) [Kanal] I *v/a.* ㉑a. canaliser. — II **K~** *n* ㊴c. u. **Kanaliſierung** *f* ㊾ canalisatiou *f.*

kanaanä-iſch (⌣⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. cananéen.

Kananiter (⌣⌣ˌ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Cananéen(ue *f*) *m.*

Kanapee ⊤ (⌣ˌ–) [fr.] *n* (*m*) ㊻a. canapé *m* (vgl. Sofa).

Kanari-en-..., k~-... (–ˌˌ(⌣)⌣...) in Zſ.-ſetzgn. I meiſt: ... de(s) Canarie(s), zB. **~ſekt** *m*, **~wein** *m* vin des Canaries. — II Bfd. Fälle: **~gelb** *a.* jaune serin; **~ſame** *m* graine *f* d'oiseau; **~vogel** *m orn.* canari, serin des Canaries (*Fringi'lla cana'ria*); **~zucker** ⊛ *m* sucre royal.

Kanari-er (–ˌ(⌣)⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Canarien(ne *f*) *m.*

kanariſch (–ˌ⌣) *a.* ㉔b. canarien; *géogr.* K~e Inſeln les (îles) Canaries *f/pl.*

K(a)naſter (⌣⌣, ⌣⌣) *m* ㊵a. 1. [ſpan.: Rohrkorb, vom Grch.] (Art Rauchtabak) canastre, weitS. tabac. 2. F *fig.* = Knaſt 2.

Kandare (⌣ˌ⌣) [ungar.] *f* ㊸ *man.* mors *m* de la bride.

kandaren (⌣ˌ⌣) *v/a.* ㉑a. mettre le mors à ...

Kandaren-... (⌣ˌˌ⌣...) in Zſgn. I meiſt: ... de (ou du) mors, zB. **~zügel** *m* bride *f* du mors. — II Bfd. Fälle: **~hebel** *m* branche *f*; **~reiter** *m* cavalier qui appuie sur le mors.

Kandaules (⌣ˌ⌣) *npr.m.* ㊴ *h.a.* Candaule (ſ. Teil I).

Kandelaber (⌣⌣ˌ⌣) [lt.] *m* ㊵a. caudélabre.

Kandel-zucker ⊛ (⌣⌣=⌣⌣) *m* ㊵a. = Kandis.

Kandia (ˌ⌣) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* île *f* de Candie.

Kandidat (⌣⌣ˌ) [lt.] *m* ㊶a. (Amts-bewerber) candidat ou aspirant (à ...); (engS. Predigt-amts-~ in der proteſtantiſchen Kirche) candidat (au saint ministère); **~in** *f* ㊿ candidate.

Kandidaten-... (⌣⌣ˌˌ⌣...) in Zſgn. I analog „Kandida't", zB.: **~liſte** *f* liste des candidats. — II Bfd. Fall: **~rede** *f*: a) e-s Theologen: sermon *m* d'épreuve; b) e-s Abgeordneten ꝛc.: profession de foi électorale, discours-programme *m.*

Kandidatur (⌣⌣ˌ) [lt.] *f* ㊾ candidature.

kandidieren (⌣⌣ˌ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. être candidat (ou se présenter) à ..., poser sa caudidature, briguer un emploi.

kandieren (⌣ˌ⌣) [ar.] I *v/a.* u. ſich ~ *v/réfl.* ㉑a. (ſich) ~ (überzuckern) (se) candir. — II **K~** *n* ㊴c. u. **Kandierung** *f* ㊾ candisation.

Kandiot (⌣(⌣)ˌ) [Kandia] *m* ㊶a., **~in** *f* ㊿ Candiote *s.*

kandiotiſch (⌣(⌣)ˌ⌣) *a.* ㉔b. = kandi[illegible].

Kandis ⊛ (ˌ⌣) *m inv.* oder ㊸c., **Kandis-Zucker** ⊛ (ˌ⌣=⌣⌣) *m* ㊵a. (sucre) candi.

kandiſch (⌣⌣) *a.* ㉔b. de Candie, candiote.

Kane(e)l ⊤ ⊛ (ˌ⌣) [fr.] *m* ㊽a. cannelle *f.*

Kane(e)l-... (⌣ˌˌ...) in Zſgn. I meiſt: ... de cannelle, zB. **~wachs** ⊛ *n* huile *f* de cannelle. — II Bfd. Fälle: **~baum** ♀ *m* (laurier) canne(l)lier (*Laurus cinnamo'mum*); **~rinde** ⊛ *f* cannelle de Cochinchine.

Kanephore (--fˌ⌣) [grch.] *f* ㊸ *h.a.* und *arch.* canéphore (ſ. Teil I).

Kanevas ⚙ (⌣ˌ⌣ ou pron. fr.) I *m.inv.* oder ㉘c. (*pl.* ~ſes) canevas. — II ✎ *a.* ㉔b. de canevas.

Känguruh (⌣⌣–) *n* ㊻a. *zo.* kanguroo, auch: kangourou *m* (*Halmatu'rus*).

Känguruh-... (⌣⌣–...) in Zſ.-ſetzungen, meiſt: ... de(s) kanguroo(s); zB. **~inſel** *f* île des kanguroos.

Kaninchen (⌣ˌ⌣) [lt. cuni'culus] *n* ㊵b. *zo.* meiſt: lapin *m*; weibliches ~, oft: lapine *f* ou hase *f*; junges ~, oft: lapereau *m*; wildes ~ lapin de garenne (*Lepus cuni'culus*); zahmes ~ lapin de clapier, lapin domestique (*Lepus dome'sticus*).

Kaninchen-... (⌣ˌˌ⌣...) in Zſgn. I meiſt: ... de lapin, zB. **~fell** *n* peau *f* de lapin. — II Bfd. Fälle: **~behältnis** *n* clapier *m*; **~berg** *m* = ~gehege; **~falle** *f* piège *m* à lapiu; **~fell-Händler** ⊛ *m* peilleron; **~frikaſſe'e** *n* gibelotte *f* (de lapin); **~garten** *m*, **~gehege** *n* lapinière *f*, garenne *f*; **~haus** *n* clapier *m*; **~höhle** *f* halot *m*; **~maus** *f zo.* lapin *m* d'Amérique, agouti *m* (*Ca'via agu'ti*); **~wärter** *m* garennier.

kaninchenhaft (⌣ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. comme un lapin, bſd. *fig.* prolifique.

☛ **Kankan** ſ. Cancan.

Kanker (⌣ˌ) [lt.] *m* ㊵a. 1. *ent.* = Weberknecht. 2. *hort.* (Krebs, freſſende Krankheit an Blumen) chancre.

kann (ˌ) *1re* et *3e pers. sg. du prés. de l'ind.* von können.

☛ **Kannä** ſ. Cannä.

Kännchen (⌣ˌ) *n* ㊵b. (*dim.* von Kanne) petit pot *m* (à anse), mit Ausgußröhre, bſd. zur Meſſe: burette *f*; als Maß: canette *f.*

Kanne (⌣ˌ) [lt. canna] *f* ㊸ 1. pot *m* (cylindrique ou à ventre); cruche; ſ. Kännchen, als Maß, ehm. pot, jetzt: litre *m*; es gießt wie mit ~n il pleut à verse. 2. ⚙ *métall.* (Form des Gebläſe-ofens) tuyère *f.*

Kanne-gießer (⌣⌣=ˌ⌣) *m* ㊵a. 1. = Kannen-gießer. 2. F *fig.* (politiſcher) ~ discoureur d'estaminet.

Kanne-gießerei F (⌣⌣=ˌ⌣ˌˌ) *f* ㊾ politique d'estaminet.

kanne-gießern F (⌣⌣=ˌ⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. faire de la politique d'estaminet, F politiquer.

kannelieren ⊤ ⚙ (⌣⌣ˌ⌣) [fr.] I *v/a.* ㉑a. canneler, évider. — II **K~** *n* ㊴c. und **Kannelierung** *f* ㊾ évidement *m*; (nur Kannelierung): (Schaft-rinne) cannelure; *arch.* rainure de colonnes.

Kännel-Kohle (⌣⌣=ˌ⌣) [engl. candle-coal] *f* ㊸ *min.* charbon *m* fossile dur.

Kannen-..., k~-... (ˌ⌣...) in Zſgn. I analog „Kanne", zB. **~bier** *n* bière *f* en cruches; **~deckel** *m* couvercle de pot; **~förmig** *a.* en forme de pot (à anse); **~weiſe** *adv.* par pots ou par litres; F es regnet ~weiſe il pleut à verse. — II Beſondere Fälle: **~blume** ♀ *f* nuphar *m* jaune (*Nuphar lu'teum*); **~gießer** *m* potier d'étain; *fig.* ſ. Kanne-gießer; **~kraut** ♀ *n* prêle *f* des champs (*Equise'tum arve'nse*); **~ſtaude** *f*, **~ſtrauch** *m* oder **~träger** *m* ♀ népenthe *m* (*Nepe'nthes*).

Kannibale (⌣⌣ˌ⌣) [ſpan.] *m* ㊷ 1. (Bewohner der Kara-i'biſchen Inſeln) Cannibale. 2. (Menſchenfreſſer) cannibale, ogre. 3. (wilder grauſamer Menſch) vrai tigre.

Kannibalentum (⌣⌣ˌ⌣–) *n* ㉕ cannibalisme *m.*

kannibaliſch (⌣⌣ˌ⌣) [ſpan.] *a* ㉔b. de cannibale, cruel; F als *adv.* auch zur Bezeichnung eines hohen Grades: prodigieusement, F diablement.

kannſt (ˌ) *2e pers. sg. du prés. de l'ind.* von können.

kannte(ſt) (ˌ⌣) *imparf.* von kennen.

Kanobos (⌣ˌ⌣) *npr.n.* ㊴ *géogr.* Canope (ſ. Teil I).

Kanoe (kă-nū') [engl.] *n* (*m*) ㊻a. = Kanot.

Kanon (ˌ⌣) [grch.] I *m* ㊻a. (*pl.* a. Ka'nones) 1. (Maßſtab; Verzeichnis der klaſſiſchen Schriftſteller; *rl.* Verzeichnis der von der Kirche anerkannten bibliſchen Bücher, ſowie der Heiligen; kirchliche Vorſchrift, Gebetformel bei der Meſſe; ♪ fortlaufende Fuge) canon. 2. *drt.* (Erb- oder Grund-zins) canon emphytéotique. — II ⚙ *f* ㊾b. *typ.* (Schriftgattung) canon *m*, corps 32, 36, 42.

Kanonade T ⚔ (ˌ⌣ˈ⌣) [fr.] *f* ㊮ canonnade.

Kanone (ˌ⌣ˈ) [it., vom lt. canna Rohr] *f* ㊮ 1. ⚔ *artill.* meist: canon *m*. — Bsd. Fälle: 2. ⚙ *horl.* canon *m* de la clef de montre; ~ des Uhrschlüssels carré *m* de montre. 3. ~n *pl.* (nach den Kano'nici benannt) bottes fortes de postillon. 4. F *fig.* das ist unter aller ~ c'est au-dessous de toute critique, F cela ne vaut pas un zeste, je n'en donnerais pas un zeste.

Kanonen-..., K~-... (ˌ⌣ˌˈ⌣...) in Zsgn, meist ⚔ *artill.* I analog „Kano'ne", zB.: **~futter** P *n* (*fig.* für Soldaten) chair *f* à canon(s); **~schuß** *m* coup de canon; **~schuß-weite** *f* portée de canon. — II Weitere Beispiele: **~boot** ⚓ *n* (chaloupe *f*) canonnière *f*; **~donner** *m* bruit du canon, canonnade *f*; **~fest** *a.* à l'épreuve du canon; **~feuer** *n* feu *m* du canon, canonnade *f*; **~fieber** *n* (Angst vor der Schlacht) das ~fieber haben avoir la fièvre de veau; **~gießer** ⚙ *m* fondeur de canons; **~gießerei** ⚙ *f* fonderie de canons; **~gut** *n* (Mischung aus Kupfer und Zinn) bronze *m* à canon; **~kugel** *f* boulet *m*; **~lauf** *m* canon; **~mäßig:** a) ↖ *a.* comme un canon; b) burschikos: *adv.* énormément; **~meta'll** *n* = ~gut; **~ofen** *m* poêle cylindrique en fonte; **~rohr** *n* canon *m*; **~salve** *f* salve d'artillerie; **~schlag** *m* Feuerwerkerei: fusée *f* (de bombe); **~stiefel** *m/pl.* = Kanonen (s. Kanone 3); **~voll** F *a.* burschikos: complètement ivre, soûl comme une bombe; **~wischer** *m* écouvillon. (Vgl. auch Artillerie-..., Ge-schütz-...)

Kanonier T ⚔ (ˌ⌣ˈ) [fr.] *m* ㊳a. *artill.* artilleur, canonnier.

Kanonier-... (ˌ⌣ˌˌ...) in Zsgn, meist ⚔ *artill.* I meist: ... de canonnier, zB. **~dienst** *m* service de canonnier. — II Bsd. Fälle: **~kammer** ⚓ *f* = Konsta'bler-kammer; **~schalu'ppe** ⚓ *f* = Kano'nen-boot.

kanonieren T ⚔ (ˌ⌣ˈ⌣) [fr.] I *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. canonner. — II K~ *n* ㊴c. canonnade *f*.

Kanonikat (ˌ⌣ˌˈ) [lt.] *n* ㊳a. canonicat *m*, † chanonie *f*.

Kanoniker (ˌ⌣ˈ⌣) *m* ㊵a., **Kanonikus** (ˌ⌣ˈ⌣) *m* ㊶ (*pl.* a. Kano'nici) [lt.] chanoine.

kanonisch (ˌ⌣ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. *rl.* (kirchlich gültig) canonique, (vorschriftsmäßig) canonial. [nisable.]

kanonisierbar (ˌ⌣ˌˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. cano-

kanonisieren (ˌ⌣ˈˈ⌣) [lt.] I *v/a.* ㉑a. canoniser. — II K~ *n* ㊴c. und **Kanonisierung** *f* ㊾ canonisation *f*.

Kanonissin (ˌ⌣ˈ⌣) [lt.] *f* ㊿ chanoinesse.

Kanonizität (ˌ⌣ˌˌˈ) [lt.] *f* ㊾ canonicité (vgl. kano'nisch).

kanopisch (ˌ⌣ˈ) *a.* ㉔b. canopien.

Kanopus (ˌ⌣ˈ) *npr.m.* (*géogr.n*) ㊱ *astr., myth., h.a. géogr.* Canope *m* (*géogr. f*).

Kanossa (ˌ⌣ˈ⌣) *npr.n.* ㊻c. Canosse *f*, Canossa *f*.

Kanot ⚓ (ˌˈ, pron. fr.) [span.] *n* (*m*) ㊳a. canot *m* (des sauvages).

Kansas (ˈ⌣) *npr. inv. géogr.*: a) *n* (der Staat) ~ le Kansas; b) *m* (der Fluß) der ~ le Kansas; c) die ~ *m/pl.* (Indianerstamm) les Kansas.

Kant (ˈ) *npr.m.* ㊻a. (*dat.* a. ~en) Immanu-el ~ (dtsch. Philoso'ph) Emmanuel Kant.

Kant-...[1] (ˈ...) [Kante(l), kante(l)n] in Zsgn, zB.: **~apfel** *m* calville; **~haken** ⚙ *m* renard; F *fig.* j-n beim ~haken fassen mettre la main sur q., saisir q. au collet; **~holz** *n*: a) ⚙ bois d'équarrissage; b) = Kantel. (Vgl. auch Kanten-...)

Kant-...[2] (ˈ...) [Kant] in Zsgn, zB.: **~ausgabe** *f* édition (des œuvres) de Kant.

Kantabile 𝅘𝅥𝅮 (ˌ⌣ˈ⌣) [it.] *n* ㊳a. cantabile *m*.

Kantabri-en (ˌˈ⌣⌣) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* la Cantabrie. [tabre *s.*]

Kantabri-er (ˌˈ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Can-

kantabrisch (ˌˈ⌣) *a.* ㉔b. cantabre.

Kantakuzenos (ˌ⌣ˌˈ⌣) *npr.m. inv.* (grch. Fürsten-Familie) Cantacuzène.

Kantate (ˌˈ⌣) I 𝅘𝅥𝅮 [it.] *f* ㊸ cantate. — II [lt.] *n* ㊳a. chant *m* qui commence par le mot *Cantate*, bsd.: psaume 98; *rl.* Sonntag ~ quatrième dimanche après Pâques.

Kante (ˈ⌣) [flt.] *f* ㊮ 1. (Durchschnittslinie je zweier sich schneidender Flächen) meist: arête. — Bsd. Fälle: 2. a) vorspringende scharfe Seite eines Dinges, vorragender Rand) carne, corne; b) ⚙: (Seite des Holzes) face, côté *m*; auf die hohe ~ stellen: a) ein Brett: mettre (ou poser) ... de champ, b) Bauholz: mettre sur son fort; F *fig.* Geld auf die hohe ~ legen mettre de l'argent de côté (pour l'économiser); c) ⚔ innere ~ der Brustwehr crête intérieure du parapet; d) ⚓ (obere Einfassung der Schanzkleidung) lisse (d'appui); F *fig.* an allen Ecken u. ~n od. Enden s. Ecke 3. 3. *hort.*: (schmales Beet) plate-bande. 4. a) (vom Ganzen sich abhebender Rand) bord *m*, bordure (d'une étoffe); b) ⚙ (Leiste des Tuches) lisière. 5. geklöppelte ~n *pl.* (Spitzen) dentelles (au fuseau). 6. *ent.* (Tagschmetterling) große blaue ~ grande tortue (*Papi'lio polychlo'ros*).

Kantel (ˈ) [Kante] *n* (*m*) ㊵a. (vierkantiges Lineal) carrelet *m*; auch: bâtonnet *m*.

kanteln (ˈ) *v/a.* ㉑d. régler du papier au carrelet.

kanten (ˈ) [Kante] *v/a.* ㉑b. 1. (kantig machen) einen Baumstamm, Steine ~ équarrir ..., tailler ... à vive arête. 2. (mit Kanten, einem Rande versehen) border, garnir d'une bordure. 3. ⚙ (einen kantigen Körper auf die Kante stellen) mettre sur la carne; kant Holz! roulez!; ein Faß ~ hausser un tonneau.

Kanten (ˈ) *m* ㊵b. (Kn(a)uft des Brotes) croûton, entamure *f*.

Kanten-... (ˈ...) in Zsgn. I analog „Kante", zB.: **~abnahme** *f min.* décroissement *m* des arêtes; **~kleid** *n* robe *f* garnie de dentelle; **~tuch** *n* mouchoir *m* garni de dentelle. — II Bsd. Fälle: **~schiene** 🚃 *f* rail *m* (saillant) à arêtes; **~schleier** ❀ *m* chantilly; **~stich** ⚙ *m* Nähterei: point. (Vgl. auch Kant-...)

Kantharide 🦋 (ˌ⌣ˈ) [grch.] *f* ㊸ *ent.* (mouche) cantharide (*Lytta* oder *Ca'ntharis vesicato'ria*).

Kantharid-en-... 🦋 (ˌ⌣ˌˌ...) in Zsgn, meist: ... de cantharides, zB. **~tinktur** *f* teinture de cantharides.

Kantianer (ˌ⌣ˈ) [Kant] *m* ㊵a. *phls.* disciple de Kant, kantien, kantiste.

kantig (ˈ) [Kante] *a.* ㉔b. qui a des carnes, à arête vive; ⚙ ~ behauen *a.* équarri.

Kantilene 𝅘𝅥𝅮 (ˌ⌣ˈ⌣) [lt.] *f* ㊮ cantilène.

Kantille ⚙ (ˌ⌣ˈ) [it.] *f* ㊮ ca(n)netille; mit ~n besetzen, oft: cannetiller.

Kantine T (ˌ⌣ˈ) [fr.] *f* ㊸: a) Kasten für Trinkflaschen, b) ⚔ Soldatenschenke in der Kaserne: cantine.

kantisch (ˈ) [Kant] *a.* ㉔b. *phls.* de Kant, kantien. [㊳a. canton.]

Kanton[1] (ˈ or pron. fr.) *m* ㊱a., a. (ˌˈ)

Kanton[2] (ˈ) *npr.n.* ㊱a. *géogr.* (Stadt in China) Canton *m*; aus ~, bisw. cantonais.

Kanton-...[1] (ˈ...) in Zsgn, zB.: **~regierung** *f* gouvernement *m* cantonal; **~wesen** *n*: a) affaires *f/pl.* du canton; b) *mv. part* particularisme *m*. (Vgl. a. Kantona'l-...) [*m* chanvre de Canton.]

Kanton-...[2] (ˈ...) in Zsgn, zB.: **~hanf** ❀

kantonal (ˌˌˈ) [Kanton[1]] *a.* ㉔b. cantonal.

Kantonal-... (ˌˌˌ...) in Zsgn, meist: ... cantonal *a.*, zB. **~souveränität'** *f* souveraineté cantonale. (Vgl. auch Kanton-...[1])

kantonieren T ⚔ (ˌˌˈ⌣) [fr.] I *v/a.* ㉑a. cantonner. — II K~ *n* ㊴c. und **Kantonierung** *f* ㊾ cantonnement *m*.

Kantonist T ⚔ (ˌˌˈ) [fr.] *m* ㊳a. homme appelé au service; F *fig.* das ist ein unsicherer ~ (man kann ihm nicht trauen) il faut se défier de lui.

Kantonnement T ⚔ (ˌˌˌmɑ̃') [fr.] *n* ㊱a. (Orts-unterkunft) cantonnement *m*; ~s beziehen (lassen) cantonner.

Kantonnements-... T ⚔ (ˌˌˌmɑ̃"ß...) in Zsgn, zB.: **~quartier** *n* = Kantonnement.

Kantons-... (ˌˈ...) in Zsgn = Kanto'n-...[1]

Kantor (ˈ) [lt.] *m* ㊸ chantre.

Kantorat (ˌˌˈ) *n* ㊳a., **Kantorei** (ˌˌˈ) *f* ㊾ [lt.] chantrerie *f*.

Kantschu (ˈ-) [poln., vom türk. kamtschi] *m* ㊳a. espèce de kuout, martiuet.

kantschnen (ˈ⌣) [Kantschu] *v/a.* ㉑a. j-n ~ appliquer le knout à q.

Kanüle T (ˌ⌣ˈ) [fr.] *f* ㊸ *chir.* (Röhrchen aus Kautschuk, Silber 2c.) canule.

K(a)nut (ˌˈ, ˈ) *npr.m.* ㊳a. Canut, Knut.

Kanzel (ˈ) [lt. cance'llus] *f* ㊸ chaire; die ~ besteigen mouter en chaire.

Kanzel-... (ˈ...) in Zsgn. I analog „Kanzel", zB.: **~brüstung** *f* appui *m* de la chaire; **~pult** *n* pupitre *m* de chaire. — II Bsd. Fälle: **~beredsamkeit** *f* éloquence de la chaire, éloquence sacrée; **~dach** *n*, **~deckel** *m* abat-voix *m*; **~lied** *n* (bei den Protesta'nten) verset *m* qu'on chante avant et après le sermon; **~paragra'ph** *m* article du code pénal réprimant les excès de la chaire; **~rede** *f* sermon *m* (s. Predigt); **~redner** *m* orateur sacré; **~ton** *m* ton de la chaire; er spricht immer im ~tone il ne fait que prêcher.

Kanzelle ⚙ (ˌ⌣ˈ) [lt.] *f* ㊸ *arch.* écran *m*, (Chor-schranke) chancel *m*.

kanzeln (ˈ) [latein.] *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑d. 1. parler (comme) en chaire. 2. bisw. j-n ~ sermonner q. (= ab-kanzeln 2).

Kanzlei (ˌˈ) [mittel-lt. cancella'ria] *f* ㊾ 1. chancellerie, greffe *m*, weit. bureau *m*. 2. † (Justi'z-)~ (Ober-Gericht) cour *f* d'appel.

Kanzlei-..., **K~-...** (ˌˈ...) in Zsgn. I analog „Kanzlei", zB.: **~beamte(r)** *m* employé de la chancellerie; **~bote** *m*, **~diener** *m* huissier de la chancellerie. — II Weitere Beispiele: **~direktor** *m* = ~rat a; **~gericht** † *n* tribunal *m* de la cour

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ⚐ Gaunerspr.; ↖ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁂ sprachwidrig; T a. d. Franz. übernommen; 🦋 Wissenschaft;

d'appel; **~herrschaft** *f* bureaucratie; **~mäßig** *a.* conforme aux règles de la (ou en style de) chancellerie; **~papier** ❀ *n* papier *m* écu; **~rat** *m*: a) chef de bureau; b) † conseiller à la cour d'appel; **~schreiber** *m* (commis) greffier, copiste de chancellerie; **~schrift** *f*: a) écriture de chancellerie; b) Schriftgießerei, *typ.* caractère *m* de fantaisie allemand; **~sekretär** *m* secrétaire à la chancellerie; **~sprache** *f*, **~stil** *m* style *m* de palais ou de chancellerie; **~vorsteher** *m* chef de bureau.

Kanzler (ˌ⌣) [lt. cancella'rius] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ chancelier *m*, chancelière *f*.

Kanzler=... (ˌ⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de chancelier, zB. **~würde** *f* dignité de chancelier. — **II** Bsd. Fall: **~amt** *n*: a) fonctions *f/pl.* (ou charge *f*) de chancelier; b) chancellerie *f*. [schreiber.]

Kanzlist (⌣) [Kanzlei] *m* ㊸a. = Kanzlei=

Kanzone (⌣ˌ⌣) [it.] *f* ㊸ canzone (f. T. 1).

Kanzonette (⌣⌣ˌ⌣) [it.] *f* ㊸ canzo(n)nette. [kaolin *m*.]

Kaolin ♁ (⌣⌣ˌ) [chin.] *n* (*m*) ㊳a. *min.*

Kaolin=... (⌣⌣ˌ...) in Zssgn, meist: ... kaolinique *a.*, zB. **~porzellan** *n* porcelaine *f* kaolinique.

kaolinisieren (⌣⌣ˌ⌣) [Kaoli'n] **I** *v/a.* ㉑a. kaoliniser. — **II K~** *n* ㊴c. und **Kaolinisierung** *f* ㊾ kaolinisation *f*.

Kaoutchouk (kau'-tschuk) *n* (*m*) ㊻a. = Kau'tschuk.

Kap T (⌣) [holl., vom lt. caput] *n* ㊻a. 1. cap *m*, (letzter Ausläufer eines Gebirges) promontoire *m*; **~ der guten Hoffnung** cap de Bonne-Espérance. 2. = Kap=kolonie.

Kap=... (⌣...) in Zssgn, meist: ... du Cap, zB. **~kolonie** *f*, **~land** *n* colonie *f* du Cap, a. le Cap; **~stadt** *f* ville du Cap; **~wein** ❀ *m* vin du Cap. [capacité (f. T. 1).]

Kapazität, Kapazität (⌣⌣ˌ) [lt.] *f* ㊾

Kapaneus (⌣⌣) *npr.m.inv., h.a.* (grch. Held, der vor Theben vom Blitz erschlagen wurde) Capanée.

Kapaun (ˌ) [grch.] *m* ㊷a. chapon.

kapaunen (ˌ⌣) [Kapaun] **I** *v/a.* ㉑a. chaponner. — **II K~** *n* ㊴c. chaponnage *m*.

kapaunenhaft (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. en chapon.

Kapazität s. Kapacität.

Kapell=... ♪ (⌣⌣...) in Zssgn. **I** meist: = Kapel'len=... — **II** Bsd. Fall: **~meister** ♪ *m* chef d'orchestre, ⚔ chef de musique; für Kirchenchor: maître de chapelle.

Kapella ♪ (⌣⌣-) [it.] *inv.*, bsd. *a capella*: a capella.

Kapellchen (⌣⌣) *n* ㊿b. (*dim.* v. Kapel'le 1) petite chapelle *f*, oratoire *m*.

Kapelle (⌣⌣) [Kappe] *f* ㊸ 1. meist: chapelle. — Bsd. Fälle: 2. [+ vom fr. coupelle] *chm.*, Probierkunst: (Treib=scherben) test *m* de coupellation, coupelle d'essai. 3. (Musikbande) orchestre *m*; (Militär=) musique.

Kapellen=... (⌣⌣...) in Zssgn meist: ... de coupelle, zB.: **~ofen** ⚙ *m* fourneau de coupelle; **~probe** ⚙ *f* essai *m* de coupelle.

kapellieren ⚙ (⌣⌣ˌ⌣) [Kapel'le 2] *métall.* **I** *v/a.* ㉑a. (abtreiben) affiner, coupeller. — **II K~** *n* ㊴c. (Abtreibung) affinage *m*, coupellation *f*.

Kaper[1] T ⚓ (ˌ⌣) [fr.] *m* ㊵a. 1. (Freibeuter zur See) corsaire, in amerikanischen Gewässern: flibustier, † capre. 2. = Kaperschiff. [des Kapernstrauches) câpre.]

Kaper[2] (ˌ⌣) [grch.] *f* ㊸ (un-entfaltete Blüte

Kaper=... ⚓ (ˌ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Kaper[1]", zB.: **~gasten** *m/pl.* équipage *sg.* d'un corsaire. — **II** Bsd. Fälle: **~brief** *m* lettre *f* de marque, commission *f*; **~schiff** *n* navire *m* armé en course.

Kaperei ⚓ (⌣ˌ⌣) [Kaper[1]] *f* ㊾ course (de corsaire); auf ~ fahren, ausgehen aller en course, faire la course.

kapern ⚓ (ˌ⌣) [Kaper[1]] ㉑d. **I** *v/n.* (h.) = auf Kaperei (f. ds) fahren. — **II** *v/a.* ein Schiff ~ (als Beute nehmen) prendre ... (en faisant la course); *fig.* j-n od. et. ~ mettre la main sur q. ou qc. — **III K~** *n* ㊴c. Zu I: = Kaperei. Zu II: prise *f*.

Kapern=..., kapern=... ♀ (ˌ⌣...) in Zssgn zu „Kaper[2]". **I** meist: ... de(s) câpres, zB. **~öl** *n* huile *f* de câpres. — **II** Bsd. Fälle: **~artig**(e Pflanzen) ♀ *a.* capparidé(es *f/pl.*); **~brühe** *f* sauce (aux) câpres; **~strauch** *m* câprier (*Ca'pparis spino'sa*).

Kapernaum (⌣ˌ⌣ oder ⌣⌣⌣) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (Stadt in Palästina) Capharnaüm *m*.

Kapetinger (ˌ⌣⌣) *m/pl.* ㊵a. Capétiens.

kapetingisch (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. capétien.

kapieren F (⌣ˌ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. (begreifen) saisir, comprendre.

Kapillar=... ♁ (⌣⌣ˌ...) [lt.] in Zssgn, meist: ... capillaire *a.*, zB. **~attraktio'n** *f phys.* attraction capillaire, auch: capillarité; **~gefäße** *n/pl. anat.* vaisseaux *m/pl.* capillaires. [Kapilla'r=attraktio'n.]

Kapillarität ♁ (⌣⌣⌣ˌ) [lt.] *f* ㊾ *phys.* =

kapisch (⌣) [Kap] *a.* ㉔b. du Cap.

Kapital (⌣ˌ) [lt.] **I** *n* ㉘a. 1. ❀ (*pl.* meist: Kapita'li-en): a) (Geldsumme, die bestimmt ist, Gewinn zu bringen) meist: capital *m*: totes ~ capital improductif ou oisif; b) bsd. Fälle: ~ (*ant.* Zinsen) somme *f* principale, principal *m*; (Stamm=)~ fonds *m/pl.*; *fig.* ~ aus etwas schlagen battre monnaie de qc. 2. = Kapitäl 2. — **II t~** *a.* ㉔b. (hauptsächlich) capital; F (vorzüglich in seiner Art) superbe, famenx.

Kapital=..., t~=... (⌣⌣ˌ...) in Zssgn. **I** analog „Kapita'l 1" (meist ❀), zB.: **~anlage** *f* placement *m* de capitaux; **~konto** *n* compte *m* de capitaux; **~steuer** *f* impôt *m* sur le capital. — **II** (vgl. Kapita'l II) sehr oft *bo.* et *mv.part* gebraucht für Haupt=..., zB. *bo.part*: **~junge** *m fig.* excellent garçon; **~verbrechen** *n* crime *m* capital, cas *m* pendable. — **III** Bsd. Fälle: **~buchstabe** ⚔ *m* (Plan=zeichnen) capitale *f*; **~kräftig** *a.* qui possède de grands capitaux, qui a des ressources, qui est capable de supporter des responsabilités; **~vermögen** *n* capitaux *m/pl.*

Kapitäl (⌣ˌ) [it. capite'llo] *n* ㉘a. (*pl.* a. ~er) 1. *arch.* (oberster Teil e-r Säule, Säulenknauf) chapiteau *m*. 2. ⚙ Buchbinderei: (mit Seide oder Zwirn bestochener, am Rande des Rückens angeleimter Streifen) tranchefile *f*.

Kapitälchen (⌣ˌ⌣) *n* ㊿b. (*dim.* von Kapita'l) 1. petit capital *m*. 2. ⚙: a) = Kapitäl 2; b) *typ.* petite capitale *f*.

kapitalisierbar ❀ (⌣⌣ˌ⌣) [Kapita'l I] *a.* ㉔b. capitalisable.

kapitalisieren T ❀ (⌣⌣⌣ˌ⌣) [Kapita'l I] **I** *v/a.* ㉑a. capitaliser. — **II K~** *n* ㊴c. u. **Kapitalisierung** *f* ㊾ capitalisation *f*.

Kapitalist T ❀ (⌣⌣ˌ) *m* ㊺a., **~in** *f* ㊿ [fr.] capitaliste *s*.

Kapitals=... (⌣ˌ...) in Zssgn = Kapita'l=...

Kapitän ⚓ (⌣ˌ) [lt.] *m* ㊳a. allgemein: capitaine; auf Fluß=, Küsten=schiffen, meist: patron; auf franz. Schiffen: erster ~ commandant, zweiter ~ lieutenant; ⚔ ~ zur See capitaine de vaisseau.

Kapitän=... ⚔ (⌣ˌ...) in Zssgn, zB.: **~d'armes** (därm) garde-magasin (d'habillement); **~leutnant** *m* capitaine-lieutenant. (Vgl. auch Kapitäns=...)

Kapitanat (⌣⌣ˌ) *npr.n.* ㊳a. *géogr.* das ~ (it. Provinz) la Capitanate.

Kapitäns=... (⌣ˌ...) in Zssgn, mst: ... de (ou du) capitaine, zB. **~schalu'ppe** ⚓ *f* chaloupe du capitaine. (Vgl. a. Kapitän=...)

Kapitel (⌣⌣) [lt.] *n* ㊿a. mst: chapitre *m*; *fig.* j-m ein (od. das) ~ lesen (einen Verweis geben) chapitrer q., faire la leçon à q.

Kapitel=..., t~=... (⌣⌣...) in Zssgn. **I** analog „Kapi'tel", zB.: **~beschluß** *m* résolution *f* du chapitre; **~einteilung** *f*: a) division en chapitres, b) division des chapitres. — **II** Bsd. Fall: **~fest** *a.* versé dans l'Écriture; weitS. in et. ~fest sein être fort en (ou ferré sur) qc.

kapiteln (⌣⌣) *v/a.* ㉑d. 1. diviser par chapitres. 2. *fig.* j-n ~ = j-m das Kapitel (f. ds) lesen.

Kapitol (⌣ˌ) *n* ㉘a., **Kapitolium** (⌣ˌ⌣) *n* ㊾ [lt.] capitole *m*. [capitolin.]

kapitolinisch (⌣⌣ˌ⌣) [Kapito'l] *a.* ㉔b.

Kapitulant ⚔ (⌣⌣⌣) [lt.] *m* ㊺a. 1. celui qui capitule, F capitulard. 2. (soldat) rengagé. [**~abzeichen** *n* chevron *m*.]

Kapitulanten=... ⚔ (⌣⌣⌣...) in Zssgn, zB.

Kapitular (⌣⌣ˌ) [lt.] *m* ㊳a. oder ㊷a. membre d'un chapitre.

Kapitulari-en (⌣⌣ˌ⌣) [lt.] *n/pl.* ㊹ (Gesetze und Verordnungen der fränkischen Könige) capitulaires *m/pl.*

Kapitulation, meist ⚔ (⌣⌣⌣-tß(⌣)ˌ) [lt.] *f* ㊾ (vgl. kapitulieren) capitulation; rengagement *m*.

Kapitulations=... (⌣⌣⌣-tß(⌣)ˌ...) in Zssgn, meist ⚔: de rengagement, zB. **~verhandlung** *f* acte *m* de rengagement.

kapitulieren (⌣⌣⌣ˌ⌣) [lt.] **I** ⚔ *v/n* (h.) ㉑a. 1. (von den Belagerten) capituler. 2. (sich zum Weiterdienen verpflichten) auf ein Jahr ~ se rengager pour un an. — **II K~** *n* ㊴c. = Kapitulatio'n.

Kaplan (ˌ⌣) [Kappe] *m* ㊳a. vicaire, (Haus=~) chapelain, (Pfarr=gehilfe) (prêtre) habitué.

Kaplanei (⌣ˌ⌣) [Kaplan] *f* ㊾ (Pfründe und Wohnung eines Kaplans) chapellenie.

Kapp=... (⌣...) in Zssgn. **I** analog „Kappe", zB.: **~rock** *m* robe *f* d'enfant à capuchon. — **II** Bsd. Fälle (auch Bestimmungswort zu kappen): **~fenster** ⚙ *n arch.* lucarne *f* chaperonnée; **~hahn** *m* = Kapau'n; **~laken** ⚓ *n* (Prozente des Kapitäns von dem Frachtbetrage) prime *f* de capitaine; **~naht** *f* couture rabattue; **~zaum** *m man.* caveçon. (Vgl. auch Kappen=...)

Kappadoki-en, ...zi-en (⌣⌣ˌ⌣) *npr.n.* ㊿b. *géogr.* la Cappadoce (f. Teil 1).

Kappadoki-er, ...zi-er (⌣⌣ˌ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Cappadocien(ne *f*) *m*.

kappadokisch, ...zisch (⌣⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. cappadocien.

Käppchen (ˌ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Kappe) 1. petit bonnet *m*, calotte *f*; (kleine Kapu'ze) F coqueluchon *m*. 2. ♀ coriope *m* (*Coreo'psis*). [㊿ = Kappen-macher(in).]

Käppchen-macher (ˌ⌣-ˌ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f*

Kappe (ˌ⌣) [lt. cappa] *f* ㊸ 1. (Kopfbedeckung) bonnet *m*, mit Schirm: casquette; (Plattmütze) calotte (a. Mütze der Priester); (Frauen-)~ coiffe, cape; *prv.* einem jeden Narren gefällt seine ~ à chaque fou (plaît) sa marotte. 2. (über den Kopf zu ziehender Teil an Rock oder Mantel) capuchon *m*, der Kapuzi'ner-Mönche: capuce *m*. 3. (Mantel mit e-r Kapu'ze) manteau *m* à capuchon, cape. 4. *fig.* j-m e-e (od. et. auf die) ~ geben (ihn schlagen) donner une calotte à q., F calotter q.; et. auf seine ~ nehmen (die Verantwortung für et. übernehmen) prendre qc. sur soi; *prv.* gleiche Brüder, gleiche ~n, etwa: dis-moi qui tu hantes, je te dirai qui tu es. 5. ♀ (Gefäß in der Blume) cornet *m*; (kegelförmiges Hütchen an den Moosen) calyptre. 6. ⚙ (et. kappen-artig Deckendes) calotte, coiffe (vgl. Haube); bsd. *arch.*: lunette (= Gewölbe-kappe); ~ über einer Treppe capuchon *m*; (Mauer-deckplatte) chaperon *m*; Büchsenmacherei: ~ des Gewehr-kolbens plaque de couche; *chm.* ~ einer Reto'rte dôme *m*; Schneiderei: pièce de renfort adaptée aux endroits les plus exposés à s'user; *cord.* (verstärkender Leder-besatz an der Fußspitze) bout *m*; Strickerei: ~ an den Ferse n der Strümpfe pièce au talon des bas; *horl.* chaperon *m*; *charp.* quille.

kappen (ˌ⌣) [Kappe] **I** *v/a.* ㉑a. 1. (mit einer Kappe versehen) Strümpfe ~ rapiécer des bas; Stiefel ~ mettre des bouts aux ... 2. F *fig.*: j-n ~ = j-m etwas auf die Kappe (f. ds 4) geben; er hat ihn gehörig gekappt F il lui a joliment rabattu le caquet. 3. vom Hahne: die Henne ~ (treten) cô̈cher ... 4. (den obersten Teil von etwas, die Spitze, den Wipfel abschneiden) die Krone eines Baumes, einen Baum ~ étêter, écimer (*hort.* auch: ravaler) un arbre; e-e Schreibfeder ~ épointer; ⚓ den Mast ꝛc. ~ couper ... 5. Hähne ~ (verschneiden) châtrer ... — **II K~** *n* ㊾c. analog I, zB. zu 4: étêtement *m*, écimage *m*, ravalement *m*; épointage *m*. zu 5: châtrure *f*.

Kappen-..., **k~-...** (ˌ⌣-...) in Zssgn. **I** analog „Kappe", zB.: **~stock** ⚙ *m* Zuckersiederei: bâton de cape; **~zeug** ⚙ *n* Weberei: étoffe *f* de crin pour casquettes; **~ziegel** ⚙ *m arch.* brique *f* à chaperon. — **II** Bsd. Fälle: **~fläche** ⚙ *f* surface d'un pan de voûte; **~förmig** *a.* qui a la forme d'un capuchon, capuchonné, ♀ auch: cuculliforme; **~gewölbe** ⚙ *n arch.* berceau *m* à lunettes; **~macher(in** *f*) *m* fabricant de calottes ou de bonnets, calottier *m*, ...ière *f*; **~mantel** *m* = Kappe 3; **~mönch** *m* capucin; **~rauch** ♀ *m* fumeterre *f* (*Fuma'ria bulbo'sa*); **~robbe** *f zo.* phoque *m* capuchonné (*Phoca christa'ta*); **~taube** *f* pigeon *m* nonnain. (Vgl. auch Kapp-...)

Kapper ♀ (ˌ⌣) ꝛc. s. Kaper[2] und Kapern-...

Kappes ♀ (ˌ⌣) *m inv.* = Kopf-kohl.

Käppi ⚔ (ˌ⌣) [Kappe] *n* ㊺a. képi *m*.

kappig (ˌ⌣) *a.* ㉔b. capuchonné; bsd. in Zssgn, zB.: **rot-~** à la calotte rouge.

☛ **Kapr...** s. auch Capr...

Kaprin-..., k~-... ♂ (ˌ⌣ˌ⌣-...) in Zssgn, *chm.*: **~säuer** *a.*: **~saures Salz** caprate *m*; **~-säure** *f* acide *m* caprique.

Kapriole (ˌ⌣ˌ⌣) [lt. capra Ziege] *f* ㊸ 1. Tanz- und Reit-kunst: (Bock-, Luft-sprung) cabriole; ~n machen = kapriolieren. 2. *fig.* = Grima'sse.

Kapriolen-macher (ˌ⌣ˌ⌣-ˌ⌣) *m* ㊵a. cabrioleur.

kapriolieren (ˌ⌣ˌ⌣ˌ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. faire des cabrioles, cabrioler.

Kapriot (-ˌ⌣) *m* ㊺a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Capri, Capriote *s*.

kaprizieren ⚲ (ˌ⌣ˌ⌣), **kaprizionieren** (ˌ⌣-(ˌ⌣)ˌ⌣ˌ⌣) [fr.] **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. fich auf etwas ~ avoir un caprice pour qc.

kapriziös ⚲ (ˌ⌣-(ˌ⌣)ˌ⌣) [fr.] *a.* ㉔b. (launenhaft, eigensinnig) capricieux.

Kapron-..., k~-... ♂ (ˌ⌣ˌ⌣-...) in Zssgn, *chm.*: **~fett** *n* caproïne *f*; **~säuer** *a.*: **~saures Salz** caproate *m*; **~säure** *f* acide *m* caproïque.

Kapsel (ˌ⌣) [lt.] *f* ㊸ 1. meist: capsule. — Bsd. Fälle: 2. = Botanisier-trommel. 3. ⚙ am Barometer: cuvette; Gießerei: ~ (Schale) enveloppe; Töpferei: (Gefäß zur Aufnahme der Porzella'nware während des Brennens) gazette, casette; zum Schutze der Uhren: savonnette, étui *m*.

Kapsel-..., k~-... (ˌ⌣-...) in Zssgn. **I** analog „Kapsel", zB.: **~apparat** *m phys.* appareil voltaïque à capsules, **~barometer** *n* (*m*) *phys.* baromètre *m* à cuvette; **~ton** ⚙ *m* terre *f* à casettes; **~uhr** *f* montre à savonnette. — **II** Bsd. Fälle: **~artig, ~förmig** *a.* qui ressemble à une capsule, capsulaire; **~frucht** ♀ *f* fruit *m* capsulaire, capsule; **~star** *m* ♂ *path.* cataracte *f* capsulaire; **~tragend** ♀ *a.* capsulifère.

...-kapselig (...-ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. in Zs.-ssgn mit Zahlen: ... capsulaire, zB. **zwei-~e** Frucht fruit *m* bicapsulaire.

kaptivieren (ˌ⌣-ıvˌ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. (für sich einnehmen) captiver. — **II K~** *n* ㊾c. und **Kaptivierung** *f* ㊾ captivation *f*.

Kaptschak, Kiptschak (ˌ⌣) *npr. n.* ㊻a. *géogr.* (Mongolenreich) *h.m.* le Kaptchak.

Kapua (ˌ⌣ˌ⌣) *npr. n.* ㊻a. *géogr.* (it. Stadt) Capoue *f*.

Kapuaner (-ˌ⌣ˌ⌣) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Capoue, Capouan(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, auch **kapuanisch** (-ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. capouan.

kaputt (ˌ⌣) *a.* (nur als Prädikat) F (entzwei, zu Grunde gerichtet) abîmé, cassé, P fichu; ~ gehen: a) von Sachen, etwa: se briser, se casser, (verderben) s'abîmer, b) v. Tieren: périr, mourir, F u. P crever; ~ machen ruiner, abîmer; das macht mich ganz ~ cela me tue; ~ schlagen briser, F démantibuler.

Kapuze (ˌ⌣ˌ⌣) [Kappe] *f* ㊸ capuchon *m* (auch ♀); (warme Kopfbedeckung der Frauen) capeline.

Kapuzinade ⚲ (ˌ⌣--ˌ⌣) [fr.] *f* ㊸ capucinade (= Kapuzi'ner-predigt *mv.part*).

Kapuziner (ˌ⌣-ˌ⌣) [Kapu'ze] *m* ㊵a. 1. *rl.* (a. **~in** *f* ㊿) capucin(e *f*) *m*. 2. *orn.* ♂ coracine *f* gymnocéphale (*Gymnoce'phalus calvus*).

Kapuziner-... (ˌ⌣-ıı⌣...) in Zssgn. **I** analog „Kapuzi'ner", zB.: **~kutte** *f* froc *m* de capucin; **~mäßig** *a.* comme un (ou de, en) capucin; **~orden** *m rl.* ordre des capucins. — **II** Bsd. Fälle: **~affe** *m zo.* moine (*Si'mia capuci'na*); **~kloster** *n* couvent *m* de capucins, F capucinière *f*; **~kresse** ♀ *f* cresson *m* d'Inde, éperonnière (*Tropæ'olum majus*); **~mönch** *m*, **~nonne** *f* = Kapuzi'ner(in) 1; **~predigt** *f* sermon *m* de capucin, F *mv.part* capucinade.

kapuzinerhaft (ˌ⌣-ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. = kapuzinermäßig.

☛ **Kar...** s. auch Car...

Kar-... [a/d. chara Trauer] in Zs.-ssgn *rl.* meist: ... saint *a.*, zB. **~freitag** (ˌ⌣-ıı⌣) *m* vendredi saint; **~woche** (ıı⌣-ˌ⌣ˌ⌣) *f* semaine sainte.

Karabiner ⚲ (ˌ⌣ˌ⌣ˌ⌣) [fr.] *m* ㊵a.: a) ⚔ (kurze Schußwaffe, bsd. der deutschen Kavallerie) mousqueton (de cavalerie), bisw. carabine *f*; b) *horl.* = Karabi'ner-haken.

Karabiner-... (ˌ⌣ˌ⌣ıı⌣...) in Zssgn. **I** analog „Karabi'ner", zB.: **~schuh** *m* botte *f* de mousqueton ou de carabine. — **II** Bsd. Fall: **~haken** *m* ⚙ *horl.* und ⚔: porte-mousqueton, porte-carabine.

Karabinier ⚲ ⚔ (ˌ⌣ˌ⌣-nie') [fr.] *m* ㊺a. carabinier.

Karaffe (ˌ⌣ˌ⌣) [it.] *f* ㊸ (Flasche) carafe; ~ mit Eiswasser carafe frappée.

Karaffine (ˌ⌣ˌ⌣ˌ⌣) [Karaffe] *f* ㊸ petite carafe.

Karaghen-Moos ♀ (ˌ⌣ˌ⌣ıı⌣-ˌ⌣) *n* ㊾c. s. Karragaheen-Moos.

Kara-ibe (ˌ⌣ˌ⌣ˌ⌣) *m* ㊽, **Kara-ibin** *f* ㊿ Caraïbe *s.*, Cannibale *s*.

kara-ibisch (ˌ⌣ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. caraïbe; K~e Inseln (îles *f/pl.*) Caraïbes.

Karakal (ˌ⌣ˌ⌣) [türk.] *m* ㊺a. *zo.* (Art Luchs) caracal, oncelle *f* (*Felis caraca'l*).

Karakalla (ˌ⌣ˌ⌣ˌ⌣) *npr. m.* ㊻c. (römischer Kaiser) Caracalla.

Karakas (ˌ⌣ˌ⌣) *npr. n. inv.*, *géogr.* (Stadt in Kolumbia) Caracas *m*.

Karaktakus (ˌ⌣ˌ⌣ˌ⌣) *npr. m.* ㊻ *h.a.* Caradoc, Caractacus (s. Teil I).

Karakter (ˌ⌣ˌ⌣) oft statt Character (s. ds).

Karamani-en (-ˌ⌣ˌ⌣(ˌ⌣)ˌ⌣) *npr. n.* ㊵b. *géogr.* (Provinz in Klein-Asien) la Caramanie.

Karamani-er (-ˌ⌣ˌ⌣(ˌ⌣)ˌ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Caramanien(ne *f*) *m*.

Karambolage ⚲ (ˌ⌣ˌ⌣ˌ⌣ˌ⌣ˌ⌣) [fr.] *f* ㊸ Billard: carambolage *m* (a. *fig.* = Zusammenstoß); **~-Partie** (ˌ⌣ˌ⌣ıı⌣ˌ⌣ˌ⌣ˌ⌣) *f* ㊾ od. ㊸ carambole.

Karambole ⚲ (ˌ⌣ˌ⌣ˌ⌣) [fr.] *f* ㊸ Billard: carambole (roter Ball u. Karambola'ge-Partie).

karambolieren ⚲ (ˌ⌣ˌ⌣ˌ⌣) [fr.] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. Billard: caramboler; F *fig.* mit j-m ~ heurter q., avoir une rencontre avec q. — **II K~** *n* ㊾c. carambolage *m*.

Karamel ⚲ (ˌ⌣ˌ⌣) [fr.] *m* ㊺a., **~le** (ˌ⌣ˌ⌣ˌ⌣) *f* ㊸ Konditorei: caramel *m*.

Karat (-ˌ⌣) [ar. girât; grch. kera'tion] *n* ㊻a. (bei Zahlen *pl.* meist *inv.*) carat *m*.

Karat-... (-ıı⌣...) in Zssgn, meist: ... de carat, zB. **~gewicht** ⚖ *n* poids *m* de carat.

karatieren ⚙ (-ˌ⌣-ˌ⌣) [Kara't] **I** *v/a.* ㉑a. das Gold ~ faire l'alliage de l'or avec un autre métal. — **II K~** *n* ㊾c. und **Karatierung** *f* ㊾ alliage *m* de l'or avec un autre métal; weiße K~ung alliage d'or et d'argent; rote K~ung alliage d'or et de cuivre.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ⚸ Gaunerspr.; ↖ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁂ sprachwidrig; ⚲ a. d. Franz. übernommen; ♂ Wissenschaft;

...=karätig ⚙ (...-ˈ⌣) [Kara't] *a.* ㉔b. in Zssgn mit *a/n.c.* qui est à tant de carats, z.B.: **achtzehn=~(es Gold** or *m*) à dix-huit carats; **vier=und=zwanzig=~es Gold** or fin.

Karauſche (⌣ˈ⌣) [lt. coraci'nus] *f* ㊸ *icht.* corassin *m*, ♁ charax *m* (*Cydri'nus cara'ssius*).

Karavelle ⚓ (⌣⌣wˈ⌣) [ſpan.] *f* ㊸ caravelle (ſ. Teil I).

Karawane (⌣ˈ⌣) [it., vom prſ. kârwân] *f* ㊸ caravane (a. ⚓ = Geſellſchaftsflotte).

Karawanen=... (⌣⌣ˈˈ⌣...) in Zſ.-ſtzgn, z.B.: **~führer** *m* caravanier, guide (d'une caravane); **~herberge** *f* = Karawanſera-i; **~ſtraße** *f* route caravanière; **~zug** *m* caravane *f*.

Karawanſera-i (⌣⌣ˈ⌣ˈˈ⌣) *n* ㊱a., **Karawanſerei** (⌣⌣ˈ⌣ˈˈ) *f* ㊾ [Karawa'ne] caravansérail ou caravanseraï *m*.

Karbatſche (⌣ˈ⌣, auch: ⌣ˈ⌣) [perſ.-türk.] *f* ㊸ fouet *m* (de cuir et à manche recouvert de cuir), (Reitpeitſche) cravache.

karbatſchen (⌣ˈ⌣, auch: ⌣ˈ⌣) I *v/a.* ㉑c. j-n ~ fouetter (ou cravacher) q., weitS. (ihn durchprügeln) rosser q. — II **K~** *n* ㉙c., bisw. a. **Karbatſchung** *f* ㊾ fouettement *m*.

Karbe ♀ (ˈ⌣) [lt. carvi] *f* ㊸ carvi *m* (*Ca-rum carvi*).

Karben=Diſtel ♀ (ˈ⌣=ˈ⌣) *f* ㊸ chardon *m* bénit (*Centaure'a benedi'cta*).

Karbid ♁ (⌣ˈ) [lt.] *n* ㊳a. carbide *m*.

Karbol ♁ (⌣ˈ) [lt.] *n* ㊱a. *chm.* phénol *m*.

Karbol=..., K~=... ♁ (⌣ˈˈ...) in Zſſgn, *chm.*, z.B.: **~ſauer** *a.* carbolique; **~ſäure** *f* acide *m* carbolique ou phénique; **~zerſtäuber** *m* appareil vaporisateur pour acide carbolique.

karboliſieren (⌣-⌣ˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. carboliser.

Karbonade T (⌣-ˈ⌣) [fr.] *f* ㊸ Kochkunſt: 1. (Rückenſtück) côtelette. 2. (auf dem Roſte Gebratenes) carbonnade.

Karbonari (⌣-ˈ⌣) [it.] *m* ㊱a. (im *sg.* richtiger: Karbona'ro) carbonaro, *pl.* carbonari.

Karbonari=... (⌣-ˈˈ-...) in Zſ.-ſetzungen, z.B.: **~bund** *m* (auch **Karbonariſmus** (⌣--⌣ˈ⌣) *m* ㊻b) carbonarisme; **~hut** *m* chapeau Garibaldi.

Karbonat ♁ (⌣-ˈ) [lt.] *n* ㊳a. *chm.* carbonate *m*.

karboniſieren (⌣-⌣ˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. carboniser.

Karbunkel (⌣ˈ⌣) [lt.] *m* ㊵a. 1. *path.* charbon, ♁ anthrax, (Blutgeſchwür) furoncle, F clou. 2. *min.* = Karfu'nkel 1.

Kardamom (⌣ˈˈ) *n* (*m*) ㊳a., **~e** (⌣ˈ⌣) *f* ㊸ [grch.] cardamome *m* (Same von *Amo'mum cardamo'mum*).

kardaniſch (⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. *math.* **~e Formel** formule *f* de Cardan.

Kardano (⌣ˈ-) *npr.m.* ㊻c. (it. Mathematiker) Cardan.

Kardätſche (⌣ˈ⌣) [it.] *f* ㊸ 1. ⚙ (Wolltratze) carde. 2. (Striegel) brosse à panser les chevaux. 3. ✕ ↖ = Kartä'tſche.

kardätſchen (⌣ˈ⌣) [Kardä'tſche] I *v/a.* ㉑c. 1. ⚙ Spinnerei: carder. 2. ein Pferd ~ brosser ... 3. ✕ ↖ = kartä'tſchen. — II **K~** *n* ㉙c. analog I, z.B. zu 1: ⚙ cardage *m* de la laine. Zu 2: brossage *m*.

Kardätſchen=... (⌣ˈˈ⌣...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt ⚙ I analog „Kardä'tſche", z.B.: **~draht** *m* fil d'archal à faire des cardes; **~tiſch** *m* table *f* à cardes. — II Beſonderer Fall: **~händler** ㊽ *m*, **~macher** *m* cardier.

Kardätſcher ⚙ (⌣ˈ⌣) [kardä'tſchen] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Spinnerei: cardeur *m*, ...euse *f* de laine.

Karde (ˈ⌣) [lt. cardus] *f* ㊸: a) ♀ cardère (*Di'psacus*); b) ⚙ Tuchfabrikation: (Fruchtknopf der Kardendiſtel) chardon *m* à foulon.

karden ⚙ (ˈ⌣) *v/a.* ㉑b. = kardä'tſchen 1.

Karden=..., K~=... (ˈ⌣...) in Zſſgn. I analog „Karde", z.B.: **~ausſtecher** ⚙ *m* peigne à carde. — II Bſd. Fälle: **~artig** (e Pflanzen) ♀ *a.* dipsacé(es *f/pl.*); **~diſtel** ♀ *f* = Karde a; **~diſtel=putzer** ⚙ *m* Tuchfabrikation: a) (Inſtrument) écurette *f*; b) (Perſon) auch **~diſtel=putzerin** *f* écureur *m*, écureuse *f*.

Kardinal (⌣ˈˈ) [lt.] *m* ㉛a. 1. (Geiſtlicher, Vogel, Getränk) meiſt: cardinal. 2. Bſd. Fälle: *orn.* (Sperlings-Vögel): a) gros-bec de Virginie (*Lo'xia cardina'lis*); b) (roter Seidenſchwanz) ouette *f* (*A'mpelis ca'rnifex*).

Kardinal=... (⌣ˈˈ...) in Zſ.-ſtzgn. I (hauptſächlich) ... cardinal *a.*, z.B.: **~punkte** *m/pl. géogr.* points cardinaux; **~zahl** *f* nombre *m* cardinal. — II in prieſterlichen Titeln: cardinal-..., z.B.: **~biſchof** *m* cardinal-évêque.

Kardinals=... (⌣ˈˈ...) in Zſſgn. I analog „Kardina'l", z.B.: **~rock** *m* chape *f* de cardinal. — II Bſd. Fälle: **~blume** ♀ *f* lobélie (*Lobe'lia syphili'tica*); **~hut** *m* chapeau (ou barrette *f*) de cardinal, chapeau rouge; **~kolle'gium** *n* collège *m* des cardinaux, sacré collège; **~purpur** *m* pourpre *f* cardinalice; **~würde** *f* bisw. cardinalat *m*. (Vgl. a. Kardina'l=...)

Kardo=benedikt ♀ (⌣⌣-⌣⌣ˈ) [lt.] *m* ㊷a. a.: **~en=diſtel** (⌣⌣-⌣⌣=ˈ⌣) *f* ㊸: a) = Karben-Diſtel; b) cirse *m* oléracé (*Ci'rsium olera'ceum*).

Kardus=... (ˈ⌣...) in Zſſgn, meiſt ⚓ *artill.* I meiſt: ... à gargousse, z.B. **~garn** *n* fil *m* à gargousse. — II Beſondere Fälle: **~büchſe** *f*, **~kober** *m*, **~koker** *m* gargoussier *m*; **~ſtock** *m* mandrin.

Karduſe T ⚓ (⌣ˈ⌣) [*cor.* aus dem Fr.] *f* ㊸ gargousse.

Kareli-en (-ˈ⌣ˈ⌣) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* la Carélie (ſ. Teil I).

Karenz=... (⌣ˈ...) [lt.] in Zſſgn, z.B.: **~jahr** *n*, **~zeit** *f* année *f* pendant laquelle un bénéficier (ou un employé) est privé de ses appointements.

Karer (ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Carien(ne *f*) *m*, Care *s.*

kareſſieren T (⌣ˈ⌣) [fr.] *v/a.* ㉑a. (liebkoſen) caresser.

Karette T (⌣ˈ) [fr.] *f* ㊸, **Karett=Schildkröte** (⌣ˈ=ˈ⌣) *f* ㊸ *zo.* caret *m* (*Chelo'nia imbrica'ta*).

Karfreitag (ˈˈˈ) ſ. Kar=...

Karfunkel (⌣ˈ⌣) [lt. carbu'nculus, bzw. funkeln] *m* ㊵a. 1. *min.* escarboucle *f*. 2. *path.* = Karbu'nkel 1.

karfunkeln (⌣ˈ⌣) [Karfu'nkel] *v/n.* (h.) ㉑d. briller comme une escarboucle, weitS. = funkeln I.

karg (ˈ) [a/d. chara Klage] *a.* ㉔b. 1. (*ant.* freigebig) parcimonieux, (knickerig) mesquin, F chiche; ~ mit Worten (trop) sobre de paroles. 2. von der Gabe: (ärmlich) mesquin, *pfort* pauvre.

Kargadeur ⚓ (⌣ˈ⌣) *m* ㊱a., **Kargador** (⌣ˈ⌣) *m* ㊱a. (*pl.* ~es) [fr., ſpan.] commissionnaire de cargaison, subrécargue (ſ. ds, Teil I).

kargen (ˈ⌣) [karg] *v/n.* (h.) ㉑a. (vgl. karg) être d'une grande parcimonie, être mesquin ou F chiche, lésiner.

Kargheit (ˈ-) *f* ㊾ (*ant.* Freigebigkeit) analog „karg": parcimonie, mesquinerie, F chicherie, lésinerie.

kärglich (ˈ⌣) [karg] *a.* ㉔b. mesquin, (dürftig) maigre, (armſelig; *ant.* reichlich) pauvre; die Natur hat ihn ~ bedacht ... a été avare de ses dons envers lui.

Kärglichkeit (ˈ⌣-) *f* ㊾ = Kargheit.

Kargo ⚓ (ˈ-) [ſpan.] *m* ㊱a. 1. (Ladung) cargaison *f*. 2. = Kargadeur.

Kari-en (ˈ(⌣)ˈ⌣) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* la Carie (ſ. Teil I).

Kari-er (ˈ(⌣)ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ = Karer.

Kari-ere T ſ. Karri-ere.

karieren[1] (⌣ˈ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. être privé du nécessaire; (faſten, bſd. als Strafe für Schüler) jeûner.

karieren[2] ſ. karrieren.

Kari-es ♁ (ˈ(⌣)ˈ⌣) [lt.] *f inv.* carie (= Knochen-fraß).

Karikatur (⌣ˈ-ˈ) [it.] *f* ㊾ caricature, charge (jetzt meiſt Zerr-bild).

Karikatur(en)=... (⌣ˈ-ˈˈ(⌣)...) in Zſ.-ſtzgn, z.B.: **~gemälde** *n* portrait-charge *m*; **~maler** *m*, **~zeichner** *m* caricaturiste.

karikieren (⌣ˈ⌣ˈ) [it.; bz. überladen = fr. charger] *v/a.* ㉑a. etwas ~, karikiert zeichnen faire la caricature (ou la charge).

Kariol... ſ. Karriol...

kariös ♁ (-(⌣)ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. (angefault) carieux; kariöſer Zahn dent *f* cariée.

kariſch (ˈ⌣) *a.* ㉔b. *géogr.* 1. [Kari-en] de la Carie, carien. 2. **K~es Meer** in Nord-Rußland mer *f* de Kara.

Karl (ˈ) *n.d.b.m.* ㊱a. (*dat.* auch: ~e, *pl.* auch: ~e) Charles; ~ der Dicke (der Kühne) Charles le Gros (le Téméraire); ~ V. (von Deutſchland) Charles-Quint, (von Frankreich) Charles cinq; ~ der Große Charlemagne.

Karlchen (ˈ⌣) *npr.n.* ㊵b. (*dim.* von Karl) Charlot *m*.

Karlin ㊽ (ˈˈ) [it.] *m* ㊱a. od. ㊳a. (Münze) carlin (ſ. Teil I).

Karliſmus (ˈ⌣ˈ) [Karl] *m* ㊻b. (Partei des Kronprätendenten Karl in Spanien, 19. Jhd.) carlisme.

Karliſt (ˈ⌣) [Karl] *m* ㊸a. *h.m.* carliste.

karliſtiſch (ˈ⌣ˈ⌣) [Karl] *a.* ㉔b. carliste.

Karlmann (ˈ⌣) *npr.m.* ㊱a. Carloman.

Karls=... (ˈ...) in Zſſgn. I meiſt: ... (de) Charles, z.B. **~akademi'e** *f* od. **~ſchule** *f* École (de) Charles. — II In *npr.* meiſt: Carls..., z.B.: **~bad** *n* Carlsbad *m*; **~bader** *s.* und *a.* (habitant(e *f*) *m*) de Carlsbad.

Karlſtadt (ˈ⌣) *npr.m.* ㊱a. (Bilderſtürmer, Luthers Zeitgenoſſe) Carl(o)stadt.

☛ **Karm...** ſ. auch Carm...

Karmel (ˈ⌣) *npr.m.* ㊱a. *géogr.* Berg ~ (in Paläſti'na) mont Carmel.

Karmelit (ˈ⌣ˈ) *m* ㊸a., **~er** *m* ㊵a., **~erin** *f* ㊿ [Karmel] *rl.* (père) carme *m*, carmélite *f*.

Karmeliter=... (⌣ˈˈ⌣...) in Zſſgn. I meiſt: ... des Carmes, z.B. **~(meliſſen)geiſt** *m* eau *f* (de mélisse) des Carmes. — II Bſd. Fall: **~mönch** *m*, **~nonne** *f* = Karmeli'ter(in).

karmeſin T (⌣ˈ) *a.* ㉔b., **K~** *n* ㊸a. [fr., von Kermes] cramoisi (*m*).

Karmesin-..., k~-... (⌣⌣ˈ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** meiſt: ... cramoisi *a.*, zB. **~zeug** ❦ *n* étoffe *f* cramoisie. — **II** Beſondere Fälle: **~beere** ❦ *f* graine de vermillon; **~farbe** *f*, **~farbig** *a.*, **~fi'rnis** *m*, **~rot** *a.* = karmeſi'n; **~ſchild-laus** *f ent.* cochenille du chêne vert (*Coccus* oder *Leca'nium i'licis*).

Karmin (⌣ˈ) [it.] *m* ㊳a. (das ~rot) carmin; *chm.* (Färbe-ſtoff) carmine *f*.

Karmin-..., k~-... (⌣ˌ...) in Zſſgn. **I** analog „Karmi'n", zB.: **~blau** *a.* und *n* bleu (*m*) de carmin. — **II** Bſd. Fälle: **~farben** *a.* carminé; **~lack** ❦ *m* laque *f* carminée, laque fixe; **~rot** *a.* u. *n* carmin *a.* et *m* (als *a. inv.*). [karmeſi'n.]

karmoiſin ⊤ (kär-moa-ſi'n) [fr.] *a.* ㉔b. = ſ

Karneades (⌣ˌ⌣ˈ) *npr.m.* ㊱ *h.a.* Carnéade (ſ. Teil I). [line *f.*]

Karneol ⌂ (⌣ˈ) [it.] *m* ㊳a. *min.* corna-ſ

Karneval (ˈ⌣ıw⌣) [it.] *m* ㊺a. carnaval.

Karneval-s-... (ˌ⌣ıw⌣...) in Zſ.-ſtzgn = Faſchings-... und Faſt-nachts-...

Karnickel F (⌣ˈ⌣) *n* ㊵a. = Kaninchen; ~ hat angefangen c'est comme toujours le lapin qui a commencé.

Karni-en (ˈ⌣(⌣) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* la Carnie (ſ. Teil I).

Karnies ⊤ ⚙ (⌣ˈ) [fr.] *n* ㊳c. *arch.* corniche *f*; steigender ~ doucine *f*.

Karnies-... ⚙ (⌣ˌ...) in Zſſgn. **I** analog „Karnies", zB.: **~eiſen** *n*, **~hobel** *m men.* rabot *m* à doucine. — **II** Bſd Fall: **~leiſte** *f arch.* boursault *m*.

Karniol ⌂ (⌣(⌣)ˈ) [it.] *m* ㊳a. *min.* = Karneo'l. [Alpes *f/pl.* Carniques.]

karniſch (ˈ⌣) *a.* ㉔b. *géogr.* K~e Alpen ſ

Karnivoren ⌂ (⌣ıw⌣ˈ) [lt.] *pl. inv.* (fleiſchfreſſende Tiere) carnivores *m/pl.*

Kärnten (ˈ⌣) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* (öſterr. Kronland) la Carinthie. [thien(ne *f*) *m.*]

Kärntner (ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Carin-ſ

kärntneriſch (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. de la Carinthie, carinthien. [Carnutes.]

Karnuten (⌣ˌˈ) *m/pl.* ㊿ (galliſches Volk) ſ

Karo ⊤ (ˈ-) [fr.] *n* ㊻a.: a) Vier-eck, bſd. auch auf e-m Zeugmuſter, b) Farbe im Kartenſpiele: carreau *m*.

Karo-... (ˈ-...) in Zſſgn, meiſt: ... de carreau, zB. **~könig** *m* roi de carreau.

Karolin ❦ (-⌣ˈ) *m* ㊻a. od. ㊳a. = Karlin.

Karolina (-⌣ˌ⌣) *f* ㊻c. **I** code *m* de Charles Quint, *la Caroline.* — **II** *npr. géogr.* (Landſchaft in Nord-Amerika) la Caroline.

Karoline (-⌣ˌ⌣) **I** *f* ㊽: a) *n.d.b.* Caroline; b) *géogr.* die ~n(-Inſeln) im Stillen Ozean (ſeit 1899 deutſche Beſitzung) les (îles) Carolines. — **II** *f* ㊸ Billard: caroline.

Karolinger (ˌ⌣⌣⌣) *m* ㊵a. Carlovingien, Carolingien. [carolingien.]

karolingiſch (ˌ⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. carlovingien, ſ

karoliniſch (-⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. carolin.

Karoo (kä-rū') *f* ㊻b. (ſüd-afrikaniſche Steppe) carrou *m*. [carrosse *m.*]

Karoſſe ⊤ (⌣ˌ⌣) [fr.] *f* ㊸ voiture, bisw. a. ſ

Karotte ⊤ ❦ (⌣ˌ⌣) [fr.] *f* ㊸: a) *hort.* (Mohrrübe) carotte; b) (Tabaksrolle) carotte de tabac.

Karpathen (⌣ˌ⌣) *npr.f/pl. inv.*, a. das **Karpathen-Gebirge** (⌣ˌ⌣-⌣ˌ⌣) *n* ㊵a. *géogr.* les (monts *m/pl.*) Carpathes *m/pl.*, les (monts) Krapacks *m/pl.*

karpathiſch (⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. carpathique, carpathien, des Carpathes.

Karpentaria (⌣ˌ⌣(⌣)⌣) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* la Carpentarie (ſ. Teil I).

Karpfen (ˈ⌣) [lt. ca'rpio] *m* ㊵b. *icht.* carpe *f* (*Cypri'nus ca'rpio*).

Karpfen-..., k~-... (ˈ⌣ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Karpfen", zB.: **~brut** *f* alevin *m* de carpes; **~fiſcherei** *f* pêche des carpes; **~ſprung** *m* Turnerei: saut de carpe. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a. icht.* qui ressemble aux carpes, ⌂ cyprinoïde; **~könig** *m icht.* carpe *f* au miroir (*Cypri'nus rex cyprino'rum*); **~mäulchen** *n*: ein ~mäulchen machen faire la bouche en cœur; **~teich** *m* étang à carpes, carpier (ſ. Hecht 1).

Kar(r)agaheen-Moos (⌣⌣⌣ˌˌ⌣ˈ) *n* ㊳c. mousse *f* perlée (*Fucus crispus*).

☞ **Karrara** ꝛc. ſ. Carrara ꝛc.

Karre (ˈ⌣) [lt. carrus, vom Keltiſchen] *f* ㊸ (Hand-)~ brouette; F *fig.* iſt die ~ ſo lange gegangen, wird ſie auch noch weiter gehen la corde qui a tenu jusqu'à ce jour continuera bien à tenir (ſ. Karren[1] 1 u. 3).

Karree ⊤ (⌣ˈ) [fr.] *n* ㊻a. (Vier-eck) carré *m* (a. im Kegelſpiel u. Tanz); ⚔ ein ~ ſprengen enfoncer un carré.

Karree-... (⌣ˌ...) in Zſſgn, meiſt ⚔, analog „Karree", zB.: **~formierung** *f* formation en carré.

Karren[1] (ˈ⌣) [ſ. Karre] *m* ㊵b. **1.** (einräderiges, von e-r Perſon zu ſchiebendes Fuhrwerk, auch: Karre *f*) brouette *f*; ein ~ voll une brouettée. **2.** (zwei-räderiges Fuhrwerk) charrette *f*; leichter ~, oft: char; (Bretter-, Kipp-, Henkers-)~ tombereau; (Rollwagen) haquet, camiou. **3.** *fig.*: den ~ in den Kot ſchieben embrouiller les affaires; der ~ hat ſich feſtgefahren l'affaire s'est embourbée. **4.** (ſchlechtes Fuhrwerk) méchante voiture *f*. **5.** ⚙ (an Maſchinen) coffre, berceau.

karren[2] (ˈ⌣) [ſ. Karre] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. **1.** Erde ꝛc. ~ brouetter de la ...; *abs.* traîner (ou pousser) la brouette. **2.** F (langſam fahren) aller lentement. **3.** mit Angabe der Wirkung: j-n über den Haufen ~ renverser q. avec la brouette; *v/réfl.* ſich müde ~ s'épuiser à force de brouetter. — **II K~** *n* ㊳c. action *f* de brouetter; zum K~ verurteilen condamner à la brouette ou à des travaux de terrassement.

Karren-... (ˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Karren[1]", zB.: **~rad** *n* roue *f* de charrette ou de brouette. — **II** Bſd. Fälle: **~fahrer** *m* = Kärrner; **~feld** *n* = Karſt 2; **~führer** *m* = Kärrner; **~gabel** *f* limons *m/pl.* de la charrette, brancard *m*; **~gaul** *m* cheval de charrette; *fig.* er iſt ein guter ~gaul (beſchränkter, aber fleißiger Arbeiter) F c'est un cheval de bât ou un bon bouleux; weitS. (ſchlechtes Pferd) rosse *f*, haridelle *f*; **~gefangene(r)** *m* condamné à la brouette, forçat; **~geſtell** ⚙ *n agr.* chartil *m*; **~junge** *m* brouetteur; **~ladung** *f* charretée; **~pferd** *n*, oft: cheval *m* de faute; **~ſchieber** *m* brouettier; **~ſeil** *n* bricole *f*; **~ſpur** *f* voie charretière; **~ſtrafe** *f* (peine de la) brouette, travaux *m/pl.* forcés; **~weg** *m* chemin étroit carrossable.

Karrete F (⌣ˌˈ) [it.] *f* ㊸ = Karren[1] 4.

Karriere ⊤ (kä-riä'-r[e]) [fr.] *f* ㊸ **1.** (Laufbahn) carrière; eine (gute) ~ machen, oft: faire son chemin. **2.** *man.* galop *m* de charge; (in) ~ reiten aller à fond de train.

ka(r)rieren (⌣ˌˈ) [fr.] *v/a.* ㉑a. remplir de carreaux; mettre en carreaux; bſd. im *part.p.* karriert *a.* ㉔b. (mit Ka'ros gemuſtert, gewürfelt) à carreaux, quadrillé.

karrioleu F (⌣(⌣)ˌˈ⌣) [fr.] *v/n.* (h. u. ſu) ㉑a. aller en carriole.

Karriol-poſt (⌣(⌣)ˌˌ⌣ˈ) *f* ㊾, etwa: petite voiture de poste pour le transport des lettres.

Kärrner (ˈ⌣) *m* ㊵a. analog „Karren[1] 2": charretier; haquetier; ❦ (j., der Waren von einem Orte zum andern fährt) roulier.

Karroben ❦ (⌣ˌˈ⌣) *f/pl.* ㊸ caroube *m* (*f*) *sg.*

Karſt (ˈ) [kehren] *m* ㊳b. oder ㊸b. **1.** ⚙ *agr.*, ⚒: houe *f*, (Rodehacke) hoyau, pioche *f*, bſd. (zwei-zinkige Hacke) bêchard, cornuet. **2.** contrée *f* rocheuse nue et stérile dans les Alpes; als *npr.* (öſterr. Land) le Karst.

karſten ⚙ (ˈ⌣) [Karſt] *v/a.* ㉑b. *agr.*, &c.: houer, piocher. [Karſt 2.]

Karſt-länder (ˈ-ˌ⌣⌣) *n/pl.* ㊵a. *géogr.* = ſ

kart. *abr.* für kartonniert.

Kartagena, Cartagena (⌣-ch-ˌˈ⌣) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (ſpan. Stadt) Carthagène *f*.

Kartätſch-... ⚔ (⌣ˌˌ...) in Zſ.-ſtzgn, *artill.* **I** analog „Kartä'tſche", zB.: **~rake'te** *f* fusée à mitraille. — **II** Bſd. Fälle: **~grana'te** *f* obus *m* à balles; **~ſchuß** *m*: a) tir à balles; b) mitraille *f* de vieux fers. (Vgl. auch Kartä'tſchen-...)

Kartätſche (⌣ˌˈ⌣) [it.] *f* ㊸ **1.** ⚔: a) ~ mit Kartu'ſche cartouche à balles; ~ ohne Kartu'ſche boîte à balles; ~n *pl.* (charge *sg.* à) mitraille *sg.*; b) ~(n-kugel) balle de fer; (einzelne Kugel) auch: biscaïen *m*; mit ~n ſchießen tirer à mitraille; mit ~n zuſammenſchießen, meiſt: mitrailler. **2.** ✎ = Kardä'tſche.

kartätſchen (⌣ˌˈ⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑c. **1.** (j-n) ~ tirer (sur q.) à mitraille, mitrailler. **2.** ✎ = kardätſchen.

Kartätſchen-... ⚔ (⌣ˌˌ...) in Zſſgn. *artill.* **I** analog „Kartä'tſche", zB.: **~büchſe** *f* lanterne à mitraille; **~ſack** *m* sachet à mitraille; **~ſchuß** *m* coup de mitraille. — **II** Bſd. Fälle: **~feuer** *n* (feu *m* de) mitraille *f*, mitraillade *f*; **~kaſten** *m* garde-feu; **~kugel** *f* = Kartä'tſche 1b; **~ladung** *f* mitraille; **~ſpiegel** *m* culot de feu. (Vgl. auch Kartä'tſch-...)

Kartaune ⚔ (⌣ˌˈ⌣) [lt. quarta'na, bz. Viertels-büchſe] *f* ㊸ ehm. *artill.* gros canon *m*. [chartreuse.]

Kartauſe (⌣ˌˈ⌣) [lt. cartu'sia] *f* ㊿ *rl.* ſ

Kartäuſer (⌣ˌˈ⌣) *m* ㊵a. **I** ~, **~in** *f* ㊿ *rl.* chartreux *m*, chartreuse *f*. — **II** *m* vin de la chartreuse.

Kartäuſer-... (⌣ˌˌ⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... des chartreux, zB. **~bohne** *f hort.* haricot *m* des chartreux. — **II** Bſd. Fälle: **~binſe** ❦ *f* saponaire rouge (*Sapona'ria vacca'ria*); **~katze** *f zo.* (chat *m*) chartreux *m* (*Felis dome'stica caru'lea*); **~kloſter** *n* chartreuse *f*; **~likö'r** *m* liqueur *f* de la grande Chartreuse; **~mönch** *m* = Kartäuſer I; **~nelke** ❦ *f* [benannt nach Karthauſer, deutſcher Naturforſcher, 18. Jh.]

œillet *m* barbé (*Dia'nthus Carthusiano'rum*); **~pulver** *n min.* kermès *m* minéral.

Karte (ˈ⌣) *n* ㊵b. **1.** meist: carte; (die) ~n geben donner (ou faire) les cartes, auch: avoir la main; die ~n mischen battre les cartes; ~n spielen jouer aux cartes; die ~n schlagen tirer les cartes; in die ~n sehen: a) guigner le jeu de q., b) *fig.* (a. die ~n durchschauen: die geheimsten Triebfedern e-r Sache sehen) voir le dessous des cartes. — Bsd. Fälle: 2. keine guten ~n bekommen n'avoir point de jeu; ~ als lobendes Zeugnis des Lehrers für einen Schüler satisfécit *m*. 3. ✉ (Verzeichnis der jedesmal zu befördernden Briefe 2c.) feuille d'enregistrement. 4. auf Bällen: (Verzeichnis der Tänze) programme *m* des danses. 5. (Verfassungs-urkunde) charte.

Kartell ⊤ (ˈ⌣ˈ) [fr.] *m* (*n*) ㊸a. oder ㊻a.: a) Herausforderung zum Duell: cartel *m*, mehr gbr. défi *m*; b) Vertrag über Auslieferung von Gefangenen oder zwischen Studenten-Verbindungen: cartel *m*; c) auf Gegenseitigkeit gegründete Über-einkunft zwischen verschiedenen Parteien, weitS. Vereinigung von Industriellen 2c. zur Wahrung ihrer Interessen: cartel *m*, ligue *f*.

Kartell=... (ˈ⌣...) in Zsfgn. **I** mst: ... de (ou du) cartel, zB. **~bruder** *m* membre du cartel; **~träger** *m* porteur de cartel, témoin. — **II** Bsd. Fall: **~schiff** ⚓ *n* cartel *m*.

Karten=... (ˈ⌣‿...) in Zs.-setzungen. **I** oft: ... de cartes, zB.: **~kunststück** *n* tour *m* de cartes; **~legerin** oder **~schlägerin** *f* tireuse de cartes; **~spiel** *n* jeu *m* de cartes. — **II** Bsd. Fälle: **~a'lbum** *n* carte-album *m*; **~bild** *n*: a) figure *f* d'une carte; b) *fig.* mauvais portrait *m*; **~blatt** *n* carte *f*; **~brief** ✉ *m* carte *f* bleue fermée, petit bleu, carte-lettre *f*; **~fabrik** ⚙ *f*, oft: cart(onn)erie; **~geben** *n* donne *f*; **~geld** *n* (dem Wirte zu zahlendes Geld) (argent *m* pour) les cartes *f/pl.*, cagnotte *f*; **~haus** *n* château *m* de cartes; *fig.* (et. leicht Zs.-brechendes) chose *f* fragile; **~königin** *f* dame; **~künstler** *m* escamoteur, prestidigitateur; **~macher** ⚙ *m* fabricant de cartes, cart(onn)ier; **~macherkunst** *f* cart(onn)erie; **~maler** *m* patronneur; **~mischen** *n* mélange *m* (des cartes); **~netz** *n* carte *f* avec les méridiens, les parallèles et le contour des côtes; carte-calque *f*; **~papier** ⚙ *n* carton *m* (fin); **~pappe** *f* carton *m* (= Karton); **~presse** *f* presse à cartes; **~schalter** 🚉 *m* s. Billet-ausgabe b und Fahrschein-Ausgabe; **~schlag** *m* estoc; **~schlägerei** *f* cartomancie; **~span** ⚙ *m typ.* espace *f* toute fine, espace de Limoges; **~spieler** *m* joueur (de cartes); **~stamm** *m*: a) (nach dem Geben übrige Karten) talon; b) (das im Pot befindliche Geld, um das gespielt wird) mise *f*; **~werk** *n* atlas *m*; **~zeichnen** *n* cartographie *f*; **~zeichner** *m* cartographe.

☛ **Kartes...** s. Cartes...

Karthagena s. Kartagena.

Karthager (ˈ⌣ˈ), auch: **Karthagini-enser** (ˈ⌣--(⌣)⌣), beide: *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Carthaginois(e *f*) *m*.

karthagini-ensisch (ˈ⌣--(⌣)⌣), **karthagisch** (ˈ⌣ˈ) *a.* ㉔b. carthaginois, a. punique.

Karthago (ˈ⌣ˈ) *npr.n.* ㊻c. *h.a. géogr.* Carthage *f*.

Karthause (ˈ⌣ˈ) s. Kartause.

kartieren (ˈ⌣ˈ) [Karte] **I** *v/a.* ㉑a. **1.** faire le tracé de qc. **2.** Briefe ~ (in die Karte eintragen) enregistrer ... — **II K~** *n* ㊴c. u. **Kartierung** *f* ㊾ tracé *m*, enregistrement *m*.

Kartoffel (ˈ⌣⌣) [*cor.* aus Tartuffel = it. tartu'folo; lt. terræ tuber] *f* ㊸ **1.** meist: pomme (de terre); ~n in der Schale pommes de terre en robe de chambre. — Bsd. Fälle: 2. ♀ auch: morelle tubéreuse (*Sola'num tubero'sum*); rote ~ vitelotte; runde ~ patraque. 3. ⊤ *fig.* (dicke Uhr) oignon *m* (vgl. Zwiebel).

Kartoffel=... (ˈ⌣⌣...) in Zs.-sgn. **I** analog „Kartoffel", zB.: **~bau** *m* culture *f* des pommes de terre; **~branntwein** *m* eau-de-vie *f* de pommes de terre; **~krankheit** *f* maladie de la pomme de terre. — **II** Weitere Beispiele: **~boden** *m* sol propre à la culture des pommes de terre; **~brei** *m* purée *f* de pommes de terre (= Quetsch-kartoffeln); **~käfer** *m ent.* coléoptère des pommes de terre, colorado (*Chrysome'la decemlinea'ta*); **~klößchen** *n* croquette *f*; **~kuchen** *m* = ~puffer; **~mehl** *n* farine *f* (ou fécule *f*) de pommes de terre; ⚙ Bäckerei: (zum Bestäuben des Teiges) fleurage *m*; **~mus** *n* = ~brei; **~pest** *f* = ~krankheit: a) (veranlaßt durch *Perispo'rium sola'ni*) gangrène sèche des pommes de terre; b) (veranlaßt durch *Pereno'spora infe'stans*) gangrène humide des pommes de terre; **~pflug** ⚙ *m agr.* charrue *f* à pommes de terre; **~puffer** *m* Kochkunst: pommes *f/pl.* de terre soufflées; **~sago** *m* gruau; **~sala't** *m* salade *f* de pommes de terre; **~suppe** *f* potage *m* Parmentier, soupe aux pommes de terre.

Kartograph (ˈ⌣ˈf) [grch.] *m* ㊻a. = Kartenzeichner.

kartographisch (ˈ⌣ˈf) [grch.] *a.* ㉔b. cartographique.

Karton ⊤ (kär-tõˈ) [fr.] *m* ㊻a.: a) Pappe, b) Pappschachtel, c) große Mappe zu Zeichnungen 2c., d) Entwurf eines Gemäldes auf starkem Papier, e) ⚙ Buchbinderei, *typ.* (Auswechselblatt): carton.

Karton=... ⊤ (kär-tõˈ"...) in Zs.-setzungen, meist ⚙, zB.: **~papier** *n* papier-carton *m*; **~schere** *f* ciseaux *m/pl.* à carton.

Kartonnage ⊤ ⚙ (ˈ⌣ˈgᵕ) [fr.] *f* ㊸ cartonnage *m*.

kartonnieren ⊤ ⚙ (ˈ⌣ˈ) [fr.] Buchbinderei: **I** *v/a.* ㉑a. cartonner. — **II K~** *n* ㊴c. cartonnage *m*.

Kartonnierer ⚙ (ˈ⌣ˈ) [fr.] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ cartonneur *m*, cartonneuse *f*.

Kartusch=... ⚔ (ˈ⌣...) in Zs.-sgn, *artill.* **I** analog „Kartu'sche", zB.: **~papier** *n* papier *m* à cartouche; **~torni'ster** *m* cartouchière *f*. — **II** Bsd. Fälle: **~beutel** *m* sachet (à gargousse); **~nadel** *f* dégorgeoir *m* (ordinaire).

Kartusche ⊤ (ˈ⌣) [fr.] *f* ㊸ **1.** ⚔ (Gewehrpatrone) cartouche; *artill.* gargousse, sachet *m* plein. **2.** *arch.*, Malerei: (mit Schnörkel- oder Blumen-werk verzierte Einfassung eines Wappens 2c.) cartouche *m*.

Kartuschen=... ⚔ (ˈ⌣ˈ...) in Zsgn = Kartu'sch=...

Karussell, bisw. a. **...ssel** ⊤ (ˈ⌣ˈ) [fr.] *n* ㊳a. oder ㊻a. chevaux *m/pl.* de bois, manège *m* tournant; (Ringelstechen) carrousel *m*.

Karussell-Reiten (ˈ⌣‿⌣ˈ) *n* ㊴c. course *f* de tête.

Karwoche (ˈ‿⌣) s. Kar=...

Karyatide (ˈ⌣ˈ) [grch.] *f* ㊸ *arch.* cariatide, caryatide (s. Teil I).

Karyatiden-Ordnung ⚙ (ˈ⌣‿‿⌣) *f* ㊾ *arch.* ordre *m* des cariatides.

Karzer (ˈ⌣) [lt.] *m* ㊵a. (Schulstrafe) cachot, *éc.* chambre *f* de réflexion.

Karzer=... (ˈ⌣...) in Zsgn, zB.: **~strafe** *f* peine du cachot.

☛ **Kas...** s. auch Cas...

Käs=... (‿...) s. Käse=...

Kasan (-ˈ) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (russ. Stadt) Kazan *m*.

kasanisch (-ˈˈ) *a.* ㉔b. de Kazan.

Kaschau (ˈ⌣-) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (Stadt in Ungarn) Kachau *m*, auch: Cassovie *f*.

Kaschelot (ˈ⌣⌣) *m* ㊻a., **~te** (ˈ⌣⌣⌣) *f* ㊸ *icht.* (Pottwal) cachalot *m* (*Physe'ter macroce'phalus*).

Käschen (ˈˈ) *n* ㊵b. (*dim.* von Käse) petit fromage *m*.

Käscher (ˈ⌣) 2c. s. Kescher 2c.

Kaschgar (ˈ⌣-) *npr.* ㊻a.: a) als Stadt *n*, b) als Fluß *m*: Kas(c)hgar *m*, Kachgar *m*.

Kaschmir (ˈ⌣-) ㊻a. **I** *npr.n.* das Land ~ le Cachemire. — **II** ⚙ *m* Weberei: cachemire.

Kaschmir=... (ˈ⌣-...) in Zsgn, mst ❦ **I** mst: ... de cachemire, zB. **~wolle** *f* laine de cachemire. — **II** Bsd. Fälle: **~atlas** *m* satin cachemire; **~musseli'n** *n* mousseline-laine *f*; **~shawl** (-schāl) *m* (châle de) cachemire; **~ziege** *f zo.* chèvre du Thibet (*Capra hircus la'niger*).

☛ **Kaschub...** s. Kassub...

Käse (ˈˈ) [lt. ca'seus] *m* ㊵a. **1.** meist: fromage, zB. Grey'erzer, weitS. Schweizer ~ fromage de Gruyère, *ell.* gruyère; holländischer ~ fromage de Hollande, *ell.* hollande; oft nach dem Ortsnamen *ell.* benannt, zB.: ~ von Brie brie. — Besondere Fälle: 2. *fig.* von kleinen Leuten: ⊤ drei ~ hoch sein, bisw.: ⊤ être haut comme une pinte. 3. (geronnene Milch) lait caillé, caillebot(t)e *f*. 4. *agr.* (Erdscholle an der Wurzel) motte (de terre); mit dem ~ (her)ausheben emmotter. 5. ♀ (eßbarer Boden der Artischo'cken) cul d'artichaut.

Käse=..., käse... (‿...) in Zsgn. **I** analog „Käse", zB.: **~glocke** *f* cloche à fromage; **~markt** *m* marché aux fromages; **~weich** *a.* mou comme du fromage. — **II** Besondere Fälle: **~artig** *a.* qui est de la nature du fromage, caséeux, caséiforme; **~baum** ♀ *m* fromager (*Bombax penta'ntrum*); **~bereitung** *f* fromagerie; **~blatt** ⊤ *n iro.* (kleine Zeitung) mauvais journal *m*, ⊤ feuille *f* de chou; **~fabrik** *f* fabrique de fromages, fromagerie, auch: fruiterie; **~fabrikant** *m* fromager, auch: fruitier; **~form** *f*: a) forme du fromage; b) (Napf zum Formen der Käse) moule *m*, fromager *m*; **~förmig** *a.* en forme de fromage, caséiforme; **~frau** ❦ *f* = ~händlerin; **~gebackene(s)** *n* ramequin *m*; **~haltig** *a.* caséeux; **~handel** ❦ *m* commerce de fromage, fromagerie *f*; **~händler(in** *f*) *m* ❦ marchand(e *f*) *m* de fromage, fro-

mager *m*, ...ère *f*; **~haus** *n* = ~hütte; **~hürde** *f* claie; **~hütte** *f* fromageric *f*; in den Alpen: chalet *m*; **~kammer** *f* fromagerie; **~körbchen** *n* jonchée *f*; **~krämer(in** *f*) *m* = ~händler(in); **~kuchen** *m* tarte *f* au fromage, auch: flamiche *f*; **~laden** *m* fromagerie *f*; **~macher** *m* fromager; **~made** *f ent.* ver *m* de fromage, cirou *m*; **~messer** *n*: a) couteau *m* à fromage; b) *iro.* F (Seitengewehr der Infanteristen) coupe-chou *m*; **~milbe** *f ent.* mite domestique, ☆ tyroglyphe *m* ciron (*Tyrogly'phus siro*); **~napf** *m* fromager; **~papier** F *n* papier *m* d'épicerie; **~pappel** ♀ *f* fromageon *m*; **~rinde** *f* croûte (du fromage); **~sauer** *a. chm.*: ~saures Salz: ☆ lactate *m*; **~säure** *f* ☆ *chm.* acide *m* caséique; **~stoff** *m* ☆ *chm.* caséine *f*.

Kase-in ☆ (-ˇ–) [lt.] *n* 38a. *chm.* = Käsestoff.

Kasel (–ˇ) [lt.] *f* 53 (Meßgewand) chasuble.

Kasematte ✕ (–ˇˇ) [it.] *f* 53 *frt.* casemate.

Kasematten-... ✕ (–ˇˇ...) in Zssgn, meist: ... casematé *a.*, z.B. **~batterie** *f* (**~galerie** *f*) batterie (galeric) casematée.

kasemattieren ✕ (–ˇˇ–) [it.] *v/a.* 21a. *frt.* casemater.

käsen (–ˇ) 21c. **I** *v/n.* (h. u. s.) se cailler, F tourner, ☆ se coaguler. — **II** *v/a.* 1. cailler. 2. faire du fromage. — **III K~** *n* 39c. Zu 1: coagulation *f*, *chm.* caillement *m*. Zu 2: fabrication *f* du fromage.

Käserei (–ˇ–) *f* 49 fromagerie.

Kaserne T ✕ (ˇˇ–) [fr.] *f* 53 caserne, quartier *m*.

Kasernen-..., k~-... ✕ (ˇˇ–...) in Zs.-sstzgn. **I** meist: ... de (la) caserne, z.B. **~dienst** *m* service de la caserne. — **II** Bsd. Fälle: **~arre'st** *m* salle *f* de police; **~arresta'nt** *m* consigné; **~artig** *a.* dans le genre des casernes; **~bereitschaft** *f* état *m* d'être prêt dans la cour de la caserne et en tenue de campagne; **~hof** *m* cour *f* de la caserne; **~hof-blüte** *f* F coq-à-l'âne *m* (ou jargon *m*) des sous-officiers instructeurs; **~schiff** ⚓ *n* cayenne *f*; **~wärter** *m* casernier.

kasernieren T ✕ (ˇˇ–) [fr.] **I** *v/a.* 21a. caserner. — **II K~** *n* 39c. und **Kasernierung** *f* 49 casernement *m*.

käsicht, käsig (–ˇ) *a.* 24b. 1. fromageux, caséeux. 2. F (blaß) pâle.

Kasimir (–ˇ–) *m* 56a. oder 38a. **I** [russ.] *npr.* Casimir. — **II** ♣ [Kaschmir] *s.* (Art Wollenstoff) casimir.

Kasino (–ˇ–) [it.] *n* 56a. casino *m*, cercle *m*, club *m*.

Kaskade T (–ˇ–) [fr.] *f* 53 cascade.

Kaskaden-..., k~-... (–ˇˇ...) in Zssgn, z.B.: **~artig** *a.* en cascade; **~bach** *m* ruisseau tombant en cascade.

Kaskarilla ☆ (ˇ–ˇ) [span. casca'ra Rinde] *f* 34 *phm.* cascarille *f*.

Kasket T (ˇˇ) [fr.] *m* (*n*) 56a. 1. (Helm) casque *m*. 2. (Mütze) casquette *f*.

Kaspar, Kasper (ˇˇ) *n.d.b.m.* 40a. Gaspard.

Kasperle (ˇˇˇ) *m* 56a. guignol, polichinelle.

Kasperle-Theater (ˇˇˇ-ˇˇ–) *n* 40a. théâtre *m* de marionnettes, guignol *m*.

Kasperliade (ˇˇ(ˇ)–) *f* 53 bouffonuerie.

Kaspi-er (ˇ(ˇ)ˇ) [lt.] *m* 40a., **~in** *f* 50 Caspien(ne *f*) *m*.

kaspisch (ˇˇ) [lt.] *a.* 24b. caspien; K~er See oder K~es Meer mer *f* Caspienne.

Kassa ♣ (ˇˇ) [it.] *f* 34 = Kasse; per ~ bezahlen payer comptant.

Kassa-... ♣ (ˇˇ...) in Zs.-setzungen. **I** meist: ... de (la) caisse, z.B. **~buch** *n* livre *m* de caisse. — **II** Bsd. Fall: **~preis** *m* prix (au) comptant. (Vgl. auch Kassen-...)

Kassander (–ˇˇ) [grch.] *npr. m.* 56a. *h.a.* Cassandre (s. Teil I).

Kassandra (–ˇˇ) [grch.] *npr. f.* 46 u. 34 *h.a.* Cassandre (auch *fig.* Unglücksprophetin, die keinen Glauben findet).

Kassation (ˇ–tß(ˇ)–) [lt.] *f* 49 1. *drt.* cassation. 2. ~ (Dienst-entlassung) e-s Beamten destitution (ou démission) ...

Kassations-... (ˇ–tß(ˇ)ˈˈ...) in Zs.-setzungen analog „Kassatio'n", z.B.: **~gesuch** *n drt.* pourvoi *m* en cassation; **~hof** *m* cour *f* de cassation.

Kassawa (–ˇ–) [brasil.] *f* 34 1. ♀ manioc *m* (*Ja'tropha ma'nihot*). 2. *phm.* (Mehl u. Brotkuchen aus der Wurzel dieser Pflanze) cassavi *m*.

Kasse (ˇˇ) [it.] *f* 53 1. meist: caisse. — Bsd. Fälle: 2. bei ~ sein, oft: être en fonds; nicht bei ~ sein être à court d'argent; sie führt die ~, oft: F c'est elle qui tient les cordons de la bourse; von e-m Theaterstücke: volle ~ machen faire recette; gemeinschaftliche ~ bourse commune, commun *m*; 🚂 und *thé.* au der ~ au bureau, au guichet. 3. eine ~ Kegel spielen faire une partie de quilles.

Kassel (ˇˇ) *npr. n.* 56a. *géogr.* (preußische Stadt) Cassel *m*.

Kass(e)ler (ˇ(ˇ)ˇ) **I** *m* 40a., **~in** *f* 50 habitant(e *f*) *m* de Cassel. — **II** *a. inv.* de Cassel; **~ Rippe(n)speer** côtes *f/pl.* de Cassel.

Kassen-... (ˇˇ...) in Zssgn, meist ♣ **I** oft: ... de (la) caisse, z.B. **~(ab)schluß** *m* clôture *f* de la caisse; **~buch** *n* livre *m* de caisse; **~sturz** *m* revision *f* de la caisse; **~übersicht** *f* bordereau *m* de caisse. — **II** Weitere Beispiele: **~amt** *n* caisse *f*, recette *f*; **~anweisung** *f*: a) bon *m* de caisse; b) (Papiergeld) billet *m* de banque; **~beamte(r)** *m* employé à la caisse, caissier; **~bestand** *m* encaisse *f*, solde en caisse; **~bilanz** *f* balance; **~billet** *n* = ~anweisung; **~bote** *m* garçon de caisse ou de recette; **~buchführung** *f* comptabilité-argent; **~defe'kt** *m* détournement de fonds; **~diebstahl** *m*: a) soustraction *f* frauduleuse de fonds; b) vol de fonds ou de deniers publics, péculat, auch: déprédation *f*; **~diener** *m* = ~bote; **~einnehmer** *m* caissier, percepteur; **~führer(in** *f*) *m* caissier *m*, ...ière *f*; **~gebäude** *n* bureau *m* des fonds; **~gehilfe** *m* compteur; **~öffnung** *f thé.*, &c. (ouverture de la) caisse; **~revisio'n** *f* vérification de la caisse; **~schein** *m* = ~anweisung; **~schrank** *m* caisse *f*; **~stück** *n the.* pièce *f* à recettes, F pièce de bœuf; **~verein** *m* association *f* des caisses, caisse centrale; **~verwalter(in** *f*) *m* = ~führer(in); **~wart** *m* caissier; **~wesen** *n* les caisses *f/pl.*, comptabilité *f*; **~zimmer** *n* caisse *f*, comptoir *m*. (Vgl. auch Kassa-...)

Kasserolle-... (ˇˇˇ...) in Zssgn. **I** meist: ... de casserole, z.B. **~loch** *n* trou *m* de casserole. — **II** Besonderer Fall: **~bursche** P *m* grosse cuisinière *f*.

Kasserolle T (ˇˇˇ–) [fr.] *f* 53 (Kochpfanne) casserole.

Kassette T (ˇˇ–) [fr.] *f* 53 cassette.

Kassia (ˇ(ˇ)ˇ) [grch.] *f* 36b., **Kassi-e** (ˇ(ˇ)ˇ) *f* 53 1. ♀ casse (*Ca'ssia fi'stula*). 2. (Rinde von 1) casse en bois.

Kassiber F (ˇ–ˇ) [jüdisch-dtsch. kossaw schreiben] *m* 40a. (versteckte Mitteilung der Gefangenen nach der Außenwelt) avertissement (secret).

Kassid(e(h)), Kaßide (ˇ–ˇ) [prs.] *f* 53 (längeres Gedicht, bsd. Kriegsgesang) cassideh.

Kassi-en-..., k~-... (ˇ(ˇ)ˇ...) in Zs.-sstzgn. **I** meist: ... de casse, z.B. **~rohr** ♀ *n* bâton *m* de casse. — **II** Bsd. Fälle: **~artig(e** Pflanzen) ♀ *a.* cassié(es *f/pl.*); **~zim(me)t** ♣ *m* = Kane(e)l-rinde.

kassieren (ˇ–ˇ) [Kasse] **I** *v/a.* 21a. 1. *drt.* ein Urteil, Testament 2c. ~ (für ungültig erklären) casser (ou invalider) ..., (aufheben) rescinder; einen Schuldschein ~ annuler une obligation. 2. einen Beamten ~ (des Amtes entsetzen) destituer ..., ✕ einen Offizier 2c. ~ casser ... — **II K~** *n* 39c. und **Kassierung** *f* 49 = Kassatio'n.

Kassierer T (ˇ–ˇ) [fr.] *m* 40a. = Kassen-einnehmer.

Kassiodor (ˇ(ˇ)ˇ–) [grch.] *npr. m.* 56a. Cassiodore (s. Teil I).

Kassiopeia (ˇ(ˇ)ˇ–ˇ) [grch.] *npr. f.* 49 u. 34 *myth., astr.* Cassiopée.

Kassiteriden (ˇ–ˇ–ˇ) [grch.] *npr. f/pl. inv. géogr.* (Îles) Cassitérides ou Sorlingues, auch: (Îles) Scilly *m/sg.* (= Zinn-inseln).

Kassivelaunus (ˇ–ˇˇ–ˇ) *npr. m. inv.* Cassivelaun (s. Teil I).

Kassler (ˇˇ) s. Kasseler.

Kassuben (ˇ–ˇ) [slav.] *m/pl.* 32 Cassubes *f/pl.*

Kassuben-Land (ˇˈˈˇ–ˈˇ) *n* 25, **Kassubien** (ˇ–ˇ(ˇ)ˇ) *n* 40b. *géogr.* la Cassubie.

kassubisch (ˇ–ˇ) *a.* 24b. cassubien.

Kastagnette (kä-ßtän-jä'-t-e) [span.] *f* 36 castagnette.

Kastalia (ˇ–ˇ(ˇ)ˇ) [grch.] *npr. f.* 49 und 34 *myth.* (fontaine de) Castalie.

Kastalide (ˇ–ˇ–) [grch.] *f/pl.* 53 Castalides.

kastalisch (ˇ–ˇ) [grch.] *a.* 24b. de Castalie.

Kastani-e (ˇˇ(ˇ)ˇ und ˇ–(ˇ)ˇ) [grch.] *f* 36 1. châtaigne; (zahme, große, bsd. ital.) ~ marron *m* (*Casta'nea vesca*); un-echte (oder wilde) ~ marron d'Inde; *fig.*: die ~n für j-n aus dem Feuer holen tirer les marrons du feu. 2. ♀ = Kasta'ni-en-baum. 3. *vét.* (horn-artiger Auswuchs am Pferdebeine) châtaigne, ergot *m*, corne.

Kastani-en-..., k~-... (ˇˇ(ˇ)ˇ... u. ˇˈˈ(ˇ)ˇ...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) châtaigne(s), z.B. **~mehl** *n* farine *f* de châtaignes. — **II** Bsd. Fälle: **~allee** *f* allée de châtaigniers; **~baum** ♀ *m*: a) (echter) châtaignier commun (*Casta'nea vesca*); b) marronnier (*Æ'sculus*); wilder ~baum marronnier d'Inde (*Æ'sculus hippoca'stanum*); **~braun** *n* u. *a.* châtain *m* (*a/m.*), marron *m* (*a. inv.*); **~pflanzung** *f*, **~wald** *m*, **~wäldchen** *n* châtaigneraie *f*.

Kästchen (ˇˇ) 40b. (*dim.* von Kasten) petite caisse *f*, cassette *f*, (Arbeits-) ~ coffret *m*, (Schachtel) boîte *f*; ~ (bsd. zur Aufbewahrung von Papieren) layette *f*; in ein ~ tun (einschachteln) enchâsser.

Kaſte (ˇˉ) [ſpan.] *f* ㊸ caste.

kaſtei-en (ˇˉˇˉ) [lt. castiga're] **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉒a. *rl.* ſeinen Leib ~, ſich ~ (durch Unterdrückung der Begierden) se mortifier, (durch peinigende Übungen) se macérer, macérer son corps. — **II K~** *n* ㊴c. und **Kaſteiung** *f* ㊾ analog I, ʒB.: mortification *f*; macération *f*.

Kaſtei-er (ˇˉˇ) *m* ㊵a. qui crucifie sa chair.

Kaſtell (ˇˉ) [lt.] *n* ㊽a. **1.** (château *m*) fort *m*, citadelle *f*. **2.** ⚓ (erhöhtes Stockwerk auf dem Verdecke großer Schiffe) nur in: Vor-~ château *m* d'avant; Achter- oder Hinter-~ gaillard *m* d'arrière.

Kaſtellan (ˇˉˇ) [Kaſte'll] *m* ㊽a., **~in** *f* ㊿ **1.** (Burgvogt) châtelain(e *f*) *m*. **2.** bisw. concierge (= Haus-meiſter).

Kaſten (ˇˉ) *m* ㊵b. od. ㊴b. **1.** mſt: coffre. — Bſd. Fälle: **2.** (Kiſte) caisse *f*; kleiner ~, oft: cassette *f*; *fig.* er hat Kiſten, ~ u. Keller voll il nage dans l'abondance. **3.** F verächtlich: bicoque *f* (= Haus); *mv.part* = Klavi'er, Kutſche, Schiff; *bibl.* der ~ (Arche) Noahs l'arche *f* de Noé. **4.** (öffentliche Kaſſe) caisse *f* (publique); ~ für die Armen tronc des pauvres. **5.** ♪ ~ der Saiten-Inſtrume'nte réso(n)nance *f*; ~ an der Orgel caisse *f* d'orgue; (Windlade der Orgel) sommier. **6.** o'ptiſcher ~ = Guck-kaſten. **7.** ⚙ *agr.* ~ der Säemaſchine (boîte *f* du) semoir; *arch.* ~ eines Brunnens rouet; ~ einer Baggermaſchine drague *f* du chapelet; ~ eines Edelſteines chaton; ~ e-r Kutſche corps *m* de carrosse; *typ.* casse *f* (= Setz-kaſten); Waſſerbau: ~ zur Fundamentierung von Pfeilern caisson. **8.** ⚒ (Auszimmerung einer Strecke) encaissement (pour supports). **9.** ⚔ F = Arre'ſt 2. **10.** ⚓ ~ e-s Blockes arcasse *f*.

Kaſten-..., **k~-...** (ˇˉ...) in Zſſgn. **I** analog „Kaſte", ʒB.: **~geiſt** *m* esprit de caste; **~herrſchaft** *f* domination d'une caste; **~mäßig** *a.* dans le genre des castes, comme une caste, &c. — **II** analog „Kaſten", ʒB.: **~deckel** *m* couvercle d'un coffre ou d'une caisse. — **III** Bſd. Fälle: **~gehäuſe** ⚙ und ⚔ *n* boîte *f* de culasse; **~macher** ⚙ *m* coffretier, bahutier; **~rega'l** ⚙ *n typ.* tréteau *m*; **~ſchloß** ⚙ *n*: a) serrure *f* de coffre; b) *serr.* serrure *f* à palastre.

Kaſtentum (ˇˉ-) *n* ㉕ (domination *f* des) castes *f/pl.*

Kaſtilianer (ˇ-(ˇ)ˉˇ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ [Castillau(e *f*) *m*.]

kaſtilianiſch (ˇ-(ˇ)ˉˇ) *a.* ㉔b. castillan.

Kaſtili-en (ˇˉ(ˇ)ˇ) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* la Castille; ſ. Alt-Kaſtili-en.

Kaſtili-er (ˇˉ(ˇ)ˇ) *m* ㊵a. = Kaſtilia'ner.

Kaſtor (ˇˉ) ㊻a. **I** *npr.m.* **1.** ~ und Po'llux: **a)** *myth.* Castor et Pollux; **b)** *phys.*, ⚓ = Elmsfeuer. **2.** *astr.* (Sternbild) Gémeau occidental. — **II** *m* castor (= Biber, Biber-fell, -hut).

Kaſtor-... (ˇˉ...) in Zſſgn. **I** = Biber-..., ʒB.: **~hut** *m* castor. — **II** Beſonderer Fall: **~öl** *n* huile *f* de ricin.

Kaſtorin (ˇˉˇ) [Ka'ſtor] *n* ㊽a. *chm.* u. ㊸ (plüſch-artiges Gewebe) castorine *f*.

Kaſtorin-... (ˇˉ''...) in Zſſgn, meiſt: ... castorique *a.*, ʒB. **~ſäure** *f chm.* acide *m* castorique.

Kaſtrat (ˇˉ) [lt.] *m* ㊻a. castrat, châtré (dies auch von Tieren); ſ. auch Eunu'ch.

Kaſtration (ˇ-tß(ˇ)ˉ) [lt.] *f* ㊾ castration.

kaſtrieren (ˇˉˇ) [lt.] **I** *v/a.* ㉒a. châtrer. — **II K~** *n* ㊴c. und **Kaſtrierung** *f* ㊾ castration *f*.

Kaſtuali-en (ˇ-ˉ(ˇ)ˇ) [lt.] *pl. inv.* **1.** fonctions *f/pl.* accidentelles. **2.** a) rétribution *f/sg.* de ces fonctions; b) bei den Geiſtlichen, auch: casuel *m/sg.*

Kaſuar (ˇ-ˉ) [malai-iſch] *m* ㊽a. *orn.* (ſtrauß-ähnlicher Vogel) casoar (*Casua'ris*).

Kaſuiſt (ˇˉˇ) [lt.] *m* ㊽a. *rl.* casuiste.

Kaſuiſtik (ˇˉˇˇ) [lt.] *f* ㊾ *rl.* casuistique, art *m* de résoudre les cas de conscience.

kaſuiſtiſch (ˇˉˇˇ) [lt.] *a.* ㉔b. casuistique.

Kaſus (ˉˇ) [lt.] *m inv.* (Fall) cas.

Kaſus-... (ˉ''...) in Zſ.-ſetzungen, *gr.* **I** meiſt: ... des cas, ʒB. **~regeln** *f/pl.* règles des cas. — **II** Bſd. Fall: **~endung** *f* désinence casuelle.

☛ **Kata...** ⚗ (ˇˉ...) [grch.] cata... (= hinab...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teile.

Katafalk (ˇˉˇ) [it.; bz. Schau-gerüſt] *m* ㊽a. catafalque; ~ mit Kerzen chapelle *f* ardente. [*f/pl.* ㊸ catacombes.]

Katakomben (ˇˉˇˇ) [it.; bz. Schau-gruft]

katalauniſch (ˇˉˇˉ) *a.* ㉔b. = katalo'uniſch.

katalauniſch (ˇˉˇˉ) *a.* ㉔b.: K~e Gefilde champs *m/pl.* catalauniens; die Schlacht auf den K~n Gefilden la bataille de Châlons.

Katalog (ˇˉˇ) [grch.] *m* ㊽a. (Verzeichnis) catalogue; ~ einer (Gemälde-)Sammlung, auch: livret.

katalogiſieren (ˇˉ-ˉˇˉ) [Katalo'g] **I** *v/a.* ㉒a. cataloguer, faire le catalogue de ... — **II K~** *n* ㊴c. u. **Katalogiſierung** *f* ㊾ catalogue(ment) *m*, beſſer: rédaction *f* du catalogue.

Kataloni-en (ˇˉˇ(ˇ)ˇ) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* la Catalogne. [Catalan(e *f*) *m*.]

Kataloni-er (ˇˉˇ(ˇ)ˇ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿

katalaniſch (ˇˉˇˉ) *a.* ㉔b. catalan.

Katapult ⚔ (ˇˉˇ) [grch.] *m* ㊽a., **~e** (ˇˉˇˇ) *f* ㊸ *h.a.* catapulte *f*.

Katarakt (ˇˉˇ) *m* ㊽a., **~e** (ˇˉˇˇ) *f* ㊸ [grch.]: a) Stromſturz, b) ⚙ Vorrichtung zur Steuerung von Dampfmaſchinen: cataracte *f*.

Katarrh (ˇˉ) [grch.] *m* ㊽a. *path.* (Entzündung e-r Schleimhaut mit vermehrter Abſonderung) catarrhe; bſd. (Schnupfen, Flußfieber) rhume.

Katarrhal-fieber (ˇˉˉ-ˉˇ) [grch.-dtſch.] *n* ㊵a. *path.* fièvre *f* catarrhale.

katarrhaliſch (ˇˉˇˉ) [grch.] *a.* ㉔b. catarrhal.

Kataſter (ˇˉˇ) [it.] *n* (*m*) ㊵a. (Steuer-Regiſter) registre *m* des taxes; bſd. (Grund- oder Flur-buch) cadastre *m*.

Kataſter-... (ˇˉˇ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... du cadastre, ʒB. **~kontroleu'r** *m* contrôleur du cadastre. — **II** Bſd. Fälle: **~beamte(r)** *m* cadastreur; **~matri'kel** *f* matrice cadastrale.

kataſtrieren (ˇˉˇˉ) [Kataſter] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) (das Kata'ſter aufnehmen) cadastrer. — **II** *v/a.* eine Steuer ~ enregistrer un impôt. — **III K~** *n* ㊴c. und **Kataſtrierung** *f* ㊾ zu I: cadastre *m*. Zu II: enregistrement *m*.

Kataſtrophe (ˇˉˇˉſv) [grch.] *f* ㊸ catastrophe. [nette.]

Kate *provc.* (ˉˇ) *f* ㊸ cabane, maison-

Katecheſe (ˇˇchˉˇ) [grch.] *f* ㊸ enseignement *m* par demandes et répouses; bſd. *rl.* catéchisme *m*. [catéchète.]

Katechet (ˇˇchˉ) [grch.] *m* ㊽a. catéchiste,

Katechetik (ˇˇchˉˇ] [grch.] *f* ㊾ art *m* catéchétique. [chistique, catéchétique.]

katechetiſch (ˇˇchˉˇ) [grch.] *a.* ㉔b. caté-

Katechiſation (ˇˇch--tß(ˇ)ˉ) [grch.] *f* ㊾ = katechiſieren II.

katechiſieren (ˇˇch-ˉˇ) [grch.] **I** *v/a.* ㉒a. j-n ~ catéchiser q. — **II K~** *n* ㊴c. und **Katechiſierung** *f* ㊾ catéchisation *f*.

Katechismus (ˇˇchˇˇ) [grch.] *m* ㊻b. meiſt *rl.* catéchisme.

Katechismus-..., k~-... (ˇˇchˇˇ...) in Zſſgn, meiſt *rl.* **I** meiſt: ... de (ou du) catéchisme, ʒB. **~mora'l** *f* morale du catéchisme. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* catéchistique; **~lehre** *f* catéchisme *m*; **~ſchüler(in** *f*) *m* élève qui va au catéchisme, im letzten Jahre: catéchumène *s*.

Katechu (ˇˇſchˉ) [bengal.: cate ~=akazie, chu Saft] *n* ㊸a. *phm.* cachou *m*, catéchu *m*.

Katechu-... (ˇˇſch''...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de cachou, ʒB. **~tinktu'r** *f phm.* teinture de cachou. — **II** Bſd. Fälle: **~aka'zie** ♀ *f* acacia *m* catéchu (*Aca'cia catechu'*); **~palme** ♀ *f* aréquier *m*, arec *m* cachou (*Are'ca catechu'*).

Katechumen (ˇˇch-ˉ) [grch.] *m* ㊽a. catéchumène (= Katechi'smus-ſchüler).

Kategorie (ˇ-ˉˇ) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ catégorie. [catégorique (ſ. Imperativ).]

kategoriſch (ˇ-ˉˇ) [grch.] *a.* ㉔b. (entſchieden)

Kater (ˉˇ) [lt. catus] *m* ㊵a. **1.** matou, chat (mâle). **2.** *fig.* (mürriſcher Menſch) grondeur. **3.** *co.* burſchikos wortſpielend: a) = Katarrh; b) = Katzen-jammer.

katexochen (ˇˇˇchˉ) [grch.] *advt* par excellence. [*rl.* cathares.]

Katharer (ˇˇˇ) [grch.; bz. rein] *m/pl.* ㊵a.

Katharine (ˇˇˉˇ) [grch.] **I** *n.d.b.f.* ㊸ (a. **Katharina** (ˇˇˉˇ) ㊾) Catherine. — **II** F *f* ㊸ (meiſt aber: **Kathrine**: ˇˉˇ) ſchnelle ~ (Diarrhöe) diarrhée.

Katharinen-... (ˇˇˉ''...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt: ... de Sainte-Catherine, ʒB. **~pflaume** *f* prune de Saiute-Catherine (*Prunus dome'stica Salmuria'na*).

kathariſch (ˇˉˇ) [Ka'tharer] *a.* ㉔b. *rl.* ~e Ketzerei catharisme *m*.

Käthchen (ˉˇ) *n.d.b.n.* ㊵b., auch: **Käthe** *f* ㊸ (*dim.* von Katharı'ne I) Catiu *f*; ~ von Heilbronn Catherine de Heilbronn.

Kathe (ˉˇ) *f* ㊸ ꝛc. ſ. Kate ꝛc.

Katheder (ˇˉˇ) [grch.] *m* (*n*) ㊵a. chaire *f* (auch *fig.* = Profeſſu'r).

Katheder-... (ˇˉ''-...) in Zſſgn, meiſt *mv.part*, ʒB.: **~blüte** *f* coq-à-l'âne *m* de professeur; **~gelehrter** *m* savant de la chaire; **~ſozialismus** *m* socialisme de la chaire, socialisme théorique; **~ſoziali'ſt** *m* socialiste de la chaire; **~weisheit** *f*: a) (*ant.* Lebens-weisheit) sagesse de professeur, théorie; b) = ~blüte.

Kathedrale (ˇ-ˉˇ) [lt.] *f* ㊸, **Kathedral-kirche** (ˇ-ˉ''-ˇˉ) *f* ㊸ (église) cathédrale.

Kathete (ˇˉˇ) [grch.] *f* ㊸ *math.* côté *m* de l'angle droit (d'un triangle rectangle).

Katheter (‿⌣) [grch.] *m* ⑩a. *chir.* sonde *f*.
katheterisieren (‿–⌣–⌣) ②a., oder **katheternt** (‿⌣) ②d. [grch.] *v/a.* cathétériser.
Kathode ⏀ (‿⌣) [grch.] *f* ⑬ (negative Elektrode) cathode *m* (*ant.* Anode).
Katholik (‿⌣⌣) [grch.] *m* ⑤a., **~in** *f* ⑩ catholique *s.*
katholisch (‿⌣) [grch. = an (resp. für) die ganze Erde] *a.* ㉔b. meist: catholique.
katholisieren (‿–⌣⌣) [grch.] *v/n.* (h.) ②a. catholiser.
Katholizismus (‿–⌣⌣) [grch.] *m* ⑮b. catholicisme.
Kathrine F (‿⌣) *f* ⑱ s. Katharine II.
☛ **Katilin...** s. Catilin...
Kation ⏀ (⌣‿) [grch.] *n* ⑱a. (*ant.* Anion) cation (s. Teil I).
Kätner *provc.* (⌣) [Kate] *m* ⑩a. habitant d'une cabane.
☛ **Kato, katonisch** s. Cato ꝛc.
Katoptrik ⏀ (‿⌣) *f* ⑲, **katoptrisch** (‿⌣) *a.* ㉔b. [grch.] *phys.* catoptrique (s. T. I).
Katt (⌣) [platt-dtsch. = Katze] **I** *m* ㊳a. ❀ indieune *f*. — **II** *f* ⑲ ⚓ = Bei-anker und Katt-schiff.
Katt-... ⚓ (⌣...) in Zssgn, zB.: **~anker** *m* = Bei-anker; **~block** *m* poulie *f* de capon; **~schiff** *n* chat *m*; **~ste(h)rt** *m* amarrage en fouet.
Kattaro (⌣⌣) *npr. n.* ⑯c. *géogr.* (dalmat. Stadt) Cattaro *m*.
Kattegat (⌣⌣⌣) *npr. n.* ⑯a. *géogr.* das **~** le Cattégat.
Katten (⌣) *m/pl.* ⑫ (altgermanisches Volk, das im heutigen Hessen seßhaft war) Cattes.
Kattun ❀ (‿) [ar. katon, engl. cotton] *m* ㊳a. toile *f* de cotou, cotonnade *f*, calicot; feiner gedruckter ~ indienne *f*; grober, geköperter ~ madapolam.
Kattun-... (‿⁼...) in Zssgn. **I** meist: ... d'indienne ou de calicot, zB. **~kleid** *n* robe *f* d'indienne ou de calicot. — **II** Bsd. Fälle: **~drucker** ⚙ *m* imprimeur de toiles de coton, indienneur; **~druckerei** ⚙ *f* impression d'indiennes; **~fabrik** ⚙ *f* fabrique de toiles peintes; **~fabrikant** ⚙ *m* cotonnier; **~leinwand** *f*, **~stoff** *m* ❀ cotonnade *f*; **~weberei** ⚙ *f* tissage *m*.
kattunen ❀ (‿⌣) [Kattu'n] *a.* ㉔b. de coton.
☛ **Katull(us)** s. Catull(us).
katz-balgen F (⌣⁼⌣) **sich ~** *v/réfl.* ②a. se prendre aux cheveux, F se chamailler.
Katz-balgerei F (⌣⁼⌣⁼) *f* ⑲ querelle, batterie, F chamaillis *m*.
Kätzchen (⌣) *n* ⑩b. (*dim.* von Katze) 1. petit chat *m*, petite chatte *f*, F minet *m*, minette *f*; als Schmeichelname: mein ~! mon chat!; zu Mädchen: ma chatte! 2. ❦ (Art des Blütenstandes bei getrennt-geschlechtigen Blüten) chaton *m*.
Kätzchen-..., k~-... (⌣...) in Zssgn. **I** ↖ in Bezug auf „Kätzchen 1", zB.: **~art** *f*: nach ~art à la manière des petites chattes. — **II** meist ❦, zB.: **~bäume** *m/pl.* amentacées *f/pl.*; **~blüte** *f* fleur amentacée; **~tragend** *a.* iulifère.
Katze (⌣) [lt. catta] *f* ⑬ 1. meist: chat *m*, weibliche ~ chatte; ~ u. Maus (Kinderspiel) chat et rat *m*, jeu *m* d'attrape; mit *nég.* = niemand, zB.: es war keine ~ da F il n'y avait pas un chat; wenn die ~ nicht zu Hause ist, tanzen die Mäuse auf Tisch' und Bänken quand les chats n'y sont pas, les souris dansent; auch: voyage du maître, noce de valets; bei Nacht sind alle ~n grau la nuit tous les chats sont gris; die ~ im Sack kaufen acheter chat en poche; ein Gesicht machen wie die ~, wenn's donnert serrer les lèvres comme un chat qui a bu du vinaigre. — Bsd. Fälle: 2. s. Brei 4; F das ist für die ~!: a) (ganz vergeblich) vous en serez pour votre peine!, b) (taugt nichts) ça ne vaut pas les quatre fers d'un chien; c'est de la bouillie pour les chats; die ~ läuft ihm den Rücken (oder Buckel) hinan (er bekommt eine Gänse-haut vor Angst) il en a la chair de poule; die ~ läßt das Mausen nicht, etwa: chassez le naturel, il revient au galop; naß wie e-e ~, etwa: mouillé jusqu'aux os; die ~ trägt es auf dem Schwanze fort c'est léger comme une plume. 3. *fig.* von Personen: (j. der sich einzuschmeicheln sucht) cajoleur *m*, cajoleuse *f*; (falscher, heimtückischer Mensch) homme *m* faux, traître *m*, traîtresse *f*, (häßliche, abschreckende Person) etwa: mégère. 4. [russ. kota?] = Geld-katze. 5. (Art Ballspiel) éteuf (s. Fang-ball). 6. ⚔ *frt.* ~ eines Bollwerks cavalier *m*. 7. ⚓ neun-schwänzige ~ (Tau zum Hauen der Matro'sen) chat à neuf queues.
Katzen-..., k~-... (⌣...) in Zssgn. **I** analog „Katze", zB.: **~ängig** *a.* aux yeux de chat; **~grau** *a.* gris de chat; **~scheu** *f* peur des chats. — **II** Weitere Beispiele: **~art** *f*: a) *zo.* espèce féline; b) manière des chats; nach ~art = ~artig b, *adv.*; **~artig** *a.*: a) *zo.* du genre chat, ⏀ félin; b) qui est de la nature des chats, perfide, *adv.* à la manière des chats, traîtreusement; **~auge** *n*: a) ~augen haben avoir des yeux de chat; b) ❦ lamier *m* amplexicaule (*La'mium amplexicau'le*); **~buckel** *m* dos de chat; einen ~buckel machen: a) von Katzen: faire le gros dos; b) *fig.* von niedrigen Schmeichlern: (sich demütig verbeugen) faire une profonde révérence; dazu in demselben Sinne: **~buckeln** *v/n.* (h.) ②d. faire des courbettes, F faire le pied de veau; **~freundlich** *a.* faisant la chattemite, F câlin; *adv.* comme un chat; **~freundlichkeit** *f*: F chattemiterie; **~geschlecht** *n zo.* race *f* féline, les chats *m/pl.*; **~geschrei** *n* cri(s *pl.*) *m* du chat, miaulement(s *pl.*) *m*; **~glimmer** *m min.* mica; **~gold** *n min.* faux-or *m*; **~jammer** F *m* malaise qui suit un excès de vin, &c., déboire, P mal aux cheveux; ~jammer haben avoir mal aux cheveux; mora'lischer ~jammer, bisw. diables *pl.* bleus; einen mora'lischen ~jammer haben éprouver un malaise moral; **~jämmerlich** F *a.*: mir ist ganz ~jämmerlich j'ai un horrible déboire, j'ai un horrible dégoût (de...); **~kopf** *m*: a) tête *f* de chat (auch Name von Äpfeln, Kartoffeln); b) (Art Birne) poire *f* chat; c) (Kopf und Person v. wenig Fassungskraft) imbécile, *pfort* sot animal; d) F (Ohrfeige) soufflet, F gifle *f*; **~leben** *n* (zähes Leben) vie *f* tenace; ein ~leben haben avoir la vie dure; **~liebe** *f fig.* amour *m* perfide; **~musik** *f* concert *m* de chats, miaulements *m/pl.*; weitS. musique discordante; bsd. (verhöhnendes Ständchen) charivari *m*; j-m eine ~musik bringen faire un charivari à q.; **~pfötchen** *n*: a) patte *f* de chat, *fig.* patte *f* de velours; b) ❦ pied-de-chat *m* (*Gnapha'lium dio'icum*); **~pfote** *f*: a) = ~pfötchen a; b) ⚓ gueule (de raie); **~rücken** *m* = ~buckel; **~schwanz** *m*: a) quene *f* de chat; b) ❦ grande prêle *f* des rivières (*Equise'tum fluvia'tile*); **~silber** *n*: a) *min.* mica *m* argentin; b) poudre *f* à polir le laiton; **~sprung** *m*: a) saut de chat (auch Turnerei); b) F *fig.* (kurze Entfernung) es ist nur ein ~sprung il n'y a qu'un pas d'ici là; **~steig** *m* sentier étroit; **~teller** *m* petite assiette *f*; **~tiger** *m zo.* chat-tigre (*Felis tigri'na*); **~tisch(chen)** *n*) *m* F = Trompeter-tisch; **~tritt** *m* (schleichender Tritt) pas de loup; **~volk** *n* les chats *m/pl.*, la gent féline; **~wäsche** F *f*: ~wäsche machen se laver la figure avec une serviette mouillée.
katzenhaft (⌣⌣) *a.* ㉔b. = katzen-artig b.
Kätzlein (⌣) *n* ⑩b. (*dim.* von Katze) = Kätzchen.
Kau-... (‿...) in Zssgn. **I** analog „kauen", zB. **~tabak** *m* tabac à mâcher ou à chiquer. — **II** Bsd. Fälle: **~mittel** *n méd.* masticatoire *m*; **~muskel** *m anat.* (muscle) masticateur; **~stoff** *m* mâchicatoire; **~werkzeuge** *n/pl. anat.* organes *m/pl.* de la mastication; der Insekten: mâchoire *f/sg.*
Kauder (‿) *m* ⑩a. étoupe *f* (= Hede).
kaudern (‿) *v/n.* (h.) ②d. 1. (schreien, wie ein Trut-hahn) glouglouter. 2. = kauder-welschen.
Kauder-welsch (‿⁼) [= Chur-welsch] *n inv.* und **k~** *a.* ㉔b. K~, k~es Geschwätz jargon *m*, F baragouinage *m*.
kauder-welschen (‿⁼⌣) *v/n.* (h.) et *v/a.* ②c. baragouiner.
Kauder-welscher (‿⁼⌣) *m* ⑩a. baragouineur.
Kaudinisch (–‿) [lt.] *a.* ㉔b. *h.a.* ~e Engpässe od. das ~e Joch (bsd. oft *fig.*) Fourches *f/pl.* Caudines.
Kaue (‿) [lt. ca'vea] *f* ⑬ 1. cloison. 2. *agr.* = Hühner-leiter. 3. ⚒ (kleine Hütte in e-m Schachte, als Wetterschutz) hangar *m*, hutte de bourriquet; weitS. = Zechen-haus.
kauen (‿) [gehört zum Stamme von Kiefer¹] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ②a. u. b. 1. meist: mâcher. — Bsd. Fälle: 2. an den Nägeln, den Fingern ~ ronger les ongles; Tabak ~ chiquer (du tabac). 3. *fig.* an (oder auf) et. ~ (sich immerfort mit etwas beschäftigen) s'occuper sans cesse de qc., ruminer qc. 4. die Worte, die Silben ~ (gedehnt sprechen) traîner les mots, les ... — **II K~** *n* ⑯c. *physiol.* ⏀ mastication *f*.
Kauer (‿) *m* ⑩a., **~in** *f* ⑩ mâcheur *m*, ...euse *f*.
kauern (‿) *v/n.* (sn) u. **sich ~** *v/réfl.* ②d. s'accroupir, (um sich zu verstecken) se tapir, se blottir.
Kauf (‿) [a/d. chouf; bz. urspr. Tausch] *m* ②a. 1. mst: achat *m*, sowohl für: a) (das Kaufen), b) (den gekauften Gegenstand, jedoch nur von größeren Gegenständen) von kleineren Dingen des gewöhnlichen Lebens: emplette *f*. — Bsd. Fälle: 2. (Erwerbung und das Erworbene) oft: acquisition *f*; (zur Erwerbung abgeschlossenes Geschäft) marché, zB.: einen ~ abschließen conclure un marché;

der Rest geht mit in den ~ ... passe pardessus le marché; 20 Mark auf den ~ (Handgeld) geben donner ... d'arrhes; ❦ Börse: ~ auf feste Rechnung marché ferme; etwas zum ~ anbieten mettre qc. en vente, offrir qc. 3. etwas guten (oder billigen, wohlfeilen) ~s (wohlfeil) geben donner qc. à bon marché; *fig.* ich bin noch billigen (oder leichten) ~s davon gekommen j'en ai été quitte à bon marché.

Kauf-..., kauf-... (ˈ...) in Zſ.-ſetzgn, meiſt ❦ **I** analog „Kauf und kaufen", zB.: **~begierig** *a.* avide d'acheter; **~weiſe** *adv.* par achat. — **II** Weitere Beiſpiele: **~anſchlag** *m*: a) évaluation *f* d'un objet à vendre; b) affiche *f* d'une vente; **~brief** *m* lettre *f* d'achat, contrat de vente; Bſd. (Urkunde über den Kauf liegender Güter) titre de possession; **~diener** *m* = ~manns-Diener; **~fahrer** ⚓ *m*: a) patron d'un navire marchand; b) navire marchand; **~fahrtei** ⚓ *f* commerce *m* maritime; **~fahrtei-...** ⚓ in Zſſgn, meiſt: ... marchand *a.*, zB. **~fahrtei-Schiff** *n* navire *m* marchand; **~frau** *f* commerçante, marchande; **~geld** *n* prix *m* d'achat ou de vente; **~gericht** *n* tribunal *m* de commerce; **~geſchäft** *n* marché *m*; **~geſuch** *n* demande *f* d'achat; als Überſchrift in Anzeigen, meiſt: on demande ...; **~gut** *n* marchandise *f*; **~halle** *f* halle; **~handel** *m* (*ant.* Tauſch-handel) commerce par achats et ventes, trafic; **~haus** *n*: a) = Handels-haus; b) (Haus, das viele Kaufläden enthält) palais *m* marchand; c) (Lagerhaus) entrepôt *m*; **~herr** *m* = Handels-herr; **~karten** *f/pl.* Spiel: talon *m/sg.*; (die gekauften Karten) rentrée *sg.*; **~kontrakt** *m* contrat, acte de vente; **~kraft** *f* puissance d'achat; **~kräftig** *a.*: ~kräftiges Publikum acheteurs *m/pl.*; amateurs *m/pl.*; **~laden** *m* boutique *f* (de marchand), eleganter: magasin; **~leute,** *pl.* von ~mann; **~liebhaber** *m* = ~luſtige(r); **~luſt** *f* envie d'acheter, demande; **~luſtig** *a.* qui désire acheter, acheteur; **~luſtige(r)** *m* acheteur, amateur; **~mann** *m, pl.* ~leute, bisw. a. ~männer: **a)** marchand; **b)** beſondere Fälle: (Großhändler) commerçant, négociant; oft für Materialwaren-Händler: épicier; **~männiſch** *a.* (de) marchand, commercial, oft *mv.part* mercantile; **~manns-...** in Zſſgn: **a)** analog „~mann", zB.: **~manns-Gilde** *f* corporation des marchands; **b)** beſondere Fälle: **~manns-Diener** *m* commis; **~manns-Gut** *n* = ~gut; (Ballen) colis *m/pl.*; **~manns-Junge** *m* garçon de boutique; **~manns-Laden** *m* = ~laden; engS. boutique *f* d'épicier; **~manns-Stand** *m* état de négociant, le commerce, le négoce; **~manns-Ware** *f* marchandise; **~manuſchaft** *f*: a) corps *m* des marchands; b) (kaufmänniſches Gewerbe) commerce *m*; **~objeˈkt** *n* chose *f* achetée ou vendue; **~preis** *m* = ~geld; **~recht: a)** *a.* marchand; **b)** *n* droit *m* d'achat ou d'acheter; **~ſchilling** *m* arrhes *f/pl.*; weitS. = ~geld; **~ſucht** *f* manie de faire des achats; **~ſumme** *f* = ~geld; **~vertrag** *m* contrat d'achat ou de vente, marché; **~wert** *m* valeur *f* vénale; **~zettel** *m*: a) affiche *f* de vente; b) acte d'achat.

kaufbar (ˈ-) *a.* Ⓐb. achetable.

kaufen (ˈᵕ) [Kauf] Ⓐa. (*3e pers. prés.* auch käuft) **I** *v/a., v/n.* (h.) und **ſich ~** *v/réfl.* 1. meiſt: acheter, wieder oder von neuem ~ racheter; **ſich** (in) ein Amt ~ acheter un office. — Bſd. Fälle: 2. bei wem ~ Sie gewöhnlich? chez qui vous fournissez-vous?; haben Sie viel auf dem Markte gekauft? avez-vous fait beaucoup d'emplettes au marché?; etwas an ſich ~ (um im Beſitze desſelben zu bleiben) faire achat de qc., *drt.* racheter; mit Angabe der Wirkung: ehm. ⚔ j-n (ſich) vom Militärdienſte frei ~ racheter q. (se racheter). 3. F und P was ich mir dafür kaufe! (darauf gebe ich nichts) la belle avance!, ce que je m'en paye!; was kauf' ich mir für gute Worte? parole ne paye pas farine; den werd' ich mir ~! il me le payera! 4. *fig.* = er-kaufen 2. 5. Spiel: Karten ~ (vom Talo'n ſo viel Karten nehmen, als man aus der Hand wegwirft) prendre des cartes; ſich tot ~ crever; Domino: ~ müſſen; oft auch: aller à la pioche. — **II K~** *n* Ⓒc. = Kauf.

Käufer (ˈᵕ) [kaufen] *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓝ 1. meiſt: acheteur *m*, ...euse *f*. 2. Bſd. Fälle: ~(in) von Grundſtücken acquéreur *m*, ...euse *f*; (Kunde) pratique *f*, client(e *f*) *m*.

käuflich (ˈᵕ) [Kauf] **I** *a.* Ⓐb. ce qu'on peut acheter, achetable, à vendre; *mv.part* von Perſonen: (beſtechlich) vénal. — **II** *adv.* (mittels eines Kaufes) par (ou à titre d')achat; ~ an ſich bringen oder erwerben acheter, acquérir; ~ überlaſſen vendre.

Käuflichkeit (ˈᵕ-) *f* Ⓖ (Beſtechlichkeit) vénalité.

Kauk-aſien (-ˈ(ᵕ)ᵕ) *npr.n.* Ⓐb. *géogr.* (ruſſiſche Provinz) le Caucase.

Kauk-aſier (-ˈ(ᵕ)ᵕ) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓝ Caucasien(ne *f*) *m*.

kauk-aſiſch (-ˈᵕ) *a.* Ⓐb. ~(e Raſſe race *f*) caucasien(ne).

Kauk-aſus (ˈᵕᵕ) *npr.m. inv., géogr.* der ~ le Caucase.

Kaul-... (ˈ...) in Zſſgn, zB.: **~barſch** *m icht.* petite perche *f* (de rivière), ✿ acérine *f* (*Aceri'na*); **~froſch** *m zo.* = ~quappe; **~kopf** *m icht.* chabot (*Cottus go'bio*); **~quappe** *f zo.* têtard *m*.

kaum (ˈ) [mittel-dtſch. kûm ſchwach] *adv.* 1. mſt: à peine; ~ je ne ... guère. 2. Bſd. Fälle: das iſt ~ zu begreifen, oft: c'est difficile à croire; ich glaube es ~, oft: j'ai peine à le croire. [*mone'ta*).

Kauri (ˈ-) *m* Ⓝa. *zo.* u. ❦ cauris (*Cyræ'a*)

Kauri-... (ˈ...) in Zſſgn: **~fichte** ♀ *f* dammara *m* austral (*Da'mmara austra'lis*); **~gummi** ❦ *n* (*m*) gomme *f* dammara.

kauſal (-ˈ) [lt.] *a.* Ⓐb. (urſächlich) causal.

Kauſal-... (-ˈ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** meiſt: ... causal *a.*, causatif *a.*, zB. **~parti'kel** *f gr.* particule causative. — **II** Bſd. Fall: **~neˈxus** *m*, **~zuſammenhang** *m* rapport de la cause à l'effet, suite *f*.

Kauſalität (-ˈᵕ) [lt.] *f* Ⓖ causalité.

kauſtiſch (ˈᵕ) [grch.] *a.* Ⓐb. caustique, &c. (= ätzen 4); *fig.* ~er Spott raillerie *f* caustique.

Kauſtizität (-ˈᵕ) [grch.] *f* Ⓖ causticité.

Kaution (-tßˈ(ᵕ)) [lt.] *f* Ⓖ 1. = Bürgſchaft. 2. (Geldſumme) cautionnement *m*.

Kautions-..., k~-... (-tßˈ(ᵕ)ˈ...) in Zſ.-ſetzgn, zB.: **~beſtellung** *f* consignation de cautionnement; **~fähig** *a.* capable de fournir caution; **~pflichtig** *a.* sujet à cautionnement; **~ſchwindel** *m*: ~ſchwindel treiben pratiquer le vol au cautionnement; **~ſumme** *f* cautionnement *m*.

☞ **Kautſch...** ſ. auch Gautſch...

Kautſchuk ❦ (ˈᵕ) [ſüd-amer.] *m* (*n*) Ⓜa. meiſt: caoutchouc *m*, gomme *f* élastique (geronnener Saft v. *Sipho'nia Castillo'a ela'stica* u. a.).

Kautſchuk-... (ˈᵕ...) in Zſ.-ſetzgn. **I** meiſt: ... en caoutchouc, zB. **~gürtel** *m* ceinture *f* en caoutchouc; **~waren** ❦ *f/pl.* articles *m/pl.* en caoutchouc. — **II** bisw. *fig.*, zB.: **~paragra'ph** *m* paragraphe (ou article) très élastique. — **III** Bſd. Fälle: **~baum** ♀ *m* = Feder-harz-Baum; **~mann** *m* homme caoutchouc.

kautſchuken (ˈᵕᵕ) *a.* Ⓐb. de (ou en) caoutchouc.

kautſchutieren ⊤ (-ᵕˈᵕ) [fr.] *v/a.* Ⓐa. caoutchouter, caoutchouquer.

Kauz (ˈ) [fr. chouette] *m* Ⓜa. 1. *orn.*: **a)** Käuze *pl.* (Glattköpfe, ungeohrte Eulen) hiboux inauriculés; weitS. = Eule überhaupt; **b)** im beſondern: chevêche *f* (*Strix passeri'na*); (Schleier-eule) effraie *f*, chouette *f*. 2. F *fig.* (*G* auch Ⓝa.) (wunderliche Perſon) homme original; es muß auch ſolche Käuze geben (*G.*) il faut bien qu'il y ait des originaux de cette espèce-là; weitS. = Kerl, zB. alter ~ vieux drôle; reicher ~ homme riche, F richard.

Kavalier ⊤ (ᵛwᵕˈ) [fr.] *m* Ⓜa. 1. a) Herr, im Gegenſatz zu einer Dame, b) Springer im Schachſpiele, c) ⚔ *frt.* Erd-erhöhung zur Aufſtellung v. Geſchützen: cavalier. 2. (Edelmann) gentilhomme, (Ritter) chevalier; auf ~s Paro'le! foi de gentilhomme!

kavalier-mäßig (ᵛwᵕˈᵕ) *a.* Ⓐb. de (*advt* en) gentilhomme, cavalièrement.

Kavalierſchaft (ᵛwᵕˈᵕ) *f* Ⓖ, **Kavaliertum** (ᵛwᵕˈ-) *n* Ⓒ position *f* (ou manières *f/pl.*) de gentilhomme.

Kavalkade ⊤ (ᵛwᵕˈᵕ) [fr.] *f* Ⓝ cavalcade.

Kavallerie ⊤ ⚔ (ᵛwᵕ(ᵕ)- od. ᵛwᵕ(ᵕ)ˈ) [fr.] *f* Ⓖ oder Ⓝ cavalerie.

Kavallerie-... ⚔ (ᵛwᵕ(ᵕ)-... od. ᵛwᵕ(ᵕ)ˈ...) in Zſ.-ſetzgn. **I** meiſt: ... de cavalerie, zB. **~kolo'nne** *f* colonne de cavalerie. — **II** Bſd. Fall: **~poſten** *m* vedette *f*.

Kavalleriſt ⊤ ⚔ (ᵛwᵕ(ᵕ)ᵕ od. ᵛwᵕ(ᵕ)ᵈ) [fr.] *m* Ⓜa. cavalier.

Kavatine (ᵛwᵕˈᵕ) *f* Ⓝ (kurze Arie ohne Wiederholung) cavatine.

Kaveling (ˈᵕᵕ) [holländ.] *f* Ⓖ (mit einem Male zur Verſteigerung kommende Abteilung Waren) lot *m*.

Kavent (-wᵈ) [lt.] *m* Ⓜa. = Bürge.

Kaviar (ˈw(ᵕ)-) [tatariſch] *m* Ⓝa. od. Ⓜa. (eingeſalzener Rogen von *Acipe'nser huso*) caviar.

Kaviar-... (ˈw(ᵕ)-...) in Zſ.-ſetzungen, meiſt: ... de (à ou au) caviar, zB. **~brötchen** *n* sandwich *m* au caviar, pain *m* fourré au caviar.

kavieren (ᵛwˈᵕ) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓐa. = bürgen (vgl. Kave'nt).

Kawaß (⌣̆) [türk.] *m* Ⓜb., **Kawaſſe** (⌣̆⌣) *m* Ⓜ (türk. Polizi'ſt) cavass(e), gendarme.
Kawi=Sprache (‖–=⌣) *f* Ⓢ (heilige Sprache auf Java) langue kawi.
Kazike (–⌣) [kara-ibiſch] *m* Ⓜ cacique.
kb *abr.* für Kubik (ſ. bs). [(ſ. Teil I).]
Kebes (⌣) [grch.] *npr. m. inv., h.a.* Cébès.
Kebs=... (‖...) in Zſſgn, zB.: **~ehe** *f* concubinage *m*; **~frau** *f* = ~weib; **~kind** *n* enfant *m* naturel; **~mann** *m* concubinaire; **~weib** *n* concubine *f*.
keck (⌣̆) [mittel=dtſch. këc] *a.* ㉔b. 1. meiſt: hardi, (herzhaft) courageux. 2. Bſd. Fälle: (über die Maßen dreiſt) osé, (verwegen) téméraire, (frech) effronté, (ungezogen) impertinent.
Keckheit (⌣̆–) [keck] *f* ㊾ analog „keck", zB.: hardiesse, courage *m*; témérité; effronterie.
kecklich (⌣̆⌣) *adv.* = keck.
Kegel (‖⌣) [a/d. chegil Pflock] *m* ㊿a. 1. mſt: ~ zum Spiele quille *f*. — Beſondere Fälle: 2. (kurze, kleine Perſon) petit homme (petite personne *f*) ramassé(e). 3. F Kind und ~ toute sa (ma, &c.) famille; er hat nicht Kind noch ~ il n'a ni femme ni enfants; mit Kind und ~ ausziehen trousser son sac et ses quilles. 4. (ungehobelte Perſon) lourdaud. 5. *géogr.*: montagne *f* conique; ſpitzer ~ pic, puy; runder ~ ballon, dôme; *math.*: cône, abgeſtumpfter ~ cône tronqué; *zo.*: (Gattung walzenförmiger Schnecken) cornet, ☆ cône (*Conus*). 6. ⚙ (Zünd=)~ eines Perkuſſio'ns=gewehres cône de la chemînée; *typ.*, Schriftgießerei: (Stärke des Buchſtabens) corps (de (la) lettre).
Kegel=..., K~=... (‖⌣...) in Zſſgn. I analog „Kegel", zB.: **~achſe** *f math.* axe *m* du cône; **~partie** *f* partie de quilles. — II Weitere Beiſpiele: **~ähnlich, ~artig** *a.* = ~förmig; **~aufſetzer** *m* garçon qui range les quilles; **~bahn** *f* (chemin *m* battu du) jeu *m* de quilles; **~brett** *n* quillier *m*; **~fläche** *f* ☆ *math.* surface conique; **~förmig** *a.* en (forme de) cône, conique, ☆ conoïde; **~geld** *n*: a) argent *m* que l'on paye au propriétaire du jeu de quilles; b) mise *f* du jeu de quilles; **~junge** *m* = ~aufſetzer; **~kugel** *f* boule (du jeu de quilles); **~linie** ☆ *f* ligne conique, parabole; **~mantel** *m math.* surface *f* du cône; **~platz** *m* = ~bahn; **~quadrille** *f* quadrille *m* de quatre couples qui entourent un cavalier seul; **~ſchieben** *n* jeu *m* de quilles; **~ſchieber** *m* joueur (guter: abatteur) de quilles; **~ſchloß** *n*, **~ſchluß** *m* ⚙ Büchſenmacherei: platine *f* à cliquet; **~ſchnecke** *f zo.* escargot *m* conoïde; geſcheckte ~ſchnecke pavé *m* d'Italie (*Conus tessala'tus*); **~ſchnitt** *m math.* section *f* conique; **~ſchnitt=Linie** *f math.* courbe fournie par une section conique; a) ellipse, b) parabole, c) hyperbole; **~ſchub** *m*: a) = ~bahn; b) den erſten ~ſchub haben avoir la boule, commencer; **~ſpiel** *n* jeu *m* de quilles, bisw. jeu de boule; **~ſpieler** *m* = ~ſchieber; **~ſtumpf** *m* cône tronqué; **~tiſch** *m* quillier d'enfant.
Keg(e)ler (‖(⌣)⌣) *m* ㊿a. = Kegel=ſchieber.
keg(e)licht, keg(e)lig (‖(⌣)⌣) *a.* ㉔b. = kegelförmig.
kegeln (‖⌣) [Kegel] *v/n.* (h.), *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* Ⓓd. 1. jouer aux quilles. 2. (werfen, wie die Kugel im Kegelſpiele) eine Flaſche zum Fenſter hinaus ~ lancer ... par la fenêtre; F ſich im Graſe herum ~ (wälzen) se rouler sur l'herbe.
Kehl=... (‖...) in Zſſgn. I analog „Kehle", zB.: **~ſchnalle** ⚙ *f* Sattlerei: boucle de gorge; **~ſtimme** *f* voix de la gorge. — II ☆ *anat.* u. *gr.* meiſt: ... guttural *a.*, zB. **~laut** *m* son guttural. — III Bſd. Fälle: **~abſchneider** *m* égorgeur; **~=ader** *f anat.* (veine) jugulaire; **~balken** ⚙ *m charp.* entrait supérieur; **~braten** *m ch.*, Kochkunſt: petits(-)filets *pl.*; **~=buchſtabe** *m* (lettre *f*) gutturale *f*; **~=deckel** *m* ☆ *anat.* épiglotte *f*; **~drüſe** *f* ☆ *anat.* glande du larynx; im bſd. glande épiglottique; **~floſſer** *m/pl. icht.* (poissons) jugulaires (*Jugula'res*); **~=füßer** *m/pl. zo.* (Kruſtentiere) ☆ lémodipodes (*Læmodi'poda*); **~gerinne** ⚙ *n* = ~rinne; **~hobel** ⚙ *m men.* rabot à moulures; **~kopf** ꝛc. ſ. bſd. Art.; **~leiſte** ⚙ *f* = ~ſtoß; **~riemen** *m man.*, ⚙ Sattlerei: muserolle *f*; **~rinne** ⚙ *f arch.* cornière, noulet *m*, an Säulen ꝛc.: cannelure; **~ſparren** ⚙ *m charp.* chevron à noulet; **~ſtich=balken** ⚙ *m charp.* petit entrait retroussé; **~ſtoß** ⚙ *m arch.* talon; **~=ziegel** ⚙ *m* noue *f*. (Vgl. auch Gurgel=...)
Kehle (‖⌣) [a/d. chêlâ = lt. gula] *f* Ⓢ 1. mſt: gorge, gosier *m*; eine verſchleimte ~ haben: F avoir un chat dans la gorge; mir iſt die ~ wie zugeſchnürt j'ai (ou ça me fait) comme un nœud à la gorge; aus voller ~ lachen ꝛc. ... à gorge déployée; (Speiſe=röhre) ſich die ~ ſchmieren (trinken) se rincer le gosier; ſein Vermögen durch die ~ jagen manger tout son bien; F et. in die unrechte ~ bekommen (ſich verſchlucken) avaler de travers; vgl. Hals 3. 2. Bſd. Fälle: ☆ *anat.* zur ~ gehörig guttural, jugulaire; ⚙ *arch.* (Schaft=rinne) cannelure.
kehlen ⚙ (‖⌣) [Kehle] I *v/a.* ㉔a. *arch.* = aus=kehlen I; Fiſcherei: Heringe ~ (ihnen die Kehle ausſchneiden) habiller ... — II **K~** *n* ㊾c. u. **Kehlung** *f* ㊾ 1. = aus=kehlen II. 2. (nur Kehlung) *men.* moulure *f*.
kehlig (‖⌣) *a.* ㉔b. 1. ⚙ *arch.* cannelé. 2. in Zſ.=ſetzungen (mit Kehlen verſehen), zB.: **tauſend=~** à mille voix.
Kehlkopf (‖⌣̆) *m* ㊿a. *anat.* nœud de la gorge, pomme *f* d'Adam, ☆ larynx.
Kehlkopf=..., meiſt ☆ (‖⌣̆...) in Zſ.=ſetzungen. I analog „Kehlkopf", zB.: **~nerv** *m anat.* nerf du larynx. — II Beſondere Fälle: **~bräune** *f path.*: a) angine laryngée; b) brandige ~bräune angine maligne; **~entzündung** *f path.* inflammation du larynx, laryngite *f*; **~ſchnitt** *m chir.* laryngotomie *f*; **~ſchwindſucht** *f path.* phtisie laryngée; **~ſpiegel** *m méd.* laryngoscope.
Kehr=... (‖...) in Zſſgn, zB.: **~aus** *m*: a) branle; b) *fig.* (Beſchluß, Ende) clôture *f*; den ~aus machen prendre le balai et mettre tout le monde à la porte; **~=beſen** *m* = Beſen 1 und 2; **~bezirk** *m* district de balayeur ou de ramoneur; **~bürſte** *f* brosse; **~frau** *f* balayeuse; **~marke** *f* beim Scheibenſchießen prix *m* gagné à la cible tournante; **~maſchine** ⚙ *f* machine à balayer, balayeuse; **~reim** *m* refrain; **~ſchaufel** *f* pelle (aux balayures); **~ſcheibe** *f* (*ant.* Stich=ſcheibe) cible tournante (= Probier=ſcheibe); **~ſeite** *f* meiſt: revers *m*; *fig.* revers de la médaille; **~tunnel** *m* tunnel tournant ou hélicoïdal; **~um** *n* (*m*): a) (Sackgaſſe) impasse *f*; b) = ~reim; c) im (Hand=)~um (im Nu) en un tour de main; **~wiſch** *m* houssoir; **~zeh(e)nt** *m* Feudalrecht: champart.
Kehre (‖⌣) [kehren²] *f* Ⓢ 1. (Wendung) tour *m* (et retour), bisw. rebroussement *m*. 2. (Reihe, die j-n trifft) er hatte die ~ c'était à son tour. 3. (Richtung) direction, chemin *m*.
kehren¹ (‖⌣) [a/d. cherrân zuſammen=ſtreichen] I *v/a.* Ⓓa. (mit Beſen ꝛc. reinigen) balayer (= fegen 1 u. 2, ſ. bs); *fig.* jeder kehr' vor ſeiner Tür'! mêlez-vous de vos affaires!, chacun son métier. — II **K~** *n* ㊾c. = fegen III.
kehren² (‖⌣) [a/d. chêran; ſ. Kehre] *v/a.*, *v/n.* u. **ſich ~** *v/réfl.* Ⓓa. 1. (einer Sache eine andere als die bisherige, meiſt eine entgegengeſetzte Richtung geben; wenden): a) (ſich) ~ (se) tourner, (umwenden) (se) retourner; b) ✕ Bajonnett=Fechten: kehrt! demi-tour à gauche — gauche! 2. (zum Ausgangspunkte ſich zurückbegeben, mehr gbr. in Zſſgn: heim=, wieder=, zurück=)~ revenir, a. rebrousser chemin (= um=kehren); nach Hauſe, in die Heimat ~, aus der Fremde ~ retourner chez soi. 3. (nach e-r andern Richtung wenden) tourner; *fig.* die rauhe Seite heraus (oder nach außen) ~ (ſich rauh, grob zeigen) user de rudesse; das Oberſte zu unterſt ~ mettre tout sens dessus dessous. 4. mit *prp.*: ſich **an** j-n, et. ~ (ſein Tun nach j-m, etwas richten) tenir compte de q., de qc.; den Blick der Seele **in** ſich ſelbſt ~ faire un retour sur soi-même; in ſich gekehrt ſein, oft: être plongé dans ses réflexions; ein Menſch, der in ſich gekehrt iſt q. qui vit beaucoup en lui-même; alles **zum** beſten ~ donner à tout la meilleure tournure possible, interpréter toutes choses favorablement.
Kehrer (‖⌣) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊾ balayeur [*m*, balayeuse *f*.]
Kehrer=Lohn (‖⌣=‖) *m* Ⓜa. balayage.
Kehricht (‖⌣) *m* u. *n* Ⓢa. balayures *f/pl.*, ordures *f/pl.*; weitS. (Unreinigkeit) immondices *f/pl.*
Kehricht=... (‖⌣...) in Zſ.=ſtzgn. I analog „Kehricht", zB.: **~hanſe(n)** *m* tas de balayures. — II Beſondere Fälle: **~faß** *n*, **~kaſten** *m*, **~loch** *n* ordurier *m*; ~kaſten, auch: poubelle *f*; **~winkel** *m* décharge *f*. (Vgl. auch Müll=..., Schmutz=... ꝛc.)
Kehrt (‖) [kehren²] *n inv.*, nur gbr. in: ~ machen: ✕ faire demi-tour (vgl. kehren² 1b), weitS. (zurückkehren) revenir sur ses pas.
☛ **Keich...** (‖...) ſ. Keuch...
keifen (‖⌣) [nieder=dtſch.] Ⓓa., auch ㉙n. I *v/n.* (h.) gronder, F criailler, clabauder. — II **K~** *n* ㊾c. grouderie *f*, F criaillerie *f*, clabaudage *m*.
Keifer (‖⌣) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊾ analog „keifen": grondeur *m*, grondeuse *f*, F criailleur *m*, criailleuse *f*. [rie *f*.]
Keif=wort (‖=⌣) *n* ㉙a., bſd. *pl.* gronde-

Keil (¹) [mittel=dtſch. kîl Pflock] *m* ㊧a. 1. meiſt: coin. — Beſondere Fälle: 2. *prv., fig.* ein ~ treibt den andern un clou chasse l'autre; auf einen harten Aſt (od. auf einen groben Kloß) gehört ein harter (oder grober) ~, etwa: à vilain, vilain et demi. 3. (Keilförmiges): a) ~ Brot chanteau de pain; b) ⚙ *arch.* (Schlußſtein e-s Gewölbes) clef *f* de voûte; Nähterei: (eingeſetztes Stück) élargissure *f*, (Zwickel) poignard; *cord.* (Mittelſtück) clef *f*; *typ.* = Steg; c) ⚓ toile *f* de pointe. 4. F ~e *pl.* = Prügel.

Keil=..., keil=... (ᵘ...) in Zſſgn. I analog „Keil", zB.: **~rahme(n** *m*) *f* ⚙ *typ.* châssis *m* à coins (*ant.* Schraub=rahmen); **~verſchluß** *m* (bſd. ⚔) fermeture *f* à coins. — II Bſd. Fälle: **~ärmel** *m* manche *f* à gigot; **~bein** *n* ☞ *anat.*: a) am Fuße und an der Hand: os *m* cunéiforme; b) ~bein der Schädel=baſis os *m* sphénoïdal; **~bein=...** in Zſſgn, meiſt ☞ *anat.*: ... sphénoïdal *a.*, zB. **~bein=Höcker** *m/pl.* tubercules sphénoïdaux; **~eiſen** ⚙ *n* Walzwerk: fer *m* à biseau; **~einſchlagen** *n*, **~eintreiben** *n* ⚙ coinçage *m*; **~fäuſtel** ⚒ *n* marteau *m* à pignon; **~förmig** *a.* en (forme de) coin, ☞ cunéiforme; **~hacke** *f*, **~haue** *f* ⚙ hoyau *m* en coin, ⚒ pic *m* (à roc); **~inſchrift** *f* inscription cunéiforme; **~kiſſen** *n* traversin *m*; **~kleid** *n*, **~rock** *m* robe *f* à biais; **~ſchlägel** ⚙ *m* chasse-bondieu; **~ſchnabel** *m orn.* bec cunéiforme; **~ſchnitt** *m* (am Kleide) coupe *f* biaisée; **~ſchrift** *f* caractères *m/pl.* cunéiformes; **~ſchriftlich** *a.* cunéiforme; **~ſpitz** ⚔ *m frt.* tracé (fait avec le hoyau); dazu **~ſpitzen** *v/a.* et *v/n.* tracer une ligne sur le terrain; **~ſtein** *m* pierre *f* en (forme de) coin, *min.*: ☞ sphène *f*; ⚙ *arch.* coin; **~ſtück** *n*: a) pièce *f* en forme de coin; b) ⚙ Gießerei: pièce *f* rapportée; **~treiber** ⚙ *m typ.* cognoir; **~ziegel** ⚙ *m* brique *f* en coin, clef *f*; **~zug** *m* am Gewehr rayure *f* hélicoïdale.

keilen (¹) [Keil] I *v/a.* ㉑a. 1. etwas in etwas ~ enfoncer qc. à l'aide d'un coin, cogner; (mit einem Keile befeſtigen) fixer avec des coins, ⚙ claveter. 2. F (prügeln) rosser. — II K~ *n* ㊴c. Zu 1: coinçage *m*; ⚙ clavetage *m*. Zu 2: = Prügelei.

Keiler[1] (¹) [keilen] *m* ㊵a. celui qui cogne, &c. (ſ. keilen).

Keiler[2] (¹) [keilen, od. lettiſch kuilis männliches Schwein] *m* ㊧a. *ch., zo.* sanglier (ou cochou) mâle, verrat.

Keilerei F (-ᵘ¹) *f* ㊾ = Prügelei.

keilig (¹) *a.* ㉔b. von Kleidern: biaisé.

Keim (¹) [a/d. chimo; got. keian ſprießen] *m* ㊧a. 1. meiſt: germe. 2. Bſd.-Fälle: a) *physiol.* u. *zo.* (un-entwickelte Frucht von lebenden Weſen) œuf; befruchteter ~ in der Gebärmutter embryon; b) *fig.* den ~ einer Krankheit in ſich tragen, bisw.: F couver une maladie.

Keim=..., keim=... (ᵘ...) in Zſſgn, meiſt ♀ u. ☞ in beiden Sprachen. I analog „Keim, keimen", zB.: **~ſtrich** *m* ligne *f* du germe; **~voll** *a.* plein de germes. — II Bſd. Fälle: **~bläschen** *n* Embryologie: vésicule *f* germinative; **~blatt** *n* (Urblatt) protophylle *m*; (Samen=blättchen) cotylédon *m*; **~boden** *m* der Kryptoga'men réceptacle; **~fähig** *a.* qui peut germer, germinatif; **~fähigkeit** *f* faculté germinative; **~fleck** *m*: a) (Kern=körperchen des Keimbläschens) tache *f* germinative; b) chalaze *f*; **~frei** *a.* stérilisé; **~hülle** *f* périsperme *m*; **~korn** *n* corps *m* reproducteur, spore *f*; **~monat** *m* (im fr. republ. Kalender) germinal; **~pflanze** *f*, **~ſtoff** *m* blastême; **~tötend** *a.*, **~töter** *m*, **~tötung** *f* germicide *a.* et *s/m.*; **~tragend** *a.* embryonifère; **~träger** *m* blastophore; **~zeit** *f* (époque de la) germination; **~zelle** *f* spore *m*.

keimbar (¹-) *a.* ㉔b. = keim=fähig.

keimen (¹ᵘ) [Keim] ㉑a. I *v/n.* (h; bei Hervorhebung der Veränderung des Zuſtandes oder Ortes: ſn) 1. meiſt: germer (a. *fig.*). 2. Bſd. Fälle: (hervorkommen) poindre (vom Barte auch fleurir), (treiben) pousser, (entſtehen) naître (auch *fig.*), (ſich entfalten) se développer. — II *v/a.* 3. (~ machen) faire germer, (als Keim hervortreiben) faire éclore. 4. ⚙ Brauerei: die Gerſte wird gekeimt (gequellt) on trempe ... — III K~ *n* ㊴c. u. **Keimung** *f* ㊾ analog I, zB.: germination *f*; naissance *f*; développement *m*.

Keimungs=... ♀ (ᵘᵘ...) in Zſ.-ſetzungen, meiſt: ... de germination, zB. **~reife** *f* maturité de germination.

kein (¹) [a/d. nihein, von nih = lt. nec u. ein, mittel=dtſch. ne kein] *pr.a.* **kein** *m*, **keine** *f*, **kein** *n* ㉔a., *abs.* ohne *s.* **keiner, keine, kein(e)s** (auch als *s.* meiſt klein geſchrieben) ㉔b. 1. (bz. das Nicht=ſtattfinden) als *rég. dir.*: ne ... pas de ..., *pfort* ne ... point de ...; als Prädikat nach ſein: ne ... pas ..., ne ... point ...: das iſt ~ Baum ce n'est pas un arbre (*pl.* ce ne sont pas des arbres); ~ mehr ne ... plus (de) ...; ſteht kein *v.* dabei, ſo bleibt ne fort: ich habe ~ Geld je n'ai pas d'argent; es ſind ~e vier Wochen her il n'y a pas de cela un mois; keine Tränen (mehr)! pas de larmes (plus de larmes)!; man kennt ~en Winter auf ... on ne connaît point l'hiver à ...; das iſt ~ übler Einfall l'idée n'est pas mauvaise; oft verſtärkt durch: gar, durch=aus, zB. er hat gar (oder durchaus) ~ Vertrauen il n'a pas la moindre confiance. 2. ~ = nicht ein einziger, ~ als *nom., gén., dat.* oder mit folgendem *gén. partitif* oder entſprechender *prp.*: pas un, aucun, nul, *abs.* ohne *s.* personne (in Verbindung mit *v.*, alle mit ne, ſonſt o. ne), zB.: ~ Menſch iſt ohne Fehler aucun (nul ou pas un) homme n'est sans défaut; ~er von beiden aucun des deux, ni l'un ni l'autre; ~ anderer als Gott nul autre que Dieu.

keinen-falls, keines-falls (ᵘᵘ=ᵘ) *adv.* en aucun cas, F (pas) du tout.

keinerlei (¹ᵘ-) [mittel=dtſch keiner-lei; vgl. einerlei] *a. inv.* d'aucune espèce, aucun, nul, *pfort* quel qu'il soit (alle mit der *nég.* ne).

keiner-ſeits (ᵘᵘ=¹) *adv.* d'aucun côté, de personne (beide mit der *nég.* ne).

keines-falls ſ. keinen-falls.

keines-wegs (ᵘᵘ=¹) *adv.* en aucune (ou d'aucune) façon, *pfort* point du tout (alle mit ne).

kein-mal (ᵘ=¹) *adv.* pas une seule fois; *prv.* einmal iſt ~ une fois n'est pas coutume.

...keit (...-) [aus Mißverſtändnis entſtanden aus ...heit, zB. **Ewigkeit** *f* aus mittel=hochdtſch. êwik-heit] Anhänge=Silbe, dient zur Bildung von *s/f.*, in derſelben Bedeutung wie ...heit. (Vgl. auch ...haftigkeit unter ...haft, ...lichkeit unter ...lich, und ...ſamkeit unter ...ſam.)

Kekropi-er (-¹(ᵘ)ᵘ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Cécropien(ne *f*) *m*.

kekropiſch (-¹ᵘ) *a.* ㉔b. de Cécrops, cécropien.

Kekrops (¹ᵘ) *npr.m. inv., h.a.* (Gründer von Athe'n) Cécrops.

Kelch (ᵘ) [lt. calix] *m* ㊧a. meiſt: coupe *f*, calice; insbeſondere: a) (Trinkgeſchirr) coupe (auch *rl.* der den Kommunizierenden gereichte ~); *rl.* (der vom katholiſchen Prieſter bei der Meſſe verwandte ~) calice; b) *astr.* (ſüdl. Sternbild) Coupe, Calice; c) ♀ calice (= Blumen=kelch); d) *fig.* der bittere ~ der Leiden le calice amer de la vie.

Kelch=..., kelch=... (ᵘ...) in Zſſgn. I analog „Kelch", zB.: **~form** *f* forme de coupe. — II Beſondere Fälle: **~ähnlich** *a.*, **~artig** *a.* qui ressemble à une coupe, ♀ calicin; **~blatt** ♀ *n* foliole *f*, sépale *m*; **~blume** ♀ *f*: a) fleur apétale; b) calycanthe *m* (*Calyca'nthus*); **~blüter** ♀ *m/pl.* calyciflores; **~deckel** *m rl.* (Zellerchen) patène *f*; **~förmig** *a.* en forme de coupe, ♀ caliciforme; **~glas** *n* verre *m* en forme de coupe ou de calice; **~hülle** ♀ *f* enveloppe du calice, péricline *m*; **~los** ♀ *a.* sans (ou dépourvu de) calice, apétale; **~ſtändig** ♀ *a.* caliciuaire, calical; **~ſtreit** *m rl.* différend au sujet du refus de la coupe fait aux laïques; **~tuch** *n rl.* voile *m* de calice, purificatoire *m*.

Kelchlein (ᵘ-) *n* ㊵b. (*dim.* von Kelch) petite coupe *f*, petit calice *m*, ♀ calicule *m*.

Kelle (ᵘ) [a/d. chella] *f* ㊿, *dim.* **Kellchen** (ᵘ) *n* ㊵b. 1. mſt: cuiller; (Schöpf=) ~ puisoir *m*; ⚙ (Gieß=) ~ cuiller, poche. — Beſondere Fälle: 2. eſſen, was die ~ gibt dîner à la fortune du pot. 3. ⚙ (Maurer=) ~ truelle.

Keller (ᵘ) [lt. cella'rium] *m* ㊵a. 1. mſt: cave *f*; im ~ aufbewahren ... à la cave. — Bſd. Fälle: 2. a) (Vorratsgewölbe zu ebener Erde) cellier; b) ⚙ Brauerei: entonnerie *f*; c) ⚓ cale *f* (à l'eau, aux vivres). 3. (Wohnung, Kneipe ꝛc. im Keller=geſchoß) sous-sol, souterrain, caveau; Italiener ~ magasin de comestibles.

Keller=... (ᵘ...) in Zſſgn. I analog „Keller", zB.: **~aufzug** *m* monte-charge de la cave. — II Weitere Beiſpiele: **~aſſel** *f zo.* cloporte *m* (*Oni'scus ase'llus*); **~fenſter** *n* soupirail *m*; **~geſchoß** *n* souterrain *m*, sous-sol *m*; **~gewölbe** *n* voûte *f* de la cave, cave *f* voûtée; **~hals** *m*: a) échappée *f*; b) ♀ bois gentil (*Daphne Meze'reum*); **~lager** ⚒ *n* chantier *m*; **~leiter** *f* (Schrot=leiter) poulain *m*; **~loch** *n* soupirail *m*; **~luft** *f* air *m* de la cave, air enfermé; **~luke** *f* = ~loch; **~meiſter** *m* sommelier; **~miete** *f* loyer *m* des caves, cavage *m*; **~raum** *m*: a) étendue *f* d'une cave; b) (vermieteter Raum im Keller) (portion *f* de) cave *f* (vgl. auch ~=geſchoß, ~wohnung); **~wechſel** ⚒ *m* pa-

pier fait, effet fictif; **~wirt(in** *f*) *m* cabaretier *m*, ...ière *f*; **~wirtschaft** *f* cabaret *m* (vgl. a. Keller 3); **~wohnung** *f* souterrain *m*, sous-sol *m*.

Kellerchen (ˈ⌣⌣) *n* ㊱b. (*dim.* von Keller) petite cave *f*, caveau *m*.

Kellerei (⌣⌣ˈ) *f* ㊾ 1. caves *pl.* (d'un prince, &c.), sommellerie. 2. (die am Hofkeller Angestellten) échansonnerie. 3. bisw. brasserie.

Kellner (ˈ⌣) [mittel-lt. cellena'rius] *m* ㊱a., **~in** *f* ㊿ 1. (der die Besorgung des Kellers u. der Getränke in Händen hat) sommelier *m*, ...ière *f*. 2. (Aufwartende(r) in Cafés, &c.) garçon (d'hôtel, de café); **~in** *f* fille (ou servante) de brasserie, auch: **garçonne**, verseuse.

Kelt (ˈ) *m* 1. ❦ ㊽a. drap de laine écossaise. 2. ㊽a. (polierte Axt aus der Steinzeit) lance *f* (ou hache *f*) en silex.

Kelte (ˈ⌣) *m* ㊷, **Keltin** *f* ㊿ Celte *s.*

Kelten-... (ˈ⌣...) in Zssgn, meist: ... de Celtes ou celtique *a.*, zB. **~stamm** *m* tribu *f* de Celtes, tribu celtique.

Kelter ⚙ (ˈ⌣) [lt. calcatu'ra] *f* ㊸, *m* ㊱a.

Kelter-... ⚙ (ˈ⌣...) in Zssgn, meist Weinfabrikation. I analog „Kelter, keltern", zB.: **~baum** *m* arbre du pressoir; **~recht** *n*: a) droit *m* de pressoir; b) droit de pressurage. — II Bsd. Fälle: **~brett** *n* hec *m*; **~faß** *n* cuve *f*; **~haus** *n* pressoir *m*; **~knecht** *m* pressureur; **~lohn** *m* pressurage; **~meister** *m* maître pressureur; **~traube** *f* raisin *m* de vigne; **~treter** *m* = ~knecht; **~wein** *m* (vin de) pressurage.

Kelterer ⚙ (ˈ⌣⌣) [Kelter] *m* ㊱a. pressureur.

keltern ⚙ (ˈ⌣) [Kelter] I *v/a.* ㉑d. die Trauben ~ pressurer le raisin. — II **K~** *n* ㊴c. pressurage *m*.

Kelt-iberer (⌣⌣ˈ⌣) *m* ㊱a., **~in** *f* ㊿ Celtibère *s.*, Celtibérien(ne *f*) *m*.

Kelt-iberi-en (⌣⌣ˈ⌣⌣) *npr.n.* ㊱b. *h.a. géogr.* la Celtibérie.

kelt-iberisch (⌣⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. celtibère, celtibérien.

keltisch (ˈ⌣) *a.* ㉔b. celte, celtique.

Kelto-mane (⌣⌣ˈ⌣) *m* ㊷, **Kelto-manin** *f* ㊿ celtomane *s.*

Kemenate † (⌣⌣ˈ⌣) [mittel-lt. camina'ta; heizbares Zimmer] *f* ㊸: a) chambre à cheminée; b) chambre des femmes, gynécée *m*.

Kenchreae (ˈch⌣⌣) *npr.n.* ㊴c. *géogr.* (grch. Stadt) Cenchrées *f.*

Kenn-..., kenn-... (ˈ⌣...) in Zssgn. I bisw.: ... caractéristique *a.*, zB. **~buchstabe** *m gr.* lettre *f* caractéristique, auch einfach: caractéristique. — II Besondere Fälle: **~wort** *n* = Motto; **~zeichen** *n* marque *f* (distinctive), indice *m* (vgl. a. Merkzeichen und Kennung 2b); dazu: **~zeichnen** *v/a.* u. **sich ~zeichnen** *v/réfl.* (sich) ~zeichnen (se) caractériser; **~ziffer** *f math.*: ~ziffer eines Logarithmus caractéristique.

kennbar (ˈ⌣) *a.* ㉔b. connaissable; (zu erkennen) reconnaissable, distinct.

Kennbarkeit (ˈ⌣⌣) *f* ㊾ qualité de ce qui est reconnaissable.

kennen (ˈ⌣) [gehört zu können; bz. ursprünglich zu wissen tun] I *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉒b. (*imparf. du subj.* kennte) 1. mst: connaître; j-n dem Namen nach ~ connaître q. de nom; das ~ wir! F (ah, oui,) connu!; wir ~ es vom Theater, oft: nous avons fait la connaissance au spectacle; er kennt sich vor Hochmut nicht mehr, etwa: l'orgueil lui a tourné la tête; er ist gar nicht wieder zu ~ on ne le reconnaît plus; ich habe ihn als reichen Mann gekannt je l'ai connu très riche; etwas ~ lernen apprendre à, connaître qc.; *prv.* den Vogel kennt man an den Federn l'oiseau se connaît aux plumes. 2. Bsd. Fälle, oft: savoir, zB. e-e Kunst gründlich ~, oft: savoir un art à fond; er kennt seinen Cicero gründlich, oft: il possède son Cicéron. — II **K~** *n* ㊴c. durch das *v.* zu geben; vgl. Kenntnis und f. Kennung, bsd. Artikel.

kennenswert (⌣⌣ˈ) *a.* ㉔b. digne d'être connu.

Kenner (ˈ⌣) [kennen] *m* ㊱a., **~in** *f* ㊿ mst: connaisseur *m*, ...euse *f*.

Kenner-... (ˈ⌣...) in Zssgn, meist: ... connaisseur *a.* ou ... de connaisseur, zB.: **~auge** *n*, **~blick** *m* œil *m* connaisseur; mit ~blick ... en (profond) connaisseur; **~miene** *f* airs *m/pl.* de connaisseur.

Kennerschaft (ˈ⌣⌣) *f* ㊾ 1. qualité (science ou savoir *m*) de connaisseur, (Kenntnis) connaissance. 2. (tous) les connaisseurs *m/pl.*, les hommes du métier.

kenn(e)te (ˈ⌣) *1re et 3e pers. sg. de l'imparf. du subj.* von kennen.

kenntlich (ˈ⌣) [kennen] *a.* ㉔b. (re)connaissable, facile à reconnaître ou à distinguer, (bemerklich) sensible, (sprechend ähnlich) frappant; an ... ~, bisw. remarquable par ...; (sich) ~ machen (se) faire (re)connaître, *pfort* (se) caractériser.

Kenntlichkeit (ˈ⌣-) *f* ㊾ = Kennbarkeit.

Kenntlich-machung (ˈ⌣-⌣) *f* ㊾ désignation.

Kenntnis (ˈ⌣) [kennen] *f* ㉔ 1. mst: connaissance; j-n von et. in ~ setzen oder et. zu j-s ~ bringen porter qc. à la connaissance de q., communiquer qc. à q. 2. Bsd. Fälle: j-n zuvor von et. in ~ setzen prévenir q. de qc.; sich ~ von et. verschaffen, oft: se mettre au fait de qc.; **~sse** *pl.* (Wissen) savoir *m/sg.*, (wissenschaftliche Bildung) de l'instruction.

Kenntnis-..., kenntnis-... (ˈ⌣...) in Zssgn. I analog „Kenntnis", zB.: **~los** *a.* sans (ou dénué de) connaissances, sans instruction; **~nahme** *f* action de preudre connaissance de qc.; zur (geneigten) ~nahme pour (vouloir bien) en prendre connaissance. — II Bsd. Fälle: **~arm** *a.* qui n'est guère instruit; **~reich** *a.* fort iustruit, savant.

Kennung (ˈ⌣) *f* ㊾ 1. mst: = Kenn-zeichen. 2. Bsd. Fälle: a) *ch.* ~ des großen Wildes connaissance; b) *vét.* (von Pferden: Kennzeichen zur Altersbestimmung) marque; die ~ (noch) haben marquer.

Kenotaphion (ˈ⌣⌣f(⌣)⌣) [grch.] *n* ㊹ cénotaphe *m* (s. Teil I).

Kent (ˈ) *npr.n.* ㊽a. *géogr.* (engl. Landschaft) le Kent.

☛ **Kentaur** (⌣ˈ) ☚ 2c. s. Centaur 2c.

Kenter (ˈ⌣) I *m* ㊱a., **~in** *f* ㊿ (Bewohner von Kent) habitant(e *f*) *m* du Kent, Cantien(ne *f*) *m*. — II *a. inv.* du Kent, cantieu.

Kenter-haken ⚓ (ˈ⌣-⌣) *m* ㊱b. renard.

kentern (ˈ⌣) [Kante] ㉑d. I *v/a.* ⚙ = kanten 3; ⚓ e-n Kahn ~ cabaner ... — II ⚓ *v/n.* (sn) vom Schiffe: (umschlagen) chavirer; der Anker kentert ... tourne.

kentisch (ˈ⌣) [Kent] *a.* ㉔b. = Kenter II.

Keos (ˈ⌣) *npr.n. inv., h.a. géogr.* (grch. Insel) Céos *m*.

Keper ❦ (ˈ⌣) [holl.] *m* ㊱a. 2c. s. Köper 2c.

Kephalonia (ˈf⌣⌣(⌣)⌣) [grch.] *npr.n.* ㊴c. *géogr.* (ionische Insel) Céphalonie *f*.

Kepheus (ˈf-) [grch.] *npr.m. inv., myth.* und *astr.* Céphée.

Kephissos (-fˈ⌣) *npr.m. inv, h.a. géogr.* der ~ (grch. Fluß) le Céphise.

Kep(p)ler (ˈ⌣) *npr.m.* ㊱a. (dtsch. Astronom, 1571—1630) Kep(p)ler.

kep(p)lerisch (ˈ⌣⌣) [Kep(p)ler] *a.* ㉔b. de Kep(p)ler, bisw. auch: kep(p)lérien.

Ker ✎ (ˈ) [grch.] *f* ㊾ kère, weitS. bsd. ~en *pl.* mort *sg.* fatale.

☛ **Keram-...** ☚ ⚝ (ˈ⌣...) [grch.] céram... (= Töpfer-...). Hier nicht aufgeführte, mit céram... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

keramisch ⚝ (⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. (Töpfer-...) céramique.

Kerasus (⌣⌣ˈ) *npr.n. inv., géogr.* (Stadt in Pontus) Cérasonte *f*.

Kerb-... (ˈ...) in Zssgn, zB.: **~eisen** ⚙ *n* barre *f* dentelée; **~holz** *n*: a) taille *f*, Bäckerei: marque *f*; Kerben aufs ~holz schneiden faire des coches sur la taille; b) *fig.* aufs ~h. setzen passer en compte; bei j-m auf dem ~holz stehen être sur le livre de q.; **~messer** ⚙ *n* Böttcherei: cochoir *m*; **~schnitzer** ⚙ *m* sculpteur sur bois, encocheur; **~schnitzerei** ⚙ *f* sculpture (ou travail *m*) à l'encoche; **~schnitt** *f* école d'écochage; **~stock** *m* = ~holz a; **~tier** *n ent.* insecte *m*.

Kerbe (ˈ⌣) *f* ㊸ coche (⚙ auch: encoche), entaille, cran *m* (alle gleich und auch ⚙).

Kerbel ❦ (ˈ⌣) [lt. cærefo'lium] *m* ㊱a. 1. cerfeuil (*Chærophy'llum*); wohlriechender ~ cerfeuil musqué, myrrhe *f* odorante; s. a. Garten-, Kletten-, Nadel-kerbel. 2. scandix *f* (*Scandix*).

Kerbel-... (ˈ⌣...) in Zssgn analog „Kerbel", zB.: **~rübe** ❦ *f* cerfeuil *m* bulbeux (*Chærophy'llum bulbo'rum*); **~suppe** *f* potage *m* au cerfeuil.

kerben (ˈ⌣) [= engl. carve; vgl. grch. grapho] I *v/a.* ㉑a. 1. mst: faire une coche à ..., entailler ... 2. Bsd. Fälle: (auszacken) créneler (auch von Münzen); (zähneln) denteler. — II **K~** *n* ㊴c. und **Kerbung** *f* ㊾ analog I: 3. entaillage *m*; crénelage *m*. 4. nur Kerbung (das Gekerbtsein) crénelure *f*.

Kerfe (ˈ⌣) *m/pl.* ㊽a. insectes (= Kerbtiere, Insekten).

Kerguelen-Inseln (kɛrˈ-gᵉ-lᵉnˈ-⌣⌣) [Kerguelen, fr. Admiral, 18. Jh.] *f/pl.* ㊿ îles de Kerguelen.

Kerker (ˈ⌣) [lt. carcer] *m* ㊱a. cachot.

Kerker-... (ˈ⌣...) in Zssgn. I meist: ... de (ou du) cachot, zB. **~strafe** *f* peine du cachot. — II Bsd. Fälle: **~fieber** *n path.* fièvre *f* putride; **~haft** *f* réclusion dans un cachot; **~loch** *n* cul-de-basse-fosse *m*; **~meister(in** *f*) *m* geôlier *m*, geôlière *f*. (Vgl. auch Ge-fangen-..., Gefängnis-...)

Kerkyon (ˈ⌣-) *npr.m.* ㊽a. *myth.* (Räuber, den Theseus tötete) Cercyon.

Kerl (ˈ) [a/d. charal Mann] *m* ㊽a. (*pl.* ~e, P auch: ~s) 1. allgemein: homme, individu; oft *mv.part* personnage; weitS.

(derber, kräftiger Menſch) F gaillard; (plumper Menſch) lourdaud; (Mann aus den niederen Ständen) manaut; oft *mv.part* als Schimpfwort: drôle, coquin; ganzer ~ homme de talent et de caractère, homme de toute pièce. — Bſd. Fälle: 2. faſt alle F in beiden Sprachen: armer ~ pauvre diable; braver ~ brave garçou; drei-haariger ~ brave à trois poils; elender ~ misérable; fide'ler, flotter ~ fameux gaillard; geriebener ~ fin matois; grober ~ rustre; guter ~ bon diable, bonne pâte *f* d'homme; ein guter ~ ſein, oft: être bon eufant; langer ~ oder: lang aufgeſchoſſener, ſchmächtiger ~ grand mince, flandrin; liederlicher ~ mauvais sujet; luſtiger ~ loustic, oft: drôle de corps. 3. ↖ (Bedienter) ein ~ des Miniſters un valet ...; bisw. (männiſches Weib) hussard.

Kerlchen (ᴗ̈) *n* ㊿b. (*dim.* von Kerl) (petit) bout *m* d'homme; lobend, bewundernd: das iſt ein tapferes ~! F c'est un gaillard qui a du poil!

Kermes (ᴗ̈) [ar.] *m* (*n*) *inv.* kermès *m* (animal), graines *f/pl.* d'écarlate (Weibchen von *Coccus i'licis*, das ſich auf *Quercus cocci'fera* entwickelt).

Kermes-..., k~... (ᴗ̈...) in Zſſgn. I analog „Kermes", zB.: **~lack** *m* vernis de graines d'écarlate. — II Bſd. Fälle: **~baum** ♀ *m* = ~eiche; **~beere** ♀ *f* phytolaque (*Phytola'cca*); **~eiche** ♀ *f* chêne *m* coccifère, bei den Färbern: couchille *f* (*Quercus cocci'fera*); **~körner** ⚗ *n/pl.* = Kermes; **~rot** *a.* cochenille; **~ſchildlaus** *f ent.* kermès *m* (*Coccus i'licis*); **~tragend** ♀ *a.* coccifère.

Kern (ᴗ̈) [a/d. cherno = lt. granum] *m* ㊴a. 1. meiſt: noyau. — Beſondere Fälle: 2. ~ im Griebs von Äpfeln, Birnen, in Weinbeeren pépin; der im Stein vom Stein-obſte enthaltene ~, ~ einer Haſelnuß amande *f*; ~ von Melo'nen ꝛc. graine *f*; ~ einer Nuß amande *f* (ou dedans) ...; (Gehalt) substance *f*, (weſentlichſter Inhalt) quintessence *f*, fond, (Mark) moelle *f*, (Innerſtes) cœur; ~ (das Beſte, Vorzüglichſte) zB.: der Geſellſchaft fleur *f* (ou crème *f*, élite *f*, perle *f*) ...; F *fig.* des Pudels ~, etwa: le fin mot de l'affaire. 3. (Inneres von Pflanzen) ~ der Artiſcho'cken, Sala't-köpfe cœur ...; ~ (Mark) e-s Baumes vif d'un ... 4. [lt. caro] *ch.* (gebörrtes Fallfleiſch für die Hunde) curée *f* sèche. 5. *vét.* ~ des Hufes vif du pied d'un cheval. 6. ⚙ Müllerei: (feinſtes Mehl) fleur *f* de farine; Schlächterei: viande *f* ferme, bſd. poitriue *f* de bœuf.

Kern-..., kern-... (ᴗ̈...) in Zſſgn. I analog „Kern", zB.: **~branntwein** *m* eau *f* de noyau. — II (bz., daß et. kernhaft, durch und durch tüchtig iſt) mit *a.* oft foncièrement ou essentiellement ..., (in hohem Grade) extrêmement; mit *s.* excellent *a.*, exquis *a.*, von Perſonen, oft: perle de ..., zB.: **~brav** *a.* foncièrement honnête; **~frau** *f* (**~mädel** F *n*) perle *f* des femmes (des filles). — III Weitere Beiſpiele: **~apfel** *m* = Klapper-apfel; **~ausdruck** *m*: a) expression *f* vigoureuse ou énergique, b) expression *f* de bon aloi; **~beißer** *m orn.*: (Gattungsname der ~beißer) ▽ loxie *f* (*Lo'xia coccothrau'stes*); gemeiner ~beißer mangeur de noyaux (*Coccothrau'stes vulga'ris*); **~deutſch** *a.* vraiment allemand, F allemand pur-sang; **~eis** *n* glace *f* compacte; **~feſt** *a.* très ferme, robuste, (von tüchtigem Schlage) fortement constitué; **~fläche** *f math.* surface du noyau; **~fleiſch** *n*: a) chair *f* ferme; b) ⚙ Schlächterei: = Bruſt-kern; **~fluch** *m*, etwa: gros juron; **~friſch** *a.* tout frais; **~frucht** *f* fruit *m* à pépins, ♀ pyrène; **~gehäuſe** *n* einer Frucht cœur *m* d'un fruit, eines Apfels: trognon *m*; ♀ loge *f*; **~geſund** *a.*: a) d'une santé parfaite, plein de santé; dieſe Pflaumen ſind ~geſund, bisw. il n'y a rien de gâté à ...; b) von Bäumen: dont le cœur est sain; **~guß** ⚙ *m*: a) foute *f* en creux; b) ouvrages *pl.* en fonte à noyau; **~gut** *a.* foncièrement bon; **~haus** *n* = ~gehäuſe; **~holz** *n*: a) cœur *m* du bois; b) excellent bois *m*; *for.* bois parfait; **~lied** *n* cantique *m* fondamental; von weltlichen Liedern: ~lieder *pl.* chausons *f/pl.* (les plus) populaires; **~los** *a.* sans graine, sans noyau, sans pépins, ♀ apyrène; *fig.* sans énergie; **~obſt** *n*: a) fruits *m/pl.* à pépins; b) (aus Kernen gezogenes Obſt; *ant.* gepfropftes Obſt) fruits *m/pl.* de sauvageons; **~punkt** *m* point essentiel; den ~punkt treffen, bisw. frapper juste; **~rohr** *n* einer Kanone noyau *m*, am Gewehr: tube *m*; **~rot** ⚗ *n* roucou *m*; **~ſand** ⚙ *m* Gießerei: sable (à noyaux); **~ſchatten** *m math.* ombre *f* pure; **~ſchuß** ⚔ *m artill.* coup (de canou) de but en blanc; **~ſeife** *f* savon *m* de Marseille; **~ſprache** *f*: a) langue énergique; weitS. style *m* nerveux; b) langue de bon aloi; **~ſpruch** *m* sentence *f* (d'or); **~ſtahl** ⚙ *m* acier à double marque; **~ſtamm** *m*: a) (Wildling) sauvageou, *hort.* arbre franc; b) arbre dont le cœur est sain; **~truppen** ⚔ *f/pl.* troupes d'élite; **~ware** ⚗ *f* marchandise de premier choix; **~wolle** *f* mère laine; **~wort** *n* mot *m* de bon aloi.

kernen (ᴗ̈) [Kern 1—3] *v/a.* ㉑a. = aus-kernen I.

kernhaft (ᴗ̈) *a.* ㉔b. = kernig 1 (mſt *fig.*).

Kernhaftigkeit (ᴗ̈ᴗ̆-) *f* ㊾ = Kernigkeit.

kernicht (ᴗ̈) [Kern] *a.* ㉔b. 1. qui ressemble à un pépin. 2. qui contient des grains.

kernig (ᴗ̈) [Kern] *a.* ㉔b. 1. (markig) nerveux, (derb) solide, (feſt) ferme, (ſtark) fort, (ſtämmig) robuste, (wirkſam) énergique. 2. *fig.* ~e Rede discours *m* uourri. 3. ♀ rempli de pépins ou de grains.

Kernigkeit (ᴗ̈ᴗ̆-) *f* ㊾ analog „kernig 1", zB.: solidité, fermeté.

Kernling (ᴗ̈) *m* ㊳a. = Kern-ſtamm a.

Kerſey ⚗ (kö'r-ſe) [Kersey, Dorf in Suffolk (ßö'ſ-ßk), England] *m* (*n*) ㊺a. (Art grobes Wollzeug) ceriset *m*.

Kerze (ᴗ̈) [a/d. cherza, vom lt. cera] *f* ㊸, *dim.* **Kerzchen** (ᴗ̈) *n* ㊿b. (bſd. zum Gebrauche in der Kirche) cierge *m*; (Wachslicht) bougie; (Talg-licht) chandelle.

Kerzen-..., k~... (ᴗ̈...) in Zſſgn. I analog „Kerze", zB.: **~baum** ♀ *m* célastre à cierges (*Cela'strus ceri'ferus*); **~händler** ⚗ *m* marchand de bougies; **~hell** *a.*: ~hell(er Saal) *a.* (salle *f*) éclairé(e) par des bougies; **~ſchein** *m* lueur *f* de chandelle(s). — II Beſondere Fälle: **~docht** *m* mèche *f*; **~gerade** *a.*: er hält ſich ~gerade il se tient droit comme un cierge, F droit comme un piquet; **~gießer** ⚙ *m* ciergier, fondeur de bougies; **~halter** *m* porte-bougie, porte-cierge, auch: chandelier; **~leuchter** *m* chandelier; **~licht** *n*: beim ~lichte aux bougies; **~macher** ⚙ *m* = ~gießer; **~ſtärke** *f* intensité lumineuse d'une bougie; **~träger** *m* porte-cierge; vgl. auch ~halter; **~weihe** *f* bénédictiou des cierges; bſd. = Licht-meß; **~wollkraut** ♀ *n* bouillou *m* blanc (*Verba'scum lychni'tis*); **~zieher** ⚙ *m* = ~gießer.

Keſcher (ᴗ̈) [litauiſch kaszus Korb] *m* ㊿a. (Netz zum Schmetterlings- oder Fiſch-fange) truble *f*, (Fiſchnetz) auch: bignon; (zum Fangen von Inſekten, kleinen Fiſchen) filet (ou poche *f*) de gaze, *éc.* freloche *f*.

keſchern (ᴗ̈) [Keſcher] *v/a.* ㉑d. prendre avec une truble; weitS. (fangen überhaupt) attraper.

Keſſel (ᴗ̈) [lt. cati'nus] *m* ㊿a. 1. meiſt: chaudron; ein ~ voll une chaudronnée. — Beſondere Fälle: 2. a) in der Wirtſchaft: großer ~ für Wäſche ꝛc. chaudière *f* (auch: ein ~ voll); (Graben) marmite *f*; (Thee-)~ bouilloire *f*; ~ flicken raccommoder les chaudrons; *fig.* den ~ einhängen (zum erſten Male in einem Hauſe kochen) pendre la crémaillère; b) *rl.* ~ für das Weihwaſſer bénitier; c) *fig.* einen ~ machen (ſich niederhocken und das Kleid aufbauſchen) F faire des fromages; d) ⚙ ~ zum Abdampfen, Kochen ꝛc., vielfach: chaudière *f*; Dampfmaſchine: chaudière (à vapeur), générateur. 3. keſſelförmige Vertiefungen: (Waſſerbecken) bassin; bei Heilbrunnen *abr.* für ~brunnen; *géogr.*: (von Bergen umſchloſſene Gegend) vallée *f* encaissée, cirque creux; die Stadt liegt (wie) in einem ~ ... est située (comme) dans un entonnoir; ~ e-s Vulka'ns cratère; ⚒ excavation *f*. 4. *ch.* (Haupt-teil des Dachsbaues) fond du terrier; (Vertiefung, worin Säue gelegen haben) bouge; (runder Platz, in den das Wild eingeſtellt wird) enceinte *f*; vgl. ~-jagd. 5. Waſſerbau: chambre *f* d'écluse. 6. ⚔ *frt.* ~ eines hohlen Bollwerkes creux d'un bastion; *artill.* ~ einer Feuerrohr-Mündung élargissement de la bouche d'un canon. 7. ⚓ (Krümmung am Ufer des Waſſers) ause *f*.

Keſſel-..., k~... (ᴗ̈...) in Zſſgn. I analog „Keſſel", zB.: **~bekleidung** ⚙ *f* Dampfmaſchine: enveloppe d'une chaudière; **~feuerung** ⚙ *f*: a) chauffage *m* d'une chaudière; b) foyer *m* de chaudière; **~probe** ⚙ *f* épreuve des chaudières; **~ruß** *m* suie *f* des chaudrons. — II Beſondere Fälle: **~arbeit** ⚙ *f* bſd. Dampfmaſchine: chaudronnerie; **~batterie** ⚔ *f artill.* batterie à mortiers; **~bier** *n* bière *f* de ménage; **~blau** *n* terre *f* bleue; **~blech** ⚙ *n* tôle *f* forte; **~braun**: 1. *a.* cuivré; 2. *n*: a) couleur *f* cuivrée; b) ⚙ terre *f* brune à polir; **~brunnen** *m* source *f* qui jaillit dans uu bassin, als *npr.m.* id.; **~flicker** ⚙ *m* chaudronnier (ambulant); **~flicker-Korb** ⚙ *m* banse *f*; **~förmig** *a.* en forme de chaudrou; von einem Tale: encaissé; **~gewölbe** *n arch.* dôme *m*;

~haken *m* crémaillère *f*; **~jagd** *f*, **~jagen** *n ch.*: a) battue *f* concentrique; b) chasse *f* au sanglier; **~macher**, ⚙ *m* chaudronnier; **~meiſter** ⚙ *m*: a) Saline: fèvre; b) Tuchfabrikation: garde-bain; **~pauke** 𝅘𝅥𝅯 *f* timbale, tambour *m* de cuivre; **~ſchmied** ⚙ *m* chaudronnier; **~ſchmiede** ⚙ *f* chaudronnerie; **~ſpeiſer** *m* alimenteur, injecteur; **~ſtein** *m min.* incrustation *f*; **~treiben** *n* = ~jagd; **~tuch** ⚙ *n* drap *m* teint en pièce; **~wand** ⚙ *f* Dampfmaſchine: paroi métallique; **~waren** ❦ *f/pl.* chaudronnerie *sg.*

keſſeln (ô⌣) ㉑d. **I** *v/a.* Federn ~ nettoyer ... — **II ſich ~** *v/réfl.* der Boden keſſelt ſich le terrain s'affaisse ou s'enfonce. — **III** *v/n.* (h.) *ch.* eine Sau keſſelt (bricht ſich ein Lager) ... fouille la terre pour faire son fort. [2. = Keſſel-flicker.]

Keßler ⚙ (ô⌣) *m* ㊵a. 1. chaudronnier.

Keßler-... (ô⌣...) in Zſ.-ſetzgn, meiſt ⚙, ʒB.: **~arbeit** *f* chaudronnerie; **~kunſt** *f* = Keſſel-ſchmiede; **~waren** ❦ *f/pl.* = Keſſel-waren. [Keſſel-ſchmiede).]

Keßlerei ⚙ (ô⌣ⁱⁱ) *f* ㊾ chaudronnerie (=)

Kettchen (ô⌣) *n* ㊷b. (*dim.* von Kette) chaînette *f*, ❦ caténule *f*.

Kette (ô⌣) [lt. cate'na] *f* ㊿ 1. meiſt: **chaîne**, kleine ~ (od. *dim.* **Kettchen** (ô⌣) *n* ㊷b., ſ. bſd. Art.) **chaînette**, ʒB.: a) an die ~ legen: a) mettre à la chaîne, enchaîner, b) einen Hund: mettre à l'attache; b) ⚙: *horl.* chaîne (de montre); Weberei: die ~ (das Grundgewebe) aufziehen monter la chaîne. — Bſd. Fälle: 2. **~n** *pl.* (als Strafe und *fig.*) fers *m/pl.*; *phys.*: galvaniſche ~ appareil *m* (ou pile) galvanique, konſtante ~ pile à courant constant; ⚙ Bandwirkerei: Teil der ~, der beim Einſchlagen auf- und nieder-geht duite; ☐ meiſt: chaîne d'union; die ~ bilden, in die ~ treten former le cordon. 3. ⚔ chaîne, cordon *m* (ʒB. Vorpoſten-~ cordon d'avant-postes). 4. *fig.* chaîne, enchaînement *m*, lien *m*. 5. (Längenmaß von zehn Metern) décamètre *m*. 6. *ch.* (Zſ.-gehörige Menge Federwild) ~ Rebhühner compagnie de ... [chaînette *f*.]

Kettel (ô⌣) *m* ㊵a., *f* ㊿ (*dim.* von Kette)

Kettel-... (ô⌣...) in Zſſgn, meiſt: ... de chaînette, ʒB. **~filet** *n* filet *m* de chaînette.

ketteln (ô⌣) *v/a.* ㉑d. 1. attacher avec une chaînette. 2. Näherei: (tambourieren) broder au crochet.

ketten (ô⌣) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑b. (ſich) ~ (s')attacher avec une chaîne, (s')enchaîner (a. *fig.*). — **II K~** *n* ㊾c. und **Kettung** *f* ㊾ enchaînement *m*.

Ketten-..., k~-... (ô⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Kette", ʒB.: **~egge** ⚙ *f agr.* herse à chaîne; **~faden** ⚙ *m* Weberei: fil de (la) chaîne; **~los** *a.* sans chaîne. — **II** Weitere Beiſpiele: **~ähnlich** *a.* = ~förmig; **~anker** ⚓ *m* ancre *f* à demeure; **~anſcheren** ⚙ *n* Weberei: ourdissage *m*; **~artig** *a.* = ~förmig; **~bandwurm** *m zo.* ver solitaire caténiforme (*Tæ'nia catenifo'rmis*); **~baum** ⚙ *m* Weberei: ensouple *f* de derrière; **~bogen** ⚙ *m arch.* arc en chaînette; **~bruch** *m math.* fraction *f* continue; **~brücke** *f* pont *m* suspendu ou à armatures; **~dampfſchiffahrt** ⚓ *f* = ~ſchlepp-ſchiffahrt; **~draht** ⚙ *m* Weberei: passette *f*; **~druck** ⚙ *m* Zeugdruckerei: impression *f* des chaînes, chinage par impression; **~faden-halter** ⚙ *m* Weberei: carteron; **~feier** *f rl.* fête de saint Pierre aux liens; **~fiſch** *m icht.* coffe cuirassé (*Ostra'cion concatena'tus*); **~förmig** *a.* en forme de (ou comme une) chaîne, ⚙ chaîné, ☆ caténulaire, bſd. ❦ caténiforme; **~garn** ⚙ *n* Weberei: chaîne *f*; **~gebirge** *n géogr.* cordillère *f*; **~geklirr** *n* bruit *m* de chaînes; **~gelenk** *n*, **~glied** *n* ⚙ anneau *m* (ou maille *f*) de chaîne, chaînon *m*; **~hemd** ✎ *n* = Panzer-hemd; **~hund** *m* chien d'attache; **~kugel** ⚔ *f artill.* boulet *m* à chaîne ou à l'ange; **~länge** *f* Feldmeßkunſt: chaînée; **~linie** *f*: a) ⚙ Mechanik: chaînette; b) *math.* (courbe) funiculaire; **~macher** ⚙ *m*: a) fabricant de chaînes, chaînetier; b) Weberei: lissier; **~panzer** *m* = Panzer-hemd; **~rad** 🚲 *n* (am Fahrrad) roue *f* dentée; **~rechnung** *f*, **~regel** *f arith.* règle conjointe; **~reim** *m* rime *f* battelée; **~ring** ⚙ *m* = ~gelenk; **~ſatz** *m arith.* chaînette *f* de la règle conjointe; **~ſcheren** ⚙ *n* Weberei: ourdissage *m*; **~ſcherer** ⚙ *m* Weberei: premier ourdisseur; **~ſcher-maſchine** ⚙ *f* Weberei: machine à ourdir; **~ſchlepp-ſchiffahrt** ⚓ *f* (navigation à) touage *m*; **~ſchluß** *m* Logik: ☆ sorite; **~ſchnüre** ⚔ *f/pl.* tresses sur la poitrine; **~ſchutz** 🚲 *m* (am Fahrrade) garde-chaîne; **~ſeide** ❦ *f* organsin *m*; **~ſpul-maſchine** ⚙ *f* bobineuse; **~ſtich** *m*: a) ⚙ Näherei: point de chaînette; b) ⚓ (Knoten) nœud de chaîne; **~ſtich-maſchine** ⚙ *f* machine à faire des points de chaînette; **~ſtickerei** *f* point *m* d'armes; **~ſtrafe** *f* chaîne; **~ſträfling** *m* détenu aux fers, forçat; **~werk** *n*: a) assemblage *m* de chaînes; b) ⚙ ouvrage *m* fait au moyen de chaînes; (Posamentier) chaînette *f*; **~winde** ⚙ *f* bouc *m*.

...-kettig ⚙ (...ô⌣) [Kette] *a.* ㉒b. in Zſſgn, Weberei: qui a telle ou telle chaîne ou lisse, ʒB. **hoch-** (oder ſenkrecht-)~er Teppich ... de haute-lisse.

Kettler ⚙ (ô⌣) *m* ㊵a. chaînetier.

Ketzer (ô⌣) [grch. katharo's rein] **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. *rl.* hérétique *s.* (auch *fig.* von Perſonen, die von et. Angenommenem abweichen). 2. als Schimpfwort in mitleidigem Sinne: armer ~! pauvre diable! — **II** ⚙ nur *m*: (auf einer Spule angeſammeltes Geſpinſt) fusée *f*.

Ketzer-... (ô⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Ketzer und ketzeriſch", ʒB.: **~buch** *n* livre *m* hérétique; **~eifer** *m*: a) zèle (d')hérétique; b) intolérance *f* envers les hérétiques; **~verfolgung** *f* persécution des hérétiques. — **II** Bſd. Fälle: **~gericht** *n* bei den Katholiken: saint-office *m*, inquisition *f*; **~geſchichte** *frl.* hérésiographie; **~haupt** *n* hérésiarque *m*; **~richter** *m* inquisiteur; **~verbrennung** *f* exécution par le feu d'un jugement contre un hérétique, autodafé *m*.

Ketzerei (ô⌣ⁱⁱ) [Ketzer] *f* ㊾ *rl.* (Abweichen von der Lehre und ketzeriſche Lehre) hérésie (F auch *fig.*).

Ketzerhaftigkeit (ô⌣⌣⌣) *f* ㊾ héréticité.

ketzeriſch (ô⌣⌣) [Ketzer] *a.* ㉒b. hérétique.

keuchen (ⁱ⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉑a. 1. haleter, être hors d'haleine, souffler; respirer avec difficulté; weitS. avoir la respiration bruyante, être asthmatique; von Pferden: (pfeifen) siffler, être poussif, *vét.* (dämpfig, engbrüſtig ſein) corner. 2. (mit großer Atem-Anſtrengung huſten) avoir une quinte de toux. — **II K~** *n* ㊾c. analog I, ʒB.: respiration *f* haletante, ☆ anhélation *f*; sifflage *m*, cornage *m*.

Keucher (ⁱ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ asthmatique, souffleur *m*, souffleuse *f*.

Keuch-huſten (ⁱⁱ⌣ⁱ⌣) *m* ㊵b. *path.* allgemein: toux *f* quinteuse; bſd. coqueluche *f*, ☆ bronchite *f* spasmodique.

Keule (ⁱ⌣) [mittel-diſch. kiule] *f* ㊿ 1. myth: massue. — Bſd. Fälle: 2. a) (Streitkolben) masse (d'armes), als Turngerät, a. mil *m* (persan); b) ⚙ ~ eines Mörſers pilon *m*. 3. Schlächterei, Kochkunſt: (Oberſchenkel von Tieren, P des Menſchen) cuisse, e-s Hammels: gigot *m*, (Vorderblatt) éclanche, e-s Ochſen: trumeau *m*; *ch.* (Rch- ꝛc.) ~ cuissot *m*.

Keulen-..., k~-... (ⁱⁱ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Keule", ʒB.: **~ſchlag** *m* coup de massue; bei ihm iſt jedes Wort ein ~ſchlag autant de mots, autant de coups de massue; **~ſchwinger** *m* qui manie une massue. — **II** Bſd. Fälle: **~blätt(e)rig** ❦ *a.* clavifolié; **~blatt-weſpe** *f ent.*: ☆ cimbèce *m* (*Cimbex*); **~förmig** *a.* en (forme de) massue, ❦ und *zo.*: ☆ claviforme; **~käfer** *m ent.*: ☆ clavigère (*Cla'viger*); **~kürbis** ❦ *m* calebasse *f* (*Lagena'ria vulga'ris clava'ta*); **~palme** ❦ *f* zamie (*Za'mia*); **~polyp** *m zo.*: ☆ coryne *f* (*Cory'ne*); **~ſchwamm** ❦ *m* menotte *f* chevaline (*Clava'ria*); **~wurm** *m zo.* massette *f* (*Prin'palus cauda'tus*).

Keuler (ⁱ⌣) *m* ㊵a. = Keiler².

Keuper (ⁱ⌣) *m* ㊵a. *géol.* trias supérieur, bisw. keuper.

keuſch (ⁱ) [a/d. chusci enthaltſam; vgl. lt. castus] *a.* ㉒b. 1. meiſt: chaste, pudique. 2. Bſd. Fälle: ~ (rein, unbefleckt) oft: pur, innocent; (enthaltſam) continent.

Keuſch-... ❦ (ⁱⁱ...) in Zſſgn, ʒB.: **~baum** *m* vitex (*Vitex*); **~kraut** *n* mimeuse *f* (= Sinn-pflanze); **~lamm(-ſtrauch** *m*) *n* ga(t)ti(l)lier *m* (*Vitex agnus castus*).

Keuſchheit (ⁱ-) *f* ㊾ analog „keuſch": chasteté, pudicité, von Frauen, oft: pureté; weitS. innocence des mœurs.

Keuſchheits-... (ⁱⁱ-...) in Zſ.-ſetzungen analog „Keuſchheit", ʒB.: **~gelübde** *n* (**~gürtel** *m*) vœu *m* (ceinture *f*) de chasteté.

kg *abr.* für Kilogramm (ſ. ds).

Kgl., kgl. *abr.* für königlich (ſ. ds).

Kgr. *abr.* für König-reich (ſ. ds).

☛ **Kh...** ſ. Ch..., ʒB.: Khan, Khartum, Khedive, Khiwa ꝛc.

Kiautſchau, ...ſchou (⌣ⁱ-) [chineſiſch] *npr.n.* ㊾c. *géogr.* (deutſche Kolonie in China) Kioutchou *m*. (ſ. Teil I).

Kibitka, Kibitke (-ô⌣) [ruſſ.] *f* ㊿ kibitka

Kibitz (ⁱ⌣) *m* ㊽b. = Kiebitz.

Kicher ❦ (ô⌣) [lt. cicer] *f* ㊿, mſt **Kicher-erbſe** (ô⌣-ô⌣) *f* ㊿ 1. pois *m* chiche, cicerole (*Cicer*). 2. gesse (*La'thyrus*).

kichern (ô⌣) [lt. cachinna're] **I** *v/n.* (h.) ㉑d. rire d'un rire étouffé, rire sous cape, F rioter. — **II K~** *n* ㊾c. = Ge-kicher.

Kicks (ᵘ) [engl. kick Stoß] *m* Ⓢc. Billard: fausse queue *f*, faux coup; einen ~ machen = kicksen.

kicksen (ᵘ⌣) [Kicks] *v/n.* (h.) Ⓐc. Billard: faire fausse queue.

Kid ⚲, ⁺₊ **Kitz** (ᵘ) [engl., bedeutet Böckchen, Ziege] *n* Ⓜa. (rohes oder gegerbtes Ziegenfell zu Glacé-leder für Handschuhe) cuir *m* (ou peau *f*) de chèvre, chevrotin *m*.

Kidron (ˈ⌣) *npr. m* Ⓜa. *géogr.* der ~ (Bach in Palästi'na) le Cédron.

Kiebitz (ˈ⌣) [holl. kievit = lt. ga'via] *m* Ⓢb. *orn.* vanneau (*Tringa vane'llus*).

Kiebitz-... (ˈˈ⌣...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~ei** *n*: a) œuf *m* de vanneau; b) ♀ damier *m* (*Fritilla'ria melea'gris*); **~neſt** *n* nid *m* de vanneau.

Kiefer[1] (ˈ⌣) [a/d. chiwan kauen] *m* Ⓜa. 1. *anat.* mâchoire *f*; (Ober-)~ mâchoire (supérieure); (Unter-)~ mâchoire (inférieure ou diacrânienne); (bſd. Unter-~) Ⓣ os maxillaire. 2. ~ der Inſekten mandibules *f/pl.*

Kiefer[2] ♀ (ˈ⌣) [lt.-grch. cyprus] *f* Ⓖ pin *m* commun (*Pinus silve'stris*) = Föhre.

Kiefer-..., kiefer-...[1] (ˈˈ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „Kiefer[1]", zB.: **~bänder** *n/pl.* Ⓣ *anat.* ligaments *m/pl.* de la mâchoire. — II Weitere Beiſpiele: **~artig** *a.*, **~förmig** *a.* en forme de mâchoire, Ⓣ maxilliforme (vgl. auch ~förmig unter Kiefer-...[2]); **~los** *a. zo.* sans mandibules, Ⓣ émandibulé; **~muskel** *m* Ⓣ *anat.* (muscle) maxillaire; **~taſter** *m* der Inſekten palpe *f* maxillaire.

Kiefer-..., kiefer-...[2], oft: **Kiefern-..., kiefern-...** (ˈˈ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „Kiefer[2]", zB.: **~gehölz** *n* bois *m* de pins; **~harz** *n* résine *f* de pin; **~holz** *n* bois *m* de pin. — II Weitere Beiſpiele: **~artig** *a.* = ~förmig; **~blattkäfer** *m ent.* Ⓣ lupère du pin (*Lupe'rus pini'cola*); **~eule** *f ent.* (Schmetterling) noctuelle du pin (*No'ctua pinipe'rda*); **~förmig** *a.* ressemblant au pin (vgl. a. ~artig unter Kiefer-...[1]); **~prozeſſionsſpinner** *m ent.*: Ⓣ lasiocampe *f* piniperde (*Bombyx pinipe'rda*); **~ſamen** *m* graine *f* de pin; **~(n)ſchwärmer** *m ent.* sphinx du pinastre (*Sphinx pina'stri*); **~ſpanner** *m ent.* (Schmetterling) Ⓣ ennome (*E'nnomos litura'ria*).

Kiefericht (ˈ⌣⌣) [Kiefer[2]] I ~ *n* Ⓢa. = Kiefern-gehölz (ſ. Kiefer-...[2]). — II **k~** *a.* Ⓓb. de pin.

kieferig (ˈ⌣⌣) [Kiefer[1]] *a.* Ⓓb. *zo.* 1. pourvu de mâchoires, Ⓣ maxillé. 2. in Zſſgn: qui a les mâchoires faites de telle ou telle manière, zB.: **groß-~** qui a les mâchoires grandes.

kiefern (ˈ⌣) [Kiefer[2]] *a.* Ⓓb. de pin.

Kiefern-... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn ſ. Kiefer-...[2].

Kieke (ˈ⌣) [nieder-dtſch. kike] *f* Ⓖ chaufferette.

kieken F (ˈ⌣) *v/n.* (h.) Ⓐa. = gucken.

Kieker F (ˈ⌣) *m* Ⓜa. = Fern-rohr, Lorgnette, Lupe; bſd. gbr. in: auf dem ~ haben: a) et.: désirer (ou guigner) qc., b) j-n: en vouloir à q.

Kiek-in-die-Welt F (ˈˈ⌣-⌣-⌣ˈ) *m inv.* [blanc-bec.]

Kiel[1] (ˈ) [a/d. chiel] *m* Ⓢa. 1. tuyau de plume; (die ganze Feder, bſd. Schreibfeder) plume *f*. 2. ♪ ~ an Klavier-tangenten plumasseau. 3. (Kiel-ähnliches): a) = Halm 1; b) ⚙ (enge Röhre) tuyau étroit; c) ~ (Schaft) der Lanze bois de la lance, hampe *f*. 4. *hort.* (Zwiebel) oignon de fleur. 5. ♀ ~ (unteres Blatt) der Schmetterlings-blume carène *f*. 6. ⚓ (Grundbalken des Schiffes) quille *f*, carène *f*; *poét.* = Schiff.

Kiel[2] (ˈ) *npr. n.* Ⓜa. *géogr.* (Hauptſtadt von Schleswig-Holſtein) Kiel *m*.

Kiel-..., kiel-... (ˈˈ...) in Zſ.-ſetzgn. I analog „Kiel[1]", zB.: **~bett** *n* lit *m* de plumes. — II Bſd. Fälle: **~bank** ⚓ *f* carénage *m*; **~feder** *f* plume non ébarbée; **~förmig** *a.* en forme de tuyau de plume, de carène ou de quille, ♀ caréné; **~gang** ⚓ *m* gabords *pl.*; **~geld** *n* (Geld für das Umſtechen oder Umſchaufeln des Kornes oder andern Stückgutes) paléage *m*; **~holen** ſ. bſd. Art.; **~pinſel** *m* pinceau (à tuyau de plume); **~platz** ⚓ *m* carénage; **~qualle** *f zo.* radeau *m* (*Rata'ria*); **~raum** ⚓ *m* fond de cale; **~recht** ⚓ *n* droit *m* d'ancrage; **~ſchwein** *n*, **~ſchwimm** *n* ⚓ (é)carlingue *m* (du fond d'un vaisseau), contre-quille *f*; **~waſſer** ⚓ *n* sillage *m*, (h)ouaiche *m*, eaux *f/pl.*

kielen (ˈ⌣) [Kiel] Ⓐa. I *v/n.* 1. (ſn) von den Federn: (ſproſſen) die Federn ſind dem Vogel gekielt ... sont venues à cet oiseau. 2. (h.) (Kiele bekommen) die Gans kielt ... s'emplume. 3. ⚓ (h. u. ſn) von Schiffen (den Kiel fortbewegen) marcher. — II *v/a.* 4. ein Klavier ~ emplumer ..., e-n Pfeil: empenner (= be-fiedern I). 5. ⚓: a) ein Schiff ~ (mit einem neuen Kiele verſehen) remettre une quille à ...; b) = kiel-holen I. — III **K~** *n* Ⓢc. u. **Kielung** *f* Ⓖ = be-fiedern II; ⚓ = kiel-holen II.

Kieler (ˈ⌣) [Kiel[2]] I *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓖ habitant(e *f*) *m* de Kiel. — II *a. inv.* de Kiel, zB.: ~Bucht baie *f* de Kiel.

kiel-holen ⚓ (ˈˈ⌣ˈ) I *v/a.* Ⓐa. 1. ein Schiff ~ abattre ... en carène, caréner ... 2. einen Matroſen zur Strafe ~ (unterm Schiff durchziehen) donner la grande cale à ... — II **K~** *n* Ⓢc. und **Kiel-holung** *f* Ⓖ carénage *m*; als Strafe: cale *f*.

Kieme (ˈ⌣) [alt-nordiſch kiammi Kinnbacken] *f* Ⓖ *zo.* ~n *pl.* (Atmungsorgane der Fiſche und niederen Waſſertiere) meiſt: branchies, (Stelle, wo ſich die Kiemen außen am Kopfe öffnen) ouïes.

Kiemen-..., k~-... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn, meiſt *zo.* I oft: ... branchial *a.*, zB. **~apparat** *m* appareil branchial. — II Bſd. Fälle: **~atmer** *m/pl.*: Ⓣ branchiées *f/pl.*; **~atmung** *f* respiration par les branchies; **~deckel** *m*: Ⓣ opercule; **~fuß** *m* marteau d'eau, Ⓣ ino (*Branchi'opus stagna'lis*); **~füßig** *a.*: Ⓣ branchiopode; **~füß(l)er** *m/pl.*: Ⓣ branchiopodes; **~höhlen** *f/pl.* cavités des branchies; **~los** *a.*: Ⓣ abranche; **~mund** *m* (Fiſch) Ⓣ amphioxe (*Amphio'xus*); **~öffnungen** *f/pl.* ouïes; **~tragend** *a.*: Ⓣ branchifère; **~träger** *m*: Ⓣ (os) cricéal; **~wurm** *m zo.*: Ⓣ lern(é)e *f* (*Lernæ'a branchia'lis*).

Kiemer (ˈ⌣) *m* Ⓜa. in Zſſgn *zo.* (bz. Tiere nach der Beſchaffenheit der Kiemen) meiſt: ...branchié, zB. Frei-~ *m/pl.* (Fiſche) Ⓣ éleuthérobranchiés.

Kien (ˈ) [a/d. chien] *m* Ⓢa. bois de pin, bois gras ou résineux; P *fig.* der reine ~, etwa: tout ce qu'il y a de meilleur, la fine fleur.

Kien-... (ˈˈ...) in Zſſgn. I meiſt: ... de (ou du) pin, zB. **~apfel** *m* pomme *f* de (ou du) pin; **~fackel** *f* torche de pin. — II Bſd. Fälle: **~bohrer** *m*: a) = Fichtenbohrer; b) charançon violet (*Curcu'lio viola'ceus*); **~öl** *n* huile *f* de pin ou de goudron; **~ruß** ⚙ *m*: (gebrannter) ~ruß noir de fumée (calciné), suie *f*; **~ſpan** *m* (zum Leuchten) éclat de bois résineux, facule *f*.

kienen (ˈ⌣) *a.* Ⓓb. = kienig.

Kiener ⚙ (ˈ⌣) *m* Ⓜa. Hüttenweſen: pourvoyeur de bois gras.

kienig (ˈ⌣) *a.* Ⓓb. résineux.

Kiepe (ˈ⌣) [= norweg. kipa Korb] *f* Ⓖ 1. panier *m* carré à couvercle (= Kober). 2. (auf dem Rücken zu tragender Tragkorb) hotte. 3. (kiepenförmiger Stroh- oder Baſt-hut) grand chapeau *m* de paille.

Kiepen-... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn analog „Kiepe", zB.: **~träger(in** *f*) *m* porteur *m* (porteuse *f*) de hottes, &c. [= Küfer.]

Kieper (ˈ⌣) *m* Ⓜa. 1. ♑ = Köper. 2. ⚙

Kies (ˈ) *m* (*n*), *sg.* Ⓢc. 1. ~(=ſand) gravier; grober ~ pierraille *f*; (Geröll) galet; *fig.* ~ und Funken ſ. Funke 2. 2. (Sandbank in e-m Fluſſe) banc de sable. 3. *min.* (Mineral, worin die nicht metalliſchen Stoffe vorherrſchen) pyrite *f*. 4. P (Geld) quibus; ~ haben avoir des faces, avoir de quoi.

Kies-..., kies-... (ˈˈ...) in Zſſgn. I analog „Kies", zB.: **~ader** ⚒ *f* veine de gravier, de pyrite; **~bach** *m* ruisseau qui charrie du gravier. — II Bſd. Fälle: **~ähnlich** *a.*, **~artig** *a.* de la nature du gravier ou de la pyrite, graveleux, pyriteux; **~boden** *m* terrain graveleux; **~erde** *f* grès *m*; **~grube** *f* gravière, sablière; **~grund** *m* = ~boden; **~haltig** *a.* graveleux; **~lager** 🚃 *n* entre-voie *f*; **~ſand** *m* = Kies 1; **~ſchicht** ⚙ *f arch.* couchis *m*; **~ſchüttung** ⚙ *f*: a) ensablement *m*; b) weitS. couche de sable; **~straße** *f*, **~weg** *m*: a) chemin *m* ferré; b) (chemin de) cailloutage *m*.

Kieſel (ˈ⌣) [Kies] *m* Ⓜa. caillou, *min.*: [Ⓣ silex.]

Kieſel-..., k~-... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn. I analog „Kieſel", zB. **~grotte** *f* grotte de cailloutage; **~pflaſter** *n* pavé *m* de cailloux. — II (kieſel-haltig) meiſt: ... silicé *a.*, ... siliceux *a.*, zB. **~blenden** *f/pl. min.* blendes siliceuses. — III Beſondere Fälle: **~ader** ⚒ *f* (im Schieferblocke) cordon *m*; **~artig** *a. min.* de la nature du silex, Ⓣ siliceux; **~boden** *m* terrain caillouteux; **~erde** *f*: a) Ⓣ *chm.* silice; b) *min.* terre silicée ou siliceuse; **~erdehaltig** *a.* Ⓣ *min.* silicé, silicifère; **~erd-Kali** *n* Ⓣ *chm.*: flußſaures ~erd-Kali fluorure *m* silicico-potassique; **~fluß-ſäure** *f* Ⓣ *chm.* acide *m* fluosilicique; **~gebirge** *n géol.* roches *f/pl.* silic(at)ées; **~glas** *n* flint(-)glass *m*; **~grund** *m* sol graveleux; ⚓ fond de cailloutage; **~gur** *f* farine fossile (= Berg-mehl); **~haltig** *a. min.* qui contient de la silice, Ⓣ silicifère; **~hart** *a.* dur comme un caillou, weitS. très dur; **~härte** *f* durete du silex, weitS. dureté extraordinaire; **~herz** *n*: ein ~herz haben avoir le cœur dur comme la pierre; **~mehl** *n* cailloux

m/pl. pulvérisés; **~pflanzen** ♀ *f/pl.* (Liebig) cultures silicicoles (*ant.* Kali-, Kalk-pflanzen); **~reich** *a.* caillouteux; **~ſalz** *n* ⚗ *chm.* fluorhydrate *m*; **~ſauer** *a. chm.* formé par l'acide silicique, silicaté; **~ſäure** *f chm.* acide *m* silicique; **~ſtein** *m* caillou (ſ. Kieſel); **~ſtoff** *m* ⚗ *chm.* silicium; **~verbindung** *f chm.* siliciure.

kieſelhaft, kieſelig (ˊ⌣⌣) *a.* ㉔b. = kieſel-[artig, -haltig.

kieſen[1] (ˊ⌣) [a/d. chiosan = lt. gusta're] **I** *v/a.* ㉒c. (auch *imp.* kor, *part.p.* gekoren) = aus-erwählen (vgl. küren). — **II K~** *n* ㊴c. und **Kieſung** *f* ㊾ = er-kieſen II.

kieſen[2] (ˊ⌣) [Kies] **I** *v/a.* ㉒c. couvrir de gravier, ⚙ graveler. — **II K~** *n* ㊴c. und **Kieſung** *f* ㊾ = Kies-ſchüttung.

kieſicht, kieſig (ˊ⌣) *a.* ㉔b. = kies-artig.

Ki-ew (⌣ˊ) *npr. n.* ㊺a. *géogr.* (ruſſ. Stadt und Gouvernement) Kiev, Kief *m* u. *f*.

Kiez *prov N.* (ˊ) *m* ㊽b. quartier des pêcheurs; weitS. faubourg (pauvre).

Kieze (ˊ⌣) *f* ㊸ chatte.

kiezen (ˊ⌣) *v/n.* (h.) ㉒c. chatter.

kiff (ˌ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von keifen. [tage *m*.

Kikel-kakel (ˈ⌣-ˊ⌣) *n* und *m* ㊵a. caque-

kikeriki (⌣-ˊ) **I** ~! *int.* und **K~** *n* ㊺a. (Nachahmung des Hahn-krähens) chant *m* du coq, coquerico! (*m*). — **II K~** *m* ㊸a. *enf.* = Hahn. [(krähen) chanter.

kikeriki-en (⌣-ˊ⌣) *v/n.* (h.) ㉒a. vom Hahne:

Kikonen (⌣ˊ⌣) [lateiu.] *m/pl.* ㊷ *h.a.* die ~ (thrakiſches Volk) les Cicones. [Kilien.

Kilian (ˊ(⌣)-) *n.d.b.m.* ㊺a. Kilian, a.

☞ **Kilikien** ꝛc. ſ. Cilicien ꝛc.

Kill ⚓ (ˌ) *f* ㊾, **Kille** (ˌ⌣) *f* ㊸ petit chenal *m*, passe.

killen ⚓ (ˌ⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉒a. (hin und her ſchlagen, von Segeln) fasier (= flattern). — **II K~** *n* ㊴c. fasiement *m*.

Kilo ⚖ (ˊ-) [grch.] **I** *n* ㊺a. = Kilogramm. — **II ~...** (Maßbezeichnung) kilo... (= tauſend(mal)-...). Hier nicht aufgeführte Maße ſuche man im I. Teile.

Kilogramm ⚖ (*abr.* **kg**) (-⌣ˌ) [grch.] *n* ㊽a. (nach Zahlen *inv.*) kilogramme *m*, oft: *abr.* kilo *m*. [㊵a. kilomètre *m*.

Kilometer (*abr.* **km**) (-⌣ˊ⌣) [grch.] *m* (*n*)

Kilometer-... (-⌣ˈˈ⌣...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~billet** *n* billet *m* kilométrique; **~maß** *n*, **~meſſung** *f* kilométrage *m*.

Kilowatt ⚙ (-⌣ˌ) [grch.-engl.] *n* ㊺a. kilowatt *m* (ſ. Teil I).

Kilt (ˌ) [alt-nordiſch kveld Abend] *m* ㊽a. (ſchwz.) rendez-vous nocturne, kilt.

Kimbern (ˌ⌣) *m/pl. inv.*, **Kimbrer** (ˌ⌣) *m/pl.* ㊵a.: die ~ (germaniſcher Volksſtamm) les Cimbres. [Cimbres.

kimbriſch (ˌ⌣) *a.* ㉔b. cimbrique, des

Kimm-... (ˌ...) in Zſſgn, zB.: **~eiſen** ⚙ *n* Böttcherei: hachette *f*; **~gang** ⚓ *m* bordages *pl.* des fleurs; **~tiefe** ⚓ *f* dépression de l'horizon; **~waſſer** ⚓ *n* eau *f* d'un vaisseau.

Kimme (ˌ⌣) [nieder-dtſch. kimm] *f* ㊸ 1. (ſcharfe Vertiefung) entaille, entaillure; (Hervorragung) saillie; (äußerſter Rand) bord *m*. 2. im beſondern: a) ⚙ Böttcherei: (Vorſprung der Dauben über den Boden) jable *m*; b) ⚔ ~ am Viſier e-s Gewehres vue, encoche; c) ⚓ ~ (auch **Kimmung** (ˌ⌣) *f* ㊾) des Schiffes fleurs *pl.* du vaisseau.

kimmen ⚙ (ˌ⌣) *v/a.* ㉒a. Böttcherei: die Fäſſer ~ jabler les ...; (durch Kimmen einfügen) enjabler. [les Cimmériens.

Kimmeri-er (ˈ⌣ˊ⌣) *m/pl.* ㊵a. *h.a.* die ~

kimmeriſch (ˈ⌣ˊ⌣) *a.* ㉔b. cimmérien.

Kimmig, Kimmung ⚓ (ˌ⌣) *f* ㊾ = Kimme 2 c; (Luft-ſpiegelung) mirage *m*.

Kimon (ˊ⌣) *npr. m.* ㊺a. *h.a.* (athenie'niſcher Heerführer, † 449) Cimon.

kimoniſch (-ˊ⌣) *a.* ㉔b. de Cimon.

Kina (ˊ-) ꝛc. ſ. China II und Zſſgn.

Kind (ˌ) [a/d. chind: der, die Erzeugte] *n* ㉗, *poét. pl.* bisw. auch ㊽a. 1. meiſt: enfant *m*. 2. Bſd. Fälle: ~ im Mutterleibe: a) allgemein: fruit *m*, b) (in den erſten Stadien der Entwickelung) embryon *m*, c) (wenn es Leben zeigt) fœtus *m*; ſ. Kegel 3; an ~es Statt annehmen adopter; ſich bei j-m lieb(es) ~ machen s'insinuer dans les bonnes grâces de q.; *prv.* ſ. aus-ſchütten 1; er (ſie) iſt ein ~ des Todes il (elle) est perdu(e); ich weiß nicht, weß Geiſtes ~ er iſt, bisw.: F je ne sais de quel bois est son feu; (kleines) ~, oft: bébé ou baby *m*; das älteſte (jüngſte) ~: a) einer Familie: l'aîné (le cadet) des enfants d'une famille, b) e-r Schule ꝛc.: le plus âgé (le plus jeune) des enfants d'une école, &c.; von ~ auf dès l'enfance, dès le berceau; er iſt ſchon zum ~e geworden il est tombé en enfance; *fig.* u. *prv.*: das ~ beim (rechten) Namen nennen appeler (un) chat un chat (et Rollet un fripon); das weiß ja jedes ~ mais, c'est élémentaire; ~er ſind ~er on ne peut pas changer les enfants; ein gebranntes ~ fürchtet das Feuer chat échaudé craint l'eau froide.

Kind-... (ˌ...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~bett** *n* couche(s *pl.*) *f*; im ~bette liegen être en couche; **~betterin** *f* femme en couche, accouchée; **~bett-Fieber** *n path.*: a) fièvre *f* puerpérale; b) fièvre *f* de lait; **~bett-Suppe** *f* brouet *m* de l'accouchée; **~taufe** *f* baptême *m* (d'enfant); **~tauf-Schmaus** *m* = Kindel-bier. (Vgl. auch Kindel-..., Kinder-..., Kindes-...)

Kindchen (ˌ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Kind) petit enfant *m*, bébé *m*, marmot *m* (ſ. Kindlein).

Kindel-... *provinc.* (ˌ⌣...) in Zſ.-ſtzgn, zB. **~bier** *n* repas *m* de baptême; **~mutter** *f* = Heb-amme; **~tag** *m* jour des Innocents; **~vater** *m* père de l'enfant baptisé. (Vgl. a. Kind-..., Kinder-..., Kindes-...)

Kinder-..., K~... (ˌ⌣...) in Zſſgn **I** analog „Kind", zB.: **~art** *f* manière d'enfant(s); **~erziehung** *f* éducation des enfants; **~feind** *m* qui n'aime pas les enfants. — **II** Weitere Beiſpiele: **~bewahr-anſtalt** *f* crèche, salle d'asile; **~billard** *n* tivoli *m*; **~blattern** *f/pl. path.* petite vérole volante *sg.*; **~bräune** *f* ⚗ *path.* croup *m*; **~brei** *m* bouillie *f*; **~brut-anſtalt** *f* couveuse; **~buch** *n* livre *m* (écrit) pour les enfants ou pour l'enfance; **~frau** *f*: a) = ~wärterin; b) = Heb-amme; **~fräulein** *n* = Gouvernante; **~freſſer** *m* ogre, (Schreckgeſpenſt) F croque-mitaine; **~freund** *m* ami des enfants, als Buchtitel: *l'Ami des Enfants*; **~garten** *m* jardin d'enfants, école *f* pour petits enfants; (Fröbelſcher) ~garten école *f* enfantine (d'après la méthode Frœbel); **~gärtnerin** *f* institutrice d'une école enfantine; **~geld** *n* argent *m* de pupilles; **~geſchichten** *f/pl.* histoires pour les enfants; **~geſchrei** *n* cris *m/pl.* (ou criailleries *f/pl.*) d'enfants, von ganz kleinen Kindern: vagissements *m/pl.*; **~** und **Haus-märchen** *n/pl.* = ~märchen; **~heil-anſtalt** *f* dispensaire *m*; **~hort** *m* asile pour enfants; **~jahre** *n/pl.* (années *f/pl.* d')enfance *f/sg.*; **~klapper** *f* (Spielzeug für kleine Kinder) hochet *m*; **~krankheiten** *f/pl.* maladies des enfants, maladies infantiles; **~lehre** *f* catéchisme *m*; ~lehre halten faire le catéchisme, catéchiser; **~lehrer** *m*: a) instituteur d'enfants; b) catéchiste; **~leicht** *a.* extrêmement facile; das iſt ~leicht un enfant le ferait; **~liebe** *f*: a) (der Kinder zu den Eltern) piété filiale; b) (der Eltern für die Kinder) amour *m* des enfants; **~lieder** *n/pl.* chansons *f/pl* enfantines; **~literatur** *f* = ~ſchriften; **~los** *a.* sans enfant(s); **~loſigkeit** *f* absence d'enfants, von einer Frau, auch: stérilité; **~mädchen** *n*, **~magd** *f* bonne *f* d'enfants; **~märchen** *n/pl.* contes *m/pl.* d'enfant ou de Peau d'âne; **~mehl** *n* farine *f* lactée; **~mord** *m* massacre des enfants; bethlehemi'tiſcher ~mord massacre des Innocents; **~narr** *m* qui aime les enfants à la folie; **~pocken** *f/pl. path.* = ~blattern; **~poſſen** *f/pl.* puérilités; **~pulver** *n méd.* poudre *f* calmante; **~rad** 🚲 *n* bicyclette *f* pour enfant(s); **~reich** *a.* qui a beaucoup d'enfants; **~ſchriften** *f/pl.* livres *m/pl.* d'enfants, littérature *sg.* enfantine; **~ſchriftſteller(in** *f*) *m* auteur *m* qui écrit pour les enfants; **~ſchuh** *m* soulier d'enfant; *fig.* die ~ſchuhe aus- oder abgetreten haben être sorti d'enfance; **~ſchule** *f* école d'enfants, école enfantine; **~ſchürze** *f* bavette; **~ſchutz** *m* protection *f* de l'enfance; **~ſchutz-verein** *m* société *f* pour la protection de l'enfance; **~ſegen** *m* potée *f* d'enfants; **~ſpiel** *n*: a) jeu *m* d'enfant; b) *fig.* das iſt für ihn nur ~ſpiel ce n'est qu'une bagatelle pour lui; **~ſpielwerk** *n*, **~ſpielzeug** *n* jouet *m* (d'enfants), bimbelot *m*; **~ſpott** *m* jouet (ou risée *f*) des enfants; **~ſtimme** *f* voix enfantine; **~ſtreich** *m* tour d'enfant, enfantillage, *pfort* gaminerie *f*; **~ſtube** *f* chambre des enfants; **~ſtuhl** *m* chaise *f* à bébé (à transformation); **~teil** *m* und *n* = Kindes-teil; **~vater** *m* père nourricier; **~volk** *n* = ~welt; **~wagen** *m* voiture *f* d'enfant, poussette *f*; **~wärterin** *f* bonne d'enfants; **~welt** *f* monde *m* des enfants, petit monde; **~zeit** *f* enfance; **~zeug** *n* layette *f*; **~zucht** *f* éducation des enfants, pédagogie. (Vgl. auch Kind-..., Kindel-..., Kindes-...)

Kinderchen F (ˌ⌣⌣) *inv.*, *pl.* zu Kindchen (ſ. dss). [*m*, nur *mv. part* puérilité.

Kinderei (ˌ⌣ˈˈ) [Kind] *f* ㊾ enfantillage

Kindes-..., kindes-... (ˌ⌣) in Zſſgn. **I** mſt: a) ... d'enfant; b) (einem Kinde zukommend) ... filial *a.*, zB.: **~ausſetzung** *f* exposition d'enfant; **~liebe** *f* amour *m* (ou piété) filial(e); **~teil** *m* u. *n drt.* part *f*

d'enfant. — **II** Bsd. Fälle: **~alter** *n* (âge *m* de l')enfance *f*, bas âge *m*; **~beine** *pl.* nur gbr. in: von ~beinen an dès la (sa, notre, &c.) plus tendre enfance; **~kind** *n* petit-fils *m*, petite-fille *f*; weitS. ~kinder *pl.* (Nachkommen) arrière-neveux; **~mord** *m* infanticide (auch *fig.*); **~mörder(in** *f*) *m* infanticide *s.*; **~mörderisch** *a.* infanticide; **~not** *f*, **~nöte** *pl.* mal *m/sg.* (ou travail *m/sg.*) d'enfant, labeurs *m/pl.*; **~statt** *f inv.*: j-n an ~statt annehmen adopter q. (Vgl. auch Kind-..., Kindel-..., Kinder-...)

kindhaft (ˊ⌣) *a.* ㉔b. comme un enfant, [enfantin.]

Kindheit (ˊ-) [Kind] *f* ㊾ enfance, bas âge *m*; von ~ an dès l'enfance (ſ. Kindesbeine).

kindisch (ˊ⌣) [Kind] *a.* ㉔b. nur *mv.part* (vgl. kindlich) von der Perſon, meiſt: enfant, bisw. auch: enfantin, *pfort* niais; von den Handlungen, den Reden, dem Weſen: puéril; ~ werden tomber en enfance.

Kindisch-werden (ˊ⌣-ˊ⌣) *n* ㊾c. puérilité *f*, radotage *m*.

Kindlein (ˊ-) *n* ㊿b. (*dim.* von Kind) 1. = Kindchen. 2. *bibl.* die unſchuldigen ~ (die Hero'des töten ließ) les (saints) Innocents *m/pl.*

kindlich (ˊ⌣) [Kind] *a.* ㉔b. nur *bo.part* (vgl. kindiſch) 1. a) (dem Weſen e-s Kindes gemäß) d'enfant, enfantin, comme un enfant; b) im Verhältnis zu den Eltern: filial, d'un enfant, d'un fils. 2. Bsd. Fälle: (unbeſangen) naïf, (ohne Falſch) candide, (harmlos) ingénu.

Kindlichkeit (ˊ⌣⌣-) *f* ㊾ analog „kindlich", zB.: simplicité de l'enfance; sentiment *m* filial; naïveté, candeur, ingénuité.

Kinds-... (ˊ...) in Zſſgn = Kindes-...

Kindschaft (ˊ⌣) *f* ㊾: a) (Verhältnis des Kindes zu Vater und Mutter und daraus entſpringendes Recht, bsd. der Erbſchaft) filiation; b) *bibl.* (Verhältnis zu Gott) ~ der Kinder Gottes droit *m* des enfants de Dieu.

Kine(ma)tograph ⚙ (--(⌣)⌣ˊ⌣ſ) [grch.] *s/m.* kiné(ma)tographe, a. ciné(ma)tographe.

Kink ⚙ (ˊ) *m* ㊽a. *électr.*: ~ (Schleife), im Draht coque *f*.

Kinkaju (ˊ⌣⌣-) [amer.] *m* ㊸a. *zo.* (Wickelbär) kinkajou, potos (*Cercole'ptes caudivo'lvulus*).

Kinkerlitz (ˊ⌣⌣⌣) [= engl. kicking, *Gr.*; oder fr. quincailleries] *m* ㊽b., mſt: **~chen** (ˊ⌣⌣⌣⌣) *n/pl.* ㊿b. colifichet *m*, F bib(e)lots *m/pl*, fanfreluche *f*.

Kink-horn (ᵈ=ˊ⌣) [nieder-dtſch. kinken drehen] *n* ㉙ 1. ♪ cornet *m* à bouquin. 2. *zo.* (Schnecke) ⌂ buccin *m* (*Bu'ccinum*, auch: *Murex anti'quus*); verſteinertes ~: ⌂ buccinite *f*.

Kinn (ˊ) [a/d. chinni = lt. gena; bz. kauende oder den Mund öffnende Kinnlade] *n* ㊽a. 1. meiſt: menton *m*; bei Tieren: menton, bei Pferden, auch: mâchoire *f* inférieure, ganache *f*. — Beſondere Fälle: 2. ⚙ *arch.* (ausgekehlte Fläche einer Kranzleiſte) larmier *m* d'une corniche. 3. ⚓ (auch **~back** (ˊ⌣) *m* ㊷a.) brion *m*.

Kinn-..., kinn-... (ᵈ...) in Zſſgn. I analog „Kinn", zB.: **~fortſatz** *m anat.* apophyse *f* du menton. — **II** Bsd. Fälle: **~back(en)** *m*: a) *anat.* mâchoire *f*; b) ⚓ = Kinn 3; **~backen-...** in Zſſgn: a) = Kiefer-...[1], zB. **~backen-Drüſe** *f* (**~backen-Knochen** *m*) *anat.* glande (os) maxillaire; b) Bsd. Fall: **~backen-Krampf** *m path.* spasme de la mâchoire, ⌂ trisme; **~band** *n* am Helme mentonnière *f*; **~bart** *m* barbe *f* du menton, engS. impériale *f*; **~kette** *f man.* gourmette; **~ketten-Haken** *m man.* crochet d'une gourmette; **~ketten-Kappe** ⚙ *f* Sattlerei: morailles *pl.*; **~ketten-Stange** ⚙ *f* Sattlerei: mèche avec gourmette; **~lade** *f anat.* = ~back(en) a, Kiefer[1]; **~laden-...** in Zſſgn = Kiefer-...[1]: **~laden-förmig** *a.*: ⌂ mandibuliforme; **~riem** *m* des Helmes ꝛc. meutonnière *f*; **~riemen** *m man.* fausse gourmette *f*. **...-kinnig** (...ˊ⌣) *a.* ㉔b. in Zſſgn: qui a le menton conformé de telle ou telle manière, zB. **glatt-~** au menton imberbe.

Kino (ˊ-) *n* ㊽a. (eingetrockneter Saft des Kinobaumes) kinò *m*.

Kino-... (ᵘ-...) in Zſſgn, zB.: **~baum** ♀ *m* raisinier uvifère (*Coccolo'ba uvi'fera*); **~gerb(e)-ſtoff** *m* tannin extrait du kino; **~gummi** *n* und *m phm.* (gomme *f* de) kino *m*.

Kiosk (⌣ˊ) [türk.] *m* ㊽a. (*G.* auch ㊿a.) [kiosque (ſ. Teil I).]

Kipfel (ˊ⌣) *m* ㊿a. (Gebäck) cornuet.

Kipp-... (ᵈ...) in Zſſgn. I analog „kippen", zB.: **~geld** *n* monnaies *f/pl.* rognées. — **II** Bsd. Fälle: **~eiſen** ⚙ *n* couteau *m* à placage; **~karren** *m* tombereau; **~regel** *f astr.*, ⚙, ⚔ graphomètre *m* à lunette.

Kippe (ˊ⌣) [kippen] *f* ㊽ 1. état *m* d'une chose qui est sur le point de perdre l'équilibre; auf der ~ ſtehen être près de tomber ou de faire la bascule, *fig.* être sur le penchant de la ruine. 2. **~ und Wippe** = Kipperei. 3. (Schaukel-brett) bascule. 4. (Schnellwage für Gold ꝛc.) trébuchet *m*.

kipp(e)lig P (ˊ(⌣)⌣) *a.* ㉔b. = wack(e)lig.

kippeln P (ˊ⌣) *v/n.* (h. u. ſn) ㉑d. basculer.

kippen (ˊ⌣) ㉑a. I *v/n.* (h. u. ſn): a) (h.) (das Gleichgewicht verlieren) perdre l'équilibre, chanceler; (ſchaukeln) basculer; b) (ſn) (wirklich fallen) tomber; von der Wage: (e-n Gewichts-ausſchlag h.) trébucher; mit dem Stuhle ~ se balancer sur une ... — **II** *v/a.* 1. einen Karren ꝛc. ~ faire faire la bascule à ...; einen Stein ~ soulever ... d'un côté; F *fig.*: einen Krug ~ (leeren) vider une cruche; gern (einen) ~ aimer à hausser (ou à lever) le coude; ⚓ den Anker ~ traverser ... 2. [mittelbeutſch kippe Sichel] = kappen 4; Münzen ~ (am Rande beſchneiden) rogner des ...; **~ und wippen** (ſchlechtes Geld in Umlauf bringen) billonner. 3. (ausleſen) choisir, trier. — **III K~** *n* ㊾c. analog I u. II, zB.: perte *f* de l'équilibre; bascule *f*; trébuchement *m*; rognerie *f*; **K~ und Wippen** = Kipperei; triage *m*.

Kipper (ˊ⌣) [kippen] *m* ㊿a. rogneur d'argent; **~ und Wipper** billonneur.

Kipperei (ˊ⌣ᵘ) *f* ㊾ 1. rognerie; **~ und Wipperei** billonnage *m*. 2. weitS. (wucheriſcher Klein-handel) trafic *m* illicite, usure.

Kipper-Geld (ˊ⌣-⌣) *n* ㉗a. billon *m*.

kippern (ˊ⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. billonner; weitS. faire un trafic illicite.

kipplig P (ˊ⌣) *a.* ㉔b. = wack(e)lig.

Kips ❀ (ˊ) [engl.] *n* ㊽c. peau *f* d'un veau de deux ans.

Kiptſchak ſ. Kaptſchak.

Kirch-... (ᵈ...) in Zſſgn. I analog „Kirche", zB.: **~weg** *m* chemin de l'église. — **II** Bsd. Fälle: **~dorf** *n* village *m* qui a une église, paroisse *f*; **~falke** *m orn.* = Turm-falke; **~gang** *m*: a) action d'aller à l'église; b) bsd. feierlicher Gang zur Kirche (zB. eines Brautpaares) cortège nuptial; erſter ~g. einer Wöchnerin relevailles *f/pl.*; **~gänger(in** *f*) *m* persoune *f* qui va à l'église, fidèle, paroissien; **~gemeinde** *f* = ~ſpiel; **~genoß** *m* paroissien; **~hof** *m*: a) cimetière (vgl. Fried-hof); b) enceinte *f* autour d'une église; **~hofs-...** in Zſſgn, meiſt: ... de (ou du) cimetière, zB. **~hofs-Inſpektor** *m* couservateur du cimetière; **~meſſe** ✎ *f* = Kirmes; **~ſchwalbe** *f orn.* hirondelle domestique (*Hiru'ndo u'rbica*); **~ſpiel** *n* paroisse *f*; zum ~ſpiele gehörig, oft: paroissial; **~ſpiel-Eingeſeſſene(r)** *m* paroissien(ne *f*) *m*; **~ſprengel** *m*: a) kathol.: diocèse, cure *f*; b) proteſtant.: inspection *f* ecclésiastique, paroisse *f*; **~turm** *m* clocher, tour *f* (d'une église); **~turm-...** in Zſſgn: a) meiſt: ... de clocher, zB. **~turm-Intereſſen** *n/pl.* intérêts *m/pl.* de clocher; **~turm-Patriotismus** *m* od. **-Politik** *f* esprit *m* (ou politique *f*) de clocher; b) Bsd. Fälle: **~turm-Knopf** *m* boule *f* (d'amortissement) terminant un clocher; **~turm-Rennen** *n* Sport: course *f* au clocher; **~turm-Spitze** *f* flèche, aiguille (ou pointe) d'un clocher; **~weihe** *f*: a) consécration d'uue église; b) (Jahresfeſt derſelben) dédicace, weitS. fête patronale; **~weih-Feſt** *n* = ~weihe b; **~zeit** *f* temps *m* de l'office ou du service divin. (Vgl. auch Kirchen-...)

Kirche (ˊ⌣) [grch. kyriako'n Haus des Herrn] *f* ㊽ 1. meiſt: église. — Beſondere Fälle: 2. proteſta'ntiſche ~ (in kathol. Ländern) temple *m* protestant. 3. (in einer ~ abgehaltener Gottesdienſt) service *m* divin, office *m* (divin); ~ halten (kathol.) célébrer l'office divin, (predigen) prêcher; nach der ~ après l'office ou le service divin.

Kirchen-..., kirchen-... (ᵈ⌣...) in Zſſgn. I oft: ... de l'Église, zB. **~beamte(r)** *m* fonctionnaire de l'Église, a. fabricien. — **II** (auf die Kirche oder auf die Geiſtlichkeit bezüglich, der Kirche angehörig) meiſt: ... ecclésiastique *a.*, zB. **~amt** *n* fonctiou *f* ecclésiastique. — **III** Weitere Beiſpiele: **~ab-laß** *m* indulgeuce *f*; **~age'nde** *f* = ~handbuch; **~älteſte(r)** *m*: a) in der erſten Kirche: presbytre, jetzt: ancien; b) = ~vorſteher; **~amtlich** *a.* relatif aux fonctions ecclésiastiques, ecclésiastique; **~baun** *m* gegen einzelne: excommunication *f*, gegen eine Stadt ꝛc.: interdit; großer (kleiner) ~bann exc. majeure (mineure); j-n in den ~b. tun excommunier q.; **~bau** *m* construction *f* d'une église, fabrique *f*; **~bau-Kaſſe** *f* fabrique; **~bau-Liſte** *f* liste des paroissiens imposables pour la construction d'uue église; **~behörde** *f* autorité ecclésiastique; **~buch** *n* registre *m* paroissial; **~buße** *f* pénitence imposée par l'Église; **~chor** *m* lutrin; maîtrise *f*; société *f* chorale; chœur; **~diener** *m*: a) = ~beamter (ſ. I); b) (Küſter)

sacristain, bedeau, marguillier; **~dienſt** *m*: a) = ~amt (ſ. II); b) service d'une église; c) liturgie *f*; **~dienſtlich** *a.* qui appartient au service divin, liturgique; **~entweiher(in** *f*) *m* profanateur *m*, ...trice *f* (d'une église), sacrilège; **~entweihung** *f* profanation (d'une église), sacrilège *m*; **~fahne** *f* gonfalon *m*, bannière; **~fenſter** *n/pl.* vitraux *m/pl.*; **~feſt** *n* fête *f* (religieuse); **~fürſt** *m* prince de l'Église (ſehr oft für Kardinal, Erzbiſchof und Biſchof gbr.); **~gänger** *m*: (fleißiger) ~g. qui va (souvent) à l'église, homme pieux, dévot; **~gebet** *n* prière *f* (publique); **~gebet-buch** *n* livre *m* d'église ou d'heures; **~gebrauch** *m* rite, rituel; **~gehen** *n* fréquentation *f* de l'église ou du service divin; **~gelder** *n/pl.* = ~vermögen; **~gemeinde** *f* paroisse, communauté (religieuse); **~gemeinſchaft** *f* communion des fidèles; **~genoſſenſchaft** *f* fabrique; **~geräte** *n/pl.* vases *m/pl.* sacrés d'une église; **~geſang** *m*: a) (Lied) cantique, (Lobgeſang) hymne *f*; b) (das Singen) chant d'Église, musique *f* sacrée; **~geſchichte** *f* histoire ecclésiastique ou de l'Église; **~geſchichtſchreibung** *f* historiographie ecclésiastique; **~geſellſchaft** *f* = ~genoſſenſchaft; **~geſetz** *n* loi *f* de l'église, loi ecclésiastique; **~handbuch** *n* rituel *m*, liturgie *f*; **~heilige(r)** *m* patron d'une église; **~jahr** *n* année *f* ecclésiastique; **~kale'nder** *m* almanach d'église, calendrier ecclésiastique; **~kaſſe** *f* caisse de l'église, fabrique; **~kaſten** *m arch.* huche *f*; **~kolle'gium** *n* conseil *m* de fabrique, proteſt.: conseil de paroisse; **~kolle'kte** *f* collecte pour l'église, quête; **~konze'rt** *n* concert *m* spirituel; **~lehre** *f* doctrine (einzelne Lehre dogme *m*) de l'Église; **~lehrer** *m* docteur de l'Église; engS. = ~vater (vgl. auch ~licht); **~licht** *n*: a) cierge *m* (d'église); b) (großer ~lehrer) lumière *f* de l'Église; F *fig.* er iſt kein ~licht il n'est pas grand clerc; **~lied** *n* cantique *m*; **~maus** *f*: arm wie eine ~maus gueux comme un rat d'église, pauvre comme Job; **~meſſe** *f*: a) = Meſſe 1; b) ↖ = Kirmes; **~muſik** *f* (*ant.* Kammer-, Opern-muſik) musique sacrée; **~ordnung** *f*: a) liturgie; b) règlements *m/pl.* de l'Église; **~para'de** ✕ *f* revue après le service divin; **~patro'n** *m* patron; **~pfleger** *m* ancien, membre du consistoire; **~poliki'f** *f* politique ecclésiastique; **~poli'tiſch** *a.* relatif à la politique ecclésiastique; **~rat** *m*: a) = ~kolle'gium; b) (Perſon) membre du consistoire; **~raub** *m* spoliation *f* d'une église, sacrilège; **~räuber** *m* spoliateur d'une (ou des) église(s), sacrilège; **~recht** *n*: a) droit *m* d'une église; b) *drt.* (kanoniſches Recht) droit *m* canon; **~rechtlich** *a.* canonique; **~rechts-lehrer** *m* professeur de droit ecclésiastique; **~regime'nt** *n*: a) gouvernement *m* hiérarchique; b) (weltliche Regierung der Kirche) régime *m* théocratique; **~regime'ntlich** *a.* du gouvernement hiérarchique; **~ſache** *f* affaire ecclésiastique; **~ſänger** *m* chantre (d'église); **~ſatzungen** *f/pl.* saints canons *m/pl.*; **~ſchänder(in** *f*) *m* sacrilège; **~ſchändung** *f* sacrilège *m*; **~ſchein** *m* extrait des registres de la paroisse; **~ſpaltung** *f* schisme *m* (religieux); **~ſtaat** *m* ehm. *géogr.* États *pl.* de l'Église; **~ſtand** *m* = ~ſtuhl; **~ſteuer** *f* impôt *m* ecclésiastique, obvention; **~ſtil** ♪ *m* style sacré; **~ſtreit** *m* conflit avec l'Église, conflit ecclésiastique ou confessionnel; **~ſtuhl** *m* banc de l'œuvre, chaise *f* d'église, auf einem Chore: tribune *f*; **~tag** *m* synode; **~vater** *m* Père (ou docteur) de l'Église; **~verbeſſerer** *m* réformateur (de l'Église); **~verbeſſerung** *f* réformation (de l'Église), réforme (religieuse); **~verfaſſung** *f* constitution de l'Église, constitution ecclésiastique; **~vermögen** *n* revenu(s *pl.*) *m* de l'église, auch: fabrique *f*; **~verſammlung** *f* concile *m*, eines Landes, einer Provinz (bſd. proteſt.) synode *m*; **~verwaltung** *f* fabrique; **~viſitatio'n** *f* visite pastorale, inspection des paroisses; **~vorſtand** *m* conseil (de fabrique), fabrique *f*; **~vorſteher** *m* marguillier; **~vorſteher-Amt** *n* marguillerie *f*; **~vorſteher-Stuhl** *m* (banc de) l'œuvre *f*; **~weſen** *n* affaires *f/pl.* de l'Église, affaires ecclésiastiques; **~zeitung** *f* journal *m* religieux, *Semaine religieuse*; **~zettel** *m* tableau des prédications de la semaine; **~zucht** *f* discipline (ecclésiastique). (Vgl. a. Kirch-...)

Kirchentum (ˈ⌣⌣) *n* ㉕ tout ce qui a rapport à l'Église, dogmes *m/pl.*; (die Kirche ſelbſt) l'Église *f*; weitS. = Kirchlichkeit; *mv.part* oft: cléricalisme *m*.

Kirchlein (ˈ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Kirche) petite église *f*, chapelle *f*.

kirchlich (ˈ⌣) [Kirche] *a.* ㉔b. 1. meiſt: d'église, ecclésiastique. 2. bſd. Fälle: (geiſtlich) spirituel; (der Hierarchie gemäß) hiérarchique, (dem Kirchenrechte gemäß) canonique, (die Geiſtlichkeit betreffend) clérical. 3. (ſeine ~en Pflichten erfüllend) pratiquant, allant régulièrement au culte.

Kirchlichkeit (ˈ⌣⌣-) *f* ㊾ attachement *m* [à l'Église.]

Kirchner (ˈ⌣) [Kirche] *m* ㊵a. sacristain.

Kirchnerei (ˈ⌣⌣ˈ) *f* ㊾ état *m* de (et demeure du) sacristain.

Kirg(h)iſen (⌣ˈ⌣) oder **Kirgis-Kaiſaken** (⌣ˈ⌣-⌣ˈ⌣), beide: *m/pl.* ㊿ Kirghiz, Kaisaks.

kirg(h)iſiſch (⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. des Kirghiz, [kirghiz.]

Kirke (ˈ⌣) Circé (= Circe; ſ. Teil I).

Kirmes (ˈ⌣) [Kirch-meſſe] *f* ㊾ (*pl.* ...meſſe) 1. = Kirch-weihe b. 2. (Meſſe, Jahrmarkt) foire.

kirr (ˈ), meiſt: **kirre** (ˈ⌣) [gotiſch qvai'rrus; vgl. lt. cicur] *a.* ㉔b. (zahm) apprivoisé, (der Furchtſamkeit vor j-m benommen) privé, (vertraulich) familier; weitS. (ſich fügend) docile, (ſich hingebend) soumis; ~ machen apprivoiser, faire manger dans la main.

kirren (ˈ⌣) [kirr] **I** *v/a.* ㉑a. 1. *ch.* (ködern) allécher, appâter. 2. (zahm, gefügig machen) apprivoiser. — **II K~** *n* ㊴c. u. **Kirrung** *f* ㊾ apprivoisement *m*.

Kirſch (ˈ) *m* ㊴b. = Kirſch-branntwein und Kirſch-waſſer.

Kirſch-..., kirſch-... (ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Kirſche", zB.: **~eis** *n* glace *f* aux cerises; **~kern** *m* noyau (deſſen Inneres: amande *f*) de cerise. — **II** Weitere Beiſpiele: **~baum** ♀ *m*: gemeiner ~baum cerisier (*Prunus Ce'rasus*); vgl. a. Kirſche 2; **~baum-holz** *n* (bois *m* de) cerisier *m*; **~blüte** *f* fleur de cerisier; **~branntwein** *m* eau *f* de cerises, kirsch; **~geiſt** *m* = ~waſſer; **~kuchen** *m* tarte *f* aux cerises; **~lorbeer(baum)** ♀ *m* laurier-cerise (*Prunus lauroce'rasus*); **~pflaume** ♀ *f* cerisette; **~rot** *a.* rouge-cerise, couleur de cerise; **~ſaft** *m* sirop de cerises; **~waſſer** *n* kirsch(-wasser *m*) *m* (de la Forêt-Noire); weitS. = ~branntwein; **~zeit** *f* saison des cerises.

Kirſche (ˈ⌣) [lt. ce'rasa; bz. um Keraſu's wachſend] *f* ㊸ 1. (die Frucht) cerise. 2. ♀ = Kirſch-baum, zB.: ſchwarze, rheiniſche ~ prunier *m* merisier (*Ce'rasus a'vium*); wilde ~ groseillier *m* des Alpes (*Ribes alpi'num*). 3. *fig.* mit großen Herren iſt ſchlecht ~n eſſen c'est folie de manger cerises avec son seigneur, il est dangereux de se familiariser avec les grands.

kirſchen (ˈ⌣) *a.* ㉔b. de (bois de) cerisier.

Kirſchen-... (ˈ⌣...) in Zſ.-ſetzgn. = Kirſch-...

Kirſium ♀ (ˈ⌣ˈ⌣) [grch.] *n* ㊶ (Kratzdiſtel) cirse *m* (*Ci'rsium*); vgl. auch Kohl-diſtel.

Kißchen (ˈ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Kiſſen) petit coussin *m*, coussinet *m*.

Kiſſen (ˈ⌣) [fr. coussin, a/d. chussîn] *n* ㊵b. (mehr gbr. als das richtigere Küſſen) 1. meiſt: coussin. 2. Bſd. Fälle: a) (Fuß-)~, auch ⚙ ~ der Klöpplerinnen carreau *m*; (Kopf-)~ oreiller *m*, traversin *m*; b) ♪ (Saiten-)~ der Geige, Laute ꝛc. sellet *m*.

Kiſſen-..., kiſſen-... (ˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Kiſſen", zB.: **~artig, ~förmig** *a.* comme un (ou en forme de) coussin, &c. — **II** Bſd. Fälle: **~bezug** *m*, **~überzug** *m* taie *f* d'oreiller; **~reifen** 🚲 *m* (am Fahrrad) caoutchouc creux, F pneu.

Kiſtchen (ˈ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Kiſte) petite caisse *f*, coffret *m*.

Kiſte (ˈ⌣) [lt cista?] *f* ㊸ caisse.

Kiſten-... (ˈ⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de caisse, zB. **~deckel** *m* couvercle de caisse. — **II** Bſd. Fälle: **~bau** ⚙ *m* Waſſerbau: revêtement de digue en broussailles; **~holz** ⚙ *n*: a) bois *m* propre à faire des caisses; b) (weſt-indiſches Holz) bois *m* des Iles; **~macher** ⚙ *m* = Kaſten-macher.

Kitharöde ♪ (-ˈ⌣ˈ⌣) [grch.] *m* ㊿ (Sänger, der ſich auf einem lauten-artigen Inſtrumente begleitet) citharède.

Kithäron (⌣ˈ⌣) [grch.] *npr.m.* ㊱a. *h.a. géogr.* Cithéron (ſ. Teil I).

Kitt (ˈ) [a/d. cuti] *m* ㊱a. (mehr gbr. als das richtigere Kütt) 1. ⚙ meiſt: mastic, ciment (auch *fig.*), bſd. *chm.* zur Verkittung von Gefäßen: lut. 2. Bſd. Fälle: a) ~ der Bildhauer badigeon; Glaſerei: mastic; ~ von Tiſchler-leim u. Säge-ſpänen futée *f*; b) ⚓ (~ von Muſchel-kalk, Öl u. Teer) galgale *f*.

Kitt-..., kitt-... (ˈ...) in Zſ.-ſetzungen, meiſt ⚙ **I** analog „Kitt, kitten", zB.: **~bereitungs-Maſchine** *f* machine à préparer le mastic; **~los** *a.* sans ciment, &c.; **~verglaſung** *f* posage *m* à mastic. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a. chm.* cimenteux; **~erde** *f* terre cimentaire; **~fuchs** *m zo.* renard blanc (*Canis cine'reo-arge'ntëus*);

~kugel *f* boulet *m*; **~ſchläger** *m* cimentier. [qué, &c. (vgl. kitten).]
kittbar (ˌ⌣-) *a.* ㉔b. qui peut être masti-ſ
Kittel (ˌ⌣) [verwandt mit Kutte] *m* ㊵a. 1. blouse *f*, bſd. der Bauern, Fuhrleute ꝛc.: sarrau, souquenille *f*, limousine *f*; (Kinder-)~ jaquette *f*. 2. (Perſon im Kittel) (homme en) blouse *f*. 3. *fig.* j-n beim ~ kriegen saisir q. au collet.
kitten (ˌ⌣) [Kitt] *v/a.* ㉔b. analog „Kitt": mastiquer, cimenter (auch *fig.*); luter; *sculp.* badigeonner.
kitz! (ˌ) *int.* (bſd. zu Katzen geſagt) allons!
Kitze (ˌ⌣) [gehört zu Geiß] *f* ㊸ 1. chatte. 2. (Junges der Tiere, deren Männchen „Bock" heißen) bſd. (Zicklein) chevreau *m*, (Lamm) agneau *m*, (Rehkalb) faon *m*.
Kitzel (ˌ⌣) [ſ. kitzeln] *m* ㊵a. 1. meiſt: chatouillement. — Bſd. Fälle: 2. (leichtes Jucken) ☞ prurit (auch *path.*), *pfort* démangeaison *f*; *fig.* auch: sensation *f* agréable, *pfort* volupté *f*; (geheime Freude) joie *f* secrète. 3. (auf Befriedigung der Sinnenluſt ausgehende Begierde) envie *f*, F démangeaison *f*.
Kitzel-... (ˌ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~huſten** *m* *path.* toux *f* titillatoire.
kitz(e)lig (ˌ⌣(⌣)⌣) *a.* ㉔b. mſt: chatouilleux; *fig.* délicat. [chatouilleux de qc.]
Kitz(e)ligkeit (ˌ⌣(⌣)⌣-) *f* ㊾ caractère *m*ſ
kitzeln (ˌ⌣) [a/d. chuzilôn] ㉒d. I *v/a.* et *v/imp.* 1. meiſt: chatouiller; *v/imp.* es kitzelt mich il y a qc. qui me chatouille. — Bſd. Fälle: 2. (prickeln) titiller (a. *path.* und *fig.*), picoter; *fig.* auch: causer une sensation agréable à ... 3. (reizen) die Lachluſt ~ exciter l'envie de rire.. — II ſich ~ *v/réfl.* 4. ſich ~, um zu lachen (gezwungen lachen) se chatouiller pour se faire rire. 5. ſich an (oder mit, über) et. ~ (ſich heimlich, ſchadenfroh freuen) se réjouir secrètement de qc. — III K~ *n* ㊸c. 6. analog I: chatouillement(s *pl.*) *m*, titillation *f*. 7. Bſd. Fall: ☞ *path.* gargale *f*.
Kitzler (ˌ⌣) [kitzeln] *m* ㊵a. 1. auch: **~in** *f* ㊿ qui chatouille. 2. ☞ *anat.* clitoris.
☛ **Kiwa** ꝛc. ſ. Chiwa ꝛc.
Kiwi (-ˌ) [nach ſeinem Schrei benannt] *m* ㊻a. *orn.* (Schnepfenſtrauß) kiwi (*A'pteryx austra'lis*). [Kicks, kickſen.]
Kix (ˌ) *m* ㊽b., **kixen** (ˌ⌣) *v/n.* (h.) ㉒c. =ſ
Kjölen-Gebirge (ˌ⌣-⌣⌣) *n* ㊵a. *géogr.* das ~ les Kiœlen.
K. K. oder **k. k.** *abr.* für kaiſerlich königlich (bſd. für Öſterreich).
kl. *abr.* für klein (ſ. ds).
Klab(a)uter- od. **Klaboter-mann** ⚓ (⌣ˌ⌣-⌣) *m* ㉙ (Schiffskobold) goguelin.
klack (ˌ) *int.* (auch ~s) ~, da liegt es! flan, le voilà par terre!; ſ. klick.
klacks (ˌ) I *int.* ſ. klack. — II F K~ *m* ㊸c. = Fleck 3 (auch *fig.*).
Kladde (ˌ⌣) [nieder-dtſch.] *f* ㊸ bisw.: brouillon *m*; (erſtes Konzept eines Vertrages ꝛc.) minute; ✾ **~(n-Buch)** (ˌ⌣-ˌ) *n* ㉕ brouillard ou brouillon *m*, main *f* courante.
kladderadatſch (ˌ⌣⌣ˌˌ) I F *int.* ~! patatras! — II K~ *m* ㊽b. (*sg.* auch *inv.*) 1. tapage, chambardement. 2. (ſati'riſches Wochenblatt, ähnlich dem Pariſer *Charivari*) id.
Klaff (ˌ) *m* ㊵a. éclat, fente *f*.
Klaff-... (ˌ...) in Zſſgn analog „klaffen I", zB.: **~muſchel** *f zo.* coquillage *m* béant, ☞ mye (*Mya*).
klaffen (ˌ⌣) [a/d. chlaphôn] I *v/n.* (h. u. ſn) ㉒a. (auseinander ſtehen) être béant, (halb offen ſein) s'entr'ouvrir, (nicht gut anſchließen) baîller; (ſich ein wenig öffnen) s'entre-baîller. — II K~ *n* ㊸c. état *m* d'une chose béante, entr'ouverture *f* d'une porte, &c.
kläffen (ˌ⌣) [= klaffen] ㉒a. I *v/n.* (h.): a) von jungen Hunden: japper, glapir; *ch.* von Jagdhunden: clabauder; b) *fig.* von Perſonen: clabauder, (keifen) F criailler. — II K~ *n* ㊸c. analog I: jappement *m*, glapissement *m*; clabaudage *m* (*ch.* und *fig.*), F *fig.* clabauderie(s *pl.*) *f*, criaillerie(s *pl.*) *f*.
Klaffer, Kläffer (ˌ⌣) *m* ㊵a., **Kläfferin** *f* ㊿ 1. (ohne *f*) aboyeur, jappeur; *ch.* chien clabaudeur. 2. (mit *f*, von Perſonen) clabaudeur *m*, ...euse *f*, *pfort* aboyeur *m*, ...euse *f*.
Klafter (ˌ⌣) [a/d. clâfdra, Maß der ausgeſpannten Arme] *f* ㊽, *m* ㊵a. 1. (Längenmaß) brasse *f* (auch ⚓ = Faden), toise *f*. 2. ehm. (Brennholz-Maß: 3,339 cbm) corde *f* (de bois).
Klafter-..., k~-... (ˌ⌣...) in Zſſgn. I analog „Klafter, klaftern", zB.: **~hoch** *a.* de la hauteur d'une toise; weitS. à (ou d')une grande hauteur; **~holz** *n* bois *m* de corde (jetzt: bois de stère). — II Bſd. Fälle: **~maß** *n*: a) = ~ſtock; b) membrure *f* (pour toiser le bois); **~ſetzer** *m* mouleur de bois; **~ſtock** *m* toise *f*.
klaft(e)rig (ˌ⌣(⌣)⌣) *a.* ㉔b. long d'une brasse ou d'une toise; oft in Zſſgn mit Zahlen, zB.: **drei-~** qui a trois brasses de long.
klaftern (ˌ⌣) [Klafter] I *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉒d. toiser; Holz ~ corder du bois. — II K~ *n* ㊸c. cordage *m* du bois.
Klag-..., klag-... (ˌ...) in Zſſgn. I = Klage-... — II Bſd. Fälle: **~artikel** *m* *drt.* grief; **~geſchrei** *n* cris *m/pl.* plaintifs, lamentations *f/pl.*; **~los** *a.*: a) sans plainte; b) *drt.* j-n ~los ſtellen (den Klagenden befriedigen) satisfaire q. (Vgl. auch Klage-...)
klagbar (ˌ-) *a.* ㉔b. 1. dont on peut porter plainte, où il y a matière à procès. 2. (vor Gericht als Klage angebracht) etwas ~ machen porter plainte de qc., porter qc. en justice. 3. (vor Gericht Klage führend) ~ werden porter plainte en justice.
Klage (ˌ⌣) [a/d. chlaga Geſchrei] *f* ㊽ 1. meiſt: plainte, doléance(s *pl.*). 2. Beſondere Fälle: a) (Seufzen) gémissement *m*, (Thränen) pleurs *m/pl.*; (Jammergeſchrei) lamentation(s *pl.*) *f*; über et. ~ führen se plaindre de qc.; weitS. complainte; laute ~n erheben, bisw. jeter les hauts cris; b) *drt.* (beim Richter angebrachte Beſchwerde) plainte (en justice), action, demande, recours *m* en justice, zB.: eine ~ gegen j-n anſtellen oder anhängig machen former une action contre q., intenter un procès à q.; mit ſeiner ~ abgewieſen werden être débouté (ou renvoyé) de sa demande.
Klage-..., klage-... (ˌ⌣...) in Zſſgn. I analog „Klage", zB.: **~grund** *m* base *f* de la plainte, motif de plainte. — II (klagend) meiſt: ... plaintif *a.*, ... lamentable *a.*, zB.: **~laut** *m* son plaintif; **~ruf** *m* cri lamentable. — III Beſondere Fälle: **~beantwortung** *f drt.* litiscontestation; **~frau** *f* ehm., bſd. *h.a.* pleureuse; **~gedicht** *n* poème *m* élégiaque, élégie *f*; **~geſang** *m* = ~gedicht und ~lied; **~geſchrei** *n* lamentation(s *pl.*) *f*; **~lied** *n*: a) chant *m* funèbre, complainte *f*: *bibl.* ~lieder *pl.* Jeremi'ä *les Lamentations f/pl. de Jérémie*; ~lieder ſingen: F faire des jérémiades; b) = ~gedicht; **~punkt** *m drt.* chef d'accusation; **~ſache** *f* procès *m*, cause; **~ſchrift** *f drt.* plainte, libelle *m*; **~ſucht** *f* manie processive; **~ſüchtig** *a.* processif; **~weib** *n*: a) = ~frau; b) (Perſon, die ſtets klagt) femme *f* qui se plaint toujours. (Vgl. auch Klag-...)
klagen (ˌ⌣) [a/d. chlagôn] ㉒a. I *v/n.* (h.) 1. meiſt: se plaindre. 2. Bſd. Fälle: ~, auch: proférer des plaintes, (ächzen) gémir, (jammern) se lamenter, (ſich der Verzweiflung hingeben) se désespérer; laut (über et.) ~ pousser des cris plaintifs; *drt.*: porter plainte en justice (vgl. Klage 2 b); ſ. Schaden-erſatz. — II *v/a.* 3. j-m etwas ~ se plaindre à q. de qc.; j-m ſein Leid ~ (j-n Schmerz darüber äußern) conter (ou confier) ses chagrins à q.; dem Himmel ſei's geklagt! que le Ciel entende mes plaintes! 4. *bibl.* u. *st.s.* j-n ~ (beklagen) plaindre q.; einen Toten ~ pleurer un mort. 5. mit Angabe der Wirkung: j-m die Ohren voll ~ étourdir q. de ses lamentations. — III ſich ~ *v/réfl.* 6. mit Angabe der Wirkung: ſich heiſer ~ s'enrouer à force de gémir. — IV **~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. 7. in den Bed. des *inf.* 8. plaintif; *drt.* plaignant, der ~de Teil = Kläger. — V K~ *n* ㊽c. analog I, zB.: plaintes *f/pl.*, lamentations *f/pl.*, gémissements *m/pl.*; oft durch das *verbe*, zB.: K~ lindert den Schmerz on soulage sa douleur en l'exhalant.
klagen-reich (ˌ⌣-ˌ) *a.* ㉔b. plaintif, lamentable.
klagens-wert (ˌ⌣-ˌ) *a.* ㉔b. lamentable, déplorable. [plaint.]
Klager (ˌ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ qui seſ
Kläger (ˌ⌣) [klagen] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ *drt.* im Civi'lproze'ſſe: demandeur *m*, demanderesse *f*, in einer Priva'tſache: partie *f* civile, in einer Krimina'lſache, um Schadenerſatz zu erlangen: plaignant(e *f*) *m*; ſ. auch auf-treten 2; ſich zum ~ aufwerfen se porter partie contre q.; *prv.* wo kein ~, da iſt auch kein Richter à défaut de plaignant point de juge.
Klagerei (-⌣ˌ) *f* ㊾ = Ge-klage.
klägerisch (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. *drt.* relatif au demandeur.
kläglich (ˌ⌣) [Klage] *a.* ㉔b. 1. (klagend u. jammernd) plaintif; nicht von Perſonen: lamentable. 2. (beklagenswert) déplorable, (betrübend) affligeant, (grauſig) lugubre. 3. (erbärmlich, ſchlecht) piteux, pitoyable, misérable (vgl. auch er-bärmlich und jämmerlich).
Kläglichkeit (ˌ⌣-) *f* ㊾ analog „kläglich": Zu 1: expression plaintive. Zu 2: **état** *m* déplorable. Zu 3: état *m* (ou **caractère** *m*) pitoyable, misère.

klamm[1] (ˊ) [bz. allzu spärlich] *a.* ㉔b. 1. (beklemmt, eng) serré, étroit. 2. (vor Kälte erstarrt) engourdi. 3. (knapp vorhanden, durch knappes Vorkommen beengend) rare, clair-semé; wir sind ~ F nos fonds sont bas, nous sommes dans la dèche.

Klamm[2] (ˊ) ㊽, bisw. a. **~e** (ˊˇ) ㊾ [s. klamm] *f* gorge étroite où coule un torrent, ravine.

Klammer (ˊˇ) [mittel-dtsch. klamer; vgl. klamm] *f* ㊾ 1. meist: crampon *m*, crampe. — Besondere Fälle: 2. ⚙ *arch.* ancre, clef; *serr.* &c.: (Zulage-)~ égrène *f*, (Schließ-haken) moraillon *m*; *typ.* ~ am Preß-karren cornière; ⚓ étrier *m* de fer. 3. hölzerne ~ zum Feststecken der Wäsche auf der Zeug-leine pince, fichoir *m*. 4. ℗ ~ zu Muster-tüten accolade. 5. *gr.* Algebra, *typ.*: (Parenthe'se) runde ~n *pl.* ( ) parenthèses; eckige ~n *pl.* [ ] crochets *m/pl.*; zs.-fassende ~n *pl.* ⎧ ⎫ accolade *sg.*; ein Wort in ~n setzen ⎩ ⎭ mettre un mot entre parenthèses; Algebra: die ~n fortschaffen résoudre la parenthèse.

Klammer-... (ˊˇ...) in Zs.-sstgn. **I** analog „Klammer", zB.: **~beutel** *m* sac à pinces; **~schürze** *f* tablier *m* à pinces. — **II** Bsd. Fälle: **~band** ⚙ *n arch.* contre-fiche *f*; **~haken** ⚙ *m charp.* clameau, (Zulage-klammer) lien d'assemblage.

klammern (ˊˇ) *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑d. (sich) ~ (se) cramponner.

Klammern-... (ˊˇ...) in Zssgn analog „Klammer", zB.: **~ſyſte'm** *n* Algebra: système *m* de parenthèses.

Klamotten ⚙ (-ˊˇ) *f/pl.* ㊾ (Ziegelstein-Stücke) briquaillons *m/pl.*

Klampe ⚙ (ˊˇ) [nieder-dtsch.] *f* ㊾ 1. allgemein: = Klammer, Krampe. — Bsd. Fälle: 2. *arch.* transverse de grillage. 3. ⚓ taquet *m*.

klang[1] (ˊ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von klingen.

Klang[2] (ˊ) [klingen] **I** *m* ㉓a. 1. mst: son. — Bsd. Fälle: 2. ~ der Hammer-glocke, meta'llischer ~ der Stimme timbre; ~ der Stimme, oft: ton; (Widerhall, Mitklingen) résonance *f*. 3. weitS. liebliche Klänge (Musik) doux accords *pl.* 4. mit Sang und ~, oft: tambour battant; ohne Sang und ~ sans tambour ni trompette. 5. *fig.* (Ruf) sein Name hat guten ~ son nom sonne bien dans le monde; das gibt keinen guten ~, oft: cela ne va pas bien ensemble. — **II** **k~!** *int.* kling, k~! tintin!, tinrelin!, drelin drelin.

Klang-..., klang-... (ˊˇ...) in Zssgn. **I** analog „Klang", zB.: **~holz** 𝅘𝅥𝅮 und ⚙ *n* bois *m* de résonance; **~wirkung** *f* effet *m* des sons. — **II** Bsd. Fälle: **~boden** 𝅘𝅥𝅮 *m* table *f* d'harmonie; **~fähigkeit** 𝅘𝅥𝅮 *f* réso(n)nance, tonalisation; **~farbe** *f* timbre *m*, tonalité; **~figur** *f phys.* figure sonore; s. chladnisch; Darstellung von ~figuren phonographie; **~gebend** *a.*: ~gebende Eigenschaft des Holzes sonorité *f* des bois; **~lehre** *f* acoustique; **~lein** ♀ *n* lin *m* à capsules déhiscentes (*Linum cre'pitans*); **~los** *a.* qui ne rend pas de son, aphone, sourd, ⚗ *phys.* insonore; **~losigkeit** *f* absence de son, ⚗ *phys.* insonorité; **~meſſer** *m* ⚗ *phys.* phonomètre; **~nach-ahmend** *a.* qui imite le son, ⚗ *gr.* onomatopéique; **~nach-ahmung** *f* imitation du son, ⚗ *gr.* onomatopée; **~reich** *a.* sonore, résonnant; **~ſtufe** 𝅘𝅥𝅮 *f* intervalle *m*; **~voll** *a.* = ~reich); **~welle** *f phys.* onde sonore; **~wort** *n* mot *m* sonore. (Vgl. a. Laut-..., Ton-...)

klänge (ˊˇ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. du subj.* von klingen.

Klapp, klapp (ˊ) s. Klapps.

Klapp-... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „Klappe", zB.: **~brücke** ⚙ *f* pont-levis *m* à trappe. — **II** Bsd. Fälle: **~bettſtelle** *f* lit *m* de sangle; **~bord** ⚓ *m* fargue *f*; **~chaiſe** (ſchä'-ſ) F *f* voiture-calèche; **~fenſter** *n* vasistas *m*; **~horn:** a) *n* 𝅘𝅥𝅮 cornet *m* à piston(s), piston *m*; b) *npr. m.* id.; *à la* ~ dans le genre de Klapphorn; **~horn-Bläſer** 𝅘𝅥𝅮 *m* piston; **~horn-Vers** *m* vers dans le genre de Klapphorn, vers burlesque; **~hut** *m* chapeau claque, gibus; **~kragen** *m* col rabattu; **~laden** *m* Bauwesen: abattant; **~leiter** *f* échelle brisée; **~meſſer** *n* couteau *m* de poche (ordinaire); **~ſeſſel** *m* = ~ſtuhl; **~ſitz** *m* im Theater strapontin; **~ſtiefel** ↖ *m* botte *f* à revers (mehr gbr. Stulp-ſtiefel); **~ſtoß** *m* Billard: coup sec; **~ſtuhl** *m* (siège) pliant; **~tiſch** *m* table *f* brisée ou à abattants; **~tür(e)** *f* trappe; **~verdeck** *n* einer Kutſche soufflet *m*; **~viſier** ⚙ *n* der gezogenen Gewehre visière *f* mobile. (Vgl. auch Klappen-...)

Kläppchen (ˊˇ) *n* ㊿b. (*dim.* von Klappe) petit clapet *m*, &c.; an Kleidungsſtücken: rabat *m*; ⚗ valvule *f*.

Klappe (ˊˇ) [nieder-dtsch.] *f* ㊾ 1. (Fliegen-) ~ tue-mouches *m*; *fig.* zwei Fliegen mit einer ~ ſchlagen faire d'une pierre deux coups. 2. (an einer Seite befeſtigter, auf u. nieder oder hin u. her beweglicher Teil): a) ~ zum Bedecken eines Schlüſſelloches, Spiegels ꝛc. fermant *m*; ~ am Deckel einer Brieftaſche patte; ~ zum Verſchluſſe e-s Stuben-ofens clef (d'un tuyau de poêle); ~ des Sekretärs tablier *m*; ~ eines Tiſches ꝛc. abattant *m*; ~ eines Taubenſchlages, einer Zugbrücke ꝛc. trappe; b) 𝅘𝅥𝅮 ~ der Blaſe-inſtrumente clef, am Fago'tt: cuivrette, an Flöten, Klarine'tten, auch: pompe; c) *anat.*, ♀ u. *zo.*: ⚗ valvule; ♀, *zo.* auch: valve; d) ⚙: Hutmacherei: rebord *m* d'un chapeau; *mach.* (Venti'l) clapet *m*; Orgelbau: soupape; Schneiderei: ~n *pl.* (Aufſchläge) über den Rocktaſchen pattes, an einem Mantel ꝛc.: rabat *m*, (Hoſenlatz) pont *m* de pantalon; e) ⚔ bewegliche ~ am Standviſier lamette de hausse mobile; f) F *fig.*: 1. die ~ zumachen (mit etwas aufhören) F fermer le robinet; 2. = Bett: ſich in die ~ legen F se mettre (ou se serrer) dans son portefeuille.

klappen (ˊˇ) [nieder-dtsch. = klaffen] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) 1. faire clac, claquer; Billard: écorcher. 2. (klanglos den Rhythmus und Klang der Bewegung angeben) s'adapter au rythme et à la mesure. 3. F (gehörig in-ea. greifen) (bien) s'adapter; (zs.-passen) aller bien ensemble, (ſich reimen) rimer ensemble; es klappt alles ſehr gut tout va bien. — **II** *v/a.*, **ſich ~** *v/réfl.* u. *v/n.* (ſn) (wie e-e Klappe bewegen, meiſt mit einem Zuſatze der Richtung) (ſich) in die Höhe ~ (se) relever; aus-ea. ~ s'ouvrir. — **III** **K~** *n* ㊾c. claquement *m*; *fig.* wenn es zum K~ kommt (Ernſt wird) si l'affaire devient sérieuse, en cas de conflit, au moment critique.

Klappen-..., k~-... (ˊˇ...) in Zssgn. **I** analog „Klappe", zB.: **~loch** *n* ouverture *f* de soupape; **~piſto'n** 𝅘𝅥𝅮 *n*: hohles ~piſton piston *m* creux à clapet; **~rock** *m* habit à rabats; **~trompe'te** 𝅘𝅥𝅮 *f* trompette à clefs. — **II** Beſondere Fälle: **~artig** ♀ *a.* valvacé; **~förmig** *a.* en forme de soupape, &c.; ♀ valviforme, ♀ u. *zo.* valvaire; **~ſyſte'm** ⚙ *n* Fernſpr.: annonciateur *m* (téléphonique); **~träger** ⚙ *m* einer Pumpe porte-clapet. (Vgl. auch Klapp-...)

Klapper (ˊˇ) *f* ㊾ als Scheuche für Vögel, *ch.* um das Wild zs. zu treiben, um Leute zs. zu rufen, als Kinder-ſpielzeug: crécelle; beim Tanz: castagnette; für kleine Kinder, bsd. um beim Zahnen darauf zu beißen: hochet *m*; *zo.* ~ der ~-ſchlange sonnette.

Klapper-..., k~-... (ˊˇ...) in Zssgn. **I** analog „Klapper, klappern", zB.: **~ſtiel** *m* manche de hochet. — **II** Bſd. Fälle: **~apfel** *m* pomme *f* sonnante, calville; **~bein** *m* (*n*): a) (homme *m* maigre comme un) squelette *m*; b) la mort; **~dürr** *a.* maigre comme un squelette, F sec comme une allumette; **~holz** *n* rondin *m*; **~jagd** *f ch.* battue; **~kaſten** *m* (ſchlechtes Klavier ꝛc.) chaudron; auf dem ~kaſten pauken tapoter; **~mann** *m* homme-squelette; weitS. (der Tod) la mort; **~maul** *n* = Plapper-maul; **~mühle** *f*: a) moulin *m* à claquet; b) *fig.* ihre Zunge geht wie eine ~mühle c'est un (traquet de) moulin; **~roſe** ♀ *f* = Feld-mohn; **~ſchlange** *f zo.* serpent *m* à sonnettes, ⚗ crotale (*Cro'talus*); **~ſchote** ♀ *f* crotalaire (*Crotala'ria*); **~ſtein** *m min.* pierre *f* d'aigle; **~ſtorch** *m* cigogne *f*; der ~ſtorch hat das Kind gebracht l'enfant est venu sous un chou; **~topf** ♀ *m* crête-de-coq *f* (*Rhina'nthus crista galli*).

Klapperei (ˊˇ") *f* ㊿ 1. = Ge-klapper. 2. (et. Nichtiges) vétille; (leeres Geſchwätz) etwa: fadaises *pl.* 3. F = Reklame-machen.

klapp(e)rig (ˊ(ˇ)ˇ) *a.* ㉔b. 1. qui claquète, qui craque. 2. *fig.*: a) = gebrechlich); b) (dem ſehr viel zur Vollkommenheit fehlt) loin d'être parfait.

klappern (ˊˇ) [klappen] ㉑d. **I** *v/n.* (h.) 1. meiſt: cliqueter, faire un bruit de claquet. — Bſd. Fälle: 2. vom Storche: mit dem Schnabel ~ craqueter; mit den Zähnen ~ claquer des dents, vor Kälte, auch: grelotter; von e-m loſen Huf-eiſen ꝛc.: locher; mit dem Säbel auf dem Steinpflaſter ~ faire résonner le ...; mit den Talern ~ faire sonner les écus. 3. (ſchwätzen) babiller; vgl. plappern. — **II** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* 4. (mit Angabe der Wirkung) j-n aus dem Schlafe ~ éveiller q. en faisant du bruit. — **III** **K~** *n* ㊾c. 5. analog I, zB.: bruit *m* (de claquet, &c.), cliquetis *m*; babillage *m*. 6. Bſd. Fall: *prv.* K~ gehört zum Handwerk c'est par les boniments qu'on attire les curieux.

klappig ♀ (ˊˇ) *a.* ㉔b. valvé; in Zs.-ssgn ...valve, zB.: **zwei-~** bivalve.

Klap(p)s (⁻) [Klapp] **I** *m* ㊱c. (*pl.* auch Kläp(p)se) tape *f*, claque *f*, F taloche *f*. — **II K~!** *int.* v'lan!, boum!

klap(p)sen (⁻˘) ㉑c. **I** *v/n.* (h.) ↖ = klappen 1. — **II** *v/a.* claquer. — **III K~** *n* ㊴c. claquade *f*.

☞ **Klaq...** ſ. Claq...

klar (¹) [lt. clarus] ㉔b. **I** *a.* (*sup.* ~(e)ſt und klärſt) 1. meiſt: clair: F ~ wie Kloßbrühe clair comme le jour. 2. Beſondere Fälle: (durchſichtig; *ant.* trübe) transparent; bſd. von Flüſſigkeiten, vom Himmel: (ganz durchſichtig) limpide, (rein) pur, (heiter) serein; ~er Wein vin *m* pur; *fig.* j-m ~en Wein einſchenken dire nettement sa pensée (ou son fait) à q.; (verſtändlich) intelligible, (deutlich) net, (bündig) précis, (entſcheidend) catégorique; (nicht verworren) distinct; (offenbar, am Tage liegend) évident; ~ denken avoir la conception nette; bald wird es Ihnen ~ ſein, oft: vous serez bientôt au fait; etwas ~ machen: a) rendre qc. clair, b) expliquer (engS. éclaircir) qc.; über etwas ~ werden parvenir à connaître la vérité, (commencer à) comprendre; eine Rechnung ~ machen apurer un compte; *agr.* den Boden ~ machen (von hindernden Wurzeln ꝛc. frei machen) essarter ...; ⚙ Glasſchleiferei: Spiegel-gläſer ~ ſchleifen doucir des glaces; ⚓: ~ (durch nichts gehindert) (von Tauen) dégagé, (bſd. als Kommando) paré!; zum Fallen ~er Anker ancre *f* de veille; ~ ſein être prêt à partir. — **II** ſubſtantiviſch: das **K~e** (oft klein geſchrieben) 3. le clair. 4. clarté *f*; etwas ins ~e bringen oder ſetzen tirer qc. au clair; über etwas im ~en ſein voir clair dans une affaire.

Klar-..., klar-... (ᵘ...) in Zſ.-ſetzgn. **I** analog „klar", zB.: **~äugig** *a.* aux yeux clairs; **~ſchrift** *f* écriture en clair. — **II** Bſd. Fälle: **~blickend** *a.* clairvoyant, perspicace; **~legung** *f* = ~ſtellung; **~ſein** ⚓ *n* des Ankers péneau *m*; **~ſieden** ⚙ *n* der Seife coction *f*; **~ſtellung** *f* éclaircissement *m*.

Klär-... (ᵘ...) in Zſ.-ſetzungen, meiſt ⚙, zB.: **~gefäß** *n* vase *m* à clarifier; **~keſſel** *m* = ~pfanne; **~mittel** *n* moyen *m* de clarification; **~pfanne** *f* Zuckerſiederei: chaudière *f* à défécation; **~ſpäne** *m/pl.* copeaux.

Klara (¹˘) [lt.] *n.d.b.f.* ㊾, *dim.* **Klärchen**

Kläre (¹˘) **I** *f* ㊸ clarté, transparence, (Glanz) éclat *m*. — **II** F *n.d.b.f.* ㊾ = Klara.

klaren ⚓ (¹˘) *v/a.* ㉑a.: a) = klar (ſ. bs 2) machen; b) die Ankertaue ~ = klares Ankertau halten (ſ. klar 2).

klären (¹˘) [klar] **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. 1. meiſt: (ſich) ~ (s')éclaircir. — Bſd. Fälle: 2. das Auge, den Geiſt ~ (von Irrtümern befreien) éclairer ... 3. ⚙ (läutern) von Flüſſigkeiten, auch: (se) clarifier; *agr.* den Weizen ~ esseigler ...; Zuckerfabrik: den Zucker ~ claircer le ... — **II K~** *n* ㊴c. u. **Klärung** *f* ㊾ analog I, zB.: éclaircissement *m* (auch ⚙), clarification *f*; ⚙: esseiglage *m*; clairçage *m*.

Klaret ▽ (-ᵉ) [fr.] *m* ㊺a. 1. = Bleichart. 2. (gefüßter Würzwein) clairet.

Klaret-Traube ♀ (-ᵉ-˘) *f* ㊸ vigne à feuilles cotonneuses (*Vitis labru'sca*).

Klarheit (¹-) [klar] *f* ㊾ 1. analog „klar", zB.: clarté, sérénité; transparence; limpidité; pureté; netteté; précision; évidence. 2. Bſd. Fälle: lucidité de l'esprit, &c.; finesse, subtilité d'un fil, &c. 3. (Hell-leuchtendes) lueur, *pfort* lumière.

klarieren ⚓ (-¹˘) [klären] **I** *v/a.* ㉑a. ein Schiff ~ acquitter ... à la douane. — **II K~** *n* ㊴c. und **Klarierung** *f* ㊾ acquittement *m* des droits de douane.

Klarierungs-... ⚓ (-ᵘ˘...) in Zſſgn, meiſt: ... de douane, zB. **~brief** *m* acquit de douane.

Klarinette ▽ ♪ (-˘˘) [fr.] *f* ㊸ clarinette.

Klarinettiſt ▽ ♪ (-˘˘˘) [fr.] *m* ㊺a. (joueur de) clarinette *f*.

Klariſſa (-˘) *n.d.b.f.* ㊻ u. ㊽, **Klariſſe** (-˘) *n. d. b. f.* ㊽ Clarisse.

Klariſſin (-˘) *f* ㊿ *rl.* clarisse.

Klärſel ⚙ (¹˘) [klar] *n* ㊵a. Zuckerſiederei: clairce *f*, clairée *f*.

Klas F (¹) *n.d.b.m. inv.* = Klaus.

Kläschen (¹˘) *n.d.b.n.* ㊵b. (*dim.* von Klas) *thé.* (als Schäfername) Coliu.

Klaſſe (˘) [lt.] *f* ㊸ classe; in der erſten (zweiten) ~ ſitzen être en première (seconde).

Klaſſen-..., K~-... (ᵘ˘...) in Zſſgn. **I** oft: ... de classe, zB. **~buch** *n éc.* journal *m* de classe. — **II** Beſondere Fälle: **~älteſte(r)** *m* élève le plus âgé de la classe, *éc.* premier (de classe); **~arbeit** *f* = Extemporale; **~aufſeher** *m* surveillant de la classe; **~einteilung** *f* oft: classement *m*, classification; **~geiſt** *m*, etwa: esprit de caste; **~herrſchaft und -unterdrückung** *f* domination et oppression de certaines classes par d'autres; **~lehrer(in** *f*) *m*: a) professeur enseignant dans une classe, *éc.* régent; b) (Ordinarius) professeur titulaire; **~lotterie** *f* loterie en plusieurs tirages; **~ſteuer** *f* (*ant.* Staats-ſteuer) impôt *m* classifié; **~ſteuer-pflichtig** *a.* soumis à l'impôt classifié; **~ſyſte'm** *n* système *m* de classification (des électeurs), les (ou le système des) classes *f/pl.*; **~urteil** *n drt.* bei einem Konkurſe ꝛc. collocation *f*; **~vortrag** *m* discours prononcé en classe; **~wahl** *f* élection à plusieurs degrés; **~zimmer** *n* classe *f*, salle *f* (d'école).

Klaſſifikation (˘˘-˘-tſ(˘)ᵘ) [lt.] *f* ㊾ (Einteilung in Klaſſen) classification.

klaſſifizieren (˘˘-ᵘ˘) [neu-lt.] **I** *v/a.* ㉑a. classifier. — **II K~** *n* ㊴c. und **Klaſſifizierung** *f* ㊾ classification *f*.

...klaſſig (...˘) *a.* ㉔b. in Zſſgn mit Zahlwörtern, zB.: **fünf-~** à cinq classes.

Klaſſiker (˘˘˘) [lt.] *m* ㊵a. allgemein: classique, vom Schriftſteller auch: auteur classique, vom Werke: œuvre *f* classique.

Klaſſiker-... (˘˘˘...) in Zſ.-ſetzungen analog „Klaſſiker", zB.: **~ausgabe** *f* édition des (auteurs) classiques.

klaſſiſch (˘) [lt.] *a.* ㉔b. 1. (muſtergültig, im Gegenſatze zu „roma'ntiſch") classique. 2. F *fig.* étonnant; das iſt ~! F c'est épatant!, c'est mirobolant.

Klaſſizismus (˘˘˘) [lt.] *m* ㊺b. classicisme.

Klaſſiziſt (˘˘˘) [lt.] *m* ㊺a. classiciste.

Klaſſizität (˘˘˘¹) [lt.] *f* ㊾ caractère *m* classique, weitS. perfection, excellence.

klatſch (˘) [Schall-nach-ahmung] **I** *int.* klitſch ~! flic flac! — **II K~** *m* ㊱b. 1. = Klap(p)s I. 2. (Peitſchenknall) claquement du fouet. 3. (Frau-baſen-Geſchwätz) commérage(s *pl.*), cancans *pl.*, racontar.

Klatſch-..., klatſch-... (ᵘ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „klatſchen", zB.: **~neſt** *n* nid *m* à commérages. — **II** Bſd. Fälle: **~baſe** F *f* commère; **~blatt** F *n* journal *m* cancanier; **~büchſe** *f* = Baller-büchſe; **~geſchichte** F *f* histoire de commère, commérages *m/pl.*; **~geſellſchaft** *f* société de commères, coterie; **~gevatterin** *f* = ~baſe; **~maul** F *n* = ~baſe; **~mohn** ♀ *m* = ~roſe; **~naß** F *a.* trempé, mouillé jusqu'aux os; **~nelke** ♀ *f* = Klebe-nelke b; **~roſe** ♀ *f* coquelicot *m* (*Papa'ver rhœas*); **~ſchweſter** F *f* commère; **~ſtuben-Neuigkeiten** F *f/pl.* racontars *m/pl.*; **~ſüchtig** *a.* = klatſchhaft; **~weib** F *n* = ~baſe. (Vgl. a. Plauder-... ꝛc.)

Klatſche (˘) *f* ㊸ 1. = Klappe 1. 2. (Kinderſpielzeug aus Papier) claque *m*. 3. F = Klatſch-baſe; von Männern: F cancanier *m*; *éc.* (Anbringer, Anmelder) rapporteur *m*.

klatſchen (˘) [klatſch] ㉑c. **I** *v/n.* (h.) 1. (den Schall „klatſch" hervorbringen) meiſt: claquer. — Bſd. Fälle: 2. der Regen klatſcht herab oder zu Boden *v/imp.* (es reguet, daß) es klatſcht la pluie tombe en claquant sur le sol. 3. mit den Händen (oder in die Hände) ~ (aus Freude) battre des mains; als Beifalls-Zeichen, bſd. für Schauſpieler, auch: applaudir; j-m ~, als *v/a.*: j-m Beifall ~ applaudir q. 4. F *fig.* (geſchwätzig plaudern) bavarder, F caqueter; (bſd. Übles nachreden) jaser; j-m einen Prozeß an den Hals ~ attirer un procès à q. par ses bavardages. — **II** *v/a.* 5. ſ. 3 u. 4. 6. (klatſchend ſchlagen) claquer; eine Fliege ~, tot ~ tuer une mouche d'un coup de la main ou du tue-mouche(s); *fig.* er iſt geklatſcht il est perdu. — **III K~** *n* ㊴c. analog I u. II, zB.: a) claquement *m*; battement *m* des mains, applaudissement(s *pl.*) *m*; b) bavardage *m*, commérage *m*, F caquetage *m*.

Klatſcher (˘) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ applaudisseur; *thé.* (gedungener) ~ claqueur (vgl. auch Claqueur).

Klätſcher (˘) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ jaseur *m*, ...euse *f*, colporteur *m* (...euse *f*) de nouvelles; (Angeber(in) rapporteur *m*, ...euse *f*, *éc.* capon(ne *f*) *m*.

Klatſcherei, Klätſcherei, beide: (˘ᵘ) *f* ㊾ 1. = klatſchen III b; ~en machen = klatſchen 4. 2. Bſd. Fälle: (boshafte Reden) propos *m/pl.* malveillants, (Aufhetzerei, Verläſterung) calomnies *pl.*

klatſchhaft, klatſchig, beide: (˘) *a.* ㉔b. bavard, F cancanier, (unverſchwiegen) indiscret, (Läſtermaul) mauvaise langue *f*.

Klatſchhaftigkeit (˘˘-) *f* ㊾ habitude (*pfort* manie) de jaser, de tout rapporter, indiscrétion.

Klatte (˘) *f* ㊸ 1. touffe de cheveux emmêlés. 2. ♀ ~n *pl.* (Rot-ſpitzen der Wolle) crottins *m/pl.*

klauben (¹˘) [a/d. clubôn pflücken] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. 1. meiſt: éplucher. 2. Bſd. Fall, allgemein: mettre beaucoup de soin à faire qc. — **II K~** *n* ㊴c. épluchement *m*, ⚙ épluchage *m*.

Klauber (-⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ éplucheur *m*, ...euse *f* (auch *fig.*).
Klauberei (-⌣-) *f* ㊾ 1. = klauben II. 2. F *fig.* ~en *pl.* (Spitzfindigkeiten) minuties.
Klaudia (-(⌣)-) *n.d.b.f.* ㊻ u. ㊼ Claude, Claudine.
Klaudian (-(⌣)-) *npr.m.* ㊻a. Claudien.
Klaudius (-(⌣)-) *n.d.b.* et *npr.m.* ㊻ Claude.
Klaue (-⌣) [a/d. chlawa, bz. scharfe Kralle] *f* ㊸ 1. ~ (mit Krallen besetzte Zehe und ein Fuß mit solchen Zehen der Raubtiere u. Vögel) meist: griffe, ~n *pl.* der Raubvögel, auch: serres. — Bsd. Fälle: 2. **a)** ~ der mit Krallen versehenen Tiere und der Vögel, die nicht Raubvögel sind, oft: patte; ~ der Dachse, Füchse, Wölfe, oft: pied *m*; **b)** *ch.*: ~ eines Hundes harpe; **c)** Falknerei: ~n *pl.* der Falken doigts *m/pl.*; **d)** F *fig.*: j-n in seine ~n bekommen mettre la main sur q.; eine schlechte ~ (Handschrift) haben écrire comme un chat; *prv.* an den ~n erkennt man den Löwen à l'ongle on reconnaît le lion. 3. (Huf, gewöhnlich nur der Mehr-hufer) sabot *m* fendu, ongle *m* (auch *myth.* von Waldgöttern, vom Teufel 2c.). 4. ~ an Insekten-Füßen ongle *m*. 5. ⚙ (wie e-e ~ gestaltete od. festhaltende Dinge) oft: griffe.
klauen (-⌣) [Klaue] *v/a.* ㉔a. 1. griffer, saisir avec les griffes; (tratzen) égratigner. 2. (mit Klauen versehen) nur gbr. im *part.p.* **geklauet** = klauig. 3. F: **a)** (beim Schreiben schmieren) griffonner; **b)** = stibitzen. 4. P im Schmutze ~ patauger ...
Klauen-..., k~-... (-⌣-...) in Zssgn. **I** analog „Klaue", zB.: **~los** *a.* sans ongles; **~-wild** *n* animaux *m/pl.* à sabot fendu. — **II** Bsd. Fälle: **~fett** *n* huile *f* de pied de bœuf; **~förmig** *a. zo.*: ☐ onguiforme; **~griff** ⚙ *m* Schmiede: griffe *f*; **~hammer** ⚙ *m* marteau à panne fendue; **~hieb** *m* coup de griffe, griffade *f*; **~seuche** *f vét.* maladie de la corne, der Schafe: clopée, fourchet *m*, der Schweine: rougeole; **~spalt** *m* des Hirsches comblète *f*.
Klauer (-⌣) *m* ㊵a. analog „klauen": qui griffe, &c.
klauig (-⌣) *a.* ㉔b. analog „Klaue": muni de griffes; *bl.* onglé; auch in Zssgn, zB.: **rot-~** à griffes rouges, &c.
Klaus (-) [*abr.* von Ni'kolaus] *n.d.b.* et *s/m. inv.* Colas.
Klauschen (-⌣) *npr.n.* ㊵b. (*dim.* von Klaus) Colin *m*.
Klause (-⌣) [lt.] *f* ㊸ 1. (Felsen-spalte) crevasse de rocher; (Engpaß im Gebirge) défilé *m*, cluse. 2. (umschließende, enge abgeschiedene Wohnung) clos *m*; (Mönchs-Zelle) cellule; (Wohnung eines Einsiedlers) ermitage *m*; *fig.* er kommt nie aus seiner ~ F il ne sort jamais de sa tanière.
Klausel (-⌣) [lt.] *f* ㊸ *drt.* clause.
Klausen-... (-⌣-...) in Zssgn, zB.: **~bewohner** *m* = Klausner; **~see** *m* lac dans une fente transversale des Alpes.
Klausenburg (-⌣⌣) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (siebenbürgische Stadt) Klausenbourg *m*, Kolosvar *m*.
Klausner (-⌣) [Klause] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ ermite *m*, solitaire *s.*
Klausner-... (-⌣-...) in Zssgn meist: ... d'ermite, zB. **~leben** *n* vie *f* d'ermite.
Klausur (-⌣) [lt.] *f* ㊾ 1. Prüfungs-arbeiten in der ~ machen ... en lieu clos ou sous surveillance. 2. *rl.* sich die ~ (Verbindlichkeit, nicht aus dem Kloster zu gehen) auflegen s'imposer la clôture. 3. ⚙ Buchbinderei: (Beschläge zum Verschließen e-s Buches) fermoir *m*.
Klausur-... (-⌣-...) in Zssgn, analog „Klausur", zB.: **~arbeit** *f* épreuve par écrit et sous surveillance.
Klaviatur ♪ (-ıw(⌣)-⌣) [lt.] *f* ㊾ clavier *m*; stumme ~ (zum Üben der Finger) chirogymnaste *m*.
Klaviatur-... ♪ (-ıw(⌣)-⌣-...) in Zssgn, mst: ... de (ou du) clavier, zB. **~schrank** *m* bei Orgeln 2c., etwa: armoire *f* du clavier.
Klavi-chord ♪ (-ıw⌣⌣) [lt.] *n* ㊽a. (veraltete Art von Klavier-instrumenten) clavicorde *m*.
Klavier (⌣ıw-) [neu-lt.] *n* ㊽a. 1. ♪ jetzt fast nur: piano *m*. 2. ⚙ Tuchfabrikation: **~(-häkchen** *n*) havet *m*.
Klavier-... (⌣ıw-...) in Zssgn, meist ♪ **I** analog „Klavier", zB.: **~auszug** *m* partition *f* pour (le) piano; **~begleitung** *f* accompagnement *m* de (ou au) piano; **~lehrer(in** *f*) *m* maître *m* (maîtresse *f*) de piano; **~schule** *f*: a) école de piano; b) méthode de piano; **~sessel** *m* tabouret pivotant de piano. — **II** Bsd. Fälle: **~häkchen** ⚙ *n* s. Klavier 2; **~harfe** *f* claviharpe; **~leuchter** *m* candélabre mobile (pour pianos); **~schlüssel** *m* clef *f* de piano, clef d'ut; **~spiel** *n* jeu *m*; beim ~sp. en jouant du piano; **~spieler(in** *f*) *m* pianiste *s.*; ein geübter ~spieler sein posséder son clavier; **~stimmer** *m* accordeur (de pianos); **~stunde** *f* leçon de piano; **~technik** *f* etwa: art *m* du pianiste; **~virtuose** *m* virtuose sur le piano.
...klavierig ♪ (...⌣ıw-) in Zssgn mit Zahlwörtern, zB.: **vier-~** à quatre pianos.
Klavis ♪ (-ıw) [lt.] *f inv.* (*pl.* Klaves) (Schlüssel) clef; (Taste) touche.
Klavi-zimbel ♪ (-ıw⌣⌣) *n* ㊷b. mani-c(h)ordion *m*.
Klazomenae (-⌣⌣-) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (lydische Stadt) Clazomènes *m/sg.*
Klbldrb. *abr.* für Kalb-leder-band (s. bd).
Kleanthes (-⌣) *npr.m.* ㊻ *h.a.* Cléanthe (s. T. 1).
Klearch(os) (-⌣ch(⌣)) *npr.m.* ㊻a. (*inv.*) Cléarque (s. T. 1).
Kleb-... (-⌣-...) in Zssgn. **I** = Klebe-... — **II** Bsd. Fälle: **~fame** ♀ *m* pittosporc (*Pitto'sporum*); **~schiefer** *m min.* argile *f* feuilletée, ☐ klebschiefer.
Klebe-... (-⌣-...) in Zssgn. **I** analog „kleben", zB.: **~pflaster** *n phm.* emplâtre *m* collant; **~stoff** *m* matière *f* collante. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeit** ⚙ *f* Maurerei: bousillage *m*; **~gesetz** F *n* (Altersversicherung 2c.) loi *f* de collage; **~gras** ♀ *n*: a) cenchre *m* (*Cenchrus*); b) panic *m* verticillé (*Pa'nicum verticilla'tum*); **~karte** F *f* (Altersversicherung 2c.) carte pour le collage des timbres de l'assurance ouvrière; **~kraut** ♀ *n* glouteron *m* (*Ga'lium apari'ne*); **~marke** *f* (Altersversicherung 2c.) timbre *m* (de l'assurance ouvrière contre l'invalidité); **~mittel** *n*: ☐ glutinant *m*; **~melke** ♀ *f*: a) attrape-mouche *m* (*Lychnis visca'ria*); b) siléné *m* (*Sile'ne infla'ta*); **~taffet** *m* taffetas anglais ou d'Angleterre (= englisch Pflaster); **~wachs** ⚙ *n* cire *f* à luter. (Vgl. auch Kleb-...)
kleben (-⌣) [a/d. chlëbên haftend anhangen] ㉔a. **I** *v/n.* (h.) 1. meist: sc coller ou être collé. — Bsd. Fälle: 2. a) an etwas fest ~ adhérer à qc.; das klebt wie Pech: F cela tient comme teigne; **b)** *fig.*: Blut klebt an deinen Händen tes mains sont souillées de sang; F die Hände (oder et. an den Fingern) ~ lassen (heimlich entwenden), oft: F avoir les doigts crochus; dieser Schimpf wird ewig an ihm ~ cette tache lui restera toujours; **c)** *prv.* es bleibt immer et. an den Fingern ~, etwa: on ne peut manier du beurre sans se graisser les doigts. 3. verallgemeint: (sich anheften und anhaften) Kletten ~ an den Kleidern les gloutcrons s'attachent aux ... 4. *fig.* (sich von et. nicht losmachen können) am Irdischen ~ être attaché (*pfort* se cramponner) aux choses de ce monde; bei ihm bleibt nichts ~ rien ne prend sur son esprit. — **II** *v/a.* (kleben machen) coller; ☐ *méd.* agglutiner. — **III K~** *n* ㉒c. analog 1: (die Eigenschaft des K~s) adhérence *f*, (das K~ selbst) adhésion *f*, collage *m*; *fig.* attachement *m*.
Kleber (-⌣) [kleben] *m* ㊵a. 1. **~(in** *f* ㊿) colleur *m*, ...euse *f*. 2. *chm.* (Pflanzenleim) colle *f* végétale, ☐ gluten. 3. *zo.* und ⚙ Maurerei: = Kleiber.
Kleber-..., k~-... (-⌣-...) in Zssgn. **I** analog „Kleber", zB.: **~brot** *n* pain *m* de gluten. — **II** Bsd. Fälle: **~haltig** *a.* glutineux; **~kraut** ♀ *n* râpette *f* (*Asperu'go procu'mbens*); **~leim** ⚙ *m* colle *f* végétale. (Vgl. auch Kleiber-...)
kleb(e)richt, kleb(e)rig (-⌣) [kleben] *a.* ㉔b. 1. meist: gluant, als beständige Eigenschaft: visqueux. 2. Bsd. Fälle: (bindend) ☐ glutinant, (leim-artig) ☐ glutineux, (zähe) tenace; ~ machen, oft: gluer.
Klebrigkeit (-⌣-) *f* ㊾ viscosité, ☐ glutinosité; (Zähigkeit) ténacité.
klecken (-⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉔a. faire des taches; die Feder klekt ... crache; weitS. (schlecht schreiben, schmieren, malen) barbouiller.
Klecker (-⌣) *m* ㊵a. (der schlecht schreibt oder malt) barbouilleur, (schlechter Maler) auch: croûtier.
Klecker-... F (-⌣-...) in Zssgn analog „kleckern", zB.: **~fritze** *m*, **~liese** *f* (petit) sale *m*, (petite) sale *f*, F saligaud(e *f*) *m*.
kleckern (-⌣) [klecken] *v/n.* (h.) ㉔d. mauger d'une manière malpropre ou sale: a. *v/réfl.* sich voll ~ se couvrir de taches en mangeant malproprement.
Klecks (-) *m* ㉒c. tache *f* (d'encre ou de couleur), F pâté.
kleckse (-⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉔c. = klecken.
Kleckser (-⌣) *m* ㊵a. = Klecker.
Kleckserei (-⌣-) *f* ㊾ barbouillage *m*, (schlechtes Gemälde) auch: croûte.
kleckig (-⌣) *a.* ㉔b. taché, plein de taches ou de pâtés.
Klee (-) [a/d. chlêo; vgl. engl. clover] *m* ㊸a. 1. meist: trèfle (*Trifo'lium*). 2. ♀ (von Pflanzen, deren Blüte der von *Trifo'lium* gleicht), zB.: ewiger ~ luzerne *f* cultivée (*Medica'go sati'va*).
Klee-..., klee-... (-...) in Zssgn. **I** analog „Klee", zB.: **~bau** *m agr.* culture *f* du trèfle; **~fähig** *a. agr.* (vom Acker) capable de produire du trèfle. — **II** Be-

sondere Fälle: **~blatt** *n*: a) feuille *f* de trèfle; b) *fig.* (Gesamtheit von Dreien) réunion *f* de trois personnes ou objets, trio *m*; ein sauberes ~blatt: F un beau trio; **~blatt-...** in Zssgn: a) meist: ... tréflé ou trilobé *a.*, zB. **~blatt-Bogen** ⚙ *m arch.* arc tréflé ou trilobé; b) bsd. Fälle: **~blatt-artig** *a.* trilobé; **~blatt-förmig** *a.* en forme de feuille de trèfle, ⚘ tréflé (auch *bl.*); **~bogen** *m arch.* arc lobé; **~futter** *n* trèfle *m*; **~fäe-maschine** ⚙ *f agr.* semoir *m* espagnol; **~salz** *n chm.* sel *m* d'oseille, ⚗ bi-oxalate *m* de potasse; **~sauer** *a.* ⚗ *chm.* oxalaté; **~säure** *f* ⚗ *chm.* acide *m* oxalique; **~teufel** ⚘ *m* orobanche *f* rameuse (*Oroba'nche ramo'sa*).

Klei (ˡ) *m* Ⓜa., bisw. **~e** (ˡ◡) *f* Ⓢ [niederdtsch. = engl. clay] argile *f*, terre *f* grasse.

Klei-... (ˈ◡...) in Zssgn, meist: ... argileux ou ... gras *a.*, zB. **~acker** *m*, **~boden** *m* terroir argileux; **~erde** *f* terre grasse; **~grund** *m*, **~land** *n* = ~acker; vgl. auch **kleien** 2.

Kleib-... ⚙ (ˈ◡...) in Zssgn s. Kleiber-...

kleiben (ˡ◡) [a/d. klîban kleben] *v/a.* Ⓓa. ⚙ Maurerei: (das Fachwerk einer Wand mit Lehm und Stroh ausfüllen) maçonner en bousillage, bousiller, torcher.

Kleiber (ˡ◡) [kleiben] *m* Ⓜa. 1. ⚙ Maurerei: (der die Wände kleibt) bousilleur; weitS. (schlechter Maurer) limousin. 2. *orn.* sittelle *f* (*Sitta*).

Kleiber-... ⚙ (ˈ◡...) in Zssgn, zB.: **~lehm** *m* bauge ou bauche *f*; **~werk** *n* (auch **Kleib-werk**) bousillage *m*, torchis *m*.

Kleid (ˡ) [= isländ. klid gearbeitetes Zeug; *Gr.*] *n* Ⓓa. 1. meist: habit *m*. — Bsd. Fälle: 2. **~er** *pl.* (nur als Bedeckung des Körpers, ohne Rücksicht auf Aussehen, Form) vêtements *m/pl.*, auch: hardes *f/pl.*; sämtliche zum Anzuge nötigen **~er**, oft: habillement *m/sg.* complet; lang herabreichendes ~ der Frauen, Kinder, auch der Orienta'len robe *f*; *prv.* **~er machen Leute** la belle plume fait le bel oiseau; l'habit fait le moine. 3. *fig.* das ~ (äußerer Schein) der Einfalt les dehors *m/pl.* de ...; das ~ des Elends la livrée de la misère. 4. ⚘ (Fruchtdecke der Farnkräuter) indus(i)e *f*. 5. *zo.* vestiture *f*. 6. ⚓ ~ einer Pumpe fourrure *f* de pompe; ~ (Bahn) eines Segels lé *m* de toile.

Kleid-... (ˈ◡...) in Zssgn. I analog „Kleid", zB.: **~besatz** *m* garniture *f* de robe. — II Bsd. Fälle: **~aufschürzer** *m* = Aufschürzer; **~keule** *f*, **~kiel** *m* ⚓ maillet *m* à fourrer. (Vgl. auch Kleider-... und Kleidungs-...)

Kleidchen (ˡ◡) *n* Ⓜb. (*dim.* von Kleid) petite robe *f*.

kleiden (ˡ◡) [Kleid] Ⓓb. I *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* 1. meist: (sich) ~ (s')habiller; (ohne Rücksicht auf Aussehen, Putz, nur zur Bedeckung der Blöße oder zum Schutze gegen die Kälte) (se) vêtir. — Bsd. Fälle: 2. sich gut (schlecht) ~, oft: se mettre bien (mal). 3. (allgemein: et. mit Stoffen bedecken) draper, garnir, parer, décorer. 4. *fig.* in Worte ~ exprimer par des mots; in die und die Form ~ revêtir de telle forme. — II *v/a.* et *v/n.* (h.) j-n (✎ j-m) ~ (gut oder schlecht anstehen, lassen) aller (ou seoir) à q.; dieser Hut kleidet Sie gut ... vous coiffe bien. — III **K~** *n* Ⓒc. action *f* d'habiller.

Kleider-..., k~-... (ˈ◡...) in Zssgn. I analog „Kleid", zB.: **~los** *a.* dépourvu de vêtements; **~pracht** *f* luxe *m* des habits; **~stoff** *m* étoffe *f* pour habits. — II Besondere Fälle: **~affe** *m zo.* douc (*Semnopithe'cus nemæ'us*); **~aufwand** *m* luxe de toilette; **~ba'rchent** ❦ *m* futaine *f* unie pour doubler; **~besen** *m* vergettes *f/pl.*; **~borte** *f* tresse balayeuse; **~bürste** *f* brosse à habits, vergettes *pl.*; **~geschäft** ❦ *n* = ~handel; **~haken** *m* (zum Aufhängen von Kleidern) patère *f*; **~halter** *m* = Auf-schürzer; **~handel** ❦ *m* commerce d'habits, confection *f*; **~händler** ❦ *m*: a) marchand tailleur; b) (mit alten Kleidern) marchand d'habits, F fripier; **~händlerin** ❦ *f* marchande d'habits, F fripière; **~kammer** *f* garde-robe, in Klöstern: vestiaire *m*; **~kasse** *f* masse; **~kasten** *m*, **~koffer** *m* garde-robe *f*; **~laus** *f ent.* = Zeug-laus; **~macher(in** *f*) *m* tailleur *m* (d'habits), couturière *f*; **~markt** ❦ *m*: F friperie *f*; **~motte** *f ent.* teigne (*Ti'nea sarcite'lla*); **~narr** *m*, **~närrin** *f* qui aime (trop) la toilette ou les toilettes tapageuses; **~ordnung** *f* règlement *m* concernant le costume, besonders (Aufwandsgesetze) lois *pl.* somptuaires; **~raffer** *m* relève-jupe; **~rechen** *m*, **~riegel** *m* patère *f*, porte-manteau; **~reiniger** *m* brosseur; **~schnitt** *m* patron; **~schoner** *m*: a) doublure *f* en caoutchouc préservant de l'humidité le bas de la robe; b) 🚲 garde-robe, garde-jupe; **~schrank** *m* garde-robe *f*, armoire *f* à chevilles; **~schutz** *m* = ~schoner; **~spind** *n* = ~schrank; **~ständer** *m* porte-habit, porte-manteau, pandille *f*; **~stock** *m*: a) = ~ständer; b) ⚙ (zum Anprobieren von Kleidern) poupée *f*, mannequin; **~tracht** *f* costume *m*, mode; **~trödler(in** *f*) *m* ❦: F fripier *m*, ...ière *f*; **~vorrat** *m* provision *f* d'habits, garde-robe *f*. (Vgl. a. Kleid-... und Kleidungs-...)

kleidsam (ˡ--) *a.* Ⓑb. qui va (qui sied ou habille) bien.

Kleidsamkeit (ˡ---) *f* Ⓖ qualité de ce qui sied bien.

Kleidung (ˡ◡) (kleiden) *f* Ⓖ 1. (das Kleiden) habillement *m* (zB. des troupes). 2. (das zum Kleiden Dienende; vgl. kleiden 1) habillement *m*, habits *m/pl.*, vêtement *m* (auch im *pl.*); mit Rücksicht auf die Elega'nz: toilette *f*, (Tracht) habit *m*, costume *m*; in bürgerlicher ~ en (habit) bourgeois, en civil; gut in ~ gehen être bien habillé ou bien mis; ✕ (Montu'r) auch: équipement *m*; Malerei: draperie.

Kleidungs-... (ˈ◡...) in Zssgn. I analog „Kleidung", zB.: **~stoff** *m* étoffe *f* pour habillement. — II Bsd. Fall: **~stück** *n*: a) vêtement *m*, habit *m*; b) weitS. ~stücke *pl.* (Sachen) hardes *f/pl.*

Klei-e (ˡ◡) *f* Ⓢ 1. a) Müllerei: son *m*; b) Färberei: durchgegorene ~ eaux *pl.* sures. 2. ⚗ *path.* écailles *pl.* furfuracées. 3. bisw. = Klei.

Klei-e-... (ˈ◡...) in Zssgn = Kleien-...

kleien[1] (ˡ◡) [Klei] *v/a.* Ⓓa. 1. einen Graben ~ débourber ... 2. *agr.* einen Acker ~ (den Klei-grund nach oben bringen) porter la terre argileuse à la surface d'un champ.

kleien[2] (ˡ◡) [Kleie] *a.* Ⓑb. de son.

Kleien-..., k~-... (ˈ◡...) in Zssgn. I analog „Kleie", zB.: **~bier** *n* petite bière *f* de son. — II Bsd. Fälle: **~artig** *a.* de la nature du son, ⚗ *path.* furfuracé; **~ausschlag** *m* ⚗ *path.* dartre *f* furfuracée; **~bad** ⚙ *n* Färberei: liqueur *f*; **~beize** *f chm.* u. ⚙ lessive à nettoyer; **~brot** *n* pain *m* de recoupe; **~faß** ⚙ *n* in der Mühle jarre *f*; **~futter** *n vét.* régime *m* blanc; **~kasten** ⚙ *m* Müllerei: dodinage; **~mehl** *n* recoupe *f*; **~trank** *m*, **~wasser** *n* eau *f* de son, für Haustiere: eau blanche.

klei-icht, klei-ig[1] (ˡ◡) [Klei] *a.* Ⓑb. argileux. **klei-icht, klei-ig**[2] (ˡ◡) [Kleie] *a.* Ⓑb. 1. = kleien-artig. 2. qui contient du son.

klein (ˡ) [a/d. chleini] (*ant.* groß[1]) I *a.* Ⓑb. 1. meist: petit; **kleiner** *cmpr.* plus petit, (geringer) moindre; der **kleinste** *sup.* le plus petit, (geringste) le moindre; bisw. zur Verstärkung: ein **~es**, **~es** Körnchen un tout petit grain; ein ~ bißchen od. wenig un (tant soit) peu, F un tantinet; (als Schmeichel-Anrede) du **~er** Schelm! petit fripon!; in Verbindung mit *v.*, nicht *advt*, sondern als Prädikat: ~ gewachsen petit de taille; sich ~ machen se faire petit, *fig.* a. s'humilier; ~ schneiden, hacken couper en morceaux, hacher menu. 2. Bsd. Fälle: ~ (bei weitem nicht ausreichend) oft: exigu, (dünn, fein, in **~en** Stücken) menu; (der Zahl nach ~) peu nombreux; (mittelmäßig) médiocre, (unwichtig) insignifiant, léger, *pfort* faible; vom Geiste: étroit; (dünn) mince; (armselig) mesquin; verschwindend ~, oft: imperceptible, nul; **~es** Alphabe't alphabet *m* minuscule; **~er** Buchstabe (lettre *f*) minuscule *f*; ⚙ *typ.* **~er** Druck petitesse *f* du caractère; **~er** Geist cerveau *m* étroit; **~es** Geld, oft: monnaie *f* (divisionnaire); **~es** Holz menu bois *m*; ♪ **~e** Okta've octave *f* diminuée; **~e** Rosi'nen = Kori'nthen; **~es** Wildbret menu gibier *m*; das Wasser wird wieder ~ les eaux baissent; et. ~ achten estimer peu qc.; er hat ~ angefangen il est parti de très bas; s. bei-geben 2; ~ denken avoir des vues étroites; F *fig.* ich kann es nicht ~ kriegen (es mir nicht klar machen) je ne parviens pas à comprendre; Holz ~ hacken od. hauen fendre du bois, ~ schneiden: ⚙ menuiser ...; ~ machen mettre en pièces, briser, Steine *etc.* concasser; **~er** machen rapetisser (auch als *v/n.* = **~er** werden); kurz und ~ schlagen hacher menu comme chair à pâté. — II **Kleine(r)** *m*, **Kleine** *f*, **Kleine(s)** *n* Ⓑb. (oft klein gschr.). 3. persönlich: der K~e le petit (garçon), die K~e la petite (fille); *prv.*: auch der K~ste kann schaden il n'est si petit qui ne puisse nuire; auch dem K~sten darf man kein Unrecht tun il faut autant qu'on peut obliger tout le monde. 4. **Klein** *inv.*: von k~ ab (an oder auf) dès le bas âge; Groß und k~ (les) grands et (les) petits *m/pl.* 5. sachlich: etwas K~es une petite chose, une bagatelle; es ist nichts K~es ..., oft: ce n'est pas une petite affaire que ...; das wäre ihm ein K~es, oft: ce ne serait

qu'un jeu pour lui; das K~e le petit; *prv.*: auch das K~ste kann schaden, bisw. il n'y a si petit buisson qui ne porte ombre; wer das K~e nicht ehrt, ist des Großen nicht wert qui dédaigne les petites choses, n'est pas digne des grandes; **im ~en** en petit; ✿: im ~en verkaufen vendre en détail; e-e Sache bis ins ~ste untersuchen od. beraten, vortragen entrer dans les moindres détails; **mit K~em** fängt man an, mit Großem hört man auf il n'y a que le premier pas qui coûte; petit poisson deviendra grand; **um ein K~es** dicker un peu plus épais; um (oder über) ein K~es (in kurzem) sous peu.

Klein-..., klein-... (″...) in Zs.-setzungen. **I** analog „klein", zB.: **~ährig** ⚘ *a.* qui a de petits épis; **~beerig** ⚘ *a.* à petits grains; **~betrieb** ✿ *m* petite exploitation *f*. — ☞ **II** Weitere Beispiele: **~bahn** *f* chemin *m* de fer à voie étroite; **~bahn-wesen** *n* (administration *f* des) chemins *m/pl.* de fer à voie étroite; **~blumig** oder **~blütig** *a.* ⚘ parviflore; **~denkend** *a.* qui pense petitement, à vues étroites; **~färber** ⚙ *m* teinturier du petit teint; **~färberei** ⚙ *f* petit teint *m*; **~flosser** *m zo.* (Lurch) ☆ (poisson) microptère (*Proto'pterus*); **~füßig** *a.* qui a les pieds petits, ☆ *zo.* micropode; **~geflügel** *n* menue viande *f*; **~geisterei** *f* petitesse d'esprit; **~geistig** *a.* d'un esprit borné; **~geld** *n* monnaie *f*; **~geschäft** ✿ *n* = ~handel; **~gewehr** ⚔ *n* arme *f* à feu portative, fusil *m*; **~gewehr-feuer** ⚔ *n* fusillade *f*; **~gewerbe(-Betrieb** *m*) *n* ✿ petite industrie *f*; **~gläubig** *a.* de peu de foi, *pfort* sans conviction, (verzagt) pusillanime; **~gläubigkeit** *f* analog „~gläubig": manque *m* de foi; pusillanimité; **~gut** ⚙ *n* quincaillerie *f*; ⚔ Kanonengießerei: pièce *f* de rebut; **~handel** ✿ *m* (commerce en) détail, débit, mercerie *f*; **~händler** ✿ *m* marchand en détail, détaillant, mercier; **~hering** *m* hareng de petite marque; **~herzig** *a.* (*ant.* groß-herzig b) = ~mütig; **~hirn** *n anat.* cervelet *m*; **~hundert** *n* centaine *f*; **~kalibrig** *a.* à petit calibre; **~kinder-Bewahr-anstalt** *f* salle d'asile, crèche; **~kinder-Schule** *f* école maternelle; **~köpfig** *a.* qui a la tête petite, ☆ capitellé; **~köpfigkeit** *f* (als Ursache des Blödsinns): ☆ microcéphalie; **~körnig** *a.* à petits grains, (vom Pulver) vive; **~kram** ✿ *m* regratterie *f*; **~krämer(in** *f*) *m* ✿ regrattier *m*, ...ière *f*; **~laut** *a.*: a) ✎ qui a le ton bas; b) *fig.* décontenancé, *pfort* abattu, découragé; j-n ~laut machen ôter l'assurance à q.; ~laut werden perdre son aplomb; **~leben** *n* vie *f* modeste; **~maler** *m* miniaturiste; **~malerei** *f* miniature; **~meister** *m* petit artisan; **~mut** *m* pusillanimité *f*, découragement; **~mütig** *a.* pusillanime, découragé; ~mütig werden se décourager; **~mütigkeit** *f* = ~mut; **~schmied** ⚙ *m* taillandier; **~schmiede-Arbeit** *f*, **~schmiederei** *f*, **~schmieds-Ware** *f* ⚙ taillanderie; **~staaten** *m/pl.* états secondaires; **~staaterei** *f* particularisme *m* des petits états; (schwz.) cantonalisme *m*; **~staatler** *m*, **~staatlich** *a.* d'un (ou des) état(s) secondaire(s); **~städter(in** *f*) *m* habitant(e *f*) *m* d'une petite ville, provincial(e *f*) *m*; **~städterei** *f* esprit *m* de clocher; **~städtisch** *a.* de petite ville, provincial; das ist so recht ~städtisch c'est du dernier bourgeois; **~verkauf** *m*, **~verkäufer** *m* ✿ = ~handel, ~händler; **~verkehr** *m*: a) petite circulation *f*; service local (des chemins de fer); b) petit commerce; **~vieh** *n* menu bétail *m*; **~weber** ⚙ *m* tissutier; **~weberei** ⚙ *f* tissuterie; **~wild** *n* menue viande *f*. — **III Klein-...** in Zsgn mit geogr. *npr.* und deren Fortbildungen: **~Asien** *n* l'Asie(-)Mineure *f* (jetzt meist: Anatoli-en); **~Rusſe** *m*, **~Ruſſin** *f* Petit-Russien *m*, Petite-Russienne *f*; **~ruſſiſch** *a.* petit-russien; **~Rußland** *n* la Petite-Russie.

kleinern (ˈ⌣) [klein] **I** *v/a.* ⚖d. *arith.* einen Bruch ~ réduire une fraction (à sa plus simple expression). — **II K~** *n* ㊴c. und **Kleinerung** *f* ㊾ réduction *f*.

Kleiner-werden (″⌣-⌣) *n* ㊴c. diminution *f*.

Kleinheit (ˈ-) [klein] *f* ㊾ meist: petitesse, exiguïté (auch *fig.* Unbedeutend-sein u. et. Kleinliches); (geringer Umfang) auch: peu *m* d'étendue; (Mittelmäßigkeit) médiocrité.

Kleinigkeit (ˈ⌣-) [klein] *f* ㊾ 1. meist: bagatelle, peu de chose, *pfort* rien *m*. 2. Besondere Fälle: (Unbedeutendes) futilité, F vétille, (elender Kram) babiole, F misère; ~en *pl.* (Einzelheiten) oft: (menus) détails *m/pl.*; sich mit ~en abgeben s'amuser à des riens; das ist nur eine ~ für ihn ce n'est qu'un jeu pour lui.

Kleinigkeits-... (″⌣-...) in Zsgn, zB.: **~geist** *m* = ~krämer; **~kram** *m* vétilles *f/pl.*; **~krämer(in** *f*) *m* esprit minutieux ou vétilleux, pédant, vétilleur *m*, ...euse *f*; ein ~krämer sein chercher la petite bête; **~krämerei** *f* pédanterie.

kleinlich (ˈ⌣) [klein] *a.* ㉔b. minutieux, weitS. qui manque d'élévation, (gemein) mesquin (auch von Sachen = armselig), (armselig) misérable, (beschränkt von Ansichten 2c.) borné.

Kleinlichkeit (ˈ⌣-) [klein] *f* ㊾ 1. analog „kleinlich", zB.: esprit *m* minutieux, petitesse (de l'esprit); manque *m* d'élévation; mesquinerie. 2. (etwas Kleinliches) minutie, *pfort* misère; ~en *pl.* frivolités.

Kleinod (ˈ-) [mittel-dtsch. kleinôt, als *s.* von klein] *n* ㊳a. (*pl.* meist: Kleino'di-en) bijou *m*, joyau *m* (beide auch *fig.*); *fig.* trésor *m*; die Gesundheit ist das köstlichste ~ ... est le plus grand de tous les biens.

Kleister (ˈ⌣) [a/d. klîster zu kleben] *m* ㊵a. colle *f* de farine ou d'amidon, colle de pâte.

Kleister-... (″⌣...) in Zsgn, meist ⚙ Buchbinderei, analog „Kleister", zB.: **~aal** *m*, **~älchen** *n zo.* animalcule *m* de la colle d'amidon (*Angui'llula glu'tinis*); **~pinsel** *m* brosse *f* à colle, goupillon; **~tiegel** *m* jatte *f* à colle, auch einfach: jatte; **~topf** *m* poêlon à colle.

Kleisterei (-⌣ˈ) [Kleister] *f* ㊾ collage *m*.

kleist(e)rig (ˈ(⌣)⌣) [Kleister] *a.* ㉔b. 1. enduit de colle, empâté, weitS. gluant. 2. (wie Kleister) pâteux.

kleistern (ˈ⌣) [Kleister] **I** *v/a.* ⚖d. coller; sich ~ lassen se pâter; ⚙ *cord.* pâter. — **II K~** *n* ㊴c. collage *m*.

Klelia (ˈ(⌣)⌣) *npr. f.* ♀ ſ. Clölia.

Klemens (ˈ⌣) *n.d.b.* et *npr.m. inv.* Clément. [Clémence.]

Klementia (-⌣ʦ(⌣)⌣) *n.d.b.f.* ㊸ und ♀ }

Klementine (-⌣ˈ⌣) **I** *n.d.b.f.* ♀ und ㊸ Clémentine. — **II ~n** *f/pl.* ㊸ (Teil der kanonischen Rechte von Papst Klemens) *Clémentines*.

klementiniſch (-⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. clémentin.

Klemm-... (ª...) in Zsgn. **I** analog „klemmen", zB.: **~ſchraube** ⚙ *f* vis de pression. — **II** Bsd. Fälle: **~block** *m* ⚙ *serr.*, ⚓ mordache *f*; **~fall** *m*, etwa: cas critique; **~peter** *m* Spiel: jeu de la drogue.

Klemme (ˈ⌣) [klemmen] *f* ㊸ 1. instrument *m* propre à serrer ou à presser; im besonderen: ⚙ pince, (Schraubstock) étau *m*, (Zwinge) mordant *m*, (Bremse für widerspenstige Pferde) morailles *pl.*, (Klauengriff) griffe. 2. *fig.* (Ort, Zustand, wo man in der Enge ist) gêne, embarras *m*; in der ~ sein (sich befinden oder sitzen, stecken): a) être dans un grand embarras, b) (in Geldnot sein) être à court d'argent, F être en (ou dans la) dèche.

klemmen (ˈ⌣) [klamm¹] **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. 1. serrer, presser, (fest zs.-drücken) étreindre, (quetschen) pincer; *fig.* zwischen Zweifel und Besorgnisse geklemmt (in der Klemme) pris entre les ... 2. die Räder e-r Maschine 2c. ~ (sich) (die Maschine klemmt sich) les roues ...n'ont (la machine n'a) pas assez de jeu. 3. F et. ~ (mitnehmen) escamoter (F chiper) qc. — **II K~** *n* ㊴c. analog I: serrement *m*, pression *f*; escamotage *m*.

Klemmer (ˈ⌣) *m* ㊵a. 1. ⚙ = Klemme 1. 2. = Kneifer 2. 3. F (zu „klemmen 3") F chipeur.

Klempner ⚙ (ˈ⌣) [*cor.* von † Klemperer; gehört zu klempern = hämmern] *m* ㊵a. ferblantier.

Klempner-... ⚙ (ª...) in Zsgn, zB.: **~arbeit** *f* ouvrage *m* du ferblantier; ferblanterie; **~handwerk** *n*, **~waren** ✿ *f/pl.*, **~werkstatt** *f*, alle drei: ferblanterie *f/sg.*

Klempnerei (ˈ⌣″) [Klempner] *f* ㊾ ferblanterie (= Klempner-handwerk, -werkstatt).

klempnern (ˈ⌣) [Klempner] *v/n.* (h.) ⚖d. travailler le fer blanc.

Kleobis (ˈ⌣⌣) [grch.] *npr.m. inv.*, *h.a.* Cléobis. [Cléobule (ſ. Teil I).]

Kleobulus (-⌣ˈ⌣) [grch.] *npr.m.* ㊴ *h.a.* }

Kleombrotus (-ˈ⌣⌣) [grch.] *npr.m.* ㊴ *h.a.* Cléombrote (ſ. Teil I).

Kleomedes (-⌣ˈ⌣) *npr.m.* ㊴ *h.a.* (grch. Gelehrter; 1. sæ. vor Chr.) Cléomède.

Kleomenes (-″⌣ˈ) *npr.m.* ㊴ *h.a.* (Name mehrerer Sparta'ner-Könige) Cléomène.

Kleon (ˈ⌣) *npr.m.* ㊴a. od. ㊴a. (grch. Staatsmann; 5. sæ. vor Chr.) Cléon.

Kleopatra (-ˈ⌣⌣) [grch.] *npr. f.* ♀ Cléopâtre (ſ. Teil I).

Klephthe (ʃfˈ) [grch.] *m* ㊵a. clephte (ſ. T. I).

klephthiſch (ʃfˈ) [grch.] *a.* ㉔b. clephtique.

Klepper (ˈ⌣) [bz. urſpr. Lauf-pferd] *m* ㊵a. cheval agile, (bsd. Reitpferd) cheval de selle, (klein) bidet, verächtlich: rosse *f*.

Klepſydra ☆ (⌣ˈ⌣) [grch.] *f* ♀ (Art Wasseruhr, ⚓ Sand-uhr) clepsydre.

Kleptomanie ♂ (ˌ⏑⏑ˈˈ) [grch.] *f* ㊾ und ㊸ (krankhafter Hang zum Stehlen) cleptomanie.
klerikal (-⏑ˈ) *a.* ㉔b., **Klerikale(r)** *m* ㉒c. [lt.] clérical *a.* et *s.* [ricalisme.]
Klerikalismus (-⏑-⏑⏑) [lt.] *m* ㊺b. clé-
Kleriker (ˈ⏑⏑) *m* ㊵a., auch: **Klerikus** *m* ㊼ (*pl.* Klerici) [lt.] clerc, ecclésiastique.
Klerisei (-⏑ˈ) [lt.] *f* ㊾ = Klerus; jedoch meist *mv.part* gens *m/pl.* d'église, *pfort* F prêtraille; weitS. (verhaßte Sippschaft) coterie.
Kleruchen (-ˈch⏑) [grch.] *m/pl.* ㊽a. *h.a.* (Athe'ner, die sich auf durch Los verteilten eroberten Ländereien ansiedelten) clérouques.
Klerus (ˈ⏑) [lt.] *m* ㊼ (o. *pl.*) clergé.
Klette (⏑⏑) [bz. klebend; vgl. lt. glu'ten] *f* ㊸ 1. (sich leicht an Kleider ꝛc. hängender Blütenkelch von *A'rctium*) glouteron *m.* 2. ♀ (die Pflanze) bardane (*A'rctium*); große ~ bardane officinale, glouteron *m* (*A'rctium Lappa*); kleine ~ petite bardane, petit glouteron (*A. minus*). 3. *fig. prv.* fest hängen od. kleben, sitzen wie e-e ~: F tenir comme rache; er ist (wie) eine ~ (nicht los zu werden) il s'attache comme une ombre à vos pas; sich (wie) eine ~ an j-n hängen se cramponner à q.
kletten ⚙ (⏑⏑) [Klette] *v/a.* ㉑b. die Wolle ~ égrateronner les laines.
Kletten-... (⏑⏑...) in Zssgn. **I** analog „Klette", zB.: **~wurzel-Öl** *n* huile *f* de bardane. — **II** Bsd. Fälle: **~(oder Hecken-)kerbel** ♀ *m* cerfeuil, ♂ torilis, anthrisque; **~walze** *f*, **~wolf** *m* ⚙ Spinnerei: échardonneuse *f*; **~wurzel** ♀ *f* = große Klette (s. ds 2).
Kletter-..., k~-... (⏑⏑...) in Zssgn. **I** analog „klettern", zB.: **~fuß** *m orn.* pied grimpeur; **~rose** ♀ *f* rosier *m* grimpant (*Rosa sempervi'rens*); **~tau** *n* Turnerei: corde *f* à grimper. — **II** Bsd. Fälle: **~eidechsen** *f/pl. zo.*: ♂ anabènes *m/pl.*; **~eisen** *n* grappin *m*; **~fisch** *m icht.* grimpeur (*A'nabas scansor*); **~füßig** *a. orn.*: ♂ scansoripède; **~gerüst** *n* portique *m* de gymnase; **~mast** *m* (mit zu gewinnenden Preisen an der Spitze) mât de cocagne; **~partie** *f* grimpade; **~pflanze** ♀ *f* plante rampante; **~specht** *m orn.*: ♂ tichodrome des murailles (*Ticho'droma mura'ria*); **~stange** *f* (bsd. auf Turnplätzen) mât *m*; **~übung** *f* action de s'exercer à grimper, meist zu umschreiben, zB.: durch ~übungen en s'exerçant à grimper, engS. Turnerei: exercice *m* du mât; **~vögel** *m/pl. orn.* grimpeurs, ♂ scansoripèdes.
Kletterei (⏑⏑ˈˈ) *f* ㊾ grimpage *m.*
Kletterer (⏑⏑⏑) *m* ㊵a. grimpeur (auch von Tieren).
klettern (⏑⏑) [bz. an et. haftend auf- und ab-steigen; vgl. Klette] **I** *v/n.* (h., bei Ortsveränderung: is) ㉑d. grimper (auf einen Baum sur ou à un arbre); auf e-n Berg ~ gravir une ... — **II** **~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. bsd. ♀: grimpant, *zo.* grimpeur. — **III** **K~** *n* ㊾c. = Kletterei.
Kleve (ˈw⏑) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (Stadt u. ehm. Herzogtum) Clèves *f*; aus ~, oft: clévois.
klevisch (ˈw⏑) ㉔b. **I** *a.* clévois. — **II** *s.* **K~e(r)** *m*, **K~e** *f* Clévois(e *f*) *m.*
klick (⏑) *int.* flac!; ~ klack! tic flac!
☞ **Klicke** s. Clique. [chen) chique *f.*]
Klicker (⏑⏑) *m* ㊵a. Kinderspiel: (Schnellkügel-
klickern (⏑⏑) *v/n.* (h.) ㉑d. 1. jouer aux chiques. 2. F = kleckern.
Kli-ent (⏑⏑) [lt.] *m* ㊽a., **~in** *f* ㊾ *h.a.* und *drt.* (ein vom Anwalte beim Gerichte Vertretener) client(e *f*) *m.* [*f* ㊾ clientèle.]
Kli-entel (⏑⏑ˈ), **Kli-entschaft** (⏑⏑⏑) [lt.]
Klima (ˈ⏑) [grch.] *n* ㊻a. (*sg. a. inv., pl.* oft: Kli'mata, Kli'mate) *géogr., phys.* climat *m*; (sich) an das ~ gewöhnen (s')acclimater.
Klima-... (ˈˈ⏑⏑...) in Zssgn, meist: ... de climat, zB. **~wechsel** *m* changement de climat.
klimakterisch ♂ (-⏑ˈ⏑) [grch.] *a.* ㉔b. climatérique (vgl. Teil I).
klimatisch (-ˈ⏑) [Kli'ma] *a.* ㉔b. du climat, qui a rapport au climat, climatologique. [vom Klima) climatologie.]
Klimatologie ♂ (-⏑⏑⏑ˈ) [grch.] *f* ㊾ (Lehre
Klimax ♂ (ˈ⏑) [grch.] *m inv.* od. ㊳b. *rh.* gradation *f*, climax.
Klimbim F (⏑⏑) *m* ㊻a. tintamarre, charlatanerie *f*; da ist großer ~ il y a grande exhibition, il y a du tra la la; ... und der ganze ~ ... et tout le tremblement.
Klimm-... (⏑...) in Zssgn = Kletter-...; außerdem: **~zug** *m* Turnerei: mouvement à l'échelle.
klimmen (⏑⏑) [a/d. chlimpan] *v/n.* (h. u. is) ⑳e. u. ㉑a. gravir (mehr *st.s.* als klettern und Turnerei).
Klimper-... (⏑⏑...) in Zssgn, zB.: **~kasten** *m* = Klapper-kasten; **~lied** *n* refrain *m* tapageur (mais vide de sens), scie *f.*
Klimperei (⏑⏑ˈˈ) *f* ㊾ = Ge-klimper.
Klimperer (⏑⏑⏑) *m* ㊵a., **~in** (mst: **Klimperin**) *f* ㊿ F gratteur *m* (...euse *f*) de guitare, tapoteur *m* (...euse *f*) de piano.
klimpern (⏑⏑) **I** *v/n.* (h.) und *v/a.* ㉑d. 1. tinter, sonner, zB.: mit dem Gelde in der Tasche ~ faire sonner son argent ... 2. (auf einem Instrume'nte spielen, und zwar meist schlecht) auf dem Klaviere ~ toucher quelques accords sur le piano, (meist *mv.part*) F pianoter, tapoter; ein Stück auf der Guitarre ~ jouer (médiocrement) un morceau sur ... — **II** **K~** *n* ㊾c. = Ge-klimper.
kling! (⏑) [schall-nach-ahmend] **I** *int.* ~ ~! auch: klingling(ling)!, ~klang! tin tin!, drelin dindin!; s. auch Klang² II. — **II** **Kling** *m inv.* mit Kling und Klang avec de grandes démonstrations de joie, a. tambour battant.
Kling-... (⏑) in Zssgn, zB.: **~fähigkeit** 𝅘𝅥𝅯 *f* réso(n)nance; **~klang: a)** *m* sons *pl.* répétés; ~klang der Gläser tintement, cliquetis, drelin; *fig.* phrases *f/pl.* creuses et sonores; **b)** *int.* = klingling (s. kling I); **~stein** *m* pierre *f* de cloche, ♂ phonolithe. (Vgl. auch Klinge-..., Klingel-...)
Klinge (⏑⏑) [klingen] *f* ㊸ 1. meist: lame. — Bsd. Fälle: 2. ~ (Degen) auch: épée, fer *m*; Hiebe mit flacher ~ des coups *m/pl.* de plat d'épée ou de plat de sabre; Fechtkunst: die ~n kreuzen croiser le fer; er schlägt eine gute ~: a) c'est une fine lame, b) F *fig.* (beim Essen) il a un joli coup de fourchette; j-n vor die ~ fordern appeler q. en duel; ✕ man ließ die Garnison über die ~ springen (man tötete sie) la garnison fut passée au fil de l'épée; *fig.* bei der ~ (Sache) bleiben ne pas s'écarter de son sujet. 3. ⚙ Kammmacherei: filière; *men.* mèche (de rabot).
Klinge-... (⏑⏑...) in Zssgn, zB.: **~beutel** *m* bourse *f* à quêter, F sachet; **~beutel-Träger** *m* quêteur, marguillier.
Klingel (⏑⏑) [klingeln] *f* ㊸ sonnette, (kleine Schelle) clochette; elektrische ~ sonnerie électrique.
Klingel-... (⏑⏑...) in Zssgn. **I** analog „Klingel", zB.: **~draht** ⚙ *m* fil de fer à sonnettes; **~schnur** *f* cordon *m* de sonnette. — **II** Bsd. Fälle: **~bahn** F 🚃 *f* chemin *m* de fer vicinal (dont les locomotives sont munies d'une sonnette prévenant de l'approche du train aux passages à niveau); **~beutel** *m* = Klingelbeutel; **~zug** *m* (cordon de) sonnette *f*; **~zug-Gang** *m*, **-Röhre** *f* conduit *m.* (Vgl. auch Kling-... und Klinge-...)
klingeln (⏑⏑) [klingen] ㉑d. **I** *v/n.* (h.) sonner; j-m ~ sonner q.; *v/imp.* es klingelt on sonne (vgl. schellen). — **II** *v/a.* j-n aus dem Schlafe ~ réveiller q. à force de sonner. — **III** **K~** *n* ㊾c. tintement *m*, son(s *pl.*) *m* argentin(s).
klingen (⏑⏑) [= lt. cla'ngere] ⑳a., ↖ ㉑a. **I** *v/n.* (h.) 1. meist: sonner. — Bsd. Fälle: 2. (erklingen) résonner, (widerhallen) retentir; 𝅘𝅥𝅯 gut (schlecht) zs. ~ être bien accordé (discorder); ✕ mit ~dem Spiel musique en tête, tambour battant; der Name klingt gut c'est un beau nom; das klingt wie ein Märchen, oft: cela ressemble à un conte; das klingt sonderbar cela paraît étrange. 3. die Ohren ~ ihm (er hat die Empfindung helle Töne zu hören, nach dem Volksglauben auch als Zeichen, daß seiner gedacht wird) les oreilles lui tintent ou lui cornent. 4. (ins) (sich wie die Schallwellen weithin ausbreiten) sein Ruf ist bis in ferne Länder geklungen ... a pénétré jusque dans les pays lointains. 5. (meist ⑳a.) mit et. ~ faire tinter qc.; mit den Gläsern ~ choquer les ...; auf j-s Wohl ~ boire à la santé de q. en choquant les verres. — **II** **K~** *n* ㊾c. analog I, zB. sons *m/pl.*; zu 3: tintement *m*; zu 5: choc *m* des verres, auch: drelin *m.*
Klingen-... (⏑⏑...) in Zssgn analog „Klinge", zB.: **~schmied** ⚙ *m* forgeur (de lames) d'épées.
klingklang, klingling (beide: ⏑⏑), **klingelingling** (⏑⏑⏑) *int.* s. kling I.
Klinik (ˈ⏑) [grch.] *f* ㊾ *méd.* clinique.
Kliniker (ˈ⏑⏑) [griechisch] *m* ㊵a. *méd.* (médecin) clinicien.
Klinikum (ˈ⏑⏑) [grch.] *n* ㊸ (*pl.* Kliniken) = Kli'nik.
klinisch (ˈ⏑) [grch.] *a.* ㉔b. *méd.* clinique.
Klinke ⚙ (⏑⏑) [bz. ursprünglich Riegel] *f* ㊸ *serr.* loquet *m* (= Drücker 2; s. ds); (Fall-~) loqueteau *m.*
klinken (⏑⏑) *v/n.* (h.) u. *v/a.* ㉑a. am Schlosse, an der Türe, am Drücker ~ presser (ou soulever) le loquet d'une porte (pour l'ouvrir ou pour se faire ouvrir).
Klinken-... ⚙ (⏑⏑...) in Zs.-fzgn. **I** analog „Klinke", zB.: **~blech** *n serr.* platine *f* à loquet. — **II** Bsd. Fälle: **~riegel** *m* pêne à ressort; **~schloß** *n* serrure *f* dormante; **~zug** *m*, oft: cordon.
Klinker ⚙ (⏑⏑) [klingen] *m* ㊵a. (Ziegelstein bester Sorte) brique *f* hollandaise.
Klinse, Klinze ⚙ (⏑⏑) *f* ㊸ = Ritze, Spalt.
Klio (ˈ-) *npr.f.* ㊻b. *myth.* Clio (s. T. I).

klipp (ˌ) **I** *int.* ~ klapp!: a) clic-clac!, b) in der Mühle: tic-tac. — **II** *a. inv.* nur gbr. in: ~ und klar clair et net.

Klipp=... (ˌ...) in Zſſgn (Beſtimmungswort zu „klipp, klippe(r)n, Klippe", a. oft zur Bezeichnung von et. Geringfügigem, Unbedeutendem): **~fiſch** *m icht.*: ♂ chétodon; **~klapp** *n* tic-tac *m* de moulin; **~kram** *m* quincaillerie *f*; **~maus** *f zo.* souris saxatile (*Mus saxa'tilis*); **~ſchenke** *f* cabaret *m* borgne; **~ſchliefer** *m zo.*: Kapſcher ~ſchliefer marmotte *f* bâtarde d'Afrique, ♂ daman (*Hyrax cape'nsis*); **~ſchuld** *f* dette criarde; **~ſchule** *f* école enfantine ou d'abécédaires; **~ſchüler** *m* élève qui apprend à lire, bisw. abécédaire; **~werk** *n*: a) toutes sortes *f/pl.* de jouets d'enfants; b) ⚙ Münze: engins *m/pl.* de monnayage au marteau. (Vgl. a. Klippen=...)

Klippe (ˌˇ) [bs. ſcharf=geſchnittener Fels] *f* ㊽ **1.** bſd. ⚓ meiſt: écueil *m* (auch *fig.*). — Bſd. Fälle: **2.** blinde (oder verborgene) ~ brisant *m*; Reihe niedriger ~n récif(s *pl.*) *m*. **3.** (eckige, mit der Schere geſchnittene, nur geſtempelte Münze) monnaie obsidionale.

Klippen=..., k~=... (ˌˇ...) in Zſſgn. **I** analog „Klippe", zB.: **~küſte** *f* côte pleine d'écueils; **~reich** *a.*, **~voll** *a.* semé d'écueils. — **II** Beſondere Fälle: **~dachs** *m zo.* = Klipp=ſchliefer; **~hai** *m icht.* rochier (*Squalus glacia'lis*); **~wand** *f* rocher *m* pleiu d'écueils, falaise. (Vgl. a. Klipp=...)

Klipper ⚓ (ˌˇ) [holl. klip ſchneiden; vgl. Kutter] *m* ㊵a. clipper.

klippe(r)n (ˌˇ) [klipp] **I** *v/n.* (h.) ㉑a.(d.) cliqueter. — **II K~** *n* ㊴c. cliquetis *m*.

klippig (ˌˇ) [Klippe 1] *a.* ㉔b. plein d'écueils.

klirr! (ˌ) *int.* etwa: crac!

klirren (ˌˇ) [ſchall=nach=ahmend] **I** *v/n.* (mit h.; bei Ortsveränderung mit ſu) ㉑a. (einen ſchrillen Ton von ſich geben) vibrer, frémir, bſd. von Waffen, Sporen ꝛc.: cliqueter, (von Fenſtern) trembler; (lärmend an ea. ſchlagen) s'entrechoquer avec bruit; mit den Gläſern ~ choquer les verres. — **II K~** *n* ㊴c. analog I, zB.: cliquetis *m* des armes; tremblement *m* (ou vibration *f*) des fenêtres; bruit *m* des chaînes; choc *m* des verres.

Klirr=ſporen (ˌˇ=ˌˇ) *m/pl. inv.* éperons ſ résonnants.

☛ **Kliſch...** ſ. Clich...

Kliſthenes (ˌˇˌ) *npr.m. inv., h.a.* Clisthène (ſ. Teil I).

Kliſtier (ˌˇˌ) *n* ㊽a. ſ. Klyſtier.

Klitander (-ˌˇ) *npr.m.* ㊻a. Clitandre ſ

Klitoris ♂ (ˌ-ˇ) [grch.] *f* (*sg. inv., pl.* Kli'torides) *anat.* clitoris *m*.

☛ **klitſch(...)** (ˌ...) ſ. klatſch(...).

klitſchig (ˌˇ u. ˌˇ) [mittel=dtſch. kletzen ſchmieren] *a.* ㉔b.: ~es Brot pain *m* pâteux.

Klitus (ˌˇ) *npr.m.* ㊻ *h.a.* Clitus (ſ. Teil I).

Kloake (ˇˌˇ) [lt.] *f* ㊸ bſd. *h.a.* cloaque *m*, jetzt mehr gbr. égout *m* (= Dung=grube).

Kloaken=... (ˇˌˇ...) in Zſ.=ſtzgn. **I** analog „Kloa'ke", zB.: **~öffnung** *f* regard *m* d'égout. — **II** Beſonderer Fall: **~feger** *m* égoutier, (Abtritts=Ausräumer) vidangeur.

Klöbchen (ˌˇ) *n* ㊵b. (*dim.* von Klobeu) **1.** petite bûche *f*, &c. **2.** ⚙ *serr.* cram=ſ

Klobe (ˌˇ) *f* ㊸ = Kloben 1. ſ pounet *m*.

Klöb=eiſen ⚙ (ˌ=ˌˇ) *n* ㊵b. (zur Bearbeitung von Pfählen, Latten ꝛc.) coutre *m*, merlin *m*; Böttcherei: feudoir *m*.

Kloben (ˌˇ) *m* ㊵b. **1.** (geſpaltenes Holz) bûche *f*. **2.** *ch.* ~ des Vogelſtellers perche *f*, arbret. **3.** *agr.*: a) (Gebinde v. Flachs ꝛc.) botte *f*; b) Bienenzucht: prison *f* pour la reine-abeille. **4.** *fig.* = Klotz 3. **5.** ⚙ *mach.* (Wage=gericht, Schere) châsse *f* de balance; weitS. (Gegenſtand, in welchem et. ſchwebend befeſtigt iſt) pivot; Mechanik: = Flaſche 3; feſtſtehender ~ poulie *f* fixe.

Kloben=... (ˌˇ...) in Zſſgn, meiſt ⚙ **I** analog „Kloben", zB.: **~beſchlag** *m* chape *f* de poulie. — **II** Bſd. Fälle: **~deichſel** *f* = Gabel=deichſel; **~fang** *m ch.* arbret; **~flaſchenzug** *m* palan; **~holz** *n*: a) bois *m* de bûche; b) ⚓ (Holz, das einen Kloben zum Aufwinden trägt) pouliot *m*; **~macher** *m* poulieur.

klobig *prov.* (ˌˇ) *a.* ㉔b. massif, *fig.* ſ grossier.

Klodius (ˌ(ˇ)ˇ) *npr.m.* ㊱ (römiſcher Name) Clodius.

Klodo(w)ald (ˌˇˇ) *n.d.b.m.* ㊻a. Sankt ~ ſ saint Cloud.

klöhnen P (ˌˇ) *v/n.* ㉑a. (jammern) geindre.

Klölia (ˌ(ˇ)ˇ) *npr.f.* ㊾ ſ. Clölia.

klomm (ˌˇ), **klömme** (ˌˇ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* et *du subj.* von klimmen.

kloniſch ♂ (ˌˇ) [grch.] *a.* ㉔b. *path.* ~er (unregelmäßiger, vom Willen unabhängiger) Krampf spasme *m* clonique.

Klopf=..., klopf=... (ˌ...) in Zſſgn. **I** mſt: ... frappeur *a.*, zB. **~geiſt** *m* esprit frappeur. — **II** Bſd. Fälle: **~(er=)apparat** ⚙ *m tél.* parleur (= Klopfer); **~block** ⚙ *m* Kunſttiſchlerei: bloc; **~brett** *n* Falknerei: taquet *m*; **~damm** *m* digue *f* battue et gazonnée; **~eiſen** ⚙ *n* Korbmacherei: batte *f*; **~fechten** *v/n.* (nur im *inf* gbr.) ferrailler; **~fechter** *m* ferrailleur, *pfort* spadassin; *fig.* (ſtreitſüchtiger Schriftſteller) grand disputeur; **~fechterei** *f* combat *m* de spadassin, F *fig.* rodomontade; **~hammer** *m*: a) an der Türe: marteau ou heurtoir (d'une porte); b) ⚙ Schmiede: masse *f*; **~hengſt** *m* cheval bistourné; **~holz** ⚙ *n*: a) batte *f*; b) *typ.* taquoir *m*; **~jagd** *f*, **~jagen** *n* = Klapper=jagd; **~peitſche** *f* martinet *m*.

Klopfe (ˌˇ) [klopfen] *f* ㊸ = Prügel 2.

Klöpfel (ˌˇ) [klopfen] *m* ㊵a. = Klöppel.

klöpfeln (ˌˇ) [klopfen] *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑d. frapper doucement.

klopfen (ˌˇ) [a/d. clophôn] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) **1.** meiſt: frapper; *v/imp.* **es** klopft on frappe; ſ. Buſch 1. **2.** Bſd. Fälle: das Herz klopft mir (auch *v/imp.* **es** klopft mir im Buſen) le cœur me bat; auch: palpiter, zB. la crainte fait palpiter mon cœur; j-m auf die Finger ~ ſ. Finger 1b. — **II** *v/a.* **3.** meiſt: battre. — Bſd. Fälle: **4.** a) den Staub aus den Kleidern ~ ſ. aus=klopfen 2; einen Nagel in die Wand ~ enfoncer ... dans le mur; b) F *fig.* Geld auf den Schwanz ~: 1. (es totſchlagen) faire sauter, 2. (es unterſchlagen) soustraire ...; c) ⚙ ~ (auskochen) panner; *typ.* die Form ~ taquer la forme; die Zuckerhütte aus der Form ~ plamoter ... **5.** mit Angabe der Wirkung: j-n aus dem Schlafe ~ réveiller q. en frappant à sa porte; Fleiſch mürbe ~ rendre la viande plus tendre (en la battant); e-e Senſe ſchärf ~ chapler ... — **III K~** *n* ㊴c. **6.** analog I u. II, zB.: battement(s *pl.*) *m* du cœur; ⚙ frappage *m*; battage *m*; enfoncement *m*; ⚙ plamotage *m*. **7.** Bſd. Fälle: F tapotage *m*; zur (ärztlichen ꝛc.) Unterſuchung: percussion *f*.

Klopfer (ˌˇ) [klopfen] *m* ㊵a. **1.** ~ (in *f* ㊿) celui (ou celle) qui frappe, qui heurte; *ch.* (Treiber bei der Klopf=jagd) batteur; ⚙ batteur de laine, &c. **2.** = Klopf=hammer a; ehm. ~ zum Anzeigen, daß die Briefkaſten geleert werden claquette *f*; (Schlägel) battoir; ⚙ *tél.* parleur. **3.** *anat.* muscle opposant du pouce.

Klopfer=... (ˌˇ...) in Zſſgn ſ. Klopf=...

Klöppel (ˌˇ) [nieder=dtſch.] *m* ㊵a. **1.** ⚙ = Klopf=holz a. **2.** ~ einer Glocke battant; am elektriſchen Läute=werk: marteau. **3.** (Knüppel) rondin. **4.** ⚙ (hölzerne Nadeln zum Spitzenklöppeln) fuseau (pour faire de la dentelle).

Klöppel=... (ˌˇ...) in Zſ.=ſetzungen. **I** analog „Klöppel", zB.: **~dicke** *f* épaisseur du battant. — **II** analog „Klöppel 4 u. klöppeln 2", zB.: **~arbeit** ⚙ *f*: a) travail *m* au fuseau; b) dentelle au fuseau. — **III** Bſd. Fälle: **~arbeiter(in** *f*) *m* ⚙ ouvrier *m* (...ière *f*) qui travaille au fuseau, tricoteur *m*, ...euse *f* de dentelle; **~brief** *m* papier avec le modèle de dentelle fixé sur le boisseau; **~garn** ❀ *n* fil *m* à dentelles; **~kiſſen** ⚙ *n* coussiu(et) *m* à dentelles; **~mädchen** ⚙ *n* = ~arbeiterin; **~muſter** *n* modèle *m* (ou patron *m*) de dentelle; **~nadel** *f* aiguille à dentelle; **~ſpitzen=Arbeiterin** ⚙ *f* migunonneuse; **~zwirn** ❀ *m* = ~garn.

klöppeln (ˌˇ) [Klöppel] **I** *v/a.* ㉑d. **1.** e-n Hund ~ attacher le billot à un chien. **2.** ⚙ travailler au fuseau; Spitzen ~ faire de la dentelle, tricoter. — **II K~** *n* ㊴c. ⚙ travail *m* au fuseau; tricotage *m*.

Klöppler ⚙ (ˌˇ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ = ſ Klöppel=arbeiter(in).

Klop(p)s (ˌ) [klopfen] *m* ㊽c. (*sg.* auch *inv.*) Kochkunſt: gascalope *f*.

Klorinde (-ˌˇ) *npr.f.* ㊽ Clorinde (ſ. T. 1).

Kloſett (-ˌ) [engl.] *n* ㊽a. oder ㊾a. **1.** cabinet *m*. **2.** cabinet d'aisances, water-closet, W.-C.

Kloſett=... (-ˌ) in Zſſgn, zB.: **~papier** *n* papier *m* de water-closet; **~ſpülapparat** *m* appareil à rinçage.

Kloß (ˌ) [a/d. chliozan ſpalten] *m* ㉜b. **1.** masse *f* compacte (molle et arrondie), boule *f*; (Erdſcholle) glèbe *f*. **2.** Kochkunſt: boulette *f* (de viande ou de pâte), quenelle *f*, pain de veau; (Kartoffel= ꝛc. Bällchen) croquette *f*.

Kloß=..., kloß=... (ˌ...) in Zſſgn. **I** analog „Kloß", zB.: **~brühe** *f* bouillon *m* aux boulettes; ſ. klar 1. — **II** Bſd. Fall: **~artig** *a.* en forme de boulette, compacte.

Klößchen (ˌˇ) *n* ㊵b. (*dim.* von Kloß) = ſ Kloß 2.

Kloſter (ˌˇ) [lt. claustrum] *n* ㊾a. meiſt: couvent *m*, zur Hervorhebung des abgeſperrten Lebens: cloître *m*, des einſamen Lebens: monastère *m*; ins ~ gehen entrer dans un couvent, se faire religieux, religieuse, a. prendre le froc, le voile.

Kloſter=... (ˌˇ...) in Zſſgn. **I** analog „Kloſter", zB.: **~bibliothek** *f* bibliothèque de (ou d'un) couvent; **~gut** *n* bien *m* appartenant à un couvent; **~zwinger** *m* cour *f* intérieure du couvent. — **II** Bſd.

Fälle: **~abt** *m* abbé régulier; **~brauch** *m* règle *f* (ou coutume *f*) conventuelle; **~bruder** *m* religieux (profès), père; **~frau** *f* religieuse, Fnonne; **~fräulein** *n* chanoinesse *f*; **~gang** *m* cloître; **~gehorſam** *m* obédience *f*; **~geiſtliche(r)** *m* (*ant.* Welt=geiſtliche(r) religieux, prêtre régulier; **~gelübde** *n/pl.* vœux *m* (qu'on fait en entrant au couvent); **~geſellſchaft** *f* conventualité; **~gewölbe** *n arch.* voûte *f* cloisonnée; **~kirche** *f* église conventuelle; **~leben** *n* vie *f* monastique; **~leute** *pl.*: a) religieux *m/pl.*, religieuses *f/pl.*; b) vassaux *m/pl.* (ou serfs *m/pl.*) d'un couvent; **~mönch** *m* conventuel; **~nonne** *f* cloîtrière; **~ordnung** *f* = ~brauch; **~regel** *f* discipline claustrale; **~ſchrift** ⚙ *f typ.*, etwa: caractère *m* gothique; **~ſchule** *f* école conventuelle, école du couvent; **~ſchweſter** *f* religieuse (professe); **~ſtrafe** *f* censure (ou pénitence) claustrale; **~weſen** *n* (tout ce qui regarde) les couvents *m/pl.*, im beſondern: la vie monastique, le monachisme; **~zelle** *f* cellule (d'un couvent); **~zucht** *f* discipline (claustrale).

Kloſteraner (-ˌ⌣⌣) *m* ㊵a. élève du lycée du Cloître gris (à Berlin).

klöſterlich (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. (dem Kloſter angehörend) conventuel, claustral; (auf den Mönchsſtand bezüglich) monastique, monacal; cénobitique.

Klöſterlichkeit (ˌ⌣⌣-) *f* ㊾ conventualité, [monasticité.]

☛ **Klot...** ſ. auch Chlot...

Klotho (ˌ-) [grch.] *npr. f.* ㊽ (mit *art.*: *inv.*) *myth.* Clotho(n) (ſ. Teil I).

Klotilde (-⌣⌣) *n.d.b.f.* ㊽ Clotilde (ſ. Teil I).

Klotz (⌣) [a/d. chliozan; vgl. Kloß] *m* ㉛b. **1.** meiſt: bloc de bois (auch = Säge=block), bûche *f.* — Bſd. Fälle: 2. (Baumſtamm) souche *f*, (Hackblock) billot; (knorriges Brennholz) bûche *f* noueuse; *prv.* auf einen groben ~ gehört ein grober Keil à méchant méchant et demi (ſ. a. grob 1). 3. *fig.* (Perſon ohne Geiſt u. Gefühl) bûche *f*, vraie souche *f*; (roher ungehobelter Menſch) rustre, F butor. 4. ⚒ (grober Fäuſtel) masse *f.* 5. ⚔ (Gerüſt, worauf der Mörſer ruht) affût de mortier.

Klotz=... (⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Klotz", zB.: **~preſſe** ⚙ *f* Buchbinderei: presse à billot. — **II** Bſd. Fälle: **~beute** *f* Bienenzucht: ruche de bois (*ant.* Brett=beute); **~kopf** P *m* = Klotz 3; **~ſchuh** *m* sabot (à gros talons).

klotzen (⌣⌣) [Klotz] ㉑c. **I** *v/n.* (h.) **1.** = glotzen. 2. se conduire en rustre. — **II** *v/a.* F (eine große Summe zahlen): er hat viel (oder tüchtig) ~ müſſen il a dû payer une forte somme.

klotzig F (⌣⌣) *a.* ㉔b. **1.** grossier, rustre. 2. = ge-waltig 2, bſd. b.

☛ **Klown** ſ. Clown.

Klub (⌣) [engl.] *m* ㊺a. **1.** (bſd. politiſcher Verein) club. 2. (geſchloſſener, geſelliger Verein) club, oft auch: cercle.

Klub=... (⌣...) in Zſſgn, zB.: **~hütte** *f*, etwa: chalet *m* construit aux frais du club alpin; **~loka'l** *n* club *m*; **~weſen** *n* les clubs *m/pl.*; **~zeichen** *n*: a) (Band) ruban *m*; b) von Metall: médaille *f* des membres d'un club.

Klubbiſt (⌣⌣) [Klub] *m* ㉛a. (Mitglied eines Klubs) clubiste.

☛ **klufch...**, **kluck...** ꝛc. ſ. gluck...

Kluft (ˌ⌣) *f* ㉟a. **1.** (klaffender Spalt) fente, crevasse; bſd. in e-m Berge, Felſen: creux *m*, (tiefe breite ~) gouffre *m*, (grundloſe Tiefe) abîme *m* (auch *fig.*). 2. ⚒ fente, fissure. 3. ⚙ (Zange) pincette, tenailles *pl.* 4. P = An-zug 1.

klüften (ˌ⌣) [Kluft] *v/a.* ㉑b. crevasser.

Kluft=holz (⌣=⌣) *n* ㉓ bois *m* de bûche.

klüftig (ˌ⌣) [Kluft] *a.* ㉔b. qui a des fentes, crevassé, (voll Spalten) plein de fentes.

Klüftungs=krankheit (ˌ⌣=ˌ⌣-) *f* ㊾ *agr.* ~ der Reben gélivure de la vigne (= Riß=krankheit).

klug (ˌ-) [mittel=dtſch. kluoc fein] *a.* ㉔b., *cmpr.* klüger, *sup.* klügſt. **1.** meiſt: (mit Verſtand begabt) intelligent, qui a de l'esprit; ~er Mann homme *m* intelligent. — Bſd. Fälle: 2. (mit ſcharfem Unterſcheidungsvermögen) plein de discernement; (geſcheit) judicieux, (ſcharfſinnig) perspicace, (lebens=~) (vorſichtig) prudent, (der ſich zu helfen weiß) avisé, (vernünftig) sensé, *pfort* sage, (geſchickt, erfahren) habile, entendu, (ſchlau) fin, rusé; den K~en ſpielen faire (ou trancher de) l'entendu; durch Schaden ~ werden devenir sage à ses dépens. 3. *prv.*: der Klügſte gibt nach le plus sage cède; auch die Klügſten fallen oft(he)rein les plus huppés y sont pris; durch Schaden wird man ~ dommage rend sage, oft auch: l'expérience qui coûte est la meilleure; ſ. Ei² 2a. 4. Bſd. Redeweiſen: ich kann nicht daraus ~ werden je n'y comprends rien; nach dieſer Mitteilung bin ich noch gerade ſo ~ wie vorher ... je n'en suis pas plus avancé; ~ reden (od. ~ ſchwatzen, ſprechen, F ſchnacken) (von e-m ſich ~ Dünkenden und ſo Gebarenden), etwa: faire l'entendu, faire l'avisé, zB.: ~ reden koſtet kein Geld cela ne coûte rien de faire l'avisé; Sie reden ſehr ~, auch: Sie haben ~ reden, oft: vous en parlez bien à votre aise; er iſt nicht recht ~ il ne sait pas ce qu'il dit; Sie ſind nicht ~! vous rêvez!, y pensez-vous?

Klug=..., klug=... (ˌ=...) in Zſſgn, zB.: **~ſcheißer** P *m*, **~ſchmuſter** F *m*, **~ſchnacker** F *m*, **~ſchwätzer** *m*, **~ſprecher** *m* homme qui fait l'entendu, raisonneur, (auf ſeine Klugheit eingebildeter Menſch) maître aliboron; **~reden, ~ſchnacken, ~ſchwatzen** ꝛc. *v/n.* ſ. klug 4.

Klügelei (-⌣ˌ) *f* ㊾, etwa: raffinement(s) *pl.*] *m*, subtilité.]

klügeln (ˌ⌣) [klug] **I** *v/n.* (h.) ㉑d. raffiner, pointiller, *pfort* faire des arguties. — **II** K~ *n* ㊴c. = Klügelei.

Klugheit (ˌ-) *f* ㊾ analog „klug", zB.: intelligence, esprit *m*; discernement *m*; perspicacité, prudence; bon sens *m*, sagesse; habileté, finesse.

Klugheits=... (ˌ=...) in Zſſgn analog „Klugheit", zB.: **~lehre** *f*, **~regel** *f* règle de prudence; **~rückſicht** *f* raison d'opportunité; aus ~rückſichten par prudence.

Klügler (ˌ⌣) *m* ㊵a. = Klug=ſprecher.

klüglich (ˌ⌣) [klug] *adv.* prudemment, sagement.

Klügling (ˌ⌣) *m* ㊳a. = Klug=ſprecher.

Klump (⌣) [nieder=dtſch.] *m* ㉛a. = Klumpen.

Klump=... (⌣...) in Zſſgn, zB.: **~fiſch** *m ich.* môle *f* (*Te'trodon mola*); **~fuß** *m* pied(-) bot (a. Menſch mit e-m ~fuße); **~füßig** *a.* qui a un pied bot; er iſt (ſie ſind) ~füßig il est pied bot (ils sont pieds bots); **~füßigkeit** *f* ⚕ *path.* kyllopodie; **~ſack** *m* = Plump=ſack.

Klümpchen (⌣⌣) *n* ㊷b. (*dim.* v. Klumpen) meiſt: petit tas *m*, (Kügelchen) petite boule *f*, petit morceau *m*; bſd. in einer Flüſſigkeit: grumeau *m*.

Klumpen (⌣⌣) [vom † Stamm klimpan ſpalten; *Gr.*] *m* ㊷b. **1.** meiſt: masse *f* compacte (informe ou arrondie), in runder Form: boule *f*, pelote *f*. — Bſd. Fälle: 2. a) ~ in Flüſſigkeiten (gros) grumeau; ~ Butter motte *f* de beurre; gegoſſener ~ (Gold ꝛc.) lingot; b) *min.* quille *f*. 3. (Haufen dicht zuſammengedrängter Gegenſtände oder Menſchen) tas; alles auf einen ~ werfen mettre tout en un tas.

Klumpen=..., k~=... (⌣⌣...) in Zſſgn analog „Klumpen", zB.: **~gold** *n* or *m* en masse ou en lingots; **~weiſe** *adv.* en masse, par tas.

klümp(e)rig (⌣(⌣)⌣) *a.* ㉔b. grumeleux.

klümpern (⌣⌣) **I** *v/n.* (h.) u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. se grumeler; *min.* s'agglomérer. — **II** K~ *n* ㊴c. grumèlement *m*; *min.* agglomération *f*.

klumpicht, klumpig (⌣⌣) *a.* ㉔b. qui contient de gros grumeaux, grumeleux.

☛ **Kluniaz...** ſ. Cluniaz...

Kluntker (⌣⌣) *f* ㊸, *m* ㊵a. **1.** allgemein: chose *f* qui pendille, pendant *m*. — Beſondere Fälle: 2. (Quaſt, Troddel) houppe *f*; (Gehänge) pendeloque *f*; (allerlei Flitterkram) clinquant *m*. 3. (Kotklümpchen an Mänteln, in der Wolle der Schafe, an Kuhſchwänzen) crotte *f*.

kluntk(e)rig (⌣(⌣)⌣) *a.* ㉔b. couvert de [crottes.]

kluntkern (⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. pendiller comme une houppe.

Kluppe ⚙ (⌣⌣) [klieben] *f* ㊸ (Zange) pince, (Spannblech am Schraubſtocke) mordache; *serr.* (gebogener Reiß-haken) dégorgeoir *m*, (Schrauben=~) filière brisée.

kluppen (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. étreindre.

kluppig (⌣⌣) *a.* ㉔b. *ch.* ~es Gehörn tête *f* rouée.

Kluſ (ˌ) [lt.] *f* ㊾ (*pl.* Kluſen) = Klauſe.

Klüs=... ⚓ (ˌ=...) in Zſſgn, meiſt: ... des écubiers, zB. **~band** *n* guérite *f* (ou guirlande *f*) des écubiers.

Klüſe ⚓ (ˌ⌣) *f* ㊸ écubier *m*.

Klüver ⚓ (ˌ⌣⌣) *m* ㊵a. foc.

Klüver=... ⚓ (ˌ⌣⌣...) in Zſſgn, meiſt: ... de foc, zB. **~baum** *m* bâton de foc.

Klyſopompe ⚕ (-⌣⌣) [fr.] *f* ㊸ = Klyſtier=pumpe.

Klyſtier, beſſer **Kliſtier** (⌣ˌ) [grch.] *n* ㊽a. meiſt: lavement *m*, clystère *m*; ein ~ geben oder ſetzen = klyſtieren 1.

Klyſtier=..., beſſer **Kliſtier=...** (⌣ˌ=...) in Zſſgn, zB.: **~blaſe** *f* vessie à lavement; **~geben** *n* administration *f* d'un lavement, ⚕ clystérisation *f*; **~maſchine** *f* irrigateur *m*; **~pumpe** *f* clysopompe *m*; **~ſchlauch** *m* clysoir; **~ſpritze** *f* seringue à lavement.

klyſtieren, beſſer **kliſtieren** (⌣ˌ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. j-n ~ administrer un lavement à q. — **II** K~ *n* ㊴c. = Klyſti'er=geben.

Klytämneſtra (-⏑⏑) [grch.] *npr.f.* ㊻, mit *art.* ㊾ *h.a.* Clytemnestre (ſ. Teil I).
Klytia (ˈ⏑⏑) [grch.] *npr.f.* ㊻, mit *art.* ㊾ *myth.* (Geliebte des He'lios) Clytie.
km *abr.* für Kilometer (ſ. dd).
knabbern, knappern (⏑⏑) **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑d. grigno(t)ter, mordiller; an et. ~ ronger qc.; an knuſperigem Gebäck ~ croquer. — **II K~** *n* ㊴c. mordillage *m*; croquement *m*.
Knäbchen (ˈ⏑) *n* ㊵b. (*dim.* von Knabe) petit garçon *m*, P gosse *m*, mioche *m*.
Knabe (ˈ⏑) [a/d. chnabe; gehört mit Kind, lt. gnatus, zu demſelben Stamme] *m* ㊷ **1.** (männliches Kind) enfant (mâle), zur Hervorhebung des Geſchlechtes, ſonſt meiſt mit beſtimmendem *a.*: garçon. **2.** ~ etwa vom 13. Jahre ab: jeune (homme) adolescent, meiſt nur *iro.* adolescent; Sie ſind ein unverſchämter ~! vous êtes un impertinent!
Knaben-..., k~-... (ˈ⏑...) in Zſſgn. **I** analog „Knabe", zB.: **~lehrer** *m* instituteur d'une école de garçons; **~ſchule** *f* école de garçons. — **II** Beſondere Fälle: **~alter** *n* enfance *f*, âge *m* puéril; **~hort** *m* asile de l'enfance (abandonnée); **~kraut** ♀ *n* orchis *m* (*Orchis*); **~mäßig** *a.* = knabenhaft; **~ſchänder** *m* pédéraste; **~ſchänderei** *f* pédérastie; **~ſtimme** *f* voix enfantine ou grêle; **~ſtreich** *m* tour d'écolier, gaminerie *f*; **~wurz** ♀ *f* = ~kraut; **~zeit** *f* jeunesse.
knabenhaft (ˈ⏑⏑) *a.* ㉔b. à la manière d'un enfant, enfantin, *mv.part* puéril.
Knabenhaftigkeit (ˈ⏑⏑⏑-) *f* ㊾ puérilité.
Knäblein (ˈ-) *n* ㊵b. = Knäbchen.
knack, auch **~s** (⏑) [laut-nach-ahmend] **I ~!** *int.* crac! — **II Knack** *m* ㊳a., a. **Knacks** *m* ㊳c. (durch I bezeichneter Schall und was ihn hervorbringt) craquement; das Glas hat einen Knack(s) bekommen ... a craqué et s'est fêlé; *fig.* er hat einen Knack(s) (Schaden) weg bekommen F il en tient, il a une fêlure.
Knack-... (⏑...) in Zſſgn, zB.: **~beere** ♀ *f* = Wald-erdbeere; **~mandel** *f* amande à coque tendre, coquemolle; **~ſtiefel** F *m*: alter ~ſtiefel = Knaſter-bart; **~werk** ⊖ *n* maçonnerie *f* en moellon smillé; **~wurſt** *f* saucisson *m* long et mince.
Knacke (⏑) *f* ㊸ = Knagge.
knacken (⏑) [knack] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) craquer. — **II** *v/a.*: a) briser, casser; écraser entre les ongles; b) *fig.* wir haben noch e-e Nuß mit ea. zu ~ nous avons encore maille à partir; j-m eine harte Nuß zu ~ geben, oft: F donner du fil à retordre à q. (vgl. auch hart 1b). — **III K~** *n* ㊴c. craquement *m*.
Knäck-ente (⏑-⏑) *f* ㊸ *orn.* sarcelle (*Anas querque'dula*).
knacks, Knacks (⏑) = knack I und II.
Knagge (⏑) [nieder-dtſch.] *f* ㊸ **1.** (Knorren im Holze) nœud *m*. **2.** ⊖ *charp.* (Stück Holz, aufgenagelt, um Stützen ꝛc. in ihrer Lage zu erhalten) gousset *m*; *arch.* (Aufſchiebling) chanla(t)te. **3.** ~n *pl.* des Kahnbauers (Knie) bois *m/pl.* coudés.
Knaggen (⏑) *m* ㊵b. **1.** = Knagge 1. **2.** ⊖ *mach.* conducteur.
Knall (⏑) [von † knellen auf-fahrend ſchallen] **I** *m* ㊳a. **1.** bruit (soudain et violent), éclat; ~ eines Feuergewehres, Feuerwerkskörpers ꝛc. détonation *f*, explosion *f*; ~ der Peitſche claquement. **2. Knall und Fall,** *adv.* j-n ~ und Fall tot ſchießen (ſo daß ~ und Fall zugleich eintritt) tuer q. sur le coup; *fig.* (plötzlich) tout à coup, F sans faire ni une ni deux. — **II knall!** *int.* (Schuß) pif paf!; bisw. = 2.
Knall-..., knall-... (⏑...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... explosif *a.*, bſd. *chm.* ... fulminant *a.*, zB.: **~erbſe** *f* pois *m* fulminant; **~gas** *n*, **~luft** *f* gaz *m* fulminant ou explosif. — **II** Beſondere Fälle: **~blei** *n chm.* plomb *m* fulminant, nitrate *m* de plomb; **~bonbon** (pron. fr.) *m* bonbon fulminant ou chinois, papillote *f* à pétard; **~büchſe** *f* canonnière; **~effekt** *m* fracas, coup de théâtre; *thé.* attrape-parterre, truc; **~gas-Gebläſe** *n chm.* chalumeau *m* à gaz (fulminant); **~glas** *n* larme-de-verre *f*; **~gold** *n chm.* or *m* fulminant, ☡ ammoniure *m* d'or; **~pulver** *n chm.* poudre *f* fulminante ou muriatique; **~queckſilber** *n chm.* mercure *m* fulminant, ☡ fulminate *m* mercurique; **~rot** F *a.* d'un rouge éclatant; **~ſauer** *a. chm.* ~ſaures Salz: ☡ fulminate *m*; **~ſäure** *f* ☡ *chm.* acide *m* fulminique; **~ſchote** P *f* = Ohr-feige; **~ſignal** *n* 🚃, ⚓ pétard *m*; **~ſilber** *n chm.* argent *m* fulminant, ☡ ammoniure *m* d'argent.
Knalle (⏑) *f* ㊸ **1.** (Kinderſpielzeug aus Papier) claque *m*. **2.** (Schmitze der Peitſche) touche.
knallen (⏑) [Knall] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) **1.** von Sachen: éclater; von Feuerwaffen: partir; von Sprengſtoffen: faire explosion, détoner; von der Peitſche: claquer; *v/imp.* es knallte zweimal il y eut deux détonations; *chm.* fulminer. **2.** von Perſonen: (mit dem Gewehre) ~ tirer des coups de fusil; mit der Peitſche ~ faire claquer son fouet; den Pfropfen ~ laſſen faire sauter le bouchon. **3.** (ſn) (explodierend ſpringen) der Pulverturm knallte in die Luft ... sauta (en l'air). — **II** *v/a.* **4.** mit Angabe der Wirkung: et. in die Luft ~ faire sauter qc. **5.** j-m ein Piſto'l vor den Kopf ~ tirer un coup de pistolet à la tête de q.; j-m die Peitſche um die Ohren ~ cingler à q. le visage d'un coup de fouet. — **III K~** *n* ㊴c. zu I = Knall 1; ſonſt durch die *verbes* zu geben.
Knäller (⏑), P **Knaller-baller** (⏑-⏑), beide: *m* ㊵a. = Kneller.
knapp (⏑) [kneipen; bs. eng] *a.* ㉔b. **1.** mſt: a) von Kleidungsſtücken: (ſich dem Körper eng anſchließend) juſte; er war ſo nett und ~ angezogen ses habits dessinaient si bien sa taille; (zu eng) trop juste, étroit, F étriqué; b) (nur eben ausreichend) à peine suffisant; ..., aber nicht ſo ~ un peu plus largement. — Bſd. Fälle: **2.** *fig.* ein ~eres Betragen conduite *f* plus réservée; ~er Stil style *m* concis; (bündig) succinct. **3.** (kärglich, ärmlich) mesquin; (gering an Wert) modique; (dürftig) maigre; ſeine Leute ſehr ~ halten traiter chichement ses domestiques; ſein ~es Auskommen haben n'avoir que le juste nécessaire; es geht ~ zu in dieſem Hauſe on vit pauvrement dans ...; die Zeiten ſind ~ ... sont difficiles ou durs; mit ~er Not à grand'peine. **4.** (in geringer Menge vorhanden) rare; das Geld iſt ihm ſehr ~ il est fort à court d'argent.
Knapp-... (⏑...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~haus** P *m* (Schenkwirt in Kaſernen, Gefängniſſen) cantinier; **~ſack** *m* besace *f*, (Ränzel) havresac.
Knappe[1] (⏑) [= Knabe] *m* ㊷ **1.** ehm. (Edelknecht eines Ritters) varlet, (Schildträger) écuyer; (Lehrling im Rittertume) novice. **2.** ⊖ (Lehrling, Geſell, beſonders bei Müllern, Tuchmachern, Webern) garçon ou compagnon (meunier, &c.); ⚒ = Berg-knappe.
Knappe[2] (⏑) [vgl. knappen 1] *f* ㊸ = Knalle 2.
knappen (⏑) *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑a. **1.** (den Ton „knapp" hervorbringen) claquer, craquer. **2.** = ab-zwacken 2; (knauſern) lésiner.
knappenhaft (⏑⏑) *a.* ㉔b. à la façon d'un apprenti ou d'un compagnon.
knappern ſ. knabbern.
Knappheit (⏑-) [knapp] *f* ㊾ analog „knapp", zB.: état *m* de ce qui est juste; étroitesse, F étriqué *m* d'un habit, &c.; mesquinerie, modicité, maigreur, P chicherie; difficulté des temps; rareté (ou pénurie) de l'argent; die ~ ſeiner Hilfsmittel le peu de ressources dont il dispose.
Knappſchaft (⏑) *f* ㊾ **1.** Rittertum: noviciat *m* d'un chevalier. **2.** (Geſamtheit oder Genoſſenſchaft der Knappen eines Gewerkes) (corporation ou syndicat *m* des) ouvriers *m/pl.*, compagnons *m/pl.* d'un métier; bſd. ⚒ = Berg-knappſchaft.
Knappſchafts-... (⏑⏑...) in Zſſgn. **I** analog „Knappſchaft", zB.: **~ſchule** *f* école de la corporation. — **II** Bſd. Fälle: **~kaſſe** *f* caisse de secours; **~verband** *m* association *f* de mineurs.
knaps! (⏑) *int.* = knack I.
knapſen *provc.* (⏑⏑) *v/n.* (h.) ㉑c. étriquer (vgl. auch ab-zwacken 2).
knarr! (⏑) *int.* etwa: crac!, cric-crac!
Knarre (⏑) [knarren] *f* ㊸ crécelle (= Klapper); *prv.* ſ. Pfarre.
knarren (⏑) [vgl. knirren, knurren] **I** *v/n.* (h.), bisw. *v/a.* ㉑a. **1.** von Sachen: rendre un son aigu, craquer; von e-r Tür ꝛc.: crier, *pfort* grincer; bſd. von neuem Schuhwerk: craqueter; von Fahrzeugen ꝛc.: unter einer ſchweren Laſt ~ gémir; ⊖ von Hebe-maſchinen: hier. **2.** von Perſonen: mit et. ~ faire craquer qc.; *abs.* ~ oder mit der Knarre ~ faire sonner la crécelle. — **II K~** *n* ㊴c. analog I, zB.: craquement *m*, cri *m* (ou bruit *m*) d'une porte; gémissement *m*; ⊖ hiement *m*; engS. bruit *m* de la crécelle ou de crécelles.
knarrig (⏑) *a.* ㉔b. qui craque toujours, grinçant, strident.
Knaſt (⏑) [nieder-dtſch.] *m* ㊳b. **1.** nœud (dans le bois); ⊖ (derber Eichenklotz) gros bloc de chêne. **2.** F *fig.* von Perſonen: homme raide comme un pilier; alter trockener ~ F vieux sec.
Knaſter (⏑) *m* ㊵a. **1.** = Kanaſter. **2.** F *fig.*: a) = Knaſt 2; b) alter ~ (Schriftſteller, Buch) (vieux) bouquin.
Knaſter-bart F (⏑-ˈ⏑) *m* ㊳a. vieille moustache *f*, grognard, barbon.
knaſtern[1] (⏑) **I** *v/n.* (h.) ㉑d. [laut-nachahmend; vgl. kniſtern] craqueter, F péter.

— **II** K~ *n* ㊴c. craquement *m*. (Vgl. auch knistern.)

knastern[2] (ˌ⌣) [Knaster 1] *v/n.* (h.) ㉑d. vom Tabak: sentir le cauastre.

knattern (⌣ˌ) [laut-nach-ahmend; vgl. knittern] **I** *v/n.* (h.) ㉑d. faire un bruit sec et répété; bsd. vom Feuer: pétiller, crépiter. — **II** K~ *n* ㊴c. pétillement *m*, crépitement *m*; K~ der Gewehre feu *m* de mousqueterie, bruit *m* de la fusillade.

Knän(e)l, Knau(e)l, beide: (ˈ, ˌ) [a/d. chleiva = lt. globus Kugel] *m* (*n*) ㊵a. (*pl.* a. Knaule, Knäule) 1. pelote *f*, peloton *m*; *fig.* groupe *m* serré, amas *m*. 2. *fig.* (in ea. Verschlungenes): a) agglomération *f*, ♂ agrégation *f*; (Kugelförmiges) globe *m*; b) ♀ agrégation *f* de fleurs. 3. ♀ Pflanzenname: scléranthe *m* (*Sclera'nthus*).

Knän(e)l-..., k~-..., Knau(e)l-..., k~-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Knau(e)l", zB.: **~förmig** *a.* en forme de pelote; **~korb** *m* panier à pelotons. — **II** bsd. Fälle: **~artig**(e Pflanzen) ♀ *a.* scléranthé(es *f/pl.*); **~binse** ♀ *f* jonc *m* commun (*Juncus conglomera'tus*); **~gras** ♀ *n* dactyle *m* (*Da'ctylis*); **~wickel-maschine** ⚙ *f* machine à dévider, peloteuse; **~wickeln** *n* pelotage *m*; **~wickler(in** *f*) *m* peloteur *m*, ...euse *f*; **~wolle** ❦ *f* (geringste Sorte der Vigo'gne-Wolle) pelotage *m*.

knaueln, knäueln, beide: (ˌ⌣) **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑d. mettre en pelote, dévider, (sich) ~ (se) pelotonner; Naturgeschichte: ♂ (s')agglomérer. — **II** K~ *n* ㊴c. pelotage *m*, dévidage *m*.

Knauf (ˌ) [= Knopf] *m* ㉚a. 1. bouton (a. ⚔ *artill.* ~ eines Steinmörsers). 2. *arch.* ~ einer Säule chapiteau (= Kapitä'l).

☛ **Knauel**(=...) s. Knauel(=...).

Knäulchen (ˌ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Knäuel) petite pelote, &c.

knaupeln *provc.* (ˌ⌣) = knabbern.

Knauser (ˌ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ avare *s.*, ladre, F pince-maille.

Knauserei (⌣ˌ) *f* ㊾ lésine(rie), F ladrerie, P chicherie; ~ im kleinen, oft: économie de bouts de chandelles.

knauserig (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. avare, parcimonieux, F ladre, chiche.

knausern (ˌ⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉑d. lésiner. — **II** K~ *n* ㊴c. = Knauserei.

Knaust (ˌ) *m* ㊳b. = Kanten.

knautschen F (ˌ⌣) *v/a.* ㉑c. froisser, chiffonner. [chiffoué.]

knautschig F (ˌ⌣) *a.* ㉔b. tout froissé ou

Knebel (ˌ⌣) *m* ㊵a. 1. (Knüttel) gourdin. 2. (kurzes, dickes Querholz): a) (Stock zum Zusammenschnüren von Warenballen ꝛc.) garrot; ⚙: garouenne *f*, tortoir; ⚓ burin; b) (Mund-) ~ bâillon; c) (Knüppel am Halse der Hunde) billot. 3. (T-förmiges Eisen an Ketten) traverse *f*; ~ an einem Trensengebisse ailes *f/pl.* d'un mors de bridon. 4. (querlaufender Bart der Oberlippe) royale *f*. 5. ~ *pl.* (die bei geschlossener Faust vorragenden Mittelknöchel der Finger) nœuds du milieu des doigts (quand le poing est fermé).

Knebel-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Knebel", zB.: **~stich** ⚓ *m* nœud du burin. — **II** bsd. Fälle. **~bart** *m* = Knebel 4; **~bärtig** *a.* à royale; **~holz** *n* = Knebel 2a; **~trense** ⚙ *f* Sattlerei: bridon *m* d'abreuvoir.

knebeln (ˌ⌣) [Knebel] **I** *v/a.* ㉑d. 1. (mittels eines Knebels zs.-ziehen oder binden) lier, garrotter (auch *fig.*, mit Stricken binden überhaupt), ⚓ bitter; weitS. (binden) Garben ~ lier des ... 2. j-n ~ (durch e-n in den Mund gesteckten Knebel am Schreien hindern) bâillonner q. 3. [Knebel 5] toucher (F tripoter) avec les doigts; (knuffen) donner des coups de poing à ... — **II** K~ *n* ㊴c. Zu 1 und 2: garrottage *m*; application *f* du (ou d'un) bâillon, bâillonnement *m*.

Knecht (ˌ) [a/d. chuëht; gehört zu Knabe] *m* ㊳a. 1. (*ant.* Herr) meist: valet, *bibl.* serviteur. — Bsd. Fälle: 2. (auf dem Lande) garçon de ferme. 3. (Unfreier, der keinen eigenen Willen hat) esclave, (Leib-eigener) serf. 4. *fig.* von Sachen: fauler ~, (richtiger: ~ der Faulen) s. faul 5. 5. Wasserbau: (Ramm-~) faux-pieu; Weberei: ~ (zum Festhalten am Webestuhle) bascule *f*. 6. ⚓ ~e *pl.* seps de drisse.

knechten (ˌ⌣) [Knecht] ㉑b. **I** *v/n.* (h.) j-m ~ être le valet de q. — **II** *v/a.* j-n ~ (zum Knechte machen) asservir q.; (unterjochen) subjuguer. — **III** K~ *n* ㊴c. u. **Knechtung** *f* ㊾ 1. asservissement *m*; subjugation *f*. 2. (nur K~ung) die lange K~ung le long esclavage.

knechtisch, bisw. auch knechtlich (⌣ˌ) [Knecht] *a.* ㉔b. de valet, servile, (kriechend) bas, rampant.

Knechts-... (ˌ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Knecht und knechtisch", zB.: **~dienst** *m* service de valet; **~gestalt** *f bibl.* er nahm ~gestalt an il prit la forme de serviteur. — **II** bsd. Fall. **~sinn** *m* esprit servile, servilisme. [*pfort* esclavage *m*.]

Knechtschaft (ˌ⌣) [Knecht] *f* ㊾ servitude, ſ

Kneif (ˈ) [nieder-dtsch.; vgl. canif] *m* ㊳a. couteau; *hort.* serpe *f*, serpette *f*.

Kneif-... (ˈ⌣...) in Zssgn, zB.: **~kuß** *m*: j-m einen ~kuß geben F baiser q. à (la) pincette; **~mal** *n* pinçon *m*; **~zange** *f* tenailles *pl.* (à couper), ciseaux *m/pl.*

kneifen (ˌ⌣) [= kneipen] **I** *v/a.* ⑳u. oder ㉑a. 1. pincer. 2. Fechtkunst: F (hinter die Mensur zurückgehen) rompre la mesure; weitS. être lâche. — **II** K~ *n* ㊴c. pincement *m*, pinçure *f*.

Kneifer (ˌ⌣) *m* ㊵a. 1. **~(in** *f* ㊿) celui (ou celle) qui pince, F pinceur *m*, ...euse *f*. 2. (Augenglas) pince-nez (= Kneifer).

Kneip-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „kneipen", zB.: **~tag** *m* jour de réunion. — **II** Bsd. Fälle: **~abend** *m* soirée *f* d'étudiants réunis pour boire, *pfort* F und P b(e)uverie *f*; **~bruder** *m*: lustiger ~bruder (bon) buveur, bambocheur, **~genie** F *n* graud buveur, bambocheur *m*; **~lied** *n* chanson *f* à boire; **~name** *m*, etwa: nom de guerre des étudiants; **~wart** *m*, etwa: qui préside à une buverie d'étudiants, &c.; **~wirt(in** *f*) *m* cabaretier(...ière), gargotier(...ière); **~zange** *f* tenaille(s *pl.*), ⚙ mordache. (Vgl. auch Zech-...)

Kneipe (ˌ⌣) [kneipen] *f* ㊾ 1. pince. 2. a) (Schenke oder Wirtshaus der niederen Klasse) cabaret *m* borgne; ~ außerhalb der Stadt guinguette; b) (Studenten-) ~ taverne (d'étudiants), auch: local *m*. 3. burschikos: = Bude F *fig.*

kneipen (ˌ⌣) [nieder-dtsch.] **I** *v/a.* ㉑a. (bisw. noch ⑳n.) 1. = kneifen 1. 2. Bsd. Fälle: die Schuhe ~ mich ... me blessent; mit glühenden Zangen ~ tenailler; oft von zwickenden Schmerzen: es kneipt mich im Bauche j'ai des coliques. — **II** *v/n.* (h.) burschikos: (in einer Kneipe zechen) boire, F chopiner; tüchtig ~: F faire des libatious copieuses, bambocher. — **III** K~ *n* ㊴c. Zu I: = kneifen II; K~ im Leibe tranchées *f/pl.* Zu II: P bamboche *f*.

Kneipen-... (ˈˌ⌣...) in Zssgn analog „Kneipe", zB.: **~leben** *n* vie *f* de cabaret. (Vgl. a. Kneip-...)

Kneiper (ˌ⌣) *m* ㊵a. = Kneip-bruder.

Kneiperei F (-⌣ˌ) *f* ㊾ séance au cabaret, P bamboche; vgl. auch Kneip-abend.

Kneipier F (-pē') *m* ㊻a. 1. = Kneip-wirt. 2. = Kneip-bruder.

Kneipp-... (ˈ⌣...) [Kneipp, deutscher Naturarzt, 1821—1897] in Zs.-ssgn, zB.: **~kaffee** *m* café Kneipp; **~kur** *f* kneippisme *m*, hydrothérapie à la Kneipp.

Kneller (⌣ˌ) *m* ㊵a. (Sorte Tabak) caporal tout pur, mauvais tabac.

knellern (⌣ˌ) *v/n.* (h.) ㉑d. vom Tabak: seutir mauvais, F puer. [Cuef.]

Kneph (ˌf) *npr. m.* ㊻a. *myth.* (ägypt. Gott)

Knes, a. Knjäs (ˈ) [slav.] *m* ㊴c. (russischer oder polnischer Fürst) kuès.

Knet-... ⚙ (ˈˌ...) in Zssgn. **I** analog „kneten", zB.: **~werk** *n* machine *f* à pétrir. — **II** Bsd. Fälle: **~kur** *f* massage *m* (= Massage); **~maschine** *f* Bäckerei ꝛc.: pétrin *m* (ou pétrisseur *m*) mécauique, auch: pétrisseuse; **~trog** *m* = Back-trog.

knetbar (ˈ-) *a.* ㉔b. pétrissable, ♂ plastique; ⚙ Töpferei: figulin.

kneten (ˌ⌣) [a/d. chnetau] **I** *v/a.* ㉑b. 1. meist: pétrir. 2. Bsd. Fälle: a) *méd.* den Körper ~ masser ...; bsd. *phm.* (durch Kneten weich machen) malaxer; mit den Füßen ~ piétiner; b) ⚙ Ton ~ corroyer ... — **II** K~ *n* ㊴c. analog I, zB.: pétrissage *m*; massage *m*; malaxation *f*; piétinage *m*. [Teig-kneter.]

Kneter ⚙ (ˌ⌣) *m* ㊵a. pétrisseur; vgl. a.

knick, auch **~s** (ˌ) [laut-nach-ahmend; vgl. knack] **I** ~! *int.* cric! (vgl. knack I). — **II** K~ *m* ㊳a. 1. (Sprung, Riß an Gläsern ꝛc.) fêlure *f*, ⚙ (Bruch) froissure *f*. 2. (Biegung, wodurch etwas statt einer geraden eine gebrochene Linie oder Fläche bildet) coude; K~ einer Mauer ꝛc. brisure *f*; ⚓ K~ eines Knie(e)s angle d'une courbe. 3. a) (lebendige Hecke, deren Zweige eingeknickt und in ea. geflochten sind) haie *f* vive entrelacée; b) (niedrig gehaltenes Buschholz) buisson.

Knick-..., knick-... (ˌ...) in Zs.-setzungen, zB.: **~(e)bein** *n* (*m*): a) dont les genoux fléchissent en marchant; b) verre *m* de liqueur au jaune d'œuf ou contenant un jaune d'œuf; **~(e)beinig** *a.* = ~bein a; **~ei** *n* œuf *m* dont la coquille est endommagée; **~holz** *n* = Knick (s. knick 3b); **~stiefel** P *m* = Knauser; **~stütz** *m* Turnerei: rétablissement alternatif sur les poignets.

Knicke-... (⌣ˌ...) in Zssgn s. Knick-...

knicken (ˌ⌣) [knick] ㉑a. **I** *v/n.* (h. und s) 1. (den Laut „knick" von sich geben) craquer, faire crac; (mit solchem Tone zerbrechen)

éclater, (einen Riß bekommen) se fêler. 2. er knickt beim Gehen les jambes lui flageolent. — II *v/a.* 3. faire éclater; ein Glas ~ fêler ...; e-n Halm ꝛc. ~ casser (ou briser) ...; ein Kaninchen ~ rompre le cou à un lapin. 4. (zerdrücken) écraser. — III K~ *n* ⑬c. analog I und II, zB.: craquement *m*; fêlure *f*; brisement *m*.

Knicker (ˌ⌣) *m* ⑩a. 1. = Knauser. 2. (einzuknickender Sonnenschirm) marquise *f*.

Knickerei (ˌ⌣⌣ˈ) *f* ⑲ = Knauserei.

knick(e)rig (ˌ⌣(⌣)⌣) *a.* ㉔b. = knauserig.

knickern (ˌ⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. 1. craquer, faire crac. 2. = knausern.

knicks (ˌ⌣) I *int.* = knick I. — II K~ *m* ⑬c. 1. = knick 1. 2. (Verneigung, bei der man die Beine einknickt) révérence *f*; (tiefe demütige Knie-beugung, bsd. *rl.*) génuflexion *f*.

knickſen (ˌ⌣) [knicken] ㉑c. I *v/a.* = knicken II. — II *v/n.* 1. (h.) (e-n Knicks machen) faire une révérence. 2. (sn) (sich unter Knickſen fortbewegen) se ~ von dannen ils sortent en faisant des révérences.

Knidia (ˌ⌣(⌣)⌣) [grch.] *npr. f.* ㊻b. oder ㊽ (Beiname der Venus) Cnidienne.

Knidi-er (ˌ⌣⌣) *m* ⑩a., **~in** *f* ⑱ [Knidus] Cnidien(ne *f*) *m*.

knidiſch (ˌ⌣) *a.* ㉔b. de Cnide, cnidien.

Knidus (ˌ⌣) [grch.] *npr.n. inv., h.a. géogr.* Cnide (s. Teil I).

Knie (ˌ) [got. kniu = lt. genu] *n* ⑬a. (*pl.* oft: ~) 1. mst: genou *m* (auch von Tieren); auf die ~(e) fallen se mettre à genoux; auf den ~(e)n liegen être à genoux. — Bsd. Fälle: 2. *fig.* etwas übers ~ brechen (schnell abmachen, nur um damit zu Ende zu kommen) brusquer (ou F sabrer) une affaire. 3. (et. wie ein ~ Gebogenes): a) ♀ nœud *m*; b) ~ (Knick) eines Weges, Flusses, an einem Aste, Baumstamme, einer Rebe, ⚙ ~ eines Maschinenstückes, einer Dampf- oder Wasserleitung coude *m*; ein ~ bilden se couder; c) ✕ *frt.* (Teil der Brustwehr vom Geschützstande bis zur Scharten-sohle) genouillère *f*; d) ⚓ ~ eines Schiffes courbe *f* ...

Knie-..., knie-... (ˌ...) in Zſ.-ſtzgn. I oft: ... du (ou des) genou(x), „Knie", zB.: **~beuge** *f* flexion des genoux; **~gelenk** *n* articulation *f* du genou. — II Bſd. Fälle: **~anreißen** *n* Turnerei: flexion *f* alternative des jambes en avant, le genou touchant la poitrine, la pointe du pied basse et tendue; **~band** *n*: a) (Strumpfband) jarretière *f*; b) *anat.* ligament *m* du genou; **~beugung** *f* od. **~biegung** *f* inflexion du genou, génuflexion, Tanzkunſt: plié *m*; **~bügel** ✕ *m* genouillère *f*; **~fall** *m*, **~fällig** *a.* ſ. Fuß-fall, fußfällig; **~förmig** *a.* qui a la forme d'un genou, coudé, ◇ genouillé; **~galgen** *m* potence *f* à bras; **~geige** ♪ *f* ehm. viole de gambe; **~gelenk-Band** *n anat.* ligament *m* de l'articulation fémoro-tibiale; **~gicht** *f path.* goutte aux genoux, ◇ gonagre; **~gichtig** *a. path.* atteint de gonagre; **~hoch** *a.* de (ou à) la hauteur du genou; **~holz** *n* bois *m* coudé; ⚓ genou *m*; **~hoſen** *f/pl.* (paire *sg.* de) culottes; **~kehle** *f anat.* jarret *m*, ◇ creux *m* poplité; **~kehlen-...** in Zſſgn (meiſt ◇ *anat.*) meiſt ... poplité *a.*, zB.: **~kehlen-Blut-ader** *f* veine poplitée; **~kiſſen** *n* für Betende agenouilloir *m*; **~leder** *n* eines Reiters, ⚒ der Bergleute ꝛc. genouillère *f*; ✕ ~leder des Trommlers cuissière *f*; **~polſter** *n* = ~kiſſen; **~riemen** ⚙ *m cord.* tire-pied, genouillère *f*; **~rohr** *n*, **~röhre** *f* ⚙ einer Röhrenleitung coude *m*; **~ſcheibe** *f* ◇ *anat.* rotule; **~ſchiene** ✕ *f* am Harniſche genouillère; **~ſchnalle** *f* boucle de jarretière; **~ſtark** *a.* qui a bon jarret; **~ſtrumpf** *m* bas dépassant le genou; **~ſtück** *n*: a) Malerei ꝛc. portrait *m* qui représente q. jusqu'aux genoux; b) ⚙ ~ſtück einer Röhrenleitung ꝛc. coude *m*; **~ſtütze** ⚙ *f arch.* (étaie à) potence; **~tief** *a.* où l'on a de l'eau, &c. jusqu'au genou; **~tuch** *n* der grch. Biſchöfe u. Prieſter genouiller *m*; **~wärmer** *m* genouillère *f*.

knie(e)n (ˌ⌣) [Knie] ㉑a. I *v/n.*: a) (h.) être à genoux; b) (ſn) se mettre à genoux. — II **ſich ... ~** *v/réfl.* (mit Angabe der Wirkung) ſich wund (oder die Knie(e) wund) ~ s'écorcher les genoux à force d'être agenouillé(e). — III K~ *n* ⑬c. position *f* à genoux; oder zu umſchreiben, zB.: beim K~ à genoux, en s'agenouillant.

kniff (ˌ) *1re* et *3e pers. de l'imparf. de* kneifen.

Kniff (ˌ) [kneifen] *m* ⑬a. 1. action de pincer (ſ. kneifen II). 2. (das dadurch Bewirkte) coup de pince: a) (Fleck auf der Haut) pinçon; b) (Falte im Papiere, in der Wäſche) pli; ⚙ ~ im Tuche pinçure *f*; Schneiderei: ~ im Tuche, um eine Puffe zu erhalten: F suçon. 3. F *fig.* (ſchlau betrügender Kunſtgriff) artifice, F manigance *f*, F u. P truc; **~e** *pl.* subtilités *f/pl.*, (geheime Schliche) menées *f/pl.*, intrigues *f/pl.*

kniffe (ˌ⌣) *1re* et *3e pers. de l'imparf. du subj.* von kneifen.

Kniffelei F (ˌ⌣ˈ) [Kniff 3] *f* ⑲ subtilités *f/pl.*

kniffeln F (ˌ⌣) [Kniff 3] *v/n.* (h.) ㉑d.: F finasser.

kniffen (ˌ⌣) [Kniff 2] *v/a.* ㉑a. plier, plisser, faire un pli, von Büchern: écorner.

kniffig F [Kniff 3] *a.* ㉔b. plein de ruses et de finesses, finaud.

Kniffigkeit F (ˌ⌣-) [Kniff 3] *f* ⑲ finasserie.

Kniffler F (ˌ⌣) [Kniff 3] *m* ⑩a., **~in** *f* ⑱ finasseur *m*, ...euse *f*; vétilleur *m*, vétilleuse *f*.

kniffling F (ˌ⌣) [Kniff 3] *a.* ㉔b. 1. = kniffig. 2. (verzwickt) épineux, vétilleux.

Knigge (ˌ⌣) *npr.m.* ⑯c. Knigge; er hat ~s „Umgang mit Menſchen" nicht ſtudiert il n'a pas de l'entregent.

knipp[1] (ˌ) *1re* et *3e pers. de l'imparf. de l'ind.* von kneipen I.

knipp[2] (ˌ) I *int.* ~! etwa: cric! — II K~ *m* ⑬a., *dim.* **K~chen** (ˌ⌣) *n* ⑩b. claquement *m* des doigts; K~ ſchlagen claquer des doigts; (Schnellen mit dem Mittelfinger) croquignole *f*.

knips (ˌ) [= knipp] I ~! *int.* = knipp[2] I. — II K~ *m* ⑬c., *dim.* **Knipschen** (ˌ⌣) *n* ⑩b. = Knipp (ſ. knipp[2] II).

knipſen (ˌ⌣) *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑c. 1. cliqueter légèrement. 2. mit den Fingern ~ faire claquer les doigts. 3. die Fahrkarten ~ perforer (ou contrôler) les billets.

knirps F (ˌ) *m* ⑬c. bout d'homme, pygmée, F nabot(in), mioche.

knirpſig F (ˌ⌣) *a.* ㉔b. petit nabot.

knirren (ˌ⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. ſ. knarren und knirſchen.

knirſchen (ˌ⌣) [knirren] ㉑c. I *v/n.* (h.) 1. craquer, crier. 2. mit den Zähnen ~ grincer les (ou des) dents; vor Wut ~, mst: écumer de rage. — II *v/a.* (quetſchen) broyer, (zermalmen) écraser. — III K~ *n* ⑬c. craquement *m*, grincement *m*.

Kniſter-... (ˌ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „kniſtern", zB.: **~röcheln** *n path.* râle *m* crépitant. — II Bſd. Fall: **~gold** *n* = Rauſch-gold.

kniſt(e)rig (ˌ⌣(⌣)⌣) *a.* ㉔b. (dé)crépitant, (kniſperig) croquant.

kniſtern (ˌ⌣) [gehört zu knaſtern[1]] I *v/n.* (h.) ㉑d. craqueter; von Kleidern ꝛc.: frôler; (raſſeln) crépiter; ◇ *chm., min.* décrépiter; von der Flamme, dem Reiſig im Feuer: pétiller. — II K~ *n* ⑬c. analog I, zB.: frôlement *m*; crépitation *f*; ◇ décrépitation *f*; pétillement *m*.

Knittel (ˌ⌣) ꝛc. ſ. Knüttel ꝛc.

Knitter (ˌ⌣) *m* ⑩a. froissure *f*, faux pli.

Knitter-gold (ˌ⌣-⌣) *n* ⑬a. = Rauſch-gold.

knitt(e)rig (ˌ⌣(⌣)⌣) *a.* ㉔b. 1. = kniſt(e)rig. 2. (zerknittert) froissé. 3. (im höchſten Grade reizbar) fort irritable.

knittern (ˌ⌣) [gehört zu knattern] ㉑d. I *v/n.* (h.) = kniſtern. — II *v/a.* (zerknautſchen) froisser, chiffonner. — III **ſich ~** (in fortwährend gereizter Stimmung ſein und ſich ärgern) s'irriter. — IV K~ *n* ⑬c. Zu I: = kniſtern II. Zu II: froissement *m*. Zu III: irritation *f*.

Knix, knixen ſ. Knicks ꝛc.

Knjäs (ˌ) ſ. Knes.

knobeln F (ˌ⌣) *v/a.* ㉑d. = würfeln.

Knoblauch ♀ (ˌ-) [a/d. chlobalouh; bz. geſpaltener Lauch] *m* ⑬a. ail (*Allium sativum*).

Knoblauch(s)-..., k~-... (ˌ-...) in Zſ.-ſtzgn. I meiſt: ... d'ail, à l'ail, zB. **~wurſt** *f* saucisse à l'ail; **~zehe** *f* gousse d'ail. — II Bſd. Fälle: **~artig** ♀ *a.* alliacé; **~(brot)ſchnitte** *f* chapon *m* (de Normandie); **~brühe** *f* sauce à l'ail, aillade; **~geruch** *m* odeur *f* d'ail, odeur alliacée.

Knöchel (ˌ⌣) [*dim.* von Knochen] *m* ⑩a. 1. *anat.* (knöcherne Hervorragung an Hand- und Finger-gelenken): a) nœud des doigts; b) (Fußknorren) cheville *f* du pied; c) am Ellbogen: ◇ épine *f* du cubitus. 2. (knöcherner Würfel) dé.

Knöchel-... (ˌ⌣...) in Zſſgn. I ◇ *anat.* meiſt: ... malléolaire *a.*, zB. **~fortſatz** *m* apophyse *f* malléolaire. — II Beſondere Fälle: **~gelenk** *n* articulation *f* du pied; **~ſpiel** *n* (vgl. Knöchel 2) (jeu *m* des) osselets *m/pl.*

Knöchelchen (ˌ⌣⌣) *n* ⑩b. (*dim.* v. Knochen und Knöchel) petit os *m*, osselet *m*.

knöcheln (ˌ⌣) [Knöchel 2] I *v/n.* (h.) ㉑d. 1. = kipſen I. 2. jouer aux dés. — II K~ *n* ⑬c. jeu *m* de dés.

Knochen (ˌ⌣) [gehört zu Knoten, Knopf] *m* ⑩b. os; zu ~ werden, bisw. s'ossifier.

Knochen-..., k~-... (ˌ⌣...) in Zſſgn. I meiſt: ... des os, zB. **~mark** *m* moelle *f* des os. — II Bſd. Fälle: **~anſatz** *m* ◇ *anat.* épiphyse *f*; **~artig** *a.* qui ressemble à un os, osseux; **~aſche** *f* cendre d'os (calcinés); **~beſchreiber** *m*: ◇ ostéographe; **~beſchreibung** *f*: ◇ ostéographie; **~bildung** *f*: ◇ ossification,

ostéose; **~brand** *m path.* gangrène *f* osseuse; **~bruch** *m chir.* fracture *f* (d'un os); **~dürr** *a.* qui n'a que les os et la peau, décharné; **~einrichter** *m* qui remet les membres disloqués, F renoueur; **~entzündung** *f path.* inflammation d'un os, ♂ ost(é)ite; **~erweichung** *f path.* ramollissement *m* des os, ♂ ostéomalaxie; **~fäule** *f* ♂ *path.* carie (de l'os); **~fett** *n* petit-suif *m*; **~fortsatz** *m* ♂ *anat.* apophyse *f* (osseuse); **~fraß** *m path.* carie *f*; **~fuge** *f*, **~fügung** *f* (s. auch Ge-lenk) articulation des os, ♂ synostose; **~gelenk** *n anat.* joint *m*; **~gerüst** *n* charpente *f* du corps, squelette *m*, ♂ ossature *f*; **~gewächs** *n* ♂ *path.* ostéophyte *m*; **~hauer** *m* (Schlächter) boucher; **~haufen** *m* tas d'os, engS. = **~haus** *n* ossuaire *m*; **~haut** *f* ♂ *anat.* périoste *m*; **~haut-Entzündung** *f* ♂ *path.* périostéite; **~höhle** *f* caverne à ossements; **~kohle** *f* noir *m* animal; **~lehre** *f*: ♂ ostéologie; **~leim** ⚙ *m* gélatine *f* d'os, ♂ ostéocolle *f*; **~los** *a.* sans os, désossé; **~mann** *m*: a) squelette; b) F (Tod) la Mort; **~mehl** *n* poussière *f* d'os; **~mühle** ⚙ *f* moulin *m* à os; **~naht** *f anat.* suture (osseuse); **~pfanne** *f anat.* cavité articulaire, boîte; **~sauer** *a. chm.* phosphoreux; **~säure** *f chm.* acide *m* phosphoreux; **~schmerz** *m* ♂ *path.* ostéalgie *f*; **~splitter** *m* éclat (ou fragment) d'os, *chir.* esquille *f*; **~syste'm** *n* système *m* osseux; **~versteinerung** *f*: ♂ ostéolithe *m*; **~zerlegung** *f*: ♂ ostéotomie. (Vgl. a. Bein=...)

knöchericht (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. décharné.

knöchern (ˌ⌣) *a.* ㉔b. d'os, en os, osseux; *fig.* raide, sec.

knochicht (ˌ⌣) *a.* ㉔b. = knochig.

knochig (ˌ⌣) [Knochen] *a.* ㉔b. 1. osseux. 2. (derb=, stark=)~ ossu. 3. in Zssgn, zB.: **fein=~** qui a des os fins.

Knödel (ˈ⌣) [*dim.* von Knoten] *m* (*n*) ㊵a., 1. Kochkunst: = Kloß 2. 2. (gebackene Holzbirne) poire *f* sèche.

Knoll=... (ˌ⌣...) in Zssgn. I = Knollen=... — II Bsd. Fall: **~sucht** *f path.* goutte nouée.

Knolle (ˌ⌣) *f* ㊸ = Knollen 2.

Knollen (ˌ⌣) *m* ㊵b., *dim.* **Knöllchen** (ˌ⌣) *n* ㊵b. 1. meist: masse *f* (ordinairement de forme ronde). — Besondere Fälle: 2. a) (rundliche Anschwellungen und Auswüchse an tierischen und Pflanzen-Körpern) tubérosité *f*, (Beule, Höcker) bosse *f* (a. *hort.*); b) *anat.*, ♀ tubercule; ♀ (zwiebel-artige Wurzel) bulbe *f*. 3. F *fig.* homme grossier, rustre.

Knollen=..., k~=... (ˌ⌣...) in Zssgn. I analog „Knollen", zB.: **~ansatz** ♀ *m* apophyse *f* de tubercule. — II Bsd. Fälle: **~artig, ~förmig** *a.* qui a la forme de tubercule, ♂ tuberculiforme; **~gewächs** *n*: a) ♀ plante *f* tuberculifère ou tubéreuse, tubercule *m*; b) ♂ *path.* excroissance *f* bosselée; **~zwiebel** ♀ *f* bulbo-tuber *m*.

knollig (ˌ⌣) *a.* ㉔b. 1. meist: tuberculeux, bsd. von Pflanzenwurzeln, auch: tubéreux, (zwiebel-artig) bulbeux. 2. F *fig.* = klotzig.

Knopf (ˌ) [a/d. chnoph = Knauf] *m* ㉑a. 1. meist: bouton. — Bsd. Fälle: 2. sich et. an den Knöpfen abzählen (als Ora'kel), etwa: jeter la paille au vent; **~** am Bettpfosten, einem Stocke, einer Turmspitze, einem Schiffsmaste ꝛc.: pomme *f* de lit, &c.; **~** am Degengefäße pommeau d'épée; **~** am Kleiderriegel champignon; **~** einer Stecknadel tête *f* d'épingle; Fechtkunst: **~** an der Flore'tt-spitze mouche *f* de fleuret; Posamentier-Arbeit: **~** e-r Troddel od. Quaste fond (de frange); ⚔ **~** des Gewehres levier; ♀ **~** an Schwämmchen und Moosen capitule, apothèce. 3. **~** ins Loch (Spiel) fossette *f*. 4. auf Schießscheiben: but, blanc. 5. ⚓ nœud. 6. bisw. F (*bo. part*) das ist ein (ganz) guter **~** c'est un brave garçon.

Knopf=..., knopf=... (ˌ⌣...) in Zssgn. I analog „Knopf", zB.: **~gießer** ⚙ *m* fondeur de boutons; **~seide** ⚙ *f* soie à boutons. — II Bsd. Fälle: **~binse** ♀ *f* jonc *m* aggloméré (*Juncus conglomera'tus*); **~blume** ♀ *f* scabieuse (*Scabio'sa*); **~draht** ⚙ *m* zu Nadelköpfen fil à tête; **~eisen** ⚔ *n* = ~gabel; **~fabrik** ⚙ *f* boutonnerie; **~fabrikant** ⚙ *m* = ~macher; **~form** *f*: a) forme du bouton; b) ⚙ (Matri'ze der Knopfmacher) tas *m*; **~förmig** *a.* en forme de bouton(s); ♂ *anat.* condyloïde; **~gabel** *f* zum Putzen der Knöpfe planchette à fente pour les boutons; ⚔ patience(-planchette); **~gras** ♀ *n* choin *m* (*Schœnus*); **~haken** *m* tire-bouton; **~handel** ❦ *m* commerce de boutons, boutonnerie *f*; **~händler** ❦ *m* marchand de boutons, boutonnier; **~holz** *n*: a) (Holzscheibe in einem überzogenen Knopfe) moule *m* de bouton; b) ⚙ Näherei: planchette *f*; c) ⚔ = ~gabel; **~loch** *n* boutonnière *f*; **~macher** ⚙ *m* fabricant de boutons, boutonnier; **~macher-Ware** ❦ *f* boutonnerie; **~nadel** *f* épingle; **~stempel** ⚙ *m* bouterolle *f*; **~zieher** *m* = ~haken.

Knöpf=... (ˌ⌣...) in Zssgn, zB.: **~stiefel** *m/pl.* bottines *f/pl.* à boutonner.

Knöpfchen (ˌ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Knopf): a) petit bouton *m*, bisw. boutonnet *m*; pommette *f* d'armoire, &c.; b) ♂ *anat.* petit condyle *m*; c) ♀ céphalode *m*; d) ⚙ *arch.* perle *f*.

knöpfen (ˌ⌣) [Knopf] *v/a.* ㉑a. boutonner.

Knöpfer (ˌ⌣) *m* ㊵a. tire-bouton(s); vgl. auch Handschuh-Knöpfer und Schuh-Knöpfer.

Knopper ♀ u. ❦ (ˌ⌣) [Knopf] *f* ㊸ = Gallapfel; ⚙ Färberei: **~n** *pl.* galles à l'épine.

Knopper=... (ˌ⌣...) in Zssgn, zB.: **~eiche** ♀ *f* chêne *m* vélani (*Quercus æ'gilops*); **~eisen** ⚙ *n serr.* (fer *m* de) carillon *m*.

Knorpel (ˌ⌣) [bz. Knochen, den man beißend zerknarpelt] *m* ㊵a. *anat.* und ⚙: cartilage, hyali'ner **~** cartilage vrai, netzförmiger **~** fibro-cartilage; **~** im geschlachteten Fleische croquant.

Knorpel=..., k~=... (ˌ⌣...) in Zssgn. I oft: ♂ ... cartilagineux *a.*, zB. **~flosse** *f ich.* nageoire cartilagineuse. — II Besondere Fälle: **~artig** *a.*: ♂ cartilagineux; **~band** *n* ♂ *anat.* fibro-cartilage *m*; **~beschreibung** *f* ♂ *anat.* chondrographie; **~fügung** *f* od. **~gewebe** *n* ♂ *anat.* périchondre *m*; **~kirsche** ♀ *f* = Herzkirsche; **~lehre** *f* ♂ *anat.* chondrologie; **~sala't** ♀ *m* chondrille *f* (*Chondri'lla* (*ju'ncea*). [㉔b.: ♂ cartilagineux.]

knorpelhaft (ˌ⌣⌣), **knorp(e)lig** (ˌ(⌣)⌣) *a.*

Knorren (ˌ⌣) [gehört zu knirren, knarren] *m* ㊵b. 1. allgemein: saillie *f* dure et rugueuse. 2. Bsd. Fälle: (knotiger Auswuchs am Holze) nœud (= Knast 1); (Auswuchs an Bäumen) loupe *f*, ♀ exostose *f*, ♂ *anat.* tubérosité *f*; (Verhärtung) ♂ concrétion *f*.

Knorr=hahn (ˌ⌣=ˈ) *m* ㉛a. *orn.* outarde *f* [d'Afrique (*Otis afra*).]

knorricht, knorrig, beide: (ˌ⌣) [Knorren] *a.* ㉔b. noueux, raboteux, ⚙ ronceux.

Knöspchen (ˌ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* v. Knospe) petit bouton ou bourgeon *m*, ♀ gemmule *f*.

Knospe (ˌ⌣) [Knubbe] *f* ㊸ 1. meist: (Blüten=)~ bouton *m*; (Ast= od. Blatt=)~ bourgeon *m*; (erster Ansatz der ~, Auge) œil *m*, ♀ gemme. 2. Bsd. Fall: *fig.* (noch un-entwickeltes Wesen) etwa: tendre fleur.

knospen (ˌ⌣) [Knospe] I *v/n.* (h.) ㉑b. 1. analog „Knospe": pousser des boutons ou des bourgeons, boutonner, bourgeonner, ♀ gemmer. 2. (sich knospenhaft entfalten) s'épanouir (auch *fig.*). — II K~ *n* ㊴c. u. **Knospung** *f* ㊾ analog I, zB.: boutonnement *m*, bourgeonnement *m*, ♀ gemmation *f*; épanouissement *m*.

Knospen=..., k~=... (ˌ⌣...) in Zssgn. I analog „Knospe", zB.: **~form** *f* forme de bouton (auch *arch.*); **~voll** *a.* plein de boutons. — II Bsd. Fälle: **~ähnlich, ~artig** *a.* qui ressemble à un bouton ou bourgeon, ♀ gemmacé; **~bildung** ♀ *f* gemmulation; **~förmig** *a.* en (forme de) bouton, ♀ gemmiforme; **~stand** *m* gemmation *f*; **~tragend** ♀ *a.* gemmifère; **~treiben** ♀ *n* gemmation *f*.

knospig (ˌ⌣) *a.* ㉔b. 1. = knospen=artig. 2. parsemé de boutons.

Knötchen (ˈ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Knoten) petit nœud *m*, ♂ nodule *m*; *path.* tubercule *m*.

Knötchen=..., k~=... (ˈ⌣...) in Zssgn. I analog „Knötchen", zB.: **~ähnlich** *a.* qui ressemble à un nodule, &c. — II Bsd. Fälle: **~förmig, ~reich** *a.*: ♂ noduleux; **~stich** *m* point noué.

Knote (ˈ⌣) *m* ㊷ 1. = Knoten. 2. burschikos, *mv.part* (Handwerks-Geselle) garçon de métier; weitS. (roher Mensch) rustre, manant.

knoteln, knöteln, beide: (ˈ⌣) *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑d. faire des nœuds (a. v. weiblicher Hand-arbeit); (Filet machen) faire du filet.

Knoten[1] (ˈ⌣) [a/d. chnodo; gehört zu demselben Stamme wie Knochen und Knopf] *m* ㊵b. 1. meist: nœud (auch ⚓ als Maß); fester (leicht geschürzter) ~ nœud solide (nœud coulant.) — Bsd. Fälle: 2. clef *f*; ⚓ **~** am Anker-ringe étalingure *f*; ♂ *path.*: (Anschwellung) tubérosité *f*, **~** in der Lunge, bisw. tubercule. 3. F *fig.* da steckt der **~** (die Schwierigkeit) voilà le nœud de l'affaire, voilà la difficulté (vgl. da liegt der Hase im Pfeffer unter Hase 1).

knoten[2] (ˈ⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑b. faire un nœud; weitS. = knüpfen.

Knoten=..., k~=... (ˈ⌣...) in Zssgn. I analog „Knoten", zB.: **~holz** *n* bois *m* à nœuds; **~seil** *n* corde *f* à nœuds; **~weise** *adv.* par nœuds. — II Bsd. Fälle: **~artig** *a.* de la nature d'un nœud, noueux; **~bildung** *f path.*: ~bildung in der Lunge: ♂ tuberculisation; **~förmig** *a.* qui a la forme d'un nœud; ♂ *anat.* gangli(o)-

forme; **~los** *a.* sans nœud, ♀ énoué; **~punkt** *m* nœud, point de jonction (*a.* 🚃); **~schnur** *f*: a) cordelière (auch *bl.*); b) ~schnüre *pl.* der alten Chine'sen und Peru'aner als Korrespondenzmittel cordelettes; **~schrift** *f* = ~schnur b; **~schürzung** *f thé.* intrigue; **~station** *f* station de bifurcation; **~stich** ⚙ *m* Nähterei: point de poste; **~stock** *m* bâton noueux, gourdin; **~strick** *m* der Franziska'ner cordelière *f*; **~tau** *n* Turnerei: corde *f* à nœuds.

knotenhaft (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. = knotig, bsd. B.

Knöterich ♀ (ˈ⌣⌣) [Knoten] *m* ㊳a. renouée *f*, granette *f* (*Poly'gonum*).

Knöterich=..., K~=... ♀ (ˈˈ⌣⌣...) in Zssgn, zB.: **~artig** *a.*: ~artig(e Pflanzen od. **~gewächse** *n/pl.*) polygoné(es *f/pl.*).

knotig (ˈ⌣) *a.* ㉔b. **A.** [Knoten] **1.** meist: = knorricht. **2.** Bsd. Fälle: **a)** (mit Knötchen versehen) ♂ nodulaire; **b)** ♀ (knötchen-reich) noduleux. — **B.** [Knote 2] grossier.

Knotigkeit (ˈ⌣-) *f* ㊾ **1.** ♀ und *path.* nodosité. **2.** F grossièreté.

Knubbe (ˈ⌣) *m* ㉜, **Knubbel** (ˈ⌣) *m* ㊵a., auch ㊷b., **Knubben** (ˈ⌣) *m* ㊵b. [gehört zu Knopf] nœud, bosse *f*.

knubbig F (ˈ⌣) [Knubben] *a.* ㉔b. **1.** = knorricht. **2.** *fig.* (gewaltig) énorme.

knudeln (ˈ⌣) *v/n.* ㉑d. jouer au bistoquet.

Knuff F (ˈ) *m* ㉛a. coup de poing, F gourmade *f*.

knuffen F (ˈ⌣) [Knuff] *v/a.* und **sich ~** *v/récipr.* ㉑a. j-n ~ donner des coups de poing à q., F gourmer q.

knüll F (ˈ) [knollig] *a.* ㉔b. ivre, P soûl.

knüllen (ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. chiffonner. — **II K~** *n* ㊴c. u. **Knüllung** *f* ㊾ chiffonnement *m*.

knüpfen (ˈ⌣) [Knopf] **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. **1.** meist: (zs.-, zu-)~ nouer, lier, attacher. **2.** Bsd. Fälle: **a)** einen Knoten, *fig.* ein Bündnis ~ faire un nœud, une alliance; den Knoten aus-ea. ~ défaire le ...; j-n an den Galgen *etc.* ~ attacher q. à ...; **b)** *fig.* Bande enger oder fester ~ resserrer des liens; an diese Frage ~ sich große Interessen ... se rattachent à cette question. — **II K~** *n* ㊴c. analog I, zB.: nouure *f*; resserrement *m* des liens. (Vgl. auch an-, ver-knüpfen *etc.*).

Knüppel (ˈ⌣) [urspr. klüppel von klopfen] *m* ㊵a. **1.** meist: rondin; ~ zum Schlagen gros bâton, gourdin. — Besondere Fälle: **2.** *prv.* der ~ liegt beim Hunde: a) il y a un obstacle, b) il est impossible de ne pas faire cela. **3.** *fig.* (ungehobelter Kerl) rustaud; vgl. Knollen 3 u. Knote 2.

Knüppel=..., K~=... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Knüppel", zB.: **~damm** *m* chemin de rondins. — **II** Besondere Fälle: **~dick** *a.*: 1. de l'épaisseur d'un rondin; 2. P *fig.* ~dick voll: a) énormément plein (vgl. auch Haufe 7); b) = knüll; **~holz** *n* rondins *m/pl.*, ♣ bois *m* tortillant; **~steig** *m*, etwa: mauvais sentier; **~verse** *m/pl.* = Knüttel-verse.

knüppelhaft, knüppelicht, beide: (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. (vgl. Knüppel) comme un rondin, &c., *fig.* comme un rustaud.

knuppern (ˈ⌣) = knabbern.

Knurps F (ˈ) *m* ㊳c. = Knirps.

knurpsen F (ˈ⌣) *v/n.* (h.) ㉑c. = knabbern.

knurr! (ˈ) *int.* qui imite lo grognement, bsd. von Katzen: rouron.

Knurr=... (ˈ...) in Zssgn. **I** analog „knurren", zB.: **~kater** *m* chat qui ronronne; *fig.* = Brumm-bär b. — **II** Bsd. Fall: **~hahn** *m*: a) *orn.* = Birk-hahn; b) *icht.* grondin (*Trigla*).

knurren (ˈ⌣) [vgl. knarren, knirren] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. **1.** bsd. vom Hunde, Bären, von mürrischen Personen: gronder, grogner, *mfort* murmurer; von Katzen, auch: ronronner. **2.** von den leeren Gedärmen: gargouiller, grouiller. — **II K~** *n* ㊴c. analog I, zB.: grondement *m*; gargouillement *m*, grouillement *m*.

knurrig, knurrisch (ˈ⌣) *a.* ㉔b. grondeur, grognon.

knusp(e)rig (ˈ(⌣)⌣) *a.* ㉔b. croquant.

knuspern (ˈ⌣) *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑d. = knabbern.

Knust (ˈ) *m* ㊳b. croûton (de pain); s. Knut.

Knut (ˈ) *npr. m.* ㊻a. = Kanu't.

Knute (ˈ⌣) [russ.] *f* ㊸ knout *m*.

knuten (ˈ⌣) *v/a.* ㉑k. donner le knout à ...

knutsch(e)lig F (ˈ(⌣)⌣) *a.* ㉔b. potelé.

knutschen F *provc.* (ˈ⌣) *v/a.* ㉑c. **1.** = knautschen. **2.** caresser, chiffonner.

Knüttel (ˈ⌣) [Knote] *m* ㊵a. **1.** = Knüppel. **2.** Bsd. Fall: ⚓ (meist ㊻a.) garcette *f*.

Knüttel=... (ˈ⌣...) in Zssgn: **I** = Knüppel=... — **II** Bsd. Fall: **~verse** *m/pl. mét., mv. p.* (holperige Verse) prose *f* rimée, vers burlesques, chansons *f/pl.* rosses.

knütten F *provc.* (ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑b. tricoter. — **II K~** *n* ㊴c. tricot(age) *m*.

☛ **Ko...** (ˈ...) [lt.] co... (= mit-...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile. ☚

Koadjutor (ˈ⌣ˈ⌣) [lt.] *m* ㊸ coadjuteur.

Koaks (kōks) [engl.] *m inv.*, a. ㊳c. = Coaks.

koalisieren (ˈ⌣⌣ˈ⌣) [lt.] **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. (sich vereinigen, verbünden) se coaliser.

Koalition (ˈ⌣⌣tsi̯(o)ˈn) [lt.] *f* ㊾ coalition.

Koalitions=... (ˈ⌣⌣tsi̯(o)ˈn...) in Zssgn, meist: ... de coalition, zB. **~recht** *n* droit *m* de c.

koaxen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉑c. coasser.

Kobäa ♀ (ˈ⌣) [lt.] *f* ㊹ cobée, cobéa *m* (*Cobæ'a*).

Kobalt ♂ (ˈ⌣) [lt. co'balus] *m* (*n*) ㊳a. *min., chm.* cobalt *m*.

Kobalt=..., K~=... ♂ (ˈˈ⌣...) in Zssgn, *min., chm.* **I** analog „Ko'balt", zB.: **~arsenia't** *n*, **~beschlag** *m min.* efflorescence *f* de cobalt. — **II** Bsd. Fälle: **~glas** *n* verre *m* de cobalt, smalt *m*; **~haltig** *a.* cobaltifère; **~schwärze** *f* cobalt *m* terreux noir.

Koben *provN.* (ˈ⌣) [bs. Hütte; vgl. Kabä'che] *m* ㊵b. **1.** étable *f* à porcs. **2.** *fig.* (enge schlechte Wohnung für Menschen) chenil, barraque *f*.

Kober *provN.* (ˈ⌣) [gehört zu Koben] *m* ㊵a. **1.** = Kiepe 1; (flacher zwei-henkliger Handkorb aus Stroh-bändern) cabas. **2.** ⚙ (Fach zum Fischfange) gord.

Koblenz (ˈ⌣) *npr. n. inv., géogr.* (preuß. Festung) Coblence *f*, Cobleutz *f*.

Kobold, bisw. **Kobolt** **I** (ˈ⌣, auch -ˈ, meist: ˈ⌣) [lt. co'balus; vgl. Ko'balt] *m* ㊳a. gobelin, lutin, (Irrwisch) farfadet; weitS. espiègle. — **II** (⌣ˈ) *m* ㊻a. ~ (Wurzelbaum) schießen faire la culbute.

Kobold=... (ˈˈ..., ˈ⌣... oder ⌣ˈ...) in Zssgn. **~streich** *m* espièglerie *f*; **~schießen** *n* culbute *f*; **~schießer** *m* sautereau, culbuteur. [Kobold (s. ds II) schießen.]

Kobolz F (-ˈ) *inv.* nur in: ~ schießen =

kobolzen F (-ˈ⌣) *v/n.* (h.) ㉑c. = Kobold (s. ds II) schießen.

Koburg (ˈ⌣) *npr. n.* ㊻a. *géogr.* Cobourg *m*.

Koburger (ˈ⌣⌣) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿: a) (Einwohner von Ko'burg) habitant(e *f*) *m* de Cobourg; b) (bisw. F für den Herzog von Ko'burg) duc (ou prince) de Cobourg. — **II** *a. inv.* de Cobourg.

koburgisch (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. = Ko'burger II.

Koch (ˈ) [lt. coquus] *m* ㉛a., **Köchin** (ˈ⌣) *f* ㊿ **1.** meist: cuisinier *m*, ...ière *f*, Köchin (bsd. geschickte), auch: F cordon *m* bleu; *prv.* s. Brei 4. **2.** Bsd. Fälle: *fig.* man weiß nicht, wer ~ oder Kellner ist dans ce ménage on ne sait qui est maître ou valet; *prv.* s. Brei 4 und Hunger 1.

Koch=... (ˈ...) in Zssgn. **I** analog „kochen", zB.: **~birne** *f* poire (bonne) à cuire. — **II** Bsd. Fälle: **~appara't** *m* appareil servant à la cuisson, fourneau économique; **~buch** *n* livre *m* (ou manuel *m*) de cuisine; als Titel: *La Cuisine (bourgeoise)*; **~erbse** *f* pois *m* alimentaire; **~gerät** *n* ustensiles *m/pl.* servant à la cuisson; **~geschirr** *n* batterie *f* de cuisine; ⚔ marmite *f*, bidon *m*; **~herd** *m* fourneau de cuisine; **~junge** *m* marmiton; **~kelle** *f* cuiller à pot; **~kessel** *m* chaudron, (bsd. aus Guß-eisen) marmite *f*; **~kunst** *f* art *m* culinaire; **~künstler** *m* artiste cuisinier; **~löffel** *m* = ~kelle; **~maschine** *f*, **~ofen** *m* fourneau *m* (de cuisine); (Spar-herd) fourneau *m* économique; **~pfanne** *f* casserole; **~salz** *n* sel *m* (commun); ♂ *chm.* chlorure *m* de sodium; **~schule** *f* cours *m* de cuisine familiale; **~topf** *m* pot, marmite *f*; **~zucker** *m* cassonade *f*, (gelber Farin-zucker) bâtard.

kochen (ˈ⌣) [vom lt. co'quere] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) **1.** von Speisen, welche gar werden: cuire, von Wasser, Milch: bouillir, ♂ être en ébullition. **2.** Bsd. Fälle: anfangen zu ~ jeter un premier bouillon; *fig.*: das Blut kocht ihm in den Adern le sang lui bout dans les veines; als *v/imp.* **es** kocht in ihm il bouillonne; er kocht vor Wut il est bouillant de rage. — **II** *v/a.* **3.** analog 1: Gemüse, Fleisch, Fische *etc.* ~ (faire) cuire des légumes, &c.; Wasser ~ faire bouillir ... — Bsd. Fälle: **4. a)** Kaffee, Schoko'lade, eine Suppe *etc.* ~ faire du café, ...; **b)** ⚙ Leim ~ chauffer de la colle; Seife ~ faire du savon; **c)** F *fig.* das können Sie sich sauer ~ lassen! faites-en des choux et des raves! **5.** ohne Objekt: faire la cuisine, F cuisiner; in diesem Hause wird gut gekocht la cuisiue n'y est pas froide; *prv.* es wird überall mit Wasser gekocht le monde est partout le même. — **III sich ~** *v/réfl.* (mit Angabe der Wirkung) sich mürbe ~ s'attendrir. — **IV K~** *n* ㊴c. analog I u. II: cuisson *f*, bouillous *m/pl.*; ♂ ébullition *f*; K~ (Entschälen) der Seide cuisson *f* ...; das K~ verstehen savoir (faire) la cuisine.

☛ **Kochenille** *etc.* s. Cochenille *etc.* ☚

Kocher (ˈ⌣) [kochen] *m* ㊵a. **1.** ↖ celui qui fait cuire qc., bsd. in Zs.-setzungen, zB.: **Kaffee-~** celui qui fait le café. **2.** (Gefäß

zum Kochen) vase à cuire; auch: = Kochmaschi'ne. [curum] *m* ㊵a. carquois.

Köcher (ö͡u) [a/d. chochar; mittel-lt. cu'-]

Köcher-... (ö͡u...) in 3ffgn. **I** meist: ... de (ou du) carquois, zB. **~länge** *f* longueur du carquois. — **II** Bsd. Fälle: **~fliegen** *f/pl. ent.*: ▽ phrygauodées; **~haft** *m* oder **~jungfer** *f ent.* (Netzflügler) ▽ phryganée (*Phryga'nea*).

Kocherei(ö͡u-ꜛ) *f* ㊾ cuisinage *m*, cuisinerie, cuisine détestable.

Kochin ▽ (ᵕchꜜ) *n* ㊳a. = Tuberkulin.

Köchin (ö͡u) *f* ㊿ f. Koch).

Kochin-china (ᵕch͡u=ch″...) *npr. n.* ㊻c. *géogr.* la Cochinchine.

Kochin-china-... (ᵕch͡u=ch″...) in 3ffgn, mst: ... de Cochinchine, zB. **~huhn** *n* poule *f* cochinchinoise.

Kochin-chinese (ᵕch͡u=ch͡u″...) *m* ㊷, **...nesin** *f* ㊿ Cochinchinois(e *f*) *m*.

kochin-chinesisch (ᵕch͡u=ch͡u″...) *a.* ㉔b. cochinchinois.

Kockels-körner ♀ (ö͡u=ö͡u) *n/pl.* ㉕ = Fischfang

Kockels-körner-Baum ♀ (ö͡u=ö͡u=ꜛ) *m* ㉛a. ménisperme (*Menispe'rmum*).

Koda ♪ (ꜛ͡u) [it.] *f* (a. *m*) ㊻b. (a.) (*pl.* auch Kode) coda *f* (f. Teil I).

Kodak ⚙ (ꜛ͡u) *m* ㊻a. *phot.* (Art Geheim-Camera) kodak.

Köder (ꜛ͡u) [mittel-dtsch. querder, bz. Regenwurm und Schuhfleck] *m* ㊵a. 1. Fischerei, *ch.*, mst: appât, amorce *f* (beide auch *fig.*). 2. ⚙ *cord.* (Lederstreif, den Absatz daran zu befestigen) cuir à talons.

Köder-... (ᵕ͡u...) in 3ffgn. **I** analog „Köder", zB.: **~kugel** *f* pelote d'amorce. — **II** Bsd. Fälle: **~fisch** *m* Fischerei: satron; **~sandwurm** *m zo.* arénicole des pêcheurs (*Areni'cola piscato'rum*).

ködern (ꜛ͡u) [Köder] *v/a.* ㉑d. 1. (mit einem Köder versehen) eine Angel ~ amorcer ... 2. (durch e-n Köder locken) appâter, leurrer (auch *fig.*); *fig.* allécher.

Kodex (ꜛ͡u) [lt.] *m* ㊳b. 1. (meist mit lt. Deklin., *gén.* Ko'dicis, *pl.* Ko'dices) manuscrit (ancien). 2. (Gesetzbuch) code.

Kodifikation (-ᵕ--tß(ᵕ)ꜛ) [lt.] *f* ㊾ = kodifizieren II.

kodifizieren (-ᵕ-ꜛ͡u) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. codifier. — **II K~** *n* ㊴c. u. **Kodifizierung** *f* ㊾ codification *f*.

Kodille (ko-dꜜl-jə) [span.] *f* ㊸ L'hombrespiel: codille *m* (*f*): ~ gewinnen (ohne gespielt zu h.) faire codille; ~ verlieren être codille.

Kodizill (-ᵕᵕ) [lt.] *n* ㊳a. *drt.* codicille *m*.

kodizillarisch (-ᵕᵕꜛ͡u) [lt.] *a.* ㉔b. codicillaire.

Kodomanus (-ᵕ͡u) *npr. m.* ㊱ *h.a.* (Darius) Codoman (f. Teil I).

Kodride (-ꜛ͡u) *m* ㊷ *h.a.* (Nachkomme des Kodros) Codride.

Kodros (ꜛ͡u) *npr. m.* ㊱ *h.a.* Codrus (f. T. I).

Ko-effizient (-ᵈ-(ᵕ)ᵈ) [lt.] *m* ㊻a. *math.* coefficient.

Kofen (ꜛ͡u) *m* ㊵b. = Koben.

Kofent (-ᵈ) [bz. Kloster-bier, vom lt. conventus] *n* ㊳a. petite bière *f*.

Koffer ⊤ (ö͡u) [fr.; vom grch. ko'phinos] *m* ㊵a. (Reise-)~, meist: malle *f*; (verschließbarer Kasten überhaupt) coffre; seine(n) ~ packen faire sa malle.

Koffer-... (ö͡u...) in 3ffgn. **I** analog „Koffer", zB.: **~deckel** *m* couvercle de malle. — **II** Bsd. Fälle: **~fisch** *m icht.* coffre (*Ostra'cion*); **~macher** ⚙ *m* fabricant de malles, bahutier; **~träger** *m* portefaix.

Kofferchen oder **Köfferchen** (ö͡u͡u) *n* ㊵b. (*dim.* von Koffer) petite malle *f*, valise *f*.

Koffi-eh (ᵈ(ᵕ)-) [ar.] *f inv.* (Kopfbedeckung der Frauen im Orient) coffieh.

☛ **Kognak** ⊤ s. Cognac.

Ko-gnat (ᵕꜛ) [lt.] *m* ㊽a. (Blutsverwandter mütterlicherseits) cognat.

Ko-härenz ▽ (--ᵈ) [lt.] *f* ㊾ *phys.* (Zusammenhang) cohérence.

ko-härieren ▽ (--ꜛ͡u) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. *phys.* être cohérent.

Ko-häsion ▽ (--(ᵕ)ꜛ) [lt.] *f* ㊾ *phys.* cohésion (f. Teil I).

Kohl[1] (ꜛ) [lt. caulis] *m* ㊳a. 1. ♀ meist: chou (*Bra'ssica*). — 2. Bsd. Fälle, F *fig.*: das macht den ~ nicht fett cela ne nous avance guère; nous n'en ferons pas nos choux gras; (langweiliges, dummes Geschwätz) bavardage, verbiage, (Unsinn) radotage, galimatias; mach nur keinen langen ~! allons, pas tant de phrases; das ist aufgewärmter ~ (eine alte Geschichte) c'est du réchauffé.

Kohl[2] (ꜛ) [ar.] *m* ㊳a. = Kohol.

Kohl-..., kohl-... (ᵕ͡u...) in 3ffgn. **I** oft: ... de (ou aux) chou(x), zB.: **~blatt** *n* feuille *f* de chou; **~kopf** *m* tête *f* de chou (auch *fig.* von einer dummen Person); **~markt** ♚ *m* marché aux choux. — **II** Bsd. Fälle (auch Bestimmungswort zu „Kohle"): **~amsel** *f orn.* merle *m* (noir) (*Turdus me'rula*); **~arten** *f/pl.* brassicées; **~artig** ♀ *a.* de la nature du chou, brassicé; **~distel** ♀ *f* cirse *m* oléracé (*Ci'rsium olera'ceum*); **~garten** *m* plantage à choux; weitS. = Ge-müse-garten; **~gärtner** *m* planteur de choux; weitS. = Ge-müse-gärtner; **~gemüse** *n* des choux *m/pl.*; **~gewächse** ♀ *n/pl.* = ~arten; **~meise** *f orn.* (mésange) charbonnière (*Parus major*); **~pechrabenschwarz** F *a.* = ~schwarz; **~pflanze** ♀ *f*: a) gesäete, zum Verpflanzen bestimmte ~p. plant *m* de chou; b) ~pflanzen *pl.* = ~arten; **~rabe** *m orn.* corbeau (*Corvus corax*); **~raben-schwarz** F *a.* = ~schwarz; **~rabi** f. bsd. Art.; **~raupe** *f ent.* (vom ~weißling) chenille du chou; **~rübe** *f agr.*: a) (chou *m*) navet *m* (*Bra'ssica napo-bra'ssica*); b) = ~ra'bi; **~schwarz** *a.* noir comme du charbon, tout noir; **~sprosse** ♀ *f* tendron *m* de choux, broque; **~strunk** *m* trognon de chou; **~suppe** *f* soupe aux choux; **~weißling** *m ent.* (Schmetterling) papillon blanc du chou (*Bra'ssica*). (Vgl. auch Kohlen-...)

Kohle (ꜛ͡u) [a/d. cholo, bz. verbrannt] *f* ㊸ 1. meist: charbon *m*, zB.: a) glühende ~ charbon allumé, braise; ~n (oder Holz zu ~n) brennen faire du (ou cuire le) charbon; mit ~ schwärzen, flüchtig zeichnen charbonner; b) *fig.* auf (glühenden) ~n sitzen oder stehen, liegen, sein être sur les charbons ou sur des épines. 2. Bsd. Fälle: (Stein-)~ houille; plastische ~ culotteur *m*; in ~ verwandeln (zu ~ werden se) réduire en charbon, (se) carboniser.

kohlen (ꜛ͡u) [Kohle] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. 1. von der Cigarre, von e-m Dochte: (schwelen, Kohle absetzen) charbonner. 2. Holz ~ (zu Kohle machen) carboniser ... 3. (mit Kohle zeichnen) charbonner. 4. P *provN.*: a) [Kohl[1] 3] radoter; b) j-n ~ taquiner q. (vgl. hänseln 2). — **II K~** *n* ㊴c. und **Kohlung** *f* ㊾ carbonisation *f*.

Kohlen-..., k~-... (ᵕ͡u...) in 3ffgn. **I** analog „Kohle", zB.: **~abbau** ⚙ *m* exploitation *f* de la houille; **~börse** ♚ *f* bourse aux charbons; **~dampf** *m*, **~dunst** *m* vapeur *f* de charbon. — **II** Weitere Beispiele: **~(an)zünder** *m* allume-feu; **~arbeiter** ⚙ *m* houilleur; **~artig** *a.* qui ressemble à du charbon, charbonneux, houilleux; **~bauer** *m* paysan charbonnier; **~becken** *n*: a) réchaud *m*, brasier *m*, brasero *m*; zum Wärmen der Füße, auch: chaufferette *f*; b) = ~revier; **~bergwerk** ⚒ *n* mine *f* de houille, houillère *f*; **~bezirk** *m* district houiller; **~blende** *f* ▽ *min.* authracite *m*; **~brennen** ⚙ *n* carbonisation *f* du bois, cuisage *m*; **~brenner** ⚙ *m* charbonnier; **~brennerei** ⚙ *f*: a) (Ort, wo die Kohlen gebrannt werden) charbonnière; b) = ~brennen; **~bunker** ⚓ *m* (auf Dampfschiffen) soute *f* aux charbons; **~dämpfer** *m* étouffoir; **~deckel** ⚙ *m* couvre-feu; **~distrikt** *m* district houiller; **~erde** *f* terre houilleuse; **~feuer** *n* feu *m* de charbon ou de houille, braise *f*; ▽ *phys.* feu de fusion; **~feuerung** *f*: a) chauffage *m* à la houille; b) ⚙ combustion de la houille; **~gebiet** *n* = ~gegend und ~revier; **~gegend** *f* district *m* (ou terrain *m*) houiller; **~glut** *f* braise, *pfort* brasier *m*; **~grube** ⚙ *f* Köhlerei: fosse charbonnière, mine de houille, houillère; **~haltig** *a.* qui contient du charbon; charbonneux, ▽ carbonifère; **~händler** ♚ *m* marchand de charbon, charbonnier; **~handlung** ♚ *f* commerce *m* de charbon; **~haus** *n* charbonnier *m*; **~heizung** *f* chauffage *m* à la houille; **~kasten** *m* caisse *f* à charbon; **~keller** *m* charbonnier; **~lager** *n*, **~magazin** *n* dépôt *m* (ou magasin *m*) de charbon, charbonnerie *f*; **~maß** ♚ *n* mesure *f* à charbon; **~meiler** ⚙ *m* pile *f* à charbon, meule *f*; **~oxy'd** *n* ▽ *chm.* oxyde *m* de carbone; **~oxy'd-Gas** *n* ▽ *chm.* gaz *m* oxydé carbonique; **~pfanne** *f* = ~becken a; **~platz** *m* = ~lager; **~revier** ⚒ *n* bassin *m* houiller; **~sack** *m*: a) sac à charbon; b) *chm.* ~sack eines Ofens foyer, ⚙ eines Hoch-ofens: ventre; **~sauer** *a.* ▽ *chm.* carbonaté, carbonique; doppelt ~sauer bicarboné; ~saures Salz carbonate *m*; ~saures Natron (~saures Kali) carbonate *m* de soude ou de potasse; ~saures Wasser eau *f* gazeuse; **~säure** *f* ▽ *chm.* acide *m* carbonique; **~säure-haltig** *a.* gazeux; **~schaufel** *f* pelle à charbon, ⚙ ébraisoir *m*; **~schiff** ⚓ *n* bateau *m* charbonnier; **~schwefel-Wasserstoff** *m* ▽ *chm.* sulfide carbohydrique; **~schwelen** *n*, **~schweler** *m* ⚙ = ~brennen, ~brenner; **~station** *f* (bsd. ⚓) dépôt *m* de charbon; **~staub** ⚙ *m* poussier; Pulverfabrikation: charbon pilé; **~staub-Feuerung** *f* chauffage *m* au poussier; **~stoff** *m* ▽ *chm.* carbone; **~stoff-haltig(e Minera'le)** *a.* ▽ *min.* (minéraux *m/pl.*) anthracifère(s); **~stoff-Verbindung** *f* ▽ *chm.* carbure *m*; **~topf** *m* chaufferette

f; **~träger** *m* charbonnier; **~wagen** ⚙ *m* banne *f*, voiture *f* (🚃 wagon) à houille, 🚃 auch tender; **~wasserstoff** *m* ⚗ *chm.* hydrogène carburé; **~wasserstoff-Gas** *n* ⚗ *chm.* einfaches ~w. éthérène *f*; **~wasserstoff-Verbindung** *f* ⚗ *chm.* hydrocarbure *m*; **~zeche** ⚒ *f* houillère; **~zeichnung** *f* fusain *m*, charbonnée; **~zug** 🚃 *m* train de houille; **~zünder** *m* = ~anzünder.

Köhler ⚙ (ˈ⌣) [Kohle] *m* ㊵a. charbonnier.

Köhler=... (ˈˈ⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de charbonnier, zB. **~hütte** *f* cabane de charbonnier. — **II** Bsd. Fall: **~glaube** *m* foi *f* du charbonnier, foi robuste.

Köhlerei (-⌣ˈ) *f* ㊾ = Kohlenbrennerei a.

Kohlrabi ♀ (-ˈ-) [it. ca'voli rape] *m* ㊻a. chou-rave (*Bra'ssica olera'cea gongylo'des*).

kohobieren ⚗ (-⌣ˈ⌣) [ar.] *v/a.* ㉑a. *chm.* cohober (s. Teil I).

Kohol (ˈ⌣) [ar.] *m* ㊿a. (Färbestoff) cohol.

Kohorte ⚔ (-ˈ⌣) [lt.] *f* ㊸ *h.a.* cohorte (auch *fig.* Trupp, Leute, Volkshaufe).

Ko-itus s. Coitus.

Koje (ˈ⌣) [nieder-dtsch. od. lt. ca'vea] *f* ㊸ **1.** ⚓ (Zimmerchen für einen Unter-offizier auf Kriegsschiffen, für e-n Passagier auf Handelsschiffen) cabane; (kleine Kajüte) cabine; (kleiner Verschlag auf dem Deck) rouf(f)e. **2.** = Vogel-koje.

Koka ♀ (ˈ⌣) [brasil. khoka = Pflanze] *f* ㊻b. coca *m* (*Erythro'xylon coca*).

Koka=... (ˈˈ⌣...) in Zssgn, *phm.* meist: ... de coca, zB. **~pillen** *f/pl.* pilules de coca.

Kokaïn (-⌣ˈ) *n* ㊽a. *chm.* (Alkaloid aus der Koka) cocaïne *f*.

Kokarde ⊤ (-ˈ⌣) [fr.] *f* ㊸ cocarde.

Koker (ˈ⌣) [Köcher] *m* ㊵a. **1.** ⚙ Porzellanfabrikation, Töpferei: cassette *f*. **2.** ⚓ (hölzernes Rohr) trémue *f*; für eine Pumpe: arche *f* de pompe.

kokett ⊤ (-ˈ) [fr.] ㉔b. **I** *a.* coquet. — **II K~e** *f* coquette.

Koketterie ⊤ (-ˈ⌣ˈˈ) [fr.] *f* ㊾ oder ㊸ coquetterie.

kokettieren ⊤ (-⌣ˈ⌣) [fr.] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. faire le coquet, von Frauen: faire la coquette; mit j-m ~, bisw.: ⊏ faire des yeux (ou de petites mines) à q., flirter avec q. — **II K~** *n* ㊴c. coquetterie *f* (mit j-m à l'égard de q.); flirtage *m*.

Kokles (ˈ⌣) *npr. m.* ㊱ *h.a.* Hora'tius ~ Horatius Coclès.

Kokon ⁊c. s. Cocon ⁊c.

Kokos ♀ (ˈ⌣) [grch.] *f inv.* = ~=baum.

Kokos=... (ˈˈ⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de coco, zB. **~butter** *f*, **~(nuß=)Öl** *n* beurre *m* (ou huile *f*) de coco. — **II** Bsd. Fälle: **~baum** ♀ *m* cocotier (*Cocos*); **~läufer** *m* chemin en coco; **~nuß** *f* coco *m*; **~nuß=Bast** *m*, **=Faser** *f* brou *m* (ou fibre *f*) du coco; **~palme** ♀ *f* = ~baum.

Kokotte ⊤ ⊏ (-ˈ⌣) [fr.] *f* ㊸ cocot(t)e.

Kokottentum ⊏ (-ˈ⌣-) [Koko'tte] *n* ㉕ demi-monde *m*.

Koks (ˈ) s. Coaks.

Koks=... (ˈ⌣, ˈˈ⌣...) = Kokos(=...).

Kokytos (-ˈ⌣) [grch.] *npr. m.* ㊱ *myth.* (Strom der Unterwelt) Cocyte.

Kola=... ♀ (ˈˈ⌣...) in Zssgn, zB.: **~baum** *m*, **~nuß** *f* noix de kola.

Kolbe † (ˈ⌣) *f* ㊸ = Kolben.

Kolben (ˈ⌣) [a/d. cholbo, gehört zu Keule] *m* ㊵b. **1.** allgemein: a) masse *f* qui termine un corps cylindrique; b) weitS. (der ganze Körper mit dem Ende, bsd.: Keule zum Schlagen) massue *f*. — Bsd. Fälle: **2.** ~ eines Gewehres crosse *f* de fusil. **3.** (große Flasche) (grande) fiole *f*, damejeanne *f*. **4.** ~ zum Mail-spiel mail. **5.** *ch.* (das noch weiche Hirschgeweih) bosse *f*. **6.** ⚗: a) ♀ (walzenförmiger Blütenstand) poinçou, spadice; b) *chm.* = Destillier-kolben; c) *ent.* (Schwing-) ~ der Insekten balancier. **7.** ⚙ Buchbinderei: frottoir (= Glätt-kolben); Klempnerei ⁊c.: = Löt-kolben; Mechanik: (in Pumpwerken, ein sich auf- und ab-bewegender Cylinder an einer Stange) piston. **8.** ⚔ *artill.* ~ des Wischers tête *f* d'écouvillon. **9.** (Spiel) mail.

kolben (ˈ⌣) ㉑a. **I** *v/n.* (h.) **1.** (Kolben bekommen): a) *ch.* pousser les bosses; b) der Mais kolbet ... pousse des épis. **2.** (mit dem Kolben spielen) crosser. — **II** *v/a.* ⚙ Büchsenmacherei: einen Gewehrlauf ~ aléser ...

Kolben=..., K~=... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Kolben", zB.: **~schlag** *m* coup de crosse; **~stange** ⚙ *f* tige du piston; **~verschluß** ⚔ *m* obturation *f* à piston. — **II** Bsd. Fälle: **~ansatz** *m ch.* menle *f*; **~blech** ⚙ *n* am untern Teile des Gewehrkolbens plaque *f* de couche; **~fliege** *f ent.* = Ho'ruis; **~förmig** *a.* en forme de mass(u)e; ♀ clavé; **~hirsch** *m ch.* (Spießer) hère; **~hub** ⚙ *m* course *f* du piston, coup de piston, pulsation *f*; **~liderung** ⚙ *f* étoupage *m*; **~molch** *m zo.*: ⚗ azolotl, axolotl (*Stego'porus mexica'nus*); **~rohr** ♀ *n*: a) roseau *m* des étangs (*Typha latifo'lia*); b) ⚙ (a. **~röhre** *f*) corps *m* de pompe; **~spiel** *n* (jeu *m* de) mail *m*; **~stoß** ⚔ *m* coup de crosse, bourrade *f*; **~tragend** ♀ *a.* spadicé; **~weizen** ♀ *m* blé d'hiver (*Tri'ticum hibe'rnum*).

Kolch(i)er (ˈch(⌣)⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Colchidien(ne *f*) *m*.

Kolchis (ˈch⌣) *npr. n. inv., h.a. géogr.* **la ~**

kolchisch (ˈch⌣) *a.* ㉔b. colchidien.

Kolder=... ⚓ (ˈ⌣...) in Zssgn, ehm.: **~gatt** *n* hulot *m*; **~stock** *m* manivelle *f*.

Köln-syri-en (--ˈ⌣⌣) s. Cöle-syrien.

Kolibri (ˈ⌣-) [amerikan.] *m* ㊻a. (a. *inv.*) *orn.* colibri, oiseau-mouche (*Tro'chilus*).

Kolibri=... (ˈˈ⌣-...) in Zssgn, meist: ... de colibri, zB. **~feder** *f* plume de colibri.

Kolik (meist: -ˈ; ↖, aber richtiger: ˈ⌣) [grch.] *f* ㊾ *path.* colique, tranchées *pl.*

Kolik=... (-ˈˈ..., bisw. auch ˈˈ⌣...; s. Kolik) in Zssgn, meist: ... de colique, zB. **~anfall** *m* accès de colique.

Kolise-um (-ˈ⌣) *n* ㊹ Colisée *m*.

Kolk (ˈ) [nieder-dtsch.] *m* ㊳a. und ㉛a. **1.** grand creux rempli d'eau. **2.** ⚓ ~ (Wirbel) in einem Flusse tournant.

Kolkothar ⚗ (ˈ⌣-) [wahrscheinlich aus dem Arabischen] *n* (*m*) ㊻a. colcot(h)ar *m*.

Kolk-rabe (ˈ=ˈ⌣) *m* ㊷ colas.

Kollaborator (ˈ⌣--ˈˈ⌣) [lt.] *m* ㊸ collaborateur; engS. = Hilfs-lehrer.

Kollaboratur (ˈ⌣---ˈˈ) [lt.] *f* ㊾ place de collaborateur, collaboration.

Kollateral=... (ˈ⌣-ˈˈ...) [lt.] in Zssgn, meist: ... collatéral *a.*, zB. **~erbschaft** *f* succession collatérale.

Kollatin(us) (ˈ⌣-ˈˈ, ˈ⌣-ˈˈ⌣) *npr. m.* ㉚a. (㊱) *h.a.* Collatin (s. Teil I).

kollationieren (ˈ⌣-tß(⌣)⌣ˈˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. bsd. Buchbinderei und *typ.* ein Werk ~ collationner (ou comparer) un livre. — **II K~** *n* ㊴c. collationnage *m*.

Kolleg (⌣ˈ) [lt.] *n* ㊺a. (*pl.* ~ien, ~ge) **1.** = Kolle'gium. **2.** bsd. (akademische Vorlesung) ein ~ belegen (besuchen, hören) se faire inscrire pour un cours; ins ~ gehen aller au cours; ein ~ (über Lo'gik) halten professer le cours (de logique).

Kollege (⌣ˈ⌣) [lt.] *m* ㊷ (häufig *sg.* **Kolle'ga** [lt.] *inv.*) (Amtsbruder an derselben Anstalt) collègue, (Fachgenosse) confrère; ~ (in niederen Ständen) compagnon.

kollegial (ˈ⌣ˈˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. = kollegia'lisch; bisw. **~iter** *adv.* en collègue.

Kollegial=... (ˈ⌣-(⌣)ˈˈ⌣...) in Zssgn, meist: ... collégial *a.*, zB. **~kirche** *f* église collégiale.

kollegialisch (ˈ⌣-⌣ˈˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. **1.** de collègue, de confrère; ~ handeln agir en bon collègue. **2.** (vom Kolle'gium ausgehend) **~e** Ansicht avis *m* du conseil.

Kollegialität (ˈ⌣-⌣-⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾ bons rapports *m/pl.* entre collègues, esprit *m* de corps.

Kollegi-en=... (⌣ˈˈ⌣⌣...) in Zssgn, zB.: **~gelder** *n/pl.* der Profess'oren montant *m/sg.* des inscriptions; **~heft** *n* cahier *m* de cours.

Kollegium (⌣ˈ⌣⌣) [lt.] *n* ㊽ (aus mehreren Personen bestehende Behörde) mit: conseil *m*, zB. conseil (de l'instruction publique), conseil municipal; aber: cour *f* de justice, corps *m* des professeurs.

Kollektanee-n (ˈ⌣ˈˈ⌣⌣) [lt.] *pl. inv.* (gesammelte Bemerkungen, Lese-früchte) collectanées *f/pl.*, recueil *m/sg.* de différentes pièces.

Kollektant (ˈ⌣⌣) [lt.] *m* ㊶a. collecteur.

Kollekte (⌣ˈ⌣) [lt.] *f* ㊸ quête, bisw. collecte (auch *rl.* Gebet bei der Messe vor der Epistel).

Kollekteur ⊤ (pron. fr.) [fr.] *m* ㊳a. od. ㊻a. collecteur, quêteur, receveur.

kollektieren (ˈ⌣ˈˈ⌣) [Kolle'kte] *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. faire une collecte ou une quête.

kollektiv (ˈ⌣ˈˈf) [lt.] **I** *a.* ㉔b. collectif. — **II K~** *n* ㊻a. (*pl.* K~a), auch: **Kollektivum** (ˈ⌣ˈˈlw⌣) *n* ㊽ *gr.* (nom *m*) collectif *m*.

Kollektiv=... (ˈ⌣ˈˈf...) in Zssgn, meist: ... collectif *a.*, zB.: **~begriff** *m gr.* sens (ou substantif) collectif; **~gesellschaft** ✠ *f* société en nom collectif.

kollektivisch (ˈ⌣ˈˈlw⌣) [lt.] *a.* ㉔b. = kollektiv I.

Kollektor ⚗ (⌣ˈ⌣) [lt.] *m* ㊸ *phys.* collecteur (d'électricité).

Koller[1] ⊤ (ˈ⌣) [fr. collier] *n* (*m*) ㊵a. auch ㊴a. (collet *m* de) buffle *m*, buffletin *m*; weitS. (Wams) pourpoint *m*.

Koller[2] (ˈ⌣) [grch.; vgl. Cho'lera] *m* ㊵a. **1.** *vét.* (Gehirnkrankheit der Pferde) vertigo, ⚗ encéphalite *f*. **2.** ⊏ *fig.* von Personen: délire, rage *f*, (Rappel) vertige.

Kollerett ⊤ (ˈ⌣ˈ⌣) *n* ㊳a., **~e** (ˈ⌣ˈ⌣) *f* ㊸ [fr.] collerette *f*.

kollerig (ˈ⌣⌣) [Koller[2]] *a.* ㉔b. qui a le vertigo, weitS. furieux.

kollern (ˈ⌣) ㉑d. **I** (auch **kullern**) *v/n.* (h.) **1.** besonders von der Stimme eines Puters: glonglonter; von Tauben: roucouler. **2.** von den Gedärmen: = knurren 2; auch *v/a.* einen Stein vom Berge herab-~ faire rouler ... du haut de la montagne.

3. [Koller²] (den Koller haben) avoir le vertigo; von Personen: être furieux. — **II K~** *n* ㊴c. analog 1. Zu 1: rouconlement *m*, F glouglou *m*. Zu 2: s. murren II; bruit *m* sourd; roulement *m*.

Kollett T (ˌ⌣ˊ) [fr.] *n* ㊽a. u. ㉑a. = Koller¹.

Kolli ♆ (ˌ⌣) s. Kollo.

Kolli=... (ˌ⌣...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~dieb** *m* voleur de colis, roulottier; **~diebſtahl** *m* roulottage.

kollidieren (ˌ⌣ˈ⌣) [lt.] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. (widerſtreiten) être en collision, weitS. se rencontrer avec q., se heurter à ... — **II K~** *n* ㊴c. = Kolliſio'n. [coller.]

kollieren T (ˌ⌣ˊ) [fr.] *v/a.* ㉑a. Billard: s

Kolliſion (ˌ⌣(⌣)ˈ⌣) [lt.] *f* ㊾ (Streit, Hader) collision, conflit *m*, contestation.

Köln (ˌ⌣) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (alter Teil von Berlin) Cologne *f* sur la Sprée.

Kollo ♆ (ˌ⌣) [it.] *m* (*n*) ㊻a. (*pl.* Kolli; oft wird dieſer *pl.* ⁺₊ als *n/sg.* gebraucht) coli(s) *m* (jetzt Fracht-ſtück).

Kollodium (ˌ⌣ˊ(⌣)ˌ⌣) [grch.] *n* ㊹ (ohne *pl.*), *chir.*, *chm.*, *phot.* (Auflöſung von Schießbaumwolle in Äther) collodion *m*.

Kollodium=... (ˌ⌣ˈˈ(⌣)ˌ⌣...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~häutchen** *n* pellicule *f* de collodion; **~verfahren** *n phot.* procédé *m* au collodion.

Kolloquium (ˌ⌣ˊ⌣⌣) [lt.] *n* ㊹ oder ㊸ colloque *m*; engS. examen *m* en forme de colloque.

Kolm (ˌ⌣) *m* ㊳a. = Kulm.

Köln (ˌ⌣) [lt. Colo'nia] *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (preußiſche Stadt am Rhein) Cologne *f*.

Kölner (ˌ⌣) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Cologne. — **II** *a. inv.* = fölniſch.

fölniſch (ˌ⌣) *a.* ㉔b. de Cologne.

Kolon (ˌ⌣) [grch.] *n* ㊻a. (*pl.* auch Kola) 1. *gr.*: a) deux(-)points *m/pl.* (a. ⚙ *typ.*); b) membre *m* d'une période. 2. *anat.* = Grimm-darm.

Koloncl (⌣⌣ˌ) *f* ㊻b., **~-Schrift** (⌣⌣ˌ-ˌ) *f* ㊾ ⚙ *typ.* (Schriftgattung) früher: mignonne, jetzt: caractère *m* de sept points, du sept.

Kolonial=... (⌣-(⌣)ˈˈ...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt ♆ **I** meiſt: ... colonial *a.*, zB.: **~politi'k** *f* politique coloniale; **~ſyſte'm** *n* système *m* colonial. — **II** Bſd. Fälle: **~geſchäft** *n* = ~handel; **~geſellſchaft** *f* société coloniale; **~handel** *m* commerce *m* des colonies, commerce transatlantique (vgl. auch ~waren-Geſchäft, -Handel); **~miniſter** *m* ministre des colonies; **~ſchwärmer** *m* colonial enthousiaste; **~waren-Geſchäft** *n* fonds *m* (ou magasin *m*) d'épicerie; **~waren-Handel** *m* commerce de denrées coloniales, épicerie *f*; **~waren-Händler** *m* (marchand) épicier; **~zucker** *m* sucre des colonies.

Kolonie (⌣ˌ⌣) [lt.] *f* ㊾ od. ㊸ colonie.

koloniſieren (⌣-⌣ˌ⌣) [Kolonie] **I** *v/a.* ㉑a. coloniser. — **II K~** *n* ㊴c. und **Koloniſierung** *f* ㊾ colonisation *f*.

Koloniſt (⌣⌣ˌ) [Kolonie] *m* ㊽a. colon; (Pflanzer, Planta'genbeſitzer) planteur.

Kolonnade T (⌣⌣ˌ⌣) [fr.] *f* ㊸ (Säulengang) colonnade.

Kolonne T (⌣ˌ⌣) [fr.] *f* ㊸ (⚔ Abteilung, ⚙ *typ.* Spalte) colonne (auch □).

Kolonnen=..., k~=... (⌣ˌ⌣...) in Zſ.-ſetzungen, meiſt ⚔, zB.: **~angriff** *m* attaque *f* en colonne; **~marſch** *m* marche *f* par colonnes; **~weiſe** *adv.* par colonnes.

Kolonos (⌣ˊ⌣) *npr.n. inv., h.a. géogr.* (Ort bei Athe'n) Colone *f*.

Kolonus (⌣ˊ⌣) [lt.] *m* ㊲ (im *gén. sg.* u. *pl.* iſt Kolo'nen mehr gbr.) paysan (= Bauer).

Kolophon (⌣⌣fˊ) [grch.] ㊻a. **I** *npr.n., h.a. géogr.* (Stadt in Lydien) Colophon *m*. — **II** *n* (auch ㊽a.) bisw. = Kolopho'nium.

Kolophonium ♁ (⌣⌣fˊ(⌣)ˌ⌣) [grch.] *n* ㊹ colophane *f* (= Geigen-harz).

Koloquint(h)e ♀ (⌣ˌˌ⌣) [grch.] *f* ㊸ (citrouille) coloquinte (*Cu'cumis colocy'nthis*).

Kolorado (⌣--ˊ-) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (amerikaniſcher Staat) **le** Colorado.

Kolorado-Käfer (⌣-ˈˈ-=ˊ⌣) *m* ㊵a. *ent.*: ♁ doryphore (*Dory'phora decemlinea'ta*).

Koloration (⌣--tß(⌣)ˊ) [lt.] *f* ㊾ coloris *m*.

Koloratur (⌣--ˊ) [lt.] *f* ㊾ 1. = Farbengebung. 2. ♪ (Verzierung des Geſanges) ~en *pl.* vocalisation *sg.*, roulades.

Koloratur-Sängerin (⌣--ˈˈ=ˌ⌣⌣) *f* ㊿ chanteuse qui vocalise, qui fait des roulades.

kolorieren (⌣-ˊ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. 1. (färben) colorer, (antuſchen) colorier; ⚙ Spielkarten ~ habiller ... 2. ♪ orner de fioritures. — **II K~** *n* ㊴c. analog 1: coloration *f*; coloriage *m*; ⚙ habillage *m*.

Koloriſt (⌣-ˌ) [lt.] *m* ㊽a., **~in** *f* ㊿ (Maler, der ſich aufs Kolori't verſteht und j. der einfarbige Bilder koloriert) coloriste *s*.

Kolorit (⌣-ˊ) [lt.] *n* ㊳a. coloris *m*.

Koloß (⌣ˌ) [grch.] *m* ㊳d. colosse.

Kolóſſä (⌣ˌ-) *npr.n.* ㊻c. *h.a. géogr.* (Stadt in Phry'gien) Colosses *f/sg.*

koloſſal (⌣⌣ˊ) [Kolo'ß] *a.* ㉔b. (bedeutend) colossal, énorme.

Koloſſal=... (⌣⌣ˈˈ...) in Zſgn, meiſt: ... colossal *a.*, zB. **~ſta'tu-e** *f* statue colossale.

Koloſſer (⌣ˌ⌣) [Kolo'ſſä] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Colossien(ne *f*) *m*.

Koloſſe-um (⌣⌣ˊ⌣) *n* ㊹ Colisée *m*.

Kolpak s. Kalpak.

Kolportage T ♆ (ˌ⌣ˈˈG⌣) [fr.] *f* ㊸ colportage *m*.

Kolportage=... ♆ (kˌ⌣ˈˈG⌣...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~artikel** *m* article de colportage; **~verlag** *m* librairie *f* du colportage.

Kolporteur T ♆ (ˌ⌣tö"r) [fr.] *m* ㊻a. oder ㊽a. colporteur.

kolportieren T (ˌ⌣ˈˈ⌣) [fr.] *v/a.* ㉑a. colporter; vgl. auch ver-breiten 2.

Kol-ſchwein ⚓ (ˌ⌣-), **Kol-ſchwimm** (ˌ⌣), **Kolſem** (ˌ⌣), alle drei: *n* ㊽a. = Kielſchwein.

Kolter (ˌ⌣) ㊵a. **I** *m* = Decke 1a. — **II** ⚙ *n* coutre *m* (de charrue), = Sech.

Kolumban (⌣⌣ˊ) *npr.m.* ㊻a. Colomban (s. Teil I).

Kolumbia (⌣ˌ(⌣)⌣) *géogr.* **I** ㊻c., a. **Kolumbi-en** *n* (Land) **la** Colombie. — **II** der ~(-Fluß) la Colombie ou Columbia.

Kolumbi-er (⌣ˌ(⌣)⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Colombien(ne *f*) *m*.

Kolumbine (⌣⌣ˊ⌣) *npr.f.* ㊾ *thé.* (Figur der italieniſchen Poſſe) Colombine.

kolumbiſch (⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. colombien.

Kolumbus (⌣ˌ⌣) *npr.m.* ㊱ Colomb.

Kolumella (⌣⌣ˌ⌣) *npr.m.* ㊻c. (Ackerbau-Schriftſteller der Alten; 1. sæ. nach Chr.) Columelle.

Kolumne ⚙ (⌣ˌ⌣) [lt.] *f* ㊸ *typ.* (Seite) page.

Kolumnen=..., k~=... ⚙ (⌣ˌ⌣...) in Zſgn, *typ.*, zB.: **~maß** *n* réglette *f*; **~ſchnur** *f* ficelle; **~titel** *m* ligne *f* de tête; lebender ~titel titre courant; **~weiſe** *adv.* par colonnes *f*; **~ziffer** *f* folio *m*. [(ſ. T. I).]

Kolur ♁ (ˌ⌣) [grch.] *m* ㊽a. *astr.* colure

Komagene ſ. Kommagene.

Komantſchen (⌣ˌ⌣) *m/pl.* ㊲ (Indianer-Stamm) Comanches. [battant.]

Kombattant T ⚔ (ˌ⌣ˈ⌣) [fr.] *m* ㊽a. com-

Kombination (ˌ⌣--tß(⌣)ˈˈ) [lt.] *f* ㊾ (Zuſammenſtellung, Vermutung) combinaison.

Kombinations=... (ˌ⌣--tß(⌣)ˈˈ...) in Zſgn, meiſt: ... de(s) (ou à) combinaison(s), zB. **~gabe** *f* esprit *m* de combinaison; **~lehre** *f* théorie des combinaisons.

kombinatoriſch ♁ (ˌ⌣--ˈˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. combinatoire. [ſammen-ſtellbar.]

kombinierbar (ˌ⌣-ˈˈ-) [lt.] *a.* ㉔b. = zu-

kombinieren (ˌ⌣-ˈˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. (zuſammenſtellen, vermuten) combiner.

Kombüſe ⚓ (ˌ⌣ˊ⌣) [holländiſch] *f* ㊸ cambuse. [*astr.* comète *f*.]

Komet (⌣ˊ) [grch.; bz. Haar-ſtern] *m* ㊽a.

Kometen=..., **k~=...** (⌣ˈˈ⌣...) in Zſgn, meiſt *astr.*: **I** meiſt: ... de (la) comète, zB. **~bahn** *f* orbite *m* de (la) comète. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* comme (ou semblable à) une comète, ♁ cométaire; **~ſucher** *m* (optiſches Inſtrument) chercheur.

Komfort (ˌ⌣, bisw. pron. fr.) [engl.] *m* (*n*) ㊻a. (Bequemlichkeit) confort *m*.

komfortabel (ˌ⌣ˈˈ⌣) [ko'mfort] *a.* ㉔b. (behaglich) confortable.

Komik (ˊ⌣) [grch.] *f* ㊾ comique *m*.

Komiker (ˊ⌣⌣) [grch.] *m* ㊵a. *thé.* comique.

Komino (⌣ˊ-) [it.] *npr.n.* ㊻c. *géogr.* Inſel ~ **le** Cumin.

komiſch (ˊ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. 1. meiſt: comique. 2. Bſd. Fälle: niedrig ~ bouffon, (ergötzend) plaisant; F darin bin ich ~ je suis comme ça.

Komitat (⌣⌣ˊ) [lt.] *n* ㊳a. 1. (Begleitung) accompagnement *m*, (Gefolge) suite *f*. 2. (ungariſche Geſpanſchaft) comitat *m*.

Komitats=... (⌣⌣ˈˈ...) in Zſgn, bſd. in Ungarn: **~haus** *n* (maison *f* du) comitat *m*.

Komitee T (⌣⌣ˊ) [fr.] *n* (*m*) ㊻a., bisw. **Kommitte** (⌣⌣ˊ) *f* ㊸, oder engl.: **Kommittee** (kˈˈ-miˈt-ᵉ) *f* ㊾ (*pl.* ~s) comité *m*.

Komitial=... (⌣-tß(⌣)ˈˈ...) in Zſgn, meiſt: ... comitial *a.*, zB. **~verhandlungen** *f/pl.* (ehm.) discussions comitiales.

Komiti-en (⌣ˊtß(⌣)⌣) [lt.] *pl. inv., h.a.* comices *m/pl.* (ſ. *Comitia*).

Komma (ˌ⌣) [grch.] *n* ㊻a. (*pl.* auch Kommata: ˌ⌣-) 1. *gr.*, ⚙ *typ.* virgule *f*. 2. *gr.* (Satz-Abſchnitt), ♪ (ſehr kleiner Teil des Ton-Intervalls) comma *m*. 3. *math.* 3,6 (3 Komma 6) trois, virgule, six ou trois et six dixièmes. 4. *ent.* (Schmetterling) comma *m* (*Papi'lio Comma*).

Komma-Bacillus (ˌ⌣=⌣tßˌ⌣) *m* ㊺a. bacille en virgule, bacille-virgule.

Kommagene (⌣⌣ˊ-) *npr.n.* ㊻c. *h.a. géogr.* Comagène *f* (ſ. Teil I).

Kommandant T ⚔ (ˌ⌣ˈˈ) [fr., lt.] *m* ㊽a. commandant (de place ou de forteresse).

Kommandantur ⚔ (ˌ⌣⌣ˈˈ) [lt.] *f* ㊾ charge (hôtel *m*, bureau *m*) du commandant.

Kommandeur T (ˌ⌣dö'r) [fr.] *m* ㊽a. oder ㊻a. 1. ⚔ (Befehlshaber einer Truppen-Abteilung) commandant, chef. 2. (Ritter e-r der oberen Klaſſen e-s Ordens) commandeur.

kommandieren (ɔ̆ ̯ ‖ ɔ̆ ̯) [fr., lt.] *v/a.* et *v/n.* (h.) Wa. (bſd. ✕) commander, donner l'ordre de ...; ~der General général *m* commandant le corps d'armée.

Kommandit-... ❦ (ɔ̆ ̯ ‖ ɔ̆ ̯...) in Zſ.-ſetzungen. **I** ſ. Kommandi'te 2. — **II** ~ und **Aktien-Geſellſchaft** *f* société en commandite (et par actions).

Kommanditär T ❦ (ɔ̆ ̯ ̯ ‖ ɔ̆ ̯ ̯) [fr.] *m* Wa. (associé) commanditaire.

Kommandite T ❦ (ɔ̆ ̯ ‖ ɔ̆ ̯) [fr.] *f* 1. (Zweiggeſchäft) commandite. 2. a. **Kommandit-Geſellſchaft** (ɔ̆ ̯ ‖ ɔ̆ ̯ = ɔ̆ ̯) *f* (Geſellſchaftshandlung mit verantwortlichen Geſchäftsführern für die ſtillen Teilnehmer) (société en) commandite. [etwa: commanditaire.]

Kommanditiſt T ❦ (ɔ̆ ̯ - ̯) [fr.] *m* Wa. ſ

Kommando ✕ (ɔ̆ ̯ -) [lt.] *n* Wa. 1. (Befehlswort und Befehl, Recht des Befehlens) commandement *m*; das ~ beim Manö'ver führen commander la manœuvre. 2. (Abteilung Soldaten) détachement *m*.

Kommando-... ✕ (ɔ̆ ̯ -...) in Zſ.-ſetzungen. I meiſt: ... de commandement, zB. **~ſtab** *m* bâton de commandement. — **II** Bſd. Fälle: **~brücke** ⚓ *f* des Kapitäns banc *m* de quart; **~ruf** *m*, **~wort** *n* commandement *m*; **~zulage** *f* indemnité de déplacement et de séjour.

kommen (ɔ̆ ̯) **I** *v/n.* (ſn) Wc. 1. meiſt: **venir**, wieder ~ **revenir**, zB.: *a*) (Richtung zu dem Sprechenden hin) er wird gleich ~ il va venir; da kommt er! le voilà qui vient!; Sie ~ wie gerufen vous venez à propos; *v/imp.* es ~ viele Leute her il y a beaucoup de gens qui viennent ici; ſpät kommt er, doch er kommt: *prv.* vient toujours qui vient tard; es kam mir in den Sinn il me vint à l'idée; mit Kaſus der Ortsbeſtimmung, mſt *ac.*: ſie ~ denſelben (od. desſelben) Weg(es) ils viennent par le même chemin; *prv.* wer zuerſt kommt, mahlt zuerſt qui premier vient, premier engrène; *b*) von etwas Werdendem: die Jahre ~ und gehen les années viennent et passent; *prv.* kommt Zeit, kommt Rat, oder über Nacht kommt guter Rat, meiſt: le temps (ou la nuit) porte conseil; *c*) mit *part.p.*: (an)geritten, gelaufen ꝛc. ~ venir (ou arriver) à cheval, en courant, &c.; auch durch die betreffenden *verbes* allein, zB.: er kam angelaufen il accourut; ſ. daher-...; da kommt er gegangen le voilà qui vient; *d*) mit *inf.*, eine Abſicht des Kommens zu bezeichnen: er kam, uns zu ſagen il vint nous dire; *e*) mit folgendem „und" faſt pleonaſtiſch, nur lebendiger den Eintritt des Folgenden vorbereitend: er kam und ſetzte ſich neben uns il s'approcha et s'assit; auch: il vint s'asseoir auprès de nous; *f*) ~ laſſen (das Kommen veranlaſſen): den Arzt ~ laſſen faire venir (ou appeler) le ...; dahin dürfen Sie es nicht ~ laſſen vous ne devez pas laisser venir l'affaire à ce point; drohend: laß ihn nur ~! qu'il (y) vienne!; *g*) ſo weit ~, daß ...: er iſt (oder es iſt mit ihm) ſo weit gekommen, daß er Almoſen nimmt il en est venu à accepter des aumônes; es wird noch ſo (weit oder dahin) ~, daß ihr uns bitten müßt vous en viendrez (jusqu'à) nous prier; *h*) (ſich ereignen, herrühren) woher (oder wie) kommt es, daß ... d'où vient que ... (*ind.*), comment se fait-il que ... (*subj.*); *i*) mit perſönlichem *dat.*: er ſoll mir ſchon ~ (er wird mir entgegen kommen müſſen) il fera le premier pas, etwas F il viendra cuire à mon four; drohend: der ſoll mir nur wieder ~! qu'il y revienne!; *k*) ihm kam (es entſtand in ihm) der Gedanke, zu ... la pensée lui vint de ..., il eut la pensée de ... — ☛ Beſondere Fälle: 2. ~ (in anderer Richtung als zu dem Sprechenden) aller, zB.: ſchreiben Sie ihm, ich würde morgen zu ihm ~ écrivez-lui que j'irai demain chez lui; (ankommen) arriver; wie komme ich nach der Friedrichſtraße? oft: la rue Frédéric, s'il vous plaît?; das Beſte kommt noch ce n'est rien encore; oft wohin ~, oft: fréquenter un endroit; es kommt ein Gewitter il s'élève un orage; *prv.* er denkt: kommſt du nicht heute, ſo kommſt du doch morgen: F c'est Jean de Lagny qui n'a point de hâte. 3. bz. die Reihenfolge: geht man von hier gerade aus, ſo kommt erſt ein Dorf, dann eine Wieſe ... on rencontre d'abord un village, puis une prairie. 4. (hingehören) die Brille kommt ins Futteral il faut remettre les lunettes dans l'étui; das kommt auf die Rechnung on mettra cela sur ... 5. j-m ~: a) ſ. 1i; b) mit *adv.*: das kommt mir erwünſcht od. gerade recht, oft: cela m'arrange parfaitement, cela vient à souhait; das kam ihm unerwartet il ne s'y attendait pas; j-m grob ~ être impertinent avec q.; es wird ſo und ſo ~ les choses iront de la manière suivante; wenn Sie mir ſo ~ si vous le prenez ainsi; das kommt wohl bisweilen ſo cela se voit; ſo mußt du mir nicht ~! ces façons-là ne me conviennent pas (du tout)!; *prv.* kommſt du mir ſo, komm ich dir ſo, etwa: chou pour chou; c) bſd. ❦: mir ~ nach der Abrechnung 150 Mark (ich habe ſie zu fordern) tout compte fait, il me revient ... 6. mit *adv.* in eigentümlichen Wendungen: ſ. **ab-handen**; nächſtes Jahr wird es noch ganz **anders** ~ l'année prochaine, ce sera bien autre chose; ſ. **da-hin-, dar-an, da-von-, da-zu** 1—3, **(da-)zwiſchen-, fort-, heim-, her-ab-, her-an-, her-auf-, her-aus-, her-ein-, her-um-, her-unter-, her-vor-~**; dahin ~ zu ... en venir jusqu'à ... (*inf.*); **frei** (oder **los**) ~ s'affranchir, se libérer, se dégager; ſ. **gleich** 2; **hierzu** kommt noch, daß ... ajoutez à cela que ...; ſ. **hoch** 4; ❦ es kommt mir ſelbſt höher oder teurer (zu ſtehen) cela me revient plus cher à moi-même; **los** ~ ſ. weiter oben „frei"; der Wahrheit **nahe** ~ approcher de la ... (vgl. auch nahe); allmählich **vorwärts** ~ gagner du terrain; mit dieſem Gelde wird er nicht **weit** ~ il n'ira pas loin avec cet argent-là; weiter ~ avancer, faire des progrès; es iſt weit mit ihm gekommen il est tombé bien bas; **wie** es auch ~ mag, komme es, wie es wolle quoi qu'il arrive; wie es gerade kommt c'est selon; mit et. **zurecht** ~ réussir à qc.; *prv.* erſt komme ich und dann komme ich noch einmal, oft: charité bien ordonnée commence par soi-même. 7. (bz. den Übergang und das Gelangen in eine Lage) er kam oben zu liegen il se trouva (être) dessus; neben j-m zu ſitzen ~ se trouver placé à côté de q. 8. mit *prp.*: **an**: a) örtlich: an einen Fluß ~ arriver sur les bords d'une rivière; ans Land ~ aborder; an Ort und Stelle ~ arriver à destination; b) *fig.*: an j-n ~ (ihm zufallen) passer à q.; nicht an j-n ~ können (ihm nichts anhaben können) n'avoir pas de prise sur q.; er läßt es gern an ſich ~ il aime à voir venir; laſſen Sie es (ruhig) an ſich ~ laissez vous faire; an den Galgen ~ être pendu; j-m ans Leben ~ (ihn empfindlich treffen) piquer q. au vif; das iſt an den rechten Mann gekommen cela est tombé en de bonnes mains; an die Reihe ~ avoir son tour; die Reihe kommt an mich c'est mon tour; ſcharf oder hart an-ea. ~ (ſich ſtreitend zu Leibe rücken) s'attaquer vivement, (handgemein werden) en venir aux mains; an j-s Stelle ~ succéder à q., remplacer q.; an den Tag ~ venir à être connu, percer; **auf**: auf einen Berg ~ parvenir au haut d'une ...; wenn es aufs Äußerſte kommt à toute extrémité; wie ſind Sie darauf gekommen? (qu'est-ce) qui vous a donné cette idée?; ich kam auf den Einfall j'eus l'idée, je m'avisai; im Fallen wieder auf die Füße (oder Beine) ~ retomber sur ses pieds; im Geſpräche auf et., j-n ~ en venir à parler de qc., de q.; ſ. Hund 2; es kommt ſo viel auf jeden il y en a tant par tête; auf ſeine Koſten ~ faire ses frais; auf die Nachwelt ~ passer à la postérité; ich kann nicht wieder auf den Namen ~ (mich darauf beſinnen) je ne puis me rappeler le nom, le nom ne me revient pas; ich kam auf die Schule on me mit à l'école; wieder auf die alten Sprünge ~ retomber dans son péché; einer Sache auf die Spur ~ découvrir la piste, éventer qc.; wieder auf den Weg ~ retrouver le ...; auf die Welt ~ venir au monde; et. nicht auf ſich ~ laſſen se défendre de qc.; auf j-n nichts ~ laſſen prendre fait et cause pour q.; **aus**: aus der Faſſung ~ ſ. faſſen 16b; friedlich aus-ea. ~ se quitter en paix; er kommt nie aus dem Hauſe il ne sort jamais; der Wunſch kommt aus dem Herzen ... part du cœur; aus der Mode ~ passer de mode; aus dem Regen in die Traufe ~ ſ. Regen; das iſt mir aus dem Sinn gekommen cela m'est sorti de l'esprit; die Sache kommt nicht aus (od. von) der Stelle ... n'avance pas; ♪ aus dem Takte ~ rompre la mesure; **außer**: ſ. bs 1c und Atem; **durch**: durch eine Stadt ~ passer par ...; **hinter**: hinter dem Ll kommt das V vient après l'U; ſ. hinter 2; hinter die Wahrheit ~ découvrir la ...; **in**: ſ. Be-tracht; iſt er einmal ins Erzählen gekommen, ſo hört er fürs erſte nicht wieder auf une fois en train, il ne s'arrête pas de si tôt; die Garde iſt nicht ins Feuer gekommen ... n'a pas donné; ſ. Gang 5; in Gefahr ~ être exposé au danger; ins Gerede ~ faire parler de soi; bei j-m wieder in Gunſt ~ rentrer en faveur auprès de q.; in andere Hände ~ passer en d'autres mains; über et. ins klare ~ tirer qc. au

clair; in einer Kutsche ~ arriver en voiture; in die Lehre ~ entrer en apprentissage; es ist mir nicht in den Sinn gekommen, oft: il ne m'est pas entré dans l'esprit; j-m in den Weg, in die Quere, in den Wurf ~ se trouver sur le chemin de q.; **mit:** mit der Eisenbahn ~ arriver par le ...; immer mit den alten Geschichten ~ raconter toujours les ...; im Gespräche mit et. ~ mettre qc. sur le tapis; mit Gewehren ꝛc. ~ venir armé(s) de fusils; **nach:** nach Hause ~ rentrer; ~ Sie gut nach Hause! bon soir et bonne route!; es kommt nichts danach (hat keine Wirkung, keinen Erfolg) ce sera sans effet; **über:** über j-s Schwelle ~ passer le seuil de la porte de q.; der böse Geist, die Furcht ꝛc. kam über ihn ... s'empara de lui; keine Klage kommt über seine Lippen il ne profère aucune plainte; über j-n ~: F tomber sur le dos de q.; **um:** um et. (das man besitzt) ~ perdre qc.; um et. (in dessen Besitz man erst gelangen soll) ~ manquer qc.; ums Leben ~ périr; **unter:** j-m nie wieder unter die Augen ~ s. weiter unten „vor"; j-m unter die Hände ~ tomber entre les mains de q.; unter Leute ~ sortir; unter die Leute ~ se savoir; **von:** das kommt vom Blute c'est le sang; vom Dienste, von seiner Stelle ~ perdre sa place; vom Flecke, von der Stelle ~ avancer; das kommt von guter Hand cela vient de bonne source; von j-m ~ sortir de chez q.; von Kräften ~ perdre ses forces; der Rock kommt mir nicht vom Leibe je ne quitte pas cet habit; er kommt mir nicht von der Seite il ne me quitte jamais; ⚔ von der Wache ~ descendre la garde; et. von weitem ~ sehen, bisw.: F sentir qc. d'une lieue; ⚓ der Wind kommt von Westen le vent est à l'ouest; das kommt davon, wenn man ..., oft: voilà ce que c'est que de ... (*inf.*); **vor:** j-m nicht wieder vor Augen ~ ne plus paraître (ou ne plus se présenter) devant les yeux de q.; vor den Richter ~ comparaître devant ...; der Braten kam vor der Suppe le rôti fut servi avant le potage; vor j-m ~ précéder q.; **zu:** er kommt immer zu mir, wenn ... (wendet sich an mich) il vient toujours me trouver quand ...; wieder zu sich ~ reprendre ses esprits; ich bin zu der Ansicht gekommen, daß ... j'en suis venu à me persuader que ...; zu Atem ~ reprendre haleine; zur Besinnung ~ s. be-sinnen III; wenn's zum Bezahlen kommt quand il s'agit de payer; wie komme ich zu der Ehre? d'où me vient cet honneur?; ich bin noch nicht zum Essen gekommen je n'ai pas encore trouvé le temps de manger; s. Fall 2; wieder zu Gelde ~ réparer ses affaires; wieder zu Gnaden ~ rentrer en grâce; zu nichts ~ n'arriver à rien; zu etwas ~ (parvenir à) obtenir qc.; ich bin wohlfeil dazu gekommen je l'ai eu à bon marché; es kam zum Kampfe ou en vint à se battre; wieder zu Kräften ~ réparer ses forces; das ist mir zu Ohren gekommen la chose est arrivée à ma connaissance, le bruit est arrivé à mes oreilles, aber: als mir die Sache zu Ohren kam, meist: lorsque j'appris la chose; ~ wir gleich zur Sache! allons droit au fait!; zu Schaden ~ se blesser, se faire mal; essuyer des pertes; es kam zu Schlägen ou en vint aux coups; mit etwas zu stande oder zu Ende ~ venir à bout de qc.; j-m zu statten, zu gute ~ profiter à qc.; seine Unschuld ist zu Tage gekommen ... a été reconnue; zu Tode ~ périr; wieder zu j-m ~ rejoindre q.; j-n zu Worte ~ lassen laisser parler q.; zum Ziele ~ arriver à ses fins; wie ~ Sie dazu, mir zu drohen? comment pouvez-vous ...; ♪ dieser Sänger kommt bis zum hohen C ... monte jusqu'à l'ut. — **II** *v/a.* F j-m etwas ~ boire (un coup) à la santé de q. — **III** **~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b.: **a)** in den Bed. des *inf.*; **b)** qui vient, prochain, à venir. — **IV** **K~de(r)** *s.* ㉔b. die Gehenden und die K~den les allants et les venants. — **V** **K~** *n* ㊾c. venue *f*, arrivée *f*; das K~ und Gehen l'aller et le venir, le va et vient; beim K~ und beim Gehen en allant et en revenant.

Kommende (⌣⌣) [lt.] *f* ㊸ (Ordenspfründe)

kommensurabel △ (⌣⌣ˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. *math.* commensurable.

Kommensurabilität △ (⌣⌣–⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾ *math.* commensurabilité.

☛ **Komment** ꝛc. s. Comment ꝛc.

Kommentar (⌣ˈ) [lt.] *m* ㊽a. (*pl.* auch: ...ta'ri-en) (Erläuterung) commentaire.

Kommentator (⌣ˈ⌣) [lt.] *m* ㊸ commentateur.

kommentieren (⌣ˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. (erläutern) commenter.

Kommers (⌣) [lt.] *m* ㊽č. burschikos: banquet d'étudiants (= Fest-kneipe).

Kommers-Buch (⌣ˈ-) *n* ㉕ recueil *m* de chants d'étudiants.

kommersieren (⌣ˈ⌣) [Kommeˈrs] *v/n.* (h.) ㉑a. burschikos: banqueter, faire des bamboch(ad)es..

Kommerz ❦ (⌣) [lt.] *n* (*m*) ㊽b. commerce *m*.

kommerzi-ell (⌣⌣) [lt.] *a.* ㉔b. commercial.

Kommerzi-en-Rat (⌣ˈ⌣-) *m* ㊽a. conseiller de commerce, cons. commercial.

Kommilitone (⌣–⌣ˈ⌣) [lt.] *m* ㊷ condisciple.

☛ **Kommis** s. Commis.

Kommiß ⚔ (⌣) [lt.] *m* (*n*) ㊽d. = ~-anzug; als *a.* **k~** de petite tenue.

Kommiß-... (⌣...) in Zssgn, mst ⚔ **I** meist: ... de soldat ou d'uniforme, zB. **~hemd** *n* chemise *f* de soldat ou d'uniforme. — **II** Bsd. Fälle: **~anzug** *m* (*ant.* Parade-anzug) petite tenue *f*; **~bäcker** *m* boulanger de la garnison; **~bäckerei** *f* manutention; **~brot** *n* pain *m* de munition; **~flinte** *f* fusil *m* de munition; **~gegenstände** *m/pl.* effets de troupe; **~mäßig** *a.* réglementaire, de petite tenue; **~vermögen** *n* masse *f*.

Kommissar, Kommissär, beide: (⌣ˈ⌣) *m* ㊽a. od. ㊾a., **Kommissarius** (⌣ˈ⌣(⌣)⌣) *m* ㊺a. [lt.] (Vertreter) commissaire; ⚔ auch: officier de l'intendance.

Kommissariat (⌣⌣-(⌣)ˈ) [lt.] *n* ㊽a. commissariat *m*; ⚔: a) administration *f* des vivres; b) les membres *m/pl.* de l'intendance.

kommissarisch (⌣ˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. und bsd. *adv.* provisoire(ment).

Kommission (⌣(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾: **a)** (Auftrag) commission; ❦ in ~ en dépôt; F eine Nachricht in ~ nehmen colporter une nouvelle; **b)** = Aus-schuß 4.

Kommissionär (⌣⌣(⌣)-ˈ) [latein.] *m* ㊽a. 1. commissionnaire, agent, ❦ a. facteur. 2. (Lohndiener) commissionnaire, (Fremdenführer) guide (d'étrangers).

Kommissions-... (⌣⌣(⌣)ˈ...) in Zssgn, meist ❦ **I** analog „Kommissiˈon", zB.: **~antrag** *m* proposition' *f* de la commission; **~handel** *m* commerce de commission. — **II** Bsd. Fälle: **~artikel** *m* (marchandise *f* en) consignation *f*; **~gebühr** *f* provision, commission.

kommissorisch (⌣ˈˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. commissoire.

Kommissorium (⌣ˈˈ(⌣)⌣) [lt.] *n* ㊽ 1. mission *f*, fonctions *f/pl.* provisoires. 2. (Sache, mit der man beauftragt wird) commission *f*.

Kommittent (⌣⌣) [lt.] *m* ㊽a. (Auftraggeber) commettant.

kommittieren (⌣ˈˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. j-n zu et. ~ (Auftrag geben) commettre q. à qc.

kommod (⌣ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. = be-quem.

Kommode (⌣ˈ⌣) [lt.] *f* ㊸ commode (mit drei Schub-laden à trois tiroirs).

Kommodität (⌣–⌣ˈˈ) [lt.] *f* ㊾ = Bequemlichkeit und Ab-tritt 2.

Kommodore ⚓ (⌣⌣ˈˈ⌣) [engl.] *m* ㊽a. (*pl.* auch ~n) commodore.

Kommodus (⌣⌣⌣) *npr.m.* ㊽ *h.a.* (römischer Kaiser, † 192 nach Chr.) Commode.

kommst, kömmst (⌣) *2e pers. sing. du prés. de l'ind.* von kommen.

kommt, kömmt (⌣) *3e pers. sing. du prés. de l'ind.* von kommen.

kommun (⌣ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. = ge-mein, bsd. 1 und 3.

kommunal (⌣–ˈˈ) [lt.] *a.* ㉔b. communal; die Gemeinde betreffend, auch: municipal.

Kommunal-... (⌣–ˈˈ...) in Zssgn. **I** meist: ... communal *a.*, zB. **~steuern** *f/pl.* impôts *m/pl.* communaux. — **II** Bsd. Fälle: **~beamte(r)** *m* employé communal ou municipal; **~garde** *f* garde communale, mehr gbr. garde civique; **~gardi'st** *m* soldat de la garde civique. (Vgl. auch Ge-meinde-..., Munizipa'l-...)

Kommunarde ⊤ (⌣–⌣) [fr.] *m* ㊷ *h.m.* (bsd. 1871) communard.

Kommune ⊤ (⌣ˈ⌣) [fr.] *f* ㊸ (Gemeinde) commune.

Kommune-... (⌣ˈˈ⌣...) in Zssgn, zB.: **~bad** *n* bain *m* commun.

Kommüne ⊤ (⌣ˈ⌣) [fr.] *f* ㊸ *h.m.* (zB. 1871 in Paris) Commune.

Kommüne-... (⌣ˈˈ⌣...) in Zssgn, zB.: **~aufstand** *m* insurrection *f* de la Commune.

Kommunikant (⌣–⌣⌣) [lt.] *m* ㊽a. 1. **~(in** *f* ㊸) (Abendmahls-gänger, -gängerin) communiant(e *f*) *m*. 2. **~en** *pl.* (Wiedertäufer-Sekte) communicants.

Kommunikation (⌣---tß(⌣)ˈˈ) [lt.] *f* ㊾ (Verbindung) communication; die ~(en) abschneiden, oft: intercepter la voie.

Kommunikations-... (⌣---tß(⌣)ˈˈ...) in Zssetzungen, mst: ... de communication, zB. **~brücke** *f* pont *m* de communication.

Kommunion (⌣-(⌣)ˈˈ) [lt.] *f* ㊾ bsd. *rl.* (Abendmahl) communion.

Kommunismus (⌣–⌣⌣) [lt.] *m* ㊺b. (Güter-Gemeinschaft) communisme.

Kommunist (⌣–⌣) [lt.] *m* ㊽a. communiste.

Kommunisterei (⌣–⌣⌣ˈˈ) *f* ㊾ communisme *m*, idées *pl.* communistes.

kommunistisch (⌣–⌣⌣) [lt.] *a.* ㉔b. communiste.

kommunizieren (ˌ⌣ˈ⌣) [lt.] ㉑a. **I** *v/a.* 1. (mitteilen) communiquer. 2. *rl.* (das Abendmahl reichen) donner la communion à ... — **II** *v/n.* (h.) 3. *rl.* (zum Abendmahle gehen) communier, aller à communion. — **III K~** *n* ㊴c. 4. communication *f*. 5. communion *f*.

Komnenos (⌣ˈ⌣) *npr. m. inv.* (od. *pl.* Komne'nen) *h.a.* Comnène (s. Teil I).

Komo s. Como.

Komödiant (--(⌣)ˈ⌣) [grch., mit it. Form] *m* ㊽a., **~in** *f* ㊿ (meist *mv.part*): comédien(ne *f*) *m*, verächtlich: cabotin, histrion.

komödiantenhaft (--(⌣)ˈ⌣⌣), **...diantisch** (--(⌣)ˈ⌣⌣) [grch.] *a.* ㉔b. de(ou en) comédien, cabotin.

Komödiantentum (--(⌣)ˈ⌣-) [grch.] *n* ㉕ cabotinage *m*.

Komödi-e (-ˈ(⌣)⌣) [grch.] *f* ㊸ comédie.

Komödi-en=... (-ˈˈ(⌣)⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de comédie(s), z.B. **~schreiber** *m* auteur de comédies. — **II** Besondere Fälle: **~spiel** *n* comédie *f*; **~zettel** *m* affiche *f* de comédie, programme.

komödi-enhaft (-ˈ(⌣)⌣⌣) [grch.] *a.* ㉔b. comédien, de comédie.

Komoren (-ˈ⌣) *npr. n/pl. inv., géogr.* (Inseln an der ost-afrikanischen Küste) les (îles *f/pl.*) Comores *f/pl.*

Komorin (ˈ--) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (ostindisches Kap) Comorin *m*.

Komorn (-ˈ) *npr. n.* ㊻a. *géogr.* (ungarische Stadt) Comorn *m*.

Komos, Komus (ˈ⌣) *npr. m. inv., myth.* Comus (s. Teil I).

Kompa(g)nie ⊤ (kŏm-pă-nī') [fr.] *f* ㊾ od. ㊸ meist: compagnie; das Haus S. und ~ (*abr.*: u. Co. od. Comp.) la maison S. et compagnie (*abr.* & Cie).

Kompa(g)nie=..., k~=... (kŏm-pă-nī'') in Zssgn. **I** mst: ... de compagnie, z.B. **~chef** (pron. fr.) *m* ⚔ chef de compagnie, capitaine commandant; **~exerzieren** *n* école *f* de compagnie. — **II** Bsd. Fälle: **~front** ⚔ *f*: in ~fronten vorbei-marschieren défiler par compagnies; **~geschäft** ✾ *n* société *f* de commerce; **~weise** *adv.* par compagnies.

Kompagnon ⊤ (kŏm-pän-jg') [franz.] *m* ㊻a. 1. ✾ (Handels-teilhaber) associé. 2. (Mitarbeiter) compagnon.

kompakt (⌣ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. (fest, zs.-gedrängt) compact, a. compacte; ☼ *phys.* rigide.

Kompaktat (⌣ˈˈ) [lt.] *n* ㊳a. oder ㊷a. = Ver-trag; *h.m.* Prager oder böhmische ~en compactats *m/pl.*

Kompan (⌣ˈ) s. Kumpan.

Kompanie ꝛc. s. Kompagnie ꝛc.

Komparation (ˌ⌣-tß(⌣)ˈˈ) [lt.] *f* ㊾ bsd. *gr.* comparaison.

Komparations=... (ˌ⌣-tß(⌣)ˈˈ...) in Zssgn, meist: ... de comparaison, z.B. **~grade** *m/pl. gr.* degrés de comparaison.

Komparativ (ˌ⌣-ˈˈf) [lt.] **I** *m* ㊳a. *gr.* comparatif. — **II k~** *a.* ㉔b. comparatif.

Komparativ=... (ˌ⌣-ˈˈf...) in Zs.-fstgn, meist: ... comparatif *a.*, z.B. **~konjunktio'nen** *f/pl. gr.* conjonctions comparatives.

Komparent (ˌ⌣ˈ) [lt.] *m* ㊽a., **~in** *f* ㊿ *drt.* comparant(e *f*) *m*.

komparieren (ˌ⌣ˈˈ) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. *gr.* ein Wort ~ mettre un mot au comparatif et au superlatif. — **II K~** *n* ㊴c. und **Komparierung** *f* ㊾ = Komparation.

Kompaß (ˌ⌣, ↖ ⌣ˈ) [it., vom Mittel-lt.; bz. urspr. Mitschritt] *m* ㊸d. boussole *f*, fast nur seemännisch: compas.

Kompaß=... (ˌ⌣...) in Zssgn, mst ↓ **I** analog „Kompaß", z.B.: **~büchse** *f* mortier *m* du compas. — **II** Bsd. Fälle: **~fabrik** ⚙ *f* cadrannerie; **~häuschen** *n* habitacle *m* (*f*); **~nadel** *f* aiguille aimantée; **~rose** *f* cadran *m* de boussole, rose des vents; **~strich** *m* rumb (ou aire *f*) de vent.

kompendiarisch (ˌ⌣(⌣)ˈˈ) [lt.] *a.* ㉔b. en abrégé, succinct.

Kompendiös (ˌ⌣(⌣)ˈˈ) [lt.] *a.* ㉔b. compendieux; v. Büchern: (inhaltreich) substantiel.

Kompendium (⌣ˌ(⌣)⌣) [lt.] *n* ㊸ oder ㊹ (Handbuch) manuel *m*, abrégé *m*, auch: ☼ compendium.

Kompensation (ˌ⌣-tß(⌣)ˈˈ) [lt.] *f* ㊾ compensation.

Kompensations=... (ˌ⌣-tß(⌣)ˈˈ...) in Zssgn, z.B. **~objekt** *n* (qui fait) compensation *f*; **~pendel** ⚙ *m* Mechanik, *horl.* (pendule) compensateur.

kompensierbar (ˌ⌣ˈˈ-) [lt.] *a.* ㉔b. compensable.

kompensieren (ˌ⌣ˈˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. (sich) ~ (ausgleichen) (se) compenser; vgl. auf-rechnen 2. — **II K~** *n* ㊴c. u. **Kompensierung** *f* ㊾ compensation *f*.

kompetent (ˌ⌣ˈ) [lt.] **I** *a.* ㉔b. *drt.* (zuständig) compétent. — **II K~** *m* ㊽a. (Mitbewerber) compétiteur.

Kompetenz (ˌ⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾ 1. *drt.* (Zuständigkeit) compétence. 2. attribution; (Einkünfte) revenus *m/pl.*; (Gehalt) appointements *m/pl.* 3. (Mitbewerbung) concurrence.

Kompetenz=... (ˌ⌣ˈ...) in Zssgn. **I** analog „Kompete'nz", z.B.: **~gesetz** *n* loi *f* sur les compétences. — **II** Bsd. Fälle: **~konflikt** *m*, **~streit** *m* (zwischen zwei Gerichten) conflit (de juridiction), (zwischen e-m Gerichte und einer Verwaltungs-behörde) conflit d'attribution, (zwischen zwei sich inkompetent erklärenden Gerichten) conflit négatif; **~streitsache** *f* contentieux *m* (administratif).

Kompilation (ˌ⌣-tß(⌣)ˈˈ) [lt.] *f* ㊾ (Zusammentragung) compilation.

Kompilator (ˌ⌣ˈˈ⌣) [lt.] *m* ㊸ compilateur.

kompilieren (ˌ⌣ˈˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. compiler.

Komplement (ˌ⌣-ˈ) [lt.] *n* ㊳a. *math.* und *gr.* complément *m*; *gr.* (das von einem *v.* od. einer *prp.* Regierte), auch: régime *m*.

Komplementär-Farben (ˌ⌣-ˈˈ=⌣) *f/pl.* ㊸ *phys.* couleurs complémentaires.

komplett (⌣ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. (vollständig) complet, entier.

Komplett(=gieß)=maschine ⚙ (⌣ˈ=ˌ=⌣ˌ⌣) *f* ㊸ Schriftgießerei: = Schriftgieß-komplett-maschine.

komplettieren (ˌ⌣ˈˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. compléter. — **II K~** *n* ㊴c. und **Komplettierung** *f* ㊾ complétement *m*.

Komplex (⌣ˈ) [lt.] **I** *m* ㊳b. ensemble; (~ von Häusern) carré, pâté. — **II k~** *a.* ㉔b. 1. *math.* complexe. 2. (verwickelt) compliqué.

Komplexion (ˌ⌣(⌣)ˈˈ) [lt.] *f* ㊾ complexion, tempérament *m*.

Kompliment ⊤ (ˌ⌣-ˈ) [fr.] *n* ㊳a. 1. in Worten, meist: compliment *m*; den Damen ~e (Artigkeiten) machen oder F schmeicheln, reißen, drechseln dire des compliments aux ...; keine ~e machen être sans cérémonies, ne point faire de façons. 2. Bsd. Fall: (Verbeugung) révérence *f*, salut *m*.

Komplimente(n)=... (ˌ⌣-ˌ⌣...) in Zssgn, z.B.: **~macher(in** *f*) *m*, F auch **~schneider(in** *f*) *m* faiseur *m* (...euse *f*) de compliments, complimenteur *m*, ...euse *f*.

Komplimentier=... (ˌ⌣-⌣ˈˈ...) in Zs.-setzungen, z.B.: **~buch** *n* livre *m* de civilité, als Buchtitel: *La Civilité puérile (et honnête)*, *Le Savoir-vivre* (vgl. auch Knigge).

komplimentieren ⊤ (ˌ⌣-⌣ˈˈ⌣) [fr.] ㉑a. **I** *v/a.* j-n ~ complimenter q. — **II** *v/n.* (h.) faire des compliments.

komplizieren (ˌ⌣-ˈˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. (verwickeln) compliquer.

Komplott ⊤ (⌣ˈ) [fr.] *n* ㊳a. ein ~ anzetteln oder schmieden former (ou tramer) un complot, comploter, (sich verschwören) conspirer.

komplottieren ⊤ (ˌ⌣ˈˈ⌣) [fr.] *v/n.* (h.) ㉑a. = ein Komplott (s. ds) anzetteln.

komponieren 𝅘𝅥𝅮 (ˌ⌣-ˈˈ⌣) [lt.] *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. composer.

Komponier=kunst 𝅘𝅥𝅮 (ˌ⌣-ˈˈ=ˌ⌣) *f* ㉟a. (art *m* de la) composition.

Komponist 𝅘𝅥𝅮 (ˌ⌣-ˌ⌣) [lt.] *m* ㊽a. (Tondichter).

Kompositen ⚘ (⌣ˈ⌣⌣ oder ˌ⌣-ˈˈ⌣) [lt.] *n/pl. inv.* composées *f/pl.*

Komposition (ˌ⌣--tß(⌣)ˈˈ) [lt.] *f* ㊾ 𝅘𝅥𝅮 (Tondichtung), ⚙ Malerei: (Mischmetall) composition.

Kompositum (⌣ˈ⌣⌣) [lt.] *n* ㊸ *gr.* composé *m*.

Kompost (⌣ˈ, auch ˌ⌣) [lt.] *m* ㊳b. *agr.* (Mischdünger) compost.

Kompott ⊤ (⌣ˈ) [fr.] *n* ㊻a. Kochkunst: Dunstobst mit Beibehaltung der Fruchtform: compote *f*, zu Muß gekocht: marmelade *f*; überhaupt in Zucker gekochtes Obst: confitures *f/pl.* (= Ein-gemachtes).

Kompott=... (⌣ˈ...) in Zssgn, z.B.: **~schale** *f*, **~schüssel** *f*, **~teller** *m* compotier *m*.

kompreß (⌣ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. serré; ⚙ *typ.* ~sser Satz: a) (eng gesetzt) composition *f* serrée, b) (un-durchschossen) composition non-interliguée.

Kompresse (⌣ˌ⌣) [lt.] *f* ㊸ *chir.* (Binde).

Kompressions=... (ˌ⌣(⌣)ˈˈ...) in Zssgn, meist: ... de (ou à) compression, z.B. **~pumpe** *f phys.* pompe à compression.

komprimieren (ˌ⌣-ˈˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. (zs.-pressen, *fig.* unterdrücken) comprimer.

Kompromiß (ˌ⌣-ˌ⌣) [lt.] *m* ㊳d. (Ausgleich) compromis(sion *f*), transaction *f*; einen ~ (oder ~sse) schließen, oft: transiger.

kompromittieren (ˌ⌣-⌣ˈˈ⌣) [lt.] *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. (sich) ~ (bloßstellen) (se) compromettre.

☞ **Kompt...** s. auch Kont...

Komptabilität (ˌ⌣-⌣ˈˈ) [neu-lt.] *f* ㊾ (Verantwortlichkeit) comptabilité; **~s=gesetz** (~=⌣ˌ⌣) *n* ㊳b. loi *f* sur la comptabilité.

☞ **Komtesse** s. Comteß.

Komtur (ˌ⌣ˈ) [vom lt. commenda'tor] *m* ㊽a. commandeur.

Komturei (ˌ⌣-ˈˈ) [Komtu'r] *f* ㊾ commanderie (auch das Gebäude der ~).

Konchoide ☼ (⌣ch-ˈˈ⌣) [grch.] *f* ㊸ *math.* conchoïde.

Konchylien ☼ (⌣ch-ˈ(⌣)⌣) [grch.] *f/pl.* ㊸ *zo.* coquillages *m/pl.*

Konchylien=... ☼ (⌣ch-ˈˈ(⌣)⌣...) in Zssgn, z.B.: **~sammlung** *f* collection de coquillages.

Kondensation (⌣ˌ⌣-tß(⌣)ˈˈ) [lt.] *f* ㊾ condensation.

Kondensations-... (‿ˌ-tß(‿)ˈˈ...) in Zssgn, meist: ... de (ou à) condensation, zB. **~dampfmaschine** ⚙ *f* machine à condensation.

Kondensator ⚙ (ˌ‿ˈˈ‿) [lt.] *m* 43 Dampfmaschine: condenseur; *électr.* condensateur.

kondensierbar (ˌ‿ˈˈ-) [lt.] *a.* 24b. *phys.* condensable.

kondensieren (ˌ‿ˈˈ‿) [lt.] *phys.* u. ⚙ **I** *v/a.* 21a. condenseur. — **II K~** *n* 39c. und **Kondensierung** *f* 49 condensation *f*.

Kondition (ˌ-tß(‿)ˈˈ) [lt.] *f* 49 meist: condition; (Dienst) mehr gbr. place, service *m*; ⚙ *typ.* ~ suchen offrir ses services pour la casse.

konditional (ˌ-tß(‿)-ˈˈ), **...nell** (ˌ-tß(‿)-ˌ) [lt., fr.] *a.* 24b. conditionnel.

Konditional-... (ˌ-tß(‿)-ˈˈ...) in Zssgn, meist: ... conditionnel *a.*, zB. **~partikel** *f gr.* particule conditionnelle.

Konditionalis ♁ (ˌ-tß(‿)-ˈˈ‿) [lt.] *m* (*sg. inv.*, *pl.* ...les) *gr.* (mode) conditionnel.

Konditionell ⊤ (ˌ-tß(‿)-ˌ) [fr.] *n* 55a. (mode *m*) conditionnel *m*.

konditionieren (ˌ-tß(‿)-ˈˈ‿) [lt.] 21a. **I** *v/n.* (h.) von Dienstboten: (in Stellung sein) être en condition, être au service de ..., sonst: être employé par (ou chez) ... — **II** *v/a.* ⚙ die Seide ~ (künstlich trocknen und ihr Gewicht bestimmen; allgemein: von e-r Bedingung abhängig machen) conditionner. — **III K~** *n* 39c. und **Konditionierung** *f* 49 der Seide conditionnement *m* ...

Konditor (‿ˌ‿) [lt.] *m* 43 (Zuckerbäcker) confiseur, (Kuchenbäcker) pâtissier, (Verfertiger von Eis) crémier-glacier, (Inhaber einer Konditorei) oft: cafetier.

Konditor-... (‿ˈˈ...) in Zssgn. **I** meist: ... de confiseur, zB. **~laden** *m* magasin de confiseur. — **II** bsd. Fall: **~waren** *f/pl.* pâtisserie *sg.*, confiserie *sg.*

Konditorei (ˌ--ˈˈ) [lt.] *f* 49 (Zuckerbäckerei) confiserie; (Kuchenbäckerei) pâtisserie; bsd. (vornehmeres Kaffee-haus) café *m*.

Kondoleenz (ˌ-ˌ) [lt.] *f* 49 = Bei-leid; **~...** in Zssgn = Bei-leids-...

kondolieren (ˌ-ˈˈ‿) [lt.] *v/n.* (h.) 21a. = Bei-leid (j. ds) bezeigen.

Kondor (ˌ‿) [span.] *m* 56a. *orn.* = Greif 2.

Konduiten-Liste (‿(‿)ˈˈ‿-ˌ‿) *f* 53 notes *pl.* (secrètes) sur le personnel, état *m* de service.

Kondukt (‿ˌ) [lt.] *m* 38a. = Ge-leit; bsd. bei Leichenbegängnissen: convoi.

Kondukteur ⊤ (ˌ‿tō''r) [fr.] *m* 38a. od. 56a. (Bau-aufseher, Schaffner auf Posten 2c.) conducteur; 🚂 chef de train.

Konduktor (‿ˌ‿) [lt.] *m* 43 *phys.* conducteur d'électricité.

Konfekt (‿ˌ) [lt.] *n* 38a. (Zuckerwerk) sucrerie(s *pl.*) *f*, dragées *f/pl.*, confitures *f/pl.*

Konfekt-... (‿ˌ...) in Zssgn, zB.: **~büchse** *f*, **~schachtel** *f* drageoir *m*.

Konfektion (ˌ‿tß(‿)ˈˈ) [lt.] *f* 49 confection (auch ✾).

Konfektions-... ✾ (ˌ‿tß(‿)ˈˈ...) in Zssgn. **I** mst: de confection, zB.: **~artikel** *m/pl.*, **~gegenstände** *m/pl.* articles de confection. — **II** bsd. Fall: **~geschäft** *n* magasin *m* de nouveautés, als Ladenschild auch: confection *f*.

Konferenz (ˌ‿ˌ) [lt.] *f* 49 (diplomatisch) conférence, (Besprechung) pourparler *m*; ~ der Lehrer einer höheren Schule conseil *m* des professeurs.

Konferenz-... (ˌ‿ˌ...) in Zssgn. **I** analog „Konfere'nz", zB.: **~insel** *f géogr.* île de la Conférence. — **II** bsd. Fall: **~zimmer** *n* salle *f* des conférences ou du conseil.

konferieren (ˌ‿ˈˈ‿) [lt.] *v/n.* (h.) 21a. conférer (mit j-m über etwas avec q. de qc.).

Konferve ❀ (‿ˌw‿) [lt.] *f* 53 conferve (*Confe'rva*).

Konfession (ˌ‿(‿)ˈˈ) [lt.] *f* 49 culte *m* professé par ...; religion à laquelle on appartient; (Augsburger) ~ confession (d'Augsbourg); katholische ~ religion catholique.

konfessionell (ˌ‿(‿)-ˌ) [lt.] *a.* 24b. confessionnel.

Konfessions-... **K~-...** (ˌ‿(‿)ˈˈ...) in Zssgn. **I** oft: ... confessionnel *a.*, zB. **~schule** *f* école confessionnelle. — **II** bsd. Fälle: **~los** *a.* non-confessionnel; **~losigkeit** *f* non-confessionnalité, absence de religion; **~wechsel** *m* changement de confession ou de foi, bisw. conversion *f*. (Vgl. auch Glaubens-..., Religions-...)

konfidentiell (ˌ-ˌtß(‿)ˌ) [lt.] *a.* 24b. confidentiel.

Konfirmand (ˌ‿ˌ) [lt.] *m* 51a., **~in** *f* 50 *rl.* catéchumène *s.*

Konfirmanden-... (‿ˌ‿...) in Zssgn. **I** mst: ... de(s) catéchumène(s), zB. **~zahl** *f* nombre *m* de(s) catéchumènes. — **II** bsd. Fall: **~unterricht** *m* bei den Katholiken: catéchisme, bei den Protestanten: instruction *f* des catéchumènes. (Vgl. a. Konfirmatio'ns-...)

Konfirmation (ˌ‿-tß(‿)ˈˈ) [lt.] *f* 49 bsd. *rl.* (Einsegnung) confirmation.

Konfirmations-... (ˌ‿-tß(‿)ˈˈ...) in Zssgn, meist: ... de confirmation, zB. **~schein** *m* certificat de confirmation. (Vgl. auch Konfirma'nden-...)

konfirmieren (ˌ‿ˈˈ‿) [lt.] *v/a.* 21a. bsd. *rl.* confirmer; konfirmiert werden (katholisch) faire sa première communion, (protestantisch) être confirmé, être admis à la sainte cène.

Konfiskation (ˌ‿-tß(‿)ˈˈ) [lt.] *f* 49 confiscation; vgl. Be-schlag 5.

konfiszierbar (ˌ‿ˈˈ-) [lt.] *a.* 24b. confiscable.

konfiszieren (ˌ‿ˈˈ‿) [lt.] **I** *v/a.* 21a. (beschlagnahmen) confisquer. — **II konfisziert** *part.p.* et *a.* 24b. **1.** in der Bedeutung von I. 2. F *fig.* (von verdächtigem Aussehen) konfisziertes Gesicht visage *m* de contrebande ou de bois flotté (vgl. auch Galgen-gesicht). — **III K~** *n* 39c. und **Konfiszierung** *f* 49 = Be-schlag 5.

Konfitüren (ˌ-ˈˈ‿) *f/pl.* 53 (Zuckerfrüchte) confitures, conserve *sg.*

Konflikt (‿ˌ) [lt.] *m* 38a. conflit, zB.: in ~ geraten entrer en conflit.

Konföderation (ˌ‿-tß(‿)ˈˈ) [lt.] *f* 49 confédération (s. Teil 1).

konföderieren (ˌ‿-ˈˈ‿) [lt.] **I sich ~** *v/réfl.* 21a. se confédérer. — **II Konföderierte(r)** *m* 24b. confédéré.

konform (‿ˌ) [lt.] *a.* 24b. conforme (mit j-m, et. à q., à qc.), *adv.* conformément.

Konformer (‿ˌ‿) [engl.] *m* 40a. *rl.* conformiste.

Konfrater (‿ˌ‿) [lt.] *m* 40a. (*pl.* Konfra'tres) confrère.

Konfrontation (ˌ‿-tß(‿)ˈˈ) [lt.] *f* 49 confrontation (s. Teil 1).

konfrontieren (ˌ‿ˈˈ‿) [lt.] **I** *v/a.* 21a. confronter (mit j-m avec q.). — **II K~** *n* 39c. und **K~ung** *f* 49 confrontation *f*.

konfus (‿ˌ) [lt.] *a.* 24b. von Sachen: confus, von Personen: esprit diffus ou distrait, (außer Fassung) déconcerté.

Konfusion (ˌ-(‿)ˈˈ) [lt.] *f* 49 = Verwirrung.

Konfusionarius F (ˌ-(‿)-ˈˈ(‿)‿) *m* 45a., **Konfusions-Rat** F (ˌ-(‿)ˈˈ-ˌ) *m* 31a. (esprit) brouillon, esprit confus.

konfuzisch (‿ˌ‿) *a.* 24b. de Confucius.

Konfuzius (‿ˌ(‿)‿) *npr. m.* 36 Confucius (s. Teil 1).

Kongestion (ˌ‿(‿)ˈˈ) [lt.] *f* 49 = Blut-andrang.

Konglomerat ♁ (ˌ-‿ˈˈ) [lt.] *n* 38a. *géol. min.* (Gemenge) conglomérat *m*.

Kongo (ˌ-) *npr.* 58c. *géogr.*: **1.** *n*: a) ~ (Land in Nieder-Guinea) le Congo; b) (Stadt) Congo *m*. **2.** *m*: der ~ (Fluß) le Congo.

Kongo-..., kongo-... (ˌ-...) in Zssgn, zB.: **~staat** *m* l'État du Congo; **~staatlich** *a.* du (ou appartenant au) Congo.

kongreganistisch (ˌ--‿‿) [lt.] *a.* 24b. congréganiste.

Kongregation (ˌ--tß(‿)ˈˈ) [lt.] *f* 49 congrégation.

Kongregationalist (ˌ--tß(‿)--ˌ) [lt.] *m* 51a. congrégatio(n)naliste.

Kongreß (‿ˌ) [lt.] *m* 38d. congrès; Wiener ~ congrès de Vienne.

Kongreß-... (‿ˌ...) in Zssgn. **I** oft: ... du (ou de) congrès, zB. **~mitglied** *n* membre *m* du congrès. — **II** Besondere Fälle: **~besucher** *m* congressiste; **~polen** *npr. n. géogr.*, etwa: royaume *m* de Pologne tel qu'il a été constitué par le congrès de Vienne

☞ **Kongreve** s. Congreve.

kongru-ent ♁ (ˌ-ˌ) [lt.] *a.* 24b. *math.* coïncident.

Kongru-enz ♁ (ˌ-ˌ) [lt.] *f* 49 *math.* coïncidence, congruence.

kongruieren ♁ (ˌ-ˈˈ‿) [lt.] *v/n.* (h.) 21a. *math.* coïncider, être congru.

Konifere ♁ ❀ (-‿ˌ‿) [lt.] *f* 53 (Nadelholzbaum) conifère *m*.

König (ˌ‿) [a/d. chuning, von chunni Geschlecht; bs. Haupt des Geschlechtes] *m* 38a. (als Titel vor *npr.* oft ohne *art.* und auch im *gén.* ~) (s. Königin, bsd. Art.) **1.** meist: roi, zB.: ~ von Portugal roi de Portugal; (der) ~ Karl le roi Charles. — Bsd. Fälle: **2.** *bibl.* die heiligen drei ~e les (trois) mages (venus d'Orient); in manchen Spielen: (der an einem Spiele der Reihe nach nicht Teilnehmende) le mort; L'hombre-spiel: alle vier ~e discorde *f* (im Piquetspiel aber: quatorze de rois); Kegelspiel: den ~ werfen abattre la dame; Acht um den ~ huit quilles abattues autour de la dame. **3.** *chm.*, ⚙ *métall.* (durch Schmelzen erhaltenes reines Metall) régule.

Königin (ˌ‿‿) *f* 50 **1.** meist: reine. **2.** Bsd. Fall: ❀ ~ der Nacht cierge *m* à grandes fleurs (*Ce'reus* oder *Cactus grandiflo'rus*).

Königlein (ˌ‿-) *n* 40b. (*dim.* von König) verächtlich: roitelet *m*.

königlich (ˌ‿‿) [König] *a.* 24b. (*abr.* kgl. od. Kgl. und königl. oder Königl.) meist: royal, du (ou de) roi, digne d'un roi.

König-reich (ˈˈ‿ˌ) [König] *n* 38a. royaume *m* (Portugal, Italien de Portugal, d'Italie); *fig.* nicht um ein ~ pas pour un empire.

Königs-..., **K~-...** (ˈˈ‿...) in Zssgn. **I** oft: ... de (ou du) roi, ... royal *a.*, zB.: **~blau** *n* bleu *m* de roi; **~burg** *f* château *m* royal; **~leutnant** *m* lieutenant du roi.

— **II** Weitere Beispiele: **~adler** *m* = Kaiser-adler (s. Kaiser-... Ib); **~apfel** *m*: a) reinette *f*, b) = Ananas; **~freund** *m* royaliste; **~geier** *m. orn.* moine, papa (*Tarcorha'mphus papa*); **~karpfen** *m icht.* carpe *f* miroitée (*Cypri'nus rex cyprino'rum*); **~kerze** ♀ *f* molène (*Verba'scum*); **~krone** *f*: a) couronne royale; b) ♀ fritillaire impériale (*Fritilla'ria imperia'lis*); **~li'lie** ♀ *f* = ~krone b; **~macher** *m* (bsd. vom engl. Grafen Warwick) faiseur de rois; **~mord** *m*, **~mörder** *m*, **~mörderisch** *a.* régicide *a. et s.*; **~platz** *m* Place *f* Royale; **~schießen** *n* (grand) tir *m*; **~sitz** *m* résidence *f* royale; trône; **~straße** *f* rue royale; **~tag** *m* jour des Rois, les Rois, l'Épiphanie (= Drei-königs-Tag); **~tiger** *m zo.* tigre royal, grand tigre (*Felis ti'gris*); **~tochter** *f* fille du roi, princesse (royale); **~urlaub** ✕ *m*: a) = Dispositions-urlaub; b) congé de semestre; **~wahl** *f* élection d'un roi; **~wasser** *n chm.* (eau *f*) régale *f*, ☿ acide *m* nitro-hydro-chlorique; **~würde** *f* dignité royale, royauté.

Königtum (ˈ⌣-) *n* ㉓ royauté *f* (von Gottes Gnaden de droit divin); weitS. principe *m* monarchique.

konisch (ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. conique, en cône, ☆ conoïde.

Konjektur (⌣⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾ conjecture.

Konjektural-... (⌣⌣-ˈ...) in Zſ.-ſetzgn, meiſt: ... conjectural *a.*, zB. **~politik** *f* politique conjecturale.

konjekturieren (⌣⌣-ˈ), **konjizieren** (⌣-ˈ⌣), beide: *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. conjecturer.

Konjugation (⌣--tß(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ *gr.* conjugaison.

Konjugations-... (⌣--tß(⌣)ˈ...) in Zſ.-ſetzgn, meiſt: ... de (la) conjugaison, zB. **~tabelle** *f* tableau *m* de la conjugaison.

konjugierbar (⌣-ˈ-) [lt.] *a.* ㉔b. *gr.* conjugable.

konjugieren (⌣-ˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. *gr.* conjuguer; konjugiert werden, meiſt: se conjuguer.

Konjunktion (⌣⌣tß(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ *gr.* und *astr.* conjonction.

konjunktional (⌣⌣tß(⌣)⌣ˈ), **...nell** (⌣ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. *gr.* conjonctionnel.

Konjunktiv (⌣⌣ˈf) [lt.] *m* ㊳a. *gr.* (mode) subjonctif.

Konjunktiv-... (⌣⌣ˈf...) in Zſ.-ſetzgn, meiſt: ... du subjonctif, zB. **~flexio'n** *f gr.* flexion du subjonctif.

konjunktivisch ☆ (⌣⌣ˈw⌣) [lt.] *a.* ㉔b. en (ou avec le) subjonctif.

Konjunktur (⌣⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾ (Geſchäftsverhältnis) conjoncture (auch ☸).

konkav (⌣ˈf) [lt.] *a.* ㉔b. concave (*ant.* convexe).

konkav-... (⌣ˈf...) in Zſ.-ſetzungen mit *a.*, zB.: **~konka'v** concavo-concave; **~konve'x** concavo-convexe.

Konklave (⌣ˈw⌣) [lt.] *n* ㊻b. conclave *m*.

Konklusiv-... (⌣-ˈf...) in Zſ.-ſetzungen, meiſt: ... conclusif *a.*, zB. **~parti'kel** *f gr.* particule conclusive.

Konklusum (⌣ˈ⌣) [lt.] *n* ㊽ = Be-ſchluß 1 und 2.

Konkordanz (⌣⌣ᵈ) [lt.] *f* ㊾ **1.** (*pl.* auch ...i-en) concordance (a. alphabetiſches Wörter-Regiſter der Bibel). **2.** *gr.* accord *m*.

Konkordat (⌣⌣ˈ) [lt.] *n* ㊳a. *rl.* concordat *m* (ſ. Teil I).

Konkordia (⌣ᵈ(⌣)⌣) *npr.* at *n.d.b.f.* ㊻ und ㊽ Concorde.

Konkordi-en-Formel (⌣ᵈ(⌣)⌣-⌣) *f* ㊸ *rl.* formulaire *m* de concorde.

konkret ☆ (⌣ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. *gr.*, *phls.* concret (auch *s/m.* das K~e) (*ant.* abſtra'kt); in ~em Falle le cas échéant, dans l'espèce.

Konkretum (⌣ˈ⌣) [lt.] *n* ㊽ *gr.* nom *m* concret.

Konkubinat (⌣-⌣ˈ) [lt.] *n* ㊳a. = Kebs-ehe.

Konkubine (⌣-ˈ⌣) [lt.] *f* ㊸ = Kebs-weib.

Konkurrent (⌣⌣ᵈ) [lt.] *m* ㊵a. (Mitbewerber) concurrent, compétiteur.

Konkurrenz (⌣⌣ᵈ) [lt.] *f* ㊾ (Mit-, Wettbewerb) concurrence, concours *m*; j-m ~ machen faire la concurrence à q., entrer en c. avec q.; vgl. Wett-bewerb.

Konkurrenz-..., k~-... (⌣⌣ᵈ...) in Zſ.-ſetzgn analog „Konkurre'nz", zB.: **~ausſchreiben** *n*, **~ausſchreibung** *f* mise *f* au concours, adjudication *f* par soumission cachetée; **~fähig** *a.* capable de soutenir la concurrence; **~prüfung** *f* concours *m* général, grand concours.

konkurrieren (⌣⌣ˈ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. um den Preis ~ concourir pour le prix.

Konkurs (⌣ᵈ) [lt.] **I** *m* ㊳c. **1.** ☸ (Bankbruch) faillite *f* ouverte (ſ. Bankrott I); den ~ anmelden demander sa liquidation judiciaire, se déclarer en état de faillite. **2.** (bsd. Konkurrieren) concours. — **II k~** *a.* (nur als Prädikat gbr.) ☸ ſich k~ erklären se déclarer en état de faillite.

Konkurs-... ☸ (⌣ᵈ...) in Zſſgn, meiſt *drt.* **I** analog „Konkurs", zB.: **~eröffnung** *f* ouverture de la faillite; **~maſſe** *f* actif *m* de la faillite; **~(maſſen-)Verwalter** *m* syndic de la faillite; **~ordnung** *f* législation (ou loi) sur les faillites. — **II** Bſd. Fälle: **~erklärung** *f* déclaration de faillite (ouverte); **~gläubiger** *m* créancier du failli; **~verfahren** *n* procédé *m* en matière de faillites, aber auch einfach: la faillite.

können (⌣⌣) [got. kunnan wiſſen] *v/a.* und Hilfszeitwort ㉒e. **I** Hilfsverb mit daneben ſtehendem oder zu ergänzendem *inf.* **1.** meiſt: **pouvoir**: a) das kann nicht ſein cela ne se peut, cela ne saurait être; b) oft mit weggelaſſenem *inf.*, der aber bei *v.* der Bewegung im Franzöſiſchen ſtets gegeben werden muß, zB.: ich weiß, was Ihr könnt je sais ce que vous pouvez; er kann nicht auf(ſtehen) il ne peut pas se lever; wir ~ nicht fort nous ne pouvons partir; c) laufe was du (laufen) kannſt cours le plus vite que tu pourras. **2.** Bſd. Fälle: er ſchrie was er konnte il criait de toutes ses forces; er macht es ſo gut als er kann il fait de son mieux; er hat damit nicht fertig werden ~ il n'a pas su en venir à bout; das ~ Sie leicht ſagen cela vous est facile à dire; hier könnte man ſagen, oft: c'est le cas de dire; wie kann ich? et le moyen?; ~ Sie noch ſehen? y voyez-vous encore?; ich kann nichts dafür ce n'est pas ma faute, je n'en puis rien; ich kann nichts dazu tun je n'y puis rien; Sie ~ es glauben croyez-moi; ich kann nicht anders je ne puis faire autrement; wir konnten noch ſo ſehr ſchreien ꝛc. nous avions beau ...; F Sie ~ mir ſonſt (et)was! je m'en fiche! — **II** *v/a.*: etwas ~ (ſo gelernt haben, daß man es anwenden kann) savoir qc.; Franzöſiſch ~ savoir le français; ſ. aus-wendig 2; das Gekonnte wieder vergeſſen oublier ce qu'on a appris. — **III K~** *n* ㊴c. analog I und II: pouvoir *m*, faculté *f*, possibilité *f*; savoir *m*.

Konnetabel ☤ (⌣⌣ˈ⌣) [fr.] *m* ㊵a. connétable.

Konnex (⌣ᵈ) [lt.] *m* ㊳b. (Zuſammenhang) connexion *f*, liaison *f*.

Konnexion (⌣⌣(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ **1.** = Konnex. **2.** ~en *pl.* (einflußreiche Bekanntſchaften) relations influentes.

Konnivenz (⌣-wᵈ) [lt.] *f* ㊾ (Nachſicht) connivence.

konnivieren (⌣-wˈ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. conniver (mit j-m avec q., zu et. à qc.).

Konnoſſement ☸ ⚓ (⌣ᵈ⌣ᵈ) [it.] *n* ㊳a. (See-frachtbrief) connaissement *m*.

Könobit (--ˈ) [grch.] *m* ㊵a. *rl.* (Kloſtermönch) cénobite.

Konon (ˈ⌣) *npr. m.* ㊻a. (grch. Feldherr, 5. Jh. v. Chr.) Conon.

Konrad (⌣- oder ⌣⌣) [a/d. Chuonrât kühn an Rat] *n.d.b.m.* ㊳a. Conrad(e).

Konradin (⌣--) *n.d.b.m.* ㊳a., **~e** (⌣-ˈ⌣) *f* ㊾ Conradin(e *f*) *m*.

Konrektor (⌣⌣⌣) [lt.] *m* ㊸ directeur-adjoint.

Konrektorat (⌣⌣-ˈ) [lt.] *n* ㊳a. place *f* (fonction *f*) du directeur adjoint.

konſekrieren (⌣-ˈ⌣) [lt.] *rl.* **I** *v/a.* ㉑a. consacrer. — **II K~** *n* ㊴c. consécration *f*.

Konſekutio ☆ (⌣-ˈtß(⌣)-) [lt.] *f inv.* = Folge; ſ. *consecu'tio*.

Konſens (⌣ᵈ) [lt.] *m* ㊳c. (Genehmigung) consentement.

konſequent (⌣⌣ᵈ) [lt.] *a.* ㉔b. = folge-recht a; ~ ſein, oft: être inébranlable ou ferme.

Konſequenz (⌣⌣ᵈ) [lt.] *f* ㊾ **1.** = Folgerichtigkeit, a. esprit *m* de suite. **2.** = Folgerung (ſ. folgern II b).

Konſequenzen-... (⌣⌣ᵈ⌣...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~macher(in** *f*) *m* celui (ou celle) qui tire des conséquences forcées des paroles d'autrui, homme aux conséquences; **~macherei** *f* penchant *m* à tirer des conséquences forcées.

Konſervations-Brille (⌣⌣w-tß(⌣)ˈ-⌣⌣) *f* ㊸ (Schutzbrille) conserves *pl.*

konſervativ (⌣⌣wᵘˈf) [lt.] ㉔b. **I** *a.* conservateur. — **II K~e(r)** *m* conservateur.

Konſervator (⌣⌣wˈ⌣) [lt.] *m* ㊸ conservateur.

Konſervatorium (⌣⌣w-ˈ(⌣)⌣) [lt.] *n* ㊹ conservatoire *m* (für Muſik de musique).

Konſerve (⌣⌣w⌣) [lt.] *f* ㊸ (Eingemachtes aller Art) viande de (ou fruits *m/pl.* en) conserve; (✕ *frt.* Außenwerk, ⚓ Geleitſchiff ꝛc.) conserve.

Konſerven-büchſe ☸ (⌣ᵈw⌣-ᵈtßᵉ) *f* ㊸ boîte à conserves.

konſervieren (⌣⌣wˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. (ſich) ~ (erhalten) (se) conserver. — **II K~** *n* ㊴c. und **Konſervierung** *f* ㊾ conservation *f*.

Konſignant ☸ (⌣⌣ᵈ) [lt.] *m* ㊵a. consignateur.

Konſignatar ☸ (⌣⌣-ˈ) [lt.] *m* ㊳a. consignataire.

Konſignation ☸, ⚓ (⌣⌣-tß(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ j-m Waren in ~ ſenden envoyer à q. des marchandises en consignation.

Konſignations-Ware ☸ (⌣⌣-tß(⌣)ˈ-⌣ˈ) *f* ㊸ (marchandise en) consignation.

konſignieren ☸, ✕ (⌣⌣ˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. consigner.

konſiliieren (⌣-(⌣)ˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. (j-m den Rat geben, die Schule ꝛc. zu verlaſſen) donner l'injonction de quitter l'école, &c.

Konſilium (⌣ˈ(⌣)⌣) [lt.] *n* ㊽ conseil *m*; ſ. An-drohung.

konsistent (ɔ̆⌣ᵈ) [lt.] *a.* ㉔b. consistant.
Konsistenz (ɔ̆⌣ᵈ) [lt.] *f* ㊾ consistance.
Konsistorial=... (ɔ̆⌣-(⌣)ᴵᴵ...) in 3ſſgn, meiſt: ... du (ou au) consistoire, ʒB. **~rat** *m* conseiller au consistoire.
Konſiſtorium (ɔ̆⌣ᴵᴵ(⌣)⌣) [lt.] *n* ㊹ *rl.* consistoire *m*.
konſkribieren ⚔ (ɔ̆-ᴵᴵ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. Truppen ~ lever ... (ſ. aus-heben 5). — **II Konſkribierte(r)** *m* ㉔b. conscrit.
Konſkription (ɔ̆⌣tß(⌣)ᴵᴵ) [lt.] *f* ㊾ (Aushebung) ⚔ conscription; ⚓ inscription maritime.
Konſkriptions=..., k~=... ⚔ (ɔ̆⌣tß(⌣)ᴵᴵ...) in 3ſſgn. **I** meiſt: ... de (ou à) la conscription, ʒB. **~frei** *a.* exempt de la conscription; **~pflichtig** *a.* sujet à la conscription. — **II** Bſd. Fall: **~pflichtige(r)** *m* conscriptionnaire.
Konſole ⊤ (⌣ɔ̆⌣) [fr.] *f* ㊸ *arch.* (Spiegeltiſch) console, support *m*.
konſolidieren (ɔ̆-⌣ᴵᴵ⌣) [lt.] **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. (ſich) ~ (befeſtigen) (se) consolider. — **II K~** *n* ㊴c. und **Konſolidierung** *f* ㊾ consolidation *f*.
Konſols ❦ (ɔ̆⌣) [engl.] *pl. inv.* consolidés.
Konſonant (ɔ̆-ᵈ) [lt.] *m* ㊺a. *gr.* (Mitlauter; *ant.* Vokal) consonne *f*.
Konſonanten=... (ɔ̆-ᵈ⌣...) in 3ſ.-ſetzungen, *gr.*, meiſt: ... de consonne(s), ʒB. **~verbindung** *f* réunion de consonnes.
konſonantiſch (ɔ̆-ᵈ⌣) *a.* ㉔b. (*ant.* vokaliſch) de consonne(s); das *j* wurde früher das ~e *i* genannt le *j* se nommait autrefois *i* consonne.
Konſonanz (ɔ̆-ᵈ) [lt.] *f* ㊾ accord *m*.
Konſorte (⌣ɔ̆⌣) [lt.] *m* ㊷ *drt.* u. oft *mv.p.*: er und ~n lui et ses consorts.
Konſortium (⌣ɔ̆tß(⌣)⌣) [lt.] *n* ㊹ association *f*, ❦ société *f*.
konſpirieren (ɔ̆-ᴵᴵ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. conspirer.
Konſtabel ⚓ (⌣ɔ̆⌣) *m* ㊵a. maître canonnier.
Konſtabler (⌣ɔ̆⌣) [engl.] *m* ㊵a. **1.** (Schutzmann) constable, gardien de la paix. **2.** ⚓ = Konſta'bel.
Konſtabler=Kammer ⚓, a. **Konſtabels=Kammer** ⚓, beide: (⌣ᴵᴵ⌣=ɔ̆⌣) *f* ㊸ sainte-barbe, gardiennerie.
konſtant (⌣ᵈ) [lt.] **I** *a.* ㉔b. constant. — **II K~e** *f* ㊸ *math.* (quantité) constante.
Konſtantin (ɔ̆⌣-) *npr.m.* ㊻a. Constantin.
Konſtantinopel (ɔ̆⌣⌣ᴵᴵ⌣) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* Constantinople *f*.
Konſtantinopolitaner (ɔ̆⌣⌣⌣ᴵᴵ⌣) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Constantinople, Constantinopolitain(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* = konſtantinopolitaniſch.
konſtantinopolitaniſch (ɔ̆⌣⌣⌣ᴵᴵ⌣) *a.* ㉔b. de Constantinople, constantinopolitain.
Konſtantius (⌣ᵈtß(⌣)⌣) *npr.m. inv.* = Konſtanz II.
Konſtanz (ɔ̆⌣) **I** *npr.n. inv. géogr.* (Stadt am Bodenſee) Constance *f*. — **II** *n.d.b.m. inv.*, **~e** (⌣ɔ̆⌣) *f* ㊾ Constance *m* et *f*.
Konſtapel ⚓ (⌣ɔ̆⌣) *m* ㊵a. = Konſta'bel.
konſtatieren (ɔ̆⌣ᴵᴵ⌣) [latein.] **I** *v/a.* ㉑a. (feſtſtellen) constater, vérifier; ~ ob ... examiner (ou rechercher, s'assurer) si ... — **II K~** *n* ㊴c. u. **Konſtatierung** *f* ㊾ constatation *f*, vérification *f*.
Konſtellation (ɔ̆⌣-tß(⌣)ᴵᴵ) [lt.] *f* ㊾ (Stand, Lage) constellation.
konſternieren (ɔ̆⌣ᴵᴵ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. (verblüffen) consterner.
konſtituieren (ɔ̆⌣⌣ᴵᴵ⌣) [lt.] *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. (ſich) ~ (se) constituer.
Konſtitution (ɔ̆⌣-tß(⌣)ᴵᴵ) [lt.] *f* ㊾ (Geſundheit, Verfaſſung) meiſt: constitution.
Konſtitutionalismus (ɔ̆⌣-tß(⌣)-⌣ɔ̆⌣) [lt.] *m* ㊺b. constitutionnalisme, esprit constitutionnel.
konſtitutionell (ɔ̆⌣-tß(⌣)-ᵈ) [lt.] ㉔b. **I** *a.* constitutionnel. — **II K~e(r)** *m* constitutionnel.
konſtruierbar (ɔ̆-ᴵᴵ-) [lt.] *a.* ㉔b. construictible.
konſtruieren (ɔ̆-ᴵᴵ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. *gr., math.*, &c.: construire.
Konſtruktion (ɔ̆⌣tß(⌣)ᴵᴵ) [lt.] *f* ㊾ *gr., math.*, &c. (Aufbau, Bau-art, Anordnung, Einrichtung) construction.
Konſul (ɔ̆⌣) [lt.] *m* ㊷b. *h.a.* im alten Rom, *h.m.* in Frankreich, ❦ Handels=~, ehm. Ratsherr: consul.
Konſular=... (ɔ̆⌣ᴵᴵ...) in 3ſſgn, meiſt: ... consulaire *a.*, ʒB. **~gerichtsbarkeit** *f* juridiction consulaire.
konſulariſch (ɔ̆⌣ᴵᴵ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. consulaire.
Konſulat (ɔ̆⌣ᴵᴵ) [lt.] *n* ㊴a. consulat *m*.
Konſulent (ɔ̆⌣ᵈ) [lt.] *m* ㊵a. avocat consultant.
Konſultation (ɔ̆⌣-tß(⌣)ᴵᴵ) [lt.] *f* ㊾: ärztliche ~ (Befragung) consultation.
konſultierbar (ɔ̆⌣ᴵᴵ-) [lt.] *a.* ㉔b. consultable.
konſultieren (ɔ̆⌣ᴵᴵ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. (befragen) consulter.
Konſum (⌣ᵈ) [lt.] *m* ㊴a. consommation *f*.
Konſum=... (⌣ᴵᴵ...) in 3ſſgn, ʒB.: **~verein** *m* société *f* d'approvisionnement ou de consommation.
Konſument (ɔ̆-ᵈ) [lt.] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ (*ant.* Produzent) consommateur *m*, ...trice *f*.
konſumieren (ɔ̆-ᴵᴵ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. consommer.
Konſumtion (ɔ̆⌣tß(⌣)ᴵᴵ) [lt.] *f* ㊾ = Konſum.
Konſumtions=... (ɔ̆⌣tß(⌣)ᴵᴵ...) in 3ſ.-ſetzgn, ʒB.: **~gegenſtände** *m/pl.* objets de consommation; **~ſteuer** *f* impôt *m* sur les consommations.
Kontakt (⌣ɔ̆) [lt.] *m* ㊴a. contact.
Kontakt=... (⌣ᵈ...) in 3ſſgn, meiſt ⚙ *électr.*, ʒB.: **~knopf** *m* bouton de contact; **~ſtange** *f* an Straßenbahn-wagen tringle de contact; **~ſtift** *m* goujon.
kontant ❦ (⌣ɔ̆) [it.] **I** *a.* ㉔b. von Perſonen: solvable; vom Gelde: comptant. — **II K~en** *pl.* = bares Geld (ſ. bar 1).
kontemplativ (ɔ̆⌣-ᴵᴵ) [lt.] *a.* ㉔b. (beſchaulich) contemplatif.
Konter=... ⊤ (ɔ̆⌣...) [fr.] in 3ſ.-ſetzgn, meiſt: coutre(-)..., bisw. a. ... contraire *a.*, ʒB. **~admiral** ⚓ *m* contre-amiral (auch **~admiralsſchiff**); **~bande** *f* contrebande; **~effet** (prob. fr.) *m* Billard: effet contraire; **~eskarpe** ⚔ *f frt.* contrescarpe; **~marke** *f* contremarque; **~mine** ⚔ u. ❦ *f* contre-mine; **~order** *f* (Gegenbefehl) contre-ordre *m*; **~tanz** *m* (Gegentanz) contredanse *f*. (Vgl. auch die 3ſſgn mit Gegen=... und contre-... in Teil I.)
Konterfei (ɔ̆⌣-, bisw. auch ⌣⌣ᵈ) [aus dem fr. centre-fait gebildet] *n* ㊴a. = Ab-bild.
konterfei-en (ɔ̆⌣-⌣, bisw. a. ⌣⌣ᵈ⌣) [Konterfei] *v/a.* ㉑a. = ab-bilden I.
Kontext (⌣ᵈ) [lt.] *m* ㊴b. contexte; (Brief) corps de la lettre; *fig.* aus dem ~(e) kommen = aus dem Konzept(e) kommen (ſ. Konzept).
Kontinent (ɔ̆⌣ᵈ) [lt.] *m* ㊴a. (Feſtland) continent.
Kontinental=... (ɔ̆⌣⌣ᴵᴵ...) in 3ſ.-ſtzgn, meiſt: ... continental *a.*, ʒB. **~ſperre** *f*, **~ſyſte'm** *n* système *m* continental.
Kontingent ⊤ (kŏn-tĭn-gă'nt) [neulat. u. fr.] *m* und *n* ㊴a. contingent *m* (an Geld en (ou d')argent).
kontingentieren (ɔ̆⌣⌣ᴵᴵ⌣; vgl. Kontingent) **I** *v/a.* ㉑a. fixer le contingent de ... — **II K~** *n* ㊴c. u. **Kontingentierung** *f* ㊾ fixation *f* du contingent.
kontinuierlich (ɔ̆-⌣ᴵᴵ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. continu.
Kontinuität ◻ (ɔ̆--⌣ᴵᴵ) [lt.] *f* ㊾ continuité.
Konto ❦ (ɔ̆-) [it.] *n* ㊻a. (*pl.* auch Konti) (Rechnung) compte *m*; laufendes ~ compte ouvert; auf ~ nehmen prendre à crédit.
Konto=... ❦ (ɔ̆-...) in 3ſſgn. **I** meiſt: ... de compte, ʒB. **~buch** *n* livre *m* de compte. — **II** Bſd. Fälle: **~korre'nt** *m* (*n*) compte *m* courant; **~korre'nt=Buch** *n* livre *m* de comptes courants.
Kontor (⌣ᴵ) [fr.] *n* ㊻a. od. ㊴a. (Geſchäftszimmer) bureau *m*, comptoir *m*.
Kontor=... (⌣ᴵᴵ...) in 3ſſgn, meiſt ❦: ... de bureau, ʒB. **~bote** *m*, **~diener** *m* garçon de bureau.
Kontoriſt ❦ (ɔ̆-ᵈ) *m* ㊵a. commis (d'une maison de commerce, d'un banquier, &c.), commis de bureau.
Kontra (ɔ̆⌣) [lt.] *n inv.*: das Pro und ~ le pour et le contre.
Kontra=..., k~=... (ɔ̆⌣...) in 3ſſgn. **I** meiſt: contre(-)..., ʒB. **~baß** 𝅘𝅥 *m* contrebasse *f*; **~punkt** 𝅘𝅥 *m* contrepoint; **~ſignieren** *v/a.* ㉑a. contresigner (auch: signer en second). — **II** Bſd. Fälle: **~alt** 𝅘𝅥 *m* contralto; **~alti'ſt(in** *f*) *m* 𝅘𝅥 contraltiste *s.*; **~fechten** *n* assaut *m*; **~punkti'ſt** 𝅘𝅥 *m* contrapointiste; **~punkti'ſtiſch** 𝅘𝅥 *a.* contrapointiste; **~venient** ꝛc. ſ. bſd. Art. (Vgl. auch die 3ſſgn mit Gegen=...)
kontradiktoriſch (ɔ̆⌣⌣ᴵᴵ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. contradictoire.
Kontrahage F (ɔ̆⌣ᴵᴵqᵘ⌣) *s/f.* burſchikos: = Herausforderung (ſ. her-aus=fordern 3b); auch: défi *m*.
Kontrahent (ɔ̆⌣ᵈ) [lt.] *m* ㊴a. (Vertrag-ſchließender) contractant.
kontrahieren (ɔ̆⌣ᴵᴵ⌣) [lt.] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) faire un contrat. — **II** *v/a.* **1.** eine Anleihe ~ contracter un emprunt. **2.** burſchikos: ein Due'll ~, od. *abs.* ~ envoyer un défi.
Kontrakt (⌣ᵈ) [lt.] **I** *m* ㊴a. **1.** (Vertrag) meiſt: contrat. **2.** Beſonderer Fall: *arch.* ~ zur Übernahme von Bauten, Lieferungen ꝛc. entreprise *f*. — **II k~** *a.* ㉔b. ◻ *path.* (ſ.-gezogen, gelähmt) contracturé, *pfort* estropié, F perclus.
Kontrakt=..., k~=... (⌣ᵈ...) in 3ſſgn analog „Kontra'kt", ʒB.: **~bruch** *m* dédit (ou violation *f*) de contrat; **~brüchig** *a.* qui se dédit de (ou qui viole) son contrat; **~mäßig** *a.* = kontra'ktlich; **~(s)=verhältnis** *n*: in einem ~verhältnis zu j-m ſtehen être engagé vis-à-vis de q. par contrat.
kontraktlich (⌣ɔ̆⌣) [lt.] *a.* ㉔b. conforme au contrat, *drt.* contractuel.
Kontrakts=... (⌣ᵈ...) in 3ſſgn ſ. Kontra'kt=...
konträr ⊤ (⌣ᴵ) [fr.] *a.* ㉔b. contraire.

Kontraſt (⌣ˊ) [lt.] *m* ㊽b. (Gegenſatz) contraste. [ab-ſtechen II.]
kontraſtieren (ˊ⌣ˈˈ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. =ſ
Kontravent-ent (ˊ⌣ıw-(⌣)ᵛ) [lt.] *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ *drt.* contrevenant(e *f*) *m*.
kontravenieren (ˊ⌣ıw-ˈˈ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. contrevenir.
Kontravention (ˊ⌣ıwˊtſß(⌣)ᵗˈ) [lt.] *f* ㊾ (Übertretung, Zuwiderhandlung) contravention.
Kontravential-ſtrafe (ˊ⌣ıwˊtſß(⌣)-ˈˈ=ᵈı⌣) *f* ㊸ amende.
☞ **Kontre** ſ. Konter-... [buable.]
Kontribuent (ˊ-⌣ᵛ) [lt.] *m* ㊿a. contri-ſ
kontribuieren (ˊ-⌣ˈˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. = beiſteuern. [Kriegsſteuer) contribution.]
Kontribution (ˊ--tſß(⌣)ᵗˈ) [lt.] *f* ㊾ (bſd. ſ
Kontroll-... (⌣ᵛ...) in 3ſſgn. **I** meiſt: ... de (ou du) contrôle, zB. **~apparat** ⚙ *m* appareil de contrôle; **~nummer** *f* = Ordnungs-nummer. — **II** Bſd. Fälle: **~amt** *n* contrôle *m*; **~beamte(r)** *m* contrôleur; **~pflichtige(r)** ⚔ *m* soumis à l'appel; **~uhr** *f* für Wächter: appareil *m* de contrôle pour gardes de nuit; **~verſammlung** ⚔ *f* appel *m* d'une classe à l'activité.
Kontrolle ⊤ (⌣ˊ⌣) [fr.] *f* ㊸ contrôle *m*.
Kontrolleur ⊤ (⌣⌣tō'r) [fr.] *m* ㊽a. od. ㊻a., **~in** *f* ㊿ contrôleur *m*, contrôleuse *f*.
kontrollieren (ˊ⌣ˈˈ⌣) [Kontro'lle] **I** *v/a.* ㉑a. contrôler. — **II K~** *n* ㊾c. u. **Kontrollierung** *f* ㊾ contrôle *m*.
Kontrovers-... (ˊ-ıwᵛ...) in 3ſſgn. **I** meiſt: ... de controverse ou controversé *a.*, zB. **~predigt** *f rl.* sermon *m* de controverse; **~punkt** *m* point controversé. — **II** Bſd. Fall: **~prediger** *m rl.* controversiste. [verse, débat *m*.]
Kontroverſe (ˊ-ıwᵛ⌣) [lt.] *f* ㊸ contro-ſ
Kontumaz (ˊ-ˈˈ) [lt.] *f* ㊾ *drt.* contumace.
Kontumaz-... (ˊ-ˈˈ...) in 3ſſgn. **I** meiſt: ... de contumace, zB. **~dekret** *n* décret *m* de contumace. — **II** Bſd. Fall: **~urteil** *n*, **~verurteilung** *f drt.* jugement *m* par défaut.
kontumazieren (ˊ--ˈˈ⌣) [lt.] *drt.* **I** *v/a.* ㉑a. condamner par défaut. — **II K~** *n* ㊾c. und **Kontumazierung** *f* ㊾ condamnation *f* par défaut.
Kontur ⊤ (⌣ı) [fr.] *m* ㊷a. contour.
Konturſion (⌣-(⌣)ı) [lt.] *f* ㊾ = Quetſchung.
☞ **Konv...** ſ. auch Conv...
Konveni-enz (ˊıw-(⌣)ᵛ) [lt.] *f* ㊾ convenance (ſ. Zeit I).
Konveni-enz-... (ˊıw-(⌣)ᵛ...) in 3ſſgn, meiſt: ... de convenance, zB. **~heirat** *f* mariage *m* de convenance. [an-ſtehen 7.]
konvenieren (ˊıwˈˈ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. =ſ
Konvent (⌣ıwˊ) [lt.] *m* ㊽a. **1.** assemblée *f*. **2.** *h.m.* (Nationa'l-) ~ in der erſten franz. Revolution la Convention (nationale). **3.** (oft *n*) (Kloſter) couvent.
Konventikel (ˊıwˈˈ⌣) [lt.] *n* ㊿a. (heimliche Zuſammenkunft) conventicule *m*.
Konventikel-Weſen (ˊıwˈˈ⌣=ı⌣) [lt.-dtſch.] *n* ㊾c. les conventicules *m/pl*.
Konvention (ˊıwˈtſß(⌣)ᵗˈ) [lt.] *f* ㊾ convention, (Vertrag) traité *m*.
Konventional-ſtrafe (ˊıwˈtſß(⌣)-ˈˈ=ᵈı⌣) [lt.-dtſch.] *f* ㊸ peine (ou amende) contractuelle (jetzt: Vertrag-ſtrafe); *thé.* dédit *m*.
konventionell (ˊıwˈtſß(⌣)-ᵍ) [lt.] *a.* ㉔b. conventionnel, de convention.
Konventual (ˊıw⌣⌣ˈˈ) [lt.] *m* ㊽a. *rl.* (im Kloſter bleibender Mönch) conventuel.
Konvergenz (ˊıwˈˈᵍ) [lt.] *f* ㊾ *math.* convergence. [*math.* converger.]
konvergieren (ˊıwˈˈ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. ſ
Konverſation (ˊıwᵛ-tſß(⌣)ᵗˈ) [lt.] *f* ㊾ (Unterhaltung) conversation.
Konverſations-... (ˊıwᵛ-tſß(⌣)ᵗˈ...) in 3ſſgn. **I** meiſt: ... de (la) conversation, zB. **~ſprache** *f* style *m* de la conversation. — **II** Bſd. Fälle: **~lexikon** *n* dictionnaire *m* de la conversation, encyclopédie *f*; **~ſtück** *n* pièce *f* de salon; **~zimmer** *n thé.* foyer *m*.
konverſieren (ˊıwˈˈ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. mit j-m ~ s'entretenir avec q. [vertible.]
konvertierbar ✱ (ˊıwˈˈ-) [lt.] *a.* ㉔b. con-ſ
konvertieren (ˊıwˈˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. ✱ Staatsſchulden ꝛc. ~ convertir ... — **II K~** *n* ㊾c. und **Konvertierung** *f* ㊾ convertissement *m*, conversion *f* de la dette publique. [converti(e *f*) *m*.]
Konvertit (ˊıwˈˈ) [lt.] *m* ㊽a., **~in** *f* ㊿ *rl.* ſ
konvex (⌣ıwᵛ) [lt.] *a.* ㉔b. convexe, bombé (*ant.* fonka'v).
Konvexität (⌣ıwˊˈ) [lt.] *f* ㊾ convexité.
Konvikt (⌣ıwᵛ) [lt.] *m* (*n*) ㊽a. (auf Hochſchulen) **1.** internat *m* gratuit (pour étudiants); in Tübingen: le (grand) séminaire catholique. **2.** auch: **Konviktorium** (ˊıwˈˈ(⌣)⌣) *n* ㊹ réfectoire *m* des étudiants qui jouissent de la pension gratuite.
Konviktoriſt (ˊıw⌣-ᵍ) *m* ㊽a., **Konviktual** (ˊıw⌣⌣ˈˈ) *m* ㊷a. [lt.] étudiant qui jouit de la pension gratuite; in Tübingen: élève du (grand) séminaire catholique.
Konvivium (⌣ıwˊıw(⌣)⌣) [lt.] *n* ㊸ u. ㊹ = Ge-lage 1. [papiers, dossier *m*.]
Konvolut (ˊıwˈˈ) [lt.] *n* ㊽a. liasse *f* de ſ
konvulſiviſch (ˊıwˈˈıw⌣) [lt.] *a.* ㉔b. (krampfhaft) convulsif. [ſarbrück *m*.]
Konz (ᵛ) *npr.n. inv.* (deutſche Stadt) Con-ſ
konzentrieren (ˊ⌣ˈˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *phys., chm.*, &c.: (ſich) ~ (zuſammenziehen) (se) concentrer (a. *fig.*). — **II K~** *n* ㊾c. und **Konzentrierung** *f* ㊾ concentration *f*. [centrique.]
konzentriſch (⌣ˊ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. *math.* con-ſ
Konzept (⌣ˊ) [lt.] *n* ㊽a.: **a)** brouillon *m*, (erſter Entwurf einer Schrift) minute *f*; das ~ zu etwas entwerfen minuter qc.; **b)** *fig.* aus dem ~(e) kommen perdre le fil de sa pensée, être déconcerté; j-m das ~ verwirren déconcerter q.
Konzept-Papier ✱ (⌣ᵍ=⌣ı) *n* ㊽a. papier *m* à minutes. [(auch *fig.*).]
Konzert 𝅘𝅥𝅮 (⌣ˊ) [lt.] *n* ㊽a. concert *m*]
Konzert-... 𝅘𝅥𝅮 (⌣ᵍ...) in 3ſſgn. **I** meiſt: ... de concert, zB. **~flügel** *m* piano de concert; **~ſaal** *m* salle *f* de concert; **~ſänger(in** *f*) *m* chanteur (...euse) de concert. — **II** Bſd. Fälle: **~geber** *m* qui donne un concert, concertiste; **~meiſter** *m* chef d'orchestre (bſd. als Titel des erſten Geigers im Orche'ſter); **~ſtück** *n* für ein Inſtrument mit Orcheſter-Begleitung concerto *m*.
konzertieren (ˊ⌣ˈˈ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. bſd. 𝅘𝅥𝅮 donner un concert, concerter.
Konzeſſion (⌣ˊ(⌣)ᵗˈ) [lt.] *f* ㊾ (Zugeſtändnis, Genehmigung) concession, (Privile'gium) licence, patente, (Verkaufsrecht) débit *m*.
konzeſſionieren (ˊ⌣(⌣)-ˈˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. j-n ~ donner une concession, un débit à q.; zum Gewerbe-betriebe auf der Straße ~ permissionner; konzeſſioniert (dûment) patenté.
Konzeſſions-... (ˊ⌣(⌣)ᵗˈ...) in 3ſ.-ſtgn, zB.: **~bedingungen** *f/pl.* cahier *m/sg.* des charges.
Konzeſſiv-... (ˊ⌣ˈˈf...) in 3ſ.-ſtgn, meiſt: ... concessif *a.*, zB. **~ſatz** *m gr.* proposition *f* concessive. [㊹ [lt.] *rl.* concile *m*.]
Konzil (⌣ı) *n* ㊽a., **~ium** (⌣ı(⌣)⌣) *n* ㊺ od. ſ
Konzipi-ent (ˊ-(⌣)ᵛ) [lt.] *m* ㊽a. rédacteur (de la minute).
konzipieren (ˊ-ˈˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. **1.** (ſchwanger werden) concevoir. **2.** (ſchriftlich entwerfen) rédiger.
Ko-operativ-Genoſſenſchaft (--⌣-ˈˈf=⌣⌣⌣) *f* ㊾ association (ou société) coopérative. [coopérer.]
ko-operieren (--⌣ı⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. ſ
Kooptation (-⌣-tſß(⌣)ı) [lt.] *f* ㊾ cooptation (= Hin-zu-wahl).
kooptieren (-⌣ı⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. coopter (= hin-zu-wählen). [ordonnée.]
Ko-ordinate (-ˊ⌣ˈˈ⌣) [lt.] *f* ㊸ *math.* co-ſ
Ko-ordinaten-Achſe ⌀ (-ˊ⌣ˈˈ=ᵈtſß⌣) *f* ㊸ *math.* axe *m* des coordonnées.
ko-ordinierbar (-ˊ⌣ˈˈ-) [lt.] *a.* ㉔b. coordonnable.
ko-ordinieren (-ˊ⌣ˈˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. (neben-ordnen) coordonner (auch *gr.*). — **II K~** *n* ㊾c. und **Ko-ordinierung** *f* ㊾ coordination *f*.
Kopaïv(a)-... (-⌣ˈˈf..., -⌣ˈˈıw-...) in 3ſſgn, zB.: **~balſam** *m phm.* (baume de) copahu; **~(balſam-)baum** ♀ *m* copayer, copaïer.
Kopal (-ı) [mexikan.] *m* ㊽a. copal(e).
Kopal-..., k~-... (-ˈˈ...) in 3ſſgn. **I** meiſt: ... de copal(e), zB. **~lack** *m* (*n*) vernis *m* de copal(e). — **II** Bſd. Fälle: **~gummi** *n* (*m*), **~harz** *n* (Harz von *Hymenæ'a cou'rbaril*) gomme *f* copale; **~ſu'mach** ♀ *m* copalme (*Rhus copali'num*); **~tragend** *a.* copa(l)lin.
Kopeke (-ı⌣) [ruſſ.; bz. Münze mit dem Bilde eines Lanzenreiters darauf] *f* ㊸ *num.* (3/24 Pfennig) kopeck, copeck *m*.
Kopenhagen (ˊ⌣ˈˈ⌣) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (Hauptſtadt von Dänemark) Copenhague *f*.
Kopenhagener (ˊ⌣ˈˈ⌣⌣) **I** *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Copenhague. — **II** *a. inv.* de Copenhague.
Köper ✱ u. ⚙ (ı⌣) [nieder-dtſch. keper] *m* ㊾a. Weberei: croisé, engS. croisé proprement dit, sergé.
Köper-... ✱ (ˈˈ⌣...) in 3ſ.-ſetzungen, meiſt: ... croisé *a.*, zB. **~gaze** *f* gaze croisée.
köpern ⚙ (ı⌣) [Köper] *v/a.* ㉑d. Weberei: ein Zeug ~ croiser ...
kopernikaniſch (-ˊ⌣ˈˈ⌣) *a.* ㉔b. de Copernic, copernicien. [(ſ. Teil I).]
Kopernikus (-ˊ⌣⌣) *npr.m.* ㊱ Copernic ſ
Kopf (ᵛ) [= lt. cuppa] *m* ㊽a. **1.** meiſt: **tête** *f*; darauf ſteht der ~, es gilt den ~, es geht an ~ und Kragen il y va de la tête; ſ. brummen 2a, ein-genommen 3; er lernt Latein, daß ihm der ~ raucht il se casse la tête à apprendre le latin; der ~ ſchwindelt einem davon la tête vous en tourne; er weiß nicht, wo ihm der ~ ſteht il ne sait où donner de la tête; ſeinem eigenen ~e folgen n'en faire qu'à sa

tête; den ~ (oben) behalten conserver (toute) sa tête; den ~ hängen lassen perdre courage; den ~ verlieren (auch *fig.*) perdre la tête; den ~ voll haben ne savoir où donner de la tête; **an:** s. fahren 3; sich j-m an den ~ werfen (sich wegwerfend ihm aufdrängen) se jeter à la tête de q.; ich nehme die Verantwortung **auf** meinen ~ j'en réponds (sur ma tête); einen Preis auf j-s ~ setzen mettre la tête de q. à prix; **aus** dem ~e arbeiten travailler de tête; **durch:** s. fahren 3; et. **für** seinen ~ tun (ohne Einwilligung) faire un coup de sa tête; **in:** er ist im ~e nicht richtig il a la tête dérangée; sich etwas in den ~ setzen se mettre qc. dans la tête; j-m etwas in den ~ setzen, bisw.: F monter la tête à q.; er ist **mit** dem ~e gegen einen Stein gefallen sa tête a porté (ou il a donné de la tête) contre une pierre; da möchte man mit dem ~e gegen die Wand rennen c'est à donner de la tête contre le mur; *fig.* mit dem ~ gegen die Wand rennen vouloir l'impossible; Sie handeln nur **nach** Ihrem ~e vous n'en faites qu'à votre tête; bis **über** den ~ in Schulden stecken avoir des dettes par-dessus la tête; **um** einen ~ größer sein, als j. avoir la tête de plus que q.; **von** ~ zu Fuß (ganz und gar) des pieds à la tête, de pied en cap; j-m den ~ **vor** die Füße legen trancher la tête à q., dieser Wein steigt **zu** ~e ... porte (ou monte) à la tête; *prv.* viel Köpfe, viel Sinne autant de têtes, autant d'avis. — Besondere Fälle: 2. Spiel: ~ oder Schrift raten jouer à pile ou à face; beobachtender (offener) ~ esprit observateur (ouvert); beschränkter ~ cerveau étroit; ✾ ~ des Couponbogens talon de souche; er läuft, als brenne ihm der ~ il court comme un écervelé; der ~ sauft mir noch von allem, was ich gehört habe j'ai la tête encore pleine de tout ce que j'ai appris, j'en ai encore un bourdonnement dans la tête; der ~ steht ihm nicht recht il est mal disposé, sa tête n'y est pas; s. ab-beißen 2; einen eigenen ~ oder seinen ~ haben, seinen ~ für sich haben avoir sa tête à soi, F être quinteux comme la mule du pape; s. auf-setzen 2; j-m den ~ zurecht rücken (oder stutzen) mettre q. à la raison; s-n ~ an (die Erreichung von) et. setzen faire les plus grands efforts pour obtenir qc.; den ~ aus der Schlinge ziehen se tirer d'affaire; **auf** den ~ gefallen sein manquer d'esprit; j-m etwas auf den ~ (zu)sagen accuser q. de qc. en face; auf dem ~e stehen: a) se tenir sur la tête, b) (gymnastische Übung) bisw.: F faire l'arbre fourchu, c) être renversé; auf seinem ~e (be)stehen s'entêter, s'obstiner; alles auf den ~ stellen mettre tout sens dessus dessous; und wenn Sie sich auf den ~ stellen F bien que vous en ayez, ou malgré vos dents; et. **aus** dem ~e (Gedächtnisse) hersagen réciter qc., dire qc. par cœur; aus dem ~e diktieren improviser un exercice qu'on dicte; aus dem ~e malen peindre de souvenir; sich die Augen aus dem ~e sehen avoir les yeux malades à force de regarder; j-m et. aus dem ~e bringen faire abandonner une idée à q.; sich etwas aus dem ~e schlagen (es aufgeben) renoncer à qc.; j-n **bei** dem (oder beim) ~e nehmen tirer q. par les cheveux; sich eine Kugel **durch** den ~ jagen se brûler la cervelle; **im** bloßen ~e (v. Frauen) en cheveux, (v. Männern) tête nue; im ~e behalten retenir qc.; ich weiß nicht, was ihm in den ~ gefahren ist ... ce qu'il a, quelle mouche l'a piqué; etwas im ~e haben: a) (Verstand) avoir de l'esprit, b) (Gedanken) méditer qc., e) (Sorgen) être préoccupé de qe., d) (einen Rausch) être (un peu) gris; es geht ihm im ~e herum il est préoccupé de qc.; der Wein steigt in den ~ ... est capiteux; das will mir nicht in den ~ j'ai beau faire, je n'y comprends rien, je ne puis m'y résoudre; das Herz läuft **mit** dem ~e davon le cœur l'emporte sur la raison; sich **nach** fremdem ~e richten se régler sur la volonté d'autrui; j-m das Haus **über** dem ~e anstecken mettre le feu à la maison de q. pendant qu'il y est; (über) Hals über ~ herunterfallen faire la culbute; über Hals und ~ s. Hals 2d; die Hände über dem ~e zs.-schlagen (vor Verwunderung 2c.) lever les bras au ciel; j-m über den ~ wachsen commencer à dépasser q.; nicht **von** seinem ~e abgehen n'en pas démordre; ein Brett **vor** dem ~e haben être sot, *pfort* F être bouché; j-m vor den ~ stoßen brusquer (ou rebuter) q.; *prv.*: jeder hat seinen eigenen ~ chacun a son sens ou sa manie; was man nicht im ~e hat, muß man in den Beinen haben, quand on n'a pas bonne tête, il faut avoir bonne jambe. 3. ~ des Wildschweines hure *f.* 4. ~ einer Depesche 2c. préambule. 5. Kopf-artiges, noch gbr. in: a) (Tassen-)~ tasse *f*; b) an der Tabakspfeife: fourneau de pipe; c) *chir.* (Schröpf-)~ cloche *f* de ventouse.

Kopf-..., kopf-... (ᵈ...) in Zs.-sztgn. I oft: ... de tête, zB. **~arbeit** *f* travail *m* de tête. — II Weitere Beispiele: **~abschneiden** *n* décapitation *f*; **~abschneider** *m*: a) coupeur de têtes; b) ⚙ Stockfischfang: décolleur; **~ausschlag** *m path.* (der Kinder) éruption *f* à la tête; **~band** *n*: a) = Haupt-binde b; b) ⚙ *arch., charp.* = Trag-band b; **~bedeckung** *f* coiffure, couvre-chef *m*, der Südländer: serre-tête *m*; **~binde** *f* = Haupt-binde b; **~bohrer** *m* trépan; **~brechen** *n* 2c. s. ~zerbrechen; **~brummen** F *n* tintouin *m*; **~ende** *n* des Bettes chevet *m*; *for.* ~ende eines Baumes extrémité *f* supérieure d'un tronc; **~förmig** *a.* qui à la forme d'une tête, ☐ céphaloïde; ❀ capituliforme; **~füß(l)er** *m/pl. zo.*: ☐ céphalopodes; **~geld** *n* = ~steuer; **~gestell** ⚙ *n* Sattlerei: ~g. eines Zaumes têtière *f*; **~gicht** *f* ☐ *path.* céphalagre; **~grind** *m path.* teigne *f* (faveuse); **~haar** *n* cheveux *m/pl.*, chevelure *f*; **~hanf** ❀, ✾ *m* chanvre mâle; **~hänger(in** *f*) *m* = Duck-mäuser(in); **~hängerei** *f* = Duck-mäuserei; **~haube** *f*: a) *anat.* coiffe; b) *orn.* huppe, bouquet *m* de plumes grêles; **~haut** *f* peau de la tête, scalpe *m*; **~haut-bürste** *f* brosse à tête; **~kissen** *n* oreiller *m*, weitS. = ~pfühl; **~kissen-Überzug** *m* taie *f* d'oreiller, ✾ flanne *f*; **~kohl** ❀ *m* chou pommé, chou potager capité (*Bra'ssica olera'cea capita'ta*); **~länge** *f* Malerei: tête; **~laus** *f ent.* pou *m* (de la tête) (*Pedi'culus ca'pitis*); **~leder** ⚙ *n* für Karrenpferde chaperon *m*; **~leiste** ⚙ *f typ.* en-tête *m*, remarque en tête de la page, remarque en vignette; vgl. Fuß-leiste; **~los** *a.* sans tête, *zo.*: ☐ acéphale; *fig.* écervelé, étourdi; **~losigkeit** *f* manque *m* de tête, ☐ acéphalie; *fig.* absence d'esprit, étourderie; **~messung** *f*: ☐ céphalométrie; **~nadel** *f* broche à tricoter; **~naht** *f anat.* suture des os du crâne, suture dentelée; **~nicken** *n* signe *m* de tête, signe affirmatif; **~nuß** *f*: a) F *fig.* coup *m* de poing sur la tête, F taloche; b) ❀ porte-noix *m* (*Cary'ocar nuci'fera*); **~pfühl** *m* (*n*) chevet *m*, traversin *m*; **~putz** *m* coiffure *f*; **~rechnen** *n* calcul *m* mental, compte *m* de tête; **~rose** *f* ☐ *path.* érysipèle *m* à la tête; **~salat** ❀ *m* laitue *f* pommée (*Lactu'ca sati'va capita'ta*); **~scheu** *a.* von Pferden: ombrageux; *fig.* von Personen: (mißtrauisch) détiant, (fuzzig) qui hésite, effarouché; j-n ~scheu machen effaroucher q.; **~schiefer** *m* pellicule *f*; **~schild** *m ent.* chaperon; **~schimmen** *f/pl.* pellicules; **~schmerz** *m path.* mal de tête, ☐ céphalalgie *f*; ~schmerzen haben avoir mal à la tête, avoir des maux de tête; einseitiger ~schmerz migraine *f*, ☐ hémicrânie *f*; **~schütteln** *n* hochement *m* de tête; **~schüttelnd** *adv.* en secouant la tête; **~sprung** *m* plongeon; e-n ~sprung ins Wasser machen piquer une tête; **~station** *f* (meist 🚂) tête de ligne, gare de rebroussement (bilatéral); **~stehen** *n*: F es ist zum ~st. c'est à faire rager; **~stein** *m*: a) *min.* pierre *f* de chaudron; b) (behauener Pflasterstein) carreau de pavé; **~steuer** *f* impôt *m* personnel, capitation; **~stimme** ♪ *f* voix de tête, engS. fausset *m*; **~stück** *n*: a) morceau *m* de la tête d'un poisson, &c.; ⚔ dessus *m* de tête; b) (Münze mit Brustbild, bsd. ehm. 20-Kreuzerstück) kopf(e)stuck *m*; c) ♪ ~stück einer Querflöte embouchure *f*; d) F *co.* = ~nuß a; e) ⚙ tête *f*; f) ⚓ ~stück eines Bootes têtière *f*; **~tuch** *n* mouchoir *m* de tête, ✾ madras *m*; **~über** *adv.* la tête la première (a. *fig.*); **~unter** *adv.* la tête en bas; **~weh** *n* = ~schmerz; **~zahl** *f* nombre *m* des personnes; **~zerbrechen** *n* casse-tête *m*; j-m viel ~zerbrechen machen, oft: donner beaucoup d'ennui (F donner (bien) du tintouin) à q.; **~zerbrechend** *a.* qui casse la tête; ~zerbrechende Arbeit, oft. casse-tête *m*.

köpfbar (ᵈ-) *a.* ☙b. *hort.* écimable.

köpfen (ᵈᵘ) ☙a. I *v/a.* 1. = ent-haupten I; j-n ~, oft: trancher la tête à q. 2. Bäume, bsd. Weiden ~ = kappen 4; *for.* ébou(p)per. 3. Radlerei: = an-köpfen I. — II *v/n.* (h.) (Köpfe bekommen) von Salat, Kohl: pommer. — III K~ *n* ☙c. u. **Köpfung** *f* ㊵ zu 1: = ent-haupten II; zu 2: étêtement *m*; zu 3: = an-köpfen II. [colleur.]

Köpfer ⚙ (ᵈᵘ) *m* ㊵a. Stockfischfang: dé-

köpfig (ᵈᵘ) *a.* ☙b. in Zssgn: qui a la tête couformée de telle ou telle manière,

mit Zahlen: qui a tel ou tel nombre de têtes, zB.: **blond-~** à tête blonde; **hundert-~** à cent têtes.

köpflings (ˈ⌣) *adv.* la tête la première.

Köpf-maſchine (ˈ⌣⌣ˈ⌣) *f* ㊸ guillotine.

Kophta (ˈ⌣) *m* ㊿a. thaumaturge égyptien.

kophtiſch (ˈ⌣) *a.* ㉔b. (*G.*) de thauma-turge.

Kopiali-en (-⌣ˈ(⌣)⌣) [lt.] *pl. inv.* (Schreibgebühren) frais *m/pl.* de copie.

Kopie (-ˈ) [lt.] *f* ㊾ (*pl.* -ˈ⌣, bisw. a. ˈ⌣⌣) 1. meiſt: copie (vgl. Ab-ſchrift). 2. (verkleinerte Nachbildung) réduction.

Kopier-... (-ˈˈ...) in Zſſgn. I analog „kopieren", zB.: **~maſchine** *f*, **~preſſe** *f* ⚙ presse à copier. — II Bſd. Fälle: **~buch** ❦ *n* (livre *m* de) copie *f* de lettres; **~farbe** *f*, **~tinte** *f* encre autographique ou de transport.

kopieren (-ˈ⌣) [lt.] I *v/a.* ㉑a. copier (ſ. ab-ſchreiben 1). — II K~ *n* ㊴c. = ab-ſchreiben 6.

Kopiſt (-ˈ) [lt.] *m* ㊶a. copiste; ſ. Ab-ſchreiber.

Koppe (ˈ⌣) [lt. cuppa] *f* ㊸ cime (arrondie), sommet *m* (ſ. Schnee-koppe).

Koppel (ˈ⌣) [lt. co'pula] I *f* ㊸, *m* (*n*) ㊽a. (Band, womit Zſ.-gehöriges zſ.-gebunden wird) lien *m*; bſd.: a) *ch.* (verbundene Halsbänder für Jagdhunde) couple *f*, laisse *f*; b) ⚔ ceinturon *m* (d'épée). — II *f* ㊸ (durch etwas Verbundenes) 1. *ch.* ~ Hunde (ein Paar) couple de chiens; (größere Menge zſ.-gekoppelter Hunde) chiens *m/pl.* couplés. 2. ~ Pferde (reihenweiſe zſ.-gebundene Pferde) rangée de chevaux attachés ensemble. 3. ♪ (mehrfaches Orgelregiſter) double-main. 4. (Revier, woran mehrere gleiches Recht h.) pâturage *m* commun, forêt (chasse, pêche, &c.) commune. 5. *agr.*: a) (eingefriedigtes Feld, bſd. zur Weide) enclos *m*; b) (Schlag) sole.

Koppel-... (ˈ⌣...) in Zſſgn, Beſtimmungswort zu „Koppel", zB.: **~fiſcherei** *f* pêcherie commune; **~gerechtigkeit** *f agr.* droit *m* de pâturage commun; **~hund** *m ch.* chien couplé; **~hut** *f agr.* = ~weide a und b; **~jagd** *f* (droit *m* de) chasse commune; **~recht** *n agr.* droit *m* de pâturage commun; **~riemen** *m*, **~ſeil** *n ch.* = Koppel I; **~trift** *f*, **~weide** *f agr.*: a) pâturage *m* commun(al); b) pâturage dans un enclos; **~wirtſchaft** *f agr.* assolement *m* (des terres).

koppeln (ˈ⌣) [lt. copula're] *v/a.* ㉑d. 1. *ch.* Hunde (an-ea.) ~ coupler ... 2. Pferde ~ attacher des ... les uns aux autres, bſd. hinter-ea. ~ mettre des ... à la file. 3. (als zuſammengehörig verbinden) ♪ Orgelbau: die Griff-bretter ~ accoupler les claviers. 4. *agr.* ein Feld ~: a) (einfriedigend zur Koppel machen) clore ...; b) (in Schläge teilen) assoler ...

koppen (ˈ⌣) I *v/a.* ㉑a. 1. = kappen 4. 2. ⚙ Müllerei: das Korn ~ apprêter (ou préparer) ... — II *v/n.* (h.) *vét.* von Pferden: tiquer. — III K~ *n* ㊴c. = köpfen III. Zu 2: apprêtage *m*.

Kopper (ˈ⌣) [koppen II] *m* ㊿a. *vét.* tiqueur.

koppern *provc.* (ˈ⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. *vét.* = koppen II.

Kopra (ˈˈ⌣) *f* ㊸b. (getrockneter Kokos-kern) copra *m*.

Kopra-... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~handel** *m* commerce du copra.

Koprolith ▽ (⌣⌣ˈ) [grch.] *m* ㊽a. *géol.* coprolithe.

Koproпymos (⌣ˈˈ⌣⌣) [grch.] *npr. m. inv.* Copronyme (ſ. Teil I).

Kopte (ˈ⌣) *m* ㊿, **Koptin** (ˈ⌣) *f* ㊿ [Kophton, ägyptiſche Stadt] Copte *s.*

koptiſch (ˈ⌣) *a.* ㉔b. copte, coptique.

Kopula (ˈˈ⌣⌣) [lt.] *f* ㊸b. *gr.* copule.

Kopulation (-⌣-tß(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ bénédiction nuptiale, mariage *m*.

Kopulations-Schein (-⌣-tß(⌣)ˈˈ-ˈ) *m* ㉗b. *hort.* greffe *f*.

kopulieren (-⌣ˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. 1. unir, bſd. durch das Eheband: marier. 2. *hort.* greffer.

Kopulier-reis (-⌣ˈˈ-ˈ) *n* ㉗b. *hort.* greffe *f*.

kor (ˈ) *1re et 3e pers. sg. de l'impf. de l'ind.* von kieſen.

Koraḥ (ˈ-) *npr. m. inv.* die Rotte ~ la bande de Coré.

Koralle (-ˈ⌣) [grch.] *f* ㊸ *zo.* u. ❦ corail *m*; ❦ auch: grain *m* (de verre).

korallen (-ˈ⌣) *a.* ㉔b. de corail.

Korallen-..., k~... (-ˈ⌣...) in Zſſgn. I analog „Kora'lle", zB.: **~bank** *f* banc *m* (ou récif *m*) de coraux; **~fang** *m*, **~fiſcherei** *f* pêche *f* du corail. — II Bſd. Fälle: **~acha't** *m min.* agate *f* corallaire; **~artig** *a.* semblable au corail, ▽ corallaire; **~baum** ❦ *m* arbre de corail, ▽ corallodendron (*Erythri'na corallode'ndron*); **~farbig** *a.* corallaire; **~fiſcher** *m* (pêcheur) corailleur; **~halsband** *n* collier *m* de corail; *ch.* (bei Jagdhunden) collier *m* de force; **~haltig** *a.*: ▽ coraillé; **~moos** ❦ *n* coralline *f* (*Coralli'na*); **~rot** *n* corail *m*; **~ſchnur** *f* chapelet *m* de corail; vgl. auch ~halsband; **~tiere** *n/pl. zo.* polypes *m/pl.* coralligènes, ▽ lithozoaires *m/pl.*; **~verſteinerung** *f géol.*: ▽ corallopètre.

Koralline ▽ (-ˈ⌣) *f* ㊸ ❦ und *zo.* (Seeſchwamm) coralline (*Coralli'na*).

koram ⊦ (ˈ⌣) [lt.] *adv.* burſchikoſ: j-n ~ nehmen (auch: **koramieren** ⊦ (-ˈ⌣) *v/a.* ㉑a. faire la leçon à q.

Koran (ˈ⌣, ar. -ˈ) [ar.] *m* ㊿a. und ㊽a.

☛ **koranzen** ſ. furanzen.

Korb (ˈ) [lt. corbis] *m* ㉛a. (als Maß *pl.* oft *inv.*) 1. meiſt: panier, corbeille *f.* — Bſd. Fälle: 2. a) flacher ~ mit e-m Henkel nouget; ~ ohne Henkel (zB. für Auſtern, Wild ꝛc.) bourriche *f*, größer: cloyère *f* (beides auch ~ mit Auſtern); zwei-henkeliger ~ mannette *f*; großer (Trag- oder Wagen-)~ banne *f*, benne *f*; b) ❦: ~ zum Einpacken von Feigen cabas; von Seefiſchen, Geflügel, Wildbret: torquette *f*; ~ voll Salz bénate *f*; ⚔: ~ der Minierer caisse *f* de treuil, (Schanzkorb) gabion. 3. *fig.* ſ. Hahn 1; j-m (bſd. j-m, der um die Hand e-s Frauenzimmers wirbt) e-n ~ (abſchlägigen Beſcheid) geben donner un refus à ...; einen ~ bekommen essuyer un refus.

Korb-..., korb-... (ˈ...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Korb", zB.: **~feige** ❦ *f* figue de cabas; **~henkel** *m* anse *f* de panier; **~weiſe** *adv.* par paniers, &c. — II Bſd. Fälle: **~arbeit** ⚙ *f* Korbmacherei: vannerie; **~arbeiter** ⚙ *m* vannier; **~blütig** ❦ *a.* calathiflore; **~blüt(l)er** ❦ *m/pl.* composées *f/pl.*, compositiflores; **~flaſche** *f* flacon *m* clissé; große ~ſ. dame-jeanne; **~flechter** ⚙ *m* = ~macher; **~förmig** *a.* en forme de corbeille; ❦ calathiforme; **~geflecht** *n* ouvrage *m* de vannerie; (um eine Flaſche) clisse *f*; **~macher** ⚙ *m* vannier; **~macher-...** in Zſſgn: a) meiſt: ... de vannier, zB. **~macher-Arbeit** ⚙ *f* ouvrage *m* de vannier (ſ. ~arbeit); b) bſd. Fälle: **~macher-Geſchäft** ❦ *n* vannerie *f*; **~(macher-)Waren** ❦ *f/pl.*, **~macherei** ⚙ *f* vannerie *sg.*; **~möbel** *n* meuble *m* en osier; **~rapi'er** *n* fleuret *m* à taille dont la garde est en coquille; **~seſſel** *m*, **~ſtuhl** *m* siège en osier; **~wagen** *m*: a) chariot à banne; b) für Kinder: voiture *f* d'enfant; **~waren** ❦ *f/pl.* = ~macher-Waren; **~weide** ❦ *f* (saule *m* à) osier *m* (*Salix vimina'lis*); **~wiege** *f* manne d'enfant.

Körbchen (ˈ⌣) *n* ㊿b. (*dim.* von Korb) petite corbeille *f*, corbillon *m* (bſd. für die Spiel-einſätze).

Kord ⊤ (ˈ) [fr.corde] *m* ㊽a. ❦ u. ⚙ Weberei: velours à côtes, cordelet.

Korde ⊤ ⚙ (ˈ⌣) [fr.] *f* ㊸ Weberei: corde; ~n *pl.* der Jacquard-Maſchine collets *m/pl.* ...

Kordel ⊤ (ˈ⌣) [fr. cordelle] *f* ㊽ cordon *m*, ficelle.

Kordelia (⌣ˈ(⌣)⌣) *n.d.b.f.* ㊿ oder ㊽ (bſd. König Lears jüngſte Tochter) Cordélie.

kordelieren ⚙ (ˈ⌣ˈˈ⌣) [lt.] I *v/a.* ㉑a. corder; (mit Schnur einfaſſen) lisérer. — II K~ *n* ㊴c. cordage *m*; lisérage *m*.

kordial (ˈ(⌣)ˈˈ) [lt.] *a.* ㉔b. (herzlich) cordial.

Kordialität (ˈ(⌣)-⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾ (Herzlichkeit) cordialité.

kordieren ⊤ ⚙ (ˈ⌣ˈ) [fr.] *v/a.* ㉑a. Draht ~ cord(onn)er ...

Kordilleren (ˈ⌣ˈˈ⌣: ...dil-je'...) [ſpan.] *npr. f/pl.* ㊸ *géogr.* Cordillères (des Andes).

Kordon ⊤ (pron. fr.) [fr.] *m* ㊿a. (Schnur, Grenzkette, *arch.*, &c.) cordon.

Kordonnet-Seide ❦ (pron. franç. ou kŏ''rdŏnăt-ˈ⌣) *f* ㊸ soie cordelée.

Kordova (ˈ⌣ıv, *poét.* bisw. ⁺⁄₊ ⌣ˈıv) *npr.n.* ㊿c. *géogr.* Cordoue *f*.

Korduan ⚙ (ˈ⌣ˈˈ) [Ko'rdova] *m* ㊽a. oder ㊿a. cordouan, maroquin.

Korduan-... (ˈ⌣ˈˈ...) in Zſ.-ſtzgn. I meiſt: ... de maroquin, zB.: **~ſtiefel** *m* botte *f* de maroquin. — II Beſondere Fälle: **~gerber** ⚙ *m* cordouanier; **~leder** ⚙ *n* = Korduan; **~(leder-)Bereitung** ⚙ *f* art *m* de façonner les peaux en cordouan; **~macher** ⚙ *m* = ~gerber.

korduanen (ˈ⌣ˈˈ⌣) [Korduan] *a.* ㉔b. de cordouan, de maroquin.

Korea (-ˈ⌣) *npr.n.* ㊿c. *géogr.* la Corée.

Koreaner (--ˈ⌣) I *m* ㊿ a., **~in** *f* ㊾ Coré(si)en(ne *f*) *m*. — II *a. inv.*, auch **koreaniſch** (--ˈ⌣), **kore-iſch** (-ˈ⌣) *a.* ㉔b. de (la) Corée, coré(si)en.

Kore-iſchite (--ˈ⌣⌣) *m* ㊽, **kore-iſchitiſch** *a.* ㉔b. coraï(s)chite (*a.* et *s.*) (ſ. Teil I).

Korfiot (ˈ(⌣)ˈˈ) [Korfu'] *m* ㊽a., **~in** *f* ㊾ habitant(e *f*) *m* de Corfou, Corfiote *s.*

Korfu (⌣ˈ) *npr.n.* ㊿c. *géogr.* (ioniſche Inſel und Stadt) Corfou *m*.

Koriander ❦ (-(⌣)ˈ⌣) [grch.] *m* ㊿a. coriandre *f* (auch *phm.*) (*Coria'ndrum*).

Korinna (-ˈ⌣) [grch.] *npr. f.* ㊶ (*sg.* auch ㊿) Corinne.

Korinth (-ˈ) *npr.n.* ㊽a. *géogr.* (griechiſche Stadt) Corinthe *f*.

Korinthe ❦ (-ˈ⌣) *f* ㊸ raisin *m* de Corinthe, corinthe *m*.

Korinthen-... (-ˈ⌣...) in Zſſgn, meiſt: ... de raisin(s) de Corinthe, zB. **~ernte** *f* récolte des raisins (de Corinthe).

Korinther (-ᵕ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Corinthien(ne *f*) *m*; **~=brief** *m* épître *f* (de St-Paul) aux Corinthiens.

korinthiſch (-ᵕ⌣) *a.* ㉔b. de Corinthe, corinthien.

Koriolanus (-⌣-ᵕ⌣) *npr.m.* ㊱ *h.a.* (röm. Feldherr) Coriolan.

Korioli (-ᵕ⌣-) *npr.n.* ㊺c. *h.a. géogr.* (volskiſche Stadt) Corioles *f/sg.*

Kork (ᵕ) [ſpan., vom lt. cortex] *m* ㊳a., bisw. auch ㉑a. 1. liège; aus ~ de liège, subéreux, subérien. 2. (Flaſchen=pfropfen) bouchon.

Kork=..., kork=... (ᵕ...) in Zſ.=ſtzgn. **I** analog „Kork", zB.: **~bildner** ⚙ *m* modeleur en liège; **~boje** ⚓ *f* bouée de liège; **~ſohle** *f* semelle de liège; **~ſtöpſel** *m* bouchon de liège. — **II** Beſondere Fälle: **~ähnlich, ~artig** *a.* qui ressemble au liège, ♀ liégeux, ⚗ subéreux; **~=baum** *m*, **~eiche** *f* ♀ chêne *m* (à) liège (*Quercus suber*); **~geld** *n* droit *m* de bouchon; **~holz** ⚙ *n* liège *m*; **~maſchine** ⚙ *f* machine à boucher les bouteilles, presse-bouchons *m*; **~pfropf(en)** *m* bouchon (de liège); **~quetſche** ⚙ *f* mâche-bouchon(s) *m*; **~ſauer** *a. chm.*: ⚗ subérique; **~ſäure** *f chm.*: ⚗ acide *m* subérique; **~ſtöpſel** *m* = ~pfropf(en), **~ſtück** *n* an der Angel corseron *m*; **~zieher** *m*: a) tire-bouchon; ~z. mit Heber tire-bouchon à engrenage; b) **~zieher(=Locke** *f*) (boucle *f* en) tire-bouchon *m*. (Vgl. auch Pfropfen~.)

korken (ᵕ⌣) [Kork] **I** *a.* ㉔b. de liège. — **II** *v/a.* ㉑a. Flaſchen ~ boucher ..., mettre des bouchons à ...

Korkyra (⌣ᵕ⌣) *npr.n.* ㊺c. *géogr. h.a.* (jetzt Korfu') Corcyre *f.*

Korkyräer (ᵕ-⌣⌣) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Corcyre, Corcyréen(ne *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, auch **korkyrä=iſch** (ᵕ-⌣⌣), **korkyriſch** (⌣ᵕ⌣) *a.* ㉔b. de Corcyre, corcyréen.

Kormoran ⊤ (ᵕ⌣⌣) [fr.] *m* ㊳a. *orn.* cormoran (*Peleca'nus carbo*).

Kormoran=Scharbe (ᵕ⌣⌣=ᵕ⌣) *f* ㊸ *orn.* grand cormoran *m* (*Phalacro'corax carbo*).

Korn (ᵕ) [a/d. chorn = lt. granum] *n* (auch *m*, ſ. 3) ㉕ 1. meiſt: grain *m*, *coll.* les grains, les céréales *f/pl.*, le blé; das ~ ſteht ſchön les blés ont belle apparence; das iſt ſo gut wie ~ auf dem Boden c'est du blé en grenier. — Bſd. Fälle: 2. (Samenkorn) oft: graine *f*; ſteinharte Körner *pl.* (im Fleiſche des Obſtes) concrétions *f/pl.*; der Acker gibt (oder trägt) das zehnte ~ ce champ rend au décuple; ♀ Körner tragend granifère; türkiſches oder welſches ~ = Mais; *fig.* ſ. Flinte; *prv.* ſ. blind 2. 3. (meiſt *m*) = Korn=branntwein. 4. Münze: (in den Münzen enthaltener Gehalt an feinem Golde oder Silber) aloi *m*, titre *m*; von richtigem Gewicht und ~, *fig.* ein Mann von altem (od. echtem) Schrot und ~ ... de bon aloi. 5. (bſd. ⚔) (Richt= oder Viſier=~ auf Schußwaffen) guidon *m*, (point *m* de) mire *f*, bouton *m*; j-n, et. aufs ~ nehmen viser (ou mirer) q. (auch *fig.*), viser à qc.; j-n auf dem ~e haben (als Zielpunkt ſcharfer Beobachtung) avoir l'œil ouvert sur q. 6. ⚙ *horl.* trou *m* de pivot.

Korn=..., korn=... (ᵕ...) in Zſſgn. **I** analog „Korn", zB.: **~ausfuhr** *f* exportation des grains; **~bau** *m* culture *f* des céréales. — ☞ **II** Weitere Beiſpiele: **~acker** *m*: a) champ (semé) de blé(s), emblavure *f*; b) terrain propre à la culture des céréales; **~ähnlich** *a.* graniforme; **~ähre** *f*: a) *agr.* épi *m* de blé; b) *astr.* = Spika; **~artig** *a.* grenu; **~auflader** *m agr.* broqueteur, auf Märkten: chargeur; **~bauer** *m* cultivateur (de champs de blé); **~blume** ♀ *f* bluet *m* (des champs), centaurée bleue (*Centaure'a cy'anus*); **~blumen=...** in Zſſgn: a) mit: ... de bluet, zB. **~blumen=Eſſig** *m* vinaigre de bluet; b) bſd. Fall: **~blumen=blau** *a.* bleu foncé; **~blüte** *f*: a) fleur du blé; b) (Blüte=zeit) fleuraison du blé; **~boden** *m*: a) = ~acker b; b) (zum Aufſchütten von Korn) grenier à blé; **~branntwein** *m* eau-de-vie *f* de grain; **~feld** *n* champ *m* de blé; **~früchte** *f/pl.* céréales, grains *m/pl.*, blés *m/pl.*; **~geſetz** *n* loi *f* sur les céréales; **~handel** 🛒 *m* commerce des grains ou des blés; **~händler** 🛒 *m* marchand de (im Großen: négociant en) blé; der die Märkte bereiſt: (marchand) blatier; **~haus** *n* halle *f* aux blés; **~haus=genoſſenſchaft** *f* association des marchands de blé de la halle; **~jahr** *n* année *f* fertile en blés; **~jude** *m* juif marchand de blé; *mv.part* = ~wucherer; **~käfer** *m ent.* charançon (*Curcu'lio grana'rius*); **~kammer** *f* magasin *m* de blé; (worin das Korn für die Zeit der Not aufbewahrt wird) grenier *m* d'abondance (auch *fig.*); **~keller** *m* silo; **~lager** ⚔ *n* logement *m*; **~land** *n* pays *m* fertile en blés; **~magazi'n** *n* magasin *m* de blé; **~makler** *m* courtier en blés; **~markt** 🛒 *m* marché aux grains, halle *f* aux blés; **~maß** 🛒 *n* mesure *f* à grains; **~meſſer** *m* mesureur de grains, (Beamter) radeur; **~mühle** *f* moulin *m* à blés; **~reich** *a.*: a) von e-m Lande: riche (ou fertile) en grains; b) von einer Ähre: grainu; **~reinigungs=Maſchine** ⚙ *f*: a) *agr.* épierreur *m* pour les grains, vanneuse; b) Müllerei: émotteur *m*; **~roſe** ♀ *f*: a) coquelicot *m* des champs (*Papa'ver argemo'ne*); b) = Feld=roſe; **~ſpeicher** *m*: a) = ~kammer; b) (Grube in der Erde) silo; **~ſperre** *f* défense d'exporter les blés; **~ſtecher** *m ent.* = ~käfer; **~umſtecher** ⚙ *m agr.* manieur, remueur; **~wage** 🛒 *f*: a) balance aux grains; b) balance d'essai; **~warze** ⚔ *f* embase; **~werfer** ⚙ *m agr.* = ~umſtecher; **~wicke** ♀ *f* vesce cultivée (*Vi'cia sati'va*); **~wucher** *m* accaparement (des blés); **~wucherer** *m* accapareur (de blés); **~wurm** *m zo.*: brauner oder ſchwarzer ~wurm calendre *f* (*Cala'ndra grana'ria*); weißer ~wurm ver du chapelet (*Ti'nea grane'lla*); **~zoll** 🛒 *m* droit d'entrée sur les blés. (Vgl. auch Ge=treide=...)

Körn=... ⚙ (ᵕ...) in Zſſgn, Pulverfabrikation: **I** analog „körnen", zB.: **~haus** *n* atelier *m* de granulation. — **II** Bſd. Fälle: **~faß** *n* granulaire *m*; **~maſchine** *f* (é)grenoir *m*; **~ſieb** *n* crible *m* à grener, grenoir *m*.

Kornak (⌣ᵕ) *m* ㊱a. cornac (= Elefanten=führer).

Körnchen (ᵕ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Korn) petit grain *m*, ⚗ granule *m*; *fig.* brin *m*.

☞ **Kornelie** ꝛc. ſ. Cornelia ꝛc.

Kornel=kirſche ♀ (⌣ᵕ=ᵕ⌣), **Kornelle** (ᵕ⌣) [lt. corni'cula], beide: *f* ㊸ ♀: a) der Baum: (auch **Kornel=baum** (⌣ᵕ=-) *m* ㉑a.) = Hartriegel a; b) die Frucht: cornouille.

körnen (ᵕ⌣) [Korn] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) 1. vom Getreide: (Körner bekommen) grener, monter en graine. 2. auch: **ſich ~** *v/réfl.* vom Salze, Zucker ꝛc.: (ſich in Körner verwandeln) se grener. — **II** *v/a.* ⚙: 3. *métall.* (in Körnchen darſtellen) réduire ... en petits grains, granuler, grenailler; Schießpulver ~ grener la ... 4. das Leder ~ (zu Chagri'n verarbeiten) grainer (auch: chagriner) le ... — **III gekörnt** *part.p.* et *a.* ㉔b. 5. in den Bed. des *inf.* 6. ſ. körnicht 2 u. ge=körnt (bſd. Art.). — **IV K~** *n* ㊴c. u. **Körnung** *f* ㊾ Zu I: grainaison *f*; grainage *m* du sucre. Zu II: granulation *f*, grainure *f* des métaux; des Pulvers: grenage *m*.

Körner=..., k~=... (ᵕ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Korn", zB.: **~küſte** *npr.f. géogr.* in Weſt=Afrika Côte des Graines; **~lack** *m* laque en grains. — **II** Beſondere Fälle: **~freſſend** *a.*, **~freſſer** *m/pl zo.*: ⚗ granivore(s); **~früchte** *f/pl.* (Weizen ꝛc.), **~=futter** *n* für Pferde grains *m/pl.*; **~reich** *a.* grenu; **~tragend** ♀ *a.*: ⚗ granifère.

Kornett ⊤ (⌣ᵕ) [fr.] ㊻a. **I** ⚔ *m* ehm. (Fahnenjunker) cornette. — **II** 𝅘𝅥𝅯 *n* cornet *m*.

Kornett=bläſer (⌣ᵕ=ᵕ⌣) *m* ㊵a., **Kornet=tiſt** (ᵕ⌣ᵕ) *m* ㊱a. 𝅘𝅥𝅯 coruet.

körnicht, körnig (ᵕ⌣) *a.* ㉔b. 1. = körnig 2. 2. (gekörnt) grenu ou grainu, ⚗ granuleux.

kerniſch (ᵕ⌣) [Cornwall(is), engl. Grafſchaft] *a.* ㉔b. ~(e Sprache) (le) cornique.

Körnlein (ᵕ-) *n* ㊵b. (*dim.* von Korn) = Körnchen.

Korollarium ⚗ (-⌣ᵕ(⌣)⌣) [lt.] *n* ㊹ *phls.* und *math.* corollaire *m.*

Koromandel (--ᵕ⌣) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* Küſte ~ (côte *f* de) Coromandel *m*.

☞ **Korona** ſ. Corona.

Korone=a (--ᵕ-) *npr.n.* ㊺c. *h.a. géogr.* (grch. Stadt in Böotien) Coronée *f*.

Körper (ᵕ⌣) [lt. corpus] *m* ㊵a. corps

Körper..., k~=... (ᵕ⌣...) in Zſ.=ſetzungen. **I** analog „Körper, körperlich", zB.: **~ſtrafe** *f* peine corporelle, châtiment *m* corporel; **~übung** *f* exercice *m* (du corps); **~welt** *f* (*ant.* Geiſter=welt) monde *m* matériel. — **II** Bſd. Fälle: **~anlage** *f* mit Bezug auf die Geſundheit: constitution, (Geſamtheit der körperlichen Gewebe u. Organe) complexion, (Miſchung der Körperſäfte, durch welche vermeintlich die Gemütsbeſchaffenheit beſtimmt wird) tempérament *m*; **~bau** *m* conformation *f* du corps, allgemein: constitution *f*; von ſchönem ~bau, bisw. de belle stature; **~beſchaffenheit** *f* = ~anlage; **~bildung** *f* conformation du corps, taille; ſchöne ~bildung, oft: beau physique *m*; **~fülle** *f* embonpoint *m*; **~haltung** *f* port *m*, maintien *m*, F tournure; **~kraft** *f* force physique; **~lehre** *f*: a) science du corps humain; b) ⚗ *math.* stéréométrie, jetzt mehr gbr. théorèmes *m/pl.* relatifs aux corps;

~los *a.* sans corps, incorporel; **~maße** *n/pl.* mesures *f/pl.* de volume et de capacité; **~meſſung** *f* mesure des solides, ☼ stéréométrie; **~verletzung** *f* blessure; ~verletzung mit tödlichem Ausgange coups *m/pl.* et blessures *f/pl.* suivis de mort; **~wuchs** *m* taille *f*.

Körperchen (ᵒᵘᵕ) *n* ㊵b. (*dim.* von Körper) petit corps *m*, ☼ corpuscule *m*.

körperhaft (ᵒᵘᵕ) *a.* ㉔b. = körperlich 1.

körperlich (ᵒᵘᵕ) [Körper] *a.* ㉔b. 1. doué d'un corps, (in der Weiſe eines Körpers) corporel, (ſtofflich) physique, matériel; *math.* ~er Winkel angle *m* solide. 2. (auf den menſchlichen Körper bezüglich, leiblich) du corps, corporel, personnel; *drt.* ~er Eid serment *m* prêté en personne.

Körperlichkeit (ᵒᵘᵕ-) *f* ㊾ état *m* de ce qui est corporel ou matériel, corporéité.

Körperſchaft (ᵒᵘᵕ) *f* ㊾ corporation, corps *m*.

körperſchaftlich (ᵒᵘᵕᵕ) *a.* ㉔b. corporatif.

Korporal ⚔ (ᵒᵘ́) [it.] *m* ㊳a. (veraltet; jetzt noch F für Unter=offizier) caporal, bei der Kavallerie: brigadier.

Korporal(s)=... ⚔ (ᵒᵘ́...) in Zſſgn, meiſt: ... de caporal, ȝB. **~ſtock** *m* canne *f* de caporal. [escouade, chambrée.]

Korporalſchaft ⚔ (ᵒᵘ́ᵕ) [Korpora'l] *f* ㊾ escouade, chambrée.

Korporalſchafts=... ⚔ (ᵒᵘ́ᵕ...) in Zſ.=ſtzgn, meiſt: ... d'escouade, ȝB. **~führer** *m* chef d'escouade. [perſchaft.]

Korporation (ᵒᵕ-tßᵕ) [lt.] *f* ㊾ = Kör=ſ

Korporations=... (ᵒᵕ-tßᵕ...) in Zſ.=ſtzgn, meiſt: ... de corporation, ȝB. **~recht** *n* droit *m* de corporation.

☛ **Korps** ꝛc. ſ. Corps ꝛc.

korpulent (ᵒᵘᵉ) [lt.] *a.* ㉔b. (beleibt) corpulent, puissant (ſ. dick=leibig).

Korpulenz (ᵒᵘᵉ) [lt.] *f* ㊾ (Beleibt=heit) embonpoint *m*, bisw. corpulence (ſ. Dick=leibigkeit).

Korpus (ᵒᵕ) [lt.] *inv.* **I** *n* (auch *m*) F = Körper; *drt.* ſ. Corpus I. — **II** *f inv.*, auch **~ſchrift** (ᵒᵕ=ᵒ) *f* ㊾ ⚙ *typ.* etwa: philosophie, (corps *m*) dix *m*.

☛ **Korr...** ſ. auch Corr...

Korreferent (ᵉ-ᵕᵒ) [lt.] *m* ㊿a. corapporteur.

korrekt (ᵕᵒ) [lt.] *a.* ㉔b. (richtig) correct.

Korrekt=heit (ᵕᵒ-) [lt.] *f* ㊾ correction, attitude (ou conduite) correcte.

Korrektions=... (ᵒᵕtß(ᵕ)ᵘ́...) in Zſ.=ſetzungen = Beſſerungs=...

Korrektor (ᵕᵒᵕ) [lt.] *m* ㊸ meiſt ⚙ *typ.* ~ bei L. correcteur à l'imprimerie de L.; ~ auf dem Blei (a. Blei=~) corrigeur.

Korrektur (ᵒᵕᵘ́) [lt.] *f* ㊾ 1. (Verbeſſerung) correction. 2. *éc.* corrigé *m*. 3. ⚙ *typ.* = Korrektur=abzug; ~en leſen reviser des épreuves.

Korrektur=... (ᵒᵕᵘ́...) in Zſſgn, ⚙ *typ.*, ȝB.: **~abzug** *m*, **~bogen** *m* épreuve *f* (d'imprimerie); **~leſen** *n* correction *f* des épreuves; **~zeichen** *n* marque *f* du correcteur, signe *m* de correction.

Korrelat (ᵒ-ᵘ́) [lt.] *n* ㊳a., etwa: rapport *m* du corapporteur.

Korrelativ=... (ᵒ--ᵘ́ſ...) [lt.] in Zſſgn, meiſt: ... corrélatif *a.*, ȝB. **~ſatz** *m gr.* (proposition *f*) corrélative *f*.

Korreſpondent (ᵒᵕᵕᵉ) [neu=lt.] *m* ㊿a. correspondant.

Korreſpondenz (ᵒᵕᵕᵉ) [neu=lt.] *f* ㊾ (Schriftwechſel) correspondance, échange *m* de lettres, (Schriftſtück) courrier *m*; ſeine ~ beſorgen faire son courrier.

Korreſpondenz=... (ᵒᵕᵕᵉ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de correspondance, ȝB. **~gegenſtand** *m* objet de correspondance. — **II** Bſd. Fälle: **~billet** *n* zu e-m Omnibus correspondance *f*; **~karte** *f* ehm. = Poſt=karte.

korreſpondieren (ᵒᵕᵕᵘ́ᵕ) [neu=lt.] *v/n.* (h.) ㉑a.: a) mit j-m ~ (in Briefwechſel ſtehen) correspondre (ou être en correspondance) avec q.; mit=ea. ~, oft: s'écrire; ~des Mitglied (membre *m*) correspondant *m*; b) mit etwas ~ (ea. entſprechen) correspondre (ou répondre) à qc.

Korridor ⊤ (ᵒ-) [fr.] *m* ㊳a. od. ㊿a. corridor, couloir.

Korrigenda (ᵒᵘᵉ) [lt.] *pl. inv.* fautes *f/pl.* d'impression, errata *m*, corrections *f/pl.*

Korrigier=... (ᵒᵘ́...) in Zſ.=ſtzgn, ⚙ *typ.*, analog „korrigieren", ȝB.: **~ſche'ma** *n* protocole *m* de correction; **~ſtuhl** *m* escabeau à corriger, (in Frankreich meiſt erſetzt durch) marbre.

korrigieren (ᵒᵘᵕᵘ́ᵕ) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. (durch=ſehen) corriger. — **II K~** *n* ㊴c. correction *f*. [derben) corrompre.]

korrumpieren (ᵒᵘᵕᵘ́ᵕ) [lt.] *v/a.* ㉑a. (ver=ſ

korrupt (ᵕᵒ) [lt.] *a.* ㉔b. corrompu; weitS. mauvais, *pfort* détestable.

Korruption (ᵒᵕtß(ᵕ)ᵘ́) [lt.] *f* ㊾ corruption.

Korſak (ᵒᵕ) *m* ㊱a. *zo.* (ſibir. Steppen=fuchs) corsac (*Canis corsac*).

Korſar ⚓ (ᵕᵒ) [ſpan., vom lt. cursus] *m* ㊿a. (*gén.* auch ~s) corsaire (vgl. Pira't, See=räuber).

Korſaren=... ⚓ (ᵕᵘ́ᵕ...) in Zſſgn, meiſt: ... corsaire *a.*, ȝB. **~ſchiff** *n* (vaisseau *m*) corsaire *m*.

Korſarentum (ᵕᵒᵕ-)*n* ㉕ = See=räubertum.

Korſe (ᵒᵕ) *m* ㊷, **Korſin** (ᵒᵕ) *f* ㊿ Corse *s*.

Korſett ⊤ (ᵕᵒ) [fr.] *n* ㊳a. corset *m*.

Korſett=... (ᵕᵒ...) in Zſſgn, ȝB.: **~macher(in** *f*) *m* corsetier *m*, ...ière *f*; **~ſchoner** *m* cache-corset; **~ſtange** *f* ressort *m*, planchette.

Korſika (ᵒᵕ--) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* la Corse.

Korſikaner (ᵒ-ᵘ́ᵕ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Corse.

korſikaniſch (ᵒ-ᵘ́ᵕ), öfter: **korſiſch** (ᵒᵕ) *a.* ㉔b. corse.

Korſo (ᵒ-) [it.] *m* ㊻a. cours, corso (à Rome); vgl. auch Blumen=korſo unter Blumen=... I.

Korſo=... (ᵒ-...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de cours, ȝB. **~alle'e** *f* allée de cours. — **II** Bſd. Fall: **~fahrt** *f* course.

Kortes (ᵒᵕ) [ſpan.] *pl. inv.* cortès *f* (ſ. T. 1).

Kortona (ᵕᵒᵕ) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (it. Stadt) Cortone *f*. [(belg. Stadt) Courtray *m*.]

Kortryk (kɔ'r-trɛ̄k) *npr.n.* ㊻a. *géogr.*

Korund (-ᵒ) [ind.] *m* ㊳a. *min.* corindon.

korund=artig (-ᵉ=ᵕᵒ), **=haltig** (-ᵉ=ᵒᵕ) *a.* ㉔b. *min.*, *géol.* corindonique.

Koruña (ko-ru'n-ja) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (ſpaniſche Stadt) la Corogne.

Korvette ⊤ ⚓ (ᵛʷᵒᵕ) [fr.] *f* ㊿ corvette.

Korvetten=... ⚓ (ᵛʷᵉᵕ...) in Zſſgn, meiſt: ... de corvette, ȝB. **~kapitän** *m* capitaine de corvette. [~ Mathias Corvin.]

Korvinus (ᵛʷᵕ) *npr.m. inv.*: Matthi'as

Korybant (-ᵕᵒ) [grch.] *m* ㊿a. *h.a.* (Prieſter der Ky'bele) corybante.

korybantiſch (-ᵕᵒᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. *h.a.* corybantique.

korykiſch (-ᵒ-) *a.* ㉔b. *h.a.* de Corycus.

Korykus (-ᵒ-) *npr.n. inv.*, *h.a.* (grch. Städtenamen) Corycus *m*. [palme a.]

Korypha ♀ (ᵒ-ᶠ) [grch.] *f* ㊻b. = Fächel=

Koryphäe (ᵕ-ᶠᵒᵕ) [grch.] *m* ㊷ coryphée.

Kos (ᵒ) *npr.n. inv.*, *géogr.* (türkiſche Inſel) C(é)os *m*. [(roher Kerl) cosaque.]

Koſak (ᵕᵒ) [ruſſ.] *m* ㊿a. Cosaque, *fig.*

koſcher (ᵒᵕ) [hebr.] *a.* ㉔b. bei den Juden: pur, *bibl.* monde. [prouver.]

koſchern (ᵒᵕ) *v/a.* ㉑d. jüdiſch und F ap=

Koſe=... (ᵘ́...) in Zſ.=ſtzgn, ȝB.: **~form** *f* = ~name; **~lied** *n* douce chanson *f*; **~name** *m* nom de caresse, petit nom; **~wort** *n* expression *f* de caresse. [sécante.]

Ko-ſekante ☼ (ᵘ́ſ-ᵒᵕ) [lt.] *f* ㊸ *math.* co=ſ

koſen (ᵒᵕ) [lt. causa're] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑c. (mit Zärtlichkeiten Liebe zeigen) caresser. — **II K~** *n* ㊴c. = Ge=koſe.

Köſener (ᵒᵕᵕ) [Köſen, preuß. Stadt] **I** *s.* (auch **~in** *f* ㊿) habitant(e *f*) *m* de Cœsen. — **II** *a.* de Cœsen; ~ S. C. (ſtudentiſch) comité central d'associations d'étudiants qui a ses assises à Cœsen.

Koſenza (-ᵒᵕ) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (it. Stadt) Cosenza *m*.

koſig (ᵒᵕ) *a.* ㉔b. caressant.

Koſinus ☼ (ᵒ-ᵕ) [lt.] *m* ㊸ *math.* cosinus; ~ verſus cosinus(-)verse.

Koſmetik (ᵕᵒ-) [grch.] *f* ㊾ (Kunſt, die Schönheit zu erhalten) cosmétique.

koſmetiſch (ᵕᵒᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. cosmétique (*a. s/m.* ~es Mittel). [cosmine *f*.]

Koſmin (ᵕᵒ) [grch.] *n* ㊳a. (Mundwaſſer)

koſmiſch ☼ (ᵒᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. cosmique.

☛ **Koſmo..., koſmo...** ☼ (ᵒ-...) [grch.] cosmo... (= Welt(en)=...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teile.

koſmogoniſch ☼ (ᵒ-ᵘ́ᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. cosmogonique.

koſmopolitiſch (ᵒᵕᵕᵘ́ᵕ) [grch.] *a.* cosmopolite. [v. Humboldt) *Cosmos.*]

Koſmos ☼ (ᵒᵕ) [grch.] *m inv.* ~ (von A.

Koſmus (ᵒᵕ) *npr.m.* ㊱ (bſd. ital. Name) Cosme, Côme.

Koſſat, Koſſät(e) (ᵕᵒᵉ, ᵕᵒᵉ) [= Kot=ſaſſe] *m* ㊿a. propriétaire d'un petit fonds rural, petit paysan.

Koſt (ᵒ) [koſten³] *f* ㊾ (ohne *pl.*) 1. meiſt: nourriture; weitS. pension, table. 2. Bſd. Fälle: ein Liebhaber guter ~ ſn aimer la bonne chère; kärgliche ~ haben faire maigre chère; er hat freie ~ und Wohnung il a la table et le logement; ſich in ~ geben ſe mettre en pension; in ~ nehmen: a) tenir (ou prendre en) pension, b) ✱ prendre en report.

Koſt=..., koſt=... (ᵉ...) in Zſ.=ſtzgn. **I** analog „Koſt", ȝB.: **~frau** *f*: a) femme qui tient pension; b) femme qui prend sa pension chez q.; **~halter(in** *f*) *m* maître *m* (maîtresse *f*) de la pension. — **II** Bſd. Fälle: **~frei** *a.* qui a la table chez q.; j-n ~frei halten donner la table à q.; **~freiheit** *f* dépenses *pl.* d'une maiſon payées; **~gänger(in** *f*) *m* pensionnaire *s.*; ~g. haben, oft: tenir pension; **~geber** *m*: a) ✱ reporteur; b) = Gaſtwirt; **~geld** *n*: a) pension *f*; b) ~geld der Lehrlinge indemnité *f* payée pour la pension; v. Dienſtmädchen: ~geld erhalten,

bisw. avoir son plat en argent; c) ✾ = Prolongatio'ns-gebühr; ~geſchäft ✾ *n* = Prolongatio'ns-geſchäft; ~häppchen F *n* oder ~happen *m*: a) morceau *m* pour goûter; b) etwa: morceau délicieux; ~haus *n* pension *f*; ~pflege-kind *n* enfant *m* pris (ou donné) en pension; ~ſchule *f* pension, bſd. das Lokal einer ſolchen: pensionnat *m*; ~ſchüler(in *f*) *m* pensionnaire *s.*; ~ſpielig ꝛc. ſ. bſd. Art.; ~verächter *m* homme difficile sur la nourriture, qui fait le dégoûté; er iſt kein ~verächter, oft: il n'est pas dégoûté; ~wurzel *f* (*Costus ara'bica*) ✾ *phm.* coste *m*, ♁ costus *m*.

koſtbar (ˌ⌣–) *a.* ㉔b. (in hohem Werte ſtehend) précieux; weitS. (vortrefflich) excellent, (herrlich) superbe, F incomparable; délicieux, exquis; daß es wirklich ~ iſt, bisw.: F... que c'est une bénédiction.

Koſtbarkeit (ˌ⌣–) *f* ㊾ 1. (o. *pl.*) prix *m*. 2. (mit *pl.*) (koſtbarer Gegenſtand) objet *m* précieux.

Koſten[1] (⌣) [koſten[2]] *pl. inv.* meiſt: frais *m/pl.*, dépense *f/sg.*; nur *fig.* u. *drt.* (Gerichts-)~ dépens *m/pl.*; auf m-e ~ à mes frais; ſich ~ machen, ſich in ~ ſtürzen se lancer dans des dépenses; ſeine ~ herausſchlagen retirer ses dépens; keine ~ ſcheuen ne pas regarder aux frais; er ſcheut keine ~, oft: rien ne lui coûte; ſich in ~ ſtürzen se mettre en frais; die ~ tragen faire les frais; *drt.* in alle (od. zu den) ~ verurteilt werden être condamné aux dépens; *fig.* auf ~ ſeiner Ehre (ſo daß dieſe darunter leidet) aux dépens de son honneur.

koſten[2] (⌣) [lt. consta're] *v/n.* ㉑b. (h.) 1. meiſt: coûter (auch *fig.*); das koſtet mir (od. mich) viel cela me coûte (ou me revient) cher; es koſte was es wolle! coûte que coûte! 2. bſd. Fälle: beim Einkauf: was koſtet dieſer Ring? combien (ou quel est le prix de) cette bague?; es ſich viel Geld ~ laſſen se mettre en grande dépense; es wird ja nicht gleich den Kopf ~ il n'y va pas de la tête; dieſe Arbeit hat ihm (od. ihn) viel Schweiß gekoſtet ... l'a fait suer. — Vgl. ~[3].

koſten[3] (⌣) [lt. gusta're] I *v/a.* ㉑b. 1. (prüfend ſchmecken) meiſt: goûter. — Bſd. Fälle: 2. die Gerichte vor dem Auftragen ~ (vom Koche) tâter aux sauces. 3. *fig.* (von anderen Genüſſen als denen der Zunge, auch in Bezug auf Unangenehmes) jouir de qc., (probieren) essayer, déguster; *fig.* (ſchmecken, wie's tut) éprouver. — II K~ *n* ㊾c.: ♁ gustation *f*, eines Getränkes: dégustation *f*, einer Speiſe oder eines Getränkes: essai *m*. — Vgl. ~[2].

Koſten-..., k~-... (⌣...) in Zſſgn. I analog „Koſten[1]", zB.: ~fällig *a.* (d. h. mit der Pflicht, die Koſten zu tragen) avec obligation de payer les frais; ~vorſchuß *m* avances *f/pl.* des frais. — II Bſd. Fälle: ~anſatz *m* (bſd. der Sporteln) taux; ~anſchlag *m* évaluation *f* des frais; Bauweſen: devis (de bâtiment); ~aufwand *m* frais *pl.*; ~berechnung *f* liquidation; ~erſatz *m*, ~erſtattung *f* restitution *f* des frais; (Entſchädigung) dédommagement *m*, indemnité *f*; ~erſparnis ✾ *f* économie; ~frei *a.* sans frais, gratuit, ✾ frais *m/pl.* payés; ~frei halten défrayer; ~preis *m* prix de revient; zum ~preiſe au prix coûtant; ~punkt *m* prix, frais *pl.*; ~rechnung *f* compte *m* des frais, *drt.* taxe.

Koſter (⌣) *m* ㊵a. (commissaire) dégustateur.

köſtlich (⌣) *a.* ㉔b. 1. dem Geſchmacke nach: délicieux, exquis, von Speiſen auch: délicat, (ſchmackhaft) savoureux. 2. (wertvoll) précieux. 3. (reizend) charmant.

Köſtlichkeit (⌣⌣–) *f* ㊾ 1. (o. *pl.*) qualité de ce qui est délicieux, exquis, &c. (ſ. köſtlich); délicatesse d'un mets; grande valeur, excellence, qualité(s *pl.*) précieuse(s); charme *m*. 2. (mit *pl.*) meiſt *pl.* ~en délices.

Koſtnitz (⌣⌣) *npr.n. inv.* = Ko'nſtanz I.

koſt-ſpielig (⌣=ˌ⌣–) [Koſt u. a/d. ſpild ausgeben] *a.* ㉔b. (*ant.* billig b) coûteux, (qui coûte) cher, (mit Aufwand verbunden) dispendieux.

Koſt-ſpieligkeit (⌣=ˌ⌣–) *f* ㊾ graudes dépenses *pl.* que nécessite qc., prix *m* élevé.

Koſtüm T (⌣ˌ) [fr.] *n* ㊳a. (Tracht) costume *m*.

Koſtüm-... (⌣ˌˌ...) in Zſſgn. I meiſt: ... de (ou du) costume, zB. ~kunde *f* science du costume. — II Bſd. Fall: ~ball *m*, ~feſt *n* bal *m* costumé; ~ſchneiderin *f* faiseuse.

koſtümieren T (⌣⌣ˌˌ⌣) [fr.] *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* ㉑a. (ſich) ~ (se) costumer; Malerei: habiller.

Kot[1] (ˌ) [urſpr. kât, das Schlimme] *m* ㊳a. (o. *pl.*) 1. (brei-ige, ſchmutzige Maſſe) meiſt: boue *f*, in flüſſigem Zuſtande: fange *f* (oft *fig.*); (der Einem anſpritzende Straßenſchmutz) crotte *f*; (moraſtiger Untergrund) bourbe *f*; (Schlamm, Moder) vase *f*, (Schmutz überhaupt) immondices *f/pl.*, ordures *f/pl.*; im ~e ſtecken bleiben rester enfoncé dans la boue; mit ~ beſpritzen crotter, éclabousser. 2. (entleerter Darm-inhalt): a) allgemein: excréments *pl.*, ♁ éjections *f/pl.*; b) von Menſchen: P merde *f*, ♁ *méd.* fèces *f/pl.*; ~ (bſd. der Ab-orte) vidanges *f/pl.*; c) von Tieren a. fiente *f*.

Kot[2] (ˌ) [nieder-dtſch., vom flt. cot Hütte] *n* ㊳a. 1. = Kate. 2. (auch: **Kote** (ˌ) *f* ㊸) ⚙ Saline: (Hütte, wo ſich eine Pfanne befindet) saunerie *f*. — Vgl. ~[1].

Kot-..., kot-...[1] (ˌˌ...) in Zſſgn. I analog „Kot[1]", zB.: ~brechen *n path.* vomissements *m/pl.* de matières stercorales. — II Bſd. Fälle: ~abfuhr *f* vidange; ~artig *a. méd., path.*: ♁ féculent; ~blech *n*, ~deckel *m* am Wagen garde-crotte; ~bürſte *f* für Schuhzeug brosse à décrotter; ~fliege *f ent.* mouche des fumiers, ♁ scatophage (*Scato'phaga*); ~freſſend *a. zo.*: ♁ merdivore; ~grube *f* cloaque *m*; ~lache *f* bourbier *m*, F margouillis *m*; ~ſchaufel *f* pelle de boueur; ~ſchützer 🚲 *m* (am Fahrrad) garde-boue. (Vgl. auch Dreck-..., Miſt-..., Schmutz-...) — Vgl. ~[2].

Kot-...[2] (ˌˌ...) [Kot[2]] in Zſſgn, zB.: ~knecht ⚙ *m* Saline: garçon saunier; ~faß *m*, ~faſſe *m* = Koſſat.

Ko-tangente ♁ (ˌˌ⌣⌣) [lt.] *f* ㊸ *math.* cotangente.

Kote ⚙ (ˌ) *f* ㊸ ſ. Kot[2] 2.

Köte (ˌ⌣) [= holl. koot] *f* ㊸ *vét.* = Feſſel 3 und Feſſel-gelenk.

Kötel (ˌ⌣) [Kot[1]] *m* ㊵a. ~ *pl.* der Schafe, Ziegen, Mäuſe crottins *m/pl.*

Kotelett T (–⌣⌣) *n* ㊳a., ~e (–⌣⌣) *f* ㊽ [fr.] 1. Kochkunſt: in Papier gebackene ~en (Rippchen) côtelettes en papillotes; ohne weitere Zutat gebratenes ~ côtelette au naturel. 2. F longs favoris *m/pl.*, côtelettes *f/pl.*

Köten-... (ˌˌ...) in Zſſgn, *vét.*, zB.: ~verrenkung *f* luxation du boulet.

Köter (ˌ⌣) [nieder-dtſch.] *m* ㊵a. grand chien de basse-cour, P mâtin; weitS. verächtlich = Hund überhaupt: roquet.

Koterie T (⌣⌣ˌˌ) [fr.] *f* ㊾ u. ㊸ = Clique.

Koth (ˌ), **Köthe** (ˌ⌣) ꝛc. ſ. Kot ꝛc.

Köthen (ˌ⌣) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (dtſch. Stadt) Cœthen *m*.

Köthen-... (ˌˌ...) ꝛc. ſ. Köten-... ꝛc.

Köthener (ˌ⌣⌣) [Köthen] 1. ~(in *f* ㊿) *m* ㊵a. habitant(e *f*) *m* de Cœthen. 2. *a. inv.* de Cœthen.

Kothurn (⌣⌣) [grch.] *m* ㊳a. (*ant.* Soccus) cothurne (ſ. T. I.).

kothurn-haft (⌣⌣⌣), **-artig** (⌣⌣=ˌ⌣) *a.* ㉔b. à cothurne; meiſt *fig.* pompeux.

kotig (ˌ⌣) *a.* ㉔b. analog „Kot[1]": boueux; fangeux; bourbeux; crotté; ~ machen crotter, salir; bſd. *méd.* (kot-artig): ♁ fé-culent.

☞ **Kotillon** ꝛc. ſ. Cotillon.

Kotinga ♁ (–⌣⌣) [ſpan.] *m* ㊻a. *orn.* cotinga (*A'mpelis*).

kottiſch (⌣⌣) *a.* ㉔b. *géogr.* K~e Alpen Alpes *f/pl.* Cottiennes.

Kotz! P (⌣) *int.* (ſtatt Gott's) corbleu!

Kotze (⌣⌣) *f* ㊸ couverture grossière, hotte.

kotzen P (⌣⌣) I *v/n.* (h.) ㉑c. vomir, P dégobiller, dégueuler. — II K~ *n* ㊾c. vomissement(s *m/pl.*).

☞ **Kou...** ſ. Cou... und Ku...

☞ **Kr...** ſ. auch Cr..., Gr...

Krabbe (⌣⌣) [lt. ca'rabus] *f* ㊸ 1. *zo.* crevette, ♁ crabe *m*. 2. F (kleines Weſen, bſd. von Kindern) marmouset *m*; die ſüße ~ (Kleine) la gentille fillette.

krabbeln (⌣⌣) [nieder-dtſch.; vgl. grapſen] ㉑d. I *v/n.* (h. u. ſn) 1. (h.) (mit kleinen, raſchen, zuckenden Bewegungen ſich rühren) s'agiter, F grouiller. 2. (ſn) u. **ſich** ~ *v/réfl.* (ſich auf ſolche Weiſe fortbewegen) se traîner à l'aide des pieds et des mains. — II *v/a., v/n.* (h.) u. *v/imp.* (ein juckendes, prickelndes Gefühl erregen) éprouver un certain chatouillement, chatouiller; es krabbelt mir am Halſe je sens des démangeaisons au cou, j'ai une bête au cou. — III K~ *n* ㊾c. analog I u. II. Zu I: grouillement *m*. Zu II: chatouillement *m*, démangeaison(s *pl.*) *f*.

Krabben-..., k~-... (⌣⌣...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „Krabbe", zB.: ~fang *m* pêche *f* des crabes. — II Bſd. Fälle: ~artig, ~förmig *a. zo.* qui a la forme d'un crabe, ♁ cancriforme; ~freſſer *m orn.* (Reiher-Art) crabier bleu (*A'rdea cœru'lea*).

krach[1] (ˌ) *int.* crac!, F patatras!

Krach[2] (ˌ) *m* ㊳a. 1. craquement, *pfort* fracas; K~ eines Gewehres ꝛc. détonation *f*; mit Ach und K~ = mit genauer Not (ſ. ge-nau 5). 2. ✾ crise *f* commerciale, (Börſen-Krach) débâcle *f*, krach.

Krach-... (ˌ...) [Krach und krachen] in Zſſgn, zB.: ~gebäck *n* croquignole *f*; ~konfekt

n croquembouche *m*; **~zeit** ✽ *f* (époque de) débâcle financière.

krachen (ˌ⌣) [frach] **I** *v/n.* (h. u. ſu) ㉑a. 1. (h.) faire crac, craquer, éclater (avec fracas); mit den Fingern ~ faire craquer les doigts; unter den Zähnen ~ croquer; vom Feuer: pétiller, (brüllern) ronfler; von Geſchützen: tonner; F..., daß es nur ſo kracht ... à tout casser. 2. (ſu) (lautes Geräuſch beim Zerbrechen, Niederſtürzen ꝛc. machen) der Aſt krachte entzwei .. se brisa avec fracas. 3. ✽ tomber eu déconfiture; F gekracht eu déconfiture. — **II K~** *n* ㊴c. *pl.* craquement *m*, fracas *m*.

krächzen (ˌ⌣) [= lt. croci're] **I** *v/n.* (h.) ㉑c. 1. croasser, von der Krähe, a. crailler, von Eulen: tutuber; von Perſonen: er ſingt nicht, er krächzt ... il crosasse. 2. (ächzen, ſtöhnen) gémir, F geindre. — **II K~** *n* ㊴c. croassement *m*; gémissement *m*.

krack, Krack (ˌ) *int.* und *m* ㊳a. = krach!

Kracke (ˌ⌣) [it. cara'cca] *f* ㊸ (ſchlechtes Pferd) rosse, F haridelle.

Kraft (ˌ) [von der Wurzel kriban treibend wirken] *f* ㉟a. 1. meiſt: force; aus allen Kräften de toutes mes (ses, &c.) forces; weder ~ noch Saft haben n'avoir ni force ni vertu ou ni goût ni saveur; wieder zu Kräften kommen reprendre des forces; über ſeine Kräfte arbeiten ... au delà de ses forces. — Beſondere Fälle: 2. a) (Lebenskraft, Rüſtigkeit) vigueur; (Jugendfriſche) sève; geiſtige ~ (Fähigkeit), oft: faculté intellectuelle, (Gewalt, Vermögen) pouvoir *m*, (Schwung, Dichter-feuer) feu *m*, verve; das geht über meine Kräfte (iſt mir et. Unmögliches), oft: cela est au-dessus de mes forces ou plus fort que moi; wieder zu Kräften bringen, oft: refaire; b) *phys.* u. *gr.* (Nachdruck), Mechanik: abſolu'te Größe einer ~ intensité. 3. (Wirkſamkeit) efficacité, (Urgrund einer ſich äußernden Wirkung) vertu; die ~ verlieren, oft: s'amortir. 4. (Gültigkeit) von Geſetzen ꝛc.: in ~ ſein être en vigueur; (wieder) in ~ ſetzen (re)mettre en vigueur, v. Urteilen: mettre à exécutiou. 5. ✽ eine erſte ~ (befähigter Buchhalter ꝛc.) geſucht on demande un premier commis. [de ...]

kraft (ˌ) *prp.* (vermöge, mittels) en vertu

Kraft-..., kraft-... (ˌ...) in Zſſgn. **I** oft: ... de force, ꝛB. **~aufwand** *m* déploiement de force. — **II** Weitere Beiſpiele: **~anlage** *f*, **~anſtrengung** *f* effort *m*; **~ausdruck** *m* expression *f* énergique, gros mot; **~äußerung** *f* manifestation de force ou de vigueur; **~bedarf** ⚙ *m* einer Maſchine: quantité *f* de force exigée pour ...; **~brühe** *f* Kochkunſt: consommé *m*; **~einheit** *f* Mechanik, ㊐ *phys.* unité dynamique; **~erfüllt** *a.* plein de vigueur; **~fülle** *f* plénitude de force, ㊐ *path.* sthénie; (Feſtigkeit) consistauce; **~gefühl** *n* sentiment *m* de sa (ou de ses) force(s); **~geni'e** (pron. fr.) *n* puissant génie *m*; **~geſang** *m* chant énergique; **~lehre** *f* dynamique; **~leiſtung** *f*: a) tour *m* de force; b) ⚙ von Maſchinen ꝛc.: rendement *m* dynamique; **~leitung** *f* *électr.* câble *m* transmetteur; **~los** *a.* dénué de vigueur, (ſchwach) faible, impuissant, inefficace, (entkräftet) affaibli, *pfort* éteint, (matt) languissant; *drt.* (ungültig) invalide, für ~los erklären invalider; heftige Gefühle ~los machen amortir des sentiments violents; ㊐ *méd.* asthéuique; **~los-Erklärung** *f* *drt.* invalidation; **~loſigkeit** *f* analog „~los": manque *m* de vigueur; faiblesse; débilité; langueur; impuissance; inefficacité; iuvalidité; ㊐ asthénie; **~maſchine** ⚙ *f* moteur *m*; **~mehl** *n* amidon *m*; **~menſch** *m* homme doué d'une grande force, athlète; bisw. *iro.* esprit fort; **~(auch: Kräfte-)meſſer** *m*: ㊐ dynamomètre, sthénomètre; **~meſſung** *f*: ㊐ dynamométrie; **~milch** *f* lait *m* concentré; **~mittel** *n* remède *m* énergique, remède de cheval; **~produktion** *f* tour *m* de force; **~ſammler** ⚙ *m* accumulateur; **~ſprache** *f* langage *m* énergique; **~ſuppe** *f* Kochkunſt: brouet *m*; **~übertragung** *f* transmission (ou transport *m*) de la force ou de l'énergie; **~voll** *a.* plein de force, vigoureux; (voll Thatkraft) énergique; **~waſſer** *n* eau *f* fortifiante; **~wirkung** *f* Mechanik: effet *m* dynamique; **~wort** *n* parole *f* (mot *m* ou terme *m*) énergique. (Vgl. auch Kräfte-...)

Kräfte-... (ˌ⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de forces, ꝛB. **~paar** ⚙ *n* Mechanik: couple *m* de forces. — **II** Bſd. Fall: **~meſſer** *m* = Kraft-meſſer. (Vgl. auch Kraft-...)

kräftig (ˌ⌣) *a.* ㉔b. 1. (Kraft habend und äußernd) meiſt: fort, vigoureux, (handfeſt) robuste; (tat-)~ énergique. — Bſd. Fälle: 2. (gediegen, zäh) nerveux, (mächtig) puissant, *adv.* puissamment, (mannhaft) mâle, (geſund) valide; ~ werden prendre des forces, se fortifier. 3. (Kraft gebend) ~e Diä't régime *m* substantiel; ~e Speiſe mets *m* substantiel. 4. (ſehr wirkſam) efficace, *pfort* énergique. 5. *drt.* (rechts-) ~ valide, valable.

kräftigen (ˌ⌣⌣) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. 1. meiſt: (ſich) ~ (se) fortifier, donner de la force (ou des forces) à ... 2. Bſd. Fälle: ~ (ſtählen) tremper; (ſtärken, dauerhafter machen) (s')affermir; (erquicken) restaurer; neu ~ (beleben) (se) renouveler, *pfort* ressusciter, ㊐ *méd.* tonifier. — **II K~** *n* ㊴c. und **Kräftigung** *f* ㊾ meiſt durch die *verbes* zu geben.

Kräftigkeit (ˌ⌣-) *f* ㊾ analog „kräftig", ꝛB.: force, vigueur; puissance; validité; le substantiel d'un aliment; efficacité; éuergie. [de remontement.]

Kräftigungs-kur (ˌ⌣⌣-ˌ) *f* ㊾ médication

Krägelchen (ˌ⌣⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Kragen) petit col(let) *m*; bei Trauer: fraisette *f*.

Kragen (ˌ⌣) [a/d. chrago Kehle] *m* ㊵b. 1. meiſt: collet. — Bſd Fälle: 2. feſtſitzender ~ am Hemde col, zum Anknöpfen: faux-col; ~ der Geiſtlichen, Gerichtsbeamten, Univerſitäts-Profeſſo'ren rabat; (Halskrauſe) fraise *f*; (Weiber-)~ collerette *f*. 3. *bl.* (innere Einfaſſung des Wappen-ſchildes) orle.

Kragen-... (ˌ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Kragen", ꝛB.: **~mantel** *m* manteau à collet. — **II** Bſd. Fälle: **~ente** *f* *orn.* canard *m* histrion (*Anas histrio'nica*); **~halter** *m* porte-collet; **~ſchoner** *m* protège-col, écharpe *f*; **~tuch** *n* collerette *f*. [*f* en pierre, corbeau.]

Krag-ſtein ⚙ (ˌ⌣-ˌ) *m* ㊽a. *arch.* console

Krag-ſtein-..., k~-... ⚙ (ˌ⌣-ˌ...) in Zſ.-ſtzgn, *arch.*, ꝛB.: **~artig** *a.* en console; **~ziegel** *m* brique *f* en forme de console.

Krähe (ˌ⌣) [a/d. chra(i)a; bꝛ. krähzend] *f* ㊸ *orn.* corneille; *prv.* eine ~ hackt der andern die Augen nicht aus le corbeau n'arrache point l'œil au corbeau, meiſt: les loups ne se mangent pas entre eux.

krähen (ˌ⌣) [a/d. chrâjan] **I** *v/n.* (h.), bisw. *v/a.* u. **ſich ... ~** *v/réfl.* (mit Angabe der Wirkung) ㉑a. 1. vom Hahne: chanter; ſ. Hahn 2; j-n aus dem Schlafe ~ réveiller q. en chantant; ſich heiſer ~ s'enrouer à force de chanter; *fig.* von Perſonen: zu früh ~ chanter victoire trop tôt. 2. F *fig.* (mit gellender Stimme vernehmen laſſen) crier d'une voix glapissante, F piailler. — **II K~** *n* ㊴c. chant *m*.

Krähen-..., k~-... (ˌ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Krähe", ꝛB.: **~feder** *f* plume de corneille. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* qui ressemble à une corneille, *orn.*: ㊐ coracien; **~auge** *n*: a) œil *m* de corneille; b) ✽ uoix *f* vomique (*Nux vo'mica*); c) *path.* = Elſter-auge; **~augenbaum** ✽ *m* strychnos uoix vomique (*Stry'chnos nux vo'mica*); **~fuß** *m*: 1. patte *f* d'une corneille; 2. ~füße *pl. fig.*: a) (unförmliche Buchſtaben) pattes *f/pl.* de mouche, griffonnage *sg.*; b) (in den Augenwinkeln alter Leute) pattes d'oie.

☞ **Krahn** (ˌ) ꝛc. ſ. Kran ꝛc.

Krähwinkel (ˌ⌣⌣) *npr.n.* ㊻a. Brives-la-Gaillarde *f*, bisw. auch: Landouillez-les-Vaches *m*; *h.a.* Abdère *f*.

Krähwinkelei (ˌ⌣⌣ˌ) *f* ㊾ procédés *m/pl.*, manières *pl.* digues de Brives-la-Gaillarde.

krähwink(e)lig (ˌ⌣(⌣)⌣) *a.* ㉔b. stupide, digne d'une petite ville, étroit, provincial.

Krähwinkler (ˌ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Abdéritain *s.*, imbécile *s.*, *mfort* provincial(e *f*) *m*. [land) la Carniole.]

Krain (ˌ) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (österr. Kron-

Krainer (ˌ⌣) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de la Carniole. — **II** *a.* *inv.* de (la) Carniole.

Krakau (ˌ-) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (gali'ziſche Stadt) Cracovie *f*.

Krakauer (ˌ⌣-) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Cracovien(ne *f*) *m*. — **II** *a.* *inv.* de Cracovie, cracovien.

Krake (ˌ⌣) [norwegiſch krakje] *m* ㊷, auch **~n** (ˌ⌣) *m* ㊵b.: a) *zo.* pieuvre *f* (*Sépia octopo'dia*); b) (fabelhaftes See-ungeheuer) pieuvre *f*, kraken.

Krakeel, Krakehl F (⌣ˌ) [nieder-dtſch.] *m* ㊳a. querelle *f*, F grabuge.

krakeelen, krakehlen F (⌣ˌ⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. (ſich zanken) se quereller, F se chamailler; (ſchimpfen) crier, faire du tapage.

Krakeeler, Krakehler F (⌣ˌ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ (vgl. krakeelen) querelleur *m*, querelleuse *f*; tapageur *m*, tapageuse *f*.

krakeelerisch (⌣ˌ⌣⌣), **krakeelig** (⌣ˌ⌣), **krakehlerisch** (⌣ˌ⌣⌣) (alle F) *a.* ㉔b. querelleur; tapageur.

Krakel-beine (ˌ⌣-ˌ⌣) *n/pl.* ㊳a. oder **-füße** (ˌ⌣-ˌ⌣) *m/pl.* ㊳b. (beide F) = Krähenfuß 2a.

Kraken (ˌ⌣) *m* ㊵b. ſ. Krake.

Krakowiak (-ˌ⌣(⌣)⌣) *m* ㊻a., **Krakovienne** (-⌣ˌ⌣(⌣)ˌ⌣) *f* ㊸ (Krakauer Tänze, letzteres

auch revolutionäres National-Lied der Krakuʼsen) cracovienne *f*.

Krakuse (-⌣⌣) *m* ⓜ (bsd. Krakauer Senfenträger) cracouse; auch = Krakauer 1.

Kralle (⌣) *f* ⓕ 1. (haken-förmiger Nagel an der Klaue eines Raubtieres) ongle *m*, serre. 2. (Klaue mit solchen Nägeln, zB. der Katze) griffe. 3. ⚔ am Gewehre: griffe.

krallen (⌣) [Kralle] ⓓa. **I** *v/n.* (h.) étendre la griffe, donner un coup de griffe. — **II** *v/a.* et *v/n.* saisir avec les griffes; weitS. (packen) empoigner; (mit den Krallen kratzen) griffer, égratigner avec la griffe.

Krallen-..., k~-... (⌣⌣...) in Zssgn. **I** analog „Kralle", zB.: **~zahl** *f* nombre *m* des ongles. — **II** Bsd. Fälle: **~förmig** *a.* qui a la forme d'une griffe, ♁ onguiforme; **~hieb** *m* coup de griffe, griffade *f*.

krallicht (⌣⌣) *a.* ㉔b. qui ressemble à une griffe, crochu.

krallig (⌣⌣) *a.* ㉔b. (mit Krallen versehen) griffu; Falknerei: onglé; oft in Zssgn, zB.: **lang-...** à longues griffes.

Kram (⌣) [bz. urspr. Zelt-decke] *m* ㉛a. 1. ☤: a) commerce en détail, débit: (Laden) boutique *f*; (Bude) loge *f*; einen ~ anfangen ouvrir boutique; b) (die darin enthaltene Ware) marchandise *f*, (Kurzwaren) mercerie *f*, von Metallsachen: quincaillerie *f*; *fig.* da liegt der ~! adieu la boutique! 2. *fig.* (et., das man wie eine Ware an den Mann zu bringen sucht) seinen ~ (s-e Fähigkeiten) preisen F faire bien valoir ses drogues; (Geschäft) affaire *f*, (allerlei Zeug) etwa: fatras; das paßt gerade in s-n ~ voilà qui lui va; seinen ganzen ~ bei sich tragen, bisw.: F porter tout son frusquin.

Kram-... ☤ (=...) in Zssgn, zB.: **~bude** *f* s. Bude; **~handel** *m* = Kram 1; **~haus** *n* = Kauf-haus; **~laden** *m* boutique *f* (de mercier), échoppe *f*; **~markt** *m* foire *f*; **~waren** *f/pl.* = Kram 1b. (Vgl. a. Krämer-...)

Krambambuli (⌣⌣--) [slav.] *m* ㊾a. oder *inv.* crambambouli.

kramen (⌣) [Kram] *v/n.* (h.) ⓓa. 1. in (oder unter) et. ~ (suchend wühlen) fouiller *pfort* F farfouiller) dans qc.; man hatte immer et. zu ~ il y avait toujours qc. à faire. 2. ☤ faire un petit commerce. 3. mit etwas ~ (es zur Schau ausbreiten) étaler qc., faire montre de qc.

Krämer ☤ (⌣) [Kram] *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ petit marchand, détaillant, débitant; ~, der mit Schnitt- oder Ellen-waren handelt mercier *m*, mercière *f*; (Materialist) épicier *m*, épicière *f*.

Krämer-..., k~-... (=⌣⌣...) in Zssgn, meist ☤ **I** analog „Krämer", zB.: **~innung** *f* corps *m* (ou corporation) des petits marchands; **~lehrling** *m* garçon épicier; **~volk** *m mv.part* nation *f* d'épiciers. — **II** Bsd. Fälle: **~geist** *m mv.part* esprit de boutique, esprit mercantile; **~haus** *n* mercerie *f*; **~mäßig** *a.* = krämerhaft; **~seele** *f* âme mercenaire; **~ware** *f* mercerie. (Vgl. auch Kram-...)

Krämerei (-⌣⌣) *f* ㊾ action de fouiller, bisw.: F farfouillage *m*.

Krämerei (-⌣⌣) *f* ㊾ métier *m* de détaillant; *iro.* F boutiquage *m*.

krämerhaft (⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. *mv.p.* d'épicier, mercantile.

Kram(me)ts-... (⌣(⌣)...) in Zssgn, zB.: **~beere** ♀ *f* baie de genièvre (*Bacca Juniperi*); **~vogel** *m orn.* grive *f*, litorne *f* (*Turdus pilaris*).

☞ **Krämp...** s. auch Kremp...

Krampe ⊤ ⚙ (⌣) [fr.] *f* ㊸ Bauwesen 2c.: crampon *m*; (Balken-Eisenband) patte de fer, (Schließhaken) moraillon *m*.

Krämpel (⌣) *m* ㊿a. = Trödel. (Vgl. auch Krempel.)

Krampf (⌣) [von † krimpfen = krümmen] *m* ㉛a. *path.* 1. meist: crampe *f*, ♁ spasme; er bekam einen ~ il lui prit une crampe. 2. Bsd. Fall: (epileptische) Krämpfe convulsions *f/pl.* épileptiques, attaques *f/pl.* d'épilepsie.

Krampf-..., krampf-... (⌣...) in Zssgn. **I** *path.* meist: ... convulsif ou spasmodique *a.*, zB. **~husten** *m* toux *f* convulsive. — **II** Bsd. Fälle: **~ader** *f* ♁ *path.* varice; **~artig** *a.* qui est de la nature des crampes, ♁ spasmodique; **~mittel** *n méd.* (remède *m*) antispasmodique *m*; **~stillend** *a.* calmant, ♁ *méd.* antispasmodique.

krampfen (⌣) ⓓa. **I** *v/a.* u **sich ~** *v/réfl.* 1. (ich) ~ (se) contracter convulsivement, (se) crisper- 2. (fest klammern) serrer d'un mouvement convulsif. — **II** *v/n.* (h.) avoir des crampes.

krampfhaft (⌣⌣) *a.* ㉔b. 1. *path.* convulsif, spasmodique, (zuckend) ♁ clonique; sich ~ an et. halten se cramponner à qc. 2. *fig.* burschikos énormément (= sehr).

krämpfig (⌣⌣) *a.* ㉔b. convulsionnaire, qui a la crampe, sujet aux crampes.

Kran ⚙ (⌣) [= Kranich] *m* ㉛a. 1. (Windemaschine zum Heben) grue *f*, ⚓ auch: guindoule *f*. 2. (Zapfen an Gefäßen) robinet.

Kran-... ⚙ (=...) in Zssgn. **I** analog „Kran", zB.: **~(en)arbeiter** *m* ouvrier qui manœuvre la grue; **~baum** *m* arbre d'une grue; **~schreiber** *m* commis de grue. — **II** Bsd. Fälle: **~balken** *m*: a) Mechanik: écoperche *f*, volée *f*; b) ⚓ bossoir; **~geld** *n* droits *m/pl.* (de grue).

Kränchen (⌣) *n* ㊿b. 1. (*dim.* von Kran) petite grue *f*. 2. (meist Krähnchen) Emser ~ eau *f* de la petite source.

Kranich (⌣) [= flt. garan, lt. grus] *m* ㉛a. grue *f*.

Kranich-..., k~-... (=⌣⌣...) in Zssgn: **I** meist: ... de grue(s), zB. **~flug** *m*: a) vol de grues; b) troupe *f* de grues. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a. orn.* semblable à une grue, ♁ gruide; **~falk(e)** *m orn.* faucon gruyer (*Serpentarius secretarius*); **~jagd** *f* chasse aux grues; **~schnabel** *m*: 1. bec de grue; 2. ♀: a) pelargone *f* (*Pelargonium*); b) = Geranium; 3. *chir.* bec-de-lézard, bec-de-vautour.

krank (⌣) ㉙b. [zu agls. cringan fallen; bz. schwächlich] **I** *a.* (*cmpr.* kränker, *sup.* kränkst) (*ant.* ge-sund) 1. meist: malade; ~ werden tomber malade; wieder ~ werden avoir une rechute; mit abhängiger *prp.*: ~ an Leib und Seele malade de corps et d'esprit; ~ in der Einbildung malade imaginaire. — Besondere Fälle: 2. am Fieber ~ sein avoir la fièvre; an der Gicht ~ sein être atteint de la goutte; sich ~ lachen se pâmer de rire, F rire comme un bossu; *fig.* ~ am Beutel sein être court d'argent; *ch.* (angeschossen) blessé (d'un coup de fusil). 3. (v. Krankheit zeugend) maladif, morbide. 4. *poét.* (schwach, matt) faible. — **II K~e(r)** *m*, **K~e** *f* le (la) malade, dem Arzte gegenüber, auch: client(e *f*) *m*.

Kränke (⌣) [krank] *f* ㊸ 1. ↖ *'path.* = Fall-sucht. 2. P j-m die an ~ den Hals wünschen donner q. à tous les diables; daß du die ~ kriegst! que la fièvre te serre!

Kränkelei (⌣⌣) [krank] *f* ㊾ = kränkeln II.

kränkeln (⌣) [krank] **I** *v/n.* (h.) ⓓd. être maladif, languir, F être malingre, traîner; *hort.* ~ (nicht gedeihen) bouder. — **II K~** *n* ㊴c. état *m* maladif, état de langueur.

kranken (⌣) [krank] *v/n.* (h.) ⓓa. être (continuellement) malade; an etwas ~ être affecté de qc., *fig.* pécher par qc.

kränken (⌣) [bz. krank machen] ⓓa. **I** *v/a.* (schmerzlich verletzen) affliger, blesser, vexer, *pfort* mortifier, (beleidigen) offenser, (demütigen) humilier; j-s Rechte ~, j-n an s-n Rechten ~ (ihn darin schädigen) entreprendre sur les droits de q.; j-n um etwas ~, etwa: prendre qc. de q.; ohne *rég.*: das kränkt cela blesse; *v/imp.* **es kränkt mich** (tief oder sehr) j'en suis mortifié, cela m'afflige. — **II sich ~** *v/réfl.* s'affliger, s'affecter (über etwas de qc.); sich zu Tode ~ mourir d'affliction. — **III K~** *n* ㊴c. s. Kränkung, bsd. Artikel.

Kranken-... (⌣⌣...) in Zs.-fsgn. **I** analog „krank", zB.: **~diät** *f* régime *m* prescrit aux malades; **~pflege** *f* soin(s *pl.*) *m* donné(s) à un (ou aux) malade(s). — **II** Weitere Beispiele: **~anstalt** *f* hôpital *m*, maison de santé; **~bericht** *m* bulletin; aus einem Spitale 2c.: rapport d'hôpital; **~besuch** *m*: a) visite *f* reçue par le malade; b) des Arztes: visite du médecin; **~bett** *n* lit *m* de malade; auf dem ~bette liegen être alité; vom ~bette aufstehen relever de maladie; **~haus** *n* hôpital *m*, infirmerie *f*; **~kasse** *f* caisse de secours en cas de maladie (pour les ouvriers); **~korb** *m* = ~trage; **~kost** *f* diète, régime *m*; **~lager** *n* = ~bett; **~liste** *f* liste (des malades); **~pfleger(in** *f*) *m* = ~wärter(in); **~saal** *m* infirmerie *f*, salle *f* des malades; **~sänfte** *f* = ~trage; **~schiff** ⚓ *n* vaisseau *m* hôpital; **~stube** *f* chambre des malades, infirmerie; **~trage** *f* brancard *m* (destiné au transport des malades), ⚔ auch: brancard à blessés; **~träger** *m* brancardier; **~transpo'rt** ⚔ *m* convoi d'ambulance; **~versicherungskasse** *f* caisse de secours en cas de maladie; **~wache** *f* veillée; **~wagen** ⚔ *m* caisson d'ambulance; **~wärter(in** *f*) *m* garde-malade *s.*; im Hospitale und ⚔: infirmier *m*, ambulancier *m*, ...ière *f*; **~wesen** *n* service *m* sanitaire ou hospitalier; **~zimmer** *n* = ~stube. (Vgl. auch Krankheits-...)

krankhaft (⌣) *a.* ㉔b. maladif, *path.* s. morbide.

Krankhaftigkeit (⌣⌣⌣-) *f* ㊾ état *m* maladif.

Krankheit (⌣-) [krank] *f* ㊾ 1. meist: maladie; eine ~ bekommen gagner une maladie; an einer ~ sterben mourir d'une maladie. 2. Bsd. Fälle: in eine ~ (ver-) fallen tomber malade; *path.* s. englisch 2b.

Krankheits-..., krankheits-... (ˌ-...) in Zſ.-ſetzungen, meiſt *path.*, zB.: **~anfall** *m* accès (de maladie); **~bericht** *m* bulletin; **~erreger** *m* agent morbifique ou pathogène; **~erſcheinung** *f* symptôme *m*; **~geſchichte** *f* pathogénie, développement *m* (ou histoire) de la maladie, ⚕ observation; **~halber** *adv.* pour cause de maladie, pour raisons de santé; **~keim** *m* germe pathogène; **~lehre** *f*: ⚕ pathologie; **~lehrer** *m*: ⚕ pathologiste; **~ſtoff** *m* principe morbifique, ⚕ virus; **~träger** *m* véhicule; organe en souffrance; **~verlauf** *m* cours de la maladie; **~zeichen** *n* symptôme *m*. (Vgl. auch Krauken-...)

kränklich (ˌ-ˌ) [krank] *a.* ㉔b. maladif, (ſchwächlich) infirme, F malingre.

Kränklichkeit (ˌ-ˌ-) *f* ㊾ état *m* maladif.

Kränkung (ˌ-ˌ) *f* ㊾ (das Kränken und etwas Kränkendes) analog „kränken", zB.: mortification; offense; humiliation.

Kranz (ˌ) [a/d. chranz; bz. das Gekrümmte] *m* ㊱b. 1. meiſt: couronne *f*, guirlande *f*. — Bſd. Fälle: 2. (wulſt-artiger ~, um Laſten auf dem Kopfe zu tragen) coussinet. 3. (aushängendes Zeichen ländlicher Wirtshäuſer) bouchon (de cabaret). 4. (~ ſich an ea. ſchließender Gegenſtände) cercle, anneau; Kegelſpiel: les huit quilles autour de la dame. 5. *bl.* anneau. 6. ⚙ *arch.*: ~ (oder Krone) eines Gegenſtandes crête *f*, (Geſims) corniche *f*.

Kranz-..., kranz-... (ˌ...) in Zſſgn. **I** analog „Kranz", zB.: **~binder(in** *f*) *m*, **~flechter(in** *f*) *m* tresseur *m*, tresseuse *f* (ou monteur *m*, monteuse *f*) de couronnes; **~geſchmückt** *a.* orné d'une couronne. — **II** Bſd. Fälle: **~ader** *f anat.* artère coronaire; des Herzens: vaisseau *m* cardiaque; **~binderei** *f* atelier *m* où l'on monte des couronnes; **~förmig** *a.* qui a la forme d'une couronne, ⚕ coroniforme, ⚕ *anat.* coronaire; ♀ coronal; **~geſims** ⚙ *n arch.* corniche *f*; **~jungfer** *f* = Braut-jungfer; **~leiſte** ⚙ *f arch.* larmier *m*; *men.* (liteau *m* de) couronnement *m*; **~los** *a.* sans couronne; *fig.* qui n'est plus vierge, qui est défloré.

Kränzchen (ˌ) *n* ㊿b. (*dim.* von Kranz) 1. petite couronne *f*, &c. (ſ. Kranz). 2. (geſchloſſene Geſellſchaft) réunion *f*, petit cercle *m*.

kränzen (ˌ) *v/a.* ㉟c. = be-kränzen.

Kränzlein (ˌ-) *n* ㊿b. (*dim.* von Kranz) 1. = Kränzchen 1. 2. F *fig.* ſie hat ihr ~ verloren elle a perdu sa virginité, elle est défloré.

Kräpfel, Krapfen (ˌ) [a/d. chrapho; vgl. fr. crêpe] *m* ㊿b. Kochkunſt: beignet, (Apfel-törtchen) chausson.

Krapp ♀ und ⚙ (ˌ) [holländiſch] *m* ㊱a. garance *f* (commune ou tinctoriale) (*Ru'bia tinctо'rum*); mit ~ färben garancer.

Krapp-..., krapp-... (ˌ...) in Zſſgn. **I** analog „Krapp", zB.: **~bau** *m agr.* culture *f* de la garance; **~mühle** ⚙ *f* moulin *m* à garance. — **II** Beſondere Fälle: **~beet** *n* garancière *f*; **~brühe** *f* = ~färben, **~farbe** *f* garance; **~färben** ⚙ *n* garançage *m*; **~färber** ⚙ *m* garanceur: **~färberei** ⚙ *f*: a) (gewöhnliche) ~färberei teinture de garance (en rouge ordinaire); b) (Lokal) garancière; **~färbeſtoff** *m* garancine *f*; **~gelb** *n* ⚕ *chm.* xanthine *f*; **~kohle** *f* garancine; **~land** *n* garancière *f*: **~rot**: a) *n* (rouge *m*) garance *f*, *chm.* alizarine *f*; b) *a.* ~rote Beinkleider pantalons *m/pl.* garance.

Krappe ⚙ (ˌ) *f* ㊽ 1. *arch.* (Giebelblume) fleur de pignon. 2. Büchſenmacherei: gâchette. [(ſ. Teil I).]

Kraſis ⚕ (ˌˌ) [grch.] *f inv. gr.* craſe[

kraß (ˌ) [lt.] *a.* ㉔b. 1. (ſtark hervortretend) craſſe Unwiſſenheit ignorance *f* craſſe. 2. burſchikos: (plump) lourd, (roh, ohne den ſtudentiſchen Comme'ut) non encore dégroſſi.

Kraſſula ♀ (ˌˌˌ) [lt.] *f* ㊸ = Dick-blatt.

Kraſſus (ˌˌ) *npr.m.* ㊱ *h.a.* Crassus.

Krater (ˌˌ) [grch.] *m* ㊵a. (*pl.* auch ~e: -ˌˌ) *h.a.* (Miſchtrug und becher-förmiger Schlund eines Vulka'us) cratère.

Krater-..., k~-... (ˌˌ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de(s) cratère(s), zB. **~bildung** *f* formation de cratères. — **II** Beſonderer Fall: **~artig** *a.*, **~förmig** *a.* cratériforme. [(ſ. Teil I).]

Kraterus (ˌˌˌ) *npr.m.* ㊱ *h.a.* Cratère[

Krates (ˌˌ) *npr.m.* ㊱ *h.a.* Cratès (ſ. T. I).

Kratinus (ˌˌˌ) *npr.m.* ㊱ *h.a.* (alt-attiſcher Luſtſpiel-dichter, 519—423 v. Chr.) Cratinus.

Kratippus (ˌˌˌ) *npr.m.* ㊱ *h.a.* Cratippe (ſ. Teil I). [(ſ. Teil I).]

Kratylus (ˌˌˌ) *npr.m.* ㊱ *h.a.* Cratyle[

Kratz F (ˌ) *m* ㊱b. égratignure *f*.

Kratz-..., kratz-... (ˌ...) in Zſſgn. **I** analog „kratzen", zB.: **~bohne** ♀ *f* pois *m* à gratter (*Do'lichus pru'riens*); **~maſchine** ⚙ *f* Spinnerei: machine à carder. — **II** Bſd. Fälle: **~bürſte** *f*: a) ⚙ gratte-bo(ë)sse; ſ. auch kratzen 7; b) F *fig.* (leicht erregbare Perſon) récalcitrant *m*; peu traitable; **~bürſtig** *a.* F *fig.* revêche, qui a la tête près du bonnet; **~diſtel** ♀ *f* chardon *m* crispé (*Ca'rduus crispus*); **~eiſen** *n*: a) (zum Reinigen des Schuh-zeuges) décrottoir *m*; b) ⚙: Maurerei, Pulverfabrikation ꝛc.: (Schab-eiſen) racloir *m*; ~e. des Schornſteinfegers ramonnette *f*; **~fuß** F *m* etwa: **révérence** *f*; (j-m) ~füße machen faire le pied de veau (à q.); **~füßler(in** *f*) *m* F homme révérencieux; **~wolle** ⚙ *f* Tuchfabrikation: bourre lanice.

Krätz-..., krätz-... (ˌ...) in Zſſgn. **I** analog „Krätze", zB.: **~ausſchlag** *m path.* éruption *f* de la gale; **~kupfer** ⚙ *n métall.* cuivre *m* de refonte des déchets. — **II** Beſondere Fälle: **~artig** *a. path.* qui ressemble à la gale, ⚕ scabieux; **~kammer** *f* salle des galeux; **~kranke(r)** *m*, **~kranke** *f* galeux *m*, galeuse *f*; **~meta'll** ⚙ *n métall.* craſſe *f*; **~milbe** *f ent.* acaride de la gale, ⚕ sarcopte *m* (*Sarco'ptes scabie'i*); **~ſalbe** *f phm.* onguent *m* gris ou contre la gale, ⚕ onguent antipsorique.

Kratze ⚙ (ˌ) [kratzen] *f* ㊽ grattoir *m*, ratissoire; *métall.*, &c. râble *m* (a. ⚒); (Schlacken-)~ écumoire; Spinnerei: carde (= Kardä'tſche) und Kratz-maſchine.

Krätze (ˌ) [kratzen] *f* ㊽ 1. *path.* gale, ⚕ scabie, psore. 2. ⚙ (Abfälle der Metalle) déchets *m/pl.*

kratzen (ˌ) [a/d. chrazzôn; vgl. engl. scratch] ㉟c. **I** *v/a.*, *v/n.* (b.) und **ſich** ~ *v/refl.* 1. meiſt: (ſich) ~ (se) gratter; *prv.* ſ. jucken 2. — Bſd. Fälle: 2. (mit den Nägeln ꝛc. die Haut ritzen) égratigner; mit den Klauen ~ griffer; Zeichenkunſt: gekratzte Manier manière *f* égratignée. 3. etwas aufs Papier ~ (ſchlecht ſchreiben) griffonner qc. 4. F auf der Geige ~ (ſchlecht fiedeln) racler du violon. 5. die Feder kratzt ... crache; der Rauch kratzt mich (oder mir) im Halſe ... me prend à la gorge; der Wein kratzt ... est rude au palais; *v/imp.* es kratzt mich im Halſe, oft: P j'ai un chat dans la gorge. 6. (ſcharren) et. auf einen Haufen ~ mettre qc. en un monceau, amasser qc. 7. ⚙ mit der Kratzbürſte ~ gratte-bo(ë)sser; Spinnerei: carder (= kardä'tſchen 1). — **II** F *v/n.* (ſin) von der Stelle ~ = aus-kratzen II. — **III K~** *n* ㊾c. analog I, zB.: ↖ gratterie *f*, ⚙ grattage *m*; raclement *m*; ⚙ cardage *m*.

Kratzen-... ⚙ (ˌˌ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~beſchlag** *m* Spinnerei: garniture *f* des machines à carder; **~rahmen** *m* Weberei: croisée *f*.

Kratzer (ˌ) [kratzen] *m* ㊿a. 1. gratteur, (Schaber) racleur. 2. ⚙ (Werkzeug zum Kratzen): a) = Kratz-eiſen a u. b.; b) Inſtrumenteumacherei: écurette *f*.

Krätzer (ˌ) [kratzen] *m* ㊿ 1. (im Halſe kratzender Wein) piquette *f*, vin qui racle les boyaux. 2. ⚙: a) = Kratzer 2; ⚒ curette *f* de mineur; b) (Trogſcharre der Bäcker) racloir. 3. ⚔ (Schußzieher) tire-bourre.

krätzig (ˌ) [Krätze 1] ㉔b. **I** *a.* 1. *path.* analog „Krätze 1": galeux, ⚕ psorique. 2. *fig.* dégoûtant. — **II K~e(r)** *m*, **K~e** *f* galeux *m*, galeuse *f*.

Kräuel (ˌˌ) [a/d. chrowil] *m* ㊿a. Kochkunſt: fourchette *f*; ⚒ rateau.

krauen (ˌˌ) *v/a.* ㉚a. 1. = kratzen 1 u 2. 2. (ſanft behaglich jucken) gratter doucement, (ſtreicheln) caresser; *fig.* j-m die Ohren ~ (ihm ſchmeicheln, zu Munde reden) F gratter l'épaule à (ou chatouiller) q.

kraus (ˌ) [mittel-dtſch. krûs; bz. gekrümmt] *a.* ㉔b. 1. meiſt: crépu, frisé. — Bſd. Fälle: 2. (gelockt) bouclé, (gerunzelt) ridé, (gefältelt) plissé, (gekräuſelt) crêpé; ~ machen friſer (*v/a.*); ~ werden friſer (*v/n.*), crêper; das Geſicht (oder die Stirn) ~ ziehen froncer le sourcil, F se re(n)frogner. 3. F *fig.* = bunt 4, zB.: es zu ~ machen, etwa: en faire trop.

Kraus-..., kraus-... (ˌ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „kraus", zB.: **~kopf** *m*: a) tête *f* aux cheveux crépus; b) von Perſonen, oft: le frisé; **~köpfig** *a.* à cheveux crépus; **~tabak** *m* tabac frisé. — **II** Beſondere Fälle: **~blätt(e)rig** ♀ *a.* crispifolié; **~eiſen** ⚙ *n* fer *m* dentelé; **~gebackene(s)** *n* Kochkunſt: crêpe *f*; (Art Pfannkuchen) bugnes *f/pl.*; **~haarig** oder **~härig** *a.* qui a les cheveux crépus, ⚕ ulot(h)rique; die ~haarige Raſſe (Neger) les ulot(h)riques; **~kohl** ♀ *m* = Wirſing-kohl; **~kuchen** *m* = ~gebackenes; **~machen** ⚙ *n* crépage *m*; **~ſala't** ♀ *m* = Endi'vi-en-ſala't; **~ſein** *n* = Krauſe 1.

Krauſe (ˌˌ) [kraus] *f* ㊽ 1. (ohne *pl.*, auch **Kräuſe**) (das Kraus-ſein) crépure, friſure. 2. (kraus gefalteter Teil des Anzuges): a) collerette (= Hals-krauſe); b) jabot *m* (= Buſen-krauſe).

Kräuſel (ˈ⌣) [kraus] *m* ㊽a. 1. = Kreiſel. 2. (auch *n*) (*dim.* von Krauſe) petit jabot.

Kräuſel=... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „kräuſeln", zB.: **~kamm** *m* peigne à friser. — **II** Bſd. Fälle, mſt ⚙: **~eiſen** *n*: a) zum Kräuſeln der Hauben ꝛc.: godron *m*; b) = Brenn=eiſen c; c) zum Kräuſeln der Münzen: grainetis; **~holz** *n* der Perückenmacher bilboquet *m*; **~maſchine** *f* Tuchfabrikation: ratineuse.

kräuſeln (ˈ⌣) [kraus] **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. 1. meiſt: friser (auch *v/n.* = ſich ~), (faire) onduler, (ſich) ~ (se) crêper. 2. Bſd. Fälle: (kraus zſ.=ziehen) (ſich) ~ (se) crisper; (wollicht machen) moutonner (auch *v/n.* = ſich ~); Hemdkrauſen ꝛc. ~ (fälteln) plisser, fraiser; fein ~ frisotter; (rundfälteln) godronner; die Münzen ~ créneler les ...; Tuche, Wollenzeuge ~ ratiner ...; ſich ~ (von Zeugſtoffen) se grippeler. — **II K~** *n* ㊾c. u. **Kräuſelung** *f* ㊾ 3. analog I, zB.: frisage *m* des cheveux, ondulation *f* des cheveux (par le fer), crépure *f*; frisottis *m*, ⚙ crépage *m*; crispation *f*; plissage *m*; godronnage *m*; K~ der Münzen crénelage *m*. 4. Bſd. Fall: K~ des Meeres, oft: ondulation *f* ... [crépue (*Mentha crispa*).]

Krauſe=minze ♀ (ˈ⌣=⌣) *f* ㊸ menthe [f]

krauſen (ˈ⌣) *v/n.* (ħ.) ㉑c. se plisser, se froncer. (Vgl. auch kräuſeln.)

Krauſheit (ˈ-) *f* ㊾ = Krauſe 1.

Kräuſler (ˈ⌣) *m* ㊽a., **~in** *f* ㊿ 1. celui (ou celle) qui frise, qui crêpe des fleurs artificielles, des plumes, &c. 2. ⚙ (nur *m*) Nähmaſchine: fronceur.

Kraut (ˈ) [a/d. chrût] *n* ㉕ 1. mſt: herbe *f*. — Bſd. Fälle: 2. *prv.* für den Tod kein ~ gewachſen iſt il y a remède à tout, fors à la mort; das iſt ein böſes ~ (et. Schlimmes) cela est fort fâcheux; Muß iſt ein bitter ~ nécessité est chose dure; das liegt wie ~ und Rüben durch ea., bisw.: F c'est un vrai gâchis. 3. ins ~ ſchießen oder wachſen (von Pflanzen: zu viel Blätter treiben) pousser trop de feuilles, monter en graines. 4. ♀ grünes ~ = Grün=kohl; Kräuter *pl.* simples *m/pl.* 5. ⚙ Gerberei: (Sumach) sumac *m*, corroyère *f*. 6. F *iro.* (nicht gut geartete Perſon) sujet *m*, *pfort* engeance *f*. 7. ehm. ⚓ (Schießpulver) ~ u. Lot poudre *f* et plomb *m*.

Kraut=..., kraut=... (ˈˈ...) in Zſſgn. **I** oft: ... de choux, zB.: **~beet** *n* planche *f* de choux. — **II** Weitere Beiſpiele: **~acker** *m* champ (planté) de choux; **~ähnlich** *a.* qui ressemble à l'herbe, ♁ herbiforme; **~artig** ♀ *a.* qui est de la nature de l'herbe, herbacé; **~feld** *n* champ *m* de légumes ou de choux; **~förmig** *a.*: a) ♀ herbiforme; b) *min.* arborisé; **~garten** *m* (jardin) potager; **~gärtner** *m* jardinier potager, maraîcher; **~hacke** *f* houe; **~händler** ❦ *m* verdurier; **~junker** F *m* geutilhomme campagnard, hobereau, F gentillâtre; **~junkerlich** F *a.* de gentilhomme campagnard, de hobereau; **~junkertum** F *n* (manières *f/pl.* des) hobereaux *m/pl.*; **~markt** *m* = Kräuter=markt. (Vgl. auch Kohl=... und Kräuter=...)

Kräutchen (ˈ⌣), **Kräutlein** (ˈ-), beide: *n* ㊽b. (*dim.* von Kraut) 1. petite herbe *f*; simple *m*. 2. ♀ ~ Ungeduld balsamine *f* des bois (*Impa'tiens noli me ta'ngere*).

krauten (ˈ⌣) [Kraut] **I** *v/a.* ㉑b. *agr.*, &c. sarcler. — **II K~** *n* ㊾c. sarclage *m*.

Kräuter=..., k~=... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Kraut", zB.: **~brühe** *f* bouillon *m* aux herbes; **~ſalat** *m* salade *f* de petites herbes; **~ſalbe** *f* onguent *m* d'herbes; **~thee** *m* infusion *f* d'herbes. — **II** Bſd. Fälle: **~arz(e)nei** *f* remède *m* végétal; **~aufguß** *m* infusion *f* théiforme; **~bad** *n* bain *m* aromatique; **~bier** *n* bière *f* aromatique; **~buch** *n*: a) traité *m* de botanique; b) = Herba'rium; **~frau** *f* vendeuse d'herbes, herbière; **~freſſend(e Tiere)** *a. zo.*: ♁ herbivore(s *m/pl.*); **~händler(in** *f*) *m* ❦ herboriste *s.*; **~handlung** ❦ *f* herboristerie; **~kammer** *f phm.* chambre aux simples; **~käſe** *m* fromage vert, pain de séré, (ſchwz.) schabziger; **~kenner** *m* connaisseur des plantes, weitS. = Bota'niker; **~kenntnis** *f* connaissance des plantes, weitS. = Bota'nik; **~kiſſen** *n* sachet *m*; **~kunde** *f* = ~kenntnis; **~kur** *f méd.* traitement *m* végétal; **~lehre** *f* botanique; **~mann** ✎ *m* herboriste; **~markt** *m* marché aux herbes, herberie *f*; bisw. = Ge=müſe=markt; **~säckchen** *n*: a) = ~kiſſen; b) Kochkunſt, *phm.* nouet *m* (de fines herbes); **~ſaft** *m* suc (bſd. zum Laxieren: jus) d'herbes, ♁ *phm.* opolite; **~ſammler(in** *f*) *m* = ~mann, ~frau; **~ſammlung** *f* = Herba'rium; **~ſuppe** *f* potage *m* aux herbes, julienne; **~trank** *m* tisane *f*; vgl. a. ~thee unter I; **~wein** *m* vin aromatisé; **~zucker** *m phm.* conserve *f*. (Vgl. auch Kohl=... und Kraut=...)

kräuterig (ˈ⌣⌣) [Kraut] *a.* ㉔b. couvert d'herbes.

kräutern (ˈ⌣) [Kraut] *v/n.* (ħ.) ㉑d. 1. couper des herbes. 2. (Kräuter ſammeln) herboriser. [ſ. Kräutchen.]

Kräutlein (ˈ-) *n* ㊽b. (*dim.* von Kraut) ſ. Kräutchen.

☛ **Krav...** ſ. Krau...

Krawall F (⌣ˈ) [fr. charivari] *m* ㊱a. 1. attroupement tumultueux, émeute *f*. 2. tapage, boucan.

krawallen (⌣ˈ⌣), **krawallieren** (⌣⌣ˈ⌣), beide: F *v/n.* (ħ.) ㉑a. s'attrouper, s'émeuter, faire du tapage ou du boucan.

Krawaller F (⌣ˈ⌣) *m* ㊽a. émeutier.

Krawatte T (⌣ˈ⌣) [fr.] *f* ㊸ (Halsbinde) cravate; ſteife ~ mit Schnalle hinten col *m*.

Krawatten=... (⌣ˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Krawa'tte", zB.: **~einlage** *f* col *m* de cravate. — **II** Bſd. Fälle: **~fabrikant** *m*, **~macher** *m*: a) ❦ fabricant de cravates ou de cols; b) F *fig.* (Anſpielung auf „Hals=abſchneider") usurier; **~tuch** *n* cravate *f*. [2. (Kiepe) hotte.]

Kraxe *provS.* (ˈ⌣) *f* ㊸ 1. = Trag=reff.]

kraxeln (ˈ⌣) *v/n.* ㉑d. = klettern.

Kreas ❦ (ˈ⌣) *n inv.*, **~=Leinen** (ˈˈ⌣=ˈ⌣) *n* ㊽b. créas *m*.

Kreatur (-⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾ créature (auch verächtlich: = Weibs=bild).

Krebs (ˈ) [a/d. chrëpazo; gehört zu krabeln] *m* ㊱a. 1. meiſt: écrevisse *f*; *astr.* ~ im Tierkreiſe mehr gbr. Cancer. — Bſd. Fälle: 2. ❦ Buchhandel: (unverkauft an den Verlagsbuchhändler zurückgehendes Buch) livre non vendu, F rossignol. 3. *path.* (bösartiges, um ſich freſſendes Geſchwür) cancer, ♁ ulcère cancéreux, carcinome.

Krebs=..., krebs=... (ˈˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Krebs", zB.: **~butter** *f* Kochkunſt: beurre *m* aux écrevisses; **~fang** *m* pêche *f* de l'écrevisse; **~ſchale** *f* écaille d'écrevisse. — **II** Weitere Beiſpiele: **~artig** *a.*: a) *zo.* qui est de la nature de l'écrevisse, ♁ astocoïde; b) ♁ *path.* cancéreux; **~bildung** *f* ♁ *anat.*, *path.* dégénération cancéreuse; **~förmig** *a.*: a) *zo.* qui a la forme d'une écrevisse, ♁ astaciforme; b) ♁ *path.* cancériforme; **~gang** *m* marche *f* de l'écrevisse; (rückwärts ſtatt vorwärts) marche à reculons; *fig.* ~gang der Geſchäfte, bisw. reculade *f*; den ~gang gehen aller à reculons, reculer, *fig.* rétrograder; **~gängig** ✎ *adv.* à reculons; **~geſchwür** *n path.* = Krebs 3; **~kranke(r)** *s.* personne *f* atteinte d'un cancer; **~krankheit** *f* ♁ *path.* maladie cancéreuse; **~leuchten** *n* pêche *f* des écrevisses au flambeau; **~naſe** *f*: a) nez *m* d'écrevisse; b) Kochkunſt: coffres *m/pl.* d'écrevisses farcis; **~rot** *a.* = brand=rot; **~ſchaden** *m*: a) *path.* affection *f* cancéreuse; b) *fig.* plaie *f*, gangrène *f*; **~ſchere** *f* pince (d'écrevisse), mordant *m* ou croc *m* (d'écrevisse); **~ſuppe** *f* Kochkunſt: soupe aux écrevisses, (potage *m* à la) bisque.

krebſen (ˈ⌣) [Krebs] *v/n.* ㉑c. 1. (ħ.) pêcher (ou prendre) des écrevisses. 2. F (ħ. u. ſu) remuer bras et jambes.

krebshaft, krebſicht, krebſig (ˈ⌣) *a.* ㉔b. = krebs=artig a u. b.

Kredenz=... (-ᵈ...) in Zſſgn, zB.: **~teller** *m* soucoupe *f*; **~tiſch** *m* buffet, dressoir.

kredenzen (-ᵈ⌣) [it. crede'nza] **I** *v/a.* ㉑c. ehm. an Höfen: verser à boire et offrir; bſd. von Getränken: (in der Weiſe des Mundſchenks darreichen) présenter le vin après en avoir goûté. — **II K~** *n* ㊾c. présentation *f*.

Kredenzer (-ᵈ⌣) *m* ㊽a. échanson.

Kredit[1] ❦ (-ˈ) [lt.] *m* ㊱a. crédit.

Kredit[2] (ˈ⌣) ſ. Credit[1].

Kredit=..., k~=... (-ˈˈ...) in Zſſgn, meiſt ❦, zB.: **~bank** *f* banque de prêts; **~brief** *m*: a) lettre *f* de crédit ou de créance; b) = Kreditiv; **~eröffnung** *f* ouverture d'un crédit; **~fähig** *a.* solide; **~fähigkeit** *f* eines Hauſes solidité *f*; **~genoſſenſchaft** *f* société de crédit mutuel; **~los** *a.* sans crédit, discrédité; **~loſigkeit** *f* discrédit *m*; **~unfähig** *a.* insolvable; **~würdig** *a.* digne de crédit.

kreditieren ❦ (-⌣ˈ⌣) [lt.] *v/a.* et *v/n.* (ħ.) ㉑a. j-m et. ~ (ſtunden) créditer q. de qc.

Kreditiv (-⌣ˈf) [lt.] *n* ㊱a. ~ e-s Geſandten lettres *f/pl.* de créance.

Kreditor ❦ (ˈ⌣⌣) ſ. Creditor.

Kredo ſ. Credo.

kregel *provc.* (ˈ⌣) *a.* ㉔b. éveillé, très en train, très alerte, F fringant (vgl. munter).

Kreide (ˈ⌣) [bz. Erde] *f* ㊸ 1. meiſt: craie. — Beſondere Fälle: 2. Billard: blanc *m* d'Espagne; F *fig.*: mit doppelter ~ anſchreiben (j-m mehr auf die Rechnung ſetzen, als er Ware ꝛc. bekommen) faire payer deux fois, F marquer avec une fourchette; weitS. (Borg, Rechnung für das Ge-

brauchte) mit 14 Mark auf (oder in) der ~ stehen devoir quatorze marcs. 3. rote ~ rosette. sanguine; farbige ~ zum Malen pastel *m*; zum Zeichnen: lithogra'phische ~ crayon *m* lithographique, schwarze (Zeichen-)~ crayon noir, ♂ ampélite.

Kreide-..., k~-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Kreide", zB.: **~falz** *n chm.* sel *m* de craie. — **II** Bsd. Fälle: **~ähnlich** *a.* qui ressemble à la craie, crayeux; **~artig** *a.* qui est de la nature de la craie, ♂ crétacé, *géol.* crayeux; **~bildung** *f* formation de la craie; **~erde** *f* terre crétacée; **~fels** *m* roche *f* crétacée; **~formation** *f géol.* terrain *m* crétacé; **~grube** ⚙ *f* crayère; **~haltig** *a. géol.* crayeux; **~papier** *n* papier *m* crayonneux; **~schiefer** *m min.* argile *f* schisteuse graphique; **~stift** *m* crayon blanc; **~weiß** *a.* blanc comme craie; *fig.* blanc comme un linceul; **~zeichnung** *f* (dessin *m* fait au) crayon *m*.

kreiden (ˈ⌣) [Kreide] *v/a.* ⓓb. 1. écrire avec de la craie. 2. (mit Kreide beschmieren) couvrir de craie, encrayer.

kreidicht, kreidig (ˈ⌣) [Kreide] *a.* ㉔b. 1. = kreide-artig. 2. couvert de craie.

kre-ieren (-ˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉔a. créer. — **II K~** *n* ㊴c. u. **K~ung** *f* ㊾ création *f*.

Kreis (ˈ) [a.d. creiz; gehört zu kratzen, kritzeln] *m* ㊵c. 1. meist: cercle (auch das davon Eingeschlossene); größter (kleinster) ~ auf einer Kugel grand (petit) cercle; einen ~ beschreiben décrire (ou tracer) un cercle; im Kreise, in e-n ~ (um et. oder j-n herum) en cercle, en rond; (abgegrenztes Gebiet) cercle, limites *f/pl.*, sphère *f*; das liegt außer unserem Kreise, oft: cela est hors de notre portée (s. Be-reich); (abgegrenzter Bezirk e-s Landes) (landrätlicher) ~ cercle; kleiner ~ district, canton, arrondissement; (zs.-gehörige Gruppe von Personen) ~ von Freunden cercle d'amis; im Kreise seiner Familie, meist: au sein de ...; ~ in dem man verkehrt milieu. — Besondere Fälle: 2. im Kreise um etwas herumgehen tourner autour de qc.; sich im Kreise herumstellen faire cercle autour de ...; e-n blauen ~ um die Augen haben avoir les yeux cernés; einen ~ um etwas schließen (um es einzuschließen) cerner qc. 3. *astr.* Kreise *pl.* (Bahnen) der Planeten orbites *f/pl*, (Sphären des Kreislaufes) orbes.

Kreis-..., kreis-... (ˈ...) in Zssgn. **I** analog „Kreis", zB.: **~beamte(r)** *m* fonctionnaire d'un canton; **~blatt** *n* feuille *f* (officielle) du cercle; **~einteilung** *f*: a) division du cercle; b) division en cercles. — **II** Weitere Beispiele: **~abschnitt** *m math.* segment; **~amtmann** *m* chef d'un cercle, bailli; **~arzt** *m* = ~phy'sikus; **~ausschnitt** *m math.* secteur; **~ausschuß** *m* délégation *f* du conseil ou du cercle; **~bahn** *f*: a) direction circulaire; *astr.* orbite; b) 🚂 chemin *m* de fer départemental ou vicinal; **~behörde** *f* autorité cantonale; **~bewegung** *f* mouvement *m* circulaire, révolution, tour *m*; **~bogen** *m math.* arc (de cercle); **~direktio'n** *f* direction du cercle; **~drehung** *f* rotation; **~ersatz-Kommission** ⚔ *f* conseil *m* de recrutement; **~fläche** *f math.* (surface du) cercle *m*; **~form** *f* forme circulaire; **~förmig** *a.* circulaire, ♂ orbiculaire; **~förmigkeit** *f* forme circulaire; **~frei** *a.*: ~freie Stadt ville trop grande pour faire partie du cercle; **~gang** *m*: a) labyrinthe; b) = ~bewegung; **~geometri'e** *f* division artificielle du pays en vue des élections; **~gericht** *n* tribunal *m* de district, bisw. tribunal de première instance; **~gerichtsrat** *m* conseiller au tribunal de première instance; **~gestalt** *f* = ~form; **~hauptmann** *m* chef administratif du cercle, bailli; **~lauf** *m* = ~bewegung; **~linie** *f* ligne circulaire; *math.* circonférence; **~messung** *f math.* mesure de la circonférence; **~mühle** *f* moulin *m* à chevaux; **~ordnung** *f* organisation des (ou loi sur les) cercles; **~phy'sikus** *m* médecin cantoual ou du cercle; **~richter** *m* juge au tribunal de district; **~ritt** *m* volte *f*; **~rund** *a.* rond, circulaire, ♂ orbiculaire; **~säge** ⚙ *f* scie circulaire, scie à molettes; **~schattig(e** Völker) *a.*: ♂ périscien(s *m/pl.*); **~scheibe** *f* disque *m* (circulaire); **~schere** ⚙ *f* cisaille circulaire; **~schnitt** *m* incision *f* circulaire; **~schul-Inspektor** *m* inspecteur scolaire de (ou du) district; **~sekretä'r** *m* secrétaire (du cercle); **~sprung** *m man.* pirouette *f*; **~stadt** *f* chef-lieu *m* (de cantou); **~stände** *m/pl.* conseil *sg.* général; in Deutschland: états d'un cercle; **~strom** ⚙ *m électr.* courant circulaire; **~synoda'l-...** in Zssgn, meist: ... du synode d'un cercle, zB. **~synoda'l-verfassung** *f* constitution du synode d'un cercle; **~synode** *f* synode *m* du cercle; **~tag** *m* diète *f* du cercle; **~truppen** ⚔ *f/pl.* troupes cantouales; **~umfang** *m* circonférence *f* du cercle; **~vier-eck** *n math.* carré *m* inscrit dans un cercle; **~vierung** *f* quadrature du cercle; **~wendung** *f* Fechtkunst: ~wendung mit dem Körper volte.

Kreisch (ˈ) *m* ㉘b. cri aigu.

kreischen (ˈ⌣) [= grch. krizo] ㉑c. († *imparf.* krisch, *part.p.* gekrischen) **I** *v/n.* (h.) 1. meist: pousser des cris (aigus), criailler, F piailler, brailler. — Bsd. Fälle: 2. von Eulen und anderen Nachtvögeln: hululer; von einer Säge, Feile, einem Griffel: crier, (Saiten-instrument) jurer; von der Butter in der Pfanne: pétiller. 3. *fig.* von zu grellen Farben: jurer. — **II K~** *n* ㊴c. analog I, zB.: criaillerie *f*, F piailleries *f/pl.*, oft: cris *m/pl.*, braillement *m*, pétillement *m*; K~ der Schneide-instrumente cri *m*.

Kreischer (ˈ⌣) *m* ㊵a. piailleur (auch von Vögeln), F piaillard.

Kreisel (ˈ⌣) [= Kräusel; durch Anlehnung an Kreis] *m* ㊵a. (Spielzeug) toupie *f*, sabot.

Kreisel-..., k~-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Kreisel", zB.: **~förmig** *a.* en forme de toupie; **~peitsche** *f* fouet *m* à sabot; **~spiel** *n* jeu *m* du sabot ou de la toupie. — **II** Bsd. Fälle: **~blumig** ♀ *a.* turbiniflore; **~rad** ⚙ *n* turbine *f*; **~schnecke** *f zo.* sabot *m* (*Trochus*). (Vgl. auch Dreh-...)

kreiseln (ˈ⌣) [Kreisel] ㉑d. **I** *v/n.* (h. u. s) und **sich ~** *v/réfl.* tournoyer (auch vom Wasser in einem Strudel), (aufsteigen) monter en spirale, (wirbeln) tourbillonner, bsd. tanzend: pirouetter. — **II** *v/n.* (h.) (mit dem Kreisel spielen) jouer à la toupie, saboter. — **III** *v/a.* faire tournoyer. — **IV K~** *n* ㊴c. u. **Kreiselung** *f* ㊾ analog I bis III, zB.: tournoiement *m*, tourbillonnement *m*; pirouettement *m*; jeu *m* du sabot.

kreisen (ˈ⌣) [Kreis] ㉑c. **I** *v/n.* (h.) 1. (bei Hervorhebung der Ortsveränderung mit s) auch **sich ~** *v/réfl.* tourner (en cercle), se mouvoir circulairement; (wirbeln) tournoyer, vom Blute: circuler. 2. (e-n Kreis bilden) former un cercle; ~der Gang chemin *m* circulaire. 3. oft = kreißen. — **II** *v/a.* 4. (im Kreise drehen) faire tourner. — **III K~** *n* ㊴c. u. **Kreisung** *f* ㊾ 5. analog I, zB.: mouvement *m* circulaire. 6. Bsd. Fälle: K~ der Gestirne révolution *f*; Turnerei: circumduction *f* des bras, &c.

kreißen (ˈ⌣) [gehört zu kreischen] **I** *v/n.* (h.) ㉑c. être en mal d'enfant. — **II K~** *n* ㊴c. mal *m* d'enfant.

Kreißerin (ˈ⌣⌣) *f* ㊿ femme en travail.

☞ **Krem...** s. auch Crem...

Krema (ˈ⌣) *npr.n.* ㊱c. *géogr.* (it. Stadt) Crema, Créma, Crème *f*; aus ~ de Crema, &c., auch: crémasque; das Gebiet von ~ le Crémasque.

Kreml (ˈ), **Kremlin** (⌣ˈ) *m* ㊱a. (Zarenpalast, bsd. in Moskau) Kreml, Kremlin.

Kremona (-ˈ⌣) *npr.n.* ㊱c. *géogr.* (italien. Stadt) Crémone *f*.

Kremoneser (-⌣ˈ⌣) **I** ~ *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Crémonais(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* de Crémone, crémonais; 𝅘𝅥𝅮 ~ Geige crémone *m*.

Krempe (ˈ⌣) *f* ㊸ rebord *m*, revers *m*, eines Hutes, auch: aile, bords *m/pl.*

Krempel ⚙ (ˈ⌣) *f* ㊸, *m* ㊵a. Wollkämmerei: = Kardä'tsche 1. (Vgl. auch Krämpel.)

Krempel-... ⚙ (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „krempeln", zB.: **~maschine** *f* machine à carder. — **II** Bsd. Fälle: **~fabrik** *f* carderie; **~kamm** *m* peigne de cardeur; **~macher** *m* cardeur; **~meister** *m* maître cardeur; **~wolle** *f* blouse.

krempeln ⚙ (ˈ⌣) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑d. Wolle ꝛc. ~ carder (ou peigner) ... — **II K~** *n* ㊴c. cardage *m*, peignage *m*.

krempen (ˈ⌣) *v/a.* ㉑a. munir d'un rebord.

Kremp-stiefel (ˈ⌣-ˈ⌣) *m/pl.* ㊵a. bottes *f/pl.* à revers, bottes retroussées.

Kremser[1] (ˈ⌣) grand char à bancs, F coucou, tapissière *f*.

Kremser[2] (ˈ⌣) [Krems, österr. Stadt] *a. inv.* de Krems, zB.: ~ Weiß od. Kremser-weiß (feines Blei-weiß) blanc *m* de Krems.

Kren *provS.* (ˈ) *m* ㊲a. = Meer-rettig.

krenelieren ⚚ ⚔ (-⌣ˈ⌣) [fr.; aus dem lt. crena Kerbe] *v/a.* ㉑a. *frt.* (mit Zinnen versehen) créneler.

Kreole (⌣ˈ⌣) [span.] *m* ㊷, **Kreolin** *f* ㊿ créole *s.*; für das *f* auch: femme créole.

kreolisch (⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. créole.

Kreon (ˈ⌣) *npr.m.* ㊱a. *h.a.* Créon (s. T. I).

Kreosot (-⌣ˈ) [grch.] *n* ㊸a. *chm., phm.* créosote *f* (s. Teil I).

kreosotieren (-⌣-ˈ⌣) [grch.] *v/a.* ㉑a. (mit Kreoso't bestreichen ꝛc.) créosoter.

krepieren (⌣ˈ⌣) [it.] ㉑a. **I** *v/n.* (s) von Tieren, P verächtlich von Menschen (verenden): crever. — **II** *v/a.* das krepiert (ärgert) mich cela me vexe.

Krepp T ❦, ⚙ (ˈ) [fr.] *m* ㊸a. oder ㊻a. crêpe *m*; vgl. Flor² 1a.

Krepp-... (ˈ...) in Zſ.-ſſgn. **I** oft: ... en crêpe, zB. **~überwurf** *m* dessus en crêpe. — **II** Bſd. Fall: **~flor** ❦ *m* crépodaille *f*, beſſer: créponaille *f*.

Kresphontes (ˌfˈ˘) *npr. m.* ㊾ *h.a.* Cresphonte (ſ. Teil I).

Kreſſe ❦ (ˈ˘) [† kresen kriechen] *f* ㊸ cresson *m*, ♁ lépidier *m* (*Lepi'dium*).

Kreßling ❦ (ˈ˘) *m* ㊸a. espèce de champignou.

Kreta (ˈ˘) *npr. n.* ㊻c. *h.a. géogr.* la Crète, jetzt: la Candie.

Kreten-ſini-e ⚔ (ˈˈ˘-ˈ˘˘) [fr.-dtſch.] *f* ㊸ *frt.* crête inférieure.

Kretenſer (-˘˘) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Crétois(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* = kre'tiſch 1.

kretenſiſch (-˘˘) *a.* ㉔b. = kre'tiſch 1.

Kreter (ˈ˘) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ = Krete'nſer(in).

Krethi und Plethi (ˈ˘ ˘ ˈ˘) [hebr.] meiſt *m/sg. inv.* 1. *bibl.* (Leibwache König Davids) les Kéréthiens et les Phéléthiens. 2. F *fig.* (allerlei Geſindel) cohue *f* de toutes sortes de gens, le tiers et le quart.

Kretikus ♁ (ˈ˘˘) [lt.] *m* ㊼ (*pl.* Kre'tici) *mét.* (pied) crétique (ſ. Teil I), auch: amphimacre.

Kretin T (˘ˈ, ou pron. fr.) [fr.] *m* ㊸a. und ㊻a. crétiu (auch *fig.*); weitS. idiot.

Kretin-bildung (˘ˈˈ-˘˘) *f* ㊾ *path.* crétinisme *m*.

Kretinen-... (˘ˈˈ...) in Zſſgn, zB.: **~anſtalt** *f* établissement *m* pour les crétins.

kretinenhaft (˘ˈ˘˘) *a.* ㉔b. crétin, idiot.

Kretinismus (˘-˘˘) *m* ㊺b. *path.* crétinisme.

kretiſch (ˈ˘) *a.* ㉔b. 1. [Kre'ta] crétois. 2. *mét.* **~er** Versfuß = Kre'tikus.

krench, krenchſt, krencht (ˈ) †, noch *poét.*: *impér.* et *prés.* von kriechen. ⟨ſ. Teil I⟩.

Kre-uſa (ˌˈ˘) *npr. f.* ㊾ u. ㊿ *h.a.* Créuse.

Kreutzer-Sonate ♪ (ˈˈ˘-ˈ˘) [Kreutzer, Komponiſt, 1766—1831] *f* ㊸ sonate de Kreutzer.

Kreuz (ˈ) [a/d. chrûci, vom lt. crux] *n* ㊸b. 1. meiſt: **croix** *f*; ins (oder übers) **~** legen mettre en croix, croiser; ein **~** ſchlagen faire le signe de la croix, se signer; das **~** nehmen (als Kreuzfahrer) prendre la croix, se croiser; (bſd. ⚔ als Kriegs-auszeichnung) eiſernes **~** croix de fer; rotes **~** (der Krankenträger ꝛc.) croix rouge; *fig.* (drückendes Leid) croix, affliction *f*, chagrin *m*; jeder hat ſein **~** zu tragen chacun a sa croix ici-bas, auch: chacun sent son mal. — Bſd. Fälle: 2. *fig.* das **~** vor j-m machen, etwa: avoir q. en horreur, *pfort* fuir q. comme la peste; et. übers **~** nähen coudre qc. en point croisé; das **~** predigen prêcher la croisade; ⚙ Weberei: ins **~** weben croiser. 3. in die **~** und Quer, *advt* **kreuz und quer** en zigzag, weitS. en tout sens; kreuz und quer gehen, oft: zébrer. 4. oft vor Flüchen: **~** Donnerwetter!, **~** ſackerlo't!, **~** (ſchock)ſchwerenot! sacré nom de Dieu! 5. zu **~** kriechen (ſich als reuiger Sünder tief demütigen) faire amende honorable, F s'aplatir. 6. ein **~** über etwas machen: a) (Geſchriebenes mit zwei Querſtrichen durchſtreichen) croiser qc.; b) *fig.* ſein **~** über etwas machen (es verloren geben) faire son deuil de qc. 7. a) (allgemein für Rückgrat; ſpeziell der ſich an die Wirbelſäule anſchließende, hinten zwiſchen den Hüften gelegene Teil) reins *m/pl.*; ſtark im **~e** ſein avoir du rein, être râblé; b) *man.* croupe. 8. Kartenſpiel, bſd. bei deutſchen Karten: trèfle *m* (= Treff). 9. ♪ (#, Zeichen, daß e-e Note um e-n halben Ton erhöht werden ſoll; *ant.* ♭, ſ. B, *B*) dièse *m*; mit einem **~e** bezeichnen diéser. 10. ⚙: Papierfabrik: ferlet *m*; *typ.* **~** zum Aufhängen der gedruckten Bogen étendoir (= Auf-hängekreuz); Weberei: encroix *m*. 11. ⚒ (Schachthaſpel) bourriquet *m*. 12. ⚓ **~** eines Ankers croisée *f*, crosse *f*.

Kreuz-..., kreuz-... (ˈ...) in Zſſgn. **I** oft: ... de (la) croix, zB. **~abnahme** *f*, **~abnehmung** *f* descente (das Bild derſelben: Descente) de la croix; **~orden** *m* ordre de la croix. — ☞ **II** Weitere Beiſpiele: **~anbeter** *m rl.* (Sekte) staurolâtre; **~arm** ⚙ *m arch.* (einer Kirche) croisillon; **~balken** ⚙ *m* poutre *f* croisée, traverse *f*; **~band** *n*: a) ✉ sous(-) bande *m*; unter **~band** sous double bande, meiſt nur: sous bande; b) *anat.* ligament *m* croisé; c) ⚙ *arch.* contrevent *m*; **~band-Sendung** *f* envoi *m* sous bande; **~bau** *m arch.* (einer Kirche) (nef *f*) transversale *f*; **~bein** *n anat.* sacrum *m*; **~berg** *m* montagne *f* de la croix, *rl.* calvaire; **~biege** *f* Turnerei, etwa: flexion des reins; **~bild** *n* crucifix *m*; **~binde** *f*: a) *bl.* cotice croisée; b) *chir.* bandage *m* en croix; **~blumig** ❦ *a.* crucifère; **~blütig** ❦ *a.*, **~blüt(l)er** *m/pl.* cruciféri né(es *f/pl.*); **~=bogen** ⚙ *m arch.* = Grat-bogen; **~bohrer** ⚒ *m* fleuret à pointe carrée; **~bram-...** ⚓ in Zſſgn: a) meiſt: ... de (la) perruche, zB. **~bram-Rahe** *f* vergue de perruche; b) bſd. Fall: **~bram-Segel** *n* perroquet *m* d'artimon; **~brav** *a.* très honnête; **~bulle** *f rl.* cruciade; **~=couve'rt** *n* = **~**band *a*; **~donnerwetter** P *n* und *int.* ſ. Kreuz 4; **~dorn** ❦ *m* nerprun commun (*Rhamnus catha'rticus*); **~erfindung** *f*, **~erhöhung** *f* (kath. Feſte) = Kreuzes-erfindung, Kreuzes-erhöhung; **~fach** ⚙ *n* Weberei: pas *m* d'en haut du métier à gaze; **~fäden** ⚙ *m/pl.* eines Gewebes croisée *f/sg.*; **~faden-Stich** ⚙ *m* Nähterei: point à fil croisé; **~fahne** *f* étendard *m* de la croix, bannière, croisée; **~fahrer** *m* (Teilnehmer am Kreuzzuge) croisé; **~fahrt** *f*: a) ↖ = **~**zug; b) *provc.* procession avec la croix et la banuière; c) ⚓ croisière; **~feuer** ⚔ *n* feu *m* croisé; ins **~**feuer nehmen mettre entre deux feux; **~fidel** F *a.* gai comme (un) piuson; **~förmig** *a.* en (forme de) croix, croisé; *anat.*, ❦, *math.*: ♁ cruciforme; **~fuchs** *m zo.* renard porte-croix (*Vulpes cruci'gera*); **~gang** *m*: a) *rl.* procession *f* (avec la croix); b) (ſich mit einem anderen kreuzender Weg) = **~**weg; c) **~**gang in Klöſtern cloître; in Kirchen: transept; d) ⚒ filon croiseur; **~gaſſe** *f*: a) carrefour *m*; b) als *npr.* rue de la Croix; **~geflecht** ⚙ *n* Korbmacherei: croiserie *f*; **~gewebe** ⚙ *n* croisé *m*, croisure *f*; **~gewölbe** ⚙ *n*: a) *arch.* voûte *f* en arête; b) ⚒ carrefour *m*; **~gurt** ⚙ *m*: a) *arch.* = Gratbogen; b) Sattlerei: (am Grundſitze des Sattelbaumes) sangle *f* croisée; **~hacke** *f* passe-partout *m*; **~halfter** *f man.* licou *m* croisé; **~hammer** ⚙ *m* Kupferſchmiede: marteau à traverse; **~heer** *n* armée *f* des croisés; **~hieb** ⚙ *m* Feilenhauerei: seconde taille *f*; **~kirche** *f*: a) église bâtie en croix; b) Église de la Sainte-Croix; **~knoten** ⚙ *m* Sattlerei: nœud croisé; Weberei: double nœud; **~kuve'rt** *n* = **~**band a; **~kraut** ❦ *n* seneçon *m* (*Sene'cio*); **~lahm** *a.* éreinté, von Pferden und Hunden, auch: épointé; j-n **~**lahm machen oder ſchlagen éreinter q.; **~leine** *f* für Pferde longe croisée; **~maß** *n*: a) Feldmeßkunſt: équerre *f* d'arpenteur; b) ⚙ Schriftgießerei: justifieur *m*; **~naht** *f* couture en points croisés; **~otter** *f zo.* vipère commune (*Pe'lias berus*); **~polka** *f*, etwa: polka croisée; **~predigt** *f*: eine **~**predigt halten prêcher la croisade; **~punkt** *m*: a) *math.*, oft: (point d')intersection *f*; b) 🚋 **~**punkt zweier Bahnen croisement, croisière *f*; **~ und Quer-züge** *m/pl.* voyages en zigzag; **~ritter** *m* (ehemals) croisé; **~ſackerlo't** P *n* u. *int.* ſ. Kreuz 4; **~ſaitig** (es Piani'no) ♪ *a.* (...) à cordes croisées; **~ſchmerzen** *m/pl.* mal *sg.* de reins, douleurs *f/pl.* lombaires; **~ſchnabel** *m orn.* bec croisé, ♁ loxie *f* (*Lo'xia curviro'stra*); **~ſchnitt** *m chir.*: ♁ incisiou *f* cruciale; **~(ſchock)ſchwerenot** P *f* u. *int.* ſ. Kreuz 4; **~ſchraffierung** *f* Zeichenkunſt: contre-hachure; **~ſchraube** ⚙ *f* Büchſenmacherei: vis de dessus; **~ſchrauben-loch** *n* trou *m* central; **~ſchule** *f* école de la (Sainte-)Croix; **~ſegel** ⚓ *n* = **~**bram-Segel; **~ſeite** *f* einer Münze croix; **~ſpinne** *f ent.* araignée porte-croix (*Ara'nea diade'ma*); **~ſprung** *m* Tanzkunſt: entrechat; **~ſtäbe** ⚙ *m/pl. men.* petit bois *s/g.*; **~ſteg** ⚙ *m typ.* bois de tête; **~ſtelle** *f* = **~**punkt b; **~ſtellung** *f*: a) position en croix; b) Tanzkunſt: pas *m* croisé; **~ſtich** *m*: a) Nähterei: point croisé; b) zum Wäſche-zeichnen und Sticken: point de marque; **~ſtrebe** ⚙ *f arch.* jambe de force croisée; **~teil** *m* am Gewehr talou; **~ton-art** ♪ *f* mode *m* en dièse; **~tragend** *a.*: ♁ crucifère; **~träger** *m*: a) porte-croix, Mönchs-orden, auch: croisier; b) *fig.* homme qui porte sa croix; **~unglücklich** *a.*, etwa: malheureux comme les pierres; **~verhör** *n drt.* interrogatoire *m* contradictoire; **~vierung** *f arch.* croisée; *math.* quadrature du cercle; **~weg** *m* carrefour, (allée *f*) croisée *f*; **~weh** *n* = **~**ſchmerzen; **~weiſe**: 1. *adv.*: a) en (forme de) croix; dans tous les sens; (ſich) **~**weiſe legen, ſetzen, ſtellen, durchſchneiden (se) croiser; b) ✉ mit Bindfaden **~**weiſe zſ.-ſchnüren attacher par un croisé de ficelle; **~**weiſe durchſtreichen canceller; c) ⚙ Weberei: **~**weiſe legen encroiser; 2. als *a.*: **~**weiſe Stellung ... en croix; **~weis-legen** ⚙ *n* Weberei: encroisement *m*; **~woche** *f* kathol. *rl.*: semaine des Rogations; **~zeitung** *f* Gazette de la Croix, auch id.; **~zucht** *f* croisement *m*; **~zug** *m* croisade *f*, guerre *f* sainte.

(Vgl. auch Kreuzes-...)

Kreuzchen (‿⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Kreuz) petite croix *f*, bſd. *bl.* croisette *f*.

kreuzen (‿⌣) **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑c. **1.** meiſt: (ſich) ~ (se) croiser. — Bſd. Fälle: **2.** ct. an über der Bruſt gekreuzten Gurten tragen porter qc. en sautoir; zwei Linien ~ (ſich), oft: ... se coupent; ⚓: (an e-r Küſte) ~ croiser (sur une côte), courir la mer, (durch den Wind gezwungen) ~ louvoyer (= lavieren). **3.** (mit e-m Kreuze bezeichnen) marquer d'une croix; ſich ~ = be-kreuzen II; ſich ~ und ſegnen faire un grand signe de croix. — **II K~** *n* ㊴c. analog I, zB.: **a)** croisement *m* des lettres; **b)** ⚓ croisière *f*, course *f* en mer; louvoyage *m*; ſ. Kreuzung, bſd. Artikel.

Kreuzer (‿⌣) [Kreuz] *m* ㊵a. **1.** (Scheidemünze, *abr.* Kr.) kreutzer; das iſt keinen ~ wert cela ne vaut pas un sou. **2.** ⚓: **a)** (kreuzendes Schiff) (bâtiment) croiseur; geſchützter ~ croiseur blindé; **b)** (Führer eines ſolchen Schiffes) croiseur.

Kreuzer-... ⚓ ⚔ (‿⌣...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~flotte** *f* croisière; **~torpe'do** *m* croiseur torpilleur.

Kreuzes-... (‿⌣...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Kreuz", zB.: **~erfindung** *f* (katholiſches Feſt) (fête de l')Invention de la Sainte Croix; **~erhöhung** *f* (katholiſches Feſt) (fête de l')Exaltation de la Sainte Croix; **~ſtamm** *m* arbre de la croix. — **II** Bſd. Fall: **~tod** *m* supplice de la croix, crucifiement. (Vgl. auch Kreuz-...)

kreuzigen (‿⌣⌣) [Kreuz] **I** *v/a.* ㉑a. **1.** crucifier, attacher à la croix. **2.** *fig.* ſein Fleiſch ~ (martern) crucifier (oder öfter: mortifier) la chair. — **II K~** *n* ㊴c. u. **Kreuzigung** *f* ㊾ crucifiement *m* (als Gemälde: *Crucifiement*); crucifiement (ou mortification *f*) de la chair.

Kreuziger (‿⌣⌣) *m* ㊵a. celui qui crucifie, bourreau.

Kreuzung (‿⌣) *f* ㊾ **1.** = kreuzen II. **2.** Bſd. Fälle: **a)** ~ der Reime croiſure *f* ...; **b)** 🚃 = Kreuz-punkt b; ~ von Straße und 🚃 passage *m*; ~ von Wegen embranchement *m*; **c)** ~ von Raſſen croisement *m*.

Kreuzungs-... (‿⌣...) in Zſ.-ſtzgn, oft: = Kreuz-... oder analog „kreuzen", zB.: **~ader** ⚒ *f* veine de croisement; **~punkt** *m*, **~ſtelle** *f* = Kreuz-punkt.

Kribbel-..., k~-... (⌣⌣...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~kopf** *m* tête *f* chaude (vgl. Hitz-kopf); **~köpfig** *a.* qui a la tête chaude.

kribb(e)lig (⌣(⌣)⌣) *a.* ㉔b. très irritable.

kribbeln (⌣⌣) [= krabbeln] ㉑d. **I** *v/n.* (h.) **1.** (von etwas durch ea. Wimmelndem) fourmiller, F grouiller. **2.** (prickelnd jucken) picoter, démanger, chatouiller. — **II** *v/a.* das kribbelt (ärgert) ihn cela le pique. — **III K~** *n* ㊴c. analog I, zB.: fourmillement *m*, F grouillement *m*; picotement *m*, chatouillement *m*.

Krib(b)skrab(b)s F (⌣⌣) *m inv.* fatras.

krick! (⌣) *int.* cric!; **~krack!** cric-crac!

Krick-..., krick-... (⌣...) in Zſſgn, zB.: **~ente** *f orn.* sarcelle (d'hiver) (*Anas querquedula*); **~krack!** *int.* ſ. krick!

Krickelei F (⌣⌣‿) *f* ㊾ **1.** (unleſerlich Geſchriebenes) griffonnage *m*, pieds *m/pl.* de mouche. **2.** (Verdrießlichkeit) contrariété. **3.** (Quengelei) ~ über Kleinigkeiten F vétillerie.

Krickelkrackel F (⌣⌣‿⌣⌣) *m u. n* ㊵a. = Krickelei 1.

krickeln F (⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑d. **1.** (ſchlecht ſchreiben) griffonner. **2.** être pointilleux; être de mauvaise humeur. — **II K~** *n* ㊴c. = Krickelei 1.

Kricket, jetzt für Cricket (ſ. dd).

Krickler F (⌣⌣) *m* ㊵a. homme difficile, esprit morose.

kricklich F (⌣⌣) *a.* ㉔b. difficile, (heikel) délicat, épineux, scabreux.

Kriebel-krankheit (‿⌣‿⌣-) *f* ㊾ *path.* ra-[phanie.]

Kriech-... (‿...) in Zſſgn. **I** analog „kriechen", zB.: **~pflanze** ♀ *f* plante rampante; **~ſucht** *f* (bſd. *fig.*) manie de ramper (devant les grands). — **II** Beſondere Fälle: **~bohne** ♀ *f* haricot *m* nain; **~ente** *f orn.* = Krick-ente; **~tiere** *n/pl.* reptiles *m/pl.*

Krieche ♀ (‿⌣) [lt. græsum] *f* ㊸ prunelle hâtive, crèque, (der Baum) prunellier *m* hâtif (*Prunus insititia*).

kriechen (‿⌣) [a/d. chriohban; bz. urſpr. ſich ducken] **I** *v/n.* (h.; mit Bezug auf Ortsveränderung: ſn) ㉚e. (*ant.* gehen) **1.** meiſt: ramper. **2.** Bſd. Fälle: (ſich mühſam fortbewegen) se traîner; durch enge Löcher ~ se glisser par ...; bei Ortsbeſtimmungen, auch: aller, entrer, sortir, zB. die Kröte kriecht aus ihrem Loche ... sort de son trou; in alle Winkel ~ se fourrer dans tous les coins; F er möchte vor Angſt in ein Mauſe-loch ~ il ne sait où se fourrer; aus dem Ei ~ sortir de l'œuf, éclore; *fig.* vor j-m ~ courber l'échine devant q. — **II K~** *n* ㊴c. rampement *m*, ♂ reptation *f*; *fig.* = Kriecherei.

Kriecher (‿⌣) [kriechen] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ homme rampant, âme *f* vile; ~in *f* femme vile.

Kriecherei (-⌣‿) [Kriecher] *f* ㊾ **1.** manières *pl.* rampantes, flatterie basse. **2.** (kriechende Handlung) bassesse.

kriecherisch (‿⌣⌣) *a.* ㉔b. = fuchs-ſchwänze-[riſch.]

Krieg (‿) [mittel-dtſch. kriec; bz. Anſtrengung] *m* ㊳a. (*ant.* Friede) meiſt: guerre *f*; ~ auf Leben und Tod, oft: guerre d'extermination; ~ führen faire la guerre (gegen j-n à q.); ein Land mit ~ überziehen porter la guerre dans un pays; in den ~ ziehen aller à la guerre; an den ~ gewöhnen aguerrir; ~ der Elemente lutte *f* des éléments; *prv.*: im ~e iſt es einmal nicht anders, im ~e gilt Kriegsgebrauch à la guerre comme à la guerre; es iſt eben ~ c'est la guerre!

Krieg-..., krieg-... ⚔ (‿...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~fertig** *a.* prêt (à faire la guerre); **~führend** *a.*: die ~führenden Mächte les puissances *f/pl.* belligérantes ou en guerre; **~führung** *f* (manière de faire la) guerre.

kriegen (‿⌣) ㉑a. **I** *v/n.* (h.) faire la guerre, guerroyer; mit ea. ~ se faire la guerre. — **II** *v/a.* u. **ſich ~** *v/récipr.* (die Formen: kriegſt, kriegt, kriegte, gekriegt meiſt ohne Dehnungs-e: krigſt ꝛc., oft ausgeſprochen: krichſt ꝛc.: ⌣) = bekommen I u. III und bringen (ſ. dd 4).

Krieger (‿⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ guerrier *m*, guerrière *f*, homme (*pl.* gens) de guerre (vgl. Soldat).

Krieger-... (‿⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... des guerriers, zB.: **~kaſte** *f* caste des guerriers. — **II** Beſondere Fälle: **~bund** *m* = ~verein; **~denkmal** *n* monument *m* commémoratif (en souvenir des soldats tombés sur le champ de bataille); **~ſtand** *m* état militaire; **~verein** *m* association *f* d'anciens militaires ou de vétérans. (Vgl. a. Krieg-..., Kriegs-...)

kriegeriſch (‿⌣⌣) *a.* ㉔b. (den Krieg liebend) belliqueux, (oft Krieg führend) guerrier; (zum Kriege gehörig) martial; (den Soldatenſtand, das Heer betreffend) militaire.

Kriegs-..., kriegs-... (‿...) in Zſſgn, meiſt ⚔ **I** oft: ... de (la) guerre, zB.: **~bedarf** *m* munitions *f/pl.* (ou matériel) de guerre; **~fackel** *f* flambeau *m* de la guerre. — **II** Weitere Beiſpiele: **~adel** *m* noblesse *f* militaire; **~akademie** *f* Académie (ou École supérieure) de guerre; **~angelegenheit** *f* affaire militaire; **~artikel** *m/pl.* loi *f/sg.* martiale; **~bäckerei** *f* manutention; **~bataillo'n** *n*: a) bataillon *m* (sur le pied) de guerre; b) bataillon de marche; **~baukunſt** *f* architecture militaire, fortification; **~bereit** *a.* prêt à entrer en campagne, sur pied de guerre; **~bereitſchaft** *f* état *m* d'être prêt à la guerre; **~budget** *n* budget *m* de l'armée; **~chirurgie** *f* chirurgie militaire; **~denkmünze** *f* médaille commémorative d'une guerre; **~dienſt** *m* service (militaire); ~dienſte nehmen entrer au service; **~erfahren** *a.* versé dans l'art militaire; **~erfahrung** *f* connaissance du métier des armes; **~erklärung** *f* déclaration de (la) guerre; **~eröffnung** *f* ouverture des hostilités; **~fach** *n* profession *f* militaire; **~fahne** *f* étendard *m*, bannière; **~flotte** ⚓ *f* marine militaire, armée (ou forces *pl.*) navale(s); **~froh** *a.* belliqueux; **~fuß** *m*: auf den ~fuß ſetzen mettre sur le pied de guerre; **~(ge)brauch** *m* usages *pl.* (ou lois *f/pl.*) de la guerre; ſ. Krieg; **~gefährte** *m* compagnon (ou frère) d'armes; **~gefangen(er** *m*) *a.* prisonnier (de guerre); **~gefangenſchaft** *f* captivité; **~gemäß** *a.* et *adv.* conforme à la guerre; **~gerät** *n* attirail *m* de guerre, équipage *m*; **~gericht** *n* conseil *m* de guerre, cour *f* martiale; vor ein ~g. ſtellen traduire devant un conseil de guerre; **~geſchichte** *f* histoire militaire; **~geſchrei** *n* cri *m* de guerre, (Feldgeſchrei) cri de ralliement; **~geſetz** *n* loi *f* militaire ou martiale; **~getöſe** *n* bruit *m* de guerre; **~geübt** *a.* exercé (à la guerre), aguerri; **~gott** *m myth.* Dieu de la guerre ou des combats, Mars; **~göttin** *f myth.* déesse de la guerre, Bellone; **~hafen** ⚓ *m* port de guerre, port militaire; **~handwerk** *n* métier *m* des armes ou *mv.part* de la guerre; **~heer** *n* armée *f*, forces *f/pl.*; **~held** *m* héros (à la guerre), grand guerrier; **~herr** *m* souverain commandant l'armée en campagne; oberſter ~herr chef des armées alliées; **~hilfe** *f* secours *m* armé, (an Geld) subsides *m/pl.*; **~hund** *m* (beim Vorpoſten-dienſt) chien militaire; **~jahr** *n* année *f* de guerre; **~kamerad** *m* = ~gefährte; **~kanzlei** *f* chancellerie militaire; **~kaſſe** *f* caisse d'une armée en campagne; **~knecht** *m* (simple) soldat, troupier; **~kommiſſa-**

ria't *n* intendance *f*; **~kommiſſa'riuS** *m* intendant militaire; **~koſten** *pl.* frais *m/pl.* de la guerre; **~kundig** *a.* versé dans la science des armes; **~kunſt** *f* art *m* de la guerre, art militaire; engS. (Kunſt der Schlachtſtellung) stratégie, tactique; **~leben** *n* vie *f* des camps; **~leute** *pl.* gens *m/pl.* de guerre, soldats *m/pl.*; **~lied** *n* chant *m* guerrier; **~liſt** *f* ruse de guerre, stratagème *m*; **~luſtig** *a.* belliqueux; **~macht** *f*: a) force militaire; b) = krieg-führende (ſ. dS) Macht; **~manier** *f* = ~(ge)brauch; **~mann** *m*: a) allgemein: homme de guerre; b) (tüchtiger Krieger) bon guerrier; **~mannſchaft** *f* troupes *pl.* actives; **~mantel** *m* capote *f*; **~marine** ⚓ *f* marine militaire; **~maſchine** *f* machine de guerre; **~materia'l** *n* matériel *m* (ou munitions *f/pl.*) de guerre; **~mini'ſter** *m* (**~miniſte'rium** *n*) ministre (ministère *m* ou département *m*) de la guerre; **~pflicht** *f*: a) obligation au service militaire; b) devoir *m* (militaire); **~pflichtig** *a.* soumis au service militaire; **~pflichtigkeit** *f* = ~pflicht a; **~platz** *m* place *f* forte; **~rat** *m*: a) membre du conseil de guerre; b) conseil de guerre; **~recht** *n*: a) droit *m* (sanctionné par l'usage) de la guerre; nach ~recht de bonne guerre; b) lois *f/pl.* martiales; c) justice militaire; über j-n ~recht halten faire passer q. devant un conseil de guerre; **~reſe'rve** *f* (bei den Deutſchen) réserve (de guerre); **~reſervi'ſt** *m* soldat de la réserve (de guerre); **~ruf** *m*: a) cri de guerre; b) appel aux armes; **~rüſtung** *f*: a) e-S Einzelnen: équipement *m*; b) ~rüſtungen *pl.* préparatifs *m/pl.* de guerre; **~ſache** *f* affaire de guerre, affaire militaire; **~ſchauplatz** *m* théâtre de la guerre; **~ſchiff** ⚓ *n* bâtiment *m* de guerre, vaisseau *m*; **~ſchuld** *f* dette occasionnée par la guerre; **~ſchule** *f* école militaire, école de guerre (vgl. ~akademie); **~ſekretä'r** *m* secrétaire au département de la guerre; **~ſpiel** *n*: a) jeu *m* de guerre; b) Spiel: barres *f/pl.*; **~ſprache** *f* langage *m* militaire; **~ſtand** *m* = ~fuß; **~ſtärke** *f* effectif *m* du pied de guerre; **~ſteuer** *f*: a) (Brandſchatzung) contribution (de guerre); b) impôt *m* militaire; **~ſtrafe** *f* supplice *m* militaire; **~ſtraße** *f* route militaire; **~tat** *f* exploit *m* militaire; **~telegraph** *m* télégraphe de campagne; **~tüchtig** *a.* apte à la guerre, aguerri; **~übung** *f* exercice *m*; **~verfaſſung** *f* constitution militaire; **~verpflegungs-Amt** *n* administration *f* des vivres; **~verſtändig** *a.* = ~kundig; **~volk** *n* troupes *f/pl.*, soldats *m/pl.*; **~weſen** *n* affaires *f/pl.* militaires, département *m* de la guerre, oft: a guerre; **~wiſſenſchaft** *f* science militaire; **~zahl-amt** *n* bureau *m* de la solde; **~zahlmeiſter** *m* payeur général de l'armée; **~zeit** *f*: in ~zeiten en temps de guerre; **~zucht** *f* discipline militaire; **~zug** *m* expédition *f* (militaire); **~zwang** *m* exécution *f* militaire. (Vgl. auch Krieg-..., Krieger-..., Schlacht-..., Schlachten-...)

Kri(e)k-ente (ˈ-= od. ˌ-=ˌ) *f* ㊸ = Krick-ente.

Kriemhild (-ˌ) ㊊, **Kriemhilde** (-ˌˌ) ㊊ *npr.f.* Chriemhild.

Krim (ˌ) *npr. f.* ㊊ *géogr.* die ~ la Crimée.

Krim-... (ˌ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~krieg** *m* guerre *f* de Crimée ou d'Orient; **~ſtecher** *m opt.* jumelle *f* de campagne, jumelle marine.

kriminal (-ˌˌ) [lt.] *a.* ㉔b. (ſtrafrechtlich) criminel (*ant.* bürgerlich 2c).

Kriminal-..., k~-... (-ˌˌˈ) [lt.] in Zſ.-ſtzgn, *drt.* (*ant.* Civil-...): **~abteilung** *f* chambre criminelle; **~beamte(r)** *m* employé de la police criminelle; **~gericht** *n* tribunal *m* criminel; j-n vor ein ~g. ziehen juger q. criminellement; **~gerichtlich** *a.* criminel, pénal; **~gerichtsbarkeit** *f* juridiction criminelle; **~gerichts-Ordnung** *f* code *m* d'instruction criminelle; **~geſetzbuch** *n* code *m* pénal; **~polizei** *f* police criminelle; **~proze'ß** *m* procès criminel; **~rat** *m* conseiller au tribunal criminel; **~recht** *n* droit *m* pénal ou criminel; **~richter** *m* juge criminel.

Kriminaliſt (-ˌˌˌ) [lt.] *m* ㊊a. criminaliste.

krim(i)ſch (ˌ,ˌˌ) *a.* ㉔b. de (la) Crimée.

Krimm (ˌ) 2c. ſ. Krim 2c.

Krimmer (ˌˌ) [Krim] *m* ㊉a.: a) ⚙ Kürſchnerei: peau *f* d'agneau nouveau-né des brebis grises de Crimée; b) ❦ étoffe *f* qui ressemble à cette peau.

Krimpe ⚙ (ˌˌ) *f* ㊸ rétrécissement *m* d'un drap mouillé, décatissage *m*; in die ~ gehen se rétrécir, se ratatiner.

Krimpel-Spiel (ˌˌ-ˌ) *n* ㊊a. brelan *m*.

krimpen ⚙ (ˌˌ) ㉑a. (*part.passé* auch gekrumpen) **I** *v/n.* (ſn), auch: **ſich ~** *v/réfl.* 1. (von geneztem Tuche) se rétrécir. — **II** *v/a.* 2. Tuch ~ mouiller (ou décatir) ... 3. = krümpeln. — **III K~** *n* ㊈c. Zu I: = Krimpe. Zu II: mouillage *m*, décatissage *m*.

Krimper (ˌˌ) *m* ㊉a. 1. ~ *pl.* nom donné aux soldats prussiens renvoyés en congé (après la paix de Tilsit); weitS. F *fig.* = Anfänger, Schwächling 2c. 2. ⚙ décatisseur.

Krimper-... (ˌˌ...) in Zſſgn, meiſt ⚔ (= ausgemuſtert; vgl. Krimper 1) zB.: **~pferde** *n/pl.* chevaux *m/pl.* de réforme.

krimp-frei ⚙ (ˌ-ˌ) *a.* ㉔b. qui ne se rétrécit pas.

Kringel (ˌˌ) *m* (*n*) ㊉a. Bäckerei: craquelin *m* (= Brezel).

Krinoline ⚚ (-ˌˌ) [fr.] *f* ㊸ ehm. (Roßhaarzeug, Unterrock aus dieſem Zeuge, Reifrock) crinoline.

Krippe (ˌˌ) [a/d. chrippa ᵬz. Geflochtenes] *f* ㊸ crèche (auch = Klein-kinder-Bewahr-Anſtalt), mangeoire; *fig.* an der ~ ſitzen tenir l'assiette au beurre.

krippen ⚙ (ˌˌ) *v/a.* ㉑a. Waſſerbau: munir d'un clayonnage ou d'une crèche.

Krippen-... (ˌˌ...) in Zſſgn, meiſt *vét.*, zB.: **~beißen** *n* tic *m* rongeur; **~beißer** *m* (cheval) tiqueur; **~ſetzen** *n* tic *m* d'appui; **~ſetzer** *m* cheval atteint du tic d'appui; *fig.* (alter, gebrechlicher Menſch) vieillard infirme et cassé.

Kriſs F (ˌ) *m* ㊈c., nur gbr. in: j-n beim ~ nehmen prendre q. au collet.

Kriſchna (ˌ-) [indiſch] *m* ㊊a. (Inkarnation Wiſchnu's und indiſcher Fluß) Krichna.

Kriſe (ˌˌ) *f* ㊸, im *sg.* oft: **Kriſis** *f inv.* [grch.] (Wendepunkt) crise.

☞ **Kriſpin** ſ. Criſpin.

Kriſtall (ˌˌ) [grch.] *m* (*n*) ㊊a. *chm.*, *min.*, &c.: cristal *m* (auch ⚙ Glasfabrik u. *fig.*).

Kriſtall-..., k~-... (ˌˌ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de cristal, zB. **~kieſel** *m* caillou de cristal; **~palaſt** *m* (zu Sy'denham bei London) Palais de Cristal. — **II** Beſondere Fälle: **~ähnlich** *a.* semblable à un cristal, ♢ *min.* cristalloïde; **~bildung** *f min.* cristallisation; **~druſe** *f min.* groupe *m* de cristaux, craque; **~fabrik** *f*, **~fabrikation** *f* ⚙ fabrique de cristaux, cristallerie; **~feuchtigkeit** *f anat.* (des Auges) humeur vitrée; **~fläche** *f min.* facette, pan *m*; **~flaſche** *f* carafe; **~form** *f min.* forme cristalline; **~förmig** *a.*: ♢ cristalloïde; **~glas** ⚙ *n* Glasmacherei: cristal *m* (artificiel); **~grube** ⚙ *f* cristallière; **~haltig** *a.* ♢ *min.* cristallifère; **~harz** *n chm.* résinule *f*; **~hell** *a.* transparent comme le cristal, cristallin; **~himmel** *m* ciel cristallin; **~kunde** *f*, **~lehre** *f*: ♢ cristallogie; **~linſe** *f anat.* (des Auges) lentille cristalline, cristallin *m*; **~ſachen** ❦ *f/pl.* cristaux *m/pl.*; **~ſchleifer** *m*, **~ſchneider** *m* ⚙ cristallier; **~ſchnecke** *f zo.*: ♢ hyale (*Hya'lea*); **~ſyſte'm** *n* ♢ *chm.*, *min.* système *m* cristallin; **~waren** ❦ *f/pl.* = ~ſachen; **~waſſer** *n chm.* eau *f* de cristallisation.

kriſtallen (ˌˌˌ) [Kriſtall] *a.* ㉔b. de cristal; (klar wie Kriſtall) cristallin.

kriſtallig (ˌˌˌ) [Kriſtall] *a.* ㉔b. comme le (ou du) cristal.

kriſtalliniſch (ˌˌˌ) [Kriſtall] *a.* ㉔b. cristallin.

Kriſtalliniſch-werden (ˌˌˈˌ-ˌˌ) *n* ㊉b., **Kriſtalliſation** (ˌˌ--tß(ˌ)ˌ) *f* ㊊ cristallisation *f*.

kriſtalliſierbar (ˌˌ-ˌ-) [Kriſtall] *a.* ㉔b. *chm.* cristallisable.

Kriſtalliſierbarkeit (ˌˌ-ˌ--) [Kriſtall] *f* ㊊ *chm.* cristallisabilité.

kriſtalliſieren (ˌˌ-ˌˌ) [Kriſtall] **I** *v/a.*, *v/n.* (ſn) u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. (ſich) ~ (se) cristalliser. — **II K~'n** ㊈c. u. **~Kriſtalliſierung** *f* ㊊ cristallisation *f*.

☞ **Kriſtallo...** ♢ (ˌˌˌ...) [grch.] cristallo... (= Kriſtall-...).

Kriterium ♢ (-ˌ(ˌ)ˌ) [grch.] *n* ㊍ *phls.* (Merkmal) criterium *m*, critère *m*.

Kritias (ˌt(ˌ)ˌ) *npr.m. inv.*, *h.a.* Critias (ſ. Teil I).

Kritik (-ˌ) [grch.] *f* ㊊ 1. (wiſſenſchaftliche Kunſtprüfung oder Abhandlung, Beurteilungsgabe, Geſamtheit der Beurteiler) critique. 2. Vſd. Fälle: (tadelnde Beurteilung) censure; (Rezenſion in einer Zeitung) compte *m* rendu.

Kritik-..., kritik-... (-ˈ...) in Zſ.-ſtzgn analog „Kritik", zB.: **~los** *a.* sans critique; **~loſigkeit** *f* manque *m* de critique.

Kritikaſter F (-ˌˌˌ) [Kritik] *m* ㊉a. (mauvais) critique, F critiqueur.

Kritiker (ˌˌˌ) [grch.] *m* ㊉a. critique, *mv.part* gloseur.

kritiſch (ˌˌ) [grch.] *a.* ㉔b. 1. (kunſtrichterlich, eine Kriſe bezeichnend, bedenklich, mißlich) meiſt: critique; die ~en Tage (Falb) les jours critiques. 2. Vſd. Fälle: ~er Kopf esprit *m* analytique; die ~en Lebensjahre les années *f/pl.* climatériques.

kritiſieren (-ˌˌ) [grch.] *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. ein Werk ~ faire la critique d'un ...,

(tadelnd beurteilen) critiquer (ou censurer) un ...

Kritola-us (--⌣⌣) *npr.m. inv., h.a.* (grch. Philosoph, 155 vor Chr.) Critolaüs.

Krittelei (⌣⌣') *f* ㊾ critiques *pl.* pédantes.

Kritt(e)ler (⌣(⌣)⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ critique pédant, épilogueur, (Krateeler) chicanier *m*, chicanière *f*.

kritt(e)lig (⌣(⌣)⌣) *a.* ㉔b. 1. (zum Kritteln geneigt) pointilleux. 2. (über kleinliche Ursachen ärgerlich) vétilleux; (ränkesüchtig) chicaneur. 2. **~e** (mühsame) Arbeit travail *m* minutieux.

kritteln (⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. critiquer (minutieusement), F ergoter.

Kritz (⌣) *m* ㊽b. 1. égratignure *f* (s. Ritz). 2. (Federstrich) trait de plume.

Kritzelei (⌣⌣') *f* ㊾ = Ge-kritzel.

kritz(e)lich(t) oder **kritz(e)lig** (⌣(⌣)⌣) *a.* ㉔b. (von der Handschrift) griffonné, illisible.

kritzeln (⌣⌣) **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑d. 1. (feintönend kratzen) égratigner (auch ⚙ Graviers kunst); eine zu spitze Feder kritzelt und spritzt beim Schreiben ... crie et crache. 2. (unleserlich schreiben) griffonner. — **II K~** *n* ㊴c. analog I: cri *m* d'une plume; griffonnage *m*.

Kritzler (⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ griffonneur, F griffon(ne *f*) *m*.

Kroate (-⌣⌣) *m* ㊷, **Kroatin** *f* ㊿ Croate *s*.

Kroati-en (-⌣tʃ(⌣)⌣) *npr.n.* ㊾b. *géogr.* la Croatie.

kroatisch (-⌣⌣) *a.* ㉔b. croate.

kroch (⌣), **kröche** (⌣⌣) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* et *du subj.* von kriechen.

Krock=..., Kroq... s. Croq...

Kroki ✕ (⌣⌣) *n* ㊻a. = Croquis.

Krokodil (⌣⌣') [grch.] *n* ㊸a. *zo.* crocodile *m* (auch *fig.* falscher Mensch), (amerikanisches ~) caïman *m*, alligator *m*.

Krokodil=..., k~... (⌣⌣'...) in Zssgn. **I** mst: de crocodile, z.B. **~eier** *n/pl.* œufs *m/pl.* de c. — **II** Bsd. Fälle: **~ähnlich, ~artig** *a.* semblable au crocodile, *zo.*: ♂ crocodilien; **~(s)tränen** *f/pl.* larmes de crocodile, larmes feintes ou de commande.

Krokon=..., k~=... ♂ (⌣'⌣...) in Zssgn, *chm.*, z.B.: **~sauer** *a.*: ~saures Salz croconate *m*; **~säure** *f* acide *m* croc(on)ique.

Krokos ♀ (⌣⌣), **Krokus** ♀ (⌣⌣) [grch.] *m inv.* safran, crocus (*Crocus*).

Kroll=... (⌣...) in Zssgn. **I** analog „krollen", z.B.: **~haar** *n* crin *m* frisé. — **II** Bsd. Fälle: **~erbsen** *f/pl.* Kochkunst: pois *m/pl.* bouillis (ayant conservé leur forme; *ant.* durchgeschlagene Erbsen); **~hecht** *m* Kochkunst: brochet annelé; **~wolle** ⚙ *f* Hutmacherei: laine à feutre.

krollen (⌣⌣) *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. (sich) ~ (se) plier en rond; (sich rund rollen) s'enrouler, (kräuseln) (se) friser.

Kromlech (⌣⌣) [klt.] *m* ㊻a. *h.a.* (druidischer Steinbau) cromlech.

Kron=..., kron=... (⌣...) in Zssgn. **I** oft: ... de la couronne, z.B.: **~amt** *n* charge *f* de la couronne; **~beamte(r)** *m* officier de la couronne. — **II** Weitere Beispiele: **~anwalt** *m* = Staats=anwalt; **~befehl** *m* = Kabinetts=befehl; **~(s)beere** ♀ *f* airelle rouge (*Vacci'nium puncta'tum*); **~bewerber** *m* prétendant à la couronne; **~blume** ♀ *f* = Kaiser=krone b; **~erbe** *m* héritier présomptif de la couronne; **~feldherr** *m* ehm. connétable; **~(en)=gehörn** *n ch.* tête *f* couronnée; **~glas** *n opt.* crown-glass *m*; **~gut** *n* domaine *m*; **~hirsch** *m* cerf couronné; **~insi'gui-en** *f/pl.* insignes *m/pl.* de la souveraineté; **~land** *n* domaines *m/pl.* (ou pays *m/pl.*) héréditaires de la maison d'Autriche; **~lehen** *n* fief *m* de la couronne; **~leuchter** *m* lustre; **~papier** ❦ *n* papier *m* couronne; **~prätendent** *m* = ~bewerber; **~prinz** *m* (ältester Sohn e-s Königs) prince royal, e-s andern regierenden Fürsten: prince héritier; deutscher ~prinz prince héritier de l'empire d'Allemagne, bisw. a. kronprinz; ehm. ~prinz (von Frankreich) dauphin; **~prinze'ssin** *f* princesse royale, (Frau des Kronprinzen) femme du prince royal; **~prinzlich** *a.* du prince royal; die ~prinzlichen Herrschaften le prince et la princesse de la couronne; **~rad** ⚙ *n mach.* roue *f* à couronne; **~rat** *m* conseil des ministres (présidé par le souverain); **~räuber** *m* usurpateur (d'une couronne); **~säge** ⚙ *f* scie cylindrique; **~schnepfe** *f* = Brach=schnepfe; **~taler** *m* = Kronen=taler; **~taube** *f orn.*: große ~taube faisan *m* couronné des Indes (*Colu'mba corona'ta*); **~vogel** *m* = ~taube; **~werk** ✕ *n frt.* (ouvrage *m* à) couronne *f*; **~zeuge** *m* témoin de la (ou cité par la) couronne. (Vgl. a. Kronen=...)

Krönchen (⌣⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Krone) petite couronne *f*; ♀ corollule *f*.

Krone (⌣⌣) [lt. coro'na] *f* ㊸ 1. meist: couronne (auch von Zähnen); eiserne (lomba'rdische) ~ couronne de fer; päpstliche ~ triple couronne, tiare. — Besondere Fälle: 2. *bl.* ~ (Reifen) diadème *m*. 3. (das Höchste, Vollendetste in seiner Art) sie ist die ~ aller Frauen elle est l'honneur de son sexe; einer Sache die ~ aufsetzen (sie zum vollendeten Abschlusse bringen) couronner qc.; seiner Treulosigkeit die ~ aufsetzen mettre le comble à sa ...; *prv.* dem Verdienste seine ~ au mérite honneur est dû. 4. (höchster Schmuck) le plus bel ornement. 5. F (Kopf) es ist mit ihm nicht ganz richtig unter der ~ il a le cerveau un peu dérangé; etwas in der ~ haben: a) (angetrunken sein) être en pointe de vin, b) (unwirsch sein) être de mauvaise humeur; was ist ihm in die ~ gefahren? quelle mouche l'a piqué? 6. = Kronleuchter. 7. *for.* (Gipfel des Nadelholzes) pousse. 8. *ch.* (die obersten Ecken eines Geweihes) empaumure. 9. ♀: a) eines Baumes: houppe; b) einer Blume: = Blumen=krone b. 10. ⚙ *arch.*: ~ auf e-r Mauer, einem Dachdach, ✕ Kamm e-s Festungswerkes crête, (Bekrönung) couronnement *m*; s. auch Kranz 6; Glashütte: chemise; *typ.* ~ der Presse chap(it)eau *m*. 11. ❦ pièce de dix marcs.

krönen (⌣⌣) [Krone] **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. (sich) ~ (se) couronner, weitS. sacrer; gekrönter (Dichter ꝛc.), meist: (poète *m*, &c.) lauréat *m*. — **II K~** *n* ㊴c. u. **Krönung** *f* ㊾ couronnement *m*, weitS. sacre *m*.

Kronen=..., k~... (⌣...) in Zssgn. **I** analog „Krone", z.B.: **~bein** *n vét.* os *m* de la couronne; **~orden** *m* ordre de la Couronne. — **II** Bsd. Fälle: **~anemo'ne** ♀ *f* anémone des fleuristes (*Anemo'ne corona'ria*); **~artig** *a.* comme une couronne; ♂ *anat.* coronaire; ♀ corollaire; **~blatt** ♀ *n* pétale *m*; **~blatt=ähnlich, =förmig** ♀ *a.* pétaloïde; **~blatt=ständig** ♀ *a.* pétalin; **~fortsatz** *m* ♂ *anat.* apophyse *f* coronale; **~gehörn** *n ch.* = Kron=gehörn; **~gold** *n* or *m* de dix-huit carats; **~los** *a.* sans couronne; von Bäumen: écimé; ♀ apétale; **~papier** ❦ *n* = Kron=papier; **~sohn** P *m*: na, alter ~sohn! hé, mon vieux!; **~steuer** *f* don *m* de joyeux avénement; **~taler** *m num.* couronne *f*; **~träger** *m.* tête *f* couronnée. (Vgl. auch Kron=...)

Kronide (⌣⌣) [grch.] *m* ㊷ *myth.* (Zeus) Cronide.

...=kronig (⌣⌣) *a.* ㉔b. in Zssgn: qui a telle ou telle couronne, z.B. **hoch=~er** Baum arbre *m* à haute couronne.

Kronion (⌣⌣) [grch.] *m* ㊻a. *myth.* = Kroni'de.

Kronos (⌣⌣) *npr.m. inv., myth.* Saturne.

Krons=... (⌣...) in Zssgn s. Kron=...

Kronstadt (⌣⌣) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (Seestadt und Festung bei Petersburg) Cronstadt *m*.

Krönungs=... (⌣⌣...) in Zssgn analog „krönen II", z.B.: **~feierlichkeit** *f* (cérémonie du) couronnement *m*; **~marsch** ♪ *m* marche *f* composée pour le couronnement (d'un prince); **~münze** *f* médaille commémorative du couronnement; **~saal** *m* salle *f* du sacre; **~taler** *m* écu frappé à l'occasion du couronnement.

Kropf (⌣) [gehört zu krumm; bz. Auswuchs] *m* ㉔a. 1. *zo.* (sackförmige Erweiterung der Speiseröhre mancher Vögel) jabot, gésier, weitS. (Schlund, Hals) gorge *f*. 2. *path.* (Geschwulst der vorderen Seite des Halses, Anschwellung der Schilddrüse) goitre. 3. *vét.* (krankhafte Anschwellungen bei Tieren) tumeur *f* hydropique; ~ der Pferde gourme *f*; der Schafe: ga(m)me *f*. 4. ♀ excroissance *f*. 5. ⚙ *arch.* (abgerundete Gesimsecke) oreille *f*.

Kropf=..., kropf=... (⌣...) in Zssgn. **I** analog „Kropf", z.B. **~antilo'pe** *f zo.* antilope à goitre (*Anti'lope gutturo'sa*). — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* qui présente l'aspect d'un jabot ou d'un goitre, *path.* u. *zo.* goitreux; **~ente** *f orn.* morillon *m* (*Anas fuli'gula*); **~gans** *f orn.* pélican *m* blanc, grand(-)gosier *m*; (*Peleca'nus onocro'talus*); **~geschwulst** *f* tumeur goitreuse; **~kranke(r)** *m*, **~kranke** *f* goitreux *m*, goitreuse *f*; **~stein** ⚙ *m arch.* pierre *f* d'encoignure; **~taube** *f orn.* pigeon *m* grand(-)gosier (*Colu'mba gutturo'sa*).

kröpfen (⌣⌣) [Kropf] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) 1. *ch.* (von Raubvögeln, bsd. von Falken) se repaître. — **II** *v/a.* 2. Gänse ꝛc. ~ (stopfen, nudeln) empâter ... 3. *for.* e-n Baum ~ = kappen 4. 4. ⚙ (nach e-m Winkel biegen) couder. — **II K~** *n* ㊴c. u. **Kröpfung** *f* ㊾ 5. analog II, z.B. empâtement *m*; eines Baumes: écimage *m*. 6. (nur Kröpfung): a) (Ellbogenform) coudure *f*; b) ⚙ *arch.* (vorstehender, einen Kropf bildender Teil) or(e)illon *m*.

Kröpfer (⌣⌣) *m* ㊵a. *orn.* = Kropf=taube.

kropfsicht, kropfig, kröpfig (⌣⌣) [Kropf] *a.* ㉔b. *path.* (einen Kropf habend) goitreux.

Krop(p)=zeug F (ᵈ=ᵗ) *n* ㊳a. ſ. Grob=zeug.
☞ **Kroq...** ſ. Croq...
kröſchen (ᵗ⌣) *v/a.* ㉑c. Kochkunſt: rissoler dans du beurre.
Kröſel ⚙ (ᵗ⌣) *m* ㊵a. Glaſerei: grésoir.
kröſeln ⚙ (ᵗ⌣) *v/a.* ㉑d. rainer; Böttcherei: jabler. [*fig.* = ſteinreicher Mann).]
Kröſus (ᵗ⌣) *npr.m.* ㊴ *h.a.* Crésus (auch ſ
Kröte (ᵗ⌣) [a/d. chrota; bz. grätſchend] *f* ㊸ 1. meiſt: crapaud *m.* — Bſd. Fälle: 2. P (giftige, boshafte Perſon) mégère. 3. F *bo.part* (kleines Weſen) petite créature, bſd. (Kind) mioche *m.* 4. P ein paar ~n (Geld) in der Taſche haben avoir des faces, de l'os, du quibus.
Kröten=... (ᵘ⌣...) in Zſſgn. I analog „Kröte", zB.: **~gift** *n* venin *m* de crapaud. — II Bſd. Fälle: **~loch** *n* crapaudière *f*; **~ſtecher** P *m*: a) (Degen) épée *f*; b) mauvais canif; **~ſtein** *m min.*: a) œil de loup, ♂ échinite; b) (foſſiler Fiſchzahn) crapaudine *f*; **~weibchen** *n* femelle *f* de crapaud, crapaude *f*.
krötig, krötiſch, beide: (ᵗ⌣) [Kröte] *a.* ㉔b. 1. de crapaud. 2. *fig.* plein de malice et de fiel, (eigenſinnig) entêté.
Kroton[1] ♀ (⌣-, F ᵗ⌣) [grch.] *m* ㊱a. croton (*Croton*); ſ. bſd. Purgier=kroton.
Kroton[2] (⌣-) *npr.n.* ㊱a. *h.a. géogr.* (Stadt in Bru'ttium; jetzt Cotro'ne) Crotone *f*.
Kroton=..., k~=... (⌣-..., F ᵘ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~artig**(e Pflanzen) ♀ *a.* crotoné(es *f/pl.*); **~öl** *n* aus dem Samen von Purgierkroton huile *f* de croton tiglium; **~ſauer** *a.* ♂ *chm.*: ~ſaures Salz crotonate *m*.
Krotoniate (⌣-(⌣)ᵗ⌣) *m* ㊷, **Krotoniatin** (⌣-(⌣)ᵗ⌣) *f* ㊿ [Kro'ton[2]] Crotoniate *s*.
Kroup ♂ (krūp) ſ. Bräune 3 und Krupp.
Krück=... (ᵘ...) in Zſ.=ſtzgn, zB.: **~ſtock** *m* canne *f* à corbin, béquillon; weitS. = Spazier=ſtock. (Vgl. auch Krücken=...)
Krücke (ᵘ⌣) [a/d. chruckia; vgl. engl. crutch, lt. crux] *f* ㊸ 1. meiſt: béquille. — Bſd. Fälle: 2. 𝅘𝅥𝅮 cheville (ou collet *m*) de violon; Billardſpiel: râteau *m*. 3. ⚙ (krückenförmige Inſtrumente) Bäckerei: fourgon *m*; Bergbau: râble *m*; Brauerei: brassoir *m*; Gießerei: crosse, (Rührhaken) rabot *m*; Maurerei: rabot *m* à chaux; *métall.* râble *m*; ~ an der Senſe main de faux.
Krücken..., **k~=...** (ᵘ⌣...) in Zſ.=ſtzgn, zB.: **~förmig** *a.* en forme de béquille, *bl.* potencé; **~kreuz** *n bl.* croix *f* potencée.
Krug (ᵗ) [mittel=dtſch. kruoc = flt. crwc Eimer] *m* ㊱a. (als Maß im *pl. inv.*) 1. mſt: cruche *f*; *prv.* der ~ geht ſo lange zu Waſſer, bis er bricht tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse. — Bſd. Fälle: 2. (Topf, auch Maß) pot; (große hölzerne Schleifkanne) broc; großer irdener ~ jarre *f*. 3. (Schenke) auberge *f* (de village), cabaret.
Krug=..., krug=... (ᵘ...) in Zſſgn. I analog „Krug", zB.: **~gerechtigkeit** *f* droit *m* de tenir cabaret. — II Bſd. Fälle: **~bier** *n* = Kannen=bier; **~förmig** *a.* en forme de cruche, &c.; ♀ urcéiforme; **~weiſe** *adv.*: a) (comme) en cruches; b) par cruches; **~wirt** *m* = Krüger; **~wirtſchaft** *f* = Krug 3.
Krügelchen (ᵗ⌣⌣), **Krüglein** (ᵗ-), beide: *n* ㊵b. (*dim.* von Krug] petite cruche *f*, cruchon *m*.
Krüger (ᵗ⌣) *m* ㊵a. aubergiste, (Schenkwirt) cabaretier.
Kruke (ᵗ⌣) [nord=deutſch = Krug] *f* ㊸ 1. bouteille de grès, cruchon *m*. 2. P *fig.* eine putzige ~ (ſchnurriger Menſch) un drôle de corps.
krullen (ᵘ⌣) = krollen.
Krull=farn ♀ (ᵘ=ᵘ) *m* ㊳a. = Frauen=haar b.
Krümchen (ᵗ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Krume) 1. = Broſam. 2. *fig.* (ein Bißchen, Körnchen) peu *m* de chose, F brin *m*.
Krume (ᵗ⌣) *f* ㊸ 1. (Brot)~ mie (de pain) (*ant.* Rinde). 2. ~n *pl.* (bei Tiſche abfallende Broſamen) miettes.
Krümel=... (ᵘ⌣...) in Zſſgn analog „krümeln", zB.: **~zucker** *m* sucre en miettes.
Krümel(chen) (ᵘ⌣(⌣) *n* ㊵a. (㊵b.) (*dim.* von Krume) = Krümchen.
krüm(e)lig (ᵗ(⌣)⌣) [Krümel] *a.* ㉔b. qui s'émiette, friable.
krümeln (ᵗ⌣) [Krümel] ㉑d. I *v/n.* (h.) s'émietter. — II *v/a.* émietter.
krumm (ᵘ) [a/d. chrump] *a.* ㉔b. *cmp.* ~er, ✎ krümmer, *sup.* krummſt und krümmſt (*ant.* g(e)rade) 1. (*ant.* gleich 4) meiſt: courbe. — Bſd. Fälle: 2. a) (gebogen) courbé; (hakenförmig gebogen) crochu; (bogenförmig) arqué; (gewölbt) voûté, (rundlich, geſchweift) cambré; (gewunden) tors, in fehlerhafter Weiſe: tortu, von Straßen: tortueux, anfractueux, (ſich ſchlängelnd) sinueux; (mit Gewalt verbogen) tordu; (verdreht) contourné, (verunſtaltet) contrefait; (ſchief) de travers, (von der normalen Richtung abweichend) déjeté; *path.* cordé; b) mit *s.*: ~e Beine jambes *f/pl* tortues; ~e Finger doigts *m/pl.* crochus; ~e Naſe nez *m* tortu, *pfort* nez crochu; ~er Rücken dos *m* voûté; *fig.* e-n ~en Rücken machen courber le dos; c) mit *v.*: **~ biegen** courber, déverser; mit Gewalt: tordre; **~ gehen** = ſich ~ halten; *fig.* es geht ~ mit ihm, etwa: ſes affaires ne marchent pas bien; (ſich) **~ halten** se tenir courbé; ſich **~ lachen** rire comme un bossu; **~ liegen**: a) être couché dans une position courbée, b) *fig.* s'imposer des privations; F *fig.* (j-m) et. **~ (übel) nehmen** ſe formaliser de qc.; j-n ~ u. lahm **ſchlagen** rouer q. de coups; j-n **~ ſchließen** lier pieds et poings à q.; Sie **ſchreiben ~** und ſchief vous n'écrivez pas droit; **~ ſein** être courbe, (fehlerhaft geneigt) s'être déjété, von Perſonen: avoir la voûtée; **~ ſitzen** être assis (le dos) courbé; **~ wachſen** s'incurver en croissant; **~ werden** ſe courber, fehlerhaft: ſe tortuer; *anat.* vom Rückgrate ꝛc.: dévier; von Perſonen: (durch das Alter) ſe voûter. 3. (*ant.* g(e)rade, rechtlich) sans droiture, *pfort* déloyal; ~e Wege gehen suivre des voies tortueuses; ſ. Finger 1b; das Gerade ~ und das K~e g(e)rade machen fausser le droit.
Krümm=..., k~=... (ᵘ...) in Zſſgn. I analog „krumm", zB.: **~äſtig** *a.* à branches tortues; **~balken** ⚙ *m charp.* poutre *f* courbée; **~gehörnt** *a. zo.* à cornes courbées; **~ziegel** ⚙ *m* brique *f* courbée. — II Bſd. Fälle: **~bein** *n* cagneux *m*, cagneuse *f*, bancal(e *f*) *m*; **~beinig** *a.* qui a les jambes courbes, bancal, cagneux; vgl. a. O= u. X=beinig; **~biegen** *n* recourbement *m*, ♂ incurvation *f*; **~buckel** *m* (homme qui a le) dos voûté; *fig.* = Fuchs=ſchwänzer; **~darm** *m* ♂ *anat.* iléon; **~flächig** *a.* (qui a la surface) courbé; **~füßig** *a. zo.*: ♂ tortipède; **~hals** *m*: a) *path.* torticolis; b) ♀ grippe *f* (*Lyco'psis*); **~halſig** *a.* qui a le cou tors ou de travers, torticolis, *zo.*: ♂ curvicolle; **~holz** *n*: a) bois *m* tortu; b) ♀ = ~holz=Fichte; c) ⚙ *charp.* bois courbé; d) ⚓ (bois) courbant *m*; **~holz=Fichte** *f*, **=Kiefer** *f* ♀ pin *m* nain (*Pinus Pumi'lio*); **~horn** *n*: a) corne *f* recourbée; b) animal *m* à cornes tortues; bſd. nagor *m* (*Anti'lope redu'nca*); c) 𝅘𝅥𝅮 (unten gekrümmte Oboe) cromorne *m*; **~linie** *f* ♂ *math.* courbe; **~linig** *a.* ♂ *math.* curviligne; **~mäulig** *a.* qui a la bouche torse; **~ſchluß** ⚙ *m tél.* déviation *f* du courant; **~ſchnabel** *m*: a) bec recourbe; b) *orn.* = Kreuz=ſchnabel; **~ſein** *n* = Krümme 1; **~ſtab** *m* (Biſchofsſtab) crosse *f*; weitS. dignité *f* épiscopale; **~ſtab=Träger** *m* porte-crosse; **~ſtroh** *n* paille *f* menue, frétille *f*; **~werden** *n* recourbement *m*, déjettement *m*.
krümmbar (ᵘ-) *a.* ㉔b. courbable, ♂ incurvable.
Krümme (ᵘ⌣) [krumm] *f* ㊸ 1. (das Krummſein und etwas Krummes) analog „krumm", zB.: courbure, ♂ incurvation; arqûre; cambrure; tortuosité, anfractuosité, sinuosité; ſ. auch Krümmung (unter krümmen 5). 2. *fig.* manque *m* de franchise, déloyauté.
krümmen (ᵘ⌣) [krumm] I *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. 1. meiſt: (ſich) ~ (se) courber, *pfort* (se) recourber. — Beſondere Fälle: 2. (biegen) (ſich) ~ (se) plier, ployer; (einwärts biegen) (s')infléchir, ♂ incurver; (ſchweifen) cambrer; ſich ~ dévier, se déjeter; (verbiegen) (ſich) ~ (se) contourner, *pfort* tortuer; (knieförmig umbiegen) couder; ſich ~ (vom Wurme) se tordre; *prv.* auch ein Wurm krümmt ſich, wenn er getreten wird il n'est point de si petit ver qui ne se recoquille quand on marche dessus. 3. *fig.* ſich vor j-m ~ se courber, se prosterner devant q.; ſich ~ und winden ſe tordre (comme un ver); deswegen krümme ich keinen Finger je n'en remuerai pas le petit doigt; ſ. Haar 1e. — II **K~** *n* ㊴c. und **Krümmung** *f* ㊾ 4. (re)courbement *m*, ♂ courbage *m*, incurvation *f*. 5. nur Krümmung (Kurve) courbe *f*; (gekrümmte Stelle) (re)courbure *f*, pli *m*; K~ungen (Windungen) eines Baches ꝛc. tours et retours *m/pl.*, sinuosités *f/pl.* ...; (Umweg) détour *m*; *path.* krankhafte K~ungen contorsions *f/pl.*; K~ung des Rückgrates: a) nach e-r Seite: ♂ scoliose *f*, b) nach vorn: ♂ lordose *f*, c) nach hinten: ♂ excurvation *f*; K~ung eines Holzſtückes dérivage *m*; ⚙ *charp.* gauchissement *m*.
Krümmungs=... (ᵘ⌣...) in Zſ.=ſtzgn analog „krümmen II", zB.: **~halbmeſſer** *m math.* rayon de courbure.
☞ **Krump...**, **Krümp...** ſ. Krimp...
krümpeln (ᵘ⌣) *v/a.* ㉑d. mal plisser, chiffonner. [couenneuse, croup.]
Krupp (ᵘ) [engl.] *m* ㊱a. *path.* angine *f*

Kruppe ⁊ (ˌ⏑) [fr.] *f* ⓢ croupe du cheval, &c.

Krüppel (ˌ⏑) [bş. Mensch mit gekrümmten Gliedern] *m* ⓐa.: a) homme (femme *f*) estropié(e), invalide, impotent; b) (Mensch mit krankhaft gebrechlichen Gliedern) infirme, ⚕ rachitique; c) (zwerghaftes Wesen) avorton; d) ~ mit einem Arme manchot; ~ ohne Beine cul-de-jatte; ~ mit einem Steljfuße: F jambe *f* de bois; (ſich) zum ~ machen (s')estropier.

Krüppel=... (ˌ⏑...) in Zſ.-ſtzgn (verkrüppelt) meiſt: ... rabougri *a.*, zB. **~baum** *m* arbre rabougri.

krüppelhaft (ˌ⏑⏑), **krüpp(e)licht, krüpp(e)=lig,** beide: (ˌ⏑(⏑)⏑) [Krüppel] *a.* ㉔b. estropié; ⚕ *path.* rachitique; (nicht zur Entwickelung gekommen) rabougri.

Krüppelhaftigkeit (ˌ⏑⏑⏑-) *f* ㊾ état *m* estropié, débilité, impuissance.

Kruſoe (krū'-ſo) *npr.m.* ㊱c. Crusoé (ſ. T. I).

Kruſtace-en ⚕ (⏑⏑ˌ⏑) [lt.] *pl. inv., zo.* = Kruſten=tiere.

Krüſtchen (ˌ⏑) *n* ㊵b. (*dim.* von Kruſte) (von Brot) croûton *m*, croûtelette *f*, grignon *m*.

Kruſte (ˌ⏑) [lt. crusta] *f* ㊸ 1. meiſt: croûte. 2. Bſd. Fälle: a) *path.* (Schorf) ⚕ eschare; b) ⚙ Bäckerei: anſtoßende ~ biseau *m*.

Kruſten=..., k~=... (ˌ⏑...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~artig** *a.* semblable à une croûte, ⚕ crustacé; **~brecher** *m*, **~reiber** *m* casse-croûte; **~tier** *n zo.*: ⚕ crustacé *m*; **~tier=artig** *a. zo.* semblable à un crustacé, ⚕ crustacéen.

kruſtig (ˌ⏑) [Kruſte] *a.* ㉔b. couvert d'une (ou de) croûte(s), qui a de la croûte; ⚕ u. *zo.*: ⚕ crustacé; auch in Zſſgn, zB.: **hart=~** couvert d'une croûte dure.

Kruzifix (-⏑ˌ) [lt.] *n* ㊽b. crucifix *m*.

Krypta (ˌ⏑) *f* ㊺, **Krypte** (ˌ⏑) *f* ㊸ [grch.] *rl.* crypte, église souterraine.

☞ **Krypto..., krypto...** ⚕ (ˌ⏑...) [grch.] in Zſſgn crypto... (= Heimlich=...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teile.

Kryptogam ⚘ (ˌ⏑ˍ) [grch.] *n* ㉒a. cryptogame *f*.

kryptogamiſch ⚘ (ˌ⏑ˍ⏑) [grch.] *a.* ㉔b. cryptogamique.

Kryſtall ꝛc. ſ. Kriſtall ꝛc.

Kt. *abr.* für Karton (ſ. ds).

Kteſias (ˌ(⏑)⏑) *npr.m.* ㊱ *h.a.* Ctésias (ſ. Teil I).

Kteſibius (-ˌ(⏑)⏑) *npr.m.* ㊱ (alexandrin. Mechaniker) Ctésibius.

Kteſiphon (ˍ⏑ˌ) *npr.m.* ㊽a. *géogr. h.a.* Ctésiphon *m* (ſ. Teil I).

Kuba (ˌ⏑) *npr.n.* ㊽c. *géogr.* (größte der Antillen) Cuba *f*, la Havane.

Kuba=... (ˍ⏑...) in Zſſgn, meiſt: ... de la Havane, zB. **~tabak** *m* tabac de la H.

Kubau (-ˌ) *npr.m.* ㊽a. *géogr.* der ~ (ruſſ. Fluß) le Cuban ou Kouban.

Kubaner (-ˌ⏑) I *m* ⓐa., **~in** *f* ㊿ Cubain(e *f*) *m*. — II *a. inv.* = kuba'niſch 2.

kubaniſch (-ˌ⏑) *a.* ㉔b. 1. [Kuba'u] du Kouban. 2. [Ku'ba] de Cuba, cubain.

Kubatur ⚕ (-ˍˌ) [lt.] *f* ㊾ *math.* cubature.

Kubebe (-ˌ⏑) [lt.] *f* ㊸, **~n=Pfeffer** (-ˍ⏑⏑) *m* ⓐa. *phm.* (poivre *m*) cubèbe *m*.

Kubeben=pfeffer=Strauch ⚘ (-ˍ⏑⏑ˌ) *m* ㉒a. cubèbe (*Piper cube'ba* oder *Cube'ba officina'rum*).

Kübel (ˌ⏑) [gehört zu Kufe; lt. cupe'lla] *m* (*n*) ⓐa. 1. meiſt: baquet *m*, cuveau *m*. 2. Bſd. Fälle: a) ⚙ *hort.* (topf=ähnliches Holzgefäß) caisse *f* (d'oranger, &c.); in ~ ſetzen encaisser; b) ⚒ (Fördergefäß) seau *m*.

Kübel=... (ˍ⏑...) in Zſſgn. I analog „Kübel", zB.: **~kunſt** ⚒ *f* engin *m* à baquet d'eau; **~rad** ⚙ *n* roue *f* à seaux. — II Bſd. Fälle: **~ſyſte'm** *n* système *m* des fosses mobiles; **~träger** ⚙ *m* porte-auge.

kubieren ⚕ (-ˌ⏑) [lt.] *math.* I *v/a.* ㉑a. cuber. — II **K~** *n* ㊴c. u. **Kubierung** *f* ㊾ cubage *m*.

Kubik=... (-ˍ⏑...) in Zſſgn. I meiſt: ... cube *a.*, zB. **~dekameter** ⓜ *m* (*n*) décamètre *m* cube. — II Weitere Beiſpiele: **~berechnung** *f* cubage *m*; **~centimeter** ⓜ *m* (*n*) (*abr.* ccm) centimètre *m* cube; **~fuß** ⓜ *m* pied cube; **~inhalt** (ſ. **=Meſſung** *f*) *m* = ~berechnung; **~maße** *n/pl.*, oft: mesures *f/pl.* de solidité; **~meter** ⓜ *m* (*n*) (*abr.* cbm) mètre *m* cube, als Holzmaß: stère *m*; **~millimeter** ⓜ *m* (*n*) (*abr.* cmm) millimètre *m* cube; **~tabelle** *f* table de cubage; **~wurzel** *f math.* racine cubique; **~zahl** *f math.* (nombre *m*) cube *m*.

kubiſch ⚕ (ˌ⏑) [lt.] *a.* ㉔b. *math.* cubique.

Kubus ⚕ (ˌ⏑) [grch., lt.] *m* ㊸ (*pl.* auch *inv.* u. Kube) *math.* (Würfel) cube.

Küche (ˌ⏑) [lt. coqui'na] *f* ㊸, *dim.* **Küchel(chen)** (ˌ⏑(⏑)) *n* ⓐa. (㊵b.), **Küchlein** (ˌ⏑-) *n* ㊵b. 1. meiſt: cuisine *f*. 2. Bſd. Fälle: a) eine ſehr gute ~ führen ne pas faire maigre cuisine; kalte ~ viandes *f/pl.* froides; b) *fig.* es raucht in der ~ la dame de la maison gronde ses gens; j-n in die rechte ~ weiſen mettre q. sur le bon chemin; des Teufels ~ l'enfer *m*; j-n in (des) Teufels (oder Henkers) ~ bringen mettre q. dans une méchante position.

Küchel(chen) *n* ⓐa. (㊵b.) 1. (ˌ⏑⏑) (*dim.* v. Kuchen) petit gâteau *m*; ſ. a. Kuchen 2a. 2. (ˌ⏑⏑) (*dim.* von Küche) petite cuisine *f*.

Küch(e)ler (ˌ(⏑)⏑) [Kuchen] *m* ⓐa., **~in** *f* ㊿ = Kuchen=bäcker(in); ſ. a. Pfeffer=küchler.

kücheln *provS.* (ˌ⏑) [Kuchen] *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑d. faire du gâteau.

Kuchen (ˌ⏑) [a/d. chuocho] *m* ㊵b., *dim.* **Küchel(chen)** (ˌ⏑(⏑) *n* ⓐa. (㊵b.), **Küchlein** (ˌ⏑-) *n* ㊵b. 1. meiſt: gâteau *m*. — Bſd. Fälle: 2. a) kleiner ~, oft: tarte *f*, petit four *m*; b) *iro.* F ja, ~! (warum nicht gar!) on t'en (lui en, &c.) donnera!, F de l'anis!, P (du) flan! 3. ⚙ (beim Preſſen von Öl bleibender Rückſtand) tourteau *m*; Deſtillation: (zurückbleibender Satz in der Blaſe) bouchon *m*.

Küchen (ˌ⏑) *n* ㊵b. = Küchlein 2.

Kuchen=... (ˍ⏑...) in Zſſgn. I oft: ... de gâteau, **~teig** *m* pâte *f* de gâteau. — II Weitere Beiſpiele: **~backen** *n* action *f* de faire des gâteaux; pâtissage *m*; **~bäcker(in** *f*) *m* pâtissier *m*, ...ière *f*; **~bäckerei** ⚙ *f* pâtisserie; **~blech** ⚙ *n* Bäckerei: plafond *m*; **~brett** ⚙ *n* Bäckerei: plateau *m*; **~eiſen** ⚙ *n* für Waffeln gaufrier *m*; **~form** *f*: a) forme d'un gâteau; b) (Form, worin man Kuchen backt) forme à gâteaux; **~pfanne** ⚙ *f* poupelinier *m*; **~rad** ⚙ *n* videlle *f*; **~ſchieber** ⚙ *m* Bäckerei: pelle *f*; **~verkäufer(in** *f*) *m* pâtissier *m*, pâtissière *f*.

Küchen=... (ˌ⏑...) in Zſ.-ſtzgn. I oft: ... de cuisine, zB. **~abfälle** *m/pl.*, **~müll** *m* déchets *pl.* de cuisine; **~einrichtung** *f* batterie de cuisine; **~feuer** *n* feu *m* de cuisine. — II Weitere Beiſpiele: **~amt** *n*: a) emploi *m* à la cuisine; b) *abs.* cuisine *f*; **~bedien(ſte)ten** *m/pl.*: die königlichen ~bedien(ſte)ten (les officiers ou le service de) la bouche; **~brett** *n* étagère *f*; **~drago'ner** F *m* grosse cuisinière *f*, F maritorne *f*; **~garten** *m* = Gemüſe=garten; **~gerät** *n*, **~geſchirr** *n* ustensiles *m/pl.* (ou batterie *f*) de cuisine; **~herd** *m* foyer, potagère *f*; **~junge** *m* garçon de cuisine, F marmiton; **~kräuter** *n/pl.* herbes *f/pl.* potagères; Platz zu ~kräutern in einem größern Garten hortolage *m/sg.*; **~latein** F *n* latin *m* de cuisine, argot *m* des cuisinières; **~meiſter** *m* chef de cuisine ou d'office; F *fig.* hier iſt Schmalhans ~meiſter la cuisine est bien froide ici, auch: on fait maigre chère dans cette maison; **~perſona'l** *n* (personnel *m* de la) cuisine *f*; **~rechnung** *f*, bisw. compte *m* de la dépense de bouche; **~ſchrank** *m* buffet de cuisine, garde-manger; **~ſtube** *f* office *m*; **~wagen** 🚃 *m* (zB. im Hofzuge) fourgon de cuisine; **~zettel** *m* menu (d'un repas), in Speiſe=häuſern, auch: carte *f*.

Küchlein *n* ㊵b. I (ˌ⏑-) 1. (*dim.* v. Kuchen) = Küchel(chen) 1. 2. [aglſ. coc Hahn] (Junges der Henne) poussin *m*. — II (ˌ⏑-) (*dim.* von Küche) = Küchel(chen) 2.

Küchler (ˌ⏑) *m* ⓐa., **~in** *f* ㊿ = Kuchen=bäcker(in).

☞ **Kuck...** F ſ. Guck...

Kuckuck (ˌ⏑) [laut=nachahmend] I *m* ㉓a. 1. meiſt: coucou. 2. Bſd. Fälle: euphemiſtiſch für „Teufel": geh zum ~!, hol dich der ~! va-t'en à tous les diables!; zum ~! morbleu!; das weiß der ~ (und ſein Küſter)! le diable même n'y verrait goutte! — II **k~!** *int.* (die Stimme des ~s nach-ahmend) k~ rufen crier coucou.

kuckucken (ˌ⏑⏑) *v/n.* (h.) ㉑a. coucou(l)er, vom Kuckuck, auch: chanter.

Kuckucks=..., k~=... (ˌ⏑...) in Zſſgn. I analog „Kuckuck", zB.: **~weibchen** *n* mère *f* coucou. — II Bſd. Fälle: **~artig** (e Vögel) *a. orn.* dans le genre du coucou, ⚕ cuculide(s *m/pl.*); **~blume** ⚘ *f* œillet *m* (ou amourette) des prés (*Lychnis flos cu'culi*); **~ei** *n* œuf *m* de coucou; j-m ein ~ei ins Neſt legen, oft: pondre au nid d'autrui; **~ſpeichel** *m* (ſchaum=artige Abſonderung der Schaumzirpe) crachat de coucou, écume *f* printanière; **~uhr** *f* (pendule à) coucou *m*.

Kufa (ˌ⏑) *npr.n.* ㊽c. *géogr.* (türkiſche Stadt in Aſien) K(o)ufa *m*.

Kufe (ˌ⏑) [gehört zu Kübel, Kopf, Kiepe] *f* ㊸ 1. meiſt: cuve; eine ~ voll une cuvée. — Bſd. Fälle: 2. ⚙ ~, worin Weintrauben ausgetreten werden fouloir *m*. 3. **~n** *pl.* (krummgebogene Hölzer, worauf der Schlitten ruht) barres (sur lesquelles glisse le traîneau).

Küfer ⚙ (ˌ⏑) *m* ⓐa., **~in** *f* ㊿, ↖ **Küf(e)=ner** (ˌ(⏑)⏑) *m* ⓐa. 1. tonnelier *m*, ...ière *f* (= Böttcher). 2. (j. der die Behandlung

des Weines in großen Kellern unter sich hat) encaveur; ~, der den Weinverkauf beaufsichtigt déchargeur de vin.

Küferei ⚙ (-ˇˇ-ˈ) *f* ㊾ = Kellerei; in Klöstern: tonnellerie.

küfern ⚙ (ˈˇˇ) *v/n.* (h.) ㉑d. faire le métier de tonnelier.

Kuff ⚓ (ˈ) *n* ㊱a., **~e** (ˈˇˇ) *f* ㊽ koff *m*.

Kuffe (ˈˇˇ) *f* ㊽ 1. grand verre *m*. 2. ⚓ = Kuff.

kufisch ◻ (ˈˇˇ) *a.* ㉔b. ~e Schrift caractères *m/pl.* c(o)ufiques.

Kufu (ˈˇ) *npr. m.* ㊻c. *h.a.* Chéops (†2700 av. J.-C.).

Kugel (ˈˇˇ) [vgl. Kegel] *f* ㊽ 1. mft: boule. — Bsd. Fälle: 2. ◻: a) *anat.* (Kopf des Ober-armes od. Schenkelbeines) tête; b) *math.* sphère, in den übrigen Wissenschaften, meist: glebe *m*; c) *phys.* ~ des Kapsel-Barometers cuvette, eines Thermometers: réservoir *m*. 3. Spiel: kleine (Marmor-)~, (Billard-)~ bille; (Stein-)~ zum Spielen callot *m*; Hasardspiel: die rote und schwarze ~ la rouge et la noire; (Taschenspieler-)~ muscade. 4. *ch.*, ⚔ (Schuß-Projektil) projectile *m*; (Flinten-)~ balle; (Geschütz-)~ boulet *m*; sich eine ~ durch den Kopf jagen se brûler la cervelle; ~n wechseln échanger des balles; *prv.* eine jede ~ trifft ja nicht il n'y a si grande guerre qu'il n'en échappe. 5. ⚙ *cord.* (Lichtflasche) bocal *m*.

Kugel-..., K~-... (ˈˇˇ...) in Zssgn. I analog „Kugel", zB.: **~achse** ◻ *f* axe *m* de la sphère; **~akazie** ♀ *f hort.* acacia *m* en boule (*Robi'nia umbraculi'fera*); **~durchmesser** *m*: a) calibre du boulet; b) *math.* diamètre de la sphère; **~fest** *a.* à l'épreuve de la balle. — ☛ II Weitere Beispiele: **~abschnitt** *m math.* = ~segment; **~ähnlich** *a.* de forme sphérique, ◻ sphéroïdal (vgl. ~förmig); **~armbrust** *f* arbalète à jalet; **~artig** *a.* globulaire (vgl. a. ~förmig); **~ausschnitt** *m math.* secteur sphérique; **~zieher** *m ch. u. chir.* tire-balle; **~bahn** *f*: a) mail *m*; b) voie que parcourt une boule; c) ⚔ *artill.* trajectoire; **~bakte'rie** *f* bactérie sphérique; **~becher** *m* (Spielzeug) bilboquet; **~blume** ♀ *f* globulaire (*Globula'ria*); **~büchse** *f* = Büchse 3 c; **~dicke** *f* calibre *m* (de la boule); **~distel** ♀ *f* boulette (*Echi'nops*); **~fang** *m* pare-balles, paraballes, ⚔ *artill.* butte *f*; **~fläche** *f math.* surface sphérique; **~flechte** ♀ *f* lichen *m* globifère (*Lichen globi'ferus*); **~form** *f*: a) forme sphérique; b) ⚙ (Gießform für Kugeln) moule *m* à balles; **~förmig** *a.* en forme de boule ou de globe, ◻ sphérique; ◻ *min.* globaire; **~förmigkeit** *f* forme sphérique; ◻ sphéricité, globosité; **~frucht** ♀ *f* sphérocarpe *m*; **~früchtig** ♀ *a.* sphérocarpe; **~gelenk** *n*: a) 🚗 articulation *f* rotatoire ou à cheville ouvrière; b) 🚲 roulements *m/pl.* (à billes); **~g(e)rade** *a.* und *adv.* = ~gleich; **~gestalt** *f* = ~form a; **~gewölbe** *n arch.* voûte *f* sphérique, dôme *m*; **~gießer** ⚙ *m* fondeur de balles ou de boules; **~gleich** *a.* comme une sphère ou boule, meist *adv.*, zB. ⚙ Büchsenmacherei: ~gleich gebohrt bien calibré; **~haufen** ⚔ *m* pile *f* de boulets; **~kalo'tte** *f math.* calotte sphérique; **~kasten** ⚙ *m* einer Büchse boîte *f* de carabine; **~kegel** *m math.* cône sphérique; **~körper** *m* globe; **~kreisel** *m* sabot; **~kresse** ♀ *f* velle (*Vella*); **~lager** 🚲 *n* boîte *f* à billes; **~lehre** ⚔ *f artill.* lunette à calibrer; für Bleikugeln: passe-balle *m*; **~loch** *n* Billard: blouse *f*; **~maß** ⚔ *n* = ~lehre; **~messer** *m* ◻ *phys.* sphéromètre; **~messung** *f* mesure de la sphère, ◻ *phys.* sphérométrie; **~mütze** *f math.* = ~kalo'tte; **~park** ⚔ *m artill.* parc à boulets; **~pilz** ♀ *m* sphérie *f* (*Sphæ'ria*); **~probe** ⚔ *f* = ~lehre; **~regen** *m* grêle *f* de balles; s. dicht 2b; **~rund** *a.* (rond) comme une boule, ◻ sphérique, ♀ globeux; ~rundes Gesicht ... de pleine lune; **~scharnier** 🚲 *n* genou *m* (de charnière); **~schnitt** *m math.* = ~segment; **~schwamm** *m*: a) ♀ ~schwämme *pl.* champignons globuleux; b) *zo.*: ◻ géodie *f* (*Geo'dia*); **~segment** *n* ◻ *math.* segment *m* de (la) sphère; einer Erd- oder Himmels-karte: fuseau *m*; **~sonde** *f chir.* (stylet *m*) explorateur *m*; **~spiel** *n* jeu *m* de boule, boules *f/pl.*; **~spritze** ⚔ *f* canon *m* à balles, mitrailleuse; **~steuerung** 🚲 *f* direction à bille, tiroir *m* régulateur; **~streifen** *m math.* bande *f* sphérique; **~sucher** *m*, etwa: chercheur de projectiles; **~thee** ♚ *m thé.* poudre-à-canon; **~tierchen** *n/pl.* ✲: ◻ volvociens *m/pl.* (*Volvoci'na*); **~ventil** ⚙ *n mach.* soupape *f* à boulet; **~wagen** ⚔ *m artill.* caisson à boulets; **~wahl** *f* ballottage *m*; **~winkel** *m math.* angle sphérique; **~zähl-Apparat** *m* (Rechen-maschine) boulier compteur; **~zange** *f*: a) *chir.* = ~zieher; b) ⚔ *artill.* tenaille à boulets rouges; **~zapfen** 🚲 *m* = ~gelenk; **~zieher** *m* = ~sauszieher; **~zone** *f math.* zone sphérique.

Kügelchen (ˈˇˇˇ) *n* ㊿b. (*dim.* von Kugel) 1. meist: petite boule *f*, boulette *f*, ◻ globule *m*. 2. Bsd. Fälle: ~ am Rosenkranze grain *m* de chapelet; *phm.*: ~ mit eingedicktem Fruchtsafte pastille *f*.

kugelicht, kugelig (ˈˇˇˇ) [Kugel] *a.* ㉔b. qui ressemble à une boule ou à une sphère.

kugeln (ˈˇˇ) [Kugel] ㉑d. I *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* 1. (rollen) (sich) ~ (se) rouler. 2. (kugelicht machen) (sich) ~ (s')arrondir; sich ~ prendre une forme sphérique, se pelotonner. 3. F sich ~ vor Lachen, etwa: se tordre de rire. — II *v/n.* 4. (sn) rouler. 5. (h.) über j-n ~ (mit Kugeln abstimmen) ballotter q. 6. jouer à la boule. — III K~ *n* ㊾c. u. **Kugelung** *f* ㊾ ✲ 5: ballottage *m*.

Kuguar (ˈˇˇ-) [amerikan.] *m* ㊳a. oder ㊻a. *zo.* couguar (*Felis co'ncolor*).

Kuh (ˈ) [a/d. chuo; bg. urspr. Rind] *f* ㊸a. 1. meist: vache. — Bsd. Fälle: 2. *prv.* er sieht mich an, wie die ~ das neue Tor il me regarde tout hébété; was hilft der ~ Muskate? aux gens de village trompette de bois. 3. F *fig.* (dumme Person) imbécile *m*, F grande bête. 4. blinde ~ = Blinde-kuh. 5. bisw. von Weibchen anderer Tiere: femelle.

Kuh-..., kuh-... (ˈˇ...) in Zssgn. I oft: ... de vache, zB. **~dreck** *m*, **~fladen** *m* bouse *f* de vache; **~milch** *f* lait *m* de vache; **~mist** *m* = ~dreck. — II Weitere Beispiele: **~auge** *n* œil *m* de vache, F *fig.* = Glotz-auge; **~blatter** *f* = ~pocke; **~blume** ♀ *f*: a) souci *m* (*Caltha*); b) pissenlit *m* (*Leo'ntodon*); c) = Gänse-blume b; **~brücke** *f*: a) pont *m* aux vaches; b) ⚓ faux-pont *m* fait de vergues et de mâts de rechange; **~euter** *n* pis *m* de vache; Kochkunst: **tétine** *f*; **~fleisch** *n* de la vache; **~fuß** *m*: a) pied de vache; b) ⚙ pied-de-biche; c) [nach dem ersten Verfertiger] ⚔ (Gewehr) P clarinette *f* de cinq pieds; **~glocke** *f* sonnaille; **~haar** *n* poil *m* de vache, ⚙ bourre *f* rouge; **~haren** *a.* de bourre; **~haut** *f* peau de vache; ⚙ gegerbte ~haut vache parée; *fig.* das läßt sich auf keine ~haut schreiben c'est un sujet à perte de vue; **~hessig** *a. vét.* (v. Pferden) crochu, jarreté; e-n ~hessigen Gang haben se croiser; **~hirt(in** *f*) *m* vacher *m*, ...ère *f*; **~horn** *n*: a) corne *f* de vache; b) trompe *f*, corne *f* (ou cornet *m*) de vacher; **~kalb** *n* veau *m* femelle, bisw. vêle *f*; **~käse** *m* fromage de (lait de) vache; **~leder** *n* (cuir *m* de) vache *f*; **~magd** *f* bouvière, vachère; **~markt** ♚ *m* foire *f* vachère; **~melker** *m* vacher qui trait les vaches; **~pocke** *f vét., path.* bouton *m* de vaccine; ~pocken *pl.* (eingeimpfte Schutzblattern) cow-pox *m/sg.*, vaccine *sg.*; s. ein-impfen 1; **~pocken-Arzt** *m* = ~pocken-Impfer; **~pocken-Gift** *n* ◻ *méd.* (virus *m*) vaccin *m*; **~pocken-Impfer** *m* (médecin) vaccinateur; **~pocken-Impfung** *f méd.* vaccination; **~pocken-Materie, -Stoff** *m méd.* vaccin *m*; **~reigen** *m*, **~reihen** *m* ranz des vaches; **~schelle** *f*: a) = ~glocke; b) ♀ = Berg-männchen (s. Berg-mann b); **~schluck** F *m* bon coup de bière, &c.; **~stall** *m* étable *f* à vaches, vacherie *f*; **~weide** *f* pâturage *m*; **~weizen** ♀ *m* froment de vache, ◻ mélampyre (*Melampy'rum arve'nse*).

Kühler (ˈˇ) *m* ㊱a. (schwz.) = Kuh-hirt.

kühl (ˈ) [alt-nordisch kala frieren] I *a.* ㉔b. 1. frais, un peu froid. 2. *fig.* (frostig, unempfindlich) froid, sec; (lau) tiède; ~ bis ans Herz hinan froid jusqu'au fond du cœur. — II **Kühl** *n* ㊸a., das **Kühle** ㉔b. (beide ohne *pl.*) des Morgens Kühl la fraîcheur du matin. (Vgl. Kühle, bsd. Art.)

Kühl-... (ˈˇ...) in Zssgn. I analog „kühlen", zB.: **~hafen** ⚙ *m* Glasfabrikation: pot à rafraîchir; **~pflaster** *n phm.* emplâtre *m* calmant; **~salbe** *f* onguent *m* calmant. — II Besondere Fälle: **~apparat** ⚙ *m* appareil réfrigérant ou à refroidir; für Getränke, auch: frappe-boissons; **~bottich** ⚙ *m* Brauerei: rafraîchissoir; **~eimer** *m*: a) (Eimer mit kaltem Wasser zum Kühlen) seau; b) ⚔ *artill.* seau d'affût; **~faß** ⚙ *n* vaisseau *m* réfrigératif; **~flasche** *f* carafe glacière; **~gefäß** ⚙ *n* refroidissoir *m*; condenseur *m*; **~kessel** ⚙ *m* rafraîchissoir; **~mittel** *n méd.* rafraîchissant *m*, ◻ réfrigérant *m*; **~ofen** ⚙ *m* Glasfabrikation, Glasmalerei: fourneau à recuire, four de recuit; **~pfanne** ⚙ *f* = ~kessel; **~rohr** ⚙ *n chm.*, Destillation: serpentin *m*; **~schiff** ⚙ *n* Brauerei: rafraîchissoir *m*, refroidissoir

m; **~trank** *m* boisson *f* (für Kranke: potion *f* ou tisane *f*) rafraîchissante; ☥ *phm.* émulsion *f*; **~trog** ⚙ *m* Schmiede: auge *f* (d'euclume); **~wagen** *m* réfrigérant.

Kühle (ˈ⌣) [kühl] *f* ㊸ 1. fraîcheur; in der ~ au frais. 2. *fig.* analog „kühl 2": froideur; tiédeur.

kühlen (ˈ⌣). [kühl] I *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. 1. = ab-kühlen I u. II; Champa'gner in Eis ~ frapper ...; das Wetter kühlt sich ... se rafraîchit. — Bsd. Fälle: 2. ~: ☥ réfrigérer. 3. *fig.* seine Rache, Wut, seinen Zorn ~ satisfaire ...; seinen Mut (F sein Mütchen) an j-m ~ décharger sa colère sur q. — II **K~** *n* ㊴c. und **Kühlung** *f* ㊾ 4. = ab-kühlen IV. 5. nur Kühlung (etwas Kühlendes) rafraîchissement *m*.

Kühler (ˈ⌣) [kühlen] *m* ㊵a. 1. qui rafraîchit. 2. ⚙ (Vorrichtung zum Kühlen) rafraîchissoir; ſ. Kühl-apparat, -eimer, -faß ꝛc.

kühlig (ˈ⌣) *a.* ㉔b. ün peu frais.

Kühlte ⚓ (ˈ⌣) [kühl] *f* ㊸ (vent *m*) frais *m*.

kühn (ˈ) [a/d. chuoni] *a.* ㉔b. 1. meiſt: hardi, *pfort* audacieux. 2. Bsd. Fälle: (mutig) courageux, (unerſchrocken) intrépide, fier, (keck) osé, (wagehalſig) téméraire, (entſchloſſen) résolu, déterminé, (beherzt) assuré; ~ den Frauen gegenüber entreprenant, libre; Karl der K~e von Burgund Charles-le-Téméraire; ſ. entwerfen 2; *prv.* dem K~en nur gehört die Welt, etwa: avec de l'audace on arrive à tout.

Kühnheit (ˈ⌣) [kühn] *f* ㊾ 1. analog „kühn", zB.: hardiesse, *pfort* audace; courage *m*; intrépidité; résolution; liberté; (edle) ~ (noble) témérité; Kunſt: fierté, franchise. 2. (Kundgebung der ~) actiou hardie, hardiesse.

kühnlich (ˈ⌣) *adv.* zu kühn: hardiment, &c.

Kujavi-en (⌣ˈw(⌣)⌣) *npr.n.* ㊿b. *géogr.* (ehm. polniſches Fürſtentum) la Cujavie.

Kujon T P (ˈ⌣) [fr.] *m* ㊳a. u. ㊺a. coïon, infâme.

kujonieren T P (⌣ˈ⌣) [fr.] *v/ä.* ㉑a. vexer, tourmenter, *pfort* P canuler.

☞ **Kukuk** (ˈ⌣) *m* ㊳a. ꝛc. ſ. Kuckuck ꝛc.

Kukurutz ♀ (⌣ˈ, oft: ˈ⌣⌣) [ſlav.] *m inv.* = Mais.

☞ **Kul...** ſ. auch Coul...

Kulan (ˈ⌣) [kirgiſiſch] *m* ㊳a. = Wild-eſel.

kulant T (⌣ˈ) [fr.] *a.* ㉔b. (entgegenkommend, gern bereit ꝛc.) prévenant; ✾ ~ ſein, bisw. être coulant en affaires.

Kulanz T (⌣ˈ) [fr.] *f* ㊾ (Entgegenkommen, Bereitwilligkeit ꝛc.) prévenance, ✾ facilité en affaires.

Kulde-er (⌣ˈ⌣) [lt. cultor De'i] *m* ㊵a. (ſchottiſcher Mönch) culdée.

Kuli (ˈ⌣) *m* ㊺a. couli, coolis (ſ. Teil I); weitS. (Pfuſcher, ſchlechter Arbeiter) bousilleur, F kroumir.

Kuli-... (ᵘˈ-...) in Zſſgn, meiſt: ... de(s) coolis, zB. **~handel** *m* traite *f* des coolis.

kulinariſch (⌣ˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. culinaire.

Kuliſſe T (⌣ˈ⌣) [fr.] *f* ㊸ *thé.*, ✾ (Nebenräume des Börſengebäudes, bſd. in Paris), ⚙ (Falz, worin ſich ein Rahmen bewegt) coulisse; in die ~ ſprechen ... à la cantonade.

Kuliſſen-... (⌣ˈ⌣...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt *thé.* I meiſt: ... de(s) coulisse(s), zB. **~intrigue** *f* intrigue de coulisses. — II Beſondere Fälle: **~fieber** *n* = Lampen-fieber; **~laden** *m arch.* jalousie *f*; **~reißer** *m* acteur qui vise à l'effet par une déclamation et des gestes exagérés, charlatan; **~reißerei** *f* jeu *m* exagéré et déclamatoire, charlatanisme *m*; **~ſchieber** *m*, etwa: ouvrier coulissier; **~ſteuerung** ⚙ *f*: Ste'phenſon'ſche ~ſteuerung der Dampfmaſchine coulisse de Stephenson.

kullern (ˈ⌣) ꝛc. ſ. kollern ꝛc.

Kulm (ˈ) [ſlav.; bz. Anhöhe] *m* ㊳a., auch ㊷a. cime *f* (arrondie) d'une montagne.

Kulmination ☥ (ˈ⌣--tß(⌣)ᵘ) [lt.] *f* ㊾ *astr.* culmination, passage *m* du méridien.

Kulminations-Punkt (ˈ⌣--tß(⌣)ᵘ-⌣) *m* ㊳a. *astr.* point culminant, *fig.* apogée.

kulminieren ☥ (ˈ⌣-ᵘ⌣) [lt.] *astr.* I *v/n.* (h.) ㉑a. culminer; *fig.* atteindre son apogée. — II **K~** *n* ㊴c. = Kulminatio'n.

Kult (ˈ) [lt.] *m* ㊳a. ꝛc. ſ. Kultus ꝛc.

kultivierbar (ˈ⌣-wᵘ-) [lt.] *a.* ㉔b. cultivable.

kultivieren (ˈ⌣-wᵘ⌣) [lt.] I *v/a.* ㉑a. (anbauen, bilden) cultiver. — II **K~** *n* ㊴c. und **Kultivierung** *f* ㊾ cultivation *f*.

Kultur (⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾ (Anbau, Bodennutzung, Züchten mancher Tiere und Pflanzen) culture; (Geſittung) civiliſation.

Kultur-..., k~-... (⌣ᵘˈ...) in Zſſgn. I analog „Kultur", zB.: **~bild** *n* tableau *m* de la culture intellectuelle d'un pays; **~geſchichte** *f* histoire de la civiliſation; **~geſchichtlich** *a.* ce qui se rapporte à l'histoire de la civiliſation d'un pays. — II Bſd. Fälle: **~arbeit** *f* travail *m* civiliſateur; **~aufgaben** *f/pl.* miſſion *sg.* civiliſatrice; **~fähig** *a.* cultivable; **~feindlich** *a.* ennemi du progrès, des lumières et de la civiliſation, obſcurantiſte; **~ingenieur** *m* ingénieur agronome; **~kampf** *m* conflit politico-religieux, bisw. auch id.; **~kämpfer** *m*: a) champion de la civiliſation, b) qui prend part à la lutte politico-religieuse; **~pflanzen** ♀ *f/pl.* plantes cultivées, végétaux *m/pl.* cultivés; **~volk** *n* peuple *m* civiliſé.

kulturell (⌣⌣ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. qui est dans l'intérêt de la culture, au point de vue de la civiliſation.

Kultus (ˈ⌣) [lt.] *m* ㊲a. culte.

Kultus-... (ˈ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~mini'ſter** *m* (**~miniſte'rium** *n*) miniſtre (miniſtère *m*) de l'inſtruction publique et des cultes.

Kumä (ˈ⌣) *npr.n.* ㊻c. *h.a. géogr.* (Stadt in Kampa'nien) Cume(s) *f/sg.*

kumäiſch (⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. *h.a.* de Cume(s), cuméen. [beſſer: cambrien.]

kumbriſch (ˈ⌣) *a.* ㉔b. *géol.* cumbrien,

Kumis, Kumiß (ˈ⌣) ſ. Kumys.

Kumm (ˈ) *m* ㊳a. mangeoire *f*.

Kumme (ˈ⌣) [lt. cu'cuma] *f* ㊸ 1. écuelle, terrine. 2. ⚓ bassin *m*.

Kümmel (ˈ⌣) [lt. cumi'num] *m* ㊵a. 1. ♀: a) cumin (des prés) (*Carum carvi*); b) F *fig.* ~ und Salz, auch: ~ und Dill (Miſchfarbe aus Schwarz und Weiß) poivre et sel. 2. = Kümmel-branntwein.

Kümmel-... (ˈ⌣...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Kümmel", zB.: **~branntwein** *m* eau-de-vie *f* de cumin; **~brezel** *f* craquelin *m* au cumin; **~käſe** *m* fromage au cumin. — II Bſd. Fälle: **~arten** ♀ *f/pl.* cuminées; **~blättchen** [hebr. gimel, dritter Buchſtabe] *n* (jeu *m* de) bonneteau *m*; **~bruder** F *m* ami de la bouteille; **~flaſche** *f* bouteille à eau-de-vie; **~türke** F *m* = ~bruder. (Vgl. a. Schnaps-...

kümmeln (ˈ⌣) [Kümmel] ㉑d. I *v/a.* assaisonner ... avec du cumin. — II F *v/n.* (h.) boire de l'eau-de-vie (de cumin).

Kummer (ˈ⌣) [mittel-dtſch. kumber] *m* ㊵a. (o. *pl.*) 1. allgemein: peine *f*, *mfort* déplaisir; (durch Widerwärtigkeit verurſachte trübe Stimmung) chagrin, (ſich mitteilende Betrübnis) affliction *f*, (Sorge) souci; das iſt mein geringſter ~ c'est là le cadet de mes soucis; j-m ~ machen causer (ou donner) du chagrin à q.; ſich ~ machen prendre du souci, se mettre en peine de qc. 2. Bſd. Fall: (drückender Mangel) misère *f*, indigence *f*.

Kummer-..., k~-... (ᵘˈ⌣...) in Zſſgn. I analog „Kummer", zB.: **~frei** *a.* exempt de soucis; **~gefühl** *n* sentiment *m* du chagrin; **~los** *a.* sans souci; **~ſtunden** *f/pl.* heures d'affliction. — II Bſd. Fall: **~voll** *a.* plein de chagrin, pénible.

kümmerlich (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. 1. meiſt: misérable. — Bſd. Fälle: 2. (ärmlich) pauvre, mesquin, (dürftig) indigent; (ſich nicht voll entwickelnd) chétif, (verkümmert) rabougri. 3. als *adv.*: à (ou avec) peine (= kaum). [misérable, mesquinerie.]

Kümmerlichkeit (ˈ⌣⌣-) *f* ㊾ caractère *m*

Kümmerling (ˈ⌣⌣) *m* ㊳a. 1. créature *f* chétive. 2. ♀ [lt. cu'cumis] = Gurke.

kümmern (ˈ⌣) [Kummer] ㉑d. I *v/n.* (h. u. ſn) 1. ne pas profiter, bſd. v. Pflanzen. (se) rabougrir. — II *v/a.* 2. chagriner, affliger. 3. (meiſt mit *nég.* od. *interrog.*) das kümmert mich nicht: a) (geht mich nicht an) cela ne me regarde pas, b) cela ne m'inquiète pas. — III **ſich ~** *v/réfl.* 4. ſich über etwas ~ (grämen) se chagriner de qc. 5. ſich um et. ~ (es ſich angelegen ſein laſſen, danach fragen) se soucier (ou se préoccuper) de qc., (ſich mit et. abgeben) se mêler de qc.; ſ. Ei² 2a; man muß ſich um das Gerede der Leute nicht ~ il faut laisser parler (le monde).

Kümmernis (ˈ⌣⌣) [Kummer] *f* ㊾ chagrin *m*; affliction; (Beſorgnis) sollicitude, souci *m*; (et. das Kummer verurſacht) contrariété.

Kumm(me)t ⚙ (ˈ, ⌣) [ſlav. chomatu] *n* (*m*) ㊳a. Sattlerei: collier *m* (de cheval).

Kumm(me)t-... ⚙ (ˈ⌣(⌣)...) in Zſſgn, Sattlerei: I meiſt: ... de (ou du) collier, zB. **~keſſel** *m*, **~leib** *m* corps du collier. — II Bſd. Fälle: **~eiſen** *n* maille *f* des attelles; **~feder** *f* attelle; **~geſchirr** *n* harnais *m* à collier; **~horn** *n* attelle *f*; **~kette** *f* gourmette, mancelle; **~kiſſen** *n* faux-collier *m*; **~macher** *m* bourrelier; **~polſter** *n* am Pferde-geſchirr coussin *m*.

Kumm-karre *provN.* (ˈ⌣⌣) *f* ㊸, **~u** *m* ㊵b. bronette *f*, tombereau *m*.

Kump (ˈ) [nieder-dtſch.] *m* ㊳a. = Kumme 1.

Kumpan (⌣ˈ) [*cor.* vom lt. compa'nis] *m* ㊳a. compagnon; luſtiger ~ joyeux compère (= luſtiger Bruder).

Kumpen (ˈ⌣) *m* ㊵b., **Kumpf** (ˈ) *m* ㊳a. écuelle *f*, jatte *f*; ein ~ voll une écuellée, une jattée.

kumulativ (---ˈ-) [lt.] *a.* ㉔b. cumulatif.
kumulieren (--ˈ-) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. bſd. *drt.* (anhäufen) cumuler. — **II K~** *n* ㊴c. und **Kumulierung** *f* ㊾ cumulation *f*, cumul *m*.
Kumys (ˈ-) [mongo'liſch] *m* (*n*) *inv.* (gegorene Stutenmilch, Getränk der Nomadenvölker) kimis, koumis *m*.
Kunaxa (-ˈ-) *npr.n.* ㊻c. *h.a. géogr.* (meſopotamiſcher Ort) Cunaxa *m*.
kund (ˈ) [got. kunnen können] *a.* (nur gbr. als *adv.* u. prädikativ) 1. connu, notoire, public; die Sache iſt ~ ... est de notoriété publique; (ſich) ~ geben (se) déclarer, (se) manifester, (offenbaren) (se) révéler; j-m et. ~ geben, machen, tun, oft: faire savoir qc. à q.; wir tun ~ und zu wiſſen hiermit jedermann nous portons à la connaissance générale; ~ werden devenir public, s'ébruiter, transpirer. 2. 🔧 = kundig.
Kund-..., kund-... (ˈ...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~gebend** *a.* révélateur, significatif; **~gebung** *f* démonstration de joie, &c., manifestation (politique), élans *m/pl.* (de patriotisme); **~machung** *f* publication, notification. [connu.]
kundbar (ˈ-) *a.* ㉔b.: ~e Sache ... notoire,
kündbar (ˈ-) *a.* ㉔b. dont on peut se dédire, congéable; ~es Darlehen prêt *m* dont on peut demander le remboursement. [blicité.]
Kundbarkeit (ˈ-ˌ-) *f* ㊾ notoriété, pu-
Kündbarkeit (ˈ---) *f* ㊾: a) e-r Anleihe ꝛc.: remboursabilité, congéabilité; b) einer Wohnung, Pacht ꝛc.: résiliabilité.
Kunde[1] (ˈ-) *f* ㊸ 1. = Kenntnis; j-m ~ von et. geben informer q. de qc. 2. (ohne *pl.*) meiſt in Zſſgn (Kenntnis e-r Wiſſenſchaft und dieſe ſelbſt) science; ſ. Erd-, Heil-, Stern- ꝛc. kunde.
Kunde[2] (ˈ-) *m* ㊷, **Kundin** *f* ㊿ 1. chaland(e *f*) *m*, pratique *f*; ~ eines Arztes oder Advokaten, mſt: client(e *f*) *m*. 2. *iro.* (Perſon, Schalk) individu *m*; guter ~ agréable paroissien *m*, bon garçon *m*; ſchlauer ~ rusé matois *m*.
künden (ˈ-) *v/a.* ㉑b. = kund (ſ. dss) tun.
Kunden-... (ˈ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Kunde[2]", zB.: **~zahl** *f* nombre *m* des clients. — **II** bſd. Fälle: **~brot** ⚙ *n* Bäckerei: pain *m* chaland; **~cigarre** *f* cigare *m* d'une qualité supérieure; **~wechſel** 🏦 *m* (Wechſel, der von den Kunden ſtatt baren Geldes gegeben wird) billet donné en payement par un client.
kundig (ˈ-) [kund] ㉔b. **I** *a.* einer Sache (*gén.*) ~ ſein avoir connaissance de qc., (darin erfahren ſein) savoir qc. à fond; ~er Führer ... expérimenté. — **II K~e(r)** *s.* connaisseur *m*, connaisseuse *f*; (Sachverſtändiger) expert.
kündigen (ˈ--) ꝛc. = auf-kündigen ꝛc.
Kündigungs-... (ˈ--...) in Zſſgn, meiſt: ... de (ou du) congé, zB. **~friſt** *f*, **~termi'n** *m* terme *m* du congé; **~recht** *n* droit *m* de donner congé.
Kundin (ˈ-) *f* ㊿ ſ. Kunde[2] 1.
Kundſchaft (ˈ-) [Kunde[2]] *f* ㊾ 1. a) (Verhältnis der Kunden zum Verkäufer) pratique; b) (Geſamtheit der Kunden) chalands *m/pl.*, clientèle, clients *m/pl.* 2. (Erkundigung) ~ einziehen aller aux informations; ⚔: auf ~ ausgehen (aus ſein) aller (être) à la découverte ou eu reconnaissance. 3. (Nachricht) nouvelle; ~ erhalten von ... avoir connaissance de ...
kundſchaften (ˈ--) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑b. = aus-kundſchaften 1.
Kundſchafter (ˈ--) *m* ㊱a., **~in** *f* ㊿ 1. (Ausſpäher) explorateur *m*, ...trice *f*, (Geheim-bote) émissaire; *mv.p.* espion(ne *f*) *m*. 2. ⚔ ~ *pl.* éclaireurs.
Kundſchafterei (ˈ--ˈ-) *f* ㊾ exploration, meiſt *mv.part* espionnage *m*.
Kundſchafts-Patrouille ⚔ (ˈ--pă-trúˈl-jᵉ) *f* ㊸ patrouille de reconnaissance.
künftig (ˈ-) [kommen] *a.* ㉔b. 1. (in ferner, unbeſtimmter Zeit liegend) à venir, (mit Beſtimmtheit ſpäter eintretend) futur, (nächſt folgend) prochain. 2. ~, auch: **~hin**, ins K~e *adv.*: a) (von jetzt ab) désormais; b) (ſpäterhin) dorénavant, à l'avenir.
Kunibert (ˈ--) *n.d.b.m.* ㊻a. Cunibert.
Kunigunde (--ˈ-) [bz. Stammes-kriegerin] *n.d.b.f.* ㊾ Cunégonde.
Kunkel (ˈ-) [lt. conu'cula, von colus] *f* ㊸ 1. quenouille. 2. (Spinnſtube) veillée de fileuses.
Kunkel-... (ˈ-...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~adel** *m* noblesse *f* utériue; **~hof** *m*, **~lehen** *n* (*ant.* Schwert-lehen) fief *m* tombé en quenouille, auch: fief féminiu; **~ſtube** *f* veillée (des fileuses).
☛ **Kunktator** ſ. Cunctator.
kunnt † (ˈ) *1re* et *3e pers. de l'imparf. de l'indicatif* von können.
Kuno (ˈ-) *n.d.b.m.* ㊻c. Cunon.
Kunſt (ˈ) [können] *f* ㉟a. 1. meiſt: art *m*; die ſchönen Künſte les beaux arts; zur ~ gehörig artistique. — Bſd. Fälle: 2. (Geſchicklichkeit) adresse, habileté; das iſt keine ~ cela n'est pas bien difficile, F ce n'est pas malin; ſ. brot-los b; an j-m ſeine ~ beweiſen montrer à q. de quel bois on se chauffe; durch ~ bereitet artificiel; die ~ geht nach Brot on a beau être artiste, il faut avoir de quoi vivre. 3. (Hauptſtück einer Kunſt, oder worauf ſie weſentlich beruht) procédé *m*, (Kunſtgriff) artifice *m*; Sie wollen mir die Künſte abfragen F vous voulez me tirer les vers du nez; er iſt mit ſeiner ~ zu Ende il est au bout de ses finesses. 4. = Kunſtſtück. 5. ſchwarze ~: a) auch: geheime ~ (Zauberkunſt) magie noire, nécromancie; b) (Art Kupferſtecherkunſt) manière noire. 6. ⚙ (künſtliche Vorrichtung zur Entfernung des Waſſers) machine (hydraulique); ⚒ auch: engin *m*.
Kunſt-..., kunſt-... (ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Kunſt und künſtlich", zB.: **~adel** *m* noblesse *f* de l'art; **~angelegenheit** *f*, **~ſache** *f* question d'art; **~wein** *m* vin artificiel. — **II** Weitere Beiſpiele: **~akademie** *f* École des beaux-arts; **~anlage** *f*: a) (Anlage zur Kunſt) talent *m* (d'artiste); b) ~anlagen *pl.* (Luſtgarten) jardins *m/pl.* d'agrément, parc *m/sg.*; **~anſtalt** *f* atelier *m* artistique (de photographie, &c.); **~arbeit** *f*: a) travail *m* fait avec art; b) produit *m* de l'art; **~ausdruck** *m* terme technique; **~ausſtellung** *f* exposition des beaux-arts, bſd. exposition de tableaux, salon *m*; **~befliſſen** *a.* industrieux, artiste; **~befliſſenheit** *f*: a) industrie; b) application aux arts; **~beilage** *f* supplément *m* artistique; **~beruf** *m* vocation *f* pour les beaux arts; **~ und Buchdruckerei** ⚙ *f* imprimerie (artistique); **~butter** *f* (*ant.* Natur-butter) beurre *m* artificiel, beurriue, margarine *f*; **~dichter** *m* poète littéraire (*ant.* Volks-dichter); **~dichtung** *f* poésie littéraire (*ant.* Volks-dichtung); **~drechsler** ⚙ *m* tabletier; **~drechsler-Arbeit** *f*, **-Handwerk** *n* ⚙ tabletterie *f*; **~druckerei** ⚙ *f* imprimerie artistique; **~eifer** *m* zèle pour les beaux-arts; **~enthuſia'smus** *m* enthousiasme pour l'art; **~e'pos** *n* épopée *f* littéraire (*ant.* Volks-epos); **~erfahren** *a.* versé dans un art, weitS. connaisseur; **~erfahrenheit** *f* expérience en fait d'arts; **~erzeugnis** *n* produit *m* de l'art; **~fahrer** 🚲 *m* cycliste de profession; **~färber(ei** *f*) *m* ⚙ = Schön-färber(ei); **~fertig** *a.* habile dans un art, weitS. adroit; **~fertigkeit** *f* habileté, adresse; **~feuer** *n* Feuerwerkerei: feu *m* d'artifice; **~feuerwerker** *m* artificier; **~fleiß** *m* industrie *f*; **~freund** *m* ami des arts, auch: Mécène; **~gärtner** *m* horticulteur; **~gärtnerei** *f* horticulture; **~gärtnern** *v/n.* (h.) ㉑d. *insép.* être horticulteur ou jardinier fleuriste; **~gebilde** *n* = ~erzeugnis; **~gefühl** *n* sentiment *m* artistique; **~gemäß** *a.* = ~gerecht; **~genoſſe** *m* confrère d'art; **~genuß** *m* jouissance *f* (artistique); **~gerecht** *a.* conforme aux (*adv.* auch: suivant les) règles de l'art; (planmäßig) méthodique, avec méthode; (handwerksmäßig in der Kunſt) technique; **~geſchichte** *f* (traité *m* de l')histoire des beaux-arts; **~geſchichtlich** *a.* qui appartient à l'histoire des beaux-arts; **~geſtänge** ⚙ und ⚒ *n* tiges *f/pl.* des pompes; **~getriebe** ⚙ *n* machine *f*; **~geübt** *a.* exercé; **~gewebe** ⚙ *n* tissu *m* artistement travaillé; **~gewerbe** *n* profession *f* artistique, art *m* (ou profession) industriel(le), weitS. industrie *f*; **~gewerbe-Ausſtellung** *f* exposition des arts industriels; **~gewerbe-Muſeum** *n* (**-Schule** *f*) Musée *m* (École) des arts et métiers; **~gewerblich** *a.* d'art industriel; **~gönner** *m* protecteur des arts, oft a. Mécène; **~griff** *m* procédé, ⚙ tour de main, F ficelles *f/pl.* d'un art, P truc; (Kniff) artifice, manœuvre *f*, (Ränke) intrigues *f/pl.*; **~handel** 🏦 *m* commerce d'objets d'art; **~händler** 🏦 *m* marchand d'objets d'art; **~handlung** 🏦 *f* magasin *m* d'objets d'art; **~handwerk** *n* métier *m* touchant à l'art; **~induſtri'e** *f* industrie artistique; **~kabinett** *n*, **~kammer** *f* cabinet *m* de curiosités; **~kenner** *m* connaisseur (en matière d'arts); **~kniff** *m* artifice (vgl. auch ~griff); **~lehre** *f* technologie; **~leiſtung** *f* productiou artistique; **~liebhaber(in** *f*) *m* amateur *m* (de l'art ou des beaux-arts), dilettante *m*; **~liebhaberei** *f* goût *m* des arts, dilettantisme *m*; **~los** *a.* sans art; weitS. simple, naturel, (ungepflegt) rustique; **~loſigkeit** *f* analog „~los": absence d'art; simplicité, uaturel *m*; rustique

m; **~mäßig** *a.* conforme aux principes des beaux-arts, méthodique, technique; **~meiſter** ⚙ *m* (einer Waſſerkunſt) machiniste; **~mittel** *n* remède *m* (ou moyen *m*) artificiel; **~mühle** *f* = Schneide-mühle; **~neid** *m* jalousie *f* d'artiste; **~pauſe** *f iro.* pause involontaire d'un acteur, &c.; **~pfeifer** *m* musicien de la ville; **~poeſie** *f* = ~dichtung; **~rad** ⚙ *n* roue *f* de la machine hydraulique; **~redner** *m* rhéteur; **~rederiſch** *a.* rhétorique; **~reich** *a.* plein d'art, ingénieux; weitS. fait artistement; **~reiſe** *f* tournée d'artiste; **~reiter(in** *f*) *m* écuyer *m*; ...ère *f*; **~reiterei** *f* art *m* de l'écuyer; cirque *m*; **~religion** *f* (*ant.* Natur-religion) anthropomorphisme *m* artistique; religion esthétique; **~richter** *m* juge (ou critique) en fait d'art; membre du jury; **~richterei** *f* manie de juger les questions d'art; **~ſammlung** *f* collection d'objets d'art ou de curiosités; **~ſchacht** ⚒ *m* puits d'épuisement; **~ſchatz** *m* trésor artistique; **~ſchloſſer** ⚙ *m* serrurier artiste; **~ſchreiner** ⚙ *m* ꝛc. = ~tiſchler ꝛc.; **~ſchule** *f*: a) = ~akademie; b) (durch Gleichartigkeit der Richtung verbundene, um einen beſtimmten Meiſter ſich ſcharende Geſamtheit von Künſtlern) école (de Rubens, &c.); **~ſinn** *m* sentiment des beaux-arts, goût; **~ſinnig** *a.* qui s'entend aux beaux-arts, qui a du goût; **~ſpeiſe-fett** *n* (Schmalz, Margarine ꝛc.) graisse artificielle alimentaire; **~ſpiel** *n* jeu *m* d'adresse; **~ſprache** *f* langage *m* technique, terminologie; **~ſpringer(in** *f*) *m* voltigeur *m*, ...euse *f*; **~ſteiger** ⚒ *m* inspecteur des machines hydrauliques; **~ſtickerei** *f* broderie; **~ſtopfer(in** *f*) *m* faiseur *m* (...euse *f*) de reprises perdues; **~ſtopferei** ⚙ *f* reprise perdue; **~ſtraße** *f* chaussée; route; **~ſtück** *n* tour *m*, je nach der bſd. Art: tour de force, de main, d'adresse; das iſt (eben) kein ~ſtück ce n'est pas malin; er kann verſchiedene **~ſtückchen** *n/pl.*: F il a plus d'un tour dans sa gibecière; **~tiſchler** ⚙ *m* (menuisier) ébéniste, (der eingelegte Arbeit macht) marqueteur; **~tiſchler-Arbeit** *f*, **~tiſchlerei** *f* ⚙ analog „~tiſchler": ébénisterie, marquet(t)erie; **~tiſchlern** *v/n.* (ħ.) ②d. *inſép.* faire de l'ébénisterie; **~trieb** *m* instinct d'artiste; **~ und Handels-gärtnerei** *f* établissement *m* d'horticulture artistique faisant le commerce de fleurs en gros; **~verein** *m* société *f* des amis des beaux-arts; **~verlag** 🕮 *m* librairie *f* artistique; **~verleger** 🕮 *m* éditeur d'œuvres d'art; **~verſtändig** *a.* versé dans un art, expert; **~verſtändige(r)** *m* homme de l'art, expert; **~voll** *a.* savant (vgl. auch ~reich); **~welt** *f* monde *m* artistique; **~werk** *n*: a) œuvre *f* d'art; b) ⚙ = Kunſt 6; **~wert** *m* valeur *f* artistique; **~widrig** *a.* contraire aux règles de l'art; **~wieſe** *f agr.* (*ant.* Natur-wieſe) prégazon *m*; **~wiſſenſchaftlich** *a.* relatif à la science des arts; **~wolle** 🕮 *f* laine artificielle, (engl.) shoddy; laine renaissance, laine faite avec des chiffons de laine; **~wort** *n* = ~ausdruck.

Künſtelei (ə̆ ⌣ ⁼) *f* ㊾ trop grande recherche dans un ouvrage, raffinement(s *pl.*) *m*; Kunſt und Literatur, auch: maniéré *m*, (Ziererei) affectation.

künſteln (ə̆) (Kunſt) ②d. **I** *v/n.* (ħ.) an et. ~ mettre de la recherche dans qc., raffiner (ou subtiliser) sur qc. — **II** *v/a.* produire à force de raffinement; (ausklügeln) quintessencier. — **III ge-künſtelt** *part.p.* et *a.* ㉔b.: **a)** analog I u. II, zB. recherché, raffiné; **b)** bſd. Fälle: (gezwungen) affecté, forcé; (geſchraubt) maniéré; (erkünſtelt, nicht aus der Natur hervorgegangen) factice, (erdichtet) feint; es liegt etwas Gekünſteltes in allem, was er ſagt il y a de la recherche dans ... — **IV K~** *n* ㊴c. = Künſtelei.

Künſtler (ə̆) [Kunſt] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ meiſt: artiste *s.*; fahrender ~ artiste ambulant.

Künſtler-... (ə̆...) in Zſſgn analog „Künſtler", zB.: **~ausdruck** *m* terme technique (emprunté aux beaux-arts); **~druck** *m* épreuve *f* d'artiste; **~haus** *n* lieu *m* de réunion (ou cercle *m*) des artistes; **~kneipe** *f* cabaret *m* artistique; **~name** *m* nom de guerre, nom de plume.

künſtlerhaft, künſtleriſch (ə̆⌣⌣) *a.* ㉔b. propre à un artiste, d'artiste, (kunſtgerecht) artiste (*a.*); *adv.* en artiste, artistement.

Künſtlerſchaft (ə̆⌣⌣) *f* ㊾ société (ou corporation) d'artistes, les artistes *m/pl.*

künſtlich (ə̆) [Kunſt] *a.* ㉔b. 1. fait avec art; ~ (erſonnen oder angelegt) ingénieux. 2. (der Natur nachgebildet) artistique, artificiel; vgl. auch nach-gemacht unter nachmachen II; (unecht) postiche, faux. 3. von Perſonen: (ſchlau) fin, rusé.

Künſtlichkeit (ə̆⌣⁼) *f* ㊾ = Künſtelei.

kunter-bunt (ə̆⌣⁼ə̆) [kunter = fr. contre] *a.* ㉔b. tout bariolé; (bunt durch-einander) pêle-mêle.

Kunz (ŭ) [*dim.* von Konrad] ㊱b. (*gén.* auch ~ens) *n.d.b.m.* Conrad, Kunz; *prv.* ſ. Hinz 1.

☛ **Kup...** ſ. auch Coup... und Cup...

Küpe ⚙ (ŭ⁼) [lt. cupa] *f* ㊽ Färberei: cuve de teinture.

Kupellation ⊤ (⌣ə̆⌣tſ(ə)ī) [fr.] *f* ㊾ coupellation.

Kupelle ⊤ ⚙ (⌣ə̆) [fr.] *f* ㊽ coupelle.

kupellieren ⊤ ⚙ (⌣⌣ī⁼) [fr.] *métall.* **I** *v/a.* ②a. coupeller. — **II K~** *n* ㊴c. = Kupellation.

Küper (ī⁼) ꝛc. ſ. Küfer ꝛc.

Kupfer (ə̆) [benannt nach der Inſel Kypros] *n* ㊵a. (ohne *pl.*) (in 2 mit *pl.*) 1. meiſt: cuivre *m*. — Bſd. Fälle: 2. (mit *pl.*) (von einer ~platte abgedrucktes Bild) estampe *f*, gravure *f* (en taille-douce). 3. *fig.* (roter Ausſchlag im Geſichte) teint *m* cuivré, couperose *f*; ~ im Geſichte haben avoir le visage couperosé.

Kupfer-..., K~-... (ə̆...) in Zſſgn. **I** oft: ... de (ou en) cuivre, zB. **~ader** ⚒ *f* filon *m* de cuivre; **~arbeit** *f* ouvrage *m* en cuivre. — **II** Weitere Beiſpiele: **~alaun** *m min.* cuivre aluminé; **~amalgam** *n métall.* amalgame *m* cuivrique; **~artig** *a.* qui est de la nature du cuivre, cuivreux; ⚗ *chm.* ~artige Körper cuprides *m/pl.*; **~aſche** ⚙ *f* cuivre *m* brûlé; **~ausſchlag** *m path.* ſ. Kupfer 3; **~blau** ⚒ *n* cuivre *m* carbonaté bleu; **~blech** ⚙ *n* cuivre *m* laminé; **~(blei-)glanz** *m min.* galène *f* de cuivre; **~blick** *m* éclair de cuivre raffiné; **~blüte** *f min.* cuivre *m* oxydulé capillaire; **~brand(-erz** *n*) *m* ⚒ mine *f* de cuivre noir; **~druck** ⚙ *m* impression *f* en taille-douce; **~drucker** ⚙ *m* imprimeur en taille-douce; **~druckerei** ⚙ *f*: a) atelier *m* de gravure; b) = ~druck; **~drucker-Farbe** ⚙ *f* = ~druck-Schwarz; **~drucker-Preſſe** ⚙ *f* presse en taille-douce; **~druck-Schwarz** *n*, **~druck-Schwärze** *f* ⚙ noir *m* d'Allemagne; **~farben** od. **~farbig** *a.* cuivré, cuivreux; **~gelb** *n* cuivre *m* jaune, jaune *m* cuivreux; **~geld** *n* monnaie *f* de cuivre, petite monnaie, billon *m*; **~gerät** *n*, **~geſchirr** *n* vaisselle *f* de cuivre, chaudronnerie *f*; **~geſicht** F *n* visage *m* couperosé (vgl. Kupfer 3); **~glanz** *m* = ~blei-glanz; **~gold** *n* similor *m*; **~grün: a)** *a.* vert-de-gris; **b)** *n chm.* acétate *m* de cuivre, verdet *m*; *min.* cuivre *m* hydrosilicé; **~haltig** *a.* qui contient du cuivre, cuivreux; **~hammer** ⚙ *m*: a) marteau à platiner le cuivre; b) (Hammerwerk zur Verarbeitung d. Kupfers) martinet à cuivre; **~handel** 🕮 *m*: a) commerce du cuivre; b) zu Kupfer 2: commerce d'estampes; **~händler** 🕮 *m*: a) marchand de cuivre; b) marchand d'estampes; **~hütchen** *n* capsule *f* (fulminante); **~keſſel** *m* chaudron en cuivre; **~kies** *m min.* cuivre pyriteux; **~knall-ſäure** *f* ⚗ *chm.* acide *m* cuprofulminique; **~lahn** *m* clinquant d'or; **~laſu'r** *m* (*f*) *min.* cuivre *m* azuré; **~leitung** ⚙ *f* conducteur *m* en cuivre; **~metalle** *n/pl.* ⚗ *chm.*, *min.* cuprides *m/pl.*; **~minen-Fluß** *npr.m.* rivière *f* de Mine-de-Cuivre; **~münze** *f* = ~geld; **~naſe** F *f* nez *m* couperosé; **~nieder-ſchlag** *m chm.* précipité de cuivre, cuivre précipité; **~oxy'd** *n* ⚗ *chm.* oxyde *m* cuivrique; **~platte** *f*: a) plaque de cuivre; b) ⚙ Kupferſtecherei: planche (gravée), cuivre *m*; **~rauch** ⚙ *m métall.* fumée *f* de cuivre; **~ring** *m*: a) anneau de cuivre; ~ring, den die Neger um Arme und Beine tragen manille *f*; b) 🕮 trust *m* du cuivre; **~rot** *a.* rouge-cuivre; **~röte** *f*: a) couleur cuivrée; b) *min.* cuivre *m* natif; **~ſammlung** *f* collection de gravures (sur cuivre); **~ſäure** *f* ⚗ *chm.* acide *m* cuprique; **~ſcheide-münze** *f* monnaie de billon; **~ſchmied** ⚙ *m* chaudronnier; **~ſchmied(e)-Arbeit** ⚙ *f* chaudronnerie; **~ſtecher** ⚙ *m* graveur; (Metallſtecher, Radierer) graveur en taille-douce, engS. graveur au burin; **~ſtecherei** ⚙ *f*: a) = ~druckerei a; b) auch: **~ſtecher-Kunſt** *f* gravure, art *m* du graveur; engS. gravure en taille-douce; **~ſtich** *m* estampe *f*, gravure *f* en taille-douce; **~ſtich-...** in Zſſgn: **a)** meiſt: ... des (ou d')estampes, zB. **~ſtich-Kabine't** *n* cabinet *m* des (ou d')estampes; **b)** bſd. Fall: **~ſtich-Platte** ⚙ *f* = ~platte b; **~tafel** *f* = ~platte; **~tiegel** *m* écheneau; **~titel** *m* titre-planche, frontispice; **~vitrio'l** *m* (*n*) *chm.* sulfate de cuivre; **~waren** 🕮 *f/pl.* chaudronnerie *sg.*; **~waren-Handel** 🕮

m (commerce de) chaudronnerie *f*; **~waren-Händler** ❀ *m* chaudronnier; **~werk** *n*: a) livre *m* d'estampes; b) ⚙ = ~hammer b.

kupfericht, kupferig (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. **1.** cuivreux. **2.** *path.* (vom Gesichte) couperosé.

kupfern (ˌ⌣) **I** *a.* ㉔b. de cuivre; **~er Sonntag** (dritter Sonntag vor Weihnachten) dimanche *m* de la petite monnaie (vgl. goldener Sonntag unter golden 3). — **II** *v/a.* ㉔d. garnir de cuivre. — **III K~** *n* ㊴c. und **Kupferung** *f* ㊾ ⚓ doublage *m* en cuivre.

☛ **Kupido** s. Cupido.

Kupol-... (-ˌ⁼...), **Kupola-...** (ˌ⁼⌣...) ⚙ in Zssgn, zB.: **~hoch-ofen** *m métall.* fourneau à coupole; **~ofen** *m* Gießerei: fourneau à manche.

Kupp-... (ˌ⁼...) in Zs.-sstgn s. Kuppen-...

Kuppe (ˌ⌣) [lt. cuppa] *f* ㊸ **1.** = Koppe. **2.** (Kopf eines eisernen Nagels ꝛc.) tête de clou, d'épingle. **3.** (etwas rundlich Gewölbtes) voûte.

Kuppel (ˌ⌣) [it. cu'pola] *f* ㊸ **1.** = Koppel I u. II 1 u. 2. **2.** *arch.* (halbkugelförmig gewölbtes Dach) dôme *m*, coupole.

Kuppel-..., k~-... (ˌ⌣⌣...) in Zssgn. **I** = Koppel-..., zB.: **~band** *n* plate-longe *f*. — **II** analog „Kuppel", zB.: **~artig** *a.* en (ou comme un) dôme, &c. — **III** Bsd. Fälle: (a. Bestimmungswort zu „kuppeln") **~bau** *m* voûte *f* sphérique, coupole *f*; **~dach** *n arch.* (comble *m* en) dôme *m*; **~dienst** *m* service d'entremetteur; **~gewölbe** *n arch.* voûte *f* sphérique, dôme *m*; **~holz** ⚙ *n* an Holzflößen habillot *m*; **~pelz** F *m* nur gbr. in: sich e-n ~pelz verdienen arranger un mariage ou une liaison; **~raum** ⚙ *m arch.* coupole *f*; **~stange** ⚙ *f* bielle d'accouplement; **~wort** *n* mot *m* composé, contraction *f*.

Kuppelei (ˌ⌣ˌ) [kuppeln] *f* ㊾ entremise (en fait de mariage); meist verächtlich: courtage *m* galant.

kuppeln (ˌ⌣) [lt. copula're] **I** *v/a.* ㉑d. **1.** = koppeln 1—3. **2.** e-n Zug ~ réunir un train à un autre. **3.** auch *v/n.* (h.) (Personen, oft mit Vorteil für sich, zur Ehe mit ea. bringen) s'entremettre d'un mariage; weitS. j-m ein Mädchen ~ procurer une fille à q. **4.** [Kuppel 2] (kuppel-artig aufbauen ꝛc.) élever en dôme; (mit einer Kuppel versehen) surmonter d'un dôme. — **II K~** *n* ㊴c. analog I: Zu 1: accouplement *m*. Zu 3: = Kuppelei.

Kuppelung ⚙ (ˌ⌣⌣) [kuppeln] *f* ㊾ *mach.* (Kuppeln und Gekuppeltes) couplage *m*; 🚃 (Wagen-)~ attelage *m*, liens *m/pl.* d'attache.

kuppen (ˌ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. Bäume ꝛc. ~ écimer (ou étêter) ... — **II K~** *n* ㊴c. étêtement *m*.

Kuppen-... (ˌ⌣...) in Zssgn, zB.: **~berg** *m* ballon; **~nagel** *m* (auch **Kuppnagel**) ⚙ Wagnerei: caboche *f*.

kuppig (ˌ⌣) *a.* ㉔b. pourvu d'une (ou de) cime(s); bsd. in Zs.-setzungen, zB.: **zwei-~** à deux cimes.

Kuppler (ˌ⌣) [kuppeln] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ entremetteur *m*, entremetteuse *f*.

kupplerhaft, kupplerisch (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. ... d'entremetteur, ... d'entremetteuse.

Kur[1] (ˌ⁼) [lt. cura] *f* ㊾ *méd.* **1.** cure, traitement *m*; eine ~ gebrauchen suivre un traitement, faire une cure; j-n in der ~ haben traiter q.; j-n in die ~ nehmen se charger du traitement de q.; sich in die ~ eines Arztes begeben se faire traiter par ... **2.** (Heilung) guérison.

Kur[2] ⚚ (ˌ⁼) [fr.] *f* ㊾ = Cour. — Vgl. **~**[1].

Kur-..., kur-... (ˌ⁼⁼...) in Zs.-sstgn. **I** analog „Kur[1]", zB.: **~kosten** *pl.* frais *m/pl.* de traitement. — **II** Zu „füren": a) meist: ... électoral *a.*, zB. **~hessen** *npr.n.* la Hesse électorale; **~hessisch** *a.* de la Hesse électorale; **~hut** *m* bonnet électoral; **~mark** *f* Marche électorale; **~märker(in** *f*) *m* habitant(e) de la Marche électorale; **~prinz** *m* prince électoral; b) zur Bezeichnung der Länder, deren Fürsten die Kurwürde hatten, auch: l'Électorat *m* de ..., zB. **~brandenburg** *n* l'Électorat de Brandebourg; **~brandenburgisch** *a.* de l'Électorat de Brandebourg; **~sachsen** *n* la Saxe électorale. — **III** Bsd. Fälle: **~anstalt** *f* sanatoire *m*, établissement *m* (de bains, &c.); **~fürst(in** *f*) *m* électeur *m*, électrice *f*; **~fürsten-Bank** *f* banc *m* des Électeurs; **~fürstentum** *n* électorat *m*; **~fürstlich** *a.* électoral; **~gast** *m* étranger (qui suit un traitement dans une maison de santé ou dans une ville d'eaux), an Bade-orten: baigneur, weitS. étranger; **~gemäß** *a.* selon les règles diététiques; **~haus** *n*: a) salle *f* de réunion des baigneurs; b) ~haus (Sachsen) maison *f* électorale (de Saxe); **~hotel** *n*, etwa: hôtel *m* des baigneurs; **~kapelle** *f* orchestre *m* de l'établissement des bains; **~land** *npr.n. géogr.* u. Ableitungen s. bsd. Art.; **~liste** *f* liste des étrangers; **~methode** *f méd.* (méthode de) traitement *m*; **~ort** *m* endroit où l'on suit un traitement médical, station *f* climatérique; **~pfalz** *f* (meist: die ~pfalz) le Palatinat; **~pfälzisch** *a.* palatin ou du Palatinat; **~pfuschen** *v/n.* (h.) ㉖a. u. c. *sép.* faire le charlatan; **~pfuscher** *m*, **~pfuscherin** *f* charlatan(e *f*) *m*; **~pfuscherei** *f* charlatanerie; **~saal** *m* = ~haus a; **~schmied** *m* maréchal (vétérinaire), ✕ vétérinaire en second; **~taxe** *f*, etwa: taxe sur les baigneurs; **~verein** *m*, etwa: réunion *f* des Électeurs; **~vorstand** *m*, *provS.* a. **~vorstehung** *f* comité *m* directeur d'une ville d'eaux; **~würde** *f* dignité électorale, électorat *m*; **~zeit** *f* (in einem Bade) (durée de) la saison. (Vgl. auch Chur-...)

Kür-... (ˌ⁼⁼...) in Zs.-sstgn, zB.: **~turnen** *n* Turnerei: exercices *m/pl.* libres aux engins; **~übung** *f* Sport: exercice *m* libre.

☛ **Kurage, Kurant** s. Courage ꝛc.

kuranzen (-ˌ⌣) [lt. care'ntia] *v/a.* ㉑c. j-n (ab)~: a) (ihn durchprügeln) rosser q.; b) (ihn gehörig ausschelten) gourmander q.

Kurara-Pflanze ❀ (-ˌ⁼⁼ˌ⌣) [indianisch] *f* ㊸ strychnos *m* tieuté (*Strychnos toxi'fera*).

Kurare (-ˌ⌣) [indianisch] *n* ㊻a. (zur Vergiftung von Pfeilen gebrauchter Saft von *Strychnos toxi'fera* u. *Co'culus toxi'fera*) curare *m*.

Küraß ⚚ ✕ (ˌ⌣) [fr.] *m* ㊴d. cuirasse *f*; den ~ anlegen endosser la cuirasse.

Küraß-..., k~-... ✕ (ˌ⁼⌣...) in Zssgn (meist ✕) analog „Küraß", zB.: **~artig** *a.* en forme de (ou comme une) cuirasse; **~vorderstück** *n* devant *m* de cuirasse.

Küraçao (-ˌ⌣-, auch: ⌣⌣ß') ㊻a. **I** *npr.n. géogr.* Curaçao *m* (s. Teil I). — **II** *m* (feiner Likör) curaçao.

Küraſſier ⚚ ✕ (-⌣ß'r) [fr.] *m* ㊴a. cuirassier.

Küraſſier-... ✕ (-⌣ˌ⁼...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) cuirassier(s), zB. **~regime'nt** *n* régiment *m* de cuirassiers. — **II** Bsd. Fall: **~degen** *m*, **~pa'llasch** *m* sabre à lame droite, latte *f*.

Kurat (-ˌ⁼) [neu-lt.] *m* ㊴a. curé.

Kurat-... (-ˌ⁼⁼...) in Zs.-sstgn, zB.: **~geistliche(r)** *m* (**~geistlichkeit** *f*) ecclésiastique (clergé *m*) qui a charge d'âmes.

Kuratel (-⁼ˌ⁼) [lt.] *f* ㊾ *drt.* (Pflegschaft) curatelle, tutelle; unter (j-s) ~ stehen être en (sous la) tutelle (de q.).

Kuratel-... (-⁼⁼ˌ⁼⁼...) in Zssgn, oft: ... tutélaire *a.*, zB. **~behörde** *f* autorité tutélaire.

Kurator (-ˌ⁼⌣) [lt.] *m* ㊸ *drt.* (Pfleger) curateur; ❀ **~en** *pl.* der Masse directeurs (ou syndics) des créanciers.

Kuratorium (-⁼ˌ⁼(⌣)⌣) [lt.] *n* ㊾ **1.** charge *f* de curateur. **2.** (Verwaltungsrat) conseil *m* d'administration.

☛ **Kurb...** s. auch Courb...

Kurbel ⚙ (ˌ⌣) [lt.] *f* ㊸ ~ einer Dreh-orgel, Winde, *typ.* einer Presse, ✕ *artill.* der Richtschraube ꝛc., meist: manivelle.

Kurbel-..., meist ⚙ (ˌ⌣⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de (la) manivelle, zB. **~arm** *m mach.* bras de la manivelle; **~system** *n* système *m* de manivelles. — **II** Besondere Fälle: **~achse** 🚲 *f* arbre *m* des manivelles; **~bolzen** 🚲 *m* cheville *f* de la manivelle; **~getriebe** *n* engrenage *m*, rouage *m* mécanique à manivelle, bsd. 🚲 mouvement *m* de manivelle, auch: bielle *f*; **~stange** *f* Dampfmaschine: bielle (ou tiraille) d'une machine à vapeur; **~welle** *f* Nähmaschine: tige échancrée.

kurbe(l)n (ˌ⌣) [Kurbe(l)] *v/n.* (h.) ㉖a. (d.) tourner la manivelle.

Kürbis (ˌ⌣) [lt. cucu'rbita] *m* ㊴ **1.** ❀ (Pflanze und Frucht) allgemein: courge *f* (*Cucu'rbita*). **2.** Bsd. Fälle: gemeiner ~ citrouille *f* (*Cucu'rbita pepo*); (Flaschen-)~ calebasse *f* (*Cucu'rbita lagena'ria*).

Kürbis-..., k~-... (ˌ⌣⌣...) in Zssgn. **I** analog „Kürbis", zB.: **~brei** *m* bouillie *f* de citrouille. — **II** Bsd. Fälle: **~ähnlich** *a.*, **~artig** *a.* ❀ qui ressemble à une courge, ♂ cucurbitacé, cucurbitin; ~artige Gewächse cucurbitacées *f/pl.*; **~baum** ❀ *m* calebassier (*Cresce'ntia*); **~flasche** *f* calebasse; **~förmig** *a.* ❀ cucurbité; vgl. a. ~artig; **~frucht** *f* courge, ❀ pépon *m*; **~gewächse** *n/pl.* cucurbitées *f/pl.*; **~tragend** *a.* ❀ cucurbifère.

Kurde (ˌ⌣) *m* ㊷, **Kurdin** *f* ㊿ C(o)urde *s.*, K(o)urde *s.*

kurdisch (ˌ⌣) *a.* ㉔b. = kurdista'nisch.

Kurdistan (ˌ⌣⌣) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* le Kourdistan.

kurd(istan)isch (⌣⌣ˌ⁼, ˌ⌣) *a.* ㉔b. kourde; die ~e Sprache, das K~e, K~ *n inv.* la langue kourde.

Kure (ˌ⁼⌣) *m* ㊷, **Kurin** (ˌ⁼⌣) *f* ㊿ (ostpreußisch) = Kurländer(in).

küren (ˌ⁼⌣) *v/a.* ㉖a., auch ㉙f. altertümlich und *st.s.* choisir, élire (= wählen).

Kureten (-ˈ⌣) [grch.] *m/pl. inv., h.a.* curètes (s. Teil I).
kurial (-(⌣)ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. = kanzlei-mäßig.
Kurial-... (-(⌣)ˈˈ...) in Zssgn, zB.: **~stil** *m* style du palais ou de chancellerie.
Kuriali-en (-(⌣)ˈ(⌣)⌣) [lt.] *pl. inv.* cérémonial *m/sg.* (ou formules *f/pl.*, phraséologie *f/sg.*) du style de chancellerie.
Kuriat-... (-(⌣)ˈˈ...) in Zs.-setzungen, zB.: **~komi'tien** *pl. h.a.* comices *m/pl.* par curies; **~stimme** *f* voix curiale.
Kuriati-er (-(⌣)ˈtß(⌣)⌣) *m/pl.* ㊵a. *h.a.* die drei ~ les Curiaces. [Curiace.]
Kuriatius (-(⌣)ˈtß(⌣)⌣) *npr.m. inv., h.a.* [Curiace.]
Kuri-e (ˈ(⌣)⌣) [it.] *f* ㊸ 1. curie: a) *h.a.* Mitglied einer ~ membre *m* d'une curie; b) römische ~ (päpstlicher Hof) curie romaine. le Saint-Siège. 2. (salle d'une) assemblée législative; bsd. in Zs.-setzgn, s. zB.: Herren-kurie.
Kurier ⊤ (ku-riˈr) [fr.] *m* ㊸a. courrier.
kurieren (-ˈ⌣) [lt.] I *v/a.* ㉑a. *méd.* j-m das Fieber ~ (behandeln) traiter q. de la fièvre; weitS. = heilen II 1 und 2. — II K~ *n* ㊴c. traitement *m* curatif.
Kurier-zug 🚂 (ku-riˈr-tsuːk) [fr.-dtsch.] *m* ㊸a. train de grande vitesse, (train) express. [Kouril(e)s *f/pl.*]
Kurilen (-ˈ⌣) *npr. pl. inv., géogr.* (Inseln)
kurios ⊤ (-(⌣)ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. (schnurrig) singulier, drôle, von Sachen auch: curieux.
Kuriosität (-(⌣)-⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾ 1. singularité; der ~ halber oder wegen pour la rareté (ou la curiosité) du fait. 2. (etwas Kurio'ses) curiosité.
Kuriositäten-... (-(⌣)-⌣ˈˈ...) in Zssgn, mst: ... de(s) curiosité(s), zB. **~liebhaber** *m* amateur de curiosités.
Kuriosum (-(⌣)ˈ⌣) [lt.] *n* ㊸ = Kuriosität 2.
kurisch (ˈ⌣) *a.* ㉔b. *géogr.*: K~es Haff Kurische- (ou Curische-)Haff, K~e Nehrung Kurische- (ou Curische-) Nehrung.
Kurland (ˈ⌣) *npr.n.* ㊺a. *géogr.* la Courlande. [laudais(e *f*) *m.*]
Kurländer (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Cour-
kurländisch (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. de (la) Courlande, courlandais. [*gurna'rdus*).]
Kurre (ᵁ⌣) *f* ㊸ *icht.* grondiu *m* (*Trigla*)
kurren (ᵁ⌣) *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑a. = knurren.
Kurrendaner (⌣⌣ˈ⌣) *m* ㊵a. = Kurrende-junge.
Kurrende (⌣ᵁ⌣) [lt.] *f* ㊸ 1. groupe *m* d'élèves qui vont chanter aux portes et aux enterrements. 2. (Umlauf-schreiben) circulaire.
Kurrende-junge (⌣ᵁ⌣-ᵁ⌣) *m* ㊷, **-schüler** (⌣-ˈ⌣) *m* ㊵a. écolier qui va chanter devant les portes. [cours.]
kurrent (⌣ᵁ) [lt.] *a.* ㉔b. courant, qui a
Kurrent-... (⌣ᵁ...) in Zssgn, zB.: **~hauptbuch** 🕮 *n* brouillon *m* du grand livre; **~schrift** *f* (écriture) courante.
kurrig (ᵁ⌣) [kurren] *a.* ㉔b. 1. vif, (zu Streit und Hader aufgelegt) hargneux. 2. (wunderlich) bizarre.
Kurry (ᵁ⌣, tö'r-ᵉ) [tamulisch] *n* ㊺a. (*pl.* a. ...ies) (Gewürz-pulver) cari *m* (s. Teil I).
Kurs (ᵁ) [lt.] *m* ㊸c. 1. mst: cours. — Bsd. Fälle: 2. 🕮 Papiere, die keinen ~ haben valeurs *f/pl.* non cotées: die ~e sind gefallen la Bourse a (ou les valeurs ont) baissé; der ~ ist *pari* le change est au pair; ~ auf London sehr gesucht le Loudres très recherché. 3. Politik: der neue ~ l'orientation nouvelle. 4. ⚙ Weberei: chemin. 5. ⚓ (Schiffs-)~ route *f*; den ~ halten faire route; einen falschen ~ steuern faire fausse route.
Kurs-..., kurs-... (ᵁ...) in Zs.-setzgn, meist 🕮 I analog „Kurs", zB.: **~angabe** *f* indication du cours. — II Bsd. Fälle: **~abschlag** *m* baisse *f*; **~bericht** *m* bulletin de la Bourse; **~blatt** *n* cote *f* (de la Bourse); **~buch** *n*: a) für Eisenbahnen: indicateur *m* des chemins de fer, horaire *m*; b) für Eisenbahn- und Post-dienst: itinéraire *m* postal; **~fähig** *a.* coursable, coté; **~habend** *a.*: ~habend(e Papiere valeurs *f/pl.*) coté(es); **~karte** *f* carte routière; **~notierung** *f* cote; **~uhr** *f* = Zeit-uhr; **~verlust** *m* perte *f* au change; **~zettel** *m* = ~bericht.
Kürschner (ᵁ⌣) *m* ㊵a. 1. 🕮 und ⚙ pelletier. 2. *ent.* (Käfer) dermeste pelletier (*Derme'stes pe'lio*).
Kürschner-... (ᵁ⌣...) in Zssgn, meist 🕮 u. ⚙ I analog „Kürschner", zB.: **~meister** *m* maître pelletier. — II Besondere Fälle: **~arbeiten** *f/pl.* pelleterie *sg.* ouvrée; **~handwerk** *n* = Kürschnerei; **~ware** *f* fourrures *pl.*, (die zum Verarbeiten bestimmten Häute) pelleterie.
Kürschnerei 🕮 u. ⚙ (ᵁ⌣ˈˈ) *f* ㊾ pelleterie.
kursieren (⌣ˈ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. 🕮 vom Gelde: circuler, être en circulation; von einem Gerüchte, oft: courir.
Kursiv (⌣ˈf) [lt.] *f inv.*, **~schrift** (⌣ˈˈf-ᵁ) *f* ㊾ ⚙ *typ.* (Schrift von dieser Form: *Kursiv*) (caractère *m*) italique *m*.
kursorisch (⌣ˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. *éc.* ~e Lektü're lecture *f* courante (*ant.* stata'risch).
Kursus (ᵁ⌣) [lt.] ㊼a. (*pl.* Kurse) 1. durée *f* de l'enseignement dans une classe, cours. 2. (Reihe von Vorlesungen) cours, série *f* de conférences. [㊺a. Court.]
Kurt (ˈ od. ᵁ) [*abr.* v. Ko'nrad] *n.d.b.m.* [Court...]
☛ **Kurt...** s. auch Court...
Kurtius (ᵁtß(⌣)⌣) *npr.m. inv.* mst: Curtius; aber: Qui'ntus ~ Quinte-Curce.
kurulisch (-ˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. *h.a.* curule.
Kurve (ᵁvᵛ) [lt.] *f* ㊸ *math.* (ligne) courbe.
Kurven-... (ᵁvᵛ...) in Zssgn, meist: ... de courbes, zB. **~netz** *n math.* réseau *m* de courbes.
kurz (ᵁ) [lt. curtus] *a.* ㉔b. (*cmpr.* kürzer, *sup.* kürzest) 1. mst: **court**; *fig.* (nicht weit reichend) ein ~es Gedächtnis haben avoir la mémoire courte ou ingrate, être court de mémoire; ein Pferd (*fig.* j-n) ~ halten tenir la bride courte (ou haute) à un cheval (à q.), tenir de court; (o. Weitläufigkeit) sich ~ fassen être court ou bref; es ~ machen couper (ou trancher) court. — Besondere Fälle: 2. ~es Ende Licht petit bout *m* de chandelle; es ist nur ein ~es Ende bis dahin c'est à un petit bout de chemin; F j-n um einen Kopf kürzer machen trancher la tête à q.; kürzere Schritte machen raccourcir ses pas; ~ und klein schlagen mettre en pièces; die Haare (zu) ~ schneiden couper ... de près (bretauder ...); kürzer werden (se) raccourcir; ~ (flüchtig) fugitif, rapide; ~ (od. ~e Zeit) vor (nach) diesem Ereignisse peu de temps avant (après) ...; in ~er Zeit, in ~em sous (ou dans) peu; die ~e Zeit, die wir noch zu leben haben le peu que nous avons à vivre; die Zeit ist mir ~ geworden le temps ne m'a pas duré; seit ~em depuis peu; vor ~em il y a peu de temps, (neulich) dernièrement; über ~ oder lang tôt ou tard, un jour ou l'autre; 𝅘𝅥 ~e Note note *f* brève; jede weitere Beziehung mit j-m ~ abbrechen rompre purement et simplement avec q.; eine Sache ~ (ab-)machen arranger une chose (très) rapidement, couper court; ~ angebunden sein s. an-binden 8; ~ dauern durer peu; e-n ~en Entschluß fassen, sich ~ entschließen se décider brusquement; ~er Hand s. kurzer-hand; es ~ machen aller vite en besogne; ~en Prozeß mit etwas machen y aller rudement; vom Stile: ~ ab bref, sec, brusque, tranchant; ~ und bündig concis, (wortkarg) laconique; ~ und gedrängt succinct; ~ und erbaulich, oft: F rondement; sich ~ fassen être bref dans ses réponses; ~ gefaßt bref; s. Schreibart; in ~en Worten en peu de mots; um es ~ zu machen, um mich ~ zu fassen, **kurz, kurz-um, kurz und gut** en un mot, enfin, bref; ~ einkochen réduire par la coction. 3. in stehenden Verbindungen mit *v.*: bei et. zu ~ **kommen** ne pas trouver son compte à qc., être mal partagé; etwas ~ und klein **kriegen** mettre en morceaux; *fig.* etwas nicht ~ (oder klein) kriegen können ne pouvoir comprendre qc.; sein Vermögen ~ und klein kriegen gaspiller (ou manger) sa fortune; zu ~ **schießen**, eigentlich: ⚔ tirer trop court, *fig.* (nicht ausreichen) ne pas suffire; den kürzern **ziehen**, eigentlich: tirer la courte paille, *fig.* (im Nachteile sein) avoir le désavantage, avoir le dessous. 4. 🕮 ~e Waren *pl.* menues marchandises *f/pl.*, (Eisen- und Messing-waren) quincaille(rie) *f/sg.* 5. *gr.*, *mét.* ~e Silbe (syllabe *f*) brève *f*. 6. ⚔ ~ treten marcher court, raccourcir le pas.
Kurz-..., kurz-... (ᵁ...) in Zs.-setzungen (*ant.* mst: Lang-..., lang-...) I analog „kurz", zB.: **~armig** *a.* aux (ou qui a les) bras courts; **~silbig** *a.* composé de (syllabes) brèves. — II Weitere Beispiele: **~ab** *adv.* de but en blanc; **~angebunden** *a.* s. an-binden 8; **~atmig** *a.* qui a l'haleine courte (auch *fig.*), ⚕ *path.* asthmatique; *vét.* court d'haleine; **~atmigkeit** *f* ⚕ *path.* asthme *m*; **~flachs** ⚙ *m* lin coupé; **~flosser** *m/pl. icht.*: ⚘ microptères; **~flüg(e)lig** *a. orn., ent.* à aile courte, ⚘ brachyptère; **~flügler** *m/pl. ent.* ⚘ brachyptères; **~gefaßt** *a.* s. kurz 2; **~gefesselt** *a. vét.* (bei Pferden) court-jointé; **~geschoren** *a.* ras; **~geschürzt** *a.* à jupons courts; **~geschwänzt** *a.* à courte queue, 🐓 und *zo.*: ⚘ brévicaude; **~gestielt** 🌿 *a.* = ~stielig; **~haarig** *a.* qui a le poil court, à poil ras; **~hals** *m*, **~halsig** *a.* au (ou qui a le) cou court, *zo.*: ⚘ parvicolle *a.*; **~hin** *adv.* tout court; **~holz** *n* bois *m* de moule; **~lebend, ~lebig** *a.* qui vit peu de temps, ⚘ brachybiote; **~lebigkeit** *f* brièveté de la vie; **~ohrig** *a.* à (ou qui a les) oreilles courtes; 🐓 spiculé; **~schluß** ⊙ *m electr.*

court-circuit; **~schneiden** *n agr.* (des Gehölzes, bsd. der Weinstöcke) recepage *m*; **~schreibe-kunst** *f*: ▽ brachygraphie, jetzt mehr gbr. sténographie; **~schreiber** *m* sténographe; **~schrift** *f* = ~schreibekunst; **~schwanz** *m* animal à courte queue, (Pferd) cheval courtaud; **~schwänzig** *a.* = ~geschwänzt; **~sichtig** *a.*: a) (*ant.* weit-sichtig) qui a la vue basse ou courte, ▽ *path.* myope; b) *fig.* (*ant.* um-sichtig) dout la vue est bornée; c) ✠ ~sichtiger Wechsel effet *m* à courte échéance; **~sichtige(r)** *s.*: a) (*ant.* Weit-sichtige(r)) personne *f* qui a la vue basse, ▽ *path.* myope; b) *fig.* (*ant.* Um-sichtige(r)) homme à vue étroite; **~sichtigkeit** *f*: a) (*ant.* Weit-sichtigkeit) vue courte ou basse, ▽ *path.* myopie; b) *fig.* (*ant.* Um-sichtigkeit) vue étroite; **~stachel** *m icht.* courte-épine *f*; **~stämmig** *a.* qui a la tige courte; **~stielig** ♀ *a.* qui a le stipe court, ▽ curtipède; **~stroh** *n* frétille *f*; **~um** *adv.* bref, en un mot (s. kurz 2); **~ware** ✠ *f* = kurze (s. ds 4) Waren; **~waren-Handel** ✠ *m* mercerie *f*; **~waren-Händler** ✠ *m* mercier; **~waren-Handlung** ✠ *f* mercerie; **~weg** *adv.* tout court, F tout bonnement; **~weil** *f*, **~weile** *f* passe-temps *m*; amusement *m*, *pfort* divertissement *m*; **~weilig** *a.* amusant, divertissant; (spaßig) plaisant; **~wolle** ✠ *f* coton *m* du Levant; **~zeilig** *a.* à lignes courtes.

Kürze (ʊ̈) [kurz] *f* ⓢ 1. (räumlich) propriété d'être court, le peu de longueur; meist zu umschreiben, zB.: die ~ des Weges bewahrte uns vor größerem Schaden le chemin étant très court, nous fûmes préservés ... 2. a) v. der Zeit: ~ des Lebens ꝛc. brièveté ...; in (der) ~ (bald) sous peu; die Sache in (der) ~ abmachen expédier l'affaire (eu raccourci); b) vom Ausdruck: brièveté, concision; sich der (e-r lako'nischen) ~ befleißigen s'efforcer d'être bref (d'être laconique); in der ~ erzählen ... succinctement; *gr., mét.* ~ e-r Silbe brévité ... 3. *gr., mét.* (kurze Silbe) brève.

kürzen (ʊ̈) [kurz] **I** *v/a.* Ⓒc. 1. = abkürzen I. — Bsd. Fälle: 2. j-m (sich) die Zeit ~ (s')amuser, (se) divertir. 3. j-n um seinen Lohn ꝛc. ~ (ihn darum bringen) frustrer q. de ... — **II K~** *n* ⓒc. und **Kürzung** *f* ㊾ 4. = Ab-kürzung. 5. Bsd. Fall: *thé.* K~ung in Schauspielen coupure *f*.

kurzer-hand (ʊ̈ˌ) *adv.* (ohne sich zu besinnen) sans hésiter; succinctement.

Kürzer-werden (ʊ̈ˌ-) *n* ⓒc. raccourcissement *m*.

kürzlich (ʊ̈) *adv.* dernièrement, récemment; erst ~, bisw. pendant ces derniers temps.

Kürzungs-... (ʊ̈...) in Zs.-setzungen = Abkürzungs-...

kusch! (ʊ) *int.* s. kuschen 1.

kuschen T (ʊ̈) [fr.] *v/n.* (h.) und **sich ~** *v/réfl.* Ⓒc. 1. von Hunden: se coucher; kusch (dich)! als *int.* couche-toi!, à bas! 2. *fig.* von Personen: a) se tenir tranquille, *pfort* ne pas souffler; b) von Schülern: = nach-bleiben.

Kuß (ʊ) [a./d. chus = klt. cus] *m* ⓐa. baiser; *prv.* einen ~ in Ehren kann niemand (ver)wehren houny soit qui mal y pense.

Kuß-... (ʊ...) in Zs.-setzg, zB.: **~finger** *m*, **~hand** *f*, **~händchen** *n* salut *m* de la main; *fig.* etwas mit ~hand (mit Freuden) tun ... avec le plus grand plaisir; **~mal** *n* marque *f* d'un baiser, suçon *m*.

küssen[1] (ʊ̈) [Kuß] **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/récipr.* Ⓒc. 1. mst: (sich) ~ (s')embrasser; baiser (ds nur mit dem Objekte main oder pied), zB.: j-n ~ embrasser q., donner un baiser à q.; j-n (j-m) auf die Stirn (Wange) ~ embrasser q. sur le front (la joue). — Bsd. Fälle: 2. mit Angabe der Wirkung: j-n aus dem Schlafe, j-n wach ~ réveiller q. par un baiser; j-m den Kummer aus dem Herzen (fort) ~ chasser les chagrins de q. par ses baisers. 3. *fig.* und *poét.* (leise berühren) die Fluten küßten des Kleides Saum les flots venaient baiser (ou caresser) ... — **II K~** *n* ⓒc. embrassement(s *pl.*) *m*; *fig.* das ist zum K~ (prächtig) c'est délicieux ou à croquer.

Küssen[2] (ʊ̈) *n* ㊾b., ✎, obgleich richtiger als Kissen (s. ds).

Küsserei (ʊ̈ˌ) [küssen] *f* ㊾ embrassements *m/pl.* continuels, embrassades *pl.*

Kussso ♀ (ʊ̈) [abessinisch] *m* ⓢa. kousso (*Bra'yera anthelmi'ntica*).

Küste ⚓ (ʊ̈) [lt. costa] *f* ㊿ côte, (Meeresufer überhaupt) rivage *m*, (das Land längs der ~) littoral *m*, (flaches Gestade) plage; längs der ~ hinfahren oder hinsegeln longer la côte, côtoyer.

Küsten-... (ʊ̈...) in Zsgn, meist ⚓ **I** analog „Küste", zB.: **~aufnahme** *f* levé *m* des côtes; **~bewohner** *m* habitant du littoral; **~schutz** *m*, **~verteidigung** *f* défense *f* des côtes. — **II** Besondere Fälle: **~befestigungen** ⚔ *f/pl. frt.* fortifications maritimes; **~brander** *m* brûlot côtier; **~fahrer** *m* (Schiffer und Schiff) cabotier; **~fahrt** *f* = ~schiffahrt; **~fluß** *m géogr.* fleuve côtier; **~handel** ✠ *m* = ~schiffahrt; **~land** *n*: a) littoral *m*, a. *npr.n.* = Litora'le; b) (Land, das aus einer Küste besteht) côte *f*; **~lotse** *m* oder **~pilo't** *m* (pilote) côtier; **~schiffahrt** *f* bornage *m*, cabotage *m*; ~schiffahrt treiben faire le cabotage; ~schiffahrt in der Levante caravane (de mer); **~stadt** *f* ville aux bords de la mer, ville maritime ou du littoral; **~strich** *m* côte *f*, littoral; **~telegraph** *m* sémaphore; **~wächter** *m* garde-côte; **~wacht-schiff** *n* (vaisseau *m*) garde-côte *m*. (Vgl. a. Dünen-..., Strand-...)

Küster (ʊ̈) [lt. custos] *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ *rl.* = Kirchen-diener b, bei den Reformierten: marguillier; ~in *f* femme du marguillier; in e-m Nonnenkloster: sacristine; s. Kuckuck 2.

Küsterei (ʊ̈ˌ) [Küster] *f* ㊾ charge (demeure) de sacristain ou de marguillier.

Kustos (ʊ̈) [lt.] *m* (*sg. inv., pl.* Kusto'den) 1. auch: **Kustode** (ˌ-ˌ) *m* ㊿ surveillant; ~ einer Bibliothe'k ꝛc. conservateur. 2. *fig.* (ein im Schreiben und Drucken einen Irrtum verhütender Hinweis auf das Folgende): a) ♪ guidou; b) ⚙ *typ.* réclame *f*.

Kutsch-... (ʊ...) in Zsgn. **I** = Kutschen-...; **~pferd** *n* cheval *m* de carrosse. — **II** Bsd. Fälle: **~bock** *m* siège (du cocher); **~kasten** *m* (festes Magazin einer Kutsche) corps de voiture, coquille *f*; **~wagen** *m* = Kutsche. (Vgl. auch Kutschen-...)

Kutsche (ʊ̈) [slav. cocz] *f* ⓦ, *dim.* **Kütschchen** (ʊ̈) *n* ㊾b. 1. ehm. und noch jetzt von Pracht-Equipagen: carrosse *m*, sonst jetzt meist: voiture; ~ und Pferd, auch: équipage *m*; ~ und Pferde halten, oft: rouler carrosse. 2. Besondere Fälle: zwei-sitzige ~ coupé *m*; (Wagen zur Beförderung von Passagieren) diligence.

Kutschen-... (ʊ...) in Zs.-setzgn. **I** analog „Kutsche", zB.: **~decke** *f* housse de carrosse. — **II** Bsd. Fälle: **~baum** ⚙ *m* flèche *f*; **~fenster** *n* glace *f*; **~geschirr** *n* harnais *m* (de carrosse); **~haus** *n* remise *f*; **~himmel** *m* impériale *f*; **~kasten** *m* = Kutsch-kasten; **~leder** *n* mantelet *m*; **~macher** ⚙ *m* carrossier; **~raum** *m*: innerer ~raum: fond; **~riemen** *m* soupente *f*; **~schlag** *m* portière *f* (de la voiture); **~tor** *n* porte *f* cochère; **~tritt** *m* marchepied. (Vgl. a. Kutsch-...)

Kutscher (ʊ̈) [Kutsche] *m* ㊾a. cocher.

Kutscher-... (ʊ̈...) in Zsgn. **I** meist: ... de cocher, zB. **~livre'e** *f* livrée de cocher. — **II** Bsd. Fälle: **~bock** *m*, **~sitz** *m* = Kutsch-bock; **~wein** F *m* piquette *f*.

Kutscherei (ʊ̈ˌ) *f* ㊾ (alles was zum Kutschieren gehört) attirail *m* de carrosserie.

kutschieren (ˌ-) *v/n.* (ja u. h.) Ⓓa. 1. aller en voiture; vgl. fahren 5a. 2. (selbst fahren) conduire.

Kütt (ʊ) *m* ⓢa. (richtiger als das mehr gbr. Kitt) und seine Ableitungen s. unter Kitt ꝛc.

Kutte (ʊ̈) [a./s. cote, vom lt. cottus] *f* ⓢ (Mönchsgewand) froc *m*, habit *m*, bure.

Kutteln (ʊ̈) *f/pl.* ⓢ = Kaldaunen.

Kutten-... (ʊ̈...) in Zsgn. **I** meist: ... de froc, zB. **~zeug** *n* étoffe *f* de froc. — **II** Besondere Fälle: **~träger** *m* F frocard; **~volk** F *n mv.part* moinerie *f*.

Kutter ⚓ (ʊ̈) [engl.] *m* ㊾a. cutter, cotre.

Kutze (ʊ̈) *m* ⓔ = Walache.

Kux ⚒ (ʊ) [böhm.] *m* ㊽b. part *f* de mine, denier.

Kuxhaven (ˌ-ˌ) *npr.n.* ㊾b. *géogr.* (Hafenort unweit Hamburg) Cuxhaven *m*.

kyanisieren ⚙ (kaĭ-ă-ˌ-ˌ) [Kyan: kaĭ'-ă-n, *npr.*, Engländer, Erfinder e-r eigenen Methode, Holz zu konservieren] **I** *v/a.* Ⓓa. kyaniser. — **II K~** *n* ⓒc. kyanisation *f*.

Kyaxares (-ăˌksˌ) *npr.m. inv.* Cyaxare (s. I. 1).

☞ **Kybele** s. Cybele.

Kyffhäuser (ʊ-ʊ) *npr.m.* ㊾a. *géogr.* id., la montagne de Kiffhaus.

☞ **Kykl...** s. Cykl... und cycl... in Teil I.

kymrisch (ʊ̈) *a.* ㉔b. cambrique.

☞ **Kyn...** s. auch Cyn...

Kynoskephalä (-ˌ-ˌ-) *npr.n.* ⓢc. *h.a. géogr.* Cynoscéphales *f/sg.* (s. Teil I).

☞ **Kyp...** s. auch Cyp... [*priaques.*

Kypria (ˌ-) *n/pl. inv.* (grch. K'pros) *Cy-*

☞ **Kyr...** s. auch Cyr...

Kyrena-ika (--ˌ-) [grch.] *npr.f. inv., h.a. géogr.* la Cyrénaïque (s. Teil I).

Kyrena-iker (--ˌ-) [grch.] *m/pl.* ㊾a. (grch. Philoso'phen) cyrénaïques.

kyrenä-isch (--ˌ) [grch.] *a.* ㉔b. cyrénaïque. [Cyrène *f* (s. Teil I).

Kyrene (-ˌ-) [grch.] *npr.n.* ⓢc. *h.a. géogr.*

Kyri-e(-ele-ison) (ˌ-ˌ(-ˌ-ˌ)) [grch.] *n* ⓢa. Liturgie: kyrié(-éléison *m*) *m*.

Kythera, ...re (-ˌ-) [grch.] *npr.* 1. *n* Ⓒc. *h.a. géogr.* Cythère *f* (s. I. 1). 2. *f* ㊿b. u. ㊿ *myth.* (Vénus) Cythérée. [(s. I. 1).

Kyzikos (ˌ-ˌ) *npr.n. inv., h.a.* Cyzique *f*

L

L, l (ˈɛl) *n* ⓜa. 1. (zwölfter Buchſtabe des Alphabets; neunter Konſonant) L, l *f* et *m*. 2. *abr.*: l. = lies liſez; ℔ L., l(.) od. £ = Pfund Sterling; *phm.* l. a. = *lege artis* selon les règles d'art; l. c. = *loco cita'to* au passage cité; 5 L. = 5 Livres cinq livres; L.S. = *loco sigi'lli* en place du sceau; l *abr.* für Liter (ſ. dd.). [Luxus-zug.]

L-... (ˈɛl...) in Zſſgn, zB.: **L-Zug** 🚂 *m* ſ. d.

la (ˈlaː oder ˈlɔ) *int.* 1. 𝅘𝅥𝅮: a) (Note) la *m* (= A 5); b) (beim Singen ohne Worte dem Geſange untergelegte Silbe) ~ ~, tra ~ ~ la la rifla fla. 2. ſo ~ ~ (ziemlich), zB.: wie geht's? ſo ~ ~! ...? (comme ci) comme ça.

Laaland (ˈlaːlant: lôˈ-länd) *npr.n.* ⓜa. *géogr.* (däniſche Inſel) le Laaland.

Lab (ˈlaːp) [a/d. leban ſich verdichten] *n* ⓝa. 1. présure *f*. 2. = Lab-magen. 3. ♀ = Lab-kraut.

Lab-... (ˈlaːp...) in Zſſgn. I meiſt: ... de la présure, zB. **~bereitung** *f* fabrication de la présure. — II Bſd. Fälle: **~händler** ✾ *m* présurier; **~käſe** *m* fromage doux; **~kraut** ♀ *n* caille-lait *m* (*Ga'lium*); **~magen** *m anat.* caillette *f*.

Laban (ˈlaːbanˑ) *npr.m.* ⓜa. 1. *bibl.* Laban. 2. F *fig.* (a. **~d** (ˈlaːbant) ⓜa., **Labänder** (ˈlaːbɛndɐ) *m* ⓜa.) = Latſch.

Labarum (ˈlaːbarʊm) [klt.-lt.] *n* ⓝa. *h.a.* (Kreuzesfahne Konſtantins) labarum *m*.

Labbe (ˈlabə) [vgl. Lippe und Lefze] *f* ⓜ 1. grosse lèvre, P babine. 2. *orn.* (Art Möwe) labbe *m* à longue queue (*Lestris parasi'tica*). [rue *f* salée, P laberdan.]

La(b)berdan (ˈlaːbɐdanˑ) *m* ⓜa. Fiſcherei: mo-

labb(e)rig F (ˈlab(ə)rɪç) *a.* ㉔b. von Speiſen: douceâtre, fade.

labbern (ˈlabɐn) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑d. 1. (eine Flüſſigkeit ſchlürfen) laper, siroter, buvoter, boire à petits traits. 2. (lecken, auch widerlich küſſen) lécher. 3. (plappern) bavarder. [La'bdakus) Labdacide.]

Labdakide (labdaˈkiːdə) *m* ⓜ (Nachkomme des

Labdakus (ˈlabdakʊs) *npr. m.* ⓜ *h.a.* (Vater des La'ius) Labdacus.

Labe (ˈlaːbə) [a/d. laba] *f* ⓜ *poét.* = Labſal; trink ihn aus, den Trank der ~ (*Sch.*) ... ce vin rafraîchissant.

Labe-... (ˈlaːbə...) in Zſſgn analog „laben²", zB.: **~becher** *m*, **~kelch** *m*, **~ſchale** *f* coupe *f* rafraîchissante; **~flaſche** ⚔ *f* bidon *m*; **~trunk** *m* breuvage.

laben¹ (ˈlaːbənˑ) [Lab] ⓝa. I *v/a.* faire cailler. — II *v/n.* (ſu) u. **ſich ~** *v/réfl.* se cailler.

laben² (ˈlaːbənˑ) [Labe] I *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ranimer (les esprits), (ſich) ~ (se) récréer, se réconforter; (erfriſchen) (se) rafraîchir; (erfreuen) F se délecter; weitS. = er-quicken I. — II **~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. qui ranime, rafraîchissant; (köſtlich) délicieux, suave. — III **L~** *n* ⓜc. und **Labung** *f* ㊾: a) analog I: récréation *f*, rafraîchissement *m*; délectation *f*; réconfort *m*; b) (nur Labung) = Labſal.

Labeo (ˈlaːbeoˑ) *npr.m.* ⓜc. *h.a.* (römiſcher Familienname) Labéon.

Laberdan (ˈlaːbɐdanˑ) *m* ⓜa. = Labberdan.

Laberius (laˈbeːrɪʊs) *npr.m.* ㊱ *h.a.* (römiſcher Dichter, 1. Jhr. vor Chr.) Labérius.

Labial-... (laˈbiaːl...) [lt.] in Zſſgn, meiſt: ... labial *a.*, zB. **~buchſtabe** *m gr.* (lettre *f*) labiale *f*. (Vgl. auch Lippen-...)

Labiale (laˈbiaːlə) [lt.] *f* ㊲ = Labia'l-buchſtabe.

Labi-enus (laˈbiːenʊs) *npr.m.* ㊱ *h.a.* (röm. Feldherr) Labiénus.

Labium (ˈlaːbɪʊm) [lt.] *n* ㊾ oder ㊲ 1. ♀ lèvre *f*. 2. ⚙ Orgelbau: (ſchmale Ritze der Orgelpfeifen) biseau *m*.

Laborant (laboˈrant) [lt.] *m* ⓜa.: a) forgeron; b) chimiste; c) alchimiste.

Laboratorium (laboˈraːtoːrɪʊm) [lt.] *n* ㊾ *chm.* laboratoire *m*, officine *f* (auch ~ der Deſtillateure, Konditoren).

laborieren (laboˈriːrənˑ) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. 1. *chm.* opérer. 2. F an et. ~ (leiden) souffrir de qc.; mettre du temps à faire qc.

Labrador (ˈlaːbradoːɐ) [ſpan.] *npr.n.* ⓜa. *géogr.* le Labrador, la Nouvelle-Bretagne.

Labrador-... (laˈbraːdoːɐ...) in Zſſgn. I meiſt: ... du Labrador, zB. **~dachs** *m zo.* blaireau du Labrador (*Me'les labrado'rica*); **~ſtein** *m min.* pierre *f* du Labrador. — II Bſd. Fall: **~blende** *f min.* miroitante.

Labſal (ˈlaːpzaːlˑ, *provN.* ˈlɔpzaːlˑ) [Labe] *n* ⓜa. (Erfriſchung) rafraîchissement *m*, (Herzſtärkung) réconfort *m*, cordial *m* (a. *fig.*), (Troſt) consolation *f*.

Labyrinth (labyˈrɪntˑ) [grch.] *n* ⓜa. *h.a.*, *myth.*, *anat.*, *hort.* labyrinthe *m*.

labyrinthiſch (labyˈrɪntɪʃ) [grch.] *a.* ㉔b. labyrinthique.

Lacedämon (latseˈdɛːmɔnˑ) [grch.] *npr.n.* ⓜa. *h.a.*, *géogr.* (Sparta) Lacédémone *f*.

Lacedämoni-er (latseˈdɛmɔnɪɐ) [grch.] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊲ Lacédémonien(ne *f*) *m*.

lacedämoniſch (latseˈdɛmɔnɪʃ) [grch.] *a.* ㉔b. lacédémonien.

Lach-..., lach-... (lax...) in Zſſgn. I analog „lachen¹", zB. **~lied** *n* chanson *f* à rire. — II Bſd. Fälle: (auch Beſtimmungswort zu „lachen²") **~anfall** *m* accès de fou rire; weitS. = ~krampf; **~baum** *m for.*: a) arbre incisé; b) (Grenz-Baum) arbre de lisière; **~bruder** F *m* rieur; **~gas** *n* ⚗ *chm.* protoxyde *m* d'azote, gaz *m* hilarant; **~krampf** *m path.* rire convulsif, ⚗ gélasme; **~kuckuck** *m orn.* rieur; **~luſt** *f* envie de rire; die ~luſt erregen, oft: donner la comédie; **~luſtig** *a.* rieur; **~möwe** *f orn.* petite-miaulle (*La'rus ridibu'ndus*); **~muskel** *m anat.*: a) (muscle) rieur; b) = Zwerch-fell; **~ſteig** *m for.* laie *f*; **~taube** *f orn.* colombe rieuse (*Colu'mba riso'ria*).

lachbar (ˈlaxbaːɐˑ) [Lache³] *a.* ㉔b. *for.* ~er Baum arbre *m* dont on peut extraire la résine.

Lache¹ (ˈlaxə) *f* ㊲ [lachen¹] = Ge-lächter 1, zB.: e-e laute (od. helle) ~ aufſchlagen faire de grands éclats de rire, éclater de rire.

Lache² (ˈlaxə, oft auch: ˈlaːxə) [lt. lacus] (ſtehendes ſumpfiges Gewäſſer) mare, bourbier *m*, (Pfütze) flaque (d'eau).

Lache³ (ˈlaxə) [a/d. lâch Einſchnitt] *for.* (in e-n Baum gehauenes Zeichen) entaille, marque.

lächeln (ˈlɛçəln) [lachen¹] ⓓd. I *v/n.* (h.) sourire (über et. de qc., zu et. à qc.). — II *v/a.* 1. (lächelnd ausſprechen) ſeine Einwilligung ~ consentir en souriant; ſein Auge lächelte Freude une douce joie brillait dans ses yeux. 2. (durch Lächeln bewirken) faire naître par son sourire. — III **L~** *n* ⓜc. sourire(s *pl.*) *m*.

lachen¹ (ˈlaxənˑ) [Lache¹] ⓐa. I *v/n.* (h.) 1. mſt: rire; plötzlich) aus vollem Halſe ~ partir d'un éclat de rire; gezwungen ~ rire du bout des lèvres, F rire jaune; laut ~ rire aux éclats; da iſt nichts zu ~ il n'y a pas là le mot pour rire, il n'y a pas là de quoi rire; du haſt gut ~ tu en ris à ton aise; *abs.* ich muß ~, oft: cela me fait rire; *prv.* wer zuletzt lacht, lacht am beſten rira bien qui rira le dernier; über etwas (zB. einen Witz) ~ rire de qc.; ich lache der Toren je me ris (ou je me moque) des sots; ich lache nur darüber je ne fais qu'en rire; v. Sachen: (einen heiteren Anblick darbieten) alles lacht in dieſer ſchönen Gegend tout (me) rit dans ... 2. Bſd. Fälle: Sie können wohl ~ vous avez le droit de (sou)rire; (gewogen ſein) das Glück lacht ihm la fortune lui sourit; ein heiterer Himmel lacht über der Gegend ... sourit à cette contrée; *prv.* ſ. bar 1. — II *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* 3. (lachend ſagen, kundtun) ha, lachte der Kaiſer ha, dit ... en riant; er lachte mir Beifall il m'encouragea d'un sourire. 4. mit Angabe der Wirkung: F ſich einen Aſt (oder Buckel) ~, ſich krank (oder F ſcheckig) ~ ſ. Buckel 2c; ſich (halb) tot ~ mourir de rire; j-n aus dem Schlafe ~ réveiller q. par des éclats de rire. — III **~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. riant; ~de Erben héritiers *m/pl.* joyeux; mit ~dem Munde en riant. — IV **L~** *n* ⓜc. rire *m*, (vereinzelter Fall des L-s) ris *m*, hilarité *f*; dummes (od. höhniſches) L~ ricanement *m*; ſchallendes L~ grand(s) éclat(s *pl.*) *m* de rire; das iſt zum L~ vous me faites rire, c'est à faire rire; ſich den Bauch halten vor L~ ſ. Bauch 2.

lachen² (ˈlaxənˑ) [Lache³] *v/a. for.* 1. e-n Baum ~ faire une entaille à ... 2. Harzbäume ~ (um Harz zu gewinnen) inciser des pins. 3. einen Steig durch Buſchholz ~ faire une laie dans un bois.

Lacher (ˈlaxɐ) [lachen¹] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊲ rieur *m*, rieuse *f*: die ~ auf ſeiner Seite haben avoir les rieurs de son côté.

lächerlich (ˈlɛçɐrlɪç) [lachen] *a.* ㉔b. 1. (ſpöttiſches Lachen erregend) meiſt: ridicule (auch *s/m.*); ſich ~ machen se rendre ridicule, tomber dans le ridicule, prêter à rire; j-n ~ machen tourner q. en ridicule; *prv.* vom Erhabenen zum L~en iſt nur ein Schritt du sublime au ridicule il n'y a qu'un pas. 2. Bſd. Fälle: (geeignet, Lachen zu erregen) risible, (ſpaßig) plaisant, (närriſch, poſſierlich) bouffon, (wunderlich) burlesque.

Lächerlichkeit (ˌ⏑⏑–) [lächerlich] *f* ㊾ (Zustand des Lächerlichen, auch etwas Lächerliches) ridicule *m*, bouffonnerie; (Komisch-sein) risibilité.

lächern (ˌ⏑) [lachen] *v/a.* Ⓓ. das lächert mich cela me fait rire; *v/imp.* es lächert mich j'ai envie de rire.

Laches (ˌ⏑) *npr. m.* ㊱ (grch. Name, bsd. Schrift Plato's) Lachès. [Lachésis.]

Lachesis (ˌ⏑⏑) *npr. f. inv., myth.* (Parze)

lachig (ˌ⏑) [Lache²] *a.* ㉔b. (Lachen oder Pfützen enthaltend) bourbeux.

Lächler (ˌ⏑) [lächeln] *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ celui (ou celle) qui sourit, rieur.

Lachs (läxß) [a/d. lahs, vom got. laikan springen] *m* ㊱c. *icht.* saumon (*Salmo salar*) = Salm; junger ~ saumonneau.

Lachs-..., lachs-... (läxß...) in Zsſgn. **I** analog „Lachs", zB.: **~fang** *m*: a) (saison *f* de la) pêche *f* du saumon; b) pêcherie *f* du saumon. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* saumoné; **~farben** *a.* (rouge) saumon; **~forelle** *f icht.* truite saumonée (*Salmo trutta*); **~reich** *a.* saumoneux; **~ſchinken** *m* (das wenig gepökelte und leicht geräucherte Rückenfleiſch des Schweines) filet de porc fumé; **~ſchnitte** *f* darne.

Lachter (ˌ⏑) [nieder-dtſch.] *n* ㊾a., auch *f* ㊸ (im Bergbau übliches Längenmaß) = Klafter 1.

Lachter-... (ˌ⏑...) in Zsſgn, mst: ... d'arpenteur, zB. **~kette** *f* chaîne d'arpenteur.

Lack[1] (ˌ) [perſ. lak] *m* (*n*) ㊳a. 1. (harzige Substanz, welche durch den Stich einer Art Schildläuſe, „*Coccus lacca*", aus oſt-indiſchen Bäumen ausſchwitzt) laque *f*. 2. ⚙ (analoge, zum Malen ꝛc. gebrauchte Subſtanz) laque *m*, vernis *m* (de laque); ⚔ ~ zum Lackieren des Leder-zeuges cirage *m*. 3. *abr.* = Siegel-lack. 4. *abr.* ♀ = Gold-lack c.

Lack[2] (ˌ) [indiſch] *n* ㊳a. (Zahl von 100 000) ~ Ru'pien lac(k)-de-roupies *m*.

Lack-..., lack-... (ˌ...) in Zsſgn. **I** analog „Lack", zB.: **~pappe** ⚙ *f* carton *m* de laques; **~ſchildlaus** *f ent.* cochenille à laque (*Coccus lacca*). — **II** Bsd. Fälle: **~arbeit** ⚙ *f* ouvrage *m* verni, laque *m*; **~arbeiter** ⚙ *m* vernisseur; **~artig** *a.*: a) laqueux; b) ♀ ~artige Pflanzen chéiranthées *f/pl.*; **~bringend** ♀ *a.* laccifère; **~farbe** ❾ *f* laque (aux peintres); **~firnis** *m* vernis à l'alcool; **~leder** ⚙ *n* (cuir *m*) verni *m*; **~ſtiefel(chen** *n*) *m* botte *f* (bottine *f*) vernie; **~ſtock** *m hort.* bâton d'or; **~ſtoff** *m* ⚗ *chm.* laccine *f*; **~waren** ❾ *f/pl.* laques *m/pl.*

Lackei (ˌ⏑) *m* ㊱a. ſ. Lakai.

lacken (ˌ⏑) *v/a.* Ⓓa. = lackieren.

Lackier-... ⚙ (ˌ⏑...) in Zsſgn analog „lackieren", zB.: **~arbeiten** *f/pl.* ouvrages *m/pl.* vernis; **~pinſel** *m* pinceau à vernir ou pour laquer.

lackieren (ˌ⏑⏑) [Lack] **I** *v/a.* Ⓓa. 1. ⚙ laquer, vernir; (mit glänzender Farbe beſtreichen) peindre; ⚔ das Leder-zeug ꝛc. ~ cirer ... 2. P j-n gründlich ~ (betrügen, blamieren): F enfoncer q. — **II L~** *n* ㊾c. analog I, zB.: ⚙ vernissure *f*; vernissage *m* au four; ⚔ cirage *m*.

Lackierer ⚙ (ˌ⏑⏑) *m* ㊾a. vernisseur.

Lackmus ❾ (ˌ⏑) [holl. lakmœs, vom lt. lacca mu'sica] *m inv.* (*gén.* auch ...ſes) (präparierter Saft der ~flechte u. der ~pflanze) tournesol.

Lackmus-..., l~-... (ˌ⏑...) in Zsſgn. **I** ❾ meiſt: ... de (ou au) tournesol, zB. **~papier** *n* papier *m* de (ou au) tournesol. — **II** Bsd. Fälle: **~blau** *a.* bleu tournesol; **~flechte** ♀ *f* roccelle (*Rocce'lla tincto'ria*); **~kraut** *n*, **~pflanze** *f* ♀ tournesol *m* (*Croton tincto'rium*).

Ladan (ˌ⏑) *n* ㊻a., **Ladan-gummi** (ˌ⏑⏑–) *n* ㊻a., **Ladanum** (ˌ⏑⏑) *n* ㊹ [grch., vom Perſiſchen] ⚗ *chm.* ladanum *m*.

Lade (ˌ⏑) [bz. zurecht-gezimmerter Behälter] *f* ㊸ 1. coffre *m*, caisse, bahut *m*; ~ zu weiblichem Putz- und Näh-zeug chiffonnier *m*; (Schub-)~ tiroir *m*. 2. (bei Zünften ꝛc. das Behältnis zur Aufbewahrung der Urkunden, Kaſſe ꝛc.) caisse d'un corps de métier; weitS. (Zſ.-kunft der Meiſter e-s Handwerkes; Ort, wo ſie ſich verſammeln) (bureau *m* de la) maîtrise. 3. ~n *pl.* (die zahnloſen Ränder der Kinnladen der Pferde) barres. 4. ⚙ *agr.* (Geſtell e-s Pfluges) sellette *f*; Buchbinderei: = Heft-lade; Weberei: ~ eines Webſtuhles, der Jacquard-Maſchine chasse.

Lade-... (ˌ⏑...) in Zsſgn. **I** analog „laden", zB.: **~gebühr** *f* droits *m/pl.* de chargement; **~geſchwindigkeit** ⚔ *f* rapidité de charge; **~waſſer-linie** ⚓ *f* ligne de charge. — **II** Bsd. Fälle: **~brief** *m* lettre *f* d'invitation; (vor Gericht zu erſcheinen) citation *f*; **~büchſe** ⚔ *f* boîte à gargousses; **~bühne** 🚃 *f* estrade; **~damm** ⚓ *m* embarcadère; **~deckel** ⚙ *m* Weberei: poignée *f*; **~fähig** *a.*, **~fähigkeit** *f* ⚓ = laſtig, Laſtigkeit; **~friſt** *f* délai *m* de chargement; **~geld** *n*: a) frais *m/pl.* de chargement; b) *drt.* frais *m/pl.* d'assignation; **~kette** *f phys.* (der Elektriſier-maſchine) chaîne électrique; **~maß** ⚔ *n artill.* mesure *f* à poudre; zum Laden e-r Büchſe: mesure de charge; **~meiſter** *m* chef chargeur ou du chargement; **~platz** ⚓ *m* embarcadère *f*; **~rampe** *f* rampe découverte; **~raum** *m*: a) espace chargeable; capacité *f*; b) ⚔ von Gewehren, Geſchützen: chambre *f*; **~ſtock** *m*: a) baguette *f* du fusil; b) ⚙ Miniérkunſt: refouloir; **~trommel** ⚔ *f* barillet *m*; **~zeug** ⚔ *n artill.* armements *m/pl.* des bouches à feu. (Vgl. auch Ladungs-...)

Laden[1] (ˌ⏑) [mittel-dtſch. lade dickes Brett] *m* ㊾b. oder ㊱c. 1. ❾ boutique *f*; (größerer, elegan'ter ~) magasin; einen Laden haben tenir boutique. 2. = Fenſter-laden.

laden[2] (ˌ⏑) **I** *v/a.* ㉒r. 1. meiſt: charger; blind (ſcharf, mit Schrot) ~ charger à poudre ou à blanc (à balle, à dragée); vgl. chargieren. — Bsd. Fälle: 2. Waren aus einem Wagen ~ décharger une voiture; Waren auf ein Schiff ~ embarquer des ...; F *fig.* er hat ſchwer oder ſchief geladen (von einem Trunkenen) F il en a pardessus les bretelles; eine Laſt auf ſich ~ s'imposer une charge; j-s Feindſchaft auf ſich ~ s'attirer ...; j-n Einen, et. auf den Hals ~, oft: empêtrer q. de q., de qc.; e-e große Schuld auf ſich ~ se rendre coupable d'une grande faute; e-e große Verantwortlichkeit auf ſich ~ assumer ... 3. j-n ~ (wohin berufen, bittend oder gebietend): j-n zu Tiſche ~ inviter (ou prier) q. à dîner; *drt.* vor Gericht ~ citer en justice; *fig.* der See ladet zum Bade ... nous convie à nous y baigner; *fig.* ☐ ~ und richten aligner et garnir les lampes. — **II L~** *n* ㊱c. und **Ladung** *f* ㊾ 4. eines Wagens, Schiffes ꝛc.: chargement *m*; einer Feuerwaffe, e-s elektriſchen Appara'tes ꝛc.: charge *f*; zu 3: invitatiou *f*; *drt.* citation *f*. 5. (nur Ladung) ſ. den bsd. Artikel.

Laden-... (ˌ⏑...) in Zsſgn, meiſt ❾ **I** analog „Laden", zB.: **~buch** *n* livre *m* de magasin; **~einrichtung** *f* mobilier *m* (ou installation) de magasin; **~flügel** ⚙ *m* feuille *f* de contrevent. — **II** Bsd. Fälle: **~angeſtellte(r)** *m* commis (de magasin); **~baum** ⚙ *m* Weberei: sommier; **~beſitzer** *m* négociant qui tient un magasin; **~dieb** *m* voleur qui opère dans les magasins; **~diener** *m* commis (marchand); in geringeren Geſchäften: garçon de boutique; **~fenſter** *n*: a) abat-jour *m*; b) devanture *f*; **~gehilfe** *m* commis (vgl. Kontoriſt); **~hüter** F *m* vieux fond de magasin, F garde-boutique, rossignol; **~jungfer** *f* = ~mädchen; **~kaſſe** *f* petite caisse; **~mädchen** *n*, **~mamſe'll** *f* dame *f* du (ou de) comptoir, demoiselle *f* de magasin; **~preis** *m* prix de vente; Buchhandel, a. prix fort; **~raum** *m* magasin; **~ſchluß** *m* clôture *f* ou fermeture *f* (des magasins); **~ſchwengel** *m*, **~ſchwung** *m* (beide F; verächtlich für ~diener) garçon de boutique; courtaud (de boutique), P calicot; **~tiſch** *m* comptoir.

Lader (ˌ⏑) [laden] *m* ㊾a. (j. der: a) Laſten ꝛc., b) Geſchütze ladet) chargeur.

Lader-lohn (ˌ⏑⏑–) *m* Ⓓa. frais *pl.* de chargement, ⚓ (frais de) guindage.

ladieren (–ˌ⏑) [lt.] *v/a.* und **ſich ~** *v/refl.* Ⓓa. (ſich) ~ (se) gâter, (se) léser; vgl. auch be-ſchädigen.

ladiniſch (⏑ˌ⏑) [lt. lati'nus] *a.* ㉔b. (roma'niſch in den Alpen von Tiro'l und Graubünden) ladin. [*n.d.b.m.* Ladislas.]

Ladislaus (ˌ⏑–) *inv.*, **Ladislaw** (ˌ⏑⏑) ㊳a.

Laduerin (ˌ⏑⏑) *f* ㊿ = Laden-mädchen.

Ladoga-See (ˌ⏑⏑–ˌ⏑) *m* ㊷a. *géogr.* (ruſſiſcher See) der ~ le (lac de) Ladoga.

Ladronen(-Inſeln) (⏑ˌ⏑, ⏑ˌ⏑⏑–ˌ⏑⏑) [ſpan.] *pl. inv.* = Dieb(e)s-Inſeln.

Ladung (ˌ⏑) *f* ㊾ 1. = laden 4. 2. a) (Geſamtheit des mit e-m Fuhrwerke, Laſttiere, Fahrzeuge zu transportierenden Gutes) charge; er hat ſeine volle ~: a) il en a sa charge, b) F *fig.* (Wein oder Prügel) il en a autant qu'il en peut porter; (ein Wagen voll) charretée, voie; b) *fig.* eine ganze ~ Grobheiten P un flot (ou une bordée) d'injures; c) ⚓: chargement *m*, cargaison; ~ einnehmen faire son chargement. 3. (Quantität Pulver und Geſchoß für eine Feuerwaffe, ein Bohrloch ꝛc.) charge. 4. ⚙ ~ eines Hoch-ofens = Gicht[2].

Ladungs-..., l~-... (ˌ⏑...) in Zſ.-ſetzungen, meiſt ❾ und ⚓ **I** analog „Ladung", zB.: **~intereſſe'nten** *m/pl.* les intéressés dans une cargaison. — **II** Bsd. Fälle: **~brief** *m* = ~ſchein; **~fähig** *a.*, **~fähigkeit** *f* = laſtig, Laſtigkeit; **~platz** *m* embarcadère, débarcadère; **~ſchein** *m* certificat (ou police *f*) de chargement, auch: connaissement. (Vgl. auch Lade-...)

Lady (ˌ⏑: lē'-dᵉ) [aglſ. hlǽfdige, bz. Brotherrin] *f* ㊳b. (*pl.* auch Ladies) lady, dame.

La-ertes (–ˌ⏑) *npr. m. inv., myth.* (Vater des Ody'ſſeus, u. Sohn des Polo'nius) Laërte.

La-ertiade (-ˈ⌣(⌣)ˈˈ⌣) *m* Ⓔ (Beiname des Odyſſeus) Laërtiade.

La-ertius (-ˈtß(⌣)ˈ⌣) *npr.m. inv.*: Dio'genes ~ (grch. Schriftſteller, 2. Hälfte nach Chr.) Diogène Laërce, Diogène de Laërte.

Lafette ✕ (⌣ˈ⌣) [fr. l'affût] *f* Ⓕ *artill.* affût *m*: eine Kanone (wieder) auf die ~ bringen (re)monter une pièce sur son affût, affûter.

Lafetten=... ✕ (⌣ˈ⌣...) in Zſſgn, *artill.* I mit: ... d'affût, z.B. **~kaſten** *m* coffret d'affût; **~riegel** *m* entretoise *f* d'affût. — II Bſd. Fälle: **~block** *m*: unbeſchlagener ~block flèche *f* en blanc; **~halter** ⚓ *m* cabrion; **~rahmen** *m* châſſis; **~ſtange** *f* boulon *m*.

lafettieren ✕ (⌣⌣ˈ⌣) [Lafe'tte] I *v/a.* Ⓐa. = auf die Lafette (ſ. dſ) bringen. — II **L~** *n* Ⓒc. und **Lafettierung** *f* Ⓖ affûtage *m*.

Laffe (ˈ⌣) [bz. Lecker] *m* Ⓜa., etwa: (jeune) fat, niais, F blanc-bec, freluquet.

laffen=mäßig (ˈ⌣=ˈ⌣) *a.* Ⓑb. de fat; *adv.* en fat.

lag (ˈ) *1re et 3e pers. de l'imparf. de* [*l'indicatif* von liegen.]

Lage (ˈ⌣) [liegen] *f* Ⓕ 1. meiſt: situation, position. — Bſd. Fälle: 2. (Sitz) assiette; (Körperhaltung, Stellung) attitude, meiſt *mv. part* posture; ~ eines Gebäudes nach Wind und Sonne exposition; ~ in Hinſicht auf den Anblick, den eine Örtlichkeit bietet site *m*; von Weinbergen, oft: côte; (Zuſtand) état *m*, condition; (Umſtand) circonstance, (zufälliger Umſtand) occurrence; (Los) sort *m*, destinée; ~ der Dinge conditions *pl.*; in der ~ ſein, zu ... être en état (ou à même) de ... (*inf.*); bedrängte ~, oft: gêne, *pfort* détresse. 3. ♪ die hohen ~n (Töne) les cordes élevées. 4. (Geſamtheit von neben- oder über-ea. liegenden oder gelegten zſ.-gehörenden Dingen) couche, lit *m*; *min.*, *géol.* auch: ☼ stratification; ⚙ *typ.*, Buchbinderei: ~ von gedruckten Bogen cahier *m*, ~n machen assembler le cahier. 5. ⚓ ~ Kanonen rang *m* de canons; (alle an einer Seite des Schiffes auf einem Deck ſtehende Kano'nen) bordée. [*subj.* von liegen.]

läge (ˈ⌣) *1re et 3e pers. de l'imparf. du*

Lägel (ˈ⌣) *n* I Ⓝ ㊵a. petit baril *m* (plus large que haut). — II ⚓ Ⓢa. oder ㊵a. **~s** *pl.* (an der Seite eines Segels befeſtigte kleine Tau-ſchleifen) herseaux *m/pl.*

Lagen=..., l~=... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn. I analog „Lage", z.B.: **~fugen** ⚙ *f/pl. arch.* joints *m/pl.* d'assises. — II Bſd. Fall: **~weiſe** *a. u. adv.* par couches, par lits; ⚙ Buchbinderei: ein Buch ~weiſe zuſammenlegen assembler un ...

Lager (ˈ⌣) [liegen] *n* ㊵a., ↖ Ⓢa. 1. (Ort, wo man ſich zur Ruhe legt) couche *f*, (Bett) lit *m*; (Nacht-Herberge) gîte *m*. 2. (Krankheit, bei der man bettlägerig iſt) vom ~ aufkommen relever de maladie, se remettre; nach halbjährigem ~ après avoir gardé le lit six mois. 3. ~ von Tieren: a) für e-n Hund: couchette *f*; b) *ch.* ~ e-s Wildes reposée *f*, retraite *f*, des Haſen: gîte *m*, forme *f*; ~ wilder Tiere repaire *m*. 4. ✕ (einem Kriegsheere zum Raſten dienender Ort, auch das gelagerte Heer) camp *m*; ein ~ abſtecken (aufſchlagen) tracer (asseoir) un camp. 5. (Ort, wo ein Noma'de mit ſeiner Herde weidend raſtet) camp *m*. 6. ~ im Keller (Vorrichtung, auf der die Fäſſer feſtliegen), auch: Holz=~ chantier *m*; Wein auf ~ bringen mettre en chantier, enchanteler du ...; ein großes ~ von Weinen haben avoir de grandes provisions de vin. 7. Ⓚ (Ort für e-n bedeutenden Waren-Vorrat zum Verkaufe) magasin *m*, (Niederlage, Speicher) dépôt *m*, entrepôt *m* (vgl. *Syn.* bei dépôt, Teil I); ein wohl aſſortiertes ~ haben être bien assorti. 8. (Bodenſatz) lie *f*, sédiment *m*. 9. ♀ ~ (Polſter) der Pilze (hypo)strome *m*; *géol.* ~ von Geſteinen, nutzbaren Foſſi'lien couche *f*, lit *m*, gisement *m*, ☼ gîte *m*. 10. ⚙: *arch.* ~ e-s Steines lit *m*; Büchſenmacherei: (Lauf-rinne e-s Gewehres) canal *m* du canon de fusil; ~ einer Maſchine campement *m*; *mach.* (Zapfen-)~ coussinet *m*; Mechanik: ~ e-r Rolle, Flaſche chape *f*... 11. 🚲 (am Fahrrad) = Kugel-lager.

Lager=... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn, meiſt Ⓚ I analog „Lager", z.B.: **~apfel** *m* pomme *f* de garde; **~artikel** *m/pl.* articles de dépôt, Buchhandel, auch: articles de fonds; **~buch** *n* livre *m* de magasin; **~genoß** *m*: a) camarade de lit; b) camarade de camp; **~leben** *n* vie *f* de camp; **~obſt** *n* fruits *m/pl.* de garde. — II Beſondere Fälle: **~aufſeher** *m* garde-magasin; **~baum** ⚙ *m*: a) für Fäſſer im Keller: chantier; b) ~baum e-s Holzfloſſes collière *f*; **~beſtand** *m* inventaire des marchandises; **~bier** *n* bière *f* de conserve ou de mars, lagerbier *m*; **~diener** *m* garçon de magasin, magasinier; **~faß** *n* tonneau *m* de chantier, foudre *m*; **~feuer** *n* feu *m* (de camp); **~gaſſe** ✕ *f* ruelle; **~gebühr** *f*, **~geld** *n* droit *m* d'emmagasinage, (frais *m/pl.* de) magasinage *m*; **~geſchäft** *n* entrepôt *m*; **~haus** *n* entrepôt *m*, magasin *m*; **~hof** *m* dock, entrepôt; **~hütte** ✕ *f* baraque; **~kata|log** *m* e-r Buchhandlung, etwa: catalogue des livres de fonds; **~keller** *m* cave *f*, dépôt; **~konto** *n* inventaire *m*; **~korn** *n* grains *m/pl.* emmagasinés; **~kunſt** ✕ *f* art *m* de camper, castramétation; **~miete** *f* = ~gebühr; **~ort** *m*, **~platz** *m*: a) allgemein: couche *f*; b) gîte; c) ✕ assiette *f* d'un camp; d) *min.*, *géol.* ſ. Lager 9; **~raum** *m* (lieu de) dépôt; **~ſchein** *m*, oft: warrant; **~ſtatt, ~ſtätte** *f* campement *m*, gîte *m*; **~verwalter** *m* chef de magasin, magasinier; **~verzeichnis** *n* inventaire *m* (= Inventa'r(ium); **~wache** ✕ *f* garde du camp, biv(ou)acs *m/pl.* de police; **~wall** ⚓ *m* côte *f* sous le vent; **~wein** *m* vin de conserve; **~zeit** *f* temps *m* pendant lequel une marchandise reste en grenier, en cave ou sur le chantier.

Lageriſt Ⓚ (-⌣ˈ) *m* Ⓜa., auch **~in** *f* Ⓝ magasinier; vgl. Lager-diener, -verwalter.

lagern (ˈ⌣) [Lager] Ⓓd. I *v/n.* (h. u. ſu) und **ſich ~** *v/réfl.* 1. meiſt: être couché, (ruhen) reposer, (lang hingeſtreckt liegen) être étendu; ſich auf das Gras ~ se coucher sur l'herbe. 2. Bſd. Fälle: a) *ch.* (se) gîter; b) Ⓚ von Waren: être en magasin; von Wein ꝛc.: être sur les chantiers; c) *agr.* vom Getreide: ſich ~ verser; d) ✕ (ſich) ~ (se) camper; e) *géol.* être stratifié par couches. — II *v/a.* analog I, z.B.: coucher ou étendre (par terre); Ⓚ emmagasiner des marchandises, enchanteler du vin; ✕ faire camper les troupes. — III **L~** *n* Ⓒc. und **Lagerung** *f* ㊾ analog I und II, z.B.: *géol.* stratification *f*; Ⓚ emmagasinage *m*; ✕ campement *m*.

Lagiden (-ˈ⌣) *m/pl.* Ⓔ *h.a.* (Nachkommen des La'gus, ägyptiſche Herrſcher) Lagides (= Ptolemä'er).

Lago (ˈ-) [it.] *m* Ⓒc. (*pl.* ...ghi) lac, z.B.: ~ Maggiore (mä-dʒō'-rē) lac Majeur (= Langen-See).

Lagune (⌣ˈ⌣) [it.] *f* Ⓖ lagune.

Lagunen=... (⌣ˈˈ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. I meiſt: ... de(s) lagunes, z.B. **~ſtadt** *f* (Venedig) ville des lagunes. — II Bſd. Fälle: **~inſeln** *f/pl.* îles lagunes; **~riff** *n* récif *m* avec lagunes.

lahm (ˈ) [a/d. lam gliedersſchwach] Ⓐb. I *a.* 1. (unfähig zur Bewegung) meiſt: perclus; (durch mangelnde Innervatio'n gelähmt) paralysé. — Bſd. Fälle: 2. ohne Zuſatz, meiſt von den Füßen: (hinkend) boiteux, ~ gehen = hinken; (zum Krüppel gemacht) estropié; ſich ~ arbeiten s'éreinter; ein Pferd ~ reiten éreinter ...; j-n krumm und ~ ſchlagen ſ. krumm 2c. 3. *fig.* paralysé, (kraftlos) sans force, impuissant, (matt) languissant; (armſelig) pauvre; ~er (hinkender) Beweis ... qui cloche; ~e Entſchuldigung mauvaise excuse *f*; ein Geſchäft ꝛc. ~ legen (ſtocken machen) paralyser ... 4. (von Dingen, die aus natürlicher Verbindung gelöſt, ſchlottern) disloqué; ~es Meſſer ... lâche. — II **Lahme(r)** *m*, **Lahme** *f* analog 1 und 2: paralytique; boiteux.

Lahm=..., lahm=... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn. I analog „lahm", z.B.: **~händig** *a.* perclus de la main. — II Bſd. Fälle: **~gehen** *n* = hinken IV; **~legung** *f* répression.

lahmen (ˈ⌣) [lahm] I *v/n.* (h., ↖ ſu) Ⓐa. être boiteux, (ſich lahm fortbewegen) boiter; *fig.* (vgl. lahm 3) être impuissant, languir; von e-m Beweiſe, Vergleiche: clocher. — II **L~** *n* Ⓒc. *vét.*, bisw. boiterie *f*.

lähmen (ˈ⌣) [lahm] I *v/a.* Ⓐa. 1. *path.* u. *fig.* meiſt: paralyser, *path.* auch: frapper de paralysie, rendre perclus. 2. Bſd. Fälle: a) (verkrüppelt machen) estropier; gelähmt = lahm 1; b) *fig.*: ~, oft: frapper d'immobilité, énerver. — II **L~** *n* Ⓒc. und **Lähmung** *f* Ⓖ 3. action de paralyser; estropiement *m*. 4. (nur Lähmung) ſ. den Bſd. Artikel.

Lahmheit (ˈ-) [lahm] *f* ㊾ 1. état *m* de ce (ou de celui) qui est perclus, état d'un boiteux. 2. *fig.* manque *m* d'énergie ou de force.

Lähmung (ˈ⌣) [lähmen] *f* ㊾ 1. = lähmen II. 2. ☼ *path.* (das Gelähmtſein, Bſd. durch Schlagfluß) paralysie, perclusion; (Erſchlaffung) engourdissement *m*; halbſeitige ~ hémiplégie.

Lahn ⚙ (ˈ) [fr. lame] *m* Ⓜa. lame *f* (d'or, d'argent).

Lahn=... (ˈˈ...) in Zſſgn, meiſt ⚙, z.B.: **~gold** *n* or *m* en lames; **~macher** *m* lamier; **~ſpule** *f* roquetin *m*; **~treſſe** *f* galon *m* (lamé) d'or.

Laib (ˈ) [a/d. hleip = poln. chleba] *m* Ⓐa. ~ Brot miche *f* de pain; ~ Käſe pain *m* de fromage.

Laibung ⚙ (ˈ⌣) *f* ㊾ *arch.* ~ eines Bogens intrados *m*; ~ eines Fensters embrasure.
Laich (ˈ) [got. laikan springen] *m* (*n*) ㊳a. der Fische, Frösche ꝛc.: frai *m*.
Laich-..., laich-... (ˈ...) in Zssgn. **I** meist: ... du frai, zB. **~bett** *n* lit *m* du frai. — **II** Bsd. Fälle: **~karpfen** *m icht.* carpe *f* qui fraie; **~ort** *m*, **~platz** *m* der Fische frayère *f*; **~reif** *a.* bon à frayer; **~reife** *f*, etwa: maturité; **~zeit** *f* (saison du) frai *m*, frayère.
Laiche (ˈ⌣) [Laich] *f* ㊸ = Laich-zeit.
laichen (ˈ⌣) [Laich] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. frayer. — **II L~** *n* ㊴c. = Laich-zeit.
Lai-e (ˈ⌣) [lt. la'icus] *m* ㊷ (Nicht-Priester) laïque, bisw. séculier; (Un-eingeweihter) profane; *fig.* novice, dilettante, amateur.
Lai-en-... (ˈˈ⌣...) in Zssgn. **I** oft: ... laïque *a.*, zB. **~unterricht** *m* euseignement laïque. — **II** Bsd. Fälle: **~bruder** *m rl.* frère lai ou convers; **~priester** *m* = Welt-geistlicher; **~schwester** *f* sœur converse; **~stand** *m* état séculier; **~verstand** *m* jugement (ou entendement) de profane ou de non-initié.
Lai-enschaft (ˈ⌣⌣) *f* ㊾ association (*rl.* congrégation) laïque.
Laïos (ˈˈ⌣), **Lajus** (ˈ⌣), beide: *npr.m. inv., myth.* Laïus (s. Ꮖ. I).
Lakai ⊤ (⌣ˈ) [fr.] *m* ㊽a. laquais, valet (de pied).
Lakai-en-... (⌣ˈˈ⌣...) in Zssgn, meist: ... de laquais, zB. **~seele** *f* âme de laquais. (Vgl. auch Bedienten-...)
lakai-enhaft (⌣ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. de laquais, *adv.* en (vrai) laquais, *mv.part* servile.
Lake (ˈ⌣) [alt-nordisch leka tröpfeln] *f* ㊸ saumure.
Lakediven (-⌣ˈw⌣) *pl. inv., géogr.* die ~ (Inseln im Indischen Meere) les Laquedives *f/pl.*
Laken (ˈ⌣) [a/d. lahhan] *n* ㊵b. (Leinen) toile *f*, (Tuch) drap *m*; (Bett-)~ drap de lit.
Lakoni-en (⌣ˈ(⌣)⌣) [grch.] *npr.n.* ㊵b. *h.a. géogr.* (altgriechische Landschaft) la Laconie.
Lakoni-er (⌣ˈ(⌣)⌣) [grch.] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de la Laconie, Laconien(ne *f*) *m*.
lakonisch (⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. laconique (auch *fig.* kurz im Ausdrucke). [conisme.]
Lakonismus (⌣⌣) [grch.-lt.] *m* ㊻b. la-
Lakritze (⌣⌣) [lt. succus liquiri'tiæ] *f* ㊸ 1. ♀ réglisse (*Glycyrrhi'za*). 2. ❦ bâton *m* de réglisse.
Lakritzen-... (⌣⌣...) in Zs.-fzgn, oft: ... de réglisse, zB.: **~saft** *m* jus de réglisse; **~stengel** *m phm.* bâton de réglisse; **~wickel** ♀ *f* astragale *m* à feuilles de réglisse (*Astra'galus glycyphy'llus*).
Lakrymä Christi (ˈ⌣-ˈ⌣) [lt.-grch.] *m inv.* (italienischer Wein) lacryma-christi.
Laktantius (⌣⌣tz(⌣)⌣) *npr.m.* ㊽, **Laktanz** (⌣⌣) *npr.m.* ㊽b. *h.a.* Lactance (s. Teil I).
Lalenburg (ˈˈ⌣⌣) *npr.n.* ㊾a. etwa: =.Krähwinkel.
la(l)la (⌣⌣) s. la 2.
lallen (⌣⌣) [lt. lalla're] **I** *v/n.* (h.) *et v/a.* ㉑a. 1. bégayer; *fig.* (un-aussprechliche Gefühle auszusprechen versuchen) balbutier. 2. (ohne Worte singen) ein Kind in Schlaf ~ endormir ... en fredonnant un air. — **II L~** *n* ㊴c. bégaiement *m*, balbutiement *m*.
Lama[1] (ˈ⌣) [perua'nisch] *n* ㊷a. (*pl. auch inv.*) 1. *zo.* lama *m* (*Auche'nia lama*). 2. ❦ (glattes Zeug) lama. [lama.]
Lama[2] (ˈ⌣) *m* ㊾a. *rl.* (Buddha-Priester)
Lama-... (ˈˈ⌣...) in Zssgn, meist: ... de lama, zB. **~wolle** ❦ *f* poil *m* de lama.
Lama-ismus (⌣⌣⌣) [Lama[2]] *m* ㊻b. *rl.* lamaïsme, lamaï-bouddhisme.
Lama-ist (⌣⌣ˈ) [Lama[2]] *m* ㊽a. *rl.* lamaï(s)te. [maïque.]
lama-itisch (⌣⌣ˈ⌣) [Lama[2]] *a.* ㉔b. *rl.* la-
Lamantin ♌ (⌣ˈ⌣) [antillisch] *m* ㊽a. *zo.* lamatiu, bœuf marin (*Mana'tus*).
Lamberts-Nuß ♀ (⌣⌣ˈ⌣) [Lamparten] *f* ㊸c. 1. (die Frucht) aveline. 2. **~(strauch)** *m* ㉛a. und ㉕) avelinier *m*, noisetier *m* franc (*Co'rylus tubulo'sa*).
Lambertus (⌣ˈ⌣) *n.d.b.m.* ㊻ Lambert.
lamentieren (⌣ˈ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. (jammern) se lamenter, gémir.
Lamento (⌣ˈ⌣) [it.] *n* ㊽a. lamentations *f/pl.*, F jérémiade *f*.
Lametta (⌣ˈ⌣) [lt.] *f* ㊸b. (aus dünnem Metalldraht durch Plattdrücken gewonnene Fäden von außerordentlicher Feinheit) lamelles *pl.*
Lamia (ˈ(⌣)⌣) *npr.n.* ㊸c. *h.a., géogr.* (thessalische Stadt) Lamie *f*.
Lami-en (ˈ(⌣)⌣) *f/pl.* (Vampire in Weibergestalt) lamies.
lamisch (ˈ⌣) [La'mia] *a.* ㉔b. *h.a.* ~(er Krieg guerre *f*) lamiaque; **L~er Meerbusen** (in Thessa'lien) golfe *m* Maliaque.
Lamm (ˈ) [a/d. lamp] *n* ㉕ 1. meist: agneau *m*. — Bsd. Fälle: 2. homme *m* doux, mouton. 3. ⚓ mouton, vague *f* écumante.
Lamm-..., lämm-... (ˈ...) in Zs.-fzgn, zB.: **~artig** *a.* de la nature de l'agneau ou du mouton, comme un agneau, comme un mouton; **~braten** *m* rôti d'agneau, auch: de l'agneau; **~fleisch** *n* de l'agneau; **~fromm** *a.* doux comme un agneau; **~herzig** *a.* au cœur d'agneau, angélique; **~wolle** *f* laine agneline; **~zeit** *f* [lammen] saison où les brebis agnèlent. (Vgl. a. Lämmer-... und Lamms-...)
Lämmchen (ˈ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Lamm) agnelet *m*, petit agneau *m* (auch als Kose-wort).
lammen (ˈ⌣) [Lamm] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. agneler. — **II L~** *n* ㊴c. agnelage *m*.
Lämmer-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** = Lamm-... — **II** Bsd. Fälle: **~abend** *m* vendredi avant la Pentecôte; **~ball** F *m* (Ball, auf dem nur junge Mädchen tanzen) bal blanc; **~geier** *m orn.* vautour griffon, ♌ gypaète (*Gypa'etos barba'tus*); **~hirt** *m* berger; **~wolke** *f phys.* cirrus *m*. (Vgl. auch Lamms-...)
Lämmerchen (ˈ⌣⌣) *n/pl.* ㊵b. (*dim.* von Lamm) = Lämmchen *pl.*
Lämmlein (ˈ⌣) *n* ㊵b., *pl.* auch ~s (*dim.* von Lamm) = Lämmchen.
Lamms-... (ˈ...) in Zssgn. **I** meist: d'agneau, zB. **~gekröse** *n* issue *f* d'agneau. — **II** Bsd. Fall: **~geduld** *f* patience d'ange ou de saint. (Vgl. auch Lamm-... und Lämmer-...)
Lampadosa (⌣⌣ˈ⌣) *npr.n.* ㊸c. *géogr.* (Insel bei Sizilien) Lampédouse *f*.
Lamparten (ˈ⌣⌣) *npr.n.* ㊵b. ehm. = Lombardei.
Lämpchen (ˈ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Lampe) petite lampe *f*; zum Illuminieren: lampion *m*; *fig.* freut euch des Lebens, so lang' noch das ~ glüht ... tant que vous êtes encore en vie.
Lampe[1] (ˈ⌣) [lt.-grch. lampas] *f* ㊸ 1. mst: lampe, zB. ewige ~ lampe ardente; bei der ~ à la lueur (ou à la lumière) de la lampe. — Bsd. Fälle: 2. ~ mit doppeltem Luftzuge quinquet *m*; *thé.* die ~n zu Füßen der Schauspieler la rampe; ein Stück vor die ~n bringen mettre ... sur la scène. 3. F *fig.* s. Docht 2; einen auf die ~ gießen (trinken) F s'humecter le gosier.
Lampe[2] (ˈ⌣) [= Lampert] *npr.m.* ㊻a. (*gén.* auch ~ns) (Name des Hasen in der Tierfabel) lièvre.
Lampen-..., l~-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de lampe, zB. **~boden** *m* cul de lampe; **~brenner** ⚙ *m* bec de lampe; **~teller** *m* dessous de lampe. — **II** Besondere Fälle: **~anzünder** *m* allumeur (de lampes ou de réverbères); **~cylinder** *m* verre (à ou de lampe); **~docht** *m* mèche *f* (à lampe); **~fabrikant** ❦ *m* fabricant de lampes, lampiste; **~fabrikation** ❦ *f* fabrication de lampes, lampisterie; **~fieber** *n thé.* fièvre *f* de la rampe, P trac *m*; **~geld** *n* (impôt *m* pour l')éclairage *m*; **~gestell** ⚙ *n* lampadaire *m*, pied *m* (de lampe); *thé.* herse *f*; **~glocke** *f* je nach der Form: globe *m*, boule, tulipe; auch: abat-jour *m*; **~händler** ❦ *m* marchand de lampes, lampiste; **~licht** *n*: bei ~licht arbeiten travailler à la lumière de la lampe; **~macher** *m* = ~fabrikant; **~mütze** *f* bouchon *m* de verre de lampe; **~öl** *n* huile *f* de lampe ou pour quinquets; **~putzer** *m* = ~wärter; **~raum** ⚒ *m* lampisterie *f*; **~reihe** *f thé.* (vor der Bühne) rampe; **~ruß** ⚙ *m* = ~schwarz; **~sauer** *a. chm.*: ~saures Salz: ♌ lampate *m*; **~schirm** *m* abat-jour; **~schleier** *m* deutelles *f/pl.* pour globes; **~schwarz** ⚙ *n* Malerei: noir *m* de lampe ou de fumée; **~stock** ⚙ *m* = ~gestell; **~träger** *m*: a) *h.a.* (beim Gottesdienste) porteur de lampes; b) ⚓ über einem Billard en-tête; **~tülle** ⚙ *f* lamperon *m*; **~wärter** *m* lampiste, lampier.
Lampert (ˈ⌣) *m* ㊻a. = Lampe[2].
Lampion ⊤ (läm-pjŋ') [fr.] *n* und *m* ㊾a. (Illuminationslämpchen, Papierlaterne) lampion *m*.
Lamprecht (⌣ˈ) *n.d.b.m.* ㊻a. = Lambert.
Lamprete (⌣ˈ⌣) [lt. lambit petra] *f* ㊸ *icht.* lamproie (= Bricke); kleine ~, oft: lamp(r)illon *m*.
Lampridius (⌣ˈ(⌣)⌣) *npr.m.* ㊻ *h.a.* id., auch: Lampride (s. Teil I).
Lampsakus (⌣⌣⌣) *npr.n. inv., h.a. géogr.* (Stadt in Troas; jetzt La'psaki) Lampsaque *f*.
Lampsazener (⌣⌣ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Lampsaque, Lampsacénien(ne *f*) *m*.
Lancaster (lä'nˢ-kä-ßtᵉr) *npr.* ㊾a.: a) *n géogr.* (engl. Stadt und Grafschaft) Lancastre; b) *m* (Name eines engl. Pädagogen, 18. sæ.) Lancaster. [u. Tanz) lancier.
Lancier ⊤ (lŋ-ßie') [fr.] *m* ㊾a. (Lanzenreiter
lancieren ⊤ (lŋ-ßiˈ⌣) [fr.] *v/a.* ㉑a. (werfen, zB. Torpedos) lancer, projeter.

Land (♂) [a/d. lant, vom Waſſer nicht bedeckte Erde] *n* ⊕ (*pl.* bisw. ~e, ſ. 6). **1.** (*ant.* Waſſer, bſd. Meer) terre *f*, zB.: feſtes ~ terre ferme; zu Waſſer und zu ~e par terre et par eau, ou sur terre et sur mer; aus ~ ſetzen mettre à terre, débarquer; ans ~ ſteigen: a) aus dem Schiffe ꝛc.: débarquer, descendre à terre, b) aus dem Waſſer ꝛc.: sortir de l'eau, c) von Matroſen: ſ. Land-gang; ~ bemerken ... la terre; *fig.* (hier iſt) ~! etwa: enfin!, merci, mon Dieu! **2.** (ohne *pl.*) (Erdboden, ſofern er dem Ackerbau dient) terre *f*, sol *m*, zB.: das ~ bebauen, urbar machen cultiver (défricher) la terre. **3.** (einzelnes Grundſtück) champ *m*, terrain *m*. **4.** (o. *pl.*) (in e-m Gebiete der dem Ackerbau hauptſächlich dienende Teil des ganzen Landes; *ant.* Ge-birge) (flaches, ebenes, plattes) ~ pays *m* plat, plaine *f*, campagne *f*. **5.** (ohne *pl.*) (*ant.* Stadt) la campagne, zB.: auf dem ~e wohnen demeurer à la campagne; über ~ gehen faire un tour (ou une course) dans les environs, faire une tournée; ſ. Ein-falt d (unter Ein-... *a/n.c.* II); F Gottes Wort vom ~e pasteur *m* de campagne. **6.** (in Bezug auf ſ-e Bevölkerung abgeſchloſſenes od. politiſch begrenztes Gebiet; *pl.* vereinzelnd: Länder, zu e-r Einheit zuſammenfaſſend: Lande) pays *m*; *bibl.* das heilige ~ la Terre-Sainte, das gelobte ~, das ~ der Verheißung la terre promise ou de promission; ſ. Johann; von einem als bekannt vorausgeſetzten ~e: hier zu ~e dans ce pays-ci, chez nous; außer ~es ſein être hors du pays, öfter: être à l'étranger; das iſt des ~es nicht der Brauch ce n'est pas l'usage chez nous; woher des ~es ...? d'où ...?; j-n ~es verweiſen exiler (ou expulser) q.; ſeitdem ſind viele Tage ins ~ gegangen (verſtrichen) depuis, il s'est écoulé bien des années; (die Bewohner eines Landes) das ganze ~ trauert tout le pays est en deuil; *fig.* = Ge-biet, Reich.

Land-..., land-... (ᵍ...) in Zſ.-ſtgn. **I** analog „Land": **a)** als *ant.* von See-... oder Waſſer-... meiſt: ... de terre, **b)** als *ant.* von Stadt-... ꝛc. meiſt: ... de (la) campagne, zB.: **~armee** ⚔ *f* armée de terre; **~auf-enthalt** *m* séjour à la campagne; **~dienſt** ⚓ *m* service sur terre; **~fern** *a.* éloigné de la terre; **~heer** *n*, **~truppen** *f/pl.* ⚔ = ~armee. — ☞ **II** Weitere Beiſpiele: **~adel** *m*: a) noblesse *f* médiate (*ant.* Reichs-adel); b) noblesse du pays ou de la campagne; **~amman** *m* (ſchwz.) landamman; **~anwachs** *m* atterrissement; **~arbeit** *f*, **~arbeiter** *m* = Feld-arbeit, Feld-arbeiter; **~armen-haus** *n* dépôt *m* de mendicité; **~arzt** *m*: a) médecin de campagne; b) médecin provincial; **~bau** *m* culture *f* de la terre, agriculture *f*; **~bauer** *m* agriculteur, cultivateur; **~bau-meiſter** *m*: a) architecte de campagne; b) inspecteur général des édifices publics, ingénieur-architecte de l'arrondissement; **~beſitzer** *m* propriétaire foncier; **~bewohner** *m* habitant de la campagne, campagnard; **~bezirk** *m* district, canton; **~bote** *m*: a) messager de campagne; b) = ~tags-Abgeordneter; ehm. polniſcher ~bote nonce; **~brief** *m* lettre *f* rurale; **~brief-Beſtellgebühr** *f* taxe rurale de distribution; **~briefbote** *m*, **~briefträger** *m* facteur rural; **~brot** *n* pain *m* de (ou fait à la) campagne; **~brot-Bäcker** *m* boulanger rural; **~buch** *n*: a) code *m* provincial ou rural; b) cadastre *m* des terres nobles; **~droſt** *m* drossart; **~droſtei'** *f* = Droſtei'; **~edelmann** *m* gentilhomme campagnard; gentillâtre; **~eier** *n/pl.*: (friſche) ~eier œufs *m/pl.* frais importés de la campagne; **~eigentum** *n* propriété *f* (foncière), terrains *m/pl.*; **~eigen(tüm)er** *m* = ~beſitzer; **~einwärts** *adv.* vers l'intérieur du pays; **~eis** *n* (*ant.* Meer-eis) glace *f* côtière; **~enge** *f géogr.* isthme *m*; **~falling** ⚓ *f* (Wahrnehmung des Landes vom Schiffe aus) atterrage *m*; **~feſte** *f*, **~feſtung** *f*: a) ⚔ forteresse de l'intérieur; b) ⚓ (Tau zur Befeſtigung eines Schiffes) amarre; **~flüchtig** *a.* fugitif; ~flüchtig werden: a) s'expatrier; b) (aus dem Gefängniſſe fliehend) s'évader; **~fracht** ⚒ *f* transport *m* par terre, roulage *m*; **~frau** *f* femme de la campagne, villageoise; **~fremd** ↖ *a.* complètement étranger; **~friede** *m*: a) paix *f* publique; b) convention *f* pour la sûreté publique; c) (ehemals) allgemeiner ~friede abolition *f* du droit de diffidation; dem ~frieden nicht trauen ne pas s'y fier et prendre ses précautions en conséquence (vgl. auch Friede 3); **~friedens-bruch** *m* (**~ſtörer** *m*) rupture *f* (perturbateur) de la paix publique; **~froſch** *m zo.* grenouille *f* brune terrestre (*Ra'na tempora'ria*); **~fuhre** *f*: a) voiturage *m* par terre; b) (auch: **~fuhrwerk** *n*) voiture *f* de campagne; **~fuhrmann** *m* (*pl.* **~fuhrleute**) voiturier; **~gang** ⚓ *m* von Matroſen: ~gang erhalten, etwa: avoir permission d'aller à terre; **~geiſtliche(r)** *m* curé de village, pasteur de la campagne; **~gemeinde** *f* commune rurale; **~gericht** *n* tribunal *m* régional ou de première instance; **~gerichtlich** *a.* de première instance; **~gerichtsrat** *m* conseiller à la cour de première instance; **~geſtüt** *n* haras *m* régional, dépôt *m* d'étalons; **~graf** *m* landgrave; **~gräfin** *f* landgrav(in)e; **~gräflich** *a.* de landgrave; **~grafſchaft** *f*, **~graftum** *n* landgraviat *m*; **~gültig** *a.* établi dans un pays; **~gut** *n* terre *f*, bien *m* rural, campagne *f*; **~handel** ⚒ *m*: a) commerce par terre; b) (Binnenhandel) commerce intérieur; **~haus** *n*: a) zum Nutzen: construction *f* rurale; zum Vergnügen: maison *f* de campagne; b) (Verſammlungshaus der Landſtände) palais *m* des États; **~haus-...** in Zſſgn, zB.: **~haus-mäßig** *a.*: ~haus-mäßige Bebauung obligation *f* de construire suivant le régime des villas; **~haus-ordnung** *f* régime *m* des maisons de campagne ou des villas; **~häuschen** *n* petite maison *f* de campagne, cottage *m*; **~herrſchaft** *f* seigneurie; **~höhe** *f* hauteurs *pl.*; **~jäger** *m*: a) gendarme à pied; b) = ~reiter; **~jägerei** *f* gendarmerie; **~jäger-meiſter** *m* inspecteur général des chasses; **~junker** *m* = ~edelmann; oft, aber meiſt *mv.part* hobereau; **~karte** *f* carte (géographique); **~karten-...** in Zſ.-ſtgn, meiſt: ... de cartes géographiques, zB. **~karten-Druck** ⚙ *m* impression *f* de cartes géographiques; **~kirche** *f* église de village (nicht zu verwechſeln mit Landeskirche! ſ. bd); **~krankheit** *f* maladie endémique; **~kreis** *m* arrondissement, canton rural; **~krieg** *m* guerre *f* continentale; **~kundig** *a.* connu dans tout le pays, notoire, de notoriété publique; **~kutſche** *f* diligence, patache; **~kutſcher** *m* patachon; **~läufer** *m* = ~reicher; **~läufig** *a.* qui est d'usage dans le pays; das iſt eine ~läufige Phraſe c'est une banalité de dire que ...; **~leben** *n* vie *f* de (ou à la) campagne, vie champêtre; das ~leben lieben aimer la campagne; **~leute** *pl.* gens *m/pl.* de la campagne, villageois *m*, campagnards *m/pl.* (ſ. ~mann); **~los** *a.* sans terre; **~luft** *f* air *m* de la campagne; **~luft** *f* plaisirs *m/pl.* de la vie champêtre; **~macht** *f*: a) puissance continentale; b) ⚔ armée de terre; **~mädchen** *n* fille *f* de la campagne, jeune villageoise *f*; **~mann** *m* (*pl.* ~leute; nicht zu verwechſeln mit Landsmann! ſ. bd): a) habitant de la campagne; (Bauer) paysan; b) (bſd. inſofern er das Land baut) er will ~mann werden il veut se faire cultivateur; **~männiſch** *a.*: a) villageois; b) de cultivateur; **~mark** *f*: a) limites *pl.* d'un pays; b) pays *m*, territoire *m*; **~marke** ⚓ *f* indice *m*; **~marſchall** *m* maréchal des États; **~meiſter** *m* ehm. grand-maître; **~meſſer** *m* arpenteur, géomètre; **~miliz** ⚔ *f* (ehm.) milices *pl.*; **~offizier** ⚔ *m* officier de terre; **~partie** *f* partie de campagne, excursion; **~pfarre** *f* cure de campagne ou de village; **~pfarrer** *m* kathol.: curé (proteſt.: pasteur) de campagne ou de village; „Der ~pfarrer von Wakefield" (Roman von Goldſmith) *Le Vicaire de Wakefield*; **~pflanze** ♀ *f* (*ant.* Waſſer-pflanze) plante terrestre; **~pfleger** *m* gouverneur d'une province, préfet; **~plage** *f* calamité publique, fléau *m*; **~pomeranze** F *f* (Einfalt vom Lande) campagnarde, villageoise, F fleur des champs, (vraie) Agnès, serpolette; **~poſtbote** ✉ *m* facteur rural; **~prediger** *m* proteſtant. = ~pfarrer; **~rat** *m*: a) (Kantons-Senat) conseil cantonal; b) (Titel einer Perſon) meiſt: landrat, auch: sous-préfet; **~rätlich** *a.* du landrat; **~ratte** *f* (*ant.* Waſſer-ratte): a) *zo.* rat *m* domestique (*Mus decuma'nus*); b) F (*ant.* See-ratte) ⚓ qui vit sur la terre ferme, terrien *m*, habitué *m* du plancher des vaches; engS. soldat *m* de terre, F pousse-cailloux *m*; **~recht** *n* code *m* civil; das allgemeine ~recht le droit commun; (Gewohnheitsrecht) (droit) coutumier *m*; **~rechtlich** *a.* qui concerne le droit civil ou coutumier; **~regen** *m* pluie *f* générale; **~reiſe** *f*: a) voyage *m* par terre; b) voyage *m* dans le pays, tournée; auf einer ~reiſe ſein être en tournée; **~ und Reiſe-Fuhrwerk** *n* voiture *f* de campagne; **~reiter** *m* gendarme à cheval; **~reiterei** *f*: a) gendarmerie; b) ressort *m* d'un gendarme; **~rentmeiſter** *m* rece-

veur (ou trésorier) général; ~richter *m*: a) juge provincial; b) juge au tribunal de première instance; ~rücken *m* = ~höhe; *géogr.* nord=ura'lischer ~rücken les monts Valdaï; ~saß *m*: a) habitant d'un pays; b) = Lands=mann; c) propriétaire campagnard; ~sässig *a.* qui a les droits d'un feudataire de province; ~säuge=tier *n zo.* quadrupède *m*; ~schildkröte *f*: a) tortue de terre; b) ♀ espèce d'asperge (de qualité inférieure); ~schlacht ⚔ *f* bataille sur terre; ~schnecke *f zo.* limace (*Helici'na*); ~schöppe *m* échevin; ~schreiber *m*: a) secrétaire à la cour de première instance; b) greffier d'un tribunal rural; ~schule *f* école de village; ~schul=lehrer *m*, ~schul=meister *m* maître d'école (ou instituteur) de village; ~schwalbe *f orn.* hirondelle domestique (*Hiru'ndo u'rbica*); ~see *m* lac; ~seuche *f* épidémie; ~sitz *m* (maison *f* de) campagne *f*, villa *f*; weitS. = ~gut; ~solda't ⚔ *m* soldat de l'armée de terre; ~spitze *f* pointe de terre; (Vorgebirge) cap *m*; ~stadt *f*: a) ville de province (*ant.* Haupt=stadt); b) ville continentale; c) ville municipale (*ant.* Reichs=stadt); ~stall *m* haras; ~stallmeister *m* inspecteur des haras; ~stand *m* membre de la diète; die ~stände les états provinciaux; ~ständisch *a.* qui concerne les états d'un pays; ~ständische Rechte privilèges *m/pl.* des états; ~ständische Verfassung constitution *f* représentative; ~standschaft *f*: a) qualité de député aux états; b) (Gesamtheit der ~stände) états *m/pl.*; ~steuer *f*: a) (das ganze Land betreffend) impôt *m* territorial; b) (bäuerliche Grundsteuer) impôt *m* rural; ~straße *f*: a) grand chemin *m*, route; b) voie de terre (*ant.* See=weg); ~strecke *f* étendue (de pays); ~streichen *n* = ~streicherei; ~streichend *a.* vagabond; ~streicher *m* vagabond; ~streicherei *f* vagabondage *m*; ~strich *m* (certaine étendue *f* de) pays, contrée *f*; ~sturm *m*: a) orage sur terre (*ant.* See=sturm); b) ⚔ réserve *f* de la landwehr, arrière-ban, oft auch: landsturm; ~sturm=pflichtig ⚔ *a.* soumis au service dans le landsturm; ~tag *m* diète *f*, assemblée *f* des états, in Deutschland: chambre *f*; ~tags=Abgeordnete(r) *m* (=Abschied *m*) député à (recès de) la diète; ~tags=Verhandlungen *f/pl.* débats *m/pl.* de la diète; ~taxe *f* subside *m*; ~tiere *n/pl. zo.* (animaux *m/pl.*) terrestres *m/pl.*; ~transport *m* transport par voie de terre; ~üblich *a.* reçu (ou d'usage) dans le pays; ~vögel *m/pl. orn.* oiseaux terrestres; ~vogt *m* = ~pfleger; ~vogtei *f* gouvernement *m*, préfecture; ~volk *n* = ~leute; ~wärts *adv.* vers la terre; ~weg *m*: a) chemin vicinal; b) route *f* de terre, bsd. ~weg nach Indien (*ant.* See=weg) route *f* des Indes par terre; ~wehr: a) *f* s. den bsd. Art.; b) *n* ⚙ (Wasserbau) digue *f* intérieure; ~wehre *f* ligne de défense d'un pays, barrière; ~wein *m* vin du pays ou du crû; vin de pays, petit vin; ~wind *m* vent de terre; ~wirt *m*: a) agriculteur; Bund der ~wirte ligue *f* des agriculteurs; b) (Gastwirt auf dem Lande) aubergiste de campagne; ~wirtlich *a.* = ~wirtschaftlich; ~wirtschaft *f*: a) (ohne *pl.*) économie rurale, agriculture; b) (mit *pl.*) (Besitztum mit Ackerwirtschaft) établissement *m* agricole ou rural; ~wirtschaftlich *a.* d'économie rurale, ⚐ agronomique, (den Feldbau betreffend) agricole; ~wirtschafts=Kammer *f* conseil *m* d'agriculture; ~wirtschafts=Kunde *f* agronomie; ~wohnung *f* appartement *m* à la campagne; ~zoll ⚜ *m* droit sur les marchandises transportées par terre; ~zunge *f* langue de terre. (Vgl. auch Bauern=..., Dorf=..., Feld=..., Länder=..., Landes=..., Lands=...)

Landauer (ˈ⌣⌣) **I** *m* ⓐa. **1.** ~, ~in *f* ⓑ habitant(e *f*) *m* de Landau. **2.** (vierfitziger Wagen mit teilbarem Verdeck) landau. — **II** *a. inv.* de Landau. [brücke.]

Lande=brücke ⚓ (⌣⌣=⌣⌣) *f* ⓑ = Landungs=∫

landen ⚓ (⌣⌣) [Land] ⓓb. **I** *v/n.* (sn u. h.) prendre terre, aborder, atterrir, (aus dem Schiffe ans Land gehen) descendre à terre; der Kapitän hat dort (die Mannschaft ist) gelandet ... a abordé dans cet endroit (l'équipage est descendu à terre). — **II** *v/a.* ⚔ Truppen ꝛc. ~ mettre ... à terre, débarquer ... — **III L~** *n* ⓑc. und **Landung** *f* ⓘ analog I: abord(age) *m*, atterrissage *m*, descente *f* (à terre), débarquement *m*.

Landen (ˈ⌣), auch: **Landes** (pron. fr.) *npr. pl. inv.* (franz. Departement) les Landes.

Länder (ˈ⌣) **I** *m* ⓐa. valse *f* lente, tyrolienne *f*. — **II** *pl.* von Land (∫. bs).

Länder=..., L~=... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Land 6", zB.: ~name *m* nom de pays; ~reich *a.* riche en pays. — **II** Bsd. Fälle: ~durst *m* = ~sucht; ~kenntnis *f*, ~kunde *f* géographie; ~kundig *a.* versé dans la géographie; ~los *a.* sans terre; ~raub *m* vol de provinces, auch pays *pl.* ravis; ~räuber *m* envahisseur; ~sucht *f* esprit *m* de conquête, soif de conquêtes. (Vgl. a. Land=..., Landes=..., Lands...)

Länderei (ˈ⌣ˈ⌣) *f* ⓘ, mst *pl.* ~en fonds *m/pl.* de terre, propriétés *pl.*, domaines *m/pl.*

ländern (ˈ⌣) [Länder I] *v/n.* (h.) ⓓd. valser lentement; weitS. se promener.

Landes (pron. fr.) *npr. pl. inv.* ∫. Landen.

Landes=..., L~=... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Land", bsd. 6, zB.: ~erzeugnisse *n/pl.*, ~produ'kte *n/pl.* produits *m/pl.* du pays. — **II** Bsd. Fälle: ~abschied *m* = Landtags=Abschied; ~älteste(r) *m* doyen de la noblesse; ~angehörige *m/pl.* nationaux; ~angehörigkeit *f* nationalité; ~art *f*: a) coutume (ou usages *m/pl.*) du pays; das ist so ~art c'est l'usage ici; b) (Beschaffenheit des Bodens) nature du sol, climat *m*; ~aufnahme *f* topographie; ~ausschuß *m* diète *f* provinciale, auch: commission *f* permanente; ~beamte(r) *m* fonctionnaire du pays; ~beschreibung *f* topographie; ~brauch *m* = ~art a; ~direktor *m* früher = ~hauptmann; ~farben *f/pl.* couleurs nationales; ~folge *f* (ehm.) ban et arrière-ban *m*; ~fürst(in *f*) *m* prince(sse *f*) *m* régnant(e), souverain(e *f*) *m* (du pays); ~fürstlich *a.* souverain, du prince (régnant), (hoheitlich) régalien; ~gebiet *n* territoire *m*; ~gericht *n* tribunal *m* régional; ~hauptmann *m* chef de l'administration provinciale; ~haushalt(ungs)=Eta't *m* budget; ~herr *m* = ~fürst; ~herrlich *a.* = ~fürstlich; ~herrlichkeit *f* autorité souveraine ou suprême, souveraineté, suzeraineté; ~herrschaft *f*: a) domiuation; b) le prince régnant et sa famille; ~hoheit *f* = ~herrlichkeit; ~kasse *f* trésor *m* public; ~kind *n* enfant *m* du pays, indigène *m*; ~kirche *f* Église nationale ou du pays (nicht zu verwechseln mit Land=kirche! ∫. bs); ~kultur *f* agriculture; ~mutter *f* souveraine; ~obrigkeit *f*: a) autorité suprême; b) magistrature d'un pays; ~polizei *f* police générale (du pays); ~regierung *f* gouvernement *m*; ~religion *f* religion du pays; ~sache *f* affaire publique; ~schuld *f* dette publique ou nationale; ~schule *f*: a) école centrale; b) = Fürsten=schule; ~schützen=Bataillo'n *n* bataillon *m* de carabiniers (ou de chasseurs) · territoriaux ou provinciaux; ~sitte *f* mœurs *pl.* (ou coutumes *pl.*, usages *m/pl.*) du pays; ~sperre ⚜ *f* prohibition générale d'exportation et d'importation; ~sprache *f* langue du pays; ~tracht *f* costume *m* national; ~trauer *f* deuil *m* général; ~üblich *a.* usité, en usage (ou d'usage) dans le pays; ~vater *m*: a) père du peuple ou de la patrie; ∫. a. ~fürst; b) (studentisches Lied und Zeremonie) cérémonie du landesvater; ~väterlich *a.* d'un (ou en) père du peuple; ~verrat *m* trahison *f* (envers la patrie); ~verräter *m* traître à son pays; ~verräterisch *a.* qui tend à trahir la patrie, traître; ~verweisung *f* exil *m*, bannissement *m*, (Ächtung) proscription; ~verwiesen(er *m*) *a.* exilé, banni, proscrit (alle drei *a. et s.*); ~zeitung *f*, oft: journal *m* officiel. (Vgl. a. Land=..., Länder=..., Lands=...)

Ländler (ˈ⌣) *m* ⓐa. = Länder I.

ländlern (ˈ⌣) *v/n.* ⓓd. valser lentement.

ländlich (ˈ⌣) *a.* ⓑb. **1.** meist: champêtre, de la campagne. — Bsd. Fälle: **2.** (nicht der Stadt angehörig, bsd. den Landbau betreffend) rural; (einfach, wie es gewöhnlich auf dem Lande ist) rustique (auch ⚙ *arch.*), simple, frugal; (dem Dorfe angehörig) villageois. **3.** (in einem Lande üblich) usité dans un pays; fast nur gbr. in dem *prv.*: ~, sittlich chaque pays à sa guise.

Ländlichkeit (ˈ⌣⌣) *f* caractère *m* champêtre, bsd. air *m* champêtre, simplicité rustique. [Landolfe, Landolphe.]

Landolf, Landulf, beide: (ˈ⌣) *n.d.b.m.* ⓐa. ∫

Lands=..., lands=... (ˈ...) in Zssgn. **I** = Landes=... — **II** Bsd. Fälle: ~knecht *m* ehm. ⚔ lansquenet (auch Kartenspiel und der Ort, wo es gespielt wird); ~mann *m*, ~männin *f*, *pl.* ~leute: a) (s. in Bezug auf das Land, aus dem er stammt) was ist er für ein ~mann? de quel pays est-il?; b) (mit einem andern aus demselben Lande stammend) compatriote *s.*, (mon, ton, &c.) pays (nicht zu verwechseln mit Land=mann! ∫. bs); ~männisch *a.* de (ou en) compatriote(s), en pays; ~mannschaft *f*: a) nationalité commune; b) (durch das

Band der gemeinsamen Heimat verbundene Gesamtheit) corporation de compatriotes; auf Universitäten: corporation d'étudiants (du même pays). (Vgl. auch Land-... und Länder-...)

Landschaft (ˊ⌣) *f* ㊸ 1. province d'un État, (Bezirk) district *m*, région, contrée, canton *m*. 2. (Landstände e-s Landes, e-r Provinz) états *m/pl.* (provinciaux); (deren Ausschuß) comité *m* des états. 3. banlieue; diese Stadt hat eine sehr reiche ~ ... a des environs très riches. 4. (landschaftliche Gegend in künstlerischem Sinne) paysage *m*, site *m*.

Landschafter (ˊ⌣⌣) *m* ㊿a. = Landschaftsmaler.

Landschafterei (ˊ⌣⌣ˈˈ) *f* ㊸ = Landschaftsmalerei.

landschaftlich (ˊ⌣⌣) *a.* ㉔b. 1. provincial, de province; ~e Ausdrücke provincialismes *m/pl.* 2. = landständisch. 3. zu „Landschaft 4": ~e Darstellungen paysages *m/pl.*; ~ sehr schöne Gegend contrée *f* riche en beaux sites.

Landschafts-... (ˊ⌣⌣...) in 3Sgn. I analog „Landschaft", zB.: **~ausschuß** *m* comité des états. — II Bsd. Fälle: **~direktor** *m* directeur d'une banque foncière provinciale; **~fach** *n* Malerei: le paysage; **~gärtnerei** *f* (partie de l')horticulture qui se rapporte à l'établissement de jardins, squares, &c.; **~maler** *m* (peintre) paysagiste; **~malerei** *f* (peinture de) paysage *m*.

Landungs-... ⚓ (ˊ⌣⌣...) in 3Sgn. I analog „landen III", zB.: **~truppen** ⚔ *f/pl.* troupes de débarquement. — II Besondere Fälle: **~armee** ⚔ *f* armée expéditionnaire; **~brücke** *f* débarcadère *m*, appontement *m*; **~platz** *m*, **~stelle** *f* (lieu *m* de) débarquement *m*, für Dampfschiffe auch: gare *f* d'eau.

Landwehr ⚔ (ˊ-) *f* ㊸ a) in Deutschland, meist: landwehr, in Frankreich: armée territoriale; ~wehr ersten Aufgebotes landwehr du premier ban; b) (Befestigungen) ligne de défense d'un pays.

Landwehr-... ⚔ (ˊ-...) in 3f.-Sgn. I meist: ... de (la) landwehr, zB. **~bureau** *n* bureau *m* de (la) landwehr. — II Bsd. Fälle: **~aufgebot** *n* mise *f* sur pied de la landwehr; **~bezirk** *m* circonscription *f* militaire de la landwehr; Bureau für den ~bezirk = Bezirkskommando; **~mann** *m* soldat de la landwehr, oft: F landwehr; **~stammrollen** *f/pl.* contrôles *m/pl.* de la landwehr ou de l'armée territoriale.

lang (ˊ) I *a.* ㉔b. (*cmpr.* länger, *sup.* längst) 1. meist: long; einen Finger (e-s Fingers) ~ long (ou de la longueur) d'un doigt; ihm wird die Zeit ~ il trouve le temps long, le temps lui dure. — 2. Bsd. Fälle: gleich ~ sein avoir la même longueur; *fig.* so breit wie ~ s. breit 4; zehn Fuß ~ und vier Fuß hoch sein avoir dix pieds de longueur sur quatre de hauteur; so ~ er war tout de son long; (schmal und dünn) long et mince, effilé; länger machen allonger, prolonger, (durch Ansetzen von etwas) rallonger; *fig.*: auf die ~e Bank schieben s. Bank¹ 2; Finger 1b u. 2; ein ~es Gesicht machen allonger le visage, être désappointé, F faire la grimace; e-n ~en Hals machen s. Hals 1; mit ~er Nase abziehen s'en aller tout penaud; was ist der ~en Rede kurzer Sinn? oft: quel est, en peu de mots, le sens de ce long discours?; Kochkunst: ~e (verdünnte) Brühe: a) bouillon *m* clair; b) *fig.* s. Brühe 5; der Wein wird ~ (fett) ... file, tourne au gras; länger werden s'allonger; von den Tagen: augmenter; *prv.* wer ~ hat, läßt ~ hängen, etwa: selon le drap la robe; vor ~en Jahren il y a bien des années; ~er Tag (jüdisch) = Versöhnungs-fest; ~e Weile s. Langeweile, (bsd. Art.); ~e, ewige Zeit, oft übertreibend: un siècle; er kommt auf längere Zeit il va nous rester quelque temps; so seid Ihr die längste Zeit Abt hier gewesen (Ihr werdet es nicht länger sein) vous ne resterez pas abbé plus longtemps; über kurz oder ~ tôt ou tard. — II **L~e(s)** *n* ㉔b. 3. ein L~es und Breites s. breit II; et. des L~en und Breiten erzählen racouter qc. tout au long ou longuement. — III *adv.* 4. (bz. un-unterbrochene Ausdehnung in einer Richtung) meilen-~ de la longueur d'un mille; P den Fluß ~ gehen = längs (s. ds) dem Flusse. 5. zeitlich: eine Stunde ~ pendant toute une heure, une heure entière; drei Jahre ~ pendant (ou durant) trois longues années; ~e bevor ... bien avant que ... — IV *adv.* **lange,** bisw. *abr.* lang (mit weichgesprochenem g), *cmpr.* länger (bisw. ohne komparativen Sinn), *sup.* am längsten. 6. (lange Zeit) meist: longtemps. 7. Besondere Fälle: wie ~e lernen Sie Französisch? combien de temps y a-t-il que vous apprenez le français?; wie ~e soll ich denn warten? jusqu'à quand voulez-vous que j'attende?; bis wie ~e sind Sie zu Hause? jusqu'à quelle heure ...?; das hat nicht ~e gedauert, oft: cela n'a guère duré; es wird nicht ~e dauern: F ce ne sera pas long; noch auf ~e hinaus d'ici à longtemps; so ~e (als) ... tant (ou tandis) que ..., auch: aussi longtemps que ...; so ~e sein Vater lebte du vivant de son père; noch ~e nicht pas de sitôt; er ist noch ~e nicht fertig il n'est pas près de finir; nicht ~e darauf peu (de temps) après; tausend Jahre u. länger mille ans et plus; ein Tag länger un jour de plus; je länger, je lieber le plus long sera le mieux; ich habe es schon länger (seit einiger Zeit) bemerkt je m'en suis aperçu depuis quelque temps; ich kann es nicht länger (mehr) verschweigen je ne peux plus taire la chose; dieser Mißbrauch hat am längsten gedauert cet abus ne sera plus de longue durée; er bleibt sehr ~e, oft: il tarde bien à venir; er braucht ~e, um zu ..., oft: il est long à ... (*inf.*); wir blieben ~e auf nous veillâmes assez tard; was machen Sie ~e! que vous êtes long!; er wird es nicht mehr ~e m. il n'ira pas loin; wenn er es noch länger so macht, oft: s'il continue de la sorte; da können Sie ~e warten, ehe sich eine solche Gelegenheit wieder bietet, oft: il fera beau (temps) quand ... se présentera. 8. des Nachdruckes wegen stehend, oft nicht zu übersetzen, zB.: den muß man nicht erst ~e fragen il ne faut pas s'arrêter à délibérer avec lui. 9. ~e, ↖ längst mit folgender *nég.* = bei weitem, zB.: er ist ~e nicht so gelehrt il est loin d'être aussi savant. 10. (hinlänglich, zur Genüge) F das ist für uns ~e gut c'est assez bon pour nous. 11. **längst** = seit ~e, zB.: ich weiß es längst il y a longtemps que je le sais. 12. **längstens** (spätestens) au plus tard, (höchstens) tout au plus.

Lang-..., lang-... (ˊ...) in 3Sgn (*ant.* Kurz-..., kurz-...) I analog „lang", zB.: **~duode'z** ㊿ *n typ.* in-douze (gschr. in-12) *m* long; **~entbehrt** *a.* dont on est privé depuis longtemps; **~krallig** *a.* à longues griffes; **~silbig** *a.* composé de (syllabes) longues, à syllabes longues. — II Besondere Fälle: **~ährig** ♀ *a.* à longs épis, ♢ macrostachyé; **~armig** *a.* qui a les bras longs; *zo.*: ♢ longimane; **~atmig** *a.*: a) qui a beaucoup d'haleine; b) meist *fig.*: (lange dauernd) de longue haleine; **~baum** ㊿ *m* Wagnerei: flèche *f*; **~beinig** *a.* qui a les jambes longes; *zo.*: ♢ lougipède; **~blätt(e)rig** ♀ *a.* longifolié, macrophylle; **~blei-Geschoß** ⚔ *n* balle *f* oblongue; **~blumig** *a.*, **~blütig** *a.* ♀ longiflore; **~finger** F *m* (Dieb) voleur, F grippeur; **~fing(e)rig** *a.*: a) aux longs doigts; b) F *fig.* (der gern stiehlt) qui a les mains crochues; **~flüg(e)lig** *a.* à longues ailes, ♢ lougipenne; **~geschwänzt** *a. zo.* à longue queue, ♢ longicaude; **~gespitzt** *a.* à longue pointe; ♀ acuminé; **~gestielt** ♀ *a.* longipétiolé; **~gestreckt** *a.* long; étendu dans toute sa longueur; **~gewachsen**(er Mensch) *a.* (homme *m*) grand et mince; **~haar:** 1. *n* Perückenmacherei: lissé *m*; 2. *m*: a) homme aux longs cheveux; mit dem Beinamen ~h. surnommé le Chevelu; b) animal à longs poils; **~haarig** *a.* qui a les cheveux longs, chevelu, à longs poils; ㊿ (wollig) floche; **~halsig** *a.* à long cou; *zo.*: ♢ longicol; **~hand** *m* personne *f* à longues mains; als Beiname: Longue-main; **~händig** *a.* aux mains longues; *zo.*: ♢ lougimane; **~hang** *m* Turnerei: suspeusion *f* par les mains; **~hin** *adv.* au loin; à la longue; **~holz** *n* bois *m* de grande charpente; **~jährig** *a.* qui dure (qui a duré) de longues années; ~jährige Erfahrung longue expérience *f*; ~jähriger Freund vieil ami *m*; ~jährige Freundschaft amitié *f* de vieille date; **~kette** *f* prolonge; **~lebende(r)** *s.*, **~lebig** *a.* qui vit longtemps, de longue vie, ♢ macrobe *a.* et *s.*; **~lebigkeit** *f* longévité, ♢ macrobie; **~leibig** *a.* au corps long; von Pferden: effilé; **~mut** *f* longanimité, (Geduld) patience; ~mut üben gegen j-n avoir de l'indulgence pour q.; **~mütig** *a.* qui a de la longanimité, patient, meist *iro.*: bénin, *adv.* avec longanimité; **~mütigkeit** *f* = ~mut; **~ohr** *n* (*m*): a) homme *m* (animal *m*) à longues oreilles; b) (Esel) F oreillard *m*; Meister ~ohr maître aliboron; *prv.* s. Esel 2d; **~ohrig** *a.* aux oreilles lougues, F oreillard; **~schattig**(e Völker) *a. géogr.*: ♢ macroscien(s *m/pl.*); **~schiff** ⊙ *n arch.* grande nef *f*; **~schläfer(in** *f*) *m* dormeur *m*, dormeuse *f*; qui dort bien avant dans le jour; **~schläferei** *f* habitude de dormir la grasse matinée;

~ſchleppend *a.* qui a une longue traîne; ~ſchnäb(e)lig *a.*, ~ſchnäbler *m orn.*: ◻ longirostre *a.* et *s.*; ~ſchwänzig *a. zo.* à longue queue, ◻ macroure; ~ſchwelle *f* ⚙ 🚂, Waſſerbau: long(ue)rine; ~ſein *n* longueur *f*; des Weines: vin *m* qui a tourné à la graisse; ~ſhawl *m* écharpe *f*; ~ſichtig *a.*: a) (nur in die Ferne gut ſehend) qui a la vue longue, ◻ presbyte (beſſer: weit-ſichtig); b) 👁 (von Wechſeln: von langer Sicht) à longue échéance; ~ſtielig *a.*: a) à longue queue; ⚘ von Blättern: longipédonculé; b) F *fig.* = ~weilig; ~ſtieligkeit F *f fig.* = ~weiligkeit; ~ſtroh *n* grande paille *f*, feurre *m* (auch ⚙ für Stühle); ~weilig *a.*, ~weiligkeit *f* ſ. die bſd. Art.; ~werden *n* augmentation *f* en longueur, allongement *m*; von Weinen: = Schmer; ~wierig *a.* qui dure (depuis) longtemps, long, de longue haleine, engS. pénible, ◻ *path.* chronique; ~wierigkeit *f* longue durée, longueur; ~wolle 🐑 *f* laine riflard; ~zeile *f mét.* ligne longue, bſd. vers *m/pl.* de douze syllabes; ~ziehen *n*: a) rallongement *m*; b) ♪ traînerie *f*.

lange (ˌ⌣) *adv.* ſ. lang IV.

Länge (ˌ⌣) [lang] *f* ㊀ **1.** meiſt: longueur; der Garten hat zwanzig Meter in der (oder die) ~ ... a vingt mètres de longueur ou de long; in die ~, der ~ nach ſpalten ꝛc.: ... en (ou dans le sens de la) longueur, mehr gbr. en long, ◻ longitudinalement. — Bſd. Fälle: **2.** nach der ~ und Breite ausmeſſen ... en long et en large; der ~ nach (oder lang) hinfallen tomber de tout son long; alles der ~ nach herſagen réciter le tout au long; ⚙ *typ.* den Zeilen die richtige ~ geben justifier les ...; *charp.* ~n u. Breiten abtragen, abzeichnen pointer; ⚔ der ~ nach beſchießen tirer d'enfilade; die ~ (Dauer) e-s Aufenthaltes la durée ...; auf die ~ à la longue. **3.** *géogr.*, *astr.*: geographiſche ~ eines Ortes (Bogen des Erd-Aqua'tors zwiſchen dem erſten Meridia'n und dem des betreffenden Ortes) longitude; unter 10° öſtlicher ~ à dix degrés de longitude est ou orientale. **4.** *mét.*: a) ~ einer Silbe longueur ...; ~ oder Kürze e-r Silbe quantité ...; b) (lange Silbe) longue.

Länge-..., **länge-...** (ˌ⌣...) in Zſſgn. **I** = Längen-... — **II** Bſd. Fälle: ~feld *n* einer Kanone volée *f*; ~holz ⚙ [längen] *n* Bäckerei: rouleau *m* (pour étendre la pâte); ~meſſer ⚙ *m* Schneiderei: longimètre.

Lange-land (ˌ⌣-ˌ⌣) *npr.n.* ㊁a. *géogr.* (däniſche Inſel) le Langeland.

langen (ˌ⌣) ㉑a. **I** *v/n.* (h.) **1.** (reichen; vgl. bſd.) aller (loin), (genug ſein) ſuffire; *prv.*: es langt ſo weit es kann au bout de l'aune faut le drap; damit wird er nicht weit ~ il n'ira pas loin avec cela. **2.** (mit ausgeſtreckter Hand ꝛc. wohin reichen) atteindre à qc. **3.** nach etwas ~ étendre la main vers qc.; in die (aus der) Schüſſel ~ prendre dans le plat; in die Taſche ~ mettre la main à la poche; etwas aus der Taſche ~ tirer qc. de la poche. — **II** *v/a.* **4.** (mit der Hand faſſen, ergreifen) saisir (en allongeant le bras). **5.** (faſſen und darreichen, holen) tendre, présenter, (faire) passer.

längen (ˌ⌣) *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. **1.** (ſich) ~ (s')allonger, (ausdehnen) (s')étendre; ⚙ Bäckerei: den Teig ~ (mit dem Längenholze walzen) rouler la ... **2.** *agr.* ein Feld ~ partager ... en long. **3.** ⚓ ein Tau ~ (losloſſen) lâcher ...

Längen-... (ˌ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Länge", zB.: ~büreau *n* (in Paris) bureau *m* des longitudes; ~grad *m géogr.* degré de longitude; ~meſſung *f* mesure des longueurs. — **II** (ſich der Länge nach hinziehend) meiſt: ... longitudinal *a.*, zB. ~achſe *f* axe *m* longitudinal. — **III** Bſd. Fälle: ~durchſchnitt *m*: a) *arch.* section *f* longitudinale; b) perſpektiviſcher ~durchſchnitt eines Schiffes ꝛc. plan d'élévation; ~kreis *m astr.*, *géogr.* méridien (= Meridia'n); ~maß *n* mesure *f* de longueur, ◻ mesure linéaire; ~uhr ⚓ *f* chronomètre *m*, montre marine. (Vgl. auch Länge-... und Längs-...)

Langen-See (ˌ⌣-ˌ¹ und ˌ⌣-ˌ²) *npr.m.* ㉑a. *géogr.*: a) (Ober-Italien) lac Majeur (= La'go Maggio're), b) (Frankreich, in den Vogeſen) lac Longemer.

Lang(e)weile (ˌ⌣(⌣)ˌ²) *f* ㊀ (*gén.* u. *dat.* mſt: Langenweile, ohne *art.*: Langerweile) ennui *m*; aus Langerweile **par** ennui; F ſeine Drohung iſt nicht für die ~ (müßig, zum Spaße) quand il menace, ce n'est pas pour rire ou pour rigoler.

länglich (ˌ⌣) [lang] *a.* ㉔b. **1.** un peu long, allongé. **2.** (mehr lang als breit) oblong (auch ⚘ und *math.*).

länglich-rund (ˌ⌣-ˌ⌣) *a.* ㉔b. ovale.

Langobarde (⌣-ˌ⌣) [bz. Lang-bart nach der Sage des Volkes] *m* ㊂, **Langobardin** *f* ㊿ Lombard(e *f*) *m*.

langobardiſch (⌣-ˌ⌣) *a.* ㉔b. lombard.

längs (ˌ) [Länge] *adv.* und *prp.* (meiſt mit *dat.*, auch mit *gén.*) = ent-lang, zB.: ~ dem Fluſſe le long de la rivière.

Längs-..., längs-... (ˌ...) in Zſſgn. **I** mſt: ... longitudinal *a.*, zB. ~einſchnitt *m* am Gewehre tranchée *f* longitudinale; ~ſchnitt *m* section *f* longitudinale; ~tal *n* vallée *f* longitudinale. — **II** Bſd. Fälle: ~achſe *f* (eines Waſſerbaſſins) axe *m* fluvial; ~beſtreichung ⚔ *f* enfilade; ~geſtreift *a.* rayé dans le sens de la longueur; ~liege-haug *m* Turnerei: suspension *f* par les mains et les pieds; ~richtung *f* sens *m* de la longueur, sens longitudinal. (Vgl. auch Länge-..., Längen-...)

langſam (ˌ-) [urſpr. lanc-seime lange zögernd] *a.* ㉔b. **1.** von Perſonen und Sachen (*ant.* eilig), meiſt: lent, (ſäumig) tardif; ~ gehen (*ant.* eilen) aller lentement. **2.** Beſondere Fälle: (gemächlich) doux, (ſchläfrig) endormi, (ſchwerfällig) pesant, (geſetzt) posé(ment *adv.*); 🛒 ~ abgehen (v. Waren) être d'un débit (ou d'une vente) difficile, se vendre difficilement; ~er gehen: a) als j. marcher moins vite que q., b) ralentir sa marche; ~er machen: a) als j. agir plus lentement que q., b) rendre plus lent, ralentir; wer ~ geht, kommt auch mit Vieh toujours qui vient vendra tard.

Langſamer-werden (ˌ-⌣-ˌ¹⌣) *n* ㊄c. ralentissement *m*.

Langſamkeit (ˌ⌣--) *f* ㊊ (*ant.* Eile) lenteur, longueur, (Trägheit) paresse.

längſt (ˌ) *sup.* von lang; als *adv.* ſ. lang 11.

längſt-... (ˌ...) in Zſ.-ſtzgn mit *a.*, zB.: ~bekannt connu depuis (ou il y a) longtemps; ~lebend: a) celui qui vit le plus longtemps; b) engS. survivant.

längſtens (ˌ⌣) *adv.* ſ. lang 12.

languettieren T (⌣ˌ⌣ˌ⌣) [fr.] *v/a.* ㉑a. languetter.

Languſte (⌣ˌ⌣) [neu-lt.] *f* ㊀ *zo.* (Krebsart) [langouste.]

Langweile (ˌ¹⌣) *f* ㊀ = Langeweile.

langweilen (ˌ⌣-⌣) *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. j-n ~ ennuyer q. (zu Tode à mourir).

langweilig (ˌ⌣-⌣) *a.* ㉔b. ennuyeux, F embêtant, (verdrießlich) fâcheux, fastidieux, *pfort* F assommant, von Perſonen, auch: pesant; ~er Kerl raseur, vieux rasoir.

Langweiligkeit (ˌ⌣-⌣-⌣) *f* ㊊ caractère *m* ennuyeux, ennui *m* qui résulte de qc.

Lantane ⚘ (⌣ˌ⌣) [it.] *f* ㊀ lantanier *m* (*Lanta'na ca'mara*).

Lanze (ˌ⌣) [lt. la'ncea] *f* ㊀ **1.** ⚔ meiſt: lance; *fig.* eine ~ für j-n einlegen rompre une lance pour (ſ. auch ein-legen 4); ſ. fällen 2; (mit einer ~ Bewaffneter) eine Kompanie von hundert ~n ... de cent lances. — Bſd. Fälle: **2.** ⚔ ~n hoch! haut le bois!; fränkiſche ~ mit langem Eiſen framée. **3.** ⚙ Fiſcherei: (Spieß zum Töten des harpunierten Walfiſches) épieu *m*.

Lanzen-..., l~-... (ˌ⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de lance, zB. ~fähnchen *n*, ~fähnlein *n*, ~flagge *f* flamme *f* (ou fanion *m*) de lance; ~ſtich *m*, ~ſtoß *m* coup de lance. — **II** Bſd. Fälle: ~bewaffnet *a.* armé d'une lance, *pl.* armés de lances; ~blätt(e)rig ⚘ *a.* lancifolié; ~brechen *n* joute *f*; ~brecher *m* jouteur; ~fiſch *m* *icht.* guaperva (*Chæ'todon lanceola'tus*); ~förmig *a.* en fer de lance, ⚘ u. *zo.*: ◻ lancéolé, lanciforme; ~knecht ⚔ *m* mit falſcher Schreibweiſe gbr. ſtatt Landsknecht (ſ. dd); ~kundig *a.* habile à manier la lance; ~reiter ⚔ *m* lancier, uhlan; ~rennen *n* = ~ſtechen; ~ſchaft ⚔ *m* hampe *f* de la lance; ~ſchuh ⚔ *m* botte *f* à lance, arrêt; ~ſtechen *n* tournoi *m*, joute *f*; ~ſtock ⚔ *m* = ~ſchaft; ~träger ⚔ *m* porte-lance; ~werfen *n* jet *m* de la lance. (Vgl. auch Speer-...)

Lanzette T (⌣ˌ⌣) [fr.] *f* ㊀ *chir.* lancette *f*.

Lanzett(en)-..., l~-... (⌣ˌ(⌣)...) in Zſ.-ſtzgn. **I** mſt: ... de lancette, zB. ~ſtich *m* coup de lancette. — **II** Bſd. Fälle: ~beſteck *n* *chir.* étui *m* à lancettes, lancettier *m*; ~blätt(e)rig ⚘ *a.* lancifolié; ~fiſch *m* *icht.*: ◻ acanthure (*Acanthu'rus*); ~förmig *a.* ⚘ und *zo.* = lanzen-förmig.

lanzettlich ⚘ (⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. lancéolé.

Laodamia (-⌣⌣ˌ⌣) *npr.f.* ㊍ *myth.* (Gemahlin des Proteſila'os) Laodamie.

Laodikea (-⌣-ˌ⌣) *npr.n.* ㊇c. *h.a. géogr.* (St. in Syrien; jetzt Ladiki'eh) Laodicée *f*.

Laokoon (-ˌ¹⌣) *npr.m.* ㊇a. Laocoon (ſ. Teil I); (Werk von Leſſing) *le Laocoon*.

Laokoon-Gruppe (-ˌ¹⌣-ˌ⌣) *f* ㊀ *le Laocoon*.

Laomedon (-ˌ¹⌣) *npr.m.* ㊇a. *myth.* (troja'niſcher König) Laomédon.

Laos (ˌ⌣) *npr.n. inv.*, *géogr.* (hinter-indiſches Reich) Laos *m*; aus ~, oft: laotien.

lapidar (-⌣ˌ) [lt.] *a.* ㉔b. = bündig 3.

Lapidar-Stil (-⌣ˌ¹-ˌ) [lt.-grch.] *m* ㊄a. style lapidaire.

Lapithe (⌣ˌ⌣) *m* ㊂, **Lapithin** (⌣ˌ⌣) *f* ㊿ [Lapithe *s.*]

lapithe-iſch (ˇ–ˉˇ) *a.* ㉔b. de Lapithe.
La Plata (ˈ ˉˇ) ſ. Plata.
Lapp=... (ᵾ...) in Zſſgn, *ch.*, zB.: **~jagd** *f*, **~jagen** *n* = Lappen=jagd.
Lappali-e (ˇˉ(ˇ)ˇ) [Lappen mit lt. Endung] *f* ㊸ bagatelle, *pfort* un rien, une misère.
Läppchen (ˌˇ) [Lappen] *n* ㊵b. (*dim.* von Lappen) 1. petit lambeau *m*, chiffon *m*. 2. ☞: *anat.*, ♀ lobule *m*, appendicule *m*.
Lappe (ˌˇ) *m* ㊷, **Lappin** *f* ㊿ (Lappländer) Lapon(e *f*) *m*.
lappen[1] (ˌˇ) ㉑a. I *v/a.* et *v/n.* (ḥ.) = labbern 1. — II *v/a.* (mit Lappen verſehen) nur gbr. im *part.p.* ♀ und *zo.* **ge-lappt:** ☞ lobé.
Lappen[2] (ˌˇ) [nieder=dtſch.] *m* ㊵b. 1. mſt: pièce *f* d'étoffe, chiffon, F pendeloque *f*, (Fetzen) lambeau, (Lumpen) haillon. 2. *ch.* (ſ. auch 3c) ~ *pl.* (an einer Leine befeſtigte Streifen Leinwand od. wehende Federn) épouvantails (de toile ou de plumes), toiles *f/pl.*; F *fig.* j-n durch die ~ gehen = durch-brennen 2 F *fig.*, ſ. ent-wiſchen I. 3. (mehr od. weniger abgegrenzter Teil eines inneren Organes): a) lambeau (de chair, &c.); b) ☞ *anat.* ~ des Gehirnes, der Lunge ꝛc., auch ♀ lobe; c) *ch.* (ſ. auch 2) ~ *pl.* (hängende Ohren) des Hundes oreilles *f/pl.*; d) ⚙ Fleiſcherei: (untere Bauchpartie des Rindes) hampes *f/pl.*
Lappen=..., l~=... (ˌˇ...) in Zſſgn. I analog „Lappen", zB.: **~jacke** *f* jaquette (faite) de chiffons; **~jagd** *f* chasse aux épouvantails. — II analog „Lappe", zB. **~=land** *n* pays *m* des Lapons. — III Bſd. Fälle: **~artig** *a.* qui ressemble à une pièce de toile, ☞ lintéiforme; *anat.*, ♀: ☞ lobaire; **~füßig** *a. zo.*: ☞ lobipède; **~kohl** ♀ *m* cabus (*Bra'ssica olera'cea capita'ta*).
Läpper=..., l~=... (ˌˇ...) in Zſſgn, zB.: **~=ſchulden** F *f/pl.* dettes criardes; **~weiſe** *adv.* petit à petit.
Lapperei (ˌˇˈˈ) *f* ㊾ 1. = flicken II. 2. (a. **Läpperei**) = Lappa'li-e.
lappern, läppern, beide: (ˌˇ) [nieder=dtſch. lappen = lecken] *v/a.* et *v/n.* (ḥ.) ㉑d. 1. = labbern 1. 2. mſt: läppern, auch: **ſich ~** *v/réfl.* amasser (dépenser, user) petit à petit; es läppert ſich durch ſolche kleine Ausgaben eine beträchtliche Summe zuſammen toutes ces petites dépenses font une somme considérable au bout de l'année; les petits ruisseaux font les grandes rivières.
lappicht (ˌˇ) *a.* ㉔b. 1. qui ressemble à un lambeau, chiffonné. 2. = lappig 1.
lappig (ˌˇ) [Lappen] *a.* ㉔b. 1. (ſchlaff wie ein Lappen) lâche, flasque; fatigué, froissé. 2. (mit Lappen oder Flicken verſehen) rapiécé, (daraus beſtehend) en lambeaux. 3. ♀, *zo.*: ☞ lobé.
lappiſch (ˌˇ) [Lappe] *a.* ㉔b. = lappländiſch.
läppiſch (ˌˇ) [Lappen] *a.* ㉔b. 1. (albern) niais, sot, (abgeſchmackt) inepte, fade, (kindiſch unreif) puéril; **~es** Zeug fadaises *f/pl.* 2. (übermäßig weichlich) trop efféminé.
Lappland (ˌˇ) *npr.n.* ㊺a. *géogr.* **la** Laponie, **le** Lapland; ruſſiſches **~ la** Léporie.
Lappländer (ˌˇˌˇ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ = lappländiſch (ˌˇˌˇ) *a.* ㉔b. lapon.
Lappmarken (ˌˇˌˇ) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* etwa: partie *f* septentrionale de la Laponie. [*lapsus ca'lami* id., bévue *f.*]
Lapſus (ˌˇ) [lt.] *m inv.*, faſt nur gbr. in: [
Lärche ♀ (ˌˇ) [lt. larix] *f* ㊸ mélèze *m*, ☞ larix *m* (*Larix*).
lärchen (ˌˇ) *a.* ㉔b. de (bois de) mélèze.
Lärchen=... (ˌˇ...) in Zſſgn. I meiſt: ... de mélèze, zB. **~pech** *n* poix *f* de mélèze. — II Bſd. Fälle: **~baum** ♀ *m* = Lärche; **~(baum=)Manna** *n* manne *f* de Briançon; **~holz** *n* (bois *m* de) mélèze *m*; **~kiefer** ♀ *f* larice *m* (*Pinus lari'cio*); **~=tanne** ♀ *f* = Lärche.
Laren (ˈˇ) [lt.] *pl. inv.*, *h.a.*, *myth.* (dieux) lares *m/pl.* (a. *poét.* = Herd 1 u. 2, Haus 3 a).
larifari (–ˈˈ–) [holländ. larie Geſchwätz, lt. fari ſprechen] I *int.*: ~! F tatare!, chansons que tout cela! — II **L~** *n* ㊺a. (Unſinn) absurdité(s *pl.*) *f.*
Lariſſa (–ˌˇ) *npr.n.* ㊺c. *h.a. géogr.* (theſſaliſche Stadt) Larisse *f.*
lariſſäiſch (–ˌˇˈˇ) *a.* ㉔b. de Larisse.
Lariſſenſer (–ˌˇˌˇ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Larisse.
Lärm (ˌ) [fr. alarme] *m* ㊽a. (ohne *pl.*) 1. meiſt: bruit; *prv.*: viel ~ um nichts tant de bruit pour une omelette. — Bſd. Fälle: 2. (Gepolter, Skanda'l) tapage, (Getümmel, Aufruhr) tumulte, (Zank u. Schlägerei) vacarme, (Getöſe, *fig.* Aufſehen) fracas. 3. ~ ſchlagen, blaſen, läuten: a) (um auf etwas aufmerkſam zu machen) donner l'alerte, b) als Schreck-, Warnungs-ruf: donner l'alarme (a. ⚔); blinder ~ fausse alerte *f*, fausse alarme *f*.
Lärm=... (ᵾ...) in Zſſgn. I analog „Lärm", zB.: **~kanone** *f* (**~ſchuß** *m*) canon *m* (coup) d'alarme. — II Beſondere Fälle: **~bläſer** *m* = ~macher b; **~ente** *f orn.* chipeau *m* (*Anas stre'pera*); **~glocke** *f* tocsin *m*; **~macher** *m*: a) tapageur; b) alarmiste; **~platz** ⚔ *m* poste d'alarme; ~plätze *pl.* (Waffenplätze überhaupt) places *f/pl.* d'armes: **~ſigna'l** *n* signal *m* d'alarme; **~ſtange** ⚔ *f* fanal *m*; **~ſtück** ♪ *n* fanfare *f*.
lärmen (ˌˇ) [Lärm] ㉑a. I *v/n.* (ḥ.) faire du bruit, F faire du tapage; ~d bruyant, tumultueux, turbulent; ~de Menge cohue *f*; ~des Weſen turbulence *f*. — II *v/a.* mit Angabe der Wirkung: j-n wach ~ réveiller q. en faisant du tapage. — III **L~** *n* ㊾c. = Lärm.
Lärmer (ˌˇ) [lärmen] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ tapageur *m*, tapageuse *f*; junger ~ enfant turbulent.
Lärvchen (ˌˇ) *n* ㊵b. (*dim.* von Larve) petit masque *m*; ſ. Larve 2.
Larve (ˌˇ) [lt. larva Geſpenſt] *f* ㊸ 1. mſt: masque *m*. — Bſd. Fälle: 2. (das Geſicht ſelbſt, bſd. ein hübſches) visage *m*, figure, P frimousse; e-e hübſche ~ haben, bisw.: F avoir un joli museau; oft im *dim.*: jedes hübſche **Lärvchen** (ˌˇ) *n* ㊵b. F chaque joli (petit) minois. 3. ~n *pl.* (Schreckgeſpenſter) larves, fantômes *m*. 4. *ent.* (die das unentwickelte Inſekt verhüllende Form des jungen Tieres) larve.
Larven=..., l~=... (ᵾ...) in Zſſgn. I analog „Larve", zB.: **~blume** ♀ *f* fleur en masque. — II Bſd. Fälle: **~ähnlich** *a. ent.*: ☞ larviforme; **~blumig** (e Pflanzen) ♀ *a.* grimaçant(es *f/pl.*); **~ſchwein** *n zo.*: ☞ phacochère *m* (*Phacocha'rus*).
Laryngoſkop ☞ (–ˉˇˈ) [grch.] *n* ㊽a. *méd.* (Kehlkopfſpiegel) laryngoscope *m*.
laſ (ˈ) *1re* et *3e pers. sing. de l'ind. de l'imparf.* von leſen.
laſch T (ˌ) [fr. lâche] *a.* ㉔b. = ſchlaff.
Laſche ⚙ (ˌˇ) [alt=nordiſch laska zerreißen] *f* ㊸ 1. 🚃 ~ (zur Verbindung der Schienenenden) éclisse *f*. 2. Näherei: (Zwickel am Hemde) gousset *m*; Schneiderei: a) (angeſetzter Streifen, Zwickel) chanteau *m*, b) (Klappe über einer Taſche) patte; *cord.*: a) oreille de soulier, b) (erhabene Naht) rentraiture; *charp.* entaille.
laſchen (ˌˇ) [Laſche] *v/a.* ㉒c. 1. *for.* = an-laſchen 1. 2. ⚙ (mit einer Laſche verſehen) lederne Beinkleider ~ rentraire ...; Schuhe ~ mettre les oreilles aux ...; Hölzer ~ entailler ...
Laſchheit (ˌˈ) *f* ㊾ = Schlaffheit.
Laſe *provc.* (ˈˇ) [lt. la'sanum] *f* ㊸ cruche (à goulot et à anse), tanquart *m*.
läſe (ˈˇ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. du subj.* von leſen. [Lazes.]
Laſen (ˈˇ) *m/pl.* ㊷ (Bewohner von La'ſika) [
Laſer=kraut ♀ (ˈˈˇ=ˈ) [lt.] *n* ㉕ laser *m* (*Laserpi'tium*). [ſieren.]
laſieren ⚙ (ˌˇˈ) [Laſu'r] *v/a.* ㉑a. = gla=[
Laſier=farbe ⚙ (ˌˈˈ=ˌˇ) *f* ㊸ = Laſu'r.
Laſika (ˈˇˇ) *npr.n.* ㊺c. *h.a. géogr.* Lazique *f*, jetzt: pays *m* des Lesghis.
Läſion ☞ (–(ˇ)ˈ) [lt.] *f* ㊾ *path.* (Verletzung) lésion.
Laskar (ˌˈ, ↖ ˌˇ) [grch.] *m* ㊷a. (indiſcher Matroſe auf engliſchen Schiffen aus der Klaſſe der Pa'rias) lascar.
laß[1] (ˌ) *impér.* von laſſen.
laß[2] (ˌ) *a.* ㉔b. = läſſig, ſchlaff.
Laß=... (ᵾ...) in Zſ.=ſtzgn, zB.: **~eiſen** ⚙ *n* Gießerei: perrier *m*; **~holz** *n for.* étalon *m*; **~reis** *n for.* baliveau *m*.
Laſſallianer (ˌˇ(ˇ)ˈˇ) [Laſſalle, dtſch. Sozialpolitiker, 1825—64] *m* ㊷a. lassallien, disciple de (ou du socialiste) Lassalle.
laſſen (ˌˇ) [got. lêtan] ㊷e. **A. *v/aux.,*** *v/a.* et *v/réfl.* meiſt: **laisser.** — I *v/aux.* mit *inf.* 1. a) (geſtatten, daß etwas geſchehe) laisser, (bewirken, veranſtalten, daß et. geſchehe) faire, wenn ein Gang damit verbunden iſt: envoyer ... (*inf.*), zB. ich habe mir einen Überzieher machen ~ j'ai fait faire (ou j'ai commandé) un pardessus; ich laſſe ihn reden je le laisse parler; ich habe mir ſagen ~ (habe erfahren) j'ai appris, on m'a dit, nur F: je me suis laissé dire; j-n etwas tun ~: a) laisser faire qc. à q., b) faire faire qc. à q., zB.: ich habe ihn dieſes Kapitel leſen ~ je lui ai fait lire ce ...; ~ Sie den Arzt holen envoyez chercher ...; *v/réfl.*: ein Knall ließ ſich vernehmen ... se fit entendre; b) mit unperſönlichem *suj.*: dieſe Cigarren ~ ſich rauchen (ſind erträglich) ... se laissent fumer ou sont passables. — Bſd. Fälle: 2. (nicht hindern) ne pas empêcher de ... (*inf.*) ou que ... ne ... *subj.*, ne pas s'opposer à ce que ... (*subj.*), (leiden, dulden) souffrir que ... (*subj.*), (erlauben) permettre de ... (*inf.*) ou que (*subj.*); ſ. be-lehren 2; ~ Sie ſich erzählen ... que je vous raconte ...; ſ. fahren 4;

er läßt fragen, wie es Ihnen geht il demande de vos nouvelles; sich etwas gefallen ~ souffrir qc., (einen Vorwurf) mst: accepter; eine Lampe brennen ~, bisw. conserver une lampe allumée; s. gehen 3, gelten 3, handeln 3, hängen 1, hören 2 u. 7; laß einmal hören! voyons!; laß ihn kommen, oft: qu'il vienne; ~ Sie mich nur machen laissez-moi faire, je m'en charge; et. sehen ~ faire voir (ou montrer) qc.; sich sehen ~ se montrer, se produire; sich vor j-m sehen ~ se présenter devant q.; vermuten ~ donner lieu de croire; ich lasse ihm eine glückliche Reise wünschen, ich lasse ihn grüßen (bestellen Sie ihm das von mir) je lui souhaite un bon ..., je lui fais mes compliments; das Gold läßt sich dehnen ... a la propriété de s'étendre; das läßt sich denken cela se conçoit; wie sich denken läßt comme on peut bien le penser; das läßt sich von ihm erwarten on n'en attend pas moins de lui; die Gründe ~ sich hören ce sont là des motifs plausibles; es läßt sich nicht leugnen, daß ... ou ne peut nier que ... ne ... (*subj.*); darüber läßt (oder ließe) sich weiter reden nous pourrons revenir là-dessus; das läßt sich besser sagen als tun cela est plus aisé à dire qu'à faire; davon ließe sich viel sagen il y aurait bien des choses à dire là-dessus; hier läßt sich's gut sitzen il fait bon s'asseoir ou se reposer ici; es ließe sich wetten on pourrait parier; es läßt sich nicht zweifeln, daß ... il n'est pas douteux ... que ... ne ... (*subj.*). **3. sein lassen:** et. sein (od. bleiben; vgl. ds 6) ~ (es nicht tun) s'abstenir de qc.; ~ Sie das (sein)! finissez!, laissez cela!, n'y touchez pas!, gardez-vous de le faire!, drohend: ne vous y jouez pas!; F u. P j-n sein (in Ruhe) ~ laisser q. tranquille: ~ Sie sich das gesagt sein tenez-vous cela pour dit. **4.** mit *pr. réfl.* (sich den Einwirkungen der unbekannten, nur aus den Wirkungen erkennbaren Kraft hingeben) meist nicht zu übersetzen, zB.: ich lasse mich danach verlangen j'en ai un grand désir; s. abgehen 7; ich lasse mich das nicht anfechten je ne m'en mets pas en peine; sich (*dat.*) et. beigehen, einfallen ~ s'aviser de qc.; s. ge-fallen 4, ge-lüsten I; ich werde mir das gesagt sein ~ je me le tiendrai pour dit; sich keine Mühe verdrießen ~ ne se rebuter de rien; das hätte ich mir nicht träumen ~ jamais je ne me serais imaginé pareille chose; sich die Lust daran vergehen ~ en perdre l'envie. **5.** (et. als so oder so seiend schildern, den Fall setzen) der Dichter läßt ihn zurückkehren ... suppose qu'il rentre; ~ Sie dies wahr sein supposons que le fait soit vrai; wird aber auch durch faire übersetzt, zB.: der Dichter läßt ihn weinen ... le fait pleurer; laß ihn nur erst so alt sein wie du attends qu'il ait ton âge. **6.** zur Bildung der 1. Person des *pl.* des *impér.*: laß (laßt, ~ Sie) uns gehen! partons! (= gehen wir!); ~ wir den Au'tor selbst sprechen, etwa: donnons la parole à l'auteur. — ☞ **II** *v/a.* (meist *ell.*) **7.** meist: laisser, zB. ~ Sie ihn laissez-le; keine Spur ~ ne point laisser de traces; die Tür offen ~ laisser la porte ouverte. — Bsd. Fälle: **8.** er fängt da wieder an, wo er es gelassen hatte il reprend où il en était resté; j-m etwas ~ (überlassen, worauf er ein Recht hat oder sich Ansprüche erwirbt) céder qc. à q.; das muß man mir ~ c'est une justice à me rendre; keinen guten Faden (oder kein gutes Haar) an j-m ~ dire tout le mal possible (ou dire peste et rage) de q.; wenn Gott mir das Leben läßt si Dieu me prête vie; j-m Muße, Zeit (zu etwas) ~ donner du temps à q. (le temps de qc.); sich Zeit ~ prendre son temps; ich lasse Ihnen die Wahl c'est à votre choix; sich **aufs** Knie fallen ~ tomber à genoux; nicht **aus** den Augen ~ garder à vue; aus dem Gedächtnis, aus dem Sinn ~ oublier, effacer de la mémoire, rayer de ses papiers; ~ wir es **beim** Alten laissons les choses comme par le passé, maintenons l'ancien état de choses, restons fidèles à nos anciennes habitudes; etwas beiseite ~ passer sur qc.; ~ Sie diese Späße beiseite trêve de raillerie; j-n **in** seinem Amte ~ maintenir q. dans son emploi; Weinfässer in den Keller ~ filer du vin; ~ Sie mich damit in Ruhe! ne m'en parlez pas!; j-n im Stiche ~ abandonner q.; im unklaren über etwas ~ laisser ignorer qc.; Korn **vom** Boden ~ descendre du grain; Bier vom Fasse ~ (abzapfen) tirer ...; ⚓ s. Stapel; j-n von sich ~ congédier q.; j-n **vor** sich ~ admettre q. en sa présence; niemand **zu** sich ~ ne recevoir personne; s. frei 3; et. unbesprochen ~ passer sur qc. **9.** (unterlassen) et. ~ s'abstenir de qc.; frei sein zu tun oder zu ~, was man will être libre de faire ou de ne pas faire ce qu'on veut; tun, was man nicht ~ kann faire ce qu'on ne peut pas s'empêcher de faire; laß das Weinen! cesse de pleurer!; ~ wir das! oft: brisons là! **10.** (verlassen) quitter, *pfort* abandonner; das Leben für sein Vaterland ~ (hingeben) donner la vie pour ... **11.** (unterbringen) von Sachen: placer, von Personen: loger; *fig.* sich nicht zu ~ wissen (außer sich sein) être hors de soi; sich vor Freude nicht zu ~ wissen ne pas se sentir de joie. **12.** mit bestimmtem *s.*: e-n (streichen) ~ lâcher un pet; s. Haar 2 zu 1 b; j-m den Vorrang ~ céder le pas à q.; das (oder sein) Wasser ~ lâcher l'eau. — ☞ **B.** *v/n.* (h.) **13.** von et. ~ (es verlassen, aufgeben) renoncer à qc.; ich kann von ihm nicht ~ je ne puis me séparer de lui; *prv.* s. Art[1] 3. **14.** ↖ (so oder so aussehen) avoir tel ou tel air, sembler, paraître; das läßt gelehrt cela donne un air de savant; das läßt schön c'est beau à voir. — ☞ **C. L~** *n* ⁽⁹⁹⁾c. omission *f*; sein Tun und L~ ses faits *m/pl.* et gestes *m/pl.*, sa conduite, ses agissements *m/pl.*

läßest (ᵒ⌣), **läßt** (ᵒ) *2e* et *3e pers. sing. du prés. de l'ind.* von lassen.

Laßheit (ᵒ-) *f*, ⁽⁴⁹⁾ = Läßigkeit, Schlaffheit.

läßig (ᵒ⌣) *a.* ㉔b. (*ant.* emsig) indolent, (gleichgültig) indifférent, mou, (nachläßig) négligent, (sorglos) insouciant, (sich gehen lassend) nonchalant, (schlaff, träge) las, paresseux.

Läßigkeit (ᵒ⌣-) *f* ⁽⁴⁹⁾ (*ant.* Emsigkeit) analog „läßig": indolence, indifférence, mollesse (auch: manque *m* de vigueur), négligence, insouciance, nonchalance, lassitude, paresse.

läßlich (ᵒ⌣) [lassen] *a.* ㉔b. **1.** *rl.* véniel; weitS. (verzeihlich) pardonnable. **2.** aktiv: (milde in der Beurteilung) indulgent.

Läßlichkeit (ᵒ⌣-) *f* ⁽⁴⁹⁾ analog „läßlich": **1.** chose pardonnable. **2.** indulgence.

Lasso[1] (ᵒ-) [span.] *m* ⁽⁵⁸⁾a. (Fangschlinge) lasso.

Lasso[2] (ᵒ-) *npr. m.* ⁽⁵⁸⁾c. Orla'ndo ~ (auch Orla'ndus Lassus) Roland de Lattre.

Last (ᵒ) [a/d. hlast, bz. was beladt] *f* ⁽⁴⁹⁾ **1.** meist: charge; j-m zur ~ liegen être à charge à q. — Bsd. Fälle: **2.** (Bürde) fardeau *m*; (drückende Last) faix *m*; *fig.* (Beschwerde) poids *m*; des Tages ~ und Hitze tragen ... le poids du jour et de la chaleur; s. fallen 7; j-m etwas zur ~ legen (ihn tadeln wegen einer Schuld, die er hat) charger q. de qc., imputer (ou reprocher) qc. à q.; alles fällt mir zur ~ tout retombe sur moi; ⚜ j-m et. zur ~ schreiben porter qc. au débit de q. **3.** (*pl.* nach Zahlen *inv.*: nach Ort u. Zeit wechselndes Maß für Wein, Bier, Kohlen, Torf 2c.) etwa: charge; bsd. für Getreide: eine ~ Weizen, etwa: une tonne (quatre-vingt-dix, in Preußen: soixante boisseaux) de froment; ⚓ (Maß, nach welchem die Schiffe ausgemessen werden, meist 2000 Kilogramm) last(e) *m* (de deux tonneaux). **4.** ~ eines Tieres: somme. **5.** ~en *pl.* (Abgaben) impôts *m/pl.*, charges publiques.

Last-... (ᵈ...) in Zſ.-ſtgn. **I** analog „Laſt", zB.: **~vieh** *n* bêtes *f/pl.* de somme. — **II** Beſondere Fälle: **~esel** *m* = Pack-eſel; **~fracht** ⚓ *f* fret *m* par tonneau; **~fuhre** *f* charriage *m* de marchandises; **~fuhrwerk** *n* camion *m*, fardier *m*, gros charroi *m*; **~gebühr** *f*, **~geld** *n* ⚜ droit *m* de tonneau; **~pferd** *n* cheval *m* de somme, sommier *m*; **~raum** ⚓ *m* cale *f*; **~ſchiff** ⚓ *n* bateau *m* de charge ou de transport; **~tier** *n* bête *f* de somme, sommier *m*; **~träger** *m* portefaix; **~wagen** *m* = ~fuhrwerk; **~zug** *m* 🚂 = Güter-zug. (Vgl. auch Laſten-...)

Lastadi(-)e ⚓ (⌣⌣ˈ und ⌣ˈ(⌣)⌣) [Laſt] *f* ⁽⁵⁵⁾: a) débarcadère *m*, embarcadère *m*; b) lastadie, faubourg *m* situé de l'autre côté de la rivière.

lastbar (ᵒ-) [lasten] *a.* ㉔b. **1.** qui porte une charge; ~es Tier = Laſt-tier. **2.** (lastend) ~es Joch joug *m* pesant.

lasten (ᵒ⌣) [Laſt] ㉑b. **I** *v/n.* (h.) meist: peser. — **II** *v/a. poét.* bisw. = be-lasten 1. — **III L~** *n* ⁽⁹⁹⁾c. pression *f* qu'exerce une charge.

Lasten-..., L~-... (ᵒ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Laſt", zB.: **~frei** *a.* exempt de charges. — **II** Beſonderer Fall: **~aufzug** ⚙ *m* (*ant.* Perſonen-aufzug; vgl. Auf-zug 5) (appareil) élévateur, monte-charge(s). (Vgl. auch Laſt-...)

Laster (ᵒ⌣) [a/d. lastar die Ehre Kränkendes] *n* ㊵a. **1.** vice *m*. **2.** (ſchändlicher, laſterhafter Menſch) homme *m* infâme; bsd. (ſchändliches Weib) créature *f* infâme.

Laster-..., L~-... (ᵒ⌣...) in Zſ.-ſtgn. **I** analog „Laſter", zB.: **~frei** *a.* exempt de vices; **~höhle** *f* antre *m* du vice; **~knecht** *m*

esclave du vice; **~pfuhl** *m* gouffre de vices. — **II** Bſd. Fälle: **~leben** *n* vie *f* dépravée; **~tat** *f* action infâme, forfait *m*; **~voll** *a.* dépravé, pervers, impie.

Läſter=..., l~=... (ˌ⌣...) in Zſ.=ſetzgn analog „läſtern", zB.: **~chro'nik** *f* chronique scandaleuse; **~maul** *n* mauvaise (ou méchante) langue *f*; **~rede** *f* propos *m* calomnieux; weitS. = Läſterung (ſ. läſtern II b); **~ſchrift** *f* pamphlet *m* (injurieux), libelle *m*; **~ſchule** *f* foyer *m* de médisance; Sheridan's Luſtſpiel: *École du Scandale*; **~ſucht** *f* manie de médire, auch: médisance; **~ſüchtig** *a.* qui aime à médire, auch: médisant; **~wort** *n* = ~rede; **~zunge** *f* = ~maul.

Läſterer (⌣⌣⌣) [läſtern] *m* ㊵a., **Läſt(r)erin** *f* ㊿ analog „läſtern", zB.: médisant(e *f*) *m*, diffamateur *m*, ...trice *f*, blasphémateur *m*, ...trice *f*.

laſterhaft (⌣⌣⌣) ㉔b. **I** *a.* **1.** meiſt: vicieux; ~ leben, oft: vivre dans le vice. **2.** Bſd. Fälle: (verderbt) dépravé, (unſittlich) immoral; (liederlich) déréglé. — **II L~e(r)** *s.* (homme *m*) vicieux *m*, (femme *f*) vicieuse *f*.

Laſterhaftigkeit (⌣⌣⌣⌣-) *f* ㊾ analog „laſterhaft", zB.: (habitude du) vice *m*; dépravation; immoralité; dérèglement *m* de mœurs.

läſterlich (⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. **1.** analog „läſtern": médisant, diffamatoire, calomnieux; bſd. (gottes=) ~ blasphématoire, (gottlos) impie. **2.** (ſchändlich) infâme.

läſtern (⌣⌣) [a/d. lastarjan] **I** *v/a., v/n.* (b.) *et v/réfl.* ㉑d. j-n ~, auch: von j-m ~ médire de q., (Ehrverletzendes von j-m ſagen) diffamer q., (anſchwärzen) dénigrer q., (verleumden) calomnier q.; (ſchmähen) outrager q.; den Namen Gottes ~, wider Gott ~, auch einfach: Gott ~ blasphémer (le nom de) Dieu, jurer Dieu. — **II L~** *n* ㊽c. und **Läſterung** *f* ㊾: **a)** meiſt durch die *verbes* zu geben; **b)** nur Läſterung (Läſter=rede) analog I, zB.: médisance; diffamation; dénigrement *m*; calomnie; outrage *m*; blasphème *m*.

laſtig (⌣⌣) [Laſt] *a.* ㉔b. (ladungsfähig) meiſt gbr. in Zſſgn und ⚓, zB.: **zwei=~es** Schiff ... du port de deux last(e)s.

läſtig (⌣⌣) [Laſt] *a.* ㉔b. **1.** meiſt: importun, (beſchwerlich) incommode, (verdrießlich) fâcheux; (j-m) ~ fallen oder werden importuner (q.). **2.** Bſd. Fälle: (ermüdend) fatigant, *pfort* encombrant, assommant; (beſchwerlich) onéreux, à charge; (langweilig) ennuyeux; (verhaßt) odieux; (hinderlich) gênant. [*m*, tonnage *m*.]

Laſtigkeit ⚓ (⌣⌣-) *f* ㊾ (Lade=fähigkeit) port *f*

Läſtigkeit ⚓ (⌣⌣-) *f* ㊾ analog „läſtig", zB.: importunité; incommodité.

Laſting ❦ (⌣⌣) [engliſch] *m* ㊺a. lasting, satin de laine.

Läſtrygonen (-⌣ˌ⌣) [grch.] *m/pl.* ㊿ *h.a.* (Volk in Sizilien) Lestrygons, Lestrigons.

Laſur I (⌣ˌ, urſpr. und oft *poét.* ˌ⌣) [prſ.] *m* ㊸a. *min.* u. *poét.* azur *m*. — **II** (nur: ⌣ˌ) *f* ㊾ ohne *pl.* Malerei: glacis *m*.

Laſur=..., l~=... (⌣ˌˌ..., *poét.* a. ˌˌ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Laſur", zB.: **~pulver** *n* poudre *f* d'azur. — **II** Beſondere Fälle: **~blau**: **a)** *n* Malerei: azur *m*, outre(-)mer *m*; **b)** *a.* azuré; **~farbe** *f*: a) = ~blau a; b) (durchſcheinende Farbe) couleur transparente; **~farben** *a.* = ~blau b; **~ſtein** *m min.* pierre *f* d'azur, ⚗ lazulite (a. *f*) (*Lapis la'zuli*).

Latakia (⌣ˌ(⌣)⌣ od. ⌣⌣ˌ⌣) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (ſyriſche Stadt) Latakiéh *m*; **~=Tabak** (⌣ˌˌ⌣⌣= od. ⌣⌣ˌˌ=⌣⌣) *m* ㊳a. tabac de L.

Latan=Baum ❦ (⌣ˌˌ=ˌ) *m* ㉑a., **Latani=e** (⌣ˌ(⌣)⌣) *f* ㊸ = Fächer=palme b.

Lätare (-ˌ⌣) [lt.] nur in: Sonntag ~ (vierter Faſtenſonntag) le *Lætare*.

Latein (⌣ˌ) [lt. lati'nus] **I** *n* ㊻a. (o. *pl.*) (le) latin *m*, langue *f* latine; *prv.* mit ſeinem ~ zu Ende ſein (nicht weiter können) être au bout de son latin, être à bout de champ. — **II L~** *adv.* = lateiniſch.

Lateiner (⌣ˌ⌣) [lt. lati'nus] *m* ㊵a. **1.** *m/pl.*: a) Bewohner des alten La'tium, b) Völker des Weſtens in den Kreuzzügen, c) römiſch=katholiſche Chriſten: Latins. **2.** (j. der Latein kennt, ſpricht) latiniste.

lateiniſch (⌣ˌ⌣) [lt. lati'nus] *a.* ㉔b. **1.** meiſt: latin; die ~e Sprache, das L~e, L~ *n inv.* le latin; ~e Volksſprache latin *m* vulgaire. **2.** Beſondere Fälle: ~e Buchſtaben: a) caractères *m/pl.* romains, b) ⚙ *typ.* romain *m* (= Anti'qua), italique *m* (= Kurſi'v); ~e Münzkonvention convention *f* monétaire.

Lateral=... (-⌣ˌˌ...) in Zſ.=ſetzgn = Seiten=..., zB.: **~erbe** *m* héritier collatéral.

Lateran (-⌣ˌ) [lt.] *m* ㊳a. le (palais de) Latran (ſ. Teil I).

lateraniſch (-⌣ˌ⌣) [Latera'n] *a.* ㉔b. *rl.* ~(e Konzi'lien, Latera'n=Syno'den conciles *m/pl.*) de Latran.

Laterna magica (⌣⌣ ˌ⌣) *f* lanterne magique (= Zauber=laterne).

Laterne (⌣⌣) [lt.] *f* ㊸ **1.** meiſt: lanterne; (Straßen=) ~ réverbère *m*; auch bei heftigem Winde nicht ausgehende ~ lanterne-tempête; F *fig.* etwas in der ~ haben avoir une pointe (de vin). **2.** Bſd. Fall: ⚓ (Schiffs=) ~ fanal *m*.

Laternen=..., l~=..., ⚓ meiſt: **Latern=...** (⌣ˌ(⌣)...) in Zſſgn. **I** analog „Late'rne", zB.: **~eiſen** ⚓ *n* chandelier *m* de fanal; **~förmig** *a.* en forme de lanterne; **~=pfahl** *m* meiſt: poteau de réverbère. — **II** Bſd. Fälle: **~anſtecker(in** *f*) *m*, **~anzünder(in** *f*) *m* lanternier *m*, ...ière *f*, auch: allumeur (du gaz); **~halter** *m* 🚲 &c. porte-lanterne; **~macher** ⚙ *m* fabricant de lanternes, lanternier; **~putzer** *m* = ~anſtecker; **~träger** *m*: a) ehm. porte-falot; b) *ent.* (Art Leuchtkäfer): ⚗ fulgore (*Fulgo'ra*).

Latiner (⌣ˌ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ [lt.] Latin(e *f*) *m* (= Latei'ner 1a).

lateiniſch (⌣ˌ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. latin.

lateiniſieren (⌣-⌣ˌ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. (in lt. Form bringen) latiniser. — **II L~** *n* ㊽c. und **Lateiniſierung** *f* ㊾ latinisation *f*.

Lateinismus (⌣-⌣⌣) [lt.] *m* ㊺b. latinisme.

Latinität (⌣-⌣ˌ) [lt.] *f* ㊾: a) bürgerliches Recht, das die Römer den lateiniſchen Städten gewährten, b) lt. Schreibweiſe: latinité.

Lätitia (-ˌtß(⌣)⌣) [lt.] *n.d.b. et npr.f.* ㊸b. und ㊿ Létitia, Lætitia.

Latitudinari=er (⌣⌣-⌣ˌ(⌣)⌣) [lt.] *m* ㊵a. (*ant.* Rigori'ſt) (j. der minder ſtrenge Grundſätze befolgt) etwa: homme qui n'a pas de principes (religieux) rigoureux, bſd. *h.m.* (gemäßigte Partei der engliſchen Hochkirche) latitudinaire.

Latium (ˌtß(⌣)⌣) [lt.; bz. Flach=land] *npr.n.* ㊻a. *h.a. géogr.* le Latium.

Lato (ˌ-) *npr. f.* ㊸b., **Latona** (-ˌ⌣) *npr. f.* ㊻ und ㊿ *myth.* Latone (ſ. Teil I).

Latrine (-ˌ⌣) [lt.] *f* ㊸ = Ab-tritt 2.

Latſch F (ˌ) *m* ㊸b.: langer ~ F grande perche *f*, (grand) flandrin ou escogriffe.

Latſche (ˌ⌣) *f* ㊸ **1.** (hinten niedergetretener Schuh) savate. **2.** (zottiger Fuß, zB. der Bären) pied *m* velu; (Hoſen der Tauben) culotte. **3.** F *fig.* (nachläſſig gekleidetes Frauenzimmer) salope; (j. von ſchlaffem Weſen) homme *m* sans énergie. **4.** *provS.* = Krumm=holz=Kiefer. **5.** ⚙ *arch.* fondation en saillie.

latſchen (ˌ⌣) *v/n.* (h.) ㉑c. traîner la jambe; einen ~den Gang haben avoir la démarche lourde.

latſchig (ˌ⌣) *a.* ㉔b. **1.** qui traîne la jambe, à la démarche traînante. **2.** (ſchlaff, träge) mou, traînant, *pfort* paresseux.

Latt=... (ᵈ...) in Zſſgn ſ. Latten=...

Latte (⌣⌣) [a/d. latta] *f* ㊸ **1.** bſd. ⚙ *charp.* latte. — Bſd. Fälle: **2.** ⚙ kleine ~ li(s)teau *m*, (Leiſte, Stange) tringle. **3.** *for.* (ſchlanker, gerader Schößling) arbre *m* de brin; F *fig.* (hoch aufgeſchoſſene Perſon) = Hopfen=ſtange b. **4.** P *fig.* der Kerl iſt dumm wie eine ~ il est bête comme un pot.

latten ⚙ (⌣⌣) *v/a.* ㉔b. = be-latten; auf beiden Seiten ~ coutre-latter.

Latten=..., l~=... (ᵈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Latte", zB.: **~artig** *a.* qui ressemble à une latte; **~holz** ⚙ *n* bois *m* à lattes; **~(oft: Latt=)nagel** ⚙ *m* clou à lattes; **~reißer** ⚙ *m* scieur de lattes. — **II** Beſondere Fälle: **~arre'ſt** ⚔ *m* ehm. arrêts *pl.* de rigueur; **~gitter** *n* frisage *m*; **~hammer** ⚙ *m* Dachdeckerei: contre-lattoir; **~ſtrafe** ⚔ *f* = ~arre'ſt; **~verſchlag** *m* cloison *f* lattée, lattage; **~werk** ⚙ *n charp.* lattis *m*; **~zaun** *m* clôture *f* en lattis; *hort.* échalier.

Lattich ❦ (⌣⌣) [lt. lactu'ca] *m* ㊸a. laitue *f*

Lattich=..., l~=... (ᵈ⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de laitue, zB. **~ſala't** *m* (**~ſame** *m*) salade *f* (graine *f*) de laitue. — **II** Bſd. Fälle: **~artig(e Pflanzen)** ❦ *a.* lactucé(es *f/pl.*); **~bitter** *n phm.* lactucarium *m*; **~ſäure** *f* ⚗ *chm.* acide *m* lactucique.

Lattung ⚙ (⌣⌣) *f* ㊾ = Latten=werk.

Latus ❦ (ˌ⌣) [lt.] *n inv.* somme *f* à transporter, report *m*.

Latwerge (⌣⌣⌣) [it. lattua'rio, vom latein. elect(u)a'rium] *f* ㊸ *phm.* confection, ⚗ électuaire *m*.

Latz (ᵈ) [ſpan. lazo, vom lt. la'quèus] *m* ㊸b. **1.** = Bruſt=latz. **2.** von Kindern, auch: **Lätzchen** (⌣⌣) *n* ㊿b. (Pichel) bavette *f*. **3.** a) (Klappe über einer Taſche, an Mützen) patte *f*; b) = Hoſen=klappe. **4.** ⚙ Hüttenweſen: contil.

Lätzchen (⌣⌣) ſ. Latz 2.

Latz=ſchürze (ᵈ=⌣⌣) *f* ㊸ tablier *m* montant, tablier à bavette.

lau (ˌ) *a.* ㉔b. meiſt: tiède, ⚗ tépide; ~ werden tiédir, s'attiédir (auch *fig.*); *fig.* (gleichgültig) indifférent.

Lau=..., lau=... (ˌˌ...) in Zſſgn, zB.: **~warm** [mittel=dtſch. lâwarm mehr warm als kalt] *a.* = lau; **~werden** *n* attiédissement *m*.

Laub (⁄) [a/d. loup = litt. lapas Blatt] *n* Wa. 1. meist: feuillage *m*, feuilles *f/pl.* — Bsd. Fälle: 2. oft auch: frondaison *f*; Guirlanden aus grünem ~e ... de verdure; ~ streuen, bsd. für das Vieh: faire une litière à fanes. 3. (Farbe im deutschen Kartenspiele) pique *m*.

Laub=..., laub=... (⁄⁄...) in Zsgn. I analog „Laub", zB.: **~baum** *m* arbre à feuilles; **~bekränzt** *a.* (*Sch.* ~umkränzt) couronné de feuillage; **~dach** *n* dais *m* de feuillage; **~gewinde** *n* guirlandes *f/pl.* de verdure; **~wald** *m* bois d'arbres à feuilles. — II Bsd. Fälle: **~ähnlich** ♀ *a.* frondescent; **~erde** *f* (aus nassem Laube und feinem Heckenschnitte) etwa: terreau *m*; **~fall** *m* chute *f* des feuilles, effeuillaison *f*; **~förmig** *a.* foliiforme; **~frosch** *m zo.* grenouille *f* verte, rainette *f* (*Hyla arbo'rea*); **~gang** *m* = Lauben=gang; **~gehänge** *n* festons *m/pl.*; **~holz** *n for.* bois *m* feuillu (*ant.* Nadel=holz); **~hütte** *f* ramée, *ch.* cabane: ~(er)hütte der Juden tabernacle *m*; **~hütten=Fest** *n* der Juden fête *f* des Tabernacles; **~los** *a.* sans feuilles, effeuillé; **~moos** ♀ *n/pl.* mousses *f/pl.* frondifères; **~pflanzen** ♀ *f/pl.* (Pilze, Flechten und Algen) thallophytes *m/pl.*; **~säge** ⚙ *f* scie à chantourner; **~säge(n)=...** in Zsgn, mst: ... de (ou à) chantournage, zB. **~säge=Arbeiten** ⚙ *f/pl.* (travaux *m/pl.* de) chantournage *m/sg.*; **~säge=Holz** ⚙ *n* bois *m* à chantourner; **~säge=Kasten** *m* boîte *f* à outils de chantournage; **~säge=Muster** *n*, **~säge=Vorlage** *f* ⚙ modèles *m/pl.* (ou patrons *m/pl.*) de chantournage; **~sägerei** *f* chantournage *m*, découpage *m*; **~sänger** *m orn.*: a) bec-fin; b) pouillot (*Fice'dula*); **~taler** *m* écu de six francs; **~tragend** ♀ *a.* frondifère; **~verzierung** *f arch.* feuillage *m*; **~werk** *n* feuillage *m*, Malerei: feuillée *f*; *arch., bl.* rinceaux *m/pl.* (Vgl. auch Lauben=...)

Laube (⁄⁀) [a/d. loubâ] *f* Ⓢ 1. = Garten=laube. — Bsd. Fälle: 2. *arch.* (gewölbter, überbauter Raum) tonnelle; (Vorhalle) porche *m*; (Säulengang) portique *m*; (Bogengang) arcade. 3. *h.a.* ⚔ tortue.

Lauben (⁄⁀) *m* Ⓜb. *icht.* (Weißfisch) dard (*Cypri'nus leuci'scus*).

Lauben=... (⁄⁄⁀...) in Zsgn, zB.: **~dach** *n* dessus *m* d'un berceau, ramée *f*; **~gang** *m*: a) allée *f* en berceau, b) arcade *f*. (Vgl. auch Laub=...)

Lauber-hütte (⁄⁄⁀=⁀) *f* Ⓢ s. Laub=hütte.

laubicht, laubig, beide: (⁄⁀) *a.* Zb. 1. = belaubt (s. be-lauben II). 2. ♀ foliacé.

Lauch ♀ (⁄) [got. lukan schließen] *m* Wa. ail (*A'llium*); gemeiner ~ poireau, porreau (*A'llium porrum*).

Lauch=..., lauch=... (⁄⁄...) in Zsgn. I analog „Lauch", zB.: **~zwiebel** *f* oignon *m* de poireau. — II Bsd. Fälle: **~artig** ♀ *a.* alliacé; **~farben, ~farbig, ~grün** *a.* couleur de poireau, ♁ porracé.

Lauenburg (⁄⁄⁀) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.*: a) (ehm. deutsches Herzogtum) le Lauenbourg; b) (Stadt) Lauenbourg *m*.

Lauer[1] (⁄⁀) [mittel=dtsch. lûre] *f* Ⓖ action de guetter; (Hinterhalt e-s Lauernden) aguets *m/pl.*; auf der ~ sein od. liegen, stehen se tenir aux aguets, être aux écoutes.

Lauer[2] (⁄⁀) [lt. lora] *m* Wa. (Treber=Wein) piquette *f* (auch *fig.* schwacher Wein), râpé.

Lau(e)rer (⁄(⁀)⁀) *m* Wa. guetteur, espion.

lauern (⁄⁀) [mittel=dtsch. lûren] I *v/n.* (h.) Wd. 1. auf et. ~ attendre qc. avec impatience. 2. (mit dem Nebensinne des Versteckt=seins in einem Hinterhalte, meist in feindlicher Absicht) auf j-n, et. ~ guetter (être au guet de) q., qc., weitS. s. auf=lauern I. — II L~ *n* Gc. analog I, zB.: attente *f*; guet *m*, espionnage *m*.

Lauf (⁄) [altdeutsch hlouf geschwinde Fortbewegung] *m* Wa. (vgl. aber 4) 1. (laufende Bewegung lebender Wesen) mst: course *f* (a. Turn=übung); im ~e, während des ~es, oft: en courant, à la course. 2. von leblosen sich bewegenden Dingen, meist: cours, wenn die Bewegung bsd. betont ist, auch: course, marche *f*: a) (das Wasser in s-r Bewegung) courant, fil (de l'eau); (die durchlaufene Strecke) parcours; b) *fig.* e-r Sache freien ~ geben donner libre cours à qc.; den Dingen freien ~ lassen, oft: laisser aller les choses: seiner Feder, seinen Gedanken freien ~ lassen, bisw. laisser courir sa plume; seinen Leidenschaften freien ~ lassen donner carrière à ses passions; seinen Tränen freien ~ lassen laisser couler librement ses larmes; den ~ der Rede unterbrechen interrompre (ou couper court à) un discours; im ~e des Monats, Jahres dans le courant ...; c) (Bahn oder Kreis, worin sich etwas zu bewegen pflegt) cours=naturel, nature *f*; seinen ~ weiter gehen aller son train: (das ist) der ~ der Welt le train (ou le courant) du monde, (ainsi va le monde); d) ⚓ ~ (Fahrt) eines Schiffes erre *f*, cours, marche *f*. 3. bei manchen Tieren: (Zeit der Brunst) chaleur *f*. 4. ♪ (*pl.* oft: Läufer) (Folge melo'discher Töne auf eine Silbe des Textes) roulade *f*, tirade *f*. 5. *ch.* (Bein vierfüßiger Jagdtiere) pied, jambe *f*, des Schwarzwildes trace *f*. 6. ⚙: a) Büchsenmacherei u. ⚔: (Röhre einer Feuerwaffe zc.) canon; b) (krumme Schneide an Sensen zc.) tranchant; c) Müllerei: (Mehlbahn) archure *f*. 7. ⚒ galerie *f* (ou voie *f*) d'allongement.

Lauf=... (⁄⁄...) in Zsgn. I analog „Lauf", zB.: **~mündung** ⚙ und ⚔ *f* bouche du canon; **~spiel** *n* jeu *m* de la course. — II Bsd. Fälle: **~achse** *f* an einem Wagen: = Achse 1; **~bahn** *f*: a) (ebener Platz zum Wettlaufe) carrière; *arch.* drome *m*; b) *fig.* (Wirkungskreis) carrière; **~brett** *n*: a) ⚙ *typ.* berceau *m* de la presse; b) ⚒ planche *f* du chemin; c) ⚓ traversine *f*; **~brief** *m*: a) (lettre *f*) circulaire *f*; b) = ~paß; **~brücke** *f*: a) = Brücken=steg; b) ⚙ *arch.* pont d'échafaudage; **~bursche** *m* garçon (de magasin), F galopin; **~diele** 🚲 *f* planche de roulage; **~feuer** *n*: a) (Feuer von in langer Linie gestreutem Schießpulver) traînée *f* de poudre; *fig.* die Nachricht verbreitete sich wie ein ~feuer la nouvelle se répandit comme une traînée de poudre ou avec la rapidité de l'éclair; b) ⚔ (Abfeuern der Gewehre einer in langer Linie aufgestellten Truppe schnell hinter=ea.) feu *m* de file, feu roulant; **~frist** *f* 🚲 &c. délai *m* de parcours; **~füße** *m/pl. orn.* pieds coureurs; **~gang** ⚓ *m* (Gang hinter den Geschützen) galerie *f* de cale; **~getriebe** ⚙ *n* Mechanik, *mach.* mouche *f*; **~gewicht** ⚙ *n* poids *m* mobile; **~graben** *m* ⚔ *frt.* tranchée *f*; **~huhn** *n orn.*: ♁ turnix *m* (*Hemipo'dius*); **~hund** *m ch.* chien courant; **~jagen** *n* = Hetze 1; **~junge** *m* = ~bursche; **~käfer** *m ent.* carabe (*Ca'rabus*); **~kugel** *f ch.* (Kugel von kleinem Kali'ber) balle de petit calibre; **~mädel** *n provS.* fille *f* qui fait les commissions; **~mal** *n* beim Schlagball endroit *m* d'où commence la course, barrière *f*; **~mantel** ⚙ *m* am Gewehr M 88 manteau (protégeant le canon du fusil), chemise *f*; **~paß** *m iro.* passe-port, congé; j-m den ~paß geben donner à q. son congé, *pfort* renvoyer q.; **~riemen** ⚙ *m mach.* courroie *f* sans fin ou de chasse; **~schiene** ⚙ *f* 🚂 rail *m* courant; **~schritt** *m* pas de course, ⚔ pas gymnastique; **~schuh** *m* escarpin; **~schütze** *m ch.* chasseur qui tire une bête à la course; **~spindel** ⚙ *f* Drechslerei: mandrin *m* à vis; **~spinne** *f ent.*: ♁ philodrome *m* (*Philo'dromus*); **~spule** ⚙ *f* Weberei: cannette à dérouler; **~tau** ⚓ *n* garant *m*; **~teppich** *m* = Läufer 2; **~tier** *n zo.*: ♁ animal *m* cursoripède; **~treppe** *f* escalier *m* dérobé; **~übung** *f* exercice *m* à la course; **~vögel** *m/pl. orn.* (oiseaux) coureurs; **~wagen** *m* (für Kinder, die zu laufen anfangen) chariot (à roulettes); **~werk** ⚙ *n* der Uhr mouvement *m*; **~zeit** *f* einer Hündin zc. temps *m* où une chienne est chaude; **~zettel** *m*: a) (lettre *f*) circulaire *f* de poste; b) für die Stadtboten: liste *f* des courses; c) ✎ = ~paß.

laufen (⁄⁀) [a/d. hloufan] Rp. I *v/n.* (meist mit ju; mit h., wenn die Anstrengung, nicht die Ortsveränderung hervorgehoben wird), *v/a.* und **sich** ... ~ *v/réfl.* 1. (*ant.* gehen) meist: **courir**: a) über Hals und Kopf ~, bisw. courir à toutes jambes, prendre les jambes à son cou; hin und her ~ courir çà et là; in die Stube hinein ~ entrer en courant dans ...; um die Wette ~ jouer à courir; *fig.* s. Gerücht 1; in sein Verderben ~ courir à sa perte; in die Wirtshäuser ~ (sie viel besuchen) courir (ou fréquenter) les cabarets; um et. ~ faire en courant le tour de qc.; b) sich ... ~ *v/réfl.* mit Angabe der Wirkung: sich außer Atem ~ courir à perte d'haleine; sich müde (zu Tode) ~ se fatiguer (se tuer) à force de courir; sich (*dat.*) die Füße wund ~ se blesser en courant; *v/imp.*: es läuft sich hier gut on court, on patine sans peine ici. — Bsd. Fälle: 2. a) *abs.* von Bahnzügen: circuler; von einem Rade: tourner; von einer Maschine: aller, fonctionner; s. davon=laufen; er läuft immer hin und her il ne fait qu'aller et venir; F oft ~ müssen: a) pisser souvent, b) avoir la diarrhée; viel ~ müssen être toujours en route; die Uhr läuft (geht vor) ... avance; b) mit *prp.*: j. der **auf** alle Bälle läuft, oft: F coureur de bals; er weiß darauf zu ~ F cet homme est plein d'expédients; ⚓: auf den Grund ~ échouer, auf den Strand ~ faire naufrage; s. auch auf 11; **aus** dem Dienste ~

quitter le service sans congé; mit dem Kopfe **gegen** die Wand ~ heurter de la tête contre ...; **hinter** die Schule ~ (schwänzen) faire l'école buissonnière; **in**: dem Gegner in den Degen ~ s'enferrer dans l'épée de l'adversaire; das läuft ins Geld cela fait monter la dépense; ⚓ in den Hafen ~ entrer au port; das Wasser läuft mir in die Schuhe l'eau pénètre (ou entre) dans mes souliers; alle Welt läuft in dies Stück tout le monde se presse aux représentations de cette pièce; j-m in den Weg ~ se mettre sur le chemin de q.; **um** die Sonne ~ tourner autour du ...; **vor** j-m ~ (fliehen) fuir devant q.; das läuft **wider** den Anstand cela blesse la bienséance, wider die gesunde Vernunft cela heurte le bon sens. 3. mit abhängigem Kasus: seines Weges ~ passer son chemin; mit *ac.* des Maßes: er ist eine Meile in e-r Stunde gelaufen il a fait une lieue en une ...; das Pferd läuft e-n guten Trab ... va bien au trot. 4. in bestimmten Verbindungen, meist *ell.* (auf) Botschaft ~ aller en message; s. Bote 1; Gänge für j-n ~ (sie besorgen) faire des commissions pour q.; s. Ge-fahr 1; Schlittschuh ~ patiner; ✕: Spießruten ~ passer par les verges, Sturm ~ monter à l'assaut. — ☞ **II** nur *v/n.* 5. s. I. 6. (fließen, rinnen) couler; der Wein läuft aus dem Fasse, metonym. das Faß läuft ce tonneau a une fuite; dieser Fluß läuft durch die Wiesen ... traverse les prairies; das Blut läuft durch die (oder in den) Adern ... circule dans les veines; Tränen liefen ihm über die Wangen les larmes roulaient sur ses ...; die Sand-uhr läuft l'horloge moud, le sable passe. 7. *fig.* ein Schauer lief mir über den Rücken il me prit un frissonnement le long du dos; es läuft mir wie Ameisen über die Haut j'ai des fourmillements. 8. von der Zeit: (vergehen) passer, s'écouler. 9. (für eine bestimmte Zeit gültig sein) die Zinsen ~ vom 1. Januar les intérêts courent à partir du ...; ✱: dieser Wechsel hat noch zwei Monate zu ~ ... ne sera échue que dans ... 10. (den oder den Verlauf nehmen) prendre tel ou tel dénouement, tourner de telle ou telle manière; das läuft auf Eins hinaus cela revient au même. 11. (sich in einer angegebenen Richtung ununterbrochen hinziehen, erstrecken) aller, s'étendre, se diriger; in die Höhe ~ monter, s'élever; mit et. paralle'l ~ être parallèle à qc. 12. mit „lassen": lassen Sie ihn ~: a) laissez-le partir, b) (geben Sie ihn auf) ne vous mettez pas en peine de lui, c) (geben Sie ihn frei) donnez-lui la liberté; e-n Verhafteten ~ lassen relâcher ...; *prv.* s. Dieb 1; die Perlen des Rosenkranzes durch die Hände ~ lassen égrener son chapelet; das Wasser ~ lassen laisser écouler ...; ⚙ Gießerei: faire la coulée; ⚓ ein Schiff vom Stapel ~ lassen lancer un ... 13. von Hündinnen ꝛc.: (läufisch sein) être chaude. — ☞ **III** ~d *part.pr.* et *a.* ㉔b. 14. meist: courant, zB. die ~den Geschäfte les affaires *f/pl.* courantes; ✱ ~der Kredi't, meist: crédit *m* ouvert. — Besondere Fälle: 15. ~der Brunnen fontaine *f*; ~der Meter mètre *m* de longueur, mètre courant; ~de Nummer in Listen numéro *m* d'ordre; ~de Schrift (écriture *f*) cursive ou courante *f*. 16. auf dem L~den sein: a) (Bescheid wissen) être au courant, b) ✱ (alles in die Rechnungsbücher eingetragen haben) être à jour (avec les livres). — ☞ **IV** L~ *n* ㊴c. course *f* (s. Lauf); da ging es an ein L~ et tout le monde de courir; ich bin des L~s müde je suis las de courir.

Läufer (ˈ⌣) [laufen] *m* ㊵a. **A.** von lebenden Wesen: (mit *f*) **~in** *f* ㊿ coureur (auch Diener, der dem Wagen e-r Herrschaft vorausläuft, auch von Tieren); (Bote) courrier. — **B.** v. Sachen (ohne *f*): 1. Spiel: a) Schachspiel: fou; b) (Schnell-kugel) chique *f*. 2. (Bahn Leinwand od. schmaler Teppich) durch eine Stube: chemin (de toile, de velours), auf Treppen: tapis d'escalier. 3. ♪ roulade *f*, tirade *f*. 4. *math.*, Mechanik: (Schieb-ring) curseur. 5. ⚙ (Gewicht e-r Schnellwage) poire *f*; (Rolle des Drillbohrers) trépan; *arch.* panneresse *f*; Malerei, *typ.*: = Farb-läufer; Müllerei: = ~-stein b; Tuchmacherei: (bewegliches Tuchscherblatt) feuille *f* mâle; Weberei: émerillon. 6. ⚓ ~ (laufender Teil) eines Tauwerkes courant de manœuvre.

Läufer-... (ˈ⌣⌣...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Läufer", zB.: **~livree** *f* livrée de coureur; **~zeug** *n* étoffe *f* pour les tapis d'escalier, &c. (s. Läufer 2); **~zug** *m* Schachspiel: coup de fou. — **II** Bsd. Fall: **~stein** ⚙ *m*: a) *arch.* = Läufer (s. ds 5); b) Müllerei: meule *f* courante.

Lauferei (-⌣ˈ) *f* ㊾: viel ~ von et. haben devoir faire bien des courses pour une affaire; j-m viel ~ machen donner bien à courir à q.; j-m ganz unnütze ~en verursachen faire courir q. pour rien.

läufig (ˈ⌣) 1. a. **läufisch** (ˈ⌣) [laufen 13] *a.* ㉔b. ~ sein être chaude. 2. in Zssgn (bisw. a. **läuftig**), zB.: land-, weit-läufig ꝛc.

läufst, läuft (ˈ) *2e* et *3e pers. sg. du prés. de l'ind.* von laufen.

Laug-... (ᵘ...) in Zs.-sztgn = Lauge-... und

Lauge (ˈ⌣) [a/d. louga] *f* ㊸ 1. meist: lessive. 2. Bsd. Fall: *fig.* forte réprimande; j-m den Kopf mit scharfer ~ waschen laver la tête à q., faire à q. une bonne mercuriale.

Laug(e)-... (ᵘ(⌣)...) in Zssgn, analog „laugen", zB.: **~anstalt** *f* établissement *m* de lessivage.

laugen (ˈ⌣) [Lauge] ㉑a. **I** *v/a.* lessiver, mettre à la lessive (auch ⚙). — **II** *v/n.* (h.) daß Faß laugt ... donne au vin un mauvais goût. — **III** L~ *n* ㊴c. lessivage *m*, ⚒ lixiviation *f*.

Lauge-..., L~-... (ᵘ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Lauge", zB.: **~topf** *m* pot à la lessive (auch ⚙ *typ.*). — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* de lessive, ⚒ alcalin; **~asche** ⚙ *f* cendres *pl.* lavées, charrée; **~bad** *n méd.* bain *m* de potasse; **~faß** ⚙ *n* zum Bäuchen cuve *f* à couler; Salpeterfabrikation: cuvier *m*; **~kasten** ⚙ *m* coffre à alun; **~pulver** *n* sel *m* alcalin; **~sack** ⚙ *m* = ~tuch); **~salz** *n chm.* sel *m* lessival; **~ständer** ⚙ *m* souillarde *f*; **~trog** ⚙ *m* Seifensiederei: bugadière *f*; **~tuch** ⚙ *n* Seifensiederei: charrier *m*; **~wasser** *n*: a) eau *f* à lessiver; b) = Lauge 1. (Vgl. a. Laug(e)-...)

laugenhaft (ˈ⌣⌣), **laugicht, laugig** (ˈ⌣) *a.* ㉔b. = laugen-artig.

läugnen (ˈ⌣) ꝛc. s. leugnen ꝛc.

Lauheit (ˈ-), **Lauigkeit** (ˈ⌣-) [lau], beide *f* ㊾ meist: tiédeur (auch *fig.*), ⚒ tépidité; *fig.* auch: indifférence, *pfort* froideur; *rl.* (Gleichgültigkeit in Glaubenssachen) oft: indifférentisme *m*.

lauich (ˈ⌣) *a.* ㉔b. = lau.

Laune (ˈ⌣) [lt. luna Mond] *f* ㊸ 1. meist: humeur, zB. bei guter ~ sein être de bonne humeur; ich bin nicht in der ~ zu schreiben je ne suis pas en humeur d'écrire. 2. Bsd. Fälle (meist *mv. part*): (Grille) caprice *m*, fantaisie; aus ~ par fantaisie; *bo.part*: verve, enjouement *m*.

launen (ˈ⌣) [Laune] **I** ↖ *v/n.* (h.) ㉑a. avoir de l'humeur. — **II ge-launt** *p.p.* et *a.* ㉔b: qui a telle ou telle humeur; meist in Zssgn, zB.: gut-gelaunt de bonne humeur; s. auch den Bsd. Artikel.

launenhaft (ˈ⌣⌣) [Laune] *a.* ㉔b. capricieux, (wunderlich) bizarre, *pfort* quinteux, (wetterwendisch) changeant.

Launenhaftigkeit (ˈ⌣⌣⌣-) [Laune] *f* ㊾ analog „launenhaft", zB.: humeur capricieuse, changeante, &c.; caprices *m/pl.*, bizarrerie(s *pl.*).

launig (ˈ⌣) [Laune] *a.* ㉔b. (stets *bo.part*; vgl. launisch) d'une humeur enjouée, plein de saillies, (kurzweilig) divertissant, (komisch) comique, drôle.

Launigkeit (ˈ⌣-) [Laune] *f* ㊾ humeur enjouée, enjouement *m*, saillies *f/pl.*

launisch (ˈ⌣) [Laune] *a.* ㉔b. (stets *mv.p.*; vgl. launig) 1. (übler Laune) de mauvaise humeur. 2. = launenhaft.

Laur... s. Lauer...

Laura (ˈ⌣) *n.d.b.f.* ㊻ und ㊱ (*gén.* auch Laurens) Laure.

Laurentia (-ᵘtß(⌣)⌣) *n.d.b.f.* ㊻ und ㊱ Laurence.

Laurentiana (-ᵘtß(⌣)ᵘ⌣) *f* ㊱ (in Florenz) bibliothèque Laurentienne.

Laurentius (-ᵘtß(⌣)⌣) *n.d.b.* et *npr.m.* ㊴ Laurent.

Laurerei (-⌣ˈ) [lauern] *f* ㊾ 1. attente (continuelle). 2. espionnage *m* (continuel).

Laurus ♀ (ˈ⌣) *m* ㊱ ~ tinus laurier-tin

Laus (ˈ) [got. liusan verderben] *f* ㊵b. (P = *pl.* oft: Läuse) 1. *ent.* (Bsd. die Kopf- und Leib-laus) meist: pou *m* (*Pedi'culus*). 2. Bsd. Fälle: P *fig.* die ~ läuft (oder kriecht) ihm über die Leber (er gerät in Zorn) il s'emporte, il prend la mouche; j-m eine ~ in den Pelz setzen tailler de la besogne (ou donner de la tablature) à q.

Laus-... (ᵘ...) in Zssgn = Läuse-..., Läuse-...

Lausch-... (ᵘ...) in Zssgn, zB.: **~garn** *n ch.* filet *m* à lièvres; **~platz** *m*, **~winkel** *m* = Lausche 2.

Lausche (ˈ⌣) *f* ㊾ 1. = Lauer[1], zB.: auf der ~ sein F être aux écoutes. 2. F cachette; (lauschiger Platz) délicieux petit réduit *m*, charmant petit coin, coin retiré et discret.

lauschen (ˈ⌣) [a/d. lûsĉhên] *v/n.* (h.) ㉑c. 1. (die scharf angespannten Sinne, bsd. des Gehöres, auf et. richten) fixer son attention

sur qc., (horchen) écouter attentivement, prêter l'oreille à qc., être aux écoutes. 2. *mv.p.* = lauern 2. 3. *poét.* (verſteckt hervorblicken) se montrer, paraître.

Lauſcher (ˡ⌣) [lauſchen] *m* ⑩a. 1. (mit *f*) ~, **~in** *f* ⑤⓪ celui (ou celle) qui écoute (aux portes). 2. (ohne *f*) *ch. pl.* (Ohren d. Wolfes, Fuchſes, Rotwildes ꝛc.) oreilles *f/pl.*

lauſchig (ˡ⌣) [lauſchen] *a.* ㉔b. von Plätzen: retiré, discret; ſ. Lauſche 2 (vgl. heimlich² 2).

Lauſe=... P (ˈ⌣...) in Zſſgn mit *s.* zur Bezeichnung von et. Verächtlichem: I bisw. zu geben durch: ... vil, misérable, P pouilleux *a.*, ʒB.: **~champagne** *f géogr.* la Champagne pouilleuse. — II Beſondere Fälle: **~geld** *n* quincaille *f*, bagatelle *f*; **~junge** *m* = ~kerl; **~kamm** *m* peigne fin; **~kerl** *m* pouilleux, gamin, *pfort* polisson; **~neſt** *n* nid *m* de poux, P *fig.* pouillis *m*; **~wenzel** *m*: a) = ~kerl; b) (ſchlechter ſtinkender Tabak) tabac de portefaix, petun ou pétun, caporal. (Vgl. auch Läuſe=..., Lumpen=...)

Läuſe=... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn. I analog „Laus", ʒB.: **~pulver** *n phm.* poudre *f* pour les (ou aux) poux. — II Bſd. Fälle: **~krankheit** *f path.* maladie pédiculaire (auch *vét.* bei Pferden), ⌂ phthiriase (auch ♀); **~kraut** ♀ *n* herbe *f* aux poux, staphisaigre *m* (*Delphi'nium staphisa'gria*); **~ſalbe** *f phm.* onguent *m* napolitain; **~ſucht** *f* = ~krankheit. (Vgl. a. Lauſe=...)

lauſen P (ˡ⌣) [Laus] *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑c. 1. j-n ~ chercher les poux à q., (ſich) ~ (s')épouiller. 2. *fig.* j-n ~ (derb anfaſſen) savonner la tête à q.; (abprügeln) étriller q.; ſ. Affe 3.

Lauſer P (ˡ⌣) [lauſen] *m* ⑩a., **~in** *f* ⑤⓪ celui (ou celle) qui épouille q.; *fig.* (Knauſer ꝛc.) ladre.

Lauſerei P (⌣ˈ) *f*㊾ 1. ladrerie (= Filzigkeit). 2. bagatelle (vgl. Lumperei).

lauſig P (ˡ⌣) *a.* ㉔b. 1. pouilleux, couvert de poux. 2. *fig.*: a) (erbärmlich) misérable, (armſelig) chétif; b) = heidenmäßig. [Lusace.]

Lauſitz (ˡ⌣) *npr.f. inv., géogr.* die ~ la ſ

Lauſitzer (ˡ⌣⌣) I *m* ⑩a., **~in** *f* ⑤⓪ habitant(e *f*) *m* de la Lusace, Lusacien(ne *f*) *m*. — II *a. inv.*, a. **lauſitziſch** (ˡ⌣⌣) *a.* ㉔b. de la Lusace, lusacien.

laut (ˡ) [= lt. i'nclutus] I *a.* ㉔b. 1. (*ant.* leiſe) vom Sprechen, meiſt: haut; ſprechen Sie ~er! parlez plus haut!; mit ~er Stimme à haute voix, en élevant la voix; ~ aufſchreien jeter les hauts cris; ſ. ja II. — Bſd. Fälle: 2. a) (vernehmlich) perceptible, (klar, beſtimmt) distinct; (ſtark klingend) sonore; (hell ſchallend) éclatant, (lärmend) bruyant; ~es Gelächter éclats *m/pl.* de rire; in ~e Klagen ausbrechen éclater en plaintes; ſ. auf-lachen; b) ♪: ~ forte, ſehr ~ fortissimo; *phys.* und ♪: ⌂ intense; c) *ch.* vom Hunde: ~ ſein (bellen) parler. 3. (öffentlich) public; ich ſage es ~ je le dis hautement; Stimmen werden ~ des voix s'élèvent. 4. (kundbar) ~ werden s'ébruiter, transpirer; ~ machen faire connaître, divulguer; ſeine Gefühle ~ werden laſſen manifester ses ..., donner expression à ses ... — II *prp.* (meiſt mit *gén.*, bisw. mit *dat.*, bſd. bei *s/pl.* ohne *art.*) aux termes de ..., (gemäß) suivant ..., conformément à ..., (kraft, vermöge) en vertu de ...; ⑧ ~ Quittung suivant quittance.

Laut (ˡ) [laut] *m* ㉓a. meiſt: son; keinen ~ von ſich geben, oft: ne souffler mot.

Laut=..., laut=... (ˈ...) in Zſſgn. I analog „Laut", ʒB.: **~bezeichnung** *f* désignation des sous; **~verhältnis** *n* corrélations *f/pl.* des sons. — II Bſd. Fälle: **~eigenheiten** *f/pl.* particularités phoniques; **~geſetz** *n* loi *f* de substitution dite de Grimm; **~klaſſe** *f* (Phonetik) classe de sons ou de lettres; **~lehre** *f gr.* théorie des sons, ⌂ phonétique; **~los** *a.* sans voix, qui ne rend aucun son, (ſtumm) muet, aphone; (beſtürzt) interdit; **~loſigkeit** *f* manque *m* de son, öfter: silence *m* (absolu), mutisme *m*; **~nachbildung** *f*: ⌂ ouomatopée; **~phyſiologie** *f* physiologie des sons, physiologie phonétique; **~phyſiologiſch** *a.* de la (ou ayant trait à la) physiologie des sons ou physiologie phonétique; **~ſchrift** *f* = Buchſtabenſchrift; **~ſprache** *f* langue articulée; **~ſyſte'm** *n* einer Sprache: ⌂ système *m* phonétique; **~verſchiebung** *f gr.* transformation des lettres (suivant la position qu'elles occupent); **~zeichen** *n/pl.* signes *m/pl.* phoniques. (Vgl. a. Klang=..., Ton=...)

Läut=... (ˈ...) in Zſſgn ſ. Läute=...

lautbar (ˡ--) [laut] *a.* ㉔b. ébruité, divulgué; notoire, public; die Sache iſt ~ geworden la chose s'est ébruitée; vgl. auch laut 4. [notoriété.]

Lautbarkeit (ˡ--) [laut] *f* ㊾ publicité,

Laute ♪ (ˡ⌣) [it. liu'to] *f* ㊸ luth *m* (auch *fig.* als Zeichen des Sängers, Dichters); die ~ ſpielen jouer du luth.

Läut(e)=... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn, meiſt ⚙ I analog „läuten", ʒB.: **~maſchine** *f* Bauweſen: machine à sonner. — II Bſd. Fälle: **~apparat** *m* sonnerie *f*; **~knopf** *m elektr.* bouton électrique; **~telegra'ph** *m* télégraphe à sonnette; **~werk** *n phys.* sonnerie *f* (électrique).

lauten (ˡ⌣) [Laut] *v/n.* (h.) ㉑b. 1. sonner (a. *gr.*), rendre un son, engS. avoir tel son; (laut hallen) résonner. 2. nach dem Eindruck auf die Hörer: das lautet ſeltſam voilà qui est singulier. 3. in Bezug auf einen Inhalt: (ſo ausgedrückt ſein) être conçu en ces termes; die Antwort lautet günſtig ... est favorable; wie lautet der Brief? que dit la ...?, wie lautet das dritte Gebot? que prescrit le ...?; das Geſetz lautet ſo ... s'exprime ainsi; ſein Urteil lautet dahin ... son opinion est que ...; *drt.* das Urteil lautet auf Tod ... passe à la mort; der Vertrag lautet ... voici la teneur du ...; wie lauteten ſ-e Worte? en quels termes s'est-il exprimé?

läuten (ˡ⌣) [laut machen] I *v/n.* (h.), *v/a.* et *v/imp.* ㉑b. 1. meiſt: sonner, ʒB. die Glocke (oder es) läutet la cloche sonne, on sonne; zur Meſſe ~ sonner la messe; es läutet zur Meſſe la messe sonne; j-n zu Grabe ~ sonner pour l'enterrement de q.; ſeinem Diener ~ sonner son ... 2. Bſd. Fälle: langſam, ſtoßweiſe ~ tinter; mit allen Glocken ~, oft: carillonner; *prv.* er hat ~ hören, aber nicht ſchlagen il n'a vu que le coin du tableau. — II **Läuten** *n* ㊾c. 3. = Ge-läut(e) 1 u. 2. 4. Bſd. Fall: Läuten des Totenglöckchens glas *m* (funèbre).

Lauten=... ♪ (ˈˈ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. I meiſt: ... de luth, ʒB. **~bauch** *m* donte *f* de luth; **~ſchläger** *m*, **~ſpieler** *m* joueur de luth. — II Bſd. Fälle: **~macher** ⚙ *m* luthier; **~macherei** ⚙ *f*, **~macherware** ⑧ *f* lutherie.

Laut(e)ner (ˡ(⌣)⌣) ⑩a., **Lauteniſt** (-⌣ˈ) ⑩a. *m* ♪ = Lauten=ſchläger.

lauter¹ (ˡ⌣) [a/d. lûtar] *a.* ㉔b. pur, sans mélange ou sans alliage; von Flüſſigkeiten: clair, limpide; (durchſichtig, von Edelſteinen: fleckenlos) net; (aufrichtig, wahr) sincère, intègre; das iſt die ~e Wahrheit c'est la vérité toute pure.

lauter² (ˡ⌣) *inv.* (nichts als; vgl. eitel 3) ne (... rien) ... que, tout, ʒB.: das ſind ~ Lügen ce ne sont que des mensonges; es gibt nicht ~ Gelehrte auf der Welt il n'y a pas que des savants ...; ſie iſt ~ (ganz) Geiſt elle est tout esprit.

Läuter (ˡ⌣) [läutern] *m* ⑩a. 1. sonneur (vgl. Glöckner). 2. ⚙ ~ am elektriſchen Telegraphen trembleur.

Läuter=... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn, meiſt ⚙ I analog „läutern", ʒB.: **~metho'de** *f* méthode de raffinage. — II Bſd. Fälle: **~feuer** *n*: a) *chm.* feu *m* épuratoire; b) *rl.* = Fege=feuer; **~haus** *n* Zuckerfabrikation: raffinerie *f*; **~keſſel** *m* Zuckerfabrikation: claire *f*; **~tuch** *n* filtre *m*. (Vgl. a. Läuterungs=...)

Läuterer (ˡ⌣⌣) [läutern I] *m* ⑩a. 1. purificateur, réformateur. 2. ⚙ raffineur.

Lauterkeit (ˡ⌣-) [lauter¹] *f* ㊾ analog „lauter¹", ʒB.: pureté; clarté, limpidité; netteté; sincérité, intégrité.

läutern (ˡ⌣) [lauter¹] ㉑d. I *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* 1. (lauter machen) (ſich) ~ (se) purifier, *pfort* (s')épurer (auch *fig.* veredeln); (von fremden Stoffen frei machen) purger (alle drei auch ⚙); faſt nur *méd.*, *chm.* dépurer. 2. Bſd. Fälle: von einer Flüſſigkeit: clarifier, filtrer, éclaircir; (verbeſſern) corriger; (veredeln) (ſich) ~ (s')ennoblir; *chm.* coupeller; Spi'ritus durch abermaliges Deſtillieren ~ rectifier ...; ⚙ die Metalle, den Salpe'ter ~ (r)affiner. — II *v/a.* et *v/n.* (h.) *drt.* eine Partei' läutert (ein Urteil) ... demande l'interprétation d'une sentence. — III **Läutern** *n* u. **Läuterung** *f* ㊾ analog I u. II, ʒB.: purification *f*, épuration *f*; purgation *f*; *chm.*, *phm.*, *méd.* dépuration *f*; clarification *f*; épurement *m*; coupellation *f*, rectification *f*; ⚙ (r)affinage *m*.

Läuterungs=... ⚙ (ˈˈ⌣⌣...) in Zſſgn. I analog „läutern", ʒB.: **~keſſel** *m* Salpeter=, Schwefelfabrikation: chaudière *f* de raffinage; **~pfanne** *f* chaudière à clarifier. — II Bſd. Fall: **~proze'ß** *m* = Läuterung (ſ. läutern III). (Vgl. auch Läuter=...)

Laut-heit (ˡ--) [laut] *f* ㊾ perceptibilité; analog „laut 2", etwa: sonorité; éclat *m*; eines Vokals: force.

lautieren (-ˡ⌣) [Laut] I *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. épeler d'après les syllabes (en faisant sonner les consonnes). — II **Lautieren** *n* ㊾c. und **Lautierung** *f* ㊾ épellation *f* syllabique. [syllabique.]

Lautier=methode (-ˈˈ⌣ˡ⌣) *f* ㊸ méthode

lautlich (ˈ⌣) [Laut] *a.* ㉔b. qui concerne le son, ☆ phonétique. [㊽ lave.]

Lava (ˈ⌣) [it., vom lt. lava're waſchen] *f*

Lava-..., l-... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de lave, z.B. **~ſtrom** *m* torrent de lave. — **II** Bſd. Fälle: **~ähnlich, ~artig** *a.* lavique; **~gebirgs-arten** *f/pl.*: ☆ terrains *m/pl.* laviques; **~glut** *f* lave ardente ou brûlante; **~ſtaub** *m* scorie *f* ardeute; **~ſtein** *m* pierre *f* (ou roche *f*) lavique. [ſiognomiker) id.]

Lavater (⌣ˈ⌣ˈ) *npr.m.* ㊻a. (ſchwz. Phy-ſ

Lavaterianer (⌣ˈ⌣(⌣)ˈ⌣) [Lava'ter] *m* ㊵a. bisw. lavatérien. [de Lavater.]

lavateriſch (⌣ˈ⌣ˈ⌣) [Lava'ter] *a.* ㉔b. (*G.*)ſ

Lavement T (lă-wə-mą') [fr.] *n* ㊽a.= Klyſtier.

Lavendel ♀ (⌣ˈ⌣) [italieniſch; bezeichnet: zur Waſchung dienend] *m* ㊵a. lavaude *f*, aspic (*Lava'ndula*).

Lavendel-..., l-... (⌣ˈ⌣...) in Zſſgn analog „Lave'ndel", z.B.: **~blau** *a.* bleu lavande; **~duftig** *a.* sentant la lavande; **~geiſt** *m* = ~waſſer; **~öl** *n* huile *f* (ou essence *f*) d'aspic; **~waſſer** *n* eau *f* (ou eau-de-vie *f*) de lavande.

Lavez-Stein (lă-wĕ''ß-ˈ) [it. lavezzo = Keſſel] *m* ㊸a. *min.* pierre *f* de chaudron, ☆ lavezze *f*.

lavieren[1] ⚓ (⌣ˈ⌣) [holl.] **I** *v/n.* (h.; bei Ortsveränderung mit ſn) ㉑a. louvoyer (auch *fig.*); *fig.* auch: biaiser, uager entre deux eaux. — **II L~** *n* ㊸c. louvoyage *m*.

lavieren[2] (⌣ˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. Malerei, Zeichenkunſt: (waſchen, die Farben mit Waſſer vertreiben) laver (un dessin), *abs.* faire du lavis. — **II L~** *n* ㊸c. lavis *m*.

Lavinia (⌣ˈ⌣(⌣)ˈ⌣) *npr. f.* ㊻ und ㊾ *myth.* Laviuie (ſ. Teil I).

Lavoir T (la-wŏā'r) [fr.] *n* ㊽a., **Lavor** (ˈ⌣ˈ⌣) *n* ㊸a. (Waſchbecken) cuvette *f*, lavoir *m*.

Lavoro (⌣ˈ⌣-) [it.] *npr.f. inv., géogr.* *Terra di Lavoro* (it. Provinz) la Terre de Labour.

Lawine (⌣ˈ⌣) [a/d. lewinâ, vom lt. labi; bz. Sturzbach] *f* ㊸ avalauche (de neige).

Lawinen-..., l-... (⌣ˈˈ⌣...) in Zſſgn, z.B.: **~artig** *a.* comme une avalanche (auch *fig.*); **~gefahr** *f* le danger des avalanches, danger d'avalanche.

Lawntennis, Lawn Tennis (lă'n-tĕ'n-lß) [engl.] *s'm. inv.* lawutennis; ~ ſpielen lawntenniser.

lax (ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. lâche; ~e Mora'l morale *f* aisée ou facile; ~e Sitten mœurs *f/pl.* relâchées. (Vgl. auch ſchlaff.)

Laxanz (⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾ = Ab-führ-mittel.

Laxheit (ˈ-), **Laxität** (⌣ˈ⌣), beide: [lax] *f* ㊾ relâchement *m*; ~ der Sitten mœurs *pl.* relâchées. (Vgl. auch Schlaffheit.)

Laxier-... (⌣ˈˈ...) in Zſſgn, z.B.: **~fiſch** *m icht.* (spare) mendol (*Sparus mœna*); **~mittel** *n* = Ab-führ-mittel.

laxieren (⌣ˈ⌣) [lt.] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) se purger, prendre un purgatif. — **II** *v/a.* = ab-führen 4. — **III L~** *n* ㊸c. purgation *f*; zum L~ einnehmen prendre un purgatif.

Lazarett (⌣ˈˈ) [it.] *n* ㊽a. hôpital *m*, infirmerie *f*; ✕: hôpital militaire, fliegendes ~ ambulance *f*.

Lazarett-... (⌣ˈˈ...) in Zſ.-ſetzungen, meiſt ✕ **I** analog „Lazare'tt", z.B.: **~brand** *m path.* pourriture *f* d'hôpital (vgl. a. Hoſpital-brand); **~inſpe'ktor** *m* inspecteur des hôpitaux; **~weſen** *n* service *m* des hôpitaux. — **II** Bſd. Fälle: **~fieber** *n path.* fièvre *f* d'hôpital, ☆ typhus *m* d'Europe; **~gehilfe** *m* infirmier (militaire); **~kranken-wagen** *m* fourgon à blessés, voiture *f* d'ambulance.

Lazariſt (⌣ˈˈ) *m* ㊽a. *rl.* lazariste, père de la Mission. [La'zarus-orden.]

Lazariſten-Orden (⌣ˈˈ⌣-⌣) *m* ㊵b. =ſ

Lazarone (⌣ˈˈ-) ɔc. ſ. Lazzaro'ne ɔc.

Lazarus (ˈˈ⌣) *npr.* et *n.d.b.m.* ㊻ Lazare.

Lazarus-... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn, z.B.: **~klappe** *f zo.* (Muſchel) claquet *m* de Saint-Lazare (*Spo'ndylus gœdero'pus*); **~orden** *m* ordre de Saint-Lazare.

Lazulit(h) (⌣ˈ) [lt. lapis lazuli] *m* ㊸a. *min.* = Blau-ſpat. [lazarone.]

Lazzarone (⌣ˈˈ-) [it.] *m* ㊻a. (*pl.* a. ...ni)ſ

lazzaroni-artig (⌣ˈˈ-ˈ⌣), **lazzaronihaft** (⌣ˈˈ-⌣), **lazzaroniſch** (⌣ˈˈ⌣), alle: *a.* ㉔b. dans le genre des lazaroni. [*m.*]

Lazzaroni-tum (⌣ˈˈ-⌣) *n* ㉕ lazaronisme ſ

Ldr. ☆ *abr.* für Louisdor (ſ. dš).

Ldrb. *abr.* für Leder-band (ſ. dš).

Ldrr. *abr.* für Leder-rücken (ſ. dš).

Lea (ˈ⌣) *npr. f.* ㊻ (*bibl.*: erſte Frau Jakobs) Lia, Léa. [der He're) Léaudre.]

Leander (-⌣ˈ) *npr.m.* ㊻a. (Bſd. Geliebter ſ

Leb-..., leb-... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Leben", z.B.: **~tag** *m* (meiſt *pl.*): meine ~tage (pendant) toute ma vie, taut que je vivrai; das habe ich mein ~tag nicht geſehen je n'ai pas vu cela de ma vie. — **II** Beſondere Fälle (einige auch anderen Stammes): **~honig** *m* (ausgeſeimter Honig) miel qu'on a laissé écouler des rayous; davon: **~kuchen** [lt. libum Kuchen] *m* pain d'épice; **~küchler** *m* pain-d'épicier; **~-los** *a.* sans vie, inanimé, *pfort* mort; **~loſigkeit** *f* absence de vie; (Empfindungs-loſigkeit) impassibilité, *pfort* froideur; **~zeit** *f* époque où q. vit; meiſt *pl.*: bei meinen ~zeiten de mon vivant; zu ~zeiten meines Vaters du vivaut de ...; bei unſern ~zeiten de nos jours; bei ~zeiten ſchenken (ſtatt erben zu laſſen) donner de la main à la main; **~zelter(ei)** *f m provS.* = Pfeffer-küchler(ei). (Vgl. auch Lebe-..., Lebens-...)

Lebe-... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn, z.B.: **~dame** *f* viveuse; **~hoch** *n* vivat *m*, acclamations *f/pl.*; auf j-n ein ~h. ausbringen porter un toast à q.; **~lang**: mein (dein ɔc.) ~lang de ma (ta, &c.) vie; **~mann** *m* bon vivant, viveur; ein rechter ~mann ſein avoir le plaisir dans le sang; **~welt** *f*: a) die ~welt les bons vivants *m/pl.*, les viveurs *m/pl.*; b) Naturwiſſenſchaft: les êtres *m/pl.* vivants; **~weſen** *n/pl.* bacillaires *f/pl.*, microbes *m/pl.* (= Bacillen); **~wohl** *n* adieu *m*. (Vgl. auch Leb-..., Lebens-...)

Lebel-Gewehr ✕ (pron. fr.-ˈ⌣) [Lebel, Erfinder] *n* ㊽a. (franz. Gewehr) fusil *m* Lebel.

leben[1] (ˈ⌣) [got. lëban; bz. übrig ſein] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) **1.** meiſt: **vivre**; être en vie; hier iſt gut ~ il fait bon vivre ici; er hat zu ~ il a de quoi vivre; *ell.* zu ~ wiſſen (in gebildeten Kreiſen) savoir vivre, avoir du savoir-vivre; man muß ſo ~, daß man auch morgen ~ kann il faut faire vie qui dure; ſo lange man lebt, ſo lange man lernt à vivre on apprend toujours quelque chose; *prv.* luſtig gelebt und ſelig geſtorben, heißt dem Teufel die Rechnung verdorben, etwa: vivre en joie et mourir en chrétien, c'est traverser les projets du diable. — Bſd. Fälle: **2.** er wird nicht mehr lange ~, bisw. il n'ira pas loin; noch ~ être encore de ce monde; er lebt (wohnt) in Paris il est à (ou il habite) Paris; flott ~, auf großem Fuße ~, in Saus und Braus ~, oft: mener (un) grand train; wie im Himmel ~, bisw. avoir son paradis en ce moude; dieſe Ehegatten ~ nicht glücklich mit ea. ... ne fout pas bon ménage; ſie ~ wie Hund und Katze ils s'accordent comme chien et chat; gut (ſchlecht) zuſammen ~ être en bonne intelligence (être en mauvaise amitié); mit ihm iſt gut ~, oft: il est d'un commerce facile; ~ und ~ laſſen, auch: chacun le sien n'est pas trop; kümmerlich ~ vivoter, F végéter; ſ. hin-ein-leben **1**; er lebt mit ihr elle est sa maîtresse, c'est un faux ménage, ils habiteut ensemble; ~ Sie wohl! adieu, portez-vous bien!; vom Spiele ~ s'entreteuir du jeu; gut ~ faire bonne chère; j-n (hoch) ~ laſſen boire à la santé de q., porter un toast à q. (vgl. auch hoch 4). **3.** für etwas ~, einer Sache (*dat.*) ~ (ſeine Tätigkeit widmen) se livrer entièrement à qc. **4.** *abs.* (ſich den ſinnlichen Genüſſen zu ſehr ergeben) faire la vie. **5.** (wie beſeelt erſcheinen) die Sta'tue lebt ... paraît animée; ich lebe der Hoffnung ... je me flatte de l'espoir ...; P ſo etwas lebt nicht (noch einmal)! cela ne s'est jamais vu! **6.** (ſich lebhaft regen und bewegen) s'agiter, se mouvoir; es lebt alles an ihm il est plein de vivacité; oft verbunden mit „weben", z.B.: was auf der Erde lebt und webt tout ce qui se meut sur la terre; *bibl.* in ihm ~, weben und ſind wir tout uotre être repose eu lui. **7.** leiden und ~ ſ. leiden; ſo wahr ich lebe aussi vrai que j'existe: ſo wahr ein Gott lebt aussi vrai qu'il y a uu Dieu. — **II** *v/a.* **8.** ſein Leben noch einmal ~ revivre sa vie. — **III** *v/réfl.* **9.** mit Angabe der Wirkung: **ſich** ſatt ~ se dégoûter de la vie. **10.** *v/imp.* hier lebt es ſich gut il fait bon vivre ici. — **IV lebend** *part.pr.* et *a.* ㉔b. **11.** *part.*, dem *v.* entſprechend: die wild ~den Tiere ... qui vivent en liberté; ein hier ~der Freund ... qui habite cette ville. — Bſd. Fälle: **12.** lange ~d, oft: vivace, ☆ macrobien. **13.** *a.* (am Leben ſeiend, lebendig) vivaut; ich habe keine ~de Seele getroffen je n'ai trouvé âme qui vive. **14.** von Sachen: vif; *typ.* ſ. Kolumnen-titel. — **V L~de(r)** *s.* ㉔b. vivant(e *f*) *m*, *drt.* auch: vif *m*, vive *f*. — **VI L~** *n* ㊸c. = Leben *s/n*.

Leben[2] (ˈ⌣) [leben] *n* ㊵b. (*pl.* ↖, nur *poét.*) **1.** (*ant.* Tod) meiſt: **vie** *f*, z.B. am ~ ſein être en vie, exister; ſein ~ verlieren, ums ~ kommen perdre la vie, périr; mit dem ~ davon kommen avoir la vie sauve; j-m das ~ ſchenken faire grâce de la vie à q., (meiſt ✕) donner quartier à q.; bei Leib und ~ ſ. Leib 2a; er tut es für ſein ~ gern il donnerait sa vie pour le faire; er ſpielt für ſein ~ gern, oft: il aime le jeu par-dessus tout ou à la folie; auf Tod und ~ à la vie et à la mort; das habe

ich in meinem ~ nicht gesehen je n'ai vu cela de ma vie; (das, wie oder wo man lebt) (genre *m* de) vie, manière *f* de vivre; (Lebensbeschreibung) vie, biographie *f*. — Besondere Fälle: 2. keiner blieb am ~ aucun n'échappa; s. büßen 1; j-n am ~ strafen punir q. de mort; ein Kampf auf Tod und ~ à outrance (vgl. Krieg); Anklage auf ~ und Tod accusation *f* capitale; j-n das ~ nehmen faire mourir q.; mit meinem ~ könnte ich mich dafür verbürgen je le signerais de mon sang; mit Leib und ~ de corps et d'âme; es ist um ~s und Sterbens willen on ne sait qui meurt ni qui vit; (Lebhaftigkeit) vivacité *f*, (Beseelung) âme *f*; (belebende Munterkeit) gaieté *f*, F entrain *m*; neues ~ bekommen se ranimer; ein gutes ~ führen: a) bien vivre, b) faire bonne chère; Ausdruck des gemeinen ~s expression *f* appartenant à la langue commune, engS. expression familière; man sagt im gemeinen ~ on dit ordinairement. 3. (geschäftiges Treiben vieler) mouvement *m*, animation *f*; F das war ein ~, als er kam ce fut un bruit lorsqu'il arriva. 4. (die Wirklichkeit) nach dem ~ zeichnen dessiner au naturel ou d'après nature; et. ins ~ rufen oder setzen donner naissance à qc.; wieder ins ~ rufen faire renaître; ins ~ treten naître. 5. *st.s.* (lebendes Wesen) être *m* vivant, créature *f* (vivante); du, mein ~ toi, ma bien-aimée. 6. (die mit dem Gefäßsyste'me von Tieren, Pflanzen zusammenhängenden Teile des betreffenden Körpers) vif *m*; *vét.* (Teil des Pferdefußes) = Kern 5; aufs ~ gehen trancher dans le vif.

Leben=... (ˈ⌣...) in Zssgn s. Lebe=... und Lebens=... [vivant, poids vif.]

Lebend=gewicht (ˈ⌣=⌣⌣) *n* Sg. poids *m*

lebendig (-⌣⌣, noch 17. sw. -⌣⌣) [a/d. le'bentig] I *a.* Sb. 1. = lebend (s. leben 13 u. 14). — Bsd. Fälle: 2. bei ~em Leibe begraben werden être enterré vif; j-n tot oder ~ ausliefern livrer q. mort ou vif; wieder ~ werden ressusciter, se ranimer, se réveiller. 3. von bewegtem Treiben erfüllt) die Gasse ist an den Markttagen sehr ~ ... est très fréquentée les jours de marché; es wird schon ~ auf der Straße il y a déjà du monde dans les rues. 4. (von Lebenskraft erfüllt) plein de vie; beim ~en Gotte! par le Dieu vivant!; s. Buchstabe 1. 5. (reges Leben habend) vif. 6. von Pflanzen: ~e Blumen fleurs *f/pl.* naturelles; ~e Hecke, ~er Baum haie *f* vive, bonchure *f*. 7. ⚓ ~es Werk (der sich im Wasser befindende Teil des Schiffes) œuvres *f/pl.* vives. — II L~e(r) *s.* = Lebende(r) (s. leben V).

Lebendig=..., l~=... (-⌣⌣...) in Zs.-ssgn, zB.: **~begraben** *n* inhumation *f* d'un corps encore en vie; **~begraben=werden** *n* meist durch das *v.* zu geben, zB.: das ~b. ist entsetzlich il est terrible d'être enterré vivant; **~gebären** *n zo.*: ♂ viviparisme *m*; **~gebärend** *a. zo.*: ♂ vivipare; **~machend**(e Gnade) *a. rl.* (grâce *f*) vivifiant(e); **~machung** *f rl.*: vivification; **~werden** *n*, etwa: commencement *m* de la vie, animation *f*, réveil *m*, apparition *f*.

Lebendigkeit (-⌣⌣-) *f* ㊎ vivacité.

Lebens=..., l~=... (ˈ⌣...) in Zssgn. I oft: ... de vie, zB. **~balsam** *m* baume de vie; **~reich** *a.* plein de vie; **~voll** *a.* plein de vie. — II Weitere Beispiele: **~abend** *m poét.* soir de la vie; **~abriß** *m* précis de la vie de q., esquisse *f* biographique; **~alter** *n* âge *m*; **~ansicht** *f* manière d'envisager la vie, opinions *pl.* sur la vie; **~art** *f*: a) manière de vivre; (train *m* de) vie; b) (Benehmen in der Gesellschaft) usage *m* (du monde), savoir-vivre *m*, manières *pl.*; ~art haben, oft: avoir du monde; keine ~art haben, oft: être sans conduite; **~aufgabe** *f* tâche (ou but *m*) de toute ma (sa, &c.) vie, auch: but *m* suprême; sich etwas zu seiner ~aufgabe machen, oft: se consacrer tout entier à qc.; **~bahn** *f* carrière: **~baum** *m*: a) *fig. poét.* l'arbre de la vie: b) (Leben spendender Baum) arbre de vie; c) ♀ thuya (*Thuja*); **~bedingung** *f* condition vitale; **~beruf** *m* vocation *f*; **~beschreiber** *m* biographe; **~beschreibung** *f* biographie; die ~beschreibungen des Plutarch *les Vies de* ...; **~bild** *n* portrait *m* biographique; **~dauer** *f* durée de la vie; lange ~dauer longévité; wahrscheinliche ~dauer unter verschiedenen Verhältnissen probabilités *pl.* de vie; **~ende** *n* terme *m* de la vie; bis an mein ~ende jusqu'à mon dernier jour; **~erfahren** *a.* qui a l'expérience de la vie ou du monde; **~erfahrung** *f*: a) expérience de la vie; b) expérience du monde; **~faden** *m* trame *f* (de la vie ou de ses (nos, &c.) jours); **~fähig** *a.* vital, *méd., drt.* viable; **~fähigkeit** *f* vitalité, *méd., drt.* viabilité; **~flamme** *f* flambeau *m* de la vie; (Geliebte) objet *m* de ses flammes; s. auch auf-flackern; **~frage** *f* question vitale, question de vie ou de mort; **~freude** *f*: a) (o. *pl.*) joie de vivre; b) ~freuden *pl.* plaisirs *m/pl.* que nous offre la vie; **~frendigkeit** *f* = ~mut; **~frisch** *a.* (*ant.* grau 3), etwa: vif; **~froh** *a.* heureux de vivre; weitS. joyeux; **~führung** *f* conduite, vie; **~fülle** *f* plénitude de la vie, vigueur; (Jugendfrische) sève de la jeunesse; **~gang** *m*: a) développement intellectuel de q., carrière *f*; b) vie *f*; **~gefahr** *f* danger *m* de mort; mit ~gefahr au péril de ma (sa, &c.) vie; **~gefährlich** *a.* très dangereux; von einer Krankheit, Wunde, bisw. grave; **~geist** *m*: a) meist *pl.* ~geister esprits vitaux; b) (stärkende Essenz) élixir de vie; **~genuß** *m* jouissances *f/pl.* (que procure la vie); joie *f* de vivre; **~geschichte** *f* = ~beschreibung; **~gewohnheiten** *f/pl.* habitudes; ~gewohnheiten der Tiere mœurs des animaux; **~göttin** *f myth.* Parque; **~groß** *a.* de grandeur naturelle; **~größe** *f* grandeur naturelle; Figu'ren über ~größe ... plus grandes que nature; **~jahr** *n* année *f* (de la vie); im 30. ꝛc. (oder in seinem, meinem ꝛc. 30.) ~jahre à l'âge de trente ans; **~klugheit** *f* expérience de la vie; prudence dans sa conduite; savoir-vivre *m*, tact *m*; **~knoten** *m anat.* nœud vital; **~kraft** *f* force vitale, vigueur; **~kräftig** *a.* vivace; weitS. vigoureux; **~lage** *f* situation (de la vie); **~lang** *a.* qui dure toute la vie; *adv.* auf ~lang à perpétnité, à vie, pour la vie; **~länglich** *a.* perpétuel; von Renten ꝛc.: viager; zu ~länglicher Zwangsarbeit verurteilen ... aux travaux forcés à perpétnité; **~länglichkeit** *f* einer Rente ꝛc.: viagèreté; **~lauf** *m* cours de la vie, carrière *f*, vie *f*; esquisse *f* biographique; **~laufbahn** *f* carrière; **~lehre** *f* ♂ biologie; **~licht** *n poét.* flambeau *m* de la vie; j-m das ~l. ausblasen ôter la vie à q., P couper le sifflet à q.; **~linie** *f* Hand=wahrsagerei: ligne de vie, ligne vitale; **~los** *a.* (*Sch.*) = leb=los; **~luft** *f* air *m* nécessaire à la vie, air vital, (Sauerstoff) gaz *m* oxygène; **~lust** *f* attachement *m* à la vie; weitS. gaieté, verve; **~lustig** *a.* qui est attaché à la vie, heureux de vivre; weitS. vif, (munter) éveillé; **~magneti'smus** *m* = tierischer Magneti'smus; **~mai** *m* printemps de la vie; **~mittel** *n* aliment *m*, nourriture *f*; ~m. *pl.* vivres *m/pl.*, (Eßwaren) denrées *f/pl.*, comestibles *m/pl.*, ✕ mst: provisions *f/pl.* (de bouche); mit ~mitteln versehen approvisionner; **~müde** *a.* las de vivre, fatigué de l'existence; **~mut** *m* activité *f* courageuse, courage dans les luttes de la vie; **~mutig** *a.* qui est d'une activité courageuse; **~notdurft** *f* besoins *m/pl.* de la vie, subsistance; **~ordnung** *f* règlement *m* de la vie; in Bezug auf Gesundheit: régime *m*, diète; **~philoso'phie** *f* = ~weisheit; **~proze'ß** *m* fonctions *f/pl.* vitales; organisme vital; **~regel** *f* règle de conduite; **~reise** *f* voyage *m* (ou passage *m*) de cette vie, bisw. traversée; **~reiz** *m*: a) charme de la vie; b) excitation *f* qu'on ressent dans les parties vives; **~rente** *f* rente viagère; ~ und **Renten=Versicherung**(s=Gesellschaft *f*) *f* = ~versicherung(s=Gesellschaft), *a.* caisse de rentes; **~retter** *m*: a) qui sauve la vie à q., sauveur; b) (Stock mit Bleiknopf) casse-tête; **~satt** *a.* = ~müde; **~stellung** *f* position (sociale); **~strafe** *f* peine de mort, peine capitale; bei ~strafe sous peine de mort; **~tätigkeit** *f* activité; strebende ~tätigkeit gravitation vitale; **~trieb** *m* instinct de la vie: **~überdruß** *m* dégoût de la vie; **~unterhalt** *m* subsistance *f*, entretien, vie *f*, *drt.* aliments *pl.*; **~verlust** *m*: a) perte *f* de la vie; b) (Verlust an Toten) perte d'hommes; **~verrichtungen** *f/pl.* fonctions vitales; **~versicherung**(s=Gesellschaft *f*) *f* (compagnie d'assurance sur la vie; **~wahr** *a.* vrai, pris sur le vif; e-e ~wahre Schilderung une tranche de vie; **~wandel** *m* vie *f*, conduite *f*; e-n frommen ~wandel führen vivre saintement; **~wärme** *f* chaleur vitale ou naturelle; **~wasser** *n*: a) eau *f* vivifiante; b) (Branntwein) eau-de-vie *f*; **~weg** *m* chemin de la vie, carrière *f*; **~weise** *f*: a) = ~art a; b) bsd. Fälle: (Gewohnheiten) habitudes *pl.*, (Gebräuche, Sitten) mœurs *pl.*; **~weisheit** *f* (*ant.* Rathe'der=weisheit) philosophie (pratique); **~zeichen** *n*: kein ~zeichen von sich geben ne pas donner signe de vie; **~zeit** *f* durée de la vie; auf ~zeit pour (toute) la vie, à perpétuité, v. Renten ꝛc.:

en viager; Mitglied auf ~zeit membre perpétuel; **~ziel** *n*: a) terme *m* de la vie; b) = ~zweck; **~zweck** *m* but de la vie ou de l'existence.

Leber (ˈ⌣) [a/d. lëbara, gehört zu Lab] *f* ⚧ 1. meist: foie *m*. 2. Bsd. Fälle: frei (frisch oder dreist) von der ~ weg reden dire nettement sa façon de penser; s. Laus 2.

Leber-..., l~-... (ˈ⌣⌣...) in Zssgn. **I** *anat.*, ⚕, *path.*, *min.* meist: ... de (ou du) foie, ♂ ... hépatique *a.*, zB. **~a'loe** ⚕ *f* aloès *m* hépatique (*A'loë hepa'tica*); **~anschoppung** *f*, **~anschwellung** *f path.* ampliation du foie; **~braun, ~farben** *a.* couleur de foie; **~kies** *m* et *n min.* pyrite *f* hépatique. — **II** Bsd. Fälle: **~blümchen** *n*, **~blume** *f* ⚘ hépatique *f* (*Hepa'tica*); **~egel** *m vét.* douve *f* (*Di'stoma hepa'ticum*); **~entzündung** *f path.* inflammation du foie, ♂ hépatite; **~erz** *n min.*: a) argent *m* muriaté; b) mine *f* de cuivre hépatique; **~flecken** *m/pl.*: ♂ éphélides *f/pl.* hépatiques, weitS. (Sommersprossen) taches *f/pl.* de rousseur; **~haut** *f anat.* enveloppe du foie, bsd. capsule de Glisson; **~moos** ⚘ *n*: grünes ~moos peltigère *f* verruqueuse (*Lichen aphto'sus*); **~reim** *m* impromptu fait à table par celui qui acceptait un foie de brochet; weitS. ~reime *pl.* vers badins, méchants vers; **~schnitte** *m/pl.*: geröstete ~ hâtereau *sg.*; **~sucht** *f path.* = ~entzündung; **~süchtig** *a.* ♂ *path.* hépatique; **~tran** *m* huile *f* de foie de morue; **~wurst** *f* saucisson *m* de foie haché.

lebhaft (ˈ⌣) [leben] *a.* ㉔b. 1. meist: vif. 2. Bsd. Fälle: a) (voll Lebens) plein de vie, vivant, (feurig) bouillant; (warm, ergreifend) chaleureux, (belebt) animé, (munter) éveillé, (keck) fringant, (kurz angebunden) prompt; (glänzend) brillant; lebhafte Straße rue *f* très fréquentée, rue passante; ~ werden s'animer; ~er werden (Empfindungen) se raviver; der Streit wird ~ ... s'échauffe; *adv.* oft: avec vivacité ou animation; b) ✾ die Nachfrage nach Kaffee war sehr ~ (wird ~er) les demandes pour les cafés ont été fort actives (se réveillent).

Lebhaftigkeit (ˈ⌣⌣-) *f* ㊾ 1. analog „lebhaft", zB.: vivacité; feu *m*; chaleur; animation; brillant *m*; ✾ activité. 2. (lebhafte Äußerung) mouvement *m* de) vivacité.

Lech ⚙ (ᵉ) *m* (*n*) ㊽a. *métall.* matte *f*.

Lech-Feld (ᵉ-ᵉ) [Lech, Nebenfluß der Donau, id.] *npr. n.* ㉗a. *géogr.* contrée *f* située entre le Lech et la Wertach; Schlacht auf dem ~e (955) bataille d'Augsbourg.

lechzen (ᵉ⌣) *v/n.* (h.) ㉑c. 1. allgemein: languir de sécheresse et éprouver le besoin pressant de se rafraîchir; von dürstenden Menschen: brûler ou mourir de soif. 2. *fig.* nach etwas ~ (heiße Begierde nach etwas kund geben) être avide de qc., soupirer après qc.; nach Blut ~ être altéré de sang.

Leck[1] (ᵉ) [nieder-dtsch.] *m* (*n*) ㊽a. feute *f* (qui laisse passer un liquide), in Fässern, Röhren: fuite *f* (a. *fig.*); ⚓: voie *f* d'eau, einen ~ bekommen prendre eau, e-n ~ verstopfen aveugler une voie d'eau.

leck[2] (ᵉ) *a.* ㉔b. das Faß etc. ist leck ... coule, a une fuite; ⚓ das Schiff ist leck ... fait eau.

Leck-... (ᵉ...) in Zssgn, zB.: **~faß** *n* baquet *m* placé sous un tonneau qui coule; **~wein** *m* baquetures *f/pl.*

Leckage ✾ (lɛ̈-kɑ̈'-ʒə) [lecken[1] mit fr. Endung] *f* ㊾ (aus einem lecken Fasse ausgelaufene Flüssigkeit) coulage *m*, vidange.

lecken[1] (ᵉ⌣) [Leck] **I** *v/n.* ㉑a. 1. (h.) (undicht sein) laisser sortir (ou entrer) l'eau, fuir. 2. (sn) von Flüssigkeiten: (durch ein Leck rinnen) (s'é)couler, (s'en)fuir; (herausträufeln) dégoutter. — **II** L~ *n* ㊾c. L~ des Fasses, des Wassers etc.: fuite *f*, coulis *m*.

lecken[2] (ᵉ⌣) [a/d. lëchôn = lt. li'ngere] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) u. **sich** ~ *v/réfl.* et *v/rp.* ㉑a. 1. meist: (sich) ~ (se) lécher; *fig.* sich die Finger, den Mund nach et. ~ F s'en lécher les doigts ou les babines, wenn man es schon hat: s'en donner à lèche-doigts; mit Angabe der Wirkung: den Teller rein ~ lécher l'assiette, nettoyer l'assiette en la léchant; *fig.* (übertrieben ausarbeiten) F lécher (ou peigner) un ouvrage; von der Flamme: (züngelnd emporspringen) am Dache ~ lécher le toit. — Bsd. Fälle: 2. *fig.* j-s Speichel ~ (ihm wie ein Hund schmeicheln) flatter bassement q., F flagorner q.; von et. nur ~ F n'avoir de qc. qu'à lèche-doigts; P vorne ~ und hinten kratzen faire patte de velours; das ist wie geleckt, bisw.: F cela est fait comme une peinture; sie ist immer wie geleckt elle est toujours tirée à quatre épingles. 3. F (widerlich viel küssen) (sich) ~ (se) baisotter. — **II** L~ *n* ㊾c. lèchement *m*.

lecken[3] (ᵉ⌣) [got. laikan] *v/n.* (h.) ㉑a. † *bibl.* (hüpfen, springen) sautiller; noch obd. in: wider den Stachel ~ oder **löcken** regimber sous l'aiguillon.

Lecker[1] (ᵉ⌣) [lecken[2]] *m* ㊿a. 1. (mit *f*) **~in** *f* ㊿: a) qui lèche (les assiettes, &c.); b) (Schmarotzer, leckere Person; vgl. Speichel-, Teller-~) F lécheur *m*, ...euse *f* (s. Lecker-maul). 2. als Schimpfwort: (Schelm) fripon; (junger Laffe) bec-jaune. 3. F (der viel küßt) embrasseur. 4. bsd. *ch.* (Zunge) langue *f*.

lecker[2] (ᵉ⌣) *a.* ㉔b. 1. (von besonderem Wohlgeschmacke) friand, délicat, (auserlesen, köstlich) exquis, (gaumenreizend) ragoûtant. 2. von Personen: (geneigt, nur Leckeres zu genießen) qui aime les friandises, qui est friand d'un bon morceau, gourmet; (schwer zu befriedigen) délicat.

Lecker-... (ᵉ⌣...) in Zssgn. **I** analog „lecker", zB.: **~essen** *n* mets *m* friand. — **II** Bsd. Fälle: **~bissen** *m* friandise *f*, morceau friand (auch bisw. *fig.* von einem reizenden Mädchen); **~maul** *n*, *dim.* **~mäulchen** *n* F gourmet *m*, délicat(e *f*) *m*, friand(e *f*) *m*; (j. der gern viel und gut ißt) gourmand(e *f*) *m*.

Leckerei (ᵉ⌣ˈ) [lecken[2]] *f* ㊾ 1. = Leckerhaftigkeit. 2. = Lecker-bissen. 3. lèchement *m* (continuel).

leckerhaft, leckerig, beide: (ᵉ⌣⌣) *a.* ㉔b. = lecker[2].

Leckerhaftigkeit (ᵉ⌣⌣-) [lecken[2]] *f* ㊾ friandise, gourmandise.

leckern (ᵉ⌣) [lecken[2]] *v/n.* (h.) ㉑d. nach et. ~ être friand de qc.

Leda (ˈ⌣) *npr. f.* ㊾ *myth.* Léda (s. Teil 1).

Leder (ˈ⌣) [a/d. lëdar] *n* ㊿a. 1. meist: cuir *m*, weiches, zu Handschuhen, Hosen etc. zu verarbeitendes ~, oft: peau *f*. — Bsd. Fälle: 2. (aus ~ Gefertigtes): a) rundes ~ an der Spitze des Billardstockes effet *m* (de queue), procédé *m*; b) (Degen-scheide) gaine *f*; vom ~ ziehen dégainer; c) ~ zum Schuhanziehen chausse-pied *m*; Handschuhmach.: zugeschnittenes Stück ~ étavillon *m*. 3. ✾ nachgemachtes ~ imitation-cuir *m*; ⚙ Weberei: englisches ~ peau *f* de taupe. 4. F (die menschliche Haut) j-m das ~ gerben battre (F rosser) q., tanner le cuir à. q.

Leder-..., leder-... (ˈ⌣⌣...) in Zssgn. **I** oft: ... de (ou en) cuir, zB. **~arbeiter** *m* ouvrier en cuir; **~gelb** *a.* couleur (ou jaune) de cuir. — **II** Weitere Beispiele: **~abfälle** *m/pl.* enlevure *f/sg.*; ⚙ Gerberei: rafles *f/pl.*; **~abschnitte** ⚙ *m/pl.* zur Leimbereitung or(e)illons; **~apfel** *m* reinette *f* grise (*Malus prasome'la*); **~artig** *a.* de la nature du cuir, ⚕, *zo.* coriace; **~band** ⚙ *m*: a) Buchbinderei: (oft *abr.* Ldrb.) reliure *f* en cuir, (reliure en) veau; b) (Riemen) courroie *f*; **~bereiter** ⚙ *m* corroyeur; **~bereitung** ⚙ *f* corroi *m*, corroyerie; **~bock** ⚙ *m* Gerberei: chevalet; **~brandmalerei** ⚙ *f* pyrogravure sur cuir; **~braun** *a.* (brun de) cuir, tanné; **~drucker** ⚙ *m* imprimeur sur cuir; **~einband** ⚙ *m* = ~band a; **~farbe** *f*: a) couleur de cuir; b) couleur pour teindre le cuir; **~farben** *a.* couleur de cuir; **~handel** ✾ *m* commerce des cuirs, peausserie *f*; **~händler** ✾ *m* marchand de cuir, peaussier; **~hart** *a.* dur comme cuir, coriace; **~haut** *f*: ♂ *anat.* ~h. des Embryo c(h)orion *m*; **~hose** *f* culotte de peau; **~koffer** *m* malle *f* en cuir, auf Post- und Reise-wagen: vache *f*; **~pappe** ⚙ *f* carton-cuir *m*; **~riemen** *m* (zum Schärfen der Rasiermesser) cuir (à rasoir); **~rücken** ⚙ *m* Buchbinderei: (*abr.* Ldr.) reliure *f* dos basane; **~schmiere** ⚙ *f* enduit *m* pour peaux; **~stück** ✾ *n* morceau *m* de cuir; am Billardstock = Leder 2 a; **~tuch** ✾ *n* toile-cuir *f*; **~überzug** *m* recouvrement en cuir; **~vergolder** ⚙ *m* doreur sur cuir; **~waren** ✾ *f/pl.* peausserie *sg.*, cuirs *m/pl.*; **~werk** *n* (toutes sortes *f/pl.* d'objets en) cuir *m*; **~zeug** *n*: a) = ~werk; b) ⚔ ~zeug eines Soldaten buffleterie *f*; **~zucker** ✾ *m*: weißer ~-zucker pâte *f* de guimauve; schwarzer ~-zucker pâte de réglisse; **~zurichter** ⚙ *m* corroyeur.

ledern[1] (ˈ⌣) *a.* ㉔b. 1. de (ou en) cuir; von Handschuhen, Hosen etc.: de (ou en) peau. 2. *fig.* dur comme du cuir, coriace; F: (philisterhaft) béotien, (langweilig) sec, ennuyeux, F tannant.

ledern[2] (ˈ⌣) *v/a.* ㉑d. 1. = gerben I a. 2. (mit Leder versehen) garnir de cuir.

ledig (ˈ⌣) [a/d. lëdac; bz. freien Ganges] *a.* ㉔b. 1. einer Sache (*gén.*) oder von et. ~ sein être dégagé (ou quitte, affranchi, *pfort* délivré, von etwas Lästigem: débarrassé) de qc.; sich von etwas los und ~ machen se dégager de qc.; so ~ ausgehen l'échapper belle, en être quitte pour peu de chose, rester impuni (pour cette fois). — Ohne Komplement: 2. (frei) libre; j-n los und ~ lassen mettre q. en liberté; los und ~ sein être absolument libre; j-n los und ~ sprechen absoudre q. 3. (unverheiratet) non marié, libre, céli-

bataire; ~ bleiben rester garçon (vieille fille, F coiffer sainte Catherine); von katholischen Priestern: vivre dans le célibat; sie ist noch ~, oft: elle n'est pas encore mariée; der ~e Stand le célibat. 4. (unbesetzt, leer) vide, v. Ämtern, Lehen: vacant; ~es Pferd cheval *m* haut le pied. 5. meist *adv.* (mit Ausschluß aller fremden Beimischung, rein) purement, *pfort* uniquement, purement et simplement; es ist ~(lich) seine Schuld c'est purement sa faute.

Ledig-... (ˈ⁻ᵘ...) in Zssgn mit Verbal-Substantiven, zB.: **~werden** *n* affranchissement *m*, délivrance *f*, dégagement *m*, oder analog „ledig" zu umschreiben.

ledigtich (ˈ⁻ᵘᵘ) *adv.* s. ledig 5.

Lee ⚓ (ˈ⁻) [nieder-dtsch.] *f* ㊾ (ohne *pl.*) côté *m* sous le vent, dessous *m* du vent.

Lee-..., lee-... ⚓ (ˈ⁻...) in Zssgn. **I** analog „Lee", zB.: **~brassen** *f/pl.* bras *m/pl.* de dessous du vent. — **II** Besondere Fälle: **~bord** *m* = Lee; **~segel** *n* bonnette *f*; **~seite** *f* = Lee; **~wärts** *adv.* sous le vent.

leer (ˈ⁻) [a/d. lâri] ㉔b. **I** *a.* 1. meist: vide; ~ ausgehen s'en aller les mains vides (vgl. auch 2); ~ machen (werden se) vider. 2. Bsd. Fälle: (geleert) oft: vidé, (geräumt) évacué; ~ machen évacuer; ~ werden (se) désemplir, von einem Faß: être en vidange, von einem Saale etc. auch: se dégarnir; er wird nicht ~ ausgehen (ohne Verlust) cela ne se passera pas sans perte, (ohne Schläge) il y aura bien sûr des coups; ~er Keller cave *f* dégarnie; das Nest ist ~, bisw.: F les oiseaux (s)ont déniché(s); ~er Raum (im Koffer etc.) place *f* perdue; ~ zurückgehender Wagen voiture *f* de renvoi; der Wagen kehrte ~ zurück la voiture retourna à vide; man sieht nichts als die ~en Wände il n'y a que les quatre murs ou murailles; s. wüst; vor e-m ~en Hause spielen, oft: jouer pour les banquettes; *prv.* s. dreschen 1; (unbesetzt) inoccupé, libre, von Betten, Stuben, Ämtern: vacant; (unbeschrieben) (en) blanc; *fig.*: (bedeutungslos) insignifiant, (eitel) vain, (unbegründet) sans fondement, (unnütz, überflüssig) oiseux, (hohl) creux; ~e Ausreden pures défaites; ~e Worte paroles *f/pl.* en l'air ou vides de sens. — **II** das **L~e** le vide.

Leer-..., leer-... (ˈ⁻...) in Zssgn. **I** analog „leer(en)", zB.: **~faß** ⚙ *n* Papierfabrikation: baquet *m* à désemplir. — **II** Bsd. Fälle: **~holz** ⚙ *n* = Lehr-holz; **~machen** *n* = leeren II; **~sein** *n*: a) état *m* vide de qc.; b) = Leere 1; **~sparren** ⚙ *m arch.* chevron de remplage; **~stehen** *n*: a) (Unbewohntsein einer Wohnung) zu umschreiben: ... qui est inoccupé; b) (von Zimmern ohne Möbel) démeublement *m*; **~stehend** *a.* (von Betten, Zimmern) vide, vacant; **~zug** 🚂 *m* train restant en gare.

Leere (ˈ⁻ᵘ) [leer] *f* ㊸ (ohne *pl.*) 1. meist: vide *m*. 2. Bsd. Fälle: *fig.* analog „leer 2", zB. insignifiance; vanité; creux *m*.

leeren (ˈ⁻ᵘ) [leer] **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉔a. 1. meist: (sich) ~ (se) vider; s. ausleeren 1. 2. Bsd. Fälle: (räumen) évacuer, désemplir; die Schüsseln ~ faire les plats nets; ✉: den Briefkasten ~ faire la levée de la boîte (aux lettres), lever les lettres, die Briefkasten werden täglich fünf mal geleert il y a cinq levées par jour; sich ~ (se) désemplir, von e-m Saale etc.: se dégarnir. — **II L~** *n* ㊸c. u. **Leerung** *f* ㊾ analog I, zB.: vidage *m*, e-r Grube etc.: vidange *f*; évacuation *f*; levée *f* de la boîte aux lettres.

Leerheit (ˈ⁻) [leer] *f* ㊾ 1. = Leere. 2. (et. Inhaltsloses) frivolité, futilité.

Lefaucheux-Gewehr (pron. fr.-ˈ⁻ᵘ) *n* ㊳a. Büchsenmacherei, *ch.*: fusil *m* Lefaucheux.

Lefze (ᵘˈ) [a/d. lëfzâ, gehört zu Lippe; lt. labrum] *f* ㊽ *provS., poét., anat.* u. ⚙ = Lippe.

Leg-... (ˈ⁻...) in Zssgn = Lege-...; außerdem: **legal** (ˈ⁻) [lt.] *a.* ㉔b. (gesetzmäßig) légal, conforme aux lois.

Legalisation (ˈ⁻ᵘ-tß(ᵘ)ˈ⁻) [lt.] *f* ㊾ = legalisieren. — **II L~** *n* ㊸c. u. **Legalisierung** *f* ㊾ légalisation *f*.

Legalisierungs-... (ˈ⁻ᵘˈ⁻ᵘ...) in Zssgn, meist: ... de légalisation, zB. **~protokoll** *n* procès-verbal *m* de légalisation.

Legalität (ˈ⁻ᵘˈ⁻) [lt.] *f* ㊾ légalité.

Legat (ˈ⁻) [lt.] **I** *m* ㊺a. (*h.a.* Gesandter etc.; jetzt: päpstlicher Gesandter oder Verwalter e-r Provinz) légat. — **II** *n* ㊳a. (Vermächtnis) legs *m*.

Legatar (ˈ⁻ˈ⁻) [lt.] *m* ㊳a., **~in** *f* ㊿ *drt.* légataire *s.*

Legation (ˈ⁻tß(ᵘ)ˈ⁻) [lt.] *f* ㊾ légation, ambassade.

Legations-... (ˈ⁻tß(ᵘ)ˈ⁻...) in Zs.-sstgn, meist: ... de légation, zB. **~rat** *m* conseiller de légation; **~sekretär** *m* secrétaire d'ambassade ou de légation.

Lege-... (ˈᵘ...) in Zssgn. **I** analog „legen", zB.: **~zeit** *f* der Vögel saison de la ponte. — **II** Bsd. Fälle: **~geld** *n* (Eintritts-geld) (droit *m* d')entrée *f* dans une association, &c.; première mise *f* (de fonds); **~henne** *f* (poule) pondeuse; **~reif** *a.* (von der Henne) prête à pondre; **~röhre** *f*, **~stachel** *m* gewisser Insekten tarière *f*.

lege artis (ˈ⁻ ᵘ⁻) s. L 2.

legen (ˈ⁻) [a/d. legjan; bz. liegen machen] **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉔a. 1. allgemein: (sich) ~ (se) mettre; (sich) planvoll und bedächtig ~ (se) poser, (nieder-) ~ se coucher; (einen Platz geben) (se) placer; (hinstrecken) (s')étendre; (zs.-falten) plier du linge, &c. — Bsd. Fälle: 2. mit abhängiger *prp.* (s. jedoch ⚙, ⚔ und ⚓ in bsd. Rubriken; hier nicht aufgeführte Wendungen suche man unter dem *s.*): *ad acta* ~ = zu den Akten (s. ds) ~; **an-ea.** ~ joindre, réunir; et. ans Feuer ~ exposer qc. au feu; (die) Hand an j-n, et. ~ mettre la main sur (ou saisir) q., qc.; s. Hand 1 und 2; die letzte (oder nachbessernde) Hand an etwas ~ mettre la dernière main à qc.; s. Herz 1 b, Kette 1 a; et. wieder an seinen Platz ~ remettre qc. à sa place; den Kopf an j-s Schulter ~ reposer la tête sur ...; an den Tag ~ manifester; etwas **auf** den Tisch ~ mettre (ou poser) qc. sur ...; sich aufs Bett ~ se coucher sur ...; *fig.* sich auf die Bärenhaut, auf die faule Seite, aufs Ohr, auf den Rücken ~ faire le fainéant; sich aufs Bitten ~ avoir recours aux prières; auf die Erde ~ mettre à terre; sein Haupt (zur Ruhe) aufs Kissen ~ reposer sa tête sur l'oreiller; der Qualm legt sich mir auf die Brust ... me tombe sur la ...; s. Gewicht 1; sich auf die liederliche Seite ~ donner dans le libertinage, se livrer à la débauche; eine Steuer auf etwas ~ imposer qc.; den Ton, Nachdruck auf et. ~ accentuer (ou appuyer sur) qc.; großen Wert auf et. ~ tenir à qc.; sich auf et. ~ (sich dessen befleißigen) s'appliquer (ou s'attacher) à qc.; seine Worte auf die Wagschale ~ peser ses termes; Geld auf Zinsen ~ mettre de l'argent à intérêt; s. Raute 2 b; auf ea. ~: a) superposer, entasser, b) ✿ Fässer ... engerber ...; et. **aus** der Hand ~ quitter (ou lâcher) qc.; et. (Gefaltetes) aus-ea. ~ déplier qc.; die Sachen **durch**-ea. ~ mettre pêle-mêle; sich **gegen** et. ~ s'opposer à qc.; et. **hinter** sich (zurück) ~ faire des épargnes; **in** Asche ~ réduire ... en cendres; Geld in die Bank etc. ~ mettre ... à la banque; sich ins Bett ~ se coucher; Reben in die Erde ~ coucher ... en terre; in Fesseln, Ketten ~ charger de fers; s. Geschirr 5; sich **ins** Mittel ~ s'interposer, intervenir; j-m etwas in den Mund ~ faire dire qc. à q.; etwas in Ordnung ~ ranger qc.; s. Hand 1; Hindernisse in den Weg ~ susciter des obstacles; **nach** der Reihe ~ ranger par ordre; eine Decke **über** den Tisch ~ étendre ... sur ...; den Mantel **um** die Schulter ~ mettre son ...; et. um et. (herum) ~, oft: entourer qc. de qc.; **unter** Schloß und Riegel ~ mettre sous clef; unter Siegel ~ sceller; et., das man an sich trägt, **von** sich ~ déposer qc.; j-m den Kopf **vor** die Füße ~ faire sauter la tête à q.; ein Schloß vor die Tür ~ mettre un cadenas à ...; er hat nicht, **wohin** er sein Haupt lege il n'a pas où reposer sa tête; j-n (sich) **zu** Bett(e) ~ coucher q. (se coucher); (sich) j-m zu Füßen ~ (se) mettre aux pieds de q. (bsd. *fig.*); s. Grund 7, Last 2; etwas zum Übrigen ~ ajouter qc. au reste; zu ea. ~ réunir, mettre ensemble; sich (da)**zwischen** ~ intervenir. 3. = lagern II. 4. Eier ~ (von Vögeln, bsd. von Hühnern) pondre. 5. ein Fundament, den Grund zu etwas ~ poser (ou jeter) les fondements de qc. (s. Grund 7); Rasen ~ placer les gazons. 6. eine Falle etc. ~ tendre un piège, &c. 7. ein Pflaster ~ appliquer ... 8. Geld ~ (in die gemeinsame Kasse) déposer ... 9. sich ~, sich schlafen ~ se coucher, (weil man krank ist) s'aliter. 10. sich ~ (nachlassen, zur Ruhe kommen) se calmer, s'apaiser, s'abattre; (langsamer werden) se ralentir, (aufhören) cesser. 11. (sich) die Karten ~ (lassen) (um daraus et. prophezeien zu können) (se faire) tirer les cartes. 12. weitS. = kastrieren. 13. j-m et. ~ (machen, daß es nicht im Gange bleibt) empêcher q. de faire qc., interdire qc. à q.; s. Hand-werk a. 14. Erbsen, Bohnen ~ (säen) planter ... 15. *agr.* sich ~ (vom Getreide) verser. 16. mit Angabe des Erfolges: beiseite ~ (sparen) mettre de côté; et. bereit, fertig ~ préparer qc., tenir qc. tout prêt; s. bloß 4; den Garten etc. hoch, höher ~ rehausser ...; lahm oder matt ~ paralyser; j-m et. nahe ~: a) (so daß er leicht darauf verfällt) faire toucher qc. du doigt à q., donner à entendre à q. que ..., faire comprendre qc. à q., b) = aus-

Herz (s. ds 1 b) ~; schief ~ mettre en biais; trocken ~ mettre à sec; zurecht ~ arranger. 17. ⚙ *agr.* in Schwaden ~ (en)javeler; Senk-reifer ~ coucher; in die Lohgruben ~ coucher en fosses; Papierfabrikation: a) die Bogen ~ lever ..., b) = gautschen 1. 18. ⚔: Bresche in etwas ~ battre qc. en brèche; Besatzung in eine Stadt ~ mettre garnison dans ...; in Kasernen ~, oft: caserner; s. Hinter-halt 1; j-m Einquartierung, Soldaten ins Haus ~ loger des soldats chez q.; sich vor eine Stadt ~ camper devant ... 19. ⚓ sich vor Anker ~ se mettre à l'ancre, mouiller; ein Tau klar ~ parer ...; das Schiff quer ~ traverser ...; ein Schiff auf die Reede ~ mettre ... dehors; ein Schiff auf die Seite ~ mettre ... à la bande, abattre un vaisseau en carène; sich Seite an Seite mit e-m andern Schiffe ~ se ranger à bord; sich unter den Wind ~ se mettre à la cape. — ☞ **II L~** *n* ⓒc. u. **Legung** *f* ㊊ analog I, zB. zu 3: L~ der Weinfässer auf Lagerbäume enchantelage *m*. Zu 4: ponte *f*. Zu 5: pose *f* de la première pierre, &c., posage *m* d'un parquet, &c. Zu 6: tendue *f*. Zu 17: ⚙ L~ von Senk-reifern ꝛc. couchage *m*; Papierfabrikation: = gautschen II.

legendarisch (-ᵕ⸗ᵕ) [lt.] *a.* ⓐb. = lege'n-denhaft.

Legende (-ᵒᵕ) [lt.] *f* ㊎ von Heiligen: légende; sonst: tradition.

Legenden-... (-ᵒᵕ...) in Zssgn, meist: ... de légendes, zB. **~buch** *n*, **~sammlung** *f* livre *m* de légendes, auch: légendaire *m*; **~schreiber** *m* auteur de légendes, auch: légendaire.

legendenhaft (-ᵒᵕᵕ) *a.* ⓐb. légendaire.

Leger (⸗ᵕ) [legen] *m* ㊍a. 1. qui pose, ⚙ poseur; ⚙ Papierfabrikation: = Gautscher. 2. ⚓ (Faß mit Trinkwasser) boute *f*.

Leger-Wall ⚓ (ᵘᵕ⸗ᵒ) *m* ㊎a. terre *f* (ou côte *f*) sous le vent.

legierbar ⚙ (-⸗-) [lt.] *a.* ⓐb. v. Metallen: alliable.

Legierbarkeit ⚙ (-⸗--) [lt.] *f* ㊍ alliabilité.

legieren[1] (-⸗ᵕ) [it. lega're] **I** *v/a.* ㊎a. 1. (ein Legat vermachen) léguer. 2. Fechtkunst: = ligieren. — **II L~** *n* ⓒc. u. **Legierung** *f* ㊍ constitution *f* d'un legs: legs *m*.

legieren[2] (-⸗ᵕ) [it. lega're] **I** *v/a.* ㊎a. 1. ⚙ (edlere Metalle mit geringeren versetzen) allier; stark legiertes Gold bas or *m*. 2. Kochkunst: s. abziehen 8. — **II L~** *n* ⓒc. und **Legierung** *f* ㊍ 3. zu 1: ⚙ alliage *m*. 4. nur Legierung (das durch L~ Entstandene) composition *f*, titre *m*.

Legion (-ᵕ⸗) [lt.] *f* ㊍ *h.a.* ⚔ légion; *fig.* ihr Name ist ~ ils s'appellent légion.

Legionär † (-ᵕ⸗) [fr.] *m* ㊎a. und ㊏a. légionnaire.

Legions-... (-ᵕ''...) in Zs.-sstgn. **I** analog „Legio'n", zB.: **~kreuz** *n* croix *f* de la Légion d'honneur. — **II** Bsd. Fälle: **~münze** *f num.* légion; **~soldat** ⚔ *m* (soldat) légionnaire.

legislativ (-ᵕ⸗⸗ī) [lt.] **I** a. **legislatorisch** (-ᵕ⸗⸗ᵒ) *a.* ⓐb. = ge-setz-gebend. — **II L~e** (-ᵕ⸗⸗ᵂᵉ) *f* ㊍ pouvoir *m* législatif.

Legislatur (-ᵕ⸗⸗) [lt.] *f* ㊍ législature.

Legislatur-Periode (-ᵕ⸗''⸗ᵕ⸗ᵒ) [lt.-grch.] *f* ㊍ législature.

Legist (-ᵒ) [lt.] *m* ㊎a. = Ge-setz-kundige(r).

legitim (-ᵕ⸗) [lt.] *a.* ⓐb. (rechtmäßig) légitime.

Legitimation (-ᵕ⸗⸗tß(ᵕ)⸗) [lt.] *f* ㊍ (Ausweis) légitimation.

Legitimations-... (-ᵕ⸗⸗tß(ᵕ)''...) in Zssgn. **I** meist: ... de légitimation, zB. **~karte** *f* (Erkennungskarte) carte de légitimation. — **II** Bsd. Fälle: **~atte'st** *n* ehm. = Bescheinigung (s. be-scheinigen 2); **~papier** *n*, oft: pièce *f* justificative, *pl.* oft: papiers *m/pl.* (vgl. Aus-weis 2).

legitimieren (-ᵕ⸗⸗ᵕ) [lt.] **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㊎a. (sich) ~ (sich ausweisen) (sc) légitimer. — **II L~** *n* ⓒc. und **Legitimierung** *f* ㊍ légitimation *f*.

Legitimist (-ᵕ⸗⸗ᵒ) *m* ㊎a., **~in** *f* ㊏, **legitimistisch** (-ᵕ⸗⸗ᵒ⸗) *a.* ⓐb. [lt.] légitimiste *s. et a.*

Legitimität (-ᵕ⸗⸗ᵕ⸗) [lt.] *f* ㊍ légitimité.

Leguan (-ᵕ⸗) [java'nisch] *m* ㊏a. oder ㊎a. *zo.* porte-crête, ☙ iguane (*Igua'na*).

Leguminose (-ᵕ⸗⸗ᵕ) [lt.] *f* ㊎: a) = Hülsenfrucht; b) (eine Art Kraftsuppen-Mehles) légumineuse.

Lehde (⸗ᵕ) [holländisch leegte Fläche] *f* ㊎ (unbebautes Land) riaize, (Heide) lande, (Brachfeld) jachère.

Lehen (⸗ᵕ) *n* ㊊b., a. **Lehn** (⸗) *n* ㊎a. [a/d. lêhan; von leihen] Feudalwesen: a) fief *m*; ein Gut als ~ besitzen oder es zu ~ tragen posséder ... en fief; j-m et. zu ~ geben donner qc. en fief à q., fieffer q. de qc.; ein Gut zu einem ~ machen inféoder ...; zu ~ rühren von ... mouvoir, être mouvant ou dépendant de ..., relever de ... b) (oft im *pl.* gbr.) (Belehnung) die ~ empfangen recevoir l'investiture d'un fief.

Leh(e)n-..., leh(e)n-..., oft: Leh(e)ns-..., leh(e)ns-... (''..., ''ᵕ...) in Zssgn. **I** analog „Lehen", zB.: **~einziehung** *f*, **~entsetzung** *f* saisie de fief pour forfaiture; **~fähig** *a.* (**~fähigkeit** *f*) habile (habilité) à posséder un fief; **~weise** *adv.* en manière de fief, comme fief. — **II** Bsd. Fälle: **~bauer** *m* paysan qui tient sa terre en fief, tenancier; **~befreiung** *f* amortissement *m*; **~brief** *m* lettres *f/pl.* d'investiture; **~dienst** *m* service de vassal, service lige; **~dienstpflicht(igkeit)** *f*: persö'nliche ~d. lige(a)nce; **~eid** *m* serment hommagial; den ~eid leisten prêter foi et hommage; **~erbe** *m* héritier féodal; **~erledigung** *f* ouverture de fief, déshérence; **~fall** *m* ouverture *f* de fief, dévolution *f*; **~folge** *f*: a) succession féodale; b) obéissance due par le vassal au seigneur suzerain; **~frau** *f*: a) dame suzeraine; b) (*f* von ~mann) vassale; **~frei** *a.* allodial; **~freiheit** *f* allodialité; **~fürstentum** *n* principauté *f* tenue en fief; **~gebühr** *f*, **~gefälle** *n/pl.* revenus *m/pl.*, droits *m/pl.*; profits *m/pl.* de fief; **~geld** *n* redevance *f* féodale, relief *m*; **~gericht** *n* cour *f* féodale; **~gut** *n* domaine *m* fieffé, fief *m*; **~herr** *m* (seigneur) suzerain; **~herrin** *f* = ~frau a; **~herrlich** *a.* suzerain; **~herrlichkeit** *f* suzeraineté; **~herrschaft** *f* gouvernement *m* féodal, suzeraineté; **~mann** *m* (*pl.* ~männer und ~leute) vassal, homme lige, feudataire; **~männisch** *a.* feudataire; **~pflicht** *f* obligation féodale, des ~mannes: vassalité; des ~herrn: devoir *m* seigneurial; die ~pflicht leisten: a) = den ~eid leisten, b) satisfaire à ses devoirs de vassal; **~pflichtig** *a.* lige, hommagé; **~recht** *n*: a) droit *m* féodal; b) droit *m* d'investiture; **~rechtskundig** *a.*, **~rechtskundige(r)** *m* feudiste *a. et m*; **~sache** *f* matière (ou affaire) féodale; **~schulze** *m* maire feudataire; **~schulzen-Gut** *n* terre *f* d'un maire feudataire; **~träger** *m* = ~mann; **~treue** *f* foi féodale, féodalité; **~verfassung** *f* = ~herrschaft; **~verhältnis** *n* vasselage *m*; **~vormund** *m* tuteur feudataire; **~wesen** *n* régime *m* féodal; **~zinsbuch** *n* (livre *m*) censier *m*; **~zinsherr** *m* (seigneur) censier; **~zinspflichtig** *a.* censitaire, cotier.

leh(e)nbar (⸗ᵕ)- [Lehen] *a.* ⓐb. Lehenswesen: 1. capable de posséder un fief. 2. (ein Lehen von j-m tragend) mouvant de q. 3. (die Eigenschaft e-s Lehens habend) féodal.

Leh(e)nbarkeit (⸗ᵕ)-- [Lehen] *f* ㊍ analog „leh(e)nbar", zB.: 1. capacité de posséder un fief. 2. mouvance. 3. féodalité.

Lehens-... (''...) in Zssgn s. Leh(e)n-...

Lehm (⸗) [nieder-deutsch für Leim] *m* ㊎a. (*pl.* ∿) 1. limon, terre *f* (limoneuse). 2. oft *abus.* für „Ton" (terre *f*) glaise *f*, argile *f*; ⚙ Maurerei: mit Stroh vermischter ~ torchis, bauge *f*, bousillage.

Lehm-..., lehm-... (''...) in Zssgn. **I** analog „Lehm", zB.: **~estrich** ⚙ *m arch.* aire *f* en argile; **~fachwerk** ⚙ *n* entrevous *m* de bousillage; **~form(er** *m*) *f* ⚙ Gießerei: moule *m* (mouleur) en argile; **~formerei** *f*: a) atelier *m* de moulage, b) = ~(form)guß; **~(form)guß** *m* ⚙ coulage *m* en terre; **~hütte** *f* cabane en torchis; **~mauer** *f*, **~wand** *f* ⚙ mur *m* de bousillage. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeit** *f* bousillage *m*; **~artig** *a.* argileux, glaiseux; **~bau** ⚙ *m* construction *f* (ou bâtisse *f*) en bousillage; **~boden** *m* terrain argileux; **~erde** *f* terre limoneuse; **~grube** *f* glaisière; **~haltig** *a.* argileux, glaiseux; **~klecker** *m*, **~kliker** *m* ⚙ bousilleur; **~kübel** ⚙ *m* (*n*) Maurerei: oiseau *m*; **~stampf-bau** ⚙ *m* Maurerei: construction *f* en pisé.

lehmern (⸗ᵕ) *a.* ⓐb. d'argile, ⚙ de bousillage.

lehmicht, lehmig (⸗ᵕ) *a.* ⓐb. glaiseux, argileux.

☞ **Lehn** ꝛc. s. Lehen ꝛc.

Lehn-... (''...) in Zssgn. **I** = Lehen-... — **II** analog „Lehne", zB.: **~bank** *f* banc *m* à dos. — **III** Bsd. Fälle: (auch Bestimmungswort von „lehnen") **~satz** *m* ☙ *math., phls.* lemme; **~sessel** *m*, **~stuhl** *m* chaise *f* (ou siège) à dos, bsd. (gepolsterter) ~stuhl fauteuil (mit Rollen à roulettes); großer ~stuhl mit zurückgebogener Lehne fauteuil (à la) Voltaire, voltaire; **~wort** *n gr.* mot *m* emprunté (à une langue étrangère).

Lehne (⸗ᵕ) [mittel-dtsch. lênen; s. lehnen] *f* ㊍ 1. (Teil eines Gegenstandes, woran man sich oder et. lehnen kann) ~ einer Bank, eines Stuhles dos *m*, dossier *m*; (Seiten-)~ (in Kutschen, Stühlen ꝛc.) accotoir *m*; ~ einer Treppe rampe. 2. (sanft geneigter Berghang) plan *m* incliné, pente (douce), penchant *m*, (Abfall e-s Gebirges) versant *m*.

lehnen (⸗ᵕ) [a/d. lînên] ㊎a. **I** *v/n.* (b.) u. **sich ~** *v/réfl.* mit *prp.*: an et. (*dat.* od.

ac.) ~, sich an et. (*ac.*) ~ s'appuyer (mit dem Rücken, auch: s'adosser) contre qc.; sich auf j-n, etwas ~ s'appuyer sur q. ou qc.; sich mit dem Ellbogen auf den Tisch ~ s'accouder sur la table. — **II** *v/a.* appuyer, mit dem Rücken, auch: adosser (an, auf etwas à, sur qc.).

Lehner ↖ (ˈ⌣) *m* ⓐa. = Leiher.

Lehns-... (ˈ⌣...) in Zssgn ſ. Leh(e)n-...

Lehr-..., lehr-... (ˈ⌣...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Lehre, lehren", zB.: **~appara't** *m* appareil d'enseignement; **~begier(de)** *f* désir *m* d'enseigner; **~eifer** *m* zèle pour l'enseignement. — **II** Weitere Beiſpiele: **~amt** *n* charge *f* (ou fonction *f*) d'instituteur ou de professeur, professorat *m*; das geiſtliche ~amt la prédication de l'Évangile; **~amts-Kandida't** *m*, etwa: aspirant au professorat; **~anſtalt** *f* établissement *m* d'instruction publique, (Schule) école, (Erziehungs-Anſtalt) institution; **~art** *f* méthode (d'enseignement); **~aufgabe** *f* = Penſum; **~bataillo'n** ✕ *n* bataillon-école *m*; **~begriff** *m* système, doctrine *f*; kurzer ~begriff abrégé, précis; **~bogen** ⚙ *m arch.* cintre de charpente; **~bote** *m* missionnaire, apôtre; **~brett** *n*: a) ⚙ *arch.* cherche *f*; Wagnerei: cintre *m* de charron; b) ✕ *frt.* planche-directrice *f*; **~brief** *m* lettres *f/pl.* (ou certificat) d'apprentissage; épître *f* didactique; ✆ *ro.* (v. e-m der nichts weiß) du kannſt dir deinen ~brief wiedergeben laſſen va-t'en retourner en apprentissage; **~buch** *n* cours *m*, traité *m*, (Handbuch) kurzgefaßtes ~buch), oft: précis *m*, abrégé *m*; **~burſch(e)** *m* apprenti; **~dichter** *m* poète didactique; **~fabel** *f*: ✆ apologue *m*; **~fach** *n*: a) branche *f* d'enseignement; b) = ~amt; **~fähig** *a.* capable d'enseigner; **~fähigkeit** *f* = ~gabe; **~form** *f*: a) forme d'enseignement; b) *poét.* forme didactique; **~freiheit** *f* liberté d'enseignement (*ant.* ~zwang); **~gabe** *f* talent *m* d'enseigner, don *m* didactique; **~gang** *m*: a) zB. der franz. Sprache cours de (la) ...; b) = ~art; **~gebäude** *n* système *m*; **~gedicht** *n* pièce *f* (größer: poème *m*) didactique; **~gegenſtand** *m* objet de l'enseignement, matière *f*; **~gehilfe** *m* maître-adjoint; **~gehilfin** *f* sous-maîtresse; **~geld** *n* bei Handwerkern ꝛc.: a) apprentissage *m*; b) *fig.* ~geld bezahlen payer son apprentissage, apprendre qc. à ses dépens; **~grund** *m* base *f* d'une science; **~herr** *m* maître (d'un apprenti), patron; **~holz** ⚙ *n* Stellmacherei, *charp.*: cintre *m*; **~jahre** *n/pl.* (années *f/pl.* d')apprentissage *m/sg.*; ſeine ~jahre beſtehen faire son apprentissage; **~junge** *m* = ~burſch(e); **~kontra'kt** *m* contrat d'apprentissage, *drt.* obligé; **~körper** *m* corps des professeurs; **~kraft** *f* professeur qui a des qualités didactiques; ausgezeichnete ~kräfte professeurs *m/pl.* distingués; **~kunſt** *f* art *m* d'enseigner, ✆ didactique; **~mädchen** *n* apprentie *f*; **~mäßig** *a. rl.* dogmatique; **~meinung** *f rl.* dogme *m*; **~meiſter** *m*: a) = ~herr; b) (Hofmeiſter) précepteur; **~meiſterlich** *a.* préceptoral, *mv. part* pédantesque; **~mittel** *n*: a) moyen *m* d'enseignement; b) objet *m* d'enseignement; **~perſon** *f* = Lehrer; **~plan** *m* plan d'étude, programme des études (vgl. Stunden-plan); **~punkt** *m* point de doctrine; **~reich** *a.* instructif; **~ſaal** *m* classe *f*; weitS. = Hör-ſaal; **~ſatz** *m* thèse *f*; kurzgefaßter ~ſatz aphorisme; ✆ *math.* théorème; *rl.* dogme; **~ſchrift** *f* écrit *m* didactique; **~ſpruch** *m* sentence *f*, aphorisme; **~ſprüchlich** *a.* sentencieux, aphoristique; **~ſtand** *m*: a) corps enseignant (*ant.* Nähr- und Wehr-ſtand); b) état d'instituteur, professorat; **~ſtätte** *f* = Schul-zimmer; **~ſtil** *m* style dogmatique ou didactique; **~ſtoff** *m* matière *f* d'enseignement; **~ſtreifen** ⚙ *m arch.* (beim Putzen) cueillie *f*; **~ſtuhl** *m* chaire *f* (de professeur); ~ſtuhl für Chemie chaire de ...; **~ſtunde** *f* leçon, classe; **~tätigkeit** *f* professorat *m*, enseignement *m*: **~ton** *m* ton dogmatique ou doctoral; **~verhältnis** *n* apprentissage *m*; **~vertrag** *m* = ~kontra'kt; **~weiſe** *f* = ~art; **~widrig** *a.* contraire à une doctrine, *rl.* contraire aux dogmes; **~zeit** *f* (temps *m* d')apprentissage *m*; *fig.* ſeine ~zeit in etwas durchmachen faire l'apprentissage de qc. (vgl. ~geld b); **~zimmer** *n* = ~ſaal; **~zwang** *m* assujettissement à la doctrine prescrite ou aux dogmes (*ant.* ~freiheit).

lehrbar (ˈ–) [lehren] *a.* ⓑb. qui peut être enseigné, bisw. auch: enseignable.

Lehre (ˈ⌣) [lehren] *f* ㊸ **1.** (Regel als Richtſchnur des Verhaltens) meiſt: leçon, (Vorſchrift) précepte *m*, (Wink, Warnung) avis *m*, avertissement *m*, *pfort* remontrance; (Unterweiſung, Verhaltungsmaßregeln) instruction; ~, die ſich aus etwas ziehen läßt morale; laſſen Sie ſich das eine ~ ſein! que cela vous serve de leçon, mettez ça à profit!; dieſe ~ merke man ſich avis au lecteur. — Bſd. Fälle: **2.** weitS. (Geſamtheit der ~n, die ein Ganzes bilden) enseignement *m*, doctrine, discipline; chriſtliche ~ doctrine chrétienne; in guter ~ ſein, unſt: être à bonne école. **3.** (Syſte'm von Sätzen) (ohne den Begriff der Richtſchnur des Verhaltens) doctrine, système *m*, (Wiſſenſchaft) science. **4.** (zunftmäßige Unterweiſung in einem praktiſchen Fache, und Zeit derſelben) apprentissage *m*; in die ~ bringen oder geben mettre en apprentissage; in der ~ ſein faire son apprentissage. **5.** ⚙ (Inſtrument zur Beſtimmung von Größe und Form eines Gegenſtandes) modèle *m*, échantillon *m*, (Kali'ber) calibre *m*, (Meßſtock) jauge, (Schablo'ne) cherche; im Bſd.: *arch.* = Lehr-bogen; *sculp.* modèle; Maurerei: = Lehr-ſtreifen; Schriftgießerei: prototype *m*; Steinhauerei: panneau *m*; *men.* échantillon *m*; ⚒ = Richt-ſcheit; ✕ (Mode'll-holz für Patro'nen) mandrin *m*.

lehren (ˈ⌣) [a/d. lêran auf die Spur bringen] **I** *v/a.* ⓐa. (*part.p.* bisw. „lehren", ſtatt „gelehrt") **1.** enseigner; j-n (j-m) etwas ~ enseigner (apprendre) qc. à q., instruire q. dans qc.; j-n leſen ꝛc. ~ enseigner (apprendre ou montrer) à lire, &c. à q.; die Folge wird es ~ qui vivra verra. **2.** ✕ [Lehre 5] Geſchoſſe ~ calibrer ... — **II** ~d *part.pr.* et *a.* ⓐb. **3.** in den Bed. des *inf.* **4.** enseignant, dogmatique; Dichtkunſt: ~de Gattung (genre *m*) didactique *m* (vgl. Lehr-gedicht). — **III** L~ *n* ㊸c. analog I, zB.: enseignement *m*, instruction *f*; ✕ calibrage *m*.

Lehrer (ˈ⌣) [lehren] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ **1.** meiſt: professeur (auch von Frauen), maître *m*, maîtresse *f*. **2.** Bſd. Fälle: ~ der Elementa'r-wiſſenſchaften, auch: Erzieher(in) instituteur *m*, ...trice *f*; in Frankreich: N. N., geprüfter ~ N. N. de l'université; ſämtliche ~ e-s Landes corps enseignant.

Lehrer-... (ˈ⌣⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Lehrer", zB.: **~prüfung** *f* examen *m* de professeur ou d'instituteur. — **II** Bſd. Fälle: **~bildungs-Anſtalt** *f* école normale; **~kolle'gium** *n* corps *m* enseignant; **~konfere'nz** *f* ſ. Konfere'nz; **~ſemina'r** *n* = ~bildungs-Anſtalt; **~ſtand** *m* professorat; **~ſtelle** *f* place de professeur, an Hochſchulen, oft: chaire.

Lehrerinnen-... (ˈ⌣⌣⌣...) in Zſ-ſtzgn, analog „Lehrerin", zB.: **~exa'men** *n* examen *m* d'institutrice; **~ſemina'r** *n* école *f* normale pour institutrices.

Lehrerſchaft (ˈ⌣⌣) [lehrerſ] *f* ㊾ **1.** qualité (ou état *m*) d'instituteur, de professeur. **2.** (ſämtliche Lehrer) corps *m* enseignant.

lehrhaft (ˈ⌣) [lehren] *a.* ⓑb. von Sachen: instructif; von Perſonen: qui aime à instruire, bon professeur.

Lehrling (ˈ⌣) [lehren] *m* ㊱a. (Lehrburſche, weitS. j. der von einem lernt, Neuling) unſt: apprenti (auch □).

Lehrlings-... (ˈ⌣⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... d'apprenti(s), zB. **~grad** *m* □ grade d'apprenti. — **II** Bſd. Fälle: **~verhältnis** *n* apprentissage *m*; **~weſen** *n* les apprentis *m/pl.*

...lei (...⌣) Anhänge-Silbe (suffixe), dient zur Bildung v. *a.*, zB.: **allerlei** toutes sortes de ..., **zweierlei** de deux espèces.

Leib (ˈ) [a/d. lîp = Leben] *m* ㉗a. **1.** unſt: **corps**; ~ an ~ corps à corps; *fig.* den Teufel im ~e haben avoir le diable au corps; (Leichnam) corps (mort). — Bſd. Fälle: **2. a)** mit *prp.* (meiſt *fig.*): **am** ~e ſtrafen infliger un (ou des) châtiment(s) corporel(s); F einen gewaltigen Schritt am ~e haben être bien fendu, faire de grandes enjambées; kein Hemd(e) **auf** dem ~e haben n'avoir pas de chemise sur le dos; j-m auf den ~ rücken s'attaquer à q., engS. serrer q. de près, serrer le bouton à q., ✕ F charger q. (en queue); j-m das Herz **aus** dem ~e reißen arracher les entrailles à q.; **bei** lebendigem ~e tout vif; ſ. auch bei-leibe; bei ~ und Leben (bei Todesſtrafe) sous peine de la vie, sous peine de mort; bei ~ und Leben nicht jamais de la vie, à aucun prix; kein Herz **im** ~e haben n'avoir pas de cœur; das Herz im ~e lacht einem cela vous réjouit le cœur; er hat ſich ihm **mit** ~ und Seele verkauft, oft: c'est son âme damnée; ſich j-n **vom** ~e halten éviter tout contact avec q., ne pas laisser approcher q.; bleib mir damit vom ~e! ne m'importunez pas de cette affaire!; drei Schritt vom ~e! n'approchez pas!, en arrière, à quatre pas d'ici!; j-m nicht

vom ~e gehen ne pas quitter q.; j-m zu ~e gehen = auf den ~ rücken (s. oben); b) *prv.* Mann und Frau sind ein ~ mari et femme n'en font qu'un. 3. (Beleibtheit) gut bei ~e sein avoir de l'embonpoint. 4. (Bauch, Unterleib) ventre, estomac; seinem ~e Gutes (oder etwas zu gute) tun, seinen ~ pflegen soigner sa personne; sich den ~ voll schlagen F se remplir la panse; nichts im ~e h. avoir le ventre creux; Grimmen im ~e h. avoir des tranchées; F sich das Essen in den ~ jagen avaler à la hâte; offener ~ relâchement *m*; offenen (harten, verstopften) ~ haben avoir le ventre libre (dur). 5. ~ (als Sitz der zu gebärenden Frucht) ventre; gesegneten ~es sein être enceinte; von Mutter ~e an depuis la (sa, &c.) naissance (s. Mutter=leib). 6. = Leben, mit dem es oft in Verbindung tritt; s. Leben 1; s. a. bei-leibe. 7. e-s Kleides taille *f*, corsage.

Leib=..., leib=... (″...) in Zsgn. **I** analog „Leib", zB.: **~garde** ⚔ *f* garde du corps; **~gardi'st** ⚔ *m* garde du corps; **~wache** ⚔ *f* = ~garde. — **II** (für die Person des Herrn, Königs, Fürsten bestimmt) meist: ... du roi, du prince, ou ... ordinaire *u.*, zB. **~arzt** *m* médecin ordinaire; **~regiment** ⚔ *n* régiment *m* du roi. — **III** = Lieblings=..., meist: ... favori *a.* ou ... de prédilection, bisw. F *co.* in diesem Sinne a. ~ und **Magen=...**, zB.: **~gericht** *n* plat *m* de prédilection. — **IV** Weitere Beispiele: **~batterie** ⚔ *f* batterie colonelle, in Preußen: 1re batterie du régiment d'artillerie de la garde; **~binde** *f* ceinture; *chir.* bandage *m* de corps; zur Erwärmung des Leibes: ceinture hygiénique; **~bürge** *m* (Geisel) otage; **~bursche** *m* ancien; **~eigen** *a.* Lehnswesen: serf; **~eigene(r)** *m*, **~eigene** *f* (*ant.* Freie(r) unter frei 11) serf *m*, serve *f*; **~eigenschaft** *f* servage *m*, servitude; **~farbe** *f*: a) couleur favorite; b) in Turnieren: ~farbe e-r Dame livrée ...; **~fuchs** *m* (bei den Studenten) étudiant des premiers sêmestres qui s'est mis sous la conduite d'un ancien; **~gedinge** *n* pension *f* viagère, e-s Prinzen ze.: apanage *m*; ~gedinge e-r Witwe douaire *m*; **~gedinge=vertrag** *m* contrat viager; **~geleit** *n* sauf-conduit *m*; **~gurt** *m*, **~gürtel** *m* ceinture *f*; **~husa'r** *m* hussard attaché à la personne du prince; **~jäger** *m* chasseur (attaché à la personne du prince); **~kompanie** ⚔ *f* ehm. compagnie colonelle; **~kutscher** *m* cocher ordinaire; **~lakai'** *m* premier laquais; **~laus** *f ent.* pou *m* du corps (= Zeug=laus); **~pacht** *f* bail *m* à vie; **~rente** *f* rente viagère, annuité; auf ~rente à fonds perdu; **~renten=Bank** *f* caisse de rentes viagères; **~renten=Vertrag** *m* constitution *f* de rentes viagères; **~rock** *m*: a) habit; b) ehm. (Manns=rock bis zum Knie) justaucorps; (langer Rock der kathol. Priester) soutane *f*, (der Richter) robe *f*; (leinenes Gewand der Levi'ten) éphod; **~schaden** *m* infirmité *f*, bsd. engS. hernie *f*; **~schmerzen** *m/pl.* maux d'estomac, coliques *f/pl.*; ~schmerzen h., oft: avoir mal au ventre; **~schneiden** *n path.* tranchées *f/pl.*, ☞ colique *f*; **~spruch** *m* devise *f*; **~strick** *m* religiöser Orden cordon, corde *f*; **~stück** *n*: a) (pièce *f* d'un) corps *m* de jupe; b) ♪ morceau *m* favori; **~stuhl** *m* = Nacht=stuhl; **~wächter** *m* garde du corps; ehm. traban; **~wäsche** *f* linge *m* (de corps), ❦ lingerie; **~weh** *n* = ~schmerzen. (Vgl. auch Leibes=..., Bauch=..., Magen=...)

Leibchen (-ᵕ) *n* ⓖb. (*dim.* von Leib) 1. petit corps *m*. 2. ~ am Kleide corps *m* de jupe, corsage *m*, (Schnür=brust) corset *m*.

leiben (-ᵕ) [Leib] *v/n.* (h.) ⓥa. ~ und leben (leibhaft da sein, tätig sein) er leibt und lebt für seine Untertanen il ne vit que pour ..., toutes ses pensées se rapportent à ...; es ist Ihr Vater wie er leibt und lebt: F c'est ... tout craché; da ist er wie er leibt und lebt le voilà trait pour trait; vgl. auch leibhaft.

Leibes=... (″...) in Zsgn. **I** analog „Leib", zB.: **~dicke** *f* grosseur (ou circonférence) du corps, embonpoint *m*. — **II** Bsd. Fälle: **~beschaffenheit** *f* constitution, mit Rücksicht auf die Gewebe u. Orga'ne: complexion, (Temperame'nt) tempérament *m*; (Äußeres) physique *m*; (körperlicher Anstand) maintien *m*; **~beschwerde** *f* infirmité; **~bewegung** *f* exercice *m* (du corps); sich ~bewegung machen se donner de l'exercice; **~bürde** *f* = ~frucht; **~erbe** *m* héritier (naturel); **~fehler** *m* = ~gebrechen; **~frucht** *f* fruit *m* (du ventre), ☞ fœtus *m*; **~gebrechen** *n* infirmités *f/pl.*; **~gefahr** *f* = Lebens=gefahr; **~gestalt** *f* conformation du corps, taille; **~größe** *f* taille, stature; **~kraft** *f* force physique, vigueur; aus ~kräften de toutes mes (tes, &c.) forces; aus ~kräften laufen courir à toutes jambes; **~leben** ✎ *n*: bei ~leben durant la vie, de son vivant; **~nahrung** *f* nourriture; ~nahrung und Notdurft besoins *m/pl.* de la vie; **~öffnung** *f* selle; **~stärke** *f* = ~kraft; **~stellung** *f* posture, attitude; **~strafe** *f* peine corporelle ou afflictive, (peinliche, besonders Todesstrafe) peine capitale, supplice *m*; **~übung** *f* exercice *m* du corps, (Turn=übungen) (exercices *m/pl.* de) gymnastique; **~umfang** *m* corpulence *f*. (Vgl. auch Leib=... und Bauch=...)

leibhaft (-ᵕ), **leibhaftig** (-ᵕᵕ) [Leib] *a.* ⓐb. doué d'un corps, (zu Fleisch geworden, eingefleischt) incarné, (volle Wirklichkeit habend) réel, visible, (selbst) lui-même (elle-même), en personne, (personifiziert) personnifié; von einem Bildnisse: (wie j. leibt und lebt) vivant: er ist sein leibhaftiger Vater c'est tout le portrait de son père.

...leibig (-ᵕ) [Leib] *a.* ⓐb. in Zsgn qui a tel ou tel corps, zB.: drei=~es Ungeheuer ... à trois corps.

leiblich (-ᵕ) [Leib] *a.* ⓐb. 1. (*ant.* geistig) corporel, selon le corps, naturel. 2. (irdisch, weltlich; *ant.* geistlich, ewig) terrestre, de ce monde. 3. = leibhaft(ig). 4. (eigentlich, wirklich in Bezug auf Blutsverwandtschaft; *ant.* Stief=...) propre, von Geschwistern, Geschwisterkindern: germain.

Leibniz (-ᵕ) *npr. m. inv.* (*gén. sg.* auch ~ens, ~'; *pl.* auch ⓢ) Leibniz.

Leibnizianer (-ᵕ(ᵕ)-ᵕ) [Leibniz] *m* ⓐa. partisan (ou disciple) de Leibniz.

leibnizisch (-ᵕᵕ) *a.* ⓐb. de Leibniz.

Leich[1] (-) *m* ⓢa. = Laich.

Leich[2] (-) [got. laiks Tanz] *m* ⓢa. Gedicht und Tonstück im Mittelalter: lai.

Leich=... (″...) in Zf.=fesgungen, zB.: **~dorn** *m* [bezeichnet Dorn im Fleische] cor (au pied); s. Hühner=, Elster=auge; **~dorn=...** in Zf.=fesgungen = Hühner=augen=...

Leiche (-ᵕ) [got. leik Fleisch] *f* ⓢ, *poét.* bisw. *gén.* u. *dat. sg.* ⓢ **1.** mort *m*, corps *m* mort, (Leichnam) cadavre *m*. 2. (Leichen=gefolge, =begängnis) zur ~ bitten convier à un enterrement; zur ~ gehen aller à l'enterrement. 3. ⊙ *typ.* ~ (Auslassung eines od. mehrerer Wörter; *ant.* Hochzeit) bourdon *m*.

Leichen=..., l~... (″ᵕ...) in Zsgn. **I** analog „Leiche", zB.: **~kalt** *a.* froid comme un mort; **~wärter** *m* veilleur des morts. — **II** Weitere Beispiele: **~acker** *m* = Gottes=acker; **~artig** *a.* cadavéreux; **~ausgrabung** *f* exhumation; **~bahre** *f* civière; **~begängnis** *n* funérailles *f/pl.*; (Trauerfeier, besonders bei vornehmen Leichen) obsèques *f/pl.*; **~begleiter** *m* personne *f* qui suit le deuil; **~beschauer** *m* = ~schauer; **~besichtigung** *f* autopsie cadavérique; **~bestatter** *m* entrepreneur des pompes funèbres; **~bestattung** *f* = ~begängnis; **~bestattungs=Anstalt** *f*, **=Verein** *m* entreprise *f* (ou société *f*) des pompes funèbres; **~besteller** *m* ordonnateur d'un convoi; **~bitter** *m* celui qui invite (ou qui fait les invitations) à un enterrement; **~bitter=Gesicht** *n*, **=Miene** *f* F air *m* à mener un mort en terre; **~blaß** *a.* blanc comme un linceul, blême, livide; **~blässe** *f* lividité; **~buch** *n* registre *m* mortuaire; **~essen** *n* = ~mahl; **~fackel** *f* flambeau *m* (ou torche) funéraire; **~fahl** *a.* gris pâle; *path.* luride; ~fahle Hautfarbe luridité *f*; **~farbe** *f* couleur cadavéreuse, teint *m* cadavéreux (s. ~fahl); **~feier(lichkeit)** *f* cérémonie (commémorative en l'honneur d'un mort); **~fledderei** *f* vol *m* opéré sur les dormeurs en plein air; **~fledderer** *m* voleur qui dépouille ceux qui dorment en plein air; **~frau** *f* femme qui habille les morts; **~fuhr=pacht** *f* (=werk *n*) entreprise (voitures *f/pl.*) des pompes funèbres; **~gebräuche** *m/pl.* cérémonies *f/pl.* funèbres en usage; **~gebühr** *f* droits *m/pl.* mortuaires, frais *m/pl.* funéraires; **~gedicht** *n* poème *m* funèbre; **~gefolge** *n* = ~zug; **~gepränge** *n* pompe *f* funèbre; **~geruch** *m* odeur *f* cadavéreuse; **~gerüst** *n* = Grab=gerüst; **~gesang** *m* = Grab=gesang; **~gesicht** *n* figure *f* sépulcrale; **~gewölbe** *n* caveau *m*; **~gift** *n* sanie *f* cadavérique; **~halle** *f* chapelle où l'on dépose les cadavres; **~haus** *n*: a) maison *f* mortuaire ou de deuil; b) maison où l'on dépose les corps morts, morgue *f*; **~hemd** *n* suaire *m*; **~kammer** *f* chambre (ou salle) des morts, caveau *m* ou dépositoire *m* (des cadavres); **~kasse** *f* = Sterbe=kasse; **~kommissa'r(ius)** *m* entrepreneur des pompes funèbres; **~kosten** *pl.* = ~gebühr; **~kranz** *m* couronne *f* funèbre; **~mahl** *n* repas *m* d'enterrement; **~öffnung** *f* ouverture d'un cadavre, ☞

méd. und *drt.* autopsie (cadavérique), dissection (anatomique); vgl. a. ~schau; **~para'de** *f* piquet *m* d'honneur aux funérailles; **~phantasi'e** *f* von Schiller, etwa: *Fantaisie élégiaque*; **~predigt** *f* = ~rede; **~räuber** *m* déterreur; **~rede** *f* oraison funèbre; **~redner** *m* prédicateur qui prononce l'oraison funèbre; **~schau** *f* visite d'un cadavre (vgl. auch ~öffnung); **~schauer** *m* médecin qui fait la visite du cadavre; **~schau=haus** *n*, **~schau=stätte** *f* = ~haus b; **~schmaus** *m* = ~mahl; **~spiele** *n/pl. h.a.* jeux *m/pl.* funèbres; **~starre** *f* ⚕ *path.* rigidité cadavérique; **~stein** *m* = Grabstein; **~text** *m* texte d'oraison funèbre; **~träger** *m* employé des pompes funèbres; **~transport** *m* transport de cercueils; **~tuch** *n*: a) (Tuch, in das man die Leiche hüllt) linceul *m*, suaire *m*; b) = Bahrtuch; **~untersuchung** *f* = ~schau; **~verbrennung** *f* crémation (des corps); **~verbrennungs=halle** *f* temple *m* d'incinération; **~verbrennungs=ofen** *m* (four) crématoire, crémateur; **~wagen** *m* char funèbre; **~wärter** *m* veilleur des morts; **~zug** *m* convoi funèbre. (Vgl. auch Be-erdigungs-..., Begräbnis-..., Grab-..., Toten-...)

leichenhaft (ˈ⌣⌣) [Leiche] *a.* ㊎b. de cadavre, de mort, cadavéreux.

Leichnam (ˈ⌣) [a/d. lich(n)amo; bz. Fleischhülle als Kleid der Seele] *m* ㊎a. 1. meist: corps. 2. Bsd. Fall: ~ (mit Rücksicht auf die Materie: Aas) cadavre.

leicht (ˈ) [a/d. lîhti; bz. gering an Gewicht] *a.* ㊎b. **A.** im eigentlichen Sinne (vom Gewichte) 1. meist: **léger**; et. ~, auf die ~e Achsel nehmen (wenig ernst auffassen) prendre qc. à la légère; es ward mir ~ (sorglos) ums Herz je me sentis le cœur léger ou soulagé; eine ~e Hand haben: a) von Barbieren, Malern, Klavierspielern ꝛc.: avoir la main légère, b) *fig.* (gleich zuschlagen) avoir la main prompte. 2. Bsd. Fälle zu 1: F ~ sein wie ein Schneider ne pas peser plus lourd qu'une plume; zu ~ sein (von Münzen) ne pas peser, n'avoir pas la valeur voulue; ~es (für die Jahreszeit zu dünnes) Kleidungsstück habit *m* frais; (unbedacht) inconsidéré, (flatterhaft) volage; s. leicht=fertig, =sinnig; den Kopf ~ machen décharger le cerveau; sich ~ machen (sich den Bauch entleeren) s'alléger; leichter Fehler faute *f* légère, léger défaut *m*; ~en Fußes sein avoir le pied leste; ✕ ~er Trab trot *m* assis; ~er machen rendre moins lourd, *fig.* alléger, soulager. — **B.** im abgeleiteten Sinne (ohne Mühe zu tun) 3. meist: **facile**, (infolge seiner Beschaffenheit keine Schwierigkeit bietend) aisé; ~en Sinn haben avoir un caractère facile (vgl. Leicht=sinn); mit ihm ist ~ auszukommen, oft: il est aisé à vivre; Ci'cero ist ~ zu verstehen ... est facile à comprendre; das ist ~ gesagt cela est facile à dire; es war keine ~e Sache oder nichts L~es, ihn zu überzeugen ce n'était pas chose facile que de ...; ~(er) machen rendre plus facile, faciliter; ~ (schnell und gut) arbeiten avoir le travail facile; es wird ihm alles ~ il a la main heureuse; *prv.* (es ist) ~ gesagt, doch schwer getan c'est plus aisé à dire qu'à faire. 4. Bsd. Fälle zu 3: es ist ganz ~, oft: cela va tout seul, F ce n'est pas plus malin que cela; es j-m ~ machen, oft: donner beau jeu à q.; sich's ~ machen se rendre la besogne facile; mit dem werde ich ~es Spiel haben j'aurai bon marché de lui; das ist ihm ein L~es, oft: cela ne lui coûte guère; ❦ ~ s. Absatz 3. 5. nur *adv.*: a) zur Bezeichnung der Geneigtheit oder Anlage zu et.: facilement; Sie können ~ denken ... vous pensez bien ...; ~ lachen avoir le rire facile; wie ~ (oder bald) ist ein Unglück geschehen un malheur est si tôt fait; wie ~ kann ein Sturm sie zerstören une tempête peut aisément la détruire; b) (zur Bezeichnung der bloßen Möglichkeit) nicht ~ ... ne guère; es kann ~ anders kommen il se peut bien que les choses tournent autrement; das könnte ~ sein cela pourrait bien être.

Leicht=..., leicht=... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „leicht", zB.: **~bedeckt** *a.* légèrement couvert; **~lebig** *a.* facile à vivre, d'une humeur accommodante, au cœur léger; **~lebigkeit** *f* existence facile, légèreté du cœur. — **II** Bsd. Fälle: **~beflügelt, ~beschwingt** *a.* au vol rapide; **~beweglich** *a.* mobile; **~blütig** *a.*: a) sanguin, qui a le sang subtil; b) *fig.* d'humeur enjouée; **~blütigkeit** *f* tempérament *m* sanguin; **~braun** ꝛc. *a.* brun, &c. clair; **~faßlich** *a.* aisé à comprendre; **~fertig** *a.* léger, (unbedachtsam) étourdi, (ohne ernsten, inneren Halt) frivole, (oberflächlich) superficiel, (mutwillig) espiègle, (locker) relâché, (liederlich) libertin; (aus schlimmen Streichen sich kein Gewissen machend) peu scrupuleux; etwas ~fertig behandeln traiter qc. à la légère; ~fertiger Streich étourderie *f*; **~fertigkeit** *f* analog „~fertig", zB.: légèreté; étourderie; frivolité; espièglerie; relâchement *m*; libertinage *m*; **~fuß** *m* (nur *fig.*) étourdi; **~füßig** *a.*: a) aux pieds légers; léger à la course; ~füßiger Schritt pas *m* léger; b) *fig.* étourdi; **~füßigkeit** *f*: a) pieds *m/pl.* légers; b) *fig.* étourderie; **~geschürzt** *a.* court-vêtu; **~gläubig** *a.* crédule; **~gläubige(r)** *m*, **~gläubige** *f* (homme *m* ou personne *f*) crédule *s.*; **~gläubigkeit** *f* crédulité; **~hin** *adv.* à la légère; **~sinn** *m*: a) légèreté *f* (d'esprit ou de caractère), esprit léger, (Unbedachtsamkeit) étourderie *f*, (Sorglosigkeit) insouciance *f*; b) = ~sinniger Mensch (s. ~sinnig); **~sinnig** *a.* (vgl. ~fertig) léger; étourdi; frivole; weitS. (kopf=los) écervelé; (windig) évaporé; (flatterhaft) volage; ~sinniger Mensch esprit *m* évaporé; ❦ ~sinniger Bankro'tt banqueroute *f* simple; ~sinnig handeln agir à la légère; ~sinnigerweise à la légère; **~sinnigkeit** *f* = ~sinn a.

Leichter ⚓ (ˈ⌣) *m* ㊎a., a. **~fahrzeug** *n*, **~schiff** *n* allège *f*; **~geld** *n* gabarage *m*.

leichtern ⚓ (ˈ⌣) *v/a.* ⊡d. Ladung ~ alléger.

Leichtheit (ˈ-) *f* ㊏ = Leichtigkeit 1.

Leichtigkeit (ˈ⌣-) [leicht] *f* ㊏ 1. zu „leicht 1" meist: légèreté; zu „leicht 3" meist: facilité. 2. Bsd. Fälle: ~ der Bewegung, oft: volubilité; (Behendigkeit) auch: agilité.

leichtlich (ˈ⌣) [leicht] *adv.* facilement, sans peine; bsd. = leicht 5.

leid[1] (ˈ) [leiden] **I** *a. inv.* es tut (od. ist) mir ~, daß ..., zu ...: a) je suis fâché que ... (*subj.*), de ... (*inf.*), b) (bedauere) je regrette (ou *pfort* je suis désolé) que ... (*subj.*), de ... (*inf.*); das tut mir ~: a) j'en suis (bien) fâché, b) (ich kann es nicht ändern) tant pis; es tut mir um Ihretwillen ~ j'en suis ✱ché pour vous; es tut mir sehr (oder unendlich) ~ je suis désolé; *iro.* Sie tun mir ~, mein Lieber je vous plains, mon cher; vous me faites pitié; sich et. ~ sein lassen s'affliger de qc.; es ist mir noch nicht ~ geworden je n'en suis pas encore à le regretter; j-n et. ~ machen faire regretter qc. à q. — **II** ein **Leid(e)s** F *inv.* (etwas, wodurch man j-m beschädigend zu nahe tritt) mal *m*; vgl. auch an-tun 2.

Leid[2] (ˈ) [= leid] *n* ㊎a. (o. *pl.*) 1. mal *m*, (verletzendes Unrecht) tort *m*, *pfort* outrage *m*, zB.: was haben Sie ihm zu ~e (meist: zuleide) getan? quel mal lui avez-vous fait?; keinen zuleide und keinem zuliebe sans acception de personnes. 2. (Unglück) malheurs *m/pl.*, (Betrübnis) chagrin(s *pl.*) *m*, peines *f/pl.*; ~ über einen Verlust regret *m*, (Schmerz) douleur *f*, (Klagen) plaintes *f/pl.*, lamentations *f/pl.*; vgl. auch leiden 8; in Lieb' und ~ dans la bonne et dans la mauvaise fortune; *prv.*: auf ~ folgt Freud' après la pluie le beau temps; geteiltes ~ ist halbes ~ chagrin partagé, chagrin diminué (vgl. auch geteilter Schmerz ꝛc. unter Freude[2] 1). 3. ~ tragen (trauern) être plongé dans la tristesse; um einen Toten ~ tragen porter le deuil de q., pleurer (la mort de) q.

Leid=..., leid=... (ˈ...) in Zs.-ssgn. **I** analog „leiden", zB.: **~voll** *a.* plein de douleur, douloureux. — **II** Bsd. Fälle: **~tragende(r)** *m* qui est en deuil; die ~tragenden la famille du défunt; **~wesen** *n* désolation *f*, *mfort* affliction *f*; zu meinem (großen) ~wesen à mon (grand) regret; vgl. auch Jammer 2 und 4.

leiden (ˈ⌣) [a/d. lîdan; bz. gehen lassen] ㊐n. **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* 1. meist: **souffrir**; an der Gicht ~ souffrir (ou être atteint) de (auch: avoir) la goutte; lerne ~ ohne zu klagen! (Kaiser Friedrich) apprends à souffrir sans te plaindre! — Bsd. Fälle: 2. an einer Krankheit ~ être atteint (engS. souffrir) d'une (ou sujet à une) maladie; (über sich ergehen lassen) subir, éprouver, essuyer; die Strafe ~ subir la peine; Schiffbruch ~ faire naufrage; an Schwindel ~ être sujet au vertige; woran ~ Sie? quel(le) est votre mal(adie)?; s-e Gesundheit wird darunter ~ ... en pâtira; das wird hier nicht gelitten, oft: c'est défendu; j-n, etwas ~ können oder mögen aimer assez q., qc.; ich kann ihn wohl ~ sa personne me plaît; wohl gelitten sein être bien vu. 3. *v/imp.* es leidet ihn nicht in der Stube il lui est impossible de rester dans ... — **II** nur *v/n.* (h.) 4. (die Einwirkung einer Tätigkeit erfahren; *ant.* tun, wirken) recevoir une action ou une impression. — **III** ~d *part.pr.* et *a.* ㊎b. 5. Zu I in den Bedeu-

tungen des *inf.*, zB.: souffrant. 6. Zu II: passif, patient; *gr.* ~de Form (Paſſivum) forme *f* passive, le passif. — **IV L~** *n* ㊊b. 7. (o. *pl.*): a) zu I: état *m* souffrant; L~ Chriſti passion *f* de Notre-Seigneur; *fig.* er ſieht aus, wie das L~ Chriſti, bisw.: F c'est un véritable ecce-homo; b) zu II: état passif. 8. (mit *pl.*) (was oder woran man leidet) souffrance *f*, (Schmerz) douleur *f*, (Gram) peines *f/pl.*, (Widerwärtigkeiten) tribulations *f/pl.*, (Elend) misère *f*, (Übel, Krankheit) mal *m*, *path.* affection *f*. (Vgl. auch Leid².)

leiden=... (ˈ⌣...) in Zſ.-ſetzungen mit *a.* analog „Leiden", zB.: **~frei** libre de souffrances, impassible.

Leidens=... (ˈ⌣...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „leiden", zB.: **~jahr** *n* année *f* de souffrance. — **II** Beſondere Fälle: **~geführte** *m*, **...tin** *f*, **~genoſſe** *m*, **...ſſin** *f* compagnon *m* (compagne *f*) d'infortune; **~geſchichte** *f* histoire des souffrances (de q.); *rl.* ~geſchichte Jeſu passion de ...; **~probe** *f* épreuve; **~ſtatio'n** *f rl.*: die zwölf ~ſtatio'nen chemin *m/sg.* de la croix; **~ſtätte** *f* bisw. *rl.* Golgotha *m*; **~woche** *f* semaine de la Passion; *rl.* = Kar=woche. (Vgl. auch Leid=..., leiden=...)

Leidenſchaft (ˈ⌣⌣) [leiden] *f* ㊾ passion; heftige ~, bisw. fureur, acharnement *m*; edle ~, oft: feu *m* sacré.

leidenſchaftlich (ˈ⌣⌣⌣) [Leidenſchaft] *a.* ㉔b. 1. meiſt: passionné, *adv.* passionnément, avec passion, *pfort* avec fureur; ~ werden se passionner, (in Zorn geraten) s'emporter. 2. Beſonderer Fall: (glühend) ardent, fougueux, brûlant.

Leidenſchaftlichkeit (ˈ⌣⌣⌣-) [Leidenſchaft] *f* ㊾ 1. caractère *m* passionné, fougueux ou ardent, (Ungeſtüm) fougue, violence, *pfort* fureur. 2. (leidenſchaftliche Äußerung) emportement *m*.

Leidenſchafts=..., **l~=...** (ˈ⌣⌣...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Leidenſchaft", meiſt: ... de passion(s), zB. **~frei** *a.* exempt de passions. — **II** Beſd. Fälle: **~los** *a.* libre de (ou sans) passion, (unempfindlich) impassible, apathique; **~loſigkeit** *f* absence de passion, impassibilité, apathie.

leider (ˈ⌣) [a/d. leidor; *cmpr.* von leid] *int.* ~!, *pfort* ~ Gottes! hélas!; die Sache iſt ~ nur zu wahr ... n'est malheureusement que trop vraie.

leidig (ˈ⌣) [Leid] *a.* ㉔b. fâcheux, (Unluſt, Widerwillen erregend) déplaisant, (häßlich) vilain, (verderblich) funeste, (unangenehm) désagréable, übertreibend: malheureux, désolant; (abſcheulich) exécrable, (verwünſcht) maudit; ~er Troſt pauvre consolation *f*.

leidlich (ˈ⌣) [leiden] *a.* ㉔b. supportable, (ziemlich, halbwegs gut) passable, *adv.* pas trop mal; ~ ſein passer; wie geht es? — ſo ~ ... comme cela; ich bin noch ſo ~ weggekommen j'en ai été quitte à bon marché. [supportable.]

Leidlichkeit (ˈ⌣-) [leiden] *f* ㊾ état *m*

Leier (ˈ⌣) [grch. lyra] *f* ㊾ 1. 𝅘𝅥𝅮: a) [grch.] ~ lyre (auch oft *fig.* = Ge-ſang, Lied, ly'riſche Dichtkunſt); b) (deutſche) ~ (aus e-m Kaſten beſtehendes und mittels einer Kurbel geſpieltes Inſtrument) vielle; weitS. air *m* monotone; c) *fig.* das iſt die alte ~ c'est le refrain de la ballade; immer die alte ~ toujours la même chanson; d) = Dreh=orgel. 2. ⚙: *agr.* (Pflugwetter) paumillon *m*, (Art Butterfaß) baratte flamande; (Bratenwender) tournebroche *m*; (Kurbel) manivelle.

Leier=..., l~=... (ˈ⌣...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt 𝅘𝅥𝅮 **I** analog „Leier", zB.: **~ſpieler(in** *f*) *m* joueur *m*, ...euse *f* de lyre; **~ſtück** *n* air *m* de (ou composé pour la) vielle. — **II** Beſd. Fälle: **~förmig** *a.* en forme de lyre, &c., ☆ lyriforme, ♀ lyré; **~frau** *f* vielleuse; **~gang** *m* routine *f*, monotonie *f*; **~kaſten** *m* = Dreh=orgel; **~kaſten=mann** *m* joueur d'orgue de Barbarie; **~mädchen** *n* vielleuse *f*; **~mann** *m* vielleur.

Leierei (~ˈ-) *f* ㊾ = Ge-leier.

Leierer (ˈ⌣⌣) [leiern] *m* ㊊a., **Lei(r)erin** *f* ㊿ vielleur *m*, vielleuse *f*.

leiern (ˈ⌣) [Leier] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑d. 1. 𝅘𝅥𝅮 jouer de la vielle, vieller; j-m die Ohren voll ~ fatiguer les oreilles de q. (en viellant), *fig.* a. rompre les oreilles à q.; immer dasſelbe ~ dire toujours la même chose. 2. (eine Kurbel drehen, oder etwas mit einer Kurbel drehen) tourner une (ou qc. au moyen d'une) manivelle; Butter ~ baratter (dans la baratte flamande). 3. *fig.* (ſich einförmig und langſam bewegen) aller son petit pas, (langſam und läſſig arbeiten) traîner. — **II L~** *n* ㊾c. = Ge-leier.

Leih=..., leih=... (ˈ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „leihen", zB.: **~kaſſe** *f* caisse de prêts. — **II** Beſondere Fälle: **~amt** *n*, **~anſtalt** *f* = ~haus; **~bibliothe'k** *f* cabinet *m* de lecture; **~haus** *n* mont-de-piété *m*, lombard *m*; **~kauf** *m* = Wein=kauf b; **~weiſe** *adv.* par manière de prêt, comme (ou à titre de) prêt, en location.

leihbar (ˈ-) [leihen] *a.* ㉔b. qui peut se prêter.

leihen (ˈ⌣) [a/d. lîhan] **I** *v/a.* ㉒o. 1. mſt: prêter. — Beſd. Fälle: 2. (mietweiſe verleihen) louer; (liefern) donner, fournir. (verſchaffen) procurer, (beilegen, zuſchreiben) attribuer. 3. etwas von j-m ~ (entlehnen) emprunter qc. à q.; Bücher aus einer Leihbibliothek ~, ein Pferd ~ louer des livres à ..., louer un ... — **II L~** *n* ㊾c. analog I, zB.: prêt *m*; location *f*; emprunt *m*; *prv.* L~ macht Freundſchaft, Mahnen macht Feindſchaft ami au prêter, ennemi au rendre.

Leiher (ˈ⌣) *m* ㊊a., **~in** *f* ㊿ analog „leihen": 1. prêteur *m*, ...euse *f*. 2. loueur *m*, loueuse *f*.

Leik ⚓ (ˈ) *n* ㊋a. 1. [got. leik] ~ (Gerippe) eines Schiffes carcasse *f*. 2. (Tau, womit das Segel eingefaßt iſt) ralingue *f*.

Leik=... (ˈ...) in Zſſgn, meiſt ⚓ analog „Leik", zB.: **~lien** *f* ligne à ralingue.

leiken ⚓ (ˈ⌣) [Leik 2] *v/a.* ㉔a. ralinguer.

Leilach (ˈ⌣) *n* ㊋a., auch ㊌a. u. ㊍a., **Leilaken** (ˈ⌣⌣) *n* ㊊b. *prov.* [mittel=dſch. lilahhen] drap *m* de lit.

Leim (ˈ) [a/d. lîm] *m* ㊋a. 1. mſt: ⚙ colle *f* (forte). 2. Beſd. Fälle: (Gallerte) gélatine *f*; (Vogel=)~ glu *f*; ⚙ Hutmacherei: apprêt; aus dem ~e gehen: ⚙ se déboîter, bſd. *fig.* se décoller, se démancher; F *fig.*: auf den ~ gehen (ſich anführen laſſen) donner dans le panneau; auf den ~ gehe ich nicht je ne coupe pas dans ces ponts-là.

Leim=..., leim=... (ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Leim", zB.: **~fang** *m* chasse *f* à la glu; **~kammer** ⚙ *f* Papierfabrikation: chambre à la colle; **~keſſel** ⚙ *m* chaudière *f* à colle; **~ſieden** ⚙ *n* fabrication *f* de la colle; **~tiegel** ⚙ *m* marmite *f* à colle. — **II** Beſondere Fälle: **~artig** *a.* gluant, ☆ glutineux; **~farbe** ⚙ *f* (couleur en) détrempe; **~farben=Malerei** ⚙ *f* peinture en détrempe; **~grund** ⚙ *m* Vergolderei: encollage; **~herd** *m* Vogelſtellerei: aire *f* à gluaux; **~kitt** ⚙ *m* futée *f*; **~kocher** *m* = ~ſieder a; **~rute** *f ch.* (meiſt im *pl.*) gluaux *m/pl.*, pipeaux *m/pl.*; **~ſieder** *m*: a) ⚙ faiseur de colle; b) F *fig.* (der andere langweilt) ennuyeux, gêneur; **~ſtange** *f ch.* perche à gluaux; **~ſtoff** *m chm.* gluten; **~waſſer** ⚙ *n* eau *f* de colle; Tuchmacherei: brevet *m*; **~zucker** *m chm.* sucre de gélatine, ☆ glycocolle *f*; **~zwinge** *f* goberge.

leimen (ˈ⌣) [Leim] **I** *v/a.* ㉑a. 1. (mit Leim zſ.-fügen, mit Leim überziehen, mit Leimwaſſer tränken) meiſt: coller. — Beſd. Fälle: 2. a) *ch.* die Leimruten ~ engluer ...; b) ⚙ Buchbinderei: den Rücken eines Buches ~ enduire de colle ...; Hutmacherei: einen Hut ~ donner l'apprêt à ... (= ſteifen). 3. *ch.* einen Vogel, *fig.* e-n Gimpel (mit der Leimrute) ~ engluer ...; *fig.* j-n ~ (fangen, betrügen) attraper (ou duper) q.; geleimt werden, auch: donner dans le piège. — **II L~** *n* ㊾c. collage *m*, ⚙ Buchbinderei: collure *f*. [Kleiber 1.]

Leimer (ˈ⌣) *m* ㊊a. 1. colleur. 2. =

leimicht, leimig, beide: (ˈ⌣) *a.* ㉔b. = leim=artig.

Lein (ˈ) [a/d. lîn, vom lt. linum] *m* (*n*) ㊋a. 1. ♀ lin *m* (*Linum*) (ſ. Flachs). 2. (der Same) linette *f*. 3. *poét.* = Leinwand.

Lein=..., lein=... (ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Lein", zB.: **~bau** *m agr.* culture *f* du lin; **~blüte** ♀ *f* fleur de lin; **~boden** *m* sol propre à la culture du lin; **~öl** *n* huile *f* de lin. — **II** Beſondere Fälle: **~acker** *m agr.* linière *f*; **~blätt(e)rig** ♀ *a.* linifolié; **~blüt(l)er** ♀ *m/pl.* linées *f/pl.*; **~dotter** ♀ *f* cameline cultivée (*Camelina sativa*); **~feld** *n agr.* = ~acker; **~gewächſe** ♀ *n/pl.* linées *f/pl.*; **~grau** *a.* (gris de) lin; **~kraut** ♀ *n* linaire *f* (*Linaria*); **~pfad** ⚓ *m* (an Flüſſen) chemin de halage, tirage; **~ſaat** *f*, **~ſamen** *m agr.* graine *f* de lin, linette *f*; **~ſtraße** ⚓ *f* = ~pfad; **~tuch** *n* toile *f*; drap *m* de lit; (Leichentuch) linceul *m*; **~wand** ſ. Bſd. Art.; **~weber** ⚙ *m* tisserand, (ouvrier) toilier; **~weber=...** in Zſ.-ſetzungen: a) meiſt ... de tisserand, zB. **~weber=Stuhl** ⚙ *m* métier de tisserand; b) beſonderer Fall: **~weber=Handwerk** ⚙ *n* tisseranderie *f*. (Vgl. auch Flachs=..., Hanf=...)

Leine (ˈ⌣) [lt. linam] *f* ㊍ 1. meiſt: corde. 2. Bſd. Fälle: a) ~ zum Abſtecken (Meßſchnur) cordeau *m*; b) *man.* (Leitſeil) louge, (Lenkſeil der Wagenpferde) guide; c) *ch.* (Koppelriemen) laisse; *fig.* j-n an der ~ haben tenir q. en laisse; d) ⚓ (dünnes Tau) ligne, (Bindſel) passeresse.

Leine=... (‿...) in Zssgn = Lein=...

Leinen (‿) [Lein] **I** *n* ㊫b. toile *f* (= Leinwand, insofern diese zum Haus- u. Wirtschaftsgebrauche dient), (Wäsche) linge *m*, (Weißware) toilerie *f*; ✾ rein ~ pur fil *m*. — **II** (~ *a.* ㉔b. de lin, (daraus gewoben) de toile.

Leinen=..., (~=... (‿...) in Zssgn. **I** analog „Leinen", zB.: **~band** *n* ruban *m* de fil. — **II** analog „Leine", zB.: **~stütze** *f* soutien *m* des cordeaux à linge. — **III** Bsd. Fälle zu I und II: **~ähnlich** *a.* semblable à du lin, ♁ linéiforme, **~bast** ⚙ *m* Spinnerei: filasse *f* (de lin); **~damast** *m* ✾ u. ⚙ Weberei: linge damassé, damas; **~garn** ⚙ *n* Spinnerei: fil *m* (de lin); **~gewebe** ⚙ *n* Weberei: glattes ~gewebe linge *m* uni; **~industrie** ⚙ *f* industrie linière; **~tuch** *n* linge *m*; **~ware(n=Handel** *m*) ✾ *f* toilerie *f*; **~zeug** *n* linge *m*. (Vgl. a. Leinwand=...)

Leiningen (‿‿) *npr.n.* ㊫b. *géogr.* (dtsch. Ort, ehm. Fürstentum) Linange *f*.

Leinwand ✾ und ⚙ (‿) [mittel-dtsch. lîn und want von winden] *f inv.* toile (a. *fig.* = Ge-mälde); auf ~ ziehen entoiler..

Leinwand=... ✾ und ⚙ (‿...) in Zssgn. **I** meist: ... de (ou en) toile, zB. **~band** (*abr.* Lwbd.) *m* Buchbinderei: reliure *f* en toile; *abr.* in Katalogen ꝛc.: toile *f*. — **II** Bsd. Fall: **~artig(es Gewebe)** *a.* etwa: (tissu *m*) semblable à la toile; **~geschäft** *n*, **~handel** *m* (commerce *m* de) toileric *f*, lingeric *f*; **~händler(in** *f*) *m* marchand(e *f*) *m* toilier (...ière), linger *m*, ...ère *f*; **~laden** *m* magasin de toilerie, lingerie *f*.

Leipzig (‿) [slav.; bz. Lindenstadt] *npr.n.* ㊱a. *géogr.* (sächs. Stadt) id. *m*, bisw. auch Leipsic(k) *m*; Schlacht bei ~ bataille/de L.

Leipziger (‿‿) **I** *m* ㊫a., **~in** *f* ㊱ habitant(e *f*) *m* de Leipzig. — **II** *a. inv.* de Leipzig.

leise (‿) [a/d. liso allmählich] *a.* ㉔b. (*ant.* laut). **1.** (wenig merklich für das Gehör) meist: bas, doux; mit ~r Stimme à voix basse, (tout) doucement. — Bsd. Fälle: **2.** (für die übrigen Sinne wenig merklich) léger; (zart) délicat; ~ auftreten y aller doucement, tâter le terrain; etwas nur ~ berühren toucher légèrement à qc., glisser légèrement sur qc.; ~ gären ... sourdement. **3.** (das Leise, Schwache wahrnehmend) ~s Gehör ouïe *f* fine; ~ schlafen, einen ~n Schlaf haben avoir le sommeil léger.

Leise=..., leise=... (‿...) in Zssgn. **I** analog „leise", zB.: **~hörig** *a.* qui a l'ouïe fine. — **II** Bsd. Fälle: **~treter** F *m* sournois, F pattepelu(e *f*) *m*; **~treterei** F *f* sournoiserie.

Leist (‿) *m* ㊱b. *vét.* am Pferde-fuße: forme *f*.

Leistchen ⚙ (‿) *n* ㊫b. (*dim.* von Leiste[1]) *arch.* plattes ~ baudelette *f*; *men.* ~ zu Füllungen feuillet *m*.

Leiste[1] (‿) [a/d. lîstâ Streifen] *f* ㊸ **1.** ⚙: a) *arch.*, *men.*, &c.: listeau *m*, listel *m*; Stellmacherei: tringle; b) *typ.* (Verzierung am Anfange oder Ende eines Kapitels ꝛc.) fleuron *m*, cul-de-lampe *m*; c) Weberei: = Egge 3; d) = Borte. **2.** (sanft ansteigende Anhöhe) coteau *m* (vgl. Lehne 2).

Leiste[2] (‿) [a/d. lêsus Schoß] *f* ㊸ *anat.* bei Säugetieren, bsd. bei Menschen: (Scham-)~ aine.

leisten[1] (‿) [a/d. leistan erfüllen; vom got. laistjau folgen] **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉓b.: a) (etwas, wozu man verpflichtet ist, tun) faire, s'acquitter de ..., (ausführen) exécuter, (wirklich machen) effectuer, (erfüllen) accomplir; (liefern, schaffen) produire; b) bsd. Verbindungen: für j-n Bürgschaft ~ = bürgen 1a; Buße ~ faire pénitence; s. Dienst 1; Fron- od. Hof-dienste ~ faire la corvée.; s. Eid, Folge 4, ge-horsam 3, Gesellschaft 1; j-m Genugtuung ~ faire satisfaction à q.; s. Ge-währ I; j-m hilf-reiche Hand ~, Hilfe ~ prêter la main (ou l'épaule) à q., secourir q.; die Huldigung ~ s. huldigen 4 zu 1; Kautio'n ~ donner (ou fournir) caution; auf etwas Verzicht ~ renoncer à qc.; j-m Widerstand ~ résister à q.; eine Zahlung ~ effectuer un payement; c) mit allgemeinem Objekte: er hat das Mögliche geleistet il a fait son possible; er wird nie etwas od. etwas Ordentliches ~ il ne fera jamais rien; dieser Schüler leistet Tüchtiges im Latei'nischen ... est très fort en (ou sur le) latin; sich et. ~ se régaler de qc., se payer (ou s'offrir) qc. — **II L~** *n* ㊴c. und **Leistung** *f* ㊾: a) analog I, zB.: exécution *f*, accomplissement *m*; prestation *f* d'un serment; production *f*; oft durch die *verbes* zu geben, zB.: so großes L~ fordert Großes, etwa: celui qui fait de si grandes choses a de grandes prétentions; b) nur Leistung: (das Geleistete) actions *f/pl.*, exploits *m/pl.*, faits et gestes *m/pl.*; Leistung in Geld payement *m*, in Natura'li-en prestation *f* en nature; (Stück Arbeit) travail *m*; Leistungen *pl.* eines Künstlers productions *f/pl.* artistiques; ⚙ Mechanik: Leistung einer Kraft travail *m* mécanique.

Leisten[2] ⚙ (‿) [a/d. leist; vom got. leisan] *m* ㊫b. *cord.* forme *f*; auf (oder über) den ~ schlagen mettre (ou monter) sur la forme; *fig.*, *prv.*: alles über einen ~ schlagen mettre tout au même taux; sie sind beide über einen ~ geschlagen F ce sont gens de même farine, ils sont frappés au même coin; Schuster, bleib bei deinem ~! quand chacun fait son métier, les vaches sont bien gardées.

Leisten=... (‿...) in Zssgn. **I** analog „Leiste[1]" und „Leisten[2]", zB.: **~garn** ⚙ *n* fil *m* de lisière; **~holz** ⚙ *n* bois *m* à faire des formes. — **II** zu „Leiste[2]", meist: ♁ ... inguinal *a.*, zB.: **~binde** *f*, **~bruchband** *n chir.* bandage *m* inguinal. — **III** Bsd. Fälle zu I u. II: **~beule** *f* = Bubo; **~bruch** *m* ♁ *path.*, *vét.* hernie *f* inguinale, bubonocèle; **~händler** ✾ *m* formier; **~leder** ⚙ *n cord.* tirette *f*; **~macher, ~schneider** ⚙ *m* formier; **~werk** ⚙ *n arch.* moulures *f/pl.*

Leistung (‿) *f* ㊾ s. leisten[1] II.

Leistungs=..., (~=... (‿...) in Zssgn, zB.: **~fähig** *a.* capable de produire, de remplir ses engagements, de fournir un cautionnement, &c., capable de satisfaire à toutes les demandes, productif; puissant, qui a de puissants moyens d'action; **~fähigkeit** *f* capacité (ou énergie) productive, productivité; weitS. force, puissance; j-s ~fähigkeit la puissance des moyens dont dispose ...; die ~fähigkeit der Reiter und Pferde erproben soumettre les forces ... à une épreuve; Mechanik: (theore'tische) ~ einer Maschine ꝛc.: ♁ potentiel *m*.

Leit=... (‿...) in Zssgn. **I** analog „leiten", zB.: **~kurve** ⚙ *f* courbe directrice. — **II** Bsd. Fälle: **~achse** ⚙ *f* Lokomotive: essieu *m* d'avant; **~artikel** *m* je nach der Stadt, wo die Zeitung erscheint: premier Paris, premier Berlin, &c., auch: article (de fond); **~artikel-Schreiber** *m* rédacteur du premier Paris, &c.; **~band** *n* = Gängelband; **~faden** *m*: a) *myth.* ~faden der Ariadne fil conducteur; b) *fig.* (Lehrbuch) guide, méthode *f*; **~feuer** ✕ *n* bei Minen traînée *f* de poudre; **~gesang** ♪ *m* canon; **~hammel** *m agr.* cloc(he)man; *fig.* chef de baude; der ~h. sein: F mener la baude; **~hund** *m ch.* limier; (der die anderen Hunde führt) chef de meute; für Blinde, Taube ꝛc.: chieu qui guide les ...; **~linie** *f math.* directrice; **~motiv** ♪ *n* motif *m* (conducteur), leitmotive *m*; **~pferd** *n* sous-maiu *m*; **~riemen** *m* = ~seil; **~rolle** *f* ⚙ Mechanik u. ⚓: poulie de renvoi; **~schiene** *f*: a) ⚙ 🚂 contre-rail *m* d'une courbe; b) ✕ am Mausergewehre: directrice; **~seil** *n*: a) (Tiere daran zu führen) laisse *f*; b) *ch.* ~seil des Spürhundes trait *m*; c) *man.* = Leine 2b; **~stab** *m* des Kabelgarns conduisoir; **~stange** *f* = Führungs-stange; **~stern** *m* étoile *f* conductrice, (Polar-stern) étoile polaire; *fig.* guide. (Vgl. a. Leitungs=...)

leitbar (‿-) *a.* ㉔b. qu'on peut conduire ou diriger.

Leite (‿) [a/d. hlîtâ, gehört zu lehnen] *f* ㊸ = Ab-hang 2.

leiten (‿) [a/d. leitan, bz. gehen machen] **I** *v/a.* ㉓b. **1.** (einem bestimmten Ziele zuführen) meist: conduire, (j-n einen ihm unbekannten Weg führen) guider; (die Richtung geben, einem Geschäfte vorstehen) diriger, (im Gehen unterstützen) mener. **2.** Bsd. Fälle: (beaufsichtigen, verwalten), oft: gouverner, régir; (verwalten) administrer, gérer; et. ~ (die Hauptperson bei etwas sein), oft: être à la tête de qc.; das Gespräch auf et. ~ amener la conversation sur qc.; j-n auf den rechten Weg ~ mettre q. sur le bon chemin; *fig.* Wasser auf seine Mühle ~ faire venir (ou amener) l'eau au moulin; anderswohin ~ détourner. — **II** ~d *part.pr.* et *a.* ㉔b. **3.** analog I, zB.: conducteur (a. *phys.*); directeur, directif, directorial; *phys.* (Elektrizität) nicht ~d non-conducteur. **2.** Bsd. Fall: *fig.* ~der Gedanke idée *f* rectrice; die ~den Kreise: a) les personnages *m/pl.* influents, b) les régions *f/pl.* gouvernementales. — **III L~** *n* ㊴c. = Leitung 1 und 2.

Leiter[1] (‿) [leiten] *m* ㊫a. **1.** von Personen: **~(in** *f* ㊱) analog „leiten I", zB. conducteur *m*, ...trice *f*; guide *m* (auch für das *f*); directeur *m*, ...trice *f*; meneur *m*, ...euse *f*; administrateur *m*, ...trice *f*. **2.** von Sachen: *phys.* ~ des elektr. Stromes conducteur (d'électricité). — Vgl. ~[2].

Leiter[2] (‿) [a/d. lei'tera] *f* ㊸ **1.** meist: échelle: e-e ~ anlegen placer (ou planter) une échelle; mit ~n ersteigen monter avec des échelles, escalader. **2.** (Wagenleiter) ridelle. **3.** *fig.* (Stufenfolge) auch: gradation. — Vgl. ~[1].

Leiter-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Leiter²", zB.: **~baum** ⚙ *m* arbre d'une échelle. — **II** Bsd. Fälle: **~ersteigung** *f* escalade (besonders ⚔); **~sprosse** *f* échelon *m*; an Wagen: épars ou épart *m*; **~wagen** *m* voiture *f* (à ridelles).

Leiterchen (ˈ⌣⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Leiter²) petite échelle *f*, échelette *f*.

Leitha (ˈ⌣) *npr.f.*, *inv.*, *géogr.* (Grenzfluß zwischen Österreich und Ungarn) Leitha *m*; jenseit (diesseit) der ~ gelegen transleithan (cisleithan).

Leitung (ˈ⌣) [leiten] *f* ㊾ 1. (das Leiten) analog „leiten I", zB.: conduite (auch ⚙); direction; gouvernement *m*; administration, gestion. — Bsd. Fälle: 2. die ~ in die Hand nehmen prendre les rênes; unter der ~ (unter dem Schutze) j-s, oft: sous les auspices de q.; ⚙ ~ in einer Maschine guide *m* (vgl. Führung 3); (Übertragung) transmission; *électr.* fil *m* conducteur (aérien ou souterrain). 3. (Weg, worin sich Strömendes bewegt) conduite. 4. ✉ = Spedition.

Leitungs-..., ~-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „leiten, Leitung", zB.: **~rohr** ⚙ *n* conduit *m* (ou tuyau *m*) conducteur, tuyau *m* de distribution. — **II** Weitere Beispiele: **~anlage** ⚙ *f électr.* canalisation électrique; **~behörde** *f* direction; **~betrieb** *m*: a) service d'une canalisation; b) locomotion *f* d'un tramway par courant aérien ou souterrain; **~draht** ⚙ *m tél.*, &c. fil (conducteur), ligne *f*; **~fähig** *a.*: a) qui peut être conduit; b) propre à conduire; *phys.* conductible; **~fähigkeit** *f phys.* conductibilité; **~kanal** *m électr.* caniveau, conduit; **~platte** ⚙ *f* Dampfmaschine, Wagenbau: plaque de garde; **~röhre** ⚙ *f* conduit *m*; **~vermögen** *n phys.* pouvoir *m* conducteur; auch = ~fähigkeit; **~widerstand** *m* résistance *f* électrique du fil. (Vgl. auch Leit-...)

Lektion (ˈtßi(ˇ)ˈ) [lt.] *f* ㊾ 1. (Lehr-stunde und das für dieselbe Aufgegebene) leçon. 2. = Denk-zettel.

Lektions-... (ˈtßi(ˇ)ˈ...) in Zssgn, oft: ... des leçons, zB.: **~plan** *m*, **~tabelle** *f* an Schulen tableau *m* des leçons. — **II** Bsd. Fall: **~katalog** *m*, **~verzeichnis** *n* programme *m* des cours ou des études.

Lektor (ˈ⌣) [lt.] *m* ㊸ ~ der neueren Sprachen an e-r Universität professeur adjoint des langues modernes. [Be-lesenheit).]

Lektüre T (ˇˈ⌣) [fr.] *f* ㊺ lecture (auch: =).

Leleger (ˈ⌣⌣) *m/pl.* ㊵a. *h.a.* (klein-asiatisches Volk, das sich in Hellas ansiedelte) Lélèges.

Lelia (ˈ⌣) *n.d.b.f.* ㊻b., **Lelio** (ˈ⌣) *n.d.b.m.* ㊻c. Lélia *f*, Lélio *m*.

Lemaner *inv.*, **lemanisch** (ˇˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. *géogr.* lémanique; Lemaner oder Lemanischer (Genfer) See (lac *m*) Léman *m*.

Lemberg (ˈ⌣) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (Hauptstadt Galiziens) Lemberg *m*, a. Léopol *m*.

Lemmer (ˈ⌣) *m* ㊵a., **Lemming** (ˈ⌣) *m* ㊳a. *zo.* rat de Norvège, souris *f* de montagne (*Geo'rychus*).

Lemni-er (ˈ⌣(ˇ)ˇ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ (Bewohner der Insel Le'mnos) Lemnien(ne *f*) *m*.

lemnisch (ˈ⌣) *a.* ㉔b. (von Le'mnos) de Lemnos, lemnien. [*m* (s. Teil I).]

Lemnos (ˈ⌣) *npr.n. inv.*, *géogr.* Lemnos

Lemur (ˈˇ) [lt.] *m* ㊸ 1. *myth.* ~en (-ˈˇ) *pl.* (abgeschiedene Seelen Verstorbener) lémures. 2. *zo.* (Affen-art) maki (*Lemur*).

Lena (ˈˇ) *npr.f.* ㊻b. 1. *géogr.* die ~ (sibir. Fluß) la Léna. 2. ✎ = Lene. [(s. ds).]

Lenchen F (ˈˇ) *npr.n.* ㊾b. *dim.* von Lene

Lende (ˈˇ) [a/d. lendî; bz. urspr. Niere] *f* ㊽ 1. ~n *pl.* (Nieren-gegend) reins *m/pl.*, ☞ lombes *m/pl.* 2. weitS. (Hüfte) hanche; (Ober-schenkel) cuisse.

Lenden-..., ~-... (ˈˇ...) in Zssgn. **I** analog „Lende", zB.: **~knochen** *m anat.* os de la hanche. — **II** Bsd. Fälle: **~blut-ader** *f* ☞ *anat.* veine lombaire; **~braten** *m* Kochkunst &c.: filet, v. Ochsen auch: aloyau, vom Kalb: longe *f* (de veau); **~gegend** *f* région lombaire, ceinture, reins *m/pl.*; **~gicht** *f path.* (goutte) sciatique; **~lahm** *a.* paralysé de la hanche, éreinté; von Menschen und Pferden: (d)éhanché; *ch.* (vom Jagdhund) étruffé; *fig.* inou, faible, sans énergie; **~lahmheit** *f ch.* étruffure; *fig.* mollesse, faiblesse, manque *m* d'énergie; **~muskel** *m* ☞ *anat.* muscle lombaire; **~schmerz** *m path.* = ~weh; **~stark** *a.* fort des reins, râblé; **~stück** *n* Kochkunst, Schlächterei: longe *f*; **~weh** *n* ☞ *path.* douleurs *f/pl.* lombaires, bsd. lumbago *m*. (Vgl. a. Hüft-...)

...-lendig (...ˈˇ) *a.* ㉔b. in Zssgn qui a les reins (ou les cuisses) conformé(e)s de telle ou telle manière, zB. **dick-~** qui a de grosses cuisses.

Lene F (ˈˇ) *npr.f.* ㊾ (*abr.* von Magdalene oder Helene) Madeleine, Hélène.

Leng (ˈ) [holländ.] ㊳a., **Leng-fisch** (ˈ-ˈ) *m* ㊳c. *icht.* lingue *f* (*Gadus molva*).

Lenk-... (ˈ...) in Zs.-ssgn, zB.: **~achse** ⚙ *f* Wagenbau: essieu *m* mobile; **~baum** ⚙ *m* = Lang-baum; **~riemen** *m* = ~seil; **~rolle** ⚙ *f* Mechanik: poulie conductrice; **~scheit** ⚙ *n* am Vordergestell e-s Fuhrwerkes sassoire *f*; **~seil** *n* laisse *f*; **~stange** 🚲 *f* (am Fahrrade) guidon *m*; **~stangen-griff** 🚲 *m* poignée *f*.

lenkbar (ˈ-) *a.* ㉔b. analog „lenken": qu'on peut conduire, guider ou diriger; gouvernable; maîtrisable; traitable, docile; domptable; ~er Luftballon ballon *m* dirigeable.

Lenkbarkeit (ˈ--) *f* ㊾ qualité de pouvoir être dirigé; ~ e-s Wagens tournant *m* ...

lenken (ˈˇ) [bz. biegen] **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) u. **sich** ~ *v/réfl.* ㉑a. 1. meist: (sich) ~ (se) tourner; s. Schritt 1. 2. Bsd. Fälle: (vgl. leiten 1) conduire, guider, diriger, mener; weitS. (regieren, ⚓ steuern) gouverner; (in der Hand haben, verwalten) manier, (beherrschen) maîtriser, dompter, bsd. von Gesetzen &c.: régir; aus dem Wege ~ détourner, sortir du chemin; j-s Aufmerksamkeit auf et. ~, oft: appeler l'attention de q. sur qc.; die Aufmerksamkeit auf sich ~ attirer ... sur soi; das Gespräch auf et. ~ faire tomber la conversation sur qc.; Gott lenkt die Schicksale der Menschen, oft: ... dispose des destinées des hommes; *prv.* s. denken 1 b; sich ~ lassen se laisser conduire, être traitable ou docile; *méd.* Säfte, Blut &c. auf e-n andern Teil ~ dériver ... — **II L~** *n* ㊾c. u. **Lenkung** *f* ㊾ analog I, zB.: conduite *f*, direction *f*; gouvernement *m*; maniement *m*.

Lenker (ˈˇ) [lenken] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. = Leiter 1. — Bsd. Fälle: 2. (Rosse-lenker) s. Roß-lenker. 3. ⚙ nur *m*: (an Maschinen ein die Bewegung lenkender Teil) guide.

lenksam (ˈ-) *a.* ㉔b. facile à conduire, (biegsam) flexible, (geschmeidig) souple, (nachgiebig) docile, (umgänglich) traitable: ~ machen assouplir.

Lenksamkeit (ˈ--) *f* ㊾ analog „lenksam", zB.: flexibilité; souplesse; docilité.

Lenore (ˈ-ˈ) *n.d.b.f.* ㊸ = Leono're.

Lenz (ˈ) [a/d. lenzo; vgl. engl. lent] *m* ㊳b. *st.s.* renouveau (= Frühling).

Lenz-... (ˈ...) in Zssgn. **I** meist: ... printanier *a.*, zB. **~blume** *f* fleur printanière. — **II** Bsd. Fall: **~monat** *m* mois de mars ou du renouveau.

lenzen ⚓ (ˈˇ) *v/n.* (h.) ㉑c. courir au-devant de la lame.

Leo (ˈ-) *n.d.b.m.* ㊻c. Léon.

Leodegarius (---ˈ(ˇ)ˇ) *npr.m.* ㊸ der heilige ~ saint Léger.

Leokadia (---ˈ(ˇ)ˇ) *n.d.b.f.* ㊾ Léocadie.

Leon (-ˈ) [lt. se'ptima le'gio] *npr.n.* ㊻a. *géogr.*: a) (span. Landschaft und Provinz) **le** Léon; b) (Stadt) Léon *m*.

Leonardo (-ˇˈˇ) [it.] *n.d.b.m.* = Leonhard; ~ da Vinci (wi'n-tschi) Léonard de Vinci; ein ~ (Bild von ~ da Vinci), bisw. un léonard.

Leonatus (-ˇˈˇ) s. Leonnatus.

Leonberg (ˈˇˇ) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (württembergische Stadt) Léonberg *m*.

Leonberger (ˈˇˇ) **I** *m* ㊵a. 1. **~(in** *f* ㊿) habitant(e *f*) *m* de Léonberg. 2. ~, auch als *a.* ~ Hund chien de Léonberg, léonberg. — **II** *a. inv.* de Léonberg.

Leonese (-ˇˈˇ) *m* ㊷, **Leonesin** (-ˇˈˇ) *f* ㊿ [Leo'n] Léonois(e *f*) *m*.

leonesisch (-ˇˈˇ) [Leo'n] *a.* ㉔b. léonois.

Leonhard (ˈˇˇ) *n.d.b.m.* ㊻a., **~ine** (-ˇˇˈˇ) *f* ㊽ Léonard *m*, Léonarde *f*.

Leonidas (-ˈˇˇ) [grch.] *npr.m. inv.*, *h.a.* Léonidas (s. Teil I).

leoninisch¹ (---ˈˇ) [lt. le'o Löwe] ~e Gesellschaft (wobei dem Einen aller Nutzen zufällt) société *f* léonine. — Vgl. ~².

leoninisch² (---ˈˇ) [Leo'ninus, Dichter, † 1187] *a.* ㉔b. *mét.* ~e Verse vers *m/pl.* léonins.

Leo(n)natus (-ˇˈˇ) [grch.] *npr.m.* ㊸ *h.a.* Léonat (s. Teil I).

Leonore (-ˇˈˇ) *n.d.b.f.* ㊽ Léonore.

Leontius (-ˇtßi(ˇ)ˇ) *n.d.b.m.* ㊸ Léonce.

Leopard (-ˇˇ) [lt. leo, pardus] *m* ㊵a., *a.* ㊳a. *zo.* u. *bl.* léopard (*Felis leopa'rdus*).

Leoparden-... (-ˇˇˇ...) in Zs.-ssgn, meist: ... de léopard, zB.: **~fell** *n* peau *f* de léopard.

leopardenhaft (-ˇˇˇˇ) [Leopa'rd] *a.* ㉔b. de (ou du) léopard, semblable à un léopard.

Leopold (ˈˇˇ) [a/d. Liutpald tapfer für das Volk] *n.d.b.m.* ㊻a., **Leopoldine** (-ˇˇˈˇ) *n.d.b.f.* ㊽ Léopold *m*, Léopoldine *f*.

leopold(in)isch (-ˇˇˈˇ, -ˇˇˇ) *a.* ㉔b. de Léopold.

Leotychides (---ʰchˇˇ) [grch.] *npr.m.* ㊸ *h.a.* (spartan. König, † 467 vor Chr.) Léotychide.

Leowigild (-ˈˇˇ) *n.d.b.m.* ㊻a. (westgotischer Fürstenname) Léovigilde.

Lepanto (-ˇ) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (grch. Stadt) (Busen von) ~ (golfe *m* de) Lépante *m*.

Lepidopteren ♂ (-ᵕᵕ⌒ᵕ) [grch.] *n/pl. inv.*, *ent.* (Schuppen-flügler) lépidoptères *m/pl.*
Lepidus (⌒ᵕᵕ) [lt.] *npr.m.* ㊱ *h.a.* Lépidus, Lépide (s. Teil I).
Lepouti-er (-ᵕ⌒ß(ᵕ)ᵕ) *m/pl.* ㊵a. *h.a.* (rä'tisches Volk) Lépontiens.
lepontiſch (-ᵕᵕ) *a.* ㉔b. lépontin.
Leporello (-ᵕᵕ-) *npr.m.* ㊻c. (Don Juans Diener) Léporello.
Lepra (⌒ᵕ) *f* ㊻b. lèpre; **~-kranker** *s/m.* [lépreux.]
Lepra-Hans (-⁼ᵕ⁼⌒) [grch.-dtſch.] *n* ㉕ ehm. léproserie *f.*
Leptines (ᵕᵕ⌒) [grch.] *npr.m.* ㊱ *h.a.* (athen. Redner, 4. sæc. vor Chr.) Leptine.
Lerche (ᵕᵕ) [a/d. lêrichâ, agſ. laverc] *f* ㊸ 1. *orn.* alouette (*Alau'da*), mauviette; ~n mit dem Streichnetze fangen tirasser aux alouettes. 2. ♀ ⁺₊ = Lärche.
Lerchen-... (ᵕᵕ...) in Zſſgn. **I** analog „Lerche", zB.: **~ſang** *m* chasse *f* aux alouettes; **~geſang** *m* chant de l'alouette. — **II** Weitere Beiſpiele: **~ammer** *f orn.* bruant *m* de neige (*Plectro'phanes lapo'nica*); **~garn** *n* = ~netz; **~herd** *m ch.* aire *f* à prendre les alouettes; **~netz** *n ch.* nappe *f*, ridée *f*; **~ſtreichen** *n*, **~ſtrich** *m*: a) passage *m* des alouettes; b) chasse *f* des alouettes à la tirasse. — **III** ♀ ⁺₊ für Lärchen-... (s. ds).
Lerida (⌒-ᵕ) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (ſpaniſche Provinz und Stadt) Lérida *f.*
leriniſch (-⌒ᵕ) *a.* ㉔b. L~e Inſeln (fr. Inſelgruppe im Mittelmeer) îles *f/pl.* de Lérins.
Lerma (ᵕᵕ) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (ſpan. Stadt) (Herzog von ~ od. *abs.* ~ duc de) Lerme *m.*
Lern-... (ᵕ...) in Zſſgn. **I** analog „lernen", zB.: **~begier(de)** *f* désir *m* (ou envie) d'apprendre; **~gegenſtand** *m* objet de l'étude. — **II** Bſd. Fälle: **~begierig** *a.* désireux (*pfort* avide) d'apprendre, studieux; **~eifer** *m* ardeur *f* à s'instruire, zèle pour l'étude; **~fleiß** *m* application *f* (à l'étude); **~ſtoff** *m* matière *f* inscrite au programme des études; matière d'enseignement; **~zeit** *f* = Lehr-zeit.
Lerna (ᵕᵕ) [grch.] *npr.n.* ㊻c. *h.a. géogr.* (Stadt im Peloponne's) Lerne *f.*
Lernä-er (ᵕ⌒ᵕ) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ *h.a.* Lernéen(ne *f*) *m.* — **II** *a. inv.*, auch **lernäiſch** (ᵕ⌒ᵕ) *a.* ㉔b. de Lerne, lernéen.
lernbar (ᵕ-) *a.* ㉔b. qu'on peut apprendre.
lernen (ᵕᵕ) [gehört zu leisan; s. Ge-leis] **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. (*part.p.* nach *inf.* bisw. „lernen", ſtatt „gelernt") 1. meiſt: apprendre, zB. etwas auswendig ~ apprendre qc. par cœur; leſen ~ apprendre à lire; s. können 1; *prv.* lerne was, ſo kannſt du was apprends et tu sauras. 2. Bſd. Fälle: (ſtudieren, einüben) étudier; er hat et. Tüchtiges (in der Schule) gelernt, oft: il a fait de bonnes études; etwas von j-m gelernt haben, oft: tenir qc. de q.; bei einem Lehrer ~, meiſt: apprendre avec un professeur; *thé.* eine Rolle ~ étudier un ... — **II ge-lernt** *part.p.* et *a.* ㉔b. 3. in den Bed. des *inf.* 4. (der ein Fach zunftmäßig erlernt hat) qui a fait son apprentissage (de qc.); gelernter Schuſter cordonnier *m* de profession. — **III L~** *n* ㊴c. étude *f*, eines Handwerkes: apprentissage *m*; oft durch das *v.* zu geben, zB.: das L~ wird ihm ſchwer il apprend avec difficulté.
Lernende(r) (ᵕᵕᵕ) *s.* ㉔b. écolier *m*, ...ière *f*; élève, disciple *m*; apprenti(e *f*) *m* (vgl. Lehrling).
Leſe-art (⁼⌒) [leſen] *f* ㊾ Philologie: leçon, variante; *fig.* nach der gewöhnlichen ~ d'après la version ordinaire.
leſbar (⌒-) [leſen] *a.* ㉔b. (leſerlich, bisw. a. leſenswert) lisible; (zu entziffern) déchiffrable. [est lisible.]
Leſbarkeit (⌒--) *f* ㊾ qualité de ce qui
Leſbia (ᵕ(ᵕ)ᵕ) *npr.f.* ㊹ *h.a.* Lesbie.
Leſbi-er (ᵕ(ᵕ)ᵕ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Lesbien(ne *f*) *m.* [lesbiaque.]
leſbiſch (ᵕᵕ) *a.* ㉔b. de Lesbos, lesbien,
Leſbos (ᵕᵕ) *npr.n. inv.* Lesbos *m* (s. T. 1).
Leſe (⌒ᵕ) [leſen] *f* ㊸ 1. cueillette, récolte; bſd. des Weines: vendage; s. Ähren-, Blumen-leſe. 2. Kartenſpiel: (Stich) levée. 3. = Aus-leſe.
Leſe-... (⁼ᵕ...) in Zſſgn. **I** analog „leſen", zB.: **~freund** *m* ami de la lecture; **~ſucht** *f* manie de lire. — **II** Weitere Beiſpiele: **~äpfel** *m/pl.*, etwa: pommes *f/pl.* tombées avant le temps; **~brett** *n*: a) (Brett, um Hülſenfrüchte darauf zu leſen) volet *m*; b) ⚙ Weberei: planchette *f* à passer le fil; **~buch** *n*: a) abécédaire *m*; b) livre *m* de lecture; c) für den Unterricht in einer Sprache: (recueil *m* de) morceaux *m/pl.* choisis, chrestomathie *f*; **~früchte** *f/pl.* morceaux *m/pl.* choisis de lecture, chrestomathie *sg.*, lectures; **~geſellſchaft** *f* société (ou réunion) littéraire; **~halle** *f* = ~kabinett; **~holz** *n* menu bois *m* mort; **~kabine'tt** *n* salle *f* (ou cabinet *m*) de lecture; **~kränzchen** *n* réunion *f* de lecture; **~lehre** *f* enseignement *m* de la lecture; **~lehrer** *m* maître de lecture; **~(lehr-)methode** *f* méthode de lecture; **~luſt** *f* envie de lire; **~probe** *f thé.* lecture, récitation; **~pult** *n* pupitre *m*; (Chorpult in der Kirche) lutrin *m*; **~ſchule** *f* école primaire; **~ſchüler(in** *f*) *m* écolier *m* (écolière *f*) qui apprend à lire, abécédaire *s.*; **~ſtoff** *m* = Lektüre; **~ſtücke** *n/pl.*: auserwählte ~ſtücke (als Büchertitel) *Morceaux m/pl. choisis*, v. Gedichten, meiſt: *Anthologie f/sg.*; **~übung** *f* exercice *m* de lecture; **~unterricht** *m* enseignement de la lecture; **~wut** *f* manie de lire; **~zeichen** *n*: a) *gr.* signe *m* de ponctuation; b) ~zeichen (in ein Buch zu legen) signet *m*; **~zeit** *f*: a) temps *m* de la cueillette, des vendanges; b) heure consacrée à la lecture; **~zimmer** *n* = ~kabinett; **~zirkel** *m* = ~geſellſchaft.
leſen (⌒ᵕ) [a/d. lësan ſammeln] **I** *v/a.* et *v/réfl.* (ds mſt mit „laſſen" oder e-m Beſtimmungswörte) ⑳l. 1. meiſt: lire. — Bſd. Fälle: 2. eine ſchlechte Handſchrift ~ déchiffrer ...; ~ (beim Leſen bemerken) voir; ~ Sie nur weiter! allez toujours!; einen Brief zu ~ geben, oft: montrer ...; es (das Zeitungsblatt) wird eben geleſen il est en main ou en lecture; (erklären) Virgil mit ſ-n Schülern ~ interpréter Virgile avec ses élèves; ⚙ *typ.* eine Korrektur ~ (re)voir une épreuve; *rl.* Meſſe ~ dire la messe, officier. 3. F *fig.* j-m die Epi'ſtel, das Kapi'tel, die Lektion, die Levi'ten, den Pſalter, den Text ~ (ihm einen derben Verweis geben) chapitrer q., F monter une gamme à q. 4. auf Hochſchulen: (Lehrvorträge über et. halten) faire un cours ou des leçons; er lieſt (über) Geſchichte il fait un cours d'histoire; heute wird nicht geleſen il n'y a pas de cours aujourd'hui. 5. (eins nach dem andern nehmen und aufheben): a) *agr.* Holz ~ ramasser ...; Ähren ~ glaner; Erdbeeren ꝛc. ~ cueillir ...; die Feldfrüchte ~ lever ...; Trauben, Wein ~ cueillir des raisins, als Ernte: vendanger; b) (um etwas zu ſondern, zu reinigen) Erbſen, Lumpen, Wolle ~ trier ..., Salat ~ éplucher ... — **II L~** *n* ㊴c. u. **Leſung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: (lautes) L~ lecture *f* (à haute voix); bei Leſung Ihres Namens en lisant votre ...; der Geſetz-Entwurf kam zur Leſung ... fut admis à une première lecture. Zu 2: L~ e-r ſchlechten Handſchrift déchiffrement *m*; ⚙ *typ.* L~ von Gedrucktem (Geſchriebenem) lecture courante (manuscrite). Zu 4: cours *m*. Zu 5: *agr.* ramassage *m*; glanage *m*; cueillette *f*; levée *f*; vendange *f*; triage *m*; épluchement *m*.
leſens-wert (⁼⌒-) *a.* ㉔b. digne d'être lu, lisible.
Leſer (⌒ᵕ) [leſen] ㊵a. **I** [leſen] ~ *m*, **~in** *f* ㊿ 1. lecteur *m*, ...trice *f*, (Viel-Leſender) liseur *m*, ...euse *f*; die ~ *pl.* = Leſer-welt; ⚙ Weberei: ~ am Kegelſtuhle liseur du dessin. 2. analog „leſen 5", zB. ramasseur *m*, ...euse *f*; glaneur *m*, ...euse *f*; cueilleur *m*, ...euse *f*; leveur *m*, ...euse *f*; vendangeur *m*, ...euse *f*; trieur *m*, ...euse *f*, épluchoir *m*, ...euse *f*. — **II** *m zo.* ⁺₊ ſtatt Löſer = Blätter-magen.
Leſer-... (⁼ᵕ...) in Zſſgn. **I** analog „Leſer", zB.: **~lohn** *m* paye *f* des vendangeurs. — **II** Bſd. Fälle: **~kreis** *m*: a) = Leſe-geſellſchaft; b) cercle (ou nombre) de lecteurs; **~welt** *f* le public (qui lit).
Leſerei (-ᵕ⌒) [leſen] *f* ㊾ lecture; meiſt jedoch *mv.part* = Ge-leſe 1. [lisible.]
leſerlich (⌒ᵕᵕ) [leſen] *a.* ㉔b. aisé à lire,
Leſerlichkeit (⌒ᵕᵕ-) *f* ㊾ = Lesbarkeit.
Leſerſchaft (⌒ᵕᵕ) [leſen] *f* ㊾ (tous) les lecteurs *m/pl.*
Lesghi-er (ᵕᵕᵕ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ (türkiſch-tatariſches Volk in Da'gheſtan) Lesghien(ne)
lesghiſch (ᵕᵕ) *a.* ㉔b. lesghien. [*f*) *m.*
Leſſing (ᵕᵕ) *npr.m.* ㊻a. (*dat.* und *ac.* auch ~en) Lessing.
Leſſing-... (ᵕᵕ...) in Zſſgn, zB.: **~literatur** *f* littérature relative à Lessing.
leſſing(i)ſch (ᵕᵕ, ᵕᵕᵕ) *a.* ㉔b. de Lessing.
leth(ä-)iſch (-⌒ᵕ, ⌒ᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. du Léthé. [léthargie (auch *fig.*).]
Lethargie ♂ (-⌒ᵕ) [grch.] *f* ㊸ od. ㊾ *path.*
lethargiſch ♂ (-ᵕᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. léthargique. [le Léthé (s. Teil I).]
Lethe (⌒-) [grch.] *npr.f.* ㊾, *m* ㊻c. *myth.*
lethiſch (⌒ᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. s. lethä'iſch.
Leto (⌒-) *npr.f.* ㊻b. (*G.*) = La'to. [*f*) *m.*
Lette (ᵕᵕ) *m* ㊷, **Lettin** *f* ㊿ Letton(ne
Letten (ᵕᵕ) [a/d. letto = lt. lutum Lehm] **I** *m* ㊵b. *géogn.* glaise *f*, oft: terre *f* glaise; (Töpfer-ton) a. argile *f* figuline. — **II L~** *a.* ㉔b. de glaise. — **III** *pl.* von Lette (s. ds).
Letten-..., L~-... (ᵕᵕ...) in Zſſgn. **I** analog „Letten I", zB.: **~verſtampfung** *f*, etwa:

pisé *m* de glaise. — **II** Bſd. Fälle: (auch Beſtimmungswort zu „Lette"): **~artig** *a.* glaiseux; **~boden** *m* sol glaiseux; **~=volk** *n* peuple *m* letton, les Lettes *m/pl.*

Letter T (ᵒᵕ) [fr., vom lt. li'ttera] *f* ⑬ lettre (= Buchſtabe); ⚙ *typ.* auch: type *m.*

Lettern=... ⚙ (ᵒᵕ...) in Zſſgn. **I** analog „Letter", zB.: **~gut** *n* = ~metall; **~körper** *m* corps de lettre; **~metall** *n* métal *m* à lettres. — **II** Bſd. Fall: **~druck** *m* = Buch=druck.

lettisch, lettig, beide: (ᵒᵕ) [Letten I] *a.* ㉔b. glaiseux.

lettisch (ᵒᵕ) [Lette] *a.* ㉔b. letton; ~e Sprache, das L~e, L~ *n inv.* le letton.

Lettner (ᵒᵕ) [lt.] *m* ㊵a. *arch.* jubé.

letzen (ᵒᵕ) *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑c. 1. (ſich) ~ = (ſich) er-quicken I; weitS.: (erfreuen) réjouir. 2. ſich mit Freunden ~ (den Abſchiedsſchmaus halten) faire le repas d'adieux.

letzt (ᵒ) [*sup.* v. got. lats träge] **I** *a.* ㉔b. 1. meiſt: **dernier,** bisw. auch: extrême, définitif; bſd. *st.s.* u. *poét.,* a. suprême; *rl.* ~e Ölung extrême-onction *f*; ~er Wille dernières volontés *f/pl.*, testament *m*; das ~e Wort haben avoir le dernier (coup à donner); im *cmpr.* Erſterer ..., Letzterer ſ. erſt 1d; der Letztere **ce** dernier. 2. Bſd. Fälle: der ~e Biſſen auf dem Teller, den niemand nehmen will, bisw.: F le morceau honteux; ~er Termin terme *m* péremptoire; ~er Verſuch: a) dernière tentative *f*, b) engS. suprême effort *m*; in den ~en Zügen liegen être à toute extrémité ou à l'agonie, être aux abois. — **II Letzte(r)** *m,* **Letzte** *f,* **Letztes** *n* ㉔b. 3. der (die) Letzte le dernier, la dernière; das iſt der Letzte, dem ich mich anvertrauen würde c'est le dernier homme à qui je me confierais; *prv.*: die Letzten bekommen das Beſte aux derniers les bons; den Letzten beißen die Hunde au dernier les os; Kinderſpiel: den Letzten geben jouer à qui le dernier. 4. das Letzte la dernière chose, (Ende) la fin, (das Äußerſte) la dernière extrémité; er gäbe das Letzte hin il donnerait jusqu'à la dernière goutte de son sang; das wäre mein Letztes ce serait mon pis aller. **III** *adv.* 5. en dernier lieu; mit folgendem *part.* oft: dernier *a.*, zB. der (die) ~ Eintretende le dernier (la dernière) venu(e) (ſ. letzt=...). 6. **letzt,** oder **letztens, letzt-hin, letztlich** (in der ~en Zeit) dernièrement, (neulich) l'autre jour. 7. **letztens:** a) = 6; b) auch: zum ~en, in Aufzählungen: erſtens, zweitens ꝛc., ~ens en dernier lieu ou ultimo. 8. am oder zum ~en, bisw. = zu-letzt: finalement; auf Auktionen: zum (dritten und) ~en (Male) et trois fois, pour la dernière fois; es iſt mit ihm (Matthä'i) am ~en il est à la dernière extrémité. — **IV Letzt** *f inv.* (ohne *pl.*) fin; auf die Letzt à la fin; zu guter Letzt (auch zuguterletzt gſchr.) enfin, à la fin des fins, pour terminer.

Letzt=..., letzt=... (ᵒ...) in Zſſgn. **I** analog „letzt", zB.: **~jährig** *a.* de l'année dernière. — **II** Bſd. Fälle: **~bietende(r)** *m* le plus offrant et dernier enchérisseur; **~erwähnt** *a.* cité en dernier lieu; der ~erwähnte **ce** dernier; **~hin** *adv.* ſ. letzt 6; **~lebende(r)** *s.* survivant(e *f*) *m*; **~willig** *a.* testamentaire.

letztens (ᵒᵕ) *adv.* ſ. letzt 6 und 7.

letzt-hin (ᵕᵒ, auch: ᵒᵕ) ſ. letzt 6.

letztlich (ᵒᵕ) *adv.* 1. ſ. letzt 6. 2. finale-ment.

Leu (ᴸ) *m* ⑬a. *st.s.* = Löwe.

Leucht=... (ᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „leuchten", zB.: **~apparat** ⚙ *m* appareil d'éclairage; **~span** *m* éclat de bois à éclairer. — **II** Bſd. Fälle: **~feuer** *n* ⚔ und ⚓ phare *m*, faual *m*, feu *m*; **~gas** *n* gaz *m* d'éclairage, ⏢ *chm.* carbure *m* d'hydrogène; **~käfer** *m ent.*: ⏢ coléoptère luisant, lampyre (*Lampy'ris*); **~kraft** *f* pouvoir *m* éclairant; intensité lumineuse; **~kugel** ⚙ *f* Feuerwerkerei: bombe, fusée; **~pfanne** *f*: a) ⚙ Bäckerei: porte-allume *m*; b) (Pechpfanne) torchère; **~pfeil** *m* flèche *f* à feu; **~qualle** *f zo.*: ⏢ noctiluque (*Noctilu'ca*); **~schiff** ⚓ *n* bateau-phare *m*; **~spat** *m* ⏢ *min.* leuchspat(h); **~spiritus** *m* alcool d'éclairage; **~tiere** *n/pl. zo.*: ⏢ lucies *f/pl.*; **~turm** ⚓ *m* phare; **~turm=wächter** ⚓ *m* garde-phare; **~wurm** *m ent.* = Johannis=würmchen; **~zirpe** *f ent.*: ⏢ fulgore *m* (*Fu'lgora*).

Leuchte (ᴸ) [leuchten] *f* ⑬ 1. corps *m* lumineux, *bibl.* luminaire *m*, *poét.* flambeau *m*. 2. (Late'rne) lanterne, falot *m*; ⚓ u. ⚔ fanal *m*.

leuchten (ᴸ) [a/d. liuhtan Licht machen] **I** *v/n.* (h.) ㉑b. 1. a) (Licht von ſich geben) luire, éclairer, (blinken) reluire, (glänzen) briller, (ſtrahlen) rayonner, *pfort* éclater, (funkeln) étinceler; ⚓ vom Meere: brasiller; b) *fig.*: das leuchtet in die Augen (iſt einleuchtend) cela saute aux yeux; die Freude leuchtet ihm aus den Augen il rayonne de joie; ſein Licht ~ laſſen mettre sa lumière sur le chandelier. 2. die Blitze ~, der Himmel leuchtet, *v/imp.* es leuchtet il fait des éclairs. 3. mit perſönlichem *suj.*: j-m ~ (damit er zu ſ-n Vorrichtungen ſehen kann) éclairer q.; j-m (od. *v/a.* j-n) nach Hauſe ~: a) reconduire q. avec une lanterne, b) F *fig.* = j-m (od. j-n) heim ~ ſ. heim=leuchten. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 4. in den Bed. des *inf.* 5. lumineux (auch *fig.*); *fig.* ~des Beiſpiel, bisw. graud ... — **III L~** *n* ㊴c. analog I, zB. zu 1: lueur *f*, éclat *m*; rayonnement *m*; étincellement *m*; ⚓ brasillement *m*. Zu 2, öfters: **Leuchtung** *f* ㊾ éclairs *m/pl.*

Leuchter (ᴸᵕ) [leuchten] *m* ㊵a. chandelier; großer ~ flambeau, candélabre, bougeoir; ⚙ hölzerner ~ chambrière *f* de charron.

Leuchter=... (ᵘᵕ...) in Zſſgn. **I** analog „Leuchter", zB.: **~arm** *m* bras de chandelier. — **II** Bſd. Fälle: **~dille** *f*, **~einſatz** *m* = ~manſchette; **~gehänge** *n* pendeloque *f*; **~knecht** *m* brûle-bout, binet; **~manſchette** *f* bobèche; **~roſette** *f* rosette; **~ſäule** *f*, **~tiſch** *m* guéridon *m*.

leugbar (ᴸ-) *a.* ㉔b. niable, contestable.

leugnen (ᴸᵕ) [got. la'ugnjan von liugan lügen] **I** *v/a.* ㉑e. 1. meiſt: nier; et. ſteif und feſt ~ nier qc. fort et ferme; ich leugne, daß er gekommen iſt je nie qu'il soit venu; ich leugne nicht, daß er es (auch pleonaſtiſch: nicht) getan hat je ne nie pas qu'il ne l'ait fait. 2. Bſd. Fälle: (in Abrede ſtellen) disconvenir (et. de qc., daß ... que (ne) ... *subj.*, wie bei nier, ſ. 1); (beſtreiten) contester; (ableugnen, nicht als das Seine anerkennen) désavouer; es iſt nicht zu ~ on ne saurait nier ..., il est de fait ou incontestable. — **II L~** *n* ㊴c. und **Leugnung** *f* ㊾ analog I, zB.: dénégation(s *pl.*) *f*; contestation *f*; désaveu *m*.

Leugner (ᴸᵕ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui nie, dénégateur.

leugſt ↖, **leugt** ↖ (ᴸ) *poét.* und veraltet *2e* et *3e pers. du prés. de l'ind.* von lügen.

Leuk (ᴸ) *npr. n.* ⑯a. *géogr.* (Ort in der Schweiz, Kanton Wallis) Louëche *f*; ~er Bad Louëche-les-Bains.

Leukadia (-ᴸ(ᵕ)ᵕ) *npr. n.* ⑯c. *géogr.* (Jo'niſche Inſel) Leucade *f.*

Leukate (-ᴸ-) *npr. n.* ⑯c. (Vorgebirge auf Leuka'dia) cap *m* Leucade.

leukatiſch (-ᴸᵕ) [Leuka'te] *a.* ㉔b.: Sprung vom L~en Felſen saut *m* de Leucade.

Leukippos (-ᵒᵕ) [grch.] *npr. m. inv.* ㊱ *h.a.* (grch. Philoſo'ph, 5. Jhd. v. Chr.) Leucippe.

Leukothea (-ᴸᵕᵕ) [grch.] *npr. f.* ⑮b. *myth.* (Meergöttin) Leucothée.

Leuktra (ᴸᵕ) *npr. n.* ⑯c. *h.a. géogr.* (Stadt in Bö'tien) Leuctres *m/sg.*

leuktriſch (ᴸᵕ) *a.* ㉔b. de Leuctres.

Leumund (ᴸᵕ) [a/d. liumunt, vom got. hliuma Ohr] *m* ㊱a. (o. *pl.*) réputation *f*, renommée *f*; in böſen ~ bringen, oft: diffamer.

Leumunds=... (ᵘᵕ...) in Zſſgn, zB.: **~erforſchung** *f* enquête sur la vie et les mœurs de q.; **~zeuge** *m* témoin qui dépose sur la réputation de q., témoin de moralité; **~zeugnis** *n* certificat *m* de bonne vie et mœurs.

Leutchen (ᴸᵕ) *pl.* ㊵b. (*dim.* von Leute) (petites) gens; hört, Ihr ~! écoutez, mes amis!

Leute (ᴸᵕ) [got. liudan wachſen; bz. Maſſe der Gewachſenen] *m/pl.* ㊱a., bisw. Leut' *inv.* 1. meiſt: gens *m* (auch *f*; ſ. gens in Teil I); unſere ~ (~ unſerer Partei' ꝛc.) nos gens, öfter: les nôtres; ſeine ~ ses domestiques, sa famille, les siens; ſeine ~ kennen se connaître en gens; (Dienſtboten) gens, domestiques. — Bſd. Fälle: 2. oft: F monde *m/sg.*, zB. die armen ~ le pauvre monde, les pauvres; mit den ~n eſſen manger à l'office. 3. (große Menge Perſonen als Geſamtheit gefaßt) le public, le monde, la foule, on, zB.: die ~ ſagen es on le dit; was werden die ~ dazu ſagen? qu'en dira le monde?; ſ. Ge-rede 2; gar nicht unter die ~ gehen ne voir personne; unter die ~ bringen ſ. bringen 5 n. 4. (Menſchen) der Krieg hat viel ~ gekoſtet ... a coûté beaucoup d'hommes; es ſind ~ (Beſuch) bei ihm il y a du monde chez lui; das ſind ſchöne ~ c'est un beau sang. 5. (Erwachſene) aus Kindern werden ~ les enfants deviennent grands. 6. ⚔ die ~ (im Gegenſatze zum Offizier-corps) la troupe, aber mit *pr.pss.*: ses (mes, &c.) hommes.

Leute=..., leute=... (ᵘᵕ...) in Zſſgn. **I** analog „Leute", zB.: **~bett** *n* lit *m* des domestiques (ſ. Ge-ſinde=...). — **II** Bſd. Fälle: **~not** *f* pénurie d'ouvriers; **~placker** *m*, **~plager** *m*, **~ſcherer** F *m* = ~ſchinder; **~ſcheu:** a) *a.* sauvage, farouche; b) *f* caractère *m* farouche, timidité; **~ſchinder** *m* bourreau, écorcheur; **~ſchinderei** *f* écorcherie.

Leutenant (ˡ⌣⌣) 2c. ſ. Leutnant 2c.
Leu(t)fried (ˡ-) *n.d.b.m.* ⑯a. Leu(f)froi.
Leutnant ⊤ (ˡ⌣) [fr.] *m* ⑯a. (jetzt die eigentliche Bezeichnung für das frühere Sekondleutnant) bſd. ⚔ lieutenant, sous-lieutenant; ⚓ ~ zur See lieutenant de vaisseau; Frau ~ ... femme *f* de lieutenant ou madame mit dem *npr.*
Leutnants-... (ˡˡ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** meiſt: ... de lieutenant, zB. **~epaule'tten** *f/pl.* épaulettes de lieutenant. — **II** Bſd. Fall: **~ſtelle** *f* lieutenance.
leut-ſelig (ˡˡ-ˡ⌣) [bz. allem Volk wohlgefällig] *a.* ㉔b. affable, (lieb-reich) doux, (wohlwollend) bienveillant, (herab-laſſend) populaire.
Leut-ſeligkeit (ˡˡ-ˡ⌣-) *f* ㊾ analog „leutſelig", zB.: affabilité; douceur; bienveillance; popularité.
Levante (-w⌣⌣) [it.: Morgenland, Oſten] *f* ㊸ *géogr.* die ~ (allgemein: die Europa zunächſt gelegenen Teile Weſt-Aſiens, nebſt der Türkei, Griechenland und Ägypten; engS. die aſiatiſchen Küſtenregionen am Mittelmeer) le Levant.
Levante-Fahrer ⚓ (-w⌣-ˡ⌣) *m* ㊵a. (vgl. Levante) levantin.
Levantiner (-wˡ⌣) [Leva'nte] **I** *m* ㊵a. **1.** (auch **~in** *f* ㊿) Levantin(e *f*) *m*. **2.** ✾ ~ (Taler) = Maria-thereſien-Taler. — **II** *a. inv.* = leva'utiſch).
levantiſch (-w⌣⌣) [Leva'nte] *a.* ㉔b. levantin, du Levant; die ~e Sprache, das L~e, L~ *n inv.* le levantin (= *Li'ngua franca*).
Levellers (ˡw⌣⌣) [engl.] *m/pl.* ⑯a. *h.m.* (religiös-polit. Sekte in England) niveleurs, aplanisseurs.
Levi (ˡw-) *npr.m.* ⑯c. (bſd. *bibl.*) Lévi.
Leviathan (-w⌣)ˡ⌣) *m* ⑯a. *bibl.* (ungeheures Tier) Léviathan (auch *fig.*).
Levit (-wˡ) [hebr.] *m* ⑤a., **~in** *f* ㊿ **1.** *bibl.* lévite *m*, femme *f* de lévite. **2.** F *fig.* j-n die ~en leſen ſ. leſen 3.
Levitikus (-wˡ⌣⌣) [hebr. mit lt. Endung] *m* ㊱ (3. Buch Moſis) *Lévitique.*
levitiſch (-wˡ⌣) [Levi't] *a.* ㉔b. lévitique, de lévite.
Levkoje ✾ (⌣ˡ⌣: lĕf-fĕu'-ĕ) [grch., bz. weißes Veilchen] *f* ㊸ **1.** giroflée (*Cheira'nthus*). **2.** matthiole (*Matthi'ola*).
Levkojen-Stock ✾ (⌣ˡˡ⌣-⌣; ſ. Levkoje) *m* ㉛a. pied de giroflée, giroflier.
Lexiarch (⌣⌣) [grch.] *m* ⑤a. *h.a.* (Beamter in Athe'n, der die Einſchreibung in die Bürgerliſten beſorgte) lexiarque.
lexikaliſch (⌣⌣ˡˡ⌣) [grch.] *a.* ㉔b.: **a)** à la manière des dictionnaires; **b)** (au point de vue) lexicographique.
☞ **Lexiko...** ⊡ (⌣⌣-...) [grch.] lexico... (= Wörter-buch-...). Die mit ~... anfangenden Fremdwörter ſuche man im I. Teile.
Lexikon (⌣⌣) [grch.] *n* ㊽ (Wörterbuch) dictionnaire *m*, nur von toten und gelehrten Sprachen, bſd. wenn das Werk kleiner iſt, auch: lexique *m*.
Lexilogus (⌣ˡ⌣⌣) [grch.] *m* ㊾ ~ zB. zum Homer lexique d'Homère.
Leyden (ˡ⌣) *npr. n.* ⑯a. *géogr.* (holländiſche Stadt) Leyde, Leide *f*.
Leyd(e)ner (ˡ⌣⌣, ˡ⌣) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Leyde. — **II** *a. inv.* de Leyde.
Leyer (ˡ⌣) *f* ㊸ = Leier.
Lfg. *abr.* für Lieferung (ſ. bd).
L'hombre, L(h)ombre, l'Hombre ⊤ (pron. fr.) [portug.; bz. der Mann] *n inv.* (Kartenſpiel) hombre *m*.
L'hombre-... 2c. (pron. fr.) in Zſ.-ſetzgn, zB.: **~ſpiel** *n* hombre *m*; **~ſpieler** *m* joueur à l'hombre.
Liane ✾ (-ˡ⌣) [fr., von lier] *f* ㊸ liane, ſ. Lianon.
Lias ⊡ (lāĭ'-ăß) [engl.] *m inv. géol.* lias.
Lias-... ⊡ (ˡˡ⌣...; ſ. Lias) in Zſſgn. **I** meiſt: ...liassique *a.*, zB. **~formatio'n** *f* terrain *m* liassique. — **II** Bſd. Fall: **~kalk** *m* calcaire bleu.
Libanon (ˡˡ⌣⌣) *npr.m.* ⑯a. *géogr.* der ~ (le (mont) Liban.)
Libell (-⌣) [lt.] *n* ㊽a. (Schmähſchrift, *drt.* Klageſchrift) libelle *m*.
Libelle (-⌣⌣) [lt.] *f* ㊸ **1.** ⚙ Feldmeßkunſt: niveau *m* (d'eau). **2.** *ent.* demoiselle, ⊡ libell(ul)e (*Libe'llula*).
libellenhaft (-⌣⌣⌣) [Libe'lle 2] *a.* ㉔b. comme une libell(ul)e.
libellieren (-⌣ˡ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. *drt.* (libeller.)
Libelliſt (⌣⌣) [lt.] *m* ⑤a. libelliste.
liberal (-⌣ˡ) [lt.] *a.* ㉔b. libéral.
Liberalismus (-⌣-⌣) [lt.] *m* ㊺b. libéralisme.
Liberalität (-⌣-⌣ˡ) [lt.] *f* ㊾ libéralité, ſ. munificence.)
Liberia (-ˡ(⌣)⌣) [lt.] *npr.n.* ⑯c. *géogr.* (Neger-Republik) la Libéria.
Liberius (-ˡ(⌣)⌣) *npr.m.* ㊱ (Sankt) ~ (saint) Libère.
Liborius (-ˡ(⌣)⌣) *npr.m.* ㊱ (Sankt) ~ (saint) Liboire.
Librettiſt (-⌣⌣) [it.] *m* ⑤a. = Libre'tto-ſchreiber.)
Libretto (-⌣-) [it.] *n* ⑯c. (*pl.* auch ...etti) libretto *m*, paroles *f/pl.* (d'un opéra).
Libretto-Schreiber (-⌣-ˡ⌣) [it.-dtſch.] *m* ㊾a. librettiste.
Liburnia (-⌣(⌣)⌣) *npr.n.* ⑯ *h.a. géogr.* la Liburnie (ſ. Teil I). (liburnien.)
liburniſch (-⌣⌣) *a.* ㉔b. de la Liburnie, ſ.
Liby-en (ˡ(⌣)⌣) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* (Nordoſt-Afrika) la Libye. (byen(ne *f*) *m*.)
Liby-er (ˡ(⌣)⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Li-ſ
Liby-phönizi-en (ˡ⌣-ſ-ˡˡ(⌣)⌣) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* la Libyphénicie.
Liby-phönizi-er (ˡ⌣-ſ-ˡˡ(⌣)⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Libyphénicien(ne *f*) *m*.
libyſch (ˡ⌣) *a.* ㉔b. libyen, libyque; *h.a.* der ~e Krieg la guerre des Mercenaires.
☞ **Lic...** ſ. Liz...
Licht[1] (⌣) [a/d. licht; vgl. lt. luce're] *n* ㉗a. (*pl.* bisw. ~e; ſ. 6) **1.** meiſt: **lumière** *f*; das ~ der Welt erblicken (geboren werden) voir le jour, naître; mir geht ein ~ auf voilà un trait de lumière; mir iſt ein ~ aufgegangen la lumière s'est faite en moi, je commence à y voir clair; das ~ ſcheuen redouter la lumière (bſd. *fig.*). — Bſd. Fälle: **2.** (Helle, heller Schein) clarté *f*; (Tageslicht, Beleuchtung) jour *m*; das ~ fällt von oben herein le jour vient d'en haut; ~ des Mondes clair *m* de lune (= Mond-ſchein); mattes ~ lueur *f*; ~er eines Diama'nten feu *m/sg.* ...; *fig.* ~ in et. bringen éclaircir (ou faire le jour sur) qc.; *prv.* wo ~ iſt, da iſt auch Schatten, etwa: chaque médaille a son revers; j-m ein ~ aufſtecken über et., oft: ouvrir les yeux à q. sur qc.; ein ſehr günſtiges ~ auf j-n werfen donner un jour favorable à q., mettre q. en son beau jour. **3.** abhängig von *prp.*: **an:** ans ~ bringen, fördern mettre au (grand) jour, (bekannt machen) divulguer, publier; ans ~ kommen (offenbar werden) se découvrir; ans ~ treten voir le jour; ans ~ ziehen faire paraître au grand jour; gehen Sie mir **aus** dem ~e! ôtez-vous de (devant) mon jour; **bei** ~e arbeiten 2c. ... à la lumière; et. bei ~e beſehen examiner qc. au grand jour, (genau) regarder qc. de près; bei ~e betrachtet: a) examiné à la lumière, b) *fig.* à tout prendre; **gegen** das ~, in falſchem ~e à contre-jour; **hinter:** j-n hinters ~ führen (täuſchen) donner le change à q.; ſich hinters ~ führen laſſen se laisser duper; **in:** et. ins rechte ~ ſetzen mettre qc. dans son vrai jour; in helles ~ ſetzen mettre en relief; j-m im ~e ſtehen être au jour à q., öfter: empêcher q. de voir, *fig.* contrarier les vues (ou les desseins) de q.; *fig.* Sie ſtehen ſich ſelbſt im ~e vous vous desservez vous-même. **4.** Malerei: **a)** (Beleuchtung) falſches ~ faux jour *m*; **b)** ~er *pl.* (beleuchtete Stellen; *ant.* Schatten) clairs *m/pl.*, jours *m/pl.*; das ~ gehörig verteilen éclairer. **5.** (Licht verbreitender Gegenſtand) corps *m* lumineux, *bibl.* luminaire *m*; (Geſtirn) astre *m*; von den Phaſen des Mondes: das neue ~ la nouvelle lune; ⚓ (Leuchtfeuer) feu *m*, fanal *m*, phare *m*. **6.** (zum Erleuchten beſtimmter Gegenſtand; *pl.* oft ~e) (Talg-)~ chandelle *f*, (Stearin-, Wachs-)~ bougie *f*; bei ~e à la chandelle, à la bougie, aux bougies; ~e ziehen: a) faire des chandelles, b) P *fig.* (an der Naſe) avoir des chandelles au nez; er zieht ~e P son nez coule; *prv.* ſein ~ nicht unter den Scheffel ſtellen ne pas mettre le chandelier sous le boisseau. **7.** *ch.* ~er *pl.* (Augen von Hoch-, Reh-, Schwarz-wild) yeux *m/pl.* **8.** einem Hauſe das ~ verbauen boucher les vues d'une maison.
licht[2] (⌣) [Licht] *a.* ㉔b. **1.** meiſt: lumineux, *mfort* clair (auch von den Farben = hell). — Bſd. Fälle: **2.** es wird ~ il commence à faire jour; es iſt heller, ~er Tag il fait grand jour; bei ~em Tage en plein jour; *fig.* ~e Augenblicke eines Wahnſinnigen moments *m/pl.* lucides ... **3.** (ſo beſchaffen, daß man hindurchſehen kann) der Edelſtein iſt ~ gefaßt ... monté à jour; (mit weiten Zwiſchenräumen) clair; ~e Stelle im Gewölk éclaircie *f*, in e-m Walde clairière *f*; einen Wald ~ machen éclaircir ... **4.** ⚙ *arch.* das L~e le jour, zwiſchen zwei Pfeilern: entre-deux *m*.
Licht-..., licht-... (⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Licht", zB.: **~ausſtrömung** *f* émanation de la lumière; **~docht** *m* mèche *f* (de chandelle ou de bougie); **~ſchacht** ⚒ *m* puits au jour; **~trunken** *a.* ivre de lumière. — **II** analog „licht", zB.: **~blau** 2c. *a.* bleu, &c., clair. — **III** Weitere Beiſpiele: **~arbeit** *f*: a) travail *m* à la lumière, veillée; b) ouvrage *m* de veille; **~arm** *a.* peu éclairé; **~bad** *n méd.* bain *m* vitalisé de lumière; Behandlung durch ~bäder photothérapie *f*; **~bild** *n* daguerréotype *m*, auf Papier: photographie *f*; in Kupfer 2c. graviertes ~bild photogravure; **~bild-...** in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~bild-abzug** *m* photogravure *f*; **~bild-kunſt** *f* (art *m* de) la photographie;

~bild-maſchine *f* daguerréotype *m*; **~bild-verfahren** *n* procédé *m* photographique; **~bildlich** *a.* photographique; **~bildner** *m* = Photograph; **~bildnerei** *f* = Photographie; **~blick** *m*: a) lueur *f* rapide; b) (lichte Stelle am Himmel in einer finſtern Nacht) éclaircie *f*; c) moment de bonheur; **~bogen** *m* arc électrique; **~brechend** *a.* ⚗ *phys.* réfringent; **~brechung** *f* ⚗ *phys.* réfraction des rayons lumineux; **~büſchel** *m* u. *n électr.* aigrette *f* lumineuse; **~dämpfer** *m* éteignoir; **~deputa't** *n* allocation *f* d'éclairage; **~druck** ⚙ *m*: a) = ~farben-druck; b) phototypie; c) (die Platte) planche *f* phototypique; **~druck-bild** *n* phototypie *f*; **~druck-manier** *f* procédé *m* phototypique ou photolithographique; **~empfindlich** *a. phot.* sensible (à la lumière); **~empfindung** *f* sensation de la lumière; **~erſcheinung** *f*: a) effet *m* de lumière; b) météore *m* brillant; **~farbe** *f* nuance claire; **~farben-druck** ⚙ *m* impression *f* héliographique; **~feind** *m* ennemi de la (*fig.* des) lumière(s); **~flaſche** *f* (der Schuhmacher bocal *m*; **~form** ⚙ *f* des Lichtziehers moule *m* à chandelle, sabot *m*; **~geſtalt** *f* apparition lumineuse; **~gießer(in** *f*) *m* ⚙ chandelier *m*, ...ière *f*; **~halter** *m* = Leuchter-knecht; **~händler(in** *f*) *m* ✾ chandelier *m*, ...ière *f*; **~hell** *a.* brillant; **~hof** *m* hall central, cour *f* vitrée; **~holz** ♀ *n* (*ant.* Schwarz-, Nadel-holz) bois *m* feuillu; **~hut** *m*, **~hütchen** *n* éteignoir *m*; **~kappe** ⚙ *f arch.* lunette; **~knecht** *m* = Leuchter-knecht; **~kreis** *m* cercle lumineux; **~lehre** *f* ⚗ *phys.* photologie, (Sehkunde) optique; **~leitung** *f* ſ. ~ und Kraft-l.; **~loch** ⚙ *n arch.* lumière *f*, jour *m*; in Gewölben: lunette *f*; ⚒ = ~ſchacht (ſ. I); **~los** *a.* privé de lumière, ténébreux; **~malerei** *f* photopeinture; **~manſche'tte** *f* bobèche; **~maſt** ⚙ *m électr.* pylône; **~meß** *f*, **~meſſe** *f* (kathol. Feſt, 2. Februar) la Purification, la Chandeleur; **~meſſer** *m* ⚗ *phys.* (Inſtrument) photomètre; **~meßkunſt** *f*, **~meſſung** *f* ⚗ *phys.* photométrie; **~nelke** ♀ *f* lychnide (*Lychnis*); **~punkt** *m* point lumineux; **~putze** *f*, **~putz-ſchere** *f* mouchettes *pl.*; **~raum-profi'l** *n* ⚙ und 🚃 profil *m* intérieur; **~ſchein** *m* lueur *f*; **~ſchere** *f* = ~putze; **~ſcheu** *a.* qui craint le jour (auch *fig.*), ⚗ *path.* photophobe, *fig.* (im Finſtern ſchleichend) ténébreux; **~ſchimmer** *m* lueur *f*; **~ſchirm** *m* écran, garde-vue; abat-jour; **~ſchnuppe** *f* lumignon *m*, mouchure; **~ſeite** *f* côté *m* du jour, *fig.* jour *m* favorable; **~ſphäre** *f* der Sonne ⚗ *astr.* photosphère; **~ſpiegel** *m* réverbère; **~ſpieß** ⚙ *m* Lichtzieherei: broche *f*; **~ſtärke** *f* intensité lumineuse; **~ſtoff** *m* matière *f* lumineuse; **~ſtrahl** *m* ⚗ *phys.* rayon (de lumière); **~ſtumpf** *m* bout de chandelle, lumignon; **~talg** *m* suif; **~telegraphie** *f* télégraphie optique; **~umfloſſen** *a.*, **~umſtrahlt** *a.* environné de lumière ou de rayons; **~ und Kraft-leitung** *f* ligne de transmission de force et de lumière; **~voll** *a.* plein de lumière, lumineux, *fig.* auch: lucide; **~weihe** *f* = ~meß; **~weite** ⚙ *f arch.* ouverture; **~welle** *f phys.* onde (lumineuse); **~weſen** *n* être *m* céleste; **~wolke** *f* nuage *m* lumineux; **~zerſtreuung** *f* ⚗ *phys.* dispersion; **~zieh-eiſen** ⚙ *n* filière *f*; **~zieher(in** *f*) *m*: a) ⚙ chandelier *m*, ...ière *f*; b) F von Kindern: qui a le nez sale, morveux; **~zieherei** ⚙ *f*, **~zieher-Laden** *m* chandellerie *f*. (Vgl. auch Lichter-...)

lichten[1] (ᵘ) [licht] **I** *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* Zb. **1.** meiſt: (ſich) ~ (s')éclaircir. **2.** Bſd. Fälle: einen Baum ~ élaguer ...; *fig.* (ſtark mitnehmen), bisw. décimer. — **II** L~ *n* Gc. und **Lichtung** *f* ㊾ **3.** analog I, zB.: Zu 1: éclaircissement *m*. Zu 2: élagage *m*; décimation *f*. **4.** nur Lichtung: (lichte Stelle im Walde) clairière *f*; (Durchhau) percée *f*.

lichten[2] ⚓ (ᵘ) [leicht] **I** *v/a.* Zb. **1.** (in die Höhe heben) den Anker ~ lever ... **2.** ein Schiff ~ (leichten) alléger ... — **II** L~ *n* Gc. und **Lichtung** *f* ㊾ Zu 1: levée *f* de l'ancre. Zu 2: allégement *m*.

Lichter (ᵘ) *m* ㊿a. **1.** ✕ *artill.* (Zündlicht) lance *f* à feu. **2.** ⚓ allège *f*, gabare *f*. **3.** *ch.* ſ. Licht 7.

Lichter-..., L~-... (ᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „Licht", zB.: **~glanz** *m* éclat des bougies. — **II** Bſd. Fälle: **~loh** *adv.*: ~loh brennen être tout en feu (auch *fig.*); **~ſchiff** *n* = Leichter, Lichter. (Vgl. a. Licht-...)

Lid (ˡ) [a/d. hlît Deckel] *n* Za. (*pl.* im *st.s.* auch ~e) paupière *f*. (Etwaige Zuſammenſetzungen vgl. bei Augen-lid-...)

lidern ⚙ (ˡᵘ) [Lid] **I** *v/a.* Zd. *mach.* e-n Kolben ꝛc. ~ rendre étanche, garnir ... de cuir, de caoutchouc, &c. — **II** L~ *n* Gc. und **Liderung** *f* ㊾ garniture *f*.

Liderungs-... (ˡᵘ...) in Zſſgn, meiſt *mach.*, zB.: **~ring** *m* bague *f* fendue, anneau élastique; **~ſcheibe** *f* rondelle de garniture, obturateur *m*.

lieb (ˡ) [a/d. liup herzgewinnend] Ab. **I** *a.* **1.** attributiviſch: (teuer, wert) cher, (zärtlich geliebt) chéri. **2.** (in ſtehenden Redensarten, als Zuſatz der Pietät, bisw. auch von Unangenehmem zur Bezeichnung einer innigen Beziehung zu dem Genannten, oft nicht zu überſetzen), zB.: das ~e (tägliche) Brot le pain quotidien; ſ. Frau 5; um des ~en Friedens willen, oft: de guerre lasse; der ~e Gott le bon Dieu; du ~er Himmel! (bonté du Ciel!; das weiß der ~e Himmel! Dieu le sait!; er hat kaum das ~e Leben: a) c'est à peine s'il est en vie, b) il a à peine de quoi subsister; ſ-e ~e Not haben avoir (ou se donner) bien du mal; er arbeitet den ~en langen Tag ... toute la sainte journée; ſ-e ~e Sorge haben avoir bien des soucis. **3.** prädikativ: (angenehm) agréable, (liebenswürdig) (bien) aimable, *pfort* charmant; es iſt mir ~, daß ... je suis bien aise que ... (*subj.*); es wäre mir ~ wenn ... j'aimerais que ... (*subj.*); wenn Ihnen Ihr Leben ~ iſt, ſo ſchweigen Sie taisez-vous, si vous tenez à la vie; ſich etwas ~ ſein laſſen (damit fürlieb nehmen) se contenter de qc.; bisw. ohne *dat.* das Kind iſt gar zu ~ ... est bien gentil; ſich ~es Kind machen ſ. Kind 2. **4.** j-n, etwas ~ haben aimer q., qc.; j-n, etwas ~ bekommen od. gewinnen ſ. ge-winnen 8; j-n ~ behalten continuer d'aimer q. **5. lieber** (*cmpr.* zu lieb und zu gern) plus agréable, *adv.* plus volontiers, (eher) plutôt, mieux; je länger, je ~er ſ. lang 7; ~er haben, mögen, ſehen, wollen aimer mieux, wenn nur ein Satzglied iſt, auch: préférer; ~er ſterben, als leiden plutôt périr que de souffrir; ~er gleich weggehen autant vaut partir sur-le-champ. **6. liebſt** (*sup.* zu lieb und zu gern) meine ~ſte Beſchäftigung ma plus chère occupation; das habe ich am ~ſten c'est ce que je préfère à tout, c'est ce que j'aime le mieux ou le plus; ſ. allerliebſt. — **II** *s.* **7. Liebe(r)** *s.* mein L~er! meine Liebe! mon cher!, ma chère!; m-e Lieben ceux que j'aime, les miens, ma famille; als Anrede, je nach den Perſonen: mes chers frères (et sœurs), &c. **8.** das **Lieb** *n* Sa., bſd. *dim.* **Liebchen** *n* ㊿b. bien-aimée *f* (ſ. Ge-liebte). **9.** das **Liebe, Liebes** *n* (Erfreuliches) bien *m*, choses *f/pl.* agréables; nicht wiſſen, was man j-m (alles) Liebes antun ſoll, bisw. être aux petits soins pour q.; j-m **zu Lieb(e)** (meiſt: zuliebe) pour l'amour de q.; j-m zuliebe ſprechen parler au gré de q.; j-m etwas zuliebe tun faire à q. l'amitié (ou le plaisir) de ...; zu (oder in) Lieb und Leid ſ. Leid[2] 1 u. 2. **10.** der, die **Liebſte: a)** meiſt F = Ge-liebte(r); **b)** in der Anrede, bisw. = 7. **11.** das **Liebſte** ce qu'on a de plus cher; das Liebſte wäre mir zu ... je préférerais ...

Lieb-..., lieb-... (ᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „lieb", zB.: **~wert** *a.* cher et estimé. — **II** Bſd. Fälle: **~äugelei** *f* œillade(s *pl.*) (amoureuse(s), lorgnade; **~äugeln** *v/n.* (h.) Zd. *inſép.* lancer des œillades; **~frauen-Kirche** *f* (église) Notre-Dame; **~frauen-Milch** *f* liebfrauenmilch *m*, lait *m* de Notre Dame (espèce de vin du Rhin des environs de Worms); **~haber(in** *f*) *m*: a) ~haber e-s Frauenzimmers amoureux; *théâ.* erſte(r) ~haber(in), meiſt: jeune premier *m*, jeune première *f*; b) (j. der Neigung zu od. für et. hat) meiſt: amateur; acheteur; **~haber-...** in Zſſgn: **a)** mſt: ... d'amateur(s), zB.: **~haber-Theater** *n* théâtre *m* d'amateurs; **b)** bſd. Fall: **~haber-Rolle** *f théâ.* rôle *m* d'amoureux; **~haberei** *f* goût *m*, fantaisie, manie, caprice *m*, marotte; ~haberei an ſeltenen Gegenſtänden curiosité pour ...; aus ~haberei en amateur, pour s'amuser; **~koſen** [bz. zu Liebe ſprechen] *v/a.* et *v/n.* (h.) Zc. *inép.* j-n (j-m) ~koſen caresser (F cajoler) q.; ~koſend caressant; **~koſung** *f* caresse; **~los** *a.* (*ant.* ~reich) peu charitable, *pfort* dur, (ſelbſtſüchtig) égoïste; **~loſigkeit** *f*: **a)** analog „~los": manque *m* de charité; dureté du cœur; égoïsme *m*; **b)** bſd. Fall: procédé *m* peu charitable; **~reich** *a.* (*ant.* ~los) affectueux, (freundlich) affable, (mild) doux, (liebkoſend) caressant; **~reiz** *m* charmes *pl.*, (Anmut) grâces *f/pl.*, agrément; **~reizend** *a.* charmant, plein de grâces; **~ſtöckel** [*cor.* vom Latein.] ♀ *m* livèche *f* (*Ligu'sticum levi'sticum*). (Vgl. a. Liebe-..., Liebens-... und Liebes-...)

Liebchen (ᵘ) *n* ㊿b. ſ. lieb 8.

Liebden (ᵘ) *f inv.* † = Liebe; noch gbr. als Anrede fürſtl. Perſonen unter einander: Euer ~ mon Cousin.

Liebe (ˡ⌣) [a/d. liupî herzliche Zuneigung] *f* ㉓ (*pl.* ¨, mehr gbr. Liebschaften) **1.** meist: amour *m* (*pl.* oft *f*); ~ zum Vaterlande amour de la patrie; *prv.*: mit ~ erreicht man mehr als mit Gewalt on prend plus de mouches avec une cuillerée de miel qu'avec une tonne de vinaigre; tout par amour et rien par force; die ~ macht erfinderisch l'amour fait venir l'esprit aux filles; alte ~ rostet nicht les vieilles amours ne s'éteignent point, a. on revient toujours à ses premières amours, ou vieil amour et vieux tison s'allument en toute saison; die ~ ist blind l'amour voit tout en beau; (Liebesgott) l'Amour. — Bsd. Fälle: **2.** (wohlwollende Zuneigung) affection; kindliche ~ piété filiale; christliche ~, Nächsten=~ charité; *prv.* Lust und ~ zum Ding' macht Müh' und Arbeit gering besogne qui plaît est à-demi faite; eine heftige ~ (einflößen faire) une passion; abgöttische ~ idolâtrie; halb aus ~, halb aus Zwang moitié de gré, moitié de force. **3.** (aus Höflichkeit oder Zuneigung hervorgegangene Gefälligkeit) tun (oder erweisen) Sie mir die ~ faites-moi l'amitié ou le plaisir; vgl. auch zu=liebe unter lieb 9; *prv.* eine ~ ist der andern wert un service en vaut un autre. **4.** ♀ brennende ~ s. brennen 12.

Liebe=..., liebe=... (ˡ⌣...) in Zsgn. **I** analog „Liebe", zB.: **~glühend** *a.* brûlant d'amour. — **II** Besondere Fälle: **~diener** *m* complaisant; den ~diener machen faire le bon valet; **~dienerei** *f* basse complaisance; **~dienerisch** *a.* complaisant; **~leer** *a.* sans amour; ein ~leerer Mensch un sans-cœur; **~voll** *a.* affectueux, *pfort* tendre. (Vgl. a. Lieb=..., Liebens=... und Liebes=...)

Liebelei (-⌣ˡ) [liebeln] *f* ㊾ petite intrigue amoureuse, F amourette.

liebeln (ˡ⌣) [lieb] *v/n.* (h.) ㉑d. être amoureux, avoir quelque amourette; mit j-m ~ faire l'amour à q.

lieben (ˡ⌣) [a/d. liupan] **I** *v/a., v/n.* (h.) u. **sich ~** *v/réfl., v/récipr.* ㉑a. **1.** meist: (sich, einander) ~ (s')aimer. **2.** Bsd. Fälle: (Zuneigung haben) affectionner; (sich) zärtlich ~, bisw. (se) chérir. — **II ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. aimant; die L~den les amants. — **III ge-liebt** *part.p.* et *a.* ㉔b. aimé; geliebte Eltern mes chers parents; Geliebte(r) s. bsd. Artikel. — **IV L~** *n* ㊴c. amour *m* (vgl. Liebe).

Liebens=..., l~=... (ˡ⌣...) in Zsgn. **I** analog „lieben, Liebe", zB.: **~wert** *a.* digne d'être aimé. — **II** Bsd. Fälle: **~würdig** *a.* aimable; **~würdigkeit** *f* amabilité. (Vgl. auch Lieb=..., Liebe=... und Liebes=...)

Liebes=..., l~=... (ˡ⌣...) in Zsgn. **I** meist: ... d'amour, ou ... amoureux *a.*, zB. **~fieber** *n* fièvre *f* amoureuse; **~hof** *m* Rittertum: cour *f* d'amour (vgl. Minnehof). — **II** Weitere Beispiele: **~abenteuer** *n* aventure *f* galante; **~apfel** ♀ *m* tomate *f* (*Sola'num ly'cope'rsicum*); **~blick** *m* regard amoureux, œillade *f*; **~brief** *m* lettre *f* galante; *dim.* **~briefchen** *n* billet *m* doux, poulet *m*; **~dichter** *m* poète érotique; **~dichtung** *f* poésie érotique; **~dienst** *m* obligeance *f*, bons offices *m/pl.*, (aus Mildtätigkeit) œuvre *f* charitable; **~erklärung** *f* déclaration (d'amour); **~flamme** *f* flamme; **~gaben** *f/pl.* dons *m/pl.* (charitables), ⚔ an die im Kriege befindlichen Soldaten, etwa: dons patriotiques; **~gedicht** *n* poème *m* érotique; **~geschichte** *f* histoire amoureuse, roman *m*; **~geständnis** *n* aveu *m*; **~glück** *n* bonheur *m* que donne l'amour; **~glut** *f* ardeur (ou flamme) amoureuse, feux *m/pl.*; **~gott** *m myth.* (l')Amour, Cupidon; die ~götter (Amore'tten) les Amours; **~göttin** *f myth.* déesse de l'amour, Vénus; **~handel** *m* affaire *f* galante; **~klage** *f* plainte amoureuse; **~leute** *pl.* = ~paar; **~lied** *n* chanson *f* d'amour, chanson érotique; **~mahl** *n* (bei den ersten Christen, noch bei den Brüder=Gemeinden) agape *f*, weitS. repas *m* fraternel, bei Offizieren 2c.: repas *m* de corps; **~mühe** *f*: verlorene ~müh' peine perdue; **~paar** *n* couple *m* (amoureux); **~pfand** *n* (Kind) gage *m* d'amour; **~pflicht** *f* devoir *m* d'amitié; **~rausch** *m* ivresse *f* amoureuse; **~ritter** *m* paladin; **~roman** *m* roman d'amour; **~sache** *f* = ~handel; **~seufzer** *m* soupir amoureux; **~sprache** *f* langage *m* de l'amour, langage amoureux; **~trank** *m* philtre; **~verhältnis** *n* liaison *f*; **~werke** *n/pl.* œuvres *f/pl.* de charité, œuvres pies; **~wut** *f* délire *m* amoureux, fureur érotique. (Vgl. a. Lieb=..., Liebe=... und Liebens=...).

Liebigsch (ˡ⌣) *a.* ㉔b. de Liebig ou Liébig; s. Fleisch=extra't.

lieblich (ˡ⌣) [lieb] *a.* ㉔b. qui plaît aux sens, (angenehm) agréable, (anmutig) gracieux, (köstlich) délicieux, suave, v. Speisen und Getränken, oft: délectable; v. Gegenden: charmant, (appetitlich reizend) P ragoûtant.

Lieblichkeit (ˡ⌣-) [lieb] *f* ㊾ analog „lieblich"; agréments *m/pl.*; grâces *pl.*; suavité; caractère *m* charmant de qc.

Liebling (ˡ⌣) [lieb] *m* ㊳a. (auch von weiblichen Personen), bisw. auch **~in** *f* ㊿ favori *m*, favorite *f*, F mignon, enfant gâté.

Lieblings=... (¨⌣...) in Zsgn. **I** meist: ... favori *a.* ou ... de prédilection, zB.: **~arbeit** *f* travail *m* de prédilection; **~ausdruck** *m* expression *f* favorite; **~dichter** *m* poète de prédilection. — **II** Bsd. Fall: **~gericht** *n*, bisw. régal *m*. (Vgl. auch Leib=... III)

Liebschaft (ˡ⌣) [lieb] *f* ㊾ **1.** liaison, relations *pl.* intimes, F amourette; flüchtige ~ passade. **2.** (Neigung für et. Nicht=Persönliches) prédilection (für etwas pour qc.).

Liebste(r) (ˡ⌣) *s.* ㉔b. s. lieb 10.

Lied[1] (ˡ) [a/d. liod; bz. Gesangstrophe] *n* ㉗a. **1.** heiteres ~, ~ mit Refrain, meist: chanson *f*. — Bsd. Fälle: **2.** (zum Singen bestimmtes Gedicht ernsten Inhaltes) chant *m*, romance *f*, hymne *m*, doch wird chant auch von nicht zum Singen bestimmten Gedichten gebraucht, zB.: das ~ von der Glocke *le Chant de la Cloche*; (Kirchen=)~ cantique *m*, hymne *f* (*m*), psaume *m*; das hohe ~ Salomo'nis oder das ~ der ~er le cantique des cantiques; das deutsche ~ le lied (allemand). **3.** *fig.* ein anderes ~ anstimmen changer de note; das ist das Ende vom ~e voilà la fin de l'affaire; davon kann ich auch ein ~chen) singen (aus eigener schlimmer Erfahrung davon mitreden) je puis en dire des nouvelles; ein satyrisches ~ auf j-n machen chansonner q.

Lied[2] (ˡ) +ᵗ+ für Lid (s. ds).

Lied=... (¨...) in Zsgn analog „Lied", zB.: **~form** ♪ *f* forme de romance. (Vgl. a. Lieder=...)

Liedchen (ˡ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Lied) chanson *f*; sonnette *f*; s. a. Lied[1] 3.

Lieder=..., l~=... (¨⌣...) in Zs.=setzungen. **I** analog „Lied", zB.: **~artig** *a.* qui tient de la chanson; **~cyklus** *m* cycle de romances; **~reich** *a.* riche (ou fécond) en chansons. — **II** Bsd. Fälle: **~buch** *n* livre *m* de chansons, chansonnier *m*, cantique *m*; **~dichter** *m* poète lyrique, für die heitere Gattung: chansonnier; **~kranz** *m* = ~tafel; **~saal** *m*, **~sammlung** *f* = ~buch); **~sänger(in** *f*) *m* chanteur *m*, chanteuse *f*; **~spiel** *n* vaudeville *m*; **~strophe** *f* couplet *m*; **~tafel** *f*: a) société de chant, société philharmonique, orphéon *m*; b) heut ist ~tafel ... réunion ou répétition..

Liederja(h)n F (ˡ⌣-) *m* ㉚a. **1.** homme négligent. **2.** libertin; vgl. auch liederlich 3.

liederlich (ˡ⌣⌣) [bz. urspr. leicht] *a.* ㉔b. **1.** allgemein: (achtlos und nachlässig) négligent; (unordentlich) désordonné. — Bsd. Fälle: **2.** ~e Arbeit mauvais ouvrage *m*, travail *m* bâclé, F bousillage *m*; ~ gekleidet gehen être mal vêtu; ein ~es Leben führen vivre en bohême. **3.** (den Ausschweifungen ergeben; vgl. locker 3) libertin, dissolu, *m/fort* déréglé, *pfort* débauché; ~es Frauenzimmer femme *f* perdue ou de mauvaise vie; ~er Kerl, ~er Bruder oder Hans L~ mauvais drôle *m*, mauvais sujet *m*, F bambocheur *m*.

Liederlichkeit (ˡ⌣⌣-) *f* ㊾ analog „liederlich", zB. zu 1: manque *m* de soin, négligence; désordre *m*. Zu 3: libertinage *m*, dissolution; dérèglement *m*; (habitudes *pl.* de) débauche.

liedern 2c. s. lidern 2c.

lief(e) (ˡ, ˡ⌣) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* et *du subj.* von laufen.

Liefer=... (¨⌣...) in Zsgn = Lieferungs=...

Lieferant (-⌣⌣) [liefern] *m* ㊱a., **~in** *f* ㊿ (jetzt meist Lieferer) fournisseur *m*, ...euse *f*, pourvoyeur *m*, ...euse *f*.

lieferbar ❦ (ˡ⌣-) [liefern] *a.* ㉔b. livrable.

Lieferer (ˡ⌣⌣) *m* ㊵a. = Lieferant.

liefern (ˡ⌣) [fr. livrer] **I** *v/a., v/n.* (h.) u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑d. **1.** meist: livrer. **2.** Bsd. Fälle: j-m et. ~ (besorgen, anschaffen) fournir qc. à q. ou q. de qc.; er liefert uns schlechte Ware oder Arbeit, oft: il nous sert mal; ❦: zu liefern an Herrn ... délivrez à Monsieur ...; zu ~ in acht Tagen livrable en ...; *fig.* j-n ~ (verderben) perdre q.; das wird ihn vollends ~ cela l'achèvera. — **II L~** *n* ㊴c. s. Lieferung, bsd. Art.

Lieferung (ˡ⌣⌣) [liefern] *f* ㊾, *abr.* **Lfg.** **1.** (das Liefern und das Gelieferte) analog „liefern", meist: livraison, fourniture, remise (alle a. ❦); ❦ zahlbar bei ~ payable à la livraison; Buchhandel: ~ livraison, bisw. a. fascicule *m*. **2.** Besondere Fälle: ~ (Leistung) in Natura'lien 2c., den Soldaten zukommende ~ prestation (en nature); ❦ auf ~ verkaufen traiter à livrer.

Lieferungs=... (¨⌣⌣...) in Zsgn, meist ❦ **I** analog „Lieferung", zB.: **~prämie** *f*

prime de livraison. — **II** Bſd. Fälle: **~bedingungen** *f/pl.* cahier *m/sg.* des charges; **~friſt** *f* = ~zeit; **~geſchäft** *n* affaire *f* à terme; **~preis** *m* prix convenu; **~ſchein** *m* reçu, décharge *f*; **~vertrag** *m* contrat (ou marché) à livraison; **~zeit** *f* délai *m* (de livraison).

Li(e)fland ꝛc. (ˈ⌣) ſ. Livland ꝛc.

Liege-... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~baum** *m* Turnerei: arbre de couche; **~geld** *n* droit *m* de stationnement, droit de magasinage; **~hafen** ⚓ *m* port de relâche; **~kragen** *m* col rabattu; **~tage** *m/pl.* jours de repos, ⚓ jours de planche.

liegen (ˈ⌣) [a/d. ligen od. liggan] ☞k. **I** *v/n.* (h., *provS.* ſn); ſ. ge-legen. **1. Grundbedeutung: être couché,** von Sachen: **reposer** sur l'une des plus grandes surfaces (*ant.* ſtehen, aufrecht ſein, ſitzen); weitS. (die oder die Lage haben) **être placé** ou **situé,** (ſich befinden, ſein) **se trouver, être,** oft auch: gésir. — Bſd. Fälle: **2.** mit adverbieller Ortsbeſtimmung: das Buch liegt hier voilà le livre; le livre est sur ...; hier (da) liegt es le voici (le voilà); die Stadt liegt nördlich von Berlin ... est située au nord de Berlin; hier liegt der Haſe im Pfeffer, der Knoten c'est là que gît le lièvre, voilà le nœud de l'affaire, voilà la difficulté; auf Grabſchriften: hier liegt ... ci-gît, ici repose ... **3.** mit abhängiger *prp.*: **an** der Bruſt ~ être au sein; das Kind liegt an der Erde ... est couché par terre; die Urſache liegt am (oder zu) Tage ... est évidente; dicht an etwas Anderem ~ toucher qc.; er liegt am Fieber krank oder da(r)nieder la fièvre l'a alité; *fig.* das liegt mir am Herzen cela me tient au cœur; es liegt mir am Herzen zu ... j'ai fort à cœur de ...; mir liegt et. an dieſer Sache je tiens à cette affaire; was liegt Ihnen daran? que vous importe?; es liegt mir daran, Sie zu überzeugen je tieus à vous convaincre; an wem liegt das? à qui la faute?; woran liegt es? à quoi cela tient-il?; an ihm liegt alles tout cela dépend de lui; ſoviel an mir liegt autant qu'il est en moi; **auf:** ſ. Bären-haut, Knie 1; es ~ viel Bücher auf dem Tiſche il y a beaucoup de livres (étalés) sur ...; der Wein liegt auf Flaſchen le vin est en bouteilles; auf einem Haufen ~ être entassé; das Haus liegt auf einem Hügel ... est située sur ...; die ganze Laſt liegt auf mir oder auf m-n Schultern c'est sur moi que retombe tout le poids; auf den Tod krank ~ être à la mort; *fig.*: es liegt mir auf der Bruſt j'ai la poitrine oppressée; das Geld liegt auf der Straße, oft: il n'y a qu'à se baisser pour ramasser l'argent; ſ. Hals 2 d; das liegt mir ſchwer auf dem Herzen cela m'oppresse; der Ton liegt auf der letzten Silbe l'accent est sur ...; das Wort liegt mir auf der Zunge j'ai le mot sur le bout de la langue; **aus** dem Fenſter ~ se pencher hors de la ...; das liegt **außer** meinem Wege cela est hors de mon chemin; das liegt außer dem Bereiche der Möglichkeit cela n'est pas possible; das Buch liegt **bei** den übrigen ... se trouve avec les autres; der Brief liegt beim Pakete ... est jointe au paquet; **durch** ca. ~ être en désordre; dies Land liegt **gegen** (oder gen) Süden ... est exposé au midi; **in:** (zielend) im Anſchlage ~ coucher en joue; im (oder zu) Bette ~ être couché (dans son lit), als Kranker: garder le lit; in Garniſon ~ être en garnison; im Gefängnis ~ être en prison; es liegt mir in den Gliedern je sens de la pesanteur dans les membres; im Hinterhalte ~ se tenir en embuscade; die Wahrheit liegt in der Mitte ... est entre les deux (extrémités); im tiefſten Schlafe ~ être plongé dans le sommeil; die Stadt liegt in Aſche ... est en cendres; im Sterben ~ être à l'agonie; beſtändig in den Wirtshäuſern ~ traîner dans les cabarets; *fig.*: das liegt mir im Sinne cela me préoccupe; ſ. Haar 2, zu 1 a; mit ca. in Streit ~ être en querelle avec q.; mit ſ-r Frau in Scheidung ~ plaider en divorce; *fig.* j-m in den Ohren ~ rompre les oreilles à q.; der Leichtſinn liegt einmal im Menſchen que voulez-vous, la légèreté est innée dans l'homme; das lag nicht in meinem Plane, in meiner Abſicht cela n'entrait point dans mon projet; hierin liegt ein großer (oder tiefer) Sinn cela renferme un grand sens; die Gefahr, welche darin lag, daß er blieb ... qu'il y avait à rester ...; der Unterſchied liegt darin, daß ... la différence consiste en ce que ...; das liegt in meiner Macht cela dépend de moi; ✕ von Truppen: im Felde ~ être en campagne; es liegt eine Beſatzung in der Stadt il y a garnison ...; **mit** dem Bauche auf der Erde ~ être couché le ventre contre terre; das Haus liegt mit der Front nach dem Markte ... fait face à la place; **nach** Oſten ~ être exposé à l'orient; das Zimmer liegt nach dem Hofe zu ... donne sur (ou regarde) la cour; dicht **neben** etwas ~ joindre qc., toucher qc., être attenant à ...; immer **über** den Büchern ~ être toujours sur les ...; **unter** der Erde ~ être dans la tombe; unter Schloß und Riegel ~ être sous clef; das Dorf liegt zwei Meilen **von** der Stadt ... est à deux lieues de la ville; er liegt (krank) von den großen Anſtrengungen il est tombé malade par suite des grandes fatigues; es liegt ein Garten **vor** dem Hauſe il y a un jardin devant ...; ✕ mit dem Heere vor e-r Stadt ~ camper devant une ..., assiéger une ...; ⚓ vor Anker ~ se tenir à l'ancre; **zu** Bette ~ être couché, als Kranker: garder le lit, être alité; zu j-s Füßen, j-m zu Füßen ~ être aux pieds de q.; ſ. Grund 7, Laſt 1; zu Tage ~ être évident. **4.** mit *adv.* der Art und prädikativer Beſtimmung, meiſt: être, zB. ausgeſtreckt, wie hingegoſſen ~ être étendu tout de son long; die Urſache liegt anderswo cela tient à autre chose, il faut chercher la cause autre part; das Geld liegt bereit ... est tout prêt; nichts liegt mir ferner, als die Meinung ... loin de moi l'idée ...; es liegt nahe, daß ... on conçoit facilement que ...; der Acker liegt unbeſtellt, brach ... est en friche; wie liegt die Sache? où en est l'affaire?; 🧵 das Tuch liegt zwei Ellen breit ... a deux aunes de large. **5.** ohne abhängige Beſtimmung: **a)** *ell.* ſtatt zu Bette ~ (ſ. 3); **b)** (zu Boden ~; von etwas das früher ſtand) être abattu, *fig.* (ſtocken) languir: **c)** *ch.* von Tieren: (ſich lagern) (se) gîter; **d) ~ bleiben** rester couché par terre ou au lit; weitS. (nicht fortgeſetzt werden) être arrêté ou interrompu; unterwegs ~ bleiben rester en chemin, von einem Eiſenbahnzuge infolge eines Unfalles ꝛc.: être en détresse, von e-m Briefe: être en souffrance; dieſer Ort bleibt links ~ ... est à notre gauche; 🛒 von Waren: ne pas se vendre; mit Waren ~ bleiben rester avec ... sur les bras; unter e-r Laſt ~ bleiben succomber à ...: **e)** Wein ~ haben avoir du vin en cave; **f)** et. ~ **laſſen** laisser qc. dans un endroit, aus Vergeſſenheit: oublier (d'emporter) qc.; weitS. ne pas toucher à qc.: (aufgeben) laisser (là), *pfort* abandonner; *fig.* j-n links ~ laſſen (unbeachtet laſſen), oft: tourner le dos à q.; j-n für tot ~ laſſen laisser q. pour mort. — **II ſich** ... ~ *v/réfl.* **6.** (mit Angabe der Wirkung): ſich (*ac.*) wund ~, ſich (*dat.*) den Rücken wund ~ = ſich durch-liegen. — **III gelegen** *part.p.* et *a.* ☞b. **7.** Bſd. Art. — **IV ~d** *part.pr.* et *a.* ☞b. **8.** analog 1: qui se trouve ..., placé, situé, étant ..., von Häuſern: sis(e); (*ant.* ſtehend) couché, (wagerecht) horizontal; *ch.* gîté. — Bſd. Fälle: **9.** (*ant.* be-weglich) immobilier; **~de Güter** oder Gründe immeubles *m/pl.* **10.** ⚒ das **L~de** (*ant.* das Hangende) mur *m* (d'une couche). — **V L~** *n* ☞c. analog I, zB.: position *f* horizontale; meiſt durch die *verbes* zu geben, zB.: das L~ wird ihm beſchwerlich il est las d'être couché.

Liegen-... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn mit ſubſtantivierten *verbes*, zB.: **~bleiben** *n* discontinuation *f*, cessation *f*, arrêt *m*; 🚃 (vgl. liegen 5 d) détresse *f*; **~laſſen** *n* discontinuation *f*

Liegend-flötz (ˈˈ⌣-ˈ⌣) *n* ☞b. (*ant.* Hangend-flötz) couche *f* (de combustible).

Liegenſchaft *provS.* (ˈ⌣⌣) *f* 🏛 ~(en *pl.*) immeubles *m/pl.*, biens-fonds *m/pl.*

lieh(e) (ˈ, ˈ⌣) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* et *du subj.* von leihen.

Lien ⚓ (ˈ) [nieder-dtſch. liue dünner Strick] *f* 🏛 = Leine 2 d. [Léonard.]

Lienhard (ˈ⌣) *n.d.b.m.* ☞a. Liénard,

lies (ˈ) *2e pers. de l'impér.* von leſen.

Lieschen (ˈ⌣) *npr.n.* 🏛b. (*dim.* von Lieſe) Lisette *f*.

Lieſch-gras ❦ (ˈˈ-ˈ⌣) *n* ☞b. laiche *f*.

Lieſe[1] (ˈ⌣) *n.d.b.f.* 🏛, verkürzt aus Eliſabeth: Élise, Lise; bisw. (jüngere Frauensperſon überhaupt) dumme ~ petite sotte.

Lieſe[2] (ˈ⌣) *f* 🏛 meiſt: **~n** *pl.* (Fett, aus welchem Schmalz gebraten wird) panne.

...-Lieſe F (...ˈ⌣) oft in Zſſgn, zB.: Klatſch-lieſe commère, radoteuse; vgl. ...-Hans, ſ. Klecker-, Schmutz- ꝛc. lieſe.

lieſeſt od. **lieſt, lieſet** oder **lieſt** (ˈ(⌣) *2e* et *3e pers. sing. du prés. de l'ind.* von leſen.

Li(e)s-pfund ⚖ (ˈˈ-ˈ⌣) [holländ. lijspond] *n* ☞a. lispund *m* (= 1/20 Schiffspfund).

ließ(e) (ˈ, ˈ⌣) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* et *du subj.* von laſſen.

lieſt (ˈ) *3e pers. sing. du prés. de l'ind.* von leſen.

Lieutenant (leû't-nänt) ꝛc. ſ. Leutnant ꝛc.

Lievland, Liflaud (ˈ⌣) ꝛc. ſ. Livland ꝛc.

Liga (ˈ⌣) [it.] *f* ☞b. ~ (von Cambrai) ligue (de Cambrai).

Ligade (-ˈ⌣) [ligieren] *f* ⓜ Fechtkunst: désarmement *m* de l'adversaire.

Ligatur (--ˈ) [lt.] *f* ㊸ 1. 𝅘𝅥𝅯 (Bindung) liaison. 2. *chir.* (Unterbindung), ⚙ *typ.* (Doppel-buchstabe) ligature.

ligieren (-ˈ⌣) [lt. liga're binden] **I** *v/a.* ㉔a. Fechtkunst: (beim Fechten eine Ligade ausführen) désarmer son adversaire, lui faire sauter l'arme hors de la main. — **II L~** *n* ㊴c. = Ligade.

Ligist (-ˈ⌣), **ligistisch** (-ˈ⌣⌣) ſ. Liguist, li-ſ

Ligroïn ♁ (-⌣ˈ) *n* ㊽a. (gereinigtes Naphtha) ligroïne *f*, benzine *f* de pesanteur spécifique moyenne.

Ligue ⚚ (ˈ⌣: li'-gᵘ) [fr.] *f* ㊸ = Liga.

Lig(u)ist ⚚ (-(⌣)ˈ⌣) [Ligue] *m* ㊽a., **~in** *f* ㊿ *h.m.* ligueur *m*, liguéuse *f*.

lig(u)istisch ⚚ (-(⌣)ˈ⌣⌣) [Ligue] *a.* ㉔b. de la ligue.

Lig(u)orianer (-(⌣)⌣⌣ˈ⌣) [Liguo'ri, Stifter dieſes Ordens, 18. sæ.] *m* ㊵a. *rl.* liguoriste, rédemptoriste.

Ligurer (ˈ⌣) *m/pl.* ㊵a. *h.a.* Ligures.

Liguri-en (-ˈ⌣(⌣)⌣) [lt.] *npr.n.* ㊵b. *h.a. géogr.* la Ligurie (ſ. Teil I).

ligurisch (-ˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. ligurien, de (la) Ligurie.

Liguster ♀ (-ˈ⌣⌣) [lt.] *m* ㊵a. troène (*Li-gu'strum*).

Liguster-... (-ˈ⌣⌣...) in Zſſgn, zB.: **~ſchwärmer** *m ent.* (Schmetterling) sphinx du troène (*Sphinx ligu'stri*).

Likör ⚚ (-ˈ) [fr.] *m* ㊻a. od. ㊽a. eau-de-vie *f*, liqueur *f*.

Likör-... (-ˈˈ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** meiſt: ... de liqueur(s), zB. **~fabri'k** ❀ *f* fabrique de liqueurs. — **II** Bſd. Fälle: **~fabrika'nt** ❀ *m* liquoriste; **~geſtell** *n* porte-liqueurs *m*; **~kaſten** *m*, **~ſchränkchen** *n* cave *f* à liqueurs.

Liktor (⌣ˈ⌣) [lt.] *m* ㊸ *h.a.* licteur (ſ. T. I).

Liktoren-Bündel (⌣ˈˈ⌣-⌣ˈ⌣) *n/pl.* ㊵a. *h.a.* faisceaux *m/pl.* (consulaires).

Lila (ˈ⌣) [grch.] **I** ♀ = Flieder 2. — **II** *n* ㊻a. u. **L~** *a. inv.*, auch: **~-blau** *n* ㊻a. u. *a.* ㉔b. lilas *m* et *a.*; **~-rot** *n* ㊻a. u. *a.* ㉔b. lilas rouge.

Lili-e (ˈ⌣(⌣)⌣) [lt.; vom Perſiſchen] *f* ㊸ lis *m* (*Li'lium*); *bl.* die drei **~n** (Wappen der ehm. franz. Könige) les fleurs de lis.

Lili-en-..., L~-... (ˈˈ(⌣)⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de lis, zB. **~geruch** *m* odeur *f* de lis; **~wappen** *n* les fleurs *f/pl.* de lis. — **II** Bſd. Fälle: **~ähnlich, ~artig** *a.* ♀ semblable au lis, ♁ liliacé; **~baum** ♀ *m* tulipier à fleurs de lis (*Liriode'ndron lilii'fera*); **~kreuz** *n* croix *f* fleurdelisée; **~weiß** *a.* blanc comme un lis.

Li(l)liputaner (⌣⌣-ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Lilliputien(ne *f*) *m*.

Lilybä-um (⌣ˈ⌣) *npr.n.* ㊻a. *h.a. géogr.* (weſtliche Spitze von Sizi'lien; jetzt Lilibe'o) Lilybée *m*.

Limburg (⌣ˈ) *npr.n.* ㊻a. *géogr.*: a) (belg., holländ. Provinz ꝛc.) le Limbourg; b) (als deutſche und holländ. Stadt) Limbourg *m*.

Limette ⚚ ♀ (-ˈ⌣) [fr.] *f* ㊸ limette, lime.

Limetten-... (-ˈ⌣...) in Zſ.-ſetzgn. **I** meiſt: ... de limette, zB. **~eſſe'nz** *f* eau de limette. — **II** Bſd. Fall: **~baum** ♀ *m* limettier (*Citrus lime'tta Berga'mica*).

Limito ❀ (ˈ--) *n* (*m*) ㊻a. (*pl.* auch ...ti), **Limitum** (ˈ⌣) *n* ㊽ [lt.] limites *f/pl.*, prix *m* fixé.

Limonade (-⌣ˈ⌣) [it.-fr.] *f* ㊸ limonade.

Limonaden-... (-⌣ˈˈ⌣...) in Zſ.-ſetzgn, zB.: **~pulver** *n* limonade *f* sèche; **~ſchenk** *m*, **~verkäufer** *m* limonadier.

Limone ⚚ (-ˈ⌣) [it.; vom prſ. lîmân] *f* ㊸: a) (Frucht) limon *m* (*Citrus limo'num*); b) (Baum) limonier *m* (*Citrus me'dica a'cida*).

Limonen-... (-ˈˈ⌣...) in Zſ.-ſetzgn. **I** analog „Limo'ne", zB.: **~ſaft** *m* jus de limon. — **II** Bſd. Fall: **~agru'me** *f*, **~baum** *m* ♀ citronnier *m*.

Limouſiner (-muˈ⌣) **I** *~ m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Limousin(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, auch: **limouſiniſch** (-muˈ⌣) *a.* ㉔b. de Limousin, limousin.

lind(e) (⌣, ⌣⌣) [a/d. lindi weich] *a.* ㉔b. = ge-lind(e).

Linde ♀ (⌣⌣) [a/d. lintâ] *f* ㊸ tilleul *m*.

Linden-... (⌣⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de tilleuls, zB. **~allе'e** *f* = **~gang**; **~blüte** *f* fleur de tilleuls; **~gang** *m*, **~weg** *m* allée *f* de tilleuls, chemin planté de tilleuls. — **II** Bſd. Fälle: **~baſt** *m* tille *f*; **~baum** ♀ *m* = Linde; **~holz** *n* (bois *m* de) tilleul *m*.

Lind(e)rer (⌣(⌣)⌣) *m* ㊵a., **Lind(r)erin** *f* ㊿ celui (ou celle) qui adoucit, qui soulage ou allège.

lindern (⌣⌣) [lind] **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉔d. 1. meiſt: (ſich) ~ (s')adoucir. 2. Bſd. Fälle: (Erleichterung verſchaffen) soulager, alléger; (minder hart machen) tempérer; (mäßigen) modérer, (beruhigen) (s')apaiser, (se) calmer; *méd.* ~des Mittel: ♁ (remède *m*) calmant *m* ou lénitif *m*. — **II L~** *n* ㊴c. u. **Linderung** *f* ㊾ analog I: adoucissement *m*; soulagement *m*, allégement *m*; modération *f*; apaisement *m*.

Linderungs-... (⌣⌣⌣...) in Zſ.-ſetzgn analog „lindern", zB.: **~ba'lſam** *m phm.* baume lénitif; **~mittel** *n* = lindерndes Mittel (ſ. lindern 2).

Lindwurm (⌣⌣) [a/d. lint Schlange] *m* ㉙, **Lineal** (-⌣ˈ) [lt. li'nea] *n* ㊽a. 1. meiſt: règle *f*. 2. Bſd. Fälle: vier-kantiges ~ carrelet *m*; ⚙ Nähmaſchine: guide *m* à coudre.

linear (-⌣ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. linéaire.

Linear-... (-⌣ˈˈ...) in Zſſgn, meiſt: ... linéaire *a.*, zB. **~zeichnung** *f* Zeichenkunſt: dessin *m* linéaire.

Lingual... (⌣(⌣)ˈˈ..., ...gŭa'l) [lt.] in Zſſgn, meiſt: ... lingual *a.*, zB. **~buchſtaben** *m/pl. gr.* (lettres *f/pl.*) linguales *f/pl.*

Linguiſt (⌣(⌣)ˈ) [lt.] *m* ㊵a. linguiste.

Linguiſtik (⌣(⌣)ˈ⌣) [lt.] *f* ㊾ linguistique.

linguiſtiſch (⌣(⌣)ˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. linguistique.

Lini-e (ˈ⌣(⌣)⌣) [lt. li'nea] *f* ㊸ 1. meiſt: ligne (*a.* ✕; vgl. Linien-truppen). 2. Bſd. Fälle: in einer ~ aufſtellen aligner; ~ halten: a) allgemein: rester en ligne, b) beim Schreiben: écrire droit, c) ⚙ *typ.* tirer ligne (vgl. auch 4), d) ✕ maintenir l'alignement; *fig.* ſich auf gleiche ~ mit j-m ſtellen se mettre sur la même ligne que q., s'égaler à q. 3. (Äquator) ligne (équinoxiale), équateur *m*. 4. ⚙ *typ.* (Meſſing-, Blei-) ~ filet *m*; (nach einem Abſchnitt) entrefilet *m*. 5. (Zweig eines Geſchlechtes) branche.

Lini-e-halten (ˈˈ(⌣)⌣-⌣⌣) *n* ㊴c. action *f* de rester en ligne, d'écrire droit, &c., ✕ maintien *m* de l'alignement; ſ. Li'ni-e 2.

Lini-en-..., L~-... (ˈˈ(⌣)⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Linie", zB.: **~ſchiff** ⚓ *n* vaisseau *m* de ligne. — **II** Bſd. Fälle: **~blatt** *n* beim Schreiben: transparent *m*, guide-âne *m*: **~förmig** ♀ *a.* liné(ol)aire; **~netz** *n* réseau *m*; **~papier** *n* papier *m* réglé, réglure *f*; **~ſoldat** ✕ *m* soldat de la ligne, P lignard; **~ſyſte'm** 𝅘𝅥𝅯 *n* portée *f*; **~truppen** ✕ *f/pl.* (troupes de) la ligne *sg.*; **~wechſel** *m tél.* permutation *f* (des communications); **~ziehen** *n* réglure *f*; **~zieher** *m*: a) (Perſon) régleur; b) (Reißfeder) tire-ligne.

Lin(i)ier-... (-(⌣)ˈˈ...) in Zſſgn, zB.: **~maſchine** ⚙ *f* machine à régler, rayeur *m*.

lin(i)ieren (-(⌣)ˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉔a. Papier ~ régler ... — **II L~** *n* ㊴c. und **Lin(i)ierung** *f* ㊾ réglage *m*.

link (⌣) [a/d. lenkâ] (*ant.* recht) ㉔b. **I** *a.* 1. meiſt: gauche; ſich eine Frau an die ~e Hand antrauen laſſen épouser une femme de la main gauche. — Bſd. Fälle: 2. ~e Seite e-s Reitpferdes côté *m* du montoir; ⚓ eines Schiffes: bâbord *m*; *fig.* Sie ſind wohl heute mit dem ~en Beine zuerſt aufgeſtanden? avez-vous mis aujourd'hui votre bonnet de travers?; ~ ſein (die ~e Hand ſtatt der rechten gebrauchen) être gaucher (gauchère *f*) (*a. s.* ein L~er, e-e L~e). 3. ~e Seite des Tuches, Strumpfes ꝛc. envers *m*. 4. *bl.* sénestre. — **II** die **Linke**: a) la gauche; b) la main gauche.

Link-hand (⌣-⌣), **Link(er)-p(f)ot** ⚐ (⌣(⌣)-ˈ), beide: *m* ㊻a. gaucher *m*, gauchère *f*.

Linkheit (⌣-) [link] *f* ㊾ gaucherie, maladresse.

linkiſch (⌣⌣) [link] *a.* ㉔b. meiſt: gauche, maladroit.

links (⌣) *adv.* 1. à main gauche, mehr gbr. à gauche; ~ ſchreiben écrire de la main gauche; *fig.* j-n ~ liegen laſſen ſ. liegen 5 f; ✕: ~ — um! par le flanc gauche, gauche!; ~ um — kehrt! demi-tour — à gauche! 2. ~ und rechts ſein être ambidextre, être à deux mains; er nimmt ~ und rechts il prend des deux mains; (falſch) ~ ſein (auf dem unrechten Wege) faire fausse route; Sie ſind weit ~ (im Irrtume) vous n'y êtes pas du tout, vous donnez à gauche. 3. = linkiſch. 4. (vgl. link 3) à l'envers.

Links-..., links-... (⌣-...) in Zſ.-ſetzgn analog „link(s)", zB.: **~anwalt** *m* avocat clandestin; **~äugig** *a.* (von Schrauben) fileté à gauche; **~händige(r)** *s.* gaucher *m*, gauchère *f*; **~rheiniſch** *a.* de la rive gauche du Rhin; **~ſeitig** *a.* du côté gauche; **~um** *adv.* ſ. links 1.

Linkſer (⌣⌣) *m* ㊵a. = Links-händiger.

linnä-iſch (⌣ˈ⌣) [Linnä'us] *a.* ㉔b. linnéen.

Linnä-us (⌣ˈ⌣) ㊸ oder **Linné** (⌣ˈ) ㊵a. *npr.m.* (ſchwed. Bota'niker, † 1778) Linné.

Linnen (⌣⌣) *n* ㊵b., **L~** *a.* ㉔b. = Leinen.

Linoleum (-ˈ⌣⌣) [lt.] *n* ㊻a. linoléum *m*.

Linoleum-... (-ˈˈ⌣⌣...) in Zſſgn, zB.: **~läufer** *m*, **~teppich** *m* chemin (ou tapis) en linoléum.

Linon ⚚ ❀ (pron. fr.) [fr.] *m* ㊻a. linon, auch: toile-canevas *f*.

Linon-... (pron. fr.) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de linon, zB. **~kleid** *n* robe *f* de linon. — **II** Bſd. Fall: **~weber** ⚙ *m* musquier.

Linse (ᵘ̯˘) [a/d. linsî; vom lt. lens] *f* ㊸ meist: lentille (*Ervum*).

Linsen=..., l~=... (ᵘ̯˘...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) lentille(s), zB. **~gericht** *n* plat *m* de lentilles, *bibl.* ~gericht Jakobs potage *m* aux lentilles. — **II** von linsenähnlichen, -förmigen Gegenständen, meist: ♂ ... lenticulaire *a.*, zB. **~appara't** *m* am Leuchtturme: appareil lenticulaire. — **III** Bsd. Fälle: **~ähnlich, ~artig, ~förmig** *a.* en forme de lentille, ♂ lenticulaire; **~körper** *m* ♂ *anat.* cristallin; **~ſtar** *m* ♂ *path.* cataracte *f* cristalline.

linſenhaft (ᵘ̯˘˘), **linſicht** (ᵘ̯˘) *a.* ㉔b. lenticulaire, lenticulé.

liparisch (-ˈ˘˘) [Li'pari, Insel im Mittelmeere] *a.* ㉔b. liparéen; L~e Inseln îles *f/pl.* Lipari.

Lipp=... (ᵘ̯...) in Zssgn. **I** analog „Lippe", zB.: **~muſchel** *f zo.* conque de Vénus à lèvres (*Venus labia'ta*). — **II** Bsd. Fall: **~fiſch** *m icht.*: ♂ labre (*Labrus*).

Lippe (ᵘ̯˘) [nieder=dtsch. für Lefze] *f* ㊸ 1. meist: lèvre. — Bsd. Fälle: 2. (Hänge=)~ der Tiere babine (P auch von Menschen); *fig.*: die ~n aufwerfen od. rümpfen (Zeichen von Hohn, Trotz, Verachtung) se re(n)frogner; die ~n hängen laſſen (mauen) faire la moue; das ſoll nicht über meine ~n kommen je n'en souffler ai mot. 3. ⚙ *serr.*, &c. ~n *pl.* eines Schraubſtockes mordache *sg.*; *men.* entaille. 4. ⚓ ~n *pl.* (an Klampen befindliche Zähne) coches.

Lippen=..., l~=... (ᵘ̯˘...) in Zssgn. **I** analog „Lippe", zB.: **~poma'de** *f* pommade pour les lèvres; **~ſchluß** *m anat.* commissure *f* des lèvres. — **II** Bsd. Fälle: **~blume** ⚘ *f* fleur en gueule, ♂ labiée (*Labia'ta*); **~blumig** ⚘ *a.* labiatiflore; **~blüt(l)er** ⚘ *m/pl.* labiées *f/pl.*; **~buchſtabe** *m gr.* (lettre *f*) labiale *f*; **~drüſe** *f anat.* glande labiale; **~förmig** *a.* qui a la forme d'une lèvre ou de lèvres, ⚘ labié; **~laut** *m* labiale *f.* (Vgl. auch Labia'l=..., Lipp=...)

Lipper (ᵘ̯˘) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant *m*, habitante *f* de la principauté de Lippe. — **II** *a. inv.* = lippiſch.

lippig (ᵘ̯˘) [Lippe] *a.* ㉔b. **1.** muni de lèvres, ⚘ et *zo.* labié. **2.** ...=~ in Zssgn, zB.: **dünn=~** aux lèvres minces.

lippiſch (ᵘ̯˘) *a.* ㉔b. de la principauté de Lippe.

Lipſius (ᵘ̯(˘)˘) *npr. m.* ㊱ Justus ~ (holländiſcher Gelehrter, 1547—1606) Juste-Lipse.

Liptauer (ᵘ̯-˘) [Liptau, ungar. Stadt] *m* ㊵a. **1.** ~(in *f* ㊿) habitant(e *f*) *m* de Liptau. **2.** ~, ~ Käſe fromage de Liptau, du liptau.

☛ **Liqueur** (pron. fr.) ꝛc. ſ. Likö'r ꝛc.

liquid (-ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. (in Rechnungsſachen) liquide.

Liquida (ˈ˘˘) [lt.] *f* ㊾ (*pl.* ...dä) *gr.* (consonne) liquide (*ant.* Mu'ta).

Liquidant (-˘ᵘ̯) [lt.] *m* ㊶a. *drt.* créancier.

Liquidation (-˘-tß(˘)ˈ) [lt.] *f* ㊾ *drt.*, ⚒ (Abrechnung) liquidation; compte *m* ou état *m* (des frais ou des dépenses).

Liquidations=... (-˘-tß(˘)ᵘ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~termi'n** *m* terme fixé pour la liquidation; **~verfahren** *n* vérification *f* des créances. [saire) liquidateur.

Liquidator (-˘ˈ˘) [lt.] *m* ㊸ (commis-

liquidieren (-˘ˈ˘) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. (berechnen) liquider; présenter le compte (ou l'état) des frais et des dépenses. — **II L~** *n* ㉝c. u. **Liquidierung** *f* ㊾ liquidation *f*; présentation *f* de l'état des frais ou dépenses. [㊺a. lire *f.*]

Lira (ˈ˘) [it.] *f* ㊾ (*pl.* Lire), auch **Lire** *m*ſ

Lisbeth (ˈ˘ u. ˈ-) *n.d.b.f.* ㊺a. (*dim.* von Eli'ſabeth) bisw. Bette.

liſch, liſcht (ᵘ̯) *impér.*, 2ᵉ (auch liſcheſt) et 3ᵉ *pers. sg. du prés. de l'ind.* v. löſchen.

Liſpel=... (ᵘ̯˘...) in Zssgn, zB.: **~laut** *m*, **~=ton** *m* ton susurrateur; **~wort** *n* mot *m* prononcé du bout des lèvres.

Liſp(e)ler (ᵘ̯(˘)˘) [liſpeln] *m* ㊵a., **Liſpleˈrin** *f* ㊿ chuchoteur *m*, chuchoteuse *f.*

liſpeln (ᵘ̯˘) [a/d. lispan] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑d. **1.** von Wind, Schilf, Laub ꝛc.: bruire (légèrement), von Gewäſſern, auch: murmurer; (flüſtern) murmurer à l'oreille, F chuchoter. **2.** (beim Sprechen mit der Zunge etwas anſtoßen, fäuſeln, lallen) bsd. bei s und z: siffler, F zézayer. — **II L~** *n* ㉝c. = Ge-liſpel. Zu 2: zézayement *m.*

Liſſabon (˘˘ᵘ̯) *npr.n.* ㊺a. *géogr.* (Hauptſtadt Portugals) Lisbonne *f.*

Liſt (ᵘ̯) [a/d. list Kunſt zu täuſchen] *f* ㊾ **1.** meiſt: ruse, (Verſchmitztheit, verſchmitzter Streich) finesse; kleinliche ~ finasserie. **2.** Bsd. Fälle: *mv.part* (Verſchlagenheit) astuce, *mfort* subtilité, (Kunſtgriff) artifice *m*; *prv.* ~ geht über Gewalt mieux vaut engin que force; ~ gegen ~ à trompeur trompeur et demi.

Liſte T (ᵘ̯˘) [fr.] *f* ㊸ liste, (Aufſtellung) relevé *m*, ⚒ relèvement *m*; (Mitglieder=)~ tableau *m*; (Überſchlag) état *m*; (Steuer= ꝛc. Regiſter) rôle *m.*

Liſten=..., l~=... (ᵘ̯˘...) in Zssgn. **I** analog „Liſt", zB.: **~reich** *a.* plein de ruses. — **II** analog „Liſte", zB.: **~wahl=Syſteˈm** *n* (durch Aufſchreiben mehrerer Kandidaten zuſammen auf eine Liſte) scrutin *m* de liste(s). — **III** Bsd. Fälle: zu II: **~führung** *f* tenue des feuilles de contrôle; **~weſen** *n* le contrôle.

Liſter=Verband (ᵘ̯˘=˘˘) [Lister, engl. Arzt] *m* ㉛a. *chir.* bandage de Lister.

liſtig (ᵘ̯˘) [Liſt] *a.* ㉔b. analog „Liſt": rusé, fin; astucieux, subtil; artificieux; **~erweiſe** par ruse, par finesse, &c., auch: finement, artificieusement.

Liſtigkeit (ᵘ̯˘-) [Liſt] *f* ㊾ esprit *m* rusé ou artificieux.

Litanei (-ˈ˘) [grch.] *f* ㊾ **1.** litanies *pl* **2.** F *fig.* (lange Reihe von ...) kyrielle séquelle, &c. [thuanie.]

Litauen (ˈ˘-˘) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* **la Li-**ſ

Litauer (ˈ˘-˘) [ſlav. leti: bş. Erdgeborene] **I** *m* ㊵a. **1.** ~(in *f* ㊿) Lithuanien(ne *f*) *m.* **2.** cheval de Lithuanie. — **II** *a. inv.* = litauiſch.

Litauertum (ˈ˘-˘-) *n* ㉕ tendances *f/pl.* lithuaniennes, esprit *m* lithuanien, lithuanisme *m.*

litauiſch (ˈ˘-˘) *a.* ㉔b. lithuanien; die ~e Sprache, das L~e, L~ *n inv.* la langue lithuanienne; in Zssgn oft: letto-..., zB. **~=ſlaviſch** letto-slave.

Liter (ˈ˘) [grch.] *n* (*m*) ㊵a. (*abr.* l) Wein ꝛc. litre *m* de vin, &c.

Litera (ˈ˘˘˘) [lt.] *f* ㊾ (*pl.* ...ä) lettre: *sub li(t)tera A* sous la lettre A.

Literar=... (˘˘ˈˈ...) in Zssgn, zB.: **~hiſto'riker** *m* historien d'une (ou de la) littérature; **~kritik** *f* critique littéraire.

literariſch (˘˘ˈ˘) [lt.] *a.* ㉔b. littéraire; ~ gebildeter Mann homme *m* lettré.

Literat (˘˘ˈ) [lt.] *m* ㊶a., bisw. **~in** *f* ㊿ homme (*pl.* gens) de lettres, engS. (Schriftſteller) écrivain.

Literatentum (˘˘ˈ˘-) [lt.] *n* ㉕ 1. qualité *f* de littérateur. 2. les gens *m/pl.* de lettres, le monde des écrivains, les publicistes *m/pl.*, *mv.part* les écrivailleurs *m/pl.*

Literatur (˘˘-ˈ) [lt.] *f* ㊾ 1. littérature; (Wiſſenſchaften) lettres *pl.* 2. (Verzeichnis der eine wiſſenſchaftliche Frage behandelnden Schriften) bibliographie.

Literatur=... (˘˘-ˈˈ...) in Zssgn, meiſt: ... de la littérature ou ... littéraire *a.*, zB. **~blatt** *n* revue *f* littéraire; **~geſchichte** *f* histoire littéraire ou de la littérature; **~zeitung** *f* = ~blatt.

Liternum (˘ᵘ̯˘) *npr.n.*, *h.a. géogr.* Literne *f* (ſ. Teil 1). [Waffenrock) vareuse.]

Litewka (˘ᵘ̯˘) [poln.] *f* ㊽ (bluſen-artiger ſ

Litfaß=Säule (ᵘ̯˘=ˈ˘) [Litfaß, Berliner Buchdrucker-Familie] *f* ㊸ = Anſchlag=ſäule; auch: colonne Morris.

☛ **Lithau...** ſ. Litau...

Lithium, Lithion (ˈ˘˘) *n* ㊺a. (Alkalimetall) lithium *m.*

Lithograph (-˘ˈf) [grch.] *m* ㊷a. (imprimeur) lithographe.

Lithographie (-˘˘fˈ) [grch.] *f* ㊾ und ㊸ (Steindruck) lithographie.

lithographieren (-˘˘fˈ˘) [grch.] *v/a.* ㉑a. lithographier.

lithographiſch (-˘ˈf˘) [grch.] *a.* ㉔b. lithographique; ~e Anſtalt lithographie *f.*

Litorale (˘˘ˈ˘) *n* ㊺a. littoral *m*; bsd. das öſterreichiſche ~ le Littoral.

litt (ᵘ̯), **litte** (ᵘ̯˘) 1ʳᵉ et 3ᵉ *pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* et *du subj.* v. leiden.

☛ **Littera...** ſ. Litera... [turgie.]

Liturgie (-˘ˈ) [grch.] *f* ㊾ und ㊸ *rl.* li-ſ

liturgiſch (-ˈ˘) [grch.] *a.* ㉔b. liturgique.

Litze ⚙ (ᵘ̯˘) [lt. li'cium] *f* ㊸ **1.** Poſamentiererei: (Schnur) cordon *m*, (ſchmale Treſſe) galon *m*, passement *m*, (Vorſtoß) passepoil *m*; (platte Schnur) soutache. **2.** Seilerei: (die zi.=gezwirnten geteerten Garnfäden) toron *m.* **3.** Wortenwirkerei: ~n *pl.* am Webſtuhle remises; Weberei: lisse.

Litzen=... (ᵘ̯˘...) in Zssgn, meiſt ⚙ **I** analog „Litze", zB.: **~kamme** *m/pl.* Weberei: cordes *f/pl.* à lisses. — **II** Bsd. Fälle: **~anfnäher** *m* Nähmaſchine: guide à soutacher; **~beſatz** *m* soutache *f*; **~bruder** *m prov.N.* emballeur, crocheteur, portefaix; **~macher** *m* Weberei: licier; **~näher** *m* cordeur; **~ſchnur** *f* Weberei: cristelle.

Livadi-en (-ᵚˈ(˘)˘) [grch., von der böo'tiſchen Stadt Leba'dia] *npr.n.* ㊵b. *géogr.* (nördlicher Teil Griechenlands) **la** Livadie.

livadiſch (-ᵚ˘) [grch.] *a.* ㉔b. de la Livadie, livadien. [ſtamm) Lives.]

Liven (ˈᵚ˘) *m/pl. inv.* (finniſcher Volks-ſ

Liverei ↖ (-ᵚˈ) *f* ㊾ (*Lss.*) = Livree.

Livia (ˈᵚ(˘)˘) *npr.* et *n.d.b.f.* ㊻ und ㊿ Livie. [oft auch: de Tite-Live.]

livianiſch (-ᵚ(˘)ˈ˘) [lt.] *a.* ㉔b. livien,

Livius (ˈᵚ(˘)˘) [lt.] *npr.m.* ㊴ *h.a.* Livius; der lateiniſche Hiſtoriker: Tite-Live.

Livland (ˈ-fˇ) *npr.n.* ⑤⑥a. *géogr.* (eine der russischen Ostseeprovinzen) la Livonie.

Livländer (ˈ-fˇᵕ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Livonien(ne *f*) *m*.

livländisch (ˈ-fˇᵕ), **livonisch** (-wˈˇ) *a.* ㉔b. de la Livonie, livonien.

Livorno (-wᵘˇ-) *npr.n.* ⑤⑧c. *géogr.* (ital. Provinz und Stadt) Livourne *f*.

Livree T (-wˈ) [fr.] *f* ⑤③ livrée.

Livree-... (-wˈˈ...) in Zsgn. **I** meist: ... de livrée, zB. **~knopf** *m* bouton de livrée. — **II** Bsd. Fall: **~bediente(r)** *m*, **~diener** *m* laquais.

Lizentiat (-ᵘtß(ˇ)ˈˈ) [lt.] *m* ⑤①a.: ~ der Rechte licencié en droit; ~ der Naturwissenschaften licencié ès sciences; ~ werden prendre (ou passer) sa licence.

Lizenz (-ᵘ) [lt.] *f* ㊾ (dichterische) ~ licence (poétique).

Lizitation (-ˇˇ-tß(ˇ)ˈ) [lt.] *f* ㊾ *drt.* (Versteigerung) licitation, adjudication.

Llanos (lłāˈ-nōß) [span.] *m/pl. inv.* llanos (s. Teil I).

Loango-... (-ᵘ-...) [Loaˈngo, afrikanische Landschaft] in Zsgn, zB.: **~küste** *f géogr.* côte de Loango.

Lob (ᵘ, bisw. ˈ) [a/d. lop Beifall] *n* ⑧⑨a. (o. *pl.*) (*ant.* Tadel) **1.** (das Loben) meist: louange *f*, (das zu diesem Zwecke Ausgesprochene) éloge *m*; Gott Lob! Dieu soit loué! (vgl. auch gottlob); das Lob Gottes singen chanter les louanges de Dieu. — Besondere Fälle: **2.** (lauter Beifall) applaudissements *m/pl.*, (Zustimmung) suffrages *m/pl.*; *éc.* (bisw. mit *pl.*) ein Lob einschreiben marquer un bon point. **3.** (das über j-n ausgesprochene Urteil überhaupt) j-m ein schlechtes (gutes) Lob erteilen parler désavantageusement de q. (faire l'éloge de q.).

Lob-..., lob-... (ᵘ..., bisw. ˈˈ...) in Zs.-fsgn. **I** analog „Lob, loben", zB.: **~begierig** *a.* avide de louanges ou d'éloges; **~würdig** *a.* digne de louanges ou d'éloges. — **II** Bsd. Fälle: **~begierde** *f* désir *m* d'être loué, weitS. vanité; **~gedicht** *n* poème *m* à la louange de q.; **~gesang** *m* chant de louange, *rl.* cantique, hymne *f*; **~hudelei** *f* adulation, encens *m*, encensement *m*, F flagornerie; **~hudeln** *v/a.* ㉖d. *insép.* aduler, encenser, F flagorner; **~hudler(in** *f*) *m* flagorneur *m*, flagorneuse *f*, encenseur *m*; **~lied** *n* = ~gesang; **~preisen** *v/a.* u. **sich ~preisen** *v/réfl.* ㉖b. und c. *sép.*, besser: *insép.* (nur gbr. im *prés., inf.* u. *impér.*) (sich) ~preisen (se) glorifier, *pfort* exalter; lobpreiset den Herrn célébrez le Seigneur; **~preisung** *f* glorification; **~rede** *f* éloge *m*, *st.s.* panégyrique *m*; **~redner** *m* panégyriste; s. er-kaufen 2; **~rednerisch** *a.* élogieux; **~singen: a)** *v/n.* (h.) ⑳a. *sép.* j-m ~singen chanter les louanges de q.; **b)** L~singen *n* louange *f*; **~spruch** *m* éloge.

Lobelie ❦ (-ˈ(ˇ)ˇ) [de L'Obel od. Lobel, vlämischer Botaˈniker, 16. sæ.] *f* ⑤③ lobélie (*Lobeˈlia*).

loben (ˈˇ) [a/d. lopên] **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.*, *v/rp.* ㉖a. **1.** meist: (sich) ~ (se) louer. — Bsd. Fälle: **2.** j-n, et. ~, auch: faire l'éloge de q., qc.; (billigen) approuver; (rühmen) priser; *prv.*: gute Ware lobt sich selbst à bon vin pas d'enseigne; man soll den Tag nicht vor dem Abend ~ il ne faut pas chanter victoire avant le combat; das Werk lobt den Meister à l'œuvre on connaît l'artisan. **3.** mit ethischem *dat.*: sich et. ~ aimer qc. pardessus tout; da lobe ich mir diesen Mann! parlez-moi de cet homme! — **II L~** *n* ㊴c. louange *f*.

lobens-wert (ˈˈˇ-ˈ), **-würdig** (ˈˈˇ-ᵘˇ) *a.* ㉔b. digne d'éloge, louable, *mfort* recommandable.

Lober (ˈˇ) [loben] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (ou celle) qui loue, louangeur.

lobesam oder **lobesan,** beide: (ˈᵘ-) [loben] *a.* ㉔b. honorable; altertümlich als Titel dem *s.* nachgesetzt: Kaiser Rotbart ~ le digne empereur ...

Lobes-Erhebung (ˈˈˇ-ˇˈˇ) *f* ㊾ (grande) louange, (grands) éloges *m/pl.*

löblich (ᵘˇ od. ˈˇ) [loben] *a.* ㉔b. **1.** louable (auch *iro.*), *mfort* recommandable; *rl.* (kathol.) sich ~ unterwerfen se rétracter honorablement, faire amende honorable. **2.** als veralteter Titel. l'honorable, l'illustre.

Löblichkeit (ᵘˇ- od. ˈˇ-) [loben] *f* ㊾ mérite *m*, oder umschrieben analog „löblich", zB.: ich bestreite die ~ dieser Sache, etwa: ... que cela soit louable, &c.

Loch (ᵘ) [a/d. loh; bz. zu Verschließendes] *n* ㉕ **1.** mst: trou *m*; sich ein Loch in den Kopf fallen (tomber et) se faire un trou à la tête. — Besondere Fälle: **2. a)** (Öffnung überhaupt) ouverture *f*, (Höhlung) cavité *f*; (Lücke in e-r Mauer, *fig.* Schaden) brèche *f*; Löcher im Strumpfe h. avoir les talons percés; **b)** *fig.* j-m ein Loch in den Leib fragen cribler q. de questions; j-m zeigen, wo der Zimmermann das Loch gemacht (oder gelassen) hat (ihm die Tür weisen) renvoyer q. par où il est venu; F auf dem letzten Loche pfeifen ne battre plus que d'une aile; aus einem andern Loche pfeifen changer de note; trinken (P saufen) wie ein Loch boire comme une éponge. **3.** (Spiel) Kinderspiel: Fuchs im oder ins Loch s. Fuchs 7; Billard und Ballspiel: blouse *f*, ein Loch ins Billard stoßen faire un accroc ...; Kegelspiel: ein Loch schieben faire un coup de manque. **4.** (kurze Sackgasse) impasse *f*. **5.** F: **a)** (armselige Wohnung) chenil *m*; **b)** (Gefängnis) cachot *m*, F violon *m*; ins Loch stecken mettre au violon, coffrer.

Loch-... (ᵘ...) in Zs.-fsgn, meist ⚙ **I** analog „Loch", zB.: **~billard** *n* billard *m* à blouses; **~tiefe** *f* profondeur du trou. — **II** Bsd. Fälle: **~beitel** *m men.* bec d'âne; **~bohren** *n* perçage *m*; **~bohrer** *m*: a) (Person) perceur; b) (Instrument) taraud; **~eisen** *n* fer *m* à estamper, mandrin *m*; **~feile** *f* rifloir *m*; **~maschine** *f* machine à percer, (dé)coupoir *m*, forerie; **~meißel** *m* Büchsenmacherei: broche *f*; **~messer** *n* coupoir *m*; **~säge** *f* scie à couteau; **~zange** *f* der Schaffner (zum Durchlochen der Fahrscheine) pince à contrôler, emporte-pièce *m*, perforateur *m*. (Vgl. auch Löcher-...)

Löchelchen (ᵘˇˇ) *n* ㊵b. (*dim.* von Loch) petit trou *m*, (Grübchen) fossette *f*.

lochen ⚙ (ᵘˇ) [Loch] **I** *v/a.* ㉖a. percer; gelochtes Blech tôle *f* perforée. — **II L~** *n* ㊴c. perçage *m*. — Vgl. auch durch-löchern.

Locher ⚙ (ᵘˇ) *m* ㊵a. (Instrument) perforateur.

Löcher-... (ᵘˇ...) in Zsgn. **I** analog „Loch", zB.: **~zahl** *f* nombre *m* des trous. — **II** Bsd. Fälle: **~moos** ❦ *n* porelle *f* (*Poreˈlla*); **~pilz** ❦ *m* champignon prodermé (*Boleˈtus*). (Vgl. auch Loch-...)

löchericht, löcherig (ᵘˇˇˇ) [Loch] *a.* ㉔b. plein de trous; (durchlöchert) troué, à jour, ⛏ (porö's) poreux.

Löcherigkeit (ᵘˇˇˇ-) [Loch] *f* ㊾ porosité.

Lock-... (ᵘ...) in Zsgn. **I** analog „locken", zB.: **~mittel** *n* moyen *m* de séduction, auch: appât *m*; **~stimme** *f* voix séduisante. — **II** Bsd. Fälle: **~ente** *f ch.* appelant *m*, appeleur *m*, canard *m* privé; **~pfeife** *f ch.* appeau *m*, pipeau *m*; **~ruf** *m* appel, appeau; **~speise** *f ch.* leurre *m*, appât *m*, amorce (alle a. *fig.*); **~spitzel** *m* agent provocateur, amorceur; **~vogel** *m*: a) *ch.* appeau, (im Käfig) chanterelle *f*; b) *fig.* personne *f* qui allèche, &c., amorceur; **~wort** *n* propos *m* séducteur.

Löckchen (ᵘˇ) *n* ㊵b. (*dim.* von Locke) petite boucle *f*.

Locke (ᵘˇ) [a/d. loc] *f* ⑤③ **1.** meist: (Haar-)~ boucle (auch von Pflanzen), anneau *m* (de cheveux). **2.** Bsd. Fälle: ⚙ Friseurkunst: ~n brennen friser les cheveux; in ~n legen boucler; Spinnerei: (die gröberen, hundehaar-ähnlichen Teile der Wolle) loquette.

locken[1] (ᵘˇ) [Locke] **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉖a. vom Haare: (sich) ~ (se) boucler. — **II L~** *n* ㊴c. s. Ge-lock[1].

locken[2] (ᵘˇ) [a/d. lokôn] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) **1.** allgemein: (durch Schmeicheleien oder Vorspiegelungen an sich ziehen oder zu etwas veranlassen) attirer (au moyen de quelque appât). **2.** Bsd. Fälle: **a)** *ch.* (durch Lockspeise heranziehen) allécher, appâter; Vögel durch Nachahmung ihrer Stimme ~ piper ...; das Männchen lockt sein Weibchen le mâle appelle sa femelle; **b)** *fig.*: séduire; j-n an sich ~ attirer q.; j-n durch Versprechungen ~, bisw. amorcer (ou leurrer) q. par des promesses; **c)** e-n Hund ~ appeler un chien (en le sifflant, &c.); vgl. auch Ofen 2b; **d)** = her-aus-locken; j-m das Geld aus der Tasche ~ soutirer de l'argent à q., P carotter q. — **II L~** *n* ㊴c. und **Lockung** *f* ㊾ analog I, zB.: allèchement *m*, appât *m*; séduction *f*; attrait *m*; leurre *m*.

löcken, fast † (ᵘˇ) *v/n.* (h.) ㉖a. = lecken[3].

Locken-..., l~-... (ᵘˇ...) in Zsgn. **I** analog „Locke, locken[1]", zB.: **~artig** *a.* en forme de boucles; **~haar** *n* chevelure *f* bouclée; **~kopf** *m* tête *f* à cheveux bouclés; **~köpfig** *a.* à tête bouclée; **~krempel** ⚙ *m* Spinnerei: carde *f* à loquettes. — **II** Bsd. Fälle: **~papier** *n* papier *m* à papillottes; **~perücke** *f* perruque à trois marteaux; **~wickel** *m* papillote *f*.

Locker (ᵘˇ) [locken[2]] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (ou celle) qui attire; vgl. Lock-vogel.

locker (ᵘˇ) [mittel-dtsch. lugge unfest] *a.* ㉔b. **1.** (nicht fest gebunden; *ant.* fest) lâche, (nicht straff) relâché; (wackelnd) branlant; ~ werden (von den Zähnen) se déchausser; F *fig.*: er läßt nicht ~ il n'en démord pas. **2.** (nicht derb und dicht): **a)** peu cohérent, *phys.* rare, (porö's) poreux; vom Erdboden, Sande: (unter den Füßen

nachgebend) mouvant; ~es Brot pain *m* tendre; b) *agr.* ~er Boden terre *f* meuble. 3. *fig.* (ohne sittlichen Halt, weniger tadelnd als „liederlich") peu sévère, relâché, *pfort* dissolu; ~ leben, ein ~es Leben führen avoir des mœurs légères.

Lockerheit (ˌ⌣⌣-) *f* ㊾ 1. analog „locker", zB.: laxité; relâchement *m*; dissolution. 2. incohérence, porosité; légèreté. 3. *fig.* (lockere Lebensweise) légèreté des mœurs, dérangements *m/pl.*

lockern (⌣⌣) [locker] **I** *v/a., v/n.* (fu) u. **sich ~** *v/réfl.* ㉔d. (sich ~ se) relâcher, weitS. s. auf-lockern I. — **II L~** *n* ㊾c. u. **Lockerung** *f* ㊾ = auf-lockern II.

lockicht, lockig (⌣⌣) [Locke] *a.* ㉔b. bouclé.

loco citato, *abr. l. c.* (s. L. 2).

loco sigilli, *abr. L. S.* (s. L. 2).

Locus (ˈl-ˈk-) [lt.] *m* (*sg. inv., pl.* Lo'ci) burschikos: = Ab-tritt 2.

Loden (ˈl⌣) [a/d. lodo] **I** *m* (*n*) ㊿b. drap brut (tyrolien), loden. — **II l~** *a.* ㉔b.: l~er Rock redingote *f* de drap.

Loder-asche (ˈ⌣⌣-⌣⌣) *f* ㊿ cendre légère.

loderu (ˈl⌣⌣) [alt-nordisch Lodr Gott des Feuers] **I** *v/n.* (h.) ㉑d. 1. von der Flamme, meist: s'agiter, flamber. 2. Bsd. Fälle: (wie e-e Flamme leuchten) flamboyer; *fig.* (glühen) brûler (in Liebesglut d'amour). — **II L~** *n* ㊾c. flamber *m*, flamboiement *m*; *fig.* ardeur *f*.

Lodomiri-en (-⌣ˈl(⌣)⌣) *npr.n.* ㊿b. *géogr.* (Teil des ehemaligen Polens) la Lodomérie.

Lo-egrys (⌣ˈl-) *m/pl. inv., h.a.* (Volksstamm im alten England) Logriens.

Loewen (ˈl⌣) *npr.n.* ㊿b. *géogr.* (belg. Stadt) Louvain *m*.

Löffel (ˈl⌣) [a/d. lefil, von lafan schlürfen] *m* ㊿a. 1. meist: cuiller *f*; ein ~ voll (Medizi'n) une cuillerée (de médecine). — Besondere Fälle: 2. j-n über den ~ barbieren jouer q. par-dessous la jambe (s. auch barbieren I); tun, als ob man die Weisheit mit ~n gegessen hätte croire avoir la science infuse, faire l'entendu. 3. (Löffel-ähnliches) *ch.* (Ohr des Hasen, *co.* des Menschen) oreille *f*. 4. ⚙ am Gewehr: butoir d'auget.

Löffel-..., l~-... (ˈ⌣⌣-...) in Zſ.-ſtgn. **I** analog „Löffel", zB.: **~biskuit** *m* u. *n* biscuit *m* à la cuiller; **~stiel** *m* manche de cuiller. — **II** Bsd. Fälle: **~blech** *n*: a) (in welches Löffel gesteckt werden) passe-cuiller *m*; b) ⚙ Klempnerei: fer-blanc *m* à cuillers; **~bohrer** ⚒ *m* cuiller *f*; **~ente** *f orn.* bec-plat *m* (*Anas clypea'ta*); **~förmig** *a.* en forme de cuiller, ♀ cochléariforme; **~gans** *f orn.*: a) = ~ente; b) = ~reiher; **~garde** *f iro.* garde municipale; **~jagd** *f* = Schüſſel-jagd; **~kraut** ♀ *n* herbe *f* à cuillers, cochléaria *m* (*Cochlea'ria*); **~platte** ⚙ *f* am Gewehr corps *m* de mécanique; **~reiher** *m orn.* bec-à-cuiller (*Plata'lea*); **~voll** *m* cuillerée *f*; **~weise** *adv.* par cuillerées.

Löff(e)ler (ˈl⌣) *m* ㊿a. *orn.* = Löffel-ente, -reiher.

löffeln (ˈl⌣) [Löffel] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑d. 1. puiser à la cuiller. 2. manger (ou avaler) à petites cuillerées. 3. F *fig.* badiner, caresser, duper. — **II sich ~** *v/réfl.* burschikos: a) = nach-kommen 2; b) prendre sa (ou une belle) revanche, se montrer généreux de retour. — **III L~** *n* ㊾c. = Schmaus u. ſchmauſen II.

Lofodden, Lofoten (⌣ˈ⌣⌣, ⌣ˈl⌣) *npr. pl. inv., géogr.* die ~ (Inſelgruppe) les Loffoden, les Lofoten *f/pl.*

log (ˈl-) *1re et 3e pers. sg. de l'imparf.* [*de l'ind.* von lügen.]

☞ **Log** ꝛc. ⚓ (ˈl⌣) ſ. Logg ꝛc.

logaödiſch ♂ (⌣⌣ˈl⌣) [grch.] *a.* ㉔b. *mét.* (von Dakty'len in Trocha'en auslaufend) logaédique.

Logarithm ♂ (⌣⌣⌣) *m* ㊿a., **~us** (⌣⌣⌣⌣) *m* ㊻b. [grch.] *math.* logarithme.

Logarithmen-... ♂ (⌣⌣⌣...) in Zſſgn, zB.: **~rechnung** *f* calcul *m* logarithmique; **~tafeln** *f/pl.* tables de logarithmes.

logarithmiſch ♂ (⌣⌣⌣⌣) [grch.] *a.* ㉔b. *math.* logarithmique.

Loge ᵀ (ˈl⌣ʒ⌣) [fr.] *f* ㊽ *arch., thé.*, □ (Bauhütte) loge.

löge (ˈl⌣) *1re et 3e pers. sg. de l'imparf. du subj.* von lügen.

Logen-... (ˈ⌣ʒ⌣...) in Zſſgn, mſt □ **I** meiſt: ... de (la) loge, zB. **~billet** *n thé.* coupon *m* de loge; **~meister** *m* maître de (la) loge. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeit** *f* tenue; **~bruder** *m* frère, franc-maçon; **~gang** *m* couloir; **~kalender** *m* calendrier maçonnique; **~schließer(in** *f*) *m* ouvreur *m*, ouvreuse *f*; **~tasche** *f* = Arbeits-tasche b; **~zeichen** *n* salut *m* maçonnique.

Logg ⚓ (ˈl-) [engl.] *n* (*m*) ㊽a. loch *m*, log *m*.

Logg-... ⚓ (ˈ⌣...) in Zſ.-ſtgn, zB.: **~brett** *n* table *f* de loch; **~buch** *n* livre *m* du loch; **~leine** *f* ligne de loch.

loggen ⚓ (ˈl⌣) *v/n.* (h.) ㉔a. jeter le loch.

Logger ⚓ (ˈl⌣) *m* ㊿a. 1. matelot qui jette le loch. 2. (kleines Fahrzeug) lougre.

Loggia (lō'-dʒa) [it.] *f* ㊽: die Loggien von Ra'phael les loges de Raphaël.

Logier-... (lo-ʒi''r-...) in Zſſgn, zB.: **~beſuch** *m*: ~beſuch haben loger du monde (chez soi); **~haus** *n* hôtel *m* garni; **~zimmer** *n* chambre *f* d'ami; in Gaſthäuſern: salle *f* des voyageurs.

logieren ᵀ (-ʒˈl⌣) [fr.] **I** *v/n.* (h.) ㉔a. (wohnen) loger. — **II L~** *n* ㊾c. u. **Logierung** *f* ㊾ logement *m*.

Logik ♂ (ˈl⌣) [grch.] *f* ㊾ (Denklehre) logique.

Logiker (ˈl⌣⌣) [grch.] *m* ㊿a. logicien.

Logis ᵀ (lo-ʒi', *gén. sg.* u. *pl.* lo-ʒi'ß) [fr.] *n inv.* logement *m* (= Wohnung).

logiſch (ˈl⌣) [grch.] *a.* ㉔b. logique.

Logo-... ♂ (⌣⌣...) [grch.] logo... (= Wort...). Die hier nicht aufgeführten, mit ~... anfangenden Fremdwörter ſuche man im I. Teile.

loh (ˈl-) *a.* ㉔b. (in lichter Glut wallend) flambant, flamboyant; ſ. lichter-loh.

Loh-..., loh-... (ˈ⌣...) in Zſ.-ſtgn. **I** analog „Lohe", zB.: **~beet** *n hort.* planche *f* fumée au tan; **~kuchen** *m* motte *f* de tan; **~(säge)mühle** ⚙ *f* moulin *m* à (piler le) tan. — **II** analog „loh", zB.: **~feuer** *n* feu *m* flambant. — **III** Bſd. Fälle, mſt ⚙ Gerberei: **~bad** *n*: a) écorcier *m*; b) *méd.* bain *m* de tan; **~beize** *f*: a) = ~brühe; b) = ~grube, **~brühe** *f* jusée; **~eiche** ♀ *f* chêne *m* rouvre (*Quercus robur*); **~farbe** *f*, **~farben** *a.* couleur de tan, tanné *m* et *a.*; **~gar** *a.* tanné; ~gar machen tanner; **~gare** *f* tannage *m*; **~gerber** *m* tanneur; ſ. a. betrüben II; **~gerberei** *f* tannerie; **~grube** *f* fosse (à tan); **~haus** *n*, **~kammer** *f* = ~bad a; **~tanni'n** *n* tannin *m* d'écorce de chêne.

Lohe[1] ⚙ (ˈl⌣) [mittel-dtſch. lō] *f* ㊽ Gerbe-[rei: tan *m*, écorce.]

Lohe[2] (ˈl⌣) [got. liuhan leuchten] *f* ㊽ (lichte aufwallende Glut) flamme(s *pl.*) (a. *fig.*), *pfort* embrasement *m*.

lohen[1] ⚙ (ˈl⌣) [Lohe] **I** *v/a.* ㉔a. (mit Lohe zubereiten) die Netze ~ passer ... en tan; bſd. Gerberei: tanner. — **II L~** *n* ㊾c. tannage *m*.

lohen[2] (ˈl⌣) **I** *v/n.* (h. u. ſn) ㉔a. (loh brennen) flamboyer, flamber. — **II L~** *n* ㊾c. flamboiement *m*.

Lohn (ˈl-) [a/d. lon; bz. das Zukommende] *m* (in 3 auch *n*) ㊿a. 1. o. *pl.* (Gutes oder Schlimmes, was j-m für ſein Tun zu teil wird) meiſt: récompense *f*, prix *m*. — Bſd. Fälle: 2. a) er hat ſchlimmen ~ empfangen il a été mal récompensé; b) *prv.* Undank iſt der Welt ~ on n'oblige que des ingrats. 3. (oft *n* und mit *pl.*) (Gegenleiſtung für Geld od. Geldeswert: Arbeits-) salaire *m*; (Bezahlung) payement *m*; (Gebühr, Honora'r) rétribution *f*; ~ der Dienſtboten gages *m/pl.*, zu beſtimmter Zeit ausgezahlter ~ paye *f* (auch: ⚔ = solde, mehr gbr. Löhnung); (Extra-Vergütung) gratification *f*; in j-s ~ ſtehen être aux gages de q.; Gottes Lohn! que Dieu vous le rende!; *prv.* jeder Arbeiter iſt ſ-s ~es wert tout travail mérite salaire.

Lohn-... (ˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Lohn", zB.: **~auszahlung** *f* payement *m* des salaires; **~tag** *m* jour de paye. — **II** Weitere Beiſpiele: **~arbeit** *f* travail *m* salarié; **~arbeiter** *m* ouvrier salarié; *fig.* mercenaire; **~bediente(r)** *m* = ~lakai; **~bewegung** *f* agitation pour faire monter les salaires; **~diener** *m* = ~lakai; **~fuhre** *f* (course en) voiture de louage; **~geſetz** *n*: ehernes ~geſetz loi *f* d'airain; **~herr** *m* patron; **~kampf** *m* lutte *f* pour l'augmentation des salaires, weitS. grève *f*; **~kellner** *m* garçon de louage; **~klaſſe** *f* classe des salariés; **~kürzung** *f* réduction des salaires; **~kutſche** *f* voiture de louage; **~kutſcher** *m* cocher de fiacre; (Lauderer) voiturin; **~lakai** *m* laquais (ou domestique) de louage; **~ſchreiber** *m* fesse-cahier; **~termi'n** *m* terme de la paye. (Vgl. auch Ge-halt(s)-...)

lohnen (ˈl⌣) [Lohn] **I** *v/a., v/n.* (h.) *v/imp.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉔a. 1. j-m etwas ~ récompenser (ou payer) q. de qc. (mit od. durch etwas par qc.), rémunérer; Gott lohn' es Dir! Dieu te le rende!; j-m mit Undank ~ payer q. d'ingratitude. — Bſd. Fälle: 2. mit ſachlichem *ac.*: in Amerika lohnt (bezahlt) man die Arbeit beſſer als hier ... le travail se paye mieux qu'ici; wieviel lohnt dieſe Arbeit? que rapporte cet ouvrage?; es lohnt (ſich) der Mühe cela en vaut la peine; das lohnte auch grade die (oder ſich der) Mühe zu ... c'était bien la peine de ... 3. mit perſönlichem *ac.*: den Arbeiter ~ payer ... 4. *abs.* (Vorteil bringen) être profitable; die Sache lohnt (ſich) la chose rapportera; vom Getreide: rendre bien. — **II ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. 5. in den Bed. des *inf.* 6. profitable, (vorteilhaft) avantageux, (Gewinn bringend) lucratif.

löhnen (ˈ⌣) [Lohn] **I** *v/a.* ㉑a. payer les gages aux domestiques, le salaire aux ouvriers, ⚔ distribuer la solde. — **II L~** *n* ㊴c. u. **Löhnung** *f* ㊾ 1. action *f* de payer les gages, &c., paye *f*. 2. (nur Löhnung) der Dienstboten: gages *m/pl.*, der Arbeiter: salaire *m*, paye *f*; der Soldaten: solde *f*.

Löhnung (ˈ⌣) [Lohn] *f* ㊾ ſ. löhnen II.

Löhnungs-... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~liſte** *f* feuille de prêt; **~tag** *m* jour de paye.

lokal (-ˈ) [lt.] **I** *a.* ㉔b. local; **L~es** in einer Zeitung chronique *f* du jour, faits *m/pl.* divers, nouvelles *f/pl.* diverses. — **II L~** *n* ㊸a. (*pl.* auch **~i-en:** -ˈ(⌣)⌣) (Örtlichkeit) local *m*; zu e-m beſtimmten Zwecke eingerichteter Raum: (Geſchäfts-)**~** bureau *m*, établissement *m*, &c., (Tanz-)**~** salle *f* (à danser).

Lokal-... (-ˈˈ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... local *a.*, zB. **~anzeiger** *m* feuille *f* locale; **~behörde** *f* autorités *pl.* locales. — **II** Bſd. Fälle: **~kenntnis** *f* connaissance des lieux ou des êtres; ~kenntniſſe haben, connaître la localité; ~kenntniſſe ſammeln, bisw. prendre des renseignements; **~orga'n** *n* feuille *f* de la localité; **~patriotismus** *m*, oft: patriotisme de clocher, particularisme; **~tarif** *m* 🚂 ꝛc.: tarif des chemins de fer locaux; **~termin** *m drt.* vacation *f* sur les lieux; **~verkehr** *m* = Binnen-verkehr. (Vgl. auch Orts-...; *ant.* oft: Central-...)

lokaliſieren (-⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. localiser. — **II L~** *n* ㊴c. u. **Lokaliſierung** *f* ㊾ localisation *f*.

Lokalität (-⌣⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾ localité; **~en** *pl.* (Gelegenheiten, Räumlichkeiten ꝛc.) e-s Hauſes les êtres *m/pl.* ...

Lokativ (-ˈˈ⌣) [lt.] *m* ㊴a. *gr.* (cas) locatif.

loko (ˈ-) [lt.] *adv.* 1. (am Orte) en ville. 2. ♪ (*abr. L.*) loco. 3. als *prp.* = anſtatt, zB.: loco sigilli (*abr. L. S.*) ſ. L. 2.

Loko-... (ˈˈ-...) in Zſſgn = aus dem Orte, zB.: **~verkehr** *m* commerce local.

Lokomobile ⚙ (-ˈ⌣⌣) *f* ㊸ locomobile.

Lokomotiv-... 🚂 (-ˈˈ⌣⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de(s) locomotive(s), zB. **~ſchuppen** *m* dépôt des locomotives. — **II** Bſd. Fall: **~führer** *m* mécanicien, machiniste, conducteur (de machine).

Lokomotive 🚂 (-ˈ⌣⌣) [lt.] *f* ㊸ (machine) locomotive.

Lokrer (⌣⌣) *m/pl.* ㊵a. (Bewohner von Lokris) Locriens.

Lokri (⌣-, auch ˈ-) *npr.n.* ㊱c. *h.a. géogr.* (Stadt in Unter-Italien) Locres *f/sg.*

Lokris (⌣⌣) *npr.n. inv., h.a. géogr.* (grch. Landſchaft) la Locride; das epi-knemi'diſche (opu'ntiſche, ozo'liſche) ~ la Locride épicnémidieuue (opontienne, ozole).

lokriſch (⌣⌣) *a.* ㉔b. locrien.

Lokus (ˈ⌣) [lt.] *m inv.* burſchikos = Abtritt 2.

Lolch ♀ (⌣) [lt.] *m* ㊴a. ivraie *f* (*Lo'lium*).

Lombard ₸ (⌣⌣) [fr.; bz. von lombardiſchen Kaufleuten erfunden] *m* ㊱a. (*pl.* auch ~e) 1. lombard (= Leih-haus). 2. 🛒 **~s** *pl.* (Pfandſcheine) billets de lombards.

Lombard-... 🛒 (⌣ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Lomba'rd", zB.: **~ſcheine** *m/pl.* billets lombards. — **II** Bſd. Fälle: **~beſtände** *m/pl.* affaires *f/pl.* d'avances sur gages; **~geſchäft** *n* prêt *m* (ou avance *f*) sur gages; lombard *m*.

Lombarde (⌣⌣⌣) *m* ㊷ 1. [urſpr. Longobarde] ~, **Lombardin** *f* ㊿ (Bewohner(in) der Lombardei) Lombard(e *f*) *m*. 2. 🛒 (Eiſenbahn-Aktie) lombard.

Lombardei (⌣⌣ˈˈ) *npr.f.* ㊾ *géogr.* die ~ (Teil Ober-Italiens) la Lombardie.

lombardieren 🛒 (⌣⌣ˈˈ⌣) [Lomba'rd] *v/a.* ㉑a. prêter sur gages, faire des avances sur titres.

lombardiſch (⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. lombard; ~venetianiſch lombard(o)-vénitien.

Lombardus (⌣⌣⌣) *npr.m.* ㉟ Petrus ~ Pierre Lombard.

Lomber ꝛc. (⌣⌣) ſ. L'hombre.

London (⌣⌣) *npr.n.* ㊱a. *géogr.* (Hauptſtadt des britiſchen Reiches) Londres *m* (*f*).

Londoner (⌣⌣⌣) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Londres. — **II** *a. inv.* de Londres.

Longinus (⌣ˈ⌣) *npr.m.* ㊱ *h.a.* Longin (ſ. Teil I).

Longobarde (⌣-⌣⌣) *m* ㊷ = Langobarde.

Longwik (⌣-) *npr.n.* ㊱a. *géogr.* (fr. Stadt) Longwy *m*.

Loos (ˈ), **looſen** (ˈ⌣), **Lootſe** (ˈ⌣) ſ. Los, loſen, Lotſe.

Lorbeer (⌣-, ↖ ˈ-) [a/d. lôrperi, vom lt. laurus und peri Beere] *m* ㊵a. laurier (*Laurus*).

Lorbeer-..., L~-... (⌣-...) in Zſſgn. **I** mſt: ... de(s) laurier(s), zB. **~bekränzt** *a.* ceint de lauriers (auch *fig.*); **~hain** *m* bois de lauriers. — **II** Beſondere Fälle: **~artig**(e Pflanzen) ♀ *a.* lauriné(es *f/pl.*); **~baum** ♀ *m*: gemeiner ~baum laurier (*Laurus no'bilis*); **~kirſche** ♀ *f* = Kirſchlorbeer.

Lorbeere ♀ (⌣-⌣) [ſ. Lo'rbeer] *f* ㊸ baie de laurier.

Lord (⌣) [engl.; vom aglſ. hlaford; bz. Brotherr] *m* ㊱a. lord; als Anrede: mylord.

Lordſchaft (⌣⌣) [Lord] *f* ㊾, etwa: titre *m* de lord, seigneurie.

Lore (ˈ⌣) *f* ㊸ = Lowry.

Lorelei (-⌣ˈ, auch: ˈ⌣-) *npr.f. inv.* die ~ la Lorelei, la fée Lore.

Lorenz (ˈ⌣) *m* ㊳b., **Lorenzo** (-⌣-) *m* ㊱c. [it.] *n.d.b.* Laurent.

Lorenz-Strom (ˈˈ⌣-ˈ) *m* ㉛a. *géogr.* der ~ le Saint-Laurent.

Lorenzo (-⌣-) [it.] *m* ㊱c. ſ. Lo'renz.

Loretto (-⌣-) *npr.n.* ㊱c. *géogr.* (it. Stadt) Lorette *f*.

Lorgnette (⌣⌣: lörn-jä't-t³) [fr.] *f* ㊸ binocle *m*; (Glas für ein Auge) mouocle *m*, lorgnon *m*; ~ mit Griff face-à-main.

Lori (ˈ⌣) *f* ㊸b. = Lowry.

Los[1] (ˈ) [a/d. hlôz Mittel zur Schickſalsbefragung] *n* ㊴c. 1. meiſt: sort *m*; das Los über et. entſcheiden laſſen oder über et. werfen tirer qc. au sort. — Beſondere Fälle: 2. (Glücks-umſtände) bisw. fortune *f*; (Geſchick) destinée *f*, (Wirkung des Geſchickes) auch: lot *m*. 3. (bei Spielen, wo Gewinne durchs Los verteilt werden: der Zettel od. Schein, die Marke, durch welche man Teilnehmer wird) billet *m* de loterie; (der Gewinn) lot *m*, zB.: auf dieſes Los iſt das große Los gefallen ce billet a eu le gros lot; weitS. (Teil e-s durch Auslosen verteilten Ganzen, Boden-Parzelle), 🛒 (mit einem Male loszuſchlagende Partie Waren), ⚒ (Erz-haufen), Fiſcherei: (achtzigſter Teil des Erlöſes vom Heringsfange) lot; (erhaltener Anteil) auch: part *f*; Loſe abteilen lotir.

los[2] (ˈ) [got. liusan außer Zſ.-hang mit et. kommen] *a., adv.* (als attributi'viſches *a.* vermieden, wo es mit den Formen von „loſe" zſ.-fiele) 1. ohne Komplement: détaché, (befreit) dégagé; die Kette iſt los ... s'est détachée. — Bſd. Fälle: 2. der Gefangene iſt los ... est libre; ⚓ der Anker iſt los ... laboure; *fig.* der Teufel iſt los le diable est déchaîné, le diable est aux vaches; es iſt et. los (es geſchieht et. von Belang) il se passe qc. d'important, il y a qc.; als ob nichts los wäre comme si de rien n'était; was iſt los [durch Anklang an a/d. hlosen hören] (was gibt's)? qu'est-ce qu'il y a, qu'est-ce donc?; es iſt mit ihm, mit ſ-m Wiſſen nicht viel los c'est un homme de rien, de peu de valeur; son savoir se réduit à peu de chose; etwas los haben savoir qc. à fond. 3. los ſein von etwas oder mit *gén.*, auch *ac.* (ſich einer Sache entledigt haben, auch: einer Sache los und ledig ſein) être débarrassé (ou quitte) de qc.; et. los werden se débarrasser (durch Verkauf: se défaire) de qc.; mein Geld bin ich los j'en suis pour mon ... 4. *ell.* ~! (angefangen) allous!, allez!, Luftballon: lâchez tout!

...los (...ˈ) in Zſſgn mit vorangehendem *s.* bz. Fehlen, Mangel des mit dem *s.* Ausgedrückten, zB.: **hoffnungs-~** sans espoir.

Los-..., los-...[1] (ˈ...) in Zſſgn mit *verbes* (immer *sép.*) und *s. verbaux*, bezeichnet: **A.** Abtrennung von et. das feſt war, Befreiung, zB.: **~drehen** *v/a.* détacher en tordant; j-m **~helfen** *v/n.* (h.) aider q. à se détacher ou à se délivrer. — **B.** plötzliches, heftiges Hervorbrechen eines Zuſtandes, nachdem das hemmende Band entfernt iſt, zB.: auf j-n **~ſtürzen** *v/n.* (ſn) se précipiter sur q. (vgl. a. ~ſtürzen unter E). — **C.** Ziel, Richtung auf et. hin, zB.: auf et. **~marſchieren** *v/n.* (ſn) marcher directement sur qc. — **D.** Anfang einer Handlung, zB.: **~doktern** F *v/n.* (h.) commencer à se droguer; ſ. dar-auf 4. — **E.** Bſd. Fälle: zB.: **~ankern** *v/a.*: 1. ⚓ désancrer; 2. *fig.* = ~eiſen *fig.*; **~arbeiten**: 1. *v/a.* u. ſich ~arbeiten *v/réfl.* détacher à force de travail; ſich ~arbeiten se dégager (de ...); 2. *v/n.* (h.) tapfer d(a)rauf ~arbeiten travailler bravement; **~bekommen** *v/a.*: a) = ~bringen; b) F *fig.* parvenir à compreudre qc., réussir à qc.; **~binden**: 1. *v/a.* délier, détacher; ⚓ démarrer; 2. **L~binden** *n* déliement *m*, détachement *m*; ⚓ démarrage *m*; **~bitten** *v/a.* (j-n) ~bitten obteuir la délivrance (de q.) à force de prières; **~brechen**: 1. *v/a.* détacher (en rompant), rompre, Angenageltes: déclouer; 2. *v/n.* (ſn) se détacher; vom Gewitter: éclater; auch *fig.* fondre sur ..., se déchaîner contre ...; **~brennen**: 1. *v/a.* einen Schuß ~brennen faire partir ...; 2. *v/n.* (ſn) von einem Schuſſe: partir; 3. **L~b.** *n* décharge *f*; **~bringen** *v/a.* parvenir à détacher; délivrer; **~bröckeln** *v/n.* u. ſich ~bröckeln se détacher en petites parties; s'émietter, s'effriter; **~doktern** F ſ. D; **~donnern** *v/n.* (h.) partir d'un coup de tonnerre; *fig.* éclater; gegen j-n ~donnern foudroyer q.; **~drehen** ſ. A; **~drücken:**

1. *v/a.* détacher; Gewehr: tirer, Pfeil: décocher; ✕ Kommando-ruf: ~gedrückt! feu!; 2. L~d. *n* détente *f*; **~eisen** *v/a.* = aus-eisen; *fig.* décrocher; F Geld ~eisen se procurer ... à force de prières; **~fahren** *v/n.* (sn): a) partir en voiture; b) auf etwas ~fahren aller droit sur qc.; ⚓ gerade auf das Land ~fahren couper à terre; c) (sich plötzlich ablösen) partir, *pfort* éclater; d) *fig.* = ~brechen 2 *fig.*; auf j-n ~fahren fondre sur q., brusquer q.; **~feuern** 1. *v/a.* = ~brennen; 2. *v/n.* (h.) auf j-n ~feuern faire feu sur q.; **~geben** *v/a.* j-n ~geben relâcher (ou élargir) q.; L~gebung *f* élargissement *m*, affranchissement *m*; **~gehen** 1. *v/n.* (sn): a) auf j-n ~gehen aller droit sur q., charger q.; frisch auf et. ~gehen poursuivre qc. avec ardeur; nicht gerade auf die Sache ~gehen faire des détours; *abs.* burschikos: sie sind ~gegangen ils se sont battus (en duel); b) F (anfangen) commencer; fertig, es kann ~gehen c'est fait; c) von Feuerwaffen: partir; nicht ~gehen rater; d) (sich ablösen) se détacher; von Geknüpftem: se dénouer; 2. L~gehen *n* meist durch die *verbes* zu geben; **~gürten** *v/a.* déboucler; ein Pferd ~gürten dessangler ...; **~haben** *v/a.* ſ. los² 2; **~haken** 1. *v/a.* décrocher; 2. L~haken *n* décrochement *m*; **~halftern** *v/a.* und sich ~halftern *v/réfl.* (sich) ~halftern (se) déchevêtrer; **~hauen** 1. *v/a.* détacher en coupant; 2. *v/n.* (h.) F auf j-n ~hauen charger rudement q., tomber dessus à q.; **~helfen** ſ. A; **~hetzen** *v/a.* die Hunde auf das Wild, auf j-n ~hetzen haler les chiens après la bête, après q.; L~kauf *m* von Gefangenen, Leib-eigenen 2c. rachat, rançon *f*; vom Militär-dienste: exonération *f*; **~kaufen** 1. *v/a.* u. sich ~kaufen *v/réfl.* einen Gefangenen ~kaufen racheter un ...; 2. L~k. *n* u. L~kaufung *f* = L~kauf; **~käuflich** *a.* rachetable; L~kauf(s)-... in Zſſgn, mſt: ... de rachat, zB. L~kaufs-Certifika't *n* certificat *m* de rachat; **~ketten** *v/a.* ôter les chaînes à ...; **~knallen** *v/n.* partir, se décharger; **~knüpfen** *v/a.* dénouer, défaire le nœud; **~kommen** *v/n.* (sn) parvenir à se dégager (von et. de qc.), (frei werden) être délivré, aus Gefangenschaft: être élargi ou libéré; ✕ zum Herbst kommt er los il aura son congé en automne; von et. ~kommen (es aufgeben) revenir de qc.; **~koppeln** *v/a. ch.* die Hunde ~koppeln dé(sac)coupler les ...; e-n Zug ~koppeln détacher des wagons; **~kriegen** F *v/a.*: a) = ~bringen; b) (lernen) venir à bout de qc.; **~kuppeln** ſ. ~koppeln; **~lassen**: 1. *v/a.*: a) meist: lâcher; *abs.* lâcher prise; b) bſd. Fälle: lassen Sie nicht los! oft: tenez ferme!; e-n Gefangenen ~lassen relaxer (ou élargir) ...; *fig.* ein Epigramm 2c. gegen j-n ~lassen décocher une ... contre q.; 2. *v/n.* (h.) = ~gehen 1 d; 3. L~lassen *n* u. L~lassung *f* élargissement *m*; **~leben** *v/n.* (h.) F d(a)rauf ~leben vivre à la légère ou au jour le jour, escompter l'avenir; **~legen** F *v/n.* (h.) commencer; **~lösen**: 1. *v/a.* détacher, (trennen) séparer; 2. L~lösen *n* u. L~lösung *f* séparation *f*; **~lügen**: 1. *v/a.* délivrer par des mensonges; 2. *v/n.* wacker d(a)rauf ~lügen mentir effrontément, ne pas se gêner de mentir; **~machen**: 1. *v/a.* u. sich ~machen *v/réfl.*: a) et. Festes ~machen, mſt: défaire, détacher, Hindernisse wegräumend: (sich) ~machen (se) dégager (von et., j-m de qc., de q.); b) bſd. Fälle: (frei machen) (sich) ~machen (se) délivrer, (s')affranchir; von vormundſchaftlicher 2c. Gewalt: s'émanciper, aus e-r Verlegenheit: (se) dépêtrer; ⚓ die Segel ~machen déferler les voiles, die Taue: démarrer; 2. L~machen *n* und L~machung *f* (analog „~machen 1", zB.: dégagement *m*; délivrance *f*, affranchissement *m*; émancipation *f*; exemption *f*; **~marschieren** ſ. C; **~platzen** *v/n.* (sn) éclater; **~reden** *v/n.* (h.) d(a)rauf ~reden parler à tort et à travers; **~reiben** *v/a.* enlever en frottant; vgl. a. fressen 2; **~reißen**: 1. *v/a.* u. sich ~reißen *v/réfl.* (sich) ~reißen meist: (s')arracher violemment; 2. *v/n.* (sn) se déchirer, se rompre; 3. L~reißen *n* und L~reißung *f* arrachement *m*; **~sagen**: 1. sich ~sagen *v/réfl.* sich ~sagen von et. se désister de qc., (entsagen) renoncer à qc.; sich von j-m ~sagen se détacher de q., renier q.; sich von seinen bisherigen Beziehungen ~sagen, oft: casser sa corde; 2. L~sagen *n* und L~sagung *f* désistement *m* (von et. de qc.), renoncement *m* (à qc.); **~schießen**: 1. *v/a.* et *v/n.* (h.): a) décharger une arme à feu; *fig. abs.* (bisw. a. sich ~schießen *v/réfl.*) (s-e Meinung sagen) F lâcher son coup; schießen Sie los! accouchez (donc)!; b) et. ~schießen ébranler qc. d'un coup de feu; 2. *v/n.* (sn) auf j-n ~sch. (stürzen) s'élancer sur q.; 3. L~schießen *n* décharge *f*; **~schlagen**: 1. *v/a.*: a) enlever (à coups de marteau, &c.); b) ✿ eine Ware 2c. ~schlagen (in den Besitz des Bietenden übergehen lassen) vendre une ... à tout prix; 2. *v/n.* (h.): a) auf j-n ~schlagen frapper sur q.; b) commencer l'attaque; **~schnallen** *v/a.* déboucler; **~schneiden**: 1. *v/a.* ôter en coupant, couper; 2. *v/n.* (h.) commencer à couper, &c.; **~schnüren** *v/a.* délacer; **~schrauben** 1. *v/a.* dévisser; 2. L~schrauben *n* dévissement *m*; **~segeln** *v/n.* (sn): a) ⚓ mettre à la voile; b) F *fig.* (sich auf den Weg machen) s'en aller; **~sein** *v/n.* ſ. los² 1, 2 und 3; **~spannen** *v/a.* e-n Bogen 2c.: débander; ein Pferd: dételer; **~sprechen** *v/a.*: a) absoudre; *rl.* von Sünden ~sprechen délier; j-n von einer Verbindlichkeit ~sprechen relever q. de qc.; b) (frei machen) affranchir, v. väterlicher 2c. Gewalt: émanciper; einen Lehrling ~sprechen déclarer qu'un apprenti a fini son apprentissage; L~sprechung *f*: a) analog „~sprechen", zB.: absolution; affranchissement *m*; émancipation; b) besonderer Fall, *drt.* décharge; **~sprengen**: 1. *v/a.* faire sauter; 2. *v/n.* (sn) auf j-n ~sprengen s'élancer vers q. au galop; **~springen** *v/n.* (sn): a) sauter; b) auf j-n ~springen sauter sur q.; **~spülen** *v/a.* von einem Wasserlaufe: emporter; **~stecken**: 1. *v/a.* ein aufgeschürztes Kleid ~stecken détrousser ...; 2. L~stecken *n* e-s Kleides détroussement *m* ...; **~stürmen** *v/n.* (sn) auf et. ~stürmen s'avancer impétueusement sur qc.; prendre qc. d'assaut; *fig.* auf seine Gesundheit ~stürmen prodiguer sa santé; **~stürzen**: 1. *v/n.* (sn) ſ. B; auch: attaquer vivement qc.; 2. L~stürzen *n* attaque *f* impétueuse; **~trennen**: 1. *v/a.* und sich ~trennen *v/réfl.* (sich) ~trennen (se) détacher, (se) séparer, Genähtes: (se) découdre; 2. L~trennen *n* und L~trennung *f* séparation *f*; **~weichen**: 1. *v/a.* détacher en laissant tremper; 2. *v/n.* (sn) se détremper; **~werden**: 1. *v/n.* (sn) ſ. los² 3; 2. L~werden *n* défaite *f*; débarras *m*; débit *m*; **~wickeln**: 1. *v/a.* und sich ~wickeln *v/réfl.* (sich) ~wickeln (se) dévider; *fig.* sich ~wickeln se dégager, se dépêtrer, se tirer d'un mauvais pas; 2. L~wickeln *n* und L~wickelung *f* von et. Zſ.-gerolltem évolution *f*; **~winden** *v/a.* dégager; **~zetern** *v/n.* (h.) commencer à crier; **~ziehen**: 1. *v/a.* détacher en tirant; 2. *v/n.* (h.) auf (gegen, über) j-n, et. ~ziehen se déchaîner contre q., qc.; 3. *v/n.* (sn) auf etwas ~ziehen marcher sur qc.; 4. L~ziehen *n* zu 2: déchaînement *m*.

Los-...[2] (ᵘ̯...), auch **Lose-...** (ᵘ̯ᵘ̯...) [Los[1]] in Zſſgn, zB.: **~papier** ✿ *n* lot *m*; **~topf** *m* vase qui reçoit les billets pour tirer au sort, urne *f*; **~verkauf** *m*: der ~verkauf ist bei ... les billets sont en vente chez ...; **~ziehung** *f* tirage *m* au sort.

lösbar (ˈ-) *a.* Wb. analog „lösen": qui peut être dissous; ☞ soluble, *math.* besser: résoluble. [*de l'ind.* von löschen.]

losch (ᵒ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf.*

Lösch-... (ᵉ...) in Zſſgn. I analog „löschen", zB.: **~geld** ⚓ *n* droit *m* de décharge. — II Weitere Beispiele: **~anstalt** *f* établissement *m* de secours contre l'incendie; **~arbeit** *f* travail *m* pour l'extinction du feu; **~blatt** *n* papier *m* brouillard, papier buvard; **~dose** *f* = Feuer-lösch-dose; **~eimer** *m*: a) (für Feuersbrunst) seau pour incendie; b) ⚙ Schmiede: seau *m* de forge; **~einrichtung** *f* les pompes *pl.* (à incendie), outillage *m* des pompiers; **~faß** ⚙ *n* = ~eimer b; **~gerät** *n* = Feuer-gerät a und Feuer-lösch-gerätschaften; **~haken** ⚙ *m* Gießerei: canne *f*; **~horn** *n*, **~hütchen** *n* éteignoir *m*, für Wachskerzen: ferret *m*; **~kalk** ⚙ *m* chaux *f* éteinte; **~kohle** *f* charbon *m* de braise; **~mannschaft** *f* (corps *m* des) pompiers *m/pl.*; **~papier** *n* = ~blatt; **~platz** ⚓ *m*: a) (Platz am Ufer, wo die Güter ausgeladen werden) débarcadère; b) (Bestimmungs-ort des Schiffes) (lieu de) débarquement. (Vgl. auch die Zſſgn mit Feuer-lösch-... unter Feuer-... II.)

löschbar (ᵒ-) *a.* Wb. qui peut s'éteindre, extinguible. [*du subj.* von löschen.]

lösche (ᵒᵘ̯) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf.*

löschen[1] (ᵒᵘ̯) [a/d. lescan] Vc. (bisw. auch: *prés.* lisch(e)ſt, lischt; *impér.* lösch(e), lisch; *imparf.* losch, *subj.* lösche; *part.p.* geloschen). I *v/a.* et *v/n.* (sn) 1. meist: éteindre. — 2. Bſd. Fälle: 2. (bei Feuersbrünsten: spritzen) faire jouer les pompes; Kohlen ~ étouffer ... 3. Geschriebenes, Gemaltes 2c. ~ (tilgen) effacer, rayer; weitS. *fig.* (vernichten) anéantir; *drt.* die Hypo-

theken ~ radier ...; ✾: einen Poſten im Buche ~ rayer ...; eine Schuldforderung ~ amortir une dette; Staub ~ abattre la poussière. — **II** *v/n.* (ſn) **4.** = erlöſchen 1. **5.** das Papier löſcht (zieht die Tinte ein) ... boit (l'encre). — **III** **L~** *n* ㊴c. und **Löſchung** *f* ㊾ analog I, zB.: éteignement *m*, extinction *f*; anéantissement *m*; radiation *f*.

löſchen[2] ⚓ (ᵘ̆) [gotiſch liusan; vgl. los] **I** *v/a.* ㉑c. ein Schiff ~ (ausladen) décharger ...; Waren ~ débarquer. — **II** **L~** *n* ㊴c. und **Löſchung** *f* ㊾ déchargement *m*, décharge *f*. [geur.]

Löſcher ⚓ (ᵘ̆) [löſchen[2]] *m* ㊵a. déchar-

loſe (ᵘ̆) [los] ㉔b. **I** *a.* **1.** = locker 1 u. 2. — Bſd. Fälle: **2. a)** (ohne Zſ.-hang) incohérent, (beweglich) mobile; ~s Geld ... qui n'est pas mis en rouleau; *fig.* eine ~ Hand haben (gleich zuſchlagen) F avoir la main leste; ~s Haar cheveux *m/pl.* flottants; **b)** ✾ ~ Waren ... sans emballage; ~ verladen charger (ou expédier) en vrac; **c)** ~ ſein: a) von Huf-eiſen: locher, b) von Zähnen: branler, vaciller; **d)** ~ werden: a) von Geſchnürtem: se desserrer, b) von Geleimtem: se décoller, c) ⚙ prendre du jeu. **3.** (ohne inneren Wert) de mauvais aloi, (falſch) faux, (ſchlecht) mauvais. **4.** (durch nichts gebunden) libre, (leicht beweglich) folâtre. **5.** (ungebunden) trop libre; (locker in den Grundſätzen) relâché, (liederlich) licencieux, (leichtfertig) frivole; ~s Geſindel vagabonds *m/pl.*; ~r Streich tour *m* malicieux, mauvais coup; oft *bo.part* (mutwillig, ſchelmiſch) folâtre; ~r Vogel espiègle; (petit) vaurien; évaporé. **6.** in Bezug auf den Mund, auf Worte: (in ehrenrühriger Weiſe ſchimpfend) ein ~s Maul, e-n ~n Mund h. être une mauvaise langue; j-m ~ Worte geben dire des injures à q. — **II** **L~(r)** *s.* espiègle *s.*, méchant(e *f*) *m* (ſ. 6).

Loſe-... ſ. Los-...[2].

Löſe-... (ᵘ̆...) in Zſſgn. **I** analog „löſen", zB.: **~ſchlüſſel** *m rl.* pouvoir de délier ou d'absoudre. — **II** Bſd. Fälle: **~geld** *n* rançon *f*; **~mittel** *n*: a) *méd.* (Auswurf befördernd) (remède *m*) expectorant *m*; b) *chm.* résolvant.

loſen (ᵘ̆) [Los] **I** *v/n.* (h.), *v/a.* u. *v/réfl.* ㉑c. tirer au sort (auch ⚔); ⚔ **ſich** feſt (frei) ~ avoir un mauvais (bon) numéro. — **II** **L~** *n* ㊴c. tirage *m* (au sort).

löſen (ᵘ̆) [a/d. lôsan; los] **I** *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* ㉑c. **1.** faire cesser la cohésion, knüpfend: (ſich) ~ (se) délier, (loſer machen, zB.: Geſchnürtes, ⚙ die Teile einer Maſchine, *fig.* die Bande der Freundſchaft) (se) desserrer; (abtrennen) (se) détacher, (se) séparer, (aus ea. machen) (se) défaire; das Fleiſch von den Knochen ~ séparer la chair d'avec les os; *fig.* den Knoten im Drama ~ dénouer l'intrigue; j-m die Zunge ~: a) *anat.* pratiquer à q. la section du filet de la langue, b) *fig.* délier la langue à q. — Beſondere Fälle: **2.** dieſe Arznei löſt den Schleim von der Bruſt ... résout les glaires. **3.** eine Verbindlichkeit, einen Kontrakt ~ annuler (ou résilier) ...; *rl.* die Macht zu binden und zu ~ le pouvoir de lier et de délier; ſein Verhältnis zu j-m ~ cesser d'avoir des rapports (ou rompre) avec q. **4.** (zergehen machen, ſchmelzen) (ſich) ~ (se) dissoudre. **5.** e-e Aufgabe, Gleichung ꝛc. ~ résoudre un problème, &c.; ein Rätſel ~ deviner une ...; Zweifel ~ lever des doutes. **6.** = aus-löſen 2 und ein-löſen 1; ein Pfand ~ retirer un gage; ſein Verſprechen ~ accomplir sa ...; an der Kaſſe ſein Bille't ~ prendre son billet ... **7.** Geld ~ (gegen Ware einnehmen) toucher ...; Geld aus et. ~ faire (ou retirer) de l'argent de qc.; j-m das erſte Geld zu ~ geben étrenner q. **8.** e-e Kanone ~ lâcher un coup de canon. — **II** **L~** *n* ㊴c. und **Löſung** *f* ㊾ **9.** analog I, zB.: détachement *m*, séparation *f*; **L~** des Knotens im Schauſpiele dénouement *m*; annulation *f*; solution *f* (a. *chm.*, *math.*, *méd.*), résolution *f* d'une équation; éclaircissement *m*; décharge *f* d'un canon. **10.** (nur Löſung) *chm.* (Flüſſigkeit, worin ein feſter Körper aufgelöſt iſt) dissolution *f*.

Löſer (ᵘ̆) *m* ㊵a. *zo.* = Blätter-magen.

Löſer-Dürre (ᵘ̆-ᵘ̆) *f* ㊸ *vét.* peste bovine (= Rinder-peſt).

löslich (ᵘ̆) *a.* ㉔b. *chm.* in Waſſer, Säuren ~ soluble dans ...

Löslichkeit (ᵘ̆-) *f* ㊾ *chm.* (ré)solubilité.

Löß ⛰ (ᵉ) *m* ㊽d. (Gemiſch von Lehm, Kalk und Sand, zur Diluvialſchicht gehörig) lœss, limon calcaire non stratifié.

Löſung (ᵘ̆) *f* ㊾ ſ. löſen II.

Loſung (ᵘ̆) *f* ㊾ **1.** = loſen II. **2.** [löſen 7] ✾ (eingenommene Barſchaft) recette (du jour). **3.** [löſen 6] dégagement *m*. **4.** *ch.* (Gelo's) fiente, des Rotwildes: fumées *pl.* **5.** Bſd. ⚔ (verabredetes Signal) signal *m*, (Parole) mot *m* de ralliement, mot d'ordre; die ~ holen aller à l'ordre; *prv.* Geld iſt die ~ l'argent fait tout.

Loſungs-... (ᵘ̆...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „loſen u. Loſung", zB.: **~kaſſe** ✾ *f* caisse des recettes; **~liſte** *f* liste du tirage. — **II** Bſd. Fälle: **~buch** ✾ *n* livre *m* des ventes journalières; **~wort** *n* = Loſung 5.

Lot (ᵒ) [mittel-dtſch. lôt bleiernes Gewicht; vgl. engl. lead] *n* ㊽a. **1.** (ehm. Gewicht von 1/32 od. 1/30 Pfund) demi-once *f*. **2.** *géom.* ligne *f* verticale, perpendiculaire *f* (= Perpendikel). **3.** ⚙: **a)** (Blei-gewicht an einer Schnur) fil *m* à plomb; ⚓ sonde *f*; **b)** (Metall-Legierung zum Löten) soudure *f*.

Lot-..., lot-... (ᵘ̆...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Lot", zB.: **~gewicht** *n* poids *m* d'une demi-once. — **II** Bſd. Fälle: **~blei** *n* = Blei-lot; **~leine** *f*: a) ⚙ (fil *m* à) plomb *m*; b) ⚓ = ~lien; **~lien** ⚓ *f* ligne de sonde; **~perlen** ✾ *f/pl.* semence *sg.* de perles; **~recht** *a.* à plomb, vertical (= ſenk-recht); nicht ~recht ſtehen porter à faux; **~wage** *f* niveau *m* (de maçon); **~weiſe** *adv.* par demi-onces; F *fig.* dich ſoll der Teufel ~weiſe holen! que le diable t'emporte!

Löt-... ⚙ (ᵘ̆...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... à souder, zB. **~blech** *n* plaque *f* à souder; **~lampe** *f* lampe à souder. — **II** Bſd. Fälle: **~aſche** *f* cendre de varech; **~bahn** *f* soudoir *m*; **~eiſen** *n*, **~kolben** *m* soudoir *m*; **~korn** *n*, **~kupfer** *n* paillon *m* de soudure; **~pfanne** *f* der Bleigießer polastre *m*; **~rohr** *n* tuyau *m* à souder, chalumeau *m*, bouffoir *m*; **~ſchale** *f* plaques(a)in *m*; **~ſtelle** *f* brasure, soudure.

Löte ⚙ (ᵘ̆) *f* ㊸ = löten II und Lot 3b.

lötbar (ᵘ̆-) *a.* ㉔b. soudable.

loten (ᵘ̆) [Lot] **I** *v/n.* (h.) ㉑b. **1.** ⚙ *arch.*, &c.: prendre l'aplomb. **2.** ⚓ (die Tiefe meſſen) sonder. — **II** **L~** *n* ㊴c. und **Lotung** *f* ㊾ analog I, zB.: prise *f* de l'aplomb; ⚓ sondage *m*.

löten ⚙ (ᵘ̆) [Lot] **I** *v/a.* ㉑b. souder. — **II** **L~** *n* ㊴c. u. **Lötung** *f* ㊾ soudage *m*.

Löter ⚙ (ᵘ̆) *m* ㊵a. ouvrier qui fait les soudures.

☞ **Loth** (ᵒ) ꝛc. ſ. Lot ꝛc.

Lothar (-ᵒ, bisw. ᵘ̆-) [a/d. Hlothari, bz. Ruhmherr] *n.d.b.m.* ㊺a. Lothaire.

Lothringen (ᵒᵘ̆ u. ᵘ̆ᵘ̆) *npr.n.* ㊾b. *géogr.* **la** Lorraine; ſ. auch Hoch-Lothringen.

Lothringer (ᵒᵘ̆ u. ᵘ̆ᵘ̆) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de la Lorraine, Lorrain(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, auch **lothringiſch** (ᵒᵘ̆ u. ᵘ̆ᵘ̆) *a.* ㉔b. de la Lorraine, lorrain.

lötig (ᵘ̆) [Lot] *a.* ㉔b. **1.** de dix grammes. **2.** (voll-)~es Silber argent *m* pur. **3.** in Zſ.-ſetzungen mit vorangehender Zahl: (ſo und ſo viel Lot von et. in der als bekannt vorausgeſetzten Einheit haltend) dreizehn-~es Silber (wovon die Mark, d. h. 16 Lot, 13 Lot feines Silber und 3 Lot Zuſatz enthält) argent *m* à treize deniers de fin.

Lotophag ⛰ (-ᵘ̆ᶠ) [grch.] *m* ㊺a. *myth.* lotophage (ſ. Teil I).

Lotos ♀ (ᵘ̆) [griechiſch] *m inv.* **1.** *myth.* lotus. **2.** Name verſchiedener Pflanzen, beſonders: lotier (*Lotus*).

Lotos-..., l~-... (ᵘ̆...) in Zſſgn, zB.: **~artig** ♀ *a.* lotoïde; **~baum** ♀ *m* = Wegedorn; **~blume** ♀ *f* lotus *m* égyptien (*Nymphæ'a lotus*); **~eſſend** *a.* lotophage; **~eſſer** *m* = Lotopha'g.

Lotſe ⚓ (ᵘ̆) [nieder-dtſch. loots, vom holl. lood Senkblei] *m* ㊷ **1.** ⚓ pilote, (pilote) lamaneur. **2.** *icht.* = Lotſen-fiſch.

lotſen ⚓ (ᵘ̆) [Lotſe] **I** *v/a.* ㉑c. ein Schiff ~ piloter ... — **II** **L~** *n* ㊴c. pilotage *m*.

Lotſen-... (ᵘ̆...) in Zſſgn, meiſt ⚓ **I** analog „Lotſe", zB.: **~boot** *n* bateau *m* (ou chaloupe *f*) pilote. — **II** Bſd. Fälle: **~fiſch** *m icht.* pilote de requin (*Naucra'tes ductor*); **~gebühr** *f*, **~geld** *n* pilotage *m*, lamanage *m*; **~gewerbe** *n* lamanage *m*; **~ſtation** *f* poste *m* de pilotes.

Lotsmann (ᵘ̆-ᵘ̆) *m* ㉕ **1.** ⚓ = Lotſe 1. **2.** *icht.* = Lotſen-fiſch.

Lottchen (ᵒ) *n.d.b.n.* ㊵b. (*dim.* v. Lotte[1], Charlotte) Lolotte *f*.

Lotte[1] (ᵒ) *n.d.b.f.* ㊽ Charlotte.

Lotte[2] (ᵒ) *f* ㊸ **1.** ⚙ *métall.* loupe. **2.** ⚒ conduit *m*.

Lotter-... (ᵒ...) in Zſſgn, zB: **~bett** 🛏 *n* lit *m* de repos, canapé *m*; **~bube** *m* coquin, vaurien; **~leben** *n* vie *f* oisive et déréglée.

Lotterei (ᵒ-ᵘ̆) *f* ㊾ vagabondage *m*; (Fahrläſſigkeit) nonchalance, (Trägheit) paresse; (Liederlichkeit) dérèglement *m*.

lotterhaft (ᵒᵒ) *a.* ㉔b. = lotterig.

Lotterie ⚲ (ᵒᵘ̆) [fr.] *f* ㊸ od. ㊾ loterie.

Lotterie-... (ᵒᵘ̆...) in Zſ.-ſetzungen. **I** meiſt: ... de loterie, zB. **~billet** *n* billet *m* de loterie; **~einnehmer** *m* = ~kollekteur; **~kollekte** *f* bureau *m* de loterie; ~-

kollekteur *m* buraliste de loterie; **~plan** *m* plan de loterie. — **II** Bſd. Fälle: **~anleihe** *f* emprunt *m* avec lots; **~geld** *n* mise *f* (à la loterie); **~gewinn** *m*: a) gain; b) billet gagnant; **~los** *n* billet *m* de loterie, numéro *m*, lot *m*; **~spiel** *n* loterie *f*; **~wesen** *n* (tout ce qui concerne) les loteries *f/pl.*

lotterig (ˈ⌣⌣) [lottern] *a.* ㉔b. (ſchlotternd) braulant, (nach-, fahr-läſſig) négligent, (liederlich) dissolu.

lottern (ˈ⌣) [a/d. lotar locker] **I** *v/n.* (h.) ㉑d. (hin- u. her-ſchlottern) brauler, (liederlich leben) vivre dans le désordre, (ſich vagabundenhaft umhertreiben) vagabonder, (faulenzen) fainéanter. — **II L~** *n* ㊴c. débauche *f.*

Lotto (ˈ⌣) [it.] *n* ㊺a.: a) = Lotterie; b) bſd. (Zahlen-Lotterie) loto *m*.

Lotto=... (ˈ⌣-...) in Zſſgn. **I** = Lotterie=... — **II** Bſd. Fall: **~ſpiel** *n* loto *m*.

Lötungs=... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn = Löt=...

Lotus ☿ *2c.* (ˈ⌣) ſ. Lotos *2c.*

Louis (lu'-i) *m inv.* (*sg. gén.* et *pl.* lu'-iß): a) *n.d.b.* Louis; b) (Zuhälter) Alphonse.

Louisdor od. **Louisd'or** (--ˈ, pron. fr.) *m* ㊳a. oder ㊺a. louis.

Loupe ⚙ (ˈ⌣: lū'-pᵉ) *f* ㊸ = Lupe.

Lowando (-ˈ-) *m* ㊺a., **~=Affe** (-ˈ-=⌣) *m* ㊹ *zo.*: ♂ silène (*Si'mia sile'nus*).

Löwe (ˈ⌣) *m* ㊸, **Löwin** (ˈ⌣) *f* ㊿ [lt. leo] 1. *zo.* lion *m*, lionne *f* (beide auch *fig.*); junger ~, oft: lionceau; *astr.* Lion; *fig.* der ~ des Tages le lion (F le saint) du jour; *prv.* wenn der ~ Blut geleckt hat l'appétit vient en mangeant; qui a bu, boira. 2. Alchemie: or.

Löwen (ˈ⌣) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* = Loewen.

Löwen=..., L~=... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn (auch als Bezeichnung großer Stärke) **I** oft: ... de lion(s), ... aux lions, zB.: **~bändiger** *m* dompteur de lions; **~garten** *m* parc aux lions. — **II** Weitere Beiſpiele: **~affe** *m*, **~äffchen** *n zo.*: roter ~äffchen singe-lion *m* (*Midas rosa'lia*); **~anteil** *m* part *f* du lion, part *f* léonine; **~artig** *a.* de (la nature du) lion, *zo.* léonin; **~grube** *f* fosse aux lions; **~herz** *n* cœur *m* de lion; Richard ~herz ... Cœur-de-Lion; **~herzig** *a.* brave comme un lion; **~jagd** *f* chasse au(x) lion(s); **~=jäger** *m* chasseur (ou tueur) de lions; **~mäßig** *a.* comme un lion, ♂ léonin; **~maul** *n*: a) mufle *m* de lion; b) ☿ mufliер *m*, gorge-de-lion *f* (*Antirrhi'num*); **~orden** *m* ordre du Lion; **~ritt** *m* (bſd. Gedicht Freiligraths) etwa: *Chasse f du Lion*; **~ſtark** *a.* fort comme un lion; **~zahn** *m*: a) dent *f* de lion; b) ☿ léontodon, F pissenlit (*Leo'ntodon Tara'xacum*).

löwenhaft (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. = löwen=mäßig.

Lowry 🚃 (lō'-rᵘ) [engl.] *f* ㊺b. truc *m*, fardier *m*, wagon *m* à plateforme.

Loyalität ⚜ (-j-⌣ˈ) [fr.] *f* ㊾ 1. (Biederkeit) loyauté. 2. (Untertanen-Treue) sentiments *m/pl.* monarchiques, attachement *m* à la dynastie, loyalisme *m*.

Loyalty=Inſeln (ˈˈ⌣⌣=⌣, lōi'-ᵘl-tᵉ-...) *f/pl.* ㊸ *géogr.* (in der Südſee) îles de Loyalty.

Loyola (-j-ˈ⌣) *npr.m.* ㊺c. (Stifter des Jeſui'ten-Ordens, 1491—1556) Loyola.

Loyoliſt (-j-⌣), **Loyolit** (-j-ˈ) [Loyo'la] *m* ㊳a. disciple de Loyola, jésuite.

Lübeck (ˈ⌣) *npr.n.* ㊺a. *géogr.* Lubeck *m*.

Lübecker (ˈ⌣⌣) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Lubeckois(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, auch **lübeckiſch** (ˈ⌣⌣), **lüb(i)ſch** (ˈ⌣, ˈ) *a.* ㉔b. de Lubeck, lubeckois.

Luch (ˈ) *n* ㊴a. marais *m*.

Luchs (ᵘkſß) *m* ㊴c., **Luchſin** (ᵘkſß⌣) *f* ㊿ [a/d. luhs = lt. lynx] 1. *zo.* lynx, mehr gbr. loup-cervier (*Felis lynx*). 2. *fig.* (liſtige, ihren Vorteil erlauernde Perſon) rusé compère.

Luchs=..., luchs=... (ᵘkſß...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de lynx, zB. **~äugig** *a.* à yeux de lynx; **~fell** *n* peau *f* de lynx. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* de (la nature du) lynx; **~auge** *n* œil *m* de loup-cervier; *fig.* ~augen haben avoir des yeux de lynx; **~katze** *f* = Luchs 1.

luchſen F (ᵘkſß⌣) [Luchs] *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑c. 1. fureter partout pour chercher son profit. 2. etwas ~ (ſtehlen) filouter qc.

Lucia (-tſch-ˈ⌣) [it.] **I** *npr.f.* ㊻ und ㊹ Luce; *géogr.* Santa ~ (lū'-tſcha) (kleine Antille, auch Dorf in der Lombardei) Sainte-Lucie. — **II** *n.d.b.f.*, a. **Luci-e** (ˈtß(⌣)⌣) ㊽ Lucie.

Lucian (-tß(⌣)ˈ) [lt.] *npr.m. h.a.*, *n.d.b.* *m* ㊺a. Lucien (ſ. Teil I).

luciani|ſch (-tß(⌣)ˈ⌣) [Lucia'n] *a.* ㉔b. de Lucien.

Luci-e=... (ˈˈtß(⌣)⌣...) in Zſſgn, zB.: **~holz** ⚙ *n* (bois *m* de) Sainte-Lucie *m*.

☞ **Lucifer** *2c.* ſ. Luzifer *2c.*

Lucili-e (-tß-ˈ(⌣)⌣) [lt.] *npr.f.* ㊽ Lucile.

lucili|ſch (-tß-ˈ⌣) [Luci'lius, röm. Sati'riker, † 103 vor Chr.] *a.* ㉔b. de Lucilius.

Lucina (-tß-ˈ⌣) [lt.] *npr.f.* ㊻ u. ㊹ *myth.* Lucine (ſ. Teil I).

Lucius (ˈtß(⌣)⌣) [lt.] *npr.m.* ㊸ *h.a.* id.; als Name bſd. von Päpſten: Luce.

Lücke (ᵘ) [a/d. luchâ; gehört zu Loch] *f* ㊸ 1. meiſt: vide *m*. 2. Bſd. Fälle: a) (Scharte in einem ſchneidenden Werkzeuge, Riß, Bruch, ~ in der Zahnreihe) brèche; (Unterbrechung der fortlaufenden Linie) solution de continuité; (Auslaſſung) omission; ~ im Texte eines Autors lacune; ~ in einer Hecke trou *m*, trouée; ~ in dem Beſtande einer Kaſſe déficit *m*; b) ♂ *anat.* hiatus *m*.

Lücken=..., L~=... (ᵘˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Lücke", zB.: **~bildung** *f* formation de vides, &c.; **~los** *a.* sans lacune, &c.; **~voll** *a.* plein de lacunes, &c. — **II** Bſd. Fälle: **~büßer** *m* qui remplit un vide, F bouche-trou, (Füllwerk) remplissage; ~büßer in Verſen cheville *f*; j-s ~büßer ſein être le pis aller de q.; **~zahn** *m* fausse (dent *f*) molaire *f*.

lückenhaft (ᵘˈ⌣) [Lücke] *a.* ㉔b. qui a des vides; von Auto'ren-Texten: plein de lacunes; (unvollſtändig) défectueux.

Lückenhaftigkeit (ᵘˈ⌣⌣-) [Lücke] *f* ㊸ défectuosité.

lud (ˈ), **lüde** (ˈ⌣) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind. et du subj.* von laden.

Ludel ✕ (ˈ⌣) [holländiſch lut Röhre] *f* ㊸ Feuerwerkerei: amorce.

Ludel=... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... d'amorce, zB. **~birne** ✕ *f artill.* corne d'amorce. — **II** Bſd. Fall: **~faden** ✕ *m artill.* und Minierkunſt: étoupille *f*.

Luder (ˈ⌣) [mittel-dtſch. luoder Lockſpeiſe] *n* ㊵a. 1. = Aas 1; *ch.* = Aas 2. 2. (Fleiſch, das von Menſchen nicht gegeſſen wird) chair *f* (de cheval crevé, &c.), charogne *f*. 3. (et. Abſcheu oder Unwillen Erregendes) P das iſt unter allem ~ c'est tout ce qu'il y a de plus misérable. 4. P (gemeines Schimpfwort für Perſonen) verdammtes ~! misérable!, für Frauenzimmer: charogne *f*.

Luder=..., L~=... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~kerl** *m* mauvais drôle, coquin, débauché; **~leben** *n* débauche *f*, vie *f* dissolue; **~mäßig** *adv.* diablement, en débauché; **~platz** *m ch.* aire *f* à charogne, voirie *f*; **~zeug** P *n*: a) von Perſonen: = Lumpengeſindel; b) von Sachen: F racaille *f*, camelote *f*.

Lüderjan (ˈ⌣-), **lüderlich** (ˈ⌣⌣) ſ. Lieder=

ludern (ˈ⌣) [Luder] *v/a.* ㉑d. 1. vivre dans la débauche. 2. *ch.* leurrer.

Ludolf (ˈ⌣) [bz. Ruhm-gieriger] *n.d.b.m.* ㊺a. Ludolphe.

Ludolfinger (ˈ⌣⌣⌣) *m/pl.* ㊵a. (dtſch. Fürſtenhaus) Ludolfing(u)es.

ludolf(i)ſch (ˈ⌣⌣, ˈ⌣) [Ludolf von Ceulen, Mathema'tiker, 16. Jhd.] *a.* ㉔b. *math.* ~e Zahl nombre π (pi) dit de Ludolf.

Ludovika (--ᵛᵘˈ⌣) *n.d.b.f.* ㊻ u. ㊹ Louise.

Ludwig (ˈ⌣) [a/d. Hluduwic; bz. Kämpfer des Ruhmes] *n.d.b.m.* ㊺a. u. ㊳a. Louis; ~ IX. (der Neunte) oder der Heilige Louis neuf (IX), saint Louis.

Ludwigs=... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Ludwig", zB.: **~lied** *n* chant *m* de Louis. — **II** Bſd. Fall: **~orden** *m* ordre de Saint-Louis.

☞ **Luf** *2c.* (ˈ) [holländiſch loef] ſ. Luv *2c.*

Luft (ᵘ) [a/d. luft *m*] *f* ㊵a. 1. meiſt: air *m*; (friſche) ~ ſchöpfen prendre l'air, respirer; in die ~ ſprengen faire sauter ... (en l'air); das liegt in der ~ (wird gleichſam von jedem eingeatmet) c'est dans l'air; (mit *pl.* und *dim.*) (leichter Wind, Luftzug) (courant *m* d')air; es weht kein Lüftchen il ne fait pas un souffle d'air; (luftförmige Subſta'nz; *pl.* Luft-arten) air, gaz *m*. 2. Beſondere Fälle: F j-n an die ~ ſetzen mettre q. à la porte; wieder ~ bekommen commencer à respirer, reprendre haleine, *fig.* se sentir soulagé ou dégagé; keine ~ haben avoir la respiration difficile, étouffer; ~ machen (erleichtern) soulager, (von e-r Laſt befreien) décharger, (ein Hindernis wegräumen) dégager; ſeinen Gefühlen, ſeinem Herzen, ſich ~ machen décharger (ou épancher) son cœur; ſich ~ machen (von Gefühlen: zum Durchbruche kommen), oft: se faire jour; das hängt (oder ſchwebt) in der ~: a) cela n'a aucun fondement solide, b) (iſt noch erſt zu entſcheiden) l'affaire est en suspens; das iſt aus der ~ gegriffen: a) (haltlos) cela est dénué de fondement, ce sont des contes en l'air, b) (iſt erfunden) est controuvé; *fig.* die ~ iſt rein (es iſt kein Lauſcher da) l'horizon est net.

Luft=..., luft=... (ᵘ...) in Zſſgn. **I** oft: ... d'air, ... à air, zB.: **~bad** *n* bain *m* d'air; **~heizung** ⚙ *f* chauffage *m* à l'air chaud. — **II** Weitere Beiſpiele: **~abzug** *m* évent; **~art** *f* espèce d'air ou de gaz; **~artig** *a.* de la nature de l'air, ♂ aériforme; **~atmer** *m/pl. zo.* animaux pulmonaires; **~ballon** *m* ballon, aérostat; **~ballon=Sport** *m* tourisme aérien; **~behälter** *m*: a) *orn.* sac aérien; b) ⚙ und *chm.* réservoir à

air; **~bereitung** *f* ▽ *chm.* aérification; **~beſchaffenheit** *f* qualité de l'air, weitS. température, climat *m*; **~beſchreibung** *f*: ▽ aérographie; **~bild** *n* fantôme *m*; **~bildung** *f*: ▽ aérification; **~bläschen** *n/pl.* bulles *f/pl.* d'air, ▽ *anat.* vésicules *f/pl.* aériennes, vessics *f/pl.* natatoires; **~dicht** *a.* fermé à l'air, hermétiquement fermé; **~dichtheit** *f* hermétieité; **~dichtigkeitsmeſſer** *m* ▽ *phys.* darymètre, manomètre; **~druck** *m phys.* pression *f* atmosphèrique; **~druck=...** in Zſ.=ſetzungen, zB.: **~druck=Apparat** ⚙ *m* appareil pneumatique; **~druck=Bremſe** ⚙ *f* an Eiſenbahn=wagen: frein *m* à air comprimé; **~druck=Eiſenbahn** 🚃 *f* chemin *m* de fer atmosphérique; **~druck=Maſchine** ⚙ *f* machine (ou locomotive) à air comprimé; **~druck=Meſſer** *m* baromètre; **~durchzug** *m* courant d'air; **~erneuerung** *f* ventilation; **~erſcheinung** *f*: a) phénomène *m* atmosphérique; météore *m*; b) = ~bild; **~erſcheinungs=Lehre** *f* météorologie; **~fahrer** *m* aéronaute; **~fahrt** *f* ascension en ballon; **~fang** ⚙ *m* ventilateur (aspirant), ventouse *f*; **~fenſter** *n* vasistas *m*; **~feuchtigkeits=Meſſer** *m*: ▽ hygromètre; **~förmig** *a.*: ▽ aériforme, *chm.* gazéiforme; **~gang** *m* ♀ *u. zo.* conduit aérien, ▽ trachée *f*, **~gebilde** *n*: a) forme *f* aérienne; b) = ~bild; **~gefäß** *n* der Pflanzen, Inſekten: ▽ trachée *f*; **~geiſt** *m* esprit aérien, sylphe, sylphide *f*; **~geſtalt** *f* = ~gebilde; **~gleich=gewichts=Lehre** *f*: ▽ aérostatique; **~güte=meſſer** *m*, **=meſſung** *f*: ▽ eudiomètre, eudiométrie; **~hauch** *m* souffle; **~kabel** ⚙ *n* câble *m* aérien; **~kiſſen** *n* coussin *m* à air; **~klappe** ⚙ *f* soupape; **~knochen** *m* der Vögel, etwa: os creux plein d'air, ▽ trachée *f*; **~kreis** *m* atmosphère *f*; **~kugel** *f* globe *m* rempli d'air; **~kur** *f* cure d'air; **~kur=ort** *m* station *f* climatique; **~leer** *a.* vide d'air; *phys.* einen ~leeren Raum herſtellen: ▽ faire le vide; **~lehre** *f* ▽ *phys.* aérologie; **~leitend** *a.* ▽ *phys.* aérifère; **~leiter** *m* ▽ *phys.* aériducte; **~leitung** ⚙ *f tél.* ligne aérienne; **~linie** *f* ligne aérienne, ligne droite; Entfernung in der ~linie distance en ligne directe ou à vol d'oiseau; **~loch** *n* prise *f* d'air, *arch.* sonpirail *m* (auch ⚓), ⚙ évent *m*; **~mantel** ⚙ *m* chemise *f* de la cheminée; **~maſchine** ⚙ *f* = Heiß(e)=luft=Maſchine; **~meſſer** *m* ▽ *phys.* aéromètre; **~meßkunſt** *f*, **~meſſung** *f* ▽ *phys.* aérométrie; **~ofen** ⚙ *m* calorifère; **~öffnung** ⚒ *f* éventoir *m*; **~pumpe** *f phys.* machine pneumatique, pompe à air (auch ⚙ und 🚲); **~raum** *m* espace rempli d'air, bſd. atmosphère *f*; **~reiſen** 🚲 *m* pneumatique; **~reinigend** *a.* qui assainit l'air, désinfecteur; **~reinigung** ⚒ *f* Mineriunſt: renouvellement *m* de l'air, ventilation des mines; **~reiſe** *f* = ~fahrt; **~reinigungs=Apparat** *m* désinfecteur, brûleur; **~röhre** *f*: a) (zur Zimmerlüftung ꝛc.) conduit *m* à air, ventilateur *m*; b) ▽ *anat.* und *zo.* conduit *m* aérifère; ~röhre des Menſchen und der Wirbeltiere: ▽ trachée(-artère); **~röhren=...** in Zſſgn, meiſt ▽ *anat., path.*: a) meiſt: ▽ ... trachéal *a.*, zB. **~röhren=Schwindſucht** *f* phtisie trachéale; b) beſondere Fälle: **~röhren=Aſt** *m* bronche *f*; **~röhren=Entzündung** *f* croup *m*, trachéite; **~röhren=Kata'rrh** *m* bronchorrhée *f*; **~röhren=Kopf** *m* larynx; **~röhren=Schnitt** *m chir.* trachéotomie *f*; **~ſack** *m zo.* = ~behälter a; **~ſalz** *n* particules *f/pl.* salines de l'air; **~ſäule** *f phys.* colonne d'air; **~ſchacht** *m* ⚒ puits d'aérage; in Tunnels zur Einführung von Luft und Licht: regard; **~ſcheibe** *f* am Fenſter ventilateur *m*; **~ſchicht** *f* couche d'air; **~ſchiff** *n phys.* ballon, aérostat *m*; **~ſchiffahrt** *f* navigation aérienne, aérostation; aviation; **~ſchiff(fahrts)=Kunde** oder **=Kunſt** *f* science de l'aéronaute, ▽ aéronautique; **~ſchiffer** *m* aéronaute, aérost(at)ier; aviateur; **~ſchiffer=Abteilung** ⚔ *f* section aérostatique, aérost(at)iers *m/pl.*; **~ſchiffer=Gondel** *f* nacelle; **~ſchlange** *f* (Papierſtreifen beim Korſo) serpentin *m*; **~ſchlauch** *m* (am Fahrrad) pneumatique, F pneu; **~ſchloß** *n* projet *m* chimérique; ~ſchlöſſer bauen, oft: faire des châteaux en Espagne; **~ſchraube** *f* hélice de ventilation, ventilateur *m*; **~ſpiegelung** *f phys.* mirage *m*; **~ſpringer(in** *f*) *m* sauteur *m*, ...euse *f*; **~ſprung** *m* sant (en l'air); Tanz mit Aneinanderſchlagen der Füße: entrechat; **~ſtein** *m*: a) aérolithe; b) ⚙ = ~ziegel; **~ſtoß** *m* coup de vent; **~ſtreich** *m* coup en l'air; **~ſtrich** *m* région *f* (atmosphérique), climat; **~ſtrom** *m*, **~ſtrömung** *f* conrant *m* atmosphérique; **~trocken** ⚙ *a.* séché à l'air; **~veränderung** *f* changement *m* d'air, déplacement *m*; eine ~veränderung vornehmen prendre un changement d'air, se déplacer; **~verdünnung** *f* raréfaction de l'air; **~wage** *f* ▽ *phys.* aéromètre *m*, ⚙ manomètre *m*; **~weg** *m*: a) chemin à travers les airs; b) conduit aérien; **~wurzel** ♀ *f* rudiment *m* de racine; **~ziegel** ⚙ *m* brique *f* crue; **~zieher** *m* ventilateur; **~zuführer** *m* aérophore; **~zug** *m*: a) courant d'air, b) ~zug im Herde und Kamine: appel; c) ⚔ Minierkunſt: ~züge *pl.* évents.

Lüftchen (ˈ⌣) *n* ㊢b. (*dim.* v. Luft) souffle *m*, vent *m* léger (ſ. Luft 1).

lüften (ˈ⌣) [a/d. luftan in die Luft heben] **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑b. 1. = ausIüften I; auch: renouveler l'air (de qc.). — Bſd. Fälle: 2. durch Luftzüge ~ ventiler; ⚙ *hort.* e-n Baum ~ déchausser ... 3. (das Beengende wegnehmen) ſich ~: a) körperlich: aller prendre l'air, b) geiſtig: décharger son cœur. 4. et. Verdeckendes ~ (ein wenig in die Höhe heben) soulever, lever (un peu). — **II L~** *n* ㊐c. u. **Lüftung** *f* ㊊ = aus-lüften III; ⚙ *hort.* déchaussement *m* d'un arbre; soulagement *m*.

luftig (ˈ⌣) [Luft] *a.* ㉑b. 1. (aus Luft beſtehend, in der Luft ſchwebend, der Luft ausgeſetzt) aérien; (gasartig) gazenx, (nebelhaft) vaporenx; (dem Zugange der Luft freiſtehend) exposé à l'air; (viel Luft habend) bien aéré. 2. (leicht) léger (comme l'air); (durchſichtig) transparent. 3. *fig.* (leichtfertig) léger, un peu en l'air, (flatterhaft) volage.

Lüftungs= (ˈ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~apparat** *m* appareil de ventilation, ventilateur.

Lug[1] (ˈ) [lügen] *m* ㉘a. (o. *pl.*) = Lüge; meiſt in der Verbindung: ~ und Trug mensonge et imposture.

Lug[2] (ˈ) [lugen] *n* ㉘a. (Öffnung) ouverture *f*, (Loch) tron *m*, jour *m*.

Luganer (ˌ⌣ˈ⌣) [Luga'no, ſchwz. Stadt] *a. inv.* ~ See lac *m* de Lugano.

Lüge (ˈ⌣) [a/d. lugî, mittel=dtſch. lüge(ne)] *f* ㊊ **1.** meiſt: mensonge *m*; j-n einer ~ bezichtigen oder zeihen, j-n ~n ſtrafen convaincre q. de mensonge, *m/fort* donner un démenti à q. (ins Geſicht en face). 2. Bſd. Fall: (Aufſchneiderei) F bourde.

lugen (ˈ⌣) [a/d. luogên = engl. look] *v/n.* (h.) ㉑a. regarder, ſpähend: guetter.

lügen (ˈ⌣) [urſpr.: liegen, a/d. liogan] **I** *v/n.* (h.), *v/a.*, *v/imp.* et *v/réfl.* ⑳f. **1.** meiſt: mentir, zB. er lügt wie gedruckt il ment comme un arracheur de dents; das hat er (in den Hals hinein)gelogen il en a menti (par la gorge). — Bſd. Fälle: 2. (aufbinden, weis machen) en imposer, F conter des fables; etwas ~ (erdichten) inventer (ou controuver) qc.; *prv.* wer (gern) lügt, der ſtiehlt (auch) montrez-moi un menteur, je vous montrerai un larron. 3. et. ~ (äußerlich e-n Schein zeigen, welchem das innere Weſen nicht entſpricht) offrir le faux semblant de (ou affecter) qc., payer de mine. 4. mit Angabe des Erfolges: j-m die Ohren, F die Jacke, Haut (P Hucke) voll ~ ſ. Haut 2; ſich in j-s Vertrauen ~ capter par des mensonges la confiance de q. — **II L~** *n* ㊐c. meiſt: mensonge(s *pl.*) *m*.

Lügen=... (ˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Lüge", zB.: **~feind** *m* ennemi du mensonge; **~gewebe** *n* tissu *m* de mensonges; **~ſchmied** *m* fabricateur de mensonges. — **II** Bſd. Fälle: **~feld** *npr.n. géogr.* (bei Kolmar) champ *m* du Mensonge, auch: Lugenfeld *m*; **~fürſt** *m* (Teufel) père du mensonge, Satan; **~geiſt** *m*: a) = ~fürſt; b) franc menteur; **~maul** P *n* = Lügner(in); **~prophe't** *m* faux prophète.

lügenhaft(ig) (ˈ⌣⌣(⌣)) [Lüge] *a.* ㉑b. von Perſonen: habitué à mentir, menteur; (betrüglich) imposteur (nur *a/m.*); nur von Sachen: mensonger, (erdichtet) controuvé, inventé.

Lügenhaftigkeit (ˈ⌣⌣⌣-) [Lüge] *f* ㊊ habitude du mensonge; von Sachen: caractère *m* mensonger, fausseté.

Lugger ⚓ (ˈ⌣) ſ. Logger.

Lug=ins=land (ˈ=⌣=⌣) *m* ㊐a., oft auch *inv.* beffroi, bastion élevé, échauguette *f* (vgl. auch Aus-ſichts=turm, Warte).

Lügner (ˈ⌣) [a/d. luginâri] *m* ㊊a., **~in** *f* ㊐ 1. meiſt: menteur *m*, ...euse *f*, (zugleich Betrüger, Verleumder) imposteur *m*; *prv.* einem ~ glaubt man nicht, wenn er auch die Wahrheit ſpricht on ne croit pas le menteur, même quand il dit la vérité. 2. Bſd. Fälle: er wurde zum ~ an mir il me trompa (par ses mensonges); j-n zum ~ machen = j-n Lügen ſtrafen (ſ. Lüge 1).

lügneriſch (ˈ⌣⌣) *a.* ㉑b. = lügenhaft.

Luischen (-ˈ⌣) *n.d.b.n.* ㊵b. (*dim.* v. Luise) Louisette *f.*

Luise T (-ˈ⌣) [fr.] *n.d.b.f.* ㊽ Louise.

Luisiana (--(⌣)ˈ⌣) *npr.n.* ㊾c. *géogr.* (einer der nord-amerikanischen Südstaaten) la Louisiane.

Luitpert (ˈˈ⌣ˈ⌣) *npr.m.* ㊾a. (700—702 Lan=) [goba'rden=König] Luitpert.

Lukan (-ˈ) *npr.m.* ㊾a. *h.a.* Lucain (s. T. 1).

Lukani-en (-ˈ(⌣)⌣) *npr.n.* ㊵b. *h.a.*, a. alte italienische Provinz: la Lucanie.

Lukani-er (-ˈ(⌣)⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Lucanien(ne *f*) *m*.

lukanisch (-ˈ⌣) *a.* ㉔b.: a) [Luka'n] de Lucain; b) [Luka'ni-en] de la Lucanie.

Lukas (ˈ⌣) *npr.* et *n.d.b.m.* ㊽ Lucas; der Evangeli'st ~, Sankt ~ saint Luc.

lukayisch (-ˈj⌣) *a.* ㉔b. *géogr.* L~e Inseln îles *f/pl.* Lucayes.

Luke (ˈ⌣) [nieder=dtsch.; vgl. Loch, Lücke] *f* ㊸ 1. lucarne. 2. ⚓ hublot *m*, écoutille.

Lukka (⌣⌣) *npr.n.* ㊾c. *géogr.* (italienische Stadt und Provinz) Lucques *f/sg.*

Lukkese (⌣ˈ⌣) *m* ㊷, **...sin** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Lucques, Lucquois(e *f*) *m*.

lukrativ (-⌣ˈf) [lt.] *a.* ㉔b. (einträglich) lucratif.

Lukretia (-ˈtß(⌣)⌣) *npr.f. h.a.*, *n.d.b.f.* ㊻ und ㊹ Lucrèce (auch *fig.*).

Lukretius (-ˈtß(⌣)⌣) ㊻, a. **Lukrez** (-ˈ) ㊺b. *npr.m. h.a.* (lt. Dichter) Lucrèce.

lukrezisch (-ˈ⌣) [Lukre'tius] *a.* ㉔b. de Lucrèce.

lukrieren (-ˈ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑a. = her-aus=schlagen 1 b.

Lukriner (-ˈ⌣) *a. inv.*, *h.a.* ~ See lac *m* Lucrin.

Luksor (⌣⌣) *npr.n.* ㊾a. *géogr.* (ägypt. Dorf) Luxor *m*, Louqsor *m*.

Lukubration (---tß(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ élucubration, travail *m* de nuit.

lukullisch (-⌣⌣) [s. Lucullus, Teil I] *a.* ㉔b. de Lucullus, *fig.* (schwelgerisch, üppig) somptueux, voluptueux.

Lukumo (ˈ---) [lt.] *m* ㊾c. (*gen.* u. *pl.* auch ~nen (-⌣ˈ⌣) *h.a.* lucumon (s. Teil I).

lullen (⌣⌣) [holl. lul Ton] *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. fredonner pour endormir un enfant; in den Schlaf ~ = ein-lullen.

Lullus (⌣⌣) *npr.m.* ㊸ Raymu'ndus ~ Raymond Lull(e); s. Teil I.

Lume (ˈ⌣) *f* ㊸ 1. = Pfütze. 2. = Wuhme.

Lumme (⌣⌣) *f* ㊸ *orn.* (Tauchervogel) guillemot *m*, ♁ urie (*U'ria*).

Lümmel (⌣⌣) [urspr. limmel, vom alt=nord. hlömm Knüppel] *m* ㊵a. etwa: (gros) lourdaud, rustre, F maroufle.

Lümmelei (⌣⌣ˈ) *f* ㊾ ꝛc. s. Flegelei ꝛc.

lümmelhaft (⌣⌣) *a.* ㉔b. grossier, rustre.

Lump (⌣) [*abr.* von Lumpen] *m* ㊽a. u. ㊾a. 1. (zerlumpter Bettler) gueux, dégueniller, *pfort* va-nu-pieds; (jämmerlicher Kerl) misérable, F gredin, *pfort* F canaille *f*; (Mensch von niedriger Herkunft) vilain; *prv.* nur die ~e sind bescheiden il n'y a que les gueux qui soient modestes. 2. *icht.* lompe (*Cyclo'pterus lumpus*).

Lümpchen (⌣⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Lumpen) guenillon *m*.

Lumpen (⌣⌣) [urspr. Lumpe *m*] *m* ㊵b. 1. (in Fetzen herabhangendes Zeug, wertloses Kleid) haillon, F guenille *f*. 2. (abgerissenes Stück Zeug) lambeau, chiffon, torchon. 3. (Wertloses, Verächtliches) vétille *f*. 4. *icht.* ♁ lumpène (*Be'nnius lumpe'nus*).

lumpen (⌣⌣) [Lump] *v/réfl.* ㉒a. **sich nicht ~ lassen** (sich nobel zeigen) faire les choses comme il faut; sich ~ lassen, oft: se faire tirer l'oreille.

Lumpen=..., l~=... (⌣⌣...) in Zssgn. **I** analog „Lump(en)", ɜB.: **~händler(in** *f*) *m* ✾ marchand de chiffons; **~papier** *n* papier *m* de chiffons. — **II** zur Bezeichnung des Wertlosen, meist: ... chétif *a.*, misérable *a.*, mesquin *a.*, méchant *a.*, vilain *a.*, ɜB. **~beschäftigung** *f* vilaine occupation. — **III** Besondere Fälle zu I und II: **~brei** ⚙ *m* Papierfabrikation: défilage, bouillie *f*; **~bütte** ⚙ *f* Papierfabrikation: gerlon *m*; **~ding** *n* bagatelle *f*, vétille *f*, rien *m*, engS. maudite affaire *f*; **~frau** *f* chiffonnière; **~geld** *n*: a) (verächtlich für „Geld") quincaille *f*; dies ~geld: P ce gueux d'argent; b) (niedriger Preis) ein ~geld vil prix *m*, quelques sous *m/pl.*; **~gesindel** *n* canaille *f*, F racaille *f*, tas *m* de pleutres, *pfort* crapule *f*; **~handel** *m*: 1. ✾: a) commerce de chiffons; b) commerce mesquin; 2. vétille *f*; **~hund** *m*, **~kerl** *m* gueux, canaille *f*; **~kiepe** *f*, **~korb** *m* hotte *f* du chiffonnier; **~kram** *m* = ~handel; **~mann** *m* = ~sammler; **~mäßig** *a.* misérable; **~matz** F *m* = ~sammler; **~pack** *n* = ~gesindel; **~parade** F ✕ *f* revue de détail; **~sack** *m* sac (de chiffonnier), *fig.* guenille *f*: **~sammeln** *n* (zur Papierfabrikation) chiffonnerie *f*; **~sammler(in** *f*) *m* chiffonnier *m*, ...ière *f*; chevalier du crochet; **~schneide=maschine** ⚙ *f* délisseuse mécanique, dérompoir *m*; **~sortierer(in** *f*) *m* ⚙ délisseur *m*, ...euse *f*; **~volk** *n* = ~gesindel; **~ware** *f* mauvaise marchandise, pacotille, camelote, clinquant *m*, drogue; **~wolf** ⚙ *m* Papierfabrikation: machine *f* à effilocher, effileuse *f*; **~zucker** [holländisch lomp Stück] ✾ *m* lump(s).

Lumperei (⌣⌣ˈˈ) [Lump] *f* ㊾ 1. bagatelle, vétille, affaire de rien; misère(s *pl.*). 2. vilaine affaire.

Lump-fisch (⌣=⌣) *m* ㊽b. *icht.* = Lump 2.

lumpicht, lumpig, beide: (⌣⌣) [Lumpen] *a.* ㉔b. (zerlumpt) déguenillé, (ärmlich) chétif, mesquin, (heruntergekommen) délabré; (erbärmlich) misérable; nicht ein ~es Wörtchen F pas un traître mot.

Lumpigkeit (⌣⌣-) [Lumpen] *f* ㊾ état *m* de ce qui est en guenilles, &c., mesquinerie (vgl. lumpicht und Lumperei).

Luna (ˈ⌣) [lt.] *npr.f.* ㊾ (*gén.* auch Lunens) *myth.* la Lune, Phœbé.

lunarisch (-ˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. (auf den Mond bezüglich) lunaire.

lunatisch (-ˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. (mondsüchtig) lunatique.

Lunch (löntsch) [engl.] *n inv.* lunch(eon) *m*.

lunchen (⌣: löˈn-tsch⁶n) [engl.] *v/n.* (h.) ㉑c. faire un lunch, luncher.

Lüneburg (ˈˈ⌣⌣) *npr.n.* ㊽a. *géogr.*: a) (deutsche Stadt) Lunebourg *m*; b) (Fürstentum) le Lunebourg.

Lüneburger (ˈˈ⌣⌣) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de (ou du) Lunebourg. — **II** *a. inv.* de (ou du) Lunebourg; ~er Heide lande *f* de Lunebourg.

Lunge (⌣⌣) [a/d. lungâ] *f* ㊸ 1. *anat.* meist: poumon *m* (oft *pl.*); F *fig.* sich die ~ aus dem Leibe (oder wund) reden, schreien s'user le poumon à force de parler, crier. 2. Bsd. Fälle: a) Schlächterei: mou *m* (de veau, &c.) b) *fig.* aus voller ~ schreien crier à pleins poumons.

Lungen=..., lungen=... (⌣⌣...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Lunge", ɜB.: **~brand** *m path.* inflammation *f* des poumons; **~mus** *n* Kochkunst: hachis *m* de mou de veau. — **II** Besondere Fälle: **~(blut)ader** *f* ♥ *anat.* veine pulmonaire; **~blut=fluß** *m*, **~blut=sturz** *m*, **~blutung** *f* ♁ *path.* hémorrhagie *f* pulmonaire; **~drüse** *f* ♁ *anat.* glande bronchiale; **~entzündung** *f* *path.* inflammation du poumon, ♁ pneumonie; **~faul** *a.* ♁ *path.* pulmonique; **~fieber** *n path.* fièvre *f* pulmonique; **~flügel** *m* ♁ *anat.* aile *f* du poumon, poumon; **~krank** *a.* malade du poumon, ♁ pulmonique; vgl. a. ~schwindsüchtig; **~kranke(r)** *m*: ♁ pulmonique, oft: poitrinaire; **~krankheit** *f* ♁ *path.* affection pulmonaire; vgl. auch ~schwindsucht; **~kraut** ♀ *n* pulmonaire *f* (*Pulmona'ria*); **~pest** *f vét.* (péri)pneumonie épizootique; **~pfeifer** *m* (Pferd) cornard; **~schützer** *m méd.* (appareil) respirateur; **~(schwind)sucht** *f path.*: ♁ phtisie pulmonaire ou tuberculeuse; **~(schwind)süchtig** *a.* ♁ *path.* atteint de phtisie pulmonaire, phtisique; **~seuche** *f* ♁ *vét.* péripneumonie; **~tube'rkel** *f* ♁ *path.* tubercule *m*; **~tuberkulo'se** *f* ♁ *path.* = ~schwindsucht.

Lungerer (⌣⌣⌣) *m* ㊵a. fainéant, flâneur.

Lunger=leben (⌣=ˈ⌣) *n* ㊵b. ein ~ führen = lungern 1.

lungern (⌣⌣) [a/d. lungar munter] *v/n.* ㉑d. 1. (h. u. su) fainéanter; umher ~ flâner, traîner. 2. (h.) nach et. ~ (gierig verlangen) convoiter qc.

Lünse ⚙ (⌣⌣) [nieder=dtsch., vom a/d. lun] *f* ㊸ Wagnerei: esse (d'essieu).

Lünstadt (ˈ⌣) *npr.n.* ㊽a. *géogr.* (fr. Stadt) Lunéville *f*.

Lunte (⌣⌣) [nieder=dtsch.] *f* ㊸ ✕ *artill.*, Minierkunst: mèche (à canon ou à feu ou de guerre); *fig.* ~ riechen (die Gefahr wittern) avoir vent de qc., découvrir (ou éventer) la mèche.

Lunten=... (⌣⌣...) in Zssgn, meist ✕ **I** analog „Lunte", ɜB.: **~kästchen** *n*, **~kasten** *m* coffret *m* à mèche d'un affût. — **II** Bsd. Fälle: **~gewehr** *n* chm. fusil *m* à mèche, mousquet *m*; **~schloß** *n* platine *f* à mèche ou à serpentin.

Lupe (ˈ⌣) [lt.] *f* ㊸ *opt.* (Vergrößerungsglas) loupe.

Lupen=halter (ˈˈ⌣=⌣⌣) *m* ㊵a. porte-loupe.

Luperkali-en ♁ (-⌣ˈ(⌣)⌣) [lt.] *pl. inv. h.a.* (Pans-Feste bei den alten Römern) lupercales *f/pl.*

lupfen, lüpfen, beide: (⌣⌣) [a/d. lupphan] *v/a.* ㉑a. = lüften 4.

Lupine ♀ (-ˈ⌣) [lt.] *f* ㊸ lupin *m* (auch der Same davon) (*Lupi'nus*).

Lupinen=... (-ˈˈ⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) lupins, ɜB. **~bau** *m agr.* culture *f* des lupins. — **II** Bsd. Fall: **~klee** ♀ *m* faux lupin (*Trifo'lium lupina'ster*).

Luppe ⚙ (⌣⌣) *f* ㊸ *métall.* loupe.

Luppen=... ⚙ (⌣⌣...) in Zs.-sgn, *métall.* **I** analog „Luppe", ɜB.: **~eisen** *n* fer *m* en loupes. — **II** Besondere Fälle: **~frisch=arbeit** *f* extraction directe du fer dans les forges; **~stahl** *m* acier de lopin; **~walzwerk** *n* = Puddel=walzwerk.

Lupus (ˈ⌣) [lt.] **I** *npr.m.* ⓜ Loup. — **II** *m* 1. *lupus in fa'bula* le loup de la fable, bisw. quand on parle du loup, on en voit la queue. 2. ♂ *path.* lupus, dartre *f* rongeante.

Lurch (⌣) *m* ⓜa. *zo.*: ♂ batracien.

Lurlei (⌣⌣) *npr.f.* ㊊ = Lorelei.

Lusiade (⌣ˈ⌣) *f* ㊛ (+, eigentlich ~n *m/pl. inv.*) [bezeichnet Nachkommen des Lu'sus, d. h. Portugiesen] *Lusiade, Lusiades m/pl.* (s. Teil I).

Lusitani-en (⌣ˈ⌣⌣) *npr.n.* ㊌b. *h.a. géogr.* (ein Teil des alten Hispa'niens, das jetzige Po'rtugal) la Lusitanie.

Lusitani-er (⌣ˈ⌣⌣) *m* ㊊a., **~in** *f* ㊿ (s. Lusita'nien) Lusitanien(ne *f*) *m*.

lusitanisch (⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. (s. Lusita'ni-en) lusitanien.

Lust (⌣) [got. lustus freudiges Begehren] *f* ㊎a. **A.** (o.*pl.*) 1. (Wohlgefühl u. bisw. der dasselbe erweckende Gegenstand) meist: plaisir *m*, zB. seine ~ an etwas haben (sehen, hören) prendre plaisir à (voir, à entendre) qc.; es ist eine wahre ~, diesen Garten zu sehen il y a plaisir à voir ...; die ~ wird ihm vergangen sein l'envie lui aura passé; er arbeitet, daß es eine ~ ist c'est un plaisir de le voir travailler. — Besondere Fälle: 2. (Annehmlichkeit) agrément *m*, (Genuß) jouissance, (Freude) joie, (sinnliches Wohlgefallen) délectation, (Freuden-bezeigung) réjouissance; er ist meine ganze ~ il fait toute ma joie. 3. (Verlangen nach et.) envie; (Neigung zu et.) goût *m* de qc., disposition à qc.; ~ haben, zu ... avoir envie de ..., être tenté de ...; ich bekomme ~ zu ... l'envie me prend de ... (*inf.*); seine ~ an etwas befriedigen, s-e ~ (oder sein Lüstchen) büßen passer son envie de qc.; j-m ~ zu etwas machen faire envie à q. de qc., mettre q. en goût de qc.; er hat zu nichts ~ rien ne le tente; haben Sie ~?, ost: le cœur vous en dit-il?; ganz wie du ~ hast, nach deines Herzens ~ tout comme tu voudras; die ~ zu et. verlieren perdre toute envie de faire qc., en revenir; mit ~ u. Liebe avec un véritable plaisir, avec entrain; *prv.* s. Liebe 2. — **B.** (mit *pl.*) (sinnliche Begierde) désir *m* (charnel); böse (fleischliche) Lüste concupiscence.

Lust-..., luſt-... (⌣...) in Zs.-sgn. **I** analog „Lust", zB.: **~berauſcht** *a.* ivre de plaisir; **~empfindung** *f* sentiment *m* de plaisir. — **II** Bsd. Fälle: **~dirne** *f* fille de joie, prostituée; **~erweckend** *a.* appétissant, F ragoûtant; **~fahrt** *f* promenade, excursion; **~feuerwerker** *m* artificier; **~gang** *m*: a) promenade *f*; b) = Allée; **~garten** *m* jardin d'agrément, parc; **~gärtner** *m* jardinier fleuriste; **~gebüſch** *n*, **~hain** *m* bosquet *m*; **~haus** *n* maison *f* de plaisance, villa *f*, in Zeltform: pavillon *m*, kiosque *m*; **~häuschen** *n dim.* von ~haus (s. ds); *arch.* (Art Laube) gloriette *f*; **~lager** *n* camp *m* de plaisance; **~mord** *m* assassinat avec viol, assassinat par lubricité; **~ort** *m* lieu de plaisance; **~parti'e** *f* partie, F extra *m*; **~ritt** *m* promenade *f* à cheval; **~ſchiff** ⚓ *n* yacht *m*, (Boot) yole *f*; **~ſchloß** *n* château *m* de plaisance; **~ſeuche** *f path.* mal *m* vénérien; **~ſpiel** *n thé.* comédie *f*; **~ſpiel-Dichter** *m* auteur de comédies, auteur comique; **~wäldchen** *n* bosquet *m*, bocage *m*; **~wallen** ㉔a., **~wandeln** ㉔d. *v/n.* (h.) se promener, déambuler; **~wandler(in** *f*) *m* promeneur *m*, ...euse *f*.

Luſtbarkeit (⌣--) *f* ㊊ divertissement *m*, fête.

Luſtbarkeits-ſteuer (⌣--ˈ⌣) *f* ㊛ droit *m* sur les fêtes et divertissements publics; auch: droit des pauvres.

Lüſtchen (⌣) *n* ㊊b. (*dim.* von Luſt) ein ~ zu etwas haben avoir une petite envie de qc., être en fantaisie de faire qc.

lüſten (⌣) [a/d. lustan] ㉔b., **lüſtern** (⌣) ㉔d. *v/imp.* et *v/n.* (h.) es lüſte(r)t mich nach etwas s. ge-lüſten.

Lüſter T (⌣) [fr.] *m* ⓜa.: a) Glanz, b) Kronleuchter, c) Kleiderstoff: lustre.

lüſtern (⌣) [Luſt] *a.* ㉔b. 1. qui convoite, (gierig) cupide, in Bezug auf Liebesgenuß: lascif, zB.: ~e Erzählungen contes *m/pl.* lascifs; auf (od. nach) etwas ~ sein désirer (*pfort* convoiter) qc. 2. (Verlangen erweckend) appétissant.

Lüſternheit (⌣⌣-) [Luſt] *f* ㊊ analog „lüſtern": convoitise, cupidité, lasciveté.

luſtig (⌣) [a/d. lustac Luſt gewährend] *a.* ㉔b. 1. meist: gai, *pfort* joyeux. — Bsd. Fälle: 2. (in fröhlicher Laune) de belle humeur, jovial, (aufgeweckt) enjoué, (belustigend) réjouissant, divertissant, (drollig) drôle, comique, (ausgelassen, ein wenig frei) gaillard, *pfort* grivois; ~e Erzählungen, ost: contes *m/pl.* drôlatiques; j-n ~ machen mettre q. en bonne humeur; sich einen ~en Tag machen s'offrir une bonne journée; ~ werden s'égayer; *prv.* s. leben 1. 3. (Gelächter erregend) sich über j-n ~ machen (ihn verspotten) se railler (se moquer ou se rire) de q., rire aux dépens de q.; alles macht sich über ihn ~, ost: il est la risée (ou la fable) de tout le monde; *thé.* ~e Person bouffon *m*. 4. (hurtig, flink) nun ~ an die Arbeit! allons, vite à l'ouvrage! 5. ...=~ in Zsgn mit vorangehendem *s.* (Luſt zu et. habend) qui a du goût pour (ou le goût de) qc., qui aime qc., zB.: **arbeits=~** qui aime le travail.

Luſtigkeit (⌣⌣-) *f* ㊊ analog „luſtig", zB.: gaieté ou gaîté, humeur joyeuse; jovialité; enjouement *m*; réjouissance; F gaillardise.

Luſtig-macher (⌣⌣=⌣) *m* ㊌a. bouffon, farceur, F loustic.

Lüſtling (⌣) [Luſt] *m* ⓜa. voluptueux, débauché.

Lüſtrin T ❀ (⌣ˈ) [fr.] *m* ⓜa. lustrine *f*.

Luſtrum (⌣) [lt.] *n* ㊿ od. ㊍ *h.a.* u. *poét.* (Zeit von fünf Jahren) lustre *m*.

Lutetia (-ˈtßⓒ⌣) [lt.] *npr.m.* ㊎c. (alter Name von Paris) Lutèce *f*.

Luther (⌣) *npr.m.* ㊊a. und ㊍ Ma'rtin ~ (deutscher Reforma'tor, 1483—1546) id.

Luther-... (⌣⌣...) in Zsgn, zB.: **~denkmal** *n* monument *m* de Luther; **~feſtſpiel** *n* drame *m* dont Luther est le héros.

Lutheraner (⌣⌣ˈⓒ) [Luther] *m* ㊊a., **~in** *f* ㊿ luthérien(ne *f*) *m*.

lutheraniſch (⌣⌣ˈ⌣), **lutheriſch** (⌣ˈ⌣, *prov.* und auch *Sch.*: ⌣⌣⌣) [Luther] *a.* ㉔b. luthérien.

Luthertum (⌣-) [Luther] *n* ㉕ luthéranisme *m*.

lutieren ♂ (-ˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉔a. *chm.* luter.

Lutſch-beutel (⌣=ˈ⌣) [lutſchen] *m* ㊊a. suçon.

lutſchen (⌣) *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉔c. F sucoter.

Lutter ⚙ (⌣) [lauter¹] *m* ㊌a. Branntwein-brennerei: blanquette *f*.

luttern ⚙ (⌣) [Lutter] *v/n.* (h.) ㉔d. distiller la blanquette.

Lüttich (⌣) *npr.n.* ⓜa. *géogr.* (belgische Provinz und Stadt) Liège *f*.

Lütticher (⌣⌣⌣) **I** *m* ㊌a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Liège, Liégeois(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* de Liège, liégeois.

Lützelburg (⌣⌣⌣) *npr.n.* ⓜa. ehm. Name von Luxemburg (s. ds).

Lützelſtein (⌣⌣ˈ) *npr.n.* ⓜa. *géogr.* (elsässisches Städtchen) la Petite-Pierre.

Lützower (⌣-⌣: ...tßo-ᵛᵉ) [Lützow, dtsch. Freischaren-Führer, † 1834] chasseur de Luetzow.

Luv ⚓ (ˈ) [holländ. lœf] *f* ㊊ (o.*pl.*) côté *m* du vent, lof *m*.

Luv-..., luw-... ⚓ (ᴵᴵ...) in Zusammensetzungen. **I** meist: ... du vent, zB. **~braſſe** *f* bras *m* du vent; **~ſeite** *f* côté *m* du vent. — **II** Besondere Fälle: **~baum** *m* boute-(de)hors; **~gierig** *a.* (v. Schiffen) ardent; **~wärts** *adv.* au vent.

luven ⚓ (ˈ⌣ᵛ) *v/n.* (h.) ㉔a. = an-luven.

Luxemburg (⌣⌣⌣) *npr.n.* ⓜa. *géogr.*: a) (Großherzogtum) le Luxembourg; b) (Stadt) Luxembourg *m*; c) (Palast in Paris) le Luxembourg.

Luxemburger (⌣⌣⌣) **I** *m* ㊌a., **~in** *f* ㊿ Luxembourgeois(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, auch **luxemburgiſch** (⌣⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. de (ou du) Luxembourg, luxembourgeois.

luxuriös (⌣-(⌣)ᴵᴵ) [lt.] *a.* ㉔b. (verschwenderisch) luxueux, somptueux.

Luxus (⌣) [lt.] *m* ㊿ (Aufwand) luxe, somptuosité *f*.

Luxus-... (⌣⌣...) in Zsgn. **I** meist: ... de luxe, zB. **~ausgabe** *f* édition de luxe; **~pferd** *n* cheval *m* de luxe; **~zug** 🚃 *m* (*abr.* **L-Zug**) train de luxe. — **II** Bsd. Fälle: **~artikel** ❀ *m*: a) article de luxe: b) *pl.* auch einfach: modes *f/pl.*, nouveautés *f/pl.*; **~geſetz** *n* loi *f* somptuaire; **~ſteuer** *f* impôt *m* sur le luxe; **~verbot** *n* loi *f* somptuaire.

Luzern (-tßˈ⌣) [lt.; bz. Leucht-turm] *npr.n.* ⓜa. *géogr.* (schweizerische Stadt und Kanton) Lucerne *f*.

Luzerne T ❀ (-tßˈ⌣) [fr.] *f* ㊛ *agr.* luzerne (*Medica'go sati'va*).

Luzerner (-tßˈ⌣) **I** *m* ㊌a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Lucerne. — **II** *a. inv.* de Lucerne, lucernois.

Luzifer (-ˈtßⓒ) [lt.] *npr.m.* ⓜa. Lucifer.

Luzon (ⓒtßˈ) *npr.n.* ⓜa. *géogr.* (größte Philippi'nen-Insel) Luçon *m*.

Lwbd. *abr.* für Leinwand-band (s. ds).

Lyceal-... (-tßⁱⁱ...) in Zsgn, zB.: **~klaſſe** *f* classe d'un lycée.

Lyce-um (-tßˈⓒ) [grch.] *n* ㊍ lycée *m*.

Lyci-en (ˈtß(⌣)⌣) *npr.n.* ㊌b. *h.a. géogr.* (Landschaft in Klein-Asien) la Lycie.

Lyci-er (ˈtß(⌣)⌣) *m* ㊌a., **~in** *f* ㊿ Lycien(ne *f*) *m*.

lyciſch (ˈtß⌣) *a.* ㉔b. lycien.

Lydia (ˈ(⌣)⌣) *n.d.b.f.* ㊍ und ㊏ Lydie.

Lydi-en (ˈ(⌣)⌣) *npr.n.* ㊌b. *h.a. géogr.* (Landschaft in Klein-Asien) la Lydie.

Lydi-er (ˈ(⌣)⌣) *m* ㊌a., **~in** *f* ㊿ *h.a.* Lydien(ne *f*) *m*.

lydiſch (ˈⓒ) *a.* ㉔b. lydien.

☞ **Lyk...** s. auch Lyc...
Lykomedes (-ˌ⌣ˈ⌣) *npr.m.* ♂ *myth.* Lycomède (s. Teil I).
Lykophron (ˈ⌣ˌf⌣) *npr.m.* Lycophron
Lykopodium ♀ (-⌣ˈ(⌣)⌣) [grch.] *n* ⊕ lycopode *m*. ▮♂a. *h.a.* Lycurgue (s. T. I).
Lykurg (-ˈ⌣) *npr.m.* ♂a., auch **~os** (-ˈ⌣⌣)
lykurgisch (-ˈ⌣⌣) *a.* ♃b. de Lycurgue.
Lymph-... ♂ (ˈf...) in Zs.-setzungen. ▮ meist: ... lymphatique *a.*, zB. **~drüse** *f anat.* glande lymphatique; **~gefäß** *n* vaisseau *m* lymphatique. — ▮▮ Bsd. Fall: **~bereitung** *f* ♂ *physiol.* lymphose.
lymphatisch ♂ (⌣fˈ⌣) [lt.] *a.* ♃b. *méd.* lymphatique.
Lymphe (ˈf⌣) [lt.] *f* ♂ 1. *physiol.* lymphe. 2. (Impfstoff) vaccin *m*.
Lynch (lintsch) [Lynch, Friedensrichter in Virgi'nien] *f* ㊊ lynch *m*.
Lynch-... (ˈ...; s. Lynch) in Zsgn, meist: ... de lynch, zB. **~gesetz** *n* loi *f* de lynch; **~justiz** *f* justice sommaire.
lynchen (ˈtsch⌣) [Lynch] *v/a.* ♀a. lyncher.
Lyncher (ˈtsch⌣) [Lynch] *m* ㊋a. lyncheur.
Lynkeus (ˈ-) *npr.m.* ♂ *myth.* Lyncée (s. T. I).
Lyo(n)ner (⌣ˈ⌣) ▮ *m* ㊋a., **~in** *f* ♂ Lyonnais(e *f*) *m*. — ▮▮ *a. inv.* de Lyon, lyonnais.
Lyra (ˈ⌣) [lt.] *f* ♂♭b. (Leier) lyre: *astr.* Lyre.
Lyrik (ˈ⌣) [lt.] *f* ㊊ poésie (ou genre *m*) lyrique.
Lyriker (ˈ⌣⌣) [lt.] *m* ㊋a. lyrique.
lyrisch (ˈ⌣) [lt.] *a.* ♃b. lyrique.
Lysander (-ˈ⌣) *npr.m.* ♂a. *h.a.* Lysandre (s. Teil I).
lysimachisch (-⌣ˈ⌣ch⌣) [grch.] *a.* ♃b. de Lysimaque.
Lysimachus (-ˈ⌣ch⌣) *npr.m.* ♂ *h.a.* Lysimaque (s. Teil I).
Lysippus (-ˈ⌣) *npr.m.* ♂ *h.a.* Lysippe
Lysistrata (-ˈ⌣⌣) *npr.f. inv.* (Lustspiel des Aristo'phanes) *Lysistrate.*
Lysol (-ˈ) [grch.-lt.] *n* ♂a. (antiseptische Substanz) lysol *m*.
L-Zug (ˈ-ˈ) s. Lyrus-zug

M

M, m (ˈ) ▮ *n* ♂ (dreizehnter Buchstabe des Alphabets: zehnter Konsonant) M, m. — ▮▮ *abr.* M.: a) = Mark; b) = Mode'll; c) ♀ = Mittel-sorte; M.-A. = Miniatu'r-ausgabe; m. b. H. = mit beschränkter Haftpflicht (s. bs unter Haft-...); M. E. Z. = mittel-europäische Zeit (s. mittel-europäisch); M.A. = *magi'ster a'rtium* s. Magi'ster; M. D. = *medici'næ do'ctor* docteur en médecine; MS(S). manuscrit(s); m: a) = Meter, b) *gr.* = *masculi'num*: masculin; ⚔ M 88 (Bezeichnung des neuen klein-kalibrigen Gewehres) M(odèle) 88.
mä! (ˈ) *int.* = mäh.
Maal (ˈ) 2c. s. Mahl und Mal 2c.
Maalstrom (ˈ-) s. Malstrom.
Mäander (-⌣ˈ) [grch.] ㊋a. ▮ *npr.m. géogr.* (Fluß in Klein-Asien) Méandre. — ▮▮ *m* (et. sich Windendes; Irrgang; *arch.* ähnliche Verzierung) méandre. ▮drique.
mäandrisch (-⌣ˈ) [grch.] *a.* ♃b. méan-
Maas (ˈ) *npr.f. inv., géogr.* die ~ (Fluß) la Meuse.
Maasmünster (ˈ⌣ˈ⌣) *npr.n.* ♀a. *géogr.* (ober-elsässische Stadt) Masseveaux *m*.
Maaß (ˈ) 2c. s. Maß 2c.
Maat (ˈ) [nd.] *m* ♂a. u. ♂a. 1. camarade. 2. ⚓ aide d'un officier de marine.
Macaroni (ᵛfˈ⌣ˈ⌣) [it.] *pl. inv.* (Nudeln) macaroni(s *pl.*) *sg.* ▮Machiavel (s. T. I).
Machiavelli (mäk-jä-wäˈl-li) *npr.m.* ♂c.
machiavellistisch (⌣⌣ˈ⌣⌣; s. Machiave'lli) *a.* ♃b. machiavélique.
Macedoni-en (⌣tßᵛˈ(⌣)⌣) [grch.] *npr.n.* ㊋b. *h.a. géogr.* la Macédoine (s. Teil I).
Macedoni-er (⌣tßᵛˈ(⌣)⌣) *m* ㊋a., **~in** *f* ♂ Macédonien(ne *f*) *m*.
macedonisch (⌣tßᵛˈ⌣) *a.* ♃b. macédonien.
Mäcen (-tßˈ) ♂a., **Mäcenas** (-tßˈ⌣) ♂ [lt.] *npr.m. h.a.* Mécène (auch *fig.* Beschützer der Künste).
Mäcenat (-tßˈ) *n* ♂a., **...tentum** (⌣-) *n* ♂ [Mäce'n] mécénat *m*, protection *f*.
Machandel ♀ (⌣⌣) *m* ㊋a. = Wacholder.
Mache (⌣) [machen] *f* ♂ (ohne *pl.*) 1. meist: façon; *fig.* façons *pl.* (de faire), bruit *m* qu'on fait autour de sa personne à propos de qc. 2. Bsd. Fälle: (Anfertigung) fabrication, (Art, wie etwas angefertigt ist) travail *m*; *théˈ.* (Bühnengewandtheit), bisw. art *m* de la charpente; Ihr Rock ist in der ~ ... est entre les mains de l'ouvrier; et. in die ~ nehmen se mettre après qc.; F *fig.* j-n in die ~ nehmen: a) (auf ihn losarbeiten) draper q., b) (ihn prügeln) rosser q.
machen (ˈ⌣) [a/d. machôn verbinden] ♀a. ▮ *v/a.* (h.) u. **sich ~** *v/réfl.* 1. meist: **faire**: a) einen krummen Buckel ~ faire le gros dos; b) sich ein Vermögen ~ faire sa fortune; c) mit allgemeinem *pr.* als Objekt: was ~ Sie?: a) que faites-vous?, b) in Bezug auf Gesundheit: comment vous portez-vous?, comment allez-vous?; was ist zu ~? que faire (à cela)?; d) sich eine Ehre aus et. ~ se faire honneur de qc.; e) j-n zu seinem Freunde ~ faire de q. son ami; j-n zum Genera'l ~ (ernennen) faire q. général; sich (*dat.*) etwas zum Gesetze ~ se faire une loi de qc.; et. zu Gelde ~ faire argent de qc., vendre (ou réaliser) qc.; f) mit *a.*, zur Angabe dessen, was das Objekt wird: rendre, bisw. faire mit *inf.*; (dafür ausgeben, in der Schilderung so erscheinen lassen) faire, zB.: du machst mich glücklich tu me rends heureux; sich krank ~ (stellen) faire le malade; g) mit *adv.*: er macht's mal nicht anders, bisw. il n'en fait jamais d'autres; er macht's nicht mehr lange s. lang 7; h) mit *ac.* u. *inf.*: er hat die Kinder glauben gemacht oder ~ ... il a fait accroire aux enfants ...; i) mit *part. prés.* statt des *inf.*: j-m et. einleuchtend ~ faire comprendre qc. à q.; et. geltend ~ faire valoir qc.; k) mit *part. p.* statt des *inf.* im passiven Sinne: sich gefürchtet ~ se faire craindre; l) ~, daß ... faire en sorte que ... (*subj.*). — Bsd. Fälle: 2. (schaffen) créer, (bilden) former, (fabrizieren) fabriquer, (errichten, aufbauen) construire; (schmieden, *fig.* ersinnen) forger; den Anfang ~ commencer; er macht gute Arbeit il travaille bien; einer Sache ein Ende ~ mettre fin (ou un terme) à qc.; Ernst ~ faire voir qu'on ne plaisante pas (ou plus): ~ Sie ein anständiges Gebo't! dites un prix raisonnable!; ein Komma ~ mettre une virgule; *éc.* e-e Versetzungs-2c. Arbeit in der Schule ~ composer ...; Spiel: j-n ~ (ausplündern) F rincer q.; F j-n (herunter) ~ = aus-schelten I; s. Finger 1 b; das macht e-n allerlei Gedanken cela fait réfléchir; ein (lautes) Geschrei ~ jeter des cris (jeter ou pousser les hauts cris); s. Ge-sicht 3 b; j-m graue Haare ~ préoccuper q.; es macht mir viel Mühe zu ... j'ai bien de la peine à ...; sich viel Bewegung ~ se donner beaucoup de mouvement; j-m viel Not (oder viel zu schaffen) ~ donner bien de l'exercice à q.; j-m Vorwürfe ~ adresser des reproches à q.; bisw. ohne *dat.*: gesalzene Speisen ~ (e-m) Durst ... excitent la soif; j-m (sich) das Haar ~ coiffer q. (se coiffer) Holz (klein) ~ fendre du bois; er hat ein Gehalt von 4800 Mark, macht 400 Mark pro Monat ... soit 400 marcs par mois; *arith.* ~ (zum Produkte haben) produire; *fig.* das macht (schadet) nichts il n'y a pas de mal; das macht (Ursache davon ist) sein veränderter Bart c'est qu'il a changé la coupe de sa barbe; *théˈ.* er macht den Tell il joue le rôle de Tell; Appeti't, Mut, Lust 2c. ~ donner de l'appétit, du courage, de l'envie, &c.; Billard: e-n Ball ~: a) beim deutschen Billard: blouser ...; b) beim französischen Billard: faire ...; s. Ge-legenheit 1, Ge-schrei 3; Licht ~ allumer une chandelle (la lampe, &c.); eine Rechnung ~ dresser un compte; Schulden ~, oft: contracter ...; ⚔ Schwenkung ~ faire une conversion; sagen Sie mir, was er macht, oft: donnez-moi de ses nouvelles; es ist nichts dabei zu ~ il n'y a rien à profiter à cela, il n'y a que de l'eau à boire; ich weiß nicht, was ich aus dieser Person, Sache ~ soll je ne sais que penser de ...; sich aus e-r Sache et. ~ faire cas de qc.; ich mache mir (gar) nichts daraus, bisw. je ne m'en soucie guère, F je m'en moque (comme de l'an quarante); ich mache mir ein Vergnügen daraus c'est un plaisir pour moi; j-n zum Do'ktor, zum Meister ~ recevoir q. docteur, passer q. maître; sich zum Herrn e-r Stadt ~ se rendre maître ...; zu et. ~ (in et. verwandeln) convertir en qc.; ein Herzogtum zum Königreiche ~ ériger un ... en royaume; die Centimes zu Franken ~ réduire les centimes en francs; ⚔ das Gewehr fertig ~ apprêter l'arme; jung ~ rajeunir; alle Leute schlecht ~ (verdächtigen) médire de tout le monde; er macht es mir möglich zu reisen il me donne les moyens de voyager; es e-m

~ wie den anderen, bisw. tenir la balance égale; wie h. Sie es denn gemacht, daß ...? comment avez-vous fait (ou comment vous y êtes-vous pris) pour ...?; Sie ~ sehr lange vous tardez bien; sehr lange ~ (von Dienstboten) aller à la bonne eau; niemand kann es ihm recht ~ personne ne saurait le contenter; mach flink, auch *abs.* mach! (spute dich) dépêche(-toi)!; die Flecken aus der Wäsche ~ (fortbringen) faire disparaître ...; einen Pfropfen auf die Flasche ~ (stecken) mettre ...; macht, daß Ihr fort kommt! partez bien vite!, allez-vous-en!; j-m etwas zu tun, zu schaffen ~ donner de l'occupation à q. — ☞ **II sich ~** *v/réfl.* 3. von Sachen: sich ~ (geschehen) se faire, arriver; (sich ungehindert entwickeln) marcher, avancer (tout doucement); (sich zurecht fügen) s'arranger; wie geht's? — F es macht sich (ja) ...? — ma foi, passablement; von einem Kranken: sich wieder ~ se remettre, aller mieux. 4. mit prädikativer Bestimmung, s. 1k und 2. 5. mit Angabe der Art u. Weise: (so erscheinen) produire tel ou tel effet; dieser Kopfputz macht sich (gut) ... fait bien; es macht sich gut, wenn ... il est de bon ton que ... (*subj.*) ou de ... (*inf.*). 6. mit Ortsbestimmung: (sich schnell bewegen, begeben) sich aus dem Staube ~ décamper, F filer; sich auf den Weg, auf die Beine ~ se mettre en route; sich daran ~ zu ... se mettre en devoir de ...; sich über et., j-n her ~ se jeter sur qc., sur q.; sich an j-n (heran) ~ aborder q., *fig.* entreprendre q., se mettre après q.; sich an etwas ~, oft durch aller mit *inf.*, zB.: sich an die Zerstörung ... ~ aller détruire ... — ☞ **III** *v/n.* (h.) 7. (bz. ein in die Sinne fallendes Tun, wenn es nachgeahmt wird) wie macht der Hund? — Wauwau! comment fait le chien? — ... 8. bz. Ortsveränderung: links um ~ faire demi-tour à gauche. 9. ✾ in einem Artikel 2c. (Geschäfte) ~ faire dans qc.; weit3. F *co.*: in Patriotismus ~, etwa: poser pour le patriote; in Schöngeisterei ~ se mêler de bel esprit. 10. j-n ~ lassen (verfahren lassen, wie er will) laisser faire q.; laßt mich nur ~, oft: je m'en charge. 11. s. 1, 1. — ☞ **IV ge-macht** *part. p.* et *a.* ㉔b. 12. in den Bedeutungen von I. 13. (unecht, nachgemacht) factice, imité. 14. (fertig, vollendet) achevé, parfait; ein gemachter Mann un homme dont la fortune est faite, homme arrivé. 15. das ist wie für Sie gemacht (geschaffen) on dirait que c'est fait exprès pour vous. — ☞ **V M~** *n* ㊐c. faire *m*, façon *f*, confection *f*.

Machenschaft (ˈ⌣⌣) *f* ㊊ (bsd. im *pl.* gbr.) machination, intrigue.

Macher (ˈ⌣) *m* ㊎a. 1. celui qui fait qc., faiseur, oft F collier. 2. in Zssgn mit vorangehendem *s.*: fabricant de ..., zB. **Pantoffel ~** fabricant de pantoufles.

Macher-lohn (ˈ⌣-ˌ⌣) *m.* ㊎a. main-d'œuvre *f*, façon *f*.

Macht (ˌ⌣) [a/d. maht: gehört zu mögen] *f* ㊍a. 1. meist: puissance, dem Rechte nach: pouvoir *m*; es steht nicht mehr in seiner ~, mir zu schaden il n'est plus en mesure (ou en état) de ...: ~ haben über j-n, et. tenir q., qc. en son pouvoir: zu et. (Zeug und) ~ haben être en pouvoir de faire qc.; England ist eine bedeutende ~ ... est une grande puissance. — Bsd. Fälle: 2. (gesetzmäßige Macht) infolge moralischer Einwirkung: autorité, infolge geistiger Überlegenheit: ascendant *m*, (Herrschaft) empire *m*, (Vermögen, Fähigkeit) faculté, (Kraft) force; ~ über Leben und Tod droit *m* de vie et de mort; aus eigener ~ de (notre) propre autorité; mit aller ~ auf j-n eindringen fondre avec impétuosité sur q.; freigebig nach ~ ... en raison de ses facultés; über ~ au-dessus de ses forces; *prv.* ~ geht vor Recht s. Ge-walt 3, *prv.* 3. ⚔ (Heer) forces *pl.*, troupes *pl.*; bewaffnete ~ force armée.

Macht-..., macht-... (ˈ⌣...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Macht", zB.: **~fülle** *f* plénitude de la (ou de ma, ta, &c.) puissance; **~handlung** *f* acte *m* d'autorité. — **II** Bsd. Fälle: **~befugnis** *f* pouvoir *m*, autorité; **~bereich** *m* u. *n* pouvoir *m*; ressort *m*; **~geber** *m* mandant, commettant; **~gebot** *n*: a) ordre *m* suprême; b) ordre *m* despotique; **~haber** *m* homme au pouvoir, maître souverain; s. a. Ge-walt-haber; **~haberisch** *a.* despotique; **~los** *a.* impuissant, (schwach) faible; **~losigkeit** *f* impuissance, faiblesse; **~spruch** *m* décision *f* souveraine, arrêt sans appel: einen ~spruch tun faire acte d'autorité; **~stellung** *f* e-s Staates puissance; **~voll** *a.* puissant; **~vollkommenheit** *f* plénitude de la (ou de ma, ta, &c.) puissance; aus eigener (königlicher) ~vollkommenheit de notre (sa, &c.) pleine puissance; richterliche ~vollkommenheit pouvoir *m* discrétionnaire; **~wort** *n*: a) = ~spruch; b) (mächtig wirkendes Wort) mot *m* énergique.

mächtig (ˌ⌣) [Macht] ㉔b. **I** *a.* 1. meist: puissant. — Bsd. Fälle: 2. (bedeutend) considérable, (sehr groß) grand (auch *arch.*), gros, large, (gewaltig) extrême, énorme, (v. großem Nachdruck) intense; als *adv.* (auch **~lich**) extrêmement, considérablement, (de) beaucoup; vgl. auch gewaltig 2b. 3. ⚒, *géol.* (breit, dick) von einem Gange: large, von e-m Flöze: épais. 4. einer Sache oder Person ~ sein (Herrschaft über sie haben) être maître de qc., de q., posséder qc.; nur einmes Armes ~ sein (*Lss.*) n'avoir qu'un bras de bon; seiner (nicht) ~ sein (ne pas) se posséder. — **II M~e(r)** *m*, **M~e** *f* homme puissant; die M~en les puissants.

Mächtigkeit ⚒ (ˈ⌣-) *f* ㊊ *géol.* ~ einer Lagerstätte puissance (étendue, largeur ou épaisseur) d'une couche. [bsd. 2).]

mächtiglich (ˈ⌣⌣) (*adv.* von mächtig) [s. ds.]

Mach-werk (ˈ⌣-ˌ⌣) *n* ㊎a. méchant ouvrage *m*, *pfort* bousillage *m*.

Madagaskar (-⌣ˈ⌣) *npr. n.* ㊎a. *géogr.* (Insel an der Ostküste Afrikas unter franz. Oberhoheit) Madagascar *m*; Einwohner von ~ s. Madegasse.

madagaskarisch (-⌣⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. de Madagascar, madagascarien, madécasse, malgache.

Madamchen F (ˈ⌣⌣) *n* ㊐b. (*dim.* von Madame madame) etwa: (chère) madame *f*.

Madapolame ✾ (⌣⌣⌣ˌ⌣) *n inv.* madapolam(e *f*) *m* [s. Zeit 1].

Mädchen (ˌ⌣) *n* ㊐b. **I** [Magd] 1. (*ant.* Bube, Junge) meist: fille *f*, (Fräulein, Mamsell) demoiselle *f*. — Bsd. Fälle: 2. = Dienst-mädchen; ~ für alles bonne à tout faire. 3. das ~ aus der Fremde (*Sch.*) l'Étrangère *f*; das ~ von Orleans la Pucelle d'Orléans. 4. = Ge-liebte. — **II** *dim.* von Made (s. ds).

Mädchen-... (ˈⁿ⌣...) in Zs.-sstgn. **I** analog „Mädchen", zB.: **~bett** *n* lit *m* de domestique; **~erziehung** *f* éducation des (jeunes) filles; **~lehrer(in** *f*) *m* maître(sse *f*) *m* d'école de filles; **~name** *m* nom de demoiselle; **~schule** *f* école des filles (= Töchter-schule). — **II** Besondere Fälle: **~anstalt** *f* pensionnat *m*, institution de jeunes personnes; **~handel** *m* traite *f* des blanches; **~heim** *n*, **~hort** *m* asile *m* de jeunes filles, home *m*; **~jäger** F *m* coureur (de filles), dénicheur de fauvettes; **~raub** *m* enlèvement (d'une fille), rapt; **~räuber** *m* ravisseur.

mädchenhaft (ˈ⌣⌣) [Mädchen] *a.* ㉔b. 1. de (ou comme une) jeune fille. 2. (jungfräulich) virginal. 3. (schüchtern) timide.

Mädchenhaftigkeit (ˈ⌣⌣⌣-) *f* ㊊ 1. nature de jeune fille. 2. (Jungfräulichkeit) virginité. 3. (Schüchternheit) timidité.

Made (ˈ⌣) [a/d. mado; bz. nagender Wurm] *f* ㊎ *ent.* im Käse 2c.: ver *m*, mite, larve.

Madegasse (-⌣ˈ⌣) *m* ㊎, **...gassin** (-⌣ˈ⌣) *f* ㊎ [Madaga'skar] habitant(e *f*) *m* de Madagascar, Madagascarien(ne *f*), *m*, Madécasse *s.*, Malgache *s.* [ka'risch.]

madegassisch (-⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. = madagas-

Madeira (mä-de'-ra) 2c. s. Made'ra 2c.

Mädel F (ˈ⌣) *n* ㊐a., *pl.* auch ~s (*dim.* von Mädchen) fillette *f*.

Maden-... (ˈⁿ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Made", zB.: **~fraß** *m* pâture *f* des vers. — **II** Bsd. Fälle: **~fresser** *m orn.* diable des palétuviers (*Croto'phaga ani*); **~sack** *m* (verächtlich vom menschlichen Körper) (le corps cette) guenille *f*.

Madera (ˌ⌣ˈ⌣) **I** *npr. n.* ㊎c. *geogr.* (Insel) ~ (île *f* de) Madère *f*. — **II** *m* ㊎c. **~-wein** (ˌ⌣ˈ⌣-) *m* ㊎a.) vin de Madère, madère.

maderensisch (ˌ⌣-⌣⌣) *a.* ㉔b. de Madère.

Madianiten (-(⌣)-ˈ⌣) [Ma'dian, ar. Stadt] *m/pl.* ㊎a. (arabischer Stamm) Madianites.

madig (ˈ⌣) [Made] *a.* ㉔b. 1. rempli de vers, von Früchten: véreux. 2. F *fig.* j-n ~ machen (ihn herunter machen) éreinter q.

Madonna (⌣⌣ˈ⌣) [it.] *f* ㊎ la Vierge; Bild derselben: *Madone*.

Madonnen-... (⌣⌣ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Mado'nna", zB.: **~legende** *f* légende de la Vierge. — **II** Bsd. Fall: **~bild** *n* *Madone f*.

madonnenhaft (⌣⌣ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. qui ressemble à (ou comme) une madone.

Madrepore ✿ (⌣-ˈ⌣) [it.-grch.] *f* ㊎ *zo.* (Sternkoralle) madrépore *m*.

Madrid (ˈ⌣) [lt. Majo'ritum] *npr. n.* ㊎a. *géogr.* Madrid *m*; aus ~ de Madrid, madrilène.

Madrider (ˈ⌣⌣) **I** *m* ㊐a., **~in** *f* ㊎ habitant(e *f*) *m* de Madrid, Madrilène *s.* — **II** *a. inv.* de Madrid, madrilène.

Maelstrom (ˈ-) s. Malstrom.

mag (ˌ, ˈ) *1re* et *3e personne sg. du prés. de l'ind.* von mögen.

Magalhães s. Magellans-...

Magazin (-ˇ-ˊ) [ar., fr.] *n* ⓢa. 1. (Lager) magasin *m*, dépôt *m*. 2. Wagenbau: festes ~ (Ausbau) coquille *f*. 3. ⚓ schwimmendes ~ réserve *f*.

Magazin-... (-ˇ=...) in Zssgn, zB.: **~feuer** ✕ *n* feu *m* roulant ou à répétition; **~gewehr** ✕ *n* fusil *m* à magasin ou à répétition; **~rendant** *m* officier comptable du dépôt; **~verwalter** *m* chef de magasin, 🚂 chef de dépôt, ⚙ *typ.* chef du matériel.

Magd (-ˊ) [a/d. magad, weibliche Form zum got. magus Knabe] *f* ⓢa. (dienende Person, welche die niedrigen Arbeiten zu verrichten hat) servante (*bibl.* auch demütige Bezeichnung des Ich); bonne.

Magdalene (-ˇˊ-ˇ) [hebr.; bz. Magdalum am See von Gene'zareth] I *n.d.b.f.* ⓚ Madeleine (auch ein die büßende ~ darstellendes Bild). — II *f* ⓚ pénitente (= Büßerin).

Magdalenen-... (-ˇˇ=...) in Zs.-sstgn, zB.: **~kirche** *f* (in Paris) (église de) la Madeleine; **~nonne** *f rl.* madelonnette; **~stift** *n rl. ehm.* les Repenties *f/pl.*; jetzt: les Madelonnettes (s. Teil I); **~strom** *m* le Magdaléna.

Mägde-... (=...) in Zssgn, analog „Magd", zB.: **~herberge** *f* asile *m* de bonnes; **~stube** *f* chambre des bonnes.

Magdeburg (-ˇˇ) *npr.n.* ⓢa. *géogr.* (preuß. Stadt u. Festung) Magdebourg *m*.

Magdeburger (-ˇˇ-) I *m* ⓜa., **~in** *f* ⓚ habitant(e *f*) *m* de Magdebourg, Magdebourgeois(e *f*) *m*. — II *a. inv.*, auch **magdeburgisch** (-ˇˇ-) *a.* ㉔b. de Magdebourg, magdebourgeois.

mägdehaft (-ˊˇˇ) [Magd] *a.* ㉔b. à la manière d'une servante ou d'une bonne.

Mägdlein (-ˊ-) *n* ⓝb. (*dim.* von Mädchen) fillette *f*.

Magellans-Straße (-ˇˇ=-ˊˇ) *f* ⓚ détroit *m* de Magellan.

Magen (-ˊˇ) [a/d. mago] *m* ㊴b. 1. meist: estomac; schwer (wie Blei) im ~ liegen peser sur l'estomac. 2. Besondere Fälle: a) bisweilen statt „Bauch": ventre; sich den ~ verderben se donner une indigestion; b) ~ der Wiederkäuer: 1. herbier, panse *f*; 2. bonnet; 3. feuillet; 4. caillette *f*; c) *fig.*: einen guten ~ haben (viel vertragen können) digérer facilement les offenses; etwas im ~ haben (nichts mehr davon wissen wollen) avoir qc. en aversion; den Kerl habe ich im ~, oft: cet homme est mon cauchemar; *prv.* s. hung(e)rig 2.

Magen-..., m~=... (=ˇ...) in Zssgn. I analog „Magen", zB.: **~beschwerde** *f path.* dérangements *m/pl.* d'estomac; **~krebs** *m path.* cancer à l'estomac. — II Bsd. Fälle: **~binde** *f* (ceinture) ventrière (vgl. Leib-binde); **~bittere(r)** *m* liqueur *f* stomachique, bitter; **~brennen** *n path.* ardeur *f* de l'estomac, soda *m*, ⚕ pyrose *f*; **~drücken** *n path.* oppression *f* d'estomac, ⚕ gastrodynie *f*; **~elixier** *n* élixir *m* stomachique; **~fieber** *n* ⚕ *path.* fièvre *f* (épi)gastrique; **~gegend** *f* ⚕ *an.* région épigastrique; **~husten** *m path.* toux *f* stomacale; **~katarrh** *m* ⚕ *path.* gastrite *f* catarrhale; **~krampf** *m path.* crampe *f* (nerveuse) d'estomac, F haut-le-corps, ⚕ gastralgie *f*, cardialgie *f*; **~leiden** *n* ⚕ *path.* gastralgie *f*; **~morsellen** *f/pl. phm.* tablettes stomachiques; **~pflaster** *n* emplâtre *m* qu'on applique sur l'épigastre; *fig.* (tüchtige Mahlzeit) repas *m* copieux, bon cataplasme pour l'estomac; **~pförtner** *m* ⚕ *anat.* pylore; **~saft** *m physiol.* suc gastrique; **~säure** *f* aigreurs *pl.*; **~schließer** *m*, **~schluß** *m*: ein Stückchen Brot als ~schluß essen, etwa: manger une croûte de pain pour dégraisser les dents; **~schmerzen** *m/pl.* maux *m/pl.* d'estomac, douleurs *f/pl.* gastriques, gastralgie *f*; **~spritze** *f méd.*: ⚕ gastrenchyte; **~stärkend** *a.* cordial, ⚕ stomachique, tonique (alle drei als *s/m.* auch ~stärkendes Mittel, ~stärkung); **~tropfen** *m/pl.* élixir *sg.* stomachique; **~wind** *m* vent, P pet. (Vgl. a. Bauch-..., Leib-...)

mager (-ˇ) [a/d. magar; vgl. lt. macer] *a.* ㉔b. 1. meist: maigre; ~(er) werden, oft: maigrir; ~ machen rendre maigre, amaigrir, F dégraisser. 2. Bsd. Fälle: (zu dünn) grêle; (dürr) sec, aride; *fig.* (ärmlich) mesquin, (dürftig) chétif; *prv.* ein ~er Vergleich ist besser als ein fetter Prozeß mieux vaut un méchant accord que le meilleur procès.

Mager-... (=ˇ...) in Zssgn, zB.: **~milch** *f* (*ant.* Voll-milch) etwa: lait *m* écrémé; **~vieh** *n* bétail *m* non destiné à l'engraissage.

Magerkeit (-ˇˇ-) *f* ⓚ analog „mager", zB.: maigreur; sécheresse, aridité; mesquinerie.

magern (-ˇˇ) [mager] *v/n.* (h. u. [s]) ㉑d. maigrir, devenir maigre.

magica (-ˊˇˇ) [lt.] *a. inv.* meist nur gbr. in: Laterna ~ lanterne *f* magique.

Magie (-ˊ) [lt.] *f* ⓚ od. ⓣ (Zauberei) magie, science noire.

Magi-er (-ˊˇˇ) [lt.] *m* ㊵a. 1. *h.a.* (einer aus der Priesterkaste der alten Perser) mage. 2. (Zauberer) magicien.

magisch (-ˊˇ) [lt.] *a.* ㉔b. (zauberhaft) magique.

Magister (-ˇˇ) [lt.] *m* ㊵a. (auch **~in** *f* ㊿) maître; ~ der freien Künste, lt. *magi'ster a'rtium* (akademische Würde) maître ès arts; Frau ~(in), nur: madame *f*.

Magister-... (=ˇˇ...) in Zs.-setzungen, analog „Magi'ster", zB.: **~diplom** *n* lettre *f* de maître ès arts.

magisterhaft (-ˇˇˇ) [Magi'ster] *a.* ㉔b. comme un maître, pédant.

Magistrat (-ˇˊ) [lt.] *m* ⓢa. conseil municipal, municipalité *f*, autorités *f/pl.* municipales.

Magistrats-... (-ˇˇ=...) in Zs.-setzungen, zB.: **~mitglied** *n* (membre *m* du conseil) municipal *m*; **~person** *f* magistrat *m*; **~würde** *f* magistrature.

Magistratur (-ˇˇ-ˊ) [lt.] *f* ㊾ magistrature, robe.

Magistratur-... (-ˇˇ-=...) in Zs.-sstgn, zB.: **~beamte(r)** *m* employé du conseil municipal. (s. Teil I).

Maglorius (-ˊˇˇ) *npr.m.* ⓢ Magloire.

Magna (mă'-gna) [lt.] englische Geschichte: die ~ Cha'rta (kär...) la Grande Charte.

Magnat (-gˊ) [lt.] *m* ⓜa. magnat.

Magnaten-..., m~=... (-gˊˇ...) in Zs.-sstgn. I meist: ... de(s) magnat(s), zB. **~artig** *a.* dans le genre des magnats; **~tafel** *f* chambre des magnats. — II Bsd. Fall: **~herrschaft** *f* magnatisme *m*.

Magnatenschaft (-gˊˇˇ) *f* ㊾ corps *m* des magnats.

Magnatentum (-gˊˇ-) *n* ㊾ 1. magnatisme *m*. 2. = Magnatenschaft.

Magnentius (-gˇtß(ˇ)ˇ) *npr.m.* ㊱ *h.a.* (römischer Kaiser, † 353) Magnence.

Magnesia ⚕ (-gˊ(ˇ)ˇ) [grch.] *f* ㊾ *chm.* magnésie; kohlen-saure ~ carbonate *m* de magnésie.

Magnesia-..., m~-... ⚕ (-gˊˊ(ˇ)ˇ...) in Zssgn *chm., min.* I a) meist: ... de magnésie; b) (Magnesia zu einer Basis habend) meist: magnésico-..., zB. **~alaun** *m* alun *m* de magnésie; **~kalk** *m*: schwefel-saurer ~kalk sulfate magnésico-potassique. — II Bsd. Fall: **~haltig** *a. chm.* magnésifère, *phm.* magnésien.

Magnesium ⚕ (-gˊ(ˇ)ˇ) [grch.] *n* ㊾ *chm.* magnésium *m*.

Magnesium-... (-gˊˊ(ˇ)ˇ...) in Zssgn, meist *phot.*, zB.: **~(blitz)licht** *n* lumière-éclair *f* au magnésium, éclair *m* de magnésium; **~draht** *m* fil de magnésium; **~pulver** *n* magnésium *m* en poudre, magnésium pulvérisé.

Magnet (-gˊ) [grch.] *m* ⓢa. oder ⓜa. aimant (auch *fig.* etwas unwiderstehlich Anziehendes); mit dem ~ bestreichen aimanter.

Magnet-..., m~=... (-gˊˊ...) in Zs.-setzungen. I analog „Magne't", zB.: **~berg** *m* montagne *f* d'aimant. — II Besondere Fälle: **~eisen** *n*, **~eisen-erz** *n*, **~(eisen)stein** *m min.* aimant *m* naturel; **~elektrizität** *f* ⚕ *phys.* magnéto-électricité; **~haltig** *a.* aimantaire; **~nadel** *f* aiguille aimantée ou de boussole.

magnetisch (-gˊˇ) [grch.] *a.* ㉔b. *phys.* 1. meist: magnétique. 2. Besondere Fälle: (-n Körper) ~ machen aimanter un corps; ~ werden s'aimanter.

Magnetiseur T (mă-gne-tï-sö'r) [fr., vom Griechischen] *m* ⓢa. od. ⓜa. magnétiseur, magnétisant.

magnetisierbar (-gˊ-ˇˊ-) *a.* ㉔b. susceptible de s'aimanter.

Magnetisierbarkeit (-gˊ-ˇˊ--) *f* ㊾ susceptibilité de s'aimanter.

magnetisieren T (-gˊ-ˇˊˇ) I *v/a.* ㉑a. Eisen ꝛc. ~ aimanter ...; eine Person ~ magnétiser ... — II **Magnetisierte(r)** s. ㉔b. magnétisé(e *f*) *m*. — III **M~** *n* ㉒c. u. **Magnetisierung** *f* ㊾ aimantation *f*; magnétisation *f*.

Magnetismus ⚕ (-gˊ-ˇ) [grch.] *m* ㊱b. *phys.* magnétisme; *zo.* tierischer ~ magnétisme animal.

Magnetismus-messer ⚙ (-gˊ-ˇˊ=ˇˊ) *m* ㊵a. (Instrument) magnétomètre.

Magneto-..., m~-... (-gˊˊ-...) in Zs.-sstgn, zB.: **~elektrisch** *a.* magnéto-électrique; **~elektrizität** *f* magnéto-électricité.

Magnificus, ...kus (-gˊˇˇ) [lt.] *a. inv.* Re'ktor ~ (Titel der deutschen Universitäts-Rektoren) *Rector magnificus*, (Sa Magnificence le) recteur.

Magnifizenz (-g-ˇˇ) [lt.] *f inv.* (Titel der Universitäts-Rektoren und Bürgermeister der freien Städte) Euer ~ Votre Magnificence.

Magnoli-e T ❦ (-gˊ(ˇ)ˇ) [Magnol, fr. Botaniker, 18. sæ.] *f* ㊾ magnolier *m*, magnolia *m* (*Magno'lia*).

magst (-ˊ, ˇ) *2e pers. sing. du prés. de* ↑**mögen**.

Magus (-ˊˇ) [lt.] *m* ㊾ = Ma'gi-er 1.

Magyar (mă'-djăr) [mgr.] *m* ⓜa., **~in** *f* ㊿ Ma(d)gyar(e *f*) *m*.

magyarisch (ˌ⌣ˈ⌣, f. Ma'gyar) [ungr.] *a.* ㉔b. ma(d)gyar.
mäh(h)! (ˈ) *int.* (Geblök der Schafe) u. *n* ㊱a. ~ ~! bée, bée!
Mäh=... (ˈ⌣...) in Zſſgn. 1. (auch **Mä=...**) = Bä=... 2. = Mähe=...
Mahagoni ⚙ (⌣–ˈ–) [indiſch; bz. von ſtarker Farbe] *n* ㊱a. (bois *m* d')acajou *m*.
Mahagoni=... (⌣–ˈ⌣–...) in Zſſgn. I meiſt: ... d'acajou, zB. **~block** ⚙ *m* (**~furniere** ⚙ *n/pl.*) bloc (placages *m/pl.*) d'acajou. — II Bſd. Fälle: **~baum** ♀ *m* mahagon (*Swiete'nia mahago'ni*); **~holz** *n* = Mahago'ni.
Maharadſcha (–⌣ˈ–) [ſkt.] *m* ㊱a. maha-
Mah(a)ratte (–(⌣)ˈ⌣) *m*, ♀, **Mah(a)rattin** *f* ㊽ (Volksſtamm in Vorder-Indien) Mah(a)ratte *s.*
mähbar (ˈ–) [mähen[1]] *a.* ㉔b. fauchable.
Mahd (ˈ) [mähen[1]] *f* ㊾ *agr.*: a) (das Mähen) fauchage *m*; b) (Zeit des Mähens, Heu-ernte) fauchaison; c) (Schwaden) andain *m*; d) (Tagewerk eines Mähers) fauchée.
Mahdi (ˈ⌣ch–) *m* ㊱a. (mohammedaniſcher Anführer) mahdi.
Mäh(e)=... (ˈˈ(⌣)...) in Zſſgn, mſt *agr.*, zB.: **~maſchine** ⚙ *f* (machine) moissonneuse; **~(maſchinen=)meſſer** *n* ſcie *f* (horizontale); **~zeit** *f* (époque de la) fauchaison.
mähen[1] (ˈ⌣) [a/d. mahan; vgl. lt. me'tere] I *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉒a. *agr.* u. *fig.* faucher. — II **M~** *n* ㊸c. fauchage *m*.
mähen[2] F (ˈ⌣) [mäh] I *v/n.* (h.) ㉒a. von Schafen: faire bée, bêler. — II **M~** *n* ㊸c. bêlement *m*.
Mäher (ˈ⌣) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ faucheur *m*, ...euse *f*, moissonneur *m*, ...euse *f*.
Mäher=Lohn (ˈˈ⌣=ˈ) *m* ㉑a. fauchage.
Mahl (ˈ) [a/d. mahal = Verſammlung] *n* ㊱a. u. ㊺ repas *m*; (feierliches) ~ festin *m*, banquet *m*; vgl. auch Liebes=mahl.
Mahl=... (ˈˈ...) in Zſſ.=ſetzungen. I analog „mahlen", zB.: **~korn** *n* blé *m* à moudre; **~recht** *n* droit *m* de moudre. — II Beſondere Fälle: **~art** ⚙ *f* Müllerei: mouture; **~brief** ⚓ *m* contrat de gabari(t); **~gang** ⚙ *m* Müllerei: tournant; **~gaſt** *m* chaland (ou pratique *f*) du meunier; **~gebühr** *f*, **~geld** *n* an den Müller mouture *f*; **~gerinne** ⚙ *n* Müllerei: = Gerinne 3; **~groſchen** *m* = ~geld; **~knecht** *m* garçon meunier; **~metze** *f* mouture; vgl. a. malter 1; **~mühle** ⚙ *f* moulin *m* (à blé); **~müller** ⚙ *m* meunier; **~ſchatz** *m* dot *f*; **~ſtatt** *f*, **~ſtätte** *f* lieu *m* de rassemblement du peuple; **~ſteuer** *f* (impôt *m* sur) la mouture; **~ und Schlacht=ſteuer** *f* octroi *m* sur les blés et les viandes; **~ſtrom** ⚓ *m* gouffre; vgl. auch Malſtrom (bſd. Art.); **~zahn** *m anat.* dent *f* molaire (= Backen=zahn); **~zeit** *f*: a) meiſt: repas *m* (régulier); b) bſd. Fälle: gegen Ende der ~zeit entre la poire et le fromage; ich wünſche Ihnen eine geſegnete ~zeit, geſegnete (oder F proſ(i)t) ~zeit!, F ~zeit! (in Frankreich nicht üblich), etwa: bon appétit!, grand bien vous faſſe!; F *iro.*: ja, proſ(i)t ~zeit! = ja, Kuchen! (ſ. das 2b); da haben wir die (Proſte=)~zeit! (die Geſchichte), etwa: nous y voilà!, nous voilà bien arrangés! (Vgl. auch Mal=...[1])
mahlen (ˈ⌣) [a/d. malan; vgl. lt. mo'lere] meiſt ⚙ I *v/a.*, *v/n.* (h.) et *v/imp. réfl.* ㉒a. (aber *part.p.* gemahlen, P gemahlt) 1. meiſt: moudre; *prv.* wer zuerſt kommt, mahlt zuerſt (oder: wer zuerſt kommt, der zuerſt mahlt) le premier venu engrène; *v/imp. réfl.* mit zwei harten Steinen mahlt es ſich ſchlecht le blé se moud difficilement ... 2. Bſd. Fälle: Mehl ~ faire de la farine; Hanf ~ écraser le chènevis; den Krapp ~ grapper ...; Papierfabrikation: broyer. — II **M~** *n* ㊸c. analog I, zB.: mouture *f*; écrasement *m*; broiement *m*.
mählich (ˈ⌣) = allmählich (ſ. All=...).
Mahmud (ˈ⌣) *npr.m.* ㊱a. (türkiſcher Name) Mahmoud.
Mahn=... (ˈˈ...) in Zſſgn. I analog „mahnen", zB.: **~wort** *n* parole *f* d'exhortation. — II Bſd. Fälle: **~brief** *m*: a) lettre *f* par laquelle on rappelle qc. à q., bſd. ₰ réclamation *f*; (Aufforderung zum Zahlen) lettre *f* réclamant (le payement d')une dette, *pfort* sommation *f* de payer; b) *rl.* monitoire; **~ruf** *m* (cri d')avertissement; **~verfahren** *n drt.* mise *f* en demeure; **~zettel** *m* avertiſſement, ſommation *f*.
mahnbar (ˈ–) *a.* ㉔b. von einer Schuld ꝛc.: exigible.
Mahnbarkeit (ˈ⌣–) *f* ㊾ exigibilité.
Mähne (ˈ⌣) [a/d. mana] *f* ㊸ eines Löwen, Pferdes: crinière (auch wallender Helmbuſch).
mahnen (ˈ⌣) [a/d. manôn; vgl. lt. mone're] ㉑a. I *v/a.* et *v/n.* (h.) 1. j-n an et. ~ avertir q. de qc., rappeler qc. à q. 2. j-n zu et. ~, j-n ~, daß er et. tue exhorter q. à (faire) qc. 3. j-n um (od. wegen) etwas ~ (ihn daran erinnern, um es zurück zu erhalten) réclamer qc. à q.; j-n (wegen e-r Schuld) ~ rappeler une dette à q., *pfort* sommer q. de payer. — II **M~** *n* ㊸c. u. **Mahnung** *f* ㊾ analog I, zB.: avertiſſement *m*; exhortation *f*; réclamation *f*; ſommation *f*.
Mähnen=... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~hund** *m* chien à crinière.
Mahner (ˈ⌣) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ celui (ou celle) qui avertit, qui exhorte, qui réclame le payement d'une dette; läſtiger ~ créancier importun.
Mahnung (ˈ⌣) *f* ㊾ ſ. mahnen II.
Mahratte (–⌣ˈ⌣) *f* ㊸ ſ. Maharatte.
Mährchen ꝛc. (ˈ⌣) ſ. Märchen ꝛc.
Mähre[1] (ˈ⌣) [althochdtſch. marah] *f* ㊸: a) (verächtlich für Pferd) (mauvais) cheval *m*, rosse *f*, haridelle *f*, rossinante *f*; b) (Stute) jument.
Mähre[2] *m* ㊿, **Mährin** *f* ㊿ (ˈ⌣) (Bewohner Mährens) Morave *s.*
Mähren (ˈ⌣) *npr.n.* ㊾b. *géogr.* (öſterr. Kronland) la Moravie.
mähriſch (ˈ⌣) *a.* ㉔b. morave; *rl.* ~er Bruder frère *m* morave.
Mährte (ˈ⌣) [a/d. mërôd = Gemiſchtes] *f* ㊸ = kalte (ſ. das 1) Schale.
Mai (ˈ) [lt. majus] *m* ㊱a. (*sg.* auch *inv.*) (mois de) mai; *fig.* (Frühlingszeit) printemps, renouveau; (Blüte) fleur *f*; *prv.* ~ kühl und naß füllt dem Bauer Scheu'r und Faß bourbes en mai, épis en août.
Mai=... (ˈˈ...) in Zſſgn. I analog „Mai", zB.: **~feier** *f* (am 1. Mai) fête (socialiste) du premier mai; **~feld** *n* fr. Geſchichte: champ *m* de mai (auch: Champ-de-Mai *m*); **~mo'nat** *m*, **~mond** *m* mois de mai. — II Bſd. Fälle: **~blume** ♀ *f* muguet *m* (*Convalla'ria maja'lis*); **~bowle** (bō'-lə) *f* = ~trank; **~butter** *f* beurre *m* de mai ou de table; **~fiſch** *m icht.* = Alſe; **~glöckchen** ♀ *n* = ~blume; **~grün**: a) als Farbe: *a.* et *n* vert (*m*) céladon, céladon (*m*); b) das erſte Laub der Bäume ꝛc.: première verdure *f*, première frondaiſon *f*; **~käfer** *m ent.* hanneton (*Scarabæ'us melolo'ntha*); **~kätzchen** ♀ *n* chaton *m*; **~lüftchen** *n*, F **~lüfterl** *n* petit vent *m* doux, brise *f* légère, zéphyr *m*; **~trank** *m*, **~wein** *m* boiſſon *f* de mai, vin aromatiſé, bisw. auch: maitrank.
Maid (ˈ) *f* ㊾ *poét.* für Mädchen: fille(tte).
Mai-e (ˈ⌣) [Mai] *m* ㊿, *f* ㊸, **Mai-en** *m* ㊾b. 1. = Mai. 2. *for.* (Schuß durch den jährlichen Safttrieb) pouſſe *f*. 3. (Zweige, Blumenbüſchel als Feſtſchmuck) branche *f* d'arbre, rameau *m*; (Birkenzweig, auch auf dem Tanzplatze aufgerichteter Baum) mai *m*.
Mai-en=... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn = Mai=...
Mai-er (ˈ⌣) ꝛc. ſ. Mei-er ꝛc.
Mailand (ˈ⌣) [*cor.* vom lt. Mediola'num] *npr.n.* ㊱a. *géogr.* (italieniſche Provinz und Stadt) Milan *m*.
Mailänder (ˈ⌣⌣) I *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ Milanais(e *f*) *m*. — II *a. inv.* de Milan, milanais.
mailändiſch (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. = Mailänder II, *path.* ~er Ausſatz, ~e Roſe: ⚠ pellagre *f*.
Mainmonides (–ˈˈ⌣⌣) *npr.m.* ㊻ (jüdiſcher Gelehrter, † 1204) Maimonide.
Main (ˈ) *npr.m.* ㊱a. *géogr.* der ~ (dtſch. Fluß) le Mein ou Main; ſ. Frankfurt.
Main=... (ˈˈ...) in Zſſgn, meiſt: ... du Mein ou Main, zB. **~gau** *m* u. *n* vallée *f* du Mein; **~linie** *f h.m.* ligne du Main.
Maina (ˈ⌣) *npr.f.* ㊱b. *géogr.* (grch. Landſchaft) le Maïna.
Mainot (ˈ–) [Maina] *m* ㊱a., **~in** *f* ㊿ Maïnote *s.*
Mainz (ˈ) [lt. Mogunti'acum] *npr.n. inv. géogr.* (deutſche Reichsfeſtung) Mayence *f*.
Mainzer (ˈ⌣) I *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Mayence, Mayençais(e *f*) *m*. — II *a. inv.* de Mayence, mayençais.
Mais (ˈ) [haïtiſch] *m. inv.*, *agr.* blé de Turquie, maïs (*Zea*).
Mais=... (ˈˈ...) in Zſſ.=ſgn. I meiſt: ... de maïs, zB.: **~brot** *n* pain *m* de maïs; **~dieb** *m orn.* voleur de maïs (*I'cterus qui'scalus*). — II Bſd. Fälle: **~kolben** *m* épi de maïs, *provc.* panouil *m*, panouille *f*; **~mehl** *n* (farine *f* de) maïs *m*; ₰ präpariertes ~mehl maïzéna *m*, a. mondamine *f*.
Maiſch=... (ˈˈ...) in Zſſgn, ⚙ Brauerei, zB.: **~appara't** *m* brassoir; **~bottich** *m* cuve-matière *f*; **~pumpe** *f* pompe à trempe; **~ſteuer** *f* impôt *m* sur la trempe.
Maiſche (ˈ⌣) [mittel-dtſch. meisch] *f* ㊸ 1. trempe. 2. moût *m*.
maiſchen ⚙ (ˈ⌣) ꝛc. = ein-maiſchen ꝛc.
Maitreſſe (mä-ˈ⌣) ꝛc. ſ. Mätreſſe ꝛc.
Maizena ₰ (–ˈ⌣) *n* ㊱a. = Mais=mehl.
Maja (ˈ⌣) *npr.f.* ㊱b. (Merkurs Mutter) Maïa.
Majeſtät (–⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾ majesté; ~! als Anrede an den König, Kaiſer: Sire, an die Königin ꝛc.: Madame.
majeſtätiſch (–⌣ˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. majeſtueux; (Ehrfurcht gebietend) imposant.

Majestäts-... (-⌣‖...) in Zssgn. **I** meist: ... de majesté, zB. **~gesetz** *n h.a.* loi *f* de majesté. — **II** Bsd. Fälle: **~beleidigung** *f* crime *m* de lèse-majesté; **~brief** *m*, oft: lettre *f* impériale ou de majesté; **~plura'l** *m*, etwa: pluriel emphatique qu'un prince emploie en parlant de lui-même; **~verbrechen** *n* = ~beleidigung; **~verbrecher** *m* coupable du crime de lèse-majesté.

Majolika ⚙ (-⌣⌣) [it., bz. Fabrika't aus Majo'rka] *f* (*sg. inv., pl.* ...ken od. ...kas) Töpferei: majolica *m*, majolique.

Major[1] ⚔ (-⌣) [lt.] *m* ⓜa. allgemein: commandant; bei der Infanterie: chef de bataillon, bei der Kavallerie, Artillerie und beim Train: chef d'escadron, in nicht fr. Armeen, auch: major; Frau eines ~s, Frau **~in** *f* ⓕ femme d'un chef de bataillon, &c.; in der Anrede: madame ...

Major[2] (⌣⌣) [lt.] *m* ⓜa. Logik: (Obersatz einer Konklusio'n) majeure *f*.

Majoran ♀ (--⌣, F ⌣--) [lt.] *m* ⓜa. marjolaine *f* (*Ori'ganum majora'na*).

Majorat (--⌣) [lt.] *n* ⓜa. majorat *m*.

Majorats-... (--‖...) in Zssgn. **I** meist: ... de (ou du) majorat, zB. **~erbe** *m* héritier du majorat. — **II** Bsd. Fall: **~herr** *m* majorataire, oft auch: l'aîné de la famille; **~herrschaft** *f* majorat *m*.

Majordomus (-⌣⌣) [lt.] *m* ⓜ maire du palais, majordome.

majorenn (--⏑) [lt.] *a.* ②b. (großjährig) majeur.

Majorennität (--⏑‖) [lt.] *f* ㊾ (Großjährigkeit) majorité.

Majorität (--⌣⌣) [lt.] *f* ㊾ (Mehrheit; *ant.* Minorität): (absolu'te) ~ majorité (absolue). [dc) Majorque *f*.

Majorka (-⏑⌣) *npr.n.* ⓝc. *géogr.* (île *f*)

Majorkaner od. **...kiner** (beide: -⌣⌣) **I** *m* ⓜa., **~in** *f* ⓕ Majorcain(e *f*) *m*, Majorquin(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, a. **majorkanisch, ...kinisch** (-⌣⌣) *a.* ②b. majorcain.

Majors-... (-‖...) in Zssgn. **I** analog „Majo'r[1]", zB.: **~rang** *m* grade de major, de chef de bataillon. — **II** Bsd. Fall: **~ecke** *f*, etwa: période critique (pour l'avancement des officiers).

Majuskel (-⏑⌣) [lt.] *f* ㊾ (*ant.* Minu'skel) (lettre) capitale, majuscule (a. ⚙ *typ.*).

makadamisieren ⚙ (⏑⌣-⌣‖⌣) [vom Erfinder Mac Adam] **I** *v/a.* ㉑a. Straßenbau: macadamiser. — **II M~** *n* ㊾c. u. **Makadamisierung** *f* ㊾ macadamisage *m*.

Makarius (⌣⌣(⌣)⌣) *npr.m.* ⓜ Macaire.

Makaroni (⌣⌣⌣) ſ. Maccaroni.

makaronisch (⌣⌣⌣) [it.] *a.* ②b. Litteratur: macaronique.

Makassar-... (⌣⌣‖..., F -⏑⌣...) [Makassa'r, Freistaat und Stadt auf der Insel Ce'lebes] in Zssgn, meist: ... de Macassar, zB. **~öl** *n* huile *f* de Macassar.

☞ **Makedon...** ſ. Macedon...

Makel (⌣⌣) [lt. ma'cula] *m* ㊿a. tache *f*, tare *f*, *pfort* souillure *f* (a. *fig.*); défaut.

Makel-..., makel-... (‖⌣...) in Zssgn, zB.: **~frei, ~los** *a.* sans tache, saus tare, sans défaut, pur; (keusch) chaste; **~losigkeit** *f* pureté; (Keuschheit) chasteté.

Mäkelei (-⌣⌣) [mäkeln[1]] *f* ㊾ critique mesquine; weitS. manie de trouver à redire (ou à reprendre) à tout.

mäk(e)lig (⌣(⌣)⌣) *a.* ②b. qui critique tout.

mäkeln[1] (⌣⌣) [Makel] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ②d. (an) etwas ~ critiquer qc.; an allem ~ trouver à redire (ou à reprendre) à tout. — **II M~** *n* ⓒc. = Mäkelei.

mäkeln[2], auch **makeln** ❦ (⌣⌣) [nieder-dtsch. von maken machen] *v/a.* et *v/n.* ②d. (bei Geschäften den Umsatz vermitteln) faire le courtier ou le courtage, courter; *fig.* mit seinem Gewissen ~ transiger avec ...

Maki ♂ (⏑-) [madega'ssisch] *m* ⓜa. *zo.*: a) (Fuchsaffe) maki (*Lemur*); b) (Fledermaus) fliegender ~: ♂ galéopithèque (*Lemur volans*).

Makkabäer (⌣-⌣⌣) [hebr.; bz. Tilger des Streites] *npr.m.* ㊿a. Ma(c)chabée; Buch der ~ *les Machabées.* [chabées.]

makkabäisch (⌣-⌣⌣) *a.* ②b. des Ma(c)-ſ

Makkaroni (⌣⌣⌣-) ſ. Maccaroni.

Makler ❦ (⌣⌣) [mäkeln[2]] *m* ㊿a. (für Waren-handel) courtier, (für Gold- und Effekten-handel) agent de change.

Makler-... ❦ (‖⌣...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Makler", zB.: **~bank** *f* banc *m* des courtiers. — **II** Bsd. Fälle: **~gebühr** *f* (droit *m* de) courtage *m*; **~geschäft** *n* courtage *m*; **~lohn** *m* = ~gebühr; **~vertrag** *m* contrat de courtage.

Mäkler (⌣⌣) [mäkeln[1]] *m* ㊿a. 1. qui trouve à critiquer sur tout, censeur, gloseur. 2. ❦ = Makler.

Maklerei ❦ (⌣⌣⌣) *f* ㊾ courtage *m*.

maklerisch, mäklerisch ❦ (⌣⌣⌣) *a.* ②b. de courtier.

Makrele (⌣⌣⌣) [holländisch mäkreel, vom Französischen] *f* ㊽ *icht.* maquereau *m*, ♂ scombre *m* (*Scombre*).

Makrelen-... (⌣‖⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) marquercau(x), zB. **~fang** *m* pêche *f* des maquereaux. — **II** Besonderer Fall: **~netz** *n* haulée *f*. [ſ. Teil 1).]

Makrinus (⌣⌣⌣) *npr.m.* ⓜ *h.a.* Macrin)ſ

Makro-..., M~-... ♂ (⏑⌣...) [grch.] macro... (= groß-..., lang-...; Groß-..., Lang-...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

Makrobius (⌣⌣(⌣)⌣) *npr.m.* ⓜ *h.a.* Macrobe (ſ. Teil 1). [macron *m*.]

Makrone (⌣⌣⌣) [it.] *f* ㊽ Zuckerbäckerei:ſ

Makulatur (⌣---⌣) [lt.] *f* ㊾, bsd. *typ.* (papier *m* de) rebut *m*, maculature; *fig.* (schlechtes Buch) livre *m* bon pour l'épicier, livre qui demeurera en maculatures.

Makulatur-... (⌣--‖...) in Zſ.-ſtzgn, meist: ... de rebut, zB. **~bogen** ⚙ *m* bsd. *typ.* feuille *f* de rebut, auch: feuille gâtée.

Mal[1] (⌣) [got. mah(a)l = lt. ma'cula] *n* ㊿a. u. ②b. **1.** (ein durch s-e Färbung am Körper hervorstechender Fleck) tache *f*, marque *f*; *path.* blaues Mal contusion *f*, ♂ ecchymose *f*. **2.** (dauerndes Denk- od. Merk-zeichen) signe *m*, marque; (Stein an einer Grenze) borne *f*, (Pfahl) poteau *m*; (Grenze) lisière *f*; Spiel: (Stand- u. Ausgangs-punkt) terme *m*.

Mal[2] (⌣) [a/d. mâl; bz. Teilchen] **I** *n* ⓜa., meist klein geschrieben (Zeitpunkt, in welchem et. eintritt), meist: fois *f* (vgl. auch ein-mal), zB.: a) das erste Mal la première fois; zum (beim) ersten Male pour (de) la première fois; er gefällt aufs erste Mal ... à première vue; b) mit bestimmtem oder allgemeinem *a/n.c.*, meist als ein Wort geschrieben, zB.: dreimal trois fois; ein für allemal une fois pour toutes; mit einem Male (plötzlich) tout à coup, (ohne Unterbrechung) tout d'un coup; fast jedesmal presque à chaque fois; auf einmal (zugleich) (tout) à la fois; die(se)s Mal pour le coup; zu wiederholten Malen à plusieurs reprises; *prv.* einmal ist keinmal une fois n'est pas coutume; c) bei der Vervielfältigung: zweimal fünf ist zehn deux fois cinq font dix; das ist noch einmal (doppelt) so groß c'est plus grand du double; zehnmal so viel dix fois autant; das Band ist halbmal (halb) so breit ... a la moitié de la largeur. — **II** F **mal** *adv.* = ein-mal II, zB.: es war mal ein Kaiser il y avait une fois ...; es ist mal nicht anders que voulez-vous? c'est le cours du moude; sie ist nicht mal hübsch elle n'est pas même jolie; oft beim *impér.*: sag mal an! dis(-moi) donc!

Mal-...[1] (‖...) in Zssgn. **I** analog „Mal[1]", zB.: **~graben** *m* fossé de lisière. — **II** Bsd. Fälle: **~hügel** *m* ehm. mont-joie *f*, malle *f*; **~stein** *m*: a) = Grenz-stein; b) *bibl.* (Stein, auf den Jakob Öl goß) pierre *f* de l'onction; **~zeichen** *n*: a) signe *m* de démarcation; b) marque *f*. (Vgl. auch Mahl-...)

Mal-...[2] (‖...) in Zssgn. **I** analog „malen", zB.: **~gerätschaften** *f/pl.* ustensiles *m/pl.* de peinture. — **II** Bsd. Fall: **~kasten** *m* Malerei: a) boîte *f* à couleurs; b) (Name der Düsseldorfer Maler-gesellschaft) Malkasten; **~verfahren** *n*, **~weise** *f* manière *f* de peindre, touche *f*, oft auch: brosse *f* pinceau *m*. [in Ost-Indien) le Malabar.]

Malabar (⌣⌣⏑) *npr.n.* ⓜa. *géogr.* (Küste)ſ

Malabar-... (⌣⌣‖...) in Zssgn, zB.: **~holz** ⚙ *n* bois *m* malabar; **~küste** *f géogr.* = Malaba'r.

Malabare (⌣⌣⌣) *m* ㊽, **Malabarin** *f* ㊿ Malabare *s.* [le) malabare.]

malabarisch (⌣⌣⌣) *a.* ②b. (das **M~e** le) malais, malaisien. [la Malaisie.]

Malai-sien (⌣⏑(⌣)⌣) *npr.n.* ㊿b. *géogr.*)ſ

Malakka (⌣⌣) *npr.n.* ⓝc. *géogr.* Halbinsel ~ (in Hinter-Indien) presqu'île *f* de Malacca. [ſ. Teil 1).]

Malaria (⌣⏑(⌣)⌣) [it.] *f* ⓜb. malaria)ſ

Mälar-See (‖-⏑) *npr.m.* ⓦa. *géogr.* der ~ le lac Mélar ou Méler. [peindre.]

malbar (⏑-) [malen] *a.* ②b. qui se laisse)ſ

Malbarkeit (⏑--) [malen] *f* ㊾ qualité de ce qui se laisse peindre.

Malea (⌣⏑⌣) *npr.n.* ⓝc. *géogr. h.a.* (Name von griechischen Vorgebirgen) Malée *f*.

Maleachi (⌣⌣ch-) [hebr.] *npr.m.* ⓜc. *bibl.* Malachie (ſ. Teil 1).

Mal(e)diven (⌣⏑‖⌣, ⌣⏑‖⌣) *npr.f/pl.* ㊽ *géogr.* (Inselkette im Indischen Ozean) les (îles) Maldives.

Malefikant (---⏑) [lt.] *m* ㊿a., **...kus** (-⏑-⌣) *m inv.* délinquant, inculpé, criminel.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ⓖ Gaunerspr.; ↖ selten; † alt (a. gest.); * neu; *+ sprachwidrig; ⊤ a. d. Franz. übernommen; ♂ Wissenschaft;

Maleſiz (--ˈ) [lt.] *n* Ⓑb. crime *m* capital; **~ſkerl** *m* mauvais sujet.
Malegis (ˈ⌣⌣) *npr.m.* Ⓜ (Name v. Helden in a/ſ. Romanen) Maugis.
malen (ˈ⌣) [a/d. mâlôn = in Zeichen darſtellen] Ⓥa. **I** *v/a.* 1. meiſt: peindre. 2. Bſd. Fälle: mit Tuſche ~ dessiner au lavis, laver; ſchlecht ~ barbouiller, peinturer, F peinturlurer; *fig.* man muß den Teufel nicht an die Wand ~ il ne faut pas provoquer le diable; il ne faut pas évoquer le mal ou faire naître un danger; *iro.* man wird ihm was ~, etwa: on lui en donnera des nèfles ou des navets! — **II ſich ~** *v/réfl.* 3. ſich (ſelbſt) ~ se peindre. 4. (ſich in et. zeigen, darſtellen) der Himmel malt ſich im Waſſer ... se réfléchit dans les eaux. — **III gemalt** *part.p.* et *a.* Ⓐb. 5. in den Bed. des *inf.* 6. dies iſt wie gemalt c'est beau comme le jour. — **IV M~** *n* Ⓖc. peinture *f*; zum M~ ſchön = bild-ſchön.
Maler (ˈ⌣) [malen] *m* Ⓟa., **~in** *f* Ⓚ meiſt: peintre (a. *fig.* j. der lebhaft ſchildert); im Gegenſatz zum Stuben- ꝛc. maler: artiste-peintre; **~in** *f* femme peintre.
Maler-... (ᵘˈ⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de(s) peintre(s), zB. **~firniß** ⚙ *m* vernis de peintre; **~muſchel** *f* *zo.* moule des peintres (*U'nio picto'rum*). — **II** Bſd. Fälle: **~akademie** *f* académie de peinture; **~gold** ⚙ *n* or *m* (des peintres) en coquilles, ou moulu; **~kreide** *f* blanc *m* de pinceau; **~kunſt** *f* = Malerei a; **~lehrling** *m* apprenti peintre; **~pinſel** ⚙ *m* pinceau, aus Dachshaaren: blaireau; **~radierer** ⚙ *m* peintre-graveur; **~ſcheibe** *f* palette; **~ſchule** *f*: a) école de peinture; b) fla'ndriſche ~ſchule école flamande; **~ſilber** ⚙ *n* argent *m* (des peintres) en coquilles, argent moulu; **~ſtock** ⚙ *m* appui-main; **~tuch** *n* toile *f*.
Malerei (-⌣ˈ) [malen] *f* Ⓖ: a) (das Malen) peinture, (Malerkunſt) art *m* du peintre; b) (Gemälde) (une) peinture, tableau *m*.
maleriſch (ˈ⌣⌣) *a.* Ⓐb. pittoresque (a. vom Stile). [des ou tous) les peintres *m/pl.*]
Malerſchaft (ˈ⌣⌣) [malen] *f* Ⓖ (corps *m*)
Malgaſche (⌣ˈ⌣) *m* Ⓜ, **Malgaſchin** (⌣ˈ⌣) *f* Ⓚ = Madega'ſſe.
...=malig (ˈ⌣) [Mal²] *a.* Ⓐb. in Zſſgn mit vorangehender Zahl: qui a lieu tant de fois, ſ. zB.: **drei=~** qui a lieu trois fois.
maliſch (ˈ⌣) [lt. sinus mali'acus] *a.* Ⓐb. alte *géogr.* M~er Meerbuſen (in Theſſa'lien) golfe *m* Maliaque (ſ. lamiſch).
malitiös ᵀ (--tß(⌣)ˈ) [fr.] *a.* Ⓐb. (böswillig) malicieux. [Majorque *f* (ſ. Teil I).]
Mallorca, ...ka (mä-ljo'r-ka) *npr. n., géogr.*
malmen (⌣) [got. malma Sand] *v/a.* Ⓥa. réduire en poussière (ſ. zer-malmen).
Malſtrom (ˈ-) *npr.m.* Maelstrom (ſ. T. I); vgl. auch Mahl-ſtrom.
Malta (⌣) *npr.n.* Ⓖc. *géogr.* (Inſel im Mittelmeere) Malte *f*.
Malter (⌣) [a/d. maltar; bz.: ſo viel j. zum Mahlen hinauftragen kann] *n* (*m*) Ⓟa. 1. = Mahl-meße. 2. (Getreide-maß) muid *m* (in Preußen ehm. = 559,338 Liter); (Holz-maß), etwa: voie *f* (de bois).
Malter-... (ᵘ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~brett** ⚙ *n agr.* oreille *f* de la charrue; **~holz** *n* bois *m* de corde.
maltern (⌣⌣) [Malter] *v/a.* Ⓓd. 1. (die Mahl-meße vom Getreide nehmen) retirer la mouture. 2. das Holz ~ mouler ...
Malteſer (⌣ˈ⌣) [Malta] **I** *m* Ⓟa. 1. **~(in** *f* Ⓚ) Maltais(e *f*) *m*. 2. = **~ritter**. — **II** *a. inv.* = malte'ſiſch.
Malteſer-... (⌣ᵘ⌣...) in Zſ.-ſſgn, meiſt: ... de Malte, zB. **~erde** *f* terre de Malte; **~kreuz** *n* croix *f* de Malte; **~orden** *m* ordre de Malte; **~ritter** *m* chevalier de Malte. [maltais.]
malteſiſch (⌣ˈ⌣) [Malta] *a.* Ⓐb. de Malte,
Malton=wein (ᵘ⌣=ˈ) *m* Ⓑa. vin d'orge.
Malwinen=Inſeln (-⌣ᵘ⌣=⌣⌣) *npr.f/pl.* Ⓚ *géogr.* les (îles) Malouines (ſ. Teil I).
Malvaſier ❦ (⌣wä-ſi'r) [Na'poli di Malva'sia, grch. Stadt] *m* Ⓟa. (Wein) malvoisie *f* (*m*).
Malve ❦ (ᵘ⌣ᵛ) [lt.] *f* Ⓚ mauve (*Malva*).
Malven-..., m~-... (ᵘ⌣ᵛ...) in Zuſammenſetzungen. **I** meiſt: ... de mauve, zB. **~blatt** *n* feuille *f* de mauve. — **II** Beſondere Fälle: **~artig**(e Pflanzen) ❦ *a.* malvacé(es *f/pl.*); **~farbig** *a.* mauve.
Malz ⚙ [aglſ. meltan ſchmelzen] *n* Ⓑb. Brauerei ꝛc.: malt *m*, drêche *f*; ſ. Hopfen 2.
Malz-... ⚙ (ᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „Malz", zB.: **~bier** *n* bière *f* de malt; **~bonbo'n** (pron. fr.) *m* bonbon à l'extrait de malt; **~extra'kt** *m* (*n*) extrait *m* de malt; **~ſchaufel** *f* pelle à retourner le malt; **~ſteuer** *f* impôt *m* sur le malt. — **II** Bſd. Fälle (meiſt Brauerei): **~bereitung** *f* maltage *m*; **~boden** *m* aire *f* de germoir; **~bottich** *m* cuve-matière *f*; **~bretter** *n/pl.* côtières *f/pl.*; **~darre** *f* touraille; **~händler** ❦ *m* malteur; **~krücke** *f* brassoir *m*; **~ſchrot** *n* drêche *f*; **~tenne** *f* germoir *m*; **~träber** *m/pl.* = ~ſchrot.
Mälzelſch (⌣⌣) [Mälzel, Verbeſſerer des Metrono'ms, gb. 1776] *a.* Ⓐb. ſ. Metrono'm.
malzen, mälzen ⚙ (⌣⌣) [Malz] Brauerei: **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓓc. malter. — **II M~** *n* Ⓖc. maltage *m*. [malteur.]
Mälzer ⚙ (⌣⌣) [malzen] *m* Ⓟa. Brauerei:
Mälzerei ⚙ (⌣⌣ᵘ) *f* Ⓖ Brauerei: maltage *m*. [auch ~eus) *enf.* maman.]
Mama (⌣ˈ) [Laut-Nachahmung] *f* Ⓚ (*gén.*
Mamelu(c)k (⌣⌣⌣) [ar.; bz. Sklave] *m* Ⓜa. mamel(o)uk.
Mamertiner (⌣⌣ˈ⌣) [lt. Mamers Mars] *m* Ⓟa., **~in** *f* Ⓚ *h.a.* (Bewohner von Meſſa'na auf Sizi'lien) Mamertin(e *f*) *m*.
Mamertus (⌣ᵘ⌣) *n.d.b.m.* Ⓩ Sankt ~ saint Mamert (ſ. Teil I).
Mammon (⌣) [hebr.] *m* Ⓜa. (o. *pl.*) *bibl.* les richesses *f/pl.* du monde, mammon, weitS. (Erſparnis) F magot.
Mammons-... (ᵘ⌣...) in Zuſammenſetzungen, zB.: **~diener** *m* homme attaché aux biens de ce monde.
Mammut ⚒ (⌣-) [ruſſ.] *n* Ⓜa. od. Ⓑa. *zo.* mammouth *m* (*E'lephas primige'nius*).
Mammut(s)-... (⌣-...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de(s) mammouth(s), zB. **~höhle** *f* in Kentu'cky caverne des mammouths. — **II** Bſd. Fälle: **~baum** ❦ *m* sequoia (*Wellingto'nia giga'ntea*); **~geſchäft** ✱ *n* (Geſchäftshaus im großartigſten Stil, in welchem man alles kaufen kann) bazar *m* monstre; vgl. Rieſen-bazar.
Mamre (⌣-) *npr.n. inv. bibl.* ſ. Hain 1.
Mamſell ᵀ (⌣⌣) [fr.] *f* Ⓚ (*pl.* a. ~s) mademoiselle, F mam'zelle.
man (⌣) [= Mann] *pr. indéf.* (nur im *sg.* und als *suj.* gbr.; in den übrigen Kaſus durch „einer" erſetzt) 1. meiſt: on (nach *si*, **ou**, où, et, que oft: l'on). 2. Bſd. Fälle: **man muß es thun** il faut le ...; wenn man ihn hört, ſollte man glauben ... à l'entendre, on croirait ...; wie ſoll man ..., bisw. et le moyen de ... (*inf.*); man lächte(t) zweimal! sonnez deux fois!
Mänade (-ˈ⌣) [grch.] *f* Ⓚ *myth.* ménade, bacchante.
Manaſſe (-⌣⌣) *npr.m.* Ⓜc. *bibl.* (a. älteſter Sohn Joſephs; b. einer der zwölf jüdiſchen Stämme) Manassé.
Manati ⚒ (-ˈ⌣) [japan.] *m* Ⓜa. *zo.* (Seekuh) bœuf marin, ⚒ manate (*Mana'tus*).
manch (⌣) [a/d. manac; bz. viel = engl. many] *pr. adj.* Ⓐb. (vor *a.* mit *s.*, u. vor *s/n.*, oft *inv.*) u. *pr. indéfini* **mancher** *m*, **manche** *f*, **manches** *n* Ⓐb. 1. *a.* und *s.* meiſt: plus d'un, tel; ~e, Manche *pl.* (mehrere) plusieurs; nur adjektiviſch: bien des ..., beaucoup de ..., bisw. a. certain, F maint ...; ~es Mal, ~ liebes Mal: F mainte(s et maintes) fois; wie ~es Mal combien de fois; wie ~en Seufzer que de soupirs. 2. Bſd. Fälle: verſtärkt durch ſo oder gar, zB.: ſo ~es Jahr pendant tant d'années; ich habe Ihnen gar Manches zu erzählen j'ai tant de choses à vous raconter. [quelquefois.]
manch-... (ᵘ...) in Zſ.-ſſgn, zB.: **~mal** *adv.*
mancherlei (⌣⌣-) *inv.* **I** *a.* divers, différent; auf ~ Art de différentes manières. — **II M~** *n inv.* toutes sortes *f/pl.* de choses.
Mancheſter (mä'n-tſch°-ßt⁵ᵉʳ; oft auch: 'mäu-ſchē'ß-t⁵ᵉʳ) **I** *npr.n.* Ⓜa. *géogr.* (engliſche Stadt) Manchester *m*. — **II** ✱ *m* Ⓟa. (Sammet aus Baumwolle) manchester, velours (de) coton.
Mancheſter-... (ſ. Manchester) in Zſſgn, zB.: **~partei** *f* école de Manchester, parti *m* des libres-échangistes.
mancheſtern ✱ (⌣tſch)⌣⌣) [Manche'ſter II] *a.* Ⓐb. de manchester, de velours coton.
Manchеſtertum (män-ſchē'ß-t⁵ᵉʳ-) *n* Ⓟ théorie *f* des libres-échangistes, parti *m* du laissez faire ou du laissez passer.
Mandant (⌣⌣) [lt.] *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓚ commettant, *drt.* délégant (= Auftrag-geber).
Mandarin (⌣⌣ˈ) [port., aus dem Sanskrit] *m* Ⓜa. oder Ⓑa. mandarin.
Mandarinen-... (⌣⌣ᵘ⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... mandarin *a.*, zB. **~thee** ❦ *m* thé mandarin. — **II** Bſd. Fall: **~amt** *n*, **~würde** *f* mandarinat *m*.
Mandarinentum (⌣⌣ˈ⌣-) *n* Ⓟ mandarinisme *m*. [mandarin.]
mandariniſch (⌣⌣ˈ⌣) [Mandari'n] *a.* Ⓐb.
Mandat (⌣ˈ) [lt.] *n* Ⓑa. mandement *m*, *drt.* und bei Wahlen mandat *m*.
Mandatar (⌣-ˈ) [lt.] *m* Ⓜa. mandataire.
Mandel (⌣) [lt. amy'gdala] *f* Ⓚ 1. (Frucht des Mandelbaumes) amande; ⚙ gebrannte ~ praline. 2. ❦ = Mandel-baum. 3. *anat.* **~n** *pl.* (Schleimdrüſen am Anfange des Schlundes): ⚒ amygdales, des Pferdes: avives. 4. (Zahl von 15 Stück) eine ~ Eier une quinzaine d'œufs; *agr.* tas *m* de dix à quinze gerbes.

Mandel-..., m~-... (ˈ⌣⌣...) in Zsgn. **I** analog „Mandel", zB.: **~brot** *n* (Gebäck) biscuit *m* aux amandes; **~kleie** *f* son *m* d'amandes; **~öl** *n* huile *f* d'amandes; **~weise** *adv.* par quinzaines. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* qui est de la nature d'une amande, ♁ amygdalin; **~baum** ♀ *m* amandier (*Amy'gdalus*); **~blüte** ♀ *f* fleur d'amandier; **~bräune** *f* ♁ *path.* angine tonsillaire, amygdalite; **~förmig** *a.* qui a la forme d'une amande, ♁ amygdaloïde, *min.* amygdalaire; **~kern** *m* amande *f*; **~krähe** *f orn.* corneille bleue (*Cora'cias ga'rrula*); **~kuchen** *m* gâteau d'amandes, nougat; **~milch** *f* lait *m* d'amandes, orgeat *m*; **~seife** *f* savon *m* d'amandes, oft auch: amandine; **~stein** *m min.*: a) (~förmiger Stein) amande *f*, b) ♁ reche *f* amygdaloïde; **~stoff** *m chm.*: ♁ amygdaline *f*.

mandeln (ˈ⌣) [Mandel 4] *v/a.* 2d. compter par quinzaines; *agr.* mettre en tas de dix à quinze gerbes.

Mandoline ♪ (⌣–ˈ⌣) [it.] *f* 5 mandoline.

Mandolinen-spieler ♪ (⌣–ˈ⌣-ˈ⌣) *m* 0a. joueur de mandoline, mandoliniste.

Mandora ♪ (ˈ–ˈ⌣) [it., vom Lateinischen] *f* 5 mandore (luthée).

Mandrill (ˈ⌣) [afrikan.] *m* 3a. *zo.* (Affe) mandrill (*Cynoce'phalus mormon*).

Mandschu (ˈ–) **I** *m* 3a. habitant de la Mandchourie, Mandchou. — **II ~, m~** *a. inv.*, auch **mandschurisch** (ˈ⌣⌣) *a.* 2b. mandchou.

Mandschurei (ˈ⌣–ˈˈ) *npr. f.* 0 *géogr.* die ~ (chinesische Provinz) la Mandchourie.

Mandubi-er (⌣ˈ(⌣)⌣) *m/pl.* 0a. *h.a.* Mandubiens (s. Teil I).

Manen (ˈ⌣) [lt.] *pl. inv.* mânes *m/pl.*

Manes (ˈ⌣) *npr. m.* 3 *h.a.* (persischer Sektierer, 3. sæc.) Manès.

manessisch (⌣⌣⌣) [Mane'sse, Züricher Ratsherr] *a.* 2b. **~er Ko'dex** (Lieder-Handschrift der Minnesänger) manuscrit *m* de Manesse.

Manetho (ˈ⌣– oder –⌣–) *npr. m.* 3c. *h.a.* (Manéthon (s. Teil I).

manethonisch (–⌣ˈ⌣) *a.* 2b. de Manéthon.

Manfred (⌣ˈ⌣) *n.b. d.m.* 3a. Mainfroi, a. id.

Mang-... (ˈ⌣...) in Zs.-setzgn, zB.: **~futter** *n agr.* dragée *f*; **~gut** ⚙ *n* mélange *m* de métaux de peu de valeur; **~korn** *n agr.* méteil *m*; vgl. Meng-korn.

Mangan ♁ (ˈ⌣) [neu-lt.] *n* 3a. *min.* manganèse *m*.

Mangan-..., m~-... (ˈˈ⌣...) in Zsgn (♁ in beiden Sprachen). **I** meist: ... de manganèse, zB. **~bromür** *n chm.* bromure *m* de manganèse; **~oxydul** *n chm.* protoxyde *m* de manganèse. — **II** Bsd. Fälle: **~blende** *f min.* manganèse *m* sulfuré; **~firnis** ⚙ *m* vernis gras au manganèse; **~glanz** *m min.* = ~blende; **~haltig** *a. chm.* manganésien; **~oxyd** *n chm.* oxyde *m* mangan(és)ique; **~sauer** *a. chm.*: ~saures Salz mangan(ési)ate *m*; **~säure** *f chm.* acide *m* mangan(és)ique; **~verbindung** *f chm.* manganide *m*.

Mange ⚙ (⌣) [mittel-lt. ma'nganum] *f* 5, auch: **Mangel** (⌣) *f* 5 (Zeug-rolle) calandre; Weberei, auch: rouloir *m*.

Mangel[1] (⌣) [mangeln[1]] *m* 3a. 1. mst: défaut, manque; (einer Person oder Sache anhaftender Fehler) défectuosité *f*, défaut, *pfort* vice; aus ~ an à défaut de ..., faute de ... — Besondere Fälle: 2. ~ einer Sache (*gén.*) (Nicht-vorhandensein) absence *f* de qc.; großer ~ pénurie *f* (de q. ou qc.): ~ (bsd. an Lebensmitteln) rareté *f*, disette *f* (de qc.); ~ an allem haben manquer de tout. 3. *abs.* (~ am Notwendigen) besoin, disette *f*, *pfort* pénurie *f* (vgl. 2); (Dürftigkeit) indigence *f*, gänzlicher ~ dénuement ou dénûment.

Mangel[2] ⚙ (⌣) *f* 5 = Mange.

Mangel-... (⌣...) in Zsgn, analog „Mange, mangen", zB.: **~brett** *n* planchette *f* à calandrer; **~holz** *n* rouleau *m* de calandre.

mangelhaft (⌣⌣⌣) [mangeln[1]] *a.* 2b. défectueux, (unvollkommen) imparfait, (unvollständig) incomplet; ♁ *gr.* défectif, (mit Fehlern behaftet) vicieux, (in Censuren) médiocre; ~ sein être défectueux, &c.

Mangelhaftigkeit (⌣⌣⌣–) *f* 0 analog „mangelhaft", zB.: défectuosité, imperfection; ♁ *gr.* défectivité; vice *m* d'un système, du style; médiocrité.

mangeln[1] (⌣) [a/d. mangolôn nicht da sein] *v/n.* (h.) 2d. 1. meist: manquer; es mangelt mir an et. (ich habe nicht genug) je manque de qc., qc. me manque. 2. Bsd. Fall: an mir soll es nicht ~ il ne tiendra pas à moi que cela ne se fasse.

mangeln[2] ⚙ (⌣) *v/a.* 2d. = mangen.

mängeln (⌣) 2d. **I** *v/n.* (h.) ot *v/a.* = mäkeln[1]. — **II** *v/a.* = be-mängeln.

mangels (⌣) *prp.* mit *gén.* à défaut de ...

mangen ⚙ (⌣) [Mange] **I** *v/a.* 2a. die Wäsche ~ calandrer ... — **II M~** *n* 0c. calandrage *m*.

Mango-... ♀ (ˈ⌣-...) in Zs.-setzungen, zB.: **~baum** *m* manguier (*Mangi'fera i'ndica*); **~frucht** *f* fruit *m* du manguier.

Mangold ♀ (⌣) [a/d. Managold *npr. m.*] *m* 3a. gemeiner ~ bette *f* (*Beta vulga'ris*).

Mangostan-... (⌣⌣ˈˈ...) in Zs.-setzungen, zB.: **~apfel** ♀ *m* mangouste *f*; **~baum** ♀ *m* mango(u)stan.

Manichäer (–⌣ch-ˈ⌣) *m* 0a. 1. [Manes] **~(in** *f* 0d) *rl.* manichéen(ne *f*) *m*. 2. [anspielend auf „mahnen"] F burschikos: (hart mahnender Gläubiger) créancier importun; (Wucherer) usurier, arabe.

manichäisch (–⌣ch-ˈ⌣) [Manichäer 1] *a.* 2b. *rl.* manichéen.

Manie (ˈ–) [grch.] *f* 0 oder 5 = Sucht.

Manier ᵀ (ˈ–) [fr.] *f* 0 1. meist: manière. 2. Bsd. Fälle: (Verfahren) procédé *m*, façon(s *pl.*); in der Kunst a. style *m*; etwas mit guter ~ (bereitwillig) tun ... de bonne grâce; das ist keine ~ ce n'est pas ainsi qu'on en use; was ist das für eine ~? qu'est-ce que c'est que ces façons-là?

manieriert (⌣–ˈ–) [Manier] *a.* 2b. maniéré.

Manieriert-heit (⌣–ˈ–) [Manier] *f* 0 air *m* (style *m* ou genre *m*) maniéré.

manierlich (⌣ˈ⌣) *a.* 2b. qui a de bonnes manières, (höflich) civil, poli; betrag' dich hübsch ~! sois bien gentil!

Manierlichkeit (⌣ˈ⌣–) *f* 0 analog „manierlich", zB.: bonnes manières *pl.*, civilité, politesse.

Manifest (–⌣ˈ) [lt.] *n* 5b. (öffentliche Erklärung) manifeste *m*.

Manifestations-eid ♚ (–⌣ˈ-tß(⌣)ˈˈ-ˈ) [lt.-dtsch.] *m* 3a. *drt.* = Offenbarungs-eid.

manifestieren (–⌣ˈ⌣) [latein.] *v/a.* 2a.: a) (bekunden) manifester; b) engS. ♚ und *drt.* prêter serment déclaratoire.

Manila (ˈ⌣), **Manilla** (ˈ⌣l-ja) **I** *npr. n.* 3c. *géogr.* (Philippinen-Insel u. Hauptstadt derselben) Manille *f*. — **II** ♚ *f* 3b. (Cigarre) manille.

Mani(l)la-... (s. Manila) in Zsgn, zB.: **~ciga'rre** ♚ *f* = Mani'la II; **~hanf** ♚ *m* manilla (*Musa te'xtilis*).

Maniok ♀ (⌣(⌣)ˈ) [amerikan.] *n* 3a. = Brotwurzel.

Manipel (–ˈ⌣) [lt.] 0a. manipule *m*: a) *m h.a.* ⚔ (römische Truppen-Abteilung); b) *n* (Armbinde des Meßpriesters).

Manipulation ᵀ (–⌣⌣-tß(⌣)ˈ) [fr.] *f* 0 (Handhabung) manipulation; bisw. = Machenschaft.

manipulieren (–⌣⌣ˈ⌣) [lt.] *v/a.* 2a. (verfahren) manipuler.

Manko ♚ (ˈ–) [it.] *m* (*n*) 3a. (Fehlbetrag, Mindergewicht) manque *m*, déficit *m*; (Kassen-defekt) tare *f* de caisse.

Mann (ˈ) [got. manna; bz. denkendes Wesen; vgl. lt. mens] *m* 2, bisw. 4a. 1. (*ant.* Junge u. Weib) meist: **homme**, zB. ganzer ~ (*ant.* Halb-mann a) homme entier, homme tout d'une pièce; junger ~ jeune homme (*pl.* des jeunes gens); der kranke Mann (vom türk. Sultan) l'homme malade; ~ bei (oder für) ~ un homme après l'autre; Sie sind ein ~ (oder ein Kind) des Todes ... un homme mort; sich als ~ zeigen se montrer homme; der (rechte) ~ dazu sein être (l')homme à ...; ~ gegen ~ kämpfen combattre homme à homme ou corps à corps; (Für) Männer! (auf Bahnhöfen &c.) côté des hommes; *prv.*: selbst ist der ~ face d'homme fait vertu; ein Wort ein ~, ein ~ ein Wort un honnête homme n'a que sa parole. — Bsd. Fälle: 2. alter ~ vieillard; guter ~! (Anruf) bisw. (mon) camarade!, brave homme!; F *fig.* er läßt Gott e-n guten ~ sein il laisse aller les choses comme il plaît au bon Dieu; der schwarze (oder böse, wilde) ~ (Schreckgespenst) croque-mitaine; schwarzer ~ spielen ... au loup; an den unrechten ~ kommen s'adresser mal; den wilden ~ machen feindre (ou simuler) la folie; *bibl.* die drei Männer im feurigen Ofen les trois enfants de la fournaise; der ~, welcher ... celui qui ...; die Kosten betragen auf den ~ zwei Mark les frais montent à ... par tête; ein ~, ein Vogel (bei Verteilung von Dingen, deren gerade so viel sind, wie Personen) un(e) par tête; die Heirat ist durch einen dritten ~ zu stande gekommen ... par l'entremise d'un tiers; seine Ware an (den) ~ bringen trouver un acheteur, placer ses marchandises; wenn Not an (den) ~ geht oder kommt (od. wenn Not am ~ ist) si le cas est urgent; bis auf den letzten ~ bleiben rester jusqu'au dernier; man findet immer s-n ~ on trouve toujours son maître; für einen ~ stehen être tous solidaires; ⚓ mit ~ und Maus untergehen périr corps et bien; seinen ~ stehen ne pas faire défaut; ich halte mich an m-n ~ (Bürgen) je m'en tiens à mon garant; ⚔ drei ~ hoch à trois rangs de profondeur; ~ (Ge-

meiner) soldat (d'infanterie, du génie, du train), cavalier, artilleur; ⚓ alle ~ an Deck! tout le monde sur le pont! 3. = Ehe=mann b; seine Tochter an den ~ bringen (parvenir à) marier ...; sie ist der ~ (Herr) im Hause c'est elle qui gouverne la maison. 4. von einer Frau: ein ~ (unweiblich) sein être une virago. 5. Spiel: j-s ~ (Spielgehilfe) sein faire la partie de q.; uns fehlt (noch) der vierte ~ il nous manque un quatrième joueur. 6. (*pl.* ~en: Lehnsmann) vassal.

Mann=..., mann=... (ᵕ...) in Zssgn. **I** analog „Mann", z.B.: **~loch** ⚙ *n* in e-m Dampfkessel trou *m* d'homme. — **II** Bsd. Fälle: **~fein** *n* = Mannheit 1; **~sucht** *f* = ~tollheit; **~süchtig, ~toll** *a.* nymphomane; ~toll sein être en chaleur; **~tollheit** *f* nymphomanie; **~weib** *n* (männisches Weib) amazone *f*, virago *f*. (Vgl. auch Männer=..., Mannes=..., Manns=...)

Manna (ᵕ⌣) [hebr. mannah Himmelsgabe] *n* ⓜa., *f* ⓕb. (Name einer Zucker=art, die von einigen Bäumen ausgeschwitzt wird) manne *f*.

Manna=..., manna=... (ᵕ⌣...) in Zs.=sstgn. **I** meist: ... de (la) manne, z.B. **~ernte** *f* récolte de la manne. — **II** Bsd. Fälle: **~baum** ♀ *m* eucalypte mannifère (*Eucaly'ptus manni'fera*); **~gebend** *a.*: ♂ mannifère; **~gras** ♀ *n* herbe *f* à la manne, glycérie *f* (*Glyce'ria*); **~grütze** ♀ *f* graine de Pologne; **~klee** ♀ *m*: echter ~klee sainfoin alhagi (*Hedy'sarum alha'gi*); **~zucker** *m*: ♂ mannite *f*.

mannbar (ᵕ-) [Mann] *a.* ㉔b. allgemein: en âge de se marier; bsd. vom weiblichen Geschlechte: nubile; vom männlichen: pubère.

Mannbarkeit (ᵕ--) [Mann] *f* ㊾ analog „mannbar": âge *m* nubile; puberté.

Männchen (ᵕ⌣) *n* ㊿b. (*dim.* von Mann) 1. petit (bout d')homme *m*. 2. liebkosend (oft **Männe**): (Ehe=mann) mein liebes ~! mon petit mari! 3. von Tieren, zur Bezeichnung des männlichen Geschlechtes: (animal *m*, oiseau *m*) mâle *m*. 4. ~ machen (sich aufrecht auf die Hinterbeine stellen) se dresser sur les pattes de derrière; weitS. faire des cabrioles, des grimaces.

Männer=..., mn=... (ᵕ⌣...) in Zs.=setzungen. **I** analog „Mann", z.B.: **~chor** *m* chœur d'hommes; **~stand** *m* in der Synago'ge tribune *f* pour les hommes. — **II** Bsd. Fälle: **~gesangverein** ♪ *m*, oft: orphéon; (Mitglied desselben) orphéoniste; **~mordend** (e Feldschlacht) *a.* (bataille *f*) homicide. (Vgl. auch Mann=..., Mannes=..., Manns=...)

Männerchen (ᵕ⌣⌣) *n/pl.* ㊿b (*dim.* von Männer *pl.*) 1. petits hommes *m/pl.* 2. ♀ fleurs *f/pl.* des pâquerettes.

...männ(er)ig ♀ (...ᵕ(⌣)⌣) nur gbr. in Zssgn, z.B.: **drei=~** à trois étamines, triandre; Ordnung der drei=~en Pflanzen triandrie *f*.

Mannes=... (ᵕ⌣...) in Zs.=setzungen. **I** oft: ... d'homme, z.B.: **~würde** *f* dignité d'homme. — **II** Weitere Beispiele: **~alter** *n* âge *m* adulte, oft: force *f* de l'âge; **~art** *f* caractère *m* viril, façons *pl.* masculines; nach ~art comme il convient entre hommes; **~kraft** *f* force virile; **~stamm** *m* postérité *f* mâle; **~stolz** *m* mâle fierté *f*; **~wort** *n* parole *f* d'honnête homme; auf ~wort! foi d'honnête homme! (Vgl. auch Mann=..., Männer=..., Manns=...)

Mannesmann=Röhre ⚙ (ᵕ⌣ᵕ=ᴸ⌣) *f* ㊾ tube *m* Mannesmann.

mannhaft (ᵕ⌣) [Mann] *a.* ㉔b. viril, (thatkräftig) énergique, (entschlossen) résolu.

Mannhaftigkeit (ᵕ⌣⌣-) [Mann] *f* ㊾ analog „mannhaft", z.B.: virilité; *fig.* énergie.

Mannheit (ᵕ-) [Mann] *f* ㊾ 1. (das Mannsein) masculinité. 2. (Komplex alles dessen, was den Männern eigen ist) = Mannhaftigkeit. 3. (Zeugungsfähigkeit) virilité.

mannich= oder **mannig=fach** (ᵕ⌣=, =ᵕ⌣), alle: *a.* ㉔b. varié, divers, diversifié; *adv.* diversement.

Mannich= od. **Mannig=faltigkeit** (ᵕ⌣=ᵕ⌣-) *f* ㊾ variété, diversité.

männiglich (ᵕ⌣⌣) [Mann] **I** *adv.* virilement. — **II** *pr. indéfini inv.* altertümlich = jeder=mann (s. jeder=...).

männisch (ᵕ⌣) *a.* ㉔b. = mannhaft.

Männlein (ᵕ-) *n* ㊿b. (*dim.* von Mann) = Männchen 1 bis 3.

männlich (ᵕ⌣) [Mann] *a.* ㉔b. 1. vom Geschlechte der Menschen, Tiere und Pflanzen: (*ant.* weiblich) mâle, masculin. 2. (e-m Manne zukommend) ~e Kleidung habits *m/pl.* d'homme. 3. (*ant.* un=erwachsen) viril. 4. *gr.* ~es Geschlecht genre *m* masculin; *met.* ~er Reim rime *f* masculine.

Männlicher=Gewehr ⚔ (ᵕ⌣⌣=ᵕ⌣ᴸ) [Männlicher, Erfinder] *n* ㉓a. fusil *m* Mannlicher.

Männlichkeit (ᵕ⌣-) [männlich] *f* ㊾ 1. masculinité (auch *gr.*). 2. = Mannheit 3.

Manns=..., manns=... (ᵕ...) in Zs.=sstgn. **I** analog „Mann", z.B.: **~dick** *a.* de grosseur d'homme; **~hoch** *a.* de la hauteur d'un homme; **~name** *m* nom d'homme; **~schneider** *m* tailleur pour hommes. — **II** Bsd. Fälle: **~bild** *n*: a) portrait *m* d'homme; b) F (Mann überhaupt) homme *m*; **~erbe** *m* Lehnswesen: héritier d'un fief masculin; **~hand** *f*: a) main d'homme (a. v. der Schrift); b) ♀ alcyon *m* digité (*Alcyo'nium digita'tum*); **~leute** *pl.* hommes *m/pl.*; **~person** *f* homme *m*; **~pflicht** *f*: a) devoir *m* d'homme; b) devoir *m* d'époux; **~stamm** *m* souche *f* masculine, ligne *f* directe; **~stimme** *f* voix d'homme ou mâle; **~toll** ⁊c. = mann=toll ⁊c.; **~treu** ♀ *f* panicaut *m* (*Ery'ngium*); **~volk** *n* = ~leute; **~zucht** ⚔ *f* discipline (militaire). (Vgl. auch Mann=..., Männer=... und Mannes=...)

Mannschaft (ᵕ⌣) [Mann] *f* ㊾ 1. hommes *m/pl.* commandés pour un service quelconque; ~ herbei! main-forte! 2. ⚔ les hommes *m/pl.* de troupe; junge ~ hommes de recrue; die alte ~ les anciens *m/pl.*; die neue ~ les recrues *pl.*: Unter=offiziere und ~(en) ... et soldats; s. a. Wacht=mannschaft. 3. ⚓ équipage *m*.

Mannschafts=... (ᵕ⌣...) in Zssgn, meist ⚓, analog „Mannschaft", z.B.: **~anwerbung** *f* enrôlement *m* d'hommes; **~stube** *f* = Kaue 3.

Manometer ♂ u. ⚙ (-⌣ᴸ⌣) [grch.] *n* u. *m* ㊿a. ~ des Dampfes manomètre *m*, ♂ *phys.* piézomètre *m*.

Manöver T [⌣ᴸw⌣] [fr.] *n* ㊿a. (Kunstgriff, künstliche Wendung; ⚔, ⚓ Heeres=übung) manœuvre *f*, ⚔ oft: la petite guerre.

Manöver=..., mn=... ⚔ (⌣ᴴw⌣...) in Zssgn. **I** mst: ... de manœuvre, z.B. **~kolonne** *f* colonne de manœuvre. — **II** Weitere Beispiele: **~anzug** *m* tenue *f* de campagne ou de route; **~fahrzeug** *n* fourgon *m* de campagne; **~gelände** *n* terrain *m* (de manœuvre); **~krieg** *m* la petite guerre; **~mäßig** *a.* en tenue de campagne. (Vgl. auch Manövrier=...).

Manövrier=... (⌣-wrīr"...) in Zssgn, mst ⚔, analog „manövrieren", z.B.: **~fähig** ⚓ *a.* en état de manœuvrer; **~fähigkeit** *f* état *m* de pouvoir manœuvrer; **~reglement** *n* règlement *m* des manœuvres.

manövrieren T (⌣-wᴸ⌣) [fr.] **I** *v/n.* (h.) ㉔a. bsd. ⚔ und ⚓ manœuvrer, ⚔ auch: faire la petite guerre. — **II** M~ *n* ㊾c. manœuvres *f/pl.*

Mansarde T (⌣ſᵕ⌣) [fr.] *f* ㊽ (Dachwohnung)

Mansard(en)=... (⌣ſᵕ(⌣)...) in Zssgn. **I** mst: ... de mansarde, z.B. **~fenster** *n* fenêtre *f* de mansarde. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* mansardé; **~dach** *n arch.* comble *m* brisé; **~stübchen** *n*, **~zimmer** *n* mansarde *f*.

Manſch (ᵕ) [mengen] *m* ㊽b., **~e** (ᵕ⌣) *f* ㊽ patrouillis *m*.

manſchen (ᵕ⌣) [Manſch] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉔c. patrouiller. — **II** M~ *n* ㊾c. = Manſcherei.

Manſchenille (⌣⌣ᵕ(-jə) *f* ㊽ ⁊c. = Man=schinellen=baum.

Manſcher (ᵕ⌣) [manſchen] *m* ㊿a. qui patrouille.

Manſcherei (ᵕ⌣ᴴ) [manſchen] *f* ㊾ patrouillage *m*.

Manſchester ⁊c. s. Manchester ⁊c.

Manſchette T (⌣ᵕ⌣) [fr.] *f* ㊽ 1. (Hemdkrause, Stulpe) manchette. 2. F *fig.* ~n haben avoir le trac (vgl. Gama'sche 2).

Manſchetten=... (⌣ᵕ⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de manchette, z.B. **~knopf** *m* bouton de manchette. — **II** Bsd. Fall: **~fieber** F *n* (vgl. Manſchette 2) peur *f*, F frousse *f*.

Manſchinelle ♀ (⌣⌣ᵕ⌣) [span.; bz. Äpfelchen] *f* ㊽ = Manſchine'llen=baum.

Manſchinellen=... ♀ (⌣⌣ᵕ⌣...) in Zssgn, z.B.: **~baum** *m* mancenillier (*Hippo'mane*).

Mantel (ᵕ⌣) [mittel=lt. mante'llus] *m* ㊽a. 1. meist: manteau. — Bsd. Fälle: 2. ⚔: ~ des Infanteristen capote *f* de troupe; mit ~ und Patrontasche, bisw. avec tout son équipage, avec armes et bagage; *fig.*: ~ der Liebe voile de l'indulgence; den ~ nach dem Winde hängen (sich in die Zeit schicken) s'accommoder aux circonstances, biaiser; den ~ auf beiden Schultern tragen être à deux épaules, bisw. auch: souffler le froid et le chaud. 3. *math.* ~ eines Cylinders, Kegels surface *f* convexe. 4. ⚙ *arch.*: ~ einer Mauer parement *m* d'un mur; Formerei, *mach.*: ~ e-s Maschinenteiles chemise *f*, enveloppe *f*; Gießerei: ~ des Glocken=ofens meule *f*. 5. ⚔ ~ des Geschosses chemise *f*; ~ der Kanone cercle.

Mantel=... (ᵕ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Mantel", z.B.: **~rolle** *f thé.* rôle *m* à manteau; **~tasche** *f* poche de manteau. — **II** Bsd. Fälle: **~fläche** *f math.* nappe; **~kragen** *m* collet, pèlerine *f*; **~krähe** *f orn.* manteau *m* gris (*Corvus cornix*); **~sack** *m* porte-manteau; **~träger** *m fig.* (der den Mantel nach dem Winde hängt) girouette *f*.

Mäntelchen (ᵕᵕᵕ) *n* ⑩b. (*dim.* v. Mantel) petit manteau *m*, mantelet *m*; *fig.* e-r Sache ein ~ umhängen pallier qc.

Mantille (ᵕᵕl-jə) [span.] *f* ⑬ mantelet *m*.

Mantinea (ᵕᵕ⌒ᵕ) *npr.n.* ⑬c. *h.a. géogr.* Mantinée *f* (s. Teil I).

mantinе-isch (ᵕᵕ⌒ᵕ) *a.* ㉔b. de Mantinée, mantinéen.

Mantisse ⅋ (ᵕᵕᵕ) *f* ⑬ *math.* partie décimale.

☞ **Mantsch...** s. Mansch...

Mantua (ᵕᵕᵕ) *npr.n.* ⑬e. *géogr.* (italienische Provinz und Stadt) Mantoue *f*.

Mantuaner (ᵕᵕ⌒ᵕ) **I** *m* ⑩a., **~in** *f* ⑩ Mantouan(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, auch **mantuanisch** (ᵕᵕ⌒ᵕ) *a.* ㉔b. de Mantoue, mantouan.

Manual (-ᵕ⌒) [lt.] *n* ㊳a. (*pl.* a. ...a'li-en) 1. (Handbuch der Kaufleute, Feldmesser 2c.) carnet *m*. 2. Orgelbau: (Klaviatur) clavier *m*.

Manufaktur (--ᵕ⌒) [lt.] *f* ⑩ manufacture.

Manufaktur-... (--ᵕ‖...) in Zſ.-ſetzgn, meiſt ⑧ **I** meiſt: ... de(s) manufacture(s), zB. **~erzeugnis** *n* produit *m* des manufactures. — **II** Bſd. Fälle: **~arbeiter** *m* manufacturier; **~waren** *f/pl.* articles *m/pl.* manufacturés; **~waren-Geſchäft** *n*, **-Handlung** *f* commerce *m* d'étoffes.

Manufakturiſt ⑧ (--ᵕ-ᵕ) [lt.] *m* ⑤a. 1. fabricant. 2. marchand qui tient un magasin de nouveautés.

Manuſkript (--ᵕ) [lt.] *n* ㊳a. (*abr.* Mſkr.): a) (Handſchrift, namentlich eines Autors) manuscrit *m*; b) ⑨ *typ.* (für den Setzer) allgemein: copie *f*, im bſd.: gedrucktes ~, a. réimpression *f*, geſchriebenes ~, auch: manuscrit; den Bühnen gegenüber als ~ gedruckt imprimé pour servir de manuscrit aux théâtres.

Manuſkript-... (--ᵕ‖...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~halter** oder **~ſtänder** *m* (an der Schreibmaſchine) porte-copie; *typ.* s. Teufel I.

Manutius (-ᵕtß(ᵕ)ᵕ) *npr.m.* ㊱ Manuce (s. Teil I).

☞ **Manzanill...** s. Manſchinell...

Mäonide (-ᵕ⌒ᵕ) [grch.] *m* ⑫ *h.a.* Méonide.

Mäoni-en (-ᵕ(ᵕ)ᵕ) [grch.] *npr.n.* ⑩b. *h.a. géogr.* (Lydien) la Méonie.

mäotiſch (-ᵕ⌒) *a.* ㉔b. *h.a. géogr.* M~er See (jetzt Aſowſches Meer) le Palus(-)Méotide.

Mappe (ᵕᵕ) [lt.] *f* ⑬ (*abr.* Mp.) (unterm Arme zu tragen) porte-cahiers *m*, zum Umhängen: gibecière; (Schul-tornister) sac *m*; für franz. Gymnaſiaſten: sténographie *m*; größere lederne ~ mit zwei und mehr Taſchen serviette (auch *éc.*): zum Aufbewahren von Zeichnungen 2c.: carton *m*; ~ für Photographieen étui-boîte *m*.

Mär (ᵕ) *f* ⑩ = Märe.

Marabu (-ᵕ⌒) [ar.] *m* ⑤a. *orn.* marabou(t) (*Ico'nia marabu*).

Maräne (ᵕ⌒ᵕ) [lt.] *f* ⑬ *icht.* große ~ marène (*Corego'nus maræ'na*).

Marannon (mä-rä-nōn) *npr.m.* ⑤a. = Amazonen-ſtrom.

Maraskino ⑧ (ᵕᵕ⌒) [it.] *m* ⑤a. (Likör) marasquin.

Marasmus (ᵕᵕᵕ) [grch.] *m* ㊵b. *path.* marasme.

Marbel (ᵕᵕ) [fr. marbre] *m* ⑩a. (auch: Märbel) bille *f* (de marbre).

marbeln ⊙ (ᵕᵕ) [fr.] **I** *v/a.* ㉔d. marbrer. — **II M~** *n* ㉙c. marbrage *m*.

☞ **Marc...** s. auch Marz...

March (ᵕch) *npr.f. inv.*, *géogr.* die ~ (Nebenfluß der Donau in Mähren) la March ou Morava; das ~-feld le Marchfeld (Schlachten 1260 und 1278).

Märchen (⌒ᵕ) *n* ⑩b. (*dim.* von Märe) 1. meiſt: conte *m*. — Bſd. Fälle: 2. (et. durch das Gerücht Verbreitetes) bruit *m*, (Stadtgeſpräch) F canean *m*. 3. ~ von tauſend und einer Nacht *les (Contes de) Mille et une Nuits*.

Märchen-..., m~-... (‖ᵕ...) in Zſſgn. **I** analog „Märchen", zB.: **~erzähler(in** *f*) *m* diseur *m* (...euse *f*) de contes. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* = märchenhaft; **~buch** *n* livre *m* (ou recueil *m*) de contes; **~welt** *f* monde *m* fabuleux ou des fables. (Vgl. auch Fabel-..., Sagen-...)

märchenhaft (⌒ᵕᵕ) [Märchen] *a.* ㉔b. qui ressemble à un conte, (wunderbar) fabuleux.

Märchenhaftigkeit (⌒ᵕᵕᵕ-) *f* ⑩ fabulosité.

Marcian (ᵕtß(ᵕ)⌒) ⑬a., **~us** (ᵕtß(ᵕ)⌒ᵕ) ㊱ *npr.m., h.a.* Marcien (s. Teil I).

Marder[1] (ᵕᵕ) [a/d. marter, vom lt. martes] *m* ⑩a.: a) *zo.* mart(r)e *f* (*Muste'la martes*); b) **~-Fell, -Pelz**): mit ~ gefüttert fourré de martre; c) in Zſ.-ſetzgn, oft = Dieb, zB.: Paletot-marder (s. das).

Marder[2] (ᵕᵕ) *npr.m/pl.* die ~ (Volk am Kau'kaſus) les Mardes.

Marder-... (ᵕᵕ...) in Zſ.-ſetzgn. **I** meiſt: ... de(s) mart(r)e(s), zB. **~muff** *m* manchon de mart(r)e. — **II** Bſd. Fälle: **~falle** *f* *ch.* traquenard *m*; **~fell** *n* martre *f* (s. Marder[1] b); **~geſchlecht** *n* *zo.*: ⅋ race *f* mustéline, genre *m* mustélin; **~pelz(werk** *n*) *m* martre *f* (s. Marder[1] b).

Mardocha-i (ᵕᵕch⌒ᵕ) [hebr.] *npr.m.* ⑤e. *bibl.* (Oheim der Eſther) Mardochée.

Märe (⌒ᵕ) [a/d. mâri, von marran verkünden] *f* ⑬ 1. (frohe) ~ (heureuse) nouvelle, (Gerücht) bruit *m*. 2. (Erzählung e-r denkwürdigen Begebenheit aus der Vergangenheit) tradition. 3. = Märchen 1.

Marelle ♀ (-ᵕᵕ) *f* ⑬ 1. = Amare'lle. 2. petit abricot *m* jaune.

Maremmen (-ᵕᵕ) [lt.] *pl.inv.* maremmes.

Marentis (--⌒ᵕ) *npr.n. inv.*, *géogr.* (Landſchaft in Unter-Ägypten) la Maréotide.

marentiſch (--⌒ᵕ) *a.* ㉔b. de (la) Maréotide.

Margarethe (ᵕᵕ⌒ᵕ) [lt.] *n.d.b.f.* ⑱ Marguerite.

Margarin (ᵕᵕ⌒) *n* ㊳a., **~e** (ᵕᵕ⌒ᵕ) *f* ⑬ = Margari'n-butter.

Margarin-..., **m~-...** ⅋ (ᵕᵕ‖...) in Zſſgn, meiſt *chm.*, zB.: **~butter** *f* beurre *m* artificiel, margarine; **~fett** *n* margarine *f*, auch: stéarine *f* (ou margarate *m*) de glycérine; **~ſauer** *a.*: ~ſaures Salz margarate *m*; **~ſäure** *f* acide *m* margarique.

Marginali-en (ᵕ-⌒(ᵕ)ᵕ) [lt.] *pl.inv.* notes marginales.

Maria (⌒ᵕ) [hebr. Mirjam; bz. Widerſpenſtige] *n.d.b.f.* ⑱ u. ⑬ (*rl.* oft mit lt. *gén.*) Marie (bei Katholiken auch Vorname von Männern); *rl.* die heilige Jungfrau ~ la Vierge (Marie), la Sainte Vierge.

Maria-... (ᵕ‖ᵕ...) in Zſſgn. **I** mit *s.* analog „Mari'a", zB.: **~orden** *m* *rl.* ordre de la bienheureuse Vierge Marie; **~there'ſi-en-Taler** ✱ *m* dollar autrichien de Marie-Thérèse. — **II** mit *npr.* s. die beſonderen Artikel.

Maria-Einſiedeln (ᵕ⌒ᵕ=‖ᵕ) *npr.n.* ⑤a. *géogr.* s. Einſiedeln.

Mariage ♀ (-ᵕ⌒ᵕ) [fr.] *f* ⑬, bſd. Kartenſpiel, auch: **~ſpiel** (-ᵕ‖ᵕ=⌒) *n* ⑤a. mariage *m*. [Dame-du-Bon-Secours *f*.]

Mariahilf (ᵕ‖ᵕ) *npr.n.* ⑤a.: Notre-

Marianne (-ᵕᵕ) *n.d.b.f.* ⑱ Marianne.

Mariannen-Inſeln (-ᵕᵕ=ᵕ) *npr.f. pl.* ⑬ *géogr.* (deutſche Beſitzung im Stillen Ozean) îles Mariannes; s. a. Diebes-Inſeln.

maria(n)niſch (-ᵕᵕ) *a.* ㉔b. maria(n)nique.

Marie (ᵕ⌒) [hebr.] *n.d.b.f.* ⑱ = Mari'a; die blutige ~ (Königin von England, † 1558) Marie-la-Sanglante.

Mariechen (ᵕ⌒) *n.d.b.n.* ⑩b. (*dim.* von Marie) Mariette *f*, Manon *f*.

Marielle F (-(ᵕ)ᵕᵕ) [littauiſch] *f* ⑬ meiſt *mv.part* jeune personne, fille.

Mari-en (ᵕ⌒) *gén.* von Marie = **~feſt**; (als Termi'n) zu ~ le jour de la Sainte-Vierge.

Mari-en-... (ᵕ‖ᵕ...) in Zſ.-ſetzgn. **I** analog „Maria", zB.: **~dienſt** *m* *rl.* office (ou culte) de la Vierge; **~fäden** *m/pl.* fils de la Vierge; **~kirche** *f* église Sainte-Marie. — **II** Bſd. Fälle: **~bad** *n*: a) bſd. *chm.* bain-marie *m*; b) *npr.* Marienbad *m*; **~bader**: I. *s.*: a) **~(in** *f*) *m* habitant(e *f*) *m* de Marienbad; b) *n* eau *f* minérale de Marienbad; 2. *a.* de Marienbad; **~bild** *n* = Mado'nen-bild; **~feſt** *n* fête *f* de la Vierge ou de Notre-Dame; **~glas** *n* *min.* = Frauen-eis; **~glöckchen** *n*, **~glocke** *f* ♀ mariette *f*; **~gras** ♀ *n*: wohlriechendes ~gras hou(l)que *f* odorante (*Holcus odora'tus*); **~groſchen** *m* mariengros; **~hähnchen** *n*, **~käfer** *m* = ~würmchen; **~kultus** *m* marianisme, (culte d')hyperdulie *f*; **~ſeide** *f* = Herbſtfäden; **~würmchen** *n* *ent.* bête *f* à bon Dieu, coccinelle *f* (*Coccine'lla*).

Marignano (-ᵕnj⌒-) *npr.n.* ⑬c. *géogr.* Marignan *m* (s. Teil I).

Marine ♀ ⚓ ⚔ (-⌒ᵕ) [fr., vom Lateiniſchen] *f* ⑬ (Flotte) marine, les forces maritimes; bei der ~ dienen servir dans la marine.

Marine-..., meiſt ⚓ ⚔ (-‖ᵕ...) in Zſ.-ſetzgn. **I** meiſt: ... de(la) marine, zB. **~artillerie** *f* artillerie de marine; **~miniſter** *m* (**~miniſte'rium** *n*) ministre (ministère *m*) de la marine. — **II** Weitere Beiſpiele: **~bilder** *n/pl.* marines *f/pl.*, tableaux *m/pl.* représentant des scènes maritimes; **~blau** *a.* et *n* bleu-marine *a.* et *m*; **~chef-ingenieur** *m* (früher Stabs-ingenieur mit Oberſtleutnants-rang) mécanicien-inspecteur ayant rang de lieutenant-colonel; **~general-arzt** *m* (früher ~ſtations-arzt) médecin inspecteur de la marine; **~general-ober-arzt** *m* médecin principal de 1re classe dans la marine; **~generalſtabs-arzt** *m* médecin inspecteur général de la marine; **~glas** *n* jumelle-marine *f*; **~ingenieur** *m* (früher Maſchinen-unter-ingenieur) maître mécanicien; **~maler** *m* peintre de marine; **~ober-aſſiſtenz-arzt** *m* aide-major de première classe dans la marine; **~oberingenieur** *m* (früher Maſchinen-ingenieur) mécanicien principal de 2e classe; **~oberſtabs-arzt** *m* médecin principal de 2e classe dans la marine;

~oberstabs-ingenieur *m* (früher Stabs-ingenieur) mécanicien en chef; **~oberzahlmeister** *m* (früher ~zahlmeister; vgl. auch ~stabs-zahlmeister) lieutenant trésorier de la marine; **~sanitäts-offizier** *m* officier de santé dans la marine; **~schauspiel** *n* combat *m* naval; **~schiffspost** ✉ *f*: deutsche ~schiffspost messageries *pl.* de la marine impériale; **~soldaten** *m/pl.* (soldats de l')infanterie *f/sg.* de marine; **~stabs-ingenieur** *m* (früher Maschinen-ober-ingenieur) mécanicien principal de 1re classe; **~stabs-zahlmeister** *m* (früher ~ober-zahlmeister) capitaine trésorier de la marine; **~stations-arzt** s. ~general-arzt; **~unterzahlmeister** *m* s. ~zahlmeister; **~verwaltung** *f* administration de la flotte; **~wesen** *n* marine *f*; **~zahlmeister** *m* (früher ~unterzahlmeister; vgl. auch ~ober-zahlmeister) sous-lieutenant trésorier de la marine. (Vgl. auch See-...)

marinieren (--⌣) [It.] **I** *v/a.* Ⓥa. Kochkunst: (einlegen) mariner. — **II M~** *n* Ⓥc. marinage *m*.

Marino (-⌣) *npr.n.* Ⓖc. *géogr.* San ~ (it. Republik) **le** (ou la république de) Saint-Marin; Bewohner(in) von San ~, oft: Saint-Marinois(e *f*) *m*.

Marinus (-⌣) *npr.m.* Ⓜ Marin.

Marionette ⊤ (-⌣-⌣) [fr.] *f* Ⓢ (Drahtpuppe) marionnette.

Marionetten-... (-⌣-⌣-...) in Zs.-sstgn, zB.: **~spieler** *m* joueur de bamboches; **~theater** *n* (spectacle *m* de) marionnettes *f/pl.*, bamboches *f/pl.*

maritim (-⌣⌣) [lt.] *a.* Ⓥb. (das Seewesen betreffend) maritime.

Mark[1] (-) [a/d. marg, engl. marrow] *n* Ⓢa. (o. *pl.*) meist: moelle *f*, corps *m* médullaire; ♀ vif *m*; (Obst) pulpe *f*; (das Wertvollste, die beste Kraft) moelle, *pfort* quintessence *f*.

Mark[2] (-) [a/d. marka = lt. margo Grenze] *f* Ⓖ 1. (Grenze) limite marquée par des bornes. 2. (Grenz-land) pays *m* limitrophe; *géogr.* Marche; ~ Brandenburg Marche de Brandebourg; Grafschaft ~ in Westfalen comté *m* de la Mar(c)k; s. auch Alt-, Neu- und Ucker-Mark. 3. (abgegrenztes Gebiet) district *m*. 4. (Gesamtbesitz e-r Gemeinde an Ländereien) banlieue.

Mark[3] (-) [a/d. march, vom mittel-lt. marca] *f inv.* 1. ✾ (Gewicht für edle Metalle, ½ Pfund) eine ~ Goldes un marc d'or. 2. (Silberstück, = 100 Pfennig; *abr.* M.) marc ou mark *m*.

Mark-..., mark-... (-...) in Zssgn. **I** analog „Mark", zB.: a) zu [1]: **~gefäß** *n anat.* vaisseau *m* médullaire; **~klößchen** *n* Kochkunst: boulette *f* de moelle; b) zu [2]: **~kreuz** *n* croix *f* servant de borne; c) zu [3]: **~rechnung** *f* calcul *m* par marcs; **~währung** *f* étalon *m* du marc. — **II** Besondere Fälle: **~erschütternd(er** Schrei) *a.* (cri *m*) déchirant; **~gerechtigkeit** *f* droit *m* de finage ou d'enclos; **~graf** *m*, **~gräfin** *f*: a) margrave *s.*; b) marquis(e *f*) *m*; **~gräflich** *a.* margravial, de margrave; **~grafschaft** *f*, **~graf(en)tum** *n*: a) margraviat *m*; b) marquisat *m*; **~haltig** *a. anat.*, ♀ médullaire; **~knochen** *m* Schlächterei: os moelleux; bsd. zur Kräftigung e-r Bouillon: savouret; **~los** *a.* sans moelle, *fig.* sans force; **~ordnung** *f* règlement *m* cadastral; **~scheide** *f* limites *pl.*; ⚒ borne d'une mine; **~scheide-kunst** *f* arpentage *m*; ⚒ géométrie souterraine; **~scheider** *m* arpenteur; ⚒ géomètre souterrain; **~scheidung** *f* délimitation *f*; ⚒ mesurage *m* d'une mine; **~stein** *m* borne *f*; **~stück** *n*: a) Schlächterei: partie *f* d'un os qui contient de la moelle; b) (Geldstück) (pièce *f* d'un) marc; **~zeichen** *n* borne *f*, (Richtpunkt) jalon *m*.

☞ **Mark...** s. auch Marq...

Markasit ⚙ (⌣⌣-) *m* Ⓢa. min (s. Teil I).

Marke (-) [a/d. marc Begrenzung] *f* Ⓢ 1. marque; ~ für die Anwesenheit in der Sitzung jeton *m* (de présence); ~ für eine Lehrstunde, Mahlzeit cachet *m*; ~ auf Briefen = Frei-marke; Spiel: (runde) ~ jeton, eckige oder längliche ~ aus Elfenbein fiche; ~ als lobendes Zeugnis des Lehrers für e-n Schüler satisfécit *m*; für Feldmesser: jalon *m*; zum Wieder-eintritt ins Theater 2c.: contremarque. 2. ✾ (Qualität) bsd. vom Wein: die besten ~n *pl.* les meilleurs crus *m/pl.*

Marken-... (-⌣...) in Zssgn, analog „Marke", zB.: **~nachmacher** *m* contrefacteur (de marques); **~schutz** *m* protection *f* des marques de fabrique; **~syste'm** *n* = Truck-syste'm; **~verwendung** *f* emploi *m* des contremarques, des timbres, &c.

Märker (-) [Mark[2]] **I** *m* Ⓝa., **~in** *f* Ⓝ (Bewohner der Mark): a) Marchois(e *f*) *m*; b) habitant(e *f*) *m* du comté de la Mar(c)k. — **II** *a. inv.*: a) de la Marche; b) (du comté) de la Mar(c)k.

Marketender ⚔ (⌣⌣-⌣) [it. mercata'nte] *m* Ⓝa., **~in** *f* Ⓝ (auf dem Marsche) vivandier *m*, ...ière *f*, (in Kasernen) cantinier *m*, ...ière *f*.

Marketender-... ⚔ (⌣⌣-⌣...) in Zssgn, mst: ... de vivandier, zB. **~wagen** *m* fourgon de vivandier.

Marketenderei (⌣⌣-⌣-) [Marketen'der] *f* Ⓖ 1. métier *m* de vivandier, de cantinier. 2. (Wirtschaft, Zelt) cantine.

markicht (-) [Mark[1]] *a.* Ⓐb. de la nature de la moelle, médullaire.

markieren ⊤ (-⌣) [fr.] **I** *v/a.* Ⓥa. 1. marquer (a. ✾ Waren ~ u. ⚙ Zeugdruck). 2. (hervortreten lassen) accentuer, souligner; ⚔ markierter Feind ... figuré. — **II M~** *n* Ⓥc. u. **Markierung** *f* Ⓖ marquage *m*; accentuation *f*, soulignement *m*.

markig (-) [Mark[1]] *a.* Ⓐb. 1. moelleux (auch *fig.*); *fig.* (kräftig) plein de sève; vgl. auch mark-haltig. 2. in Zs.-sstgn mit vorangehender Zahl: (so und so viel Mark enthaltend), zB.: **drei-~** de trois marcs.

☞ **Markis** 2c. s. Marquis 2c.

märkisch (-) *a.* Ⓐb. = Märker II.

Markise (-⌣) *f* Ⓢ 1. a) Sonnendach über Fenstern, Türen, b) Birnen-art, c) große Rake'te: marquise. 2. s. auch Marquis.

Markolf (-) [ursprünglich Mark-wolf; bz. Wald-wächter] *m* Ⓜa. *orn.* = Häher 1.

Markomanne (-⌣-) *m* Ⓝ, **...mannin** *f* Ⓝ *h.a.* (dtsch. Volk) Marcoman(e *f*) *m*.

markomannisch (-⌣-) *a.* Ⓐb. marcoman.

Marko Polo (-⌣ ⌣) *npr.m.* Marc-Paul.

Markt ✾ (-) [a/d. marchat, vom lt. merca'tus] *m* Ⓐa. 1. (Jahrmarkt, Messe) mst: foire *f*. — Besondere Fälle: 2. a) (Tages-, Wochen-) ~ marché (auch die auf dem ~e gekaufte Ware); zu ~e gehen faire son marché; b) *fig.* etwas zu ~e bringen, mit et. zu ~e kommen (etwas vorbringen) débiter (ou proférer) qc.; s. Haut 1b. 3. weitS. (Handel, Geschäft) marché; unser ~ ist sehr belebt notre marché est très fréquenté; eine Anleihe auf den ~ bringen émettre ... 4. (Handelsplatz als Absatz-ort für Waren) marché, débouché. 5. = Marktflecken. 6. (freier Platz zum Abhalten von Märkten) place *f* du marché, place publique.

Markt-..., markt-... ✾ (-...) in Zs.-sstgn. **I** analog „Markt", zB.: **~bauer** *m* paysan qui fréquente les marchés; **~freiheit** *f*: a) droit *m* de tenir marché; b) (den ~leuten eingeräumte Freiheiten) franchise de la foire; **~gerechtigkeit** *f* = ~freiheit a. — **II** Weitere Beispiele: **~bericht** *m* revue *f* (ou cours) du marché, bulletin des Halles, cote *f*, bsd. vom Getreide 2c.: mercuriale *f*; **~brot** *n* pain *m* chaland; **~buch** *n* livre *m* d'un marchand sur les affaires qu'il a faites à la foire; **~bude** *f* échoppe, loge, (größere) ~bude boutique; **~flecken** *m* bourg; kleiner ~fl. bourgade *f*; **~frau** *f* = ~weib; **~friede** *m* sûreté *f* publique pendant la foire; **~gänger** *m* petit commerçant; **~gängig** *a.* qui est d'usage au marché; ~gängiger Preis prix *m* courant, prix du marché; **~geld** *n*: a) produit *m* de la vente; b) (argent *m* qu'on donne aux enfants ou aux domestiques pour la) foire *f*; c) = Buden-geld; **~gemeinde** *f* bourg *m*; **~gericht** *n* tribunal *m* forain; **~geschäft** *n* commerce *m* qui se fait au marché; das ~geschäft war gut la vente a été bonne; **~halle** *f* marché *m* couvert, halle; **~hallen-Wanderungen** *f/pl. fig.* (Referat über Marktpreise) = ~bericht; (als Zeitungs-Rubrik) (à travers les) Halles Centrales; **~helfer** *m* garçon (de bureau), débal-leur; **~korb** *m* panier à marché, mannequin; **~leute** *pl.* gens *m/pl.* venus au marché, bsd. marchands *m/pl.* forains; **~meister** *m* inspecteur du marché; **~netz** *n* filet *m* (pour le marché); **~ordnung** *f* règlement *m* sur les marchés publics; **~platz** *m* = Markt 6; **~polizei** *f* police des halles et marchés; **~preis** *m* prix courant; **~recht** *n*: a) = ~freiheit a (s. I); b) règlements *m/pl.* concernant un marché; **~schiff** *n* coche *m* d'eau; **~schreier** *m* bsd. (Quacksalber) charlatan, saltimbanque; **~schreierei** *f* charlatanerie; **~schreierisch** *a.* de charlatan, charlatanesque; ~schreierisches Anpreisen réclame(s *pl.*) *f*; **~stätte** *f* boutique; **~stätte-geld** *n* droit *m* de location; **~verkehr** *m* (mouvement du) marché; **~weib** *n*, bisw. femme *f* de la halle; **~zettel** *m* mercuriale *f* (vgl. ~bericht).

markten (-) [Markt] *v/n.* (b.) et *v/a.* Ⓐb. 1. um et. ~ marchander qc. 2. vendre (acheter) au marché.

Markung (-) *f* Ⓖ = Mark[2] 1, 3 u. bsd. 4.

Markus (-) *npr.m.* Ⓜ Marc; *h.a.* (röm. Name) Marcus; jedoch: ~ Antonius Marc-Antoine; ~ Aurelius Marc-Aurèle.

Markus-... (-...) in Zssgn, zB.: **~kirche** *f* (**~platz** *m*) église (place *f*) Saint-Marc.

marlen ⚓ (ˈ⌣) [fr.] *v/a.* ㉑a. merliner.
Marlien ⚓ (⌣ˈ), **Marling** ⚓ (ˈ⌣) [fr. amarrer u. Lien], beide: *f* ㊾ geteerte (ungeteerte) ~ merlin *m* à deux fils noir (blanc). [*géogr.* mer *f* de Marmara.]
Marmara-Meer (⌣-⌣-ˈ) *npr.n.* ㊳c.
Marmel (ˈ⌣) *m* ㊵a. u. *f* ㊸ = Murmel.
Marmelade T (⌣⌣ˈ⌣) [fr.] *f* ㊸ (Fruchtmus) marmelade.
Marmor (ˈ⌣) [lt.] *m* ㊻a. od. ㉘a. marbre.
Marmor-..., m~-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de marbre, zB. **~ader** *f* veine de marbre. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeit** *f*: a) ouvrage *m* en marbre; b) marbrerie; **~arbeiter** *m* marbrier; **~artig** *a.* de la nature du marbre, marmoréen; **~band** ⚙ *m* Buchbinderei: reliure *f* marbrée; **~bohrer** ⚙ *m* der Bildhauer boucharde *f*; **~brecher** ⚙ *m* marbrier; **~bruch** *m*: a) marbrière *f*; b) extraction *f* du marbre; **~hart** *a.* dur comme marbre, *fig.* de marbre; **~kalt** *a.* froid comme marbre; **~platte** *f* (plaque de) marbre *m*; **~schleifer** ⚙ *m* marbrier; **~schleiferei** *f* marbrerie; **~schneidemühle** ⚙ *f* marbrerie, scierie de marbre; **~schneider** ⚙ *m* marbrier; **~stein** *m* = Marmor; **~tafel** *f* marbre *m*; **~waren** *f/pl.* ouvrages *m/pl.* de marbrerie; **~waren-Fabrikant** *m*, **-Händler** ⚒ *m* marbrier.
marmorieren ⚙ (⌣⌣ˈ⌣) [Ma'rmor] **I** *v/a.* ㉑a. marbrer. — **II M~** *n* ㊳c. und **Marmorierung** *f* ㊾ marbrure *f*.
Marmorierer ⚙ (⌣⌣ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ marbreur *m*, marbreuse *f*.
marmorn (ˈ⌣) [Ma'rmor] *a.* ㉔b. de marbre; *fig.* auch: marmoréen.
Maro (ˈ-) *npr.m.* ㊺c. *h.a.* meist: Maron.
marode T (⌣ˈ⌣) [fr. maraud] *a.* ㉔b. (matt) épuisé, harassé, F éclopé.
Marodeur T ⚔ (pron. fr.) [fr.] *m* ㊳a. und ㊺a. maraudeur, traînard.
marodieren T ⚔ (⌣-ˈ⌣) [fr.] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. marauder. — **II M~** *n* ㊴c. marandage *m*.
Marokkaner (⌣⌣ˈ⌣) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Marocain(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, a. **marokkanisch** (⌣⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. marocain.
Marokko (⌣ˈ⌣-) *npr.n.* ㊺c. *géogr.* le Maroc.
Marokko-leder ⚙ (⌣ˈ⌣-ˈ⌣) *n* ㊵a. (gefärbtes) ~ maroquin *m* (grenu); s. Saffian. [marron *m*.]
Marone ♀ (⌣ˈ⌣) [it.] *f* ㊸ (eßbare Kastanie)
Maronen-... (⌣ˈˈ⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de marrons, zB. **~händler** ⚒ *m* marchand de marrons. — **II** Bsd. Fall: **~baum** *m*, **~kastanie** *f* ♀ marronnier *m* (*Casta'nea sati'va*).
Maronit (-⌣ˈ) [Ma'ro] *m* ㉑a., **~in** *f* ㊿ (Christ(in) vom Libanon) maronite *s*.
maronitisch (-⌣ˈ⌣) [Ma'ro] *a.* ㉔b. maronite. [Maro'kko-leder.]
Maroquin T ⚙ (pron. fr.) [fr.] *n* ㊺a. = Saffian.
maroquinieren T ⚙ (⌣⌣f⌣ˈˈ⌣) [fr.] *v/a.* ㉑a. maroquiner.
Marotte (⌣⌣ˈ⌣) [fr.] *f* ㊸ marotte, caprice *m* (vgl. auch Steckenpferd).
Marquesas-Inseln (⌣f-ˈˈ⌣-⌣⌣ˈ⌣) *npr. f/pl.* ㊸ *géogr.* îles Marquises.
Marqueur T (pron. fr.) [fr.] *m* ㊺a. (Zähler beim Billard-, Ball-spiele 2c.) marqueur; (Aufwärter) garçon (de café).

☞ **marquieren** 2c. (⌣fˈ⌣) s. markieren 2c.
Marquis T (pron. fr.) *m inv.* (*pl.* ...kiˈß), **Marquise** (⌣fˈ⌣) *f* ㊿ od. **Marquisin** (⌣fˈ⌣) *f* ㊿ [fr.] **I** marquis(e *f*) *m*. — **II Marquise** *f* s. Markise. [(Planet) Mars.]
Mars[1] (⌣) [lt.] *npr.m. inv., myth. u. astr.*
Mars[2] ⚓ (⌣) [holländisch] *m* ㊳c. (*pl.* Marsen) (Mastkorb) hune *f*.
Mars-...[1] (⌣...) [Mars[1]] in Zssgn. **I** meist: ... de Mars, zB. **~feld** *n* champ *m* de Mars. — **II** Bsd. Fall: **~priester** *m h.a.* flamine martial.
Mars-...[2] ⚓ (⌣...) [Mars[2]] in Zs.-sgn. **I** meist: ... de hune, zB. **~latˈerne** *f* fanal *m* de hune. — **II** Besondere Fälle: **~fall** *n* drisse *f*; **~gast** *m* gabier; **~rahe** *f* vergue du grand hunier; **~segel** *n* hunier *m*.
Marsala(-wein) (⌣ßˈ⌣, ⌣ßˈˈ⌣-ˈ) [Marsala, s. Teil I] *m* ㊻a. (㊳a.) vin de Marsala, du marsala.
Marsch[1] T (⌣) [fr.] **I** *m* ㉛b. (mst ⚔) **1.** mst: marche *f*; auf dem ~e sein être en marche. **2.** Bsd. Fälle: ~ (Schwenkung, Kriegsübung) mouvement; *fig.* j-m den ~ blasen oder machen: a) (ihn sich packen heißen) envoyer promener q., b) (ihn derb heruntermachen) tancer vertement q. — **II marsch!** *int.* (militärisches Kommando) vorwärts — ~! en avant — marche!; (pack dich!) hors d'ici!
Marsch[2] (⌣) [nd.] *f* ㊾ (fruchtbare, am Wasser gelegene Niederung; *ant.* Geest(land) pays *m* (bas et) marécageux.
Marsch-..., marsch-...[1], meist ⚔ (⌣...) in Zssgn zu Marsch[1]. **I** meist: ... de marche, zB.: **~bataillon** *n* bataillon *m* de marche; **~lied** *n* chanson *f* de marche. — **II** Besondere Fälle: **~anzug** *m* tenue *f* de route; **~befehl** *m*: a) ordre de marcher; b) schriftlich: feuille *f* de route; **~bereit** *a.* prêt à marcher, a. capable d'entrer en campagne; **~bereitschaft** *f* état *m* d'une armée qui est prête à marcher; **~fähig** *a.* en état de marcher dans les rangs; **~fertig** *a.* = ~bereit; **~geschwindigkeit** *f* rapidité de la marche, cadence (du pas); **~kolonne** *f* colonne de route; **~kompeteˈnz** ⚔ *f* indemnité des troupes en marche; **~mäßig** *a.* en tenue de route; **~quartiˈer** *n* étape *f*; **~route** *f* feuille de route; gebundene ~route = Zwangspaß; **~tag** *m* jour de marche, étape *f*; **~teˈmpo** *n* pas *m* de route, a. vitesse *f* de l'allure; **~verpflegung** *f* approvisionnement *m* des troupes en route.
Marsch-...[2] (⌣...) in Zs.-sgn zu Marsch[2]. **I** meist: ... marécageux *a.*, zB. **~boden** *m agr.* terrain marécageux; **~land** *n* pays *m* marécageux; **~länder(in** *f*) *m* habitant(e *f*) *m* d'un pays marécageux. — **II** Bsd. Fall: **~fieber** *n* fièvre *f* paludéene.
Marschall (ˈ⌣) [urspr. Mähre = Pferd u. Schalk = Knecht] *m* ㉑a., **~in** *f* ㊿ maréchal; die Frau ~in madame la maréchale.
Marschall(s)-... (⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de maréchal, zB. **~stab** *m* bâton de maréchal. — **II** Bsd. Fälle: **~amt** *n*: a) maréchalat *m*; b) conseil *m* tenu sous la présidence du maréchal; **~gericht** *n* ehm. (für Ehrensachen) tribunal *m* des maréchaux de France; **~küche** *f* ehm. grand commun *m*; **~tafel** *f*: an der ~tafel speisen dîner au chambellan; **~würde** *f* maréchalat *m*.
marschieren T (⌣ˈ⌣) [fr.] *v/n.* (sn u. h.) ㉑a. bsd. ⚔ (a. *fig.*) marcher; F du kannst ~! va-t'en!, F file! [geux.]
marschig (ˈ⌣) [Marsch[2]] *a.* ㉔b. maréca-
Marseiller (mär-ßäˈˈi-jᵉr) [Marseille, fr. Stadt] **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Marseillais(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* de Marseille, des Marseillais. [Mittel-Italien) les Marses.]
Marser (ˈ⌣) *m/pl.* ㊵a. *h.a.* die ~ (Volk in
Marsilius (⌣ˈ(⌣)⌣) *n.d.b.m.* ㊽ Marsile.
marsisch (ˈ⌣) [Marser] *a.* ㉔b. *h.a.* marse, marsique.
Marstall (ˈ⌣) [a/d. marah Roß und stal Stall] *m* ㉑a. écurie *f* (d'un prince).
Marstalls-... (ˈ⌣...) in Zssgn, meist: ... des écuries, zB. **~amt** *n* administration *f* des écuries.
Marter (ˈ⌣) [lt. marty'rium] *f* ㊸ **1.** tourment *m*, *pfort* torture, martyre *m* (auch *fig.* = Seelen-qual); crucifix *m* avec les instruments de la Passion. **2.** = Folter.
Marter-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Marter", zB.: **~gerät** *n* iustrument *m* de torture. — **II** Bsd. Fälle: **~bank** *f* = Folterbank; **~holz** *n* chevalet *m*, bsd. (Kreuz) croix *f*; **~kammer** *f* = Folter-kammer; **~tod** *m* mort *f* de martyr, martyre; **~woche** *f* = Kar-woche. (Vgl. auch Mär-tyrer-...) [reau, tortionnaire.]
Mart(e)rer (ˈ⌣(⌣)⌣) [Marter] *m* ㊵a. bour-
martern (ˈ⌣) [a/d. ma'rtarôn, vom Grch.] **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑d. **1.** meist: (sich) ~ (se) tourmenter, *pfort* (se) torturer; um des Glaubens willen ~ martyriser. **2.** Bsd. Fälle: sein Gehirn ~ se creuser le cerveau, mettre son esprit à la torture; j-n langsam zu Tode ~, oft: faire mourir q. à petit feu. — **II M~** *n* ㉙c. = Marter. [㉕ martyre *m*.]
Martertum, Märtertum, beide: (ˈ⌣-) *n*
Martha (ˈ⌣) [hebr.] *n.d.b.f.* ㊻ und ㊹ Marthe.
Martha-haus (ˈ⌣ˈˈ-) *n* ㉓, **-hof** (⌣-,ˈ) *m* ㉑a. asile *m* de jeunes filles en quête de place. [Marton *f*.]
Marthchen (ˈ⌣) *n.d.b.n.* (*dim.* v. Martha)
Martial (⌣tßˈ(⌣)-ˈ) *npr.m.* ㊺a., auch: **~is** (⌣tßˈ(⌣)-ˈ⌣) *inv. h.a.* Martial (s. Teil I).
martialisch (⌣tßˈ(⌣)-ˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. martial.
Martin (ˈ-) *n.d.b.m.* ㊺a., **~e** (⌣ˈ⌣) *f* ㊽ Martin(e *f*) *m*. [Stadt) Martigny *m*.]
Martinach (ˈ⌣⌣) *npr.n.* ㊺a. *géogr.* (schweiz.
Martini (⌣ˈ-) [*gén.* vom lt. Marti'nus] (als Termin 11. November) (à) la Saint-Martin.
Martins-... (ˈ-...) in Zssgn, zB.: **~fest** *n* = Marti'ni; **~gans** *f* oie de la Saint-Martin.
Martyr (ˈ⌣) [grch.] *m* ㊺a. = Mär'tyrer.
Märtyrer (ˈ⌣⌣) [grch.; bs. Zeuge] *m* ㊵a., **~in** (⌣ˈ⌣⌣) *f* ㊿ martyr(e *f*) *m*.
Märtyrer-... (ˈ⌣⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... du martyre, ou ... des martyrs, zB. **~krone** *f* auréole du martyre ou des martyrs. — **II** Bsd. Fälle: **~chroˈnik** *f* fastes *m/pl.* sacrés de l'Église; **~geschichte** *f* histoire des martyrs, martyrologie; **~tod** *m* martyre; **~verzeichnis** *n* Martyrologe *m*.

Märtyr(er)tum (ˈ⌣(⌣)-) *n* ㊎ = Martertum.
März (ˈ) [lt. ma'rtius] *m* ㊍b., bisw. a.
März-... (ˈ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** meiſt: ... de mars, zB. **~bier** *n* = Märzen-bier; **~feld** *n* (der alten Franken) champ *m* de mars. — **II** Weitere Beiſpiele: **~ente** *f orn., ch.* canard *m* sauvage; **~errungenſchaft** *f* libertés *pl.* conquises (ou droits *m/pl.* acquis) aux journées de mars; **~gefallene(n)** *m/pl.* victimes *f/pl.* des journées de mars; **~ſchaf** *n* = Merz-ſchaf.
Marzellianer (⌣⌣(⌣)ˈˈ⌣) *m* ㊐a. (Se'ttierer)
Marzellin (⌣⌣ˈ) *m* ㊍a.: a) ❀ Art Taffet, b) *min.* marce(l)line *f.*
Marzellus (⌣ˈ⌣) *npr.* et *n.d.b.m.* ㊎
Märzen-... (ˈ⌣...) in Zſſgn = März-..., zB.: **~bier** *n* bière *f* de mars.
Marzipan (⌣⌣ˈ) [lt. Marci panis Markusbrot] *n* ㊍a. massepain *m*.
marzipanen (⌣⌣ˈ⌣) [Marzipa'n] *a.* ㉔b. de massepain.
märzlich (ˈ⌣) [März] *a.* ㉔b. de mars.
Mäſch (ˈ) [lt. mas] *m* ㊍b. (weiblicher Samenhanf) chanvre mâle (vgl. Zimmel a).
Maſche (ˈ⌣) [a/d. mascâ] *f* ㊌ maille: eine ~ fallen laſſen laisser échapper une maille; eine ~ wieder aufnehmen relever une maille.
maſchen (ˈ⌣) [Maſche] *v/a.* ㉒c. mailler.
Maſchen-..., m~-... (ˈ⌣...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~weiſe** *adv.* maille à maille; **~werk** *n*: a) réseau *m* de mailles; b) ouvrage *m* maillé; **~zahl** *f* nombre *m* de mailles.
maſchig (ˈ⌣) [Maſche] *a.* ㉔b. fait de mailles, à mailles, maillé.
Maſchine ⊤ (⌣ˈ⌣) [fr., vom Griechiſchen] *f* ㊌ **1.** meiſt: machine. **2.** Bſd. Fälle: bisw. mécanique, (Appara't) appareil *m*; *thé.* ~ zu Verwandlungen: F truc *m*; F oft für Fahr-rad ꝛc.
maſchinell (⌣-ˈ) *a.* ㉔b. et *adv.* de(s) machine(s), à la machine, machinal; machinalement.
Maſchinen-..., m~-... (ˈˈ⌣...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt ⚙ **I** oft: ... à la machine, zB.: **~druck** *m* impression *f* à la machine; **~druſch** *m* battage à la machine. — **II** Weitere Beiſpiele: **~arbeit** *f* ouvrage *m* fait à la machine; **~arbeiter** *m* ouvrier mécanicien, ouvrier à la machine; **~aufſteller** *m* ajusteur, monteur; **~bau** *m* construction *f* des machines; **~bauer** *m* mécanicien (constructeur); **~bau-meiſter** *m* ingénieur mécanicien; **~bau-ſchule** *f* école de mécaniciens-machinistes; **~betrieb** *m* exploitation *f* au moyen de machines; **~fabri'k** *f* ateliers *m/pl.* de construction (de machines); als Firma, zB.: ~fabrik von A. Köchlin und Kompanie A. Kœchlin et Cie constructeurs; **~fett** *n* graisse *f* à machines; **~garn** (a. ❀) *n* fil *m* mécanique; **~gerüſt** *n* charpente *f* d'une machine; **~haus** *n*: a) (Gebäude, in welchem ſich die maſchinellen Anlagen befinden) salle *f* des machines; b) = Lokomotiv-ſchuppen; **~ingenieur** *m* ſ. Marine-ober-ingenieur; **~lehre** *f* mécanique; **~macher** *m* = ~bauer; **~mäßig** *a.* machinal, weitS. mécanique; **~meiſter** *m*: a) *thé.* (maître) machiniste; b) 🚂 ingénieur du matériel (roulant); c) *typ.* conducteur; **~näherin** *f* couseuse à la machine; **~ober-ingenieur** *m* ſ. Marine-ſtabs-ingenieur; **~öl** *n* ſ. ~ſchmier-öl; **~papier** ❀ *n* papier *m* continu; **~perſonal** *n* zu e-r Maſchine équipe *f*; **~raum** *m*, **~ſaal** *m* salle *f* des machines; **~(ſchmier-)öl** *n* huile *f* à graisser; **~ſchreiber** *m* dactylographe, machiniste. F pianoteur; **~ſchrift** *f* dactylographie; **~unter-ingenieur** *m* ſ. Marine-ingenieur; **~webſtuhl** *m* métier mécanique; **~wechſel** *m* 🚂 changement de la locomotive; **~werk** *n*: treibendes ~werk commande *f*; **~weſen** *n* les machines *f/pl.*
Maſchinerie ⊤ ⚙ (⌣⌣ˈ) [fr.] *f* ㊊ oder ㊌ machinerie.
Maſchiniſt (⌣-ˈ) [Maſchine] *m* ㊍a. **1.** *thé.* = Maſchinen-meiſter a. **2.** 🚂 = Lokomotiv-führer.
Masculin... ſ. Maskulin...
Maſer (ˈ⌣) [a/d. masar Knorren] **A.** *m* ㊐a. tache *f*, marque *f.* — **B.** *f* ㊌ **1.** (Holz mit kraus verſchlungenen Faſern) bois *m* madré; (die dadurch entſtehende Zeichnung) madrure. **2.** **~n** (nur im *pl.*) *path.* (Ausſchlag) rougeole *sg.*, morbilles.
Maſer-..., m~... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Maſer", zB.: **~krank** *a.* atteint de la rougeole. — **II** Bſd. Fälle: **~bildung** *f* madrure; **~fleck** *m* madrure *f*; **~holz** *n* = Maſer B 1; bſd. von A'horn: broussin *m* d'érable; **~krankheit** *f* = Maſer B 2.
maſericht, maſerig (ˈ⌣⌣) [Maſer] *a.* ㉔b. madré.
maſern (ˈ⌣) [Maſer] **I** *a.* ㉔b. de bois madré. — **II** *v/a.* ㉔d. nur gbr. im *part.p.* **ge-maſert** = maſerig.
Maſern-krankheit (ˈˈ⌣-⌣-) *f* ㊐ = Maſern
Maſholder ♀ (ˈˈ⌣⌣) *m* ㊐a. ſ. Maß-holder.
maſig *provc.* (ˈ⌣) [Maſer] *a.* ㉔b. taché.
maskareniſch (⌣⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. *géogr.* M~e Inſeln (îles *f/pl.*) Mascareignes *f/pl.*
Maske ⊤ (⌣ˈ⌣) [fr.] *f* ㊌ **1.** meiſt: masque *m.* — Bſd. Fälle: **2.** ehm. (Sam[me]t-)~ loup *m.* **3.** Billard: eine ~ ſetzen (ſo daß der Spielball die anderen nicht treffen kann) gueuser. **4.** von Schauſpielern: ſich die ~ einer Rolle anlegen se faire la tête de q.
Masken-... (ˈ⌣...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Maske", zB.: **~freiheit** *f* privilège *m* du masque. — **II** Bſd. Fälle: **~anzug** *m* costume, travestissement, masque; **~ball** *m* bal masqué, bal travesti; **~kleid** *n* déguisement *m*; **~ſchwein** *n zo.* cochon *m* à larve (*Sus larva'tus*); **~tanz** *m* mascarade *f*; **~verleiher** *m* costumier; **~zug** *m* mascarade *f.* (Vgl. auch Larven-...)
maskenhaft (ˈ⌣⌣) [Maske] *a.* ㉔b. à la manière d'un masque, comme un masque, à la mascarade.
Maskerade ⊤ (⌣⌣ˈ⌣) [fr.] *f* ㊌ mascarade.
maskieren ⊤ (⌣ˈ⌣) [fr.] *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉒a. (ſich) ~ (se) masquer (a. *fig.* und ⚔ *frt.*); vgl. ver-kleiden.
Maskulin-... (⌣⌣ˈˈ...) in Zſſgn, *gr.* ... masculin *a.*, zB.: **~form** *f* forme masculine.
Maskulinum (⌣⌣ˈ⌣) [lt.] *n* ㊍ oder ㊌ *gr.* masculin *m.*
Maslieb(chen) ♀ (ˈˈˈ⌣) *n* ㊍a. (㊐b.)
Maſovi-en (-ˈw(⌣)⌣) *npr.n.* ㊐b. *géogr.* (ehm. Woiwodſchaft in Polen) la Mazovie.
Maſovi-er (-ˈˈw(⌣)⌣) *m* ㊐a., **~in** *f* ㊎ habitant(e *f*) *m* de la Mazovie, Mazovien(ne *f*) *m.*
maſoviſch (-ˈˈw⌣) *a.* ㊍b. de la Mazovie, mazovien.
maß (ˈ) *1re* et *3e pers. du sg. de l'ind. de l'imparf.* von meſſen.
Maß[1] (ˈ) [meſſen] *n* ㊍b. (in 2 auch *f inv.*) **1.** meiſt: mesure *f*; das ~ zu einem Rocke nehmen prendre la mesure d'un ...: nach ~ sur mesure; ohne ~ und Ziel, über die ~en outre-mesure, à l'excès; in dem ~e als ... à mesure que ... (vgl. auch nach-dem 3); das ~ voll machen combler la mesure; weder Ziel noch ~ kennen n'avoir ni règle ni mesures. — Bſd. Fälle: **2.** (Eich-)~ jauge *f*; das gehörige ~ haben être de jauge; (Verhältnis) proportions *f/pl.*, raison *f*; (Ausdehnung) dimension *f*, étendue *f*; eine ~ Bier (ein Liter) un moss(e) de bière; ~ (bſd. für Arznei) dose *f*; (Grenzen) bornes *f/pl.*, limite(s *pl.*) *f*; alles hat ſein ~ und Ziel il y a une limite à tout; (Mäßigung) modération *f*, (Behutſamkeit) réserve *f*, ménagement *m*; in dem ~e, daß ... jusqu'à (ou jusqu'au point de) ... (*inf.*); in hohem (od. reichem) ~e largement; in vollem ~e pleinement; ohne ~en ſchön extrêmement beau; über alle ~en, oft: à outrance, excessivement; weder ~ noch Ziel halten, oft: être extrême en tout; *prv.* alles mit ~, oft: usez, n'abusez pas: pas d'excès, pas de zèle.
Maß[2] (ˈ) *n* ㊍b., auch: **~e** (ˈ⌣) *f* ㊌ (Art und Weiſe) manière *f*, façon *f*; meiſt klein geſchrieben und mit dem vorhergehenden Worte verbunden, zB.: an-erkannter-maßen comme il est généralement reconnu (vgl. auch den bſd. Art.); angeregter-maßen de la manière susdite; ſ. be-kannter-maßen; dieſer-maßen de cette manière; ſ. einiger-maßen, folgender-maßen, ge-bührender-maßen; ſolcher-maßen de la sorte, tellement; c'est ainsi que ...; unverdienter-maßen sans l'avoir mérité.
Maß-..., maß-... (ˈˈ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** oft. ... de mesure, zB.: **~einheit** *f* unité de mesure. — **II** Bſd. Fälle: **~bezeichnung** *f* bei einer Zeichnung cote, échelle; **~gabe** *f* mesure, proportion; nach ~gabe ... en raison (ou en proportion) de ..., dans la mesure de ..., suivant ..., selon ..., conformément à ...; **~gebend** *a.* qui sert de règle, déterminatif; in ~gebenden Kreiſen dans les régions compétentes; das kann nicht ~gebend für uns ſein cela ne saurait faire autorité pour nous; **~gefäß** *n* (vase *m* servant de) mesure *f*; **~ und Gewichts-Kunde** *f* connaissance du système des poids et mesures, ⚖ métrologie; **~haltend** *a.* = ~voll; **~holder** ♀ *m* [*cor.* aus dem a/d. mazal und ter Baum] érable champêtre (*Acer campe'stre*); **~kanne** *f* cruchon *m* d'un pot, un moss(e) (in Bayern etwa 1½ Liter); **~lieb(chen)** ♀ *n* pâquerette *f* (*Bellis*); **~los** *a.* immense, énorme, *adv.* outre mesure; **~loſigkeit** *f*: a) immensité, énormité; b) caractère *m* excessif de ...; **~münſter** *npr.n.* ſ. bſd. Artikel; **~nahme** *f*, **~nehmung** *f* mesure (ſ. ~regel); **~regel** *f* mesure, (Auskunftsmittel) expédient *m*, (Schritte zur Förderung von et.) démarche; (für alle Fälle) ſeine

~regeln treffen prendre ses mesures; **~regeln** *v/a.* Pd.: a) réglementer; b) e-n Beamten ꝛc. ~regeln sévir contre un employé, &c.; **~regelung** *f*: a) réglementation; b) punition, mesures *pl.* vexatoires; **~ſtab** *m*: a) zum Meſſen kleiner Längen, meiſt: règle *f* divisée, module, (jetzt Meter-ſtab) mètre; bſd. Fälle: b) ~ſtab (bſd. beim Zeichnen) échelle *f* (a. *fig.*); verjüngter ~ſtab échelle (graduée) de réduction; in verjüngtem ~ſtabe en petit; c) *fig.* mesure *f*; etwas in großem ~ſtabe tun wollen vouloir faire grand; im größten ~ſtabe sur une vaste échelle; **~ſtock** ⚙ *m* règle *f* de charpentier, jauge *f*; **~voll** *a.* modéré, plein de modération; **~weiſe** *adv.*: ~weiſe verkaufen ... à pinte et à pot.

Maſſage T (ᵛˡᴳᵛ) [fr.] *f* ㊸ massage *m*.

Maſſagete (ᵛᵛgˡᵛ) *m* ㊿, **...tin** *f* ㊿ *h.a.* (Volk im Norden des Kaſpiſchen Meeres) Massagète *s.*

maſſagetiſch (ᵛᵛgˡᵛ) *a.* ㉔b. des Massagètes.

maſſakrieren T (ᵛᵛˡᵛ) [fr.] I *v/a.* Pa. (niedermetzeln) massacrer. — II **M~** *n* ㉟c. u. **Maſſakrierung** *f* ㊾ massacre *m*.

Maſſe[1] (ᵛ) [lt. massa] *f* ㊸ 1. meiſt: masse. 2. Bſd. Fälle ⚙: weiche (Papier-)~ pâté *m*; Gießerei: (fetter Formſand) sable *m* gras.

Maſſe[2] (ᵛ) [it.] *f* ㊸ (Keule) massue, maillet *m.*

Maße (ˡᵛ) *f* ㊸ ſ. Maß[2].

mäße (ᵛ) *1re et 3e pers. sing. du subj. de l'imparf.* von meſſen.

Maſſe=... (ᵛ...) in Zſſgn = Maſſen=...

Maſſel ⚙ (ᵛ) [lt. ma'ssula] *f* ㊸ *métall.* saumon *m*.

Maſſen=..., m~=... (ᵛ...) in Zſſgn. I analog „Maſſe[1]", zB.: **~aufgebot** ⚔ *n* levée *f* en masse; **~verwalter** ✾ *m* administrateur de la masse. — II Weitere Beiſpiele: **~armut** *f* paupérisme *m*; **~bildung** ⚔ *f* emmassement *m*; **~gebirge** *n* massif *m* de montagnes, haut massif *m*; **~güter** *n/pl.* marchandises *f/pl.* encombrantes, marchandises expédiées en masse; **~kura'tor** *m* *drt.* syndic des créanciers; **~mord** *m* meurtre en masse, massacre; **~weiſe** *adv.* en masses.

maßen (ˡᵛ) *cj.* vu que; in Zſſgn ſ. Maß[2].

maſſenhaft (ᵛᵛᵛ) [Maſſe[1]] *a.* ㉔b. 1. qui se trouve en masse, en foule. 2. volumineux, *pfort* énorme.

maſſieren T (ᵛˡᵛ) [fr.] *méd.* I *v/a.* Pa. (den Körper in oder nach dem Bade durcharbeiten) masser. — II **M~** *n* ㉟c. massage *m*.

maſſig (ᵛ) *a.* ㉔b. = maſſenhaft 2.

mäßig (ˡᵛ) [Maß[1]] *a.* ㉔b. 1. meiſt: modéré. — Bſd. Fälle: 2. ~ (einfach im Eſſen und Trinken) frugal, (genügſam) sobre, (beides zugleich) tempérant, continent; (die Mitte haltend) moyen, (gering an Wert) médiocre, modique. 3. in Zſſgn: a) mit vorangehender Zahl, zB.: (**ein**)**=~** d'un pot; b) mit vorangehendem *s.*, zB.: **helden=~** comme un (ou en) héros.

mäßigen (ˡᵛᵛ) [mäßig] I *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* Pa. 1. meiſt: (ſich) ~ se modérer. — 2. Bſd. Fälle: (mildern, gelinder machen) (ſich) ~ (se) tempérer, (in Grenzen halten) (se) contenir; (langſamer machen) (se) ralentir, (beſänftigen) (se) calmer; (beſchränken) borner; (vermindern) diminuer. — II **M~** *n* ㉟c. u. **M~ung** *f* ㊾ analog I u. II, zB.: modération *f*; tempérament *m*; ralentissement *m*; diminution *f*.

Mäßigkeit(ˡᵛ-)[mäßig] *f* ㊾ analog „mäßig", zB.: modération; frugalité, sobriété, tempérance, diète, régime *m*, continence; médiocrité, modicité d'une somme, &c.

Mäßigkeits=... (ᵛᵛ-...) in Zſ.-ſtzgn, analog „Mäßigkeit", zB.: **~apoſtel** *m* apôtre de la tempérance; **~verein(l)er** *m* membre d'une société de tempérance.

Maſſilia (ˡ(ᵛ)ᵛ) [lt.] *npr.n.* ㊱c. *h.a. géogr.* (jetzt: Marſeille) Massilie *f*.

maſſiv (ˡ) [lt.] *a.* ㉔b. 1. = ge-diegen. 2. = plump.

Maſſiv=... ⚙ (ˡᵛ...) in Zſ.-ſetzungen, meiſt: ... massif *a.*, zB. **~bau** *m* construction *f* massive.

Maſſivität (ᵛ-wˡ) [lt.] *f* ㊾ massiveté.

Maßmünſter (ᵛᵛ) *npr.n.* ㊿a. *géogr.* (ober-elſäſſiſche Stadt) Masscvaux *m*.

Maſſyl(i)er (ˡ(ᵛ)ᵛ) *m/pl.* ㊿a. (*Sch.*) (numi'diſches Volk) Massyles, Massyliens.

Maſt[1] ⚓ (ᵛ) [a/d. mast] *m* ㊷a. (*pl.* auch ㊽b.) mât (auch maſt-ähnlich aufgepflanzter Baum, Kletterſtange).

Maſt[2] (ᵛ) [a/d. mast, vom got. matan ſpeiſen] *f* ㊾: a) (Fettmachen des Viehes) engraissement *m*, b) (das dazu verwendete Futter) engrais *m*.

Maſt=..., maſt=...[1] ⚓ (ᵛ...) [Maſt[1]] in Zſſgn. I meiſt: ... de mât, zB. **~band** *n*, **~bügel** *m* cercle *m* de mât. — II Bſd. Fälle: **~baum** *m* = Maſt[1]; **~korb** *m* hune *f* (= Mars[2]); **~los** *a.* dématé; ~los werden perdre sa mâture, démâter (*v/n.*); **~loſigkeit** *f* démâtement *m*; **~meiſter** ⚓ *m* (maître) mâteur; **~ſtenge** *f* aiguille (de mât); **~wächter** *m* gabier; **~werk** *n* mâture *f*. (Vgl. auch Maſten=...)

Maſt=...[2] (ᵛ...) [Maſt[2]] in Zſſgn. I analog „Maſt[2]", zB.: **~kur** *f* cure d'engraissement; **~zeit** *f* saison de l'engrais. — II Bſd. Fälle: **~darm** *m* *anat.* ☞ rectum; *zo.* und Schlächterei: boyau culier; **~darm=...** in Zſ.-ſtzgn: a) oft: ... rectal *a.*, bisw. recto-..., zB. **~darm=Fiſtel** *f* ☞ *path.* fistule rectale; b) bſd. Fall: **~darm=Entzündung** *f* ☞ *path.* inflammation du rectum, rectite; **~=futter** *n agr.* engrais *m*; **~hühnchen** *n* poularde *f*; **~kalb** *n*: a) veau *m* mis à l'engrais; b) veau gras; **~loch** *n* des Dachſes office *m* du sac du blaireau; **~ochs** od. **~ochſe** *m*: a) bœuf engraissé; b) P *fig.* lourdaud; **~ſchwein** *n* cochon *m* gras; P *fig.* dickes ~ſchwein mastodonte *m*; **~ſtall** *m agr.* étable *f* du bétail à l'engrais; **~vieh** *n*: a) bétail *m* à l'engrais; b) bétail *m* engraissé.

Mäſt=... (ᵛ...) in Zſſgn ſ. Maſt=...[2].

maſten ⚓ (ᵛ) [Maſt[1]] I *v/a.* Pb. = be-maſten I; bſd. gbr. im *part.p.* (hoch=) gemaſtet (haut-)mâté. — II **M~** *n* ㊾c. u. **Maſtung** *f* ㊾ = be-maſten II. (Vgl. auch Maſtung, bſd. Artikel.)

mäſten (ᵛ) [Maſt[2]] I *v/a.*, **ſich ~** *v/réfl.* et *v/n.* (h.) Pa. engraisser. — II **M~** *n* ㊾c. und **Mäſtung** *f* ㊾ engraissement *m*, engraissage *m*.

Maſten=..., m~=... ⚓ (ᵛ...) in Zſ.-ſtzgn. I meiſt: ... de mât, zB. **~klampen** *f/pl.* taquets *m/pl.* de mât. — II Bſd. Fälle: **~macher** *m* mâteur; **~reich** *a.* où il y a une forêt de mats. (Vgl. auch Maſt=...[1].)

...=maſter ⚓ (...ᵛ) [Maſt[1]] *m* ㊿a. in Zſſgn, zB.: **Zwei=~** (bâtiment à) deux mâts; ſ. Drei=maſter.

Mäſter (ᵛ) [mäſten] *m* ㊿a. engraisseur.

maſtig (ᵛ) [Maſt[2]] *a.* ㉔b. corpulent, weitS. gros et gras; (dick u. ſtark) vigoureux; vom Getreide: dru.

...=maſtig ⚓ (...ᵛ) *a.* ㉔b. in Zſſgn = gemaſtet (ſ. maſten I).

Maſtix (ᵛ) [lt.] *m* (*n*) ㊽b. mastic *m*.

Maſtix=... (ᵛ...) in Zſſgn. I meiſt: ... de mastic, zB. **~firnis** ⚙ *m* vernis de mastic. — II Bſd. Fälle: **~baum** ♀ *m* lentisque (*Pista'cia lenti'scus*); **~körner** *n/pl.* mastic *m/sg.* en larmes.

Maſtodon ☞ (ᵛᵛᵛ) [grch.] *m* (*n*) ㊱a. *zo.* mastodonte *m* (*Ma'stodon*).

Maſtung (ᵛ) *f* ㊾ (Fett-werden) = Maſt[2].

Maſure (-ˡᵛ) *m* ㊿, **Maſurin** *f* ㊿ Masour(e *f*) *m*.

Maſurek (-ˡᵛ) [poln.] *m*, **Maſurka** (-ᵛᵛ) [ruſſ.] *f*, beide: ㊱a. mas(o)urka *f*, masourque *f*; ~ tanzen, oft: mas(o)urker.

Maſuren ꝛc. (-ˡᵛ) *npr.n.* ㊿b. *géogr.* = Maſo'ui-en ꝛc.

Matador (ᵛ-ˡ) [ſpan.] *m* ㊽a. und ㊱a.: a) Stier-töter im Stier-gefechte, b) Trumpf im L'hombre ꝛc., c) hervorragende Perſon: matador, zu c auch: personnage cousidérable, F gros bonnet.

Match (mätſch) [engl.] *m* ㊽b. (Wettkampf zwiſchen zwei Perſonen oder Parteien; Partie) match. Vgl. auch Matſch.

Maté ꝛc. (ᵛˡ) ſ. Matté ꝛc.

Mater ⚙ (ˡᵛ) [lt.] *f* ㊸ Schriftgießerei: écrou *m*; Stereotypie: matrice.

Material (--(ᵛ)ˡ) [lt.] *n* (*sg.* ㊽a., *pl.* ...a'li-en) 1. (Mittel, Stoff) matériaux *m/pl.*, matière *f*, éléments *m/pl.* (dont se compose qc.). 2. (Ausrüſtungsgegenſtände; *ant.* Perſonal) matériel *m*: rollendes ~ matériel roulant. 3. ✾ ~i-en *pl.* (Rohſtoffe des Pflanzen- und Minera'l-reiches) drogues *f/pl.*, (Kolonial-waren, Spezerei) épiceries *f/pl.*, denrées *f/pl.* coloniales; weitS. matière première, tout ce qu'il faut pour ...

Material=... (--(ᵛ)ᵛ...) in Zſſgn. I analog „Mate'rial", zB.: **~aufſeher** *m* sous-agent du matériel. — II Beſondere Fälle: **~(waren=)geſchäft** *n*, **~(waren=)handlung** *f* ✾ (commerce *m* d')épicerie *f*; in Süddeutſchland auch: droguerie; **~waren=Händler** ✾ *m* épicier (= Materiali'ſt 1); in Süddeutſchland auch: droguiste.

Materialismus ☞ (--(ᵛ)-ᵛᵛ) [lt.] *m* ㊽b. *phls.* matérialisme.

Materialiſt (--(ᵛ)-ᵛ) [lt.] *m* ㊽a. 1. ✾ épicier; vgl. Material=waren=Händler. 2. ☞ *phls.* matérialiste.

materialiſtiſch ☞ (--(ᵛ)-ᵛᵛ) [lt.] *a.* ㉔b. *phls.* matérialiste.

Materi-e (-ˡ(ᵛ)ᵛ) [lt.] *f* ㊸ (körperlicher Stoff, Stoff, woraus et. gefertigt wird, Anlaß zu et., Gegenſtand der Behandlung; Eiter in einer Wunde) matière.

materiell (--(ᵛ)ᵛ) [lt.] *a.* ㉔b. matériel (*a. s/m.* das M~e); *phls.* ~e Urſache (*ant.* formale Urſache) ehm. cause *f* matérielle.

Mathematik (∪–⊥, oft: ∪–⊥∪) [grch.] *f* ㊾ mathématiques *pl.*
Mathematiker (∪–⊥∪∪) *m* ㊿a., **...kus** (∪–⊥∪∪) *m* ㊽ [grch.] mathématicien.
mathematiſch (∪–⊥∪) [grch.] *a.* ㉔b. mathématique.
mathildiſch (-ᵕ∪) *a.* ㉔b. de Mathilde.
Mathuriner (-∪⊥∪) *m* ㊿a. *rl.* mathurin (ſ. Teil I).
Matjes=hering ⊛ (ᵕ∪=⊥∪) *m* ㊽a. (junger Hering) hareng vierge.
Matratze (∪ᵕ∪) [mittel-lt. matra'tium, vom Arabiſchen] *f* ㊸ matelas *m.*
Matratzen=... (∪ᵕ∪...) in Zſ.-ſetzgn. **I** meiſt: ... de (ou à) matelas, zB. **~nadel** ⚙ *f* aiguille à matelas. — **II** Beſonderer Fall: **~macher(in** *f*) *m* ⚙ matelassier *m*, ...ière *f.* femme entretenue.
Mätreſſe ♈ (-ᵕ∪) [fr.] *f* ㊸ maîtresse, maîtresse.
Mätreſſen=... (-ᵕ∪...) in Zſſgn, zB.: **~wirtſchaft** *f* gouvernement *m* (ou influence) des maîtresses; faux ménages *m/pl.*
Matrikel (-⊥∪) [lt.] *f* ㊸ (Verzeichnis der in einer Gemeinſchaft Eingeſchriebenen und Beſcheinigung über die Angehörigkeit) matricule; in die ~ eintragen immatriculer.
Matrikular=... (-∪∪...) in Zſſgn, zB.: **~beitrag** *m* contingent (matriculaire).
Matrize ⚙ (-⊥tʒ∪) [lt.] *f* ㊸ matrice; ſ. auch Mater.
Matrone (∪⊥∪) [lt.] *f* ㊸ matrone.
matronenhaft (∪⊥∪∪) *a.* ㉔b. comme une (ou en) matrone; vénérable.
Matroſe ⚓ (∪⊥∪) [holländ.] *m* ㊷ matelot.
Matroſen=... ⚓ (∪∪...) in Zſſgn, zB.: **~art** *f* manière des matelots; auf ~art à la façon des matelots, à la matelote; **~gericht** *n* (Fiſchgericht mit pikanter Sauce) matelote *f*; **~hut** *m* bousingot; **~ſold** *m* matelotage; **~tanz** *m* matelote *f*; **~taufe** *f* baptême *m* du tropique ou de la ligue.
Matſch, matſch (ᵕ) [urſpr. Martſch, vom it. ma'rcio faul] **I** *m* ㊸b. 1. (brei-weiche Maſſe) bouillie *f*, marmelade *f*; (ſchleimiger Kot) gâchis; die Kirſchen ſind zu ~ geworden ... sont écrasées; es iſt ein ~, daß man nicht durch kann il y a tant de boue qu'on ne peut passer; j-n zu ~ ſchlagen battre q. comme plâtre. 2. Spiel: (ſchmählicher Verluſt eines Spielers und Gewinn des Gegners) ~ m. couler les cartes à fond, faire capot; ~ werden être en dévole. Vgl. auch Matſch. — **II matſch** *a.* ㉔b. (brei-weich) en bouillie; von Früchten: (molſch) blet.
matſchen (ᵕ∪) [Matſch] *v/a.* ㉕c. 1. mettre en marmelade, (quetſchen) écraser. 2. Spiel: = Matſch (ſ. ds 2) machen.
matſchig (ᵕ∪) [Matſch] *a.* ㉔b. = Matſch II; ~es Obſt fruits *m/pl.* blets.
matt (ᵕ) [ar. mat er iſt tot] *a.* ㉔b. 1. mſt: Schachſpiel: mat; j-n ~ machen oder ſetzen faire q. mat, mater q.; Schach und ~ échec et mat; a. *s/n.* das M~ le mat. — Bſd. Fälle: 2. *fig.* von Perſonen: (erſchöpft) las, épuisé, *pfort* exténué; (kraftlos) faible, (entkräftet) languissant; ich bin ~ vor Hunger und Durſt je tombe d'inanition; ~ ſein languir; ~ werden mollir, s'amortir. 3. v. Sachlichem: qui manque de vigueur, d'énergie; im bſd.: (glanzlos) mat, (trübe) terne, (farblos) sans couleur, pâle; (ſchal) fade, insipide; ~ machen (~ werden se) ternir; ~e Augen yeux *m/pl.* battus, *pfort* éteints; ⊛ ~e (geſchäftsloſe) Börſe bourse *f* lourde; ~es Echo faible écho *m*; ~e Farben couleurs *f/pl.* mates; ~es oder ~ geſchliffenes Glas verre *m* dépoli; ⚙ *orf.*: ~es Gold or *m* mat, ~ machen matir; ~e Kugel balle *f* morte; ~e Stimme voix *f* éteinte; von Herz und Seele: sans âme, lâche; in Bezug auf geiſtige Eindrücke: ~er Gedanke idée *f* fade.
Matt=..., matt=... (ᵕ...) in Zſſgn. **I** analog „matt", zB.: **~äugig** *a.* qui a les yeux battus; **~blond** *a.* blond pâle; **~gelb** *a.* et *n* jaune (*m*) pâle; **~gold** ⚙ *n* or *m* mat. — **II** Bſd. Fälle: **~blau** *a.* bleu mourant; **~herzig** *a.* mou, languissant, sans cœur; (feig) lâche; **~herzigkeit** *f* mollesse, langueur; (Feigheit) lâcheté; **~ſetzen** *n* Schachſpiel: échec *m* (et mat); **~vergoldung** ⚙ *f* dorure terne.
Matte[1] (ᵕ∪) [a/d. mato *m*, engl. meadow: mē'd-ō] *f* ㊸ (Gras-, Wieſenland) herbage *m*; (Wieſe) prairie, (Viehweide) pacage *m*, bſd. in den Alpen: alpage *m.*
Matte[2] (ᵕ∪) [a/d. mattâ, vom Lateiniſchen] *f* ㊸ (Flechtwerk zu Decken und Decke aus Flechtwerk) bſd. aus Stroh: natte, (Strohdecke) auch paillasson *m.*
Ma(t)té (∪⊥) [paraguayiſch] *m* ㊷a. thé du Paraguay, maté (v. *Ilex paraguaye'nsis*).
Matten=... (ᵕ∪...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Matte[2]", zB.: **~lager** *n* couche *f* de nattes. — **II** Bſd. Fälle: **~binſe** ♀ *f* scirpe *m* (*Stipa tenaci'ssima*); **~flechter** *m*, **~flechterin** *f* ⚙, **~händler(in** *f*) ⊛ *m*, **~macher** ⚙ *m* natier *m*, natière *f.*
Matterhorn (ᵕ∪ᵕ) *npr. n.* ㉙ *géogr.* das ~ le (mont) Cervin (ſ. Teil I).
Matthäus (∪⊥∪) *npr. m.* ㊽ od. ㊾ Mathieu; Evange'lium Matthä'i évangile selon saint Mathieu; ſ. letzt 8.
Mattheit (ᵕ–) [matt] *f* ㊾ (vgl. „matt 3"), zB.: qualité de ce qui est mat, &c.; coloris *m* mat; langueur du regard; dépoli *m* du verre, &c.; fadeur; faiblesse; mollesse; lâcheté; langueur du style.
Matthias (∪⊥∪) *npr.* et *n.d.b.m.* ㊽ Mathias, Mathieu.
mattieren ⚙ (∪⊥∪) *v/a.* ㉑a. *orf.* dépolir, mater.
Mattigkeit (ᵕ∪–) *f* ㊾ analog „matt 2", zB.: épuisement *m*, lassitude, exténuation, *mfort* fatigue. [= Reife=... (ſ. ds).
Maturitäts=... (-∪∪...) [lt.] in Zſ.-ſetzgn
Matz (ᵕ) *m* ㊸b. od ㊸a. F *n.d.b.* = Matthi'as; *fig.* (verſtandlos ſchwatzende Perſon, Dummkopf) niais, nigaud; F das verhält ſich ſo, oder ich will ~ heißen ... ou j'y perdrai mon nom.
Mätzchen (ᵕ∪) *n* ㊿b. (*dim.* von Matz) 1. petit(e) nigaud(e *f*) *m*; a. koſend: mon cher, ma chère. 2. petites mines *f/pl.* affectées, minauderies *f/pl.*, bouffonneries *f/pl.*, plaisanteries *f/pl.* recherchées. 3. *thé.* ~ machen faire des lazzis.
Matze (ᵕ∪) [hebr. mazâh] *f* ㊸, **Matzen** (ᵕ∪) *m* ㊿b. pain *m* azyme ou sans levain.
mauen (⊥∪) = miau'en.
Mauer ⚙ (⊥∪) [lt. murus] *f* ㊸ (zum Trennen und Umſchließen) meiſt: mur *m*, (zum Decken und Schützen) muraille.
Mauer=..., Mü~=... (∪∪...) in Zſſgn. **I** analog „Mauer", zB.: **~dicke** *f* épaisseur d'un mur; **~feld** ⚙ *n* pan *m* de muraille; **~feſt** *a.* solide comme une muraille. — **II** Beſondere Fälle: **~abſatz** ⚙ *m arch.* retraite *f* d'un mur, redan; **~anker** ⚙ *m* moufle *m* und *f*; **~anſchlag** *m* affichage (sur un mur); **~anſtrich** ⚙ *m* badigeonnage; **~arbeit** ⚙ *f* bâtisse, maçonnerie; **~band** ⚔ *n frt.* cordon *m* du rempart; **~biene** *f ent.* abeille maçonne (*Megachi'le mura'ria*); **~blümchen** F *n* jeune personne *f* qui fait tapisserie au bal; **~brecher** ⚔ *m h.a.* bélier; **~bruch** *m* brèche *f* (meiſt ⚔); **~falk(e)** *m orn.* crécerelle *f*; **~fraß** ⚙ *m arch.* gangrène *f* de la pierre; **~grund(maſſe** *f*) *m* ⚙ massif *m*; **~kelle** ⚙ *f* truelle; **~kies** ⚙ *m* (*n*) grève *f*; **~kitt** ⚙ *m* mortier; **~klammer** *f* ancre; **~klette** *f orn.* = ~läufer; **~kreſſe** ♀ *f* cresson *m* puant (*Lepi'dium rudera'le*); **~krone** *f h.a.* couronne murale; **~läufer** *m orn.* (Specht) grimpereau des murailles, terrier; **~lehm** ⚙ *m* bauge *f*, torchis; **~leiſte** *f* listel *m*; **~meiſter** *m* maître maçon; **~öffnung** ⚙ *f* (zu e-m Fenſter, e-r Thüre) baie; **~pfeffer** ♀ *m* orpin (ou sédon) âcre (*Sedum acre*); **~polier(er)** ⚙ *m* maître compagnon; **~ritze** *f* fente de muraille, lézarde; **~ſand** *m* sable à mortier; **~ſchwalbe** *f orn.* hirondelle des murailles, martelet *m* (*Cy'pselus apus*); **~ſpecht** *m orn.* = ~läufer; **~ſtein** ⚙ *m* moellon, (Ziegel) brique *f*; **~träger** ⚙ *m* support; **~verkleidung** *f* revêtement *m* de pierre; **~vertiefung** *f* niche (= Blende); **~vorſprung** ⚙ *m* encorbellement; **~wall** ⚔ *m* rempart revêtu de maçonnerie; **~werk** ⚙ *n* (ouvrage *m* de) maçonnerie *f*, murs *m/pl.*, murage *m*; **~ziegel** ⚙ *m* brique *f*; **~zinne** ⚔ *f frt.* créneau *m.* (Vgl. auch Maurer=...)
mauern (⊥∪) [Mauer] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑d. 1. ⚙ maçonner. 2. F (beim Skatſpiel ꝛc.) jouer timidement, ne point se hasarder bien qu'on ait beau jeu, cacher son jeu. — **II M~** *n* ㊾c. und **Mauerung** *f* ㊾ ⚙ maçonnage *m.*
Mauke (⊥∪) [mittel-dtſch. mûche] *f* ㊸ *vét.* (ausſchlag-artige Fußkrankheit) peigne *m.*
Maul (⊥) [a/d. mûla] *n* ㉓ 1. meiſt: ~, bſd. der fleiſchfreſſenden Tiere, Fiſche: gueule *f*, von anderen Tieren, bſd. v. Pferden: bouche *f*; j-m eins aufs ~ geben, j-m übers ~ fahren: a) couper la parole à q., b) *fig.* (ihn Lügen ſtrafen) donner un démenti à q.; (in Bezug auf das Laute, bſd. Rückſichtsloſe in der Rede) ein loſes ~ haben être fort(e) en bouche ou en gueule; (in Bezug auf Genußſucht beim Eſſen und Trinken) ſich et. am ~e abbrechen prendre sur la bouche; das ~ wäſſert ihm danach l'eau lui vient à la bouche. — Bſd. Fälle: 2. (Schnauze) museau *m* (auch P von Perſonen); ~ des Hirſches mufle *m*; das ~ hängen laſſen faire la moue; das ~ ſpitzen faire la petite bouche; ein ~ voll une bouchée; das ~ nicht auftun ne dire mot; ihm ſteht das ~ keinen Augenblick ſtill F la langue lui va toujours; nicht aufs ~ gefallen ſein, bisw.: F *co.* n'être pas manchot de la langue; das ~ halten se taire; in der Leute Mäuler kommen être dans toutes les bouches, faire parler de soi; F j-m

das ~ stopfen réduire q. au silence, river à q. son clou; sich das ~ verbrannt haben s'en mordre les lèvres; das ~ gar zu voll nehmen, immer das große ~ haben F faire partout le fanfarou, avoir la bouche toujours pleine de qc.; *prv.*: er meint, die Tauben werden ihm gebraten ins ~ fliegen il attend que les alouettes lui tombent toutes rôties; s. auch Gaul. 3. (Person mit Bezug aufs ~) s. 1; mit *a.*, zB.: die bösen Mäuler les mauvaises langues.

Maul-..., maul-... (‿-...) in Zssgn. **I** analog „Maul", zB.: **~bildung** *f* formation de la bouche. — **II** Weitere Beispiele: **~affe** F [das Maul offen] *m* badaud; ~affen feil haben od. halten, a. **~affen** *v/n.* (h.) Ⓥa. *insép.* badauder, bayer aux corneilles; **~afferei** F *f* badauderie; **~beere** ꝛc. s. bsd. Art.; **~christ** F *m* chrétien de bouche; **~dreſcher** F *m* caqueteur; **~eſel** *m*: a) *zo.* (Bastard von Pferde-hengst und Eselin) mulet; b) burschikos: jeune homme qui vient de quitter le collège et qui n'a pas encore pris ses inscriptions à l'université; **~eſel-Treiber** *m*, **~eſel-Wärter** *m* muletier; **~eſelin** *f zo.* mule; **~faul** F *a.* qui parle peu, qui n'a point de langue; **~fäule** *f vét.* aphtes *m/pl.*; **~freund** F *m* ami de bouche, faux ami; **~freundſchaft** F *f* fausse amitié; **~hänger(in** *f*) *m* F boudeur *m*, ...euse *f*; **~hängerei** F *f* bouderie; **~held** P *m* faufaron, faux brave; **~heldentum** P *n* faufaronnades *f/pl.*; ~ und **Klauen-ſeuche** *f vét.* fièvre aphteuse; **~knebel** *m* mordache *f*; **~korb** *m* (für Tiere) muselière *f*; **~redner** F *m* (der Einem nach dem Maule redet) cajoleur; **~ſchelle** *f* [Maul, schallen] soufflet *m* (= Ohr-feige); **~ſchellen** (auch **~ſchellieren**) *v/a.* Ⓥa. *insép.* souffleter; **~ſeuche** *f vét.* = ~fäule; **~ſperre** *f path.* trismus *m*; **~ſpitzen** F *n*: da hilft kein ~ſpitzen (es muß gepfiffen sein) F il n'y a pas à tortiller; **~ſtück** ⚙ *n* des Gebisses embouchure *f*; **~taſche** *f*: a) = ~ſchelle; b) Kochkunst: ~taſchen *pl.* rissoles; c) *npr.* Margare'the ~taſch (Gräfin von Tiro'l) Marguerite à la Grande Bouche, Marguerite Maflue; **~tier** [lt. mulus; vgl. Mula'tte] *n zo.* (Bastard von Esel-hengst u. Pferde-stute) (grand) mulet *m*; weibliches ~tier mule *f*; **~tot** F *a.* réduit au silence; **~trommel** 𝅘𝅥𝅮 *f* guimbarde; **~voll** *n* bouchée *f*; **~werk** F *n* caquet *m*; ein gutes ~werk haben avoir la langue bien affilée ou bien pendue; **~wurf** *m* s. bsd. Artikel. (Vgl. auch Mund-...)

Maulbeer-..., m~-... (‿-...) in Zssgn. **I** mst: ... de (ou du) mûrier, zB. **~ſpinner** *m ent.* bombyx du mûrier (*Bombyx muri*). — **II** Bsd. Fälle: **~ähnlich** *a.* mûral; **~baum** ♀ *m* mûrier (*Morus*); **~(baum)-pflanzung** *f* mûreraie, magnanerie.

Maulbeere ♀ (‿-ˌ-) [lt. morum u. Beere] *f* Ⓢ: a) (Frucht) mûre; b) = Maulbeer-baum.

Mäulchen (-ˌ-) *n* ㊽b. (*dim.* von Maul) 1. petite bouche *f*, &c., moue *f*; ein ~ machen faire le cul-de-poule. 2. (zärtlicher Kuß) (tendre) baiser *m*.

maulen (-ˌ-) [Maul] **I** *v/n.* (h.) Ⓥa. faire la moue, bouder. — **II M~** *n* ㊾c. bouderie *f*.

Maulwurf (‿-) [Müll *cor.* zu Maul; bz. Erd-aufwerfer] *m* Ⓜa. *zo.* taupe *f* (*Talpa*).

Maulwurfs-... (‿-...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) taupe(s), zB. **~arbeit** *f* travail *m* de taupe; **~fang** *m* chasse *f* des taupes. — **II** Bsd. Fälle: **~falle** *f* taupière; **~fänger** *m* taupier; **~grille** *f ent.* taupe-grillou *m* (*f*), courtilière (*Gry'llus gryllota'lpa*); **~haufen** *m*, **~hügel** *m*, **~loch** *n* taupinée *f*, taupinière *f*.

Maure (-ˌ-) [lt.] *m* Ⓜ, **Maurin** *f* ㊿ Maure *s.*, More *s.*, als *f* jetzt mehr gbr. Moresque.

Maurer (-ˌ-) [Mauer] *m* ㊽a. 1. meist: maçou. — Bsd. Fälle: 2. (Gipser) plâtrier. 3. □ = Frei-maurer.

Maurer-... (‿-...) in Zssgn, meist ⚙ **I** analog „Maurer", zB.: **~geſell(e)** *m* compagnon maçon; **~handwerk** *n* métier *m* de maçon; **~zunft** *f* corps *m* des maçons. — **II** Besondere Fälle: **~arbeit** *f* maçonnage *m*, maçonnerie; **~kelle** *f* truelle; **~pinſel** *m* brosse *f*; **~polier(er)** *m* = Mauer-polierer. (Vgl. a. Mauer-...)

Maurerei (-‿-ˌ) *f* ㊾ 1. ⚙ état *m* de maçon, maçonnage *m*. 2. □ = Frei-maurerei.

maureriſch □ (-ˌ‿-) *a.* ㉔b. = frei-maureriſch.

Mauretani-en (-‿-ˌ(‿)-) *npr. n.* ㊿b. = Mauritani-en.

mauriſch (-ˌ-) *a.* ㉔b. maure, mauresque, more, moresque; *arch.* ~er Bogen arc *m* en fer de cheval.

Mauritani-en (-‿-ˌ(‿)-) *npr. n.* ㊿b. *h.a. géogr.* (Landschaft in Nordwest-Afrika) la Mauritanie.

Mauritius (-ˌ-tß(‿)-) *npr. m.* ㊸ Maurice; *géogr.* Insel ~ (im Indischen Ozean) île *f* Maurice.

Mauritius-Palme ♀ (-‿-tß(‿)-‿-ˌ-) *f* Ⓢ maurice (*Mauri'tia vini'fera*).

Maursmünſter (‿-ˌ-) *npr. n.* ㊻a. *géogr.* (unter-elsässischer Ort) Marmoutier *m*.

Maurus (-ˌ-) *npr. m.* ㊸ Maur; *n.d.b.* Maure.

Maus (-ˌ) [= lt. mus] *f* ㊸b. 1. meist: souris. — Bsd. Fälle: 2. *fig.*, *prv.*: mit Mann und ~ s. Mann 2; mit Speck fängt man Mäuſe, etwa: on n'attrape pas les mouches avec du vinaigre; er hat Mäuſe (Grillen) im Kopfe F il lui passe quelque rat par la tête; das iſt den Mäuſen gepfiffen (ohne Einfluß) autant en emporte le veut; wenn die ~ ſatt (oder voll) iſt, ſchmeckt das Mehl bitter à ventre soûl cerises sont amères. 3. als Kosewort: s. Mäuschen 2.

Maus-... (‿-...) in Zssgn. **I** analog „Maus", zB.: **~art** *f* (**~farbe** *f*) espèce (couleur) de souris. — **II** Besonderer Fall: **~aar** *m*, **~adler** *m orn.* = Mäuſe-buſſard.

Mauſchel (-ˌ-) *m* ㊽a. spottend, verächtlich: (Jude) youpiu.

Mauſchelei (-‿-ˌ) *f* ㊾ = Jüdelei.

mauſcheln (-ˌ-) **I** *v/n.* (h.) Ⓓd. = jüdeln 2. — **II M~** *n* ㊾c. jargon *m* des juifs.

Mäuschen (-ˌ-), **Mäuslein** (-ˌ-), beide: *n* ㊽b. (*dim.* von Maus 1) 1. petite souris *f*, souriceau *m*. 2. Kosewort: mein ~! F mon (petit) rat!, ma chérie, m'amour!

mäuschen-ſtill (‿-‿-ˌ-) *a.* ㉔b. es iſt ~ on entendrait trotter une souris; ſich ~ (ver)halten se tenir coi.

Mauſe (-ˌ-) *f* Ⓢ = Mauſer[1] II.

Mauſe-..., m~-...[1] (‿-...) in Zssgn. **I** = Mäuſe-... — **II** Bsd. Fälle, in denen die Form ohne Umlaut mehr gbr. ist, auch Bestimmungswort zu „mauſen": **~falle** *f* souricière; **~fallen-Händler** *m*, **~fallen-Verkäufer** *m* vendeur de souricières; **~kätzchen** F *n* Kosend: mein ~kätzchen!, etwa: F ma biche!; **~katze** *f* chat *m*, bon preneur de souris; **~tot** *a.* bien mort; **~zahn** *m* petite dent *f*.

Mauſe-...[2] (‿-...) in Zssgn = Mauſer-...[1].

Mäuſe-..., m~-... (‿-...) in Zssgn. **I** meist: ... de souris, zB.: **~dreck** *m* crotte *f* de souris; **~fänger** *m* preneur de souris; **~fraß** *m* rognure *f* de souris. — **II** Weitere Beispiele: **~artig** *a. zo.* qui ressemble aux souris, ☡ murin; **~buſſard** *m orn.* busard (*Bu'teo vulga'ris*); **~dorn** ♀ *m* fragon (*Ruscus*); **~falk(e)** *m* = ~buſſard; **~gift** *n* mort *f* aux rats; **~grau** *a.* gris(-)de(-) souris; **~habicht** *m orn.* autour de Bohême (*Falco boha'micus*); **~loch** *n* trou *m* (de souris); **~neſt** *n* nid *m* de souris; F *fig.* ~neſter (Grillen) im Kopfe haben avoir des rats dans la tête; **~ohr** *n*: a) oreille *f* de souris; b) ♀ = ~öhrchen 2; **~öhrchen** *n*: 1. (petite) oreille *f* de souris; 2. ♀: a) = Vergiß-mein-nicht; b) gelbes ~öhrchen oreille *f* de rat (*Hiera'cium pilose'lla*); **~ſchwanz** *m*: a) queue *f* de souris; b) F *fig.* natte *f* de cheveux très mince; c) ♀ myosure (*Myosu'rus*); **~ſtill** *a.* = mäuschen-ſtill.

mauſen[1] (-ˌ-) [Maus] Ⓥc. **I** *v/n.* 1. (h.) von Tieren, bsd. Katzen: prendre des souris ou des rats. 2. (h. u. ſu) (ſich heimlich ſchleichend bewegen) se glisser. — **II** *v/a.* F (gewandt entwenden, ſtehlen) escamoter, F gripper, chiper. — **III M~** *n* ㊾c. = Mauſerei; *prv.* ſ. Katze 2.

mauſen[2] (-ˌ-) **I** *v/n.* (h.) u. **ſich ~** *v/réfl.* Ⓓc. (in der Mauſe ſein) muer, être en mue; F *fig.* von Perſonen: faire peau neuve. — **II M~** *n* ㊾c. = Mauſer[1] II.

Mauſer[1] (-ˌ-) **I** [mauſen[2]] *m* ㊽a., **~in** *f* ㊿ escamoteur *m*, ...euse *f*. — **II** *f* ㊾ ~ der Vögel, Krebſe ꝛc. mue.

Mauſer[2] (-ˌ-) *npr. m.* Ⓜa. (Gewehr-Fabrikant in Oberndorf, Erfinder eines verbeſſerten Hinterlader-Syſtems) Mauser; ~ſches Schloß culasse *f* Mauser.

Mauſer-...[1] (‿-...) in Zssgn (a. **Mauſe-...**) (‿-...), zB.: **~feder** *f* plume de mue; **~zeit** *f* der Vögel mue.

Mauſer-...[2] (‿-...) [Mauſer[2]] in Zſ.-ſzgn, zB.: **~gewehr** ⚔ *n* fusil *m* Mauser, mauser *m*.

Mauſerei (-‿-ˌ) [mauſen[1] II] *f* Ⓖ vols *m/pl.*, volerie, filouterie, escamotage *m*.

mauſern (-ˌ-) [a/d. mûzôn, lt. muta're] *v/n.* (h.) u. **ſich ~** *v/réfl.* Ⓓd. = mauſen[2].

mauſig (-ˌ-) *a.* ㉔b. 1. [Maus] qui sent la souris. 2. [mauſen[2]] ſich ~ machen (ſich mehr herausnehmen als Einem zukommt) faire l'important, monter sur ses grands chevaux; Sie machen ſich gar zu ~! vous le prenez bien haut!

Mauſole-um (-‿-ˌ-) [Mauſo'lus] *n* ㊾ mausolée *m*.

Mauſolus (-ˌ-) *npr. m.* Ⓜ *h.a.* Mausole (s. Teil 1).

Maut ⚜ *provS.* (ˈ) [a/d. mûta, vom Lt.; bz. Zoll] *f* ㊾ **1.** (Aus- und Ein-gangszoll für Waren) (droit *m* de) douane; (Wege-geld) péage *m*. **2.** (Zoll-amt) = Maut-amt.

Maut-..., maut-... (ˈˈ...) in Zssgn, meist ⚜ *provS.* **I** analog „Maut", zB.: **~amt** *n* (bureau *m* de) douane *f*; **~frei** *a.* exempt de droits. — **II** Besondere Fälle: **~aufseher** *m*, **~beamte(r)** *m* douanier; **~haus** *n* douane *f*. (Vgl. auch Zoll-...)

Mautner ⚜ *provS.* (ˈˌ) *m* ㊵a. douanier.

Maxentius (ˌˌtsi̯ˌˌ) [lt.] *npr.m.* ㊱ *h.a.* Maxence (s. Teil I).

Maxim (ˌˌ) *npr.m.* Maxim; ⚔ **~sche(s)** (od. ~-)Geschütz od. Kanone canon Maxim.

Maximal-... (ˌˌˈˈ...) in Zssgn (oft Meist-...), zB.: **~einheits-satz** ⚜ *m* taxe *f* maximum uniforme; **~geschwindigkeit** *f* vitesse maxima; **~preis** *m* maximum (du prix); **~summe** *f* maximum *m*. — Vgl. auch Höchst-... III.

Maximianus (ˌˌ(ˌ)ˈˌ) [lt.] *npr.m.* ㊱ *h.a.* Maximien (s. Teil I).

Maximilian (ˌˌˌ-(ˌ)ˈ) [lt.] *n.d.b.m.* ㊻a. (*ac.* auch ~en), **~e** (ˌˌˌ-(ˌ)ˈˌ) *f* ㉓ Maximilien, Maximiliane.

Maximin (ˌˌˈˌ) [lt.] *npr.m.* ㊱ *h.a.* Maximin (s. T. I).

Maximinus (ˌˌˈˌ) [lt.] *npr.m.* ㊱ *h.a.*

Maximum (ˌˌˌˌ) [lt.] *n* ㊽ (*pl.* ...ma) (Höchstbetrag; *ant.* Minimum) maximum *m*; **~-thermometer** *m* und *n* thermomètre *m* à maxima.

Maxime (ˌˌˈˌ) [lt.] *f* ㊸ maxime.

Maximus (ˌˌˌˌ) [lt.] *npr.* et *n.d.b.m.* ㊱

May (ˈ) 2c. s. Mai 2c.

Mayer 2c. (ˈˌ) s. Meier 2c.

Mayor (ˈˌ; engl. mē'-ᵊr) [engl.] *m* ㊻a. maire.

☞ **Mazedon** s. Macedon...

Mazze (ˌˌ) [hebr.] *f* ㊸ = Matze.

m. b. H. *abr.* für: mit beschränkter Haftpflicht (s. bs unter Haft-...).

m. E. *abr.* für meines Erachtens = à mon avis.

Mechanik (-chˈˌ) [grch.] *f* ㊾: a) Bewegungslehre, b) innerer Bau, Triebwerk: mécanique.

Mechaniker ⚙ (-chˈˌˌˌ) *m* ㊵a., **Mechanikus** (-chˈˌˌˌ) *m* ㊼ od. ㊱ [grch.] mécanicien.

mechanisch (-chˈˌ) [grch.] *a.* ㉔b.: a) auf Mechanik gegründet od. bezüglich, b) durch Mechanik bewirkt, c) handwerks-, maschinenmäßig: mécanique, machinal; **~e Strumpf-strickerei** tricotage *m* à la machine.

Mechanismus (-ch-ˌˌ) [grch.] *m* ㊺b. mécanisme.

Mecheln (ˌˌ) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* (belgische Stadt) Malines *f/sg.*

Mecker-... (ˌˌˌ...) in Zssgn analog „meckern", zB.: **~stimme** *f* voix chevrotante.

meckern (ˌˌ) [mittel-dtsch. mecke = Ziegenbock] **I** *v/n.* (h.) ㉑d. von der Ziege: crier, von Personen: imiter le cri de la chèvre; ♪ (mit zitternder Stimme singen) chevroter. — **II M~** *n* ㊴c. cri(s *pl.*) *m* de la chèvre; ♪ chevrotement *m*.

Mecklenburg (ˈˈˌˌ und ˌˌˌˌ) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (deutsches Großherzogtum) le Mecklembourg(-Schwérin, -Strélitz).

Mecklenburger (ˈˈˌˌˌ u. ˌˌˌˌˌ) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Mecklembourgeois(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, auch **mecklenburgisch** (ˈˈˌˌˌ u. ˌˌˌˌˌ) *a.* ㉔b. du Mecklembourg, mecklembourgeois.

meckmeck, Meckmeck (ˌˌ) [laut-nach-ahmend] *int.* (als *s.* Schimpfwort für Schneider) mè mè (*m*).

Medaille ⚲ (mĕ-dă'l-jĕ) [fr.] *f* ㊸ médaille.

Medaillen-... (s. Medaille) in Zs.-setzungen, zB.: **~sammler** *m* collectionneur de médailles, auch: médailliste; **~stecher** *m* médailleur. [daillon *m* (s. Teil I).

Medaillon ⚲ (mĕ-dăl-jɔ̃') [fr.] *n* ㊻a. mé-

Medard(us) (ˌˌ(ˌ)) *npr.m.* ㊳a. (㊱ u. ㊺b.) Médard (s. Teil I).

Medea (-ˈˌ) *npr.f.* ㊽ u. ㊾ *myth.* Médée (s. Teil I). [Mède *s.*

Meder (ˈˌ) [Me'di-er] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿

Meder-... (ˈˈˌ...) in Zs.-setzungen, meist: ... des Mèdes, zB. **~reich** *n* empire *m* des Mèdes.

Media (ˈ(ˌ)ˌ) *f* ㊾ (*pl.* ...diä) *gr.* (alte Bezeichnung der drei stimmhaften Laute g, d, b) lettre faible.

medial ⚒ (-(ˌ)ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. **1.** *phys.* du milieu. **2.** *gr.* du (verbe) moyen.

Median ⚜ (-(ˌ)ˈ) [lt.] *n* ㊳a. = Median-papier.

Median-... (-(ˌ)ˈˈ...) in Zssgn. **I** = Mittel-..., zB.: **~folio** *n*, **~forma't** *n* ⚙ *typ.* (in-)folio *m* moyen; **~größe** *f* grandeur moyenne. — **II** ⚒ *anat.* meist: ... médian *a.*, zB. **~ader** *f* (veine) médiane. — **III** Bsd. Fälle zu I: **~papier** ⚜ *n* papier *m* d'environ 505 millimètres de large sur 400 millimètres de haut; **~quart** *n* grand in-quarto *m*.

Mediante ♪ (-(ˌ)ˌˌ) [lt.] *f* ㊸ médiante.

Mediat-... (-(ˌ)ˈˈ...) in Zssgn, meist: ... médiat *a.*, zB. **~gebiete** *n/pl.* (im ehemaligen deutschen Reiche) territoires *m/pl.* médiats.

mediatisieren (-(ˌ)-ˌˈˌ) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. médiatiser. — **II M~** *n* ㊴c. und **Mediatisierung** *f* ㊾ médiatisation *f*.

Medicee-r (-ˌtsi̯ˈˌ) *m* ㊵a., ↖ **~in** *f* ㊿ prince (princesse) de la famille des Médicis.

medicee-isch (-ˌtsi̯ˈˌ) *a.* ㉔b. médicéen; **~e Venus** Vénus *f* de Médicis; **~es Zeitalter** siècle *m* des Médicis. [dicis.

Medici, auch: **~s** (ˈˌtschi) *npr. inv.* Mé-

Medi-en[1] (ˈ(ˌ)ˌ) *npr.n.* ㊻b. *h.a. géogr.* (asiatische Landschaft) la Médie.

Medi-en[2] (ˈ(ˌ)ˌ) *pl.* von Me'dium (s. bs).

Medikament (-ˌˌ-ˌ) [lt.] *n* ㊳a. (Heilmittel) médicament *m*, remède *m*.

Medikus (ˈˌˌ) [lt.] *m* ㊲, ↖ ㊴ médecin.

Medina (-ˈˌ) *npr.* ㊻a. **1.** *n géogr.* (ar. Stadt) Médine *f*. **2.** als sonstiger Name: Medina. [~ März à la mi-mars.

Medio ⚜ (ˈ(ˌ)-) [lt.] *adv.* = Mitte, zB.:

Medio-... ⚜ (ˈˈ(ˌ)-...) in Zssgn, zB.: **~liquidation** *f* liquidation de quinzaine.

medisch (ˈˌ) [Me'di-er[1]] *a.* ㉔b. mède, médique.

meditieren (-ˌˈˌ) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. (nachsinnen) méditer. — **II M~** *n* ㊴c. méditation *f*.

Medium (ˈ(ˌ)ˌ) [lt.] *n* ㊹ od. ㊸ **1.** *phys.* (Mittel und vermittelnde Person, bsd. im Verkehre mit Geistern) médium *m*. **2.** grch. *gr.* (verbe *m*) moyen *m*.

Medizin (-ˌˈ) [lt.] *f* ㊾ (im Sinne von Heilkunde ohne *pl.*, im Sinne von Arznei mit *pl.*) médecine.

Medizin-... (-ˌˈˈ...) in Zs.-setzgn. **I** analog „Medizi'n", zB.: **~glas** *n* fiole *f* à médecine. — **II** Bsd. Fälle: **~bad** *n* bain *m* médicamenteux; **~karren** ⚔ *m* = ~wagen; **~mann** *m* bei d. Indianern: médecin; **~wagen** ⚔ *m* fourgon de pharmacie, caisson d'ambulance.

Medizinal-... (-ˌˌˈˈ...) in Zs.-setzgn. **I** (auf Arzenei-Kunde bezüglich) mst: ... médical *a.*, auf Arzenei bezüglich: ... médicinal *a.*, zB. **~kräuter** *n/pl.* herbes *f/pl.* médicinales; **~polizei'** *f* police médicale. — **II** Besondere Fälle: **~gewicht** *n* poids *m* employé en pharmacie; **~kolle'gium** *n* conseil *m* médical ou de santé; **~rat** *m* membre d'un (ou du) conseil médical; als deutscher Titel, etwa: conseiller de santé. [en médecine.

Mediziner (-ˌˈˌ) [lt.] *m* ㊵a. étudiant

medizinieren (-ˌ-ˈˌ) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. prendre médecine, F se droguer, se médicamenter.

medizinisch (-ˌˈˌ) [lt.] *a.* ㉔b. (ärztlich) médical, (arzeneilich) médicinal, (heilend wirkend) médicateur; s. Fakultät.

Medoc, Medok (-ˌ) *npr.n.* Médoc *m* (s. Teil I).

Medusa (ˌˈˌ) [lt.] **I** *npr.f.* ㊾ u. ㊿ *myth.* Méduse. — **II** *f* ㊿, a. **Meduse** *f* ㊸ *zo.* (Quallen, Seesterne) méduse (*Medu'sa*).

Medusen-... (ˌˈˈˌ...), bisw. a. **Medusa-...** (ˌˈˈˌ...) in Zs.-setzgn analog „Medu'sa", zB.: **~antlitz** *n* (**~haupt** *n*) face *f* (tête *f*) de Méduse; **~stern** *m zo.* (Mollu'ske) étoile *f* à tête de Méduse (*Aste'rias caput Medu'sæ*). [ˈˌ), beide: *a.* ㉔b. de Méduse.

medusenhaft (ˌˈˌˌ), **medusen-artig** (ˌˈˈˌ-) [ˈˌ) **Meer** (ˈ) [a/d. und lt. mare] *n* ㊳a. (*ant.* Land) mer *f*.

Meer-..., meer-... (ˈˈ...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) mer(s), zB. **~beherrscher** *m* souverain des mers; **~blau** *a.* (*n*) bleu (*m*) de mer. — **II** Weitere Beispiele: **~adler** *m orn.*: a) aigle marin (*A'quila ossi'fraga*); b) queue-blanche *f*, ⚒ pyrargue (*Halia'ëtos albici'lla*); **~amsel** *f orn.* merle *m* gris (*Turdus torqua'tus*); **~anwohner** *m* habitant des côtes, *pl.* population côtière; **~barbe** *f icht.* mulet *m* (*Mullus barba'tus*); **~beschreiber** *m*: ⚒ hydrographe; **~beschreibung** *f*: ⚒ hydrographie; **~bewohner** *m*: a) habitant de la mer; b) = ~tier; **~brandung** *f* brisement *m* (de la mer), brisants *m/pl.*; **~busen** *m* golfe; **~drache** *m zo.*: a) = ~pferd; b) *icht.* dragon marin (*Trachi'nus draco*); **~eis** *n* (*ant.* Land-eis) glace *f* flottante sur mer; **~enge** *f* détroit *m*, canal *m*; **~fahrt** *f* course sur mer, navigation; **~farbe** *f* = ~grün; **~frau** *f*: a) fée de mer, sirène; b) *zo.* (Meer-säugetier) P poisson-femme *m*; **~fräulein** *n*: a) = ~frau a; b) *myth.* sirène *f*; **~gegend** *f* parage *m* (de la mer), hauteur; **~gewächs** ⚘ *n* plante *f* marine; **~gott** *m myth.* dieu marin; **~göttin** *f* déesse marine; **~gras** ⚘ *n*: a) varec *m* (*Fucus*); b) algue *f* (*Alga*); **~grün** *a.* (*n*) vert (*m*) de mer, ⚒ glauque (*m*); **~grundel** *f icht.* loche de mer, ⚒ gobie *m* (*Go'bius*); **~hahn** *m icht.* coq de mer, rameur (*Zeus gallus*); **~igel** *m zo.* oursin de mer (*E'chinus*); **~kalb** *n zo.* = See-kalb; **~katze** [*cor.* vom indischen marcati] *f*: a) *zo.* (Affe) guenon (*Cercopithe'cus*); b) *fig.* (häßliche Person) guenon; **~kork** *m zo.* (Poly'p) baumartiger ~kork lobulaire *f* arborée (*Lobu-*

la'ria arbo'rea); **~leuchten** *n*: ⚗ phosphorescence *f*; **~nebel** *m* brume *f*; **~neſſel** *f*: a) ♀ algue (*Alga*); b) *zo.* (Tierkora'lle) ortie de mer (*Acti'nia*); **~pfau** *m icht.* paon marin (*Labrus pavo*); **~pferd** *n icht.* pégase *m* (*Pe'gasus draco*); **~rettig** ♀ [lt. mareo'ticus; vgl. engl. horse-radish] *m* raifort (*Cochlea'ria armora'cia*); **~ſalz** *n* sel *m* marin ou de mer; **~ſäuge-tier** *n zo.* poisson *m* anthropomorphe, mammifère *m* aquatique, (See-kuh) lamantin *m*, dugong *m*; **~ſchaum** *m* écume *f* de mer (*a. min.* weißer Minera'l-Körper); **~ſchaum-pfeife** *f* pipe en écume de mer; **~ſcheide** *f zo.* (Mollu'ske) ⚗ ascidie (*Asci'dia*); **~ſchlange** *f zo.* vipère de mer (*Sy'ngnathus ophi'dion*); **~ſchnepfe** *f icht.* bécasse de mer, ⚗ centrisque *m*; **~ſchwein** *n zo.* porc *m* marin, marsouin *m* (*Delphi'nus phocæ'na*); **~ſchweinchen** *n zo.* (Ferkelkani'nchen) cochon *m* d'Inde, cobaye *m* (*Ca'via*); **~ſenf** ♀ *m* cakile (*Caki'le mari'tima*); **~ſtrand-kiefer** ♀ *f* pinastre *m* (*Pinus pina'ster*); **~ſtrom** ⚓ *m* courant; **~ſtrudel** *m* gouffre, tournant, abîme; **~tiefen-meſſer** *m* ⚗ *phys.* (Inſtrume'nt) thalassomètre, bathomètre ou bathymètre; **~tier** *n* bête *f* marine; **~umſchlungen** *a. poét.* étreint par les flots; **~ungeheuer** *n* monstre *m* marin; **~waſſer** *n* eau *f* de mer, eau salée; **~weib(chen)** *n* = ~frau; **~wolf** *m icht.* loup marin (*Ana'rrhichas*); **~wunder** *n*: a) phénomène *m* de mer; b) *fig.* (etwas Staunen-Erregendes) vrai miracle *m*, prodige *m*. (Vgl. auch Meeres-..., See-..., Waſſer-...)

Meeres-... (ˈ⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de (la) mer, zB.: **~arm** *m* bras de mer; **~fläche** *f*, **~ſpiegel** *m* surface *f* (ou niveau *m*) de la mer. — **II** Bſd. Fälle: **~ablagerung** *f* alluvion; **~boden** *m* = ~grund; **~flut** *f*: a) flots *m/pl.* de la mer; b) haute marée; **~gottheit** *f* divinité marine; **~grund** *m* fond (de la mer); **~küſte** *f* côte; **~ſtille** ⚓ *f* calme *m*, bonace; **~ſtrand** *m* plage *f*; **~ſtrömung** ⚓ *f* courant *m*; **~ufer** *n* bord *m*, rivage *m* (de la mer), côte *f*, ⚓ terre *f*. (Vgl. auch Meer-... und See-...)

Meeting (miˈ-tingˢ) [engl.] *n* Ⓖa. assemblée *f*, réunion *f*.

☞ **Mega-..., mega-...** (⌣ˈ...) [grch.] in Zſſgn (= Groß-..., groß-...) Mit ~... anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teile.

Megara (⌣⌣⌣) *npr.n.* Ⓖc. *h.a. géogr.* (griechiſche Stadt) Mégare *f*.

Megäre (⌣ˈ⌣) [grch.] *f* Ⓜ 1. *myth.* Mégère. 2. *fig.*: a) böſes Weib, b) *zo.* (Name einer Schlange, e-s Schmetterlings) mégère.

Megarer (⌣⌣⌣) *m* Ⓖa., **~in** (⌣ˈ⌣⌣) *f* Ⓜ habitant(o *f*) *m* de Mégare, Mégarien(ne *f*) *m*.

Megaris (⌣⌣⌣) *npr.n. inv., h.a. géogr.* (griechiſche Landſchaft) la Mégaride.

megariſch (⌣ˈ⌣) *a.* Ⓖb.: a) allgemein: mégarien; b) *phls.* ~(e Schule école *f*) mégarique.

Mehemed (ˈ⌣⌣) [ar.] *npr.m.* Ⓜa. Méhémed.

Mehl (ˈ) [a/d. mëlo mahlen] *n* Ⓖa. 1. meiſt: farine *f*. — Bſd. Fälle: 2. Kochkunſt: gebranntes od. geröſtetes ~ roux *m*; mit ~ beſtreuen enfariner. 3. weitS. (Mehl-artiges) substance *f* pulvérisée, poudre *f*.

Mehl-..., mehl-... (ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Mehl", zB.: **~arm** *a.* qui contient peu de farine; **~börſe** ☸ *f* bourse des (ou aux) farines; **~faß** *n* tonneau *m* à farine; **~kloß** *m* Kochkunſt: boulette *f* de farine; **~wurm** *m ent.* ver de la farine. — **II** Beſondere Fälle: **~artig** *a.* farinacé; **~bahn** ⚙ *f* (Mühl-bottig) archure; **~beerbaum** ♀ *m* alisier, alouchier (*Sorbus a'ria*); **~beere** ♀ *f* alise; **~beutel** *m*: a) sac à farine; b) ⚙ Müllerei: blutoir; **~brei** *m* bouillie *f*; **~gänge** ⚙ *m/pl.* Müllerei: tournants; **~gebend** *a.* farineux; **~haltig** *a.* farineux; **~handel** ☸ *m* commerce des farines; zum Export: minoterie *f*; **~händler(in** *f*) *m* ☸ marchand(e *f*) *m* de farine, farinier *m*, ...ière *f*; **~käfer** *m ent.* ténébrion (*Tene'brio*); **~kaſten** ⚙ *m* huche *f*; **~kleiſter** ⚙ *m* = Kleiſter; **~müller** *m* meunier; **~reich** *a.* = ~haltig; **~ſack** *m*: a) sac à farine; b) *provc.* F *fig.* (Schimpfwort für einen ſehr dicken Menſchen) tonneau; **~ſchwalbe** *f orn.* hirondelle domestique (*Hiru'ndo u'rbica*); **~ſieb** *n*: a) tamis *m* à farine; b) ⚙ Müllerei: bluteau *m*; **~ſpeiſe** *f* mets *m* de farine, farineux *m/pl.*, pâte; engS. (ſüße Speiſe, meiſt nach dem Braten) plat *m* doux; **~ſuppe** *f* soupe à la farine; gebrannte ~ſuppe soupe à la farine grillée; F *fig.* er ſieht wie (eine) ~ſuppe aus il a l'air d'une soupe au lait; **~tau** *m* ſ. Meltau; **~weißchen** *n/pl.* petits pains *m/pl.* d'épice de forme oblongue; **~zucker** *m* eassonade *f*.

mehlicht, mehlig (ˈ⌣) *a.* Ⓖb. farineux (auch *path.*), (mehl-artig) farinacé.

mehr (ˈ) **I** *adv.* (*ant.* minder) 1. meiſt: **plus,** zB. ~ als ich ſagen kann plus que je ne puis dire; ~ und ~ de plus en plus; vor einer Zahl ohne Vergleichung plus de ..., mit Vergleichung plus que ..., zB.: ~ als (über) zwanzig Mark plus de vingt ...; vier Augen ſehen ~ als zwei ... voient plus que deux; er iſt mein Feind, ja was noch ~ iſt ... bien plus, ou et qui plus est ...; je ~ man ihm gibt, deſto ~ verlangt er plus on lui en donne, plus il en demande; ~ als zuviel taut et plus; wenn du fünf Mark ~ gibſt ... cinq mares de plus; ich habe zwei Taler ~ erhalten als Sie ... deux thalers de plus que vous; er lebt nicht ~ il n'est plus; keine Tränen ~! plus de larmes! — Bſd. Fälle: 2. ~ groß als klein plutôt grand que ...; bei einer Vergleichung mit etwas vorher Ausgeſprochenem, alſo ohne folgendes „als", oft: davantage, zB.: er hat viel Geld, ſein Bruder hat noch ~ ... en a davantage; F ~ kann man nicht verlangen que voulez-vous de plus?; einer immer noch ~ als der andere, oft: F à qui mieux mieux; das iſt nicht ~ als meine Schuldigkeit ce n'est que mon devoir; das tut er nicht ~ wie gern (ungemein gern) il ne demande pas mieux; es gibt deren ~ als zuviel il n'y en a que trop; bei Auktionen: niemand ~? personne ne dit rien?; dieſe Ausnahmen und andere ~ ... et quelques (ou plusieurs) autres encore; und ~ als das et au (ou par) delà; und dergleichen ~ et autres semblables; einige Jahrhunderte ~ oder weniger, oft: à quelques siècles près; das ſchmeckt nach ~ c'est du revenez-y, cela rappelle son buveur; ~, immer noch ~! encore!; wer noch ~ (außerdem)? qui encore? 3. was bringſt du ~? quoi de nouveau?; was iſt denn nun ~ (weiter)? et après? — **II Mehr** *n inv.* 4. le plus; (Vermehrung) augmentation *f*, (Überſchuß) surplus *m*, excédent *m*. — **III** ~ *a.* Ⓐb., meiſt gbr. mit nochmaliger Steigerung: **mehrer.** 5. ✎ = größer. 6. unbeſtimmtes Zahlwort: mehrere (*ant.* ein) plusieurs, plus d'un(e), (verſchiedene) divers, différents; auch als *s/n.* **Meres** diverses choses *f/pl.*

Mehr-..., mehr-... (ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „mehr", zB.: **~erwähnt** *a.*, **~genannt** *a* mentionné plusieurs fois; **~jährig** *a.* de plusieurs années; **~ſeitig** *a.* à plusieurs côtés ou faces; **~ſtimmig** *a.* à plusieurs voix. — **II** Beſondere Fälle: **~aufwand** *m* surcroît de dépenses; **~ausgabe** *f*: a) excédent *m* (de dépense); b) ☸ ~ausgabe von Wertpapieren surémission; **~bedarf** *m* nouveaux besoins *pl.*, ce qu'il faut en plus; **~belaſtung** *f* surcharge; **~berechnung** *f* excédent *m* de frais; **~betrag** *m* excédent; **~bewerbung** *f* surplus *m* de candidats; **~bieter** *m* enchérisseur; **~blumig** ♀ *a.* pluriflore; **~deutig** *a.* susceptible d'être interprété de plusieurs manières, meiſt *mv. part* équivoque; **~einnahme** *f* excédent *m* (de recettes); **~fach** *a.* qui existe plusieurs fois, répété, réitéré, ⚗ (bſd *math.*) multiple; *adv.* à différentes reprises; **~gebot** *n* enchère *f*; **~gewicht** *n* surpoids *m*; **~gliederig** *a.*: a) ⚔ à plusieurs rangs; b) ⚗ *math.* ~gliederig(e Größe) polynôme; **~lader** ⚔ *m* = Magazin-gewehr; **~lade-vorrichtung** *f* magasin *m*; **~malig** *a.* fait (répété ou arrivé) plusieurs fois, réitéré, *pfort* fréquent; **~mals** *adv.* plusieurs fois, à plusieurs reprises, *pfort* fréquemment; **~po'rto** *n* excédent *m* de port; **~ſilbig** *a. gr.* de plusieurs syllabes, ⚗ polysyllabe; **~ſitzig** *a.* à plusieurs places; 🚲 ~ſitziges Fahrrad (auch **~ſitzer** *m*) machine *f* multiple; vgl. a. Zwei-, Drei-, Vier-, Fünf-ſitzer; **~ſtimmen-ſyſtem** *n* (Wahl in Belgien) suffrage *m* plural; **~teilig** *a.* qui a plusieurs parties, von literariſchen Werken, auch: en plusieurs volumes; **~verbrauch** *m* excès de consommation; **~wert** *m* plus-value *f*, survaleur *f*; **~zahl** *f* la plupart.

mehren (ˈ⌣) [mehr] **I** *v/a.* u. ſich ~ *v/réfl.* Ⓓa. an Zahl und Menge: (ſich) ~ (se) multiplier (auch *arith.*), an Intenſität: (ſich) ~ augmenter, s'accroître. — **II Mr** *n* Ⓒc. u. **Mehrung** *f* Ⓖ multiplication *f*; augmentation *f*, accroissement *m*.

mehren-teils (ˈ⌣-ˈ u. ˈ⌣-ˈ) *adv.* pour la plupart, ordinairement, *pfort* le plus souvent, la plupart du temps.

Mehrer (ˈ⌣) *m* Ⓜa. celui qui augmente; allezeit ~ des Reiches toujours Auguste

mehrere, Mehreres (ˈ⌣⌣) ſ. mehr 6.

mehrerlei (⌣⌣ˈ) *a. inv.* de plusieurs espèces.

Mehrheit (ˈ-) [mehr] *f* ㊾ 1. pluralité, bei Abstimmungen: majorité. 2. (das Mehr-als-eins-sein) pluralité; bſd. *gr.* pluriel *m*.

Mehrheits-... (ˈˈ-...) in Zſſgn analog „Mehrheit", zB.: **~beſchluß** *m* décision *f* de la majorité; durch ~beſchluß à la majorité des voix.

meiden (ˈˇ) [a/d. mîdan verborgen ſein] I *v/a.* u. **ſich ~** *v/rp.* ㉚o. (*prés.* du meideſt, er meidet) (ſich), ea.) ~ (s')éviter, *pfort* (se) fuir; etwas zu tun ~ s'abstenir de faire qc.; das Land ~ müſſen être banni. — II **M~** *n* ㊾c. fuite *f*.

Meier[1] (ˈˇ) [lt. major] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. régisseur d'une terre. 2. ehm. (der erſte unter den Dienſtboten) maître-valet *m*, maîtresse-servante *f*. 3. (größerer Bauer) métayer *m*, métayère *f*, fermier *m*, fermière *f*.

Meier[2] (ˈˇ) *npr.m.* ㊺a. id.; F *co.* zur Tante ~ (auf den Abtritt) gehen: F aller à la garde-robe.

Meier-... (ˈˈˇ...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „Meier[1]", zB.: **~amt** *n* place *f* de maître-valet, &c. — II Bſd. Fälle: **~brief** *m* métayage: **~gut** *n*, **~hof** *m* métairie *f*; **~zins** *m* fermage. ‖ferme.)

Meierei (-ˇˈ) [Meier[1]] *f* ㊾ métairie, f

meiern F (ˈˇ) *v/a.* ㉚d. 1. = lackieren 2. 2. = her-unter-machen b.

Meile (ˈˇ) [lt. mi'llia] *f* ㊿ (meiſt: = 7500 Meter) mille *m*; alte franzöſiſche ~ lieue de France (= 4451,9 Meter).

Meilen-..., m~-... (ˈˈˇ...) in Zſſgn. I analog „Meile", zB.: **~breit** *a.* de la largeur d'un mille ou d'une lieue: **~weit** *a.* u. *adv.* à pluſieurs lieues de distance; *fig.* ~weit davon entfernt ſein, zu ... être à cent (ou à mille) lieues de ... — II Beſondere Fälle: **~geld** *n* allocation *f* kilométrique, indemnité *f*; **~ſtein** *m* pierre *f* milliaire, a. einfach: milliaire; **~zeiger** *m* borne *f* milliaire, auch einfach: milliaire, 🚂 oft: poteau kilométrique.

Meiler ⚙ (ˈˇ) *m* ㊵a. Köhlerei: meule *f* (de carbonisation), charbonnière *f*.

Meiler-... ⚙ (ˈˈˇ...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Meiler", zB.: **~decke** *f* couverture des meules. — II Bſd. Fälle: **~holz** *n* bois *m* à charbon; **~kohle** *f* charbon *m* de bois.

mein (ˈ) [a/d. mîn] I *gén.* von „ich". 1. gedenke ~ souviens-toi de moi; vergiß ~ nicht ne m'oublie pas. 2. (mir angehörig; ſ. dein 2) das Buch iſt (F gehört) ~ ... est à moi ou m'appartient. — II (mein I) *a.* et *pr./pss.* **mein** *m*, **meine** *f*, **mein** *n* ㉛a. und b. (bisw. *poét.* dem *s.* nachgeſtellt und dann *inv.*) 3. meiſt mon: ~ Buch mon livre à moi; ~ und Euer Buch mon livre et le vôtre; ~e vielen Freunde mes nombreux amis; dieſer ~ Sohn mon fils que voici. 4. Bſd. Fälle: haben Sie meinen Brief erhalten, den ich Ihnen geſtern geſchrieben habe? avez-vous reçu la lettre que je vous ai écrite hier?; die Ehre iſt ganz auf ~er Seite c'est beaucoup d'honneur pour moi; ~ Fuß tut mir weh j'ai mal au pied. — III **Meiner, Meine, Meines,** mit *art. déf.* **der (die, das) Meine** od. mehr gbr.: **Meinige** ㉙b. le mien, la mienne; das Meinige mon bien; ich werde das Meinige tun je ferai mon possible. — IV **Mein** *n inv.* das Mein und Dein le tien et le mien. — V *int.* [*ell.* mein Gott!] (Ausdruck der Verwunderung bei et. Staunen-Erregendem) ~!, ei du ~! bon Dieu!

Mein-..., mein-... (ˈˈ...) (mittel-dtſch. mein *n* Verletzung] in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~eid** *m* parjure; **~eidig** *a.*, **~eidige(r)** *m* parjure *a.* et *s.*; ~eidig werden devenir parjure.

meinen (ˈˇ) [a/d. meinan; vgl. lt. mo'neo] *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉚a. 1. être d'avis, (glauben) croire, (denken) penser, (ſich denken) s'imaginer, (eine Meinung ausſprechen) émettre une opinion; (behaupten) prétendre; das will ich ~ je le crois bien; das ſollte ich doch ~ je le croirais; ja, meinte er, wenn ... oui, dit-il, si ...; man ſollte ~, er wäre närriſch on dirait qu'il est fou; ich meine nur ſo c'est mon idée. 2. (als Ziel im Auge haben) avoir en vue, entendre, vouloir parler de qc.; damit ſind Sie gemeint cela s'adresse à vous; ſo iſt's nicht gemeint ce n'est pas (là) ce que je veux dire; wie ~ Sie das? comment l'entendez-vous? 3. mit *inf.* und „zu" (beabſichtigen): ich meine nicht (mehr gbr. ich bin nicht gemeint) zu ... je n'ai pas l'intention de ... (*inf.*). 4. es ſo oder ſo ~ (die bezeichnete Geſinnung haben) avoir telle ou telle intention à l'égard de q., de qc.; er meint es gut mit Ihnen il vous veut du bien; die Sonne meint es gut le soleil a beaucoup de force; es redlich ~ y aller franchement, parler sincèrement.

meiner (ˈˇ) I *gén.* von „ich": de moi; vgl. mein 1. — II ſ. mein III.

meiner-ſeits (ˈˈˇ-ˈ) *adv.* de ma part, de mon côté.

meines-gleichen (ˈˈˇ-ˈˇ und ˈˇ-ˈˈˇ) *n inv.* mon égal *m*, mes égaux *m/pl.*, mes semblables *pl.*

meinet-halben (ˈˈˇ-ˈˇ), **-wegen** (ˈ-ˈˇ) *adv.* 1. à cause de moi, pour l'amour de moi. 2. (immerhin) soit, je le veux bien, j'y conſens; nun ſo gebt mir ~ den Eierkuchen her! F va pour l'omelette!

meinet-willen (ˈˈˇ-ˈˇ) *adv.* um ~ = meinethalben 1.

meinig (ˈˇ) ſ. mein III.

Meininger (ˈˇˇ) I *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. habitant(e *f*) *m* de Meiningen. 2. *m*: a) prince de Meiningen; b) acteur de Meiningen. — II *a. inv.* de Meiningen.

Meinung (ˈˇ) [meinen] *f* ㊾ 1. meiſt: opinion; meiner ~ nach à mon avis, selon moi; ich bin der ~ c'est mon avis, mon sentiment est ...; ich habe ihm derb meine ~ geſagt je lui ai dit ma façon de penser; vgl. a. An-ſicht 2. — Bſd. Fälle: 2. vorgefaßte ~ prévention, préjugé *m* (vgl. a. vor-faſſen); ſ. ändern I; es herrſcht nur eine ~ über ihn, oft: il n'y a qu'une voix sur son compte; einem andern eine beſſere ~ von j-m beibringen, bisw. raccommoder q. dans l'esprit d'un autre; eine zu gute ~ von et. (von ſich) haben trop présumer de qc. (s'estimer trop). 3. (Willensmeinung) intention, (Wille) volonté.

Meinungs-... (ˈˈˇ...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~austauſch** *m* échange des opiuions; **~äußerung** *f* mauifeſtation d'une opinion; **~krieg** *m* guerre *f* d'opinions; **~verſchiedenheit** *f* divergence (d'opinions).

Meiran (ˈ-) *m* ㊽a. = Majoran.

☞ **Meiſch...** ſ. Maiſch...

Meiſe (ˈˇ) [a/d. meisa] *f* ㊽ *orn.* mésange (*Parus*).

Meißel (ˈˇ) [a/d. meizil, von meizan abſtoßen] I ⚙ *m* ㊵a. ciseau, burin. — II *m* ㊵a., *f* ㊽ *chir.* (Bauſch aus Scharpie, Federn) tampon *m*.

Meißel-... (ˈˈˇ...) in Zſſgn, meiſt: ... de ciseau, zB. **~ſchneide** ⚙ *f* biseau *m* de ciseau.

meißeln ⚙ (ˈˇ) [Meißel I] I *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉚d. ciseler. — II **M~** *n* ㊾c. ciselage *m*.

Meißen (ˈˇ) *npr.n.* ㊺a. *géogr.* (ehm. Markgrafſchaft) la Misnie, (Stadt im Königreiche Sachſen) Meissen *m*.

Meiß(e)ner (ˈ(ˇ)ˇ) I *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de la Misnie ou de Meissen. — II *a. inv.* de Misnie, de Meisseu; ✾ ~er Porzella'n, bisw. du saxe.

meiſt (ˈ) *sup.* zu „mehr" I *a.* ㉙b. 1. mit *s.* im *pl.*: la plupart de ... (das darauf folgende *verbe* im *pl.*), zB. die ~en Schüler laſen gut la plupart des élèves lisaient ...; bei Abſtrakten, zB.: die ~e Geſchicklichkeit la plus grande ..., le plus de ... — II *s.* ㉙b. 2. **die Meiſten** *pl.* la plupart, le plus grand nombre, la majorité. 3. **das Meiſte** le plus, la plus grande partie. — III *adv.* 4. **am meiſten** le plus (souvent). 5. **meiſt, meiſtens, meiſten-teils, meiſt-hin** (in den meiſten Fällen) la plupart du temps (auch wo nicht eigentlich von der Zeit die Rede iſt), *pfort* le plus souvent, *mfort* d'ordinaire, pour l'ordinaire.

Meiſt-..., meiſt-... (ˈˈ...) in Zſſgn, zB.: **~begünſtigt** *a.* jouissant du traitement de faveur; **~begünſtigungs-klauſel** *f* clause de la nation la plus favorisée; **~bietend** *adv.*: ~bietend verkaufen mettre à l'enchère, vendre au plus offrant; **~bietende(r)** *m* le plus offrant et dernier enchérisseur; **~gebot** *n* dernière enchère *f*; ✾ hausse *f*; **~gewicht** *n* poids *m* maximum; **~hin** *adv.* ſ. meiſt 5.

meiſtens (ˈˇ), **meiſten-teils** (ˈˈˇ-ˈ u. ˈˇ-ˈˈ) *adv.* ſ. meiſt 5.

Meiſter (ˈˇ) [a/d. meistar, vom lt. magi'ster] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. mſt: maître *m*, maîtresse *f*; bſd. in Zſſgn, zB.: Maurermeiſter maître maçon, &c.; *prv.* kein ~ fällt vom Himmel apprenti n'est pas maître, ou on ne naît pas savant; □ ~ vom Stuhl (maître) vénérable; als Titel vor *npr.*, in Frankreich bſd. der Advoka'ten und Nota're: maître N., oft *abr.* M^e^ 2. Beſondere Fälle: das iſt ein großer ~ im Schachſpiele il est très fort au jeu d'échecs; er hat ſeinen ~ gefunden il a trouvé plus fort que lui; er war ſeiner ſelbſt nicht mehr ~ il ne se possédait plus; *prv.*: ſ. loben 2; Übung macht den ~ à force de forger on devient forgeron

Meiſter-..., m~-... (ˈˈˇ...) in Zſſgn. I analog „Meiſter", zB.: **~hand** *f* main de maître; **~ſtreich** *m* coup de maître. — II Bſd. Fälle: **~arbeit** *f*: a) = ~ſtück; b) = ~werk, **~geſang** *m* chant (ou poésie *f*) de meiſtersänger; **~geſell** *m* maître-ouvrier; **~grad** *m*: a) maîtrise *f*; b) □ grade de maître; **~knecht** *m* gros valet;

~recht *n* (droit *m* de) maîtrise *f*; das ~recht erlangen passer maître; ~sang *m* chant (ou poésie *f*) des meistersængers; ~sänger *m* (selten, obgleich ursprünglich gbr. ~singer *m*): a) chanteur de première force; b) (deutscher Zunft-dichter) maître chanteur, oft: meistersænger; ~schaft *n* ↑ Meisterschaft 2; ~spieler *m* virtuose; ~stück *n* der Handwerker und weitS. chef-d'œuvre *m*, œuvre *f* de maître; ~werk *n* chef-d'œuvre *m*, effort *m* de l'art; ~würde *f* maîtrise.

Meisterer (ˈ⌣⌣) [meistern] *m* ⑩a. qui tranche du maître, (Tadler) critique.

meisterhaft, meisterlich (ˈ⌣⌣) [Meister] *a.* ㉔b. (de main) de maître, en maître, magistral, supérieur, *pfort* achevé; *adv.* à la perfection.

meistern (ˈ⌣) [Meister] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑d. 1. j-n, etwas ~ se rendre maître de q., de qc., maîtriser q., qc. 2. (an Vollkommenheit übertreffen) surpasser (q., qc.). 3. a) (zurechtweisen, belehren) j-n ~ donner des conseils (des leçons) à q.; b) *mv.part* = hof=meistern; weitS. (in dünkelhafter Überhebung tadeln) critiquer, reprendre. — **II M~** *n* ㊴c. critique *f*.

Meisterschaft (ˈ⌣⌣) [Meister] *f* ㊾ 1. (Gesamtheit von Meistern): a) = Innung; b) □ chambre des maîtres. 2. (das Meistersein) maîtrise. 3. (Vollendung e-s Meisters) supériorité. 4. Sport: championnat *m*.

Meisterschafts=... (ˈ‖⌣⌣...) in Zſ.=ſetzgn, zB.: ~fahren *n* course *f* de championnat.

Mejiko (ˈch⌣-) ꝛc. = Mexiko ꝛc.

Mekka (⌣) *npr.n.* ㊺c. *géogr.* (arabiſche Stadt) la Mecque.

Melancholie (⌣⌣ˈ⌣, oft: -⌣ˈk-ˈ) [grch.] *f* ㊾ oder ㊸ (Schwermut) mélancolie.

Melancholiker (⌣⌣ˈk⌣⌣) [griechiſch] *m* ⑩a. (ſchwermütiger Menſch) mélancolique.

melancholiſch (⌣⌣ˈk⌣) [griechiſch] *a.* ㉔b. (ſchwermütig) mélancolique.

Melaneſi-en (⌣⌣ˈ(⌣)⌣) *npr.n.* ㊾b. *géogr.* (von Negri'tos bewohnter Teil von Oze'anien) la Mélanésie.

Melaneſi-er (⌣⌣ˈ(⌣)⌣) **I** *m* ⑩a., ~in *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de la Mélanésie, oft: Mélanésien(ne *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, a. **melaneſiſch** (⌣⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. de la Mélanésie, mélanésien.

Melange ⊤ (mĕ-lą'-Gᵉ) [fr.] *f* ㊸ (Gemiſch) ↑ mélange *m*.

Melange=... ⊤ (⌣ᵘ⌣..., ſ. Melange) in Zſſgn, zB.: ~kaffee *m* café mélangé.

Melania (-ˈ(⌣)⌣), **Melanie** (ˈ⌣-) *n.d.b.f.* ㊿ (㊸) Mélanie.

Melaſſe ⊤ ✾ (⌣ᵘ⌣) [fr.] *f* ㊸ (brauner Sirup) mélasse.

Melchiſedek (ˈch-ˈ⌣) *npr.m.* ㊺a. *bibl.* (König von Sa'lem) Melchisédech.

Melde ♀ (ᵘ⌣) [a/d. melda] *f* ㊸ arroche, P belle-dame (des jardins) (*A'triplex*).

Melde=... (ᵘ⌣...) in Zſ.=ſetzgn, zB.: ~amt *n* (Bureau, wo ſämtliche Bewohner verzeichnet ſind), etwa: bureau *m* de police (du recensement); ~brief *m* = ~ſchein; ~karte *f* feuille de rapport; ~reiter ✕ *m* (früher Ordonna'nz) planton, cavalier-estafette; ~ſchein *m* lettre *f* d'avis; déclaration *f* de présence; ~ſchiff ⚓ *n* aviso *m*; ~ſtelle *f* place (ou endroit *m*) où l'on se présente; ~zettel *m*: a) zum Anmelden von Fremden: bulletin individuel; b) ✉ lettre *f* d'avis (= ~ſchein).

melden (ᵘ⌣) [a/d. mëldên verraten] ㉑b. **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) 1. j-m et. ~ (ankündigen) annoncer qc. à q., (von et. benachrichtigen) apprendre qc. à q., donner avis de qc., ſchriftlich: écrire, mander qc. à q., mit Förmlichkeit: notifier qc. à q.; etwas Dienſtliches ~ rendre compte (ou faire rapport) de qc.; den Empfang e-s Briefes ~ accuser réception de ... — Bſd. Fälle: 2. alte Sagen ~ ... raconter; Kartenſpiel: zu ~ haben (wie viel Stiche man machen will) avoir la parole. 3. (erwähnen) mentionner, (ſagen) dire; mit Ehren, mit Reſpe'kt zu ~ (Entſchuldigung derber Ausdrücke) sauf votre respect, sauf le respect que je vous dois; ohne Ruhm zu ~ soit dit sans vanité. — **II ſich ~** *v/réfl.* 4. s'annoncer, annoncer sa présence; bſd. ✕ se présenter chez son supérieur (lorsqu'on part pour un service ou lorsqu'on rentre au corps); ſich krank ~ se faire porter malade; ſich bei der Polizei ~ faire sa déclaration de présence; *fig.* das Alter meldet ſich bei ihm l'âge frappe à sa porte. 5. ſich zu (oder für) etwas ~ (darum anſuchen) demander qc., (es beanſpruchen) réclamer qc.; ſich zu einer Stelle ~ se présenter pour une place; ſich zu einem Exa'men ~ se faire inscrire pour un examen. — **III M~** *n* ㊴c. u. **Meldung** *f* ㊾ 6. action d'annoncer, &c. 7. (nur Meldung) analog I und II, zB.: annonce *f*; avis *m*, notification *f*; rapport *m*; mention *f*; déclaration *f* de présence; ſeine Meldung m. faire son rapport.

meldenswert (ᵘ⌣ˈ) *a.* ㉔b. digne d'être mentionné ou rapporté.

Meldung (ᵘ⌣) *f* ㊾ ſ. melden III.

Meldungs=... (ᵘ⌣...) in Zſſgn = Melde=...

Meleager (⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *npr.m.* ㊺a. bſd. *myth.* Méléagre (ſ. Teil I); vgl. kalydo'niſch.

Meles (ˈ⌣) [grch.] *npr.m. h.a.* Mélès (ſ. Teil I).

Meleſigenes (⌣-‖gᵘ⌣) [grch.] *npr. inv.* ↑ Mélésigène (ſ. Teil I).

melieren ⊤ (⌣ˈ⌣) [fr.] *v/a.* u. ſich ~ *v/réfl.* ㉑a. (ſich) ~ (se) mêler; vgl. mengen, miſchen.

Melinit (-⌣ˈ) *n* ㊳a. (Sprengſtoff) mélinite *f*.

meliorieren (-(⌣)-ˈ⌣) [it.] *v/a.* ㉑a. (verbeſſern, veredeln) améliorer.

Melis ✾ (ˈ⌣) [lt. sa'ccharum melite'nse, d. h. Zucker von Malta] *m inv.*, ~=Zucker (‖⌣=ᵘ⌣) *m* ⑩a. (sucre) mélis.

Meliſſe ♀ (⌣ᵘ⌣) [grch.] *f* ㊸ 1. mélisse (*Meli'ssa*). 2. gemeine ~ sauge des montagnes (*Sa'lvia officina'lis*).

Meliſſen=... (⌣ᵘ⌣...) in Zſſgn meiſt: ... de mélisse, zB. ~geiſt *m*, ~ſpi'ritus *m* esprit de mélisse.

melk (ᵘ) [melken] *a.* ㉔b. (vom Vieh, bſd. von Kühen) qui donne du lait.

Melk=... (ᵘ...) in Zſ.=ſetzgn, zB.: ~eimer *m* seau; ~faß *n* baquet *m*; ~kuh *f* vache à lait; gute ~k. bonne laitière; ~ſchemel *m* sellette *f*.

melkbar (ᵘ-) *a.* ㉔b. = melk.

melken (ᵘ⌣) [a/d. melchan, gehört zu Milch] ㉑a., weniger gbr. ⑳c. (*prés.* auch: du milkſt, er milkt; *impf.* auch: molk, *subj.* mölke; *p.p.* ich habe gemelkt; aber: friſch gemolkene Milch; *impér.* melke, † milk) **I** *v/a.* die Kühe ~ traire les vaches; friſch gemolken tout frais. — **II** *v/n.* (h.) (Milch geben) donner du lait. — **III M~** *n* ㊴c. trayage *m*, oder durch die *verbes* zu umſchreiben.

Melker (ᵘ⌣) [melken] *m* ⑩a., ~in *f* ㊾ celui (celle) qui trait (les vaches).

Melkerei (ᵘ⌣ˈˈ) [melken] *f* ㊾ 1. = melken III. 2. (Milchwirtſchaft) laiterie, vacherie.

Melodie 𝅘𝅥𝅮 (⌣-ˈ) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ (Weiſe) mélodie, air *m*.

melodiös (⌣-(⌣)-ˈ), **melodiſch** (⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. (klangvoll, wohlklingend) mélodieux; (eine Melodie enthaltend) mélodique.

Melodram(a) (⌣⌣ˈ(-) [grch.] *n* ㊺a. mélodrame *m*.

melodramatiſch (⌣⌣-ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. ↑ mélodramatique.

Melone ♀ (-ˈ⌣) [it., vom Griechiſchen] *f* ㊸ melon *m* (*Cu'cumis melo.*)

Meloneu=... (-‖⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de melon, zB. ~kern *m* graine *f* de melon. — **II** Bſd. Fälle: ~beet *n* melonnière *f*; ~ka'ktus ♀ *m* melon épineux, melocacte (*Meloca'ctus*); ~kürbis ♀ *m* courge *f* melonnée (*Cucu'rbita melo'pepo*).

Melpomene (ˈ⌣⌣-, *Sch.* auch ᵘ⌣‖⌣) [grch.] *npr.f.* ㊾ (*gén.* ᵘ⌣‖⌣) *myth., astr.* Melpomène.

Meltau ♀ (ˈ-) *m* ㊹a. nielle *f*, charbucle *f*, érysiphe *f*.

Meluſine (⌣-ˈ⌣) *npr.f.* ㊽ u. ㊸ Mélusine (ſ. Teil I).

Memel (ˈ⌣) *npr.* ⑩a. *géogr.*: a) *m* (a. *f*) der ~ (Fluß) le Niémen; b) *n* (preußiſche Stadt) Memel *m* und *f*.

Memme (ᵘ⌣) [nieder=dtſch.] *f* ㊸ poltron *m*, poltronne *f*; poule mouillée.

memmenhaft (ᵘ⌣⌣) *a.* ㉔b. poltron, lâche.

Memnons=Säule (ᵘ⌣=ˈ⌣) [Memnon *npr.m.*, ſ. Teil I] *f* ㊸ statue de Memnon.

Memoir(e) ⊤ (pron. fr.) [fr.] *n* ㊷b. mémoire *m*; ~n *pl.* = Denk=würdigkeiten.

Memoiren=Schreiber (mĕ-mą̈-rᵉn=ˈ⌣) *m* ⑩a. auteur de mémoires, mémorialiste.

Memorabili-en (⌣--ˈ(⌣)⌣) [lt.] *pl. inv.* mémoires *m/pl.*: So'krates' ~ von Xe'nophon *les Dits mémorables de Socrate.*

Memorandum (⌣-ᵘ⌣) [lt.] *n* ㊹ od. ㊸ mémoire *m*.

Memorial (⌣-(⌣)ˈ) [lt.] *n* ㊸a. 1. (Eingabe) placet *m*. 2. ✾ (Tagebuch) mémorial *m*, (livre *m*) journal *m*.

Memorier=... (⌣-ˈ‖...) in Zſſgn, zB.: ~ſtoff *m* morceaux *pl.* de choix à apprendre par cœur. (Vgl. auch Ge-dächtnis=...).

memorieren (⌣-ˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. apprendre par cœur. [v. Plautus) *les Ménechmes.*

Menächmen (⌣ˈch⌣) *m/pl. inv.* (Luſtſpiel

Menage ⊤ (⌣ˈG⌣) [fr.] *f* ㊸ 1. (Haushaltung) ménage *m*, ✕ (jetzt: Truppen=küche) ordinaire *m*, gamelle. 2. (Einſatzſchüſſeln zum Transporte von Speiſen) plats *m/pl.* en gradins. 3. (Ölſtänder) huilier *m*.

Menage(u)=... (⌣‖G⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Mena'ge", zB.: ~buch ✕ *n* livret *m* d'ordinaire. — **II** Beſondere Fälle: ~fonds (pron. française) *m* prélèvement sur la solde des hommes vivant à l'ordinaire; ~gelder *n/pl.* fonds *m* de l'ordinaire; ~geſtell *n* = Menage 3; ~korb *m* porte-en-ville, cantine *f*; ~zulage *f*: eine ~=zulage erhalten avoir une gamelle extra.

Menagerie ⊤ (⌣-Gᵘˈ) [fr.] *f* ㊾ od. ㊸ (Tier bude ꝛc.) ménagerie (ſ. Teil I).

menagieren ⊤ (⌣-Gˈ⌣) [fr.] ㉑a. **I** *v/a.* (mit Schonung behandeln) ménager. — **II** ſich ~ *v/réfl.* = ſich mäßigen.

Menai- od. Menay-Straße (mä-nē''-) *f* ⓖ *géogr.* canal *m* de l'île de Menay.
Menander (-ᵕᵕ) *npr.m.* ⓜa. (griechischer Lustspiel-Dichter) Ménandre.
Menedemus (-ᵕᵕ) [grch.] *npr.m.* ⓜ *h.a.* Ménédème (ſ. Teil I).
Menela-us (-ᵕᵕ) [grch.] *npr.m.* ⓜ *h.a.* Ménélas (ſ. Teil I).
Mene Tekel, Menetekel (-ᵕ-) [chaldäiſch: ernſte Warnung] *n* ⓜa. mémento *m*, avertissement *m* fatidique.
Meng-... (ᵉ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „mengen", zB.: **~ſchaufel** ⚙ *f* Töpferei: pelle aux mélanges. — **II** Bſd. Fälle: **~dünger** *m* compost; **~futter** *n agr.* dragée *f*; **~geſtein** *n/géol.*: ▽ conglomérat *m*; **~korn** *n agr.* farrago *m*, mixture *f*; als Mahlgut: (blé *m*) mouture *f*; (aus Weizen und Roggen) (blé *m*) méteil *m*; **~pacht-vertrag** *m agr.* (bail à) cheptel; **~ſaat** *f* für Winter-futter hivernage *m*. (Vgl. auch Mang-..., Miſch-...)
Menge (ᵉᵕ) [a/d. menigi; gehört zu manch] *f* ㊸ 1. allgemein: a) quantité, grand nombre *m*, (Vielheit) multitude; mit dem Nebenbegriffe des Verworrenen: foule; F ſchwere ~ grande quantité; die ~ muß es bringen il faut se sauver sur la quantité; b) die ~ (Volksmaſſe, Publikum) la foule, la multitude. 2. Beſondere Fälle: (Schwarm) essaim *m*; (Haufe) amas *m*, F tas *m*; e-e ſchöne ~ ..., oft: pas mal de ...
Menge-... (ᵉᵕ...) in Zſſgn = Meng-...
mengen (ᵉᵕ) [a/d. mengan] **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. meiſt: (allerlei durch ea. ~) (ſich) ~ (se) mêler, (Zſ.-paſſendes) (se) mélanger; (ohne Ordnung) entremêler, brouiller; *fig.* ſich in et. ~ se mêler de qc., s'immiscer dans qc. — **II M~** *n* ㉙c. und **Mengung** *f* ㊾ mélange *m*; bſd. *phm.* mixtion *f*. [mengſel.]
Mengerei (ᵉᵕ''') *f* ㊾ = mengen II u. Ge-ſ
Mengſel (ᵉᵕ) [mengen] *n* ㊿a. = Gemengſel. [Philoſoph) Ménippe.]
Menippus (-ᵉᵕ) *npr.m.* ㊱ *h.a.* (grch.
Mennig (ᵉᵕ) [lt. mi'nium] *m* ㊳a., **~e** (ᵉᵕᵕ) *f* ㊸ *min.*, Malerei: ▽ minium *m*.
mennigen ⚙ (ᵉᵕᵕ) [Mennig] *v/a.* ㉑a. teindre au minium.
Menno (ᵉ-) *npr.m.* ㊻c. Simons ~ (holländiſcher Sektierer, † 1561) Mennon.
Mennonismus (ᵉ-ᵉᵕ) [Me'nno] *m* ㊺b. = Mennoni'tentum.
Mennonit (ᵉ-''') [Me'nno] *m* ㊸a., **~in** *f* ㊿ *rl.* mennoni(s)te *s*.
Mennonitentum (ᵉ-'''ᵕ-) [Me'nno] *n* ㉕ mennonisme *m*. [mennonitique.]
mennonitiſch (ᵉ-'''ᵕ) [Me'nno] *a.* ㉔b. ſ
Menökeus (ᵕ-) *npr.m. inv., myth.* (Sohn des Kre'on) Ménécée.
Menorca, ...ka (-ᵉᵕ) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (eine der Balea'ren) Minorque *f*.
Menorker (-ᵉᵕ) **I** *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ Minorquin(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, auch: **menorkiſch** (-ᵉᵕ) *a.* ㉔b. de Minorque, minorquin.
Menſch (ᵉ) [a/d. me'nnisco; bz. denkendes Weſen] **I** *m* ㊸a. 1. meiſt: homme. 2. Bſd. Fälle: j-n zum (ordentlichen od. geſitteten) ~en machen humaniser (ou ranger) q.; eine Menge ~en quantité *f* de monde; unter (die) ~en kommen voir du monde; kein ~ würde es wagen ... personne n'oserait ...; es wohnen 10 000 ~en in dieſer Stadt ... dix mille âmes ...; jeder ~ tout le monde, chacun; einzelner ~, verächtlich: (espèce *f* d')individu, être; in Bezug auf Kopf und Verſtand, bisw. tête *f*, auf Brauchbarkeit: sujet. — **II** *n* ㊸b. (*pl.* ㉗) (liederliches Frauenzimmer) créature *f*; *provS.* femme *f*.
Menſch-... (ᵉ...) in Zſſgn, zB.: **~ſein** *n* = Menſchheit 1; **~werdung** *f* incarnation. (Vgl. auch Menſchen-...)
Menſchen-..., un~-... (ᵉᵕ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Menſch und menſchlich", zB.: **~beifall** *m* suffrages *pl.* des hommes; **~blut** *n* sang *m* humain. — **II** Weitere Beiſpiele: **~affen** *m/pl.* singes anthropomorphes, hommes-singes; **~ähnlich** *a.* qui ressemble à l'homme, humain, ▽ anthropoïde, anthropomorphe; **~alter** *n* âge *m* (d'homme), génération *f*; **~art** *f*: a) = ~ſchlag; b) (nach Art der Menſchen) das iſt ~art les hommes sont ainsi faits; **~feind** *m*: a) misanthrope; b) ennemi des hommes; **~feindlich** *a.* misanthrope, *adv.* en misanthrope; **~feindlichkeit** *f* misanthropie; **~fleiſch** *n* chair *f* humaine; **~freſſend** *a.*, **~freſſer(in** *f*) *m* anthropophage, *pfort* cannibale (beide *a.* et *s.*); **~freſſerei** *f* anthropophagie, *pfort* cannibalisme *m*; **~freund** *m*: a) philanthrope; b) ami des hommes; **~freundlich** *a.* philanthropique, (teutſelig) affable, humain, (wohlwollend) bienveillant; **~freundlichkeit** *f* analog „~freundlich": philanthropie, affabilité, humanité, bienveillance; **~furcht** *f* crainte des hommes; **~gedenken** *n*: ſeit ~gedenken de mémoire d'homme, de temps immémorial; **~geſchlecht** *n* genre *m* humain, espèce *f* humaine; **~geſtalt** *f* forme humaine, figure d'homme; Jeſus Chriſtus hat ~geſtalt angenommen ... s'est revêtu de notre humanité; **~gewühl** *n* presse *f*; **~haar** *n* poil *m* d'homme(s), chevelure *f*, cheveux *m/pl.*; **~handel** *m fig.* etwa: trafic de chair humaine, engS. traite *f* (des nègres); **~haß** *m* = ~feindlichkeit; **~haſſer** *m* = ~feind; **~kenner** *m* qui connaît les hommes; **~kenntnis** *f* connaissance des hommes; **~kind** *n* = Menſch; die ~kinder *pl. bibl.* les enfants *m/pl.* des hommes; wie andere ~kinder comme les enfants des mères humaines; oft *mv.p.* = Kauz 2; **~klaſſe** *f* classe d'hommes, race; **~leer** *a.* désert; **~liebe** *f* amour *m* des hommes, humanité, philanthropie, charité; **~liſt** *f* ruse humaine; **~los** *n* destinée *f* humaine; **~menge** *f* foule d'hommes, foule (de monde), multitude, masse; **~möglich** *a.* humainement possible; ich werde alles ~mögliche tun ... tout mon possible; **~mord** *m* homicide; **~mörder** *m* homicide, meurtrier; **~pocken** *pl. path.* petite vérole *f/sg.*; **~raub** *m* rapt; **~recht** *n* droit *m* humain, droit *m* naturel de l'homme; **~ſatzung** *f* institution humaine; **~ſcheu**: a) *f* sauvagerie, *pfort* misanthropie; b) *a.* sauvage, farouche, *pfort* misanthrope; **~ſchinder** *m* écorcheur; ſ. auch Blut-ſauger c; **~ſchinderei** *f* écorcherie; **~ſchlag** *m* espèce *f* (ou race *f*) d'hommes; **~ſeele** *f* âme humaine; F es war keine ~ſeele da il n'y avait pas âme qui vive, il n'y avait pas un chat; **~ſohn** *m* fils d'un homme; *rl.* (Chriſtus) Fils de l'homme; **~verſtand** *m* entendement humain; geſunder ~verſtand (du) bon sens, sens commun; **~volk** *n* hommes *m/pl.*, race *f* humaine; **~werk** *n* ouvrage *m* d'homme; **~würde** *f* dignité humaine ou d'homme; **~würdig** *a.* humain, digne d'un homme. (Vgl. auch Menſch-...)
Menſchheit (ᵉ-) [Menſch] *f* ㊾ 1. (das Menſch-ſein) nature humaine, humanité (zB.: de Jésus-Christ). 2. = Menſchengeſchlecht. 3. = Menſchen-menge.
Menſchheit(s)-... (ᵉ-...) in Zſ.-ſtzgn, analog „Menſchheit", zB.: **~band** *n* ligue *f* de l'humanité.
Menſchlein F (ᵉ-) *n* ㊿b. (*dim.* von Menſch) petit homme *m*, bout *m* d'homme.
menſchlich (ᵉᵕ) [Menſch] *a.* ㉔b. 1. meiſt: humain; nach ~em Ermeſſen à vue humaine; das M~e les choses humaines. — Bſd. Fälle: 2. et. M~es begehen, oft: payer le tribut à l'humanité; das überſteigt die ~en Begriffe cela passe la raison humaine; euphemiſtiſch: ihm iſt was M~es paſſiert: a) il est mort, b) il s'est trompé; *prv.* ſ. irren IV; es läuft immer et. M~es mit unter il s'y mêle toujours de l'homme; ~ machen (~er werden s')humaniser. 3. *fig.* (dem Weſen e-s geſitteten Menſchen gemäß) convenable, comme il faut; (erträglich) passable.
Menſchlichkeit (ᵉᵕ-) [menſchlich] *f* ㊾ humanité.
Menſtruation (ᵉᵕ-tß(ᵕ)''') [lt.] *f* ㊾ règles *pl.*, ▽ menstrues *pl.* (vgl. Regel).
menſtruieren (ᵉᵕ'''ᵕ) [lt.] *v/n.* (h. u. ſn) ㉑a. avoir ses règles.
Menſur (ᵕ-) [lt.] *f* ㊾ 1. ♪, Bildhauerei, Fechtkunſt, meiſt: mesure. — Bſd. Fälle: 2. Fechtkunſt: auf die ~ gehen aller se battre. 3. ⚙ Orgelbau: étalon *m* des tuyaux d'orgue. [(ſ. Teil I).]
Mentone (ᵕ-) *npr.n.* ㊻c. Menton(e) *m*
Mentor (ᵉᵕ) *npr.m.* ㊾ Mentor; *fig.* (Erzieher, Führer) mentor, guide.
Menuett (-ᵕᵉ) [it.] *n* ㊳a. und ㊻a. (Tanz und Muſik dazu) menuet *m*.
Mephiſto (-fᵉ-) ㊻c., **~phel(es)** (-fᵉ'''fᵕ(ᵉ) ㊱ und ㊻a. *npr.m.* Méphistophélès.
mephiſtophheliſch (-fᵉᵕfᵕ-) *a.* ㉔b. de Méphistophélès, méphistophélique.
mephitiſch (-fᵕ-) [lt.] *a.* ㉔b. méphitique.
Meran (-ᵕ) *npr.n.* ㊻a. *géogr.*: a) (das Herzogtum) duché *m* de Méranie, la Méranie; b) (die Stadt) Méran *m*.
Mercator ſ. Merkator.
Mercia (ᵉtß(ᵕ)ᵕ) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (angelſächſiſches Reich in Britannien) la Mercie.
Mergel (ᵉᵕ) [a/d. mergil, vom lt. marga] *m.* ㊿a. *géol., agr.* marne *f*.
Mergel-..., un~-... (ᵉᵕ...) in Zſſgn. **I** mſt: ... de marne, zB. **~ablagerung** *f* gisement *m* de marne. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* marneux; **~boden** *m* sol marneux; **~gräber** *m* marneron; **~grube** *f* marnière; **~ſchiefer** *m min.* marne *f* schisteuse; **~ton** *m* marne *f* argileuse.
mergelig (ᵉᵕᵕ) [Mergel] *a.* ㉔b. marneux.

mergeln (ˌ⌣) [Mergel] *agr.* **I** *v/a.* ㉑d. marner. — **II M~** *n* ㊴c. u. **Mergelung** *f* ㊾ marnage *m*.

Meridian (--(⌣)ˈ) [lt.] *m* ㊱a. *astr., géogr.* [méridien.]

Merino (-ˈ-) [ſpan.] *m* ㊱a. **1.** *zo.* **~(=ſchaf** (-ˈˈ-=ˈ) *n* ㊱a.) mérinos *m* (auch ein Stoff). **2. ~(=wolle** (-ˈˈ-=ˌ⌣) *f* ㊸) laine *f* mérinos.

Merino=... (-ˈˈ-...) in Zſſgn, zB.: **~garn** ✾ *n* fil *m* de mérinos; **~ſchaf** *n zo.* ſ. Meri'no 1; **~wolle** *f* ſ. Meri'no 2.

Merk (ˌ) [nieder=dtſch.] *m* ㊱a. **1.** marque *f*. **2.** ♀ berle *f*, ♎ sium (*Sium*).

Merk=..., merk=... (ˌ...) in Zſ.=ſtzgn, zB.: **~buch** *n* carnet *m*, calepin *m*, agenda *m*; **~eiſen** ⚙ *n* estampille *f*; **~mal** *n* marque *f* (distinctive), (Anzeichen) indice *m*, (auszeichnende Eigentümlichkeit) caractère *m* (auch ♀, *zo.*, &c.); allgemeine ~male, bisw. universaux *m/pl.*; **~pfahl** *m* poteau de marque, jalon; **~würdig** *a.* digne de remarque, remarquable (wegen par), (denkwürdig) mémorable; ~würdigerweiſe hat er ..., oft: chose remarquable, (c'est qu')il a ...; er iſt ~würdigerweiſe nicht gekommen il est étonnant qu'il ne soit pas venu; **~würdigkeit** *f*: a) ce qu'il y a de remarquable en qc.; b) chose remarquable; **~en** *pl.* curiosités, singularités; **~zeichen** *n*: a) marque *f*, (point *m* de) repère *m*; b) ⚙ (Stempel) estampille *f*.

merkantil(iſch) ⚙ (ˌ⌣ˈˈ, ˌ⌣ˈˈ⌣) [it.] *a.* ㉔b. mercantile; vgl. auch tauf=männiſch.

Merkator (⌣ˈ⌣) *npr. m.* ㊱a. Gerhard ~ (lt. Überſetzung ſeines deutſchen Namens Kremer) Gérard Mercator; *géogr.* Karte in ~s Projektio'n carte *f* en projection de Mercator.

merkbar (ˌ-) *a.* ㉔b. perceptible, sensible.

merken (ˌ⌣) [a/d. merchan, von marcha Bezeichnung] *v/a.* ㉑a. **1.** marquer. **2.** et. ~ (aufſchreiben) marquer (ou noter) qc. **3.** ſich (*dat.*) etwas ~ (dem Gedächtniſſe einprägen) retenir qc.; das werde ich mir ~: a) je m'en souviendrai, b) (ich bin jetzt gewitzigt) bien fin qui m'y rattrapera; merken Sie ſich, daß ..., oft: sachez que ... **4.** et. ~, und *v/n.* (h.) auf et. ~ (den Sinn auf et. richten, es beachten) faire attention à qc. **5.** (aus Kennzeichen wahrnehmen und erkennen) et. ~ s'apercevoir de qc.; ich merkte lange, wo er hinaus wollte: F je l'ai vu venir de loin; man merkt es an ſeinem langen Barte, bisw. témoin sa ...; wohl gemerkt ... bien entendu ... **6.** ~ laſſen (verraten) trahir, faire ou laisser (entre)voir; er ließ mich ~, daß ... il m'a fait sentir que ...; laß dir (laſſen Sie ſich) nichts ~! ne faites semblant de rien!

merkens=wert (ˌ⌣=ˈ) *a.* ㉔b. digne de remarque, (bewerkenswert) remarquable.

Merker (ˌ⌣) [merken] *m* ㊱a., **~in** *f* ㊸ **1.** celui (ou celle) qui remarque; bſd. bei den Meiſterſängern: juge (qui note les fautes des chanteurs). **2.** F (Gabe, et. zu merken oder zu wittern) den richtigen ~ haben, etwa: être doué d'une grande sagacité.

merklich (ˌ⌣) [merken] *a.* ㉔b. facile à remarquer, sensible, (ſichtlich) visible; (in die Augen fallend) évident.

Merkur (⌣ˈ) ㊱a., **~ius** (⌣ˈ(⌣)⌣) ㊸ [lt.] **I** *npr. m. myth.* Mercure (auch *astr.*). — **II** *n/app. m.* ㊱a. (Queckſilber) mercure, vif-argent.

Merkurial=... (ˌ-(⌣)ˈˈ...) in Zſſgn, meiſt: ... mercuriel *a.*, zB. **~waſſer** *n phm.* eau *f* mercurielle.

Merle (ˌ⌣) *f* ㊸ *orn.* merle *m* (= Amſel).

Merlin (⌣ˈ) *m* ㊴a., **~=Falke** (~=ˌ⌣) *m* ㊷ *orn.* faucon ésalon (*Falco æ'salon*).

Meroë (ˈ⌣-) *npr. n.* ㊺c. *géogr.*: a) (Stadt) Méroé *m*; b) (Landſchaft in Äthio'pien) le Méroé.

Merope (ˈ⌣-) *npr. f.* ㊺b. *myth.* und *h.a.* (Pleja'de und meſſe'niſche Fürſtin) Mérope.

Merovä=us (-⌣ıˈ⌣) ㊻, **Merovig** (ˈ⌣ıˈ⌣) ㊺a. *npr. m.* Mérovée (ſ. Teil 1).

Merowinger (-⌣ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊾ Mérovingien(ne *f*) *m*.

merowingiſch (-⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. mérovin[gien.]

Merwig (ˌ⌣) *npr. m.* ㊺a. = Merová'us.

Merz=... (ˌ...) in Zſſgn, zB.: **~ſchafe** *n/pl.* moutons *m/pl.* qu'on vend (ou qu'on tue) en automne.

meſchugge P (-ˌ⌣) *a.* maboule, toqué.

Meſner (ˌ⌣) *m* ㊵a. ſ. Meßner 1.

Meſopotami=en (⌣⌣⌣ˈ(⌣)⌣) [grch.; bezeichnet zwiſchen den Flüſſen] *npr. n.* ㊵b. *géogr.* la Mésopotamie.

Meſopotami=er (⌣⌣⌣ˈ(⌣)⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊾ Mésopotamien(ne *f*) *m*.

meſopotamiſch (⌣⌣⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. de la Mésopotamie, mésopotamien.

Meß=...[1] (ˌ...) in Zſſgn. **I** analog „Meſſe 1", zB.: **~prieſter** *m* prêtre qui dit la messe; **~wein** *m* vin pour la messe. — **II** ✾ analog „Meſſe 2", zB.: **~gut** *n* marchandise *f* de foire. — **III** Weitere Beiſpiele: **~amt** *n rl.* office *m* (divin), messe *f*; **~beſucher** ✾ *m* marchand forain; **~brief** ✾ *m* lettre *f* (de change) payable en foire; **~buch** *n*: a) *rl.* livre *m* d'office, missel *m*; b) ✾ livre-journal *m* tenu pendant une foire (vgl. auch Meß=...[2]); **~bude** ✾ *f* boutique (de foire), auch: échoppe, loge; **~diener** *m*: a) *rl.* servant, enfant de chœur; b) ✾ = Markt=helfer; **~fremde** *m/pl.* marchands forains; **~gefäße** *n/pl. rl.* vases *m/pl.* sacrés; **~geld** *n*: a) ✾ = Markt=geld; b) *rl.* rétribution *f* d'une messe (vgl. auch Meß=...[2]); **~gerät** *n rl.* les ornements *m/pl.* sacerdotaux; **~geſchenk** *n* (cadeau *m* acheté à la) foire *f*; **~gewand** *n rl.* chasuble *f*; **~hemd(e)** *n rl.* aube *f*; **~=katalog** *m* catalogue des livres mis en vente à la foire (de Leipzig); **~krämer** *m* marchand forain; **~kunde** ✾ *m* pratique *f* de foire; **~leute** *pl.* gens *pl.* de la foire; **~lieferung** ✾ *f* livraison à l'échéance de la foire; **~opfer** *n rl.* sacrifice *m* (de la messe); **~pult** *n rl.* porte-missel *m*; **~tuch** *n rl.*: geweihtes ~tuch, auf welches die Ho'ſtie während der Meſſe gelegt wird corporal *m*; **~wechſel** ✾ *m* = ~brief; **~zeit** *f* époque de la foire; zur ~zeit en temps de foire. (Vgl. auch Markt=...)

Meß=...[2] (ˌ...) in Zſſgn, meiſt ⚙ Feldmeßkunſt. **I** analog „meſſen", zB.: **~maſchine** ⚙ *f* machine à mesurer. — **II** Bſd. Fälle: **~buch** *n* livre *m* de notes (vgl. auch Meß=...[1]); **~fahne** *f* jalon *m*, fiche; **~geld** *n* droit *m* de mesurage (vgl. auch Meß=...[1]); **~kanne** *f* canette; **~karte** *f* der Verbrecher fiche signalétique; **~kette** *f* chaîne d'arpenteur; **~kunde** *f* géométrie pratique; **~kunſt** *f* art *m* de mesurer, ♎ géodésie; **~leine** *f* corde d'arpenteur; **~rute** *f* perche; **~ſchnur** *f* corde ou cordeau *m* (d'arpenteur); **~ſtab** *m* = ~ſtock; **~ſtange** *f* jalon *m*; **~ſtock** *m* potence *f*, jalon; **~tiſch** *m* planchette *f*.

Meſſalina (ˌ-ˈˈ⌣) *npr. f.* ㊵ und ㊷ (*gén.* auch ...nens) *h.a.* Messaline.

meßbar (ˌ-) [meſſen] *a.* ㉔b. mesurable, ♎ mensurable.

Meßbarkeit (ˌ--) *f* ㊾: ♎ mensurabilité.

Meſſe (ˌ⌣) [lt. ite missa est, Schlußworte des allgemeinen Gottesdienſtes] *f* ㊸ **1.** *rl.* bei den Katholiken: messe (auch Muſik zu einem Hochamte); ſtille ~ messe basse; die ~ leſen dire (ou célébrer) la messe. **2.** ✾ (großer Jahrmarkt) (grande) foire.

meſſen (ˌ⌣) [a/d. mëzzan; vgl. lt. mod(i)us] **I** *v/a.* u. ſich ~ *v/réfl.* ㉙m. **1.** mit: (ſich) ~ (se) mesurer. **2.** Bſd. Fälle: **a)** mit der Hand ~ pauner; Feldmeßkunſt: arpenter; mit der Kette (Klafter) ~ chaîner (toiser); **b)** zwei Meter in die Breite ~, meiſt: avoir deux mètres de large; **c)** *fig.*: das Geld mit Scheffeln ~ können F remuer l'argent à la pelle; ſich mit j-m nicht ~ können, oft: n'être pas de force avec q. — **II M~** *n* ㊴c. u. **Meſſung** *f* ㊾ analog I, zB.: mesure *f*, mesurage *m*, ♎ mensuration *f*: arpentage *m*; chaînage *m*; toisé *m*.

Meſſeni=en (⌣ˈ(⌣)⌣) *npr. n.* ㊵b. *h.a. géogr.* (Landſchaft im Peloponne's) la Messénie.

Meſſeni=er (⌣ˈ(⌣)⌣) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊾ Messénien(ne *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, auch **meſſeniſch** (⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. de la Messénie, messénien.

Meſſer[1] (ˌ⌣) [a/d. mezers] *n* ㊵a. **1.** couteau *m*; *fig.* das große ~ gebrauchen oder handhaben = auf=ſchneiden II. **2.** ~ der Ärzte bistouri *m*, scalpel *m*. **3.** *zo.* ~, auch: **~chen** (ˌ⌣⌣) *n* ㊵b. (Art Meer=eichel) anatife *f* pélagienne (*Lepas scalpe'llum*).

Meſſer[2] (ˌ⌣) [meſſen] *m* ㊵a. **1.** (meſſende Perſon) mesureur, arpenteur. **2.** (etwas Maßbeſtimmendes) mesurateur; bſd. in Zſſgn (zum Meſſen dienendes Werkzeug) meiſt: ...mètre, zB. **Luftdruck=~** baromètre.

Meſſer=..., m~=... (ˌ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Meſſer[1]", zB.: **~artig** *a.* semblable à un couteau; **~beſteck** *n* boîte *f* à couteaux. — **II** Weitere Beiſpiele: **~affäre** *f* rixe avec coups de couteaux; **~bänkchen** *n* chevalet *m*; **~fabrik** ⚙ *f* coutellerie; **~fabrika'nt** ⚙ *m* fabricant de couteaux, coutelier; **~griff** *m* = ~heft; **~händler(in** *f*) *m.* ✾ coutelier *m*, coutelière *f*; **~handlung** ✾ *f* coutellerie; **~heft** *n* manche *m*; **~held** *m* = ~ſtecher; **~klinge** *f* lame; **~korb** *m* corbeille *f* à couteaux, ramasse-couvert; **~putz=maſchine** *f* machine à nettoyer les couteaux; **~ſcheide** *f*: a) gaine; b) *zo.* (Muſchel) coutelier *m* (*Solen vagi'na*); **~ſchmied** ⚙ *m* coutelier; (Scheren macher) forgeur de ciseaux; **~ſchmiede(=Arbeit)** *f*, **=Handwerk** *n*, **=Waren** *f/pl.*, **=Werkſtatt** *f* ⚙ coutellerie *f/sg.*; **~ſpitze** *f* pointe de couteau; e-e ~ſpitze voll autant qu'il en tient sur une pointe de cou-

teau; ~stecher *m* homme au couteau, P chourineur; ~stecherei *f* = ~affäre.

Messerchen (ˌ⌣⌣) *n* ㊵b. (*dim.* v. Messer[1] 1) 1. petit couteau *m*. 2. *zo.* f. Messer[1] 3.

messianisch (ˌ⌣(⌣)‖⌣) [Messi'as] *a.* ㉔b. messianique.

Messias (⌣ˌ⌣) [hebr.] *m* ㊽a. u. b. (*pl.* a. Messi-en oder Messi-ä) *rl.* Messie.

Messina (⌣ˌ⌣) *npr.n.* ㊻c. (*gén.* a. ...nenis) *géogr.* (Provinz und Stadt Sizi'lien) Messine *f*.

Messina-... (⌣‖⌣...) in Zssgn meist: ... de Messine, z.B. ~apfelsi'ne *f* orange de Messine.

Messing ⚙ (ˌ⌣) [mittel-dtsch. messinc, v. lt. massa] *n* (*m*) ㊽a. laiton *m*, cuivre *m* jaune.

Messing-... (ˌ⌣...) in Zssgn, mst ⚙ **I** analog „Messing", z.B.: ~gießerei *f* fonderie de laitou; ~hammer *m*: a) marteau à battre le laiton; b) forge *f* de laiton; ~hütte *f* usine à laiton. — **II** Bsd. Fälle: ~blech *n* laiton *m* en lames, lame *f* de laiton; ~draht *m* fil d'archal; ~geschirr *n* batterie *f* de cuisine; ~händler ㊙ *m* = ~waren-Händler; ~schläger *m*, ~schmied *m* dinandier; ~ware ㊙ *f* dinanderie; ~waren-Händler ㊙ *m* dinandier. [laiton.]

messinge(r)n (ˌ⌣⌣) [Messing] *a.* ㉔b. de

Messing(i)sch *provN.* (ˌ⌣(⌣)⌣) [mischen] *n inv.* und ℳ~ *adv.* baragouinage *m*.

Meßner (ˌ⌣) *m* ㊵a. *rl.* 1. (richtiger: Mesner) [lt. mansiona'rius] sacristain. 2. [Messe] prêtre qui dit la messe.

Meste (ˌ⌣) [messen] *f* ㊸ (Büchse ꝛc.) boîte, (Kästchen) coffret *m*; fast nur noch gbr. in Salz-meste saloir *m*, salière, saunière.

Mestize (⌣ˌ⌣) *m* ㊷, **Mesti'zin** *f* ㊿ [span., vom lt. mixtus gemischt] (Abkömmlinge von Weißen und Indianern) métis(se *f*) *m*.

Met (ˌ) [a/d. mëtu = grch. methy Wein] *m* ㊽a. hydromel.

Met-..., met-... (‖...) in Zf.-fstgn meist: ... d'hydromel, z.B. ~gefüllt *a.* rempli d'hydromel; ~trinken *n* libations *f/pl.* d'hydromel.

Met(a)... ◻ (⌣(⌣)...) [grch.] mét(a)... (= mitten unter, hinter drein). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

Metall (⌣ˌ) [grch.-lt.] *n* ㊽a. 1. meist: métal *m*; edles (gediegenes) ~ métal noble ou précieux (métal natif). 2. (tönender Klang der Stimme) timbre *m*.

Metall-..., m~-... (⌣‖...) in Zssgn. **I** analog „Meta'll", z.B.: ~ader *f* veine de métal; ~arbeiter ⚙ *m* ouvrier en métaux; ~los *a.*: a) sans métal; b) *fig.* von der Stimme. qui manque de timbre. — **II** (meta'll-artig, meta'llisch, aus Meta'll gemacht) mst: ... métallique *a.*, z.B. ~asche *f* cendre métallique. — **III** Bsd. Fälle: ~ähnlich *a.* qui ressemble au métal, métallique, ◻ métalloïde; ~artig *a.* métallique, ◻ *min.* métallin; ~becher *m* timbale *f*; ~beschickung ⚙ *f* alliage *m*; ~beschreiber *m*: ◻ métallographe; ~beschreibung *f*: ◻ métallographie; ~chemi'e *f*: ◻ métallochimie; ~farbe ⊙ *f* couleur minérale; ~farbe geben bronzer; ~förmig *a.* métalliforme, ~geld *n* espèces *f/pl.* sonnantes; ~gemisch ⚙ *n* métail *m*; ~haltig *a.* ◻ *min.* métallifère; ~industrie *f* industrie métallurgique; ~käfer *m ent.*: ◻ cétoine *f* (*Ceto'nia*); ~krätze *f* (metallische Abfälle) = Krätze 2; ~kunde *f* métallographie; ⚙ (Hüttenkunde) métallurgie; ~lehre *f* métallurgie; ~patro'ne ⚙ *f* (*ant.* Papier-patro'ne) cartouche en laiton; ~reich *a.* métallifère; ~rost *m* rouille *f*; ~schaum ⚙ *m* chiasse *f*.

metallen (⌣ˌ⌣) [Meta'll] *a.* ㉔b. de métal, métallique. [lique.]

metallisch (⌣ˌ⌣) [Meta'll] *a.* ㉔b. métal-

metallisieren ⚙ (⌣ˌ⌣-⌣) [Meta'll] **I** *v/a.* ㉑a. imprégner de sels métalliques, métalliser. — **II M~** *n* ㊾c. und **Metallisierung** *f* ㊾ métallisation *f*.

Metallographie ⚙ (⌣⌣⌣ˌ) [grch.] *s/f.* (Verfahren der Zeichnung auf Metallplatten) métallographie; s. auch Zinkographie.

Metalloïd ◻ (⌣⌣ˌ) [grch.] *n* ㊽a. *chm.* métalloïde *m*. [lurg(ist)e.]

Metallurg (⌣⌣ˌ) [grch.] *m* ㊸a. métal-

Metallurgie (⌣⌣⌣ˌ) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ métallurgie. [tallurgique.]

metallurgisch (⌣⌣ˌ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. mé-

Metamorphose (⌣⌣⌣ˌ⌣) [grch.] *f* ㊻b. métamorphose, transformation.

Metamorphosen-Theater (⌣⌣⌣ˌ‖⌣-⌣) [grch.] *n* ㊾a. théâtre *m* de marionnettes.

Metapher ◻ (⌣⌣ˌ⌣) [grch.] *f* ㊸ *rh.* figure, ◻ trope *m*, métaphore.

metaphorisch ◻ (⌣⌣ˌ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. *rh.* métaphorique.

metaphorisieren ◻ (⌣⌣ˌ-⌣) [grch.] *v/n.* (h.) ㉑a. employer des métaphorcs.

Metaphrase ◻ (⌣⌣ˌ⌣) [grch.] *f* ㊸ métaphrase (s. Teil I).

Metaphysik ◻ (⌣⌣ˌ- oder ⌣⌣ˌ⌣) [grch.] *f* ㊾ métaphysique.

Metaphysiker ◻ (⌣⌣ˌ⌣⌣) [grch.] *m* ㊵a. métaphysicien. [taphysique.]

metaphysisch ◻ (⌣⌣ˌ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. mé-

Metapontum (⌣⌣⌣) *npr.n.* ㊻a. *h.a. géogr.* (griechische Kolonie in Süd-Italien) Métapoute *m*.

Metastasio (⌣⌣ˌ(⌣)-) *npr.m.* ㊻c. Pie'tro ~ (italienischer Dichter) Pierre Métastase.

Metathesis ◻ (⌣⌣⌣) [grch.] *f* ㊾ (*pl.* ...theses: ⌣⌣ˌ⌣) *gr.* métathèse.

Metaurus (⌣ˌ⌣) *npr.m.* ㊽ *h.a. géogr.* (Fluß in Mittel-Italien) Métaure.

Metellus (⌣ˌ⌣) *npr.m.* ㊽ (römischer Name) Métellus.

Meteor ◻ (⌣⌣ˌ) [grch.] *n* (*m*) ㊽a. *phys.* [météore *m* (igné).]

Meteor-..., m~-... ◻ (⌣⌣‖...) in Zf.-fstgn. **I** meist: ... météorique *a.*, z.B. ~eisen *n* fer *m* météorique. — **II** Besondere Fälle: ~artig *a.* météorique; ~stein *m min.* als fallender oder gefallener Stein: ◻ aérolithe, météorolithe; ~stern *m* = Sternschnuppe. [*a.* ㉔b. météorique.]

meteorhaft, meteorisch ◻ (⌣⌣ˌ⌣) [grch.]

Meteorolog ◻ (⌣⌣-ˌ⌣) [grch.] *m* ㊵a. météorologue, météorologiste.

Meteorologie ◻ (⌣⌣-⌣ˌ⌣) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ (Wetterkunde) météorologie.

meteorologisch ◻ (⌣⌣-⌣ˌ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. météorologique.

Meter ⊤ (ˌ⌣) [fr., vom Grch.] *n* (*m*) ㊵a. (10millionster Teil des nördl. Meridia'n-quadranten der Erde; *abr.* m) mètre *m*; nach ~ messen métrer.

Meter-... (‖⌣...) in Zssgn mst: ... métrique *a.*, z.B. ~kerze ⚙ *f électr.*: bougie métrique; ~maß *n* mesure *f* métrique, mètre *m* pliant; ~syste'm *n* système *m* métrique.

Meth (ˌ) ꝛc. f. Met ꝛc. [méthode.]

Methode (⌣ˌ⌣) [grch.] *f* ㊸ (Verfahren)

Methodik (⌣ˌ⌣) [grch.] *f* ㊾ méthodologie.

Methodiker (⌣ˌ⌣⌣) [grch.] *m* ㊵a. (médecin) méthodique.

methodisch (⌣ˌ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. méthodique; *adv.* méthodiquement, avec méthode. [thodisme (s. Teil I).]

Methodismus (⌣-ˌ⌣) [grch.] *m* ㊺b. mé-

Methodist (⌣-ˌ) [grch.] *m* ㊷a. 1. = Methodiker. 2. *rl.* ~(in *f* ㊿) méthodiste *s*.

Methodisten-... (⌣-‖...) in Zssgn *rl.* meist: ... de(s) méthodiste(s) ou ... méthodiste *a.*, z.B. ~missio'n *f* mission des méthodistes; ~prediger *m* prédicateur méthodiste. [méthodiste.]

methodistisch (⌣-ˌ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. *rl.*

Methusalem, auch: **Methusala** (ˌ⌣⌣) [hebr.] *npr.m.* ㊻a. *bibl.* Mathusalem.

Methyl ◻ (ˌ) [grch.] *n* ㊻a. *chm.* (Radika'l des Holzgeistes) méthyle *m*.

Metöke ◻ (ˌ⌣) [grch.] *m* ㊷ *h.a.* méthèque (s. Teil I).

Meton (ˌ-) *npr.m.* ㊻a. (griechischer Astrono'm, 5. sæ. vor Chr.) Méton.

metonisch ◻ (⌣ˌ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. *astr.*: ~er Cy'klus cycle *m* métonien.

Metonomasie ◻ (⌣⌣⌣-ˌ) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ métonomasie (s. Teil I).

Metonymie ◻ (⌣⌣-ˌ) [grch.] *f* ㊾ oder ㊸ *rhét.* métonymie (s. Teil I).

metonymisch ◻ (⌣⌣ˌ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. *rhét.* métonymique. [(s. Teil I).]

Metope ⚙ (⌣ˌ⌣) [grch.] *f* ㊸ *arch.* métope

Metrik ◻ (ˌ⌣) [grch.] *f* ㊾ 1. art *m* de la versification, métrique. 2. (Verslehre) traité *m* de métrique, prosodie.

Metriker ◻ (ˌ⌣⌣) [grch.] *m* ㊵a. métricien.

metrisch ◻ (ˌ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. métrique.

Metronom 𝅘𝅥𝅮 (-⌣ˌ) [grch.] *n* ㊽a. Mälzelsches ~ métronome *m* de Mælzel.

Metropole (-⌣ˌ⌣) *f* ㊸, **Metropolis** (-ˌ⌣⌣) *f inv.* [grch.] métropole.

Metropolit (-⌣⌣ˌ) [grch.] *m* ㊷a. ([Erz-]Bischof in der griechischen Kirche) métropolite.

Metropolitan-... (-⌣⌣-‖...) in Zssgn, meist: ... métropolitain *a.*, z.B. ~kirche *f* église métropolitaine. [maß) mètre *m*.]

Metrum ◻ (ˌ⌣) [grch.] *n* ㊸ *mét.* (Vers-

Mette (ˌ⌣) [lt. matuti'na] *f* ㊸ (katholischer Gottesdienst vor Tages-anbruch, Frühmesse) matines *pl.*

Metteur ⊤ ⚙ (mätö'r) [fr.] *m* ㊵a. u. ㊽a. *typ.* (der den Paketsatz zu Seiten und Bogen ordnet) metteur en pages.

Mettwurst (ˌ=⌣) *f* ㊻a. espèce de saucisson *m* fumé.

Metz (mätß) *npr.n. inv.*, *géogr.* (Stadt und Festung in Lothringen) Metz *m*; Stadtgebiet von ~ le (pays) Messin.

Metze[1] (ˌ⌣) [messen] *f* ㊸ 1. (Fruchtmaß = 3,41 Liter) minot *m*. 2 mouture (= Mahlmetze). [f ㊸ = Hure.]

Metze[2] (ˌ⌣) [urspr. Koseform von Mechthild]

Metzel-... *provS.* (ˌ⌣...) in Zf.-fstgn, z.B.: ~bank *f* = Schlachtbank; ~suppe *f* = Wurstsuppe.

Metzelei (⌣ˌ) *f* ㊾ = Gemetzel.

metzeln (ˌ⏑) [lt. mace'llum Fleisch-bank] *v/a.* ㉑d. (schlachten) égorger, (niederhauen) abattre, sabrer; (in Stücke hauen) tailler en pièces, hacher.

Metzen-..., m~-... (ˌ⏑...) in Zsſgn, analog „Metze[1] 2", zB.: **~geld** *n* droit *m* de monture; **~weise** *adv.* par minots.

Metzer (ˌ⏑) [Metz] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Messin(e *f*) *m.*

Metzger (ˌ⏑) [it. mazza're] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ boucher *m*, ...ère *f* (= Fleischer, Schlächter).

Metzger-... (ˌ⏑...) in Zſ.-ſetzgn. **I** analog „Metzger", zB.: **~lehrling** *m* apprenti boucher. — **II** Beſonderer Fall: **~gang** *m* démarche *f* inutile; einen ~gang machen rentrer bredouille. (Vgl. a. Fleiſcher-...)

Metzgerei (ˌ⏑ˈ) [Metzger] *f* ㊾ boucherie.

Metz-korn (ˈ⏑-) *n* ㉕ mouture *f* (= Mahlmetze).

Metzner ⚙ (ˌ⏑) [Metze[1] 2] *m* ㊵a. garçon meunier qui prend la mouture.

Meuchel-..., m~-... (ˈˈ⏑...) in Zſ.-ſetzungen. **I** meiſt: ... d'assassin(s), zB. **~rotte** *f* bande d'assassins. — **II** Bſd. Fälle: **~mord** *m* assassinat; **~morden** *v/a.* assassiner; **~mörder** *m*, **~mörderin** *f* assassin(e *f*) *m*; **~mörderiſch** *a.* assassin. [sidieux, traître, perfide.]

meuch(e)liſch (ˈ(⏑)⏑) [meucheln] *a.* ㉔b. in-

meucheln (ˈ⏑) [a/d. mûhhil Heimlichkeit] *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑d. assassiner (dans un guet-apens); agir en traître.

Meuchler (ˈ⏑) [meucheln] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ = Meuchel-mörder(in).

meuchleriſch (ˈ⏑⏑) [meucheln] *a.* ㉔b. **1.** = meuchelmörderiſch. **2.** = meuchel-mörderiſch.

meuchlings (ˈ⏑) [meucheln] *adv.* traîtreusement.

meuchliſch (ˈ⏑) *a.* ㉔b. = meuchelmörderiſch.

Meute ⚚ (ˈ⏑) [fr.] *f* ㊸ *ch.* meute.

Meuterei (-⏑ˈ) [Meute] *f* ㊾ mutinerie, sédition, révolte (vgl. das *Sym.* bei insurrection, Teil I).

Meuterer (ˈ⏑⏑) [Meute] *m* ㊵a. mutin, séditieux, émeutier.

meuteriſch (ˈ⏑⏑) [Meute] *a.* ㉔b. mutin, séditieux. [se révolter.]

meutern (ˈ⏑) *v/n.* (h.) ㉑d. se mutiner,

Mewe (ˈ⏑) [a/d. men] *f* ㊸ *orn.* = Möwe.

Mexikaner (ˌ⏑⏑) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Mexicain(e *f*) *m.* — **II** *a. inv.*, **mexikaniſch** (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. mexicain.

Mexiko (ˌ⏑-: ...kſi- od. ...chi-, a. **Me'jiko**) *npr. n.* ㊽c. *géogr.* **1.** (Republi'k in Nord-Ame'rika) le Mexique. **2.** (Hauptſtadt von 1) Mexico *m.*

Meyer (ˈ⏑) **2c.** ſ. Meier[1] 2c.

M. E. Z. *abr.* für mittel-europäiſche Einheits-zeit (ſ. dss).

Mezzo-..., mezzo-... (mä"d-ſo...) [it.] in Zſſgn. **I** mſt: = halb-... — **II** Bſd. Fälle: **~forte** 𝅘𝅥𝅯 *adv.* et *n* mezzo-forte (*m*); **~sopra'no** 𝅘𝅥𝅯 *m* bas-dessus; **~tinto** *n* manière *f* noire.

mg *abr.* für Milligramm (ſ. dss).

mhd. *abr.* für mittel-hochdeutſch (ſ. dss).

Miasma (-⏑) [grch.] *n* ㊱a. (*pl.* ...men oder ...mata) *méd.* miasme *m.*

miasmatiſch (-⏑ˈ⏑) [grch.] *a.* ㉔b. miasmatique.

miau! (⏑ˈ) *int.* (von der Katze) miaou!

miauen (⏑ˈ⏑) [miau] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. miauler. — **II M~** *n* ㊽c. miaulement *m.*

mich (⏑) *pr/p. ac.* von ich: me, moi, zB. ich kenne ~ je me connais; führen Sie ~ (nicht) hin menez-y-moi (ne m'y menez pas); würden Sie mich verderben wollen? voudriez-vous me perdre, moi?

Micha (ˈch-) [hebr.] *npr. m.* ㊱a. *bibl.* Michée.

Micha-el (ˌchˈ⏑) [hebr.; bz. wer iſt wie Gott?] *npr. et m.d.b. m.* ㊱a. Michel.

Micha-elis (⏑chˈ⏑) [*gén.* von Mi'cha-el], **Micha-eli** (⏑chˈ-) *inv.* zu (oder auf) ~ à la Saint-Michel.

Micha-elis-... (⏑chˈˈ⏑...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de la Saint-Michel, zB. **~meſſe** *f* foire de la Saint-Michel. — **II** Bſd. Fall: **~feſt** *n*, **~tag** *m* la Saint-Michel.

Michel (ˌch⏑) *n.d.b. m.* ㊱a. 1. [Mi'cha-el] Michel; ~ Angelo (mi'-kſl ä'n-dSchſ-lo) (it. Bildhauer u. Maler) Michel-Ange. 2. [a/d. mikil groß] *fig.* (tölpelhafter Menſch) lourdaud, (dummer Menſch) niais; der deutſche ~, etwa: Michel bonhomme.

Midas-... (ˈˈ⏑...) [ſ. Midas, Teil I] in Zſſgn meiſt: ... de Midas, zB. **~hand** *f* main de Midas.

Midianiter (-(⏑)⏑ˈ⏑) *m/pl.* ㊵a. (*bibl.* arabiſche Völkerſchaft) Madianites.

mied, miede (ˈ(⏑) *1re et 3e pers. sing. de l'ind. et du subj.* von meiden.

Mieder (ˈ⏑) [mittel-deutſch müeder Leibchen] *n* ㊵a. corsage *m*; (kurzes Weſtchen der Frauen) chemisette *f.*

Mieder-... (ˈˈ⏑...) in Zſſgn, zB.: **~gürtel** *m* corsage ceinture; **~haken** *m* agrafe *f*; **~tuch** *n* fichu *m.*

Miene ⚚ (ˈ⏑) [fr.] *f* ㊸ meiſt: air *m*, mehr F mine; eine gelehrte ~ annehmen se donner des airs de savant.

Mienen-... (ˈˈ⏑...) in Zſſgn, zB.: **~deuter** *m* physiognom(on)iste; **~deuterei** *f*, **~kunde** *f* physiognom(on)ie; **~ſpiel** *n*, **~ſprache** *f* pantomime *f*, jeu *m* muet.

Miere ♀ (ˈ⏑) [holländ. muur] *f* ㊸ alsine des Alpes (*Alsi'ne*).

Mieß, Mießz (ˈ) *f inv.* (Name und Lockruf für die Katze) minon *m*, minet *m*, minette.

Mieß-... (ˈˈ⏑...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~(auch Mieze-)katze** *f enf.* = Mieß; **~muſchel** *f zo.* moule, ☙ mytule *m* (*My'tilus*); gemeine ~muſchel moule (*My'tilus edu'lis*); **~muſchel-Bank** *f* moulière.

Miet-... (ˈˈ⏑...) in Zſſgn, zB.: **~zins** *m* loyer. — Vgl. auch die Zſ.-ſetzungen mit Mets-...

mietbar (ˈ⏑-) [Miete[1]] *a.* ㉔b. qui peut être loué.

Miete[1] (ˈ⏑) [a/d. mieta = grch. mistho's Lohn] *f* ㊸ **1.** (bedungenes Geld für et. Gemietetes) loyer *m*, prix *m* de location; fällige (viertel-jährliche) ~ terme *m.* **2.** (Verhältnis zwiſchen Mieter u. Vermieter) louage *m*; zur ~ geben donner à loyer, louer; in einem Hauſe zur ~ wohnen habiter ... en locataire; *drt.* Kauf bricht ~ achat passe louage. **3.** bisw. bail *m* (= Pacht).

Miete[2] (ˈ⏑) [a/d. mîzâ; bz. ſchneidend] *f* ㊸ **1.** *ent.* mite (*A'carus*); ſ. Milbe. **2.** *agr.* (unter freiem Himmel gehörig geſchichteter Haufe von Garben, Heu 2c.) meule.

mieten[1] (ˈ⏑) [Miete[1]] **I** *v/a.* ㉑b. eine Wohnung ~ louer, prendre (à louage); einen Dienſtboten, Pferde 2c. ~ arrêter ...; ⚓ ein Schiff ~ affréter ... — **II M~** *n* ㊽c. u. **Mietung** *f* ㊾ analog I, zB.: louage *m*, location *f*: ⚓ affrètement *m.*

mieten[2] (ˈ⏑) [Miete[2]] *v/a.* ㉑b. *agr.* mettre en meule(s).

Mieter (ˈ⏑) [Miete[1]] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ ~ einer Wohnung 2c. locataire *s.*, *drt.* preneur *m*, preneuse *f*; ⚓ ~ eines Schiffes affréteur *m*, affrétteuse *f.*

Mietling (ˈ⏑) [Miete[1]] *m* ㊱a. meiſt nur *mv. part* mercenaire.

Mietlings-... (ˈˈ⏑...) in Zſſgn meiſt: ... de mercenaire(s), zB. **~ſchar** *f* troupe de mercenaires.

Miets-..., miets-... (ˈˈ⏑...) in Zſſgn. **I** analog „Miete[1], mieten[1]", zB.: **~bedingung** *f* condition de louage ou de bail; **~wohnung** *f* appartement *m* loué; **~zeit** *f* temps *m* du bail. — **II** Bſd. Fälle: **~ausfall** *m* perte *f* de loyer; Verein zum Schutze gegen ~ausfälle association *f* pour prévenir les pertes résultant de termes non-payés; **~entſchädigung** *f* indemnité de logement; **~frau** *f*: a) loueuse; b) (zur Miete wohnende Frau) locataire; **~frei** *a.* exempt de la redevance; **~fuhrwerk** *n* voiture *f* de louage; vgl. auch ~kutſche; **~gaul** *m* locatis; **~geld** *n*, **~groſchen** *m* (Handgeld beim Mieten) arrhes *f/pl.*, denier *m* à Dieu; **~haus** *n* = ~kaſerne; **~herr** *m*: a) loueur; b) (zur Miete wohnender Herr) locataire; **~kaſerne** *f* maison de rapport, a. (vraie ou grande) caserne, maison-caserne, caserne de location; **~kontrakt** *m* bail; F *fig.* davon ſteht nichts im ~kontrakt (geſchrieben) je n'entends pas de cette oreille-là; **~kutſche** *f* voiture de louage, fiacre *m*; feinere, nicht numerierte ~kutſche (voiture de) remise *m*; **~kutſcher** *m* cocher de louage ou de fiacre, (Lauderer) voiturin; **~leute** *pl.* locataires *m/pl.*; **~mann** *m* locataire; **~preis** *m* loyer; **~ſoldat** ⚔ *m* (soldat) mercenaire; **~ſteuer** *f* impôt *m* sur les loyers, cote (personnelle) mobilière; **~truppen** ⚔ *f/pl.* (troupes) mercenaires *m/pl.*; **~vertrag** *m* = ~kontrakt; **~wagen** *m* = ~kutſche; **~weiſe** *adv.* à louage, à titre de bail; **~zettel** *m* (an Fenſtern 2c.) écriteau; **~zins** *m* loyer.

Miez (ˈ) *f* ㊾, **Mieze** (ˈ⏑) *f* ㊸, *dim.* **Miezchen** (ˈ⏑) *n* ㊱b. [Marie] = Mieß.

Mignon ⚚ ⚙ (pron. fr.) [fr.] *f* ㊸b., auch: **~-Schrift** (~-ˈ) *f* ㊾ *typ.* = Kolonel.

Migräne ⚚ (⏑ˈ⏑) [fr., vom Griechiſchen; bz. Kopfſchmerz im halben Schädel] *f* ㊸ *path.* migraine.

Migräne-ſtift (⏑ˈˈ⏑-ˈ) *m* ㊽a. etwa: crayon contre la migraine, crayon anticéphalalgique. [(ſ. Teil I).]

Mikado (-ˈ-) [japa'niſch] *m* ㊽a. micado

Mikado-tum (-ˈ--) *n* ㊿ dignité *f* du micado, micadat *m.*

Mikro-..., m~-... (ˈ⏑...) [grch.] micro... (= Klein-..., klein-...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teile.

Mikrobe (-ˈ⏑) [grch.] *m* ㊾ = Bakte'ri-e.

Mikroneſi-en (-⏑ˈ(⏑)⏑) *npr. n.* ㊽b. *géogr.* la Micronésie (ſ. Teil I).

Mikroneſi-er (-⏑ˈ(⏑)⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Micronésien(ne *f*) *m.*

mikroneſiſch (-⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. micronésien.

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; Γ Gaunerſpr.; ∿ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ⚹ ſprachwidrig; ⚚ a. d. Franz. übernommen; ☙ Wiſſenſchaft;

Mikrophon (-⌣ˈ-) [grch.] *n* ⓈⓈa. microphone *m*.
Mikroskop (-⌣ˈ-) [grch.] *n* ⓈⓈa. *phys.* (Vergrößerungsglas) microscope *m*.
mikroskopisch (-⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㊵b. microscopique.
Milan[1] ⚲ (⌣ˈ) [fr.] *m* ㊳a., auch: **~e** (⌣ˈ⌣) *f* ㊸ *orn.* (Raubvogel) roter ~ milan (*Milvus rega'lis*).
Milan[2] (⌣ˈ) *n.d.b.m.* ㊺a. Milan(e).
Milbe (ᵘ⌣) [a/d. milwa; bz. mahlendes Tier] *f* ㊸ *ent.* mite, ☞ acare (*A carus*).
milbig (ᵘ⌣) *a.* ㉔b. plein de mites.
Milch (ˈ) [a/d. milch; vgl. melken] *f* ㊾ (o. *pl.*) 1. meist: lait *m*; dicke ~ lait caillé; *fig.* aussehen wie ~ und Blut avoir un teint de lis et de roses. 2. bisw. *m* ㊳a. (Samen der männl. Fische; *ant.* Rogen) laitance, laite.
Milch=..., milch=... (ᵘ...) in Zssgn. **I** analog „Milch", zB.: **~brei** *m* bouillie *f* au lait; **~kalb** *n* veau *m* de lait; **~kanne** *f* pot *m* au lait. — **II** Weitere Beispiele: **~ader** *f anat.* veine lactée; **~artig** *a.* qui ressemble à du lait, laiteux, ☞ lacté; **~bart** F *m*: a) barbe *f* naissante; b) *fig.* jeune homme à barbe naissante, *mv.part* = Gelb=schnabel b; **~bärtig** F *a.* niais, béjaune; jeune barbe; **~brot** *n*, **~brötchen** *n* pain *m* au lait, petit pain; **~bruder** *m*: a) frère de lait; b) F personne *f* qui aime beaucoup le lait; **~bureau** (pron. fr.) *n* laiterie *f*, crémerie *f*; **~ernährung** *f* régime *m* lacté, alimentation lactée; **~fieber** *n* fièvre *f* de lait; **~frau** *f* laitière; **~gebend** *a.*: a) qui donne du lait; b) ⚲ lactescent; **~gefäß** *n*: a) vase *m* à lait; b) ☞ *anat.* ~gefäße *pl.* vaisseaux *m/pl.* galactophores; **~geschäft** *n* laiterie *f*, crémerie *f*; **~gesicht** *n* figure *f* pâle, béjaune *m*; **~glas** *n*: a) (zum Milch-trinken) verre *m* à lait; b) ⚙ (weißgefärbtes Glas) verre *m* dépoli ou opale; **~(güte)messer** *m* pèse-lait, ☞ (ga)lactomètre; **~haltig** *a.*: ☞ lactifère; **~handel** ⚹ *m* crémerie *f*; **~händler(in** *f*) *m* ⚹ laitier *m*, laitière *f*, crémier *m*, crémière *f*; **~haar** *n* duvet *m*; **~hering** *m* = Milcher; **~kaffee** *m* café au lait ou à la crème; **~kammer** *f* laiterie; **~keller** *m* laiterie *f*; **~kost** *f* laitage *m*; **~krankheit** *f* Neugeborener: ☞ colostration; **~kuh** *f* vache à lait (auch *fig.*), (vache) laitière; **~kur** *f méd.* traitement *m* par le lait(age), (médication par une) diète lactée; die ~kur brauchen se mettre au lait; **~mädchen** *n*, **~magd** *f*: a) vachère *f*; b) (~verkäuferin) laitière *f*; es ist das ~mädchen in der Fabel (von j-m, der Luftschlösser baut) c'est le pot au lait de Perrotte; **~mann** *m* = ~händler; **~mast** *f* engraissage *m* au lait; **~mehl** *n* farine *f* lactée; **~messer** *m* = ~güte=messer; **~pan(t)scher** *m* sophistiqueur de lait; **~prober** *m* = ~güte=messer; **~rahm** *m* crème *f*; **~reich** *a.* abondant en lait; **~reis** *m* riz au lait; **~saft** *m*: a) ⚲ suc laiteux; b) ☞ *physiol.*: chyle; **~sauer** *a.* ☞ *chm.*: ~saures Salz (ga)lactate *m*; **~säure** *f* ☞ *chm.* acide *m* lactique; **~schorf** *m path.* croûte *f* de lait, gourme *f*; **~schrank** *m* garde-lait; **~=schüssel** *f* = ~gefäß a; **~schwester** *f*: a) sœur de lait; b) F personne qui aime beaucoup le lait; **~seihe** *f*, **~sieb** *n* passoire *f*, couloir *m*; **~speise** *f* laitage *m*; **~straße** *f astr.* voie lactée; **~suppe** *f*: a) soupe au lait; b) F *fig.* wie eine ~suppe aussehen être très pâle; **~topf** *m* pot à (mit Milch: au) lait; **~tuch** *n* = ~seihe; **~vieh** *n* bétail *m* à lait, bêtes *f/pl.* laitières; **~wage** *f* pèse-lait; **~weiß** *a.* blanc comme (du) lait; **~wirtschaft** *f*: a) laiterie; b) commerce *m* de laitage; **~wirtschaftlich** *a.* de laiterie; **~zahn** *m* dent *f* de lait; **~zucker** *m chm.* sucre de lait, ☞ lactine *f*.
milchen (ᵘ⌣) [Milch] *v/n.* (h.) ㉑a. 1. vom Milch-vieh: avoir (ou donner) du lait; ~de Kuh vache *f* à lait (auch *fig.* Person oder Sache, von der man beständigen Nutzen hat). 2. ⚲ fournir un suc laiteux.
Milcher (ᵘ⌣) [Milch 2] *m* ㊵a. (Männchen der Fische) poisson (hareng, &c.) laité (*ant.* Rogner).
milchern (ᵘ⌣) [Milch] *a.* ㉔b. 1. de lait; bei den Juden: ~es Geschirr (*ant.* fleischern) ... où l'on met du lait. 2. *icht.* laité (s. Milcher).
milchhaft, milchicht, milchig, alle: (ᵘ⌣) [Milch] *a.* ㉔b. laiteux, ☞ lacté.
Milchner (ᵘ⌣) *m* ㊵a. = Milcher.
mild (ᵘ), **milde** (ᵘ⌣) [a/d. milti = freigebig] *a.* ㉔b. 1. (*ant.* hart, herb, rauh, scharf, schroff, streng) meist: doux; der Regen hat es Wetter ~er gebracht ... a adouci le temps; das Wetter ist ~er geworden le temps s'est (r)adouci; ~es Klima climat *m* tempéré; (nachsichtig) indulgent, (gutmütig) bénin, (barmherzig) charitable, (menschlich) humain, (wohlwollend) bienveillant; ~e Strafe punition *f* légère; seine ~e Hand auftun ouvrir une main secourable; ~ beurteilen juger avec bienveillance. — Bsd. Fälle: 2. s. Gabe 2; ~e Stiftung œuvre *f* pie, legs *m* pieux. 3. (freigebig) libéral.
Mild=..., mild=... (ᵘ...) in Zssgn, zB.: **~gesinnt** *a.* (qui est d'un naturel) doux, indulgent; **~herzig** *a.*: a) qui a le cœur tendre; b) (wohltuend) charitable; **~herzigkeit** *f*: a) tendresse de cœur; b) charité; **~reich** *a.* (très) charitable; **~tätig** *a.* charitable; **~tätigkeit** *f* charité; **~zeug** ⚒ *n* ardoise *f* molle.
Milde (ᵘ⌣) [mild] *f* ㊸ analog „mild", zB.: douceur de l'air, du caractère, &c.; clémence; indulgence; bénignité; humanité; bienveillance.
mildern (ᵘ⌣) [mild] **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑d. 1. meist: (sich) ~ (s')adoucir, (se) radoucir. 2. Bsd. Fälle: (ermäßigen) modérer, modifier, von Vergehen: atténuer; (lindern) tempérer, (Strafe) mitiger, commuer, (menschlicher machen) humaniser; *phm.* (versüßen) dulcifier. — **II M~** *n* ㊴c. u. **Milderung** *f* ㊾ analog I, zB.: (r)adoucissement *m*; modification *f*; commutation *f*; atténuation *f*; tempérance *f*; humanisation *f*; dulcification *f*.
Milderungs=... (ᵘ⌣⌣...) in Zssgn. **I** analog „mildern", zB.: **~grund** *m* circonstance *f* atténuante. — **II** Bsd. Fall: **~mittel** *n* bsd. *méd.* adoucissement *m*, calmant *m*.
Milesi-er (-ˈ(⌣)⌣) [Mile't] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊾ Milésien(ne *f*) *m*.
milesisch (-ˈ⌣) *a.* ㉔b. milésien, milésiaque. [in Karien, Klein-Asien) id. *m*.]
Milet (-ˈ) *npr. n.* ㊺a. *h.a. géogr.* (Stadt)
Mileter (-ˈ⌣) **I** *a. inv.* = milesisch. — **II ~** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊾ Milésien *m*, Milésienne *f*.
Militär ⚲ ⚔ (-⌣ˈ) [fr., vom Lt.] **I** *m* ㊳a. oder ㊺a. militaire, soldat, homme de guerre. — **II** *n* ㊺a. (Soldaten-stand; *ant.* Civil) (état *m*) militaire *m*; (Heer) armée *f*.
Militär=..., m~=... ⚲ ⚔ (-⌣ˈ⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... militaire *a.*, zB. **~arzt** *m* médecin militaire. — **II** Weitere Beispiele: **~anwärter** *m* ancien sous-officier ayant droit à un emploi civil; **~beamte(r)** *m* employé dans l'administration militaire; höherer ~b. officier d'administration; **~bevollmächtigte(r)** *m* attaché (ou délégué) militaire; **~budget** *n* budget *m* de l'armée; **~=dienst** *m* service (militaire); aktiver ~dienst service actif; im aktiven ~dienst sein être en activité; **~(dienst)frei** *a.* exempt du service militaire; **~(dienst)=pflicht** *f* (obligation du) service *m* militaire, service militaire obligatoire; **~(dienst)pflichtig** *a.* soumis au service militaire; **~dienst=zeichen** *n* in Frankreich: chevron *m* (s. bs, Teil I); in Preußen: boucle *f* ornée de rubans portée en signe de neuf ou de plusieurs années de service; **~eisenbahn** 🚂 *f* chemin *m* de fer stratégique; (kleinere) Decauville militaire; **~fahrschein** *m*, etwa: bon militaire; **~fromm** *a.* (von Pferden) dressé et sage au feu; **~gericht** *n* tribunal *m* militaire, conseil *m* de guerre; **~grenze** *f géogr.* Confins *m/pl.* militaires; **~handbuch** *n* annuaire *m* militaire; **~intendantu'r** *f* intendance; **~medizinal=wesen** *n* service *m* médical de l'armée; **~musik** *f* musique militaire; **~mütze** *f* casquette militaire; spitze ~mütze ohne Schirm bonnet *m* de police; **~person** *f* militaire *m*; **~pflicht** ⁊c. s. ~dienst=pflicht ⁊c.; **~postamt** ✉ *n* bureau *m* de poste militaire; **~stand** *m* état (ou carrière *f*) militaire, armée *f*; **~strafgerichts=ordnung** *f drt.* code *m* de justice militaire; **~strafprozeß** ⚔ *m drt.* procès criminel devant le conseil de guerre; **~verordnungs=blatt** *n* bulletin *m* officiel de l'armée, *Moniteur* (*officiel*) *de l'armée*; **~vorlage** *f* projet *m* de loi militaire; **~wesen** *n* tout ce qui concerne l'armée, questions *f/pl.* militaires, als Behörde: département *m* de la guerre; **~wochenblatt** *n Moniteur m de l'armée, Semaine f militaire.* (Vgl. auch Armee=..., Heer=..., Heeres=..., Kommiß=..., Soldaten=...; *ant.* Civil=...)
Militaria ⚔ (-⌣ˈ⌣⌣) [lt.] *pl.* ㊽ affaires *f/pl.* militaires; auf Brief-Adressen: Service *m/sg.* militaire.
militärisch ⚔ (-⌣ˈ⌣) [Militä'r] *a.* ㉔b. (*ant.* bürgerlich) militaire.
Miliz ⚲ (ˈ⌣) *m* ㊽b. = Hirse=gras.
Miliz (-ˈ) [lt.] *f* ㊾: a) (Truppen, Mannschaft), b) oft *mv.p.* (Bürger-, Land-soldaten) milice(s *pl.*).
Miliz=... (-ˈˈ...) in Zssgn, zB.: **~soldat** *m* milicien; **~syste'm** *n* système *m* de la milice. [*m* millénaire.]
Millenniuum (⌣ˈ(⌣)⌣) [lt.] *n* ㊸ *rl.* règne

Milliardär (-⌣(⌣)⌣-) *m* ⓜa. milliardaire.
Milliarde T (-⌣(⌣)-⌣) [fr.] *f* ㊸ milliard *m* (de francs, &c.).
Milligramm (-⌣-⌣ u. -⌣-⌣) [lt.-grch.] *n* (*m*) ⓝa. (*abr.* mg) milligramme *m*.
Millimeter (-⌣-⌣ u. -⌣"⌣) [lt.-grch.] *n* (*m*) ㊵a. (*abr.* mm) millimètre *m*.
Million (-(⌣)-) [lt.] *f* ㊾ million *m*; eine ~ Einwohner un million d'habitants.
Millionär T (-(⌣)-) [fr.] *m* ㊸a. millionnaire.
Millionen-..., m~-... (-(⌣)"⌣...) in Zssgn. zB.: **~bauer** *m* paysan devenu millionnaire grâce à la vente de ses champs; **~erbschaft** *f* héritage *m* à millions; **~reich** *a.* riche à millions; **~weise** *adv.* par millions. [*a/n.o.* millionième.]
millionst, milliont (-(⌣)-) [Millio'n] ∫
Milo (-) *npr.* ㊱c. I *m h.a.*: a) auch: **Milon** (-⌣) (grch. Athle't), b) auch: **Milos** (-⌣) (römischer Volkstribu'n) Milon. — II *n* (Cytla'de) Milo *m*.
Miltiades (-t"-⌣) [grch.] *npr. m.* ㊸ *h.a.* Miltiade (s. Teil I).
Milz (-) [a/d. milzi, von meltan auflösen] *f* ㊾ *anat.* rate *f*.
Milz-..., milz-... (-...) in Zssgn, meist ☞ in beiden Sprachen: I mst: ... de la rate, ou ☞ *anat.* ... splénique *a.*, zB: **~blutader** *f anat.* veine splénique. — II Bsd. Fälle: **~anschwellung** *f* tuméfaction de la rate, gâteau *m* fébrile; **~brand** *m vét.* charbon, ☞ liénite *f*; **~brandig** *a vét.* atteint du charbon; **~bruch** *m path.* hernie *f* de la rate, splénocèle *f*; **~farn** ♀ *m* cétérac(h); **~krank** *a.* splénétique; **~krankheit** *f path.* maladie de la rate, splénopathie; **~los** *a.* dératé; **~stechen** *n* point *m* de côté, splénalgie *f*; **~sucht** *f path.* hypocondrie, spleen *m*; **~süchtig** *a.*, **~süchtige(r)** *s.* hypocondriaque, splénétique (beide *a.* et *s.*).
Mime (-⌣) [grch.] *m* ㊷ *h.a.*: a) Art dramatisches Gedicht, b) darin auftretender Schauspieler: mime; weitS. (Schauspieler) acteur.
Mimen-dichter (-"⌣-⌣) *m* ㊱a. *h.a.* mimographe.
Mimik (-⌣) [grch.] *f* ㊾ mimique.
Mimiker (-⌣⌣) [grch.] *m* ㊱a. (panto)mime.
mimisch (-⌣) [grch.] *a.* ㉔b. mimique.
Mimmel... ∫. Mummel...
Mimnermus (-⌣⌣) [grch.] *npr. m.* ㊸ *h.a.* Mimnerme (s. Teil I).
Mimose ♀ (-⌣-⌣) [lt.] *f* ㊸ sensitive, mimeuse (*Mimo'sa*).
Minaret(t) (-⌣-) [ar.] *n* ㊸a. u. ㊺a. (schlanker Turm der Moschee) minaret *m*.
Minchen (-⌣) *n.d.b.n.* ㊱b. (*dim.* von Wilhelmine, Mine[3]) Minette *f*.
minder (⌣⌣) [a/d. minniro = lt. minor] *cmpr.* zu wenig, gering, bisw. zu klein (*ant.* mehr) I *adv.* moins. — II *a.* ㉔b., bisw. *inv.* 1. moindre, (kleiner) plus petit, (weniger bedeutend) inférieur. 2. als *s/n.* moins *m*. 3. *s/m.* der M~e l'homme inférieur. (Vgl. auch ge-ring, wenig.)
Minder-..., m~-... (⌣⌣...) in Zs.-sstgn, zB.: **~betrag** ✾ *m* mécompte, moins-value *f*, différence *f* en moins; **~einnahme** ✾ *f* recette inférieure, déficit *m*; moins-value; **~gewicht** *n* manque *m* (de poids); **~jährig** *a. drt.* mineur; **~jährige(r)** *s.* mineur(e *f*) *m*; **~jährigkeit** *f* minorité; **~wert** *m* moins-value *f*; **~wertig** *a.* d'une valeur inférieure; **~zahl** *f*: a) nombre *m* inférieur; b) beim Abstimmen: minorité.
Minderheit (⌣⌣-) *f* ㊾ = Minder-zahl b.
mindern (⌣⌣) [minder] I *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑d. 1. meist: (sich) ~ diminuer, (s')amoindrir, réduire. 2. Besondere Fälle: (mildern) adoucir, atténuer, modérer; (herab-setzen, -stimmen) rabaisser; die Schnelligkeit ~ ralentir ...; beim Stricken ~ rétrécir. — II **M~** *n* ㊱c. u. **Minderung** *f* ㊾ analog I, zB.: diminution *f*; adoucissement *m*, atténuation *f*, modération *f*; rabaissement *m*; ralentissement *m*; rétrécissement *m*.
mindest (⌣⌣) *sup.* zu minder. I *adv.*: a) le moins; b) **~ens**, zum **~en**, aufs **~e**, zu ~ au moins, pour le moins, F au bas mot; c) nicht im **~en** pas le moins du monde. — II *a.* et *s.* ㉔b. le (la) moindre; er bekommt nicht das M~e il n'aura pas la moindre des choses.
Mindest-..., m~-... (⌣⌣...) in Zusammensetzungen, meist ✾ I analog „mindest", zB.: **~bietende(r** *m*) *a.* le moins offrant *a.* et *s.* — II Bsd. Fälle: **~betrag** *m* minimum; **~fordernde(r** *m*) *a.* qui s'en charge au plus bas prix; an den ~fordernden abgeben donner au rabais; **~lohn** *m* salaire minimum; **~zahl** *f* minimum *m*.
mindestens (⌣⌣⌣) *adv.* ∫. mindest Ib.
Mine[1] T (-⌣) [fr.] *f* ㊸ 1. ⚒ = Berg-werk. 2. ⚔ (Sprengs-grube) mine; *fig.* alle ~n springen lassen faire jouer tous les ressorts. [und Münze) mine.]
Mine[2] (-⌣) [grch.-lt.] *f* ㊸ *h.a.* (Gewicht ∫
Mine[3] (-⌣) [*abr.* von Wilhelmi'ne] *n.d.b.f.* ㊸ und ㊹ Guillemette, Minette.
Minen-... (-"⌣...) in Zssgn, meist ⚔ Minierkunst: I analog „Mine[1]", zB.: **~bau** *m* mine *f*, construction *f* des mines; **~brunnen** *m* puits de mine. — II Besondere Fälle: **~auge** *n* entrée *f* de galerie; **~gang** *m* galerie *f*; **~gräber** *m* mineur; **~hals** *m* entrée *f* de la galerie; **~herd** *m* foyer; **~kammer** *f* chambre d'une mine, fourneau *m*; **~krieg** *m* guerre *f* souterraine; **~ladung** *f* charge du fourneau; **~lampe** ⚒ *f* lampe (de) Davy; **~trichter** *m* entonnoir.
Mineral (-⌣-) [lt.] *n* ⓝa. (*pl.* a. ...a'li-en) minéral *m* (*ant.* Pflanze, Tier).
Mineral-... (-⌣"...) in Zssgn. I meist: ... minéral *a.*, zB. **~alkali** *n chm.* alcali *m* minéral; **~reich** *n* (*ant.* Pflanzen-, Tierreich) règne *m* minéral; **~wasser** *n* eaux *f/pl.* minérales. — II Bsd. Fälle: **~bad** *n* bain *m* d'eaux minérales; **~moor** *n* und *m* marais *m* contenant des eaux minérales; **~quelle** *f* source d'eaux minérales; **~reichtum** *n* richesses *f/pl.* minières.
Mineral-i-en-... (-⌣"(⌣)⌣...) in Zssgn meist: ... de minéraux, zB. **~kabine't** *n* cabinet *m* de minéraux.
mineralisch (-⌣-⌣) [lt.] *a.* ㉔b. minéral.
Mineralog (-⌣-) [lt.-grch.] *m* ㊱a. minéralogiste. [minéralogie.]
Mineralogie (-⌣-⌣-) [lt.-grch.] *f* ㊾ u. ㊸ ∫
mineralogisch (-⌣-⌣-) [lt.-grch.] *a.* ㉔b. minéralogique. [minéralurgie.]
Mineralurgie (-⌣-⌣-) [lt.-grch.] *f* ㊾ u. ㊸ ∫
Minerva (-⌣⌣) [lt.] *npr. f.* ㊻ und ㊹ *myth.* Minerve (s. Teil I).
Mingreli-en (-⌣-(⌣)⌣) *npr. n.* ㊱b. *géogr.* (Teil des russischen Gouvernements Kutaïs) la Mingrélie. [Mingrélien(ne *f*) *m*.]
Mingreli-er (-⌣-(⌣)⌣) *m* ㊱a., **~in** *f* ㊿ ∫
Miniatur T (-(⌣)-⌣) [fr.] *f* ㊾ (Kleinmalerei) miniature.
Miniatur-... (-(⌣)-"...) in Zssgn, zB.: **~ausgabe** *f* (*abr.* M.-A.) Buchhandel: édition *f* diamant; **~bild** *n*, **~gemälde** *n* portrait *m* en miniature, miniature *f*; **~maler** *m* peintre en miniature, miniaturiste; **~malerei** *f* miniature.
Minié-Büchse ⚔ (-(⌣)"-⌣ß⌣) [Minié, fr. Militär um 1849] *f* ㊸ carabine Minié.
Minier-... (-"-: ...nī"r...) in Zssgn. I meist: ... de mineur(s), zB. **~werkzeuge** ⚙ *n/pl.* outils *m/pl.* de mineur. — II Bsd. Fälle: **~korb** *m* gabion; **~kunst** *f* art *m* du mineur, ⚔ fortification souterraine; **~pfing** ⚙ *m* mineur; **~raupen** *f/pl. ent.* vers *m/pl.* mineurs. [miner.]
minieren T (-⌣-) [fr.] *v/a.* ㉑a. ⚔ und ⚒ ∫
Minierer (-⌣-) [minieren] *m* ㊱a. ⚔ u. ⚒ mineur.
Minimal-... (-⌣"...) [lt.] in Zssgn. I meist le minimum de ..., zB. **~gewicht** *n* le minimum du poids. — II Bsd. Fall: **~betrag** *m* = Mindest-betrag. (Vgl. auch Mindest-...)
Minimum (-⌣⌣) [lt.] *n* ㊸ (Mindestbetrag; *ant.* Maximum) minimum *m* (a. *math.*); **~-thermome'ter** *m* u. *n phys.* thermomètre *m* à minima.
Minister (-⌣-) [lt.] *m* ㊱a., **~in** *f* ㊿ ministre; Frau ~in femme du ministre, als Anrede: Madame ...
Minister-... (-⌣⌣...) in Zs.-sstgn. I meist: ... de(s) ministre(s), zB. **~konfere'nz** *f* conférence des ministres; **~portefeuille** *n* portefeuille *m* de ministre. — II Besondere Fälle: **~kri'sis** *f* crise ministérielle; **~posten** *m* ministère; **~präsidе'nt** *m* président du conseil (des ministres); **~rat** *m* conseil (des ministres); **~reside'nt** *m* ministre résident; **~stelle** *f*, oft: portefeuille *m*; **~verantwortlichkeit** *f* responsabilité ministérielle; **~verantwortlichkeits-Gesetz** *n* loi *f* concernant la responsabilité ministérielle.
Ministerial-... (-⌣-(⌣)"...) in Zssgn meist: ... ministériel *a.*, auch: ... de, du (ou des) ministre(s), du (ou au) ministère, zB. **~beratung** *f* délibération ministérielle; **~dire'ktor** *m* directeur au ministère; **~erlaß** *m* ordonnance *f* ministérielle.
ministeri-ell (-⌣-(⌣)⌣) *a.* ㉔b., **M~e(r)** *m* ㉔b. [lt.] ministériel *a.* et *s/m.*
Ministerium (-⌣-(⌣)⌣) [lt.] *n* ㊸ 1. ministère *m*; ins ~ treten entrer dans le cabinet. 2. (Gesamtheit der in einem Lande angestellten Geistlichen) clergé *m* d'un pays.
ministrieren (-⌣-⌣) [lt.] *v/n.* (♄) ㉑a. *rl.* servir le prêtre à l'autel.
Minna (⌣⌣) *npr. f.* ㊱b. und ㊹ Minette.
Minne (⌣⌣) [a/d. minnā; bz. Gedenken] *f* ㊸ altertümlich, *st.s.*, *poét.* amour *m*.
Minne-... (-⌣...) in Zs.-sstgn. I meist: ... d'amour ou ... de l'amour, zB. **~glück** *n* bonheur *m* de l'amour; **~hof** *m* cour *f* d'amour; **~lied** *n* chanson *f* d'amour.

— **II** Bſd. Fälle: **~dichter** *m* troubadour; **~(ge)ſang** *m* chant d'amour, air de troubadour; **~lohn** *m* faveurs *f/pl.*; **~ſänger** *m*, **~ſinger** *m* (dtſch. Ly'riker im 12. und 13. Jhdt.) minnesænger, minnesinger.

minnen (ŏ̆) [Minne] *v/a.* et *v/n.* (h.) ②a. altertümlich, *st.s.*, *poét.* aimer.

minnig (ŏ̆), **minniglich** (ŏ̆ŏ̆) [Minne] *a.* ㉔b. 1. (lieblich) gracieux, *m/fort* aimable; (Minne erregend) qui inspire l'amour. 2. (liebend) aimant, tendre, *adv.* avec amour, avec tendresse.

minoreun (--ŏ̆) [lt.] *a.* ㉔b. mineur (= minder-jährig).

Minorennität (--ŏ̆ŏ̆") [lt.] *f* ㊾ minorité (= Minder-jährigkeit).

Minorit (--ĭ̆) [lt.] *m* ㊸a. *rl.* frère mi-ſ

Minorität (--ŏ̆ĭ̆) [lt.] *f* ㊾ (*ant.* Majori-tä't) minorité (ſ. Minder-zahl).

☞ **Minork...** ſ. Menork...

Minotaur(us) (-ŏ̆ĭ̆(ŏ̆)) [grch.] *m* ㊸a. (*inv.*) *myth.* Minotaure (ſ. Teil I).

Minſtrel (ŏ̆) [engl.] *m* ㊸a. ménestrel ſ

Minturnä (ŏ̆ŭ-) *npr.n.* ㊸a. *h.a. géogr.* (Seehafen in La'tium) Minturnes *f/sg.*

Minuend(us) (-ŏ̆ŭ(ŏ̆)) [lt.] *m* ㊸a.(㊼) *arith.* (*ant.* Subtrahend(us) nombre dont on soustrait.

minus (ĭ̆ŏ̆) [lt.] **I** *adv.*, Bſd. *math.*, zB.: 6 ~ 4 (meiſt gſchr. 6 — 4) six moins quatre. — **II** M~ *n inv.* (Ausfall) différence *f* en moins; *arith.* ein ~(=zeichen *n*) signe *m* minus, un moins (auch ⚙ *typ.*).

Minus-... (ĭ̆ŏ̆"...) in Zſſgn, zB.: **~betrag** ❀ *m* différence *f* en moins; **~zeichen** *n* ſ. minus II. — Vgl. auch Minder-...

Minuskel (-ŏ̆ŏ̆) [lt.] *f* ㊸ (*ant.* Maju'skel) (lettre) minuscule (auch ⚙ *typ.*).

Minute (-ĭ̆ŏ̆) [lt.] *f* ㊸ (Zeit- und Winkelmaß, auch: *arch.*, Malerei, *sculp.*) minute.

Minuten-..., m~-... (-ĭ̆"...) in Zſ.-ſſgn, zB.: **~glas** *n* sablier *m* d'une minute; **~lang** *a.* qui dure une minute; **~uhr** *f* horloge à minutes; **~weiſe** *a.* und *adv.* à chaque minute, par minute; **~werk** *n* minuterie *f*; **~zeiger** *m* aiguille *f*, à minutes.

Minutien (-ĭ̆tß(ŏ̆)ĭ̆) [lt.] *f/pl.* (Kleinig-ſ

minutiös (--tß(ŏ̆)ĭ̆) [neu-lt.] *a.* (kleinlich, peinlich, genau) minutieux, vétilleux.

Minyaden (-(ŏ̆)ŏ̆ŏ̆) *f/pl.* ㊸ (Töchter des Minyas) *myth.* Minéides.

Minyer (ĭ̆(ŏ̆)ŏ̆) *m* ㊸a., **~in** *f* ㊿ Mi-ſ

Minze ♀ (ŏ̆ŏ̆) [lt.] *f* ㊸ menthe (*Mentha*).

☞ **Miocän-..., Miocen-...,** (--tß"...) [grch.] in Zſſgn, meiſt: ... miocène *a.*, zB. **~bildung** *f* formation miocène.

mir (ĭ̆) *pr/p. dat.* von „ich": 1. meiſt: me (vor *vo.* m'), moi, à moi. 2. Bſd. Fälle: ein Freund von ~ un de mes amis; das brauchen Sie mir nicht erſt zu ſagen, oft: à qui dites-vous cela?, à qui le dites-vous?; (nur ſo) ~ nichts, dir nichts (ohne weiteres) sans autre forme de procès, sans se gêner; als *dat. e'thicus*, meiſt nicht zu überſetzen, zB.: laßt ~ das bleiben n'allez pas faire cela; *prv.* ſ. heute 2; wie du ~, ſo ich dir œil pour œil, dent pour dent.

Mirabelle ♀ (--ŏ̆ŏ̆) [fr.] *f* ㊸ (gelbliche Pflaume) mirabelle; grüne ~ reine-claude.

Mirakel (ŏ̆ĭ̆ŏ̆) [lt.] *n* ㊿a. miracle *m* (= Wunder).

Mirakel-ſpiel (-"ŏ̆-ĭ̆) *n* ㊳a. (Art religiöſes Drama) miracle *m*, mystère *m*.

Mirandola (-ŏ̆ŭŏ̆) *npr.m.* ㊸c. Pi'kus (Graf) von ~ Pic de la Mirandole.

Miriditen (-ŭ̆ĭ̆ŏ̆) *m/pl.* ㊸a. (katholiſches Bergvolk in Nord-Albanien) Mir(i)dites.

Miriditi-en (-ŭ̆ĭ̆tß(ŏ̆)ŏ̆) *npr.n.* ㊿b. *géogr.* la Mir(i)ditie, le pays des Mir(i)dites.

☞ **Mirrhe, Mirte** ꝛc. ſ. Myr...

Miſanthrop (-ŭ̆ĭ̆) [grch.] *m* ㊸a. = Menſchen-feind.

miſanthropiſch (-ŭ̆ĭ̆ŭ̆) [grch.] *a.* ㉔b. = menſchen-feindlich.

☞ **Miſc...** ſ. Miſz...

Miſch-... (ŏ̆...) in Zſſgn. **I** analog „miſchen"; oft auch: ... mixte *a.*, zB. **~ehe** *f* mariage *m* mixte; **~farbe** *f* couleur mêlée; **~ſprache** *f* langue mixte. — **II** Bſd. Fälle: **~art** *f* espèce bâtarde; **~dünger** *m agr.* = Kompoſt; **~gefäß** *n* vase *m* dans lequel on fait un mélange, cratère *m*; **~korn** *n agr.* provende *f*; **~maſch** *m* (*n*) mélange *m* confus, brouillamini *m*, F tripotage *m*; **~metall** ⚙ *n* alliage *m*, composition *f*; **~ſtroh** *n* feurre *m*; **~trank** *m* boisson *f* mélangée, mélange; ⚗ *phm.* mixture *f*; **~volk** *n* sang(-)mêlé *m*. (Vgl. auch Meng-...)

miſchbar (ŏ̆-) *a.* ㉔b. qui peut être mêlé ou mélangé à ..., ⚗ miscible; *chm.* alliable.

Miſchbarkeit (ŏ̆--) *f* ㊾: ⚗ miscibilité.

miſchen (ŏ̆ŏ̆) [a/d. miscan = lt. misce're] **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ②c. 1. meiſt: (ſich) ~ (se) mêler, (se) mélanger; ſich in fremde Angelegenheiten ~ se mêler des (s'ingérer dans les) affaires d'autrui. 2. Beſondere Fälle: a) unter-ea. ~ faire un mélange de ...; brouiller (les affaires); eine Flüſſigkeit mit einer andern ~, oft: couper ...; ſich ins Geſpräch ~, oft: entrer en conversation; b) Spiel: ~ und geben tenir les cartes; die Karten betrügeriſch ~ faire le pâté; c) *chm.* ~ combiner; Gift ~ préparer; d) *prv.* wer ſich in anderer Händel miſcht, bereut's qui se soucie, malencontre lui vient. — **II ge-miſcht** *part.p.* et *a.* ㉔b. 3. in den Bed. von I, zB.: es war eine gemiſchte Geſellſchaft la société était bien mêlée; gemiſchte Geſellſchaft, *iro.* auch: société *f* panachée, marchandise *f* mêlée; ⚙ *typ.* gemiſchter Satz composition *f* mêlée. 4. (aus Perſonen oder Dingen verſchiedener Art oder Religion beſtehend) meiſt: mixte, zB.: gemiſchte Ehe mariage *m* mixte. — **III M~** *n* ㊾c. und **Miſchung** *f* ㊾ 5. analog I, zB.: mélange *m*, in noch innigerer Weiſe: (com)mixtion *f*; combinaison *f*. 6. (nur Miſchung) von Metallen: alliage *m* (auch *fig.*).

Miſchling (ŏ̆ŏ̆) [miſchen] *m* ㊸a. produit d'un croisement, métis; ſ. a. Blendling.

Miſchungs-... (ŏ̆...) in Zſſgn, meiſt ⚗ *chm.* **I** analog „miſchen", zB.: **~rechnung** *f* règle d'alliage. — **II** Beſondere Fälle: **~gewicht** *n* équivalent *m*, poids *m* atomique; **~verhältnis** *n* proportions *f/pl.* d'un mélange, tempérament *m*; **~verwandtſchaft** *f* affinité (de composition).

miſeniſch (-ĭ̆ŏ̆) *a.* ㉔b. de Miſène (ſ. T. 1).

Miſère ♈ (-ĭ̆ŏ̆) [fr.] *f* ㊸ misère (= Elend); vgl. auch Armſeligkeit und Jammer.

Miſerere (-ŏ̆ĭ̆ŏ̆) [lt.] *n* ㊸a.: a) Bußpſalm; Muſik dazu; Zeit, dasſelbe herzubeten; b) *path.* Stadium des Kot-brechens bei Darm-verſchluß, reſp. Darm-entzündung: miſéréré *m*.

Miſogyn (ŏ̆ŭg-ĭ̆) [grch.] *m* ㊸a. (Weiberfeind) misogyne.

Miſpel ♀ (ŏ̆ŏ̆) [lt.] *f* ㊸ 1. (Frucht) nèfle. 2. ~(-Baum) néflier *m* (*Me'spilus*).

miß (ŏ̆) [a/d. misci verſchieden] *adv.* eigentlich untrennbares Beſtimmungswort (ſ. miß-...); F bisw. a. (aber +̈) vom Grundwort getrennt, zB.: das gefällt ihm miß cela lui déplaît.

miß-..., Miß-... (ŏ̆...) Beſtimmungswort zu *s.*, *a.* u. *v.* mit der Grundbedeutung des Verfehlens, Nichttreffens, des Unrechten, Falſchen, Unpaſſenden. — Betonung: bei *s.* (ausgenommen *subst. verbaux* auf ...ung) u. *a.* liegt der Hauptton auf miß, zB.: **Mißbrauch** (ŏ̆ĭ̆), **~günſtig** (ŏ̆ŭŏ̆); ebenſo in *verbes*, wo miß vor einer andern Vorſilbe ſteht, zB.: **~behagen** (ŏ̆ŭĭ̆), alle ohne „ge" im *p.p.*, zB.: ~behagt; in einfach zſ.-geſetzten *verbes* findet ſich Doppel-betonung, zB.: **~deuten**: a. (ŏ̆ĭ̆ŏ̆), b. (ŭ̆ĭ̆ŏ̆); zu a: *part.p.* ~gedeutet, *inf.*: nußzudeuten, zu b: *part.p.* ~deutet, *inf.*: zu mißdeu'ten. **I** Bei *verbes* meiſt: (ſchlecht) mal, (falſch) faux ou faussement; bei *substantifs*: (ſchlecht) mauvais *a.*, (falſch) faux *a.*, (irrtümlich) erroné *a.*, zB. **~beſchaffen** (ŏ̆ŭŏ̆ŭ̆) *a.* mal fait, mal conditionné; **Mißbeſchaffenheit** (ŏ̆ŭŏ̆-) *f* mauvais état *m*; **~gelaunt** (ŏ̆ŭĭ̆) *a.*, **~geſtimmt** (ŏ̆ŭŏ̆) *a.* mal disposé, de mauvaise humeur. — **II** Bſd. Fälle: **~achten** (ŏ̆ŭŏ̆ und ŭ̆ŭŏ̆) *v/a.* estimer peu, (geringſchätzen) dédaigner; **Mißachtung** (ŏ̆ŭŏ̆ und ŭ̆ŭŏ̆) *f* mésestime, dédain *m*; unter ~achtung au mépris de ...; **~behagen** (ŏ̆ŭĭ̆): 1. *v/n.* (h.) déplaire; *v/imp.* es ~behagt mir hier je ne suis pas à mon aise ici; 2. **Mißbehagen** *n* malaise *m*, mal-être *m*, (Unluſt) déplaisir *m*; **~behaglich** (ŏ̆ŭĭ̆) *a.* désagréable, déplaisant; **Mißbelieben** (ŏ̆ŭĭ̆) *n* mécontentement *m*; **~bilden** (ŏ̆ŭŏ̆ u. ŭ̆ŭŏ̆) *v/a.* mal former, déformer, *pfort* défigurer; **Mißbildung** *f*: a) mauvaise conformation, *pfort* difformité; Bſd. *anat.* u. ♀ déformation; b) éducation manquée; **~billigen** (ŏ̆ŭŏ̆ u. ŭ̆ŭŏ̆): 1. *v/a.* ne pas approuver, désapprouver, (als verwerflich abweiſen) improuver, *pfort* réprouver; (nicht als richtig anerkennen) désavouer, (tadeln) blâmer; 2. **Mißbilligen** *n* und **Mißbilligung** *f* analog „~billigen 1": désapprobation *f*, improbation *f*, réprobation *f*; désaveu *m*; blâme *m*; **Mißbrauch** (ŏ̆ĭ̆) *m* abus, mauvais usage; profanation *f*; **~brauchen** (ŏ̆ĭ̆ŏ̆ u. ŭ̆ŭŏ̆) *v/a.* et. (bisw. einer Sache, *gén.*) ~brauchen (zu böſen Zwecken verwenden) abuser de qc., (in unrichtiger Weiſe gebrauchen) mésuser de qc.; den Namen Gottes ~brauchen profaner le nom de ...; **~bräuchlich** (ŏ̆ĭ̆ŭ̆) *a.* abusif; **~deuten** (ŏ̆ĭ̆ŏ̆ u. ŭ̆ŭŏ̆): 1. *v/a.* interpréter mal, (einen falſchen Sinn unterlegen) donner un faux sens à qc., (übel deuten) interpréter défavorablement; 2. **Mißdeuten** *n* und **Mißdeutung** *f* interprétation *f* fausse ou défavorable; **Mißerfolg** (ŏ̆ŭŏ̆) *m* mauvais succès, insuccès, échec; **Mißernte** (ŏ̆ŭŏ̆) *f* mauvaise récolte; **~fallen** (ŏ̆ŭŏ̆ und ŭ̆ŭŏ̆):

1. *v/n.* (h.) j-m ~fallen déplaire (ou être désagréable) à q., (anstößig sein) offusquer q.; 2. **Mißfallen** *n* déplaisir *m*; **~fällig** (ˌ⸗ˈ⸗ u. ˌ⸗⸗ˈ) *a.*: a) déplaisant, désagréable, (anstößig) choquant; j-m ~fällig werden déplaire à q.; b) (Mißfallen empfindend, bezeigend) qui ressent du déplaisir; sich ~fällig über et. äußern critiquer, blâmer qc.; **~gestaltet** (ˌ⸗⸗ˈ⸗) *a.* dégénéré; **~gebildet** (ˌ⸗⸗ˈ⸗) *a.* = ~gestaltet; **Mißgeburt** (ˌ⸗ˈ⸗) *f*: a) = Fehlgeburt; b) (mißgestaltet und widernatürlich geborenes Geschöpf) enfant *m* difforme, avorton *m*; *fig.* M~geburt der Hölle monstre *m* sorti des enfers; **Mißgeschick** (ˌ⸗⸗ˈ) *n* mauvaise fortune *f*, infortune *f*; (Unglück) adversité *f*; (schlimmer, komischer Unfall) mésaventure *f*, (widriger Querstrich) contretemps *m*; **Mißgestalt** (ˌ⸗⸗ˈ) *f*: a) difformité, *pfort* monstruosité; b) (~gestaltetes Wesen) être *m* difforme, monstre *m*: **~gestalt(et)** (ˌ⸗⸗ˈ⸗), **~gestaltig** (ˌ⸗⸗ˈ⸗) *a.* mal fait, mal bâti, (entstellt) déformé, *pfort* monstrueux, (schief, verdreht) contrefait; **~gewächs** *n* plante *f* monstrueuse, monstre *m*; **~glücken** (ˌ⸗ˈ⸗ u. ˌ⸗⸗ˈ): 1. *v/n.* (sn) mal réussir, *pfort* manquer; 2. **Mißglücken** *n* non-réussite *f*, insuccès *m*; **~gönnen** (ˌ⸗ˈ⸗ u. ˌ⸗⸗ˈ): 1. *v/a.* j-m et. ~gönnen envier qc. à q.; j-m sein Glück ~g. être jaloux du bonheur de q.; 2. **Mißgönnen** *n* = Mißgunst; **Mißgriff** (ˌ⸗ˈ) *m*: a) coup de doigt faux (sur un instrument); b) *fig.* = Fehlgriff; **Mißgunst** (ˌ⸗ˈ) *f* envie, jalousie: **~günstig** (ˌ⸗ˈ⸗) *a.* envieux, jaloux (auf etwas de qc.); **~handeln**: 1. (ˌ⸗ˈ⸗ u. ˌ⸗⸗ˈ) *v/a.* j-n ~handeln maltraiter q., *pfort* brutaliser q.; 2. (ˌ⸗⸗ˈ) *v/n.* (h.) malfaire, mal agir; **Mißhandlung** (ˌ⸗ˈ⸗ u. ˌ⸗⸗ˈ) *f* mauvais traitement(s *pl.*) *m*, brutalités *pl.*; *drt.* Mißhandlungen *pl.* eines Unterstellten sévices *m/pl.*; **Mißheirat** (ˌ⸗ˈ⸗) *f* mésalliance, mariage *m* mal assorti; **~hellig** (ˌ⸗⸗ˈ⸗) *a.* dissonant; *fig.* (widerstreitender Ansicht) discordant, (un-eins) en dissension; **Mißhelligkeit** (ˌ⸗⸗ˈ⸗) *f*: a) analog „~hellig", zB.: dissonance, discordance; *fig.* désaccord *m*, manque *m* d'accord; b) bsd. Fall: (Zwistigkeit) différends *m/pl.*, F brouillerie; **Mißjahr** (ˌ⸗ˈ) *n* mauvaise année *f*; bsd. année stérile; **Mißklang** (ˌ⸗ˈ) *m*: a) cacophonie; b) ♪ son faux, dissonance *f*; **Mißkredit** (ˌ⸗⸗ˈ) *m* défaveur *f*, discrédit, manque *m* de crédit; j-n in Mißkredit bringen discréditer, (*pfort* décréditer) q., (in bösen Leumund bringen) diffamer, décrier q.; **Mißlaut** (ˌ⸗ˈ) *m* cacophonie *f*; **~liebig** (ˌ⸗ˈ⸗) *a.* qui n'est pas bien vu, impopulaire, *pfort* en disgrâce; **Mißliebigkeit** (ˌ⸗ˈ⸗⸗) *f* discrédit *m*, impopularité, *pfort* disgrâce; **~lingen** (ˌ⸗⸗ˈ⸗ u. ˌ⸗⸗ˈ): 1. *v/n.* (sn) ne pas réussir, échouer; 2. **Mißlingen** (ˌ⸗⸗ˈ⸗) *n* nou-réussite *f*, mauvais succès *m*, échec *m*; **Mißmut** (ˌ⸗ˈ) *m* (ohne *pl.*) mauvaise humeur *f*; weitS. découragement; **~mutig** (ˌ⸗ˈ⸗) *a.* d'humeur sombre, découragé, chagrin; **~raten** (ˌ⸗ˈ⸗): 1. *v/n.* (sn) ne pas réussir, manquer; ~ratenes Kind, etwa. ... mal élevé; 2. ✎ *v/a.* j-m et. ~raten dissuader q. de qc.; 3. **Mißraten** *n* = ~glücken 2; **Mißstand** (ˌ⸗ˈ) inconvénient, (Regelwidrigkeit) anomalie *f*, (Fehler) défaut: einem ~stande abhelfen obvier à un inconvénient; remédier (ou porter remède) à qc.; **~stimmen** (ˌ⸗⸗ˈ⸗ und ˌ⸗⸗ˈ): 1. *v/n.* (h.) manquer d'accord; 2. *v/a.* désaccorder; *fig.* j-n ~stimmen mettre q. de mauvaise humeur, indisposer q.; 3. **~gestimmt** *part.p.* et *a.* discordant; *fig.* de mauvaise humeur; 4. **Mißstimmung** *f* discordance; *fig.* mauvaise humeur; **Mißton** (ˌ⸗ˈ) *m* son faux, ♪ dissonance *f* (auch *fig.*); **~töten** (ˌ⸗ˈ⸗ und ˌ⸗ˈ⸗) *v/n.* (h.) rendre un son faux, dissoner; **~trauen** (ˌ⸗ˈ⸗ und ˌ⸗ˈ⸗): 1. j-m, e-r Sache ~trauen: a) (fürchten, getäuscht zu werden) se méfier de q., de qc., b) (an seinen Fähigkeiten oder guten Eigenschaften zweifeln) se défier de q.; 2. **Mißtrauen** *n*: a) analog „~trauen 1": méfiance *f*, défiance *f*; Mißtrauen in j-n, in et. setzen = j-m, e-r Sache ~trauen; b) (Argwohn) soupçon *m*, ombrage *m*; **Mißtrauens=...** (ˌ⸗ˈ⸗...) in Zssgn, analog „~trauen 2", zB.: **Mißtrauens=Votum** *n* vote *m* de défiance; **~trauisch** (ˌ⸗ˈ⸗) *a.* défiant, méfiant, (argwöhnisch) soupçonneux; **Mißvergnügen** (ˌ⸗⸗ˈ⸗) *n* déplaisir *m*, (Unzufriedenheit) mécontentement *m*, (Bedauern) regret *m*; **~vergnügt** (ˌ⸗ˈ⸗): 1. *a.* mécontent (mit oder über et. de qc.); (tadelnd, mäkelnd) frondeur; j-n ~vergnügt machen mécontenter q.; 2. **Mißvergnügte(r)** *m* mécontent, *pfort* frondeur; **Mißverhältnis** (ˌ⸗⸗ˈ⸗) *n*: a) disproportion *f*, (Ungleichheit) disparité *f*; (auffallende Ungleichförmigkeit) disparate *f*; b) (schlechtes Verhältnis zwischen Personen) relations *f/pl.* désagréables; **~verständlich** *a.* qui prête à des malentendus; **Mißverständnis** (ˌ⸗⸗ˈ⸗) *n*: a) malentendu *m*, (falsche Auffassung) méprise *f*; b) (Zerwürfnis) mésintelligence *f*; **~verstehen** (ˌ⸗⸗ˈ⸗) *v/a.* mal entendre ou mal comprendre; **Mißwachs** (ˌ⸗⸗ks) *m* mauvaise récolte *f*, weitS. = Miß=jahr.

Missal (ˌ⸗ˈ) [lt.] *n* ㊐a., auch **Missale** (ˌ⸗ˈ⸗) *n* ㊐b. (*pl.* für beide Formen auch: ...li-en) *rl.* (Art Meßbuch) missel *m*.

missen (ˌ⸗) [a/d. missan] *v/a.* et *v/n.* ㊐c. etwas ~ être privé de qc., regretter qc., (entbehren) se passer de qc.

missest (ˌ⸗) *2e pers.sg. du prés. de l'ind.* von messen und von missen.

Misse-tat (ˌ⸗⸗ˈ) *f* ㊊ méfait *m*, délit *m*, (Verbrechen) crime *m.* *rl.* péché *m*, iniquité.

Misse-täter (ˌ⸗⸗ˈ⸗) *m* ㊐a., **~in** *f* ㊋ malfaiteur *m*, ...trice *f*, criminel(le *f*) *m*.

Mission (ˌ⸗(⸗)ˈ) [lt.] *f* ㊊ mission (s. Teil I).

Missionar, Missionär (beide: ˌ⸗(⸗)ˈ⸗) [lt.] *m* ㊐a. *rl.* missionnaire.

Missions=... (ˌ⸗(⸗)ˈ⸗...) in Zssgn, meist *rl.* I meist: ... de(s) mission(s), zB. **~gesellschaft** *f*, **~verein** *m* société *f* des missions. — II Bsd. Fälle: **~anstalt** *f* établissement *m* de missionnaires, maison *f* des missions; **~haus** *n* séminaire *m* des missionnaires, in Paris: (séminaire des) Missions *f/pl.* étrangères; **~wesen** *n* (tout ce qui regarde la) mission *f*.

Mississippi (ˌ⸗⸗⸗ˈ) *npr.*, *géogr.* (nord-amerikanischer Strom und Staat) le Mississipi.

Missive (ˌ⸗ˈ⸗) [lt.] *f* ㊋ (lettre) missive.

mißlich (ˌ⸗ˈ) [a/d. miscalîh verschieden] *a.* ㉔b. incertain; (der Laune des Zufalls unterworfen) chanceux, (bedenklich) critique, (heiklig) délicat, *pfort* scabreux, (fata'l) fâcheux; es steht ~ mit ihm ses affaires sont en mauvais état, F il est dans de mauvais draps.

Mißlichkeit (ˌ⸗ˈ⸗) *f* ㊊ analog „mißlich", zB.: incertitude; chances *pl.*; état *m* (ou situation) critique.

mißt (ˌ) *3e*, auch *2e pers. sing. du prés. de l'ind.* von messen und von missen.

Missuri (ˌ⸗ˈ⸗) *npr.* ㊐c. *géogr.* (in Amerika): a) als Staat *n*: le Missouri; b) als Fluß *m*: der ~ le Missouri.

Mist (ˌ) [a/d. mîst, gehört zum lt. mi'ngere] *m* ㉔b. 1. fumier, engrais. 2. (Kot von Menschen, Tieren) excréments *pl.*; tierischer ~ fiente *f*. 3. ⚓ (Nebel) brume *f*.

Mist=... (ˌ...) in Zssgn. I analog „Mist", zB.: **~fuhre** *f* voiturage *m* (ou voiture) de fumier; **~wagen** *m* chariot à fumier. — II Besondere Fälle: **~bauer** *m* vidangeur; *fig.* er ist ein echter ~bauer F il est bien de son village; **~beet** *n hort.* couche *f*; **~beet=Dünger** *m* engrais pour couches; **~beet=Erde** *f* (die fetteste, aus ~beet=Dünger, Kuhmist u. Schlamm) terroir *m*; **~fink** *m*: a) *orn.* moutain (*Fringi'lla montifringi'lla*); b) P *fig.* (schmutziger Mensch) homme sale, souillon, F saligaud; **~gabel** *f* fourche; **~grube** *f* fosse (à fumier); **~haken** ⚙ *m* tire-fiente; **~haufe(n)** *m* (tas de) fumier; **~hof** *m* cour *f* à fumier, pailler; **~jauche** *f* *agr.* purin *m*, lisier *m*; **~käfer** *m ent.*: ☙ coléoptère fimicole (*Scarabæ'us fimeta'rius*); **~lache** *f*, **~pfuhl** *m*, **~pfütze** *f* fosse *f* à purin, mare *f* à fumier, bourbier *m*. (Vgl. auch Dreck=...)

Mistel ♀ (ˌ) [a/d. mistil] *f* ㊋, *m* ㊐a. gui *m* (*Viscum*).

Mistel=..., m~=... (ˌ⸗...) in Zssgn. I meist: ... de gui, zB. **~beere** ♀ *f* baie de gui. — II Bsd. Fälle: **~artig**(e Gewächse, Pflanzen) ♀ *a.* viscoïde(s *f/pl.*); **~drossel** *f*, **~fink** *m orn.* grande grive *f*, ☙ draine *f* (*Turdus visci'vorus*).

misten (ˌ) [Mist] ㉔b. I *v/n.* (h.) von Tieren: fienter. — II *v/a.* engraisser avec du fumier; den Acker ~ fumer ...; vgl. auch düngen I. — III ⚓ *v/imp.* es mistet (nebelt) il fait de la brume. — IV M~ *n* ㊐c. zu II: fumage *m*.

mistig (ˌ) [Mist] *a.* ㉔b. 1. fienteux (a. *fig.*). 2. ⚓ (nebelig) brumeux; das Wetter ist ~ le temps est à la brume.

Miszellane-en (ˌ⸗⸗⸗), **Miszellen** (ˌ⸗⸗) *f/pl.* ㊋ [lt.] (Vermischtes) variétés.

mit (ˌ) [a/d. miti = grch. meta'] I *prp.* mit *dat.* 1. meist: **avec**; mit=ea. les uns avec les autres, oft: ensemble. — Besondere Fälle: 2. a) (in Begleitung von ...) oft: accompagné (ou en compagnie) de ...; mit j-m gleiches Alter haben être du même âge que q.; ich fühle mit Ihnen, daß ... je sens comme vous que ...; mit j-m gehen accompagner q.; et. mit Absicht tun ... avec intention ou à dessein; mit offenen Armen à bras ouverts; mit seinem

Blute au prix de son sang; mit bewaffneter Hand à main armée; mit Lebensgefahr au péril de la vie; eine Speise mit Öl essen ... à l'huile; mit Recht, oft: à juste titre, à bon droit; mit um so größerem Rechte à plus forte raison; mit lauter Stimme à haute voix; **b**) mit gutem Appetit essen ... de bon appétit; mit diesem Ausdruck ... par cette expression ...; mit offener Gewalt de vive force; mit gutem Gewissen en conscience; mit Gold bezahlen payer en or; mit einem Worte en un mot; **c**) er trat ein mit dem Degen in der Hand ... l'épée à la main; Götz mit der eisernen Hand ... (à la) Main-de-fer; **d**) (wenn das Werkzeug nicht von dem Handelnden selbst gehandhabt wird) oft: par, zB.: mit der Eisenbahn ankommen arriver par le chemin de fer; mit Gelegenheit par occasion; mit der ersten Gelegenheit à la première occasion; mit der Post erhalten recevoir par la poste; **e**) (zur Bezeichnung des bei der Handlung gebrauchten Gegenstandes) à, zB.: mit voller Dampfkraft à toute vapeur; **f**) (in bestimmten Redeweisen) de, zB.: mit den Augen einen Wink geben cligner des yeux; mit dem Finger auf etwas zeigen montrer qc. du doigt; **g**) man hat mit allen Glocken geläutet on a sonné toutes les cloches; mit j-m Krieg führen faire la guerre à q.; er war mit mir in Paris il était à ... en même temps que moi; mit all seinem Reichtum malgré toutes ses richesses. 3. (zur Beschreibung einer Person od. Sache) das Kind mit den blauen Augen l'enfant aux yeux bleus. 4. als *rég. indirect*: **a**) von *verbes* mit: de, zB. mit et. bedecken couvrir de qc.; das Buch, mit welchem er mir ein Geschenk gemacht hat ... dont il m'a fait présent; **b**) nach *adjectifs*: mit et. geizig sein être avare de qc.; **c**) s. an-fangen I; beeilen Sie sich mit diesem Buche dépêchez-vous de lire ce ...; mit dem Essen auf j-n warten attendre q. pour dîner; wie geht es mit ihm? comment va-t-il?; mit diesen Dingen geht es wie mit ... il en est de ces choses comme de ...; was wollen Sie mit ihm machen? que voulez-vous en faire?; es ist aus mit mir c'en est fait de moi; mit den Worten spielen jouer sur les mots; was ist mit ihm? que lui est-il arrivé?; was hat er mit ihm vor? quels sont ses projets sur lui?; es ist mit seiner Freundschaft nur Verstellung son amitié n'est que feinte; wie weit sind Sie mit Ihrer Arbeit? où en êtes-vous de votre ouvrage?; Böses mit Gutem vergelten rendre le bien pour le mal; mit nichten (auch als ein Wort geschrieben) aucunement, nullement, point du tout. 5. Zeitpunkt: mit dem Abend sur le soir; mit ehestem prochainement; sie trennen sich mit heute ... dès (ou à partir d')aujour-d'hui; mit zwanzig Jahren heiraten ... à vingt ans; mit e-m Male tout d'un coup; mit dem (Glocken-) Schlage zwölf à midi sonnant, sur le coup de midi; mit diesen Worten à ces mots; s. ein 8. — **II** *adv.* aussi; mit dabei sein en (ou y) être, y assister; mit dazu gehören en faire partie; mit im Rate sitzen avoir voix au chapitre.

Mit-..., mit-... (ˈ...) **Vorsilbe,** immer betont (ausgenommen vor Partikeln, wie ~hin), bz. in Zssgn mit *s.* u. *v.* Gemeinschaft, Verbundensein, Mitwirkung, Gleichzeitigkeit. **I** in Zs.-setzungen mit *s.* oft zu geben: **a**) v. Personen: durch die *s.*: compagnon ..., collègue, associé ..., bsd. durch die Vorsilbe co..., com..., con...; **b**) von Sachen: qui se joint à ..., zB.: **~abgeordnete(r)** *m* codéputé; **~diener** *m* compagnon de service. — **II** in Zssgn mit fast allen *verbes*, immer *sép.* und zu konjugieren nach ㉓a., zu geben durch: avec (moi, nous, les autres, &c.), (auch) aussi, (zugleich) en même temps, à la fois, (gleichzeitig) simultanément; oder durch die *verbes*: (teilnehmen) participer, (helfen) aider, (zugesellen) (s')associer, (se) joindre, zB.: **~anfassen** *v/a.* prêter la main, aider; **~beten** *v/n.* (h.) joindre ses prières à celles de q. [s. Mit-... I.]

Mit-abgeordnete(r) (ˈ⏑⏑⏑⏑) *m* ㊷ od. ㉔b. [f.]

Mit-älteste(r) (ˈ⏑⏑⏑) *m* ㊷ oder ㉔b. 1. coadjuteur. 2. le plus âgé après q.

mit-anfassen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉒c. (s. fassen) *sép.* s. mit-... II.

Mit-angeklagte(r) (ˈ⏑⏑⏑), **Mit-angeschuldigte(r)** (ˈ⏑⏑⏑⏑), beide: *m* ㊷ od. ㉔b. coaccusé, codéfendeur.

mit-arbeiten (ˈ⏑⏑) *v/n.* (h.) ㉑b. *sép.* s'associer au travail (de q.), coopérer (an etwas à qc.); an einem literarischen Werke: collaborer.

Mit-arbeiter (ˈ⏑⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ compagnon *m*, collègue *m*; an einem literarischen Werke: collaborateur *m*, ...trice *f*.

Mit-arbeiterschaft (ˈ⏑⏑⏑) *f* ㊾ coopération, collaboration. [greifen 2.]

mit-begreifen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉚n. *sép.* = be-f

mit-bekommen (ˈ⏑⏑⏑) *v/a.* ㉒c. *sép.* recevoir en même temps, engS. recevoir en quittant la maison; von einer Braut: avoir en dot.

mit-belehnen (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* Feudalwesen: investir simultanément. — **II mit-belehnt** *part.p.* et *a.* ㉔b., **Mit-belehnte(r)** *m* ㉔b. copartageant. — **III M~** *n* ㉚c. u. **Mit-belehnung** *f* ㊾ investiture *f* simultanée.

mit-benutzen (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉒c. *sép.* jouir en commun, faire usage de qc. en même temps qu'un autre. — **II M~** *n* ㉚c. und **Mit-benutzung** *f* ㊾ jouissance *f* commune, cojouissance *f*.

Mit-benutzungs-... (ˈ⏑⏑⏑...) in Zssgn, zB.: **~recht** *n* droit *m* de cojouissance.

Mit-besitz (ˈ⏑⏑) *m* ㉚b. possession *f* commune, possession *f* par indivis; *drt.* copossession *f*.

mit-besitzen (ˈ⏑⏑⏑) *v/a.* ㉑i. *sép.* posséder en commun ou par indivis.

Mit-besitzer (ˈ⏑⏑⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ copossesseur *m*, eines Hauses 2c.: copropriétaire *s.*; *drt.* codétenteur.

mit-beteiligt (ˈ⏑⏑⏑) ㉔b. **I** *a.* qui prend part à qc. avec (d'autres), *drt.* coïntéressé. — **II M~e(r)** *m drt.* coïntéressé.

mit-beten (ˈ⏑⏑) *v/n.* (h.) ㉑b. *sép.* s. mit-... II.

Mit-bevollmächtigte(r) (ˈ⏑⏑⏑⏑⏑) *m* ㊷ od. ㉔b. commandataire, codélégué.

mit-bewerben (ˈ⏑⏑⏑) **I** sich **~** *v/réfl.* ㉑d. *sép.* sich um et. ~ concurrir avec q. pour qc. — **II M~** *n* ㉚c. und **Mit-bewerbung** *f* ㊾ concurrence *f*.

Mit-bewerber (ˈ⏑⏑⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ compétiteur *m*, compétitrice *f*, concurrent(e *f*) *m*.

Mit-bewohner (ˈ⏑⏑⏑) *m* ㊵a. cohabitant.

mit-bezahlen (ˈ⏑⏑⏑) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* payer sa (quote-)part ou son écot; ich werde für dich ~ je payerai pour nous deux.

mit-bringen (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉒a. *sép.* eine Person, ein Pferd 2c. ~ amener ..., Sachen: (r)apporter (avec soi); als Heiratsgut ~ apporter en mariage; F was für Wetter bringen Sie mit? quel temps fait-il?, *fig.* quelles nouvelles apportez-vous? — **II Mit-gebrachte(s)** *n* ㉔b. ce qu'on (r)apporte; (Heiratsgut einer Frau) apports *m/pl.*

Mit-bruder (ˈ⏑⏑) *m* ㊷a. (con)frère, (Nächster) (mon) prochain. [nité.]

Mit-brüderschaft (ˈ⏑⏑⏑) *f* ㊾ confrater-

Mit-bürger (ˈ⏑⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ concitoyen(ne *f*) *m*; **~!** *pl.* (als Anrede) citoyens!

Mit-bürgerschaft (ˈ⏑⏑⏑) *f* ㊾ 1. qualité de concitoyen, concitoyenneté. 2. totalité des concitoyens, les concitoyens *m/pl.*

Mit-christ (ˈ⏑) *m* ㊷a., **~in** *f* ㊿ frère *m* (sœur *f*) en Jésus-Christ.

Mit-diener (ˈ⏑⏑) *m* ㊵a. s. Mit-... I.

mit-dürfen (ˈ⏑⏑) *v/n.* (h.) ㉒e. *sép.*, *ell.* = mit-gehen dürfen: avoir la permission d'accompagner (q.), d'aller avec q.

Mit-eigentum (ˈ⏑⏑⏑) *n* ㉕ copropriété *f*.

Mit-eigentümer (ˈ⏑⏑⏑⏑), **Mit-eigner** (ˈ⏑⏑), beide: *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ copropriétaire *s.*

mit-einander (ˌ⏑⏑ und ⏑⏑⏑) *adv.* l'un avec l'autre, les uns avec les autres, ensemble.

mit-empfinden (ˈ⏑⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* ressentir (comme q.), *pfort* sympathiser (avec q.). — **II M~** *n* ㉚c. und **Mit-empfindung** *f* ㊾ sympathie *f*.

Mit-erbe (ˈ⏑⏑) *m* ㊷, **Mit-erbin** *f* ㊿ *drt.* cohéritier *m*, cohéritière *f*. [riter.]

mit-erben (ˈ⏑⏑) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* cohé-

mit-essen (ˈ⏑⏑) ㉑m. *sép.* **I** *v/n.* (h.) manger avec (q.). — **II** *v/a.* die Haut 2c. ~ manger aussi la ...

Mit-esser (ˈ⏑⏑) *m* ㊵a. 1. **~(in** *f* ㊿) commensal(e *f*) *m*. 2. *path.* (Hautfinne, Verhärtung der Talgdrüsen) tanne *f*, comédon.

mit-fahren (ˈ⏑⏑) *v/n.* (ju) ㉚r. *sép.* partir avec q. (en voiture ou en bateau).

Mit-fahrer (ˈ⏑⏑) *m* ㊵a. compagnon du cocher du tramway électrique.

mit-fasten (ˈ⏑⏑) *v/n.* (h.) ㉑b. *sép.* jeûner avec les autres (vgl. Mitt-fasten).

mit-fechten (ˈ⏑⏑) *v/n.* (h.) ㉚e. *sép.* prendre part au combat.

Mit-freude (ˈ⏑⏑) *f* ㊾ joie que l'on partage avec q. ou avec les autres.

mit-freuen (ˈ⏑⏑) sich **~** *v/réfl.* ㉑a. *sép.* sich mit j-m ~ se réjouir avec q.

mit-fühlen (ˈ⏑⏑) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* = mit-empfinden.

mit-führen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* mener avec soi; zu dem Sprechenden hin: amener; v. Sprechenden fort: emmener; v. Flüssen Gold ~ charrier de l'or; ✾ unser Reisender führt Proben mit ... vous remettra des échantillons.

Mit-gabe (ɜ̆l͡ə) *f* ⓢ = Mit-gift.
Mit-gaſt (ɜ̆l͡) *m* ⓜb. convive.
mit-geben (ɜ̆l͡ə) *v/a.* ⓐl. *sép.* **1.** j-m et. ~ donner qc. à q. pour qu'il l'emporte; j-m Proviant ~ donner à q. des provisions pour son voyage; j-m e-n Führer ~ faire accompagner q. d'un guide. **2.** als Mitgift: donner pour dot ou en mariage. [bringen II.]
Mit-gebrachte(s) (ɜ̆l͡ə-) *n* ㊏b. ſ. mit=ſ
Mit-gebrauch (ɜ̆l͡-) *m* ⓜa. usage commun (de qc. avec un autre).
Mit-gefangene(r) (ɜ̆l͡ə-) *m* ⓜ oder ㊏b. compagnon de captivité; *drt.* codétenu.
Mit-gefühl (ɜ̆l͡-) *n* ⓜa. sympathie *f*, (Mitleid) compassion *f*.
mit-gehen (ɜ̆l͡ə) *v/n.* (ſn) ⓐs. *sép.* **1.** aller avec ..., accompagner (q.); gehen Sie mit? est-ce que vous venez avec nous? **2.** Spiel: y aller, jouer. **3.** F etwas ~ heißen (ſtehlen) empocher qc. **4.** F (leiblich ſein) das geht ſo mit c'est passable; passe pour ...
mit-genießen (ɜ̆l͡ə-) **I** *v/a.* ⓐe. *sép.* partager (ou prendre part à) la joie de q. — **II Mit-genießende(r)** *s.* ⓜ oder ㊏b. qui se réjouit avec q.
Mit-genuß (ɜ̆l͡-) *m* ⓜa. **1.** participation *f* à la joie des autres. **2.** jouissance *f* commune de qc.
Mit-geſchöpf (ɜ̆l͡-) *n* ⓜa. être *m* qui est une créature comme nous, notre semblable.
Mit-geſell (ɜ̆l͡-) *m* ⓜa. compagnon.
Mit-gift (ɜ̆l͡) *f* ㊊ dot (auch von e-r Nonne).
Mit-glied (ɜ̆l͡) *n* ㊎a. membre *m* (d'une société); vgl. auch korreſpondieren.
Mit-glieds=... (ɜ̆l͡...) in Zſſgn, zB.: **~karte** *f* carte (de membre). [membre.]
Mit-gliedſchaft (ɜ̆l͡ə-) *f* ㊊ qualité de ſ
mit-haben (ɜ̆l͡ə) *v/a.* ⓑb. *sép.*, *ell.* (mitgenommen haben) er hat ſein Buch mit il a apporté (ou emporté) ...
mit-halten (ɜ̆l͡ə) *v/a.* ⓟp. *sép.* **1.** tenir avec (un autre); eine Stunde ~ partager une leçon avec q.; eine Zeitung ~ être abonné à un journal avec q., être le coabonné de q. **2.** ich halte mit j'en suis, je suis de la partie.
mit-helfen (ɜ̆l͡ə) *v/a.* ⓓd. *sép.* prêter assistance à ..., donner un coup d'épaule à q.
Mit-helfer (ɜ̆l͡ə-) *m* ㊏a., **~in** *f* ㊐ aide *m*, coopérateur *m*, coopératrice *f*.
Mit-herausgeber (ɜ̆l͡ə-) *m* ⓜa. coéditeur.
Mit-herrſchaft (ɜ̆l͡ə-) *f* ㊊ corégence.
Mit-herrſcher (ɜ̆l͡ə-) *m* ㊏a. corégent.
Mit-hilfe (ɜ̆l͡ə-) *f* ㊍ concours *m*, coopération.
mit-hin (ɜ̆l͡) *adv.* donc, par conséquent.
Mithra (ɪ̆-) *npr.m.* ㊍c. (perſiſcher Gott) Mithra; **~=Dienſt** *m* mithraïsme.
Mithridates (-ʊ̆l͡ə) *npr.m.* ㊐ *h.a.* Mithridate (ſ. Teil I).
mithridatiſch (-ʊ̆l͡ə) *a.* ㊏b. de Mithridate, mithridatique. [copropriétaire.]
Mit-inhaber (ɜ̆l͡ʊ̆l͡ə) *m* ㊊a. cosociétaire, ſ
mit-kämpfen (ɜ̆l͡ə-) *v/n.* (h.) ⓓa. *sép.* prendre part à un combat.
Mit-kämpfer (ɜ̆l͡ə-) *m* ㊊a. combattant à une guerre.
Mit-kläger (ɜ̆l͡ə) *m* ㊊a., **~in** *f* ㊐ *drt.* codemandeur *m*, codemanderesse *f*.
mit-kommen (ɜ̆l͡ə-) *v/n.* (ſn) ⓒc. *sép.* **1.** aller, venir (ou arriver) avec q., avec qc. **2.** *éc.* dieſer Schüler kommt mit: a) ... peut suivre, ... fait des progrès, b) ... sera promu.
mit-können (ɜ̆l͡ə-) *v/n.* (h.) ⓒe. *sép.*, *ell.* = mit-gehen können: pouvoir accompagner (ou suivre) q.
mit-laſſen (ɜ̆l͡ə-) *v/a.* ⓒe. *sép.*, *ell.* = mit=gehen laſſen: laisser aller avec q.
mit-laufen (ɜ̆l͡ə) *v/n.* (ſn) ⓟp. *sép.* **1.** courir avec q. ou avec les autres; Billardſpiel: (dem getroffenen Balle in gerader Richtung folgen) couler. **2.** F = mit-gehen 4.
Mit-läufer (ɜ̆l͡ə-) *m* ㊊a. (bſd. bei politiſchen Parteien) comparse, q. qui fait nombre.
Mit-laut (ɜ̆l͡) *m* ⓜa., **~er** (ɜ̆l͡ə) *m* ㊊a. *gr.* (*ant.* Selbſt-laut) = Conſona'nt.
mit-lauten (ɜ̆l͡ə) *v/n.* (h.) ㊏b. *sép.* sonner avec qc.; n'avoir pas de son par lui-même.
Mit-lauter (ɜ̆l͡ə) *m* ㊊a. consonne *f*.
Mit-leid (ɜ̆l͡) *n* ⓜa. (ohne *pl.*) pitié *f*, (augenblickliches Gefühl des ~s) compassion *f*, bei allgemeinem Unglück: commisération *f*; mit j-m ~ haben avoir (ou prendre) pitié de q.; ſich zum ~ bewegen laſſen s'apitoyer sur ...
mit-leiden (ɜ̆l͡ə) **I** *v/n.* (h.) ⓒn. *sép.* **1.** souffrir en même temps (qu'un autre). **2.** *path.* (mit-affiziert ſein) être affecté (ou éprouvé) simultanément. — **II M~** *n* ㊐c. **3.** = Mit-leid. **4.** = Mit-leidenſchaft.
Mit-leidenſchaft (ɜ̆l͡ə-) *f* ㊍ **1.** communauté de souffrances; in ~ ziehen affecter (ou éprouver) q. ou qc. en même temps, faire souffrir par sympathie; ſe répercuter sur ...; in ~ gezogen werden avoir à subir les suites fâcheuses de qc.; souffrir par sympathie, *fig.* souffrir par réaction. **2.** (der Zuſtand, daß man Laſten, Steuern mit anderen tragen muß) die Klöſter in ~ ziehen faire contribuer ...
mit-leidens=wert (ɜ̆l͡ə-ɪ-), **=würdig** (~ʊ̆-), beide: *a.* ㊏b. digne de pitié.
Mit-leider (ɜ̆l͡ə-) *m* ㊊a. qui souffre avec q.; beſſer Neider als ~ mieux vaut exciter l'envie que la pitié.
mit-leidig (ɜ̆l͡ə-) *a.* ㊏b. compatissant, *mfort* charitable; *adv.* avec pitié.
Mit-leids=..., M~=... (ɜ̆l͡...) in Zſ.=ſtzgn. I analog „Mit-leid", zB.: **~voll** *a.* plein de pitié. — **II** Bſd. Fälle: **~bezeigung** *f* condoléance; **~los** *a.* sans pitié; **~=loſigkeit** *f* manque *m* de pitié.
mit-lernen (ɜ̆l͡ə-) *v/a.* ⓓa. *sép.* **1.** apprendre avec les autres. **2.** apprendre en même temps.
mit-leſen (ɜ̆l͡ə) *v/a.* ⓐl. *sép.* **1.** lire avec un autre. **2.** eine Zeitung ꝛc. ~ ſ. mit=halten 1. [journal, &c.).]
Mit-leſer (ɜ̆l͡ə-) *m* ㊊a. coabonné (à un ſ
mit-machen (ɜ̆l͡ə-) *v/a.* ⓓa. *sép.* etwas ~ prendre part (ou participer) à qc., en être; alle Moden ~ suivre ...; er hat viel mitgemacht il a vu bien du pays; er macht alles mit il est bon compagnon.
Mit-menſch (ɜ̆l͡) *m* ⓜa. (mon, ton, &c.) semblable ou prochain.
mit-mögen (ɜ̆l͡ə) *v/n.* (h.) ⓒe. *sép.*, *ell.* = mit-gehen mögen: avoir envie d'aller avec q.
mit-müſſen (ɜ̆l͡ə-) *v/n.* (h.) ⓒe. *sép.*, *ell.* = mit-gehen müſſen: être obligé d'aller avec q.
mit-nehmen (ɜ̆l͡ə) *v/a.* ⓓd. *sép.* **1.** prendre avec soi; eine Perſon, ein Tier ~ emmener ...; eine Sache ~ emporter ... **2.** *fig.* auf der Reiſe einen Ort ~ aller dans un endroit pour y faire des affaires; einen Verdienſt (der ſich einem nebenbei darbietet) ~ profiter de l'occasion pour faire un bénéfice; das iſt immer mitzunehmen cela n'est pas de refus. **3.** eine Stunde ꝛc. ~ ſ. mit-halten 1. **4.** arg od. hart ~ secouer, maltraiter, (erſchöpfen) épuiser; j-n gehörig ~ arranger q. de la bonne manière; (von der Krankheit) bien éprouver; ein Land im Kriege hart ~ traiter durement ..., *pfort* désoler ...; er iſt arg mitgenommen il a beaucoup souffert (de ...).
mit-nichten (ɜ̆l͡ə) ſ. mit 4c.
Mit-pächter (ɜ̆l͡ə-) *m* ㊊a. *drt.* copreneur
Mitra (ɪ̆-) [grch.] *f* ㊍b. und ㊏ mitre.
mit-raten (ɜ̆l͡ə) *v/a.* ⓟp. ſ. mit-thaten.
mit-rechnen (ɜ̆l͡ə-) ⓔe. *sép.* **I** *v/a.* **1.** calculer avec q. **2.** = hin-zu=rechnen. **3.** = ein-rechnen. — **II** *v/n.* (h.) (mitgerechnet werden) das rechnet nicht mit cela ne compte pas.
mit-reden (ɜ̆l͡ə) *v/n.* (h.) ㊎b. *sép.* preudre part à la conversation ou à la discussion; *fig.* auch ein Wort mitzureden haben avoir voix au chapitre; Sie haben hier nichts mitzureden, oft: cela ne vous regarde pas. [participe, quiratiaire.]
Mit-reeder ⚓ (ɜ̆l͡ə-) *m* ㊊a. coarmateur, ſ
Mit-regent (ɜ̆-ɛ) *m* ㊏a., **~in** *f* ㊐ corégent(e *f*) *m*. [du voyage.]
mit-reiſen (ɜ̆l͡ə) *v/n.* (ſn) ⓒc. *sép.* être ſ
mit-reiten (ɜ̆l͡ə) *v/n.* (ſn) ⓟu. *sép.* accompagner à cheval. [mit-einander.]
mit-ſammen (ɜ̆l͡ʊ̆, bisw. auch ɜ̆l͡ʊ̆) *adv.* = ſ
mit-ſamt (ɜ̆l͡) *prp.* avec; vgl. a. ſamt II.
mit-ſchicken (ɜ̆l͡ʊ̆) *v/a.* ⓓa. *sép.*: a) envoyer avec q., avec qc.; b) envoyer en même temps.
mit-ſchleppen (ɜ̆l͡ʊ̆) *v/a.* ⓓa. *sép.* entraîner avec soi, emmener.
mit-ſchreiben (ɜ̆l͡ə) *v/n.* (h.) ⓟo. *sép.* (mit anderen zuſammen) écrire avec les autres; (ſich etwas anmerken) noter aussi.
Mit-ſchuld (ɜ̆l͡) *f* ㊍ complicité.
mit-ſchuldig (ɜ̆l͡ʊ̆) *a.* ㊏b., **M~e(r)** *m* ㊐ oder ㊏b. complice (au etwas de qc.).
Mit-ſchuldner (ɜ̆l͡ʊ̆) *m* ㊊a., **~in** *f* ㊐ *drt.* codébiteur *m*, codébitrice *f*.
Mit-ſchüler (ɜ̆l͡ə-) *m* ㊊a., **~in** *f* ㊐ compagnon *m* d'école, engꝛ. camarade de classe. [en même temps.]
mit-ſegeln (ɜ̆l͡ə-) *v/n.* (ſn) ⓓd. faire voile ſ
mit-ſein (ɜ̆l͡) *v/n.* ⓘa. *sép.*, *ell.* (mitgegangen ſein) er iſt mit il est parti avec les autres.
mit-ſingen (ɜ̆l͡ʊ̆) *v/n.* (h.) et *v/a.* ⓓa. *sép.*: a) chanter avec ...; b) accompaguer q. de la voix.
mit-ſollen (ɜ̆l͡ʊ̆) *v/n.* (h.) ⓒe. *sép.*, *ell.* = mit-gehen ſollen: devoir partir avec q.
mit-ſpielen (ɜ̆l͡ə) *v/n.* (h.) et *v/a.* ⓓa. *sép.* **1.** prendre part au jeu; F *fig.* nicht mehr ~ (genug haben) en avoir assez, donner

sa démission. 2. j-m arg (hart, grausam, schlimm, übel) ~ (sein Spiel mit ihm treiben) faire un mauvais parti à q.

Mit-spieler (ˌ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊾ camarade *m* de jeu; Kartenspiel: partenaire *m* ou partner *s.*

mit-sprechen (ˌ⌣⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉚d. *sép.* 1. = mit-reden. 2. Fernspr: être affecté de mélange. — **II M~** *n* ㊸c. zu 2: mélange *m.*

mit-stimmen (ˌ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉚a. *sép.* prendre part au vote, avoir voix au chapitre.

mit-streiten (ˌ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉚n. *sép.* prendre part au combat.

Mit-streiter (ˌ⌣⌣) *m* ㊵a. = Mit-kämpfer.

Mitt-..., mitt-... (⌣...) in Zſ. -ſtgn. **I** meist: mi-... *f*, zB. **~faſten** *n* mi-carême *f.* — **II** Bſd. Fälle: **~nacht** *f* bisw. = Mitternacht; **~ſchiffs** ⚓ *adv.* dic Ruder ~ſchiffs halten dresser la barre; **~ſommer** *m* mi-août; **~woch** *m* mercredi; **~wochlich** *a.* u. *adv.* (de) tous les mercredis.

Mittag (⌣ und ⌣-) [Mitte, Tag] *m* ㉚a. 1. meist: midi. 2. meist *n, abr.* für „Mittags-eſſen", zB.: ~ halten, zu ~ ſpeiſen dîner. 3. (Himmelsgegend: Süden) sud.

mittägig, mittäglich (⌣-⌣) *a.* ㉚b. 1. de midi, ▽ méridien. 2. (ſüdlich) méridional.

mittags (⌣ u. ⌣-) *adv.* 1. à (l'heure de) midi. 2. à dîner.

Mittags-..., m~-... (⌣... u. ⌣-...) in Zſgn. I analog „Mittag", zB.: **~ſtunde** *f*: a) heure de midi; b) heure du dîner; **~wärts** *adv.* vers le midi; **~zeit** *f* = ~ſtunde. — **II** Bſd. Fälle: **~blume** ♀ *f*: a) (die ſich um Mittag öffnet) fleur méridienne; bſd. b) ficoïde (*Mesembrya'nthemum*); **~brot** *n*, **~eſſen** *n* dîner *m*; **~fläche** *f astr.* plan *m* du méridien; **~gegend** *f* sud *m*, région du midi, région méridionale; **~geſellſchaft** *f* convives *m/pl.* du dîner; **~glut** *f* oder **~hitze** *f* chaleur de midi; während der ~hitze, oft: pendant les grandes chaleurs; **~höhe** *f astr.* hauteur méridienne; **~kreis** *m astr.* méridien; **~linie** *f astr.*: ▽ (ligne) méridienne; **~mahl** *n*, **~mahlzeit** *f* = ~brot; **~prediger** *m* (**~predigt** *f*) prédicateur (sermon *m*) de l'après-midi; **~ruhe** *f*: a) repos *m* qui règne à midi; b) cessation de travail pendant l'heure du dîner; c) = ~ſchläfchen; **~ſchlaf** *m*, **~ſchläfchen** *n*: ein ~ſchläfchen halten faire la sieste ou sa méridienne; **~ſeite** *f* côté *m* du midi, côté méridional; **~tiſch** *m* dîner. [mêler à la danse.]

mit-tanzen (ˌ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉚c. *sép.* se

mit-taten (ˌ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉚b. *sép.* = mit-tun; nur gbr. in dem *prv.* wer nicht mit-tatet, auch nicht mit-ratet il a beau se taire de l'écot, qui rien n'en paye.

Mitte (⌣) [a/d. mitti = lt. me'dius] *f* ㊾ (*poét.* auch *gén.* u. *dat.* ~n) 1. meist: milieu *m.* 2. Bſd. Fälle: Mittelpunkt, ✕ ~ e-r Truppenſtellung, eines Heerzuges centre *m*; (gegen) ~ Januar à la (vers la) mi-janvier (ſo auch bei den übrigen Monatsnamen); einer aus unſerer ~ un des nôtres; in unſerer ~ parmi nous; in die ~ nehmen prendre (ou F attaquer) des deux côtés; (dagegen: in der ~ nehmen prendre par le milieu).

Mitte-... (⌣...) in Zſgn, analog „Mitte", zB.: **~fünfziger(in)** *f*) *m*, **~funfziger(in)** homme *m* (femme *f*) qui a dépassé son cinquantenaire.

mit-teilbar (ˌ⌣-) *a.* ㉚b. communicable; von Krankheiten: contagieux.

Mit-teilbarkeit (ˌ⌣--) *f* ㊾ communicabilité; von Krankheiten: contagiosité.

mit-teilen (ˌ⌣⌣) **I** *v/a.* und ſich ~ *v/réfl.* ㉚a. *sép.* 1. meiſt: (ſich) ~ (se) communiquer, ſich ~, auch: passer à ... 2. Bſd. Fälle: j-m et. ~: a) (zu wiſſen tun) faire savoir qc. à q., faire part de qc. à q., b) (zukommen laſſen) faire passer qc. à q., c) (eröffnen) s'ouvrir de qc. à q; einer Sache eine Bewegung ~ imprimer un mouvement à ... — **II M~** *n* ㊸c., mehr gbr. **Mit-teilung** *f* ㊾ 3. analog I: aktiv u. paſſiv: communication *f*; ouverture *f*; communication *f* (ou impression *f*) du mouvement. 4. Bſd. Fall: vertrauliche M~ung confidence *f.* [expansif.]

mit-teilſam (ˌ⌣-) *a.* ㉚b. communicatif,

Mit-teilſamkeit (ˌ⌣--) *f* ㊾ caractère *m* communicatif, auch: expansion.

Mit-teilung (ˌ⌣⌣) *f* ㊾ ſ. mit-teilen II.

mittel[1] (⌣) [a/d. mittil; vgl. Mitte] **I** *a.* ㉚b., *cmpr.* mittler, *sup.* mittelſt, nur als attributiviſches *a.* gbr., ✎ im Poſitiv, wofür gewöhnlich *cmpr.* oder *sup.* gebraucht wird: 1. (*ant.* hinter II) meiſt: ſitué au milieu, du milieu; (im Mittelpunkte gelegen) central; (zwiſchen zwei Dingen liegend) intermédiaire; (die Mitte haltend zwiſchen gut u. ſchlecht) moyen. 2. mittler Weile ſ. mittler-... — **II M~** *f inv.*, auch **M~-ſchrift** (⌣-⌣) *f* ㊾ ⚙ *typ.*, etwa: gros texte *m*, (corps *m*) quatorze *m.*

Mittel[2] (⌣) [ſ. mittel] *n* ㊵a. 1. meiſt: moyen *m.* — Bſd. Fälle: 2. alle erſinnlichen ~ anwenden faire flèche de tout bois; die ~ beſitzen, et. auszuführen, oft: être à même de faire qc. 3. = Heil-, Arz(e)nei-mittel. 4. (Vermittelung) ſich ins ~ legen od. ſchlagen, ins ~ treten s'interposer, intervenir. 5. *math.* arithme'tiſches ~ moyenne *f* arithmétique, weitS. im ~ (durchſchnittlich) en moyenne. 6. *phys.* (zwiſchenliegender Stoff) milieu *m.*

Mittel-..., m~-... (⌣...) in Zſgn. **I** analog „mittel", zB.: **~ame'rika** *n géogr.* l'Amérique *f* centrale; **~art** *f* espèce (ou race) intermédiaire; **~deutſchland** *n* l'Allemagne *f* moyenne; **~gattung** *f*, **~ſchlag** *m* = ~art. — **II** Weitere Beiſpiele: **~alter** *n* Geſchichte: moyen âge *m*; **~alterlich** *a.* du moyen âge, moyen(-)âgeux; **~arre'ſt** ✕ *m* consigne *f* à la chambre; **~bürgerſchule** *f* école primaire moyenne; **~ding** *n* être *m* (ou chose *f*) intermédiaire; moyen terme *m*; (übergang) transition *f*; **~europäiſch** *a.* du centre de l'Europe; ~europäiſche Zeit (*abr.* M.E.Z., M.Z.) heure *f* normale ou de l'Europe centrale; ſ. a. Einheits-zeit; **~farbe** *f*: a) couleur moyenne, demi-teinte; b) ~farben *pl.* (zſ.-geſetzte Farben) couleurs secondaires; **~fein** ⚲ *a.* entrefin, de qualité moyenne; **~feld** *n* e-s Schildes cœur *m*; **~feuer** *n* incendie *m* de force moyenne; **~finger** *m* doigt du milieu; **~fleiſch** *n* = Damm 5b; **~fuß** *m*: a) pied moyen; b) *anat.* avant-pied, ▽ métatarse; **~galopp** *m* anbin; **~gang** *m*: a) pas moyen; b) allée *f* du milieu; **~gebirge** *n* chaîne *f* intermédiaire ou secondaire; chaîne de hauteur moyenne; **~glied** *n*: a) membre *m* du milieu; b) *anat.* eines Fingers: phalange *f* moyenne, phalangine *f*; c) Logik u. *math.* moyen terme *m*; **~groß** *a.* de taille moyenne; **~größe** *f* (taille) moyenne; **~gut**: a) *a.* moyen; b) *n* marchandises *f/pl.* de qualité moyenne; **~hand** *f*: a) *anat.*: ▽ métacarpe *m*; b) Kartenſpiel: in der ~hand ſein être le second en carte, être après la main; **~hoch-deutſch** (*abr.* mhd.) *a.* et *n* moyen haut allemand *m*; **~holz** *n* bois *m* de moyen cru; **~jahr** *n* année *f* moyenne, ✻ avérage *m*; **~land** *n* partie *f* centrale (d'un pays); **~ländiſch** *a. géogr.* méditerrané; das M~ländiſche Meer la (mer) Méditerranée, auch: la Grande Bleue; **~land-kanal** *m* (zwiſchen Elbe und Weſer) canal du centre; **~latei'n** *n* latin *m* du moyen âge, basse latinité *f*; **~los** *a.* sans (ou dépourvu de) ressources; **~loſigkeit** *f* absence de ressources, *pfort* dénuement *m*; **~mark** *f géogr.* die ~mark la Moyenne-Marche; **~maß** *n* taille *f* moyenne; **~mäßig** *a.*: a) meiſt: médiocre; b) bſd. Fälle: (von mittlerer Güte, Größe ꝛc.) moyen; (mäßig, gering) modique; **~mäßigkeit** *f* médiocrité; (Geringheit) modicité; **~maſt** ⚓ *m* grand mât; **~mauer** *f* (zwiſchen zwei Beſitzungen) mur *m* mitoyen; (im Gebäude) mur de refend; **~meer** *n*: a) = Binnen-meer; b) = ~ländiſches Meer; **~partei'** *f* Politik: (parti *m* du) juste-milieu *m*, centre *m*; **~pfeiler** *m* pilier du milieu, trumeau; **~punkt** *m math.*, Mechanik ꝛc. mſt: centre (auch *fig.*); im ~punkt der Stadt, oft: au cœur de ...; **~punkts-gemeinſchaft** *f* *math.*, &c. concentricité; **~ring** *m* am Gewehr grenadière *f*; **~ſatz** *m* Logik, *gr.* terme moyen; **~ſchlag** *m* = ~art; **~ſchule** *f* école primaire supérieure; **~ſegel** ⚓ *n* voile *f* bâtarde; **~ſohle** ⚙ *f* *cord.* dresse; **~ſorte** *f* qualité moyenne; **~ſtaaten** *m/pl.* les Etats moyens ou secondaires; **~ſtadt** *f* ville de moyenne grandeur; **~ſtand** *m* classe *f* moyenne; **~ſtändig** ⚲ *a.* médiaire; **~ſtelle** *f*: a) (place du) milieu *m*; b) (vermittelnd) place intermédiaire; die ~ſtellen (im Handel) les intermédiaires *m/pl.*; **~ſtimme** ♪ *f*: a) voix moyenne; hohe ~ſtimme alto *m*; tiefe ~ſtimme baryton *m*; b) (Stimme, welche weder zu hoch, noch zu tief iſt) médium *m*; c) ~ſtimmen *pl.* (begleitende Stimmen) parties de remplissage; **~ſtraße** *f*: a) route du milieu; b) *fig.* (juste-)milieu *m*; **~ſtrich** *m gr.* trait d'union, tiret; **~ſtück** *n* pièce *f* (ou morceau *m*) du milieu; Schlächterei: (beim Rindvieh) flanchet *m*; **~ſtufe** *f*: a) (räumlich) marche du milieu; b) *fig.* second degré *m*, classes *pl.* moyennes; **~ton** *m* ton (ou son) moyen; ♪ (vermittelnder Ton) médiante *f*; **~treffen** ✕ *n* corps *m* de bataille, centre *m*; **~wand** ⚙ *f* *arch.* cloison mitoyenne; vgl. a. ~mauer; **~weg** *m*: a) = ~ſtraße a; b) *fig.* ~weg

zur Beseitigung einer Schwierigkeit moyen terme; ~wort *n gr.* participe *m*; ~zahn *m* dent *f* mitoyenne; ~zeitig *a. gr., mét* : ~zeitiger Laut voyelle *f* douteuse.

mittelbar (ˊ⌣-) *a.* ㉔b. indirect, médiat.

Mittelbarkeit (ˊ⌣--) *f* ㊾ 1. nature indirecte. 2. dépendance médiate (d'un vassal de l'Empire).

mittels, mittelſt (ˊ⌣) *prp.* (mit *gén.*) au moyen de ..., moyennant, par.

Mittels-... (ˊ⌣...) in Zſ.-ſetzgn. **I** meiſt: ... médiateur *a.*, zB. **~macht** *f* puissance médiatrice. — **II** Bſd. Fall: **~mann** *m*, **~perſo'n** *f* médiateur *m*, ...trice *f*, (Vermittler) intermédiaire, (Unterhändler) entremetteur *m*, entremetteuse *f*.

mittelſt (ˊ⌣) ſ. mittels.

mitten (ˊ⌣) *adv.* (meiſt mit abhängigem Verhältniſſe, bſd. mit ff. *prp.*) 1. in ... (an, auf, unter ...) meiſt: au milieu de ..., oft: au cœur de ...; ~ ins Herz en plein cœur; ~ aus der Verſammlung du milieu de l'assemblée; ~ von ea. (oder entzwei) ſchneiden couper par le milieu. 2. Bſd. Fall: ~ durch ... à travers ..., durch Hinderniſſe, auch: au travers de ...

mitten-... (ˊ⌣...) in Zſſgn mit *adv.* u. *prp.* zur Bildung von *adv.*, analog „mitten", zB.: **~dar-unter** au (beau) milieu; **~(hin)durch** tout au travers; **~in, ~inne** = ~dar-unter. [miuuit *m*, nord *m*.]

Mitternacht (ˊ⌣ˊ) *f* ㊸ (*pl.* nicht gbr.)

mitter-nächtig, -nächtlich, beide: (ˊ⌣ˊ⌣) [Mitternacht] *a.* ㉔b. 1. qui a lieu à minuit. 2. (der Mitternacht entſprechend) nocturne, (düſter) sombre, ténébreux, (grauſig) lugubre. 3. septentrional.

Mitternacht(s)-... (ˊ⌣ˊ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Mitternacht und mitternächtig", zB.: **~meſſe** *f rl.* messe de minuit; **~ſonne** *f* soleil *m* à minuit. — **II** Bſd. Fälle: **~punkt** *m astr.* point septentrional; **~ſchmaus** *m* réveillon; **~ſtunde** *f*, **~zeit** *f* (heure de) minuit *m*.

Mitt-faſten (ˊ⌣) ſ. Mitt-... I.

☞ **Mit-th...** ſ. Mit-t... (ohne h).

Mittler (ˊ⌣) **I** *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ 1. = Mittels-mann, -perſon. 2. *rl.* v. Chriſtus: médiateur, réparateur. — **II m~** = mittel ohne *art.* und *cmpr.* ſ. mittel.

Mittler-..., m~-... (ˊ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Mittler", zB.: **~amt** *n* office *m* de médiateur. — **II** Bſd. Fälle: **~tod** *m rl.* mort *f* expiatoire de Jésus-Christ; **~weile** *adv.* = in-des I, auch: en attendant.

mit-tönen (ˊ⌣ˊ) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* résonner simultanément.

mit-tragen (ˊ⌣ˊ) *v/a.* ㉚r. *sép.* porter avec (ou comme) d'autres, porter conjointement.

mit-trinken (ˊ⌣ˊ) *v/a.* ㉚a. *sép.* 1. boire avec q. ou avec les autres. 2. avaler qc.

mit-tun (ˊˊ) *v/n.* (h.) ㉒c. *sép.* en être.

Mittwoch (ˊˊ) *m* ㉟a. ſ. Mitt-... II.

mit-unter (ˊ⌣ˊ) *adv.* de temps en temps, de temps à autre, (bisweilen) parfois.

mit-unterſchreiben (ˊ⌣ˊˊ) ㉚o. *sép.*, **mit-unterzeichnen** (ˊ⌣ˊˊ) ㉑e. *sép.*, beide: *v/a.* et *v/n.* (h.) signer en second, contresigner. [signature, contre-signature.]

Mit-unterſchrift (ˊ⌣ˊ) *f* ㊾ seconde

Mit-unterzeichner (ˊ⌣ˊˊ) *m* ㊿a. cosignataire.

Mit-urſache (ˊ⌣-) *f* ㊸ cause secondaire.

mit-verantwortlich (ˊ⌣ˊ⌣) *a.* ㉔b. qui partage la responsabilité.

Mit-verbrecher (ˊ⌣ˊ) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ complice *s.*

Mit-verſchworene(r) (ˊ⌣ˊˊ) *s.* ㉜ od. ㉔b. conspirateur *m*, ...trice *f*, conjuré.

Mit-vollſtrecker (ˊ⌣ˊ) *m* ㊿a. *drt.* coexécuteur.

Mit-vormund (ˊˊ) *m* ㉕, **Mit-vormünderin** *f* ㊿ *drt.* cotuteur *m*, cotutrice *f*; subrogé-tuteur (ſ. T. I). [munal.]

Mitweide (ˊˊ) *f* ㊸ paturage *m* com-

Mit-welt (ˊˊ) *f* ㊾ (o. *pl.*) monde *m* contemporain, les coutemporains *m/pl.*

mit-wirken (ˊ⌣ˊ) **I** *v/a.* ㉚a. *sép.* 1. zu et. ~, meiſt: concourir, (von Perſonen: coopérer) à qc. 2. Bſd. Fälle: bei e-m literariſchen Werke ~ collaborer; bei einem Konzerte ~, oft: faire sa partie. — **II ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. coopérateur (auch: **M~de(r)**, ☆ coopératif; ☆ *phm.* adjuvant. — **III M~** *n* ㊾c. und **Mit-wirkung** *f* ㊾ analog I u. II, zB.: concours *m*, coopération *f*; collaboration *f*.

mit-wiſſen (ˊ⌣ˊ) **I** *v/n.* (h.) ㉒d. *sép.* um etwas ~ avoir connaissance de qc. — **II M~** *n* ㊾c. connaissance *f*; ohne mein M~ à mon insu.

Mit-wiſſenſchaft (ˊ⌣ˊ⌣) *f* ㊾ = mit-wiſſen II.

Mit-wiſſer (ˊ⌣ˊ) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ confident(e *f*) *m*; ~ ſein être de confidence, F avoir part au gâteau.

mit-wollen (ˊ⌣ˊ) *v/n.* (h.) ㉒e. *sép.*, *ell.* = mit-gehen wollen: vouloir aller (ou partir) avec q. ou avec les autres.

Mitylene (-ˊ⌣) *npr.n.* ㊻c. *h.a. géogr.* (Hauptſtadt von Lesbos) Mitylène *f*.

Mityleni-er (-ˊ⌣(ˌ)ˊ) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ Mitylénien(ne *f*) *m*.

mit-zählen (ˊˊ) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* = ein-, hin-zu-rechnen. — **II** *v/n.* (h.) 1. compter avec q. ou avec les autres. 2. = mit-rechnen II.

mit-zechen (ˊ⌣ˊ) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* riboter avec q. ou avec les autres.

mit-ziehen (ˊˊ) ㉚f. *sép.* **I** *v/a.* 1. tirer avec les autres. 2. tirer avec soi, entraîner. — **II** *v/n.* (ſn) partir (ou déloger) avec q. ou avec les autres.

Mit-zweck (ˊˊ) *m* ㉟a. but secondaire.

Mixed Pickles, Mixpickles (ˊ⌣ˊ) [engl.] *pl. inv.* (mit ſcharfen Gewürzen Eingemachtes) mixed pickles (= Eſſig-früchte).

Mixtur (ˊˊ) [lt.] *f* ㊾ 1. = Ge-miſch. 2. *phm.* composition, (löffelweiſe zu nehmen) potion, ☆ mixture. 3. ♪ Orgelſpiel: (Miſchzug) fourniture.

Mk. *abr.* für Mark[3] (ſ. ds).

mlt. *abr.* für mittel-latein (ſ. ds).

mm *abr* für Millimeter (ſ. ds).

Mnemonik ☆ (-ˊˊ) [grch.] *f* ㊾ (Gedächtniskunſt) mnémo(tech)nique.

Mnemoniker ☆ (-ˊˊ⌣) [grch.] *m* ㊿a. mnémotechnicien. [monique.]

mnemoniſch ☆ (-ˊˊ) [grch.] *a.* ㉔b. mné-

Mnemoſyne ☆ (-ˊˊ⌣, bisw. -⌣ˊ⌣) [grch.] *npr. f.* ㊽ *myth.* Mnémosyne (auch *astr.*).

Mnemo-technik (ˊ--ˊ⌣) [griechiſch] *f* ㊾ ſ. Mnemo'nik.

Moabiter (-ˊˊ⌣) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ [Moab, Sohn des Lot, Stammvater der ~] *h.a.* Moabite *s.*

Mob (ˊ) [engl.] *m* ㊺a. populace *f*, lie *f* du peuple; vgl. auch Jan-hagel.

Möbel T (ˊˊ) [fr.] *n* ㊿a. (*pl.* bisw. a. ~n) meuble *m*.

Möbel-... (ˊˊ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de (ou à) meubles, zB. **~bürſte** *f* brosse à meubles; **~fabrik** ⚙ *f* fabrique de meubles; **~magazi'n** *n* magasin *m* de meubles. — **II** Bſd. Fälle: **~arbeiter** ⚙ *m* ouvrier en meubles; **~händler** ❦ *m* marchand de meubles, weitS. tapissier; **~ſtoff** ❦ *m* étoffe *f* pour meubles; **~tiſchler** ⚙ *m* menuisier-ébéniste; **~transport-Geſchäft** *n* entreprise *f* de déménagement; **~wagen** *m* voiture *f* de déménagement, tapissière *f*.

mobil (-ˊ) [lt.-fr.] **I** *a.* ㉔b. 1. mobile; ⚔ ~ machen mobiliser. 2. (munter und) ~ gai, en train. — **II M~** *n* ㊽a. (bewegende Kraft) mobile *m*.

Mobil-... ⚔ (-ˊˊ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... mobile *a.*, zB. **~garde** *f* garde mobile. — **II** Bſd. Fälle: **~gardiſt** *m* (garde-) mobile, F moblot; **~machung** *f*, jetzt meiſt: mise sur pied de guerre, mobilisation; **~machungs-...** in Zſ.-ſetzungen: a) analog „~machung", zB.: **~machungs-Befehl** *m* ordre de mobilisation; **~machungs-Plan** *m* plan de mobilisation; b) bſd. Fall: **~machungs-Geld** *n*, **~machungs-Zulage** *f* gratification *f* (ou indemnité *f*) d'entrée en campagne.

mobile (ˊ⌣-) [lt.] ſ. Perpe'tuum.

Mobiliar (--(⌣)ˊ) [lt.] *n* ㊽a. (Hausgerät; vgl. bs) mobilier *m*.

Mobiliar-... (--(⌣)ˊˊ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... mobilier *a.*, zB. **~erbe** *m drt.* héritier mobilier. — **II** Bſd. Fälle: **~exekutio'n** *f drt.* saisie-exécution; **~nachlaß** *m* mobilier; **~vermögen** *n* biens *m/pl.* mobiliers.

Mobili-en (-ˊ(⌣)ˊ) [lt.] *pl. inv.* (bewegliche Güter; *ant.* Immobi'li-en) meubles *m/pl.*

mobiliſieren ⚔ (--⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. = mobi'l (ſ. bs 1) machen. — **II M~** *n* ㊽c. u. **Mobiliſierung** *f* ㊾ = Mobil-machung.

möblieren T (-ˊ⌣) [fr.] **I** *v/a.* ㉑a. meubler; möbliertes Zimmer chambre *f* garnie. — **II M~** *n* ㊽c. und **Möblierung** *f* ㊾ ameublement *m*.

Möblierer (-ˊ⌣) *m* ㊿a. tapissier.

mochte, möchte (ˊ⌣) *1re pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* et *du subj.* von mögen.

Mockturtle-Suppe (ˊtörtl-⌣) [engl.-dtſch.] *f* ㊸ potage *m* fausse tortue.

Modalität ☆ (--⌣ˊ) [lt.] *f* ㊾ *phls., gr.*: modalité.

Mode (ˊ⌣) [lt.] *f* ㊸ mode; (in der) ~ ſein être à la mode; in die ~ bringen mettre à la mode ou en vogue; aus der ~ kommen passer de mode; ſich nach der ~ kleiden se mettre à la mode; es wird ~ la mode de ... prend.

Mode-... (ˊˊ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de(s) mode(s), zB. **~(n-)journal** *n*, **~welt** *f*, **~zeitung** *f* journal *m* des modes. — **II** Weitere Beiſpiele: **~affe** *m* ſ. Geck; **~artikel** ❦ *m* article de mode; neuer ~artikel nouveauté *f*; **~ausdruck** *m* expression *f* à la mode; **~dämchen** *n*, oft: petite maîtresse *f*, poupée *f*; **~dame** *f* femme à la mode, mondaine; **~deutſch** *n* l'allemand *m* qui est à la mode de nos

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; ⌜ Gaunerſpr.; ↖ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ⁂ ſprachwidrig; T a. d. Franz. übernommen; ☆ Wiſſenſchaft;

jours, l'allemand moderne; **~dichter** *m* poète en vogue; **~farbe** *f* couleur à la mode; **~geck** *m* ſ. Gieger(l); **~geſchäft** ✾ *n* = ~waren-Geſchäft; **~händler(in** *f*) *m* ✾ marchand(e *f*) *m* de nouveautés; **~handlung** ✾ *f* = ~waren-Geſchäft; **~herr** *m* élégant; **~kram** *m* affiquets *pl.*, colifichets *pl.*; **~krankheit** *f* maladie du jour; **~narr** *m* esclave de la mode, dandy; **~puppe** *f* = ~dämchen; **~ſache** *f* affaire de mode; **~ſchriftſteller** *m* auteur en vogue; **~ſtoff** ✾ *m* nouveauté *f*; **~ſucht** *f* manie des modes; **~waren** ✾ *f/pl.* modes, nouveautés; **~waren-Geſchäft** ✾ *n* commerce *m* (ou magasin *m*) de nouveautés ou de modes; bſd. mit fertigen Kleidungsſtücken: confection *f*; **~wort** *n* mot *m* du jour, mot qui est à la mode.

Model ⚙ (ˈ⌣) [lt. mo'dulus] *m* ⑩a. 1. *arch.* und *math.* module. 2. (Muſter, wonach geſtickt, gewebt ꝛc. wird) modèle; (Muſter, wonach et. ausgeſchnitten wird) patron. 3. (ein-gedruckte, -gepreßte Figu'r) gaufrure *f*; Kattun-druck: bloc. 4. *men.* = Streich-maß. 5. (Form, worin et. gegoſſen wird) moule; (vertiefte Form zum Abdrücken) matrice *f*.

Modell (-ˈ) [it.] *n* ㉘a. 1. a) Muſter für Handarbeiten; b) Perſon als Vorbild für Künſtler; c) körperliche Darſtellung im verjüngten Maßſtabe; d) Gießerei: Körper, um den die Gießform gemacht wird, mſt: modèle *m*; ~ ſtehen poser (comme modèle); vgl. auch: M II. 2. Beſondere Fälle: ⚙ ausgeſchnittenes ~ von Pappe carton *m*, (Schablo'ne) patron *m*.

Modell-... (-ˌ...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Mode'll", zB.: **~ſammlung** *f* collection de modèles. — II Bſd. Fall: **~ſteher(in** *f*) *m* modèle *m*.

Modelleur (-ˌlø̄r) *m* ㉘a. od. ㊱a. modeleur.

Modellier-... (-ˌˈ...) in Zſſgn. I analog „modellieren", zB.: **~wachs** *n* cire *f* à modeler. — II Bſd. Fälle: **~klaſſe** *f* classe de dessin d'après le modèle; **~kunſt** *f* art *m* plastique.

modellieren (-ˌˈ) [Mode'll] I *v/a.* ㉑a. *sculp.*, &c. = modeln 3. — II M~ *n* ㊾c. u. **Modellierung** *f* ㊾ modelage *m*; Malerei: relief *m*.

Modellierer (-ˌˈ) *m* ⑩a. modeleur.

modeln (ˈ⌣) [Mo'del] I *v/a.* ㉑d. 1. ⚙ Weberei: (Figu'ren in ein Zeug wirken) façonner une étoffe, ouvrer du linge; (mit einem heißen Eiſen Figu'ren eindrücken) gaufrer. 2. ⚙ (verzieren) enjoliver. 3. (nach einem Mode'll formen) façonner, modeler, ⚙ mouler (auch *fig.*). — II M~ *n* ㊾c. analog I, zB.: façonnage *m*; gaufrage *m*; ⚙ enjolivement *m*; modelage *m*, moulage *m*.

Modena (ˈˌˈ, oft ⁺₊ -ˈ) *npr. n.* ㊺c. *géogr.* (it. Stadt, ehm. a. it. Herzogtum) Modène *f*.

Modeneſer (-ˌˈ) I *m* ⑩a., **~in** *f* ㊿ Modénais(e *f*) *m*, habitant(e *f*) *m* de Modène ou du Modénais. — II *a. inv.*, auch **modeneſiſch** (-ˌˈ) *a.* ㉔b. de Modène, modénais; das M~e (Gebiet von Mo'dena) le Modénais.

Moder (ˈ⌣) [= engl. mud] *m* ⑩a. 1. (durchweichte, zähe, ſchlammige Erde auf dem Boden ſtehender Gewäſſer) bourbe *f*, (Schlamm) vase *f*, limon. 2. (feuchte, dumpfe Luft) air humide de renfermé, (ſich darin erzeugender Schimmel) moisissure *f*.

Moder-... (ˌˈ...) in Zſſgn, zB.: **~duft** *m* = ~geruch; **~erde** *f* terre pourrie; **~geruch** *m* odeur *f* de pourri ou de renfermé; (Rumpelkammer-Geruch) parfum d'antiquité; (leichen-artiger Geruch) odeur *f* cadavéreuse; **~waſſer** *n* eau *f* bourbeuse.

Moderateur-Lampe (-ˌ-ō''r-ˈˌ) [fr.-dtſch.] *f* ㊸ lampe à modérateur.

mod(e)richt, mod(e)rig (ˈ(ˌ)ˈ) [Moder] *a.* ㉔b. bourbeux, marécageux, weitS. qui sent la bourbe, (feucht und dumpf) moisi, (faulend, verweſend) pourri; ein ~er Geruch une odeur de renfermé.

modern[1] (ˈˌ) [Moder] I *v/n.* (ſu. h.) ㉑d. pourrir, (in faulende Verweſung übergehen) se putréfier. — II M~ *n* ㊾c. pourrissage *m*, putréfaction *f*.

modern[2] ⚲ (-ˈ) [fr.] *a.* ㉔b. 1. (neu) moderne. 2. (nach der Mode) de (ou à la) mode, dans le dernier goût, moderne, correct, conforme.

modernisieren ⚲ (-ˌˌˈˌ) [fr.] *v/a.* ㉑a. refaçonner, refaire à la mode; *arch.*, &c. moderniser.

Modi (ˈ-) *pl.* von Modus (ſ. dd).

modifizieren (-ˌˈˌ) [lt.] I *v/a.* ㉑a. (verändern) modifier. — II M~ *n* ㊾c. und **Modifizierung** *f* ㊾ modification *f*.

modiſch (ˈˌ) *a.* ㉔b. = mode'rn[2] 2.

Modiſt ⚲ ✾ (-ˈ) [fr.] *m* ⑩a., auch: **~in** *f* ㊿ = Mode-händler(in), Putz-macherin.

modricht ꝛc. ſ. modericht ꝛc.

modulieren ♪ (-ˌˈˌ) [lt.] I *v/a.* ㉑a. móduler. — II M~ *n* ㊾c. les modulations *f/pl.*

Modus (ˈˌ) [lt.] *m* ㊽ mode.

Mogelei F (-ˌˈ) *f* ㊽ filouterie, F tripatouillage *m*.

mogeln F (ˈˌ) *v/n.* (h.) ㉑d. filouter, F tripatouiller.

mögen (ˈˌ) [a/d. magan Kraft haben] I *v/aux.* ㊾e. 1. (bz. Möglichkeit, Wahrſcheinlichkeit) zB.: a) er mag krank ſein il se peut qu'il soit ...; b) (wenn et. als möglich, aber zugleich als einflußlos auf eine etwa daraus zu ziehende Schlußfolge bezeichnet wird) ich bin überzeugt, daß er es getan hat, er mag es nun zugeſtehen oder leugnen ... qu'il le nie ou qu'il l'avoue; er mochte noch ſo viel bitten, oft: il eut beau prier; ich mag ſagen, was ich will j'ai beau dire; ich mochte wollen oder nicht, oft: bon gré, mal gré; c) (in einem mit „auch (immer)" verallgemeinerten Relativſatze oder in Verbindung mit „wollen") was ich auch immer tun mag (oder ich mag tun, was ich will), ſo iſt es dir nicht recht quelque chose (ou quoi) que je fasse, ...; wie ſie auch ſein ~ quels qu'ils soient; es mag daraus entſtehen, was da wolle quoi qu'il en arrive, advienne que pourra; wo er auch ſein mag en quelque lieu qu'il soit; mag er auch noch ſo reich ſein si riche qu'il soit; d) elliptiſch: er mag nun zuſehen, wie er durchkommt (mich kümmert's nicht) qu'il se tire d'affaire comme il pourra; mag es tun, wer es kann le fera qui pourra; er mag ſich in acht nehmen! qu'il y prenne garde!; das mag der Teufel tun (ein Menſch tut das nicht) le diable m'emporte si je le fais; es mag (für dieſes Mal od. dies Mal) ſo hingehen passe pour cette fois; e) (bz. etwas, deſſen Statthaben man vermutet oder glaubt, ohne es beſtimmt zu wiſſen) ſie mochte zwölf Jahre alt ſein elle pouvait avoir douze ans; f) (in Fragen, um anzudeuten, daß der Fragende weiß, es werde vielleicht keine beſtimmte Antwort erfolgen können) wo mag er dies gehört haben? où peut-il avoir appris cela?; wie mag's dem Kranken gehen? auriez-vous des nouvelles du ...?; g) (im *imparf. du subj.* als bloße Wendung der Höflichkeit) das möchte ſchwer zu beweiſen ſein ce serait difficile à prouver; hören Sie auf, oder ich möchte böſe werden finissez, ou je me fâcherai. 2. (bz., daß etwas erlaubt iſt, daß der Sprechende nichts dagegen hat) das mag er immerhin tun libre à lui de le faire; es mag geſchehen soit, je ne m'y oppose pas. 3. (Neigung zu et. verſpüren) ich möchte laut aufjauchzen je pourrais pousser un grand cri de joie; ich mag ſo et. nicht je n'aime pas ces choses-là. 4. (wollen und können, inſofern dies von des Subje'ttes Willen abhängt, bſd. *nég.*) ich mag ihn nicht ſehen je ne veux pas le voir; mit ausgelaſſenem *inf.*: ich mag nicht nach Hauſe (gehen) je n'ai pas envie d'aller à la maison. 5. (wünſchen) ich möchte wohl erfahren ... je voudrais bien savoir ...; das möchte ich doch einmal ſehen! (unwilliges Staunen) oft: par exemple! 6. (im *prés.* und *imparf. du subj.* Ausdruck des Wünſchens, Fürchtens, der Beſorgnis, der bangen Erwartung, zweifelhaften Hoffnung, Ungewißheit, alſo zur Umſchreibung des Konjunktivs, Optativs, wünſchenden Imperativs) ich wünſche (wünſchte), daß er kommen möge (möchte) je désire qu'il vienne (je désirerais qu'il vînt); es möge ihm wohl bekommen! grand bien lui fasse!; ~ ſie ſich darüber beklagen! qu'ils s'en plaignent!; möchte ich ihn wohlbehalten wiederſehen! puissé-je le revoir sain et sauf!; ſage ihm, er möchte nach Hauſe gehen dis-lui qu'il ferait bien de rentrer; man möchte ſagen (od. meinen) ... on dirait ..., c'est bien le cas de dire; ich möchte raſend werden! j'enrage! 7. (gern) ~ (gern haben, lieben) aimer, prendre plaisir à ...; lieber ~ aimer mieux, préférer. — II M~ *n* ㊾c. analog I, zB.: vouloir *m*, volonté *f*; envie *f*; désir *m*; pouvoir *m*.

möglich (ˈˌ) [mögen] *a.* ㉔b. 1. meiſt: possible, praticable, qui peut se faire: a) ſ. machen 2 und möglicher-weiſe; b) ich werde alle ~e Sorgfalt anwenden oder alles M~e aufbieten, mein M~(ſt)es tun je ferai mon possible, j'y mettrai tous les soins possibles: etwas mit der ~ſten Eile oder ~ſt eilig betreiben poursuivre une affaire avec le plus de promptitude possible; c) (zur Bezeichnung des höchſten erreichbaren Grades) ſo bald als ~, ~ſt bald aussitôt que possible; ſo wenig Fehler als ~ le moins de fautes possible; ~ſt viel autant que possible; ~ſt weit aussi large que possible; d) in Zſ.-ſtzgn, zB: beſt-möglich(ſt) le meilleur (*adv.* le mieux) possible. 2. Bſd. Fälle: (ausführbar) faisable, praticable, (etwa-ig) éventuel; wenn ~ ... si faire se peut ou

se pouvait ...; es ist ~ cela se peut; wie ist es aber ~? oder wie soll ich (oder man) es ~ machen? mais le moyen?, mais comment faire?; es wurde ~, daß ... on fit en sorte que ...

möglichen-falls (ˈ⌣⌣=⌣) *adv.* dans le cas où cela serait possible, le cas échéant.

möglicher-weise (ˈ⌣⌣=⌣ˈ⌣) *adv.* peut-être; ~ habe ich ihm mißfallen il se peut que je lui aie déplu.

Möglichkeit (ˈ⌣-) *f* ㊾ (das Möglich-sein) possibilité, moyens *m/pl.* de ..., (etwas Mögliches) chose possible, (möglicherweise eintretender Fall) éventualité; nach ~ autant qu'il est possible, de mon (son, &c.) mieux; es war keine ~ zu ... il n'y avait pas moyen de ...

Möglich-machung (ˈ⌣=⌣ˈ⌣) *f* ㊾ réalisation.

Möglich-sein (ˈ⌣=ˈ) *n* ㊴c. ſ. Möglichkeit.

möglichſt (ˈ⌣) ſ. möglich 1.

Mogul (ˈ⌣) *m* ㊿a. od. ㊷b. der (Groß-)~ le (Grand) Mogol.

Mohammed (ˈ⌣⌣) [ar.; urſpr. Muha'mmed; bz. der ſehr Gelobte] *npr.m.* ㊿a.: a) Mohammed; b) (der ara'biſche Prophe't) Mahomet.

Mohammedaner (-⌣-ˈ⌣) *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ mahométan(e *f*) *m.*

mohammedaniſch (-⌣-ˈ⌣) *a.* ㉔b. mahométan, islamique.

Mohammedanismus (-⌣--⌣) *m* ㊸b. mahométisme.

Mohikaner (-⌣ˈ⌣) *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ (Indianer-ſtamm) Mohican(e *f*) *m*; der letzte der ~ le dernier des Abencérages.

Mohn ♀ (ˈ) [a/d. mago = grch. me'kon Mohn] *m* ㊿a. pavot (*Papa'ver*).

Mohn-..., mohn-... (ˈ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de pavot(s), zB. **~bekränzt** *a.* couronné de pavots; **~blume** *f* fleur de pavot. — **II** Beſondere Fälle: **~artig** ♀ *a.* qui tient du pavot; ~artig(e Pflanzen) papavéracé(es *f/pl.*); **~blatt** *n* feuille *f* de pavot; dünn wie ein ~blatt, bisw.: F mince comme une langue de chat; **~öl** *n* huile *f* blanche.

Mohr[1] (ˈ) [a/d. môr = lt. maurus] *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ 1. a) (Schwarzer) meiſt: nègre *m*, négresse *f*; b) *fig.* das heißt einen ~en bleichen oder weiß waſchen wollen (von vergeblicher Arbeit) à laver la tête d'un more on perd sa lessive. 2. Kartenſpiel [*cor.* vom Fr.]: mort, cinquième. 3. *chm.* (Meta'll-Präpara'te von ſchwarzer Farbe) ♂ éthiops.

Mohr[2] (ˈ) [fr. moire, vom indiſchen mohacar] *m* ㊿a. (Art feſten gewäſſerten Zeuges aus Seide, Wolle) moire *f*.

Mohr-... (ˈ...) in Zſ.-ſetzgn. **I** meiſt: ... de moire, zB. **~kleid** *n* robe *f* de moire. — **II** Beſd. Fälle: **~band** 🎀 *n* ruban *m* moiré; **~hirſe** ♀ *f* = Kaffer(n)-hirſe; **~rübe** ♀ *f* = Möhre.

Mö(h)r-braten F (ˈ=ˈ⌣) [mör (Fr. Reuter) mürbe] *m* ㊸b. = Lenden-braten.

Möhre ♀ (ˈ⌣) [a/d. moharâ] *f* ㊽ carotte (*Daucus*).

mohren[1] ⚙ (ˈ⌣) [Mohr[2]] **I** *v/a.* ㊿a. einen Stoff, ein Meta'll ~ (wäſſern) moirer ... — **II** **M~** *n* ㊴c. moirage *m*. — **III** *a.* ㉔b.: a) de moire; b) (gemohrt) moiré.

mohren[2] (ˈ⌣) *v/n.* (h.) ㊿a. Kartenſpiel: donner des conseils à un des joueurs.

Möhren-..., m~=... (ˈ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Mohr[1]", zB.: **~ſklave** *m* esclave nègre. — **II** Beſd. Fälle: **~affe** *m zo.* ♂ cercopithèque roux-vert (*Cercopithe'cus fuligino'sus*); **~farbig** *a.* de la couleur des nègres, noir d'ébène; **~geſicht** *n* figure *f* moresque; **~kopf** *m*: a) tête *f* de nègre ou de more; b) (Art Grauſchimmel) cheval rouan cavecé de noir; **~land** *n*: a) pays *m* des nègres, beſd. l'Éthiopie *f*; b) pays des Maures; **~tanz** *m* (danse *f*) moresque *f*; **~wäſche** *f*: *fig.* (vgl. Mohr[1] 1 b) peine inutile, peine perdue; **~weib** *n* négresse *f*.

Möhren-..., m~=... (ˈ...) in Zſſgn, meiſt: ... de carotte, zB. **~farbig** *a.* couleur de carotte; **~ſaft** *m* sirop de carotte.

mohrenhaft (ˈ⌣⌣), **mohriſch** (ˈ⌣) *a.* ㉔b. comme un nègre.

Moire (moa'r) [grch.] *f* ㊸, auch **Moira** (ˈ⌣) *f* ㊾ *myth.* Parque (ſ. Teil I).

Moiré T 🎀 (pr. fr.) [fr.] *m* ㊿a. moiré(e *f*) *m*.

moirieren T ⚙ (moa'-ˈ⌣) [fr.] *v/a.* ㊿a. u. **M~** *n* ㊴c., **M~ung** *f* ㊾ = mohren[1] (außer III).

mokant T (⌣ˈ) [fr.] *a.* ㉔b. moqueur.

mokieren T (⌣ˈ⌣) *v/réfl.* ſich über j-n ~ se moquer de q.

Mokier-ſtuhl (⌣ˈ=ˈ) *m* ㊿a.: auf dem ~ ſitzen être sur la sellette, F être la chouette de la société.

Mokka (ˈ⌣) ㊿a. u. c. **I** *npr.n. géogr.* (ar. Stadt) Moka *m*. — **II** 🎀 *m*, a. **Mokkakaffee** *m* café de Moka, du moka.

Molaſſen-... ♂ (-ˈ⌣...) in Zſſgn, meiſt: ... molassique *a.*, zB. **~perio'de** *f* période molassique.

Molch (ˈ) [a/d. mol] *m* ㊽a. *zo.* salamandre *f* (*Lace'rta salama'ndra*).

Moldau (ˈ-) *npr.f.* ㊾ *géogr.* 1. (Teil Rumä'niens) die ~ la Moldavie. 2. die ~ (Nebenfluß der Elbe) la Moldau.

Moldauer (ˈ-⌣) *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ Moldave *s.*

moldauiſch (ˈ-⌣) *a.* ㉔b. moldave.

Moldau-Walache (ˈ-=⌣ˈ⌣) *m* ㊿, **~=Walachin** *f* ㊿ Moldo-Valaque *s.*

moldau-walachiſch (ˈ-=⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. moldo-valaque, daco-ro(u)main.

Mole T (ˈ⌣) [fr.] *f* ㊸ (Hafendamm) môle *m*, jetée.

Molekül ♂ (--ˈ) [lt.] *n* ㊷a. molécule *f*; die ~en betreffend, oft: moléculaire.

Mole(u)-... (ˈ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~bauten** *pl.* travaux *m/pl.* de construction (ou de réfection) d'un (ou du) môle.

moleſtieren T (-⌣ˈ⌣) [fr.] *v/a.* ㊿a. molester (= beläſtigen; vgl. ds).

molk ↖ (ˈ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'indicatif* von melken.

Molke (ˈ⌣) [melken] *f* ㊸ petit-lait *m*.

Molken-... (ˈ⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de petit-lait, zB. **~kur** *f méd.* cure de petit-lait. — **II** Beſd. Fälle: **~anſtalt** *f* chalet *m* de chèvres; **~ſäure** *f* acide *m* de lait; **~werk** *n* laitage *m*; **~wirtſchaft** *f* débit *m* de petit-lait; chalet *m* où l'on peut prendre son petit-lait.

Molkerei (⌣⌣ˈ) *f* ㊾ = Milch-, Molkenwirtſchaft.

molkicht, molkig (ˈ⌣) [Molke] *a.* ㉔b. qui ressemble à du petit-lait, (wäſſerig) ♂ séreux.

Moll[1] (ˈ) *m* ㊿a. od. ㊷a. *zo.* (mäuſe-artiges Tier) ♂ oryctère (*Bathye'rgus*).

Moll[2] ♪ (ˈ) [lt.] *n* ㊿a. (*ant.* Dur) mode *m* (ou ton *m*) mineur.

Moll-... (ˈ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** zu „Moll[1]": **~maus** *f zo.* = Moll[1]. — **II** ♪ zu „Moll[2]": **~ton** *m* = Moll[2]; **~tonleiter** *f* gamme mineure.

Molle (ˈ⌣) *f* ㊸ = Mulde 1.

mollig, bisw. auch **mollicht** F (ˈ⌣) *a.* ㉔b. 1. agréable; hier iſt's recht ~ ah! qu'il fait bon ici! 2. (weich anzufaſſen) douillet.

Mollusk ♂ (⌣ˈ⌣) [lt.] *f* ㊸ *zo.* mollusque *m*.

Molo (ˈ-) [it.] *m* ㊿a. (*pl.* auch Moleu) = Mole.

moloſſiſch ♂ (-ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. *mét.* ~er Vers vers *m* molossique.

molſch F (ˈ) *a.* ㉔b vom Obſt: mou, blet.

Molukken(-Inſeln) (-ˈ⌣, -ˈ⌣=ˈ⌣) *npr.f/pl.* ㊸ *géogr.* Moluques.

molukkiſch (-ˈ⌣) *a.* ㉔b. moluquois.

Molybdän ♂ (⌣ˈˈ) [grch.] *n* ㊿a. *min.* molybdène *f*.

Moment[1] T (-ˈ) [fr.] *m* ㊿a. = Augenblick 2.

Moment[2] (-ˈ) [lt.] *n* ㊿a. 1. raison *f* décisive; élément *m*, facteur *m*; (Beweggrund) mobile *m*, motif *m*; (Haupt-)~ point *m* principal, point cardinal. 2. Mechanik: (Kraft-produ'kt) ~ einer Kraft moment *m* d'une force.

Moment-... (-ˈ...) in Zſſgn, meiſt *phot.*: ... instantané *a.*, zB.: **~aufnahme** *f*, **~bild** *n* épreuve *f* instantanée; **~photograph** *m* instantanant; **~photographie:** a) (als Kunſt) instantané *m*; b) = ~bild. (Vgl. auch Augen-blicks-...)

momentan (⌣⌣ˈ) [Mome'nt[1]] *a.* ㉔b. = augen-blicklich.

Monade ♂ (⌣ˈ⌣) [grch.] *f* ㊸ *phls.* monade.

Monaden-Lehre ♂ (⌣ˈˈ=ˈ⌣) [grch.-dtſch.] *f* ㊸ *phls.* (beſd. von Leibniz) théorie des monades, monadologie.

monadiſch ♂ (⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. de monade(s).

Monako (⌣ˈ-) *npr.n.* ㊿c. *géogr.* (kleines Fürſtentum) le Monaco; (Stadt) (ville de) M.; Bewohner(in) von ~ Monégasque *s.*

Monandria ♀ (⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *f* ㊾ (Klaſſe der einmännigen Pflanzen) monandrie.

Monarch (⌣ˈch) [grch.] *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ monarque *m*, souverain(e *f*) *m*.

Monarchie (⌣ˈchˈˈ) [grch.] *f* ㊾ u. ㊸ monarchie; Anhänger der ~, oft: monarchiste *m*.

monarchiſch (⌣ˈch⌣) [grch.] *a.* ㉔b. monarchique.

Monat (ˈ⌣) [a/d. mânôt = lt. mensis; bz. Meſſer der Zeit] *m* ㊿a., nach Zahlwörtern als Maßbeſtimmung oft *inv.* 1. meiſt: mois. 2. Beſd. Fall: vor anderthalb ~en il y a six semaines.

(...)monatig (...)ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. in Zſſgn: ... de tant de mois, zB. **drei-~es** Kalb veau *m* de trois mois.

monatlich (ˈ⌣⌣) [Mo'nat] *a.* ㉔b. 1. (ſich jeden Monat wiederholend) meiſt: mensuel, *adv.* tous les mois, par mois. 2. Beſd. Fälle: *physiol.* ~e Reinigung, das Monatliche règles *f/pl.*, mois *m/pl.* (ſ. Menſtruatio'n); ~e Zahlung, oft: mensualité *f*.

Monats-..., m~=... (ˈˈ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Mo'nat", zB.: **~name** *m* nom du mois. — **II** (monatlich erſcheinend) meiſt: ... mensuel *a.*, zB.: **~heft** *n* livraison *f* mensuelle. — **III** Weitere Beiſpiele: **~bericht** *m* rapport du mois, rapport mensuel; **~erdbeere** ♀ *f hort.* fraise perpétuelle (*Fraga'ria semperflo'rens*);

~frau *f provc.* femme de ménage prise au mois; **~friſt** *f*: in ~friſt dans l'espace (ou délai) d'un mois; **~geld** *n* salaire *m* mensuel, paye *f* mensuelle, mensualité *f*. oft: mois *m*; **~mittel** *n* (bei Meſſungen des Waſſers an der Oſtſee ꝛc.) cote *f* mensuelle moyenne; **~richter** *m* juge (ou magistrat) fonctionnant un mois; **~roſe** ♀ *f* rose de Bengale (*Rosa benga'lis*); **~ſchrift** *f* revue mensuelle; **~tag** *m* quantième (du mois); **~weiſe** *adv.* par mois; **~zeiger** *m* aiguille *f* qui marque les mois.

Mönch (ö) [a/d. munuh, vom grch. monacho's alleinlebend] *m* ⑱a. 1. moine, religieux; ~ werden prendre le froc. 2. ⚙ *typ.* (blaſſe Stelle im Druck) moine, feinte *f*.

Mönch-... (ö...) in Zſſgn. = Mönchs-...

Mönchere'i (ö⌣⌣) [Mönch] *f* ㊾ *mv.part* moinerie.

mönchiſch (ö⌣) [Mönch] *a.* ㉔b. de moine, monacal, (klöſterlich) monastique.

Mönchlein (ö⌣) *n* ㊵b. [*dim.* von Mönch] petit moine *m*, ⊢ moinillon *m*.

Mönchs-... (ö...) in Zſſgn. I oft: ... monacal ou monastique *a.*, zB. **~orden** *m* ordre monastique. — II Weitere Beiſpiele: **~bogen** ⚙ *m typ.* moine, feinte *f*; **~geiſt** *m* esprit monacal; **~kappe** *f* capuchon *m*; **~kloſter** *n* couvent *m* (d'hommes), monastère *m*; **~kutte** *f* froc *m*, habit *m* monacal; **~latein** *n* latin *m* de couvent; **~leben** *n* vie *f* monacale ou monastique, moinerie *f*; **~ſchrift** *f* (écriture) gothique *m*; **~ſtand** *m* état monastique, *mv.part* monachisme; **~volk** *n*, etwa: les moines *m/pl.*, la moinerie; **~weſen** *n* institut *m* monastique, *mv.part* moinerie *f*; **~zelle** *f* cellule; **~zucht** *f* discipline.

Mönchtum (ö-) [Mönch] *n* ㉕ = Mönchsweſen.

Mond (ǒ) [a/d. mânôt = Monat] *m* ⑱a. 1. meiſt: lune *f*, zB.: a) der ~ nimmt ab (zu) la lune est dans son décours (dans son croissant); der ~ iſt voll la lune est dans son plein; der ~ ſcheint il fait clair de lune; b) (Trabant e-s andern Planeten) satellite; ~e *pl.* des Jupiters lunules *f/pl.* de ...; c) ⚔ *frt.* halber ~ demi-lune *f*, raveliu. 2. Bſd. Fälle: *astr.* über (unter) dem ~e befindlich: ☌ surlunaire (sublunaire); der Mann im ~e (et. für uns ganz Fremdes), bisw. le grand Turc; (et. von der Geſtalt des halben ~es) croissant; *math.* (von zwei Kreisbogen eingeſchloſſene Figur) lunule *f*. 3. *poét.* (Monat) mois.

Mond-..., mond-... (ǒ...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „Mond", zB.: **~bahn** *f astr.* orbite de la lune; **~beglänzt** *a.* éclairé par la lune. — II Weitere Beiſpiele: **~auge** *n vét.* (bei Pferden) œil *m* lunatique; **~beſchreibung** *f* description de la lune, ☌ sélénographie; **~bewohner** *m* habitant de la lune, lunicole, ☌ sélénite; **~finſternis** *f astr.* éclipse de lune; **~flut** *f* marée lunaire; **~förmig** *a.* en forme de lune ou de croissant, luniforme, ♀ luné; **~göttin** *f* = Luna; **~hell** *a.* éclairé par la lune; es iſt ~hell il fait clair de lune; **~(en)jahr** *n* année *f* lunaire; **~kalb** *n physiol.* faux germe *m*, ☌ môle *f*; *fig.* être *m* difforme, malitorne *s.*; **~karte** *f*: ☌ carte sélénographique; **~mo'nat** *m*: perio'diſcher ~mo'nat mois périodique lunaire; **~ſame** ♀ *m* ménisperme (*Menispe'rmum*); **~ſchein** *m*: a) clair de lune; beim ~ſchein au clair de la lune; b) ⊢ *fig.* = Glatze 1 u. 3; **~ſcheiner** *m/pl.* (maskierte Banden in Irland, durch welche die Pachtzins zahlenden Farmer nachts überfallen werden) moonshiner, moonshine(-)bands; **~ſchein-Poeſie** *f* poésie sentimentale; **~ſchnecke** *f zo.*: ☌ nérite (*Neri'ta*); **~ſichel** *f* croissant *m*; **~ſtein** *m min.* pierre *f* de la lune: **~ſucht** *f patn.* somnambulisme *m* naturel; **~ſüchtig** *a.*, **~ſüchtige(r)** *s. path.* somnambule *a. et s.*; auch: lunatique *a. et s.*; **~uhr** *f* cadran *m* lunaire; **~viertel** *n* quartier *m* (de la lune); **~vio'le** ♀ *f* lunaire (*Luna'ria*); **~wechſel** *m astr.* phase *f* de la lune, ☌ lunaison *f*.

Mondamin (ǒ⌣⌣) *n* ⑱a. (Mehl aus türkiſchem Weizen) mondamine *f*.

Mönd'chen (ö⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Mond) 1. petite lune *f*, lunule *f*. 2. = Hörnchen 3.

Mondekaus (ǒ⌣-, meiſt pron. fr.) *npr.m. inv.* Salomon de Caux ou de Caus (ſ. bs, Teil I).

Monden-..., Mondes-... (ǒ⌣...) in Zſſgn = Mond-...

Monceten ⊢(⌣ǒ⌣ od. -ǒ⌣) [lt.] *pl.* ㊸ monnaie *f/sg.*

Mongole (⌣ǒ⌣) *m* ㉒, **Mongolin** (⌣ǒ⌣) *f* ㊿ Mongol(e *f*) *m*.

Mongolei (ǒ-ǒ) *npr.f.* ㊾ die ~ la Mongolie.

Mongolentum (⌣ǒ⌣-) *n* ㉕ (ohne *pl.*) les Mongols, mongolisme *m*.

mongoliſch (⌣ǒ⌣) *a.* ㉔b. mongol(ique); die ~e Race, bisw. la race jaune.

monieren (⌣ǒ⌣) [lt.] *v/a.* ㉔a.: a) (benachrichtigen) avertir; b) (tadeln) critiquer.

Monika (ǒ⌣⌣) [lt.] *n.d.b.f.* ㊻ und ㊽ die heilige ~ sainte Monique.

Monismus ☌ (⌣ǒ⌣) [grch.] *m* ㊸b. (Einheitslehre; *ant.* Dualismus, Pluralismus) monisme.

moniſtiſch ☌ (⌣ǒ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. monistique.

Monitor (ǒ⌣⌣) [lt.] *m* ㊾ 1. (Erinnerer, Mahner) monitеur. 2. *zo.* (Eidechſe) ☌ monitor (*Cnemido'phorus Podine'ma*). 3. (oft: ⌣ǒ⌣⌣) ⚓ (a. ⑱a.) (Panzerſchiff mit e-m Turme) monitor.

Monitorium (-⌣ǒ⌣(⌣)⌣) [lt.] *n* ㊹ (lettre *f*)

Monitum (ǒ⌣⌣) [lt.] *n* ㊸ (Ermahnung) remontrance *f*, note *f* marginale.

Mono..., mono... ☌ (ǒ⌣...) [grch.] mono... (= Allein-..., Ein-...; allein-..., ein-...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teile.

Monokotyledone ♀ (⌣ǒ⌣--ǒ⌣) [grch.] *f* ㊸ monocotylédon(é)e.

Monolog (ǒ⌣ǒ) [grch.] *m* ⑱a. od. ㊷a. (Selbſtgeſpräch) monologue.

monologiſch (ǒ⌣ǒ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. monologique.

Monopol (ǒ⌣ǒ) [grch.] *n* ⑱a. monopole *m*, privilège *m* exclusif.

monopoliſieren (ǒ⌣-⌣ǒ⌣) [grch.] I *v/a.* ㉔a. et ~ monopoliser qc. — II M~ *n* ㊴c. u. **Monopoliſierung** *f* ㊾ monopolisation *f*.

Monotheismus (ǒ⌣-ē⌣) [grch.] *m* ㊺b. *rl.* monothéisme.

Monotheiſt (ǒ⌣-ē) *m* ⑱a., **monotheiſtiſch** (ǒ⌣-ē⌣) *a.* ㉔b. [grch.] monothéiste *s. et a.*

monoton (ǒ⌣ǒ) [grch.] *a.* ㉔b. monotone (= ein-tönig).

Monroe-Doktrin (ǒro-⌣ǒ) *f* ㊾ (ſo genannt nach einer von dem Präſidenten Monroe der Vereinigten Staaten abgegebenen Erklärung, wonach ſich keine europäiſche Macht in amerikaniſche Angelegenheiten miſchen ſoll) doctrine de Monroe.

Monſter-..., Monſtre-... ⊢ (pron. fr.) [fr.] in Zſſgn meiſt: ... moustre *a.*, zB.: **~konze'rt** *n* ⊢ concert *m* monstre.

Monſtranz (⌣ǒ) [lt.] *f* ㊾ *rl.* ostensoir(e) *m*, soleil *m*.

monſtröſ (⌣ǒ) [lt.] *a.* ㉔b. monstrueux.

Monſtroſität (ǒ-⌣ǒ) [lt.] *f* ㊾ monstruosité.

Monſtrum (ǒ⌣) [lt.] *n* ㊸ od. ㊾ (Mißgeburt, Ungeheuer) monstre *m*.

Monſun (⌣ǒ) [ar.] *m* ⑯a. mousson.

Montag (ǒ⌣ od. ǒ-) [a/d. mânetag; Mond und Tag] *m* ⑱a. lundi; ſ. blau 5; ~s le lundi, tous les lundis.

Montage ⊢ ⚙ (mo-tā'-ʒe) [fr.] *f* ㊸ montage *m*.

montägig (ǒ-⌣) [Mo'ntag] *a.* ㉔b. qui a lieu un lundi.

montäglich (ǒ-⌣) [Mo'ntag] *a.* ㉔b. qui a lieu tous les lundis.

Montags-... (ǒ⌣... od. ǒ-...) in Zſſgn, meiſt: ... de (ou du) lundi, zB. **~zeitung** *f* journal *m* du lundi.

Montan-... (⌣ǒ...) in Zſſgn meiſt: ... minier *a.*, zB. **~induſtri'e** *f* industrie minière.

Montanus (⌣ǒ⌣) *npr.m. inv.* Montan(us) (ſ. Teil I).

Mont Cenis (pron. fr.) *npr.m. inv.* mont Cenis (ſ. Teil I).

Montecchi (⌣ǒē-) [it.] *npr. inv.* ſ. Capu-

Montenegriner (ǒ---⌣ǒ⌣) I *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Monténégro, Monténégrin(e *f*) *m*. — II *a. inv.*, a. **montenegriniſch** (ǒ---⌣ǒ⌣) *a.* ㉔b. du Monténégro, monténégrin.

Montenegro (ǒ-⌣-) [it.; bs. ſchwarzer Berg] *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (unabhängiges Fürſtentum der Balkan-Halbinſel) le Monténégro.

Monte Roſa (ǒ- ⌣ǒ⌣) *npr.m. inv.*, *géogr.* (Berg in den Walliſer Alpen) Mont Rose.

Monteur ⊢ ⚙ (mo-tö'r) [fr.] *m* ⑱a. od. ㊻a. (einer der die Montage beſorgt) monteur.

Montevideo (ǒ-⌣ǒ⌣) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (Hauptſtadt von Urugua'y) Montevideo *m*.

montieren ⊢ (⌣ǒ⌣) [fr.] I *v/a.* ⑱a. 1. ⚙ monter. 2. ⚔ Soldaten ~ (ausrüſten) équiper ...; e-n Kavalleriſten ~ (beritten machen) monter ...; ⚓ ein Schiff ~ = be-mannen I. — II M~ *n* ㊴c. u. **Montierung** *f* ㊾ 3. analog I, zB.: montage *m*; équipement *m*; ⚓ = be-mannen II 1. 4. (nur Montierung) ⚔ effets *m/pl.* d'équipement.

Montierungs-... ⚔ (⌣ǒ⌣...) in Zſſgn analog „montieren", zB.: **~depots** *n/pl.* magasins *m/pl.* centraux d'équipement; **~gelder** *n/pl.* masse *f/sg.* d'équipement; **~kammer** *f* magasin *m* d'équipement; **~ſtücke** *n/pl.* = Montierung (ſ. montieren 4).

Montſalvatſch (ǒ⌣v⌣) [fr.] *n* ㊺b. (in den Grals-Romanen Burg des Grals) Montsalvage *m*.

Montur (⌣ǒ) [lt.] *f* ㊾ 1. ⚔ équipement *m*; habillement *m*; vgl. auch montieren 4. 2. weitS. ~ eines Bedienten livrée.

Monument (--ǒ) [lt.] *n* ⑱a. monument *m* (= Denkmal).

monumental (--⌣ǒ) [lt.] *a.* ㉔b. monumental.

Monumental-... (--⌣ǒ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~bau** *m* construction *f* monumentale.

Moor (¹) [alt=nord. môr Torf] *n* Ⓐa oder Ⓓa (*pl.* Möre) marais *m*, (große moorige Landstrecke) marécage *m*.

Moor=..., moor=... (″...) in Zssgn. **I** analog „Moor", zB.: **~duftig** *a.* qui sent le marécage. — **II** (moorig) meist: ... marécageux *a.*, ♂ ... paludéen *a.*, zB. **~boden** *m* sol marécageux, terrain paludéen. — **III** Weitere Beispiele: **~bad** *n* bain *m* de boue; **~bau** *m* = ~kultur; **~bauer** *m* cultivateur d'un terrain marécageux; **~brennen** *n agr.* incinération *f* des tourbières marécageuses; **~ente** *f orn.* canard *m* mi(l)louin (*Anas musca'ria*); **~gebiet** *n* = ~land; **~kultu'r** *f* culture d'un terrain marécageux; **~land** *n* pays *m* de marécages, pays (ou terrain *m*) marécageux; **~rauch** *m* = Herauch; **~schnepfe** *f orn.* bécassine sourde (*Sco'lopax galli'nula*); **~teich** *m* étang dans un terrain marécageux; **~wesen** *n* culture *f* des (ou les) terrains *m/pl.* marécageux. (Vgl. auch Sumpf=... und Moos=...)

moorig (¹ˇ) [Moor] *a.* ㉔b. marécageux.

Moos[1] ♀ (¹) [lt. muscus] *n* ㊳c. 1. mousse *f*. 2. Bsd. Arten: a) i'rländisches ~ lichen *m* d'Islande (*Cetra'ria isla'ndica*); b) i'rländisches ~ carrag(ah)een *m* mousse perlée (*Fucus irla'ndicus* oder *crispus*).

Moos[2] P (¹) [hebr.] *n inv.* (o. *pl.*) (Geld) argent *m*, P und F os *m*, quibus *m*.

Moos[3] (¹) [a/d. mos; bz. Moosgegend] *n* (*sg.* Ⓐc, *pl.* nach Ⓓ: Möser oder Moose) *provS.* = Moor.

Moos=..., moos=... (″...) in Zssgn. **I** analog „Moos", zB.: **~bank** *f* banc *m* de mousse. — **II** Bsd. Fälle: **~ähnlich** *a.*, **~artig** *a.* mousseux, ♂ muscoïde; **~bedeckt** *a.*, **~bewachsen** *a.* couvert de mousse(s), moussu; **~büchse** *f* s. Büchse 5; **~faru** ♀ *m* sélaginelle *f* (*Selagine'lla*); **~rose** ♀ *f* rose moussue, der Strauch, auch: rosier *m* mousseux (*Rosa musco'sa*); **~t(h)ee** *m* infusion *f* de mousse perlée; **~wolle** ℘ *f* laine moussue ou pour mousses.

moosig (¹ˇ) [Moos] *a.* ㉔b. couvert de mousse(s).

Möppel (ºˇ) *m* ㊵a., **Mops** (º) *m* ㊳c. [nieder=dtsch., vom engl. mop schiefes Maul] 1. (chien) carlin, doguin (*Canis frica'tor*). 2. F *fig.* (Dummkopf) imbécile; (Murrkopf) grognon; P sich wie ein Mops im Tischkasten amüsieren s'ennuyer horriblement, s'ennuyer comme lévrier en laisse.

Mops=... (º...) in Zssgn analog „Mops", zB.: **~gesicht** *n* figure *f* de carlin; **~nase** *f*: a) nez *m* carliu, nez doguin; b) F *fig.* (flache Nase) nez camus.

mopsen F (ºˇ) Ⓒc. **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) = stibitzen. — **II sich ~** (sich ärgern) se fâcher, P bisquer.

mopsig (ºˇ) [Mops] *a.* ㉔b. carlin; F *fig.* grogneur.

☞ **moquant, moquieren** (ᵛᵗˇ, ᵛᶠˇ) ⌊s. mok...⌋

Moral (¹) [lt.] *f* ㊾ 1. (Sittenlehre) morale. 2. (Sittlichkeit) moralité, bonnes mœurs *pl.* 3. (Nutz=anwendung) morale, application.

Moral=... (″...) in Zssgn. **I** meist: ... de (la) morale ou ... moral *a.*, zB. **~gesetz** *n* loi *f* (de la) morale; **~philosophie** *f* philosophie morale. — **II** Bsd. Fälle: **~prediger** *m* sermonneur; **~predigt** *f* sermon *m*.

moralisch (-ˇ) [lt.] *a.* ㉔b. **1.** a) sittlich; b) der Sittenlehre angehörig; c) nur gedanklich, nicht wirklich, meist: moral. **2.** Bsd. Fälle: ~e Betrachtungen anstellen, oft: faire de la morale; s. Katzen=jammer (a. M~er); ~e Überzeugung verdict *m* de conviction.

moralisieren (--ˇˇ) [lt.] *v/n* (h.) ㉔a. moraliser, F faire le docteur ou le censeur.

Moralist (--º) [lt.] *m* ㊵a. moraliste.

Moralität (--ˇ¹) [lt.] *f* ㊾ (a. Sittlichkeit; b. ehm. geistliches dramat. Stück) moralité.

Moräne (-¹ˇ) [alt=nordisch mor feiner Staub] *f* ㊸ *géol.* (Stein= oder Schutt=wall längs des Gletscher=randes) moraine.

Morast (-º) [b.l. mara'gium, vom lt mare] *m* ㊵a. 1. (tiefkotige, schwarze Erde) bourbe *f*, (Sumpf=loch) bourbier; weitS. (Kot) boue *f*, fange *f*; im ~e stecken bleiben, oft: s'embourber. 2. (tiefkotige Sumpfgegend) marécage, marais.

Morast=... (-ᵘ...) in Zssgn. **I** analog „Morast", zB.: **~erz** *n min.* fer *m* des marais. — **II** Bsd. Fall: **~loch** *n* bourbier *m*.

morastig (-ºˇ) [Morast] *a.* ㉔b. 1. (kotig) bourbeux, fangeux. 2. (voller Moräste) marécageux.

Moratorium ⚜ (---¹(ˇ)ˇ) [lt.] *n* ㊹ (lettre *f* de) répit *m*.

Mör=braten F (″=¹ˇ) *m* ㊴b. = Lenden=braten.

Morchel ♀ (ºˇ) [a/d. morahâ Möhre] *f* ㊸ morille (*Morche'lla escule'nta*).

Mörchingen (ºˇˇ) *npr.n.* ㊴b. *géogr.* (lothringischer Ort) Morhange *f*.

Mord (º) [a/d. mord *n* = lt. mors] *m* ㊵a. 1. meist: meurtre; (vorsätzliche, mit Überlegung ausgeführte Tötung) assassinat; (Tötung mit oder ohne Absicht) homicide; P es ist der reine ~! F c'est diablement mauvais; ~! (Hilfe=ruf bei einem Mordanfall) au meurtre!, à l'assassin!; Zeter und ~ (auch Mo'rdio) schreien crier au meurtre. 2. Bsd. Fall: da gibt es ~ und Totschlag on se tue là-bas.

Mord=..., mord=... (ᵘ...) in Zs.=setzungen. **I** analog „Mord", zB.: **~gedanke** *m* pensée *f* de meurtre. — **II** F zur Bezeichnung des Ungeheuerlichen: ... extraordinaire *a.*, *pfort* ... prodigieux *a.*, P... mirobolant *a.*; (abscheulich schlecht) ... affreux *a.*, ... détestable *a.*, zB.: **~(s=)gaudium** *n* P plaisir *m* mirobolant, auch: liesse *f*. — **III** (mörderisch) meist: ... meurtrier *a.*, besonders *st.s.* ... homicide *a.*, zB.: **~axt** *f*, **~beil** *n* hache *f* meurtrière. — **IV** Weitere Beispiele: **~anfall** *m*, **~anschlag** *m* attentat sur la vie de q.; **~axt** *f* s. III; **~begier(de)** *f* = ~gier; **~beil** *n* s. III; **~brenner(in** *f*) *m* incendiaire *s.*; **~brennerei** *f* crime *m* d'incendie; **~brennerisch** *a.* incendiaire; **~element!** *int.* mordieu!; **~(s)gaudium** *n* s. II; **~gedanke** *m* s. I; **~geschichte** *f* récit *m* d'un meurtre, complainte; **~geschrei** *n*: a) cris *m/pl.* au meurtre; b) F cris épouvantables; ein ~geschrei erheben crier à tue-tête; **~gesell** *m* = (Meuchel=)Mörder, **~gewehr** *n* arme *f* homicide; **~gier** *f* instincts *m/pl.* sanguinaires; **~gierig** *a.* sanguinaire; **~keller** ⚔ *m frt.* casemate *f*; **~(s=)kerl** F *m* homme capable de tout; fameux (ou rude) gaillard; **~(s=)lärm** F *m* vacarme épouvantable, tapage infernal; **~lust** *f* plaisir *m* que l'on prend à répandre le sang; weitS. = ~gier, F *fig.* sacrée envie qu'on a de faire qc.; **~lustig** *a.* = ~gierig; **~(s=)mäßig** *a.* = mörderlich 2, **~nacht** *f* nuit du meurtre, nuit meurtrière; **~schwert** *n* épée *f* meurtrière; **~spektakel** *m* = ~(s)lärm; **~stahl** *m* = ~schwert; **~sucht** *f*, **~süchtig** *a.* = ~gier(ig); **~tat** *f* (vgl. Mord 1) meurtre *m*; assassinat *m*; homicide *m*; **~waffe** *f* = ~gewehr, ~schwert; **~wut** *f* fureur sanguinaire.

morden (ºˇ) [Mord] ㉔b. **I** *v/n.* (h.) 1. commettre un meurtre. — **II** *v/a.* 2. = er=morden I. 3. Bsd. Fall. (töten) tuer. — **III M~** *n* Ⓒc. = Mord I; (Gemetzel) massacre *m*.

Mörder (ºˇ) [Mord] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊶ 1. analog „Mord": meurtrier *m*, ...ière *f*. assassin *m*. 2. Bsd. Fälle: (Erwürger) égorgeur *m*, ...euse *f*; gedungener ~, oft: spadassin.

Mörder=... (ºˇ...) in Zssgn, zB.: **~grube** *f* = ~höhle; **~hand** *f* main meurtrière; **~höhle** *f* repaire *m* (ou caverne) d'assassins, coupe-gorge *m*, égorgeoir *m*; er macht aus seinem Herzen keine ~grube il a le cœur sur la main.

mörderisch (ºˇˇˇ) [Mord] *a.* ㉔b. analog „Mord": meurtrier, assassin; weitS. (blutig) sanglant.

mörderlich (ºˇˇˇ) [Mord] *a.* ㉔b. 1. (schrecklich) terrible, affreux, *pfort* épouvantable; (grausam) cruel. 2. F *fig.* (bezeichnet den hohen Grad) énorme, excessif; *adv* ~ schreien crier à tue-tête; vgl. auch Mord=... II.

Mordio (ºˇ(ˇ)-) *int.* s. Mord 1.

Mords=... (ᵘ...) in Zssgn s. Mord=...

Mordwine (ˇ¹ˇ) *m* ㊷, **Mordwinin** (ˇ¹ˇ) *f* ㊸ (finnischer Stamm) Morduan(e *f*) *m*.

Möre (¹ˇ) [grch.] *f* ㊸ = Moire.

Morea (-¹ˇ) [it.] *npr.n.* ㊳c. *géogr.* (südl. Teil Griechenlands) la Morée.

Morelle ♀ (-ºˇ) [it., vom lt. maurus] *f* ㊸ 1. = Aprikose. 2. = Amare'lle. 3. (saftige Frühkirsche) cerise douce.

Morcot (-ˇ¹) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊶ Moréote *s.*

Mores (¹ˇ) [lt.] *pl. inv.* mœurs *f/pl.*; F ich werde ihn ~ lehren je vais lui apprendre à vivre.

Morgana (ˇ¹ˇ) *npr.f.* ㊾ (*gén.* a. ...nens) ⌊Morgane; s. Fa'ta.⌋

morganatisch (ˇ¹ˇ) [bz. Ehe auf bloße Morgengabe] *a.* ㉔b.: ~e Ehe mariage *m* morganatique.

morgen[1] (ºˇ) [*dat. sg.* von Morgen] **I** *adv.* (an dem auf heute folgenden Tage) demain; ~ früh demain matin; ~ über acht Tage de demain en huit; ~ ist Montag c'est demain lundi; *iro.* ja, ~! (warum nicht gar!) va-t'en voir s'ils viennent!; *prv.* ~, ~, nur nicht heute, sprechen alle trägen Leute différer est la guise des paresseux. — **II** s. Morgen 1 u. 2. — **III M~** *n* ㊴b. (der Tag nach heute) le lendemain.

Morgen[2] (ºˇ) [a/d. morkan] ㊴b. **I** *m* 1. (Anfang des Tages; *ant.* Abend) meist: matin. (Morgen=zeit) matinée *f*: des ~s, morgens le (ou au) matin, dans la matinée; um 1 Uhr morgens à une heure du matin; heute m~ ce matin. —

Bſd. Fälle: 2. der anbrechende ~, meiſt: le jour naissant; es war ſchon ~ il faisait déjà jour; des ~s früh, früh m~s de grand matin. 3. guten ~! (Gruß-formel) bonjour! (ein Wort); j-m einen guten ~ wünſchen souhaiter le bonjour à q. 4. (Himmelsgegend: Oſten) orient, est. 5 [bz. mit e-m Geſpanne in e-m Morgen zu pflügendes Land] (ehm. größeres Feldmaß, meiſt = 25,5 Ar) arpent de terre. — II *n* ſ. morgen III.

Morgen=..., m~=... (ᵕ~...) in Zſſgn. I analog „Morgen", zB.: **~ausgabe** *f* e-r Zeitung édition du matin; **~wärts** *adv.* vers l'orient. — II am Morgen eintretend, geſchehend, mſt: ... matinal *a.*, zB.: **~beſuch** *m* visite *f* matinale. — III Weitere Beiſpiele: **~anzug** *m* habit du matin, négligé, ⚔ tenue *f* du matin; **~=dämmerung** *f* crépuscule *m* du matin, aurore, aube du jour; in der ~dämmerung au point du jour; **~friſch** *a.* qui a la fraîcheur du matin; **~gabe** *f*: a) corbeille (de mariage); b) (Mitgift) dot (de l'épousée); **~gebe't** *n* prière *f* du matin; **~gegend** *f*: a) orient *m*; b) contrée orientale; **~grau** *n* = ~dämmerung; **~gruß** *m* ſ. Morgen 3; **~haube** *f* bonnet *m* de négligé; **~kleid** *n* habit *m* du matin; ~kleid der Frauen peignoir *m*, weitS. déshabillé *m*; **~land** *n géogr.* l'Orient *m*, le Levant; *bibl.* die drei Weiſen aus dem ~lande les (trois) mages; **~länder(in** *f*) *m* Oriental(e *f*) *m*, Levantin(e *f*) *m*; **~ländiſch** *a.* oriental, levantin; der ~ländiſche Handel le commerce du Levant; **~luft** *f* air *m* du matin; *fig.* ich wittere ~luft, oft: je pressens l'aurore d'un nouveau jour; **~muſi'k** *f* musique matinale; militäriſche ~muſi'k aubade; ⚔ für Reveille (ſ. bd.); **~rock** *m* der Frauen peignoir; ~rock der Männer habit du matin; **~rot** *a.* rosé; **~rot** *n*, **~röte** *f* aurore *f*; **~ſeite** *f* côté *m* oriental ou du levant; **~ſonne** *f* soleil *m* levant (auch *fig.*); **~ſtändchen** *n* = Ständchen; **~ſtern** *m*: a) *astr.* étoile *f* du matin; b) ehm. ⚔ masse *f* d'armes hérissée de pointes de fer; **~ſtimmung** *f* humeur matinière, (Malerei) matiuée; **~ſtunde** *f* heure matinale; zu früher ~ſtunde de grand matin; *prv.* ~ſtunde hat Gold im Munde l'aurore est l'amie des Muses; heure du matin, heure du gaiu; **~unterhaltung** *f*: muſikaliſche ~unterhaltung matinée musicale; **~=wache** ⚓ *f* quart *m* du jour; **~wind** *m*: a) vent du matin; b) vent d'est; **~zeit** *f* matinée. (Vgl. auch Früh=...)

morgend (ᵕ~) [morgen] *a.* 24b. 1. de demain; der ~e Tag (la journée de) demain *m*. 2. = morgendlich.

morgendlich, morgenhaft (ᵕ~~) [Morgen] *a.* 24b. du matin, matinal.

morgens (ᵕ~) [Morgen] *adv.* ſ. Morgen 1.

morgig (ᵕ~) [Morgen] *a.* 24b. = morgend.

Morgue T (pron. fr.) [fr.] *f* 53 (Leichenſchau-haus) morgue.

Moriſko (-ᵕ-) [ſpaniſch] *m* 56a. (*pl.* auch Mori'ſken) (Abkömmlinge der Mauren in Spanien) Morisque.

Moritz (ᴵ~) [lt. Mauri'tius] *n.d.b.m. inv.* (*gén. sg.* a. ~ens, ~'; *pl.* a. 38) Maurice *m*.

Moritz=Palme ♀ (ᴵᴵ~=ᵕ~) *f* 53 maurice (= Fächel=wein=palme).

Morlache, ...lake (~ᵕ~) *m* 42, **...in** *f* 50 (Slaven in Südweſt-Iſtrien) Morlaque *s.*

Morlachei, Morlakei (ᵕ~ᴵᴵ) *f* 49 die ~ la Morlachie.

morlachiſch, morlakiſch (~ᵕ~) *a.* 24b. mor-laque.

Mormone (~ᴵ~) [von Joe Smith, † 1844, begründete Sekte] *m* 42, **Mormonin** *f* 50 mormon(ue *f*) *m* (ſ. Teil I).

Mormonentum (~ᴵ~-) [Mormo'ne] *n* 25 mormonisme *m*, les Mormons.

mormoniſch (~ᴵ~) [Mormo'ne] *a.* 24b. des Mormons, mormon.

Mornell (~ᵕ) *m* 38a., **~e** (~ᵕ~) *f* 53 [ſpan. morine'lo] *orn.* guignard *m* (*Chara'drius morine'llus*).

Morpheus (ᵕf-) [grch.] *npr.m. inv., myth.* Morphée.

Morphin ℞ (~fᴵ) *n* 38a. = Morphium.

Morphiniſt (ᵕfᵕᵕ) [grch.] *m* 42a. morphinomane (= Morphium=ſüchtiger).

Morphium ℞ (ᵕf(~)ᵕ) *n* 56a. [grch.] *chm.* u. *phm.* (Alkaloïd des O'piums) morphine *f*, morphium *m*.

Morphium=... (ᵕf(~)ᵕ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~einſpritzung** *f* piqûre (ou injection) de morphine; **~ſucht** *f* morphinomanie; **~ſüchtige(r)** *m* morphiné, morphinomane; **~vergiftung** *f* morphinisme *m*.

Morra=Spiel (ᵕ~=ᴵ) [it.=dtſch.] *n* 38a. mou(r)re *f*, mora *f*.

morſch (ᵕ) [gehört zu mürbe] *a.* 24b. près de tomber en poussière, (zerbrechlich) caduc, (verfault) pourri, (ſchadhaft) ruineux, (wurmſtichig) vermoulu; ~er Zahn dent *f* cariée; ~ werden mollir, pourrir.

Morſe=... (ᵕ~..., bisw. a.: mö''rß=...) [Morſe, Verbeſſerer der elektriſchen Telegraphie, 1791 bis 1872] in Zſſgn, *tél.*, zB.: **~alphabe't** *n* alphabet *m* Morse; **~appara't** *m* appareil Morse.

Morſee (ᵕ-) *npr. n.* 56c. *géogr.* (ſchweizeriſche Stadt am Genfer See) Morges *m/sg.*

Morſelle (~ᵕ~) [lt.] *f* 53 *phm.* tablette.

Mörſer (ᵕ~) [lt. morta'rium] *m* 40a.: a) Gefäß zum Zerſtoßen; b) ⚔ *artill.*: Art grobes Geſchütz: mortier.

Mörſer=... (ᵕ~...) in Zſſgn, meiſt ⚔ *artill.*: I mſt: ... de(s) mortier(s), zB. **~batterie** *f* batterie de mortiers. — II Bſd. Fälle: **~block** *m* = ~lafette; **~keule** *f* pilon *m*; **~lafette** *f* affût *m* de mortier, crapaud *m*.

Mortalität (ᵕ-~ᴵᴵ) [lt.] *f* 49 (Sterblichkeit) mortalité.

Mortalitäts=... (ᵕ-~ᴵᴵ...) in Zſſgn, meiſt: ... de mortalité, zB. **~tabelle** *f* tableau *m* de mortalité, auch: mortuaire.

Mörtel ⚙ (ᵕ~) [lt. morta'rium] *m* 40a. Bauweſen: 1. meiſt: mortier. 2. Bſd. Fälle: ~ von Gips, Kalk und Sand gâchis; mit ~ bewerfen crépir.

Mörtel=... ⚙ (ᵕ~...) in Zſ.-ſtzgn, Bauweſen. I analog „Mörtel", zB.: **~ſchicht** *f* couche de mortier; **~ziegel** *m* brique *f* à mortier. — II Bſd. Fälle: **~bereiter** *m* cimentier; **~bewurf** *m* placage; **~fabrikation** *f* mortellerie; **~kelle** *f* truelle; **~kübel** *m* auge *f*; **~rührer** *m*, **~ſchläger** *m* gâcheur; **~teig** *m* impastation *f*; **~träger** *m* aide-maçon.

mörteln ⚙ (ᵕ~) *v/a.* 21d. Bauweſen: lier avec du mortier.

Moſa-ik T (-~ᴵ, oft +ᵗ+ -ᴵ~) [fr.] *f* 49 od. *n* 38a. mosaïque *f*.

Moſa-ik=... (-~ᴵᴵ...) in Zſſgn. I meiſt: ... en mosaïque, zB. **~gemälde** *n* peinture *f* en mosaïque. — II Beſondere Fälle: **~arbeit** *f* = Moſa-ik, **~arbeiter** ⚙ *m* mosaïste.

moſa-iſch (-ᴵ~) *a.* 24b. 1. ✎ = muſi'ſch. 2. [Mo'ſes] mosaïque, de Moïse.

Moſa-isk (--ᵕ) *npr. n.* 56a. *géogr.* (ruſſiſche Stadt) Mojaïsk *m*.

Moſchee (~ᴵ) [it., vom ar. mesdschid Anbetungs=ort] *f* 53 mosquée.

Moſchus (ᵕ~) [lt. vom prſ. u. ſkt. muschka Hode] *m* 38 musc (= Bi'ſam).

Moſchus=..., m~=... (ᵕ~...) in Zſſgn. I (nach Moſchus riechend, ſchmeckend) meiſt: ... musqué *a.*, zB. **~birne** *f* poire musquée. — II Bſd. Fälle: **~braun** *a.* (couleur de) musc; **~erzeugend** *a.* moschifère; **~=hyazi'nthe** ♀ *f* muscari *m* odorant (*Musca'ri moscha'tum*); **~tier** *n zo.* chevrot(a)in *m*, musc *m* (*Moschus moschi'ferus*). (Vgl. auch Biſam=...)

Moſel (ᴵ~) *npr. f.* 53 *géogr.* die ~ (Nebenfluß des Rheins) la Moselle.

Moſel=... (ᴵᴵ~...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt: ... de la Moselle, zB. **~wein** *m* vin de la Moselle.

Moſelaner (-~ᴵ~) *m* 40a., **~in** *f* 50 habitant(e *f*) *m* des rives de la Moselle.

Moſes (ᴵ~) *npr. m. inv., h.a. bibl.* Moïse; die fünf Bücher ~ od. Mo'ſis, oft: *le Pentateuque*; erſtes Buch ~ *la Genèse*, zweites: *l'Exode*, drittes: *le Lévitique*, viertes: *les Nombres*, fünftes: *le Deutéronome*; *fig.* ~ und die Prophe'ten (Geld) haben F avoir de l'os ou du quibus.

Möſi-en (ᴵ(~)ᵕ) *npr. n.* 40b. *h.a. géogr.* (nördlicher Teil Thra'ciens) la Mésie.

Möſi-er (ᴵ(~)ᵕ) *m* 40a., **~in** *f* 50 Mésien(ne *f*) *m*.

möſiſch (ᴵ~) *a.* 24b. mésien.

Moskau (ᵕ-) *npr. n.* 56c. *géogr.* (ehm. ruſſiſche Hauptſtadt) Moscou *m* (auch *f*).

moskauiſch (ᵕ-~) *a.* 24b. de Moscou.

Moskito (~ᴵ-) [ſpan.] *m* 56a. *ent.* (Stechmücke) moustique (*Culex pi'piens*).

Moskito=... (~ᴵᴵ-...) in Zſſgn, zB.: **~küſte** *géogr.* (Küſtenſtrich am Karibiſchen Meer, Mittel=Amerika) côtes *f/pl.* des Mosquitos; **~netz** *n* moustiquaire *f*.

Moskowade T ♀ (ᵕ~ᴵᴵ) [fr.] *f* 53 (brauner Rohzucker) moscouade.

Moskowit (ᵕ-ᴵᴵ) *m* 50a., **Moskowiter** (ᵕ-ᴵᴵ~) *m* 40a., **~in** *f* 50: a) Bewohner von Moskau; b) ehm. = Ruſſe: Moscovite *s.*

moskowitiſch (ᵕ-ᴵᴵ~) *a.* 24b. moscovite.

Moslem (ᵕ~) [ar.; ſ. Muſelman] *m* 56a. (*pl.* auch ~i'nen) musulman(e *f*) *m*.

Mosquito(=...) (~ᵗᴵ-(...) ſ. Moskito(=...).

Moſt (ᵕ) [lt. mustum] *m* 38b. 1. (Trauben=)~ moût; ungekelterter ~ surmoût; *prv.* ſ. Barthel. 2. *provS.* (Obſtwein) cidre.

Moſt=... (ᵕ...) in Zſſgn. I analog „Moſt", zB.: **~apfel** ♀ *m* pomme *f* à cidre (*Malus auste'ra*). — II Bſd. Fälle: **~birne** ♀ *f* poire moût (*Pirus vini'fera*); **~kelter** *f*, **~preſſe** *f* ⚙ pressoir *m*.

moſteln (ᵕ~) [Moſt] 21d. I *v/n.* (h.) sentir le moût. — II *v/a.* = moſten.

moſten (ᵕ~) [Moſt] *v/a.* 21b. Trauben ~ pressurer le raisin; Obſt ~ faire du cidre.

Moſter ⚙ (ᵕ~) [Moſt] *m* 40a. (Arbeiter, der Moſt preßt) pressureur.

Mostrich (ˌ⌣) [Most] *m* Ⓢa. moutarde *f*.
Mostrich=... (⌣⌣...) in Zſ.-ſetzgn. **I** meiſt: ... à la moutarde, zB. **~ſauce** *f* sauce à la moutarde. — **II** Bſd. Fall: **~büchſe** *f*, **~näpfchen** *n*, **~töpfchen** *n* moutardier *m*. (Vgl. auch Senf=...)
Moſul (ˌ⌣) *npr. n.* Ⓖa. *géogr.* (türkiſche Stadt am Ti'gris) Mossoul *m*.
Motette 𝅘𝅥𝅮 (-⌣⌣) [it.=fr.] *f* Ⓓ (mehrſtimmiges kirchliches Geſangſtück) motet *m*.
Motion (-tßi̯(⌣)ˌo̯n) [lt.] *f* ㊾ 1. (Leibesbewegung) mouvement *m*, exercice *m*; ſich **~** (e-e kleine **~**) machen faire (ou se donner) de l'exercice (faire un tour de promenade). 2. (Antrag in einer beratenden Verſammlung) motion.
Motiv (-ˌi̯f) [latein.] *n.* ㊱a. 1. (Triebfeder) motif *m*, mobile *m*. 2. (Begründung) considérant *m*. 3. in der Kunſt: intention *f* poétique.
motivieren (-ˌwi̯ˌe̯n) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. motiver; vgl. auch be-gründen 1c. — **II M~** *n* ㊸c. und **Motivierung** *f* ㊾ argumentation *f*, eines Geſetzes: exposé *m* des motifs, eines Urteils: considérant *m*
Motor ⚙ (ˌ⌣) [lt.] *m* ㊾ 1. *mach.* (Kraftmaſchine) moteur; vgl. auch Gas=motor. 2. = Motor=boot, =wagen.
Motor=... (ˌ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~boot** ⚓ *n* (bateau *m* à) moteur *m*; **~dreirad** 🚲 *n* tricycle *m* à pétrole, F pétrolette *f*; **~fahrweſen** *n* chauffage *m*; **~fahrzeug** *n* automobile *m*; **~kutſcher** *m* = **~wagenfahrer**; **~taxameter=droſchke** *f* fiacre *m* automobile à compteur, automobile *m* horométrique; **~wagen** *m* für Straßenbahnen moteur, voiture *f* motrice, voiture *f* automobile, automobile *m*; vgl. An-hängewagen; **~wagen=fahrer, =führer** *m* chauffeur (d'automobile).
Motte (⌣) [= engl. moth] *f* ㊸ *ent.*: a) teigne *f* (*Ti'nea*); b) (Schabe) blatte (*Blatta*); **~n** kommen in den Stoff l'étoffe se pique.
Motten=... (⌣⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Motte", zB.: **~fraß** *m*: a) mangeure *f* de teignes; b) ravages *pl.* causés par les teignes; **~ſchaden** *m* = **~fraß** b; **~ſpiritus** *m*, **~tod** *m* mort *f* aux teignes. — **II** Bſd. Fälle: **~kraut** *n*: a) herbe *f* contre les teignes; b) ♀ herbe *f* aux mites (*Verba'scum blatta'ria*); **~pulver** *n* (poudre *f*) insecticide *m*.
Motto (⌣-) [it.] *n* Ⓢa. 1. épigraphe *f*. 2. = Denk=ſpruch.
mouſſieren T (mūˌ⌣) [fr.] *v/n.* (h.) ㉑a. (ſchäumen) mousser; **~d** mousseux, (kohlenſäure=haltig) gazeux.
Möve, Möwe, beide: (ˌ⌣wə) [fr. mauvis] *f* Ⓓ *orn.* mouette (*Larus* und *Lestris*); (größere Art der See-) **~** goëland *m*.
Mp. *abr.* für Mappe (ſ. ds).
Mſtr. *abr.* für Manuſkript (ſ. ds).
Muck (⌣) *m* Ⓢa., auch **~3** Ⓢc. petit son imperceptible; keinen **~** tun ne pas souffler; nicht **~** ſagen ne dire mot.
Mucke[1] (⌣⌣) [mucken] *f* Ⓓ 1. caprice *m*, F lubie; F die Sache hat **~n**, die Sache muckt ſ. mucken 5. 2. **~n** (Grimaſſen) machen oder ziehen faire des grimaces.
Mucke[2] F (⌣⌣) bisw. = Mücke, zB. in dem *prv.*: mit Geduld u. Spucke fängt man eine **~** c'est avec du miel qu'on prend les mouches.
Mücke (⌣⌣) [= lt. musca Fliege] *f* Ⓓ 1. *ent.* cousin *m*, moucheron *m* (*Culex*); *fig.*: aus einer **~** einen Elefanten machen (übertreiben) faire d'une mouche un éléfant; **~n** ſeigen und Kamele verſchlucken s'occuper niaisement de petites choses et oublier l'important, couler le moucheron et engloutir le chameau. 2. (Schönheits-pflästerchen) mouche. 3. ⊙ **~** e-s Schieß-gewehres = Fliege 5 4. *ch.* u. Weinbau: (gabel-förmiges Inſtrument) fourche.
mucken (⌣⌣) [= lt. mugi're] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) 1. faire entendre un faible son, als Zeichen der Unzufriedenheit: grogner; mucke nicht! ne raisonne pas! 2. (was man ſagen möchte, unterdrücken, ſtill ſein) se taire, ne pas souffler mot, ne pas bouger. 3. (murren) bouder. 4. von einem Übel: (ſich leiſe und dumpf äußern) meine Zähne **~** j'ai une douleur sourde dans les dents. 5. F die Sache muckt, es muckt mit der Sache (ſie hat Übelſtände, die den Fortgang hindern) l'affaire présente des difficultés. 6. (eine geringe Bewegung machen) bouger· nicht gemuckt! ne bougez pas! — **II ſich ~** *v/réfl.* se permettre le moindre mot. — **III** *v/a.* j-n **~** faire taire q.
Mücken=..., M~=... (⌣⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Mücke", zB.: **~ſchwarm** *m* essaim de moucherons; **~ſtich** *m* piqûre *f* de cousin. — **II** Bſd. Fälle: **~artig, ~förmig** *a.* qui ressemble aux cousins, ☙ culiciforme; **~gift** *n* arsenic *m* natif; **~netz** *n*: a) = Fliegen=netz; b) **~** netz von Gaze als Bett-vorhang cousinière *f*; **~ſeiger** F *m fig.* homme méticuleux.
Mucker[1] [mucken 3] *m* ㊵a., **~in** *f* Ⓓ boudeur *m*, boudeuse *f*. — Vgl. **~**[2].
Mucker[2] (⌣⌣) [mittel=dtſch. mocken heimlich blicken] *m* ㊵a., **~in** *f* Ⓓ 1. = Duckmäuſer. 2. *fig.* = Frömmler(in). [melei.]
Muckerei (⌣⌣ˌ) [Mucker[2] 2] *f* ㊾ = Frömſ
muckerhaft, muckerig (⌣⌣⌣) [Mucker[2] 2] *a.* ㉔b. de faux dévot, de tartufe, cafard.
muckern[1] (⌣⌣) [Mucker[2] 2] *v/n.* (h.) ㉑d. donner dans le bigotisme. — Vgl. **~**[2].
muckern[2] (⌣⌣) [mucken] *v/n.* (h.) ㉑d. m-e Zähne **~**, auch *v/imp.* es muckert in meinen Zähnen = mucken 4. — Vgl. **~**[1].
Muckertum (⌣⌣-) [Mucker] *n* Ⓓ bigotisme *m*, F cagoterie *f*.
muckiſch (⌣⌣), F **muckſch** (⌣) [mucken] *a.* ㉔b. capricieux, quinteux.
Mucks (⌣) *m* Ⓢc. ſ. Muck.
muckſen (⌣⌣) [a/d. muccazan] *v/n.* (h.) u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑c. = mucken 6 und II.
muck(s)=ſtill F (⌣=⌣) *a.* ㉔b. tout coi.
müde (ˌ⌣) [a/d. muodi; gehört zu Mühe] *a.* ㉔b. 1. a) **~** infolge der Arbeit fatigué, infolge übertriebener Körperbewegung oder Unwohlſeins: las; b) mit *gén.* und *ac.* = über=drüſſig, zB.: des Lebens **~** ſein être las de la vie; ich bin es **~**, immer dasſelbe zu hören je suis las d'entendre répéter toujours la même chose. 2. Bſd. Fälle: zum Umfallen **~** ſein tomber de fatigue; **~** machen fatiguer, lasser, *pfort* harasser; ſich bei od. durch et. **~** machen, **~** werden se fatiguer (ou se lasser) à qc.; ſich **~** ſchreien ſe fatiguer à crier.
Müdigkeit (ˌ⌣-) [müde] *f* ㊾ analog „müde": fatigue, lassitude; vor **~** umfallen (nicht weiter können) tomber (n'en pouvoir plus) de fatigue.
Muff[1] (⌣) [ober=rheiniſch; vgl. ſchieſer Mund] *m* Ⓢa. 1. aboiement sourd. 2. a) chien grognard et hargneux; b) F *fig.* (Maulhänger) boudeur. — Vgl. **~**[2] u. [3].
Muff[2] (⌣) [holländ. muf ſchimmlig] *m* Ⓢa. 1. (Schimmel) moisissure *f*; (widriger Geruch) odeur *f* de moisi. 2. **~** (=Kanaſter) vieux tabac de Varinas. — Vgl. **~**[1] u. [3].
Muff[3] (⌣) *m* Ⓓa. = Muffe.
Müffchen (⌣⌣) *n* ㊵b (*dim.* von Muffe) 1. petit manchon *m*. 2. (Pulswärmer) mitaine *f*.
Muffe (⌣⌣) [mittel=dtſch. mouwe weiter Ärmel] Ⓓ 1. (Pelzwerk, um die Hände zu wärmen) manchon *m*. 2. ⊙: a) *mach.*: **~** (der Wellen=Kuppelung) manchon (d'accouplement); b) von Röhren. bout *m* femelle.
Muffel[1] (⌣⌣) [Muff[1] 2] *m* ㊵a.: a) Vorderteil der Schnauze; b) *arch.* zur Verzierung dienendes Tier-, beſonders Löwen-geſicht; c) F Mund: mufle. — Vgl. **~**[2].
Muffel[2] (⌣⌣) [b.l. mu'ffula] *f* Ⓓ *chm. métall.* (gewölbtes Behältnis, darunter Glühungen vorzunehmen) moufle *m*.
Muffel=... (⌣⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Muffel[2]", zB.: **~farben** ⚙ *f/pl.* Porzella'nfabrikation: couleurs de moufle pour porcelaine. — **II** Bſd. Fälle: **~geſicht** F *n* = Muff[1] 2b; (Perſon mit ſolchem Geſichte) F mu(f)fle *m*; **~ofen** *m chm.* moufle, fourneau à coupelle; **~ſchaf** *n*, **~tier** *n zo.* mouflon *m* (*Ovis mus(i)mo* oder *Musmon*).
muffeln (⌣⌣) [*provc.* Muffel[1] = Mund=voll] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑d.: a) (mit wenigen oder ganz fehlenden Zähnen kauen) mâchonner; b) (mit vollen Backen kauen) manger goulûment; c) (unvernehmlich reden) marmotter, serrer les dents en parlant — **II M~** *n* ㊸c. mâchonnement *m*.
muffen[1] (⌣⌣) [Muff[1]] *v/n.* (h.) Ⓓa. grogner; von Perſonen: (brummen) gronder.
muffen[2], a. **müffen** (⌣⌣) [Muff[2]] *v/n.* (h.) ㉑a. sentir le relent.
Muffen=... ⊙ (⌣⌣...) in Zſſgn zu Muffe 2, zB.: **~hub** *m* jeu du manchon; **~röhre** *f* tuyau *m* à manchons.
muff(l)ig[1] (⌣⌣) [Muff[1]] *a.* ㉔b. (mürriſch) grondeur; (verdrießlich) rechigné.
muff(l)ig[2], auch: **müffig** (⌣⌣) *a.* ㉔b. (nach Muff riechend) qui sent le moisi; **~er** Geruch od. Geſchmack des Fleiſches ꝛc. relent *m*.
Mufti (⌣-) [ar.] *m* Ⓢa. od. *inv.* mufti ou muphti (ſ. mufti, Teil I).
Müh=..., müh=... (ˌ⌣...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~ſelig** *a.*: a) (voll Mühſal) pénible, *pfort* laborieux, onéreux; b) (mit Mühſal beladen) accablé de travail, misérable; **~ſeligkeit** *f*: a) **~ſeligkeit** einer Sache peines et difficultés *pl.* attachées à qc.; b) (etwas Mühſeliges) peine, *pfort* misère; **~waltung** *f* peine (ou soin *m*) qu'on prend à faire qc.
Muhammed (ˌ⌣⌣) ꝛc. ſ. Mohammed ꝛc.
Mühe (ˌ⌣) [a/d. muohî] *f* Ⓓ 1. meiſt: peine, zB. ſich **~** geben se donner de la peine; es macht mir **~**, ihm das zu ſagen j'ai de la peine à (ou il m'en coûte de) lui dire cela; mit großer **~** à grand'peine; die Sache iſt wohl der **~** wert, es verlohnt

sich der ~ la chose en vaut la peine; er läßt sich keine ~ verdrießen il n'épargne pas sa peine; rien ne lui coûte; Sie geben sich zu viel ~ vous preuez trop de peine. 2. Bsd. Fälle: (Ermüdung) fatigue, (Arbeit) travail *m*, (Anstrengung) effort *m*, (mühevolle Arbeit) labeur *m*; es der ~ wert halten, et. zu tun croire opportun de faire qc.

Müh(e)=..., müh(e)=... (ˈ(ᵕ)...) in Zſ.-ſtgn, zB.: **~los** *a.* sans peine; **~losigkeit** *f* absence de toute peine ou de tout effort, a. facilité; **~voll** *a.* = **~selig** a.

mühen (ˈᵕ) [laut-nach-ahmend] **I** *v/n.* (h.) Da. von Rindern: mugir. — **II M~** *n* Gc. mugissement(s *pl.*) *m*.

mühen (ˈᵕ) [a/d..muon] *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* Da. = be-mühen I und II.

Mühl=... (ˈ...) in Zſ.-ſtgn, meist ⚙ **I** oft: ... de moulin, zB.: **~wasser** *n* rivière *f* d'un moulin. — **II** Bsd. Fälle: **~bach** *m* bief, biez, auge *f* de moulin, chenal; **~(en=)berg** *m* colline *f* surmontée d'un moulin; **~beutel** *m* blutoir; **~bottich** *m* = **~lauf**; **~burſch(e)** *m* = Müller=burſch(e); **~gang** *m* tournant; **~graben** *m* = **~bach**; **~klapper** *f* cliquet *m*; **~knappe** *m*, **~knecht** *m* garçon meunier; **~lauf** *m* archure *f* de la meule; **~rad** *n* roue *f* de moulin; *mach.*: ober=ſchlächtiges **~rad** roue à augets; unter=ſchlächtiges **~rad** roue en dessous; ſ. drehen II; **~rad=ſchaufel** *f* aube, palette; **~rinne** *f* rayère; **~ſtein** *m* meule *f*; oberer **~ſtein** meule courante, unterer **~ſtein** meule gisante; **~ſtein=bruch** *m* (carrière *f*) meulière *f*; **~wehr** *n* batardeau *m*; **~welle** *f* arbre *m* tournant; **~werk** *n* (mécanisme *m*, rouages *m/pl.* d'un) moulin *m*. (Vgl. auch Mühlen=...)

Mühle (ˈᵕ) [a/d. muljan, gehört zu mahlen; lt. mola] *f* Ⓕ 1. ⚙ meiſt: moulin *m*. 2. *fig.* das iſt Waſſer auf ſeine ~ (iſt ihm ſehr willkommen) ça lui fera venir l'eau au moulin. 3. (Art Brettſpiel) jeu *m* de la marelle. 4. (Turn-übung) am Reck: mouliuet *m*.

Mühlen=... (ˈᵕ...) in Zſſgn. **I** oft: ... de(s) moulin(s), zB.: **~meiſter** *m* contremaître de moulin. — **II** Bsd. Fälle: **~bau** ⚙ *m*: a) construction *f* d'un moulin; b) art de construire les moulins; **~bereiter** ⚙ *m* (erſter Arbeiter in e-r Papiermühle) premier garçon; **~berg** *m* = Mühl=berg; **~damm** *m* quai des moulins; **~gerechtigkeit** *f* droit *m* de prise d'eau pour un moulin; **~gerinne** ⚙ *n* = Mühl=bach; ober=ſchlächtiges (unter=ſchlächtiges) **~gerinne** buse *f* (coursier *m*); **~kanal** *m* = Mühl=bach; **~kreuz** *n bl.* croix *f* nillée; **~ordnung** *f* ordonnance pour les moulins; **~ſpiel** *n* = Mühle 3; **~zwang** *m* banalité *f* du moulin. (Vgl. auch Mühl=...)

Mühlhauſen (ˈ-ᵕ) *npr.n.* Gb *géogr.*: a) (thür. Stadt) Muhlhausen *m*; b) = Mülhauſen.

Mühmchen (ˈᵕ), **Mühmlein** (ˈ-) *n* Gb. (*dim.* von Muhme) petite tante *f* ou cousine *f*.

Mühme (ˈᵕ) [a/d. muomâ = Mutter=ſchweſter] *f* Ⓕ = Baſe[1].

Mühſal (ˈ-) [Mühe] *n* Sa. od. *f* Ⓖ travail *m* pénible, (et, das Beſchwerde verurſacht) fatigues *f/pl.*, *pfort* tourments *m/pl.*; (Zuſtand voll Mühe und Beſchwerde) peines *f/pl.*, (Sorgen) soucis *m/pl.*

mühſam (ˈ-) [Mühe] *a.* Gb. 1. meiſt: pénible, fatigant, (ſchwer) difficile, malaisé, (viel Arbeit erfordernd) laborieux. — Bsd. Fälle: 2. **~es** Handwerk métier *m* rude. 3. (eifrig ſich mühend) laborieux, assidu.

Mühſamkeit (ˈ---) [mühſam] *f* Ⓖ analog „mühſam": 1. ce qu'il y a de pénible (ou de fatigant) dans qc., difficultés *pl.* (qu'offre un travail). 2. esprit *m* laborieux, assiduité.

Mülatte (-ᵕᵕ) [ſpan., vom lt. mulus] *m* Ⓜ, **Mulattin** *f* Ⓕ mulâtre *s.*

mulattenhaft (-ᵕᵕᵕ), **mulattiſch** (-ᵕᵕ) *a.* Gb. mulâtre.

Mulde (ᵕᵕ) [a/d. mulhtra, vom lt. mulctra] *f* Ⓖ 1. (flachrundes Holzgefäß) maie, huche. — Bsd. Fälle: 2. (Zuber) baquet *m*, (Napf) jatte, eine **~** voll une jattée; sébile; es gießt (oder regnet) wie mit **~n** il pleut à seaux ou à verse. 3. ⚙ Art große **~** jale; *métall.* lingotière des saumons de plomb; Nadlerei: **~** zu den Nadelköpfen vaseau *m*. 4. (muldenförmige Vertiefung im Terrain; *ant.* Sattel) vallon *m*, dépression du terrain.

Mulden=..., m~=... (ᵕᵕ...) in Zſ.-ſtgn, zB.: **~blei** ⚙ *n métall.* plomb *m* en saumons; **~förmig** *a.* = muldig; **~ſee** *m* lac remplissant une vallée.

muldig (ᵕᵕ) [Mulde] *a.* Gb. en forme de maie, &c.; vom Terrain: ondulé.

Mule=... ⚙, Ⓣ (mjūˈl...) [engl.] in Zſſgn, Spinnerei, zB.: **~garn** *n* coton *m* filé au métier; **~jenny** (dʒēˈn-nᵉ) *f*, **~(ſpinn)=maſchine** *f* mule-jenny.

Mulgraves=Inſeln (mōˈl-grēvſ=ᵕᵕ) [Mulgrave, engl. Seefahrer, 1744—1792] *f/pl. inv.* in Polynéſien: îles Mulgraves.

Mülhauſen (-ᵕᵕ) *npr.n.* Gb. *géogr.* (Stadt im Ober-Elſaß) Mulhouse *f*.

Mull[1] (ᵕ) [a/d. molta Staub] *m* (*n*) Sa. (o. *pl.*). 1. = Müll. 2. ⚙ (ſtaubiger Abfall vom Krapp) garance *f* mulle courte.

Mull[2] (ᵕ) *m* Ga. Ⓣ, Weberei: (unbedrucktes Neſſeltuch) mousseline *f*. — Vgl. **~**[1].

Müll (ᵕ) [Mull[1]] *m* (*n*) Sa. (o. *pl.*) poussière *f*, (Kehricht) balayures *f/pl.*, immondices *f/pl.*, ordures *f/pl.* (ménagères).

Müll=... (ˈ...) in Zſ.-ſtgn, zB.: **~abfuhr** *f* enlèvement *m* des immondices; **~=eimer** *m* = **~kaſten**; **~grube** *f* fosse aux immondices; **~haufen** *m* tas d'ordures; **~kaſten** *m* panier aux balayures, décharge *f*, poubelle *f*; **~verbrennung** *f* crématiou des immondices.

Müller (ᵕᵕ) [lt. mo'litor] *m* Ga. 1. **~in** *f* Ⓖ) meunier *m*, ...ière *f*. 2. *ent.*: a) (weiß beſtäubt ausſehender Maikäfer) meunier; b) (gemeiner Mehlkäfer) meunier (*Tene'brio mo'litor*); c) auch **Müllerchen** (ᵕᵕᵕ) *n* Gb. (Art Grasmücke) fauvette *f* babillarde (*Motaci'lla sy'lvia*).

Müller=..., m~=... (ᵕᵕ...) in Zſſgn. **I** analog „Müller", zB.: **~eſel** *m* âne du meunier — **II** Bsd. Fälle: **~blau** *a.* et *n* bleu (*m*) clair; **~burſch(e)** *m* garçon meunier; **~gaze** ⚙ *f* = Beutel=gaze; **~geſchäft** *n* meunerie *f*; **~geſell(e)** *m* garçon meunier; F *fig.* die **~geſellen** ſchlagen ſich (es ſchneit) ce sont les anges qui secouent leurs édredons; **~knappe** *m*, **~knecht** *m* = **~geſell(e)**.

Müllerchen (ᵕᵕᵕ) *n* Gb. *dim.* von Müller (ſ. ds, bſd. 2c). [minoterie.]

Müllerei (ᵕᵕˈ) [Müller] *f* Ⓖ meunerie,

Mulm (ᵕ) [gehört zu mahlen] *m* Sa. 1. terre *f* pulvérulente. 2. (faulendes Holz) poussière *f* de bois pourri. 3. (Verwitterung, Fäulnis) vermoulure *f* du bois.

mulmen (ᵕᵕ) [Mulm] Da. **I** *v/a.* réduire en poussière. — **II** *v/n.* (ſu) tomber en poussière.

mulmicht, mulmig (ᵕᵕ) [Mulm] *a.* Gb. 1. pulvérulent, (wurmſtichig) vermoulu. 2. F *fig.* die Sache iſt mulmig le cas est véreux.

mulſch F (ᵕ) *a.* Gb. = molſch.

mult(e)rig (ᵕ(ᵕ)ᵕ) *a.* Gb. qui sent le relent ou le réchauffé. (Vgl. auch mulmicht.)

Multiplikandus ♂ (ᵕ--ᵕᵕ) [lt.] *m* Gb. [*arith.* multiplicande.]

Multiplikation ♂ (ᵕ---tſ(ᵕ)ᵘ) [lt.] *f* Ⓖ Bsd. *arith.* multiplication.

Multiplikativum ♂ (ᵕ----ᵘwᵕ) [lt.] *n* Ⓜ *gr.* numératif *m* multiple.

Multiplikator ♂ (ᵕ--ᵘᵕ) [lt.] *m* Ⓖ *arith.* und *phys.* multiplicateur.

multiplizieren (ᵕ--ᵘᵕ) [lt.] **I** *v/a.* Da. (vervielfachen) multiplier. — **II M~** *n* Gc. und **Multiplizierung** *f* Ⓖ multiplication *f*.

Mumi=e (ˈ(ᵕ)ᵕ) [prſ. mûmijâ, von mûm Wachs] *f* Ⓕ momie (a. *fig.* verſchrumpfte, vertrocknete Perſon). [semble à une momie.]

mumi=enhaft (ˈ(ᵕ)ᵕᵕ) *a.* Gb. qui res-

mumifizieren (-ᵕ-ˈᵕ), **mumifieren** (-ᵕˈᵕ) [Mu'mi=e] **I** *v/a.* Da. momifier. — **II M~** *n* Gc. u. **Mumifizierung** oder **Mumifierung** *f* Ⓖ momification *f*.

mumm(m) (ᵕ) *interjection* imitant un ton sourd presque imperceptible, hum.

Mumm F (ᵕ) *m inv.* (Neigung, Luſt) es iſt kein **~** dahinter il n'y a pas d'entrain; ich habe keinen **~** dazu je n'en ai pas envie.

Mumme (ᵕᵕ) *f* Ⓕ 1. [Chr. Mumme, der ſie zuerſt 1492 braute] Braunſchweiger **~** (ſtarkes Bier) momme de Brunswick. 2. brandon *m*. [mitaine.]

Mummel[1] (ᵕᵕ) [mummeln] *m* Ga. croque-

Mummel[2] ♀ (ᵕˈ) [*dim.* von Muhme] *f* Ⓕ (auch **Mümmel** *f*) u. **Mümmelchen** (ᵕᵕᵕ) *n* Gb. nupha(r) *m*.

Mummel=greis (ᵕᵘ=ˈᵕ) *m* Gc. vieillard sénile, vieux grognon.

mummel(n) (ᵕᵕ) [nieder=dtſch.] *v/n.* (h.) Da. (d.) marmotter; (murmeln) murmurer.

Mummen=... (ᵕᵕ...) in Zſſgn, zB.: **~ſchanz** *m* mascarade *f* (vgl. Mummerei); **~ſtecher** *m* homme qui place les brandons.

Mummerei (ᵕᵕᵘ) [mummen] *f* Ⓖ mascarade, (Verkleidung) déguisement *m*, momerie (auch *fig.*).

Mum(m)=Mum(m) (ᵕ=ᵉ) *npr.m. inv.* (Schreckgeſpenſt für Kinder) croque-mitaine.

München (ᵐch) [bz. Mönchſtadt] *npr.n.* Gb. *géogr.* (Hauptſtadt von Bayern) Munich *m*

Münch(e)ner (ᵐch(ᵉ)ᵕ) **I** *m* Ga., **~in** *f* Ⓖ habitant(e *f*) *m* de Munich, Munichois(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* de Munich, munichois.

Münchhauſiade (ᵐch-(ᵉ)ᵘᵕ) *f* Ⓕ gasconnade, conte *m* de Mr. de Crac.

Mund[1] (ᵘ) [a/d. mund] *m* Ⓐa. und Ⓑ **1.** meist: bouche; einen kleinen ~ machen faire la petite bouche; der ~ wässert ihm danach cela lui fait venir l'eau à la bouche. — Besondere Fälle: **2.** einen ~ voll nne bouchée; s. auf-sperren I; ein Blas-instrument an den ~ setzen emboucher ...; den ~ spitzen F faire le cul de poule. **3.** als *rég.* von *verbes*: s. auf-tun 1; den ~ halten tenir sa langue, se taire; reinen ~ halten garder le secret; loser ~ méchante langue; den ~ voll nehmen, bisw.: F lâcher les grands mots. **4.** nach *prp.*: nicht **auf** den ~ gefallen sein n'avoir pas sa langue en poche, avoir de l'esprit argent comptant; j-n auf den ~ schlagen F mettre q. au sac; er ist wie auf den ~ geschlagen, etwa: il est tout interdit, F il a le bec gelé; Sie nehmen mir das Wort **aus** dem ~e c'est ce que j'allais dire; **in** aller ~ sein faire l'entretien public; j-m etwas in den ~ legen faire dire qc. à q.; von der Hand in den ~ leben vivre au jour le jour; j-m die Bissen in den ~ zählen F pleurer les morceaux à q.; **mit** dem ~e kann es jeder c'est un bel instrument que la langue; nur mit halbem Munde lachen ne rire que du bout des lèvres; j-m nach dem ~e reden parler au gré de q.; ich habe gegen ihn kein Blatt **vor** den ~ genommen je ne le lui ai pas mâché. **5.** ⚙ ~ des Blasebalges moutle des soufflets. — Vgl. ~[2].

Mund[2] † (ᵘ) [a/d. munt = lt. manus] *f/sg. inv., pl.* Ⓐa. nur noch in Zssgn: protection *f* (vgl. Vor-mund). — Vgl. ~[1].

Mund-..., mund-... (ᵘ...) in Zssgn. **I** analog „Mund[1]", zB.: a) **~öffnung** *f*: a) Öffnen des Mundes, auch Ceremonie nach der Ernennung von Kardinä'len; b) Öffnung, auch bei Schnecken: ouverture de la bouche; **~stellung** *f* position de la bouche; b) bz. das unmittelbar zur Tafel eines vornehmen Herrn Dienende, sowie die Hof-ämter, zB.: **~koch** *m* cuisiuier de la bouche. — **II** Bsd. Fälle: **~art** *f* dialecte *m*, (eigentümliche Besonderheit der Sprache) idiome *m*, (die je nach der Gegend verschiedene Sprache des Landvolkes) patois *m*; **~artlich, ~artig** *a.* dialectal, idiomatique, (platt) patois; **~bedarf** *m* provisions *f/pl.* (de bouche), vivres *pl.*; **~brot** *n* petit pain *m* blanc; **~deckel** ✕ *m artill.* tampon pour bouches à feu; für Gewehre: bouchon, **~faul** *a.* = maul-faul; **~fäule** *f path.*: a) ☞ stomatite ulcéreuse; b) = ~schwämmchen; **~gerecht** *a.* = ~recht; **~harmo'nika** 𝅘𝅥𝅯 *f*: a) guimbarde; b) harmonica *m*; **~höhle** *f* ☞ *anat.* cavité buccale; **~klemme** *f* ☞ *path.* (auf Krampf beruhend) trisme *m*; **~koch** *m* s. 1b; **~küche** *f* bouche; **~lack** *m* pain à cacheter; **~loch** ✕: a) ouverture *f* de la bouche; b) (Loch am Aus- oder Ein-gange von etwas) bouche *f* (a. ⚙), embouchure *f*, orifice *m*; **~mehl** *n* fleur *f* de farine; **~öffnung** *f* s. Ia; **~portio'n** *f* ration (de vivres); **~recht** *a.* commode pour la bouche, facile à prononcer; *fig.* j-m etwas ~recht machen accommoder qc. au goût (ou à la façon) de q.; **~schenk** *m* échanson, **~schenken-Amt** *n* charge *f* d'échanson; **~schwamm** *m*, **~schwämmchen** *n path.* (bei Kindern) muguet *m*, ☞ aphte(s *pl.*) *m*; **~sperre** *f path.* = ~klemme; **~spiegel** *m*: a) *méd.* (Spiegel zur Untersuchung der Mundhöhle) ☞ stomatoscope; b) *chir.* (Werkzeug zum Öffnen des Mundes bei der ~sperre) dilatateur; **~stellung** *f* s. Ia; **~stück** *n* (das in den Mund gehörende Stück von etwas): a) e-r Tabakspfeife: bout *m*, bouquin *m*; b) 𝅘𝅥𝅯 ~stück eines Blase-instrumentes embouchure *f*, bec *m*; c) Fernspr.: (in das man hineinspricht) transmetteur; **~tot** *a.*: a) *drt.* en interdiction, interdit (a. *s/m.* ~toter); j-n ~tot erklären interdire q.; b) (nicht reden dürfend) bâillonné; j-n ~tot machen faire taire q., fermer le bec à q.; **~tot-Erklärung** *f drt.* interdiction; **~tuch** *n* serviette *f* (de table); **~verpflegung** ✕ *f* nourriture, régime *m* alimentaire; **~voll** *m inv.* bouchée *f*, eines Getränkes: gorgée *f*; **~vorrat** *m* provisions *f/pl.* (ou munitions *f/pl.*) de bouche, vivres *pl.*; **~wasser** *n* eau *f* pour(riucer) la bouche, *phm.* collutoire *m*, gargarisme *m*; **~werk** *n*: a) bouche *f*; b) F *fig.* volubilité *f* de langue; ein gutes ~werk haben F avoir la langue bien pendue; **~winkel** *m* commissure *f* des lèvres. (Vgl. auch Maul-...)

Mündel (ᵘ) [Mund[2]] *m* Ⓐa., *f* Ⓑ pupille *s.*

Mündel-..., mt~-... (ᵘ...) in Zssgn. **I** mst: ... pupillaire *a.*, zB. **~gelder** *n/pl.* deniers *m/pl.* pupillaires. — **II** Bsd. Fall: **~mäßig** *a.*, **~sicher** *a.*: ~sichere Hypothe'k hypothèque *f* qui offre une sûreté absolue, h. de tout repos ou h. pupillaire.

munden (ᵘ) [Mund[1]] *v/n.* (h.) Ⓓb. plaire (au goût); das mundet mir c'est à mon goût.

münden (ᵘ) [Mund[1]] *v/n.* (h.) Ⓓb. in das Meer ꝛc. ~ (von Flüssen) se jeter dans la mer; auch von Wegen, Straßen ꝛc.: déboucher dans ...

mundieren (ᵘ·ᵘ) [lt.] **I** *v/a.* Ⓐa. mettre au net; ein Schriftstück ~ grossoyer ...; vgl. a. rein 9b. — **II M~** *n* Ⓑc. u. **Mundierung** *f* Ⓑ mise *f* au net, grossoyage *m*.

mündig (ᵘ) [Mund[2]] *a.* Ⓓb. *drt.* majeur, hors de tutelle; j-n für ~ erklären, j-n ~ sprechen déclarer q. majeur, émanciper q.; ~ werden entrer en majorité.

Mündigkeit (ᵘ-) [mündig] *f* Ⓑ *drt.* (âge *m* de ou de la) majorité.

mündig-sprechen (ᵘ·ᵘ) **I** (meist in zwei Wörtern gschr.) *v/a.* Ⓓd. *sép.* émanciper. — **II M~** *n* Ⓑc. u. **Mündig-sprechung** *f* Ⓑ *drt.* émancipation *f*.

mündlich (ᵘ) [Mund[1]] *a.* Ⓓb. de vive voix, (nicht schriftlich) verbal, oral; das M~e (bei einem Examen) l'oral.

Mündlichkeit (ᵘ-) [Mund[1]] *f* Ⓑ caractère *m* oral (de qc.); ~ des Gerichtsverfahrens procédure orale.

Mündung (ᵘ) [münden] *f* Ⓑ **1.** ~ eines Flusses bouche(s), embouchure. **2.** (rundliche Öffnung als Aus- od. Ein-gang) bouche, gueule, (zu einer Höhlung führende Öffnung) orifice *m* (auch *anat.*); ✕ *artill.* ~ eines Geschützes bouche.

Mündungs-... (ᵘ...) in Zssgn. **I** analog „Mündung", zB.: **~arm** *m* bras d'une embouchure; **~fläche** ✕ *f* der Kanone tranche de la bouche. — **II** Bsd. Fall: **~kappe** ✕ *f* couvre-bouche *m*.

Munifizenz (-ᵘᵘᵘ) [lt.] *f* Ⓑ (große Freigebigkeit) munificence.

Munition ✕ (--tsi̯o(ᵘ)ⁿ) [lt.] *f* Ⓑ munition(s *pl.*) de guerre.

Munitions-... (--tsi̯o(ᵘ)ⁿ...) in Zssgn, mst ✕ **I** meist: ... de (ou à) munitiou(s), zB.: **~kasten** *m artill.* coffre à munitions. — **II** Bsd. Fälle: **~kammer** *f* soute à poudre; **~kolonne** *f/pl.* colonnes d'approvisionnement; **~schiff** ⚓ *n* corvette *f* de charge; **~wagen** *m*: a) caisson à munitions, fourgon; b) 🚂 tender.

munizipal (--tsi̯-ⁱ) [lt.] *a.* Ⓓb. municipal.

Munizipal-... (--tsi̯-ⁱⁱ...) in Zssgn, meist: ... municipal *a.*, zB. **~beamte(r)** *m* employé municipal; **~gardist** *m* garde municipal. (Vgl. auch Ge-meinde-... und Kommunal-...)

Munizipalität (--tsi̯--ᵘⁱ) [lt.] *f* Ⓑ municipalité.

Munizipium (--tsi̯ⁱ(ᵘ)ᵘ) [lt.] *n* Ⓑ *h.a.* municipe *m* (s. T. 1).

munkeln (ᵘᵘ) [mittel-dtsch. munkel heimlicher Streich] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓓd. **1.** murmurer, F chuchoter; man munkelt davon on se le dit à l'oreille. **2.** cachoter; *prv.* im Dunkeln ist gut ~, etwa: la nuit est l'amie des amants. — **II M~** *n* Ⓑc. = Ge-munkel.

Münster (ᵘᵘ) [lt.-grch. monaste'rium] **I** *n* (*m*) Ⓐa. cathédrale *f*, (Kloster-kirche) église *f* conventuelle. — **II** *npr. n.* Ⓖa. *géogr.* Munster *m*.

munter (ᵘᵘ) [a/d. muntar, bz. auf et. hinsehend] **I** *a.* Ⓓb. **1.** meist: (von frischer Lebhaftigkeit) éveillé, vif, allègre, fringant, (rasch in Blick u. Tat) alerte, (fröhlich) gai, (ausgelassen, ein wenig frei) gaillard. — Bsd. Fälle: **2.** (wach) éveillé; das Kind ist ~ geworden ... s'est réveillé. **3.** (gesund, rüstig) frais et dispos, F gaillard, vert. — **II** *int.* ~! allons!

Munterkeit (ᵘᵘ-) *f* Ⓑ (vgl. munter): esprit *m* éveillé, vivacité; enjouement *m*; F gailiardise; fraîcheur, verdeur.

Munychia (-ⁱ-chᵘᵘ) *npr.n.* Ⓖc. *géogr.* (Hafen des alten Athe'n) Munychie *f*.

Münz-... (ᵘ...) in Zssgn. **I** analog „Münze[1]", zB.: **~beamte(r)** *m* employé à l'hôtel des monnaies. — **II** analog „münzen", zB.: **~freiheit** *f*, **~recht** *n* droit *m* de battre monnaie. — **III** Weitere Beispiele: **~abdruck** *m*: ☞ ectype *f*; **~abfall** *m* déchets *pl.*; **~amt** *n* direction *f* des monnaies; auch = Münze 1 c; **~aufseher** ⚙ *m* fiertonneur; **~beamte(r)** *m* s. I; **~beschickung** ⚙ *f* alliage *m* des métaux pour la monnaie; **~beschreibung** *f*, bisw.: ☞ numismatographie; **~block** ⚙ *m* (Präge-stock) cépeau; **~einheit** *f* unité monétaire; **~fälscher** *m*: a) = Kipper; b) = Falsch-münzer; **~fälschung** *f*: a) = Kipperei 1; b) = Falsch-münzerei; **~feile** ⚙ *f* der Münz-justierer écouane; **~freiheit** *f* s. II; **~fuß** *m* titre, valeur *f*; **~gehalt** *m* titre; **~gerechtigkeit** *f* faculté de battre monnaie; **~gewicht** *n* taille *f*; **~herr** *m* seigneur qui a le droit de battre monnaie; **~justierer** ⚙ *m* ajusteur; **~kabinett** *n* cabinet *m* des médailles, médaillier *m*; **~kenner** *m* connaisseur en médailles, médailliste; **~konventio'n** *f* = vertrag; s. a. lateinisch; **~kosten** *pl.* (frais *m/pl.* de) monnayage

m/sg.; **~kunde** *f* numismatique; **~kundige(r)** *m* nupisma(tis)te; **~liebhaber** *m* médailliste; **~meister** *m*: a) maître monnayeur; b) directeur de la monnaie; **~ordnung** *f* règlement *m* concernant les monnaies; **~probe** *f* essai *m* des monnaies; **~probierer** *m* = **~wardei'n**; **~rat** *m* conseiller à la cour des monnaies; **~recht** *n* ſ. II; **~rega'l** *n* droit *m* régalien de battre monnaie; **~sammler** *m* médailliste; **~sammlung** *f* médaillier *m*; **~schere** ⚙ *f* coupoir *m*; **~schlagen** ⚙ *n* monnayage *m*; **~schreiber** *m* contrôleur de la monnaie; **~sorten** *f/pl.* espèces; **~stadt** *f* ville qui a le droit de battre monnaie; **~stempel** ⚙ *m* coin, poinçon; **~syste'm** *n* système *m* monétaire; **~vertrag** *m* convention *f* monétaire; **~wage** *f* ajustoir *m*; **~währung** *f* valeur numéraire; **~wardei'n** *m* garde des monnaies, ⚙ essayeur; **~wert** *m* = **~gehalt**; **~wesen** *n* monnayage *m*, système *m* monétaire; **~wissenſchaft** *f* = **~kunde**; **~zeichen** ⚙ *n* marque *f* d'un hôtel des monnaies, déférent *m*; **~zuſatz** *m* alliage.

Münze[1] (ʊ̈) [a/d. mu'niza, vom lt. mone'ta] *f* ㊸ 1. meiſt: monnaie, zB.: a) **~n** ſchlagen = münzen 1; engS. (kleine) **~** (*ant.* hartes Geld, ſ. hart 3): geben Sie mir für e-e Krone **~** donnez-moi la monnaie de dix marcs; b) *fig.* j-n mit gleicher **~** bezahlen rendre à q. la monnaie de sa pièce; c) (Anſtalt, wo Münzen geprägt werden) hôtel *m* des monnaies, la Monnaie. — Bſd. Fälle: 2. klingende **~** argent *m* comptant; *fig.* ſ. bar[1] 1. 3. (Denk-, Schau-)**~**, **~**, die nicht mehr im Verkehr iſt médaille. — Vgl. **~**[2].

Münze[2] ♀ (ʊ̈) *f* ㊸ = Münze.

münzen (ʊ̈) [Münze[1]] I *v/n.* (h.) et *v/a.* ㊱c. 1. battre monnaie, monnayer. 2. *fig.* das iſt auf mich gemünzt c'est à moi que cela s'adresse, c'est à mon adresse. — II **M~** *n* ㊴c. monnayage *m*.

Münzen-... (ʊ̈...) in Zſſgn = Münz-...

Münzer[1] (ʊ̈) [münzen] *m* ㊵a. monnayeur. — Vgl. **~**[2].

Münzer[2] (ʊ̈) *npr.m.* ㊵a. Tho'mas **~** (Anführer der Wiedertäufer, 1525 enthauptet) Thomas Mun(t)zer. — Vgl. **~**[1].

Murad (-ˊ) [türk.] *npr.m.* ㊵a. (berühmter türk. Sultan, 1360—1389) Mourad, Amurat.

Muräne (-ˊˇ) [lateiniſch, vom Griechiſchen] *f* ㊸ 1. *icht.* murène (*Mure'na he'lena*). 2. = Morä'ne. [braten.]

Mürb-braten (ʊ̈-ˊˇ) *m* ㊵b. = Lenden-ſ

mürbe (ʊ̈) [a/d. mu'ruwi, alt-nordiſch mor feiner Staub] I *a.* ㉔b. 1. von Fleiſch, Obſt: tendre, (auf der Zunge zergehend) fondant, (gut durchgekocht) bien cuit; Fleiſch **~** machen attendrir ...; **~** werden s'attendrir ... 2. = morſch. 3. F *fig.* j-n **~** machen: a) (j-n Widerſtand brechen) mater q., b) (ihn nachgiebig machen) rendre q. docile. — II **M~** *f* ㊸ (o. *pl.*) = Mürbheit.

mürben (ʊ̈) [mürbe] *v/n.* (ſu) ㉖a. devenir tendre, friable &c.

Mürbheit (ʊ̈-), **Mürbigkeit** (ʊ̈-) [mürbe] *f* ㊾ 1. **~** des Fleiſches ꝛc. tendreté, tendre *m*. 2. maturité, friabilité, pourriture.

Murcia (mu'r-bſja) *npr.n.* ㊱c. *géogr.* (ſpan. Provinz) la Murcie; (Stadt) Murcie *f*.

murkſen F (ʊ̈) *v/n.* (h.) ㊱c. 1. (ſich mit allerlei beſchäftigen und nichts fertig bekommen) baguenauder ou muser sans résultat, F lambiner. 2. ↖ grogner.

Murmel (ʊ̈) *m* ㊵a. und *f* ⚽ chique *f*, gobille *f*, bille *f*.

Murmel-... (ʊ̈...) in Zſſgn, zB.: **~ſpiel** *n* jeu *m* de billes; **~tier** [*cor.* vom lt. mus monta'nus] *n zo.* marmotte *f* (*A'rctomys alpi'na*).

murmeln (ʊ̈) [a/d. murmulôn, vom lt. murmur] I *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉖d. murmurer; in den Bart **~** marmotter entre les dents. — II **M~** *n* ㊴c. murmure *m*.

Murner (ʊ̈) [bz. mürriſcher Menſch] *m* ㊵a., auch: **Murr** (ʊ̈) *m* ㊵a. in der Tierfabel: (Name des Katers) matou, maître Minet, Mitis, Raminagrobis.

Murr-..., murr-... (ʊ̈...) in Zſſgn. I analog „mürriſch", zB.: **~ſinn** *m* humeur *f* maussade. — II Bſd. Fälle: **~kopf** *m* esprit morose, grincheux, grondeur, grognard; **~köpfig** *a.* grogneur.

murren (ʊ̈) [lt. murmura're] I *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉖a. von Perſonen: gronder (über etwas de qc.), grogner, être mécontent. — II **M~** *n* ㊴c. gronderies *f/pl.*, grogneries *f/pl.*

mürriſch (ʊ̈) [murren] *a.* ㉔b. de mauvaise humeur, (brummig) grondeur, F grogneur, (düſter und unfreundlich) maussade.

Murrner (ʊ̈) *m* ㊵a. = Murner.

Murten (ʊ̈) *npr. n.* ㊱a. *géogr.* (ſchwz. St.) Morat *m* (ſ. Teil I).

Murt(h)e (ʊ̈) *npr. f* ㊸ *géogr.* die **~** (Nebenfluß der Moſel) la Meurthe.

Mus (ˊ) [a/d. muos gekochte Speiſe] *n* ㊴c. (*pl.* auch ㊷b.) 1. **~** (von Früchten) marmelade *f* (sèche); F *fig.* zu **~** ſchlagen mettre en marmelade. 2. Bſd. Fall: *phm.* (eingekochter Saft) rob *m*.

Musa[1] ♀ (ˊˇ) [ar. mauza] *f* ㊽ musa *m*, bananier *m* (= Bana'ne b). — Vgl. **~**[2].

Musa[2] (ˊˇ) *npr.m.* ㊱c. (arabiſcher Name) Mouça, Mousa. — Vgl. **~**[1].

Musace-e ♀ (-ᵕtſ̈ˊˇ) [Musa[1]] *f* ㊾ mu-ſacée.]

Musaget (-ˊˇ) [grch.] *m* ㊵a. *myth.* (Muſenführer, Beiname Apollo's) musagète.

Muſä-us (-ˊˇ) *npr.m.* ㊱: a) (griechiſcher Dichter) auch: **Muſäos** (-ˊˇ) *inv.* Musée; b) (deutſcher Schriftſteller) Musæus.

Muſchel (ʊ̈) [a/d. musculâ, vom lt. mu's-culus] *f* ㊸ 1. *zo.* meiſt: (Tier und Schale) coquillage *m*, ⚒ mollusque *m* testacé; die Schale allein: coquille; eßbare **~** moule; kleine **~**, **~chen** (ʊ̈ᵕᵕ) *n* ㊵b. coquillon *m*. — Bſd. Fälle: 2. *zo.* **~n** *pl.* (Gattung) ⚒ conchifères *m/pl.*; *géol.* verſteinerte **~**: ⚒ conchite. 3. Dinge in Muſchelform: a) (Trinkſchale) coquille, conque; b) (Stichblatt e-s Degens, *serr.* **~** e-s Türdrückers) coquille; c) *anat.* (Ohr-)**~** conque.

Muſchel-..., u~-... (ʊ̈ᵕ...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „Muſchel", zB.: **~faug** *m* pêche *f* des moules; **~ſilber** *n* Malerei: argent *m* en coquilles. — II Beſondere Fälle: **~bank** *f min.* coquillier *m*, **~erde** *f* zum Düngen falun *m*; **~erz** *n min.* minerai *m* conchoïde; **~förmig** *a.* en forme de coquille, ⚒ conchiforme; **~gold** *n* = Gold-bronze; **~grotte** *f* grotte en rocaille; **~haltig** *a. géol.* coquilleux; **~kabinett** *n* = **~ſammlung**; **~kalk** *m géol.* ⚒ calcaire conchylien, muschelkalk; **~kenner** *m*, oft: ⚒ conchyliologiste; **~kunde** *f*, **~lehre** *f*: conchyliologie; **~marmor** *m géol.*, *min.* marbre coquillier; **~papier** ❀ *n* (papier *m*) coquille *m*; **~reich** *a.* coquilleux; **~ſaal** *m* salle *f* de (ou en) rocaille; **~ſammlung** *f* collection de coquilles, coquill(i)er *m*; **~ſand** *m min.* grès coquillier; **~ſchale** *f* coquille, (Gefäß in Form einer Muſchel) conque; **~tier** *n zo.* coquillage *m*; **~werk** *n* coquillages *m/pl.*, in Grotten ꝛc.: rocaille *f*.

Muſchelchen (ʊ̈ᵕᵕ) *n* ㊵b. *dim.* v. Muſchel (ſ. dss, bſd. 1). [muſchel-förmig.]

muſch(e)licht (ʊ̈(ᵕ)ᵕ) [Muſchel] *a.* ㉔b. = ſ

muſch(e)lig (ʊ̈(ᵕ)ᵕ) [Muſchel] *a.* ㉔b. coquill(i)er, ⚒ conchoïde.

Muſe[1] (ˊᵕ) [grch.] *f* ㊾ 1. *myth.* muse, Muſe (ſ. Teil I); die heitere (düſtere) **~** la Muse badine (sérieuse). 2. ♀ = Muſa[1].

Muſe[2] ↖ (ˊᵕ) *f* ㊾ = Muße. — Vgl. **~**[1].

Muſelbrück (ˊˊᵕᵕ) *npr.n.* ㊱a. *géogr.* (fr. Stadt) Pont-à-Mousson *m*.

muſelig F (ˊᵕᵕ) *a.* ㉔b. **~s** Wetter temps *m* lâche.

Muſelman (ˊˊᵕᵕ) [*cor.* v. ar. moslemu'na, dem *pl.* des Wortes moslem „er ergab ſich Gott"] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿, oft, aber ⁺⁄₊ **Muſelmann** ㉕ u. ㊵a. musulman(e *f*) *m* (ſ. Mohammeda'ner).

muſelmaniſch, muſelmänniſch (ˊᵕᵕᵕ) [ſ. Muſelman] *a.* ㉔b. musulman.

Muſen-... (ˊᵕ...) in Zſſgn. I analog „Muſe", zB.: **~a'lmanach** *m* almanach des Muses. — II Bſd. Fälle: **~berg** *m* montagne *f* des muses, bſd. le Parnasse; **~gott** *m myth.* dieu des muses, Apollon; **~pferd** *n* = **~roß**; **~quell** *m* Hippocrène *f*; **~roß** *n myth.* Pégase *m*, hippogriffe *m*; **~ſitz** *m* séjour des Muses, Parnasse; **~ſohn** *m* nourrisson des muses; bſd. oft für Student (ſ. dss).

Muſe-um (-ˊᵕ) [grch.] *n* ㊹ musée *m*, a. als Name von Zeitſchriften: *Musée.*

Muſici (-ˊᵕtſ̈-) *pl.* von Muſikus (ſ. dss).

Muſik 𝅘𝅥𝅮 (-ˊ, ehm. auch ˊᵕ) [grch.] *f* ㊾ 1. meiſt: musique. 2. Bſd. Fälle: in **~** ſetzen mettre en musique, musiquer, composer; *fig.* ohne **~** abziehen déloger sans tambour ni trompette; F da iſt (oder da liegt) **~** drin il y a quelque chose là; il y a du nerf.

Muſik-..., u~-... 𝅘𝅥𝅮 (-ˊˊ...) in Zſſgn. I oft: ... de musique, ... musical *a.*, zB.: **~akademie** *f* académie de musique. — II Weitere Beiſpiele: **~aufführung** *f* audition ou séance musicale, concert *m*; vgl. a. Morgen-unterhaltung, **~bande** *f* orchestre *m*; **~begleitung** *f* accompagnement *m*; **~chor** *m* in einer Kirche turbine *f*; **~direktor** *m*: königlicher **~**-direktor directeur de la musique du roi, ⚔ chef de musique ou d'orchestre; **~dirigent** *m* (weniger als **~**direktor) chef d'orchestre; **~doſe** *f* montre à carillon, boîte à musique; **~drama** *n* drame *m* musical; **~feſt** *n* fête *f* musicale, festival *m*; **~inſtitu't** *n* conservatoire *m*; **~kenner** *m* connaisseur en musique; **~korps** *n* orchestre *m*; ⚔ **~korps** eines Regimentes la musique ...; **~lehrer**

m professeur de musique; **~liebhaber** *m* amateur de musique; **~machen** *n* zu umſchreiben, zB.: an dieſem Tage iſt das ~machen verboten ... de faire de la musique; **~meiſter** *m* (weniger als ~dirigent) maître de musique; **~note** *f* = Note 2; **~noten-...** = Noten-... ♪; **~ſchule** *f* école de musique, conservatoire *m* (de musique); **~ſtück** *n* morceau *m* de musique, pièce *f*; **~ſtunde** *f* leçon de musique; **~treibend** *a.* qui fait de la (ou qui s'occupe de) musique; **~unterricht** *m* leçons *f/pl.* de musique; **~verein** *m* société *f* musicale ou philharmonique; **~verſtändige(r)** *s.* qui se connaît en musique.

Muſikali-en ♪ (--⁻ˡ(ᵛ)ᵛ) [b.l. musica'lis] *pl. inv.* papiers *m/pl.* de musique, notes *f/pl.*

Muſikali-en-... ♪ (--ˈˈ(ᵛ)ᵛ...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt: ... de musique, zB. **~händler** *m* marchand de musique; **~handlung** *f* magasin *m* de musique; **~(ver)leih-Inſtitut** *n* abonnement *m* de musique.

muſikaliſch ♪ (--⁻ˡᵛ) [b.l. musica'lis] *a.* ㊇b. **1.** (die Muſik betreffend) musical, de musique. **2.** (der im ſtande iſt, Muſik auszuführen) ~ ſein être musicien, jouer d'un instrument, weitS. aimer la musique, s'entendre à la musique.

Muſikant (--⁻ᵈ) [b.l. musica're] *m* ㊈a., **~in** *f* ㊉ **1.** ♪ musicien *m* (ambulant), ménétrier *m*; ~in *f* femme de musicien, musicienne. **2.** F *fig.*: da ſitzen die ~en: a) an die Taſche ſchlagend: da iſt das klingende Geld, etwa: voilà le nerf de la chose, b) (da liegt die Schwierigkeit) c'est là le hic.

Muſikanten-... (--⁻ᵈᵛ...) in Zſſgn. **I** analog „Muſikant", zB.: **~bande** ♪ *f* bande de musiciens (ambulants). — **II** Bſd. Fälle: **~knochen** *m* F os pouilleux; **~tiſch** F *m* (Neben-tiſch) petite table *f*.

Muſiker ♪ (⁻ˡᵛᵛᵛ) [lt.] *m* ㊇a.: a) ~ einer Kapelle iustrumentiste; *pl.* oft: exécutants, concertants; b) (Ton-kundiger, Muſik-verſtändiger) musicien.

Muſikus (⁻ˡᵛᵛᵛ) [lt.] *m* ㊈ (*pl.* Mu'ſici) (Mitglied einer Kapelle ꝛc.) musicien; vgl. Muſiker.

Muſiv-... (-ˈˈf...) in Zſſgn. **I** = Moſaik-..., zB.: **~arbeiter** *m* mosaïste; **~malerei** *f* peinture en mosaïque. — **II** Bſd. Fall: **~gold** ⚙ *n* Malerei: or *m* musif.

muſiviſch (-⁻ˡwᵛ) [grch.] *a.* ㊇b. musif, mosaïque.

muſizieren ♪ (--⁻ˡᵛ) [b.l. musica're] *v/n.* (h.) ㊈a. faire de la musique.

Muskat (ᵛˡ) [b.l. musca'ta, vom lt. muscus] *m* ㊈a., **~e** (ᵛˡᵛ) *f* ㊉ (noix *f*) muscade *f*.

Muskat-... (ᵛˈˈ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de muscade, zB. **~butter** *f* beurre *m* de muscade. — **II** Bſd. Fälle: **~(en-)baum** ♀ *m* muscadier (*Myri'stica*); **~blume** *f*, **~blüte** *f*: a) ♀ fleur de muscadier; b) ✾ (Hülle der Muskat-nuß) macis *m*; **~hyazi'nthe** ♀ *f* jacinthe musquée (*Hyaci'nthus musca'ri*); **~nuß** *f* (noix) muscade; **~traube** ♀ *f* = Muskate'ller 1; **~wein** *m* = Muskate'ller 2.

Muskate (ᵛˡᵛ) *f* ㊉ ſ. Muska't.

Muskateller (ᵛ-ᵈᵛ) [it. moscate'llo] *m* ㊈a. **1.** ♀ raisin muscat. **2.** vin muscat.

Muskateller-... (ᵛ-ᵈᵛ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... (de) muscat ou musqué *a.*, zB. **~aprikoſe** ♀ *f* abricot *m* musqué. — **II** Bſd. Fälle: **~birne** ♀ *f* poire musquée, muscat *m* (*Pyrus favonia'na*); **~traube** ♀ *f* = Muskate'ller 1.

Muskaten-... (ᵛˈˈᵛ...) in Zſſgn ſ. Muska't-...

Muskel (ᵈᵛ) [lt. mu'sculus] *m* ㊈c. und *f* ㊉ *anat.* muscle.

Muskel-..., m~-... (ᵈᵛ...) in Zſſgn (meiſt ☞ in beiden Sprachen) **I** analog „Muskel", meiſt: ... musculaire *a.*, zB. **~band** *n anat.* ligament *m* musculaire; **~kraft** *f* force musculaire. — **II** Bſd. Fälle: **~bündel** *n anat.* faisceau *m* musculeux; **~fäſerchen** *n* ☞ fibrille *f*; **~haut** *f anat.* tunique musculeuse; **~lehre** *f* myologie; **~ſtark** *a.* musculeux; **~ſtärke** *f* musculosité; **~ſyſte'm** *n* système *m* musculaire, musculature *f*; **~tätigkeit** *f* musculation.

muſk(e)lig (ᵈ(ᵛ)ᵛ) [Muskel] *a.* ㊇b. musculeux; *anat.* (mit Muskeln verſehen und ſtark-~) musclé.

Muskete T ⚔ (ᵛˡᵛ) [fr.] *f* ㊉ fusil *m* (de munition), ehm. mousquet *m*.

Musketen-... ⚔ (ᵛˈˈᵛ...) in Zſſgn. **I** analog „Muske'te", zB.: **~kugel** *f* balle de fusil, ehm. balle à mousquet. — **II** Bſd. Fall: **~feuer** *n* mousquetade *f*.

Musketier T ⚔ (ᵈᵛ-) [fr.] *m* ㊈a. ehm. mousquetaire, jetzt etwa: voltigeur (*ant.* Füſilier, Grenadier).

Muskito (ᵛˡ-) ꝛc. ſ. Moski'to ꝛc.

Muskulatur (ᵛᵛ-ˡ) [lt.] *f* ㊊ musculature.

muskulös (ᵛᵛˡ) [lt.] *a.* ㊇b. musculeux.

Muslim (ᵈᵛ) *m* ㊈a. und ㊈a. = Moslem.

Muß[1] (ˡ) ꝛc. ſ. Mus ꝛc.

muß[2] (ᵈ) **1** *1re* et *3e pers. du prés. de l'ind.* von müſſen. — **II Muß** *n inv.* nécessité *f* (absolue); es iſt ein Muß c'est de rigueur, c'est un faire le faut; *prv.* Muß iſt eine bittere (oder harte) Nuß oder ein bitteres Kraut ſ. Kraut 2.

Muß-... (ᵈ...) in Zſſgn mit *s.*, zB.: **~preuße** *m* Prussien malgré lui.

Muße (ˡᵛ) [a/d. muoza; bz. Freiheit zu etwas] *f* ㊉ loisir *m*, temps *m* (libre); mit ~ à loisir.

Muße-... (ᵈᵛ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~ſtunde** *f* (heure de) loisir *m*; **~zeit** *f* = Muße.

Muſſelin T ✾ (ᵛᵛˡ) [it. mussoli'no, von der Stadt Mosul] *m* (*n*) ㊈a. mousseline *f*.

Muſſelin-... (ᵛᵛˈˈ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de mousseline, zB. **~kleid** *n* robe *f* de mousseline. — **II** Beſondere Fälle: **~fabrika'nt(in** *f*) *m*, **~händler(in** *f*) *m* ✾ mousselinier *m*, mousselinière *f*.

muſſelinen (ᵛᵛˡᵛ) [Muſſeli'n] *a.* ㊇b. de mousseline.

müſſen (ᵈᵛ) [a/d. muozan Freiheit zu etwas haben] **I** *v/aux.* ㊉c. **1.** ~ (weil die Umſtände es erfordern) meiſt: (zur Bezeichnung von et. perſönlich Zwingendem) il faut, (mora'liſcher Zwang und logiſche Notwendigkeit) devoir, (abſolu't zwingende Notwendigkeit) il est nécessaire; ich muß es tun (es ſchickt ſich nicht anders) je dois le faire; das muß ſein il faut que cela se fasse; kein Menſch muß ~ on ne peut forcer la volouté de personne, les voloutés sont libres; ~ Sie das wiſſen? est-il nécessaire que vous le sachiez?; ſ. paſſieren. — Bſd. Fälle: **2.** (gezwungen ſein) être forcé ou contraint (de ou à ... *inf.*), *mfort* être obligé (de ou à ...), être tenu (à qc., de faire qc.), *pfort* être dans la nécessité (de ... *inf.*); (nicht umhin können) ne pouvoir éviter ou s'empêcher (de ... *inf.*); das iſt, als müßte es ſo ſein c'est comme fait exprès; ſ. Biene 3; eine Frau, wie ſie ſein muß une vraie femme; er muß bald kommen, oft: il ne peut tarder à rentrer; ich muß lachen, wenn ... le rire me prend quand ...; ich mußte lachen, als ich ihn ſah je n'ai pu m'empêcher de rire en le voyant; ich muß Ihnen et. (F was) ſagen venez que je vous dise une chose; alle Menſchen ~ ſterben ... sont sujets à la mort; welches Vergnügen müßte es ſein ... quel plaisir ne serait-ce pas ... **3.** (bz. das Unzweifelhafte) das muß wahr ſein c'est indubitablement vrai; ich muß Ihnen ſagen, daß ... vous saurez que ... **4.** in Fragen, *ell.*: wer muß es ihm geſagt haben? (j. muß es geſagt haben, aber wer?) qui peut le lui avoir dit? **5.** in Wünſchen: die Gottloſen ~ zu Schanden werden! puissent les ... être confondus! **6.** im *imparf. du subj.* mit „denn": das werde ich nie glauben, er müßte es mir denn ſelbſt ſagen ... à moins qu'il ne me le dise lui-même (bei gleichem Subjekt: à moins d'être ...). **7.** *enf., ell.* ~ (ein Bedürfnis verrichten ~) avoir envie. — **II M~** *n* ㊉c. = Muß (ſ. muß[2] II).

muſſieren ſ. mouſſieren.

müßig (ˡᵛ) [Muße] *a.* ㊇b. **1.** oisif, désœuvré; ~e Stunde, ~e Zeit = Muße-ſtunde, -zeit. **2.** Bſd. Fälle: (überflüſſig, wirkungslos) oiseux; (unnütz) inutile, (leer) frivole; (unbenutzt) ſein Geld ~ liegen laſſen laisser dormir ses capitaux.

Müßig-..., m~-... (ˈˈᵛ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~gang** *m* analog „müßig": oisiveté *f*, désœuvrement; *prv.* ~gang iſt aller Laſter Anfang l'oisiveté est la mère de tous les vices; **~gänger(in** *f*) *m* oisif *m*, désœuvré(e *f*) *m*, fainéant(e *f*) *m*; **~gängeriſch** *a.* faiuéant.

müßigen, faſt † (ˡᵛᵛᵛ) [müßig] *v/a.* ㊈a. beſſer: **müſſigen** (ᵈᵛᵛᵛ) obliger, *pfort* contraindre; doch noch ziemlich gbr. in: ſich genötigt ſehen zu ... se voir dans la nécessité de ...

Muſtapha (ᵛˡfᵛ), bisw. (ᵈᵛfᵛ) *npr.m.* ㊈c. [Moustapha.]

Muſter (ᵈᵛ) [it. mostra, vom lt. monstra're] *n* ㊈a. **1.** meiſt: modèle *m*, (Urbild) type *m*, (Idea'l) idéal *m*. — Bſd. Fälle: **2.** ⚙: a) ~ (ein-gewebte, -gedruckte Zeichnung) eines Stoffes dessin *m*; b) ~ (beſtimmte Form) von Kleidungsſtücken façon *f*; c) (Patro'ne, Schablo'ne) patron *m*. **3.** ✾ (kleines Stück von Waren als Probe für das Ganze) échantillon *m*; ~ ohne Wert échantillon sans valeur; ~(-karte *f*) montre *f* (vgl. auch Muſter-karte).

Muſter-..., m~-... (ᵈᵛ...) in Zſſgn. **I** analog „Muſter", zB.: **~lager** ✾ *n* dépôt *m* d'échantillons; **~meierei** *f* ferme modèle; **~ſchüler** *m* élève modèle; **~ſchutz** *m* protection *f* accordée aux modèles (et marques de fabrique); **~wirtſchaft** *f* économie (ou ménage *m*) modèle. — **II** Weitere Beiſpiele (a. Beſtimmungswort zu „muſtern"): **~anſtalt** *f* établisse-

ment *m* normal; **~bild** *n* = Muster 1; **~buch** *n*: a) livre *m* modèle ou classique; b) collection *f* de patrons, de dessins; **~gültig** *a.* exemplaire, classique; **~gültigkeit** *f* exemplarité, classique *m*; **~karte** ❀ *f* carte d'échantillons, montre, collection; *fig.* eine wahre ~k. un vrai répertoire de ...; **~kasten** ⚙ *m* der Handlungsreisenden carton, F marmotte *f*; **~knabe** *m* modèle; **~koffer** ❀ *m* = ~kasten; **~platz** ⚔ *m* place *f* des revues; **~reiter** F ❀ *m* commis-voyageur; **~rolle** *f*: a) ⚔ tableaux *m/pl.* du recensement, auch: matricule; b) ⚓ rôle *m* d'équipage; **~sammlung** *f*: a) Literatur: chrestomathie; b) ❀ = ~karte; **~schrift** *f*: a) spécimen *m* de l'écriture; b) écrit *m* classique; **~schriftsteller** *m* (auteur) classique; **~schule** *f* école-modèle, engS. école normale; **~staat** *m* état modèle; **~stück** *n*: a) morceau *m* (ou pièce *f*) qui peut servir de modèle; deutsche ~stücke extraits *m/pl.* des classiques allemands; Sammlung von ~stücken chrestomathie *f*; b) ~stücke *pl.* zum Nachzeichnen: études *f/pl.*; **~werk** *n* (ouvrage *m* qui peut servir de) modèle *m*, ouvrage *m* classique; **~wiese** *f* = Exerzier-platz; **~wort** *n gr.* paradigme *m*; **~zeichen-schule** *f*, etwa: école de dessins; **~zeichner(in** *f*) *m* ⚙ dessinateur *m*, ...trice *f*; **~zeichnung** *f* dessin *m*.

Musterer (ˌ⌣⌣) [mustern] *m* Ⓜa. celui qui passe en revue, ⚔ inspecteur aux revues.

musterhaft (⌣⌣⌣) [Muster] *a.* Ⓑb. exemplaire, parfait.

Musterhaftigkeit (⌣⌣⌣⌣-) [musterhaft] *f* ㊽ exemplarité, perfection.

...=musterig ⚙ (⌣⌣) [Muster] *a.* Ⓑb. in Zſ.-ſetzgn: qui a tel ou tel dessin, zB. **groß=~** à grands dessins.

mustern (⌣) [Muster] **I** *v/a.* Ⓓd. **1.** examiner, inspecter, *pfort* soumettre à un examen rigoureux, prüfend: passer en revue. **2.** ⚔, ⚓ j-n (ein=)~ (in die Musterrolle einſchreiben) enrôler q. **3.** (tadeln) critiquer. **4.** ⚙ Weberei ꝛc.: (mit einem Muſter verſehen) appliquer des dessins sur ...; bſd. **ge-mustert** *part.p.* et *a.* Ⓑb. façonné. — **II M~** *n* Ⓒc. und **Musterung** *f* ㊽ analog I, zB.: examen *m*, inspection *f* (auch ⚔); ⚔ revue *f* (d'effectifs).

Musterungs=... ⚔ (⌣⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „mustern II", zB.: **~büchlein** *n* livret *m* de revue. — **II** = Er-ſatz=..., ſ. zB.: Er-ſatz=behörde, =geſchäft ꝛc.

Mus-tier (ˌ⌣-ˌ) [engl. moos-deer] *n* Ⓜa. *zo.* = Elen.

Mut (ˌ) [a/d. muot *n*; bz. Verlangen] *m* Ⓜa. (o. *pl.*) **1.** mst: courage; (Verachtung der Gefahr) cœur, kriegeriſcher ~ bravoure *f*, valeur *f*; ~ faſſen prendre courage, s'enhardir; j-m ~ machen donner du courage à q., encourager q.; den ~ ſinken laſſen oder verlieren perdre courage, se décourager. — Bſd. Fälle: **2.** ~ in der Ertragung von Widerwärtigkeiten moral; *prv.* Gut gibt ~ les richesses donnent de la hardiesse. **3.** mit näherer Beſtimmung: (Zuſtand, in dem man ſich geiſtig befindet) état d'âme, disposition *f* de l'âme ou de l'esprit; froher od. freudiger ~ cœur joyeux; getroſten, guten ~es ſein avoir bon courage; wie iſt Ihnen zu ~e? comment vous sentez-vous?, qu'est-ce que vous en augurez?; ihm iſt dabei nicht wohl zu ~e il n'est pas à son aise. **4.** oft im *dim.*: **Mütchen** (ˌ⌣) *n* Ⓑb. (Groll, Zorn) rancune *f*; ſeinen ~ (od. ſein Mütchen) an j-m kühlen ſ. kühlen 3.

Mut=..., mut=... (ˌ...) in Zſſgn. **I** analog „Mut", zB.: **~beſeelt** *a.*, **~erfüllt** *a.*, **~voll** *a.* plein de cœur ou de courage. — **II** Bſd. Fälle (auch Beſtimmungswort zu „muten"): **~jahr** *n* année *f* où l'on aspire à la maîtrise; **~los** *a.* sans courage, découragé; ~los machen = entmutigen I; **~loſigkeit** *f* manque *m* de courage, découragement *m*; **~maßen** *v/a.* Ⓒc. *inſép.* présumer, (ahnen) se douter (de qc.), (zu erraten anfangen) entrevoir; **~maßlich** *a.* probable, (was anzunehmen iſt) possible, (ſcheinbar) apparent, *adv.* probablement, selon toute apparence; ~maßlicher Thron=erbe héritier *m* présomptif; **~maßlichkeit** *f* probabilité; **~maßung** *f* présomption, conjecture (über et. sur qc.); (wenig begründete Annahme) hypothèse, conjecture; **~wille** *m*: a) *bo.part* et *mv.part* pétulance *f*, bſd. von Kindern: F mièvrerie *f*; (loſes Tun) folâtrerie *f*, (Ausgelaſſenheit) gaieté *f* (excessive); nur *mv.part* (*bibl.* Frevelmut) témérité *f*; vgl. auch Leichtfertigkeit; b) (Äußerung ſolcher Geſinnung) malice, (Schelmerei) espièglerie *f*; (ausgelaſſener Streich) excès; **~willig** *a.*: a) analog „~wille": pétulant, v. Kindern: F mièvre, folâtre, malin; vgl. auch leichtfertig; b) bſd. Fälle: ~willig(erweiſe) in ſein Verderben rennen se perdre de gaieté de cœur ou comme à plaisir; ❀ ~williger Bankro'tt banqueroute *f* frauduleuse; **~willigkeit** *f* = ~wille.

Muta (ˌ⌣) [lt.] *f* ㊽ (*pl.* Mutä) *gr.* (*ant.* Li'quida) (consonne) muette.

Mütchen (ˌ⌣) *n* Ⓑb. (ohne *pl.*) ſ. Mut 4.

Mute (ˌ⌣) *f* ㊽ = muten III.

muten (ˌ⌣) [Mut] **I** *v/a.* und *v/n.* Ⓑb. **1.** ehm. bei Handwerkern: aspirer à la maîtrise. **2.** Berg-recht: demander la concession d'une mine. — **II ge-mut(et)** *part.p.* et *a.* Ⓑb. (im Gemüte ſo oder ſo geſtimmt) être de telle ou telle humeur; bſd. in Zſſgn, zB.: froh=gemut(et) qui a le cœur joyeux. — **III M~** *n* Ⓒc. und **Mutung** *f* ㊽ demande *f* de maîtrise; demande *f* de concession.

Muter (ˌ⌣) *m* Ⓜa. (vgl. muten) aspirant; concessionnaire.

☞ **Muth** (ˌ) ꝛc. ſ. Mut ꝛc.

mutieren (-ˌ⌣) [lt.] **I** *v/n.* (h.) Ⓓa. von der Stimme: muer. — **II M~** *n* Ⓒc. mue *f*.

mutig (ˌ⌣) [Mut] *a.* Ⓑb. courageux, im Kampfe auch: brave; (kühn) fier; ~es Pferd fringant; ~! (du) courage!

Mutina (ˌ⌣⌣) *npr.n.* Ⓒc. *h.a. géogr.* (it. Stadt, jetzt Mo'dena) Mutine *f*.

Mutoſkop ⚙ (-⌣ˌ) *n* Ⓐa. (Kurbel=apparat zur Vorführung lebender Photographieen) mutoscope *m*.

Mutter (ˌ⌣) [a/d. muotar = lt. mater] *f* (*sg. inv.*, *pl.* Mütter, außer in 4; ohne *art.* bisw. *gén. sg.* ~s, *dat.* ~) **1.** mst: mère. — Bſd. Fälle: **2.** P bei ~ Grün ſ. grün 6b. **3.** ♁ *anat.* = Ge-bär=mutter. **4.** ⚙ (*pl.* ~) (hohler Raum für et. Hineingehöriges) (Öſe) porte (d'agrafe); (Schrauben=)~ écrou *m*; (Röhrchen am Gewehrſchafte für den Ladeſtock) porte-baguette *m*.

Mutter=..., u~=... (ˌ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Mutter", bſd. ... de mère; (der Mutter angehörig, eigentümlich) ... maternel *a.*, zB.: **~bruder** *m* frère de ma (sa, &c.) mère, oncle maternel; **~ſchweſter** *f* sœur de ma (sa, &c.) mère, tante maternelle. — **II** ♁ *anat.*, *path.* = Ge-bär=mutter-..., zB.: **~bruch** *m* hernie *f* de matrice, hystérocèle *f*. — **III** von weiblichen Haustieren, die ſpäter zur Zucht dienen können, meiſt: ... femelle, zB.: **~lamm** *n* agneau *m* femelle. — **IV** Bſd. Fälle: **~aſt** *m* mère *f* branche; **~beſchwerde** *f path.* mal *m* de mère, ♁ phénomènes *m/pl.* hystériques; **~fieber** *n* ♁ *path.* fièvre *f* puerpérale; **~füllen** *n* ponliche *f*; **~geſellſchaft** *f* société(-)mère; **~gottesbild** *n* image *f* de la Vierge, Notre-Dame *f*; **~haſe** *m* hase *f*; **~kind** *n*: a) = Menſch(en=kind); b) (verzogenes Kind) enfant *m* gâté; **~kirche** *f* église(-)mère; **~korn** *n agr.* ♀ seigle *m* ergoté; **~krank** *a.* ♁ *path.* hystérique; **~krankheit** *f* ♁ *path.* hystérie; **~krebs** *m* ſ. Butter=krebs; **~kuchen** *m anat.* und ♀: ♁ placenta; **~land** *n*: a) pays *m* natal; b) (Stammland e-r Koloni'e) métropole *f*; **~lauge** *f chm.* lessive(-)mère; ⚙ Salzſiederei: eau(-)mère; **~langen-Salz** *n chm.* carbonate *m* de soude; **~leib** *m* ventre (anſtändiger auch: sein) de la mère; vom ~leibe an ſtumm ſein ... dès sa (ou de) naissance; **~loge** □ *f* loge matrice; **~los** *a.* sans mère; vater= und ~loſe Waiſe orphelin *m* de père et de mère; **~mal** *n* marque *f* (de naissance), envie *f*; **~milch** *f* lait *m* maternel ou de la mère; *fig.* mit der ~milch einſaugen sucer avec le lait; **~mord** *m* parricide; **~mörder(in** *f*) *m* assassin(e *f*) *m* de sa mère, parricide; **~melken** ❀ *f/pl.* mères de girolle; **~pferd** *n* cavale *f*, jument *f* poulinière; **~rolle** *f* matricule; **~ſchaf** *n* brebis *f*; **~ſcheide** *f* ♁ *anat.* vagin *m*; **~ſchwein** *n* truie *f*; **~ſeele** *f* = Menſch(en=kind); es iſt keine ~ſeele da il n'y a pas âme qui vive, il n'y a pas un chat; **~ſeelen=allein** F *a.* tout seul; **~ſegen** *m* bénédiction *f* d'une mère; **~ſöhnchen** *n* = ~kind b; **~ſole** *f* = ~lauge; **~ſpiegel** *m* ♁ *méd.* spéculum utérin; **~ſprache** *f*: a) (von Kind auf erlernte Sprache) langue maternelle; b) (aus welcher andere abſtammen) langue(-)mère; **~ſtadt** *f*: a) (Geburtsſtadt) ville natale; b) (Hauptſtadt) métropole; **~ſtelle** *f*: ~ſtelle bei j-m vertreten tenir lieu de mère à q.; **~ſtock** *m*: a) massif d'une montagne; b) *hort.* sujet mère; c) Bienenzucht: ruche(-)mère *f*; **~teil** *n* bien *m* maternel, patrimoine *m*; **~witz** *m* (*ant.* Schul=witz) esprit naturel, bon sens.

Mütterchen (ˌ⌣⌣), **Mütterlein** (ˌ⌣-) *n* Ⓑb. (*dim.* von Mutter) **1.** petite mère *f*. **2.** (bejahrte Frau) (ſtein=altes) ~ vieille *f* (sempiternelle).

mütterlich (ˌ⌣⌣) [Mutter] *a.* ㉔b. maternel.
Mütterlichkeit (ˌ⌣⌣-) *f* ㊾ amour *m* (ou sentiment *m*) maternel.
Mutterschaft (ˌ⌣⌣) *f* ㊾ maternité.
Mütze (ˌ⌣) [mittel-lt. almu'tium Chorkappe] *f* ㊸ 1. (Kopfbedeckung des männlichen Geschlechtes) ~ mit Schirm casquette, ohne Schirm bonnet *m*. — Bfd. Fälle: 2. *fig.* die ~ vor j-m abziehen (ihn als überlegen anerkennen) baisser pavillon devant q 3. ~ der Frauen = Haube 1. 4. (j. der eine ~ trägt, bfd. in Zssgn) die Rot-welsch *pl.* les hommes *m/pl.* au bonnet rouge. 5. ♀ (vertrocknete Kapsel der Moose) coiffe. 6. *zo.* second estomac *m* des ruminants, bonnet *m*.
Mützen-... (ˌ⌣...) in Zs.-sstzgn. I analog „Mütze", zB.: **~muster** *n* patron *m* de casquette. — II Bfd. Fälle: **~fabrika'nt(in** *f*) *m* ☤ casquetier *m*, ...ière *f*; **~macher** *m*: a) = ~fabrika'nt; b) (Strumpfwirker) bonnetier; **~schirm** *m* visière *f*.
Mykale (ˌ⌣-) [grch.] *npr. n.* ㊻c. (mont *m*) Mycale *m* (f. Teil 1).
Mykenä (-ˌ-) [grch.] *npr.n.* ㊻c. (*gén.* a. ...nens) *h.a. géogr.* (Stadt in A'rgolis) Mycènes *m/sg.* [Mila'zzo] Myles *f/sg.*
Mylä (ˌ-) *npr.n. inv.* [fiz. Stadt; jetzt
Myriameter (-⌣⌣ˌ⌣) *n* (*m*) ㊵a. myriamètre *m* (f. Teil 1).
Myrmidonen (⌣⌣ˌ⌣) [grch.] *m/pl.* ㊷ *myth.* (thessalisches Volk) Myrmidons (f. Teil 1).
Myrobalane ♀ (--⌣ˌ⌣) [grch.] *f* ㊸ *phm.* myrobalan *m* (*Myroba'lanus citri'na*).
Myrrhe (ˌ⌣) [arabisch-grch.] *f* ㊸ myrrhe.
Myrrhen-... (ˌ⌣...) in Zssgn, meist: ... de myrrhe, zB.: **~balsam** *m* baume de myrrhe.
Myrte ♀ (ˌ⌣) [lt.] *f* ㊸ myrte *m* (*Myrtus*).
Myrten-..., m~-... (ˌ⌣...) in Zssgn. I meist: ... de myrte(s), zB.: **~kranz** *m* couronne *f* de myrtes. — II Bfd. Fälle: **~artig**(e Pflanzen) ♀ *a.* myrt(é)acé(es *f/pl.*); **~baum** ♀ *m* = Myrte; **~blätt(e)rig** ♀ *a.* myrtifolié; **~strauch** ♀ *m* = Myrte.
Mysi-en (ˌ(⌣)⌣) *npr.n.* ㊵b. *h.a. géogr.* (Landschaft in Klein-Asien) la Mysie.
Mysi-er (ˌ(⌣)⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊾ Mysien(ne *f*) *m*.
mysisch (ˌ⌣) *a.* ㉔b. mysien, de Mysie.
Mysteri-en (⌣ˌ(⌣)⌣) [grch.] *n/pl.* ㊹ *h.a.*, *myth.* mystères *m/pl.*
mysteriös (⌣-(⌣)ˌ) [grch.] *a.* ㉔b. mystérieux.
Mysterium (⌣ˌ(⌣)⌣) [grch.] *n* ㊹ mystère *m* (f. den *pl.* Myste'ri-en).
Myriameter (-⌣⌣ˌ⌣) *n* (*m*) ㊵a. myriamètre *m* (f. Teil 1).
Myrmidonen (⌣⌣ˌ⌣) [grch.] *m/pl.* ㊷ *myth.* (thessalisches Volk) Myrmidons (f. Teil 1).
Myrobalane ♀ (--⌣ˌ⌣) [grch.] *f* ㊸ *phm.* myrobalan *m* (*Myroba'lanus citri'na*).
Myrrhe (ˌ⌣) [arabisch-grch.] *f* ㊸ myrrhe.
Myrrhen-... (ˌ⌣...) in Zssgn, meist: ... de myrrhe, zB.: **~balsam** *m* baume de myrrhe.
Myrte ♀ (ˌ⌣) [lt.] *f* ㊸ myrte *m* (*Myrtus*).
Myrten-..., m~-... (ˌ⌣...) in Zssgn. I meist: ... de myrte(s), zB.: **~kranz** *m* couronne *f* de myrtes. — II Bfd. Fälle: **~artig**(e Pflanzen) ♀ *a.* myrt(é)acé(es *f/pl.*); **~baum** ♀ *m* = Myrte; **~blätt(e)rig** ♀ *a.* myrtifolié; **~strauch** ♀ *m* = Myrte.
Mysi-en (ˌ(⌣)⌣) *npr.n.* ㊵b. *h.a. géogr.* (Landschaft in Klein-Asien) la Mysie.
Mysi-er (ˌ(⌣)⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊾ Mysien(ne *f*) *m*.
mysisch (ˌ⌣) *a.* ㉔b. mysien, de Mysie.
Mysteri-en (⌣ˌ(⌣)⌣) [grch.] *n/pl.* ㊹ *h.a.*, *myth.* mystères *m/pl.*
mysteriös (⌣-(⌣)ˌ) [grch.] *a.* ㉔b. mystérieux.
Mysterium (⌣ˌ(⌣)⌣) [grch.] *n* ㊹ mystère *m* (f. den *pl.* Myste'ri-en).
Mystifikation (⌣---tß(⌣)ˌ) [grch.-lt.] *f* ㊾ mystification.
mystifizieren (⌣--ˌ⌣) [grch.-lt.] I *v/a.* ㉑a. j-n ~ (täuschen, hintergehen) mystifier q. — II **M~** *n* ㊸c. und **Mystifizierung** *f* ㊾ = Mystifikatio'n.
Mystik (ˌ⌣) [grch.] *f* ㊾ mystique.
Mystiker (ˌ⌣⌣) [grch.] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊾ mystique *s.*
mystisch (ˌ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. mystique.
Mystizismus (⌣-ˌ⌣) [grch.] *m* ㊺b. (Wunderglaube, Glaubens-schwärmerei) mysticisme.
Mythe (ˌ⌣) [grch.] *f* ㊸ (Sage) mythe *m*.
Mythen-... (ˌ⌣...) in Zs.-sstzgn, meist: ... de(s) mythe(s), zB. **~bildung** *f* naissance (ou développement *m*) des mythes, ☆ mythogénie; **~sammlung** *f* recueil *m* de mythes.
mythenhaft (ˌ⌣⌣), **mythisch** (ˌ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. fabuleux, mythique.
Mythologe (---ˌ) [grch.] *m* ㊵a. mythologue.
Mythologie (---ˌ) [grch.] *f* ㊸ u. ㊾ (Götterlehre, Sagenkunde) mythologie.
mythologisch (--ˌ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. mythologique. [*pl.* Mythen) = Mythe.]
Mythos (ˌ⌣), **Mythus** (ˌ⌣) *m* (*sg. inv.*,
M. Z. *abr.* für mittel-europäische Zeit (f. mittel-europäisch).

N

N, n (ᵉ) *n* ㊾ 1. (vierzehnter Buchstabe des Alphabets; elfter Konsonant) N, n *f* et *m*. 2. *abr.*: a) N. N. (für lt. *nomen ne'scio*, bz. einen an dieser Stelle zu nennenden Namen) N, oder auch: ***; b) *géogr.* N. = Nord.
na F (ᵃ und ˌᵃ) *int.* in Aufforderungen: na, mach! allons, dépêche-toi!; begütigend: na, werden Sie nur nicht böse! oder na na, nur nicht hitzig! là, ne vous fâchez pas!; bei einem Entschlusse, den man ungern faßt: na, ich will denn nur weiter gehen allons, puisqu'il le faut; na (nun), was hat er gesagt? eh bien, ...?; *iro.* na, das wäre! allons donc!; na ob! pardi, si je le veux!; na so was! par exemple!, quelle idée!; na!, P na nu! eh mais!, par exemple!, vraiment?; beim Verstecspiel: c'est fait!; na warte nur! attends (un moment)!
Nabe ⚙ (ˌ⌣) [a/d. napa = ſt. nâbi] *f* ㊸ ~ eines Rades moyeu *m*.
Nabel (ˌ⌣) [a/d. na'palo; gehört zu Nabe] *m* ㊵a. od. ㊾a. 1. mſt: nombril, ☆ ombilic. 2. Bfd. Fälle: a) ♀ = Keim-fleck b; b) ⚙ *arch.* (Schlußstein e-r Wölbung) clef *f*.
Nabel-..., n~-... (ˌ⌣...) in Zssgn. I analog „Nabel", bfd. (zum Nabel gehörig, den Nabel betreffend) ☆ ... ombilical *a.*, zB.: **~gegend** *f anat.* région ombilicale; **~schnur** *f*, **~strang** *m anat.* u. ♀ cordon *m* ombilical. — II Bfd. Fälle: **~bruch** *m* ☆ *path.* hernie *f* ombilicale, omphalocèle *f*; **~entzündung** *f path.* inflammation du nombril, ☆ omphalite; **~förmig** *a.* qui a la forme d'un ombilic, ♀ ombiliqué; **~gewächs** *n chir.* excroissance *f* à l'ombilic, ☆ sarcomphale *m*; **~kraut** ♀ *n* nombril *m*, ☆ cotylédon *m* (*Coty'ledon*); **~steinbrech** ♀ *m* saxifrage *f* cotylédon (*Saxi'fraga coty'ledon*).
nabeln (ˌ⌣) [Nabel] I *v/a.* ㉑d. ein Kind ~ arranger le nombril d'un ... — II **genabelt** *part.p.* et *a.* ㉔b. von Schilden: bossé.
Naben-... (ˌ⌣...) in Zssgn, meist ⚙ I meist: ... de moyeu, zB. **~kappe** *f* chaperon *m* de moyeu. — II Bfd. Fälle: **~bohrer** *m* Wagenbau: tarau(d); **~loch** *n* œil *m* de la roue.
Nablus (ˌ⌣) *npr.n. inv.*, *géogr.* (syrische [Stadt) Naplouse *f.*]
Nabob (ˌ⌣) [at., engl.] *m* ㊻a. nabab (f. T. 1).
nabonassarisch (--⌣ˌ⌣) [f. Nabonassar, Teil 1] *a.* ㉔b. de Nabonassar, nabonassaréen.
nach (ˌ) [a/d. nâh, gehört zu nahe] (*ant.* vor) I *prp.* mit *dat.*, oft *advt* dem *dat.* nachgesetzt. 1. (Richtung, Streben wohin, räumlich und geistig) meist: **à**. — Bfd. Fälle: 2. a) vor Ländernamen: en (ohne *art.*), bei hinzugefügter näherer Bestimmung: dans (mit *art.*), zB. nach Ame'rika abreisen partir pour l'Amérique; nach Be'lgien bestimmte Postsendungen ... à destination de la Belgique; die Reise nach Frankreich le voyage de France; der Weg nach der Stadt le chemin de la ville; nach jeder Richtung en tout sens; nach dieser Seite de ce côté; nach der Straße hin du côté de la rue; nach vorn liegen être sur le devant, donner sur la rue; nach Süden zu liegen être exposé au sud; nach Westen zu liegen être tourné vers l'ouest; b) *rég.* von *a.* und *verbes*: s. aus-sehen II, be-gierig 1, bücken 3, erkundigen 1, fragen 1 und 3, greifen 6c; Haus 3a; nach Wasser gehen aller chercher de l'eau; nach dem Arzte schicken envoyer chercher le ...; nach j-m schießen tirer sur q.; nach Brot schreien demander du pain à grands cris; sich nach etwas umsehen chercher qc. des yeux. 3. (Reihenfolge, Rang-ordnung): a) après; b) mit *s.* und begleitendem *part.* oft pleonastisch, zB.: nach getaner Arbeit, nach beendetem Gottesdienste après le travail, le service divin; c) bfd. Fälle zu a und b: gleich nach-ea. coup sur coup; zweimal nach-ea. deux fois de suite; *gr.* das Wort steht nach dem Verb ... suit le ...; noch nach Jahrhunderten dans des siècles. 4. (zur Angabe des Maßgebenden, des Musters und Vorbildes): a) meist: d'après, selon, suivant; je nach Umständen suivant les circonstances; b) bfd. Fälle zu a: nach alphabe'tischer Ordnung par ordre alphabétique; nach der Aussage meines Freundes au dire de mon ami; s-m Aussehen nach, oft: à en juger par sa mine; s. be-lieben III, Buchstabe 1; nach der Diä't leben vivre de régime; nach Diktieren schreiben ... à la dictée, aber: sous la dictée de q.; nach der Elle verkaufen ... à l'aune; nach s-r Form par sa forme; Lustspiel nach dem Französischen comédie imitée du français; nach dem Gedächtnis de mémoire; das macht nach deutschem Gelde ... en monnaie d'Allemagne; nach dem neuesten Geschmacke dans le dernier goût; nach dem Gewichte: a) suivant le poids, b) ... verkaufen ... au poids; s. Länge 2; nach einem Muster sur un modèle; j-n nach

dem Namen nach kennen ne connaître q que de nom; F der Nase nach tout droit devant soi; nach Noten: a) spielen ... sur la note, b) *fig.* = ge-hörig 4 *adv.*; nach Rosen riechen sentir la rose; nach dem Scheine urteilen ... sur les apparences; nach dem Takte marschieren ꝛc. ... en mesure; nach seiner Weise à sa manière; nach seinem Zeugnisse à en croire son témoignage; das schmeckt nach Zwiebeln cela a un goût d'oignons; wenn es nach dem Verfasser ginge si on en croyait l'auteur; nach j-m so heißen être appelé ainsi du nom de q. — ☞ **II** *adv.* 5. im Sinne der *prp.* dem *dat.* nachgesetzt (s. I); bisw. *ell.* mit fortbleibendem *v.*: mir nach! suivez-moi! 6. Besondere Verbindungen: s. nach-gerade u. hinten-nach; **nach und nach** successivement, peu à peu; **nach wie vor** après comme avant.

nach-..., Nach-... (ˈ...) Vorsilbe in Zs.-setzungen. **I** mit *verbes*, die immer *sép.* sind, und als *v/n.* meist den *dat.* regieren, bz. 1. Folgen, Verfolgen (poursuite), zB.: j-m **~drohen** *v/n.* (h.) poursuivre q. de menaces. 2. Später-sein (postériorité), zB.: **~dröhnen** *v/n.* (h.) trembler encore. 3. Nach-ahmung (imitation), zB.: **~sticken** *v/n.* (h.) et *v/a.* reproduire une broderie. 4. Nochmaliges Tun (répétition), zB.: Worte **~stottern** *v/n.* (h.) répéter ... en balbutiant. — **II** mit *s.*, meist: Nachträgliches Tun (postériorité, subséquence), durch die *a.* additionnel, nouveau, second, supplémentaire zu geben, zB.: **Nachbetrachtung** *f* nouvel examen *m*; **Nachverzollung** ✾ *f* nouvelle tarification. — **III** mit *a.* (der Zeit nachfolgend) durch: post..., postérieur, zB.: **~mo'zartisch** postérieur à Mozart; **~sintflutlich** *a.* post-diluvien.

nach-achten (ˈ⏑) **I** *v/n.* (h.) ㉑b. *sép.* e-r Sache (*dat.*) ~ se régler sur qc. — **II** **N~** *n* ㊴c., mehr gbr. **Nach-achtung** *f* ㊾ règle *f*; dies diene Ihnen zur N~ung! que cela vous serve de règle et de gouverne!

nach-äffen (ˈ⏑) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* j-n (oder j-n), et. ~ contrefaire, copier servilement q., qc., F singer q., qc. — **II** **N~** *n* ㊴c. u. **Nach-äffung** *f* ㊾ copie *f*, singerie *f*.

Nach-äffer (ˈ⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ imitateur (niais) *m*, imitatrice *f*, F singe *m*.

Nach-äfferei (ˌ⏑ˈ) *f* ㊾ singerie; contrefaçon (ou copie) ridicule.

nach-ahmen (ˈ⏑) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* 1. mst: imiter q. ou qc., copier qc. 2. Besondere Fälle: in betrüglicher Absicht ~ contrefaire, (fälschen) falsifier, (Kunst ꝛc.) pasticher; nachgeahmt (künstlich) factice. — **II** **N~** *n* ㊴c. und **Nach-ahmung** *f* ㊾ analog I, zB.: imitation *f*; copie *f*; contrefaçon *f*; falsification *f*; pastichage *m*, pastiche *m*.

nach-ahmens-wert (ˈ⏑ˌ) *a.* ㉔b. digne d'imitation, imitable, exemplaire.

Nach-ahmer (ˈ⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ imitateur *m*, imitatrice *f*, *mv. part* copiste; (betrüglicher) ~ contrefacteur.

Nach-ahmerei (ˌ⏑ˈ) *f* ㊾ 1. manie de l'imitation. 2. imitation servile.

Nach-ahmungs-..., u~s-... (ˈ⏑...) in Zsgn analog „nach-ahmen", zB.: **~sucht** *f* manie de l'imitation ou d'imiter; **~talent** *n* talent *m* imitatif ou de l'imitation; **~trieb** *m* penchant à imiter, instinct imitateur; **~wert** *a.* digne d'être imité.

Nach-arbeit (ˈ⏑) *f* ㊾ 1. travail *m* supplémentaire. 2. (verbessernd) retouche.

nach-arbeiten (ˈ⏑) ㉑b. *sép.* **I** *v/n.* (h.) einem Muster ꝛc. ~ se régler sur un modèle, &c. — **II** *v/a.* 1. et. ~ (arbeitend nachbilden) copier qc. 2. das Versäumte ~ réparer le temps perdu. 3. etwas ~ (nachträglich verbessern) retoucher qc.

nach-arten (ˈ⏑) *v/n.* (h.) ㉑b. *sép.* j-m ~ = nach j-m arten (s. das 1).

Nachbar (ˈ-) [a/d. nâlikapûr; bz. naher Mitwohner] *m* ㊵a. u. b. oder ㊶a., **~in** *f* ㊿ voisin(e *f*) *m*; sich als ~en besuchen voisiner.

Nachbar-... (ˈ-...) in Zs.-sztgn. **I** (benachbart) meist: ... voisin *a.*, zB. **~haus** *n* maison *f* voisine. — **II** Bsd. Fälle: **~ort** *m* localité *f* voisine; die ~orte e-r Stadt la banlieue; **~orts-Verkehr** *m* service de la banlieue; **~recht** *n prov.* droit *m* de domicile dans un village; **~sein** *n* = Nachbarschaft. (Vgl. auch Nachbars-...)

nachbarlich (ˈ-⏑) [Nachbar] *a.* ㉔b. 1. de (ou en) voisin; ~e Beziehungen rapports *m/pl.* de (bon) voisinage. 2. (benachbart) voisin.

Nachbars-... (ˈ-...) in Zssgn, zB.: **~dienst** *m* service de bon voisin; **~leute** *pl.* voisins *m/pl.* (= Nach-baren).

Nachbarschaft (ˈ⏑) [Nachbar] *f* ㊾: a) das Nachbar-sein; b) Nähe, auch von Sachen; c) Gesamtheit der Nachbaren: voisinage *m*; gute ~ halten vivre en bons voisins.

nach-bauen (ˈ⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. bâtir sur un modèle. 2. (nachträglich bauen) bâtir après coup. 3. (bauend nachhelfen) retoucher à (une bâtisse).

nach-bedenken (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉒a. *sép.* réfléchir après coup; *prv.* vorgetan und nachbedacht hat manchem schon groß Leid gebracht après fait ne vaut souhait.

nach-bekommen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉚c. *sép.* recevoir après coup ou comme supplément.

nach-bellen (ˈ⏑) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* j-m ~ aboyer après q.

Nach-besserer (ˈ⏑⏑) *m* ㊵a., **Nach-besserin** *f* ㊿ qui retouche; ⚙ réparateur.

nach-bessern (ˈ⏑) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* et. ~ retoucher (ou remanier) qc.; ⚙ *sculp.* ein Gußwerk ~ réparer ... — **II** **N~** *n* ㊴c. und **Nach-besserung** *f* ㊾ analog I, zB.: retouche *f*; ⚙ réparation *f*.

nach-bestellen (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* et. ~ faire une seconde commande de qc.; in Restaurants: ein Gericht ~ demander un supplément. — **II** **N~** *n* ㊴c. und **Nach-bestellung** *f* ㊾ nouvelle commande *f*, supplément *m*.

nach-beten (ˈ⏑) **I** *v/n* (h.) und *v/a.* ㉑b. *sép.* 1. j-m ~ répéter la prière de q. 2. F *fig.* (ohne Prüfung nachplappern) répéter machinalement les paroles (ou être l'écho) de q. — **II** **N~** *n* ㊴c. u. **Nach-betung** *f* ㊾ analog I: répétition *f* d'une prière; F *fig.* répétition machinale.

Nach-beter (ˈ⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ qui ne fait que répéter ce qu'a dit un autre, écho, F perroquet.

Nach-betrachtung (ˈ⏑⏑) *f* ㊾ s. nach-... II.

nach-bewilligen (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* accorder plus tard, voter un supplément. — **II** **N~** *n* ㊴c. u. **Nach-bewilligung** *f* ㊾ crédit *m* supplémentaire.

nach-bezahlen (ˈ⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. payer plus tard. 2. (noch etwas) ~ payer le reste. — **II** **N~** *n* ㊴c. und **Nach-bezahlung** *f* ㊾ payement *m* subséquent; payement du reste.

nach-bieten (ˈ⏑) *v/n.* ㉚f. *sép.* faire une surenchère.

Nach-bild (ˈ⏑) *n* ㉗a. copie *f* (ou imitation *f*) d'un tableau, &c.; (betrüglich in der Manier eines Malers nachgemachtes Bild, das für echt gelten soll) pastiche *m*.

nach-bilden (ˈ⏑) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑b. *sép.* 1. ein Kunstwerk nach einem Vorbilde ~ copier, imiter ou calquer ..., pasticher (vgl. nach-ahmen I). 2. *v/réfl.* er muß sich ~ il faut qu'il complète son éducation. — **II** **N~** *n* ㊴c. u. **Nach-bildung** *f* ㊾ copie *f*, imitation *f*, calque *m*, pastichage *m*, pastiche *m*.

Nach-bildner (ˈ⏑) *m* ㊵a. imitateur, copiste.

nach-blättern (ˈ⏑) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑d. *sép.* feuilleter un livre pour chercher qc.

Nach-bleibe-... (ˈ⏑...) in Zssgn, zB.: **~buch** *n* livre *m* des retenues; **~stunde** *f* (heure de) retenue.

nach-bleiben (ˈ⏑) **I** *v/n.* (sn) ㉚o. *sép.* 1. (zurückbleiben) rester en arrière. 2. (übrigbleiben) être de reste. 3. *éc.* être en retenue; ~ lassen mettre en retenue; vgl. auch Arrest 2. 4. (überleben) survivre. — **II** **N~** *n* ㊴c. Zu 3: retenue *f*.

Nach-bleiben-lassen (ˈ⏑ˌ⏑) *n* ㊴c. retenue *f*.

Nach-bleiber (ˈ⏑) *m* ㊵a. élève qui est en retenue.

nach-blicken (ˈ⏑) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* j-m ~ suivre q. des yeux.

Nach-blüte (ˈ⏑) *f* ㊸ seconde fleuraison, *agr.* arrière-fleuraison.

nach-bohren (ˈ⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* élargir en forant; ⚙ revider ..., forer une seconde fois. — **II** **N~** *n* ㊴c. analog I, zB.: ⚙ revidage *m*.

nach-brennen (ˈ⏑) ㉒b. *sép.* **I** *v/n.* (h.) 1. continuer de brûler. 2. vom Pulver: faire long feu. — **II** *v/a.* brûler de nouveau; Kaffee ~ rôtir ... encore une fois.

nach-bringen (ˈ⏑) *v/a.* ㉒a. *sép.* 1. das Fehlende ~ apporter plus tard ... 2. e-n Schüler ~ faire faire des progrès à ... 3. j-m (der fortgegangen ist) etwas ~ porter qc. à q.

Nach-bürge (ˈ⏑) *m* ㊽ *drt.* arrière-garant, ✾ certificateur.

nach-büßen (ˈ⏑) *v/a.* ㉑c. *sép.* expier plus tard.

nach-datieren (ˈ-⏑) [dtsch.-lt.] *v/a.* ㉑a. *sép.* postdater.

Nach-datum (ˈ⏑) [dtsch.-lt.] *n* ㊸ postdate *f*.

nach-dem (-ˈ) **I** *adv.* 1. ↖ ensuite (= nach-her). 2. (s. 3) je ~ c'est selon. — **II** *cj.* 3. (bz. das Maß, wonach sich der Grad von etwas richtet) selon que ..., suivant que ... (*ind.*, meist *fut.*), zB. oft *ell.*: je ~ (die Umstände sind oder es sich trifft) c'est selon. 4. zeitlich (bz. das, was dem im Hauptsatze Gesagten vorangeht, mst mit *plus-que-parfait*): après que ... (*ind.*, meist *passé antér.*), bei gleichem *suj.* im Haupt- und Neben-satze: après ... (*inf. passé*).

nach-denken (ˈ⌣⌣) I *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* 1. über et. ~ réfléchir à (ou sur) qc., méditer sur qc. 2. j-m ~ (als dem Vorgänger im Denken) suivre la pensée de q. — II ~d *part.pr.* et *a.* Ⓑb qui réfléchit; vgl. nach-denklich. — III N~ *n* Ⓒc., bisw. réflexion *f*, méditation *f*.

nach-denklich (ˈ⌣⌣) *a.* Ⓑb. (bedächtig) réfléchi, (in Nachdenken versunken) pensif, rêveur, (nachsinnend) méditatif, (ernst) grave.

Nach-denklichkeit (ˈ⌣⌣-) *f* ⓖ: a) état *m* d'une personne qui réfléchit; b) = nach-denken III.

nach-dichten (ˈ⌣⌣) Ⓓb. *sép. v/a.* 1. (ganz dicht machen) rendre plus compacte. 2. j-m ~ imiter la poésie de q.

nach-drängen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.), *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* pousser par derrière; sich ~ chercher à entrer.

nach-dringen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (sn) Ⓐa. *sép.* pénétrer à la suite de q., de qc.

nach-drohen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* s. nach-... 1. [nach-... 2.]

nach-dröhnen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* s.

Nach-druck[1] (ˈ⌣) *m* Ⓜa. (ohne *pl.*) force *f*, (Tatkraft) énergie *f*, vigueur *f*, (Festigkeit) fermeté *f*, (Gewicht) poids; *gr.* und *phys.*: ⚖ intensité *f*; *rhét.* emphase *f*; ~ legen auf ... accentuer ...

Nach-druck[2] (ˈ⌣) *m* Ⓜa. 1. (nochmaliges Drücken) seconde pression *f*. 2. ⚙ *typ.* (Nachdrucken von Büchern ꝛc.) reproduction *f*; unerlaubterweise gemachter ~ contrefaçon *f*, (nachgedrucktes Buch) auch: livre contrefait.

nach-drucken ⚙ (ˈ⌣⌣) I *v/a.* Ⓐa. *sép. typ.* ein Buch ~ reproduire ..., in betrüglicher Absicht: contrefaire ... — II N~ *n* Ⓒc. contrefaçon *f*.

nach-drücken (ˈ⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* presser une seconde fois; weitS. faire avancer en poussant.

Nach-drucker ⚙ (ˈ⌣⌣) *m* Ⓟa. *typ.* (vgl. Nach-druck[2] 2) contrefacteur.

nach-drücklich (ˈ⌣⌣) *a.* Ⓑb. analog „Nach-druck[1]", ɜB.: fort, vigoureux; énergique; ferme; *rhét.* auch: emphatique.

Nach-drücklichkeit (ˈ⌣⌣-) *f* ⓖ = Nach-druck[1].

nach-drucks-voll (ˈ⌣⌣=) *a.* Ⓑb. = nach-drücklich.

nach-dunkeln (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) Ⓓd. *sép.* Malerei ꝛc.: se foncer, rembrunir, pousser au noir.

nach-dürfen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) Ⓒc. *sép., ell.* für: nach-gehen dürfen, ɜB. j-m ~ avoir la permission de suivre q.

Nach-eid (ˈ⌣) *m* Ⓜa. *drt.* serment après déposition.

Nach-eiferer (ˈ⌣⌣) *m* Ⓟa., **Nach-eiferin** *f* Ⓚ émule *s.*

nach-eifern (ˈ⌣⌣) I *v/n.* (h.) Ⓓd. *sép.* j-m ~ être l'émule de q., chercher à égaler q. — II N~ *n* Ⓒc. u. **Nach-eiferung** *f* ⓖ émulation *f*.

nach-eilen (ˈ⌣⌣) I *v/n.* (sn) Ⓐa. *sép.* j-m ~ courir après q., poursuivre q. — II N~ *n* Ⓒc. poursuite *f*.

nach-einander (ˈ⌣⌣-) *adv.* l'un après l'autre; s. ein-ander 3.

nach-empfinden (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓔa. *sép.* = nach-fühlen.

Nachen (ˈ, ˈ⌣) [a/d. nacho] *m* Ⓟb. nacelle *f*, esquif (beide *st.s.*), canot, größerer ~, auch: barque *f*.

Nachen-..., n~-... (ˈ⌣..., ˈ⌣⌣...) in Zssgn, ɜB.: **~förmig** *a.* en forme de nacelle, ⚖ naviculaire, scaphoïde. (Vgl. auch Kahn-...)

Nach-erbe (ˈ⌣⌣) *m* Ⓜa. (héritier) substitué.

Nach-erbfolge (ˈ⌣⌣⌣) *f* Ⓚ *drt.* substitution fidéicommissaire.

nach-erhalten (ˈ⌣⌣⌣) *v/a.* Ⓔp. *sép.* recevoir plus tard ou après coup.

Nach-ernte (ˈ⌣⌣) *f* Ⓚ *agr.* arrière-moisson.

nach-erzählen (ˈ⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. j-m et. ~ raconter ce qu'on a entendu dire à q., raconter d'après q.; dem Englischen nacherzählt imité de l'anglais. 2. meist *mv.part*: j-m etwas ~ répéter qc. sur le compte de q.

nach-essen (ˈ⌣⌣) I *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓔm. *sép.* 1. manger après les autres. 2. et. ~ (hinterdrein essen) manger qc. pour faire passer le goût de ce qu'on a pris. — II N~ *n* Ⓟb. (auf ein Hauptgericht folgendes Gericht) entremets *m*, dessert *m*.

nach-exerzieren ✕ (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* (als Strafe) être puni d'une répétition de l'exercice (après le départ des autres), être mis en retenue; beim Essen: dîner, &c. après les autres.

nach-exilisch (ˈ⌣⌣) *a.* Ⓑb. du temps après l'exil.

Nach-fahr ˈ (ˈ) *m* Ⓐa. = Nach-komme.

nach-fahren (ˈ⌣) Ⓔr. *sép.* I *v/n.* (h.) j-m ~ suivre q. (en voiture, en bateau, &c.). — II *v/a.* j-m seine Sachen ~ faire suivre en voiture, &c. les effets de q.

nach-fallen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (sn) Ⓔp. *sép.* tomber après.

nach-färben ⚙ (ˈ⌣⌣) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* reteindre. — II *v/n.* (h.) pousser au noir.

Nach-feier (ˈ⌣) *f* Ⓚ second jour *m* d'une fête, célébration postérieure à la date exacte.

nach-feiern (ˈ⌣) *v/a.* Ⓓd. *sép.* célébrer plus tard.

nach-feilen ⚙ (ˈ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* retoucher à la lime.

nach-feuern (ˈ⌣) *v/n.* (h.) Ⓓd. *sép.* 1. j-m ~ tirer (ou faire feu) après q. 2. faire aller le feu.

nach-fliegen (ˈ⌣) *v/n.* (sn) Ⓔf. *sép.* voler après (qc.); F *fig.* du wirst gleich ~! toi aussi, on va te mettre à la porte!

Nach-folge (ˈ⌣⌣) *f* Ⓚ 1. in e-m Amte ꝛc.: succession; (Anwartschaft auf eine Stelle, wenn man den Vorgänger überlebt) survivance. 2. (Nachstreben nach einem Muster) imitation.

nach-folgen (ˈ⌣⌣) I *v/n.* (sn) Ⓐa. *sép.* 1. räumlich und zeitlich: suivre. 2. j-m im Amte, in der Würde ~ succéder à q. (dans sa charge de ...), remplacer q. 3. (j-m als Muster folgen) imiter q. 4. (zu erreichen suchen) poursuivre (qc.). — II ~d *part.pr.* et *a.* Ⓑb. suivant, nur von Sachen: subséquent, bfd. *path.* consécutif; die N~den la suite, le cortège. — III N~ *n* Ⓒc. = Nach-folge.

Nach-folger (ˈ⌣⌣) *m* Ⓟa., **~in** *f* Ⓚ successeur *m* (auch von Frauen).

nach-fordern (ˈ⌣⌣) I *v/a.* Ⓓd. *sép.* demander en sus. — II N~ *n* Ⓒc. und **Nach-forderung** *f* ⓖ demande *f* en sus.

nach-forschen (ˈ⌣⌣) I *v/n.* (h.) Ⓒc. *sép.* einem Dinge, j-m ~ rechercher qc., chercher à découvrir (les traces de) q.; (eifrig nachfragen) s'enquérir de qc. — II N~ *n* Ⓒc. und **Nach-forschung** *f* ⓖ recherche *f*; enquête *f*.

Nach-forscher (ˈ⌣⌣) *m* Ⓟa. (re)chercheur, inquisiteur.

Nach-frage (ˈ⌣) *f* Ⓚ 1. (nachforschende Erkundigung) informations *pl.*, *pfort* recherche; über j-n ~ halten prendre des informations sur le compte de q. 2. ☤ demande; die ~ nach diesem Artikel war wenig belebt cet article était peu demandé.

nach-fragen (ˈ⌣) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* e-m Dinge ~ s'informer de qc.; ☤ demander (nach etwas qc.).

Nach-frist (ˈ⌣) *f* ⓖ prolongation (de terme), sursis *m*.

Nach-frost (ˈ⌣) *m* Ⓜa. gelée *f* tardive.

Nach-frühling (ˈ⌣) *m* Ⓜa. second printemps.

nach-fühlen (ˈ⌣) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. et. ~ se ressentir de qc. (dans la suite). 2. ich kann es ihm so recht ~ j'éprouve ce qu'il a dû sentir, j'entre dans ses sentiments. — II N~ *n* Ⓒc. ressentiment *m*.

nach-füllen (ˈ⌣⌣) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* die Fässer ~ remplir les ...; vgl. auch nach-gießen 1. — II N~ *n* Ⓒc. und **Nach-füllung** *f* ⓖ rempl(iss)age *m*.

nach-gaffen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* j-m ~ regarder (avec une curiosité stupide) q. qui s'en va.

nach-gebären (ˈ⌣⌣) I *v/a.* Ⓔg. *sép.* accoucher après la mort du père. — II **nach-geboren** *part.p.* et *a.* Ⓑb. 1. (nach des Vaters Tode geboren) posthume (auch s. ein Nach-geborener). 2. (zweit-geboren) puîné, (dritt- oder letzt-geboren) cadet; Nach-geborene(r) *s.* puîné(e *f*) *m*; cadet(te *f*) *m*.

nach-geben (ˈ⌣) Ⓔl. *sép.* I *v/a.* 1. donner après ou plus tard. 2. noch Geld ꝛc. ~ ajouter ... — II *v/n.* (h.) 3. (nicht standhalten) céder, (biegen) plier, (seine Spannkraft verlieren) se relâcher, se détendre, (sich dehnen lassen) se prêter. 4. j-m ~ (von dem Widerstande gegen j-s Willen nachlassen) céder à q., se rendre aux désirs de q.; (sich erweichen lassen) fléchir; (aus Achtung) ~ déférer (à l'âge, au jugement de q.). 5. j-m in et. nicht (nichts) ~ (nicht nachstehen, ihm gleichkommen) ne le céder en rien à q. — III N~ *n* Ⓒc. 6. analog I und II, ɜB.: relâchement *m*, détendage *m*. 7. = Nach-giebigkeit.

nach-geboren (ˈ⌣⌣) *part.passé* von nach-gebären (s. dd).

Nach-gebot (ˈ⌣) *n* Ⓜa. surenchère *f*.

Nach-geburt (ˈ⌣) *f* ⓖ *physiol.* u. Geburtshilfe: secondines *pl.*

nach-gehen (ˈ⌣) *v/n.* (sn) Ⓔs. *sép.* 1. j-m ~ suivre q. 2. (als Zweck verfolgen) seinen Geschäften ~ vaquer à ...; dem Vergnügen ~ se livrer aux plaisirs; j-m ~ avoir l'œil sur q.; einer Sache ~ s'occuper de qc., tenir la main à qc. 3. ohne *dat.*, von der Uhr: retarder; meine Uhr geht nach gegen die Bahnhofs-uhr ma montre est en retard sur la gare.

nach-gemacht (ˈ⌣⌣) *a.* Ⓑb. s. nach-machen II.

Nach-geplapper (ˈ⌣⌣) *n* Ⓟa. redites *f/pl.*

nach-g(e)rade (ˈ(⌣)⌣) *adv.* peu à peu; das müßtest du ~ wissen, oft: tu devrais enfin savoir cela; oft a. umschrieben, ɜB.:

~ könnten wir fortgehen il serait temps de nous en aller.

Nach-gesang (ˈ⌣⌣) *m* ㉛a. besonders in den Chören des griechischen Dramas épode *f*.

Nach-geschmack (ˈ⌣⌣) *m* ㉛a. (o. *pl.*) arrière-goût; *fig.* bitterer ~ déboire.

nach-giebig (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. 1. flexible, ployant. 2. (zum Nachgeben bereit) souple, pliant; (willfährig) déférent, condescendant, bisw. *mv.part* facile, (sanftmütig) doux, (versöhnlich) accommodant.

Nach-giebigkeit (ˈ⌣⌣-) *f* ㊾ analog „nachgiebig": souplesse; déférence, condescendance; facilité; douceur; caractère *m* accommodant.

nach-gießen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ⑳e. *sép.* 1. (nachfüllen) ajouter (en versant). 2. ⚙ (gießend nachbilden) copier en jetant en moule.

Nach-glanz (ˈ⌣) *m* ㊳b. u. ㉛a. (*pl.* ¨e) reflet.

nach-graben (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ⑳r. *sép.* 1. fouiller. 2. creuser davantage. — **II N~** *n* ㊴c. und **Nach-grabung** *f* ㊾ fouille *f*.

nach-grübeln (ˈ⌣⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉑d. *sép.* e-m Dinge ~ raffiner (ou subtiliser) sur qc. — **II N~** *n* ㊴c. raffinement *m*; durch (zu) vieles N~ en subtilisant trop.

nach-gründen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* Malerei: donner (à la toile) une nouvelle couche.

nach-gucken F (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* j-m ~ suivre q. des yeux (s. nach-sehen).

Nach-guß (ˈ⌣) *m* ㉜a. 1. (das Nachfüllen) remplage. 2. ⚙ copie *f* (d'un ouvrage de fonte).

Nach-hall (ˈ⌣) *m* ㊳a. retentissement (auch *fig.*), écho.

nach-hallen (ˈ⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (h.) résonner, retentir, avoir un long retentissement. — **II** *v/a.* die Töne ~ répéter les sons.

nach-halten (ˈ⌣⌣) ⑳p. *sép.* **I** *v/a.* tenir plus tard; eine Stunde ~ s. nach-geben 1. — **II** *v/n.* (h.) être d'un effet durable.

nach-haltig (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. (qui est d'un effet) durable, (ausdauernd) persévérant.

Nach-haltigkeit (ˈ⌣⌣-) *f* ㊾ persévérance, durée, persistance (d'un effet produit).

Nach-hand (ˈ⌣) *f* ㊴a. = Hinter-hand 2 u. 3.

nach-hangen, -hängen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) ⑳s. (s. hangen) *sép.* e-m Dinge ~ s'appliquer (ou s'adonner) à qc.; seinen Gedanken ~ laisser errer sa pensée.

nach-harken (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. glaner. — **II N~** *n* ㊴c. glanage *m*.

nach-hauen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) ⑳q. *sép.* j-m ~ poursuivre q. à coups de (sabre, &c.); Fechtkunst: riposter.

Nach-hause-gehen (-⌣⌣) *n* ㊴c. rentrée *f*; beim ~ en reutrant (chez soi).

nach-heilen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* guérir peu à peu.

nach-heizen (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* chauffer une seconde fois, remettre des combustibles; ⚙ den Glas-ofen ~ tiser ... — **II N~** *n* ㊴c. und **Nach-heizung** *f* ㊾ ⚙ tisage *m*.

nach-helfen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) ⑳d. *sép.* 1. j-m ~ faire avancer (ou aider) q., donner un coup d'épaule à q. 2. (durch Beistand fördern) einem Dinge ~ avaucer qc.; einem Schüler ~: a) in der Stunde: venir à l'aide d'un ..., b) zu Hause: aider un ... à faire ses devoirs.

nach-her (-ˈ od. ˈ-) *adv.* après (cela), ensuite, après coup, (darauf) puis, an demselben Tage noch: tantôt; *drt.* subséquemment.

Nach-herbst (ˈ⌣) *m* ㊳b. arrière-saison *f*.

nach-herig (ˈ-⌣) *a.* ㉔b. qui est (ou qui fut) plus tard, (nachher stattfindend) postérieur, (folgend) suivant.

Nach-hieb (ˈ⌣) *m* ㊳a. second coup; Fechtkunst: riposte *f*; *for.* seconde coupe *f*.

Nach-hilfe (ˈ⌣⌣) *f* ㊸ aide qu'on donne à q. pour l'avancer, assistance.

Nach-hilfe-... (ˈ⌣⌣...) in Zsgn, zB.: **~kursus** *m* cours supplémentaire; **~schule** *f* école complémeutaire; **~stunde** *f* leçon particulière ou complémentaire; j-m ~stunden geben donner à q. des répétitions.

nach-hinken (ˈ⌣⌣) *v/n.* (sn) ㉑a. *sép.* venir après les autres; j-m ~ suivre q. en boitant.

nach-holen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. etwas ~ aller chercher qc. (qui manque). 2. (Versäumtes durch nachträgliche Bemühung wiedergewinnen) (se) rattraper, réparer le mal; das Versäumte ~ réparer (ce qu'on a négligé).

☞ **Nach-hülfe** (ˈ⌣⌣) ⅔. s. Nach-hilfe ⅔.

Nach-hut (ˈ⌣) *f* ㊾ 1. *agr.* seconde pâture. 2. ⚔ arrière-garde.

nach-jagen (ˈ⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (sn) 1. j-m ~ (pour)suivre q. vivement. 2. *fig.* dem Ruhme ⅔. ~ (eifrig danach streben) courir après (ou rechercher) la gloire, &c. — **II** *v/a.* lancer à la poursuite de ...; j-m eine Kugel ~ tirer après q.

Nach-jahr (ˈ⌣) *n* ㊳a. = Gnaden-jahr.

nach-kaufen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. (s. kaufen) *sép.* acheter après, faire un second achat, en acheter encore.

Nach-klang (ˈ⌣) *m* ㉛a. prolongation *f* d'un son; ~ der Glocke tintement; *fig.* souveuir, écho, *mv.part* relent.

nach-klappen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. (beim Klatschen) faire un cauard.

nach-klettern (ˈ⌣⌣) *v/n.* (sn) ㉑d. *sép.*, **nach-klimmen** (ˈ⌣⌣) *v/n.* (sn) ⑳e. u. ㉑a. *sép.* j-m ~ (pour)suivre q. en grimpant.

nach-klingen (ˈ⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (h.) résonner, von der Glocke: tiuter, vibrer. — **II** *v/a.* faire résonner. — **III N~** *n* ㊴c. = Nach-klang.

Nach-komme (ˈ⌣⌣) *m* ㉜a. descendant; ohne ~n sterben mourir sans postérité.

nach-kommen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (sn) ⑳c. *sép.* 1. j-m ~ suivre q., rejoindre q. 2. e-m Befehle ⅔. ~ (Folge leisten) se conformer à un ...; einer Forderung ~ faire droit à ...; seinen Verbindlichkeiten ~ satisfaire à (ou s'acquitter de) ses engagements; j-m ~ (beim Trinken) faire raison à q. 3. (sich später einstellen) arriver plus tard.

Nach-kommenschaft (ˈ⌣⌣⌣) *f* ㊾ descendauce, postérité.

Nach-kömmling (ˈ⌣⌣) *m* ㊳a. = Nach-komme.

nach-können (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉒e. *sép.*, *ell.* = nach-kommen können: pouvoir suivre.

nach-kriechen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (sn) ⑳e. *sép.* j-m ~ suivre q. en rampant.

nach-künsteln (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* contrefaire artificiellement.

Nach-kur (ˈ⌣) *f* ㊾ *méd.* soins *m/pl.* à prendre après la cure.

Nach-laß (ˈ⌣) *m* ㉜a. 1. (Verminderung der Anspannung der Stärke ⅔.) relâchement; ohne ~ arbeiten ... sans relâche. 2. (Nachlassen von der Strenge einer Forderung) ~ einer Strafe, einer Summe remise *f*, (Ermäßigung) diminution *f*, réduction *f*, (am Preise) rabais. 3. a) = Hinter-lassenschaft; b) bsd. von Ämtern, die durch den Tod j-s erledigt sind, oft: dépouilles *f/pl.*

Nach-laß-... (ˈ⌣⌣...) in Zsgn, meist *drt.* **I** analog „Nach-laß", zB.: **~gericht** *n* tribunal *m* (ou chambre *f*) des successions; **~regulierung** *f* règlement *m* de succession; **~verbindlichkeiten** *f/pl.* dettes et charges d'une successiou. — **II** Besondere Fälle: **~pflege** *f* curatelle; **~pfleger** *m* curateur.

nach-lassen (ˈ⌣⌣) ㉒e. *sép.* **I** *v/a.* 1. laisser (après soi). 2. etwas ~ (unterlassen) s'abstenir de qc., cesser de faire qc. 3. (nach-gehen, -fließen lassen) laisser suivre. 4. dem Ziehenden das Seil ~ (nachgebend nach seiner Seite gehen lassen) relâcher ...; eine Schraube ~ desserrer ... 5. (auch *v/n.*) j-m et. ~ (in verständiger Weise j-n Neigungen nachgeben) donner de la marge à q., accorder qc. à q. 6. (von dem Geforderten, von e-r Strafe ⅔. ablassen) remettre qc. à q.; von seinen Forderungen etwas ~ rabattre de ses prétentions; etwas vom (od. am) Preise ~ rabattre (ou diminuer) qc. du prix. — **II** *v/n.* (h.) 7. s. 5. 8. (weichend von et. abstehen) mit (oder in) der Verfolgung ~ se désister de ... 9. von Sachen: (seine Spannkraft verlieren) se détendre, se relâcher, (lose werden) se desserrer; (milder werden) s'adoucir, (sich beruhigen) se calmer; (sich vermindern) diminuer (a. ♪), se perdre, (schwach werden) faiblir, (lau, matt werden) tiédir, *pfort* se refroidir, (langsamer werden) se ralentir, (aufhören) cesser; (sich legen, erlahmen) s'amortir; der Regen hat nachgelassen, bisw. la pluie est moins violente. — **III N~** *n* ㊴c., bisw. **Nach-lassung** *f* ㊾ analog I und II, zB. zu 2: abstention *f*. Zu 6: remise *f*; diminution *f*. Zu 8: désistement *m*. Zu 9: relâche *m*; radoucissement *m* du froid; cessation *f*, amortissement *m*.

Nach-lassenschaft (ˈ⌣⌣⌣) *f* ㊾ = Hinter-lassenschaft.

nach-lässig (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. meist: (ohne Sorgfalt; *ant.* eifrig) négligent, (lässig, schläfrig) nonchalant, (nur ungern an etwas herangehend) indolent; (ungenau) inexact, (unfleißig) manquant d'application.

Nach-lässigkeit (ˈ⌣⌣-) *f* ㊾ analog „nachlässig": négligence, nonchalance, indolence; inexactitude, inapplication.

Nach-lauf ⚙ (ˈ⌣) *m* ㉛a. Branntweinbrennerei: repasses *f/pl.*; ~ vom Weine (vin de) pressurage.

nach-laufen (ˈ⌣⌣) **I** *v/n.* (sn) ⑳p. *sép.* 1. j-m, einer Sache ~ courir après q., qc. 2. (hinterdrein laufen) Billard: seine Kugel ~ lassen = einen Nach-läufer (s. ds) machen. — **II N~** *n* ㊴c. action *f* de courir après q.; poursuite *f*; Billard: coulé *m*.

Nach-läufer (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a. 1. auch: **~in** *f* ㊿ qui court après q., qc. 2. Billard: coulé; einen ~ machen faire un coulé, faire couler sa bille.

nach-leben (ˈ⌣⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* 1. vivre plus tard; (überleben) survivre

à q. 2. j-s Rate ꝛc. ~ (diesen zur Richtschnur des Lebens nehmen) conformer sa vie aux conseils de q. — **II N~** *n* ㊱c. prolongation *f* de la vie; zu 2: conformation *f* aux conseils de q.

nach-legen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* ajouter, [remettre.]

nach-lernen (⌣ˈ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* das Versäumte ~ apprendre plus tard ce qu'on a négligé d'apprendre.

Nach-lese (ˈ⌣⌣) *f* ㊸ 1. *agr.* (das Nachlesen) glanage *m*; grappillage *m*; ~ halten faire glane, glaner, grappiller. 2. *fig.* (nachträglich gemachte Auswahl) recueil *m* complémentaire.

nach-lesen (ˈ⌣⌣) I *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉙l. *sép.* 1. *agr.* = Nach-lese (s. ds 1) halten. 2. j-m ~: a) imiter la manière de lire de q.; b) suivre la lecture de q. 3. lire plus tard ce qu'on a omis de lire. 4. (noch einmal lesend durchmachen) relire, revoir; bsd. ✿ e-n Brief ~ consulter une ... — **II N~** *n* ㊱c. Zu 1: = Nach-lese 1. Zu 4: zu umschreiben, zB. beim N~ en relisant ...

Nach-leser (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. glaneur *m*, ...euse *f*. 2. analog „nach-lesen 2 bis 4": qui suit la lecture de q., qui lit après q., &c.

nach-liefern ✿ (ˈ⌣⌣) I *v/a.* ㉑d. *sép.*: a) (zu späterer Zeit) fournir plus tard; b) (zur Vervollständigung) compléter une fourniture. — **II N~** *n* ㊱c. u. **Nach-lieferung** *f* ㊾ analog I: fourniture *f* postérieure; complément *m* de fourniture.

nach-lügen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉒f. *sép.* 1. j-m ~ meutir à l'exemple de q. 2. j-m etwas ~ répéter le(s) mensonge(s) de q.

nach-machen (ˈ⌣⌣) I *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. ct. ~ faire qc. plus tard. 2. j-m ct. ~ imiter, copier, singer q.; das soll mir einer ~! je défie quiconque d'en faire autant!; e-e Mode ~ suivre ...; et. ~ contrefaire qc. — **II nach-gemacht** *part.p.* et *a.* ㉔b. imité, (künstlich hergestellt) artificiel, factice; ✿ nachgemachte Waren contrefaçon *f*; s. täuschen II. — **III N~** *n* ㊱c. und **Nach-machung** *f* ㊾ analog I, zB.: imitation *f*, copie *f*, contrefaçon *f*.

Nach-macher (⌣ˈ⌣) *m* ㊵a. imitateur, copiste, (Verfälscher) contrefacteur.

Nach-mahd (ˈ⌣) *f* ㊾ *agr.* second fauchage *m*, regain *m*.

nach-malen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* ein Bild ~ copier ...; eine Unterschrift ~ contrefaire ...

nach-malig (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. = nach-herig.

nach-mals (ˈ⌣) *adv.* plus tard, depuis, dans la suite.

nach-marschieren (⌣ˈ⌣) *v/n.* (ju) ㉑a. *sép.* [marcher après.]

Nach-mast (ˈ⌣) *f* ㊾ *agr.* arrière-panage *m*.

nach-messen (ˈ⌣⌣) I *v/a.* ㉚m. *sép.* remesurer, réarpenter, um die Richtigkeit zu prüfen: vérifier le mesurage. — **II N~** *n* ㊱c. analog I, zB.: remesurage *m*.

Nach-mittag (ˈ⌣⌣ od. ⌣ˈ⌣) *m* ㊽a. après-midi *m* et *f*, après-dîner, amtl. Sprache: soir.

nach-mittäglich (ˈ⌣⌣ od. ⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. [l'après-midi.]

nach-mittags (⌣ˈ⌣ oder ˈ⌣⌣) *adv.* (daus) l'après-midi.

Nach-mittags-... (⌣ˈ⌣... od. ˈ⌣⌣...) in Zssgn. I analog „Nach-mittag", zB.: **~prediger** *m* prédicateur du soir. — **II** Bsd. Fälle: **~schläfchen** *n* = Mittags-schläfchen; **~zeit** *f* après-midi.

nach-mozartisch (ˈ⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. s. nach-... III.

nach-müssen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉜e. *sép., ell.* = nach-folgen müssen: j-m ~ être obligé de suivre q.

Nach-nahme ✿ (ˈ⌣⌣) *f* ㊸ remboursement *m*; per ~ contre remboursement; unter ~ der Spesen sous remboursement des frais.

nach-nehmen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉙d. *sép.* 1. a) prendre après; b) prendre encore. 2. ✿ faire suivre en remboursement; s-e Auslagen von j-m ~ se rembourser sur q.

nach-pfeifen (ˈ⌣⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) ⑳n. *sép.* 1. ct. ~ répéter qc. eu sifflant. 2. j-m ~: a) siffler à la manière de q.; b) siffler derrière q.; F *iro.* ich kann meinem Gelde ~ j'en suis pour mon argent.

nach-pflanzen (ˈ⌣⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉒c. *sép.* 1. planter après. 2. compléter (en plantant). [*sép.* imiter en bousillant.]

nach-pfuschen (ˈ⌣⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉒c. *sép.*

nach-pinseln ✿ (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* Malerei: retoucher.

nach-plappern (ˈ⌣⌣), **nach-plaudern** (ˈ⌣⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑d. *sép.* et. ~ répéter (ou redire) qc.; vgl. auch nach-beten 2 und Nach-geplapper.

nach-polieren ✿ (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* repolir. [taxe *f*.]

Nach-porto (ˈ⌣⌣) *n* ㊺a. (von Briefen) sur-

nach-prägen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. a) empreindre plus tard; b) empreindre une seconde fois. 2. Münzen ~ (in betrügerischer Weise) contrefaire ...

nach-rechnen (ˈ⌣⌣) I *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑e. *sép.* 1. compter plus tard ce qu'on a omis de compter. 2. ct. ~: a) recalculer; b) zur Prüfung der Richtigkeit: vérifier un calcul, revoir un compte; j-m ~ daß ... montrer ou prouver par le calcul que ... 3. (in prüfender Nachforschung ausrechnen) supputer. — **II N~** *n* ㊱c. und **Nach-rechnung** *f* ㊾ supputation *f*; revision *f* de compte. [comptes.]

Nach-rechner (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a. reviseur de

Nach-rede (ˈ⌣⌣) *f* ㊸ 1. observation ultérieure dans une affaire. 2. ~ eines Buches ꝛc. épilogue *m*. 3. propos *m/pl.* qu'on tient sur le compte de q., meist: (nachteiliges Gerede) propos malveillants; in üble ~ bringen décrier, compromettre. 4. *drt.* duplique. 5. ✎ = Nach-ruf.

nach-reden (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑b. *sép.* 1. j-m ~: a) imiter la manière de parler de q.; weitS. parler comme q.; b) j-m alles auf Treu' und Glauben ~, oft: ne jurer que par q. 2. et. ~ répéter qc. 3. j-m et. ~ (et. Nachteiliges von j-m sagen) dire du mal (ou débiter des histoires sur le compte) de q.

Nach-reife (ˈ⌣⌣) *f* ㊸ = nach-reifen II.

nach-reifen (ˈ⌣⌣) I *v/n.* (ju) ㉑a. *sép. hort.* (von Früchten) mûrir après avoir été cueilli. — **II N~** *n* ㊱c. maturation *f* après la cueillette.

nach-reisen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (ju) ㉒c. *sép.* j-m ~ partir pour rejoindre q.

nach-reißen (ˈ⌣⌣) ⑳n. *sép.* I *v/n.* (ju) se déchirer davantage. — **II** *v/a.* 1. entraîner. 2. déchirer encore ou davantage. 3. eine Zeichnung ~ copier ... — **III N~** *n* ㊱c. und **Nach-reißung** *f* ㊾ durch die *verbes* zu geben, zB.: beim N~ ... en copiant ...

nach-reiten (ˈ⌣⌣) *v/n.* (ju) ㉚n. *sép.* j-m ~ suivre (verfolgend: poursuivre) q. (à cheval).

nach-rennen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (ju) ㉜b. *sép.* j-m ~ poursuivre q. à la course, courir après q.

Nach-richt (ˈ⌣) *f* ㊾ 1. meist: nouvelle. 2. Bsd. Fälle: ~ (als Wink) avis *m*, (als Warnung) avertissement *m*; (Bericht) relation, (kurzer Bericht) notice, (Auskunft) renseignement *m*; von etwas ~ einziehen s'informer de qc.; j-m ~ von et. geben instruire q. de qc.; zur ~! avis au lecteur!

nach-richten (ˈ⌣⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑b. *sép.* 1. redresser. 2. etwas einem Dinge ~ dresser à l'exemple de qc.

Nach-richten-... (ˈ⌣⌣...) in Zs.-fzgn analog „Nach-richt", zB.: **~dienst** *m* bureau de renseignements, service des renseignements.

Nach-richter (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a. exécuteur des hautes œuvres (s. Scharf-richter).

nach-richtlich (ˈ⌣⌣) [Nach-richt] *a.* ㉔b. qui sert d'avis; *adv.* par forme d'avis.

nach-rollen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (ju) ㉑a. *sép.* rouler après, suivre (en roulant).

nach-rücken (ˈ⌣⌣) ㉑a. *sép.* I *v/n.* (ju) 1. j-m ~ avancer à la suite de q.; appuyer (à gauche ou à droite). 2. in eine höhere Stelle ~ avancer. — **II** *v/a.* avancer qc. à la suite de qc.

nach-rudern (ˈ⌣⌣) *v/n.* (ju) ㉑d. *sép.* j-m ~ suivre q. (en ramant).

Nach-ruf (ˈ⌣) *m* ㊽a. 1. ein ~ konnte ihn nicht mehr erreichen notre appel ne pouvait plus parvenir jusqu'à lui. 2. ~ (an e-n Geschiedenen oder Gestorbenen) (derniers) adieux *pl.*, nécrologe. 3. (Ruf, den j. zurückläßt) mémoire *f*.

nach-rufen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉚q. *sép.* 1. j-m (et.) ~ crier (qc.) après q. 2. j-m ~ mander à q. de suivre.

Nach-ruhm (ˈ⌣) *m* ㊽a. (ohne *pl.*) gloire *f* (posthume), renommée *f*.

nach-rühmen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* j-m et. ~ dire (ou prétendre) qc. à la gloire de q.

Nach-runde ✕ (ˈ⌣⌣) *f* ㊸ petite ronde.

nach-rutschen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (ju) ㉒c. *sép.* 1. von Erde, Geröll: s'ébouler, suivre. 2. j-m ~ suivre q. en se traînant. [semer.]

nach-säen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép. agr.* sur-

nach-sagen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. et. ~ répéter qc. (sur la foi de q.). 2. = nach-reden 1b. 3. j-m et. ~ = nach-reden 3.

Nach-satz (ˈ⌣) *m* ㊽b. 1. *gr.* second membre (de la proposition), conséquent. 2. Spiel: passe *f*.

nach-schauen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* 1. j-m ~ suivre q. des yeux. 2. *abs.* (aller) voir si ...

nach-schicken (ˈ⌣⌣) I *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. envoyer (q., qc.) à la suite de q., von Briefen: faire suivre, réexpédier; j-m seine Bücher ꝛc. ~ envoyer ses livres, &c. à q. (qui est parti). 2. envoyer plus tard. — **II N~** *n* ㊱c. zB. von Telegrammen: réexpédition *f* par „faire suivre".

nach-schieben (ˈ⌣⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉙f. *sép.* faire avaucer (en poussant); Billard: billarder, queuter.

nach-schießen (ˈˌ⌣) ㉚e. *sép.* **I** *v/a.* (auch *abs.*) 1. a) j-m (eine Kugel) ~ tirer sur q. qui s'éloigne; b) tirer plus tard. 2. ✻ Gelder ~ verser une nouvelle somme. — **II** *v/n.* (ſn) (in ſchneller Bewegung nachfolgen) s'élaneer après (q., qc.); von et. Sprießendem: rebourgeonner.

nach-schiffen (ˈˌ⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) j-m ~ suivre (verfolgend: poursuivre) q. par eau. — **II** *v/a.* envoyer plus tard par eau.

Nach-schlag (ˈˌ) *m* ㉑e. 1. second coup. 2. ♪ (*ant.* An-ſchlag 3 e) note *f* de complément.

Nach-schlage-... (ˈˌ⌣...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~buch** *n* aide-mémoire *m*.

nach-schlagen (ˈˌ⌣) ㉚r. *sép.* **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) 1. j-m ~ porter un coup à q. (qui s'éloigne). 2. ♪ marquer une note à la suite d'une autre. 3. ein Buch ~, in e-m Buche ~ consulter un ..., voir dans ...; eine Stelle ~ chercher un passage. — **II** *v/n.* (ſn) j-m ~ = nach j-m arten (ſ. bs 1).

nach-schleichen (ˈˌ⌣) *v/n.* (ſn) ㉚n. *sép.* j-m ~ suivre q. à pas de loup, bſd. spähend: guetter q.

nach-schleifen[1] (ˈˌ⌣) *v/a.* ㉚u. *sép.*: ein Meſſer ꝛc. ~ repasser une seconde fois ...

nach-schleifen[2] (ˈˌ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. traîner après soi. 2. (auf der Schleife nachtransportieren) faire suivre sur une claie.

nach-schleppen (ˈˌ⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* et *v/réfl.* 1. traîner après soi; ſich mühſam ~ suivre avec peine. 2. ⚓ ein Schiff ~ remorquer ... — **II** *v/n.* (h.) traîner. — **III N~** *n* ㊴e. traînage *m*.

Nach-schlüſſel (ˈˌ⌣) *m* ㊵a. fausse clef *f*.

nach-schmecken (ˈˌ⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* laisser un arrière-goût.

nach-schmieren (ˈˌ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. graisser encore. 2. faire une copie barbouillée.

nach-schneiden (ˈˌ⌣) *v/a.* ㉚n. *sép.* 1. noch Brot ~ couper encore ... 2. eine Feder ~ retoucher à une plume.

nach-schreiben (ˈˌ⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉚o. *sép.* 1. écrire sous la dictée de q.; e-n Vortrag ~ écrire (ou sténographier) le discours d'un orateur; (ſehr vollſtändig) ~ prendre des notes (très complètes). 2. écrire plus tard. 3. eine Vorſchrift ~ (ſchreibend nachbilden) copier ... 4. j-m ~: a) imiter l'écritnre de q.; b) *mv.part* copier un autre.

Nach-schreiber (ˈˌ⌣) *m* ㊵a. qui écrit sous la dictée de q., copiste.

nach-schreien (ˈˌ⌣) *v/n.* (h.) und *v/a.* ㉚o. *sép.* 1. = nach-rufen 1. 2. j-m Schimpfreden ~ poursuivre q. de cris injurieux.

Nach-schrift (ˈˌ) *f* ㊾ 1. (das Nachſchreiben, ſ. bs 1 und 3): a) action d'écrire sous dictée, prise de notes; b) copie; c) (das Nachgeſchriebene) dictée. 2. (einem Briefe angefügter Anhang) post-scriptum *m*; clause additionnelle.

Nach-schub (ˈˌ u. ˈˌ) *m* ㉚c. 1. nouvelle fournée *f*, nouvel envoi. 2. Kegelſpiel: bisw. ich habe den ~ nach Ihnen je joue après vous.

Nach-schur (ˈˌ) *f* ㊾ *agr.* seconde tonte.

nach-schüren (ˈˌ⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* 1. attiser. 2. ⚙ ſ. nach-heizen I.

Nach-schuß (ˈˌ) *m* ㉒a. 1. ✎ ich habe den ~ je tire après vous (lui, &c.). 2. meiſt ✻ (Nachzahlung) nouveau versement. 3. von Pflanzen: nouveau jet.

Nachſchuß-... (ˈˌ...) in Zſſgn, zB.: **~pflicht** *f* obligation de faire un nouveau versement.

nach-schütten (ˈˌ⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* verser [davantage.]

Nach-schwarm (ˈˌ) *m* ㉑a. Bienenzucht: second essaim.

nach-schwärmen (ˈˌ⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* Bienenzucht: essaimer une seconde fois.

nach-schwärzen (ˈˌ⌣) *v/n.* ㉑e. *sép.* se rembrunir, pousser au noir.

nach-schwatzen (ˈˌ⌣) *v/a.* ㉑e. *sép.* répéter (des bavardages).

nach-schwimmen (ˈˌ⌣) *v/n.* (ſn) ㉘b. *sép.* j-m ~ suivre q. à la nage.

nach-schwören (ˈˌ⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉚g. *sép.* einen Eid ~ répéter un serment.

nach-segeln ⚓ (ˈˌ⌣) *v/n.* (ſn) ㉑d. *sép.* faire voile après un autre vaisseau; e-m Schiffe ~ (es verfolgen) donner la chasse à un ...

nach-sehen (ˈˌ⌣) **I** *v/n.* (h.) und *v/a.* ㉑l. *sép.* 1. j-m ~ suivre q. des yeux. 2. (nach et. ſehen, um zu erfahren, wie es damit ſteht): a) et. ~ donner un coup d'œil à qc.; (die Richtigkeit prüfen) examiner (ou vérifier) qc., (beaufſichtigen) faire l'inspection de qc.; ~, ob ... (aller) voir si ...; b) ⚙ ſeine Beſtände, Vorräte ~ faire son inventaire. 3. j-m etwas ~ (ſo hingehen laſſen) passer qc. à q. — **II N~** *n* ㊴e. analog I. Zu 1: du wirſt das (leere) N~ oder nichts als das N~ haben tu en seras pour tes frais. Zu 2: examen *m*; vérification *f*.

nach-sein (ˈˌ) *v/n.* ㉙a. *sép.*, *ell.* 1. = nachgekommen ſein, zB.: er iſt ihm nach il l'a suivi. 2. être resté en arrière.

nach-senden (ˈˌ⌣) *v/a.* ㉒b. *sép.* = nachſchicken.

nach-setzen (ˈˌ⌣) ㉑c. *sép.* **I** *v/a.* 1. et. e-m Gegenſtande ~: a) mettre qc. après qc., b) (es damit vergleichend, hintanſetzen) estimer moins, faire moins de cas de ..., 2. (noch nachträglich etwas ſetzen) ajouter; Spiel: (noch einmal einſetzen) renouveler son enjeu. — **II** *v/n.* (ſn) j-m ~ (in größter Eile nachfolgen) se mettre à la poursuite de q. — **III N~** *n* ㊴c. u. **Nachſetzung** *f* ㊾ poursuite *f*.

Nach-sicht (ˈˌ) *f* ㊾ 1. meiſt: indulgence; ~ haben, mit ~ verfahren user d'indulgence; (gegen j-n oder mit j-m pour q.). 2. Bſd. Fälle: (Nachgiebigkeit) complaisance; (Duldung) tolérance, (Mitleid) pitié.

nach-sichtig (ˈˌ⌣) *a.* ㉔b. analog „Nachſicht", zB.: indulgent (gegen j-n envers q.), *adv.* avec indulgence; complaisant; tolérant. [dulgence.]

Nach-sichtigkeit (ˈˌ⌣-) *f* ㊾ esprit *m* d'in-

Nach-sichts-..., nach-sichts-... (ˈˌ...) in Zſſgn, zB.: **~minderheit** *f* (Verurteilung mit fünf gegen vier Stimmen) minorité de faveur; **~voll** *a.* plein d'indulgence.

Nach-silbe (ˈˌ⌣) *f* ㊸ *gr.*: ◻ suffixe *m*.

nach-singen (ˈˌ⌣) *v/a.* ㉚a. *sép.* etwas ~ répéter ce qu'un autre a chanté; *fig.* répéter la chanson de q.

nach-sinken (ˈˌ⌣) **I** *v/n.* (ſn) ㉚a. *sép.* s'affaisser après qc. — **II N~** *n* ㊴c. affaissement *m*.

nach-sinnen (ˈˌ⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉚b. *sép.* e-r Sache ~, über et. ~ réfléchir à qc.; *abs.* rêver. — **II N~** *n* ㊴e. réflexion *f*.

nach-sitzen (ˈˌ⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉚i. *sép.* = nach-bleiben 3. — **II N~** *n* ㊴e. = nach-bleiben II. [ordinaire.]

Nach-sitzung (ˈˌ⌣) *f* ㊾ séance extra-

Nach-sommer (ˈˌ⌣) *m* ㊵a. 1. arrière-saison *f*. 2. = Altweiber-Sommer a (ſ. Alt-... II).

nach-spähen (ˈˌ⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* j-m ~ épier q., den Geheimniſſen der Natur ~ chercher à pénétrer les ...

Nach-spiel (ˈˌ) *n* ㊳a. 1. *théˊ.*: a) petite pièce *f* (après la grande); b) (nach der Haupthandlung folgendes Schluß-drama) épilogue *m*. 2. ♪ ~ (zB. auf der Orgel) clôture *f*. 3. die Sache wird noch ein gerichtliches ~ haben l'affaire se terminera devant les tribunaux.

nach-spielen (ˈˌ⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (h.) j-m ~ imiter le jeu de q. — **II** *v/a.* 1. Kartenſpiel: eine Farbe ~ suivre l'invite; eine andere Farbe ~ ne pas répondre à l'invite ... 2. ♪ ein Stück nach dem Gehör ~ jouer ... d'oreille.

nach-spotten (ˈˌ⌣) *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑b. *sép.* j-m ~: a) poursuivre q. de ses moqueries; b) se moquer de q. après son départ.

nach-sprechen (ˈˌ⌣) **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉚d. *sép.* 1. j-m etwas ~ répéter ce qu'un autre a dit; bſd. = nach-beten 2. 2. j-m ~ contrefaire la voix de q. — **II N~** *n* ㊴e. répétition *f*, contrefaçon *f*.

nach-sprengen (ˈˌ⌣) *v/n.* (ſn) ㉑a. *sép.* j-m ~ suivre q. au grand galop.

nach-springen (ˈˌ⌣) *v/n.* (ſn) ㉚a. *sép.* j-m ~ sauter (ou courir) après q.

nach-spüren (ˈˌ⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (h.) 1. j-m ~ suivre les traces de q. 2. *ch.* e-m Haſen ꝛc. ~ (vom Jäger u. vom Hunde) quêter un ...; weitS. = nach-forſchen I. — **II** *v/a.* et. ~ (in ſeiner Nachwirkung verſpüren) se ressentir de qc. — **III N~** *n* ㊴e. u. **Nach-spürung** *f* ㊾ quête *f*; weitS. = nach-forſchen II.

nächſt (ˈ) *sup.* zu nahe. **I** *a.* ㉔b. 1. meiſt: le plus proche, le (plus) prochain: ich bin mir ſelbſt der Nächſte ma peau m'est plus proche que la chemise. 2. Bſd. Fälle: der gerade Weg iſt der ~e ... est le plus court; im ~en Augenblick l'instant d'après; der ~e nach ihm le premier après lui; ſchon am ~en Tage dès le lendemain; ~er Tage un de ces jours, prochainement; bei ~er Gelegenheit à (ou dès) la première occasion; die ~en Beziehungen les relations *f/pl.* les plus intimes; ~en Johanni ꝛc., oft: vienne la Saint-Jean, &c.; *prv.* jeder iſt ſich ſelbſt der Nächſte charité bien ordonnée commence par soi-même. — **II** der (die, das) **Nächſte** *s.* ㉔b. 3. ſ. 2. 4. der Nächſte (Nebenmenſch) le prochain. 5. das Nächſte ce qui est le plus près. — **III** *adv.* 6. am ~en le plus près; er kommt ihm am ~en il s'en rapproche le plus (an Eleganz par l'élégance). 7. ~ens (très) prochainement, bientôt. — **IV** *prp.* mit *dat.* 8. (auch *adv.* mit ortbezeichnender *prp.*, ganz nahe) ~ ihr tout près d'elle. 9. (bz. das unmittelbar nach dem Genannten Kommende) ~ Gott danke ich Ihnen meine Rettung après Dieu, c'est à vous que je dois ...

nächst=... (ˈ=...) in Zssgn. **I** analog „nächst III", zB.: **~liegend** *a.* qui est situé le plus près. — **II** Bsd. Fälle: **~best(e)** *a. et s.*: a) le meilleur après l'autre, le second après ...; b) = der nächste beste (s. best 5); **~dem** *adv.* après (cela), en outre; **~folgend** *a.* prochain, suivant; der ~folgende Tag le lendemain; **~vergangen** *a.* dernier (nach dem *s.*); **~vorhergehend** *a.* qui précède immédiatement.

nach-stammeln (ˈ⌣⌣) *v/a.* Vd. *sép.* [répéter en bégayant.]

nach-stehen (ˈ⌣) **I** *v/n.* (h.) Vt. *sép.* 1. être placé après; bsd. bei Schriftstücken: ~des Abenteuer l'aventure *f* suivante; ❦ die ~d verzeichneten Sorten les qualités ci-dessous mentionnées. 2. j-m ~ (dem Range nach) le céder à q.; er steht ihm in allem nach il lui est inférieur en tout. — **II N~** *n* Sc. infériorité *f*.

nach-stellen (ˈ⌣⌣) Va. *sép.* **I** *v/a.* 1. placer après, postposer. 2. eine Uhr ~ retarder ... — **II** *v/n.* (h.) j-m ~ (Netze stellen, ihn zu fangen suchen) tendre un piège à q. — **III N~** *n* Sc. u. **Nach-stellung** *f* Vg poursuite *f*; hinterlistige Nachstellungen pièges *m/pl.* [pièges.]

Nach-steller (ˈ⌣⌣) *m* Ga. qui tend des ~

Nächsten=... (ˈ=...) in Zssgn analog „nächst II", zB.: **~liebe** *f* amour *m* du prochain.

nächstens (ˈ⌣) ſ. nächst 7.

Nach-steuer (ˈˈ⌣) *f* Vg centimes *m/pl.* additionnels. [une (ou la) surtaxe.]

nach-steuern (ˈˈ⌣) *v/n.* (h.) Vd. *sép.* payer ~

Nach-stich (ˈˈ) *m* Ga. copie *f*, contrefaçon *f* d'une gravure. [ſ. nach=... 3.]

nach-sticken (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) et *v/a.* Va. *sép.* ~

nach-stimmen (ˈ⌣⌣) Va. *sép.* **I** *v/n.* (h.): a) voter plus tard; b) voter de nouveau; c) j-m ~ voter à l'exemple de q. — **II** *v/a.* ein Klavier ~ accorder un ...

nach-stopfen (ˈ⌣) *v/a.* Va. *sép.* mettre une nouvelle bourre.

Nach-stoß (ˈˈ) *m* Vb. second coup; Fechtkunſt: riposte *f*.

nach-stoßen (ˈˈ⌣) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Vp. *sép.* 1. pousser (après ...); Billard: a) billarder, queuter; b) etwa: faire un second coup. 2. et. Pfeffer ~ piler encore du ... 3. Fechtkunſt: riposter. — **II N~** *n* Sc. durch die *verbes* zu umſchreiben, zB.: beim N~ ... en billardant, &c. [ſ. nach=... 4.]

nach-stottern (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) Vd. *sép.* ~

nach-streben (ˈˈ⌣) *v/n.* (h.) Va. *sép.* e-m Dinge ~ tendre à qc.; j-m ~ s'efforcer d'atteindre q.

nach-strömen (ˈˈ⌣) *v/n.* (ſn) Va. *sép.* couler à grands flots; *fig.* suivre en foule.

Nach-stunde (ˈ⌣⌣) *f* Sd = Über=ſtunde.

nach-stürmen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (ſn) Va. *sép.* j-m ~ se précipiter derrière q.

nach-stürzen (ˈ⌣⌣) Vc. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) 1. einem Dinge ~ s'écrouler après qc. 2. j-m ~ s'élancer après q. — **II** *v/a.* précipiter à la suite de ...; noch ein Glas Wein ~ avaler encore ...

nach-suchen (ˈˈ⌣) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Va. *sép.* 1. rechercher; in ſ-r Taſche ~ fouiller dans ... 2. et. oder um et. ~ = an-ſuchen I. — **II N~** *n* Sc. und **Nach-ſuchung** *f* Vg Zu 1: recherche *f*, fouille *f*. Zu 2: = an-ſuchen II.

Nacht (ˌ) [a/d. naht = lt. nox] *f* Ba. 1. meiſt: nuit; es iſt ~ il fait nuit; es wird ~ il se fait nuit, *fig.* la nuit se fait; gute ~! bonsoir!, unmittelbar vor dem Schlafen-gehen, auch: (je vous souhaite une) bonne nuit!; des ~s oder nachts, bei ~, in der ~ pendant la nuit, de nuit; bei ~ u. Nebel nuitamment, à la faveur de la nuit; tief in die ~ hinein bien avant dans la nuit; über ~: a) pendant la nuit; über ~ bleiben passer la nuit; b) (im Laufe einer einzigen ~, ſehr bald und plötzlich) du jour au lendemain. 2. Bsd. Fälle: zur ~ eſſen souper; *fig.* es wird ~ vor meinen Blicken ma vue s'obscurcit; *prv.* die ~ iſt keines Menſchen Freund le mal vient entre deux soleils.

Nacht=..., nacht=... (ˌ=...) in Zssgn. **I** a) analog „Nacht", b) (bei Nacht geſchehend) mſt: ... nocturne *a.*, zB. **~angriff** ✕ *m* attaque *f* nocturne; **~dienſt** *m* (bsd. ✕) service de nuit. — **II** Weitere Beiſpiele: **~anker** *m* ancre *f* de veille; **~arbeit** *f* travail *m* de nuit, veilles *pl.*, élucubrations *pl.*; **~bedeckt** *a.* couvert de ténèbres; **~bild** *n*: a) Malerei: nocturne *f*; b) Pariſer ꝛc. ~bilder scènes *f/pl.* de la vie nocturne de ..., Paris la nuit; c) weitS. = Sitten=bild; **~blind** *a. path.* aveugle durant la nuit, ☥ héméralope; **~blindheit** *f path.*: ☥ héméralope; **~blume** ❦ *f*: a) allgemein: fleur nocturne; b) nyctanthe *m* (*Nycta'nthes*); **~eſſen** *n* souper *m*; **~eule** *f*: a) *orn.* chouette (bsd. *Strix alu'co*); b) F *fig.* von einer häßlichen Perſon: (vieille) chouette; **~falter** *m ent.* papillon de nuit, ☥ phalène *f*; **~froſt** *m* gelée *f* nocturne; **~geſchirr** *n* vase *m* de nuit, pot *m* de chambre; **~geſpenſt** *n* fantôme *m*; **~gleiche** *f* équinoxe *m*; **~glocke** *f* e-s Arztes ꝛc. sonnette de nuit; **~hemd(e)** *n* chemise *f* de nuit; **~herberge** *f* gîte *m*, couchée; für Arbeiter: chambrée; vgl. auch Aſyl; **~jacke** *f* jaquette de nuit; **~kerze** *f*: a) = ~licht; b) ❦ onagre (*Œnothe'ra*); **~kleid** *n*: a) vêtement *m* de nuit; b) der Frauen: déshabillé *m*; **~konditorei** *f* café *m* ouvert toute la nuit; **~lager** *n* (das Übernachten) coucher *m*; (Ort, wo man übernachtet) gîte *m*; das ~lager von Granada (Oper von Kreutzer) *une Nuit à Grenade*; **~lampe** *f*, **~licht** *n* veilleuse *f*; **~mahl** *n* = Abend=mahl 1 u. 2; **~mahr** *m*, **~mahre** *f* succube *m*; **~muſik** ♪ *f* sérénade, nocturne *m*; **~mütze** *f*: a) bonnet *m* de nuit (a. *fig.*); b) F *fig.* (ſchläfrige Perſon) lendore *m*, (Einfaltspinſel) ganache; **~pfauenauge** *n ent.* allgemein: paon *m* de nuit; im bsd.: kleines ~pfauen=auge saturnie *f* du charme (*Satu'rnia carpi'ni*); **~quartier** *n* = ~lager; ✕ gîte *m* en route; **~rabe** *m orn.* = ~ſchwalbe; **~riegel** ⚙ *m serr.* pêne intérieur, verrou; **~rock** *m* robe *f* de chambre; **~ſchatten** *m*: 1. ombre *f* de la nuit; 2. ❦: a) morelle *f*, solanum (*Sola'num*); b) = Bellado'nna; **~ſchatten=artig(e Pflanzen** od. **~ſchatten=Gewächſe** *n/pl.*) ❦ *a.* solané(es *f/pl.*); **~ſchicht** *f* travail *m* (ou équipe) de nuit; **~ſchlafend** F *a.* nur gbr. in: bei ~ſchlafender Zeit quand tout le monde est couché; **~ſchmetterling** *m ent.* = ~falter; **~ſchwalbe** *f orn.* engoulevent *m* (*Caprimu'lgus europæ'us*); **~ſchwärmer** *m*: a) coureur de nuit, noctambule; b) *ent.* = ~falter; **~ſchwärmerei** *f* courses *pl.* nocturnes; **~ſtändchen** *n* = ~muſik; **~ſtück** *n* = ~bild a und c; **~ſtuhl** *m* chaise *f* percée, garde-robe *f*; **~tiſch** *m* table *f* de nuit, toilette *f*; **~topf** *m* pot de chambre; **~trunk** *m* = ~wein; **~viole** ❦ *f* julienne (*He'speris*); **~wache** *f*: a) veille, bsd. bei e-m Kranken: veillée; b) (wachende Perſonen) garde; **~wächter** *m*: a) garde de nuit, veilleur; F *fig.* das iſt unter dem (reitenden) ~wächter (ſehr ſchlecht) c'est au-dessous de toute critique; b) F homme sans énergie; c) reste de bière dans le verre ou dans le tonneau; fond; d) einen ~wächter (Kothaufen) ſetzen P poser une sentinelle; **~wandeln**: a) *v/n.* (h.) Va. *inſép.*, *path.* être somnambule; ~wandelnd somnambule; b) N~wandeln *n* somnambulisme *m*, ☥ noctambulation *f*; **~wandler(in** *f*) *m* somnambule *s.*; **~weibchen** *n* (weibl. Geſpenſt) succube *m*; **~wein** *m* vin du coucher; **~zeit** *f* (temps *m* de la) nuit; zur ~zeit de nuit; **~zeug** *n* vêtements *m/pl.* de nuit, déshabillé *m*; **~zug** 🚂 *m* train de nuit.

nach-tanzen (ˈ⌣⌣) Vc. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) j-m ~ suivre q. en dansant. — **II** *v/a.* einen Tanz ~ imiter ...

Nach-teil (ˈˈ) *m* Bx. 1. meiſt: désavantage, détriment. 2. Bsd. Fälle: (Beſchädigung der Rechte ꝛc. j-s) préjudice, (Schaden, Verluſt, den j. erleidet) dommage; ſich im ~e befinden avoir des désavantages de qc.; j-m (oder et.) ~ bringen porter préjudice à q., préjudicier à qc.; j-m zum ~e au préjudice de q.; das würde mir zu großem ~e gereichen cela me serait d'un grand préjudice.

nach-teilig (ˈˈ⌣) *a.* Bb. 1. analog „Nachteil", zB.: (*ant.* be-förderlich) désavantageux; préjudiciable (auch *drt.*). 2. Bsd. Fälle: (verdrießlich) fâcheux, (ſchädlich) nuisible, (entgegenſtehend) contraire.

nächte=lang (ˌ⌣=ˌ) *adv.* pendant des nuits entières.

nachten (ˌ⌣) [Nacht] *v/n.* (h.) Vb. bsd. *v/imp.*: a) es nachtet la nuit tombe; b) *fig. st.s.* s'obscurcir.

nächten (ˌ⌣) [Nacht] Vb. **I** *v/n.* (h.) = über-nachten. — **II** *v/a.* j-n ~ loger q. pendant la nuit.

☞ **Nach-theil** (ˈˈ) ꝛc. ſ. Nach-teil ꝛc.

Nachtigall (ˌ⌣⌣) [a/d. nagtagalâ; bz. Nacht-ſängerin] *f* Vg *orn.* rossignol *m* (*Sy'lvia lusci'nia*).

Nachtigall(en)=... (ˌ⌣⌣(⌣)...) in Zssgn meiſt: ... de (ou du) rossignol, zB. **~bauer** *m* und *n* cage *f* de rossignol; **~ſchlag** *m* chant du rossignol.

nachtigallenhaft (ˌ⌣⌣⌣⌣) *a.* Bb. comme un rossignol. [nachten.]

nächtigen (ˌ⌣⌣) *v/n.* (h.) Va. = über-ſ ~

Nach-tiſch (ˈˈ) *m* Bb. dessert.

nächtlich (ˌ⌣) [Nacht] *a.* Bb. 1. qui a lieu pendant la nuit, nocturne, *adv.* la (ou de) nuit; (bei) ~er Weile de nuit. 2. *fig.* (dunkel) sombre, (ſchwarz) noir.

nach-tönen (ˈˈ⌣) *v/n.* (h.) Va. *sép.* résonner, retentir, vibrer encore.

Nach-trab ⚔ (ˌ⌒ und ˌ⌒) *m* ⓜa. (ohne *pl.*) arrière-garde *f.*

nach-traben (ˌ⌒⌣) *v/n.* (ſn) ⓓà. *sép.* j-m ~ suivre q. au trot.

nach-trachten (ˌ⌒⌣) *v/n.* (h.) ⓓb. *sép.* = nach-ſtreben.

Nach-trag (ˌ⌒ u. ˌ⌒) *m* ⓜc. 1. ~ zu einer Schrift supplément. 2. ✾ (nachträgliche Zahlung) = Nach-trags-zahlung; ~ zu Feuer- ꝛc. Policen avenant.

nach-tragen (ˌ⌒⌣) I *v/a.* ⓓr. *sép.* 1. j-m et. ~ porter qc. derrière q. 2. *fig.* j-m et. (zB.: eine Beleidigung ꝛc.) ~ (gedenken) garder rancune à q. (ou se ressentir) de qc. 3. (nachholend (ein)tragen) noch Holz ~ porter encore ...; ✾ einen Posten in eine Rechnung ~ insérer ... dans un compte. — II ~d *part.pr.* et *a.* ⓐb. zu 2: rancunier.

nach-träglich (ˌ⌒⌣) *a.* ⓐb. (ſpäter nachfolgend) ultérieur, tardif, (zur Ergänzung dienend) supplémentaire, *adv.* plus tard, après coup.

Nach-trags-... (ˌ⌒... und ˌ⌒...) in Zſ.-ſtzgn. I meiſt: ... supplémentaire *a.*, ... additionnel *a.*, zB. **~artikel** *m* article additionnel. — II Bſd. Fälle: **~police** ✾ *f* avenant *m*; **~zahlung** ✾ *f*: a) payement *m* à effectuer après un certain délai; b) (neue Einzahlung) nouveau versement *m*; c) (Zahlung einer rückſtändigen Schuld) solde de compte.

nach-treten (ˌ⌒⌣) *v/n.* (ſn) ⓔl. *sép.* j-m ~ suivre q. en marchant; weitS. suivre q. à la piste.

Nach-treter (ˌ⌒⌣) *m* ⓐa. servile imitateur.

Nach-trieb ♀ (ˌ⌒) *m* ⓜa. *agr.* surpousse *f.*

nach-trillern (ˌ⌒⌣) *v/a.* ⓓd. *sép.* répéter en fredonnant.

nach-trinken (ˌ⌒⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) ⓓa. *sép.* 1. j-m ~ faire raison à q. 2. Waſſer auf eine Arznei ꝛc. ~ boire de l'eau après ...

nachts (⌣) [Nacht] *adv.* ſ. Nacht 1.

nach-tun (ˌ⌒) *v/a.* et *v/n.* (h.) ⓒc. *sép.* 1. etwas ~ imiter qc.; es j-m ~ wollen vouloir en faire de même, se mettre sur le pied de q. 2. faire plus tard.

Nach-übel (ˌ⌒⌣) *n* ⓐa. mal *m* consécutif.

nach-üben (ˌ⌒⌣) I *v/a.* et *v/n.* (h.) ⓓa. *sép.* 1. exercer plus tard. 2. répéter un exercice. 3. réparer le temps perdu. — II **N~** *n* ⓒc. und **Nach-übung** *f* ⓖ répétition *f*, exercice(s *pl.*) *m* supplémentaire(s).

Nach-urlaub (ˌ⌒⌣) *m* ⓜa. (oft ⚔) prolongation *f*.

Nach-verbindlichkeit (ˌ⌣⌒⌣) *f* ⓖ obligation subséquente.

nach-verlangen (ˌ⌣⌒⌣) *v/a.* ⓓa. *sép.* (meiſt ✾) e-e Summe ꝛc. ~ demander ... en sus ou une nouvelle portion.

nach-verſichern ✾ (ˌ⌣⌒⌣) I *v/a.* ⓓd. *sép.* modifier (ou compléter) son assurance. — II **N~** *n* ⓒc. u. **Nach-verſicherung** *f* ⓖ aveuant *m*.

nach-verzollen ✾ (ˌ⌣⌒⌣) I *v/a.* ⓓa. *sép.* faire tarifer une seconde fois. — II **N~** *n* ⓒc. u. **Nach-verzollung** *f* ⓖ ſ. nach-... II.

nach-wachſen (ˌ⌒kſ⌣) I *v/n.* (ſn) ⓔr. *sép.* 1. croître plus tard. 2. repousser, (ſich wieder erzeugen) se reproduire; es wachſen ihm andere (Zähne) nach il lui en revient d'autres. — II **N~** *n* ⓒc. analog I, zB. nouvelle pousse *f*; reproduction *f*.

nach-wagen (ˌ⌒⌣) **ſich ~** *v/réfl.* ⓓa. *sép.* ſich j-m ~ se hasarder à suivre q.

nach-wägen (ˌ⌒⌣) *v/a.* ⓖg. *sép.* repeser, (um die Richtigkeit des Gewichtes feſtzuſtellen) vérifier le poids.

Nach-wahl (ˌ⌒) *f* ⓖ second choix *m*, seconde élection.

nach-wählen (ˌ⌒⌣) *v/n.* (h.) ⓓa. *sép.* choisir (ou voter) plus tard.

nach-wanken (ˌ⌣⌣) *v/n.* (ſn) ⓓa. *sép.* j-m ~ suivre q. en chancelant.

Nach-weh (ˌ⌒) *n* ⓐa. 1. ressentiment *m*, ressouvenir *m* (d'une maladie); *fig.* (traurige Folgen) (tristes) suites *f/pl.* 2. Geburtshilfe: ~en *pl.* douleurs *f/pl.* qui succèdent à l'accouchement.

Nach-wein (ˌ⌒) *m* ⓜa. piquette *f*.

nach-weinen (ˌ⌒⌣) *v/n.* (h.) et *v/a.* ⓓa. *sép.* j-m (Tränen) ~ déplorer le départ (la mort) de q.

Nach-weis (ˌ⌒) *m* ⓒc. = Nach-weiſung (ſ. nach-weiſen II); *drt.* den ~ führen oder liefern fournir la preuve de ..., justifier (de) qc. [constater ou démontrer.]

nach-weisbar (ˌ⌒-) *a.* ⓐb. ce qu'on peut

Nach-weiſe-... (ˌ⌒⌣...) in Zſſgn, zB.: **~amt** *n*, **~anſtalt** *f* oder **~bureau** *n* bureau *m* d'adresses; für Arbeit: bureau de placement; **~kalender** *m* almanach; **~zahl** ✾ *f* remontre; **~zeichen** *n* in Büchern renvoi *m*, ex-libris *m*, ♪ guidon *m*.

nach-weiſen (ˌ⌒⌣) I *v/a.* et *v/n.* (h.) ⓔo. *sép.* j-m et. ~ (was er ſucht) fournir à q. des renseignements sur qc.; j-m Arbeit ~ procurer du travail (ou de l'occupation) à q.; j-m Irrtümer ~ (ihm weiſen, daß ſolche vorhanden ſind) montrer à q. des erreurs qu'il a faites; weitS. (beweiſen) prouver, démontrer. — II **N~** *n* ⓒc. u. **Nach-weiſung** *f* ⓖ 1. analog I, zB.: renseignement *m*, constatation *f*, preuve *f*, démonstration *f*. 2. Bſd. Fälle: (nähere Auskunft) information *f*; (Verweiſung in Wörterbüchern ꝛc.) renvoi *m*.

Nach-weiſer (ˌ⌒⌣) *m* ⓐa. qui donne des renseignements, guide.

Nach-weiſungs-... (ˌ⌒⌣...) in Zſ.-ſtzgn = Nach-weiſe-...

Nach-welt (ˌ⌒) *f* ⓖ postérité.

nach-werfen (ˌ⌣⌒) *v/a.* ⓔd. *sép.* 1. j-m et. ~ jeter qc. après q. 2. noch Kohlen ꝛc. ~ remettre encore ... [wägen.]

nach-wiegen (ˌ⌒⌣) *v/a.* ⓔf. *sép.* = nach-

Nach-winter (ˌ⌣⌒) *m* ⓐa.: a) fin *f* de l'hiver; b) hiver tardif; second hiver.

nach-wirken (ˌ⌣⌒) I *v/n.* (h.) ⓓa. *sép.* produire son effet plus tard; von einer Arznei: opérer plus tard. — II **N~** *n* ⓒc., meiſt: **Nach-wirkung** *f* ⓖ effet *m* ultérieur; unter der Nachwirkung von et. leiden se ressentir de qc.

Nach-wolle ✿ (ˌ⌣⌒) *f* ⓚ laine seconde.

nach-wollen (ˌ⌣⌒) *v/n.* (h.) ⓒe. *sép., ell.* = j-m nachfolgen wollen: j-m ~ vouloir suivre q.

Nach-wort (ˌ⌒) *n* ⓜa. (court) épilogue *m*.

Nach-wuchs (ˌ⌒kſ) *m* ⓜb. 1. = nach-wachſen II. 2. (das Nachwachſende): a) ♀ rejet *m*; *for.* ~ auf Holzſchlägen recru *m*, recrue *f*; b) (nachwachſendes Geſchlecht) rejetons *pl.*, recrue *f*, jeunesse *f*.

nach-zahlen (ˌ⌒⌣) I *v/a.* ⓓa. *sép.* payer plus tard, payer un supplément; 🚃, *thé.*: ~, um ein Billet für e-n beſſeren Platz zu erhalten prendre un supplément; ✾ auf Aktien ~ arroser des ... — II **N~** *n* ⓒc. u. **Nach-zahlung** *f* ⓖ payement *m* ultérieur, supplément *m*.

nach-zählen (ˌ⌒⌣) I *v/a.* ⓓa. *sép.* (re-)compter. — II **N~** *n* ⓒc. und **Nach-zählung** *f* ⓖ (re)comptage *m*.

nach-zeichnen (ˌ⌒⌣) I *v/a.* ⓓe. *sép.* dessiner d'après (un modèle), copier, calquer. — II **N~** *n* ⓒc. und **Nach-zeichnung** *f* ⓖ dessiu *m* fait d'après (un modèle), copie *f*.

nach-zichen (ˌ⌒⌣) ⓔf. *sép.* I *v/a.* 1. attirer. 2. traîner après soi, *fig.* entraîner, avoir pour conséquence. 3. Striche ꝛc. (nach e-m Muſter) ~ imiter ... — II *v/n.* (ſn) 4. j-m ~: a) suivre q.; b) (aller) se loger dans la même maison que q. 5. Schachſpiel: riposter.

Nach-zins (ˌ⌒) *m* ⓜc. (*pl.* ...ſen) surcens.

nach-zotteln P (ˌ⌒⌣) *v/n.* (ſn) ⓓd. *sép.* j-m ~ trotter derrière q.

Nach-zucht (ˌ⌒) *f* ⓖ: a) élevage *m* (ou élève) de bestiaux; b) (die gezüchteten Tiere) élèves *m/pl.*

Nach-zug (ˌ⌒ u. ˌ⌒) *m* ⓜc. 1. train, suite *f*; Bſd. ⚔ = Nach-trab. 2. Schachſpiel, etwa: riposte *f*.

Nach-zügler (meiſt ⚔) (ˌ⌒⌣) *m* ⓐa. traîneur, traînard, (Plünderer) maraudeur.

Nacken (⌣) [a/d. hnach] *m* ⓐb. 1. meiſt: chignon (auch ~-zopf), (Genick) nuque *f*. 2. Bſd. Fälle: j-m den ~ beugen ſ. beugen I; j-m (fortwährend) auf dem ~ liegen oder ſitzen: a) être toujours aux trousses de q.; b) être à charge à q.; c) ⚔ von der Kavallerie: tailler des croupières à q.; einen Schelm im ~ haben être un rusé; ſ. a. Teufel 2.

Nacken-... (⌣⌣...) in Zſſgn. I analog „Nacken", zB.: **~wolle** ✿ *f* laine de la nuque. — II ♈ *anat.* mſt: ... cervical *a.*, zB. **~band** *n* ligament *m* cervical. — III Bſd. Fälle: **~kiſſen** *n* (im Wagen ꝛc.) oreiller *m*; **~ſchlag** *m* coup sur la nuque; *fig.* ~ſchläge *pl.* von etwas bekommen éprouver des revers à la suite de qc.; **~wulſt** *m* od. *f*, **~zopf** *m* chignon *m*. [nackt.]

nackend (⌣⌣), **nackendig** F (⌣⌣⌣) *a.* ⓐb. =

nackt (⌣) [a/d. nahhut = ſkt. nagna] *a.* ⓐb. 1. meiſt: nu, *pfort* nu comme la main; j-n ganz ~ ausziehen mettre q. tout nu; mit ~en Worten crûment, sans déguisement, nûment; das ~e Eigentumsrecht la nue-propriété. — Bſd. Fälle: 2. (ohne Federn) déplumé; (ohne Haut, Balg) dépouillé, (von Haaren entblößt) pelé. 3. ♈ *gr.*, *phls.* ~er Satz proposition *f* incomplexe.

Nackt-..., nackt-... (⌣...) in Zſſgn. I analog „nackt", zB.: **~beinig** *a.* aux jambes nues. — II Bſd. Fälle: **~blumig** ♀ *a.* nudiflore; **~füßig** *a.* aux pieds nus, ♈ psilopode; **~kiemer** *m/pl. icht.*: ♈ gymnobranches; **~ſame** *m* (**~ſamig** *a.*) ♀ gymnosperme (*a. a.*); **~würmer** *m/pl. zo.*: ♈ gymnoderm(at)es.

Nackt-heit (⌣-) *f* ⓖ 1. nudité. 2. (Wenigbekleidet-ſein) bisw. déshabillé *m*.

Nadel (ˌ⌣) [a/d. nâdala, gehört zu nähen] *f* ⓚ 1. meiſt: aiguille. — Bſd. Fälle: 2. a) lange ~ zum Heften broche; (Steck-)~

épingle; ~ b) *fig.* das ist mit der heißen ~ gemacht, etwa: c'est fait à la hâte; wie auf ~n gehen oder sein marcher (ou être) sur les épines; c) ⚙ Büchsenmacherei: (Drücker am Gewehr-schlosse) gâchette. 3. (spitze Körper in Kristallen) cristal *m* aciculaire. 4. ♀ (nadelförmiges Blatt) feuille aciculaire.

Nadel=..., n~... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Nadel", zB.: **~arbeit** *f* ouvrage *m* à l'aiguille; **~brief** *m* paquet d'épingles; **~kap** *n géogr.* cap *m* des Aiguilles. — **II** Weitere Beispiele: **~behälter** *m* porte-aiguilles; **~büchse** *f* étui *m* (à épingles ou à aiguilles), aiguillier *m*; **~fabrik** ⚙ *f* fabrique d'aiguilles, von Stecknadeln: épinglerie; **~fisch** *m icht.* (Meer-nadel) ♁ syngnathe (*Sy'ngnathus*); **~förmig** *a.* en forme d'aiguille, aiguillé, ♁ (bsd. ♀) aciculaire (auch ⚙); **~führer** ⚙ *m*: a) am Gewehre: dard; b) Weberei: guide; **~futteral** *n* porte-aiguilles *m*; **~geld** *n*: a) argent *m* pour acheter des épingles; b) (Trinkgeld für weibliche Dienstboten, Taschengeld vornehmer Damen für Putz) argent *m* de poche, F épingles *f/pl.*; **~hafer** ♀ *m* stipe *f* joncée (*Stipa ju'ncea*); **~halter** ⚙ *m* Nähmaschine u. *chir.*: porte-aiguille; **~hecht** *m icht.* broche *f*, ♁ belone *f* (*Esox belo'na*); **~holz** ♀ *n* (*ant.* Laub-, Licht-holz) (forêts *f/pl.* d')arbres *m/pl.* à feuilles aciculaires; **~kerbel** ♀ *m* (Venus-kamm) aiguille *f* de berger, aiguillette *f*, scandix peigne de Vénus (*Scandix pecten Ve'neris*); **~kissen** *n* pelote *f*; **~klammer** ⚙ *f* Nähmaschine: barre-aiguille; **~loch** *n* = ~öhr; **~malerei** *f* (von einem gestickten Bilde) tableau *m* brodé; **~öhr** *n* trou *m* d'aiguille ou d'une aiguille, chas *m*; **~öler** ⚙ *m* instrument à huiler les aiguilles; **~punktierer** *m* acuponct(ur)eur; **~punktierung** *f* acuponcture; **~schaft** ⚙ *m* hanse *f* (d'épingle); **~schirm** *m* parapluie à aiguilles; **~stange** ⚙ *f* Nähmaschine: barre-porte-aiguille; **~steckerin** ⚙ *f* (ouvrière) bouteuse; **~stich** *m*: a) piqûre *f* d'épingle; *fig.* coup d'épingle; b) point de couture; **~streu** *f* litière de feuilles de sapin; **~telegraph** ⚙ *m* télégraphe à aiguille; **~wald** *m*, **~waldung** *f* forêt *f* de conifères.

nadeln (ˈ⌣) *v/a.* ⓓ. 1. garnir d'épingles. 2. attacher avec des épingles.

Nadir ♁ (ˈ– und ⌣ˈ) [ar.] *m* ⓐ. *astr.*, *géogr.* nadir; auf den ~ bezüglich, oft: nadiral.

Nadler ⚙ (ˈ⌣) *m* ⓐ.: a) aiguillier; b) (cloutier) épinglier.

Nadler=... ⚙ (ˈˈ⌣...) in Zssgn analog „Nadler", zB.: **~ware** ⊛ *f* marchandise d'aiguillier ou d'épinglier, auch: quincaillerie.

Nadoweſſi-er (–ˈ⌣(⌣)⌣) *m* ⓐ., **~in** *f* ⓑ [indian'isch] Natchez.

Nadrau-en (ˈ–⌣) *npr.n.* ⓝ. *géogr.* (alter Name e-r ostpreuß. Landschaft) la Nadrovie.

Nage=... (ˈˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „nagen", zB.: **~wurm** *m zo.* ver rongeur (a. *fig.* von Gewissensbissen). — **II** Besondere Fälle: **~kerfe** *m/pl. ent.* (Netz-flügler) ♁ corrodentiens *f/pl.* (*Corrode'ntia*); **~tier** *n zo.* animal *m* rongeur; **~tiere** *pl.* rongeurs *m/pl.*

Nagel (ˈ⌣) [a/d. nagal = grch. onyx] *m* ⓐ. **A.** (horn-artige Decke) 1. meist: **ongle**: eingewachsener ~ ongle incarué. 2. Bsd. Fälle: a) *fig.* das Feuer (oder es) brennt mir auf die Nägel od. den Nägeln (die Sache ist sehr eilig) l'affaire est urgente, le rôti brûle; b) ♀ mit e-m ~ (*zo.* mit Nägeln) versehen unguiculé. — ☞ **B.** (spitzer, keilförmiger Körper, der in et. eingeschlagen wird) 3. meist: **clou**. 4. Besondere Fälle: a) *fig.* etwas an den ~ hängen (aufgeben) mettre qc. au croc; den ~ auf den Kopf treffen frapper (ou deviner) juste; er ist ein ~ zu meinem Sarge (macht mir tiefen Herzenskummer) il me fera mourir de chagrin; einen (hohen, gewaltigen) ~ haben avoir une forte dose de vanité; einen ~ im Kopfe haben avoir un point dans la tête, F avoir une araignée dans le plafond; b) ⚙ hölzerner ~ cheville *f* (en bois), goujon (auch ⚓).

Nagel=..., n~=... (ˈˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Nagel", zB.: **~bürste** *f* brosse à ongles; **~(a. Nägel=)mal** *n*: a) tache *f* blanche sur l'ongle; b) (Wunden-mal von eingeschlagenen Nägeln) marque *f* des clous. — **II** Weitere Beispiele: **~abknabbern** *n*: ♁ onycophagie *f*; **~amboß** ⚙ *m* enclume *f* de cloutier; **~bein** *n* ♁ *anat.* (os *m*) unguis *m*; **~bohrer** ⚙ *m* foret, vilebrequin; **~eisen** ⚙ *n*: a) fer *m* à (forger des) clous; b) Nagelschmiede: (~form für die Köpfe der Nägel) clouière *f*; **~feile** *f* lime à ongles; **~fell** *n vét.* (Augenkrankheit der Pferde) onglée *f*; **~fest** *a.* cloué; s. niet- und nagelfest; **~fluh** od. **~flühe** *f* ♁ *géol.* étage *m* du terrain miocène, nagelflue *m*; **~form** ⚙ *f* s. ~eisen b; **~geschwür** *n path.*: a) abcès *m* à l'ongle, panaris *m*; b) am Auge: onglet *m*; **~handel** ⊛ *m* clouterie *f*; **~händler** ⊛ *m* (marchand) cloutier; **~kasten** ⚙ *m* = ~sortier-kasten; **~kopf** *m* tête *f* de clou; *arch.* ~köpfe *pl.* (Art Verzierung im romanischen Baustil) pointes *f/pl.* de diamant; **~neu** *a.* = funkel(nagel)neu; **~pflege** *f* hygiène des ongles, soins *m/pl.* à donner aux ongles; **~probe** *f*: die ~probe machen faire rubis sur l'ongle; **~schere** *f* ciseaux *m/pl.* pour les ongles; **~schmied** ⚙ *m* cloutier; **~schmiede(=Arbeit** *f*) *f* ⚙, beide: clouterie; **~(sortier)kasten** ⚙ *m* cloutière *f*; **~wurzel** *f anat.* racine (ou insertion) des ongles; **~wurzel=Entzündung** *f path.*: ♁ onyxis *m*; **~zange** ⚙ *f* tricoises *pl.*; **~zieher** ⚙ *m* tire-clou(s).

Nägel=... (ˈˈ⌣...) in Zssgn s. Nagel=...

Nägelchen (ˈ⌣⌣) *n* ⓝ. (*dim.* von Nagel): a) petit ongle *m*; b) petit clou *m*, ⚙ broquette *f*.

Näg(e)lein (ˈ⌣(⌣)–) *n* ⓝ. (*dim.* von Nagel) 1. = Nägelchen. 2. ♀: a) = Ge-würz-nägelein; b) = Nelke.

nageln (ˈ⌣) [Nagel] **I** *v/a.* ⓓ. 1. ⚙ clouer. 2. ⚓ die Bekleidung eines Schiffes mit den Enden über ea. ~ border un vaisseau en clin. — **II** **N~** *n* ⓒ. und **Nagelung** *f* ⓖ clouage *m*.

nagen (ˈ⌣) [a/d. nagan] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ⓐ. 1. meist: ronger (a. *fig.*). 2. Bsd. Fälle: (ätzend vernichten) corroder; s. Hungertuch; sie haben nichts zu ~ und zu beißen ils n'ont rien à mettre sous la dent. — **II** **~d** *part.pr.* et *a.* ⓐb. rongeur, bsd. *fig.* rongeant; *fig.* von Kummer ꝛc.: cuisant; ~der Wurm (bsd. *fig.*) ver *m* rongeur. — **III** **N~** *n* ⓒ. rongement *m* (auch *fig.*); corrosion *f*.

Nager (ˈ⌣) *m* ⓐ. 1. **~(in** *f* ⓑ) celui (celle) qui ronge. 2. ~ *pl. zo*: a) = Nage-kerfe; b) = Nage-tiere.

Nagler (ˈ⌣) *m* ⓐ., **~in** *f* ⓑ cloutier *m*, cloutière *f*.

nah (ˈ), **nahe** (ˈ⌣) [a/d. als *a.* nâh, als *adv.* nâho] *a.* ⓐb. et *adv.*, *cmpr.* näher, *sup.* nächst (s. bs, bsd. Art.) 1. (*ant.* fern) meist: proche; ~ bei der Kirche près de l'église; ganz ~ an=ea. tout près l'un de l'autre; ~ daran sein, zu ... être tout près (ou sur le point) de ... — 2. Bsd. Fälle: (an et. stoßend) attenant, contigu; approchant; ~e Gefahr péril *m* imminent; es war ~ daran, daß ... peu s'en est fallu (ou il n'a tenu à rien) que ... ne ... (*subj.*); ich war ~ daran, unterzugehen ꝛc., oft: j'ai failli périr, &c.; ~er Freund ami *m* intime; mit j-m näher bekannt werden faire plus ample connaissance avec q.; wie ~ sind Sie verwandt? à quel degré êtes-vous parents?; bei näherer Betrachtung en y regardant de plus près; nähere Umstände, **Näheres** détails *m/pl.*, nouvelles *f/pl.* plus circonstanciées; das Nähere wollen Sie ersehen aus ... pour plus de renseignements, voyez ...; *gr.* näheres Objekt régime *m* direct. 3. in Verbindungen mit *verbes*: **~ bevorstehen** être imminent; **~e bringen** s. bringen 4; j-m etwas ~ bringen, geben, **legen** (so daß er es begreifen muß) faire entendre qc. à q.; *fig.* j-m et. ~ legen recommander qc. instamment à q.; sein Tod **geht** mir ~ (zu Herzen) je suis très sensible à sa ...; ~ an et. **grenzen** être voisin de qc.; (der Wahrheit) **~ kommen** approcher (de la ...); kommen Sie doch näher! venez donc!, approchez!; *fig.*: um der Sache näher zu kommen pour aller au fait; j-m zu ~ kommen choquer, offusquer, blesser, offenser q.; **~ liegen** être proche; *fig.* das liegt ~ cela est facile à concevoir; es liegt (sehr) ~ zu glauben on est (bien) tenté de croire; **~, näher rücken** approcher; dem Tode **~ sein**, oft: toucher à sa dernière heure; **~ setzen, ~ stellen**, oft: approcher; dem Min'ster sehr **~ stehen** approcher de fort près (ou être lié avec) le ...; **treten** Sie näher, meine Herren!: a) approchez, ..., b) wenn sie noch draußen sind: entrez, ...; ea. näher treten se rapprocher (auch *fig.*); *fig.* j-m zu ~ treten, rücken, kommen oder tun (ihn verletzen, kränken) offusquer q., blesser l'amour-propre de q., froisser q.; j-s Ansehen zu ~ treten faire tort à l'autorité de q.

Nah=... (ˈˈ...) in Zs.-ssgn, zB.: **~verkehr** *m* (*ant.* Fern-verkehr) service de la banlieue.

Näh=... (ˈˈ...) in Zssgn. **I** analog „nähen", zB.: **~arbeit** *f* ouvrage *m* de couture; **~garn** ⊛ *n* fil *m* à coudre; **~schule** *f* école de couture; **~stunde** *f* leçon de couture. — **II** Bsd. Fälle: **~kissen** *n* pelote *f*, ⊙ carreau *m*; **~korb** *m*, *dim.*

~körbchen *n* corbeille *f*; **~mädchen** *n*, **~mamsell** *f* couturière *f*; **~maschine** ⚙ *f* machine à coudre, couseuse; **~nadel** *f* aiguille (à coudre); **~rahmen** *m* = Stickrahmen; **~ring** ⚙ *m* poucier, dé sans fond; **~seide** ❀ *f* soie à coudre, soie torse; grobe ~seide cordonnet *m*; **~stein** *m* pesant; **~tisch** *m* table *f* à coudre ou à ouvrage; **~tischchen** *n* chiffonnière *f*; **~verein** *m* zu wohltätigen Zwecken vestiaire; **~zeug** *n*: a) ce qu'il faut pour coudre; b) étui *m* à coudre, nécessaire *m*, trousse *f* garnie, outillage *m* de couture.

nahe (ˡ⌣) *a.* ㉔b. et *adv.* ſ. nah.

Nähe (ˡ⌣) [a/d. nâhî] *f* ㊸ 1. ~ e-s Ortes, e-s Zeit-abſchnittes, e-r Verwandtſchaft, meiſt: proximité; örtlich auch: voisinage *m*. — Bſd. Fälle: 2. es iſt ganz in der ~ c'est tout près; in der ~ beſehen y regarder de près; aus nächſter ~ auf j-n ſchießen tirer sur q. à bout portant ou à brûle-pourpoint; in unmittelbarer ~ très près de ... 3. (das nahe Gelegene) environs *m/pl.*

nahe=... (ˡˡ⌣...) in Zſ-ſtzgn, zB.: **~bei** *adv.* tout près; **~hin** *adv.* à peu près, presque; **~liegend** *a.* adjacent, qui est tout près; aus ~liegenden Gründen pour des raisons qu'il est aisé de concevoir; **~ſtehend** *a.* proche; **~zu** *adv.* = ~hin.

nahen (ˡ⌣) [nah] *v/n.* (ſn) u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. approcher.

nähen (ˡ⌣) [a/d. nâjan = lt. nere ſpinnen] I *v/a.* ㉑a. 1. meiſt: coudre; überwendlich ~ coudre en surjet; weiß (od. Weiß-zeug) ~ coudre en linge. 2. Bſd. Fälle: Hemden, Säume ꝛc. ~ faire ...; *chir.*: ⚕ suturer. — II **N~** *n* ㊾c. u. **Nähung** *f* ㊾ couture *f*.

näher (ˡ⌣) *cmpr.* v. nah(e), ſ. bs, bſd. 2 u. 3.

Näher (ˡ⌣) [nähen] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ qui coud, couturier; ~in *f* couturière, in Weißzeug: lingère.

Näher=... (ˡˡ⌣...) in Zſſgn. I analog „nah", zB.: **~bringen** *n* rapprochement *m*. — II Bſd. Fall: **~kauf** *m drt.* retrait.

Näherei (-⌣ˡ) [nähen] *f* ㊾ 1. couture. 2. travail *m* fait à l'aiguille.

Näherin (ˡ⌣⌣) *f* ㊿ ſ. Näher.

nähern (ˡ⌣) [nahe] I *v/a.*, **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. 1. meiſt: approcher; ſich j-m, einer Sache ~ s'approcher de q., de qc. 2. Bſd. Fälle: a) *thé.* ſich den Zuſchauern ~ descendre la scène; b) ⚔ *frt.* ſich der Feſtung (durch Laufgräben gedeckt) ~ cheminer. — II **N~** *n* ㊾c. u. **Näherung** *f* ㊾ approche *f*; *math.* approximation *f*.

nahm (ˡ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von nehmen.

nähme (ˡ⌣) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. du subj.* von nehmen.

Nähr=... (ˡˡ...) in Zſſgn, zB.: **~boden** *m agr.* terrain nourricier; *fig.* und oft *mv.p.* bouillon de culture; **~mutter** *f* = Pflege-mutter; **~quelle** *f* source (qui alimente); **~ſtand** *m* (*ant.* Lehr- und Wehr-ſtand) classe *f* ouvrière; (dem Range nach der dritte Stand) le tiers-état; **~vater** *m* = Pflege-vater; **~wert** *m* valeur *f* nutritive. (Vgl. auch Nahrungs=...)

nähren (ˡ⌣) [a/d. nerjan] ㉑a. I *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* 1. a) (ſich) ~ (se) nourrir, (die Mittel dazu liefern) alimenter, (j-n, der in leidendem Zuſtande iſt, erhalten) sustenter; b) vgl. er-nähren 1 u. 2. 2. (die Bruſt geben) allaiter, nourrir. — II *v/n.* (h.) (nahrhaft ſn) nourrir. — III **~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. 3. in den Bed. des *inf.* 4. = nahrhaft. — IV **N~** *n* ㊾c. nutrition *f*; alimentation *f* (ſ. er-nähren II).

Nährer (ˡ⌣) [nähren] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ = Er-nährer.

nahrhaft (ˡ⌣) [a/d. nara Erhaltung] *a.* ㉔b. 1. (geeignet, die Verluſte des Körpers zu erſetzen) nutritif, (zur Ernährung dienend) alimentaire; (viel Nahrungsſtoff enthaltend) nourrissant, (kräftig) substantiel; *méd.* alimenteux. 2. (den Lebensunterhalt liefernd) productif, *pfort* lucratif.

Nahrhaftigkeit (ˡ⌣⌣-) [nahrhaft] *f* ㊾ qualités *pl.* nutritives, ⚕ nutritivité.

Nahrung (ˡ⌣) [nahrhaft] *f* ㊾ 1. meiſt: (Speiſe u. Trank) nourriture (auch der Tiere), (alles zur Ernährung, zur Unterhaltung von etwas Dienende) aliment *m*. — Bſd. Fälle: 2. (alles, was der Menſch zum leiblichen Unterhalte bedarf) subsistance, moyens *m/pl.* d'existence, pain *m*; j-m ~ und Kleidung geben ... le vivre et le vêtement; j-m die ~ entziehen couper les vivres à q. 3. (Mittel zur Erwerbung des Lebens-unterhaltes) moyens *m/pl.* de gagner sa vie.

Nahrungs=..., n~=... (ˡˡ⌣...) in Zſ-ſtzgn. I analog „Nahrung", zB.: **~mangel** *m* disette *f* d'aliments ou de nourriture. — II Weitere Beiſpiele: **~amt** *n* manutention *f* des subsistances; **~bedürfnis** *n physiol.* besoin *m* de s'alimenter; **~brei** *m physiol.* ⚕ chyme; **~fleiß** *m* industrie *f*; **~los** *a.* qui n'est pas nourrissant, weitS. (ärmlich) pauvre, sans ressources; (unfruchtbar) stérile; ~loſe Zeiten temps *m/pl.* difficiles; **~loſigkeit** *f* eines Ortes ꝛc. manque *m* de ressources dans un ...; **~mittel** *n* = Nahrung 1 und Lebens-mittel; **~mittel-Fälſchung** *f* falsification des denrées alimentaires; **~mittel-Geſetz** *n* loi *f* sur les denrées alimentaires; **~quelle** *f* = Nähr-quelle; **~ſaft** *m physiol.* suc nourricier, ⚕ chyle; **~ſorge** *f* souci *m* causé par le besoin; ~ſorgen haben être dans le besoin; **~ſteuer** *f* impôt *m* sur les denrées alimentaires; **~ſtoff** *m physiol.* substance *f* alimentaire, nutriment; **~wert** *m* qualités *f/pl.* nutritives; **~zweig** *m* branche *f* d'industrie.

Naht (ˡ) [a/d. nât; vgl. nähen] *f* ㉟a. (*pl.* bisw. auch Nahten). 1. (Art und Weiſe zu nähen, bſd. Linie der Zſ.-nähung, ſichtliche Vereinigungsſtelle zweier Teile, *arch.*, *sculp.*, Gießerei, ⚓ ſchmaler Raum zwiſchen zwei Planken) meiſt: couture. 2. Bſd. Fälle: a) aufgetrennte ~ décousure; b) *anat.*, ⚲, *zo.*: ⚕ suture.

☞ **Nähter...** ſ. Näher...

Na-ide ⚕ (-ˡ⌣) [grch.] *f* ㊸ *zo.* (Wurm) naïade (*Na'is*).

na-iv ⚲ (⌣ˡ) [fr.] *a.* ㉔b. naïf, ingénu.

Na-ivetät ⚲ (⌣-ıvˡ), **Na-ivität** (⌣-ıvˡ) [fr.], beide: *f* ㊾ naïveté, ingénuité.

Najade (-ˡ⌣) [grch.] *f* ㊸ *myth.* naïade.

Name, Namen (ˡ⌣) [a/d. namo; bz. das Angenommene] *m* ㊷b. 1. meiſt: a) nom; et. (oft: F das Kind) beim rechten ~n nennen nommer les choses par leur nom, F appeler un chat un chat; ich kenne ihn dem ~n nach ... de nom ou de réputation; mit ~n par son nom; (Ruf) (re-) nom, réputation *f*; b) ein Menſch namens Peter ... du nom de (ou nommé) Pierre. — Bſd. Fälle: 2. (Benennung) dénomination *f*; habe ich die Ehre, mit Herrn N. zu ſprechen? — das iſt mein ~ ... — moi-même, monsieur; er gibt nur den ~n dazu her il n'est que le prête-nom; in Gottes ~n: a) au nom de Dieu, b) (immerhin) eh bien!; in des Teufels ~n! (Fluch) de par tous les diables!, que diable!; den ~n haben, daß ... passer pour être ..., pour avoir fait qc.; nennen wir das Ding beim rechten ~n! oft: tranchons le mot!; in meinem ~n de ma part; unter fremdem ~n incognito; unter dem ~n der Freundſchaft sous le voile (ou le masque) de l'amitié; die ~n verleſen faire l'appel nominal. 3. *math.*, *arith.*: a) bei benannten Zahlen: dénomination *f*; b) bei Verhältniſſen: exposant.

Namen=..., n~... (ˡˡ⌣...) in Zſſgn. I analog „Name", zB.: **~gebung** *f* imposition des noms; **~wechſel** *m* changement de nom. — II Bſd. Fälle: **~buch** *n*: a) traité *m* des noms propres; b) (ſachlich geordnetes Wörterbuch): ⚕ onomastique *f*; **~liſte** *f*, zB.: der Beamten, Mitglieder ꝛc. liste nominative, tableau *m*; ⚔ situation nominative; **~los** *a.*: a) sans nom, anonyme; b) (ruhmlos) obscur; c) (unausſprechlich) indicible, inexprimable; das iſt ~los, oft: ça n'a pas de nom; als *adv.* oft: énormément; **~loſigkeit** *f* anonymie; **~papi'er** ❀ *n* (*ant.* Inhaber-papier) valeur *f* nominative; **~recht** *n* droit *m* de porter un nom; **~regiſter** *n* = ~verzeichnis; **~ſtempel** *m* griffe *f*; **~verzeichnis** *n*: a) = ~liſte; b) ~verzeichnis einer Wiſſenſchaft ꝛc.: ⚕ nomenclature *f*. (Vgl. auch Namens=...)

namens (ˡ⌣) ſ. Name 1b.

Namens=... (ˡˡ⌣...) in Zſ-ſtzgn. I analog „Name", zB.: **~verwechſelung** *f* confusion de(s) nom(s). — II Bſd. Fälle: **~aufruf** *m* appel nominal; **~feſt** *n*, **~tag** *m* fête *f* (de q.); **~unterſchrift** *f* signature; **~vetter** *m*: mein ~vetter mon homonyme; **~zug** *m* chiffre, parafe. (Vgl. auch Namen=...)

namentlich (ˡ⌣⌣) [Name] *a.* ㉔b. 1. nominal, (auf einen beſtimmten Namen lautend) nominatif, *adv.* par son (mon, &c.) nom. 2. *adv.* (beſonders) nommément, spécialement; (vorzüglich) notamment, surtout.

namhaft (ˡ⌣) [Name] *a.* ㉔b. 1. qui a un nom, dénommé; j-n, et. ~ machen nommer (bſd. *drt.* dénommer) q., qc., dire le nom de q. 2. notable.

nämlich (ˡ⌣) [a/d. namolich mit Namen beſtimmt] I *a.* ㉔b. der (dieſer) ~e Menſch le (ce) même homme; das N~e la même chose. — II *adv.* 1. (namentlich u. näher beſtimmend, was vorher nur allgemein angegeben war) die flüſſigen Buchſtaben, ~ l, m, n, r les lettres liquides, savoir (auch: à savoir oder c'est-à-dire, oft *abr.* c. à. d.) ... 2. meiſt nach dem *v.* (e-e Motivierung des Vorhergehenden anknüpfend) ich konnte ihn nicht ſehen, er war ~ krank ..., c'est (ou il faut savoir) qu'il était malade.

Nänie (ˈ⌣) [lt.] *f* Ⓢ *h.a.* (Klage-lied bei römischen Begräbnissen) nénie.

Nanking (⌣⌣) [chinesisch; bz. Südstadt] Ⓝa. **I** *npr.n. géogr.* (Stadt in Chi'na) Nankin, Nan-king *m*. — **II** ❀ *m* (Art Baumwollenstoff) nankin. [de nankin.]

nankingen ❀ (⌣⌣⌣) [Nanking II] *a.* ㉔b.

nannte (⌣) *1re* et *3e pers. sg. de l'impf. de l'ind.* von nennen.

nanu! (⌣ˈ) *int.* = na nu (s. na).

Nanzig (⌣⌣) *npr.n.* Ⓝa. *géogr.* Nancy *m*.

Nanziger (⌣⌣⌣) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Nancy, Nancéen(ne *f*) *m*. — **II** *a. inv.* de Nancy, nancéen; ehm. *chm.* **~** Säure acide *m* lactique.

Napf (⌣) [a/d. hnapf Trink-geschirr; vgl. fr. hanap] *m* ㊿a. 1. jatte *f*, écuelle *f*, von größerem Umfange, meist: terrine *f*; (becherförmiges Gefäß ohne Fuß und Henkel) godet; (Schale, Waschbecken) cuvette *f*; zum Essen: gamelle *f*; ein **~** voll, oft: une écuellée, terrinée. 2. ❦ (Kelch, worin manche Blüten und Früchte sitzen) cupule *f*.

Napf-... (⌣...) in Zssgn. **I** analog „Napf", zB.: **~morchel** ❦ *f* pezize en godet (*Pezi'za*). — **II** Bsd. Fälle: **~kuchen** *m* baba (auch e-e Art Rosinen-kuchen), goug(u)elofe; **~muschel** *f*, **~schnecke** *f zo.*, beide: patelle (*Pate'lla*).

Näpfchen (⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Napf) 1. petite écuelle *f*; (kleiner Becher ohne Fuß) godet *m*. 2. ❦ cupule *f*.

Naphtha (⌣f-) [ar.] *n* od. *f* ㊺a. u. b. *min.* napht(h)e *m*.

Naphthalin (⌣f⌣ˈ) *n* ㉘a. (im Steinkohlenteer enthaltener Kohlen-wasserstoff) naphtaline *f*.

Napoleon (⌣ˈ⌣⌣) ㊺a. **I** *n.d.b.m.* Napoléon. — **II** **~**, auch: **~(s)dor** (⌣ˈ⌣⌣-) *n/ap.m. num.* (= 16 Mark) napoléon, meist: pièce *f* de vingt francs, louis.

napoleonisch (⌣⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. napoléonien.

Napoli (ˈ⌣-) *npr.n.* ㊺c. *géogr.* 1. (griechische Stadt) Nauplie *f* de Romanie. 2. (italienisch) = Neapel.

Närbchen (⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Narbe) cicatricule *f*, ❦ stigmule *m*.

Narbe (⌣) [alt-dtsch. narwa, alt-nordisch niörwa zs.-heften] *f* Ⓢ 1. **~** einer Wunde cicatrice, (Schmarre) couture; eine **~** ansetzen od. bekommen se cicatriser; s. auch Pocken-narbe. 2. (Auge im Ei) cicatricule. 3. ❦ (Ende des Griffels) stigmate *m*. 4. *agr.* (die mit Gras bewachsene Bodenschicht, soweit die Wurzeln reichen) couche végétale. 5. ⚙ Gerberei: **~** des Saffians grain *m*.

narben (⌣) [Narbe] **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. 1. von Wunden: (sich) **~** (se) cicatriser. 2. *agr.* enlever la couche végétale. 3. ⚙ Gerberei: a) = ab-narben I; b) = körnen 4; genarbtes Leder cuir *m* grenu, chagrin *m*. — **II** **N~** ⚙ *n* ㊴c. = ab-narben II.

Narben-..., **n~-...** (⌣...) in Zssgn. **I** analog „Narbe", zB.: **~los** *a.* sans cicatrice, &c. — **II** Bsd. Fälle: **~bildung** *f* cicatrisation; **~leder** ⚙ *n* euir *m* grenu; **~seite** ⚙ *f* des Leders fleur (ou vert *m*) du cuir (*ant.* Aas-seite).

narbicht, narbig (⌣) [Narbe] *a.* ㉔b. 1. marqué de cicatrices, v. langen Hiebwunden: balafré; ❦ cicatrisé. 2. ⚙ vom Leder: grenu.

Narbonensis (⌣⌣⌣) [lt.] *a. inv.*, *h.a. géogr.* Gallia **~** (römische Provinz) la Narbo(n)naise. [(*Nardus*).]

Narde ❦ (⌣) [lt.] *f* Ⓢ, auch *m* ㊷ nard *m*

☞ närgeln (⌣) ꝛc. s. nergeln ꝛc.

Nargileh (⌣ˈ-) [prs.] *n* ㊺a. narguilé *m* (s. Teil I). [nareose, anesthésie.]

Narkose ⚗ (⌣ˈ⌣) [grch.] *f* Ⓢ (Betäubung)

narkotisch ⚗ (⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. *méd.* (betäubend) **~**(es Mittel) narcotique (*m*).

narkotisieren ⚗ (⌣-ˈ⌣) [grch.] **I** *v/a.* ㉑a. narcotiser. — **II** **N~** *n* ㊴c. und **Narkotisierung** *f* ㊾ narcotisation *f*.

Narr (⌣) [a/d. narro; bz. Verrückter] *m* ㊸a., **Närrin** *f* ㊿ 1. meist: fou *m*, folle *f*; *prv.* s. Kappe 1. 2. Bsd. Fälle: den **~**en an etwas gefressen haben raffoler de qc. (vgl. auch fressen 4); j-n zum **~**en haben (halten oder machen) se jouer (ou se moquer) de q.; sich zum **~**en hergeben, bisw. se faire le plastron; ein **~** macht viele la folie se gagne, auch: un bon bâilleur en fait bâiller deux; seien Sie kein **~**! ne faites pas l'enfant!

Närrchen (⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Narr) petit fou *m*, petite folle *f*.

narren (⌣) [Narr] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) faire le fou. — **II** auch **närren** *v/a.* j-n **~** = zum Narren haben (s. Narr 2).

Narren-..., **n~-...** (⌣ˈ...) in Zssgn. **I** analog „Narr", zB.: **~geschwätz** *n* bavardage *m* de fou; **~schiff** *n* nef *f* des fous. — **II** Bsd. Fälle: **~fest** *n* fête *f* des fous ou des ânes; **~hände** *f/pl.*: *prv.* s. beschmieren 3; **~haus** *n* maison *f* de fous ou d'aliénés; **~häusler** *m* homme interné dans une maison de fous; fou, aliéné, détraqué, maniaque; **~jacke** *f* habit *m* de fou ou d'arlequin; weitS. (Zwangsjacke) camisole de force; **~kappe** *f* calotte, bsd. *fig.* marotte; **~liebe** *f* fol amour *m*; eine **~**liebe zu j-m haben raffoler de q.; **~mäßig** *a.* (d'un ou comme un) fou; **~(s)possen** *f/pl.*: a) arlequinade *sg.*, bouffonneries, chansons; b) extravagances; **~possen** treiben faire des folies; **~peitsche** *f* marotte; **~seil** *n*: j-n am **~**seile führen mener q. (par le bout du nez); **~streich** *m* = **~**(s)possen b; **~teiding** *f*, meist *abr.* **Narretei** *f* folie, F faribole.

narrenhaft (⌣⌣) *a.* ㉔b. = narren-mäßig.

Narretei (⌣ˈˈ) *f* ㊾ (*pl.* auch **~**den) = Narren-teiding.

Narrheit (⌣-) [Narr] *f* ㊾ 1. (Zustand e-s Narren und närrische Handlung) meist: folie. 2. Bsd. Fall: (überspanntes Wesen und Tun) extravagance.

Närrin (⌣) *f* ㊿ von Narr (s. ds).

närrisch (⌣) [Narr] *a.* ㉔b. 1. meist: fou. — Bsd. Fälle: 2. halb **~** toqué; (überspannt) extravagant; (von Sinnen) insensé. 3. (possierlich, drollig) comique, *pfort* drôle; (schäkernd) folâtre.

Narses (⌣) *npr.m.* ㊾ *h.a.* (Feldherr Justinia'ns, † 568 nach Chr.) Narsès.

Narwal (⌣) [schwd. narhval] *m* ㊺a. (*pl.* auch **~e**: ⌣ˈ⌣) *icht.* (Art Wale) narval (*Mo'nodon mono'ceros*).

Narziß (⌣ß) [grch.] *npr.m. inv.*, *myth.* Narcisse (s. Teil I).

Narzisse ❦ (⌣ß⌣) [grch.] *f* Ⓢ (Pflanze und Blume) narcisse *m* (*Narci'ssus*).

Narzissen-..., **n~-...** (⌣ß⌣...) in Zs.-sgn, meist ❦ **I** meist: ... de narcisse(s), zB. **~geruch** *m* parfum de narcisse(s). — **II** Bsd. Fall: **~artig**(e Pflanzen) *a.* narcissoïde(s *f/pl.*).

Nas-..., **nas-...** (ˈ...) in Zs.-sgn. **I** analog „Nase", zB.: **~führen** *v/a.* ㉑a. *insép.* mener par le nez. — **II** Besondere Fälle: **~horn** *n zo.* rhinocéros *m* (*Rhino'ceros*); **~horn-käfer** *m ent.* escarbot-lieorne, rhinocéros (*Ory'ctes nasico'rnis*); **~horn-vogel** *m orn.* corbeau cornu, rhinocéros(-oiseau). [**II** ♪ **N~** *n* ㊸a. = Nasa't.]

nasal (-ˈ) [lt.] **I** *a.* ㉔b. *gr.* nasal. —

nasalieren (-⌣ˈ⌣) *v/a.* ㉑a. nasaliser.

Nasalität (--⌣ˈ) [nasa'l] *f* ㊾ *gr.* nasalité.

Nasal-Laut (-ˈˈ-ˈ) *m* ㊸a. *gr.* nasal.

Nasat ♪ (-ˈ) [lt.] *n* ㊸a. (Register in der Orgel) nasard *m*, nassat *m*, quinte *f* couverte.

Nasch-... (⌣...) in Zssgn, zB.: **~kätzchen** *n*, **~katze** *f*: a) chat *m* friand; b) (naschhafte Person) gourmande *f*; sie ist e-e **~**katze elle est friande comme un chat; **~lust** *f* goût *m* des choses friandes, friandise; **~maul** *n* = Lecker-maul; **~sucht** *f* friandise; **~werk** *n* friandises *f/pl.*

naschen (⌣) [a/d. nascôn] **I** *v/n.* (h.) u. *v/a.* ㉑c. manger par gourmandise ou par friandise; gern **~** aimer les friandises. — **II** **N~** *n* ㊴c. friandise *f*.

Näschen (ˈ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Nase) petit nez *m*; oft in Zssgn, zB.: Stumpf-näschen (s. ds). [friand(e *f*) *m*.]

Näscher (⌣) [naschen] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿

Näscherei (⌣ˈˈ) [naschen] *f* ㊾ 1. = Nasch-haftigkeit. 2. = Nasch-werk.

naschhaft, naschig, näschig, alle: (⌣) [naschen] *a.* ㉔b. friand. [friandise.]

Naschhaftigkeit (⌣⌣-) [naschen] *f* ㊾

Nase (ˈ⌣) [a/d. u. fkt. nasa] *f* Ⓝ, bisw. *poét.* Ⓢ 1. meist: nez *m*, zB. a) durch die **~** sprechen parler du nez, nasiller; (in Bezug auf Feinheit des Geruches) nez, odorat *m*; b) *fig.* j-m eine **~** drehen brider le nez à q.; die **~** hoch tragen porter le nez au vent; er sieht nicht weiter als seine **~** geht il ne voit pas plus loin que le bout de son nez; c) mit *prp.*: j-n **an** (oder bei) der **~** herum-führen, -ziehen mener q. par le nez; ich sehe es Ihnen an der **~** an, daß Sie lügen, bisw. votre nez branle; eins **auf** die **~** bekommen avoir un pied de nez; den Zwicker auf die **~** setzen accrocher un pince-nez à son nez; j-m die Würmer **aus** der **~** ziehen (ihn schlau ausfragen) F tirer à q. les vers du nez; **bei** der **~** s. an der **~**; seine **~** **in** allem haben, in alles stecken avoir (fourrer) son nez partout; die **~** in et. (in die Bücher) stecken mettre le nez dans qc.; in die **~** steigen (von Gerüchen) prendre au nez; **mit** der **~** gegen etwas rennen se casser le nez contre ...; mit langer **~** abziehen (j-n heimschicken) avoir (faire à q.) un pied de nez; j-m et. **unter** die **~** reiben jeter qc. au nez de q.; er hat mir die Tür **vor** der **~** zugemacht il m'a fermé la porte au nez; vor der **~** wegnehmen enlever qc. au nez (ou à la barbe) de q.; d) *icht.* (Karpfen-Art) nez (*Cypri'nus nasus*); e) ⚙ *agr.* **~** des Pfluges nez de la charrue. 2. Bsd. Fälle: *fig.* er hat eine **~** bekommen il a été réprimandé; fassen

(oder zupfen) Sie sich doch an Ihre(r) eigene(n) ~! prenez-vous en à vous-même!, mêlez-vous de vos affaires!; F j-m eine ~ (einen Verweis) geben faire une semouce (F un camouflet) à q.; F alle ~(n) lang à chaque instant, à tout bout de champ; immer der ~ nachgehen aller tout droit devant soi; die ~ rümpfen, runzeln od. ziehen faire la moue, rechigner; j-m etwas **an** der ~ ansehen s'apercevoir de qc. rien qu'à l'air de q.; j-m et. an (oder auf) die ~ binden oder heften (etwas zu Verheimlichendes ihm augenfällig machen) en faire accroire à q.; j-m **auf** der ~ spielen oder tanzen (seine gutmütige Schwäche mißbrauchen) faire des pieds de nez à q., se jouer de q.; et. **in** die ~ bekommen (riechen, spüren) flairer qc.; das sticht ihm in die ~ (reizt sein Verlangen) cela lui donne dans la vue; er hat sich viel Wind **um** die ~ gehen lassen il a vu beaucoup de pays; Sie suchen Ihr Taschentuch? es liegt Ihnen **vor** der ~ ...? il est devant vous; ⚙ ~ e-s Gefäßes bec *m*, gueule; ⚔: ~ am Gewehre ergot *m*.

Nase-... (ᴵᴵ⌣...) in Zssgn, zB.: **~rümpfen** ꝛc. = Nasen-rümpfen ꝛc.; **~weis** [mittel-dtsch. nasewîse kundig im Spüren] *a.* indiscret, (dünkelhaft) suffisant, (übermütig) impertinent; Frau (oder Jungfer) N~weis l'indiscrète *f*; **~weisheit** *f* analog „~weis": indiscrétion; suffisance; impertinence.

Näseler (ᴵ⌣⌣) *m* ⑩a., **Näslerin** *f* ⑱ [Nase] nasillard(e *f*) *m*.

näseln (ᴵ⌣) [Nase] **I** *v/n.* (h.) ㉑d. 1. = schnüffeln; *ch.* (vom Hunde) flairer. 2. (durch die Nase sprechen) nasiller. — **II N~** *n* ㉚c. nasillement *m*.

Nasen-..., n~-... (ᴵᴵ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Nase", zB.: **~bluten** *n path.* saignement *m* du nez; ~bluten haben saigner du nez. — **II** *anat.* (zur Nase gehörig), *path.*, *zo.* (die Nase betreffend), *gr.* (durch die Nase gesprochen) meist: ... nasal *a.*, zB. **~fortsatz** *m* apophyse *f* nasale. — **III** Weitere Beispiele: **~bein** *n*: a) *anat.* os *m* nasal; b) ⚙ Büchsenmacherei: (Gewehr-ring) capucine *f*; **~buchstabe** *m* nasale *f*; **~flügel** *m* aile *f* du nez; **~höhle** *f anat.* cavité du nez, cavité nasale; **~klemmer** oder **~kneifer** F *m* pince-nez; **~länge** *f* (bei Rennen) (longueur d'une) tête; **~laut** *m gr.* son nasal, nasale *f*; **~loch** *n anat.* narine *f*, der Pferde: naseau *m*; **~popel** P *m* ordure *f* du nez, P morve *f*; **~quetscher** F *m*: a) = ~klemmer; b) (Sarg mit plattem Deckel) sapin; **~riemen** ⚙ *m* muserolle *f*; **~ring** *m* anneau passé par le nez; **~rümpfen** *n* rechignement *m*; **~rümpfer** *m* qui rechigne; **~schleim** *m*: a) *anat.* mucosité *f* des narines, mucus nasal, P morve *f*; b) *path.*: ♂ pituite *f*; **~spitze** *f* bout *m* du nez; **~stüber** *m* chiquenaude *f*; **~stübern** *v/a.* ㉑d. *insép.*: j-n ~stübern donner une chiquenaude à q.; **~ton** *m* son nasal, nasillement; **~tropfen** *m* chandelle *f*, F roupie *f*; **~wärmer** *m*: a) (breites Halstuch) cache-nez; b) (kurze Pfeife) P brûle-gueule, brûlot.

...~nasig (...ᴵ⌣) [Nase] *a.* ㉓b. in Zssgn, zB.: **adler-~** qui a le nez aquilin; *fig.* auch **...~näsig**, zB.: hoch-näsig arrogant.

naß (ᵘ) [= ags. nada Fluß] **I** *a.* ㉔b. 1. mst: mouillé; ~ machen (sich ~ machen, ~ werden se) mouiller. 2. Besondere Fälle: (feucht) humide, (ganz durchnäßt) trempé, (gebadet) baigné; durch und durch, bis auf den letzten Faden oder bis auf die Haut ~ sein être tout trempé ou trempé jusqu'aux os; *chm.* auf nassem Wege par voie humide. — **II Naß** *n* ㊸ (ohne *pl.*) bsd. von Getränken: liquide *m*; *poét.* Naß der Tränen, bisw. humeur *f* ...

Naß-..., naß-... (ᵘ...) in Zssgn. **I** analog „naß", zB.: **~fäule** *f* der Kartoffeln gangrène humide. — **II** Besondere Fälle: **~galle** *f agr.* s. Galle 3 b; **~kalt** *a.* froid et humide, brumeux.

Nassau (ᵘ-) *npr. n.* ㊺c. *géogr.*: a) ehm. selbständiges Herzogtum, jetzt preuß. Regierungsbezirk: le (duché de) Nassau; b) Stadt darin: Nassau *m*.

Nassauer (ᵘ-⌣) **I** *m* ⑩a. 1. **~(in** *f* ⑯) (j. aus Nassau) habitant(e *f*) *m* de Nassau. 2. F *fig.* (Frei-schlucker) pique-assiette(s), parasite, F écornifleur, (der nicht gern bezahlt; *ant.* Potsdamer) carottier, tireur au flanc, (blinder Teilnehmer an einer Partie) passe-volant. — **II** *a. inv.* = nassau-isch.

nassauern F (ᵘ-⌣) [Nassauer 2] **I** *v/n.* (h.) ㉑d. F écornifler (bei j-m q.). — **II N~** *n* ㉚c. F écornifle rie *f*.

nassau-isch (ᵘ-⌣) *a.* ㉔b. du (ou de) Nassau.

Nässe (ᵘ⌣) [naß] *f* ㊸ (Naß-sein und nässende Feuchtigkeit) humidité.

nässen (ᵘ⌣) [naß] ㉑c. **I** *v/a.* mouiller, humecter. — **II** *v/n.* (h.) 1. *v/imp.* es näßt il tombe une pluie fine, il bruine. 2. *chir.* eine Wunde näßt ... suinte. — **III N~** *n* ㉚c. humectation *f*; *chir.* suintement *m* (d'une plaie).

Natangen (ᴵ⌣⌣) *npr. n.* ㊵b. *géogr.* (ehm. Landschaft in Ost-Preußen) la Natangie.

Nath (ᴵ) ꝛc. s. Naht ꝛc.

Nathan (ᴵ⌣) *npr.* et *n.d.b.m.* Nathan; ~ der Weise (*Lss.*) *Nathan le Sage*.

Nation (⌣tß(⌣)ᴵ) [lt.] *f* ㊾ nation.

national (⌣tß(⌣)-ᴵ) [lt.] *a.* ㉔b. national.

National-..., n~-... (⌣tß(⌣)-ᴵᴵ...) in Zssgn. **I** mst: ... national *a.*, zB. **~farbe** *f* couleur nationale; **~fest** *n* fête *f* nationale; **~konvent** *m* s. Konvent 2; **~versammlung** *f h.m.* Assemblée nationale. — **II** Bsd. Fälle: **~charakter** *m* caractère national, nationalité *f*; **~dank** *m* (Stiftung für invalide Krieger) id., fondation *f* nationale en faveur des invalides; **~garde** *f* garde nationale (sédentaire); **~gardist** *m* garde(-)national; **~liberal** *a. h.m.* national-libéral; **~literatur** *f* littérature nationale; oft auch nicht zu übersetzen, zB.: deutsche ~literatur littérature allemande; **~ökonom** *m* économiste; **~ökonomie** *f* économie politique; **~verein** *m* ehm. id., ligue *f* nationale; **~zeitung** *f le National*; Berliner ~zeitung, oft *Gazette nationale* ...

Nationale (⌣tß(⌣)-ᴵ⌣) [lt.] *n* ㊱b. 1. ⚔ ~ der Mannschaften matricule *f*. 2. = Standes-liste.

nationalisieren (⌣tß(⌣)--⌣ᴵ⌣) [national] **I** *v/a.* ㉑a. nationaliser. — **II N~** *n* ㉚c. und **Nationalisierung** *f* ㉚ nationalisation *f*.

Nationalität (⌣tß(⌣)--⌣ᴵ) [national] *f* ㊾ nationalité.

Nativität (⌣⌣w⌣ᴵ) [lt.] *f* ㊾ *astrol.* nativité; j-m die ~ stellen faire la nativité de q.

Natoli-en (-ᴵ(⌣)⌣) *npr. n.* ㊵b. *géogr.* = Anatolien.

Natrium ♂ (ᴵ⌣⌣) [ar.] *n* ㊱a. *chm.* natrium *m*, sodium *m*.

Natron ♂ (ᴵ⌣) [ar.] *n* ㊱a. *chm.* natron *m*; kohlen-saures ~ carbonate *m* de soude; zweifach (od. doppelt-)kohlen-saures ~ bicarbonate *m* de soude.

Natron-..., n~-... (ᴵᴵ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Na'tron", zB.: **~seife** *f* savon *m* à base de soude. — **II** Bsd. Fälle: **~haltig** *a.*: ♂ sodé; **~kalk** *m* chaux *f* sodée; **~lauge** *f* solution de soude caustique; **~lösung** *f* s. unter-chlorig-sauer; **~salz** *n* ♂ *chm.* sel *m* sodique; **~säuerling** *m* source *f* renfermant de l'acétate de soude.

Natter (ᵘ⌣) [a/d. nâtarâ = lt. natrix; bz. Wasser-schlange] *f* ㊸ 1. *zo.*: couleuvre (*Coluber*). 2. oft: (giftige Schlange, Otter) vipère (auch *fig.* giftige Person), aspic *m*; bsd. *fig.* serpent *m*.

Natter-..., n~-... (ᵘ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Natter", zB.: **~(n)biß** *m* morsure *f* de vipère. — **II** Besondere Fälle: **~artig** *a. zo.*: ♂ colubrin; **~kopf** *m*: a) tête *f* de couleuvre; b) auch **~kraut** *n* ♀ herbe *f* aux vipères, vipérine *f* (*Echium*): **~zunge** *f*: a) bsd. *fig.* langue de vipère; b) ♀ échioglosse *m*.

Natur (⌣ᴵ) [lt.] *f* ㊾ 1. meist: (*ant.* Kunst) nature: seiner ~ nach de (ou par sa) nature; das Eis ist seiner ~ nach kalt la glace est naturellement froide; es liegt in der ~ der Sache ... il est dans la nature des choses ...; zur ~ werden passer en nature; nach der ~ zeichnen dessiner d'après nature ou d'après le naturel; in ~ (mehr gbr. lt.: *in natura*) zurückgeben (das Genannte selbst, keinen Ersatz dafür) rendre en nature. — Bsd. Fälle: 2. (Leibesbeschaffenheit) tempérament *m*, complexion; (Charakter) caractère *m*; eine gute ~ haben être d'un tempérament robuste; verliebter ~ sein être porté à l'amour, être de complexion amoureuse; die ~ läßt sich nicht überwinden chassez le naturel, il revient au galop. 3. (einzelnes Wesen) créature, être *m*. 4. personne de tel ou tel naturel; hitzige ~en *pl.* natures violentes.

Natur-..., n~-... (⌣ᴵᴵ...) in Zssgn. **I** analog „Natu'r", zB.: **~beobachtung** *f* étude de la nature. — **II** (der Natur angehörig oder sie betreffend, natürlich) meist: ... naturel *a.*, zB. **~anlage** *f* disposition naturelle. — **III** Weitere Beispiele: **~arzt** *m* (médecin) natur(al)iste; oft = Kur pfuscher; **~begebenheit** *f* = ~erscheinung; **~beschreiber** *m*: ♂ physiographe; **~beschreibung** *f*: ♂ physiographie; **~bursche** *m* homme (à l'état de) nature; **~butter** *f* (*ant.* Kunst-butter) beurre *m* naturel; **~dichter** *m* poète autodidacte; **~ereignis** *n*, **~erscheinung** *f* phénomène *m*; **~erzeugnisse** *n/pl.* produits *m/pl.* naturels; **~forscher** *m* naturaliste, engS. physicien; **~forscher-...** in Zssgn meist: ... de(s) naturaliste(s), zB. **~forscher Versammlung** *f* congrès *m* de naturalistes;

~forſchung *f* études *pl.* sur la nature, engS. physique; **~gabe** *f* don *m* naturel, talent *m*; **~gemäß** *a.* conforme à la nature, naturel, normal; **~genuß** *m* jouissance *f* (des beautés) de la nature; **~geſchichte** *f* histoire naturelle; (der [Säuge-]Tiere) zoologie; (der Fiſche) ichtyologie; (der Inſekten) entomologie; (der Vögel) ornithologie; **~geſchichtlich, ~hiſtoriſch** *a.* d'histoire naturelle; **~geſetz** *n* loi *f* de la nature, loi physique; **~getreu** *a.*: a) d'après nature, très ressemblant; b) = ~wahr; **~glaube** *m* = ~religion; **~heil=kundige(r)** *m* médecin natur(al)iste; **~heil=lehre** *f* médecine naturaliste; **~heilung** *f* guérison par la nature même, guérison normale; **~heil=verein** *m* société *f* de médication natur(al)iste; **~heil=verfahren** *n* médication *f* natur(al)iste; **~kenner** *m* = ~kundige(r); **~kind** *n* enfant *m* de la nature, personne *f* en état de (pure) nature; naïf *m*, ingénu *m*; **~körper** *m* corps physique; **~kraft** *f* force de la nature, force naturelle; **~kunde** *f*: a) connaissance de la nature, bſd. physique; b) (ensemble *m* des) sciences *pl.* naturelles; **~kundige(r)** *m* naturaliste, physicien; **~lehre** *f* science de la nature, physique; **~menſch** *m* = ~kind; **~notwendigkeit** *f* force des lois naturelles; **~philoſo'ph** *m* naturaliste; **~philoſophi'e** *f* philosophie naturelle, naturalisme *m*; **~poliert** *a.* lisse (ou poli) naturellement; **~produ'kte** *n/pl.* = ~erzeugniſſe; **~recht** *n* droit *m* naturel; **~reich** *n* règne *m* de la nature; **~religio'n** *f* (*ant.* Kunſt=religio'n) religion naturelle, culte *m* naturiste, naturalisme *m*; **~ſeltenheit** *f* curiosité, rareté; **~ſpiel** *n* jeu *m* de la nature; **~trieb** *m* instinct, penchant naturel; **~verehrung** *f* adoration des forces naturelles; **~volk** *n* peuple *m* primitif; **~wahr(er Ausdruck)** *a.* (expression *f*) vrai(e); **~wahrheit** *f* nature; **~widrig** *a.* contre nature; **~wieſe** *f* (*ant.* Kunſt=wieſe) pré *m* naturel; **~wiſſenſchaften** *f/pl.* sciences physiques et naturelles; **~wiſſenſchaft(l)er** *m* naturaliste; **~wiſſenſchaftlich** *a.* des sciences physiques et naturelles; **~wiſſenſchaftlicher Verein** Société *f* d'histoire naturelle; **~wüchſig** *a.*, etwa: naturel, (gerade heraus) cru, (eigentümlich) original; **~wüchſigkeit** *f* (vgl. ~wüchſig) naturalité, crudité, originalité; **~zuſtand** *m* état de (pure) nature.

natura (ᵕ-ᴸᵕ) [lt.] *f inv.*: *in* ~ ſ. Natur 1.

Natural=... (ᵕ-ᴵᴵ...) in Zſſgn, zB.: **~laſten** *f/pl.* redevances en nature; **~leiſtung** *f* prestation en nature; **~verpflegung** *f* alimentation; **~verpflegungs=ſtation** *f* station d'alimentation.

naturalibus (ᵕ-ᴸᵕᵕ) [lt.] nur gbr. in: *in* (*puris*) ~ dans l'état de pure nature.

Naturali-en (ᵕ-ᴸ(ᵕ)ᵕ) *f/pl. inv.* 1. produits *m/pl.* du sol, denrées. 2. (Beſtandteile einer zum Überblick der Naturgeſchichte dienenden Sammlung) objets *m/pl.* d'histoire naturelle.

Naturali-en=... (ᵕ-ᴵᴵ(ᵕ)ᵕ...) in Zſſgn, analog „Natura'lien", zB.: **~kabinett** *n*, **~ſammlung** *f* cabinet *m* d'histoire naturelle.

Naturaliſations=... (ᵕ--ᵕ-tß(ᵕ)ᴵᴵ...) in Zſſgn analog „naturaliſieren", zB.: **~geſuch** *n* demande *f* de naturalisation.

naturaliſieren (ᵕ--ᵕᴸᵕ) [lt.] **I** *v/a.* ⓐa. naturaliser; ſich ~ laſſen se faire naturaliser. — **II N~** *n* ⓖc. u. **Naturaliſierung** *f* ㊊ naturalisation *f*.

Naturalismus ☞ (ᵕ--ᵕᵕ) [lt.] *m* ⓖb. *phls.* naturalisme.

Naturaliſt (ᵕ--ᵕ) [lt.] *m* ⓖa. 1. ☞ *phls.* naturaliste. 2. ein ~ im Fechten ꝛc. qui a appris l'escrime, &c. par la pratique.

naturaliſtiſch (ᵕ--ᵕᵕ) [lt.] *a.* ㉔b. naturaliste.

Naturell ᵀ (ᵕ-ᵕ) [fr.] *n* ⓖa. naturel *m*.

natürlich (ᵕᴸᵕ) [Natü'r] *a.* ㉔b. meiſt: naturel; willſt du es wiederhaben? — ~! ...? — bisw. naturellement, mehr gbr. cela va sans dire, F parbleu!; (ungekünſtelt; *ant.* ge-künſtelt, ge-ſucht) naturel, naïf; (einfach) simple, (unbefangen) ingénu.

natürlicher=weiſe (ᵕᴸᵕᵕ=ᴵᴵᵕ) *adv.* naturellement.

Natürlichkeit (ᵕᴸᵕ-) [Natü'r] *f* ㊊ analog „natürlich", zB.: naturel *m*, naïveté, simplicité, ingénuité.

Naupaktus (-ᵕᵕ) *npr.m. inv.*, *h.a. géogr.* (grch. Stadt; jetzt Lepa'nto) Naupacte *f*.

Nauplia (ᴸᵕᵕ) *npr.n.* ⓖc. *géogr.* (grch. Stadt und Eparchi'e) Nauplie *f*.

Nautik ⚓ (ᴸᵕ) [grch.] *f* ㊊ art *m* nautique.

Nautilus ☞ (ᴸᵕᵕ) [grch.] *m* ㉕ *zo.* vaisseau-coquille, nautile (*Nau'tilus*).

nautiſch ⚓ (ᴸᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. nautique.

Navarra (-ᵂᵕ) *npr.n.* ⓖc. *géogr.* (ehm. ſpaniſches Königreich) **la** Navarre.

Navarreſe (-ᵂᵕᴸᵕ) *m* ㉕, **...eſin** *f* ㊿ Navarrais(e *f*) *m*.

navarreſiſch (-ᵂᵕᴸᵕ) *a.* ㉔b. navarrais.

Navigations=... ⚓ (ᵛᵂᵕ-tß(ᵕ)ᴵᴵ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de navigation, zB. **~akte** *f* acte *m* de navigation. — **II** Bſd. Fälle: **~lehrer** *m* professeur à l'école de navigation; **~ſchule** *f* école de navigation, auch: école navale.

Navigators=Inſeln (ᵛᵂᵕᴵᴵᵕ=ᵕᵕ) *npr. f/pl.* ㊿ archipel *m/sg.* de Samoa, des îles Navigateurs (= Schiffer=inſeln).

naxiſch (ᵕᵕ) [Naxos] *a.* ㉔b., oft: naxien.

Naxos (ᵕᵕ) *npr.n. inv.*, *géogr.* Naxos *m* (ſ. Teil I).

Nazaréen(ne *f*) *m.*

Nazarener (-tßᵕᴸᵕ) *m* ㊊a., **~in** *f* ㊿

nazareniſch (-tßᵕᴸᵕ) *a.* ㉔b. nazaréen.

Nazareth (ᴸtßᵕᵕ) *npr.n.* ⓖa. *géogr.* (Stadt in Galilä'a) Nazareth *m*.

Nazi, Nazl *provS.* (ᴸᵕ, ᴸ) *abr.* für Ignaz (ſ. Ignatius).

Nazianz (-tß(ᵕ)ᵕtß) *npr.n. inv.*: Grego'r von ~ (Biſchof) Grégoire de Naziance (vgl. a. Teil I).

Nazion (ᵕtß(ᵕ)ᵕ) ꝛc. ſ. Natio'n ꝛc.

N. B. od. ***NB.*** *abr.* für Notabene (ſ. dss).

n. Chr. *abr.* für nach Chriſti Geburt oder nach Chriſto: après Jésus-Christ (*abr.* après J.-C.), l'an ... de J.-C.

nd. *abr.* für nieder=deutſch (ſ. dss).

'ne P und *poét.* (ᵛ) *art. indéf.* = eine (ſ. ein).

Neapel (-ᴸᵕ) *npr.n.* ⓖa. *géogr.* (italieniſche Stadt und ehemaliges Königreich) Naples *m*; ehm. Königreich ~ royaume *m* de Naples ou des Deux-Siciles.

Neapolitaner (-ᵕᵕᴸᵕ) **I** *m* ㊊a., **~in** *f* ㊿ Napolitain(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, a. **neapolitaniſch** (-ᵕᵕᴸᵕ) *a.* ㉔b. de Naples, napolitain.

Nearch(os) (-ᵛch, -ᵛch(ᵕ)) *npr.m.* ⓖa. (*inv.*)

Nebel (ᴸᵕ) [a/d. nëbel = lt. ne'bula] *m* ㊊a. 1. meiſt: brouillard (auch *fig.*). — Bſd. Fälle: 2. dicker ~ brume *f*; (Staubregen) brouée *f*, bruine *f*; feiner leichter ~ brumaille *f*, ⚓ brouillasse *f*; bei Nacht und ~ ſ. Nacht 1. 3. *fig.* (etwas den Blick Verſchleierndes) nuage, voile; (Zweifel) doute; einen ~ vor den Augen haben avoir la vue trouble, ne voir qu'à travers un nuage.

Nebel=..., n~=... (ᴵᴵᵕ...) in Zſſgn. **I** analog „Nebel", zB.: **~hülle** *f* enveloppe de brouillard. — **II** Bſd. Fälle: **~bild** *n* fantasmagorie *f*; künſtlich hergeſtellte ~bilder *pl.* projections *f/pl.*, chromotropes *m/pl.* anglais, (engl.) *dissolving views*; **~bilder=Appara't** *m* appareil à projections ou à chromotropes; **~ferne** *f* lointain *m* nuageux; **~fleck** *m*: a) *astr.* = ~ſtern; b) *path.* (im Auge) tache *f* nébuleuse, ☞ néphélion; **~gebilde** *n* am Sternhimmel nébuleuse *f*; **~grau** *a.* grisâtre (comme du brouillard); weitS. *fig.* = ~weit; das ~grau les grisailles *f/pl.* du brouillard; **~horn** *n* sirène *f* (à vapeur); **~kappe** *f*: a) capuchon *m* (contre le brouillard); b) (in Nebel einhüllende Kappe der Berge) bisw. chapeau *m*; c) in der Sage: manteau *m* qui rend invisible (= Tarn=kappe); **~krähe** *f orn.* corneille (em)mantelée (*Corvus cornix*); **~rauch** *m* brouée *f*; **~regen** *m* bruine *f*; **~ſtern** *m astr.* (étoile *f*) nébuleuse *f*; **~ſtreif** *m* (bande *f* de) nuage, banderole *f* vaporeuse; **~weit** *a.*: das liegt in ~weiter Ferne c'est une question réservée à un lointain avenir; **~wetter** *n* temps *m* brumeux ou nébuleux.

nebelhaft (ᴸᵕᵕ) [Nebel] *a.* ㉔b. qui ressemble au brouillard, bſd. *fig.* (ohne feſte Geſtalt und Weſenheit) vaporeux, vague.

neb(e)licht, neb(e)lig (ᴸ(ᵕ)ᵕ) [Nebel] *a.* ㉔b. chargé de brouillards, brumeux, (bewölkt) nébuleux, (mit Dünſten beladen) vaporeux, ⚓ gras.

nebeln (ᴸᵕ) [Nebel] *v/n.* (h.) ㉑d. 1. brumer; ⚓ fein ~ brumasser; bſd. *v/imp.* **es** nebelt il fait du brouillard. 2. *fig.* (bei Ortsveränderungen mit ſn): a) planer comme un nuage (um etwas autour de qc.); b) (in unklaren Gefühls=äußerungen ſich ergehen) se perdre dans les nuages.

neben (ᴸᵕ) [a/d. inëben; bz. in gleicher Linie] **I** *prp.* (mit dem *dat.* und *ac.*) 1. meiſt: à côté de ... 2. (Vergleich) = gegen 5. 3. (bz., daß zu dem Hauptſächlichen noch etwas begleitend hinzutritt) avec, outre, auch: indépendamment de ..., sans compter. — **II** *adv.* = da=neben 1; bſd. gbr. in Zſſgn (ſ. den folgenden Artikel).

Neben=..., neben=... (ᴵᴵᵕ...) in Zſ.=ſetzungen. **I** als Gegenſatz zu „Haupt=..." (in zweiter Linie ſtehend) mſt: ... secondaire *a.*, (untergeordnet) ... accessoire *a.*, zB. **~bedeutung** *f* signification secondaire ou accessoire; **~begriff** *m* idée *f* accessoire. — **II** (zur Seite von etwas gelegen) ... (col)latéral *a.*, et. F ... (d')à côté, (an et. grenzend) ... contigu *a.*, ... adjacent *a.*,

... attenant *a.*, (benachbart) ... voisin *a.*, zB.: ~schiff *n arch.* (einer Kirche) nef *f* latérale; ~straße *f* rue voisine ou adjacente, rue latérale; ~wind ⚓ *m* vent collatéral; ~winkel *m math.* angle adjacent. — **III** Weitere Beispiele: **~absicht** *f* but *m* secondaire, (Hintergedanke) arrière-pensée; **~allee** *f* allée parallèle, contre-allée; **~an** (ˈ⌣=⌣) *adv.* (tout) à côté, ici près; **~arbeit** *f*: a) travail *m* accessoire; b) travail qu'on fait en même temps qu'un autre; **~artikel** *m* article additionnel; **~ausgabe** *f*: a) ~=ausgaben *pl.* = ~kosten; b) ~ausgabe e-s Buches petite édition; **~ausgang** *m* = ~tür; (verborgener) dégagement; **~bahn** *f* (*ant.* Voll=bahn) chemin *m* de fer d'intérêt local, auch: chemin de fer vicinal, embranchement *m*; **~bedeutung** *f*, **~begriff** *m* ſ. I; **~bei** (ˈ⌣=ˌ⌣) *adv.*: a) = ~an; b) (beiläufig) accessoirement, en passant, par parenthèse; c) (außerdem noch) en outre, de plus; **~beruf** *m* occupation *f* secondaire; **~beſchäftigung** *f* = ~arbeit u. ~beruf; **~beweis** *m* preuve *f* subsidiaire; **~blatt** *n*: 1. ♀: a) bractée *f*; b) (Blatt=anſatz, Afterblatt) stipule *f*; 2. einer Zeitung ſ. Bei=lage 2; **~buhler(in** *f*) *m* rival(e *f*) *m*; beſonders bei Bewerbung um ein Amt: concurrent; (Nach=eiferer) émule; **~buhleriſch** *a.* rival, concurrent; **~buhlerſchaft** *f* rivalité; **~ding** *n*: a) accessoire *m*; b) fait *m* sans importance; **~einander** *adv.* l'un à côté de l'autre; ~ea. ſtellen placer l'un à côté de l'autre, ⧉ juxtaposer, zum Vergleiche: comparer, mettre en regard; Verſchiedenes ~einander treiben, oft: faire marcher de front; **~einanderſtellung** *f* comparaison, parallèle *m*, ⧉ juxtaposition; **~einkünfte** *f/pl.*, **~einnahmen** *f/pl.* revenus *m/pl.* accessoires, émoluments *m/pl.*, casuel *m/sg.*; vgl. auch ~verdienſte; **~eſſen** *n* Kochkunſt: hors-d'œuvre *m*; **~figuren** *f/pl.* Malerei: figures de remplissage; **~fluß** *m* affluent; **~gang** *m*: a) allée *f* latérale; b) allée accessoire; *arch.* geheimer ~gang passage; vgl. auch ~ausgang; **~gaſſe** *f*: a) rue adjacente; b) petite rue d'à côté; **~gebäude** *n* annexe *f*; **~gedanke** *m* arrière-pensée *f*; **~gericht** *n* = ~eſſen; **~geſchmack** *m* = Bei=geſchmack; **~geſchöpf** *n* = Mit=geſchöpf; **~gewinn** *m* profit accessoire, F tour du bâton; **~handlung** *f* épisode *m*; **~her** (ˈ⌣=ˌ⌣) u. **~hin** (ˈ⌣=⌣) *adv.*: a) à côté; b) = ~bei b u. c; **~hof** *m* petite cour *f*; **~kammer** *f* chambre à côté, cabinet *m*; **~karte** *f* ſ. Bei=karte 2; **~klage** *f* demande incidente; **~koſten** *pl.* dépenses *f/pl.* accessoires, faux frais *m/pl.*; **~land** *n* dépendance *f*; **~linie** *f*: a) ligne parallèle; b) Genealogie: ligne collatérale; jüngere ~linie branche cadette; c) 🚂 ligne (ou voie) latérale; **~luft** *f* = Bei=luft; **~mann** *m* homme qui est à côté d'un autre; ✕ voisin de droite ou de gauche; **~menſch** *m* = Mit=menſch; **~mond** *m* ⧉ *phys.*: a) parasélène *f*; b) satellite; **~ordnend** *a.* coordonnant; **~perſo'n** *f* personnage *m* secondaire; **~pfarre** *f* annexe, succursale; **~pferd** *n* bricolier *m*; **~poſten** *m* petit emploi à côté; **~raum** *m* chambre *f* d'à côté, dépendance *f*; **~rechnung** *f* compte *m* particulier; **~rolle** *f* rôle *m* secondaire; *thé.* ~rollen ſpielen jouer les remplissages ou les utilités; **~ſaal** *m* salle *f* voisine, salon; **~ſache** *f* accessoire *m*; Literatu'r ꝛc.: hors-d'œuvre *m*; **~ſächlich** *a.* accessoire, *adv.* hors d'œuvre; **~ſatz** *m gr.*, Logik: proposition *f* secondaire; **~ſchiff** *n* ſ. II; **~ſchlüſſel** *m* seconde clef *f*; **~ſchoß** *m*, **~ſchößling** *m hort.* scion; **~ſonne** *f* ✡ *phys.* par(h)élie *m*; **~ſpeſen** *f/pl.* = ~koſten; **~ſtation** *f tél.* bureau *m* télégraphique privé; **~ſtehend** *a.* und *adv.* ci-contre, en marge; **~ſteuer** *f* droit *m* complémentaire, ehm. taillon *m*; **~ſtimme** *f* (nicht die Melodi'e führend) partie de remplissage; **~ſtraße** *f* ſ. II; **~ſtrom** ⚙ *m tél.* courant induit; **~ſtube** *f* = ~zimmer; vgl. auch ~raum; **~ſtunde** *f* = Muße=ſtunde; **~te'mpus** *n* (*pl.* ~te'mpora) *gr.* (*ant.* Haupt=tempus b) temps *m* secondaire; **~tiſch** *m* seconde table *f*, table à part, servante *f*; **~titel** *m* faux titre (= Schmutz=titel); **~ton** *m* ton accessoire, seconde *f*; **~treppe** *f* escalier *m* de dégagement; **~tür** *f*: a) porte à côté; b) porte dérobée; **~umſtand** *m* circonstance *f* accessoire, détail, bſd. Literatu'r: incident; **~unkoſten** *pl.* = ~koſten; **~urſache** *f* cause secondaire; **~verdienſte** *m/pl.* revenus accessoires, profits, petits bénéfices; vgl. auch ~einkünfte; **~verſammlung** *f* assemblée particulière; **~vormund** *m* subrogé tuteur; **~vorteil** *m* avantage accessoire; **~weg** *m*: a) bas côté d'une route; b) chemin de traverse (a. *fig.*); *fig.* détour; **~wind** ⚓ *m*, **~winkel** *m* ſ. II; **~wohner** *m* voisin; **~wort** *n*: a) mot *m* secondaire; b) *gr.* adverbe *m*; **~wörtlich** *a. gr.* adverbial; **~zeit** *f*: a) = Muße(=ſtunde); b) *gr.* = ~te'mpus; **~zimmer** *n*: a) chambre *f* voisine; b) petite pièce *f*, cabinet *m*; **~zweiglein** ♀ *n* ramille *f*.

nebſt (ˈ) *prp.* mit dem *dat.* (conjointement) avec, (noch hinzu) outre.

Nebukadnezar (--⌣ˈ⌣) *npr.m.* ♂a. *h.a.* Naboukodorossor, Nabuchodonosor (ſ. Teil I).

Necho (ˈch-) *npr.m.* ♂c. *h.a.* Néchao ſ. (ſ. Teil I).

Neckar (⌣-) *npr.m.* ♂a. *géogr.* der ~ (dtſch. (Fluß) le Neckar ou Necker.

Neckar=... (⌣-...) in Zſſ.=ſtzgn, zB.: **~tal** *n* vallée *f* du Neckar; **~wein** *m* vin du Neckar.

necken (⌣⌣) **I** *v/a.* et *v/récipr.* ♀a. in gutmütigem Scherze: (ſich) qn. oder mit j-m) ~ (se) taquiner, (s')agacer; (herausfordernd reizen) (se) provoquer; (foppen) se moquer de ... — **II** N~ *n* ♂c. = Neckerei.

Necker (⌣⌣) *m* ♀a., **~in** *f* ♀ qui aime à agacer, F taquin(e *f*) *m*.

Neckerei (⌣⌣ˌ⌣) *f* ♀ analog „necken", zB.: agacerie, F taquinerie; provocations *pl.*; moquerie.

neckiſch (⌣⌣) *a.* ♀b. 1. (in der Weiſe eines Kobolds) farfadéen; (drollig) drôle, (poſſierlich) burlesque. 2. (harmlos Neckereien übend) F taquin; aber auch: (tückiſch, ſchadenfroh) malicieux. 3. (wunderlich) bizarre.

Neer ⚓ (ˈ) [holländ.] *f* ♀ remous *m* (ſ. I. 1).

Neffe (⌣⌣) [lt. nepos] *m* ♂ neveu.

Neffen=gunſt (⌣⌣=⌣⌣) *f* ♂a. népotisme *m*.

negativ (ˈ⌣-ſ oder -⌣ˈſ) [lt.] (*ant.* poſitiv, Poſitiv) **I** *a.* ♀b. *math.*, *phys.*, *phot.*: négatif. — **II** N~ *n* ♂a., auch **Negativbild** (-⌣ˌſ=⌣) *n* ♀a. *phot.* image *f* (ou épreuve *f*) négative.

Neger (ˈ⌣) [fr.] *m* ♀a., **~in** *f* ♀ nègre *m*, négresse *f*, noir(e *f*) *m*.

Neger=..., n~=... (ˌ⌣⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Neger", zB.: **~artig** *a.* comme un nègre; **~handel** ♻ *m* traite *f* des noirs ou des nègres. — **II** Bſd. Fälle: **~haus** *n* maison *f* de nègre, négrerie *f*; **~kind** *n* enfant *m* de nègre, négrillon *m*; **~mädchen** *n* jeune négresse *f*; **~ſchiff** ⚓ *n* (vaisseau *m*) négrier *m*; **~ſklave** *m* (esclave) nègre. (Vgl. auch Sklaven=...)

negieren (-ˈ⌣) [lt.] *v/a.* ♀a. nier.

Negligé ⊤ (pron. fr.) [fr.] *n* ♂a. négligé *m* (vgl. a. Haus=kleid, Morgen=anzug, =rock).

Negligé=... (pron. fr.) in Zſſgn meiſt: ... de négligé, zB. **~haube** *f* bonnet *m* de négligé.

Negropont (ˈ⌣-⌣⌣) *npr.n.* ♂c. *géogr.* Négrepont *m* (ſ. Teil I).

Negus (ˈ⌣) *m inv.* (Herrſcher von Abeſſinien) négus.

Nehemia (-⌣ˈ⌣) [hebr.; hy. Gottes=troſt] *npr.m.* ♂c. *bibl.* Néhémie.

nehmen (ˈ⌣) [a/d. nëman; vgl. grch. némein] ♀d. **I** *v/a.* 1. meiſt: **prendre** (von et. sur qc., aus dans ...): a) mit *s.*: e-e Frau ~ prendre femme; ſ. Freiheit 1; j-n als (oder zum) Gehilfen ~ prendre q. comme aide; Geld ~ wo man es findet ſ. Geld 2d; Urlaub ~ prendre un congé, demander une permission; b) mit *prp.*: etwas **auf** ſich ~ prendre qc. sur soi, se charger de qc.; **aus** dem Homer ~ prendre (ou puiser) dans Homère; j-n **beim** Worte ~ prendre q. au mot; et. **in** Beſitz ~ prendre possession de qc.; in Pacht ~ prendre à ferme; j-n in ſeinen Schutz ~ prendre q. sous sa protection; et. **mit** Gewalt ~ prendre qc. de force; etwas **vom** Tiſche ~ prendre qc. sur la table; **zur** Ehe ~ prendre en mariage, épouser; ſich etwas zu Herzen (oder zu nahe) ~ prendre qc. à cœur; Medizin ꝛc. zu ſich ~ prendre ...; c) mit *a.*: ſ. buchſtäblich 2, genau 1d; et. ſtreng ~ prendre qc. à la rigueur; im ganzen genommen à tout prendre. — Beſondere Fälle: 2. a) ſ. Ab=ſchied 2 und 3, Au=ſtand 3, Au=ſtoß 4; einen Aufenthalt ~ faire un séjour; ſ. Ein=ſicht 2; ein ehrenvolles Ende ~ faire une fin honorable; ~ wir den Fall supposons le cas; die Hinderniſſe ~ sauter les obstacles; ſich die Mühe ~ se donner la peine; ſ. Rückſicht, Schaden; er wollte ſich nicht die Zeit ~ il ne voulait pas se donner le temps; b) Dargebotenes ~ recevoir, (nicht zurückweiſen) accepter; ſ. Ab=rede 1; *rl.* das Abendmahl ~ communier; c) (wegnehmen) ôter, retirer, (entwenden) dérober, *pfort* voler; (fortſchaffen) enlever; (ſich aneignen) s'approprier; j-m die Freiheit ~ priver q. de sa ...; ſ. Leben² 2; ſie ~ ſich beide nichts l'un vaut l'autre; F das wird ſich nichts ~ c'est la même chose; wie man's nimmt! oft: c'est selon! (vgl. nach-dem 2); das laſſe ich mir nicht ~ on ne m'en dis-

suadera pas; sich nichts von s-m Rechte ~ lassen ne pas laisser empiéter sur ses droits; Kartenspiel: einen Stich ~ lever la main; d) mit *prp.* u. *pr./réfl.*: et. **an** sich ~: a) prendre (ou garder) qc. (jusqu'à nouvel ordre); b) (Gefundenes) empocher qc.; j-n (etwas) **mit** sich ~ emmener q. (emporter qc.); et. **über** sich ~ se mêler de qc.; j-n **zu** sich (ins Haus) ~ recueillir q. chez soi; ein Kind zu sich ~ se charger d'un ...; Gott hat ihn zu sich genommen Dieu l'a appelé à lui; e) mit *prp.* (ohne *pr./réfl.*): j-n **an** seinen Tisch ~ recevoir q. à sa table; nehmt ein Exempel d(a)ran! que cela vous serve d'exemple!; eine Last **auf** die Schultern ~ se charger d'un fardeau; Geld **aus** seiner Börse ~ tirer ... de (ou prendre ... dans) sa bourse; er nimmt mir die Bemerkung aus dem Munde j'allais faire cette observation; *hort.* Pflanzen aus der Erde ~ lever (de terre) des ...; j-n aus der Schule ~ retirer q. de ...; et. **für** ein günstig(es) Zeichen ~ regarder qc. comme un bon augure; **in:** s. Acht[1] 2, An-griff 1, An-spruch 2, Arbeit 1, Empfang 2, Ge-bet 2, Mitte 2, Ob-acht, Ob-hut; j-n (etwas) mit **nach** der Stadt ꝛc. ~ emmener q. (emporter qc.) à ... 3. (et. Lästiges, Schlimmes fortschaffen) délivrer, débarrasser; s. Binde 3. 4. mit *a.* u. *adv.* beim *rég.*: s. ge-fangen 1; den Mund recht voll ~ avoir le verbe haut. 5. das nimmt mich wunder cela m'étonne. — **II** *v/réfl.* s. 2. — **III N~** *n* ⑱c. prise *f*; acceptation *f*; meist durch die *verbes* zu geben, zB.: *prv.* Geben ist seliger denn N~ mieux vaut donner que recevoir.

Nehmer (ˈ⌣) [nehmen] *m* ⑩a., **~in** *f* ⑳ bfd. ✾ preneur *m*, ...euse *f* (= Käufer).

Nehrung (ˈ⌣) *f* ⑲ *géogr.* langue de terre longue et étroite qui sépare un haff de la mer, Nehrung; Frische ~ Frische-N.; s. Ku'risch.

Neid (ˈ) [a/d. nîd; vgl. lt. niti] *m* ⑱a. (Verlangen, daß ein erwünschtes Gut auch uns zu teil werde) envie *f*, mit dem Nebenbegriffe, daß man es anderen mißgönnt: jalousie *f*; bei j-m ~ erregen exciter l'envie de q.; vor ~ vergehen sécher (etwas F crever) d'envie.

Neid-..., neid-... (ˈˈ...) in Zssgn. **I** analog „Neid", zB.: **~erfüllt** *a.* plein d'envie. — **II** bfd. Fälle: **~hammel** od. **~hart** *m* (beide F) envieux, jaloux; **~los** *a.*: a) sans envie; b) qui n'excite pas l'envie; **~losigkeit** *f* désintéressement *m*; **~nagel** *m* envie *f* (= Ried-nagel).

neiden ↖ (ˈ⌣) [Neid] *v/a.* ㉑b. j-n ~, j-n um et. ~, j-m et. ~ = be-neiden 1 und 2.

Neider (ˈ⌣) [Neid] *m* ⑩a., **~in** *f* ⑳ envieux *m*, ...euse *f*, jaloux *m*, ...onse *f*; s. Mit-leider.

neidisch (ˈ⌣) [Neid] *a.* ㉔b. analog „Neid": ~es Auge œil *m* d'envie; auf j-n, et. ~ sein être jaloux de q., envieux de qc.

Neige (ˈ⌣) [neigen] *f* ㉓ 1. révérence (s. Ver-beugung). 2. (Stelle, wo sich etwas senkt) ~ eines Hügels penchant *m* d'une ...; ⚒ pendage *m*. 3. *fig.* (Abnahme) déclin *m*, (Ende) fin; auf die (oder zur) ~ gehen aller en déclinant, *pfort* tirer à sa fin. 4. (der Rest von et., bfd. von Flüssigkeiten) reste *m* (de bouteille), (letzte Tropfen) F égoutture; ✾ u. ⚙ ~ in einem Fasse baissière.

neigen (ˈ⌣) [a/d. hneigan nieder-beugen] ㉑a. **I** *v/a.* 1. meist: pencher, incliner, (niederbeugen) baisser. 2. bfd. Fälle: sein Ohr j-m, zu j-m, zu oder auf et. ~ prêter l'oreille à q., à qc. — **II sich ~** *v/réfl.* (s')incliner, (se) pencher; von e-r Ebene: aller en pente; von einer Mauer ꝛc.: pencher; die Sonne, der Tag neigt sich (zum Abend) le soleil descend vers l'horizon, le jour tombe; als der Tag sich neigte, oft: à la chute du jour; sich vor j-m ~ s'incliner devant q. (auch *fig.*); sich (zum Ende oder Untergange) ~ décliner. — **III** *v/n.* (h.) = sich ~ (s. II); bfd. zu et. ~ (Hang haben) incliner à (pencher pour) qc. — **IV N~** *n* ⑱c. = Neigung.

Neigung (ˈ⌣) [neigen] *f* ⑲ 1. (geneigte Lage) zB. einer Fläche: déclivité, inclinaison, pente. 2. (körperliches Neigen) inclination, (Verbeugung) révérence. 3. (inneres Geneigt-sein zu et.) penchant *m* (zu oder für et. à ou pour qc.), inclination, (Lust zu et., Sinn für et.) goût *m*, (Streben nach et.) tendance, (Empfänglichkeit für et.) disposition; ~ zu e-m Stande vocation; nach seiner ~ leben vivre à sa fantaisie. 4. (liebevolle oder wohlwollende Gesinnung gegen j-n) inclination, sympathie.

Neigungs-... (ˈˈ⌣...) in Zf.-ftgn. **I** analog „Neigung", zB.: **~(an)zeiger** ⚙ 🚂 *m* indicateur de déclivité. — **II** bfd. Fälle: **~ebene** *f*, **~fläche** *f* pente (s. Neigung 1); **~kompaß** *m*, **~nadel** *f phys.* aiguille *f* (ou boussole *f*) d'inclinaison, inclinatoir *m* magnétique; **~winkel** ✡ *m*: a) *math.* angle d'inclinaison; b) *phys.* angle d'incidence.

nein (ˈ) *adv.* (*ant.* ja) meist: non, als Antwort: non, monsieur; non, madame, &c. (das bloße non gilt oft als unhöflich); aber nein! mais que non!; nein und abermals nein! mille fois non!; F nein, so was! = na, so was! (s. na); mit einem Nein antworten répondre que non; da sage ich nicht nein ce n'est pas de refus.

☞ **Nekro..., nekro...** ✡ (ˈ⌣...) [grch.] nécro ... (= Toten-..., toten-...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

Nekrolog (⌣ˈ) [grch.] *m* ⑱a. nécrologe.

nekrologisch (⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. nécrologique.

Nekrolog-schreiber (⌣ˈˈ⌣) *m* ⑩a. [grch.-dtsch.] nécrologue.

Nekromant (⌣⌣) [grch.] *m* ⑱a., **~in** *f* ⑳ nécromancien(ne *f*) *m*.

Nektar (⌣-) [grch.] *m* ⑱a. = Götter-trank.

Neleus (ˈ-) *npr.m. inv.*, *myth.* (Herrscher von Py'los und Vater des Ne'stor) Nélée.

Nelke ♀ (⌣) [mittel-dtsch. negelkin Näglein] *f* ⑯ 1. (Pflanze und Blume) œillet *m* (*Dia'nthus*). 2. ✾ clou *m* de girofle (= Gewürz-nägelein).

Nelken-..., N~-... (⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... d'œillet, zB. **~stock** *m* pied d'œillet. — **II** bfd. Fälle: **~blüte** *f*: a) ♀ fleur de girofle; b) ✾ clou *m* de girofle; **~braun** *a.* (*n*) brun (*m*) de girofle; **~=lorbeer=baum** ♀ *m* laurier caryophylle (*Laurus caryophylla'ta*); **~öl** *n* huile *f* de girofle; **~pfeffer** ♀ *m* piment des Anglais ou de la Jamaïque; **~wasser** *n* eau *f* d'ardelle.

Neme-a (⌣ˈ⌣) *npr.n.* ⑱c. *h.a. géogr.* Némée *f* (s. Teil I).

neme-isch (⌣ˈ⌣) [Neme'a] *a.* ㉔b. ~er Löwe lion *m* de Némée.

Nemesis (⌣⌣⌣ od. ˈ⌣⌣) [grch.] *npr.f. inv.*, *myth.* Némésis, divinité vengeresse.

Nenn-... (ˈˈ...) in Zssgn. **I** meist: ... nominal *a.*, zB. **~wert** *m* valeur *f* nominale. — **II** bfd. Fälle: **~fall** *m gr.* = Nominativ; **~wort** *n gr.* nom *m*.

nennbar (⌣-) *a.* ㉔b. ce que l'on peut nommer ou exprimer.

nennen (⌣⌣) [a/d. nemnan oder nenuan; gehört zu Name] **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉒b. 1. mst: (sich) ~ (se) nommer, (s')appeler (nach de ...). 2. bfd. Fälle: (anführen, citieren) citer, (betiteln) qualifier de ..., bfd. schimpfend: traiter de ...; sich als Verfasser ~ se déclarer (ou se dire) l'auteur; das nenne ich einen Helden voilà ce qui s'appelle ... — **II ge-nannt** *part.p.* et *a.* ㉔b. 3. Karl genannt der Kühne Charles dit (ou surnommé) le Téméraire. 4. s. sogenannt unter so-... — **III N~** *n* ⑱c. und **Nennung** *f* ⑲ durch das *verbe* zu geben, zB.: mit N~ung seines Namens en disant son nom.

nennens-wert (⌣⌣-ˈ) *a.* ㉔b. notable, considérable; es ist nicht ~ oder nichts N~es il ne vaut pas la peine d'en parler.

Nenner (⌣⌣) *m* ⑩a. *arith.* dénominateur (*ant.* Zähler).

Nennungs-schluß (⌣⌣-⌣) *m* ⑫a. (Anmeldung zu Wettrennen) clôture *f* des inscriptions.

☞ **Neo..., neo...** ✡ (ˈ⌣...) [grch.] néo... (= Neu-..., neu-...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

Neologismus ✡ (-⌣⌣gˈ⌣) [grch.] *m* ⑮b. néologisme.

Neoptolem (-⌣⌣ˈ) *npr.m.* ⑱a., **~us** (-⌣ˈ⌣⌣) *inv.* (Sohn Achi'lls) Néoptolème.

Neper (⌣⌣) *npr.m.* ⑯a. (schottischer Mathema'tiker, † 1617) Neper, Napier.

neperisch, N~ (⌣⌣ˈ) [Neper] *a.* ㉔b. de Neper, nepérien.

Nephrit ✡ (-ˈ) *m* ⑱a. *min.* (Beilstein) néphrite *f*.

Nepomu(c)k (ˈ⌣) *npr.m.* ⑯a. (*G.* a. ⑱a.) Johann von ~ Jean Népomucène.

Nepos (ˈ⌣) *npr.* s. Corne'lius II.

Nepote (-ˈ⌣) [it.] *m* ⑫ neveu (bfd. du pape). [wirtschaft] népotisme.

Nepotismus (--⌣⌣) [lt.] *m* ⑮b. (Neffen-

neppen F (⌣⌣) *v/a.* ㉑a. j-n ~ (ihn betrügen) filouter q.

Nepper F (⌣⌣) *m* ⑩a. filou.

Neptun (⌣ˈ) [lt.] *npr.m.* ⑯a. *myth.* Neptune (auch *astr.*).

neptunisch ✡ (⌣ˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. neptunien.

Neptunismus ✡ (⌣-⌣⌣) [lt.] *m* ⑮b. (*ant.* Plutoni'smus) neptunisme.

Neptunist (⌣-⌣) [lt.] *m* ⑱a. neptunien.

neptunistisch (⌣-⌣⌣) [lt.] *a.* ㉔b. neptuniste.

Neptuns-... (⌣ˈˈ...) in Zf.-setzungen meist: ... de Neptune, zB.: **~trabant** *m astr.* satellite de Neptune.

Nere-ide (-⌣ˈ⌣) [grch.] *f* ⑲ 1. *myth.* (Tochter des Ne'reus) néréide. 2. ✡ *zo.* ~n *pl.* (Meer-würmer) néréides (*Nere'is pelagi'ca*).

Nereus (ˈ-) [grch.] *npr.m. inv.*, *myth.* (Meer-gott) Nérée.

Nergelei F (ᵕ⌣ᵘ) [nergeln] *f* ㊾ ergoterie, critiques *pl.* importunes et incessantes *pl.*, (Brummen) grognement *m.*

Nerg(e)ler F (ᵕ, ᵕ⌣) *m* ㊽a. ergoteur, grincheux, ronchonneur.

nerg(e)lig F (ᵕ(⌣)ᵘ) *a.* ㉔b. qui trouve à redire à toutes choses, grincheux, (brummig) F grognard, ronchonneur.

nergeln F (ᵕ⌣) ㉑d. **I** *v/n.* (h.) (kritteln) ergoter, (brummen) F grogner, ronchonner. — **II** *v/a.* (durch Nergeln quälen) importuner (par des tracasseries continuelles).

Nero (ˡ-) *npr. m.* ㊻c. (*pl.* auch Nero'ne) [*h.a.* Néron (ſ. Teil I).]

neronianiſch (--(⌣)ᵘ⌣), **neroniſch** (-ᵘ⌣) [Ne'ro] *a.* ㉔b. de Néron, néronien.

Nerv (ᵕf) [lt.] *m* ㊽a., **~e** (ᵕfᵛ, bisw. auch: ᵕᵘᵛ) *m* ㊿ und *f* ㊸ (*pl.* ᵕfᵛ, bisw. auch: ᵕᵘᵛ) 1. meiſt: nerf *m*: die ~en angreifen donner (F taper) sur les nerfs, rendre nerveux; an den ~en leiden souffrir des nerfs. 2. Bſd. Fall: ♀ (Adern eines Blattes) nervure *f.*

Nerven-..., n~-... (ᵘfᵛ..., bisw. auch: ᵘᵘᵛ...) in Zſſgn. **I** analog „Nerv", zB.: **~anfall** *m path.* attaque *f* de nerfs; ſie verfiel in einen ~anfall elle eut une attaque de nerfs. — **II** Weitere Beiſpiele: **~anſtalt** *f* ſ. ~heil-anſtalt; **~aufregend** *a.* qui irrite les nerfs, énervant; **~aufregung** *f* irritation des nerfs, agitation, exaltation, impatience; **~beſchreibung** *f*: ◻ névrographie; **~entzündung** *f*: ◻ névrite; **~fieber** *n path.* fièvre *f* nerveuse; **~geflecht** *n* ◻ *anat.* plexus *m* (nerveux); **~(heil)anſtalt** *f* maison de santé pour névropathes; **~knoten** *m* ◻ *anat.* gangliou; **~kopfſchmerz** *m path.* migraine *f* (= Migräne); **~krank** *a. path.* malade des nerfs, nerveux, ◻ névropathe, névrosé; **~krankheit** *f path.* maladie des nerfs, affection nerveuse, ◻ névropathie, névrose; **~lehre** *f* ◻ *anat.* névrologie; **~leiden** *n path.* = ~krankheit; **~leidend** *a.*: ◻ névropathe (auch ~leidender); **~reiz** *m*: a) *physiol.* stimulation *f* d'un nerf; b) *path.* agacement des nerfs, F impatiences *f/pl.*; **~ſchlag(fluß)** *m path.* apoplexie *f* nerveuse; **~ſchmerz** *m* ◻ *path.* névralgie *f*; **~ſchwach** *a. path.* nerveux, qui a les nerfs irritables; **~ſchwäche** *f* faiblesse des nerfs, nervosité; **~ſchwindſucht** *f path.* ehm.: phtisie nerveuse; **~ſtärkend** *a. méd.* qui fortifie les nerfs, tonique; **~ſtrang** *m anat.* cordon nerveux; **~ſyſte'm** *n physiol.* système *m* nerveux; **~überreizung** *f*, **~zerrüttung** *f*, beides: ◻ neurasthénie.

Nervi-er (ᵘᵛ(⌣)ᵛ) *m/pl.* ㊵a. *h.a.*: die ~ (Volk belgiſchen Stammes) les Nerviens.

nervig (ᵘfᵛ, bisw. auch: ᵘᵛᵛ) [Nerv] *a.* ㉔b. 1. nerveux; *fig.* (kraftvoll) vigoureux. 2. ♀ nervé.

nervös (ᵛᵛˡ) [fr.] *a.* ㉔b. *path.* qui a les nerfs irritables, nerveux; ~ machen faire mal aux nerfs, rendre nerveux; ~ ſein avoir mal aux nerfs, être atteint de nervosité; ~ſer Zuſtand nervosité *f.*

Nervoſität (ᵛᵛ⌣ᵘˡ) *f* ㊾ nervosité, neurasthénie.

Nerz, Nörz (ᵘ) *m* ㊽b. *zo.* mart(r)e *f* du Canada, vison, ◻ noerz(e) *f* (*Muste'la, Lutra lutre'ola*).

Nerz-..., Nörz-... (ᵘ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~fell** ❀ *n* vison *m.*

Neſſel ♀ (⌣ᵛ) [a/d. nezilâ; vgl. grch. knizein kratzen] *f* ㊸ ortie (*Urti'ca*).

Neſſel-... (⌣ᵛ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... d'ortie(s), zB.: **~garn** ⚙ *n* fil *m* d'ortie; **~waſſer** *n* zum Anfeuchten der Seide eau *f* d'orties. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.*: ◻ urticaire; **~ausſchlag** *m path.* = ~fieber; **~baum** ♀ *m*: a) micocoulier (*Celtis*); b) sponia à petites fleurs (*Spo'nia micra'ntha*); **~brand** *m* cuisson *f* que produit le contact de l'ortie, ◻ érythème urticaire; **~fieber** *n* ◻ *path.* (éruption *f* ou fièvre *f*) urticaire *f*; **~ſucht** *f* ◻ *path.* urticaire chronique; **~tuch** ⚙ u. ❀ *n* toile *f* d'ortie, weitS. mousseline *f.*

Neſſing ❀ (⌣ᵛ) *m* ㊽a. carotte *f* de tabac à priſer.

Neſſus (⌣ᵛ) *npr. m. inv.* Nessus (ſ. Teil I).

Neſſus-... (⌣ᵛ...) in Zſſgn, zB.: **~gewand** *n*, **~hemd** *n myth.* robe *f* (ou tunique *f*) de Nessus, tunique de Déjanire, chemise *f* d'Hercule.

Neſt (ᵘ) [a/d. nëst = lt. nidus] *n* ㊽a. 1. meiſt: nid *m.* — Bſd. Fälle: 2. ein ~ voll une nichée (*fig.* auch von einer Hecke Kinder). 3. F *mv.part* (ſchlechte, enge Wohnung, kleine, erbärmliche Stadt) trou *m*, (elendes Haus) masure *f*, (kleine, verſteckte Wohnung) niche *f.* 4. F (Bett) lit *m.*

Neſt-..., neſt-... (ᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „Neſt", zB.: **~raupe** *f ent.* chenille qui vit en société dans des uids. — **II** Bſd. Fälle: **~feder** *f* duvet *m*; **~flüchter** *m* (*ant.* ~hocker) *orn.*: ◻ autophage; **~häkchen** *n* = ~küchlein; **~hocker** *m* (*ant.* ~flüchter) *orn.*: ◻ sitiste; **~küchlein** *n*, **~küken** *n* deruier éclos *m* d'une couvée, dernier né, F culot *m* (auch jüngſtes und Hätſchelkind einer Familie).

Neſtel (⌣ᵛ) *m* (*n*) ㊵a., *f* ㊸ (Schnur zur Befeſtigung von Kleidungsſtücken) aiguillette *f.*

neſteln (⌣ᵛ) [Neſtel] *v/a.* ㉑d. nouer, attacher avec une aiguillette.

Neſter-... (⌣ᵛ...) in Zſſgn. **I** analog „Neſt", zB.: **~menge** *f* quantité de nids. — **II** Bſd. Fall: **~ausnehmer** *m* dénicheur (d'oiseaux).

Neſtling (ᵘᵛ) [Neſt] *m* ㊽a. 1. jeune oiseau qui n'a pas déniché. 2. = Neſthäkchen, beſonders *fig.*

Neſtorianer (ˡ-(⌣)ᵘ⌣) [Nesto'rius, ſ. T. I] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ *rl.* nestorien(ne *f*) *m.*

nett (ᵘ) [fr.] *a.* ㉔b. (zierlich) élégant, (ſauber) propre, (hübſch) joli, (niedlich) mignon, (allerliebſt) gentil.

Nettheit (ᵘ-), **Nettigkeit** (ᵘ⌣-) [nett] beide: *f* ㊾ analog „nett", zB.: élégance; propreté; gentillesse.

netto ❀ (ᵘ-) [it.] (rein; nach Abzug der Unkoſten ꝛc.; *ant.* brutto) **I** *adv.* net *a.* et *adv.*: Sie bekommen ~ zwei Mark zurück il vous revient clair et net (ou tout juste) ... — **II** N~ *n* ㊻a. = Netto-gewicht, -preis.

Netto-... ❀ (ᵘ-...) in Zſſgn (*ant.* Brutto-...), analog „netto", zB.: **~gewicht** *n* poids *m* net; **~preis** *m* prix net ou d'achat, Buchhandel: prix de librairie.

Netz (ᵘ) *n* ㊽b. 1. meiſt: filet *m*; zum Fiſch- u. Vogel-fange a. rets *m.* — Beſondere Fälle: 2. a) Fiſcherei: auf Pfählen ausgebreitetes ~ palis *m*; ~ für kleine Fiſche bourignon *m*; b) *ch.* a. réseau *m* (Bſd. *fig.*). 3. ~(-haube) für die Haare résille *f*; ~ zum Schutze der Pferde ꝛc. émouchette *f.* 4. (et. zu e-m geſchloſſenen Ganzen ſich durch ea. Schlingendes): a) ~ von Eiſenbahnen, Straßen, Kanälen réseau *m*, faisceau *m* ...; b) *anat.*, ♀ ~ von Adern, Gefäßen, Nerven réseau; ~ des Auges = Netz-haut b; ſ. auch 5; c) Feldmeßkunſt, *astr.*: (Faden-)~ in den Fernröhren réticule *m*; d) *math.* ~ von Linien ꝛc. réseau *m*; zu e-r Karte: carte-calque *f.* 5. ◻ *anat.* (Einſtülpung des Bauch-felles) ◻ épiploon *m.*

Netz-..., netz-... (ᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „Netz", zB.: **~nadel** *f* aiguille à filet; **~wurf** ⚙ *m* Fiſcherei: coup de filet. — **II** analog „netzen", zB.: **~apparat** ⚙ *m* Zeugdruckerei: machine *f* à mouiller. — **III** Beſondere Fälle: **~arbeit** *f* lacis *m*; **~augen** *n/pl. zo.* des yeux *m/pl.* à facettes; **~ballſpiel** *n* lawu(-)tennis *m*; **~bruch** *m* ◻ *path.* épiplocèle *f*; **~entwurf** *m* zu einer Karte carte-calque *f*; **~faſer** *f* anat. fibre réticulaire; **~flüg(e)lig** *a. ent.*: ◻ névroptère; **~flügler** *m/pl. ent.*: ◻ névroptères; **~förmig** *a.*: ◻ rétiforme; **~haube** *f* ſ. Netz 3; **~haut** *f* ◻ *anat.*: a) membraue réticulée; b) ~h. des Auges rétine; **~hemd** *n* chemise *f* à tricot à grandes mailles; **~jagen** *n ch.* chasse *f* aux filets, filetage *m*; tenderie *f*; **~macher** *m* fabricant de filets; **~magen** *m* (zweiter Magen der Wiederkäuer) estomac réticulé; **~riegel** ⚙ *m charp.* écoperche *f*; **~ſtange** *f* affiche; **~ſteller(in** *f*) *m ch.* tendeur *m*, tendeuse *f* (de lacs, de pièges, &c.); **~ſtich** *m* Stickerei: point réticulé; **~ſtricker(in** *f*) *m* ⚙ tricoteur *m*, ...euse *f* de filets, mailleur *m*, ...euse *f*; **~werk** ⚙ *n* maillé *m*; *arch.* entrelacs *m*; **~zaun** ⚙ *m* Fiſcherei: ravoir; **~zeichnen** *n* dessin *m* sur papier quadrillé.

netzen (ᵘᵛ) [a/d. nezan; vgl. naß] **I** *v/a.* ㉑a. 1. = be-netzen I u. näſſen I. 2. (netzartig ſtricken) faire du filet. — **II** N~ *n* ㊻c. mouillage *m*, &c. (vgl. be-netzen II und näſſen III).

neu (ˡ) [a/d. nivi = lt. no'vus] **I** *a.* ㉔b. 1. (*ant.* alt) meiſt: nouveau, zB. (et. anderes als das Frühere) ein neuer Rock un nouvel habit; (erſt ſeit kürzerer Zeit vorhanden) Leib-rock nach e-r neuen Mode habit *m* nouveau; das neue Jahr la nouvelle année; aber: j-m zum neuen Jahre gratulieren souhaiter à q. la boune année; neuer Wein: a) (diesjähriger) viu *m* nouveau, b) (aus e-m neu angeſtochenen Faſſe) nouveau vin. — Bſd. Fälle: 2. (was vor kurzem geſchehen iſt) récent, frais; (den letzten Jahrhunderten angehörig) moderne; (im Entſtehen begriffen, von Tale'nten) naissant; neue Freundſchaft amitié de fraîche date; die neueren Sprachen les langues *f/pl.* modernes; neuen Mut ſchöpfen reprendre courage; neue Nachrichten nouvelles *f/pl.* fraîches, in Zeitungen: dernières nouvelles; *théâ.* neues Stück nouveauté *f*; in neuerer Zeit dans les temps modernes. 3. (eben gemacht) neuf, ganz neu, bisw.: F tout flambant neuf; eine neue Haut bekommen faire peau neuve; etwas neu machen (ſo wiederherſtellen, daß es neu wird) refaire qc. à neuf; neu einkleiden

habiller de neuf. — **II** *s.* ㉔b. 4. das **Neue**, analog I: le (du) nouveau, le moderne, le neuf &c.; was giebt es Neues? qu'y a-t-il de nouveau?; das ist mir et. Neues, oft: cela fait nouvelle pour moi; das ist mir nichts Neues mehr, oft: j'y suis fait depuis longtemps; alles Neue reizt und gefällt tout nouveau, tout beau; ℗ etwas ganz Neues haute nouveauté *f*, le dernier cri; *advt* aufs neue, von neuem de nouveau. 5. ein Neuer *m*: a) = Neuling; b) (neuer Ankömmling) nouveau-venu; *cmpr.* die Neueren (der neuen Zeit Angehörigen) les modernes. — **III** *adv.* 6. wieder neu erbauen ... à neuf. 7. (eben erst, vor kurzem) nouvellement, récemment.

Neu=..., neu=... (ˈ...; in den meisten *npr.* liegt der Hauptton auf dem Nebenworte) in Zssgn. **I** analog „neu", zB.: **~angekommen** *a.* nouveau venu; nouvellement arrivé; **~französisch(e Sprache)** *a.* (le) français moderne; **~groschen** *m* nouveau gros; **~hochdeutsch** *a. u. n* (le) haut-allemand moderne; **~stadt** *f* ville neuve; **~testame'ntlich** *a.* du Nouveau Testament; **~vermählt** *a.* nouvellement marié. — ☞ **II** Bsd. Fälle: **~anschaffung** *f*, zB.: von Möbeln acquisition de meubles neufs; **~aufgelegt** *a.* (von Büchern) réimprimé; **~backen** *a.* = ~gebacken; **~bau** *m*: a) nouvelle coustruction *f*; b) reconstruction *f*; **~bekehrte(r)** *s.* nouveau converti *m*, nouvelle convertie *f*, néophyte *s.*; Politik: rallié; **~bewaffnung** *f* réarmement *m*; **~bildung** *f* formatiou nouvelle, reproduction; néologisme *m*; **~bruch** *m agr.* novale *f*; **~druck** *m* réimpression *f*; **~(ge)backen** *a.*: a) vom Brote: tendre, *pfort* tout chaud; b) *fig. iro.* (seit kurzem zu e-r Würde erhoben) nouvellement créé, F frais émoulu; **~gebackener Edelmann** gentilhomme de parchemin; **~geboren** *a.*, **~geborene(r)** *s.* nouveau-né(e *f*) *m*; sich wie ~geboren fühlen se sentir tout autre, *pfort* renaître; **~gemacht** *a.* nouvellement fait, neuf; **~gestaltung** *f* réorganisation, transformatiou, modification; **~gier(de)** *f* curiosité; aus ~gierde par curiosité; j-s ~gierde rege machen, oft: intriguer q.; **~gierig** *a.* curieux (wie eine Nachtigall comme un merle), (vorwitzig) indiscret; **~gierige(r)** *s.* curieux *m*, curieuse *f*; **~griechisch** *a.* grec moderne; **~jahr** *n* jour *m* de l'an, nouvel an *m*; s. fröhlich 3 u. neu 1; **~jahrs=...** (bisw. -ˈ...) in Zssgn: a) analog „~jahr", zB.: **~jahrs=Fest** *n* fête *f* du nouvel an; b) Bsd. Fälle: **~jahrs=Brief** *m* (=Wunsch *m*) lettre *f* (compliment) de bonne année; **~jahrs=Geschenk** *n* étrennes *fpl.*; **~jahrs=Nacht** *f* nuit du nouvel an, la Saint-Sylvestre; **~jahrs=Tag** *m* jour de l'an; **~katholi'k(in** *f*) *m*, **~katho'lisch** *a.* néo-catholique *s.* et *a.*; **~kreuzer** ℗ *m* kreutzer; **~latei'nisch** *a.* néo-latin; **~lot** ℗ *n* décagramme *m*; **~modisch** *a.* à (ou de) la dernière mode; **~mond** *m astr.* nouvelle lune *f*, ☄ interlune *f*; **~philolo'g(e)** *m* philologue moderne, néo-philologue; **~plato'niker** *m*, **~plato'nisch** *a. phls.* néo-platonicien *m* et *a.*; **~scheffel** ℗ *m* demi-hectolitre; **~schnee** *m* neige *f* fraîche; **~silber** ⚙ *n métall.* = Argenta'n; galva'nisch versilbertes ~silber argenterie *f* Christofle; **~sprachler** *m* linguiste moderne; s. auch ~philolo'g(e); **~vermählte(r)** *s.* nouveau (nouvelle) marié(e); **~zeit** *f* temps *m* moderne; **~zeitlich** *a.* moderne; **~zoll** ℗ *m* centimètre. — ☞ **III** in Zssgn mit geographischen *npr.* u. deren Fortbildungen: **~Braunschweig** *n* le Nouveau-Brunswick; **~Breisach** *n* (elsässische Stadt) Neuf-Brisach *m*; **~Britannien** *n* la Nouvelle-Bretagne; **~England** *n* la Nouvelle-Angleterre; **~fundland** *n* Terre-Neuve *f*; **~fundländer** *m*: a) habitant de Terre-Neuve; b) (Hund) chien de T.-N., un terre-neuve; **~fundland=Fahrer** ⚓ *m* (Schiff und Person) terre-neuvier; **~Guine'a** *n* la Nouvelle-Guinée; **~Holland** *n* la Nouvelle-Hollande, l'Australie *f* proprement dite; **~Kaledo'nien** *n* la Nouvelle-Calédonie; **~Kaledo'nier(in** *f*) *m* habitant(e *f*) *m* de la Nouvelle-Calédonie, Néo-Calédouien(ne *f*) *m*; **~Kalifo'rnien** *n* la Nouvelle-Californie; die **~Mark** la Nouvelle-Marche, a. id.; **~Märker** *m* habitant de la Nouvelle-Marche; **~Preuße** *m* Néo-Prussien; **~Schottland** *n* la Nouvelle-Écosse, l'Acadie *f*; **~Seeland** *n* la Nouvelle-Zélande, a. Terre *f* des États, Terre de Cook; **~Seeländer** *m/pl.* Nouveaux- (ou Néo-)Zélandais; **~Strelitz** *n* Neu-Strélitz *m*; **~Süd=Wales** (wēls) *n* la Nouvelle-Galles du Sud.

Neuenburg (ˈ⌣⌣) *npr. n.* ㊿a. *géogr.* (schwz. Kanton und Stadt) Neuchâtel *m*.

Neuenburger (ˈ⌣⌣⌣) **I** *m* ㊵a. 1. **~(in** *f* ㊿) Neuchâtelois(e *f*) *m*. 2. vin de Neuchâtel, du neuchâtel. — **II** *a. inv.* de Neuchâtel, neuchâtelois.

neuer-dings (ˈ⌣⌣ u. ⌣ˈ⌣) [neu und Ding] *adv.* 1. récemment. 2. = aufs neue (s. neu 4, *advt*).

Neu(e)rer (⌣(ˈ)⌣) [neu] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ (in)novateur *m*, ...trice *f*, (Sprach=)~ néologiste, néologue.

neuerlich (⌣ˈ⌣⌣) *adv.* nouvellement, récemment, depuis peu.

Neuerung (⌣ˈ⌣⌣) [neu] *f* ㊾ innovation; das daraus Entstandene, auch: nouveauté; sprachliche ~, oft: néologisme *m*; ~en einführen faire des innovations, réformer.

Neuerungs=..., neuerungs=... (ˈ⌣⌣...) in Zs.-sstgn, zB.: **~geist** *m* esprit d'innovation; **~sucht** *f* manie des innovations; **~süchtig** *a.* qui a la manie des innovations, novateur.

Neu=heit (⌣ˈ-) [neu] *f* ㊾ 1. fraîcheur. 2. (etwas Neues) nouveauté; (noch frisches Andenken) caractère *m* récent.

Neuigkeit (⌣ˈ⌣-) [neu] *f* ㊾ nouvelle; das ist die ~ des Tages, bisw.: F c'est l'événement du jour; in Zeitungen: Pari'ser &c. ~en faits-Paris, &c. *m/pl.*

Neuigkeits=... (ˈ⌣⌣-...) in Zssgn. **I** analog „Neuigkeit", zB.: **~jäger** *m* F fureteur de nouvelles. — **II** Bsd. Fälle: **~bureau** *n* bureau *m* d'adresses; **~krämer(in** *f*) *m* F colporteur *m*, ...euse *f* de nouvelles, nouvelliste; **~krämerei** F *f* racontars *m/pl.*, potins *m/pl.*

neulich (ˈ⌣) [neu] **I** *a.* ㉔b. dernier, récent, de l'autre jour. — **II** *adv.* dernièrement, récemment, l'autre jour, (unlängst, vor kurzem) naguère.

Neuling (ˈ⌣) [neu] *m* ㊽a. (auch von einer Frau) novice *s.*, débutant(e *f*) *m*.

neun (ˈ) [a/d. niun = lt. novem] **I** *a/n.c.* 1. meist: neuf; Kegelspiel: alle N~(e) schieben faire les neuf quilles ou tout le quillier. 2. Bsd. Fälle: a) alle N~e! F (wenn j. Geschirr zerschlägt) quarante-cinq!; b) ♀ Klasse der Pflanzen mit ~ Staubfäden ennéandrie *f*. — **II** **Neun** *f* ㊾ neuf *m*.

Neun=..., neun=... (ˈ...) in Zssgn. **I** analog „neun", zB.: **~jährig** *a.* de neuf ans. — **II** Weitere Beispiele: **~auge** *n icht.* lamproie *f* de rivière (*Petromy'zon fluvia'tilis*); **~eck** *n* ☄ *math.* ennéagone *m*; **~eckig** *a.* ☄ *math.* ennéagonal; **~fach** *a.*, **~fältig** *a.* (qui vaut) neuf fois autant; **~hundert** *a/n.c.* neuf cent(s); **~hundertste** *a/n.o.* neuf-centième; **~mal** *adv.* neuf fois; **~malig** *a.* répété neuf fois; **~schwänzig** *a.* s. Katze 7; **~stündig** *a.* de neuf heures; **~tägig** *a.*: a) de neuf jours; b) *rl.* ~tägige Andacht neuvaine *f*; **~töter** *m orn.* lanier (*La'nius collu'rio*); **~und=neunzig** *a/n.c.* quatre-vingt-dix-neuf; **~zahl** *f*: ☄ ennéade; **~zehn** *a/n.c.* dix-neuf; **~zehnt** *a/n.o.* dix-neuvième; **~zehntel** *n* dix-neuvième *m*; **~zehntens** *adv.* dix-neuvièmement.

Neuner (ˈ⌣) [neun] *m* ㊵a. 1. réunion *f* de neuf unités. 2. membre d'un collège de neuf personnes. 3. soldat du neuvième régiment. 4. le (nombre) neuf.

neunerlei (ˈ⌣-) *a. inv.* de neuf espèces.

neunt (ˈ) *a/n.o.* der (die, das) ~e oder N~e, meist: le (la) neuvième; der ~e Januar le neuf janvier; Karl der N~e Charles neuf (geschrieben IX).

neunte=halb (ˈ⌣⌣) *a/n. inv.* huit et demi.

Neuntel (ˈ⌣) *n* ㊵a. neuvième *m*.

neuntens (ˈ⌣) *adv.* neuvièmement, en neuvième lieu.

neunzig (ˈ⌣) **I** *a/n.c.* quatre-vingt-dix; ein=und=~ &c. quatre-vingt-onze, &c. — **II** die (Zahl) N~ *f* ㊾ le quatre-vingt-dix. — **III** **N~er** *m* ㊵a. 1. mit *f*: N~er(in *f*) ㊿ nouagénaire *s.* 2. ✕ soldat du quatre-vingt-dixième régiment. 3. als *a. inv.*: in den ~er Jahren entre 1890 et 1900. — **IV** der (die, das) **~ste** oder **N~ste** *a/n.c.* ㉔b. le (la) quatre-vingt-dixième. — **V** **N~stel** *n* quatre-vingt-dixième *m*. — **VI** **~stens** *adv.* en quatre-vingt-dixième lieu.

neunzig=... (ˈ⌣...) in Zssgn, zB.: **~fach** *a.*, **~fältig** *a.* quatre-vingt-dix fois autant; **~jährig** *a.* (âgé) de quatre-vingt-dix ans, nouagénaire.

Neunziger *s.*, **neunzigste** *a/n.c.*, **Neunzigstel** *n*, **neunzigstens** *adv.*, alle: (ˈ⌣⌣) s. neunzig III bis VI.

☞ **Neur..., neur...** ☄ (ˈ...) [grch. = Nerven=..., nerven=...] neur(o)..., névro... Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

Neuralgie ☄ (-⌣gˈ) [grch.] *f* ㊾ oder ㊽ (Nervenschwäche) névralgie.

neuralgisch ☄ (-ˈgᵛ) [grch.] *a.* ㉔b. névralgique.

Neurose ⚕ (-ˈ⌣) [grch.] *f* ㊸ névrose; traumatische ~ (fortschreitendes Leiden des Nervensystems infolge Unfalls) railway-spine *m*; s. Eisenbahn-furcht.
Neus (ˈ) *npr.n. inv., géogr.* (schwz. Stadt) Nyon *m*.
Neustr(as)i-en (-ˈ(⌣)ˈ, ˈ⌣⌣) *npr.n.* ㊊b. *géogr.* la Neustrie (s. Teil 1).
Neustr(as)i-er (-ˈ(⌣)ˈ, ˈ⌣⌣) *m* ㊊a., **~in** *f* ㊿ Neustr(as)ien(ne *f*) *m*.
Neutra (ˈ⌣) *pl.* von Neu'trum (s. ds).
neutral (-ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. neutre (a. *chm.*); N~er personne *f* neutre, neutre *s.*; ~ bleiben rester neutre; ~ machen neutraliser.
neutralisieren (--⌣ˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. (sich) ~ (se) neutraliser (a. *chm.*). — **II N~ *n*** ㊾c. und **Neutralisierung** *f* ㊿ neutralisation *f*
Neutralität (--⌣ˈ⌣) [lt.] *f* ㊿ neutralité.
Neutro-passivum (ˈˈ-⌣ˈ⌣-) [lt.] *n* ㊸ lt. *gr.* verbe *m* neutre passif.
Neutrum (ˈ⌣) [lt.] *n* ㊸ *gr.*: a) (Sächliches) substantif *m* neutre; b) verbe *m* neutre.
Nevrose ⚕ (-ᵛˈ⌣) [grch.] *f* ㊸ (Nervenkrankheit) névrose.
New-... (njū-...) (= Neu-...) in engl. geographischen Namen: a) meist: New-..., zB.: **~York** *n* New-York *m*; b) bisw. (bsd. in den durch die Franzosen kolonisierten Ländern) Nouveau-..., Nouvelle-..., zB.: **~Orleans** (ōrˈ-lē⁽ᵘ⁾ns, ōrˈ-lī⁽ᵘ⁾ns) la Nouvelle-Orléans.
Newa (ˈ⌣) *npr.f. inv., géogr.* die ~ (russ. Fluß) la Néva.
Nibelunge (ˈ⌣⌣⌣) [Nebel] *m* ㊿ (alt-burgundischer Helden-Stamm) Nibelung; die ~n *pl.* les Nibelungs, das alt-deutsche Helden-Gedicht, auch: *les Ni(e)belungen*.
Nicäa (-tßˈ⌣) *npr.n.* ㊾c. *h.a. géogr.* (St. in Klein-Asien) Nicée *f*.
Nicäer (-tßˈ⌣) **I** *m* ㊊a., **~in** *f* ㊿ Nicéen(ne *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, a. **nicäisch, nicenisch** (-tßˈ⌣) *a.* ㉔b. de Nicée, nicéen.
nicht (ᵘ) [a/d. nêowith nicht irgend ein Ding] **I** *adv.* 1. meist: ne ... pas, *pfort* (gar) ~ ne ... point, *mfort* ~ eben, ~ viel ne ... guère, ~ mehr ne ... plus (ohne pas), auch ~ ne ... pas non plus; ich auch ~ moi non plus; *ell.* das ~ ce n'est pas cela; beim einfachen *inf.* ne pas ungetrennt vor dem *v.*, zB.: ~ antworten wäre e-e Grobheit ne pas répondre serait ...; ~ alle ... tous ... ne ...; alle ~ tous ... point ...; mit Auslassung des ne, sobald kein *v.* dabei steht, zB.: haben Sie Geld? ~ viel ...? pas beaucoup; zur Verneinung eines einzelnen Wortes, e-s ganzen nicht wiederholten Satzes: non, *pfort* nou pas, zB. er lebte ~ ohne Ruhm il vécut non sans ...; so viel ich weiß, ~, od. ~, daß ich wüßte non (ou pas) que je sache; ~ daß uns das von ihm wunderte non pas que cela nous ait étonnés de sa part. 2. Bsd. Fälle: s. bei-leibe; ~ mehr, oft durch cesser zu geben, zB.: er reist ~ mehr il a cessé de voyager; ~ so schön als ... moins beau que ...; so wird es geschehen und ~ anders il n'en sera ni plus ni moins; er wollte gern, wäre er nur ~ krank, bisw. ..., n'était qu'il est malade; wo ~ ... si non ...; ~? n'est-ce pas? — **II Nicht** † als *s.* = Nichts; nur noch gbr. in folgenden Verbindungen und dann klein geschr.: s. mit 4c; zu nichte (oder zunichte) machen anéantir, (zu Grunde richten) ruiner, (ver-eiteln, unwirksam machen) déjouer; zu nichte (oder zunichte) werden s'anéantir.
Nicht-..., nicht-... (ᵘ...) in Zs.-setzungen. **I** oft durch ne ... pas ou non-..., zB.: **~ausführung** *f* non-exécution; **~christ** *m* qui n'est pas chrétien. — **II** Weitere Beispiele: **~achtung** *f* manque *m* de respect, *pfort* irrévérence; **~ad(e)lig** *a.* bourgeois, roturier; **~annahme** *f* non-acceptation; ✠ Prote'st wegen ~a. protêt *m* faute d'acceptation; **~anwesenheit** *f* absence; **~befolgung** *f*, **~beobachtung** *f* non-observation, (Vernachlässigung) négligence; **~beschäftigtsein** *n* inoccupation *f*; **~bestätigung** *f* non-sanction, non-confirmation; **~bezahlung** *f* non-payement *m*; **~duldung** *f* intolérance; **~erfolg** *m* = ~gelingen; **~erfüllung** *f* non-accomplissement *m*, (Vernachlässigung) négligence; **~erscheinen** *n*: a) eines Buches: non-apparition *f*; b) *drt.* ~c. vor Gericht non-comparution *f*, contumace *f*; wegen ~erscheinens ... par défaut ou par contumace; **~fachmann** *m* profane, qui n'est pas expert; **~fertig** *a.* inachevé, non prêt; **~gelehrte(r)** *m* illettré, profane; **~gelingen** *n* non-réussite *f*, insuccès *m*; **~gewöhnung** *f* manque *m* d'habitude, inaccoutumance; **~haltung** *f*: a) einer Sitzung ꝛc.: ajournement *m*; b) = ~befolgung; **~katholik** *m*, **~katholisch** *a.* acatholique *m* et *a.*; **~kenner** *m*, bisw. ignorant, profane; **~kombattant** ⚔ *m* non-combattant; ~en *pl.* section *f/sg.* hors rang; **~leiter** *m* non-conducteur, isolateur; **~militär** ⚔ *m* qui n'est pas militaire, F beim Militär: pékin; **~muselmännisch** *a.* non-musulman; **~raucherabteil** *n* compartiment *m* pour non-fumeurs; **~raucher** *m* qui ne fume pas, non-fumeur; 🚃 Für ~raucher! (als Bezeichnung e-s Abteils) défense de fumer!; **~schwimmer** *m* personne *f* qui ne sait pas nager; **~sein** *n* néant *m*; **~teilnahme** *f*, bisw. manque *m* de participation, de sympathie; **~verbindlichkeit** *f* manque *m* d'obligation; **~verbotensein** *n* permissiou *f*, tolérance *f*; **~vollziehung** *f* incxécution; **~vorhandensein** *n*: a) absence *f*; b) *phls.* non-existence *f*; **~wissen** *n* iguorance *f*; **~wollen** *n* mauque *m* de volonté; **~zulassung** *f* inadmission, oft durch das *v.* zu geben, zB.: durch ~z. en n'admettant pas ... (Vgl. auch etwaige hierher gehörige Zssgn mit Miß-... und Un-...)
Nichte (ᵘ) [holländ. nicht = a/d. nift] *f* ㊿ nièce (*f* zu Neffe).
nichtig (ᵘ) [nicht] *a.* ㉔b. qui manque de réalité, (wertlos) de nulle valeur, vain, (nichtssagend) futile, frivole, de rien, (wirkungslos) sans effet; (ohne Dauer u. Bestand) périssable; (null und) ~ nul; s. auch null.
Nichtigkeit (ᵘ-) [nichtig] *f* ㊿ (das Nichtigsein) analog „nichtig", zB.: manque *m* de réalité, vanité; futilité, frivolité; nullité; *drt.* invalidité.
Nichtigkeits-... (ᵘ-...) in Zssgn. **I** analog „Nichtigkeit", zB.: **~klage** *f drt.* demande en nullité. — **II** Bsd. Fälle: **~beschwerde** *f drt.* demande en cassation; **~erklärung** *f* annulation.
Nichtigsein (ᵘ-ˈ) *n* ㊾c. = Nichtigkeit.
nichts, Nichts (ᵘ) [nucht] **I** *pr.indéf. inv.* (*ant.* etwas) 1. meist: rien; um (oder für) ~ und wieder ~ (ohne allen Grund) à propos de rien ou F de bottes; ~ anderes rien autre chose; es ist ~ damit il n'en est rien, c'est une affaire manquée; es wird ~ daraus il n'en sera rien; zu ~ werden venir (ou se réduire) à rien, manquer; s. Kaiser 2. 2. Bsd. Fälle: das ist ~ für mich (paßt mir nicht) cela ne me va pas; ~ da! point de ça!, jamais!; das ist so viel wie ~, oft: autant en emporte le vent; ~ davon! u'en parlons pas!; s. nichts-desto-weniger; fast gar ~: F peu ou point (du tout); ganz und gar ~ absolument rien; mir ~, dir ~ s. mir 2; hier ist ~ zu lachen il n'y a pas de quoi rire; *iro.* sonst ~! rien que ça!, excusez du peu!; wenn es weiter ~ ist si ce n'est que cela; s. machen 2. — **II Nichts** *s/n. inv.*, auch mit *art.* (*pl.* bisw. Nichtse) 3. (das Nicht-sein) néant *m*, (Leere) vide *m*, (Cha'os) chaos *m*. 4. (Geringfügigkeit) insignifiance *f*, (Wertlosigkeit) inanité *f*. 5. (bloßer Schein) vain fantôme *m*. 6. (et. kaum Merkliches, das Geringste) un rien, (Kleinigkeit) bagatelle *f*; *prv.* s. Lärm 1; aus Nichts wird ~ rien ne se fait de rien, rien ne produit rien; um ~ und wieder ~ pour des riens. 7. *chm.* weißes Nichts (Zink-oxyd als leichte wollige Masse) fleurs *f/pl.* de zinc.
Nichts-..., nichts-... (ᵘ...) in Zssgn. **I** analog „nichts", zB.: **~wisser** *m* qui ne sait rien. — **II** Bsd. Fälle: **~bedeutend** *a.* insignifiant, *pfort* vide de sens; **~destoweniger** *adv.* néanmoins, toutefois; **~nutz: a)** *a.* = ~nutzig; **b)** *m* vaurien; **~nutzig** *a.* méchant, *pfort* indigne; **~nutzigkeit** *f* méchanceté, *pfort* indignité; **~sagend** *a.* insignifiant, futile, (ausdrucks-, farb-los) sans couleur; **~tuer(in** *f*) *m* fainéant(e *f*) *m*; **~tuerei** *f* fainéantise; **~tuerisch** *a.* fainéant; **~tun** *n* inaction *f*; **~würdig** *a.*: a) qui ne vaut rien, futile, *pfort* de rien; b) (der sittlichen Würde bar und ledig) (bas et) vil, indigne, *pfort* abject; c) F (höchst unangenehm) fâcheux; **~würdigkeit** *f* analog „~würdig": futilité; bassesse; vileté; indignité.
Nick (ᵘ) *m* ㊿a. inclination *f* de tête.
Nickel[1] (ᵘ) ㊊a. *m* 1. (*dim.* von Nikolaus) Colas (auch verächtliche Bezeichnung e-r männlichen Person). 2. auch *n* und *f* (gemeines Weib) femme *f* de mauvaise vie.
Nickel[2] (ᵘ) *n* (*m*) ㊿a. [schwd. kopparnickel; 1754 von Axel von Cronstedt benannt] 1. *min.* ni(c)kel *m*. 2. (Münze von 5 und 10 Pfennig) (monnaie *f* de) nickel. 3. pièce *f* de dix fenins, gros *m*.
Nickel-..., n~-... (ᵘ...) in Zssgn. **I** analog „Nickel[2]", zB.: **~grün** *a.* vert de nickel. — **II** Bsd. Fälle: **~blüte** *f min.* nickel *m* arséniaté; **~haltig** *a. min.* nickelé; **~stahl** *m* acier nickelé.
nicken (ᵘ) [a/d. nicchan; gehört zu neigen] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) 1. von lebenden Wesen: a) absichtlich: incliner la tête, als Gruß: saluer d'un mouvement de la tête, als Wink: faire signe de la tête ou des

yeux; b) unwillkürlich, aus Müdigkeit: laisser tomber la tête, taper de l'œil, (einschlummern) s'assoupir (sur sa chaise). 2. von leblosen Dingen: se balancer. — II *v/a.* den Kopf ~ pencher ... — III **N~** *n* Ⓒc. inclination *f* (ou signe *m*) de tête; assoupissement *m*; balancement *m*; penchement *m*.

Nicker F (ᵘ⁄ᵛ) *m* Ⓖa. petit somme.

Nick-haut (ᵘ⁄=) *f* Ⓑa. = Blitz-haut.

nie (ⁱ⁄) [a/d. ni nicht und êo je] *adv.* ne ... jamais; ~ und nimmer(mehr) jamais, F au grand jamais; ſ. jetzt 2.

Nie-... (ⁱ⁄...) bisw. in Zſſgn. mit *part.p.* zur Bildung von *s.*, zB.: **~beſeſſene(s)** *n* qui n'a jamais été possédé.

nieder (ⁱ⁄ᵛ) [a/d. nidaro] I *a.* Ⓐb. faſt nur attributiviſch gbr. 1. meiſt: bas, inférieur. 2. (un-edel) ignoble, (verächtlich) vil, (alltäglich) vulgaire. — II als *s.* Ⓐb. ein **N~er** un homme obscur; Hohe u. N~e, Hoch und N~ grands et petits *m/pl.* — III *adv.* 3. en bas, à bas; ſ. auf 11; als Ausruf: ~ mit den Verrätern! à bas les traîtres!, mort aux traîtres! 4. bisw. *ell.*, zB.: das Haus iſt ~(gebrannt) ... est réduite en cendres.

nieder-..., Nieder-... (ⁱ⁄ᵛ...) [nieder *adv.*] in Zſſgn mit *verbes*, immer *sép.* u. nach Ⓑa. zu konjugieren, mit *s. verbaux* und den einſchlagenden *a.* bz.: A. 1. Bewegung in die Tiefe, zu Boden, zB.: **~blicken** *v/n.* (h.) regarder en bas; **~klopfen** *v/a.* abaisser en frappant. 2. mit *v/a.* Bewältigen, Beſiegen, Unterliegen-machen, zB.: j-n **~ſingen** *v/a.* surpasser q. au chant. — B. Bſd. Fälle: **~beugen** *v/a.*: a) (re-) courber vers la terre; b) *fig.* j-s Mut ~b. abattre q.; **~biegen** *v/a.* baisser en pliant; **~brauſen** *v/n.* (ſu) tomber en mugissant; **~brechen:** 1. *v/n.* (ſn) se briser en tombant; 2. *v/a.* abattre; **~breiten** *v/a.* étendre; **~brennen:** 1. *v/n.* (ſu) brûler de fond en comble, von Häuſern zc.: être détruit par l'incendie; 2. *v/a.* réduire en cendres; **~bringen** *v/a.* j-n ~bringen réussir à terrasser q.; **~bücken** *v/a.* und ſich ~b. *v/réfl.* (ſich) ~b. (se) baisser; **~bügeln** ⚙ *v/a.* rabattre au carreau; **~bürſten:** 1. *v/a.* coucher (en brossant); 2. **N~b.** *n* couchage *m*; **~donnern:** 1. *v/n.* (h.) s'écrouler avec fracas; 2. *v/a.* foudroyer (auch *fig.*); **~drücken:** 1. *v/a.*: a) déprimer; b) Ⓚ die Preiſe ~drücken rabaisser ...; c) *fig.* (tief bekümmern) accabler; 2. **N~d.** *n* u. **N~drückung** *f* dépression *f*, *fig.* accablement *m*; **~fahren:** 1. *v/n.* (ſu): a) descendre (en voiture, &c.); b) descendre rapidement, *pfort* se précipiter; 2. **N~fahren** *n*, mehr gbr. **N~fahrt** *f* descente *f* (zur Hölle aux enfers); **N~fall** *m* = ~fallen 2; **~fallen:** 1. *v/n.* (ſn) tomber (en bas, par terre); vor j-m (auf die Knie) ~fallen se jeter aux pieds de q.; 2. **N~fallen** *n* chute *f*; **~fliegen** *v/n.* (ſn) s'abattre; **N~gang** *m*: a) descente *f* (à pied); b) N~gang der Sonne zc.: ſ. Unter-gang; c) (Weſten) occident; **N~gedrückt-heit** *f* dépression, bſd. *fig.* accablement *m*; **~geſchlagen** *part.p.* et *a.* ſ. ~ſchlagen 3; **N~geſchlagenheit** *f* abattement *m*, (Mutloſigkeit) découragement *m*, (Abſpannung) langueur; **~halten** *v/a.*: a) die Hand ~h. tenir ... baissée; b) *fig.* j-n ~h. (nicht aufkommen laſſen) tenir q. de court, den Aufſtand ~h. réprimer la rébellion; **~hangen, ~hängen** *v/n.* (h.) pencher vers la terre; **~hauen** *v/a.* abattre à coups de hache, &c.; Menſchen ~h. massacrer, faire main basse sur ...; **~hocken** *v/n.* (ſn) = hocken 2; **~kämpfen** *v/a.* abattre; *fig.* ſeine Leidenſchaften ~k. vaincre (ou dompter) ...; **~kartätſchen:** 1. *v/a.* mitrailler; 2. **N~k.** *n* mitrailade *f*; **~kauern** *v/n.* (ſn) = kauern; **~klappen** *v/a.* (r)abattre, baisser le clapet; **~knie(e)n** *v/n.* (ſn) und ſich ~k. *v/réfl.* = knie(e)n I b; **~kommen** *v/n.* (ſn): a) descendre; b) von einer Frau: (entbunden werden) accoucher; **~krempen** *v/a.* détrousser, rabattre; **N~kunft** *f*: a) ✎ descente (= Abſteigen zc.); b) von einer Frau: accouchement *m*, couches *pl.*; **N~lage** *f*: a) action de déposer; (et. Deponiertes) dépôt *m*; b) Ⓚ (Ort, wo et. niedergelegt iſt, Speicher zc.) dépôt *m*, (größeres Lagerhaus) entrepôt *m*; c) Ⓚ maison de commission, (Nebengeſchäftshaus des Hauptgeſchäftes) succursale; d) ⚔ (Zuſtand eines geſchlagenen Heeres) défaite, *pfort* déroute (beide a. *fig.*); **N~lags-...** in Zſſgn, meiſt Ⓚ: a) analog „N~lage", zB.: **N~lags-Gebühr** *f* droit *m* d'entrepôt; b) bſd. Fall: **N~lags-Recht** *n* droit *m* d'entreposage; **~laſſen:** 1. *v/a.* (a)baisser, descendre; ⚓ amener (le pavillon), affaler (les voiles); 2. ſich ~laſſen *v/réfl.*: a) descendre; von Vögeln: s'abattre; b) (ſich ſetzen) s'asseoir; c) (ſ-n Wohnſitz an e-m Orte nehmen) s'établir (bleibend à demeure); 3. **N~laſſen** *n*, **N~laſſung** *f* abaissement *m*; (das Sich-niederlaſſen und Ort, wo man ſich niederläßt, bſd. Kolonie; in letzterem Sinne nur N~laſſung) établissement *m*, comptoir *m*, colonie *f*; **N~laſſungs-Recht** *n* droit *m* de domicile; **~legen:** 1. *v/a.*: a) poser par terre; ein Kind (*v/réfl.* ſich) ~l. (ins Bett legen) coucher un ... (se coucher); b) (hinterlegen) déposer, gerichtlich: consigner; Ⓚ: Waren ~l. (im Lager, Speicher) entreposer; c) ſein Amt ~l. se démettre de sa charge, donner sa démission; die Krone ~l. abdiquer; die Waffen ~l. mettre bas (ou poser) les armes; 2. **N~legen** *n*, **N~legung** *f* analog „~legen 1", zB.: dépôt *m*, Ⓚ entreposage *m*; gerichtliche N~l. consignation *f*; démission *f*, abdication *f*; **~machen** *v/a.*: a) = her-unter-machen a; b) (fällen) abattre; j-n ~m. massacrer q., (erwürgen) égorger; **~metzeln:** 1. *v/a.* massacrer; 2. **N~metzeln** *n*, **N~metzelung** *f* massacre *m*; **~reißen:** 1. *v/a.*: a) renverser; b) Gebäude zc. ~reißen démolir, *pfort* raser; 2. **N~reißen** *n*, **N~reißung** *f* renversement *m*; démolition *f*; **~reiten** *v/a.* écraser sous les pieds de son cheval; **~rennen** *v/a.* renverser en courant; **~rollen** *v/n.* (ſn) rouler en bas; *thé.* der Vorhang rollt nieder la toile tombe; **~ſäbeln:** 1. *v/a.* sabrer; 2. **N~ſäbeln** *n* sabrade *f*; **~ſchießen:** 1. *v/n.* (ſn) = ~fahren 1 b; 2. *v/a.* abattre q. d'un coup de feu, fusiller; **N~ſchlag** *m*: a) coup porté vers le bas; b) ♪ N~ſchlag beim Takte (temps) frappé; ♪ und *mét.* thésis *f*; c) feuchte ~ſchläge des pluies *f/pl.*, des neiges *f/pl.*, des condensations *f/pl.* atmosphériques; d) *chm.* (was aus einer Flüſſigkeit niederſchlagend zu Boden fällt) dépôt, sédiment, ☍ précipité; **~ſchlagen:** 1. *v/n.* (ſn): a) tomber rudement; v. Sachen: s'abattre; b) *chm.* (aus einer Flüſſigkeit ausſcheidend zu Boden fallen) (se) déposer, ☍ se précipiter; 2. *v/a.*: a) (ſenken) rabattre; die Augen ~ſchlagen baisser les yeux; b) (fällen) Bäume ~ſch. abattre (ou couper) ...; j-n ~ſch. renverser q.; einen Ochſen ~ſch. assommer ...; c) Wallungen des Blutes ~ſch. (beruhigen) calmer, tempérer; d) (beſeitigen, aufhören machen) supprimer; e-e Sache ~ſch. étouffer ...; die Unterſuchung ~ſch. arrêter l'enquête; Zweifel ~ſch. lever les doutes; e) j-n ~ſchlagen (bekümmern) affliger, (tief beugen) abattre, *pfort* désoler q.; den Mut j-s ~ſch. décourager q.; f) *chm.* e-n Körper aus einer Flüſſigkeit ~ſchlagen: ☍ précipiter; 3. **~geſchlagen** *part.p.* et *a.*: a) in den Bedeutungen des *v.*, bſd. b) zu 2e: découragé; abattu, désolé; 4. **N~ſchlagen** *n*, **N~ſchlagung** *f* analog „~ſchlagen 1 und 2", zB.: zu 1: chute *f* rude; *chm.* = ~ſchlag d; zu 2: abaissement *m*; coupe *f* d'un bois; renversement *m*; suppression *f*, étouffement *m*; *dr.* N~ſch. e-s Proz'ſſes, auch: arrêt *m* de non-lieu; **~ſchlucken** *v/a.* avaler; **~ſchmettern** *v/a.*: a) fracasser en jetant à terre, terrasser (auch *fig.*); b) *fig.* j-n ~ſchmettern bouleverser q.; **~ſchreiben** *v/a.* mettre par écrit, écrire; **~ſchweben** *v/n.* (ſn) descendre (en planant); **~ſenden** *v/a.* envoyer en bas ou sur (la) terre; **~ſenken:** 1. *v/a.*: a) enfoncer; e-n Sarg ~ſenken descendre ... dans la fosse; (niedriger machen) abaisser; b) ⚒ einen Schacht ~ſenken creuser; 2. ſich ~ſ. *v/réfl.* s'abaisser, s'affaisser; die Nacht ſenkt ſich nieder ... tombe; **~ſetzen** *v/a.* und ſich ~ſetzen *v/réfl.*: a) déposer; établir, instituer; ein Kind ~ſetzen asseoir ...; ſich ~ſ. s'asseoir, von Vögeln auch: se poser; b) *thé.* ~ſetzen! (wenn in den vorderen Reihen j. aufſteht) assis!; c) *fig.* ſich zwiſchen zwei Stühle ~ſetzen: F se mettre entre deux selles le cul à terre; **~ſinken:** 1. *v/n.* (ſn) descendre lentement; im Waſſer: aller au fond, couler; 2. **N~ſinken** *n* descente *f*; affaissement *m*, chute *f*; **~ſitzen:** 1. *v/n.* (h. und ſn) s'asseoir; 2. *v/a.* et. ~ſ. écraser qc. en s'asseyant dessus; **~ſtechen** *v/a.* j-n ~ſt. tuer q. d'un coup d'épée; mit e-m Dolche: poignarder; **~ſteigen:** 1. *v/n.* (ſn) descendre; 2. **N~ſteigen** *n* descente *f*; **~ſtoßen:** 1. *v/a.*: a) renverser; b) = ~ſtechen; 2. *v/n.* (ſn) auf et. ~ſt. se précipiter sur qc.; **~ſtrecken** *v/a.* u. ſich ~ſt. *v/réfl.* (ſich) ~ſt. (s')étendre par terre; **~ſtreichen** *v/a.* die Haare ~ſt. coucher ...; **~ſtülpen** *v/a.* rabattre les bords (du chapeau); **~ſtürzen:** 1. *v/n.* (ſu): a) tomber avec violence; b) se précipiter; 2. *v/a.* renverser; **~treten:** 1. *v/a.* fouler (aux pieds) (auch ⊙); ſ-e Schuhe hinten ~treten mettre ses souliers en pantoufles, (ſie ſchief laufen) éculer ses

souliers; 2. **N~treten** *n* foulement *m*; **~werfen: 1.** *v/a. u. sich ~w. v/réfl.*: a) renverser; *fig.* die Kommune ~w. écraser ...; b) sich vor j-m (flehend) ~werfen se jeter aux pieds de q.; 2. **N~werfen** *n*, **N~werfung** *f* renversement *m*; **~winden** *v/a.* s. auf-winden 3 u. III; **~ziehen** *v/a.* tirer en bas; (niedriger machen) (r)abaisser; F *fig.* ~ziehend, etwa: très désagréable. (Vgl. auch her-unter=..., hin-unter=..., sowie den folgenden Artikel.)

Nieder=..., nieder=... (ˈ⌣⌣...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „nieder I", zB.: **~alpe** *f* alpe basse (ſ. auch III); **~druck** ⚙ *m* Dampfmaſchine: basse pression *f*; **~druck=...** ⚙ in Zſſgn meiſt: à basse pression, zB. **~druck=Dampf** ⚙ *m* vapeur *f* à basse pression; **~druck=Gebiet** *n* Meteorologie: aire *f* de basse pression; **~land** *n* pays *m* bas (vgl. auch III). — ☞ II Bſd. Fälle: **~holz** *n for.* taillis *m*; **~jagd** *f* basse (ou petite) chasse; **~rad** 🚲 *n* (niederes Zweirad) bicyclette *f*, cycle *m*; **~ſpannungs=Leitung** ⚙ *f électr.* ligne à courant faible; **~ſtämmig** *a.* à courte tige, à tronc bas; **~tracht** *f* = ~trächtigkeit; **~trächtig** *a.*: a) bas, vil, lâche, *pfort* infâme; b) das iſt eine ~trächtige Geſchichte c'est une vilaine affaire; **~trächtigkeit** *f* bassesse, lâcheté, *pfort* infamie; **~wald** *m*: a) taillis; b) *géogr.* Niederwald; **~wald=Denkmal** *n* monument *m* du Niederwald; **~wall** ⚔ *m frt.* fausse-braie *f*, basse-enceinte *f*; **~wärts** *adv.* vers le bas, en descendant. — ☞ III In geographiſchen Namen u. ihren Fortbildungen (*ant.* Hoch=... oder Ober=...) meiſt: Bas-... *a.*, bei Flußnamen in der Bezeichnung franz. Departements: ...-Inférieur *a.*, zB.: die **~Alpen** *pl.* les Basses-Alpes *f/pl.*; **~Alpner(in** *f*) *m* Bas-Alpin(e *f*) *m*; **~deutſch** *a.* (*abr.* nd.) bas-allemand (im *f* bas-allemande); **~deutſche(r)** *m* Allemand du Nord; **~Deutſchland** *n* la Basse-Allemagne; die **~lande** *pl.* les Pays-Bas *m/pl.*, la Néerlande; **~länder(in** *f*) *m* habitant(e *f*) *m* des Pays-Bas, Néerlandais(e *f*) *m*; **~ländiſch** *a.* des Pays-Bas, néerlandais; die **~Lauſitz** la Basse-Lusace; **~Öſterreich** *n* la Basse-Autriche; der **~Rhein** le Bas-Rhin; **~rheiniſch** *a.* du Bas-Rhin.

Niederung (ˈ⌣⌣) *f* ㊾ terrain *m* bas, [bas-fonds *m*.]

niedlich (ˈ⌣) *a.* ㉔b. gentil, (zierlich) élégant, (anmutig) gracieux, (hübſch) joli.

Niedlichkeit (ˈ⌣-) *f* ㊾ (vgl. niedlich) gentillesse; élégance; tournure gracieuse.

Ried=nagel (ˈ=ˈ⌣) *m* ㉙a. envie *f*.

niedrig (ˈ⌣) [nieder] ㉔b. I *a.* 1. meiſt: bas; mit dem Kopfe ~ liegen avoir la tête basse. 2. Bſd. Fälle: ~er hängen, ſetzen, ſtellen descendre, mettre plus bas; ~ ſpielen jouer petit jeu; ❀: ~e Preiſe ſtellen oder berechnen faire des prix modérés; ausländiſche Fonds gingen ~er ... ont baissé; zum ~ſten Preiſe, oft: au plus juste prix; ♪ einen Ton ~er ſingen, ſtimmen descendre d'un ton; ~, von ~em Stande, oft: obscur; (gemein) vil, trivial, *pfort* vilain, (verworfen) abject, vulgaire. — II als *s.*: ein **N~er** *m* homme de basse condition; Hohe und N~e, Hoch und N~ (letzteres meiſt hoch und niedrig geſchrieben) grands et petits.

Niedrigkeit (ˈ⌣-) [niedrig] *f* ㊾ état *m* de ce qui est bas, bassesse; ❀ ~ des Preiſes modicité ...; ~ des Ranges petitesse; ~ der Geburt basse extraction.

ni-ellieren ⚒ ⚙ (-⌣ˈ⌣) [fr.] *orf.* I *v/a.* ㉑a. nieller. — II **N~** *n* ㊴c. niellure *f*.

Ni-ello ⚙ (-ˈ⌣-) [it.] *n* ㊿a. niellure *f*.

niemals (ˈ-, auch -ˈ) *adv.* = nie.

niemand (ˈ⌣) [a/d. nêoman] *pr. indéf. m* ㉘b. (*gén.* ~es; *dat.* und *ac.* meiſt *inv.*, *dat.* auch ~em) bisw. groß geſchr. 1. meiſt: ne ... personne; bisweilen ohne ne, zB.: ~ anders personne autre; ~ mehr? (bei Verſtärkungen) personne ne dit rien? 2. Beſondere Fälle: als *suj.*, auch: aucun (homme), bſd. in ſprichwörtlichen Redensarten: nul; ~ da? holà, quelqu'un!; ~ anders als er ... il n'y a que lui qui ...

Niemen (nje'⌣) *npr.m.* ㊾b. *géogr.* der ~ (Fluß in Weſt-Rußland) le Niémen.

Niere (ˈ⌣) [a/d. nioro *m*] *f* ㊸ 1. *anat.* rein *m*; ſ. Wander=niere; F *fig.* das geht mir an die ~n, etwa: cela me touche au vif. 2. Kochkunſt: ~n *pl.* des rognons *m/pl.* 3. ⚒ (Erz in rundlicher Geſtalt) rognon *m*.

Nieren=..., n~=... (ˈ⌣⌣...) in Zſſgn. I analog „Niere", zB.: **~becken** *n anat.* bassinet *m* des reins; **~fett** *n*: a) *anat.* graisse *f* qui entoure les reins; b) Schlächterei: graisse *f* de rognon. — II Bſd. Fälle: **~braten** *m* Schlächterei u. Kochkunſt: longe *f* de veau; **~entzündung** *f path.*: ♢ néphrite; **~förmig** *a.*: a) qui a la forme du rein, ♢ réniforme; b) ♀ auch: rénaire; **~grieß** *m path.* gravelle *f*; **~kartoffel** *f* vitelotte; **~krauke(r)** *s.* néphritique; **~krankheit** *f*, **~leiden** *n path.* maladie *f* des reins, ♢ néphrite *f*, albuminurie *f*; **~ſchmerz** *m* douleur *f* néphritique, néphralgie *f*; **~ſtein** *m*: a) *path.* calcul rénal; b) *min.* = Beilſtein; **~ſtück** *n* Schlächterei: rognon *m* (de veau); **~weh** *n* = ~leiden, ~ſchmerz.

nierig ⚒ (ˈ⌣) [Niere 3] *a.* ㉔b. en rognons.

Nies=... (ˈ...) in Zſſgn. I analog „nieſen", zB.: **~pulver** *n* poudre *f* sternutatoire. — II Bſd. Fälle: **~kraut** ♀ *n* ptarmique *f* (*Achille'a pta'rmica*); **~mittel** *n*: ♢ sternutatoire *m*; **~wurz** ♀ *f* (h)ellébore *m* (*Helle'borus*).

Nieſe=... ↖ (ˈ⌣⌣...) in Zſſgn = Nies=...

nieſeln (ˈ⌣) I *v/n.* (h.) et *v/imp.* ㉑d. es nieſelt il tombe une pluie fine, il bruine; ~d bruineux. — II **N~** *n* ㊴c. bruinement *m*.

nieſen (ˈ⌣) I *v/n.* (h.) ㉑b. (2e et 3e *pers. prés. de l'indicatif* oft: nießt) éternuer. — II **N~** *n* ㊴c. éternuement ou éternûment *m*, ♢ sternutation *f*.

Nieß=... (ˈ...) [† nießen = genießen] in Zſſgn, zB.: **~brauch** *m* usufruit; **~braucher(in** *f*) *m* = ~nutzer(in); **~brauchs=Recht** *n drt.* droit *m* usufructuaire; **~nutzer(in** *f*) *m*, bisw. usufruitier *m*, ...ière *f*.

Niet ⚙ (ˈ) [a/d. hniotan hämmern] *n* ㊽a. rivet *m*, rivure *f*.

Niet=..., niet=... (ˈ...) in Zſſgn, meiſt ⚙ I analog „Niet, nieten", zB.: **~löchchen** *n*, **~klappe** *f* mordache *f* à river. — II Bſd. Fälle: **~blech** *n* (an Meſſern und Gewehren) rosette *f*; **~eiſen** *n* fer *m* à river, ⚓ agnan *m*; **~feſt** *a.* = ~ und nagel=feſt; **~hammer** *m* marteau à river, rivoir; **~nagel** *m*: a) clou rivé; b) *cor.* ſtatt Ried=nagel (ſ. dd); **~ und nagel=feſt** *a.* tenant à fer et à clou.

Niete (ˈ⌣) [holländiſch niet nichts] *f* ㊸ Lotterie: billet *m* (ou lot *m*) blanc.

nieten ⚙ (ˈ⌣) [Niet] I *v/a.* ㉑b. e-n Nagel ~ river ... — II **N~** *n* ㊴c. rivure *f*.

Nigger (ˈ⌣) [amerik.=engl.] *m* ㊵a. nègre.

Nigriti-en (-ˈtſ(⌣)⌣) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* (Land in Afrika) la Nigritie (= Suda'n).

Nigriti-er (-ˈtſ(⌣)⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de la Nigritie.

nigritiſch (-ˈ⌣) *a.* ㉔b. de (la) Nigritie.

Nigromant (-⌣ˈ) [*cor.* von Nekroma'nt] *m* ㉚a., **~in** *f* ㊿, **nigromantiſch** (--ˈ⌣) *a.* ㉔b. [latein.] nihiliste *s.* et *a.* (ſ. Teil 1).

Nihilismus (--ˈ⌣) [lt.] *m* ㊻b. *phls.* nihilisme (ſ. Teil 1).

Nihiliſt (--ˈ) *m* ㊸a., **~in** *f* ㊿, **nihiliſtiſch** (--ˈ⌣) *a.* ㉔b. [latein.] nihiliste *s.* et *a.* (ſ. Teil 1).

Nikaragua (-⌣ˈ(⌣)-) *npr.n.* et *m.*, *géogr.* (Staat und See in Mittel-Amerika) Nicaragua *m*; **~=kanal** (--ˈ(⌣)-=⌣ˈ) *m* ㉛a. canal de Nicaragua.

Nike (ˈ-) [grch.] *f* ㊸ *myth.* (Siegesgöttin) [Victoire.]

Nikephorus (-ˈfu⌣) [grch.] *npr.m.* ㊱ *h.a.* (bſd. Name griechiſcher Kaiſer) Nicéphore.

Nikias (ˈ(⌣)⌣) *npr.m. inv.*, *h.a.* Nicias (ſ. Teil 1).

Nikobaren (-⌣ˈ⌣) *npr.f. pl.* ㊳ *géogr.* (Inſelgruppe) îles Nicobar.

Nikobarese (-⌣-ˈ⌣) *m* ㊷, **Nikobaresin** (-⌣-ˈ⌣) *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* des îles Nicobar.

Nikodemus (-⌣ˈ⌣) *npr.m.* ㊱ *bibl.* Nicodème.

Nikola (ˈ⌣⌣) *n.d.b.f.* ㊾ und ㊳ Nicole.

Nikola-i=Kirche (-⌣ˈ=ˈ⌣) *f* ㊸ église Saint-Nicolas.

Nikolaus (ˈ⌣-) *n.d.b.m. inv.* Nicolas.

Nikomachus (-ˈ⌣ch⌣) *npr.m.* ㊱ *h.a.* (grch. Name, bſd. Vater des Ariſto'teles) Nicomaque.

Nikomedes (-⌣ˈ⌣) *npr.m.* ㊱ *h.a.* (bſd. Name dreier Könige von Bithy'nien) Nicomède.

Nikomedi-a ㊱c., **...di-en** ㊾b. (-⌣ˈ(⌣)⌣) *npr.n.*, *h.a. géogr.* (Hauptſtadt von Bithy'nien) Nicomédie *f*.

Nikotin ♢ (-⌣ˈ) [Nicot, *npr.*, ſ. Teil 1] *n* ㊽a. *chm.* nicotine *f*.

Nikotin=..., n~=... (--ˈ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~frei** *a.* sans nicotine; **~vergiftung** *f* intoxication par la nicotine.

Nil (ˈ) *npr.m.* ㊱a. oder ㉘a. *géogr.* der ~ (ägyptiſcher Strom) le Nil.

Nil=... (ˈ...) in Zſſgn. I meiſt: ... du Nil, zB. **~tal** *n* vallée *f* du Nil. — II Bſd. Fälle: **~barſch** *m icht.* brune *f* (*Perca nilo'tica*); **~de'lta** *n* delta *m* (du Nil); **~=gau** *n zo.* (große Antilo'pen-Art) nil-gaut *m* (*Anti'lope picta*); **~meſſer** *m*: ♢ nilomètre, niloscope; **~pferd** *n zo.*: ♢ hippopotame *m* (*Hippopo'tamus*); **~pferd=Peitſche** *f* cravache de peau d'hippopotame; **~reiher** *m orn.* ibis (blanc) (*Ta'ntalus Ibis*); **~ſtrom** *m géogr.* = Nil.

niloſiſch ♢ (-ˈ⌣) [Nil] *a.* ㉔b. du Nil.

Nimbus (ˈ⌣) [lt.] *m* ㊱ Malerei: nimbe, auréole *f* (bſd. *fig.*), nur *fig.* prestige.

nimm (ˈ) *impér.* von nehmen.

nimmer (ˈ⌣) [a/d. niomêr nicht mehr] *adv.* 1. = nie. 2. (verſtärktes „nicht") nun und ~(=mehr) en aucune façon, *pfort* au grand jamais.

Nimmer=..., n~=... (ᵍ~...) in Zſſgn. **I** analog „nimmer", zB.: **~wiederſehen** *n*: auf ~w.! adieu pour jamais ou pour toujours! — **II** Bſd. Fälle: **~mehr** *adv.* ſ. nimmer 2; **~mehrs=Tag** F *m* semaine *f* des trois jeudis; **~ſatt:** a) *a.* insatiable; b) *m* von Perſonen: goulu.

nimmſt, nimmt (ᵈ) 2ᵉ et 3ᵉ *pers. sing. du prés. de l'ind.* von nehmen.

Nimrod (ᵈᵕ) *npr.m.* ⓜa. oder ⓝa. *bibl.* Nemrod (auch *fig.* nach 1. Moſe 10,ᵉ = großer Jäger).

Nimwegen (ᵈ-ᵕ) *npr.n.* ⓝb. *géogr.* (holl. Stadt) Nimègue *f.*

Ninive(h) (ᴵ-ıw-) *npr.n.* ⓝc. *h.a. géogr.* (Hauptſtadt von Aſſyrien) Ninive *f.*

Niobe (ᴵᵕ-) *npr.f.* ㊽ Niobé (ſ. Teil 1).

Niobium ♁ (-ᴵ(ᵕ)ᵕ) [neu=lt.] *n* ㊽ *chm.* niobinm *m.*

Nipp (ᵈ) *m* ⓜa. einen ~ thun boire un petit coup.

Nipp=... (ᵍ...) in Zſſgn, zB.: **~flut** ⚓ *f* marée très basse (*ant.* Spring=flut); **~ſachen** *f/pl.* bibelots *m/pl*, colifichets *m/pl.*, F brimborions *m/pl.*; **~tiſch** *m* guéridon (chargé de chinoiseries, &c.).

nippen (ᵈᵕ) [Nipp] **I** *v/n.* (h.) u. *v/a.* ⓐa. boire à petits coups, F buvoter, siroter, *fig.* effleurer qc. — **II N~** *n* ⓝc. buvotement *m*, sirotement *m*.

Nireus (ᴵ-) *npr.m. inv.* (ſchönſter Grieche vor Troja) Nirée.

nirgend(s) (ᵈᵕ) [a/d. ni iowergin], **~(=)wo** (ᵈᵕ=ᴵ) *adv.* nulle part, en aucun lieu.

...niß (...ᵕ) Anhänge=ſilbe (Suffixe), dient zur Bildung von *s/f.* und *s/n.*, zB.: **Fäulnis** *f* pourriture; **Verhängnis** *n* destinée *f*, sort *m*.

Niſche ᵀ (ᴵᵕ) [fr.] *f* ㊸ *arch.* niche, rentrant *m*; (Bilder=)~, auch: habitation.

Niſchen=... (ᴵᴵᵕ...) in Zſſgn meiſt: ... de niche, zB. **~bogen** *m* arcade *f* de niche.

Niß (ᴵ) *f* ㊿, **Niſſe** (ᵈᵕ) *f* ㊸ [a/d. niz = grch. konis] *ent.* (Ei der Laus) lente.

niſſig (ᵈᵕ) [Niß] *a.* ㊁b. couvert de lentes.

Niſt=... (ᵍ...) in Zſſgn, zB.: **~käſtchen** *n*, **~kaſten** *m* nichoir *m*; **~zeit** *f* couvaison.

niſten (ᵈᵕ) [a/d. nistan ein Neſt machen] **I** *v/n.* (h.) und *v/réfl.* ㉑b. nicher, faire son nid. — **II N~** *n* ㊾c. construction *f* du nid, nidification *f*.

Nitrat ♁ (-ᴵ) [grch.] *n* ㊿a. *chm.* nitrate *m*.

Nitrat=Pulver (-ᴵᴵ=ᵈᵕ) *n* ㊿a. poudre *f* nitratée.

Nitro=... ♁ (ᴵᴵ-...) [Nitrum = Salpe'ter] in Zſſgn, meiſt *chm.*, zB.: **~gen** (~gēn) *n* = Stick=ſtoff; **~glyceri'n** *n* nitro(-)glycérine *f*, auch: huile *f* de Nobel.

Nivellier=... ᵀ ⚙ (-ıwᵕᴵᴵ) in Zſſgn, *géom.*, *arch.* **I** analog „nivellieren", zB.: **~arbeiten** *f/pl.* travaux *m/pl.* de nivellement. — **II** Bſd. Fälle: **~ferngla͡s** *n*, **~fernrohr** *n* niveau *m* à lunette; **~inſtrument** *n* niveau *m*.

nivellieren ᵀ ⚙ (-ıwᵕᴵᵕ) [fr.] **I** *v/a.* ㉑a. *géom.*, &c. (ausgleichen) niveler. — **II N~** *n* ㊾c. und **Nivellierung** *f* ㊾ nivellement *m*.

Nivelliercr ᵀ ⚙ (-ıwᵕᴵᵕ) [fr.] *m* ㊿a.

Nix (ᵈ) [a/d. nihhus] *m* ㊿a., **~e** (ᵈᵕ) *f* ㊸ ondin *m*, ondine *f*, nixe *s.*

Nixchen (ᵈᵕ) *n* ㊿b. (*dim.* von Nix) petite nixe *f* (oft als Koſewort).

Nizza (ᵈᵕ) *npr.n.* ⓜc. *géogr.* (franzöſiſche Stadt, Alpes-Maritimes) Nice *f*.

Nizzarde (ᵕᵈᵕ) *m* ㊿, **Nizzardin** *f* ㊿ (Bewohner Nizzas) Niçard(e *f*) *m*, Niçois(e *f*) *m*.

n° *abr.*: a) für netto, b) (auch **No.**) für Nu'mero (ſ. dd).

Noah (ᴵ-) [hebr., bz. Ruhe] *npr.m.* ⓜa.

nobel[1] ᵀ (ᴵᵕ) [fr.] *a.* ㉑b. (vgl. dunkel) (vornehm) noble, (freigebig; vgl. dd) généreux.

Nobel[2] (ᴵᵕ) *m* ⓜa. 1. (engl. Rechnungsmünze, etwa 16 bis 19 Mark) noble. 2. (König) ~ (Name des Löwen im „Reineke Fuchs") Noble. 3. *npr.m.* ſ. nobelſch.

Nobel=... ᵀ ⚔ (ᴵᴵᵕ...) in Zſſgn, zB.: **~garde** *f* garde-noble; **~gardiſt** *m* ehm. mousquetaire du roi.

nobelſch, N~ (ᴵᵕ) [Nobel, ſchwed. Ingenieur, 1833—1896] *a.* ㉑b. de Nobel; **~es Sprengöl** = Ni'tro=glyceri'n.

Nobile (ᴵᵕ-) [it.] *m* ⓜa. noble (de Venise).

noch (ᵈ) [a/d. noh] **I** *adv.* 1. meiſt: **encore**: noch nicht (ne ...) pas encore; ſind Sie noch immer krank? êtes-vous encore malade?, mehr gbr.: êtes-vous toujours malade? — Bſd. Fälle: 2. oft nicht zu überſetzen: es bleiben mir noch 100 Mark zu bezahlen il me reste ... à payer; er kommt noch il nous rejoindra; noch an dem Tage ſeiner Ankunft le jour même de ...; noch vor Tages=Anbruch dès avant l'aurore; zwölf oder noch mehr ... ou même plus; noch lange nicht il s'en faut de beaucoup; das fehlte nur noch il ne manquerait plus que cela; was noch mehr iſt qui plus est; noch oben(dr)ein de plus; noch dazu en outre; weil er mein Nachbar iſt, iſt er noch nicht mein Freund, oft: pour être mon voisin, il n'est pas ...; noch ehe avant même que ... 3. noch ſo ... quelque (ou si ...) ... que (*subj.*), zB.: jede noch ſo kleine Fertigkeit tout talent, quelque petit qu'il soit; wäre er auch noch ſo reich fût-il cent fois plus riche. — **II** *conj.* (auch nicht, und nicht) **ni**: weder ... noch ... ni ... ni, zB.: wir ſind weder reich noch arm nous ne sommes ni riches ni pauvres.

noch=... (ᵍ...) in Zſſgn, zB.: **~mal** *adv.*: a) encore (une fois); b) (zweimal) ~mal ſo breit deux fois plus large; **~malig** *a.* fait encore une fois, réitéré, répété; **~mals** *adv.* encore (une fois).

Nock ⚓ (ᵈ) *n* ㊿a., **~e** (ᵈᵕ) *f* ㊸ [holländ.]: a) ~ einer Rahe bout *m* de vergue; b) **~en** *pl.* eines Segels pointures *f/pl.* (ou empointnres *f/pl.*) d'une voile.

Nokturno 𝅘𝅥𝅮 (ᵕᵈ-) [it.] *n* ⓜa. nocturne *m* (= Notturno).

Nola (ᴵᵕ) *npr.n.* ⓜc. *géogr.* (italieniſche Stadt) Nole *f*.

nölen F (ᴵᵕ) *v/n.* (h.) ㉑a. lambiner.

nolens volens (ᴵᵕ ıwᴵᴵᵕ) [lt.] *adv.* bon gré mal gré, de gré ou de force.

Noli me tangere (ᴵ-- ᴵ ᵈᵕᵕ) [lt.] *n inv.* noli me tangere *m* (auch ♀, ſ. Teil 1).

Nölpeter F (ᴵᴵᵕ) *m* ㊿a. lambin.

Nomade (ᵕᴵᵕ) [grch.] *m* ㊿ nomade.

Nomaden=... (ᵕᴵᴵᵕ...) in Zſſgn meiſt: ... nomade *a.*, zB. **~leben** *n* vie *f* nomade; **~volk** *n* penple *m* nomade.

nomadenhaft (ᵕᴵᵕᵕ) [grch.] *a.* ㉑b. en (ou de) nomade.

Nomadentum (ᵕᴵᵕ-) *n* ㊿ vie *f* nomade; **nomadiſch** (ᵕᴵᵕ) [grch.] *a.* ㉑b. nomade.

nomadiſieren (ᵕ-ᵕᴵᵕ) [grch.] *v/n.* (h.) ㉑a. mener une vie nomade ou de bohème.

Nomen (ᴵᵕ) [lt.] *n* ⓜa. (*pl.* No'mina) *gr.* nom *m*.

Nomenklatur (-ᵕ-ᴵ) [lt.] *f* ㊾ = Namen=verzeichnis b.

Nominal=... (-ᵕᴵᴵ...) in Zſſgn meiſt: ... nominal *a.*, ... de nom, *gr.* auch: ... du (ou des) nom(s), zB. **~betrag** *m* valeur *f* nominale; **~wert** *m* = Nenn=wert.

Nominalismus (-ᵕ-ᵈᵕ) [lt.] *m* ㊻b. système des nominalistes, nominalisme.

Nominaliſt (-ᵕ-ᵈ) [lt.] *m* ㉑a. *phls.* (*ant.* Reali'ſt) nominaliste.

Nominativ (ᴵᵕ--ſ u. -ᵕ-ᴵ-ſ) [lt.] *m* ㊿a. *gr.* nominatif, sujet.

nominell (-ᵕᵈ) [lt.] *a.* ㉑b. nominal, de nom.

nominieren (-ᵕᴵᵕ) [lt.] *v/a.* ⓐa. nommer.

Nonа (ᴵᵕ) [lt.] *f inv.* 1. neuvième (classe) d'un lycée. 2. *path.* (Art Schlafſucht) nona, somnolence.

None (ᴵᵕ) [lt.] *f* ㊸ (ſ. Teil 1) 1. *rl.* none. 2. ~n *pl.* im alt=röm. Kalender: nones. 3. 𝅘𝅥𝅯 neuvième.

Nonius (ᴵ(ᵕ)ᵕ) *m* ㊿ (*pl.* auch No'nii) *astr.*, *géom.* no(n)nins (ſ. Teil 1).

Nönnchen (ᵈᵕ) *n* ㊾b. (*dim.* von Nonne) jenne religiense *f*, nonnain *f*.

Nonne (ᵈᵕ) [a/d. nunnâ, vom koptiſchen nane gut] *f* ㊸ 1. *rl.* religieuse; mit Hinzufügung der Ordens=Bezeichnung, oft: fille, sœur, zB. Kalva'rien=Nonnen filles du Calvaire; ~ werden entrer en religion, prendre le voile. 2. a) *orn.* weiße ~ (Art Taucher) nonnain (*Mergus albe'llus*); b) *ent.* (Schmetterling, deſſen Raupe die Tannenwaldungen verheert) nonne (*Li'paris mo'nacha*).

Nonnen=... (ᵍᵕ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de(s) religiense(s), zB. **~chor** *m* chœur des religieuses. — **II** Bſd. Fälle: **~kloſter** *n* couvent *m* de femmes; **~leben** *n* vie *f* religieuse; **~taube** *f orn.* pigeon-nonnain *m* (*Colu'mba cuculla'ta*); **~weihe** *f* *rl.* prise du voile.

nonnenſch (ᵈᵕ) [Nonnus, grch. Dichter, 4. Jhr. id.] *a.* ㉑b. de Nonnus.

Nonpareille ᵀ (pron. fr.) [fr.] *f* ㊸b. **~=Schrift** (~=ᵈ) *f* ㊾ ⚙ *typ.* (Schriftgattung) früher: nonpareille, jetzt: caractère *m* de six points, (corps *m*) six *m*.

Non-plus-ultra (ᵕ=ᵕ=ᵈᵕ) [lt.] *n inv.* nec plus ultra *m*.

Nonſens (ᵈᵕ) [lt.] *m* ㊽c. (*sg.* auch *inv.*) non-sens (vgl. Un-ſinn).

Nopal ♀ (-ᴵ) [mexikan.] *m* ⓜa., **~=pflanze** (-ᴵᴵ=ᵈᵕ) *f* ㊸ nopal *m*, cochenillier *m* (= Cochenille(n)=baum).

Nopp=... ⚙ (ᵍ...) in Zſ.=ſetzungen. **I** analog „noppen", zB.: **~tinktu'r** *f* teinture à noper. — **II** Beſonderer Fall: **~eiſen** *n* Tuchfabrikation: épincette *f*.

Noppe ⚙ (ᵈᵕ) [nieder=dtſch.] *f* ㊸ Weberei: (Wollknötchen am Zeuge) bouton *m*, nope.

noppen ⚙ (ᵈᵕ) [nieder=dtſch.] Tuchfabrikation: **I** *v/a.* ㉑a. noper, épinceter. — **II N~** *n* ㊽c. nopage *m*, épincetage *m*.

Nopper ⚙ (ᵈᵕ) [noppen] *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ nopeur *m*, nopense *f*, épinc(et)eur *m*, épinc(et)euse *f*.

Nord (ᵈ) *m* ㊿a., mit *art.* mehr gbr. **Norden** (ᵈᵕ) *m* ㊾b. [a/d. nord, bz. die Gegend meerwärts] (*abr.* N.) nord (*abr.* N.), ♁ septentrion.

Nord=..., nord=... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „Nord u. nördlich", zB.: **~arme'e** *f* armée du Nord; **~wärts** *adv.* vers le (ou du côté du) nord. — ☞ **II** Bsd. Fälle: **~kaper** *m icht.* (Art Wal): a) nordcaper (*Balæ'na glacia'lis*); b) rorqual (*B. mu's-culus*); **~land** *n*: a) ~länder *pl.* terres *f/pl.* boréales; b) (Name norwegischer und schwedischer Gebietsteile) le Nordland; **~länder**: a) *n/pl.* von ~land (s. ds); b) **~länder(in** *f*) *m* habitant(e *f*) *m* (d'un pays) du nord; **~lands=Fahrt** *f* voyage *m* aux terres boréales; **~licht** *n*: a) aurore *f* boréale; b) P = Nordhäuser 2; weitS. = Schnaps; **~ost(en)** *m* (*abr.* N.O.) nord-est (*abr.* N.E.); **~östlich** *a.* du (ou au) nord-est; **~ostwind** ⚓ *m* (vent du) nord-est; **~pol** *m* pôle nord, auch: pôle boréal ou arctique; **~pol=Expediti'on** *f* od. **=Fahrt** *f* ⚓ expédition au pôle nord; **~pol=Fahrer** ⚓ *m*: a) marin, b) vaisseau qui fait une expédition au pôle nord; **~schein** *m* = ~licht a; **~seite** *f* côté *m* du nord, nord *m*, partie *f* septentrionale ou boréale; **~staatlich**(e Armee) *a.* (armée *f*) nordiste; **~stern** *m* étoile *f* du nord, bsd. étoile polaire, ⚓ a. tramontane *f*; **~Süd=Expreß(=zug)** 🚂 *m* Nord-Sud-Express; **~west(en)** *m* (*abr.* N.W.) nord-ouest (*abr.* N.O.); **~wester** *m* der Seeleute (Wetterkapuze) nord-ouest; **~westlich** *a.* (du ou au) nord-ouest; **~west=wind** *m* (vent du) nord-ouest; in der Provence: mistral; **~wind** *m* vent du nord, bise *f*, *poét.* aquilon. — ☞ **III** Zu geographischen Namen u. ihren Fortbildungen: **~Afrika** *n* l'Afrique *f* septentrionale; **~Ame'rika** *n* l'Amérique *f* du Nord, l'Amérique septentrionale; **~Amerikaner** *m* Américain du Nord; **~amerika'nisch** *a.* de l'Amérique du Nord, de l'Amérique septentrionale; **~deutsch** *a.* de l'Allemagne du Nord; **~deutsche(r)** *s.* habitant(e *f*) *m* de l'Allemagne du Nord; **~Deutschland** *n* l'Allemagne *f* du Nord; **~kap** *n* cap *m* Nord; **~Mark** *n* la Marche septentrionale; **~Ostsee=Kanal** *m* s. Kaiser=Wilhelms=kanal; auch: canal de la mer du Nord à la mer Baltique; **~See** *f* mer du Nord; **~staaten** *m/pl.* (in Nord=Amerika) États du Nord.

Norden (ˊˇ) *m* ⓜb. s. Nord.

Nordhäuser (ˊ–ˇ) [Nordhausen, preußische Stadt] *a.* et *s.* **1.** *m* ⓜa., **~in** *f* ⓕ habitant(e *f*) *m* de Nordhausen. **2.** *a.* de Nordhausen; als *s.* ~ (Kornbranntwein) eau-de-vie *f* de Nordhausen.

nordisch (ˊˇ) [Nord] *a.* ⓐb. qui est propre au nord, du Nord, septentrional, ♂ boréal, hyperboré(en); (alt=normannisch) northman; das N~e, die ~e Sprache la langue du Nord, le norois.

nördlich (ˊˇ) [Nord] *a.* ⓐb. du nord, septentrional, ♂ boréal, arctique; ~ von ... au nord de ...

☞ **Nörgel...** s. Nergel...

Norikum (ˊˇˇ) [lt.] *npr.n.* ⓝa. *h.a. géogr.* la Norique (s. Teil 1).

norisch (ˊˇ) [No'rikum] *a.* ⓐb. norique.

Norm (ˊ) [lt.] *f* ⓖ **1.** norme, règle, (Vorbild) modèle *m*; als ~ gelten, oft: faire autorité. **2.** ⚙ *typ.* signature (de titre).

normal (ˇˊ) [lt.] *a.* ⓐb. (vorschriftsmäßig) normal, (regelmäßig) régulier.

Normal=..., n~=... (ˇˊˊ...) in Zssgn. **I** meist: ... normal *a.*, zB. **~geschwindigkeit** *f* vitesse normale. — **II** Weitere Beispiele: **~(arbeits)tag** *m* (von acht bis neun Stunden) journée *f* normale; **~bahn** *f* (Hauptbahn) ligne principale; **~elektrizität** ⚙ *f* électricité d'un temps serein; **~fuß** *m* pied étalonné; **~gewicht** *n* poids *m* type, étalon *m*; **~größe** *f* taille normale, proportion; **~maß** *n* étalon *m*; **~mäßigkeit** *f*: ♂ normalité; **~meter** *n* (*m*) (in Paris) étalon *m* prototype; **~schule** *f* école normale; **~spur** 🚂 *f* voie normale; **~spurig** 🚂 *a.* à voie normale; **~uhr** *f* horloge régulatrice ou centrale; **~zeit** *f* = Einheits=zeit.

Normandie (ˇˊˇ) *npr.f.* ⓖ *géogr.* die ~ la Normandie.

Normann (ˊˇ) *m* ⓜa. od. ⓟ, **Normanne** (ˊˇˇ) *m* ⓜ, **Normannin** *f* ⓕ [norman im 12. sæ. aus a/d. nordman] Normand(e *f*) *m* (auch Bewohner der Normandie).

normannisch, normännisch (beide: ˊˇˇ) *a.* ⓐb. **1.** (skandina'visch) des Normands, normannique. **2.** (der Normandie angehörig) normand; *géogr.* N~e Inseln les îles *f/pl.* anglo-normandes.

Norma=tag *provS.* (ˊˇ=ˇ oder ˊˇ=ˊ) *m* ⓝa. (in Österreich Gedenktag des Todes eines Monarchen) jour commémoratif.

normieren (ˇˊˇ) [lt.] *v/a.* ⓓa. (bemessen) régler, réglementer.

norwegisch (ˊ–ˇ) *a.* ⓐb. (e Sprache) norse (*m*).

Northumberland (ˇˊˇˇ, a. nach engl. Art: nor-*thö*'m-bər-länd) *npr.n.* ⓝa. *géogr.* le Northumberland, ehm. la Northumbrie.

Norwegen (ˊ–ˇ) [alt=nordisch nord u. vegr Weg, Land] *npr.n.* ⓝb. *géogr.* la Norvège ou Norwège.

Norweger (ˊ–ˇ) *m* ⓜa., **~in** *f* ⓕ Norvégien(ne *f*) *m*.

norwegisch (ˊ–ˇ) *a.* ⓐb. norvégien.

Nörz (ˊ) *m* ⓑb. *zo.* s. Nerz.

Nösel, Nößel (ˊˇ), **Nössel** (ˊˇ) *n* (*m*) ⓜa. chopine *f*.

Not (ˊ) [a/d. nôt, von niotan gewaltsam treiben] *f* ⓑa. (*pl.* nur in 3 u. 6). **1.** (zu handeln zwingende Lage) nécessité, (Dringlichkeit) urgence, besoin *m* (pressant); im Falle der ~ au besoin; wenn ~ an Mann geht (oder am Mann ist) en cas de nécessité, s'il y a urgence; *prv.*: ~ lehrt beten, oft: la faim fait sortir le loup du bois; dans la nécessité on a recours à Dieu; ~ macht erfinderisch nécessité est mère d'industrie; ~ kennt kein Gebot nécessité n'a point de loi (s. auch 6 d, „aus", und vgl. er=finderisch 2 und Ge=bot 2). **2.** (etwas Bedrückendes, Mühe) peine, (Anstrengung) effort(s *pl.*) *m*, (Kummer) chagrin(s *pl.*) *m*, affliction, (Sorge) soucis *m/pl.*, (Leiden) maux *m/pl.*, malheurs *m/pl.*; höchste ~ détresse; in ~ sein être dans la peine; viele (F seine liebe) ~ haben avoir bien du mal; F er hat seine liebe ~ mit dem Reden il a de la peine à parler; er macht uns viele ~ il nous donne bien des soucis. **3.** (große Gefahr) (grand) danger *m*, péril *m* (extrême ou imminent), bsd. ⚓ détresse; in (Ängsten und) Nöten sein être dans le danger; s. Holland. **4.** (drückender Mangel) besoin *m*, nécessité, (Dürftigkeit) indigence, (Mangel an Lebensmitteln) disette, (gänzlicher Mangel) dénûment *m*, (Elend) misère; in ~ geraten tomber dans la nécessité; ~ leiden être dans le besoin; *prv.*: Freunde in der ~ geh'n hundert auf ein Lot les amis sont rares dans le besoin; s. Eisen 2a. **5. schwere ~**: a) *path.* = Epilepsi'e; b) in Flüchen: (auch: schwere ~ noch einmal!) sacrebleu! **6.** mit mehr oder minder adjektivischem oder adverbiellem Charakter (oft auch klein geschr.): a) mir ist et. ~ oder not (nötig), ✎ es ist mir ~ um et. j'ai besoin de qc., il me faut qc.; b) ich habe ~ (es wird mir schwer), alles unterzubringen j'ai de la peine à tout caser; es hat ~ (hält schwer), daß ... on a de la peine à ... (*inf.*); es hat keine ~ mit uns nous n'avons rien à craindre; c) es tut ~ (ist nötig), daß ... il faut que ... (*subj.*); ce qu'il nous faut, c'est ...: wenn es ~ tut si besoin (il) y a; es täte ~, ich ginge selbst hin je ferais bien d'y aller moi-même; ihm tut es ~ = es ist ihm ein Bedürfnis (s. ds) angekommen; d) nach *prp.*: **aus ~** par nécessité; aus der ~ eine Tugend machen faire de nécessité vertu; **mit ~**, mit Müh' und ~ (kaum) à (grand')peine, avec difficulté; mit genauer (harter od. knapper) ~ à grand'peine; mit knapper ~ dem Galgen entrinnen, oft: friser la corde; **ohne ~** sans nécessité, (ohne Ursache) sans sujet; **über ~** plus qu'il ne faut; ich habe et. **von** Nöten, meist: vonnöten oder von nöten (bedarf es) j'ai besoin de qc.; **zur ~** (als Notbehelf) en cas de besoin, à la rigueur; weitS. à peine.

Not=..., not=... (ˊˊ...) in Zssgn. **I** analog „Not", zB.: **~flagge** ⚓ *f* pavillon *m* de détresse. — **II** (zur Aushilfe dienend, vorläufig) oft: ... provisoire *a.*, zB.: **~verband** *m* pansement provisoire. — **III** Weitere Beispiele: **~achse** ⚙ *f* faux-essieu *m*; **~adresse** ✉ *f* besoin *m*; **~anker** ⚓ *m* ancre *f* de la cale; *fig.* ancre *f* de salut; **~ausgang** *m* porte *f* de réserve, sortie *f* en cas d'incendie, dégagement; **~bau** *m*: a) bâtisse *f* de nécessité; b) construction *f* provisoire; **~behelf** *m* en(-)cas, pis(-)aller, (Auskunfts=mittel) expédient, um Zeit zu gewinnen: moyen dilatoire; **~bremse** *f* frein *m* d'alarme; **~brücke** *f* pont *m* provisoire, passerelle; **~brunnen** *m*: a) puits crensé pour quelque besoin passager; b) puits de réserve; **~damm** *m*, **~deich** *m* ⚙ digue *f* d'appui; **~dienst** *m* service forcé; **~drang** *m* nécessité *f* urgente; **~durft** *f*: a) (das Bedürfen u. das Bedurfte) besoin *m*, *pfort* nécessité; b) (Bedürfnis) seine ~d. verrichten faire ses besoins; **~dürftig** *a.*: a) à peine suffisant; b) indigent, nécessiteux; **~dürftigkeit** *f* indigence, insuffisance; **~erbe** *m drt.* héritier légitimaire; **~fall** *m* cas de besoin; im ~fall au besoin, s'il le faut; etwas für den ~fall aufbewahren garder une poire pour la soif; **~feuer** *n* feu *m* d'alarme; **~flagge** ⚓ *f* s. I; **~frist** *f drt.* terme *m* péremptoire; **~gedrungen** *part.p.* et *a.* contraint par la force, forcé; **~geschrei** *n* cris *m/pl.* de détresse, cri *m* d'alarme; **~gesetze** *n/pl.* lois *f/pl.* d'urgence; **~groschen** *m*

= ~pfennig; **~hafen** ⚓ *m* escale *f*, port d'échouage; **~helfer** *m* sauvenr, libérateur; (bſd. ein Heiliger) die 14 ~helfer *pl.* les quatorze apotropéens; **~hemd** *n* (Zauberhemd als Schutz in der Not) chemise *f* enchantée; **~hilfe** *f* premiers seconrs *m/pl.*; **~jahr** *n* année *f* de disette; **~lage** *f* nécessités *pl.*; **~leidend** *a.*: a) nécessiteux, indigent; b) souffrant; c) ✾ der Wechsel blieb ~leidend ... ne fut pas honoré(e); **~leine** *f* (besonders 🚃) corde d'alarme (vgl. auch ~signa'l); **~lüge** *f* pieux mensonge *m*, (Dienſt-lüge) mensonge officieux; **~maſt** ⚓ *m* mât de rechange; **~mittel** *n* moyen *m* d'urgence; **~münze** ✾ *f* monnaie obsidionale; **~nagel** *m*: a) clou qui sert à défaut d'un meilleur; b) *fig.* = ~behelf (auch von Perſonen); **~peinlich** *a. drt.* criminel, pénal; **~pfennig** *m* denier de réserve, magot, auch: poire *f* pour la soif; **~quartier** ✕ *n* cantonnement *m* d'alerte; **~recht** *n* droit *m* de légitime défense; **~reif** *a. agr.*: ~reifes Korn blé *m* retrait; **~ſchrei** *m* cri de détresse ou d'alarme; letzter ~ſchrei appel suprême; **~ſchuß** *m* coup de détresse; **~ſegel** ⚓ *n* voile *f* de fortune; **~ſigna'l** *n* signal *m* de détresse, in Eiſenbahn-wagen ꝛc.: bouton *m* (ou sonnette *f*) d'alarme; das ~ſignal geben faire manœuvrer la sonnette; **~ſtall** *m*: a) écurie *f* provisoire; b) ⚙ (zum Beſchlagen böſer Pferde) travail; **~ſtand** *m* état de crise, *pfort* détresse *f*, calamité *f* pnblique; **~ſtands-...** in Zſſgn analog „~ſtand", zB.: **~ſtands-Geſetz** *n* loi *f* provoquée par une calamité publique; **~taufe** *f rl.*: a) (katholiſch) ondoiement *m*; b) (proteſtantiſch) baptême *m* d'urgence; **~taufen** *v/a.* ⓐa. *insép. rl.*: a) (katholiſch) ondoyer; b) (proteſtantiſch) baptiser d'urgence; **~tür** *f* porte de réserve; vgl. a. ~ausgang; **~verband** *m* ſ. II; **~wehr** *f* légitime défense; im Zuſtande berechtigter ~wehr à mon (ton, son, &c.) corps défendant; **~wehr-recht** *n* droit *m* de légitime défense; **~wendig** *a.*: a) meiſt: nécessaire; das Notwendigſte, die notwendigſten Bedürfniſſe les choses *f/pl.* les plus nécessaires, les besoins *m/pl.* les plus urgents; b) bſd. Fälle: ſchlechterdings (oder un-umgänglich) ~wendig oft: indispensable, (unvermeidlich) inévitable, (vom Verhängniſſe beſtimmt) fatal; **~wendiger-weiſe** *adv.* nécessairement, absolument; **~wendigkeit** *f*: a) nécessité; un-umgängliche ~wendigkeit nécessité absolue; b) chose nécessaire; **~werk** *n*: a) œuvre *f* de nécessité; b) onvrage *m* pressant; **~zeichen** *n* signal *m* de détresse; **~zeuge** *m* témoin nécessaire; **~zucht** *f* viol *m*; **~züchtigen** [urſpr. zu Not ziehen] *v/a.* ⓐa. *insép.* ein Frauenzimmer ~z. violer une ...; **~züchtigung** *f* = ~zucht.

Nota (-ˈ⌣) [lt.] *f* ㊸b. 1. ✾ (eine kurz ausgeſtellte Rechnung) court mémoire *m*, note. 2. lt.: a) ſich et. *ad notam* nehmen = ſich et. merken (ſ. bs 3); b) als *impér.* nota bene! notez bien cela! (vgl. auch Notabene, bſd. Artikel). [öfter: notabilités *f/pl.*]

Notabel (-ˈ⌣) [lt.] *m* ㊷c. ~n *pl.* notables,

Notabene (--ˈ⌣) [lt.; ſ. Nota 2b] (*abr.* N.B. oder NB.) *n* ㊸a. nota *m*, notabenè *m*.

Notabilität (---⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾: a) notabilité; b) ~en *pl.* (angeſehene Perſonen) notabilités.

notam (ˈ⌣) ſ. Nota 2a.

Notar (-ˈ) [lt.] *m* ㊳a. notaire; als ~ beglaubigen, oft: notarier.

Notariat (--(⌣)ˈ) [lt.] *n* ㊸a. (Amt, Geſchäft eines Nota'rs) notariat *m*, étude *f* (de notaire); von ~s(=)wegen par prescription notariale.

Notariats-... (--(⌣)ˈˈ...) in Zſſgn. I analog „Notaria't", zB.: **~verweſer** *m* gérant d'une étude de notaire. — II Beſondere Fälle: **~gebühren** *f/pl.* droits *m/pl.* notariaux; **~inſtrume'nt** *n* acte *m* notarié; **~ſchild** *n* panonceau *m*; **~ſiegel** *n* scean *m* du notaire; **~wegen** ſ. Notaria't.

notariell (--(⌣)ˈˈ) [lt.] *a.* ㉔b. notarial; ~es (vom Nota'r beglaubigtes) Schriftſtück acte *m* notarié.

Note (ˈ⌣) [lt.] *f* ㊸ 1. meiſt: note. — Bſd. Fälle: 2. a) 𝅝 ganze ~ ronde; halbe ~ blanche; ſchwarze (Viertel-)~ noire; geſchwänzte ~ (⅛) croche; eine Melodi'e in ~n ſetzen noter un air; nach ~n ſingen chanter sur la note; ~n (Muſikalien) abſchreiben copier de la musique; b) *fig.* nach ~n (gehörig) de la belle façon, comme il faut; F es kommt ihm auf eine Handvoll ~n nicht an (er nimmt es nicht ſo genau) il n'y regarde pas de si près. 3. ~ für hervorragende Leiſtungen point *m*, mention. 4. ✾ billet *m* (de banque) (= Bank-note).

Noten-... (ˈˈ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „Note", zB.: **~ausgabe** ✾ *f* émission de billets; **~blatt** 𝅘𝅥𝅮 *n* feuille *f* de musique; **~buch** 𝅘𝅥𝅮 *n* cahier *m* de musique. — II Weitere Beiſpiele: **~bank** ✾ *f* banque d'émission; **~beilage** 𝅘𝅥𝅮 *f* in e-m Journa'le supplément *m* musical; **~druck** 𝅘𝅥𝅮 *m* impression *f* de la musique; **~forma't** ⚙ *n typ.* in-quarto *m* oblong; **~freſſer** *m* F (mechaniſcher Virtuo'ſe) croque-note; **~inhaber** ✾ *m* porteur; **~leſer(in** *f*) *m*: gute(r) ~l. habile déchiffreur *m*, ...euse *f*; **~linie** 𝅘𝅥𝅮 *f* ligne; die ~linien la portée; **~linien-Zieher** *m.* (Raſtra'l) patte *f*; **~liniierer(in** *f*) *m* régleur *m*, régleuse *f*; **~mappe** 𝅘𝅥𝅮 *f* porte-musique *m*; **~plan** 𝅘𝅥𝅮 *m* portée *f*; **~pult** 𝅘𝅥𝅮 *n* pupitre *m* d'orchestre, in der Kirche: lutrin *m*; **~ſchlüſſel** 𝅘𝅥𝅮 *m* clef *f*; **~ſchreiber** 𝅘𝅥𝅮 *m* copiste de musique, mélographe; **~ſchwanz** 𝅘𝅥𝅮 *m* queue *f* d'une note, crochet; **~ſtimme** 𝅘𝅥𝅮 *f* partie; **~ſtrich** 𝅘𝅥𝅮 *m* = ~ſchwanz; **~ſyſte'm** 𝅘𝅥𝅮 *n* portée *f*; **~umlauf** ✾ *m* circulation *f* des billets.

☞ **Noth** (ˈ) ꝛc. ſ. Not ꝛc.

notieren (-ˈ⌣) [lt.] I *v/a.* ⓐa.: a) (anmerken) etwas ~ noter (ou marquer) qc., prendre note de qc.; b) ✾ einen Artikel ~ former un ... — II **N~** *n* ㊾c. und **Notierung** *f* ㊾ notation *f*; ✾ N~ung der Effekten cote, cours *m*.

Notifikation (-⌣--tß(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ notification; ſ. auch notifizieren II.

notifizieren (-⌣-ˈ⌣). [lt.] I *v/a.* ⓐa. j-m et. ~ notifier qc. à q. — II **N~** *n* ㊾c. und **Notifizierung** *f* ㊾ notification *f*.

nötig (ˈ⌣) [Not] ㉔b. I *a.* 1. ce dont on a besoin, ce qu'il faut, nécessaire; es wird ~ ſein ... il va falloir ...; es nicht für ~ halten, zu ..., oft: se dispenser de ... (*inf.*); das iſt nicht ~ c'est inutile. 2. ich habe et. ~, mir tut et. ~ (ich brauche et.) j'ai besoin de qc.; verhüllender Ausdruck: es tut mir ~ j'ai un besoin; du wirſt mich noch ~ haben vous viendrez cuire à mon four. — II das **N~e** *n* le nécessaire.

nötigen (ˈ⌣⌣) [nötig] I *v/a.* ⓐa. 1. j-n ~, et. zu tun obliger (*pfort* forcer ou contraindre) q. à faire qc. (a. *drt.*). 2. (durch dringende, höfliche Bitten zur Annahme von et. zu bewegen ſuchen) engager, *pfort* presser, (einladen) inviter, prier; laſſen Sie ſich nicht ~ oder genötigt wird nicht n'attendez pas qu'on vous invite; ſich lange ~ laſſen se faire prier. — II **N~** *n* ㊾c. und **Nötigung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: obligation *f*, contrainte *f*; (als Verbrechen) attentat *m* à la liberté individuelle. Zu 2: invitation *f*, prière *f*.

nötigenfalls (ˈ⌣⌣ᵕ) *adv.* si besoin est, (beziehentlich) éventuellement.

Nötigkeit (ˈ⌣⌣-) [nötig] *f* ㊾ urgence.

Notiz (-ˈ) [lt.] *f* ㊾ 1. (Kenntnis) von et. ~ nehmen prendre note ou connaissance de qc.; keine ~ von et. nehmen ne pas répondre à qc. 2. (kurzer, ſchriftlicher Vermerk) note; ſich ~en machen prendre des notes; (kurzer Bericht) notice.

Notiz(en)-buch (-ˈˈ(⌣)-ˈ) *n* ㉕ (Taſchenbuch) (livre *m* de) notes *f/pl.*, calepin *m*, carnet *m*.

Notori-etät (--⌣⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾ (Offenkundigkeit) notoriété.

notoriſch (-ˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. (offenkundig) notoire.

Notturno 𝅘𝅥𝅮 (⌣ˈ-) [it.] *n* ㊸a. nocturne *m* (= Notturno).

Nova ✾ (ˈw⌣) [lt.] *n/pl. inv.* marchandises *f/pl.* nouvellement arrivées, (neue Muſter) nouveautés *f/pl.*, Buchhandel: ſ. Novität; vgl. auch Novum.

Novara (-wˈ⌣) *npr. n.* ㊺c. *géogr.* (italien. Stadt) Novare *f* (ſ. Teil 1).

Novelle (-wˈ⌣) [lt., it.] *f* ㊸ 1. (kurzer Roman) nouvelle. 2. *drt.* (neue Verordnung zur Ergänzung e-r älteren) loi dérogatoire, von römiſchen Geſetzen: novelle. 3. Parlament ꝛc.: eine ~ einbringen proposer une loi dérogatoire.

Novellen-..., n~-... (-wᵘ⌣...) in Zſſgn. I analog „Nove'lle", zB.: **~artig** *a.* en forme de nouvelle(s); **~form** *f* forme de la nouvelle. — II Bſd. Fall: **~ſchreiber** *m* nouvelliste.

novellenhaft (-wᵘ⌣⌣) *a.* ㉔b. = novellen-artig.

Novelliſt (-wᵘˈ) *m* ㊲a. nouvelliste.

Novelliſtik (-wᵘ⌣ˈ⌣) *f* ㊾ les nouvelles *pl.*

November (-wˈ⌣) [lt.] *m* ㊿a. (mois de) novembre; im ~ au mois de (ou en) novembre.

Novempopulana (-w⌣⌣⌣ˈ⌣) *npr. n.* ㊺c. *h.a. géogr.* la Novempopulaine (ſ. T. 1).

Novität (-wˈ⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾ (Neuheit) *thé.* nouveauté; Buchhandel: ~en *pl.* dernières publications, nouveautés; als Reklame: vient de paraître.

Noviz (-wˈ) *m* ㊳a., **~e** (-wˈ⌣) *m* ㊷, **~e** *f* ㊸ [neu-lt. novi'tius Neuling] *rl.* novice *s.* (auch *fig.*).

Novizen=... (-w‿ᵕ...) in Zssgn. **I** meist: ... de novice, zB. **~kleid** *n* habit *m* de novice. — **II** Besonderer Fall: **~haus** *n* noviciat *m*.

Noviziat (-w-(ᵕ)ᴵ) [lt.] *n* ㊽a. noviciat *m*.

Novum (ᴵw ᵕ) [lt.] *n* ㊽ (*pl.* Nova) *drt.* ein zu neuer Verhandlung Anlaß gebender Tatbestand) du nouveau, de l'inédit *m*.

Nowaja Semlja (ᴵᵕᵕ ᵈᵕ) *npr.n.* ㊿c. *géogr.* (russ. Insel-gruppe) la Nouvelle-Zemble.

Nowgorod (ᵈᵕᵈᴵ) *npr.n.* ㊿a. *géogr.* (russ. Stadt) Nov(o)gorod *m*.

Nr(o). *abr.* für Numero (s. ds).

N. St. *abr.* für neuen Stils (s. ds).

nu (ᴵ) **I** *int.* P = nun. — **II Nu** *n* (*m*) *inv.* moment *m*; im Nu en un clin d'œil, en moins de rien.

Nuance (nü-ᵍ'-ßə) *f* ㉓ nuance (auch *fig.*), (Kunst) teinte, ton *m*.

Nubi-en (ᴵ(ᵕ)ᵕ) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* (Land in Afrika) la Nubie.

Nubi-er (ᴵ(ᵕ)ᵕ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Nubien(ne *f*) *m*.

Nubier=land (ᴵᴵ(ᵕ)ᵕ=ᵈ) *n* ㉕ = Nu'bi-en.

nubisch (ᴵᵕ) *a.* ㉔b. nubien.

nüchtern (ᵈᵕ) [a/d. nuohturn, vom latein. noctu'rnus; ↯. mit Speise und Trank wie nächtlich bleibend] *a.* ㉔b. **1.** ~, mit **~em** Magen à jeun. **2.** (frei von Rausch; *ant.* trunken) qui n'est pas gris, qui n'a pas bu; ~ machen (~ werden se) dégriser (auch *fig.*), *fig.* désenchanter. **3.** (mäßig im Genusse von Speise und Trank) sobre; (von einfachen Speisen lebend) frugal. **4.** *fig. bo.part* (ganz bei sich seiend) qui a toute sa tête, tête froide et calme, (besonnen) réfléchi, (vernünftig) sensé, raisonnable; **~es** Urteil jugement *m* sain. **5.** *fig.*, *mv. part* (nicht über das Alltagsleben hinausgehend) prosaïque, (geistlos; *ant.* pika'nt) insipide, *pfort* plat; (phili'sterhaft) béotien; vom Stile: (farb-los) décoloré. **6.** von Speisen und Getränken: (ohne Würze oder Saft) fade.

Nüchternheit (ᵈᵕ-) [nüchtern] *f* ㊾ analog „nüchtern", zB.: vacuité de l'estomac; in der ~ bereut er, was er in der Trunkenheit getan quand il est dégrisé, ...; sobriété, frugalité; prosaïsme *m*, insipidité, platitude; fadeur.

Nüchtern=werden (ᵈᵕ=ᴵᵕ) *n* ㊾c. désenivrement *m*, *fig.* désenchantement *m*.

Nücke F (ᵈᵕ) [nieder-dtsch.] *f* ㊽ **1.** = Mucke[1] 1. **2.** (versteckte Tücke) sournoiserie.

Nudel (ᴵᵕ) *f* ㊽ **1.** Kochkunst: **~n** *pl.* pâtes moulées, nouilles; italienische **~n** pâtes d'Italie, macaronis *m/pl.*; (Faden-)**~** vermicel(le) *m/sg.* **2.** (Teig zum Stopfen des Federviehes) pâton *m*.

Nudel=..., nudel=... (ᴵᴵᵕ...) in Zssgn. **I** analog „Nudel", zB.: **~holz** *n* rouleau *m* à nouilles; **~mehl** *n* farine *f* à nouilles; **~suppe** *f* potage *m* (au) vermicel(le). — **II** Besondere Fälle: **~bäcker** *m* vermice(l)lier; **~dick** F *a.* rond comme une boule; **~gries** ⚙ *m* semoule *f*; **~macher** *m* = ~bäcker.

Nud(e)ler (ᴵ(ᵕ)ᵕ) *m* ㊵a. empâteur.

nudeln (ᴵᵕ) [Nudel] **I** *v/a.* ㉑d. Federvieh ~ empâter ...; *fig.* (mit Nahrung vollstopfen) gorger (gaver ou bourrer) de nourriture. — **II N~** *n* ㊾c. u. **Nudelung** *f* ㊿ empâtement *m*.

Nudität (-ᵕᴵ) [lt.] *f* ㊿ **1.** = Nackt-heit 1. **2.** **~en** *pl.* (nackte Figuren) nudités, le nu.

Nudler ſ. Rudeler.

null (ᵈ) [lt.] *a. inv.* nul; ~ und nichtig nul (et non avenu); et. für ~ und nichtig erklären: a) annuler qc., b) *drt.* protester de nullité et d'incompétence; ~ und nichtig machen annuler, invalider.

Null (ᵈ) [it. nullo] *f* ㊿ **1.** Rechenkunst: zéro *m*; *fig.* er ist c-e wahre ~ c'est un homme nul ou un zéro en chiffre. **2.** = Niete.

Null=... (ᵈ...) in Zssgn, zB.: **~grad** *m* des Thermome'ters zéro; **~paſch** *m* (im Do'mino) palichon; **~punkt** *m* = ~grad; **~strich** *m*: a) in Rechnungen, b) ⚙ *typ.* nullité *f*; **~weiße** *f* bière blanche extra (fine).

nullen F (ᵈᵕ) *v/n.* (h.) ㉑a. zwei-, drei-, vier-mal ꝛc. gemullt haben avoir passé vingt ans, trente ans, la quarantaine, &c.

Numantia (-ᵘtß(ᵕ)ᵕ) *npr.n.* ㊾c. *h.a. géogr.* (spanische Stadt) Numance *f*, a. id.

Numantiner (-ᵕᴵᵕ) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ (Bewohner Numa'ntias) Numantin(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, auch **numantinisch** (-ᵕᴵᵕ) *a.* ㉔b. numantin, de Numance.

Numerale (-ᵕᴵᵕ) [lt.] *n* ㊾a. (*pl.* ...a'lia) adjectif *m* numéral.

Numeri (ᴵᵕ-) [lt.; *pl.* von nu'merus] *m/pl.* ㊼ (das 4. Buch Mosis) *les* (ou *le livre des*) *Nombres*.

numerieren (-ᵕᴵᵕ) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. **1.** *arith.* nombrer. **2.** (mit einer Nummer bezeichnen) numéroter. — **II N~** *n* ㊾c. und **Numerierung** *f* ㊿: zu 1: numération *f*; zu 2: numérotage *m*.

numerisch (-ᴵᵕ) [lt.] *a.* ㉔b. numérique.

Numero (ᴵᵕ- u. ᵈᵕ-) *dat.* oder *abl.* vom lt. nu'merus, meist *abr.* Nr., Nro. od. No. = Nummer, zB.: ~ 3 numéro trois.

Numerus (ᴵᵕᵕ, lt.) *m* ㊱ od. ㊼ nombre.

Numidi-en (-ᴵ(ᵕ)ᵕ) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* (Land in Afrika) la Numidie.

Numid(i)er (-ᴵ(ᵕ)ᵕ) *m* ㊵a. (*Sch.* auch: **Numide** (-ᴵᵕ) *m* ㊿), **~in** *f* ㊿ Numide *s.*, Numidien(ne *f*) *m*.

numidisch (-ᴵᵕ) *a.* ㉔b. numide, numidien.

Numismatik (-ᵕᴵᵕᵕ) [grch.-lt.] *f* ㊾ = Münz-kunde.

Numismatiker (-ᵕᴵᵕᵕ) [grch.-lt.] *m* ㊵a.

numismatisch (-ᵕᴵᵕ) [grch.-lt.] *a.* ㉔b. numismatique.

Nummer (ᵈᵕ) [lt. nu'merus] *f* ㊽ **1.** meist: numéro *m* (auch Lotterie und ✱). **2.** Bsd. Fälle: a) ~ zur Bezeichnung von Akten cote; b) (Größe, zB. von Handschuhen) pointure; c) ✕ die erste ~ (beim Posten-stehen) haben être de la première pose; d) F *fig.* ~ Sicher lien *m* de sûreté, *co.* (Arrest-lokal) salle de police, F violon *m*.

Nummer=... (ᵈᵕ...) in Zssgn. **I** analog „Nummer", zB.: **~vertauſchung** *f* substitution de numéro. — **II** Besondere Fälle: **~pfahl** *m* ✿, *géol.* piquet numéroté; **~stein** *m* pierre *f* (ou borne *f*) numérotée.

Nummulit ⛏ (ᵕ-ᴵ) [lt.] *m* ㊽a. *min.* monnaie *f* de pierre, ⛏ nummulite *f*.

nun[1] (ᴵ) [a/d. nû = grch. nyn jetzt] *adv.* et *cj.* **1.** = jetzt 1 u. 2; nun erst gestand er ... ce n'est qu'alors qu'il avoua ...; von nun an: a) (in Zukunft) dorénavant, b) von e-m vergangenen oder zukünftigen Zeitpunkte: dès lors; ſ. nimmer 2. **2.** (unter den obwaltenden Umständen) après cela, donc. **3.** zur Fortsetzung der Rede: eh bien, auch bei Folgerungen: nun (aber) or; nun, das gestehe ich ma foi, j'avoue ...; oft nicht zu übersetzen, zB.: er mag nun kommen oder nicht qu'il vienne ou non; er will es nun einmal so haben mais puisqu'il le veut ainsi. **4.** (neugierig fragend) nun? eh bien?, voyons!; nun und? et après! **5.** (als *int.* zur Beschleunigung auffordernd) allons!; nun los! bisw. et vogue la galère!; nun gut! eh bien!, allons-y!; nun nun! (Mahnung, sich Zeit zu lassen, nicht so hitzig zu sein) doucement! **6.** als *cj.* = nun da, zB.: nun du mich kennst maintenant que tu me connais.

Nun[2] (ᴵ) *npr.n.* ㊿a. *géogr.* Kap ~ (in Marokko) le cap Noun.

nun=... (meist: ᴵ...) in Zssgn: **~mehr** (ᴵᴵᴵ und ᴵᴵ), bisw. **~mehro** (ᴵᴵ-) *adv.* und *cj.* à présent, (v. jetzt ab) désormais; **~mehrig** (ᴵᴵᴵᵕ) *a.* = jetzig.

Nuntiatur (ᵕtß(ᵕ)-ᴵ) [lt.] *f* ㊾ nonciature.

Nuntius (ᵘtß(ᵕ)ᵕ) [lt.] *m* ㊵a. **1.** nonce (du pape). **2.** (Gerichtsdiener) huissier.

nur (ᴵ) *adv.* **A.** [a/d. newâre = wenn es nicht wäre] **1.** ausschließend: a) in ganzen Sätzen: ne ... que (letzteres immer vor dem Ausdruck, der durch nur beschränkt wird), zB. ich habe nur Freunde an diesem Orte je n'ai que des amis dans cet endroit; ich habe Freunde nur an diesem Orte je n'ai des amis que dans cet endroit; **nur etwa** ne ... guère que ...; **nur noch** ne ... plus que; fast nur noch ne déjà guère que ...; b) bezieht sich die Beschränkung auf das *v.*, so umschreibt man durch ne faire que ...; zB.: er spielt nur (er spielt immerfort) il ne fait que jouer; c) ist kein *v.* vorhanden, meist: seul, seulement, zB.: nur er (c'est) lui seul (qui ...); haben Sie Kinder? nur eine Tochter ...? une fille seulement; auch mit Weg-lassung von ne, zB.: nur zu sehr que trop; nur ein wenig tant soit peu; d) (nicht(s) mehr, einzig und allein) seulement, zB.: das beweist nur ... cela prouve seulement ...; e) nicht nur ..., sondern auch non seulement ..., mais aussi ou encore. — Bsd. Fälle: **2.** sie bekamen alle etwas, nur er nicht, oft: ... excepté lui; mit nur wenig Ausnahmen à peu d'exceptions près; meine Lage ist schlimm genug, **nur daß** ich keine Familie habe ..., sauf que je n'ai pas de ... **3.** bedingend: hier hast du 50 Mark, nur schweige! voici ..., seulement (ou mais) tu te tairas; **wenn nur** pourvu que ... (*subj.*); wenn Sie mich nur ein wenig lieb haben pour peu que vous m'aimiez. **4.** in Wünschen: wäre ich nur an ſ-r Stelle! ah, si j'étais à sa place! **5.** Bewilligung, Zulassung: er mag nur gehen qu'il parte!; nur zu! faites (toujours)! **6.** zur Verstärkung e-s Befehles, e-r Drohung: geh nur! va donc!; sehen Sie nur, was Sie gemacht haben voyez plutôt ce que ...; daß er nur nicht kommt mais qu'il ne vienne pas; oft gar nicht übersetzt, zB.: laßt mich nur machen! laissez-moi faire! **7.** Zweifel, bsd. in Fragen, bisw. donc, oft nicht übersetzt, zB.: wie kommt er nur hierher? mais comment donc a-t-il pu venir ici?; was sollen wir nur sagen? que dirons-nous bien? **8.** (offen heraus, geradezu

tout bonnement, simplement. 9. verallgemeinernd: wer nur ... qui que ce soit, quiconque ...; was nur ... quoi que ce soit: wo nur où que ce soit; so viel ich nur kann tant que je peux; er hat es so gut (wie) man es sich nur wünschen kann on ne saurait être mieux qu'il n'est. — ☞ **B.** [nieder-dtsch. nuwer = neu-er] (vor kurzem verflossene Zeit) er war nur (eben) hier il était là il n'y a qu'un instant.

Nur Edin (-⌣⌣) *npr.m.* ⓜa. (syrischer Sultan, 12. sæ.) Nour-Eddyn.

Nürnberg (⌣⌣) *npr.n.* ⓝa. *géogr.* (bayrische Stadt) Nuremberg *m*.

Nürnberger (⌣⌣⌣) **I** *m* ⓜa., **~in** *f* ⓜ Nurembergeois(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* de Nuremberg, nurembergeois; s. Trichter 2 c.

Nursia (⌣(⌣)⌣) *npr.n.* ⓝc. *h.a. géogr.* (italienische Stadt) Nursie *f*.

nuſeln F (⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. (trödeln) être lent, F lambiner, lanterner.

Nuß[1] (⌣) *f* ㉟c. **A.** [a/d. hnuz Hasel-frucht] 1. meist: noix. — Bsd. Fälle: 2. a) ausgemachte Nuß cerneau *m*; b) ♀ engS. = Hasel-nuß; c) *fig.* das ist nicht eine (taube oder hohle) Nuß wert cela ne vaut pas un fétu; harte Nuß chose difficile, casse-tête *m*; s. knacken II b. 3. = Kopf-nuß a. 4. ⚒ (nußförmige harte Körper in weicherer Erd-art) **noyau** *m*; Mechanik: (in einer Hülse bewegliche Kugel) genou *m*. — **B.** [a/d. niozan fangen] (Einschnitt an der Armbrust für die gespannte Sehne) noix, coche.

Nuß-..., nuß-... (⌣...) in 3ſſgn. **I** analog „Nuß", zB.: **~beize** ⚙ *f men.* mordant *m* de brou de noix. — **II** Bsd. Fälle: **~baum** ♀ *m* noyer (*Ju'glans*); **~bauмen** *a.* de noyer; **~baum-holz** *n* noyer *m*; **~baum-möbel** *n/pl.* meubles *m/pl.* en noyer; **~blätter** *n/pl.* feuilles *f/pl.* de noyer; **~braun** *a.* (*n*) couleur *m* de bois de noyer; **~gebüſch** *n* coudraie *f*; **~hacker** *m orn.*: a) = ~häher; b) = Blau-specht; **~häher** oder **~heher** *m orn.* geai glandivore d'Auvergne (*Nuci'fraga caryocata'ctes*); **~kern** *m* amande *f* de noix ou de noisette; **~knacker** *m*: a) (Werkzeug) casse-noix, für Haselnüsse: casse-noisettes; b) F alter ~knacker = Knaster-bart; **~ſchale** *f*: a) coquille de noix (a. *fig.*); grüne ~ſchale brou *m* de noix, écale; b) (kleiner Kahn) canot *m*, nacelle, périssoire; **~ſtrauch** ♀ *m* = Hasel.

Nüßchen (⌣⌣) *n* ㊵b. (*dim.* v. Nuß) petite noix *f*, noisette *f*.

Nüſter (⌣⌣) [nieder-dtsch.; gehört zu nieſen] *f* ㊸ (meist im *pl.* gbr.) **~n** *pl.* narines, bsd. der Pferde: naseaux *m/pl.*

Nut ⚙ (⌣) *f* ㊾ = Nute.

Nut-... ⚙ (⌣...) in 3ſſgn. **I** analog „Nute", zB.: **~maſchine** *f* machine à rainures. — **II** Bsd. Fälle: **~eiſen** *n* fer *m* du bouvet femelle; **~hobel** *m* bouvet, rabot à baguette; **~maß** *n men.* molet *m*; **~zapfen** *m charp.* tenon à mortaise.

Nute ⚙ (⌣⌣) [a/d. nuot] *f* ㊸ rainure, enrayure.

nuten (⌣⌣) *v/a.* ㉑b. rainer, faire des rainures.

nutſchen (⌣⌣) *v/n.* (h.) u. *v/a.* ㉑c. = lutſchen.

nutz (⌣) [a/d. nuzi] **I** auch: **nütz** *a.* (nur prädikativ gebraucht) utile, profitable; das iſt zu nichts ~ cela n'est bon à rien. — **II** nur **Nutz** *m* ㊽b. *inv.* ohne *pl.* utilité *f*, profit (s. Nutzen); sich et. zu Nutze (meist klein geschrieben, auch: zunutze) machen profiter (ou tirer profit) de qc.; zu Nutz und Frommen der Menschheit pour le bien de l'humanité.

Nutz-..., nutz-... (⌣...) in 3ſſgn. **I** analog „Nutzen", zB.: **~berechnung** *f* évaluation du profit. — **II** Bsd. Fälle: **~anwendung** *f* utilité pratique, application, morale; **~bäume** *m/pl.*, **~bauмhölzer** *n/pl.* ⚙ arbres *m/pl.* propres aux ouvrages de charpente; **~bringend** *a.* profitable, utile, fructueux, lucratif, von Kapitalien: productif; **~ende** *n* vom Holze partie *f* utilisable d'une pièce de bois (de charpente); **~garten** *m* jardin d'économie; **~gewächs** *n* plante *f* économique; **~holz** ⚙ *n* (*ant.* Brenn-holz) bois *m* de construction ou de charpente, bois d'ouvrage; **~kilometer** 🚂 *m* kilomètre effectif; **~laſt** *f* charge utile; **~los** *a.* inutile, *pfort* vain, stérile; **~loſigkeit** *f* inutilité, stérilité; **~nießen** *v/a.* ㉑a. *inſép.*: a) jouir du profit de qc.; b) (den Nießbrauch haben) avoir l'usufruit de qc.; **~nießer(in** *f*) *m* usufruitier *m*, ...ière *f*, *drt.* auch: jouissant; **~nießung** *f* usufruit *m*; **~wild** *n* (*ant.* ſchädliches Wild, Raub-zeug) gibier *m* comestible.

nutzbar (⌣-, [Nutz(en)] *a.* ㉔b. utile, (gewinn-tragend) productif, lucratif; zu etwas ~ machen faire servir à qc., utiliser, cultiver.

Nutzbarkeit (⌣--) [Nutz(en)] *f* ㊾ utilité.

Nutzbar-machung (⌣-⌣⌣) *f* ㊾ utilisation, culture.

Nutzen (⌣⌣) [a/d. nuzze, urspr. Nutz; gehört zu genießen] *m* ㊽b. (*pl.* ¨) meist: utilité *f*, (Gewinn) profit, bénéfice; (Vorteil) avantage, intérêt; (der j-m zu Gute kommende Ertrag von et.) fruit, rapport, émolument(s *pl.*); ~ aus etwas ziehen tirer profit (ou parti) de qc.; mit 30 % ~ verkaufen ... avec trente pour cent de bénéfice; von ~ sein être de grande utilité.

nützen, nutzen (⌣⌣) [a/d. nuzzôn genießen] ㉑c. **I** *v/n.* (h). 1. zu et. ~ (zum Zwecke förderlich dienen) servir (être utile ou bon) à qc.; wozu nützt das? à quoi bon?; die Schläge nützten nichts les coups n'y faisaient rien; das nützt und schadet nichts, oft: cela ne fait ni chaud ni froid. 2. (nützlich sein, Vorteil bringen) j-m ~ être utile (ou rendre service) à q. — **II** *v/a.* (meist ohne Umlaut) etwas ~ (aus et. Nutzen ziehen) utiliser qc., mettre qc. à profit; er nutzt sein Gut jährlich auf 3000 Mark il retire par an ... de sa terre.

nützlich (⌣⌣) [Nutz(en)] *a.* ㉔b. utile, (frommend) profitable, avantageux (für à ...).

Nützlichkeit (⌣⌣-) [nützlich] *f* ㊾ utilité, avantages *m/pl.*

Nützlichkeits-... (⌣⌣-...) in 3ſſgn. **I** analog „Nützlichkeit", zB.: **~rückſichten** *f/pl.* considérations d'utilité. — **II** Bsd. Fall: **~prinzi'p** *n*, **~ſyſte'm** *n* utilitarisme *m*.

Nutzung (⌣⌣) [Nutz(en)] *f* ㊾ 1. = benutzen II. 2. (Ertrag von etwas) rapport *m*, revenus *m/pl.*

Nutzungs-... (⌣⌣...) in 3ſſgn. **I** analog „Nutzung", zB.: **~anſchlag** *m* évaluation *f* des revenus d'une terre; **~wert** *m* (valeur *f* du) rapport d'un champ, &c. — **II** Bsd. Fall: **~recht** *n*: a) droit *m* d'usufruit; b) droit d'usage dans un bois.

Nymphe (⌣⌣) [grch.] *f* ㊸ *myth.*, &c. nymphe (auch *fig. poét.* ſchönes Weib und *mv.part* galantes Weib; auch *ent.*).

O

O, o (ō) **A.** *n* Ⓢ (fünfzehnter Buchstabe des Alphabets; vierter Vokal) O, o *m*; *fig.* das A und das O l'alpha et l'oméga. — **B.** *abr.* O = Ost; O = Oxyge'n, Sauerstoff. — **C.** O *n* Ⓖa. ouverture *f* ronde, rond *m*, un O. — **D. o!** *int.*: a) des Anrufs: ô!; b) der Verwunderung, Freude, Bitte, Sehnsucht ꝛc.: oh!, ah!; c) in Wunschsätzen: o daß er doch bald käme! plût à Dieu qu'il vînt bientôt!; d) vor Wörtern, die einen Satz ersetzen: o ja! oh oui!; o doch! mais si!; o nein! oh! que non!; o weh! ouf!, aïe!

O-... (ō...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **O-Beine** *n/pl.*, **O-beinig** *a.*: F O-Beine haben, O-beinig ſein avoir les jambes en O, être bancal.

Oaſe (o-ē) [äg., grch.] *f* Ⓢ oasis.

Oaſen-... (o-ē...) in Zſgn. **I** meiſt: ... de l'oasis ou oasien *a.*, zB. **~palme** ♀ *f* palmier *m* oasien. — **II** Bſd. Fall: **~bewohner** *m*, oft: oasien.

ob (o) **I** [a/d. uba, oba] *cj.* **1.** si; *ell.* ob er wohl wiederkommt? croyez-vous qu'il revienne?; willſt du es haben? na ob (das iſt ſelbſtverſtändlich)! ...? si je le veux, je crois bien! **2.** als ob (als wenn) comme si; er ſah, als ob er mich nicht ſähe il fit semblant de ne pas me voir. **3.** ob ... ob ...: ob Ihr ſie anerkennt, ob nicht ... que vous les reconnaissiez ou non. **4.** ob auch = wenn auch (ſ. ds 3). — **II** [a/d. oba] *prp.* **5.** nur in *st.s.* = über. **6.** *géogr.* (jenſeit) meiſt: au delà (ou au-dessus) de ... — **III** *adv.* † = oben; nur noch gbr. in Zſgn mit *part.*, bſd. im Kanzlei-ſtil, zB.: **~bemeldet, ~benannt, ~beſagt** ci-dessus mentionné, susdit.

Ob (o) *npr.m.* Ⓖa. *géogr.* der ~ (ſibiriſcher Fluß) l'Ob(i).

Ob-acht (o-o und o-ō) [ob II] *f* ㊊ (o. *pl.*) = Acht[1] 2, zB.: ~ auf et. geben faire attention à qc.; etwas in ~ nehmen prendre garde à qc.

Obadjah (-ŭjā) *npr.m.* Ⓜa. *bibl.* Abdias.

ob-bemeldet ꝛc. ſ. ob III.

Ob-dach (o-o) [ob II] *n* Ⓢ (meiſt o. *pl.*) abri *m*, (Wohnſtätte, Ruheſitz) asile *m*; unter ~ bringen mettre à l'abri ou à couvert.

Ob-dach-..., **ob-dach-...** (o-o...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~los** *a.* sans abri; **O~loſe(r)** *s.* homme sans abri; ſ. Aſyl'; **~loſigkeit** *f* manque *m* d'abri.

Obduktion (o-uktſ̌o-ō) [lt.] *f* ㊊ *drt.*, *méd.* autopsie (= Leichen-öffnung).

obduzieren (o-uzī-ŭ) [lt.] *v/a.* Ⓖa. e-n Leichnam ~ faire l'autopsie.

Obedi-enz (-- (ŭ)o) [lt.] *f* ㊊ *rl.* (Gehorſam) obédience.

Obelisk (-ŭo) [grch.] *m* Ⓖa. obélisque.

oben (ō) [a/d. o'bana] **I** *adv.* (*ant.* unten) **1.** meiſt: en haut; nach ~ vers le haut; von ~ herab d'en haut; j-n von ~ bis unten beſehen regarder q. du haut en bas; *fig.* j-n von ~ herab anſehen, oft: regarder q. du haut de sa grandeur; (früher) plus haut, précédemment. **2.** Bſd. Fälle: ~ an auf der Liſte en tête de la liste; et. ~ abſchöpfen prendre qc. à la surface de qc., *fig.* traiter qc. superficiellement; ~ auf dem Wagen sur l'impériale; *fig.* mir ſteht die ganze Wirtſchaft bis hier ~ (mit Hinweis auf den Hals: ich habe ſie im höchſten Grade ſatt) j'en ai au-dessus des yeux, j'en ai jusque-là. — **II O~** *n* Ⓒc. le haut, le dessus.

Oben-..., oben-... (ō...) in Zſ.-ſtzgn. **I** = ob III, zB.: **~benannt** *a.*, **~benannte(r)** *s.* ci-dessus nommé; **~erwähnt** *a.* susmentionné. — **II** Beſtimmungen zu „oben": **~ab** *adv.* du dessus, de la surface; **~an** *adv.* tout en haut, (an der Spitze) au haut bout, (in erſter Reihe) au premier rang; ~an gehen avoir le pas; **~auf** *adv.*: a) dessus, (an der Oberfläche) à la surface; ~auf ſchwimmen surnager; b) *fig.* ~auf (nicht mehr niedergedrückt) ſein être remonté ou en train; **~aus** *adv.*: ~aus wollen viser haut; **~d(a)rauf** *adv.* = ~auf a; **~drein, ~ein** *adv.* (mit in den Kauf) par-dessus le marché (a. *fig.*), de plus; weitS. (noch dazu) en sus; **~hin** *adv.* superficiellement; et. ~hin abtun passer légèrement sur qc., effleurer qc.; ~hin leſen parcourir rapidement; **~hinaus** *adv.* = ~aus; **~wert** ⚓ *n* e-s Schiffes (Teil über dem Waſſer) œuvres *f/pl.* mortes.

ober (o) [a/d. o'baro, zu ob II] **I** *a.* Ⓐb. nur attributiviſch gebraucht, ohne *cmpr.*, aber im Poſitiv mit Bedeutung des *cmpr.* **1.** mſt: supérieur. **2.** Bſd. Fälle: (höher, örtlich und dem Range nach) (plus) haut, plus élevé; (oben-auf, über et. anderem liegend) situé plus haut, de dessus, d'en haut; die ~en Klaſſen der Geſellſchaft les hautes classes *f/pl.* ...; ♪ die ~en Töne le haut. **3.** **~ſt** *sup.* le plus haut, le plus élevé; (erſter, vornehmſter) premier, supérieur; (auf der höchſten Stufe ſtehend) bſd. von einer Behörde, einem Gerichtshofe ꝛc.: souverain; auch prädikativ: er iſt der ~ſte (oder *advt* er ſitzt zu ~ſt) in ſeiner Klaſſe il est le premier de sa classe; alles zu unterſt und zu ~ſt (od. das Unterſte zu ~ſt) kehren (alles auf den Kopf ſtellen) mettre tout sens dessus dessous. — **II** als *s.* Ⓒc. **4.** als *n*: das **Obere** les parties *f/pl.* supérieures, le dessus. **5.** als *m*: a) der **Obere** (F *co.* a. der Ober) le chef, le (la) supérieur(e); b) *rl.* (Vorgeſetzte(r) e-s Kloſters), dazu als *f*: **Oberin** *f* Ⓜ supérieur(e *f*) *m*, gardien *m*, intendante *f*; c) **Oberſte(r)** premier (chef). — **III Ober** *m* ㊊ in den dtſch. Karten die Figur zwiſchen dem Könige und dem Buben: valet supérieur; ſ. auch 5.

Ober-..., ober-... (ō...) in Zſ.-ſtzgn (*ant.* Unter-...) **I** analog „ober", zB.: **~blatt** *n* feuille *f* supérieure ou de dessus. — ☞ **II** In Ämtern, Titeln (der erſte dem Range nach): premier ... *a.*; (an der Spitze ſtehend) ... en chef, bſd. von Hof-ämtern: grand ..., zB. **~bäcker** *m* boulanger en chef; **~gehilfe** *m* premier commis; **~hofmarſchall** *m* grand maréchal de la cour. — ☞ **III** Weitere Beiſpiele: **~amtmann** *m* ehm. grand bailli; jetzt etwa: sous-préfet; **appellatio'nsgericht** *n drt.* cour *f* suprême ou de cassation; **~appellatio'nsgerichts-rat** *m* conseiller à la cour suprême; **~arbeiter** *m* directeur d'équipe; **~archiva'r** *m* directeur des archives; in England: (Stellvertreter des Gerichtskanzlers) maître des rôles; **~arm** *m anat.* bras; **~arzt** *m*: a) (leitender Arzt e-s Krankenhauſes) médecin en chef; b) ⚔ (früher Aſſiſtenzarzt erſter Klaſſe) aide-major de 1re classe; **~auditeur** ⚔ *m* ſ. ~kriegsgerichts-rat; **~aufſeher(in** *f*) *m* gardien-chef, inspecteur général, (Vorſteher) directeur *m*, ...trice *f*; **~aufſicht** *f*, **~aufſichts-Behörde** *f* inspection (ou surveillance) générale, (sur)intendance; **~aufſichts-Recht** *n* droit *m* de haute surveillance; **~bau** ⚙ *m*: a) *arch.* (über der Erde) œuvre *f*; superstruction *f*; b) Ⓔ (établissement de la) voie *f*, superstructure *f*; tablier (d'un pont); **~bau-direktor** *m*, **-rat** *m* directeur des travaux publics, ingénieur en chef; **~befehl** (bſd. ⚔) *m* commandement eu chef; den ~befehl h. commander en chef; **~befehlshaber** ⚔ *m* commandant (öfter: général) en chef, in e-r Stadt od. Feſtung, auch: gouverneur; **~berg-amt** ⚒ *n* administration *f* supérieure des mines; **~berg-hauptmann** ⚒ *m* surintendant des mines; **~berg-rat** ⚒ *m* conseiller de l'administration supérieure des mines; **~bett** *n* lit *m* de dessus; aus Daunen: édredon *m*, duvet *m*; **~bibliotheka'r** *m* bibliothécaire en chef, conservateur de la bibliothèque; **~bootsmann** ⚓ *m* maître (de vaisseau); **~bürgermeiſter** *m* premier bourgmestre; ~bürgermeiſter von London lord maire; **~ceremo'ni-en-meiſter** *m* grand maître des cérémonies; **~deck** ⚓ *n*: a) belle *f*; b) bisw. (drittes Deck) troisième pont *m*; **~examinatio'ns-Kommiſſio'n** *f* commission chargée d'examiner les aspirants au grade d'officier et d'enseigne, jury *m* supérieur des examens; **~faul** *a.*: a) tout pourri; b) F *fig.* véreux; **~feldherr** ⚔ *m* général en chef, auch: généralissime; vgl. auch ~befehlshaber; **~feuermeiſters-maat** ⚓ *m* premier aide du chauffeur; **~feuerwerker** *m*: a) directeur des feux d'artifice; b) ⚔ sergent-major-artificier, sapeur-conducteur; **~feuerwerker-Schule** ⚔ *f* école de pyrotechnie militaire; **~fläche** *f*: a) (*ant.* Grund) meiſt: surface, im Gegenſatze zu dem, was nicht ſichtbar iſt: superficie; b) bſd. Fall: auf der ~fläche des Waſſers à fleur d'eau; **~flächen-...** in Zſgn meiſt: ... de surface, zB. **~flächen-Geſtaltung** *f* configuration de la surface; **~flächlich** *a.*: a) (*ant.* gründlich) meiſt: superficiel (meiſt *fig.*); *adv.* ~flächlich gelegen ... à la surface; b) bſd. Fall: et. ~flächlich behandeln ne faire qu'effleurer qc.; **~flächlichkeit** *f*

caractère *m* superficiel, connaissances *pl.* superficielles, (Leichtfertigkeit) légèreté; **~forſt=amt** *n* administration *f* supérieure des eaux et forêts; **~förſter** *m* garde général (des forêts); **~förſterei** *f*: a) emploi *m* (ou charge), b) maison de garde général; **~forſt=meiſter** *m* grand maître des eaux et forêts, conservateur des forêts; **~forſt=rat** *m* inspecteur général des eaux et forêts; **~fries** ⚙ *m* einer Tür traverse *f* supérieure d'une porte encadrée; **~gärig** ⚙ *a.* à fermentation haute; **~gärung** ⚙ *f* Brauerei: fermentation haute ou superficielle; **~gefreite(r)** ⚔ *m* caporal; **~gericht** *n* cour *f* supérieure, cour d'appel; **~geſchoß** *n* étage *m* supérieur, ⚙ *arch.* haut *m*; **~geſpan** *m* (Ungarn) chef de comitat; **~geſtell** ⚙ *n* eines Fächerwerkes train *m* de dessus; ~geſtell einer Balancier-Dampfmaſchine châssis *m* triangulaire; **~gewalt** *f* pouvoir *m* suprême, autorité; **~glied** ⚙ *n arch.* surmoulure *f*; **~grund** *m* und Unter=grund sol et sous-sol *m*; **~halb** *prp.* (*ant.* unter-halb) au-dessus de ..., en amont de ...; **~hand** *f*: a) dos *m* (ou revers *m*) de la main; b) *fig.* (vornehmere Stelle, Vorrang) préséance (ou pas *m*) sur q.; j-m die ~hand geben céder le pas à q.; c) (höhere Macht, Überlegenheit) dessus *m*, suprématie; die ~hand behalten (gewinnen) avoir (prendre) le dessus; **~handelsgericht** *n* cour *f* suprême de commerce; **~handelsgerichts=rat** *m* conseiller à la cour suprême de commerce; **~haupt** *n* chef *m*; **~haus** *n*: a) partie *f* supérieure d'une maison; b) im engl. Parlame'nte: chambre *f* haute, chambre des lords; **~haut** *f anat.*, ♀ meiſt: surpeau; ~haut der äußern Haut: ☞ épiderme *m*; **~hemd(e)** *n* chemise *f* (de jour); **~hemden=Einſatz** *m*, etwa: devant de chemise; **~herr(in** *f*) *m* souverain(e *f*) *m*, chef; **~herrlich** *a.* souverain; **~herrlichkeit** *f* pouvoir *m* souverain; **~herrſchaft** *f* souveraineté, domination (zur See de la mer), (Führerſchaft) hégémonie; **~hirt(e)** *m*: a) chef des bergers; b) *rl.* évêque, prélat; **~hirtlich** *a.* etwa: d'évêque, &c.; **~hofmarſchall** ſ. II; **~hofmeiſter(in** *f*) *m* grand-maître *m* de la maison (du roi), grande-maîtresse *f* de la cour; **~hofprediger** *m* premier prédicateur de la cour, grand aumônier; **~hoheit** *f* = ~gewalt; **~holz** *n*: a) bois *m* de haute futaie; b) branchage *m* d'un arbre; **~irdiſch** *a.* (für techniſche Anlagen) oft: aérien; **~jäger** *m*: a) premier chasseur; b) ⚔ caporal dans les chasseurs; **~jägermeiſter** *m* grand veneur; **~kellermeiſter** *m* chef d'échansonnerie; **~kellner** *m* premier garçon ou sommelier, (Geſchäftsführer) géraut; **~kiefer** *m anat.* mâchoire *f* supérieure; **~kirchenrat** *m*: a) consistoire central; b) conseiller au consistoire central; **~klaſſen** *f/pl.* classes supérieures; **~kleid** *n* habit *m* (ou robe *f*) de dessus, surtout *m*; **~kommandierende(r)** ⚔ *m* = ~befehlshaber; **~komma'ndo** ⚔ *n* = ~befehl; quartier *m* général; **~kopf** *m*: a) partie *f* supérieure de la tête; b) *zo.*: ☞ épicrâne; **~körper** *m* partie *f* supérieure (ou haut) du corps, F taille *f*; **~kriegs=gerichts=rat** ⚔ *m* (früher ~auditeur) auditeur général; **~land** *n* = Hoch=land a; ſ. auch IV; **~landesgericht** *n* tribunal *m* suprême (d'une province, d'un pays), cour *f* d'appel; **~laſtig** ⚓ *a.* trop chargé; **~lauf** *m* cours supérieur; **~leder** ⚙ *n cord.* empeigne *f*; **~lehnsherr** *m* seigneur suzerain; **~lehnsherrlichkeit** *f* suzeraineté; **~lehnsrecht** *n* droit *m* de suzeraineté; **~lehrer** *m* professeur titulaire d'un collège; in Frankr., etwa: agrégé; **~lehrer=Exa'men** *n*, etwa: examen *m* pour le professorat, examen d'agrégation; **~leib** *m* = ~körper; **~leitung** *f*: a) surveillance générale; b) *électr.* fils *m/pl.* aériens; **~leitungs=netz** *n électr.* réseau *m* aérien; **~leutnant** ⚔ *m* (früher Premier=leutn.) lieutenant (eu premier); **~licht** *n*: a) (hohes Seitenlicht) jour *m* d'eu haut; b) ⚙ *arch.* (liegendes Fenſter) jour *m* à plomb; **~licht(=Fenſter** *n*) *n* über e-r Thüre fenêtrelle *f*; **~licht=Saal** *m* salle *f* vitrée, hall; **~matroſe** ⚓ *m* quartier-maître; **~meiſter** *m* chef d'un corps de métier, bâtonnier; ſ. Alt=meiſter; **~pfarrer** *m* premier curé ou pasteur; **~poſt=amt** ✉ *n* bureau *m* général des postes; **~poſt=aſſiſte'nt** ✉ *m* commis auxiliaire à la direction générale des postes; **~poſt=direktio'n** ✉ *f* direction générale des postes; **~poſt=direktions=Sekretär** ✉ *m* secrétaire à la direction générale des postes; **~poſt=dire'ktor** ✉ *m* directeur général des postes; **~poſt=meiſter** ✉ *m* grand-maître des postes; **~präſide'nt** *m* président supérieur, premier président; **~präſi'dium** *n* fonctions *f/pl.* de (ou bureau *m* du) premier président; **~prediger** *m* premier pasteur (à l'église ...); **~prieſter** *m* grand-prêtre, auch: pontife; **~prieſterlich** *a.* pontifical; **~prieſtertum** *n* pontificat *m*; **~pri'ma** *f* première division de la première classe d'un collège; dem entſprechend in Frankreich: (classe de) philosophie; **~prima'ner** *m* élève de philosophie; **~quartiermeiſter** ⚔ *m* quartier-maître général; **~rabbi'ner** *m* grand rabbin; **~rechnungs=kammer** *f* cour des comptes; **~regierungs=rat** *m* conseiller supérieur de régence; **~richter** *m*: a) juge supérieur; b) membre d'une cour supérieure; **~ring** *m* am Gewehr embouchoir; **~rock** *m* der Männer: redingote *f*, der Frauen: (*ant.* Unter=rock) jupe *f*; **~ſatz** *m*: a) premier principe; b) Logik: majeure *f* (*ant.* Unter=ſatz); **~ſchenkel** *m anat., vét.* haut de la cuisse; **~ſchlächtig, ~ſchläg(ig** *a.* ⚙ Mühlenbau: en-dessus; ~ſchlächtige Mühle moulin *m* qui a des roues à augets; **~ſchule** *f* école supérieure, bſd. lycée *m*; **~ſchulrat** *m* inspecteur général des écoles ou des lycées; **~ſchwelle** ⚙ *f charp.* ~ſchwelle einer Fachwand sommier *m*; über einer Fenſter= od. Tür=öffnung: linteau *m*; **~ſekun'da** *f* deuxième supérieure; **~ſigna'l=gaſt** ⚓ ⚔ *m* quartier-maître préposé aux signaux; **~ſtaatsanwalt** *m* procureur général; **~ſtabs=...** ⚔ in Zſſgn: a) meiſt: ... en chef, z.B. **~ſtabsapothe'ker** *m* pharmacien en chef; b) bſd. Fall: **~ſtabs=arzt** *m* médecin principal ou major; **~ſtadt** *f* ville haute; **~ſtatt=halter** *m* lieutenant du roi, vice-roi; **~ſteiger** ⚒ *m* maître-mineur; **~ſteuer=direktor** *m* directeur général des contributions; **~ſteuer=einnehmer** *m* receveur général; **~ſteuermann** ⚓ *m* premier pilote; **~ſteuer=rat** *m* conseiller supérieur des finances; **~ſtimme** ♪ *f* dessus *m*, soprano *m*; **~ſtube** *f*: a) *arch.* chambre haute; b) F *fig.* = Kopf, meiſt nur im *dim.* gbr., z.B.: bei ihm iſt's im ~ſtübchen nicht richtig F il a une araignée dans le plafond; **~taſſe** *f* tasse; ~ und Unter=taſſe une tasse avec sa soucoupe; **~teil** *m* und *n* partie *f* supérieure, (le) dessus; **~tribuna'l** *n* cour *f* suprême; **~tribunals=rat** *m* conseiller à la cour suprême; **~ und Unter=haus** *n* in England parlement *m*; **~verwaltungs=gericht** *n* haute cour *f* administrative, in Frankreich meiſt: conseil *m* d'État; **~vorſteher(in** *f*) *m* directeur *m*, ...trice *f*, chef; **~wärts** *adv.* vers le haut, en se rapprochant du sommet; **~waſſer** *n*: a) eau *f* qui vient d'amont; b) Mühle: eau qui tombe sur les roues; c) *fig.* ~waſſer (die Oberhand) haben avoir le dessus, tenir le haut du pavé; **~welt** *f* terre; **~wind** *m*: a) vent d'amont; b) vent dans les hautes régions de l'air; **~zeug** *n* (an Kleidern; *ant.* Futter² 1) étoffe *f*; **~zoll=einnehmer** *m* receveur général du péage. — ☞ **IV** In geographiſchen Namen und deren Fortbildungen (*ant.* Nieder=... oder Unter=...), z.B.: **~Ägypten** *n* la Haute-Égypte; die **~Alpen** *pl.* (franz. Departement) (département *m* des) Hautes-Alpes *f/pl.*; **~Bayern** *n* la Haute-Bavière; **~deutſch** *a.* et *n*: a) = hoch=deutſch; b) dialecte *m* du Sud de l'Allemagne; **~deutſche(r)** *s.* habitant(e *f*) *m* de la Haute-Allemagne; **~Deutſchland** *n* la Haute-Allemagne; **~Ehnheim** *n* (meiſt Ober=ehnheim geſchrieben, unter-elſäſſiſche Stadt) Obernai *m*; **~Engadin** *n* (im ſchweiz. Kanton Graubünden) la Haute-Engadine; **~Franken** *n* la Haute-Franconie; **~Inn=tal** *n* vallée *f* de l'Inn supérieur, vallée supérieure de l'Inn; **~Italien** *n* la Haute-Italie; **~Kalifornien** *n* la Haute- ou la Nouvelle-Californie (= Neu=Kalifornien); **~land** *n* haut pays *m*; *géogr.* das Badiſche (Berner) ~land l'Oberland *m* badois (bernois); **~länder** *m*, **~länderin** *f* habitant(e *f*) *m* du haut pays, de l'Oberland; die **~Lauſitz** la Haute-Lusace; **~Öſterreich** *n* la Haute-Autriche; die **~Pfalz** le Haut-Palatinat; der **~Rhein** le haut Rhin, als Bezirk: le Haut-Rhin; **~rheiniſch** *a.* du haut Rhin; das **~Rheintal** *n* la vallée du Haut-Rhin; **~Sachſen** *n* la Haute-Saxe; **~Schleſien** *n* la Haute-Silésie; **~See** od. **Oberer See** *m* lac Supérieur; **~Wallis** *n* le Haut-Valais.

Obere(r) (⁻ᵕᵕ) *m* ☞b., **Oberin** *f* ☞ ſ. ober 5.

Obers *provinc.* (⁻ᵕ) *m* u. *n* crème *f*.

Oberſt ⚔ (⁻ᵕ), † **Obriſt** (-ᵕ, ⁻ᵕ) [*sup.* von ober] *m* ☞a. colonel (im General=ſtabe d'état-major).

Oberſt=... (ˈ⁀˘...) in Zſſgn. **I** in Titeln von Hofchargen = Ober=... II, zB.: **~kämmerer** *m* grand chambellan. — **II** besonders ✕ **~(en)epaulette** *f* épaulette de colonel; **~inhaber** *m* eines Regimentes colonel honoraire ...; **~leutnant** *m* lieutenant-colonel; **~truchſeß** *m* premier écuyer tranchant; **~wachtmeiſter** *m* (nur noch gebräuchlich in der Anrede statt „Major") Herr ~wachtmeiſter! mon commandant!

Oberſte(r) (ˈ⁀˘˘) *m* Ⓐb. oder Ⓟ ſ. ober 5 c.

ob-gleich (˘ˈ⁀) *cj.* meiſt: quoique, bien que, nonobstant que (alle mit *subj.*).

Ob-hut (ˈ⁀) *f* ㊾ (o. *pl.*) garde; (Beſchirmung) protection, (angelegentliche Sorgfalt) soins *m/pl.*; j-n in ſeine ~ nehmen prendre q. sous sa protection.

obig (ˈ⁀˘) *a.* Ⓐb. ci-dessus mentionné, susdit, ledit.

Objekt (˘jˈ⁀) [lt.] *n* ㊿a. 1. (Gegenſtand) objet *m*. 2. *gr.* dire'ttes (oder nähereres) ~ régime *m* direct.

objektiv[1] (˘jˈ⁀f) [lt.] *a.* Ⓐb. objectif.

Objektiv[2] (˘jˈ⁀f) *n* ㊿a. = Objektiv=glas.

Objektiv=... (˘jˈ⁀f...) in Zſſgn, *opt.* meiſt: ... objectif *a.*, zB.: **~glas** *n* (verre *m*) objectif *m*.

Objektivität (˘jˈ⁀˘ˈ⁀) [lt.] *f* ㊾ *phls.* objectivité.

Oblate (˘ˈ⁀˘ u. -ˈ⁀, *provS.* auch ˘-˘) [lt.] *f* ㊿ 1. *rl.* hostie, *bibl.* (pain *m*) azyme *m*. 2. (blattförmiges Backwerk zum Naſchen) oublie. 3. (zum Verſchluſſe von Briefen) pain *m* à cacheter.

Oblaten=... (˘ˈ⁀˘...; ſ. Obla'te) in Zſ.=ſtzgn. **I** analog „Obla'te", zB.: **~bäcker** ⚙ *m* pâtissier d'oublies; **~eiſen** *n*, **~form** *f* ⚙ moule *m* à oublies. — **II** Bſd. Fälle: **~bäckerei** ⚙ *f* oublierie; **~kuchen** *m* oublie *f*; gerollter ~kuchen plaisir.

ob-liegen (˘ˈ⁀˘) *v/n.* (h.) ㉙k. meiſt *sép.* 1. einem Werke ~ (ſich desſelben befleißigen) s'appliquer (ou vaquer) à qc.; den Künſten und Wiſſenſchaften ~, auch: se livrer (ou s'adonner) aux ..., cultiver les ... 2. mit ſachlichem *suj.*: j-m ~ (j-s Pflicht ſein) être du devoir de q., incomber à q.; das liegt mir ob c'est à ma charge.

Ob-liegenheit (˘ˈ⁀˘-) [eigentlich: Ob-liegend=heit] *f* ㊾ obligation, (übernommene Verpflichtung) engagement *m*, (Pflicht) devoir *m*, (Amtsverrichtung) fonction.

obligat 𝅘𝅥𝅮 (˘˘ˈ⁀) [lt.] *a.* Ⓐb. obligé.

Obligation (˘˘-tß(˘)ˈ⁀) [lt.] *f* ㊾ 1. = Verpflichtung. 2. = Schuld=verſchreibung.

obligatoriſch (˘˘-ˈ⁀˘) [lt.] *a.* Ⓐb. (allgemein verbindlich; un-erläßlich; *ant.* fakultati'v) obligatoire.

Obligo ❦ (˘˘-) [it.] *n* ㊿a. engagement *m*, (Bürgſchaft) garantie *f*.

Oblongum (˘˘˘) [lt.] *n* ㊿ *math.* rectangle *m* oblong.

Ob-macht (˘˘) *f* ㊿a. = Über-macht.

Ob-mann (˘˘) *m* ㉕ 1. (Oberſter) chef; ~ der Geſchworenen chef (ou président) du jury. 2. (oberſter Schiedsmann) tiers(-arbitre). 3. ✕ = Korpora'l.

Ob-mannſchaft ✕ (˘˘˘) *f* ㊾ escouade (= Korporalſchaft).

O-bo-e (-ˈ⁀˘) ɔc. ſ. Hobo'-e ɔc.

Obol (˘ˈ⁀) *m* ㊿a., **Obolus** (˘˘˘) *m* ㊿ [grch.] obole *f* (ſ. Teil I).

Obotrit (˘˘ˈ⁀) *m* Ⓐa., **~in** *f* ㊿ *h.a.* Obotrite *s.* (ſ. Teil I).

obotritiſch (˘˘ˈ⁀˘) *a.* Ⓐb. obotrite.

Obrigkeit (ˈ⁀˘-) *f* ㊾ autorité publique, les magistrats *m/pl.* [des magistrats.]

obrigkeitlich (ˈ⁀˘-˘) *a.* Ⓐb. de l'autorité,

Obriſt ✕ † (-ˈ⁀, ˈ⁀˘) *m* Ⓐa. ſ. Oberſt.

ob-ſchon (˘ˈ⁀) *cj.* = ob-gleich.

obſcön (˘ß-ˈ⁀) [lt.] *a.* Ⓐb. (un-anſtändig, ſchlüpfrig) obscène. [obsèques *f/pl.*]

Obſequi-en (˘ˈ⁀˘˘) [lt.] *pl. inv.* (Totenfeier)

Obſervanz (˘˘ˈ⁀˘) [lt.] *f* ㊾ bſd. *rl.* u. □ observance; ſtrenge ~ obs. stricte.

obſervanz=mäßig (˘˘ˈ⁀˘-ˈ⁀˘) *a.* Ⓐb. conforme à l'observance.

Obſervations=... (˘˘ˈ⁀-tß(˘)ˈ⁀...) in Zſſgn meiſt: ... d'observation, zB.: **~heer** ✕ *n* armée *f* d'observation. (Vgl. auch Beob-achtungs=...)

Obſervatorium ⌂ (˘˘ˈ⁀-ˈ⁀(˘)˘) [lt.] *n* ㊹ *astr.* (Sternwarte) observatoire *m*.

Obſidian ⌂ (˘-(˘)ˈ⁀) [lt.] *m* ㊿a. (pierre *f*) obsidienne.

ob-ſiegen (˘ˈ⁀˘) *v/n.* (h.) Ⓐa. meiſt *sép.* ſ-n Feinden ~ triompher de (ou vaincre) ses ...; e-r Sache (*dat.*) ~ prévaloir sur qc.; *abs.* l'emporter. [unbekannt) obscur.]

obſkur (˘ˈ⁀) [lt.] *a.* Ⓐb. (dunkel, bſd. *fig.*:

Obſkurant (˘-˘) [lt.] *m* ㊿a. = Finſterling 1. [obscurantisme.]

Obſkurantismus (˘-˘˘) [lt.] *m* ㊹b.

obſolet (˘-ˈ⁀) [lt.] *a.* Ⓐb. (ungebräuchlich) passé de mode, (veraltet) vieux, suranné, besonders *gr.* obsolète.

Obſt (ˈ⁀) [a/d. opaz = poln. owoc] *n* ㊿b. (ohne *pl.*) le (ou du) fruit, des fruits; *iro.* F danke für ~! = ja Kuchen! (ſ. ds 2 b).

Obſt=..., obſt=... (ˈ⁀...) in Zſ.=ſtzgn. **I** analog „Obſt", zB.: **~darre** *f* four *m* à sécher les fruits; **~jahr** *n* année *f* riche en fruits; **~markt** *m* marché aux fruits; **~reich** *a.* riche en fruits; **~verſand** *m* expédition *f* de fruits; **~zeit** *f* saison des fruits. — **II** Beſondere Fälle: **~baum** *m* arbre fruitier; **~baum=Zucht** *f* aboriculture fruitière, ⌂ pomiculture; **~branntwein** *m* (ſchwz.) eau-de-vie *f* de fruits ou de cidre; **~brecher** ⚙ *m* (Werkzeug) cueilloir, pommette *f*; **~ernte** *f*, **~ernte=zeit** *f* cueillette, cueillaison; **~eſſig** *m* vinaigre de cidre; **~frau** *f* fruitière; **~garten** *m* verger, jardin fruitier; **~gärtner** *m* jardinier qui cultive les arbres fruitiers, ⌂ pomiculteur; **~göttin** *f myth.* déesse des fruits, Pomone; **~handel** ❦ *m* commerce de fruits, fruiterie *f*; **~händler(in** *f*) *m* ❦ fruitier *m*, ...ière *f*; **~handlung** ❦ *f* maison fruitière; **~höker(in** *f*) *m* ❦ = ~händler(in); **~hüter** *m* garde des vergers; **~kahn** *m* bateau fruitier; **~kammer** *f* fruiterie; Werder iſt die ~kammer von Berlin W. est le verger de Berlin; **~keller** *m* fruiterie *f*; **~kelter** *f* pressoir *m*; **~kern** *m* pépin; **~korb** *m*: a) panier à fruits; b) ⚙ = ~brecher; **~kunde** *f*, **~lehre** *f*, oft: ⌂ pomologie; **~kundige(r)** *m* pomologue; **~laden** *m* fruiterie *f*; **~moſt** *m* cidre doux; **~mus** *n* marmelade *f*; **~pflanzung** *f* plantation d'arbres fruitiers; **~wein** *m* vin de fruits, besonders (Apfelwein) cidre; **~werk** *n* toutes sortes *f/pl.* de fruits; **~zucht** *f* = ~baum=Zucht; **~züchter** *m* arboriculteur fruitier.

ob-ſtinat (˘˘ˈ⁀) [lt.] *a.* Ⓐb. = eigen=ſinnig b.

Obſtruktion (˘˘tß(˘)ˈ⁀) [lt.] *f* ㊾ obstruction (ſ. Teil I). [obstructionisme *m*.]

Obſtruktions=Politik (˘˘tß(˘)ˈ⁀=˘˘ˈ⁀) *f* ㊾

ob-walten (˘˘˘) *v/n.* (h.) Ⓐb. *sép.* 1. mit perſönlichem *suj.*: régner; einem Dinge ~ régner sur qc. 2. mit ſachlichem *suj.*: (Einfluß übend vorhanden ſein) exister, avoir lieu; es waltet hier ein Irrtum ob il y a erreur; bei den ~den Umſtänden dans les circonstances actuelles, dans cet état de choses, dans ces conditions.

ob-wohl, ↖ **ob-zwar** (˘ˈ⁀) *cj.* = ob-gleich.

Occident (˘kßˈ⁀˘) [lt.] *m* Ⓐa. (o. *pl.*) 1. = Weſten. 2. = Abend=land.

occidentaliſch (˘kßˈ⁀˘˘) [lt.] *a.* Ⓐb. = abend=ländiſch.

Occitani-en (˘kßˈ⁀(˘)˘) [lt.] *npr.n.* ㊿b. *géogr.* (ehm. für Languedoc) l'Occitanie *f*.

Occitani-er (˘kßˈ⁀(˘)˘) [lt.] *m* ㊿a., **~in** *f* ㊾ Occitanien(ne *f*) *m*.

☞ **Ocean** ɔc. ſ. Ozean ɔc.

Öchalia (-chˈ⁀˘) *npr.n.* ㊾c. *géogr. h.a.* (Stadt in Theſſalien) Œchalie *f*.

Ocher (˘˘) ɔc. ſ. Ocker ɔc.

Ochlokrat (˘chˈ⁀˘) [grch.] *m* Ⓐa. (Anhänger der Pöbel-herrſchaft) ochlocrate.

Ochlokratie (˘chˈ⁀-˘) [grch.] *f* ㊾ u. ㊾ (Pöbel-herrſchaft) ochlocratie.

ochlokratiſch (˘chˈ⁀-˘) [grch.] *a.* Ⓐb. (der Pöbel-herrſchaft angehörig) ochlocratique.

Ochs (ökß) *m* Ⓐa. (mit Verwandlung des ß in ſ), **Ochſe** (˘kßˈ⁀) *m* ㊿ [a/d. ohso = ſkt. ukschan] 1. bœuf (auch für „Rind" überhaupt). 2. F *fig.* (dummer, plumper Kerl) bœuf, imbécile, (grober Lümmel) rustre, butor.

ochſen F (˘kßˈ⁀) *v/n.* (h.) ㉙c. = büffeln.

Ochſen=..., ochſen=... (˘kßˈ⁀...) in Zſ.=ſtzgn. **I** meiſt: ... de bœuf(s), zB.: **~blut** ❦ *n* sang *m* de bœuf; **~handel** ❦ *m* trafic de bœufs; **~händler** ❦ *m* marchand de bœufs. — **II** Weitere Beiſpiele: **~auge** *n* œil-de-bœuf *m* (auch ⚙ *arch.* rundes od. ova'les Fenſter); ~augen *pl.* F = Spiegel=eier; **~äugig** *a.* qui a de gros yeux, *zo.*: ⌂ boope; **~bauer** *m* paysan qui laboure avec des bœufs; **~brech** *n* oder **~bruch** *m* ❦ arrête-bœuf *m* (*Ono'nis spino'sa*); **~fleiſch** *n* le (ou du) bœuf; **~fuhrwerk** *n* = ~geſpann; **~geſchlecht** *n* race *f* bovine; **~geſpann** *n* chariot *m* attelé de bœufs; **~hirt(in** *f*) *m* bouvier *m*, ...ière *f*; **~junge** *m* (garçon) bouvier; **~knecht** *m* bouvier; **~kopf** *m*: 1. tête *f* de bœuf (auch ſtier-ähnlicher Kopf, bſd. bei Pferden); 2. *zo.* (Schnecke) casque tricoté (*Bu'ccinum cornu'tum*); 3. P *fig.*: a) (Dummkopf) homme stupide, F animal; b) personne *f* accoudée sur les deux bras; **~magd** *f* bouvière; **~markt** ❦ *m* marché aux bœufs; **~mäßig** *a.* = ochſig; **~maul** *n*: a) mufle *m* de bœuf; b) ⚙ ~mäuler *pl.* (Dachziegel) tuiles *f/pl.* à bouts arrondis; **~maul=ſala't** *m* salade *f* de mufles de bœuf; **~poſt** F *f* poste aux bœufs; **~ſchwanz** *m* queue *f* de bœuf; **~ſchwanz=ſuppe** *f* soupe à la queue de bœuf, (engl.) *ox-tail soup*; **~ſtall** *m* étable *f* à bœufs, bouverie *f*; **~tour** F *f*: nach der ~tour (nach dem Dienſtalter) Hauptmann w. passer capitaine au tour; **~treiber(in** *f*) *m* bouvier *m*, ...ière *f*; **~ziemer** *m* (Prügel-inſtrument) nerf de bœuf; **~züchter(in** *f*) *m* éleveur (de bœufs);

~zunge *f*: a) langue de bœuf; b) ♀ buglosse (*Anchu'sa*). (Vgl. auch Rind-..., Rinder-... und Rinds-...).

Öchschen (ʼɛkßch) *n* ⓓb., **Öchslein** (ʼɛkß-) *n* ⓓb. bouvillon *m*.

ochsenhaft (ʼɔkßnh) *a.* ⓐb. de bœuf, (plump) lourd, (dumm) bête, stupide.

Ochser F (ʼɔkßch) *m* ⓜa. = Büffler.

ochsig (ʼɔkßch) *a.* ⓐb. 1. = ochsenhaft. 2. F *fig.* (bezeichnet den hohen Grad) énorme.

Öchslein *n* ſ. Öchschen.

Ocker (ʼɔ) [grch. o'clura blaß-gelb] *m* ⓝa. *min.* ocre *f*, jaune.

Ocker-..., ocker-... (ʼɔ...) in Zſſgn. I meiſt: ... d'ocre, zB. **~grube** ⚙ *f* mine d'ocre. — II Beſondere Fälle: **~artig** *a.* ocreux; **~farbig** *a.* ocreux; **~gelb** *a.* (*n*) jaune (*m*) d'ocre; **~haltig** *a.* ocreux.

Od ♃ (ˈ) [grch.] *n* ⓝa. *phys.* ode *f*.

Öd-... (ˈʼ...) in Zſſgn, zB.: **~ländereien** *f/pl.* contrées (ou terrains *m/pl.*) incultes.

Odaliske (-ʼɔ) [türk. odali'k; bz. Stubenmädchen] *f* ⓕ odalisque.

Ode (ˈɔ) [grch.] *f* ⓕ (*poét.* auch ⓖ) ode.

öde (ˈɔ) [a/d. ôdi unbewohnt] I *a.* ⓐb. désert; (unbewohnt) inhabité, (unbebaut) inculte, (einſam) solitaire; *fig.* triste, monotone. — II **Öde** *f* ⓖ 1. solitude, (gänzliche Verlaſſenheit) abandon *m*, (Leere) vide *m*. 2. (öde Gegend) désert *m*, solitude.

Odem (ˈɔ) *m* ⓜb. † und jetzt noch *poét.* = Atem.

Oden-..., oden-... (ʼɔ...) in Zſſgn. I meiſt: ... d'ode, zB. **~form** *f* forme d'ode. — II Bſd. Fälle: **~artig** *a.* dans le genre des odes; **~dichter** *m* poète lyrique, auteur d'odes; **~dichtung** *f* les odes *pl.*

Odenatus (-ʼɔˈɔ) [grch.] *npr.m.* ⓜ *h.a.* Odénat(h) (ſ. Teil I).

Ode-on, Ode-um (beide: -ˈɔ) [grch.] *n* ⓝ odéon *m*, odéum *m* (ſ. Teil I).

oder[1] (ˈɔ) [a/d. roda = lt. aut] *cj.* 1. meiſt: ou, ou bien. 2. (ſonſt) sinon, autrement.

Oder[2] (ˈɔ) *npr.f.* ⓖ *géogr.* die ~ (deutſcher Fluß).

Oder-... (ʼɔ...) in Zſſ.-ſtgn. I meiſt: ... de l'Oder, zB. **~kahn** *m* chaland de l'Oder; **~krebſe** *m/pl.* écrevisses *f/pl.* de l'Oder. — II Bſd. Fälle: **~bruch** (ˈ) *npr.n.* (*m*) id. *m*; **~meunig** [*cor.* vom Lateiniſchen] ♀ *m* aigremoine *f* (*Agrimo'nia*).

Ode-um *n* ſ. Ode-on.

Odilo (ˈɔ-) *npr.m.* ⓜc. (bſd. Abt von Cluny, 10. Jh.) Odilon.

Odin (ˈ-) *npr.m.* ⓜa. nordiſche *myth.* Odin.

odiös T (-(ʼ)ˈ) [fr.] *a.* ⓐb. (gehäſſig) odieux.

Ödipus (ˈɔ-) ⓜ, ✎ **Ödip** (ˈɔ) ⓜa. (*pl.* Ödi'pe) *npr.m. myth.* Œdipe (ſ. Teil I).

odiſch ♃ (ˈɔ) [Od] *a.* ⓐb. *phys.* odique.

Odo (ˈ-) *npr.m.* ⓜc. Odon, Eudes.

Odoaker (-ˈɔ) *npr.m.* ⓜa. *h.a.* Odoacre (ſ. Teil I).

Odoardo (-ʼɔ) *n.d.b.m.* ⓜc. Odoard.

Odol (ʼˈ) [grch.] *n* ⓝa. (fäure-freies Mundwaſſer) odol *m*.

Odyß (ʼɔ) *m inv.* = Odyſſeus.

Odyſſee (ʼˈ) [grch.] *f* ⓕ Odyssée (ſ. T. I).

odyſſe-iſch (ʼˈɔ) [grch.] *a.* ⓐb. d'Ulysse.

Odyſſeus (ʼɔ-) [grch.] *npr.m. inv.*, *myth* Ulysse; ſ. Irr-fahrt.

Ofen[1] (ˈɔ) [a/d. ofan] *m* ⓜb. 1. (Stuben-)~, meiſt: poêle; guß-eiſerner ~ poêle en fonte, calorifère. — Beſondere Fälle: 2. a) ruſſiſcher ~ cheminée *f* à la russe; b) *fig.* und *prv.*: hinter dem ~ hocken ne pas quitter le coin du feu; damit lockt man keinen Hund vom ~ on ne prend pas grand'chose à ce piège-là. 3. ⚙ ~ zum Brotbacken, zum Kalkbrennen, ~ in Form eines Flamm-ofens, zur Erzeugung von Koks, zum Röſten und Brennen: four; (Koch-, Fabrik-, Gebläſe-, Schmelz-)~, ~ von Dampfkeſſeln, ~ in Form eines Schacht-ofens: fourneau; *fig.* der ~ iſt nicht für dich geheizt ce n'est pas pour vous que le four chauffe. 4. (die noch nicht mit Pulver gefüllte Minen-kammer) chambre *f*, fourneau. — Vgl. ~[2].

Ofen[2] (ˈɔ) *npr.n.* ⓝa. *géogr.* (Hauptſtadt von Ungarn) jetzt Budapeſt(h), ſ. ds.

Ofen-... (ʼɔ...) in Zſſgn. I analog „Ofen[1]", zB.: **~aufſatz** ⚙ *m* dessus de poêle; **~bank** *f* banquette du poêle. — II Bſd. Fälle: **~aurichter** ⚙ *m* Ziegelei: enfourneur; **~arbeiter** ⚙ *m* (am Schmelz-ofen) fournier; **~blech** *n*: a) plaque *f* de cheminée ou de feu; b) ⚙ (Schieber) bouchoir *m*; **~bruch** ⚙ *m*: a) rupture *f* de four(neau); b) *métall.* débris *pl.* de fourneau, cadmie *f*; **~fabrikant** *m* poêlier; **~gabel** ⚙ *f* fourgon *m*; mit der ~gabel ſchüren fourgonner; **~gitter** *n* pare-étincelles *m*; **~haken** *m* = ~krücke; **~heizer** *m* chauffeur; **~herd** *m* foyer; **~hocker(in** *f*) *m* F frileux *m* (...euse *f*) qui garde le coin du feu; **~kachel** ⚙ *f* = Kachel; **~klappe** *f* clef (d'un tuyau de poêle), soupape, bascule; **~krücke** *f* tire-braise *m*; ⚙ Bäckerei: râble *m*; **~loch** ⚙ *n* bouche *f* (ou gueule *f*) de four(neau); *métall.* ouvreau *m*; **~macher** ⚙ *m* poêlier, fumiste; **~putzer** *m* fumiste; **~rohr** *n*, **~röhre** *f*: a) ⚙ (Rauch-rohr am Ofen) tuyau *m* de poêle; b) (hohler, in den Ofen eingebauter Raum, Speiſen ꝛc. warm zu halten) petit four *m* de poêle, four; **~roſt** *m* grille *f*; **~ruß** *m* suie *f* (du fourneau); **~ſchaufel** *f*, **~ſchippe** *f* pelle (à feu); **~ſchirm** *m* écran; **~ſchüppe** *f* = ~ſchaufel; **~ſchwärze** *f* crayon *m* en poudre; **~ſetzer** ⚙ *m* poêlier; **~ſitzer** F *m* = ~hocker; **~vorſetzer** *m* garde-cendre(s); **~wiſch(er)** ⚙ *m* Bäckerei: écouvillon.

offen (ʼɔ) [a/d. ophan, verwandt mit auf] *a.* ⓐb. 1. meiſt: ouvert, zB. bei ~en Türen à portes ouvertes; (ohne Hinterhalt und Verſtellung) auch: franc, (aufrichtig) sincère, (treuherzig) ingénu, candide. 2. Bſd. Fälle: ~ geſagt, oft: à vrai dire; ~es Geſtändnis aveu *m* sans réserve; frei und ~ handeln agir de bonne foi; ~ heraus sans détour; ~ mit der Sprache herausgehen parler franchement; ~er Kredi't crédit *m* illimité ou en blanc; ~ (unbeſchrieben) laſſen laisser en blanc; ſ. Hinter-tür 2; et. ~ liegen laſſen laisser qc. en vue et à découvert; ~en Leibes ſein avoir le ventre libre; ✾ ~e Rechnung compte *m* courant; ~ reden parler franc et net; ⚓ ~e See pleine mer *f*; ein ~es Spiel ſpielen jouer cartes sur table; ✾ ein Poſten ſteht in unſerem Buche noch ~ un article est encore resté à découvert dans nos livres; ~e Straße voie *f* publique; auf ~er Straße en pleine rue; ~ zu Tage liegen être manifeste; auf ~er Tat en flagrant délit; Politik der ~en Tür politique *f* libre-échangiste; mit ~em Viſier à visière levée (a. *fig.*); ~er Wagen voiture *f* découverte; ⚓ ~er Wind bon vent *m*.

Offen-..., o~-... (ʼɔ...) in Zſſgn. I analog „offen", zB.: **~flöte** ♪ *f* Orgelbau: flûte ouverte. — II Bſd. Fälle: **~blütig** ♀ *a.* phanérogame; **~herzig** *a.* franc, (geneigt, ſein Inneres zu enthüllen) expansif, (aufrichtig) sincère, (treuherzig) candide, ingénu, naïf; **~herzigkeit** *f*: a) analog „~herzig", zB.: franchise, sincérité; candeur, ingénuité, naïveté; b) F *co.* ſein Rock hat auf dem Rücken einige ~herzigkeiten (Riſſe), etwa: le dos de son habit permet quelques indiscrétions; **~kundig** *a.* public, notoire, de notoriété; ~kundig machen publier, rendre public; **~kundigkeit** *f* publicité, notoriété; **~leibig** *a.* non-constipé; **~ſichtlich** *a.* évident, manifeste, palpable, qui crève les yeux; **~ſtehend** *a.* ouvert; (frei, unbeſetzt) vacant; (klaffend) béant.

offenbar (ʼɔˈ u. ʼɔ) [a/d. ophan-pâro] *a.* ⓐb. (zu Tage liegend; *ant.* geheim) manifeste, (in die Augen ſpringend) évident, flagrant, (handgreiflich) palpable, (ſichtbar) visible, (allgem. bekannt) notoire; ~ werden se manifester, éclater.

offenbaren (ʼɔˈ) [offenbar] I *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ⓓa. (ſich) ~ (se) manifester, *pfort* faire éclater, ſich ~ éclater; ein Geheimnis ꝛc. ~ découvrir (dévoiler, *pfort* divulguer) ...; j-m ſein Herz ~, ſich j-m ~ ouvrir son cœur à q., s'ouvrir à q. — II **offenbart**, *rl.* **ge-offenbart** *part.p.* et *a.* ⓐb. offenbarte Heimlichkeiten secrets *m/pl.* découverts; die geoffenbarte Religio'n la religion révélée ou positive.

Offenbarer (ʼɔˈ) *m* ⓜa. révélateur.

Offenbarung (ʼɔˈ) *f* ⓖ 1. analog „offenbaren": manifestation; révélation; dévoilement *m*, *pfort* décèlement *m*; *rl.*: die göttliche ~ la révélation. 2. Bſd. Fall, *rl.*: die ~ Joha'nnis l'Apocalypse.

Offenbarungs-... (ʼɔˈ...) in Zſſgn, mſt *rl.*, zB.: **~eid** *m drt.* (früher Manifeſtations-eid) serment de manifestation; **~glaube** *m*, oft: supranaturalisme; **~gläubige(r)** *s.*, oft: supranaturaliste; **~ſchriften** *f/pl.* livres *m/pl.* sacrés.

Offenheit (ʼɔ-) [offen] *f* ⓖ franchise, (Aufrichtigkeit) sincérité, (Biederkeit) loyauté; (Ungezwungenheit) dégagement *m*.

Offenſiv-... ⚔ (ʼɔˈf...) [neu-lt.] in Zſſgn (*ant.* Defenſi'v-...), meiſt: ... offensif *a.*, zB. **~krieg** *m* guerre *f* offensive.

öffentlich (ʼɔ) [a/d. offanlîh] *a.* ⓐb. (*ant.* geheim) 1. meiſt: public; *adv.* en public. 2. Beſondere Fälle: ~er Charakter (zB. der Straßenbahnen) publicité *f* (des tramways); ~ (bei offenen Türen) à portes ouvertes, Kanzleiſtil: à huis ouvert; ~ bekannt machen publier, proclamer; ✾ ~ verkaufen vendre à l'encan ou aux enchères; auf ~er Straße en pleine rue; ſich ~ ſehen laſſen paraître en public.

Öffentlichkeit (ʼɔ-) [öffentlich] *f* ⓖ 1. (ohne *pl.*) publicité; an die ~ treten paraître en public ou au grand jour, éclater. 2. (mit *pl.*) acte *m* public.

offerieren (ʼɔˈ) [lt.-fr.] *v/a.* ⓓa. (anbieten) offrir.

Offerte (ᵒᵒᵕ) [lt.] *f* ⓢ offre.

Offizial (ᵒ-tßi(ᵕ)ᵃˡ) [lt.] *m* Ⓐa. *rl.* official; Amt, Würde, Gerichts-lokal, Gerichtsbarkeit eines ~s, oft: officialité *f*.

Offizial-... (ᵒ-tßi(ᵕ)ᵃˡ-...) in Zssgn, *drt.*, meist: ... d'office, zB. **~verteidiger** *m* défenseur d'office.

Offiziant (ᵒ-tßi(ᵕ)ᵃⁿᵗ) [lt.] *m* Ⓐa. 1. employé, bisw. officier. 2. *rl.* (den Gottesdienst abhaltender katholischer Priester) officiant.

offiziell (ᵒ-tßi(ᵕ)ᵉˡ) [lt.] *a.* Ⓑb. = amtlich.

Offizier (ᵒᵕ-tßiᵉʳ) [fr., vom lt. offi'cium] *m* Ⓐa., auch Ⓐa. 1. meist: officier; ⚔ zur Disposition gestellter ~ officier en disponibilité, (mit Pension) (officier) retraité. 2. Schachspiel: ~e *pl.* (die Figuren außer dem Könige und den Bauern) pièces *f/pl.*

Offizier(s)-... ⚔ u. ⚓ (ᵒ-ᵉʳ-...) in Zs.-ssgn. I mst: ... d'officier, zB. **~corps** *n* corps *m* des officiers; **~degen** *m* épée *f* d'officier; **~examen** *n* examen *m* d'officier. — II Bsd. Fälle: **~aspira'nt** *m* (ehm.; jetzt: Fahnen-junker) aspirant au grade d'officier; **~bursche** *m* ordonnance *f*, F brosseur; **~kasi'no** *n* cercle *m* militaire; **~tafel** *f*, **~tisch** *m* table *f* des officiers, mess *m*; **~verein** *m* société *f* de consommation pour officiers.

Offizin (ᵒ-tßiⁱⁿ) [lt.] *f* Ⓘ atelier *m*; engS.: a) *phm.* (chemisches Laborato'rium) laboratoire *m*, (Apothe'ke) pharmacie; (Aufbewahrungsort der Drogen u. Kräuter) officine; b) (Werkstatt, namentlich Buchdruckerei) imprimerie, atelier *m* (typographique).

offizinell (ᵒ-tßi-ᵉˡ) [lt.] *a.* Ⓑb. *phm.* officinal.

offiziös (ᵒ-tßi(ᵕ)ᵒˢ) [lt.] *a.* Ⓑb. (von der Regierung beeinflußt; halb-amtlich) officieux.

Offizium (ᵒᵕ-tßi(ᵕ)ᵘᵐ) [lt.] *n* Ⓘ (auch lt. dekliniert) office *m*; *ex offi'cio* d'office, en vertu de sa (ma, &c.) charge.

öffnen (ᵒᵕ) [mittel-dtsch. offenen] I *v/a.*, *v/n.* (h.) und **sich ~** *v/réfl.* Ⓒc. 1. meist: (sich) ~ (s')ouvrir. 2. Bsd. Fälle: etwas Zugekorktes, eine Flasche 2c. ~ déboucher; ei. Versiegeltes, einen Brief ~, oft: décacheter; durch Einschlagen des Bodens ein Faß 2c. ~ défoncer; durch Bohren 2c.: percer; Austern ~ écailler ...; die Haustür ~ (vom Portier) tirer le cordon; j-m die Wege ~ préparer (ou frayer) les voies à q.; *méd.* den Leib ~ relâcher le ventre; eine Schleuse ~ lâcher ... — II **Ö~** *n* Ⓒc. ſ. Öffnung A.

Öffner (ᵒᵕ) [öffnen] *m* Ⓐa. 1. **~(in** *f* Ⓘ) ouvreur *m*, ...euse *f*; ſ. auch Austern-öffner. 2. ⚙ Werkzeuge: a) Spinnerei: ~ der Baumwolle ouvreuse *f*; b) Weberei: (kammartiges Werkzeug) peigne de pliage.

Öffnung (ᵒᵕ) [öffnen] *f* Ⓘ **A.** (das Öffnen): analog „öffnen": ouverture; débouchement *m*; dégagement *m*; um ~ des Hauses bitten demander le cordon. — **B.** (Stelle in et., wo es offen ist) 1. meist: ouverture. 2. Besondere Fälle: (Loch überhaupt) trou *m*; (Eingang) entrée; (Mündung) embouchure; (Fenster, Spalte, Tür-~) jour *m*; (Ende eines Engpasses 2c.) débouché *m*; ~, durch welche et. entrinnt, zB.: in einer Gasröhre, einem Fasse: fuite; (Aussichts-lücke) échappée, claire-voie; ~ in einer Hecke trouée. — **C.** = Leibes-öffnung; keine ~ haben être constipé.

oft (ᵒ) [a/d. ofto] *adv.*, bisw. *a.* Ⓑb., *cmpr.* öfter, *sup.* öftest, oftest. 1. *adv.* (häufig) souvent, fréquemment; (vielmal) bien des fois; wie oft ist 3 in 6 enthalten? en six combien de fois trois?; so oft du kommst toutes les fois que tu viendras; so oft Sie wollen autant de fois (ou tant) que vous voudrez; so oft ich auch kommen mag quelque souvent que je vienne; wie oft ... (Ausruf) que de fois ... 2. **öfter** *cmpr.*, bisw. in Form e-r doppelten Steigerung, **öfterer: a)** ich sehe ihn öfter als dich je le vois plus souvent que toi; je öfter ich ihn sehe, desto ... plus je le vois, plus ...; **b)** (ohne Vergleich in der Zahl) **öfter(s)**, zum (oder des) öftern (manchmal) parfois, à plusieurs reprises; **c)** als *a.*: ein öfteres Kommen des visites *f/pl.* plus fréquentes. 3. im *sup.* **am** (oder **zum**) **öftesten** od. **oftesten**, bisw. **öfterſten** le plus souvent.

oft-... (ᵒ-...) in Zssgn, zB.: **~malig** *a.* fréquent, souvent réitéré; **~mals** *adv.* souvent.

Oger T (ᵒᵕ) [fr.] *m* Ⓐa. ogre (ſ. Teil 1).

Ogygia (-gʸgᵘᵕ) [grch.] *npr. f.* Ⓑb. *géogr. myth.* (Insel der Kaly'pso) Ogygie.

oh! (ᵒ) *int.* und **Oh** *n* Ⓐa. = o D; bsd. oh (auch *s/m.*); ~! wahrhaftig nicht! oh, pour cela, non! [*m* Ⓐa. oncle.]

Oh(ei)m (ᵒ-, ᵒ) [a/d. ôheim, holländ. oom] ſ

Ohm[1] (ᵒ) *m* Ⓐa. = O'heim. — Vgl. **~**[2].

Ohm[2] (ᵒ) 1. [a/d. âma = lt. hama] *m* (*n*) Ⓐa., **~e** (ᵒᵕ) *f* ⓢ, **~en** (ᵒᵕ) *m* Ⓐb., *f inv.* (*pl.* als Maß-einheit *inv.*) (ehm. dtsch. Flüssigkeitsmaß bsd. für Wein, von sehr verschiedener Größe; in Preußen = 137,404 Liter) muid *m*; (im Süden etwa 50 Liter) mesure *f*. 2. ohm *m* (ſ. Teil 1). — Vgl. **~**[1].

Ohm-..., ohm-... (ᵒ-...) in Zssgn, zB.: **~gebühr** *f*, **~geld** *n* ehm. afforage *m*, pertuisage *m*; **~weise** *adv.* par muids, &c.

ohmig (ᵒᵕ) [Ohm[2] 1] *a.* Ⓑb. contenant un muid ou une mesure.

ohmſch (ᵒ) [Ohm[2] 2] *a.* Ⓑb. O~es Geſetz loi *f* d'Ohm.

Ohn-..., ohn-... (ᵒ-...) in Zssgn. I † = un-... [mittel-dtsch. on, †† auf ohne bezogen], zB.: **Ohngefähr** *n* hasard *m*. — II noch allgemein gbr.: **~blatt** ♀ *n*: a) clandestine *f* (*Lathræ'a*); b) monotrope *m* (*Mono'tropa*); **~macht** *f*: a) faiblesse, impuissance; b) *path.* (momenta'ne Bewußtlosigkeit, aber mit Fortdauer des Kreislaufes und der Atmung) pâmoison, ♡ lipothymie, lipopsychie; (Bewußtlosigkeit mit Herabsetzung der Herz-aktion) défaillance; (Bewußtlosigkeit mit Aufhören der Herz-tätigkeit und der Atmung) évanouissement *m*, ♡ syncope; in **~macht** fallen ſ. fallen 1b; es wandelte ihn eine **~macht** an il lui prit une faiblesse; **~mächtig** *a.*: a) impuissant; **~mächtig** schimpfen, bisw. aboyer à la lune; b) *path.* évanoui; **~mächtig werden** = in **~macht** fallen (ſ. ds 1b).

ohne (ᵒᵕ) [a/d. ânu = grch. aneu] I *prp.* mit *ac.* 1. meist: sans. — Besondere Fälle: 2. ~ Geiſt, oft: dépourvu d'esprit; er war nicht ~ Sorgen il était fort inquiet; er ist nicht ~ Verdienſt il a un certain mérite; ~ mein (Vor-)Wiſſen à mon insu. 3. *ell.* das (od. die Sache) ist nicht (ſo ganz) **~**: a) (nicht ohne Grund) cela n'est pas sans fondement, b) (hat viel für ſich) la chose est très plausible. — II *conj.* **~** daß ..., bei gleichem *suj.* auch **~** zu ... (*inf.*) sans que ... (*subj.*), sans ... (*inf.*); (außer wenn ...) à moins que ... ne ... (*subj.*), à moins (que) de ... (*inf.*); **~** j-n geſehen zu haben sans avoir (ou n'ayant) vu personne.

Ohne-..., ohne-... (ᵘᵕ-...) in Zssgn. I analog „ohne", zB.: **~gleichen** *a.* sans pareil (ſ. gleich 5); **~hosen** *m h.m.* sans-culotte. — II Bsd. Fälle: **~das, ~dem, ~dies, ~hin** *adv.* sans cela, (außerdem) en outre, (übrigens) d'ailleurs, oft auch: puisque, comme; **~ſorge** *m* (enfant) sans-souci.

oho! (-ᵒ) *int.* ho! ho!, hohée!; ſ. ho!

Ohr (ᵒ) [a/d. ôrâ = lt. auris] *n* Ⓐa. 1. mst: **oreille** *f*, zB. die Ohren ſpitzen (aufhorchen) dresser (ou ouvrir) l'oreille, von Pferden und (Maul-)Eſeln: chauvir des oreilles; die Ohren von etwas voll haben avoir les oreilles rebattues de qc.; Bsd.: a) nach *prp.*: j-n **am** (od. beim) Ohre zupfen (ihn mahnend) tirer q. par l'oreille; er hört nicht gut **auf** dieſem Ohre il n'entend pas bien de cette oreille, *fig.* il n'a point d'oreille pour cela; ſich **hinter** den Ohren kratzen se gratter l'oreille; j-m etwas **in** das Ohr flüſtern dire qc. à l'oreille de q.; j-m in den Ohren liegen (fortwährend in ihn hineinreden) rompre les oreilles à q.; j-m einen Floh ins Ohr ſetzen (ihm etwas mitteilen, was ihm keine Ruhe läßt) mettre à q. la puce à l'oreille; etwas **mit** geſpanntem Ohre anhören écouter des deux oreilles; bis **über** die Ohren (ganz und gar) par-dessus les oreilles; es iſt mir **zu** Ohren gekommen il m'est revenu, j'ai appris; b) (durch Umbiegen entſtandener Kniff in einem Buche; meiſt: Eſels-ohr) oreille, öfter: corne *f*, in einer Karte als Zeichen des Pa'roli: paroli *m*; c) (hervorſtehender Teil zum Anfaſſen) Ohr eines Gefäßes, e-r Glocke oreille, anse *f*. ☞ 2. Bsd. Fälle: a) ich fand bei ihm ein geneigtes (offenes oder williges) Ohr il m'écouta favorablement; die Ohren ſteif halten (geſund bleiben) se bien tenir (ſ. a. ſteif 2); tauben Ohren predigen prêcher à des sourds, parler en pure perte; j-m die Ohren voll ſchreien casser la tête à q.; *prv.* wer Ohren hat (zu hören), der höre! à bon entendeur salut!; b) mit *prp.*: ſich **aufs** Ohr legen aller se coucher; auf dem Ohre liegen (ſchlafen) être couché, dormir; j-n **bei** den Ohren faſſen (ihn feſthaltend) saisir q. au collet; er iſt **hinter** den Ohren noch nicht trocken (jung, unerfahren) il vient de sortir de la coque, c'est un blanc-bec; er hat es (dick) (od. den Schalk) hinter den Ohren (zu ſitzen) il est plus malin qu'on ne pense; eins **übers** Ohr bekommen recevoir un soufflet; j-n übers Ohr hauen: a) donner un soufflet à q., b) *fig.* (im Handel überteuern, betrügen) escroquer (ou duper) q.; j-m das Fell über die Ohren ziehen (ſchinden) écorcher q.; bis über die Ohren im Golde ſitzen remuer l'or à pleines mains; bis über die Ohren rot werden rougir jusqu'au blanc des yeux; bis über die Ohren in Schulden ſtecken être criblé de dettes; bis über die Ohren verliebt ſein être éperdument amou-

reux; zu einem Ohre hinein, zum andern flugs heraus, bisw. autant en emporte le vent; j-m et. zu Ohren bringen rapporter qc. à q.; c) Ohren der Fische = Kiemen; Ohren einer Mütze oreillettes *f/pl.*

Ohr ⊙ (ˈ) [a/d. ôri ohr-artiges Loch] *n* Ⓢa. œil *m*, oreille *f*, (Henkel) anse *f*; im bſd.: a) Ohr einer Nähnadel: trou *m*, chas *m*; b) (Loch zur Aufnahme des Stiels in Hämmern, Äxten ꝛc.) douille *f*.

Ohr-..., ohr-... (ˈ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Ohr", zB.: **~höhle** *f anat.* cavité de l'oreille; **~läppchen** *n* bout *m* de l'oreille, ☞ lobe *m* de l'oreille; **~ring** *m* boucle *f* d'oreille. — **II** Weitere Beiſpiele: **~bammel** *f* = ~gehänge; **~bock** *m* ☞ *anat.* tragus; **~bommel** *f* = ~gehänge; **~drüſe** *f* ☞ *anat.* glaude auriculaire ou parotidienne, parotide; **~eule** *f orn.* hibou *m* (proprement dit), duc *m*; **~feige** *f* [holländ. oor-vijg] soufflet *m*, F gifle, calotte; **~feigen** *v/a.* Ⓐa. *insép.* j-n ~feigen souffleter q., donner des soufflets à q., F gifler, calotter q.; **~finger** *m* doigt auriculaire, petit doigt; **~fluß** *m path.*: a) flux d'oreille, ☞ otorrhée *f*; b) fluxion *f* à l'oreille; **~gehänge** *n*, **~geheuk** *n*, **~geſchmeide** *n* pendants *m/pl.* (ou boucles *m/pl.*) d'oreilles, pendeloques *f/pl.*; **~höhle** *f* ſ. I; **~kiſſen** *n* oreiller *m*, in Kutſchen: custode *f*; **~läppchen** *n* ſ. I; **~loch** *n* trou *m* du lobe de l'oreille; ſich Ohrlöcher ſtechen laſſen se faire percer les lobules; **~löffel** *m*: a) cure-oreille, curette *f* pour l'oreille, ☞ auriscalpe; b) ♀ cure-oreille (*Hydnum auricula'pium*); **~muſchel** *f*: a) *anat.* pavillon *m* de l'oreille; b) *zo.* (Muſcheln) coquille *f* auriculée; bſd. auricule (*Ano'mia auri'ta*); **~ring** *m* ſ. I; **~ſchnecke** *f*: a) *anat.*: ☞ limaçon *m*; b) *zo.*: ☞ auricule (*Auri'cula*); **~ſpritze** *f chir.* seringue auriculaire, ☞ otenchyte *m*; **~ſtein** *m* (ſtein-artiger Körper in Fiſchohren) ☞ otolithe; **~wurm** *m zo.* perce-oreille (*Forfi'cula*); **~zerreißend** *a.* qui déchire l'oreille; ~zerreißende Muſik, oft: musique *f* à briser le tympan; **~zipfel** *m* bout de l'oreille. (Vgl. auch Ohren-..., Oe-hör-...)

Öhrchen (ˈˇ) *n* ㊱b. (*dim.* von Ohr u. Öhr) petite oreille *f*; petite anse *f*, orillon *m*; ♀ oreille *f*.

ohren, öhren, beide: (ˈˇ) *v/a.* Ⓐa. **1.** (mit Ohren verſehen) munir d'oreilles; meiſt nur gbr. im *part.p.* **ge-ohrt, ge-öhrt** muni d'oreilles, *zo.*: ☞ auriculé; von Gefäßen: (pot *m*) à anses; oft mit Beſtimmungswort in Zſ.-ſtzgn, zB.: lang-geohrt qui a de longues oreilles. **2.** ⊙ (mit einem Öhr verſehen) Nadeln ~ percer le chas des aiguilles, marquer les aiguilles.

Ohren-... (ˈˇ...) in Zſſgn. **I** analog „Ohr", zB.: **~kitzel** *m* chatouillement d'oreilles, *fig.* musique *f* qui flatte l'oreille. — **II** Beſondere Fälle: **~arzt** *m* auriste; **~beichte** [d. h. Beichte ins Ohr] *f rl.* confession auriculaire, auch: confession privée; **~bläſer(in** *f*) *m* rapporteur *m*, ...euse *f*, *pfort* délateur *m*, ...trice *f*, calomniateur *m*, ...trice *f*, sycophante *s.*; **~bläſerei** *f* analog „~bläſer": délations *pl.*, sycophantisme *m*; **~brauſen** *n path.* bourdonnement *m* d'oreille, bruits *m/pl.*; **~entzündung** *f path.*: ☞ otite; **~heilkunde** *f*: ☞ otiatrie; **~klappe** *f* oreillette; **~klingen** *n path.* tintement *m* d'oreilles, cornement *m*, tintouin *m*; **~krankheit** *f path.* = ~leiden; **~kunde** *f* ☞ *méd.* otacoustique; **~leiden** *n path.* maladie *f* de l'oreille, ☞ otopathie *f*; **~reißen** *n path.* = ~ſchmerz; **~ſauſen** *n path.* bruissement *m* d'oreilles, cornement *m*; **~ſchmalz** *n* cire *f* des oreilles, ☞ cérumen *m*; **~ſchmaus** *m* ce qui flatte l'oreille, bſd. musique *f* charmante; **~ſchmerz** *m*, **~weh** *n path.* douleur *f* d'oreille, ☞ otalgie *f*; **~zeuge** *m* témoin auriculaire; **~zwang** *m* ☞ *path.* otalgie *f*. (Vgl. a. Ohr-... und Oe-hör-...)

ohrig, öhrig, beide: (ˈˇ) *a.* ㉔b. in Zſſgn mit Beſtimmungswort = ge-ohrt (ſ. ohren).

Öhrling (ˈˇ) *m* Ⓢa. *zo.* = Ohr-wurm; Klaſſe der ~e: ☞ derm(at)optères *pl.*

Öhſe (ˈˇ) *f* ㊸ ſ. Öſe.

Oïlens (ˇˈˇ–) [grch.] *npr.m.* ㊱ *myth.* Oïlée (ſ. Teil 1).

Okarina 𝅘𝅥𝅯 (–ˇˈˇ) [it.] *f* ㊿b. (Muſik-inſtrument) ocarina.

Okeaniden (––ˇˈˇ) [grch.] *f/pl.* ㊸ *myth.* océanides (ſ. Teil 1).

Okeanos (–ˈˇˇ) [grch.] *npr.m.* ㊱ *myth.* Océan (ſ. ds II, Teil 1).

Okkupation (ˇ––tß(ˇ)ˈˈ) [lt.] *f* ㊾ (Beſetzung, Beſitz-ergreifung) occupation.

Okkupations-... (ˇ––tß(ˇ)ˈˈ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~truppe** ⚔ *f* les corps *m/pl.* (ou l'armée) d'occupation.

okkupieren (ˇˈˈˇ) [lt.] **I** *v/a.* Ⓐa. occuper. — **II** ☞ *n* ㊾c. und **Okkupierung** *f* ㊾ occupation *f*.

Okolampad(ius) (–ˇˇˈ(ˇ)ˇ) *npr.m.* Ⓢa. (㊱) Œcolampade (ſ. Teil 1).

Ökonom (–ˇˈ) [grch.] *m* Ⓜa. (Haushalter) économe (auch ſparſamer Menſch); (Landwirt) cultivateur, (wiſſenſchaftlich gebildeter Landwirt) agronome.

Ökonomie (–ˇˇˈ) [grch.] *f* ㊾ und ㊸ (Sparſamkeit, Haushaltungskunſt ꝛc.) écouomie; weitS. = Land-wirtſchaft a.

Ökonomie-... (–ˇˇˈˈ...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~gebäude** *n/pl. agr.* bâtiments *m/pl.* d'exploitation agricole ou servant à l'économie rurale, les communs *m/pl.*; **~kollegium** *n* conseil *m* d'agronomes.

ökonomiſch (–ˇˈˇ) [grch.] *a.* ㉔b. (wirtſchaftlich) économique, économe.

Okta-eder ☞ (ˇˈˈˇ) [grch.] *n* ㊿a. *math.* octaèdre *m*.

Oktant (ˈˇ) [lt.] *m* Ⓜa. **1.** ⚓ octant; engl. ~ quartier anglais ou de réflexiou. **2.** *astr.* (ſüdliches Sternbild) Octant.

Oktapla (ˇˇˇ) [grch.] *pl. inv.* (achtſprachige Bibel) Octaples *m/pl.*

Oktav ⊙ (ˈˇf) [lt.] *n* Ⓢa. *typ.* (format *m*) in-octavo *m*, *abr.* in-8°.

Oktav-... (ˈˈˇf...) in Zſſgn meiſt: in-octavo, zB. **~band** *m* ⊙ *typ.*, Buchhandel: (livre) in-octavo; **~forma't** ⊙ *n typ.* = Okta'v.

Oktava (ˈˇiv(ˇ)ˇ) [lt.] *f* ㊸ (*pl.* auch ...vä) (achte Klaſſe e-r Schule) huitième. ‖Orgelbau).‖

Oktave 𝅘𝅥𝅯 (ˈˇiv(ˇ)ˇ) [lt.] *f* ㊸ octave (auch ⊙ƒ

Oktaven-... (ˈˈiv(ˇ)ˇ...) in Zſ.-ſetzungen analog „Okta've", zB.: **~fortſchreitung** 𝅘𝅥𝅯 *f* règle de l'octave.

Oktavia (ˈˇiv(ˇ)ˇ) [lt.] *npr.f.*, a. *n.d.b.f.* ㊸ (*sg.* auch ㊻), bſd. *h.a.* Octavie (ſ. T. 1).

Oktavian(us) (ˇˈiv(ˇ)ˈˈ(ˇ) [lt.] *npr.m.* Ⓢa. (㊱) bſd. *h.a.* Octavien (ſ. Teil 1).

Oktavius (ˇˈiv(ˇ)ˇ) [lt.] *npr.m.* ㊱, bſd. *h.a.* Octave (ſ. Teil 1).

Oktober (ˇˈˇ) [lt.] *m* Ⓜa. (mois d')octobre.

Oktober-... (ˇˈˈˇ...) in Zſ.-ſetzungen meiſt: ... d'octobre, zB. **~tage** *m/pl.* journées *f/pl.* d'octobre.

Oktodez-Band (ˇˇˈˈ-ˇ) *m* Ⓐa., **-Format** (~-ˇˈ) *n* Ⓢa. ⊙ *typ.* in-dix-huit *m*, *abr.* in-18°.

Oktogon (ˇˇˈˈ) [lt.-grch.] *n* Ⓢa. *math.* und ⚔ *frt.* octogoue *m*.

Oktroi ⊤ (pron. fr.) [fr.] *m* u. *n* Ⓢa. droits *m/pl.* d'entrée (dans une ville). Vgl. auch octroi in Teil I.

Oktroi-... (pron. fr.) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~beamter** *m* commis de barrière.

oktroyieren (ök-trŏa-(j)ˈˇ) [lt. auctora're] **I** *v/a.* Ⓐa. octroyer. — **II** ☞ *n* ㊾c. und **Oktroyierung** *f* ㊾ octroi *m*.

Okular (–ˇˈ) [lt.] *n* Ⓢa. (in e-m Fernrohre) (verre *m*) oculaire *m*.

Okular-... (–ˇˈˈ...) in Zſ.-ſtzgn = Augen-..., meiſt überſetzt durch: ... oculaire *a.*, zB. **~inſpektio'n** *f* inspection oculaire ou sur les lieux.

Okuli (ˈˇ–) [lt.; bz. die Augen] *m/pl. inv. rl.* Sonntag ~ dimanche (*sg.* de l'Oculi *sg.*

Okulier-... (–ˇˈˈ...) in Zſ.-ſetzungen *hort.*, zB.: **~band** *n* lien *m* de greffe, ligature *f*; **~reis** *n* empeau *m*, ente *f*.

okulieren (–ˇˈˇ) [lt.] *hort.* **I** *v/a.* Ⓐa. greffer, enter en œillet, écussonner. — **II** ☞ *n* ㊾c. u. **Okulierung** *f* ㊾ greffe *f*.

Okulift ☞ (––ˈ) [lt.] *m* ㊿a. = Augen-arzt.

ökumeniſch (ˇˈˇ) [grch.] *a.* ㉔b. ~(es Konzi'l concile *m*) œcuménique.

Okz... ſ. Occ...

ö. L. *abr.* für öſtliche Länge (ſ. ds 3).

Öl (ˈ) [lt. o'leum] *n* (bisw. ˈ+ *m*) Ⓢa. meiſt: huile *f*: mit Öl tränken imbiber d'huile; Malerei: in Öl malen peindre à l'huile; *fig.* Öl ins Feuer gießen jeter de l'huile dans le feu.

Öl-..., öl-... (ˈˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Öl", zB.: **~behälter** ⊙ *m* der Lampe: récipient de l'huile; **~farbe** *f* couleur à l'huile; **~lampe** *f* lampe à huile. — **II** Weitere Beiſpiele: **~bauer** *m* (j. der Ölpflanzungen anlegt) oléiculteur; Verband der ~bauern alliance *f* oléicole; **~baum** ♀ *m* olivier (*o'lea*); **~baum-...** in Zſſgn meiſt: ... d'olivier, zB. **~baum-Zweig** *m* branche *f* d'olivier (vgl. ~zweig); **~beere** ♀ *f*: a) baie oléagineuse; bſd. b) olive; **~behälter** *m* ſ. I; **~berg** *m*: a) montagne *f* plautée d'oliviers; b) ~berg bei Jeru'ſalem mont des Oliviers; **~bild** *n* = ~gemälde; **~bildend** *a.* ☞ *chm.* oléfiant; **~blatt** *n* feuille *f* d'olivier (auch *fig.*); **~bringend** ♀ *a.* oléifère; **~farbe** *f* ſ. I; **~(farben)druck** ⊙ *m* impression *f* en couleurs à l'huile, chromolithographie ou chromotypographie *f* (die letzteren beiden auch ~(farben)druck-bild); **~firnis** *m* vernis à l'huile, vernis gras; vgl. Lack-firnis; **~fläſchchen** *n*, **~flaſche** *f* huilier *m*; das heilige ~fläſchchen in Reims la sainte ampoule; **~garten** *m* olivière *f*; *bibl.* Jardin des Oliviers; **~gebend** *a.* oléagineux; **~gemälde** *n* peinture *f* à l'huile; **~geſchmack** *m* goût oléagineux; **~gewächſe** ♀ *n/pl. agr.* plantes *f/pl.*

oléägineuses; **~götze** [bz. ursprünglich mit Öl gesalbtes Götzenbild] F *m* vraie souche *f*, bûche *f*; **~grund** *m* Malerei: couche *f* de couleur à l'huile; **~händler** ⚘ *m* marchand d'huile, huilier; **~kännchen** *n*, **~kanne** *f* godet *m* à l'huile, burette *f*; **~kelter** ⚙ *f* pressoir *m* d'huile aux olives; **~kuchen** *m*: a) gâteau à l'huile; b) (Rückstand der Ölpressen, als Viehfutter) pain d'olives (de noix, de colza), tourteau; **~lampe** *f* s. I; **~malerei** *f* peinture à l'huile; **~mühle** ⚙ *f* moulin *m* à huile, huilerie; **~müller** ⚙ *m*: a) huilier, ouvrier d'un moulin à huile; b) fabricant d'huile; **~palme** ⚘ *f* élaïs *m* (*Elæ'is*); **~papier** *n* papier *m* huilé, zur Illumination: transparent *m*; **~pflanzen** ⚘ *f/pl.* plantes oléifères ou oléagineuses, oléinées; **~pflanzung** *f* culture d'oléinées; **~presse** *f* presse à huile; **~reinigungs=apparat** *m mach.* rectificateur d'huile; **~ruß** *m* noir de lampe; **~saat** *f agr.* semences *pl.* oléagineuses; **~saat=quetsche** ⚙ *f* broyeuse; **~same** *m* graine *f* oléagineuse; **~sauer** *a. chm.*: ~saures Salz: ⚗ oléate *m*; **~säure** *f* acide *m* oléique; **~schläger** ⚙ *m* = ~müller a; **~strauch** ⚘ *m* olivetier (*Elæode'ndron*); **~tropf=apparat** *m* graisseur verse-gouttes; **~zeug** *n* (für Seeleute, zu Kappen, Röcken ꝛc.) toile *f* imbibée d'huile; **~zucker** *m* ⚗ *chm.* glycérine *f*; **~zweig** *m* branche *f* d'olivier, (branche d')olive *f* (auch *fig.*). (Vgl. auch Oliven=...)

Olaf, Olav (ˊ⌣) *npr.m.* 56a. (nordischer Name) Olaf, Olaüs.

Oldenburg (⌣⌣) *npr.n.* 56a. *géogr.*: a) als Großherzogtum: le grand-duché d'Oldenbourg; b) als Stadt: Oldenbourg *m*.

Oldenburger (⌣⌣) I *m* 40a., **~in** *f* 50 Oldenbourgeois(e *f*) *m*. — II *a. inv.*, auch: **oldenburgisch** (⌣⌣) *a.* 24b. (du grand-duché) d'Oldenbourg, oldenbourgeois.

Oleander ⚘ (⌣⌣) [it., vom mittel-latein. lora'ndrum] *m* 40a. gemeiner ~, nérion, laurier(-)rose, oléandre (*Ne'rium olea'nder*).

Oleaster ⚘ (⌣⌣) [lt.] *m* 40a. olivier sauvage (*O'lea olea'ster*).

ölen (ˊ⌣) I *v/a.* 2a. huiler (bsd. ⚙), imbiber d'huile, lubrifier. — II Ö~ *n* 39c. und **Ölung** *f* 40 1. huilement *m*, lubrification *f*. 2. (nur Ölung) *rl.* als kirchliche Feier (bei der Taufe, Firmelung) onction *f* (du baptême, de la confirmation); die letzte Ölung l'extrême-onction *f*.

Öler (ˊ⌣) *m* 40a. (Person u. Gerät) graisseur.

Ole-um (ˊ⌣⌣) [lt.] *n* 56a. Volksname für Schwefelsäure (s. dss).

ölicht, ölig (ˊ⌣) [Öl] *a.* 24b. huileux, onctueux, ⚗ oléagineux.

Oligarch (⌣⌣ch) [grch.] *m* 50a. oligarque.

Oligarchie (⌣⌣chˊ) [grch.] *f* 40 und 39 (Regierung weniger) oligarchie.

oligarchisch (⌣⌣chˇ) [grch.] *a.* 24b. oligarchique.

Öligkeit (ˊ⌣-) *f* 40 nature huileuse, onctuosité, graisse.

Oligo..., oligo... ⚗ (ˊ⌣⌣...) [grch.] oligo... (= klein, wenig ...).

olim (ˊ⌣) [lt. *adv.*] = ehemals; als *s.*: zu O~s Zeiten (au temps) jadis.

Olive ⚘ (ˊ⌣w) [lt.] *f* 39: a) (die Frucht) olive; b) = Öl=baum.

Oliven=..., oliven=... (ˊ⌣w...) in Zs.=stgn. I analog „Oli've", zB.: **~holz** *n* bois *m* d'olivier. — II Bsd. Fälle: **~baum** ⚘ *m* = Öl=baum; **~braun** *a.* = ~farben; **~erute(=zeit)** *f* récolte des olives, olivaison; **~essend** *a.* = ~fressend; **~farben** *a.*, **~farbig** *a.* (couleur d')olive, ⚗ olivacé, (gelbgrün, bsd. von der Hautfarbe) olivâtre; **~förmig** *a.* en forme d'olive, ⚗ oliviforme; **~(fr)essend** *a.*: ⚗ oléophage; **~grün** *a.* (*n*) vert (*m*) d'olive, vert-olive (*m*); **~lese** *f* = ~erute; **~öl** *n* huile *f* d'olives; **~öl=fabrik** *f*, **~öl=mühle** *f* oliverie; **~pflanzung** *f* olivière; **~presse** ⚙ *f* détritoir *m*.

Oliver (ˊ⌣w) [lt.] *npr.* et *n.d.b.m.* 56a. Olivier.

Olla podrida (ôˊl-ja⌣ˊ) [span.] olla(-)podrida (s. Teil I).

Olm (ˊ) [nieder=dtsch.] *m* 39a. *zo.* (Art Molch) ⚗ protée (*Proteus*).

Ölungs=... (ˊ⌣...) in Zsgn, zB.: **~apparat** ⚙ *m* graisseur.

Olymp (-ˊ) [grch.] *m* 39a. I *npr.* (auch: ~us (-⌣) *inv.*) *géogr.* u. *myth.* l'Olympe. — II F *n/ap.* (höchster Platz im Theater) paradis.

Olympia (-ˊ⌣⌣) [grch.] *npr.n.* 59c. *géogr. h.a.* (Flecken in Elis) und *npr.* et *n.d.b.f.* 46 u. 50 Olympie *f*.

Olympiade (-⌣⌣ˊ⌣) [grch.] *f* 39 *h.a.* olympiade (s. Teil I).

Olympi=er (-ˊ⌣⌣) [grch.] *m* 40a., **~in** *f* 50 (Bewohner von Oly'mpia und vom Olymp) Olympien(ne *f*) *m*.

olympisch (-ˊ⌣) [grch.] *a.* 24b. A. [Oly'mp] de l'Olympe; *myth.* olympien. — B. [Oly'mpia] d'Olympie, olympien; *h.a.* die ~en Spiele les jeux *m/pl.* olympiques.

Olynthisch (-ˊ⌣) [grch.] *a.* 24b. *h.a.* olynthien.

Olynth(us) (-ˊ⌣, -ˊ⌣) [griechisch] *npr.m.* 38a. (36) *géogr. h.a.* (Stadt auf Chalki'dike) Olynthe *f*.

Omega (ˊ⌣⌣ oder -ˊ⌣) [grch.] *n* 56a. grch. oméga *m*.

Omen (ˊ⌣) [lt.] *n* 40a. (*sg.* auch *inv.*, *pl.* Omina: ˊ⌣⌣) présage *m*, augure *m*.

ominös (-⌣ˊ) [O'men] *a.* 24b. qui présage qc.; bsd. (ein böses Omen enthaltend) fatal, de mauvais augure.

O(m)majaden (ˊ⌣-jˊ⌣) [arabisch] *m/pl.* 39 (Dynastie arabischer Kali'fen) Ommiades, Ommajades.

Omni..., omni... ⚗ (ˊ⌣-...) [lt.] omni... (= All=..., all=...).

Omnibus (ˊ⌣⌣) [lt. = für alle] *m* 37b. omnibus; mit dem ~ fahren aller en omnibus, prendre l'omnibus.

Omnibus=... (ˊ⌣⌣...) in Zs.=setzungen, zB.: **~fahrt** *f* course en omnibus.

Onagga (⌣ˊ-) [afrik.] *m* 56a. *zo.* cheval de Burchel (*Equus festi'vus*).

Onanie (-⌣ˊ) [Onan, Sohn Judas] *f* 49 oder 39 onanisme *m*, masturbation.

onanieren (-⌣ˊ⌣) I *v/n.* (h.) 2a. se masturber. — II Ö~ *n* 39c. u. **Onanierung** *f* 49 = Onani'e.

Onanist (-⌣ˊ) *m* 50a., **~in** *f* 50 onaniste *s.*

Onega=See (-ˊ⌣=ˊ) *npr.m.* 42a. *géogr.* der ~ (russ. See) l'Onéga.

Oneus (ˊ-) *npr.m. inv.*, *myth.* Œnée.

Onkel ⚚ (ˊ⌣) [fr.] *m* 40a. oder 56a. oncle.

Ono..., öno... ⚗ (ˊ⌣...) [grch.] œno... (= Wein=..., wein=...).

Onom... ⚗ (ˊ⌣...) [griechisch] onom... (= Namen=...).

Onomato=po-etikon ⚗ (ˊ⌣⌣=⌣ˊ⌣) [grch.] *n* 39a. (*pl.* auch ...ka) onomatopée *f*.

onomato=po-etisch ⚗ (ˊ⌣⌣=⌣ˊ⌣) [grch.] *a.* 24b. onomatopéique.

Önotri-en (-ˊ⌣) *npr.n.* 40b. *géogr.* (alter Name von Mittel-Italien) l'Œnotrie *f*.

önotrisch (-ˊ⌣) *a.* 24b. d'Œnotrie.

Onto..., onto... ⚗ (ˊ⌣...) [grch.] onto... (= Sein=...).

Onyx (ˊ⌣) [grch.] *m inv.* od. 38b. (agate) onyx *m*.

opak (-ˊ) [lt.] *a.* 24b. (dunkel, undurchsichtig) qui n'est pas transparent, opaque.

Opal (-ˊ) [lt.] *m* 38a. *min.* opale *f*.

Opal=..., opal=... (-ˊ...) in Zsgn. I meist: ... d'opale, zB. **~mutter** *f min.* matrice d'opale. — II Bsd. Fälle: **~acha't** *m min.* agate *f* blanche; **~artig** *a.* qui ressemble à l'opale, ⚗ opalin; **~glänzend** *a.* opalescent; **~haltig** *a.* ⚗ *min.* opalifère.

opalisieren (-ˊ⌣⌣) [lt.] *v/n.* (h.) 2a. avoir les reflets de l'opale.

Oper (ˊ⌣) [it.] *f* 39 *thé.* 1. opéra *m*, drame *m* lyrique. 2. (das Gebäude dazu) Opéra *m*, salle d'opéra.

Operateur ⚚ (-⌣-tö'r) [fr.] *m* 38a. u. 50a. opérateur.

Operation (-⌣-tßⁿ) [lt.] *f* 40 opération.

Operations=... (-⌣-tßⁿ...) in Zs.=setzungen. I meist: ... d'opération(s), zB. **~basis** *f* base d'opération(s). — II Besondere Fälle: **~objekt** ⚔ *n* objectif *m*; **~plan** ⚔ *m* plan de campagne.

operativ ⚗ (-⌣-ˊf) [lt.] *a.* 24b. opératoire.

Operette ⚚ (-⌣⌣) [fr.] *f* 39 opérette, petit opéra *m*.

operieren (-⌣ˊ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) et *v/a.* 2a. *chir.* u. ⚔ faire une opération, opérer.

Opern=..., o~=... (ˊ⌣...) in Zsgn. I analog „Oper", zB.: **~artig** *a.* dans le genre des opéras, d'opéra; **~ball** *m* bal de l'opéra; **~komponi'st** ♪ *m* compositeur d'opéras; **~musik** *f* (*ant.* Kammer=, Kirchen=musik) musique d'opéra(s). — II Bsd. Fälle: **~buch** *n* = ~text; **~dichter** *m* auteur de livrets d'opéra, poète lyrique; **~glas** *n*, **~gucker** *m* lorgnette *f* (de spectacle), für beide Augen: jumelles *f/pl.*; **~haus** *n* = Oper 2; **~personal** *n* (personnel *m* d'un) opéra *m*; **~sänger(in** *f*) *m* artiste *m* lyrique, cantatrice *f*; **~text** *m* poème, livret.

opernhaft (ˊ⌣⌣) [Oper] *a.* 24b. = opern=artig.

Opfer (ˊ⌣) [a/d. opfar] *n* 39a. 1. meist: sacrifice *m*. — Besondere Fälle: 2. (eine zu gottesdienstlichen Zwecken dargebrachte Gabe) offrande *f*, *st.s.* bisw. oblation *f*; sich zu einem notwendigen ~ bequemen: F s'exécuter (de bonne grâce). 3. (geopfertes Tier, *fig.* Person, die büßend duldet) victime *f*; (Märtyrer) martyr *m*.

Opfer=... (ˊ⌣...) in Zsgn. I analog „Opfer", zB.: **~becken** *n* bassin *m* aux offrandes; **~brot** *n* pain *m* d'oblation; **~feuer** *n* (**~flamme** *f*) feu *m* (flamme) du sacrifice; **~fleisch** *n* chair *f* de la (ou des) victime(s). — II Weitere Beispiele: **~altar** *m* autel (des sacrifices), autel sacré; **~becher** *m* coupe *f* sacrée ou du sacrifice; **~binde** *f* bandelette; **~diener** *m* victimaire; **~dienst** *m*: a) culte de

la Divinité par des sacrifices; b) office de sacrificateur; **~fest** *n* sacrifice *m* solennel; **~freudig** *a.* sacrifiant avec bonne volonté; **~freudigkeit** *f* bonne volonté à faire un sacrifice; **~gabe** *f* offrande; **~gebet** *n* (katholisch) *rl.* offertoire *m*; **~gefäß** *n* vase *m* sacré, vaisseau *m* du sacrifice; **~geld** *n rl.* offrande *f* (en argent); **~kasten** *m* tronc; **~lamm** *n*: a) agneau *m* offert en sacrifice; b) *fig.* victime *f* (innocente); **~messer** *n* couteau *m* sacré; **~priester(in** *f*) *m* der Heiden und Juden sacrificateur *m*, ...trice *f*; **~rauch** *m* fumée *f* de l'encens; **~schale** *f* patère; **~schau** *f* (Kunst der) ~schau (h)aruspicine, art *m* (ou science) des (h)aruspices; **~schauer** *m* (h)aruspice; **~stock** *m* tronc (des pauvres); **~tier** *n* victime *f* (a. *fig.* von Menschen); **~tisch** *m*: a) table *f* pour les sacrifices, autel; b) *rl.* table *f* aux offrandes; **~tod** *m* sacrifice qu'on fait de sa vie; **~tod am Kreuze** sacrifice de la croix; **~wesen** *n* etwa: (tout ce qui regarde) les sacrifices *m/pl.*; **~willig** *a.* prêt à faire des sacrifices, auch: dévoué; **~willigkeit** *f* dévouement *m*.

Opferer (ˊ⌣⌣) *m* ⑩a. *h.a.* sacrificateur.

opfern (ˊ⌣) [a.d. opfarôn, vom lt. offe'rre] **I** *v/a., v/n.* (h.) und **sich ~** *v/réfl.* ㉑d. **1.** meist: (sich) ~ (se) sacrifier, (s')offrir en sacrifice, *fig.* (s')immoler. **2.** Bsd. Fall: *rl.* Geld an die Kirche ~ faire une offrande. — **II** **O~** *n* ㉚c. u. **Opferung** *f* ㊾ analog I, zB.: sacrifice *m*, immolation *f*; offrande *f*.

Ophit ☥ (⌣ˊ) [grch.] *m* ㊱a: *min.* (marbre) *f*

☞ **Ophthalm..., ophthalm...** ☥ (⌣ˊ⌣...) [grch.] ophtalm... (= Augen=..., augen=...) Die mit ~... anfangenden Fremdwörter suche man im I. Teile.

Opiat ☥ (-(⌣)ˊ) [grch.] *n* ㉚a. *phm.* (Einschläferungs=mittel) opiat *m*.

Opium (ˊ(⌣)ˇ) [grch., von opo's Milchsaft] *n* ㉚a. opium *m*.

Opium=..., opium=... (″(⌣)ˇ...) in Zs.-sstgn. **I** (mit Opium bereitet) meist: ... de l'opium, ... d'opium ou ... opiacé *a.*, zB. **~handel** ❦ *m* commerce de l'opium; **~wasser** *n* eau *f* opiacée. — **II** Bsd. Fall: **~haltig** *a.* opiacé.

Opodeldok (-⌣⌣) *n* ㊱a. *méd., phm.* liniment *m* savonneux, opodeldoch *m*.

Opossum (-⌣) [amerik.] *n* ㊱a. *zo.* opossum *m*, (rat *m*) manicou *m* (*Dide'lphys virgini'na*).

Oppian(us) (⌣(⌣)ˊ(⌣) [grch.] *npr.m.* ⑩a. (㉖) *h.a.* (griechischer Dichter) Oppien.

Opponent (⌣–ᵘ) [lt.] *m* ⑩a. (bei einer Disputation) opposant.

opponieren (⌣–″) [lt.] *v/a., v/n.* (h.) und **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. (sich) ~ (widersprechen) (s')opposer, faire opposition.

Opportunität (⌣⌣–⌣″) [lt.] *f* ㊾ opportunité.

Opposition (⌣–-tß(⌣)″) [lt.] *f* ㊾ opposition.

oppositionell (⌣–-tß(⌣)-ᵘ) [lt.] *a.* ㉔b. opposant, de l'opposition.

Oppositions=... (⌣–-tß(⌣)″...) in Zsgn. **I** mst: ... de l'opposition, zB. **~blatt** *n*, **~organ** *n* journal *m* de l'opposition. — **II** Bsd. Fälle: **~mann** *m* opposant; **~partei** *f* (parti *m* de) l'opposition.

Optativ (⌣–-f und ⌣–″f) [lt.] *m* ㊱a. grch. *gr.* (mode) optatif.

optieren (⌣ˊ⌣) [lt.] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. (wählen, sich entscheiden für) opter. — **II** **O~** *n* ㉚c. und **Optierung** *f* ㊾ optation *f*.

Optik ☥ (⌣ˇ) [grch.] *f* ㊾ optique.

Optiker (⌣⌣ˇ) *m* ⑩a., **Optikus** (⌣⌣ˇ) *m* ㊱ [grch.] opticien. [*h.a.* auch: optimate.]

Optimat (⌣–″) [lt.] *m* ㊱a. aristocrate,

Optimismus (⌣–⌣ˇ) [lt.] *m* ㊺b. (Neigung, alles gut zu finden; Vertrauensseligkeit) *phls.* optimisme. [optimiste.]

Optimist (⌣–ᵘ) [lt.] *m* ㊱a. (Schönseher)

optimistisch (⌣–⌣ˇ) [lt.] *a.* ㉔b. optimiste.

optisch (⌣ˇ) [grch.] *a.* ㉔b. optique.

opulent (-⌣ᵘ) [lt.] *a.* ㉔b. (sehr reich, wohlbegütert) opulent, (très) riche.

Opulenz (-⌣ᵘ) [lt.] *f* ㊾ (großer Reichtum, Überfluß) opulence, (grande) richesse.

Opuntia ❦ (⌣ˇtß(⌣)ˇ) [grch.] *f* ㊽ figuier *m* d'Inde, opuntia *m* (*Opu'ntia*).

Opunti-er (⌣ˇtß(⌣)ˇ) [Bewohner v. Opu's] *m* ⑩a., **~in** *f* ㊾ Opontien(ne *f*) *m*.

opuntisch (⌣ˇ⌣) [Opu's²] *a.* ㉔b. *h.a.* opontien.

Opus¹ (ˊ⌣) [lt.] *n* ㉚ (*pl.* bisw. O'pera) bfd. ♪: ~ 12 (*abr.* op. 12) l'œuvre *m* 12.

Opus² (⌣ˊ) [grch.] *npr.n. inv., h.a. géogr.* (grch. Stadt) Oponte *f*. — Vgl. ~¹.

Orakel (-ˊ⌣) [lt.] *n* ⑩a. oracle *m* (auch *fig.* und Person, die für untrüglich gilt).

Orakel=..., o~=... (-″⌣...) in Zsgn. **I** meist: ... d'oracle ou de l'oracle, zB. **~(be)fragen** *n*, **~einholung** *f* consultation *f* de l'oracle; **~mäßig** *a.* d'un ton d'oracle. — **II** Bsd. Fall: **~spruch** *m* oracle. [parler comme un oracle.]

orakelhaft (-ˊ⌣⌣) [lt.] *a.* ㉔b. ~ sprechen

orakeln F (-ˊ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑d. s'exprimer en style d'oracle, parler d'un ton d'oracle; vgl. auch orakelhaft.

Orang=... (″...) [malai-isch; bz. Mensch] in Zsgn, zB.: **~affe** *m zo.* ☥ pithèque (*Pithe'cus*); **~utan** [utan Wald], oft ⁺⁄₊ **~utang** *m* ㊱a. *zo.* orang(-outang) (*Si'mia sa'tyrus*).

Orange¹ (o-rᵍ'-Gə) **I** *f* ㊾ orange. — **II** **o~** *a.*, **~** *n inv.* couleur (d')orange, orange (*m*). — Vgl. ~².

Orange² (o-rᵍ'-Gə) *npr.n.* ㊿c. **1.** (fr. Stadt) Orange *f*. **2.** besser **Oranje(-Fluß)** *npr.m. géogr.* (in Süd-Afrika) l'Orange *m*.

Orange=..., o~=... (o-rᵍ'-Gə...) in Zs.-sstgn. **I** analog „Orange¹ und ²", zB.: **~, besser Oranje(fluß)-Freistaat** *m* république *f* (ou état libre) d'Orange; **~zinnfarbe** ⚙ *f* conleur d'orange à sel d'étain. — **II** Bsd. Fälle: **~farben** *a.*, **~farbig** *a.* (couleur d')orange, orangé; **~gelb** *a.* (*n*) orange (*m*). (Vgl. auch Pomeranzen=...)

Orangen=..., o~=... (o-rᵍ-Gən...) in Zsgn. **I** analog „Ora'ngе¹", zB.: **~schale** *f* écorce d'orange. — **II** Besondere Fälle: **~artig(e** Gewächse) ❦ *a.* aurantiacé(es *f/pl.*); **~baum** ❦ *m* (citronnier) oranger (*Ci'trus aura'ntium*); **~blüte** *f* fleur d'orange(r); **~händler(in** *f*) *m* ❦ oranger *m*, orangère *f*. (Vgl. auch Pomeranzen=...)

Orangerie T (pron. fr.) [fr.] *f* ㊿, **~haus** (~=ˊ) *n* ㉖b. *hort.* orangerie *f*.

Orani-en (-ˊ(⌣)ˇ) *npr n.* ⑩b. *géogr.* (ehm. Fürstentum in der Dauphiné) Prinz von ~ prince *m* d'Orange.

Oranje (-⌣ˇ) f. Orange² 2 u. Orange=... I.

Orator (-ˊ⌣) [lt.] *m* ㊾ = Redner; Ciceros ~ (Schrift) *l'Orateur.*

Orator'i(an)er (---(⌣)ˊ⌣, ---ˊ(⌣)ˇ) [lt.] *m* ⑩a. *rl.* (père) oratorien.

Oratori-en=... (--″(⌣)ˇ...) [*pl.* von Orato'rium] in Zsgn, zB.: **~komponi'st** ♪ *m* compositeur d'oratorios.

oratorisch (--ˊ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. oratoire.

Oratorium (--ˊ(⌣)ˇ) [lt.] *n* ㊹ **1.** = Betsaal. **2.** *rl.* Orden des ~s l'Oratoire *m* de Jésus. **3.** ♪ (geistliches Drama, nur für Gesang und Orchester bestimmt) oratorio *m*.

Orchester ♪ (ˇch⌣ˇ, oft: ⁺ˇt⌣ˇ oder ⁺₊ ˇsch⌣ˇ) [grch.] *n* ⑩a. orchestre *m*.

Orchester=... ♪ (ˇch⌣ˇ...; ∫ Orche'ster) in Zsgn. **I** meist: ... d'orchestre, zB. **~satz** *m* morceau d'orchestre. — **II** Bsd. Fälle: **~begleitung** *f* accompagnement *m* d'orchestre, a. orchestration; **~diener** *m thé.* garçon de l'orchestre; **~mann** *m* homme-orchestre, homme au chapeau chinois; **~musik** *f*, bisw. orchestre *m*; **~raum** *m* orchestre. [*m* (∫. Teil I).]

Orchestra (ˇch⌣ˇ) [grch.] *f* ㉞ *h.a.* orchestre

orchestrieren ♪ (ˇch⌣″ˇ) [grch.] **I** *v/a.* ㉑a. orchestrer. — **II** **O~** *n* ㉚c. und **Orchestrierung** *f* ㊾ orchestration *f*.

Orchidee ❦ (ˇch-″) [grch.] *f* ㊿ orchidée.

orchidee(e)n=artig ❦ (ˇch-″(⌣)=ˊ⌣) *a.* ㉔b. ~(e Gewächse *n/pl.*) orchidé(es *f/pl.*).

Orchis ❦ (ˇch⌣ˇ) [grch.] *f inv.* = Knabenkraut.

Orchomenos (ˇch⌣ᵘ⌣ˇ) *npr.n. inv., h.a. géogr.* (griechische Stadt) Orchomène *f*.

ord. *abr.*: a) für ordinä'r; b) für ordentlich (∫. ds).

Ordale (⌣ˊ⌣) [spät-latein. orda'lium, vom deutschen Urteil] *n* ㊱a. (im *pl.* mehr gbr. Orda'li-en) *inv.* = Gottes=urteil.

Orden (ˊ⌣) [it. o'rdine, vom lt. ordo] *m* ⑩b. **1.** (Mönchs=, Ritter=~) ordre, **2.** (Auszeichnung, Ehrenzeichen) ordre, décoration *f*.

Orden(s)=... (ˊ⌣...) in Zs.-sstgn. **I** analog „Orden", zB.: **~chro'nik** *f* chronique de l'ordre. — **II** Weitere Beispiele: **~ähnlich** *a.* dans le genre d'un ordre monastique; **~band** *n*: a) ruban *m* d'un ordre; b) *ent.* (Schmetterling) blaues ~band cordon bleu (*No'ctua fra'xini*); **~bruder** *m rl.* religieux, frère (ds auch □); **~brüderschaft** *f* communauté religieuse; **~fest** *n* fête *f* d'un ordre; das preußische ~fest fête des ordres prussiens; **~geistliche(r)** *m* (ecclésiastique) régulier, religieux; **~geistlichkeit** *f* clergé *m* régulier; **~gelübde** *n/pl.* vœux *m/pl.* (monastiques); **~general** *m* général, prévôt; **~gesellschaft** *f* ordre *m*; geistliche ~g. congrégation; **~haus** *n* maison *f*; *rl.* maison professe; **~kapi'tel** *n* chapitre *m*; **~kette** *f* (des Heiligen Geist=Ordens) collier *m* (du Saint-Esprit); **~kleid** *n rl.* habit *m* (religieux); **~kreuz** *n* croix *f* (d'un ordre); **~meister** *m* maître d'un ordre (de chevalerie); **~pfründe** *f* commanderie, commende; **~pfründner** *m* commandeur; **~regel** *f* institut *m*; *rl.* règle; **~schwester** *f* religieuse (professe), sœur; **~stand** *m rl.* religion *f*; **~stern** *m* plaque *f*, P crachat; **~tracht** *f* habit *m* religieux; **~verbrüderung** *f* confrérie; **~wesen** *n*, etwa: (tout ce qui concerne)

les ordres *m/pl.*, les décorations *f/pl.*, &c.; **~zeichen** *n* décoration *f*, insignes *m/pl.*; **~zucht** *f* discipline claustrale.

ordentlich (ɔ̆ˌ⏑⏑) [a/d. ordenlich, vom a/d. o'rdena Ordnung] *a.* ㉔b. (oft *abr.* ord.) 1. meist: ordinaire. — Bsd. Fälle: 2. ~er Lehrer professeur *m*; ~er Professor (der den vollen Titel und das Amt hat) professeur titulaire. 3. (so daß alles Einzelne sich da findet, wo es sein muß) bien en ordre, bien rangé; sein Zimmer ist sehr ~ gehalten ... est en bon ordre; ~ erzählen ... avec ordre ou méthode. 4. von Personen: (auf Ordnung haltend) ~er Bezahler ... exact; ~er Mensch homme *m* rangé, réglé, sage; ein ~er Mensch werden se ranger; ~er Richter ... compétent. 5. (so wie es seiner Bestimmung gemäß sein muß) qui est comme il faut, convenable, (gut, tüchtig) bien. 6. (wirklich) réellement, vraiment, (allen Ernstes) sérieusement, pour tout de bon, F bel et bien, (förmlich) formellement.

Ordentlichkeit (ɔ̆ˌ⏑⏑-) *f* ㊾ zu „ordentlich 3": (esprit *m* d')ordre *m*; die ~ dieser Leute l'honnêteté de ...

Order T (ɔ̆ˌ⏑) [fr.] *f* ㊸ (*pl.* a. ~s): a) ordre *m*, commandement *m*; bis auf weitere ~ jusqu'à nonvel ordre; F ~ parieren obéir (à la baguette); b) ✾ Ihrer ~ (Bestellung) gemäß suivant vos ordres; in Indossame'nten: für mich an die ~ des ... payez à l'ordre de ...

Order=... (ɔ̆ˌ⏑...) in Zssgn, zB.: **~buch** ✾ *n* livre *m* de commandes; **~papier** ✾ *n* papier *m* à ordre.

Ordinale (ɔ̆-ı̯ı̯⏑) [lt.] *n* ㊱a. (*pl.* ...a'lia), **Ordinal=zahl** (ɔ̆-ı̯ı̯=ı̯) *f* ㊾ *gr.* nombre *m* ordinal.

ordinär T (ɔ̆-ı̯ı̯) [fr.] *a.* ㉔b. (*abr.* ord.) = gewöhnlich 1 und 2.

Ordinariat (ɔ̆⏑-(⏑)ı̯ı̯) [lt.] *n* ㊱a. (Stellung eines Ordina'rius): a) *éc.* charge *f* de professeur titulaire de la classe; b) *rl.* ordinariat *m*.

Ordinarium (ɔ̆-ı̯ı̯(⏑)⏑) [lt.] *n* ㊹ Finanzwesen: budget *m* ordinaire.

Ordinarius (ɔ̆-ı̯ı̯(⏑)⏑) [lt.] *m* ㊸ oder ㊱ 1. Universität: professeur ordinaire. 2. (Hauptlehrer e-r Schulklasse, Klassenlehrer) professeur titulaire. 3. *rl.* (Kirchsprengel-Bischof) ordinaire.

Ordinate ⊿ (ɔ̆-ı̯ı̯⏑) [lt.] *f* ㊸ *math.* ordonnée.

Ordinaten=achse (ɔ̆-ı̯ı̯⏑=ɔ̆ks⏑) *f* ㊸ *math.* axe *m* des ordonnées ou des Y.

Ordination (ɔ̆-ts(⏑)ı̯ı̯) [lt.] *f* ㊾ e-s Geistlichen: consécration, ordination.

ordinieren (ɔ̆-ı̯ı̯⏑) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. 1. *rl.* j-n ~ (ihm die Priester-weihe geben) ordonner q. 2. *méd.* Arznei ~ (verschreiben) ordonner (ou prescrire) ... — **II Ↄ~** *n* ㊴c. u. **Ordinierung** *f* ㊾ *rl.* consécration *f*, ordination *f*; *méd.* ordonnance *f*.

ordnen (ɔ̆⏑) [a/d. ordinôn, vom lt. ordina're] **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) und **sich ~** *v/réfl.* ㊱e. 1. mettre en (ou par) ordre; (sich) ~ (se) ranger, (in Ordnung bringen) (s')arranger, (regeln, einrichten) régler, ordonner, organiser, (in Ordnung aufstellen) disposer. 2. Bsd. Fälle: a) unter ea. Gemengtes ~ démêler, débrouiller; nach Abschnitten, Fächern ꝛc. ~, oft: coter; nach Klassen ~, oft: classer; Man bittet die Kleider vor dem Fortgehen zu ~! (Inschrift in den Bedürfnisanstalten) prière d'ajuster l'habillement (ou ajustez votre habillement) avant de sortir!; b) *gr.* Wörter eines Satzes nach der grammatischen Wortfolge ~, meist: construire. — **II ge-ordnet** *part.p.* et *a.* ㉔b. réglé, oft: en ordre. — **III A. Ↄ~** *n* ㊴c. und **Ordnung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: arrangement *m*; règlement *m*; ordonnance *f*; organisation *f*. Zu 2: démêlement *m*, débrouillement *m*; classement *m*. Zu 2b: construction *f*. — **B.** nur **Ordnung** *f* s. Bsd. Art.

Ordner (ɔ̆⏑) [ordnen] *m* ㊽a., **~in** *f* ㊿ ordonnateur *m*, ...trice *f*, organisateur *m*, ...trice *f*; nach Klassen: classificateur.

Ordnung (ɔ̆⏑) [ordnen] *f* ㊾ 1. meist: ordre *m*, zB. auf ~ halten tenir bon ordre; in ~ bringen mettre en ordre, ranger; s-e Angelegenheiten in ~ bringen mettre ses ... en ordre, régler (ou arranger) ses ...; nach der ~ par ordre; zur ~! à l'ordre! 2. Bsd. Fälle: aus der ~ bringen (kommen se) déranger; etwas in ~ bringen (stellen oder setzen) mettre qc. en ordre, mettre de l'ordre dans qc., disposer, ranger qc., ⚓ parer qc.; in ~ sein être en règle ou dans l'ordre; die Sache ist in ~: a) (wie sie sein soll) l'affaire est en règle, b) (ist abgetan) c'est fait; (Abteilung, Cötus) division; (Aufeinanderfolge) suite; (Reihe) rang *m*, ordonnance; ehemalige (neue) ~ der Dinge (bsd. *h.m.*: vor u. nach der fr. Revolution) ancien (nouveau) régime *m*; ~ im Essen und Trinken régime *m*.

Ordnungs=..., ordnungs=... (ɔ̆⏑...) in Zssgn. I analog „Ordnung", zB.: **~liebe** *f* amour *m* de l'ordre; **~liebend** *a.* ami de l'ordre. — **II** Weitere Beispiele: **~buch** *n* contrôle *m*; **~gemäß** *a.* = ~mäßig; **~los** *a.* sans ordre, (zuchtlos) indiscipliné; **~mäßig** *a.* conforme (*adv.* conformément) à l'ordre, réglementaire, régulier, d'ordonnance, (metho'disch) méthodique, (gesetzlich) légal; **~mäßigkeit** *f* régularité, légalité; **~nummer** *f* nombre *m* contrôleur; **~partei** *f* parti *m* de l'ordre; **~polizeilich** *a.* conforme à l'ordre public; **~ruf** *m* rappel à l'ordre; **~sinn** *m* esprit d'ordre; **~strafe** *f* peine disciplinaire; **~widrig** *a.* contraire à l'ordre, irrégulier, (ungesetzlich) illégal; **~widrigkeit** *f* irrégnlarité, illégalité; **~zahl** *f gr.* nombre *m* ordinal ou d'ordre.

Ordonnanz T (ɔ̆⏑⏑) [fr.] *f* ㊾ 1. (Dienstbefehl) lettre de service. 2. ✕: a) (zu Meldungen, zur Überbringung von Befehlen kommandierter Solda't) planton *m*; auf ~ sein être de planton; s. auch Melde-reiter; b) brosseur. 3. *h.m.* ordonnance (s. bs 2, Teil I).

Ordonnanz=..., o~=... ✕ (ɔ̆⏑⏑...) in Zssgn, zB.: **~anzug** *m* tenue *f* prescrite pour le service de planton, tenne *f* d'ordonnance; **~dienst** *m* service de planton ou d'ordonnance; den ~dienst haben être de planton; **~mäßig** *a.* d'ordonnance, prescrit pour le service de planton; **~offizi'er** *m* officier d'ordonnance près d'un général, &c.; **~widrig** *a.* contraire aux ordres pour le service de planton ou d'ordonnance, qui n'est pas d'ordonnance, auch: irrégulier.

Ordre T (ɔ̆ˌ⏑, pron. fr.) [fr.] *f* ㊸b. = Order.

Oreade (-⏑ı̯⏑) [grch.] *f* ㊽ *myth.* (Bergnymphe) oréade.

Oregon (ō'r-ᵉgᵊn) [india'nisch: Orejo'nes Groß-ohren] *npr.* ㊱a. *géogr.* (in Amerika): a) als Staat *n*: ~ l'Orégon *m*; b) als Fluß *m*: der ~ l'Orégon.

Orenburg (ᵘ⏑⏑) *npr. n.* ㊱a. *géogr.* (russ. Gouvernement und Stadt) Orenbourg *m*.

Or(e)ographie ⛰ (⏑(-)⏑⏑f-ı̯) [grch.] *f* ㊾ u. ㊸ (Beschreibung der Gebirge) orographie.

or(e)ographisch ⛰ (⏑(-)⏑-ı̯f⏑) [grch.] *a.* ㉔b. (auf die Beschreibung der Gebirge bezüglich) orographique; ~er See lac *m* alpestre.

Orest (⏑⏑) ㊸a., auch **~es** (⏑⏑⏑) ㊸ [grch.] *npr. m.*, bsd. *h.a.* Oreste; **Orestie** (⏑⏑-ı̯) [grch.] *f* ㊾ (Sage von Ore'st) *Orestie*.

Organ (⏑-ı̯) [lt., vom Griechischen] *n* ㊱a. organe *m*.

Organdi T ✾ (⏑⏑-) [fr.] *m* ㊱a. organdi.

Organisation (ɔ̆⏑⏑-tsi̯o̯(⏑)ⁿ) [lt.] *f* ㊾ (Einrichtung, Gliederung) organisation.

Organisations=... (ɔ̆⏑⏑-tsi̯o̯(⏑)ⁿ...) in Zssgn, zB.: **~fehler** *m* vice de conformation; **~talent** *n* talent *m* organisateur.

Organisator (ɔ̆⏑⏑ⁿ⏑) [lt.] *m* ㊸ organisateur.

organisatorisch (ɔ̆⏑⏑ⁿ⏑) [lt.] *a.* ㉔b. d'organisateur, d'organisation.

organisch (⏑ı̯⏑) [lt.] *a.* ㉔b. organique.

organisierbar (ɔ̆⏑⏑ⁿ-) [lt.] *a.* ㉔b. qui peut être organisé, organisable.

organisieren (ɔ̆⏑⏑ⁿ⏑) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. organiser, former. — **II Ↄ~** *n* ㊴c. und **Organisierung** *f* ㊾ = Organisation.

Organismus (ɔ̆⏑⏑) [lt.] *m* ㊺b. organisme, économie *f* animale.

Organist 𝅘𝅥𝅮 (ɔ̆⏑-ᵉ) [lt.] *m* ㊽a. organiste; dazu: **~in** *f* ㊿: a) organiste, b) femme de l'organiste.

Organsin=seide ✾ (ɔ̆⏑ⁿ=ı̯⏑) *f* ㊸ organsin.

Orgeade T (ōr-Gā'-dē) [fr.] *f* ㊸ (Gerstenwasser) orgeat *m*.

Orgel (ɔ̆⏑) [a/d. o'rgalâ, vom lt.-grch. o'rganum] *f* ㊸ meist: orgue *m*, orgnes *f/pl.*; die ~ spielen jouer (ou toucher) de l'orgue.

Orgel=..., orgel=... (ɔ̆ᵘ...) in Zssgn, meist 𝅘𝅥𝅮. I analog „Orgel", zB.: **~balg** *m* soufflet d'orgue; **~bau** *m* construction *f* des orgues; **~bauer** *m* facteur d'orgues. — **II** Weitere Beispiele: **~chor** *m* (*n*) tribune *f* d'orgues, orgue *m*, *arch.* auch: turbine *f*; **~gehäuse** *n* cabinet *m* (ou fût *m*) d'orgne, buffet *m*; **~harmonium** *n* (orgue-)harmonium *m*; **~kasten** *m* = ~gehäuse; **~pfeife** *f*: a) 𝅘𝅥𝅮 tnyau *m* d'orgne, tube *m*; b) ~pfeifen *pl. fig.* tas *m/sg.* d'enfants qui se suivent pour la taille comme des tuyaux d'orgne; **~pfeifen=artig** *a.* u. *adv.*: ~pf. aufgestellt allant en se retirant des deux côtés, placé par rang de taille; **~punkt** *m* point d'orgue; **~register** *n* = Orgelstimme; vgl. auch Koppel 3; **~spieler(in** *f*) *m* joneur *m* (jouense *f*) d'orgues, organiste *s.*; **~stimme** *f* jeu *m* d'orgues, registre *m*; **~werk** *n*: a) intérieur *m* d'orgne; b) = Orgel; **~zug** *m* = ~stimme.

Orgelei (ɔ̆⏑ⁿ) [Orgel] *f* ㊾ jeu *m* (continnel) d'orgue de Barbarie, turlutaine.

orgeln (ɔ̆⏑) [Orgel] **I** *v/n.* (h.) ㉑d. joner de l'orgue (de Barbarie). — **II Ↄ~** *n* ㊴c. = Orgelei.

Orgi-e (ɔ̆gᵘ⏑) [grch.] *f* ㊽ orgie.

Ori-ent (ˈ(ᵕ)ᵕ od. -(ᵕ)ᵕ) [lt.] *m* ⓜa. (o. *pl.*) 1. = Oſten. 2. = Morgen=land. 3. □: a) loge *f*; b) place *f* du Vénérable; c) Großer ~ Grand-Orient; d) Innerer ~ (*abr.* J. O.) eollège des Rites.

Ori-ent=... (ˈˈ(ᵕ)ᵕ...) in Zſ.=ſtzgn. **I** meiſt: ... d'Orient, zB. **~poſt** *f* le courrier d'Orient. — **II** Bſd. Fälle: **~Expreß(=zug)** *m* Orient-Express, rapide d'Orient; **~reiſe** *f* voyage *m* en Orient.

Ori-entale (-(ᵕ)ᵕˈᵕ) **A.** *m* ⓜ, **Orientalin** *f* ⓕ 1. = Morgen=länder(in). 2. engS. F = Jude. — **B. Ori-entalia** *n/pl.* langues *f/pl.* (et antiquités *f/pl.*) orientales.

ori-entaliſch (-(ᵕ)ᵕˈᵕ) *a.* ㉔b. 1. = morgen=ländiſch. 2. engS. F = jüdiſch. 3. **~e Frage** question *f* d'Orient; **~es Semina'r** (in Berlin) séminaire *m* des langues orientales (vivantes).

Ori-entaliſt (-(ᵕ)ᵕ-ᵈ) *m* ⓜa. orientaliste.

ori-entieren (-(ᵕ)ᵕˈᵕ) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. (ſich) ~ (s')orienter (auch *fig.* = ſich zurecht finden). — **II O~** *n* ⓖc. u. **Orientierung** *f* ㊾ (bſd. *arch.* einer Kirche) orientation *f*.

Oriflamme (ˈˈ-ᵈᵕ) [lt.] *f* ㊿ oriflamme, *f* auriflamme (ſ. Teil I).

Origenes (-ᴺgᵕᵈ) *npr.m.* ㊱ *h.a.* (Kirchenvater, † 254 nach Chr.) Origène.

Original (--gᵕˈ) [lt.] **I** *n* ⓝa.: a) (das Urſprüngliche, Urtext, Urbild) original *m*; im Gegenſatze zu einer Überſetzung: le texte; (Urſchrift) autographe *m*; ~ (Konze'pt) von Schriftſtücken, ~ eines Kontra'ktes minute *f*; b) (Sonderling) original *m*. — **II o~** *a.* ㉔b. original, (an-erſchaffen) originel.

Original=... (--gᵕˈˈ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... original *a.*, von Schriftſtücken, bisw. ... minutaire *a.*, von Ideen, Geiſteswerken, oft: ... neuf *a.*, zB. **~ausgabe** *f* édition originale; **~band** *m* reliure *f* originale. — **II** Bſd. Fälle: **~flaſche** *f* bouteille de première main; **~gemälde** *n* original *m*; **~handſchrift** *f* (lettre) autographe *m*; **~kopie** *f* double *m*, répétition; **~manuſkript** *n* original *m*; **~menſch** *m* original; **~verpackung** *f* emballage *m* d'origine; **~vorlage** *f* modèle *m*; **~werk** *n* ouvrage *m* de première main, im Gegenſatze zu einer Überſetzung: texte *m*.

Originalität (--gᵕ-ᵕˈ) [lt.] *f* ㊾: a) Urſprünglichkeit; b) Eigenheit, Sonderbarkeit: originalité.

originell (--gᵕᵈ) [lt.] *a.* ㉔b. original, (eigentümlich) singulier, (ſeltſam, wunderlich) bizarre; vgl. eigen 5.

Orinoko (-ᵕˈ-) [indía'niſch] *npr.m* ㊱c. *géogr.* (Strom in Süd=Amerika) der ~ l'Orénoque.

Orion (=ˈᵕ) [grch.] *npr.m.* ㊱a. (*pl.* --ˈᵕ) Orion; *astr.* ſ. Gürtel 3.

Orkaden (ᵕˈᵕ) [lt.], **Orkadiſche** Inſeln *npr.f. pl.* ㊿ Orcades (ſ. Teil I).

Orkan (ᵕˈ, ↖ ᵈ-) [fr.; vom Karaïbiſchen] *m* ㊱a. ouragan, tourmente *f*.

Orkney=... (ᵈnl...) in Zſſgn, zB.: **~inſeln** *npr. f/pl.* = Orka'den.

Orkus (ᵈᵕ) [lt.] *m inv.* (ohne *pl.*), *myth.* Orcus.

Orlean ⊙ (ᵈᵕˈˈ) [lt. orella'na] *m* ㊱a. (o. *pl.*) Färberei: (harziger Farb=ſtoff aus *Bixa orella'na*) jaune d'Orléans, ro(u)cou.

Orleanismus (ᵈ-ᵕᵈᵕ) [Orleans] *m* ㊱b. *h.m.* orléanisme.

Orleaniſt (ᵈ-ᵕᵈ) *m* ⓜa., **orleaniſtiſch** (ᵈ-ᵕᵈᵕ) *a.* ㉔b. [Orleans] orléaniste.

Orleans T (pron. fr.) **I** *npr.n. inv., géogr.* (fr. Stadt) Orléans *m*; Bewohner(in) von ~, oft: Orléanais(e *f*) *m*; das Haus ~ la maison d'Orléans; ſ. Jungfrau. — **II** ❀ *m inv.* (leichter Baumwollen=ſtoff) orléans *f*.

Orlog (ᵈᵕ) [holländ.] *m* ⓜa. † = Krieg; **~s=...** in Zſſgn noch gbr. (bſd. ⚓) = Kriegs=...

Ornament (ᵈ-ᵈ) [lt.] *n* ⓝa., beſonders *arch.* ornement *m*.

Ornamentik (ᵈ-ᵈᵕ) [lt.] *f* ㊾ ornementation.

Ornat (ᵕˈ) [lt.] *m* (*n*) ㊱a. (bſd. *rl.*) costume *m* officiel; vgl. Amts=tracht.

Ornithologe(in) ☞ (ᵈ-ᵕˈˈ(ᵕ)) [grch.] *m* ⓜa. (㊿) ornithologiste, ornithologue.

ornithologiſch ☞ (ᵈ-ᵕˈˈgᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. ornithologique.

☞ **Oro..., oro...** ☞ (ᵈᵕ...) [grch.] oro... (= Gebirgs=...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter ſuche man im T. I.

Orographie (ᵕᵕᵕfˈ), **orographiſch** (ᵕᵕ=ˈfᵕ) ꝛc. ſ. Oreographi'e, oreogra'phiſch.

Oroſius (-ˈ(ᵕ)ᵕ) *npr.m* ㊱ *h.a.* Orose (ſ. Teil I).

Orphe-um (ᵕfˈᵕ) [grch.] *n* ⓜa. orphéon *m*.

Orpheus (ᵈf-) [grch.] *npr.m. inv., myth.* Orphée, *poét.* auch: chantre de la Thraee.

Orphika (ᵈfᵕᵕ) [grch.] *n/pl. inv.* (dem Orpheus zugeſchriebene Gedichte) *les Orphiques m/pl.*

orphiſch (ᵈfᵕ) [Orpheus] *a.* ㉔b. orphique.

Ort (ᵈ) **A.** [a/d. das ort; bz. Spitze *m* ㊱a. oder ㉓ **1.** meiſt: lieu, endroit, place *f*; (kleine Stadt, Dorf, Flecken) lieu, öfter: endroit, localité *f*. — Bſd. Fälle: 2. a) ſich an Ort und Stelle begeben se transporter sur les lieux; an Ort und Stelle gelangen arriver à (sa) destination; das iſt hier ſehr am Orte (paſſend) cela convient parfaitement ici; der Plan iſt höheren Ortes genehmigt les autorités ont approuvé le projet; etwas gehörigen Ortes melden ... à l'autorité compétente; an Ort und Stelle ſein être à l'endroit convenu; b) ⚒ (Nebenſtrecke) petite galerie *f*. 3. ⊙ und ⚒ (Spitze eines Werkzeuges) pointe *f*, (Spitz=haue) pic. — **B.** [nd. ord, aus mittel=lt. quarto] *m* ㊱a. (als Maß=einheit *pl. inv.*: vierter Teil in Bezug auf beſtimmte Münzen, Maße, Gewichte) quart. — **C.** (ˈ) ⊙ *m* ㊵ (*pl.* auch Örte) *cord.* alêne *f*.

Ort=... (ᵈ...) in Zſſgn. **I** analog „Ort", zB.: **~häuer** ⚒ *m* mineur qui prolonge une galerie. — **II** Bſd. Fall: **~ſcheit** ⊙ *n* Wagenbau: palonnier *m*.

örtern ⊙ (ᵈᵕ) *v/a.* ㉑d. (die Ecken abſtoßen oder abſägen) écorner.

☞ **Ortho=..., ortho=...** ☞ (ᵈᵕ...) [grch.] ortho... (= Recht=..., recht=...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teile.

orthodox (ᵈᵕᵈ) [grch.] *a.* ㉔b. *rl.* orthodoxe (ſ. Teil I).

Orthodoxie (ᵈᵕᵕˈˈ) [grch.] *f* ㊾ oder ㊿ orthodoxie *f*.

Ortho-epie ☞ (ᵈᵕᵕˈˈ) [grch.] *f* ㊾ oder ㊿ art *m* de bien prononcer, ☞ orthoépie.

Orthographie (ᵈᵕᵕfˈˈ) [grch.] *f* ㊾ oder ㊿ *gr.* orthographe (= Recht=ſchreibung).

orthographiſch (ᵈᵕˈˈfᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. *gr.* orthographique (= ſchreib=richtig).

örtlich (ᵈᵕ) [Ort] *a.* ㉔b. local, *méd., phm.*: ☞ topique.

Örtlichkeit (ᵈᵕ-) *f* ㊾ localité, lieux *m/pl.*

Ortolan (ᵈᵕˈˈ) [it.] *m* ⓜa., **~=Ammer** (ᵕᵕˈˈ=ᵈᵕ) *f* ㊿ *orn.* ortolan *m* (*Emberi'za hortula'na*).

Orts=..., orts=... (ᵈ...) in Zſſgn. **I** analog „Ort A", zB.: **~adverb** *n gr.* adverbe *m* de lieu; **~befund** *m* état des lieux. — **II** Weitere Beiſpiele: **~anweſend** *a.* (habitant) présent; **~arme(r)** *m* pauvre de la localité; **~armen=Verband** *m* bureau de bienfaisanee; **~behörde** *f* autorité locale; **~beſchaffenheit** *f* nature des lieux, localité; **~beſchreibung** *f*: ☞ topographie; **~bewegung** *f*: ☞ locomotion; **~brief** *m* lettre *f* urbaine ou locale; **~bürger** *m* citoyen de la commune, habitant; **~dienſt** *m*: ⚔ ~dienſt haben être offieier du jour; **~gedächtnis** *n* mémoire *f* locale ou des lieux; **~geiſtliche(r)** *m* curé (ou pasteur) de la localité; **~kenntnis** *f* connaissance de la localité; ~kenntniſſe haben eonnaître la localité; **~kranken=Kaſſe** *f* (=Weſen *n*) eaisse loeale (les caisses loeales) de secours aux malades; **~pfarrer** *m* curé de la localité; **~polizei** *f*, **~polizei=Behörde** *f* police locale; **~ſinn** *m* mémoire *f* locale; **~ſtatu't** *n*, etwa: règlement *m* local; **~üblich** *a.* d'après (ou eonforme à) l'usage loeal; ⚔ ~übliche Beſatzung garnison *f* ordinaire; **~üblichkeit** *f* usage *m* local; **~unterkunft** ⚔ *f* cantonnement *m*; **~veränderung** *f* ehangement *m* de lieu, déplacement *m*, locomotion; **~vorſteher** *m* administrateur (ou maire) de la commune. (Vgl. auch Lokal=...)

Ortſchaft (ᵈᵕ) [Ort] *f* ㊾ lieu *m* (habité), endroit *m*, localité, (Dorf) village *m*.

Öſe ⊙ (ˈᵕ) [nieder=dtſch., vom lt. ansa] *f* ㊿: a) = Öhr; b) ~ einer Spange porte d'une agrafe; c) (Ring von Meta'll) anneau *m*.

Oſiris (-ˈᵕ) *npr.m. inv., myth.* (ägy'ptiſche Gottheit) Osiris.

oſirieren (-ˈᵕ) [Oſi'ris] *a.* ㉔b. osiriaque, osirien.

Oskar (ᵈᵕ) [a/d. Ansgêr; bz. göttlicher Speer] *n.d.b.m.* ⓜa. Oscar.

Oſker (ᵈᵕ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Osque *s.* (ſ. Teil I); **oſkiſch** (ᵈᵕ) *a.* ㉔b osque.

Osmanen (ᵕˈᵕ) *m/pl.* ㊿ = O'smanli.

Osmanen=... (ᵕˈˈᵕ...) in Zſſgn, zB.: das **~reich** l'empire *m* des Osmanlis, l'empire ottoman; die **~welt** *f* les Osmans *m/pl.*

osmaniſch (ᵕˈᵕ) *a.* ㉔b. ottoman, turc.

Osmanli (ᵈᵕ-) [bz. Kinder Osmans, des ersten Su'ltans der Türken, † 1326] *m/pl. inv.* (in der türkiſchen Verfaſſung Name aller in der Türkei wohnenden Völker) Osmanlis.

Oſſete (ᵕˈᵕ) *m* ㊿, **Oſſetin** (ᵕˈᵕ) *f* ㊿ Ossète *s.*; die ~n (Volk im Kau'kaſus) les Ossètes; **oſſetiſch** (ᵕˈᵕ) *a.* ㉔b. ossétique.

Oſt (ᵈ, bisw. a. ˈ) [a/d. ôst, vom ſtt. usch brennen] *m* (*abr.* O.) ㊱a. 1. *astr., géogr.*, ⚓ est (ſ. Oſten). 2. = Oſt=wind.

Oſt=..., oſt=... (ᵈ...) in Zſſgn. **I** analog „Oſt, öſtlich", zB.: **~Afrika** *npr.n. géogr.* l'Afrique *f* orientale; **~afrikaniſch** *a.*: ~afrikaniſches Gebiet territoire *m* est-africain. — **II** Weitere Beiſpiele: **~Angeln** *npr.n. géogr.* l'Est-Anglie *f*; **~angliſch** *a.* d'Est-Anglie; **~elbier** *m* hobereau de l'est, hobereau à l'est de l'Elbe; **~elbiſch** *a.* à l'est de l'Elbe, de l'est; **~Europa** *npr.n. géogr.* l'En-

rope *f* orientale; **~Friesland** *npr.n. géogr.* la Frise orientale; **~gote** *m*, **~gotin** *f* Ostrogot(h)(e *f*) *m*; **~gotisch** *a.* ostrogot(h); **~Indien** *npr.n. géogr.* les Indes *f/pl.* orientales; **~indien-Fahrer** ⚓ *m* navigateur (ou vaisseau) qui va aux grandes Indes; **~indier(in** *f*) *m*, bisw. Hindou(e *f*) *m*; **~indisch** *a.* des Indes orientales; **~nord-ost** *m* est-nord-est; **~preuße** *m*, **~preußin** *f* Prussien(ne *f*) *m* de l'Est, Est-Prussien(ne *f*) *m*; **~Preußen** *npr.n.* la Prusse orientale; **~römisch** *a.* de l'empire (romain) d'Orient; das ~römische Reich l'empire *m* d'Orient; **~see** *f* la (mer) Baltique; **~see-Provinzen** *f/pl.* provinces Baltiques; **~wärts** *adv.* vers l'orient; **~wind** *m* vent d'est.

Osten (ˈ⌣) [a/d. ôstan Sonnen-aufgang] *m* ㊵b. (*abr.* O.) orient (auch □), levant, *astr.*, *géogr.*, ⚓ est (*abr.* E.).

Oster-... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Ostern", ʒB.: **~abend** *m* veille *f* de Pâques. — **II** Weitere Beiſpiele: **~andacht** *f* dévotion pascale; **~cy'klus** *m astr.* Chronologie: cycle pascal; **~ei** *n* œuf *m* de Pâques; **~feiertag** *m* (un des jours de) la fête de Pâques; **~ferien** *pl.* vacances de Pâques; **~feſt** *n* = Oſtern; **~haſe** *m enf.* lièvre qui pond les œufs de Pâques; **~kerze** *f rl.* cierge *m* pascal; **~lamm** *n* agneau *m* pascal; **~luzei'** ♀ *f* ſ. bſd. Art.; **~meſſe** *f*: a) ⛪ foire de Pâques; b) *rl.* messe de Pâques; **~mo'nat** *m*, bisw. mois d'avril; **~woche** *f* semaine de Pâques, semaine sainte.

Oſter-gotland (ˈ⌣-ˈ⌣) *npr.n.* ㊻a. (ſchwed. Provinz) l'Ostrogothie *f*.

öſterlich (ˈ⌣⌣) [Oſtern] *a.* ㉔b. pascal.

Oſter-luzei ♀ (ˈˈ⌣-ˈ) *f* ㊾ aristoloche (*Aristolo'chia*).

Oſtern (ˈ⌣) [a/d. ôstarûm v. Ôstarâ Göttin des Frühlingslichtes] *pl. inv.* Pâques *m/sg.*; bei den Juden: la pâque; zu ~ à Pâques; nächſte ~ à Pâques prochain.

Oſt(er)reich (ˈ(⌣)-) [a/d. Ôstirrîchi öſtliches Reich] *npr.n.* ㊻a. *géogr.*: a) ehm. Haus Habsburg in Deutſchland u. Spanien; b) jetzt Kaiſerreich und Provi'nz desſelben: l'Autriche *f*.

Oſt(er)reich-... (ˈˈ(⌣)-...) in Zſſgn *géogr.*, ʒB.: **~Ungarn** *npr.n.* l'Autriche-Hongrie *f*.

Oſt(er)reicher (ˈ(⌣)-⌣) *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ Autrichien(ne *f*) *m*.

öſt(er)reichiſch (ˈ(⌣)-⌣) *a.* ㉔b. autrichien, d'Autriche; *h.m.* ~er Erbfolge-Krieg guerre *f* de la succession d'Autriche.

Oſt(er)reichiſch-..., ö~-... (ˈˈ(⌣)-⌣...) in Zſſgn: a) analog „öſterreichiſch", ʒB.: **~Schleſien** *npr.n. géogr.* la Silésie autrichienne; b) oſt: austro-, ʒB.: **~ruſſiſch** *a.* austro-russe.

Oſtia (ˈˌ(⌣)⌣) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (Hafenſtadt an der Tiber-Mündung) Ostie *f*.

Oſtiaken (⌣(⌣)ˈ⌣), **Oſtjäken** (⌣ˈ⌣) *m/pl.* ㊷ (Volksſtamm in Sibirien) les Ostiaques.

oſtiakiſch (⌣(⌣)ˈ⌣), **oſtjäkiſch** (⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. ostiaque, des Ostiaques.

öſtlich (ˌ⌣) [Oſt] *a.* ㉔b. oriental, d'est, (du côté) de l'est; ~ von ... à l'est de ...

Oſtrakismos, Oſtrazismus, beide: (⌣⌣ˌ⌣) [grch.] *m* ㊺b. *h.a.* ostracisme (ſ. Teil 1).

oszillieren (ˌtßˈˈ⌣) [lt.] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. osciller. — **II O~** *n* ㊴c. u. **Oszillierung** *f* ㊾ oscillation *f*.

Öta (ˈ⌣) *npr.m.* ㊻c. *géogr.* Œta (ſ. T. 1).

Otaheiti (⌣ˈ⌣) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (e-e der Geſellſchafts-Inſeln) Otaïti *m*, Taïti *m*.

Otfried (ˌ⌣) *n.d.b.m.* ㊽a. Audefroy; (elſäſſ. Schriftſteller; 9. sæ.) Otfried.

Otho (ˈ⌣) *npr.m.* ㊻a. bſd. *h.a.* Othon (ſ. Teil 1).

Otkar (ˌ⌣) *npr.m.* ㊻a. Og(i)er (ſ. Teil 1).

Otranto (⌣ˌ⌣) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (it. St.) Otrante *f*.

Ottaverime, auch **Ottave Rime** (⌣ˈˈ⌣ˈ⌣) [it.] *pl. inv.* Verskunſt: stances de huit vers, octaves.

Otter (ˌ⌣) *zo.* **I** [a/d. ottar = ſſt. udra] *m* ㊿a. und *f* ㊸ loutre *f* (= Fiſch-otter) — **II** [a/d. natarâ] *f* ㊸ vipère, aspic *m* (= Natter 2).

Otter-... (ˌ⌣...) in Zſſgn analog „Otter", ʒB.: **~balg** *m*: a) peau *f* de loutre; b) peau de vipère; **~fang** *m* chasse *f* aux loutres; **~(n)gezücht** *n* (bſd. *fig.*) race *f* (ou engeance *f*) de vipères, engeance *f*.

Ottil-e (ˈ⌣(⌣)⌣) [a/d. ôdhil; bz. von adligem Geſchlechte ſtammend] *n.d.b.f.* ㊽ Odile.

Otto (ˌ⌣) [a/d. ôd; bz. Herr von Beſitztum] *n.d.b.m.* ㊻a. (*pl.* auch Ottone (⌣ˈ⌣) ㊽) Othon, auch: Otto.

Ottokar (ˌ⌣--) *npr.m.* ㊻a. (deutſcher Name) Ottocar.

Ottomane (ˌ⌣-ˈˈ⌣) [Othmân, Stifter des Türkiſchen Reiches, † 1326] **I** *m* ㊼ ~n *pl.* = O'smanli. — **II** *f* ㊸ (türkiſches Sofa) ottomane, divan *m*.

ottomaniſch (ˌ⌣-ˈˈ⌣) *a.* ㉔b. = osma'niſch.

Oude ſ. Audh.

Ouverture T. ♪ (u-wär-tü'-rs) [fr.] *f* ㊸ (Einleitungsſtück, bſd. zu einer Oper; Vorſpiel) ouverture.

oval (-wˈ) [lt.] **I** *a.* ㉔b. ovale, *adv.* en ovale; ~ machen donner une forme ovale à ... — **II O~** *n* ㊽a. ovale *m*.

Ovarium ♀ (-wˈ(⌣)⌣) [lt.] *n* ㊾ ovaire *m*.

Ovid (-wˈ) ㊻a., **Ovidius** (-wˈ(⌣)⌣) ㊽ *npr.m.* Ovide (ſ. Teil 1).

ovidiſch (-wˈ⌣) *a.* ㉔b. d'Ovide.

Oxal-... ☐ (⌣ˈˈ...) [grch. = Sauer-klee] in Zſſgn, *chm.*; meiſt: ... oxalique *a.*, ʒB.: **~äther** *m* éther oxalique; **~ſäure** *f* acide *m* oxalique (= Klee-, Zucker-ſäure).

Oxhoft (⌣ˌ) [holländ.; vgl. engl. hogshead] *n* ㊽a. (*pl.* auch Oxhöfte, als Maß-einheit *inv.*) (ehm. deutſches Flüſſigkeitsmaß, = 1½ Ohm, ſ. bſd.[2] 1) barrique *f*, bisw. oxhoft *m*.

☞ **Oxy-..., oxy-...** ☐ (ˌ⌣-...) [grch.] oxy... (= ſpitz, *chm.* = ſauer). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teile.

Oxyd ☐ (⌣ˈ) [grch.] *n* ㊽a. *chm.* ~, engS. höheres von zwei ba'ſiſchen ~en oxyde *m*.

Oxyd-..., oxyd-... ☐ (⌣ˈˈ...) in Zſſgn, *chm.* **I** meiſt: ... d'oxyde, ʒB. **~beſchlag** *m* couche *f* d'oxyde. — **II** Beſondere Fälle: **~artig** *a.* oxydoïde; **~hydra't** *n* hydroxyde *m*.

Oxydation ☐ (ˌ⌣--tß(⌣)ˈˈ) [grch.] *f* ㊾ = Oxydierung (ſ. oxydieren II).

Oxydations-... ☐ (ˌ⌣--tß(⌣)ˈˈ...) in Zſſgn, *chm.*, analog „oxydieren", ʒB.: **~flamme** *f* feu *m* d'oxydation.

oxydierbar ☐ (ˌ⌣-ˈˈ-) [grch.] *a.* ㉔b. *chm.* oxydable. [*chm.* oxydabilité.]

Oxydierbarkeit ☐ (ˌ⌣-ˈˈ--) [grch.] *f* ㊾

oxydieren ☐ (ˌ⌣-ˈˈ⌣) [grch.] **I** *v/a.*, *v/n.* (ſu) u. ſich ~ *v/réfl.* ㉑a. oxyder. — **II O~** *n* ㊴c. und **Oxydierung** *f* ㊾ oxydation *f*, oxygénation *f*, (bſd. des Eiſens) rouillage *m*. [dule *m*, protoxyde *m*.]

Oxydul ☐ (ˌ⌣-ˈˈ) [grch.] *n* ㊽a. *chm.* oxy-

Oxygen ☐ (ˌ⌣-gˈˈ) [grch.] *n* ㊽a. (Sauerſtoff) oxygène *m*.

Oxygen-... ☐ (ˌ⌣-gˈˈ...) in Zſſgn meiſt: ... oxygène *a.*, ʒB. **~gas** *n* gaz *m* oxygène.

oxytonieren ☐ (ˌ⌣-⌣ˈˈ⌣) [grch.] *v/a.* ㉑a. grch. *gr.* mettre l'accent aigu sur la dernière syllabe. [oxyton *m* (ſ. Teil 1).]

Oxytonon ☐ (⌣ˈ⌣⌣) [grch.] *n* ㊽ grch. *gr.*

Ozean (ˈtßˌ-) [grch.] *m* ㊽a. océan; ſ. atlantiſch und groß 1. [anides (ſ. Teil 1).]

Oze-aniden (-tß⌣-ˈ⌣) [grch.] *f/pl.* ㊸ océ-

Ozeani-en (-tß⌣ˈ(⌣)⌣) [grch.] *npr.n.* ㊵b. *géogr.* = Auſtra'li-en. [☐ océanique.]

ozeaniſch (-tß⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. océanien,

Ozoli-er (⌣tßˈ(⌣)⌣) [ſ. ozo'liſch] *m/pl.* ㊵a. *h.a.* Locriens *m/pl.* ozoles, Ozoles *m/pl.*

ozoliſch (⌣tßˈ⌣) [grch.; bz. ſtinkend] *a.* ㉔b. *h.a.* ozole.

Ozon ☐ (ˈtß⌣ od. -tßˈ) [grch.] *n* ㊻a. *chm.* ozone *m*; Verwandlung in ~ ozonisation *f*.

Ozon-..., ozon-... ☐ (ˈˈtß⌣... od. -tßˈˈ...) in Zſſgn, *chm.* **I** meiſt: ... ozonisé *a.*, ʒB. **~ſauerſtoff** *m* oxygène ozonisé. — **II** Beſondere Fälle: **~haltig** *a.* ozonifère; **~meſſer** *m* ozonomètre; **~reich** *a.* riche en ozone.

P

Vgl. die Bemerkung beim Buchstaben F. — Voir la remarque à la lettre F.

P, p (ˈ) **A.** *n* ⓜ (sechzehnter Buchstabe des Alphabets; zwölfter Konsonant) P, p *m*. — **B.** *abr.* p. = piano; P. = Pho'sphor; pp. = piani'ssimo; P. P. (lt. *præmi'ssis præmitte'ndis*: mit Voranschickung des Voranzuschickenden) en omettant les titres, meist einfach durch M. oder MM. (= Monsieur, Messieurs) gegeben; Kanzleistil: der pp. ... le nommé (ledit ou le sieur) ...; P.T. = pleno ti'tulo, bsd. österreichisch = P.P.

Päan (ˈ-) [grch.] *m* ⓜa. (*pl.* -ˈ⌣) *h.a.* (Loblied auf Apo'llo) péan; weitS. (Siegeslied, feierlicher Gesang) chant d'allégresse.

Paar (ˈ) [a/d. bâr = lt. par] **I** *n* ⓝa. (*pl.* als Maß-einheit *inv.*), *dim.* **Pärchen** (ˈ⌣) *n* ⓝb. **1.** meist: paire *f*. **2.** bsd. Fälle: (zwei mit-ea. verbundene und als zs.-gehörig erscheinende Personen) couple *m*; die Beiden werden wohl ein ~ werden il est probable qu'ils se marieront; *ch.* ~ Rebhühner pariade *f*; (zwei nicht notwendig zs.-gehörende Sachen) couple *f*; *advt* ~ und ~, ~ bei ~, bei (oder zu) ~en deux à deux, par couples; j-n zu ~en treiben [Umdeutung aus: das Pferd an den „Baren" (die Krippe) treiben] mettre q. en fuite, *fig.* (j-n zwingen, daß er sich fügen muß) mettre q. à la raison. — **II paar** *a.* ②b. (so beschaffen, daß je zwei zs.-gehörige Dinge vorhanden sind): **a)** diese Handschuhe sind nicht paar ... ne sont pas appareillés ou sont dépareillés; **b)** von Zahlen: (durch zwei ohne Rest teilbar) pair; Spiel: paar oder unpaar? pair ou impair? — **III paar** *inv.*, unbestimmtes Zahlwort: (nicht viel, einige) quelques; ein paar Tage, oft: un jour ou deux; in ein paar Tagen en peu de jours; vor ein paar Tagen il y a quelques jours; ein paar Worte, oft: deux mots.

Paar-..., paar-... (ˈⁿ...) in Zusammensetzungen, zB.: **~blätt(e)rig** ♀ *a.* qui a des feuilles disposées par paires; **~mal** *adv.*: ein ~mal quelques fois; **~weise** *a.* et *adv.* par paires, par couples; ~weise gehen marcher deux à deux; ~weise geordnete Säulen ... accouplées; ~weise legen apparier; s. auch paaren IVa; **~zeher** *m/pl. zo.*: ▽ zygodactyles; **~zeit** [paaren] *f* temps *m* où les oiseaux s'apparient; *ch.* ~zeit der Rebhühner pariade.

paaren (ˈ⌣) [Paar] ②a. **I** *v/a.* **1.** (zu e-m Paare verbinden) Handschuhe, Tauben ꝛc. ~ apparier, accoupler, (gleich zu gleich gesellen) appareiller. **2.** *fig.* (vereinigen) joindre, zu einem Ganzen: (ré)unir, (hinzugesellen) associer. — **II sich ~** *v/réfl.*, bisw. ~ *v/n.* (h.) **3.** s'accoupler (auch vom Begatten der Tiere), s'apparier; *fig.* se joindre, marcher d'accord avec ... — **III ge-paart** *part.p.* et *a.* ②b. **4.** accouplé, apparié. **5.** (paarweise vorhanden): **a)** qui est au nombre de deux; **b)** ▽ *anat.*, ♀, *math.* conjugué, ♀ auch: géminé. — **IV P~** *n* ③c. und **Paarung** *f* ④: **a)** accouplement *m*, appariement *m*; (paarweise Zusammenstellung): ▽ gémination; **b)** (Begattung der Tiere) accouplement *m*.

paarig (ˈ⌣) [Paar] *a.* ②b. = ge-paart (s. paaren 5).

Paarungs-zeit (ˈⁿ⌣-ˈ) *f* ④ = Paar-zeit.

Pabst (ˈ) ꝛc. s. Papst ꝛc.

Pacem (ˈtsch⌣) [lt.] *n* ⑤a. ou *inv.*, *rl.* paix *f*.

Pacht (ᵘ) [a/d. phahta, vom lt. pactum] *f* ④, bisw. a. *m* ③a. od. ↖ ⑩a.: **a)** ferme *f*; **b)** (Verpachtung, Pachtvertrag) auch: bail *m*; in ~ geben (nehmen) donner (prendre) à ferme ou à bail; **c)** (Pachtgeld) ferme, mehr gbr. fermage(s *pl.*) *m*.

Pacht-..., pacht-... (ᵘ...) in Zsgn. **I** analog „Pacht", zB.: **~anschlag** *m* évaluation *f* d'une ferme; **~geschäft** *n* entreprise *f* à bail. — **II** Weitere Beispiele: **~bauer** *m*, **~bäuerin** *f* fermier *m*, ...ière *f*; **~bedingungen** *f/pl.* cahier *m* des charges; **~brief** *m* = ~vertrag; **~geld** *n* fermage(s *pl.*) *m*; **~genossenschaft** *f* association de fermiers; **~grundstück** *n* terre *f* à bail; **~gut** *n* ferme *f*; kleines ~gut petite ferme, bisw. auch: métairie *f*; **~herr** *m* propriétaire; **~hof** *m* = ~gut; **~inhaber** *m* fermier; **~kontrakt** *m* = ~vertrag; **~leute** *pl.* le fermier et la fermière, fermiers *m/pl.*; **~lustig** *a.* qui a envie de prendre à ferme; **~meier(in** *f*) *m* métayer *m*, ...ère *f*; **~schilling** *m* fermage(s *pl.*) *m*; **~vertrag** *m* bail, contrat de ferme, auch: affermage; **~weise** *adv.* à ferme, par amodiation; **~zeit** *f* temps *m* du bail; **~zins** *m* fermage(s *pl.*).

pachtbar (ᵘ-) [Pacht] *a.* ②b. que l'on peut prendre à ferme.

pachten (ᵘ⌣) [Pacht] **I** *v/a.* ②b. prendre à ferme ou à bail, affermer. — **II P~** *n* ③c. und **Pachtung** *f* ④ 1. (prise *f* à) ferme *f*, (prise *f* à) bail *m*. 2. nur Pachtung *f* = Pacht-gut.

Pächter, seltener: **Pachter** (ᵘ⌣) [Pacht] *m* ④a., **~in** *f* ⑤ fermier *m*, fermière *f*.

Pachytrop ⚙ (⌣ch⌣ˈ) [grch.] *m* (*n*) ③a. = U'm-schalter.

Pacifikation (-(t)ß⌣--tß(⌣)ˈ) [lt.] *f* ④ pacification.

Pacific-bahn (pă-ßi'f-lt-ˈ) [engl.-dtsch.] *f* ④ chemin *m* de fer du Pacifique.

pacifizieren (-(t)ß⌣-ˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ②a. pacifier. — **II P~** *n* ③c. u. **Pacifizierung** *f* ④ = Pacifikatio'n.

Paciszent (-⌣ᵘ) [lt.] *m* ③a. die ~en *pl.* les parties *f/pl.* coutractantes.

paciszieren (-⌣ˈ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ②a. pactiser.

Pack (ᵘ) [nieder-dtsch.] **I** *m* (*n*) ③a. od. ⑩a. **1.** meist: paquet *m*. — Besondere Fälle: **2.** ~ Briefe, Papiere liasse *f* de ...; ⚒ ~ Waren ballot *m* de ... **3.** (bestimmte Menge) ~ von 10 (12) Stück dizaine *f* (douzaine *f*). **4.** (Gepäck) bagage *m*; mit Sack und ~ (zunächst ⚔) avec armes et bagage. — **II** *n* ③a. (o. *pl.*), a. Hack und ~ (Gesindel) canaille *f*; gemeines ~ tas *m* de canailles ou de pleutres (vgl. auch Lumpen-gesindel); *prv.* ~ schlägt sich, ~ verträgt sich se battre et se réconcilier l'instant d'après, c'est le fait de la canaille.

Pack-..., pack-... (ᵘ...) in Zs.-stzgn. **I** analog „packen", zB.: **~lack** *m* cire *f* à emballage; **~maschine** ⚙ *f* machine à emballer; **~papier** *n* (**~pappe** *f*) ⚒ (*ant.* Druck-papier) papier *m* (carton *m*) de paquetage. — **II** Weitere Beispiele: **~an** P (ᵘᵘ) *m*: a) gendarme; b) gros chien, mâtin; **~bindfaden** *m* ficelle *f* d'emballage, lisse *f*; **~esel** *m*: a) âne de bât; b) F *fig.* (j. dem man allerlei aufbürdet) bardot, bête *f* de somme; **~faß** *n* futaille *f*; **~haus** ⚒ *n*: a) in Fabriken: salle *f* d'emballage; b) a. **~hof** ⚒ *m* Zollwesen: entrepôt *m* (de douane); **~kammer** ⚒ *f*: a) = ~haus a; b) dépôt *m* des bagages, als Aufschrift: Bagages; **~knecht** *m* emballeur; 🚂 ~knecht, der Kolli signiert rédacteur; **~kosten** *pl.* (frais *m/pl.* d'emballage *m/sg.*; **~laken** *n*, **~leinen** *n*, **~leinwand** *f*, **~linnen** *n* toile *f* d'emballage, serpillière *f*; **~meister** *m* ⚒, 🚂, ⚓ ꝛc. chef d'équipe, inspecteur des bagages; **~nadel** ⚙ *f*: a) aiguille d'emballage; b) ~n. der Sattler aiguille à reguiller; **~pferd** *n* cheval *m* de bât ou de charge, ⚔ cheval de bagage; **~postwagen** *m* = ~wagen; **~raum** *m*: a) = ~haus a; b) ~raum eines Wagens magasin; **~riemen** ⚔ *m/pl.* courroies *f/pl.* de charge; **~sattel** *m* bât de cheval ou de bête de somme; **~stock** *m* garrot; **~träger** *m* = Last-träger u. Dienstmann c; **~tuch** *n* = ~leinen; **~wagen** *m* fourgon (auch 🚂 u. ⚔); **~weise** *adv.* par paquets, ⚒ auch: sous corde; **~wesen** *n* (tout ce qui concerne) les bagages *m/pl.*; **~zeug** *n*: a) (tout ce qui sert à) l'emballage *m*; b) F *fig.* = Grob-zeug. (Vgl. auch Baga'ge-..., Ge-päck-...)

Päckchen (ᵘ⌣) *n* ④b. (*dim.* von Pack) petit paquet *m*; jeder hat sein ~ zu tragen chacun porte son propre fardeau.

Packen (ᵘ⌣) [it. pacco] *m* ④b. gros paquet, (Ballen, Hausier-bündel) balle *f*.

packen (ᵘ⌣) [nieder-dtsch.] ②a. **I** *v/a.* **1.** usf. mettre en paquet(s); (in Haufen od. Schichten setzen) empiler; in einen hohlen Raum ~ empaqueter; bsd. von Waren: emballer; s. ein-packen 1 u. 2. — Bsd. Fälle: **2.** et in seinen Koffer ~ faire entrer qc. dans sa malle; s-n (seine) Koffer ~, sein Fell-eisen ~, *abs.* ~ faire sa malle (ses malles); die Taschen ꝛc. voll ~ remplir, bourrer. **3.** (derb angreifen und festhalten) saisir (a.

fig.), *pfort* empoigner; *fig.* ~d (Lektüre) impressionnant, empoignant; ~d darstellen, oft: exposer au vif. — **II sich ~** *v/réfl.* F (sich eilig davonmachen) partir, F décamper; pack dich! va te promener! — **III P~** *n* ⑲c. u. **Packung** *f* ㊾ zu 1 u. 2: a) = ein-packen IV; b) bsd. Fälle: paquetage *m* (bsd. ✕ P~ des Tornisters); P~ eines Wagens chargement *m* ... Zu 3: saisissement *m* (bsd. *fig.*), empoignement *m*.

Packer (ˌ⌣) [packen] *m* ㊿a. 1. (Ballenbinder) emballeur. 2. im Schwarzwalde, v. Uhrenhändlern: commissionnaire et commerçant (en gros). 3. *ch.* (Hund, der die Beute anpackt und festhält) gros chien qui coiffe la bête.

Packerei (⌣ˌ⌣) [packen] *f* ㊾ emballage *m*; das ist eine schlechte ~ voilà qui est mal emballé.

Päckerei (⌣ˌ⌣) *f* ㊾ = Ge-päck 1 u. 2.

Packet (⌣ˌ) *2c.* s. Paket *2c.*

Pa(c)kfong (ˌ⌣) [chinesisch] *n* ⑤⑧a. (chin. Weißkupfer) packfong ou packfond *m*.

Packungs-... (ˌ⌣...) in Zssgn analog „packen", zB.: **~arbeiten** *f/pl.* travaux *m/pl.* d'emballage.

Pädagog(e) (-⌣ˌ, -⌣ˌ⌣) [grch.] *m* ⑤⑧a. (㊷) *h.a.* (Sklave als Erzieher) und jetzt: pédagogue, *mv.part* pédant.

Pädagogik (-⌣ˌ⌣) [grch.] *f* ㊾ science de l'éducation, pédagogie.

pädagogisch (-⌣ˌ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. pédagogique.

Pädagogium (-⌣ˌ⌣⌣) [grch.] *n* ㊹ maison *f* d'éducation; bsd. (höhere Schule) collège *m*.

Paddefrov.N. (ˌ⌣) *f* ㊸ (Frosch) grenouille, (Kröte) crapaud *m*.

Paddel F (ˌ⌣) *f* ㊸ = Ruder.

paddeln F (ˌ⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. 1. (im Schlamm herumwatscheln) patauger. 2. = rudern.

Päderast (-⌣ˌ) [grch.] *m* ⑤⑧a. pédéraste.

Padischah (ˌ⌣-) [pers.] *m* ⑤⑥a. (*sg.* bisw. *inv.*) padi(s)chah, padis(c)ha.

Padua (ˌ-⌣) *npr.n.* ⑤⑥c. *géogr.* (italien. Provinz und Stadt) Padoue *f*.

Paduaner (--ˌ⌣) **I** *m* ㊿a., **~in** *f* ⑤⑩ Padouan(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, auch: **paduanisch** (--ˌ⌣) *a.* ㉔b. de Padoue, padouan.

paff (ˌ) [nd.] **I** *int.* (bsd. einen Schuß nachahmend) paf; F *fig.* ganz ~ sein être tout bouleversé ou ébahi. — **II Paff** *m* ㊽a. 1. (Schuß) coup de fusil. 2. (paffender Zug beim Tabak-rauchen) aspiration *f* bruyante de la fumée du tabac.

Päffchen (ˌ⌣) *n* ㊿b. s. Beffchen.

paffen (ˌ⌣) [nd.] *v/n.* (h.), bisw. *v/a.* ㉑a. 1. faire paf. 2. (stark rauchen) fumer à grosses bouffées; F *fig.* ... daß es nur so pafft comme il faut.

Paganismus (--ˌ⌣) [neu-lt.] *m* ㊺b. (Heidentum) paganisme.

Pagasä (ˌ⌣-) *npr.n.* ⑤⑥c. *h.a. géogr.* (thessa'lische Hafenstadt) Pagases *f/sg.*

pagasäisch (⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b.: P~er Busen (jetzt Golf von Volo) Golfe *m* Pagasétique.

Page ⊤ (ˈʒˌ⌣) [fr. = grch. paidi'on Kind] *m* ㊸ 1. page. 2. = Auf-schürzer.

Pagen-... (ˈʒˌ⌣...) in Zssgn meist: ... de page, zB. **~dienst** *m* service de page; **~streich** *m* tour de page.

Pagina (ˌ⌣⌣) [lt.] *f* ⑤⑥b. (Seite) page, ⚙ *typ.* folio *m*.

Paginier-apparat (-⌣ˈˈ-⌣-ˌ) *m* ⑲a., **-maschine** (-⌣ˌ⌣) *f* ㊸ ⚙ numéroteur *m* (mécanique).

paginieren (-⌣ˌ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. ein Buch ~ marquer les pages d'un ..., paginer (ou folioter) un ... — **II P~** *n* ⑲c. u. **Paginierung** *f* ㊾ pagination *f*.

Pagode (⌣ˌ⌣) [indisch bhagawat erhaben] *f* ㊸: a) indischer, chinesischer Götzen-tempel; b) der darin verehrte Götze; c) Porzellan-figur mit wackelndem Kopfe: pagode *f*.

pagoden-artig (⌣ˈˈ⌣-ˌ⌣), **-haft** (⌣ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. comme une (ou en) pagode.

pah! (ˌ und ⌣) *int.* bah!, peuh!

Pair ⊤ (pär) [fr.] *m* ⑤⑧a. (*pl.* bisw. -e) pair.

Pairie ⊤ (pä-rī') *f* ㊾ oder ㊸ (Würde eines Pairs) = Pairschaft.

Pair(s)-... (pär(ß)...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) pair(s), zB. **~kammer** *f* chambre des pairs; **~schub** *m* fournée *f* de pairs. — **II** bsd. Fall: **~würde** *f* pairie.

Pairschaft (pär⌣) [Pair] *f* ㊾ pairie.

Paket ⊤ (ˌ⌣) [fr.] *n* ㊽a. meist: paquet *m*; ✉ coli postal.

Paket-... (⌣ˈˈ...) in Zss.-setzungen. **I** analog „Paket", zB.: **~beförderung** *f* transport *m* des colis postaux; **~porto** *n* port *m* d'un paquet. — **II** Weitere Beispiele: **~begleit-adresse** *f* (formulaire *m* de) lettre de voiture, bulletin *m* d'expédition; **~boot** ⚓ *n* paquebot *m*; **~fahrt(-Gesellschaft)** *f* entreprise de transport de colis, entreprise (ou service *m*) de messagerie, les messageries, in Paris: la Compagnie des Messageries nationales, F la messagerie, les messagers *m/pl.*; in Marseille: les Messageries maritimes; **~post** *f* service *m* des colis; **~satz** ⚙ *m typ.* composition *f* en paquets; **~setzer** ⚙ *m typ.* paquetier.

Pakfong s. Packfong.

Pakt (ˌ) [lt.] *m* ㊽a., bisw. **Paktum** (ˌ⌣) *n* ㊽ accord *m*, pacte *m* (letzteres oft *mv. p.*); einen ~ schließen = paktieren.

paktieren (⌣ˌ⌣) [Pakt] *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. faire un pacte, *abs.* pactiser.

paktolisch (⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. du Pactole.

Paktolus (⌣ˌ⌣) *npr.m.* ㊿ *h.a. géogr.* der ~ (Gold führender Fluß in Ly'dien) le Pactole.

Paladin (ˌ⌣-) [it.] *m* ㊽a. paladin.

Palamedes (⌣ˌ⌣) *npr.m.* ㊿ *myth.* Palamède (s. Teil I). [palanquin (s. Teil I).]

Palankin (⌣ˌ⌣, auch: ˌ⌣-) [indisch] *m* ㊽a.

☞ **Palä-o..., palö-o...** ⌂ (⌣ˌ⌣...) [grch.] paléo... (= Altertums-...). Die mit ~... anfangenden Fremdwörter suche man im I. Teile.

Palast (ˌ⌣, auch: ˌ⌣) [lt. pala'tium] *m* ㉛b. (fürstlich) palais, sonst hôtel.

Palast-..., p~-... (ˌ⌣..., auch: ˌ⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... du palais, zB. **~dame** *f* dame du palais. — **II** bsd. Fall: **~artig** *a.* grandiose, magnifique, somptueux.

Palästina (⌣ˌ⌣⌣) *npr.n.* ⑤⑥c. *géogr.* la Palestine.

Palästiner (⌣ˌ⌣⌣) *m* ㊿a., **~in** *f* ⑤⑩ Palestinien(ne *f*) *m*, Palestin(e *f*) *m*.

palästinisch (⌣ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. de la Palestine, palestinien, palestin.

Palästra (⌣ˌ⌣⌣) [grch.] *f* ⑤⑥b. *h.a.* (Ringschule) palestre.

Palatin (⌣-ˌ) [lt.] **I** *m* ㊽a., im *sg.* auch: **~us** (⌣-ˌ⌣) *m inv.* 1. = Pfalz-graf. 2. (Vice-könig von Ungarn) palatin. — **II** ~ *m* (*n*) ㊽a., **~e** (⌣-ˌ⌣) *f* ㊸ (Art Pelzkragen) palatine *f*.

Palatin-affe (⌣-ˈˈ-⌣⌣) *m* ㊷ diane *f*.

palatinisch (⌣-ˌ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. de palatin.

Palermitaner (⌣⌣ˌ⌣) **I** *m* ㊿a., **~in** *f* ⑤⑩ habitant(e *f*) *m* de Palerme, Palermitain(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, auch **palermitanisch** (⌣⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. de Palerme, palermitain.

Palermo (⌣⌣-) *npr.n.* ⑤⑥c. *géogr.* Palerme *f*; aus ~ = palermitanisch.

Pales (ˌ⌣) *npr.f. inv.*, *myth.* (alt-römische Hirten-göttin) Palès.

Paletot ⊤ (pron. fr.) [fr.] *m* ⑤⑧a. pardessus.

Paletot-... (pron. fr.) in Zssgn, zB.: **~marder** *m* voleur de pardessus, F changeur, tire-laine.

Palette ⊤ (⌣⌣) [lt.] *f* ㊸ Malerei: palette.

Palier (⌣ˌ) s. Polier.

Palili-en (⌣ˌ(⌣)⌣) [Pa'les] *n/pl. inv.* (Fest der Pales) Palilies *f/pl.*

Palimbacchius ⌂ (⌣⌣⌣ˌ⌣) [grch.] *m inv.* *mét.* vers palimbacchique.

Palimpsest ⌂ (⌣⌣ˌ) [grch.] *n* ㊽b. palimpseste *m* (s. Teil I).

Palin... ⌂ (⌣...) [grch.] palin... (= von neuem, Wieder-...). Die mit ~... anfangenden Fremdwörter suche man im I. Teile.

Palisade ⊤ ✕ (⌣⌣ˌ⌣) [fr.] *f* ㊸ *frt.* palissade.

Palisaden-... (⌣⌣ˈˈ⌣...) in Zss.-setzgn, ✕ *frt.*, zB.: **~linie** *f*, **~reihe** *f* ligne de palissades; **~tor** *n* portière *f* en palissades; **~werk** *n* palissadement *m*.

palisadieren ⊤ ✕ (⌣⌣-ˌ⌣) [fr.] **I** *v/a.* ㉑a. palissader. — **II P~** *n* ⑲c. u. **Palisadierung** *f* ㊾ palissadement *m*.

Palisander-Holz ❦ (⌣⌣ˌ⌣-ˌ⌣) [brasil.-dtsch.] *n* ㉕ bois *m* violet, palissandre *m*.

Pali-Sprache ⌂ (ˈˈ⌣-ˌ⌣) *f* ㊸ langue palie, le pali (s. Teil I).

Palissade (⌣⌣ˌ⌣) *2c.* s. Palisade *2c.*

Palladium (⌣ˌ(⌣)⌣) [grch.] *n* ㊹: a) *myth.* Bild der Pa'llas, *fig.* schützendes Heiligtum; b) ⌂ *chm.* bläulich-weißes Metall: palladium *m*.

Palladium-... ⌂ (⌣ˈˈ(⌣)⌣...) in Zss.-setzgn, *chm.*, *min.*, meist: ... de palladium, zB. **~chlorid** *n* chloride *m* de palladium.

Palladius (⌣ˌ(⌣)⌣) *npr.m.* ㊿ (röm. Name) Pallade.

Pallas (ˌ⌣) **I** *npr.f. inv.*: a) *myth.* ~ Athe'ne Pallas, Minerve; b) *astr.* (Astero-i'd) Pallas. — **II** *npr.m.* ㊿ *h.a.* (Bruder des Ä'geus) Pallante.

Pallasch ✕ (ˌ⌣) [russ.] *m* ㊽b. longue épée *f*, P latte *f*.

Palliativ (⌣(⌣)-ˌˈf) [lt.] *n* ㊽a. bsd. *méd.* [(remède *m*) palliatif *m*.]

Palliativ-... (⌣(⌣)-ˈˈf...) in Zss.-setzgn meist: ... palliatif *a.*, zB. **~maßregel** *f* mesure palliative, palliatif *m*.

Pallisade (⌣ˌ⌣) *2c.* s. Palissade *2c.*

Pallium (ˌ⌣(⌣)⌣) [lt.] *n* ㊹ *h.a.* und *rl.* (Bischofsmantel) pallium *m*.

Palm-..., palm-... (ˌ...) in Zssgn. **I** analog „Palme", zB.: **~garten** *m* jardin de(s) palmiers; **~öl** *n* huile *f* de palme ou de palmier; **~(en)orden** *m* (ehemals in Weimar) ordre du palmier; **~wein** *m* vin de palme. — **II** Besondere Fälle: **~(en)artig** *a.* qui tient du palmier; **~baum** ❦ *m* palmier, bsd. = Dattelbaum; **~blatt** *n*: a) feuille *f* de palmier; b) ⚙ *arch.* ~blatt als Verzierung, a.

auf der Amtstracht der Akademiker palmette *f*, palme *f*; **~esel** *m rl.* (kath.) âne (de bois) de Pâques fleuries; **~frucht** *f* fruit *m* du palmier, noix d'Inde ou de coco; **~gehörn** *n ch.* tête *f* paumée; **~gewächse** *n/pl.* palmiers *m/pl.*; **~kohl** ♀ *m* (junges Laub verschiedener Palmen) chou palmiste; **~mark** ♀ *n* palmite *m*; **~(en)pflanzung** *f* palmérier *m*; **~salbe** *f phm.* diapalme *m*; **~sonntag** (⁻⁻⁻) *m* dimanche des Rameaux, Pâques *f/pl.* fleuries; **~weide** ♀ *f* marseau *m* (*Salix ca'prea*); **~woche** *f rl.* = Kar=woche; **~zweig** *m* rameau de palmier, palme *f*.

Palme (⁻) *f* ⑬ **A.** [lt. palma = hebr. tamar] **1.** ♀ palmier *m* (= Palm=baum). **2.** (Palm=zweig, als Preis des Sieges, als Zeichen der Freude, der seligen Wonne) palme; ⊙ *arch.* u. Shawl=wirkerei: palme. **3.** (die am Palm=sonntag geweihten Büschel von Zweigen der Palmweide, der Stechpalme 2c.) rameau *m*; geweihte **~n**, oft: buis *m/pl.* bénits. — **B.** [lt. palmus] (Längenmaß, Hand=länge) palme.

Palmen=... (⁻...) in Zssgn s. Palm=...

palmig (⁻) [Palme] *a.* ㉔b. couvert de palmiers.

Palmin (⁻¹) *n* ㊽a. (Zersetzungsprodukt des Ricinus=öls; Kokosnußbutter) palmine *f*.

Palmyra (⁻¹⁻) *npr.n.* ⑯c. *h.a. géogr.* Palmyre *f* (s. T. I).

Palmyrener (⁻⁻¹⁻) *m* ㊵a., **~in** *f* ⑤⓪ Palmyrénien(ne *f*) *m*.

Pamela (⁻¹⁻) *npr.f.* ⑯b. (besonders nach Richardsons gleichnamigem Romane *fig.* statt Tugend=heldin gbr.) Paméla.

Pampa (⁻) [spanisch] *f* ⑬b. pampa.

Pampa(s)=... (⁻...) in Zssgn meist: ... des pampas, zB. **~hirsch** *m zo.* cerf des pampas (*Cervus campe'stris*).

Pampelmuse ♀ (⁻⁻¹⁻) [tamulisch] *f* ⑤③ (Baum und Frucht) pamplemousse *f* et *m* (*Citrus decuma'na*).

Pamp(e)lona (⁻(⁻)¹⁻) *npr.n.* ⑯c. *géogr.* (spanische Stadt) Pampelune *f*.

Pamphilus (⁻f⁻⁻) *npr.m.* ㊸ (grch. Name, besonders Maler) Pamphile.

Pamphlet (päm-fle't) [engl., vom fr. palme und feuillet] *n* ⑤⑧a. pamphlet *m*.

Pamphletist (⁻f⁻⁻) *m* ⑤①a., **Pamphletschreiber** (⁻f=²⁻¹⁻) *m* ㊵a. pamphlétaire, auteur de pamphlets.

Pamphyli-en (⁻f¹(⁻)⁻) *npr.n.* ㊵b. *h.a. géogr.* (Landschaft in Klein=Asien) la Pamphylie. [Pamphylien(ne *f*) *m*.]

Pamphyli-er (⁻f¹(⁻)⁻) *m* ㊵a., **~in** *f* ⑤⓪

Pan (¹) [grch.] *npr.m.* ⑤⑧a. *myth.* (griech. Hirtengott) Pan.

☞ **Pan=..., pan=...** ♂ (¹...) [grch.] pan... (= All=..., all=...). Hier nicht aufgeführte, mit **~...** anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

Panacee (-⁻(t)ß¹) [grch., fr.] *f* ⑤③ remède *m* universel, panacée.

Panama (¹⁻⁻, richtiger: -⁻¹) *npr.n.* ⑯c. *géogr.* Panama *m* (s. Teil I).

Panama=... (s. Panama) in Zs.=sstgn, zB.: **~hut** *m* (chapeau) panama; **~kana'l** *m* canal de l'isthme de Panama.

Panathenä-en (-⁻⁻¹⁻) [grch.] *pl. inv., h.a.* Panathénées *f/pl.* (s. Teil I).

Pandämonium (⁻--¹(⁻)⁻) [grch.] *n* ㊹ Pandémonium *m* (s. Teil I).

Pandekten (⁻⁻) [grch.] *pl. inv. Pandectes f/pl., le Digeste* (s. ds, Teil I).

Pandemie ♂ (⁻--¹) [grch.] *f* ㊾ od. ⑤③ (über ein ganzes Volk verbreitete Krankheit) pandémie.

Pandora (⁻¹⁻) [grch.] *npr.f.* ⑤④ (*sg.* auch ㊻) *myth., astr.* Pandore (s. Teil I); **~büchse** *f* ⑤③ boîte de Pandore.

Pandur (⁻¹) [ungarisch] *m* ⑤①a. ehm. ⚔ pandour(e) (auch *fig.* raubsüchtiger Gesell).

Paneel ⚙ (⁻¹) [holländ., vom neu=lt. pane'llum] *n* ㊽a. *men.*: a) lambris *m* d'appui; b) (Füllung einer Tür 2c.) panneau *m*.

Paneel=... ⚙ (⁻¹¹...) in Zssgn analog „Paneel", zB.: **~sofa** *n* canapé *m* à lambris.

paneelieren ⚙ (⁻--¹⁻) [Paneel] *men.* **I** *v/a.* ㉑a. lambrisser. — **II P~** *n* ㊾c. und **Paneelierung** *f* ㊾ lambrissage *m*.

Panegyrikus (--g¹⁻⁻) [grch.] *m* ⑤⑤ = Lobrede. [gyrique.]

panegyrisch (--g¹⁻) [grch.] *a.* ㉔b. pané-

Panier (⁻¹) [fr.] *n* ㊽a. bannière *f* (= Banner²).

panieren T (⁻¹⁻) [fr.] *v/a.* ㉑a. (mit geriebenem Brot bestreuen) paner.

Panik (⁻¹; ↖, aber besser: ¹⁻) [grch., vom Gotte Pan] *f* ⑤b. (terreur) panique.

panisch (¹⁻) [Pan] *a.* ㉔b. panique.

Panjab, auch Pendschab, Punjab (⁻) *npr.n.* ⑤⑧a. (Land in Indien) le Pendja(u)b.

Pankratius (⁻¹tß(⁻)⁻) ㊸, **Pankraz** (⁻¹tß) ㊸b. *npr.m.* Pancrace (s. Teil I).

Pannoni-en (⁻¹(⁻)⁻) *npr.n.* ㊵b. *h.a. géogr.* (Land zwischen Sau und Donau) la Pannonie. [Pannonien(ne *f*) *m*.]

Pannoni-er (⁻¹(⁻)⁻) *m* ㊵a., **~in** *f* ⑤⓪

Panoptikum (⁻⁻⁻⁻) [griechisch] *n* ㊹, auch ⑤⑥a. musée *m* (de figures de cire), auch: panopticon *m*.

Panorama (⁻--¹⁻) [grch.] *n* ⑤⑥a. (*pl.* auch ...amen) (Rundbild) panorama *m*.

panoramisch (⁻--¹⁻) [grch.] *a.* ㉔b. panoramatique, panoramique.

Panormus (⁻⁻⁻) *npr.n. inv., h.a. géogr.* (jetzt Pale'rmo) Panorme *f*.

Pansen (⁻) [fr., vom lt. pantex] *m* ㊵b. **1.** *zo.* (Blätter=magen) panse *f* (vgl. Magen 2b). **2.** weitS. (Bauch, Wanst) ventre.

Pans=flöte ♪ (¹¹=¹⁻) *f* ⑤③ flûte de Pan.

Panslavismus, ~w~ (--⁻⁻) *m* ㊺b. panslavisme (s. Teil I).

Panslavist, ~w~ (--⁻) *m* ⑤①a., **p~isch** (--⁻⁻) *a.* ㉔b., beides: panslaviste *s.* et *a.*

Panthe-ismus ♂ (⁻-⁻⁻) [grch.] *m* ㊺b. panthéisme (s. Teil I).

Panthe-ist ♂ (⁻-⁻) [grch.] *m* ⑤①a. panthéiste. [théiste.]

panthe-istisch (⁻-⁻⁻) [grch.] *a.* ㉔b. pan-

Pantheon (⁻-⁻) [grch.] *n* ⑯a. *h.a.* (allen Göttern gemeinsamer Tempel, jetzt Ruhmeshalle) Panthéon *m*. [(*Felis pardus*).]

Panther (⁻) [lt.] *m* ㊵a. *zo.* panthère *f*

Panther=..., p~=... (⁻...) in Zssgn. **I** meist: ... de panthère, zB. **~fell** *n* peau *f* de panthère. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* qui tient de la panthère; **~tier** *n zo.* panthère *f* (= Panther).

Pantine *prov.N.* (⁻¹⁻) [*cor.* aus dem fr. patin] *f* ⑤③ (Holzschuh mit Oberleder) socque.

Pantoffel (⁻⁻) [it.] *m* ㊵a. (*pl.* bisw. auch **~n**) **1.** pantoufle *f*; (niedergetretener Schuh) savate *f*; in **~n** gehen être en pantoufles; **~** des Papstes mule *f*. **2.** *fig.* (Regiment der Frau im Hause) unter dem **~** stehen être sous la loi de sa femme; er steht unter dem **~**, sie hält ihn unter dem **~** F elle le mène en laisse, a. elle porte la culotte.

Pantoffel=..., p~=... (⁻⁻⁻...) in Zs.=sstgn. **I** analog „Pantoffel", zB.: **~förmig** *a.* en forme de pantoufle. — **II** Bsd. Fälle: **~blume** ♀ *f* = Kalzeola'ri-e; **~held** *m* (vgl. Pantoffel 2) bonhomme de mari, un Chrysale; **~holz** *n* liège *m* (= Kork); **~macher** ⚙ *m* pantouflier; **~regime'nt** *n* = Pantoffel 2; **~ritter** *m* = **~held**.

Pantograph (⁻⁻¹f) [grch.] *m* ⑤a. pantographe.

Pantomime (⁻⁻¹⁻) [grch.] *f* ⑤③ (Gebärdenspiel, -schauspiel, auch die Musik dazu) pantomime. [tomimique, pantomime.]

pantomimisch (⁻⁻¹⁻) [grch.] *a.* ㉔b. pan-

Pantomimist (⁻⁻-⁻) *m* ⑤①a. pantomime.

pan(t)schen (⁻) *v/n.* (h.) und *v/a.* ㉑c. = manschen.

Pan(t)scher (⁻) *m* ㊵a. **1.** = Manscher. **2.** oft in Zs.=sstgn für (Ver=)Fälscher, s. zB. Milch=pan(t)scher.

Panzen (⁻) *m* ㊵b. = Pansen.

Panzer (⁻) [italien. pancie'ra, ursprünglich Rüstung für den Unterleib] *m* ㊵a. cuirasse *f*, harnais, plastron; weitS. (Harnisch überhaupt) cuirasse *f*.

Panzer=... (⁻...) in Zssgn. **I** analog „Panzer", zB.: **~vorderteil** *m* u. *n* devant *m* de la cuirasse. — **II** Bsd. Fälle: **~ärmel** *m* brassard; **~(dreh)turm** *m* tour *f* blindée (mobile); **~fahrzeug** ⚓ *n* = **~**fregatte, **~**schiff; **~feger** *m* armurier, maillier; **~fisch** *m icht.* coffre, ♂ ostracion (*Ostra'cion*); **~flotte** *f* (**~frega'tte** *f*) ⚓ flotte (frégate) cuirassée; **~handschuh** *m* gantelet; **~hemdchen** *n* haubergeon *m*; **~hemd(e)** *n* haubert *m*, cotte *f* de mailles; **~kabel** *n* câble *m* blindé, câble à manteau métallique, (mit Bleihülle) câble sous plomb; **~kasse** *f* (Geldschrank) coffre-fort *m* blindé; **~kette** *f*: a) chaîne à mailles; b) (große Kinnkette) grosse gourmette; **~klasse** ⚓ *f* les cuirassés *m/pl.*; **~klinge** *f* lame pointue et forte, estoc *m*; **~korve'tte** ⚓ *f* corvette cuirassée; **~krebse** *m/pl. zo.*: ♂ loriqués; **~masche** *f* maille; **~platte** ⚔ *f* (plaque de) blindage *m*; **~reiter** *m* cuirassier; **~ring** *m* = **~**masche; **~rock** *m* cotte *f* de mailles; **~schiff** ⚓ *n* (vaisseau *m*) cuirassé *m*; (mit einem Turme) monitor *m*; zur Küsten=Verteidigung, oft: garde-côte *m* cuirassé; **~stahl** *m* acier doux pour blindages; **~tier** *n zo.* armadille *m*, tatou *m* (*Da'sypus*); **~träger** ⚓ *m* cuirassé; **~turm** *m* = **~**drehturm; **~zug** 🚂 ⚔ *m* train blindé, bsd. mit Geschützen: train-batterie.

panzern (⁻) [Panzer] **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑d. (sich) **~** (s')armer d'une cuirasse, (se) cuirasser; weitS. (s')armer de toutes pièces; *fig.* sich gegen etwas **~** se munir contre qc. — **II P~** *n* ㊾c. und **Panzerung** *f* ㊾ blindage *m*.

Pa-olo (¹⁻-) [it.] ⑤⑥a. u. c. **I** *n.d.b.m.* **~** (Verone'se) Paul (Véronèse), italien. Maler, 1530—1588. — **II** *n/app.m.* (*pl.* a. Pa'oli; frühere italien. Münze, etwa 45 Pf.) paolo.

Päon (¹⁻) [grch.] ⑤⑥a. **I** *npr m., myth.* (Arzt der Götter) Péon. — **II** *s/m.* (*pl.* auch **~e**: -¹⁻) *mét.* péon.

Päoni-e ♀ (-ˈ⁽ᵘ⁾ᵘ) [grch.] *f* ⓜ pivoine (*Pæo'nia*).
Papa (ᵘˈ) *m* ㊱a. (*dim.* **~chen** (ᵘˈᵘ) *n*) [⁴⁰b.) papa.]
Papagei (ᵘᵘˈ) [a/f. papegai, vom ar. babagâ] *m* ㊳a. oder ㊱a. *orn.* perroquet (auch *fig.* plappernde Person), ♈ psittaque (*Psi'ttacus*).
Papagei=..., p~=... (ᵘᵘ″...) in Zssgn. **I** mst: ... de perroquet, zB. **~bauer** *n* (*m*) cage *f* de perroquet. — **II** Bsd. Fälle: **~grün** *a.* vert-perruche; **~taucher** *m orn.* perroquet plongeon (*Mormon*); **~weibchen** *n* perroquet *m* femelle, perruche *f*.
Papageno=flöte ♪ (ᵘᵘ″-=ˈᵘ) *f* ㊸ = Pausflöte. [gei) perrique *f*.]
Papchen F (ˈᵘ) *n* ㊵b. (Kosef. für Papa-)
Paphi-er (ˈfˈ⁽ᵘ⁾) [Pa'phos] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Paphos, Paphien(ne *f*) *m*. [phos, paphien.]
paphisch (ˈfˈ) [Pa'phos] *a.* ㉔b. de Paphos, paphien.
Paphlagoni-en (ᵘfˈ⁽ᵘ⁾ᵘ) *npr.n.* ㊵b. *h.a. géogr.* **la** Paphlagonie (s. Teil I).
Paphlagoni-er (ᵘfˈ⁽ᵘ⁾ᵘ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Paphlagonien(ne *f*) *m*. [nien.]
paphlagonisch (ᵘfˈᵘ) *a.* ㉔b. paphlagonien.
Paphos (ˈfᵘ) *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* (Stadt auf Cypern) Paphos *m*.
Papier (ᵘˈ) [lt. papy'rus] *n* ㊱a. **1.** meist: papier *m*; ~ ohne Ende, endloses ~ papier continu, papier (mécanique) sans fin ou de toute longueur. — Bsd. Fälle. **2.** ✾ (Geld-, Wert-~; *ant.* Silber) papier; schlechte ~e papiers de non-valeur; russische ~e fonds *m/pl.* russes; vgl. auch Wertpapier. **3.** sich nur auf dem ~e schlagen se battre à coups de plume. **4.** F (die dem Spieler zufallenden Karten) schlechtes ~ mauvais jeu *m*. **5.** alte beschriebene ~e paperasses *f/pl.*
Papier=..., p~=... (ᵘ″...) in Zssgn. **I** oft: ... de (ou en) papier, zB. **~blatt** *n*, **~bogen** *m* feuille *f* de papier; **~patro'ne** *f* (*ant.* Meta'll-patro'ne) cartouche en papier; **~streif(en)** *m* bande *f* de papier. — **II** Weitere Beispiele: **~artig** *a.* semblable à du papier, ♈ papyrin; **~beschwerer** *m* presse-papier(s); **~bild** *n phot.* épreuve *f* sur papier; **~boot** *n zo.* = ~nau'tilus; **~drache** *m* cerf-volant; **~drucker** ⚙ *m* fabricant de papiers peints, dominotier; **~dünn** *a.* mince comme du papier; **~fabrik(atio'n)** ⚙ *f* papeterie; **~forma't** *n* format *m*; **~geld** ✾ *n* (*ant.* hartes Geld) papier *m*, papier-monnaie *m*; **~geschäft** ✾ *n*: a) papeterie *f*; b) commerce *m* d'effets publics; **~gulden** ✾ *m*, oft: florin-papier; **~halter** ⚙ *m* (an der Schreibmaschine) porte-papier; **~handel** ✾ *m* papeterie *f*; **~händler(in** *f*) *m* ✾ (marchand) papetier *m*, ...ière *f*; **~handlung** ✾ *f* = ~geschäft a; **~hülse** *f* Kochkunst: papillote; **~korb** *m* panier à papier; in den ~korb werfen mettre au panier ou au rebut; **~laden** ✾ *m* = ~geschäft a; **~maché** *n* = ~masse; **~macher(in** *f*) *m* ⚙ papetier *m*, papetière *f*; **~macherkunst** ⚙ *f* papeterie; **~masse** ⚙ *f* pâte de papier, cellulose, carton-pâte *m*, papier-mâché *m*; **~messer** *n* couteau *m* à papier, plioir *m*; **~mühle** ⚙ *f* papeterie; **~müller** ⚙ *m* papetier; **~nau'tilus** *m* ♈ *zo.* nautile papyracé (*Argonau'ta argo*); **~pflanze** ♀ *f* plante papyracée; **~photographie** *f* photographie sur papier; **~prüfungs=anstalt** *f* laboratoire *m* pour (l'analyse et) l'épreuve des papiers; **~rubel** ✾ *m*, oft: roublepapier; **~schere** *f* ciseaux *m/pl.* à papier; **~schirm** *m* garde-vue; **~schneidemaschine** ⚙ *f* machine à couper, coupeuse; **~schnitzel** *n* rognure *f* de papier; ⚙ Buchbinderei: onglet *m*; **~serviette** *f* papier-linge *m*; **~stereotypie** ⚙ *f* stéréotypie sur papier, clichage *m* au papier; **~stoff** ⚙ *m* = ~masse; **~tape'te** *f* papier *m* peint, papier-tenture *m*; **~währung** ✾ *f* cours *m* (ou valeur) du papier-monnaie; **~waren** ✾ *f/pl.* de la papeterie; **~wäsche** *f* papier-linge *m*; **~wickel** *m* papillote *f*; **~wisch** *m* paperasse *f*.
papieren (ᵘˈᵘ) *a.* ㉔b. **1.** de papier. **2.** qui n'existe que sur le papier. **3.** *fig.* ~er Stil mauvais style *m*.
Papier-maché T ⚙ (pron. fr.) [fr.] *n* ㊱a. = Papiermasse. [pinien (s. Teil I).]
Papinian (--(ᵘ)ˈ) *npr.m.* ㊱a. *h.a.* Papi-)
papin(ian)isch (ᵘ-(ᵘ)ˈᵘ, ᵘˈᵘ) [s. Papin² in Teil I] *a.* ㉔b. ~er Topf marmite *f* de Papin. [pisme.]
Papismus (-ᵘᵘ) [mittel-lt.] *m* ㊺b. papi-)
Papist (-ᵘ) [mittel-lt.] *m* ㊱a., **~in** *f* ㊿ papiste. [papiste.]
papistisch (-ᵘᵘ) [mittel-lt.] *a.* ㉔b. papal,)
Papp=... (ᵘ...) in Zssgn. **I** analog „Pappe", zB.: **~kasten** *m*, **~schachtel** *f* boîte *f* en carton. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeit** ⚙ *f* cartonnage *m*, cartonnerie; s. Pappe 3 und pappen 3; **~arbeiter(in** *f*) *m* ⚙ cartonnier *m*, ...ière *f*; **~band** ⚙ *m* (*abr.* Ppb.) Buchbinderei: reliure *f* en carton, cartouuage; in ~band cartonné; **~dach** ⚙ *n* toit *m* d'ardoise artificielle; **~deckel** *m* carton; **~maché** *n* = Papiermasse; **~messer** ⚙ *n* Buchbinderei: pointe *f* à rabaisser; **~stoffel** F *m* lourdaud, paltoquet; **~ware** *f*, **~werk** *n* cartonnage *m*. (Vgl. auch Päppen=...)
Pappe (ᵘᵘ) [lt. pappa] *f* ㊸ **1.** (Mehl-brei) bouillie. **2.** = Kleister; ⚙ Buchbinderei, *cord.* pâte. **3.** (bei appretierten neuen Zeugstoffen die darin sitzende Steife od. Stärke) apprêt *m*. **4.** ⚙ (dicke Blätter aus Papiermasse) carton *m*; dünne ~ carte; in ~ binden cartonner. **5.** F *fig.* das ist nicht von ~ ce n'est pas trop mal, ce n'est pas à dédaigner, F ce n'est pas de la petite bière. [*m* (*Po'pulus*).]
Pappel ♀ (ᵘᵘ) [lt. po'pulus] *f* ㊸ peuplier)
Pappel=..., p~=... (ᵘᵘ...) in Zssgn. **I** meist: ... de peuplier(s), zB. **~allee** *f* allée de peupliers. — **II** Bsd. Fälle: **~baum** ♀ *m* = Pappel; **~holz** *n* (bois *m* de) peuplier *m*; **~hölzern** *a.* de peuplier; **~rose** ♀ *f* = Baum-rose; **~salbe** *f plm.* (onguent *m*) populéum *m*; **~schwärmer** *m ent.*: ♈ sphiux du peupiier (*Smeri'nthus po'puli*); **~weide** ♀ *f*: a) weiße ~weide peuplier *m* blanc (*Po'pulus alba*); b) saule *m* blanc (*Salix alba*).
pappeln (ᵘᵘ) *a.* ㉔b. de (bois de) peuplier.
päppeln (ᵘᵘ) [Pappe] *v/a.* ㉑d. ein Kind ~: a) donner de la bouillie à ...; b) élever ... au biberon.
pappen (ᵘᵘ) [Pappe] **I** *a.* ㊵b. de carton. — **II** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. **1.** *enf.* manger. **2.** (mit Kleister (an- oder zu-)kleben) coller, ⚙ *cord.* pâter. **3.** ⚙ (Papp-arbeit machen) travailler en carton, faire du cartonnage.
Pappen=... (ᵘᵘ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Pappe", zB.: **~form** ⚙ *f* forme à carton. — **II** Bsd. Fälle: **~deckel** *m* (couvercle en) cartou; **~fabrik(ation)** *f* ⚙ cartonnerie; **~macher** ⚙ *m* cartonnier; **~stiel** F [Umdeutung von Papen- od. Pfaffenstiel, Stiel der Pfaffenblume] *m* (et. von geringem Werte) bagatelle *f*, un rien.
Pappenheimer (ᵘᵘ-ᵘ) *m* ㊵a. **1.** (a. **Pappenheimischer** (ᵘᵘ-ᵘᵘᵘ) *m* ㊵a. soldat de (ou du général) Pappenheim. **2.** *prv.* (nach *Sch.*) daran erkenne ich meine ~ je me connais eu gens, je les reconnais bien là, ils montrent le bout de l'oreille.
papperlapapp! (ᵘᵘᵘᵘ) *int.* (um et. als Geschwätz zu bezeichnen) ta ta ta!, patati, patata!, chansons que tout ça! [teux.]
pappicht, pappig (ᵘᵘ) [Pappe] *a.* ㉔b. pâ-)
Paprika (ˈᵘᵘ) *m* ㊱a. paprica.
Paprika=... (ᵘ″ᵘᵘ...) in Zssgn, zB.: **~fleisch** *n* = Gullasch; **~schnitzel** *n* côtelette *f* (ou grillade *f*) au paprica.
Papst (ˈ) [grch. pappas Papa u. Vater] *m* ㉛b. (als Titel vor Namen ohne *art.* mst *inv.*) **1.** *rl.* pape, le saint-père. **2.** (Getränk) bi(s)chof composé des meilleurs ingrédients.
Papst=... (ᵘ″...) in Zssgn. **I** meist: ... papal *a.*, ... de (ou du) pape, zB. **~wahl** *f* élection du pape. — **II** Besondere Fälle: **~gläubige(r)** *m* partisan du pape, papalin; **~krone** *f* tiare; **~monat** *m* (kath. *rl.*) mois d'obédience; **~mütze** *f* = ~krone; **~würde** *f* papauté, pontificat *m*.
Päpstin (ˈᵘ) [*f* von Papst] *f* ㊿ ~ (Johanna) papesse (Jeanne).
päpstisch (ˈᵘ) [Papst] *a.* ㉔b. *mv.part* papiste, ultramontain.
Päpstler (ˈᵘ) [Papst] *m* ㊵a. papiste, ultramontain.
päpstlich (ˈᵘ) [Papst] *a.* ㉔b. **1.** meist: du pape, papal, bisw. pontifical. **2.** Bsd. Fälle: ~es Gebiet, oft: patrimoine *m* de saint Pierre; ~e Gewalt, bisw. clefs *f/pl.* de saint Pierre; ~e Krone = Papst-krone; ~er Stuhl le saiut-siège.
Papsttum (ˈ-) [Papst] *n* ㉙ **1.** papisme *m*. **2.** (päpstliche Würde eines einzelnen) zum ~e gelangen ... à la papauté.
Papua=Neger (-ᵘ″ᵘ=ˈᵘ) [malai'-isch papu'a kraus-haarig] *m/pl.* ㊵a., **Papuaner** (-ᵘˈᵘ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Papou(a)s.
Papuasi-en (-ˈˈ⁽ᵘ⁾ᵘ) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* (Neu-Guine'a) **la** Papouasie.
Papyrus (ᵘˈᵘ) [lt.] *m* ㊼ (Pflanze und Buch daraus) papyrus.
☞ **Par(a)..., par(a)=...** (ᵘ⁽ᵘ⁾...) [grch. *prp.* = neben] par(a)... Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile. [rabole.]
Parabel (ᵘˈᵘ) [grch.] *f* ㊸ (Gleichnis) pa-)
Parabel=... (ᵘ″ᵘᵘ...) in Zssgn (mst ♈ *math.*): ... parabolique *a.*, zB. **~kurve** *f* courbe parabolique.
parabelhaft (ᵘˈᵘᵘ), **parabolisch** (ᵘᵘˈᵘ) [grch.] *a.* ㉔b. parabolique (a. ♈ *math.*).
Paracelsus (ᵘᵘtßᵘᵘ) *npr.m.* ㊱ Paracelse (s. Teil I).
Parade T (ᵘˈᵘ) [fr.] *f* ㊸ **1.** ⚔ revue; die ~ abnehmen passer la revue. **2.** (Prunk)

parade. 3. Paukboden: ~ ſchlagen faire une parade, parer un coup.

Parade-... (-ˌ--...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de parade, zB. **~bett** *n* lit *m* de parade; **~pferd** *n* cheval *m* de parade. — **II** Bſd. Fälle: **~anzug** ✕ *m* (*ant.* Kommiß-anzug) im ~anzuge en grande tenue; **~aufſtellung!** ✕ en parade!; **~aufzug** *m* parade *f*, ✕ défilé de la garde montante; **~marſch** ✕ *m* pas d'école, marche-parade *f*, (Vorüber-marſch) défilé; **~platz** ✕ *m* place *f* d'armes; **~ſchritt** ✕ *m* pas d'école; **~ſtückchen** *n*: das iſt ſein ~ſtückchen c'est son cheval de bataille; **~uniform** ✕ *f* = ~anzug.

paradieren † (-ˌ-) [fr.] *v/n.* (h.) ㉑a. (prunken) parader; mit etwas ~ faire parade de qc.

Paradies (-ˌ-) [grch.; bz. Garten, von ſſt. para deça vortreffliche Gegend] *n* ㊳c. paradis *m*.

Paradies-... (-ˌ--...) in Zſ.-ſetzungen. **I** meiſt: ... du paradis, zB. **~bewohner(in** *f*) *m* habitant(e *f*) *m* du paradis. — **II** Bſd. Fälle: **~apfel** ♀ *m*: a) pomme *f* d'Adam (vom ~feigenbaum); b) *hort.* (pomme *f* de) paradis; c) tomate *f* (*Sola'num lycope'r-sicum*); **~feige** ♀ *f* = ~apfel a; **~feigenbaum** ♀ *m* bananier (*Musa paradisi'aca*); **~körner** *n/pl.* graines *f/pl.* de paradis, maniguette *f/sg.*; **~ſpiel** *n* marelle *f*; **~vogel** *m orn.* oiseau de paradis, paradisier (*Paradi'sea*).

paradieſiſch (-ˌ--) [Paradies] *a.* ㉔b. du paradis, paradisiaque; *fig.* (wonnig) délicieux, (entzückend) ravissant, charmant.

Paradigma (-ˌ--) [grch.] *n* ㊺a. (*pl.* ...digmen, ...di'gmata) *gr.* paradigme *m*.

paradigmatiſch (-ˌ--) [grch.] *a.* ㉔b. en paradigme(s).

Paradigmen-..., P~... (-ˌ--...) in Zſſgn, zB.: **~artig** *a.* en paradigme(s); **~ſammlung** *f* choix *m* de paradigmes.

paradox (-ˌ) [grch.] *a.* ㉔b. paradoxal (auch das P~e liebend).

Paradoxon (-ˌ-) [grch.] *n* ㊹ od. ㊽ paradoxe *m*.

Paraffin (-ˌ-) [lt. parum affi'nis] *n* ㊳a. *chm.* paraffine *f*.

Paraffin-... (-ˌ--...) in Zſſgn meiſt: .. de paraffine, zB. **~kerze** *f*, **~licht** *n* bougie *f* de paraffine.

Paragraph (-ˌ-) [grch.] *m* ㊺a. paragraphe, eines Geſetzes: article (*abr.* Art.).

Paraguay (-ˌgŭa'i) *npr.* ㊺a. *géogr.*: a) als Republik in Süd-Amerika *n*: ~ le Paraguay; b) als Fluß *m*: der ~ le Paraguay.

parallaktiſch ☆ (-ˌ-) [Paralla'xe] *a.* ㉔b. parallactique.

Parallaxe ☆ (-ˌ-) [grch.] *f* ㊸ parallaxe (ſ. Teil I).

parallel (-ˌ) [grch.] *a.* ㉔b. bſd. *math.* (gleichlaufend) parallèle (mit etwas à qc.).

Parallel-... (-ˌ--...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... parallèle *a.*, zB. **~weg** *m* 🚂 voie *f* parallèle (jetzt Seiten-weg). — **II** Bſd. Fälle: **~klaſſen** *f/pl.* divisions parallèles, mit Wechſel-cöten divisions correspondantes de la classe; **~kreis** *m géogr.*, *astr.* parallèle *m* (nicht *f*!); **~linie** *f* (ligne) parallèle; **~ſchaltung** *f* *électr.* montage *m* en dérivation; **~trapez** *n math.* trapèze *m*.

Parallele (-ˌ-) [grch.] *f* ㊸ **1.** *math.* (parallele Linie), ✕: parallèle. **2.** *fig.* (vergleichende Zſ.-ſtellung) parallèle *m* (nicht *f*!), comparaison; eine ~ ziehen (mit ...) établir **un** parallèle (faire le p. de ... avec ...).

Parallelepipedon, ...bum ☆ (-ˌ--) [grch.] *n* ㊽ *math.* (von ſechs Parallelogram-men begrenzter Körper) parallélépipède *m*.

Parallelisieren (-ˌ--) [grch.] *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑a. entrer en parallèle, mettre en parallèle.

Parallelismus ☆ (-ˌ-) [grch.] *m* ㊻b. *math.* parallélisme.

Parallelogramm ☆ (-ˌ-) [grch.] *n* ㊳a. *math.*, *phys.*, Mechanik: parallélogramme *m*; Wattſches ~ parallélogramme articulé ou flexible, p. de Watt.

Paralyſe ſ. Paralyſis.

paralyſieren (-ˌ--) [grch.] *v/a.* ㉑a. *path.* (lähmen), *fig.* (unwirkſam machen) paralyser.

Paralyſis, ...ſe (-ˌ-) [grch.] *f* *inv.*, ㊸ *path.* (Lähmung) paralysie.

paralytiſch (-ˌ-) [grch.] *a.* ㉔b. (gelähmt) paralytique.

Parament (---ˌ) [lt.] *n* ㊳a. (Kirchenſchmuck) parement *m*.

Paraphernalien (-ˌfə'ˌ(ə)n) [grch.] *pl. inv.*, *drt.* (Sondervermögen der Eheſrau) (biens *m/pl.*) paraphernaux *m/pl.*

Paraphraſe (-ˌfˌ-) [grch.] *f* ㊸ paraphrase (ſ. Teil I).

paraphraſieren (-ˌfˌ-) [grch.] *v/a.* ㉑a. paraphraser, faire une paraphrase de ...

paraphraſtiſch (-ˌfˌ-) [grch.] *a.* ㉔b. paraphrastique.

Paraſit (-ˌ-) [grch.] *m* ㊺a. = Schmarotzer.

paraſitenhaft (-ˌ--), **paraſitiſch** (-ˌ-) [grch.] *a.* ㉔b. en parasite, parasitique.

parat (-ˌ) [lt.] *a.* ㉔b. prêt (= be-reit).

Pärchen (-ˌ) *n* ㊵b. *dim.* von Paar (ſ. dss).

pardauz! F (-ˌ) *int.* patatras!, pan!

Pardel (-ˌ) [lt. pa'rdalis] *m* ㊵a. *zo.* = Leopa'rd, Panther.

Parder (-ˌ) [lt. pardus] *m* ㊵a. *zo.* = Leopa'rd, Panther.

Pardon † (-ˌ, meiſt pron. fr.) [fr.] *m* ㊺a. **1.** (Verzeihung) pardon, (Begnadigung) grâce *f*. **2.** ✕ (Schonung des Lebens der Gefangenen) um ~ bitten demander quartier; ~ geben faire (ou donner) quartier; keinen ~ geben ne point faire de quartier; *fig.* dieſe Krankheit gibt keinen ~ ne pardonne point.

Parentheſe (-ˌ-) [grch.] *f* ㊸ (Klammer) parenthèse.

parenthetiſch (-ˌ-) [grch.] *a.* ㉔b. par (ou en) parenthèse.

Parforce-... (pron. fr.) [aus dem fr. par und force] in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~hund** *m* chien courant; **~jagd** *f* chasse à courre, steeple-chase *m*; **~jäger** *m* piqueur; **~kur** *f* traitement *m* de cheval; **~ritt** *m* course *f* au clocher. (Vgl. auch Hetz-...)

Parfüm (-ˌ od. pron. fr.) [fr.] *n* ㊺a. (Wohlriechendes) parfum *m*.

Parfüm-... (-ˌ--... oder pron. fr.) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~fläſchchen** *n* flacon *m* de poche; **~handlung** ⚘ *f* parfumerie.

Parfümerie † ⚘ (-ˌ-) [fr.] *f* ㊾ und ㊸: ~en *pl.* parfums *m/pl.*

Parfümerie-... (-ˌ--...) in Zſſgn, meiſt ⚘, zB.: **~geſchäft** *n* parfumerie *f*; **~händler(in** *f*) *m* parfumeur *m*, parfumeuse *f*.

Parfümier-apparat (-ˌ--ˌ-) *m* ㊳a. irrorateur, rafraîchisseur, vaporisateur.

parfümieren † (-ˌ-) [fr.] *v/a.* und **ſich** ~ *v/réfl.* ㉑a. (ſich) ~ (se) parfumer.

pari ⚘ (-ˌ) [lt.] *adv.* und **Pari** *n* ㊺a. pair (*m*); al pari ſtehen être au pair.

Paria (-ˌ-) [tamuliſch pareyera; bz. Gebirgsbewohner] *m* ㊺a. oder *inv.* paria.

parieren (-ˌ-) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. **I** F [lt. pare're] (gehorchen) obéir; ſ. Order a. — **II** † [fr.] **1.** (wetten) parier. **2.** *man.*: a) ~, ſein Pferd ~ (aus ſchnellem Gange plötzlich zum Stillſtehen anhalten) arrêter court, faire une parade; b) das Pferd pariert (macht Para'de, hebt die Vorderfüße) ... pare sur les hanches. **3.** Fechtkunſt: einen Stoß ~ parer une botte. — **III** P~ *n* ㊸c. u. **Parierung** *f* ㊾ zu 1: obéissance *f*. Zu II 1: pari *m*. Zu II 2: parer *m*, parade *f* (auch zu II 3).

Parier-ſtange (-ˌ--) [fr.-dtſch.] *f* ㊸ (am Gewehr) croisière *f* du sabre-baïonnette; (am Säbel-gefäße) quillon *m*.

Pariſ[1] (-ˌ) [grch.] *npr. m. inv.*, *myth.* Pâris (ſ. Teil I).

Pariſ[2] (meiſt -ˌ, ✎ pron. fr.) *npr. n. inv.*, *géogr.* Paris *m*.

pariſch (-ˌ) [Pa'ros] *a.* ㉔b. de Paros, parien.

Pariſer (-ˌ-) [Pari's[2]] **I** *m* ㊵a. **1.** ~(in *f* ㊾) Parisien(ne *f*) *m*. **2.** ~ *pl.* (bequeme Morgenſchuhe) babouches *f/pl.* — **II** *a. inv.* de Paris, parisien.

Pariſi(ani)smen (-ˌ-(ə)-, -ˌ-) *m/pl.* ㊻b. parisianismes.

Parität (-ˌ-) [lt.] *f* ㊾ (gleiche Berechtigung) parité, égalité des religions.

paritätiſch (-ˌ-) [lt.] *a.* ㉔b. Preußen iſt ein ~er Staat en Prusse il y a parité des religions.

Park (-ˌ) [engl., vom Franz.] *m* ㊺a. od. ㊽a.

Park-..., park-... (-ˌ...) in Zſſgn. - **I** analog „Park", zB.: **~ähnlich, ~artig** *a.* comme un parc. — **II** Bſd. Fall: **~anlagen** *f/pl* parc *m*, jardin *m* anglais, square *m*.

Parkett † (-ˌ) [fr.] *n* ㊻a. od. ㊽a. (öſterr. ㊷a.) (getäfelter Fußboden) parquet *m*; *thé.* meiſt: orchestre *m*.

Parkett-... (-ˌ...) in Zſſgn. **I** analog „Parkett", zB.: **~platz** *m* *thé.* stalle *f* d'orchestre. — **II** Bſd. Fälle: **~(fuß)boden** ⚙ *m* parquet (de plancher), plancher parqueté; **~loge** *f* *thé.* baignoire, loge du rez-de-chaussée.

parkettieren † ⚙ (-ˌ-) [fr.] *men.* **I** *v/a.* ㉑a. parqueter. — **II** P~ *n* ㊸c. parquetage *m*.

Parlament (-ˌ) [fr., engl.] *n* ㊽a. meiſt: a) ehm. in Frankreich: (höchſtes Gericht einer Provinz); b) (Volksvertretung) parlement *m*.

Parlamentär (-ˌ-) *m* ㊽a., bisw. auch ㊺a. parlementaire.

Parlamentär-Flagge (-ˌ--) *f* ㊸ pavillon *m* blanc du parlementaire.

Parlamentarier (-ˌ-) *m* ㊵a. membre du parlement, député.

parlamentariſch (-ˌ-) *a.* ㉔b. parlementaire.

Parlamentarismus (-ˌ-) *m* ㊻b. parlementarisme.

parlamentieren (-ˌ-) **I** *v/n.* (h.) ㉑a. parlementer. — **II** P~ *n* ㊸c. parlementage *m*.

Parlaments-... (-ˌ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... du (ou au) parlement, zB.: **~akte** *f* acte *m* du parlement; **~mitglied** *n* membre *m* du parlement; **~rat** *m* conseiller au parlement. — **II** Bſd. Fälle: **~anhänger** *m* parlementaire; **~gebäude** *n* parlement *m*.

parlieren † (-ˌ-) [fr.] *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑a. (faſeln) jaser.

Parma (ˌ⌣) *npr.n.* ⓢc. *géogr.* (italienische Provinz u. Stadt; ehm. Herzogtum) Parme *f.*
Parma=... (ˌ⌣...) in Zſ.=ſtgn, meiſt: ... de Parme, zB. **~veilchen** ♀ *n* violette *f* de Parme.
Parmenides (⌣‖⌣ˌ) *npr.m.* ㊱ *h.a.* Parménide (ſ. Teil I).
Parmenio (⌣ˌ⌣)-) *npr.m.* ㊱c. *h.a.* Parméniou (ſ. Teil I).
Parmeſan=käſe (⌣⌣‖=ˌ⌣) *m* ㊵a. parmesan.
Parnaß (⌣ˌ) [grch.] *npr.m.* ㉝ (*G.* auch: **...ſſus** (⌣ˌ⌣) *inv.*) *h.a.* der ~ (Muſenberg in Pho'kis) le Parnasse.
parnaſſiſch (⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. du Parnasse, parnassien.
Parochial=... (⌣⌣ch(⌣)‖...) [grch.] in Zſſgn, meiſt: ... diocésain *a.* ou ... paroissial *a.*, zB. **~kirche** *f* église paroissiale, auch: paroisse.
Parochie (⌣⌣chˌ) [grch.] *f* ㊾ u. ㊸ = Kirchſprengel.
Parodie (⌣-ˌ) [grch.] *f* ㊾ u. ㊸ parodie; Schreiber, Verfertiger von ~(e)n auteur *m* de parodies, parodiste *m.*
parodieenhaft (⌣-ˌ⌣⌣) [grch.] *a.* ㉔b. = parod(iſt)iſch.
parodieren (⌣-ˌ⌣) [grch.] *v/a.* ㉑a. parodier.
parod(iſt)iſch (⌣-⌣, ⌣ˌ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. parodique.
Parole ⚜ ⚔ (⌣ˌ⌣) [fr.] *f* ㊸ (Loſung) mot *m* d'ordre(s), zB. **~buch** *n* registre *m* d'ordres. — II Bſd. Fall: **~befehl** *m* ordre du jour; ſ. auch be-kannt 2.
Paroli (ˌ⌣-) [it.] *n* ㊻a. (Pharao-ſpiel) ein ~ (auf den König) biegen (auch bieten) faire un paroli (au roi), *fig.* renchérir sur ...
Paropamiſus (-⌣⌣ˌ⌣) *npr.n. inv., géogr.* (als Gebirge *m*) *h.a.* (Land und Gebirge in Aſien) le Paropamise.
Paroxyſmus ♂ (⌣⌣ˌ⌣) [grch.] *m* ㊺b. *path.* paroxysme (ſ. Teil I).
Paroxytonon ♂ (⌣ˌ⌣⌣) [grch.] *n* ㊸ grch. *gr.* (mot *m*) paroxyton *m* (ſ. Teil I).
Parricida (⌣⌣tßˌ⌣) [lt.] *npr.m.* ㊱c. (bſd. Neffe und Mörder Kaiſer Albrechts I.) Parricide.
Parſe (ˌ⌣) *m* ㊷, a. **Parſi** (ˌ-) *m* ㊻a., **Parſin** *f* ㊿ Parse *s.*, Parsi(e *f*) *m*, Guèbre *s.*
parſiſch (ˌ⌣) *a.* ㉔b. parse, parsi; ~e Religio'n = Parſi'smus; ~e Sprache, das P~e, P~ *n inv.* le parse.
Parſismus (⌣ˌ⌣) *m inv.* religion *f* parse, parsisme.
Part (ˌ) [lt.] *m* (*n*) ㊳a., *f* ㊾ 1. meiſt: part *f*; halb ~! part à deux!, partageons! 2. Bſd. Fall: (bei muſika'liſchen Vorträgen, die j-m zufallende Rolle, Stimme ꝛc.) partie *f.*
Partei (⌣ˌ) [fr.] *f* ㊾ 1. parti *m*, faction (vgl. auch parteien 4); ſich zu j-s ~ ſchlagen s'engager dans le (ou se ranger du) parti de q., prendre fait et cause pour q.; in dieſem Hauſe wohnen vier ~en ... quatre ménages; nicht ~ nehmen rester neutre. 2. *drt.* partie.
Partei=..., P~=... (⌣‖...) in Zſſgn. I analog „Partei", zB.: **~führer** *m* chef de parti, d'une faction; **~wut** *f* frénésie des partis. — II Weitere Beiſpiele: **~eifrig** *a.* factieux; **~gänger** *m*: a) (zur Partei' Gehöriger) partisan; b) ⚔ aventurier, bſd. Anführer der Freibeuter: partisan; **~genoſſe** *m* ami politique; **~leitung** *f* les chefs *m/pl.* du parti; **~los** *a.* neutre, indépendant; **~loſigkeit** *f* neutralité, indépendance; **~mann** *m* partisan; *mv. part* factieux; **~nahme** *f* prise de parti pour q.; **~ſucht** *f* esprit *m* (exagéré) de parti; **~ſüchtig** *a.* dominé par l'esprit de parti, factieux; **~treiben** *n* menées *f/pl.* des partis; **~weſen** *n* les partis *m/pl.*, coterie *f.*
parteien (⌣ˌ⌣) [Partei'] I *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. 1. (ſich) ~ (se) partager en groupes. 2. (ſpalten) (ſich) ~ (se) diviser, se séparer, *pfort* (se) brouiller. — II **P~** *n* ㊴c. und **Parteiung** *f* ㊾ 3. analog I: partage *m* des groupes; désunion *f*, division(s *pl.*) *f.* 4. nur Parteiung: (durch das Partei'en entſtandene Partei') secte *f*, faction *f*, (Clique) coterie *f.*
partei-iſch, parteilich (⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. partial; ~ richten juger avec partialité; ~ werden se partialiser.
Parteilichkeit (⌣ˌ⌣-) *f* ㊾ partialité.
Parterre ⊤ (pär-tä'r) [fr.] *n* ㊻a. 1. a) Blumengarten-beet; b) *thé.* halbkreis-förmiger hinterer Zuſchauer-raum zu ebener Erde, weitS. Publikum: parterre *m.* 2. (Erdgeſchoß) rez-de-chaussée *m* (nicht: parterre!).
Parterre=... (pär-tä"r...) in Zſſgn. I analog „Parterre", zB.: **~wohnung** *f* (logement *m* au) rez-de-chaussée *m.* — II Bſd. Fälle: **~loge** *f thé.* baignoire; **~pu'blikum** *n* parterre *m.*
Parthenon (ˌ⌣⌣) [grch.] *npr.m.* ㊻a. (Tempel der Athe'ne in Athe'n) Parthénon.
Parthenope (⌣ˌ⌣-) [grch.] *npr.n.* ㊱c. (alter Name von Nea'pel) Parthénope *f.*
parthenope-iſch (⌣⌣ˌ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. parthénopéen.
Parther (ˌ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ *h.a.* (aſiatiſches Volk) Parthe *s.*
Parthi-en (ˌ⌣⌣) *npr.n,* ㊵b. *h.a. géogr.* (Landſtrich in A'ſien) la Parthie.
parthiſch (ˌ⌣) *a.* ㉔b. parthique, parthe.
Partie ⊤ (ˌ⌣) [fr.] *f* ㊾ und ㊸ 1. meiſt: partie. — Bſd. Fälle: 2. a) Spiel: (Herumſpielen) reprise; Whiſt: manche; b) ❦ in ~(e)n von 6 bis 12 Stück en lots de six à douze pièces; in großen ~en en grandes quantités. 3. (zu heiratende Perſon) parti *m.*
Partie=... (‖...) in Zſſgn, zB.: **~artikel** ❦ *m/pl.* Buchhandel: livres en nombre; **~geld** *n* (beim Kegel-, Billard- ꝛc. ſpiel) frais *m/pl.*; **~preiſe** ❦ *m/pl.*, oft: prix de gros; **~waren** *f/pl.* articles *m/pl.* de solde.
parti-ell (⌣tß(⌣)ˌ) [lt.] *a.* ㉔b. (teilweiſe [vorhanden]) partiel.
partieren (⌣ˌ⌣) [Part] *v/a.* ㉑a. partager, (austeilen) distribuer.
Partierer (⌣ˌ⌣) *m* ㊵a. analog „partieren": partageur, distributeur.
Partikel (⌣ˌ⌣) [lt.] *f* ㊸ bſd. *gr.* particule.
Partikel=... (⌣‖...) in Zſſgn, meiſt: ... de (ou d'une) particule, ou ... particulaire *a.*, zB. **~anfügung** *f gr.* addition d'une particule.
Partikular=... (⌣-‖...) in Zſ.=ſetzungen, meiſt: ... particulier *a.*, spécial *a.*, (abgeſondert) ... séparé *a.*, particulariste *a.*, (teilweiſe) ... partiel *a.*, zB.: **~beſtrebungen** *f/pl.* tendances particularistes; **~friede** *m* paix *f* séparée; **~geſchichte** *f* histoire particulière d'un Etat; **~recht** *n* (*ant.* gemeines deutſches Recht) droit *m* privé.
Partikularismus (⌣-⌣ˌ⌣) [lt.] *m* ㊺b. *rl.* und Politik, bſd. in Deutſchland: particularisme, régionalisme, séparatisme.
Partikulariſt (⌣-⌣ˌ) *m* ㊸a., **partikulariſtiſch** (⌣-⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. [lt.] particulariste *m* et *a.*, auch: séparatiste *m* et *a.*
Partiſane ⚔ (⌣ˌ⌣) [fr., vom Lt.] *f* ㊸ ehm. (Spieß mit breitem Stich-eiſen) pertuisane.
partitiv (⌣-ˌf) [lt.] *a.* ㉔b. *gr.* ~er Arti'kel article *m* partitif.
Partitur 𝅘𝅥𝅮 (⌣-ˌ) [mittel-lt.] *f* ㊾ partition.
Partizip (⌣-tßˌ) [lt.; bz.: teil-habend an Verb und Nomen] *n* ㊳a., **~ium** (⌣-tßˌ(⌣)⌣) *n* ㊹ oder ㊸ *gr.* ~ium Präſe'ntis (Perfe'kti) participe *m* présent ou actif (participe passé ou passif).
Partizipial=... (⌣-tß-(⌣)‖...) in Zſſgn, *gr.*, meiſt: ... participial *a.*, zB. **~konſtruktion** *f* construction participiale.
partizipieren (⌣-tß-ˌ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. (teilnehmen) participer.
Partizipium (⌣-tßˌ(⌣)⌣) [lt.] *n* ㊹ oder ㊸ ſ. Partizip.
Partner (ˌ⌣) [engl.] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. Spiel: partenaire *s.* 2. ❦ (Geſchäftsteilhaber) associé.
Partnerſchaft ❦ (ˌ⌣⌣) *f* ㊾ = Teilhaberſchaft.
Partout=billet (pär-tū"-bil-jä't) *n* ㊻a. (*pl.* auch ...billette) = Paſſe-partout-billet.
Parze (ˌ⌣) *f* ㊸ *myth.* Parque.
Parzelle (⌣tßˌ⌣) [lt.] *f* ㊸ (Teilchen, bſd. Ackerteil) parcelle, lot *m* de terrain.
parzellieren (⌣tßˌ⌣-) [lt.] I *v/a.* ㉑a. (zerſtückeln, bſd. von Ländereien) diviser en parcelles, parceller, lotir. — II **P~** *n* ㊴c. und **P~ung** *f* ㊾ lotissement *m.*
Paſch (ˌ) [fr. passer] *m* ㊳a. (Würfel) dé; (Würfel-ſpiel) jeu de dés; (Wurf, bei dem zwei Würfel gleich viel Augen haben) bei drei Würfeln: rafle *f*, bei zwei Würfeln: doublet; e-n ~ werfen faire (ou amener) rafle ou doublet; Domino-ſpiel: e-n ~ ſetzen faire un partout.
Paſch=... (ˌ...) in Zſſgn, zB.: **~becher** *m* cornet.
Paſcha (ˌ⌣) I [hebr.] *n* ㊻a. (ohne *pl.*) la pâque (= Oſtern). — II [perſ., türk.] *m* ㊻a. (*gén. sg.* auch *inv.*) pacha (auch *fig.* deſpo'tiſcher Herrſcher).
Paſcha=... (ˌ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~wirtſchaft** *f* régime *m* des pachas, *fig.* régime despotique.
Paſchalik (⌣⌣ˌ) [türk.] *n* ㊻a. pachalik.
Paſchalis (⌣ˌ⌣) *npr.* et *n.d.b.m. inv.* (bſd. Name von Päpſten) Pasc(h)al.
paſchen (ˌ⌣) [fr. passer] ㉑c. I *v/n.* (h.) jouer aux dés. — II *v/a.* (ſchmuggeln) fremde Waren ~ passer des marchandises en fraude, *abs.* faire la contrebande, frauder.
Paſcher (ˌ⌣) [paſchen II] *m* ㊵a. contrebandier, fraudeur.
Paſcherei (ˌ⌣‖) [paſchen II] *f* ㊾ contrebande.
paſcholl! F (⌣ˌ) [ruſſ.] *int.* filez!
Paſpel (ˌ⌣) [*cor.* aus dem Franzöſiſchen] *m* ㊵a., auch *f* ㊸ passepoil *m.*
Paſquill (⌣ˌ) [it.] *n* ㊳a. (Schmähſchrift) pasquinade *f*, libelle *m*; placard *m.*
Paſquillant (⌣⌣ˌ) [it.] *m* ㊻a. faiseur de pasquinades, libelliste.
paſquillieren (⌣⌣ˌ⌣) [it.] *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑a. faire des pasquinades contre ...
Paſquino (⌣ˌ-) [it.] *m* ㊱c. Pasquin (ſ. Teil I).
Paß (ˌ) *m* ㉜a. 1. *man.* ~, auch: **~gang** amble. 2. *ch.* (gewöhnlicher Weg bei Raub- und niederen Jagd-tieren) passage. 3. (Durchgang für j-n, etwas) passage, (bſd. enger,

leicht zu versperrender Übergang über ein Gebirge) défilé, pas; vgl. auch Gebirgs-, Eng-paß. 4. (obrigkeitlicher Reise-Geleitschein) passeport, oft auch: papiers *pl.*: seine Pässe einfordern (von Gesandten 2c.) demauder son passeport; ⚓ dem Wachtschiffe seine Pässe vorzeigen raisonner à la chaloupe. 5. (Maß) mesure *f.* 6. ⚙ *arch.* (Bogenstück zwischen zwei Nasen) lobe. 7. *advt, provN.* (mit dem vorhergehenden zu meist zu einem Worte verbunden): a) der Rock ist ihm zupaß, auch: ist ihm paß ... lui est juste, mehr gbr. lui va bien; b) *fig.* das kommt mir zupaß (zur gelegenen Zeit) cela m'arrive à propos.

Paß-..., paß-... (ˇ...) in Zssgn. **I** analog „Paß", zB.: **~amt** *n* bureau *m* des passeports. — **II** Weitere Beispiele: **~gang** *m* amble (= Paß 1); **~gänger** *m man.* cheval qui va l'amble, haquenée *f*; (bisw. für Bernhardiner-hund) bernardin; **~karte** *f*: a) carte de légitimation, permis *m*; b) Kartenspiel: ~karten *pl.* mauvaises cartes (sur lesquelles on passe); **~kugel** *f ch.* = Lauf-kugel; **~recht** *a.* et *adv.* juste, qui va (qui habille, chausse) bien (vgl. Paß 7); **~schererei** *f* tracasseries *pl.* à propos de passeports; **~wesen** *n* (tout ce qui coucerne) les passeports *m/pl.*; **~zwang** *m* obligatiou *f* de se munir d'un passeport.

Passage T (ˇˈgˇ) [fr.] *f* ㊸ 1. a) Durchgang, Überfahrt; b) mit Glas bedeckter Gang; c) ✎ Stelle in e-m Schriftsteller; d) *man.* spanischer Schritt: passage *m*; zu b auch: galerie. 2. 𝅘𝅥𝅯 roulade (s. Lauf 4).

Passagier (ˇˇgˈ) *m* ㊳a. oder ㊻a., ✎ **~in** *f* ㊿ 1. (Reisender) voyageur *m*, ...euse *f*, bsd. ⚓ passager *m*, ...ère *f*; als blinder ~ (auf dem Kutscherbocke od. ohne zu bezahlen) mitfahren F ... en lapin. 2. verallgemeinert: = Gast 5, Kunde².

Passagier-... (ˇˇgˈˈ...) in Zssgn. **I** analog „Passagi'er", zB.: **~liste** *f* liste des voyageurs. — **II** Bsd. Fälle: **~billet** *n* ✎ ehm. für Fahr-schein (s. bs) gbr.; **~boot** ⚓ *n* = ~schiff; **~geld** *n* prix *m*; **~gut** *n* effets *m/pl.*; **~schiff** ⚓ *n* paquebot *m*; **~stube** *f*, **~zimmer** *n* salle *f* d'attente.

Passah (ˇˇ) [hebr.] *n* ㊻a. (ohne *pl.*), **~-Fest** (ˇˇ-ˇ) *n* ㊳b. la pâque (= Ostern).

Passat(wind) ⚓ (ˇˈˈ(-ˇ) [it.(-dtsch.)] *m* ㊳a. vent alizé.

passen (ˇˇ) [fr.] ㉑c. **I** *v/n.* (h.) 1. (auf der Lauer liegen) guetter, épier, (harren, warten) attendre; auf et. ~ attendre qc., être attentif à qc. 2. in manchen Spielen: (kein Spiel ansagen oder machen wollen) passer, bouder; ich passe, bisw. passe parole. 3. (der Bestimmung entsprechen): a) von Kleidungen 2c.: (das bestimmte Maß haben) être juste, aller bien, (sitzen) seoir (auch *fig.*); Grün u. Blau ~ schlecht zu-ea., oft: le vert jure avec le bleu; das paßt nicht hierher cela n'est pas à sa place ici, c'est déplacé; von Personen: er paßt nicht zum Kaufmann il n'est pas fait pour être ...; er paßt in jede Gesellschaft c'est un homme qui serait (bien) placé partout; die (beiden) ~ nicht zusammen ils ne peuvent (ou ne pourront) s'accorder; s. Kram 2; *prv.* das paßt wie die Faust aufs Auge cela jure; cela rime comme halle-barde et miséricorde; b) (recht oder genehm sein) convenir; das paßt mir cela me va, F cela me botte, *pfort* je ne demande pas mieux; wie das paßt! comme cela se rencontre! — **II sich ~** *v/réfl.* 4. (sich schicken, sich ziemen) convenir, être convenable; von Sachen, auch: être de mise. — **III** *v/a.* 5. (passend machen) ajuster; an (oder auf) et. ~ adapter à qc., (probieren, ob es paßt, messen) mesurer. — **IV ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. 6. in den Bedeutungen von 3 u. 4, zB.: juste, ajusté; convenable. 7. Bsd. Fälle: bien assorti; de saison; in sich schlecht ~d mal proportionné; das ~de Wort le mot propre.

Passe-partout (pron. fr.) [fr.] *n* ㊱a. 1. = Frei-paß. 2. = Haupt-schlüssel.

Passe-partout-billet (pron. fr. und bil-jä't) [fr.] *n* ㊱a. (*pl.* a. ...billette) *thé.* = Frei-billet; vgl. auch Dauer-karte.

passepoilieren T ⚙ (päß-poa-lˈˇ) [fr.] **I** *v/a.* ㉑a. garnir de passepoil. — **II P~** *n* ㊴c. u. **Passepoilierung** *f* ㊾ garniture *f* de passepoil.

Passier-... (ˇˈˈ...) in Zssgn. **I** analog „passieren", zB.: **~nadel** ⚙ *f* Weberei: aiguille à passer la chaîne. — **II** Bsd. Fälle: **~gewicht** ⚙ *n num.* tolérance *f*; **~schein** *m* laissez-passer, permis, coupe-file (s. T. I); Zollwesen: acquit-à-caution; **~stein** ⚙ *m* = ~gewicht; **~zettel** *m* = ~schein.

passierbar (ˇˈ-) *a.* ㉔b. circulable (vgl. auch gangbar 1).

passieren (ˇˈˇ) [fr.] **I** *v/n.* (sn), auch *v/a.* ㉑a. meist: passer; mag ~ passe; für et. ~ (gehalten werden) passer pour qc.; (begegnen, zustoßen) se passer, arriver, avoir lieu; was ist passiert? qu'y a-t-il?; daß mir das auch gerade ~ muß pourquoi faut-il que ce guignon m'arrive à moi?; muß mir das auch gerade jetzt ~! voilà du guignon fort mal à propos!; *prv.* das kann e-m ~, der Frau und Kinder hat il n'y a si bon charretier qui ne verse, bisw. un cheval a quatre pieds et bronche. — **II P~** *n* ㊴c. u. **Passierung** *f* ㊾ passage *m*.

Passion (ˇ(ˇ)ˈ) [lt.] *f* ㊾ = Leiden (Christi)

passionieren (ˇ(ˇ)-ˈˇ) [Passion] **I** *v/réfl.* ㉑a. **sich** für et. ~ se passionner pour qc. — **II passioniert** *part.p.* et *a.* ㉔b. = leidenschaftlich.

Passions-..., P~-... (ˇ(ˇ)ˈˈ...) in Zssgn, meist *rl.* **I** analog „Passion", zB.: **~brüder** *m/pl.* coufrères de la passion. — **II** Bsd. Fälle: **~betrachtung** *f* méditatiou quadragésimale; **~blume** ♀ *f* passiflore; **~blumen-artig**(e Pflanzen) *a.* passiflor é(es *f/pl.*); **~buch** *n* passionnaire *m*; **~geschichte** *f* passion; **~predigt** *f* (sermon *m* sur la) passion; **~spiele** *n/pl.* mystères *m/pl.* (de la passion de Notre-Seigneur); **~woche** *f* semaine saiute; **~zeit** *f* temps *m* de la Passion, carême *m*.

passiv (ˇˈf, auch: ˇˈf) [lt.] **I** *a.* ㉔b. (*ant.* aktiv) passif (auch *gr.* und *chm.* v. Metallen). — **II P~** *n* ㊳a., auch: **~um** (ˇˈiˇˇ) *n* ㊽ [lt.] 1. *gr.* passif *m*. 2. ✾ **Passiva** (mst: ˇˈiˇˇ) *pl.* (Schulden; *ant.* Aktiva) le passif, la masse passive.

Passiv-... (ˇˈf..., auch: ˇˈˈf...) in Zssgn, mst: ... passif *a.*, zB.: **~handel** ✾ *m* commerce passif.

passivisch (ˇˈiˇˇ) [lt.] *a.* ㉔b. passif; *adv.* passivement, öfter: au passif.

Passivität (ˇˈiˇˈ) [lt.] *f* ㊾ (*ant.* Aktivität) passivité.

Passivum (ˇˈiˇˇ) [lt.] *n* ㊽ s. passiv II.

paßlich (ˇˇ) [passen II] *a.* ㉔b. convenable.

Passus (ˇˇ) [lt.] *m inv.* (Stelle) passage.

Paste (ˇˇ) [lt., it.] *f* ㊸ 1. auch **Pasta** *f* ㊹ (teig-artige Masse) pâte. 2. (Abdruck von Gemmen) plâtre *m*.

Pastell (ˇˈ) [it.] *n* ㊳a. Malerei: pastel *m*.

Pastell-... (ˇˈ...) in Zssgn. **I** meist: ... à (ou au) pastel, zB. **~malerei** *f* peinture au pastel. — **II** Bsd. Fälle: **~bild** *n* pastel *m*; **~farbe** *f* (couleur à) pastel *m*; **~gemälde** *n* pastel *m*; **~maler** *m* peintre en pastel, pastelliste; **~stift** *m* (crayon à) pastel.

Pastetchen (ˇˈˇ) *n* ㊾b. (*dim.* von Paste'te) petit pâté *m*, petit four *m*.

Pastete (ˇˈˇ) [lt. pasta] *f* ㊸ 1. pâté *m*. 2. F *fig.* da haben wir die ~! (Geschichte, Bescherung) en voilà une belle affaire! (vgl. auch bescheren² II 2b).

Pasteten-... (ˇˈˈ...) in Zssgn. **I** meist: ... de (ou à) pâté, zB. **~fleisch** *n* viande *f* à pâté. — **II** Bsd. Fälle: **~bäcker(in** *f*) *m* pâtissier *m*, ...ière *f*; **~bäckerei** *f* pâtisserie; **~(back)werk** *n* pâtisserie *f*.

pasteurisieren (ˇpßtöˇˈˇ) *v/a.* ㉑a. pasteuriser (s. Teil I).

Pastille (ˇˇˇ) *f* ㊸ (Plätzchen) pastille.

Pastinake ♀ (ˇˇˈˇ) [lt.] *f* ㊸ pauais *m* (*Pastina'ca*).

Pastor (ˇˇ) [lt.] *m* ㊸, **~in** (ˇˈˇ) *f* ㊿ (Pfarrer) pasteur, ministre protestant; ~in *f* femme de (ou du) pasteur.

Pastor-... (ˇˇ...) in Zssgn, meist: ... de pasteur, zB.: **~(s)frau** *f* femme de pasteur.

Pastoral-... (ˇˈˈ...) in Zssgn. **I** meist: ... pastoral *a.*, zB. **~konferenz** *f* conférence pastorale. — **II** Bsd. Fall: **~symphonie** 𝅘𝅥𝅯 *f* (von Beethoven) *la Pastorale*.

Pastorale (ˇˈˈ) [lt.] *n* ㊻a. 1. (Hirten-spiel, -musik) pastorale *f*. 2. *rl.*: a) Gebetbuch für Bischöfe, b) Werk des heiligen Gregor: pastoral *m*.

Pastorat (ˇˈ) [lt.] *n* ㊻a. 1. charge *f* de pasteur, etwas F pastorat *m*. 2. cure *f*. 3. = Pfarr-haus.

Pastorelle T (ˇˈˇˇ) [fr.] *f* ㊸ pastourelle.

Patagoni-en (ˇˇˈ(ˇ)ˇ) *npr. n.* ㊾b. *géogr.* (Land auf der Süd-spitze von Amerika) la Patagonie.

Patagoni-er (ˇˇˈ(ˇ)ˇ) *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de la Patagonie, Patagon(e *f*) *m*.

patagonisch (ˇˇˈˇ) *a.* ㉔b. patagon.

Patchouli (ˇˈschuˇ) s. Patschuli.

Pate (ˈˇ) [lt. pater] *m* ㊷, auch: **Patin** *f* ㊿ *rl.* 1. (Taufzeuge) parrain *m* (auch bei Einweihung einer Glocke, e-s Schiffes), marraine *f*. 2. (Täufling) filleul(e *f*) *m*.

Paten-... (ˈˈ...) in Zssgn. **I** analog „Pate", zB.: **~brief** *m* invitation *f* à être parrain ou marraine, invitation de parrainage. — **II** Besondere Fälle: **~geld** *n*, **~geschenk** *n* cadeau *m* de baptême; **~kind** *n* filleul(e *f*) *m*; **~stelle** *f*: bei einem Kinde ~stelle vertreten être parrain (ou marraine) d'un ..., tenir un ... sur les fonts de baptême.

Patene (ˇˈˇ) [lt.] *f* ㊸ *rl.* (Hostien-teller) patène.

Patenschaft (ˈ⌣⌣)[Pate] *f* ㊾ parrainage *m*.

Patent (⌣ˈ) [lt.] **I** *n* ㊽a. 1. (offener landesherrlicher Brief) lettres *f/pl.* pateutes. 2. (Beförderungs-Urkunde) brevet *m* (d'officier, &c.) 3. (die ausschließliche Ausbeutung f-r Erfindung auf eine Reihe von Jahren dem Erfinder zusichernde Urkunde) brevet *m* (d'invention). — **II** ℘~ F *a.* ㉔b. (fein geschniegelt) chic, élégaut, F flambant.

Patent-... (⌣ˈ...) in Zssgn, zB.: **~amt** *n* bureau *m* des brevets; **~anwalt** *m* ingénieur-conseil; **~gesetzgebung** *f*, **~recht** *n*, beides: législation *f* sur les brevets; **~sachen** *f/pl.* questions de brevets d'invention; **~schutz** *m* protection *f* des inventions, auch: protection industrielle; **~schutz-gesetz** *n* loi *f* protégeant les brevets d'invention; **~verschluß** *m* fermeture *f* brevetée ou de sûreté.

patentierbar (⌣⌣ˈ-) [lt.] *a.* ㉔b. brevetable.

patentieren (⌣⌣ˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. breveter, [patenter.]

Pater (ˈ⌣) [lt.] *m* ㊿a. (a. ganz lt. dekliniert) (révérend) père, père (religieux).

Paternoster (-⌣⌣) [lt.] *n* ㊾a. 1. (Vaterunser) Pater *m*, le notre(-)père, oraison *f* dominicale, F pateuôtre *f*. 2. (jede elfte größere Kugel im Rosenkranze) pater *m*; weitS. (der Rosenkranz selbst) chapelet *m*.

Paternoster-... (-⌣⌣...) in Zssgn. **I** analog „Paterno'ster", zB.: **~band** ⚙ *n serr.* fiche *f* à chapelet. — **II** Besonderer Fall: **~kunst** *f*, **~werk** *n*, ⚙ patenôtre *f*, chapelet *m*.

Paternus (⌣⌣) [lt.] *n.d.b.m.* ㊿ Paterne.

Pathe (ˈ⌣) ꝛc. s. Pate ꝛc.

pathetisch (⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. pathétique.

Pathолog ⚖ (⌣⌣ˈ) [grch.] *m* ㊽a., **~e** (⌣⌣ˈ⌣) *m* ㊿ pathologiste.

Pathologie ⚖ (⌣⌣-gˈ) [grch.] *f* ㊾ und ㊸ (Krankheitslehre) pathologie.

pathologisch ⚖ (⌣⌣ˈg⌣) [grch.] *a.* ㉔b. pathologique.

Pathos (ˈ⌣) [grch.] *n inv.* (ohne *pl.*) (Schwung) pathos *m*, pathétique *m*.

Patient (⌣tß(⌣)ˈ) [lt.] *m* ㊽a. (Kranker) malade, (zum Tode Ver-urteilter) patient.

Patienten-... (⌣tß(⌣)ˈ⌣...) in Zssgn, *méd.* **I** meist: ... de(s) malade(s), zB. **~zahl** *f* nombre *m* des malades. — **II** Bsd. Fall: **~stube** *f* bisw. infirmerie.

Patina (ˈ⌣⌣) [lt.] *f* ㊸b. (Edelrost) patine.

patinieren (⌣⌣ˈ⌣) *v/a.* ㉑a. (der Bronze die Farbe der Pa'tina geben) patiner.

Patriarch (⌣⌣ˈch) [grch.] *m* ㊽a. patriarche.

patriarchal(isch) (⌣⌣ch)ˈ⌣, ⌣⌣chˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. patriarcal.

Patriarchat (⌣⌣chˈ) [grch.] *n* ㊿a. patriarcat *m* (s. Teil I).

Patriarchen-... (⌣⌣chˈ⌣...) in Zssgn, meist: ... patriarcal *a.*, zB. **~würde** *f* dignité patriarcale, auch: patriarcat *m*.

Patric... s. Patriz... [(s. Teil I).]

Patrick (⌣ˈ⌣) *npr.* et *n.d.b.m.* ㊸a. Patrice

Patrimonial-... (⌣⌣-(⌣)ˈˈ...) in Zs.-fetzungen. **I** meist: ... patrimonial *a.*, zB. **~güter** *n/pl.* biens *m/pl.* patrimoniaux. — **II** Besondere Fälle: **~gericht** *n* cour *f* de justice seigneuriale; **~gerichtsbarkeit** *f* justice seigneuriale.

Patrimonium (⌣⌣ˈ(⌣)⌣) [lt.] *n* ㊾ (väterliches Erbgut) patrimoine *m*.

Patriot (⌣⌣ˈ) [grch.] *m* ㊽a., **~in** *f* ㊿ patriote *s.*; verbissener ~ patriotard.

Patrioten-... (⌣⌣ˈˈ⌣...) in Zssgn, mst: ... de(s) patriote(s), zB. **~liga** *f* ligue des patriotes. [tisch) patriotique.]

patriotisch (⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. (vaterländisch)

Patriotismus (⌣⌣-ˈ⌣) [grch.] *m* ㊺b. patriotisme. [poinçon *m*.]

Patrize ⚙ (⌣ˈ⌣) [lt.] *f* ㊸ Schriftgießerei: [f.

Patriziat (⌣-tß(⌣)ˈ) [lt.] *n* ㊽a. (Stellung, Gesamtheit der Patri'zier) patriciat *m*.

Patrizi-er (⌣ˈtß(⌣)⌣) [lt.] *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ (*ant.* Plebe'jer(in) patricien(ne *f*) *m*.

Patrizi-er-... (⌣ˈˈtß(⌣)⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) patricien(s), zB. **~herrschaft** *f* gouvernement *m* de patriciens. — **II** Bsd. Fall: **~würde** *f* patriciat *m*.

patrizi-erhaft (⌣ˈtß(⌣)⌣⌣) [lt.] *a.* ㉔b. = patri'zisch.

Patrizi-ertum (⌣ˈtß(⌣)⌣-) [latein.] *n* ㊺: a) patriciat *m*; b) les patriciens *m/pl.*

patrizisch (⌣ˈtß⌣) [lt.] *a.* ㉔b. *h.a.* patricien.

Patrizius (⌣ˈtß(⌣)⌣) [lt.] *m* ㊽ **I** (von Kaiser Konstantin gestifteter hoher Ehrentitel) patrice. — **II** *npr.* et *n.d.b.m.* Patrice.

Patrokles (⌣⌣ˈ) *npr.m.* ㊽ (grch. Admiral), **Patroklus** (⌣⌣⌣ oder ⌣ˈ⌣) *npr.m.* ㊽ *myth.* Patrocle (s. Teil I).

Patron (⌣ˈ) [lt.] *m* ㊽a., **~in** *f* ㊿ **1.** a) *h.a.* Schutzherr der Klienten; b) Schutzheiliger; c) j. der berechtigt ist, Stellen zu besetzen; d) ⚓ Eigentümer e-s Schiffes: patron; **~in** *f* patronne. **2.** F = Person, Bruder, Kerl, zB.: (lustiger) ~ bon vivant, gaillard; vgl. Kerl 2.

Patronat (⌣-ˈ) [lt.] *n* ㊽a. *h.a.* patronat *m*; *rl.* (Recht, Pfründen zu vergeben) patronage *m*, collation *f*.

Patronats-..., ℘~-... (⌣-ˈˈ...) in Zs.-fstgn. **I** analog „Patronat", zB.: **~berechtigt** *a.* ayant le (droit de) patronage. — **II** Bsd. Fälle: **~beitrag** *m* contribution *f* du patron; **~herr** *m* patron d'une église; **~pfarre** *f* bénéfice *m* collatif; **~recht** *n* (droit *m* de) patronage *m*; **~stelle** *f* bénéfice *m* collatif; **~verhältnis** *n* patronage *m*.

Patrone (⌣ˈ⌣) [lt.] *f* ㊸ **1.** ⚙ (Modell, Kleider-schnitt, Schablone, zu webendes Muster) patron *m*; (durchstochenes Muster) poncis *m*. 2. enveloppe de carton, &c., bsd. ⚔ und *ch.*: ~ für Hand-Feuerwaffen cartouche, *artill.* gargousse.

Patronen-... (⌣ˈˈ⌣...) in Zssgn, meist ⚙ u. ⚔ **I** analog „Patro'ne", zB.: **~einlage** *f* fente pour le passage des cartouches; **~messer** *n* Kartenmacherei: couteau *m* à patrons; **~tornister** *m* sac à cartouches. — **II** Bsd. Fälle: **~büchse** *f* cartouchière; **~fabrik** *f* cartoucherie, gibernerie; **~hülse** *f* enveloppe de la cartouche, aus Metall: douille; **~lager** *n* chambre *f*; **~tasche** *f* = Patron-tasche.

patronisieren (⌣-⌣ˈ⌣) [Patro'n] *v/a.* ㉑a. protéger, patronner.

Patron-tasche (⌣ˈˈ-⌣) *f* ㊸ giberne, cartouchière; s. Mantel 2.

Patronymikon (⌣⌣ˈ⌣⌣) [grch.] *n* ㊸ nom *m* patronymique (s. ds, T. I). [nymique.]

patronymisch (⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. patro-

Patrouille T ⚔ (pă-trūˈl-jə) [fr.] *f* ㊸ patrouille; ~ gegen den Feind patrouille secrète; (Sicherheitswache) tournée de nuit.

Patrouillen-... ⚔ (⌣⌣ˈ⌣...; s. Patrouille) in Zssgn meist: ... de patrouille, zB. **~führer** *m* chef de patrouille.

patrouillieren T, meist ⚔ (pă-trūl-jˈ⌣) [fr.] *v/n.* (h. u. sn) ㉑a. aller en patrouille, patrouiller.

patsch! (⌣) *int.* clac!, vlan!

Patsch-... patsch-... F (ˈ⌣...) in Zssgn, zB.: **~hand** *f*, **~händchen** *n* = Patsche 2; **~naß** *a.* trempé jusqu'aux os.

Patsche (⌣⌣) [fr. patte] *f* ㊸ **1.** (schallender Schlag) tape, claque. **2.** oft im *dim.* **Pätschchen** (⌣⌣) *n* ㊾b. (Hand) main, *dim.* menotte. **3.** (Pfütze, Dreck) flaque d'eau, bourbier *m*; *fig.* in der ~ (in fataler Lage) sein oder sitzen F être dans la nasse ou dans le pétrin; j-n in die ~ bringen, oft: F mettre q. dedans; da sitzen wir nun in der ~! F nous voilà dedans!

patschen (⌣⌣) [fr. battre] ㉑c. **I** *v/n.* (h., wenn der Schall, — sn, wenn die Bewegung hervorgehoben werden soll) et *v/imp.* **1.** claquer. **2.** (in e-r Flüssigkeit klatschend gehen) im Kote ~: F patauger dans la boue. — **II** *v/n.* (h.) u. *v/a.* **3.** (klatschend schlagen) claquer, (ohrfeigen) souffleter. **4.** (eine Flüssigkeit plätschernd bewegen) er patschte ihm das Wasser ins Gesicht il lui lança l'eau au visage. **5.** (mit der Hand anfassen) toucher (de la main); sich auf den Bauch ~ se taper sur le ventre.

Patschuli (⌣-⌣) [bengalisch] *n* ㊽a.: a) ♀ patchouli *m* (*Pogoste'mon patschouli*); b) ⚗ **~(=essenz** *f* ㊾) essence *f* de patchouli.

patt (⌣) *a. inv.* (nur prädikativ gbr.) Schachspiel: ~ sein (machen oder setzen) être (faire) pat. [rebord *m*.]

Patte T (⌣⌣) [fr.] *f* ㊸ Schneiderei: patte, [f.

Pätus (ˈ⌣) *npr.m.* ㊽ *h.a.* Pétus (s. T. I).

patzig F (⌣⌣) [alt-bayrisch batzen keck] *a.* ㉔b. arrogant; (trotzig) insolent; ~ tun se donner des airs. [insolence.]

Patzigkeit F (⌣⌣-) [patzig] *f* ㊾ arrogance,

Paukt-... (ˈˈ...) in Zs.-fstgn, meist burschikos: = Fecht-..., zB. **~arzt** *m* médecin qui assiste à un duel; **~boden** *m* = Fecht-boden; **~comment** (pron. franç.) *m* règles *f/pl.* du duel; **~handschuhe** *m/pl.* (**~wichs** *m*) gants (costume) d'escrime; **~zeug** *n* équipement *m* d'escrime.

Paukant (-⌣) *m* ㊽a. burschikos: celui qui se bat en duel, duelliste.

Pauke (ˈ⌣) [lt. bu'ccina] *f* ㊸ **1.** 𝅘𝅥𝅮 timbale; (Schellen-trommel) tambourin *m*; ⚔ türkische ~ grosse caisse; *prv.* der ~ ein Loch machen rompre brusquement une affaire. **2.** *anat.* (mittleres Ohr) tympan *m*. **3.** F *fig.* (feierliche Rede) discours *m* (solennel), (Predigt) sermon *m*.

pauken (ˈ⌣) [Pauke] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. **1.** 𝅘𝅥𝅮 battre des timbales ou la timbale; weitS. auf dem Klaviere ~ taper sur le piano. **2.** F prononcer un discours (d'une voix sonore). **3.** (schlagen) er paukt die Kanzel il frappe continuellement la chaire; j-n gehörig ~ (prügeln) rosser q. **4.** burschikos: a) mit j-m ~, auch *v/réfl.* sich ~ faire assaut d'armes avec q.; b) = büffeln. **5.** *man.* paukenden Trab gehen (von Pferden) trotter du genou. — **II** ℘~ *n* ㊾c. nur durch die *v.* zu geben, zB.: sein fortwährendes ℘~ langweilt mich ... en battant toujours les timbales.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; ⚗ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; 𝅘𝅥𝅮 Musik; □ Freimaurerei.

Pauken-... (‿⌣...) in Zssgn. **I** analog „Pauke", zB.: **~fell** *n*: a) ♪ peau *f* de timbales; b) *anat.* membrane *f* du tympan, **~höhle** *f anat.* cavité du tympan; **~klang** ♪ *m* son des timbales; **~schlag** ♪ *m* coup de timbale. — **II** Besondere Fälle: **~schläger** ♪ *m* timbalier; **~zug** ♪ *m* an der Orgel timbales *f/pl.*

Pauker (‿⌣) [Pauke] *m* ㊟a. **1.** ♪ timbalier. **2.** = Pauka'ut.

Paukerei (-⌣⌣) [Pauke] *f* ㊾ **1.** assaut *m* d'armes. **2.** weitS. = Prügelei.

Paul (‿) *n.d.b.m.* ㊱a. Paul; *prv.* Peter und ~ Pierre et Paul (= Hinz und Kunz).

Paula (‿⌣) **a)** *n.d.b.f.* ㊲ (*sg.* auch ㊱) und **b)** *npr.n.* ㊱b. *géogr.* (Stadt in Kalabrien) Paule *f.*

Paulchen (‿⌣) *n.d.b.n. dim.*: a) von Paul: Paulot *m*; b) von Pauline: Paulinette *f.*

Pauline (-‿⌣) *n.d.b.f.* ㊸ Pauline, Paule.

paulinisch (-‿⌣) *a.* ㉔b. de Paul, paulinien.

Paulinismus ♂ (--⌣⌣) *m* ㊺b. (Festhalten am pauli'nischen Lehr-begriffe) paulinisme.

Paulo-post-futurum (‿⌣⌣⌣‿⌣) [lt.] *n* ㊽ grch. *gr.* (nahe Zukunft) paulo-post-futur *m.*

Pauls-... (‿⌣...) in Zssgn, meist: ... de Saint-Paul, zB. **~insel** *f* île de St-Paul.

Paulus (‿⌣) *npr.* et *n.d.b.m.* ㊱ (*bibl.* auch ㊲) Paul; s. Ulmi'linus Paullus; ~ Dia'konus Paul Diacre.

Pauperismus (-⌣⌣⌣) [neu-lt.] *m* ㊺b. [paupérisme.]

Paus-..., paus-... (‿⌣...) in Zssgn. **I** F **~back** *m* (gros) joufflu; **~backe** *f* joue gonflée; **~bäckig** *a.* joufflu. — **II** auch **Pause-...** und **Baus-..., Bause-...** (‿⌣⌣...) in Zssgn, zB.: **~leinwand** *f* toile sur laquelle on reporte un dessin décalqué; **~papier** *n* papier *m* à décalquer.

Pausch (‿) **2c.** vgl. Bausch 2c.

Pausch(al)-... (‿..., -‿...) in Zs.-setzungen = Bausch-..., zB.: **~quantum** *n* quantité *f* déterminée, somme *f* donnée à forfait od. en bloc, somme globale.

Päuschel ⚒ (‿⌣) [mittel-dtsch. bûsch Schlag] *m* ㊟a. masse *f*, gros marteau.

pauschen (‿⌣) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉒c. **1.** s. bauschen. **2.** ⚙ *métall.* das Zinn ~ affiner ... — **II P~** *n* ㊴c. ⚙ affinage.

Pause (‿⌣) **I** [grch. pau'sis das Aufhören] *f* ㊲ **1.** pause, temps *m* d'arrêt, récréation, a. intervalle *m*, *thé.* entr'acte *m*; ♪ auch repos *m*; ~ von zwei und mehr Takten bâton *m*; s. auch Achtel-, Viertel- und Sechzehntel-pause. **2.** ⚒ (kurze Schicht od. Rast) hommée raccourcie. — **II** [fr. ébauche] *f* ㊲ (bisw. auch **Bause**) Zeichenkunst: (Durchzeichnung) calque *m*, (durchstochenes Muster) poncis *m*.

Pause-... s. Paus-... II.

pausen (‿⌣) ㉒c. **A.** [lt. pausa're] *v/n.* (h.) faire une pause. — **B.** [fr. ébaucher] (a. **bausen**) **I** *v/a.* Zeichenkunst: calquer, poncer. — **II P~** *n* ㊴c. ponçage *m*.

pausieren (-‿⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. = pausen I.

Pausilippo (--⌣-) *npr.m.* ㊱c. *géogr.* (Berg bei Nea'pel) der ~ le Pausilippe.

Pavia (⌣‿⌣) *npr.n.* ㊱c. *géogr.* (italien. Stadt) Pavie *f*; Bewohner(in) von ~, oft: Pavesan(e) *f*) *m*.

Pavian (‿⌣-) [mittel-lt. pa'pio] *m* ㊟a. **1.** *zo.* babouin, ♂ cynocéphale (*Cynoce'phalus*). **2.** F *fig.* (Geck) fat, (vilain) singe, (Dummkopf) sot.

Pavians-gesicht (‿⌣(⌣)-⌣⌣) *n* ㊟a. visage *m* de singe, vilain singe *m*.

Pech (⌣) [lt. pix] *n* ㊟a. **1.** ⚙ poix *f*. **2.** F burschikos: (fata'le Lage) mauvaise situation *f*, (Unglück, bsd. im Spiel) guignon *m*, mal(e)chance *f*, F déveine *f*; j-n ins ~ bringen mettre q. dans une mauvaise position; ~ geben=aus-reißen 4; ~ haben F empoigner une culotte, être en déveine.

Pech-..., pech-... (⌣...) in Zs.-setzgn. **I** analog „Pech", zB.: **~artig** *a.* qui tient de la poix; **~braun** *a.* brun comme la poix; **~pflaster** *n pharm.* emplâtre *m* de poix. — **II** Besondere Fälle: **~baum** ♀ *m* = ~tanne; **~blende** *f min.* pechurane *m*, ♂ auch: pechblende *m*; **~draht** ⚙ *m* fil gras ou poissé; **~erde** *f* terre bitumineuse; **~fackel** *f* torche de poix, torchère; **~faden** *m* fil poissé; **~finster** *a.* noir comme dans un four; es ist ~finster(e Nacht), oft: il fait tout noir; **~harz** *n* poix-résine *f*; **~haube** *f* calotte poissée; **~hütte** *f*: a) ⚙ poisserie; b) F *fig.* bis in die (aschgraue) ~hütte excessivement, à outrance, F à n'en plus finir; **~kessel** ⚓ *m* pot à brai; **~kohle** *f min.* houille piciforme, ♂ gagate; **~kranz** ⚔ *m* cercle goudronné; **~nase** ⚙ *f arch.* mâchicoulis *m*; **~nelke** ♀ *f* lychnide visqueuse (*Lychnis visca'ria*); **~pfanne** *f*: a) chaudière à poix; b) (zur Beleuchtung) pot *m* à feu, torchère; c) ⚙ Fischerei: farillon *m*; **~schwarz** *a.* noir comme (du) jais; ~schwarze Nacht nuit *f* (toute) noire; **~sieder** ⚙ *m* = Pechler; **~siederei** ⚙ *f* poisserie; **~stein** *m* ♂ *min.* rétinite *f*, pechstein; **~tanne** ♀ *f* sapin *m* élevé, pesse (*A'bies exce'lsa*); **~vogel** F *m* (*ant.* Glücks-kind, -pilz) qui n'a jamais de chance, abonné au guignon, F déveinard; ich bin ein rechter ~v. si je tombais sur le dos, je me casserais le nez.

pecheln (⌣⌣) [Pech] *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑d. extraire la résine du pin.

pechicht, pechig (⌣⌣) [Pech] *a.* ㉔b. **1.** bitumineux. **2.** (voller Pech) poisseux.

Pechler ⚙ (⌣⌣) [Pech] *m* ㊟a. ouvrier qui fait de la poix.

Pedal (⌣‿) [lt.] *n* ㊱a. **1.** ♪ (an der Orgel) u. 🚲 (am Fahrrad): pédale *f*. **2.** F *co.* (Fußwerk) jambes *f/pl.*

Pedal-... ♪ (⌣⌣...) in Zssgn, zB.: **~(fuß)halter** 🚲 *m* rattrape-pédale; **~harfe** *f* harpe à pédales; **~kurbel** 🚲 *f* manivelle.

Pedant (⌣⌣) [it.] *m* ㊱a., **~in** *f* ㊸ pédant(e *f*) *m*; rechter ~ vrai pédaut, méticuleux.

Pedanterie (⌣⌣⌣‿) *f* ㊾ od. ㊸ pédanterie, pédantisme *m*. [daut(esque).]

pedantisch (⌣⌣⌣) [Peda'ut] *a.* ㉔b. pé-

Pedell (⌣⌣) [mittel-lt., vom a/d. pital = Büttel] *m* ㊱a. appariteur, massier.

Pedest ⚙ (-⌣) *m* u. *n* ㊱b. = Podest.

Pedro (‿-) [span. = Peter] *n.d.b.m.* ㊱c. Pédro, Pierre. [Pégase (auch *astr.*).]

Pegasus (‿⌣⌣) [grch.] *npr.m.* ㊱ *myth.*

Pegel (‿⌣) [nieder-dtsch.] *m* ㊟a. échelle *f* fluviale, marque *f* d'eau, étiage, ♂ fluviomètre.

Pegel-... (‿⌣...) in Zssgn, zB.: **~höhe** *f*, **~stand** *m* hauteur *f* des eaux; **~messung** *f* étiage *m*, sondage *m*.

pegeln (‿⌣) [Pegel] *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑d. (die Tiefe des Wassers bestimmen) sonder.

Pegu (‿-) *npr.n.* ㊱c. *géogr.* (in Hinter-Indien): a) als Provinz: ~ le Pég(o)u; b) als Stadt: Pégou *m*.

Pehlevi (‿⌣⌣), **Pehlwi** (‿-) *n* ㊟a. (alt-pers. Sprache) langue *f* pehlvie, le pehlvi.

Peil (‿) *m* ㊟a. = Pegel.

Peil-... (‿...) in Zssgn, meist ⚓ **I** analog „peilen", zB.: **~lot** *n* plomb *m* de sonde. — **II** Bsd. Fälle: **~höhe** *f* montée; **~kompaß** *m* compas de variation; **~stock** *m* sonde *f* de pompe.

peilen ⚓ (‿⌣) [holländ.] **I** *v/a.* ㉑a. sonder, (messen) mesurer. — **II P~** *n* ㊱c. und **Peilung** *f* ㊾ analog I, zB.: sondage *m*, sonde *f*; mesurage *m*.

Pein (‿) [mittel-lt. pena, vom lt. pœna] *f* ㊾ (*pl.* ↖) tourment *m*, (grande) souffrance, supplice *m*, *pfort* torture, martyre *m*.

peinigen (‿⌣⌣) [Pein] **I** *v/a.* ㉑a. faire souffrir, tourmenter, *pfort* torturer, martyriser. — **II P~** *n* ㊱c. u. **Peinigung** *f* ㊾ tourment *m* (ou torture *f*) qu'on inflige à q.

Peiniger (‿⌣⌣) [Pein] *m* ㊟a.: a) von Personen: bourreau (= Henkers-knecht); b) mit von belästigenden Dingen: (Plage) fléau; (Qual-bringendes) tourment.

peinlich (‿⌣) [Pein] *a.* ㉔b. **1.** *drt.* (krimina'l) pénal, criminel; ~e Frage (Folter) torture *f*, question *f*; ~ befragen donner la question à ...; ~e Gerichtsbarkeit justice *f* criminelle. **2.** (das Gemüt peinigend) qui fait éprouver de la peine, qui cause de la gêne, (schmerzlich) douloureux, (quälend) accablant; wie ~ ist es, zu ... quel supplice de ... **3.** (von einer ängstlichen Sorgfalt erfüllt oder solche erheischend) méticuleux; ~ genau scrupuleux; sehr ~ sein, oft: observer les lougues et les brèves; mit ~er Sorgfalt gearbeitet tourmenté.

Peinlichkeit (‿⌣-) [Pein] *f* ㊾ **1.** Zu „peinlich 2": peine; ~ einer Sache ce qu'il y a de douloureux dans ... **2.** Zu „peinlich 3": méticulosité, caractère *m* tourmenté.

pein-voll (‿=⌣) *a.* ㉔b. = peinlich 2.

Peipus-See (‿⌣-‿) *npr.m.* ㉜a. *géogr.* (im nordwestlichen Rußland) lac Peip(o)us.

Peitsche (‿⌣) [poln. bicz] *f* ㊸ **1.** Fuhrwesen: fouet *m*; (Reit-)~ cravache; (Zirkus-)~ chambrière. **2.** ♀ (peitschen-förmige Ranken, Ausläufer) jet *m* sarmentacé.

peitschen (‿⌣) [Peitsche] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉒c. fouetter, (bsd. als Strafe) fustiger. — **II P~** *n* ㊴c. fouettement *m*, fustigation *f*.

Peitschen-..., peitschen-... (‿⌣...) in Zssgn. **I** analog „Peitsche", zB.: **~griff** *m* poignée *f* du fouet. — **II** Bsd. Fälle: **~ähnlich** *a.* qui ressemble à un fouet, ♀ flagellaire; **~riemen** *m man.* longe *f* bouclée; **~schnitze** *f* mèche; **~stiel** *m*, **~stock** *m*: a) manche de fouet; b) ♀ asphodèle jaune (*Aspho'delus lu'teus*).

Peitscher (‿⌣) *m* ㊟a. fouetteur.

Pekah (‿-) *npr.m.* ㊱a. (*bibl.* König von Israel) Phacée.

Peka-nuß ♀ (‿⌣=⌣) [brasil.-dtsch.] *f* ㊴c. pacane (*Rhizo'bolus butyro'sum*).

Pekari ♂ (-‿-) [amerikan.] *n* ㊱a. *zo.* sanglier *m* d'Amérique, ♂ pécari *m* (*Dico'tylus* oder *Sus torqua'tus*).

Pekesche (ˌ⌣⌣) [poln.] *f* ㊎ (schnur-besetzter Männer-rock) polonaise, habit *m* à la polacre.

Peking (ˌ⌣ od. ⌣⌣) [chin.; bz. Nord-hof] ㊒a. **I** *npr.n., géogr.* (Hauptstadt v. Chi'na) Pékin *m*. — **II** *n/ap.m.* ❀ (Seidenstoff) pékin.

Pe(k)ko-, richtiger: Pekoe-thee ❀ (⌣- und ⌣⌣-) [chin.] *m* ㊒a. pékao, peko(ë).

pekuniär (--(⌣)ˌ) [lt.] *a.* ㉔b. (die Vermögenslage betr.; auf Geld bezüglich) pécuniaire.

Pelagianer *m* ㊿a., **pelagianisch** *a.* ㉔b. (beide: ⌣-g(⌣)ˌ⌣) *rl.* pélagien *m* et *a.*

Pelagianismus (⌣-g(⌣)-⌣⌣) [Pela'gius] *m* ㊒b. *rl.* pélagianisme.

Pelagius (⌣ˌg(⌣)⌣) *npr.m.* ㊱ Pélage (ſ. Teil I).

Pelargoni-e *f* ㊎, auch oft: **...nium** *n* ㊍, beide: ❀ (⌣⌣ˌ(⌣)⌣) [grch.] pélargone *f* (*Pelargo'nium*).

Pelasger (⌣⌣g⌣) [bz. Alt-vordern] *npr. m/pl.* ㊒a. *h.a.* (älteste Bewohner Griechenlands) Pélasges.

pelasgisch (⌣⌣g⌣) [Pela'sger] *a.* ㉔b. pélasge, pélasgien.

Pela-yo (⌣ˌj-) *npr.m.* ㊒c. (Goten-Fürſt) Pélage.

Pelerine ⊤ (⌣⌣ˌ⌣) [fr.] *f* ㊎ pèlerine.

Peleus (ˌ⌣) [grch.] *npr.m. inv., myth.* (Vater des Achi'lles) Pélée.

Pelew-Inseln (pᵉ-l(i)ū''-⌣⌣) *f/pl.* ㊎ *géogr.* îles Pelew.

Pelias (ˌ⌣⌣) *npr.m. inv., myth.* (König von Iolkos) Pélias.

Pelide (-ˌ⌣) *npr.m.* ㊲ (Sohn des Pe'leus) Pélide (= Achi'lles).

Pelikan (ˌ⌣- oder -⌣ˌ) [grch.] *m* ㊳a. oder ㊴a. *orn.* und *chir.* (Instrument zum Zahnausziehen) pélican (*Peleca'nus*).

Pell-... (ᵈ...) in Zſſgn, zB.: **~kartoffeln** *f/pl.* pommes de terre en robe de chambre.

Pelle (⌣⌣) [lt. pellis] *f* ㊎ pelure.

pellen (⌣⌣) [Pelle] *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. peler.

Pelopidas (-ˌ⌣⌣) *npr.m.* ㊱ Pélopidas (ſ. Teil I).

Pelopide (-⌣ˌ⌣) [grch.] *m* ㊲ *h.a., myth.* (Nachkömmling des Pe'lops) pélopide.

Peloponnes (-⌣⌣ˌ) [grch.] *npr.m.* ㊳c. oder *inv., h.a. géogr.* der ~ le Péloponèse.

Peloponnesi-er (-⌣⌣ˌ(⌣)⌣) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊾ Péloponésien(ne *f*) *m*.

peloponnesisch (-⌣⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. *h.a.* du Péloponèse, péloponésiaque.

Pelops (ˌ⌣) [grch.] *npr.m. inv., myth.* Pélops (ſ. Teil I).

Peloton-... ⊤ ⚔ (pron. fr.) in Zſſgn meiſt: ... de peloton, zB. **~feuer** *n* feu *m* de peloton.

Peltast ⚔ (⌣⌣) [grch.] *m* ㊳a. *h.a.* (Tartschenträger) peltaste.

pelusisch (⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. de Péluse, pélusiaque.

Pelusium (⌣ˌ(⌣)⌣) *npr.n.* ㊳a. *h.a. géogr.* (Stadt in Unter-Ägypten) Péluse *f*.

Pelz (⌣) [lt. pelli'cius, von pellis Fell] *m* ㊒b. **1.** als Bekleidung: a) des Tieres, mſt: peau *f*; b) des Menſchen: fourrure *f*, pelisse *f*; ⚙ mit ~ beſetzen oder füttern fourrer. — Bſd. Fälle: 2. *fig.*: P j-m Läuſe in den ~ ſetzen mettre à q. la puce à l'oreille; F *eo.* von Menſchen: (Haut, Leib), zB. j-m den ~ ausklopfen épousseter q.; j-m eins auf den ~ brennen tirer sur q. à brûle-pourpoint; j-m auf den ~ rücken serrer q. de près; j-m den ~ waſchen, ohne ihn naß zu machen (ihm derb zuſetzen) laver la tête à q. 3. (eine ſich anſetzende Haut über Flüſſigkeiten) peau *f*.

Pelz-..., pelz-... (ᵈ...) in Zſſgn. **I** analog „Pelz", zB.: **~art** *f* espèce de fourrure; **~beſetzt** *a.* garni de fourrure; **~bo'a** *f* boa *m* de fourrure; **~tiere** *n/pl. zo.* animaux *m/pl.* à fourrure. — **II** (mit Pelz beſetzt, gefüttert) meiſt: ... fourré *a.*, zB. **~ſtiefel** *m/pl.* bottes *f/pl.* fourrées. — **III** Beſondere Fälle: **~futter** ⚙ *n* fourrure *f*; **~handel** ❀ *m* pelleterie *f*; **~händler** ❀ *m* marchand pelletier, fourreur; **~kragen** *m*: a) collet doublé de fourrure; b) (Damenkragen) palatine *f*, pelisse *f*; **~mantel** *m* manteau fourré, pelisse *f*; der Domherren: aumusse *f*; **~motte** *f ent.* teigne des pelleteries (*Ti'nea pellione'lla*); **~mütze** *f* bonnet *m* fourré; **~raupe** *f ent.* chenille velue; **~reis** *n hort.* ente *f*, greffe *f*; **~rock** *m* habit fourré, pelisse *f*, fourrure *f*, auch: vitchoura; **~ſam(me)t** ❀ *m* panne *f*; **~ſpinner** *m ent.* (Schmetterling) ☆ lasiocampe *f* (*Gastro'pacha*); **~ware** *f*, **~werk** *n* ❀ pelleterie *f*, fourrures *f/pl.*

pelzen (⌣⌣) [Pelz] **I** *a.* ㉔b. de fourrure, fourré. — **II** *v/a.* ㉚c. *provS., hort.* (pfropfen) greffer, enter.

pelzicht, pelzig (⌣⌣) [Pelz] *a.* ㉔b. **1.** revêtu d'une fourrure, (dicht behaart) velu, von Pflanzen: soyeux. **2.** von Flüſſigkeiten: couvert d'une peau.

Penaten (⌣ˌ⌣) [lt.] *pl. inv., h.a.* (dieux *m/pl.*) pénates *m/pl.* (ſ. Teil I).

Pendel (⌣⌣) [fr.] *n* (*m*) ㊵a. Mechanik, *phys.*, ⚙ *horl.* pendule *m*, balancier *m*.

Pendel-... (⌣⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... du pendule, zB. **~länge** *f* longueur du pendule. — **II** Bſd. Fälle: **~ſchlag** *m*, **~ſchwingung** *f*: ☆ oscillation *f*; **~uhr** *f* horloge à pendule, meiſt: pendule *f*.

pendeln (⌣⌣) [Pendel] *v/n.* (h.) ㉑d.: ☆ osciller; F *fig.* se promener, flâner.

Pendſchab (⌣⌣) *npr.n.* ㊸a. ſ. Paujab.

Peneï-os, Pene-us (-ˌ⌣) [grch.] *npr.m.* ㊱ *myth.* (Fluß(gott), Vater der Daphne) Pénée.

Penelope (-ˌ⌣-) *npr.f.* ㊾ (auch ㊽), *poét.* auch **Penelopei-a** (--⌣ˌ⌣) ㊸b. Pénélope.

Penis ☆ (ˌ⌣) [lt.] *m* ㊾ (*pl.* Penes) membre viril, ☆ pénis.

Pennal (⌣ˌ) [neu-lt.] *n* ㊸a. od. ㉚a. **1.** = Feder-büchſe. **2.** burſchikos: a) (oft *m*; *pl.* F auch: Pennä'ler) = Fuchs 5; jetzt oft von Gymnaſia'ſten: F nouveau; b) bahut.

Pennalismus (⌣-⌣⌣) [neu-lt.] *m* ㊻b. tyrannie *f* que les élèves les plus âgés d'une classe exercent sur les nouveaux-venus.

Penn-bruder P (ᵈ-ˌ⌣) [Penne] *m* ㊽a. va-gabond, chemineau.

Penne P (⌣⌣) *f* ㊽ **1.** (Gaunerkneipe) tapis-franc *m*, camp *m* de la loupe, bouge *m* (ou gîte *m*) pour les vagabonds. **2.** (Bett) lit *m*, P pieu *m*, portefeuille *m*.

penninisch (⌣ˌ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. *géogr.* P~e Alpen Alpes *f/pl.* Pennines.

Pennſylvani-en (⌣⌣w-ˌ(⌣)⌣) [von W. Penn in den Wäldern (sylvæ) gegründeter Staat] *npr.n.* ㊵b. *géogr.* (nord-amerik. Freiſtaat) la Peusylvanie.

Pennſylvani-er (⌣⌣w-ˌ(⌣)⌣) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊾ Pensylvanien(ne *f*) *m*.

pennſylvaniſch (⌣⌣w-ˌ⌣) *a.* ㉔b. de (la) Pensylvanie, pensylvanien.

Penſée ⊤ (pron. fr.) [fr.] **I** *f* ㊎b. ♀ = Stiefmütterchen. — **II** P~ *a. inv.*, P~-**farben** (~⌣) *a.* ㉔b. (couleur de) pensée.

Penſion ⊤ (pą-ſ(⌣)ˌ) [fr.] *f* ㊿ **1.** a) Gnaden-, Ruhe-gehalt; b) Koſt-geld; c) Koſthaus; d) Koſtſchule; e) ſämtliche Zöglinge einer Koſtſchule, meiſt: pension. **2.** Bſd. Fälle: a) meiſt ⚔ (solde de) retraite; mit ~ verabſchiedet retraité; b) im Gaſthof: arrangement *m*.

Penſionär ⊤ (pą-ſ(⌣)⌣ˌ) [fr.] *m* ㊻a. oder ㊽a., bisw. auch **~in** *f* ㊾: a) Empfänger e-s Gnaden-gehaltes; b) Koſt-gänger, -ſchüler: pensionnaire; (Zögling einer Koſtſchule) a. (élève) interne.

Penſionat ⊤ (pą-ſ(⌣)⌣ˌ) [fr.] *n* ㊽a. =ſ

penſionieren ⊤ (pą-ſ(⌣)⌣ˌ⌣) [fr.] **I** *v/a.* ㉑a. (in Ruheſtand verſetzen) pensionner, ⚔ mettre à la retraite, (abdanken) réformer; penſioniert en retraite; ſich ~ laſſen prendre sa retraite. — **II** P~ *n* ㊾c. u. **Penſionierung** *f* ㊾ (Ruheſtand) mise *f* à la retraite; (Abdankung von Offizieren) réforme *f*.

Penſions-... (ſ. Penſio'n) in Zſſgn. **I** analog „Penſio'n", zB.: **~beitrag** *m* retenue *f* pour la retraite; **~berechtigung** *f* droit *m* à une pension ou à la retraite; **~fonds** *m* = ~kaſſe; **~geſetz** *n* loi *f* sur les retraites; **~kaſſe** *f* caisse des retraites; **~preis** *m* prix de la pension. — **II** Bſd. Fälle: **~anſtalt** *f* pension, pensionnat *m* (für Knaben de jeunes gens, für Mädchen de demoiselles); **~ſtand** *m*: in ~ſt. treten être mis à la retraite; **~vorſteher(in** *f*) *m* patron(ne *f*) *m*, P marchand(e *f*) *m* de soupe.

Penſum (⌣⌣) [lt.] *n* ㊽ (Aufgabe) tâche *f*, leçon *f*; (Straf-arbeit) pensum *m*, ſchriftlich: (Aufgabe) thème *m*.

Penta-..., penta- ☆ (⌣⌣...) [grch.] penta... (= fünf). Hier nicht aufgeführte, mit -... anfangende Fremdwörter ſuche man in T. I.

Pentagramm (⌣⌣ᵘ) ㊸a., **Pentakel** (⌣ˌ⌣) ㊵a., beide: ☆ [grch.] *n* = Druden-fuß.

Pentameter ☆ (⌣ˌ⌣⌣) [grch.] *m* ㊵a. *mét.* (vers) pentamètre.

Pentateuch (⌣⌣ˌch) [grch.] *m* ㊸a. (die fünf Bücher Moſis) *le Pentateuque.*

Pentathl(i)on (⌣ˌ(⌣)⌣) [grch.] *n* ㊽ *h.a.* (Fünfkampf bei den Griechen) peutathle *m*.

Pentelikus (⌣ˌ⌣⌣) [grch.] *npr.m.* ㊱ *h.a.* (Gebirge im alten Attika) der ~ le Pentélique.

Penthemimeris ☆ (⌣-ˌ⌣⌣) [grch.] *f* (*sg. inv., pl.* ...res) *mét.* penthémimère (ſ. Teil I).

Penthesilea (⌣-⌣ˌ⌣) *npr.f.* ㊾ (*gén.* auch ...e-ens) Penthésilée (ſ. Teil I).

Penthens (⌣-) [grch.] *npr.m.* ㊱ *myth.* (Herrſcher von The'ben) Penthée.

Pepin, Peping (beide: ⌣⌣) *m* ㊸a. (Apfelſorte) pépin.

Pepſin ☆ (⌣ˌ) [grch.] *n* ㊸a. *chm.* (Verdauungsſtoff) pepsine *f*.

per (⌣) [lt.] *prp.* ſtatt „mit, in": **1.** meiſt: par, zB. ~ Kahn par le bateau; distributiv: zwei Mal ~ Jahr ... par an. **2.** Bſd. Fälle: es geht bei ihnen alles ~ Du ils tutoient tout le monde; j-n ~ Sie anreden dire vous à q.

Peräa (⌣ˌ⌣) *npr.n.* ㊸c. *géogr.* (Teil von Paläſti'na) la Pérée.

Perdikkas (⌣⌣ˌ⌣) *npr.m. inv.* (grch. Namen, Bſd. Feldherr Alexanders des Großen) Perdiccas.

pereat (ˈ⌣⌣) [lt.] I *int.* ~ die Traurigkeit! à bas la tristesse!; steht das *suj.* im *pl.*: pe'reant, zB.: pe'reant die Philis'ter! à bas les ...! — II P~ *n* 66a. j-m ein P~ bringen donner un charivari à q.

peremtorisch (⌣⌣ˈ⌣) [lt.] *a.* 24b. péremptoire.

perennieren (⌣⌣ˈ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) 29a. être vivace.

perfekt (ˈ⌣) [lt.] I *a.* 24b. parfait, (vollendet) accompli, achevé, en règle, bisw. auch: (obligatorisch, bindend) obligatoire. — II P~ (auch: ⌣ˈ⌣) *n* 38a., P~um (⌣ˈ⌣) *n* 38 *gr.* (prétérit *m*) parfait *m*, passé *m* indéfini.

Perfekt=... (⌣ˈ⌣...) in Zſ.=ſtzgn, meiſt *gr.*, zB.: **~bildung** *f* formation du parfait.

Perfektum (⌣ˈ⌣) *n* 38 *gr.* ſ. perfekt II.

Perforation, meiſt ⚙ (ˌ⌣--tſß(⌣)ˈ⁼) [lt.] *f* 49 (Durchlöcherung) perforation.

Perforator ⚙ (ˌ⌣-ˈ⁼⌣) [lt.] *m* 43 perforateur.

perforieren, meiſt ⚙ (ˌ⌣-ˈ⁼⌣) *v/a.* 21a. (durchlöchern) perforer; die perforierte Linie, oft: le pointillé.

Perforier=maſchine ⚙ (ˌ⌣-ˈ⁼⌣ˈ⌣) *f* 38 machine à perforer, perforeuse.

pergamenisch (ˌ⌣ˈ⁼⌣) [Pergamum, Pergamus] *a.* 24b. de Pergame.

Pergament (ˌ⌣ˈ⌣) [lt.] *n* 38a. parchemin *m*.

Pergament=..., p~=... (ˌ⌣ˈ⌣...) in Zſ.=ſtzgn. I meiſt: ... de parchemin, zB. **~tafel** *f* feuille de parchemin. — II Bſd. Fälle: **~ähnlich, ~artig** *a.* parcheminé, membraneux; **~band** *m*: a) reliure *f* en parchemin; b) livre relié en parchemin; **~fabrikation** ⚙ *f* parcheminerie; **~macher** ⚙ *m* parcheminier; **~papier** *n* papier *m* parchemin.

pergamenten (ˌ⌣ˈ⌣) [lt.] *a.* 24b. de parchemin.

Pergamum (ˌ⌣⌣) *npr.n.* 56a. *h.a.* (Troja) u. auch: **Pergamus** *n inv.* (Stadt u. Königreich in Klein-Aſien) Pergame *f*.

perhorreszieren (ˌ⌣⌣ˈ⁼⌣) [lt.] *v/a.* 21a. = ver-abſcheuen.

☞ **Peri..., peri...** ⚖ (ˈ⌣...) [grch.] péri... (= um). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teile.

Periander (⌣(⌣)ˈ⌣) [grch.] *npr.m.* 56a. *h.a.* (Tyra'nn von Kori'nth, 7. sæ. vor Chr.) Périandre.

Perihelium ⚖ (⌣⌣ˈ⌣(⌣)ˈ) [grch.] *n* 38 *astr.* périhélie *m*.

perikle-iſch (⌣⌣ˈ⌣) [Pe'rikles] *a.* 24b. de Périclès. *h.a.* Périclès (ſ. Teil I).

Perikles (ˈˈ⌣ˈ oder ⌣⌣ˈ) [grch.] *npr.m.* 38 (grch. Erzgießer) Pérille.

Perill (ˈ⌣) 38a., **Perillus** (ˈ⌣ˈ⌣) 38 *npr.m.* Pérille.

Periode (⌣(⌣)ˈ⌣ oder -(⌣)ˈ⌣) [grch.] *f* 38: a) *astr.* Umlaufszeit; b) Zeit-abſchnitt, Amtsdauer; c) *gr.* in mehrere Glieder ausgebildeter Satz, meiſt: période.

Perioden=..., p~=... (⌣(⌣)ˈˈ⁼⌣... od. -(⌣)ˈˈ⁼⌣...) in Zſ.=ſtzgn. I meiſt: ... de(s) période(s), zB. **~bau** *m gr.* structure *f* des périodes. — II Beſonderer Fall: **~reich** *a.* riche en périodes, périodique.

periodiſch (⌣(⌣)ˈ⌣ od. -(⌣)ˈ⌣) [grch.] *a.* 24b. (regelmäßig wiederkehrend) périodique, qui revient à des intervalles réguliers.

Periodizität (⌣(⌣)--tſß⌣ˈ oder -(⌣)--tſß⌣ˈ) [grch.] *f* 49 périodicité.

Periöke (⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *m* 38 *h.a.* périèque

Peripatetiker ⚖ (⌣⌣⌣ˈ⌣⌣) [grch.] *m* 40a. *h.a. phls.* péripatéticien.

peripatetiſch ⚖ (⌣⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* 24b. *h.a. phls.* péripatéticien.

Peripherie ⚖ (⌣-fˈ⌣) [grch.] *f* 49 und 53 (Umkreis) circonférence, ⚖ périphérie.

Peripherie=winkel ⚖ (⌣-fˈˈ⁼⌣⌣) [grch.=dtſch.] *m* 40a. *math.* angle inscrit.

peripheriſch ⚖ (⌣⌣fˈ⌣) [grch.] *a.* 24b. périphérique.

periphraſtiſch ⚖ (⌣⌣fˈ⌣⌣) [grch.] *a.* 24b. *gr.*: ~e Zeiten temps *m/pl.* périphrastiques.

Periplus ⚖ (⌣ˈ⌣) [grch.] *m* 57 od. 45b. *h.a.* (Beſchreibung der Umſchiffung eines Landes) périple.

Perispomenon ⚖ (⌣⌣ˈ⌣⌣) *n* 38 grch. *gr.* périspomène *m* (ſ. Teil I).

Periſtyl ⚖ (⌣⌣ˈ) [grch.] *n* 38a. *arch.* péristyle *m* (ſ. Teil I).

Perkal T ❀ (ˈ⌣) [fr.] *m* 36a. percale *f*.

Perkuſſion (ˈ⌣(⌣)ˈˈ⁼⌣) [lt.] *f* 49 percussion (auch ⚖ *méd.*).

Perkuſſions=... (ˈ⌣(⌣)ˈˈ⁼⌣...) in Zſ.=ſetzungen. I meiſt: ... de (ou à) percussion, zB. **~zündung** ⚔ *f artill.* inflammation à percussion. — II Bſd. Fälle: **~gewehr** ⚙ *n* Büchſenmacherei: arme *f* à feu à percussion; bſd. fusil *m* percutant, fusil à percussion ou à piston; **~ſchloß** *n* Waffenfabrikation: percuteur *m*.

perkutieren (ˈ⌣ˈˈ⁼⌣) [lt.] I *v/a.* 21a. bſd. ⚖ *méd.* percuter. — II P~ *n* 38c. percussion *f*.

Perl ⚙ (ˈ) *f* 49 = Perl=ſchrift.

Perl=..., perl=... (ˈ...) in Zſ.=ſtzgn. I analog „Perle", zB.: **~förmig** *a.* en forme de perle(s). — II Beſondere Fälle: **~artig** *a.* qui ressemble aux perles, perlé, ⚖ perlaire; **~aſche** ❀ *f* perlasse; **~birne** *f* (Art Birne) petit blanquet *m*; **~farben** *a.* gris de perle, perlé; **~gerſte** *f* = ~graupen; **~grau** *a.* gris de perle, gris-perle; **~graupen** *f/pl.* orge *m* perlé; **~hirſe** ❀ *f* grémil *m* officinal (*Litho-spe'rmum officina'le*); **~huhn** *n orn.* pintade *f*, ⚖ méléagride *f* (*Nu'mida mele'agris*); **~lauch** ❀ *m* poireau (*A'llium porrum*); **~muſchel** *f zo.* huître perlière, margarite (*Mya margariti'fera*); **~muſchel-artig** *a. zo.*: ⚖ margaritacé; **~mutter** (meiſt: ⌣=ˈ⌣) *f* nacre (de perles); **~mutter=...** in Zſſgn: a) meiſt: ... de nacre, zB. **~mutter-ſchicht** *f* couche de nacre; b) bſd. Fälle: **~mutter-arbeiter** ⚙ *m* nacrier; **~mutter-artig** *a.* nacré; **~mutter-falter** *m ent.* nacré (*Argy'nnis*); **~=muttern** *a.* de nacre, nacré; **~ſago** ❀ *m* sagou perlé; **~ſchrift** ⚙ *f typ.* perle, parisienne; **~ſtab** ⚙ *m arch.* (zwiſchen Schaft u. Kapitä'l einer Säule) perles *f/pl.*, patenôtre *f*, collier; **~ſucht** *f* (Tuberkuloſe der Haustiere) granulations *pl.* tuberculeuses; **~thee** ❀ *m* thé perlé; **~zwiebel** ❀ *f* porreau *m*. (Vgl. auch Perlen=...)

Perlchen (ˈ⌣) *n* 40b. (*dim.* von Perle) petite perle *f*, perlette *f*.

Perle (ˈ⌣) [a/d. pe'rula, vom ſyriſchen berûlo] *f* 38 1. mſt: perle, zB. die ~n vor die Säue werfen jeter les perles devant les pourceaux; *fig.* die ~ unter den Frauen la perle (ou la reine) des femmes. 2. Bſd. Fälle: ❀ (Kügelchen zu Halsbändern, Roſenkränzen) grain *m*.

perlen (ˈ⌣) [Perle] I *a.* 24b. de perles. — II *v/n.* (h.) 29a. 1. von Getränken: pétiller, mousser, vom Tau, von Tränen: briller. 2. bſd. im *part.prés.* (geſchmackvoll u. ſauber) ♪ ~des Spiel jeu *m* perlé. — III P~ *n* 38c. vom Weine: pétillement *m*.

Perlen=..., p~=... (ˈ⌣...) in Zſſgn. I oft: ... de(s) perles, zB. **~fiſcher** *m* pêcheur de perles; **~fiſcherei** *f* pêche (Ort dazu: pêcherie) des perles; **~küſte** *f* côte des perles; **~ſchnur** *f* collier *m* de perles. — II Bſd. Fälle: **~a'loe** ❀ *f* aloès *m* perlé (*A'loë margariti'fera*); **~bank** *f* banc *m* de moules perlières; **~muſchel** *f* moule perlière; **~reich** *a.* riche en perles; **~=ſeide** ❀ *f* soie ardassine; **~ſtickerei** *f* broderie en perles. (Vgl. auch Perl=...)

perlicht (ˈ⌣) *a.* 24b. = perl=artig.

Perm (ˈ) *npr.n.* 56a. *géogr.*: a) (ruſſ. Gouvernem'nt) la Permie; b) (ruſſ. Stadt) Perm *m*.

permanent (ˈ⌣⌣) [lt.] *a.* 24b. (dauernd) permanent; ſich ~ erklären se déclarer en permanence.

Permanenz (ˈ⌣⌣) [lt.] *f* 49 permanence.

permiſch (ˈ⌣) [Perm] *a.* 24b. permien.

permutieren ⚖ (ˈ⌣-ˈˈ⁼⌣) [lt.] I *v/a.* 21a. permuter. — II P~ *n* 38c. u. **Permutierung** *f* 49 bſd. *math.* permutation *f*.

Pernambuco (ˈ⌣ˈˈ⁼⌣) I *npr.n.* 56c. *géogr.* Pernambouc, Pernambuco *m*. — II ❀ (auch **Pernambuk**) *n* 36a. bois *m* de Pernambouc.

Pernambuk=... ❀ (ˈ⌣ˈˈ⁼⌣...) in Zſ.=ſetzungen, zB.: **~farbe** *f* couleur de Pernambouc; **~holz** *n* = Pernambuco II.

Peroration (⌣--tſß(⌣)ˈ⁼) [lt.] *f* 49 (Redeſchluß, öffentliche (Schul-)Rede) péroraison.

perorieren (⌣-ˈ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) 29a. (eine (Schul-)Rede halten) haranguer, pérorer.

Perpendikel (ˈ⌣ˈˈ⁼⌣) [lt.] *n* (*m*) 40a. 1. *math.* (ligne *f*) perpendiculaire *f*. 2. (Pendel der Uhr) pendule *m*, balancier *m*.

perpendikular od. **...lär** (ˈ⌣⌣-ˈˈ⁼⌣) [lt.] I *a.* 24b. perpendiculaire. — II P~e *f* 38 ⚙ Maurerei: eine P~e ziehen (se) retourner d'équerre.

Perpetuum mobile (⌣ˈ⌣⌣ ˈˈ⁼-⁼-) [lt.] *n* 38a. (*pl.* auch lt. *perpe'tua mobi'lia*) mouvement *m* perpétuel, ⚙ *électr.* auch: balancier *m* de Zamboni.

perplex (ˈˈ⁼⌣) [lt.] *a.* 24b. (verblüfft) perplexe, consterné.

Perron T (pron. fr.) [fr.] *m* 38a.: a) vor e-m Hauſe: (Rampe) perron; b) = Bahn=ſteig; c) e-s Omnibus ꝛc.: plateforme *f*. (Vgl. a. Inſel=perron.)

Perrücke (ˈˈ⁼⌣) ꝛc. ſ. Perücke ꝛc.

Perſephaſſa (ˌ⌣-fˈ⁼⌣), **Perſephone** (ˈˈ⁼⌣fˈ⁼-) [grch.] *npr.f.* 56b. Perséphone (= Proſe'rpina).

Perſepolis (ˈˈ⁼⌣⌣) *npr.n. inv., géogr.* Persépolis *f* (ſ. Teil I).

Perſer (ˈ⁼⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 (Neu=)~ Persan(e *f*) *m*; (Alt=)~ Perse *s*.

Perſer=Kriege (ˈ⁼⌣ˈˈ⁼⌣) *m/pl.* 38a. *h.a.* les guerres *f/pl.* médiques.

Perſeus (ˈ⁼-) [grch.] *npr.m. inv., myth., h.a., astr.* Persée (ſ. Teil I).

Perſi-en (ˈ⁼(⌣)⌣) *npr.n.* 40b. *géogr.* la Perse; ſ. Alt=Perſien.

Perſis (ˈ⁼⌣) *npr.f. inv., h.a. géogr.* la Perside (ſ. Teil I).

perſiſch (ˈ⁼⌣) *a.* 24b. (neu-)~ persan; (alt-)~ perse, von Sachen: de la Perse, persien

Perſius (ˌ⌣⌣) *npr.m.* ♂ *h.a.* (römiſcher Sati'riker, † 62 nach Chr.) (Aulus) Perse.

Perſon (⌣ˌ) [lt.] *f* ㊾ **1.** meiſt: personne; ſ. juriſtiſch. **2.** Bſd. Fälle: bedeutende, hervorragende ~ personnage *m*; ~ (Rolle) in Schauſpielen, Roma'nen personnage *m*; (Rolle) rôle *m*; ſtumme ~ figurant(e *f*) *m*, comparse *s.*; ich für meine ~ quant à moi, pour ma part; groß (klein) von ~ ſein, meiſt: être de grande (de petite) taille; j-n von ~ kennen connaître q. de vue; (ſo und ſo viel) auf die ~ par tête.

Perſonal (⌣ˌ⌣) [lt.] *n* ㊱a. (o. *pl.*) (*ant.* Materia'l) membres *m/pl.*; (Maſchinen=~) (hommes *m/pl.* d')équipe *f*, personnel, a. effectif *m*; (Bühnen= ꝛc. ~) personnel *m*; (Dienſtboten) gens *m/pl.*

Perſonal=... (⌣ˌ⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... personnel *a.*, zB. **~abgabe** *f* impôt *m* personnel. — **II** Bſd. Fälle: **~akten** *f/pl.* (dossier *m/sg.*) personnel *m/sg.*; **~arre'ſt** *m* prise *f* de corps, contrainte *f* par corps; **~beſchreibung** *f* signalement *m*; **~papiere** ⚔ *n/pl.* état *m* de service. (Vgl. auch Perſonen=...)

Perſonali-en (⌣ˌ⌣⌣) [lt.] *pl. inv.* **1.** principaux traits *m/pl.* de la vie de q.; nom, prénoms, âge et domicile de q. **2.** (perſönliche Angriffe) personnalités *f/pl.*

Perſönchen (⌣ˌ⌣) *n* ㊿b. (*dim.* von Perſon) petite personne *f*; bout *m* d'homme; ſchnurriges ~ drôle d'homme, F drôle de corps.

Perſonen=... (⌣⌣...) in Zſ.=ſtzgn. **I** analog „Perſo'n", zB.: **~regi'ſter** *n* liste *f* des personnes. — **II** Bſd. Fälle: **~aufzug** ⚙ *m* (*ant.* Laſten=aufzug; vgl. Auf=zug 5) (appareil) élévateur, ascenseur, ascenſoir; **~beförderung** *f* transport *m* des voyageurs; ſ. auch Güter=zug; **~beſtand** *m* état civil; **~dampfer** ⚓ *m* bateau à vapeur pour voyageurs; **~frage** *f* question de personnalité; **~fuhrwerk** *n* messagerie *f*; **~halle** *f* 🚉 hall *m* des voyageurs, gare d'arrivée et de départ; **~kultus** *m* culte rendu à la personne; **~poſt** *f* diligence, messagerie; **~ſtand** *m* (in der Liſte der Standesbeamten) état civil; **~tarif** *m* tarif des voyageurs; **~verkehr** *m* mouvement des voyageurs; **~wagen** *m*: a) diligence *f*; b) 🚉 wagon de voyageurs, voiture *f*; **~wechſel** *m* (in Ämtern) mouvement, roulement; **~zug** *m* 🚉 train de voyageurs, mit allen drei Klaſſen: train omnibus. (Vgl. auch Perſona'l=...)

Perſonifikation (⌣⌣–tß(⌣)ˈⁿ) [lt.] *f* ㊾ personnification.

perſonifizieren (⌣–⌣ˈⁿ⌣) [latein.] **I** *v/a.* ㉔a. personnifier; perſonifiziert (leibhaftig) personnifié, en personne, incarné. — **II** **P~** *n* ㊾c. u. **Perſonifizierung** *f* ㊾ = Perſonifikation.

perſönlich (⌣ˌ⌣) [Prerſo'n] *a.* ㉔b. **1.** meiſt: personnel. **2.** (leibhaft) en personne; Sie werden ihm dieſen Brief ~ geben vous lui remettrez ... en mains propres; ~ erſcheinen, oft: faire acte de présence; ~ haften être obligé par corps; ~e Haft contrainte *f* par corps.

Perſönlichkeit (⌣ˌ⌣–) *f* ㊾ personnalité, (Einzelweſen nach ſeiner Eigentümlichkeit) perſonne, individualité.

Perſpektiv (⌣⌣ˈᶠ) [lt., fr.] *n* ㊱a. *opt.* lunette *f* d'approche; (Fernrohr) longuevue *f*.

Perſpektiv=... (⌣⌣ˈᶠ...) in Zſ.=ſetzungen, zB. **~malerei** *f* peinture (en) perspective.

Perſpektive (⌣⌣ˈⁱᵛ) [lt., fr.] *f* ㊸ Zeichenkunſt: perspective (auch perſpekti'viſches Gemälde).

perſpektiviſch (⌣⌣ˈⁱᵛ⌣) [lt., fr.] *a.* ㉔b. perspectif; *adv.* en perspective.

Pertinenz (⌣–ᵉ) [lt.] *f* ㊾ (*pl.* meiſt: ~i-en, beſſer: ...ne'nti-en) das Haus mit den ~i-en ... avec ses appartenances; vgl. Zu-behör.

Peru (–ˈ, *Sch.* auch: ˈ–) *npr.n.* ㊺c. *géogr.* (ſüd=amerika'niſche Republi'k) le Pérou.

Peru=... (–ˈˈ..., auch oft: ˈˈ–...) in Zſ.=ſtzgn. **I** meiſt: ... du Pérou, zB. **~balſam** *m* baume du Pérou. — **II** Beſonderer Fall: **~rinde** *f phm.* quinquina *m*.

Peruaner (–⌣ˈ⌣) **I** *m* ㊿a., **~in** *f* ㊾ Péruvien(ne *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, auch: **peruaniſch** (–⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. du Pérou, péruvien.

Perücke T (⌣⌣ˌ) [fr.] *f* ㊸ perruque.

Perücken=... (⌣⌣ˌ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de perruque, zB. **~futter** *n* coiffe *f* de perruque. — **II** Bſd. Fälle: **~baum** ♀ *m* cotin; **~macher** *m* perruquier, coiffeur; **~ſtock** *m* tête *f* de bois (à perruque), poupée *f*.

Perugia (⌣ˈbᵭa) *npr.n.* ㊺c. *géogr.* (ita=lieniſche Stadt) Pérouse *f*.

Perugino (⌣–bᵭiˈ⌣) *npr.m.* ㊻c. (italieniſcher Maler) Pérugin.

Peſſimismus (⌣–⌣⌣) [neu=lt.] *m* ㊿b. (Neigung, alles ſchlecht zu finden; Schwarzſeherei) pessimisme.

Peſſimiſt (⌣–⌣) *m* ㊱a., **p~iſch** (⌣–⌣⌣) *a.* ㉔b. [neu=lt.] (Schwarzſeher) pessiniste *m* et *a.*

Peſt[1] (ˌ) [lt.] *f* ㊾ **1.** *path.* peste, ♂ typhus *m* oriental; *fig.* (etwas peſt=ähnlich verheerend Wirkendes) peste, lèpre. **2.** weitS. (anſteckende Seuche) contagion; wahre ~ (böſe Ausdünſtung) infection; daß dich die ~! la peste soit de toi!

Peſt[2] (ˌ) ſ. Peſth.

Peſt=..., peſt=... (ˌ...) in Zſſgn. **I** oft: ... de (la) peste, zB. **~blaſe** *f*, **~blatter** *f*, **~drüſe** *f path.* pustule (charbon *m* ou ♂ anthrax *m*) de la peste. — **II** Bſd. Fälle: **~ähnlich** *a.*, **~artig** *a.* qui est de la nature de la peste, pestilent, (geeignet, die Peſt zu verbreiten) pestilentiel, (verpeſtend) infectant; *fig.* infect; **~arzt** *m* médecin des pestiférés; **~beule** *f path.* bubon *m* pestilentiel; *fig.* plaie hideuse; **~eſſig** *m* vinaigre aromatisé; **~fleck(en)** *m* tache *f*; **~hauch** *m* souffle pestilentiel; **~haus** *n*, **~hof** *m* hospice *m* des pestiférés; **~höhle** *f* vraie pestilence, bouge *m* empesté; **~krank** *a.* atteint de la peste, pestiféré (letzteres auch *s.*: ~kranker); **~ordnung** *f* règlement *m* contre la peste; **~verdächtig** *a.* suspect de (contamination par) la peste.

peſtalozziſch (⌣–⌣⌣) [Peſtalozzi, ſchweizeriſcher Pädago'g, † 1827] *a.* ㉔b. de Pestalozzi.

Peſth (ˌ) ㊺a., **Peſt(h)=Ofen** (ˌ=ˈⁿ) ㊿b. [*npr.n.*, *géogr.* = Budapeſt(h)].

Peſtilenz (⌣–ᵉ) [lt.] *f* ㊾ = Peſt[1].

peſtilenzialiſch (⌣–⌣tß(⌣)ˈⁿ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. pestilentiel.

Petarde T (–⌣ˌ) [fr.] *f* ㊸ ⚔ *artill.* (Schlag einer Rakete), Feuerwerkerei (Schwärmer, Froſch ꝛc.), 🚉 (Knallſignal), Minierkunſt: (Sprengſchuß) pétard *m*.

Petardierer (–⌣ˈ⌣) [Peta'rde] *m* ㊿a. pétardier.

Petavius (–ˈⁱᵛ(⌣)⌣) *npr.m.* ㊾ Dionyſius ~ (franz. Gelehrter, † 1652) Denis Pétau.

Petent (–ˌ) [lt.] *m* ㊱a. (Bittſteller) pétitionnaire, requérant.

Peter (ˈ⌣) *npr.* et *n.d.b.m.* ㊿a. **1.** Pierre. **2.** (oft Bezeichnung einer männlichen Perſon, ähnlich wie Hans) dummer ~ imbécile; langweiliger ~ ennuyeux personnage. **3.** ſchwarzer ~ (Kartenſpiel) jeu de Florentini, dupe *f*.

Peterchen (ˈ⌣⌣) *n.d.b.n.* ㊿b. (*dim.* von Peter) Pierrot *m*.

Peter=mann (ˈˈ⌣ˌ) *m* ㊱a., **=männchen** (ˈˈ⌣⌣⌣) *n* ㊿b. *icht.* dragon *m* marin (*Trachi'nus draco*).

Peters=... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn meiſt: ... de Saint-Pierre, zB. **~inſel** *f* île de Saint-Pierre; **~kirche** *f* in Rom (basilique de) Saint-Pierre *m*; **~pfennig** *m* denier de saint Pierre.

Petersburg (ˈˈ⌣ˌ) *npr.n.* ㊺a. *géogr.* (ruſſ. Hauptſtadt) (Sankt=~) (Saint-)Pétersbourg *m*.

Petersburger (ˈˈ⌣⌣ˌ) **I** *m* ㊿a., **~in** *f* ㊾ habitant(e *f*) *m* de (Saint-)Pétersbourg. — **II** *a. inv.*, auch **petersburgiſch** (ˈˈ⌣⌣ˌ) *a.* ㉔b. pétersbourgeois, de (Saint-)Pétersbourg.

Peterſili-e ♀ (–⌣ˈ(⌣)⌣) [lt.] *f* ㊸ **1.** persil *m* (*A'pium petroseli'num*). **2.** F *fig.* ihm iſt die ~ verhagelt (ihm iſt etwas Ärgerliches paſſiert) la grêle est tombée dans son jardin, il a tonné sur ses choux.

Peterſili-en=... (–⌣ˈⁱᵛ(⌣)⌣...) in Zſſgn, meiſt: ... de persil, zB. **~blatt** *n* feuille *f* de persil.

petiotiſieren (⌣⌣–⌣ˈ⌣) [Petiot, franz. Chemiker] *v/a.* ㉑a. (trinkbaren Nachwein durch Treſter=aufguß mit Zucker erzielen) petiotiser.

Petit T ⚙ (pron. fr. oder ⌣ˌ) [fr.] *f* ㊻b., auch **~ſchrift** (~=ˌ) *f* ㊾ *typ.* gaillarde, (corps *m*) huit *m*.

Petition (–tß(⌣)ˈⁿ) [lt.] *f* ㊾ = Bittſchrift.

petitionieren (–tß(⌣)–ˈⁿ⌣) [lt.] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. pétitionner. — **II** **P~** *n* ㊴c. pétitionnement *m*.

Petitions=... (–tß(⌣)ˈᶠ...) in Zſ.=ſtzgn analog „Bittſchrift", zB.: **~recht** *n* droit *m* de pétition; **~weg** *m*: auf dem ~wege par voie de requête.

peträ-iſch (⌣ˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. *géogr.* das P~e Arabien l'Arabie-Pétrée *f*.

Petrarka (⌣ˌ⌣) *npr.m.* ㊻c. Pétrarque (ſ. Teil 1).

Petrefakt ♂ (–ˌᵉ) [lt.] *m* ㊱a. *géol.* corps pétrifié, pétrification *f*, (Stein mit einem Abdruck) empreinte *f*.

Petrefakten=... ♂ (–ˌᵉ⌣...) in Zſ.=ſtzgn, zB.: **~kunde** *f* paléontologie; **~ſammlung** *f* collection paléontologique.

Petri (ˈ–) *gén.* von Pe'trus. **Petri=kirche** (ˈˈ–=ˌᵉ⌣) *f* ㊸ église Saint-Pierre.

Petrole-um (–ˈ⌣⌣) [grch.] *n* ㊻a. pétrole *m*; gereinigtes amerikan. ~ kérosène *m*.

Petrole-um=..., p~=... (–ˈˈ⌣⌣...) in Zſ.=ſtzgn. **I** meiſt: ... de (ou à) pétrole, zB. **~kochapparat** *m*, **~kocher** *m*, **~koch=ofen** *m* fourneau à petrole; **~lampe** *f* lampe à pétrole. — **II** Bſd. Fälle: **~äther** *m* kérosène; **~boot** ⚓ *n* pétrolette *f*; **~haltig** *a.*: ♂ pétrolifère; **~mo'torwagen**

m automobile à pétrole, F teufteuf; **~schiff** ⚓ *n* (navire *m*) pétrolier *m*; **~weib** *n* pétroleuse *f*; **~werk** ⚙ *n* pétrolerie *f*. ‖(*sg.* auch ㊺) Pétronelle.‖

Petronella (--ˉ⌣) [lt.] *npr. et n.d.b.f.* ㊸

Petronius (-ˈ(⌣)⌣) [lt.] *npr.m. inv., h.a.* Pétrone (s. Teil I).

Petrus (ˈ⌣) [lt.] *npr.m. inv.* (oder lt. dekliniert: *gén.* Petri ꝛc., s. ㊾) Pierre.

Petschaft (ˉ⌣) [slav.] *n* ㊽a. cachet *m*.

Petschaft-... (ˉ⌣...) in Zſ.-ſtzgn meiſt: ... de cachet(s), zB. **~stecher** *m* graveur de cachets.

petschieren (⌣ˈ⌣) *v/a.* ㉑a. cacheter.

Petto (ˈ-) [it. = Bruſt] *m inv.*, nur gbr. in: etwas in ~ haben avoir qc. in-petto.

Petunie ♀ (-ˈ(⌣)⌣) [braſil.] *f* ㊸ pétunia *m*, pétunie *f* (*Petu'nia*).

Petz (ˉ) *m* ㊽b. Freund ~, Meiſter ~ (Bär) maître ours. ‖3. F = Petzer.‖

Petze (ˉ⌣) *f* ㊸ 1. = Bärin. 2. = Hündin.‖

petzen F (ˉ⌣) [a/fr. apiter berühren] *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉒c. rapporter.

Petzer F (ˉ⌣) [petzen] *m* ㊿a., **~in** *f* ㊾ rapporteur *m*, rapporteuse *f*, cafard *m*.

Pf. *abr.* für Pfennig (s. ds).

Pfad (ˈ) [grch. patos Weg] *m* ㊽a. sentier, chemin (étroit), voie *f*.

Pfad-..., pfad-... (ˈ...) in Zſgn. **I** analog „Pfad", zB.: **~sucher(in** *f*) *m* chercheur *m*, ...euse *f* de chemins: — **II** Beſondere Fälle: **~finder** *m* batteur d'estrade; *fig.* die Wiſſenſchaft als ~finderin ... qui cherche des voies; **~los** *a.* (unwegſam) impraticable. ‖prêtre, P calotin.‖

Pfaff (ˉ) [lt. papa] *m* ㊽a., **~e** (ˉ⌣) *m* ㊽‖

Pfaffen-..., pfaffen-... (ˉ⌣...) in Zſ.-ſtzgn. **I** meiſt: ... de(s) prêtre(s), zB. **~feind** *m* ennemi des prêtres; **~hütchen** ♀ *n* bonnet *m* de prêtre (*Evo'nymus europæ'us*). — **II** Beſd. Fälle: **~bißchen** *n* morceau *m* très délicat; **~geschmeiß** *n*, **~gesindel** *n*, **~gezücht** *n* F prêtraille *f*; **~latein** *n* latin *m* de bréviaire; **~mäßig** *a.* = pfäffiſch; **~schnitte** *f*, **~schnittchen** *n* (Stück über dem Steißbein des Geflügels) sot-l'y-laisse *m*; **~schuh** *m*: a) soulier de prêtre; b) ♀ sabot de la Vierge; **~volk** *n* les prêtres *m/pl.*; **~wesen** *n*, **~wirtſchaft** *f* cléricalisme *m*, prêtraille *f*. (Vgl. auch Prieſter-...)

Pfaffentum (ˉ⌣-) [Pfaffe] *n* ㉕ 1. menacisme *m*. 2. (Geſamtheit der Pfaffen) les prêtres *m/pl.*, P les calotins *m/pl.*

pfäffisch (ˉ⌣) [Pfaffe] *a.* ㉔b. *mv.part* de la prêtraille, clérical.

Pfäfflein (ˉ-) *n* ㊿b. [*dim.* von Pfaffe] petit abbé *m*, auch: prestolet *m*.

Pfahl (ˈ) [lt. palus] *m* ㉛a. 1. meiſt: pieu, poteau. — Beſd. Fälle: 2. a) ~ zum Anbinden der Pferde, zum Feldmeſſen ꝛc.: piquet; zum Abſtecken eines Platzes: jalon; b) *agr.* (Reben-)~ échalas; *hort.* (Baumſtütze) tuteur; (Zaun-)~ palis (auch ⚔ *frt.*); c) (Schand-)~ pilori; d) ⚙ *arch.* (Grund-)~ pilotis, pilot. 3. *fig.* in (od. zwiſchen) seinen vier Pfählen ſitzen s'enfermer chez soi; einen ~ im Fleiſche haben (et. Stachelndes), *bibl.* avoir une écharde en la chair.

Pfahl-... (ˈ...) in Zſgn. **I** analog „Pfahl", zB.: **~brücke** *f* pont *m* sur pilotis. — **II** Weitere Beiſpiele: **~bau** *m*: a) ⚙ *arch.* pilotage; b) ~bauten *pl.* (aus der Vorzeit) cités *f/pl.* lacustres, palafittes; **~baum** *m* arbre propre à faire des pieux, des pilotis, &c., pieu; **~bürger** *m*: a) = Aus-bürger 2; b) oft verächtlich: petit bourgeois; **~graben** *m* fossé palissadé; **~grund** *m* pilotis; **~halter** ⚙ *m arch.* avant-pieu; **~hecke** *f* palissade; **~holz** ⚙ *n*: a) bois *m* propre à faire des pieux, &c.; b) Waſſerbau: bois de pilotage; **~mühle** *f* moulin *m* bâti sur pilotis (*ant.* Schiffs-mühle); **~muschel** *f zo.* taret *m* (*Tere'do nava'lis*); **~ramme** ⚙ *f* mouton *m*, hie; **~rost** ⚙ *m arch.* patin (de charpente), radier; **~wall** *m* rempart palissadé; **~werk** *n*: a) ⚙ pilotage *m*, palée *f*; b) *frt.* palissade *f*, palanque *f*.

Pfählchen (ˈ⌣) *n* ㊿b. (*dim.* von Pfahl) petit pieu *m*; bſd. *géol.* piquet *m*.

pfählen (ˈ⌣) [Pfahl] **I** *v/a.* ㉑a. 1. palissader; ⚙ Waſſerbau: (Grundpfähle in die Erde rammen) piloter. 2. *hort.* Pflanzen ~ attacher ... à un tuteur; die Reben, einen Weinberg ~ échalasser ... 3. (ſpießen, als Todesſtrafe) empaler. — **II P~** *n* ㊾c. u. **Pfählung** *f* ㊿ 4. analog I, zB.: palissadement *m*; pilotage *m*; échalassement *m*; empalement *m*. 5. nur Pfählung *f* = Pfahl-werk.

Pfalz (ˉ) [mittel-lateiniſch pala'tium] *f* ㊾ 1. ehemals, noch *st.s.* (Palaſt) palais *m*, hôtel *m*. 2. (einem Pfalzgrafen als Lehen gegebenes Land) palatinat *m*; als *npr.*: die ~ le Palatinat; ſ. Ober-, Unter-, Rhein-Pfalz.

Pfalz-..., pfalz-... (ˉ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~burg** *npr.n.* ſ. den Beſd. Art.; **~graf** *m* comte palatin; **~grafen-würde** *f* palatinat *m*; **~gräfin** *f* comtesse palatine; **~gräflich, ~gräflich** *a.* palatin; **~grafschaft** *f* = Pfalz 2.

Pfalzburg (ˉˉ) *npr.n.* ㊽a. *géogr.* (lothr. Stadt) Phalsbourg *m*.

Pfälzer (ˉ⌣) **I** *m* ㊿a. 1. **~(in** *f* ㊾) habitant(e *f*) *m* du Palatinat. 2. auch **~-wein** (ˉ⌣-ˈ) od. **~-tabak** (ˉ⌣-ˈ⌣), beide: *m* ㊽a. vin ou tabac du Palatinat. — **II** *a. inv.*, auch **pfälzisch** (ˉ⌣) *a.* ㉔b. palatin, du Palatinat.

Pfand (ˉ) [lt. panus] *n* ㉓ 1. meiſt: gage *m*; ſeine Ehre zum ~e ſetzen mettre son ... en gage, engager son ...; was ſoll der tun, dem dies ~ gehört? qu'ordonnez-vous au gage touché? 2. Beſd. Fälle: (Sicherheit) sûreté *f*, garantie *f*; unbewegliches, j-m verſchriebenes ~ hypothèque *f*; bewegliches ~ nantissement *m*.

Pfand-..., pfand-... (ˉ...) in Zſgn, meiſt ⚖ **I** analog „Pfand", zB.: **~leiher** *m*, **~nehmer** *m* prêteur sur gages; **~lösung** *f* dégagement *m* d'un gage. — **II** Beſd. Fälle: **~brief** *m drt.* cédule *f* hypothécaire, obligation *f*, ✉ lettre *f* de gage; **~bürge** *m* (Geiſel) otage; **~geld** *n* droit *m* de saisie; **~gläubiger** *m drt.* créancier hypothécaire; **~gut** *n* effet *m* (terre *f*) engagé(e); **~haber** *m* détenteur d'un objet engagé ou d'une terre hypothéquée; **~haus** *n* = Leih-haus; **~inhaber** *m* = ~haber; **~leihe** *f*, **~leih-geschäft** *n* maison *f* de prêt, mont-de-piété *m*; **~objekt** *n* gage *m*; **~recht** *n* droit *m* d'hypothèque; **~rechtlich** *a.* hypothécaire; **~sache** *f* cause (objet *m*) hypothécaire; **~schein** *m* reçu de nantissement, reconnaissance *f* du mont-de-piété; **~schuld** *f* dette hypothécaire; **~schuldner(in** *f*) *m* débiteur *m* (débitrice *f*) obligé(e) hypothécaire; **~sicherheit** *f* sûreté hypothécaire; **~verschreibung** *f* = ~brief; **~vertrag** *m* (contrat de) nantissement, contrat pignoratif; **~weise** *adv.* à titre de nantissement, de gage, hypothécairement.

pfandbar (ˉ-) [Pfand] *a.* ㉔b. qui peut servir de gage. ‖sable, exploitable.‖

pfändbar (ˉ-) [Pfand] *a.* ㉔b. *drt.* saisis-‖

pfänden (ˉ⌣) [Pfand] **I** *v/a.* ㉑b. 1. et. ~ saisir qc. (comme gage), se nantir de qc.; *abs.* oft: faire une saisie. 2. (e-n Schuldner, der nicht bezahlen will, ~) j-m die Möbel ~ (laſſen) = aus-pfänden I. — **II P~** *n* ㊾c. u. **Pfändung** *f* ㊿ = aus-pfänden II; gerichtliche P~ung, oft: saisie-gagerie *f*.

Pfänder (ˉ⌣) [Pfand] *m* ㊽a. = Exekutor.

Pfänder-spiel (ˉ⌣-ˈ) *n* ㊽a. jeu *m* innocent ou au gage touché (vgl. Pfand 1).

Pfändungs-... (ˉ⌣...) in Zſgn, meiſt *drt.*, analog „pfänden", zB.: **~befehl** *m* action *f* en saisie-gagerie; **~recht** *n* droit *m* de saisie.

Pfann-... (ˉ...) in Zſgn. **I** ↖ = Pfannen-... — **II** Beſd. Fall: **~kuchen** *m*: a) = Eier-kuchen, auch: omelette *f* à l'allemande; b) (Faſtnachts-krapfen) beignet aux confitures, auch: boule *f* de Berlin.

Pfännchen (ˉ⌣) *n* ㊿b. (*dim.* von Pfanne) petite poêle *f*, poêlon *m*.

Pfanne (ˉ⌣) [lt. pa'tina] *f* ⚙ 1. meiſt: (Küchen-)~ poêle; eine ~ voll, oft: une poêlée. — Beſd. Fälle: 2. ⚙ (großes Metallgefäß zum Sieden) chaudière, Brauerei, s. brassin *m*. 3. *fig.* den Feind in die ~ hauen (niederhauen) sabrer, weitS. battre à plate couture. 4. mehr oder minder Pfannen-ähnliches: a) *anat.* = Ge-lenk-, Knochen-pfanne; b) ⚙ Büchſenmacherei: ~ eines Stein-ſchloſſes bassinet *m*.

Pfannen-... (ˉ⌣...) in Zſgn, meiſt ⚙ **I** analog „Pfanne", zB.: **~blech** *n* tôle *f* de chaudière; **~kolben** *m* Büchſenmacherei: fraise *f* à bassinet. — **II** Beſd. Fälle: **~baum** *m* Saline: traversier bourbon; **~deckel** *m*: a) couvercle de poêle ou de chaudière; b) Büchſenmacherei: ~deckel e-s Steinſchloſſes batterie *f*; **~galle** *f vét.* molette soufflée; **~gebackene(s)** *n* friture *f*; **~haus** *n* Saline: berne *f*; **~meister** *m* Saline: montier; **~rand** *m* Saline: versat; **~schmied** *m* fabricant de poêles, poêlier; **~stiel** *m*: a) queue *f* de poêle; b) *orn.* (Schwanzmeiſe) popinette *f* (*Parus cauda'tus*).

Pfänner ⚙ (ˉ⌣) [Pfanne] *m* ㊿a. Saline: 1. propriétaire d'une saunerie. 2. (Anteil-beſitzer eines Salzwerkes) saunier.

Pfarr-..., pfarr-... (ˉ...) in Zſgn. **I** oft: ... paroissial *a.*, zB. **~dorf** *n* village *m* paroissial; **~gut** *n* bien *m* paroissial. — **II** Beſd. Fälle: **~adjunkt** *m* suffragant; **~amt** *n* charge *f* de curé, de pasteur, pastorat *m*; **~amtlich** *a.* paroissial; **~besetzungsrecht** *n* = Patrona't; **~bezirk** *m* paroisse *f*; **~gebäude** *n/pl.* (bâtiments *m/pl.* dépendant du) presbytère *m*; **~gebühr** *f* rétribution due au curé;

~gemeinde *f* paroisse; **~genoß** *m*, **~genossin** *f* paroissien(ne *f*) *m*; **~haus** *n* presbytère *m*, cure *f*; **~helfer** *m* vicaire; **~herr** *m* = Pfarrer; **~kind** *n* paroissien(ne *f*) *m*; **~kirche** *f* église paroissiale, paroisse; **~stelle** *f* = Pfarre 1; **~stübchen** *n* sacristie *f* (= Sakristei); **~verweser** *m* vicaire; **~wohnung** *f* cure, presbytère *m*.

Pfarre (ˇ⌣) [mittel-lt. parochia'tus] *f* ㊸ 1. (Pfarrstelle) cure, charge de pasteur; *prv.* erst die ~, dann die Quarre od. Knarre, etwa: on ne se doit point marier, si l'homme n'a de quoi dîner et la femme de quoi souper; uue charge est le chausse-pied du mariage. 2. = Pfarrkirche. 3. (Kirchensprengel eines Pfarrers) paroisse, cure. 4. = Pfarrhaus.

Pfarrei (ˇ⌣) *f* ㊾ = Pfarre.

pfarreilich (ˇ⌣ˇ⌣) [Pfarre] *a.* ㉒b. (zur Pfarre gehörig) curial, (zur Pfarrgemeinde gehörig) paroissial.

Pfarrer (ˇ⌣) [Pfarre] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿: (katholischer) ~ curé; (protestantischer) ~ pasteur, ministre; **~in** *f* femme de (ou du) pasteur.

Pfau (ˉ) [lt. pavo, vom arabischen fâwus] *m* ㊺a. od. ㉒a. *orn.* paon (*Pavo*); junger ~ paonneau; sich wie ein ~ brüsten se pavaner, se cuider.

Pfau-..., pfau-... (ˈ⌣...) in Zsgn. **I** analog „Pfau", zB.: **~ähnlich** *a.* qui ressemble à un paon. — **II** Bsd. Fälle: **~fasa'n** *m orn.* argus (*Phasia'nus argus*); **~hahn** *m orn.* paon; **~henne** *f*, **~huhn** *n orn.* paon *m* femelle, paonne *f*; F *fig.* coquette *f*.

Pfauen-..., p~-... (ˈ⌣⌣...) in Zsgn. **I** analog „Pfau", zB.: **~blau** *a.* (*n*) bleu (*m*) de paon; **~insel** *f* (bei Potsdam) l'île des Paons. — **II** Bsd. Fälle: **~auge** *n*: a) œil *m* de paou; b) œil de queue de paon; c) (Schmetterling) paon de nuit (*Bombyx pavoni'mus*); **~schwanz** *m*: a) queue *f* de paon; ausgebreiteter ~sch. roue *f*; b) *ent.* papillon des orties (*Papi'lio urti'cæ*).

Pfd. (Št.) *abr.* für Pfund (Sterling); s. Pfund.

Pfeffer (ˇ⌣) [lt. piper, vom prs. pilpil] *m* ㊵a. 1. meist: poivre (bsd. Frucht von *Piper nigrum*). 2. Besondere Fälle: ♀ spanischer ~ piment (*Ca'psicum*); mit ~ würzen poivrer; *fig.* u. *prv.*: im ~ sein od. liegen = in der Patsche (s. das 3); s. Hase 1; ich wollte, er wäre, wo der ~ wächst (weit weg)! je voudrais qu'il fût à tous les diables!, (anständiger) ... qu'il fût aux antipodes ⊢

Pfeffer-..., p~-... (ˇ⌣⌣...) in Zsgn. **I** analog „Pfeffer", zB.: **~brühe** *f* Kochkunst: sauce au poivre; **~korn** *n* grain *m* de poivre; **~mühle** *f* Küche: moulin *m* à poivre. — **II** Bsd. Fälle: **~artig**(e Pflanzen) ♀ *a.* pipéracé(es *f/pl.*); **~baum** ♀ *m*: a) vigne *f* arborescente (*Vitis arbo'rea*); b) rou(v)re cominie (*Rhus comi'nia*); **~büchse** *f*: a) poivrier *m*; b) ⚙ *arch.* und ⚔ (ausgekragtes Schilderhäuschen auf e-m Kriegsturme) guérite; **~fäßchen** *n* = ~büchse a; **~fleisch** *n* viande *f* poivrée; ungarisches ~fleisch (Gu'lasch) collache *m*; **~fraß** *m*, **~fresser** *m orn.* mangeur de poivre, to(u)can (*Rampha'stos piperi'vorus*); **~gurke** *f* cornichon *m* (confit au poivre); **~kraut** ♀ *n*: a) gemeines ~kraut cresson *m* à larges feuilles (*Lepi'dium latifo'lium*); b) = Bohnen-kraut; **~kuchen** *m* pain d'épice; **~kuchen-bäcker** *m*, **~küchler** *m* pain-d'épicier; **~küchlerei** *f* pain-d'épicerie; **~land** *n* Cayenne *f*; F *fig.* j-n ins ~land wünschen envoyer q. à tous les diables; vgl. auch Pfeffer 2; **~minze** ♀ *f* menthe poivrée (*Mentha piperi'ta*); **~minz-küchel(chen)** *n* pastille *f* de menthe; **~münze** ♀ *f* = ~minze; **~nuß** *f* pain *m* d'épice en forme de noisette; **~pflanzung** *f* poivrière; **~rohr** ♀ *n* = ~staude; **~rohrstock** *m* canne *f* du poivrier; **~sack** *m*: a) sac à (ou au) poivre; b) *mv. part* = Krämer; **~staude** *f*, **~strauch** *m* ♀ poivrier *m* (*Piper*).

pfeff(e)rig (ˇ(⌣)⌣) *a.* ㉒b. plein de poivre, poivré, pimenté.

pfeffern (ˇ⌣) [Pfeffer] *v/a.* ㉑a. 1. meist: poivrer; *fig.* (beißend, pikant machen) assaisonner de traits piquants, F poivrer, pimenter. 2. Bsd. Fälle: F *fig.* j-n den Pelz ~, j-n ~ laver la tête à q., weitS. = prügeln; auf j-n los ~ canarder q.; das ist gepfeffert (teure Ware) c'est chère épice; gepfefferte Rechnung addition *f* salée.

Pfeif-... (ˈ...) in Zsgn, zB.: **~ente** *f orn.* (canard *m*) siffleur *m*, ♂ pénélope *m*; **~lerche** *f orn.* alouette des bois (*Alau'da trivia'lis*).

Pfeife (ˉ⌣) [mittel-lt. pipa] *f* ㊸ 1. a) ♪ meist: sifflet *m*, (Kinder-)~ flûteau *m*, pipeau *m*, mirliton *m*; b) ⚔ (Quer-)~ fifre *m*. — Bsd. Fälle: 2. *fig.*: es muß alles nach s-r ~ tanzen il n'a qu'à siffler; sich ~n schneiden (seinen Vorteil wahrnehmen) faire ses choux gras. 3. (Tabaks-)~ pipe. 4. *anat.* os *m* long. 5. (Röhre) tuyau *m*; an der Orgel: tuyau d'orgue.

pfeifen (ˉ⌣) [Pfeife] ㊱n. **I** *v/n.* (h.) 1. meist: siffler. 2. Bsd. Fälle: a) auf der Querpfeife ~ fifrer; auf e-r Lockpfeife ~ piper; von Mäusen, bisw. strider; b) *fig.* tanzen müssen, wie j. pfeift être mené tambour battant; dem Herrgott sei es getrommelt und gepfiffen! Dieu soit loué!; ich werde dir aufspielen, das soll anders ~ F je te ferai danser sans violon, tu en verras de belles; s. Loch 2b; F auf et. ~ (es verachten) faire fi (ou se ficher) de qc. — **II** *v/a.* 3. ein Lied ~ siffler un air. 4. P einen ~ siffler un verre de vin, &c. — **III P~** *n* ㊸c. sifflement *m*.

Pfeifen-... (ˈ⌣...) in Zsgn. **I** analog „Pfeife", zB.: **~beschlag** *m* garniture *f* de pipe; **~brett** *n* tablette *f* à pipes; **~deckel** *m* couvercle de la pipe; **~form** ⚙ *f* moule *m* à pipes. — **II** Bsd. Fälle: **~bohrer** ⚙ *m* Instrumenten-macherei: perce-bourdon; **~erde** *f* terre de pipe, argile réfractaire ou apyre; **~kopf** *m*: a) tête *f* de pipe, foyer; b) F Brauerei: (kleineres Faß) petit tonnelet; **~räumer** *m* cure-pipe; **~rohr** *n*: a) tuyau *m* de pipe; b) jonc *m* propre à faire des sifflets; **~stiel** *m*: a) tuyau de pipe; das ist keinen ~stiel wert cela ne vaut pas un flûteau d'un sou; b) F *fig.* ~stiele *pl.* (dünne Beine) fumerous; c) beim Kegelspiele: ~stiel schieben ne faire qu'une seule quille; **~stopfer** *m* celui qui charge les pipes, bourre-pipe; **~strauch** ♀ *m* seringat (*Philade'lphus*); **~werk** *n* tuyaux *m/pl.* d'orgue.

Pfeifer (ˉ⌣) [Pfeife] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. qui siffle, siffleur *m*, ...euse *f*. 2. ♪ (der die Querpfeife spielt) bsd. ⚔ fifre.

Pfeil (ˉ) [lt. pilum] *m* ㊸a. flèche *f*; *fig.* trait.

Pfeil-..., pfeil-... (ˈ...) in Zsgn, zB.: **~ähnlich** *a.*: ♂ sagittal; **~ente** *f orn.* canard *m* à longue queue (*Anas acu'ta*); **~fisch** *m icht.* = Horn-hecht; **~förmig** *a.* qui a la forme d'une flèche, ♂ sagittiforme; **~geschwind** = ~schnell; **~gift** *n* poison *m* pour les flèches; **~kraut** ♀ *n* sagittaire *f* (*Sagitta'ria*); **~naht** *f* ♂ *anat.* suture sagittale (du crâne); **~natter** *f zo.* (serpent *m* à) javelot *m* (*Co'luber ja'culus*); **~schnell** *a.* (rapide) comme un trait; *adv.* à tire-d'aile; **~schuß** *m* (coup de) flèche *f*, trait; **~schütz(e)** *m* archer, arbalétrier; **~tragend** ♀ *a.* sagittal; **~wurzel** ♀ *f*: a) pivot *m*; b) indische ~wurzel marante (*Mara'nta*); **~wurzel-mehl** *n* arrow-root *m*.

Pfeiler ⚙ (ˉ⌣) [mittel-lt. pila'rium] *m* ㊸a. 1. *arch.* meist: pilier (auch *fig.* = Stütze). 2. Bsd. Fälle: *arch.* (Stütze überhaupt) point d'appui; vier-eckiger (Wand-)~ pilastre; (Fenster- etc. Schaft) montant, jambage; (starke Grundmauer) massif; (Teil der Wand zwischen zwei Fenstern) trumeau.

Pfeiler-..., p~-... (ˈ⌣⌣...) in Zsgn. **I** analog „Pfeiler", zB.: **~förmig** *a. arch.* en pilastre; **~schaft** ⚙ *m* corps de pilier; **~tisch** *m* table *f* à trumeau. — **II** Bsd. Fälle: **~bogen** ⚙ *m arch.* arc-doubleau; **~brücke** *f* pont *m* sur pilotis; **~spiegel** *m*: a) (im Fenster-pfeiler angebrachtes Spiegelfeld) trumeau; b) (freistehender Spiegel) glace *f*; **~stein** *m* = Basa'lt; **~weite** *f arch.* (Raum zwischen zwei Pfeilern) entre-pilastre *m*.

Pfennig (ˇ⌣) [a/d. phantinc Pfandwert beim Tauschhandel] *m* ㊸a. (als Maß-einheit bleibt der *pl.* besser *inv.*; *abr.* **Pf.**, **Pfg.**) 1. (ehm. 1/12 od. 1/10 Groschen, jetzt 1/100 Mark) fenin. 2. (kleinste Münze) centime, *pfort* denier, liard; auf Heller und ~ bezahlen s. Heller; weitS. = Geld.

Pfennig-... (ˇ⌣...) in Zsgn. **I** analog „Pfennig", zB.: **~ausgabe** *f* édition à un sou. — **II** Bsd. Fälle: **~fuchser** F *m* pince-maille, grippe-sou, ladre; **~fuchserei** F *f* ladrerie, lésinerie; **~fuchsen** F *v/n.* (h.) lésiner, liarder; **~magazi'n** *n* *Journal m (illustré) à bon marché*; **~meister** *m* boursier.

Pfenning (ˇ⌣) *m* ㊸a. = Pfennig.

Pferch (ˇ) [mittel-lt. pa'rricus Umhegung] *m* ㊸a. *agr.*: a) parc *m*; b) (Art u. Weise, Vieh im ~e übernachten zu lassen) parcage *m*.

Pferch-... (ˇ...) in Zsgn, *agr.* **I** analog „Pferch", zB.: **~recht** *n* droit *m* de parcage. — **II** Bsd. Fälle: **~hütte** *f*, **~karren** *m* petite voiture *f* où couchent les bergers, loge *f*; **~schlag** *m*: a) parcage; b) droit de parcage.

pferchen (ˇ⌣) [Pferch] *agr.* **I** *v/a.* ㉑a. Schafe etc. ~ parquer (auch *fig.* in e-n engen Raum zusammendrängen). — **II P~** *n* ㊸c. parcage *m*.

Pferd (ˉ) [grch. para' neben und lt. vere'dus Roß] *n* ㊸a. 1. meist: cheval *m*; *fig.*,

prv.: sich aufs hohe ~ setzen (aus hohem Tone sprechen) monter sur ses grands chevaux, se donner de grands airs. 2. Bsd. Fälle: das ~ beim Schwanze aufzäumen, das ~ hinter den Wagen spannen brider son cheval par la queue; sein (Stecken-)~ reiten être sur son dada (vgl. auch Stecken-pferd); vom ~ auf den Esel kommen s. Esel 2d. [petits chevaux.]

Pferdchen-spiel (ᵘ⌣-ˊ) *n* Ⓐa. jeu *m* des

Pferde-... (ᵘ⌣...) in Zſ.-ſſgn. **I** oft: ... de cheval, ... de(s) chevaux, zB.: **~arz(e)-nei'** *f* remède *m* de cheval (auch *fig.*); **~bremſe** *f ent.*: a) taon *m* des chevaux (*Ta'banus bovi'nus*); b) œstre *m* des chevaux (*Œstrus hæmorrhoïda'lis*); **~fliege** *f ent.* = ~bremſe a. — **II** Weitere Beiſpiele: **~ameiſe** *f ent.* grande fourmi (*Formi'ca hercula'nea*); **~apfel** *m* crottin; **~arbeit** *f*: a) travail *m* fait par un cheval; b) *fig.* (wie für ein Pferd) travail de cheval, travail pénible; **~arz(e)nei** *f* ſ. I; **~arzt** ✎ *m* vétérinaire (beſſer: Roß-, Tier-arzt); **~ausfuhr-verbot** *n* défense *f* d'exportation des chevaux; **~ausſtellung** *f* exposition de chevaux, exposition hippique; **~bahn** *f* chemin *m* de fer à traction animale ou par chevaux, tramway *m*; **~bahn-geſellſchaft** *f* société de tramways; **~bahn-verbindung** *f* communication par le tramway; **~behang** *m* harnais; **~beſpannung** *f* traction par chevaux; **~beſtand** *m* effectif des chevaux, cavalerie *f*; **~bohne** *f*: a) ♀ fève de cheval (*Vi'cia faba*); b) *vét.* = Bohne 4; **~bremſe** *f* ſ. I; **~decke** *f* couverture pour chevaux; (Stalldecke) couverte à cheval, housse; **~dieb(ſtahl** *m*) *m* voleur (vol) de chevaux; **~eiſenbahn** *f* ꝛc. ſ. ~bahn ꝛc.; **~fleiſch** *n* chair *f* de cheval, vom Pferdeſchlächter: viande *f* de (ou du) cheval; **~fliege** *f* ſ. I; **~frone** *f* (service *m* dû en) journées *pl.* de chevaux; **~fuß** *m*: a) pied de cheval; b) (Klumpfuß) pied(-)bot; **~futter** *n* fourrage *m*; **~geſchirr** *n* harnachement *m*; **~göpel** ⚙ *m* manège à chevaux; **~gurt** *m* sangle *f*; **~haar** *n* v. der Mähne u. vom Schweife: crin *m*, am Leibe: poil *m* de cheval; **~hals** *m* encolure *f*; **~handel** ✻ *m*: ~handel treiben faire le commerce de chevaux, *mv.part* maquignonner; **~händler** ✻ *m* marchand de chevaux, meiſt *mv.part* maquignon; **~huf** *m* sabot; **~jude** P *m* maquignon; **~junge** *m* garde-chevaux, garçon (d'écurie); **~kamm** *m* peigne à cheval; **~kenner** *m* = ~kundige(r); **~knecht** *m* garçon d'écurie, palefrenier; **~kraft** ⚙ *f mach.* cheval-vapeur *m*; Maſchine von dreißig ~kraft ... de trente chevaux; **~krippe** *f* mangeoire; **~kunde** *f* manège *m*, ☞ hippologie; **~kundige(r)** *m* connaisseur en chevaux, ☞ hippologue; **~kur** *f* traitement *m* de cheval; bisw. F von Menſchen: eine ~kur gebrauchen suivre un traitement de cheval; **~leine** *f*: a) zum Lenken der Pferde: guide; b) longe; c) ⚓ zum Ziehen der Schiffe: câble *m* de remorque; **~liebhaberei** *f* goût *m* pour les chevaux; **~los**: a) *a.* sans cheval, sans chevaux; b) *n* (Los zur ~lotterie) billet *m* (ou numéro *m*) de la loterie hippique; **~lotterie** *f* loterie hippique; **~mähne** *f* crinière; **~mäkler** ✻ *m* courtier de chevaux, maquignon; **~markt** ⊙ *m* foire *f* aux chevaux, montre *f*; **~mäßig** *a.* en (ou comme un) cheval; **~milch** *f* lait *m* de jument; **~minze** ♀ *f* menthe sauvage (*Mentha rotundifo'lia*); **~mücke** *f ent.* = Schnake; **~narr** *m* hippomane; **~natur** *f* nature du cheval; F *fig.* e-e wahre ~natur haben être un vrai cheval de carrosse; **~pfleger** ⚔ *m* = Stabs-ordonnanz; **~rennbahn** *f* hippodrome *m* (auch *h.a.*); **~rennen** *n* course *f* de chevaux; **~ſchwemme** *f* gué *m* aux chevaux, abreuvoir *m*; **~ſtall** *m* écurie *f*; **~ſtärke** *f* = ~kraft; **~ſtehlen** *n* = ~diebſtahl; F *fig.* das kommt gleich hinterm ~ſtehlen, etwa: sauf le vol, il n'y a rien de pire; **~ſtein** *m* ☞ *vét.* hippolithe *f*; **~ſtriegel** *f* étrille; **~tränke** *f* abreuvoir *m* (pour les chevaux); **~(transport)wagen** 🚃 *m* wagon-écurie; **~treiber** *m* toucheur; **~verleiher** oder **~vermieter** *m* loueur de chevaux, louageur; **~wagen** 🚃 *m* wagon-écurie; **~wechſel** *m* changement de chevaux; beim erſten ~wechſel au premier relais; **~zucht** *f* élève des chevaux; weitS. (Stuterei) haras *m*. (Vgl. auch Roß-...)

Pfg. *abr.* für Pfennig (ſ. dd).

pfiff[1] (ᵘ) *1re et 3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von pfeifen.

Pfiff[2] (ᵘ) [pfeifen] *m* Ⓐa. 1. (das Pfeifen) sifflement, auf einer Pfeife: coup de sifflet; einen ~ tun siffler. 2. (bezeichnet et. Geringes) un rien, zeitlich: clin d'œil. 3. (kleinſtes Maß für Getränke) etwa: petit verre, cinquième. 4. (ſchlauer Kunſtgriff zur Erreichung ſeines Zweckes) ruse *f*, truc, F finasserie *f*; den ~ verſtehen être un finaud (une finaude), F avoir le fil.

Pfifferling (ᵘ⌣⌣) [Pfeffer] *m* Ⓐa. 1. ♀ (Pilz) chanterelle *f* (*Cantharel'lus*). 2. (bz. et. Geringes, Wertloſes) un rien, un fétu; das iſt keinen ~ wert cela ne vaut pas un liard.

pfiffig (ᵘ⌣) [Pfiff 4] *a.* Ⓐb. rusé, malin, *m/fort* ingénieux, F finaud.

Pfiffigkeit (ᵘ⌣-) [pfiffig] *f* Ⓓ (das Pfiffigſein und pfiffige Handlung) ruse, finesse, F finasserie. [auch Pfiffigkeit.]

Pfiffig-ſein (ᵘ⌣-ˊ) *n* Ⓐc. finesse *f*; vgl.

Pfiffikus F (ᵘ⌣⌣) [pfiffig mit lt. Endung] *m* Ⓜb. finaud, rusé compère.

Pfingſt-... (ᵘ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de la Pentecôte, zB. **~abend** *m* veille *f* de la Pentecôte. — **II** Bsd. Fälle: **~blume** ♀ *f* pivoine femelle (*Pæo'nia officina'lis*); **~feſt** *n* (fête *f* de) la Pentecôte; **~ochs** *m* ehm. taureau qu'on menait en cérémonie au pré le jour de la Pentecôte; geputzt ſein wie ein ~ochſe F être brave comme un jour de Pâques.

Pfingſten (ᵘ⌣) [grch. pentekoste'; bz. fünfzigſter Tag nach Oſtern] *n* Ⓓb., *f inv.* la Pentecôte. [comme à) la Pentecôte.]

pfingſtlich (ᵘ⌣) [Pfingſten] *a.* Ⓐb. de (ou

Pfirſich ♀ (ᵘ⌣) [lt. pe'rsicus] *m* Ⓜa., *f* (*sg. inv., pl.* Ⓜa.), *a.* **~e** (ᵘ⌣⌣) **1.** (Frucht) pêche *f*. 2. = Pfirſich-baum.

Pfirſich-..., p~-... (ᵘ⌣...) in Zſ.-ſſgn. **I** oft: ... de pêche, zB.: **~kern** *m* noyau de pêche. — **II** Bsd. Fälle: **~baum** ♀ *m* pêcher (*Amy'gdalus pe'rsica*); **~blatt** *n* (**~blüte** *f*) feuille *f* (fleur) de pêcher; **~blüten, ~blüten-farbig** *a.* (couleur) fleur de pêcher; **~(kern-)branntwein** *m* persicot.

Pflanz-... (ᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „pflanzen", zB.: **~wetter** *n* temps *m* favorable à la plantation; **~zeit** *f* saison de la plantation. — **II** Bsd. Fälle: **~gärtner** *m* planteur; **~holz** ⚙ *n hort.* plantoir *m*; **~kaſten** *m* caisse *f*; **~ſchule** *f* pépinière (auch *fig.*); **~ſtaat** *m* colonie *f*; **~ſtadt** *f* ville coloniale, colonie; **~ſtädter** *m* colon; **~ſtätte** *f* endroit *m* où l'on plante qc., plantage *m*, bsd. *fig.* pépinière; **~volk** *n* peuplade *f*, colonie *f*.

pflanzbar (ᵘ-) *a.* Ⓐb. qui peut être planté.

Pflänzchen ♀ (ᵘ⌣) *n* Ⓓb. (*dim.* von Pflanze) jeune (ou petite) plante *f*, ♀ plantule *f*; *fig.* tendre fleur *f*.

Pflanze (ᵘ⌣) [lt. planta] *f* ⊛ (*ant.* Tier, Mineral) **1.** meiſt: plante. 2. aus Samen gezogene, zum Verpflanzen beſtimmte ~ plant *m*. 3. F *iro.* (Perſon) = Kraut 6; eine ſaubere (nette oder rare) ~ un beau monsieur qui promet.

pflanzen (ᵘ⌣) [lt.] **I** *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐc. 1. meiſt: planter (auch *fig.*). 2. Bsd. Fälle: ⚔ Geſchütz auf den Wall ꝛc. ~ dresser des canons sur ...; *fig.* etwas in j-s Herz ~ semer les germes de qc. dans le cœur de q. — **II P~** *n* Ⓖc. u. **Pflanzung** *f* Ⓓ 3. plantation *f*. 4. (nur Pflanzung): a) (bepflanztes Gefilde) plantation *f*; (das Gepflanzte) plant *m*; b) (Planta'ge in Oſt- und Weſt-Indien) plantation *f*, plantage *m*; c) (Anſiedelung) colonie *f*.

Pflanzen-..., p~-... (ᵘ⌣...) in Zſſgn, meiſt ♀ **I** analog „Pflanze", zB.: **~chara'kter** *m* caractère d'une plante. — **II** (dem ~reiche angehörig, aus dem ~reiche ſtammend) meiſt: ... végétal *a.*, zB. **~gift** *n* poison *m* végétal. — **III** Weitere Beiſpiele: **~abdruck** *m* empreinte *f* d'une plante, ☞ arborisation *f*; **~ähnlich** *a.* qui ressemble à une plante, ☞ phytoïde; **~artig** *a.* qui tient de la plante, végétal; **~bett** *n* couche *f* de plants; **~beſchreibung** *f*: ☞ phytographie; **~bildung** *f* formation des plantes, végétation; **~buch** *n* herbier *m* (vivant), von gemalten Pflanzen: herbier artificiel; **~diä't** *f* régime *m* végétal; **~erde** *f* terre végétale, terreau *m*; **~eſſer(in** *f*) *m* végétarien(ne *f*) *m*; **~freſſend(e** Tiere) *a. zo.*: ☞ herbivore(s *m/pl.*, animaux *m/pl.* frugivores); **~garten** *m* jardin botanique ou des plantes; **~gattung** *f* genre *m* de plantes; **~geographie** *f* géographie botanique; **~käfer** *m ent.*: ☞ cistèle *f* (*Ciste'la*); **~kenner** *m* botaniste, ☞ phytologiste; **~kenntnis** *f* = ~kunde; **~koſt** *f* aliments *m/pl.* végétaux; **~koſtfreund** *m* = Vegetaria'ner; **~kunde** *f* botanique, ☞ phytologie; **~leben** *n*: a) ♀ vie *f* végétale, ~végétation *f*; b) *physiol.* vie végétative; ein ~leben führen végéter; **~lehre** *f*: a) = ~kunde; b) (Buch darüber) (traité *m* de) botanique; **~natu'r** *f* végétabilité; **~reich**: a) *n* (*ant.* Mineral-, Tier-reich) règne *m* végétal; b) *a.* riche en plantes; **~ſaft** *m*: a) ♀ sève *f*; b) *phm.* jus d'herbes; **~ſalz** *n* sel *m* végétal, alcaloïde *m*; **~ſammeln** *n* herborisation *f*; **~ſammler(in** *f*) *m* her-

borisateur *m*, ...trice *f*; **~sammlung** *f* herbier *m*; **~schimmel** ♀ *m* érysiphe *f*; **~seele** *f* faculté végétative; **~stecher** *m* spatule *f*, für Spargel: coupe-asperges; **~stein** *m* (Stein mit ~ähnlicher Zeichnung): ♁ dendrite *f*; **~tiere** *n/pl. zo.*: ♁ phytozoaires *m/pl.*, zoophytes *m/pl.*; **~wachstum** *n* végétation *f*; **~welt** *f* règne *m* végétal, végétation.

Pflanzer (ᵛ) [pflanzen] *m* ⑩a., **~in** *f* ⑭ 1. planteur *m*, femme *f* qui plante. 2. (Ansiedler) planteur, colon. 3. propriétaire d'une plantation.

pflanzlich (ᵛ) *a.* ㉔b. végétal (*ant.* tierisch).

Pflänzling (ᵛ) *m* ⑬a. plant, élève; *fig.* élève.

Pflaster (ᵛ) [lt. empla'strum] *n* ⑩a. A. 1. *chir., phm.* meist: emplâtre *m*. — Besondere Fälle: 2. englisches ~ taffetas *m* d'Angleterre ou agglutinatif; s. a. Blasenpflaster. 3. ⚙ Büchsenmacherei: (an Kugeln) calpin *m*. 4. ⚔ ~ auf Scheiben mouche *f*. — B. a) (Straßen-~) pavé *m* (a. die dazu verwandten Steine); F *fig.* ~ treten (bummeln) battre le pavé, flâner; b) (mit Fliesen belegter Fußboden v. Zimmern ꝛc.) carreau *m*, pavé; c) *fig.* Paris (oder in Paris) ist ein teures ~ (das Leben ist dort teuer) la vie est chère à Paris; d) *fig.* das ~ ist ihm zu heiß geworden les pieds lui brûlaient.

Pflaster-... (ᵛ...) in Zssgn, zB.: **~arbeit** *f* pavage *m*; **~einfassung** *f* bordure; **~geld** *n*: a) (prix *m* du) pavage *m*, b) droit *m* de pavage; c) (droit *m* de) passage *m*; **~kasten** *m*: a) boîte *f* à emplâtres; b) P *fig.* (schlechter Chirurg) charcutier; **~kugel** ⚔ *f* balle forcée; **~lohn** *m* = ~geld a; **~meister** ⚙ *m* maître paveur; **~raume** ⚙ *f* demoiselle, hie; **~schere** *f chir.* ciseaux *m/pl.* à couper un emplâtre; **~setzer** ⚙ *m* = Pflasterer; **~stein** *m* (⚙ Pflasterei u. Art harter Pfefferkuchen) pavé; **~streicher** *m* faiseur d'emplâtre, méchant apothicaire; **~treter** F *m* homme sans ouvrage, F batteur de pavé, flâneur; **~treterei** F *f* flânerie; **~zoll** *m* = ~geld c.

Pflästerchen (ᵛᵛ) *n* ㊾b. (*dim.* v. Pflaster) petit emplâtre *m*; (Schön-flecken aus schwarzem Taft zur Hebung des Teints) mouche *f*.

Pflasterer ⚙ (ᵛᵛ) *m* ⑩a. paveur.

pflastern (ᵛ) [Pflaster] I *v/a.* ㉑d. 1. zu Pflaster A: eine Wunde ꝛc. ~ mettre un emplâtre sur ... 2. ⚙ zu Pflaster B: e-e Straße ~ paver ...; mit Fliesen ~ carreler. — II P~ *n* ㊴c. u. **Pflasterung** *f* ㊾ analog I, zB.: application *f* d'un emplâtre, &c.; ⚙ pavage *m*, carrelage *m*.

Pflaume ♀ (ᵘ) [a/d. phrûmâ, vom latein. pruna] *f* ㊸ prune.

Pflaumen-..., p~-... (ᵘᵛ...) in Zssgn. I oft: ... de prune, zB. **~kern** *m* amande *f* de prune; **~stein** *m* noyau de prune. — II Bsd. Fälle: **~baum** ♀ *m* pruuier (*Prunus*); **~farbig** *a.* (couleur de) pruneau; **~garten** *m* verger de pruniers, prunelaie *f*; **~kuchen** *m* gâteau aux prunes; **~mus** *n* prunelée *f*; **~wald(ung** *f*) *m* forêt *f* de pruniers; **~weich** *a.* mou comme une prune.

Pflege (ᵘ) [pflegen] *f* ㊸ (o. *pl.*) 1. meist: soins *m/pl.* (qu'on donne à qc.), attentions *pl.*; gute ~ haben être bien soigné. 2. Bsd. Fälle: (Aufsicht) surveillance, (Verwaltung) administration, (Leitung) direction, (Bevormundung) tutelle, (Erhaltung) entretien *m*, (Betreibung von Künsten ꝛc., Bestellung eines Gartens ꝛc.) culture, ein Kind in (seine) ~ nehmen adopter (nourrir ou élever) un ..., se charger d'un ...

Pflege-..., p~-... (ᵘᵛ...) in Zssgn. I analog „Pflege", zB.: **~bedürftig** *a.* qui exige des soins. — II Besondere Fälle: **~amt** *n* (Behörde) chambre *f* de curatelle; **~befohlene(r)** *m*: a) enfant confié à q.; b) pupille *s.*; **~eltern** *pl.* parents *m/pl.* adoptifs; (von Leuten, bei denen Waisenkinder in Pflege gegeben werden) parents nourriciers; **~kind** *n* enfant *m* adoptif, nourrisson *m*, (Mündel) pupille *s.*; **~mutter** *f* mère nourricière, weitS. (Beschützerin) protectrice; **~person'l** *n* gardes-malades *m/pl.*; **~sohn** *m* fils adoptif; **~tochter** *f* fille adoptive, weitS. pupille; **~vater** *m* père nourricier; weitS. protecteur.

pflegen (ᵘ) [a/d. plegan; bz. eine Strafe auf sich nehmen; vgl. Pflicht] I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* ㉑a. (auch mit *rég.* im *gén.*) j-n oder j-s, et. oder einer Sache ~ soigner q., qc., donner des soins à q., à qc.; j-n, etwas hegen und ~ s. hegen 3. — II *v/a.* und oft mit *rég.* im *gén.*, meist: ㉑h. etwas od. e-r Sache ~ (ihr obliegen) s'appliquer à qc.; (betreiben) exercer, (verwalten) administrer; (der) Freundschaft mit j-m ~ être lié d'amitié avec q.; süßer Liebe ~ se livrer aux douceurs de l'amour; Rat(s) ~ tenir conseil; nach gepflogenem Rate après délibération; Rücksprache mit j-m ~ s'aboucher (ou conférer) avec q.; der Ruhe ~ prendre son repos; Umgang mit j-m ~ entretenir commerce avec q.; Unterhandlungen ~ négocier; die Wissenschaften, Künste ꝛc. ~ cultiver ... — III *v/n.* (h.) ㉑a. mit *inf.* bz. das, was in der Regel geschieht, immer mit *v.*, zB.: das pflegt (bisw. pleonastisch: gewöhnlich, oft, in der Regel, meistens) zu geschehen cela arrive ordinairement; et. zu tun ~, oft: aimer à faire qc.; mit persönlichem *suj.*, zB.: er pflegt zu sagen il a coutume de dire.

Pfleger (ᵘ) [pflegen] *m* ⑩a., **~in** *f* ⑭ 1. qui prend soin de q., qc., weitS. = Pflege-vater, -mutter; *fig.* Athen war die ~in der Künste ... cultivait les arts. 2. *drt.* curateur.

Pflegling (ᵘ) *m* ⑬a. = Pflege-kind, -befohlene(r). [Kurate'l).]

Pflegschaft (ᵘ) *f* ㊾ *drt.* curatelle (vgl.)

Pflicht (ᵛ) [mittel-dtsch. phlicht; gehört zu pflegen] *f* ㊾ 1. meist: devoir *m*, (Leistung) prestation, (Abgaben) impôt *m*, (Zins) cens *m*. 2. (Dienst-verhältnis) sujétion, weitS. (Gelöbnis der Treue) serment *m* de fidélité; j-n in ~ (oder in Eid und ~) nehmen faire prêter serment à q.; auf ~ und Gewissen sur mon âme et conscience.

Pflicht-..., pflicht-... (ᵛ...) in Zssgn. I analog „Pflicht", zB.: **~erfüllung** *f* accomplissement *m* de son (ou du) devoir; **~erlassung** *f* dispense d'un devoir. — II Weitere Beispiele: **~anker** ⚓ *m* maîtresse ancre *f* (= Haupt-anker); **~beitrag** *m* contingent; **~eifer** *m* zèle; **~eifrig** *a.* zélé; **~exemplar** *n* exemplaire *m* que l'éditeur est tenu de donner à une bibliothèque; **~feuerwehr** *f* (corps *m* permanent des) sapeurs-pompiers *m/pl.* de métier; **~frei** *a.* exempt de prestations, libre; **~gebot** *n* devoir *m* absolu, chose *f* dictée par le devoir; **~gefühl** *n* sentiment *m* du devoir; **~gemäß** *a.* = ~mäßig; **~(ge)treu** *a.* fidèle à son devoir; **~leistung** *f*: a) accomplissement *m* d'un devoir; b) payement *m* des redevances; **~mäßig** *a.* conforme au(x) devoir(s), loyal; **~mäßigkeit** *f* loyauté; **~schuldig** *a.* obligé par le devoir; als Höflichkeitsformel: mit ~schuldigster Ergebenheit avec un entier dévouement; **~stunde** *f* leçon obligatoire; **~teil** *n* (*m*) *drt.* légitime *f*; **~treu** *a.* = ~getreu; **~treue** *f* fidélité à ses devoirs; **~vergessen** *a.* qui oublie son devoir, déloyal, weitS. parjure; **~vergessenheit** *f* analog „~vergessen": oubli *m* de ses devoirs, déloyauté; **~widrig** *a.* contraire au(x) devoir(s), déloyal; **~widrigkeit** *f* déloyauté.

Pflichten-... (ᵘᵛ...) in Zssgn, zB.: **~lehre** *f* morale. (Vgl. auch Pflicht-...)

Pflock (ᵘ) [mittel-dtsch. phlok Zeltpfahl] *m* ⑬a. 1. (kleiner Pfahl zum Befestigen von Zelten ꝛc.) piquet. 2. ⚙ (hölzerner Nagel) cheville *f* de bois, fiche *f*; (Stift, Vorstecker) goupille *f*.

Pflock-... (ᵘ...) in Zssgn. I analog „Pflock", zB.: **~treiber** ⚙ *m* pousse-goupilles. — II Bsd. Fälle: **~bohrer** ⚒ *m* perçoir; **~hammer** ⚙ *m* Münze: rechaussoir; **~holz**, a. **Pflöck-holz** ⚓ *n* Schiffszimmerei: fenton *m*.

Pflöck-... (ᵘ...) in Zssgn s. Pflock-...

pflöcken (ᵛ) [Pflock] *v/a.* ㉑a. fixer au moyen de piquets; (mit Pflöcken versehen) garnir de chevilles.

pflog (ᴵ), **pflöge** (ᴵᵛ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* et *du subj.* von pflegen.

pflücken (ᵛ) [prvz. pelu'car ausrupfen] I *v/a.* ㉑a. 1. Blumen, einen Strauß, eine Frucht ~ cueillir ...; *prv.* mit der Zeit pflückt man Rosen tout vient à point à qui sait attendre. 2. (mit den Fingerspitzen wegnehmen) enlever du bout du doigt; Sala't ~ éplucher ...; ⚙ Wolle ~ éplucher ... 3. einen (zu bratenden) Vogel ~ (rupfen) plumer ... (auch *fig.*); *fig.* s. Hühnchen 2. — II P~ *n* ㊴c. cueille *f* des fruits. [Schiff] *m* ⑫a. charrue *f*.)

Pflug (ᴵ) [gehört zu grch. ploi'on, skt. plava)

Pflug-... (ᴵᴵ...) in Zssgn, meist ⚙ *agr.* I oft: ... de la charrue, zB. **~balken** *m*, **~baum** *m* arbre de la charrue; **~wage** *f* volée de charrue. — II Weitere Beispiele: **~arbeit** *f* labour *m*; **~eisen** *n*: a) (Vor-eisen) fer *m* de charrue, coutre *m*; b) = ~schar; **~griffe** *m/pl.* cornes *f/pl.*; **~haken** *m* (charrue *f* à) croc; **~haupt** *n* essieu *m* de la charrue, sep *m*; **~holz** *n* sellette *f*; **~kehre** *f*: a) tour *m* de la charrue; b) endroit *m* où le laboureur tourne la charrue; **~land** *n* terre *f* de labour; **~macher** *m* charron; **~messer** *n* = ~eisen a; **~ochsen** *m/pl.* bœufs de labour; **~reitel** *m*, **~reute** *f*, **~rodel** *m* (gestielter Haken zum Reinigen der

Pflugschar) curoir *m*, stromble *m*; **~schar** *f* soc *m* (de charrue); **~sterz** *m* manche de charrue, mancheron; **~wetter** *n* paumillou *m*. [rable.]

pflügbar (ˈ⌣) [Pflug] *a.* ㉔b. labourable, ∫

pflügen (ˈ⌣) [Pflug] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. **1.** *agr.* labourer. — Bsd. Fälle: 2. *fig.* ∫. Kalb 2; heimlich mit j-m ~ s'entendre (comme larrons en foire). 3. = furchen 1. — **II P~** *n* ㊱c. ⚙ labourage *m*.

Pflüger ⚙ (ˈ⌣) *m* ⑩a. *agr.* laboureur.

Pfort-... (ᵘ...) in Zssgn, analog „Pforte", zB.: **~ader** *f anat.* veine porte; **~drempel** ⚓ *m* seuillet de sabord; **~talje** ⚓ *f* palan(quin) *m* de sabord.

Pförtchen (⌣ˇ) *n* ⑩b. (*dim.* von Pforte) petite porte *f*, guichet *m*; Mail-spiel: passe *f*.

Pforte (⌣ˇ) [lt. porta] *f* ㊸ **1.** meist: porte; die (Hohe) ~ (türk. Regierung, Türk. Reich) la Sublime Porte, la Porte (Ottomane). 2. ⚓ (verschließbare Öffnung in den Planken des Schiffes) sabord *m*.

Pförtner (⌣ˇ) [Pforte] *m* ⑩a., **~in** *f* ㊱ **1.** coucierge *s.*, bisw. portier, in Klöstern: frère *m* portier, sœur *f* (ou mère *f*) portière. 2. (Schließer in Gefängnissen) guichetier. 3. ☞ *anat.* (rechter Magen-mund) pylore.

Pfosten ⚙ (⌣ˇ) [lt. postis] *m* ⑩b., bisw. **Pfoste** (⌣ˇ) *f* ㊸ poteau *m*; Fenster-, Tür- *etc.* ~ pied-droit *m*. Vgl. auch Pfahl.

Pfötchen (ˈ⌣) *n* ⑩b. (*dim.* v. Pfote) petite patte *f*; zu e-m Hunde: gib ~! donne la patte!

Pfote (ˈ⌣) [fr.] *f* ㊸ **1.** (tierischer Fuß, a. F, P *mv. part* Hand, Fuß des Menschen) patte. 2. F (schlechte Handschrift) patte de mouche.

Pfriem (ˈ) ㉘a., **~e** (ˈ⌣) *f* ㊸, **~en** (ˈ⌣) *m* ⑩b. **1.** [mittel-dtsch. prieme] ⚙ poinçon *m*; *cord.* alêne *f*, (Vorstech-ort) broche *f*. 2. [a/d. primmâ]: a) ♀ **~en** = Pfriemkraut; b) *zo.* (Schnecke) clou *m* (*Bu'ccinum macula'tum*).

Pfriem-..., p~-... (ᵘ...), **Pfriemen-..., p~-...** (ᵘˇ...) in Zssgn. **I** analog „Pfriem", zB.: **~heft** *n* manche *m* d'alêne. — **II** Bsd. Fälle: **~blätt(e)rig** ♀ *a.* subulifolié; **~förmig** *a.* en forme d'alêne, ☞ subuliforme, ♀ subulé; **~gras** ♀ *n* stipe *f* (*Stipa*); **~kraut** ♀ *n* spartier *m* (*Spa'rtium*).

Pfrieme (ˈ⌣) *f* ㊸, **Pfriemen** (ˈ⌣) *m* ⑩b. ∫. Pfriem.

pfriemen (ˈ⌣) [Pfriem 1] *v/a.* ㉑a. piquer (ou percer) avec un poinçon ou une alêne.

Pfriemen-... ∫. Pfriem-...

Pfropf (ᵘ) [nd. propp] *m* ㉘a., **~en** (⌣ˇ) *m* ⑩b. **1.** (gewöhnlich: ~en) (Kork, Stöpsel einer Flasche *etc.*) meist: bouchon. 2. Bsd. Fälle: hölzerner ~ zum Schließen e-s Gefäßes, Ofens tampon (auch *chir.* ~ vom Feuerschwamm); (Spund) bondon, (das auf die Ladung von Geschützen, Minen Gepreßte) bourre *f* (de fusil).

Pfropf-... (ᵘ...) in Zssgn. **I** analog „Pfropf und pfropfen", zB.: **~band** *n hort.* lien *m* de greffe; **~wachs** *n hort.* mastic *m* à greffer. — **II** Bsd. Fälle: **~(en)geld** *n* = Korkgeld; **~messer** *n hort.* entoir *m*, greffoir *m*; zum Okulieren: écussonnoir *m*; **~reis** *n hort.* ente *f*, greffe *f*; **~schnitt** *m hort.* enture *f* en flûte; **~schule** *f hort.* pépinière d'arbres greffés; **~spalt** *m hort.* enture *f*; **~(en)zieher** *m* = Korkzieher. (Vgl. auch Kork-...)

pfropfen (⌣ˇ) [Pfropf oder lt. propa'go; Sehn] **I** *v/a.* ㉑a. **1.** bourrer, (hineinstopfen) fourrer dans ...; (mit etwas füllen) remplir de qc.; sich den Magen mit Speisen voll ~ se bourrer de viandes; der Saal war gepfropft voll ... était comble. 2. (mit e-m Pfropfen verschließen) boucher, mettre des bouchons à ...; mit e-m Holzpfropfen: tamponner. 3. *hort.* greffer, enter; gepfropftes Obst (*ant.* Kern-obst) fruits *m/pl.* entés. — **II P~** *n* ㊱c. 4. zu 2: tamponnement *m*. 5. zu 3: *hort.* greffe *f*, entement *m*, ente *f*.

Pfropfen(=...) *etc.* ∫. Pfropf(=...).

Pfröpfling ♀ (⌣ˇ) *m* ㊽a. arbre greffé, (jeune) ente *f*.

Pfründe (⌣ˇ) [mlt. prove'nda, von provide're] *f* ㊸ **1.** *rl.* bénéfice *m*, prébende; weitS. fette ~ sinécure. 2. (Stelle in einem Stifte *etc.*) place, lit *m* (dans un hôpital).

Pfründen-... (⌣ˇ...) in Zssgn. **I** analog „Pfründe", zB.: **~ertrag** *m* revenu d'un bénéfice; **~jäger** *m* qui court après les bénéfices. — **II** Bsd. Fälle: **~besetzungs-Recht** *n* patronage *m*; **~besitzer** *m* = Pfründner 1; **~buch** *n* polyptyque *m*; **~genuß** *m* von Laien impropriation *f*; **~handel** *m, pfort* **~wucher** *m* trafic de bénéfices, simonie *f*; **~vergeber** *m* (ehm.) collateur.

Pfründ-haus (ᵘ=ˈ) *n* ㉘b. 1. = Pfarrhaus. 2. (Stift, Hospital) hospice *m*.

Pfründner (⌣ˇ) [Pfründe] *m* ⑩a. 1. *rl.* bénéficier, prébendé. 2. pensionnaire d'un hospice. [bier (beide auch *fig.*).]

Pfuhl (ˈ) [lt. palus] *m* ㉘a. mare *f*, bour-∫

Pfühl (ˈ) [a/d. phu'lawi, v. lt. pulvi'nus] *m* (*n*) ㉘a. 1. (Kopfkissen) chevet *m*, gros oreiller *m*, in cylindrischer Form: traversin *m*. 2. meist *st.s.* (größeres Kissen) coussin *m*; als Teil fürs Ganze: (Lager) couche *f*. 3. *arch.* (Glied an Säulen-füßen) tore *m*.

pfuhlicht (ˈ⌣) [Pfuhl] *a.* ㉔b. marécageux; ~ sein sentir la vase.

pfui! (ˈ) [lt. phui] *int.* ~ (Spinne)! fi (donc)!; ~ über ihn! fi de lui!

pfui-en (ˈ⌣) *v/a.* ㉑a. faire fi de ...

Pfund (ᵘ) [lt. pondus] *n* ㉘a. (als Maßeinheit *pl. inv.*; *abr.* Pfd.) **1.** a) (Gewicht) livre *f*; b) (Rechnungsmünze) livre; ~ Sterling (*abr.* £; ∫. auch Pfd.) livre sterling. 2. Besondere Fälle: *fig.*, bsd. *bibl.* = Talent, zB.: sein ~ vergraben enfouir son talent.

Pfund-..., p~-... (ᵘ...) in Zssgn. **I** analog „Pfund", zB.: **~gewicht** *n* poids *m* d'une livre; **~weise** *adv.* à la livre, par livres. — **II** Bsd. Fälle: **~bärme** *f* = ~hefe; **~birne** *f* bon-chrétien *m* d'été; **~hefe** *f* levain *m*; **~leder** ⚙ *n* gros cuir *m*.

...-pfünder (...ᵘˇ) [Pfund] *m* ⑩a. mit *a/n.c.* als Bestimmungswort, auch mit fortfallendem „ein": objet qui pèse tant et tant de livres; bsd. ⚔ *artill.* (so und so viel Pfund schießend) Sechs-~ pièce *f* de six.

pfunden (⌣ˇ) *v/a.* ㉑b. mettre en livres.

pfundig, pfündig, beide: (⌣ˇ) [Pfund] *a.* ㉔b. **1.** pesant (auch *fig.* = plump). 2. mit *a/n.c.* als Bestimmungswort, auch mit fortfallendem „ein": du poids de tant de livres; (ein-)~er Hecht brochet *m* d'une livre; ⚔ sechs-~es Geschütz = Sechs-pfünder (∫. ...-pfünder).

Pfusch-... (ᵘ...) in Zssgn. **I** analog „pfuschen", zB.: **~werk** *n* ouvrage *m* gâché. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeit** *f* bousillage *m*, F saloperie; **~makler** *m* courtier marron; **~maklerei** *f* marronnage *m*.

pfuschen (⌣ˇ) ㉑c. **I** *v/n.* (h.) Bsd. von verpuffendem Pulver: fuser. — **II** *v/n.* (h.) et *v/a.*: a) exercer un métier sans en avoir le droit; b) (schlecht arbeiten) bousiller, F gâcher; ∫. Hand-werk b. — **III P~** *n* ㊱c. sifflement *m*; bousillage *m*.

Pfuscher (⌣ˇ) *m* ⑩a., **~in** *f* ㊾ (vgl. pfuschen) **1.** ohne *f*: a) fusement *m*; b) *fig.* (Fehler) bévue *f*. 2. a) chambrelan; b) (schlechter Arbeiter) bousilleur *m*, bousilleuse *f*, gâte-métier, gâcheur; weitS. charlatan.

Pfuscherei (⌣ˇˇ) *f* ⑩ 1. [pfuschen] bousillage *m*. 2. [pfuschern] tricherie.

pfuscherhaft (⌣ˇˇ) [pfuschen II] *a.* ㉔b. à la manière d'un (ou en) bousilleur, gâché.

pfuschern (⌣ˇ) *v/a.* ㉑d. tricher.

pfutsch F (ᵘ) *int.* = futsch.

Pfütze (⌣ˇ) [lt. pu'teus] *f* ㊸ flaque (d'eau), bourbier *m*, *pfort* mare.

Pfützen-..., p~-... (⌣ˇ...) in Zssgn. **I** analog „Pfütze", zB.: **~wasser** *n* eau *f* d'une flaque. — **II** Bsd. Fall: **~naß** *a.* trempé.

pfützig (⌣ˇ) [Pfütze] *a.* ㉔b. bourbeux, gâcheux.

Phäake (f-ˈ⌣) [grch.] *m* ㉝, **Phäakin** (f-ˈ⌣ˇ) *f* ㊿ *myth.* Phéacien(ne *f*) *m*.

Phäakia (f-ˈ(⌣)ˇ) [grch.] *npr.n.* ㊱c., **Phäaki-en** (f-ˈ(⌣)ˇ) *npr. n.* ⑩b. *géogr.* (Insel der Phäa'ken) (l'île *f* de) Phéacie *f*.

phäakisch (f-ˈ⌣ˇ) [grch.] *a.* ㉔b. phéacien, phéacique.

Phädon (fˈ⌣ˇ) [grch.] *npr.m.* ㊱a. *h.a.* (Schüler des So'krates) Phédon.

Phädra (fˈ⌣ˇ) [grch.] *npr. f.* ㊾ (*sg.* auch ㊱) *h.a.* Phèdre (∫. Teil I).

Phädrus (fˈ⌣ˇ) [grch.] *npr. m. inv.*, *h.a.* Phèdre (∫. Teil I).

Pha-et(h)on (fˈ⌣ˇˇ) [grch.] ㊱a. **A.** *npr.m. myth.* Phaéton (∫. Teil I). — **B.** *n/ap.m.* (Art leichter Wagen) phaéton.

Phaläne ☞ (fᵘˈˇ) [grch.] *f* ㊸ *ent.* = Nacht-falter.

Phalanster (f-ᵘˈ(⌣)ˇ) *n* ㊱a., **Phalansterium** (f-ᵘˈ(⌣)ˇ) *n* ㊸ [grch.] phalanstère *m* (∫. Teil I).

Phalanx (fˈ⌣ˇ) [grch.] *f* ㊾ (*pl.* Phala'ngen) *h.a.* ⚔ phalange *f*.

Phalere-er (fᵘ-ˈˇ) *m* ⑩a., **~in** *f* ㊾ Phalérée(ne *f*) *m*.

Phaleron *npr.m.* ㊱a., auch **Phaleros** *inv.*, beide: (fᵘˈˇ) (östlicher Hafen von Athe'n) Phalère *f*. [phallique.]

phallisch (fᵘˇ) [Phallus] *a.* ㉔b. *h.a.*

Phallus (fᵘˇ) [grch.] *m inv.* oder ㊾ *h.a.* phallus (∫. Teil I).

Phallus-... (fᵘˇ...) in Zssgn, meist: ... **du** phallus, zB. **~dienst** *m* culte du phallus. [plautes *f/pl.* phanérogames.]

Phanerogamen ♀ (fᵘˇˇˈˇ) [grch.] *pl. inv.*

Phänomen (f-ᵘˈ) *n* ㊱a., **Phänomenon** (f-ᵘˈˇˇ) *n* ㊿ [grch.] ([Natur-]Erscheinung, Wunder) phénomène *m*.

Phänomenologie ☞ (f-ᵘˇ-ˇˇgˈ) [grch.] *f* ㊾ oder ㊸ phénoménologie.

Phantasie, *poét.* bisw. **...sei** (f‿⌣⌣ˈ) [grch.] *f* ㊾ od. ㊿ 1. (Einbildungskraft) imagination. 2. (Gebilde der ~, Traumbild) vision (fantastique); ~en *pl.* visions, rêveries. 3. (Werk, bei dem der Künstler sich dem Spiele der ~ hingibt): a) (Erzählung) récit *m* (ou conte *m*) fantastique; b) 𝅘𝅥𝅮♪ fantaisie. **Phantasie-..., ph~-...** (f⌣⌣ˈˈ...) in Zssgn analog „Phantasie", zB.: **~anzug** *m* costume de fantaisie; **~gebilde** *n* création *f* de l'imagination; visiou(s *pl.*) *f*, chimère *f*; **~reich** *a.*, **~voll** *a.* riche (ou pleiu) d'imagination.

phantasieren (f⌣⌣ˈˌ) **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉔a. 1. rêver, (Unsinn schwatzen) radoter. 2. von Kranken: im Fieber ~ délirer. 3. 𝅘𝅥𝅮♪ auf dem Klaviere 2c. ~ improviser (une fantaisie). — **II Ph~** *n* ㉙c. rêverie *f*; *path.* délire *m*; 𝅘𝅥𝅮♪ improvisation *f*.

Phantasma (f⌣⌣) [grch.] *n* ㊽a. (*pl.* ...men) image *f* trompeuse, fantôme *m*; ♂ *path.* phantasme *m*.

Phantasmagorie (f⌣⌣ˈ⌣ˌ) [grch.] *f* ㊾ od. ㊿ fantasmagorie.

Phantast (f⌣ˌ) [grch.] *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ (homme *m*, femme *f*) fantasque *s.*, auch: (homme, femme) extravagant(e) *s.*

Phantasterei (f⌣⌣ˈˌ) [grch.] *f* ㊾ idée fantastique, (Grille) fantaisie; visions *pl.*, chimères *pl.* [taisiste.]

Phantastiker (⌣ˌ⌣⌣) [grch.] *m* ㊿a. fan-

phantastisch (f⌣ˌ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. fantastique, (grillenhaft) fantasque.

Phantom (f⌣ˈ) [grch.] *n* ㊽a. fantôme *m*.

Pharamund (fˈ⌣⌣) *npr.m.* ㊿a. Pharamond (s. Teil I).

Pharao (fˈ⌣-) ㊿c. **I** [ägypt.; Bz. großes Haus] *npr.m.* (mit *art.*: *sg. inv.*, *pl.* Pharaonen) *h.a.* Pharaon. — **II** *n* (meist **Pharo**, Hasardspiel) pharaon *m*.

Pharao-... (fˈˈ⌣-...) in Zssgn. **I** Spiel: **~spiel** *n* = Pharao II; **~tisch** *m* table *f* de pharaon. — **II** Bsd. Fall: **~(us-)maus** *f*, **~ratte** *f zo.* = Schneu'mon.

pharaonisch (f⌣⌣ˌ⌣) [Pha'rao] *a.* ㉔b. pharaonique.

Pharisäer (f⌣⌣ˌ⌣) [hebr.] *m* ㊿a. *bibl.* pharisien (auch *fig.* = Scheinheiliger).

Pharisäertum (f⌣⌣ˌ⌣⌣-) [hebr.] *n* ㉕ pharisaïsme *m*. [risien, pharisaïque.]

pharisäisch (f⌣⌣ˌ⌣) [hebr.] *a.* ㉔b. pha-

Pharmako..., pharmako... ♂ (fˈ⌣⌣...) [grch.] pharmaco... (= Arz(e)nei-...).

Pharmakopöe ♂ (f⌣⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *f* ㊸ code *m* médicamentaire, pharmacopée.

Pharmazeut (f⌣⌣ˈ) [grch.] *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ pharmacien(ne *f*) *m*.

Pharmazeutik (f⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *f* ㊾ (Arzneikunde) pharmaceutique.

pharmazeutisch (f⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. médicamentaire, pharmaceutique.

Pharnabazos (f⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *npr.m. inv.*, *h.a.* (alt-persischer Name) Pharnabaze.

Pharnaces (fˈ⌣tβˈ) [grch.] *npr.m. inv.*, *h.a.* Pharnace (s. Teil I).

Pharo (fˈ-) s. Pharao II.

Pharos (fˈˌ) [grch.] **I** *npr.n. inv.* (Alexandrien gegenüber liegende Insel) Phare *m*. — **II** *n/app.m. inv.* oder ㊱ = Leuchtturm. [(Gedicht) *la Pharsale* (s. Teil I).]

Pharsalia (fˈˌ⌣ˌ) [grch.] *n/pl. inv.*, *h.a.*

Pharsalus (f⌣ˈ⌣) [grch.] *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* (Stadt in Thessalien) Pharsale *f*.

Phase (fˈˌ) [grch.] *f* ㊽ *astr.* u. *fig.* phase.

Phasis (fˈˌ) *npr. m. inv.*, *h.a. géogr.* (Fluß in Armenien; jetzt Fasi oder Rioni) Phase.

Phenol ♂ (f-ˈ) [grch.] *n* ㊽a. = Karbolsäure.

Phenyl ♂ (f-ˈ) [grch.] *n* ㊽a. *chm.* (Verbindung von Kohlen- und Wasserstoff) phényle *m*. [acide *m* phénylique.]

Phenyl-... (f-ˈˈ...) in Zssgn, zB.: **~säure** *f*

Pherä (fˈ-) [grch.] *npr.n.* ㊿c. *h.a. géogr.* (Stadt in Thessalien) Phères *f/sg.*

pherekrate-isch (f⌣⌣ˈ⌣) [Phere'krates, grch. Dichter] *a.* ㉔b. *mét.* ~er Vers (Da'ktylus zwischen zwei Sponde'en) (vers *m*) phérécratien. [Phérécyde (s. Teil I).]

Pherekydes (f⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *npr.m. inv.*

Phil-..., phil... ♂ (fˈ-...) [grch.] = Philo-...

Philadelphia (f-⌣ˈf⌣⌣) [grch.] *npr.n.* ㊿c. *géogr.* (Stadt in Pennsylvanien, Vereinigte Staaten) Philadelphie *f*.

Philadelphi-er (f-⌣ˈf⌣⌣) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Philadelphie. — **II** *a. inv.* de Philadelphie.

Philadelphus (f-⌣ˈf⌣) [grch.] *npr.m. inv.*, *h.a.* (Beiname von Ptolemäus II. von Ägypten) Philadelphe.

Philanthrop (f-⌣ˌˈ) *m* ㊿a., **Philanthropie** (f-⌣-ˈ) *f* ㊾ oder ㉕, **philanthropisch** (f-⌣ˌˈ⌣) *a.* ㉔b. [grch.] = Menschenfreund, -freundlichkeit, -freundlich.

Philaretos (fˈ-ˌˈ⌣) *npr.m. inv.*, *h.a.* Philarète (s. Teil I).

Philatelist (f-⌣⌣ˌ⌣) [grch.] *m* ㉛a. (Briefmarken-sammler) philatéliste, timbrophile.

Philebos (fˈ-ˌˈ⌣) [grch.] *npr.m. inv.* (Titel eines Dialogs von Plato) *Philèbe.*

Philemon (fˈ-ˌˈ⌣) [grch.] *npr.m.* ㊿a. *myth. h.a.* Philémon (s. Teil I).

philharmonisch (f-⌣ˌˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. philharmonique. [hellène.]

Philhellene (fˈ-ˌˈ⌣) [grch.] *m* ㊷ *h.m.* phil-

Philipp (fˈˌ⌣) [grch.] *n.d.b.* et *npr.m.* ㊿a. (*ac.* a. ~en), *h.a.* meist: **Philippus** (fˈˌ⌣) *inv.* Philippe.

Philipper (fˈˌ⌣) [Phili'ppi] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Philippien(ne *f*) *m*.

Philippi (fˈˌ⌣) [grch.] *npr.n.* ㊿c. *h.a. géogr.* (Stadt in Macedonien) Philippes *m/sg.* [Straf-rede) philippique (s. T. I).]

Philippika (fˈˌ⌣⌣) [grch.] *f* ㊿b. u. ㊾ (heftige

Philippinen(-Inseln) (fˈˌˈ⌣, fˈˈ⌣⌣ˌ⌣⌣) *f/pl.* ㊸ *géogr.* îles Philippines.

philippisch (fˈˌ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. philippien.

philiströisch (fˈˌˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. des Philistins, philistin.

Philister (fˈˌ⌣) [grch.] *m* ㊵a. **I** *npr. h.a.* (Volksname) Philistin. — **II** *n/app.* burschikos: philistin, F pékin; (Hauswirt der Studenten) patron, bourgeois; *fig.* (lederner Mensch) prud'homme, *pfort* pied plat.

Philisterei (fˈˌˈ⌣) [Phili'ster II] *f* ㊾ habitudes *pl.* (idées *pl.*) de prud'homme.

philisterhaft (fˈˌ⌣⌣) [Phili'ster II] *a.* ㉔b. = philiströs.

Philisterium (fˈˌˈ⌣) [Phili'ster II] *n* ㊹ burschikos: vie *f* de philistin.

Philistertum (fˈˌ⌣⌣-) [Phili'ster II] *n* ㉕ philistinisme *m*; s. auch Philisterei.

philiströs (fˈˌˈ⌣) [Phili'ster II] *a.* ㉔b. à vues étroites et bornées; bourgeois, prud'hommesque. [(s. Teil I).]

Philo (fˈ-) [grch.] *npr.m.* ㊿c. *h.a.* Philon

Philo..., philo... ♂ (fˈˌ...) [grch.] philo... (= Freund-...)

Philoktet (fˈˌ⌣) [grch.] *npr.m.* ㊿a. oder ㊾a., **~es** (fˈˌ⌣) *inv.*, *myth.* (Genosse des Herkules) Philoctète.

Philolog(e) (fˈˌ⌣ˌ⌣) [grch.] *m* ㉛a. (㉕) (Sprachforscher) philologue.

Philologie (fˈˌ⌣⌣gˈ) [grch.] *f* ㊾ oder ㉕ philologie. [philologique.]

philologisch (fˈˌ⌣ˌgˈ) [griechisch] *a.* ㉔b.

Philomele (fˈˌ⌣ˌ⌣) [grch.] *npr.f.* ㊽ *myth.* und *poét.* für „Nachtigall": Philomèle.

Philosoph (fˈˌ⌣ˌf) [grch.] *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ philosophe *m*; sie ist eine große ~in elle est grand philosophe.

Philosopheм ♂ (fˈˌ⌣⌣fˈ) [grch.] *n* ㊾a. raisonnement *m* philosophique, ♂ philosophème *m*.

Philosophen-... (fˈˌ⌣ˌˈˈf⌣...) in Zssgn, meist: ... de(s) philosophe(s) ou philosophique *a.*, zB.: **~schule** *f* école philosophique ou de philosophes. [philosophie.]

Philosophie (fˈˌ⌣⌣fˈ) [grch.] *f* ㊾ oder ㊽

philosophieren (fˈˌ⌣⌣fˈˌ⌣) [grch.] *v/n.* (h.) ㉔a. faire le philosophe ou des observations philosophiques, philosopher ou raisonner (über etwas sur qc.).

philosophisch (fˈˌ⌣ˌf⌣) [grch.] *a.* ㉔b. philosophique.

Philoxena (fˈˌ⌣⌣⌣) [grch.] *n.d.b.f.* ㊿ (*sg.* auch ㊾), **Philoxenus** (fˈˌ⌣⌣⌣) *m. inv.* Philoxène *f* et *m.* [Phinée (s. Teil I).]

Phineus (fˈˌ-) [grch.] *npr.m. inv.*, *myth.*

Phiole (fˈˌ⌣ˌ⌣) [It phi'ala] *f* ㊽ fiole.

Phlegethon (fˈˌg⌣⌣⌣) [grch.] *npr.m.* ㊿a. *myth.* (feuriger Höllen-strom) Phlégéthon.

Phlegma (fˈˌ⌣) [grch.] *n* ㊿a. (Schwerfälligkeit) flegme *m*.

Phlegmatiker (fˈˌ⌣ˌ⌣⌣) [grch.] *m* ㊵a. homme flegmatique. [matique.]

phlegmatisch (fˈˌ⌣ˌ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. flegmatique.

Phlius (fˈˌ⌣) *npr.n.* ㊿a., **Phlius** (fˈˌ⌣) *n inv.*, *h.a. géogr.* (Stadt im Peloponnes) Phlionte *f*. [*chm.* phlogisticien.]

Phlogistiker ♂ (fˈˌgˈ⌣⌣) [grch.] *m* ㊵a. *chm.*

phlogistisch ♂ (fˈˌgˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. *chm. chm.* phlogistique.

Phlogiston (fˈˌgˈ⌣⌣) [grch.] *n* ㊿a. *chm. chm.* phlogistou *m*, phlogistique *m*.

Phöbe (fˈ-) [grch.] *npr.f.* ㊾ *myth.* Phébé (s. Teil I).

Phöbos, Phöbus (fˈˌ⌣) [grch.] *npr. m. inv.*, *myth.* (Sonnen-gott) Phébus.

Phoc... s. auch Phok...

Phokäa (fˈ-ˌ⌣) [grch.] *npr.n.* ㊿c. *h.a. géogr.* (ionische Kolonie in Klein-Asien) Phocée *f*. [Phocéen(ne *f*) *m*.]

Phokäer (fˈ-ˌ⌣) [grch.] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿

phokäisch (fˈ-ˌ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. phocéen.

phokidisch (fˈ-ˌ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. phocidien.

Phoki-er (fˈˌ⌣ˌ⌣) [grch.] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Phocidien(ne *f*) *m*.

Phokion (fˈˌ⌣ˌ⌣) [grch.] *npr.m.* ㊽a. *h.a.* Phocion (s. Teil I).

Phokis (fˈˌ⌣) [grch.] *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* (Landschaft im alten Griechenland) la Phocide.

Phokylides (fˈˌˈˈ⌣) [grch.] *npr.m. inv.*, *h.a.* Phocylide (s. Teil I). [nétique.]

Phonetik ♂ (fˈ-ˌ⌣) [grch.] *f* ㊾ *gr.* pho-

phonetisch ♂ (fˈ-ˌ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. *gr.* phonétique. [phonique.]

phonisch ♂ (fˈˌ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. (Schall-...)

Phönix (f¹ᵛ) [grch.] *m/sg. inv*, bisw. auch ⓜb. phénix (auch *fig.* et. Einziges in s-r Art).
Phönizi-en (f-¹tßi(ᵛ)ᵛ) [grch.] *npr.n.* ㊵b. *h.a. géogr.* la Phénicie.
Phönizi-er (f-¹tßi(ᵛ)ᵛ) [grch.] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Phénicien(ne *f*) *m*.
phönizisch (f-¹tßᵛ) [grch.] *a.* ㉔b phénicien; die **~e** Sprache, **Ph~** *n inv.* le phénicien.
☞ **Phono..., phono...** ☆ (f¹ᵛ...) [grch.] phono... (= Klang=..., Laut=..., Schall=...). Hier nicht aufgeführte, mit **~...** anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.
Phonograph (f-ᵘ¹f) [grch.] *m* ⑤a. („Lautschreiber") phonographe.
Phorciade, Phorkyade (fᵛ(ᵛ)¹ᵛ) [grch.] *f* ㊸ (Tochter des Pho'rkys) Phorcyade.
Phormio (fᵘ(ᵛ)-) *npr.m.* ⑤c. *h.a.* (grch. Name) Phormion.
Phosgen ☆ (fᵛg¹) [grch.] *n* ⑤a. *chm.* gas *m* phosgène.
Phosphat ☆ (fᵛf¹) [grch.] *n* ㊽a. *chm.* phosphate *m* (s. pho'sphor=sauer).
Phosphor ☆ (fᵘfᵛ od. fᵘf-) [grch.] *m* ⑤a. *chm.* (*abr.* P.) phosphore.
Phosphor=..., ph~=... ☆ (fᵘfᵛ...) in Zssgn. I meist: ... de phosphore, zB.: **~bromid** *n chm.* bromide *m* de phosphore. — II (phosphorhaltig, wie Pho'sphor leuchtend) meist: ... phosphorique *a.*, zB.: **~feuerzeug** *n* briquet *m* phosphorique; **~säure** *f chm.* acide *m* phosphorique. — III Verbindung mit Phosphor, meist: phosphure *m* de ..., ou ... phosphuré *a.*, zB. **~alan'n=erde** *f* phosphure *m* d'aluminium; **~arse'nik** *m* u. *n* arsenic *m* phosphuré. — IV Bsd. Fälle: **~artig** *a.* phosphorique; **~haltig** *a. chm.* phosphoré; **~sauer** *a. chm.* meist: phosphate *m* (de) ..., ou ... phosphaté *a.*, zB. **~saurer Kalk** phosphate calcaire, chaux *f* phosphatée; **~vergiftung** *f path.* phosphorisme *m*.
Phosphoreszenz ☆ (fᵘfᵛtfᵘtß) [grch.] *f* ㊾ *phys.* phosphorescence (s. Teil I).
phosphoreszieren ☆ (fᵘfᵛtßᵘᵛ) [grch.] *v/n.* (h.) ㉑a. *phys., chm.* être phosphorescent.
phosphoricht, phosphorig, beide: (fᵛf¹ᵛ) [grch.] *a.* ㉔b. *chm.*: **~(e Säure** acide *m*) phosphoreux.
phosphorisch (fᵛf¹ᵛ, auch fᵘfᵛ) [grch.] *a.* ㉔b. phosphorique.
phosphorisieren ☆ (fᵘfᵛ) [grch.] *v/a.* ㉑a. *chm.* phosphoriser.
☞ **Photo=..., photo=...** ☆ (f¹ᵛ...) [grch.] photo... (= Licht=...). Hier nicht aufgeführte, mit **~...** anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.
Photochemiker (fᵛchᵛ¹ᵛᵛ) *m* ㊵a. photochimiste.
Photochrom (fᵛf¹) [grch.] *n* ㊽a. (farbige Photographie) photochrome *m*.
Photochromatie (fᵛf-ᵛ¹) [grch.] *f* ㊾ oder ㊸ = Heliochromie. [galvanique.
photogalvanisch (fᵛᵛwᵛ¹ᵛ) *a.* ㉔b. photo-
Photogen (fᵛgᵛ¹) [grch.] *n* ㊽a. (aus Steinkohlen dargestelltes Brenn=öl) photogène *m*.
Photogramm (fᵛᵘᵈ) [grch.] *n* ㊽a. photogramme *m*. [tographe.
Photograph (fᵛ¹f) [grch.] *m* ㉑a. pho-
Photographie (fᵛᵛf¹) [grch.; 1839 vom Erfinder Talbot benannt; bs. Licht=schrift] *f* ㊾ oder ㊸ Kunst und Bild: photographie; farbige **~** s. Photochrom.
photographieren (fᵛᵛf¹ᵛ) [grch.] *v/a.* ㉑a. photographier.
photographisch (fᵛᵘ¹fᵛ) [grch.] *a.* ㉔b. photographique.
Photometer ☆ (fᵛ¹ᵛ) [grch.] *m* u. *n* ㊵a. (Lichtmesser) photomètre *m*.
Photophon (fᵛf¹) [grch.] *n* ㊽a. (Lichtsprecher, der den Schall durch Lichtstrahlen übermittelt) photophone *m*.
Photoskulptur (fᵛᵛᵘ¹) *f* ㊾ (plastische Wiedergabe lebender Objekte durch Photographieren) photosculpture.
Phrase (f¹ᵛ) [grch.] *f* ㊸ (*Sch. pl.* auch **~s**) (Tonsatz, Ausdruck, Redensart) phrase.
Phrasen=... (f‴ᵛ...) in Zssgn, zB.: **~held** *m*, **~macher** *m* faiseur de phrases, F phraseur; **~macherei** *f* phrases *pl.*, verbosité. [beux, plein de phrases.
phrasenhaft (f¹ᵛᵛᵛ) [Phrase] *a.* ㉔b. ver-
phraseologisch (fᵛᵛᵛ¹ᵛ) [grch.] *a.* ㉔b. **~er** Rhy'thmus rythme *m*) phraséologique.
Phratria (f¹ᵛᵛᵛ) [grch.] *f* ㊾ *h.a.* phratrie.
Phrenesie (fᵛᵛ-¹) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ (Wahnsinn) frénésie. [tique.
phrenetisch (fᵛ-¹ᵛ) [grch.] *a.* ㉔b. frénétique.
Phrenolog(e) ☆ (fᵛᵛ-¹, fᵛᵛ¹ᵛ) [grch.] *m* ㊿a. (㉜) phrénologiste, phrénologue.
Phrenologie ☆ (fᵛᵛ-ᵛg¹) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ (Schädel=lehre) phrénologie.
phrenologisch ☆ (fᵛᵛ-¹gᵛ) [grch.] *a.* ㉔b. phrénologique.
Phrygi-en (fⁱg(ᵛ)ᵛ) [grch.] *npr.n.* ㊾b. *h.a. géogr.* (Landschaft in Klein-Asien) la Phrygie.
Phrygi-er (fⁱg(ᵛ)ᵛ) [grch.] *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ Phrygien(ne *f*) *m*.
phrygisch (fⁱgᵛ) [grch.] *a.* ㉔b. phrygien.
Phthia (fti'-a) [grch.] *npr.n.* ⑤c. *h.a. géogr.* (Stadt in Thessa'lien) Phthie *f*.
Phthiotis (fⁱ¹ᵛ) [grch.] *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* (Landschaft in Thessa'lien) la Phthiotide. [Athènes, &c.).
Phyle (fⁱ¹ᵛ) [grch.] *f* ㊸ *h.a.* tribu (à
Phylloxera ☆ (fᵛᵘᵛᵛ) [grch.] *f* ⑤b. (*pl.* auch ...xe'ren) *ent.* = Reb=laus.
Phys=harmonika 𝅘𝅥𝅯 (fᵘᵉᵛ¹ᵛᵛ) [grch.; bs. Wind=harmonika] *f* ⑤b. piano-orgue *m*.
Physik (meist: f-¹, richtiger: fⁱ¹ᵛ) [grch.] *f* ㊾ physique.
Physik=... (fⁱ‴...; s. Physik) in Zssgn meist: ... de (la) physique, zB. **~unterricht** *m* enseignement de la physique.
physikalisch (fⁱᵛ¹ᵛ) [grch.] *a.* ㉔b. physique. [de chef du service sanitaire.
Physikat (fⁱᵛ¹) [grch.] *n* ㊽a. fonction *f*
Physiker (fⁱᵛᵛᵛ) [grch.] *m* ㊿a. (Kenner, Lehrer der Physik) physicien.
Physikus (fⁱᵛᵛᵛ) [grch.] *m* ㊸ (*pl.* Physikusse oder Physici) médecin chargé du service sanitaire d'un district, médecin cantonal.
☞ **Physio..., physio...** ☆ (fⁱ(ᵛ)ᵛ...) [grch.] physio... (= Natur=...). Hier nicht aufgeführte, mit **~...** anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.
Physiognomie (fⁱ-(ᵛ)ᵛ--¹) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ (Gesichts=Ausdruck) physionomie.
Physiolog(e) ☆ (fⁱ-(ᵛ)ᵛ¹(ᵛ) [grch.] *m* ㊿a. (㉜) physiologiste.
Physiologie ☆ (fⁱ-(ᵛ)ᵛᵛ¹) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ physiologie. [physiologique.
physiologisch ☆ (fⁱ-(ᵛ)ᵛ¹ᵛ) [grch.] *a.* ㉔b.
Physiognomie (fⁱ-(ᵛ)ᵛ--¹) s. Physiognomie.
physisch (fⁱᵛ) [grch.] *a.* ㉔b. physique.
☞ **Phyto=..., phyto=..** ☆ (fⁱᵛ...) [grch.] phyto... (= Pflanzen=...). Die mit **~...** anfangenden Fremdwörter suche man im I. Teile.
Pia (¹ᵛ) [it.] *n.d.b.f.* ㊾ (*sg.* auch ㊻) Pie.
Piacenza (ᵛᵛtʃᵈᵉᵛ) [it.] *npr.n.* ⑤c. *géogr.* (italienische Provinz und Stadt) Plaisance *f*.
Pianino 𝅘𝅥𝅯 (ᵛ-¹-) [it.] *n* ⑤a. piano *m* droit ou vertical, auch: pianino *m*.
pianissimo 𝅘𝅥𝅯 (ᵛ-ᵈᵉᵛ-) [it.] *adv.* und **P~** *n inv.* (*abr.* pp.) id. *m*. [pianiste *s.*
Pianist 𝅘𝅥𝅯 (ᵛ-ᵈ) [it.] *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿
piano 𝅘𝅥𝅯 (ᵛ¹-) [it.] I *adv.* (*abr.* p.) piano. — II **P~** *n* ㊾a. 1. (leise gespielte Stelle) piano *m*. 2. = Pianofo'rte.
Piano=... 𝅘𝅥𝅯 (ᵛ‴...) in Zssgn zu Piano 1: **~zug** *m* am Pedale pédale *f* sourde, sourdine *f*.
Piano(forte) 𝅘𝅥𝅯 (ᵛ¹-(ᵈᵉᵛ)[it.] *n* ⑤a. piano *m*.
Piano(forte)=... 𝅘𝅥𝅯 (ᵛ¹-(ᵈᵉᵛ)...) in Zssgn, meist: ... de piano, zB. **~sessel** *m* tabouret de piano. (Vgl. auch Forte=piano=...)
Piast (ᵛᵈ) *npr.m.* ㊾a. *h.m.* Piast(e) (s. I. 1).
Piaster (ᵛᵈᵛ) [it., vom lt. empla'strum] *m* ㊵a. (ägyptischer etwa 20, türkischer etwa 18 Pfg.) piastre *f*.
Piccolo (ᵈfᵛ-) [it.] *m* ⑤a. (kleiner Bursche, Diener, Kellner) galopin, groom, piccolo.
Piccolo=flöte (ᵈtᵛ-=¹ᵛ) *f* ㊸ = Pickel=flöte.
Picener (-tß¹ᵛ) *m/pl.* ㊵a. *h.a.* (Bewohner von Pice'num) Picéniens.
Picenter (-tßᵈᵉᵛ) *m/pl.* ㊵a. *h.a.* (alt-italienisches Volk) Picentins.
Pichel (ᵈᵉᵛ) *m* ㊵a. bavette *f*.
Pichelei (ᵈᵉᵛ‴) *f* ㊾ beuverie, ribote.
picheln (ᵈᵉᵛ) *v/n.* (h.) u. *v/a.* ㉑d. boire, F chopiner.
pichen (ᵈᵉᵛ) [Pech] *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. 1. ⚙ (mit Pech aus-, ver-schmieren) ein Faß **~** poisser ... 2. (wie Pech kleben) tenir comme poix.
pick![1] (ᵈ) *int.* (pickender Ton) tic.
Pick[2] (ᵈ) [picken] *m* ㉘a. coup de bec; piqûre *f*.
Pick=... (ᵈ...) in Zssgn, zB.: **~hammer** ⚙ *m* pic à tête; **~(e)nick** s. den bsd. Artikel.
Picke ⚙ (ᵈᵉᵛ) [picken] *f* ㊸ pic *m* (= Hacke 1b).
Pickel (ᵈᵉᵛ) [a/d. bicchan stechen] *m* ㊵a. 1. (*pl.* auch **~n**) petit bouton, *path.* bube *f*. 2. ⚙ = Picke.
Pickel=... (ᵈᵛ...) in Zssgn, zB.: **~flöte** 𝅘𝅥𝅯 *f* petite flûte, piccolo *m*; **~haube** ⚔ [Kriegs-Haube in Becken-form] *f* ehm. morion *m*, bassinet *m*, jetzt: casque *m* à pointe; **~hering** [in Pökel liegender Hering] *m* hareng saur.
Pickelchen (ᵈᵉᵛᵛ) *n* ㊵b. (*dim.* v. Pickel 1) bubelette *f*. [de boutons.
pick(e)lig (ᵈ(ᵛ)ᵛ) [Pickel 1] *a.* ㉔b. couvert
picken (ᵈᵉᵛ) [lt. beccus Hahnen-schnabel] I *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. 1. von Vögeln: becqueter, Obst (an-)**~** picoter. 2. ⚙ die Mühlsteine **~** repiquer ... — II **P~** *n* ㉘c. picotage *m*; ⚙ repiquage *m*.
Pick(e)nick (ᵈ(ᵛ)ᵛ) [engl. picknick] *n* ㉑a. u. ⑤a. pique-nique *m*.
Picket (ᵛᵈ) s. Pike'tt. [piédestal *m*.
Piedestal T (pron. fr.) [it.=fr.] *n* ⑤a. *arch.*
Pief ⚓ (¹) [= Pike] *f* ㊾ **~** des Schiffes ailes *pl.* de la cale, extrémité.
Pief=... ⚓ (‴...) in Zs.-ssgn, analog „Pief", zB.: **~fall** *m* martinet, drisse *f* du pic; **~stücke** *n/pl.* fourcats *m/pl.*

Pi-emont (⌣-⁄) [fr.; bz. am Fuße der Berge] *npr.n.* ⓖa. *géogr.* (it. Landſchaft, ehm. Fürſtentum) le Piémont.
Pi-emonteſe (⌣-⌣⁄⌣) *m* ⓜ, ...teſin *f* ⓕ Piémontais(e *f*) *m*.
pi-emonteſiſch (⌣-⌣⁄⌣) *a.* ㉔b. piémontais.
piep (⁄) *int.* 1. ~! (Schrei der Küchlein) piau!, piou! 2. auch: **Piep** *s/m.* ⓝa. (bz. den geringſten Laut): nicht Piep ſagen ne souffler mot, ne dire ni A ni B.
Piepe (⁄⌣) *f* ⓕ = Pipe.
piepen (⁄⌣) [mittel-lt. pipi're] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. von jungen Vögeln: piauler, (pfeifen) piper; bſd. von Sperlingen: pépier. — **II P~** *n* ㊇c. analog I, zB.: piaulement *m*, pépiement *m*.
Piep-hacke (⁄⁼⌣) *f* ⓕ *vét.* jarret *m* bouleté, capelet *m*.
piepicht, piepig, piepiſch, alle: (⁄⌣) [piepen] *a.* ㉔b. 1. ~e Stimme petite voix *f* grêle. 2. bſd. piepig: (ſchwächlich) faible, qui ne fait que geindre, (kränklich) souffreteux.
pieps (⁄) = piep.
piepſen (⁄⌣) *v/n.* (h.) ㉑c. = piepen.
Pier (⁄) [engl.] *m* ㊆a. 1. = Hafen-damm. 2. (in die See hinausgehende Landungsbrücke) débarcadère, appontement.
Pi-eria (-⁄⌣⌣) [grch.] *npr.n.* ㊆c. *h.a. géogr.* (macedo'niſche Landſchaft) la Piérie.
Pi-eriden (-⌣⁄⌣) [grch.] *f/pl.* ㉓ *myth.* Piérides, Muses.
pi-eriſch (-⁄⌣) [Pi-e'ria] *a.* ㉔b. piérien.
pi(e)ſacken *prov.N.* F (⁄⌣⌣) [poln. piesak Hund, oder ſchwed. piska peitſchen] *v/a.* ㉑a. j-n ~ tourmenter (ou tracasser) q.
Pi-etät (-⌣⁄) [lt.] *f* ㊾: a) (tindliche Liebe, Anhänglichkeit) piété filiale, respect *m*; b) (Religion) religion.
pi-etät-los (-⌣⁄⁼⁄) *a.* ㉔b. sans piété.
Pi-etismus (-⌣⁄⌣) [lt.] *m* ㊺b. piétisme, bigoterie *f* (ſ. Frömmelei).
Pi-etiſt (-⌣⁄) *m* ㊅a., **~in** *f* ⓕ, **pi-etiſtiſch** (-⌣⁄⌣) *a.* ㉔b: [lt.] piétiste *s.* et *a.* (vgl. Frömmler).
Pi-etiſterei (-⌣⌣⁄) [lt.] *f* ㊾ = Frömmelei.
piff! (⁄) *int.* ~ paff! (Schuß) pif paf!
Pik ⊤ (⁄) [fr.] **I** *m* ㊅a. oder ㊆a. 1. (ſpitzer Berg) pic. 2. (Groll, Erbitterung auf j-n, et.) rancune *f*; einen ~ auf j-n haben avoir une dent contre q. — **II** *n* ㊆a. (e-e der vier Farben des fr. Kartenſpiels) pique *m*. — **III pik!** *int.* (plötzlicher Stich) crac! — **IV** F **pik** *a.* ㉔b. = pik-fein.
Pik-..., pik-... (⁼...) in Zſſgn. **I** analog „Pik", zB.: **~aß** *n* Kartenſpiel: as *m* de pique. — **II** [holländ. puik] **~fein** F *a.* la fine fleur de ..., de la suprême élégance, *adv* à quatre épingles.
pikant ⊤ (-⁄) [fr.] ㉔b. **I** *a.* 1. (geiſtig und ſinnlich reizend; *ant.* nüchtern) mſt: piquant, épicé. 2. Bſd. Fälle, Kochkunſt, oft: à la ravigote; ~e Sauce, oft: sauce *f* relevée; ~ m. piquer, relever, épicer. — **II** das **P~e** le piquant; (das Prickelnde) le montant.
Pikarde (-⌣⁄) *m* ⓜ, **Pikardin** *f* ⓕ Picard(e *f*) *m*.
pikardiſch (-⌣⁄) *a.* ㉔b. picard; ~er Dialekt, auch: **P~** *n inv.* le (dialecte) picard.
Pike (⁄⌣) [a/d. picchan] *f* ⓕ pique; ſ. a. dienen 2.
piken ⊤ (⁄⌣) [fr.] *v/a.* ㉑a. piquer.
Piken-... (⁼⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de pique, zB. **~eiſen** *n* fer *m* de pique. — **II** Bſd. Fall: **~träger** *m* (ehm. ⚔) = Pikenier.
Pikenier ⚔ (-⌣⁄) [Pike] *m* ㊅a. ehm. piquier.
Pikeſche (-⁄⌣) *f* ⓕ = Pekeſche.
Pikett ⊤ (-⁄) [fr.] *n* ㊅a. oder ㊆a.: a) Trupp Reiter; b) Abſteck-pfählchen: piquet *m*. Vgl. auch Piquet.
Pikett-... ⊤ (-⁼...) in Zſſgn, zB.: **~pfahl** *m* piquet (de campement); **~ſpiel** *n* ſ. Piquet-ſpiel.
pikieren ⊤ (-⁄⌣) [fr.] ㉑a. **I** *v/réfl.* **ſich ~,** zu ... (ſeine Ehre darein ſetzen) se piquer de ... — **II** *v/a.* (reizen, empfindlich berühren) piquer.
Pikrat ⚗ (-⁄) [grch.] *n* ㊅a. *chm.* = pi-krin-ſaures (ſ. dss) Salz.
Pikrin-..., P~-... ⚗ (-⁼...) in Zſſgn, *chm.*, zB.: **~ſauer** *a.*: ~ſaures Salz (nitro-) picrate *m*; **~ſäure** *f* acide *m* (nitro-) picrique.
Pikten (⁄⌣) *m/pl.* ㊇ (keltiſcher Volksſtamm in Schottland) les Pictes.
Pilar (-⁄) [lt.] *m* ㊆a. pilier.
Pilaſter ⊤ (-⁄⌣) [fr.] *m* ㊆a. *arch.* pilastre.
Pilatus (-⁄⌣) *npr.m. inv.*: a) Pontius ~ Ponce(-)Pilate; b) [lt. pilea'tus] *géogr.* (ſchweizeriſcher Berg) le Pilate.
Pilger (⁄⌣) [lt. peregri'nus] *m* ㊆a., **~in** *f* ⓕ pèlerin(e *f*) *m*.
Pilger-... (⁄⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de pèlerin(s), zB.: **~kleid** *n* froc *m* de pèlerin; **~ſchar** *f* troupe de pèlerins. — **II** Bſd. Fälle: **~fahrt** *f* pèlerinage *m*; **~muſchel** *f zo.* manteau *m*; **~ſtab** *m* bourdon; **~taſche** *f* panetière.
pilgern (⁄⌣) [Pilger] *v/n.* (h. und ſn) ㉑d. aller en (ou faire un) pèlerinage.
Pilgerſchaft (⁄⌣⌣) *f* ㊾ pèlerinage *m*.
Pilgrim (⁄⌣) *m* ㊅a. = Pilger.
Pille (⁄⌣) [lt. pi'l(ul)a] *f* ⓕ *phm.* pilule.
Pillen-..., P~-... (⁄⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de (ou à) pilule(s), zB.: **~dreher** *m co.* (Apothe'ker) faiseur de pilules. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.*, bisw.: ⚗ pilulaire; **~form** *f phm.* moule *m* à pilules, pilulier *m*; **~förmig** *a.* en forme de pilule(s), *phm.* pilulaire; **~käfer** *m ent.* (scarabée) pilulaire (*Ateu'chus pilula'ris*); **~roller** *m* (Inſtrument) pilulier.
Pilot ⊤ ⚓ (-⁄) [fr.] *m* ㊅a. pilote.
Pilz ♀ (⁄) [lt. bole'tus] *m* ㊅b. 1. meiſt: champignon, ⚗ fungus (*Fungus*); in die ~e gehen: a) aller chercher des champignons, b) F *fig.*: 1. (verloren gehen) disparaître, se perdre, F être flambé, 2. (ſich davonmachen) décamper. 2. Bſd. Fall: (Blätter-)~ agaric.
Pilz-..., pilz-... (⁼...) in Zſſgn. **I** analog „Pilz", zB.: **~zucker** *m chm.* sucre d'agaric. — **II** Bſd. Fälle: **~ähnlich, ~artig** *a.* ♀ de la nature du champignon, ⚗ fongueux, agaricin; **~hut** *m*, **~hütchen** *n* chapeau *m*; **~koralle** *f zo.*: ⚗ fongite *f*; **~körper** ♀ *m* corps fongueux; **~lager** ♀ *n*: a) couche *f* à champignons; b) ⚗ mycélium *m* (ſ. Teil I); **~ſauer** *a.*: ~ſaures Salz: ⚗ fongate *m*; **~ſäure** *f* ⚗ *chm.* acide *m* fongique; **~ſtoff** *m chm.*: ⚗ fongine *f*.
pilzhaft, pilzig ♀ (⁄⌣) *a.* ㉔b. = pilz-artig.
Piment ⊤ (-⁄) [port., vom lt. pigme'ntum] *n* ㊅a. = Nelken-pfeffer.
Pimpelei F (⁄⌣⁼) *f* ㊾ 1. lamentations *pl.*, geignements *m/pl.* 2. (Verweichlichung) efféminations, gâterie.
pimp(e)lig F (⁄(⌣)⌣) *a.* ㉔b. dolent, (weichlich) délicat, qui geint.
Pimpel-lieſe F (⁄⌣-⁄⌣) *f* ⓕ qui fait le délicat ou la délicate; enfant *m* gâté.
Pimpel-meiſe (⁄⌣-⁄⌣) [holländ.] *f* ⓕ *orn.* mésange bleue (*Parus cœru'leus*).
pimpeln F (⁄⌣) [piepen] *v/n.* (h.) ㉑d. être délicat, (kränkeln) être malingre; weitS. parler d'une voix dolente.
Pimper-nuß ♀ (⁄⌣-⁄) [mittel-ndtſch. pümpern klappern] *f* ㊆c. 1. fruit *m* du staphylier. 2. = Pimper-nuß-baum.
Pimper-nuß-baum ♀ (⁄⌣-⁄-⁄⁼⁄) *m* ㊅a.: a) staphylier (*Staphylæ'a*); b) = echte Piſta'zi-e (ſ. dss 2).
Pimpinell-... ♀ (⁄⌣⁄...) in Zſſgn, zB.: **~roſe** *f* rose jaune (*Rosa lu'tea*).
Pimpinelle ♀ (⁄⌣⁄⌣) [mittel-lt.] *f* ⓕ pi(m)pinelle (*Pimpine'lla*).
Pinakothek ⚗ (-⌣⌣⁄) [grch.] *f* ㊾ galerie de tableaux, ⚗ pinacothèque.
Pinaſſe ⚓ (-⁄⌣) [lt. pinus] *f* ⓕ pinasse (ſ. Teil I).
Pincette ⊤ (pɛ̃-od. pĭn³-ɛ̃'t-tə) [fr.] *f* ⓕ pincettes *pl.*; *anat., chir., typ.* auch: pince.
Pindar (⁄⌣) *npr.m.* ㊆a. (*dat.* und *ac.* auch ~n) *h.a.* (griechiſcher Ly'riker) Pindare, *poet.* auch: chantre thébain.
pindariſch (⌣⁄⌣) *a.* ㉔b. à la manière de Pindare, pindarique.
Pindus (⁄⌣) *npr.m. inv.* (Muſen-berg) le Pinde (auch *fig.* = Dicht-kunſt).
Pinguin ⊤ (⌣⌣⁄) [lt.] *m* ㊅a. *orn.* pingouin (*Alca impe'nnis*).
Pini-e ♀ (⁄(⌣)⌣) [lt. pi'nea] *f* ⓕ 1. pin *m* cultivé, pinier *m*, pin-parasol *m* (*Pinus pi'nea*). 2. (eßbarer Kern der ~) pignon *m*.
Pini-en-..., pini-en-... (⁼(⌣)⌣...) in Zſſgn analog „Pi'ni-e", zB.: **~artig** *a.* en (ou comme un) pinier; **~holz** *n* bois *m* de pinier.
pink (⁄) *int.* ~ ~! tin tin!
Pinke (⁄⌣) *f* ⓕ 1. ⚓ (Art Schiff) pinque. 2. Spiel: (Schachtel für den Einſatz) cagnotte.
pinkeln F (⁄⌣) [oſt-frieſiſch: pink männliches Glied] *v/n.* (h.) ㉑d. uriner, P pisser.
pinken (⁄⌣) [pink] *v/n.* (h.) ㉑a. 1. (Feuer mit Stahl anſchlagen) battre le briquet. 2. (hämmern, ſchmieden) forger.
pinke-pank (⁄⌣-⁄⌣) **I** *int.* drelin drelin! — **II P~** *m* ㊅a. F *enf.* (Schmied) forgeron.
Pinne (⁄⌣) [lt. pinna] *f* ㊾ 1. (Schwungfeder) penne. 2. *zo.* (Steckmuſchel) pinne marine (*Pinna*). 3. ⚙ (Zwecke) broquette, cheville; (ſpitzer Stift) pointe, (Beſchlag-ſtift) ferret *m*; (Zapfen) tenon *m*.
pinnen ⚙ (⁄⌣) [Pinne 3] *v/a.* ㉑a. assujettir avec des broquettes.
Pinſch(er) (⁄, ⁄⌣) [engl.] *m* ㊅a. (㊆a.) *zo.* (Hunde-Art) griffon.
Pinſel (⁄⌣) [lt. penici'llus] *m* ㊆a. 1. Malerei ꝛc., meiſt: pinceau. — Bſd. Fälle: 2. grober ~ des Tünchers brosse *f*. 3. (abgeſonderter Haarbüſchel bei manchen Tieren) touffe *f* de poils. 4. F *fig.* (Einfaltspinſel) niais, F jobard, F und P bêta.
Pinſel-..., P~-... (⁼⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Pinſel", zB.: **~ſtiel** *m*, **~ſtock** *m* hampe *f* (ou manche) de pinceau. — **II** Bſd. Fälle: **~affe** *m zo.* titi (*Ha'pale*); **~förmig** *a.* en forme de pinceau, ♀ pénicillé; **~führung** *f* Malerei: marche; **~ſtrich** *m* Malerei: trait de pinceau ou de brosse,

(Art und Weiſe des ~ſtriches) touche *f*; **~trog** ⚙ *m* Malerei: pincelier.

Pinſelei (ᵕ⌣ᴵᴵ) [Pinſel] *f* ㊾ 1. *mv.part* peinturlurage *m*. 2. F *fig.* (Treiben eines Einfaltspinſels) niaiserie, F jobarderie.

Pinſ(e)ler (ᵕ(⌣)ᵕ) [Pinſel] *m* ㊚a. ...**in** *f* ㊛ 1. ⚙ Manufaktur: pinceauteur *m*, ...euse *f*. 2. (Farben-Kleckſer) barbouilleur.

pinſelhaft, pinſelig, beide: F (ᵕ⌣⌣) [Pinſel 4] *a.* ㊚b. niais, *pfort* stupide.

pinſeln (ᵕ⌣) [Pinſel] *v/n.* (h.) et *v/a.* ㊚d. 1. manier le pinceau ou la brosse; vom Maler: peindre; oft *mv.part* peinturlurer; ſich den Hals ~ passer un pinceau dans la gorge; vgl. a. be-pinſeln. 2. F *fig.* (ſich als Einfaltspinſel behaben) faire le sot.

Pinte T (ᵕ⌣) [fr.] *f* ㊿ (Flüſſigkeitsmaß) pinte.

☞ **Pinz...** ſ. Pinc... ‖(ſ. Teil I).‖

Pinzon(e) (⌣ᴵ, ⌣ᴵ⌣) *npr.m.* ㊚a. (c.) (Begleiter des Kolu'mbus) Pinçon.

Pionier T ⚔ (⌣⌣ᴵ) [fr.] *m* ㊚a. soldat du génie, pionnier (auch *fig.*).

☞ **Pip...** ſ. Picp...

Pipe T (ᴵ⌣) [fr.] *f* ㊿ 1. (großes Faß) pipe. 2. *provN.* = (Tabaks-)Pfeife.

Pipin (⌣ᴵ) [lt. pepo] *npr.m.* ㊚a. ~ der Kurze oder Kleine Pépin le Bref.

Pippau ♀ (ᵕ–] *m* ㊚a. crépide *f* (*Crepis*).

Pips (ᵕ) [it. pipi'ta, vom lt. pitui'ta] *m* ㊿c. (Krankheit der Vögel) pépie *f*.

pipſig (ᵕ⌣) [Pips] *a.* ㊚b. qui a la pépie.

☞ **Piqu...** ſ. auch Pik...

Piquet(-ſpiel) (pi-kē''-ᴵ) *n* ㊚a. (㊚a.) (Kartenſpiel) piquet *m*.

piräiſch (-ᴵ⌣) *a.* ㊚b. du Pirée.

Pirat ꝛc. (-ᴵ) [grch.] *m* ㊚a. = See-räuber ꝛc.

Pirä-us (-ᴵ⌣) *npr.m. inv.* (Hafen von Athe'n) le Pirée.

Piroge ⚓ (-ᴵ⌣) [kara-ibiſch] *f* ㊛ pirogue.

Pirol (-ᴵ oder ᴵ–) [grch. pyrrhu'las goldgelb] *m* ㊚a. *orn.* merle doré (*Ori'olus*).

Pirſch (ᵕ) *f* ㊾ *ch.* chasse avec le fusil et à pied; auf die ~ gehen aller giboyer.

Pirſch-... (ᵕ...) in Zſ.-ſtzgn, *ch.* I analog „pirſchen", zB.: **~pulver** *n* poudre *f* à giboyer. — II Beſonderer Fall: **~hund** *m* braque (auch *f*).

pirſchen (ᵕ⌣) *v/a.* ㊚c. *ch.* 1. chasser, giboyer. 2. (Wild auf der Pirſch erlegen) e-n Haſen ~ tirer un lièvre.

Piſa (ᴵ⌣) *npr.n.* ㊿c. *géogr.* (ital. Provinz und Stadt; *h.a.* Stadt in Elis) Pise *f*.

piſacken ſ. picſacken.

Piſaner (-ᴵ⌣) [Piſa] I *m* ㊚a., **~in** *f* ㊛ habitant(e *f*) *m* de Pise, Pisan(e *f*) *m*. — II *a. inv.* = piſa'niſch.

Piſang ♀ (ᴵ⌣) [malai-iſch] *m* ㊚a. 1. bananier, pisang (*Musa*). 2. (die eßbare Frucht) banane *f*.

piſaniſch (-ᴵ⌣) [Piſa] *a.* ㊚b. de Pise, pisan; das P~e Gebiet le Pisantin.

piſch! (ᵕ) *int.* ps(i)t!, st! (= pſt!).

Piſé-bau ⚙ (-ᴵᴵ-ᴵ) [fr.-dtſch.] *m* ㊚a. Maurerei: constructiou *f* en pisé.

Piſidi-en (⌣ᴵ(⌣)ᵕ) *npr.n.* ㊿b. *h.a. géogr.* (Landſchaft in Klein-Aſien) la Pisidie.

Piſidi-er (-ᴵ(⌣)ᵕ) *m* ㊚a., **~in** *f* ㊛ Pisidien(ne *f*) *m*. ‖sistrate (ſ. Teil I).‖

Piſiſtratus (-ᵕ⌣⌣) *npr.m. inv., h.a.* Pi-ſiſo (ᴵ–) *npr.m.* ㊿c. *h.a.* (röm. Name) Pison.

Piß-... P (ᵕ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~bude** *f*, **~raum** *m* = **~winkel**; **~topf** *m* pot de chambre; **~winkel** *m* urinoir, F pissoir.

Piſſe P (ᵕ⌣) *f* ㊾ (o. *pl.*) urine, F pissat *m*.

piſſen T P (ᵕ⌣) [fr.] *v/n.* (h.) ㊚c. faire (ou lâcher) de l'eau, uriner, P pisser.

Piſſer P (ᵕ⌣) [piſſen] *m* ㊚a., **~in** *f* ㊛ pisseur *m*, pissense *f*.

Piſtazi-e ♀ (⌣ᴵ(⌣)ᵕ) [lt.] *f* ㊾ 1. (Frucht) pistache. 2. echte ~ (od. echter **~n-baum** (⌣ᴵᴵ(⌣)ᵕ=ᴵ) *m* ㊚a.) pistachier *m* (*Pista'cia*).

Piſtazi-en... (⌣ᴵᴵ(⌣)ᵕ...) in Zſgn. I meiſt: ... de pistache, zB. **~mandel** *f*, **~nuß** *f* noix de pistache. — II Beſonderer Fall: **~baum** ♀ *m*: echter ~baum = Piſta'zi-e 2.

Piſtill ♀ (⌣ᵕ) [lt.] *n* ㊿a. (Blumen-griffel, Stempel) pistil *m*.

Piſtoja (⌣ᴵ⌣) *npr.n.* ㊿c. *géogr.* (it. Stadt) Pistoie *f*.

Piſtol T (⌣ᴵ) [fr.] *n* ㊿a. = Piſto'le I.

Piſtole (⌣ᴵ⌣) *f* ㊾ A. T [fr.] 1. meiſt: pistolet *m*: ſich auf ~n ſchlagen se battre au pistolet. 2. Bſd. Fälle: *fig.* j-m die ~ auf die Bruſt ſetzen (et. von j-m erpreſſen) mettre le poignard sur la gorge à q.; *adv* (wie) aus der ~ geſchoſſen brusquement, à brûle-pourpoint. — B. [it. piastruola] (ältere ſpan. Goldmünze, etwa 15 Mark) pistole.

Piſtolen-... (⌣ᴵᴵ⌣...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Piſto'le", zB.: **~duell** *n* duel *m* au pistolet; **~griff** *m* poignée *f* de pistolet; **~ſchuß** *m* coup de pistolet; einen ~ſchuß weit à portée de pistolet; **~ſtand** *m* tir au pistolet. — II Beſondere Fälle: **~halfter** *f*, **~holfter** *f* fourreau *m* de pistolet, foute de selle; **~ſchütz(e)** *m*, bisw. pistolier.

Piſton T (pron.fr.) [fr.] *n* (*m*) ㊿a. 1. ⚙ piston *m*. 2. ♪ cornet *m* à pistons, piston.

Piſton-... (pron. fr.) in Zſgn analog „Piſton", zB.: **~bläſer** ♪ *m* cornet à piston.

pitſch-naß F (ᵕ=ᵕ) *a.* ㊚b. trempé.

Pittakus (ᵕ⌣⌣) *npr.m. inv., h.a.* Pittacus (ſ. Teil I).

pittoresk (⌣–ᵕ) [it.] *a.* ㊚b. pittoresque.

Pityuſen (⌣⌣ᴵ⌣) *npr.f/pl.* ㊿ *géogr.* les Pityuses (ſ. Teil I).

Pius (ᴵ⌣) *npr.m.* ㊿ Pie.

Pizarro (-tſᵝᵘ-) *npr.m.* ㊿c. Pizarre (ſ. I.1).

pizzikato ♪ (⌣tſᵝᵘᴵ-) [lt.] *adv.* pizzicato, pincé; ~ ſpielen pincer, battre le pincé.

Placet (ᴵtſᵝ⌣) [lt.: es gefällt] *n* ㊚a. (Beſtätigung) approbation *f*.

Placidia (-tſᵝᴵ(⌣)⌣) *npr.f.* ㊿b. *h.a.* (Tochter des Theodo'ſius, Regentin des abendländiſchen Reiches, † 450 nach Chr.) Placidie.

Placidus (ᴵtſᵝ⌣⌣), **Placidius** (-tſᵝᴵ(⌣)⌣), *npr.m. inv., h.a.* (röm. Name) Placide.

Plack (ᵕ) [placken] *m* ㊚a., **~en** (ᵕ⌣) *m* ㊚b. 1. (Fleck) tache *f*. 2. (aufgeſetzter Flicken) pièce *f*. 3. (ebene Fläche) surface *f* plane; (Platte) plaque *f*.

placken (ᵕ⌣) I *v/a.* ㊚a. A. [= plagen] j-n ~, *pfort* j-n ~ und plagen vexer (ou tracasser) q.; das Volk ꝛc. ~ (bedrücken) fouler ...; (mißhandeln) maltraiter; auch *v/réfl.* **ſich ~** (und plagen) se tourmenter. — B. ⚙: a) (anheftend, anklebend befeſtigen) an die Wand ~ coller (ou plaquer) à la muraille, (verkleiden) revêtir; b) (angefeuchtete Erde befeſtigen) ſchlagend: battre, ſtampfend: fouler. — II **P~** *n* ㊿c. analog I. Zu A = Plackerei. Zu B ⚙: revêtement *m*.

Placker (ᵕ⌣) [placken A] *m* ㊚a. celui qui aime à vexer q., (Leute-ſchinder) bourreau.

Plackerei (⌣ᴵᴵ) [placken A] *f* ㊾ 1. vexation, tracasserie, (Erpreſſung) exaction. 2. (plagende Beſchwerde und Mühe) misere, peines *pl.*

plädieren T (-ᴵ⌣) [fr.] *v/n.* (h.) ㊚a. (vor Gericht ſprechen, als Verteidiger auftreten) plaider (une cause).

Plage (ᴵ⌣) [lt. plaga] *f* ㊾ 1. tourment *m*, peine, (quälende Sorge) cruel souci *m*; *prv.* jeder Tag hat ſeine ~ à chaque jour suffit sa peine. 2. (beſchwerendes Übel) mal *m*, (Land-)~ fléau *m*, calamité; *bibl.* plaie.

Plage-..., P~-... (ᴵᴵ⌣...) in Zſgn. I analog „Plage", zB.: **~los** *a.* sans peine, &c. — II Bſd. Fall: **~geiſt** *m* esprit malfaisant, von Perſonen: homme tracassier, *pfort* fléau, v. Weibern: furie *f*, mégère *f*.

plagen (ᴵ⌣) [Plage] *v/a.* u. ſich ~ *v/réfl.* ㊚a. 1. meiſt: (ſich) ~ (se) tourmenter. 2. Bſd. Fälle: (beläſtigen) importuner; durch Necken ~: F taquiner; j-n mit Bitten ꝛc. ~ (keine Ruhe laſſen): F tirailler q.; peitſ. = placken A.

Plagge ⚙ (ᵕ⌣) [nd.] *f* ㊿ *agr.* tranche de gazou levée dans un terrain bruyéreux. ‖lever des gazons, étréper.‖

plaggen ⚙ (ᵕ⌣) [Plagge] *v/a.* ㊚a. *agr.*

Plagger-hacke ⚙ (ᵕ⌣-ᵕ⌣) *f* ㊿ étrêpe.

Plagiar (-⌣ᴵ) [lt.] *m* ㊚a., **~ius** (-⌣ᴵ(⌣)ᵕ) *m* ㊿ (auteur) plagiaire, F écornifleur.

Plagiat (-⌣ᴵ) [lt.] *n* ㊿a. plagiat *m*.

Plagiator (-⌣ᴵ⌣) [lt.] *m* ㊾ = Plagia'r.

Plaid (pläd) [engl.] *n* u. *m* ㊿a. (großes Umſchlage-tuch) plaid *m*; **~hülle** *f* fourreau *m* pour vêtements, porte-manteau *m*.

Plaid-..., Plaiſ-... (plä...) ſ. Pläd..., Pläſ...

Plakage ⚔ (⌣ᴵᴳ⌣) *f* ㊾ fascinage *m* en chiendent. ‖= An-ſchlag 4.‖

Plakat (⌣ᴵ) [placken mit lt. Endung] *n* ㊚a.

Plakat-... (⌣ᴵᴵ...) in Zſgn, zB.: **~anzeiger** *m*, etwa: (petites) affiches *f/pl.*; **~farbe** *f* encre pour affiches; **~malerei** *f* art *m* de peindre les affiches; **~ſäule** *f* colonne-affiches; vgl. a. An-ſchlag- und Litfaß-ſäule.

Plamp..., Plämp... ſ. Plemp...

Plan (ᴵ) [lt. planus] I *m* ㊚a., bisw. ㊿a. 1. meiſt: plan, (Abſicht) dessein, vue *f*, (Vorhaben) projet. — Bſd. Fälle: 2. (ſich weithin erſtreckende Erd-ebene) plaine *f*. 3. (Kampf-, Turnier-platz) arène *f*, lice *f*. 4. (Blöße, Lichtung im Walde) clairière *f*. — II **plan** *a.* ㊚b. pla(i)n, uni; *fig.* sans détours, (einfach) simple.

Plan-..., plan-... (ᴵ...) in Zſgn. I analog „Plan I und II", zB.: **~konka'v** *a. phys.* plan-concave; **~macher** (auch **Plänemacher**) *m* faiseur de projets; **~macherei** *f* manie de faire des projets. — II Bſd. Fälle: **~gemäß** *a.* = **~mäßig**; **~hammer** ⚙ *m* marteau à planer; **~kammer** ⚔ *f* dépôt *m* de la guerre; **~los** *a.* sans plan, (aufs Geratewohl) au hasard; **~loſigkeit** *f* manque *m* de plan, irrégularité; **~mäßig** *a.* méthodique; **~mäßiges Verfahren** plan *m* suivi, procédé *m* méthodique; **~mäßigkeit** *f* ordre *m*, méthode; bonne ordonnance; **~ſcheibe** ⚙ *f* Metall-dreherei: plateau *m* du tour; **~wagen** *m* voiture *f* à bâche; **~zeichnen** *n* tracement *m*; **~zeichner** *m*, **~zeichnerin** *f* traceur *m*, traceuse *f*.

Plane (ˈ⌣) [† Plahen = Blahe] *f* ⊛ ~ über einem Wagen bâche, banne; ⚔ (Art Wagendecke von gefirnißtem Zeuge) préla(r)t; ⚓ geteerte ~ taud(e *f*) *m*.

Pläne T (ˈ⌣) [fr.] *f* ⊛ plaine (= Plan 2).

Pläne=... (ˈˈ⌣...) in Zssgn ſ. Plan=...

planen (ˈ⌣) [Plan 1] *v/n.* (h.) et *v/a.* ⓓa. faire des projets; (planmäßig entwerfen) projeter.

Planet ♂ (⌣ˈ) [lt.] *m* ⓝa. *astr.* planète *f*.

planetarisch ♂ (⌣-ˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. *astr.* planétaire.

Planetarium ♂ (⌣-ˈ(⌣)⌣) [lt.] *n* ㊹ (mecha'nisches, den Lauf der Plane'ten darſtellendes Kunſtwerk) planétaire *m*.

Planeten=... (⌣ˈˈ⌣...) in Zſ.-ſetzungen, meiſt ♂ I meiſt: ... planétaire *a.*, zB. **~jahr** *n* année *f* planétaire. — II Bſd. Fälle: **~bahn** *f* orbite (planétaire); **~meſſer** *m* planétolabe; **~ſtand** *m astrol.* aspect des astres.

Planier=... ⚙ (-ˈˈ⌣...) in Zſ.-ſſgn. I analog „planieren", zB.: **~amboß** *m* enclume *f* à aplanir. — II Bſd. Fälle: **~hammer** *m* marteau à planer, flatoir; **~kolben** *m* der Zinngießer: redressoir; **~kreuz** *n* Buchbinderei: étendoir *m*; **~meſſer** *n* plane *f*; **~preſſe** *f* Buchbinderei: presse à égoutter; **~waſſer** *n* Buchbinderei: eau *f* de colle, lavure *f*.

planieren ⚙ (-ˈ⌣)[fr.] I *v/a.* ⓓa. 1. bei Erdarbeiten: (ebenen) aplanir, égaler, unir. 2. *métall.* getriebene Gegenſtände ~ (ſchlichten) planer. 3. Buchbinderei: (die Druckbogen durch Leimwaſſer ziehen) (en)coller. — II P~ *n* ㊾c. und **Planierung** *f* ㊾ analog I: aplanissement *m*, également *m*; planage *m*; (en)collage *m*.

Planierer ⚙ (-ˈ⌣) [planieren] *m* ㊿a. Wegebau: régaleur; Buchbinderei: colleur.

Plani-glob ♂ (-⌣ˈ) [lt.] *n* ⓝa. oder ㉔a. mappemonde *f*, ♂ planisphère *m*.

Plani-metrie ♂ (-⌣-ˈ) [lt.=grch.] *f* ㊾ und ㊽ *math.* planimétrie, géométrie plane.

plani-metriſch ♂ (-⌣ˈ⌣) [lt.=grch.] *a.* ㉔b. planimétrique.

Planke (ˈ⌣) [mittel=lt. planca Brett] *f* ㊽ (dickes Brett) ais *m*, planche; ⚓ **~n** *pl.* bordages *m/pl.*

Plänkelei ⚔ (ˈ⌣ˈˈ) *f* ㊾ tiraillerie.

Plänk(e)ler ⚔ (ˈ(⌣)⌣) *m* ㊿a. tirailleur.

plänkeln (ˈ⌣) [bz. urſpr. oft ſchießen] *v/n.* (h.) ⓓd. ⚔ tirailler; bſd. *fig.* harceler (l'ennemi).

planken ⚙ (ˈ⌣) I *v/n.* (h.) ⓓa. garnir (ou revêtir) de planches. — II **Plankung** *f* ㊾ ſ. den bſd. Artikel.

Planken=... (ˈ⌣...) in Zſſgn. I zu „Planke", zB.: **~zaun** *m* clôture *f* en planches. — II Bſd.-Fälle: **~gerüſt** ⚙ *n* batardeau *m*; **~werk** ⚙ *n* cloisonnage *m*.

Plänkler (ˈ⌣) ꝛc. ſ. Plänkeler ꝛc.

Plankung (ˈ⌣) *f* ㊾ bordages *m/pl.*

☞ **Planſch...** ſ. auch Plantſch...

Planſchett T (ˈ⌣) [fr.] *n* ⓝa. busc *m* (= Blank=ſcheit).

plan(t)ſchen F (ˈ⌣) *v/n.* (h.) et *v/a.* ⓓc. F patrouiller, patauger, tripoter; *co.* in Wonne ~ nager dans la joie.

Plan(t)ſcherei F (ˈ⌣ˈˈ) [plan(t)ſchen] *f* ㊾ F patrouillage *m*, tripotage *m*.

Plantage (ˈ⌣ᵍə) *f* ㊽ = Pflanzung (ſ. pflanzen 4b).

Plamum (ˈ⌣) [lt.] *n* ⓝa. 🚂 terrain *m* nivelé, plate-forme *f*; ⚔ assiette *f* d'un camp.

Plapper=... F (ˈ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~haus** *m*, **~maul** *n*, **~taſche** *f* bavard(e *f*) *m*, babillard(e *f*) *m*, F commère *f*, moulin *m* à paroles.

Plapperei (ˈ⌣ˈˈ) *f* ㊾ bavardage *m*.

plapperhaft, plapperig (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. bavard.

Plapperhaftigkeit (ˈ⌣⌣⌣-) *f* ㊾ bavarderie.

plappern (ˈ⌣) I *v/n.* (h.) et *v/a.* ⓓd. (leer und gedankenlos ſchwatzen) bavarder, jaser. — II P~ *n* ㊾c. = Plapperei.

plärren (ˈ⌣) [mittel=dtſch. blêren] I *v/n.* (h.) et *v/a.* ⓓa. von Tieren und Perſonen: (blökend ſchreien) beugler; von Perſonen: criailler, F piailler. — II P~ *n* ㊾c. analog I, zB.: criaillerie *f*, F piaillerie *f*.

Pläſier T F (-ˈ) [fr.] *n* ㊽a. plaisir *m*.

pläſierlich T F (-ˈ⌣) [aus dem fr. plaisir] *a.* ㉔b. amusant.

Plaſtik (ˈ⌣) [grch.] *f* ㊾ (o. *pl.*) *sculp.* art *m* plastique, la plastique.

plaſtiſch (ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. (körperlich) plastique.

Plaſtizität ♂ (⌣-tſ⌣ˈ) [grch.] *f* ㊾ plasticité.

Plata (ˈ⌣) *npr. m.* ⓝc. *géogr.* der La ~ (Fluß in Süd-Amerika) le Rio de la Plata.

Platä-ä (⌣ˈ-) *npr. n.* ⓝc. *h.a. géogr.* (Stadt in Böotien) Platée *f*.

platä-enſiſch (⌣-ˈ⌣) *a.* ㉔b. bisw. platéen.

Platä-er (⌣ˈ⌣), auch **Platä-enſer** (⌣-ˈ⌣) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Platée, Platéen(ne *f*) *m*.

Platane ♀ (⌣ˈ⌣) [lt.] *f* ㊽ platane *m*, platanier *m* (*Pla'tanus*).

Plateau T (pron. fr.) [fr.] *n* ⓝa. (Hochland, Hoch=ebene; Platte) plateau *m*.

Platin (-ˈ od. ˈ-) [ſpan.; bz. kleines Silber] *n* ⓝa., **~a** (-ˈ⌣) *f inv.*, auch: (ˈ⌣⌣) *n* ⓝa. (alle ohne *pl.*) *min.* platine *m*.

Platin=..., p~=... (-ˈˈ... oder ˈˈ-...) in Zſſgn. I meiſt: ... de platine, zB. **~draht** *m* fil de platine; **~feuer=zeug** *n* briquet *m* de platine. — II Bſd. Fälle: **~erze** *n/pl. min.*: ♂ platinides *m/pl.*; **~haltig** *a.* ♂ *min.* platinifère; **~oxyd** *n* ♂ *chm.* oxyde *m* platinique.

Platina ſ. Platin.

Platine T ⚙ (-ˈ⌣) [fr.] *f* ㊽ (kleine Blechplatte) platine; (Rohr=ſchiene) lame à canon.

platinieren T ⚙ (--ˈ⌣) [Plati'ne] I *v/a.* ⓓa. platiner. — II P~ *n* ㊾c. u. **Platinierung** *f* ㊾ platinage *m*.

Plato (ˈ-) ⓝc., **~n** (ˈ-) ⓝa. *npr.m.*, *h.a.* Platon (ſ. Teil I).

Platoniker (-ˈ⌣⌣) [Plato] *m* ㊿a. *phls.* platonicien.

platoniſch (-ˈ⌣) [Plato] *a.* ㉔b. platonique.

platſch (⌣) *int.* flac!, clac!, paf!

platſchen (ˈ⌣) [=platzen] *v/n.* (h.) ⓓc. produire le son flac, claquer; ich habe es ~ hören j'ai entendu le bruit d'un corps qui tombait (dans l'eau).

plätſchern (ˈ⌣) I *v/n.* (h.) ⓓd. 1. von ſich bewegender Flüſſigkeit: clapoter; gegen das Ufer ~ battre doucement la rive; **~d** murmurant, gazouillant. 2. v. Perſonen: im Waſſer ~ agiter (ou barboter dans) l'eau, gargouiller. — II P~ *n* ㊾c. clapotage *m*, clapotis *m*; gargouillis *m*.

platt (⌣) [fr., vom grch. platy's] *a.* ㉔b. 1. meiſt: plat; *advt* ſich ~ auf den Bauch od. auf den Boden legen F se mettre à plat ventre; *fig.* (geradezu ꝛc.) ~ heraus ſagen dire nettement et tout plat, mehr gbr. tout bonnement. — Bſd. Fälle: 2. (abgeplattet) aplati, (flach, eingedrückt) déprimé, (niedrig) peu élevé; von Gegenden: (nicht coupiert) peu accidenté; ~ drücken écacher; ~ machen oder ſchlagen aplatir. 3. *fig.* (entſchieden, rein) das ~e Gegenteil tout le contraire; die ~e Wahrheit la vérité toute pure. 4. ~e Sprache, auch P~ *s/n. inv.*: a) = platt=deutſch; b) auch von nicht=deutſchen Sprachen: patois *m*.

Platt=..., platt=... (ˈ⌣...) in Zſſgn. I analog „platt", zB.: **~füßig** *a.* qui a les pieds plats; **~hufig** *a.* qui a les sabots plats; **~reime** *m/pl.* rimes *f/pl.* plates; **~ſchiene** *f* rail *m* à bande plate; **~ſchnur** ⚙ *f* cordon *m* plat. — II Beſondere Fälle: **~decke** *f arch.* plafond *m* uni; **~deutſch** *a.* u. *n* (*ant.* hoch=deutſch) bas-allemand (moderne) *a.* et *m*; **~erbſe** ♀ *f* gesse (*La'thyrus*); **~fiſch** *m icht.*: ♂ pleuronecte (*Pleurone'ctes*); (bſd. Platteiſe) plateuse *f* (*Pleurone'ctes plate'ssa*); **~form** *f arch.* plate-forme (auch *fig.*); ~form auf einem Dache terrasse sur comble; **~fuß** *m*: a) pied plat; b) (Teil des Fußes zwiſchen der Fußwurzel und den erſten Gliedern der Zehen) plante *f* du pied; **~fuß=gänger** *m/pl. zo.*: ♂ plantigrades; **~glocke** *f* cylindre *m*; **~gold** *n* or *m* en lames; **~hammer** ⚙ *m num.* flatoir; **~holz** ⚙ *n* Ziegelei: plane *f*; *charp.* bois *m* de quartier; **~kopf** *m* tête *f* plate (a. *fig.*); **~köpfig** *a.* à tête plate; *zo.*: ♂ platycéphale; **~menage** *f* plateau *m* à compartiments, surtout *m*; **~mühle** *f* laminoir *m*; **~mütze** *f* calotte; **~naſe** *f* nez *m* plat, (Perſon) camus *m*; **~naſig** *a.* qui a le nez plat, camus; **~ſtich** *m*: a) ⚙ Näherei: point plat; b) ⚓ (Art Schiffsknoten) nœud marin; **~ſtickerei** *f* broderie plate, (franzöſiſche Stickerei) enlevure.

Plätt=... (ˈ⌣...) in Zſſgn. I analog „plätten", zB.: **~wäſche** *f* linge *m* à repasser. — II Bſd. Fälle: **~bolzen** *m* = Bolzen 3; **~brett** *n* planche *f* à repasser ou à robe; **~eiſen** *n* = Bügel=eiſen; **~frau** *f* repasseuse; **~haken** *m* crochet; **~holz** *n* bois *m* pelard; **~ofen** ⚙ *m* poêle à chauffer les fers (à repasser); **~topf** *m* réchaud pour fers à repasser. (Vgl. auch Bügel=...)

plättbar ⚙ (ˈ-) *a.* ㉔b. *métall.* laminable.

Plättchen (ˈ⌣) *n* ㊿b. (*dim.* von Platte) 1. petite plaque *f*. 2. ♀ und *zo.*: ♂ lamelle *f*. 3. ⚙ *arch.* (Leiſtchen) bandelette *f*, listel *m* carré.

Platte (ˈ⌣) [a/d. platta, vom grch. plate] *f* ㊽ 1. = Glatze 1–3. 2. (nackte Bodenſtelle) terrain *m* nu, (Waldblöße) clairière, éclaircie; bſd. (abgeplattete Erhöhung des Erdbodens) petit plateau *m*; ⚓ (Bank) banc *m* (de sable). 3. ⚙ (platter Körper, Blatt, Blech) plaque, (Fliese) dalle, carreau *m*, mit ~n belegen carreler; (dünne) ~ lame, (Tafel) table; *typ.* planche (stéréotypée), cliché *m*. 4. (Präſentier=teller) plateau *m*.

Plätte (ᵕ̆) *f* ㊎: a) (Plätten der Wäsche) repassage *m*; b) = Plätt-eisen.
Platteis (ᵕ-) *m* ㊐c., **Platteise** (ᵕ̆ᵕ̆) *f* ㊎ [lt. plate'ssa] *icht.* = Platt-fisch.
platten, plätten, beide: (ᵕ̆) [platt] **I** *v/a.* ㉑b. 1. auch *v/réfl.* (sich) ~ (s')aplatir. 2. den Boden ~ (ebenen) aplanir. 3. (nur plätten) Wäsche ~ (bügeln, ſ. das 1) repasser le linge. 4. ⚙ Metall-draht ~ (zu Zahn platt drücken) laminer ...; den Stahl ~ étirer l'acier en barres. — **II P~** *n* ㊾c. analog I, zB.: platissement *m*; aplanissement *m*; repassage *m*; ⚙ laminage *m*.
Platten-..., P~-... (ᵕ̆...) in Zſſgn. **I** analog „Platte", zB.: **~korrektur** ⚙ *f typ.* correction de planches (stéréotypées) ou de clichés. — **II** Bſd. Fälle: **~abzug** ⚙ *m typ.* épreuve *f* stéréotypique; **~druck** ⚙ *m typ.* stéréotypage; **~feile** *f* lime douce à polir; **~förmig** *a.* en forme de plaque, ♂ laminiforme; **~leger** ⚙ *m* carreleur; **~rüſtung** ⚔ *f* armure plate; **~werk** ⚙ *n* carrelage *m*. — **III** In geographiſchen Eigennamen: **~fluß** *m* (Nebenfluß des Miſſouri) la Platte; **~ſee** *m* (in Ungarn) le Balaton.
Plätter (ᵕ̆) [plätten] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. (Wäſche-)~ repasseur *m*, repasseuse *f*. 2. ⚙ lamineur, batteur d'or.
platter-dings (ᵕ̆ᵕ̆-ᵈ) [platt und Ding] *adv.* absolument; ~ nicht en aucun cas.
Plätterei (ᵕ̆ᵕ̆ᴵ) *f* ㊾ repassage *m*.
Plattheit (ᵕ̆-) [platt] *f* ㊾ qualité de ce qui est plat; a) körperlich: aplatissement *m*, b) geiſtig: platitude, auch: trivialité.
plattieren ⚙ (ᵕ̆ᴵᵕ̆) [Platte] **I** *v/a.* ㉑a. (Kupferblech mit Gold und Silber überziehen) plaquer; plattiertes Geſchirr, plattierte Waren du plaqué, du placage. — **II P~** *n* ㊾c. und **Plattierung** *f* ㊾ plaqué *m*, placage *m*.
Plattierer ⚙ (ᵕ̆ᴵᵕ̆) [Platte] *m* ㊵a. plaqueur.
Platz (ᵕ̆) **I** *m* ㉛b. A. [lt. pla'tea] 1. mſt: place *f*; nehmen Sie ~ (ſetzen Sie ſich)! veuillez vous asseoir!, prenez la peine de vous asseoir!; aber mit näherer Beſtimmung: nehmen Sie ~ auf dem Sofa (bei uns)! prenez place sur le canapé (parmi nous)!; ⚔ auf dem ~e bleiben (fallen, erſchlagen werden) demeurer sur (la) place. 2. Bſd. Fälle: (Raum) espace, (Stelle für etwas) emplacement; (Lokal) local; j-m ~ machen, bisw. se ranger sur le passage de q.; *fig.* hier iſt nicht der ~, davon zu ſprechen ce n'est pas le moment d'en parler; an ſeinem ~e ſein être de mise; beides hat bei mir ~ (trifft zu) les deux choses se trouvent être exactes à mon égard; ~ greifen (Wurzel faſſen) prendre pied; etwas ~ greifen laſſen admettre (ou tolérer) qc.; immer auf dem ~e ſein (immer bereit, wo es zu handeln gilt) être toujours prêt à agir; *advt* auf dem ~e (ſofort) sur-le-champ. — **B.** [poln. placek] (platter Kuchen) galette *f*. — **II** [platzen] **platz!** *int.* (bz. das Plötzliche) crac! — **III ~** *m* ㉛b., bisw. auch ㉘b.; a) craquement, explosion *f*; b) (ſchallender Schlag) claque *f*.
Platz-... (ᵕ̆...) in Zſſgn. **I** analog „Platz", zB.: **~bedarf** ⚙ *m* besoins *pl.* de la place; **~ingenieur** ⚔ *m* ingénieur de la place; **~kommandant** ⚔ *m* commandant de place; **~major** ⚔ *m* major (ou adjudant) de la place. — **II** Bſd. Fälle: **~angſt** *f.* ♂ agoraphobie; (davon befallen) ♂ agoraphobe; **~greifen** *n* introduction *f*, admission *f*, présence *f*; **~karte** 🚂 *f* billet *m* spécial; **~miete** *f* redevance; **~patrone** ⚔ *f* cartouche à blanc, fausse cartouche; mit ~patronen ſchießen tirer à blanc; **~regen** [holländ. plas Pfütze] *m* averse *f*, pluie *f* battante; **~wechſel** *m*: a) changement de place; e-n ~wechſel vornehmen changer de place; b) ❦ traite *f* sur place.
Plätzchen (ᵕ̆) *n* ㊵b. 1. (*dim.* von Platz) petite place *f*. 2. petit gâteau *m* rond; *phm.* pastille *f*.
Platze P (ᵕ̆) [platzen] *f* ㊿ die ~ kriegen (vor Neid, Wut ꝛc.) crever de rage.
platzen (ᵕ̆) **I** *v/n.* ㉑c. [bz. laut aufſchlagend niederfallen; vgl. plätſchern] 1. (h.) craquer, claquer; vom Feuer: pétiller; (verpuffen) décrépiter. 2. (ſu): a) (mit platzendem Schalle berſten) éclater; weitS. = berſten I; b) (plötzlich vorbrechend hervorkommen) entrer brusquement ou en coup de vent; mit et. (das man in ſeinem Innern nicht länger im ſtande iſt zurückzuhalten) hervor oder heraus ~ laisser échapper qc., lâcher qc.; *fig.* wenn die Geiſter aufeinander ~ quand les esprits s'entre-choquent. — **II P~** *n* ㊾c. = berſten II.
plätzen (ᵕ̆) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑c. 1. (knallend ſchießen) tirailler. 2. (ſchallend ſchlagen) claquer. 3. enlever une pièce de la surface de qc.; *for.* einen Baum ~ = anlaſchen 1.
Plauder-... (ᵘᵕ̆...) in Zſſgn. **I** analog „plaudern", zB.: **~ort** *m* endroit où l'on se rassemble pour causer. — **II** Bſd. Fälle: **~hans** *m*, **~liese** *f*, **~matz** *m*, **~maul** *n* = ~taſche; **~ſofa** *n* causeuse *f*; **~ſtübchen** *n* boudoir *m*; **~ſtündchen** *n* causette *f*; **~taſche** *f* (insupportable) jaseur *m*, jaseuse *f*. (Vgl. auch Klatſch-... und Schwatz-...)
Plauderei (-ᵕ̆ᴵ) *f* ㊾ analog „plaudern": 1. (gemütliche) ~ (douce) causerie. 2. mſt *mv.part*: bavardage *m*, babil *m*, F jaserie, commérage *m*, potins *m/pl.*; (Ausplaudern) indiscrétion.
Plaud(e)rer (ᴵ(ᵕ̆)ᵕ̆) [plaudern] *m* ㊵a., **Plaud(r)erin** *f* ㊿ analog „plaudern": 1. causeur *m*, ...euse *f*. 2. meiſt *mv.part* bavard(e *f*) *m*, babillard(e *f*) *m*, F jaseur *m*, jaseuse *f*; (Ausplauderer) indiscret *m*, indiscrète *f*.
plauderhaft (ᴵᵕ̆ᵕ̆) *a.* ㉔b. 1. causeur. 2. (meiſt *mv.part*) bavard, *pfort* babillard, F jaseur; (ausplaudernd) indiscret.
Plauderhaftigkeit (ᴵᵕ̆ᵕ̆ᵕ̆-) [plaudern] *f* ㊾ intempérance de langue, F bavardage.
plaudern (ᵘᵕ̆) [lt. blatera're] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑d. 1. meiſt: causer. — Bſd. Fälle: 2. *mv.part* (ſchwatzen) bavarder, babiller (auch von Vögeln), jaser. 3. *v/a.* et *v/réfl.* mit Angabe der Wirkung: j-m die Ohren von et. voll ~ fatiguer les oreilles de q. de qc.; ſich müde ~ se fatiguer à force de babiller. — **II P~** *n* ㊾c. = Plauderei.
plausibel T (-ᵕ̆ᴵ) [fr.] *a.* ㉔b. (einleuchtend) plausible; j-m et. ~ machen suggérer (ou faire comprendre) qc. à q. [Plautc.]
plautinisch (-ᵕ̆ᴵ) [Plau'tus] *a.* ㉔b. de Plautus (ᴵᵕ̆) *npr. m.* ㊸ *h.a.* Plaute (ſ. Anh. 1).
plau(t)z (ᴵ) *int.* = plumps I.
Plauze P (ᴵᵕ̆) *f* ㊿ = Bauch.
Plebejer (-ᴵᵕ̆) [lt.] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ *h.a. ant.* Patri'zi-er(in) plébéien(ne *f*) *m*.
Plebejertum (-ᴵᵕ̆-) [latein.] *n* ㉘ (ohne *pl.*) 1. (tous) les plébéiens *m/pl.* 2. condition *f* de plébéien, plébéianisme *m*.
plebejiſch (-ᴵᵕ̆) [lt.] *a.* ㉔b. plébéien.
Plebiszit (-ᵕ̆tßᴵ) [lt.] *n* ㊽a. (*h.a.* Volksbeſchluß; *h.m.* Volks-abſtimmung) plébiscite *m*.
Plebs (ᵈ) [lt.] *f inv.*, *m* ㊽c., bſd. *h.a.* plèbe *f*; weitS. (Pöbel) plèbe, populace *f*; vgl. auch Mob.
Plein-air-Malerei (plēn-ā''r-ᵕ̆ᴵ) *f* ㊾ = [Freilicht-malerei.]
Pleistocän ♂ (-ᵕ̆tßᴵ) [grch.] *n* ㊽a. (unterſte nach-tertiäre Schicht) couche *f* pleistocène.
Pleite F (ᴵᵕ̆) [jüdiſch] *f* ㊿ und **pleite** *a.* (nur prädikativ gbr.) = Bankrott I und II.
Plejade (-ᴵᵕ̆) [grch.] *npr. f.* ㊿ *myth.* und *astr.* Pléiade.
Plempe F (ᵘᵕ̆) *f* ㊿ 1. épée. 2. (ſchales Getränk) [jöff] boisson fade.
plempern F (ᵘᵕ̆) *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑d. 1. im Waſſer ~ pat(r)ouiller (ou barboter) dans l'eau. 2. (viel und oft trinken) boire beaucoup, avoir le gosier sec.
Plenar-... (-ᴵᴵ...) in Zſſgn, zB.: **~ſitzung** *f* (jetzt meiſt: Voll-verſammlung) séance publique (d'un corps réuni au complet).
pleno titulo (ᴵ- ᴵᴵᵕ̆-) [lt.] *abr.* P.T. = P. P. (ſ. P B).
Plenum (ᴵᵕ̆) [lt.] *n* ㊻a. (o. *pl.*) (Geſamtheit) totalité *f* des membres d'une assemblée; bisw. ganz lt.: *in pleno* en séance publique. [pléonasme (ſ. Teil 1).]
Pleonasmus ♂ (-ᵕ̆ᵘᵕ̆) [grch.] *m* ㊺b. *rhét.*
pleonaſtiſch ♂ (-ᵕ̆ᵘᵕ̆) [grch.] *a.* ㉔b. *rhét.* pléonastique.
Plethi (ᴵ-) ſ. Krethi.
Plinius (ᴵ(ᵕ̆)ᵕ̆) *npr. m.* ㊸ *h.a.* ~ der Ältere (der Jüngere) Pline l'Ancien (le Jeune).
Pliuſe (ᵘᵕ̆) [lt. place'nta] *f* ㊿ Kochkunſt: omelette roulée (aux confitures).
Plinth (ᵈ) *m* ㊽a., **Plinthe** (ᵘᵕ̆) *f* ㊿ [grch.] *arch.* pied *m*; (Sockel-platte) plinthe *f*.
Pliocän ♂ (-ᵕ̆tßᴵ) [grch.] *n* ㊽a. couche *f* pliocène (ſ. Teil 1).
Plombe (ᵘᵕ̆) [lt., fr.] *f* ㊿ ❦ (Blei-ſiegel, Zahn-arzneikunſt: plombage *m*.
Plombier-... (ᵘᵕ̆ᴵ-..) in Zſſgn analog „plombieren", zB.: **~koſten** ❦ *pl.* frais *m/pl.* de plombage.
plombieren (ᵘᵕ̆ᵕ̆) [lt., fr.] **I** *v/a.* ㉑a. ❦ Zoll-weſen, Zahn-arzneikunſt: einen Zahn ~ plomber ... — **II P~** *n* ㊾c. ❦ u. ⚙ plombage *m*. [(ſ. Teil 1).]
Plotinus (-ᴵᵕ̆) *npr.m. inv., h.a.* Plotin
Plötze (ᵘᵕ̆) *f* ㊿, ſeltener: **Plötz** (ᵈ) *m* ㊽b. [poln. plotka] *icht.* rotengle *m* (*Cypri'nus erythrophtha'lmus*), gardon *m*.
plötzlich (ᵘᵕ̆) [plotz = plantz] *a.* ㉔b. subit, (blitzſchnell, jäh) soudain, (unerwartet und unvorbereitet) imprévu; (aus dem Zuſammenhange geriſſen, auch *fig.*) brusque; *adv.* tout à coup; F aber etwas ~! mais vite!
Plötzlichkeit (ᵘᵕ̆-) *f* ㊾ soudaineté, caractère *m* subit de qc., brusquerie.
Pluder-hoſe (ᴵᵕ̆-ᴵᵕ̆) *f* ㊿: a) (bſd. der Reiterinnen) pantalon *m* flottant ou bouffant; vgl. auch Pump-hoſe; b) ehm. rhingrave.
Plumbers (ᵘᵕ̆) *npr.n. inv., géogr.* (franzöſiſcher Bade-ort) Plombières *f/sg.*

Plumeau ⊤ (pron. fr.) [fr.] *n* ⓜa. (Federdeckbett) duvet *m*; (kleineres) couvre-pied *m*.

plump (ᵘ) [nieder-dtsch.] **I** *a.* ㉔b. körperlich und geistig: grossier, (schwerfällig) lourd, (massiv, ungeschickt) massif. — **II** s. plumps.

Plump-... (ᵘ...) in Zssgn, zB.: **~keule** ⚙ *f* Fischerei: bouille; *fig.* mit der ~keule dreinschlagen (grob u. derb zufahren) porter des coups de massue; **~sack** *m* Spiel, oft: dreh dich nicht um, der ~sack geht 'rum!, etwa: main *f* chaude (mouchoir tordu avec lequel on donne des coups au dos de l'un des joueurs rangés en cercle, pour le faire courir); ähnliches Schülerspiel in Frankreich: anguille *f*.

Plumpe (ᵘ̈) *f* ㊸ s. Pumpe.

plumpen (ᵘ̈) *v/n.* (fu) ㉑a. s. plumpsen.

Plump-heit (ᵘ-) *f* ㊾ analog „plump I": grossièreté, lourdeur.

plumps (ᵘ) **I** *int.* pouf!, paf!, patatras! — **II P~** *m* ㊳c. lourde chute *f*.

plumpsen (ᵘ̈) *v/n.* (h. u. fu) ㉑c. tomber lourdement (et avec bruit).

Plumpudding (ᵘᵘ̈) [engl.] *m* ⓜa. (Serviettenkloß mit Rosinen) plumpudding.

Plunder (ᵘ̈) [mittel-dtsch. plunder Bettzeug] *m* ㊿a. (allerlei Gerät ꝛc.) fatras, (Lumpen) guenilles *f/pl.*, friperie *f*, (altes Gerät) ustensiles *pl.* hors d'usage, (Bettel) gueuserie *f*.

Plunder-... (ᵘ̈...) in Zssgn. **I** analog „Plunder", zB.: **~kasten** *m*, **~kiste** *f* coffre *m* aux vieux ustensiles. — **II** Besondere Fälle: **~flicken** *n* ravaudage *m*; **~kammer** *f* chambre de décharge; **~kram** *m* = Plunder; **~markt** *m* friperie *f*; **~matz** F *m* chiffonnier.

Plünderei (ᵘ̈ᵘ) *f* ㊾ pillerie, bsd. ⚔ ma- raude.

Plünderer (ᵘ̈ᵘ) *m* ㊿a., **Plünd(e)rin** *f* ㊿ pillard(e *f*) *m*, bsd. ⚔ maraudeur.

plund(e)rig F (ᵘ̈) *a.* ㉔b. usé, vieux; de peu de valeur.

plündern (ᵘ̈) [Plunder] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑d. 1. meist: piller, saccager. 2. Bsd. Fälle: einen Reisenden ~ (berauben) dévaliser (ou détrousser) ...; bsd. ⚔ marauder, aller à la maraude; einen Baum, einen Bienenstock ~ dépouiller ... — **II P~** *n* ㊳c. und **Plünderung** *f* ㊾ pillage *m*; ⚔ von Nachzüglern: maraude *f*; gänzliche P~ung, bisw. sac *m*, bsd. in geschichtlichen Ausdrücken: P~ung von Tro'ja sac de Troie; der P~ung preisgeben livrer au pillage, mettre à sac.

Plünderungs-..., P~-... (ᵘ̈ᵘ̈...) in Zs.-ssgn, zB.: **~sucht** *f* pillardise; **~süchtig** *a.* avide de pillage.

Plural (ᵘ-, bisw. -ᵘ) [lt.] *m* ⓜa. *gr.* (Mehrheit) (nombre) pluriel.

Plural-... (ᵘ-..., bisw. -ᵘ...) in Zssgn, *gr.*, meist: ... du pluriel ou ... pluriel *a.*, zB.: **~endung** *f* terminaison du pluriel.

Plurale tantum ⊽ (-ᵘ- ᵘ̈) [lt.] *n inv.* (*pl.*: *Plura'lia tantum*) *gr.* qui ne s'emploie qu'au pluriel.

pluralisch (-ᵘ̈) [lt.] *a.* ㉔b. (au) pluriel.

Pluralis majestaticus (-ᵘ̈ ᵘᵘ-ᵘᵘ̈) [lt.] *inv.* pluriel *m* collectif, pluriel emphatique.

Pluralismus ⊽ (--ᵘ̈) [lt.] *m* ㊸b. (Annahme einer Vielheit von Urwesen; *ant.* Moni'smus) pluralisme, altruisme.

Pluralität (--ᵘ-) [lt.] *f* ㊾ pluralité.

plus (ᵘ) [lt.] **I** *adv.*, bsd. *math.*, zB.: 6 ~ 4 (meist gichr.: 6 + 4) six plus quatre. — **II Plus** *n inv.* 1. surplus (= Überschuß). 2. *arith.* ein Plus(-zeichen) un plus.

Plus-... (ᵘ...) in Zssgn. **I** analog „plus", zB.: **~differe'nz** *f* différence en plus. — **II** Bsd. Fälle: **~macher** *m* faiseur de projets financiers; **~macherei** *f* manie de faire de l'argent; **~zeichen** *n* s. plus II.

Plüsch (ᵘ̈ und -) [fr.] *m* ㊳b. Weberei: peluche *f*.

Plüsch-..., plüsch-... (ᵘ̈... u. -...) in Zssgn. **I** meist: ... de peluche, zB. **~kragen** *m* collet de peluche. — **II** Besonderer Fall: **~artig** *a.* peluché.

plüschen (ᵘ̈ u. -ᵘ̈) [Plüsch] *a.* ㉔b. de peluche.

Plusquamperfektum (ᵘᵘᵘᵘ̈) [lt.] *n* ㊸ *gr.* (temps *m*) plus-que-parfait *m*.

Plutarch (-ᵘch) *npr. m.* ⓜa. *h.a.* Plutarque (s. Teil I).

Pluto(n) (-ᵘ-) *npr. m.* ㊻c. (a.) *myth.* Pluton (s. Teil I).

plutonisch ⊽ (-ᵘ̈ᵘ) [Plu'to(n)] *a.* ㉔b. 1. allgemein: de Pluton. 2. *géol.* plutonien.

Plutonismus ⊽ (--ᵘᵘ) [Plu'to(n)] *m* ㊺b. (*ant.* Neptuni'smus) *géol.* plutonisme.

Plutonist ⊽ (--ᵘ) [Plu'to(n)] *m* ⓜa. plutoniste.

Pluvial (-ıv(ᵘ)ᵘ̈) [lt.] *n* ㊳a. *rl.*, **Pluviale** (-ıv(ᵘ)ᵘ̈ᵘ) *n* ㊻a. chape *f*.

Pneumatik ⊽ (-ᵘ̈ᵘ) [grch.] *f* ㊾ pneumatique.

pneumatisch ⊽ (-ᵘ̈ᵘ) [grch.] *a.* ㉔b. pneumatique.

Po (ᵘ) *npr. m. inv.*, *géogr.* der ~ (italien. Fluß) le Pô.

Pöbel (ᵘ̈ᵘ) [lt.] *m* ㊿a. bas peuple, populace *f*, vulgaire, *pfort* F crapule *f*.

Pöbel-..., pöbel-... (ᵘ̈ᵘ...) in Zs.-ssgn, zB.: **~herrschaft** *f* ochlocratie; **~mäßig** *a.* = pöbelhaft; **~sprache** *f* langage *m* du bas peuple.

pöbelhaft (ᵘ̈ᵘᵘ) [Pöbel] *a.* ㉔b. populaire, *pfort* populacier, (gemein) vulgaire, grossier, F crapuleux.

Pöbelhaftigkeit (ᵘ̈ᵘᵘᵘ-) [Pöbel] *f* ㊾ caractère *m* populacier, vulgarité, grossièreté.

Poch (ᵘ) *n* ㊳a. poque (= Poch-spiel); ~.

Poch-..., meist ⚒ (ᵘ̈...) in Zssgn. **I** analog „pochen", zB.: **~hammer** *m* marteau à bocarder. — **II** Bsd. Fälle: **~brett** *n* Spiel: (planche *f* qui sert au jeu de) poque *m*; **~erz** *n* minerai *m* pauvre; **~gerüst** *n* = Pocher 4b; **~herd** *m* patouillet; **~kasten** *m* auge *f*; **~mühle** *f* = ~werk; **~schießer** *m* pilon du bocard; **~spiel** *n* poque *m*; **~werk** *n* bocard *m*, moulin *m* à bocarder.

pochen (ᵘ̈) [mittel-dtsch. bochen schlagen] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑a. 1. = klopfen I. — Bsd. Fälle: 2. ⚙ (klopfend oder hämmernd bearbeiten) battre, percuter; ⚒ Erz ~ (es stampfend zerkleinern) bocarder le minerai. 3. (mit wildem Lärm auftreten) crier, *pfort* tempêter. 4. **auf etwas ~:** a) (sich darauf stützen als Grund zum trotzigen Auftreten) se prévaloir (ou se targuer) de qc.; b) (etwas mit Pochen in Anspruch nehmen) réclamer qc. avec arrogance. 5. a) (Poch spielen) jouer au poque; b) im Poch-spiele ~ poquer. — **II P~** *n* ㊾c. 6. = klopfen III. 7. Zu 2: battage *m*. Zu 3: cris *m/pl.* Zu 5: poque *m*.

Pocher (ᵘ̈) *m* ㊿a. (vgl. pochen) 1. celui qui frappe à la porte. 2. (trotziger Prahler) vantard. 3 im Poch-spiele: a) joueur de poque; b) (3 oder 4 gleiche Karten) poque. 4. ⚙: a) (Arbeiter im Pochwerk) bocardeur; b) (Pochgerüst mit den Pochschießern) bocard.

Pocke (ᵘ̈) *f* ㊸ *path.* = Blatter.

Pocken-..., p~-... (ᵘ̈...) in Zssgn. **I** analog „Pocke oder Blatter", zB.: **~narbe** *f* marque de petite vérole. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* qui ressemble à la variole, ⊽ *path.* varioleux; **~fieber** *n* fièvre *f* variolique; **~gift** *n* = Blattern-gift; **~impfung** *f* = Blattern-impfung; **~krank** *a.* qui a la petite vérole; **~krankheit** *f path.* = Blatter 2; **~narbig** *a.* = blatter-narbig; **~wurz(el)** ⚘ *f* = Chi'na-wurzel. (Vgl. auch Blatter-..., Blattern-...)

Pock-holz ⚘ und ⚙ (ᵘ̈-ᵘ) *n* ㉕ bois *m* de gaïac (= Guaja'k-holz).

pockicht, pockig, beide: (ᵘ̈) [Pocke] *a.* ㉔b. 1. = blatter-narbig. 2. = pocken-artig.

Podagra (ᵘ-) [grch.] *n* ㊸a., bisw. auch *inv.* (ohne *pl.*) *path.* = Fuß-gicht.

podagrisch (-ᵘ̈) *a.* ㉔b., **Podagrist** (--ᵘ) *m* ⓜa. [grch.] *path.* goutteux, F podagre (beide *a.* et *s/m.*).

Podest ⚙ (-ᵘ) [neu-lt.] *m* u. *n* ㊳b. (Absatz, besonders zwischen zwei Treppen) palier *m* (d'escalier).

Podesta (-ᵘ̈) [it.] *m* ㊸a. podestat (s. T. I).

Podex (ᵘ̈) [lt.] *m* ㊳b. (Gefäß) derrière.

Podium (ᵘ(ᵘ)ᵘ) *n* ㊹ podium *m*, tribune *f* (vgl. Teil I und den Artikel Bühne).

Podoli-en (ᵘ̈(ᵘ)ᵘ) *npr.n.* ㊿b. *géogr.* la Podolie (s. Teil I).

Podoli-er (ᵘ̈(ᵘ)ᵘ) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ Podolien(ne *f*) *m*.

Po-em (-ᵘ̈) [grch.] *n* ㊳a. poème *m*.

Po-esie (--ᵘ̈) [grch.] *f* ㊾ u. ㊸ (*ant.* Prosa) 1. = Dicht-kunst. 2. = Dichtung, Ge-dicht.

Po-esie-..., po-esie-... (--ᵘ...) in Zssgn, zB.: **~los** *a.* sans poésie, auch: prosaïque, sec; **~losigkeit** *f* absence de poésie, auch: prosaïsme *m*.

Po-et (-ᵘ̈) [lt., vom Grch.] *m* ⓜa., **~in** *f* ㊿ = Dichter(in).

Po-etaster F (--ᵘᵘ) [Po-e't] *m* ㊿a. = Dichterling.

Po-etik (-ᵘᵘ) [grch.] *f* ㊾ (art *m*) poétique.

po-etisch [lt., vom Grch.] *a.* ㉔b. (dichterisch) poétique, *adv.* dans la forme poétique.

Poggio (ᵘ-, pron. pŏ'-dʒo) *npr. m.* ㊻c. (it. Gelehrter, 1380—1459) Poggio, le Pogge.

pointieren ⊤ (pŏäⁿ-ᵘᵘ) [fr.] ㉑a. **I** *v/a.* 1. e-n Gedanken ~ donner une tournure piquante à ... 2. ein Fernrohr, ein Geschütz ~ (richten) pointer ... — **II** *v/n.* (h.) Hasardspiel: ponter.

Pokal (ᵘ-) [lt.] *m* ㊾a. (Humpen) coupe *f*.

Pökel (ᵘ̈) [holländ. pekel] *m* ㊿a. Kochkunst: saumure *f*, eau *f* salée.

Pökel-... (ᵘ̈...) in Zssgn. **I** meist: ... salé *a.*, zB. **~gänse-fleisch** *n* de l'oie *f* salée; **~rinder-brust** *f* poitrine de bœuf salée; **~rinder-fleisch** *n* bœuf *m* salé. — **II** Besondere Fälle: **~faß** *n* saloir *m*; **~fleisch** *n* viande *f* salée, salaisons *f/pl.*; **~hering** *m* = Pickel-hering.

pökeln (ᵘ̈) [Pökel] *v/a.* ㉑d. = ein-pökeln.

pokulieren (-ᵘᵘ̈) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. (bechern, trinken) faire des libations, trinquer, F chopiner.

Pol (ᵘ) [lt. polus] *m* ㊳a. pôle; *électr.* positiver ~ anode, negativer ~ cathode.

Pol=... (″...) in Zssgn, zB. **~höhe** *f astr., géogr.* hauteur du pôle; **~stern** *m* s. Polar=stern. (Vgl. auch Pola'r=...)
Polaben, Polaber, beide: (-⌣⌣) [slavisch; bz. an der Elbe] *m/pl.* ㉜, ㊵a. (wendischer Volksstamm) Polabes.
Polack (-⌣ u. ⌣⌣) [poln.] *m* ㊱a. 1. auch: **Polacke** (⌣⌣⌣) ㉜ *mv. part* für Pole: Polonais, F polaque. 2. F fond, reste.
Polackei F (⌣⌣-) *npr. f. inv., mv. part* für Polen (s. ds). [polaire.]
polar ☆ (--) [Pol] *a.* ㉔b. *astr., math.* [s.
Polar=... (-″...) in Zssgn. I meist: ... polaire *a.*, zB. **~expediti'on** *f*, **~fahrt** *f* expédition polaire; **~mensch** *m* homme ou habitant (de la zone) polaire; **~stern** (*G.* a. Pol=stern) *m astr.* étoile *f* polaire. — II Bsd. Fälle: **~bär** *m zo.* = Eis=bär; **~draht** *m* électrode; **~fuchs** *m zo.* renard bleu (*Canis i'satis*). (Vgl. a. Pol=...)
Polare ☆ (-⌣-) [Pol] *f* ㊸ *math.* ~ eines Punktes in Bezug auf eine Kurve polaire.
Polarisation ☆ (-⌣⌣-tß(⌣)-) [lt.] *f* ㊾ polarisation. [larisant.]
polarisch ☆ (-⌣-) [Pol] *a.* ㉔b. *phys.* po-[s
polarisierbar ☆ (-⌣⌣-) [Pol] *a.* ㉑b. susceptible de polarisation.
polarisieren ☆ (-⌣⌣-) [Pol] I *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. *phys.* (sich) ~ (se) polariser. — II P~ *n* ㊴c. und **Polarisierung** *f* ㊾ = Polarisatio'n. [larité.]
Polarität ☆ (-⌣⌣-) [Pol] *f* ㊾ *phys.* po-[s
Polder (⌣⌣) [holländ.] *m* ㊵a. polder (s. T. I).
Pole (-⌣) [slav. Poljanin Bewohner von Flachland] *m* ㊱a., **Polin** *f* ㊿ Polonais(e *f*) *m.*
Polei ♀ (-⌣) [lt. pule'jum] *m* ㊳a., *f* ㊾ 1. = Flachs=kraut. 2. kre'tischer ~ calamandier *m* de l'île de Crète (*Teu'crium cre'ticum*). [lémarque (s. Teil I).]
Polemarch (⌣⌣ch) [grch.] *m* ㊱a. *h.a.* po-[s
Polemik (⌣-⌣) [grch.] *f* ㊾ (Fehde) polémique, guerre de plume; (Schrift) réquisitoire *m.* [miste.]
Polemiker (⌣-⌣⌣) [grch.] *m* ㊵a. polé-[s
polemisch (⌣-⌣) [grch.] *a.* ㉔b. polémique.
polemisieren (⌣⌣-⌣) [grch.] *v/n.* (h.) ㉑a. polémiser.
Polen (-⌣) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* (ehm. Königreich) **la** Pologne; s. Groß=, Kongreß=Polen.
Polen=... (″⌣...) in Zssgn. I oft: ... polonais *a.*, zB.: **~regime'nt** *n* régiment *m* (ou régime *m*) polonais. — II Bsd. Fälle: **~aufstand** *m* insurrection *f* de la Pologne; **~land** *n*, **~reich** *n* la Pologne.
Polenta (-⌣⌣) [it.] *f* ㊱b. (Brei aus Maismehl 2c.) polenta, polente.
Polesi-en (-⌣(⌣)⌣) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* (alte polnische Provinz) **la** Polésie.
Police (⌣-ß) *f* ㊾ = Versicherungs=schein.
Polier ⚙ (-⌣) *m* ㊳a. contre-maître.
Polier=... (-″...) in Zssgn, meist ⚙ I analog „polieren", zB.: **~anstalt** *f* atelier *m* de polissage; **~hammer** *m* Klempnerei, Kupferschmiederei: marteau à polir. — II Besondere Fälle: **~bank** *f* polissoir *m*; **~bürste** *f* polissoire; **~eisen** *n* brunissoir *m*; **~feile** *f* polissoir *m*; **~filz** *m* für Kämme policien; **~klinge** *f* alumelle; **~kunst** *f* art *m* de polir, &c., brunissure; **~rad** *n*, **~scheibe** *f* roue *f* à polir, polissoir(e *f*) *m*; **~stahl** *m* brunissoir, polissoir. [peut se polir.]
polierbar (-⌣-) [polieren] *a.* ㉔b. qui
polieren (-⌣⌣) I *v/a.* ㉑a. 1. meist: polir. 2. Bsd. Fälle (meist ⚙): (blank putzen) fourbir; (schmirgeln) adoucir; (glatt rollen) lisser; eine Arbeit mit der Feile ~ polir à la lime, *fig.* donner un coup de lime. — II P~ *n* ㊴c. u. **Polierung** *f* ㊾ analog I, zB.: polissage *m*; fourbissage *m*; adoucissage *m*; lissage *m* de la poudre.
Polierer ⚙ (-⌣⌣) [polieren] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. polisseur *m*, ...euse *f*, brunisseur *m*, ...euse *f*, (Fein=schleifer) repasseur. 2. = Polier.
Poli-klinik (⌣⌣″⌣ od. ⌣⌣⌣) [grch.] *f* ㊾ *méd.* policlinique, clinique privée, consultations *pl.* gratuites données dans un hôpital, &c.
Poliorketes (⌣⌣⌣⌣) [grch.: Städte=Eroberer] *npr.m.* ㊱ *h.a.* Poliorcète (s. Teil I).
Politik (⌣-⌣ u. --⌣) [grch.] *f* ㊾ politique (auch *fig.* schlaue List, Welt=klugheit).
Politiker (⌣⌣⌣) [Politi'k] *m* ㊵a. politique.
Politikus F (⌣⌣⌣) [Politi'k] *m* ㊲b. (Schlaukopf) finaud, homme rusé.
politisch (⌣⌣) [Politi'k] *a.* ㉔b. politique (auch *fig.*: verschlagen, welt=klug).
politisieren (⌣-⌣⌣) [Politi'k] I *v/n.* (h.) ㉑a. parler politique. — II P~ *n* ㊴c. raisonnements *m/pl.* politiques.
Politur (--⌣) [fr.] *f* ㊾ 1. ⚙: a) (der durch Polieren bewirkte Glanz) poli *m*, nur von Metallen: brunissure; b) *men.* (der aufzutragende Firnis) vernis *m.* 2. *fig.* dieser Mann hat viel ~ ... a beaucoup de savoir-vivre.
Polizei (⌣--⌣) [grch.] *f* ㊾ (ohne *pl.*) police.
Polizei=..., P~=... (⌣--″...) in Zssgn. I meist: ... de police, zB.: **~age'nt** *m* agent de police; **~leutnant** *m* commissaire de police; **~ordnung** *f* règlement *m* de police. — II Besondere Fälle: **~amt** *n*: a) charge *f* dans la police, b) (bureau *m* de) police *f*; **~aufsicht** *f* surveillance de la police; sich der ~aufsicht entziehen être en rupture de ban; **~beamte(r)** *m* officier (ou employé) de police, magistrat; **~behörde** *f* police; **~bureau** *n* = ~amt b; **~diener** *m* = Polizist; **~mini'ster** *m* chef de la sûreté publique; **~präsidе'nt** *m* préfet de la police; **~richter** *m* juge d'un tribunal de police; **~sache** *f* affaire qui regarde la police; **~sergeant** *m* = Polizist; **~soldat** *m*: a) gendarme; b) = Polizist; **~spio'n** *m*, **~spitzel** *m* mouchard, détective, P fileur; **~staat** *m* gouvernement (ou régime) policier; **~stunde** *f* heure de clôture (des auberges, des cafés, &c.); **~vergehen** *n* contravention *f* (aux règlements de la police); **~verordnung** *f* décision (ou arrêté *m*) de la police; **~verwaltung** *f* police; **~wache** *f* = ~amt b; auch F violon *m*; **~wesen** *n* (tout ce qui concerne la) police *f*; **~widrig** *a.* contraire aux règlements de la police, intolérable; ~widriges Gesicht figure *f* (ou visage *m*) de contrebande.
polizeilich (⌣-⌣⌣) [Polizei'] *a.* ㉔b. de (la) police, policier; ~ einschreiten intervenir par mesure de police.
Polizist (⌣-⌣) [Polizei'] *m* ㊱a. agent de police, sergent de ville, in Paris: gardien de la paix, F sergot.
Polk (⌣) *m* ㉘a. 1. (junges Schwein) pourcelet. 2. = Pulk.
Polka (⌣⌣) [böhmisch] *f* ㊸b. polka (Tanz und Musik); **~=tänzer(in** *f*) *m* polkeur *m*, polkeuse *f.* [*m* (= Blüten=staub).]
Pollen ☆ (⌣⌣) [lt.] *m* und *n* ㊵b. pollen
Pollio (⌣(⌣)-) *npr.m.* ㊱c. *h.a.* (römischer Redner, Konsul; † im Jahre 4 nach Chr.) Pollion.
polnisch (⌣⌣) [mittel=dtsch. polânisch] *a.* ㉔b. polonais, de Pologne; die ~e Sprache, das P~e, P~ *n inv.* la langue polonaise, le polonais; *fig.* es ist eine ~e (unsaubere) Wirtschaft, bisw. c'est la cour du roi Pétaud; c'est la maison de Robin de la Vallée, il n'y a pot au feu ni écuelle lavée.
Polo (-⌣) *n* ㊱a., **Polo=spiel** (″-⌣) *n* ㊳a. (ein dem englischen Fußball ähnliches Spiel zu Pferde) polo *m.*
polonisieren (⌣-⌣⌣) [lt. Polo'nia Polen] *v/a.* ㉑a. poloniser.
Polowzer, Polowzer (-⌣⌣) *m/pl.* ㊵a. (ehm. noma'discher Volksstamm) Polovtses.
Polster (⌣⌣) [a/d. piolan sich blähen] *n* ㊴a. 1. rembourrement *m*, Bsd. siège *m* rembourré, (Kissen) coussin *m*, (Matra'ze) matelas *m*, (Fußkissen) carreau *m*, (am Fenster) accoudoir *m.* 2. (das, womit das ~ ausgestopft ist) rembourrage *m*, (Wattierung) matelassure *f.*
Polster=... (⌣⌣...) in Zssgn. I analog „polstern", zB.: **~sessel** *m*, **~stuhl** *m* siège (ou chaise *f*) rembourré(e). — II Bsd. Fälle: **~haar** ⚙ *n* crins *m/pl.*, (r)embourrure *f*; **~macher(in** *f*) *m* ⚙ matelassier *m*, ...ière *f*; **~überzug** ⚙ *m* matelassure *f.*
polstern ⚙ (⌣⌣) [Polster] I *v/a.* ㉑d. (r)embourrer, bourrer; mit angezogenen Knöpfen ~ matelasser, capitouner. — II P~ *n* ㊴c. und **Polsterung** *f* ㊾ (r)embourrage *m*, rembourrement *m.*
Polter=... (⌣⌣...) in Zssgn, zB.: **~abend** *m* veille *f* des noces (célébrée par toutes sortes de réjouissances et en lançant de la vieille vaisselle sous les fenêtres de la maison nuptiale); **~geist** *m*: a) = Polterer; b) lutin; **~kammer** *f*, **~kasten** *m* = Plunder=kammer, =kasten.
Polterei (⌣⌣″) *f* ㊾ = Ge=polter.
Polterer (⌣⌣⌣) [polteru] *m* ㊵a. 1. grondeur, homme colère, *pfort* tempêteur. 2. tapageur.
poltern (⌣⌣) I *v/n.* (h. u. ſn) et *v/a.* ㉑d. 1. (h.): a) von Sachen: faire du bruit en tombant ou en roulant, rouler (ou tomber) avec fracas; b) von Personen: faire du tapage, du vacarme; c) (lärmend an et. schlagen, hämmern) an der Tür ~ heurter rudement à la porte; (aus dem Zimmer) hinaus ~ sortir avec fracas; d) (unheimlichen, spukhaften Lärm machen) es poltert in der Kammer ou en enteud comme un bruit de revenants dans ...; e) (in bullernden Tönen laut werden, Bsd. zankend) parler avec emportement, *pfort* tempêter. 2. (ſn) se mouvoir avec bruit. — II P~ *n* ㊴c. tapage *m*, fracas *m*, vacarme *m.*
☞ **Poly..., poly...** ☆ (⌣⌣...) [grch.] poly... (= Viel=..., viel=...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile. [Polybe (s. T. I).]
Polybius (⌣-⌣⌣) [grch.] *npr.m.* ㊱ *h.a.*

Polybus (ˌ⏑⏑) [grch.] *npr.m.* ⓜ *myth.* (Ö'dipus' Pflegevater, König von Kori'nth) Polybe.

Polydor (⏑⏑ˌ) *npr.m.* ⓜa. (grch. Name) Polydore.

Polyeder ▽ (⏑⏑ˌ⏑) [grch.] *n* ㊵a. *math.* [polyèdre *m.*]

Poly-eukt (⏑⏑ˌ) *npr.m.* ⓜa. (arme'nischer Märtyrer, 3. sæ.) Polyeucte.

Polyglotte ▽ (⏑⏑⏑) [grch.] *f* ㊸ (Werk in mehreren Sprachen) polyglotte.

Polyglotten=... ▽ (⏑⏑⏑...) in Zssgn, meist: ... polyglotte *a.*, zB. **~bibel** *f* (bible) polyglotte. [4. sæ. v. Chr.) Polygnote.

Polygnot (⏑⏑ˌ) *npr.m.* ⓜa. (grch. Maler,

Polygon ▽ (⏑⏑ˌ) [grch.] *n* ⓜa. *math.* u. ⚔ *frt.* polygone *m.*

Polygonal=... ▽ (⏑⏑ˌˌ...) in Zssgn, meist: ... polygonal *a.* ou ... polygone *a.*, zB. **~syste'm** ✉ *n* (Rohrpost) système *m* polygonal; **~zahl** *f* nombre *m* polygone.

Polyhistor ▽ (⏑⏑⏑) [grch.] *m* ㊸ und ⓜa. (Viel=wisser) polymathe.

Poly(hy)mnia ▽ (⏑⏑⏑⏑, ⏑⏑⏑) [grch.] *npr.f.* ㊿ (*sg.* auch ㊻) *myth., astr.* Poly(hy)mnie. [(s. Teil I).]

Polykarp (⏑⏑⏑) *npr.m.* ⓜa. Polycarpe

Polyklet (⏑⏑ˌ) *npr.m.* ⓜa. (grch. Bildhauer) Polyclète.

Polykrates (⏑ˌˌ⏑⏑) *npr.m.* ⓜ (Tyra'nn von Sa'mos, 6. sæ. vor Chr.) Polycrate.

Polyn(e)ikes (⏑⏑ˌ⏑) [grch.] *npr.m. inv., myth.* Polynice (s. Teil I).

Polyneſi-en (⏑⏑ˌ(⏑)⏑) [grch.] *npr.n.* ㊻b. *géogr.* (die austra'lischen Inseln) **la** Polynésie. [*f* ㊿ Polyuésien(ne *f*) *m.*]

Polyneſi-er (⏑⏑ˌ(⏑)⏑) [grch.] *m* ㊻a., **~in** *f*

polyneſiſch (⏑⏑ˌ⏑) [grch.] *a.* ㉔b. polynésien, de la Polynésie.

Polynom ▽ (⏑⏑ˌ) [grch.] *n* ㉝a. *math.* (vielgliedrige Größe) polynôme *m.*

polynomiſch ▽ (⏑⏑ˌ⏑) [grch.] *a.* ㉔b. *math.*: a) sous forme de polynôme; b) formé de polynômes.

Polyp ▽ (⏑ˌ) [grch.] *m* ㉝a. 1. *zo.* polype (à bras), polype, ▽ céphalopode (*Hydra*). 2. *path.* excroissance *f* charnue ou fongueuse, excroissance fibreuse ou pédiculée, polype.

Polypen=..., p~=... (⏑ˌˌ...) in Zs.-ssgn (in beiden Sprachen ▽) I analog „Poly'p", zB.: **~arm** *m* bras de polype. — II Bsd. Fälle: **~artig** *a.* qui ressemble à un polype, *path.* polypeux; **~ſtock** *m zo.* polypier.

Polyphem (⏑⏑ſˌ) [grch.] *npr.m.* ⓜa. *myth.* (Cyklo'p) Polyphème.

Polytechniker (⏑⏑ˌch⏑⏑) [grch.] *m* ㊵a. élève de l'école polytechnique, polytechnicien. [polytechnische (s. ㉓) Schule.]

Polytechnikum (⏑⏑ˌch⏑⏑) [grch.] *n* ㊾ = [

polytechniſch (⏑⏑ˌch⏑) [grch.] *a.* ㉔b. polytechnique; **~e Schule** école *f* polytechnique. [(Vielgötterei) polythéisme.]

Polytheismus (⏑⏑ˌˌ⏑⏑) [griechisch] *m* ㊺b.

polytheiſtiſch (⏑⏑ˌˌ⏑⏑) [grch.] *a.* ㉔b. polythéistique.

Polyxena (⏑ˌ⏑⏑) *npr.f.* ⓜb. (*gén.* auch Polyxenens (⏑⏑ˌ⏑) und so weiter nach ㊽) (Tochter des Pri'amus) Polyxène.

Pomade (⏑ˌ⏑) *f* ㊸ 1. ⚚ [fr.]: a) in Büchsen, Näpfen 2c.: pommade; b) (Stangen-) cosmétique *m.* 2. F [slav.] burschikos: (Ruhe) calme *m*; das ist nur ~! (gleichgültig) peu m'importe!, ce que ça me fait!

Pomaden=... (⏑ˌˌ⏑...) in Zssgn, zB.: **~büchſe** *f* boîte à pommade; **~hengſt** F *m* muscadin, pommadin; **~ſtange** *f* bâton *m* de pommade.

pomadig (⏑ˌ⏑) [Poma'de] *a.* ㉔b. 1. pommadé. 2. F flegmatique, *adv.* tout à mon (ton, &c.) aise. [ⓜa. pommader.]

pomadiſieren (⏑ˌ⏑ˌ⏑) [Poma'de 1] *v/a.*

Pomeranze ♀ (⏑⏑⏑) [lt. pomum und it. ara'ncia] *f* ㊸ 1. orange. 2. = Pomera'nzen=baum. [*f* d'orange.]

Pomeranzen F (⏑⏑⏑) *m* ㊵b. eau-de-vie

Pomeranzen=..., p~=... (⏑⏑⏑...) in Zssgn. I analog „Pomera'nze", zB.: **~blüte** *f* fleur d'orange(r). — II Bsd. Fälle: **~baum** ♀ *m* oranger (*Citrus aura'ntium*); **~farben** *a.*, **~farbig** *a.* orangé; **~garten** *m* orangerie *f*; **~gelb** *a.* orangé; **~händler(in** *f*) *m* ✿ (fruitier *m*) oranger *m*, (fruitière *f*) orangère *f*; **~haus** *n* orangerie *f*; **~limona'de** *f* orangeade; **~öl** *n* huile *f* d'oranger, néroli *m*; **~ſchale** *f* écorce (ou pelure) d'orange; eingemachte **~ſchale** orangeat *m*; **~waſſer** *n* orangeade *f.* (Vgl. auch Ora'nge=... und Ora'ngen=...)

Pommer (⏑⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊾ 1. (Bewohner(in) Pommerns) Poméranien(ne *f*) *m.* 2. *fig.* lourdaud. 3. *zo.* (Hunde=rasse, Spitz, ursprünglich aus Pommern stammend) chien loup (*Canis pomera'nus*).

Pommerellen (⏑⏑⏑) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* (westlicher Teil Westpreußens) **la** Pomérélie, la Poméranie mineure.

pommeriſch, pommerſch (⏑⏑(⏑) *a.* ㉔b. poméranien.

Pommern (⏑⏑) [slavisch; bz. beim Meere] *npr.n.* ㊵b. *géogr.* (preußische Provinz) **la** Poméranie.

Pomolog(e) ▽ (⏑ˌˌ, ⏑ˌˌ⏑) [lt.=grch.] *m* ⓜa. (㉜) (Obstbau-kundiger) pomologue.

Pomona (⏑ˌ⏑) *npr.f.* ㊾ (*sg.* a. ㊻) *myth., astr.* Pomone (s. Teil I). [pompe *f.*]

Pomp (⏑) [grch., lt.] *m* ⓜa. (Gepränge)

Pompadour (⏑⏑dur) I *npr.f. inv.* Pompadour (s. Teil I). — II *s/m.* (Strickbeutel) réticule.

Pompejaner (⏑ˌˌ⏑) [Pompe'ji] I *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿: a) Anhänger des Pompe'jus; b) Bewohner(in) v. Pompe'ji: Pompéien(ne *f*) *m.* — II *a. inv.*, auch **pompejaniſch** (⏑ˌˌ⏑) *a.* ㉔b. de Pompéi, pompéien.

Pompeji (⏑ˌ⏑) *npr.n.* ㊻c. *h.a. géogr.* Pompéi *f* (s. Teil I).

Pompejus (⏑ˌ⏑) *npr.m. inv.* (*ac.* bisw. Pompe'jen) *h.a.* Pompée (s. Teil I).

pomphaft (⏑⏑) [Pomp] *a.* ㉔b. pompeux, *adv.* avec pompe. [pompe.]

Pomphaftigkeit (⏑⏑ˌˌ⏑) [Pomp] *f* ㊾

pompös (⏑ˌ) [lt.] *a.* ㉔b. = prächtig; bsd. *fig.* = vor-trefflich.

Pomuchel (⏑ˌ⏑) *m* ㊵a. *icht.* = Dorsch.

ponieren F (⏑ˌ⏑) [lt.] *v/a.* ㉑a. burschikos: ein Achtel Bier 2c. ~ offrir (ou payer) un ... à ses amis.

Pönitenz (⏑⏑) [lt.] *f* ㊾ = Buße.

Pontifex (⏑⏑) [lt.] *m* (*sg. inv., pl.* Ponti'fices) *h.a.* bei den Römern: pontife.

pontificalibus (⏑ˌ⏑ˌˌ⏑⏑) [lt.] *advt*: *in* ~ en habits pontificaux, en grand costume.

Pontifikat (⏑ˌ⏑ˌ) [lt.] *n* ㉝a. pontificat *m.*

pontifizieren (⏑ˌ⏑ˌˌ) [lt.] *v/n.* (b.) ㉑a. *rl.* officier pontificalement, pontifier.

Pontika (⏑⏑⏑) [Pontus] *n/pl. inv.* ~ Ovi'ds *Pontiques f/pl.*

pontiniſch (⏑ˌ⏑) [lt.] *a.* ㉔b. die Pon'tin. Sümpfe les Marais Pontins.

Pontius (⏑tß(⏑)⏑) [lt.] *npr.m. inv.* Ponce; s. Pila'tus.

Ponton ⚚ (pron. fr.) [fr.] *m* ⓜa. (meist ⚔) bateau à pont, ponton; garnierter ~ bateau équipé.

Ponton=... ⚚ (pron. fr.) in Zssgn, meist ⚔ I analog „Ponton", zB.: **~brücke** *f* (*ant.* Bock=brücke) pont *m* de bateaux; **~train** *m* train des pontons; **~weſen** *n*, etwa: les pontons *m/pl.* — II Besonderer Fall: **~karren** *m* haquet.

Pontus (⏑⏑) [lt.] *npr.m. inv., h.a.* 1. *géogr.* (Königreich in Klein-Asien) **le** Pont. 2. ~ Euxi'nus (das Schwarze Meer) le Pont-Euxin. [Weise: ...nies) poney.]

Pony (⏑⏑) [engl.] *m* ⓜa. (*pl.* auch nach engl.

Popanz (ˌ⏑) [böhm. boba'k Schreckgestalt] *m* ⓜb.: a) (Schreckgespenst mit dem Nebenbegriff des Schrecklichen) croque-mitaine; b) (mit dem Begriff der Vermummung) fantôme; (Scheuche) épouvantail *m.*

Pope (ˌ⏑) [slav. Form des lt. papa] *m* ㊿ (russischer Priester) pope, papas.

Popel P (ˌ⏑) *m* ㊵a. = Nasen=popel.

pop(e)lig P (ˌ(⏑)⏑) *a.* ㉔b. 1. morveux. 2. *fig.* das ist sehr ~ (erbärmlich) c'est pitoyable. [stoff) popeline *f.*]

Pop(e)lin ⚚ ✿ (⏑(⏑)ˌ) [fr.] *n* ㉝a. (Kleider-

popeln P (ˌ⏑) *v/a.* ㉑d. se curer le nez.

Popo F (⏑ˌ) [Verdoppelung von po in podex] *m* ⓜa. *enf.* derrière, postérieur, le bas du dos. [Poppée Sabine.]

Poppäa (⏑ˌ⏑) [lt.] *npr.f.* ㊾ *h.a.* ~ Sabi'na

populär (⏑⏑ˌ) [lateinisch] *a.* ㉔b. populaire; **~wiſſenſchaftlich** de vulgarisation scientifique.

populariſieren (⏑⏑ˌ⏑⏑) [lt.] I *v/a.* u. *refl.* ~ *v/réfl.* ㉑a. (se) populariser, (se) vulgariser. — II **P~** *n* ㊸c. u. **Populariſierung** *f* ㊾ popularisation *f*, vulgarisation *f.*

Popularität (⏑⏑ˌ⏑) [lt.] *f* ㊾ popularité.

Porcia (⏑tß(⏑)⏑) [lt.] *npr.f.* ㊾ (*sg.* auch ㊻) *h.a.* Porcie (s. Teil I).

Pore (ˌ⏑) [grch.] *f* ㊾ *anat.*, ♀ von Schwämmen 2c., *phys., zo.* pore *m.* [reux.]

porig (ˌ⏑), ▽ **porös** (⏑ˌ) [lt.] *a.* ㉔b. po-

Poroſität ▽ (⏑ˌˌ⏑) [lt.] *f* ㊾ porosité.

Porphyr (⏑ſ- oder ⏑ſˌ) [grch.] *m* ⓜa. *min.* porphyre.

Porphyr=..., p~=... (⏑ſ-... oder ⏑ſˌˌ...) in Zs.-ssgn. I oft: ... en porphyre, zB. **~vaſe** *f* vase *m* en porphyre. — II Bsd. Fall: **~artig** *a.* qui est de la nature du porphyre, porphyr(it)ique.

porphyrig, porphyriſch (⏑ſˌ⏑) *a.* ㉔b. = porphyr=artig. [*h.a.* Porphyre (s. I. I).]

Porphyrius (⏑ſˌ(⏑)⏑) [grch.] *npr.m. inv.*,

Porre(e), Porree ♀ (⏑-) *m* ⓜa. poireau (*Allium porrum*). [ⓜb. lédou (*Ledum*).]

Porſch, Porſt ♀ (ˌ) [gehört zu Borſte] *m*

Portal (ˌ⏑) [lt.] *n* ⓜa. *arch.* portail *m.*

Porte-chaiſe ⚚ (pron. fr.) [nach dem Fr.] *f* ㊸ chaise à porteurs (nicht porte-chaise!). [*m* ㊵a. porteur.]

Porte-chaiſen=träger (pôr-tə-ſchä''-ſə=ˌ⏑) [

Portefeuille ⚚ (pôr-tə-fö'l-jə) [fr.] *n* ⓜa. (Brieftasche) portefeuille *m* (auch *fig.* = Mini'ster=portefeuille); (große Mappe) serviette *f.*

Portemonnaie T (pron. fr.) [fr.] *n* ⑯a. (Geldtasche) porte-monnaie *m*. [gonne *f*.]
Portepee T (pron. fr.) [fr.] *n* ⑯a. dra-
Portepee-Fähnrich ⚔ (pron. fr.-ˈ⌣) *m* ㊳a. enseigne (jetzt einfach Fähnrich).
Porter (ˈ⌣) [engl.] *m* ㊵a., **~-bier** (ˈˈ⌣-ˈ) *n* ㊳a. porter *m*.
Portier T (pron. fr.) [fr.] *m* ⑯a. = Pförtner 1; stiller (oder stummer) ~ (Tafel auf dem Flur mit den Namen der Hausbewohner) portier automatique.
Portière T (pron. fr.) [fr.] *f* ㊸ (Türvorhang) portière, paire de rideaux.
Portiers-frau (pör-tiē''ß-ˈ) *f* ㊾ femme du concierge, concierge.
Portikus (ˈ⌣⌣) [lt.] *m* (*sg. inv.*, *pl.* ㉔) *arch.* portique.
Portion (⌣tß(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ (bsd. Gericht Essen) portiou, (j-m zukommender Anteil) part, ⚔ ratiou. [portions.]
portionen-weise (⌣tß(⌣)ˈˈ⌣-ˈ⌣) *adv.* par
Portland-Cement (ˈ⌣-tß-ˈ) *m* ㊳a. ciment (de) Portland.
Porto[1] ☙ (ˈ⌣-) [it.] *n* ⑯a. ou *inv.* (*pl.* auch Porti) port *m* (de lettre).
Porto[2] (ˈ⌣-) *npr.n.* ⑯c. *géogr.* (portugiesische Stadt) id. *m*, auch: Oporto *m*.
Porto-..., porto-... ☙ (ˈ⌣-...) in Zſ.-ſetzgn. **I** analog „Po'rto[1]", zB.: **~ermäßigung** *f* réduction du port. — **II** Bſd. Fälle: **~einnahme** *f* produit *m* des taxes postales; **~frei** *a.* franc de port, port payé; **~freiheit** *f* franchise (de port); ~freiheit genießen avoir ses ports francs; **~gebühr** *f* port *m*; **~pflichtig** *a.* soumis à la taxe; **~satz** *m* port, prix; **~tari'f** *m* od. **~taxe** *f* tarif *m* (postal), tarif de l'affranchissement; **~vergütung** *f* indemnité pour frais de correspondance.
Porträt ㊳a. und ⑯a., **Portrait** ⑯a. T (pron. fr.) [fr.] *n* (Bildnis) portrait *m*.
Porträt-..., Portrait-... (pron. fr.) in Zſgn. **I** meiſt: ... de portrait, zB. **~rahmen** *m* cadre de portrait. — **II** Beſondere Fälle: **~maler** *m* peintre de portraits, portraitiste; **~malerei** *f* peinture de portraits, (le) portrait.
porträtieren (ˈ⌣-ˈˈ⌣) [Porträt] *v/a.* ㉑a. faire le portrait (de q.), portraiturer.
Portugal (ˈ⌣⌣⌣) *npr.n.* ⑯a. *géogr.* le Portugal; der König von ~ le roi de Portugal.
Portugiese (ˈ⌣ˈˈ⌣) *m* ㉜, **Portugiesin** *f* ㊿ Portugais(e *f*) *m*.
portugiesisch (ˈ⌣ˈˈ⌣) *a.* ㉔b. portugais; die ~e Sprache, das P~e, P~ *n inv.* la langue portugaise, le portugais.
Portula(c)k ☤ (ˈ⌣⌣) [lt.] *m* ⑯a. pourpier (*Portula'ca*). [Portumne (ſ. Teil 1).]
Portumnus (⌣ˈ⌣) *npr.m. inv.*, *myth.*
Port-wein (ˈˈ-ˈ) [Porto[2]] *m* ㊳a. porto, vin de Porto.
Porzellan (⌣tßˈˈ) [it. porcella'na, von lt. porcus] *n* ⑯a. Porzellanfabr.: porcelaine *f*; un-echtes ~ faïence *f*; vgl. auch Biskuit.
Porzellan-... (⌣tßˈˈ...) in Zſgn. **I** meiſt: ... de (à ou en) porcelaine ou faïence, zB.: **~fabrik** ⚙ *f* fabrique de porcelaine. — **II** Bſd. Fälle: **~arbeiter** ⚙ *m* (ouvrier) porcelainier; **~ausſchuß** *m* porcelaine *f* craquelée ou de second choix; **~erde** *f* terre à porcelaine, kaolin *m* lithomarge; **~fabrikant** ☙ *m* fabricant de porcelaine, porcelainier; **~geſchirr** *n* porcelaine *f*; **~händler** ☙ *m* marchand de porcelaine, porcelainier; **~induſtrie** *f* industrie porcelainière; **~lichtbild** *n* lithophanie *f*; **~maler(in** *f*) *m* peintre sur porcelaine; **~malerei** *f* peinture sur porcelaine; **~ſchnecke** *f zo.* porcelaine; **~waren** ☙ *f/pl.* porcelaines.
porzellanen (ˈtßˈˈ⌣) [Porzella'n] *a.* ㉔b. de (ou en) porcelaine, de (ou en) faïence.
Poſamentier ⚙ u. ☙ (--ˈ) [fr.] *m* ㊳a. passementier.
Poſamentier-... ⚙ u. ☙ (--ˈˈ...) in Zſgn, zB.: **~arbeit** *f* ouvrage *m* de passementier, passementerie; **~handwerk** *n*, **~waren** *pl.*, beides: passementerie *f/sg.*
Poſamentierer F (--ˈ⌣) *m* ㊵a. = Poſamentier.
Poſamentiererei ⚙ (--ˈ⌣-ˈ⌣) *f* ㊾ (Poſamentier-arbeit, -handwerk) passementerie.
Poſanne (-ˈ⌣) [a/f. buisine, vom lt. bu'cina] *f* ㊸ 1. 𝅘𝅥𝅮 meiſt: trombone *m*. — Bſd. Fälle: 2. weitS. bſd. (*bibl.*: weithin ſchallendes Blas-inſtrument) trompette; *fig.* in die ~ blaſen oder ſtoßen (lautſchallend verkünden) publier à sou de trompe. 3. 𝅘𝅥𝅮 (Orgel-regiſter) jeu *m* de cromorne; ~ mit Klappe ophicléide *m*.
poſaunen 𝅘𝅥𝅮 (-ˈ⌣) [Poſau'ne] *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑a. (*part.p.* poſau'nt) jouer du trombone, sonner de la trompette.
Poſaunen-... (-ˈˈ⌣...) in Zſgn. **I** analog „Poſaune", zB.: **~ruf** *m*, **~ſchall** *m* son des trompettes. — **II** Bſd. Fälle: **~bläſer** 𝅘𝅥𝅮 *m* trombone, tromboniste; weitS. trompette; **~engel** *m* F ange bouffi.
Poſaunier (-ˈ⌣) *m* ㊵a., **Poſauniſt** (--ˈ) *m* ㊵a. 𝅘𝅥𝅮 = Poſaunen-bläſer.
Poſe (ˈ⌣) *f* ㊸ 1. plume (d'oie à écrire, non taillée). 2. [fr.] Malerei: (Stellung eines Mode'lls) pose.
Poſeidon (ˈˈ⌣) *npr.m.* ⑯a. *myth.* (Gott des Meeres) Neptune, Pos(é)idon.
Poſen (ˈ⌣) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* 1. Großherzogtum ~ (jetzt preuß. Provinz) grand-duché *m* de Posen, als poln. Woiwo'dſchaft) la Posnanie. 2. (Stadt) Posen *m*.
Poſener (ˈ⌣⌣) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Posnanien(ne *f*) *m*, habitant(e *f*) *m* de Posen. — **II** *a. inv.* posuanien, de Posen.
Poſition (--tß(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ 1. (Stellung) Tanzkunſt, *gr.*, *mét.*, *phls.*, ⚔, &c.: position. 2. Fechtkunſt: die verſchiedenen ~en les figures.
poſitiv (ˈ⌣-ſ od. -⌣ˈſ) [lt.] (*ant.* ne'gativ) **I** *a.* ㉔b. (bejahend, beſtimmt) positif, affirmatif; ~es Wiſſen ... acquis. — **II** P~ *m* ㊳a. *gr.* positif. — **III** P~ *n* ㊳a., auch **Poſitiv-bild** (ˈˈ⌣-ſ-ˈ) *n* ㉗a. *phot.* épreuve *f* positive.
poſitiv-elektriſch (ˈˈ⌣-ſ-ˈ⌣) [lt.-grch.] *a.* ㉔b. *phys.* chargé d'électricité positive.
Poſitur (-ˈˈ) [lt.] *f* ㊾ pose, posture; ~ (Haltung) des Soldaten, des Reiters position; ſich gegen j-n in ~ (zur Wehr) ſetzen se mettre en garde contre q.
Poſſe (ˈ⌣) [fr. bosse] *f* ㊸ 1. farce, bouffonnerie, facétie, (Spaß) plaisanterie (d'un goût douteux), (Albernheit) fadaises *pl.*, F balivernes *pl.*; ~n reißen: a) faire des farces, b) auch ~n treiben faire de mauvaises plaisanteries, baliverner; se moquer; ~n! (dummes Zeug!) chansons que tout ça! 2. *thé* (Dra'ma von niedriger, derber Komik) farce, pièce burlesque. (Vgl. Poſſen.)
Poſſekel ⚙ (ˈˈ⌣) [a/d. pôzan ſchlagen und ecchil Stahl] *m* ㊵a. gros marteau à devant.
Poſſen (ˈ⌣) [urſpr. Poſſe *m* · Witzrede und erhabene Figu'r] *m* ㊵b. mauvais tour; j-m einen ~ ſpielen oder tun jouer un tour à q.; j-m zum ~ etwas tun faire qc. pour vexer q. (Vgl. Poſſe.)
Poſſen-... (ˈ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Poſſe(n)", zB.: **~dichter** *m* auteur de farces ou de facéties — **II** Bſd. Fälle: **~macher** *m* = ~reißer; **~oper** *f* opéra *m* bouffe; **~reißer** *m* farceur, bouffon; **~reißerei** *f* bouffonnerie; **~ſpiel** *n* = Poſſe 2; **~ſpieler(in** *f*) *m* farceur *m*, farceuse *f*
poſſenhaft (ˈ⌣⌣) [Poſſe(n)] *a.* ㉔b. 1. burlesque, facétieux. 2. (Poſſen treibend) bouffon.
Poſſenhaftigkeit (ˈ⌣⌣⌣-) [Poſſe(n)] *f* ㉙ 1. le burlesque. 2. bouffonnerie.
poſſeſſiv (ˈ⌣ˈˈſ) [lt.] **I** *a.* ㉔b. *gr.* ~e Fürwörter pronoms *m/pl.*) possessif(s). — **II** P~ *n* ㉒a. = Poſſeſſi'vum.
Poſſeſſivum (ˈ⌣ˈˈw⌣) [lt.] *n* ㊽ *gr.* (adjectif *m* ou pronom *m*) possessif *m*.
Poſſeſſori-en-Klage (ˈ⌣ˈˈ(⌣)ˈ-ˈ⌣) [lt.-dtſch.] *f* ㊸ *drt.* action possessoire.
poſſierlich (ˈ⌣ˈ⌣) [† boſſieren: ſpaßhaft reden; vgl. Poſſen] *a.* ㉔b. drôle, (komiſch) comique; (ſchnurrig) burlesque, (ſonderbar) singulier.
Poſſierlichkeit (ˈ⌣ˈ⌣-) [poſſierlich] *f* ㊾ analog „poſſierlich": drôlerie; caractère *m* comique de qc.; façou burlesque.
Poſt (ˈ) [it. posta Stand-ort; vom lt. po'sita] **A.** *f* ㊾ ☙ 1. mſt: poste; ~ nehmen (mit Extra-poſt fahren) prendre la poste; die ~ betreffend, oft: postal. — Bſd. Fälle: 2. (Brief-poſt, -wagen, ſämtliche mit der ~ kommenden oder abgehenden Briefe ꝛc.) courrier *m*, malle *f*; Briefpoſt-wagen mit einem Paſſagier-platze) malle-poste; reitende ~ estafette; mit umgehender (od. wendender) ~ antworten ... par le retour du courrier. 3. (Poſtwagen) mit der ~ ankommen arriver par la diligence ou par la poste. 4. (j-m zukommende Nachricht) nouvelle. — **B.** *f* ㊾, *m* ㉛b. = Poſten 3. — **C.** *m* ㉒a. *ch.* (Rehe)-~en *pl.* (kleine, nicht kali'ber-mäßige Kugeln) chevrotines *f/pl.*
Poſt-..., poſt-...[1] ☙ (ˈ⌣...) in Zſgn. **I** meiſtde(s) poste(s) ou postal *a.*, zB.: **~ablage** *f* dépôt *m* des postes; **~age'nt** *m* agent postal—**II** Weitere Beiſpiele: **~amt** *n*: a) administration *f* des postes; b) (Poſta'l) bureau *m* de poste; **~amtlich** *a.* postal; **~ankunftsbuch** *n* registre *m* des arrivées; **~annahme** *f* = ~amt b; **~anſchluß** *m* service de correspondance; **~anſtalt** *f* (bureau *m* de) poste; **~anwärter** *m* ancien sous-officier qui a l'expectative d'un emploi à la poste; **~anweiſung** *f* mandat-poste *m*; **~auftrag** *m* ordre de recouvrement, mandat d'encaissement; **~ausgabe-ſtempel** *m* timbre de distribution; **~automa't** *m* distributeur automatique de cartes postales; **~beamte(r)** *m* employé des postes; **~beförderung** *f* transport *m*

postal; der Zug hat ~b., etwa: ... est utilisé pour le transport des dépêches; **~behörde** *f* administration postale; **~bericht** *m* avis de la poste; **~bezirk** *m* circonscription *f* postale; **~bote** *m* facteur (de la poste); **~briefkasten** *m* boîte *f* (aux lettres); **~bureau** *n* = ~amt; **~check-verkehr** *m* échange des chèques par la voie de la poste; **~dampfer** *m*, **~dampfschiff** *n* ⚓ paqnebot *m* à vapeur, bateau-poste *m*; **~direktion** *f* direction des postes; **~dire'ktor** *m*: a) directeur des postes; b) (der nur die Post an e-m Orte unter sich hat) directeur de la poste; **~einzahlung** *f* mandat *m* de poste; **~ele've** *m* employé-élève de la poste; **~fell-eisen** *n* malle(-poste) *f*; **~frei** *a.* franc de port, affranchi; **~freiheit** *f* franchise (postale); **~führer** *m* conducteur; **~gebäude** *n* = ~haus; **~geld** *n*: a) port *m* (de lettres); b) (Passagier-Geld) prix *m* d'une place dans la diligence; **~halter** *m* maître de poste; **~halterei** *f*: a) poste (aux chevaux); b) charge du maître de poste; **~haus** *n* (hôtel *m* de la) poste *f*; **~hilfsbote** *m* facteur auxiliaire; **~horn** 🎺 *n* cor *m* de postillon; **~kabriolett** *n* cabriolet-poste *m*; **~karte** *f*: a) (geogr. Karte mit Berücksichtigung der Postverbindungen) carte itinéraire; b) liste des lettres, &c. remises à un bureau de poste; c) (Korrespondenzkarte) carte postale; s. auch Ansichts-postkarte; **~kasse** *f* caisse (de la poste); **~kassen-revisor** *m* contrôleur (de la caisse de la poste); **~klepper** *m* bidet; **~knecht** *m* postillon; **~konventio'n** *f* = ~vertrag; **~kutsche** *f* diligence; **~lagernd** *adv.* poste restante; **~marke** *f* timbre(-poste) *m*; **~meister** *m*: a) directeur (d'nn bureau de poste); b) (Vorgesetzter des Postwesens) directeur des postes; **~nachnahme** 🛒 *f* remboursement *m* (postal); **~ordnung** *f* règlement *m* de la poste; **~pake't** *n* colis *m* postal; **~paket-adresse** *f* formulaire *m* d'adresse pour colis postal; **~papier** 🛒 *n* papier *m* fin; **~pferd** *n* postier *m*; **~praktika'nt** *m* employé dans l'administration des postes; **~rat** *m* conseiller (de l'administration des postes); **~recht** *n* droit *m* d'entretenir des postes; **~rega'l** *n* droit *m* régalien des postes; **~reisende(r)** *m* voyageur en diligence, mit Extra-post: voyageur en poste; **~reiten** *v/n.* (ſn) Ⓑb. *insép.* aller en courrier; **~reiter** *m* courrier; **~resta'nt-Bureau** *n* bureau *m* des lettres poste restante; **~sachen** *f/pl.* courrier *m/sg.*, malle *sg.* (vgl. Post 2); **~säule** *f* colonne milliaire; **~schaffner** *m* conducteur; **~schein** *m*: a) bulletin de la poste; b) billet (pour une place) de diligence; **~schiff** ⚓ *n* coche *m* d'eau, patache *f*; **~sekretä'r** *m* commis de la poste, commis auxiliaire; **~sparkasse** *f* caisse d'épargne postale; **~statio'n** *f* poste, station; **~stempel** *m*: Datum des ~stempels date *f* (ou timbre) de la poste; **~stift** *m* (Rotstift ꝛc.) crayon (en pastel), crayon rouge (de la poste); **~straße** *f* grand'route (= Heer-straße b); **~stube** *f* salle d'attente; **~tag** *m* jour du courrier; *fig.* das kommt einen ~tag zu spät F c'est de la moutarde après dîner; **~taube** *f* = Brief-taube; **~verband** *m* union *f* postale; **~verbindung** *f* communication postale; **~verdruß** *m* papier à lettre très mince; **~verein** *m* = ~verband; **~verkehr** *m* mouvement des lettres et des colis postaux; **~vermerk** *m* marque *f* postale, timbre postal; **~vertrag** *m* convention *f* postale; **~verwaltung** *f* administration de la poste; **~vorschuß** *m* avance *f* faite par la poste; **~wagen** *m* = ~kutsche; 🚃 wagon-poste; **~wechsel** *m* changement de chevaux, relais; **~wertzeichen** *n* valeur *f* postale, timbre-poste *m*; **~wesen** *n* administration *f* des postes, les postes *f/pl.*; **~zug** *m*: a) attelage de chevaux de poste; b) 🚃 train-poste.

Post-..., post-...[2] (ᵘ...) [lt. *prp.* = nach] in Zſſgn, meiſt: post..., zB.: **~datieren** *v/a.* Ⓓa. *insép.* postdater; **~fix(um)** 🗆 *n gr.* (*ant.* Präfix(um) postfixe *m*; **~skript(um)** *n* (*abr.* P.S.) post(-)scriptum *m* (= Nachſchrift). [P~es Postes *f/pl.*]

postalisch (ᵘ⌒ᵘ) [lt.] *a.* Ⓐb. postal; als *s.*

Postament (ᵘ⌒ᵘ) [neu-lt.] *n* ㊽a. *arch.* piédestal *m* (ſ. Fuß-geſtell).

Pöſtchen (ᵘ⌒) *n* ㊵b. *dim.* von Poſten (ſ. dd).

Poſten T (ᵘ⌒) [fr.] *m* ㊵b. 1. meiſt: poste. — Bſd. Fälle: 2. ⚔ (Schildwache auf) ~ sentinelle *f* en faction, factionnaire; verlorener ~ poste jalonx ou fort exposé; ~ vorm Gewehr factionnaire devant les armes; vgl. ab-löſen 4 u. aus-ſtellen 1; auf ~ ſtehen être de faction, zu Pferde: être en vedette; *fig.*: auf dem ~ ſein être bien portant; immer auf dem ~ ſn être à son poste ou à son devoir. 3. (auch **Poſt** *f* u. *m*): a) (e-e zuſammengehörige Quantität) certaine quantité de qc.; 🛒 (Partie Waren, die beim Verkaufe e-e Geſamtheit bilden) lot; b) 🛒 (in der Berechnung zuſammengefaßte Summe) article de compte.

Poſten-..., poſten-... (ᵘ⌒...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „Poſt A", zB.: **~lauf** *m* cours des postes. — II analog „Poſten", zB.: **~kette** ⚔ *f* ligne de(s) sentinelles, ligne d'avant-postes ou des avant-postes; **~weiſe** *adv.* par articles.

Poſt(h)umus (ᵘ⌒) *npr.m. inv.* (lt. Name) Posthume.

poſtieren (⌒ᵘ) [Poſten] I *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* Ⓓa. (ſich) ~ (se) poster, (s')établir. — II P~ *n* ㊾c. und **Poſtierung** *f* ㊾ établissement *m*.

Poſtille (⌒⌒) [lt. post illa, bz.: „nach den Worten des Verfaſſers"] *f* ㊸ sermonnaire *m*.

Poſtill(i)on T (pŏß-till-jō'n) [fr.] *m* ㊽a. postillon.

poſtnumerando (ᵘ⌒⌒) [lt.] *adv.* ~ (nachträglich) bezahlen, **poſtnumerieren** (ᵘ⌒⌒) *v/a.* Ⓓa. (*ant.* pränumerieren) payer après ou à la fin (du trimestre).

Poſto (ᵘ⌒) [it.] *n* ㊽ (ohne *pl.*) nur gbr. in: ~ faſſen s'établir solidement, prendre pied ou racine. [1 u. 2 u. Heiſche-Satz.]

Poſtulat 🗆 (ᵘ⌒) [lt.] *n* ㊽a. = Forderung

poſtulieren (ᵘ⌒) [lt.] *v/a.* Ⓓa. postuler (ſ. auch fordern 1).

Poſtumus ſ. Poſt(h)umus.

Potaſche ꝛc. ſ Pott-aſche ꝛc.

potential 🗆 (⌒⌒ß(⌒)ᵘ) [lt.] I *a.* Ⓐb. *phls., phys.* potentiel. — II P~ *n* ㊽a. *électr.* potentiel *m*.

Potenz (⌒ᵘ) [lt.] *f* ㊾ puissance.

potenzieren (⌒ᵘ⌒) *v/a.* Ⓓa. *math.* eine Zahl ~ élever ... à une puissance.

Potidäa (⌒ᵘ⌒) *npr.n.* ㊿c. *h.a. géogr.* (Stadt auf Chalki'dike) Potidée *f*.

Potiphar (ᵘ⌒) *npr.m.* ㊿a. Putiphar, bisw. auch: Potiphar (ſ. Teil I).

Potpourri (pō't-pü-ri) *n* ㊾a. pot(-)pourri *m*, *mv.part* quolibet *m*.

Potsdamer (ᵘ⌒⌒) 1. (auch **~in** *f* ㊿) habitant(e *f*) *m* de Potsdam. 2. F *fig.* (der andere gern frei hält) qui paye pour un autre (*ant.* Naſſauer).

Pott-... (ᵘ...) in Zſſgn, zB.: **~aſche** [bz. in Töpfen eingedampfte Pflanzen-Aſche] *f chm.* potasse; ſ. a. kohlen-ſauer; **~fiſch** *m icht.* grand cachalot (*Physe'ter macroce'phalus*).

potz! (ᵘ) [euphemiſtiſch für „Gotts"] *int.* (Fluch, Verwunderung) etwa: dame!, morbleu!; **~blitz!, ~tauſend!, ~wetter!** peste!, sacristi! [*n* ㊽a.) Billard: poule *f*.]

Poule T (pron. fr.) [fr.] *f* ㊸ (auch: **~-ſpiel**)

pouſſieren T (pū⌒) [fr.] *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* Ⓓa. 1. pousser. 2. burſchikos: ein Mädchen ~ faire la conr à ..., flirter avec ...

pp. ſ. P, B.

Ppb. *abr.* für Papp-band (ſ. dd).

Pr.-A. *abr.* für Pracht-ausgabe (ſ. dd).

Prä F (⌒) [lt.] *n inv.* = Vor-rang; das ~ haben avoir la primauté ou le pas sur q.

☞ **Prä..., prä...** 🗆 (⌒...) [lt.] pré... (= vor, vor-aus, vor-her).

Präbende (⌒ᵘ) [lt.] *f* ㊸ = Pfründe.

☞ **Präc...** ſ. Präz...

Pracher F (ᵘ⌒) *m* ㊿a. gueux.

Pracht (ᵘ) [brechen; bz.: Aufſehen machendes, glanzvolles Weſen] *f* ㊾ (ohne *pl.*) magnificence; mit dem Nebenbegriffe des gemachten Aufwandes: somptnosité, lnxe *m*, des Feierlichen: pompe, des Zuviel: faste *m*.

Pracht-..., p~-... (ᵘ...) in Zſ.-ſtzgn. I oft: ... de luxe, zB.: **~ausgabe** *f* Buchhandel: (*abr.* Pr.-A.) édition de lnxe. — II Weitere Beiſpiele: **~aufwand** *m* luxe, somptuosité *f*; **~aufzug** *m* appareil pompeux, pompe *f*; **~band** *m* = ~einband; **~bau** *m* édifice (ou bâtiment) magnifique; **~bett** *n*: a) lit *m* somptueux; b) zur Ausſtellung vornehmer Toten: lit de parade; **~bibel** *f* édition de luxe (de la bible); **~(ein)band** *m* Buchhandel: (*abr.* Prchtb.) reliure *f* de luxe; **~exemplar** *n* exemplaire *m* magnifique; **~geſetz** *n* loi *f* somptuaire; **~himmel** *m* dais, baldaqnin; **~käfer** *m ent.* richard (*Bupre'stis*); **~kerl** F *m* vrai gaillard, nn râblé; **~kind** *n* enfant *m* (ou bébé *m*) splendide ou modèle; **~liebe** *f* goût *m* dn luxe ou du faste, magnificence; **~liebend** *a.* magnifique, luxueux; **~los** *a.*, **~loſigkeit** *f* = prunklos, Prunk-loſigkeit; **~meiſe** *f orn.* tanagre ou tanagra *m* (*Ta'nagra*); **~ſtück** *n* pièce *f* de cabinet ou de parade; **~ſucht** *f* passion du faste; **~ſüchtig** *a.* passionné ponr le faste, fastneux; **~voll** *a.* = prächtig; **~wagen** *m* voiture *f* de parade; **~werk** *n* ouvrage *m* de luxe ou richement relié; **~zimmer** *n* chambre *f* de parade. (Vgl. auch Prunk-...)

prächtig (ˌ⌣) [Pracht] *a.* Ⓐb. 1. analog „Pracht": magnifique; somptueux; pompeux. 2. Bsd. Fälle: (prachtvoll, sehr schön, herrlich) superbe, splendide, (köstlich) délicieux, (reizend) charmant, (vortrefflich) excellent, (bewundernswert) admirable, (entzückend) ravissant, à ravir.

Prädestination ☞ (-⌣--tßi̯(⌣)ˈⁿ) [lt.] *f* ㊾ prédestination.

Prädestinations-Lehre ☞ (-⌣--tßi̯(⌣)ˈⁿ-ˌlⁱ⌣) [lt.-dtsch.] *f* ㊿ (doctrine de la) prédestination.

prädestinieren ☞ (-⌣-ˈⁿ⌣) [lt.] **I** *v/a.* Ⓐa. prédestiner. — **II P~** *n* ㊲c. und **Prädestinierung** *f* ㊾ = Prädestination.

Prädikant (-⌣ˌ⌣) [lt.] *m* Ⓜa. prédicateur, prédicant.

Prädikat (-⌣ˌⁱ) [lt.] *n* Ⓝa. 1. *gr.* attribut *m*. 2. (Titel) das ~ „Hoheit" le titre d'Altesse. 3. *éc.* ~, womit die Einzelleistungen der Schüler beurteilt werden note *f*; Gesamt-~ note d'ensemble.

prädikativisch (-⌣-ˌⁱw⌣) [lt.] *a.* Ⓐb. en (ou d')attribut.

Prädikats-Adjektiv (-⌣ˈⁿ-⌣jˌⁱf) [lt.] *n* Ⓝa. (*pl.* ...be u. ...va) *gr.* adjectif *m*, attribut *m*.

prädisponieren ☞ (-⌣-ˌⁱ⌣) [lt.] *v/a.* Ⓐa. prédisposer. ‖prédominer.‖

prädominieren (--⌣ˌⁱ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓐa.‖ *f* préfecture.‖

Präfekt (-ˌ⌣) [lt.] *m* Ⓜa. préfet (*h.a.* und im jetzigen Frankreich).

Präfekten-... (-ˌ⌣-...) in Zssgn, zB.: **~stelle**‖

Präfektur (-⌣ˌⁱ) [lt.] *f* ㊾ préfecture.

Präfix ☞ (-ˌ⌣) *n* ㊽b., **~um** (-ˌ⌣) *m* ㊿ [lt.] *gr.* (*ant.* Postfix(um)) préfixe *m*.

Prag (ˌⁱ) *npr.n.* Ⓝa. *géogr.* (Hauptstadt von Böhmen) Prague *m*.

Präg(e)-... (ˈⁿ(⌣)-...) in Zssgn, meist ✪ *num.* **I** analog „prägen", zB.: **~kunst** *f* art *m* du monnayage. — **II** Bsd. Fälle: **~eisen** *n* matrice *f*; **~loch** *n* fosse *f*; **~lohn** *m* monnayage; **~ort** *m* monnaie *f*; **~stempel** *m* coin; **~stock** *m* balancier (estampeur), cépeau; **~unterlage** *f* ſ. Stanze 3. (Vgl. auch Münz-...)

prägen (ˌⁱ⌣) [a.d. prâhlhan; bz. brechen machen und eingraben] meist ✪ **I** *v/a.* Ⓐa. 1. meist: empreindre, donner une empreinte à ... 2. Bsd. Fälle: ~ (stempeln), *métall.* in Stanzen ~ estamper; *num.* Münzen ~ battre ou frapper (de la) monnaie, monnayer. — **II P~** *n* ㊲c. und **Prägung** *f* ㊾ analog I, zB.: estampage *m*; frappe *f*, monnayage *m*.

Prager (ˌⁱ⌣) **I** *m* Ⓜa., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Prague. — **II** *a. inv.* de Prague.

Präger ✪ (ˌⁱ⌣) *m* Ⓜa. *num.* monnayeur.

Präger-... (ˈⁿ⌣-...) in Zssgn, zB.: **~lohn** *m* monnayage.

pragmatisch ☞ (⌣ˌⁱ⌣) [grch.] *a.* Ⓐb. pragmatique; P~e Sanktion pragmatique-sanction *f*.

prägnant (-ˌ⌣) [lt.] *a.* Ⓐb. essentiel, caractéristique, expressif; im ~en Sinne par excellence.

Prägnanz (-ˌ⌣) [lt.] *f* ㊾ signification par excellence, caractère *m* essentiel ou expressif.

prähistorisch (-⌣ˌⁱ⌣) *a.* Ⓐb. = vor-ge-‖

Prahl-... (ˈⁿ-...) in Zssgn, zB.: **~haus** F *m* fanfaron, F vantard; **~hauserei** F *f* fanfaronnade(s *pl.*), vantardise(s *pl.*); **~sucht** *f* manie de se vanter, vantardise.

prahlen (ˌⁱ⌣) [fr. bruiller] **I** *v/n.* (h.), bisw. *v/a.* Ⓐa. 1. mit persönlichem *suj.*: se vanter, hâbler, (aufschneiden) gasconner; mit et. ~ se vanter (ou se targuer) de qc. 2. Bsd. Fälle: mit sachlichem *suj.*: (herausfordernd die Aufmerksamkeit auf sich ziehen) attirer l'attention par son éclat, (glänzen) briller, (sich zur Schau stellen) s'étaler. — **II P~** *n* ㊲c. = Prahlerei 1.

Prahler (ˌⁱ⌣) [prahlen] *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ fanfaron(ne *f*) *m*, (ruhmredriger Mensch) vantard, glorieux *m*, glorieuse *f*; (Aufschneider) F gascon, tranche-montagne.

Prahlerei (-ˌⁱ⌣) [prahlen] *f* ㊾ 1. (das Prahlen) habitude de se vanter, hâblerie, F vanterie. 2. (prahlende Äußerung) fanfaronnade, (Aufschneiden) F gasconnade.

prahlerisch (ˌⁱ⌣⌣) [prahlen] *a.* Ⓐb. fanfaron, (ruhmredig) glorieux, ostensif, F gascon; *adv.* avec ostentation, en gascon.

Prahm ⚓ (ˌⁱ) [= holländ. praam] *m* Ⓜa.‖ *f* ㊾ prame ou de ponton, zB.: **~ladung** ⚓ *f* charge de (ou d'une) prame. — **II**-Besonderer Fall: **~spritze** *f* pompe flottante à incendie.

Präjudiz (-ˌⁱ) [lt.] *n* Ⓝa. (*pl.* auch ...di'zi-en) *drt.* 1. (Urteil über e-e Vorfrage) préjugé. 2. (Nachteil) préjudice *m*.

präjudizieren (--⌣ˌⁱ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓐa. *drt.* préjuger.

präjudizierlich (--⌣ˌⁱ⌣) [lt.] *a.* Ⓐb. préjudiciel, préjudiciable.

präkludieren (--ˌⁱ⌣) [lt.] *v/a.* Ⓐa. *drt.* j-n ~ forclore q.

Präklusiv-frist (--ˈⁿf-⌣) [lt.-dtsch.] *f* ㊾ *drt.* forclusion (= Aus-schluß-frist).

Prakrit (ˌⁱ-) [indisch] *n* Ⓝa. (Vulgär-dialekt des Sanskrit) prâcrit *m*.

Praktik (ˌ⌣) [lt., vom Grch.] *f* ㊾ 1. (*pl.* ˌ⌣⌣) pratique. 2. **~en** (⌣ˌⁱ⌣) *pl.* (schlaue Ränke) pratiques, chicanes.

praktikabel (⌣⌣ˌⁱ⌣) [lt.] *a.* Ⓐb. praticable.

Praktikant (⌣⌣ˌ⌣) [lt.] *m* Ⓜa. 1. (ausübender Arzt) praticien. 2. (Beamter in seiner ersten Anstellung) oft: surnuméraire.

Praktiker (ˌ⌣⌣) [lt.] *m* ㊿a. praticien (*ant.* Theore'tiker).

Praktikus F (ˌ⌣⌣) [lt.] *m* ㊼ (*pl.* ...tici)‖ = Pra'ktiker.‖

praktisch (ˌ⌣) [lt.] *a.* Ⓐb. 1. meist: pratique (*ant.* theore'tisch). 2. Bsd. Fälle: ~er (ausübender) Arzt médecin pratiquant, (médecin *m*) praticien *m*; (zweckdienlich) conforme (ou propre) au but.

praktisieren, praktizieren (⌣⌣ˌⁱ⌣) [lt.] *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐa. 1. pratiquer, exercer. 2. (mit Gewandtheit an eine oder von einer Stelle bringen) j-m et. aus der Tasche ~ escamoter qc. à q.; j-m et. in die Tasche ~ glisser adroitement qc. dans la poche de q.

Prälat (-ˌⁱ) [lt.] *m* Ⓜa. *rl.* prélat.

Prälatur (--ˌⁱ) [lt.] *f* ㊾ (Wohnung, Amt e-s Prälaten) prélature.

Präliminar-... (--⌣ˈⁿ...) in Zssgn. **I** meist: ... préliminaire *a.*, zB.: **~artikel** *m* article préliminaire. — **II** Bsd. Fall: **~friede(n)** *m* préliminaires *m/pl.* (de la paix).

Präliminari-en (--⌣ˌⁱ(⌣)⌣), *G.* a. **...narien** [lt.] *pl. inv.* (Vorverhandlungen) préliminaires *m/pl.*

prall (ˌ) [mittel-dtsch. prëllen sich heftig fortbewegen] **I** *a.* Ⓐb. fortement tendu; (elastisch straff) ferme et élastique, (voll und rund) rebondi, bien feutré. — **II Prall** *m* Ⓜa. (auf etwas Festes heftig andringender Stoß) choc, bond, bricole *f*

Prall-..., prall-... (ˌ...) in Zssgn, zB.. **~kraft** *f* élasticité; **~schuß** ⚔ *m artill.* ricochet, balle *f* morte; **~stein** *m* borne *f*; **~stoß** *m* coup de bricole; **~triller** ♪ *m* mordant; **~winkel** *m* angle de réflexion. (Vgl. auch Prell-...)

prallen (ˌ⌣) [prall II] **I** *v/n.* (h. u. sn) Ⓐa 1. donner contre ... 2. (bsd. mit Bezug auf das Zurück-fahren, -schnellen) être répercuté ou réfléchi, rebondir; ⚔ *artill.* ricocher. — **II P~** *n* ㊲c. analog I, zB.. choc *m*, répercussion *f*, rebondissement *m*, ricochet *m*.

Prallheit (ˌ⌣) *f* ㊾ analog „prall I": tension; fermeté, élasticité.

präludieren ♪ (--ˌⁱ⌣) [lt.] **I** *v/n.* (h.) Ⓐa. préluder. — **II P~** *n* ㊲c. prélude *m*.

Präludium ♪ (-ˌⁱ(⌣)⌣) [lt.] *n* ㊸ (Vorspiel) prélude *m*.

prämeditieren (--⌣ˌⁱ⌣) [lt.] *v/a.* Ⓐa. (vorher erwägen, überlegen) préméditer.

Prämi-e (ˌⁱ(⌣)⌣) [lt.] *f* ㊿ 1. bsd. *éc.* (zur Anerkennung gereichte Belohnung) prix *m*; *thé.* (einem Schriftsteller neben den Autorrechten bewilligte Summe) prime. 2. ✪: a) Geld, womit man sich in eine Assekura'nz einkauft, b) Börse: Überschuß des Preises über das Pari, c) bei e-r Prämien-Anleihe gezogene Summe, d) Zugabe bei Zeitschriften zB.: prime.

Prämien-... (ˈⁿ(⌣)⌣...) in Zssgn, meist ✪, zB.: **~anleihe** *f* emprunt *m* à primes ou à lots; **~geschäft** *n* marché *m* à primes; **~schein** *m* lot.

prämiieren (-(⌣)ˌⁱ⌣) [lt.] *v/a.* Ⓐa. accorder un prix à ...; Ausstellerzc. ~ primer; prämiiert oft = preis-gekrönt.

Prämisse (-ˌ⌣) [lt.] *f* ㊿ Logik: prémisse.

Prämonstratenser (-⌣-ˌ⌣) [lt.] *m* Ⓜa., **~in** *f* ㊿ *rl.* prémontré(e *f*) *m*.

Präneste (-ˌ⌣) *npr.n.* ㊽c. *h.a. géogr* (Stadt in Latium) Préneste *f*.

prangen (ˌ⌣) [mittel-dtsch. brangen sich zieren] **I** *v/n.* (h.) Ⓐa.: a) von Sachen. briller (im schönsten Lichte d'un vif éclat); b) von Personen: parader; c) auf (od. mit) et. ~ tirer vanité (ou faire étalage) de qc. — **II P~** *n* ㊲c. (Gepränge) = Prunk

Pranger (ˌ⌣) [nd. prangen pressen] *m* Ⓜa. pilori, carcan; j-n an den ~ stellen mettre q. au pilori (auch *fig.*).

Pranke (ˌ⌣) [mittel-lt. branca] *f* ㊿ (Klaue) griffe, (Tatze) patte.

pränumerando (--⌣ˌ⌣-) [lt.] *adv.* (im voraus; vgl. ds) (en payant) d'avance.

Pränumerant (--⌣ˌ⌣) [lt.] *m* Ⓜa. souscripteur.

Pränumeration (--⌣-tßi̯(⌣)ˌⁱ) [lt.] *f* ㊾ souscription (auf et. pour qc.).

Pränumerations-... (--⌣-tßi̯(⌣)ˈⁿ...) in Zssgn, meist: ... de souscription, zB.: **~liste** *f* liste de souscription.

pränumerieren (--⌣ˌⁱ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) und *v/a.* Ⓐa. (*ant.* postnumerieren) payer d'avance; auf etwas ~ souscrire pour qc., s'abonner à qc.

Präparand (--ˌ⌣) [lt.] *m* Ⓜa. élève d'une école préparatoire.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ⚐ Gaunerspr.; ↖ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⚡ sprachwidrig; ⊤ a. d. Franz. übernommen; ☞ Wissenschaft;

Präparanden-Anstalt (--⌣⌣-⌣⌣) *f* ㊾, **-Schule** (⌣-ˈ⌣) *f* ㊸ [lt.] école préparatoire à une école normale d'instituteurs. **Präparat** (--ˈ) [lt.] *n* ㊽a. *anat., chm.,* *phm.* préparation *f.* **Präparation** (---tß(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ bsd. *éc.* = Vorbereitung (s. vor-bereiten II). **präparieren** (--ˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. et. ~ (vorbereiten) préparer qc.; sich auf et. ~ se préparer à (ou pour) qc., préparer qc. — **II P~** *n* ㊾c. = Präparation. **Präposition** (---⌣tß(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ *gr.* préposition. **Präric** ᵀ (-ˈ) [fr.] *f* ㊾ u. ㊸ (große Grasebene) prairie. **Prärogativ** (---ˈf) *n* ㊽a., **~e** (---ˈw⌣) *f* ㊸ [lt.] prérogative *f.* **Präsem** ♁ (ˈ⌣) *m* ㊽a. = Prasen. **Präsens** (ˈ⌣) [lt.] *n inv.* (*pl.* auch Präsentia) *gr.* (Gegenwart) présent *m*, *pl.* a. les choses *f/pl.* présentes. **Präsent** (-⌣) [lt.] *n* ㊽a. (Geschenk) présent *m*, cadeau *m.* **Präsentation** (-⌣-tß(⌣)ᴵᴵ) [lt.] *f* ㊾ présentation. **Präsentier-...** (-⌣ᴵᴵ. .) in Zssgn, zB.: **~brett** *n* = ~teller; **~marsch** ⚔ *m* marche *f* de présentation; ~m. schlagen battre aux champs; **~teller** *m* plateau, cabaret. **präsentierbar** (-⌣ˈ-) [lt.] *a.* ㉔b. présentable. **präsentieren** (-⌣ˈ⌣) [lt.] *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. **1.** meist: (sich) ~ (anbieten) (se) présenter. **2.** ⚔ präsentiert's Gewehr! présentez armes! **Präsenz** (-⌣) [lt.] *f* ㊾ présence. **Präsenz-...** ⚔ (-⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de présence, zB.: **~liste** *f* feuille de présence; **~marke** *f* jeton *m* de présence. — **II** Bsd. Fälle: **~stärke** *f* im Frieden (im Kriege) effectif *m* de paix (de guerre); **~zeit** *f* présence. **Präser** ♁ (ˈ⌣) [grch.] *m* ㊿a. *min.* quartz. **Präservativ** (-⌣w-ˈf) [latein.] *n* ㊽a., **~-mittel** (-⌣w-ᴵᴵf-⌣⌣) *n* ㊿a. (Schutzmittel) préservatif *m.* **Präses** (ˈ⌣) [lt.] *m inv.* (*pl.* auch Präsides), **Präsident** (--⌣) [lt.] *m* ㊽a., **Präsidentin** *f* ㊷ (Vorsitzender) président(e *f*) *m.* **Präsidenten-...** (--⌣⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de (ou du) président ou présidentiel *a.*, zB.: **~stuhl** *m* estrade *f* présidentielle, (der Sitz) fauteuil présidentiel. — **II** Bsd. Fall: **~stelle** *f* présidence. **Präsident(en)schaft** (--⌣(⌣)⌣), **Präsidentur** (--⌣ˈ), beide: [lt.] *f* ㊾ présidence. **präsidieren** (--ˈ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. présider, *abs.* auch: tenir le fauteuil. **Präsidium** (-ˈ(⌣)⌣) [lt.] *n* ㊿ présidence *f*, (Vorrang) préséance *f.* **prasseln** (⌣⌣) [a/d. prazalon Geräusch hören lassen] **I** *v/n.* (h. u. ſn) ㉑d. **A.** (h.) bsd. vom Feuer 2c.: craquer, (knistern) pétiller, *chm.* (dé)crépiter; (krachen) éclater. — **B.** (ſn) (mit solchem Schalle sich bewegen) tomber avec bruit. — **II P~** *n* ㊾c. analog I, zB.: craquement *m*; pétillement *m*, crépitation *f*, bruit *m.* **prassen** (⌣⌣) [holländ. brassen] **I** *v/n.* (h.) ㉑c. mener joyeuse vie, vivre dans la dissipation, engS. banqueter. — **II P~** *n* ㊾c. débauche *f.* **Prasser** (⌣⌣) [prassen] *m* ㊿a. homme dissipé ou débauché, dissipateur, F bambocheur.

Prasserei (⌣⌣ᴵᴵ) [prassen] *f* ㊾ dissipation, *pfort* vie débauchée, bsd. orgie. **prästieren** (⌣ˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. = leisten I. **präsumieren** (--ˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. présumer. **Präsumption** (-⌣tß(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ présomption (auch *drt.*). **Präsumptiv-...** (-⌣ᴵᴵf...) in Zssgn meist: ... présomptif *a.*, zB. **~erbe** *m* héritier présomptif. **Prätendent** (-⌣⌣) [lt.] *m* ㊽a., **~in** *f* ㊾ prétendant(e *f*) *m.* **Prätendent(en)schaft** (-⌣⌣(⌣)⌣) *f* ㊾ prétendance. **prätendieren** (-⌣ˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. prétendre (à qc.). **Prätension** (-⌣(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ (Anmaßung) prétention. **prätentiös** (-⌣tß(⌣)ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. prétentieux. **Präteritum** (-ˈ⌣⌣) [lt.] *n* ㊿ *gr.* (Vergangenheit) prétérit *m.* ***præter propter*** (ˈ⌣ ⌣⌣) [lt.] *adv.* (meist *abr.*: *pr. pr.*) approchant, (ungefähr) à peu près. **Prätor** (ˈ⌣) [lt.] *m* ㊾ *h.a.* préteur. **Prätor-...** (ᴵᴵ⌣...) in Zssgn meist: ... de préteur, zB. **~würde** *f* dignité de préteur, auch: préture. **Prätorianer** (--(⌣)ˈ⌣) *m* ㊿a., **prätorianisch** (--(⌣)ˈ⌣) *a.* ㉔b. [lt.] *h.a.* prétorien. **Prätorium** (-ˈ(⌣)⌣) [lt.] *n* ㊿ *h.a.* prétoire *m* (s. Teil I). **pratschen** F (ˈ⌣) *v/a.* ㉑c. se vanter. **pratschig** F (ˈ⌣) *a.* ㉔b. vantard (= großpratschig). **Prätur** (-ˈ) [lt.] *f* ㊾ préture. **Präventiv-...** (-w⌣ᴵᴵf...) [lt.] in Zs.-ſsgn mst: préventif *a.*, zB. **~haft** *f* détention préventive; **~maßregel** *f* mesure préventive. **Praxis** (⌣⌣) [grch.] *f inv.* (o. *pl.*) **1.** (praktische Anwendung; *ant.* Theori'e) pratique; (Ausübung e-r Kunst) exercice *m.* **2.** (Geschäftskreis, Patie'nten eines Arztes, Klie'nten eines Anwaltes) clientèle. **Praxiteles** (⌣ᴵᴵ⌣⌣) *npr. m.* ㊻ *h.a.* Praxitèle (s. Teil I). **Präzedens** (-tß-⌣ˈ⌣) [lt.] *n* (*sg. inv., pl.* ...de'ntien), **Präzedenz-Fall** (-tß-⌣-⌣) *m* ㉑a. précédent *m*, *drt.* préjugé *m.* **Präzedenz** (-tß-⌣) [lt.] *f* ㊾ (Vorrang) préséance. **Präzedenz-...** (-tß-⌣...) in Zs.-ſsgn, zB.: **~fall** *m* s. Präze'dens; **~streit** *m* conflit de préséance. **Präzeptor** (-tß⌣⌣) [lt.] *m* ㊸ précepteur. **Präzipitat** ♁ (-tß-⌣ˈ) [lt.] *n* (*m*) ㊽a. *chm.* précipité *m.* **Präzipuum** (-tß-ˈ⌣⌣) [lt.] *n* ㊿ prélèvement *m* (d'une somme), *drt.* préciput *m.* **präzis** (-tßˈ) [lt.] *a.* ㉔b. (genau) précis, exact. **präzisieren** (-tß⌣ˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. (genau angeben) préciser. **Präzision** (-tß-(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ (Bündigkeit, Genauigkeit) précision, exactitude. **Präzisions-...** (-tß-(⌣)ᴵᴵ...) in Zs.-ſsgn, zB.: **~gewehr** *n* fusil *m* de précision. **Prchtb.** *abr.* für Pracht-(ein)band (s. ds). **predigen** (ˈ⌣⌣) [a/d. predigôn, vom lt. prædica're] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑a. **1.** meist: prêcher. **2.** Bsd. Fälle: *fig.* (eine Scheltrede halten) sermonner (q.); *prv.* Gelehrten ist gut ~ à bon entendeur peu de paroles. — **II P~** *n* ㊾c. prédication *f* (auch Art und Weise des P.s); wozu all das P.? à quoi bon tous ces sermons?

Prediger (ˈ⌣⌣) [predigen] *m* ㊿a., **~in** *f* ㊾ **1.** (Geistlicher jeder Konfessio'n, insofern er predigt) prédicateur. **2.** bei den Protesta'nten (Geistlicher, Pa'stor) pasteur, ministre; die Frau ~in la femme du pasteur. **3.** (Buch in der Bibel) ~ Salomo *l'Ecclésiaste.* **Prediger-..., P~-...** (ᴵᴵ⌣⌣...) in Zssgn. **I** analog „Prediger", zB.: **~(s)frau** *f* femme de pasteur; **~mäßig** *a.* de (ou en) prédicateur. — **II** Bsd. Fälle: **~mantel** *m* robe *f*, soutane *f*; **~mönch** *m* (frère) prêcheur; **~schule** *f* oder **~seminar** *n* séminaire *m* (théologique); **~stunde** *f*: in die ~stunde gehen fréquenter le catéchisme, aller au catéchisme; **~wohnung** *f* presbytère *m.* **Predigt** (ˈ⌣) [a/d. prédiga] *f* ㊾ bei allen Konfessio'nen, meist: sermon *m*, besonders bei den Protestanten: prêche *m* (auch F *fig.* langweilige Ermahnung); eine ~ halten prononcer un sermon. **Predigt-...** (ᴵᴵ⌣...) in Zs.-ſsgn. **I** analog „Predigt", zB.: **~entwurf** *m* disposition *f* d'un sermon. — **II** Bsd. Fälle: **~amt** *n* saint ministère *m*; **~amts-Kandida't** *m* s. Kandidat; **~buch** *n*, **~sammlung** *f* sermonnaire *m.* **prei-en** ⚓ (ˈ⌣) *v/a.* ㉑a. ein Schiff ~ héler. **Preis** (ˈ) *m* ㊸c. **A.** [fr. prix] **1.** mst: prix; um jeden ~ à tout prix, coûte que coûte; einen ~ auf j-s Kopf setzen mettre la tête de q. à prix; im Preise steigen hausser de prix. — Bsd. Fälle: **2.** ㊮ zu billigem ~ se à bon marché; zum ~e (Kosten-, Sportelansatze) von ... au taux de ... **3.** bisw. für „Prämie": prime *f.* **4.** mit *gén.* (das Vorzüglichste in s-r Art) du, o ~ der Präla'ten toi, la perle des ... **5.** (hohes Lob, schallender Ruhm) louange *f*, gloire *f.* — **B.** [fr. prise] **~ geben,** mehr gbr. **preisgeben** (s. ds unter Preis-... II). — **C.** [mittel-dtsch. brîsen schnüren] Näherei: ~, a. *dim.* **Preischen** *n* ㊿b., bisw. **Preise** *f*, **Pri(e)se** *f* ㊸ (gurtartiger Saum am Hemd-ärmel) poignet *m.* **Preis-..., ~preis-...** (ᴵᴵ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Preis", zB.: **~angabe** *f* oder **~ansatz** *m* mise *f* à prix; **~bericht** *m* rapport sur les prix. — **II** Weitere Beispiele: **~aufgabe** *f* sujet *m* mis au concours, in Schulen: sujet *m* de composition pour les prix; **~aufschlag** *m* augmentation *f* de prix, hausse *f*, (r)enchérissement; **~ausschreibung** *f* mise au concours; **~bewerber** *m* concurrent; **~bewerbung** *f* concours *m* (pour un prix); **~courant** ㊮ *m* = ~verzeichnis; **~erhöhung** *f* = ~aufschlag; **~ermäßigung** *f* réduction de prix; **~fahren** *n* 🚲 concours *m*; **~fliegen** *n* der Brieftauben, etwa: concours *m* de pigeons; **~frage** *f* = ~aufgabe; **~geben** *v/a.* u. **sich ~**geben *v/réfl.* j-m etwas, j-n ~geben (schutzlos als Beute hingeben) livrer en proie, abandonner qc., q. à (*la discrétion* ou à la merci de) q.; den Winden ~gegeben sein être au gré des vents; sich ~geben se livrer, engS. s'abandonner, von Frauenzimmern: se prostituer; **~gebung** *f* (vgl. ~geben) abandon *m*, prostitution: **~gekrönt** *a.* couronné; **~gericht** *n*, **~kommission** *f* jury *m*; **~lage** *f*: in dieser ~lage dans ces prix; **~liste** ㊮ *f* =

~verzeichnis; ~richter *m* juge du concours; ~schießen *n* concours *m* de tir; ~schrift *f*: a) mémoire *m* présenté à un concours; b) mémoire *m* couronné; ~verderber *m* gâte-métier; ~verzeichnis ✿ *n* prix *m* courant; ~würdig *a.*: a) (preisenswert) digne de louanges, *pfort* glorieux; b) qui vaut son prix; ~würdigkeit *f*: a) qualité de ce qui mérite des louanges, mérite *m* éminent; b) ✿ ~würdigkeit einer Ware bon marché *m* ... ‖ſ. Preis C.‖

Preischen (ˈ⌣) *n* ⑩b., **Preise** (ˈ⌣) *f* ㉓

preisen (ˈ⌣) [fr. priser] ⑳o. **I** *v/a.* (als vorzüglich loben, rühmen) vanter, *pfort* célébrer, oft auch: glorifier, F prôner; j-n glücklich ~ déclarer (ou proclamer) q. heureux; Gott sei gepriesen! Dieu soit loué! — **II** *v/n.* (h.) ✿ être en valeur.

Preiser (ˈ⌣) *m* ⑩a. loueur, admirateur.

preislich (ˈ⌣) *a.* ㉔b. 1. = preis-würdig. 2. F = lobesam.

Preißel ♀ (ˈ⌣), **~beere** (ˈ‖⌣=ˈ⌣) [lt. be'rberis], beide: *f* ㉓ airelle (*Vacci'nium*); bsd. airelle rouge ou ponctuée (*Vacci'nium vitis ida'a*).

Prell=... (ᵘ...) in Zssgn. **I** = Prall=..., zB.: **~schuß** *m*, **~stein** *m*, **~stoß** *m* = Prall-schuß ꝛc. — **II** Bsd. Fälle: **~bock** *m* batardeau, heurtoir; **~pfahl** *m* bouteroue(s); **~schlag** ✿ *m* bondissement; **~stange** ✿ *f* Drechslerei: archet *m*.

Prelle (ᵘ⌣) [prellen] *f* ㉓ bsd. *ch.* (das Prellen eines Fuchses, auch von Personen) bernement *m*.

prellen (ᵘ⌣) [mittel-dtsch. prëllen fortstoßen] ㉔a. **I** *v/n.* (h. u. sn) = prallen. — **II** *v/a.* 1. faire (re)bondir. 2. (durch pralles Anziehen eines Tuches et. darauf Befindliches in die Höhe schnellen) *ch.* einen Fuchs, auch eine zu bestrafende Person ~ berner ... 3. *fig.* j-n ~ (seine Einfalt mißbrauchend ihn übervorteilen) duper, engS. escroquer, F filouter q., (ihm zu viel Geld für et. abnehmen) surfaire à q., F écorcher q.; j-n um et. ~ frustrer q. de qc.; ſ. auch Geprellte(r). — **III P~** *n* ㊸c. = Prelle.

Preller (ᵘ⌣) [prellen] *m* ⑩a. 1. Person: a) zu prellen 2: berneur; b) zu prellen 3: escroc, F écorcheur. 2. ſachlich: a) = Prall (ſ. prall II); bsd. (Schlag auf den Hintern) coup sur les fesses; b) = Prall-schuß.

Prellerei (ᵘ⌣ˈ) [prellen] *f* ㊾ analog „prellen 3", zB.: duperie, escroquerie.

Premier=... (pron. fr.) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~leutnant** ſ. Ober-leutnant; **~minister** *m* premier ministre.

Première ϒ (prə-miä'-rə) [fr.] *f* ㉓ *thé.*: a) (erſte Aufführung e-s neuen Stückes) première; b) = Prima-donna. ‖bytre.‖

Presbyter (ᵘ⌣⌣) [grch.] *m* ⑩a. *rl.* pres-

Presbyterial=... (ᵘ⌣⌣(⌣)ˈˈ...) in Zſſgn meiſt: ... des presbytres, ou ... presbytérien *a.*, zB.: **~sitzung** *f* séance des presbytres; **~verfaſſung** *f* constitution presbytérienne.

Presbyterianer (ᵘ⌣⌣(⌣)ˈˈ⌣) [grch.] *m* ⑩a., **~in** *f* ㊿, **presbyterianiſch** (ᵘ⌣⌣(⌣)ˈˈ⌣) *a.* ㉔b. *rl.* presbytérien(ne *f*) *m* et *a.*

Presbyterium (ᵘ⌣ˈˈ(⌣)⌣) [grch.] *n* ㊾ *rl.* (aus Pre'sbytern beſtehender Kirchenrat) (conseil *m* de) fabrique *f*, conseil *m* des anciens.

Presenning ⚓ (-ᵘ⌣) *f* ㊾ (geteertes Segeltuch) préla(r)t *m*.

preß (ᵘ) [fr.] *a.* ㉔b. serré contre ...; von Kleidungsſtücken: ~ anliegen coller; von der Billardkugel: ~ ſtehen être collée.

Preß=... (ᵘ...) in Zſ.-ſetzgn, meiſt ✿ **I** analog „Preſſe, preſſen", zB.: **~bureau** *n* bureau *m* de la presse; **~eis** *n* glace *f* comprimée. — **II** Weitere Beiſpiele: **~balken** *m typ.* sommier; **~bengel** *m*: a) barre *f* (de la presse); *typ.* auch barreau; b) F *fig.* mauvais journaliste, plumitif, canaille *f* plumitive; **~deckel** *m typ.* tympan; **~erzeugnis** *n* production *f* de la presse, article *m* de journal; copie *f*; **~freiheit** *f* liberté de la presse; **~geſetz** *n* loi *f* sur la presse; **~glanz** *m* Tuchfabrikation: cati(s) ou lustre du drap; **~hart=glas** *n* verre *m* comprimé; **~hefe** *f* Branntweinbrennerei: levure sèche; **~kohle** *f* briquette; **~kopf** *m* Kochkunſt: tête *f* de porc désossée et pressée, fromage de cochon; **~luft** *f* air *m* comprimé; **~papier** *n* carton *m*; **~proze'ß** *m* procès de presse; **~reviſion** ✿ *f typ.* dernière épreuve, tierce; **~ſachen** *f/pl.* (affaires concernant) la presse *sg.*; **~ſaft** *m* pressis; **~ſpan** *m* = Glanz-pappe; **~torf** *m* tourbe *f* comprimée; **~treibereien** *f/pl.* tracasseries de la presse; **~vergehen** *n* délit *m* de presse; **~wein** *m* vin de pressurage; **~wind** ⚓ *m* vent de bouline; **~zwang** *m* entraves *f/pl.* mises à la liberté de la presse. ‖sible.‖

preßbar (ᵘ-) [preſſen] *a.* ㉔b. compres-

Preßbarkeit (ᵘ--) [preſſen] *f* ㊾ compressibilité. ‖Stadt) Presbourg *m*.‖

Preßburg (ᵘˈ) *npr. n.* ⑯a. *géogr.* (ungar.

Preſſe (ᵘ⌣) [fr.] *f* ㊿ 1. meiſt: presse; unter der ~ sous presse. — Bsd. Fälle: 2. ✿ (Bremſe in Windmühlen) frein *m*. 3. Tuchfabrikation: (mittels der ~ e-m Stoffe gegebene Appretu'r) lustre *m*, apprêt *m*, cati(s) *m*. 4. F *fig.* (Anſtalt zur Vorbereitung für das Examen) bachotière; vgl. auch Fähnrichs-preſſe.

preſſen (ᵘ⌣) [a/d. pressôn, vom lt. pressa're] **I** *v/a.* ㉔c. 1. meiſt: presser. — Bsd. Fälle: 2. (mittels e-r Preſſe) oft: comprimer; et. glatt (dünn) ~ lisser qc. au moyen de la presse; Öl ꝛc. ~ extraire (ou pressurer) ...; *fig.* das preßt ihm Tränen aus (den Augen) cela lui arrache des ...; der Saal war gepreßt voll ... était comble; ein Land, ſeine Untertanen ꝛc. ~ opprimer (*pfort* écraser) ... 3. zum Kriegs- od. Schiffs-dienſt ~ faire la presse des matelots. 4. ✿: in Falten ~ gaufrer; Figuren auf Leder ~ estamper; Glasmacherei: das Glas ~ mouler ...; Tuchfabrikation: das Tuch ~ catir le ... 5. ⚓ den Wind ~ serrer le vent. — **II P~** *n* ㊸c. u. **Preſſung** *f* ㊾ analog I, zB.: preſſion *f* (auch ✿), compression *f*; pressurage *m*; oppression *f* (auch *fig.*); ✿: gaufrage *m*; moulage *m*; catissage *m*; serrement *m*.

Preſſer (ᵘ⌣) [preſſen] *m* ⑩a. von Perſonen. **~(in** *f* ㊿): a) (Arbeiter beim Keltern) pressureur; b) ✿ Tuchmacherei: presseur.

preſſieren ϒ (⌣ˈ⌣) [fr.] *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉔a. presser: es preſſiert nicht rien ne presse.

Pretioſen (-tßi(⌣)ˈ⌣) [lt.] *pl. inv.* (Koſtbarkeiten) objets *m/pl.* précieux.

Preuße (ˈ⌣) *m* ㊸, **Preußin** (ˈ⌣) *f* ㊿ [ſpät-lt. Pruzzi, vom litauiſchen prud, bz. Sumpfbewohner] Prussien(ne *f*) *m*.

Preußen (ˈ⌣) *npr. n.* ⑯b. *géogr.* la Prusse; ſ. Alt-~, Rhein-~

Preußen=... (ˈˈ⌣...) in Zſ.-ſetzgn. **I** meiſt: ... des Prussiens, zB. **~feind** *m* ennemi des Prussiens. — **II** Bsd. Fall: **~könig** *m* roi de Prusse.

Preußentum (ˈ⌣-) [Preuße] *n* ㉙ (o. *pl.*): a) génie *m* prussien, prussianisme *m*; b) das geſamte ~, auch: tous les Prussiens *m/pl.* (Vgl. auch Groß-preußentum.)

preußiſch (ˈ⌣) [Preuße] *a.* ㉔b. prussien, de (la) Prusse; der ~e Finanzminiſter le ministre des finances en Prusse.

Priamide (-⌣ˈ⌣) *m* ㊸ (Sohn des Pri'amus) fils de Priam, Priamide.

Priamus (ˈ⌣⌣) [grch.] *npr. m. inv.*, *h.a.*, *myth.* Priam.

priape-iſch ♂ (-⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. *mét.* ~er Vers vers *m* priapéen.

Priapus (-ˈ⌣) [grch.] *npr. m. inv.*, *myth.* Priape (ſ. Teil I).

Pricke (ᵘ⌣) *f* ㊿ *icht.* = Bricke.

prick(e)lig (ᵘ⌣, ᵘ⌣⌣) *a.* ㉔b. picotant, *pfort* piquant; titillant (vgl. prickeln).

prickeln (ᵘ⌣) [mittel-dtſch. priken peinigen] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉔d. 1. piquer. 2. (e-n lebhaften Reiz hervorbringen) picoter (a. *fig.* = ſticheln), bsd. vom Champagner: titiller; vom Senf: monter au nez; das prickelt im Halſe cela prend à la gorge. — **II P~** *n* ㊸c. analog I, zB.: picotement *m*; titillation *f*; montant *m* de la moutarde.

Priem (ˈ) *m* ⑩a., **Priemchen** (ˈ⌣) *n* ⑩b., **Prieme** (ˈ⌣) *f* ㊿ [nieder-dtſch. = Pfriem] (Mundvoll Kau-tabak) chique *f*, F auch: mâche *f*. ‖tabac à chiquer.‖

Priem=... (ˈˈ...) in Zſ.-ſetzgn, zB.: **~tabak** *m*

priemen (ˈ⌣) [Priem] *v/n.* (h.) ㉔a. chiquer.

pries (ˈ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.*, — **prieſe** (ˈ⌣) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. du subj.* von preiſen.

Pri(e)ſe (ˈ⌣) *f* ㊿ ſ. Preis C.

Prießnitzſch (ˈ⌣) [Prießnitz, Begründer der neueren Waſſerheilkunde, 1799—1851] *a.* ~er Umſchlag compresse *f* Priesnitz.

Prieſter (ˈ⌣) [lt. pre'sbyter] *m* ⑩a., **~in** *f* ㊿ prêtre *m*, prêtresse *f*.

Prieſter=... (ˈˈ⌣...) in Zſ.-ſetzgn. **I** meiſt: ... de(s) prêtre(s), zB. **~ehe** *f* mariage *m* des prêtres; **~zunft** *f* caste des prêtres. — **II** Bsd. Fälle: **~amt** *n* fonctions *f/pl.* sacerdotales, sacerdoce *m*; **~binde** *f h.a.* tiare; **~gewand** *n* soutane *f*; **~haus** *n* maison *f* de prêtre, presbytère *m*; **~herrſchaft** *f* domination des prêtres, théocratie; **~krauſe** *f* fraise; **~rock** *m* habit sacerdotal, bsd. soutane *f*; **~ſtand** *m* prêtrise *f*, sacerdoce; **~volk** *n* le clergé, les prêtres *m/pl.*, *mv.part* la prêtraille; **~weihe** *f* ordination, prêtrise; **~würde** *f* dignité de prêtre, dignité sacerdotale, sacerdoce *m*. (Vgl. auch Pfaffen=...)

prieſterlich (ˈ⌣⌣) [Prieſter] *a.* ㉔b. *rl.* sacerdotal, presbytéral.

Prieſterſchaft (ˈ⌣⌣) [Prieſter] *f* ㊾ 1. = Prieſtertum. 2. (Geſamtheit von Prieſtern) corps *m* des prêtres, clergé *m*.

Prieſtertum (ˈ⌣-) [Prieſter] *n* ㉓ (o. *pl.*) dignité *f* sacerdotale, sacerdoce *m*.
Prim-... (ˈ⁼...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... premier *a.*, zB. **~zahl** *f arith.* nombre *m* premier. — **II** Bſd. Fall: **~ſpiel** *n* ſ. Prime 3.
Prima (ˈ⌣) [lt.] **I** *f* ㊿ **1.** première (classe) d'un lycée, rhétorique. **2.** ㊗ = Prima-wechſel. — **II** als *a. inv.* in der Bedeutung „feinſt, beſte Sorte": de premier choix, de qualité supérieure.
Prima-..., p~-... (ˈ⁼⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... premier *a.*, ㊗ ... de premier choix, zB. **~ſorte** *f*, **~ware** *f* ㊗ marchandise de premier choix. — **II** Bſd. Fälle: **~donna** (ˈ⌣-ˈ⌣) [it.] *f thé.* (erſte Sängerin an der Oper) prima donna; **~viſta** (ˈ⌣-⌣ˈ⌣) [it.] ♪ *adv.* à première vue, prima vista; **~wechſel** ㊗ *m* première (lettre) *f* de change.
Primaner (-ˈ⌣) [lt.] *m* ㊱a. élève de première (classe).
primär (-ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. primaire, élémentaire.
Primär-... (-ˈ⁼...) in Zſ.-ſtzgn meiſt: ... primaire *a.*, zB. **~ſchule** *f* école primaire.
Primas (ˈ⌣) [lt.] *m* (*sg. inv.*, *pl.* Primaˈten) primat. [(ſ. Teil I).
Primat (-ˈ) [lt.] *n* ㊽a. *rl.* primatie *f*
Primaticcio (--tiˈt-ſcho) *npr. m.* Primatice (ſ. Teil I).
Prime (ˈ⌣) [lt.] *f* ㊾ **1.** première (classe). **2.** Fechtkunſt: prime. **3.** auch. **Prim-ſpiel** (ˈ⁼-ˈ) *n* ㊽a. (Kartenſpiel mit vier Karten) prime.
Primel ❀ (ˈ⌣) [lt.] *f* ㊾ primevère (*Priˈmula veris*).
primitiv (--ˈf) [lt.] *a.* ㉔b. (urſprünglich; einfach) primitif.
Primiz (-ˈ) [lt.] *f* ㊾ *rl.* (erſtes Meß-opfer eines neu-geweihten Prieſters) prémices *pl.*
Primus (ˈ⌣) [lt.] *m* ㊲ *éc.* (Erſter) premier (d'une classe).
Princeps (ˈ⌣) [lt.; vgl. Prinz] *m* (*sg. inv.*, *pl.* Priˈncipes) *h.a.* bei den Römern: prince.
Prinken (ˈ⌣) *f/pl.* ㊾: Aachener ~ (Art Gebäck) pain *m/sg.* d'épice sec au miel.
Prinz (ˈ) [lt. priˈnceps] *m* ㊽a. prince.
Prinz-... (ˈ...) in Zſſgn, zB.: **~gemahl** *m* in England prince-consort; **~metall** ⚙ *n* métall. métal *m* du prince (Robert); **~regeˈnt** *m* prince-régent.
Prinzen-... (ˈtßⁿ...) in Zſſgn meiſt: ... de(s) prince(s), zB. **~erzieher** *m*, **~hofmeiſter** *m* gouverneur de(s) prince(s).
Prinzeß-... (ˈtßᵉ...), **Prinzeſſin(nen)-...** (ˈtßᵉ⌣(⌣)...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~birne** *f* blanquette; **~bohnen** *f/pl.* haricots *m/pl.* princesses, a. einfach: princesses; **~kartoffeln** *f/pl.* Kochkunſt: pommes de terre à la princesse; **~ſteuer** *f* trousseau *m*.
Prinzeſſin ⊤ (ˈtßⁱ⌣) *f* ㊿, weniger gbr. **Prinzeß** (ˈtßᵉ) *f* (*sg. inv.*, *pl.* ...ſſen) [fr.] princesse.
Prinzip (ˈtßⁱ) [lt.] *n* ㊽a. (*pl.* auch Prinziˈpi-en) (Grundſatz) principe *m*; im ~ etwas tun il est de principe de faire qc.
Prinzipal (ˈtßⁱ-ˈ) [lt.] *m* ㊽a., **~in** *f* ㊿ (Geſchäftsherr) patron(ne *f*) *m*, chef, (Brotherr) bourgeois(e *f*) *m*; (Dirigent eines Geſchäftes, einer Schauſpieler-Geſellſchaft) directeur *m*, directrice *f*.
prinzipiell (ˈtßⁱ-(ˈ)ᴵ) [lt.] *a.* ㉔b. qui se fait par principe; *adv.* par principe.
Prinzipien-..., **p~-...** (ˈtßⁱᴵ(ˈ)⌣...) in Zſſgn, zB.: **~feſt** *a.* ferme dans ses principes; **~frage** *f* question de principes; **~reiter** F *m* homme à cheval sur ses principes; **~ſtreit** *m* querelle *f* sur les principes.
Prinzlein (ˈtßⁱ-) *n* ㊱b. (*dim.* von Prinz) petit prince, F princillon *m*.
prinzlich (ˈtßⁱ⌣) [Prinz] *a.* ㉔b. princier, de prince. [*m/pl.* (= Fürſtlichkeiten).
Prinzlichkeiten (ˈtßⁱ⌣-⌣) *f/pl.* ㊱ princes
Prior (ˈ⌣) [lt.] *m* ㊸, **Priorin** (-ˈ⌣) *f* ㊿ *rl.* prieur(e *f*) *m*.
Priorat (-⌣ˈ) [lt.] *n* ㊽a. **1.** (Priˈor-würde) priorat *m*. **2.** = Prioreiˈ.
Priorei (-⌣ˈ) [lt.] *f* ㊱ (Wohnung u. Gebiet eines Priˈors, einer Prioˈrin) prieuré *m*.
Priorität (--⌣ˈ) [lt.] *f* ㊱ (Vorrecht, Vorzug) priorité.
Prioritäts-... (--⌣ᴵᴵ...) in Zſſgn, zB.: **~anleihe** ㊗ *f* emprunt *m* hypothécaire; **~aktie** *f*, **~obligatioˈn** *f* ㊗ u. 🚂 action privilégiée; **~ſtreit** *m drt.* débats *pl.* relatifs à la priorité.
Prior-würde (ᴵᴵ⌣-⌣) *f* ㊸ priorat *m* (= Priorаˈt). [Grammatiker) Priscien.
Priscian (ˈtßⁱ(⌣)ᴵ) *npr. m.* ㊽a. *h.a.* (röm.
Priscillian (ˈtßⁱ⌣(⌣)ᴵ) *npr. m.* ㊽a. *h.a.* (Sektierer) Priscillien.
Priſe (ˈ⌣) *f* ㊸ **1.** ⊤ [fr.] prise. **2.** ſ. Preis C.
priſen (ˈ⌣) [Priſe] *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑c. prendre du tabac, F priser.
Priſen-... ⚓ (ˈᴵᴵ⌣...) in Zſſgn meiſt: ... de(s) prise(s), zB. **~gelder** *n/pl.* part *f/sg.* de prise; **~gericht** *n* conseil *m* des prises.
Priskus (ˈ⌣) *npr. m. inv.*, *h.a.* Tarquiˈnius ~ Tarquin l'Ancien.
Prisma ◻ (ˈ⌣) [grch.] *n* ㊽a. (*pl.* ...men od. ...mata) *math.*, *min.*, *phys.* prisme *m*.
prismatiſch ◻ (ˈ⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b.: a) von der Form des Prismas, b) durch das Prisma erzeugt: prismatique, *min.* prismé.
Prismen-... (ˈ⌣⌣...) in Zſſgn, zB.: **~bildung** *f* prismatiſation.
pritſch (ˈ) [böhm.] *int.* = futſch.
Pritſche[1] (ˈ⌣) [a/d. prizan hellen Schall hören laſſen] *f* ㊾ **1.** batte (d'arlequin); (Zucht-rute der Schulmeiſter) férule. **2.** ⚙ (Werkzeug, naſſe Gegenſtände feſt oder eben zu ſchlagen) batte, battoir *m* (bſd. der Spülfrauen).
Pritſche[2] (ˈ⌣) *f* ㊾ **1.** (ſchräge hölzerne Lagerſtatt in Wachtſtuben) lit *m* de camp. **2.** (Brett am Rennſchlitten für den Hinten-aufſitzenden) siège *m* de derrière d'un traîneau.
pritſchen (ˈ⌣) [Pritſche[1]] **1** *v/a.* ㉑c. **1.** frapper avec une batte, donner la férule; *fig.* der iſt gepritſcht F il est flambé. **2.** ⚙ Lehm, Miſt ꝛc. ~ battre (avec une batte). — **II** P~ *n* ㊾c. ⚙ battage *m*. [bouffon.
Pritſch-meiſter (ˈᵉ-ˈ⌣) *m* ㊱a. arlequin,
privat (-ᴵᴵˈ) [lt.] *a.* ㉔b. particulier, privé; vgl. privatim.
Privat-..., **p~-...** (-ᴵᴵ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... particulier *a.* ou ... privé *a.*, zB. **~angelegenheit** *f* affaire particulière ou privée. — **II** Weitere Beiſpiele: **~abkommen** *n*, **~abmachung** *f* (ohne Zuziehung eines Beamten) contrat *m* sous seing privé, a. sous-seing *m*; **~anſtalt** *f* collège *m* libre; **~bahn** *f* ligne concédée; **~beſitz** *m* propriété *f* privée; **~dozeˈnt** *m* aspirant-professeur, professeur agrégé; **~erziehung** *f* éducation en famille; **~fuhrwerk** *n* voiture *f* privée ou bourgeoise; **~gebrauch** *m*: für den ~gebrauch = privaˈtim 1; **~gelehrte(r)** *m* homme de lettres; **~haus** *n* maison *f* privée; **~kolleˈg** *n* (*ant.* öffentliche Vorleſung) cours *m* rétribué; **~leben** *n* vie *f* privée; **~lehrer(in** *f*) *m* précepteur *m*, professeur *m* libre, gouvernante *f*; **~lektüˈre** *f* der Schüler lecture à domicile; **~mann** *m* homme privé; particulier, rentier; **~perſoˈn** *f*: a) = ~mann; b) von e-r Frau: personne privée; **~recht** *n* droit *m* privé; **~rechtlich** *a.* de droit privé; **~ſache** *f* affaire privée; das iſt meine ~ſache c'est mon affaire à moi; **~ſchule** *f* école privée ou particulière; **~ſtunde** *f* = Nach-hilfe-ſtunde; **~theater** *n* théâtre *m* d'intimes; **~unterhaltung** *f* entretien *m* familier; **~unterricht** *m* instruction *f* à domicile, enseignement particulier; **~zweck** *m* but privé, vue *f* personnelle.
Privatier (pron. fr.) *m* ㊽a. = Privat-mann.
privatim (-ᴵᴵˈ⌣) [lt.] *adv.* **1.** en particulier, en secret, auf Briefen: confidentiel. **2.** Univerſitäˈt: ein Kolleˈg ~ (*pfort* **privatiſſime**) leſen faire un cours chez soi à un nombre restreint d'élèves.
privatiſieren (-ᴵᴵ-⌣ˈ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. vivre en son particulier, se livrer à des études particulières.
Privatiſſimum (-ᴵᴵ-⌣⌣ˈ⌣) [lt.] *n* ㊲ Univerſitäˈt: conférence *f* très privée, privatissimum *m* (ſ. privaˈtim 2).
privativ (-ᴵᴵ-ˈf) [lt.] *a.* ㉔b. privatif.
Privet (-ᴵᴵˈ) *n* ㊽a. = Ab-tritt 2.
privilegieren (-ᴵᴵ-⌣ˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. (berechtigen) privilégier, mehr gbr. accorder un privilège à ...
Privilegium (-ᴵᴵ-ˈ(⌣)⌣) [lt.] *n* ㊶ (Vorrecht) privilège *m*, (Konzeſſion) licence *f*.
pro (ˈ) [lt. *prp.*] **I** *prp.* (für) pour; ſo viel pro Kopf bezahlen payer tant par tête; ſ. auch *forma*. — **II** **Pro** *n inv.* ſ. Kontra. [kandidat.
Probandus (-⌣⌣) [lt.] *m* ㊽a. = Probe-
probat (-ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. (bewährt) éprouvé, (recht, gut) excellent, infaillible.
Probe (ˈ⌣) [ſpät-lt. proba, v. probaˈre] *f* ㊾ **1.** meiſt: épreuve, essai *m*: die ~ beſtehen soutenir l'épreuve; eine ~ mit et. anſtellen oder machen faire l'épreuve (ou l'essai) de qc., éprouver (ou essayer) qc.; auf ~ à titre d'essai; j-n auf die ~ ſtellen mettre q. à l'épreuve, éprouver q. — Bſd. Fälle: **2.** *arith.* (Verfahren, wodurch man erkennt, ob richtig gerechnet iſt) preuve. **3.** *thé.* répétition; ~ halten répéter. **4.** (etwas, aus deſſen Qualitäˈt man auf die des zugehörigen Übrigen ſchließt) ~ von Waren ꝛc. échantillon *m*, spécimen *m*. **5.** (Beweis) ~n von Mut ablegen oder geben donner des preuves de courage. **6.** (Zeichen, Stempel, wodurch die Qualitäˈt bezeichnet wird) marque (de l'or, d'un fabricant).
Probe-..., **p~-...** (ᴵᴵ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Probe", zB.: **~arbeit** *f* ouvrage *m* d'essai, travail *m* d'épreuve; **~lektioˈn** *f* leçon d'épreuve; **~ſchuß** *m* coup d'essai. — **II** Weitere Beiſpiele: **~abzug** ⚙ *m typ.* épreuve *f*; **~band** ⚙ *m* Buch-

binderei: (volume servant de) modèle; **~blatt** *n*: a) ⊙ = ~abzug; b) ~blatt e-r neuen Zeitung ꝛc. spécimen *m*; **~bogen** ⊙ *m typ.* épreuve *f*; **~druck** ⊙ *m* = ~abzug; **~ende** *n* eines Stückes Leinwand ꝛc. montre *f*; **~fest** *a.* à l'épreuve (ſ. auch ~haltig); **~garn** *n* doitée *f*; **~gewicht** *n* étalon *m*, (poids *m*) type *m*; **~gold** ⊙ *n* or *m* au titre; **~haltend, ~haltig** *a.* à l'épreuve, éprouvé; von Metallen: de bon aloi; **~jahr** *n* année *f* d'épreuve; ~jahr in einer amtlichen Stellung stage *m* libre; **~kandida't** *m* stagiaire; **~korn** ⊙ *n orf.*, &c. languette *f*; **~maß** *n* = Eich=maß; **~mäßig** *a.* à l'épreuve; **~nummer** *f* (numéro-)spécimen *m*; **~=platte** ⊙ *f num.* dénéral *m*; **~predigt** *f* ſ. Gaſt=predigt; **~ritt** *m* course *f* d'essai; beim Pferde=handel: montre *f*; **~rolle** *f thé.* (rôle *m* de) début *m*; **~ſchießen** *n* épreuve *f* des arquebusiers, ⚔ épreuve du tir des bouches à feu; **~ſchrift** *f éc.* spécimen *m* d'écriture; **~ſilber** ⊙ *n* argent *m* au titre; **~ſtück** *n*: a) = Probe 4; b) (ein Stück, das man als Probe ſeiner Geſchicklichkeit liefert) spécimen *m*; **~weiſe** *a.* und *adv.* pour coup d'essai; **~zeichen** ⊙ *n* ſ. Bei-zeichen 3; **~zeit** *f* temps *m* d'épreuve ou d'essai, stage *m*. (Vgl. auch Probier=..., Muſter=...)

proben (ˈ⌣) [Probe] *v/a.* ㉑a. **1.** = probieren. **2.** (Gold- u. Silber-ſachen als probehaltig ſtempeln) marquer.

Prober (ˈ⌣) [Probe] *m* ㊵a. qui fait l'essai de qc., essayeur.

Probier=... (-ˈˈ...) in Zſſgn. **I** analog „probieren", ʒB.: **~gewicht** *n* Probierkunſt: poids *m* pour l'essai; **~wage** *f* balance d'essai. — **II** Bſd. Fälle: **~gefäß** ⊙ *n* Probierkunſt: test *m*; **~hahn** ⊙ *m* an Maſchinen indicateur-robinet, jauge *f*; **~=kunſt** *f* art *m* des essais ou d'essayeur, ☼ docimasie; **~mamſe'll** *f* in Konfektions-geſchäften: essayeuse, mannequin *m*; **~nadel** ⊙ *f orf.*, &c. aiguille d'essai, touchau *m*; **~ſcheibe** *f* = Kehr-ſcheibe; **~ſtein** ⊙ *m* pierre *f* de touche (a. *fig.*); **~ſtube** *f* bisw. (bar *m* de) dégustation; **~vorrichtung** ⊙ *f* éprouvette. (Vgl. a. Probe=...)

probieren (-ˈ⌣) [lt. proba're] **I** *v/a.* ㉑a. **1.** mſt: essayer (auch ⊙ *orf.*, *num.*, &c.), (erproben, auf die Probe ſtellen) éprouver. — Bſd. Fälle: **2.** eine Speiſe ꝛc. ~ goûter à qc.; Wein ~ déguster ...; F probiert mir das nicht wieder! n'y revenez pas! **3.** *thé.* répéter (ſ. Probe 3). — **II** P~ *n* ㊾c. = Probe 1 u. 3; *prv.* P~ geht über Studieren expérience passe science.

Probierer ⊙ (-ˈ⌣) [probieren] *m* ㊵a. Probierkunſt, *num.*: essayeur.

Problem (⌣ˈ) [grch.] *n* ㊽a. (Aufgabe) problème *m*.

problematiſch (⌣-ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. (ungewiß) problématique.

Probus (ˈ⌣) *npr. m. inv.*, *h.a.* Probe; Kaiſer Vale'rius ~ Valérius Probus.

Prodiktator (-⌣ˈ⌣) [latein.] *m* ㊸ *h.a.* (ſtellvertretender Diktator) prodictateur.

Produkt (-ˈ) [lt.] *n* ㊽a. (Erzeugnis) meiſt: produit *m*; ~e *pl.* des Geiſtes productions *f/pl.* de l'esprit; weitS. = Lebens-mittel (vgl. dſ.) in rohem Zuſtande, Boden-produkte denrées *f/pl.* agricoles; *math.* Ergebnis einer Multiplikatio'n) produit.

Produkten=... (-ˈ⌣...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt ⊛, analog „Produ'kt", ʒB.: **~ausſtellung** *f* (**~börſe** *f*) exposition de (bourse des) produits naturels; **~handel** *m* (**~händler** *m*) commerce (marchand) de produits naturels ou de comestibles; **~=makler** *m* courtier en denrées.

Produktion (-⌣tſ̣(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ (Erzeugung) production (auch *drt.*).

produktiv (-⌣ˈf) [lt.] *a.* ㉔b. productif.

Produktiv=... (-⌣ˈˈf...) in Zſ.-ſtzgn. **I** meiſt: ... productif *a.*, ʒB. **~wert** *m* valeur *f* productive. — **II** Bſd. Fall: **~genoſſenſchaft** ⊛ *f* société coopérative.

Produktivität (-⌣-ıv⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾ productivité, force de production, fertilité.

Produzent (--ˈ) [lt.] *m* ㊿a. **1.** celui qui produit qc. **2.** (*ant.* Konſume'nt) producteur.

produzieren (--ˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. **1.** (et. hervorbringen, auch vorzeigen, -legen) produire; ſich zum erſtenmal ~ débuter. **2.** *drt.* (die Beweismittel im Termi'ne beibringen) fournir les preuves. — **II P~** *n* ㊾c. u. **Produzierung** *f* ㊾ = Produktio'n.

profan (-ˈ) [lt.] *a.* ㉔b., **P~e(r)** *m* ㉔b. u. ㉜ profane *a.* et *s/m.*

Profan=... (-ˈˈ...) in Zſſgn, ʒB.: **~geſchichte** *f* histoire profane.

profanieren (--ˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. profaner. — **II P~** *n* ㊾c. und **Profanierung** *f* ㊾ profanation *f*.

Profeß (-ˈ) [latein.] *m* ㊽d. *rl.* = Kloſter-gelübde; ~ tun faire ses vœux.

Profeß=Haus (-ˈ=ˈ) [lt.=dtſch.] *n* ㉖b. *rl.* maison *f* professe.

Profeſſion (-⌣(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ **1.** métier *m* (= Hand=werk). **2.** weitS. (Berufsgeſchäft, Stand) profession.

profeſſioniert (-⌣(⌣)-ˈ) [Profeſſion] *a.* ㉔b. = gewerbs-mäßig; ~er Spieler joueur de profession.

Profeſſioniſt (-⌣(⌣)-ˈ) [Profeſſio'n] *m* ㊿a. = Hand=werker.

Profeſſor (-ˈ⌣) [lt.] *m* ㊸, **~in** (-ˈ⌣⌣) *f* ㊿ (als verliehener Titel in Frankreich unbekannt) meiſt: professeur; ordentlicher ~ professeur titulaire; außer=ordentlicher ~ prof. chargé de cours; **~in** *f* femme d'un prof.; Frau ~ oder **~in** N. madame N.

Profeſſor=... (-ˈ⌣...), **Profeſſoren=...** (-⌣=ˈˈ⌣...) in Zſſgn meiſt. ... de professeur, ʒB. **~titel** *m* titre de professeur.

Profeſſur (-⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾ chaire (ou place) de professeur.

Profil T (-ˈ) [fr.] *n* ㊽a. Malerei, *arch.*, &c.: profil *m*, (Durchſchnittsriß) auch: coupe *f* (perpendiculaire).

Profil=... (-ˈˈ...) in Zſſgn analog „Profi'l", ʒB.: **~bildnis** *n* portrait *m* pris de profil.

profilieren T (--ˈ⌣) [Profi'l] *v/a.* ㉑a. prendre le profil de ..., profiler.

Profit T (-ˈ) [fr.] *m* ㊽a. (Nutzen) profit; doppelten ~ machen, oft. tirer d'un sac deux moutures.

Profitchen (-ˈ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Profi't) **1.** petit profit *m* ou bénéfice *m*. **2.** = Leuchter=knecht.

profitieren T (--ˈ⌣) [fr.] *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑a. bei einem Handel ~ profiter à un marché.

profitlich (-ˈ⌣) [fr.] *a.* ㉔b. profitable, avantageux. [forme, F pour la frime.

pro forma (- ⌣-) [lt.] *advt* pour la

Profoß ⚔ (-ˈ) [alt.=fr. prevost, vom lt. præpo'situs] *m* ㊽d oder ㊿b. **1.** (ehm. Handhaber der Polizei) (Genera'l=)~ (grand-) prévôt de l'armée. **2.** (Stockmeiſter) argousin, (Kerkermeiſter) geôlier.

Prognoſe ☼ (⌣ˈ⌣) [grch.] *f* ㊸ *méd.* prognos(i)e, pro(g)nostic *m*. [nostic *m*.

Prognoſtikon ☼ (⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *n* ㊸ pro-

prognoſtiſch ☼ (⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. prognostique. [pronostiquer.

prognoſtizieren ☼ (⌣⌣ˈˈ⌣) [grch.] *v/a.* ㉑a.

Programm (-⌣) [grch.] *n* ㊽a. **1.** e-s Konzertes, Feſtes ꝛc.: programme *m*, prospectus *m*. **2.** (Jahresbericht) compte *m* rendu; vgl. auch Schul=programm.

Programm=..., p~=... (-⌣...) in Zſ.-ſtzgn. **I** meiſt: ... de (ou du) programme, ʒB. **~einlieferung** *f* envoi *m* du programme. — **II** Bſd. Fall: **~mäßig** *a.* suivant le programme.

Progreſſion ☼ (-⌣(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ *math.* progression. [siste.

progreſſiſtiſch (-⌣⌣⌣) [lt.] *a.* ㉔b. progres-

progreſſiv (-⌣ˈf) [lt.] *a.* ㉔b. progressif.

Progymnaſium (-⌣ˈ(⌣)⌣) [lt.] *n* ㊹ progymnase *m*. [prohiber, interdire.

prohibieren (--ˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. (verhindern)

prohibitiv (--⌣ˈf) [lt.] *a.* ㉔b. prohibitif.

Prohibitiv=... (--⌣ˈˈf...) in Zſſgn meiſt: ... prohibitif *a.*, ʒB. **~maßregeln** *f/pl.* mesures prohibitives. [bitif.

prohibitoriſch (--⌣ˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. prohi-

Projekt (-⌣) [lt.] *n* ㊽a. (Plan) projet *m*.

Projekten=macher (-⌣=⌣⌣) [lt.=dtſch.] *m* ㊵a. faiseur de (ou homme à) projets.

projektieren (-⌣ˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. projeter (auch *math.*). [projectile *m*.

Projektil ⚔ (-⌣ˈ) [lt.] *n* ㊽a. (Wurfgeſchoß)

Projektion (-⌣tſ̣(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ *géom.*, *astr.* Zeichenkunſt, meiſt: projection.

projizieren (-⌣ˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. bſd. Zeichenkunſt: projeter.

Proklamation (-⌣-tſ̣(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ (Bekanntmachung) proclamation.

proklamieren (-⌣ˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. proclamer, publier.

Prokliden (⌣ˈ⌣) [ſ. Proclès, Teil I] *npr.m. pl.* ㊿ *h.a.* (ſpartan. Königs-Familie, welche auch nach Prokles' Enkel Euryponti'den heißt) Proclides. [(ſ. Teil I).

Prokne (ˈ⌣-) [grch.] *npr. f.* ㊾ *myth.* Procné

Prokonſus (⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *npr. n. inv.*, *h.a. géogr.* (Inſel in der Propo'ntis) Proconèse *f*.

Prokonſul (-ˈ⌣) [lt.] *m* ㊿b. *h.a.* proconsul.

prokonſulariſch (-ˈ⌣ˈˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. *h.a.* proconsulaire. [sulat *m*.

Prokonſulat (-ˈ⌣ˈˈ) [lt.] *n* ㊽a. procon-

Prokop (⌣ˈ) [grch.] *npr. m.* ㊻a. (grch. Name, auch Name zweier Huſſi'ten-führer) Procope.

Prokruſtes (⌣ˈ⌣) [grch.] *npr. m. inv.*, *myth.* Proc(r)uste (ſ. Teil I).

Prokura ⊛ (-ˈ-) [lt.] *f* ㊻b. (meiſt ohne *pl.*) procuration; ~ geben oder erteilen ſ. bevollmächtigen I.

Prokura=führer oder **=träger** ⊛ (beide: -ˈˈ=ˈ⌣) *m* ㊵a. = Prokuri'ſt.

Prokurator (--ˈ⌣) [lt.] *m* ㊸ **1.** *h.a.* (Vertreter des Kaiſers) u. *h m.* (Magiſtra'tsbeamter in Ge'nua, Vene'dig) procurateur. **2.** (bevollmächtigter Sachwalter) procureur.

Prokurist ⊛ (--ˇ) [lt.] *m* ⑤a. fondé de procuration, gérant.
Proletariat (-ˇˇ-(ˇ)ˊ) [lt.] *n* ⑱a. (besitzlose Bevölkerung) prolétariat *m*.
Proletari-er (-ˇˇˊ(ˇ)ˇ) [latein., bz. Kindererzeuger, von proles] *m* ㊵a. (*h.a.* Bürger der letzten Klasse, jetzt besitzloses Staatsmitglied) prolétaire.
proletarisch (-ˇˇˊˇ) [lt.] *a.* ㉔b. prolétaire.
proliferieren ♂ (-ˇˇˊˇ) [mlt.] *physiol.*, &c. **I** *v/n.* (h.) = sprossen. — **II** *v/a.* (sprossen lassen) produire. — **III P~** *n* ㉟c. prolifération *f*.
prolix (-ˇ) [lt.] *a.* ㉔b. prolixe, diffus (= weitschweifig). [prologue.]
Prolog (ˇˊ) [grch.] *m* ⑱a. (Eingangsvortrag)
Prolongation ⊛ (-ˇˇ-tß(ˇ)ˊˊ) [lt.] *f* ㊾ renouvellement *m*, bisw. prolongation.
Prolongations-... ⊛ (-ˇˇ-tß(ˇ)ˊˊ...) in Zsgn, zB.: **~gebühr** *f* report *m*; **~geschäft** *n* opération *f* de report; **~wechsel** *m* lettre *f* de change renouvelable ou renouvelée.
prolongieren ⊛ (-ˇgˊˇ) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. (verlängern) renouveler, bisw. prolonger. — **II P~** *n* ㉟c. = Prolongatio'n.
Promemoria (-ˇˊ(ˇ)-) [lt.] *n* ⑯a. aide-mémoire *m* (= Eingabe 2 u. Denkschrift).
Promenade T (ˇˇˊˇ) [fr.] *f* ㊸ promenade (= Spazier-gang).
Promenaden-... (ˇˇˊˊˇ...) in Zsgn, zB.: **~anzug** *m* costume de ville; **~kleid** *n* robe *f* de ville, costume *m* plein air; **~konzert** *n* concert-promenade *m*.
promenieren (ˇˇˊˇ) [fr.] *v/n.* (sn) ㉑a. (lustwandeln) se promener.
promethe-isch (ˇ-ˊˇ) [Prome'theus] *a.* ㉔b. prométhéen.
Prometheus (ˇˊ-) [grch.] *npr.m. inv.*, *myth.* Prométhée (s. Teil I).
Promotion (--tß(ˇ)ˊ) [lt.] *f* ㊾ promotion (an grade de docteur), réception.
promovieren (--wˊˇ) [lt.] ㉑a. **I** *v/a.* j-n ~ recevoir q. docteur. — **II** *v/n.* (h.) passer (ou prendre le grade de) docteur. — **III P~** *n* ㉟c. und **Promovierung** *f* ㊾ = Promotion.
prompt (ˇ) [lt.] *a.* ㉔b. (flink) prompt, (nicht auf sich warten lassend) exact.
Promptheit (ˇ-) *f* ㊽ promptitude, exactitude.
Promulgation (-ˇˇ-tß(ˇ)ˊ) [lt.] *f* ㊾ promulgation, publication.
promulgieren (-ˇˊˇ) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. promulguer. — **II P~** *n* ㉟c. u. **Promulgierung** *f* ㊾ = Promulgatio'n.
Pronomen ♂ (-ˊˇ) [lt.] *n* ⑯a. (*pl.* Prono'mina) *gr.* pronom *m* (= Fürwort).
pronominal ♂ (--ˇˊ) [lt.] *a.* ㉔b. *gr.* pronominal.
Propädeutik ♂ (ˇ-ˊˇ) [grch.] *f* ㊾ (vorbereitender Unterricht) enseignement *m* préparatoire, propédeutique.
propädeutisch ♂ (ˇ-ˊˇ) [grch.] *a.* ㉔b. (vorbereitend) propédeutique, préparatoire.
Propaganda (--ˇˇ) [lt.] *f* ㉞ propagande.
Propagandist (--ˇˇˇ) [lt.] *m* ⑤a. propagandiste.
Proparoxytonon (ˇˇ-ˊˇˇ) [grch.] *n* ㊽ grch. *gr.* proparoxyton *m* (s. Teil I).
Propeller ⚓ (-ˇˇ) [engl.] *m* ⑮a. hélice *f* (propulsive), propulseur.
Properispomenon (ˇˇ-ˊˇˇ) [grch.] *n* ⑯a. grch. *gr.* properispomène *m* (s. Teil I).
Propertius (-ˇtß(ˇ)ˇ) [lt.] *npr.m. inv.*, **Properz** (-ˇ) ㊳b. (*gén.* auch ~ens) *h.a.* Properce (s. Teil I).
Prophet (ˇfˊ) [grch.] *m* ⑤a., a. **Prophete** (ˇfˊˇ) *m* ㊷, **~in** *f* ㊿ prophète *m*, prophétesse *f*; *prv.* der ~ gilt nichts in s-m Vaterlande nul n'est prophète en son pays; s. Moses.
Propheten-... (ˇf''ˇ...) in Zs.-sgn. **I** meist: ... de(s) prophète(s), zB. **~schule** *f* der alten Hebräer collège *m* de(s) prophètes. — **II** Bsd. Fall: **~gabe** *f* don *m* de prophétie.
Propheten-schaft (ˇfˊˇˇ) *f* ㊾, **-tum** (ˇfˊˇ-) *n* ㉕, beide: [grch.] 1. mission *f* (de prophète). 2. (tous) les prophètes *m/pl.* [tique.]
prophetisch (ˇfˊˇ) [grch.] *a.* ㉔b. prophé-
prophezei-en (ˇf-ˊˇ) [grch.] **I** *v/a.* ㉑a. (*part.p.* prophezei't) prophétiser, (im voraus verkündigen) prédire. — **II P~** *n* ㉟c. u. **Prophezei-ung** *f* ㊾ (Handlung des P~s u. das Prophezeite) prophétie *f*, prédiction *f*.
prophylaktisch ♂ (ˇf-ˇˇ) [grch.] *a.* ㉔b. *méd.* (vorbeugend) préservatif, préventif, ♂ prophylactique.
Prophylaxis ♂ (ˇf-ˇˇ) [grch.] *f inv.*, *méd.* prophylaxie, prévention.
Proponent (ˇ-ˇ) [lt.] *m* ⑤a. proposant; □ parrain. [schlagen) proposer.]
proponieren (ˇ-ˊˇ) [lt.] *v/a.* ㉑a. (vor-
Propontis (ˇˇˇ) [grch.] *npr.f. inv.*, *h.a. géogr.* (Marmara-Meer) la Propontide.
Proportion (-ˇtß(ˇ)ˊ) [lt.] *f* ㊾ bsd. *math.* proportion; in umgekehrter ~ en raison inverse; (Beziehung) rapport *m*.
proportional ♂ (-ˇtß(ˇ)-ˊ) [lt.] *a.* ㉔b. *math.* proportionnel.
Proportional-... (-ˇtß(ˇ)-''...) in Zs.-sgn, zB.: **~zahl** *f* base de répartition.
Proportionale ♂ (-ˇtß(ˇ)-ˊˇ) [lt.] *f* ㊸ *math.*: mittlere ~ moyenne proportionnelle. [proportionner.]
proportionieren (-ˇtß(ˇ)-ˊˇ) [lt.] *v/a.* ㉑a.
Proposition (ˇ--tß(ˇ)ˊ) [lt.] *f* ㊾ (Vorschlag) proposition.
propper F (ˇˇ) [fr.] *a.* ㉔b. propre.
Proprätor (-ˊˇ) [lt.] *m* ㊸ *h.a.* propréteur (s. Teil I). [prä'tors) propréture.]
Proprätur (--ˊ) [lt.] *f* ㊾ (Amt e-s Pro-
Propst (ˊ) [lt. propo'situs] *m* ㉛b., **Pröpstin** (ˊˇ) *f* ㊿ 1. (Vorgesetzter e-s Lehnhofes) prévôt. 2. bsd. *rl.*: a) (geistliche Würde bei den Katholiken) prévôt (de chapitre), prieur; Pröpstin *f* supérieure; b) in der evangelischen Religion: (Geistlicher, der auf den Superintende'nten folgt) doyen, premier pasteur; Pröpstin *f* femme du premier pasteur.
Propstei (-ˊ) [lt.] *f* ㊾ prévôté, prieuré *m*.
propsteilich (-ˊˇ), **pröpstlich** (ˊˇ) [lt.] *a.* ㉔b. *rl.* qui appartient au prévôt ou au prieur, à la prévôté ou au prieuré, de (la) prévôté, du prieuré.
Propyläon (-ˇˊˇ) [grch.] *n* ㊹ (Portal) die Propylä'en in Athe'n les propylées *m/pl.* ...
Proquästor (-ˊˇ) [lt.] *m* ㊸ proquesteur (s. Teil I).
Pro-realgymnasium (''--gˇˊ(ˇ)ˇ) *n* ㊹ gymnase *m* professionnel sans les classes supérieures. [recteur.]
Pro-rektor (-ˇˇ od. ''ˇˇ) [lt.] *m* ㊸ vice-
Pro-rektorat (-ˇ-ˊ) [lt.] *n* ⑯a. place *f* (ou fonctions *f/pl.*) de vice-recteur.
prorogieren (--ˊˇ) [lt.] *v/a.* ㉑a. (aufschieben, verlängern; die Kammern vertagen) proroger.
Prosa (ˊˇ) [lt.] *f* ㊿ 1. (*ant.* Po-esi'e) prose. 2. (gereimter lt. Kirchen-gesang) prose.
Prosa-... (''...) in Zsgn analog „Pro'sa", zB.: **~schriftsteller(in** *f*) *m* auteur en prose, prosateur.
Prosa-iker (-ˊˇˇ) [lt.] *m* ㊵a. prosateur.
prosa-isch (-ˊˇ) [lt.] *a.* ㉔b. en prose; bsd. *mv. part* (ohne poe'tischen Hauch) prosaïque; von Personen: positif.
Prosa-ist (--ˇ) [lt.] *m* ⑤a. = Prosa'iker.
Prosce(a)nium (ˇˊ(ˇ)ˇ) [grch.] *n* ㊹ *thé.* 1. avant-scène *f*. 2. *h.a.* ♂ proscénium *m*.
Prosce(a)niums-... (ˇ''(ˇ)ˇ...) in Zsgn analog „Prosce'nium", zB.: **~logen** *f/pl. thé.* loges d'avant-scène. [teur (s. Teil I).]
Prosektor (-ˇˇ) [lt.] *m* ㊸ *anat.* prosec-
Proselyt (ˇˇˊ) [grch.] *m* ⑤a., **~in** *f* ㊿ (Neubekehrter, Anhänger) prosélyte *s*.
Proselyten-... (ˇˇ''ˇ...) in Zs.-setzungen, zB.: **~macher** *m* faiseur de prosélytes, auch: convertisseur; **~macherei** *f* prosélytisme *m*. [prosélytisme.]
Proselytismus (ˇˇˇ-ˇˇ) [grch.] *m* ⑮b.
Proserpina (-ˇˇˇ) [römischer Name der Perse'phone] *npr. f.* ㊿ (*sg.* a. ㊷, *gén.*, &c. bisw. Proserpi'nens) *myth.* Proserpine (a. *astr.*).
prosit (ˊˇ), oft *abr.* **prost** (ˊ) [lt.] *int.* = wohl bekomm's (s. be-kommen II); *iro.* ja ~! (daraus wird nichts) F je vous en souhaite!, des dattes, mon bonhomme! (vgl. a. Kuchen 2b); ~ Neujahr! je vous la souhaite bonne et heureuse!
proskribieren (--ˊˇ, ˇ-ˊˇ) [lt.] *v/a.* ㉑a. bsd. *h.a.* proscrire. [proscription.]
Proskription (-ˇtß(ˇ)ˊ, ˇˇtß(ˇ)ˊ) [lt.] *f* ㊾
Proskriptions-... (-ˇtß(ˇ)''..., ˇˇtß(ˇ)''...) in Zs.-sgn meist: ... de proscription, zB. **~liste** *f* liste (ou table) de proscription.
Prosodie (ˇ-ˊ) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ *gr.* prosodie (s. Teil I). [Prosodie) *Prosodie.*]
Prosodik (ˇˊˇ) [grch.] *f* ㊾ (Lehrbuch der)
prosodisch (ˇˊˇ) [grch.] *a.* ㉔b. prosodique.
Prospekt (-ˇ) [lt.] *m* ⑱a. 1. (Anblick) vue *f*, (Fernsicht) perspective *f*; (Bezeichnung gerader Straßen in St. Petersburg, zB.:) Nevski P'rospect. 2. (*sg.* auch **~us**, *inv.*) (Anzeige, Ankündigung) prospectus. 3. ♪ ~ einer Orgel montre *f*; **~pfeifen** *f/pl.* tuyaux *m/pl.* de montre.
prosperieren (ˇˇˊˇ) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. (gedeihen) prospérer.
Prosperität (ˇ-ˇˊ) [lt.] *f* ㊾ prospérité.
prost (ˊ) s. prosit.
prostituieren (ˇ-ˇˊˇ) [lt.] **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. (der Schande preisgeben) (sich) ~ (se) prostituer. — **II P~** *n* ㉟c. und **Prostituierung** *f* ㊾ = Prostitutio'n.
Prostitution (ˇ--tß(ˇ)ˊ) [lt.] *f* ㊾ prostitution.
Protagonist (---ˇ) [grch.] *m* ⑤a. *h.a.* protagoniste, personnage principal.
Protasis ♂ (ˇˇˇ) [grch.] *f inv.* (*pl.* a. ...ses) protase (s. Teil I). [weißstoff) protéine *f*.]
Prote-in ♂ (-ˊˇ) [grch.] *n* ⑯a. *chm.* (Ei-
Protektion (-ˇtß(ˇ)ˊ) [lt.] *f* ㊾ protection.
Protektionist (-ˇtß(ˇ)-ˇ) *m* ⑤a., **protektionistisch** (-ˇtß(ˇ)-ˇˇ) [lt.] *a.* ㉔b. protectionniste *s/m.* et *a.*

⊙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ❦ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

Protektor (-ᵕ⌣) [lt.] *m* ㊸ (Gönner) protecteur (auch als Titel).
Protektorat (-⌣⌣ˈ) [lt.] *n* ㊽a., **Protektorschaft** (-ᵕ⌣⌣) *f* ㊾ protectorat *m*.
Protesila-us (-⌣-ˈ⌣) [grch.] *npr.m. inv., myth., h.a.* (thessalischer König) Protésilas.
Protest (-ᵈ) [lt.] *m* ㊽b. 1. protestation *f* (vgl. Ver-wahrung 3); ~ einlegen protester, former opposition. 2. ✠ (Erklärung, daß ein Wechsel nicht aceeptiert oder bezahlt wird) protêt (*abr.* p.).
Protest-... (-ᵈ...) in Zsgn analog „Proteˈst", zB.: **~kandidaˈt** *m* candidat de la protestation; **~kosten, ~spesen** ✠ *pl.* frais *m/pl.* du protêt. [protestant(e *f*) *m*.]
Protestant (-⌣ᵈ) [lt.] *m* ㊸a., **~in** *f* ㊾ *rl.*]
Protestanten-... (-⌣ᵕ⌣...) in Zs.-sgn analog „Protestaˈnt, protestaˈntisch", zB.: **~tag** *m* congrès (des) protestant(s); **~verein** *m* Union *f* protestante.
protestantisch (-⌣ᵕ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. *rl.* protestant.
Protestantismus (-⌣⌣ᵕ⌣) [lt.] *m* ㊺b. protestantisme.]
Protestation (-⌣-tß(⌣)ˈ-) [lt.], **~s-schrift** (-⌣-tß(⌣)ᴵᴵ-ˢᶜʰʳ-ᵈ), beide: *f* ㊾ = Proteˈst 1.
protestieren (-⌣ˈ⌣) [lt.] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) gegen et. ~ (Verwahrung einlegen) protester (ou réclamer) contre qc. — **II** *v/a.* ✠ einen Wechsel ~ protester un billet. — **III P~** *n* ㊾c. protestation(s *pl.*) *f*.
Protestierer (-⌣ˈ⌣), **Protestler** (-ᵕ⌣) *m* ㊸a. protestataire.
Proteus (ˈ-) [grch.] *npr.m. inv., myth.* Protée (s. Teil I).
Prot-evangelium ☆ (--w⌣ˈ(⌣)⌣) [grch.] *n* ㊸ prot(o)évangile *m*.
☞ **Proto..., proto...** ☆ (ˈ⌣...) [grch.] proto... (= erster, *chm.* niedrigster). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.
Protokoll (-ᵕ⌣) [grch.] *n* ㊽a. 1. (Sitzungsbericht) meist: procès-verbal *m*; ein ~ aufnehmen dresser (un) procès-verbal, verbaliser; zu ~ geben déclarer, faire inscrire au procès-verbal. 2. Bsd. Fälle: a) ~ einer diplomaˈtischen Konfereˈnz und der darauf gefaßte Beschluß protocole *m*; das ~ führen rédiger le procès-verbal ou le protocole, F tenir le plumitif; b) *drt.* zu ~ nehmen, oft: prendre acte de qc.
Protokoll-..., p~-... (-⌣ᵈ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Protokoˈll", zB.: **~aufnahme** nur durch das *v.* zu geben, zB. die ~aufnahme fand statt le procès-verbal a été dressé; **~los** *a.* sans procès-verbal. — **II** Bsd. Fälle: **~aufnehmer** *m* verbalisant; **~buch** *n* registre *m*; ins ~buch eintragen enregistrer; **~führer** *m*: a) secrétaire rédacteur du protocole, F celui qui tient le plumitif; b) (Beamter bei e-m Gerichte) (commis) greffier.
protokollarisch (-⌣⌣ˈ⌣) [Protokoˈll] *a.* ㉔b. de (ou par) procès-verbal; ~ vernehmen interroger, soumettre à un interrogatoire.
protokollieren (-⌣⌣ˈ⌣) [Protokoˈll] **I** *v/a.* ot *v/n.* (h.) ㉑a. (etwas) ~ dresser (le) procès-verbal (de qc.), enregistrer qc., rédiger le protocole. — **II P~** *n* ㊾c. u. **Protokollierung** *f* ㊾ enregistrement *m*, verbalisation *f*, rédaction *f*.
Protonotar (ᴵᴵ⌣ˈ⌣) [grch.-lt.] *m* ㊽a. bsd. *rl.* protonotaire.
Protuberanz ☆ (--⌣ᵈ) [lt.] *f* ㊾ *anat.* (Vorsprung, Auswuchs), *astr.* (Licht-erhöhung in der Hülle der Sonne) protubérance.
Protz (ᵈ) ㊸a., **~e** (ᵕ⌣) ㊿ *m* grand-seigneur; vgl. auch Geld-protze.
Protz-... ✕ (ᵈ...) in Zsgn, *artill.* **I** mst: ... d'avant-train, zB. **~achse** *f* essieu *m* d'avant-train. — **II** Bsd. Fälle: **~gestell** *n* corps *m* du train de dessous; **~haken** *m* crochet, cheville *f* ouvrière; **~kasten** *m* coffre à munition, caisson; **~nagelöhr** *n* lunette *f* de bout de flèche; **~öhr** *n*, **~öse** *f*, **~ring** *m* lunette *f* de flèche; **~wagen** *m* avant-train.
Protze[1] (ᵕ⌣) *f* ㊿ ✕ *artill.* avant-train *m*, caisson *m*.
Protze[2] (ᵕ⌣) *f.* Protz.
protzen (ᵕ⌣) [a/d. priozan blähen] ㉑c. **I** ✕ *v/a.* et *v/n.* (h.) *s.* ab-protzen, auf-protzen I. — **II** *v/n.* (h.) **1.** (krachen) craquer. 2. (stolz tun) se donner des airs.
protzenhaft (ᵕ⌣⌣) *a.* ㉔b. = protzig.
Protzentum (ᵕ⌣-) *n* ㉕ les parvenus *m/pl.* bouffis d'orgueil.
protzig (ᵕ⌣) [protzen] *a.* ㉔b. **1.** bouffi d'orgueil; **~es** Wesen manières *f/pl.* orgueilleuses (du riche parvenu). 2. ↖ (mürrisch, schmollend) boudeur; ~ sein bouder.
Provencer (meist: pro-wɑ̃ˈ-sᵉʳ) [Provence; s. T. I] de la Provence; ~ Öl huile *f* de Provence ou d'olives.
Provenienz ✠ (-w-(⌣)ᵈ) [lt.] *f* ㊾ (Herkunft; Eingeführtes) provenance.
Provenzale (-w⌣ˈ⌣) *m* ㊿, **Provenzalin** *f* ㊿ Provençal(e *f*) *m*.
provenzalisch (-w⌣ˈ⌣) [Provence; s. T. I] *a.* ㉔b. provençal.
Proviant (-w(⌣)ᵈ) [lt. provideˈnda] *m* ㊽a. provisions *f/pl.* (de bouche); mit ~ versehen approvisionner; vgl. Lebens-mittel.
Proviant-... (-w(⌣)ᵈ...) in Zsgn. **I** meist: ... de(s) vivres, zB. **~ausgabe** *f* distribution de(s) vivres. — **II** Bsd. Fälle: **~amt** *n* administration *f* des vivres, ✕ a. manutention *f*, subsistances *f/pl.* militaires; **~amts-Assistent** *m*, **~beamte(r)** *m* commis aux vivres, employé à la manutention; **~kolonne** ✕ *f* colonne de munitions ou de vivres; **~magaziˈn** ✕ *n* magasin *m* de vivres, auf dem Marsche: étape *f*; **~meister** ✕ *m* officier comptable des subsistances; **~schiff** ⚓ *n* einer Flotte vaisseau *m* ravitailleur; **~schreiber** ✕ *m* secrétaire des vivres, adjudant comptable; **~wesen** ✕ *n* alimentation *f*, service *m* des subsistances, manutention *f*.
proviantieren (-w(⌣)ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. pourvoir de vivres, approvisionner, ravitailler. — **II P~** *n* ㊽c. u. **P~ung** *f* ㊾ approvisionnement *m*, ravitaillement *m*.
Provinz (-wᵈ) [lt.] *f* ㊾ province (auch Gegensatz zur Hauptstadt u. die Bewohner der ~).
Provinz-... (-wᵈ...) in Zs.-setzungen. **I** = Provinziaˈl-..., zB.: **~theaˈter** ↖ *n* = Provinziaˈl-theaˈter. — **II** Besondere Fälle: **~bewohner(in** *f*) *m* habitant(e *f*) *m* de la province, auch: provincial(e *f*) *m*; vgl. auch Klein-städter; **~rose** ⁺⁺ ❦ *f* rose de Provins (*Rosa provinciaˈlis*).
Provinzial (-wᵈtß(⌣)ˈ-) [lt.] **I** *m* ㊽a. *rl.* (Ordens-)~ père provincial. — **II p~** *a.* ㉔b. (auf eine Provinz beschränkt, landschaftlich) provincial, auch: départemental.
Provinzial-... (-wᵈtß(⌣)ᴵᴵ...) in Zs.-sgn. **I** mst: ... de province ou ... provincial *a.*, zB. **~stadt** *f* ville de province; **~stände** *m/pl.* états provinciaux; **~ständisch** *a.* des états provinciaux; **~synoˈde** *f* synode *m* provincial; **~theaˈter** *n* théâtre *m* de province. — **II** Bsd. Fälle: **~blatt** *n* journal *m* (ou feuille *f*) provincial(e) ou de (la) province; **~rat** *m* conseiller provincial ou départemental; **~schulkollegium** *n* conseil *m* de l'instruction publique de la province; **~schul-rat** *m* inspecteur scolaire d'une province.
Provinziale(r) (-wᵈtß(⌣)ˈ⌣) [lt.] *m* ㉔b. oder ㊿ = Klein-städter.
Provinzialismus (-wᵈtß(⌣)-ᵕ⌣) [lt.] *m* ㊺b. provincialisme.
provinziell (-wᵈtß(⌣)ᵕ) [lt.] *a.* ㉔b. = provinzial (s. Provinziaˈl II).
Provinzler (-wᵈ⌣) *m* ㊸a., **~in** *f* ㊿ = Provinz-bewohner(in).
Provision ✠ (-w-(⌣)ˈ-) [lt.] *f* ㊾ (Gebühr) provision, commission.
Provisions-..., p~-... ✠ (-w-(⌣)ᴵᴵ...) in Zsgn, analog „Provisioˈn", zB.: **~frei** *a.* franc de commission; **~reisende(r)** *m* voyageur sur commission.
Provisor (-wˈ⌣) [lt.] *m* ㊸ (Verwalter einer Apotheke) gérant (responsable).
provisorisch (-w-ˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. (einstweilig) provisoire.
Provisorium (-w-ˈ(⌣)⌣) [lt.] *n* ㊹ (vorläufige Einrichtung) provisoire *m*.
Provokation (-w--tß(⌣)ˈ-) [lt.] *f* ㊾ (Herausforderung) provocation.
provozieren (-w-ˈ⌣) [lt.] ㉑a. **I** *v/a.* j-n, etwas ~ (herausfordern, reizen) provoquer q., qc. — **II** *v/n.* (h.) auf et. ~ (sich darauf berufen) s'en rapporter à qc. — **III P~** *n* ㊽c. und **P~ung** *f* ㊾ = Provokatioˈn.
Prozedur (-tßᵕˈ-) [lt.] *f* ㊾ (Verfahren) procédure, manière de procéder (vgl. auch ver-fahren IV A).
Prozent (-tßᵈ) [lt.] *n* ㊽a. pour cent *m*, zu hohen ~en à gros intérêts.
Prozent-... (-tßᵈ...) in Zsgn. **I** analog „Prozeˈnt", zB.: **~rechnung** *f* calcul *m* des intérêts. — **II** Bsd. Fall: **~satz** *m* pour cent, pourcentage; ✠ taux (de l'intérêt).
...-prozentig (...-tßᵈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. in Zsgn mit *a/n.c.* als Bestimmungswort, zB.: **drei-~e** Rente rente *f* (à) trois pour cent.
Prozeß (-tßᵈ) [lt.] *m* ㊽d. **1.** *drt.* (Rechtsstreit) meist: procès; j-m einen ~ anhängen oder den ~ m. faire le procès à q., instruire contre q. — Bsd. Fälle: 2. (Rechtshandel) auch: cause *f*, (bsd. Klage) instance *f*; j-n in einen ~ mit verwickeln mettre q. en cause; in einen ~ verwickelt sein être en procès; *fig.*: kurzen ~ machen ne pas y aller par quatre chemins; mit et. (j-m) kurzen ~ machen en finir lestement avec qc. (en user sans façon avec q.). 3. (nach bestimmter Art durchgeführtes Verfahren; oft nach bekannten Naturgesetzen sich vollziehender Vorgang) opération *f*, marche *f*, *chm., phm.* procédé, processus.
Prozeß-..., p~-... (-tßᵈ...) in Zsgn, meist *drt.* **I** analog „Prozeß", zB.: **~formel** *f* formule d'un procédé; **~sucht** *f* manie-

des procès. — **II** Bsd. Fälle: **~akten** *pl.* pièces *f/pl.*, dossier *m*; **~führer** *m* plaideur; **~führung** *f*: a) procédure; b) (Advozieren) postulation; **~kosten** *f/pl.* dépens *m/pl.*; **~ordnung** *f* code *m* de procédure; **~sache** *f* affaire judiciaire; in ~sachen en matière de procès; **~süchtig** *a.* processif, procédurier, litigieux; **~verfahren** *n* procédure *f*.

prozessieren (-tßˇ⌣⌣ˈ⌣) [lt.] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. plaider (mit j-m contre q.), être en procès (avec q.). — **II P~** *n* ㊴c. plaidoirie *f*.

Prozession (-tßˇ(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ procession.

Prozessions-... (-tßˇ(⌣)ˈˈ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** meiſt: ... de procession(s), zB. **~wut** *f* fureur de processions. — **II** Bsd. Fall: **~raupe** *f ent.* (chenille) processionnaire (*Bombyx processio'nea*).

pr. pa. ℞ *abr.* für *per procura*: par procuration.

pr. pr. *abr.* für: a) *præter propter* (ſ. dss), b) ℞ *per procura*: par procuration.

Prudelei (-⌣ˈ) *f* ㊾ bousillage *m*.

prudeln (ˈ⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉑d. = pfuſchen II b. — **II P~** *n* ㊴c. bousillage *m*.

Prudentia (-ˈtß(⌣)ˇ) [lt.] *n.d.b.f.* ㉞ (*sg.* auch ㊻) Prudence. [*inv.* Prudence.]

Prudentius (-ˈtß(⌣)ˇ) [lt.] *n.d.b.* et *npr.m.*

Prüderie (-⌣ˈ) [fr.] *f* ㊾ u. ㊸ (Sprödigkeit, Zimperlichkeit) pruderie, F bégueulerie.

Prüf-... (ˈˈ...) in Zſ.-ſetzgn, zB.: **~eisen** *n* sonde *f*; **~stein** *m* = Probier-ſtein; **~zeit** *f* temps *m* d'épreuve, stage *m*. (Vgl. auch Prüfungs-... und Probe-...).

prüfen (ˈ⌣) [lt. proba're] **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. 1. (durch eingehendes Forſchen zu erkennen ſuchen) (ſich) ~ (s')examiner, faire l'examen de ... — Bsd. Fälle: 2. (erproben) éprouver, faire l'épreuve de ..., (auf die Probe ſtellen) mettre à l'épreuve; (genau durchſuchen) passer qc. en revue; (gründlich erforſchen) scruter; die Richtigkeit, Echtheit von et. ~ vérifier qc., (aufmerkſam beobachten) fixer son attention sur ..., observer; eine Rechnung ~ apurer ...; *fig.* die Herzen ~ sonder les ... 3. (durch göttliche Schickungen, Trübſale läutern) éprouver. — **II ge-prüft** *part.p.* et *a.* ㉔b. 4. in allen Bedeutungen des *inf.* 5. qui a passé ses examens, breveté. 6. (erprobt) éprouvé. — **III P~** *n* ㊴c. ſ. Prüfung, bsd. Artikel.

Prüfer (ˈ⌣) [prüfen] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ examinateur *m*, examinatrice *f*.

Prüfling (ˈ⌣) *m* ㊸a. candidat, celui qui passe l'examen, récipiendaire.

Prüfung (ˈ⌣) [prüfen] *f* ㊾ analog „prüfen", zB.: examen *m*; épreuve; vérification (der Vollmachten des pouvoirs); apurement *m* d'un compte; zu „prüfen 3": harte (oder ſcharfe) ~ rude épreuve.

Prüfungs-... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „prüfen, Prüfung", zB.: **~mittel** *n* moyen *m* d'éprouver, &c. qc.; **~recht** *n* droit *m* d'examen; **~zeit** *f* temps *m* d'épreuve. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeit** *f* composition (ou thème *m*) d'examen, auch: épreuve; ſ. auch Diſſertation; **~behörde** *f* autorité devant laquelle on passe l'examen, examinateurs *m/pl.*; **~kommiſſio'n** *f* examinateurs *m/pl.*; **~taxe** *f* droits *m/pl.* (d'examen); **~zeugnis** *n* brevet *m* de capacité, diplôme *m*. (Vgl. a. Prüf-...)

Prügel (ˈ⌣) [mittel-dtſch. brügel] *m* ㊸a. 1. (gros) bâton, rondin. 2. ~ *pl.* (derbe Schläge) coups de bâton; Tracht ~ volée *f* de coups de bâton, F rossée *f*.

Prügel-... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Prügel", zB.: **~weg** *m* chaussée *f* de rondins. — **II** Bsd. Fälle: **~holz** *n* = Prügel 1; **~junge** *m*, **~knabe** *m* (Sündenbock) F souffre-douleur, bête *f* noire; **~strafe** *f* correction; engS. bastonnade; **~suppe** F *f* = Tracht Prügel (ſ. ds 2).

Prügelei (-⌣ˈ) [prügeln] *f* ㊾ batterie, [rixe.]

Prügel(e)ler (ˈ(⌣)ˇ) [prügeln] *m* ㊵a. personne *f* qui donne des coups de bâton.

prügeln (ˈ⌣) [a/d. prugilôn] *v/a.* ㉑d. j-n ~ donner des coups de bâton à q., battre (*pfort* rosser) q.

Prünelle (-⌣ˇ) [lt. pruna Hitze] *f* ㊸ (große Pflaume) brignole.

Prunk (⌣) [nieder-dtſch.] *m* ㊳a. (ohne *pl.*) magnificence *f*, pompe *f*, (Aufwand) luxe; bsd. *mv.part* (übertriebenes Schaugepränge) faste, parade *f*, *pfort* apparat, F oripeau.

Prunk-..., p~-... (⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Prunk", zB.: **~gewand** *n* habit *m* de parade. — **II** Bsd. Fälle: **~bett** *n* lit *m* somptueux; **~gemach** *n* salon *m*; die ~gemächer des Königs les grands appartements ...; **~liebe** *f* somptuosité; **~liebend** *a.* somptueux, aimant le luxe; **~los** *a.* sans faste, simple; **~losigkeit** *f* absence de faste, simplicité; **~rede** *f* discours *m* pompeux; **~redner** *m* déclamateur; **~sucht** *f* amour *m* du faste, *pfort* rage de paraître; **~süchtig** *a.*, **~süchtige(r)** *m* fastueux, aimant la pompe; **~voll** *a.* fastueux, pompeux; **~zimmer** *n* = ~gemach. (Vgl. a. Pracht-...)

prunken (⌣) [Prunk] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. étaler un grand faste, briller, *mfort* paraître; mit etwas ~ faire parade de qc. — **II ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. 1. in allen Bedeutungen des *inf.* 2. = prunk-voll. — **III P~** *n* ㊴c. parade *f*, étalage *m* (mit etwas de qc.).

prunkhaft (⌣) [Prunk] *a.* ㉔b. = prunk-voll.

Pruntrut (⌣-) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (ſchwz. Stadt) Porrentruy *m*.

prusten (ˈ⌣) [nd.] **I** *v/n.* (h.) ㉑b. 1. von Katzen: félir. 2. F von Perſonen: (heftig nieſen) éternuer (très fort); (lachend losberſten) éclater de rire. — **II P~** *n* ㊴c. éternuement ou éternûment *m*.

Pruth (ˈ) *npr.m.* ㊻a. *géogr.* der ~ (Nebenfluß der Donau) le Pruth.

Prytane-um (--ˈ⌣) [grch.] *n* ㊹ *h.a.* prytanée *m* (ſ. Teil I).

P.S. *abr.* für Poſtſkript(um) (ſ. Poſt-...²).

Psalm (⌣) [grch.] *m* ㊷a. *bibl.* psaume.

Psalmen-... (⌣⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de psaumes, zB. **~sammlung** *f* recueil *m* de psaumes. — **II** Bsd. Fälle: **~buch** *n* psautier *m*; **~dichter** *m* psalmiste; **~gesang** *m*, **~singen** *n* psalmodie *f*.

Psalmiſt (⌣⌣) [grch.] *m* ㊻a. = Pſalmendichter. [modie (ſ. Teil I).]

Psalmodie (⌣⌣ˈ) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ psal-

Psalter (⌣⌣) [grch.] *m* ㊵a. 1. *h.a.* (Art Saiteninſtrument) psaltérion. 2. *bibl.* (Buch der Pſalmen) psautier. 3. *zo.* = Blätter-magen.

Pſammetich (⌣-ˈ) *npr.m.* ㊻a. *h.a.* Psammétique (ſ. Teil I).

☞ **Pſeud..., pſeud...** (ˈ...), **Pſeudo..., pſeudo...** (ˈ⌣...) [grch.] pseud..., pseudo... (= falſch). Vgl. auch After-..., Baſtard-...

pſeudonym (-⌣ˈ), **pſeudonymiſch** (-⌣ˈ⌣), beide: [grch.] *a.* ㉔b. pseudonyme.

pſt! (⌣) *int.* ps(i)t!, psitt!; zum Stillſchweigen auffordernd: s't!, chut!

☞ **Pſych..., pſych...** (ˈch...), **Pſycho..., pſycho...** (ˈchˇ⌣...) [grch.] psych..., psycho... (= Seelen-..., Geiſter-...). Hier nicht angeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teile.

Pſyche (ˈchˇ⌣) [grch.] *npr.f.* ㊽ *myth., astr.* Psyché.

pſychiſch (ˈchˇ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. moral, [psychique.]

Pſycho..., pſycho... ſ. Pſych...

Pſychologie (-chˇ⌣ˈ) [grch.] *m* ㊵a. psychologiste, psychologue.

pſychologiſch (-chˇ⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. psychologique.

Ptolemäer (⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *m/pl.* ㊵a. *h.a.* die ~ (ägyptiſche Herrſcher-Familie) les Ptolémées.

ptolemäiſch, ptolomäiſch (⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. ptoléméen, ptolémaïque, des Ptolémées.

Ptolemä-us, Ptolomä-us (⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *npr.m. inv., h.a.* Ptolémée.

publice (ˈˇtß-) [lt.] *adv.* publiquement.

Publikandum (-⌣⌣ˈ⌣) [lt.] *n* ㊽ (Anſchlagzettel) affiche *f*.

Publikation (-⌣-tß(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ (Veröffentlichung) publication.

Publikum (ˈ⌣⌣) [lt.] *n* ㊻a. 1. public *m*; das gebildete ~ (*ant.* Fach-gelehrte) le public instruit. 2. (auch ㊸) (öffentliche Vorleſung) cours *m* public.

publizieren (-⌣ˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. (veröffentlichen) publier. — **II P~** *n* ㊴c. und **Publizierung** *f* ㊾ publication *f*.

Publiziſt (-⌣tßˈ) [lt.] *m* ㊵a. publiciste.

publiziſtiſch (-⌣tßˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. de(s) publiciste(s), en publiciste.

Publizität (-⌣tß-ˈ) [lt.] *f* ㊾ publicité.

Puck (⌣) *m* ㊻a. lutin.

Puckel (⌣) *m* ㊵a. = Buckel I.

puckern *provinc.* F (⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. battre (sourdement).

Pud (ˈ) [ruſſ.] *n* ㊻a., nach *a/n.c. inv.* (ruſſiſches Gewicht = 16,₃₈ Kilogramm) poud(e) *m*.

Puddel-... ⚙ (ˈ⌣...) in Zſſgn, *métall.* **I** analog „puddeln", zB.: **~ofen** *m* four(neau) à puddler; **~ſtahl** *m* acier puddlé. — — **II** Bsd. Fälle: **~arbeiter** *m* puddleur; **~walzwerk** *n* laminoir *m*.

puddeln ⚙ (ˈ⌣) [engl.] *métall.* **I** *v/a.* ㉑d. puddler. — **II P~** *n* ㊴c. puddlage *m*.

Pudding (⌣⌣) [engl., vom fr. boudin] *m* ㊳a. Kochkunſt: pouding.

Puddler ⚙ (ˈ⌣) *m* ㊵a. *métall.* puddleur (= Puddel-arbeiter).

Pudel (ˈ⌣) *m* ㊵a. 1. (Hund mit krauszottigem Haare und langem Behang) caniche, barbet; *fig.* ſ. Kern 2. 2. *fig.* (j. der niedrige Dienſte tun muß) souillon *m*., (der ſich alles gefallen laſſen muß) souffre-douleurs; wie ein begoſſener ~ daſtehen (fortgehen) être bien penaud, s'en aller honteusement (la queue entre les jambes). 3. = Pudel-kopf; weitS. (unordentliche Frauensperſon) femme *f* malpropre. 4. Kegelſpiel: (nicht treffender Wurf) coup manqué; weitS. (Fehler, Verſehen) faute *f*, bévue *f*.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ❦ Pflanzenkunde; ℞ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; □ Freimaurerei.

Pudel=..., p~=... (ˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Pudel", zB.: **~artig** *a.* en caniche; **~haar** *n* poil *m* de caniche. — **II** Bſd. Fälle: **~dick** *a.* (voll von Speiſe und Trank) (tout) bourré, F plein comme un œuf; **~hund** *m* = Pudel 1; **~hündchen** *n* barbichon *m*; **~kopf** *m* tête *f* crépue, cheveux *m/pl.* crépus; **~mütze** *f* bonnet *m* fourré; **~närriſch** F *a.* fou comme un braque, toqué, très drôle; **~naß** *a.* mouillé comme un canard.

pudeln (ˌ⌣) [Pudel 4] *v/n.* (h.) ②d. Kegelſpiel: (nicht treffen) manquer son coup, faire chou blanc; *fig.* faire une bévue.

Puder T (ˌ⌣) [fr.] *m* ④a. poudre *f*.

Puder=... (ˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Puder, pudern", zB.: **~beutel** *m* sac à poudre; **~zucker** *m* sucre en poudre. — **II** Bſd. Fälle: **~händler** *m*, **~macher** *m* poudrier; **~mantel** *m* peignoir; **~quaſte** *f* houppe.

pud(e)rig (ˌ⌣⌣) [Puder] *a.* ②b. couvert de poudre.

pudern (ˌ⌣) [Puder] *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ②d. (ſich) ~ (se) poudrer.

puff! (ˌ) *int.* pouf!, pan! (ſ. paff u. piff).

Puff (ˌ) [a/fr. buffe Schlag] *m* ③a. u. ⑤b. 1. bruit sourd, (Knall e-s Gewehres) détonation *f*. 2. = Puff (ſ. paff 2). 3. (ſchallender, weitS. derber Schlag) coup (de poing), F bourrade *f*; *fig.* er kann einen derben ~ vertragen, bisw. il a la peau dure. 4. (etwas Bauſchiges, Schwellendes) chose *f* bouffante; Möbel: pouff. 5. F (Nichtiges, auf lockende Täuſchung Berechnetes) ponf(f), blagues *f/pl.* 6. a) (Art Würfel- und Brettſpiel) reversi; b) (Paſch) rafle *f*.

Puff=... (ᵍ...) in Zſſgn. **I** analog „Puff", zB.: **~ärmel** *m/pl.* manches *f/pl.* bouffantes; gigots; **~brett** *n* échiquier *m* à jouer au reversi. — **II** Bſd. Fälle: **~bohne** ♀ *f* = Feld-bohne; **~partie** *f* jan *m*; **~ſcheitel** *m* (Haartracht) toupet; **~ſpiel** *n* = Puff 6 a.

Puffe (ˌ⌣) [a/fr. bnffe] *f* ⑬ (oben u. unten in Falten gelegtes oder in Kräuſel gezogenes Zeug als Beſatz) bouillon *m*.

puffen (ˌ⌣) [fr. bonffer] *v/n.* (h.) et *v/a.* ②a. 1. faire pouf; F *fig.* ..., daß es (nur ſo) pufft (tüchtig, gehörig) comme il faut, à tout casser. 2. (knallend ſchießen) tirer des coups de fusil. 3. j-n ~ (derb ſchlagen) bourrer (ou gourmer) q. 4. (ſich aufblaſend ſchwellen) bouffer. 5. (bauſchig machen) faire bonffer. 6. (Puff ſpielen) jouer au reversi.

Puffer (ˌ⌣) [puffen] *m* ④a. 1. donneur de coups. 2. = Puff 3. 3. (kleines Schießgewehr) petit fusil ou pistolet. 4. Kochkunſt: = Puffert. 5. ⚙ 🚂 appareil de choc, tampon, butoir.

Puffer=... ⚙ (ˌ⌣...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~appara't** *m* = Puffer 5; **~federn** *f/pl.* ressorts *m/pl.* des tampons; **~ſtaat** *m* (ein zwiſchen zwei mit-einander rivaliſierenden Staaten liegender dritter Staat, zB. Siam) état tampon.

Puffer(t) (ˌ⌣) *m* ②a. Kochkunſt: omelette *f* de pommes de terre crues râpées.

puffig (ˌ⌣) [Puff] *a.* ②b. 1. bouffant. 2. (unzart) peu délicat, (derb) rude.

puh! (ˌ) *int.* ouah!, (erſchöpftes Auf-atmen) ouf!

Puhahn ⚓ (ˌ-) [holländiſch] *m* ⑤a. (Stellvertreter des Werftzimmermeiſters) second maître d'un atelier de construction, cap. [*h.a.* Pulchérie (ſ. Teil I).]

Pulcheria (ᵛchˌ(⌣)ᵛ) *n.d.b.f.* ⑭ (*sg.* a. ④⑥) [

Pulk (ˌ) [poln.; bz. Regiment] *m* ⑤a. pulk, polk, détachement de cosaques.

Pulle (ˌ⌣) *f* ⑬ bouteille (= Flaſche).

Puls (ˌ) [latein. pulsus] *m* ⑱c. *physiol.*, *path.*, *méd.* meiſt: pouls (auch *fig.*); j-m den ~ fühlen tâter le pouls à q. (a. *fig.*).

Puls=..., puls=... (ᵍ...) in Zſſgn. **I** analog „Puls", zB.: **~los** *a.* sans pouls. — **II** Bſd. Fälle: **~ader** *f* ⚕ *anat.* artère; **~ader=geſchwulſt** *f* ⚕ *path.* anévrisme *m*; **~meſſer** *m* ⚕ *méd.* pulsimètre, sphygmomètre; **~ſchlag** *m* *physiol.* pulsation *f*; **~ſtillſtand** *m*, **~ſtockung** *f* intermission *f* du pouls, syncope *f*; **~wärmer** *m* manchette *f*, F miton.

Pulſatillen=kampfer ⚗ (⌣-ˌ⌣=ˌ⌣) [lt.=ar.] *m* ④a. *chm.* anémonine *f*.

pulſieren (⌣ˌ⌣) [Puls] **I** *v/n.* (h.) ②a. vom Blute: (klopfen) battre, *pfort* bouillir; *fig.* ~des Leben vie *f* qui bat son plein. — **II** P~ *n* ⑱c. battement *m*.

Pulſometer ⚙ (⌣⌣ˌ⌣) [lt.=grch.] *m* ④a. (Apparat zum Heben von Waſſer) pulsimètre.

Pult (ˌ) [lt. pulpitum] *n* (*m*) ⑱a. 1. meiſt: pupitre *m*. 2. Beſondere Fälle: (Schreib=)~ bureau *m*; (Chor-, Geſangs-)~ in der Kirche lutrin *m*.

Pulver (ᵘfˌ und ᵘwˌ) [lt. pulvis] *n* ④a. 1. meiſt: poudre *f*; *fig.* er hat das ~ nicht erfunden il n'a pas inventé la pondre, ce n'est pas un aigle. 2. Bſd. Fälle: ⚔ noch kein ~ gerochen haben n'avoir pas encore vu le feu; *fig.*: ſein ~ verſchoſſen haben (nichts mehr leiſten können) avoir épuisé ses ressources ou tiré sa poudre aux moineaux; dieſer Menſch iſt keinen Schuß ~ wert F cet homme est un vaurien, il ne vaut pas la corde pour le pendre.

Pulver=..., p~=... (ᵘfˌ... u. ᵘwˌ...) in Zſſgn. **I** analog „Pulver", zB.: **~dampf** *m* fumée *f* de la poudre; **~faß** *n* baril *m* à (ou de) poudre; **~maß** *n* mesure *f* pour les poudres; **~rauch** *m* = ~dampf. — **II** Weitere Beiſpiele: **~arbeiter** ⚙ *m* poudrier; **~artig** *a.* comme de la poudre, friable; **~beutel** *m* *ch.* flasque *f*; **~fabrik** ⚙ *f* = ~mühle; **~fabrikant** ⚙ *m* = ~müller; **~horn** *n* *ch.* und ⚔ *artill.* poire *f* à poudre, poudrière *f*; **~kammer** *f*: a) (in die Erde gegrabenes Behältnis) petit magasin *m* à poudre; b) ⚔ = Minen-kammer; c) ⚓ sonte aux pondres, sainte-barbe; **~karren** ⚔ *m* caisson; **~korn=ſieb** ⚙ *n* grainoir *m*, égalisoir *m*; **~magazi'n** *n* poudrière *f*, ⚔ magasin *m* de (à) pondre; **~mehl** *n* pulvérin *m*; **~mühle** ⚙ *f* monlin *m* à poudre, poudrerie; **~müller** ⚙ *m* fabricant de poudre, bisw. auch poudrier; **~probe** *f* épreuve (ou essai *m*) de la poudre, auch: éprouvette; **~ſack** *m*: a) sac à poudre; b) Waffenfabrikation: ~ſack eines Gewehr-laufes, Kanonen-rohres tonnerre; **~ſatz** ⚙ *m* Pulverfabrikation: galette *f*; **~ſcheu** *a.* qui craint le feu; **~ſchleim** *m* crasse *f*; **~ſchwamm** *m* amadon lessivé de poudre; **~ſchwärmer** *m* fusée *f*; **~ſtaub** *m* ponssier; **~turm** *m* = ~magazi'n; **~verſchwörung** *f h.m.* (5. Nov. 1605) conspiration des pondres; **~wagen** ⚔ *m* *artill.* = ~karren; **~wurſt** ⚔ *f* saucisson *m* (de pondre) = Zünd-wurſt.

pulverig (ᵘfᵛ⌣, ᵘwᵛ⌣) [Pulver] *a.* ②b.: a) qui ressemble à de la poudre, ⚗ pulvérulent; b) qui a un goût de pondre; c) qui contient de la poudre; d) bisw. poudré.

pulveriſierbar (⌣fᵛ⌣-ˌ- u. ⌣wᵛ⌣-ˌ-) [Pulver] *a.* ②b. pulvérisable.

pulveriſieren (⌣fᵛ⌣-ˌ⌣ u. ⌣wᵛ⌣-ˌ⌣) [Pulver] *v/a.* ②a. = pulvern I.

pulvern (ᵘfᵛ⌣ u. ᵘwᵛ⌣) [Pulver] **I** *v/a.* ②d. pulvériser, réduire en poudre. — **II** P~ *n* ⑱c.=pulvérisation *f*, réduction *f* en poudre, ⚗ porphyrisation *f*, lévigation *f*.

Puma (ˌ⌣) *m* ⑤a. *zo.* puma, ouce *f*. [(*Felis co'ncolor*).]

Pump F (ˌ) *m* ⑤a. burſchikos: (Borg) crédit; einen ~ anlegen prendre à crédit, F prendre à l'œil.

Pump=..., pump=... (ᵍ...) in Zſſgn. **I** oft: ... de ou à pompe, zB.: **~balken** ⚙ *m* balancier de pompe; **~wage** ⚙ *f* aréomètre *m* à pompe. — **II** Beſondere Fälle: **~brunnen** *m* pompe *f*; **~hoſe** *f* pantalon *m* maure; 🚲 pantalon bouffant; **~lampe** *f* lampe Carcel; **~maſchine** ⚙ *f* pompe; **~ſtation** ⚙ *f* (bei Kanaliſierungen) station où l'on pompe les eaux, pompes *pl.*; **~werk** ⚙ *n* système *m* de pompes, pomperie *f*; Dampfmaſchine: extraction *f* continne. (Vgl. auch Pumpen=...)

Pumpe (ˌ⌣) **I** [fr., vom grch. bo'mbos dumpfer Ton] *f* ⑬ 1. allgemein: pompe, bſd. pompe à eau. 2. Kegelſpiel, etwa: conp *m* manqué. — **II** F = Pump.

pumpen (ˌ⌣) *v/a.* ②a. 1. [Pumpe] pomper. 2. [Pump] F burſchikos: (borgen) j-m etwas ~ prêter qc. à q.; etwas von j-m ~ emprunter qc. à q., taper q. de qc.

Pumpen=... (ˌ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Pumpe", zB.: **~appara't** ⚙ *m* appareil à pompe(s); **~kaſten** ⚙ *m* arche *f* de pompe; **~ſtange** ⚙ *f* tige de pompe; **~ſtiefel** ⚙ *m* cylindre (ou corps) de pompe; **~ſtock** ⚓ *m* tige *f* de pompe. — **II** Bſd. Fälle: **~geſtänge** ⚒ *n* maîtresse *f* tige; **~kolben** ⚙ *m* piston de pompe, chopinette *f*; **~macher** ⚙ *m* constructeur de pompes, fontainier, pompier; **~ſchraper** ⚓ *m* curette *f*; **~ſchwengel** ⚙ *m* balancier, brimbale *f*; **~werk** ⚙ *n* = Pump-werk; **~zug** *m* soupape *f*. (Vgl. auch Pump=...)

Pumper (ˌ⌣) [pumpen] *m* ⑤a. 1. celui qui pompe. 2. F burſchikos: a) emprunteur, tapeur; b) prêteur.

Pumpernickel (ˌ⌣ˌ⌣) *m* ⑤a. pain noir de Westphalie, pompernickel.

Puni-er (ˌ(⌣)ᵛ) *m* ⑤a., **~in** *f* ⑭ *h.a.* Carthaginois(e *f*) *m*. [thage.]

puniſch (ˌ⌣) [lt.] *a.* ②b. punique, de Car-

Punjab (ˌ⌣) *npr. n.* ⑤a. ſ. Paujab.

Punkt (ˌ) [lt.] *m* (*Lss.* auch *n*) ⑱a. 1. meiſt: point (auch als Interpunktionszeichen); die ~e eines Kontraktes ꝛc. les points (ou les articles) ...; ~ für ~ durchgehen examiner de point en point ou article par article. — Bſd. Fälle: 2. äußerſter ~, oft: extrême; *fig.* höchſter ~ der Blüte, des Ruhmes apogée. 3. ~ 1 Uhr à une heure

précise. 4. *drt.* (Haupt-, Schwer-)~ einer Klage chef d'accusation.

Punkt-..., punkt-... (ˌ...) in Zssgn analog „Punkt, punktieren", zB.: **~anordnung** *f* Kryſtallographie: arrangement *m* des points; **~weiſe** *adv.* par points, par articles.

Punktation (ˌ-tß(ˌ)ˈ) [lt.] *f* ㊾ 1. projet *m* (d'acte). 2. = Ab-machung; auch: contrat *m* préalable.

Pünktchen (ˌˌ) *n* ㊿b. (*dim.* von Punkt) petit point *m*; vgl. auch Tüpfel.

Punktier-... (ˌˈˈ...) in Zssgn. I analog „punktieren", zB.: **~rad** ⚙ *n* roue *f* à pointer. — II Bſd. Fälle: **~buch** *n* livre *m* de géomancie; **~kunſt** *f* art *m* de pointiller, engS. géomancie; **~nadel** *f*: a) Zeichenkunſt ꝛc.: traulet *m*, Gravierkunſt: échoppe; b) *chir.* aiguille d'acuponcture; weitS. trocart *m*, bistouri *m*.

punktieren (ˌˈˌ) [mittel-lt. puncta're] I *v/a.* ㉑a. 1. meiſt: marquer de points ou d'un point, ponctuer, pointer, pointiller; (tätowieren) tatouer; Kupferſtecherei, Malerei: (durch Punkte darſtellen) dessiner (ou graver) en pointant. — Bſd. Fälle: 2. (die Punktierkunſt zur Erforſchung von et. anwenden) tracer des points pour deviner qc. 3. den Frieden ꝛc. ~ (die Punktation dazu machen) tracer préalablement les conditions de la paix. 4. *chir.* j-n ~ faire la ponction (ou l'acuponcture) à q. 5. ⚙ *typ.* pointer, faire la marge, marger. — II P~ *n* ㊴c. u. **Punktierung** *f* ㊾ analog I, zB.: ponctuation *f*, pointillage *m*; *chir.* ponction *f*; ⚙ marge *f*.

Punktierer ⚙ (ˌˈˌ) [punktieren] *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ 1. Malerei ꝛc.: miniaturiste qui peint en pointant. 2. *typ.* pointeur *m*, ...euse *f*, margeur *m*, ...euse *f*.

...=punktig (...ˌˌ) [Punkt] *a.* ㉔b. in Zssgn mit *a.* oder *a/n.c.* als Beſtimmungswort: ponctué, marqué de tels ou tels points, zB.: **fein=~** marqué de très petits points.

pünktlich (ˌˌ) [Punkt] *a.* ㉔b. 1. meiſt: ponctuel, exact. 2. Bſd. Fälle: aufs ~ſte beſorgen ... de point en point; **~er Gehorſam** stricte obéissance *f*.

Pünktlichkeit (ˌˌ-) *f* ㊾ ponctualité, exactitude.

Punktum (ˌˌ) [lt.] *n* ㊻a. 1. *gr.* = Punkt als Interpunktionszeichen, zB.: ein ~ machen mettre un point. 2. *fig.* (bz. das Ende, Endgültige) ein ~ hinter et. machen mettre le point final; das iſt genug, ~! cela ſuffit, et tout est dit!

Punktur (ˌˈ) [lt.] *f* ㊾ 1. *chir.* pouction. 2. ⚙ *typ.* pointure, marge.

Punſch (ˌ) [hindoſta'niſch; bz. aus fünf Beſtand-teilen: Rum, Waſſer, Thee, Zucker, Citro'ne] *m* ㊸a. punch.

Punſch-... (ˌ...) in Zssgn. I meiſt: ... de punch, zB.: **~eſſe'nz** *f* essence de punch. — II Bſd. Fälle: **~bowle** *f* bol *m* à punch; **~geſellſchaft** *f* société de buveurs de punch; **~lied** *n* chanson *f* de buveurs de punch.

Pünt ⚓ (ˌ) [nieder-dtſch.] *f* ㊾, **~e** (ˌˌ) *f* ㊽ ~ eines Taues bout *m* d'un cordage.

Punze (ˌˌ) [it. punzo'ne] *f* ㊽, **~n** *m* ㊿b. *orf.*, Klempnerei ꝛc.: ~ zum Treiben poinçon *m* (à emboutir); (Stahlſtempel) emboutissoir *m*; Gravierkunſt: maillet *m*.

punz(ier)en ⚙ (ˌˈˌ, ˌˌ) [Punze] I *v/a.* ㉑a. repousser (à l'aide de poinçons), emboutir, auch: ciseler; (eine Legierung auf den Feingehalt prüfen und dem Ergebnis entſprechend ſtempeln) poinçonner. — II **P~** *n* ㊴c. und **Punz(ier)ung** *f* ㊾ emboutissage *m*, ciselage *m*; poinçonnement *m*.

Pup P (ˈ) *m* ㊸a. vent, P pet.

pupen P (ˈˌ) *v/n.* (h.) ㉑a. lâcher un (ou des) vent(s), P péter.

Pupi-enus (-(ˌ)ˈˌ) [lt.] *npr.m. inv.*, *h.a.* (römiſcher Kaiſer, 3. sæ.) Pupien.

pupillariſch (-ˌˈˌ) [lt.] *a.* ㉔b. *drt.* pupillaire (vgl. mündel-ſicher).

Pupille (-ˌˌ) [lt.] *f* ㊽ (Augenſtern) pupille.

Pupillen-... (-ˌˌ...) in Zssgn. I *drt.* = Mündel-..., zB.: **~gelder** *n/pl.* deniers *m/pl.* pupillaires. — II ♌ *anat.*, *path.* meiſt: ... pupillaire *a.* ou ... de la pupille, zB. **~erweiterung** *f* dilatation de la pupille.

Püppchen (ˌˌ) *n* ㊿b. (*dim.* von Puppe) petite poupée *f*; - bſd. als Liebkoſungswort für Kinder und Frauenzimmer: poupon(ne *f*) *m*, mignonne *f*.

Puppe (ˌˌ) [lt. pupa] *f* ㊽ 1. meiſt: poupée. — Bſd. Fälle: 2. (bewegliche ~ zum Puppenſpiel) marionnette (auch *fig.* kleines Frauenzimmer, leicht zu lenkende Perſon); Malerei ꝛc.: ~ als Mode'll für Gewand-ſtudien) mannequin *m* (auch *fig.* ein chara'kterloſer Menſch); Schachſpiel: die ~n (Schachfiguren) les pièces. 3. von Perſonen: a) *bo. part* (enfant *m*) mignon *m*, mignonne *f*; b) *mv.part* gezierte ~ minaudière, F mijaurée; c) (Kind) enfant *m*. 4. F *fig.* über alle ~n (ungemein) par-dessus toutes choses, inimaginable; das geht bis in die ~n (hat keine Grenze) cela dépasse toutes les bornes; mais c'est le comble; alle ~n tanzen laſſen faire tous ses efforts. 5. *ent.* (Mittelſtufe in der Metamorpho'ſe e-s Inſektes) nymphe, chrysalide, cocon *m*. 6. ⚙ Fiſcherei: (Bündel Binſen ꝛc. mit daran befeſtigtem Köder) poupon *m*.

puppen (ˌˌ) [Puppe] *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. 1. habiller une poupée. 2. *ent.* se transformer en chrysalide.

Puppen-... (ˌˌ...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Puppe", zB.: **~geſicht** *n* visage *m* de poupée. — II Bſd. Fälle: **~fee** *f* reine des poupées, reine des mariounettes; **~macher(in** *f*) *m* bimbelotier *m*, ...tière *f*; **~räuber** *m ent.*: a) insecte pupivore; b) bſd. carabe sycophante (*Ca'rabus sycopha'nta*); **~ſpiel** *n*: a) jeu *m* des poupées; b) marionnettes *f/pl.*; *fig.* (Gaukelei) jonglerie *f*; **~ſpieler** *m* jouenr de marionnettes; **~theater** *n* théâtre *m* de marionnettes.

puppern *provN.* (ˌˌ) [nieder-dtſch.] *v/n.* (h.) ㉑d. trembloter.

pur (ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. (rein) pur; aus **~er Neugierde**, oft: F pour la curiosité du fait.

pure (ˈ-) [lt.] *adv.*: etwas ~ ablehnen refuſer qc. tout net.

Püree ⚲ (-ˈ) *n* ㊻a., *f* ㊻b. (Mus) purée *f* (ſ. Teil I).

Purganz (ˌˌ) [lt.] *f* ㊾ *méd.* purgatif *m*

Purgatorium (ˌˈ(ˌ)ˌ) [lt.] *n* ㊹ *rl.* purgatoire *m* (= Fege-feuer).

Purgier-... (ˌˈˈ...) in Zssgn. I meiſt: ... purgatif ou ... laxatif *a.*, zB.: **~pille** *f* *phm.* pilule purgative; **~ſalz** *n* sel *m* laxatif. — II Bſd. Fälle: **~körner** *n/pl.* *phm.* graine *f/sg.* de tilly (Samen von *Croton ti'glium*); **~kroton** ⚲ *m* croton tiglion (*Croton ti'glium*); **~mittel** *n* purgatif *m* (= Ab-führ-mittel).

purgieren (ˌˈˌ) [lt.] ㉑a. I *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* 1. = reinigen. 2. *méd.* purger (vgl. ab-führen 4). — II *v/n.* (h.) *méd.* se purger, prendre un purgatif. — III P~ *n* ㊴c. Zu I und II: purgation *f*.

purifizieren (----ˈˌ) [lt.] I *v/a.* ㉑a. purifier. — II P~ *n* ㊴c. u. **Purifizierung** *f* ㊾ purification *f*.

Purim-feſt (ˈˈ=ˌ) [prſ., hebr.] *n* ㊽b. purim *m*, phur(im) *m* (ſ. Teil I).

Purismus (-ˌˌ) [lt.] *m* ㊻b. purisme.

Puriſt (-ˌ) [lt.] *m* ㊸a. puriste (ſ. Teil I).

Puritaner (-ˌˈˌ) [lt.] *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ engl. Geſchichte, *rl.* u. *fig.* puritain(e *f*) *m*.

puritaniſch (-ˌˈˌ) [lt.] *a.* ㉔b. puritain.

purpern (ˌˌ) [Purpur] *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. teindre en pourpre; ſich ~ se colorer de pourpre.

Purpur (ˌˌ) [grch., lt.] I *m* ㊻a. 1. **~(-farbe, -rot)** *h.a.* aus dem Safte der Purpur-ſchnecke pourpre *m* (a. *f*). 2. **~(-gewand, -mantel)** pourpre *f*. — II **p~** *a. inv.* pourpre.

Purpur-..., purpur-... (ˌˌ...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Purpur", zB.: **~bekleidet** *a.* revêtu de la pourpre; **~färber** *m* teinturier en pourpre. — II Bſd. Fälle: **~farbe** *f* (couleur ou teinte de) pourpre *m*; **~farben** oder **~farbig** *a.* pourpre ou pourpré, purpurin; **~fieber** *n* *path.* fièvre *f* pourprée; **~gewand** *n* = **~kleid**; **~hut** *m* chapeau rouge de cardinal; **~kleid** *n* habit *m* de pourpre, pourpre *f*; **~lippen** *f/pl.* lèvres vermeilles; **~mantel** *m* manteau de pourpre, pourpre *f*; **~rot** *n* und *a.* = ~farbe, ~farben; **~röte** *f* pourpre *m*; **~ſchnecke** *f* *zo.* mollusque *m* purpurifère (*Pu'rpura*), ~ſchnecke der Alten pourpre *f*.

purpurn (ˌˌ) [Pu'rpur] *a.* ㉔b. (de couleur de) pourpre, purpurin.

purren (ˌˌ) [holländ. porren] ㉑a. I *v/n.* (h. u. ſu) = burren. — II *v/a.* *provN.* fouiller daus qc. avec qc. de pointu; das Feuer ~ attiser le feu.

☞ **Pürſch** ꝛc. ſ. Pirſch ꝛc.

Purzel-... ꝛc. ſ. Burzel-... ꝛc.

Puſchel (ˌˌ) *m* ㊷c., *f* ㊽ = Büſchel.

puſ(ſ)elig F (ˌˌˌ) *a.* ㉔b. ~e Perſon petite persoune *f* vive et rondelette.

puſ(ſ)eln F (ˌˌ) *v/n.* (h.) ㉑d. s'occuper avec patience et application de petites choses, F s'amuser à des bagatelles. Vgl. auch baſteln.

Puſzta (ˌˌ) [ungr.] *f* ㊾ (ungariſche Steppe) puszta, steppe, lande.

Puſt-... P (ˈˈ...) in Zssgn. I = Blaſe-..., zB.: **~rohr** *n* = Blaſe-rohr. — II bisw. = Paus-... I.

Puſte *provN.* P (ˈˌ) [puſten] *f* ㊽ (o. *pl.*) souffle *m*, haleine (= Hauch, Atem); *fig.* ihm iſt die ~ ausgegangen il n'a plus de moyens, il est à bout de ressources.

Puſtel (ˌˌ) [lt. pu'stula] *f* ㊽ *path.* pustule.

Puſtel-bildung (ˌˌ=ˌˌ) *f* ㊾ pustulatiou.

puſten F (ˌˈˌ) [holländ.] I *v/n.* (h.) ㉑b. 1. souffler, haleter; vgl. auch blaſen. 2. Damenſpiel: souffler, prendre. —

II P~ *n* ⓝc. souffle *m*, soufflement *m*, halètement *m*.

put ſ. putt.

Putchen (ᴸᵕ) [Pute] *n* ⓝb. **1.** (*dim.* von Pute) petite dinde *f*. 2. F *fig.* (Liebkoſungswort) mein ~! ma poulette!

Pute (ᴸᵕ) [holländ., vom engl. pout Haſelhuhn] *f* ⓜ dinde (auch *fig.*).

Puten=... (ᴵᴵᵕ...) in Zſſgn ſ. Puter=...

Puter (ᴸᵕ) [Pute] *m* ⓝa. dindon.

Puter=..., P~=... (ᴵᴵᵕ...) in Zſ.-ſſgn. **I** meiſt: ... de(s) dindon(s), zB.: **~zucht** *f* élevage *m* des dindons. — **II** Bſd. Fälle: **~** (mſt: **Puten=)braten** *m* dindon rôti, dinde *f* rôtie; **~hahn** *m* = Puter; **~rot** *a.* rouge foncé; vor Ärger ~rot werden se fâcher tout rouge.

Putſch (ᵘ) [a/d. pôzau ſtoßen] *m* ⓑb. (mißlungene revolutionä're Volksbewegung) provocation *f* à la révolte, tentative *f* révolutionnaire; (Krawa'll) échauffourée *f*.

putſchen (ᵘᵕ) [Putſch] *v/n.* et *v/a.* (h.) ⓒc. provoquer à la révolte, faire une tentative révolutionnaire.

putt (ᵘ), bisw. auch **put** (ᵘ) *int.* (Lockruf für Hühner) ~! ~! cot! cot!

Puttchen (ᵘᵕ), **Putt=hühnchen** (ᵘ=ᴸᵕ) *n* ⓝb. **1.** (junges Hühnchen) poussin *m*. 2. F *fig.* = Putchen 2.

Pütting ⚓ (ᵘᵕ) *f* ⓝ (*pl.* auch ~s) cadène *f* de haubans.

Putz (ᵘ) [putzen] *m* ⓑb. (o. *pl.*) **1. a)** (das Putzen) toilette *f*, parure *f*; **b)** (Zuſtand des Geputztſeins) toilette; **c)** (Kleidungsſtücke) ajustements *pl.*; *iro.* chiffons *pl.*; (allerlei Putzſachen) nippes *f/pl.*; (Modewaren) (articles *pl.* de) modes *f/pl.* 2. ⚙ *arch.* (Mauer-bewurf) enduit, crépi.

Putz=..., putz=... (ᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „Putz", zB.: **~geſchäft** *n*, **~handel** *m* ⓜ commerce *m* (auch: magasin *m*) de modes; **~liebend** *a.* aimant la toilette. — **II** Weitere Beiſpiele: **~arbeiten** *f/pl.*: a) der Putzmacherin: = ~arti'kel; b) ⚙ Maurerei: enduit *m* et crépi *m*; **~arti'kel** ⓜ *m/pl.* modes *f/pl.*; **~beutel** ⚔ *m* sac pour les effets de nettoyage, F fourbi; **~bürſte** ⚔ *f* brosse à éclaircir; **~dämchen** F *n* dame *f* à la mode, petite maîtresse *f*, mondaine *f*; **~draht** ⚙ *m* ratissoir (ſ. Scharr=draht); **~erde** ⚙ *f* tripoli *m*; **~feder** *f* plume qui sert de parure; **~flaſche** *f* flacon *m* à tripoli; **~gabel** ⚔ *f* patience; **~gemach** *n*: a) cabinet *m* de toilette; b) = ~zimmer; **~händler(in** *f*) *m* ⓜ marchand(e *f*) *m* de modes, modiste; **~handlung** *f* = ~laden; **~kram** *m* affiquets *pl.*; vgl. auch Putz 1c; **~laden** ⓜ *m* magasin de modes; **~lappen** *m*, **~lumpen** *m* chiffon (à nettoyer), torchon; **~macherin** ⚙ *f* modiste; **~pulver** ⚙ *n* poudre *f* à polir, tripoli *m*; **~ſachen** *f/pl.* = Putz 1c; **~ſchere** *f* mouchettes *pl.*; **~ſchicht** *f* couche de badigeonnage ou de crépiſſage, badigeon *m*, crépi *m*, couche de vernis; **~ſtube** *f* = ~zimmer; **~ſucht** *f* manie de la parure, coquetterie; **~ſüchtig** *a.* qui aime la parure, coquet; **~tag** *m* jour du vernissage; **~tiſch** *m* toilette *f*; **~trödlerin** ⓜ *f* marchande à la toilette; **~tuch** *n* torchon *m*; vgl. ~lappen; **~waren** ⓜ *f/pl.* (articles *m/pl.* de) modes, objets *m/pl.* de toilette; **~werk** *n* ornements *m/pl.*, décoration *f*, plâtres *m/pl.*; **~wolle** *f* bourre de laine (ou étoupe) à nettoyer; **~zeug** ⚔ *n* Kavallerie (zum Putzen der Pferde): effets *m/pl.* de pausement, pansage *m*; **~zimmer** *n* salon *m*.

Putze (ᵘᵕ) *f* ⓜ = Putz=ſchere.

putzen (ᵘᵕ) [lt. puta're reinigen] **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ⓒc. **1.** (ſäubern) meiſt: nettoyer. — Bſd. Fälle: 2. ſich den Bart ~ se faire la barbe, se raser; Geſchirr ~ écurer de la vaisselle; Kleider ~ (bürſten) brosser ...; ein Licht ~ moucher une chandelle; ſich die Naſe ~ se moucher; Schuhe, Stiefel ~ décrotter ..., (wichſen) cirer ...; *hort.* Bäume ~ ſ. aus-putzen 2; Kochkunſt: (das Zuzubereitende vorher ſäubern) éplucher. 3. (hellglänzend erſcheinen machen) faire reluire, polir; Waffen, eine Klinge (blank) ~ fourbir ...; Meta'lle blank ~ (ſcheuern) décaper ...; ⚔ die Knöpfe, die Patro'n-taſche ꝛc. ~ astiquer ... 4. Haustiere, bſd. Pferde ~ (bürſten, ſtriegeln) panser; ſich ~ (von Vögeln), oft: s'essuyer. 5. (ſchmücken) orner, parer. 6. metonymiſch, ohne *rég.* (in die Augen fallen) Diamanten ~ ſehr les ... sont une belle parure. 7. *co.* F das Eſſen vom Teller rein (weg) ~ (auf-eſſen) faire assiette nette. 8. F j-n ~ (hudeln) réprimander q., F laver la tête à q. 9. ⚙ Maurerei: ſ. ab-putzen 2. — **II P~** *n* ⓝc. analog I, zB.: nettoiement *m*; écurage *m*; décrottage *m*; cirage *m*; ſ. aus-putzen III; épluchage *m*; poliſſage *m*; fourbiſſure *f*; décapage *m*; astiquage *m*; pansement *m*, toilette *f*; ſ. ab-putzen 2.

Putzer (ᵘᵕ) [putzen] *m* ⓝa. **1. ~(in** *f* ⓜ) celui (celle) qui nettoie, ⚔ meiſt: broſſeur. 2. ⚙ compagnon (qui crépit). 3. (Werkzeug zum Putzen, bſd. Wiſcher) torchon. 4. F (Verweis; vgl. putzen 8) verte réprimande *f*, F savon.

putzig (ᵘᵕ) *a.* ⓑb. drôle, cocasse.

Puzzolane (ᵕtſᵕᴸᵕ) [bz. Erde von Puzzuo'li] *f* ⓜ, **Puzzolan=erde** (ᵕtſᵕᴵᴵᴸᵕ) *f* ⓜ *géol.*, Bauweſen: pouzzolane.

Puzzuoli (ᵕtſᵕᴸᵕ) *npr. n.* ⓝc. *géogr.* Pouzzoles *m/sg.*

Pygmäe (ᵕᴸᵕ) [grch.] *m* ⓜ *myth.* Pygmée; *fig.* (winziges Männchen) pygmée.

pygmäenhaft (ᵕᴸᵕᵕ), **pygmäiſch** (ᵕᴸᵕ) [grch.] *a.* ⓑb. comme Pygmée, pygméen.

Pylades (ᴸᵕᵕ) [grch.] *npr.m.* ⓜ *h.a.* Pylade (ſ. Teil I).

Pyli-er (ᴸ(ᵕ)ᵕ) [Py'los] *m* ⓝa., **~in** *f* ⓜ Pylien(ne *f*) *m*.

Pylon ⚒ (ᵕᴸ) [grch.] *m* ⓑa. oder ⓒa. pylône (ſ. Teil I).

Pylos (ᴸᵕ) *npr. n. inv.*, *géogr.* (grch. Städte) Pylos *m*, Pyle *f*.

pyramidal (ᵕᵕ–ᴸ) [Pyrami'de] *a.* ⓑb. en forme de pyramide, pyramidal (auch F *fig.* = groß-artig; vgl. auch Heiden=... II).

Pyramide (ᵕᵕᴸᵕ) [ägyptiſch, griechiſch] *f* ⓜ **1.** pyramide. 2. ⚔ (Gewehr-)~ faisceau *m*; die Gewehre aus den ~n nehmen rompre les faisceaux.

Pyramiden=..., p~=... (ᵕᵕᴵᴵᵕ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de(s) pyramide(s), zB.: **~gruppe** *f* groupe *m* des pyramides d'Égypte. — **II** Bſd. Fälle: **~förmig** *a.* qui a la forme d'une pyramide, pyramidal; **~pappel** ♀ *f* peuplier *m* pyramidal (*Po'pulus dilata'ta*); **~ſtumpf** *m* pyramide *f* tronquée; **~würfel** *m min.* cube pyramidé.

Pyramus (ᴸᵕᵕ) [grch.] *npr. m. inv.*, *myth.*

Pyrenäen (ᵕᴸᵕ) [grch. Pyre'ne, vom klt. byrin Berg] *npr. pl. inv.*, *géogr.* die ~ les Pyrénées *f/pl.*; ſ. Hoch=Pyrenäen.

pyrenäiſch (ᵕᵕᴸᵕ) [Pyrenä'en] *a.* ⓑb. des Pyrénées; **P~e Halb=inſel** péninsule *f* Ibérique.

☞ **Pyro..., pyro...** ⚒ (ᴸᵕ...) [grch.] pyro... (= Feuer=..., feuer=...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teile.

pyro-phosphor=ſauer ⚒ (ᵕfᵘfᵕ=ᴸᵕ) [grch.-dtſch.] *a.* ⓑb. *chm.* pyrophosphorique.

Pyro-techniker ⚙ (ᵕᵕᶜhᵕᵕ) [grch.] *m* ⓝa. pyrotechnicien.

pyrotechniſch ⚒ (ᵕᵕᶜhᵕ) [griechiſch] *a.* ⓑb. pyrotechnique.

Pyrrhichius ⚒ (ᵕᴸᶜhᵕᵕ) *m* ⓜa. *mét.* pyrrhique.

Pyrrho (ᵘ–) *npr. m.* ⓜc. (griech. Philoſo'ph, 4. Jh. vor Chr.) Pyrrhon.

Pyrrhoniſmus (ᵕ–ᵘᵕ) [grch.] *m* ⓜb. pyrrhonisme.

Pyrrhus (ᵘᵕ) *npr. m.* ⓜ: a) (König von Epi'rus, † 272 vor Chr.) Pyrrhus; b) Pyrrhus ou Néoptolème (= Neoptole'm).

Pyrrhus=Sieg (ᵘᵕ=ᴸ) *m* ⓑa. (Sieg oder Erfolg, den man nur mit den größten Verluſten erringt, wie Pyrrhus gegen die Römer) victoire *f* trompeuse.

Pythagoras (–ᴸᵕᵕ) [grch.] *npr. m. inv.*, *h.a.* Pythagore; oft: ~ = pythagore'iſcher (ſ. bs) Lehr=ſatz.

Pythagore-er (––ᵕᴸᵕ) [Pytha'goras] *m* ⓝa. pythagoricien.

pythagore-iſch ⚒ (––ᵕᴸᵕ) [Pytha'goras] *a.* ⓑb. pythagorique; *math.* ~er Lehrſatz théorème *m* du carré de l'hypoténuse.

Pythia (ᴸᵕᵕ) [grch.] *npr. f. inv.*, *h.a.* (Prieſterin des Apo'llo zu De'lphi) Pythie.

pythiſch (ᴸᵕ) [Py'thia] *a.* ⓑb. *h.a.* pythique, pythien.

Q

Q, q (ku:) **A.** *n* ㉚ (siebzehnter Buchstabe des Alphabets, dreizehnter Konsonant; stets mit folgendem u) Q, q *m*. — **B.** *abr.* Q. = Quadra't; qkm = Quadrat=kilometer, qm = Quadrat=meter.

Quabbe (ˌ⌣) [nd.] *f* ㉓ *zo.* = Quappe.

Quabbel (ˌ⌣) *m* ㊵a. 1. (Moor) sol marécageux mouvant. 2. (Fettwulst am menschlichen oder tierischen Körper) coussinet de graisse.

quabb(e)licht, quabb(e)lig, beide: (ˌ⌣)⌣) *a.* ㉔b. 1. de consistance molle et qui tremblote, F mollasse; vom Arme, den Wangen: potelé; **~=fett** F (gras et) dodu. 2. von Speisen: (widerlich weichlichen Geschmacks) fade; von Personen: mir ist ~ j'ai mal au cœur.

quabbeln (ˌ⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. von gallertartigen Massen, geronnener Milch: trembloter; von moorigem Boden: vaciller, être mouvant.

quabblicht ſ. quabbelicht.

Quackelei F (ˌ⌣ˈˌ) [quackeln] *f* ㊾ 1. irrésolution, hésitation, F barguignage *m*. 2. (wertloses Zeug) futilités *pl.*

Quack(e)ler (ˌ⌣⌣, ˌ⌣) *m* ㊵a. irrésolu, lanternier, barguigneur.

quack(e)lig F (ˌ⌣⌣, ˌ⌣) [quackeln] *a.* ㉔b. irrésolu, F gnian-gnian.

quackeln F (ˌ⌣) [nieder=deutsch = quaken] *v/n.* (h.) ㉑d. chanceler, hésiter, F barguigner.

Quackl=... ſ. Quackel=...

Quacksalber (ˌ⌣⌣) [quacken, nd. = quaken, u. Salber; bz. schreiender Arzenei=verkäufer] *m* ㊵a. empirique, F médicastre, *mv.p.* guérisseur; herumziehender ~ charlatan.

Quacksalberei (ˌ⌣⌣ˈˌ) [Quacksalber] *f* ㊾ 1. charlatanerie, empirisme *m*. 2. remède *m* de charlatan.

quacksalbern (ˌ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. faire le charlatan; an j-m herum ~ droguer q.

Quaden (ˌ⌣) *m/pl.* ㉖ *h.a.* (su-e'vische Völkerschaft) Quades.

Quader ⚙ (ˌ⌣) [lt. qua'tuor] *m* ㊵a., *f* ㊸ Bauwesen: pierre *f* de taille (équarrie).

Quader=... ⚙ (ˌˈ⌣...) in Zſ.=ſetzgn. I analog „Quader", zB.: **~maurer** *m* maçon qui travaille en pierres de taille. — II Bſd. Fälle: **~bau** *m* construction *f* d'appareil; **~(ſand)ſtein** *m*, **~ſtück** *n* = Quader; **~werk** *n* maçonnerie *f* en liaison, appareil *m*.

Quadragesimä (-⌣ˌ⌣-) [lt.] *inv.* Sonntag ~ (dimanche *m* de) la Quadragésime.

Quadrant (-ˌ) [lt.] *m* ㊸a. *math.*, *astr.*, ⚓ quart de cercle.

Quadrat (⌣ˌ) [lt.] I *n* ㉘a. 1. (Geviert) meist: carré *m*. — Bſd. Fälle: 2. *math.* verschobenes ~ losange *f* (*m*). 3. ♪ (Widerrufungszeichen) bécarre *m*. — II *m* ㊸a. (meist im *pl.*) ⚙ *typ.* **~en** *pl.* des cadrats, du blanc.

Quadrat=..., quadrat=... (⌣ˌˈ...) in Zſſgn. I meist: ... carré *a.*, zB. **~centimeter** *n* (*m*) (*abr.* qcm) centimètre *m* carré (*abr.* c. carr.); **~fuß** *m* ehm. pied carré; **~(kilo)meter** *n* (*m*) (*abr.* qkm, qm) (kilo)mètre *m* carré (*abr.* kil. carr.); **~wurzel** *f math.*: die ~wurzel ausziehen extraire la racine carrée. — II Beſondere Fälle: **~förmig** *a.* de forme carrée, carré; **~zahl** *f math.* (nombre *m*) carré *m*.

quadratiſch (⌣ˌ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. carré; ⚤ *math.*, *min.* quadratique; **~e Gleichung**, meiſt: équation *f* du second degré.

Quadratur (⌣-ˌ) [lt.] *f* ㊾ *math.*, *arch.* quadrature.

quadrieren (⌣ˌ⌣) [lt.] ㉑a. I *v/a.* eine Zahl ~ élever ... au carré ou à la seconde puissance. — II *v/n.* (h.) (paſſen) cadrer (mit etwas avec qc.).

Quadriga (⌣ˌ⌣) [lt.] *f* ㊸ *h.a.* quadrige *m* (ſ. Teil I).

Quadrille T (kă-drĭ'l-jə od. pron. fr.) [fr.] *f* ㊸ 1. (Tanz und Musik dazu) quadrille *m*. 2. (Ritter=Abteilung des Turniers, Karuſſe'lls) quadrille *f*.

quadrillieren T ⚙ (-⌣jˌ⌣) [fr.] *v/a.* ㉑a. Weberei: tisser à carreaux, quadriller.

Quadrillion (-⌣(⌣)ˌ) [lt.] *f* ㊾ (das Millionfache einer Trillio'n) un million de quadrillions.

Quadrone (⌣ˌ⌣) ſ. Quarterone.

Quadrupel (⌣ˌ⌣) [lt.] *m* ㊵a.: a) etwas Vierfaches; b) Goldſtück von vier Piſtolen: quadruple.

Quadrupel=Allianz (⌣ˌˈ⌣=⌣(⌣)ˌ) [lt.=fr.] *f* ㊾ (Vierbund) quadruple alliance.

Quagga ⚤ (ˌ⌣) [hottentottiſch] *n* ㊺a. *zo.* cheval *m* du Cap, couagga *m* (*E'quus quagga*).

quah! (ˌ) *int.* (Schrei des Raben) croâ!

Quai T ꝛc. ſ. Kai ꝛc.

quaken, quäken (ˌ⌣) [= lt. coaxa're] I *v/n.* (h.) ㉑a. von Fröſchen: coasser; von Enten: caqueter; *fig.* criailler. — II **Q~** *n* ㉚c. analog I, zB.: coassement *m*; caquet *m*; criailleries *f/pl.*

Quaker (ˌ⌣) [quaken] *m* ㊵a. qui coasse.

Quäker (ˌ⌣) [engl.; bz. Zitterer] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ *rl.* quaker *m*, quakeresse *f*.

Quäker=... (ˌˈ⌣...) in Zſſgn, meiſt: ... de(s) quaker(s), zB. **~gemeinde** *f* communauté de quakers.

Quäkerei (-⌣ˌ) *f* ㊾, **Quäkertum** (ˌ⌣-) *n* ㉓ (o. *pl.*) quakerisme *m*.

quäkeriſch (ˌ⌣⌣) [Quäker] *a.* ㉔b. de quakers.

Qual (ˌ) [a/d. quâla Pein] *f* ㊾ peine, souffrance, *pfort* supplice *m*, tourment *m*.

qual=... (ˌˈ...) in Zſſgn mit *a.* analog „Qual", zB.: **~beladen** accablé de souffrances; **~voll** plein de tourments; très douloureux, cuisant, *pfort* auch: cruel, atroce.

Quäl=..., quäl=... (ˌˈ...) in Zſſgn. I analog „Qual, quälen", zB.: **~ort** *m* lieu de tourments. — II Bſd. Fälle: **~geiſt** *m* = Plage=geiſt; **~ſüchtig** *a.* tourmentant.

quälen (ˌ⌣) [a/d. queljan ums Leben bringen] I *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. 1. meiſt (ſich) ~ (se) tourmenter. 2. Bſd. Fälle: j-n ~ (foltern) torturer, übertreibend: martyriser q.; j-n zu Tode ~ tuer q., faire mourir q. à petit feu; j-n ~ (ihm läſtig fallen) importuner (ou tracasser) q., (ihn beſtürmen, überlaufen) obséder q., (ſterblich langweilen) F scier q.; (be-unruhigen) inquiéter; ſich ſehr ~ (ab-arbeiten) se donner bien du mal. — II **~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. = qual=voll. — III **Q~** *n* ㉚c. = Quälerei; importunité *f*; obsession *f*.

Quäler (ˌ⌣) [quälen] *m* ㊵a. personne *f* qui tourmente, *pfort* persécuteur; (läſtiger Menſch) importun, fâcheux.

Quälerei (-⌣ˌ) *f* ㊾ tracasserie, tourments *m/pl.*, barbarie, (grauſame Verfolgung) persécution.

quäleriſch (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. qui aime à (se) tourmenter.

Qualifikation (-⌣--tß(⌣)ˌ) [lt.] *f* ㊾ 1. (Benennung) qualification. 2. (Befähigung) capacité, aptitude.

Qualifikations=... (-⌣--tß(⌣)ˌˈ...) in Zſſgn = Be-fähigungs=...

qualifizierbar (-⌣-ˌ-) [lt.] *a.* ㉔b. qualifiable.

qualifizieren (-⌣-ˌ⌣) [lt.] ㉑a. I *v/a.* (bezeichnen) qualifier. — II **ſich ~** = eignen I.

Qualität (-⌣ˌ und ˌ⌣-) [lt.] *f* ㊾ (Beſchaffenheit) qualité.

qualitativ (-⌣-ˌf) [lt.] *a.* ㉔b. Bſd. *chm.* qualitatif, *adv.* par rapport à la qualité.

Qualle (ˌ⌣) [holl. kwal; vgl. Qualſter] *f* ㉓ *zo.* ortie de mer, ⚤ méduse (*Acale'pha*).

Qualm (ˌ) [a/d. tualm Betäubung] *m* ㉓a. fumée *f* épaisse, bouffées *f/pl.* de fumée, (Bro'dem) vapeur *f* épaisse.

qualmen (ˌ⌣) ㉑a. I *v/n.* (h.) 1. répandre une épaisse fumée; von einer Fackel, einem Feuerbrande: fumer; von e-m Tabakraucher: fumer à grosses bouffées; von e-r Lampe, auch: filer. 2. (ſich mit Qualm bewegen, wirbeln) s'élever en forme de fumée. — II *v/a.* den Rauch gen Himmel ~ lancer vers le ciel des flots de fumée.

Qualmer F (ˌ⌣) *m* ㊵a. (j. der immerfort Pfeife raucht) *co.* fumeron.

qualmig (ˌ⌣) [Qualm] *a.* ㉔b. 1. qui ressemble à la fumée, vaporeux. 2. qui fume, fumeux. 3. rempli de fumée.

Qualſter P (ˌ⌣) [nieder=dtſch.] *m* ㊵a. pituite *f* glaireuse, crachat, P huître *f*.

qualſtern P (ˌ⌣) [Qualſter] *v/n.* (h.) ㉑d. cracher des glaires.

Quandel ⚙ (ˌ⌣) *m* ㊵a. Köhlerei: ~ eines Meilers cheminée *f*.

Quantität (⌣ˌ u. ˌ⌣-) [lt.] *f* ㊾ (Menge) quantité.

quantitativ (⌣⌣-ˌf) [lt.] *a.* ㉔b. *chm.* und *gr.* quantitatif, *adv.* par rapport à la quantité.

quants=weiſe (ˌ=ˌ⌣) [nieder=dtſch. quant Schein] *adv.* (zum Schein) pour la forme, F pour la frime, (ungefähr) environ.

Quantum (ˌ⌣) [lt.] *n* ㉚ quantité *f*, portion *f*.

Quappe (ᵘ⌣) [lt. ca'pito Großkopf] *f* ㊎ *zo.*: a) *icht.* lo(t)te (= Aal-quappe); b) têtard *m* (= Kaul-quappe).

Quarantäne ▽ [ka-ra-tä'-nə] [fr., vom Italienischen] *f* ㊎ (bsd. ⚓) quarantaine; ~ halten faire la (ou être en) quarantaine.

Quarantäne-... (⌣⌣''⌣...; ſ. Quarantä'ne) in Zſſgn (bsd. ⚓), zB.: **~anſtalt** *f*, **~haus** *n* lazaret *m*, sauté *f*; **~maßregel** *f* (mesure prescrite pour la) quarantaine.

Quark (ᵘ) [a/d. duëran; vgl. quer] *m* ㊏a. (meiſt o. *pl.*) 1. caillé, caillebotte *f*, fromage blanc. 2. *fig.* den alten ~ wieder aufrühren remuer la boue ou les cendres éteintes. 3. F verächtlich: (etwas Wertloſes) vétille(s) *f* (*pl.*), fatras; vgl. a. Plunder; da liegt der ~! F adieu la voiture!

Quark-... (ᵘ...) in Zſſgn, analog „Quark", zB.: **~brot** *n* tartine *f* de fromage blanc; **~käſe** *m* fromage mou.

Quarre F (ᵘ⌣) [quarren] *f* ㊎ (weinendes Kind) nur gbr. im *prv.*: ſ. Pfarre.

quarren F (ᵘ⌣) [a/d. quëran ſeufzen] I *v/n.* (h.) ㊐a. von Kindern: criailler, piailler, (heulen) piauler; j-m die Ohren voll ~ rompre les oreilles à q. (de ses criailleries). — II Q~ *n* ㊐c. analog I criailleries *f/pl.*, piaillerie *f*.

quarrig F (ᵘ⌣) [quarren] *a.* ㊑b. von Kindern: pleurard.

Quart (ᵘ) [lt.] I *n* ㊏a. 1. *pl. inv.* (Flüſſigkeitsmaß, ehm. in Preußen $^1/_8$ mehr als das Liter) pinte *f*. 2. ⚙ *typ.* (Forma't, wobei der Bogen in vier Blätter geteilt iſt) (format *m*) in-quarto *m* (geſchr. in-4). — II *f* ㊊ ſ. Quarte 3 und 4.

Quart-... (ᵘ...) in Zſſgn. I analog „Quart(e)", zB.: **~flaſche** *f* bouteille qui contient une pinte; **~ſeite** *f* page in-quarto. — II Bſd. Fälle: **~band** *m* (livre) in-quarto; **~blatt** *n* quart *m* de papier; **~forma't** ⚙ *n typ.* = Quart 2.

Quarta (ᵘ⌣) [lt.] *f* ㊐b. (classe de) quatrième.

Quartal (⌣ˈ) [lt.] *n* ㊏a. 1. trimestre *m* (= Viertel-jahr). 2. (Anfangs- oder Schlußtag eines ~s, zu zahlende Steuer) terme *m*. 3. (vierteljährliche Zſ.-kunſt von Handwerkern) quartier *m* de la tenue de maîtrise.

quartaliter (⌣ˈ⌣⌣) [lt.] *adv.* par trimestre.

Quartal(s)-..., q~-... (⌣''...) in Zſ.-ſtzgn analog „Quarta'l" und oft: ... trimestriel *a.*, zB. **~abonnemen't** *n* abonnement *m* trimestriel; **~weiſe** *adv.* par trimestre.

Quartaner (⌣ˈ⌣) [lt.] *m* ㊎a. élève de (la classe de) quatrième.

Quartan-fieber (⌣''-ˈ⌣) *n* ㊎a. (Fieber, deſſen Anfälle regelmäßig am vierten Tage wiederkehren) fièvre *f* quarte.

Quartant (⌣ˈ) [lt.] *m* ㊏a. = Quart-band.

Quarte (ᵘ⌣) [lt.] *f* ㊊ 1. quart *m* (= Viertel). 2. ♪ (vierter Ton vom Grund-ton aus) quarte, sous-dominante. 3. (auch **Quart** (ᵘ) *f* ㊊) Spiel, bsd. Pique't: (Reihe von vier aufeinander folgenden Karten) quarte, jetzt mehr gbr. quatrième. 4. (auch **Quart** (ᵘ) *f* ㊊) Fechtkunſt: (von der rechten Seite des Fechters auf den Gegner geführter Hieb) quarte.

Quarter-... ⚓ (''⌣...) in Zſſgn, zB.: **~deck** *n* demi-pont *m*; **~meiſter** *m* quartier-maître.

Quarteron(e) (⌣⌣ˈ⌣) [ſpan.] *m* ㊏a. oder ㊐a. (㊎), **~in** *f* ㊎ (Miſchling von Meſtizen und Europäern) quarteron(ne *f*) *m*.

Quartett ♪ (⌣ˈ) [it.] *n* ㊏a. (phrase *f* de) quatuor *m*.

Quartett-... ♪ (⌣ˈ...) in Zſſgn, zB.: **~muſi'k** *f* musique à quatre parties; **~ſpieler** *m* musicien qui joue dans un quatuor, quatuoriste; **~verein** *m* société *f* de quatuoristes.

Quartier ▽ [kwär-ti'r; vgl. aber 3) [fr.] *n* ㊏a. 1. meiſt: quartier *m*; ✕ im ~ liegen être en quartier. — Beſondere Fälle: 2. (Wohnung, Ort, wo man ſich für einige Zeit bleibend einrichtet) logement *m* (a. ✕); ~ nehmen loger, descendre chez q. ou à un hôtel. 3. (meiſt fr.: kär-tie') (Bezirk) quartier *m*, arrondissement *m*. 4. ⚓ (Zeit, wo der eine Teil der Mannſchaft die Wache hat) quart *m*, garde *f*.

Quartier-..., q~-... (⌣''...; ſ. Quarti'er) in Zſſgn, meiſt ✕: I analog „Quartier", zB.: **~frei** *a.*: ~frei ſein avoir exemption de logement; **~geld** *n* indemnité *f* de logement; **~zettel** *m* (früher **~billett** *n*) billet *m* de logement. — II Bſd. Fälle: **~amt** *n* bureau *m* du fourrier; **~geber** *m* logeur; **~liſte** *f* répartition et emplacement *m* des troupes; **~macher** *m* sergent-fourrier; **~meiſter** *m* quartier-maître, officier comptable; **~verpflegung** *f* logement *m* avec nourriture.

quartieren (⌣ˈ⌣) [Quartier] *v/a.* ㊐a. = ein-quartieren.

Quarz ▽ (ˈ) [mittel-dtſch. quarz] *m* ㊐b. [*min.* quartz.]

Quarz-..., quarz-... ▽ (''...) in Zſſgn, *min.* I meiſt: ... de quartz ou ... quartzeux *a.*, zB. **~fluß** *m* fluor quartzeux ou de quartz. — II Bſd. Fälle: **~artig** *a.*, **~förmig** *a.* de la nature du quartz, quartziforme; **~haltig** *a.* quartzifère.

quarzig (ˈ⌣) *a.* ㊑b. *min.* quartzeux.

Quarzit (⌣ˈ) *m* ㊏a. *min.* quartzite *f*.

quaſi (ˈ-) [lt.] *adv.* pour ainsi dire, F quasi(ment).

Quaſi-... (''-...) in Zſſgn. I meiſt: quasi-..., zB. **~augenſchein** *m* quasi-évidence *f*. — II Bſd. Fälle: **~gelehrte(r)** *m* faux savant; **~modogeniti** *rl.*: Sonntag ~m. (dimanche *m* de) la Quasimodo.

Quaſſel-... F *provN.* (ᵘſ-ſ⌣...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~kaſten** *m* = Phonograph; **~ſtrippe** *f* = Fern-ſprecher, Telepho'n.

quaſſeln F *provN.* (ᵘſ-ſ⌣) [vgl. engl. quoth] *v/n.* (h.) et *v/a.* ㊐d. radoter.

Quaſſia ♀ (ᵘ(⌣)⌣) *f* ㊍ quassia *m*, auch: quassie *f* (= Bitterholz(-Baum)).

Quaſt (ᵘ) [a/d. quësta die Scham deckende Schürze] *m* ㊐b. 1. touffe *f*. 2. oft: **Quaſte** (ᵘ⌣) *f* ㊎ (beſonders als Zierat) houppe *f*.

quaſtig (ᵘ⌣) [Quaſt] *a.* ㊑b. houppé.

Quäſtor (ˈ⌣) [lt.] *m* ㊏ bsd. *h.a.* questeur.

Quäſtur (-ˈ) [lt.] *f* ㊏ questure.

Quatember (-ᵘ⌣) [lt. qua'tuor te'mpora] *m* ㊏a. 1. = Quarta'l 1 u. 2. 2. kathol. *rl.* (am erſten Mittwoch, Freitag und Sonnabend des Vierteljahres zu beobachtende Faſten) Quatre-Temps *pl.*

Quaterne (-ᵘ⌣) [lt.] *f* ㊎ Lotto: quaterne *m*.

quatſch[1] F (ᵘ) I *int.* flac! — II **Quatſch** *m* ㊐b. 1. (mit ſolchem Schall verbundener Schlag) claque *f*, tape *f*. 2. (brei-weiche, ſchmierige Maſſe) gâchis.

quatſch[2] F (ᵘ) I *a.* ㊑b. (albern) sot, (dumm) bête. — II Q~ *m* ㊐b. (unverſtändiges Gerede) F galimatias, radotage.

quatſch(e)lig F (ᵘ(⌣)⌣ oder ˈ(⌣)⌣) *a.* ㊑b. (gras et) dodu, grassouillet; visqueux.

quatſchen[1] F (ᵘ⌣) [latein. quassa're] ㊐c. I *v/n.* (h. u. ſu) = klatſchen 1 und 2. — II *v/a.* (zu einem Quatſch [ſ. quatſch[1] 2] zerdrücken) mettre en marmelade; weitS. = quetſchen.

quatſchen[2] F (ᵘ⌣) [quatſch[2]] *v/n.* (h.) ㊐c. dire des bêtises ou des sottises, radoter.

Quatſchkopf P (ᵘ⌣) *m* ㊐a. sot, imbécile, (vieux) radoteur.

Quatuor ♪ (ˈ⌣⌣) [lt.] *n* ㊏a. = Quarte'tt.

Quebracho [ke-brä't-ſcho] [ſpan. od. portug. quebrar brechen und (h)acha Axt] *n* ㊏a., **~holz** *n* québracha; **~zoll** *m* droits *pl.* sur le québracha.

Queck-... (ᵘ...) in Zſſgn, zB.: **~gras** ♀ *n* = Quecke; **~ſilber** *n* ꝛc. ſ. die bſd. Artikel.

Quecke ♀ (ᵘ⌣) *f* ㊍ chiendent *m* ordinaire (*Tri'ticum repens*).

Quecken-... (ᵘ⌣...) in Zſſgn. I meiſt: ... de chiendent, zB. **~trank** *m* tisane *f* de chiendent. — II Bſd. Fall: **~gras** *n*, **~weizen** *m*, **~wurzel** *f* ♀ = Quecke.

Queckſilber (ᵘ⌣⌣) [bz. bewegliches Silber] *n* ㊐a. *chm.*, *métall.* mercure *m*, bſd. ehm. auch: vif-argent *m*; *fig.* (Bild von etwas Unruhig-Beweglichem) wie ~ ſein ne pouvoir durer en place, être très remuant, avoir du vif-argent dans les veines; (eine ſolche Perſon) F frétillon *m*.

Queckſilber-..., q~-... (ᵘ⌣⌣...) in Zſſgn (in beiden Sprachen meiſt ▽) I meiſt: ... de mercure, zB. **~erz** *n min.* minerai *m* de mercure. — II (queckſilber-artig, -haltig, durch Queckſilber verurſacht) meiſt: ... mercuriel *a.*, zB. **~pflaſter** *n* emplâtre *m* mercuriel. — III Bſd. Fälle: **~artig** *a.* qui ressemble au mercure, mercuriel; **~chlorü'r** *n chm.* sous-chlorure *m* de mercure, calomel *m*; **~haltig** *a.* mercuriel; **~kapſel** *f* des Barometers cuvette; **~kur** *f* traitement *m* au mercure; **~präpara't** *n/pl. chm.* mercuriaux *m/pl.*; **~ſalbe** *f* onguent *m* mercuriel ou gris.

queckſilbern (ᵘ⌣⌣) *a.* ㊑b. de mercure; F *fig.* von Perſonen: éveillé, frétillant, F sémillant.

Que(h)le (ˈ⌣) *f* ㊎ essuie-main *m* (= [Hand-tuch]).

Quell (ᵘ) *m* ㊐a. source *f* (= Quelle; ſ. bsd.).

Quell-..., quell-... (ᵘ...) in Zſſgn. I analog „Quell(e)", zB. **~reich** *a.* plein de (ou riche en) sources. — II Beſondere Fälle (auch Beſtimmungswort zu „quellen"): **~bezirk** *m* alentours *m/pl.* d'une source, sources *f/pl.*; **~bottich** ⚙ *m* Brauerei: cuve *f* mouilloire; **~fluß** *m*: die ~flüſſe der Donau les sources *f/pl.* du Danube; **~gebiet** *n* = ~bezirk; **~moos** ♀ *n* fontinale *f* (*Fontina'lis*); **~ſauer** *a. chm.*: ~ſaures Salz: ▽ crénate *m*; **~ſole** *f* eau(-)mère; **~waſſer** *n* eau *f* vive ou de source. (Vgl. auch Quellen-...)

Quelle (ᵘ⌣) [a/d. quëllâ von quellen] *f* ㊎ 1. (auch **Quell** (ᵘ) *m* ㊐a., bſd. *poët.*) meiſt: source *f*, fontaine *f*. 2. nur **Quelle** (das, woraus man aus erſter Hand ſchöpft, auch Originalſchriftſteller) aus der ~ ſchöpfen puiser à la source; an der (Geld-)~ ſitzen *fig.* tenir l'assiette au beurre.

quellen (ᵘ⌣) [a/d. quëllan] I *v/n.* (ſu, bisw. auch h.) ㊒e. 1. von Flüſſigkeiten: jaillir (a. *fig.*), bſd. von Quellen: sourdre; (fließen)

couler, s'écouler; *fig.* (in etwas ſeinen Urſprung h.) émaner (de qc.). 2. (ſchwellen) se gonfler (bſd. auch vom Holze), (s')enfler; die Erbſen ~ im Waſſer ... renfleut dans l'eau; ⚙ Brauerei: (vom Malze) reboire; (v. Kalk ꝛc.) foisonner. — **II** *v/a.* ⓐa., bisw. ⓑe. (der Einwirkung der Feuchtigkeit ausſetzen, ſo daß es quillt) faire gonfler; ⚙ Brauerei: die Gerſte ~ tremper ... — **III** ⓓ~ *n* ⓒc. analog I und II, ʒB.: jaillissement *m*; écoulement *m*; gonflement *m*; foisonnement *m*.

Quellen-..., quellen-... (ᵘ̯...) in Zſ.-ſtzgn. **I** meiſt: ... des sources, ʒB. **~ſtudium** *n* étude *f* des sources. — **II** Bſd. Fälle: **~entdecker** *m* fontenier; **~forſcher** *m* savant qui puise aux (ou qui étudie les) sources, engS. qui cherche à découvrir les sources; **~gräber** *m* = **~entdecker**; **~kritiſch** *adv.* en appliquant aux sources les règles de la critique; **~mäßig** *a.* conforme (ou puisé) aux sources mêmes, weitS. authentique. (Vgl. auch Quell-...)

Quellrich ♀ (ᵘ̯) *m* ⓑa. mouron de fontaine (*Mo'ntia fonta'na*).

Quendel ♀ (ᵘ̯) [a/d. quënnula, vom lt. cuni'la] *m* ⓐa. serpolet *m* (= Feldkümmel b).

Quengel-... F (ᵘ̯...) in Zſ.-ſtzgn, ʒB.: **~fritze** *m*, **~haus** *m*, **~jochen** *m*, **~liese** *f*, **~trine** *f* esprit *m* chagrin, F larmoyeur *m*, larmoyeuse *f*.

Quengelei F (ᵘ̯ˈ) [quengeln] *f* ⓖ **1.** tracasserie. 2. (Klage in weinerlichem Tone) lamentations *pl.*

quengeln F (ᵘ̯) [a/d. duingan preſſen] *v/n.* (h.) ⓑd. **1.** grogner; mit j-m ~ tracasser q. 2. (in weinerlich kläglichem Tone ſich hören laſſen) se lamenter, larmoyer, faire l'enfant. 3. faire des façons.

Quengler (ᵘ̯) *m* ⓐa. = Quengel-fritze ꝛc.

Quent(chen) (ᵘ̯, ᵘ̯) *n* ⓑa. (ⓐb.), **Quentlein** (ᵘ̯-) *n* ⓐb. [lt. quintus] (ehm. kleines Gewicht von 1,66 Gramm) drachme *f*.

quer (ˈ) [a/d. twër von duëran umdrehen] *a.* ⓐb. **1.** ~ (hindurch) gehend, ſchneidend), meiſt: transversal, ▱ transverse. — Bſd. Fälle: 2. *adv.* en travers, (ſchräg nach der Diagona'l-linie) en écharpe; ~ übers Feld (über die Straße) gehen prendre à travers champs (traverser la rue); ~ über-ea. legen croiser; Kreuz und ~ ſ. Kreuz 3. 3. *fig.* ~e Wege chemins *m/pl.* détournés; die Sache geht ~ (ſchief, verkehrt) ... va de travers; die Sache kommt mir ~ (ſtörend) ... me contrarie (beaucoup); ~ ſchreiben ſ. Quer-...

Quer-..., quer-... (ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „quer und Quere", ʒB.. **~achſe** *f* axe *m* transversal; **~beet** ⚙ *n agr.* planche *f* transversale. — **II** Weitere Beiſpiele: **~axt** *f* besaiguë, piochon *m*; **~balken** *m*: a) ⚙ poutre *f* transversale, traverse *f*; b) *bl.* barre *f*; **~baum** *m*: a) ~baum vor einem Tore barre *f*; b) (Turn-gerät) barre *f* fixe; **~brett** *n* in Schränken rayon *m*; (Rückſeite) dossier *m*; **~durchſchnitt** *m* coupe *f*, profil; **~eiſen** ⚙ *n* traverse *f* en fer, an Fenſtern: vitrière *f*, traverse; **~falte** *f* pli *m* transversal; **~feld-ein** *adv.* à travers (les) champs; **~flöte** ♪ *f* flûte traversière ou allemande; **~flügel** ♪ *m* piano oblique; **~fo'lio** *n* (*abr.* qu. fol.) infolio *m* oblong; **~frage** *f* interruption; **~furche** *f agr.* sillon *m* traversier; **~gang** *m*: a) allée *f* transversale; b) ⚒ traverse *f*; **~gaſſe** *f* (petite) rue traversière ou de traverse; **~gebäude** *n* bâtiment *m* transversal, bâtiment du fond; **~giebel** ⚙ *m arch.* pignon latéral; **~gurt** *m* arceau; **~hieb** *m* coup en écharpe; **~holz** ⚙ *n*: a) bois *m* debout; b) traverse *f* en bois; **~kiſſen** *n* im Bette traversin *m*, croisillon *m*; **~kopf** *m*: a) ⚙ = Brett-nagel; b) F *fig.* cervelle *f* timbrée; (Starrkopf) mauvaise tête *f*; **~köpfig** *a.* qui a l'esprit de travers, F timbré; **~köpfigkeit** *f* travers *m* d'esprit; **~laden** *m* abattant; **~leiſte** ⚙ *f men.* traverse; **~linie** *f* ligne transversale; **~mauer** *f* mur *m* de traverse; **~naht** *f*: a) couture en travers, arrêt *m*; b) ▱ *an.* suture transversale; **~pfeife** ♪ *f* fifre *m*; **~pfeifer** ♪ *m* fifre; **~riß** *m*: a) allgemein: déchirure *f* transversale; b) ⚙ *métall.* ~riſſe im Eiſen découpures *f/pl.*; **~ſack** *m* bissac; ~ſack der Bettler besace *f*; **~ſack-träger** *m* besacier; **~ſäge** ⚙ *f charp.* passe-partout *m*; **~ſattel** *m* selle *f* de dame; **~ſchiff** ⚙ *n arch.* einer Kirche nef *f* transversale, croisée *f*, transept *m*; **~ſchnitt** *m* section *f* transversale, ▱ transcision *f*; **~ſchott** ⚓ *n* cloison *f* (étanche) transversale; **~ſchreiben** *v/n.* (h.) ⓓo. *sép.* signer des billets; **~ſchwelle** *f* ⚙ 🚂 traverse; **~ſtange** *f* traverse, barre; **~ſtraße** *f* rue traversière; **~ſtreifen** *m* raie *f* (ou bande *f*) transversale; **~ſtrich** *m*: a) trait transversal, barre *f*; ⚙ *typ.* (der kleine Strich zwiſchen Bruchziffern ꝛc.) barre *f* transversale; b) *fig.* (widriger Zufall) contretemps, traverse *f*, F rabat-joie; e-n ~ſtrich durch etwas machen traverser (ou déjouer) qc.; **~tal** *n* vallée *f* transversale; **~träger** ⚙ *m* traverse *f*; **~treiben** *n*, **~treiberei** *f* menées *f/pl.* sourdes; **~über** *adv.* en travers; **~wall** ⚔ *m frt.* traverse *f*; **~wand** *f*: a) mur *m* (ou cloison) transversal(e); b) ♀, *ent.* ~wand einer Frucht, ~wand in der Bruſt der Inſekten: ▱ diaphragme *m*; **~weg** *m* (chemin de) traverse *f*.

Quere (ˈ) [quer] *f* ⓖ (o. *pl.*) travers *m*; meiſt *advt* im *gén.*, *ac.*, mit *prp.*, ʒB.: a) die (oder der) ~, in die ~, der ~ nach en (ou de) travers, (ſchräg) de biais, (kreuzweiſe) en croix; die Kreuz und ~ ſ. Kreuz 3; b) *fig.* die Sache geht der ~ (ſchief) ... va de travers; j-m in die ~ kommen venir à la traverse de q., traverser (ou venir contrecarrer) les projets de q.; es iſt ihm etwas in die ~ gekommen il lui est survenu un contretemps.

Querel (ᵘˈ) [lt.] *f* ⓖ = Be-ſchwerde 2.

Querl (ᵘ) *m* ⓑa. = Quirl.

Querulant (-ᵘ̯) [lt.] *m* ⓝa., **~in** *f* ⓝ personne *f* qui se plaint toujours.

querulieren (-ᵘˈ) [lt.] *v/n.* (h.) ⓓa. faire des réclamations réitérées.

Queſe (ˈ) [gehört zu „quetſchen"] *f* ⓝ **1.** (Blaſe auf oder in der Haut) cloche, ▱ ecchymose. 2. *vét.* ver-coquin *m*.

Queſen-kopf F (ˈ...) *m* ⓑa. = Querkopf b.

Quetſch-... (ᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „quetſchen", ʒB.: **~laut** *m gr.* son écrasé; **~maſchine** ⚙ *f* machine à écraser. — **II** Bſd. Fälle: **~falten** *f/pl.* = Rüſche; **~kartoffeln** F *f/pl.* purée *sg.* de pommes-de terre; **~wunde** *f* plaie contuse.

Quetſche (ᵘ̯) [quetſchen] *f* ⓝ **1.** presse. 2. *fig.* = Klemme 2.

quetſchen (ᵘ̯) [a/d. quezzan ſchlagen] **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ⓒc. **1.** écraser. 2. Bſd. Fälle: a) breit ~ écacher, aplatir; (ſich) ~ (se) meurtrir, *chir.* (se) contusionner; b) Billard: einen Ball an die Bande ~ coller une bille. — **II** ⓓ~ *n* ⓒc. u. **Quetſchung** *f* ⓖ **3.** analog I, ʒB.: écrasement *m*; écachement *m*. 4. nur **Quetſchung** *f*: (Verletzung an einem Körper) froissure *f*, meurtrissure *f*; ▱ *chir.* ohne Trennung der bedeckenden Weichteile: contusion *f*; ⓓ~ung des Obſtes meurtrissure *f*.

Queue T (pron. fr.) [fr.] *n* ⓖa. (Billard-ſtock) queue *f*.

qu. fol. *abr.* für Quer-folio (ſ. bd).

Quichotte ſ. Don Quichotte.

quick (ᵘ) *a.* ⓐb. vif, alerte.

Quick-... (ᵘ...) in Zſſgn. **I** = Queckſilber-..., ʒB.: **~erz** *n min.* minerai *m* de mercure. — **II** ⚙ *métall.* analog „(an-)quicken", ʒB.: **~mühle** ⚙ *f* moulin *m* à amalgamer. — **III** Bſd. Fälle: **~brei** ⚙ *m* amalgame; **~ſand** *m* sable mouvant (= Flug-ſand).

quicken ⚙ (ᵘ̯) *v/a.* ⓐa. = an-quicken.

Quidam (ᵘ̯) [lt.] *m* ⓖa. quidam, individu.

Quidproquo (ᵘ̯--) [lt.] *n inv.* oder ⓖa. (Verwechslung von Sachen) quiproquo *m*.

quiek! (ˈ) *int.* cuic!

quicken (ᵘ̯) [nd.] **I** *v/n.* (h.) ⓐa. von Ferkeln, Mäuſen, Fledermäuſen: pousser de petits cris aigus, crier (comme un petit cochon), F piailler. — **II** ⓓ~ *n* ⓒc. cris *m/pl.* aigus.

quiekig (ᵘ̯) *a.* ⓐb. piailleur, a. strident.

qui-eszieren (-ᵘ̯ᵘ̯) [lt.] *v/n.* (h.) et *v/a.* être (mettre) en retraite, être vacant, être à l'état de repos.

Qui-etismus (-ᵘ̯ᵘ̯) [lt.] *m* ⓖb. bſd. *rl.* (Verſenkung in Gott) quiétisme.

Qui-etiſt (-ᵘ̯ᵘ̯) [lt.] *m* ⓝa. bſd. *rl.* quiétiste.

quietſchen F (ᵘ̯) *v/n.* ⓒc. crier; vgl. auch quicken.

quillſt, quillt (ᵘ) 2ᵉ et 3ᵉ *pers. sing. du prés. de l'ind.* von quellen.

quinär (-ˈ) [lt.] *a.* ⓐb. quinaire (ſ. T. 1).

Quint-... (ᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „Quinte", ʒB.: **~abſatz** ♪ *m* repos sur la quinte. — **II** Bſd. Fälle: **~eſſe'uz** *f* ſ. bſd. Art.; **~geige** ♪ *f* quinte; **~ſaite** ♪ *f* chanterelle.

Quinta (ᵘ̯) [latein.] *f* ⓖb. (classe de) cinquième.

Quintaner (ᵘ̯ˈ) [lt.] *m* ⓐa. élève de (la classe de) cinquième.

Quinte (ᵘ̯) [lt.] *f* ⓖ meiſt: quinte; (die höchſte Saite der Geige) chanterelle.

Quinten-... (ᵘ̯...) in Zſ.-ſetzungen analog „Quinte", ʒB: **~fortſchreitung** *f*, etwa: accords *m/pl.* de quintes.

Quinterne (ᵘ̯ᵘ̯) [lt.] *f* ⓖ Lotto: quine *m*.

Quinteron (ᵘ̯ˈ) *m* ⓖa., **...nin** *f* ⓝ [ſpan.] (Neger-miſchling) quinteron(ne *f*) *m*.

Quinteſſenz (ᵘ̯ᵘ̯, auch ᵘ̯ᵘ̯) [lt.; bz. den fünften Stoff] *f* ⓖ (Hauptſache) quintessence.

Quintett ♪ (⌣⁄) [it.] *n* ㊳a. od. ㊴a. quintette *m*.
Quintilian (⌣-(⌣)⁄) [lt.] *npr. m.* ㊳a. *h.a.* (römischer Rhetor, 1. Jhd. n. Chr.) Quintilien.
Quintus (⁄⌣) [lt.] *npr. m. inv.* id., zB.: ~ von Smyrna Quintus de Smyrne; jedoch: ~ Curtius Quinte-Curce.
Quiproquo (⁄--) [lt.] *n* ㊴a. (Verwechselung von Personen) quiproquo *m*.
Quirinal(is) (-⌣⁄(⌣) [lt.] *npr. m. inv.* oder ㊳a. *h.a.* le Quirinal (s. Teil I).
Quirl (⁄) [a/d. duëran quer] *m* ㊳a. 1. Küche: moulinet; (Schaum-, Schokola'den-) ~ moussoir. 2. *for.* (Gipfel-schoß von Nadel-hölzern) jet d'une année. 3. ♀ (quirl-förmiger Stand von Pflanzen-teilen) verticille. 4. F *fig.* homme inquiet qui s'agite et remue sans cesse.
quirlen (⁄⌣) [Quirl] *v/a.* ㉑a. battre avec un moulinet; faire mousser (le chocolat).
Quisquili-en (⌣⁄(⌣)⌣) [lt.] *m/pl. inv.* bagatelles *f/pl.*, riens *m/pl.* (vgl. a. Ab-fall 8, Kleinigkeit, Plunder).
quitt (⁄) [mittel-lt. quittus, vom lt. quie'tus] *a.* (nur als Prädikat gbr.) quitte.
Quitte ♀ (⁄⌣) [lt. cydo'nia] *f* ㊸ 1. (Frucht) coing *m*. 2. (Baum) cognassier *m* (*Cydo'nia*).
Quitten-..., quitten-... (⁄⌣...) in Zf.-fstgn. I analog „Quitte", zB.: **~blüte** *f* fleur de cognassier; **~kern** *m* pépin de coing. — II Bfd. Fälle: **~apfel** *m hort.* coing; **~baum** ♀ *m* = Quitte 2; **~farbe** *f*, **~farbig** *a.* couleur de paille; **~gelb** *a.* jaune comme un coing.
quittieren (⌣⁄⌣) [mittel-lt. quitta're] I *v/a.* ㉑a. 1. ♚ eine Rechnung ~ acquitter un compte ou une note; *abs.* donner quittance. 2. (aufgeben, fahren lassen) abandonner. — II ㅿ~ *n* ㊴c. u. **Quittierung** *f* ㊾ = Quittung.
Quittung ♚ (⁄⌣) [a/d. quitôn] *f* ㊾ quittance, acquit *m*, reçu *m*.
Quittungs-... (⁄⌣...) in Zf.-fstgn, zB.: **~formula'r** *n* modèle *m* de quittance, formulaire *m* de récépissé; **~karte** *f* (Altersversicherung ꝛc.) carte-quittance.
Quodlibet (⁄⌣⌣) [lt.] *n* ㊺a. bfd. ♪ (Allerlei) quolibet *m* (auch Kartenspiel).
quoll (⁄), **quölle** (⁄⌣) *imparf.* von quellen.
Quote (⌣⁄) [lt.] *f* ㊸ (Bruchteil) quote-part, cote; (Anteil, verhältnismäßiger Beitrag) contingent *m*.
Quoten-erhöhung (⁄⌣-⌣⌣⁄) *f* ㊾ relèvement *m* (ou augmentation) du contingent.
Quoti-ent (-tß(⌣)⁄) [lt.] *m* ㊳a. quotient.
quotisieren (-⌣⌣⁄) [lt.] I *v/a.* ㉑a. (die Anteile berechnen) cotiser, répartir. — II ㅿ~ *n* ㊴c. und **Quotisierung** *f* ㊾ cotisation *f*, répartition *f*.

R

R, r (⁄) **A.** *n* ㊸ (achtzehnter Buchstabe des Alphabets, vierzehnter Konsonant) R, r *f* et *m*; ein ~ une r (ăr), un r (rs). — **B.** *abr.* R.: a) = Réaumur; b) = Rex [latein.: König]; Rbl. = Rubel; Telegraphie: R. O. (= Réponse ouverte) offen zu bestellendes Telegramm, R. P. (= Réponse payée) Antwort bezahlt.
Raa ⚓ (⁄) ꝛc. s. Rahe.
Rabatt ♚ (⌣⁄) [it. raba'tto] *m* ㊳a. (Vergünstigung) remise *f*, rabais; ~ für Wiederverkäufer remise au commerce.
Rabatt-... ♚ (⌣⁄...) in Zf.-fstgn, zB.: **~berechnung** *f* calcul *m* des remises, remise, escompte *m*.
Rabatte (⌣⁄⌣) [fr.] *f* ㊸ 1. Schneiderei: revers *m*. 2. *hort.* (Beet) plate-bande.
Rabbi (⁄-) [hebr.; bz. mein Herr] *m* ㊻a. (*pl.* auch Rabbi'nen) rabbi (nur gbr. ohne *art.*, vor *npr.* u. als Vokativ), sonst: rabbin.
ra(b)biat (-(⌣)⁄, ⌣(⌣)⁄) [it. arrabbia'to, vom lt. ra'bies] *a.* ㉔b. (wütend) furieux.
Rabbinat (⌣-⁄) *n* ㊳a. = Rabbi'nen-amt.
Rabbinen-..., Rabbiner-... (⌣⁄⌣...) in Zfgn. I meist: ... de rabbin, zB. **~wohnung** *f* logement *m* de (ou du) rabbin. — II Bfd. Fall: **~amt** *n*, **~würde** *f* rabbinat *m*. [discher Geistlicher) rabbin.]
Rabbine(r) (⌣⁄⌣) [hebr.] *m* ㊷ (㊵a.) (jü-
rabbinisch (⌣⁄⌣) [hebr.] *a.* ㉔b. rabbinique.
Rabbinismus (⌣-⁄⌣) *m* ㊺b. (Lehre der Rabbiner) rabbinisme.
Rabe (⁄⌣) [a/d. hraban = lt. corvus] *m* ㊷ 1. meist: corbeau. 2. Bfd. Fälle: *fig.* alt wie ein ~ très vieux; weißer ~ (etwas sehr Seltenes) merle blanc; stehlen wie ein ~ être larron comme une pie.
Raben-..., r~-... (⁄⌣...) in Zfgn. I meist: ... de corbeau, zB. **~feder** *f* plume de corbeau. — II Besondere Fälle: **~aas** *n*: a) pâture *f* de corbeaux; b) P (Schimpfwort) carogne *f*; **~art** *f*: a) espèce de corbeau; b) mœurs *pl.* des corbeaux; *fig.* conduite de parents dénaturés; c) *fig.* race de coquins; **~eltern** *pl.* parents *m/pl.* dénaturés; **~gekrächz(e)** *n* croassement *m*; **~krähe** *f orn.* corneille noire (*Corvus coro'ne*); **~mutter** *f* mère dénaturée, marâtre; **~schnabel** *m*: a) bec de corbeau; b) *chir.* (Art Zange) bec-de-corbin; c) ⚙ *men., serr.*, &c. (gebogenes Hohl-eisen) (gouge *f* à) bec de corbin; **~schwarz** *a.* noir comme un corbeau ou comme du jais; **~stein** *m* lieu de supplice; **~vater** *m* père dénaturé.
rabiat s. rabbiat.
Rabulist (--⁄) [lt. ra'bere] *m* ㊳a. (avocat) chicaneur, avocassier.
Rabulisterei (--⌣⌣⁄) [lt.] *f* ㊾ chicane (s *pl.*), avocasserie; ~ treiben, oft: avocasser.
Race s. Rasse.
Rach-..., rach-... (⁄...) in Zf.-fstgn. I analog „Rache", zB.: **~erfüllt** *a.* altéré de vengeance. — II Bfd. Fälle: **~begierde** *f* = ~gier; **~gefühl** *n* ressentiment *m*; **~gier** *f* esprit *m* (ou soif) de vengeance, ressentiment *m*; **~gierig** *a.* avide de vengeance, vindicatif; **~lust** *f*, **~lustig** *a.*, **~sucht** *f*, **~süchtig** *a.* = ~gier, ~gierig.
Rache (⌣⁄) [a/d. râliha; vgl. rächen] *f* ㊸ vengeance, revanche; ~ für et. nehmen tirer vengeance (ou se venger) de qc.
Rache-..., rache-... (⁄⌣...) in Zfgn. I analog „Rache", zB.: **~akt** *m* acte de vengeance; **~gedanke** *m* idée *f* de se venger ou de prendre sa revanche; **~geist** *m* démon de la vengeance; **~schreiend** *a.* qui crie vengeance (au ciel). — II (rächend) meist: ... vengeur *a.*, zB. **~engel** *m* ange vengeur. — III Bfd. Fälle: **~durst** ꝛc. s. Rach-gier ꝛc.; **~göttin** *f* déesse vengeresse; *myth.* die ~göttinnen les Euménides; **~schwur** *m* serment comminatoire. (Vgl. auch Rach-...)
Rachen (⌣⁄) [a/d. racho] *m* ㊾b. 1. *anat.* (hinter der Mundhöhle liegender Teil des Schlundes, Schlundkopf) arrière-bouche *f*, ☐ pharynx; weitS. gosier. 2. (weit aufgerissenes Maul, bfd. der großen Raubtiere) gueule *f*. 3. *fig.* (weit geöffneter Schlund) gouffre (béant), gueule *f*; j-n aus dem ~ des Todes erretten tirer q. d'entre les bras de la mort.
Rachen-..., rachen-... (⁄⌣...) in Zf.-fstgn. I analog „Rachen", zB.: **~mündung** *f* ☐ *anat.* isthme *m* du pharynx. — II Bfd. Fälle: **~blume** *f*, **~blütler** *m* ♀ fleur *f* en gueule, labiée *f*; **~bräune** *f* ☐ *path.* angine, pharyngite; **~katarrh** *m* ☐ *path.* pharyngite *f*; **~putzer** F *m* (schlechter Wein; vgl. Grüneberger 2, Krätzer 1) vin qui écorche le gosier, piquette *f*, tord-boyaux.
rächen (⁄⌣) [a/d. rëhhan, got. vrikan verfolgen] I *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. († u. bisw. noch *poét. imparf.* roch; *part.p.* bisw. gerochen) 1. mit persönlichem *suj.*: (sich) ~ (se) venger; sich an j-m, sich für etwas ~ se venger (ou tirer vengeance) de q., se venger de qc.; sich wegen etwas an j-m ~ se venger de qc. sur q. 2. mit sachlichem *suj.*: sich ~ (gestraft werden) se punir, se payer, s'expier. — II R~ *n* ㊴c. = Rache.
Rächer (⌣⁄) [rächen] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊽ vengeur *m*, nur *st.s.* vengeresse *f*.
Racke (⌣⁄) [alt-nordisch krakr Rabe] *f* ㊸ *orn.* rollier *m*, grolle (*Cora'cias*).
Racker (⌣⁄) [nieder-dtsch.] *m* ㊵a. 1. *orn.* = Racke. 2. F eigentlich: (Schinder) écorcheur; meist *fig.* (mehr oder minder leichtes Schimpfwort für Personen oder Tiere) chien d'homme, gueux, auch F pendard, zu Kindern: kleiner ~ petit drôle.
rackerig F (⌣⌣⌣) [Racker] *a.* ㉔b. (aufgebracht) irrité.
Rackett T (⌣⁄) [fr.] *n* ㊳a. s. Rake'tt(e).
Rad (⁄ oder ⁄, *pl.* nur: ⁄⌣) [altdeutsch rad = lt. rota] *n* ㊷ 1. meist: roue *f*; ein ~ schlagen faire la roue, mit dem Stock oder Degen: faire le moulinet. — Besondere Fälle: 2. ~ an alten Hakenbüchsen rouet *m*; (Spinn-)~ rouet *m* (à filer), tourniquet *m*; ~, Rädchen am Sporn molette *f*; *phys.* elektrisches ~ moulinet *m* (ou tourniquet *m*) électrique. 3. oft für Fahr-rad (s. dd). 4. *prv.* s. fünfte 3.

Rad=..., rad=... (ᵍ... oder ᴵᴵ...) in Zſ.-ſetzgn. **I** analog „Rad", zB.: **~ähnlich** *a.* semblable à une roue; **~dampfer** ⚓ *m* bateau (à vapeur) à roues; **~ſchiene** ⚙ *f* Schmiede: bandage *m* de roue. — **II** 🚲, oft: ... vélocipédique *a.*, zB.: **~wettreimen** *n* concours *m* vélocipédique. — **III** Bſd. Fälle: **~achſe** *f*: a) am Wagen: essieu *m*; b) ⚙ Dampfmaſchine: arbre *m* de roue; **~(e)bohrer** ⚙ *m* Stellmacherei: laceret; **~entwickelung** 🚲 *f* développement *m*; **~fahr=anzug** 🚲 *m* costume cycliste; **~fahr=bahn** *f* ſ. ~fahrlehrbahn; **~fahren** 🚲: a) *v/n.* vélocipéder, aller en vélocipède, pédaler; b) *n* exercice *m* de la bicyclette, cyclisme *m*; **~fahrer(in** *f*) *m* 🚲 cycliste, vélocipédier, ...dière, vélocipédiste, (véloci)pédard, pédalier, ...ère, pédaleur, ...euse; **~fahrer=Klub** 🚲 *m* club de(s) vélocipédistes; auch: vélo-club; **~fahr(lehr)bahn** 🚲 *f* manège *m* (vélocipédique), vélodrome-école *m*; **~fahrſport** 🚲 *m* cyclisme, vélocipédie *f*; **~felge** ⚙ *f* jante; **~förmig** *a.* en forme de roue; ⚘ rotacé; **~garn** ❀ *n* = Radegarn; **~geleiſe** *n* ornière *f*; **~gewicht** ⚙ *n* Mechanik: (poids *m* d')attirage *m*; **~hemmung** ⚙ *f horl.* aileron *m*; **~kaſten** *m* ⚙ an Maſchinen couvre-engrenage, ⚓ ~kaſten eines Dampfſchiffes tambour (des aubes); **~linie** *f* ◻ *math.* cycloïde; **~linig** *a.* ◻ *math.* cycloïdal; **~macher** ⚙ *m* = Rade=macher; **~nabe** ⚙ *f* moyeu *m*; **~nagel** ⚙ *m* clou de bande ou de cercle; **~reif(en)** ⚙ *m* bande *f*, bandage; 🚲 (am Fahrrad) pneumatique, F pneu; Spinnmaſchine: rond de rouet; **~ſchaufel** ⚙ *f* Müllerei: (am Waſſer=rade) aileron *m*, alichon *m*, aube; **~ſchlagen** *n* action de faire la roue; F *fig.* das iſt zum ~ſchlagen! etwa: F c'est renversant!, c'est à n'y pas tenir!; **~ſchloß** *n* (ehm. an Feuerwaffen) platine *f* (à rouet): **~ſchloß=flinte** ⚔ *f* fusil *m* à platine; **~ſchuh** ⚙ *m* = Hemmſchuh; **~ſpeiche** ⚙ *f* rayon *m*, rais *m*; **~ſperre** ⚙ *f* = Hemmſchuh; **~ſport** *m* = ~fahrſport; **~ſpur** *f* ornière; **~welle** ⚙ *f* Mechanik: arbre *m* de (la) roue; **~zapfen** ⚙ *m* tourillon. (Vgl. auch Rade=..., Räder=...)

Radagais od. **Radegaſt** (ᴵ⌣–, ᴵ⌣⌣) *npr.m. inv.*, ㊱b. Radagaise (ſ. Teil I).

Radan F (⌣ᴵ) *m* ㊱a. vacarme, tapage.

Radan=... F (⌣ᴵᴵ...) in Zſſgn, zB.: **~bruder, ~macher** *m* tapageur; **~patrio't** *m* patriotard.

Rädchen (ᴵ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Rad) petite roue *f*, roulette *f.*

Rade ⚘ (ᴵ⌣) [a/d. rêto] *f* ㊸ nielle des blés, lampette (*Agroste'mma*).

Rade=..., rade=... (ᴵᴵ⌣...) in Zſſgn. **I** = Rad=..., zB.: **~bohrer** ⚙ *m* = Rad=bohrer. — **II** Bſd. Fälle: **~arbeit** ⚙ *f* charronage *m*; **~brechen** *v/a.* ㉖a. *inſép.*: a) = rädern 2; b) *fig.* e-e Sprache ~brechen (ohne Fertigkeit, mit Verſtümmelungen ſprechen) bredouiller une ...; franzöſiſch ~brechen, bisw.: F parler français comme une vache espagnole; **~garn** ❀ *n* fil *m* filé au rouet; **~hacke** *f*, **~haue** *f* ⚙ *agr.* pioche à essarter; **~macher** ⚙ *m* charron; **~macher=Arbeit** ⚙ *f* charronnage *m*. (Vgl. auch Rad=... und Räder=...)

Radegaſt (ᴵ⌣⌣) *npr.m.* ㊱b. **1.** (ſlav. Gott) Radégast. **2.** (dtſch. Anführer, 4. ſæc.) Radagaise.

Radegunde (–⌣ᴵ⌣) *npr.f.* ㊽ Radégonde.

radeln 🚲 (ᴵ⌣) *v/a.* ㉖d. aller à bicyclette, F pédaler (= rad=fahren).

rädeln (ᴵ⌣) [Rad] *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉖d. faire tourner en cercle.

Rädelsführer (ᴵᴵ⌣ᴵ⌣) *m* ㊵a. chef d'un complot, F meneur.

Räder=..., räder=... (ᴵᴵ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Rad", zB.: **~feile** ⚙ *f horl.* lime à roues; **~los** *a.* sans roue(s). — **II** Bſd. Fälle: **~gehäuſe** ⚙ *n horl.* cage *f*; **~ſchneider(in** *f*) *m horl.* fendeur *m*, fendeuse *f*; **~tierchen, ~tiere** *n/pl. zo.*: ◻ rotateurs *m/pl.* (*Rotato'ria*); **~werk** ⚙ *n* rouage *m* (auch *fig.*). (Vgl. auch Rad=..., Rade=...)

rädern (ᴵ⌣) [Rad] **I** *v/a.* ㉖d. **1.** munir (ou garnir) de roues. **2.** einen Verbrecher ~ rouer ..., rompre ... sur la roue; *fig.* wie gerädert ſein avoir le corps brisé, être tout moulu. — **II R~** *n* ㊴c. Zu 2: supplice *m* de la roue.

Radial=... (–⌣ᴵᴵ...) in Zſſgn, zB.: **~ſyſte'm** *n* bei Kanaliſierungen, etwa: système *m* de canalisation rayonnante.

Radi-en (ᴵ⌣⌣) *pl.* von Ra'dius (ſ. ds).

Radi-en=winkel (ᴵᴵ⌣⌣=⌣⌣) *m* ㊵a. *math.* angle au centre (= Ce'ntri=winkel).

Radier=... (–ᴵᴵ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „radieren", zB.: **~kunſt** *f*, **~manier** *f* gravure à l'eau-forte. — **II** Bſd. Fälle: **~firnis** ⚙ *m* vernis de graveur; **~grund** ⚙ *m* couche *f* de vernis; **~gummi** *n* (*m*) gomme-grattoir *m*; **~meſſer** *n* grattoir *m*; **~nadel** ⚙ *f* Graviertunſt: échoppe, pointe.

radieren (–ᴵ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉖a. **1.** = abſchaben 1. **2.** et. in einer Schrift (aus)~ gratter. **3.** ⚙ Kupferſtecherei: (mit der Radier=nadel Zeichnungen einreißen) graver à l'eau-forte. — **II R~** *n* ㊴c. und **Radierung** *f* ㊾ grattage *m*, raclure *f*. Zu 3: gravure *f* à l'eau-forte.

Radierer ⚙ (–ᴵ⌣) [lt.] *m* ㊵a. graveur.

Radies ⚘ (–ᴵ) [fr.] *n* ㊽c., mehr gbr. **~chen** ⚘ (–ᴵ⌣) *n* ㊵b. radis *m* (*Ra'phanus sati'vus vulga'ris*).

radikal (–⌣ᴵ) [lt.] ㉔b. **I** *a.* radical. — **II R~e(r)** *m* Politik: radical.

Radikal=... (–⌣ᴵᴵ...) in Zſſgn meiſt: ... radical *a.*, zB. **~kur** *f méd.* cure radicale.

Radikand ◻ (–⌣⌣) *s/m.* ㊲a. nombre placé sous le radical.

radio=aktiv (ᴵ⌣=⌣ᴵᴵ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. (fähig, Strahlen auszuſenden) rayonnant.

Radius (ᴵ⌣⌣) [lt.] *m* ㊺a. *anat., zo.* radius; *math.* rayon (= Halb=durchmeſſer).

radizieren (––ᴵ⌣) [lt.] *v/a.* ㉖a. *arith.* extraire la racine de ...

Radler 🚲 (ᴵ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ = Radfahrer(in).

Radlerin=hoſe 🚲 (ᴵᴵ⌣⌣=ᴵ⌣) *f* ㊸ culotte cycliste, bouffant *m* (d'une cycliste); vgl. auch Pluder=, Pump=hoſe.

Ra(d)ſ(ch)pute (⌣ᴵ⌣) *m* ㊾, **Ra(d)ſ(ch)putin** (⌣ᴵ⌣) *f* ㊿ (Volksſtamm in Vorder-Indien) Radjepout(e *f*) *m*.

Raff (ᵛ) [raffen] *m* ㊱a. (auch *n*) F rafle *f*, Bſd. Müllerei: blé et farine soustraits par le meunier.

Raff=..., raff=... (ᵍ...) in Zſ.-ſetzgn. **I** analog „raffen", zB.: **~gut** *n* bien *m* raflé. — **II** Bſd. Fälle: **~gier** *f* cupidité, *pfort* rapacité; **~gierig** *a.* cupide, *pfort* rapace; **~holz** *n*, ~ und **Leſe=holz** = Leſeholz; **~zähne** *m/pl. vét.* les deux dents *f/pl.* incisives du milieu, pinces *f/pl.*

Raffel (ᵛ⌣) [raffeln] *f* ㊸ **1.** = Klapper. **2.** ⚙ (Art Fiſcher=netz) rafle.

raffeln (ᵛ⌣) *v/a.* ㉖d. = raffen.

raffen (ᵛ⌣) [a/d. râfon] *v/a.* ㉖a. **1.** emporter promptement, F rafler. **2.** das Kleid ~: a) relever sa robe; b) Näherei: retrousser la robe.

Raffinade ⚗ ❀ (⌣–ᴵ⌣) [fr.] *f* ㊸, **~=Zucker** (⌣–ᴵᴵ⌣=⌣⌣) *m* ㊱a. sucre *m* raffiné.

Raffinerie ⚗ (⌣–⌣ᴵ) [fr.] *f* ㊾ od. ㊸ raffinerie (ſ. Teil I).

raffinieren ⚗ (⌣–ᴵ⌣) [fr.] ㉖a. **I** *v/a.* ⚙ Zucker, Öl ꝛc. ~ raffiner ...; Stahl: corroyer. — **II** *v/n.* (h.) (ſinnen) auf (oder über) etwas ~ raffiner sur qc.; raffiniert raffiné; vgl. a. ab-feinen II. — **III R~** *n* ㊴c. und **Raffinierung** *f* ㊾ Zu I: ⚙ raffinerie *f*; corroyage *m*. Zu II: raffinement *m*.

Raffiniert-heit (⌣–ᴵ–) *f* ㊾ raffinement *m*.

ragen (ᴵ⌣) *v/n.* (h.) ㉖a. = empor=, her-vor=ragen.

Ragl (ᴵ) [arabiſch] *m* ㊱b. (krankhafte Augentäuſchung von Sa'hara-Reiſenden) ragle.

Ragout ⚗ (pron. fr.) [fr.] (*G.* auch **Ragu'**) *n* ㊺a. Kochkunſt: (Würzfleiſch) ragoût *m*.

Raguſa (–ᴵ⌣) *npr.n.* ㊺c. *géogr.* (Stadt in Dalma'tien) Raguse *f*.

Raguſaner, ...ſiner (––ᴵ⌣) *m* ㊱a., **~in** *f* ㊿ Ragusain(e *f*) *m* ou Ragusais(e *f*) *m*.

Rahe ⚓ (ᴵ⌣) [nieder=dtſch.] *f* ㊾ vergue.

Rah(e)=... ⚓ (ᴵᴵ⌣...) in Zſ.-ſetzgn. **I** meiſt: ... de(s) vergue(s), zB. **~ringe** *m/pl.* anneaux des vergues. — **II** Bſd. Fälle: **~band** *n* raban *m*; **~ſegel** *n* voile *f* carrée.

Rahel (ᴵ⌣) *npr.f.* ㊺b. (zweite Frau Jakobs).

Rahm[1] (ᴵ) [got. riuman ſich ziehen] *m* ㊱a. (Sahne) crème *f*; ~ anſetzen od. geben (se) crémer; ~ abſchöpfen écrémer.

Rahm[2] (ᴵ) [vgl. a/d. râmac ſchwarz] *m* ㊱a. (ſich anſetzender Ruß) suie *f*. — **Vgl. ~**[1].

Rahm=..., rahm=... (ᴵᴵ...) in Zſſgn. **I** analog „Rahm[1], Rahmen", zB.: **~käſe** *m*: a) fromage de crème; b) (Käſe=butter mit Rahm) fromage à la crème; **~ſtickerei** *f* broderie au métier; **~torte** *f* tarte à la crème. — **II** Bſd. Fälle: **~apfel** ⚘ *m* corossol; **~hobel** ⚙ *m* rabot à bordures; **~löffel** *m* écrémoire *f*; **~reich** *a.* crémeux; **~ſchloß** ⚙ *n* serrure *f* à fenêtre. (Vgl. auch Rahmen=..., Sahnen=...)

Rähm ⚙ (ᴵ) *m* ㊱a. *men.* raineau.

Rähmchen (ᴵ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Rahmen) **1.** petit cadre *m*, &c. **2.** ⚙ *typ.* friſquette *f*, ramette *f*.

Rahmen (ᴵ⌣) [lt. ramus] *m* ㊵b. **1.** meiſt: cadre. **2.** Bſd. Fälle: a) (Geſtell, das etwas einfaßt) oft (bſd. ⚙): châſſis; b) (Geſtell zum Ausſpannen des Stoffes, zum Sticken) métier ou tambour (à broder); c) ⚙ Tuchmacherei: étendoir, rame *f*; Weberei: ourdissoir; d) kleiner ~ ſ. Rähmchen.

rahmen (ᴵ⌣) [Rahm] ㉖a. **I** *v/n.* (h.) (Rahm anſetzen) crémer. — **II** *v/a.* **1.** die Milch ~ écrémer ... **2.** (in e-n Rahmen ſpannen)

encadrer, enchâsser; ⚙ Tuchmacherei: aramer.

Rahmen=... (ˊ=...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Rahmen", zB.: **~lafe'tte** ✕ *f artill.* affût *m* de place sur châssis. — **II** Bſp. Fall: **~einfaſſung** ⚙ *f typ.* encadrement *m*.

rahmig (ˊ) *a.* Ⓐb. 1. [Rahm[1]] crémeux. 2. [Rahm[2]] = rußig.

Raimund (ˊ) *n.d.b.m.* Ⓜa., **~e** (-ˊ) *f* Ⓕ Raymond(e *f*) *m*.

Rain (ˊ) [a/d. rein(i) Rand] *m* Ⓝa. entre-deux; weitS. (Grenze) limite *f*, borne *f*, (Waldſaum) lisière *f*.

Rain=... (ˊ=...) in Zſſgn analog „Rain", zB.: **~bäume** *m/pl.* (arbres de) lisière *f/sg.*

Rainer (ˊ) *n.d.b.m.* Ⓜa. Renier ou Régnier: **~in** *f* Renière. [(= räſonnieren).]

raiſonnieren ⊤ (räˊˊ) [fr.] raisonner

Raize (ˊ) *m* Ⓜ, **Raizin** (ˊ) *f* Ⓜ [ſlav.] Rascien(ne *f*) *m*.

Raja(h) (ˊ-) Ⓜa. ou *inv.* 1. *s.* [türk.] (tributpflichtiger, fremdgläubiger Untertan, Frau desſelben) raïa. 2. *m* [ind.] (ra'-dſa) (eingeborener oft-indiſcher Fürſt) rajah, radjah.

☞ **Rajol...** ſ. Rigol...

Rakahout ❦ (ˊˊ-ˉ') [türk.] *n* Ⓜa. arabiſches ~ racahout *m* des Arabes.

Räkel... ſ. Rekel...

Rakete (ˊˊ) [it. rocche'tta] *f* Ⓝ Feuerwerkerei und ✕ *artill.*, meiſt: fusée (volante) (auch *fig.*); ~ mit Glanzfeuer éclatante.

Raketen=... (ˊˉˊ...) in Zſ.-ſetzungen, Feuerwerkerei und ✕ *artill.*, analog „Rake'te", zB.: **~appara't** *m* appareil à fusées; **~ſtock** *m* moule de fusée.

Rakett(e) ⊤ (ˊˊ, ˊˊˊ) [fr.] *n* Ⓜa. (*f* Ⓝ) raquette *f* (= Ball-, Schlag-netz).

Rakett=macher (ˊˊ=ˊˊ) *m* Ⓜa. raquetier.

Ralle ⊤ (ˊˊ) [fr.] *f* Ⓝ *orn.* (Rohr-huhn) râle *m* (*Rallus*).

Ramm=... (ˊ...) in Zſſgn, meiſt ⚙ **I** analog „Ramme", zB.: **~ſchwelle** *f* semelle de sonnette. — **II** Bſp. Fälle: **~arbeit** *f* pilotage *m*; **~bär** *m*, **~block** *m*, **~klotz** *m* Bauweſen, beſonders Waſſerbau: mouton, déclic; **~(kriegs)ſchiff** ⚓ *n* vaisseau *m* (de guerre) à éperon; **~ſporn** *m* am Panzerſchiffe éperon.

Ramme ⚙ (ˊˊ) [a/d. ram] *f* Ⓝ: a) Bauweſen: sonnette; b) (Hand-)~ der Pflaſterer hie, demoiselle; c) F *fig.* Mann bei der ~, etwa: homme *m* de toute confiance.

rammeln (ˊˊ) [a/d. rammalôn] Ⓓd. **I** *v/a.* enfoncer (dans le sol) (a. *fig.*). — **II** *v/n.* (h.) 1. von Haſen, Kaninchen ꝛc.: être en amour, bouquiner. 2. (ſich unruhig hin und her bewegen) s'agiter, se démener.

Rammel=zeit (ˊˊ=ˊ) [rammeln II 1] *f* Ⓜ saison où les lièvres bouquinent, temps *m* de la chaleur.

rammen ⚙ (ˊˊ) [Ramme] **I** *v/a.* Ⓐa. 1. = ein-rammen I. 2. die Erde ~ (feſtſtampfen) battre la ...; das Pflaſter ~ damer le pavé; ⚓ mit dem Sporne, etwa: enfoncer l'éperon dans ... — **II** R~ *n* Ⓒc. = ein-rammen II; ferner analog I, zB.: battage *m*; damage *m*.

Rammler (ˊˊ) [rammeln 1] *m* Ⓜa. *ch.* bouquin.

Rampe ⊤ (ˊˊ) [fr.] *f* Ⓝ rampe.

ramponieren (ˊˊˊ) [Rampon, Pariſer Gaſtwirt, bei dem es wüſt zuging] *v/a.* Ⓐa. = be-ſchädigen I; bſd. im *part.p.* gbr.: ramponiert: (des Glanzes ꝛc. behoben) défraîchi, (zerknüllt) chiffonné, abîmé, (vom Waſſer beſchädigt) gâté, avarié.

Ramſch (ˊ) [nieder-dtſch.] *m* Ⓑb. 1. ❦ ramassis de marchandises; im ~ kaufen acheter en bloc. 2. Kartenſpiel: ~ ſpielen jouer à qui aura le plus petit nombre de points.

Ramſch=... ❦ (ˊ...) in Zſſgn, zB.: **~bazar** *m* bazar à treize sous ou à camelotte; **~geſchäft** *n*, **~lager** *n* maison *f* de solde; **~verkauf** *m* vente *f* de marchandises de solde.

ramſchen (ˊˊ) [Ramſch] *v/a.* Ⓓc. 1. ❦ acheter (vendre) en bloc. 2. = Ramſch (ſ. ds 2) ſpielen. [(ſ. Teil I).]

Ramſes (ˊˊ) *npr.m.* Ⓜ *h.a.* Ramsès

'ran F (ˊ) *abr.* für her-an (ſ. ds).

Rand (ˊ) [a/d. rand Buckel im Schilde] *m* Ⓝ 1. ~ eines Gefäßes, Hutes, Ufers, Waſſers, Berges, Abgrundes ꝛc., meiſt: bord; bis an den ~ à ras de bord. 2. Beſondere Fälle: a) (Einfaſſung) bordure *f*; ſcharfer ~ (Kante) arête *f*; ~ eines Waldes lisière *f*; ~ einer Wunde lèvre *f*; (unbeſchriebener, unbedruckter Streifen eines Buches, Heftes ꝛc.) marge *f*; b) *fig.*: P das verſteht ſich am ~e (von ſelbſt) cela va sans dire; aus (od. außer) ~ und Band ſein, kommen ſ. Band[2] 7; mit etwas zu ~e (Ende) kommen venir à bout de qc.; burſchikos: den ~ (Mund) halten se taire, tenir la langue en repos.

Rand=..., rand=... (ˊ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** oft: ... marginal *a.*, zB: **~zeichnung** *f* dessin *m* marginal. — **II** Beſondere Fälle: **~bemerkung** *f* note marginale, apostille; **~duka'ten** *m* ducat cordonné; **~füßler** *m/pl. zo.*: ☙ crépidopodes; **~gebirge** *n* chaîne *f* de montagnes bordant un plateau; **~gloſſe** *f* glose marginale, ☙ émargement *m*; ~gloſſen u. se moquer de (ou gloser sur) ...; **~leiſte** *f* bordure, rebord *m*, ⚙ liteau *m*; **~note** *f* = ~bemerkung, ~gloſſe; **~ſchrift** *f*: a) écriture marginale; b) ~ſchrift einer Münze légende; **~ſtein** *m* margelle *f*; **~ſtickerei** *f* (Manſche'tte, Kragentuch ꝛc. mit) ~ſtickerei jardinière; **~ſtreifen** *m* bande *f*; **~verfügung** *f* ordre *m* noté en marge, note marginale; **~vermerk** *m* = ~bemerkung; **~verzierung** *f*: a) an Kleidern ꝛc.: encadrement *m*; b) ⚙ *num.* cordon *m*, grènetis *m*. [~ ſchlagen faire du vacarme.]

Randal F (ˊ-ˊ) *m* Ⓝa. burſchikos: vacarme; ſ

randalieren F (ˊ-ˊ) [Randal] **I** *v/n.* (h.) Ⓐa. = Randa'l (ſ. ds) ſchlagen. — **II** R~ *n* Ⓒc. vacarme *m*.

rändeln (ˊˊ) Ⓓd., **randen** (ˊˊ) Ⓓb., **rändern** (ˊˊ) Ⓓd. *v/a.* mettre des bords à ...; geraudet qui a un bord; cordonné; qui a un grènetis.

Ranft (ˊ) [a/d. rampht von rimphan ſich zſ.-ziehen] *m* Ⓐa. croûte *f* de pain; (Knauft) croûton; *dim.* **Ränftchen** (ˊˊ) *n* Ⓑb. grignon *m*.

Rang[1] (ˊ) [fr.] *m* Ⓐa. (*pl.* ✎) 1. meiſt: rang. 2. Bſp. Fälle: (Stand) oft: classe *f*, condition *f*; Gaſthof erſten ~es ... de premier ordre; einen hohen militäriſchen ~ bekleiden avoir un grade élevé; j-m den ~ (*cor.* ſtatt Rauk, ſ. ds 2) ablaufen l'emporter sur q., éclipser q.

rang[2] (ˊ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von ringen.

Rang=..., rang=... (ˊ...) in Zſſgn. **I** analog „Rang", zB.: **~mäßig** *adv.* selon son rang; **~ſtolz**: a) *a.* orgueilleux de son rang; b) *m* orgueil du rang. — **II** Bſp. Fälle: **~erhöhung** *f* élévation, avancement *m*; **~klaſſe** *f* classe; **~liſte** ✕ *f* annuaire *m* militaire; **~logen** *f/pl. thé.* im erſten Range loges de premier rang; **~ordnung** *f* ordre *m* suivant le rang; geſellſchaftliche ~ordnung hiérarchie sociale; in ~ordnung aufſtellen ranger; **~ und Quartier=liſte** ✕ *f* = ~liſte; **~ſtreit(igkeit** *f*) *m* dispute *f* sur la préséance; **~ſtufe** *f* degré *m*, ✕ grade *m*; **~ſucht** *f* rage des distinctions; **~ſüchtig** *a.* avide de distinctions (sociales).

Range (ˊˊ) [ringen; bz. ringfertig] *m* Ⓜ od. *f* Ⓝ (hoch aufgeſchoſſener Bengel) grand flandrin *m*, grande perche *f*, garnement *m*.

Rangier=... (rɑ̃-gi''...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „rangieren", zB.: **~rolle** ✕ *f* contrôle *m* par rang de taille des hommes d'une compagnie. — **II** Bſp. Fälle, 🚂: **~bahnhof** *m* gare *f* de manœuvre ou d'évitement; **~geleiſe** *n* voie *f* de service; **~maſchine** *f* locomotive faisant le service de gare, machine de manœuvre ou de garage, auch: machine-tender *f*; **~meiſter** *m* chef-manœuvre; **~zug** *m* train-manœuvre.

rangieren ⊤ (rɑ̃-gi'ˊ) [fr.] Ⓓa. **I** *v/a.* (einreihen) ranger; nach der Größe rangiert ſein (od. *v/n.* ~) être placé(e)s par rang de taille; 🚂 einen Zug ~ composer un train, *abs.* ~ (*ant.* auf der Strecke fahren) manœuvrer, faire la manœuvre. — **II** *v/n.* (h.): a) ſ. I; b) avoir tel ou tel rang dans la hiérarchie; c) ✕ ~ mit ... prendre rang parmi ... — **III** R~ *n* Ⓒc. u. **Rangierung** *f* Ⓖ mise *f* en rang; ⚙ composition *f* d'un train, manœuvre *f*; ✕ R~ nach dem Dienſt-alter rang *m* d'ancienneté.

rank[1] (ˊ) [a/d. rinchan ſich drehen] *a.* Ⓐb. grêle, (ſchlank) élancé; von Schiffen: jaloux; vgl. auch rank-leibig.

Rank[2] (ˊ) *m* Ⓜa. 1. *provS.* tour (= Kehre 1). 2. ✎, obwohl richtiger: j-m den ~ ablaufen = j-m den Rang (ſ. ds 2) ablaufen.

Ranke ❦ (ˊˊ) [rank] *f* Ⓝ tige longue, filet *m*; (Rebe) sarment *m*; (Wicket-)~ vrille.

Ränke (ˊˊ) [rank] *m/pl.* Ⓜa. ruses *f/pl.*, (Kunſtgriffe) finesses *f/pl.*, artifices; (geheime Liſt) cabales *f/pl.*, intrigues *f/pl.*; ~ ſchmieden, brauchen oder ſpinnen nouer (ou ourdir) des intrigues, intriguer, F tripoter.

Ränke=..., r~=... (ˊˊ...) in Zſſgn. **I** analog „Ränke", zB.: **~geiſt** *m* esprit de ruses; **~ſucht** *f* esprit *m* d'intrigue. — **II** Bſp. Fälle: **~macher(in** *f*) *m*, **~ſchmied** *m* intrigant(e *f*) *m*; **~ſpiel** *n* intrigues *f/pl.*; **~ſpinnend, ~ſüchtig, ~voll** *a.* intrigant.

ranken (ˊˊ) [Ranke] **I** *v/n.* (h. u. ſn) u. **ſich ~** *v/réfl.* Ⓐa. 1. (vgl. Ranke): a) pousser des sarments; b) pousser des vrilles. 2. (ſich ſchmiegend winden) grimper. — **II** R~ *n* Ⓒc. nur durch die *verbes* zu überſetzen, zB.: er freute ſich über das ſchnelle R~ dieſer Pflanze ... que ... grimpât si vite.

Ranken-... (ˌ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Ranke, rankig", zB.: **~gewächs** ♀ *n*: a) plante *f* sarmenteuse; b) plante grimpante. — **II** Bſd. Fälle: **~förmig** *a.* en forme de vrille, ♁ ♀ cirriforme; **~füßer** *m/pl. ent.*: ♁ cirripèdes.

rankig ♀ (⌣) [rank] *a.* ㉔b. (mit Ranken verſehen) sarmenteux, vrillé, (rankend) grimpant.

rank-leibig (⌣-⌣) *a.* ㉔b. (von Pferden) [étroit de boyaux.]

ramm (⌣) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von rimmen.

ränne (⌣) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von rinnen.

rannte (⌣) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von rennen.

Ranunkel ♀ (⌣⌣) [lt.; bz. Froſch-kraut] *f* ㊸ renoncule (*Ranu'nculus*).

Ränzel (⌣) *n* (*m*) ㊵a. (*dim.* v. Ranzen 1, ſ. dd) petit (havre)sac *m*.

Ranzen (⌣) [mittel-dtſch.] *m* ㊵b. 1. sac (portatif de voyageur); ~ der Handwerker havresac. 2. P (Bauch) ventre, (Wanſt) panse *f*.

ranzig (⌣) [latein. ra'ncidus] *a.* ㉔b. von verdorbenem Fett: rance, von Butter: fort; ~ riechen oder ſchmecken sentir le rance; ~ werden (se) rancir.

Ranzigkeit (⌣-) [ranzig] *f* ㊾ rancidité, rance *m*.

Ranzion ⊤ (⌣(⌣)ˌ) [fr.] *f* ㊾ (Löſe-geld) [rançon.]

ranzionieren ⊤ (⌣(⌣)-ˌ⌣) [fr.] *v/a.* ㉑a. 1. (auch *v/réfl.* ſich) ~ (se) racheter en payant la rançon. 2. (Löſe-geld fordern oder erpreſſen) rançonner (q.).

Ränzlein (⌣-) *n* ㊵b. (*dim.* v. Ranzen) 1. = Ränzel. 2. (*G.*) = Ranzen 2. [(ſ. Teil I).]

Rapha-el (ˌſ⌣⌣) *npr.m.* ㊺a. Raphaël [ſ]

rapid(e) ⊤ (⌣ˌ, ⌣ˌ⌣) [fr.] *a.* ㉔b. (ſchnell) rapide. [rapidité.]

Rapidität ⊤ (⌣-⌣ˌ) [fr.] *f* ㊾ (Schnelligkeit) [ſ]

Rapier (⌣ˌ) [fr. rapière] *n* ㊳a. Fechtkunſt: (zum Schlagen) rapière *f*, espadon *m*, (zum Stoßen) fleuret *m*; vgl. auch Fechtdegen; er führte ein gutes ~ (focht gut) il croisait bien le fer.

rapieren (⌣ˌ⌣) ㉑a. **I** [Rapier] *v/n.* (ɦ.) Fechtkunſt: faire des armes ou de l'escrime. — **II** ⊤ [fr. râper] *v/a.* (ſchaben, reiben) râper.

Rapierer ⚙ (⌣ˌ⌣) [fr.] *m* ㊵a. râpeur.

Rappe (⌣) [a/d. rabo; bz. raben-ſchwarzes Pferd] *m* ㊸ 1. (cheval) noir ou moreau. 2. F *fig.* auf Schuſters ~n reiten (zu Fuße gehen) F aller sur la haquenée des cordeliers. (Vgl. auch Rappen.)

Rappel F (⌣) [holländ.; vgl. rappeln I] *m* ㊵a. accès (de folie), quinte *f* d'humeur, *m/fort* (wunderliche Laune) caprice *m*, boutade *f*, *pfort* F toquade *f*.

Rappel-..., r~-... F (⌣...) in Zſſgn, zB.: **~kopf** *m* cerveau timbré; **~köpfiſch** *a.* = rappelig.

rappelig (⌣⌣) [rappeln I] *a.* ㉔b. fou, qui a le cerveau timbré ou dérangé, capricieux, F toqué.

rappeln (⌣) ㉑d. **I** [holländ. rabbeln irrſinnig ſein = fr. rêver] *v/n.* (ɦ.) 1. faire du bruit, (klappern) cliqueter. 2. F *v/imp.* es rappelt bei ihm (im Oberſtübchen) (er iſt verrückt) il a le cerveau dérangé, F il est toqué. — **II** [nieder-dtſch. rap ſchnell] F ſich ~ *v/réfl.* (ſich ſputen) se hâter.

Rappen (⌣) *m* ㊵b. (ſchweiz. Scheidemünze, = 8/10 Pfg.) etwa: centime.

Rappier (⌣ˌ) ꝛc. ſ. Rapier ꝛc.

Rappoltſtein (⌣⌣-) *npr. m.* ㊽a. (Burg-ruine bei Rappoltsweiler) Ribeaupierre *f*.

Rappoltsweiler (⌣⌣-⌣u. ⌣⌣ˌ⌣) *npr. n.* ㊵a. *géogr.* Ribeauvillé *m* (ſ. Teil I).

Rapport ⊤ (⌣ˌ) [fr.] *m* ㊽a. rapport, ⚔ oft: situation *f* (vgl. Be-richt).

Rap(p)s ♀ (⌣) [lt. semen rapi'cium] *m* ㊽c. (Öl-frucht) colza, râpe *f* (*Bra'ssica campe'stris olei'fera*).

Rappuſe (⌣ˌ⌣) [böhm. rabuse Kerbholz] *f* ㊸ etwas in die ~ geben oder werfen jeter qc. à la gribouillette.

Raptus (⌣⌣) [lt.] *m inv.* = Ra'ppel.

Rapünzchen ♀ (⌣⌣⌣) *n* ㊵b., **Rapunzel** (⌣⌣⌣) *m* ㊵a., **Rapunze** (⌣⌣⌣) *f* ㊸ [mittelt. rapo'ntium] (Name von mehreren als Sala't dienenden Pflanzen) 1. mâche *f*, laitue *f* de brebis (*Valeriane'lla olito'ria*). 2. raiponce *f* (*Phyteu'ma*). 3. rhapontic *m* (*Rhapo'nticum*).

rar (ˌ) [lt.] *a.* ㉔b. (ſelten) rare, ❦ oft: recherché; ſich ~ machen faire le renchéri; ~ werden, oft: se raréfier; ſ. auch Pflanze 3.

Rarität (-⌣ˌ) [lt.] *f* ㊾ 1. (Seltenheit) rareté. 2. objet *m* de curiosité; ~en *pl.* curiosités, raretés.

Raritäten-... (-⌣ˌ⌣...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~händler** *m* brocanteur; **~kabine'tt** *n*, **~kammer** *f* cabinet *m* de curiosités ou de raretés; **~ſammler** *m* collectionneur de pièces rares. [trajectoire.]

Rasanz ⚔ (-⌣) [fr.] *f* ㊾ tensiou de la [ſ]

rasch[1] (⌣) [a/d. rasc reißend geſchwind] *a.* ㉔b. 1. meiſt: prompt. 2. Beſondere Fälle: (ſchnell überhaupt) vite (*adv.*, als *a.* nur von Tieren und Sachen), *pfort* rapide, (beſchleunigt) accéléré.

Rasch[2] ❦ (⌣) [aus der Stadt Arras] *m* ㊽b. (Name von Wollen-zeugen) ras.

Raſch-..., raſch-... (⌣...) in Zſ.-ſetzgn, analog „raſch und Raſch", zB.: **~lebig** *a.* à la vie rapide; unſere ~lebige Zeit le train de vie rapide et enfiévré de notre époque; **~macher** ⚙ *m* tisserand en ras, auch: tiretanier.

raſcheln (⌣) [= raſſeln] **I** *v/n.* ㉑d. 1. (ɦ.) bruire, (kniſtern) crépiter; der Wind raſchelt im Laube ... froisse le feuillage. 2. (ſn) (ſich mit Geräuſch bewegen) se glisser rapidement avec un léger bruit. — **II** **R~** *n* ㊾c. bruit *m*, frôlement *m*, F froufrou *m*; R~ einer Schlange grésillement *m*.

Raſchheit (⌣-) [raſch] *f* ㊾ analog „raſch", zB.: promptitude; vitesse, rapidité; accélératiou.

Raſchpute ꝛc. ſ. Radſchpute.

Raſen[1] (ˌ⌣) [nd. wrase] *m* ㊵b. gazon (auch aus einer Raſen-fläche geſtochenes Stück), pelouse *f*; mit ~ belegen gazonner.

raſen[2] (ˌ⌣) [holländ. razen] ㉑c. **I** *v/n.* (ɦ.) 1. (mit wildem Ungeſtüm toben) se démener, tempêter, faire rage, *pfort* se déchaîner, F faire du vacarme. 2. nur von Perſonen: (außer ſich ſein) être hors de soi; (in e-m Ausbruche der Tollheit, Tobſucht ſein) être furieux. 3. (mit wildem Ungeſtüme ſich bewegen; bei Hervorhebung der Ortsveränderung: ſn) s'élancer avec fureur; er hatte auf dem Balle geraſt il avait dansé au bal comme un enragé. — **II** *v/a.* 4. dire (faire) dans un accès de fureur. — **III** **~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. 5. violent, fou, furieux, F enragé; (beſeſſen) démoniaque, (wahnſinnig, tobſüchtig) forcené, frénétique; j-n ~d machen F faire enrager q.; ich möchte ~d werden! j'eurage! 6. metonymiſch: fou, extravagant; ich habe (einen) ~den Hunger j'ai une faim dévoraute; ~de Zahnſchmerzen rage *f* de deuts. — **IV** **R~** *n* ㊾c. = Raſerei.

Raſen-... (ˌ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Raſen", zB.: **~bank** *f* banc *m* de gazon; **~hügel** *m* tertre couvert de gazou; **~mäh-maſchine** *f* tondeuse de pelouse. — **II** Bſd. Fälle: **~bekleidung** *f* revêtement *m* en gazons, gazonnement *m*; **~bleiche** ⚙ *f*: a) blanchiment *m* au pré; b) Platz dazu: blanchisserie; **~decke** *f* einer Wieſe gazon *m*; **~(eiſen)ſtein** *m* ♁ *min.* fer *m* limoneux; **~platz** *m* pelouse *f*; **~ſtecher** ⚙ *m* trauche-gazon; **~teppich** *m hort.* tapis de verdure. (Vgl. auch Gras-...)

Raſend-werden (ˌ⌣-ˌ⌣) *n* ㊾c.: es iſt zum ~ = ich möchte raſend werden (ſ. raſen 5).

Raſerei (-⌣ˌ) [raſen] *f* ㊾ 1. (das Raſen) rage, frénésie, fureur. 2. (Handlung e-s Raſenden) acte *m* de forcené, *mfort* folie.

Raſier-... (⌣ˌ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** oft: ... de barbe, zB. **~tag** *m* jour de barbe. — **II** Bſd. Fälle: **~becken** *n* plat *m* à barbe, bol *m* pour la barbe; **~meſſer** *n* rasoir *m*; **~pinſel** *m* blaireau. (Vgl. a. Barbier-...)

raſieren ⊤ (⌣ˌ⌣) [fr.] **I** *v/a.* ㉑a. incift: raser, faire la barbe. — **II** **R~** *n* ㊾c. bisw. barbe *f*, zB.: was koſtet das R~? combien la barbe?

raſig (ˌ⌣) [Raſen] *a.* ㉔b. couvert de gazou, gazonné.

räſonnieren ⊤ (-⌣ˌ⌣) [fr.] **I** *v/n.* (ɦ.) ㉑a. 1. (et. auf Gründe geſtützt auseinanderſetzen) raisonner. 2. (ſchimpfen) F ergoter. — **II** **R~** *n* ㊾c. raisonnement *m*; F ergoterie *f*.

Raſpe ⚙ (⌣⌣) [a/fr. raspe = râpe] *f* ㊸ = Raſpel. [le Raspon.]

Raspe (⌣⌣) *npr.m.* ㊺a. Heinrich ~ Henri [ſ]

Raſpel ⚙ (⌣⌣) [a/d. hrëspan rupfen] *f* ㊸ 1. râpe, grosse lime. 2. *agr.* (Inſtrument zum Abbeeren der Trauben) égrappoir *m*.

raſpeln (⌣⌣) [Raſpel] ㉑d. **I** *v/a.* 1. ⚙ râper, (ſchaben) racler; Brot ~ chapeler ... 2. *fig.* Süßholz ~ F flirter avec une femme. — **II** **R~** *n* ㊾c. râpage *m*.

Raſſe ⊤ (⌣⌣) [fr.] *f* ㊸ race.

Raſſel (⌣⌣) [= engl. rattle] *f* ㊸ 1. = Knarre. 2. (Ausklopfer) baguette allemande.

Raſſel-... (⌣⌣...) in Zſſgn, zB.: **~geräuſch** *n path.* râle *m*; **~glocke** *f tél.* sonnerie trembleuse.

raſſeln (⌣⌣) [Raſſel] **I** *v/n.* (ɦ. und ſn) ㉑d. 1. a) (ɦ.) faire entendre un bruit (d'armes, &c.), (klirren) cliqueter; b) (ſn) se mouvoir (ou rouler) avec un grand bruit; die Waffen raſſelten on entendait le cliquetis des armes; c) mit dem Gelde ~ faire sonuer l'argent; mit der Kette ~ secouer ses chaînes (avec bruit). 2. *path.* (röcheln) râler. — **II** **R~** *n* ㊾c. bruit *m* de chaînes, &c., cliquetis *m* d'armes.

Raſſen-... (ˈ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~kampf** *m* lutte *f* entre les races.

Raſt (⌣) [got. rasta Meile] *f* ㊮ **1.** repos *m*, (Erholung) relâche *m*, répit *m*; ohne Ruh(e) und ~ sans paix ni trêve (vgl. raſt-los). **2.** (Station) station, relais *m*, bſd. ✕ étape, halte. **3.** ⚙ Büchſenmacherei: ~ an der Nuß des Gewehrhahnes cran *m* de la noix, ✕ logement *m*.

Raſt-..., raſt-... (ˈ⌣...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Raſt", zB.: **~ſtunde** *f* heure de halte. — **II** Bſd. Fälle.: **~los** *a.* sans repos (ni cesse), sans relâche, (unabläſſig) incessant, (unermüdlich) infatigable; **~loſigkeit** *f* activité infatigable, agitation continuelle; **~ort** *m* étape *f*, halte *f*; **~tag** *m* jour de repos; *thé.* relâche.

raſten (⌣) [Raſt] *v/n.* (h.), bisw. *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* Zb. (nach dem Marſche) ~, die Glieder ~, ſich ~ se reposer, faire halte.

Raſter ⚙ (⌣) *m* ㊰a. *typ.*, &c. glace *f* quadrillée.

Raſtral ♪ (⌣ˈ) [neu-lt.] *n* ㊱a. patte *f* (à régler du papier de musique) (= Roſtra'l).

Raſur (⌣ˈ) *f* ㊮ effacement *m*.

Rat (ˈ) [a/d. rât; ſ. raten] *m* ㊱a. **1. a)** (*pl.* meiſt Ratſchläge) meiſt: conseil, auf j-s ~ par le(s) conseil(s) de q., (Warnung, Wink) avis; *prv.* guter ~ kommt über Nacht la nuit porte conseil; **b)** (*pl.* Räte: a) Ratgeber, Rechtskonſulent; b) Kollegium, das berufen iſt, den Fürſten zu beraten) conseil. — Beſondere Fälle: **2.** j-n (wieder) um ~ fragen (re)consulter q.; hoher ~ sénat; (Entſchluß) résolution *f*, (Plan) dessein. **3.** (Beratung, mit j-m gepflogene Überlegung) délibération *f*; mit j-m ~ über et. halten, ~(s) pflegen, ~ ſchlagen, zu ~e gehen délibérer avec q. sur qc. **4.** (Überlegung, mit der man bei et. zu Werke geht) réflexion *f*. **5.** (*pl.* Räte: Mitglied einer Ratsverſammlung, an Höfen oft bloßer Titel) conseiller, auch: membre d'un conseil; ſ. geheim 3; weitS. (Ratsherr) sénateur; als *f* hierzu: Frau ~, mehr gbr. **Rätin** madame la conseillère, meiſt aber nur madame mit dem *npr.* ohne Titel. **6.** (das Nötige, die nötigen Mittel) moyen, remède, (Auskunftsmittel) expédient; keinen ~ wiſſen ne plus savoir que faire ou quel parti prendre; für etwas ~ ſchaffen pourvoir à qc.; hier iſt guter ~ teuer le cas est difficile; *prv.* kommt Zeit, kommt ~ à nouvelles affaires nouveaux conseils. **7.** etwas zu ~e halten (haushälterisch damit umgehen) être économe de qc., ménager qc.

Rat-..., rat-... (ˈˈ...) in Zſſgn, zB.: **~fragen:** **a)** *v/a.* Zda. *inſép.* consulter (= um Rat, ſ. das 2, fragen); **b)** *n* consultation *f*; **~geber(in** *f*) *m*: a) conseiller *m*, ...ère *f*; guter ~geber homme de bon conseil; b) ~g. in Rechtsſachen avocat consultant; **~haus** *n* hôtel *m* de ville; in kleineren Orten nur: mairie *f*; **~los** *a.*: a) sans conseil; b) (ſich nicht zu helfen wiſſend) perplexe; **~loſigkeit** *f* perplexité, embarras *m*; **~ſchlag** ſ. Rat 1 a; **~ſchlagen** *v/n.* (h.) Da., chm. Or. *inſép.* tenir conseil; ſ. a. Rat 3; **~ſchlagung** *f* délibération, consultation; **~ſchluß** *m* décret (meiſt *pl.*), arrêt; Gottes ~ſchlüſſe les voies *f/pl.* de Dieu. (Vgl. auch Rats-...)

rät (ˈ) *3e pers. sing. du prés. de l'ind.* von raten. [Verhältnis) au prorata (de ...).]

Rata (ˈ⌣) [lt.] *f inv.* = Rate; **pro ~** (nach)

Rate (ˈ⌣) [lt.] *f* ㊰ (Anteil) quote-part, dividende *m*; monatliche ~ mensualité; in ~n bezahlen payer par termes.

raten (ˈ⌣) [a/d. râtan, vom got. rêdan fördern] **I** *v/n.* (h.), *v/a.*, bisw. auch *v/réfl.* ㊯p. (*prés.* du rätſt, er rät) **1.** j-m etwas oder zu einer Sache ~ conseiller qc. à q.; er läßt ſich von niemand(em) ~ il ne reçoit de conseil de personne. **2.** (tätig Rat ſchaffen) porter remède ou un secours actif (à ...); ſich nicht zu ~ (noch zu helfen) wiſſen ne savoir que faire, ne savoir où donner de la tête; zu ~ wiſſen être homme de bon conseil; damit iſt mir nicht geraten cela ne m'avance guère!; wem nicht zu ~ iſt, dem iſt auch nicht zu helfen il n'y a de bon conseil à moins qu'on ne le suive; ~ und taten parler et agir, donner des conseils et payer de sa personne. **3.** et. iſt zu ~, es iſt geraten (ratſam) zu ... il est opportun (prudent ou à propos) de ... **4.** (in Bezug auf etwas, worüber man in Ungewißheit iſt, Mutmaßungen haben) conjecturer, (chercher à) deviner; hin und her ~, oft: faire mille conjectures; lange an einem Rätſel ~ être long à trouver le mot d'une ...; *fig.* j-m et. zu ~ aufgeben (ſich als tüchtiger Gegner zeigen) donner du fil à retordre à q. — **II R~** *n* ㊲c. durch die *verbes* zu geben; ſ. auch erraten II; R~ iſt wohlfeil les conseilleurs ne sont pas les payeurs; (als Erwiderung auf einen wohlfeilen Rat) pour ce que cela vous coûterait.

Raten-..., r~-... (ˈˈ⌣...) in Zſ.-ſtzgn analog „Rate", zB.: **~weiſe** *adv.* par termes; **~zahlung** *f* payement *m* à termes.

Rater (ˈ⌣) [raten] *m* ㊰a., **~in** *f* ㊯ personne *f* qui devine.

Rath (ˈ) ꝛc. ſ. Rat ꝛc.

Räti-en (ˈtſ(⌣)⌣) *npr. n.* ㊰b. *h.a. géogr.* (das jetzige Graubünden u. Tirol) la Rhétie.

Räti-er (ˈtſ(⌣)⌣) *m* ㊰a., **~in** *f* ㊯ habitant(e *f*) *m* de la Rhétie, Rhétien(ne *f*) *m*.

Ratifikation (-⌣--tſ(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊮ (Beſtätigung[s-Urkunde]) ratification.

ratifizieren (-⌣-ˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㊰a. ratifier. — **II R~** *n* ㊲c. u. **Ratifizierung** *f* ㊮ = Ratifikatio'n. [als Titel, ſ. Rat 5.]

Rätin (ˈ⌣) *f* ㊯ femme d'un conseiller; ſ

Ration ✕, ⚓ (-tſ(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊯ ration; halbe ~ demi-ration; mit ~en verſehen, oft: rationner.

rational (-tſ(⌣)-ˈ) [lt.] *a.* ㊰b. **1.** *math.* rationnel. **2.** = ratione'll.

Rationalismus (-tſ(⌣)--⌣) [lt.] *m* ㊱b. *phls., rl.* rationalisme.

Rationaliſt (-tſ(⌣)--⌣) *m* ㊱a., **rationaliſtiſch** (-tſ(⌣)--⌣) *a.* ㊰b. [lt.] *phls.* rationaliste *m* et *a.*

rationell (-tſ(⌣)-⌣) [lt.] *a.* ㊰b. (verſtändig) conforme à la raison, rationnel, fondé sur la raison ou sur le raisonnement, raisonnable; vgl. auch ſach-gemäß.

rätiſch (⌣) *a.* ㊰b. de la Rhétie, rhétien, rhétique.

rätlich (⌣) [Rat] *a.* ㊰b. = ratſam.

Rätlichkeit (⌣-) *f* ㊯ = Ratſamkeit.

räto-romaniſch (⌣-ˈˈ⌣) *a.* ㊰b. die ~e Sprache, das R~e, R~ *n inv.* (Dialekt in Graubünden) la langue rhétique, le roumanche.

Rats-..., rats-... (ˈˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Rat", zB.: **~bedürftig** *a.* qui a besoin de conseils; **~kammer** *f* chambre du conseil; **~ſaal** *m* salle *f* du conseil ou du sénat; **~ſtelle** *f* place de conseiller ou de sénateur. — **II** Bſd. Fälle: **~diener** *m* huissier (du conseil); **~fähig** *a.* qui peut être élu membre d'un conseil; **~geſchlecht** *n* famille *f* patricienne; **~herr** *m*: a) membre du conseil (municipal), conseiller municipal, in einigen Städten: sénateur; b) *orn.* (Möwen-Art) mouette *f* blanche (*Larus ebu'rneus*); **~herrlich** *a.*, bisw. sénatorial; **~keller** *m* cave *f* de l'hôtel de ville; restaurant aux caves de l'hôtel de ville; **~kolle'gium** *n* conseil *m*, séuat *m*; **~mann** *m* (*pl.* ㊲ und **~leute**) = ~herr a; **~penſionär** *m* (ehm. in Holland) grand pensionnaire; **~ſchreiber** *m* greffier de la ville; **~ſitzung** *f* (séance du) conseil *m*; **~ſtuhl** *m* chaise *f* curule, siège de sénateur; **~tafel** *f* tapis *m* vert; **~tag** *m* jour d'audience (ou de séance) du conseil; **~verſammlung** *f*: a) conseil *m*; b) engS. séance; **~wage** *f* balance publique. (Vgl. auch Rat-...)

ratſam (ˈ-) [Rat] *a.* ㊰b. **1.** = ge-raten 5. **2.** (bedächtig) prudent.

Ratſamkeit (ˈ--) [Rat] *f* ㊮ opportunité; auch durch die *v.* zu geben zB.: die ~ dieſer Sache iſt fraglich il est douteux de ..., je ne crois pas qu'on puisse conseiller (de faire) pareille chose.

ratſch! (⌣) *int.* ſ. ritſch.

Ratſch-bohrer ⚙ (ˈˈ⌣ˈ⌣) *m* ㊰a. cliquet pour percer, perçoir, drille *f* à levier.

Rätſel (ˈ⌣) [a/d. rât-isal von raten] *n* ㊰a. énigme *f*, problème *m*, kleines ~ devinette *f*; in ~n ſprechen parler par énigmes, bisw. auch: énigmatiser.

Rätſel-... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Rätſel", zB.: **~buch** *n* livre *m* d'énigmes. — **II** Bſd. Fälle: **~aufgabe** *f* problème *m*; **~reim** *m* énigme *f* en vers; **~ſpruch** *m* sentence *f* énigmatique; **~wappen** *n bl.* armes *f/pl.* à enquerre.

rätſelhaft (ˈ⌣⌣) [Rätſel] *a.* ㊰b. énigmatique, problématique; (unerklärlich) incompréhensible.

Rätſelhaftigkeit (ˈ⌣⌣⌣-) [Rätſel] *f* ㊮ sens *m* (ou caractère *m*) énigmatique, incompréhensibilité.

rätſt (ˈ) *2e pers. sing. du prés. de l'ind.* von raten.

Ratte (⌣) [a/d. rato] *f* ㊯ **1.** meiſt: rat *m*. **2.** Bſd. Fall: wie eine ~ ſchlafen dormir comme un loir ou comme une marmotte. (Vgl. auch Ratze.)

Ratten-..., r~-... (ˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Ratte", zB.: **~fahl** *a.*, **~grau** *a.* gris de rat; **~neſt** *n* nid *m* de rats, *fig.* nid à rats. — **II** Bſd Fälle: **~falle** *f* ratière; **~fänger(in** *f*) *m*: a) preneur *m*, ...euse *f* de rats; b) (Hund) (chien) ratier; **~gift** *n* mort *f* aux rats; das iſt das reine ~gift (wenn etwas ſehr ſchlecht ſchmeckt) mais c'est de la ratatouille; **~kahl** *a.* nu comme la main; **~könig** *m* von Prozeſſen véritable nichée *f* de procès; **~pulver** *n* = ~gift; **~ſchwanz** *m*: a) im eigentlichen Sinne; b) dünner Haar-zopf; c) wenig be-

haarter Pferde-schwanz und Pferd mit solchem; d) Krankheit des Pferde-schwanzes; e) dünne Cigarre: queue *f* de rat; f) ⚙ (kleine Rundfeile) queue-de-rat *f*; Tuchmacherei: ~schwänze *pl.* entre-deux *sg.* (j. Teil I).

Ratze P (ᵕ⌣) *f* 🐀 = Ratte; bfd. Kegelspiel: ~ schieben faire un coup de manque.

Rau=... (ᵕ...) in Zssgn s. Rauh=...

Raub (ˈ) [a/d. roup; vgl. aglf. reo'fan zerreißen] *m* Ⓜa. (*pl.* ¨, dafür oft: Raubtaten) 1. (das Rauben) meist: rapine *f.* — Bfd. Fälle: 2. gewaltsamer ~ vol à main armée; (Straßen=)~ brigandage; (Plündern) pillage, (Kinder=, Weiber=)~ rapt, enlèvement; (Beraubung, Unterschlagung) spoliation *f*; auf ~ ausgehen aller en brigandage, v. Tieren: chercher sa proie. 3. (gewaltsam erbeuteter) ~ proie *f*, (Beute) butin, (entrissene Siegesbeute) dépouille *f.* 4. (als Beute willen= und widerstands=los preisgegeben) zum ~e geben livrer en proie; j-s ~ werden, j-m zum ~e werden devenir la proie (ou la victime) de q.; ein ~ seiner Leidenschaften werden être en proie à ses passions.

Raub=..., raub=... (ᵕ...) in Zssgn. I analog „Raub", zB.: **~syste'm** *n* système *m* de spoliations. — II Bfd. Fälle: **~anfall** *m* attaque *f* à main armée; **~bau** *m* ⚒ u. ⚙ *agr.* (exploitation *f* par) grappillage; **~fisch** *m ich.* (*ant.* Futter=fisch) poisson rapace ou vorace; **~gesell** *m* grand pillard, bandit, ⚓ pirate; **~gesindel** *n* troupe *f* de brigands, pillards *m/pl.*; **~gier** *f* rapacité, acharnement *m*; **~gierig** *a.* avide de proie, rapace, *zo.* carnassier; **~gut** *n* rapine *f*, biens *m/pl.* volés; **~krieg** *m*, bfd. die ~kriege *pl.* Ludwigs XIV., etwa: les guerres *f/pl.* d'envahissement de Louis XIV; **~lust** *f* rapacité; **~mord** *m* assassinat (suivi de vol); **~mörder** *m* assassin; **~nest** *n* repaire *m* de brigands; **~ritter** *m*, ehm. chevalier pillard; **~schiff** ⚓ *n* (vaisseau *m* de) corsaire *m*; **~schloß** *n* château *m* (ou repaire *m*) de brigands; **~staat** *m*: a) État de brigands; ehm. die ~staaten in Nord-Afrika les États barbaresques; b) *iro.* petit pays; **~sucht** *f* = ~gier; **~süchtig** *a.* = ~gierig; **~syndika't** *n* syndicat *m* d'exploiteurs; **~tier** *n zo.* animal *m* rapace ou féroce, carnassier; **~tier=haus** *n* im Zoologischen Garten cage *f* des animaux féroces; **~vogel** *m orn.* oiseau de proie, ✆ harpace; **~zeug** *n* (*ant.* Nutz=wild) bêtes *f/pl.* nuisibles au gibier; **~zug** *m* invasion *f*, razzia *f.* (Vgl. auch Räuber=...)

rauben (ˈᵕ) [Raub] Ⓥa. I *v/t.* 1. j-m et. ~, meist: ravir (ou enlever) qc. à q. 2. Bfd. Fälle: (durch Überraschung oder List) ~ dérober; j-m seinen guten Namen ~ perdre q. de réputation. — II *v/n.* (h.) (sich fremden Eigentumes mit Gewalt bemächtigen) voler à main armée; plündernd: piller, butiner, von Nachzüglern: marauder. — III R~ *n* Ⓒc. = Raub 1 und 2.

Räuber (ˈᵕ) [a/d. roubâri; vgl. Raub] *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓕ 1. (j. der raubt) ravisseur, voleur; (Berauber) spoliateur *m*, spoliatrice *f.* 2. (ohne Zusatz) brigand, *pfort* bandit. 3. *fig.*: a) *hort.* ~ *pl.* eines Baumes branches *f/pl.* gourmandes; b) (brennendes Dochtstückchen am Lichte; mehr gbr. Dieb) moucheron.

Räuber=... (ᵕ...) in Zssgn. I analog „Räuber", zB.: **~bande** *f* bande de brigands; **~hauptmann** *m* chef de brigands. — II Bfd. Fälle: **~geschichte** *f*: a) conte *m* de voleurs; b) F *fig.* conte bleu; **~höhle** *f* coupe-gorge *m*; **~pistole** *f*: a) pistolet *m* de brigand; b) F *fig.* = ~geschichte b. (Vgl. auch Raub=...)

Räuberei (-ᵕˈ) [Raub] *f* Ⓖ rapine, brigandage *m*, vol *m* à main armée.

räuberhaft, mehr gbr. räuberisch, beide: (ˈᵕ⌣) [Räuber] *a.* Ⓔb. de brigand, pillard, weitS. rapace; (durch Betrug oder Gewalt beraubend) spoliateur; ~e Handlung brigandage *m.*

räubern (ˈᵕ) Ⓥd. = rauben.

Rauch[1] (ˈ) [a/d. rouch, v. richhan riechen] *m* Ⓜa. od. Ⓜa. (*pl.* ¨) 1. meist: fumée *f*; in ~ aufgehen être consumé par le feu, *fig.* s'en aller en fumée. — Bfd. Fälle: 2. Fleisch in den ~ hängen fumer ...; voll ~ sein (von einem Zimmer) fumer. 3. (der im Rauchfange sich ansetzende ~) suie *f.*

rauch[2] (ˈ) [a/d. rûch un-eben] *a.* Ⓔb. (rauhhaarig) garni de poil, poilu; (zottig) velu; (gefiedert) garni de plumes.

Rauch=..., rauch=... (ᵕ...) in Zssgn. I analog „Rauch", zB.: **~losigkeit** *f* absence de fumée; **~wolke** *f* nuage *m* de fumée. — II analog „rauch", zB.: **~fuß** *m* pied velu, patte *f* velue; **~häutig** *a.* qui a la peau velue. — III Weitere Beispiele: **~abdruck** ⚙ *m* e-r Patrize, Schriftgießerei: fumé; **~abzug** *m*: a) Miniermalerei: évent; b) ~abzug in einem Rauchfange moulinet à vent; **~acha't** *m min.* agate *f* enfumée; **~altar** *m h.a.* bei den Juden: a) autel des parfums; b) autel des sacrifices; **~brille** *f* lunettes-conserves *pl.*; **~coupé** *n* 🚃 compartiment *m* pour fumeurs; Inschrift des Wagens: Fumeurs!; **~entwickelung** *f* dégagement *m* de (la) fumée; **~fang** *m arch.*: a) hotte *f* de (la) cheminée; b) (Schornstein) cheminée *f*; *fig.* et. in den ~f. schreiben (als verloren aufgeben) mettre une croix blanche dans la cheminée; **~fang=träger** ⚙ *m arch.* courge *f*; **~farben** *a.* couleur de fumée, enfumé; **~färber** ⚙ *m* teinturier-fourreur; **~faß** *n rl.* encensoir *m*; **~faß=träger** *m rl.* thuriféraire; **~fleisch** *n* viande *f* fumée; Hamburger ~fleisch bœuf *m* (fumé) de Hambourg; **~frei** *a.* sans fumée; f. a. ~schwach; **~füßig** *a.* qui a les pieds velus; *zo.* pattu; **~gar** *a.*: a) vom Fleische: suffisamment fumé; b) ⚙ Kürschnerei: (von Fellen) passé à poil; **~glas** ⚙ *n* verre *m* coloré; **~haarig** *a.* velu, poilu; **~handel** 🐀 *m* = Pelz=handel; **~helm** *m* der Feuerwehr casque respiratoire; **~holz** *n for.* bois *m* vif; **~kabinett** *n* fumoir *m*; **~kammer** *f*: a) ⚙ (auch **~kasten** *m*) Lokomotive: boîte *f* à fumée d'une locomotive; b) = Räucher=kammer; **~kohle** *f* fumeron *m*, ⚙ flameur; **~leder** ⚙ *n* cuir *m* brouzé; **~loch** *n*: a) tron *m* par lequel s'échappe la fumée; b) (räucheriges Gemach) bouge *m* enfumé; **~loka'l** *n* tabagie *f*; **~los** *a.* sans fumée; f. a. ~schwach; **~opfer** *n* oblation *f* de parfums; den Göttern ein ~o. bringen offrir (ou brûler) de l'encens aux dieux; **~säule** *f* colonne de fumée; **~schacht** ⚙ *m métall.* fausses-parois *f/pl.*; **~schutz=maske** *f* = ~helm; **~schwach** *a.* ne dégageant que peu de fumée; ~schwaches Pulver poudre *f* pyroxyline ou pyroxylée; **~schwalbe** *f orn.* hirondelle de cheminée (*Hiru'ndo ru'stica*); **~service** *n* service *m* à cigares; **~stube** *f* fumoir *m*; **~tabak** *m* tabac à fumer; **~tisch** *m* guéridon pour fumeurs; **~topa's** *m min.* topaze *f* enfumée; **~verbot** *n* défense *f* de fumer; **~vergiftung** *f* empoisonnement *m* par la fumée, asphyxie; **~verzehrend** ⚙ *a.* fumivore; **~verzehrer** *m*, **~verzehrungs=Apparat** *m* ⚙ (appareil) fumivore; **~waren** *f/pl.*: a) 🐀 (a. **~werk** *n*) fourrure *f*; im besondern: pelleterie *sg.* non ouvrée; b) charcuterie *sg.*; **~waren=handlung** 🐀 *f* commerce *m* de fourrures ou de pelleteries; **~werk** *n* s. ~waren; **~zimmer** *n* fumoir *m.* (Vgl. auch Räucher=... und Rauh=...)

rauchbar (ˈ-) [Rauch] *a.* Ⓔb. qui peut se fumer, fumable.

rauchen (ˈᵕ) [Rauch] I *v/n.* (h. u. ſn), auch *v/imp.*, *v/a.* Ⓥa. 1. meist: fumer. — Bfd. Fälle: 2. F *fig.* lernen, daß einem der Kopf raucht avoir la tête en feu à force d'étudier. 3. *v/a.* (mit Angabe der Wirkung) einen Pfeifenkopf braun ~ (mehr gbr. an-rauchen; s. auch bs 2) culotter ...; die Stube voll Dampf ~ enfumer ... — II R~ *n* Ⓒc. habitude *f* de fumer (du tabac); das R~ ist (hier) verboten! défense *f* de fumer!, on ne fume pas ici!

Räucher (ˈᵕ) [rauchen] *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓕ fumeur *m*, fumeuse *f.*

Räucher=... (ᵕ...) in Zssgn. I analog „räuchern", zB.: **~papier** *n* papier *m* à parfumer. — II Bfd. Fälle: **~büchse** *f* boîte aux parfums; **~esse'nz** *f* parfums *m/pl.* à brûler; **~faß** *n* parfumoir *m*, encensoir *m*; **~holz** *n* bois *m* odorant; **~kammer** *f* fumoir *m*; **~kerzchen** *n* clou *m* fumant; **~pfanne** *f* cassolette; **~pulver** *n* poudre *f* à parfumer; *méd.* poudre *f* fumigatoire; **~werk** *n* parfums *m/pl.* (Vgl. auch Rauch=...)

Räucherer (ˈᵕ⌣) *m* Ⓜa. analog „räuchern", zB.: (Herings=)~ saurisseur; parfumeur; encenseur; fumigateur.

räucherig (ˈᵕ⌣) [Rauch] *a.* Ⓔb. enfumé, (Rauch verbreitend) fumeux; ~ schmecken sentir la fumée.

Räucherigkeit (ˈᵕ⌣-) [Rauch] *f* Ⓖ odeur de fumée.

räuchern (ˈᵕ) [Rauch] Ⓥd. I *v/a.* 1. allgemein: exposer à la fumée. 2. Bfd. Fälle: a) Schinken, Würste ꝛc. ~ fumer ...; Heringe ~ saurer ...; b) kranke Glieder ~ fumiger ...; c) ein Gemälde ~ (um es alt erscheinen zu lassen), Bienenstöcke, Füchse, Topfgewächse (zur Befreiung von Blattläusen) ~ enfumer ...; d) parfumer; Briefe ~, ein Zimmer mit Chlor ~ zur Zerstörung von Ansteckungsstoffen désinfecter ... — II *v/n.* (h.) 3. brûler des parfums. 4. *fig.* j-m ~ (vgl. Weihrauch streuen, unter Weih=rauch b) encenser q. — III R~ *n* Ⓒc. u. **Räucherung** *f* Ⓖ fumage *m*, saur(iss)age *m* des harengs; fumigation *f*; désinfection *f.*

rauchig (ˈᵕ) [Rauch] *a.* Ⓔb. fumeux; (voller Rauch) enfumé.

Raude (ˈ⌣) [a/d. rûdâ] *f* ⓢ *path.* croûte, eschare.
Räude (ˈ⌣) [a/d. riudî] *f* ⓢ 1. = Raude. 2. *vét.* (kratz-artiger Ausſchlag) psore; ~ der Hunde gale. 3. *hort.* ~ der Obſtbäume lèpre.
räudig (ˈ⌣) *a.* ㉔b. analog „Räude": psorique; galeux; lépreux: ~es Schaf brebis *f* galeuse (auch *fig.*).
'rauf F (ˈ) *abr.* für her-auf (ſ. ds).
Rauf-..., rauf-... (ˈˈ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~bold** *m* spadassin, F bretteur, ferrailleur; **~degen** *m*: a) rapière *f*; b) = ~bold; **~holz** ⚙ *n* Weißgerberei: peloir *m*; **~luſt** *f*, **~ſucht** *f* humeur querelleuse ou batailleuse; **~luſtig, ~ſüchtig** *a.* batailleur, querelleur.
Raufe (ˈ⌣) [a/d. roufa, vom got. raupjan] *f* ⓢ râtelier *m*.
räufeln ⚙ (ˈ⌣) *v/a.* ㉔d. = aus-faſern I.
raufen (ˈ⌣) [got. raupjan] **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/récipr.* et *v/n.* (h.) ㉑a. 1. arracher, tirer. 2. j-n ~ tirer q. par les cheveux, (zauſen) houspiller q.; (ſich) mit j-m ~ se prendre de querelle avec q., se prendre aux cheveux. — **II R~** *n* ㊴c. analog I, zB.: arrachement *m*; houspillage *m*; vgl. auch Raufere i. [Rauf-degen a.]
Raufer (ˈ⌣) *m* ㊵a. 1. = Rauf-bold. 2. = ſ
Rauferei (-⌣ˈ) *f* ㊾ rixe, F batterie.
rauh (ˈ) [= rauch] *a.* ㉔b. 1. (*ant.* glatt) meiſt: rude, âpre, (ſtreng) rigoureux; vom Tone: dur, enroué; j-n ~ anfahren rudoyer q. — Beſondere Fälle: 2. = rauch. 3. von Gegenden: (bergig) montagneux, (wild) sauvage, (öde) désert, (unfruchtbar) stérile. 4. (nur erſt aus dem Groben gearbeitet; vgl. roh) brut, dégrossi; aus dem Rauhen arbeiten dégrossir.
Rauh-..., rauh-... (ˈˈ...) in Zſſgn. **I** analog „rauh", zB.: **~borſten** ⚙ *f/pl.* poils *m/pl.* pour brosses rudes. — **II** Bſd. Fälle: **~bank** ⚙ *f men.* = Fuge-hobel; **~bein** F *n* u. *m* homme intraitable ou rude, qui ne rigole pas; bei den Buchdruckern: (einer der dem Verbande nicht angehört) non-sociétaire, *pfort* sarrasin; bei den Studenten: = Knote, Philiſter; **~beinig** F *a.* de mauvais caractère, intraitable, revêche; **~bürſte** ⚙ *f* Tuchſcherei: brosse à l'apprêt; **~froſt** *m* = ~reif; **~futter** *n* foin *m* et paille *f*; **~graf** *m* (a. Raugraf) raugrave; **~grafſchaft** *f* raugraviat *m*; **~haarig** ♀ *a.* hirsute; **~maſchine** ⚙ *f* Weberei: machine à lainer, laineuse; **~reif** *m* givre; **~ſchleifer** ⚙ *m* émouleur de grosses pièces; **~wacke** *f min.* tuf *m* trachytique. (Vgl. auch Rauch-...)
Rauhe (ˈ⌣) [rauh] *f* ⓢ mue (= Mauſer ¹II).
Rauheit (ˈ–) [rauh] *f* ㊾ analog „rauh", zB.: a) rudesse, âpreté; aspérités *pl.* (d'un chemin); b) rigueur, &c.; c) grossièreté.
rauhen (ˈ⌣) [rauh] ㉑a. **I** *v/a.* 1. allgemein: rendre rude (ou âpre) au toucher. 2. Bſd. Fall: ⚙ Tuchmacherei: das Tuch ~ lainer ... — **II** *v/n.* (h.) u. **ſich ~** *v/réfl.* muer. — **III R~** *n* ㊴c. ⚙ lainage *m*.
Rauher ⚙ (ˈ⌣) [rauhen] *m* ㊵a. (Tuch-)~ laineur.
Rauhigkeit (ˈ⌣–) [rauh] *f* ㊾ = Rauheit.
Rauke ♀ (ˈ⌣) [lt. eru'ca] *f* ⓢ (wilde) ~, auch: **Rauken-kohl** (ˈˈ⌣-ˈ) *m* ㉘a. roquette *f* (*Bra'ssica eru'ca*).
Raum¹ (ˈ) [a/d. rûm ausgedehnt leer] *m* ㉘a. 1. meiſt: espace. — Bſd. Fälle: 2. (Ausdehnung) étendue *f*; (Platz für eine Perſon oder Sache) place *f*, (Platz zu e-m Hausbau, Garten ꝛc.) emplacement. 3. *fig.* einer Sache ~ geben (ſie zulaſſen) donner accès à qc.; einer Bitte ~ geben céder à une ...; einem Gedanken (der Hoffnung) ~ geben admettre une pensée (se livrer à l'espoir); j-m ~ und Zeit laſſen laisser à q. le temps et l'occasion. 4. (umſchloſſener hohler ~) ~ e-s Gefäßes, Schiffes ꝛc. capacité *f* (vgl. a. 8); leerer ~ in e-m Faſſe ꝛc., bisw. vidange *f*. 5. (zu beſtimmtem Zwecke eingerichtete Lokalität) local; Räume eines Hauſes lieux *pl.* (ou êtres *pl.*) ... 6. *phys.* luftleerer ~ vide. 7. ⚙ *arch.* ~ im Lichten aire *f*. 8. ⚓: (Schiffs-)~ cale *f*; unten im ~e, oft: à fond de cale.
raum² ⚓ (ˈ) [Räumte] *a.* ㉔b. = ge-räumig, weit; ~e See haute mer *f*.
Raum-..., r~-... (ˈˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Raum", zB.: **~einheit** *f* unité de surface ou de volume; **~erſparnis** *f*: der ~erſparnis wegen pour gagner de la place. — **II** Bſd. Fälle: **~größe** *f* quantité géométrique; **~inhalt** *m* volume, cubage; **~lehre** *f* géométrie; **~löffel** *m* ⚙ Mineralkunſt und ⚒ curette *f*; **~los** *a.* qui n'occupe pas d'espace, immatériel; **~meter** *m* (*n*) = Kubik-meter; **~verteilung** *f* disposition; ⚙ *typ.* entre-deux *m*, espacement *m*. (Vgl. auch Räum-...)
Räum-... ⚙ (ˈˈ...) in Zſſgn, zB.: **~ahle** *f serr.* alésoir *m*, équarrissoir *m*; ſ. auch aus-reiben 4; **~eiſen** *n men.*, &c.: équarrissoir *m*; **~nadel** *f*: a) Gießerei: dégorgeoir *m*; b) ⚒ und ⚙ Mineralkunſt: épinglette; c) ⚔ curette. (Vgl. a. Raum-...)
räumen (ˈ⌣) [a/d. rûman] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. 1. (fortſchaffen) ôter, enlever. — Bſd. Fälle: 2. etwas an die Seite (oder beiſeite) ~ mettre qc. de côté; Hinderniſſe aus dem Wege ~ écarter (ou lever) des obstacles; j-n aus dem Wege ~ (töten) se défaire de q. 3. ohne *rég.* od. *v/n.*: (Sachen von e-r Stelle fortſchaffen, um Ordnung zu ſchaffen) ſie räumt den ganzen Tag elle est toute la journée à ranger ses affaires. 4. bisw. metonymiſch: (ſäubern) vider, débarrasser (en enlevant), von Schutt ꝛc. ~ déblayer; e-n Brunnen, Haſen, eine Pfeife ~ curer ...; ⓢ Ausverkauf, um das (oder mit dem) Lager zu ~ vente à grand rabais faute de place. 5. einen Ort ~ (ſich von ihm entfernen, ihn aufgeben) évacuer ..., vider le plancher, F déguerpir; ⚔: das Feld ~ quitter le champ de bataille, battre en retraite; ⚔ eine Feſtung ~ évacuer une place. 6. ⚓ der Wind räumt (wird günſtiger) ... adonne ou largue. — **II R~** *n* ㊴c. u. **Räumung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: enlèvement *m*. Zu 2: écartement *m*. Zu 4: vidage *m*; déblaiement *m*; curage *m*. Zu 5: F (gezwungenes Abziehen) und *drt.* R~ unbeweglicher Güter déguerpissement *m*; bſd. ⚔ évacuation *f*.
Räumer (ˈ⌣) [räumen] *m* ㊵a. 1. (j. der räumt) cureur. 2. ⚙ (Werkzeug) = Räum-eiſen, -nadel.
räumlich (ˈ⌣) [Raum] *a.* ㉔b. de (ou dans) l'espace, qui concerne l'espace; in ~er Beziehung sous le rapport de l'espace.
Räumlichkeit (ˈ⌣–) [räumlich] *f* ㊾ 1. (Raum) espace *m*. 2. (Lokalität) localité.
Räunte ⚓ (ˈ⌣) [nd. rümte] *f* ⓢ haute mer; vgl. raum.
Räumungs-... (ˈˈ...) in Zſſgn, analog „räumen", zB.: **~ausverkauf** *m* liquidation *f* générale; **~frage** *f* question de l'évacuation du territoire; **~klage** *f drt.* = Exmiſſions-klage.
raunen (ˈ⌣) [a/d. rûnên] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑a. 1. murmurer. 2. (heimlich flüſternd vertrauen) chuchoter. — **II R~** *n* ㊴c. murmure *m*; chuchotement *m*.
Raupe (ˈ⌣) [a/d. rûpa] *f* ⓢ 1. *ent.* chenille; *fig.* ~n (Grillen) im Kopfe haben F avoir des rats dans la tête. 2. ⚙ Poſamentier.: (ſammet-artig gewirkte Seiden-ſchnur) chenille; gewundener Gold- oder Silberdraht) cannetille.
raupen (ˈ⌣) [Raupe] **I** *v/a.* ㉑a. écheniller (les arbres). — **II R~** *n* ㊴c. écheniller *m*.
Raupen-... (ˈˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Raupe", zB.: **~fraß** *m* dégât fait par les chenilles; **~helm** ⚔ *m* casque à chenille. — **II** Bſd. Fälle: **~ableſen** *n* échenillage *m*; **~ableſer** *m* écheuilleur; **~neſt** *n* nid *m* de chenilles, chenillère *f*; **~ſchere** ⚙ *f* écheniloir *m*; **~würmer** *m/pl. zo.*: ♂ aphroditiens.
Rauper (ˈ⌣) [Raupe] *m* ㊵a. écheuilleur.
raupig (ˈ⌣) [Raupe] *a.* ㉔b. plein de chenilles. [Völkerſchaft) Rauraciens.]
Rauraker (ˈ⌣⌣) *m/pl.* ㊵a. *h.a.* (gallische)
'raus F (ˈ) *abr.* für her-aus (ſ. ds, bſd. 3).
Rauſch¹ (ˈ) [nd. rûsk; vgl. rauſchen] *m* ㉘b. 1. oft im *dim.*: **Räuſchchen** (ˈ⌣) *n* ㊵b. pointe *f* (de vin), F coup de feu, *pfort* F barbe *f*; einen ~ haben avoir la tête prise (de vin), être gris; im ~e dans l'ivresse; ſ. aus-ſchlafen II. 2. *fig.* ~ der Liebe ꝛc. ivresse *f* (ou enivrement) ...
rauſch² ✎ (ˈ) *a.* ㉔b. = herb.
Rauſch-... (ˈˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Rauſch, rauſchen", zB.: **~werk** 𝅘𝅥𝅯 *n* Orgelregiſter) quinte *f* bruyante. — **II** Beſondere Fälle: **~beere** ♀ *f* camari(g)ne (*E'mpetrum*); **~gelb** *n* [+ſtatt roß-gelb, vom it. rosso] *min.* orpiment *m*; **~gold** ⚙ *n* clinquant *m*; bſd. *fig.* oripeau *m*; **~grün** ⚙ *n* vert *m* de vessie; **~leinwand** ⚙ *f* (toile) criarde; **~mittel** *n* remède *m* enivrant; **~ſilber** *n* clinquant *m* blanc.
rauſchen (ˈ⌣) [nieder-dtſch. rûsken] ㉑c. **I** *v/n.* (h. und ſn) 1. (h.) bruire, frémir; (vom Winde, Sturm, den Wellen) a.: mugir; ſanft ~ (von Bächen, Quellen, dem Winde in den Blättern) murmurer; von ſeidenen Stoffen, oft: crier, frôler. 2. (h.) von der Sau: être en chaleur. 3. (ſn) mit Bezeichnung der Ortsveränderung des *suj.*: passer avec bruit. — **II** *v/a.*, *poét.* faire entendre; mit Angabe der Wirkung: der Wald hat mir die alte Zeit wach gerauſcht ... a réveillé en moi par ses murmures le souvenir des anciens temps. — **III ~d** *part. pr.* et *a.* ㉔b. analog I, zB.: bruyant, mugissant, murmuraut. — **IV R~** *n* ㊴c. zB.: bruissement *m*, bruit *m*, mugissement(s *pl.*) *m*; murmure *m*; frôlement *m*, frou-frou *m*.
räuſpern (ˈ⌣) [mittel-dtſch. rûsperen] **I** *v/n.* (h.) und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. tousser

légèrement. — **II R~** *n* ⓦc. = Geräuſper.

Raute (ˈ⌣) *f* ㊀ **A.** [nd. rute] 1. meiſt: losange (jetzt meiſt *m*). — Beſondere Fälle: 2. Kartenſpiel: (Karo) carreau *m*. 3. ⚙ *arch.* (Stab) baguette; Steinſchneiderei: (vier- oder drei-eckige Face'tte) facette. — **B.** ♀ [lt. ruta] rue (*Ruta*).

rauten (ˈ⌣) [Raute A] *v/a.* ㉔b. losanger.

Rauten=..., r~=... (ˈ‖⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Raute", zB.: **~eſſig** *m* vinaigre de rue; **~ring** *m* bague *f* à facettes; **~ſtein** *m* Steinſchneiderei: diamant à facettes; **~=weiſe** *adv.* en losange, à facettes. — **II** Bſd. Fälle: **~arten** *f/pl.* rutacées; **~diama'nt** *m* Steinſchneiderei: brillant; **~feld** *n bl.* losange *m* et *f*; **~fläche** ⚙ *f* von Glas und Steinen facette; **~form** *f* forme rhombique; **~förmig** *a.* losangé, ▱ rhombiforme; ~förmig ſchneiden tailler à facettes; **~glas** *n*: a) *opt.* verre *m* taillé à facettes; b) ⚙ Glaſerei: vitre *f* rhomboïde; **~kranz** *m*: a) couronne *f* de rues; b) *bl.* ~kranz im ſächſiſchen Wappen crancelin; **~kreuz** *n bl.* croix *f* losangée.

rautig (ˈ⌣) [Raute A] *a.* ㉔b. losangé.

Ravenna (-wˈ⌣) *npr. n.* ⓢc. *géogr.* (it. St.) Ravenne *f*.

Ray=gras ♀ (ˈ‖⌣ˈ) [engl.] *n* ㉖b. faux|seigle *m* (*Ave'na ela'tior*).

Raymund (ˈ⌣) *n.d.b.m.* ⓢa. Raymond.

Rayon ⊤ (pr. fr.) [fr.] *m* ⓢa. bſd. ⚔ *frt.* rayon (de défense); zone *f* de servitude.

Razzia (ˈtßi(⌣)ˈa) [ar.] *f* ⓢb. razzia.

Rbl. *abr.* für Rubel (ſ. ds).

Reagens (-ˈˈ⌣) [neu-lt.] *n* (*sg. inv.*, *pl.* Reagenti-en: -ˈˈtßi(⌣)ˈ⌣) *chm.* réactif *m*.

Reagens=... (-ˈˈ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~glas** *n* *chm.* éprouvette *f*; **~papier** *n* papier *m* réactif. |= Reage'ns=...|

Reagier=... (-ˈ‖⌣...) in Zſ.-ſetzungen bisw.|

reagieren (-ˈˈ⌣ˈ) [lt.] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. réagir; auf etwas ~ répondre à qc. — **II R~** *n* ⓩc. = Reaktio'n.

Reaktion (-ˈtßi(⌣)ˈ) [latein.] *f* ㊾ *chm.* und Politik: réaction.

reaktionär (-ˈtßi(⌣)-ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. und **R~** *m* ⓢa. oder ⓩa. réactionnaire (*a.* et *s/m.*).

reaktivieren ⊤ (-ˈˈw-ˈˈ⌣) [fr.] **I** *v/a.* ㉑a. réactiver. — **II R~** *n* ⓩc. und **Reaktivierung** *f* ㊾ réactivité *f*.

real (-ˈ) [neu-lt.] **I** *a.* ㉔b. (ſachlich) qui a rapport aux choses; (tätlich) de fait; (wirklich exiſtierend) effectif, réel. — **II R~** *n* ㉘a. réalité *f*, réel *m*. — **III** [ſpan.] **R~** *m* ⓢa. (*gén. sg.* auch ~s) (ſpaniſche Münze) réal (etwa 20 Pf.). — **IV. R~** *n* ㉘a. = (Bücher- ꝛc.)Rega'l.

Real=... (-ˈ‖...) in Zſſgn. **I** oft: ... réel *a.*, zB.: **~gerechtſame** *f* droit *m* réel. — **II** Weitere Beiſpiele: **~encyklopädi'e** *f* encyclopédie des connaissances utiles; **~gymna'ſium** *n* in Deutſchland gymnase *m* professionnel; **~inju'ri-en(=klage** *f*) *pl. drt.* (plainte en justice pour) injures *f/pl.* ou voies *f/pl.* de fait; **~kenntniſſe** *f/pl.* sciences exactes et historiques; **~klaſſen** *f/pl.* classes professionnelles ou réales; **~kredi't** *m* crédit foncier; **~laſten** *f/pl.* charges réelles; **~le'xikon** *n* dictionnaire *m* des arts et des scieuces; **~ſchule** *f* in Frankreich: école professionnelle; in Deutſchl. etwa: collège *m* professionnel, *réal-schule*; **~ſchüler** *m* élève d'une école professionnelle; **~ſchul=weſen** *n* (in Deutſchland) les écoles *f/pl.* professionnelles; **~wert** *m* valeur *f* réelle; **~wörterbuch** *n* = ~lexikon.

Reali-en (-ˈ(⌣)ˈ⌣) [lt.] *pl. inv.* 1. (Thatſächliches) choses *f/pl.* réelles, faits *m/pl.* 2. (Sachkenntniſſe) connaissances *f/pl.* spéciales.

realiſieren (-ˈˈ⌣ˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a.: a) verwirklichen, b) zu Gelde machen: réaliser. — **II R~** *n* ⓩc. und **Realiſierung** *f* ㊾ réalisation *f*. |lisme.|

Realismus (-ˈˈ⌣) [lt.] *m* ㊿b. *phls.* réa-|

Realiſt (-ˈˈ⌣) *m* ⓢa., **realiſtiſch** (-ˈˈ⌣) *a.* ㉔b. [lt.] Kunſt, *phls.* (*ant.* Nominali'ſt) réaliste *s.* et *a.* |lité.|

Realität (-ˈˈˈ) [lt.] *f* ㊾ (Wirklichkeit) réa-|

realiter (-ˈˈ⌣ˈ) [lt.] *adv.* réellement.

Reb=... (ˈ‖...) in Zſſgn. **I** analog „Rebe", zB.: **~gewinde** *n* guirlande *f* de pampres; **~hügel** *m* coteau planté de vigues; **~ſtock** *m* cep de vigne. — **II** Bſd. Fälle: **~huhn** *n* ꝛc. ſ. bſd. Artikel; **~land** *n* pays *m* vignoble; **~laus** *f ent.* phylloxéra *m* (*Phyllo'xera vasta'trix*); **~pfahl** *m* échalas; mit ~pfählen verſehen échalasser. (Vgl. auch Reben=... und Wein=...)

Rebe (ˈ⌣) [a/d. rëpa; vgl. Rippe] *f* ㊸ (Wein=)~: a) (Weinſtock) (pied *m* de) vigne; b) (Ranke) sarment *m* (de vigne); ~ mit Blättern und Trauben: *poét.* pampre *m*.

Rebekka (-ˈˈ⌣) *npr. f.* ㊸ (*sg.* auch ㊻) (Frau Iſaaks) Rébecca.

Rebell (-ˈ) [lt. rebe'llis] *m* ㊿a. (*gén. sg.* auch ~s), **~in** *f* ㊿ rebelle *s.*; vgl. Aufrührer.

rebellieren (-ˈˈ⌣ˈ) [lt.] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. se révolter. — **II R~** *n* ⓩc. = Rebellio'n.

Rebellion (-ˈ(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ rébellion.

rebelliſch (-ˈˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. rebelle à ...; vgl. auf-rühreriſch. |poir *m*.|

Rebel=maſchine ⚙ (ˈ‖⌣=ˈˈ⌣ˈ) *f* ㊸ dérâ-|

rebeln (ˈ⌣) [Rebe] *v/a.* ㉑d. dérâper.

Reben=... (ˈ‖⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Rebe", zB.: **~blatt** *n* feuille *f* de vigne. — **II** Bſd. Fälle: **~band** ⚙ *n agr.* accolure *f*; **~berg** *m* vignoble; **~blut** *n* jus *m* de la treille; **~geländer** *n* treille *f*; **~gott** *m* dieu de la treille, Bacchus; **~holz** *n* bois *m* de vigne, sarment *m*; **~laub** *n* feuillage *m* de vigne, *poét.* pampres *m/pl.*; **~meſſer** ⚙ *n agr.* faucillon *m*, serpette *f*; **~ſaft** *m*: a) sève *f* de la vigne; b) *poét.* (Wein) jus de la treille; **~ſtab** *m myth.* thyrse. (Vgl. auch Reb=... und Wein=...) |und *ch.* perdrix *f* mâle.|

Reb-hahn (ˈˈ⌣) [ſ. Reb-huhn] *m* ㊿a. *orn.*|

Reb-huhn (ˈˈ⌣) [a/d. rëpahuon die Rebe liebendes Huhn] *n orn.* perdrix *f* (*Te'trao perdix*). |**~jagd** *f* chasse aux perdrix.|

Reb-hühner=... (ˈˈˈ⌣...) in Zſ.-ſtzgn, zB.:|

Rebus (ˈ⌣) [lt. de rebus quæ geru'ntur] *m* *inv.* (Bilder-rätſel) rébus.

☞ **Rec...** ſ. Rek..., Rez...

Rechen[1] ⚙ (ˈ⌣) [a/d. rëhho, von rëhhan anhäufen] *m* ㊸b. râteau; ſ. auch Steller 2.

rechen[2] (ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. râteler, ratisser. — **II R~** *n* ⓩc. râtelage *m*, ratissage *m*.

Rechen=... (ˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Rechen", zB.: **~ſtiel** ⚙ *m* manche de râteau. — **II** analog „rechnen, Rechnung", zB.: **~=kammer** *f* chambre des comptes; **~=ſtäbchen** *n* baguette *f* à calculer; **~tiſch** *m* table *f* de calcul. — **III** Bſd. Fälle zu I und II: **~aufgabe** *f* devoir *m* de calcul, engS. problème *m* d'arithmétique; **~buch** *n* livre *m* d'arithmétique; **~exempel** *n* opération *f* arithmétique, exemple *m* de calcul; **~fehler** *m* erreur *f* de calcul, mécompte; **~knecht** *m* (livre de) comptes *pl.* faits, barème; **~kunſt** *f* art *m* du calcul, arithmétique; **~künſtler** *m* arithméticien, calculateur; **~lehrer(in** *f*) *m* professeur *m* (maîtresse *f*) de calcul, ▱ arithméticien(ne *f*) *m*; **~maſchine** *f* machiue arithmétique, additionneur *m*; ~m. mit Kugeln boulier *m* compteur; **~meiſter** *m* = ~lehrer, ~künſtler; **~pfennig** *m* jeton; **~ſchule** *f* école de calcul; **~ſchüler** *m* élève qui apprend l'arithmétique; **~=ſtift** *m* crayon d'ardoise; **~ſtunde** *f* leçon d'arithmétique; **~tafel** *f*: a) (Schiefertafel) ardoise; b) table de multiplicatiou; **~unterricht** *m* enseignement de l'arithmétique.

Rechenſchaft (ˈˈ⌣) [rechnen] *f* ㊾ (o. *pl.*) ~ ablegen oder geben von etwas reudre compte (ou raisou) de qc.

Rechenſchafts=... (ˈˈ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Rechenſchaft", zB.: **~legung** *f* reddition de compte. — **II** Beſonderer Fall: **~bericht** *m* compte rendu.

Recherche ⊤ (ʃchˈʃchˈ) [fr.] *f* ㊸ (Nachforſchung, Ermittelung) recherche, enquête.

Recherchent ⊤ (ʃchˈʃchˈ) [fr.] *m* ㊿a. rechercheur, enquêteur.

recherchieren (ʃchˈʃchˈˈ⌣) [fr.] *v/a.* ㉑a. rechercher, faire une enquête.

rechnen (ˈ⌣) [a/d. rehhanôn zählend überſchlagen] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑e. 1. meiſt: compter, faire le compte de qc.; calculer. 2. Bſd. Fälle: eins zum andern ~ additionner; eins ins andere ~ (den Durchſchnitt nehmen) prendre la moyeune; alles in allem gerechnet (wenn man die Summe zieht) tout compte fait, somme toute; eins ins andere gerechnet l'un portant l'autre; den Ertrag ſeiner Stelle mitgerechnet y compris ...; gegen=ea. ~ (vergleichend betrachten) comparer; es ſind hoch oder gut gerechnet zwei Meilen il y a tout au plus ...; ich rechne es mir zur Ehre, zu ... je tiens à houneur de ... (*inf.*); auf j-n, auf etwas ~ compter (ou se reposer) sur ...; zu ſ-n Freunden ~ mettre au nombre de ... — **II A. R~** *n* ⓩc. und **Rechnung** *f* ㊾ analog I, zB.: manière *f* de compter. — **B.** (nur **Rechnung** *f*) ſ. den bſd. Artikel.

Rechnen=... (ˈ⌣...) in Zſſgn, in vermeintlicher Korrektheit, ✝ für Rechen=... (ſ. ds).

Rechner (ˈ⌣) [rechnen] *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ calculateur *m*, ...trice *f*; (Mathema'tiker arithméticien(ne *f*) *m*.

Rechnung (ˈ⌣) [rechnen; a/d. réchenunga] *f* ㊾ 1. a) = rechnen II A; b) (Ausführung der Rechnungen einer Aufgabe) opération (arithmétique). 2. In den übrigen Bedeutungen, meiſt: compte *m*; zB.: a) ~ ablegen rendre ses comptes; iſt die ~ richtig? le compte y est-il?; et. in ~ ſtellen oder bringen mettre qc. en ligne de compte, passer en compte; auf j-s ~ ſtellen porter sur le compte de q.; Geſchäfte auf gemeinſchaftliche ~ machen être de compte à demi avec q.; b) (auf Erwägung

der Sachlage gegründete Annahme) compte, supposition, calcul *m*; ſ-e ~ (ſ-n Vorteil) bei et. finden trouver son compte à qc.; et. auf ſeine ~ nehmen prendre qc. sur son compte; den Umſtänden ~ tragen (die Umſtände berückſichtigend und ſich in die Zeit ſchickend, ſeine Forderungen ꝛc. danach einrichten) tenir compte (ou faire la part) des circonstances. 3. Bſd. Fälle zu 2: a) (ſchriftliche Aufzeichnung deſſen, was j. e-m ſchuldet) von Handwerkern, oft: mémoire *m*, kurz aufgeſtellte ~ note, von Kaufleuten an Kaufleute: facture; ☘ laut ~ zahlen payer sur note; beim Reſtaurateur, oft: carte, addition; auf ~ kaufen acheter à crédit; b) *fig.* ſoweit man ſeine ~ dabei findet, bisw.: F par bénéfice d'inventaire; ſich ~ auf et. machen compter sur qc.; j-m e-n Strich durch die ~ machen traverser les projets de q.

Rechnungs-... (ʊ...) in Zſſgn, meiſt ☘ I oft: ... de(s) compte(s), zB.: **~abnahme** *f drt.* audition de compte; **~kammer** *f* cour (ou chambre) des comptes; **~papier** *n* papier *m* de compte; **~rat** *m* conseiller (à la cour ou à la chambre) des comptes. — II Bſd. Fälle: **~ablage** *f* reddition de compte, apurement *m*; **~abſchluß** *m* règlement (ou arrêté) de compte, compte final; ſ. a. Ab-ſchluß 2; **~art** *f* méthode de calcul; die vier ~arten les quatre (premières) règles (de l'arithmétique); **~beamte(r)** *m* (agent) comptable; **~belag** *m* pièce *f* justificative; **~buch** *n* livre *m* de compte, (Hand-regiſter) carnet *m*; **~fehler** *m*: ~fehler vorbehalten sauf erreur de calcul; **~feldwebel** ✕ *m* (in Öſterreich) sergent-major fourrier; **~führer** *m* (agent) comptable; **~führung** *f* comptabilité; **~geſchäft** *n* comptabilité *f*; **~jahr** *n* exercice *m*; vgl. auch Etats-jahr; **~münze** *f* monnaie idéale; **~prüfung** *f* vérification des caisses; **~revi'ſor** *m* contrôleur, commissaire censeur; **~weſen** *n* comptabilité *f*.

recht[1] (ʊ) [a/d. rëht = lt. rectus] *a.* ☙b. (o. *cmpr.*) 1. (*ant.* link): a) meiſt: **droit**; b) *s/f.* die **Rechte** (~e Hand, ~e Seite einer politiſchen Verſammlung) la droite; zur R~en gehen aller à droite; c) *adv.* **rechts** à droite; ſich ~s halten (wenden) tenir (prendre) la droite; ~s ſein être droitier. 2. (*ant.* krumm und ſchief) nur gbr. in *math.*: ~er Winkel angle *m* droit. 3. (dem, was als Richtſchnur dient, gemäß; was ſo iſt, wie es ſein ſoll, wie man es haben will) conforme (aux règles, au désir de q.), (richtig) juste, (ſchicklich) convenable, (geeignet) propre, *adv.* bien, (wie ſich's gehört) comme il faut, (gelegen) opportun; mehr als ~ iſt plus que de raison; das iſt nicht mehr als ~ und billig cela n'est que juste; ~ haben, ~ behalten avoir raison; der Stärkere hat immer ~ la raison du plus fort est toujours la meilleure; tue ~ und ſcheue niemand! fais ce que dois, advienne que pourra!; *prv.* ſ. billig a; der ~e Weg le bon chemin; gehe ich hier ~ (oder iſt das der ~e Weg) nach der Friedrichſtraße? c'est par ici qu'ou va à ...?; bin (oder komme) ich hier ~ bei Herrn R.? c'est ici chez ...?; es geſchieht ihnen ganz ~ ils l'ont bien mérité; Sie haben ja ſo ~! F et votre sœur!; habe ich ~ gehört? si j'ai bien entendu; komme ich Ihnen ~? est-ce que je vous dérange?; Sie kommen grade ~: a) vous venez fort à propos; b) ah! je vous y attendais; am ~en Orte zu temps et lieu; das iſt nicht der ~e Schlüſſel ce n'est pas la clef qu'il nous faut; ~ tun faire son devoir; an den R~en (ihm Gewachſenen) kommen trouver à qui parler; zu ~er Zeit à temps, (zu gelegener Zeit) à propos; biſt du nicht ~ hier (auf die Stirn zeigend)? est-ce que tu es dans ton bon sens?; mir iſt nicht ~ (zu Mute, zu Sinne) je suis mal à mon aise; es iſt ~ von Ihnen, daß Sie ... vous avez (très) bien fait de ... (*inf.*); wenn (od. wo) mir ~ iſt si je ne me trompe. 4. das iſt ~!, ſo iſt es ~!, *ell.* ~!, ~ ſo!, ſo ~!, ganz ~! (Ausdruck der Billigung des Geſagten) c'est cela même!, c'est (bien) cela!; ganz ~, aber ... je ne dis pas le contraire, mais ...; auch ~! comme vous voudrez!; F ~ ſo! comme ça! 5. (echt) vrai, véritable, als *adv.*: a) = ſehr, vor *a.* u. *adv.*: très, fort, bien, vor *v.*: beaucoup, bien; nicht ~ ... pas trop ...; b) (allerdings) en effet; nicht ~ wiſſen ne savoir au juste ...; ich bin ~ begierig darauf je suis très curieux de le savoir; o bitte ~ ſehr! (abwehrend): a) il n'y a pas de quoi; b) (vorwurfsvoll) pardon!; (ſo) ~ als ob ... absolument comme si ... 6. verbunden mit „erſt": ich habe geliebt, nun lieb' ich erſt ~ (noch viel mehr) si j'ai aimé jusqu'ici, j'aime plus que jamais; jetzt erfahren Sie es erſt ~ nicht (noch viel weniger) ... je vous le dirai bien moins encore. 7. (gehörig, tüchtig, bedeutend) er hat et. R~es gelernt il a fait d'excellentes études; es iſt nichts R~es ce n'est pas grand'chose; du biſt mir auch der R~e! F vous êtes un bon apôtre!; das iſt (auch) was R~(e)s! voilà une belle merveille!; ſich für was R~es halten faire l'important, se croire homme de conséquence; nach dem (od. zum) R~en ſehen contrôler un peu ce que l'on fait. 8. (ſo beſchaffen, daß es die Billigung des Urteilenden erhält, daß man damit zufrieden iſt) das iſt der ~e Mann! voilà notre homme!; mir iſt's ~, mir kann (od. ſoll) es: a) ~ ſein je le veux bien, b) *pfort* ganz ~ ſein je ne demande pas mieux; wenn es Ihnen ~ iſt si cela vous arrange; ihm iſt es ſchon ~ wenn ... oh! il aime bien que ...; ihm iſt alles ~ il s'accommode à tout; man kann es nicht allen ~ machen on ne peut pas contenter tout le monde (et son père). 9. in Verwandtſchafts-Bezeichnungen: (*ant.* Stief-...) mein ~er Bruder mon frère germain. 10. ~e Seite e-s Zeuges (die beſtimmt iſt, nach außen zu kommen) endroit *m*. 11. in einigen beſtimmten Verbindungen: alles, was ~ iſt la justice avant tout; ſ. Ding[1] 5.

Recht[2] (ʊ) [recht] *n* ☙a. (*gén.* in einigen Verbindungen: **~eus**) 1. meiſt: **droit** *m*; gemeines deutſches ~ (*ant.* Partikular-recht) droit allemand; die ~e ſtudieren étudier le droit; dein ~ muß dir werden il faut qu'on fasse droit à ta demande; ~ über Leben und Tod droit de vie et de mort; mit vollem ~e de plein (ou à bon) droit, à juste titre; mit ~ oder Unrecht à tort ou à droit; ~ muß (doch) ~ bleiben il faut que force reste à la justice; das ~ haben über ... avoir le droit de disposer de ...; das ~ haben auf ... avoir droit à ... — Bſd. Fälle: 2. den Weg ~eus ergreifen avoir recours à la justice; was ~ens iſt ce qui est fondé en droit; (die richterlichen Ausſprüche) jurisprudence *f*. 3. (Befugnis) faculté *f*; ſ. Gnade 2; j-m ~ widerfahren laſſen rendre justice à q.; ~ ſprechen rendre la justice; ſich ſelbſt ~ verſchaffen se faire raison ou justice (à) soi-même; von ~s wegen: a) de par la loi, b) *fig.* selon la justice, de plein droit. 4. (bz., daß das, was j. ſagt oder tut, richtig) mit um ſo größerem ~e à plus forte raison. 5. mit ~ avec raison, à bon droit; mit welchem ~? à quel titre?; und das mit ~ et pour cause.

Recht-..., recht-... (ʊ...) in Zſſgn. I analog „recht, Recht", zB.: **~liebend** *a.* aimant la justice; **~ſeitig** *a.* qui est du côté droit. — II Bſd. Fälle: **~eck** *n* ▱ *math.* rectangle *m*; **~eckig** *a.* ▱ *math.* rectangulaire; **~fertigen** *v/a.* u. **ſich ~f.** *v/réfl. inſép.* (ſich) ~f. (se) justifier (bei j-m wegen et. à q. de qc.); (als geſetzlich anſehen) légitimer; **~fertigung** *f* justification; **~fertigungs-...** in Zſſgn meiſt: ... justificatif *a.*, zB.: **~fertigungs-Schrift** *f* mémoire *m* justificatif; **~gläubig** *a.*, **~gläubige(r)** *s.* vrai croyant, orthodoxe; **~gläubigkeit** *f* orthodoxie; **~haber(in** *f*) *m* F ergoteur *m*, ...euse *f*; **~haberei** *f* prétention (*pfort* manie) de vouloir toujours avoir raison, F ergoterie; **~haberiſch** *a.*: F ergoteur; **~hand** *m* droitier, ...ère *f*; **~läufig** *a.* bſd. *astr.* dont le cours est normal; dieſer Planet iſt ~läufig le mouvement de cette planète est en conséquence; **~linig** *a.*: ▱ rectiligne; **~los** *a.*: a) sans droits, privé de ses droits, mort civilement, *pfort* (mis) hors la loi; b) (rechtswidrig) illégal, (unrechtmäßig) illégitime; **~loſigkeit** *f* analog „~los": a) absence de droits civiis, mort civile, b) illégalité, illégitimité; **~mäßig** *a.* (dem Geſetze gemäß) légal, (dem Rechte gemäß) légitime, (der Billigkeit gemäß) juste; **~mäßigkeit** *f* légalité, légitimité; **~ſchaffen** [recht geſchaffen] *a.*: a) honnête, loyal (vgl. ehrlich 1 a), (geraden Sinnes) droit, (bieder) brave (vor dem *s.*), (zuverläſſig) solide; b) bſd. als *adv.* (gehörig, tüchtig) comme il faut; et. ~es lernen apprendre qc., faire de bonnes études; **~ſchaffenheit** *f* analog „~ſchaffen a": honnêteté, loyauté; droiture; solidité; **~ſchreibung** *f* orthographe; **~ſprechung** *f* jurisprudence; Verweigerung der ~ſprechung déni *m* de justice; **~winkl(e)lig** *a.* ▱ *math.* rectangulaire; **~zeitig**: a) *a.* opportun, qui vient à propos; b) *adv.* à temps; **~zeitigkeit** *f* opportunité.

Rechte (ʊ) *f* ☒ ſ. recht 1 b.

rechten (ʊ) [Recht] *v/n.* (h.) ☙b. plaider, être en procès; *fig.* = hadern 1; er hat immer zu ~ und zu fechten il a toujours des procès et des querelles.

Rechtens (ʊ) *gén.* von Recht (ſ. dss).

rechtlich (ʊ) [Recht] *a.* ☙b. 1. (*ant.* krumm 3) honnête, brave, loyal (ſ. rechtſchaffen a); ☙ respectable; (dem Rechte

entsprechend) légitime; (dem Gesetze entsprechend) légal, ce qui de droit, selon le droit; (billig) équitable; ~er Mann homme *m* de bien; durch ~e Mittel par voies de droit. 2. (den Gesetzbestimmungen des juristischen Rechtes entsprechend) juridique; ~er Beistand avocat *m*. 3. F (berechtigte Ansprüche befriedigend) comme il faut, convenable.

Rechtlichkeit (ˊ⌣⌣-) *f* ㊾ analog „rechtlich", zB.: honnêteté, loyauté; légitimité; légalité; équité. (Vgl. Rechtschaffenheit.)

rechts (ˊ) prädikatives *a.* u. *adv.* ſ. recht 1c.

Rechts-..., rechts-... (ˊ...) in Zſſgn. **A.** meiſt *art.* I analog „Recht", zB.: **~altertümer** *n/pl.*: deutſche ~altertümer (Jakob Grimm) antiquités *f/pl.* du droit allemand; **~befliſſene(r)** *m* élève en droit. — **II** Weitere Beiſpiele: **~anſpruch** *m* droit (auf ... à ...); **~anwalt** *m* (Prozeßführer) avoué; (Verteidiger) avocat; als Anrede: maître; **~anwaltſchaft** *f*: a) charge d'avocat; b) le barreau; **~begriff** *m* principe de droit; **~beiſtand** *m* conseil (judiciaire), avocat; **~belehrung** *f* avis *m* donné sur une question de droit; **~erfahren** *a.* versé dans le droit ou dans la jurisprudence; **~fall** *m* cas (litigieux); **~fällig** *a.*: ~fällig werden perdre son procès; **~form** *f* forme judiciaire; **~freund** *m* = ~beiſtand; **~gang** *m* procédure *f*, pratique *f*; **~gefühl** *n* sentiment *m* du droit et de la justice; **~gelehrſamkeit** *f* jurisprudence; **~gelehrt**: a) *a.* versé dans la jurisprudence; b) **~gelehrte(r)** *m* jurisconsulte, weitS. légiste; **~gleichheit** *f* égalité devant la loi; **~grund** *m* titre, cause *f*, moyen; **~gültig** *a.* valide, authentique; **~gültigkeit** *f* validité, authenticité; **~handel** *m* = Prozeß 1 und 2; **~hängig** *a.* en litige, pendant; **~hängigkeit** *f* litigiosité; **~hilfe** *f* assistance de la justice; im Wege der ~hilfe par voies de droit, par voie de commission rogatoire; **~kniff** *m* chicane *f*; **~konſulent** *m* (Ratgeber) avocat consultant; **~kraft** *f* force de loi; autorité de la chose jugée; **~kräftig** *a.* qui a force de loi ou de chose jugée, valide, valable, définitif et exécutoire; ~k. machen valider; ~k. werden passer en force de loi; **~kunde** *f* = ~gelehrſamkeit; **~kundig** *a.*, **~kundige(r)** *m* = ~gelehrt(er); **~lehre** *f*: a) jurisprudence; b) traité *m* de jurisprudence; **~lehrer** *m* professeur de (ou en) droit, légiste; **~mittel** *n* moyen *m* (ou recours *m*) de droit; ein ~mittel einlegen interjeter appel; das ~mittel ergreifen se pourvoir; **~nachfolge** *f* transmission de droits; **~nachfolger** *m* ayant cause; **~nachteil** *m* préjudice; **~pflege** *f* (administration de) la justice; **~philoſophie** *f* philosophie du droit; **~ſache** *f* = Prozeß 1 und 2; **~ſchutz** *m* protection *f* de la loi ou des lois; **~ſchutz-Verein** *m*: a) comité de jurisconsultes; b) association *f* ayant pour but la défense des droits de ses membres devant les tribunaux; **~ſprache** *f* langage *m* du palais; **~ſpruch** *m*: a) décision *f*, jugement, sentence *f*, arrêt; b) prononcé d'un jugement; **~ſtaat** *m* état constitutionnel; **~ſtändig** *a.* justiciable; **~ſtreit** *m*: a) = Prozeß 1 u. 2; b) dispute *f* sur quelque matière de droit; **~tag** *m* jour du jugement; **~titel** *m* titre (constitutif), qualité *f*; **~verbindlich** *a.* obligatoire, qui entraîne une obligation valide; Hier Z. zeichnet für die Firma L. ~verbindlich monsieur H. signera p. p. L.; **~verbindlichkeit** *f* obligation; **~verdreher** *m* chicaneur; **~verdreherei** *f* oder **~verdrehung** *f* entorse à la loi; chicane; **~verfahren** *n* procédure *f*; **~verfaſſung** *f* organisation judiciaire; **~verhältnis** *n* condition *f* juridique; **~verletzung** *f* violation de la loi; **~verſtändig** *a.*, **~verſtändige(r)** *m* = ~gelehrt a und b; **~verweigerung** *f* déni *m* de justice; **~vorgänger** *m* auteur; **~weg** *m*: den ~weg beſchreiten prendre la voie des (ou avoir recours aux) tribunaux; **~wegen** *adv* ſ. Recht 3; **~widrig** *a.* illégal; weitS. injuste; **~wiſſenſchaft** *f* = ~gelehrſamkeit; **~wohltat** *f* bénéfice *m* de la loi; **~zuſtand** *m* = ~verhältnis. — ☞ **B.** zu „rechts", zB.: **~bewegung** ✕ *f* mouvement *m* à droite; **~händige(r)** *s.* droitier *m*, ...ère *f*; **~rheiniſch** *a.* situé sur la rive droite du Rhin; **~um** *adv.* à droite, par le flanc droit; ~um kehrt! demi-tour à droite!

Rechtſer (ˊ⌣) *m* ㊎a. = Rechts-händiger (ſ. Rechts-... B).

Reci... (ˊ⌣...) ſ. Rezi...

Reck (ˊ) [nieder-dtſch. rëk Quer-ſtange] *n* ㊳a. Turnerei: barre *f* fixe, bisw. reck *m*.

Reck-... (ˊ...) in Zſſgn. **I** analog „recken", zB.: **~eiſen** ⚙ *n* fer *m* à étirer. — **II** analog „Reck", zB.: **~übung** *f* exercice *m* à la barre fixe. — **III** Bſd. Fälle zu I u. II: **~holz** ⚙ *n* étendoir *m*; **~walzen** *f/pl.*, **~walzwerk** *n* ⚙ cylindres *m/pl.* étireurs.

Recke (ˊ⌣) [a/d. hrechio Verbannter] *m* ㊱ *st.s.* géant; tapferer ~ vaillant héros.

recken (ˊ⌣) [a/d. recchan; vgl. Rechen] **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉔a. 1. meiſt: étendre, (in die Länge ziehen) allonger; die Glieder ~, **ſich ~** (und ſtrecken) s'étirer. 2. Bſd. Fälle, ⚙: den Handſchuh ~ paissonner; *métall.*, Schmiede, Tuchfabrikation: étirer. — **II R~** *n* ㊾c. u. **Reckung** *f* ㊾ analog I: extension *f*, allongement *m*; ⚙ étirage *m*.

reckenhaft (ˊ⌣⌣) [Recke] *a.* ㉔b. de géant; héroïque.

Redakteur ᵀ (-ˊtö'r) [fr.] *m* ㊳a. (Chef- od. Haupt-)~ (Schrift-leiter einer Zeitung ꝛc.) rédacteur en chef, gérant.

Redaktion (-ˊtßi̯o̯n) [lt.] *f* ㊾ (Schriftleitung): a) das Redigieren, b) die Perſonen, welche redigieren, c) das Bureau dazu: rédaction.

Rede (ˊ) [a/d. ra'diâ = latein. ra'tio] *f* ㊸ 1. meiſt: parole; j-m in die ~ fallen couper la parole à q. — Beſondere Fälle: 2. (Ausdrucksweiſe) langage *m*, élocution. 3. (Geſpräch) discours *m*, (Unterhaltung) conversation, entretien *m*; (Äußerung) propos *m*; davon iſt keine ~: a) (das verſteht ſich von ſelbſt) cela s'entend, cela va sans dire; b) auch: davon kann keine ~ ſein il ne peut en être question; es kam hernach die ~ auf ... la conversation tourna ensuite sur ...; ſeinen ~n nach à l'entendre; vergeſſen Sie Ihre ~ nicht n'oubliez pas ce que vous venez de dire; das iſt gar nicht der ~ wert il ne vaut pas la peine d'en parler; wovon iſt die ~?: a) de quoi parlez-vous?, b) (um was handelt es ſich?) de quoi s'agit-il?; ſ. fallen 2 zu 1c u. führen 9; *prv.* e-s Mannes ~ iſt keine ~, man muß ſie billig hören alle beede qui n'entend qu'une cloche n'entend qu'un son. 4. (ein ſt.-gehöriger Vortrag) discours *m*; (kürzere Anſprache) allocution, (größere) harangue; eine ~ halten prononcer (ou faire) un discours. 5. *gr.* (Sprache) oraison. 6. (was die Leute reden, Gerücht) bruit *m*. 7. (Rechenſchaft, Verantwortung, Antwort) j-m ~ ſtehen rendre raison à q.; j-n über etwas zur ~ ſtellen demander raison à q. de qc., interpeller q.

Rede-..., rede-... (ˊ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Rede, reden", zB.: **~fertig** *a.* qui sait parler, qui est toujours prêt à prendre la parole; **~fluß** *m* flux de paroles. — **II** Weitere Beiſpiele: **~accent** *m* accent oratoire; **~actus** *m* in Schulen séance *f* de déclamation et de récitation; **~figur** *f* figure de rhétorique, ✿ métaphore; **~freiheit** *f* liberté de la parole; **~gabe** *f* don *m* de la parole, (Sua'be) faconde; **~gewandt** *a.* disert, habile; **~kunſt** *f* art *m* oratoire ou de bien parler, rhétorique; **~künſtler** *m* rhétoricien, meiſt *mv. part* rheteur; **~luſt** *f* envie de parler; **~luſtig** *a.* parleur; **~prunk** *m* pompe *f* oratoire; **~ſatz** *m* période *f*; **~ſchmuck** *m* ornement du style; **~ſchwall** *m* abondance *f* de mots pompeux; **~teil** *m gr.*: die neun ~teile les neuf parties *f/pl.* du discours; **~ton** *m* accent, ton oratoire; **~übung** *f* exercice *m* oratoire; **~zeichenkunſt** *f* phonomimique. (Vgl. auch Redner-...)

Redem(p)toriſt (-⌣-ˊ) [lt.] *m* ㊳a. *rl.* rédemptoriste; vgl. Lig(u)orianer.

reden (ˊ⌣) [Rede] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉔b. 1. meiſt: parler; es wird darüber geredet on en parle; Sie haben gut ~ vous en parlez bien à votre aise; mit j-m ~ parler à q.; über Politik ꝛc. ~ parler politique, &c.; ſ. Mund¹ 4. — Bſd. Fälle: 2. a) als *v/a.* mit *rég. dir.*: dire, (vorbringen) proférer; b) verſchiedene Arten des Redens: (ſich unterhalten) converser, (plaudern) causer, (ausführlich ~) discourir (über et. de qc.); (ſich vernehmen laſſen) se faire entendre; vor Gericht ~ plaider; (eine Rede halten) faire (ou prononcer) un discours; mit *adv.*: jetzt redet er ganz anders il a bien changé de langage; ſ. klug 4, Leder 2; ~ Sie nur weiter! parlez (ou allez) toujours!; aus ihm redet die Verzweiflung c'est là le langage du désespoir; j-m ins Gewiſſen ~ chercher à réveiller la conscience de q.; das iſt alles in den Wind geredet autant en emporte le vent; tout cela ce sont des paroles en l'air; mit ſich ~ laſſen (vernünftigen Vorſtellungen Gehör geben) entendre raison, auch: être arrangeant; Langes und Breites über et. ~ discourir sur un sujet; von et. anderem ~ changer de propos. 3. *v/a.* et *v/réfl.* mit Angabe der

Wirkung: sich heiser ~ s'enrouer à force de parler; sich einen Prozeß an den Hals ~ s'attirer un ... par ses bavardages. — **II R~** *n* ㊴c. u. **Reduzierung** *f* ㊾ = Reduktio'n.

Reede ⚓ (ˈ~) [holl. reede breit] *f* ㊸ rade.

Reeder ⚓ (ˈ~) [Reede] *m* ㊵a. armateur, ✾ fréteur.

Reederei ⚓ (~ˌ~) [Reede] *f* ㊾ 1. armement *m*, équipement *m*, ✾ frètement *m*. 2. société d'armateurs.

re-ell ⊤ (~ˈ) [fr.] *a.* ㉔b. 1. = rea'l I. 2. (redlich und bieder im Handel und Wandel) loyal, honnête, ✾ respectable; ein ~es Haus une bonne et solide maison; ~e Preise prix *m/pl.* honnêtes.

Re-ellität (~ˌ~ˈ) [re-e'll] *f* ㊾ loyauté, honnêteté.

Reep ⚓ (ˈ) [nd. = engl. rope] *n* ㊽a.

Reep-... ⚙, ⚓ (ˈ...) in Zssgn, zB.: **~schläger** *m* cordier; **~schlägerei** *f* corderie.

Rees ⚓ (ˈ) *n inv.* ein ~ auf die Naht der Segel setzen piquer la couture.

Ref. *abr.* für Refere'nt (s. ds).

Refektorium (~ˈ~(ˌ)~) [lt.] *n* ㊹ réfectoire *m* (s. Teil I).

Referat (~ˈ) [nach dem Lt., aber +̲+ gebildet] *n* ㊽a. (Bericht) rapport *m*; ein ~ haben être référendaire pour ...

Referendar, ...endär (~ˌ~ˈ) [lt.] *m* ㊽a., auch: **Referendarius** (~ˌ~ˈ(ˌ)~) *m* ㊺b. 1. (Benennung höherer Verwaltungs- und Justiz-beamten) référendaire. 2. in Preußen: (unterste Stufe des Richter-standes) etwa: licencié en droit.

Referendar-... (~ˌ~ˌˈ...) in Zs.-setzgn, zB.: **~exa'men** *n* premier examen *m* d'un étudiant en droit (en Prusse).

Referendariat (~ˌ~-(ˌ)~ˈ) [lateinisch] *n* ㊽a. charge *f* de référendaire.

Referent (~ˌˈ) [lt.] *m* ㊺a. (*abr.* Ref.) rapporteur; Verwaltung ꝛc.: référendaire.

Referenz ✾ (~ˌˈ) [engl., aus dem Lt.] *f* ㊾ (Empfehlung) recommandation, (Auskunft) référence, renseignement *m*.

referieren (~ˌ~ˈ) [lt.] *v/a.* ㉑a. (berichten) rapporter, en référer à q.

Reff (ˈ) [a/d. rëf] *n* ㊽a. 1. = Raufe. 2. (auf dem Rücken zu tragendes Geste'll, um et. fortzuschaffen) crochets *m/pl.* (de porte-faix). 3. ⚓ (Vorrichtung zur Verkürzung e-s Segels durch Einbinden) ris *m*.

reffen ⚓ (ˈˌ) [Reff 3] *v/a.* ㉑a. (ar)riser, prendre un ris.

reflektieren (~ˌ~ˈ) [lt.] ㉑a. I *v/a.* ⚗ *phys.* Lichtstrahlen ꝛc. ~ réfléchir, refléter. — **II** *v/n.* (h.) 1. auf etwas ~ (sein Augenmerk richten) avoir qc. en vue, tendre à qc. 2. über etwas ~ (nachdenken) réfléchir sur (ou à) qc. — **III R~** *n* ㊴c. ⚗ *phys.* réfléchissement *m*, réflexion *f*.

Reflektor ⚗ (~ˈˌ~) [lt.] *m* ㊸ *phys.* réflecteur.

Reflex ⚗ (~ˈ) [lt.] *m* ㊽b. *phys.* (Widerschein des Lichtes, Abglanz) reflet.

Reflex-... ⚗ (~ˈ...) in Zssgn, meist mit dem *a.* réflexe, zB.: **~bewegung** *f physiol.* mouvement *m* réflexe.

Reflexion ⚗ (~ˌ(ˌ)~ˈ) [lt.] *f* ㊾ réflexion (= reflektieren III).

Reflexions-... ⚗ (~ˌ(ˌ)~ˌˈ...) in Zssgn, meist: ... de réflexion, zB. **~winkel** *m phys.* angle de réflexion.

reflexiv ⚗ (~ˌ~ˌˈ) [lt.] *a.* ㉔b. *gr.* réfléchi.

Reform ⊤ (~ˈ) [fr.] *f* ㊾ réforme; (Tätigkeit des Reformierens) réformation.

Reform-... (~ˈˌ...) in Zssgn. I analog „Refo'rm", zB.: **~partei'** *f* parti *m* de la réforme. — **II** Bsd. Fälle: **~bestrebungen** *f/pl.* tendances réformatrices; **~gymnasium** *n* gymnase *m* de réforme scolaire; **~jude** *m* juif réformiste; **~kleid** *n*, **~kleidung** *f* costume *m* de réforme, toilette *f* réformée; **~politik** *f* politique réformatoire.

Reformation (~ˈˌ~tß(ˌ)ˌˌ) [lt.] *f* ㊾ réformation, réforme.

Reformations-... (~ˈˌ~tß(ˌ)ˌˌ...) in Zssgn, meist: ... de (la) réforme, zB. **~zeit** *f* époque de la réforme.

Reformator (~ˌˌ~) [lt.] *m* ㊾, ✎ **~in** (~ˈˌ~ˌˌ) *f* ㊿ réformateur *m*, ...trice *f*.

reformatorisch (~ˌ~ˌ~) [lt.] *a.* ㉔b. réformateur.

Reformer (~ˈˌ~) [engl., aus dem Lt.] *m* ㊵a. réformiste.

reformieren (~ˌˌ~) [lt. reforma're] I *v/a.* ㉑a. réformer; die reformierte Kirche l'Église *f* réformée. — **II Reformierte(r)** *s.* ㉔c. *rl.* réformé(e *f*) *m*, calviniste *s.* — **III R~** *n* ㊴c. = Reformatio'n.

Refraktor ⚗ (~ˈˌ~) [lt.] *m* ㊾ *astr.* (Art Fernrohr) réfracteur.

Regal (ˌ~ˈ) [lt.] *n* ㊽a. 1. (*pl.* auch Rega'li-en; Hoheitsrecht) régale *f*. 2. (Gestell mit Fächern, et. darin aufzustellen) rayons *m/pl.* (de bibliothèque, &c.); ⚙ *typ.* tréteau *m*.

regalieren ⊤ (~ˌˌ~) [fr.] *v/a.* und sich ~ *v/réfl.* ㉑a. ([reichlich] bewirten) (sich) ~ (se) régaler (mit et. de qc.).

Regatta (~ˈˌ~) [it.] *f* ㊻b. régate.

rege (ˌ~) [regen] *a.* ㉔b. en mouvement, actif, (lebendig) animé, vif; (munter, rasch) alerte, agile; (wach) éveillé; ~ machen mettre en mouvement, exciter, (wecken) éveiller; ~ werden s'éveiller, se faire sentir; der Wunsch wurde in ihm ~ il conçut le désir.

Regel (ˌ~ˈ) [lt. re'gula] *f* ㊸ meist: règle; in der ~ dans la (ou en bonne) règle, règle générale, (gewöhnlich) ordinairement; es ist ~, daß ... il est de règle que ... (*subj.*); *prv.* s. Aus-nahme; *arith.* ~ de tri (auch als ein Wort geschrieben; abgeleitet von regula de tri[bus]) règle de trois; (oft: **~n** *pl.*) règles *pl.* (= Menstruatio'n).

Regel-..., regel-... (ˌˌ~ˈ...) in Zssgn. I analog „Regel", zB.: **~buch** *n* livre *m* de règles. — **II** jetzt häufig für Norma'l-... (s. ds). — **III** Bsd. Fälle: **~detri** *f* s. Regel; **~los** *a.* sans règle, irrégulier; (unordentlich) déréglé; **~losigkeit** *f* irrégularité; dérèglement *m*; **~mäßig** *a.*: a) meist: régulier; b) bsd. Fälle: (geregelt) réglé, (norma'l) normal; **~mäßigkeit** *f* régularité; **~recht** *a.* conforme aux règles, dans les formes, vrai, correct, normal; weitS. méthodique; **~widrig** *a.* contraire à la règle, irrégulier, anormal; **~widrigkeit** *f* irrégularité, anomalie.

Regeling ⚓ (ˈˌ~) *m* ㊽a. od. *f* ㊾ = Reling.

regeln (ˌ~) [Regel] I *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* ㉑d. 1. meist: (sich) ~ (se) régler (nach et. sur qc.). 2. Bsd. Fälle: etwas ~ (durch Verordnungen bestimmen) réglementer, (regulär machen) régulariser, (feststellen) fixer qc. — **II R~** *n* ㊴c. und **Reg(e)lung** *f* ㊾ règlement *m*, (gesetzliche) R~ung réglementation *f*.

regen[1] (-ˌ⌣) [a/d. rekjan, vom got. rigan vom Orte kommen] **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. **1.** (in Bewegung ſetzen) (ſich) ~ (se) remuer, bouger, (se) mouvoir ou mettre en mouvement. **2.** Bſd. Fälle: (in rege Bewegung ſetzen, körperlich und geiſtig) (ſich) ~ (s')agiter; von Gefühlen: ſich ~ (entſtehen) naître, s'élever; (ſich bemerkbar machen) se faire sentir, (hervorkommen) poindre, sourdre; es regt ſich et. in ihm il sent quelque émotion; es regte ſich kein Lüftchen il n'y avait pas un souffle de vent. — **II R~** *n* ㊴c. ſ. Regung, bſd. Art.

Regen[2] (-ˌ⌣) [a/d. rekan, vom got. rigan] *m* ㊵b. pluie *f*; ſ. auch Platz-, Staub-regen; *prv.* aus dem ~ in die Traufe kommen tomber de Charybde en Scylla.

Regen-..., r~-... (-ˌˌ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de la (ou des) pluie(s), zB. **~zeit** *f* saison des pluies. — **II** Beſondere Fälle: **~bach** *m* torrent; **~bad** *n* douche *f*; **~bogen** *m* arc-en-ciel, ◻ iris; **~bogen-Farben** *f/pl.* couleurs de l'arc-en-ciel; Spielen, Schillern in den ~bogen-Farben: ◻ irisation *f*; **~bogen-farbig** *a.* qui a les couleurs de l'arc-en-ciel, ◻ irisé; **~bogen-Haut** *f* ◻ *anat.* iris *m*; **~bringend** *a.* qui amène la pluie, pluvieux; **~dach** *n*: a) avant-toit *m*, auvent *m*; b) bisw. = ~ſchirm; **~decke** *f* für Pferde couverture en cuir; **~deckel** ⚔ *m* eines Gewehrſchloſſes couvre-platine; **~dicht** *a.* imperméable; **~fall** *m* chute *f* de pluie; **~fang** *m* citerne *f*; **~faß** *n* tonneau *m* pour recueillir les eaux de pluie; **~frei** *a.* sans pluie; **~geſtöber** *n* bruine *f*; **~grau** *a.* gris sombre; **~guß** *m* ondée *f*, F averse *f*; **~hut** *m* chapeau imperméable; **~jahr** *n* année *f* pluvieuse; **~kappe** *f* capuchon *m*, für Frauen, auch: cape; **~kragen** *m* collet (ou pèlerine *f*) imperméable; **~leder** *n* am Wagen: a) über den Knieen: mantelet *m*; b) am Kutſch-himmel: gouttière *f*; **~los** *a.* sans pluie; **~mantel** *m* manteau pour la pluie, oft: imperméable, caoutchouc; ~mantel mit Kapuze caban, capote *f*; **~menge** *f* quantité de pluie tombée; **~meſſer** *m* ◻ *phys.* pluviomètre; **~meſſung** *f* ◻ *phys.* pluviométrie; **~mo'nat** *m*: a) mois pluvieux; b) ~monat des franzöſiſchen republika'niſchen Kale'nders pluviôse; **~pfeifer** *m orn.* pluvier, ◻ charadrille (*Chara'drius*); **~rock** *m* roquelaure, redingote *f* eu gros drap; **~ſchauer** *m* ondée *f*, giboulée *f*, F averse *f*; **~ſchirm** *m* parapluie, F riflard; **~ſchirm-Fabrika'nt** *m* (-Händler *m*) ⚉ fabricant (marchand) de parapluies; **~ſchirm-Ständer** *m* porte-parapluie; **~tag** *m* jour pluvieux; **~tuch** *n* couvre-chef *m*, capote *f*; **~vogel** *m* = ~pfeifer; **~vorrichtung** *f* *thé.* appareil *m* pour submerger la scène; **~waſſer** *n* eau *f* de pluie, eau pluviale; **~wetter** *n* temps *m* pluvieux, pluie *f*; **~wind** *m* vent pluvieux; **~wolke** *f* nuage *m* chargé de pluie; **~wurm** *m zo.* ver de terre, ◻ lombric (*Lumbri'cus terre'stris*).

Regeneration (-⌣-tſ(⌣)ˈ) [latein.] *f* ㊾ (Wieder-auffriſchung, Wiedergeburt) régénération. [*f* ⚒ bec *m* à récupération.]

Regenerativ-Gaslampe ✿ (-⌣-ˌˌ-ſ-ˌ⌣⌣) *f* ㊾ lampe *f* régénérative.

Regenerator (-⌣ˈ⌣) [lt.] *m* ㊸ régénérateur.

regenerieren (-⌣ˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. régénérer. — **II R~** *n* ㊴c. und **Regenerierung** *f* ㊾ = Regeneration.

Regensburg (ˌˌ⌣⌣) *npr.n.* ㊺a. *géogr.* (bayriſche Stadt) Ratisbonne *f*.

Regent (-ˌ) [lt.] *m* ㊶a., **~in** *f* ㊿ **1.** (Herrſcher) souverain(e *f*) *m*. **2.** engS. (der (die) an Stelle des Fürſten Waltende) régent(e *f*) *m*. [*n* dynastie *f*.]

Regenten-... (-ˌ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~haus**

Regentſchaft (-ˌ⌣) [Rege'nt] *f* ㊾: a) Reichsverweſerſchaft; b) engS. durch Sittenloſigkeit berüchtigte ~ Philipps von Orleans; c) ehm. türkiſcher Vaſa'llenſtaat in Nord-Afrika: régence. [*m/pl.* (ſ. Teil I).]

Regeſten (-ˌ⌣) [lt.] *n/pl. inv.* regestes

Regie T (re-ʒi') [fr.] *f* ㊾ oder ㊸ **1.** (ſtaatliche Verwaltung) régie. **2.** *thé.* direction artistique et technique d'un théâtre.

regierbar (-ˌ-) [regieren] *a.* ㉔b. gouvernable.

regieren (-ˌ⌣) [lt. re'gere] ㉑a. **I** *v/a.* **1.** meiſt: gouverner. **2.** Bſd. Fälle: (lenken, leiten) couduire, diriger; ein Pferd ~ manier un ...; *prv.* ſ. Geld 1, Schluß. — **II** *v/n.* (h.) (Regent e-s Landes ſein, herrſchen) régner, (in konſtitutionellen Staaten, von den Miniſtern) gouverner. — **III R~** *n* ㊴c. analog I, zB.: gouvernement *m*; conduite *f*; direction *f*. [nant.]

Regierer (-ˌ⌣) [regieren] *m* ㊵a. gouver-

Regierung (-ˌ⌣) [regieren] *f* ㊾ **1.** meiſt: gouvernement *m*, ~(s-zeit) règne *m*: unter der ~ des ... sous le règne de ... **2.** Bſd. Fälle: unter der alten ~(s-form) (vor der Revolution) sous l'ancien régime; zur ~ gelangen arriver (ou parvenir) au pouvoir, parvenir à la couronne.

Regierungs-... (-ˌˌ...) in Zſſgn. **I** analog „Regierung", zB.: **~aſſe'ſſor** *m* (in Deutſchland) assesseur de régence; **~bevollmächtigte(r)** *m* délégué du gouvernement. — **II** die Regierung betreffend, von ihr ausgehend, ihr zugetan, meiſt: ... gouvernemental *a.*, ... officiel *a.*, zB.: **~akt** *m* acte gouvernemental; **~kandida't** *m* candidat officiel. — **III** Weitere Beiſpiele: **~angelegenheit** *f* affaire (ou question) de gouvernement, l'affaire du gouvernement, affaire qui intéresse (ou qui concerne) le gouvernement; **~antritt** *m* avènement (à la couronne); **~bezirk** *m* gouvernement, district, in Preußen: régence *f*; **~blatt** *n* feuille *f* gouvernementale; **~form** *f* forme de (ou du) gouvernement, régime *m* (ſ. a. Regierung 2); **~freundlich** *a.*, oft: gouvernemental, officieux; **~geſchäfte** *n/pl.* affaires *f/pl.* gouvernementales; die ~g. erledigen expédier les affaires; **~kunſt** *f* art *m* de gouverner, bſd. politique; **~präſide'nt** *m* président de (la) régence; **~rat** *m* (Beamter) conseiller du (ou de) gouvernement, conseiller de régence; **~ſekretä'r** *m* secrétaire de (la) régence; **~ſyſte'm** *n* système *m* gouvernemental; vgl. ~form; **~zeit** *f* règne *m*. [lac Régille.]

Regillus (-ˌ⌣) *npr.m. inv., h.a.* See ~

Regiment (-ˌ) *n* **A.** [lt. regime'ntum] ㊳a. das ~ haben oder führen, am ~e ſein commander, être le maître. — **B.** [fr.] ㉒a. régiment *m*.

Regimenter (-ˌ⌣) *m* ㊵a. (Aufſeher) surveillant; weitS. (befehlshaberiſcher Menſch) Mr. Jordonne. [giment(s).]

regimenter-weiſe (-ˌ⌣-ˌ⌣) *advt* par ré-

Regiments-... ⚔ (-ˌ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de (ou du) régiment, zB. **~adjuta'nt** *m* etwa: adjudant-major du régiment. — **II** Weitere Beiſpiele: **~arzt** *m* ehm. für das jetzt gbr. Ober-ſtabs-arzt (ſ. dd); **~kommandeur** *m* chef d'un (ou du) régiment; **~mu'ſikus** *m* gagiste de musique; **~quartiermeiſter** *m* maréchal des logis d'un régiment; **~ſchule** *f* école régimentaire; **~ſchuſter** *m* caporal ouvrier cordonnier; bei der Kavallerie: brigadier ouvrier bottier; **~ſtab** *m* état-major du régimeut; **~tambour** *m* tambour-major; **~unkoſten** *pl.* faux frais *m/pl.* d'un régiment; F *fig.* auf ~unkoſten leben vivre sur le commun.

Regina (-ˌ⌣) [lt.] *n.d.b.f.* ㊹ (*sg.a.* ㊻) Régine.

Region (-⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾ région.

Regiſſeur T (re-ʒi-ſø̃'r) [fr.] *m* ㊸a. (*pl.* a. ㊽a.) *thé.* régisseur.

Regiſter (-ˌ⌣) [mittel-lt. regi'strum, von rege'stum] *n* ㊵a. **1.** meiſt: registre *m* (auch ♪): ✿ *typ.* ~ machen faire le registre. **2.** Bſd. Fälle: **a)** (alphabetiſch geordnetes Verzeichnis in Büchern) table *f* des matières, index *m*; (Katalog) catalogue *m*, (Liſte) liste *f*; (Steuer-)~ rôle *m*; **b)** F *fig.* ins alte ~ gehören être vieux jeu, se faire vieux, F être bon à mettre au rancart; im ſchwarzen ~ ſtehen (übel notiert ſein) être mal noté.

Regiſter-... (-ˌ⌣...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Regi'ſter", zB.: **~peda'le** ♪ *n/pl.* pédales *m/pl.* à registres. — **II** Bſd. Fälle: **~ofen** *m* calorifère à registres; **~papier** ⚉ *n* papier *m* Colbert; **~ſtimme** *f* = ~zug; **~ton** (tön) *n*, **~tonne** *f* ⚓ tonneau *m* officiel; **~zug** ♪ *m* an der Orgel registre *m*, jeu *m* (d'orgues).

Regiſtrator (-⌣ˈ⌣) [lt.] *m* ㊸ greffier, enregistreur; päpſtl. Kanzlei: régistrateur.

Regiſtratur (-⌣-ˈ) [lt.] *f* ㊾ **1.** (das Regiſtrieren) enregistrement *m*. **2.** (Aufbewahrungs-ort für die geordneten Schriftſtücke) greffe *m*, dépôt *m*.

Regiſtrier-... (-⌣ˌˌ...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~appara't** *m*: a) ſ. Shannon-Regiſtrator; b) *tél.* enregistreur; **~ballon** *m* ballon portant des appareils enregistreurs.

regiſtrieren (-⌣ˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. (vermerken) enregistrer. — **II R~** *n* ㊴c. u. **Regiſtrierung** *f* ㊾ enregistrement *m*.

Reglement T (-⌣ u. pron. fr.) [fr.] *n* ㊻a. (Beſtimmung) règlement *m*.

reglements-mäßig (re-glə-mɑ"ß-ˈ⌣) *a.* ㉔b. réglementaire, régulier. [terligne.]

Reglette ✿ (-ˌ⌣) *f* ㊸ *typ.* réglette, in-

Regletten-... ✿ (-ˌ⌣...) in Zſſgn *typ.*, &c., zB.: **~gießmaſchine** *f* machine à fondre des réglettes; **~ſchneider** *m* appareil à couper des réglettes.

regnen (-ˌ⌣) [a/d. rëganôn] **I** *v/n.* (h.) ㉑e. pleuvoir; es regnet il pleut, il tombe de l'eau; es regnet in Strömen (P es regnet Bindfaden, Blaſen, Strippen) il pleut à verse, il pleut des hallebardes. — **II** bisw. **R~** *n* ㊴c. pluie *f*.

regneriſch (ˈ⌣⌣), **regnicht** (ˈ⌣) [Regen] *a.* Ⓐb. pluvieux; es iſt ~es Wetter le temps est à l'eau.

Regreß (-ᵈ) [lt.] *m* Ⓑd. *drt.* (Erſatz-anſpruch) recours; vgl. auch Er-ſatz 1 und 2a.

Regreß-..., regreß-... (-ᵈ...) in Zſſgn, zB.: **~pflicht** *f* obligation de garantie, responsabilité; **~pflichtig** *a.* qui est obligé de répondre ou d'être garant de q. ou de qc., civilement responsable, qui encourt une responsabilité; **~recht** *n* droit *m* de recours ou de demande en garantie; **~weg** *m* action *f* en garantie, recours.

regreſſiv (-⌣ˈ⌣) [lt.] *a.* Ⓐb. régressif.

regſam (ˈ-) [regen] *a.* Ⓐb. (vgl. rege) mobile, actif; vif; éveillé.

Regſamkeit (ˈ---) *f* ⓰ (vgl. rege und regſam) mobilité, activité; vivacité.

regulär (-⌣ˈ) [lt.] *a.* Ⓐb. = regel-mäßig.

Regulativ (-⌣-ˈ⌣) [lt.] *n* Ⓑa. (Geſchäfts-ordnung) règlement *m*.

Regulator (-⌣ˈ⌣) [lt.] *m* ⓰: a) Perſon, die etwas regelt, beſonders Mitglied proviſo'riſcher Juſti'z-Verwaltung; b) ⚙ Vorrichtung, die den Gang e-r Maſchine, Uhr ꝛc. regelt: régulateur; c) (die Uhr ſelbſt) pendule *f*.

Regulier-... ⚙ (-⌣ᵘ...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~apparat** *m* régulateur; **~brenner** *m* bec de gaz à régulateur; **~füll-ofen** *m* poêle à réglage; vgl. auch Füll-ofen.

regulierbar (-⌣ˈ-) [regulieren] *a.* Ⓐb. qui peut se régler, réglable.

regulieren (-⌣ˈ⌣) [lt. regula're] I *v/a.* Ⓓa. (vgl. regeln) régler; régulariser; réglementer. — II **R~** *n* Ⓒc. und **R~ung** *f* ⓰ règlement *m*, ▽ régulation *f*.

Regung (ˈ⌣) [regen] *f* ⓰ 1. meiſt: mouvement *m*. 2. Bſd. Fälle: (entſtehendes Gefühl) sentiment *m* naissant; (Anwandlung, Aufſchwung) élan *m*, (Gemütsbewegung) émotion.

Regungs-..., regungs-... (ᵘ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~kraft** *f* force motrice; **~los** *a.* sans mouvement, immobile; **~loſigkeit** *f* immobilité.

Reh (ˈ) *n* I [a/d. rêch] Ⓐa. *zo., ch.* chevreuil *m*; weibliches ~ chevrette *f*. — II ⚓ Ⓐa. lisse *f*.

Reh-..., reh-... (ᵘ...) in Zſſgn. I meiſt: ... de chevreuil, zB. **~braten** *m* rôti de chevreuil. — II Weitere Beiſpiele: **~bock** *m* chevreuil; **~braun** *a.*, **~fahl** *a.*, **~farben** od. **~farbig** *a.* de la couleur du chevreuil; fauve; **~fell** *n* peau *f* de chevreuil; **~kalb** *n*, **~kitze** *f ch.* chevrillard *m*, faon *m*; **~keule** *f* gigue (de chevreuil); **~poſten** *m/pl.*, **~ſchrot** *n* und *m* chevrotines *f/pl.*; **~ſpießer** *m ch.* daguet; **~wild(bret)** *n* chevreuils *m/pl.*; **~ziege** *f* chevrette; **~ziemer** *m* selle *f* de chevreuil.

Rehabeam (-ˈ⌣⌣) *npr.m.* Ⓐa. *bibl.* Ro-boam (ſ. Z. I).

rehabilitieren (---ˈ⌣) [neu-lt.] I *v/a.* u. ſich ~ *v/réfl.* Ⓓa. (ſich) ~ (se) réhabiliter. — II **R~** *n* Ⓒc. und **Rehabilitierung** *f* ⓰ réhabilitation *f*.

☞ **Rehde** ſ. Reede.

Rehe (ˈ⌣) *f* Ⓚ *vét.* (Pferde-krankheit) four-bure.)

Reih-..., reih-... meiſt ⚙ (ᵘ...) in Zſſgn. I analog „reiben", zB.: **~keule** *f* pilon *m* à broyer; **~ſchiene** *f* bande de frottement. — II Bſd. Fälle: **~bürſte** *f* frottoir *m*; **~eiſen** *n* = Reibe; **~gummi** *m* (*n*) gomme *f* élastique; **~kartoffeln** *f/pl.* purée *sg.* de pommes de terre; **~kiſſen** *n/pl.* = ~zeug; **~ſtein** *m* pierre *f* à broyer, pile *f*; **~zeug** *n* einer Elektriſiermaſchine coussins *m/pl.*, frotteurs *m/pl.*; **~zündhölzchen** *n* allumette *f* chimique.

Reibe ⚙ (ˈ⌣) [reiben] *f* Ⓚ râpe, égrugeoir *m*.

Reibe-... (ᵘ⌣...) in Zſſgn. I = Reib-... — II Bſd. Fall: **~laut** *m* ▽ *gr.* fricative *f*.

reiben (ˈ⌣) [a/d. rîpan] I *v/a.*, *v/n.* (h.) und **ſich ~** *v/réfl.* Ⓓo. 1. meiſt: (ſich) ~ (se) frotter (auch ⚙), beſonders *chir.* (se) frictionner. — Beſondere Fälle: 2. *fig.* j-m etwas unter die Naſe ~ faire sentir qc. à q., dire qc. à q. au nez. 3. (um et. zu zerkleinern) die Farben ~ broyer les ...; Tabak ~ râper ... 4. mit Angabe der Wirkung: et. klein (fein oder zu Pulver) ~ pulvériser (▽ *phm.* triturer) qc.; ſich die Hände wund ~ se frayer les ...; ſich die Tränen aus den Augen ~ essuyer ses larmes avec le revers de la main; *fig.* ſich an j-m ~ chercher querelle à q. — II **ge-rieben** *part.p.* et *a.* Ⓐb. ſ. Bſd. Art. — III **R~** *n* Ⓒc. und **Reibung** *f* ⓰ 5. analog I, zB.: frottage *m*, frottement *m*, friction *f*; pulvérisation *f*, ▽ trituration *f*. 6. nur Reibung: (Zwiſt) collision *f*, conflit *m*, froissement *m*.

Reiber (ˈ⌣) [reiben] *m* ⓰a. 1. **~(in** *f* ⓰) (reibende Perſon) qui frotte, frotteur *m*, frotteuse *f*; (Farben- ꝛc.)~ broyeur *m*, broyeuse *f*. 2. ſachlich: a) *électr.* = Reibzeug; b) Malerei, *typ.* mo(l)lette *f*.

Reiber-... (ᵘ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~walze** ⚙ *f typ.* broyeur de(s) couleurs, (rouleau *m*) broyeur *m*.

Reiberei (-ˈ⌣) *f* ⓰ = reiben 6.

Reibungs-... (ᵘ⌣...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~elektrizität** *f* électricité statique ou par frottement; **~fläche** *f* surface de frottement; **~rad** ⚙ *n mach.* roue *f* de friction; **~widerſtand** *m* force *f* (ou coefficient) de frottement.

reich[1] (ˈ) [a/d. rîhhi viel-vermögend; vgl. lt. re'gere] I *a.* Ⓐb. meiſt: riche, zB. ~ (an Früchten) riche (de, bisw. en fruits); ~ machen enrichir. — II **der Reiche,** ein **Reicher** *m* Ⓐb. le (un) riche. — III **Reich und Arm** *inv.* (meiſt klein geſchrieben) riches et pauvres *m/pl.*

Reich[2] (ˈ) [reich] 1. *n* Ⓑa. meiſt: empire *m*, règne *m*; das ~, auch: das (heilige) römiſche ~ (deutſcher Natio'n) le Saint-Empire (l'empire (romain) germanique). 2. ſ. reich III.

Reich-..., reich-... (ᵘ...) in Zſſgn. I analog „reich", zB.: **~illuſtriert** *a.* richement illustré. — II Bſd. Fälle: **~haltig** *a.* qui contient beaucoup de choses, abondant, riche, (ergiebig) fécond; **~haltigkeit** *f* richesse, abondance, fécondité.

reichen (ˈ⌣) [a/d. rîhhan] Ⓓa. I *v/n.* (h.) 1. (ſich bis an eine Grenze erſtrecken) allgemein: aller jusqu'à ...; in die Höhe ~ monter (ou s'élever) jusqu'à ...; in die Tiefe ~ descendre jusqu'à ...; (in der Fläche ſich ausdehnen) s'étendre jusqu'à ...; von der Sehkraft, der Stimme, von Geſchützen: porter; ſoweit der Blick reicht, oft: à perte de vue; ſoweit die Stimme reicht à portée de voix; ſoweit der Vorrat reicht tant que la provision durera, auch: jusqu'à épuisement. 2. an et. ~ (ihm gleichkommen) atteindre (ou égaler) qc. 3. nach et. ~ étendre la main vers qc. 4. = aus-reichen 1 u. 2, langen 1. — II *v/a.* j-m et. ~ (hingeben, was j. nicht ſelbſt erreichen kann) donner, tendre, (hinübergeben) passer qc. à q.; (an-, dar-bieten) offrir, présenter; *fig.* er reicht ihm das Waſſer nicht (hält nicht den fernſten Vergleich mit ihm aus) il n'est pas digne de dénouer les cordons de ses souliers; Abweiſungsformel, zunächſt an Bettler: hier wird nichts gereicht! ou ne donne rien ici!, passez votre chemin!; F j-m eine ~ allonger un soufflet à q. (Vgl. auch langen.)

Reicher (ˈ⌣) *m* Ⓐb. ſ. reich II.

reichlich (ˈ⌣) [reich] *a.* Ⓐb. 1. (*ant.* kärglich) meiſt: plus que suffisant, copieux, (üppig) large, (ſtattlich) ample; als *adv.* oft à pleine(s) main(s); ſehr ~ à profusion; mehr als ~ surabondant. 2. Bſd. Fälle: ſein ~es Auskommen h. être fort à son aise; avoir largement de quoi vivre; ſ. a. er-ſetzen 3.

Reichlichkeit (ˈ⌣-) [reichlich] *f* ⓰ abondance, ampleur.

Reichs-..., reichs-... (ᵘ...) in Zſſgn. I meiſt: ... de l'Empire, zB. **~anzeiger** *m Moniteur officiel de l'Empire.* — II Weitere Beiſpiele: **~acht** *f*: in die ~acht thun mettre au ban de l'Empire; **~adel** *m* (*ant.* Land-adel) noblesse *f* immédiate; **~adler** *m* aigle *f* impériale; **~amt** *n* office *m* impérial; **~apfel** *m* globe (impérial); **~bank** *f* Banque de l'Empire; **~bote** *m* = ~tags-Abgeordneter; **~dampfer-linie** ⚓ *f* ligne de paquebots subventionnés par l'Empire; **~eiſenbahn-amt** *n* office *m* impérial des chemins de fer; **~erb-..., ~erz-...** als Bezeichnung hoher Würden = Erz-... (ſ. bd, bſd. 1b); **~erhaltend** *a.* qui tend à maintenir l'Empire, autisubversif; **~folge** *f* succession à la couronne impériale; **~frei** *a.* immédiat; **~gericht** *n* cour *f* suprême (de justice) de l'Empire; **~geſundheits-amt** *n* office *m* imperial de santé; **~heer** ⚔ *n* armée *f* impériale; **~hilfe** *f* subsides *m/pl.* accordés à l'Empire; **~hofrat** *m* conseil aulique de l'Empire ou impérial; **~kammergericht** *n* chambre *f* impériale; **~kanzler** *m* chancelier de l'Empire; **~kleino'dien** *n/pl.* joyaux *m/pl.* de la couronne; **~kommiſſa'r** *m* commissaire impérial; **~körper** *m*: der deutſche ~. le corps germanique; **~krone** *f* couronne impériale; **~kursbuch** *n* indicateur *m* officiel des chemins de fer; **~land** *n* État *m* immédiat de l'Empire; *h.m.* die ~lande *géogr.* (Elſaß-Lothringen) les provinces *f/pl.* de l'Empire, l'Alsace-Lorraine *f*; **~lehen** *n* fief *m* impérial; erledigtes ~lehen fief impérial tombé en déshérence; **~mark** *f* marc *m* (allemand); **~mittelbar** (e Fürſten) *a.* (princes *m/pl.*) médiat(s); **~oberhaupt** *n* chef *m* suprême de l'Empire; **~patent-amt** *n* office *m* impérial des brevets; **~poſt** *f* poste impériale ou de l'Empire; **~poſt-amt** *n* directiou *f* des postes de l'Empire; **~poſt-dampfer** ⚓ *m* paque-

bot postal subventionné par l'Empire; **~post-kartenbrief** *m* carte-lettre *f* de la poste impériale; **~rat** *m*: a) conseil de l'Empire, bisw. auch id.; b) (Beamter) membre du conseil de l'Empire; **~rätlich** *a.* du conseil de l'Empire; **~ritterschaft** *f* noblesse immédiate; **~schatzamt** *n* office *m* des finances de l'Empire; **~schwert** *n* glaive *m* impérial; **~stadt** *f* (*ant.* Land-stadt) ville impériale; die freien ~städte les villes libres; **~städter** *m* habitant d'une ville libre; **~stempelmarke** *f* timbre *m* de l'Empire; **~tag** *m* diète *f* (du royaume ou de l'Empire), bisw. auch id.; **~tags-Abgeordnete(r)** *m* député à la diète de l'Empire, député au Reichstag; **~taler** *m* ehm. écu d'Allemagne; schwed. und dän. ~t. rixdale *f*; **~truppen** ⚔ *f/pl.* troupes de l'Empire, Impériaux *m/pl.*; **~unmittelbar** *a.* immédiat; **~unmittelbarkeit** *f* immédiateté; **~versicherungsamt** *n* office *m* impérial des assurances; **~verweser** *m* vicaire de l'Empire, régent; **~wappen** *n* armes *f/pl.* de l'Empire.

Reichshofen (ˈ⌣⌣) *npr.n.* ㊨b. *géogr.* (Ort im Unter-Elsaß, nach welchem die Franzosen die Schlacht bei Wörth benennen) Reichshoffen *m.*

Reichtum (ˈ⌣) [reich] *m* ㉓ meist: richesse *f*; ~ von Kenntnissen grand fonds de savoir; *prv.* ~ macht nicht (immer) glücklich ni l'or ni la grandeur ne nous rendent heureux.

reif[1] (ˈ) [a/d. rîfi] ㉔b. 1. meist: mûr; ~ werden mûrir. 2. Bsd. Fälle: ~ (vollständig entwickelt), oft: fait, in Bezug auf Pubertät = mannbar; Mann in ~en oder ~eren Jahren homme *m* d'un certain âge; von Geschwüren: ~ werden aboutir.

Reif[2] (ˈ) *m* ㉒a. = Reifen. — Vgl. ~[3].

Reif[3] (ˈ) [a/d. hrîfo] *m* ㊳a. 1. (gefrorener Tau oder Nebel) frimas, gelée *f* blanche; (Rauh-)~ givre. 2. (reif-ähnlicher Anflug, Duft auf Pflaumen) pruine *f*.

Reif-... (ˈ⌣...) in Zsgn. I analog „Reifen", zB.: **~schlagen** *n* (Kinderspiel; vgl. Reifenspiel) jeu *m* des cerceaux. — II Bsd. Fälle (auch Bestimmungswort zu „Reif[3]"): **~bahn** ⚙ *f* corderie; **~binder** ⚙ *m* cerclier; **~eis** *n* givre *m*; **~macher** ⚙ *m* = ~binder; **~messer** ⚙ *n* Böttcherei etc.: plane *f*; **~monat** *m* frimaire; **~rock** *m* panier, jupe *f* à ressort, crinoline *f*.

Reifchen (ˈ⌣) *n* ㊨b. (*dim.* von Reifen) petit cerceau *m*, &c.

Reife (ˈ⌣) [reif] *f* ㉓ meist: maturité (auch *fig.*); zur ~ bringen (faire) mûrir.

Reife-... (ˈ⌣...) in Zsgn, zB.: **~prüfung** *f* an Gymnasien examen *m* de maturité; dem entsprechend in Frankreich: examen du baccalauréat; **~zeugnis** *n* certificat *m* de maturité ou de fin d'études, diplôme *m* de bachelier.

Reifel (ˈ⌣) [engl.] *f* ㉜ (engl. geschrieben: **Rifle** *m* ㊳a.) carabine *f* rayée.

reifeln ⚙ (ˈ⌣) [Reifel] *v/a.* ㉑d. 1. *arch.* = aus-kehlen I. 2. Büchsenmacherei: (Züge in ein Gewehr machen) rayer.

Reif(e)lung ⚙ (ˈ⌣⌣) [reifeln] *f* ㊾ cannelure; rayure.

Reifen (ˈ⌣) [got. ra'ip Riemen] *m* ㊨b. 1. (Faß-)~ cercle, cerceau: durch die ~ springen passer par les cerceaux. — Bsd. Fälle: 2. ~ am Eimer bordure *f* d'un seau. 3. (Rad-)~ bandage; 🚲 pneu. 4. (Finger-ring) anneau. 5. (Diade'm) diadème (auch *bl.*).

Reifen-... (ˈ⌣⌣...) in Zsgn. I = Reif-... — II Bsd. Fälle: **~schlagen** *n*, **~spiel** *n*, **~springen** *n* = Reif-schlagen (s. Reif-... I).

reifen (ˈ⌣) ㉑a. A. [reif] I *v/n.* (h.) 1. (auszeitigen) meist: mûrir, venir à maturité. 2. Bsd. Fälle: v. Personen: (mannbar werden) atteindre l'âge de (la) puberté; der Jüngling reift zum Manne ... atteint l'âge mûr. — II *v/a.* (zur Reife bringen) mûrir (a. *fig.*). — III R~ *n* ㊴c. ♀ maturation *f* (auch *path.* R~ der Geschwüre). — B. [Reifen] *v/a.* Fässer etc. ~ = bereifen[1]. — C. [Reif[3]] *v/n. imp.* (h.) es reift (es fällt Reif) il y a de la gelée blanche ou du givre.

reifig (ˈ⌣) [Reifen] *a.* ㉔b. cerclé.

reiflich (ˈ⌣) [reif] *a.* ㉔b. mûr, approfondi.

Reigen, *poét.* **Reihen** (ˈ⌣) [ni/d. rei(g)e *m*] *m* ㊨b. 1. cortège; den ~ eröffnen être à la tête du cortège, *fig.* ouvrir la scène ou le branle, mener la danse. 2. (bsd. Rundtanz) ronde *f*, branle. 3. (Musik zu 2) ronde *f*; weitS. (Lied) refrain.

Reigen-tanz (ˈ⌣⌣) *m* ㉛b. = Reigen 2.

Reihe (ˈ⌣) [a/d. riga Linie] *f* ㉓ 1. (Anzahl von Dingen oder Personen, die geordnet in e-r Linie auf-ea. folgen) rang *m*. — Bsd. Fälle: 2. ~ Häuser, Bäume etc. rangée; (Kolonne) colonne; von Personen, die hinter-ea. hergehen, reiten etc.: file; in ~ (meist Reih') und Glied dans les rangs; (Auf-einanderfolge) suite, série, succession; bunte ~ machen (bei Tisch) placer en couples, faire alterner les dames avec les messieurs; lange ~ (zB. von Kindern etc.) F kyrielle, séquelle; *math.* série. 3. abstrakt (o. *pl.*) (in der Auf-einanderfolge waltende Ordnung): a) mit *a.*: rang *m*, suite; b) die ~ ist an mir, ich bin an der ~ c'est mon, &c. tour; Sie werden auch an die ~ kommen votre tour viendra aussi; nach der ~ l'un après l'autre; jeder nach der ~ chacun à son tour. 4. ⚙ Ziegelei: die Ziegel zum Trocknen in ~n setzen enhayer les briques.

Reihen[1] *poét.* (ˈ⌣) *m* ㊨b. s. Reigen.

reihen[2] (ˈ⌣) [Reihe] ㉑a. I *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* 1. (sich) ~ (se) ranger, disposer par rangs. 2. Perlen auf eine Schnur od. an-ea. ~ enfiler des ... — II *v/a.* ⚙ (heften) faufiler.

Reihen-..., reihen-... (ˈ⌣⌣...) in Zs.-setzungen. I analog „Reihe", zB.: **~weise** *adv.* par rangs, par files, par séries. — II Bsd. Fälle: **~folge** *f* suite, série; (Staffel) échelle; (Ordnung) ordre *m*; **~marsch** ⚔ *m* marche *f* en colonnes (par le flanc), marche de flanc; **~setzer** ⚙ *m* in einer Ziegelei enhayeur; **~tanz** *m* = Reigen 2; **~zieher** *m* marqueur.

Reiher (ˈ⌣) [a/d. hreigir] *m* ㊵a. *orn.* (storch-ähnlicher Sumpfvogel) héron, ♂ ardée *f* (*A'rdea*).

Reiher-... (ˈ⌣⌣...) in Zsgn. I meist: ... de héron, zB. **~feder** *f* plume de héron. — II Bsd. Fälle: **~beize** *f ch.* vol *m* du héron; weitS. fauconnerie; **~busch** *m* aigrette *f*; **~falk(e)** *m ch.* oiseau héronnier (*Falco peregri'nus*); **~hütte** *f ch.* héronnière; **~jagd** *f* = ~beize.

...-reihig (...ˈ⌣) in Zsgn, bsd. mit Zahlwörtern, zB. **drei-~** à trois rangs.

Reim (ˈ) [a/d. rîm Zahl] *m* ㊳a. rime *f*.

Reim-..., reim-... (ˈ⌣...) in Zsgn. I analog „Reim, reimen", zB.: **~art** *f* genre *m* de rime; **~chronik** *f* chronique rimée; **~gedicht** *n* poème *m* rimé; **~kunst** *f* art *m* de rimer; **~wörterbuch** *n* dictionnaire *m* des rimes. — II Bsd. Fälle: **~aufgabe** *f* bouts-rimés *m/pl.*; **~fall** *m* cadence *f*; **~frei** *a.*, **~los** *a.* non rimé; **~lose Verse** vers *m/pl.* blancs; **~schmied** F *m* rimeur, *mv.p.* rimailleur; **~silbe** *f* (syllabe qui forme la) rime; **~sucht** *f* manie de rimer, métromanie; **~wort** *n* rime *f*.

reimbar (ˈ⌣) [Reim] *a.* ㉔b. ~ sein se rimer.

reimen (ˈ⌣) [Reim] I *v/n.* (h.), **sich** ~ *v/réfl.* et *v/a.* ㉑a. 1. meist: rimer. 2. Bsd. Fall: (in Einklang, Übereinstimmung bringen) accorder, concilier; (mit-einander harmonieren) aller bien ensemble. — II R~ *n* ㊴c. durch die *verbes* zu geben, zB.: das R~ wird ihm schwer il a de la peine à rimer.

Reimer (ˈ⌣) [reimen] *m* ㊵a. rimeur, nur *mv.part* rimailleur.

Reimerei (⌣ˈ) *f* ㊾ 1. manie de rim(aill)er, métromanie. 2. rimaille, méchants vers *m/pl.*

Reims (ˈ, bisw. auch pron. fr.) *npr.n. inv.*, *géogr.* (fr. Stadt) Reims *m*; aus ~, oft: rémois.

rein (ˈ) [a/d. hreini] ㉔b. I *a.* 1. meist: pur (auch *fig.* schuld-los). — Bsd. Fälle: 2. a) ~er (Netto-)Ertrag produit *m* net; ~er Gewinn profit *m* tout clair; ~er Verlust perte *f* sèche; ~es Wasser eau *f* claire ou limpide; ~er (unverfälschter) Wein vin *m* naturel; b) *fig.* Patrioten etc. vom ~sten Wasser des patriotes, &c. de la plus belle eau; j-m ~en Wein einschenken (klar und offen sagen, wie die Sache steht) dire la vérité toute pure à q.; s. Luft 2 und Mund[1] 3; (teusch) chaste, (jungfräulich) vierge; ein ~es Gewissen haben avoir la conscience nette. 3. (frei von Schmutz) net, (zugleich auch sauber) propre; von dem, was ~ gewaschen ist, auch vom Papier: blanc; ~ machen nettoyer, (scheuern) écurer; ~ fegen balayer; ~ halten tenir propre; sich das Gesicht ~ waschen se laver la figure; *fig.* sich ~ waschen oder brennen s. brennen 10b. 4. (frei von Ansteckungsstoff) sain. 5. (in seiner Wesenheit deutlich hervortretend, bestimmt) net; ~ abschlagen refuser net. 6. (bz., daß alles weggeschafft, daß nichts übrig ist) net; ~e Wirtschaft machen faire maison nette; alles ~ aufessen faire les plats nets. 7. (vollständig, ganz und gar) net, absolument; s. a. unmöglich. — II *s.* 8. der Reine l'homme *m* pur; *prv.* dem Reinen ist alles ~ tout est pur à ceux qui sont purs. 9. das Reine: a) ce qui est pur; b) (Reinschrift) etwas ins reine schreiben mettre qc. au net; c) (vollständig Geordnetes; meist klein geschrieben) eine Sache aufs (oder ins) ~e bringen tirer qc. au clair, mettre qc. en ordre; darüber muß ich ins ~e kommen je veux en avoir le cœur net; mit j-m ins ~e kommen s'arranger avec q.

'rein ↑ (ˈ) *abr.* für her-ein; ſ. bſd. Her-einfall, her-ein-fallen; **~legen** j-n ~legen (ihm einen großen Verluſt verurſachen) F mettre q. dedans, faire boire un bouillon à q.

Rein-... (ˈ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „rein", zB.: **~ertrag** *m* produit net; **~gewinn** *m* bénéfice net. — **II** Bſd. Fälle: **~druck** ⊙ *m typ.* bonne feuille *f*; **~gold** *n* or *m* fin; **~kultu'r** *f* von Bacillen bouillon *m* de culture; **~mache-frau** *f* (r)écureuse; **~ſchrift** *f* mise au net, copie. — **III** F für Herein-...(ſ. bs, zB. ~fall, ~fallen).

Reinecke (ˈˌˌ) *npr.m.* ⓜa. ~ Fuchs maître Renard. [ⓜa. Regnard.]

Reinhard (ˈˌ) [bz. ſtark von Rat] *n.d.b.m.* [

Reinheit (ˈ-) [rein] *f* ㊾ 1. meiſt: pureté. 2. Bſd. Fälle: (Frei-ſein von jeder Unſauberkeit) netteté, (Durchſichtigkeit) clarté, (Keuſchheit) chasteté. [*n.d.b.m.* ⓜa. Renaud.]

Reinhold (ˈˌ) [bz. der mit Rat waltet]

reinigen (ˈˌˌ) [rein] **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. 1. allgemein: (ſich) ~ (se) nettoyer (von etwas de qc.); (läutern) (se) purifier (auch als religiöſer Gebrauch), (reiner machen, *fig.* ver-edeln) épurer, affiner, (von fremden Stoffen ſäubern) purger de ..., éplucher, curer. — Bſd. Fälle: 2. (ſäubern, bſd. durch Enthülſen, Schälen) monder; (von Schmutz ſäubern, aus dem Gröbſten waſchen) décrasser; (abſcheuern) (r)écurer; einem Kinde das Geſicht ~ débarbouiller un ...; *fig.* j-n (ſich) von e-m Verbrechen ~ laver q. du crime (se laver). 3. ☞ *ehm.* dépurer, (klären) déféquer, rectifier. — **II ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. 4. purifiant; bſd. *méd.* (purgierend) purgatif; *chir.* détersif; ⊙ épuratoire. — **III R~** *n* ㊴c. u. **Reinigung** *f* ㊾ 5. analog I, zB. zu 1: nettoyage *m*; purification *f*; épuration *f*, affinage *m*, épluchage *m*, curage *m*, purgation *f*. Zu 2: décrassement *m*; écurage *m*; lavage *m*; rectification *f*. 6. (nur Reinigung): a) monatliche R~ung = Menſtruation; b) Mariä R~ung (kath. Feſt) la Purification.

Reiniger (ˈˌˌ) [reinigen] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ nettoyeur *m*, ...euse *f*, (der ſcheuert) écureur *m*, ...euse *f*; (Läuterer) purificateur, (Reforma'tor) réformateur.

Reinigungs-... (ˈˌˌˌ...) in Zſſgn. **I** analog „reinigen", zB.: **~maſchine** ⊙ *f* machine épuratoire. — **II** Beſondere Fälle: **~eid** *m* serment imposé ou déféré d'office; **~mittel** *n*: a) moyen *m* propre à entretenir la propreté; b) *méd.* dépuratif *m* (du sang); purgatif *m*; **~opfer** *n h.a.* lustration *f*. [(ſchmuck) propret.]

reinlich (ˈˌ) [rein] *a.* ㉔b. propre, net,

Reinlichkeit (ˈˌ-) [reinlich] *f* ㊾ propreté, netteté; *prv.* ~ iſt's halbe Leben netteté nourrit santé.

Reis[1] ♀ (ˈ) [it. riso, vom grch. o'ryza, aus ſkt. vrîhi] *m* ㊸c. (o. *pl.*) ~(=Pflanze u. Korn) riz (*Ory'za sati'va*). — **Vgl. ~**[2].

Reis[2] (ˈ) [a/d. hrîs von hrîsan leicht bewegt werden] *n* ㉒b. 1. (~ in lebendigem Wachstume) pousse *f*, jet *m*, scion *m*. 2. (abgeſchnittener od. abgebrochener Zweig zu verſchiedener Benutzung) petite branche *f*; dünne Reiſer zur Feuerung ramilles *f/pl.*

Reis-... (ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Reis[1]", zB.: **~brot** *n* pain *m* de riz. — **II** analog „Reis[2]", auch **Reiſer-...** (ˈˌ...), zB.: **~feuer** *n* feu *m* de ramilles. — **III** Weitere Beiſpiele: **~acker** *m* champ de riz, rizière *f*; **~beſen** *m* balai de bouleau; **~branntwein** *m* arack; **~brei** *m* lait au riz, bouillie *f* de riz; **~bündel** *n* fagot *m*, javelle *f*; **~feld** *n*, oft: rizière *f*; **~grieß** ❀ *n* semoule *f* blanche; **~holz** *n* menu bois *m*, fagotage *m*, ramilles *f/pl.*; **~kuchen** *m* gâteau de riz, croquette *f*; **~läufer** *m* qui sert à l'étranger; **~ſpeiſe** *f* plat *m* doux au riz.

Reiſe (ˈˌ) [a/d. reisa Aufbruch] *f* ㊸ 1. meiſt: voyage *m*: glückliche ~! bon voyage! 2. Beſondere Fälle: (Rund-reiſe) tour *m*, bſd. in Amtsgeſchäften: tournée, courses *pl.*; (Ausflug) excursion; (Hinüberfahrt, auch zu Lande) trajet *m*; wo geht die ~ hin? où allez-vous?; ſich auf die ~ machen se mettre en route.

Reiſe-..., reiſe-... (ˈˌˌ...) in Zſſgn. **I** oft: ... de voyage, zB. **~bedarf** *m* articles *pl.* de voyage; **~beſteck** *n* nécessaire *m* de voyage; **~geld** *n* frais *m/pl.* de voyage; **~ſtipe'ndium** *n* bourse *f* de voyage; **~ziel** *n* but *m* (ou terme *m*) de voyage. — **II** Bſd. Fälle: **~apotheke** *f* pharmacie de voyage; droguier *m*; **~beſchreiber** *m* auteur d'une relation de voyage, auch: voyageur, touriste; **~beſchreibung** *f* relation (de voyage); **~buch** *n* itinéraire *m*, guide *m* (du voyageur); **~fertig** *a.* prêt à partir (en voyage); ſich ~f. machen s'apprêter à faire un voyage, se disposer à partir; **~fieber** *n* fièvre *f* du départ; **~fuhrwerk** *n* ſ. ~wagen; **~gefolge** *n* suite *f*; **~gepäck** *n*, **~gerät** *n* effets *m/pl.*, bagages *m/pl.*; **~geſellſchaft** *f*: a) société de voyageurs; b) meine ~g. mes compagnons de voyage; **~handbuch** *n* guide *m* (du voyageur), als Buchtitel: *Guide*; **~karte** *f* carte routière; **~käſtchen** *n* nécessaire *m*; **~koffer** *m* malle *f*; kleiner ~koffer valise *f*; **~korb** *m* malle *f* en osier; **~luſt** *f*: a) plaisir *m* de voyager; b) envie de voyager, *pfort* passion des voyages; **~luſtig** *a.* qui a envie de voyager, F voyageur; **~mantel** *m* cache-poussière; **~ma'rſchall** *m* maréchal des logis, fourrier; **~notizbuch** *n* carnet-guide *m*; **~onkel** F *m* qui aime à rouler en chemin de fer, (engl.) globe-trotter; **~paß** *m* passeport; **~pfennig** *m* (an arme Reiſende) passade *f*; **~plan** *m* projet de voyage, (ausgearbeiteter) itinéraire; **~poſten** ❀ *m* place *f* de voyageur de commerce; **~prediger** *m* prédicateur itinérant; **~ſack** *m* sac de nuit; **~ſtelle** *f* = ~poſten; **~ſtunde** *f* heure du départ; **~taſche** *f*: a) sac *m* de voyage, sac de nuit; b) (Art Geldtaſche) sacoche; **~wagen** *m* voiture *f* de voyage; berline *f*, calèche *f*; **~wetter** *n*: gutes ~wetter bon temps *m* pour voyager; **~ziel** *n* but *m* du (ou d'un) voyage.

reiſen (ˈˌ) [a/d. rîsan] **I** *v/n.* (ſu; bei Hervorhebung der Tätigkeit bisw. mit h.) ㉖c. 1. ~ in e-m Lande, ohne Angabe des Reiſezieles, auf Reiſen ſein, ~ mit Angabe der Art und Weiſe des Reiſens, meiſt: voyager (auf einem Schiff par ..., mit der Bahn en ...). — Bſd. Fälle: 2. mit Angabe des Reiſezieles: faire un voyage, aller ou se rendre (vor Ländernamen meiſt: en, vor Städtenamen: à). 3. (abreiſen) partir, zB. wir ~ (*prés.* ſtatt *fut.*) morgen nous part(ir)ons demain; durch (od. über) einen Ort ~ passer par ...; durch ein Land: traverser; hin und her ~ aller et venir; einen Weg od. eines Weges ~ suivre la même route; wieder nach Hauſe ~ s'en retourner chez soi; täglich zehn Stunden ~ faire dix heures par jour; ❀ für et. ~ faire la commission de ...; ſich arm ~ se ruiner par les voyages. — **II R~** *n* ㊴c. voyages *m/pl.*

Reiſende(r) (ˈˌˌ) *m*, **Reiſende** *f* [reiſen] ㉔b. voyageur *m*, voyageuse *f*, (Durchreiſender) passager; ſ. Handlungs-reiſender.

Reiſer-... (ˈˌ...) in Zſſgn ſ. Reis-... II.

Reiſig[1] (ˈˌ) [Reis[2]] *n* (*m*) ⓜa. 1. = Reisholz, auch: broutilles *f/pl.* 2. (Buſchgehölz) taillis *m*, (Geſträuch) broussailles *f/pl.*

reiſig[2] (ˈˌ) [Reiſe] *a.* ㉔b. (kriegsgerüſtet) équipé; bſd. (beritten) à cheval; als *s/m.* Reiſige *pl.* cavaliers.

Reiß-... (ˈ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „reißen", zB.: **~brett** *n* planche *f* à dessiner. — **II** Bſd. Fälle: **~aus** F *m* (*n*): ~aus nehmen prendre la fuite; **~blei** *n*: a) crayon *m* de mine; b) (das dazu dienende Minera'l) mine *f* de plomb; **~feder** *f*: a) tire-ligne *m*; b) (Meta'llhülſe, um Zeichenkreide hineinzuſchieben) porte-crayon *m*; **~feſtigkeit** *f* résistance; **~kohle** *f* crayon *m* de charbon, fusain *m*; **~nagel** *m* punaise *f*; **~ſchiene** ⊙ *f* règle (à dessiner); **~ſtift** *m* crayon; **~wolf** ⊙ *m* Spinnerei: ouvreuse *f*; **~zahn** *m anat.* (dent *f*) laniaire *f*; **~zeug** *n* étui *m* de mathématique(s), compas *m*; **~zirkel** *m* compas à pointes changeantes.

reißen (ˈˌ) [a/d. rîzan] ㉙n. **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* 1. tirer (avec violence), (fortziehen) entraîner, (ab-, los-)~(ſich s')arracher; j-n, et. zu Boden, zur Erde ~ terrasser q., renverser (violemment) q., qc.; et. an ſich ~ usurper qc., s'emparer de qc. 2. (mit plötzlichem Ruck in mehrere Stücke trennen, meiſt mit Zuſatz) entzwei (oder in Stücke) ~ déchirer. 3. j-n ~ (ritzend verwunden) égratigner q.; ſich an einer Nadel ~ se blesser à une épingle. 4. mit dem durchs Reißen Entſtehenden als *rég.*: ein Loch ~ faire un trou; ſich Löcher in die Strümpfe ~ trouer ses bas; ſein Tod reißt eine große Lücke ... fait un grand vide. 5. (einen Gegenſtand in ſeinen Hauptzügen, Konturen darſtellen) esquisser, (zeichnen) dessiner. 6. Grima'ſſen ~ faire des grimaces; Poſſen, ſchlechte Witze ~ dire (ou faire) des mauvaises plaisanteries; Zoten ~ dire des saletés. 7. Federn ~ ébarber des plumes. 8. ⊙: *agr.* einen Acker (auf)~ défricher (ou jachérer) ...; Kochkunſt: einen Fiſch ꝛc. ~ (kunſtgerecht aufſchlitzen) éventrer ... 9. j-n ~ (bſd. ⚔) réprimander q. — **II ſich ~** *v/réfl.* 10. ſ. 1 u. 3. 11. ſich um et. ~ (eifrig darum bemühen) s'arracher qc. — **III** *v/n.*: a) (h.) 12. an et. ~ tirailler qc. 13. *v/imp.* (von heftigen, bſd. rheumatiſchen Schmerzen) es reißt mir in allen Gliedern j'ai des tiraillements dans tous les membres. b) (ſu) 14. (brechen) (se) rompre, von Zeugen, Kleidern: se déchirer, (Löcher bekommen)

se troner; von einem Faden: (se) casser; (sich spalten) se fendre; die Geduld reißt mir ma patience est à bout; das reißt ins Geld c'est une dépense trop forte, cela fait monter la dépense. — **IV ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. **15.** von Tieren: (die Beute mit den Zähnen zerreißend) ravissant, (blutdürstig) sanguinaire, (fleischfressend) carnassier; die ~den Tiere, meist: les bêtes *f/pl.* féroces, les bêtes fauves. **16.** *path.* ~de Schmerzen douleurs *f/pl.* déchirantes. **17.** (ungestüm vorwärts dringend) rapide, impétueux. **18.** ✾ diese Ware geht ~d od. in ~der Weise ab on s'arrache cette ... — **V ge-rissen** *part.p.* et *a.* ㉔b. **19.** in allen Bedeutungen des *inf.* **20.** F *fig.* (schlau, pfiffig) rusé; vgl. auch durchtrieben. — **VI R~** *n* ㊴c. esquisse *f* d'un plan; dessin *m*; *path.* douleurs *f/pl.* déchirantes, tiraillements *m/pl.*, rhumatisme *m*; rupture *f*, déchirure *f*.

Reißer (ˈ⌣) [reißen] *m* ㊵a. **1.** von Personen: **~(in** *f* ㊿) (der Dinge an sich reißt) envahisseur *m*, ...euse *f*. **2.** von Sachen: F *thé.* (das Publikum packendes Wort) mot qui empoigne le public.

Reit=... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „reiten", zB.: **~unterricht** *m* enseignement de l'équitation, leçons *f/pl.* d'équitation. — **II** Besondere Fälle: **~anzug** *m* costume de cavalier; für Damen: (habit d')amazone *f*; **~bahn** *f* manège *m*, der Kunstreiter: cirque *m*; **~besatz** *m* an der Hose basane *f*; **~decke** *f* housse d'un cheval de selle; **~gerte** *f* houssine, cravache; **~gurt** *m* ceinture *f* de cavalier; **~haken** *m* (zum Aufhaken der Rockzipfel) agrafe *f*; **~hose** *f* culotte de cavalier; (Leder-hose) culotte de peau; **~institu't** *n* manège *m*, école *f* d'équitation; **~jacke** *f*, oft: saute-en-bas *m*; **~kissen** *n* (als Sattel) barde *f*; **~kleid** *n* = ~anzug; **~knecht** *m* palefrenier, groom; **~kunst** *f* art *m* de monter à cheval, équitation, manège *m*; **~mantel** *m* mantean de cavalier; **~peitsche** *f* cravache; **~pferd** *n* cheval *m* de selle, monture *f*; **~platz** *m* manège; **~post** *f* courrier *m*; **~rad** *n* cycle *m* (= Fahr-rad); **~rock** *m* = ~anzug; **~sattel** *m* selle *f*; **~schule** *f*: a) école d'équitation, manège *m*, ✕ école d'application de cavalerie; b) (Gesamtheit der Gang-arten eines Reitpferdes) école; **~schüler** *m* élève d'une école d'équitation; **~sitz** *m*: den ~sitz einnehmen *man.* se mettre à cheval; **~stall** *m* écurie *f* pour chevaux de selle; **~stiefel** *m* botte *f* à l'écuyère; hoher ~stiefel botte en entonnoir; **~strümpfe** *m/pl.* bas à étrier; **~ und Wagen-pferd** *n* cheval *m* à toute fin; **~wechsel** ✾ *m*, etwa: billet de complaisance; **~weg** *m* allée *f* des cavaliers, route *f* cavalière; **~wurm** *m ent.* courtilière *f* (= Ackerwerre); **~zeug** *n* bsd. ✕ effets *m/pl.* de harnachement. (Vgl. auch Reiter=...)

reitbar (ˈ⌣) [reiten] *a.* ㉔b. ~es Pferd ... propre à être monté; ~er Weg ... chevauchable.

Reitel ⚙ (ˈ⌣) [aglsf. vrîdan drehen] *m* ㊵a. [= Pack-stock.]

reiteln ⚙ (ˈ⌣) [Reitel] *v/a.* ㉑d. garrotter.

reiten (ˈ⌣) [a/d. rîtan; bz. sitzend fahren] ㉙n. **I** *v/n.* (mit h., wenn die Tätigkeit, — mit sn, wenn die Ortsveränderung als Hauptsache aufgefaßt wird) **1.** (sich zu Pferde fortbewegen; *ant.* gehen, fahren) aller à cheval; durch (oder über) einen Ort ~ passer (à cheval) par ...; spazieren ~ se promener à cheval. — Bsd. Fälle: **2.** (auf) Kandare ~ appuyer sur le mors, *fig.* tracasser; Schritt ~ aller au pas; Trab ~ aller au trot. **3.** (die Reitkunst ausüben) monter à cheval. **4.** auf einem Pferde ~ être monté sur un cheval; ein Kind reitet auf dem Rücken j-s ... est à califourchon sur le dos de q.; *fig.*: auf et. ~ être à cheval sur ... (s. herum-reiten 1c); die Toten ~ schnell ... vont vite; ⚓ vor Anker ~ tanguer sur son ancre. — **II** *v/a.* **5.** ein Pferd ~ (zum Reiten gebrauchen) monter un ... **6.** mit Angabe des Wohin: ein Pferd ins Freie ~ mener ... à l'air; ein Pferd in die Schwemme ~ mener ... à l'abreuvoir. **7.** auch *v/réfl.* mit Angabe der Wirkung: ein Pferd außer Atem ~ essouffler ...; ein Pferd zu Schanden ~ abîmer ...; j-n über den Haufen (oder zu Boden) ~ renverser q. avec son cheval; sich wund ~, sich (*dat.*) einen Wolf ~ s'écorcher, se blesser; F *fig.* j-n in die Tinte ~ mettre q. dans l'embarras ou dans le pétrin. **8.** *fig.* spöttisch: ✾ Wechsel ~ chercher à se maintenir sur l'eau en faisant usage de billets de complaisance. **9.** der Alp (Mahr oder Nachtmahr) reitet ihn il a le cauchemar. — **III ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. meist: à cheval; ✕ *artill.* ~de Abteilung section *f* montée. — **IV R~** *n* ㊴c. équitation *f*; das R~ ist eine sehr gesunde Bewegung le mouvement du cheval est fort salutaire.

Reiter[1] (ˈ⌣) [reiten] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ **1.** a) homme *m* (femme *f*) à cheval, cavalier *m*, cavalière *f* (das *f* nur mit beigefügtem Epi'theton); b) ✕ (Soldat zu Pferde) cavalier. — Bsd. Fälle: **2.** ✕ schwerer ~ carabinier. **3.** ⚙: a) (zwei Pfähle verbindendes Querholz) traverse *f*; b) = Dach-reiter. **4.** ✕ *frt.*: a) = Kavalier 1c; b) spanischer ~ cheval de frise.

Reiter[2] ⚒ (ˈ⌣) [a/d. rîtera] *f* ㊸, auch *m* ㊵a. (grobes Sieb) tamis *m*. — **Vgl. ~**[1].

Reiter=... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Reiter[1]", ✕ meist: ... de cavalier, ... de cavalerie, zB.: **~dienst** ✕ *m* service de cavalier; **~gefecht** ✕ *n* combat *m* de cavalerie. — **II** Bsd. Fälle: **~aufzug** *m* cavalcade *f*; **~fahne** ✕ *f* étendard *m*; **~fähnrich** ✕ *m*: a) porte-étendard; b) enseigne de cavalerie; **~handschuh** *m* gant de buffle; **~krabbe** *f zo.* (Schalen-krebs) ♌ ocypode *m* (*Ocy'poda hippe'a*); **~salbe** *f* [*cor.* vom holländ. ruitzalve Salbe gegen Räude] *phm.* ongnent *m* gris; **~standbild** *n*, **~sta'tue** *f* statue *f* équestre; **~stiefel** *m* botte *f* à l'écuyère; **~stückchen** *n*: kühnes ~stückchen (bsd. im Kriege) chevauchée *f*, tour *m* de force de cavalier. (Vgl. a. Reit=...)

Reiterchen (ˈ⌣⌣) *n* ㊵b. = Reiterlein 1.

Reiterei (⌣ˈ) [Reiter] *f* ㊾ **1.** ✕ cavalerie. **2.** mode *m* d'équitation, façon d'être à cheval.

Reiterlein (ˈ⌣-) *n* ㊵b. (*dim.* von Reiter) **1.** petit cavalier. **2.** *astr.* (Stern im großen Bären) Alcor *m*.

Reiterschaft (ˈ⌣⌣) [Reiter] *f* ㊾ (tous) les cavaliers *m/pl.*, la cavalerie.

Reitersmann (ˈ⌣=⌣) *m* ㉕ cavalier.

Reiz (ˈ) [a/d. reizan; gehört zu reißen] *m* ㉝b. **1.** qualités *f/pl.* excitantes; (die dadurch bewirkte Erregung) excitation *f*, *pfort* irritation *f*; (Kitzel) chatouillement; angenehmer ~ attrait, *pfort* volupté *f*; (Lockung) appât; (Zauber) prestige. **2.** engS. (was durch die Art, wie es erscheint, anmutet, anlockt) attrait, *pfort* appas *pl.*, charme(s *pl.*), (Zauberisches) séduction *f*.

Reiz=..., reiz=... (ˈ...) in Zs.-setzungen, zB.: **~los** *a.* sans attraits, sans charmes, *pfort* fade; **~losigkeit** *f* absence de charmes, fadeur; **~mittel** *n*: a) allgemein: stimnlant *m*; b) *méd.* excitant *m*; **~pflaster** *n* emplâtre *m* excitant ou irritant; **~voll** *a.* plein de charmes ou d'attraits, charmant.

reizbar (ˈ-) [Reiz] *a.* ㉔b. körperlich und geistig ~ irritable, excitable; (leicht verletzt) sensible, susceptible.

Reizbarkeit (ˈ---) *f* ㊾ analog „reizbar": irritabilité, excitabilité; sensibilité, susceptibilité.

reizen (ˈ⌣) [s. Reiz] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑c. **1.** j-n zu et. ~ exciter (in wirksamer Weise: porter, in eindringlicher Weise: pousser) q. à qc.; zu et. ~ (herausfordern) provoquer à qc.; in gereiztem Tone d'un ton irrité. **2.** (zu erhöhter Lebensfähigkeit erregen) exciter, (wecken) réveiller, (anstacheln) stimuler, (kitzeln) chatouiller, *pfort* agacer, (sinnlich einwirken auf et.) agir sur ..., (hervorrufen) provoquer; den Durst ~ irriter la soif. **3.** (lockend anziehen) attirer, (hinreißen) ravir, séduire, (bezaubern) charmer, enchanter, (in Versuchung führen) tenter. — **II ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. **4.** zu 2: excitant, irritant; stimnlant; bsd. den Geschmack ~d piquant. **5.** zu 3: ravissant, séducteur; charmant, enchantenr. — **III R~** *n* ㊴c. und **Reizung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: excitation *f*; provocation *f*. Zu 2: irritation *f*; stimnlation *f*. Zu 3: ravissement *m*, séduction *f*.

rekapitulieren (-⌣⌣ˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. (kurz wiederho'len) récapituler. — **II R~** *n* ㊴c. récapitnlation *f*.

Rekel *provinc.* P (ˈ⌣) *m* ㊵a. (ungeschliffener Mensch) rustre, *pfort* butor.

Rekelei *provinc.* P (-⌣ˈ) *f* ㊾ rusticité; vgl. Flegelei. [grossier.]

rekelhaft *provinc.* P (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. rustre,

rekeln *provinc.* P (ˈ⌣) *v/réfl.*, bisw. *v/n.* (h.), auch *v/a.* ㉑d. **sich ~**, seine Glieder ~ F s'étirer, s'étendre comme un veau.

Reklamation (-⌣-tsi̯(⌣)ˈ) [lt.] *f* ㊾ (Zurückforderung, Einwand, Beschwerde; Entschädigungs-anspruch) réclamation.

Reklame (-ˈ⌣) [lt.] *f* ㊸ (Anpreisung) réclame; ~ machen *bo.part* faire de la pnblicité, *mv.part* battre la grosse caisse; elektrische ~ (oben an den Häusern) signes *m/pl.* lumineux ou électriques

Reklame=... (-ˈ...) in Zs.-setzungen, zB.: **~kosten** *pl.* frais *m/pl.* de pnblicité; **~machen** *n* réclame *f*; **~macher(in** *f*) *m* réclamier *m*, ...ière *f*; **~mann** *m* homme-réclame, sandwich (à réclames); **~wagen** *m* voiture-réclame *f*; **~wesen** *n* publicité *f*.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ✕ Militär; ⚓ Marine; ❦ Pflanzenkunde; ✾ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

reklamieren (-ˌ-ˈ-) [lt.] **I** *v/a. et v/n.* (h.) ⓐa. ([zurück]fordern, Einſprache erheben, ſich beſchweren) réclamer. — **II R~** *n* ㊴c. = Reklamatio'n.

rekognoszieren (-ˌˌ-ˈ-) [lt.] **I** *v/a.* ⓐa. bſd. ⚔ und ⚓ (erkunden) reconnaître, faire une reconnaissance. — **II R~** *n* ㊴c. und **Rekognoszierung** *f* ㊾ reconnaissance *f*.

Rekognoszierungs-..., meiſt ⚔ (-ˌˌ-ˈˌ-...) in Zſſgn, zB.: **~marſch** *m* marche *f* de reconnaissance. (Vgl. a. Auf-klärungs-...)

rekommandieren (-ˌˌ-ˈ-) [fr., lt.] **I** *v/a.* ⓐa. (empfehlen) recommander; ſ. einſchreiben I. — **II R~** *n* ㊴c. recommandation *f*.

Rekonvaleszent (-ˌw-ˌˌ) [lt.] *m* ㊱a., **~in** *f* ㊿ (Geneſender) convalescent(e *f*) *m*.

Rekonvaleszenz (-ˌw-ˌˌ) [lt.] *f* ㊾ convalescence. [auch *fig.*]

Rekord (-ˌˌ) [engl.] *m* ㊳a. record (ſ.E.I),

Rekreation T (---tß(ˌ)-ˈ) [lt.] *f* ㊾ (Erfriſchung, Erholung) récréation, divertissement *m*. [récréance.]

Rekreditiv (---ˈ-f) [lt.] *n* ㊳a. lettre *f* de

Rekrut ⚔ (-ˈ-) [fr. recrue] *m* ㊱a. conscrit (auch F *fig.*), (Neuling) recrue *f*.

Rekruten-... ⚔ (-ˈˌ-...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... des recrues, zB. **~ausbildung** *f* instruction des recrues. — **II** Bſd. Fall: **~aushebung** *f* recrutement *m*.

rekrutieren ⚔ (---ˈ-) [Rekru't] ⓐa. **I** *v/n.* (h.) recruter; faire des recrues. — **II** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ein Regime'nt ~ compléter un ... par des recrues; ſich ~ se recruter. — **III R~** *n* ㊴c. und **Rekrutierung** *f* ㊾ recrutement *m*.

Rekrutierungs-..., r~-... ⚔ (-ˈˌ-...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „rekrutieren", zB.: **~geſchäft** *n*: das ~geſchäft iſt beendet les opérations de recrutement sont terminées; **~pflichtig** *a.* soumis à la loi du recrutement. — **II** Bſd. Fall: **~pferd** *n* cheval *m* de remonte.

rektifizieren (-ˌ-ˈ-) [lt.] **I** *v/a.* ⓐa. (reinigen) rectifier: a) = be-richtigen 1; b) *math.* eine Kurve ~ (eine gerade Linie von derſelben Länge finden) und *chm.*, Deſtillatio'n: rectifier. — **II R~** *n* ㊴c. u. **Rektifizierung** *f* ㊾ rectification *f*.

Rektion (-tß(ˌ)-ˈ) [lt.] *f* ㊾ *gr.* détermination du régime. [*ant.* Verſo) recto.]

Rekto (-ˌ-) [lt.] *adv.* (vordere Seite e-s Blattes); ſ

Rektor (-ˌ-) [lt.] *m* ㊾ ~ einer Hochſchule recteur (auch engliſcher Geiſtlicher); ~ eines Gymna'ſiums proviseur; ~ einer Bürgerſchule principal.

Rektorat (-ˈ-) [lt.] *n* ㊳a. (die Würde, ſeltener die Amtswohnung eines Re'ktors) analog „Re'ktor": dignité *f* de (ou demeure *f* du) recteur, &c., rectorat *m*; provisorat *m*; principalat *m*.

rekurrieren (-ˈ-ˌ-) [lt.] *v/n.* (h.) ⓐa. auf j-n ~ (ſeine Zuflucht nehmen) recourir à q.

Rekurs (-ˌ-) [lt.] *m* ㊴c. *drt.* 1. = Regre'ß. 2. (außerordentliche Appellation) pourvoi.

Relation (-ˈtß(ˌ)-ˈ) [lt.] *f* ㊾ 1. = Bericht 1. 2. = Be-ziehung (ſ. be-ziehen V).

relativ (-ˈ-f) [lt.] **I** *a.* ㉔b. relatif (*ant.* abſolu't); *gr.* ~es Fürwort, auch lt.: *Prono'men relati'vum* (pronom *m*) relatif *m*. — **II R~** *n* ㊱a., auch lt. **Relativum** (-ˈ-w) *n* ㊿ *gr.* = ~es Fürwort (ſ. I).

Relativ-... (-ˈˈf-...) in Zſſgn meiſt: ... relatif *a.*, zB. **~ſatz** *m* proposition *f* relative.

Relegation (---tß(ˌ)-ˈ) [lt.] *f* ㊾ expulsion d'un étudiant de l'université, d'un élève du collège.

relegieren (---ˈ-) [lt.] *v/a.* ⓐa. einen Studenten, Schüler ~ renvoyer un étudiant de l'université, chasser un élève du collège. [ſ. auch Haut-, Bas-relief.]

Reli-ef T (ˌ(ˌ)-ˌ) [fr.] *n* ㊸a. relief *m*;

Reli-ef-... (ˌ(ˌ)-ˌ...) in Zſ.-ſetzungen, meiſt ⚙ *typ.*, zB.: **~druck** *m* impression *f* en relief; **~druck-maſchine** *f* machine à l'impression en relief; **~platten** *f/pl.* planches en relief; **~ſchreiber** ⚙ *m tél.* récepteur Morse à pointe sèche.

Religion (---ˈ-) [lt.] *f* ㊾ religion; vgl. Konfeſſion; *éc.* instruction religieuse.

Religions-..., r~-... (---ˈˈ-) in Zſ.-ſtzgn. **I** meiſt: ... de religion, zB. **~angelegenheit** *f* affaire de religion. — **II** Bſd. Fälle: **~änderung** *f* = ~wechſel; **~bekenntnis** *n* religion *f*; Augsburger ~b. confession *f* d'Augsbourg; **~edi'kt** *n* édit *m* sur les affaires religieuses; **~eid** *m* serment en matière de religion, (in England) serment du test; **~eifer** *m* zèle pour la religion; blinder ~eifer, oft: fanatisme; **~freiheit** *f* liberté religieuse ou des cultes; **~genoß, ~genoſſe** *m* coreligionnaire; **~geſchichte** *f* histoire sacrée; **~lehre** *f* enseignement *m* religieux, instruction religieuse; **~los** *a.* irreligieux; **~loſigkeit** *f* irreligiosité; **~partei** *f* parti *m* religieux; **~ſchwärmer** *m* fanatique; **~ſchwärmerei** *f* fanatisme *m*; **~ſpötter** *m* blasphémateur; **~ſtreit** *m*, **~ſtreitigkeit** *f* controverse *f*; **~trennung** *f* schisme *m*; **~übung** *f*: a) (freie) ~übung (libre) exercice *m* du culte; b) ~übungen *pl.* pratiques; **~unterricht** *m* = ~lehre; **~verbeſſerung** *f* réforme religieuse, réformation; **~wechſel** *m*, bisw. conversion *f*; **~wiſſenſchaft** *f* science des religions, engS. théologie; **~zwang** *m* intolérance *f*. (Vgl. auch Glaubens-..., Konfeſſions-...)

religiös, religiös (---ˈ-) [lt.] *a.* ㉔b. religieux, (fromm) pieux, (gläubig) croyant.

Religioſität (---ˌ-ˈ-) [lt.] *f* ㊾ sentiments *m/pl.* religieux, piété, dévotion.

Relikten (-ˌˌ) [lt.] *pl. inv.* die ~ (Hinterbliebenen) les survivants, la famille.

Relikten-... (-ˌˌ-...) in Zſſgn, zB.: **~geſetz** *n* loi *f* sur les pensions et secours aux survivants des fonctionnaires; **~verſorgung** *f* allocation de secours aux survivants.

Reling ⚓ (-ˈ-) *m* ㊳a. oder *f* ㊾ (Geländer, bſd. um den Bord eines Schiffes) balustrade *f*, lisse *f* (d'appui ou de garde-corps).

Reliqui-e (-ˈ-ˌ-) [lt.] *f* ㊿ bſd. *rl.* relique; Ausſtellung von ~n, auch: ostension.

Reliqui-en-... (-ˈˌ-ˌ-...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de(s) relique(s), zB. **~dienſt** *m* adoration *f* des reliques. — **II** Bſd. Fälle: **~käſtchen** *n*, **~kaſten** *m* reliquaire *m*, châsse *f*; **~verehrer** *m* reliquiaire.

Remedur (---ˈ) [lt.] *f* ㊾ *drt.* = Ab-hilfe.

Remigius (-ˈ-ˌ-) *npr.m. inv.* Sauft ~ Saint-Remi. [réminiscence.]

Reminiszenz (---ˌˌ) [lt.] *f* ㊾ (Erinnerung)

Reminiszere (---ˌ-ˌ-) [lt.] *inv., rl.* Sonntag ~ (dimanche *m* de) Réminiscere *m*.

remis T (pron. fr.) [fr.] prädikatives *a.*: das Spiel iſt ~ (unentſchieden) la partie est remise. [remise.]

Remiſe T (-ˈ-) [fr.] *f* ㊿ (Wagen-ſchuppen)

Remittenda, Remittenden, beide: ❀ (-ˌ-ˌ-) [lt.] *n/pl. inv.* Buchhandel: = Krebs 2.

Remittent ❀ (-ˌˌ) [lt.] *m* ㊱a. remetteur, donneur de valeurs.

remittieren (-ˌ-ˈ-) [lt.] **I** *v/a.* ⓐa. ❀: a) (zurückſenden) renvoyer des marchandises; b) (eine Zahlung in Geld od. Wechſeln einſenden) remettre des fonds. — **II R~** *n* ㊴c. analog 1: renvoi *m*; remise *f*.

Remonſtration (-ˌ-tß(ˌ)-ˈ) [lt.] *f* ㊾ remontrance, réclamation.

remonſtrieren (-ˌ-ˈ-) [lt.] *v/n.* (h.) ⓐa. (vorſtellig werden) faire des remontrances, réclamer. [remonte.]

Remonte T ⚔ (-ˌˌ, auch: -mg'-) [fr.] *f* ㊿

Remonte-... T ⚔ (-ˌˌ-..., a. -mg''-) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de (la) remonte, zB. **~depot** *n* dépôt *m* de remonte. — **II** Bſd. Fälle: **~aufſeher** *m* piqueur; **~pferde** *n/pl.* (chevaux *m/pl.* de) remonte *f/sg.*

remontieren T (-ˌ-ˈ-, a. -mg-ˈ-) [fr.] *v/a. et v/n.* (h.) ⓐa. ⚙ und ⚔ ein Regiment ꝛc. ~, ❀ (noch einmal blühen) remonter.

Remontoir-uhr (rə-mg-tŏa''r-ˈ) *f* ㊿ (montre à) remontoir *m*.

removieren (---w-ˈ-) [lt.] *v/a.* ⓐa. (entfernen) écarter; j-n vom Amte ~ (abſetzen; vgl. ds 8) destituer (ou dégrader) q.

Rempelei F (-ˌˌ) *f* ㊾ bourrade.

rempeln F (-ˌ-) *v/a.* ⓐd. j-n (an-)~ bourrer (ou F cogner, bousculer) q.

rempel-ſüchtig (-ˌ-ˌ-) *a.* ㉔b. querelleur, qui cherche querelle à n'importe qui.

Rem(p)ter (-ˌ-) [*cor.* aus Refekto'rium] *m* ㊱a. in Klöſtern, Burgen: réfectoire.

remunerieren (---ˌ-ˈ-) [lt.] **I** *v/a.* ⓐa. (belohnen, vergelten) rémunérer. — **II R~** *n* ㊴c. und **Remunerierung** *f* ㊾ rémunération *f*. [des Ro'mulus) Rémus.]

Remus (-ˈ-) *npr.m. inv., myth.* (Bruder

Ren-... (zB. Ren-tier) ſ. Renn-...

Renata (-ˈ-) [lt.] *n.d.b.f.* ㊶ (*sg.* auch ㊻), auch: **Renate** ㊽ Renée.

Renatus (-ˈ-) *n.d.b.m. inv.* René.

Rencontre T (pron. fr.) [fr.] *n* ㊵a. querelle *f*, altercation *f*; (Begegnung; ⚔ Zuſammenſtoß) rencontre *f*.

Rendant (-ˌˌ) [lt.] *m* ㊱a. (Einnehmer, Kaſſenwart) trésorier, caissier; économe (d'un lycée).

Rendezvous T (pron. fr.) [fr.] *n inv.* (Verſammlungs-ort; ⚔ Sammelplatz) rendez-vous *m*, point *m* de ralliement, ⚔ auch: halte *f*. [renégat(e *f*) *m*.]

Renegat (-ˈ-) [neu-lt.] *m* ㊱a., **~in** *f* ㊿

Renett-apfel (-ˌ-ˌˌ) *m* ㊾a., **Renette** (-ˌˌ) *f* ㊸ [fr.] (pomme *f* de) reinette *f*.

Reni (-ˈ-) *npr. inv.* ſ. Guido II.

renitent (-ˌˌ) *a.* ㉔b., **Renitenz** (---ˌ) *f* ㊾ [lt.] = wider-ſpenſtig, Wider-ſpenſtigkeit.

Renke (-ˌˌ) *f* ㊿ *icht.* = Blau-felchen b.

Renn-... (ˌ-...) in Zſſgn. **I** analog „rennen", zB.: **~anzug** *m* costume de courses. — **II** Bſd. Fälle: **~bahn** *f man.* champ *m* de course, hippodrome *m*; terrain *m*, piste; für Fahrräder: vélodrome *m*; **~feuer** *n*, **~herd** *m* ⚙ *métall.* feu *m* à

loupe, mazerie *f*; **~maſchine** F 🚲 *f* = Fahrrad; a. bicyclette de piste(s), machine de course, cycle *m* (ou machine) pour les courses; **~pferd** *n* cheval *m* de course, coureur *m*, steppeur *m*; **~platz** *m* = ~bahn; **~rad** 🚲 *n* = ~maſchine; **~reglement** *n* Sport: règlement *m* des courses; **~ſchiff** ⚓ *n*: a) yacht *m*; b) corvette *f*; **~ſchlitten** *m* traîneau léger; **~ſpiel** *n* = Turnier und Karuſſell; **~ſpindel** ⚙ *f* = Drill-bohrer; **~ſtall** *m* écurie *f* de chevaux de course; **~tier** *n zo.* ſ. Ren(n)tier, bſd. Art.; **~wagen** *m* char; **~wolf** *m* patin, raquette *f*, skie; **~wolf-fahrer** *m* coureur sur raquette.

Renne (ᵘ̆) *f* ㊸ = Rinne (ſ. dd).

rennen (ᵘ̆) ㉔b. **I** *v/n.* (meiſt ſn) **1.** meiſt: courir (précipitamment). **2.** bſd. Fälle: (vorwärts ſtürzen) se précipiter ou s'élancer; an-einander ~ se heurter; auf und ab ~ ſ. auf 11; mit dem Kopfe gegen die Wand ~ donner de la tête contre le mur. — **II** *v/a.* et *v/réfl.* **3.** mit Angabe der Wirkung: **ſich** außer Atem ~ s'essouffler à courir; ſich feſt ~ se fourvoyer. **4.** (rennend ſtoßen) j-n zu Boden ~ renverser q. (en courant); j-m den Degen durch den Leib ~ passer son épée au travers du corps de q. — **III** *v/a.* ⚙ *métall.* das Eiſen ~ (ſchmelzen) fondre ... — **IV R~** *n* ㊵b. course *f* (bſd. im *pl.*); Pferde zum R~ tauglich machen entraîner ...

Renner (ᵘ̆) [rennen] *m* ㊵a. **1.** qui court précipitamment. **2.** cheval de course.

Ren(n)tier (ˈ-, ᵘ̆-) [isländ. hreinsdyr] *n* ㊳a. *zo.* renne *m* (*Cervus tarandus*).

Ren(n)tier-... (ˈ̈-..., ᵘ̆-...) in Zſ.-ſetzungen. **I** meiſt: ... du renne, ... de(s) renne(s), zB. **~zeit** *f* période des rennes. — **II** Beſonderer Fall: **~flechte** ❦ *f* lichen *m* (*Cladonia rangiferina*).

Renommage (-ˈo-ᵘ) [renommieren] *f* ㊸ (Prahlerei) (blaſſe) ~ fanfaronnade.

Renommee ⊤ (-ˈo-ˈ) [fr.] *n* ㊺a. (Ruf) réputation *f*, renom *m*, *pfort* renommée *f*.

Renommier-brett (-ˈo-ˈ̈-ᵘ̆) *n* ㉗a. étagère *f* avec vases, bibelots, &c.

renommieren (-ˈo-ˈo) [fr. renommer] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. burſchikos: faire le fanfaron ou l'important, être hâbleur, faire le ferrailleur; mit etwas ~ se vanter de qc. — **II renommiert** *part.p.* et *a.* ㉔b. (Ruf habend, namhaft) renommé (wegen einer Sache pour qc.), *pfort* fameux. — **III R~** *n* ㊴c. = Groß-prahlerei.

Renommiſt (-ˈo-ᵘ̆) [renommieren] *m* ㊷a. burſchikos: fanfaron, hâbleur, vantard.

Renommiſterei (-ˈo-ˈo-ˈ) [renommieren] *f* ㊾ = Groß-prahlerei. [= groß-prahleriſch.]

renommiſtiſch (-ˈo-ᵘ̆o) [renommieren] *a.* ㉔b.

renovieren (-ˈ-ıv-ˈo) [lt.] *v/a.* ㉑a. renouveler, remettre à neuf (ſ. er-neue(r)n).

Rent-... (ᵘ̆...) in Zſ.-ſetzgn. **I** meiſt: ... des finances, zB. **~kammer** *f* chambre des finances. — **II** Beſondere Fälle. **~amt** *n*: a) emploi *m* dans les finances; b) bureau *m* de recette; c) chambre *f* des finances; **~meiſter** *m* maître des comptes, trésorier; **~ſchreiber** *m* secrétaire au bureau des finances. (Vgl. auch Renten-...)

rentabel (ˈo-ˈo) [Rente] *a.* ㉔b. (einträglich) lucratif, profitable, avantageux.

Rentabilität (ˈo--ˈo-ˈ) *f* ㊾ caractère *m* avantageux, rapport *m*, bon rendement *m*. [des rentes.]

rentbar (ᵘ̆-) [Rente] *a.* ㉔b. qui rapporte

Rente ⊤ (ᵘ̆o) [fr.] *f* ㊸ rente; (Leib-)~, auch: annuité.

Renten-... (ᵘ̆ᵘ̆...) in Zſgn, analog „Rente", zB.: **~ablöſung** *f* rachat *m* (ou amortissement *m*) d'une rente; **~anlage** *f* constitution d'une rente; **~anſpruch** *m* droit à une rente; **~rechnung** *f* calcul *m* des annuités; **~verteilung** *f* distribution (ou répartition) des rentes. (Vgl. auch Rent-...)

Rentier[1] (ᵘ̆-) ſ. Rentier. — **Vgl. ~**[2].

Rentier[2] (rän-tie') *m* ㊱a. = Rentner.

rentieren (ˈo-ˈo) [Rente] *v/n.* (h.) und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. (einträglich ſein, Gewinn abwerfen) rendre, rapporter.

Rentner (ᵘ̆o) *m* ㊵a., **Rentnerin** *f* ㊿ [Rente] rentier *m*, ...ière *f*, capitaliste *s.*

re-organiſieren (-ᵘ-ˈo-ˈo) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. réorganiser. — **II R~** *n* ㊴c. und **Re-organiſierung** *f* ㊾ réorganisation *f*.

Reparatur (-ᵘ-ˈ) [lt.] *f* ㊾ réparation (= Aus-beſſerung; ſ. aus-beſſern II).

reparieren (-ˈo-ˈo) [lt.] *v/a.* ㉑a. réparer (= aus-beſſern).

repartieren ⊤ (-ˈo-ˈo) [fr.] (verteilen) **I** *v/a.* ㉑a. répartir. — **II R~** *n* ㊴c. und **Repartierung** *f* ㊾ répartition *f*.

Repertoir(e) ⊤ (pron. fr.) [fr.] *n* ㊺a., **Repertorium** (-ˈo-ˈoo) [lt.] *n* ㊹ répertoire *m*.

Repetent (-ᵘ̆) [lt.] *m* ㊷a. (maître) répétiteur, in Erziehungs-Anſtalten, auch: maître d'étude.

Repetier-... ⚙ (-ˈo-ˈ̈...) in Zſgn meiſt: ... à répétition, zB. **~gewehr** ⚔ *n* (**~uhr** *f*) fusil *m* (montre) à répétition.

repetieren (-ˈo-ˈo) [lt.] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. (wiederholen) répéter, repasser (une leçon). — **II R~** *n* ㊴c. répétition *f*.

Repetitor (-ˈo-ˈo) [lt.] *m* ㊸ répétiteur, préparateur.

Repetitorium (-o-ˈoo) [lt.] *n* ㊹ cours *m* de répétition, conférence *f*.

Replik ⊤ (-ˈ) [fr.] *f* ㊾ *drt.* réplique.

replizieren (--ˈ-) [lt.] *v/a.* ㉑a. répliquer.

reponieren (--ˈ-) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. **1.** mettre de côté. **2.** remettre à sa place; *chir.* réduire, redresser. — **II R~** *n* ㊴c. *chir.* réduction *f*.

Reporter (ᵘ̆o) [engl.] *m* ㊵a. (Berichterſtatter; vgl. dd) reporter.

Repoſitorium (--ˈo-ˈ(o)o) [lt.] *n* ㊹ (Geſtell) tablettes *f/pl.* (à livres), rayon *m*; weitS. bibliothèque *f*.

Repp-hahn (ᵉˈ-) ꝛc. ſ. Reb-hahn ꝛc.

Repräſentant (--ᵘ̆) [lt.] *m* ㊷a., **~in** *f* ㊿ (Vertreter) représentant (auch *drt.* u. *h.m.*).

Repräſentation (--o-tß(o)ˈ-) [latein.] *f* ㊾ (Stellvertretung; der mit gewiſſen Stellungen verbundene Aufwand) représentation.

Repräſentations-... (--o-tß(o)ˈ̈...) in Zſgn, zB.: **~koſten** *pl.* frais *m/pl.* de représentation.

Repräſentativ-... (--oo-ˈ̈f...) in Zſgn meiſt: ... représentatif *a.*, zB. **~verfaſſung** *f* constitution avec système représentatif. [treten) j-n ~ représenter q.

repräſentieren (--ˈo-ˈo) [lt.] *v/a.* ㉑a. (ver-

Repreſſali-e (-o-ˈ(o)o) [neu-lt., fr.] *f* ㊸ représailles *pl.* (ſ. Teil I).

Repreſſiv-... (-o-ˈ̈f...) [lt.] in Zſgn meiſt: ... répressif *a.*, zB. **~maßregeln** *f/pl.* mesures répressives. [duction.]

Reproduktion (--o-tß(o)ˈ-) [lt.] *f* ㊾ repro-

reproduzieren (---ˈ-o) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. (wieder hervorbringen; wieder vorlegen) reproduire, présenter à nouveau. — **II R~** *n* ㊴c. und **Reproduzierung** *f* ㊾ reproduction *f*.

Reps (ᵉ) *m* ㊲c. **1.** ❦ = Rap(p)s. **2.** (geköpertes Seidenzeug, auch Wollſtoff) reps.

Reptil (-ˈ) [lt.] *n* ㊳a. (*pl.* auch ~ien) *zo.* reptile *m* (auch *fig.*, *mv.part*).

Reptilien-... (-ˈ̈(o)o...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~fonds** *m/sg.* fonds *pl.* des reptiles, fonds secrets (pour la presse); **~preſſe** *f* presse officieuse subventionnée sur les fonds secrets.

Republik (---ˈ) [fr., aus dem latein. res pu'blica] *f* ㊾ (Freiſtaat) république.

Republikaner (--ˈo-ˈ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ républicain(e *f*) *m*. [cain.]

republikaniſch (--ˈo-ˈo) *a.* ㉔b. républi-

republikaniſieren (--o-ˈo-ˈo) *v/a.* ㉑a. républicaniser. [blicanisme *m*.]

Republikanismus (--o-ᵘ̆-ˈo) *m* ㊸b. répu-

Repuls (-ᵘ̆) [lt.] *m* ㊲c. (Zurückweiſung, abſchlägige Antwort) refus, *drt.* déni.

reputierlich (--ˈo) [lt.] *a.* ㉔b. honnête, de bon renom. [quiem *m*.]

Requi-em (ˈoo) [lt.] *n* ㊺a. *rl.* und 🎵 re-

requirieren (--ˈo) [lt.] *v/a.* ㉑a. bſd. ⚔ requérir, mettre en réquisition (jetzt: bei-treiben).

Requiſit (---ˈ) [lt.] *n* ㊳a. od. ㊷a. (das Erforderliche) chose *f* nécessaire et requise; bſd. *théâ.* ~en *pl.* (zur Aufführung e-s Stückes erforderliches Zubehör) accessoires *m/pl.*

Requiſition (---tß(o)ˈ-) [lt.] *f* ㊾ bſd. ⚔: réquisition (jetzt: bei-treibung).

Requiſitions-ſchein (---tß(o)ˈ̈-ˈ) *m* ㊳a. bſd. ⚔ billet militaire (jetzt: Militär-fahrſchein).

Reſeda ❦ (-ˈo) [lt.] *f inv.*, **Reſede** (-ˈo) *f* ㊿ réséda *m* (*Rese'da*). [réserve *f*.]

Reſervat (-ᵛwˈ) [lt.] *n* ㊳a. (Vorbehalt)

Reſervat-..., r~-... (-ᵛwˈ̈...) in Zſgn, zB.: **~berechtigt** *a.* qui a droit à des réserves; **~rechte** *n/pl.* droits *m/pl.* (qu'on s'est) réservés, auch: réserves *f/pl.*

Reſerve ⊤ (-ᵛwᵛ) [fr., aus dem Lt.] *f* ㊿ a) (Erſatzmannſchaft) réserve, hommes *m/pl.* en disponibilité; b) (Zurückhaltung) réserve, retenue, manières *pl.* distantes.

Reſerve-... ⊤ (-ᵉwᵛ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** von Gegenſtänden, die zum Erſatze u. Wechſeln vorrätig gehalten werden, oft: ... de rechange, zB. **~maſt** ⚓ *m* mât de rechange. — **II** Bſd. Fälle: **~dienſt** *m*: a) 🚂 service de réserve; b) ⚔ service dans la réserve; **~fonds** *m* (fonds de) réserve *f* (jetzt oft: Rücklage; ſ. Rück-...); **~mann** *m* = Reſerviſt; **~mannſchaft** ⚔ *f* la réserve, les réservistes *m/pl.*

reſervieren (-ᵛwˈo) [lt.] *v/a.* ㉑a. (aufbewahren, -ſparen) réserver; ſehr reſerviert (zurückhaltend) ſein se tenir sur la réserve, F se tenir sur son quant-à-soi; reſervierter Platz place *f* réservée, *théâ.* place de location.

Reſerviſt ⚔ (-ˇ⌣ˇ) [lt.] *m* ㉒a. soldat de la réserve, réserviste.
reſezieren ☍ (--tß⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. *chir.* réséquer.
Reſident (--ˇ) [lt.] *m* ㉒a., **~in** *f* ㊿ (mi-nistre) résident.
Reſidenten=... (--ˇ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~ſtelle** *f* résidence.
Reſidenz (--ˇ) [lt.] *f* ㊾ résidence.
Reſidenz(l)er (--ˇ⌣) [Reſide'nz] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* d'une (ou de la) résidence.
reſidieren (--⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. résider.
Reſiduum ☍ (-⌣⌣) [lt.] *n* ㊽ bſd. *chm.* résidu *m*.
Reſignation ⚚ (-⌣-tß(⌣)⌣) [lt.] *f* ㊾ (Verzichtleiſtung, Ergebung) résignation.
reſignieren (-⌣⌣) [lt.] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) auf etwas ~ (verzichten) résiguer qc. — **II** *v/réfl.* **ſich** in etwas ~ (ergeben, fügen) se résigner à qc. — **III R~** *n* ㊴c. u. **Reſignierung** *f* ㊾ = Reſignation.
reſkribieren (--⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. décréter.
Reſkript (-ˇ) [lt.] *n* ㊽a. (Erlaß) rescrit *m*.
reſolut (-⌣⌣) [lt.] *a.* ㉔b. (entſchloſſen) résolu.
Reſolution (-⌣-tß(⌣)⌣) [lt.] *f* ㊾ résolution; vgl. auch Be-ſchluß.
reſolvieren (-ˇv⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. (auflöſen und einen Beſchluß faſſen) résoudre de ...; auch: **ſich ~** *v/réfl.* se résoudre à ...
Reſonanz, meiſt 𝅘𝅥 (--ˇ) [lt.] *f* ㊾ (Schall) résonnance.
Reſonanz=... (--ˇ...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt 𝅘𝅥 **I** meiſt: ... de résonnance, zB. **~holz** *n* Inſtrumentenmacherei: bois *m* de résonnance. — **II** Beſonderer Fall: **~boden** *m* résonance *f*, table *f* d'harmonie.
Reſpekt (-ˇ) [lt.] *m* ㊽a. (o. *pl.*) (Achtung) respect; mit ~ zu melden (zur Entſchuldigung eines etwas derben Ausdrucks) sauf votre respect.
Reſpekt=..., r~=... (-ˇ...) in Zſſgn., zB.: **~blatt** ☺ *n typ.* feuille *f* d'honneur; **~los** *a.* sans respect, irrespectueux; **~loſigkeit** *f* manque *m* de respect; **~(ſ)perſon** *f* personnage *m* important, F gros bonnet *m*; **~tage** ㊗ *m/pl.* jours de répit ou de grâce, jours de faveur; **~voll** *a.* plein de respect, respectueux; **~widrig** *a.* irrespectueux, irrévérent; **~widrigkeit** *f* manque *m* de respect, irrévérence.
reſpektieren (-⌣⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. (achten, in Ehren halten) respecter.
reſpektierlich (-⌣⌣) [lt.] *a.* ㉔b. respectable.
reſpektiv (-⌣⌣) [lt.] *a.* ㉔b. respectif; **~e** (-⌣⌣ᵛ) *adv.* = be-ziehungs=weiſe; bisw. a. respectivement.
Reſpirator (-⌣⌣) [lt.] *m* ㊾ *méd.* (appa-reil) respirateur.
Reſponſorium (-⌣⌣) [lt.] *n* ㊹ kathol. Liturgie: répons *m*.
Reſſort ⚚ (⌣ˇ, od. pron. fr.) [fr.] ㊱a. 1. *m* (Springfeder) ressort. 2. *n* (Geſchäftskreis einer Behörde) ressort *m*, département *m*, *drt.* juridiction *f*; das gehört nicht zu meinem ~, oft: cela n'est pas de ma compétence ou de mon domaine.
reſſortieren ⚚ (⌣⌣⌣) [fr.] *v/n.* (h.) ㉑a. zu etwas ~ (unterſtellt ſein) ressortir à qc.
Reſſource ⚚ (rɛ-ßü'r-ßə) [fr.] *f* ㊸ 1. (Hilfs-mittel) ressource. 2. (geſchloſſene Geſellſchaft, Geſellſchaftshaus) casino *m*, cercle *m*, club *m*.
Reſt (ˇ) *m* ㊳b. (in 2b *pl.* Reſter, nach ㊲a.) 1. meiſt: reste, bisw. a. restant. 2. ✽: a) (Zahlungsreſt, Saldo) reliquat, solde; un-eintreibbare ~e non-valeurs *f/pl.*; b) *pl.* ~er (bei Schnittwaren übrig gebliebenes Stück Zeug) coupon. 3. (Bodenſatz ꝛc.) résidu. 4. *fig.* ſeinen ~ bekommen recevoir son compte.
Reſt=... (ˇ...) in Zſſgn, zB.: **~beſtand** *m* restant, solde.
Reſtant ✽ (⌣ˇ) [lt.] *m* ㊳a. (mit der Zahlung Rückſtändiger) reliquataire.
Reſtaurant ⚚ (⌣-ˇ; meiſt pron. fr.) [fr.] *n* ㊱a. (Gaſt-, Speiſe-wirtſchaft) restaurant *m*.
Reſtaurateur ⚚ (pron. fr.) [fr.] *m* ㊱a. (*pl.* auch ㊳a.) (Gaſt-, Speiſe-wirt) restaurateur.
Reſtauration (⌣--tß(⌣)⌣) [lt.] *f* ㊾ 1. (Wiederherſtellung: a) von Gemälden, b) früherer politiſcher Zuſtände) restauration. 2. (Speiſehaus; jetzt häufig Wirtſchaft, vgl. bſ) restaurant *m*.
Reſtaurations=... (⌣--tß(⌣)ᴵᴵ...) in Zſſgn, zB.: **~eſſen** *n* régime *m* des restaurants; **~wagen** *m* wagon-restaurant (= Speiſewagen).
reſtieren (⌣⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. rester; (noch geſchuldet werden) être encore dû.
reſtituieren (--⌣⌣) [lt.] (zurück-erſtatten; wieder herſtellen) **I** *v/a.* ㉑a. restituer. — **II R~** *n* ㊴c. u. **Reſtituierung** *f* ㊾ restitution *f*.
Reſultat (-⌣⌣) [lt.] *n* ㊽a. résultat *m*.
reſultat=los (-⌣ᴵᴵ=⌣) *a.* ㉔b. sans résultat, (nutzlos) inutile.
Reſultat=loſigkeit (-⌣ᴵᴵ=⌣⌣) *f* ㊾ inutilité, insuccès *m*.
reſultieren (-⌣⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. résulter (aus etwas de qc.), s'ensuivre.
Reſümé, ...mee (-⌣⌣) *n* ㊱a. 1. = Zuſammenſtellung, Überſicht. 2. = Rechts-belehrung.
reſümieren (-⌣⌣) [lt.] **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. (ſich) ~ (se) résumer. — **II R~** *n* ㊴c. u. **Reſümierung** *f* ㊾ résumé *m*.
Retardier=werk ✿ (-⌣ᴵᴵ=ˇ) [fr.-dtſch.] *n* ㊽a. *horl.* retard *m*.
Retentions=... (-ˇtß(⌣)ᴵᴵ...) [lt.] in Zſ.-ſtzgn meiſt: ... de rétention, zB. **~recht** *n* droit *m* de rétention.
Retirade ⚚ (⌣-⌣) [fr.] *f* ㊸ 1. bſd. ⚔ retraite. 2. verhüllend = Ab-tritt 2.
Retiré ⚚ ✿ (⌣-⌣) [fr.] *n* ㊱a. *typ.* (Ausſchußpapier) papier *m* de rebut.
retirieren ⚚ (⌣-⌣) [fr.] *v/n.* (ſu) u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. (ſich) ~ se retirer, ⚔ a. battre en retraite.
Retorte (-ˇ⌣) [lt.] *f* ㊸ *chm.* cornue, alam-bic *m*.
Retouch... ſ. Retuſch...
Retoucheur ⚚ ✿ (rə-tü-ſchö'r) *m* ㊵a., **~euſe** (⌣ö'-ſˢ) *f* ㊸ [fr.] = Retuſchierer(in).
retour ⚚ (⌣ˡ, pron. fr.) [fr.] *adv.* de retour; ~ geben (als Gegenleiſtung) donner en retour; ~ ſchicken renvoyer, retourner.
Retour=... (⌣ᴵᴵ..., pron. fr.) in Zſſgn, zB.: **~billett** *n* = Rückfahr-karte; **~kutſche** *f*: a) voiture de renvoi; b) F *fig.* (Erwiderung e-s witzigen Vorwurfs mit derſelben Wendung) rétorsion, réplique.
☛ **Retro..., retro...** (⌣-...) [lt.] rétro...
retten (ˇ⌣) [a/d. retian befreien] **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉓b. 1. meiſt: (ſich) ~ (se) sauver. 2. Bſd. Fälle: (befreien) délivrer, (herausreißen) tirer, *pfort* arracher; nicht zu ~ ſein être perdu sans ressource. — **II R~** *n* ㊴c. ſ. Rettung, bſd. Artikel.
Retter (ˇ⌣) [retten] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ sauveur *m* (auch von e-r Frau), (Befreier) libérateur *m*, ...trice *f*.
Rettich ♀ (ˇ⌣) [lt. radix] *m* ㊳a. radis, rai-fort (*Ra'phanus*).
rettlos ⚓ (ˇ=⌣) *a.* ㉔b. (durch Verluſt des Steuers, der Maſten oder ein Leck ꝛc. außer ſtande, See zu halten) ~ſes Schiff vaisseau *m* désemparé. (Vgl. auch rettungs=los).
Rettung (ˇ⌣) [retten] *f* ㊾ 1. allgemein: action de sauver, sauvetage *m*. 2. Bſd. Fälle: (Aufhören der Gefahr, Heil) salut *m*; (Befreiung) délivrance; (Hilfsquelle) ressource.
Rettungs=..., r~=... (ˇ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Rettung", zB.: **~ball** *m* bouée *f* de sauvetage. — **II** Weitere Beiſpiele: **~anſtalt** *f* = ~haus; **~boot** *n* bateau *m* (ou canot *m*) de sauvetage; **~brücke** *f* planche de salut (auch *fig.*); **~gürtel** *m* ceinture *f* (ou bouée *f*) de sauvetage; **~haus** *n* établissement *m* de secours, asile *m*; refuge *m*; (Beſſerungsanſtalt für die verwahrloſte Jugend) disciplinaire *m*, (établissement *m*) pénitencier *m*; **~inſel** *f* refuge *m*; **~kahn** *m* = ~boot; **~leiter** *f* échelle de sauvetage; **~los** *a.* perdu, sans remède, sans espoir; vgl. auch rett=los; **~loſigkeit** *f* état *m* désespéré; **~medaille** *f* médaille de sauvetage; **~mittel** *n* moyen *m* de salut, dernière ressource; das iſt das letzte ~mittel, bisw. c'est une planche dans le naufrage; **~ring** *m* = ~gürtel; **~ſtation** *f*: a) station d'un canot de sauvetage; b) ambulance; **~tuch** *n* ſ. Sprung=, Rutſch=tuch.
retuſchieren ⚚ (⌣-⌣) [fr.] **I** *v/a.* ㉑a. ein Gemälde, e-e Photographie ꝛc. ~ retoucher ... — **II R~** *n* ㊴c. u. **R~ung** *f* ㊾ retouche *f*.
Retuſchierer ⚚ ✿ (⌣-⌣) [fr.] *m* ㊵, **~in** *f* ㊿ bſd. *phot.* retoucheur *m*, ...euse *f*.
Reu=..., reu=... (ᴵᴵ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Reue", zB.: **~e-tränen** *f/pl.* larmes de repentir. — **II** Bſd. Fälle: **~gefühl** *n* (sentiment *m* du) repentir *m*; **~geld** *n* arrhes *f/pl.*, (amende *f* à titre de) dédit *m*; **~kauf** *m* dédit, folle(-)enchère *f*; **~mütig** *a.* = reuig; **~(e=)voll** *a.* plein de repentir, *rl.* contrit.
reuchliniſch (-ch⌣) [Reuchlin *npr. m.* id.] *a.* ㉔b. (*ant.* era'smiſch) de Reuchlin, bisw. reuchlinien.
Reue (⌣) [a/d. riwa] *f* ㊸ 1. meiſt: repentir *m*. 2. Bſd. Fälle: ~ über begangene Sünden, oft: repentance, *rl.* auch: comp-onction, contrition; (Buße) pénitence; *prv.* dem üppigen Wohl-leben folgt die ~ après bon temps, on se repent.
Reue=... (ᴵᴵ⌣...) in Zſſgn ſ. Reu=...
reuen (⌣) [Reue] *v/a.* et *v/n.* (h.), oft *v/imp.* ㉑a. faire concevoir du repentir, *mfort* faire éprouver du regret; es reu(e)t mich, dies getan zu haben, dieſe Tat reuet mich, *st.s.* bisw. es reuet mich dieſer Tat (*gén.*) je me repens (ou je regrette) d'avoir fait cela.
reuig (⌣) [Reue] *a.* ㉔b. repentant, *rl.* contrit, (bußfertig) pénitent; *adv.* d'un cœur contrit.
Reuſe ✿ (⌣) [a/d. riusâ; gehört zu Rohr] *f* ㊸ Fiſcherei: nasse.
Reuße (⌣) *m* ㊱ bisw. für Ruſſe (ſ. bſ); Selbſtherrſcher aller ~n autocrate de toutes les Russies.
reüſſieren ⚚ (-⌣⌣) [fr.] *v/n.* ㉑a. réussir,

Reut-... ⚙ (″...) in Zſ.-ſetzungen, meiſt *agr.* I analog „reuten", zB.: **~ſpaten** *m* bêche *f* à défricher. — II Bſd. Fälle: **~feld** *n* terre *f* nouvellement défrichée; **~hacke** *f*, **~haue** *f* houe bident, hoyau *m* à essarter. (Mehr gbr. Rode-...)

Reute ⚙ (-ᵘ) [reuten] *f* ㊸ *agr.* = aus-roden II.

reuten ⚙ (-ᵘ) [a/d. riotan; vgl. roden] ㉑b. *v/a. agr.* = aus-roden I.

Reuter ⚒ (-ᵘ) ꝛc. *m* ㊵a. = Reiter ꝛc.

Reval (-ᵘᵛ) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (Hauptſtadt von Eſthland) Revel *m*, Reval *m*.

revanchieren (rĕ-wą-ſch-ᵘ; meiſt: ~ᴳᵘ) *v/réfl.* ㉑a. **ſich ~** (Vergeltung üben) prendre sa revanche (für etwas de qc.).

Reveille ⚐ ⚔ ⚓ (rĕ-wă'l-jĕ) [fr.] *f* ㊸ diane, réveil(le-matin) *m*; ~ ſchlagen battre la diane.

reverberieren ⚐ (-ᵛᵘᵘ) [fr.] *v/a.* ㉑a. *phys., chm.* réverbérer (auch ⚙ *métall.*).

Reverenz (-ᵛ-ᵘ) [latein.] *f* ㊾ 1. = Ehr-erbietung. 2. bisw. *m* ㊽b. (Verbeugung) révérence *f*.

Revers (ᵘᵛ) [lt.] *m* ㊽c. 1. *num.* revers. 2. (zu j-s Sicherheit ausgeſtellter Gegenſchein) lettre *f* réversale, ⚉ auch: contre-billet.

Reverſali-en (-ᵛᵘ-ᵘ) [lt.] *pl. inv.* (vgl. Reve's 2) (lettres *f/pl.*) réversales *f/pl.*

revidieren (-ᵛ-ᵘ) [lt.] *v/a.* ㉑a. revoir, (in betreff der Richtigkeit prüfen) reviser, faire la revision.

Revier (ᵘᵛ) [lt.] *n* ㊽a. district *m*, canton *m*, section *f*, quartier *m*; ⚔ ~ bekommen, etwa: être soumis pour cause d'une maladie légère à un traitement ambulatoire.

Revier-..., r~-... (ᵘᵛ″...) in Zſ.-ſetzgn, zB.: **~förſter** *m* (garde) forestier d'un district; **~krank** *a.*, **~kranke(r)** *m* ⚔ reconnu malade à la chambre; aus dem Lazarett als ~krank entlaſſen werden partir en convalescence.

Reviſion (-ᵛ-(ᵘ)ᵘ) [lt.] *f* ㊾ 1. ⚉, *drt.*, ⚙ *typ.*, &c.: revision; *drt.* ſ. Be-rufung unter be-rufen 10. 2. ⚙ *typ.* ſ. 1; ~(s-Bogen) seconde (épreuve), auch: tierce.

Reviſions-... (-ᵛ-(ᵘ)″...) in Zſ.-ſetzgn, zB.: **~bogen** ⚙ *m* ſ. Reviſion 2; **~loch** ⚙ *n* ſ. Brunnen-ſtube.

Reviſor (-ᵛᵘ) [lt.] *m* ㊾ contrôleur (de comptes); (Korrektor) correcteur.

Revolte ⚐ (-ᵛᵘᵘ) [fr.] *f* ㊸ = Auf-ruhr 2.

revoltieren ⚐ (-ᵛᵘᵘ) [fr.] ㉑a. I *v/a.* révolter. — II *v/n.* (h.), bisw. a. **ſich ~** *v/réfl.* se révolter.

Revolution (-ᵛ--tß(ᵘ)ᵘ) [lt.] *f* ㊾ *astr., fig.*, Politik, auch Boſton-ſpiel: révolution.

revolutionär (-ᵛ--tß(ᵘ)-ᵘ) [lt.] I *a.* ㉔b. révolutionnaire. — II **R~** *m* ㊻a. oder ㊽a. révolutionnaire.

revolutionieren (-ᵛ--tß(ᵘ)-ᵘᵛ) [lt.] *v/a.* ㉑a. révolutionner.

Revolutions-... (-ᵛ--tß(ᵘ)″...) in Zſ.-ſetzgn meiſt: ... de (la) révolution ou ... révolutionnaire *a.*, zB. **~tribuna'l** *n* (1793) tribunal *m* révolutionnaire.

Revolver (ᵘᵛᵘᵛ) [engl.] *m* ㊵a. (pistolet) revolver.

Revolver-... (ᵘᵛᵘᵛ...) in Zſſgn. I meiſt: ... (de) revolver, zB. **~büchſe** *f* carabine revolver; **~held** *m* héros du revolver; **~kanone** *f* canon-revolver *m*. — II Bſd. Fall: **~preſſe** *f* presse de chantage.

revozieren (-ᵛ-ᵘᵛ) [lt.] I *v/a.* ㉑a. (widerrufen) révoquer, se dédire de ..., retirer (ses paroles). — II **R~** *n* ㊾c. und **Revozierung** *f* ㊾ révocation *f*, dédit *m*, retrait *m* des paroles.

Revue ⚐ (pron. fr.) [fr.] *f* ㊸ (Rundſchau) revue, ⚔ (Muſterung) auch: inspection; ⚔ ~ paſſieren paſſer en revue.

Rezenſent (-ᵛᵘ) [latein.] *m* ㊻a. critique, auteur d'un compte rendu (d'une critique).

rezenſieren (-ᵛᵘᵛ) [lt.] *v/a.* ㉑a. etwas ~ rendre compte de qc. faire la critique de qc.

Rezenſion (-ᵛ(ᵘ)ᵘ) [lt.] *f* ㊾ (Beſprechung) compte *m* rendu, critique.

Rezenſions-... (-ᵛ(ᵘ)″...) in Zſ.-ſetzgn, zB.: **~exemplar** *n* exemplaire *m* fourni au critique.

Rezepiſſe (--ᵘ-) [lt.] *n* ㊻a. od. *inv.* récépissé *m* (= Empfangs-beſcheinigung).

Rezept (-ᵘ) [lt.] *n* ㊽a. ~ zur Bereitung von Tinte, Wichſe ꝛc. recette *f*; *méd., phm.*: (Vorſchrift) ordonnance *f* (du médecin), formule *f*, prescription *f*.

Rezeptier-... (-ᵛ″...) in Zſſgn, zB.: **~kunſt** *f* art *m* pharmaceutique.

Rezeptor (-ᵘᵛ) [lt.] *m* ㊾ recevenr (= Ein-

Rezeß (-tßᵘ) [lt.] *m* ㊽d. 1. (Landtags-Abſchied) recez. 2. (Vergleichungsvertrag ſtreitiger Parteien) pacte, partage.

Rezidiv (---ᵛf) [lt.] *n* ㊽a. (Rückfall) re-chute *f*.

Rezipe (-ᵛtßᵛ-) [lt.] *n* ㊻a. *méd.* récipé *m* (*abr.* R.); ſ. Reze'pt.

Rezipi-end (-tß-(ᵛ)ᵘ) [lt.] *m* ㊿a. (Aufzunehmender) récipiendaire.

Rezipi-ent (-tß-(ᵛ)ᵘ) [lt.] *m* ㊿a. *chm.*, &c. récipient, ballon.

rezipieren (---ᵛ) [lt.] *v/a.* ㉑a. recevoir (dans une société). [réciproque.

reziprok (-tßᵛᵘ) [lt.] *a.* ㉔b. (gegenſeitig)

Reziprozität (-tßᵛ-tßᵛᵘ) [lt.] *f* ㊾ (Gegenſeitigkeit) réciprocité. [tif *m*.

Rezitativ ♪ (-tß---ᵛf) [it.] *n* ㊽a. récita-

rezitieren (-tß-ᵛᵘ) [lt.] I *v/a.* ㉑a. (vortragen) réciter, dire. — II **R~** *n* ㊾c. récitation *f*.

Rhabarber ⚘ (ᵘᵘᵛ) [mittel-lt. Rhâ (Name der Wolga) und ba'rbarum] *m* ㊵a. (auch *f inv.*) auch *phm.* rhubarbe *f* (*Rhe'um*).

Rhabarber-... (ᵘᵘᵛ...) in Zſſgn meiſt: ... de rhubarbe, zB. **~extra'kt** *m* (*n*) *phm.* extrait *m* de rhubarbe.

Rhachitis ⚠ (-ch-ᵘᵛ) [grch.] *f inv., path.* rachitis(me) *m*. [rachitique.

rhachitiſch (-ch-ᵘᵛ) [grch.] *a.* ㉔b. *path.*

Rhadamanth (ᵘᵘᵛ) ㊽a., auch: **~us** (ᵘᵘᵛᵘ), *inv.* [grch.] *npr.m. myth.* (Richter in der Unterwelt) Rhadamanthe.

Rhampſinit (ᵘᵘ-ᵛ) *npr.m.* ㊻a. *h.a.* Rhampsinit (ſ. Teil I). [(ſ. Teil I).

Rhapſode (ᵘᵛᵘ) [grch.] *m* ㊿ *h.a.* rapsode

Rhapſodentum (ᵘᵛᵘ-) *n* ㉕ *h.a.* vie *f* des rapsodes; les rapsodes *m/pl.* [dique.

rhapſodiſch (-ᵘᵛᵘ) [grch.] *a.* ㉔b. rapso-

☞ **Rhät...** ſ. Rät...

Rhea (-ᵛᵘ) *npr. f.* ㊹ 1. *myth.* Rhée. 2. *h.a.* ~ Sy'lvia Rhée (ou Rhéa) Sylvia (ſ. E. 1).

☞ **Rhede** ⚓ (-ᵛᵘ) ꝛc. ſ. Reede ꝛc.

Rheims ſ. Reims.

Rhein (-ᵛ) [a/d. Hrîn, vom klt. rhe ſchnelle Bewegung] *npr.m.* ㊻a. u. ㊽a. *géogr.* der ~ (dtſch. Strom) le Rhin; ſ. Nieder-, Unter-, Ober-Rhein.

Rhein-..., rhein-... (″...) in Zſſgn. I meiſt: ... du Rhin, zB. **~armee** ⚔ *f* armée du Rhin; **~bund** *m h.m.* confédération *f* du Rhin; **~fall** *m* chute *f* du Rhin; **~wein** *m* viu du Rhin. — II Beſondere Fälle: **~Bayern** *npr.n. géogr.* la Bavière Rhénane; **~fahrt** *f* voyage *m* sur le Rhin; **~gau** *npr.m.* et *n. géogr.* der (oder das) ~gau le Rh(e)ingau; **~gold** *n* (Wagner) id., auch: *l'Or m du Rhin*; **~graf** *m*, **~gräfin** *f* rhingrave *s.*; **~Heſſen** *npr.n. géogr.* la Hesse Rhénaue; **~lande** *n/pl.* provinces *f/pl.* rhénanes; **~länder** *m*: a) habitant des bords du Rhin; b) (Tanz) rheinlander; **~ländiſch** *a.* rhénan, du Rhin; **~Pfalz** *npr.f. géogr.* die ~Pfalz le Palatinat, la Bavière Rhénane; **~Preußen** *npr.n. gégor.* la Prusse Rhénane; **~proviuz** *f* proviuce rhénane; **~reiſe** *f* voyage *m* sur le Rhin; **~Rhone-Kanal** *m* canal du Rhône au Rhin; **~ſtrom** *m* = Rhein.

rheiniſch (-ᵘ) *a.* ㉔b. = rhein-ländiſch.

Rheſus (-ᵘ) *npr. m. inv., myth.* (thra'kiſcher König) Rhésus. [rhéteur.

Rhetor (-ᵘ) [grch.] *m* ㊸ bſd. *h.a.* (Redner)

Rhetorik (-ᵘᵛ) [grch.] *f* ㊾ rhétorique.

Rhetoriker (-ᵘᵛᵘ) [grch.] *m* ㊵a. rhétoricien, rhéteur.

rhetoriſch (-ᵘᵛ) [grch.] *a.* ㉔b. de rhétorique, de rhéteur, rhétoricien.

Rheuma (ᵘ-) [grch.] *n* (*sg.* ㊻a., *pl.* ...men) rhumatisme *m* (= Rheumati'smus).

rheumatiſch (-ᵘᵛ) [grch.] *a.* ㉔b. *path.* rhumatismal.

Rheumatismus (--ᵘᵛ) [grch.] *m* ㊺b. *path.* (Reißen) rhumatisme.

Rheumatismus-... (--ᵘᵛ...) in Zſſgn, meiſt F *co.*, zB.: **~loch** *n* (kleine Stadt, wo man ſich leicht Rheumatismus zuzieht) nid *m* à rhumatismes.

Rhinozeros (-ᵘtßᵛᵛ) [grch.] *n* ㊼b. *zo.* rhinocéros *m*; P *fig.* (einfältiger, dummer Menſch) sot *m*, imbécile *m*, F chameau *m*.

Rhodan ⚗ (-ᵘ) [grch.] *n* ㊻a. (o. *pl.*) *chm.* sulfocyanogène *m*.

Rhoden (-ᵘ) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* (ſchweiz. Kanton Appenzell) les Rhodes *f/pl.*; ſ. Außer-, Inner-Rhoden.

Rhodi-er (-ᵘ(ᵛ)ᵛ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ *h.a.* (frühere Bewohner v. Rho'dos) habitant(e *f*) *m* de Rhodes, Rhodien(ne *f*) *m*.

rhodiſch (-ᵘ) [Rho'dos] *a.* ㉔b. *h.a.* de Rhodes, rhodien.

Rhodiſer (-ᵘᵛ) I *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ (jetzige Bewohner von Rho'dos) Rhodiot(e) *m*, Rhodiote *f*. — II *a. inv.* de Rhodes, rhodiot(e).

Rhododendron ⚘ (-ᵘᵛᵘ) [grch.] *n* ㊻a. rhododendron *m* (= Alpen-roſe).

Rhodonit ⚗ (-ᵘᵘ) [grch.] *m* ㊽a. *min.* (Art Manga'n-kieſel) rhodonite *f*.

Rhodos (-ᵘᵛ) *npr.n. inv., h.a. géogr.* (jetzt türkiſche Inſel) (l'île *f* de) Rhodes *f/sg.*

rhombiſch ⚗ (-ᵛᵘ) [grch.] *a.* ㉔b. rhombique. [rhomboèdre *m*.

Rhombo-eder ⚗ (ᵘᵛᵘᵛ) [grch.] *n* ㊵a. *math.*

Rhombo-id ⚗ (ᵘᵛᵘ) [grch.] *n* ㊽a. *math.* rhomboïde *m*.

Rhombus ⚗ (-ᵛᵘ) [grch.] *m* ㊾ oder ㊺a. *math.* losange, rhombe *m*.

Rhone (-ᵛ) *npr.f.* ㊸ *géogr.* die ~ (franz. Strom) le Rhône.

Rhumb ⚓ (ᵘ) [engl.] *m* ㊸a. rumb (= Kompaß-strich).
Rhythmik (ᵘ⌣) [grch.] *f* ㊾ rythmique.
Rhythmiker (ᵘ⌣⌣) [grch.] *m* ㊾a. rythmicien.
rhythmisch (ᵘ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. rythmique.
Rhythmus (ᵘ⌣) [grch.] *m* ㊸a. rythme.
Richt-... (ᵘ...) in Zssgn. **I** analog „richten", zB.: **~haken** ⚙ *m* crochet à dresser; **~tag** *m* jour fixé pour l'exécution d'un condamné à mort. — **II** Bsd. Fälle: **~bank** ⚙ *f* Steinschneiderei: dressoir *m*; **~baum** ⚙ *m*: a) levier de pointage (bsd. ✕ *artill.*; vgl. auch Hebe-baum); b) *charp.* arbre de poulie; **~beil** *n* hache *f* du bourreau; **~(e)bier** *n* (bei dem Bau eines Hauses) bière *f* du bouquet; vgl. auch ~(e)schmaus; **~blei** ⚙ *n* = Blei-lot; **~block** *m* (zum Hinrichten) billot; **~bogen** ✕ *m artill.* arc de pointage; **~eisen** ⚙ *n* fer *m* à dresser; *serr.* grattoir *m*; **~fähnchen** *n* jalon *m*, guidon *m*; **~fest** ⚙ *n* = ~schmaus; **~fläche** ✕ *f artill.* plaque de pointage; **~hammer** ⚙ *m* Messerschmiede: marteau platineur; **~kegel** ⚙ *m orf.* triboulet; **~keil** ✕ *m artill.* coin de mire; **~korn** ✕ *n* mire *f*, visière *f*; **~leisten** ⚙ *m cord.* cabriolet; **~marsch** ⚙ *m* marche *f* par le flanc; **~maß** *n* étalon *m* (de mesure), jauge *f*, équerre *f*; **~pfennig** ⚙ *m num.* (poids de) semelle *f*; **~platz** *m* lieu du supplice; **~schacht** ⚒ *m* puits vertical; **~scheibe** ⚙ *f serr.* pertuis *m*; **~scheit** ⚙ ⚒ *n* règle *f*, équerre *f*; **~(e)schmaus** *m* (vgl. ~(e)bier) repas du bouquet; **~schnur** *f*: a) ⚙ cordeau *m*; b) *fig.* règle (de conduite), gouverne; vgl. Norm 1; **~schraube** ⚙ *f* vis de pointage; **~schwert** *n* glaive *m* (de la justice); **~statt** oder **~stätte** *f* = ~platz; **~steig** *m* chemin de traverse, P raccourci; **~stock** ⚙ *m*: a) Büchsenmacherei: redressoir; (Zollstock zum Messen) mesure *f*; **~stroh** *m* paille *f* longue; **~stuhl** *m* = Richter-stuhl; **~vorrichtung** *f* système *m* de pointage; **~wage** ⚙ *f* niveau *m*; **~weg** *m* chemin de traverse; **~wellenpfanne** ⚙ ⚓ *f* crapaudine de l'écrou; **~zirkel** ⚙ *m horl.* rapporteur. (Vgl. a. Richtungs-...)
Richte (ᵘ) [a/d. rihti] *f* ㊽ 1. direction (= Richtung). 2. (gerade Richtung) ligne droite; in die ~ gehen aller en ligne droite. 3. (richtige Lage, in der sich etwas befinden muß) assiette; et. in die ~ bringen redresser qc. 4. = Richt-schnur.
Richte-... (ᵘ⌣...) in Zs.-ssgn s. Richt-...
richten (ᵘ) [a/d. richtan recht machen] **I** *v/a.*, bisw. ohne *rég.* oder *v/n.* (h.) und **sich** ~ *v/réfl.* 21b. 1. allgemein: etwas ~ disposer (ou (ar)ranger) qc., (instandsetzen) mettre en état, (richtig machen od. anpassen) ajuster. — Bsd. Fälle: 2. etwas Krummes, Schiefes ~ oder gerade ~ (bsd. ⚙) dresser, redresser; (schnurgerade stellen) aligner; nach der Setzwage ~ niveler; etwas (in die Höhe) ~ lever qc.; nach den Himmelsgegenden ~ orienter; den Zeiger der Uhr (metonymisch: die Uhr) ~ régler la montre; *ch.* Netze ~ (gehörig aufstellen) tendre des filets; ⚙ Maurerei 2c.: ein Haus ~: a) lever la charpente d'un(e) ..., monter un(e) ...; b) poser le bouquet sur ...; ✕: sich ~ s'aligner; rückwärts! richt' euch! (deux pas) en arrière, alignement! 3. (mit Bezug auf ein Ziel des Strebens, lenken, wenden) diriger (auf, gegen et. sur, vers qc.), tourner, von einem Fernrohre: braquer; eine Bitte, einen Brief, eine Frage an j-n ~ adresser une ... à q.; s-e Augen 2c. (sich) auf et. ~ porter les yeux sur qc. (se porter sur qc.); s-e Gedanken auf et. ~ teudre à qc.; seine Wut auf j-n ~ tourner sa fureur contre q.; den Blick gegen den (oder gen) Himmel ~ tourner ses regards vers ...; in die Höhe ~ tourner en haut; seinen Weg nach der Stadt ~ diriger ses pas vers la ville; ein Geschütz ~ pointer une boucbe à feu. 4. in einigen stehenden Verbindungen mit *prp.*, nicht im Sinne des Ziels: etwas ins Werk ~ = bewerkstelligen I; j-n zu Grunde, zu Schaden ~ perdre (ou ruiner) q.; et. zu Grunde ~ abîmer qc. 5. nach et. ~ proportionner à qc.; sich nach etwas ~ (sein Verhalten nach Maßgabe anderer Umstände einrichten) se régler sur qc.; sich nach den Umständen ~ s'arranger suivant les circonstances, *mfort* tenir compte des circonstances; sich danach ~ prendre ses mesures en conséquence; *gr.* das Prädikat richtet sich nach dem Subjekte l'attribut s'accorde avec le sujet. 6. sich auf et. ~ (vorbereitend gefaßt halten) se tenir prêt à qc. 7. von e-m zu Gericht Sitzenden: j-n (oder über j-n) ~ (über j-n das Urteil sprechen) juger q. 8. = hinrichten 1c. 9. *provS.* ein Zimmer 2c. ~ (in Ordnung bringen) mettre en ordre, ranger. — **II R~** *n* ㊾c. analog I, zB.: disposition *f*, ajustement *m*; bsd. ⚙: R~ des Drahtes 2c. dressement *m*; ⚓ orientation *f* des voiles; ✕ rectification *f* de l'alignement; braquement *m*, pointage *m* (s. Richtung, bsd. Artikel).
Richter (ᵘ) [richten] *m* ㊸a., **~in** *f* ㊿ 1. meist: juge *m*: sich zum ~ aufwerfen se constituer juge; *prv.* s. Kläger. 2. Bsd. Fälle: ⚙ (j. der et. gerade richtet) dresseur; ✕ ~ des Geschützes canonnier pointeur; meist in Zssgn, zB.: Draht-richter.
Richter-... (ᵘ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Richter", zB.: **~kolle'gium** *n* assemblée *f* des juges, *h.a.* centumvirat *m*. — **II** Bsd. Fälle: **~amt** *n* fonctions *f/pl.* de juge, judicature *f*; **~schwert** *n* glaive *m* de la justice; **~spruch** *m* décision *f*, jugement, arrêt; **~stand** *m* (corps de la) magistrature *f*; **~stube** *f* salle d'audience; **~stuhl** *m* tribunal; das gehört nicht vor seinen ~stuhl cela n'est pas de sa compétence.
richterisch (ᵘ⌣⌣) [Richter] *a.* ㉔b. de juge (sévère), de critique.
richterlich (ᵘ⌣⌣) [Richter] *a.* ㉔b. de (ou du) juge, de magistrat; (gerichtlich) judiciaire; ~er Eid serment *m* déféré d'office; *adv.* en qualité de juge, par la justice.
richtig (ᵘ) [a/d. rihtig; s. recht] *a.* ㉔b. 1. meist: juste; ~ rechnen calculer juste. — Bsd. Fälle: 2. (wie es sein soll) comme il faut, (genau) exact, correct, bien, (geeignet, passend) propre, (echt, wirklich) bon, vrai, véritable; ~e Übersetzung, oft: traduction fidèle; j-n ~ nehmen: F parler à q. du bon ton; geht Ihre Uhr ~? est-ce que votre montre va bien?; das ist nicht ~, die Sache verhält sich so, höflich: je vous demande pardon, voici le fait; das R~e treffen, bisw. trouver le point; ~ stellen remettre au point. 3. er ist ein ~er Berliner (kann als Typus des Berliners gelten) c'est le type du Berlinois. 4. (in Ordnung, abgemacht) réglé, arrangé, (abgeschlossen) conclu, terminé; et. ~ machen régler une affaire, payer. 5. ~! (Ausruf, daß das Gesagte sich so verhält) c'est cela ou ça!, précisément!, c'est juste!; ganz ~! c'est cela même!, von seiten des Lehrers: bien!; oft in Bezug auf das vom Sprechenden selbst Ausgesprochene, zB.: ich sagte: „er kommt gewiß bald" und ~, da trat er ein ... et en effet, il ouvrait la porte et entrait. 6. mit *nég.*: es ist nicht ~ les choses ne sont pas comme elles devraient l'être; es steht nicht ~ mit ihm ses affaires vont mal; das geht nicht ~ (oder nicht mit ~en Dingen) zu cela n'est pas naturel; es ist nicht ganz ~ mit ihm, er ist nicht ~, nicht ~ im Kopfe il a un grain de folie; s. Ober-stübchen; in diesem Hause ist es nicht ~ il y a des revenants dans cette maison.
Richtig-... (ᵘ⌣...) in Zssgn, zB.: **~finden** *n* vérification *f*; **~machung** *f* rectification, *drt.* ⊛ liquidation; **~stellung** *f* rectification.
Richtigkeit (ᵘ⌣-) *f* ㊾ analog „richtig", zB.: justesse; exactitude; propriété d'un terme; fidélité d'une traduction; validité d'un jugement; et. in ~ bringen = richtig (s. bsd 4) machen; in ~ kommen s'arranger; das hat seine ~, die Sache hat ihre ~ la chose est fondée ou vraie.
Richtung (ᵘ⌣) [richten] *f* ㊾ 1. = richten II. 2. (das Wohin) meist: direction: in der ~ nach ... dans la direction de ... 3. Bsd. Fälle: a) (Linie, Weg) ligne, route, cours *m*; (Hinstreben) tendance; in gerader ~ en ligne droite, tout droit; die ~ verlieren se désorienter; nach allen ~en en tous sens; nach dieser ~ dans ce sens; eine neue ~ der Poesie nouvelle tendance; b) 🚂 Zug in der ~ von der Station weg (nach der Station hin) train *m* (partant) de ... (et allant) à ...; c) ✕ gerade ~ alignement *m*.
Richtungs-... (ᵘ⌣...) in Zs.-setzungen, mst ✕ **I** analog „Richtung", zB.: **~rotte** *f* file de direction. — **II** Bsd. Fälle: **~truppe** *f* troupe qui donne la direction; **~unteroffizier** *m* jalonneur; **~winkel** (auch ⚓) *m* angle d'élévation ou de mire. (Vgl. auch Richt-...)
Ricinus ♀ (ᴸtß⌣⌣) [lt.] *m inv.* ricin, ricinier (*Ri'cinus*).
Ricinus-... (ᴵᴵtß⌣⌣...) in Zssgn analog „Ricinus", zB.: **~öl-seife** *f* savon *m* à l'huile de ricin.
Rick (ᵘ) s. Schick.
Ricke (ᵘ⌣) [gehört zu Reh] *f* ㊿ *ch.* chevrette.
rieb(e) (ᴵ(⌣) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* (*du subj.*) von reiben.
Riech-... (ᴵᴵ...) in Zssgn. **I** analog „riechen", zB.: **~holz** *n* bois *m* odorant; **~stoff** *m* substance *f* odorante. — **II** Bsd. Fälle: **~büchse** *f* boîte de senteur, cassolette; **~essig** *m* vinaigre volatil; **~fläschchen** *n* flacon *m* (d'odeurs); **~kissen** *n* sachet *m* de senteur, sultan *m*; **~orga'n** *n* (sens *m* de l')odorat *m*, organe *m* ol-

factif; ~**falz** *n* sel *m* volatil; ~**waſſer** *n* eau *f* de senteur; ~**werkzeuge** *n/pl.* organes *m/pl.* olfactifs.

riechbar (ˡ-) [riechen] *a.* ㉔b. perceptible à l'odorat, ▽ odorable. [odorabilité.]

Riechbarkeit (ˡ--) [riechen] *f* ㊾: ▽

riechen (ˡ◡) [a/d. riohhan] ⑳e. **I** *v/n.* (h.) meiſt: sentir; gut ~ sentir bon; nach et. ~ sentir qc.; *v/imp. abs.* es riecht nach Talg ꝛc. il y a une odeur de suif, &c.; fürchterlich nach Wein ~ sentir fortement le vin; im *part. prés.* bisw. mit dem *adv.* verſchmelzend: wohl=~d odorant. — **II** *v/a.* et *v/n.* (h.): a) (durch den Geruchsſinn wahrnehmen) et. ~ sentir qc., (abſichtlich ~, wittern) flairer; et. nicht ~ können: a) ne pas supporter l'odeur de qc.; b) *fig.* ne pas pouvoir sentir qc.; b) F *fig.* den Braten, die Lunte ~ sentir la fumée du rôti, découvrir (ou éventer) la mine; das kann man nicht ~ on ne peut pas deviner cela; er kann das Pulver nicht ~ il craint le canon, il est poltron (ſ. auch Pulver 2); c) fein ~ avoir le nez fin; d) an einer Roſe ꝛc. ~ respirer l'odeur (ou le parfum) d'une ...; F *fig.*: daran kannſt du ~ (von einem derben Beſcheid, den man j-m gibt) avis au lecteur. — **III R~** *n* ㊾c. (Ausdünſtung) exhalaison(s *pl.*) *f*; (übler Geruch) mauvaise odeur *f*; (Geruchsſinn) ▽ olfaction *f*, odoration *f*, odorat *m*; (Witterung) flair *m*, flairement *m*.

Riecher (ˡ◡) [riechen] *m* ㊵a. 1. qui flaire; feiner ~ homme qui a le nez fin, F fine mouche *f*. 2. F (Naſe, Geruch) nez, organe olfactif.

Ried (ˡ) [a/d. hriot; vgl. reuten] *n* ㊽a. (*pl.* auch ㉗a.) 1. marais *m* (couvert d'herbes et de roseaux), prés *m/pl.* marécageux. 2. (Schilf, Rohr) roseau *m*.

Ried=... (ˡˡ...) in Zſ.=ſtzgn, zB.: ~**binder** *m* celui qui dispose les roseaux en faisceaux; ~**gras** ♀ *n* laiche *f*, ▽ carex *m* (*Carex*).

rief(e) (ˡ(◡) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* (*du subj.*) von rufen.

Riefe ⚙ (ˡ◡) [altnord. reifa Schlitz] *f* ㊸ rainure, cannelure.

riefeln, auch: **riefen,** beide: ⚙ (ˡ◡) [Riefe] *v/a.* ㉑d. u. a. canneler; ein Flintenrohr ~ carabiner (ou rayer) ...

riefig ⚙ (ˡ◡) [Riefe] *a.* ㉔b. canelé.

Riege (ˡ◡) *f* ㊸ faſt † = Reihe; noch gbr. in der Turnerei: section.

Riegel (ˡ◡) [a/d. rigil; gehört zu reihen] *m* ㊵a. 1. ⚙ *serr.* (Vorrichtung zum Verſchluß von Thüren ꝛc.): a) verrou; *fig.* j-m, einer Sache einen ~ vorſchieben (an dem Beabſichtigten hindern) barrer le chemin à q., mettre obstacle aux desseins de q.; b) hinter Schloß und ~, etwa: enfermé, en lieu sûr. 2. (et. in Form e-s länglichen, ſchmalen Parallel-epi'pedons) ~ Seife brique *f* de savon. 3. = Kleider=riegel. 4. ⚙ Böttcherei: barre *f* d'un tonneau; Näherei: (Befeſtigung von Garn, Seide ꝛc. am Ende eines Schlitzes) bride *f*; *charp.* (Querſtab) traversier.

Riegel=..., r~=... (ˡˡ◡...) in Zſ.=ſtzgn, meiſt ⚙ **I** analog „Riegel", zB.: ~**blech** *n* platine *f* de verrou; ~**feſt** *a.* fermé au verrou. — **II** Bſd. Fälle: ~**bohrer** *m charp.* barroir; ~**fach** *n* pan *m*; ~**haken** *m* (im Schloſſe) verterelle *f*; ~**loch** *n serr.* gâche *f*; ~**ſchloß** *n* serrure *f* à pêne sans ressort; ~**wand** *f* = Fach=wand; ~**werk** *n charp.* clayonnage *m*.

riegeln (ˡ◡) *v/a.* ㉑d. = ver=riegeln.

Riegen=... (ˡˡ◡...) in Zſſgn, Turnerei, analog „Riege", zB.: ~**turnen** *n* an den Geräten exercices *m/pl.* obligatoires par sections aux engins.

Ri(e)kchen F (ˡ◡) *n* ㊵b., **Ri(e)ke** F (ˡ◡) *f* ㊸ *n.d.b.* Frédérique *f*.

Riem (ˡ) *m* ㊽a., bſd. ⚓ ㊷a., **Riemen** (ˡ◡) *m* ㊵b. [a/d. riumo] 1. ⚙ meiſt: courroie *f*. — Bſd. Fälle: 2. (langer, ſchmaler) ~ lanière *f*; ~ zum Zuſchnüren der Schuhe cordon de souliers; zum Zuſammenſchnüren von Akten ꝛc., eines Geldbeutels: cordon; ~ am Pferde-gebiſſe sangle *f*; ~ einer Kutſche soupente *f* de voiture. 3. ⚓ [lt. remus] (Ruder) rame *f*, aviron.

Riemen=..., r~=... (ˡˡ◡...) in Zſſgn. **I** analog „Riemen", zB.: ~**leitung** ⚙ *f mach.* transmission à courroie. — **II** Bſd. Fälle: ~**artig** *a.* qui ressemble à une lanière, &c.; *zo.*: ▽ loriculé; ~**blume** ♀ *f* loranthe (*Lora'nthus*); ~**kappe** ⚙ *f* Nähmaſchine: couvre-courroie *m*; ~**pferde** *n/pl.* chevaux *m/pl.* de volée; ~**ſcheibe** ⚙ *f* poulie; ~**ſeil** *n* guide *f*; ~**werk** *n* (toutes sortes *f/pl.* de) courroies *f/pl.*; eines Wagens: soupentes *f/pl.*; ✕ eines Soldaten: buffleterie *f*.

Riemer ⚙ (ˡ◡) [Riemen] *m* ㊵a. ceinturier, (der beſonders Pferde-geſchirre macht) harnacheur.

Riemer=... ⚙ (ˡˡ◡...) in Zſ.=ſtzgn. **I** analog „Riemer", zB.: ~**arbeit** *f* ouvrage *m* de ceinturier. — **II** Bſd. Fälle: ~**meſſer** *n* couteau *m* sourd; ~**nadel** *f* carrelet *m*.

Riemerei ⚙ (-◡ˡ) [Riemen] *f* ㊾ corroyage *m*.

Ries ⚓ (ˡ) [mittel-lt. rismus, von arisme'tica oder ar.] *n* ㊽c. ehm. (als Maßeinheit nach Zahlen *inv.*) ~ Papier (20 Buch) rame *f* de papier.

Rieſe (ˡ◡) **I** [a/d. riso; vgl. got. vrisan wachſen] *m* ㊿ von Perſonen: ~, **Rieſin** *f* ㊾ géant *m*, géante *f*; colosse; in Märchen: menſchen-freſſende(r) ~ (Rieſin) ogre *m* (ogresse *f*). — **II** *npr. m.* ㊻c. Adam ~ [eigentlich Ryſe, auch Ries, Verfaſſer eines methodiſchen Rechenbuchs, † 1559] Adam Riese; er rechnet wie Adam ~, dem entſprechend: il compte comme feu Barrême.

Rieſel (ˡ◡) [a/d. risil] *m* ㊵a. (das Rieſeln) [ruissellement *m*.]

Rieſel=... (ˡˡ◡...) in Zſſgn. **I** analog „rieſeln", zB.: ~**bach** *m* ruisseau murmurant. — **II** Bſd. Fälle: ~**feld** *n agr.* champs *m/pl.* (ou terrain *m*) d'épandage; ~**gut** *n* terre *f* irriguée au moyen des eaux d'égout; ~**jauche** *f* purin *m* d'épandage; ~**regen** *m* pluie *f* fine; vgl. auch Staub=regen; ~**verwaltung** *f* administration de l'épandage. (Vgl. auch Berieſelungs=...)

rieſeln (ˡ◡) [a/d. risilôn] **I** *v/n.* (h. u. ſn) ㉑d. 1. von Körnern, Sand, Aſche: rouler. 2. von plätſchernden Gewäſſern, tröpfelnden Flüſſigkeiten: ruisseler, von Bächen ꝛc.: murmurer. 3. *v/imp.* es rieſelt (regnet fein) il bruine, (es graupelt) il grésille. — **II R~** *n* ㊾c. = Ge=rieſel.

Rieſen=..., r~=... (ˡˡ◡...) in Zſſgn. **I** analog „Rieſe", zB.: ~**bett** *n* lit *m* de géant; ~**geſchlecht** *n* race *f* de géants; ~**ſchritt** *m*: mit ~ſchritten à pas de géant. — **II** (rieſenhaft) meiſt: ... gigantesque *a.*, colossal *a.*, immense *a.*, F ... monstre *a.*, zB. ~**arbeit** *f* travail *m* gigantesque, œuvre colossale. — **III** Beſondere Fälle: (NB. Der unter II angeführte Sinn des Rieſenhaften, Übergroßen ꝛc. iſt hier im allgemeinen nicht gegeben, da faſt jedes deutſche Wort mit Rieſen=... zſ.=geſetzt und dann meiſt durch die oben angegebenen *a.* überſetzt werden kann; nur der engere Sinn iſt bei den unter dieſer Nr. ſtehenden Wörtern berückſichtigt worden.) ~**ameiſe** *f ent.* grande fourmi (*Formi'ca hercula'nea*); ~**artig** *a.* de géant, colossal, (gewaltig) énorme; ~**dame** *f* femme colosse; ~**gebirge** *npr.n.* montagnes *f/pl.* des Géants, oft: le Riesengebirge; ~**geſtalt** *f* figure colossale, colosse *m*; ~**groß** *a.* = rieſig; ~**größe** *f* = Rieſenhaftigkeit; ~**kampf** *m myth.* combat des géants, ▽ gigantomachie *f*; ~**kraft** *f* force herculéenne; ~**muſchel** *f zo.* faîtière (*Chama gigas*); ~**ſchlange** *f zo.* (serpent *m*) boa *m* (*Boa*); ~**ſchwung** *m* Turnerei: soleil; ~**ſtark** *a.* d'une force herculéenne; ~**ſtärke** *f* = ~kraft. (Vgl. auch Hünen=...)

rieſenhaft (ˡ◡◡) [Rieſe] *a.* ㉔b. = rieſenartig; vgl. auch rieſig.

Rieſenhaftigkeit (ˡ◡◡◡-) *f* ㊾ grandeur (ou taille) colossale, le gigantesque.

rieſig (ˡ◡) [Rieſe] *a.* ㉔b.: a) colossal, gigantesque, herculéen; bei *s.* oft durch monstre, zB.: ~er Fiſch poisson *m* monstre; b) meiſt F *fig.* (ganz ungeheuer) prodigieux; ~ dumm, bisw. bête à manger du foin.

Rieſigkeit (ˡ◡-) [Rieſe] *f* ㊾ = Rieſenhaftigkeit.

Rieſin (ˡ◡) *f* ㊿ ſ. Rieſe I.

Riesling (ˡ◡) *m* ㊽a. (Trauben-ſorte) [ling.]

Rieß (ˡ) ꝛc. ſ. Ries ꝛc.

Rieſter ⚙ (ˡ◡) *m* ㊵a. **A.** [a/d. rëosta] *agr.* (Streichbrett am Pfluge) oreille *f*. — **B.** (auch *n*) *cord.* (aufgeſetzter Flicken) pièce *f*, reufort.

ries=weiſe (ˡˡ=ˡ◡) *adv.* par rames.

Riet(h) (ˡ) ꝛc. ſ. Ried ꝛc.

riet(e) (ˡ(◡) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* (*du subj.*) von raten.

Rif ꝛc. richtiger als Riff ꝛc. (ſ. Riffgebiet u. Riff=pirat). [récif *m*.]

Riff ⚓ (ᵘ) [holländ. rif Sandbank] *n* ㊽a.

Riff=... ⚓ (ᵘ...) in Zſ.=ſtzgn, zB.: ~**gebiet** *n* [vom ar. rif Küſtenſtrich, angelehnt an Riff] pays *m* des Rifiotes; ~**geſtalt** *f* forme de récif; ~**pira't** *m* [ſ. ~gebiet] pirate du Maroc, Rifiote, riffain.

Riffel (ᵘ◡) [a/d. riffilâ] **I** ⚙ *f* ㊸ Spinnerei: (zum Abſtreichen der Knöpfe vom Flachſe) grège, drège. — **II** F *m* ㊵a. = Rüffel.

Riffel=... ⚙ (ᵘ...) in Zſ.=ſetzungen. **I** analog „Riffel und riffeln", zB.: ~**baum** *m* Spinnerei: arbre de la drège. — **II** Beſondere Fälle: ~**bank** *f* crèche; ~**feile** *f* rifloir *m*; ~**holz** *n cord.* lissoir *m*; ~**walze** *f* Spinnerei: cylindre *m* cannelé.

riffeln (ᵘ◡) [Riffel] *v/a.* ㉑d. 1. ⚙: a) den Flachs ~ dréger ...; b) canneler; c) (mit der Riffelfeile feilen) rifler. 2. F j-n ~ = rüffeln.

Riſiot (⌣(⌣)⌣) *m* Ⓐa. = Riff-pirat.
riga-iſch (⌣⌣⌣) [Riga, ruſſiſche Stadt] *a.* ㉔b. *géogr.* de Riga.
Rigi (⌣⌣) [lt. Regi'na montium] *npr. m.* ⑯c. *géogr.* der ~ (ſchwz. Berg) le Rig(h)i.
Rigi-Bahn (⌣⌣⌣⌣) *f* ㊸ chemin *m* de fer du Rig(h)i.
Rigol-... ⚙ (⌣⌣...) in Zſ.-ſtzgn, *agr.*, zB.: **~pflug** *m* charrue *f* à effondrer ou à rigoler, défonceuse.
rigolen ⚙ (⌣⌣⌣) [fr.] *agr.* (tief umgraben, mit Furchen verſehen) **I** *v/a.* ㉑a. rigoler, défoncer. — **II R~** *n* ㊴c. rigolage *m*, défonçage *m*, défoncement *m*.
Rigorismus (⌣⌣⌣⌣) [lt.] *m* ㊺b. rigorisme.
Rigoriſt (⌣⌣⌣) *m* ㊸a., **rigoriſtiſch** (⌣⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. [lt.] (*ant.* Latitudinari-er) rigoriste.
Rigoroſum (⌣⌣⌣⌣) [lt.] *n* ㊽ examen *m* rigoureux.
Rigweda (⌣⌣⌣) *m* ㊸a. (indiſches Religions-[buch]) le Rig-Véda.
Rike (⌣⌣) ꝛc. ſ. Nieke ꝛc.
Rikoſchett T ✕ (⌣⌣⌣) [fr.] *m* ㊸a. ricochet, [rebond.]
Rikoſchett-... T ✕ (⌣⌣⌣...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~batterie** *f* batterie à ricochet.
rikoſchettieren T (⌣⌣⌣⌣) [fr.] *v/n.* (h.) ㉑a. ricocher.
Rille (⌣⌣) [nd.; vgl. klt. rhigol, fr. rigole] *f* ㊽ rainure.
Rillen-zieher ⚙ (⌣⌣⌣⌣) *m* ㊵a. (Art Pflug) araire.
rillig (⌣⌣) [Rille] *a.* ㉔b. marqué de rai-[nures.]
Rimeſſe ❀ (⌣⌣) [it.] *f* ㊽ remise.
Rimeſſen-... ❀ (⌣⌣⌣...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~buch** *n* livre *m* des remises.
Rinaldo (⌣⌣) *npr. m.* ⑯c. Renaud.
Rind (⌣) [a/d. hrind] *n* ㉗a. *zo.* bœuf *m* (*Bos*); weibliches ~ vache *f*; ~er *pl.* gros bétail *m/sg.*, als Gattung: la race bovine.
Rind-... (⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Rind", zB.: **~leder** *n* cuir *m* de bœuf ou de vache; **~ledern** *a.* de cuir de bœuf. — **II** Bſd. Fälle: **~fleiſch** *n* du bœuf; (aus-) gekochtes ~fleiſch bouilli *m*; **~ſtück** *n* bifteck *m*; **~vieh** *n*: a) = Rinder (ſ. Rind); b) P *fig.* (Schimpfwort zur Bezeichnung der Dummheit) grosse bête *f*, butor *m*. (Vgl. auch Rinder-..., Rinds-... und Ochſen-...)
Rinde (⌣) [a/d. rinta] *f* ㊽ 1. (Baum-)~ écorce (auch *fig.*). 2. Bſd. Fälle: ~ (*ant.* Krume) des Brotes, einer Paſte'te ꝛc. croûte, grignon *m*; abgebackene ~ écaille.
rinden (⌣) [Rinde] *a.* ㉔b. d'écorce, en écorce.
Rinden-..., rinden-... (⌣...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Rinde", zB.: **~markt** *m* foire *f* aux écorces. — **II** Bſd. Fall: **~artig** *a.* (bſd. ♀) cortical.
Rinder-... (⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Rind", zB.: **~herde** *f* troupeau *m* de bœufs; **~mark-Poma'de** *f* extrait *m* de moelle de bœuf. — **II** Bſd. Fälle: **~braten** *m* (du) bœuf rôti; **~hirt** *m* bouvier, vacher; **~peſt** *f vét.* peste bovine; **~pökelfleiſch** *n* bœuf *m* salé. (Vgl. auch Rind-..., Rinds-..., Ochſen-...)
rindern (⌣) [Rind] *v/n.* (h.) ㉑d. v. Kühen: être en chaleur.
rindig (⌣) [Rinde] *a.* ㉔b. couvert d'une écorce ou d'une croûte, ♀ crustacé.
Rinds-... (⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Rind", zB.: **~leder** *n* cuir *m* de bœuf. — **II** Bſd. Fall: **~auge** *n*: 1. œil *m* de bœuf; 2. ♀: a) anthémido *f* des teinturiers (*A'nthemis tincto'ria*); b) buphthalme *m* (*Buphtha'lmum*). (Vgl. a. Rind-..., Rinder-..., Ochſen-...)
Ring (⌣) [a/d. hrinc Kreis] *m* ㊸a. **1.** meiſt: anneau; (verzierter Finger-)~ bague *f*. — Bſd. Fälle: **2. a)** als Körperſchmuck, außer an den Fingern: goldene ~e in den Ohren boucles *f/pl.* d'oreilles; **b)** als Ziel bei Turnierſpielen: bague *f*; **c)** ~e e-r Börſe coulants *pl.*; ~ einer Kette chaînon. **3.** ⚙: ~ (Öſe von Meta'll) boucle *f*, kleiner ~ bouclette *f*; ~(-Beſchlag, Zwinge) virole *f*; (Henkel) anse *f*; (Gewehr-)~ capucine *f*. **4.** (ringförmiges): **a)** (Kreis) rond, cercle (auch auf der Scheibe); (ringförmige Fläche) anneau; ~e der Schießſcheibe ronds; ~ um die Augen cerne; blaue ~e um die Augen haben avoir les yeux cernés; **b)** *math.* ~ zwiſchen zwei konzentriſchen Kreiſen anneau; **c)** Meteorologie: ~ um Geſtirne aréole *f* lumineuse, halo; **d)** *zo.* (Federkreis um den Hals der Tauben ꝛc.) collier. **5. a)** (Kreis von Perſonen zu Spiel und Tanz) cercle; **b)** [engl.] (zum gemeinſchaftlichen Vornehmen ungeſetzlicher Handlungen vereinigte Perſonen) ring, ceinture *f* (de prix forcés ou à perte), clique *f*. **6.** = Ring-ſtraße.
Ring-..., ring-... (⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Ring", zB.: **~amſel** *f orn.* merle *m* à collier (*Turdus torqua'tus*); **~lampe** *f* lampe à anneau; **~maß** *n* modèle *m* de bague. — **II** Weitere Beiſpiele (a. Beſtimmungswort zu „ringen"): **~anker** ⚓ *m* aucre *f* à une seule patte; **~artig** *a.* comme un anneau, &c., annulaire; **~bahn** *f* (ſowohl von Pferde- als von Eiſenbahnen) chemin *m* de fer de ceinture; **~finger** *m* doigt annulaire; **~förmig** *a.* annulaire, (kreisförmig) en forme de cercle, ♂ orbiculaire; **~gebirge** *n/pl.* cratère *m* (de la lune); **~graben** *m* fossé circulaire; **~harniſch** *m* brigandine *f*; **~kampf** *m* lutte *f*; *h.a.*: ♂ palestre *f*; **~kämpfer** *m* lutteur, athlète; **~käſtchen** *n*, **~kaſten** *m*: a) baguier *m*; b) ⚙ (kaſtenförmige Einfaſſung des Steins) chaton; **~kragen** *m*: a) hausse-col; b) *orn.* gobemouche à collier (*Musci'capa torqua'ta*); **~kunſt** *f* art *m* de la lutte, *h.a.* athlétique, ♂ palestrique; **~mauer** *f* mur *m* de clôture, enceinte; **~nagel** ⚙ *m* piton; **~ofen** ⚙ *m* four annulaire; **~panzer** *m* cotte *f* de mailles; **~plane't** *m* planète *f* qui a des anneaux; **~platz** *m h.a.* gymnase, ♂ palestre *f*; jetzt: lice *f*; **~reiten** *n*, **~rennen** *n* course *f* de bagues, carrousel *m*; **~ſchiff-maſchine** ⚙ *f* (Art Nähmaſchine) couseuse à navette annulaire; **~ſchraube** ⚙ *f serr.* laceret *m*; **~ſchule** *f* palestre; **~ſtock** *m*: a) garrot à tordre le linge; b) ⚙ Färberei: espart; **~ſtraße** *f* boulevard *m* (de ceinture); **~übungen** *f/pl.* exercices *m/pl.* palestriques; **~verſteck** *n* Spiel: jeu *m* de l'anneau; **~wechſel** *m* bei der Trauung ꝛc. échange des anneaux ou des alliances; **~weiſe** *adv.* à la ronde, en anneau(x).
Ringel (⌣) [Ring] *m* (*n*) ㊵a. od. ㊷b. petit anneau *m*, annelet *m*, (Maſche) maille *f*; vom Haare: (petite) boucle *f*.
Ringel-... (⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Ringel u. ringeln", zB.: **~haar** *n* cheveux *m/pl.* bouclés ou en boucles. — **II** Bſd. Fälle: **~blume** ♀ *f* souci *m*, calendule (*Calе'ndula*); **~gans** *f orn.*: a) tadorne (*Anas tado'rna*); b) barnache (*Anas be'rnicla*); **~gebackenes** *n* gimblette *f*; **~gedicht** *n* rondeau *m*; **~lied** *n* virelai *m*; **~locke** *f* boucle de cheveux; **~natter** *f zo.* couleuvre à collier, milort *m* (*Co'luber natrix*); **~raupe** *f ent.* livrée; **~reihen** *m* ronde *f*, carole *f*; **~reim** *m* rime *f* annelée; (Wiederholungsreim) refrain; **~rennen** *n* course *f* de bagues, carrousel; **~ſchlange** *f zo.* double marcheur *m*, ♂ amphisbène (*Amphisbæ'na*); **~ſchnitt** *m* an Obſtbäumen baguage; **~ſtechen** *n* = ~rennen; **~ſtück** ♪ *n* rondo *m*; **~tanz** *m* ronde *f*; **~taube** *f orn.* pigeon *m* ramier (*Colu'mba palu'mbus*); **~würmer** *m/pl. zo.*: ♂ annélides (*Annula'ta*). (Vgl. a. Ring-...)
ringelicht, ringelig (⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. qui ressemble à une (à des) boucle(s), (ſich ringelnd) bouclé; (ringförmig) annulaire.
ringeln (⌣) [Ringel] ㉑d. **I** *v/a.* **1.** (in Ringel legen) boucler. **2.** mettre un anneau (ou des anneaux) à ... **3.** *hort.* einen Baum ~ baguer ... **4.** ⚙ die Seide ~ cueillir ... — **II** *v/n.* (h. u. ſn) u. **ſich ~** *v/réfl.* (se) boucler, (ſpiral'förmig) se rouler en spirale, (ſich ſchlingen) s'enrouler. — **III R~** *n* ㊴c. analog I u. II, zB.: zu 1: bouclement *m*; zu 3: baguage *m*; zu 4: ⚙ cueillissage *m*.
Ringelotte (⌣⌣⌣) *f* ㊽ (Art Pflaume) reine-[claude.]
ringen (⌣) [a/d. hringan, aglſ. vringan] ⑳a. **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* (windend drehen) tordre; j-m die Piſto'le aus der Hand ~ arracher le pistolet des mains de q. — **II** *v/n.* (h.), *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* **1.** (ſich niederzuwerfen ſuchen) lutter (a. *fig.*), weitS. combattre; mehrere Male mit-ea. ~ faire plusieurs passes de lutte; j-n zu Boden (oder nieder) ~ terrasser q. à la lutte; mit et. ~ lutter contre qc.; mit dem Tode ~, auch: être à l'agonie. **2.** (ſich mühend, alle Kräfte anſtrengen) nach et. ~ chercher à emporter qc. de haute lutte; mit j-m um et. ~ disputer qc. à q. — **III R~** *n* ㊴c. Zu I: torsion *f*. Zu II: lutte *f*, combat *m*; R~ mit dem Tode agonie *f*.
Ringer (⌣) [ringen] *m* ㊵a. lutteur, bſd. *h.a.* athlète.
rings (⌣) [Ring] *adv.* **~, ~her, ~herum, ~um, ~umher** tout autour de ..., à la ronde, alentour, (überall) partout, (von allen Seiten) de tous côtés.
Rinn-... (⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Rinne", zB.: **~eiſen** ⚙ *n* ferrement *m* d'une gouttière. — **II** Bſd. Fälle: **~leiſte** ⚙ *f arch.* gueule droite; **~ſtein** *m*: a) in der Straße: ruisseau; b) in der Küche: évier; c) *arch.* culière *f*; **~ſtein-kehrer** *m* égoutier; **~werk** *n* canal *m* pour l'écoulement des eaux. (Vgl. auch Rinnen-...)
Rinnchen (⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Rinne) petite rigole *f*.
Rinne (⌣) [a/d. rinnâ, von rinnen] *f* ㊽ **1.** meiſt: rigole; (Leitungsröhre) conduit *m*, canal *m*. **2.** Bſd. Fälle: **a)** ♀ (Furche) cannelure; **b)** ⚙: *arch.* = Dach-rinne; (Waſſer-)~ goulotte, (Waſſer-abzug) chantepleure, (Schaft-)~ *pl* an Säulen ꝛc. cannelures; Büchſenmacherei. ~ für den Gewehrlauf canal *m*; Mühle: ~, die das Waſſer auf das Mühlrad leitet rayère.

rinnen (ˌ⌣) [a/d. rinnan] **I** *v/n.* (ſn) ㉙b. 1. couler, (rieſeln) ruisseler; aus etwas ~ (herabtröpfeln) découler de qc. 2. = lecken[1] 1 und 2. — **II R~** *n* ㊴c: ruissellement *m*; (Lecken) coulis *m*.

Rinnen=..., r~=... (⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Rinne", ʒB.: **~pflug** ⚙ *m agr.* charrue *f* à rigole. — **II** Bſd. Fall: **~förmig** *a.* en forme de gouttière, ⚕ canaliculé. (Vgl. a. Rinn=...) [(trieſend) chassieux.]

rinnig (⌣) [Rinne] *a.* ㉔b. von Augen: ſ

Rinnſal (ˌ⌣) [rinnen] *n* (*m*) ㉘a. (petit) cours *m* d'eau, (Mühlbach) chenal *m*; bſd. (Flußbett) lit *m* de rivière.

Ripp=... (ˌ...) in Zſſgn, ʒB.: **~ſam(uſe)t** ❀ *m* velours épinglé.

Rippchen (⌣) *n* ㊾b. (*dim.* von Rippe) petite côte *f*, &c.; Kochkunſt: côtelette *f*.

Rippe (⌣) [a/d. ribba; vgl. Rebe] *f* ㊸ 1. côte; falſche ~ côte asternale; j-m die ~n im Leibe entzwei ſchlagen F rompre les côtes à q. 2. *arch.* ~n *pl.* eines Gewölbes nervures.

rippen (⌣) [Rippe] **I** *v/a.* ㉑a. 1. munir de côtes. 2. eine Krauſe ~ plisser une collerette. — **II ge-rippt** *part.p.* et *a.* ㉔b. ſ. den bſd. Artikel.

Rippen=... (⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de(s) côte(s), ʒB. **~bruch** *m chir.* fracture *f* des côtes. — **II** Bſd. Fälle: **~braten** *m*: a) entrecôte rôti; b) côtelettes *f/pl.* de porc farcies de pruneaux; **~fell** *n* ⚕ *anat.* plèvre *f*; **~fell=Entzündung** *f* ⚕ *path.* pleurésie; **~fleiſch** *n* chair *f* costale; **~ſchmerz** *m* ⚕ *path.* costalgie *f*; **~ſpeer** (oft: **Rippe=ſpeer**) *m* = ~braten b; ſ. auch Kaſſeler II; **~ſtoß** *m* coup dans le flanc, F bourrade *f*; **~ſtück** *n* Schlächterei: entrecôte *m*; **~weh** *n path.* douleurs *f/pl.* costales; ⚕ pleurodynie *f*.

rippig (⌣) [Rippe] *a.* ㉔b. à côtes, qui a des côtes; ♀, *zo.*: ⚕ costé.

Rip(p)s ❀ (⌣) [rippen] *m* ㊳c. (geripptes Baumwollen=zeug) reps, faille.

Ripuari=er (⌣ˌ⌣) *m/pl.* ㊵a. (fränkiſche Völkerſchaft) Ripuaires.

Riſalit ⚙ (⌣ˌ) [it.] *m* ㊳a. *arch.* partie *f* saillante, ressaut.

Riſiko (ˌ⌣) [it.] *n* ㊻a. (Gefahr) risque *m*; et. auf ſein ~ unternehmen entreprendre qc. à ses risques et périls.

riskant T (⌣) [fr.] *a.* ㉔b. risqué, hasardé; das iſt ſehr ~ c'est beaucoup risquer.

riskieren T (⌣ˌ⌣) [fr.] *v/a.* ㉑a. risquer.

Riſpe (⌣) [a/d. hrespan rupfen] *f* ㊸ 1. ♀ (Art Blütenſtand) panicule. 2. ⚙ *arch.* (gegen die Sparren des Daches in entgegengeſetzter Richtung liegende Stuhlſäule) poinçon *m* rampant.

Riſpen=..., r~=... (⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Riſpe", ʒB.: **~hafer** ♀ *m* avoine *f* à panicules. — **II** Bſd. Fälle: **~förmig** ♀ *a.* paniculé; **~gras** ♀ *n* paturin *m*, poa *m* (*Poa*). [(*l'ind.* von reißen.)]

riß[1] (ˌ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de*

Riß[2] (ˌ) [reißen] *m* ㊽d. 1. (das Entzweireißen) déchirement; e-n ~ in et. machen décnirer qc. 2. (dadurch entſtandene Lücke): a) allgemein: solution *f* de continuité; (geriſſenes Loch) déchirure *f*, in einem Zeuge, auch: rupture *f*, durch Hängenbleiben: accroc; (Spalt) fente *f*, ⚕ scissure *f*; (durch Berſten entſtandener Spalt) crevasse *f*; (Sprung) gerçure *f*; in einem Gefäße: fêlure *f*; in einer Mauer: lézarde *f*, im Holze: fente *f*; Riſſe bekommen, analog dem *s.*: se déchirer, se fendre, se crevasser, se gercer, se lézarder; b) *fig.*: in (oder vor) den ~ (eigentlich: vor den Wallbruch) treten oder ſich ſtellen se tenir sur la brèche, payer de sa personne; ſein Tod hat einen großen ~ in dieſe Familie gemacht ... a laissé un grand vide dans cette famille; c) (Spaltung in einer politiſchen Verſammlung oder Partei) scission *f*; (Kirchenſpaltung) schisme. 3. F bſd. im *pl.* Riſſe (Hiebe, Schläge) coups de bâton ou de fouet. 4. (Zeichnung, deren Hauptteile nur durch einfache Linien angegeben ſind) bſd. *arch.* tracé, plan; (Entwurf) diagramme; (Vorzeichnung auf dem Werkſtück) trait de repère, (Detailzeichnung) épure *f*.

Riß=... (ˌ...) in Zſ.=ſetzgn, ʒB.: **~krankheit** *f* = Klüftungs=krankheit; **~wunde** *f* déchirement *m*. [*du subj.* von reißen.]

riſſe (⌣) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf.*

riſſig (⌣) [Riß] *a.* ㉔b. analog „Riß", ʒB.: crevassé, gercé; fêlé; lézardé; bſd. ⚙: fendillé; ~er Kriſtall cristal *m* étonné; ~ werden = Riſſe bekommen (ſ. Riß 2).

Riſt (ˌ) [alt=nordiſch rista einſchneiden] *m* (*n*) ㊽b.: a) dos *m* de la main; b) (Spann des Fußes) cou-de-pied *m*.

riſtornieren ❀ (⌣ˌ⌣) [it.] **I** *v/a.* ㉑a. ristorner (ſ. Teil I). — **II R~** *n* ㊴c. und **Riſtornierung** *f* ㊾ ristorne *f*.

Ritornell ♪ (ˌ⌣) [it.] *n* ㊽a. oder ㊻a. ritournelle *f* (ſ. Teil I). [retraite.]

Ri-tratte ❀ (ˌ⌣) [it.] *f* ㊸ (Rück-wechſel) ſ

ritſch! (ˌ und ˈ) *int.* ~ ratſch! cric(-)crac!

Ritt (ˌ) [reiten] *m* ㊽a. 1. course *f* (ou promenade *f*) à cheval; (engl.) raid. 2. *advt* (bſd. *fig.*) in einem ~ tout d'une traite, *fig.* d'un seul coup.

ritt(e) (ˌ, ⌣) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* (*du subj.*) von reiten.

Ritter (⌣) [reiten] *m* ㊵a. 1. meiſt: chevalier, fahrender oder irrender ~ chevalier errant, paladin; j-n zum ~ ſchlagen armer (ou recevoir) q. chevalier. — Bſd. Fälle: 2. *fig.* zum ~ werden (obſiegen) l'emporter; an j-m zum ~ werden gagner ses éperons en l'emportant sur q. 3. Kochkunſt: arme ~ (in Butter gebratene Scheiben von Milchbrot) beignets *pl.*, pain perdu.

Ritter=..., ritter=... (⌣...) in Zſ.=ſetzungen. **I** analog „Ritter", ʒB.: **~mäßig** *a.* digne d'un chevalier, en chevalier; **~ſaal** *m* salle *f* des chevaliers. — **II** Bſd. Fälle: **~akademi'e** *f* lycée *m* destiné aux jeunes gens nobles; **~burg** *f* château *m* (de chevalier), manoir *m* (féodal); **~bürtigkeit** *f* noblesse de race; **~dienſt** *m*: a) service de chevalier; b) service des dames, courtoisie *f*; **~e'pos** *n* épopée *f* chevaleresque, roman *m* de chevalerie; **~geſchichte** *f* histoire de chevalerie; **~gut** *n* (*ant.* Bauern=gut) terre *f* noble; **~guts=beſitzer** *m* propriétaire d'une terre noble; **~hauptmann** *m* sénéchal; **~haus** *n* directoire *m* de la noblesse; **~hof** *m* château seigneurial; **~lehen** *n* fief *m* noble; **~orden** *m* ordre de chevalerie; deutſcher ~orden ordre Teutonique; geiſtlicher ~o. ordre religieux et militaire; **~pflicht** *f* devoir *m* de chevalier, chevaleresque; **~roma'n** *m* roman de chevalerie; **~ſchauſpiel** *n* drame *m* chevaleresque; **~ſchild** *m* écu (de chevalier); **~ſchlag** *m* accolade *f*; j-m den ~ſchlag erteilen donner l'accolade à q.; **~ſinn** *m* esprit chevaleresque; **~ſitte** *f* usages *m/pl.* de la chevalerie, courtoisie; **~ſitz** *m* château (seigneurial), manoir; **~ſpiel** *n* tournoi *m*; **~ſporn** *m*: a) éperon de chevalier; b) ♀ pied-d'alouette (*Delphi'nium*); **~ſtand** *m*: a) état de chevalier ou de noble, *coll.* chevalerie *f*, petite noblesse *f*; b) *h.a.* bei den Römern: ordre équestre; **~weſen** *n* chevalerie *f*, les chevaliers *m/pl.*; **~würde** *f* = ~ſtand a; **~zeit** *f* époque (oder, meiſt im *pl.*: temps *m*) de la chevalerie.

ritterlich (⌣⌣) [Ritter] *a.* ㉔b. 1. qui fait partie de l'état de chevalier. 2. (einem Ritter gemäß) chevaleresque, vaillant; *adv.* en preux.

Ritterlichkeit (⌣⌣ˌ) *f* ㊾ valeur (ou caractère *m*) chevaleresque, sentiments *m/pl.* chevaleresques.

Ritterſchaft (⌣⌣) [Ritter] *f* ㊾ 1. chevalerie. 2. (Geſamtheit von Rittern) corps *m* des chevaliers, noblesse.

ritterſchaftlich (⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. (qui appartient au corps) de la noblesse.

Rittersmann (⌣⌣) *m* ㉕ (*pl.* meiſt ...leute) chevalier. [tion *f* de) la chevalerie.]

Rittertum (⌣ˌ) [Ritter] *n* ㉕ (institu-ſ

rittlings (⌣) [Ritt] *adv.* à califourchon; ~ ſitzen être à cheval. [cavalerie).]

Rittmeiſter ⚔ (⌣ˌ⌣) *m* ㊵a. capitaine (de ſ

Ritual (ˌ⌣) [lt.] *n* ㊽a. rituel *m*.

Ritualismus (ˌ⌣⌣) [lt.] *m* ㊺b. ritualisme (ſ. Teil I).

Ritualiſt (ˌ⌣⌣) [lt.] *m* ㊶a. ritualiste.

rituell (ˌ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. rituel. [rite.]

Ritus (ˌ⌣) [lt.] *m* (*sg. inv., pl.* Riten) ſ

Ritz (⌣) *m* ㊽b., **Ritze** (⌣) *f* ㊸ [ritzen] 1. (petite) fente *f*, fissure *f*; ~ in einem Faſſe, e-r Gasröhre fuite *f*. 2. (Schramme, kleine Wunde) égratignure *f*, F éraflure *f*, (Abſchürfung der Haut) écorchure *f*, (Sprung in der Haut) gerçure *f*, (leichter Einſchnitt) scarification *f*.

ritzen (⌣) [a/d. rizzan verletzen] **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑c. 1. von der Haut, bſd. unabſichtlich: (ſich) ~ (s')égratigner, F (s')érafler, *path.*: ⚕ excorier. 2. Bſd. Fälle: a) (Riſſe in et. machen) rayer, ⚙ fendiller; b) *chir.* scarifier. — **II R~** *n* ㊴c. und **Ritzung** *f* ㊾ analog I, ʒB.: rayure *f*, ⚕ *path.* excoriation *f*; vgl. auch Ritz.

ritzig (⌣) [Ritz] *a.* ㉔b. analog „Ritz": plein de fentes, &c., rayé.

rivaliſieren T (-ıv-ˌ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. (wett=eifern) rivaliser.

Rivalität T (-ıv-ˌ⌣) [fr.] *f* ㊾ rivalité.

Rivi-era (-ıv(⌣)ˈ⌣) [it.] *f* (*sg. inv., pl.* ...re) = Küſten=land; die ~ (di Ge'nova) la Rivière de Gênes.

Rmk. *abr.* für Reichs=mark marc *m* de l'Empire (d'Allemagne).

Roaſtbeef (ˈ⌣: rō'ßt-bīf) [engl.] *m* (*n*) ㊻a. (Roſtbraten; ſ. auch bs) rosbif *m*.

Robbe (⌣) [holländiſch] *f* ㊸ *zo.* veau *m* marin, phoque *m* (*Phoca*).

Robben-... (ᵘ...) in Zssgn analog „Robbe", zB.: **~fang** *m* chasse *f* du veau marin; **~fett** *n* graisse *f* de phoque.

Robber (ᵘ) [engl.] *m* ⑩a. oder ⑯a. Whistspiel: rob, robre.

Robe T (ᵘ) [fr.] *f* ⑬ 1. (lang herabreichendes Kleid, bsd. der Frauen und Kinder) robe. 2. = Amts-tracht.

Robert (ᵘ) *n.d.b.m.* ⑯a. Robert.

Robinie ♀ (ᵘ) [Robin, fr. Gärtner, 16. Jhd.] *f* ⑬ robinier *m*, faux-acacia *m* (*Robi'nia*).

Robinson (ᵘ) *npr.m.* ⑯a. Robinson; ~ [s. Crusoé (Teil 1).]

Robinson-Geschichte (ᵘ-ᵘ), **Robinsonade** (-ᵘ) *f* ⑬ roman *m* imité du *Robinson Crusoé*, robinsonade.

Robot(t) (ᵘ) [slav.] *f* ⑲, *m* ⑱a. (Frondienst) corvée *f*. [robuste.]

robust (ᵘ) [lt.] *a.* ㉔b. (stark, stämmig) ~

roch (ᵘ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von riechen.

Roche[1] (ᵘ) *m* ㉒ *icht.* = Rochen.

Roche[2] (ᵘch, a. rösch) [prs. roch oder ruch; fr. roc] *m* ㉒ Schachspiel: tour *f*. — **Vgl.** ~[1].

röche (ᵘ) *1re* ot *3e pers. sing. de l'imparf. du subj.* von riechen.

röcheln (ᵘ) [= lt. rugi're] **I** *v/n.* (h.) ㉑d. *path.* râler. — **II R~** *n* ㊴c. râlement *m*, râle *m*. [(*Raja*).]

Rochen (ᵘ) [holländ.] *m* ⑩b. *icht.* raie *f*

rochieren (ᵘch-ᵘ, a. ᵘsch-ᵘ), seltener **rochen** (ᵘch) [fr.] *v/n.* (h.) ㉑a. Schachspiel: roquer.

Rochus (ᵘch) *npr.m. inv.* Sankt ~ saint Roch.

Rock (ᵘ) [a/d. rocch] *m* ㉑a. 1. für Männer, meist: habit (bsd. auch: = Leib-rock), (Über-)~ redingote *f*. — Bsd. Fälle: 2. *fig.* den bunten ~ anziehen se faire soldat. 3. für Frauen, allgemein: robe *f*; ~ des Kleides (*ant.* Taille) jupe *f*; ~ der Frauen aus dem Volke cotillon; ~ mit e-r Tu'nika jupe-tunique *f*; (Unter-)~ jupon; s. auch Rock-hose. 4. Spiel: rocambole *f*.

Rock-... (ᵘ...) in Zssgn **I** analog „Rock", zB.: **~falte** *f* pli *m* d'habit, de jupe, &c.; **~schoß** *m* pan de robe, d'habit, &c. — **II** Bsd. Fälle: **~futter** *n* doublure *f*; **~hose** 🚲 *f* (geteilter Rock der Radlerinnen) jupe-pantalon *f*, jupe *f* à combinaison; **~schoner** *m* = Kleider-schoner a u. b; **~tasche** *f* poche.

Röckchen (ᵘ) *n* ⑩b. (*dim.* von Rock) petit habit *m*; robe *f* d'enfant, jaquette *f*.

Rockelor (ᵘᵘ-) roquelaure *f* (s. Teil 1).

Rocken (ᵘ) [a/d. roccho] *m* ⑩b. 1. (Spinn-) ~ quenouille *f*, einen ~ voll une quenouillée, ⚙ ploque *f*. 2. ♀ = Roggen.

Rocken-... (ᵘ...) in Zssgn. **I** = Roggen-... — **II** analog „Rocken 1", zB.: **~stiel** *m* manche *f* de la quenouille. — **III** Bsd. Fälle: **~bolle** ♀ *f* rocambole des jardins (*A'llium scorodo'prasum*); **~philosophie** *f*, **~weisheit** *f* philosophie de vieilles femmes.

Rode-... ⚙ (ᵘ...) in Zssgn = Reut-... und analog „roden", zB.: **~hacke** *f* houe à essarter, hoyau *m*; **~land** *n* terre *f* nouvellement essartée.

Rödel-... ⚓ (ᵘ...) in Zssgn. **I** meist: ... de guindage, zB. **~balken** *m* poutrelle *f* de guindage. — **II** Bsd. Fälle: **~band** *n* attache *f*; **~holz** *n* garrot *m*; **~kette** *f* collier *m* à étrier et à chaîne.

rödeln ⚓ (ᵘ) **I** *v/a.* ㉑d. breller, guinder. — **II R~** *n* ㊴c. guindage *m*.

roden ⚙ (ᵘ) [ud.] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑b. *agr.* essarter, défricher, déraciner. — **II R~** *n* ㊴c. u. **Rodung** *f* ⑲ essartage *m*, déracinement *m*. (Vgl. aus-roden.)

Roderich (ᵘᵘ-) [bz. Ruhm-herrscher] ⑯a. **I** *n.d.b.m.* Rodrigue. — **II** *npr.m.* (bsd. letzter Westgoten-König) Rodrigue, Roderic.

Rodrigo (-ᵘ-) [span.] *n.d.b.m.* ⑯c. Rodrigue, Ruy.

Rogen (ᵘ) [a/d. rogan] *m* ⑩b. (*ant.* Milch) œufs *pl.* de poisson.

Rogen-... (ᵘᵘ...) in Zssgn, zB.: **~fisch** *m* poisson œuvé; **~stein** *m min.* pierre *f* ovaire, ☐ oolithe *m* et *f*.

Rog(e)ner (ᵘ(-)ᵘ) [Rogen] *m* ⑩a. (*ant.* Milcher) = Rogen-fisch.

Roggen ♀ (ᵘᵘ) [a/d. roggs oder roccs] *m* ⑩b. *agr.* seigle (*Seca'le*).

Roggen-... (ᵘᵘ...) in Zssgn. **I** meist: ... de seigle, zB. **~brot** *n* pain *m* de seigle. — **II** Bsd. Fälle: **~kleber** *m* ☐ *chm.* sécaline *f*; **~kornbrand** ♀ *m* ustilago (*Ustila'go seca'lis*); **~stroh** *n* paille *f* de seigle, ⚙ zum Dachdecken 2c.: glui *m*.

Rogner (ᵘ) s. Rogener.

roh (ᵘ) [a/d. rô] *a.* ㉔b. 1. meist: cru, zB. (noch nicht verarbeitet od. gekocht) cru, vert, (noch nicht künstlich verarbeitet) brut; von Zeugen: écru. — Bsd. Fälle: 2. ~es (unbroschiertes) Buch livre *m* en feuilles; *fig.* j-n behandeln wie ein ~es Ei (zart, um ihn nicht zu verletzen) traiter q. avec beaucoup de délicatesse pour ne pas blesser sa susceptibilité. 3. *man.* ~es (unzugerittenes) Pferd cheval *m* frais. 4. *fig.* von Personen: (ungesittet) inculte, *pfort* zB.: ~es Volk peuple *m* barbare; (ungeschliffen) grossier, *pfort* brutal; (derb) rude, (plump) lourd; (wild) farouche. 5. jetzt häufig für brutto: brut.

Roh-..., roh-... (ᵘ...) in Zssgn. **I** analog „roh", zB.: **~arbeit** ⚙ *f métall.* travail *m* cru; **~eisen** ⚙ *n* fer *m* cru, fonte *f* brute. — **II** Jetzt häufig für Brutto-..., zB.: **~einnahme** *f*, **~ertrag** *m* produit *m* brut. — **III** Bsd. Fälle: **~bau** ⚙ *m* maçonnerie *f* brute, gros œuvre; ~bau in Ziegeln briquetage; **~frischen** ⚙ *n métall.* travail *m* de la loupe; **~gar** ⚙ *a. métall.* ~gares Kupfer cuivre *m* demi-fin; **~häute** ⚙ *f/pl.* Gerberei: cuirs *m/pl.* verts; **~kupfer** ⚙ *n métall.* cuivre *m* noir; **~materia'l** ⚙ *n* = ~stoffe; **~ofen** ⚙ *m métall.* (bei der Kupfer-arbeit) four à fondre le minerai; **~produ'kte** *n/pl.* = ~stoffe; **~seide** ❀ *f* (soie) grège; **~stahl** ⚙ *m* acier brut ou de fonte; **~stoffe** ❀ *m/pl.* matières *f/pl.* premières; **~tabak** ❀ *m* tabac brut; **~zucker** ❀ *m* sucre brut, cassonade *f*; brauner ~zucker = Moskowade.

Roheit (ᵘ-) [roh] *f* ⑲ 1. analog „roh", zB. zu 1: état *m* brut; crudité de la viande, &c.; zu 4: *fig.* inculture, *pfort* barbarie; grossièreté, *pfort* brutalité; rudesse. 2. (etwas von Roheit Zeugendes) brutalité, grossièreté.

Rohr (ᵘ) [a/d. rôr; gehört zu Reuse] *n* ㉓a. 1. ♀: a) roseau *m*, canne *f* (*Aru'ndo*); b) spanisches ~ jonc *m* des Indes (*Aru'ndo donax*). 2. ⚙ (hohler Cylinder) tuyau *m*, tube *m*, conduit *m*. 3. ♪ (cylindrisches Blase-instrument, besonders Schalmei') chalumeau *m*. 4. canon *m* (de fusil ou de clef). 5. arme *f* à feu.

Rohr-..., rohr-... (ᵘ...) in Zssgn. **I** analog „Rohr", zB.: **~dach** *n* toit *m* de roseaux; **~leger** ⚙ *m* poseur de tuyaux; **~meta'll** *n* métal *m* à canons. — **II** Bsd. Fälle: **~ammer** *f orn.* bruant *m* des roseaux, ☐ étroppe (*Emberi'za schoe'niclus*); **~artig** *a.* de la nature du roseau, ♀ arundinacé; **~dickicht** *n* roseraie *f*; **~dommel** *f* [*cor.* vom a/d. horotumbel dummes Tier] *orn.* butor *m* (*A'rdea stella'ris*); **~drossel** *f orn.* rousserolle (*Turdus arundina'ceus*); **~flechte** *f* = ~geflecht; **~flechten** ⚙ *n* ourdissage *m*; **~flechter** ⚙ *m* ourdisseur; **~flöte** ♪ *f* = Rohr 3; **~förmig** *a.* en (forme de) roseau, ☐ calamiforme; **~führer** *m* der Feuerwehr pompier qui tient la lance; **~gebüsch** *n* roseaux *m/pl.*; **~geflecht** *n* natte *f* de roseau ou de jonc; ⚙ ~geflechte machen ourdir les cannes; **~haken** *m* (Feuerwehr) crochet à vis; **~huhn** *n orn.* râle *m*; **~netz** *n* réseau *m* de conduits (d'eau ou de gaz); **~pfeife** ♪ *f* = Rohr 3; **~pflanzung** *f* lieu *m* planté de roseaux, roselière, cannaie; **~post** *f* poste pneumatique ou tubulaire, bisw. auch: rohrpost; **~post-...** in Zssgn, zB.: **~post-Amt** *n* bureau *m* de la poste pneumatique; **~post-Brief** *m*, **~post-Karte** *f* petit bleu *m*, carte-télégramme *f*; **~post-Netz** *n* réseau *m* de la poste pneumatique; **~post-Wesen** *n* la poste pneumatique; **~schilf** ♀ *n* roseau *m* (*Phragmi'tes*); **~schmied** ⚙ *m* forgeur de canons, canonnier; **~schnepfe** *f orn.* petite bécassine (*Sco'lopax galli'nula*); **~spatz** *m*, **~sperling** *m*: 1. *orn.*: a) = ~ammer; b) moineau sauvage (*Fringi'lla monta'na*); 2. *prv.*: frech wie ein ~spatz hardi comme un pierrot; schimpfen wie ein ~sperling pester comme un charretier; **~stock** *m* canne *f*, jonc; **~stuhl** *m* chaise *f* nattée ou en canne; **~weite** ✕ *f* diamètre *m*; **~zucker** ❀ *m* sucre colonial. (Vgl. auch Röhr-... und Röhren-..., sowie Schilf-...)

Röhr-... (ᵘ...) in Zssgn, zB.: **~brunnen** *m* fontaine *f*; **~büchse** ⚙ *f* (zs.-gesetzte Röhren an den Verbindungsstellen umkleidend) manchon *m*; **~kasten** ⚙ *m* bassiu de fontaine; **~knochen** *m anat.* os fistuleux. (Vgl. auch Rohr-... und Röhren-...)

Röhrchen (ᵘ) *n* ⑩b. (*dim.* von Rohr und Röhre) petit tuyau *m* ou tube *m*, ☐ canule *f*, tubule *m*; (Spazierstöckchen) badine *f*.

Röhre (ᵘ) [a/d. rôrâ; bz. Schilf-stengel] *f* ⑬ 1. meist: tuyau *m*, tube *m*, (Leitungs-)~, auch: conduit *m*. — Bsd. Fälle: 2. a) ☐ *chir.* canule; b) ⚙ (kurze) ~, oft: douille; russische ~ (enger Schornstein) cheminée russe. 3. = Ofen-röhre b.

rohren (ᵘ) A. [Rohr] **I** *a.* ㉔b. de roseau, de jonc. — **II** *v/a.* ㉑a. den Teich ~ couper les roseaux d'un étang. — **B.** [a/d. rêrên] *ch.* meist: **röhren**, vom Hirsche: (schreien) bramer.

Röhren-..., röhren-... (ᵘ...) in Zssgn. **I** analog „Röhre", zB.: **~bohr-maschine** ⚙ *f* machine à forer des tuyaux; ~-

gummigutt *n* (feinste Sorte) gomme-gutte *f* en tubes; **~muffe** ⚙ *f* bout *m* femelle d'un tuyau. — **II** Bſd. Fälle: **~bohrer** ⚙ *m* foret; **~brunnen** ⚙ *m* fontaine *f*; **~fahrt** ⚙ *f* conduite d'eau; **~förmig** *a.* en (forme de) tuyau, en tube, &c.; ▽ tubulaire; bſd. ♀ tubulé, ▽ *min.* fistulaire; **~legung** ⚙ *f* tubage *m*; zur Kanaliſation ꝛc.: canalisation *f*; **~leitung** *f* conduite; **~meiſter** ⚙ *m* fontenier ou fontainier; **~pilz** ♀ *m* (*ant.* Blätter=pilz) bolet (*Bole'tus*); **~ſyſte'm** *n* système *m* de tuyaux, canalisation *f*; engS. tuyaux *m/pl.* de distribution; **~=werk** ⚙ *n* conduite *f*; **~wurm** *m zo.*: ▽ térébelle *f* (*Terebe'lla*). (Vgl. auch Rohr=..., Röhr=...)

Röhricht[1], *a.* **Röhrich** (ˈ⌣) [a/d. rôrahi] *n* ㊽a. roseaux *m/pl.*, roselière *f*, cannaie *f*.

röhricht[2] (ˈ⌣) [Rohr] *a.* ㉔b. qui ressemble à un roseau.

rohrig, röhrig (ˈ⌣) *a.* ㉔b. **1.** couvert de roseaux. **2.** ▽ tubuleux, fistuleux.

Roje=klampen ⚓ (ˈˈ⌣=⌣) *f/pl.* ㊸ (Bolzen am Boot=rande, gegen welche die Ruder geſtützt werden) dames, taquets *m/pl.* de nage.

rojen ⚓ (ˈ⌣) [nd. = rudern] *v/n.* (h.) ㉑a. ramer, nager.

Rokoko (⌣ˈ⌣-) [fr.] *m* (*n*) ㊻a. u. **rokoko** *a. inv.* rococo *m* et *a. inv.*

Rokoko=... (⌣ˈ⌣-...) in Zſſgn meiſt: ... rococo *a.*, zB. **~geſchmack** *m* genre rococo; **~mäßig** *a.* ⌣ dans le style rococo; **~ſtil** *m* = Rokoko.

Roland (ˈ⌣) [a/d. Hruodland Ruhm=land] *npr. m.* (a. Neffe Karls des Großen; b. Bildſäule) Roland, zB.: Klein ~, etwa: Roland l'Enfant.

Rolands=... (ˈˈ⌣...) in Zſ.=ſetzungen. **I** meiſt: ... de Roland, zB. **~lied** *n Chanson f de Roland.* — **II** Beſondere Fälle: **~eck** *npr.n. géogr.* (am Rhein) Rolandseck *m*; **~ſchwert** *n* = Du'randal.

Roll=... (ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Rolle, rollen", zB.: **~brett** *n*: a) planche *f* à calandrer; b) ⚙ Bäckerei: planche *f* à rouler. — **II** Weitere Beiſpiele: **~brücke** *f* pont *m* roulant; **~faß** ⚙ *n*: a) Nadelfabrikation: frottoir *m*; b) Pulverfabrikation: tonneau *m* à granuler; **~=fenſter** *n* fenêtre *f* à guillotine; **~fleiſch** *n* roulade *f*; **~frau** *f* calandreuse; **~fuhr=geſchäft** *n* (entreprise *f* de) camionnage *m*; **~fuhrmann** *m* = ~kutſcher; **~fuhrwerk** *n* camion *m*; **~gebühr** *f*, **~geld** *n*: a) ⚉ camionnage *m*; b) calandrage *m*; **~handtuch** *n* touaille *f*; **~holz** *n* meiſt ⚙: a) allgemein: rouleau *m*; b) bſd. Fälle: 1. = Mangel=holz; 2. Fayencefabrik: billette *f*; 3. ♄ der Hutmacher fouloir *m*; **~jalouſie** *f* jalousie, persienue qu'on peut monter et descendre; **~kammer** *f* chambre à calandrer; **~kloben** ⚙ *m* poulie *f*; **~knecht** *m*: a) = ~kutſcher; b) (Arbeiter, der Tonnen auf Schiffe rollt ꝛc.) déroulleur; **~korb** *m* für Kinder promenette *f*, poussette *f*; **~kuchen** *m* beignet (ou gaufre *f*) eu rouleau; **~kupfer** ⚙ *n* cuivre *m* en rouleaux; **~kutſcher** *m* roulier, camionneur; **~laden** *m* fermeture *f* à rouleau; vgl. a. ~jalouſie; **~maſchine** ⚙ *f* Pulverfabrikation: lissoir *m*; **~mops** *m* harengs *pl.* roulés; **~muskel** *m anat.* muscle rotateur; **~ofen** *m* poêle mobile; **~pferd** *n*: hölzernes ~pferd cheval *m* à roulettes; **~ſchlitten** ⚙ *m* traîneau à rouler; **~(ſchlitt)ſchuh** *m* patin à roulettes; **~(ſchlitt)ſchuh=bahn** *f* arène de patinage à roulettes, a. skatingrink *m*, skating *m*; **~(ſchlitt)ſchuh=läufer** *m* patineur sur patins à roulettes; **~ſchutzwand** *f* paravent *m*, écran *m*; **~ſchwanz** *m zo.* queue *f* prenante; **~ſtein** *m géol.* grand galet; **~ſtuhl** *m* fauteuil à roulettes; (Fahrſeſſel) roulette *f*; **~tabak** *m* tabac en carotte; **~tuch** *n* (zum Rollen der Wäſche) pièce *f* de toile dont on recouvre le linge à calandrer; **~tür** *f* porte à coulisse ou à roulettes; **~vorhang** *m* store; vgl. a. Rouleau; **~wagen** *m*: a) chariot à roulettes; b) (Gängelwagen; auch **~wägelchen** *n*) roulette *f* (ou roulotte *f*) d'enfant; c) ⚉ zum Fortſchaffen von Frachtgütern: camion; **~walze** *f* rouleau *m*; **~wäſche** *f* linge *m* calandré. (Vgl. auch Rollen=...)

rollbar (⌣-) [rollen] *a.* ㉔b. roulable.

Röllchen (⌣) *n* ㊾b. (*dim.* von Rolle) petit rouleau *m*, &c., roulette *f*; *thé.* rôlet *m*.

Rolle (⌣) [fr., von lt. ro'tulus] *f* ㊸ **1.** mſt: rouleau *m*. — Bſd. Fälle: **2. a)** ~ unter den Füßen eines Stuhles, Bettes ꝛc. roulette; ~ zum Fenſter=rouleau store *m*; **b)** ~ zum Ziehen und Heben von Körpern poulie; **c)** ~ (Wulſt unter den Haaren) sous-bandeau *m*; **d)** (Garn) bobine; (Zeug=)~ = Mange; **e)** ⚓ ~ eines Blockes rouet *m*. **3.** (Pergame'nt=)~ zu Urkunden ꝛc. rôle *m*, rouleau *m*. **4.** (Liſte, Regiſter) rôle *m*, liste. **5.** *thé.* rôle *m*, personnage *m*; aus der ~ fallen sortir de son rôle.

rollen (⌣) [fr. rouler] ㉑a. **I** *v/n.* (h.; bei Hervorhebung der Ortsveränderung ſn) **1.** meiſt: rouler, auch: se tourner; rollendes Rad roue *f* tournante. **2.** der Donner rollt, meiſt: le tonnerre gronde; ⚓ die See rollt la mer déferle. — **II** *v/a.*: **a)** aus=ea. ~ dérouler; ⚔ den Mantel gerollt tragen porter la capote en sautoir; **b)** Wäſche ~ calandrer ...; hier kann gerollt werden! calandrage *m* à l'heure!; **c)** ⚙ (walzen) cylindrer. — **III ſich ~** *v/réfl.* (ſich herumwälzen) se rouler; ſich ~ (laſſen) se rouler, von der Wäſche: se calandrer. — **IV R~** *n* ㊾c. analog I und II: roulement *m*; grondement *m*; calandrage *m*.

Rollen=..., rollen=... (⌣ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Rolle und rollen", zB.: **~band** *n* ruban *m* roulé; **~beſetzung** *f thé.* distribution des rôles. — **II** Bſd. Fälle: **~dach** ⚙ *n* Seidenweberei: cassin *m*; **~fach** *n thé.* emploi *m*; **~förmig** *a.* en (forme de) rouleau, cylindrique; **~lager** ⚙ *n* camp *m* de poulies; **~macher** ⚙ *m* poulieur; **~papier** *n typ.* (Rotationsdruck) papier *m* roulé; vgl. auch end=loſes Papier unter Papier 1. (Vgl. auch Roll=...)

Roller (⌣) [rollen] *m* ㊵a. **1.** celui qui roule; (Wäſche=)~ calandreur. **2.** = Rollkutſcher. **3.** (Kanarienvogel) serin qui fait des roulades. **4.** *anat.* muscle rotateur.

Rollo (⌣-) *npr. m.* ㊻c. Raoul; (erſter Herzog der Normandie) Rollon.

Rom (ˈ) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* Rome *f*; *prv.* ſ. er-bauen 1.

Rom=... (ˈˈ...) in Zſ.=ſetzungen, zB. **~fahrt** *f*: a) voyage *m* à Rome; eines Biſchofs: voyage ad limina; b) = Römer=zug.

Romagna (-⌣n-ja) *npr.f. inv., géogr.* die ~ (nord=öſtlicher Teil des ehm. Kirchenſtaates) la Romagne.

Romagnole (-⌣n-jˈ⌣) *m* ㊷, **...lin** *f* ㊿ (Bewohner[in] der Roma'gna) Romagnol(e *f*) *m*.

romagnoliſch (-⌣n-jˈ⌣) *a.* ㉔b. romagnol.

Roman (-ˈ) [fr.; bezeichnet urſpr. Erzählung in romaniſcher Sprache] *m* ㊽a. roman.

Roman=..., r=... (-ˈˈ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de roman, zB. **~held(in** *f*) *m* héros *m* (héroïne *f*) de roman. — **II** Beſondere Fälle: **~artig** *a.* en (forme de) roman; **~dichter, ~ſchreiber, ~ſchriftſteller** *m* romancier; **~literatu'r** *f* littérature romanesque.

Romane (-ˈ⌣) [lt.] *m* ㊷, meiſt *pl.* die ~n les Romans ou peuples néo-latins.

Romanentum (-ˈ⌣-) *n* ㉓ nationalité *f* romane, institutions *f/pl.* romanes, les Romans *m/pl.*

romanhaft (-ˈ⌣) [Roman] *a.* ㉔b. romanesque.

romaniſch (-ˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. roman.

romaniſieren (--⌣ˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. romaniser; romaniſiert werden se romaniser.

Romanismus (--⌣) [lateiniſch] *m* ㊺b.: a) Römertum, b) Romanentum, c) romaniſche Sprach=eigenheit: romanisme.

Romaniſt (--⌣) [lt.] *m* ㊸a. connaisseur des langues romanes, romaniste.

Romantik (-⌣) [lt.] *f* ㊾ le (genre) romantique.

Romantiker (-⌣⌣) [lt.] *m* ㊵a., ♀ **~in** *f* ㊿ (auteur) romantique.

romantiſch (-⌣) [lt.] *a.* ㉔b. romantique; das R~e le (genre) romantique.

Romanus (-ˈ⌣) *n.d.b.m. inv.* Romain.

Romanze (-⌣tßə) [fr.] *f* ㊸ (lyriſches Ge'dicht; vgl. Balla'de) romance.

Romanzen=dichter, =ſänger (-⌣tßə=⌣) *m* ㊵a. auteur de romances.

Romanzero (-ətßˈ-) [ſpan.] *m* ㊻c. romancero (ſ. Teil I).

romaniſch *a.* ㉔b., **Romaniſch** *n inv.* (-ˈ) ladin, bisw. langue *f* ro(u)manche.

Romeo (ˈ⌣-) *npr.m.* ㊻c. ſ. Ju'lia.

Römer (ˈ⌣) [a/d. Rômari] *m* ㊵a. **1.** ~ (in *f* ㊿) Romain(e *f*) *m*. **2.** (grünes Weinglas) verre à vin. **3.** der ~ (Rat=haus in Frankfurt a/M.) le Rœmer.

Römer=... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Römer, römiſch", zB.: **~brücke** *f* pont *m* romain; **~größe** *f* grandeur des Romains. — **II** Bſd. Fall: **~zug** *m*: a) expédition *f* romaine d'un ancien empereur germanique; b) 🚂 train de Rome.

römiſch (ˈ⌣) *a.* ㉔b. romain, de Rome; ſ. alt=römiſch; ~e Säulen=ordnung *arch.* ordre *m* composite.

römiſch=... (ˈˈ⌣...) in Zſ.=ſetzgn mit *a.* **I** oft: romano-..., zB. **~byzantiniſch** romano-byzantin. — **II** Bſd. Fälle: **~iriſch** *a.*: ~iriſches Bad bain *m* romain; **~katholiſch** catholique romain.

Römling (ˈ⌣) *m* ㊽a. *mv. part rl.* ultra-montain.

Ronde ▽ (⌣ ou pron. fr.) [fr.] *f* ㊸ bſd. ⚙ *typ.* (Schrift von dieſer Form: *Ronde*) n. ⚔ (Rundgang) ronde; die ~ haben faire la ronde, visiter les postes.

Rondell ▽ (⌣ und ⌣ˈ) [fr.] *n* ㊽a. rond-point *m*.

Ronden=gang ⚔ (⌣=⌣) *m* ㉛a. visite *f* des postes.

Rondo (ˌ⌣-) [it.] *n* ⓜa. (Lied oder Tonstück und Art Gedicht) rondeau *m*, rondo *m*.
ronkalisch (⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. ~e Felder plaine *f* de Roncaglia. [*du subj.* von rinnen.]
rönne (ˌ⌣) *1re et 3e pers. de l'imparf.*
Röntgen-... (ˌ⌣...) in Zssgn, zB.: **~appara't** *m* appareil Rœntgen; **~** (oder **X-)strahlen** *m/pl.* rayons Rœutgen, rayons X; s. durch-leuchten II und III; **~verfahren** *n* procédé *m* Rœntgen.
Rosa (ˌ⌣) [lt.] **I** ganz lt. = Rose, nur gbr. in: *sub rosa*: en confidence. — **II** *n. d.b.f.* ㊸ (*sg. a.* ㊽) Rose. — **III** *npr.m. inv., géogr.* Monte ~ (in den Wa'lliser Alpen) mont Rose. — **IV** *n/app.n. inv.* und **r~** (-farben) *a. inv.* (couleur de) rose *m*.
Rosali-e (-ˌ(⌣)⌣) *n.d.b.f.* ㊽ Rosalie.
Rosamunde (-⌣ˌ⌣) *n.d.b.f.* ㊽ Rosemonde.
Röschen (ˌ⌣) *n* ㊵b. **I** (*dim.* von Rose) petite rose *f*. — **II** *n.d.b.* Rosette *f*, Rose *f*.
Rose (ˌ⌣) [lt. rosa] *f* ㊸ 1. ♀ meist: rose; wilde ~ églantine (*Rosa dumeto'rum*); *prv.* keine ~ ohne Dornen il n'est point de roses sans épines; vgl. auch 2c. — Bsd. Fälle: 2. **a)** (Band-) ~ rosette; **b)** *arch.* (Einsatz-)~ rosace; **c)** *prv.* mit der Zeit pflückt man (die) ~n, od. Zeit bringt ~n tout vient à point à qui sait attendre; avec le temps et la paille les nèfles mûrissent. 3. *ch.* (kreisförmige Erhabenheit unten am Geweih des Hochwildes) meule (de bois de cerf). 4. ⛉ *path.* (Rotlauf) érésipèle *m*, feu *m* sacré.
Röse (ˌ⌣) *n.d.b.f.* ㊽ Rose.
Röselˌ (ˌ⌣) *npr.n.* ㊵a. = Röschen II.
Rosen-..., r~-... (ˌ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Rose", zB.: **~blatt** *n* feuille *f* de rose; **~fing(e)rig** *a.*, Bsd. *poét.*: die ~fingerige E'os (Auro'ra) l'Aurore *f* aux doigts de rose; **~kriege** *m/pl.* in England guerres *f/pl.* des deux Roses. — **II** Bsd. Fälle: **~ader** *f* ⛉ *anat.* (veine) saphène; **~artig** *a.*: a) de la nature des roses; ♀: ~artig(e Pflanzen) rosacé(es *f/pl.*); b) ⛉ *path.* érésipélateux; **~busch** *m*: a) rosier; b) fourré (kleiner: groupe) de rosiers; **~dorn** ♀ *m* = Hage-rose; **~essig** *m* vinaigre rosat; **~farbe** *f* (couleur de) rose *m*; **~farben** *a.* (couleur de) rose, rosé; **~fest** *n*: a) fête *f* des roses; b) fête *f* de la rosière; **~garten** *m* jardin de roses, roseraie *f*; **~hain** *m* bosquet de rosiers, roseraie *f*; **~hecke** *f* haie de rosiers, roseraie; **~holz** *n*: a) bois *m* de rosier; b) bois *m* de Rhodes (*Lignum rho'dium*); **~honig** *m* miel rosat, ⛉ *phm.* rhodomel; **~käfer** *m ent.*: ⛉ cétoine *f* dorée (*Scarabæ'us aura'tus*); **~kohl** ♀ *m* chou de Bruxelles; **~kranz** *m*: a) couronne *f* de roses; b) *rl.* rosaire, chapelet; **~kreuzer** ☐ *m* frère de la Rose-Croix, rose-croix *m*; **~liebhaber** *m* rosiériste; **~lippen** *f/pl.* lèvres vermeilles ou rosées; **~lorbeer** ♀ *m*: a) = Alpen-rose; b) = Olea'nder; **~mädchen** *n*: a) bouquetière *f* (qui vend des roses); b) jeune fille *f* fraîche comme une rose; c) (Königin des ~festes) rosière *f*; **~mehl** *n* feuilles *f/pl.* de roses en poudre; **~monat** *m*, **~mond** *m* mois des roses, juin; **~mund** *m* = ~lippen; **~öl** *n* huile *f* rosat, essence *f* de roses; **~rot** *a.* rose, (hochrot) vermeil; **~salbe** *f phm.* onguent *m* rosat; **~stein** *m* Juwelierkunst: rose *f*; **~stock** *m*: a) ♀ rosier; wilder ~stock églantier; b) *ch.* (das Hirschgeweih tragender Knochen) test; **~strauch** ♀ *m* = ~stock a; **~wange** *f* joue rose; **~wein** *m* vin rosat; **~züchter** *m*, bisweilen: rosiériste; **~zucker** *m* sucre rosat.
Rosette ⊤ (-ˌ⌣) [fr.] *f* ㊸ 1. meist: rosette. 2. Bsd. Fälle: *arch.* rosace, (Medaillo'n) osteau *m*; (Sardinen-halter) patère; Juwelierkunst: (diamant *m* en) rose.
rosettieren ⚙ (-⌣ˌ⌣) [Rose'tte] *v/a.* ㉑a. einen Stein ~ tailler ... en rosette(s).
rosig (ˌ⌣) [Rose] *a.* ㉔b. 1. meist: (de) rose, rosé, Bsd. frais comme une rose; alles in ~em Lichte sehen voir tout en rose. 2. Bsd. Fall: *fig.* in der ~sten Laune sein être de la plus belle humeur, être à l'eau de rose.
Rosinante (--ˌ⌣) [span., vom dtsch. Roß] *npr.m.* ㊾b. (+ *f* ㊸) Rossinante *m*.
Rosine (-ˌ⌣) [a/fr. rosine, vom lt. race'mus] **I** *f* ㊸ raisin *m* sec; kleine ~ raisin de Corinthe; *fig.* große ~n im Sack haben: a) se vanter de ce qu'on a ou de ce qu'on fait, b) se faire des illusions sur l'avenir. — **II** *n.d.b.f.* ㊽ Rosine.
Rosinen-..., r~-... (-ˌ⌣...) in Zssgn analog „Rosine", zB.: **~farben** *a.* couleur de raisin; **~pudding** *m* pouding aux raisins de Corinthe.
Röslein (ˌ⌣) *n* ㊵b. *dim.* von Rose (s. ds).
Rosmarin ♀ (⌣⌣ˌ) [lt. ros mari'nus] *m* ㊴a. romarin (*Rosmari'nus*).
Rosmarin-... (⌣⌣ˌ...) in Zs.-setzungen meist: ... de romarin, zB. **~öl** *n* huile *f* de romarin. [forte) rosoglio, rossolis.]
Rosoglio (pron. ⌣ˌ⌣l-jo) [it.] *m* ㊾a. (Likör-
Roß (ˌ) [a/d. hros, bz. Lauf-tier] *n* ㊴d. cheval *m* (de bataille), *st.s.* (Renner) coursier; *fig.* ... und ~ und Reiter sah man niemals wieder, etwa: on ne les a plus jamais revus.
Roß-..., roß-... (ˌ...) in Zssgn. **I** analog „Roß, Pferd", zB.: **~apfel** *m* crottin de cheval; ~(od. **Roß-)bändiger** *m* dompteur de chevaux. — **II** Weitere Beispiele: **~alo-e** ♀ *f* aloès *m* caballin (*A'loë caballi'na*); **~arznei-kunde** *f* hippiatrique; **~arzt** *m* vétérinaire; **~haar** *n*: a) crin *m* (de cheval); b) ♀ (Flechten-Art) crin-de-cheval *m*; **~haar-Matratze** *f* matelas *m* bourré de crins de cheval, sommier *m*; **~handel** *m*, **~händler** *m* ✱ s. Pferde-...; **~hären** *a.* de crin; **~kamm** *m*: a) peigne à cheval; b) [it. cambio Tausch; oder holländisch roscam, weil der Pferde-händler die Pferde kämmt] = ~täuscher; **~kastanie** ♀ *f* marron *m* d'Inde; **~kastanien-baum** ♀ *m* marronier d'Inde (*Æ'sculus hippoca'stanum*); **~leder** *n* cuir *m* de cheval ou d'Allemagne; ~(oder **Roß-)lenker** *m* meneur de chevaux, (geschickter) auch: automédon; **~mühle** ⚙ *f* moulin *m* à manège; **~schlächter** *m* boucher de cheval, tueur de chevaux; **~schlächterei** *f* boucherie de cheval, abattoir *m* de chevaux; **~schweif** *m* queue *f* de cheval; ~schweif an e-m Helm crinière *f*; **~sesel** ♀ *m* séséli fenouil des chevaux (*Se'seli hippoma'rathrum*); **~täuscher** [s. ~kamm b] *m* (meist *mv.part*) maquignon; (*bo.part*) jetzt mehr gbr. marchand de chevaux; **~trappe** *f*: a) empreinte du sabot d'un cheval; b) *npr.* (vorspringender Fels im Bode-Tale des Harz-Gebirges) id. (Vgl. auch Pferde-...)
Rosse-... (ˌ⌣...) in Zssgn s. Roß-...
Rösselˌ-sprung (ˌ⌣-ˌ⌣) *m* ㊴a. Schachspiel: saut du cavalier; ~-Rätsel *n* problème *m* du cavalier.
rossen (ˌ⌣) [Roß] *v/n.* (h.) ㉑c. (von der Stute) être eu chaleur.
Rost (ˌ) *m* ㊴b. **A.** [a/d. rost] (Überzug von Eisen-oxyd) rouille *f* (auch *fig.*), oxyde; edler ~ patine *f*. — **B.** mst ⚙ [a/d. rôsta] 1. (gatter-artige Unterlage: **a)** Küche: (Brat-)~ gril; **b)** (Feuer-)~ eines Herdes od. Ofens grille *f* (du foyer), grillage. 2. *métall.* (Ort, wo man Erze röstet) grilloir; (der zum Rösten aufgeschichtete Haufe und die einmalige Arbeit des Röstens) grillage.
Rost-..., rost-... (ˌ...) in Zssgn. **I** analog „Rost", zB.: **~balken** ⚙ *m* e-s Feuerrostes support *d'une* grille; **~farbe** *f* couleur de (la) rouille; **~förmig** *a.* en (forme de) gril. — **II** analog „rösten", Bsd. ⚙ *métall.* = Röst-... — **III** Bsd. Fälle: **~braten** *m* Kochkunst: grillade *f*, charbonnée *f*, carbonnade *f*; **~braun** *a.*, **~farben** od. **~farbig** *a.* (de) couleur rouille, ferrugineux, ⛉ rubigineux; **~fleck** *m* tache *f* de rouille, rouillure *f*; *agr.* (Krankheit des Weinstockes) quillé; **~fleckig** *a.* enrouillé; **~fleisch** *n* viande *f* grillée; **~gebratenes** *n* = ~-braten; **~papier** ⚙ *n* papier *m* à dérouiller; **~rippchen** *n* côtelette *f* grillée.
Röst-... (ˌ...) in Zssgn, zB.: **~maschine** *f* torréfacteur *m*; **~ofen** *m* four à griller; **~pfanne** *f* poêle à frire.
Röste (ˌ⌣) [rösten] *f* ㊸ 1. ⚙: **a)** (Flachs-, Hanf-)~: 1. (das Rösten oder Rotten) rouissage *m*; 2. (Ort dazu) routoir *m*, rouissoir *m*; **b)** auch Instrument zum Rösten, zB.: Kaffee-röste boule à griller le café, torréfacteur *m*; **c)** *métall.* = Rost B 2. 2. pommes *pl.* de terre grillées.
rosten (ˌ⌣) [Rost] ㉑b. **I** *v/n.* (h. und s) se rouiller, s'enrouiller, ⛉ s'oxyder; *prv.* s. Liebe 1. — **II** *v/a.* rouiller. — **III** **R~** *n* ㊴c. enrouillement *m*, rouillure *f*, ⛉ oxydation *f*.
rösten (ˌ⌣) [Rost] **I** *v/a.* ㉑b. 1. meist: griller, (braten) rôtir, frire; geröstete Brotschnitte (tranche *f* de) pain *m* grillé, rôtie *f*, (Kaffee) torréfier; (Mehl) roussir. 2. ⚙ Flachs, Hanf ~ (rotten) rouir. — **II** **R~** *n* ㊴c. und **Röstung** *f* ㊾ analog I, zB.: grillade *f*, rôtissage *m*; torréfaction *f*; ⚙ rouissage *m*.
rostig (ˌ⌣) [Rost] *a.* ㉔b. rouillé, ⛉ rubigineux; ~ werden = rosten; ~ machen rouiller. [rostres *m/pl.*]
Rostra (ˌ⌣) *n/pl. inv.* (röm. Rednerbühne)
Rostral ♪ (⌣ˌ) [lt.] *n* ㊴a. = Rastra'l.
rot (ˌ) [a/d. rôt = grch. erythro's, lt. ru'tilus; vgl. skt. rudhira Blut] ㉔b. **I** *a.* (*cmpr.* röter, *sup.* rötest) 1. meist: rouge, s. zB. Kreuz 1; rotwerden devenir rouge, (errösten) rougir; vom Haare: (rotgelb) roux. — Bsd. Fälle: 2. **a)** (hoch-)rot vermeil; (kupferig) ⛉ rubicond; (gelb-, fuchs-)rot

roux; *ch.* (fahl-)rot fauve; *prv.* ſ. heute 1; **b)** *path.* rote Ruhr dysenterie *f.* — **II Rote(r)** *m* 3. von Perſonen: **a)** perſonne *f* au teint vermeil; **b)** (Rothaariger) roux; **c)** (roter Republikaner) rouge. **4.** F = Rot-wein. — **III** das **Rote** (o. *pl.*) la couleur rouge, le rouge. — **IV** (das) **Rot** *n inv.* (ohne *pl.*) rouge *m* (auch als Färbe-ſubſtanz, Schminke, Kartenfarbe).

Rot-..., rot-... (ᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „rot", zB.: **~ad(e)rig** *a.* veiné de rouge; **~bäckig** *a.* aux joues rouges ou vermeilles; **~bärtig** *a.* à barbe rousse; **~wangig** *a.* = ~bäckig. — **II** Weitere Beiſpiele: **~aufdruck** *m* auf Staatspapieren timbre rouge; **~auge** *n*: a) œil *m* rouge; b) homme *m* (ou animal *m*) aux yeux rouges; c) *icht.* gardon *m* (*Cypri'nus ru'tilus*); **~bart** *m*: a) barbe *f* rousse; b) (Perſon mit rotem Barte) roux; Kaiſer ~bart (Friedrich I.) l'empereur Barberousse; c) *icht.* barbeau (*Cypri'nus barbus*); **~blind** *a.* qui est affecté de daltonisme; **~blindheit** *f*: ⚕ dyschromatopsie, daltonisme *m*; **~blond** *a.* (*n*) blond (*m*) roussâtre; **~braun** *a.* (*n*) rouge (*m*) brun; **~buch** *n* (Sammlung von Aktenſtücken in Griechenland; vgl. Gelb-, Grün-buch ꝛc.) *Livre m rouge*; **~buche** ♀ *f* hêtre *m* commun (*Fagus silva'tica*); **~buchen** *a.* de (ou en) hêtre; **~dorn** ♀ *m* espèce d'aubépine *f*, azerolier; **~droſſel** *f orn.* roselin *m* (*Turdus ili'acus*); **~eiche** ♀ *f* (chêne *m*) rouvre *m* (*Quercus robur*); **~eiſen-erz** *n*, **-ſtein** *m min.* fer *m* oligiste; **~fahl** *a.* d'un rouge pâle, fauve; **~fichte** ♀ *f* pin *m* ordinaire (*Pinus a'bies*); **~fink(e)** *m orn.* pinsou (*Fringi'lla cœlebs*); **~fleckig** *a.* tacheté de rouge, ⚕ *min.* porphyré; **~fuchs** *m*: a) renard (= Fuchs); b) (auch Fuchs) (cheval) alezan; **~gelb** *a.* (*n*) jaune (*m*) tirant sur le rouge, (fuchsrot) roux (*m*); **~gerber** ⚙ *m* tanneur; **~gerberei** ⚙ *f* tannerie; **~geſtreift** *a.* à raies rouges; **~gießer** ⚙ *m* fondeur en cuivre; **~gießerei** ⚙ *f* fonderie de cuivre; **~glühend** ⚙ *a. métall.* rouge, rougi au feu; **~glüh-hitze** *f*, **~glut** *f* ⚙ *métall.* rouge *m*; **~gülden-** od. **~gültig-erz** *n min.*: dunkles ~g.-erz argent *m* antimonié sulfuré; **~haarig** *a.* (aux cheveux) roux; **~haut** *f* (Indianer Nord-Amerikas) peau-rouge *m*; **~holz** ♀ *n* érythroxyle *m* (*Erythro'xylon*); **~hoſen** F *pl.* (franz. Infanterie, wegen ihrer roten Hoſen) pantalons *m/pl.* garance, F tourlouroux *m/pl.*; **~huhn** *n orn.* perdrix *f* rouge, bartavelle *f* (*Te'trao rufus*); **~käppchen** *n* petit chaperon *m* rouge; **~kappe** *f* (homme *m* à) chapeau *m* ou (à) bonnet *m* rouge; **~kehlchen** *n orn.* rouge-gorge *m* (*Lusci'ola rube'cula*); **~kohl** ♀ *m* chou rouge; **~kopf** *m*, **~köpfig** *a.*, beides oft: rousseau *a.* et *m*; **~kraut** *n* = Schmor-kohl; **~kupfer-erz** *n min.* cuivre *m* oxydulé; **~lauf** *m path.*: a) = Roſe 4; b) = rote Ruhr (ſ. rot 2b); **~liegende(s)** *n*, **~liegen-ſchichten** *f/pl. géol.* couches *f/pl.* permiennes; **~ſchimmel** *m* cheval rouan; **~ſchmied** ⚙ *m* = ~gießer; **~ſchwänzchen** *n orn.* rouge-queue *m*, queue-rouge *f* (*Motaci'lla phœnicu'rus*); **~ſpecht** *m orn.* = Bunt-ſpecht; **~ſpon** (ˈ) F *m* = ~wein; **~ſtift** *m* crayon (ou craie *f*) rouge; vgl. auch Rötel; **~ſtreifig** *a.* à raies rouges; **~tot-liegende(s)** *n* = ~liegende(s); **~wein** *m* vin rouge; **~welſch** [mittel-dtſch. rôt walsch fremd klingende Trugſprache] *n* argot *m*; **~welſcher** *m* argotier; **~wild** *n. ch.* bêtes *f/pl.* fauves, fauves *m/pl.*, cerfs *m/pl.* et chevreuils *m/pl.*

Rota (ˈᵕ) [lt.; bz. Rad] *f* ㊹ rote (ſ. T. 1).

Rotang ♀ (ˈᵕ) [malai-iſch] *m* ㊳a. rotin, rotang (*Ca'lamus*).

Rotation (--tßi̯(ᵕ)ˈ) [lt.] *f* ㊾ rotation, révolution.

Rotations-... (--tßi̯(ᵕ)ᵘ...) in Zſſgn, meiſt ⚙ *typ.*, oft: ... de (ou à) rotation, ... de révolution, auch: ... rotatif *a.*, zB.: **~achſe** *f mach.* axe *m* de rotation ou de révolution; **~druck** *m* impression *f* par machine rotative; **~maſchine** *f* machine rotative; **~maſchinen-Papier** *n* ſ. Rollen-papier.

Röte (ˈᵕ) [rot] *f* ㊸ **1.** meiſt: rougeur, rouge *m.* **2.** Bſd. Fälle: (leuchtend rote Farbe) vermillon *m*, (hoch-roſenrote Farbe) incarnat *m*; ~, bſd. des Haares rousseur.

Rötel (ˈᵕ) [rot] *m* ㊾a. crayon (ou craie *f*) rouge, bſd. ⚙ *charp.* ~ zum Vorzeichnen rubrique *f*, arcanne *f.*

Rötel-... (ᵘᵕ...) in Zſſgn. **I** analog „Rötel", zB.: **~farbe** *f* couleur de rubrique. — **II** Bſd. Fall: **~erde** ❀ *f* rouge *m* de Mars.

Röteln (ˈᵕ) [rot] *pl. inv. path.* (manche Krankheiten begleitender Haut-ausſchlag) ⚕ roséole *f/sg.*, (bſd. Maſern) rougeole *f/sg.*

röten (ˈᵕ) [rot] ㉑b. **I** *v/a.* **1.** teindre en rouge, rougir. **2.** ⚙ Flachs ꝛc. ~ = röſten 2. — **II** *v/réfl.* ſich ~ (se) rougir, ⚕ se rubéfier, vom Geſichte: se colorer. — **III R~** *n* ㊾c. und **Rötung** *f* ㊾ meiſt durch die *verbes* zu geben, zB.: durch R~ des ... eu colorant en rouge le ...; Rötung der Haut: ⚕ rubéfaction *f.*

rotieren (-ˈᵕ) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. (ſich wie ein Rad um ſeine Achſe bewegen) tourner sur son axe; ~de Bewegung mouvement *m* rotatoire.

rötlich (ˈᵕ) [rot] *a.* ㉔b. rougeâtre, rouget, ⚕ (é)rubescent; bſd. vom Haare: roussâtre.

Rötling (ˈᵕ) [rot] *m* ㊳a. *orn.* = Rot-ſchwänzchen.

Rotte (ᵕᵘ) *f* ㊸ [a/f. rote, vom lt. rupta] **1.** troupe, compagnie; (Schwarm) tourbe; bſd. *mv.part* bande, clique; (Partei) parti *m*; (Sekte) secte. **2.** *ch.* ~ (Geſellſchaft) Wölfe troupe de ...; vgl. Rudel. **3.** ⚔: **a)** ehm. bataillon *m*; **b)** jetzt: (bei in Reih' und Glied Aufgeſtellten die hinter-ea. Stehenden) file, a. escouade, peloton *m.*

rotten (ᵕᵘ) [Rotte] **I** *v/a.* u. ſich ~ *v/réfl.* ㉑b. (ſich) ~ (s')assembler, (se) rassembler, *mv.p.* (s')attrouper; vgl. auch zuſammen-rotten. — **II R~** *n* ㊾c. rassemblement *m*, *mv.part* attroupement *m.*

Rotten-..., r~-... (ᵕᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „Rotte", zB.: **~(auf)marſch** ⚔ *m* déploiement par file; **~weiſe** *adv.* par bandes, par files. — **II** Bſd. Fälle: **~feuer** ⚔ *n* feu *m* à volonté, auch: feu de peloton; **~führer** *m* chef de faction, ⚔ auch: chef de file; **~ſtifter** *m* cabaleur.

Rotunde (-ᵕᵘ) [lt.] *f* ㊸ rotonde.

Rotz (ᵘ) [a/d. hroz; vgl. aglſ. hrûtan ſchnarchen] *m* ㉙b. (o. *pl.*): a) Naſen-ſchleim, b) *vét.* morve *f.*

Rotz-..., rotz-... (ᵘ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de morve, zB. **~behaftet** *a. vét.* atteint de morve. — **II** Bſd. Fälle: **~krank** *a. vét.* morveux; **~krankheit** *f vét.* morve (vgl. Rotz b); **~löffel** P *m* jeune impertinent, P morveux; **~näschen** P *n*, **~naſe** P *f*: a) (petit) nez *m* morveux; b) *fig.* (Schimpfwort) (petit) morveux *m*, (petite) morveuse *f.*

rotzig (ᵘᵕ) [Rotz] *a.* ㉔b.: a) voller Rotz, b) *vét.* (rotzkrank) morveux.

Roulade T (rū-ˈᵕ) [fr.] *f* ㊸ (Rollfleiſch) roulade.

Rouleau (ru-lō') [+ nach dem Franzöſiſchen gebildet] *n* ㊻a. (*pl.* **~x**: ru-lō'ß) store *m*; äußeres ~ jalousie *f*; laſſen Sie das ~ herab! tirez le store!

Roulett T (ru-lē't) [fr.] *n* ㊳a. (Hazardſpiel) roulette *f.*

Routen-rad 🚲 (rū''-t'u-ᵘ; ſ. Rad) *n* ㉕ bicyclette *f* de course sur route.

Routine T (ru-tī'-nə) [fr.] *f* ㊸ pratique, meiſt *mv.part* routine; vgl. auch Übung 1 und 2.

routiniert T (ru-ˈᵕ) [fr.] *a.* ㉔b. (gewandt) qui a de la routine, (erfahren) expérimenté, bſd. ❀ versé dans les (ou rompu aux) affaires.

Rowdy (raū'-dᵉ) [engl.] *m* ㊻a. (*pl.* Rowdies) rôdeur (vgl. Meſſer-ſtecher).

Rowdytum (raū'-dī-) *n* ㉕ (o. *pl.*) (menées *f/pl.* des) rôdeurs *m/pl.*

Royalismus T (-jᵒᵘ) [fr.] *m inv.* (o. *pl.*) royalisme.

Royaliſt T (-jᵒᵘ) [fr.] *m* ㊾a. royaliste.

royaliſtiſch T (-jᵒᵘ) [fr.] *a.* ㉔b. royaliste.

rrr! (ᵘ) *int.* P v'laque!, v'lan!; ſ. Bild 3 a.

rrrum! (ᵘ) *int.* rataplan!

Rüb-... (ᵘ...) in Zſſgn, zB.: **~öl** *n* huile *f* de colza; **~rettich** ♀ *m* rave *f* (*Ra'phanus sati'vus*); **~ſaat** *f*, **~ſamen** *m* ♀ = Rübſen.

Rübchen (ˈᵕ) *n* ㊾b. (*dim.* von Rübe) petit navet *m*, &c.; *fig.* ſ. Rübe 1 b.

Rübe (ˈᵕ) [a/d. ruoba = lt. rapa, grch. rha'phys] *f* ㊸ **1. a)** ♀, *agr.* rave (*Rapa*), bſd. ~, weiße ~ navet *m*, (große Stedrübe) turnep *m* (*Bra'ssica rapa*); gelbe ~ carotte (= Mohr-rübe); rote ~ betterave (= rote Beete); **b)** *fig.* durch-ea. wie Kraut und ~n ſ. Kraut 2; j-m ~n oder Rübchen ſchaben (höhnend mit dem Zeigefinger der Rechten über den der Linken ſtreichend) F faire la figue (ou la nique) à q., faire ratisse à q. **2.** (fleiſchiger, knöcherner Teil des Pferdeſchwanzes) tronçon *m.*

Rubel ❀ (ˈᵕ) [ruſſ.; bz. Geld-Stück] *m* ㊾a. (*abr.* Rbl.) rouble (ſ. Teil 1).

Rüben-..., r~-... (ᵘᵕ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Rübe", zB.: **~zucker** *m* sucre de betteraves. — **II** Bſd. Fälle: **~acker** *m agr.* ravière *f*; **~artig** ♀ *a.* rapacé; **~feld** *n* = ~acker.

'rüber F (ˈᵕ) *abr.* für her-über (ſ. dss).

Rübezahl (ˈᵕ-) [Ruwizagel Rauhſchwanz oder klt. Riph-sal großer Herrſcher] *npr. m.* ㊻a. Rubensal, auch id.

Rubicell ⚕ (-ᵕtßᵘ) [lt.] *m* ㊳a. *min.* (hyazi'nth-roter Spine'll) rubac(ell)e *f.*

Rubikon (ˈᵕᵕ) *npr. m.* ㊻a. *géogr.* Rubicon (ſ. Teil 1).

Rubin (-ˈ) [lt.] *m* ㊳a. *min.* rubis, corindon rouge.

rubin=... (—ˈ—...) in Zſſgn mit *a.* meiſt: ... de rubis, zB. **~farben** couleur de rubis.
Rubrik (—ˈ—) [lt.] *f* ㊀ rubrique, série, titre *m*.
rubrizieren (—ˈ—ˇ—) [lt.] *v/a.* ㉔a. marquer, coter, *drt.* timbrer.
Rubrum (ˈ—ˇ) [lt.] *n* ㊃ *drt.* sommaire *m* du contenu d'une pièce.
Rübſen ♀ (ˈ—ˇ) [lt. semen rapi'cium] *n* ㊊b. *agr.* navette *f* (*Bra'ssica napus*).
ruchbar (ˈ—) [nd. rucht Geſchrei] *a.* ㉔b. ébruité, *pfort* public, notoire; ~ machen ébruiter; ~ werden s'ébruiter.
Ruchbarkeit (ˈ—---) *f* ㊀ notoriété publique.
Ruchbar=machen (ˈ—=—ˇ—) *n* ㊊c. ébruitation *f*.
ruchlos (ˈ—) [a/d. ruacha-lôs] *a.* ㉔b. pervers, *pfort* scélérat.
Ruchloſigkeit (ˈ—ˇ—) *f* ㊀ perversité, *pfort* scélératesse.
ruchtbar (ˇ— u. ˈ—) ꝛc. ältere Form für ruch=bar ꝛc. (ſ. dſ.).
Ruck[1] (ˇ) [a/d. rucch] *m* ㊊a., bisw. auch ㉔a. saccade *f*, mit dem Oberkörper: haut-le-corps; coup, secousse *f*; auf einen Ruck, mit einem Ruck tout d'un coup, d'un seul effort, du coup.
ruck[2] (ˇ) bisw. *impér.* von rücken.
Ruck=..., ruck=... (ˇ—...) in Zſſgn, zB.: **~ſack** *m* bissac, sac tyrolien, ruc(k)sac(k); **~weiſe** *a.*, bſd. *adv.* par saccades, par secousses, par à-coups, (in Abſätzen) par reprise, (nach Laune) par boutades.
Rück=..., rück=... (ˇ—...) [† = Rücken; als *adv.* = zu-rück] in Zſſgn. **I** analog „zurück", zB.: **~bleibende(r)** *m* qui reste en arrière. — **II** in Zſſgn mit *verbes* = zurück=... — **III** Bſd. Fälle (a. Beſtimmungswort zu „rücken"): **~anſpruch** *m drt.* recours; **~antwort** *f*, **~äußerung** *f* réplique, réponse; ⚭ (ehemals) ~antwort bezahlt (jetzt: Antwort bezahlt) réponse payée (*abr.* R.P.); **~bettung** ⚔ *f* plateau *m* de batterie; **~bewegung** *f* mouvement *m* rétrograde, recul *m*; **~bleibſel** *n* résidu *m*, reste *m*; **~blick** *m*: a) regard jeté en arrière; b) *fig.* einen ~blick werfen (auf ...) donner un coup d'œil rétrospectif (à ou vers ...); **~bürge** *m* (meiſt ㊀): a) arrière-caution *f*; b) certificateur de caution; ~bürge werden certifier une caution; **~bürgſchaft** *f* (meiſt ㊀) arrière-caution; **~decken** ㊀ *v/a.* et *v/réfl.* ſich ~decken se réassurer; **~draht** *m tél.* fil rétro-conducteur; **~erinnerung** *f* ressouvenir *m*; **~fahrt** *f* retour *m* (on voiture, en bateau, &c.); **~fahr(t)=karte** *f*, **=ſchein** *m* billet *m* de retour; **~fall** *m*: a) *drt.* = Heim=fall; b) ~f. (in einen frühern Fehler) auch *path.*: récidive *f*, rechute *f*; **~fällig** *a.*: a) *drt.* = heimfällig; b) ~f. in e-n Fehler en état de récidive, *drt.* récidif; ~f. werden récidiver, être relaps; ~fälliger Sünder relaps, pénitent du diable; **~fälligkeit** *f* = ~fall b; **~fluß** *m* reflux; **~forderung** *f* réclamation; **~fracht** ㊀ *f*: a) chargement *m* pris au retour, ⚓ fret *m* de retour; b) port *m* payé pour le retour de marchandises; **~frage** *f*: a) question adressée en retour; b) demande d'avis; **~fuhre** *f* voiture de renvoi; **~gabe** *f* restitution; bei der ~g., oft: en rendant; **~gang** *m*: a) (das Zurückgehen) retour (auch ⚔ = Zurückſchreiten), retours *pl.*; b) (Rückwärtsgehen) marche *f* en arrière; *astr.* (von den Planeten) rétrogradation *f*; ㊀ von Wertpapieren: baisse *f*, dépréciation *f*; oft durch *v.* zu geben, zB.: beim ~g. en revenant; *fig.* = Krebs=gang; c) (das Nicht-in-die-Wirklichkeit-treten von etwas) non-réussite *f*; **~gängig** *a.* rétrograde (auch *astr.*), (nicht in die Wirklichkeit tretend) eine Heirat, einen Handel ~gängig machen rompre un mariage, défaire (ou annuler) un marché, ne pas donner suite à qc.; ~gängig werden, oft: ne pas avoir lieu ou de suites; **~gängigkeit** *f* vgl. „~gang" und „~gängig": mouvement *m* rétrograde; non-réussite; rupture; **~geſellſchaft** P *f* = ~kompagnie; **~grat** *n* (*m*) ⚝ *anat.* épine *f* dorsale, colonne *f* vertébrale; *fig.* ~grat haben ne pas plier l'échine; **~grats=Krümmung** *f path.* déviation de l'échine dorsale; **~griff** *m drt.* recours (= Regreß); **~gurt** ⚙ *m* Fuhrweſen: ~gurt des Gabelgeſchirres dossière *f*; **~halt** *m*: a) ⚔ (corps de) réserve *f*; b) (Hilfe, worauf man ſich in der Not lehnen kann) soutien, appui; *drt.* recours; c) (zurückhaltendes, ſich nicht frei äußerndes Weſen) réserve *f*; ohne ~h. sans réserve, sans arrière-pensée, sincèrement; **~haltlos** *a.* = ohne ~halt (ſ. dſ c); **~haltloſigkeit** *f* sincérité, franchise, absence de toute réserve ou arrière-pensée; **~kauf** *m* (meiſt ㊀) rachat, *drt.* retrait, réméré; **~käuflich** *a.* rachetable; **~kaufs=Geſchäft** ㊀ *n* vente *f* à réméré; **~kaufs=Händler** ㊀ *m* marchand de rachat; **~kaufs=Recht** ㊀ *n* droit *m* de rachat, faculté *f* de réméré; von ſeinem ~kaufs=Rechte Gebrauch machen retraire; **~kehr** *f*, meiſt: retour *m*, ins Haus: rentrée; bei m-r ~kehr nach Hauſe fand ich ..., oft: de retour chez moi, je trouvai ...; **~kompagnie** P *f* (Leute, welche ſolchen behilflich ſind, die bei Nacht und Nebel, ohne Miete zu zahlen, ausrücken) les déménageurs à la ficelle, à la lune ou à la cloche de bois; **~kunft** *f* = ~kehr; **~ladung** *f* = ~fracht a; **~lage** *f*, jetzt oft für Reſerve: réserve; **~lage=fonds** *m* ſ. Reſerve=fonds; **~lauf** *m*: a) retour, von Gewäſſern: reflux; b) *astr.* rétrogradation *f*; c) ⚔ ~lauf e-s Geſchützes recul; **~lauf=bremſe** ⚔ *f artill.* frein *m* hydropneumatique; **~läufig** *a.* bſd. *astr.* rétrograde; **~lehne** *f* e-s Stuhles dossier *m*; **~leiter** *m*, **~leitung** *f* ⚙ *tél.* (fil *m* de) retour *m*; **~marſch** ⚔ *m* retour, retraite *f*; **~mehl** *n* bisaille *f*; **~po'rto** *n* port *m* de retour; **~prall** *m* rebondissement, rebond, contre-coup; *fig.* réflexion *f*; **~reiſe** *f* (*ant.* Hin=reiſe) (voyage *m* de) retour *m*; **~ruf** *m* rappel; **~ſchein** *m*: a) reflet; b) = Reve'rs 2; ㊀ reçu du destinataire; ⚭ récépissé; **~ſchlag** *m*: a) (~wirkung) contre-coup, réaction *f*; b) (Schlag, durch den et. zurückgeworfen wird) rebondissement; *fig.* revers, baisse *f* subite; c) *électr.* choc en retour; d) (Zurück=artung) retour à l'espèce primitive, ⚝ atavisme; **~ſchluß** *m* conclusion *f*, déduction *f*; **~ſchnepper** *m* effet de recul; **~ſchreiben** *n* réponse *f*; **~ſchreitend** *a.* rétrograde; **~ſchritt** *m* pas en arrière, marche *f* rétrograde, réaction *f*; **~ſchrittler** *m*, **~ſchrittlich** *a.* réactionnaire *a.* et *s/m.*; **~ſchritts=Politik** *f* politique rétrograde; **~ſeite** *f*: a) meiſt: revers *m*; (das Hinten-liegende) derrière *m*; *num.*, *fig.* und *typ.* = Kehr=ſeite; b) bſd. Fälle: ㊀ ~ſeite des Wechſels dos *m* ...; (Wagen) fond *m*; **~ſendung** *f* renvoi *m*, retour *m*; **~ſicht** *f*: a) égard *m*, considération; auf etwas, j-n ~ſicht nehmen avoir égard à qc., à q.; keine ~ſicht nehmen ne tenir compte de rien; mit (aus oder in) ~ſicht auf ... en égard à, par égard pour ..., en considération de ...; b) (Reſpekt, Achtung für j-n) déférence; **~ſichtlich** *adv.* mit *gén.* oder auf, **~ſichts** *adv.* oder *prp.* mit *gén.* à l'égard de ...; (in betreff) quant à ..., pour ...; **~ſichtslos** *a.* qui ne tient compte de rien; (abſprechend) tranchant, (zudringlich, nicht-verſchwiegen) indiscret; ~ſichtslos ſein, oft: manquer d'égards; **~ſichtsloſigkeit** *f* analog „~ſichtslos": manières *pl.* tranchantes; indiscrétion; manque *m* d'égards; **~ſichtsvoll** *a.* plein d'égards; ſehr ~ſichtsvoll gegen j-n ſein avoir de grands égards pour q.; **~ſitz** *m* (im Wagen, für Rückwärtsſitzende) devant d'une voiture; **~ſprache** *f* conférence, pourparler *m*; mit j-m ~ſprache nehmen oder halten conférer avec q.; **~ſprung** *m* saut en arrière; **~ſtand** *m*: a) (bſd. von Geldzahlungen) reste; *drt.* im ~ſtande ſein être en retard; ~ſtände *pl.* (ausſtehende Gelder) reconvrements, arrérages; b) (was bei einem chemiſchen Proze'ſſe zurückbleibt) résidu, (metalliſcher Bodenſatz) culot; ~ſtände *pl.* matières *f/pl* résiduaires; **~ſtändig** *a.*: a) v. Perſonen: qui est en reste, redevable; b) von Geldern: arriéré, restant; c) ⚝ *chm.* résiduel; **~ſtoß** *m* coup en arrière; bſd. von elaſtiſchen Körpern: répulsion *f*; ⚔: ~ſtoß eines Gewehres: recul, von Kanonen: coup d'acculage; **~ſtrom** *m électr.* retournant de courant; **~tritt** *m*: a) pas en arrière; ~t. zum Katholizismus retour au ...; b) (Aufgeben einer Poſition) abandon; (das Sich-zurückziehen) retraite *f*; **~überſetzen** *v/a.* retraduire; **~vergütung** *f* remboursement *m*; ㊀ ~v. des Impo'rt=Zollbetrages titre *m* d'acquit(-)à(-) caution; **~verſicherer** ㊀ *m* réassureur; **~verſichern** ㊀ *v/a.* ㉔d. *insép.* réassurer; **~verſicherung** ㊀ *f* réassurance; **~verſicherungs=Geſellſchaft** ㊀ *f* compagnie de réassurance; **~verweiſung** *f* (nouveau) renvoi *m*; **~wand** *f* paroi postérieure; **~wärtig** *a.* rétrograde; **~wärts** *adv.*: a) meiſt: en arrière; b) bſd. Fälle: im Wagen ~wärts ſitzen être placé sur le devant; ~wärts gehen reculer, aller à reculons; *fig.* mit ihm geht es ~w. ses affaires sont en décadence; ⚔ ſich ~w. konzentrieren se replier sur soi-même; **~wärts=Bewegung** *f* mouvement *m* en arrière ou en retraite; 🚂 marche arrière; **~wechſel** ㊀ *m* retraite *f*; **~weg** *m*: a) chemin par lequel on s'en retourne; b) retour; **~welle** ⚙ *f* Mühlenbau: engin *m* à tourner; **~wirken** *v/n.* (h.) ㉔a. *insép.* réagir; ~wirken auf ... se répercuter sur ...; **~wirkend** *a.* qui

réagit, ré(tro)actif; ~wirkende Kraft effet *m* rétroactif, rétroaction *f*; ~**wirkung** *f* réaction; répercussion; ~**zahlung** *f* remboursement *m*; ~**zielend** *a. gr.* réfléchi; ~**zoll** *m* draw-back; ~**zug** *m* (bſd. ⚔) retraite *f*. (Vgl. auch Retour-..., Rücken-...)

rucken (ᵘ) *v/n.* (h.) ㉑a. ſ. rücken 3 b.

Rücken[1] (ᵘ) [a/d. hrucki] *m* ㊵a. 1. meiſt: dos; ~ gegen ~, mit dem ~ gegen-ea. gekehrt dos à dos; j-m in den ~ fallen, bisw. prendre q. à dos. 2. Bſd. Fälle: a) j-m den ~ decken protéger les derrières de q.; ſich den ~ frei halten, bisw. se ménager une retraite; ſobald ich den ~ wende oder ich darf nur den ~ wenden, ſo ... dès que je tourne les talons, ...; b) ſich ſelbſt eine Rute auf den ~ binden donner des verges pour se faire fouetter; auf den ~ fallen tomber à la renverse; auf dem ~ ſchwimmen faire la planche; hinter j-s ~ oder j-m hintern ~ (*ant.* ins Ge-ſicht) à l'insu de q., en cachette; et. mit dem ~ anſehen (aufgeben) müſſen être forcé de renoncer à qc.; es läuft mir eiskalt über den ~ un frisson me saisit; *anat., zo.* zum ~ gehörig: ◻ dorsal; ~ (Rückſeite) e-s bedruckten Blattes verso; c) ⚔ ~ eines Heeres derrières *pl.*, queue *f*.

rücken[2] (ᵘ) [Ruck] ㉑a. **I** *v/a.* 1. a) allgemein: déplacer, (ſortſchieben) pousser, (bewegen, rütteln) remuer; b) meiſt mit Angabe der Ortsveränderung durch *adv.* oder *prp.*: den Tiſch ans Fenſter ~ approcher la table de ...; von et. weg ~ écarter de qc.; den Topf vom Feuer ~ retirer ... du feu. 2. Bſd. Fall: den Weiſer der Uhr (metonymiſch: die Uhr) ~ (vorwärts) avancer, (rückwärts) reculer l'aiguille. — **II** *v/réfl.* (ſich von der Stelle bewegen) **ſich** nicht ~ und rühren ne pas bouger. — **III** *v/n.* 3. (h.): a) an oder mit et. ~ remuer q.; b) meiſt: **rucken** (einen Ruck fühlen laſſen) elektriſche Schläge rucken durch den Körper des commotions électriques ébranlent tout le corps; es ruckt und zuckt (mir) durch den Körper j'ai des spasmes par tout le corps. 4. (ſn): a) allgemein: se porter (en avant, en arrière), (gehend) marcher, vorwärts: (s')avancer, rückwärts: reculer; b) bſd. Fälle: dicht an-ea. ~ se serrer les uns contre les autres; an j-s Stelle ~ prendre la place de q.; heran ~ monter, avoir de l'avancement; mit dem Gelde, der Sprache heraus ~ ſ. her-aus-rücken; näher ~ (s')approcher; (nicht) von der Stelle ~ quitter sa place (ne pas bouger de sa place); ⚔: auf den Paradeplatz ~ se rendre à ...; ins Feld ~ entrer en campagne; aus dem Lager ~ sortir du camp; in ein Land ~ envahir un pays; vor e-e Stadt ~ porter le siège devant ...; c) F (berl.: heimlich ausziehen, ohne Miete zu bezahlen) déménager à la lune ou à la cloche de bois. — **IV R~** *n* ㊴c. déplacement *m*; remuement *m*; avancement *m*; déménagement *m* à la cloche de bois.

Rücken-..., r~-... (ᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „Rücken", zB.: ~**falz** ⚙ *m* eines Buches onglet de dos; ~**ſchlag** *m* coup (appliqué) sur le dos. — **II** ◻ oft: ... dorsal *a.*, zB.: ~**floſſe** *f icht.* nageoire dorsale. — **III** Weitere Beiſpiele: ~**blatt** ⚙ *n arch.* ~b. des Altarſtückes contre-retable *m*; ~**deckung** ⚔ *f frt.* parados *m*, (gegen den Feind) acculage *m*; ~**falz** *m* ſ. I; ~**floſſe** *f* ſ. II; ~**halter** *m phot.* appuireins; ~**kratze** *f*, ~**kratzer** *m* (Inſtrument) gratte-dos *m*; ~**lage** *f* beim Schwimmen planche; ~**lehne** *f* dossier *m*; ~**mark** *n* ◻ *anat.* moelle *f* épinière; ~(**marks**)-**darre** *f* ◻ *path.* consomption dorsale; ~**marks-Entzündung** *f* ◻ *path.* inflammation de la moelle (épinière), myélite; ~**marks-Leidende(r)** *s.* (auch ~-**märker**) qui a la consomption dorsale; qui souffre de l'ataxie locomotrice; ~**marks-Schwindſucht** ataxie locomotrice progressive; ~**ſchild** *m ent.*: ◻ écu; ~**ſchmerz** *m path.* douleur *f* dorsale, ◻ notalgie *f*; ~**ſeite** *f* côté *m* postérieur ou du dos; ~**ſtändig** ♀ *a.* dorsal; ~**ſtück** *n*: a) pièce *f* du dos; *zo.* pièce dorsale, der Inſekten: ◻ tergum *m*; b) Kochkunſt: ~ſt. des Haſen rable *m*, des Ochſen: aloyau *m*, unter dem Knochen: filet *m*, über dem Knochen: faux filet; ~**titel** *m* eines Buches titre au dos d'un livre; ~**wehr** ⚔ *f frt.* parados *m*; ~**wirbel** *m* ◻ *anat.* vertèbre *f* dorsale.

Rücker (ᵘ) *m* ㊵a., ~**in** *f* ㊸ celui (ou celle) qui fait avancer.

Rückgrat (ᵘ⁄) *n* (*m*) ㊳a. ſ. Rück-...

rücklings (ᵘ) [a/d. ruchilingûn] *adv.* 1. en arrière, par derrière; ſich ~ bewegen, ~ gehen marcher à reculons. 2. ~ (auf dem Rücken) liegen être couché sur le dos; ~ fallen tomber à la renverse.

ruckſen (ᵘ) [gotiſch hruks das Krähen] **I** *v/n.* (h.) ㉑c. (von Tauben) roucouler. — **II R~** *n* ㊴c. roucoulement *m*.

Rüde[1] (ᵘ) [a/d. rudo] *m* ㉚ 1. (Art ſtarker großer Hunde) mâtin. 2. *ch.* (chien, renard, loup) mâle.

rüde[2] (ᵘ) [fr.] *a.* ㉔b. = roh 4.

Rudel (ᵘ) [als Jäger-Ausdruck erſt im 18. Jahrhundert gbr.] *n* ㊵a. *ch.* troupe *f*, bande *f*; ~ Sauen, oft: compagnie *f* de bêtes noires.

Rudel-..., r~-... (ᵘ...) in Zſſgn, analog „Rudel", zB.: ~**ſchwein** *n ch.* bête *f* de compagnie; ~**weiſe** *adv.* par bandes.

Rüden-... (ᵘ...) in Zſſgn *ch.*: ~**hund** *m* = Rüde 1; ~**knecht** *m* valet de chiens.

Ruder (ᵘ) [a/d. ruodar; gehört zum ud. rojen] *n* ㊵a. ⚓: a) (Riemen) rame *f*, aviron *m*; b) (Steuer-)~ gouvernail *m*, timon *m*; am ~ ſein oder ſitzen, das ~ führen: a) être au timon, b) *fig.* (als Staatslenker ꝛc.) tenir le gouvernail.

Ruder-... (ᵘ...) in Zſſgn, meiſt ⚓ **I** analog „Ruder", zB.: ~**band** *n* fusée *f* d'aviron. — **II** Bſd. Fälle: ~**bank** *f* banc *m* de nage; ~**fahrzeug** *n* embarcation *f* (à rames); ~**federn** *f/pl. orn.* ◻ (pennes) rémiges; ~**fittich** *m orn.* aile *f* voilière; ~**fuß** *m zo.* pied palmé; ~**gabel** *f* porte-rame *m*; ~**haken** *m* éguillot; ~**klamp** *f* toletière; ~**knecht** *m* rameur; ~**pinne** *f* barre du gouvernail, timon *m*; ~**regatta** *f* course à l'aviron; ~**ſchlag** *m* coup d'aviron ou de rame, palade *f*; durch gewaltige ~ſchläge, meiſt: à force de rames; ~**ſtange** *f* perche d'aviron, (Bootshaken) gaffe; ~**ſtock** *m* = ~pinne; ~**wettfahrt** *f* = ~regatta.

Rudera (ᵘᵘ) [lt.] *pl. inv.* débris *m/pl.*, restes *m/pl.*

Rud(e)rer ⚓ (ᵘ⁄ᵘ) [rudern] *m* ㊵a. 1. rameur, nageur. 2. in Zſſgn mit Zahlwort ein Ruderfahrzeug nach der Anzahl ſ-r Ruderbänke, zB.: **Drei-**~ trirème *f*, galère *f* à trois rangs de rames.

rudern (ᵘ) [Ruder] **I** *v/a.* et *v/n.* (h. und ſn) ㉑d. 1. ⚓ ramer, aller à la rame, bei Schiffern meiſt: nager; ſcharf oder mit voller Kraft ~ faire force de rames. 2. *fig.* von der Bewegung im Waſſer: s'aider des mains comme de rames, (ſchwimmen) nager; mit den Armen ~ (ſie beim Gehen ſchlenkernd bewegen) aller les bras ballants. — **II R~** *n* ㊴c. ⚓ nage *f*.

rüdig P (ᵘ) [lt. rudis] *a.* ㉔b. = frech 2.

Rüdiger (ᵘᵘ) *n.d.b.* et *npr.m.* ㊵a. Roger; als *npr.* auch id.

Rudimente (-ᵘᵘᵘ) [lt.] *n/pl.* ㊳a. (Anfangsgründe) rudiments *m/pl.*, éléments *m/pl.*

Rudolf, mit ph- latiniſierter Form: **Rudolph,** beide: (ᵘf) [aglſ. Hrôdvulf Ruhm-gieriger] *n.d.b.m.* ㊸a. Rodolphe.

Ruf (⁄) [rufen] *m* ㊳a. 1. (Stimme, die ein belebtes Weſen ausſtößt, Schrei) cri. 2. (Zeichen, daß j. herbeikommen ſoll) appel. 3. (Berufung zu e-m Amte) er hat e-n ~ als Profeſſor nach B. erhalten on lui a offert une chaire à B., il a été appelé à l'université de B. 4. (Schall, bſd. von Blaſe-inſtrumenten als Signal) signal (du cor). 5. *ch.* (Werkzeug zur Nachahmung des ~es von Tieren) appeau. 6. (ohne *pl.*) *st.s.* (weit verbreitetes Gerücht) bruit, zB.: es geht der ~, daß ... le bruit court que ... 7. (ohne *pl.*) (Urteil der öffentlichen Stimme über j-n, et.): a) réputation *f*, *pfort* renom, (weit verbreiteter) ~ renommée *f*; im ~e des Geizes ſtehen passer pour avare; j-n in den ~ bringen, daß (oder als ob) er geizig ſei oder geizig zu ſein faire à q. la réputation d'avare; in üblen ~ bringen décrier, perdre de réputation, diffamer; ſie iſt beſſer als ihr ~ elle vaut mieux que sa réputation; b) *abs.* (hoher, weitverbreiteter ~) réputation *f*, renom; (Berühmtheit) célébrité *f*, (Beliebtheit) vogue *f*; j-n (et.) in ~ bringen faire un nom à q. (mettre qc. en vogue).

Ruf-... (⁄...) in Zſſgn. **I** analog „Ruf", zB.: ~**taſte** *f tel.* touche à appel. — **II** Beſondere Fälle: ~**glocke** *f* Fernſpr.: cloche sympathique; ~**horn** 🚲 *n* trompe *f* (d'appel); ~**name** *m* prénom; ~**ſtation** *f tél.* poste *m* attaquant; ~**zeichen** *n électr.* indicatif *m*.

rufen (ᵘ) [a/d. hruofan] ㉙q. **I** *v/n.* (h.) (ein Wort, einen Namen laut erſchallen laſſen): a) crier; ins Gewehr ~ crier aux armes; um Hilfe ~ crier (ou appeler) au secours; b) mit *dat.*: j-m ~ avertir q. par un cri, *st.s.* = j-n ~: appeler q. — **II** *v/a.* 1. j-n ~ (ſein Erſcheinen, Näherkommen, Aufmerken, Bereitſein bezweckend) mſt: appeler q.; j-m et. ins Gedächtnis ~ rappeler qc. à q.; j-n wieder ins Leben ~ rappeler q. à la vie. — Beſondere Fälle: 2. wie gerufen kommen arriver fort à propos ou à point nommé; auch: arriver comme marée en carême; j-n beiſeite ~ prendre q. à part; zu Gott ~ invoquer

Dieu. 3. mit Angabe des Erfolges, auch *v/réfl.*: j-n wach ~ réveiller q. par ses cris; sich heiser ~ s'enrouer à force de crier. — **III R~** *n* ㊴c. cris *m/pl.*, appel *m*.

Rufer (ˈ⌣) [rufen] *m* ㊵a. 1. **~(in** *f* ㊿**)** celui (ou celle) qui crie, qui appelle, (Schreier) crieur *m*, ...euse *f*. 2. a) ⚙ Fernspr. avertisseur; b) ⚓ (Sprachrohr) porte-voix.

Rüffel F (ˈ⌣) *m* ㊵a. réprimande *f*, F savon.

rüffeln F (ˈ⌣) *v/a.* ㉑d. j-n ~ réprimander q., F donner un savon à q.

Rufin(us) (-ˈ⌣) *npr.m.* ㊳a. (*inv.*) *h.a.*

Rüge (ˈ⌣) [rügen] *f* ㊸ 1. (strafender Tadel) réprimande, correction, F mercuriale (vgl. Rüffel); (Tadel) blâme *m*; (Erinnerung, Warnung) admonition; öffentliche ~ censure; eine ~ bekommen, oft: être réprimandé. 2. ältere Rechtsſprache, noch bisw. gbr.: a) dénonciation d'un crime; b) (Vergehen) délit *m*; (Verbrechen) crime *m*; c) (darauf ſtehende Strafe) peine.

Rüge-... (ˈ⌣...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~amt** *n*, **~gericht** *n* ehm. cour *f* de justice; noch jetzt bſd.: tribunal *m* de police correctionnelle; **~graf** *m* ehm. président d'une cour de justice; **~richter** *m* juge au tribunal correctionnel; **~ſache** *f* contravention.

rügen[1] (ˈ⌣) [a/d. rôgan, got. vrôhjan] *v/a.* ㉑a. 1. j-n wegen et. ~ réprimander (ou reprendre) q. de qc.; (tadeln) blâmer, *pfort* censurer. 2. ehm. *drt.*: a) dénoncer; b) (über Vergehen richten) reconnaître d'un délit, &c.; (ſtrafen) punir.

Rügen[2] (ˈ⌣) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* Inſel ~ île *f* de Rugen.

Rüger (ˈ⌣) [rügen] *m* ㊵a. 1. dénoncia-teur. 2. censeur.

Rügi-er (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ *h.a.* (germaniſches Volk an der Oſtſee) Rugien *m*, Rugienne *f*.

rugiſch (ˈ⌣) *a.* ㉔b. *h.a.* rugien.

rügiſch (ˈ⌣) *a.* ㉔b. de (l'île de) Rugen.

Ruh (ˈ) *f* ㊾ = Ruhe.

Ruh-... (ˈ...) in Zſſgn = Ruhe-...

Ruhe (ˈ⌣) [a/d. ruowa] *f* ㉓ (meiſt o. *pl.*) 1. repos *m*, tranquillité, quiétude; ſich zur ~ begeben aller prendre du repos, aller (se) reposer ou se coucher. — Bſd. Fälle: 2. a) als *suj.*: ~ ſeiner Aſche!, ~ ſei mit ihm! (Nachruf an einen Geſtorbenen) qu'il repose en paix! (auf Trauer-anzeigen: R. I. P. = requiescat in pace); ~ iſt die erſte Bürgerpflicht F le calme est le premier devoir du citoyen; b) als *rég.*: e-m Hunde **~ bedeuten** faire coucher un chien; dem Geiſte **~ gönnen,** oft: délasser l'esprit; j-m (zB.: einem Schuldner) keine ~ gönnen ne point donner de relâche à q.; er **hat** auf keinem Flecke ~ il ne peut rester un moment sur la même place; ich habe keine ~ vor ihm il ne me laisse ni paix ni trêve; man hat keine ~ vor ihm il ne vous laisse pas tranquille; F jetzt hat die liebe Seele Ruh' me (te, &c.) voilà satisfait!, il n'y en a plus!; **(haltet)** ~! faites silence!, du calme!; ſein Leiden **läßt** ihm keinen Augenblick ~ son mal ne lui donne pas un moment de répit; F Sie werden uns doch die ~ nicht **unterbrechen** j'espère bien que vous ne partirez pas sans vous être assis; j-m e-e angenehme ~ **wünſchen** souhaiter une bonne nuit à q.; c) nach *prp.*: er iſt nicht **aus** ſ-r ~ zu bringen il ne perd jamais son sang-froid; laſſen Sie mich **in** ~! laissez-moi tranquille!; Hahn in ~ ... au repos ou au cran d'arrêt; laſſen Sie mich damit in ~! ne m'en parlez pas!; **zur** ~ bringen calmer; zur ~ gehen (ſterben) mourir; ſich zur ~ ſetzen se retirer (des affaires), prendre sa retraite. 3. = Ruhe-ſtätte. 4. ⚙ Büchſenmacherei: ~ am Schloſſe eines Gewehres cran *m* de la noche; ~ der elektriſchen Leitung chômage *m*.

Ruhe-..., r~-... (ˈ⌣...) in Zſſgn. I analog „Ruhe", zB.: **~ſtellung** *f* position de repos (auch *électr.*); **~ſtunde** *f* heure de repos. — II Weitere Beiſpiele: **~altar** *m rl.* (bei dem Fronleichnamsfeſte) reposoir; **~bank** *f* banc *m* pour s'y reposer, reposoir *m*; **~bedürftig** *a.* qui a besoin de repos; **~bett** *n* lit *m* de repos, canapé *m*, dorlotine *f*, (Schlafſofa) chaise *f* longue; ſ. auch Herzog 3; **~gehalt** *n* pension *f*, retraite; **~gehalts-empfänger** *m* pensionnaire; **~gehalts-kaſſe** *f* caisse de retraite; **~kiſſen** *n* oreiller *m*; *prv.* ſ. Gewiſſen; **~los** *a.* sans repos, agité, (unruhig) inquiet; (unbeſtändig) inconstant; **~loſigkeit** *f* agitation continuelle; **~pauſe** *f* moment *m* de repos, pause; **~platz** *m* (oder **~plätzchen** *n*): a) lieu *m* de repos; b) *arch.* ~p. auf einer Treppe palier *m*; **~poſten** *m*: a) = ~ſtätte a; b) bisw. sinécure *f*; **~punkt** *m* point de repos, (zum Ruhen geeignet) repos (auch Cäſu'r und ♪); **~ſeſſel** *m* fauteuil; **~ſitz** *m*: a) in e-m Garten: repos; b) (Wohnſitz) retraite *f*; **~ſtand** *m*: a) (état de) repos; b) (Stand j-s, der ſich zur Ruhe geſetzt hat) retraite *f*, ✕ inactivité *f*; j-n in den ~ſtand verſetzen mettre q. à la retraite; ſich in den ~ſtand begeben prendre sa retraite, se retirer; **~ſtätte** *f*: a) lieu *m* de repos, retraite, asile *m*; b) oft *fig.*: (letzte) ~ſtätte tombe (= Grab); **~ſtelle** *f* = ~ſtätte a; **~ſtellung** *f* position normale; **~ſtifter** *m* pacificateur; **~ſtörend** *a.* perturbateur; **~ſtörer(in** *f*) *m* perturbateur *m* (du repos public), perturbatrice *f*; (Lärmer) tapageur *m*, ...euse *f*; **~ſtörung** *f* perturbation; nächtliche ~ſtörung tapage *m* nocturne; **~ſtrom** ⚙ *m électr.* courant continu; **~tag** *m* jour de repos; *théâ.* relâche; **~voll** *a.* calme, (friedlich) paisible; **~zeichen** ♪ *n* silence *m*; **~zeit** *f* temps *m* de repos, (Feierzeit) chômage *m*; vgl. ~pauſe.

ruhen (ˈ⌣) [a/d. râwôn] ㉑a. I *v/n.* (h.) 1. meiſt: (se) reposer; *prv.* nach der Arbeit iſt gut ~ le repos est doux après besogne faite; von ſ-r Arbeit ~ se délasser de son travail; von Toten: hier ruht (in Gott) ... (Inſchriftenformel der Leichenſteine) ici repose ..., ci-gît ...; ruhe in Frieden! = Ruhe ſeiner Aſche! (ſ. Ruhe 2a); eine Arbeit ~ l. laisser reposer un ouvrage; auf Pfeilern ~d posé sur des piliers. 2. Bſd. Fälle: (ſich in Ruhe verhalten, ſtill ſitzen) être en (ou au) repos, être sans mouvement, *pfort* être immobile, (nichts thun) ne rien faire; die Maſchine ruht ... est arrêtée; die Arbeit ruht on chôme; ich werde nicht eher ~, als bis ich meine Pläne durchgeſetzt habe je ne me donnerai ni repos ni trêve que je n'aie réalisé ...; er ruhte nicht eher, als bis er ... il fit si bien qu'il ...; Ihre Erfolge laſſen ihn nicht ~ ... l'empêchent de dormir; laſſet die Toten ~! laissez les morts en paix!; ich wünſche Ihnen wohl geruht zu haben je vous souhaite le bon jour. — II *v/a.* den Geiſt ꝛc. ~ reposer ... — III *v/réfl.* **ſich ~** se reposer. — IV **R~** *n* ㊴c. repos *m*, (Erholung) délassement *m*.

ruhig (ˈ⌣) [Ruhe] *a.* ㉔b. 1. meiſt: tranquille. 2. Bſd. Fälle: a) silencieux, (leidenſchaftslos) calme, (friedliebend) pacifique, (friedlich) paisible, (heiter) serein, (kaltblütig) de sang-froid, (beruhigt) rassuré; ~, (ihr) Kinder! (faites) silence!, chut!; bei ~em Blute, bei ~er Überlegung de sens rassis; ~ ſchlafen dormir d'un bon somme; ſ. ver-halten 5; ~ weiter tout du long; b) ⚓ ~e See mer *f* calme.

ruhig-... (ˈ⌣...) in Zſ.-ſetzungen mit *a.*, zB.: **~atmend** qui respire tranquillement.

Ruhm (ˈ) [a/d. hruom] *m* ㊴a. (ohne *pl.*) 1. meiſt: gloire *f*. — Bſd. Fälle: 2. hoher ~ célébrité *f*, nom; man muß ihm zum ~e nachſagen il faut dire à sa louange. 3. = Ruf 7, zB.: ſein ~ iſt nicht fein sa réputation n'est pas des meilleures.

Ruhm-..., ruhm-... (ˈ...) in Zſſgn. I analog „Ruhm", zB.: **~bedeckt** *a.* couvert de gloire; **~liebe** *f* amour *m* de la gloire. — II Bſd. Fälle: **~(be)gier(de)** *f* désir *m* de gloire, ambition; **~(be)gierig** *a.* avide de gloire, ambitieux; **~los** *a.* sans gloire, (unbekannt) obscur; **~loſigkeit** *f* absence de gloire, obscurité; **~redig** *a.* glorieux, F vantard; **~redigkeit** *f* vantardise, jactance; **~reich** *a.* = ~voll; ~reiches Los grandes destinées *f/pl.*; **~ſucht** *f* passion de la gloire, ambition (démesurée); **~ſüchtig** *a.* = ~(be)gierig; **~voll** *a.* glorieux; **~würdig** *a.* digne de gloire, glorieux; **~würdigkeit** *f* gloire, grands mérites *m/pl.*

rühmen (ˈ⌣) [Ruhm] I *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. 1. meiſt: ſich einer Sache ~, ſich wegen oder mit et. ~ se vanter (se glorifier ou faire gloire) de qc. 2. Bſd. Fälle: (loben) louer, faire l'éloge de ..., (preiſen) célébrer; übermäßig ~ prôner; (herausſtreichen) mettre en relief; ohne mich damit ~ zu wollen sans vanité; man rühmt ihn als tapfer, auch: on le dit brave; ~d erwähnen mentionner avec éloge. — II **R~** *n* ㊴c. éloges *m/pl.*; viel R~s von etwas machen faire de grands éloges de qc., prôner qc.

rühmens-wert (ˈ⌣-ˈ) *a.* ㉔b. digne des plus grands éloges.

Rühmer (ˈ⌣) *m* ㊵a. prôneur.

Ruhmes-... (ˈ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~glanz** *m* prestige, éclat que donne la gloire; **~halle** *f*, **~tempel** *m* temple *m* de la gloire, mehr gbr. panthéon *m*.

rühmlich (ˈ⌣) *a.* ㉔b. glorieux, *m/fort* digne d'éloges, louable, honorable.

Rühmlichkeit (ˈ⌣⌣) *f* ㊾ ce qu'il y a de glorieux dans ..., gloire, mérite *m*.

Ruhr[1] (ˈ) [a/d. hruor Bewegung] *f* ㉓ 1. ♂ *path.* (rote) ~ dysenterie. 2. *agr.* (vierte Furche vor der Saat) binage *m*.

Ruhr[2] (ˈ) *npr. f. inv., géogr.* die ~: **1.** (Nebenfluß des Rheins) la Ruhr. **2.** (Nebenfluß der Maas) la Roër, la Ruhr. — Vgl. ~[1].

Ruhr-..., ruhr-...[1] (ˈ-...) [Ruhr[1]] in Zssgn, zB.: **~anfall** *m* ▽ *path.* accès de dysenterie; **~artig** *a.* ▽ *path.* dysentérique; **~krank** *a.* ▽ *path.* dysentérique (auch ~kranke(r) *s/m.*); **~kraut** ⚘ *n* gnaphale *m* (*Gnapha'lium*); **~wurz(el)** ⚘ *f* ménisperme *m* palmé (*Menispe'rmum palma'tum*).

Ruhr-...[2] (ˈ-...) [Ruhr[2]] in Zssgn, zB.: **~kohlen** *f/pl.* charbons *m/pl.* de la Ruhr.

Rühr-... (ˈ-...) in Zssgn. **I** analog „rühren", zB.: **~gabel** *f* fourche à remuer. — **II** Bsd. Fälle: **~ei** *n* Kochkunst: œufs *m/pl.* brouillés; **~haken** ⚙ *m* râble, Gießerei: rabot, Maurerei: gâche *f*; **~holz** ⚙ *n* brassoir *m*; *chm.* spatule *f* en bois; **~kartoffeln** *f/pl.* Kochkunst: purée *sg.* de pommes de terre; **~kelle** *f* Küche: = ~löffel; **~krücke** ⚙ *f* râble *m*; **~löffel** *m* Küche: cuiller *f* (à pot); ⚙ Konditorei: (bsd. zur Eisbereitung) houlette *f*; **~pflug** ⚙ *m agr.* binoir; **~scheit** *n*, **~spatel** *m* ⚙ Bäckerei: gâche *f*; **~selig** *a.* qui se plaît dans les émotions, larmoyant; **~spiel** *n thé.* pièce *f* à émotions, *mv. part* pièce larmoyante; **~stange** ⚙ *f* perche à brasser; **~stecken** *m*, **~stock** *m* ⚙ bâton à remuer, brassoir; **~stück** *n* = ~spiel.

rührbar (ˈ-) [rühren] *a.* ㉔b. **1.** qui peut être remué. **2.** impressionnable.

ruhren (ˈˇ) *agr.* **I** *v/a.* ㉑a. Nebenform zu rühren, nur noch gbr. in: e-n Acker ~ (vgl. Ruhr[1] 2) biner un ... — **II R~** *n* ㊴c. binage *m*.

rühren (ˈˇ) [a/d. hruoran bewegen machen] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) **1.** meist: toucher. **2.** = her-rühren, zB.: davon rührt der Gebrauch her c'est de là que provient cet usage; Lehnsw.: von j-m, von et. zu Lehen ~ relever de q., de qc. — **II** *v/a.* **3.** (bewegen) mouvoir, remuer; kein Glied ~ können ne pouvoir bouger ou (se) remuer. **4.** die Trommel (das Spiel) ~ battre le tambour. **5.** ↖ = an-, be-rühren. **6.** (vom Schlag, vom Blitz) gerührt werden être frappé de ... **7.** (um-)~ remuer, agiter; Eier ~ brouiller des ...; ⚙ Gips ~ gâcher du ... **8.** (innerlich rege machen) j-n ~ toucher, attendrir, remuer q. — **III sich ~** *v/réfl.* **9.** oft: sich ~ und regen, sich rücken und ~ (se) remuer, bsd. von geschäftiger Tätigkeit: se trémousser; sich gar nicht ~ ne pas bouger; ich kann mich vor Müdigkeit nicht mehr ~ je n'en puis plus de fatigue; ⚔ rührt euch! en place, repos! **10.** es rührt sich sein Gewissen sa conscience parle. — **IV ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. touchant, (ergreifend) émouvant, (erschütternd, feierlich) pathétique. — **V R~** *n* ㊴c. und **Rührung** *f* ㊾: **a)** remuement *m*; unter R~ der Trommel tambour battant; **b)** meist: Rührung (Gemütsbewegung) émotion *f*, attendrissement *m*.

rührig (ˈˇ) [rühren] *a.* ㉔b. (unruhig) remuant, bsd. (flink) agile, (tätig) actif.

Rührigkeit (ˈˇ-) [rührig] *f* ㊾ analog „rührig": agilité; activité.

Rührung (ˈˇ) *f* ㊾ s. rühren V.

Ruin (ˈˇ) [lt.] *m* ㊱a. ruine *f*, perte *f*.

Ruine (ˈˇˈˇ) [lt.] *f* ㊸ ruine (im eigentlichen Sinne, von Gebäude-Trümmern: ruines *pl.*).

ruinenhaft (ˈˇˈˇ) [Rui'ne] *a.* ㉔b. qui tombe en ruines, qui ressemble à une ruine, délabré.

ruinieren (ˈ-ˈˇ) [Rui'n] *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. (verwüsten, zu Grunde richten) (sich) ~ (se) ruiner, gâter, abîmer; ruiniert sein, oft: F être flambé ou frit.

Rülps P (ˇ) *m* ㊳c. **1.** renvoi, F rot. **2.** *fig.* (grober, ungesitteter Mensch) rustre.

rülpsen P (ˇˇ) [nd.] **I** *v/n.* (h.) ㉑c. F roter. — **II R~** *n* ㊴c. F rots *m/pl.*

Rülpser P (ˇˇ) *m* ㊵a. roteur.

'rum F (ˈ) *adv. abr.* für her-um (s. bd.).

Rum (ˈ) [engl., vom ſſt. rôma Wasser] *m* ㊻a. (ohne *pl.*) (durch Gärung des Zuckerrohrſaftes bereiteter Branntwein) rhum.

Rum-... (ˈ-...) in Zssgn analog „Rum", zB.: **~esſe'nz** *f* essence de rhum; **~fabrik** *f* rhummerie; **~punſch** *m* punch au rhum.

Rumäne (-ˈˇ) [lt. roma'nus] *m* ㊷, **Rumäni-en** (-ˈ(ˇ)ˇ) *npr. n.* ㊵b. *géogr.* (Königreich, vereinigte Walachei' und Mo'ldau) la Roumanie.

Rumäni-er (-ˈ(ˇ)ˇ) *m* ㊵a. **1. ~(in** *f* ㊿) = Rumä'ne. **2.** ㊽ (rumä'nische Anleihe oder Eisenbahn-Obligation) roumain *m*.

rumäniſch (-ˈˇ) *a.* ㉔b. roumain; die ~e Sprache, das R~e, R~ *n inv.* la langue roumaine, le roumain.

Rumeli-en (-ˈ(ˇ)ˇ) [türk. Rumi Römer, Christ] *npr. n.* ㊵b. *géogr.* (ehm. türkische Statthalterſchaft) la Roumélie.

Rumeli-er (-ˈ(ˇ)ˇ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿, auch: **Rumeliot** (--(ˇ)ˈ) *m* ㊶a., **~in** *f* ㊿ Rouméliote *s.*

rumeliſch (-ˈˇ) *a.* ㉔b. rouméliote.

Rummel (ˇˇ) [fr. ronfle] *m* ㊵a. **1.** chose *f* qui fait un bruit sourd. **2.** = Gerümpel 2. **3.** et. im ~ (od. den ganzen ~) kaufen (in Bausch und Bogen) acheter qc. en bloc. **4.** meist F *fig.* (bz. et. mit allem dazu Gehörigen) den ganzen ~ kennen savoir la carte du pays; den ~ (die Pfiffe, Kniffe) verſtehen F avoir le fil, auch: entendre la manique, connaître la turlutaine. **5.** (Handel lärmender Art) tapage, (Auflauf) émeute *f*.

rummeln (ˇˇ) ſ. rumpeln.

Rumor (-ˈ) [it.] *m* ㊸a. rumeur *f*, (wildes Gelärm) tapage, vacarme.

rumoren (-ˈˇ) [Rumo'r] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. faire du tapage. — **II R~** *n* ㊴c. = Rumo'r.

Rumorer (-ˈˇ) [rumo'ren] *m* ㊵a. tapageur.

Rumpel-... (ˇˇ...) in Zssgn, Bestimmungswort zu „rumpeln", zB.: **~kammer** *f* chambre de débarras, (pièce de) décharge; **~kaſten** *m*: a) coffre aux vieux ustensiles; b) F *fig.* (alte Kutſche) patraque *f*; **~mette** *f* kathol. Liturgie: Ténèbres *pl.*

Rumpelei (ˇˇˈˈ) *f* ㊾ = Ge-rumpel 1 u. 2.

rump(e)lig F (ˈ(ˇ)ˇ) *a.* ㉔b. = holp(e)rig.

rumpeln (ˇˇ) [nd.] **I** *v/n.* ㉒d. **1.** (h.) faire entendre un bruit sourd (en roulant). **2.** (ſu) (ſich ~d bewegen) der Wagen iſt über die Brücke gerumpelt ... a traversé le pont avec un bruit sourd; bisw. *v/a.* alles durch-ea. ~ jeter tout sens dessus dessous. — **II R~** *n* ㊴c. = Ge-rumpel 1.

Rumpf (ˇ) [nd. und a/d. rimphan; bz. gerunzelte Umfaſſung] *m* ㉛a. **1.** meist: tronc. **2.** Bsd. Fälle: vom Geflügel: carcasse *f*; ⚙ (Hauptſtück einer Maſchine) corps; Bildhauerei: torse; ⚓ (eines Schiffes) coque *f*.

Rumpf-... (ˇ...) in Zssgn, zB.: **~beugen** *n* und **~strecken** *n* Turnerei: flexion *f* et extension *f* du corps; **~leder** ⚙ *n cord.* cuir *m* de tiges; **~leiter** ⚙ *f* Mühle: chevalet *m*; **~parlame'nt** *n h.m.*: engl. ~parlament parlement *m* croupion.

rümpfen (ˇˇ) [a/d. rumph(i)an zu Runzeln zſ.-ziehen] *v/a.* ㉑a. froncer, zB.: die Naſe ~ allonger le nez sur ...; den Mund (od. F das Maul) ~ rechigner, se re(n)frogner.

Rumpfſteak (rŏm'p-ſtēk) [engl.] *v/n.* rumpsteck *m*.

rund (ˇ) [fr., vom lt. rotu'ndus] **I** *a.* ㉔b. **1.** meist: rond; ~ heraus rondement, tout net; ~ abſchlagen refuser (tout) net. — Bsd. Fälle: **2.** (abgerundet) arrondi; (kreisförmig) circulaire, ▽ orbiculaire; ~ machen arrondir; ~ werden s'arrondir; ~es Kleid robe *f* sans traîne; eine ~e, volle Stunde une heure entière; ~ heraus geſagt, oft: pour le dire sans détours, auch: tranchons le mot. **3.** ~ um et. herum tout autour de qc.; zehn Meilen ~ umher ... à la ronde. **4.** *fig.* (vollſtändig, in ſich abgeſchloſſen) et. ~ machen mener une affaire à bonne fin. — **II** ↖ **R~** *n* ㊳a. (etwas Rundes) rond *m*; bsd. = Erden-rund.

Rund-..., rund-... (ˇ...) in Zssgn. **I** meist: ... rond *a.*, zB.: **~brenner** *m* einer Lampe bec rond; **~fiſch** ❀ *m* (un-aufgeriſſener Stockfiſch) morue *f* ronde; **~satz** ⚙ *m typ.* composition *f* ronde; **~steg** ⚙ *m typ.* cadrat rond. — **II** Bsd. Fälle: **~bäckig** *a.* qui a les joues rondes ou potelées; **~bau** *m arch.* édifice circulaire, lanterne *f*, rotonde *f*; **~beet** *n* (in einem Garten) rond *m*; **~bild** *n* = ~gemälde; **~bogen** ⚙ *m* (*ant.* Spitz-bogen) *arch.* (arc en plein-)cintre; **~bogig** ⚙ *a. arch.* en plein(-)cintre; **~erhaben** *a.* convexe; **~erhabenheit** *f* convexité; **~erlaß** *m* = ~ſchreiben; **~fahrt** *f* promenade (ou excursion) circulaire, auch: tournée; eine ~fahrt um den See machen faire le tour du lac; **~falte** *f* an Frauen-Putzſachen godron *m*, godet *m*; **~gang** *m* tour; ⚔ ronde *f*; **~gebäude** *n arch.* rotonde *f*; vgl. auch ~bau; **~gedicht** *n* rondeau *m*; **~gemälde** *n* panorama *m*; **~geſang** *m* ronde *f* de table; **~hohl** *a.* concave; **~holz** *n* bois *m* rond, (ungeſpaltenes, bsd. Brennholz) rondins *m/pl.*; ⚙ (unbehauenes Holz) bois non équarri; **~keil-verſchluß** *m* ⚔ *artill.* appareil de fermeture à coin cylindro-prismatique; **~kelle** ⚙ *f* Maurerei: rondelle; **~lauf** *m*: a) = Kreisbewegung; b) Turnerei: pas géant; **~lauf-Gerüſt** *n* Turnerei: mât *m* du pas géant; **~meſſer** ⚙ *n* Gerberei: herbon *m*; **~perle** ⚙ *f* Gravierkunſt: (runder Grabſtichel) bouterolle; **~platz** *m* rond(-point); **~reiſe** *f* voyage *m* circulaire; meist in Geſchäftsangelegenheiten: tournée; **~reiſe-Fahrkarte** *f*, **-Heft** *n* 🚆 billet *m* circulaire, billet d'excursion; ſ. a. Ausgabe-ſtelle; **~ſäge** ⚙ *f* scie à échancrer; **~fäule** *f* colonne ronde, cylindre *m*; **~ſchau** *f*: a) panorama *m*; b) *fig.* in Zeitungen: politiſche ~ſchau revue (ou chronique) politique; **~ſchauer** *m* (Schreiber der Rund-

schau in Zeitungen) chroniqueur; ~schiff=(chen)=Nähmaschine ⚙ *f* couseuse à navette rotative; ~schild *m* ehm. ⚔ rondache *f*; ~schneide=maschine ⚙ *f* machine à découper; ~schnur ⚙ *f* ganse; ~schreiben *n* (lettre *f*) circulaire *f*; ~schrift *f* Kalligraphie, *typ.*: ronde; ~sein *n* s. Runde 1; ~sessel *m* puff, rond(-de-cuir); ~stab ⚙ *m arch.* boudin; an e-m Säulenfuße: tore; ~stäbchen ⚙ *n arch.* astragale *m* (de volée); ~stab=leiste ⚙ *f* filet *m* rond; ~stück *n* bifteck (= Beefsteak); ~stuhl *m* métier circulaire; ~tanz *m* ronde *f*; ~teil *m* u. *n* rond *m*; ~um (auch ⁻'=⁻) *adv.* tout autour ou à l'entour (de); ~wacht ⚔ *f* ronde; ~weg: a) (⁻=⁻) *m* ronde *f*; b) (⁻'=⁻ od. ⁻=⁻) *adv.* rondement, tout net.

Runde (⁻⌣) [rund] *f* ㊸ **1.** (Kreis) rond *m*, (kreisförmige Bewegung) auch: ronde. **2.** a) Kreis, den tanzende Personen bilden und die von ihnen im Kreise getanzte Tour; b) Kreis von Zechbrüdern; c) ⚔ Rundgang der Wache zur Inspizierung der Wachtposten und die diesen Rundgang verrichtende Mannschaft: ronde; die ~ machen, oft: faire le tour de ...; in die ~ à la ronde, en rond.

Ründe (⁻⌣) [rund] *f* ㊸ **1.** a) (das Rundsein) rondeur, rotondité; (Kugel=)~ sphéricité; b) *fig.* (Abgerundetsein ꝛc.) rondeur. **2.** ⚙ *arch.* (Bogenrundung) voussure.

Rundell (⌣⁻) *n* ㊽a. rond-point *m*.

runden, ründen (⁻⌣) [rund] (auch ⚙) **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑b. (sich) ~ (s')arrondir. — **II R~** *n* ㊾c., **Ründung** *f* ㊾ arrondissage *m*.

Runde=stock (⁻⌣=⁻) *m* ㉕ ~ des Kahnbauers lisse *f*, grande règle *f*.

Rundheit (⁻⌣-), **Rundigkeit** (⁻⌣-) [rund] beide: *f* ㊾ = Ründe.

rundlich (⁻⌣) [rund] *a.* ㉔b. arrondi, bsd. von Personen: F rondelet, bsd. von der Frauen-taille: (geschweift) cambré, bsd. von der Hand: potelée.

Rundlichkeit (⁻⌣-) *f* ㊾ forme(s *pl.*) arrondie(s).

Rundung (⁻⌣) [runden] *f* ㊾ **1.** = runden II. **2.** = Ründe. **3.** = rund II. — **4.** a) ~ (Aufbauchung) bombure; b) ⚙ *arch.* (Bogen) cintre *m*.

Rune (⁻⌣) [alt-nordisch rûn Schrift-zeichen] *f* ㊸ rune.

Runen=... (⁻⌣...) in Zssgn meist: ... runique *a.*, ꝛB. **~schrift** *f* caractères *m/pl.* runiques; **~stab** *m* bâton runique.

Runge ⚙ (⁻⌣) [got. hrugga Stab] *f* ㊸ **1.** ~ eines Leiterwagens ranche. **2.** ⚙ Dampfmaschine: (Stemmleiste) enrayoir *m*.

runisch (⁻⌣) [Rune] *a.* ㉔b. runique.

Runkel ♀ (⁻⌣) *f* ㊸, mehr gbr. **~rübe** (⁻⌣=⁻⌣) *f* ㊸ betterave (*Beta vulga'ris*).

Runkel=... (⁻⌣...) in Zs.-ssgn, ꝛB.: **~rübe** *f* betterave (= Runkel); **~rüben=...** in Zs.-setzungen meist: ... de(s) betterave(s), ꝛB. **~rüben=Zucker** *m* sucre de betteraves.

Runken (⁻⌣) *m* ㊿b. quignon de pain (vgl. auch Kanten und Ranft).

Runzel (⁻⌣) [a/d. ru'nzila; schwd. rynka runzeln] *f* ㊸ **1.** bsd. auf der Haut, meist: ride. **2.** Bsd. Fälle: ~n *pl.* an den äußeren Augenwinkeln, bisw.: F patte-d'oie *sg.*; ~n um die Augen haben, bisw.: F avoir les yeux éperonnés; ~n bekommen se rider.

runz(e)lig (⁻(⌣)⌣) [Runzel] *a.* ㉔b. ridé, ▽ rugueux; (zs.-geschrumpft) ratatiné.

runzeln (⁻⌣) [Runzel] **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑d. (sich) ~ (se) rider, froncer, (durchfurchen) sillonner. — **II R~** *n* ㊾c. froncement *m*; (Stirnrunzeln, üble Laune) refrognement *m*.

Rüpel F (⁻⌣) [a/d Rûpilo Ruprecht] *m* ㊿a. grossier, butor.

Rüpelei F (-⌣⁻) [Rüpel] *f* ㊾ grossièreté, *pfort* brutalité.

rüpelhaft F (⁻⌣⌣) [Rüpel] *a.* ㉔b. grossier, *pfort* brutal.

rupfen (⁻⌣) [got. riupan; vgl. raufen] **I** *v/a.* ㉑a. **1.** meist: tirer, (ausreißen) arracher. **2.** Bsd. Fälle: Vögel ~ plumer ...; *fig.* j-n ~ (ihm sein Geld abnehmen) plumer q. (au jeu). — **II R~** *n* ㊾c. analog I, ꝛB.: arrachement *m*; plumée *f* (auch *fig.*).

Rupfer (⁻⌣) [rupfen] *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿: a) (der Geflügel auf dem Markte rupft) plumeur; b) ⚙ Kürschnerei: qui éjarre les peaux de castor.

Rupi-e (⁻(⌣)⌣) [Skt.] *f* ㊸ (Gold=, Silber=)~ roupie (d'or, d'argent); s. Lack².

ruppig (⁻⌣) [nd.] *a.* ㉔b. déguenillé, râpé; (ärmlich) pauvre, (armselig) misérable, gueux, mesquin.

Ruppigkeit (⁻⌣-) *f* ㊾ analog „ruppig": état *m* déguenillé ou râpé; gueuserie, mesquinerie.

Ruppsack F (⁻'⌣) *m* ㉚a. = Lump 1.

Ruprecht (⁻⌣) *n.d.b.m.* ㊽a. Robert, bisw. Rupert; Knecht ~ (der zu Weihnachten umgeht) saint Nicolas.

Rusch (⁻) [nd.] *m* ㉘b. od. ㉛b. = Binse 1; ~ und Busch ronces *f/pl.* et broussailles *f/pl.*

Rüsche ▽ (⁻⌣) [fr.] *f* ㊸ (in Quetschfalten geordneter Besatz auf Damenkleidern) ruche.

rusch(e)lig F (⁻(⌣)⌣) *a.* ㉔b. = husch(e)lig.

ruscheln F (⁻⌣) *v/n.* (h. und sn) ㉑d. = huschelu und huschen II; weitS. bâcler un travail.

Rusniake (⌣⌣⁻⌣) *m* ㊷, **Rusniakin** *f* ㊿ [Rusniaque *s.*]

Ruß (⁻) [a/d. hruoz Unreinlichkeit] *m* ㉘b. **1.** ~ im Kamine ꝛc. suie *f*; Malerei ꝛc.: (Kien=)~ noir de fumée. **2.** *fig.* ténèbres *f/pl.*

Ruß=..., ruß=... (⁻'..) in Zssgn. **I** analog „Ruß", ꝛB.: **~beschmutzt** *a.* sali de suie; **~butte** ⚙ *f* hotte à noir de fumée; **~schreiber** *m tél.* récepteur à noir de fumée. — **II** Besondere Fälle: **~artig** *a.* qui ressemble à de la suie, ▽ fuligineux; **~brand** *m agr.* charbon, nielle *f*; **~braun:** a) *a.* roussâtre; b) *n* zum Tuschen ꝛc.: bistre *m*; **~kreide** *f* craie noire; **~schwarz** *n* = Kien=ruß; **~stoff** *m* matière *f* fuligineuse.

Russe (⁻⌣) [mittel-lt. ruzzus, alt-nordisch râs Lauf] *m* ㊷ **1.** ~ *m*, **Russin** *f* ㊿ Russe *s.* **2.** *provinc.* blatte *f*, cafard (= Sch(w)abe).

Rüssel (⁻⌣) [a/d. ruozan wühlen] *m* ㊿a. *zo.* ~ des Elefanten, Tapirs, der Rüsselkäfer trompe *f*; des Schweines: groin; des Wildschweines: boutoir; der Insekten: ▽ proboscide *f*.

Rüssel=..., r~... (⁻⌣...) in Zs.-ssgn. **I** analog „Rüssel", ꝛB.: **~förmig** *a.* en (forme de) trompe, en (forme de) groin. — **II** Bsd. Fälle: **~käfer** *m ent.* scarabée à trompe, bsd. charançon (*Curcu'lio*); **~tier** *n* allgemein: animal *m* à trompe; ~tiere *pl. zo.*: ▽ proboscidés *m/pl.*

rüsselig (⁻⌣⌣) [Rüssel] *a.* ㉔b. à trompe, ▽ proboscidé.

rußen (⁻⌣) [Ruß] ㉑c. **I** *v/n.* (h) **1.** produire de la suie en brûlant, fumer. **2.** (rußfarbig abfärben) lâcher la couleur (de suie). — **II** *v/a.* noircir de suie.

Russen=... (⁻⌣...) in Zssgn meist: ... des Russes, ꝛB. **~herrschaft** *f* domination des Russes.

rußig (⁻⌣) [Ruß] *a.* ㉔b. **1.** noirci par la suie, ▽ fuligineux. **2.** *agr.* (voll Rußbrand) charbonné, niellé.

russisch (⁻⌣) [Russe] *a.* ㉔b. russe, de Russie; ~es Bad bain *m* russe; die ~e Sprache, das R~e, R~ *n inv.* la langue russe, le russe.

russisch=... (⁻⌣...) in Zs.-ssgn mit *a.* bisw. russo-..., ꝛB.: **~türkisch** russo-turc; meist jedoch zu umschreiben, ꝛB.: der ~türkische Krieg la guerre entre la Russie et la Turquie.

Rußland (⁻⌣) [eigentlich: Russen=land] *npr.n.* ㊽a. *géogr.* la Russie; s. Groß=, Klein=~.

Rüst=..., ⚓ auch Rust=... (⁻...) in Zssgn. **I** analog „rüsten", ꝛB.: **~nagel** ⚙ *m arch.* clou pour échafaudages. — **II** Besondere Fälle: **~baum** ⚙ *m arch.* écoperche *f*; **~bock** ⚙ *m arch.* tréteau d'échafaud, chevalet; **~brett** ⚙ *n arch.* planche *f* d'échafaudage; **~holz** *n*: a) ⚙ *arch.* boulin *m* d'échafaudage; b) ⚒ (bois *m*) support *m*; **~kammer** *f*: a) salle d'armes; weitS. magasin *m* d'équipement; b) cabinet *m* d'armes anciennes; **~leiter** *f* ridelle d'un chariot de bagage; **~loch** ⚙ *n arch.* trou *m* de boulin; **~meister** ⚔ *m* maître-armurier; **~platz** ⚔ *m* place *f* d'armes; **~saal** ⚔ *m* salle *f* d'armes; **~seil** ⚙ *n arch.* hauban *m* (auch ⚓); **~stange** *f* perche à échafauder, boulin *m*; **~tag** *m* jour de préparation; bsd. bei den Juden: (Tag, an dem man sich auf das folgende Fest rüstet) veille *f* d'une fête; **~wagen** *m*: a) ⚔ chariot de bagage, fourgon; b) (großer Leiterwagen) grand chariot à ridelles; **~wart** ⚔ *m* capitaine d'armes; **~zeug** *n* instruments *m/pl.*, ⚙ outillage *m*, matériel *m*; ⚔ engS. zum Kriege: armes *f/pl.*; *bibl.* von Personen, als Werkzeug zu einem Zwecke: auserwähltes ~zeug vase *m* d'élection.

Rüste (⁻⌣) [nd. rust; bz. Ruhe, Rast] *f* ㊸ (o. *pl.*) = Ruhe; zu(r) ~ gehen (bsd. von der untergehenden Sonne) se coucher, weitS. = zu Ende (s. ds 1) gehen.

rüsten (⁻⌣) [a/d. hrustan] **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑b. **1.** meist: (sich auf (oder zu) etwas) ~ (se) préparer (à ou pour) qc., apprêter qc., s'apprêter (ou se disposer) à qc. — Bsd. Fälle: **2.** j-n mit et. ~ munir q. de qc.; ⚔ Soldaten ~ équiper (ou armer) ...; ein Heer ~ mettre une armée sur pied; meist *abs.*: die Franzosen ~ ... arment. **3.** ⚙ *arch.*, ⚒ (ein Baugerüst machen) échafauder. — **II R~** *n* ㊾c. s. Rüstung, Bsd. Artikel.

Rüster[1] (⁻⌣) [rüsten] *m* ㊿a. qui arme, qui équipe. — Vgl. **~**[2].

Rüster[2] ♀ (⁻⌣) [a/d. ruz und ter Baum] *f* ㊸ orme *m* (*Ulmus*).

rüstern (⁻⌣) [Rüster[2]] *a.* ㉔b. de bois

rüstig (⁻⌣) [a/d. hrustic; s. rüsten] *a.* ㉔b. (voll frischer Kraft) vigoureux, bisw. vert,

solide, (handfeſt) robuste; (hurtig) alerte, (munter) dispos; ~ ausſehen avoir l'air solide.

Rüſtigkeit (ˊ⌣˗) [rüſtig] *f* ㊶ vigueur, *f*

Ruſtſchuk (ˊ⌣) *npr.n.* ㊿a. *géogr.* (Feſtung in Bulgarien) Roust(s)chouk *m*, Routchouk *m*.

Rüſtung (ˊ⌣) [rüſten] *f* ㊶ 1. (das Rüſten) préparatif(s *pl.*) *m*, apprêt(s *pl.*) *m* (zu einem Feſte d'une fête); (Ausrüſtung) équipement *m*, mit Waffen: armement *m*. 2. (das, womit man gerüſtet iſt): a) allgemein: (Gerät) appareil *m*; b) ⚙ = Baugerüſt; c) ⚔ attirail *m* de guerre, ⚓ équipement *m* d'une flotte; (Schutzwaffen e-s Kriegers, bſd. Harniſch, Panzer) armure; die ~ anlegen endosser les armes. 3. ⚙ Maurerei ꝛc.: (Gerüſt) échafaudage *m*.

Rute (ˊ⌣) [a/d. ruota] *f* ㊸ 1. meiſt: verge; (Fuchtel) férule, (Peitſche) fouet *m*; *prv.* ſich ſelbſt eine ~ (auf den Rücken) binden donner des verges pour se faire fouetter. — Beſondere Fälle: 2. *ch.* (Schwanz vom Fuchſe, Wolf ꝛc.) queue; ~ des Hundes fouet *m*. 3. (Maß) perche.

Ruten=..., r~=... (ˊˊ⌣...) in Zſſgn. I analog „Rute", zB.: **~hieb** *m* coup de verge(s); **~lang** *a.* de la longueur d'une verge; **~ſtreich** *m* = ~hieb. — II Bſd. Fälle: **~band** *n* (bſd. ⚔) hart *f*; **~bündel** *n* paquet *m* de verges; *h.a.* ~bündel *pl.* der Liktoren faisceaux *m/pl.*; **~fiſcher(ei** *f*) *m* pêcheur (pêche) à la ligne.

Ruth (ˊ) *npr.f.* ㊱ *bibl.* id.; das Buch ~ *le livre de Ruth.*

Ruthene (˗ˊ⌣) *m* ㊷, **Ruthenin** *f* ㊿ Ruthène *s.*

Ruthenien (˗ˊ(⌣)⌣) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* (Teil von Galizien) la Ruthénie.

rutheniſch (˗ˊ⌣) *a.* ㉔b. ruthène.

Rütli (ˊ˗ und ˊ˗) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* = Grütli.

Rutſch (ˊ) *m* ㉘b.: a) éboulement de masses de terre ou de rochers; b) masses *f/pl.* de terres, &c. éboulées.

Rutſch=... (ˊ...) in Zſ.-ſetzgn, zB.: **~bahn** *f*, **~berg** *m* montagnes *f/pl.* russes; **~partie** F *f* petite excursion; **~tuch** *n* bei der Feuerwehr, etwa: descenseur *m* automatique (vgl. Sprung=tuch).

rutſchen (ˊ⌣) I *v/n.* (h. u. ſu) ㉒c. 1. glisser, a. ramper, vom Erdreich: s'ébouler, von Perſonen, auch: se laisser glisser, se traîner. 2. F *fig.* (ſich im Rutſch, im Hui bewegen) aufs Land ~ faire une excursion à la campagne; die Sache rutſcht l'affaire avance. — II R~ *n* ㉙c. glissement *m*.

Rutſcher (ˊ⌣) *m* ㊵a. 1. celui qui glisse (sur le derrière). 2. (Tanz im ²/₄=Takte) galopade *f*.

rütteln (ˊ⌣) I *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉒d. 1. meiſt: secouer; j-n aus dem Schlafe ~ réveiller q. en le secouant. 2. Bſd. Fälle: a) (erſchüttern) ébranler, (umſchütteln) remuer; vom Wagen beim Fahren: cahoter; b) *fig.* voll gerütteltes Maß mesure *f* comble. — II R~ *n* ㉙c. analog I, zB.: secouement *m*, secousses *f/pl.*; ébranlement *m*; remuage *m*; cahotage *m*.

Rutuler (ˊ˗⌣) *m/pl.* ㊵a. *h.a.* die ~ (ſagenhafter Volksſtamm in Latium) les Rutules.

Ryſſel (rāĭ'=ßl) *npr.n.* ㊿a. *géogr.* (fr. Stadt) vlämiſcher Name für Lille *f*.

Ryſſeler (ˊ⌣˗; ſ. Ryſſel) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Lillois(e *f*) *m*.

S

S, ſ; am Schluſſe eines Wortes: **ß** (ˊ) **A.** *n* ㉘ (neunzehnter Buchſtabe des Alphabets; fünfzehnter Konſonant) S, s (man ſagt une s (ɛß) und un s (ßs, ß'). — **B.** 1. verkürzt: **ſ, 'S:** a) für auf s ausgehende Formen des beſtimmten Artikels, zB.: ins Haus = in das Haus dans la maison; b) für das *pron.* es, zB.: geht's nicht? cela ne va-t-il pas? 2. *abr.*: a) ſ. = ſiehe: voyez, voir (*abr.* v.); b) S. = Seite: page (*abr.* p.); c) S. od. St. = San, Sankt: saint, Saint (*abr.* St); St. auch = Stil (ſ. d.); d) **S. K. H.** = Seine Königliche Hoheit (ſ. Hoheit 4); **S. M. S.** = Seiner Majeſtät Schiff: vaisseau de Sa Majesté; e) S., S.=O., S.=W. (a. S, SO, SW) = Süden, Süd=oſten, Süd=weſten; f) ſ. Z. = ſeiner Zeit (ſ. Zeit).

ſa! (ßa) [fr. ça] *int.* ça!; ~ ~! gai!, huzza!

Sä=... (ˊˊ...) in Zſſgn = Säe=...

Saal (ſˊˊ) [a/d. sal *n* = Söller] *m* (*sg.* ㉚, *pl.* Säle) (größerer ~, bſd. in einem öffentlichen Lokale) meiſt: salle *f*; (eleganter, bſd. zum Empfange eingerichteter kleinerer ~) salon.

Saal=... (ſˊˊ...) in Zſſgn, zB.: **~bau** *m* grande salle *f*, hall; **~einrichtung** *f* ameublement *m* (ou aménagement *m*) d'une salle ou d'un salon; **~theater** *n* théâtre *m* iustallé dans une salle.

Saamen (ſˊ⌣) ꝛc. ſ. Samen ꝛc.

Saane (ſˊ⌣) *npr.f.* ㊸ *géogr.* die ~ (Nebenfluß der Aar, Schweiz) la Sarine.

Saanen (ſˊ⌣) *npr.n.* ㊿a. *géogr.* (ſchweiz. Ort, Kanton Bern) Gessenay *m*.

Saar (ſˊ) *npr.f.* ㊱ *géogr.* die ~ (Nebenfluß der Moſel) la Sarre.

Saar=... (ſˊˊ...) in Zſſgn. I meiſt: ... de (la) Sarre, zB. **~wein** *m* vin de la Sarre. — II Bſd. Fälle (alle *géogr.*): **~alben** *npr.n.* (lothringiſcher Ort) Sarralbe *f*; **~brücken** *npr.n.* Stadt in Rhein-Preußen) Sarrebruck *m*; **~burg** *npr.n.* (lothringiſche Stadt) Sarrebourg *m*; **~gemünd** *npr.n.* (lothringiſche Stadt) Sarreguemines *m*; **~louis** *npr.n.* (preuß. Feſtung) Sarrelouis *m*.

Saat (ſˊ) [a/d. sât, von sâhan = lt. satum] *f* ㊱ *agr.* 1. (das Säen) semailles *pl.*; die ~ beſtellen faire les semailles, emblaver. 2. (das Ausgeſäete) semences *pl.* (auch *fig.*). 3. (das aus der Saat Hervorſproſſende, zB.: Getreide ꝛc.) grains *m/pl.*, blés *m/pl.*, zB.: die ~ ſteht ſchön les blés ont belle apparence.

Saat=... (ſˊˊ...) in Zſ.-ſetzungen, meiſt *agr.* I analog „Saat", zB.: **~kartoffel** *f* (*ant.* Eß=kartoffel) pomme de terre pour (les) semailles; **~markt** *m* marché aux semences. — II Bſd. Fälle: **~acker** *m* = ~feld; **~beſtellung** *f* semailles *pl.*, emblavage *m*; **~bohne** *f* fève sative ou à semer; **~feld** *n* champ *m* ensemencé; **~frucht** *f* = ~korn; **~furche** *f* dernière façon; **~hanf** ♀ *m* (der weibliche Hanf) chanvre mâle; **~kamp** *m for.* semis; vorübergehender ~kamp = Wanderkamp; **~korn** *n* semaille *f*; **~krähe** *f orn.* corneille moissonneuse, ♂ freux *m* (*Corvus frugi'legus*); **~laken** *n* semoir *m*; **~zeit** *f* (saison des) semailles *pl.*

Sabäa (ſ˗ˊ⌣) *npr.n.* ㊿c. *h.a. géogr.* Sabée *f* (ſ. Teil I). [béen(ne *f*) *m*.]

Sabäer (ſ˗ˊ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Sa-ſ

Sabäismus (ſ˗˗⌣) [Sabäer] *m* ㊸b. (Geſtirn-Anbetung) sabéisme. [ſemé.]

ſä-bar (ſˊ˗) [ſä-en] *a.* ㉔b. qui peut être ſ

Sabbat(h) (ſˊ⌣) [hebr. schaba'th ruhen] *m* ㉘a. sabbat, chriſtlich: dimanche.

Sabbat(h)=... (ſˊ⌣...) in Zſſgn. I meiſt: ... du sabbat, ... du dimanche, zB. **~feier** *f* fête du sabbat; **~ruhe** *f* repos *m* du sabbat, chriſtlich: ... du dimanche. — II Bſd. Fälle: **~heiliger** *m* sabbataire; **~jahr** *n* année *f* sabbatique; **~ſchänder** *m* profanateur du sabbat ou du dimanche, sacrilège.

ſabbat(h)lich (ſˊ⌣⌣) [Sabbat(h)] *a.* ㉔b. de sabbat, sabbatique, relatif au sabbat ou au dimanche, dominical; *adv.* tous les sabbats, tous les dimanches.

Sabber (ſˊ⌣) *m* ㊵a. bave *f*.

Sabber=... F (ſˊ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~latz** *m* = ~pichel; **~liese** *f*, **~matz** *m* = Sabberer; **~pichel** *m*, **~tuch** *n* bavette *f*.

Sabberei (ſˊ⌣ˊˊ) *f* ㊶ 1. = ſabbern II a. 2. F *fig.* (Geſchwätz) bavardage *m*, F ravaudage *m*. [ravaudeur.]

Sabberer (ſˊ⌣⌣) *m* ㊵a. baveux; F *fig.* ſ

ſabbern (ſˊ⌣) I *v/n.* (h.) ㉒d. baver. — II S~ *n* ㉙c.: a) action *f* de baver; b) F *fig.* = Sabberei 2.

Säbel (ſˊ⌣) [ruſſiſch sabla] *m* ㊵a. meiſt: sabre; krummer ~ sabre courbé; (Türkenſäbel) cimeterre.

Säbel=..., ſ~=... (ſˊˊ⌣...) in Zſſgn. I analog „Säbel", zB.: **~due'll** *n* duel *m* au sabre; **~hieb** *m* (ſcharfer) coup de sabre; **~raßler** *m* traîneur de sabre. — II Bſd. Fälle: **~antilo'pe** *f zo.* algaselle (*Anti'lope gaze'lla*); **~bajone'tt** ⚔ *n* sabre-baïonnette *m*; krummes ~bajonett sabre-yatagan *m*; **~beine** F *n/pl.* jambes *f/pl.* tortues; **~beinig** F *a.* bancal, (mit einwärts gebogenen Knieen) cagneux; **~förmig** *a.* en (forme de) sabre, ♂ ensiforme; **~gehänge** ⚔ *n* (Trag- u. Schlepp-riemen einer ~koppel) pendants *m/pl.*; **~gehenk** ⚔ *n* (um den Leib) ceinturon *m*; (über die Schulter getragen) baudrier *m*; **~koppel** ⚔ *f* ceinturon *m*; **~korb** ⚔ *m* garde *f* en coquille; **~taſche** ⚔ *f* der Huſaren sabretache.

ſäbeln (ſˊ⌣) [Säbel] *v/a.* ㉒d. (mit dem Säbel niederhauen) sabrer. [ſ. Poppä'a.]

Sabina (ſ⌣˗⌣) *npr.f.* ㊿ (*sg.* auch ㊻) *h.a.* ſ

Sabiner (ſ⌣⌣) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ *h.a.* Sabin(e *f*) *m*; die ~ les Sabins.
ſabiniſch (ſ⌣⌣) *a.* ㉔b. *h.a.* sabin.
Sabon (ſ-⌣) [Jacob Sabon, Stempelſchneider aus Frankfurt a. Main, um 1590] *f inv.*, a. **~ſchrift** (ſ-⌣=⌣) *f* ㊾ ⚙ *typ.*: kleine ~, etwa: (corps *m*) soixante-deux *m*, grobe ~, etwa: (corps *m*) soixante-huit *m*.
☞ **Sac...** ſ. Sak...
Saccharin (⌣ch⌣⌣) [lt.] *n* ㊽a. (Zuckerſtoff)
Saccharometer ⚖ (ſ⌣ch⌣⌣⌣) [grch.] *m* u. *n* ㊿a. Zuckerfabrikation: pèse-sirop *m*, saccharimètre ou saccharomètre *m*.
Sach=..., ſach=... (ſ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Sache", zB.: **~erklärung** *f* (*ant.* Wort=erklärung) explication de la chose ou des faits; **~gedächtnis** *n* mémoire *f* des faits. — **II** Weitere Beiſpiele: **~bemerkung** *f* remarque sur une chose, observation matérielle ou de fait; **~beweis** *m* preuve *f* matérielle; **~dienlich** *a.* convenable, utile, pratique; **~führer** *m*: a) agent d'affaires, (Bevollmächtigter) mandataire fondé de pouvoirs, (Vertreter) représentant; b) = ~walter; **~gemäß** *a.* conforme à la réalité; répondant aux faits; utile, pratique; **~kenner** *m* connaisseur, expert; **~kenntnis** *f*, weniger gbr. **~kunde** *f* connaissance des choses ou des faits; mit ~kenntnis avec (ou en) connaissance de cause; **~kundig** *a.* expert, compétent; **~lage** *f* état *m* de l'affaire, état de choses; bei der gegenwärtigen ~lage en l'état; circonstances *pl.*; **~regiſter** *n* = Inhalts=verzeichnis; **~verhalt** *m*, **~verhältnis** *n* état *m* de l'affaire ou des affaires, état des choses; den ~verhalt offen ſagen dire ce qui en est; **~verſtändig** *a.* = ~kundig; **~verſtändige(r)** *m* expert, prud'homme; **~verzeichnis** *n* = Inhalts=verzeichnis; **~walter** *m* homme d'affaires, avoué; *drt.* avocat (plaidant); **~waltung** *f* conduite des affaires; **~wörterbuch** *n* dictionnaire *m* raisonné des choses.
Sacharja (ſ⌣ch⌣-) [hebr.; bz. Gott denkt ſein] *npr.m.* ㊾c. *bibl.* Zacharie (ſ. Z. 1).
Sache (ſ⌣) [a/d. sahha, von sahhan ſtreiten] *f* ㊸ **1.** meiſt: chose. — Bſd. Fälle: **2.** (Angelegenheit, Geſchäft, Verrichtung) affaire, (Begebenheit) événement *m*; (Umſtand) circonstance, (Tatſache) fait *m*, (Fall) cas *m*; ſo ſteht die ~ l'affaire en est là; die ~ iſt die ... c'est que ..., voici ce que c'est; ich muß wiſſen, was an der ~ iſt je tiens à savoir ce qui en est; F ſagen was eine ~ iſt parler nettement, dire son fait à q.; das iſt eine ~ für ſich c'est un fait à part; ich höre ſchöne ~n von Ihnen: F j'en apprends de belles sur votre compte; er weiß noch ganz andere ~n il en sait bien d'autres; auf ſeine gerechte ~ kommen obtenir gain de cause, F *fig.* être satisfait. **3.** entgegengeſetzt allem, was nicht zum Gegenſtande gehört) zur ~!: a) à la question!; b) au fait!, enfin; von der ~ abſchweifen sortir de la question; ich halte mich an die ~ und nicht an die Worte je m'en tiens au fait et non aux paroles; mit ganzer Seele bei der ~ ſein être tout à ce qu'on fait; nicht bei der ~ ſein: a) être à côté de la question, b) (mit ſ-n Gedanken) être distrait. **4.** (zu beſtimmten Zwecken gebrauchte Gegenſtände) meine ~n ſind noch nicht angekommen mes effets *m/pl.* ...; da liegen Briefe, Pakete, die ~n müſſen zur Poſt ... il faut porter cela à la poste; engS. ~n *pl.* (Kleidungsſtücke) vêtements *m/pl.*, (Möbel) meubles *m/pl.*; ſeine ſieben ~n (auch: Siebenſachen) verlieren, bisw.: F perdre tout son (saint) frusquin. **5.** (Angelegenheit) affaire, (Sache, die verteidigt wird) cause; es iſt nicht meine ~, mich in fremde ~n zu miſchen je n'aime pas à me mêler des affaires d'autrui; mit j-m gemeinſchaftliche ~ machen faire cause commune avec q.; in ~n der Religion en matière de religion. **6.** (Rechtshandel) cause, procès *m*; in ~n (des) N. N. wider ... concernant le procès de N. N. contre ... **7.** ſ. un-verrichtet. **8.** verhüllend: ſeine ~n (Notdurft) verrichten faire ses besoins.
Sächelchen (ſ⌣⌣⌣) *n* ㊿b. (*dim.* v. Sache): **a)** petite chose *f* ou affaire *f*; **b)** ~ *pl.* jolies petites choses *f/pl.*, petits riens *m/pl.*, bibelots *m/pl.* [réels.]
Sachen=recht (⌣⌣=⌣) *n* ㊽a. droits *m/pl.*
ſachlich (ſ⌣⌣) *a.* ㉔b. qui a rapport à la chose, conforme aux faits, juste, positif, (gegenſtändlich) objectif; (auf erſprießliche Anwendung für das Leben berechnet) matériel, pratique, pragmatique.
ſächlich (ſ⌣⌣) [Sache] *a.* ㉔b. *gr.* neutre.
Sachlichkeit (ſ⌣⌣-) [ſachlich] *f* ㊾ matérialité, réalité, caractère *m* positif ou pratique, objectivité.
Sachſe (ſ⌣kſ⌣) [a/d. Sahso; bz. der das sahs (Schwert) trägt] *m* ㊿, **Sächſin** *f* ㊿ Saxon *m*, Saxonne *f*.
Sachſen (ſ⌣kſ⌣) [mittel=dtſch. ze Sahsan zu den Sachſen] *npr.n.* ㊿b. *géogr.* la Saxe; **~=Altenburg** la (ou le duché de) Saxe-Altenbourg; **~=Koburg(=Gotha)** duché de Saxe-Cobourg; ſ. auch Unter=Sachſen.
Sachſen=... (ſ⌣kſ⌣...) in Zſſgn. **I** *géogr.* ſ. Sachſen. — **II** meiſt: saxon *a.* ou ... des Saxons, zB. **~ſpiegel** *m* (von Eike v. Repgow im 13. Jhd. verfaßte Sammlung von Geſetzen) droit (ou miroir) saxon. — **III** Bſd. Fälle: **~gänger** *m/pl.* (Leute, die aus dem Oſten, bſd. Schleſien und Polen, ſich nach dem Weſten auf Arbeit verdingen), etwa: ouvriers de la Silésie ou de la Pologne qui vont chercher du travail en Saxe, &c.; chemineaux; **~gängerei** *f* exodes *m/pl.* de l'est à l'ouest en vue de chercher du travail; **~klaſſe** ⚓ *f* (Klaſſe deutſcher Kriegsſchiffe) type *m* Sachsen. [de Saxe.]
ſächſiſch (ſ⌣kſ⌣) [Sachſe] *a.* ㉔b. saxon,
ſächſiſch=... (ſ⌣kſ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~böhmiſch** *a.* entre la Saxe et la Bohême.
ſacht (ſ⌣), **~e** (ſ⌣⌣) [nd. sagt ſanft] *a.* ㉔b., bſd. *adv.*: **a)** bisw. F *dim.* **~chen** (leiſe) *adv.* doucement, *pfort* à la sourdine; (vorſichtig) avec précaution; **b)** (allmählich fortſchreitend) pas à pas, (nicht ungeſtüm) en douceur; ~! (nicht ſo hitzig) tout doux!
Sack (ſ⌣) [a/d. sacch, v. grch. sakkos] *m* ㉛a. **1.** (als Maß *pl. inv.*: für Kartoffeln 2,198, für Korn 3,298 Neu-ſcheffel) meiſt: sac, zB. ~ (voll) Korn sac de blé; im ~ und in der Aſche Buße tun faire pénitence sous le sac et sur la cendre. — Bſd. Fälle: **2. a)** ein ~ voll: 1 une sachée, **2.** *fig.* une grande quantité; ❦: inkluſi've ~, bisw. toile *f* perdue, (Umſchlag von Leinwand) chemise *f*; **b)** (Taſche) poche *f*, (kleine Hoſen-, Uhr-taſche) gousset; (Geldbeutel) bourse *f*; **c)** *anat.*, *path.* (Hohlraum) ~ e-s Geſchwüres poche *f*, cavité *f*; **d)** *fig.* voll ſein wie ein ~ être complètement ivre; ſ. Eſel 2 d; die Katze aus dem ~ laſſen laisser échapper qc. qu'on possédait déjà; j-n im ~ haben tenir q. dans ses filets; ſ. Fauſt[1] 3; Lachen und Weinen in einem ~ haben rire et pleurer en même temps; ſ. Katze 1, Roſi'ne 1; j-n in den ~ ſtecken (hergenommen von e-m Ringkampf, wo der Beſiegte in einen ~ geſchoben wurde) l'emporter sur q.; ſ. Pack 4. **3.** von Kleidern: vêtement sans taille (qui ne dessine pas les formes), sac; das Kleid macht einen ~ ... fait une poche. **4.** = Sack=gaſſe.
Sack=..., ſack=... (ſ⌣...) in Zſſgn. **I** oft: ... de (ou du) sac, ... à sac, zB. **~band** *n* cordon *m* du sac; **~drillich** *m*, **~zwillich** *m* ❦ treillis à sac. — **II** Bſd. Fälle (a. Beſtimmungswort zu „ſacken"): **~artig** *a.* qui ressemble à un sac; ❦ bursiculé; **~bahn** *f* tronçon *m*; **~förmig** *a.* en forme de sac, ⚖ sacciforme, ❦ bursiculé; **~früchtchen** ❦ *n* sacelle *f*; **~garn** *n*: a) ❦ = ~zwirn; b) ⚙ Fiſcherei: sac *m*, poche *f*; **~gaſſe** *f* impasse (auch *fig.*); **~geige** ♪ *f* pochette; **~geſchwulſt** *f* ⚖ *path.* tumeur enkystée; **~grob** F *a.* très grossier; **~hüpfen** *n*, **~laufen** *n* course *f* en sac; **~leinen** *n*, **~leinwand** *f*, *poét.* auch **~linnen** *n* grosse toile *f*; **~leinen** *a.* en grosse toile; **~maß** ⚙ *n* *arch.* tassement *m*; **~netz** ⚙ *n* Fiſcherei: chalut (vgl. auch ~garn b); das ~netz ziehen chaluter; auch: salabre *f*; **~paletot** *m* paletot-sac; **~pfeife** ♪ *f* cornemuse (= Dudelſack); **~pfeifer** ♪ *m* = Dudelſack=pfeifer; **~piſtole** *f*, **~puffer** *m* pistolet *m* de poche; **~ſpinne** *f* *ent.* araignée porte-sac (*Ara'nea sacca'ta*); **~träger** *m* portefaix; *prv.* ein Eſel ſchilt den andern ~träger la pelle se moque du fourgon (vgl. auch Eſel 2 d); **~tuch** *n*: a) = ~leinwand; b) = Taſchen=tuch; **~weiſe** *adv.* par sacs; **~zwirn** ❦ *m* gros fil. (Vgl. auch Beutel=...)
Säckchen (ſ⌣⌣) *n* ㊿b. (*dim.* von Sack) petit sac *m*, sachet *m*; *anat.*, ❦ saccule *m*, bursicule *f*.
Säckel (ſ⌣⌣) *m* ㊿a. (*dim.* von Sack) **1.** = Säckchen. **2.** (Geldbeutel) bourse *f*, (Kaſſe) caisse *f*.
Säckel=... (ſ⌣⌣...) in Zſſgn, zB.: **~amt** *n* = Kaſſen=amt; **~meiſter** *provinc.m* caissier.
ſacken (ſ⌣⌣) ㉑a. **A.** [Sack] **I** *v/a.* **1.** Korn, Wolle ꝛc. ~ mettre ... dans des sacs ou en sac(s), ensacher. **2.** ehm. einen Verbrecher ~, mehr gbr. **ſäcken** noyer ... dans un sac. **3.** (in Torniſter, Ränzel ꝛc. packen) empaqueter; bſd. (gierig an ſich raffen) enlever, rafler; den Bauch, den Wanſt (auch *v/réfl.* ſich) voll ~ se bourrer de viandes, F s'empiffrer. — **II** ſich ~ *v/réfl.* **4.** ſ. 3. **5.** former un sac. **6.** vom Boden: se raffermir, se tasser. — **III** S~ *n* ㊾c. und **Sackung** *f* ㊾

analog A I, zB.: mise *f* en sac(s); empaquetage *m*. — **B.** [a/d. sëhhan sinken] **I sich ~** *v/réfl.* et *v/n.* (sn) (sich senken, sinken) von Gebäuden: s'affaisser; von frisch geschütteter Erde: se tasser; *agr.* (vom Erdboden) se seller; vom Winde: s'engouffrer. — **II S~** *n* ⑲c. und **Sackung** *f* ㊾ analog B I: affaissement *m*; tassement *m*.

säcken (sᵘ̯ᵛ) *v/a.* ㉑a. ſ. sacken A 2.

sacker (ßᵘ̯ᵛ) [fr.] *int.*, auch: **~lot!** (~ᵘ), **~ment!** (~ᵍ) sacrebleu!, sapristi!

Sackerloter F (ßᵘ̯ᵛᵘᵘ), **Sakermenter** F (ßᵘ̯ᵛᵍᵛ), beide: *m* ㊿a. diable d'homme.

Säckler *provS.* (ᵘ̯ᵛ) *m* ㊿a. boursier.

☞ **Sacr...** ſ. Sakr...

Sadduzäer (sᵛ-tßᵘ̯ᵛ) [hebr.; bz. Gerechter] *m* ㊾a. *rl.* saducéen. [saducéen.]

sadduzäisch (sᵛ-tßᵘ̯ᵛ) [hebr.] *a.* ㉔b. *rl.* ſ

Sadduzäismus (sᵛ-tß-ᵘ̯ᵛ) [hebr.] *m* ㊺b. *rl.* saducéisme. [(*Juni'perus sabi'na*).]

Sade=baum ♀ (sᵘᵘ=ᵘ̯ᵛ) *m* ㉚a. sabinier ſ

Sä(e)=... (sᵘᵘ(ᵛ)...) in Zſſgn, *agr.* **I** analog „säen", zB.: **~wetter** *n*: gutes ~wetter temps *m* favorable aux semailles. — **II** Bſd. Fälle: **~leute** *pl.* von ~mann; **~=mann** *m* semeur; **~maſchine** ⚙ *f* machine à semer, semoir *m*; **~tuch** ⚙ *n* semoir *m* (= Saat=laken); **~zeit** *f* = Saat=zeit. (Vgl. auch Saat=...)

säen (sᵘ̯ᵛ) [a/d. sâjan = lt. se're're] **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) et *v/réfl.* ㉑a. **1.** meiſt: semer. **2.** Bſd. Fall: geſäet (*ant.* wild wachſend) satif. — **II S~** *n* ⑲c. *agr.* semailles *f/pl.*, (a. Ein=~) ensemencement *m*; *hort.* semis *m*. [semeur *m*, semeuse *f*.]

Säer (sᵘ̯ᵛ) [a/d. sâhari] *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ ſ

Saffian ⚙ (sᵘ(ᵛ)-) [poln., vom prſ. sacht hart] *m* ㉚a. (cuir) maroquin.

Saffian=... (sᵘ(ᵛ)-...) in Zſ.-ſtgn, meiſt ⚙ **I** analog „Saffian", zB.: **~einband** *m* reliure *f* en maroquin; **~ſchuh** *m* soulier en maroquin. — **II** Beſondere Fälle: **~bereiter** *m* = ~fabrika'nt; **~bereitung** *f* maroquinage *m*; **~fabri'k** *f* maroquinerie; **~fabrika'nt** *m*, **~gerber** *m* maroquinier; **~papier** *n* papier *m* maroquin.

Sa(f)flor (sᵛ-ᵘ̯ᵘ) *m* ㉚a. **1.** [it. asfiori, vom ar. usfur] ♀ carthame (*Ca'rthamus*); bſd. türkiſcher oder Färber=~ safran bâtard (*C. tincto'rius*). **2.** [it. za'ffera, vom ar. zafra gelb] ⚙ (geröſtetes Kobalt=erz, bſd. zum Blau=färben des Glaſes) safre.

Sa(f)flor=..., ſa(f)flor=... (sᵛ-ᵘᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „Safflo'r", zB.: **~blume** *f* fleur de carthame; **~haltig** *a.* qui contient du carthame. — **II** Bſd. Fälle: **~rot** *n* rouge *m* végétal, ◻ cartham(é)ine *f*; **~ſame** ♀ *m* graine *f* de perroquet.

Safran (sᵍ-) [ar. sa'farân] *m* ㉚a. ♀ u. ⚙ Färberei: (die getrockneten Narben des ~s) safran; mit ~ zubereiten od. färben safraner.

Safran=..., ſ~=... (sᵍ-...) in Zſſgn. **I** analog „Sa'fran", zB.: **~eingemachte(s)** *n* conserve *f* au safran; **~pfirſich** ♀ *m* und *f* pêche *f* safran. — **II** Bſd. Fälle: **~gelb**: a) *a.* safrané; b) *n* (jaune *m*) safran *m*, ◻ *chm.* crocine *f*; **~pflanzer** *m* safranier; **~pflanzung** *f* safranière; **~ſpi'ritus** *m* scubac, usquebac.

Saft (sᵛ) [a/d. saph] *m* ㉚a. **1.** meiſt: suc; in den Pflanzen cirkulierender ~ sève *f*; bſd. durch Preſſen aus Kräutern, Früchten, Fleiſch ꝛc. erlangter ~ jus. — Bſd. Fälle: **2.** a) voll ~, oft: succulent; b) *physiol. méd.*: Säfte *pl.* des menſchlichen Körpers humeurs *f/pl.* **3.** *fig.* (bz. das, was etwas in geiſtiger Beziehung angenehm macht) saveur *f*; weder ~ noch Kraft haben, ohne ~ und Salz ſein n'avoir ni goût ni saveur. **4.** (bisw. *dim.*) **Säftchen** (sᵘ̯ᵛ) *n* ㊿b.) eingedickter ~ von Pflanzen rob, sirop.

Saft=..., ſaft=... (sᵍ...) in Zſſgn. **I** analog „Saft", zB.: **~fülle** *f* abondance de sève; **~holz** *n* bois *m* en sève. — **II** Bſd. Fälle: **~behälter** ♀ *m* = Honig=behälter; **~birne** *f* mouille-bouche; **~=blau** *n* bleu *m* végétal ou de tournesol; **~braten** *m* rosbif succulent; **~gang** *m*, **~gefäß** *n* ♀ vaisseau *m* séveux ou lymphatique; **~grün** *n* Malerei, Färberei: vert *m* de sève ou d'iris; **~leer, ~los** *a.* sans jus, sans suc, sans sève, (ausgedorrt) sec, desséché (letzteres auch *fig.*); **~loſigkeit** *f* manque *m* de suc ou de jus, *fig.* fadeur, sécheresse; **~reich** *a.* plein de suc, succulent; **~ring** *m* cercle annuel. [bſd. 4).]

Säftchen (sᵘ̯ᵛ) *n* ㊿b. *dim.* von Saft (ſ. bs, ſ

ſaftig (sᵘ̯ᵛ) [Saft] *a.* ㉔b. **1.** juteux, succulent, von Früchten: (im Munde zergehend) fondant. **2.** oft P *fig.* (unzüchtig, ſchlüpfrig) obscène, salé, auch: gras.

Saftigkeit (sᵘ̯ᵛ-) [ſaftig] *f* ㊾ **1.** abondance de suc ou de sève, succulence. **2.** oft P *fig.* (Unzüchtigkeit) obscénité.

Säg=... (sᵘᵘ...) in Zſſgn = Säge=...

ſagbar (sᵘ-) [ſagen] *a.* ㉔b. meiſt mit *nég.* es iſt nicht ~, wie ... on ne saurait dire comment ... [scier, sciable.]

ſägbar (sᵘ-) [ſägen] *a.* ㊿b. qui se laisse ſ

Sage (sᵛ-ᵘ̯ᵛ) [a/d. saga] *f* ㊸ **1.** (Gerede, Gerücht) bruit *m*, renommée; es geht die ~, daß ... le bruit court (ou on dit) que ... **2.** (überlieferte Erzählung) tradition; (religiöſe) légende, mythe *m*.

Säge (sᵘ-ᵘ̯ᵛ) [a/d. sega] *f* ㊸ scie.

Säge=..., ſ~=... (sᵘᵘ(ᵛ)...) in Zſſgn. **I** oft: ... de scie, zB. **~tiſch** ⚙ *m* (an einer Drehbank) table *f* de scie. — **II** Bſd. Fälle (auch Beſtimmungswort zu „ſägen"): **~artig** *a.* serratiforme, serratile, dentelé; vgl. ~förmig; **~blatt** *n* lame *f* de la scie; **~block** ⚙ *m* doubleau; **~bock** *m*: a) ⚙ chevalet (de scieur); b) *ent.* = ~ſchröter; **~fiſch** *m icht.* scie *f* (*Squalus pristis*); **~=förmig** *a.* en (forme de) scie, ◻ serratiforme; (gezähnelt) denté en scie, dentelé; **~gatter** *n* einer Sägemühle, **~geſtell** *n* ⚙, beides: porte-scie *m*; **~lohn** *m* (prix du) sciage; **~mann** *m* scieur; **~=maſchine** ⚙ *f* scie mécanique, scierie; **~mehl** ⚙ *n* sciure *f* (de bois); **~mühle** ⚙ *f* scierie; **~müller** ⚙ *m* maître d'une scierie; **~(n:)ſchmied** ⚙ *m* taillandier; **~ſchrot** ⚙ *m* und *n* sciure *f*; **~ſchröter** *m ent.* ◻ prione (*Pri'onus*); **~ſpäne** ⚙ *m/pl.* sciure *f/sg.*; **~ſtamm** *m* tronc à scier; **~taucher** *m orn.* harle (*Mergus*); **~werk** ⚔ *n frt.* ligne *f* (ou ouvrage *m*) à crémaillère; **~zahn** *m*: a) dent *f* de scie; b) ⚔ *frt.* ~zähne *pl.* crémaillères *f/pl.*

ſagen (sᵘ̯ᵛ) [a/d. sagên] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. **1.** meiſt: **dire**; ich will nichts geſagt haben, beſchwichtigend: mettons que je n'aie rien dit; da kann man wohl ~ ... c'est bien le cas de dire ...; kein Wort ~ ne dire mot; Sie können ~, was Sie wollen vous direz tout ce que vous voudrez; das ſagt man nicht (ſchickt ſich nicht) on ne dit pas ces choses-là, cela ne se dit pas; ich kann dasſelbe von mir ~ je puis en dire autant (pour mon compte); was wird man dazu ~? qu'en dira-t-on?; man muß jedoch ~, daß ... toujours est-il vrai (de dire) que ...; eingeſchoben: er iſt reich — wohlhabend, wollte ich ~ ... — disons mieux qu'il est à son aise; er iſt wohlhabend, ja, es iſt wohl nicht zu viel geſagt, reich ... et même, ce n'est pas trop dire, il est riche; er iſt nicht ſchön, ich kann ſogar ~, er iſt häßlich ... je dirai plus, il est laid; wenn ich ſo ~ darf (Entſchuldigung für einen Ausdruck, den man nicht treffend findet) si je puis dire (od. beſſer: si je puis m'exprimer) ainsi; ſo zu ~ (auch ſozuſagen) pour ainsi dire; im *part.p.*, eingeſchoben: er iſt — offen (oder gerade heraus) geſagt — ein Spitzbube disons-le franchement (ou tranchons le mot), c'est un coquin; im Vertrauen (od. ſtreng unter uns) geſagt soit dit entre nous!; beiläufig geſagt soit dit en passant; richtiger geſagt pour mieux dire; geſagt, getan, auch: ſo geſagt, ſo getan aussitôt dit, aussitôt fait; oft als *n*: das Geſagte bleibt unter uns ce que je dis là, c'est pour nous; was ich ~ wollte à propos, pour en revenir à notre question, (Phraſe des ſich darauf Beſinnenden) qu'est-ce que je voulais donc vous dire?; was Sie ~! (Ausruf des Staunens) que me dites-vous là!, vraiment?, F *iro.* avec ça!; das muß man ~, das kann ich nicht anders ~ disons-le, il faut le dire; von etwas, das ſich in Worten nicht ausdrücken läßt: es iſt nicht zu ~, es läßt ſich nicht ~, was in mir vorging je ne saurais dire ce qui s'est passé en moi; was wollen Sie damit ~? que voulez-vous dire par là?, qu'est-ce à dire?; das ~ Sie (ich bin ganz anderer Meinung), bisw. cela vous plaît à dire; ich habe mir ~ laſſen (habe gehört), daß ... on m'a dit (ou j'ai entendu dire) que ... — ☞ Bſd. Fälle: **2.** j-m Dank ~ remercier q.; auf alles et. zu ~ wiſſen être prompt à la repartie; der wirklichen Meinung entgegengeſetzt: er ſagt nur ſo (es iſt nicht ſein Ernſt) ce n'est qu'une manière de parler; mit Erlaubnis zu ~ avec votre permission; Sie können von Glück ~ vous pouvez vous vanter d'avoir eu de la chance; laſſen Sie ſich etwas ~ (od. raten) croyez-moi ...; ſeine Meinung über et. ~ porter un jugement sur qc.; Sie haben mir nichts zu ~ vous n'avez pas d'ordres à me donner; das will ich nicht geſagt haben ce n'est pas ainsi que je l'entends; laſſen Sie ſich das geſagt ſein tenez-vous cela pour dit!; es ſich nicht zweimal (oder lange) ~ laſſen ne pas se le faire répéter; ſich nichts ~ laſſen ne vouloir écouter personne; da ſoll einer ~, was eine Sache iſt voilà qui est très étonnant, mais c'est épatant!; nun ſag' noch einer, ich habe Glück! qu'on vienne encore prétendre que j'ai de la chance! **3.** mit *a.*: für etwas gut ~ se

porter garant de qc. 4. (von Bedeutung ſein) signifier, importer; (das) hat nichts zu ~: a) ce n'est rien, b) Höflichkeits-Ausdruck: il n'y a pas de mal (, monsieur, &c.); c) (das iſt nicht zu befürchten) il n'y a pas de danger. — ☞ **II S~** *n* ㊴c. dire *m*, paroles *f/pl.*

ſägen (ſᵉ-ᵛ) [a/d. segôn] **I** *v/t.* ㉑a. **1.** ⚙ scier. **2.** *fig.* (ſchneiden wie mit einer Säge) couper comme avec une scie; aus-ea. ~ séparer. — **II S~** *n* ㊴c. sciage *m*.

Sagen-..., ſ~-... (ſᵉᵘ-ᵛ...) in Zſſgn. **I** analog „Sage", zB.: **~forſchung** *f* étude des mythes ou des traditions. — **II** Bſd. Fälle: **~geſchichte** *f* histoire fabuleuse; **~kreis** *m* (des Mittelalters) cycle (épique ou légendaire); **~kunde** *f* mythologie; **~reich: a)** *a.* riche en mythes, en traditions; **b)** *n* = Märchen-welt; **~zeit** *f* les temps *m/pl.* mythiques. (Vgl. auch Fabel-..., Märchen-...)

Sägen-... (ſᵉᵘ-ᵛ...) in Zſſgn ſ. Säge-...

ſagenhaft (ſᵉ-ᵛᵛ-) [Sage] *a.* ㉔b. mythique, légendaire, fabuleux.

Säger ⚙ (ſᵉ-ᵛ) [ſägen] *m* ㊵a. scieur.

Sago (ſᵉ-) [malai-iſch] *m* ㊺a. sagou; deutſcher ~ sagou blanc, meiſt: tapioca.

Sago-... (ſᵉᵘ-...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de sagou, zB. **~mehl** *n* farine *f* de sagou. — **II** Bſd. Fälle: **~baum** *m*, **~palme** *f* ♀ sagoutier *m* (*Sagus*); **~ſuppe** *f* potage *m* au tapioca.

Sagunt (ſᵛᵘ) ㊺a., **Saguntum** (ſᵛᵘ-ᵛ) ㊸, beide: *npr.n., h.a. géogr.* (hiſpan. Stadt) Sagonte *m*. [Sagontiu(e *f*) *m*.]

Saguntiner (ſᵛᵛ-ᵉ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ ſah (ſᵉ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von ſehen.

Sahara (ſᵉ-) *npr.f.* ㊺c. die (Wüſte) ~ le (désert de) Sahara.

ſähe (ſᵉ-ᵛ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. du subj.* von ſehen.

Sahl-... (ſᵉᵘ...) in Zſſgn ſ. Sal-...

Sahlinge ſ. Salinge.

Sahne (ſᵉ-ᵛ) [nd.] *f* ㊸ crème.

ſahnen (ſᵉ-ᵛ) [Sahne] ㉑a. **I** *v/a.* **1.** remplir de crème. **2.** die Milch (ab)~ écrémer le lait. — **II** *v/n.* (h.) (Sahne geben) (se) crémer.

Sahnen-..., ſ~-... (ſᵉᵘ-ᵛ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... à la crème, zB. **~baiſer** (bä-ſe') *m* meringue *f* à la crème; **~kuchen** *m* tarte *f* à la crème. — **II** Beſondere Fälle: **~haltig** *a.* crémeux; **~händler(in** *f*) *m* ♀ crémier *m*, crémière *f*; **~käſe** *m*: a) fromage de crème; b) fromage gras; **~reich** *a.* crémeux; **~topf** *m* pot à la crème, crémier. (Vgl. auch Rahm-...)

ſahnig (ſᵉ-ᵛ) [Sahne] *a.* ㉔b. crémeux.

Saib-ling *provS.* (ſᵉᵛ-) *m* ㊽a. = Salm¹.

Saint-Simonismus (ſɛ̃-ſi-ᵛᵒᵘ-ᵛ) *m* ㊺a. (ſozialiſtiſches Syſte'm Saint-Simons) saint-simonisme.

Saïs (ſᵃ-ᵛ) *npr.n. inv., géogr.* (ägyptiſche Stadt) Saïs *m*.

Saite (ſᵉ-ᵛ) [a/d. seita] *f* ㊸ **1.** meiſt ♪: corde. **2.** Bſd. Fälle: *fig.* ſ. auf-ziehen 8 und ge-linde 2; ſeine ~n (zu) hoch ſpannen hausser le ton (viser trop haut).

Saiten-... (ſᵉᵘ-ᵛ...) in Zſſgn, meiſt ♪ **I** analog „Saite", zB.: **~bezug** *m* garniture *f* de cordes; **~inſtrument** *n* instrument *m* à cordes. — **II** Bſd. Fälle: **~brett** *n*: a) table *f* d'harmonie; b) = ~halter; **~halter** *m* an der Geige queue *f*; am Pia'no agrafe *f*; **~kiſſen** *n* (der Geige, Laute ꝛc.) chevalet *m*; **~macher** ⚙ *m* fabricant de cordes, boyaudier; **~ſpiel** *n*: a) = ~inſtrument (ſ. I), Bſd. (Leier) lyre *f*, (Laute) luth *m*, (Harfe) harpe *f*; b) jeu *m*; accords *m/pl.* de la lyre, &c.; **~träger** *m* am Piani'no porte-cordes.

ſaitig ♪ (ſᵉ-ᵛ) [Saite] *a.* ㉔b. garni de cordes; Bſd. in Zſſgn mit *a/n.c.*, zB.: ſieben-~e Leier lyre *f* à sept cordes.

ſaïtiſch (ſᵃ-ᵛ) [Saïs] *a.* ㉔b. de Saïs, saïtique, saïte.

Saker-falke (ſᵉᵘ-ᵛ-ᵛ) *m* ㊷ *orn.* (faucon) *m* sacre (*Falco sacer*).

Sakrament (ſᵛ--ᵘ) [lt.] *n* ㊽a. *rl.* sacrament *m* (ſ. Teil I).

ſakramental (ſᵛ--ᵛᵉ), **ſakramentlich** (ſᵛ--ᵘ), beide: [lt.] *a.* ㉔b. *rl.* sacramental.

Sakrament-häuschen (ſᵛ--ᵉ-ᵛᵉ) *n* ㊵b. tabernacle *m*.

Sakriſtan (ſᵛ-ᵘᵉ) [mittel-lt.] *m* ㊽a. *rl.* sacristain. [sacristie.]

Sakriſtei (ſᵛ-ᵘᵉ) [mittel-lt.] *f* ㊾ *rl., arch.*

Säkular-... (ſᵛ-ᵘᵉᵘ...) [lt.] in Zſſgn meiſt: ... séculaire *a.*, zB. **~feier** *f* fête séculaire.

ſäkulariſieren (ſᵛ-ᵘ-ᵘᵉ) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. séculariser. — **II S~** *n* ㊴c. und **Säkulariſierung** *f* ㊾ sécularisation *f*.

Säkulum (ſᵉᵘᵘ) [lt.] *n* ㊸ (*pl.* bisw. auch Säkeln) siècle *m*; vgl. auch Jahr-hundert.

Sal-... (ſᵉᵘ...) in Zſſgn, zB.: **~band** ⚙ *n* [*cor.* von Selb-ende]: a) Tuchfabrikation: lisière *f*, ♚ auch: cordon *m*; b) ⚒ (Erzumgsſchicht) salbande *f*; **~leiſte** ⚙ *f* lisière (= ~band a); **~weide** ♀ [lt. salix] *f* marsean *m* (*Salix caprea*).

Saladins-Zehent (ſᵉᵘ-ᵉ-ᵉᵘ) *m* ㊻a. Feudal-recht: dîme *f* saladine.

Salamander (ſ-ᵛᵘᵛ) [grch., vom perſiſchen samand feuer-rot] *m* ㊵a. **1.** *zo.* salamandre *f* (*Lace'rta salama'ndra*). **2.** burſchikos: einen ~ reiben faire un roulement (ou battre un ban) avec les verres sur la table.

Salamanka (ſ-ᵛᵘᵛ) *npr.n.* ㊺c. *géogr.*: **a)** (ſpaniſche Stadt) Salamanque *f*; **b)** (ſpan. Provinz) la province de Salamanque.

Salami (ſᵛᵉ-) *m* ㊺a., weniger gbr. **Salame** (ᵛᵉ) *m* (*sg.* ㊺a., *pl.* ...mi) [it.] cervelas d'Italie, salami.

Salamini-er (ſ-ᵛᵉ-(ᵛ)ᵛ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Salaminien(ne *f*) *m*.

Salamis (ſᵉᵘᵛᵛ) *npr.n. inv., géogr.* (grch. Inſel) (île *f* de) Salamine *f*.

Salär ♆ (ſᵛᵉ, auch: ſᵛᵉᵘ) [fr.] *n* ㊽a. salaire *m*; vgl. auch Ge-halt 4, Lohn 3.

Salari-en-... (ſᵛᵘ(ᵛ)ᵛ...) in Zſſgn, zB.: **~kaſſe** *f* greffe, **~kaſſen-Rendant** *m* greffier.

ſalarieren (ſ-ᵛᵉᵛ) [lt.] *v/a.* ㉑a. salarier (ſ. be-ſolden I).

Salat (ſᵛᵉ) [it.] *m* ㊽a. **1.** Kochkunſt: salade *f*; F *fig.* da haben wir den ~! voilà le bouquet! **2.** ♀ = Lattich.

Salat-..., ſ~-... (ſᵛᵘᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „Sala't", zB.: **~beet** *n* carré *m* (planté) de salade; **~korb** *m* panier à salade. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* ressemblant à la salade, ♁ ♀ oléracé; **~bohne** *f* haricot *m*; **~kopf** *m* pied (de salade); **~ſchüſſel** *f* saladier *m*.

Salb-... (ſᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „ſalben", zB.: **~gerät** *n* ustensiles *m/pl.* à oindre. — **II** Beſondere Fälle: **~gefäß** *n rl.* chrismal *m*; **~öl** *n*: a) bei den Juden: huile *f* d'onction; b) (katholiſche Religion) saintes huiles *f/pl.*

Salbader (ſᵘᵛ-ᵛ) [it. sballato're Prahler, Schwätzer; od. von Salva'tor] *m* ㊵a. (langweiliger Schwätzer) bavard ennuyeux, F rabâcheur.

Salbaderei (ſᵛ-ᵘᵛ-ᵉ) [Salba'der] *f* ㊾ bavardage *m* interminable.

ſalbadern (ſᵘᵛ-ᵛ) [Salba'der] *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑d. bavarder, faire du verbiage.

Salbe (ſᵘ-ᵛ) [a/d. salpa] *f* ㊸ **1.** *phm., méd.* onguent *m*. **2.** pommade, *h.a.* u. bei der Orientalen (wohlduftendes Öl) parfum *m*, huile (parfumée), *poét.* nard *m*. **3.** ⚓ (Maſſe zum Beſchmieren des im Waſſer gehenden Teiles des Schiffes) courée. [sauge *f* (*Sa'lvia*).]

Salbei ♀ (ſᵘᵛ-ᵉ, ↖ ſᵘ-) [lt.] *f* ㊾, **a.** *m* ㊽a.

Salbei-... (ſᵘᵛ...) in Zſſgn, zB.: **~extra't** *m* (*n*) extrait *m* (des feuilles) de sauge.

ſalben (ſᵘ-ᵛ) [Salbe; a/d. salpôn] **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. **1.** meiſt: (ſich) ~ (s')oindre, weitS. (se) sacrer. **2.** Beſondere Fälle: **a)** e-n Toten ~ embaumer ...; **b)** *méd.* (mit Heilſalbe beſtreichen) frotter avec de l'onguent; **c)** ⚓ courayer; **d)** *fig.* j-n ~, j-m die Hände ~ (beſtechen) F graisser la patte à q. — **II S~** *n* ㊴c. und **Salbung** *f* ㊾ **3. S~** der Prieſter, Könige, auch als religiöſe Feier onction *f*, öfter: sacre *m*. **4.** nur Salbung: (Weihe, Inbrunſt beim Reden) onction *f*.

Salben-... (ſᵘᵛ...) in Zſſgn. **I** analog „Salbe", zB.: **~krämer** *m* marchand d'onguents. — **II** Bſd. Fall: **~büchſe** *f* boîte à onguents, *chir.* boîtier *m*.

ſalbicht (ſᵘᵛ) [Salbe] *a.* ㉔b. onctueux.

ſalbungs-... (ſᵘᵛ...) in Zſ.-ſtgn mit *a.*, zB.: **~reich, ~voll** onctueux; weitS. emphatique, *adv.* avec onction. [salle *f*.]

Sälchen (ſᵉ-ᵛ) *n* ㊵b. (*dim.* von Saal) petite

ſaldieren ♚ (ſᵛ-ᵉ) [it.] **I** *v/a.* ㉑a. eine Rechnung ~: a) (in Bezug auf Soll und Haben ausgleichend abſchließen) balancer ou solder (un compte); b) (den Überſchuß herausbezahlen) payer le reliquat. — **II S~** *n* ㊴c. und **Saldierung** *f* ㊾ liquidation *f*.

Saldo ♚ (ſᵘ-) [it.] *m* ㊺a. (*pl.* auch Saldi) (Rechnungs-abſchluß; Überſchuß) solde (de compte), reliquat; per ~ traſſieren tirer par appoint.

Saldo-... ♚ (ſᵘ-...) in Zſ.-ſtgn. **I** analog „Sa'ldo", zB.: **~betrag** *m* montant du solde; **~wechſel** *m* effet (ou traite *f*) pour solde (du compte). — **II** Bſd. Fälle: **~auszug** *m* balance *f*; **~guthaben** *n* solde *m* de compte à l'actif; **~reſt** *m* reliquat. [in Kalabrien) Salente *f*.]

Salent (ſ-ᵘ) *npr.n.* ㊺a. *h.a. géogr.* (Stadt

Salep(p) (ſᵛᵉ-ᵛ) [prſ.] *m* ㊺a. *phm.* und ♀ salep. [Stadt) Salerne *f*.]

Salerno (ſ-ᵘ-) *npr.n.* ㊺c. *géogr.* (italien.

Salicin ♁ (ſ-ᵛtß-ᵉ) [lt.] *n* ㊺a. (o. *pl.*) *chm.* (Weiden-bitter) salicine *f*.

Salicyl ♁ (ſ-ᵛtß-ᵉ) [lt.; bz. aus Weidenrinde ſtammend] *n* ㊺a. (o. *pl.*) *chm.* salicyle *f*.

Salicyl-..., ſ~-... ♁ (ſ-ᵛtßᵘ...) in Zſ.-ſtgn, zB.: **~ſauer** *a.* salicylique; **~ſäure** *f* *chm., phm.* acide *m* salicylique.

ſalicylieren ⚙ (ſ-ᵛtßᵛᵉ-) [Salicy'l] *v/a.* ㉑a. tremper dans de l'acide salicylique.

Sali-er (ʃa'li-ˈ(ə)r) *m* ⑩a., **~in** *f* ⑩ 1. Salien(ne *f*) *m*; die ~ (fränkischer Volksstamm) les Saliens. 2. *h.a.* (Priester des Mars) salien.

Saline ⚙ (ʃ-ˈi-nə) [lt.] *f* ⑬ (Salzwerk) saline.

Salinge ⚓ (ʃa'liŋə) *f/pl.* (Querhölzer am Topp der Untermasten und Marsstengen zum Spreizen der Stenge- und Bram-wanten) croisettes; ſ. auch Bram-ſaling.

ſaliniſch ⚙ (ʃ-ˈi-) [lt.] *a.* ㉔b. salin.

ſaliſch (ʃa'li-) [Sa'li-er] *a.* ㉔b. salien, salique.

Salluſt (ʃa'lʊſt) ⑥a., **~ius** (ʃa'lʊſ(t)ſ) *inv. npr.m., h.a.* (lt. Geſchichtſchreiber) Salluste.

ſalluſtiſch (ʃa'lʊſ-) *a.* ㉔b. de Salluste.

Salm[1] (ʃalm) [lt.] *m* ㊳a. od. ㊵a. *icht.* saumon (= Lachs); junger ~ saumonneau.

Salm[2] *provN.* (ʃalm) [grch.] *m* ㊳a. = Pſalm; danach *fig.* langer ~ longue litanie *f.*

Salm-... (ʃalm-...) in Zſſgn = Lachs-...; außerdem: **~garn** *n* bicharrière *f.*

Salmaſius (ʃa'lmaˈ(ə)zi-ʊs) *npr.m. inv.* (Claude de) Saumaise.

Salmiak (ʃa'lmiak oder ʃalˈmiak) [lateiniſch sal ammoni'acus] *m* ⑥a. *chm.* sel ammoniac, ▽ chlorure d'ammonium, ammoniaque *f* (liquide).

Salmiak-... (ʃa'lmiak-... od. ʃalˈmiak-...) in Zſſgn, zB.: **~geiſt** *m*, **~ſpi'ritus** *m* ammoniaque *f* (liquide). [ſ. bs[1]).

Sälmling (ʃˈɛlmliŋ) *m* ㊳a. = junger Salm

Salome (ʃa'lo-mə) *npr.f.* ㊻ (hebr. Name, bſd. Schweſter von Hero'des dem Großen) Salomé.

Salomo(n) (ʃa'lo-mo(n), richtiger: ʃ-ˈo-) [hebr.; bz. Freund Gottes] *npr.m.* ⑤c.(a.) (*gén.* oft: Salomo'nis, *pl.* a. Salomo'ne u. ſ. w. nach ㊳a.) *h.a.* Salomon (auch *fig.* = weiſer König); *bibl.*: Sprüche ~nis *Proverbes pl. de Salomon*; der Prediger ~ *l'Ecclésiaste*; Weisheit ~nis (*livre de*) *la Sagesse*; das Hohelied ~nis *le Cantique des Cantiques.*

ſalomoniſch (ʃ-ʊˈo-) *a.* ㉔b. de Salomon.

Salomons-ſiegel ♀ (ʃa'lo-mɔns-ʃˈi-) *n* ㊵a. signet *m* (de Salomon).

Salon (pron. fr.) [fr.] *m* ⑤a. salon (auch Gemälde-, Kunſt-ausſtellung).

Salon-..., ſa~-... (ſ. Salon) in Zſſgn, zB.: **~fähig** *a.* qui peut être reçu dans les salons; **~maler** *m* = Schnellmaler; **~menſch** *m* homme du monde ou de salon; **~öl** *n* (beſtes Petroleum) pétrole *m* de première qualité; **~wagen** 🚃 *m* wagon-salon. [tiſche Stadt) Salonique *f.*

Saloniki (ʃ-ʊˈo-) *npr.n.* ⑤c. *géogr.* (tür-

Salpe (ʃalpə) [grch.] *f* ⑬ *zo.* bifore (*Salpa*).

Salpeter (ʃa'lpeˈ(ə)r) [mittel-lt. sal petra] *m* ㊵a. 1. *chm.* salpêtre, ▽ nitre, azotate de potasse. 2. ~ bilden an (oder in) et. salpêtrer qc.; mit ~ vermiſcht: ▽ nitré.

Salpeter-..., ſa~-... (ʃa'lpeˈ(ə)r-...) in Zſſgn. I oft: ... de salpêtre, zB. **~auflöſung** *f* solution de salpêtre. — II Beſondere Fälle: **~artig** *a.* de la nature du salpêtre, nitreux; **~bildung** *f*: a) ⚙ ~bildung an den Mauern salpêtrage *m* des ...; b) ▽ *chm.* nitrification; **~blumen** *f/pl.* efflorescence *sg.* du sel de nitre; **~drüſe** *f* salpêtre *m* cristallisé; **~erde** *f géol.* terre nitrée; **~erzeugung** *f* salpêtrisation; **~fabrik** ⚙ *f* salpêtrerie; **~fraß** *m arch.* carie *f* des mur(aille)s; **~gas** *n chm.* gaz *m* nitreux; **~geiſt** *m chm.* alcool nitrique; **~grube** ⚙ *f* nitrière; **~haltig** *a. chm.* salpêtreux, ▽ nitreux; **~hütte** ⚙ *f* salpêtrerie; **~keſſel** ⚙ *m* chaudière *f* au salpêtre; **~ſauer** *a.* ▽ *chm.* nitraté, azotique; ~ſaures Salz nitrate *m*, azotate *m*; **~ſäure** *f* ▽ *chm.* acide *m* azotique ou nitrique; **~ſieder** ⚙ *m* salpêtrier; **~ſiederei** ⚙ *f* raffinage *m* du salpêtre; **~waſſer** *n* eau *f* nitreuse.

ſalpeterhaft (ʃa'lpeˈ(ə)r-), **ſalpet(e)rig** (ʃa'lpeˈ(ə)r-) *a.* ㉔b. salpêtreux, ▽ azoteux, nitreux.

Salto (ʃalto) [it.] *m* ⑤a. = Sprung; ~ morta'le saut périlleux.

Salut ⚔, ⚓ (ʃa'lʊt) [lt.] *m* ㊳a. salut; ~ ſchießen saluer (avec le canon).

Salut-... (ʃa'lʊt-...) in Zſſgn, zB.: **~ſchießen** *n*, **~ſchüſſe** *m/pl.* ⚔ und ⚓ coups *m/pl.* de canon pour le salut militaire, ⚓ salut *m* de mer.

ſalutieren ⚔, ⚓ (ʃa-ʊˈti-ˈə-) [lt.] I *v/a.* et *v/n.* (ℌ.) ㉑a. (grüßen) saluer. — II S~ *n* ㊴c. salut *m* (de l'épée, &c.).

Salutiſt (ʃa-ʊ-ˈiſt) *m* ㊸a. membre de l'armée du salut.

Saluzzo (ʃa'lʊtſo-) *npr.n.* ⑤c. *géogr.* (italien. [Stadt) Saluces *m/sg.*

ſalve[1] (ʃalvə) [lt. *impér.*] I *int.* je vous salue. — II S~ *n* ⑤a. salut *m*; *rl.* (Grußgebet an die Jungfrau) salvé *m.*

Salve[2] ⚔, ⚓ (ʃalvə) [lt.; ſ. ſalve] *f* ⑬: a) Ehrengruß durch Abfeuern von Geſchütz, b) gleichzeitiges Abfeuern mehrerer Geſchütze: salve, volée, décharge, nur ⚓ bordée.

ſalvieren (ʃa'lvi-ˈə-) [lt.] *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. (ſich) ~ (se) sauver; bſd. ♚ ſich ~ prendre ses sûretés.

Salz (ʃalʦ) [a/d. salz, vom lt. sal] *n* ㊳b. 1. sel *m*; ~e *pl.* oft: ▽ corps *m/pl.* salins; ſ. auch Braten 3. 2. *fig.* (Würze) assaisonnement *m*; ſ. ſalzen 2 b.

Salz-..., ſalz-... (ʃalʦ-...) in Zſſgn. I oft: ... de sel, zB. **~blumen** *f/pl. min.* fleurs (ou efflorescences) de sel. — II Weitere Beiſpiele: **~abgabe** *f* = ~ſteuer; **~amt** *n*: a) bureau *m* du sel; b) administration *f* des salines; **~arbeiter** ⚙ *m* saunier; **~artig** *a.* de la nature du sel, salin; **~äther** *m* ▽ *chm.* éther muriatique; **~bad** *n* bain *m* d'eau salée, engS. bain de mer; **~baſe** *f* ▽ *chm.* base salifiable; **~beamte(r)** *m* employé de l'administration des salines, F gabelou; **~bereitung** ⚙ *f* saunaison (auch die Zeit der ~bereitung), halurgie; **~bergwerk** ⚙ *n* mine *f* de sel gemme, saline *f*; **~bildend** *a.* qui produit du sel, ▽ halogène; **~bildung** *f* production du sel, *chm.* bisw. salification; **~brezeln** *f/pl.* craquelins *m/pl.* au sel, craquelins salés; **~brühe** *f*: a) sauce au sel et à l'eau; b) (Lake) saumure; **~brunnen** *m* puits salant; **~büchſe** *f* salière; **~burg** *npr.n.* ſ. bſd. Art.; **~butter** *f* beurre *m* salé; **~erde** *f* terre saline; **~faß** *n*: a) auch: **~fäßchen** *n* (auf dem Tiſche) salière *f*; b) hölzernes ~faß in der Küche saloir *m*; c) ~faß (Tonne in e-m Magazi'n) baril *m* à sel; **~fiſch** *m* poisson salé; **~fleiſch** *n* viande *f* salée, oft: salaisons *f/pl.*; **~flut** *f* (Meer) l'onde amère; **~gehalt** *m* quantité *f* de sel contenue dans ...; matière *f* saline; **~geiſt** *m* = ~ſäure; **~geſchmack** *m* goût salin; **~gewinnung** *f* halurgie, saliculture; **~graf** *m* intendant des salines; **~grube** ⚙ *f* saline; **~gurke** *f* concombre *m* au sel; **~haltig** *a.* salé, salin, ▽ *chm.* salifère; **~haltigkeit** *f* salinité; **~handel** ♚ *m* commerce (ou débit) de sel, saunage; **~händler** ♚ *m* marchand de sel, saunier; **~haufen** *m* monceau (ou tas) de sel, ⚙ Saline: pilot; **~haus** *n*: a) magasin *m* au sel; dépôt *m* de sel; b) ⚙ (Ort zum Salzkochen) barne *f*; **~hecht** *m*: a) brochet salé; b) weitS. grand brochet; **~kammer** *f* chambre des sels; **~kammergut** *npr.n.* ſ. bſd. Art.; **~kaſten** *m*, **~kiſte** *f* saloir *m*, saunière *f*; **~klumpen** *m* masse *f* (ou pain) de sel; ~klumpen von Quellſalz salignon; **~knappe** *m*, **~knecht** *m* ⚙ (aide du) saunier; **~koch** ⚙ *m* saleur; **~korb** ⚙ *m* bénate *f*; **~kuchen** *m*: a) petit pain au sel, F meurt-de-faim; b) nasse *f* de sel; **~lache** *f* marais *m* salant; **~lake** *f* saumure, marinade; **~magazi'n** *n* magasin *m* à sel; **~meſſer** *m* (Beamter) radeur; **~meſte** *f* = ~faß b; **~mora'ſt** *m* marais salant; **~ordnung** *f* règlement *m* concernant la fabrication et le débit du sel; **~pfanne** ⚙ *f* chaudière, vasière; **~pfänner** ⚙ *m* saunier; **~probe** *f* analyse d'une source salée; échantillon *m* de sel; **~quelle** *f* source salée, saline; **~richter** *m* = ~graf; **~ſauer** *a.* ▽ *chm.* chlorhydrique; **~ſäule** *f* colonne de sel; *bibl.* statue de sel; **~ſäure** *f* ▽ *chm.* acide *m* chlorhydrique; **~ſchaum** *m* des Meerwaſſers: ▽ adarca *f*; **~ſchreiber** *m* greffier de saline; **~ſee** *m*: a) lac d'eau salée; b) ⚙ Sali'ne: lac salant; **~ſieder** ⚙ *m* saunier; **~ſiederei** ⚙ *f* saunerie; **~ſole** *f* eau salée, eau-mère; **~ſpeicher** *m* = ~magazi'n; **~ſtengel** *m* (Gebäck) grissin; **~ſteppe** *f* steppe *m* (auch *f*) salin(e); **~ſteuer** *f* impôt *m* sur le sel, ehm. gabelle; **~ſtreu-maſchine** ⚙ *f* (Straßenbahn ꝛc.) machine à répandre du sel (pour faire fondre la neige dans les ornières des tramways); **~wage** *f* pèse-sel *m*, ▽ halomètre *m*; **~waſſer** *n* eau *f* salée; **~waſſer-Teich** *m* (der mit dem Meere in Verbindung ſteht) étang salé; **~werk** ⚙ *n* saline *f*; **~weſen** *n* salines *f/pl.*; **~wirker** ⚙ *m* saunier; **~wirkerei** ⚙ *f* préparation des sels, saunage *m*; **~zoll** *m* = ~ſteuer.

Salzburg (ʃa'lʦbʊrk) *npr.n.* ⑤a. *géogr.* 1. (öſterr. Herzogtum und Stadt) Sal(t)zbourg *m.* 2. (lothringiſche Stadt) Château-Salins *m.*

Salzburger (ʃa'lʦbʊrgˈə(r)) I *m* ㊵a., **~in** *f* ⑩ habitant(e *f*) *m* de Sal(t)zbourg. — II *a. inv.* de Sal(t)zbourg.

ſalzen (ʃa'lʦən) [Salz] I *v/a.* et *v/n.* (ℌ.) ㉑c. (*part.p.* meiſt: ge-ſalzen) 1. meiſt: saler. 2. Bſd. Fälle: a) richtig geſalzen ſein être d'un bon sel; ſ. ſchmalzen 1; b) *fig.* die Unterhaltung mit Witz, attiſchem Salz, Ironie ~ mettre de l'esprit dans la conversation. — II S~ *n* ㊴c. salaison *f*, bisw. durch das *v.*, zB.: das zu ſtarke S~ verdirbt den Braten en trop salant ...

ſalzig (ʃa'lʦiç) [Salz] *a.* ㉔b. 1. meiſt: salé. 2. Bſd. Fälle: (Salzteilchen enthaltend, nach Salz ſchmeckend) salant, salin; (der Salzlake gleichend) salsugineux.

Salzigkeit (ʃa'lʦiçkaɪt) [Salz] *f* ㊽ salure.

Salzkammergut (ʃa'lʦkamərguːt u. ʃa'lʦkamˈɐgut) *npr.n.* ㉕ *géogr.* pays *m* de Salzbourg, a. id. *m.*

...ſam (...ſ^{l}) [= engl. same; vgl. lt. si'milis] dient als Anhängeſilbe zur Bildung von *a.* u. *adv.*; analog dient: **...ſamkeit** (...ſ--^{l}) zur Bildung von *s.*, und ſie bedeutet: **a)** Vorhandenſein oder Beſitz der im Stammworte enthaltenen Eigenſchaft, zB.: **ehrſam** qui a de l'honnêteté; **b)** Fähigkeit oder Geneigtheit, das zu tun, was das Stammwort ausſagt, zB.: **wachſam** désireux de veiller, vigilant; **Wachſamkeit** vigilance; **c)** Ähnlichkeit, zB.: **wunderſam** qui ressemble à une merveille, merveilleux.

Samaria (ſ--^{l}$\smile\smile$, beſſer: --^{l}$\smile$) *npr.n.* ⑯c. *h.a. géogr.* (Stadt in Paläſtina) Samarie *f.*

Samariter (ſ--^{l}$\smile$) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Samaritain(e *f*) *m*; weitS. infirmier *m* (infirmière *f*) volontaire.

Samaritertum (ſ--^{l}$\smile$-)*n* ㉓ miséricorde *f* du Samaritain; service *m* des ambulances, œuvre *f* de la Croix rouge.

Sambo (ſ$^{\smile}$-) *m* ⑯a., **Samba** (ſ$^{\smile}$-) *f* ⑯b. griffe *s.* (ſ. bs^{2}, Teil I).

Same (ſ^{l}$\smile$) [a/d. sâmo = lt. semen] *m* ㉑, **~n** *m* ㊵b. **1.** meiſt: semence *f*; *fig.* (Keim) germe, (Quelle) source *f.* — Bſd. Fälle: **2.** ♀, *hort.* (zur Ausſaat dienende Körnchen) graine *f*; in ~n ſchießen monter en graine. **3.** männlicher ~ sperme; *bibl.* (Nachkommenſchaft) der ~ Abrahams la postérité d'Abraham. **4.** (Brut und Tiere zur Fortpflanzung: Eier der Seidenwürmer) graines *f/pl.*

Samen=..., ſ~=... (ſ$^{\shortparallel}$$\smile$...) in Zſſgn. **I** analog „Samen", zB.: **~katalo'g** *m* catalogue de graines; **~kelch** ♀ *m* calice de la semence. — **II** Bſd. Fälle: **~adern** *f/pl.* ◻ *anat.* vaisseaux *m/pl.* spermatiques; **~balg** ♀ *m* coque *f*; **~baum** *m for.* baliveau; **~behälter** *m* vaisseau spermatique; **~decke** ♀ *f* enveloppe séminale, ◻ épisperme *m*; **~ergießung** *f*, **~erguß** *m*: a) éjaculation *f*; b) iufiltration *f* du sperme; **~erzeugend** *a.*: ◻ spermatique, séminifère; **~fluß** *m path.* ◻ pertes *f/pl.* séminales, spermatorrhée *f*; **~führend** *a.* ◻ *physiol.* séminifère; **~gang** *m* ◻ *anat.* canal déférent; **~gehäuſe** ♀ *n* capsule *f*, ◻ péricarpe *m*; **~handel** ㊗ *m* commerce de grain(e)s, grèneterie *f*; **~händler(in** *f*) *m* ㊗ grènetier *m*, ...ière *f*; **~handlung** ㊗ *f* = ~handel; **~haut** ♀ *f* peau de la graine, ◻ tunique séminale; **~holz** *n for.* baliveaux *m/pl.*; **~hülſe** ♀ *f* gousse; **~kapſel** ♀ *f* capsule; **~kern** ♀ *m* noyau; **~korn** ♀ *n* grain *m*, graine *f*; **~krone** ♀ *f* pappe *m*; **~lappen** ♀ *m* valve *f* d'une graine, ◻ cotylédon; **~lappig** ♀ *a.* cotylédoné; **~lehre** *f*: ◻ spermatologie; **~los** *a.* pr vé de graine ou de sperme, ♀ asperme; **~milch** *f phm.* émulsion; **~perlen** ㊗ *f/pl.* semence *sg.* de perles; **~pflanze** *f agr.* porte-graine *m*; **~fäulchen** ♀ *n* columelle *f*; **~ſchößling** *m for.* arbre de taillis; **~ſchote** ♀ *f* silique; **~ſchule** *f* semis *m*, pépinière; **~ſtaub** ♀ *m* pollen; **~ſtein** *m*: ◻ spermolithe; **~ſtengel** ♀ *m* pédoncule; **~ſtiel** ♀ *m* funicule; **~tierchen** *n/pl. physiol.* ◻ animalcules *m/pl.* séminaux, spermatoïdes *m/pl.*; **~tragend** ♀ *a.* qui porte des semences ou des graiues, ◻ séminifère; **~zapfen** ♀ *m* cône, chaton; **~zwiebel** ♀ *f*: a) oignon *m* monté en graine; b) caïeu *m.*

Sämerei (ſ-$\smile$^{l})[Same] *f* ㊾ semences *pl.*, ſ

Sami-er (ſ^{l}-(ᵛ)$\smile$) [Samos, *npr.n.* id. *m*, Inſel im Äge'iſchen Meere] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Samien(ne *f*) *m*, auch: Samiote *s.*

...ſamig (...ſ^{l}$\smile$) *a.* ㉔b. in Zſſgn: qui renferme tel ou tel nombre de graines, zB. **ein=~** qui renferme une seule graine.

ſämig (ſ^{l}$\smile$) *a.* ㉔b. lié; vgl. ſeimicht 2.

ſamiſch (ſ^{l}$\smile$) [ſ. Sami-er] *a.* ㉔b. de l'île de Samos, samien.

ſämiſch ⚙ (ſ^{l}$\smile$) [türkiſch semiz fett od. fr. chamois] *a.* ㉔b. Gerberei: chamoisé; ~ gerben oder machen chamoiser.

Sämiſch=..., ſämiſch=... (ſ$^{\shortparallel}$$\smile$...) in Zſ.-ſtzgn: ⚙ Gerberei, zB. **~gar** *a.* passé en huile, chamoisé; **~gerben** *n* chamoisage *m*; **~gerber** *m* chamoiseur; **~gerberei** *f*: a) = ~gerben; b) (das Gebäude) chamoiserie; **~leder** *n* chamois *m*; **~machen** *n* chamoisage *m* (= ~gerben).

...ſamkeit (...ſ--^{l}) ſ. ...ſam.

Samland (ſ^{l}$\smile$) *npr.n.* ⑯a. *géogr.* (Landſchaft in der Provinz Oſtpreußen) **la** Sambie, **le** Samland. [bien(ne *f*) *m.*]

Samländer (ſ^{l}$\smile\smile$) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Sam-ſ

Sämling (ſ^{l}$\smile$) [Same] *m* ㊽a. plante *f* venue de semeuce, *hort.* élève.

Sammel=... (ſ$^{\smile}$$\smile$...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „ſammeln", zB.: **~fleiß** *m* application *f* à réunir les éléments d'un ouvrage. — **II** Beſondere Fälle: **~appara't** *m*: a) ⚙ *électr.* collecteur du condensateur; b) ~apparat der Bienen appareil; **~becken** *n*, **~behälter** *m* Kanaliſation: (bassin *m*) collecteur *m*; **~brunnen** *m* für Regenwaſſer citerne *f*, ⚙ puisard; **~büchſe** *f* tronc *m*; **~frucht** ♀ *f* ſ. Fruchtſtand; **~gelder** *n/pl.* collecte *f/sg.*; **~gut** ㊗ *n* expéditions *f/pl.* collectives; **~kaſten** ⚙ *m arch.* réservoir, réceptacle; Waſſerbaukunſt: tambour; **~ladung** ㊗ *f* = ~gut; **~linſe** *f opt.* verre *m* collectif; **~name** *m* = ~wort; **~platz** *m*, **~punkt** *m*: a) allgemein: lieu de rassemblement, rendez-vous; b) ✕ point de rassemblement (a. ⚓), rendez-vous, halte *f*; **~ruf** ✕ *m* (r)appel, assemblée *f*; **~ſtänder** ⚙ *m* accumulateur; **~ſtatio'n** 🚂 *f* gare de formatiou; **~ſtelle** *f* dépôt *m* central; **~ſurium** (ſ$^{\smile\smile}$=ſ$^{\shortparallel}$(ᵛ)$\smile$) F *n* salmigondis *m*, ramas *m*, ramassis *m*; **~werk** *n*: a) recueil *m*, ◻ encyclopédie *f*; b) compilation *f*; **~wort** *n* (**~zahl** *f*) *gr.* nom *m* (nombre *m*) collectif.

ſammeln (ſ$^{\smile}$$\smile$) [a/d. samanôn] ㉑d. **I** *v/a.* **1.** allgemein: (Zerſtreutes zuſammenbringen) assembler, ramasser, rassembler, (allmählich vermehren, erwerben) amasser; (einernten) récolter, recueillir (auch: ſſ.-ſuchen, -leſen, wieder vereinigen); (zu einem Ganzen vereinigen) réunir; (anhäufen) accumuler, *drt.* cumuler; (eine Sammlung von et. anlegen, auch *abs.*) collectionner. — Bſd. Fälle: **2.** *opt.* die Lichtſtrahlen ~, bisw. concentrer ...; ✕ das Ganze ~ (Signa'l) rappeler; Pflanzen ~ herboriser. **3.** mit perſönlichem *rég.*: ✕ zerſtreute Truppen ~ rallier des troupes. — **II** *v/n.* (h.) **4.** für einen Armen ꝛc. ~ faire une quête (ou une collecte) pour ...; ich habe lange daran geſammelt j'ai été longtemps à réunir tout cela; aus fremden Büchern ~ compiler. — **III ſich ~** *v/réfl.* **5.** analog I, zB.: s'assembler, s'amasser, se réunir; s'accumuler; von den Lichtſtrahlen: se concentrer. **6.** ſich ~ se recueillir, recueillir ses idées; nach einem Schrecken: se remettre. — **IV S~** *n* ㉓c. und **Sammlung** *f* ㊾ **7.** analog I, zB.: rassemblement *m*, ramassage *m*; amas *m*; récolte *f*, recueillement *m*; réunion *f*; accumulation *f*; ✕: S~ um die Fahne ralliement *m* autour du drapeau; S~ zu wohltätigen Zwecken quête *f*, collecte *f*. S. nur Sammlung, ſ. bſd. Artikel.

Sam(me)t (ſ$^{\smile}$(ᵛ)$\smile$) [grch. hexa'miton ſechsfädiges Zeug] *m* ⑱a. Weberei, ㊗: velours.

Sam(me)t=..., ſ~=... (ſ$^{\smile}$(ᵛ)...) in Zſ.-ſtzgn. **I** meiſt: ... de (ou à) velours, zB.: **~beſetzt** *a.* garni de velours; **~bürſte** *f* brosse à velours; **~kleid** *n* robe *f* de velours; **~pfötchen** *n* (von der Katze) ~pf. machen faire patte de velours (auch *fig.*). — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* velouté, (ſich ſanft anfühlend) moelleux; **~blume** ♀ *f* fleur veloutée; **~glanz** *m*, **~glänzend** *a.* velouté *m* et *a.*; **~handſchuh** *m* gant de velours; *fig.* j-n mit ~handſchuhen anfaſſen y aller tout doucement avec q.; **~manche'ſter** ⚙ *m* Weberei: velours lisse; **~maske** *f* (ehm.) loup *m*; **~roſe** ♀ *f* rose veloutée ou de Provins (*Rosa holoseri'cea*); **~ſpitze** *f* dentelle à chenille; **~tapete** *f* papier *m* velouté, papier-tontisse *m*; **~teppich** ⚙ *m* Weberei: tapis velouté, tapis-velours; **~weber** ⚙ *m* tisserand en velours; **~weberei** ⚙ *f* tissage *m* du velours; **~weich** *a.*, **~zart** *a.* velouté.

ſam(me)ten (ſ$^{\smile}$, ſ$^{\smile\smile}$) *a.* ㉔b. **1.** de velours. **2.** = ſam(me)t-weich.

Sammler (ſ$^{\smile}$) [ſammeln] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ **1.** celui (celle) qui rassemble, amasse, recueille, &c. (ſ. ſammeln); (j. der ſich eine Sammlung anlegt) collectionneur *m*, ...euse *f*; (der aus fremden Büchern ſammelt) compilateur; (j. der e-e Kollekte macht) quêteur *m*, ...euse *f*. **2.** ⚙: = Sammelbecken; *électr.* accumulateur.

Sammler=fleiß (ſ$^{\smile\smile}$=^{l}) *m* ⑱b. = Sammel-ſ

Sammlung (ſ$^{\smile}$) [ſammeln] *f* ㊾ **1.** = ſammeln IV. **2.** *fig.* (das Sich-ſammeln) recueillement *m*. **3.** (das Geſammelte) collection (de médailles, &c.); ~ auserwählter Stücke recueil *m* (de textes).

Sammlungs=... (ſ$^{\smile\smile}$...) in Zſſgn = Sammel=...; außerdem: **~politik** *f* politique de conceutration.

ſammt, Sammt (ſ$^{\smile}$) ſ. ſamt, Sam(me)t.

Samniter (ſ$^{\smile}^{l}\smile$) *m* ㊵a. (auch: **Samnite** (ſ$^{\smile}^{l}\smile$) *m* ⑱), **~in** *f* ㊿ *h.a.* Samuite *s.*

ſamnitiſch (ſ$^{\smile}^{l}\smile$) *a.* ㉔b. samnite, des Samnites.

Samnium (ſ$^{\smile\smile}$) *npr.n.* ⑯a. *h.a. géogr.* (Landſchaft in Mittel-Italien) **le** Samuium.

Samoaner (ſ--^{l}$\smile$) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ [Samoa *npr.n.* id. *m*] habitant(e *f*) *m* de Samoa, auch: Samoan(e *f*) *m*.

Samogiti-en (ſ-$\smile$^{l}tß(ᵛ)$\smile$) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* (ehm. poln. Provinz) **la** Samogitie.

Samojede (ſ-$\smile^{l}\smile$) *m* ㉑, **Samojedin** *f* ㊿ Samoïède ou Samoyède *s.*

Samothrake (ſ-$\smile^{l}\smile$) *npr.n.* ⑯c. *h.a. géogr.* (Inſel im Äge'iſchen Meere) Samothrace *f.*

Samothraki-er (ʃ-ˇ⌒(ˇ)ˇ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Samothracien(ne *f*) *m*.

Samstag *provS.* (ʃ‿ od. ʃ‿-) [lt. sa'bbati dies] *m* ㊱a. samedi.

ſamt[1] (ʃ‿) [a/d. samant] **I** *adv.* = alleſamt; ~ und ſonders tous sans exception, tous ensemble et chacun en son particulier. — **II** ~, verſtärkt: mit-~ (*prp.* mit *dat.*) avec, y compris, accompagné de ..., oft bloß: et.

Samt[2] (ʃ‿) ꝛc. *m* ㊱a. ſ. Sammet ꝛc.

ſämtlich (ʃ‿ˇ) [ſamt] *a.* ㉔b. tout, *pfort* entier, (vollſtändig) complet; (insgeſamt) tous (ensemble).

Samum (ʃ‿⌒ od. ʃ-‿) [ar.] *m* ㊻a. od. ㊱a. (heißer, erſtickender Wüſtenwind) simoun.

San (ʃ‿) [it. und ſpan.] = Sankt.

Sanatorium (ʃ--‿⌒(ˇ)ˇ) [lt.] *n* ㊷ (Heilanſtalt) sanatorium *m*, station *f* sanitaire; établissement *m* de bains, &c.

Sancho (ß‿tſch-) *n.d.b.m.* ㊻c. Sanche; ~ Panſa Sancho Pança.

Sand (ʃ‿) [a/d. sant = grch. a'mathos?] *m* ㊱a. **1.** meiſt: sable. **2.** Bſd. Fälle: grober ~, oft: gravier; mit ~ beſtreuen sabler; ⚓ auf den ~ geraten, auf dem ~e ſitzen bleiben (s')engraver, von Flußfahrzeugen: s'ensabler; *fig.*: j-n auf den ~ ſetzen (in die Enge treiben) mettre q. au pied du mur; auf dem ~e ſitzen oder ſein être à sec ou dans la gêne; j-m ~ in die Augen ſtreuen (ihn täuſchen) jeter de la poudre aux yeux de q.

Sand-..., ſand-... (ʃ‿...) in Zſſgn. **I** analog „Sand", zB.: **~frau** *f* femme qui vend du sable; **~guß** ⚙ *m* jet en sable; **~karren** *m* tombereau à sable; **~verweht** *a.* couvert de sable. — **II** Bſd. Fälle: **~allee** *f* allée sablée; **~artig** *a.* de la nature du sable, ▽ arénacé; **~bad** *n chm.* bain *m* de sable, ▽ *méd.* arénation *f*; **~bad-Ofen** *m chm.* fourneau à bain de sable; **~bank** *f*: a) *géol.* couche de sable, ▽ dépôt *m* arénacé; b) ⚓ banc *m* de sable, basse, in einem Fluſſe: ensablement *m*; kleine ~bank banquereau *m*; **~boden** *m agr.* terrain sablonneux; **~büchſe** *f* für Streuſand poudrier *m*, sablier *m*; **~erz** ⚒ *n* mine *f* sablonneuse; **~fang** ⚙ *m* (bei Kanaliſation) arrêt pour retenir le sable; **~faß** *n*: a) tonneau *m* à sable; b) = ~büchſe; **~fläche** *f* plaine sablonneuse; **~floh** *m ent.* chique *f*, pou de Pharaon; **~flöz** *n géol.* couche *f* de sable, ▽ assise *f* arénacée; **~form** ⚙ *f* Gießerei: moule *m* en sable maigre; **~former** ⚙ *m* Gießerei: sableur; **~formerei** ⚙ *f* Gießerei: moulage *m* en sable maigre; **~förmig** *a.* en forme de sable, ▽ aréniforme; **~führend** *a.* sabuleux, *géol.* ▽ arénifère; **~galle** *f* ſ. Galle 3; **~gegend** *f* contrée sablonneuse; **~grieß** *m* gravier; **~grube** *f* sablière; **~grund** *m* fond sablonneux; **~hafer** ♀ *m* haveron (*Ave'na strigo'sa*); **~händler** *m* = ~mann a; **~haſe** *m*: a) lièvre qui habite une contrée sablonneuse; b) Kegelſpiel: einen ~haſen ſchieben (wenn kein Kegel fällt) faire un coup de manque; **~haufen** *m* amas de sable, (Untiefe) ensablement; **~hirſch** *m* cerf de plaine; **~hügel** *m* colline *f* de sable, dune *f*; ⚓ mondrain; **~kuchen** *m* gâteau de biscuit sec; **~mann** *m*: a) marchand de sable, sablier, sablonnier; b) F *co.* (Müdigkeit) der ~mann kommt les paupières me (ou lui, &c.) tombent de sommeil; **~rohr** ♀ *n* gourbet *m* (*Calamagro'stis arena'ria*); **~ſack** *m*: a) sac à sable; ✕ *frt.* boudin; b) sac de sable; **~ſchicht** *f* couche (ou lit *m*) de sable, ⚙ *arch.* couchis *m*; **~ſchiefer** *m min.* grès feuilleté; **~ſchimmel** *m* cheval blanc sale; **~ſchüttung** *f* ensablement *m*; **~ſegge** ♀ *f* salsepareille d'Allemagne (*Carex arena'ria*); **~ſtein** *m min.*, *arch.* grès; **~ſtein-...** in Zſſgn: a) meiſt: ... de grès, zB. **~ſt.-Pflaſter** *n* pavé *m* de grès; b) Bſd. Fälle: **~ſt.-Arbeit** ⚙ *f* gresserie; **~ſt.-Bruch** ⚙ *m* grésière *f*; **~ſt.-Formation** *f*, **~ſt.-Gebirge** *n*: ▽ arénacées *f/pl.*; **~ſtreuer** *m* der Straßenbahn (Apparat) sablière *f*; **~torte** *f* etwa: gâteau *m* de biscuit fondant; **~ufer** *n* rivage *m* sablonneux; **~uhr** *f*, Bſd. ⚓ sablier *m*; **~verkäufer** *m* sablonnier; **~viper** *f* ſ. Viper 2; **~weg** *m* chemin sablonneux; **~wüſte** *f* désert *m* de sable, oft: sables *m/pl.*

Sandale (ʃ‿ˇ⌒) [grch.] *f* ㉓ (Fußbekleidung) [sandale.]

Sandalen-... (ʃ‿ˇ⌒...) in Zſſ.-ſetzungen, zB.: **~macher** *m*, oft: sandalier.

Sandarach, Sandarak (ʃ‿ˇˇ) [grch.] *m* ㊱a. *min.*, ♀ (wohlriechendes Harz) sandaraque *f*.

Sandel (ʃ‿ˇ) [it. sa'ndalo, vom Grch.] *m* ㊵a., **~holz** (ʃ‿ˇ-‿) *n* ㉕ (bois *m* de) santal *m*, sandal *m*.

Sander (ʃ‿ˇ) *m* ㊵a. = Zander.

ſandig (ʃ‿ˇ) [Sand] *a.* ㉔b. (viel Sand enthaltend) sablonneux, (ſand-haltig) sableux, (ſand-artig): ▽ arénacé.

Sandſchak (ʃ‿ˇ) [türk.] *n* ㊻a. (a. Unterabteilung einer türkiſchen Provinz; b. Statthalter e-r ſolchen Unter-abteilung) sandj(i)ak ou sangiac *m*.

ſandte (ʃ‿ˇ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von ſenden.

ſanft (ʃ‿) [a/d. samfti; vgl. got. samjan zu gefallen ſuchen] *a.* ㉔b. (*ant.* ſcharf) **1.** a) ruhig-milde, b) allmählich fortſchreitend, ſich ſenkend oder hebend, meiſt: doux, *adv.* doucement. **2.** Bſd. Fälle: (lieblich) suave; vom Charakter, oft: bon, bénin, (gutmütig) débonnaire, (ruhig) calme.

Sanft-..., ſanft-... (ʃ‿...) in Zſſ.-ſtzgn, zB.: **~geſinnt** *a.* = ~mütig; **~mut** *f* douceur (de caractère); **~mütig** *a.* doux; *bibl.* ſelig ſind die S~mütigen bienheureux les débonnaires.

Sänfte (ʃ‿ˇ) [ſanft] *f* ㊸ chaise à porteurs, litière, Bſd. für Kranke: brancard *m*.

Sänften-... (ʃ‿ˇ...) in Zſſ.-ſtzgn. **I** analog „Sänfte", zB.: **~pferd** *n* cheval *m* de litière. — **II** Bſd. Fall: **~träger** *m* porteur (de chaise).

Sanft-heit (ʃ‿-) [ſanft] *f* ㊾ douceur.

ſang[1] (ʃ‿) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von ſingen.

Sang[2] (ʃ‿) [a/d. sanc] *m* ㊱a. (das Singen und das Geſungene) chant; ſ. Klang 4.

Sang-..., ſang-... (ʃ‿...) in Zſſ.-ſetzungen = Geſang-..., Sing-...

ſangbar (ʃ‿-) [Sang] *a.* ㉔b. chantable, (melodiſch, zum Singen anregend) chantant.

Sangbarkeit (ʃ‿--) [Sang] *f* ㊾ qualité de ce qui est chantable ou chantant.

Sänger (ʃ‿ˇ) [Sang] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ **1.** (ſingende Perſon) chanteur (auch j. der ein Gewerbe aus dem Singen macht), ...euse *f*; (Opern-)~ chanteur, von größeren Künſtlern, meiſt: artiste lyrique, **~in** *f* cantatrice. — Bſd. Fälle: **2.** (Kirchen-)~ chantre. **3.** *st.s.* (Dichter) poète, chantre.

Sänger-... (ʃ‿ˇ...) in Zſſgn, zB.: **~bund** *m* association *f* chorale; **~feſt** *n* concours *m* orphéonique; **~geſellſchaft** *f* orphéon *m*.

Sängerei (ʃ‿ˇ‖) [Sänger] *f* ㊾ = Singerei.

Sängerſchaft (ʃ‿ˇˇ) [Sänger] *f* ㊾ **1.** (tous) les chanteurs *m/pl.* **2.** manière des chanteurs.

Sängertum (ʃ‿ˇ-) *n* ㉕ = Sängerſchaft 1.

Sanguiniker (ʃˇgū'ˇˇ) [lt.] *m* ㊵a. homme d'un tempérament sanguin; *fig.* homme à imagination vive et mobile.

ſanguiniſch (ʃˇgū'ˇ) [lt.] *a.* ㉔b. (d'un tempérament) sanguin; *fig.* d'humeur vive et mobile.

Sanhedrin (ʃˇˇ⌒) [grch., hebr.] *m* ㊱a. *h.a.* sanhédrin (ſ. Teil I). [chérib (ſ. Teil I).]

Sanherib (ʃ‿ˇˇ) *npr.m.* ㊻a. *h.a.* Senna-

Sanikel ♀ (ſ-⌒ˇ) [lt.] *m* ㊵a. sanicle *f* d'Europe (*Sani'cula europæ'a*). [heitlich.]

ſanitär ▽ (ſ-ˇ⌒) [lt., fr.] *a.* ㉔b. = geſundheitlich.

Sanität (ſ-ˇ⌒) [lt.] *f* ㊾ santé.

ſanitätlich (ſ-ˇ⌒ˇ) [lt.] *a.* ㉔b. de santé.

Sanitäts-..., ſ~-... (ſ-ˇ‖...) in Zſ.-ſetzungen. **I** meiſt: ... de santé, zB. **~behörde** *f*, **~kolle'gium** *n* conseil *m* de santé; **~offizier** ✕ *m* officier de santé. — **II** (die Geſundheitspflege betreffend) meiſt: ... sanitaire *a.*, zB. **~dienſt** *m* service sanitaire; **~weſen** *n* hygiène *f* publique; police *f* sanitaire; mesures *f/pl.* sanitaires. — **III** Bſd. Fälle: **~mäßig** *a.* sanitaire; **~verein** *m* société *f* d'hygiène publique ou de secours aux blessés; **~wache** *f* garde d'infirmiers; cordon *m* (ou poste *m*) sanitaire. (Vgl. auch Ge-ſundheits-...)

ſank[1] (ʃ‿) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von ſinken.

ſank[2] ⚓ (ʃ‿) *a.* ㉔b. plus pesant que l'eau; **~es Holz** (das im Waſſer unterſinkt) bois *m* fondrier.

Sankt (ʃ‿) [lt.] *a. inv.* (*abr.* S., St.) **I** a) vor *npr.* saint *m*, sainte *f*, zB. ~ Bernhard saint Bernard; ~ Martha sainte Marthe; b) vor Namen von Gegenſtänden, die nach e-m Heiligen benannt ſind: Saint-..., Sainte-... (*abr.* St-..., Ste-...), zB. **~ Ba'rbara** (Pulverkammer) ehm. sainte-barbe. — **II** In geographiſchen Verbindungen, zB.: der große ~ **Bernhard** (Alpen-Berg) le grand Saint-Bernard (*abr.* St-Bernard); **~ Gallen** *n* (ſchweizer. Stadt) Saint-Gall *m*; **~ He'lena** *n* (Inſel) Sainte-Hélène *f*; **~ Mo'ritz** *n* (ſchweizer. Stadt ꝛc.) Saint-Maurice *m*. — **III** In einigen anderen Verbindungen, zB.: **~-Bartholomäus-Nacht** *f* (24. Auguſt 1572) la Saint-Barthélemy; **~-Bri'ccius-tag** *m* (13. Nov.) jour de St-Brice; **~-Elms-feuer** ⚓ *n* feu *m* (de) Saint-Elme. [pragma'tiſch.]

Sanktion (ʃˇtß(ˇ)⌒) [lt.] *f* ㊾ sanction; ſ. ſ

ſanktionieren (ʃˇtß(ˇ)-⌒ˇ) [lt.] **I** *v/a.* ㉓a. (beſtätigen) sanctionner. — **II** S~ *n* ㊽c. und **Sanktionierung** *f* ㊾ sanction *f*.

Sanktuarium (ʃˇˇ⌒(ˇ)ˇ) [latein.] *n* ㊷ *rl.*, *arch.* sanctuaire *m* (= Heiligtum 1).

Sanktus (ʃ-ˈ-ˌ) [lt.] *n inv. rl.* Sanctus *m*.
San Marino (ʃ- -ˈ-ˌ) *npr. n.* ⓝc. *géogr.* (it. Repubblica) la république de Saint-Marin [*de l'ind.* von finden.]
fand (ʃ-) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf.* ʃ
Sanſibar (ʃ-ˌ-) [ar.; bz. Land der Schwarzen] *npr. n.* ⓝa. *géogr.* (afrikaniſche Inſel) Zanzibar *m*.
Sanſibare (ʃ-ˌ-ˈ) *m* ⓜ, **Sanſibarin** (ʃ-ˌ-ˈ) *f* ⓝ Zanzibarien(ne *f*) *m*.
ſanſibariſch (ʃ-ˌ-ˈ) *a.* ㉔b. zanzibarien.
Sanskrit (ʃ-ˈ u. ʃ-ˈ) [ſkt. sans-krita wohlgeordnet] *f* ⓝa. (o. *pl.*) (le) sanscrit, la langue sanscrite.
ſanskritiſch (ʃ-ˈ-) *a.* ㉔b. sanscritique.
Sanskritiſt (ʃ-ˈ-ˌ) *m* ⓜa. sanscritiste.
Sanskülotte T (pron. fr.) [fr.] *m* ⓜ, **Sanskülottin** *f* ⓝ *h.m.* sans-culotte *s*.
Santa Maura (ʃ- ˈ-) *npr. n.* ⓝc. *géogr.* (e-e der T Jo'niſchen Inſeln) Sainte Maure *f*.
Sapan-holz ⚙ (ʃ-ˌ-) [malai-iſch-dtſch.] *n* ㉕ Färberei: (bois *m* de) sapan *m*.
Saphir (ʃ-ˈ, bisw. ʃ-ˈ) [lt. sapphi'rus, vom ar. safir] *m* ⓜa. *min.* saphir.
ſaphiren (ʃ-ˈ) [Saphir] *a.* ㉔b. 1. de saphir. 2. bleu saphirin.
Sa(p)pe T ⚔ (ʃ-) [fr.] *f* ⓝ *frt.* sape.
ſapperlot (ß-ˈ), **ſapperment** (ß-ˈ) *int.* = ſackerlot ꝛc. (ſ. ſacker); auch: diantre!
Sappeur T ⚔ (pron. fr.) [fr.] *m* ⓝa. oder ⓜa. sapeur.
Sapphir (ʃ-ˈ ꝛc. ſ. Saphir ꝛc.
ſapphiſch (ʃ-ˈ) [Sappho] *a.* ㉔b. saphique.
Sappho (ʃ-ˈ) *npr. f. inv., h.a.* Sapho, bisw. id. (ſ. Teil I).
ſa(p)pieren ⚔ (ʃ-ˈ) [Sa(p)pe] *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. ponsser la sape, saper. — II S~ *n* ㉙c. sapement *m*.
Sappierer ⚔ (ʃ-ˈ) [fr.] *m* ㊵a. sapeur.
Saragoſſa (ʃ-ˌ-) *npr. n.* ⓝc. *géogr.* (ſpan. Provinz und Stadt) Saragosse *f*. [Sara.]
Sarah (ʃ-ˈ-) *npr.* et *n.d.b.f.* ⓝb. *bibl.*
Sarazene (ʃ-ˌ-ˈ) [ar.; bz. öſtlich] *m* ⓜ, **Sarazenin** *f* ⓝ Sarrasin(e *f*) *m*.
Sarazenentum (ʃ-ˈ-ˌ-) *n* ㉕ (o. *pl.*) les (ou la civilisation des) Sarrasins *m/pl.*
ſarazeniſch (ʃ-ˌ-ˈ) [ar.] *a.* ㉔b. sarrasin.
Sardachat ⛏ (ʃ-ˈ) [grch.] *m* ㉙a. *min.* (rötlicher Achat) sardachate *f*.
Sardanapal (ʃ-ˌ-ˈ) *npr. m.* ㉙a. *h.a.* Sardanapale (ſ. Teil I).
Sarde (ʃ-ˈ) *m* ⓜ, **Sardin** *f* ⓝ Sarde *s*.
Sardelle (ʃ-ˈ) [it., vom lt. sardus ſardiniſch] *f* ⓜ *icht.* sardine (*Clu'pea sardi'na*); geſalzene ~ anchois *m*.
Sardellen-... (ʃ-ˈ-...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~brötchen** *n* sandwich *m* anx sardines; **~brühe** *f* sauce aux sardines; **~butter** *f* beurre *m* de sardines.
Sarder (ʃ-ˈ) [Sardes *npr. n.* id. *m*, Hauptſtadt von Ly'dien] *m* ㊵a., **~in** *f* ⓝ habitant(e *f*) *m* de Sardes, Sardien(ne *f*) *m*.
Sardine (ʃ-ˈ) [lt.] *f* ⓜ *icht.* grande sardine (*Clupano'don*); ~n in Öl sardines à l'huile.
Sardini-en (ʃ-ˈ-) [lt.] *npr. n.* ㊵b. *géogr.*: a) ehm. it. Königreich, b) Inſel: la Sardaigne. [= Sarde.]
Sardini-er (ʃ-ˈ-) [lt.] *m* ㊵a., **~in** *f* ⓝ ʃ
ſard(in)iſch (ʃ-ˈ-, ʃ-ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. sarde.
ſardoniſch (ʃ-ˈ-) [grch.] *a.* ㉔b. ~es Lachen rire *m* sardonique.
Sard-onyx ⛏ (ʃ-ˈ) *m inv.* od. ㉙b. *min.* (Edelſtein) sardoine *f*.
Sarg (ʃ-ˈ) [a/d. sarch, vom grch. sarkopha'gos] *m* ㉑a. cercueil (a. ⚙ Töpferei: Brennkaſten), bière *f*, P sapin.
Sarg-..., ſarg-... (ʃ-ˈ...) in Zſgn. I analog „Sarg", zB.: **~beſchlag** *m* garniture *f* de cercueil. — II Bſd. Fälle: **~ſtein** *m h.a.* (pierre *f*) sarcophage *m*; **~tuch** *n* drap *m* mortuaire.
Sargaſſo ♀ (ʃ-ˈ-) [ſpan.] *m* ⓜa. sargasse *f* (*Sarga'ssum*); **~=meer** *n* (mit Tang- oder Fukus-gewächſen bedeckter Meeresteil des nördl. Atlantiſchen Ozeans) mer *f* des Sargasses.
Sarkasmus (ʃ-ˈ-ˌ) [grch.] *m* ㊺b. sarcasme.
ſarkaſtiſch (ʃ-ˈ-ˌ) [grch.] *a.* ㉔b. sarcastique.
Sarko-..., ſarko-... ⛏ (ʃ-ˈ...) [grch.] sarco-... (= Fleiſch-...).
Sarkophag (ʃ-ˈ-ˈ) [grch.] *m* ㉙a., bſd. *h.a.* sarcophage. [Sarmate *s*.]
Sarmate (ʃ-ˈ-ˌ) *m* ⓜ, **Sarmatin** *f* ⓝ *h.a.* ʃ
Sarmati-en (ʃ-ˈ-tß(-)ˌ) *npr. n.* ㊵b. *h.a. géogr.* (nord-öſtliches Euro'pa) la Sarmatie.
ſarmatiſch (ʃ-ˈ-ˌ) *a.* ㉔b. sarmat(iqn)e.
ſaroniſch (ʃ-ˈ-ˌ) *a.* ㉔b. *h.a. géogr.* S~er Meerbuſen im Age'iſchen Meere golfe *m* Saronique. [von Ly'kien) Sarpédon.]
Sarpedon (ʃ-ˈ-ˌ) *npr. m.* ⓜa. *myth.* (König
Sarraß, Sarras (ʃ-ˈ) [polu. za für, raz Hieb] *m* ㉙d. grand sabre, brette *f*, ⚔ cimeterre.
Sarſaparille ♀ (ʃ-ˈ-ˌ-ˈ) *f* ⓜ = Saſſaparille.
Sarſche (ʃ-ˈ) 1. ſ. Serſche. 2. ſ. Sarge.
Saß[2] (ʃ-ˈ) [nd.] *m* ㉙b., **Saſſe** (ʃ-ˈ) *m* ⓜ, **Saſſin** *f* ⓝ habitant(e *f*) *m* qui a son domicile régulier dans la localité, bſd. (Beſitzer eines Grundſtückes) propriétaire; engS. = Inſaß. [*l'ind.* von ſitzen.]
ſaß[2] (ʃ-ˈ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de*
Saſſaparill-... ♀ (ʃ-ˈ-ˌ-ˈ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~wurzel** *f phm.* salsepareille.
Saſſaparille ♀ (ʃ-ˈ-ˌ-ˈ) [ſpan.] *f* ⓜ salsepareille (*Smilax sarsapari'lla*).
ſäße (ʃ-ˈ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. du subj.* von ſitzen.
Satan (ʃ-ˈ) [hebr.; bz. Feind] *m* ㉙a. (*pl.* **~e**: ʃ-ˈ od. ʃ-ˈ, a. ⓜ), **Satanas** (ʃ-ˈ) *m inv. rl.* Satan.
ſataniſch (ʃ-ˈ) [Sa'tan] *a.* ㉔b. de Satan, satanique, (teufliſch) diabolique.
Satans-... (ʃ-ˈ...) in Zſgn I oft: ... de Satan, zB.: **~braten** *m*, **~brut** *f* engeance *f* de Satan. — II Bſd. Fall: **~kerl** *m* diable, démon, mehr ſchimpfend: canaille *f*. (Vgl. auch Teufels-...) [lite, lune *f*.]
Satellit ⛏ (ʃ-ˈ-) [lt.] *m* ㊵a. *astr.* satel-ʃ
Satinier-... ⚙ (ʃ-ˈ-ˈ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~blech** *n* platine *f* pour satiner; **~maſchine** *f* satinense.
ſatinieren T ⚙ (ʃ-ˈ-ˌ) [fr.] Papierfabrikation: I *v/a.* ㉑a. satiner. — II S~ *n* ㉙c. satinage *m*.
Satinierer ⚙ (ʃ-ˈ-ˌ) [fr.] *m* ㊵a., **~in** *f* ⓝ Papierfabrikation: satineur *m*, ...euse *f*.
Satire (ʃ-ˈ-ˌ) [lt.] *f* ⓜ satire. [tiriqne.]
Satiriker (ʃ-ˈ-ˌ) [lt.] *m* ㊵a. (poète) ſa-ʃ
ſatiriſch (ʃ-ˈ-ˌ) [lt.] *a.* ㉔b. satirique.
Satisfaktion (ʃ-ˈ-tß(-)ˈ) [lt.] *f* ㊸ satisfaction (= Genug-tuung; vgl. bd) j-m ~ geben rendre raison à q.
ſatisfaktions-fähig (ʃ-ˈ-tß(-)ˈ-ˌ-ˈ) *a.* ㉔b. ~er Menſch homme d'honneur à qui l'on peut demander réparation par les armes.
Satrap (ʃ-ˈ) [lt., vom Prſ.; bz. Beſchirmer eines Gaues] *m* ㉙a. *h.a.* satrape (ſ. I.).
Satrapenſchaft (ʃ-ˈ-ˌ) *f* ㊸, **Satrapie** (ʃ-ˈ-) [lt.] *f* ⓜ *h.a.* satrapie (ſ. Teil I)
ſatrapiſch (ʃ-ˈ-ˌ) [lt.] *a.* ㉔b. de satrape, satrapique.
ſatt (ʃ-ˈ) [a/d. sat zur Genüge = lt. satur] *a.* ㉔b. 1. meiſt: rassasié. — Bſd. Fälle: 2. a) mit *v/réfl.* ſich ~ trinken (lachen, ſpielen) boire (rire, jouer) son soûl ou à satiété; ſich ~ eſſen se rassasier; ich kann mich daran nicht ~ ſehen je ne me lasserai jamais de le voir; b) mit nicht reflexiven *verbes*: etwas ~ bekommen: 1. avoir suffisamment de qc.; 2. se lasser de qc.; etwas ~ haben avoir assez de qc.; j-n ~ machen rassasier q.; et. od. e-r Sache (*gén.*) ~ werden se rassasier de qc. 3. (genug) oft: ~ u. genug assez, *pfort* à satiété. 4. (Sattheit bewirkend) rassasiant. 5. (ſo viel als möglich von e-m Stoffe in ſich aufgenommen habend) bſd. *chm.* saturé (mehr gbr. ge-ſättigt); von Farben: (intenſiv) nourri, (dunkel) foncé.
Satt-..., ſatt-... (ʃ-ˈ...) in Zſgn. I analog „ſatt 5", zB.: **~blau** ꝛc. *n* et *a.* bleu, &c. (*m*) foncé. — II Beſonderer Fall: **~ſein** *n* satiété *f*, rassasiement *m*, weitS. contentement *m*. [terrine.]
Satte (ʃ-ˈ) [nd., vom lt. satum] *f* ⓜ jatte, ʃ
Sattel (ʃ-ˈ) [a/d. satul] *m* ㊴a. 1. meiſt: selle *f*; *fig.* in allen Sätteln gerecht ſein courir à toutes selles. — Beſondere Fälle: 2. j-n aus dem ~ heben: a) désarçonner (ou démonter) q. (auch *fig.*); b) *fig.* (einen Nebenbuhler verdrängen) supplanter q., F faire faire le saut à q.; feſt im ~ ſitzen être ferme sur ses étriers. 3. *anat.* (Naſenrücken) F bosse *f*. 4. *géol.* ~ eines Berges (*ant.* Mulde) croupe *f*, crête *f*; (Einſattelung) défilé, col. 5. ♪ (Steg von Streich-inſtrumenten) chevalet. 6. ⚙ *arch.* (die Köpfe zweier Pfähle verbindendes Querholz) chapeau.
Sattel-..., ſ~-... (ʃ-ˈ...) in Zſgn. I analog „Sattel", zB.: **~artig** *a.* semblable à une selle; **~polſter** ⚙ *n* Sattlerei: batte *f* de la selle. — II Weitere Beiſpiele: **~baum** ⚙ *m* Sattlerei: arçon; **~blech** ⚙ *n* Sattlerei: hinteres ~blech lien *m* de troussequin; **~bogen** ⚙ *m* Sattlerei: pontet; **~dach** ⚙ *n arch.* toit *m* à deux égonts; **~decke** *f* = Schabra'cke; **~druck** *m vét.* foulure *f*; **~fertig** *a.* prêt à monter; **~feſt, ~gerecht** *a.*: ~feſter Reiter cavalier *m* éprouvé; ~feſt ſein être ferme sur ses étriers (auch *fig.*), *fig.* être ferré sur qc.; **~geſte'll** ⚙ *n* Sattlerei: chapuis *m*; **~gurt** ⚙ *m* Sattlerei: sangle *f*; **~kammer** *f* sellerie; **~karabi'ner** *m* carabine *f* brisée; **~=kiſſen** *n*: a) (Sitzkiſſen in einem Sattel und Kiſſen ſtatt eines Sattels) panneau *m*; b) coussin *m* de cuir de la selle à la hussarde; **~knecht** *m* palefrenier; **~knopf** *m* pommeau; **~pauſchen** *m* troussequin; **~pferd** *n* porteur *m*; **~piſto'le** *f*: ſchwere ~piſto'le pistolet *m* d'arçon; **~platz** *m* pesage; **~rücken** *m ch.* échine *f* du sanglier; **~ſteg** *m* troussequin; **~ſtütze** 🚲 *f* ressort *m* de la selle; **~taſche** *f* sacoche; **~tragen** *n* (ehm. Strafe für Soldaten) hachée *f*; **~wagen** ⚔ *m artill.* chariot à canon; **~zeug** *n* sellerie *f*, beſonders ⚔ harnachement *m*; **~zwang** *m* (vom Pferde) répugnance *f* à la selle.

satteln (ʃˈzˇn) [Sattel] **I** *v/a.* 21d. 1. *man.* ein Pferd ~ seller ..., mettre la selle à ... 2. Bſd. Fälle: ein Packtier ~ bâter ...; *prv.* früh geſattelt, ſpät geritten tel se lève matin qui part bien tard. — **II S~** *n* 39c. sellage *m*; ✕ zum S~ blaſen sonner le boute-selle.

Satt-heit (ʃˈzˇ-) [ſatt] *f* 49 rassasiement *m*; (Überſättigung mit etwas) satiété.

ſättigen (ʃˈzˇˇn) [ſatt] **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) und **ſich** ~ *v/réfl.* 20a. 1. meiſt: (ſich) ~ (se) rassasier, *fig.* assouvir. 2. Bſd. Fälle: *chm.* eine Flüſſigkeit ~ (ſo viel von einem Stoff darin auflöſen, als ſie in ſich aufnehmen kann): ⚗ saturer. — **II S~** *n* 39c. und **Sättigung** *f* 49 analog I, zB.: rassasiement *m*; satiété *f*, assouvissement *m*; ⚗ *chm.* saturation *f*.

Sattler ⚙ (ʃˈzˇˇn) [ſatteln; a/d. satilari] *m* 40a. sellier, (Kummetmacher) bourrelier.

Sattler=... ⚙ (ʃˈzˇˇn...) in Zſſgn. **I** analog „Sattler", zB.: **~meiſter** *m* maître sellier. — **II** Bſd. Fälle: **~arbeit** *f*, **~handwerk** *n* sellerie *f*; **~ware** *f* sellerie.

Sattlerei ⚙ (ʃˈzˇˇnˈlˈ) [Sattler] *f* 49 sellerie.

ſattſam (ʃˈzˇ-) [ſatt] *a.* 24b., bſd. *adv.* suffisant.

Sattſamkeit (ʃˈzˇ--) *f* 49 suffisance, satiété.

Saturei ♀ (ʃ--ˈlˈ) [latein.] *f* 49 sarriette (*Satureˈja*).

ſaturieren ⚗ (ʃ--ˈlˈˇn) [lt.] **I** *v/a.* 21a. (ſättigen) saturer. — **II S~** *n* 39c. saturation *f*.

Saturn (ʃˈzˇˇn) [lt.] *npr.m.* 56a., ſeltener: **Saturnus** (ʃˈzˇˇnˇs) *inv. myth.* und *astr.* Saturne.

Saturnali-en (ʃ-ˇˈlˈ(ˇ)ˇn) [lt.] *n/pl. inv. h.a.* saturnales *f/pl.* (ſ. Teil I).

ſaturniſch ⚗ (ʃ-ˈzˇˇn) [lt.] *a.* 24b. *myth. géol.*, *mét.* saturnien.

Satyr (ʃˈlˈˇn) [grch.] *m* 56a. (*pl.* auch ~n), bisw. (ʃ-ˈlˈ) *m* 38a. 1. *myth.* satyre. 2. *zo.* (Affe, Waldmenſch) satyre (*Pitheˈcus satyˈrus*).

Satyr=..., ſatyr=... (ʃˈlˈˇˈˇ...) in Zſſgn, zB.: **~artig** *a.* satyrique; **~drama** *n h.a.* drame *m* satyrique, satyre *f*.

ſatyriſch (ʃ-ˈlˈˇn) [grch.] *a.* 24b. (die Satyrn betreffend) satyrique.

Satz (ʃˈzˇ) [ſitzen] *m* 31b. 1. (Sprung) saut; (Aufſprung) bond, (das Aufſpringen) bondissement, (Anlauf, Aufſchwung ꝛc.) élan. 2. dépôt (= Boden=ſatz); (Kaffee=)~ marc. 3. (Schmaus, Traktamentˈ) régal. 4. (Anzahl zſ.-gehöriger Gerätſchaften) ein ~ Gewichte (ein größeres mit den darin befindlichen Einſatzgewichten) pile *f* de poids à gobelet; ~ Kegel jeu de quilles; ~ Steine assise *f*; ❦ ~ Waren assortiment de ...; *phys.* galvaˈniſcher ~ pile *f* galvanique; ⚙ ~ gleich-artiger Werkzeuge trousse *f*. 5. (ein in Worte gefaßter Gedanke): a) allgemein: phrase *f*; b) *gr.*, Logik: proposition *f*; c) *math.* (in Worte gefaßter Ausdruck von etwas Bewieſenem) proposition *f*, théorème. 6. (Beſtimmung, wie es in betreff von etwas zu halten iſt) fixation *f*, stipulation *f*; bei dieſem Kaufmann hat alles ſ-n feſten ~ ... tout se vend à prix fixe. 7. (Geldſumme von feſtgeſetzter Größe) somme *f* convenue; beim Spiel: mise enjeu. 8. *drt.* (ſchriftlicher Vortrag eines Anwalts) référé. 9. Rechenkunſt: = An-ſatz 5a. 10. ♪: a) (Kunſt, Tonſtücke harmoˈniſch zu ſetzen) (la) composition; b) (größerer oder kleinerer in ſich abgeſchloſſener Teil eines Tonſtückes) phrase *f* (musicale). 11. *ch.* bſd. vom Haſen: (Setzen, Gebären der Jungen) mise-bas *f*; (Geſamtheit der Jungen) portée *f*. 12. ⚙: a) Fiſcherei: = Fiſch=brut; b) *typ.* (Arbeit des Setzers) composition *f*; vom ~ leſen lire sur le plomb. 13. ⚒ système de pompes.

Satz=..., ſatz=... (ʃˈzˇ...) in Zſſgn. **I** analog „Satz", zB.: **~teil** *m gr.* membre de (la) phrase ou de la proposition; **~weiſe** *adv.*: a) (par sauts et) par bonds; b) phrase par phrase. — **II** Beſondere Fälle: **~artig** *a.* sédimentaire; **~bau** *m*, **~bildung** *f gr.* construction *f* (de la phrase); **~brett** ⚙ *n typ.* ais *m*, composoir *m*; **~fehler** *m gr.* faute *f* (de construction); *typ.* faute *f* (de composition); **~gegenſtand** *m* = Subjekt; **~größe** *f typ.* format *m*; **~lehre** *f gr.* syntaxe; **~mehl** *n* amidon *m*; ⚗ *chm.* fécule *f*; **~teich** *m* (Fiſchteich) vivier; **~verbindung** *f* jonction des propositions, liaison; **~wage** ⚙ *f* niveau *m*; **~weide** *f* plant *m* de saule; **~zeichen** *n* ponctuation *f*. (Vgl. auch Setz=...)

Satzung (ʃˈzˇˇn) *f* 49 statut *m*, règlement *m*, (Anordnung) institution, (Geſetz) loi, (Vorſchrift) précepte *m*, (Glaubensſatz) dogme *m*; *rl.* (Ordensregel) observance.

ſatzungs=gemäß (ʃˈzˇˇnsˇˈlˈ), **=mäßig** (~=ˈlˈ) *a.* 24b. statutaire.

Sau[1] (ʃˈlˈ) [a/d. sû Mutter=ſchwein = lt. sus] *f* 33a., *ch.* 49 1. (*pl.* Säue) cochon *m*, anſtändiger: porc *m*, *poét.* und *fig.* pourceau *m* (= Schwein), (bſd. das ausgewachſene weibliche Tier) truie. 2. *ch.* (*pl.* Sauen) (Wildſchwein) sanglier *m*. 3. P *fig.* (unſaubere oder moraˈliſch in Schmutz verſunkene Perſon) personne sale ou malpropre, F salope, souillon. 4. (Tintenkleckſ) pâté *m*. 5. (Fehler, Verſehen) faute, bévue grossière. 6. burſchikos: ~ (Glück) haben avoir de la chance, bſd. beim Spiel: être en veine (de bonheur). 7. ⚙ *métall.* (Eiſenmaſſe, die ſich am Boden des Hoch=ofens anſammelt) loup *m*. — Vgl. ~[2].

Sau[2] (ʃˈlˈ) [ſlavoˈniſch; bz. Fluß] *npr. f.* 49 die ~ (Nebenfluß der Donau) la Save.

Sau=..., ſau=... (ʃˈlˈˇˈˇ...) in Zſſgn. **I** analog „Sau[1]", zB.: **~fang** *m*: a) chasse *f* au sanglier; b) piège pour sangliers; **~fänger** *m ch.* chien dressé à la chasse du sanglier. — **II** als Schimpfwort vor e-m *npr.*, zB.: der **~karl** ce cochon de Charles. — **III** Weitere Beiſpiele: **~arbeit** F *f*: a) travail *m* (ou ouvrage *m*) très malpropre, F saloperie; b) travail épouvantable; **~ball** *m éc.* gouret, truie *f*; **~beller** *m ch.* (Hund) aboyeur; **~bohne** ♀ *f* = Feld=bohne; **~brot** ♀ *n*: a) = Bataˈte 2; b) pain *m* de pourceau (*Cyˈclamen europæˈum*); **~bruch** *m ch.* (Stelle, wo Schwarzwild gewühlt hat) boutis; **~dumm** P *a.* idiot, bête à manger du foin; **~finder** *m ch.* = ~beller; **~glocke** *f*: die ~glocken läuten dire des gravelures; **~grob** F *a.* grossier comme un manant; **~hatz** *f*, **~hetze** *f* chasse au sanglier; **~hieb** *m* coup du ventre; **~hirt** *m* porcher; **~hund** *m* chien dressé pour la chasse des sangliers, *fig.* cochon; **~jagd** *f* = ~hatz; **~kerl** P *m* homme malpropre, P cochon, anſtändiger: pourceau; **~koben** *m* étable *f* à porcs; **~lache** *f* (worin ſich Sauen wühlen) souille; **~leben** P *n*: ein ~leben führen mener une vie de cochon, vivre comme un cochon; **~magen** *m*: a) estomac de porc; b) (als Speiſe) fromage de cochon; **~mäßig** F *a.* sale, malpropre, horrible, *adv.* comme un cochon; **~menſch** P *n* salope *f*, gueuipe *f*; **~mutter** *f* truie; **~neſt** *n* F, P: a) (garſtige Wohnung, Stadt) sale trou *m*, bouge *m*; b) repaire *m* d'hommes crapuleux; **~nickel** F *s.* saligaud(e *f*) *m*; **~ſpieß** *m ch.* épieu; **~ſtall** *m*: a) étable *f* à porcs; b) P *fig.* (ſchlechte Wohnung ꝛc.) bouge; **~treiber** *m ch.* porcher; **~trog** *m* auge *f* des porcs; **~wetter** *n* temps *m* affreux ou de chien; **~wirtſchaft** F, P *f*: a) ménage *m* sale et malpropre; b) administration exécrable, gâchis *m*. (Vgl. auch Schweine=..., Schweins=...)

ſauber (ʃˈlˈˇn) [a/d. sûpari fleckenlos] *a.* 24b. 1. meiſt: propre, net. 2. Bſd. Fälle: von der Leibwäſche, oft: blanc; ein ~es Hemd anziehen, meiſt: changer de chemise; (zierlich) élégant, (niedlich) mignon; (fein, zart) délicat; (vorſichtig) avec précaution; ~e Arbeit belle besogne *f*; ~e Dinge de jolies choses *f/pl.*

Sauberkeit (ʃˈlˈˇˈˇn) [ſauber] *f* 49 propreté, netteté.

ſäuberlich (ʃˈlˈˇˈˇn) *a.* 24b. ~, oft: fein ~ = ſauber.

ſäubern (ʃˈlˈˇn) [a/d. sûparjan] **I** *v/a.* und **ſich** ~ *v/réfl.* 21d. 1. = reinigen I. 2. Bſd. Fälle: *fig.* von ſchlechten Elemenˈten ~ épurer; von Kanonen: die Laufgräben ~ balayer ...; *chir.* eine Wunde ~ monder ... — **II S~** *n* 39c. u. **Säuberung** *f* 49 = reinigen 5.

Sauce ⚚ (ſōˈ-ßs) [fr.] *f* 53 (Tunke) sauce.

Saucischen (ßoˈ-ßiˈßˇn) [fr.] *n* 40b. (= Bratwürſtchen) petite saucisse *f*, andouillette *f*.

ſauen (ʃˈlˈˇn) [Sau] *v/n.* (h.) 21a. faire des saletés; mit et. ~ salir qc., weitS. = aaſen 1; j-n (**ſich**) voll ~ salir q. (se salir).

ſauer (ʃˈlˈˇn) **I** [a/d. sûr] *a.* 24b. (in der Flexioˈn meiſt: ſaur, zB. *f* und *pl.* saure; *comp.* saurer; *sup.* ſauerſt) 1. (*ant.* ſüß) meiſt: aigre, sur; *chm.* acide. — Bſd. Fälle: 2. ~ machen aigrir, faire tourner; ~ werden s'aigrir, ⚗ s'acidifier, (e-n Stich bekommen) se piquer; die Milch wird ~ ... tourne; ſaure Gurken concombres *m/pl.* confits au vinaigre, cornichons *m/pl.*; ſ. Hering; ſaure Kirſche griotte *f*; ſaure Milch lait *m* caillé; F *fig.* ſ. kochen 4c; *iro.* die Trauben ſind ~ il trouve les raisins trop verts; in den ſauren Apfel beißen s'exécuter. 3. *agr.* ſaurer Boden terrain *m* marécageux. 4. *fig.* (Beſchwer, Mühe verurſachend) pénible, fatigant, *pfort* rude; (ſchwer zu tragen) dur; *adv.* avec (beaucoup de) peine; das kommt mir ~ an cela me semble bien dur; j-m das Leben ~ machen rendre à q. la vie dure; das wird mir ~ werden il m'en coûtera; das viele Sprechen wird mir ~ beaucoup parler me fatigue; er läßt es ſich ~ werden il se donne un mal énorme. 5. *fig.* (mürriſch, verdrießlich) morose, *pfort* F rechigné; ~ ausſehen, ein ſaures Geſicht machen avoir un visage refrogné; ein

saures Gesicht zu et. machen, ~ dazu sehen, daß man ... F rechigner à qc., à ... (*inf.*). — **II S~** *n* ㊴c. **6.** = Säure. **7.** Kochkunst: abatis *m/pl.* (d'oie) au vinaigre. **8.** ⚙ *typ.* F (vorausbezahlte Arbeit) S~ haben F avoir du salé (*ant.* Gut, Süß haben).

Sauer=..., ſ~=... (ſ^{u}⏑...) in Zſſgn. **I** analog „ſauer", zB.: **~bad** ⚙ *n* Bleicherei: eau *f* sure; **~eibiſch** ♀ *m* ketmie *f* acide (*Hibi'scus sabdari'ffa*); **~milch** *f* lait *m* caillé; **~ſüß** *a.* aigre-doux. — **II** Bſd. Fälle: **~ampfer** ♀ *m* oseille *f* (*Rumex aceto'sa*); **~braten** *m* Kochkunst: rôti de viande marinée, bœuf à la Prussienne; **~brunnen** *m* (source *f* d')eaux *f/pl.* acidules; **~dorn** ♀ *m* vinettier, épine-vinette *f*; (*Be'rberis vulga'ris*); **~fleiſch** *n* Kochkunst: a) viande *f* marinée; b) (mit Essig und Öl angerichtet) vinaigrette *f*; **~futter** *n* = Schlempe; **~haltig** *a.* acidulé, ☐ acidifère; **~kirſche** *f* = ſaure (ſ. ſauer 2) Kirſche; **~klee** ♀ *m* oseille *f* à trois feuilles, ☐ oxalide (*O'xalis acetose'lla*); **~klee=Salz** *n chm.* sel *m* d'oseille, ☐ bioxolate *m* de potasse; **~klee=Säure** *f* ☐ *chm.* = Klee=ſäure; **~kohl** *m*, **~kraut** *n* Kochkunst: choucroute *f*; **~ſalz** *n* ☐ *chm.* sel *m* acide, acétate *m*; **~ſehen** *n* refrognement *m*; **~ſtoff** *m* ☐ *chm.* oxygène; **~ſtoff=Gas** *n* ☐ *chm.* gaz *m* oxygène; **~ſtoff=haltig** *a.* ☐ *chm.* oxygéné, oxygénifère; **~ſtoff=Säure** *f* ☐ *chm.* oxacide *m*; **~ſtoff=Verbindung** *f* ☐ *chm.* oxyde *m*; **~ſtoff=Waſſer** *n* eau *f* oxygénée; **~teig** *m* Bäckerei: levain (*a. fig.*); **~topf** *m* F *fig.*: esprit chagrin ou morose, F grognon; **~töpfiſch** F *a.* boudeur, morose, *pfort* rechigné; **~waſſer** *n* = ~brunnen; **~wein** *m* verjus; **~~wurm** *m ent.* chenille *f* de la *Co'chylis rosera'na.* [acidifiable.]

ſäuerbar (ſ^{l}⏑-) [ſäuern] *a.* ㉔b. *chm.*: ☐ }

Sauerei F (ſ-⏑^{l}) [ſauen] *f* ㊾ chose (ou parole) sale, malpropreté, F saloperie, *pfort* cochonnerie.

ſäuerlich (ſ^{l}⏑⏑) [ſauer] *a.* ㉔b. aigrelet, *chm.* acidule; nur vom Weine: verdelet.

Säuerlichkeit (ſ^{l}⏑⏑-) [ſäuerlich] *f* ㊾ goût *m* aigrelet. [doux.]

ſäuerlich=ſüß (ſ^{l}⏑⏑=ſ^{l}) *a.* ㉔b. aigre-

Säuerling (ſ^{l}⏑⏑) [ſauer] *m* ㊳a. **1.** = Sauer=brunnen. **2.** = Kutſcher=wein.

ſäuern (ſ^{l}⏑) [ſauer] *v/n.* (h. und ſn) ㉑d. devenir aigre, s'aigrir; *prv.* was nicht ſauert, ſüßt nicht nul bien sans peine.

ſäuern (ſ^{l}⏑) [ſauer] **I** *v/a.* ㉑d. **1.** rendre aigre, aigrir; das Brot, den Teig ~ mettre du levain dans ... **2.** *chm.* (mit einer Säure verbinden) ☐ acidifier, (in ein Oxyd verwandeln) ☐ oxyder. — **II S~** *n* ㊴c. und **Säuerung** *f* ㊾ durch die *verbes* zu geben, zB.: durch die Säuerung des Brotes en mettant du levain dans le pain; ☐ *chm.* acidification *f*, oxydation *f*.

ſäuerungs=fähig (ſ^{l}⏑⏑=^{l}⏑) *a.* ㉔b. *chm.*: ☐ acidifiable.

Sauf=..., ſauf=... (ſ^{u}...) in Zſ.-ſetzungen meiſt F u. P **I** analog „ſaufen", zB.: **~luſtig** *a.* qui a envie de boire. — **II** Bſd. Fälle: **~aus** *m* (*pl. co.* **~auſe**), **~bold** *m* = Säufer; **~bruder** *m*: a) compagnon de la dive bouteille, b) = Säufer; **~gelag(e)** *n* grande beuverie *f*, orgie *f*; **~geſellſchaft** *f* compagnie de buveurs; **~gier** *f* ivrognerie; **~lied** *n* chanson *f* bachique; **~ſchuld** *f* dette de cabaret; **~ſchweſter** *f* = Säuferin.

ſaufen (ſ^{l}⏑) [a/d. sûfan] **I** *v/a., v/n.* (h.) boire; F und P verächtlich von Menſchen: (gierig trinken) boire avidement et avec excès, avaler, *abs.* être adonné à la boisson; ſich voll ~ s'enivrer, F se soûler. — **II S~** *n* ㊴c. habitude *f* de boire, ivrognerie *f*; ſich das S~ angewöhnt haben être sujet à s'enivrer.

Säufer (ſ^{l}⏑) [ſaufen] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ buveur *m*, ...euse *f*, ivrogne *m*, ...gnesse *f*, F biberon, fesse-pinte, P soûlard.

Säufer=... (ſ^{u}...) in Zſſgn. **I** analog „Säufer", zB.: **~naſe** *f* F nez *m* d'ivrogne. — **II** Bſd. Fall: **~wahnſinn** *m path.* délire alcoolique.

Sauferei (ſ-⏑^{l}) [ſaufen] *f* ㊾ **1.** ivrognerie. **2.** = Sauf=gelag.

ſäufſt, ſäuft, beide: (ſ^{l}) *2e* et *3e pers. sg. du prés. de l'ind.* von ſaufen.

Saug=..., ſaug=... (ſ^{u}...) in Zſſgn. **I** analog „ſaugen", zB.: **~ventila'tor** ⚙ *m* ventilateur aspirant. — **II** Bſd. Fälle: **~(e)=beutel** *m* suçon; **~(e)ferkel** *n* cochon *m* de lait (= Spanferkel); **~flaſche** *f* biberon *m*; **~heber** *m phys.* siphon; **~kalb** *n* (**~lamm** *n*) veau *m* (agneau *m*) de lait; **~mal** *n* suçon *m*, ☐ sugillation *f*; **~napf** *m zo.* (bei Würmern) ventouse *f*; **~pfropfen** *m* suçon; **~pumpe** *f* pompe aspirante; **~rohr** *n*, **~röhre** *f* ⚙ Lokomotive: tuyau *m* d'aspiration; **~rüſſel** *m ent.* suçoir, trompe *f*, ☐ siphon; **~rüſſelig** *a. ent.* ☐ siphonidé; **~(e)ſchlauch** *m* tube d'aspiration, für Kinder: suçon; **~(e)ſchwamm** *m* éponge *f*; **~warze** *f* mamelon *m*; **~werk** ⚙ *n* système *m* de pompes aspirantes, auch: pompe *f* aspirante.

Säug=amme (ſ^{u}=⏑) *f* ㊿ nourrice.

Sauge=... (ſ^{u}...) in Zſſgn ſ. Saug=...

Säuge=... (ſ^{u}...) in Zſſgn. **I** analog „ſäugen", zB.: **~zeit** *f* période de l'allaitement. — **II** Bſd. Fälle: **~tier** *n zo:* ☐ mammifère *m*; **~tier=Kundige(r)** *m:* ☐ mammalogiste; **~zahn** *m anat.* dent *f* de lait. [ſäugeln.]

ſäugeln ⚙ (ſ^{l}⏑) *v/a.* ㉑d. *hort.* = ab=}

ſaugen (ſ^{l}⏑) [a/d. sugan, lt. su'gere; vgl. lt. succus Saft] **I** *v/a., v/n.* (h.) et *v/réfl.* ⑳g. **1.** meiſt: sucer, oft: F suçcter; **ſich feſt ~** se fixer par la succion. **2.** Bſd. Fälle: **a)** von Kindern u. Säugetieren: boire, teter; **b)** an ſich ~ pomper, aspirer; in ſich ~ absorber; **c)** *fig.* ſich etwas aus den Fingern ~ ſ. Finger 2; F Hunger=pfoten, an den Klauen ~ = am Hungertuche (ſ. dss) nagen. — **II S~** *n* ㊴c. analog I, zB.: succion *f*; aspiration *f*; absorption *f*.

ſäugen (ſ^{l}⏑) [faktitiv zu ſaugen] **I** *v/a.* ㉑a. ein Kind ~ allaiter (ou nourrir) ..., donner le sein à ... — **II S~** *n* ㊴c. allaitement *m*.

Sauger (ſ^{l}⏑) [ſaugen] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ **1.** suceur *m*, ...euse *f*. **2.** *agr.* (a. Säuger) animal qui tète encore, Bſd. = Saug=lamm. **3.** (der Gummi=ſchlauch der Flaſche) suçoir.

Säuger (ſ^{l}⏑) [ſäugen] **A.** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ **1.** ~in *f* mère nourrice. **2.** *agr.* = Sauger 2. **3.** *zo.* = Säuge=tier. — **B.** *m* ㊵a. (*pl.* auch ~s). **4.** ⚓ anneaux *pl.* pour les voiles. **5.** ⚙ (am Keſſel) injecteur.

Saugern (ſ^{l}⏑) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* (ſchweiz. Ort) Soyhières *m*.

Säug=ling (ſ^{l}⏑) [ſäugen] *m* ㊳a. **1.** enfant à la mamelle, nourrisson, F téteur *m*, téteuse *f*. **2.** *hort.* (ein zu impfender Zweig) greffe *f*, ente *f*.

Säug=lings=Bewahr=anſtalt (ſ^{u}⏑=⏑^{l}=⏑) *f* ㊸, **=krippe** *f* (~=⏑) *f* ㊸ crèche.

ſäu=iſch (ſ^{l}⏑) [Sau] *a.* ㉔b. de cochon, (unſauber) sale, (zotig) obscène.

Saul (ſ^{l}) [hebr.; bz. Erbetener] *npr.m.* ㊻a. (König in Israel) Saül.

Säulchen (ſ^{l}⏑) *n* ㊵b. (*dim.* von Säule) *arch.* petite colonne *f*, colonnette *f*, bſd. als Grabmal zu Inſchriften: columelle *f*.

Säule (ſ^{l}⏑) [a/d. sûl; vgl. Sohle] (*G.* auch Saule) *f* ㊸ **1.** meiſt: colonne. — Bſd. Fälle: **2.** *arch.* (Pfeiler, der etwas trägt) pilier *m*, point *m* d'appui (beide a. *fig.* = Stütze, Stützpunkt). **3.** ~ am Alta'r-, Bett-, Thron=himmel quenouille; ~ am Kutſch=himmel cornière. **4.** volta'iſche oder galvaniſche ~ pile voltaïque ou galvanique.

Säulen=..., ſäulen=... (ſ^{u}⏑...) in Zſ.-ſetzgn, meiſt *arch.* **I** analog „Säule", zB.: **~bau** *m*: a) construction *f* des colonnes; b) (ein ſolches Gebäude) bâtiment à colonnes: **~getragen** *a.* porté par des colonnes. — **II** Bſd. Fälle: **~artig, ~förmig** *a.* en (forme de) colonne; ♀ colonnaire; **~fuß** *m* base *f*, piédestal, socle; **~gang** *m* colonnade *f*, ☐ péridrome; **~halle** *f* (äußerlich an einem Gebäude) portique *m*; **~heilige(r)** *m* (anachorète) stylite; **~knauf** *m*, **~knopf** *m* chapiteau; **~laube** *f* portique *m*, arcades *pl.*; **~ordnung** *f* ordre *m* (d'architecture); **~platte** *f* plinthe; **~reihe** *f* rang *m* de colonnes, ☐ péristyle *m*; mit einer ~reihe: ☐ monoptère; **~ſtein** *m min.* basalte; **~ſtellung** *f* = ~weite; **~ſtuhl** *m* piédestal continu; **~tempel** *m* temple périptère; **~tragend** *a.*: ☐ colomnifère; **~weite** *f* entre-colonne *m*, entre-colonnement *m*; **~werk** *n* colonnade *f*.

ſäulig (ſ^{l}⏑) [Säule] *a.* ㉔b. **1.** = ſäulenförmig. **2.** garni de colonnes. **3.** in Zſſgn mit *a/n.c.* od. *a.* als Beſtimmungswort, zB.: **acht=~** à huit colonnes (de front).

Saulus (ſ^{l}⏑) *npr.m. inv.* (ſpäter Apoſtel Paulus) Saul.

Saum (ſ^{l}) *m* ㉛a. **A.** [a/d. saum, von siwan = engliſch sew nähen] **1.** Näherei: (zſ.-genähter Rand) meiſt: ourlet, repli. **2.** Bſd. Fälle: **a)** weitS. (einfaſſender Rand) bord; ~ eines Waldes lisière *f*; (Franſe) frange *f*; **b)** *anat.*, ♀, *zo.* marge *f*; **c)** ⚓ ~ um ein Segel, eine Flagge gaine *f*. — **B.** *provc.* [a/d. saum, vom grch. sa'gma Packſattel] (ohne *pl.*) (Ladung eines Packtiers) sômme *f*, (Maß, meiſt 150 Liter) drei ~ Wein, etwa: trois muids de vin.

Saum=..., ſaum=... (ſ^{u}...) in Zſſgn. **I** analog „Saum", zB.: **~baum** *m* arbre de lisière; **~pferd** *n*, **~roß** *n* cheval *m* de somme; **~ſtich** *m* Näherei: point d'ourlet. — **II** Beſondere Fälle: **~eſel** *m* âne de bât; **~maul-tier** *n* mulet *m* de bât; **~naht** *f* (couture d')ourlet *m*; **~pfad** *m* sentier à mulet; **~ſattel** *m* bât; **~ſelig** *a.*,

~seligkeit *f* s. bsd. Artikel; ~tier *n* bête *f* de somme, sommier *m*.

säumen (s‿u) ㉑a. **I** *v/a.* **1.** [Saum A. 1] (mit einem Saum versehen) meist: border; bsd. Näheres: ourler. **2.** [Saum B.] Lasten durch Saumtiere transportieren) transporter à dos de mulet; ein Lasttier ~ (ihm den Sattel auflegen) bâter ... — **II** *v/n.* (h.) et *v/réfl.* (sich) ~ (sich verweilend langsam bewegen) tarder (etwas zu tun oder mit etwas à faire qc.), (sich aufhalten) s'arrêter, (zögern) différer (mit etwas à faire qc.), (zaudern) hésiter. — **III** S~ *n* ㊴c. und **Säumung** *f* ㊾ Zu I: durch die *verbes* zu geben. Zu II: retard *m*, hésitation *f*.

Säumer[1] (s‿u) *m* ㊵a., ~in *f* ㊿ [säumen 1] **1.** celui (celle) qui ourle ou fait un ourlet, &c. **2.** ⚙ ~ (Werkzeug an der Nähmaschine) ourleur.

Säumer[2] (s‿u) *m* ㊵a. [säumen II] retardataire.

Säumer[3] (s‿u) *m* ㊵a. [säumen 2]: a) conducteur d'un sommier; b) loueur de chevaux de somme. — Vgl. ~[1] u. [2].

Säumerei (s‿u) [säumen] *f* ㊾ durch das *v.* zu geben, zB.: **a)** das ist eine schlechte ~ c'est mal ourlé; **b)** solche ~! que vous êtes en retard!

säumig (s‿u) *a.* ㉔b., **Säumigkeit** (s‿u) *f* ㊾ s. saum-selig, Saum-seligkeit.

Säumnis (s‿u) [säumen II] *f* ㉞, *n* ㉝ **1.** leuteur *f*, retard *m*, négligence *f*; vgl. a. Saum-seligkeit. **2.** (Aufschub) délai *m*.

saum-selig (s‿u) *a.* ㉔b. lent, tardif, (zu spät kommend) retardataire, (nachlässig) négligent, (gleichgültig) insouciant, (lässig) indolent, nonchalant.

Saum-seligkeit (s‿u) *f* ㊾ analog „saumselig": lenteur, négligence, insouciance, indolence, nonchalance.

saur... (s‿...) s. sauer.

Säure (s‿u) [sauer] *f* ㊸ **1.** (das Sauersein) aigreur, aigre *m*, acidité (auch *chm.*); ~ des Weines, der unreifen Früchte, oft: verdeur; *fig.* von der Gemütsstimmung: aigreur, âpreté. **2.** ♁ *chm.* (chemische Verbindung von einem den Basen entgegengesetzten Charakter, meist — doch nicht immer — sauren Geschmackes) acide *m*.

Säure-..., s~-... (s‿u...) in Zssgn, meist ♁ *chm.* **I** analog „Säure", zB.: **~erzeugend** *a.* causant des aigreurs, *chm.* produisant un (ou des) acide(s); **~frei** *a.* ne contenant aucun acide. — **II** Bsd. Fälle: **~bildend** *a.* acidifiant; **~bildung** *f* acidification; **~haltig** *a.* qui contient un acide, acidifère; **~wage** *f phys.* pèse-acide *m*.

Saure-gurken-... (s‿u‿u...) in Zs.-fsgn. **I** meist: ... de(s) cornichon(s), zB. **~händler** *m* marchand de cornichons. — **II** Bsd. Fall: **~zeit** *f* les vacances, la morte-saison.

Sauri-er ♁ (s‿u) [grch.] *m/pl.* ㊵a. *zo.* (Familie der Eidechsen) sauriens.

Saus (s‿) [sausen] *m* ㉘b. (ohne *pl.*) **1.** = sausen II. **2.** (rauschende Luft, Schlemmerei) vie *f* de dissipation; in ~ und Schmaus, in ~ und Braus leben s. Braus 2.

Sause-... (s‿u...) in Zssgn. **I** analog „sausen", zB.: **~laut** *m* son sifflant. — **II** Bsd. Fall: **~wind** *m* = Brause-wind a u. b.

säuseln (s‿u) [a/d. sûsên] ㉑d. **I** *v/n.* **1.** (h.) murmurer, gazouiller, (schwirren) frémir; (summen) bourdonner. **2.** (sn) (sich mit solchem Geräusche bewegen) être agité doucement. — **II** *v/a.* **3.** (säuselnd aussprechen) murmurer. **4.** mit Angabe der Wirkung: j-n in Schlummer ~ endormir q. par son chant, vom Wasser: ... par son gazouillement. — **III** S~ *n* ㊴c. (doux) murmure *m*, gazouillement *m*.

sausen (s‿u) [a/d. sûsên] **I** *v/n.* ㉑c. **1.** (h.) bruire, bsd. (zischend pfeifen, bsd. vom Winde, von Kugeln) siffler, auch: mugir; es saust mir in den Ohren = brausen 2. **2.** (sn) (mit solchem Laute, die Luft durchschneidend, sich bewegen) der Pfeil sauste durch die Luft ... traversa l'air en sifflant; von Lebendem: aller brusquement. — **II** S~ *n* ㊴c. analog I, zB.: bruissement *m*; sifflement *m*.

Savanne (ß-w‿) [span.] *f* ㊸ savane.

Save (s‿w) *npr. f.* = Sau[2].

Savonett-Uhr ⚙ (ß‿w‿-‿) *f* ㊾ montre à savonnette, F savonnette.

Savoyarde (ſä- od. ßä-wo͡ä-j‿) *m* ㊷, **...ardin** *f* ㊿ (Bewohner Savoyens) Savoyard(e *f*) *m*, bisw. Savoisien(ne *f*) *m*.

Savoyarden-... (s. Savoya'rde) in Zssgn, zB.: **~knabe** *m* petit Savoyard.

savoyardisch (s. Savoya'rde) *a.* ㉔b. = savoyisch.

Savoyen (ſä- oder ßä-wo͡i-jən) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* (ehm. sardinische Provinz, seit 1860 zwei franz. Departements) la Savoie.

Savoyer (s. Savoyen) **I** *m* ㊵a., ~in *f* ㊿ = Savoya'rde. — **II** *a. inv.*, a. **savoyisch** (ſä- oder ßä-wo͡i'-jiſch) *a.* ㉔b. savoyard, savoisien, de Savoie; ~ Kohl chou *m* d'Espagne.

Sax... s. Sachs...

Sax-... ♪ (s‿...) [s. Sax, Teil I] in Zssgn, zB.: **~horn** *n* sax-horn *m*.

Sbirre (s‿u) [it.] *m* ㊷ sbire.

☞ **Sca...** s. Ska...

Scävola (ß‿w‿) *npr.m.* ㊻c. *h.a.* Mu'cius ~ Mucius Scévola.

Scene (ß‿) [grch.] *f* ㊸ meist *thé.* scène; hinter der ~ à la cantonade.

Scenen-... (ß‿...) in Zssgn, zB.: **~führung** *f* arrangement *m* scénique.

Scenerie (ß-u‿) [grch.] *f* ㊾ und ㊸ *thé.*: a) = Bühnen-ausstattung; b) = Scene.

scenisch (ß‿) [grch.] *a.* ㉔b. *thé.* scénique.

Scepter (ß‿u) [lt. sceptrum] *n* (*m*) ㊵a. sceptre *m*.

sch! (-) *int.*: **a)** (wodurch man zum Schweigen mahnt) chut!; **b)** (wodurch man Tiere zurückscheucht) ps(it)t!

sch... *abr.* für scheißen.

Schaa... (‿...) s. Scha... (mit einem a).

Schab-... (‿...) in Zssgn s. Schabe-...

Schabbes (‿u) [hebr.] *m inv.* jüdisch: = Sabbath.

Schabe (‿) [schaben] *f* ㊸ **1.** *ent.* (die Kleider abschabende Motte und ähnliche Tiere): **a)** teigne (*Ti'nea*), mite; **b)** amerikanische ~ grande blatte (*Blatta america'na*). **2.** (schabendes Werkzeug) racloir *m*, t(e)ille.

Schab(e)-... (‿(u)...) in Zs.-setzungen, meist ⚙ **I** analog „schaben", zB.: **~klinge** *f* lame à racler. — **II** Bsd. Fälle: **~baum** *m* = ~block; **~blech** *n cord.* machinoir *m* (= Schaber); **~b(l)ock** *m*, **~brett** *n* Gerberei: chevalet *m* des tanneurs; **~eisen** *n* fer *m* à racler, racle *f*, racloir *m*; der Darmsaitenmacher: dégraissoir *m*; Gerberei: peloir; **~fleisch** *n* raclure *f* de viande crue; **~messer** *n* couteau *m* à racler; Buchbinderei: dague *f*; Gerberei: pareur *m* rond; **~stelle** *f* rature; **~wolle** ♆ *f* (laines *pl.*) avalies.

schaben (‿) [a/d. scapan = lt. sca'bere] **I** *v/a.* ㉑a. **1.** meist: ratisser, racler, (kratzen) gratter; *fig.* j-m Rüben ~ s. Rübe 1b. — Bsd. Fälle: **2. a)** leicht ~, oft: gratteler; einen Apfel, Schokolade ꝛc. ~ (~d zerkleinern) râper ...; Brot-rinde ~ chapeler du pain; **b)** ⚙ = abschaben 2; Gerberei: Felle ~ drayer ... **3.** *fig.* ein Geiziger schabt und kratzt ... amasse en lésinant. — **II** Sch~ *n* ㊴c. analog I, zB.: ratissage *m*, raclement *m*; grattage *m*; ⚙ drayage *m*.

Schaben-... (‿...) in Zs.-fsgn. **I** analog „Schabe", zB.: **~geist** *m*, **~gift** *n* mort *f* aux teignes. — **II** Bsd. Fall: **~kraut** ♀ *n* blattaire *f* (*Verba'scum blatta'ria*).

Schaber (‿) [schaben] *m* ㊵a. **1.** (schabende Person) racleur. **2.** ⚙ (Werkzeuge zum Schaben) = Schab(e)-blech, -eisen.

Schabernack (‿u) [a/d. scapan u. Nacken; bz. urspr. den Nacken reibender Winter-hut] *m* ㊳a. **1.** lutin, mauvais plaisant, F songe-malice. **2.** (Possen) niche *f*, farce *f*, (boshafter Streich) mauvais tour; etwas j-m zum ~ tun faire une niche à q., le faire en dépit de q.

schäbig (‿) [schaben] *a.* ㉔b. **1.** = grindig, räudig. **2.** (kahl, abgeschabt) râpé. **3.** (alt und schlecht) usé, (erbärmlich) pitoyable, (lumpig) chétif. **4.** F *fig.* (lumpigen Geizes) ladre, mesquin.

Schäbigkeit (‿-) *f* ㊾ analog „schäbig", zB.: état *m* pitoyable; F *fig.* ladrerie.

Schablone (‿) [fr. champion] *f* ㊸ échantillon *m*, zum Vorzeichnen: patron *m*, (Form, Mode'll) calibre *m*; *fig.* nach der ~ arbeiten copier sur un patron, suivre les formes, n'agir que par routine.

Schablonen-..., sch~-... (‿u...) in Zssgn. **I** analog „Schablo'ne", zB.: **~zeichnung** *f* dessin *m* sur patron. — **II** Bsd. Fälle: **~artig, ~mäßig** *a.* machinal, routinier; **~wesen** *n* routine *f*.

schablonenhaft (‿u‿) *a.* ㉔b. = schablonen-mäßig.

schablonieren ⚙ (‿-‿) [Schablo'ne] *v/a.* ㉑a. copier sur un patron; Malerei: patronner.

Schabracke (‿u) [türk. tschâprâk] *f* ㊸ (reich verzierte Pferde-decke) caparaçon *m*; (Satteldecke) housse.

Schabsel (‿) [schaben] *n* ㊵a. raclure *f*, s.

Schabzieger (‿-) *m* ㊵a. fromage vert.

Schach (‿) [prs. schâh König] **I** *m* ㊳a. oder ㊻a. (orienta'l. Herrscher) s. Schah. — **II** *n* ㊳a. (*pl.* auch ㊻) **1. a)** ~(-spiel) (jeu *m* des) échecs; ~ spielen jouer aux échecs; **b)** = Schach-brett; **c)** (Stellung, die dem Könige Gefahr droht) ~ (dem Könige)! échec au roi!; (dem Könige) ~ bieten donner échec (au roi); ~ (und) matt échec et mat (auch *fig.*). **2.** (Quadrat) carré *m*, (Raute) losange *f* (*m*).

Schach-..., schach-... (‿...) in Zssgn. **I** analog „Schach", zB.: **~aufgabe** *f* problème *m* d'échecs; **~partie** *f* partie d'échecs; **~spieler** *m* joueur d'échecs. — **II** Bsd. Fälle: **~brett** *n* échiquier *m*; **~brett-artig** *a.*, **~brett-förmig** *a.*: a) en échi-

quier; b) ⊛ tesselé; **~feld** *n* case *f* (d'un échiquier); **~figur** *f* pièce (d'un jeu d'échecs); sämtliche ~figuren les échecs *m/pl.*; **~förmig** *a.* = ~brett-förmig; **~matt** [ar. mât tot] *a.* échec et mat (auch *fig.*), *fig.* rompu, F éreinté; **~spiel** *n*: a) (das Spielen) (jeu *m* d')échecs *m/pl.*; b) = ~brett; **~weise** *adv.* en échiquier; **~zug** *m* coup. trait.

Schacher (ᵘ⌣) [hebr. sacher Erwerb durch Handel] *m* ⑩a. petit trafic sordide (de juif ou de fripier).

Schacher-... (ᵘ⌣...) in Zssgn, zB.: **~handel** *m* = Schacher; **~jude** *m* juif qui fait le trafic, grappilleur.

Schächer (ᵘ⌣) [a/d. scâh Raub] *m* ⑩a. 1. brigand; bfd. *bibl.* (jeder der beiden mit Jesu gekreuzigten Missetäter) der gute (der gottlose) ~ le bon (le mauvais) larron. 2. (jämmerlicher Mensch) armer ~ pauvre hère ou sire.

Schacherei (ᵘ⌣ˈ) *f* ⑲ = Schacher.

Schach(e)rer (ᵘ(⌣)⌣) [Schacher] *m* ⑩a. petit trafiquant.

Schächer-kreuz (ᵘ⌣-ˈ) *n* ㊳b. (in Gestalt eines Y) fourches *f/pl.* patibulaires, *bl.* pairle *m.*

schachern (ᵘ⌣) [Schacher] *v/n.* (h.) ㉑d. faire un petit trafic sordide, trafiquer.

Schacht (ᵘ) [mittel-dtsch. schaht] *m* ㉛a. trou rond ou carré, bfd.: a) ⚒ puits (de mine); b) ⊛ *métall.* ~ eines Hoch-ofens creuset, (Mauerung, die den innern Ofenraum umgibt) chemise *f*; c) weitS. (Tiefe) enfoncement, (Schlucht) gorge *f*, (Grube) fosse *f*, (Höhlung) creux.

Schacht-... (ᵘ...) in Zssgn, meist ⚒ **I** analog „Schacht", zB.: **~feld** *n* Minierkunst: intervalle *m* de puits. — **II** Bfd. Fälle: **~bühne** *f* repos *m*; **~gestänge** *n* maîtresse(-)tige *f*, tirants *m/pl.*; **~gräber** *m* fonceur; **~haspel** *f* bourriquet *m*; **~holz** *n* bois *m* de cuvelage; **~hut** *m* chapeau de mineur; **~meister** 🚂 *m* chef terrassier; **~ofen** ⊛ *m métall.* fourneau à cuve; **~rute** *f* mesure de $14{,}_{18}$ mètres carrés et haute de $0{,}_{0985}$ mètre carré; **~werk** *n* mesure *f* de $6{,}_{0247}$ mètres cubes; **~zimmerung** *f* cuvelage *m.*

Schachtel (ᵘ⌣) [it. sca'tola Büchse, vom got. skatts Schatz] *f* ㊸ meist: boîte; F *fig.* alte ~ (verächtlich für: alte Jungfer) F vieille carcasse.

Schachtel-... (ᵘ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Schachtel", zB.: **~boden** *m* (**~deckel** *m*) fond (dessus) de boîte. — **II** Bfd. Fälle: **~halm** ♀ *m* prêle *f* (*Equise'tum*); **~händler(in** *f*) *m* boisselier *m*, ...ière *f*; **~hen** ♀ *n* = ~halm; **~macher** *m* fabricant de boîtes, boisselier, cartonnier.

schachten (ᵘ⌣) *v/a.* ㉑b. ranger en échiquier.

schächten (ᵘ⌣) [hebr. schacha't] *v/a.* ㉑b. (*part. p.* a. ge-schochten) égorger (d'après le rite juif).

Schächter (ᵘ⌣) [hebr. scho'chet] *m* ⑩a. bei den Juden: boucher.

Schad-..., schad-... (ˈ...) [Schade] in Zssgn, zB.: **~los** *a.* sans dommage, (entschädigt) indemnisé, *drt.* indemne; j-n ~los halten indemniser q. (für et. de qc.); sich an j-m (an et.) ~los halten s'en dédommager (ou se rabattre) sur q. (sur qc.); **~loshaltung** oder **~losigkeit** *f* dédommagement *m*, indemnisation, indemnité.

Schade (ᵘ⌣) *m* ㊼b., mehr gbr. **Schaden** (ᵘ⌣) [a/d. scado] *m* ㊾b. 1. meist: dommage, zB. ~n macht klug dommage rend sage, a. après dommage chacun est sage; (es ist) schade c'est (grand) dommage. — Bfd. Fälle: 2. a) (Beschädigung, Verwüstung) dégâts *pl.*, *pfort* ravage, (Verschlechterung) dégradation *f*, détérioration *f*; b) (Nachteil, Abbruch) détriment, préjudice, *mfort* désavantage; (Verlust) perte *f*; c) als *nom.*: es soll dein ~ nicht sein tu n'auras pas à le regretter; d) als *gén.* und *dat.*: sich seines ~ns erholen, seinem ~n wieder nachkommen se rattraper (ou j-n sur q.); e) als *rég. dir.*: F *iro.* als Gott (oder als ich) den ~n besah en y regardant de plus près; j-m ~n bringen nuire (ou faire tort) à q.; ~n erleiden essuyer des pertes; bei einem Geschäfte ~n haben, leiden, machen perdre dans ...; ~n leiden od. nehmen compromettre son salut; das wird Ihrer Gesundheit ~n tun cela nuira à votre santé; j-m ~n zufügen porter (ou causer du) préjudice à q., auch: préjudicier à q. (s. auch schädigen 2); f) nach *prp.*: j-n in ~n bringen, stürzen causer des pertes à q.; mit ~n verkaufen vendre à perte; fort mit ~n! bon débarras!; zu ~n kommen essuyer des pertes; es ist niemand zu ~n gekommen il n'y a pas eu d'accident de personnes; g) es ist schade um ihn quel dommage qu'il ..., il est à plaindre; h) *prv.* wer den ~n hat, darf für (den) Spott nicht sorgen (c'est la coutume de Lorris,) les battus payent l'amende; durch ~n klug werden, oft: devenir sage à ses dépens ou à l'école du malheur. 3. (auf Verletzung des Organismus beruhendes Übel des menschlichen oder tierischen Körpers) mal, (Verletzung) lésion *f*, (Wunde) plaie *f*, (Gebrechen) infirmité *f*; innerer ~n mal intérieur; offener ~n plaie ouverte; sich ~n thun se faire du mal; *fig.* den ~n aus Licht ziehen mettre le doigt sur la plaie.

schade (ᵘ⌣) prädikatives *a.* s. Schade 1 u. 2g.

Schädel (ᵘ⌣) [mittel-dtsch. schedel; vgl. Scheitel und Schale] *m* ⑩a. crâne.

Schädel-..., schädel-... (ˈ⌣...) in Zssgn, zB.: **~artig** *a.*: ♁ cranoïde; **~beschreibung** *f*: ♁ crâniographie; **~bohrer** *m chir.* percecrâne, trépan (perforatif); **~bohrung** *f chir.* perforation du crâne, trépanation; **~gestalt** *f* forme du crâne; **~haut** *f anat.*: ♁ péricrâne *m*, épicrâne *m*; **~lehre** *f*: ♁ crâniologie, phrénologie; **~messer** *m*: ♁ crâniomètre; **~stätte** *f bibl.* le Calvaire.

schaden[1] (ᵘ⌣) [a/d. scadôn] *v/n.* (h.) ㉑b. 1. meist: nuire. — Bfd. Fälle: 2. j-m, einer Sache ~ (nachteilig sein) préjudicier, porter préjudice à q., à qc.; j-m bei einem andern ~ perdre q. dans l'esprit de q.; j-m Rufe ~ compromettre sa réputation. 3. (ohne hindernden Einfluß sein) (das) schadet (oder schad't) nichts il n'y a pas de mal; was schadet es, wenn ... quel mal y a-t-il à ... (*inf.*), que ... (*subj.*). 4. das schadet ihm nichts (der Unfall trifft ihn mit Recht) il a bien mérité cela.

Schaden[2] (ᵘ⌣) *m* ㊾b. s. Schade.

Schaden-..., schaden-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Schade", zB.: **~schätzung** *f* évaluation du dommage. — **II** Bfd. Fälle: **~ersatz** *m* réparation *f* du dommage, dédommagement (für et. de qc.); *drt.* indemnité *f*; als ~ersatz à titre de dommages-intérêts; auf ~ersatz klagen former une demande en dommages-intérêts; **~ersatz-Klage** *f* action en dommages-intérêts; **~ersatz-pflichtig** *a.* responsable (du dommage causé); **~feuer** *n* incendie *m* (qui cause beaucoup de dégâts); **~freude** *f* joie maligne (qu'on éprouve du mal d'autrui); **~froh** *a.* et *s/m inv.* malicieux *a.* et *s/m.*, méchant *a.* et *s/m.*, songe-malice *s/m.*

schadhaft (ᵘ⌣) [Schade] *a.* ㉔b. endommagé, (schlecht geworden) détérioré; (mangelhaft) défectueux, (verdorben) gâté; (abgenutzt) usé, von Zähnen: carié; *path.* lésé, malade; ~es Gebäude ... ruineux ou délabré; ~ werden se dégrader, *pfort* se ruiner, von Zähnen: se carier.

Schadhaftigkeit (ᵘ⌣⌣-) *f* ⑲ (état *m* de) détérioration, mauvais état *m.*

schädigen (ᵘ⌣⌣) [Schade] **I** *v/a.* ㉑a. 1. † und noch *st.s.* = be-schädigen. 2. j-n ~ (ihm Schaden zufügen) faire tort à q., (ihn verletzen) blesser (ou léser) q. — **II Sch~** *n* ㊾c. und **Schädigung** *f* ⑲ 3. analog I: tort *m*; lésion *f*. 4. nur Schädigung *f*: ohne Sch~ung seiner Interessen sans préjudice pour ses intérêts.

schäd-lich (ᵘ⌣) [Schade] *a.* ㉔b. 1. meist: nuisible. 2. Besondere Fälle: (nachteilig) dommageable, contraire, besonders *drt.* préjudiciable, (gefährlich) dangereux; der Gesundheit ~ malsain, (bösartig) malin, (giftig, tödlich) délétère.

Schäd-lichkeit (ᵘ⌣-) [Schade] *f* ⑲ 1. caractère *m* nuisible; (Bös-artigkeit) malignité. 2. (etwas schädlich Wirkendes) agent *m* nuisible, *méd.* principe *m* délétère.

Schädling (ᵘ⌣) *m* ㊽a. plante *f* (ou insecte) nuisible.

Schaf (ˈ) [a/d. scâf, vom Slavischen.; bz. verschnittenes Tier; vgl. Schöps] *n* ㊽a. 1. a) (Gattung *Ovis*) meist: mouton *m*; engS. (erwachsenes weibliches Schaf) brebis *f* (*ant.* Hammel, Widder); b) *fig.* von Personen: er ist ein gutes ~ (gutmütig und schwach) il est doux comme un agneau; *bibl.* ~e ouailles *f/pl.*; *prv.* geduldige ~e gehen viele in e-n Stall à doux moutons bon parcage. 2. Bfd. Fälle: *fig.* (dumme Person) sot(te *f*) *m*, F âne *m.*

Schaf-..., schaf-... (ˈ...) in Zssgn. **I** analog „Schaf", zB.: **~bremse** *f ent.* pou *m* de mouton (*Œstrus ovis*); **~milch** *f*: dicke ~milch lait *m* de brebis gras; **~wolle** *f* laine de brebis ou de mouton. — **II** Bfd. Fälle: **~blattern** *pl.* = ~pocken; **~bock** *m* bélier; **~egel** *m zo.* fasciole *f* (*Fasci'ola hepa'tica*); **~fäule** *f vét.* cloche; **~fell** *n* peau *f* de mouton; mit der Wolle gegerbtes ~fell bisquain *m*; **~fleisch** *n* chair *f* de mouton, als Speise: du mouton; **~garbe** ♀ *f* achillée (*Achille'a*); **~häutchen** *n anat.* (innerste Ei-haut des Fötus) coiffe *f*, ♁ amnios *m*; **~hirt** *m* = Schäfer; **~hürde** *f* parc *m*, clayon *m*; **~husten** *m* (ohne Auswurf) toux *f* sèche; **~kame'l** *n zo.* = Lama[1] 1; **~kerbel** ♀ *m*

cerfeuil sanvage (*Tori'lis*); **~knecht** *m* (garçon) berger; **~lamm** *n* agneau *m* femelle; **~laus** *f ent.*: a) pou *m* de brebis (*Pedi'culus ovis*); b) tique (*A'carus redu'vius*); **~leder** ⚙ *n* Gerberei: (pean *f* de) monton *m*; braunes ~leder basane *f*; *fig.* j. aus-reißen 4; **~leder-Einband** ⚙ *m* mouton; **~leder-Händler** ⚙ *m* basanier; **~ledern** *a.* de basane; **~mäßig** *a.*: a) comme un mouton; b) *fig.* (dumm) moutonnier, *adv.* en vrai mouton; **~meister** *m* maître berger; **~mist** *m*: a) crottin de brebis; b) *fig. iro.* ein schöner ~mist! voilà de bonne drogue !; **~mutter** *f* mère-brebis; **~pelz** *m* fourrure *f* de (peau de) mouton, feiner ~pelz astracan; **~pocken** *f/pl. méd.* varicelle *sg.*; *vét.* clavelée *sg.*; **~räude** *f vét.* tac *m*; **~schere** *f agr.* forces *pl.*; **~scherer(in** *f*) *m* tondeur *m*, ...deuse *f*; **~schur** *f* tonte (des montons); **~stall** *m* bergerie *f*, *poét.* bercail; **~stand** *m* (troupean de) montons *pl.*; **~stelze** *f orn.* s. Bach-stelze; **~vieh** *n* bêtes *f/pl.* à laine; **~wasser** *n anat.* eaux *f/pl.* de l'amnios; **~zucht** *f* (**~züchter** *m*) élève (éleveur) de bêtes ovines. (Vgl. auch Schafs-...)

Schäfchen (¹⁄ᵛ) *n* ㊵b. (*dim.* von Schaf) **1.** petite brebis *f*; oft a. und *fig.* immer: agnean *m*. **2.** *fig.* fein ~ scheren, fein ~ (*cor.* aus „Schiffchen") ins Trockene bringen (bedeutend verdienen) F faire sa pelote. **3.** (Schaumwellen im Meere) das Meer hat ~ ... montonne. **4.** (Federwolken, *Cirrus*) mouton *m*; Himmel voll ~ ... moutonné.

Schäfer (¹⁄ᵛ) [Schaf] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ berger *m*, bergère *f*.

Schäfer-... (ᴵᴵ⁄ᵛ...) in Zssgn. **I** analog „Schäfer", zB.: **~hütte** *f*, **~karren** *m* loge *f* de berger; **~stunde** *f* heure du berger. — **II** Bsd. Fälle: **~gedicht** *n* idylle *f*, poème *m* bucolique, im fr. Mittel-alter: pastonrelle *f*; **~hund** *m* chien de berger, mâtin; **~junge** *m*, **~knabe** *m* jeune berger; **~leben** *n* vie *f* pastorale; **~lied** *n* chant *m* pastoral; **~mädchen** *n* jeune bergère *f*; **~pfeife** *f* chalumean *m*; **~roman** *m* roman pastoral; **~spiel** *n thé.* (comédie *f*) pastorale *f*; **~stab** *m* houlette *f*. (Vgl. auch Hirten-...)

Schäferei (-ᵛ⁄ᴵ) [Schäfer] *f* ㊾ bergerie.

Schaff (ᵘ) *n* ㊳a. (Gefäß) écuelle *f*, jatte *f*.

schaffen (ᵘ⁄ᵛ) [a/d. scaphan; bz. ursprünglich schöpfen] **A. I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉚r. **1.** (ins Dasein rufen) meist: créer. **2.** Bsd. Fälle: (hervorbringen) produire, faire naître, (aus dem Nichts hervorziehen) tirer dn néant, (ins Leben rufen) appeler à la vie; für et. (wie) geschaffen sein être fait pour qc. — **II Sch~** *n* ㊴c. **3.** création *f*, action *f* créatrice. — **B.** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. **4.** (tätig sein) être occupé, (arbeiten) travailler, (wirken) agir, (tun) faire; zu ~ (abhängig von bestimmten *verbes*): zu ~ haben avoir à faire, avoir de la besogne; damit habe ich nichts zu ~ cela ne me regarde pas; ich habe nichts mit ihm zu ~ je n'ai rien à démêler avec lui; j-m zu ~ geben donner de l'occupation à q., *fig.* mehr gbr. j-m zu ~ machen (thm Mühe, Sorge machen) donner bien de la peine à q., donner de la tablature (ou du fil à retordre) à q.; er macht mir viel zu ~ il me donne bien dn mal; Sie haben hier nichts zu ~ vous n'avez rien à y voir; meine Migräne macht mir viel zu ~ ... m'incommode beaucoup; sich wo zu ~ machen chercher affaire quelque part; se mêler de qc. **5.** (bewirken, daß etwas geschieht, vorhanden ist): a) mit „daß": schaff, daß das Essen zu rechter Zeit fertig ist faites en sorte que le dîner soit prêt ...; b) j-m etwas ~ (jetzt mehr gbr. verschaffen) faire avoir (ou procurer) qc. à q.; Hilfe ~ porter remède; Linderung ~ soulager; da werde ich schon Rat ~ j'y pourvoirai; das schafft (fördert) cela avance; c) mit Angabe des Erfolges: et. fertig ~ (parvenir à) achever qc.; mit Angabe der Ortsveränderung: transporter, faire parvenir; den Brief zur Post ~ porter ...; et. auf die Seite (oder beiseite) ~ snpprimer qc., (heimlich) détourner qc.; aus dem Hause ~ faire sortir de la ...; et. aus dem Wege ~ écarter qc.; j-n aus dem Wege, aus der Welt ~ se defaire de q.; sich j-n, etwas vom Halse ~ s. Hals 2e. **6.** *provinc.* (befehlen) commander, ordonner.

Schaffens-..., schaffens-... (ᵘ⁄ᵛ...) in Zssgn analog „schaffen", zB.: **~drang** *m* désir ardent de créer qc., de travailler; **~kraft** *f* puissance de création; **~lustig** *a.* qui désire créer qc., auch: créateur.

Schaffer (ᵘ⁄ᵛ) *m* ㊵a. créatenr.

Schaffhausen (ᵛ⁄ᵘᵛ) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* (schw. Kanton u. Stadt) Schaffhonse *f*.

Schaffner (ᵘ⁄ᵛ) [schaffen] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ **1.** ~ eines Landgutes, Haushaltes intendant, économe; **~in** *f* femme de charge, ménagère; in e-m Wirtshause: sommelier *m*, ...ière *f*. **2.** 🚂, 🚌, bei der Straßenbahn 2c.: conducteur; am Omnibus auch: receveur.

Schaffner-... (ᵘ⁄ᵛ...) in Zssgn, zB.: **~sitz** *m* oben auf den Wagen vigie *f* ytrée.

Schaffnerei (ᵘ⁄ᵛᴵᴵ) [Schaffner] *f* ㊾ logement *m* (emploi *m*, district *m*) d'un économe.

Schäflein (¹⁄-) *n* ㊵b. (*dim.* von Schaf) s. Schäfchen.

Schafott (ᵛ⁄ᵘ) [fr.] *n* ㊳a. échafaud *m* (= Blut-gerüst).

Schafs-... (ᴵᴵ⁄...) in Zssgn. **I** analog „Schaf", zB.: **~kleid** *n* nur gbr. in dem *prv.*: ein Wolf in ~kleidern un lonp en habit de brebis. — **II** Bsd. Fälle: **~auge** *n*: a) œil *m* de mouton; b) *fig.* œil hébété; **~gesicht** *n* (personne *f* au) visage *m* hébété; **~kopf** *m*: a) tête *f* de mouton; b) *fig.* (Dummkopf) imbécile, F cornichon, animal; c) espèce de jeu de cartes; **~mäßig** *a.* moutonnier, en vrai mouton.

...schaft (...ᵛ) [schaffen] Anhänge-silbe, dient: **1.** zur Bildung von abstrakten *s/f.* aus *s.*, *v.* und *a.*, zB.: Freund ami, **Freundschaft** amitié *f*; wissen savoir, **Wissenschaft** science *f*; eigen propre, **Eigenschaft** propriété *f*. **2.** zur Bildung von Kollektiv-wörtern, zB.: Priester prêtre, **Priesterschaft** les prêtres, le clergé. **3.** = ...tum, zur Bildung von *s/f.*, die den Stand, die Würde bezeichnen, zB.: Priester prêtre, **Priesterschaft** dignité *f* sacerdotale. **4.** zur Bildung von Örtlichkeitsbezeichnungen, zB.: Graf comte, **Grafschaft** comté *m*.

Schaft (ᵘ) *m* ㊳a. **1.** allgemein: ~ e-r Lanze bois de lance, hampe *f*; abgebrochener ~ tronçon, weitS. manche. **2.** Bsd. Fälle: **a)** ~ einer Gänse-feder, einer Nähnadel, eines Schlüssels, eines Stiefels 2c., *for.* ~ eines Baumes 2c. tige *f*; **b)** ⚙ ~ einer Flinte, e-r Säule fût.

Schaft-... (ᵘ⁄...) in Zssgn, meist ⚙ **I** analog „Schaft", zB.: **~anlauf** *m* naissance *f* de fût. — **II** Bsd. Fälle: **~halm** ♀ *m* = Schachtel-halm; **~leisten** *m cord.* embouchoir; **~rinne** *f* einer Säule cannelure.

schäften (ᵘ⁄ᵛ) [Schaft] **I** *v/a.* ㉑b. **1.** munir d'un fût, mettre nn manche à une lame; bsd. ⚙ Büchsenmacherei: eine Flinte ~ monter un fusil. **2.** (befestigend in-ea. fügen) ⚙ *arch.* Sparren 2c. ~ emboîter ...; *cord.* Stiefel ~ = vor-schuhen. — **II Sch~** *n* ㊴c. und **Schäftung** *f* ㊾ e-s Gewehres monture *f* ...

Schah (¹) [prs.; s. Schach] *m* ㊳a. (Titel des Herrschers von Persien) schah, shah, chah.

Schakal (¹⁄ᵛ) [fr., vom Persischen] *m* ㊸a. oder ㊳a. *zo.* chacal, loup doré (*Canis au'reus*).

Schalnon *m*, maille.

Schake ⚙ (¹⁄ᵛ) *f* ㊿ anneau *m* de chaîne,

Schäker (¹⁄ᵛ) [hebr. scheker Lügner] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ folâtre *s.*, (Spaßmacher) badin, bon plaisant, (Schelm) espiègle *s.*, (Courmacher) flirteur; vgl. auch Schalk 2.

Schäkerei (-ᵘᵛ⁄ᴵ) [schäkern] *f* ㊾ (das Schäkern) folâtrerie, F espièglerie, (galant) badinage *m*; flirt(age) *m*.

schäkerhaft (¹⁄ᵛᵛᵛ) *a.* ㉔b. analog „Schäker": badin, folâtre, F espiègle.

schäkern (¹⁄ᵛ) [Schäker] **I** *v/n.* (h.) ㉑d. folâtrer, badiner, flirter. — **II Sch~** *n* ㊴c. = Schäkerei.

schal (¹) [nd.] *a.* ㉔b. fade, (abgestanden) éventé; *fig.* (geist-, geschmack-los) fade, insipide, (würzlos) sans sel; ~ werden s'éventer, devenir fade.

Schal-... (ᴵᴵ⁄...) in Zssgn. **I** analog „Schale", zB.: **~obst** *n* fruits *m/pl.* à coques ou à écales. — **II** Bsd. Fälle (auch Bestimmungswort zu „schal und schälen"): **~holz** ⚙ *n arch.* palançons *m/pl.*; **~ohr** *n vét.* oreille *f* trop large; **~sein** *n* s. Schalheit; **~tier** *n zo.*: ♁ testacé *m*, crustacé *m*; **~wand** ⚙ *f* cloison de planches; **~werden** *n* éventement *m*, évent *m*; **~werk** ⚙ *n arch.* construction *f* en volige. (Vgl. auch Schalen-...)

Schäl-... (ᴵᴵ⁄...) in Zssgn. **I** analog „schälen", zB.: **~maschine** *f* machine à peler. — **II** Bsd. Fälle: **~hengst** *m* étalon; **~seife** *f* savon *m* de cuisine; **~wald** *m* bois de chêneteaux.

schälbar (¹⁄-) *a.* ㉔b. **1.** dont on pent enlever l'écorce. **2.** qui se laisse peler.

Schälchen (¹⁄ᵛ) *n* ㊵b. (*dim.* von Schale), zB.: petite écuelle *f*, petite conpe *f*, &c.

Schale (¹⁄ᵛ) [a/d. scâla] *f* ㊿ **1.** allgemein: enveloppe (= Hülle). — Bsd. Fälle: **2.** ~ der Früchte, Gemüse pelure, peau, écorce; ~ der Hülsenfrüchte écale; (Schote) gousse; (harte) ~ einer Nuß coquille, die grüne ~ écale, brou *m*; Kochkunst: s. Kartoffel 1. **3.** (Umhüllung, die ein Tier in seiner Entwicklung durchbricht) ~ des Eies coque. **4.** *zo.* (den Leib mancher Tiere schützend umschließende harte Bedeckung) ~ der Konchy'lien, Schildkröten 2c. test *m*, bsd. der Austern:

écaille, der Krebse: carapace *f*, der Muscheln: valve. 5. (Umschließung der Fußteile bei den Tieren mit mehreren Hufen) sabot *m* feudu, *ch.* pince. 6. (Gefäß, das mehr od. minder die Form eines Kugel-abschnitts hat) coupe, bol *m*, (Napf) écuelle, jatte, tasse, cuvette. 7. ~ an einer Wage bassin *m*. 8. Gießerei: (Formkappe) enveloppe, ~ beim Schalenguß coquille; Messerschmiede: (das Heft bildende Bekleidung der Angel) plaque. 9. ⚓ ~n *pl.* (od. Wangen) zur Verstärkung e-s Mastes, e-r Nahe jumelles. 10. *fig.* (Oberfläche) superficie, (das Äußere) dehors *m/pl.*

schalen ⚙ (ˈ⌣) *v/a.* ⓐa. = be-schalen; vgl. auch ver-schalen.

schälen (ˈ⌣) [a/d. sceljan] **I** *v/a.* ⓐa. 1. allgemein: dépouiller de son enveloppe, enlever l'écorce de ...; Kochkunst: enlever la croûte de ... — Bsd. Fälle: 2. Obst, Kartoffeln, die Kerne der Walnüsse ~ peler ...; (ent-rinden) décortiquer; Eier ~ (die harte Schale abnehmen) écaler ...; Gerste ~ monder ...; Kochkunst: geschälte Kartoffeln pommes de terre au naturel; *fig.* sie ist wie aus dem Ei geschält elle est fraîche comme une rose. 3. *agr.* (pflügend die Rasen-decke fortnehmen) peler. — **II sich ~** *v/réfl.* (bsd. von abblätternder Haut) se peler. — **III Sch~** *n* ㊴c. und **Schälung** *f* ㊾ écorçage *m*, ▽ décortication *f*.

Schalen-... (ˈ⌣⌣...) in Zssgn. **I** analog „Schale", zB.: **~guß** ⚙ *m* Gießerei: (die Operation des Gießens) fonte *f* (ou coulage) en coquilles. — **II** Bsd. Fälle: **~eisen** ⚙ *n métall.*: ~eisen aus dem Masselgraben gueuse-mère *f*; **~frucht** ♀ *f*: a) = Schal-obst; b) (Kernkapsel) achaine; **~gehäuse** *n zo.* coquille *f*; **~krebs** *m* = Reiter-krabbe. (Vgl. auch Schal-...)

Schalheit (ˈ-) [schal] *f* ㊾ (das Schal-sein) fadeur, insipidité (beide auch *fig.*).

schalig (ˈ⌣) [Schale] *a.* ㉔b. muni d'une enveloppe, &c. (s. Schale); *zo.*: ▽ crustacé; bsd. in Zssgn, zB.: **dick-~** à l'écale épaisse.

Schalk (ˌ) [a/d. scalh Knecht] *m* ⑬a. oder ⑫a., **Schälkin** *f* ㊿ 1. *mv. part* sournois, fourbe, filou. 2. *bo.part* malicieux, F espiègle *s.*; der kleine ~ (auch von weiblichen Personen) le petit coquin, la petite coquine. 3. = Schalkhaftigkeit, zB.: den ~ verdecken cacher sa malice, *mv. part* sa fourberie; er (sie) hat den ~ im Nacken c'est un sournois (une sournoise).

Schalkerei (ˌ⌣ˈ) [Schalk] *f* ㊾ malice.

schalkhaft (ˌ⌣) [Schalk] *a.* ㉔b. 1. (schelmisch) malin, malicieux. 2. (schlau) rusé, espiègle.

Schalkhaftigkeit (ˌ⌣⌣-), **Schalkheit** (ˌ⌣-), beide: [Schalk] *f* ㊾ 1. (lose Schelmerei) malice, espièglerie. 2. bsd. *bibl., mv.part* (Bosheit) méchanceté, *pfort* fourberie. 3. (Schlauheit) ruse.

Schalks-... (ˌ...) in Zssgn. **I** analog „Schalk, schalkhaft", zB.: **~auge** *n* œil *m* malin. — **II** Bsd. Fälle: **~freund** *m* faux ami; **~knecht** *m bibl.* serviteur infidèle; **~narr** *m* = Hof-narr; weitS. bouffon; **~ohr** *n* qui fait le sourd; **~streich** *m* tour d'espiègle, malice *f*.

Schall (ˌ) [a/d. scal] *m* ⑬a. 1. meist: son. 2. Besondere Fälle: (Widerhall) retentissement; starker ~, bisw. éclat; ~ der Hammerglocke timbre.

Schall-... (ˌ...) in Zssgn, meist *phys.* **I** analog „Schall", zB.: **~brechung** *f* réfraction du son. — **II** Bsd. Fälle: **~becken** 𝅘𝅥𝅯 *n* ehm. cymbale *f*; **~boden** *m* = Resonanz-boden; **~brechungs-Lehre** *f*: ▽ diacoustique; **~brett** ⚙ *n* Orgelbau: sommier *m*; **~dämpfer** *m* ♀ u. ⚙ *electr.* sourdine *f*; **~fänger** ⚙ *m* am Telephon ꝛc.: cornet acoustique, résonnateur; **~glas** *n* verre *m* anaclastique; **~horn** 𝅘𝅥𝅯 *n*: a) = Schalmei; b) = Posaune 1; **~lehre** *f*: ▽ acoustique; **~leiter** *m* tuyau acoustique; **~loch** 𝅘𝅥𝅯 *n* an einer Geige ꝛc. ouïe *f*; **~messer** *m*: ▽ phonomètre; **~messung** *f*: ▽ phonométrie; **~öffnung** *f* Fernspr.: transmetteur *m*; **~rohr** *n*: a) porte-voix *m*, tuyau *m* acoustique; b) 𝅘𝅥𝅯 instrumeut *m* à vent; **~trichter** 𝅘𝅥𝅯 *m* pavillon; **~welle** *f* onde sonore; **~wellen-linie** *f* concamération; **~wort** *n*: ▽ onomatopée *f*.

schallen (ˌ⌣) [Schall] ⓐa., *poét.* auch ⑳c. (*imparf. de l'ind.* schallte u. scholl, *du subj.* schallete u. schölle; *impér.* schall(e); *part.p.* geschallt) **I** *v/n.* (h.; bei Angabe des Woher und Wohin: [s]) meist: rendre un son, sonner, *pfort* retentir; es schallt sehr in diesem Saale la voix résonne dans cette salle. — **II ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. sonnant, sonore, *pfort* reteutissant; s. Gelächter 1. — **III Sch~** *n* ㊴c. son *m*, retentissement *m*, *mfort* éclat *m*.

Schalmei 𝅘𝅥𝅯 (ˈ⌣) [fr.] *f* ㊾ chalumeau *m*.

Schalotte ♀ (ˌ⌣⌣) [franz.] *f* ㊸ échalote (*Allium ascalo'nicum*).

schalt (ˌ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von schelten.

Schalt-... (ˌ...) in Zssgn. **I** *astr.* (= eingeschoben) meist: ... intercalaire *a.*, zB. **~monat** *m* mois intercalaire. — **II** Bsd. Fälle: **~appara't** *m* intercalateur; **~jahr** *n* (Jahr, in das ein Tag eingeschaltet ist; *ant.* gemeines Jahr) aunée *f* bissextile; **~tag** *m* jour intercalaire, bissexte; **~vorrichtung** *f électr.* commutateur *m*.

schalten (ˌ⌣) [a/d. scaltan fortschieben] **I** *v/n.* (h.) ㉑b. diriger (ou gouverner) à sa fantaisie; (mit oder über et.) nach Belieben ~, frei ~ (und walten) disposer librement (de qc.); j-n ~ und walten lassen laisser faire q. à son gré ou à sa fantaisie. — **II** *v/a.* ⚙ *électr.* mettre en circuit. — **III Sch~** *n* ㊴c. und **Schaltung** *f* ㊾ (libre) disposition *f*; ⚙ mise *f* en circuit.

Schalter (ˌ⌣) [schalten] *m* ㊵a. 1. maître. 2. (auch *f* ㊸, Schiebe-fenster in einer Wand) guichet. 3. ⚙ *électr.* conjoncteur.

Schalter-... (ˌ⌣...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Schalter", zB.: **~dienst** *m* service du guichet; **~öffnung** *f* ouverture de (ou du) guichet. — **II** Bsd. Fälle: **~beamte(r)** *m* 🚂, 🚌 ꝛc. employé du guichet, guichetier; **~brief** *m* lettre *f* réclamée au guichet, lettre poste restante; **~fenster** *n* guichet *m*.

Schalupe ⚓ (ˌ⌣⌣) [holländ.] *f* ㊸ chaloupe.

Scham (ˈ) [a/d. scama; bz. Blöße] *f* ㊾ (ohne *pl.*) 1. (Empfindung der Scheu in bezug auf et. Sitte und Zucht Verletzendes) pudeur, (verbunden mit Gram und Zerknirschung über Geschehenes) honte; vor ~ erröten rougir de honte; s. ab-beißen 2; aller ~ bar sein, alle ~ abgelegt haben, F keine ~ im Leibe haben avoir dépouillé toute honte. 2. (Geschlechtsteile; weitS. überhaupt Nacktheit) parties *pl.* naturelles ou honteuses; männliche ~ membre *m* viril, verge (= Glied); weibliche ~ parties naturelles de la femme.

Scham-..., scham-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Scham", zB.: **~erregend** *a.* qui excite la honte. — **II** Bsd. Fälle: **~bein** *n anat.* (os *m*) pubis *m*; **~bug** *m anat.* = ~leiste; **~gefühl** *n* (sentiment *m* de) honte *f* ou (de) pudeur *f*; das ~gefühl beleidigen alarmer la pudeur; **~gegend** *f* ▽ *anat.* région pubienne; **~glied** *n* = Scham 2; **~knochen** *m anat.* = ~bein; **~leſzen** oder **~lippen** *f/pl. anat.* lèvres, (die inneren) nymphes; **~leiste** *f* ▽ *anat.* aine; **~los** *a.* sans pudeur, effronté, (unzüchtig) impudique, (unverschämt) impudent; **~losigkeit** *f* analog „~los": manque *m* de pudeur, impudence, effronterie; **~pflanze** ♀ *f* sensitive; **~ritze** *f anat.* vulve; **~rot** *a.* qui rougit de honte; **~rot** *n*, **~röte** *f* rougeur *f* (pudibonde); **~seite** *f* ▽ *anat.* région inguinale; **~teile** *m/pl.* = Scham 2; **~zünglein** *n* ▽ *anat.* clitoris *m*.

Schamade ⚔ (ˌ⌣ˈ) [port., vom latein. clama're] *f* ㊸ ~ schlagen battre (ou sonner) la chamade.

Schamane (-ˈ⌣) [mongo'lisch] *m* ㊸, **Schamanin** *f* ㊿ oder **Schamanka** (-⌣-) *f* ㊿ chaman *m*, femme *f* de chaman.

Schamanismus (--⌣⌣) [Schama'ne] *m* ㊸b chamanisme, religion *f* des chamans

Schämel (ˈ⌣) *m* ㊵a. = Schemel.

schämen (ˈ⌣) [Scham] ⓐa. **I sich ~** *v/réfl.* avoir honte; sich einer Sache (*gén.*), sich über et., einer Sache wegen (oder halber) ~ avoir honte (être honteux ou rougir) de qc.; ich brauche mich deshalb nicht zu ~ je n'ai pas à en rougir; sich vor j-m ~ avoir honte de q.; ich würde mich zu Tode ~ je mourrais de honte. — **II** *v/a.* ich würde mir die Augen aus dem Kopfe ~ j'aurais toutes les hontes du monde. — **III Sch~** *n* ㊴c. (ohne sich) = Scham 1.

schamhaft, schämig (ˈ⌣) *a.* ㉔b. pudique, (keusch und züchtig) chaste, (ehrbar) honnête; (von Schamgefühl zeugend) honteux.

Schamhaftigkeit (ˈ⌣⌣-) *f* ㊾ (vgl. schamhaft) pudicité; chasteté; honnêteté; honte.

schämig (ˈ⌣) s. schamhaft.

Schamo (⌣ˈ) *npr.* s. Gobi.

Schamotte (⌣⌣ˈ) *f* ㊸ (feuerfeste Ton-Art) argile réfractaire.

Schamotte-... ⚙ (⌣⌣ˈ...) in Zs.-ssgn, zB.: **~ziegel** *m* brique *f* d'argile réfractaire.

schampo(o)nieren (⌣ˈ⌣) s. shampooniereu.

schamvielen ⚓ (ˌ⌣) *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ⓐa. endommager par le frottement; schamvielt éraillé.

Schand-... (ˌ...) in Zssgn. **I** analog „Schande und schändlich", zB.: **~buch** *n* livre *m* infâme; **~leben** *n* vie *f* honteuse; **~lied** *n* chanson *f* scandaleuse; **~säule** *f* colonne infamante, pilori *m*. — **II** Bsd. Fälle: **~altar** *m bibl.* autel d'abomination; **~blatt** *n* journal *m* à scandale; **~bube** *m* infâme scélérat, canaille *f*;

~deck ⚓ *n* (auch Schandeck) vibord *m* (= Doll-bord); **~fleck** *m* tache *f*, *pfort* flétrissure *f*, honte *f*; **~gedicht** *n*: a) poème *m* iufâme; b) (ſchändendes Gedicht) libelle *m*; **~geld** *n*: a) prix *m* de l'iufamie; b) vil prix; **~gemälde** *n* tableau *m* obscène; **~geſell** *m* = ~bube; **~glocke** *f* cloche qui sonne pendant une exécution; **~kauf** *m*: a) achat honteux; b) achat à vil prix; **~mal** *n* marque *f* (ou note *f*) d'infamie, stigmate *m*; **~maul** *n* méchante langue *f*; **~name** *m* = Schimpf-name; **~pfahl** *m* poteau d'infamie, pilori; **~ſchrift** *f*: a) écrit *m* iufâme; b) écrit diffamatoire; **~tat** *f* action infâme, forfait *m*; **~wort** *n* vilain mot *m*, obscénité *f*; **~zunge** *f* = ~maul.

ſchandbar (ˊ-) [Schande] *a.* ㉔b. honteux, infâme (vgl. ſchändlich).

Schandbarkeit (ˊ--) *f* ㉓ honte, infamie (vgl. Schändlichkeit).

Schande (ˊ˘) [a/d. scanta, von scintan ſchänden] *f* ㉓, oft (bſd. *poét.*) ㉜ **1.** (ſchändenswerter Zuſtand) meiſt: honte. — Bſd. Fälle: **2.** (Un-ehre) déshonneur *m*, (Zuſtand der Ent-ehrung) ignominie, (das Allgemein-verachtet-ſein) opprobre *m*; (Beſchimpfung) outrage *m*, affront *m*; **~n halber** pour sauver les apparences; *prv.* Armut iſt keine ~ pauvreté n'est pas vice; vgl. Schimpf 2. **3. zu Schanden** (zunicht, ruiniert) abîmé, ruiné, perdu; **zu ~n gehen** oder werden s'abîmer, (untergehen) périr, *fig.* être confondu ou couvert de honte; **zu ~n haben** estropier; eine Hoffnung, Erwartung **zu ~n machen** faire échouer, confondre ...; ein Pferd **zu ~n reiten** abîmer ...; j-n **zu ~n ſchlagen** rouer q. de coups.

Schandeck ⚓ (ˊ˘) *n* ㉘a. ſ. Schand-deck.

ſchänden (ˊ˘) [a/d. scentan] **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉔b. **1.** (an der Ehre verletzen) (ſich) ~ (se) déshonorer, (beſchimpfen, kränken) outrager; (ent-heiligen) profaner; (beſudeln) souiller; (brandmarken) (se) flétrir; (für Geld preisgeben) (se) prostituer; *prv.* ſ. Armut 1. 2. (durch Beſchädigung ver-unſtalten) défigurer, (verderben) gâter, abîmer. — **II Sch~** *n* ㊴c. u. **Schändung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: ↖ déshonneur *m*; outrage *m*, fait à ...; profanation *f*; souillure *f*; prostitution *f*. Zu 2: ↖ défigurement *m*.

Schänder (ˊ˘) *m* ㊵a. analog „ſchänden": celui qui déshouore, souille, flétrit, &c., auteur du déshonneur, profauateur.

ſchänd-lich (ˊ˘) [Schande] *a.* ㉔b. **1.** honteux, (Schande bringend) ignominieux, infamant, *mfort* déshouorant, (höchſt verachtenswert) indigne, *pfort* infâme, turpide, (anſtößig) scandaleux, (abſcheu-lich) abominable, détestable; das iſt ~ von ihm c'est bien mal à lui. **2.** F *fig.* (ungemein) das ärgert mich ~ cela me fâche horriblement.

Schänd-lichkeit (ˊ˘-) [Schande] *f* ㊾ (das Schändlich-ſein und etwas Schändliches) indignité, *pfort* infamie, turpitude.

Schank (ˊ) [ſchenken] *m* ㉑a. **1.** droit de débiter du vin, &c. **2.** (Verkauf und Ort desſelben) débit de boissons.

Schank-... (ˊ...) in Zſſgn, zB.: **~bier** *n* bière *f* de perce; **~gerechtigkeit** *f* = Schenk-gerechtigkeit; **~geſchäft** *n* débit *m* (de boissons); **~ſteuer** *f* impôt *m* des débits de vin, &c., licence; **~wirt(ſchaft)** ſ. Schenk-wirt(ſchaft). (Vgl. auch Schenk-...)

Schanker (ˊ˘) [fr., vom lt. cancer] *m* ㊵a. *path.* chancre (vénérien).

Schanz-... (ˊ...) in Zſſgn, meiſt ⚔ *frt.* **I** analog „Schanze", zB.: **~bau** *m* construction *f* des ouvrages de campagne. — **II** Bſd. Fälle: **~arbeit** *f* retranchement *m*; **~arbeiten** *pl.* travaux *m/pl.* de terrassement; ehm. zur ~arbeit verurteilen ... à la brouette; **~arbeiter** *m* pionnier; **~bekleidung** ⚓ *f* bastingue de plat-bord; **~gerät** *n* outils *m/pl.* de pionnier; **~gräber** *m* = ~arbeiter; **~kleid** ⚓ *n* pavesade *f*; **~korb** *m* gabion, hotte *f*; **~läufer** *m*, **~loper** *m* ⚓ (weiter Seemanns-Oberrock von dickem Tuch oder Fries) capot; **~pfahl** *m* palissade *f*; mit ~pfählen umgeben palissader; **~wehr** *f* barrière; **~werk** *n*: a) = ~arbeit; b) (verſchanztes Werk) retranchements *m/pl.*; **~zeug** *n* = ~gerät.

Schanze ′(ˊ˘) *f* ㉓ **I** [it. scauci'a Geſtell] ⚔ (mit Erd-aufwurf umgebener, gegen den Feind gedeckter Platz) ouvrage *m* de campagne ou de fortification, retranchement *m*; geſchloſſene ~ ouvrage fermé, redoute; kleine ~ fortin *m*. — **II** [franz. chance] et. in die ~ ſchlagen (aufs Spiel ſetzen) jouer qc.; ſein Leben in die ~ ſchlagen risquer sa vie.

ſchanzen (ˊ˘) [Schanze I] ㉔c. **I** *v/a.* élever un retrauchement. — **II** *v/n.* (h.) ⚔: a) élever des ouvrages; b) travailler aux fortifications; F *fig.* (ſchwer arbeiten) piocher, bûcher; donner des leçons particulières. — **III Sch~** *n* ㊴c. travail *m* aux fortificatious; F *fig.* (eifrige Arbeit) piochement *m*.

Schanzen-... (ˊ˘...) in Zſſgn = Schanz-...

Schanzer (ˊ˘) *m* ㊵a. = Schanz-arbeiter.

Schar (ˊ) [a/d. scara von ſcheren, urſpr. ſchneiden] *f* ㊾ **1.** (Heeres-Abteilung, Menge von Menſchen, Tieren) meiſt: troupe. — Bſd. Fälle: **2.** F oder *mv.part* bande; ⚔ feindliche ~en corps *m/pl.* ennemis. **3.** ⚙ *agr.* = Pflug-ſchar.

Schar-..., ſchar-... (ˊˊ...) in Zſſgn. **I** analog „Schar", zB.: **~krumme** ⚙ *f agr.* crampon *m* du soc. — **II** Bſd. Fälle: **~ſchmied** ⚙ *m provinc.* taillandier; **~wache** *f* patrouille; ehm. guet *m*; (Loka'l der Wache) corps *m* de garde; **~wächter** *m* garde, soldat du guet; **~werk** *n* (Frou-arbeit) corvée *f*; (Flickerei) rhabillage *m*; **~werken** *v/n.* (h.) travailler durement, F piocher; **~werker** *m* rhabilleur.

Scharade (˘ˊ˘) *f* ㉓ charade.

Scharb(e)-... (ˊ(˘)...) [ſcharben] in Zſſgn, zB.: **~brett** *n* tailloir *m*; **~meſſer** *n* couperet *m*.

ſcharben (ˊ˘) *v/a.* ㉔a. Kochkunſt: Gemüſe ~ couper (ou hacher) en petits morceaux.

Scharbock (ˊ˘) [holländ. schorbuyck, vom mittel-lt. scorbu'tus] *m* ㉘a. (o. *pl.*) *path.* scorbut, mit ~ behaftet scorbutique.

ſcharen (ˊ˘) [Schar] *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. (ſich) ~ (s')assembler en troupe, (se) réunir, (se) grouper, ⚔ se former.

Scharen (ˊ˘) *f/pl.* ſ. Schere B.

Scharen-..., ſch~-... (ˊˊ˘...) in Zſſgn analog „Schar", zB.: **~führer** *m* chef de bande; **~weiſe** *adv.* par troupes ou par bandes.

ſcharf (ˊ) [a/d. s(c)arf; bz. ſchneidend] *a.* ㉔b. *empr.* ſchärfer, *sup.* ſchärfſt) **1.** (ſchneidend; *ant.* ſtumpf) tranchant, F coupant, bien affilé, ~ (und ſpitz) aigu; **~e Kante** vive arête; ~ machen affiler, donner le fil à ...; *prv.* allzu ~ macht ſchartig lame trop affilée s'ébrèche. **2.** (ſchmal und ſpitz zulaufend) aigu. **3.** (*fig.* eindringlich): a) fürs körperliche Gefühl im allgemeinen: (beißend) piquant, (ätzend) mordant, (ſchwer zu ertragen) rude, ▽ caustique; **~es Gift** ... subtil ou corrosif; b) für den Taſtſinn: rude au toucher, ♀ scabre; c) für den Geſchmack: âcre, âpre; (gepfeffert) poivré (a. *fig.*); **~er Eſſig** vinaigre *m* fort; d) fürs Gehör: perçant, aigu, *pfort* strident; e) in bezug auf Geiſtiges: (ſtreng) vigoureux, (heftig) vif, *pfort* rude; (bitter) amer; (ſati'riſch) satirique; (abſprechend) tranchant; **~er Verweis** verte réprimande *f*; **~e Zucht** discipliue *f* sévère; **~e Zunge** langue *f* acérée; j-n ~ anlaſſen apostropher vivement q.; eine **~e Feder** führen avoir une plume acérée; es ging (daſelbſt) ~ her l'affaire fut chaude; auf das ſchärfſte unterſuchen examiner avec une extrême rigueur. **4.** (genau und beſtimmt hervortretend) saillant; (ſtark hervortretend) prononcé, net (auch *arch.*), précis (die beiden letzten auch von Lauten); ~ begrenzt nettement arrêté, (ſchroff, abgeriſſen) abrupt, escarpé; *fig.* et. ~ betonen, hervorheben accentuer fortement qc. **5.** (raſch das, worauf es ankommt, wahrnehmend) perçant, pénétrant, (fein) fin, subtil; **~es Gedächtnis** mémoire *f* sûre; ein **~es Geſicht haben**, ~ ſehen avoir la vue perçante, voir clair; **~e Brille** lunettes *f/pl.* très fortes; j-n ~ anſehen regarder q. fixement. **6.** (ſorgfältig und genau) exact, *pfort* rigoureux; j-n ~ bewachen surveiller q. de près; es mit j-m ~ nehmen traiter q. avec rigueur. **7.** (in hart angreifender Weiſe) rude; ~ fahren aller grand train; ~ gehen aller d'un bou pas; ~ reiten aller très vite; j-m ~ auf den Leib rücken oder ~ zu Leibe gehen serrer q. de près. **8.** *man.* ~ beſchlagen ferrer à glace. **9.** *gr.* (von Voka'len, welche raſch und kurz hervorgeſtoßen werden) bref et ouvert; **~er Accent** accent *m* aigu. **10.** *méd.* **~e Säfte** im Körper (Ausſchlag und Zucken erzeugend) humeurs *f/pl.* âcres. **11.** ⚔ ~ ſchießen (*ant.* blind) tirer à balle, *artill.* à boulet; **~e Patro'ne** cartouche *f* à balle. **12.** ⚓ ~ gebautes Schiff vaisseau *m* fin.

Scharf-..., ſcharf-... (ˊ...) in Zſſgn. **I** analog „ſcharf", zB.: **~eckig** *a.* à angles aigus; **~klauig** *a.* à griffes aiguës; **~wink(e)lig** *a.* à angles aigus. — **II** Beſondere Fälle: **~blick** *m* regard pénétrant, nur *fig.* pénétration *f* (d'esprit), clairvoyauce *f*, *pfort* perspicacité *f*; (Fähigkeit, ſchnell und leicht etwas zu entdecken) sagacité *f*; **~blickend** *a.* = ~ſichtig; **~eiſen** ⚙ *n* bigorne *f*; **~geladen** *a.* chargé à balle; **~hammer** ⚙ *m* Meſſingwerk: martcau à étirer; **~kantig** *a.* à arête vive, ▽ acutangulé; **~macher** *m* qui pousse à des mesures de rigueur, outrancier; **~rennen** *n* ehm. tournoi *m* à fer émoulu; **~richter** *m* bourreau, *drt.* a. exécuteur

des hautes œuvres ou de la haute justice, a. einfach: exécuteur; **~richter-Amt** *n* = ~richterei a; **~richterei** *f*: a) charge de bourreau; b) maison de bourreau; **~schießen** *n* tir *m* à balles ou à boulets; **~schmeckend** *a.* (d'un goût) âcre ou âpre; **~schuß** *m* coup (tiré) à balle, ✕ *artill.* coup (tiré) à boulet; **~schütz(e)** *m*: a) bon tireur; b) ✕ tireur, (Plänkler) tirailleur; **~sichtig** *a.*: a) qui a la vue perçante; b) *fig.* clairvoyant, pénétrant, perspicace; **~sichtigkeit** *f*: a) vue perçante; b) *fig.* clairvoyance, pénétration, perspicacité; **~sinn** *m* sagacité *f*, *mfort* finesse *f*; **~sinnig** *a.* sagace, fin; **~sinnigkeit** *f* ingéniosité; weitS. = ~sinn.

Schärf-... ⚙ (ᵛ...) in Zssgn analog „schärfen", zB.: **~(e)messer** *n* Buchbinderei: couteau *m* à parer.

Schärfe (ᵛ) [scharf] *f* ㊸ analog „scharf", zB.: propriété d'être tranchant, bisw. fil *m*; (Schneide) eines Messers, Säbels tranchant *m*; (scharfe Ecke, Kante) angle *m* aigu, arête; mordant *m* d'un acide (auch geistige ~); causticité (a. *fig.*); subtilité d'un poison; âpreté, piquant *m* d'une sauce, &c. (auch *fig.*); netteté, précision; pénétration; finesse, acuité, exactitude, sévérité, rigueur; *gr.* son *m* bref et ouvert d'une voyelle; âcreté du sang, des humeurs.

schärfen (ᵛ) [scharf] **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. **1.** allgemein: ⚙ ein Messer, eine Klinge ~ rendre tranchant, (wetzen) aiguiser, (schleifen) émoudre, affiler, (abziehen) donner le fil à ... — Bsd. Fälle: **2.** (zuspitzen) rendre pointu, einen Bleistift, eine Feder ~ tailler ...; ⚙: Buchbinderei: das Deckelleder ~ parer ...; den Mühlstein ~ repiquer le ...; e-m Pferde die Eisen ~, metonymisch: ein Pferd ~ ferrer à glace un ...; die Säge ~ fraîchir la scie. **3.** (zum Eindringen tauglicher machen) rendre plus pénétrant; (stärken) fortifier; das Gehör ~ rendre l'oreille plus fine. **4.** (erhöhen, vermehren) augmenter, accroître; eine Strafe ~ aggraver ...; ein Gesetz ~ donner plus de sévérité à une loi; j-m das Gewissen ~ faire rentrer q. en lui-même. **5.** (schärfer hervortreten lassen) faire ressortir plus nettement. **6.** *gr.* e-n Vokal ~ donner le son bref et ouvert à ... **7.** P von gestohlenen Sachen: a) (hehlen) receler; b) (verkaufen) vendre. — **II Sch~** *n* ㊴c. u. **Schärfung** *f* ㊾ analog I, zB.: aiguisage *m*; affilement *m*; repiquage *m*, ferrage *m*; fortification *f*; aggravation *f* d'une peine.

Scharlach (ᵛ) [Umdeutung vom mittel-lt. scarla'tum, aus dem türk. iskerlet] *m* (*n*) ㊳a. **1.** (scharlach-rote Farbe) écarlate *f*. **2.** *path.* scarlatine *f*.

Scharlach-..., scharlach-... (ᵛ...) in Zssgn **I** analog „Scha'rlach", zB.: **~färberei** ⚙ *f* teinture en écarlate. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* qui tient de l'écarlate; ♁ *path.* scarlatineux; **~baum** ♀ *m* = Kermeseiche; **~farbe** *f*: a) (couleur) écarlate; b) ⚙ (Farben-körper aus Kermes) pouset *m*; **~farben** *a.* écarlate, ♁ scarlatine; **~färber** ⚙ *m* teinturier du grand teint; **~fieber** *n path.* (fièvre *f*) scarlatine *f*; **~friesel** *n path.* scarlatine *f* miliaire; **~kraut** ♀ *n* (h)ormin *m* (*Salvia horminum*); **~rot**: a) *a.* écarlate; b) *n*, auch: **~röte** *f* rouge *m* d'écarlate.

scharlachen (ᵛᵛ) [Scha'rlach] *a.* ㉔b. **1.** d'écarlate. **2.** = scha'rlach-rot a.

Scharlatan &c. s. Charlatan &c.

Scharlei ♀ (ᵛˡ) [mittel-lt. sclare'gia] *m* ㊳a. inule *f* œil de Christ (*I'nula o'culus Christi*).

scharmant T (ᵛᵛ) [fr.] *a.* ㉔b. charmant; (entzückend) délicieux, ravissant; vgl. auch reizen 5.

scharmieren F (ᵛˡᵛ) [+ aus dem Franz.] *v/n.* (h.) ㉑a. mit j-m ~ faire la cour à q.; F faire les yeux doux à q.

Scharmützel ✕ (ᵛᵛᵛ) [it. scaramu'ccio] *n* ㊵a. escarmouche *f*, échauffourée *f*; (Handgemenge) engagement *m*; **~krieg** *m* guerre *f* dechicane.

scharmützeln ✕ (ᵛᵛᵛ) *v/n.* (h.) ㉑d. escarmoucher, tirailler.

scharmutzieren F (ᵛᵛˡᵛ) *v/n.* ㉑a. = schar-mieren.

Scharmützler ✕ (ᵛᵛᵛ) *m* ㊵a. escarmoucheur, tirailleur.

Scharnier T ⚙ (ᵛˡ) [fr.] *n* ㊳a. charnière *f*; fiche *f* simple; **~zirkel** *m*. compas ordinaire. [tragend, oft: écharpé.]

Schärpe (ᵛ) [fr.] *f* ㊸ écharpe; eine ~ ~

Scharpie T (ᵛˡ) [fr.] *f* ㊸ &c. s. Charpie &c.

Scharr-... (ᵘ...) in Zssgn **I** analog „scharren", zB.: **~vögel** *m/pl.* (Hühner-vögel) oiseaux qui grattent la terre, ♁ auch: gallinacés. — **II** Bsd. Fälle: **~draht** ⚙ *m* (Putzdraht) ratissoir; **~eisen** ⚙ *n* der Schornsteinfeger grappin *m* (de ramoneur); **~fuß** *m* = Kratzfuß; **~maus** *f zo.*: a) ♁ zocor *m* (*Mus a'spalax*); b) ours *m* terrestre (*Mus talpi'nus*).

Scharre (ᵛ) [a/d. scërra Striegel] *f* ㊸ **1. a)** ratissage *m*; **b)** endroit *m* où l'on gratte. **2.** ⚙ (Werkzeug zum Scharren) ratissoire, racloir *m*, grappin *m*.

scharren[1] (ᵛ) [a/d. scërran] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) **1.** meist: gratter. **2.** Bsd. Fälle: **a)** als Zeichen des Ärgers &c.: frotter les semelles contre le plancher; **b)** in der Erde ~ remuer la terre. — **II** *v/a.* mit den Füßen, dem Schnabel die Erde ~ gratter la terre avec ...; ein Loch in die Erde ~ creuser un trou dans la terre (en grattant); et. in die Erde ~ enfouir qc. dans la terre. — **III Sch~** *n* ㊴c. = Kratzen III; zu 2a: trépignement *m* (des pieds), piétinement *m*.

Scharren[2] *provinc.* (ᵛ) [nieder-deutsch scharn = alt-deutsch scrannâ; vgl. Schranne] *m* ㊵b. = Fleisch-bank.

Scharrer (ᵛ) *m* ㊵a. **1.** celui qui gratte, &c. **2.** *orn.* ~ *pl.* = Scharrvögel.

Scharte (ˡᵛ und ᵛ) *f* ㊸ **A.** [a/d. scëran scheren] **1.** in e-m Schneide-werkzeuge: brèche, dent; eine ~ machen ébrécher; ~n bekommen s'ébrécher; *fig.* s. aus-wetzen. **2.** (Mauer-lücke zu bestimmtem Zwecke, bsd. ✕ Schieß-) ~ embrasure. **3.** (Einschnitt in Bergen) coupure. — **B.** [lt.] ♀ serratule (*Serra'tula*).

Scharteke (ˡᵛ) [it.] *f* ㊸ **1.** von Büchern &c.: vieux bouquin *m*. **2.** weitS. (Schund) vétille.

Scharteken-... (ᵛᵛ...) in Zss.-setzungen, zB.: **~händler** ⚙ *m* bouquiniste; **~jäger** *m*: F bouquineur.

Scharten-... (ᵘ... u. ᵛ...) in Zssgn, meist ✕ *frt.*, zB.: **~blende** *f* portière d'embrasure.

Scharte-partie ⚓ (ᵛᵛ) [fr.] *f* ㊾ und ㊸ charte(-)partie (= Certa-partie).

schartig (ˡᵛ und ᵛ) [Scharte A] *a.* ㉔b. **1.** von Schneide-werkzeugen: ébréché; ~ machen ébrécher; *prv.* s. scharf 1. **2.** ✕ *frt.* crénelé.

Schartigkeit (ˡᵛ- u. ᵛ-) *f* ㊾ e-s Schneide-werkzeuges ébrèchement *m*.

schatten[1] (ᵛ) = be-schatten.

Schatten[2] (ᵛ) [a/d. scato] *m* ㊵b. **1.** meist: ombre *f*, zB. einen ~ werfen faire de l'ombre, projeter une ombre; im ~ à l'ombre. — Bsd. Fälle: **2. a)** (lästigen) ~ werfen faire ombrage (auch *fig.*); **b)** *fig.* bloßer ~ des Königtums (vain) simulacre de la royauté; s. Denkungs-art; j-n in ~ stellen faire ombre à q., effacer q. **3.** Malerei: (*ant.* Licht 4b) ~ *pl.*, bisw. bruns; (Schattierung) nuance.

Schatten-..., schatten-... (ᵛ...) in Zss.-sztgn. **I** analog „Schatten", zB.: **~bildung** *f* projection de l'ombre; **~linie** *f* ligne d'ombre. — **II** Weitere Beispiele: **~bild** *n*: a) (image *f* produite par l')ombre *f*; b) = ~riß; c) (wesenloses Bild) fantôme *m*; **~farbe** *f* Malerei: ombre; **~fernrohr** *n* télescope *m* sciathérique; **~fisch** *m icht.* maigre, ♁ sciène *f* (*Sciæ'na umbra*); **~fürst** *m myth.* roi des ombres, Pluton; **~gang** *m* allee *f* ombragée; **~hut** *m* (breit-randiger Hut, der das Gesicht vor der Sonne schützt) chapeau à larges bords; **~könig** *m* fantôme de roi, roitelet; **~land** *n*: a) pays *m* ombreux; b) = ~reich b; **~licht** *n* clair-obscur *m*; **~los** *a.* (*ant.* ein-schattig) sans ombre; **~pflanze** ♀ *f* plante qui ne pousse qu'à l'ombre; **~reich**: **a)** *a.* ombreux; **b)** *n myth.* royaume *m* des ombres, Tartare *m*; **~riß** *m* silhouette *f*; *fig.* esquisse *f* (rapide); **~seite** *f*: a) côté *m* de l'ombre, (Nordseite) côté nord; b) *fig.* mauvais côté *m*, revers *m* de la médaille; **~spender** *m* qui donne de l'ombre, bsd. weitS. für Schirm &c.; **~spiel** *n*: a) ohne sichtbares ~spiel oder ~spiel an der Wand ombres *f/pl.* chinoises; (Zauber-laterne) lanterne *f* magique; b) *fig.* fantasmagorie *f*; **~uhr** *f* cadran *m* sciathérique; **~umkränzt** *a.* entouré d'ombre; **~welt** *f* = ~reich b; **~werk** *n* ombres *f/pl.*; **~zeiger** *m* aiguille *f* de cadran solaire.

schattenhaft (ᵛᵛᵛ) [Schatten] *a.* ㉔b. qui ressemble à une ombre, vague.

schattieren (ᵛˡᵛ) **I** *v/a., v/n.* (h.) et *v/réfl.* ㉑a. Malerei &c.: ombrer, nuancer; als *v/n* diese Farben ~ gut ...-se nuancent bien. — **II Sch~** *n* ㊴c. und **Schattierung** *f* ㊾: **a)** action d'ombrer, distribution *f* des ombres; **b)** nur Sch~ung: (Farben-übergänge) dégradation *f* des ombres, nuance *f* (oft *fig.* und ♪), *fig.* auch: transition *f*; ⚙ *typ.* empreinte *f*, frappe *f*.

schattig (ᵛ) *a.* ㉔b. **1.** qui donne de l'ombre, (beschattet) ombragé, ombreux. **2.** Malerei: (Schatten bildend) ombrant.

Schatulle (ˌ⌣⌣) [mittel-lt. sca'tula] *f* ㊸ 1. (Geldkasten) cassette. 2. (Privatvermögen eines Fürsten) trésor *m* particulier, cassette (d'un souverain).

Schatull(en)-... (ˌ⌣ˌ(⌣)...) in Zssgn, zB.: **~gelder** *n/pl.* revenus *m/pl.* du domaine privé; vgl. auch Schatulle 2; **~güter** *n/pl.* biens *m/pl.* de la couronne.

Schatz (ˌ⌣) *m* ㊱b. • 1. meist: trésor. — Bsd. Fälle: 2. (reiche Fülle) ~ von Kenntnissen, Erfahrungen grand fonds de ... 3. (als Kosewort) mein ~! mon (ma) chéri(e)!; bsd. Liebste(r): sein ~ sa bonne amie, ihr ~ son amant, son fiancé.

Schatz-..., schatz-... (ˌ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Schatz", zB.: **~anweisung** *f* bon *m* du Trésor; **~fund** *m* trésor trouvé; **~gräber** *m* chercheur de trésors; **~heben** *n* recherche *f* de trésors. — **II** Bsd. Fälle: **~amt** *n* trésorerie *f*; **~kammer** *f* trésor *m* (public); **~kanzler** *m* chancelier de l'Échiquier; **~kasten** *m*, **~kästchen** *n*: a) cassette *f*; b) bsd. **~kästchen, ~kästlein** *n* (Sammlung erbaulicher Stellen, Gedicht-sammlung), als Titel: *Recueil m de pensées*; (Anthologie) *Trésor m*; **~meister** *m* trésorier; (Kassenwart) questeur; **~meister-Amt** *n*, **~meisterei** *f* charge *f* de trésorier, trésorerie *f*.

schätzbar (ˌ⌣-) [schätzen] *a.* ㉔b. 1. (schätzenswert) estimable; mein ~er Freund mon digne ami. 2. meist mit *nég.* (taxierbar) appréciable.

Schätzbarkeit (ˌ⌣⌣-) [schätzen] *f* ㊾ 1. qualités *pl.* estimables, mérite *m*. 2. appréciabilité.

Schätzchen (ˌ⌣) *n* ㊿b. *dim.* von Schatz; [s. bds, bsd. 3.]

schatzen (ˌ⌣) [a/d. scazôn Gewinn ziehen] **I** *v/a.* ㉑c. imposer, taxer; vgl. brandschatzen. — **II Sch~** *n* ㊴c. und **Schatzung** *f* ㊾ imposition *f* d'une contribution, &c.

schätzen (ˌ⌣) [Schatz] **I** *v/a., v/n.* (h.), *v/réfl.* ㉑c. 1. meist: estimer (nach Verdienst à son mérite), mit Hilfe der Berechnung: évaluer, (den Preis von et. bestimmen) taxer qc.; (den Wert durch geistige Prüfung bestimmen) auch: apprécier. 2. Bsd. Fälle: wie alt ~ Sie ihn? meist: quel âge lui donnez-vous?; et. ~ lernen, oft: goûter qc.; ich schätze es für eine (oder mir zur) Ehre, zu ... je tiens à honneur de ...; hoch ~ faire grand cas de ... (s. auch hoch achten unter hoch 4b); geschätzter Freund! mon digne (ou honorable) ami; ✉ das geschätzte Ihrige vom ... votre honorée lettre du ...; s. glücklich 2. — **II Sch~** *n* ㊴c. und **Schätzung** *f* ㊾ analog I, zB.: estimation *f*, évaluation *f*, taxation *f*; appréciation *f*; (Steuer-anlage) taxe *f*.

schätzens-wert (ˌ⌣⌣-ˌ) *a.* ㉔b. digne d'estime, estimable.

Schätzer (ˌ⌣) [schätzen] *m* ㊿a. (Taxa'tor) estimateur, taxateur, (vereidigter Taxa'tor) commissaire-priseur.

Schätzungs-... (ˌ⌣⌣...) in Zssgn, zB.: **~wert** *m* valeur *f* estimative.

Schau (ˌ) [schauen] *f* ㊾ 1. (das Geschautwerden) vue, (Ausstellung) exposition, (das Zeigen) montre, von et. Prunkhaftem: parade; nur zur ~ dienen n'être mis que part que pour la montre; zur ~ stehen être exposé (à la vue); et. zur ~ stellen étaler qc., faire étalage (ou montre) de qc.; zur ~ tragen faire étalage de ..., afficher. 2. aktivisch: a) (Anschauen und Anblick) aspect *m*, vue; b) (prüfende Besichtigung) inspection, revue; der Bäckerwaren &c.: visite (des boulangeries). 3. (öffentliche Ausstellung) exposition, exhibition.

Schau-..., schau-... (ˌ...) in Zssgn. **I** analog „Schau und schauen", zB.: **~begierig** *a.* avide de voir. — **II** Bsd. Fälle: **~brote** *n/pl. bibl.* und *rl.* pains *m/pl.* de propositiou; **~bude** *f* baraque de foire (où l'on montre des curiosités); **~budenbesitzer** *m* forain; **~bühne** *f* théâtre *m*, scène; **~fenster** ✉ *n* devanture *f*, montre *f*, étalage *m*, vitrine *f*; **~gericht** *n* plat *m* qui n'est servi que pour la montre; (Tafel-aufsatz) dormant *m*; **~gerüst** *n*: a) (auf dem et. zu schauen ist) tribune *f*, tréteaux *m/pl.*; b) (mit einem Sarge darauf) catafalque *m*; **~gruft** *f* catacombes *pl.*; **~haus** *n* für Leichen morgue *f*; **~kästchen** *n*, **~kasten** *m*: a) cadre *m* (= Aus-hänge-kasten); b) = ~fenster; **~lust** *f* désir *m* de voir, curiosité; **~lustig** *a.* curieux; **~meister** *m* maître inspecteur; **~münze** *f*, **~pfennig** *m* médaille *f*; **~platz** *m* scène *f*, théâtre; **~spiel** &c. s. die bsd. Art.; **~steller** *m* exhibiteur, forain; **~stellung** *f* mise en vue, exhibition, exposition; **~stück** *n*: a) pièce *f* curieuse; b) médaille *f*; **~tisch** *m* table *f* des pains de propositiou; **~turm** *m* belvédère; **~turnen** *n* exercices *m/pl.* publics de gymnastique.

Schaube (ˌ⌣) [it. giubba] *f* ㊸ (Mantel) manteau *m*, (Weiberrock) jupe.

Schauder (ˌ⌣) [nd.] *m* ㊿a. (Empfindung, wobei es einen kalt überläuft) frisson, (Zittern) frémissement, mit dem Gefühl des Entsetzens: horreur *f*, horripilation *f*.

Schauder-..., sch~-... (ˌ...) in Zssgn. **I** analog „Schauder", zB.: **~scenen** *f/pl.* scènes d'horreur. — **II** Bsd. Fälle: **~erregend** *a.* terrifiant; vgl. auch schauderhaft; **~geschichte** *f* histoire qui fait frémir; **~voll** *a.* = schauderhaft. (Vgl. auch Schauer-...)

schauderhaft (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. horrible, affreux, *pfort* épouvantable, (abscheulich) abominable, atroce, (unheilvoll) lugubre; das ist ~, oft: F c'est une horreur; bisw. F *fig.* für ungemein, zB.: ganz ~e Ausgabe dépense *f* horrible.

Schauderhaftigkeit (ˌ⌣⌣⌣-) *f* ㊾ nature (de ce qui est) horrible, horreur (que qc. inspire), (Abscheulichkeit) atrocité, abomination.

schaudern (ˌ⌣) **I** *v/n.* (h. u. s), *v/a.* ㉑d. 1. (Schauder erregend wirken): a) faire frémir; b) *v/imp.* es schaudert mich oder mich schaudert's vor et. j'ai horreur de qc. 2. (Schauder empfinden) frissouner (vor et. de qc.); (beben) frémir, tressaillir; mir schaudert die Haut oder es schaudert mir, mich schaudert je frémis. — **II Sch~** *n* ㊴c. = Schauder.

schauen (ˌ⌣) [a/d. scouwôn] **I** *v/n.* (h.), *v/a.* u. *v/réfl.* ㉑a. 1. meist: voir, (mit bewußter Tätigkeit das Auge auf etwas richten) fixer les regards sur ..., regarder, (aufmerksam betrachten) considérer, contempler; (ins Auge fassen) envisager. — Bsd. Fälle: 2. auf et., j-n ~ (als Richtschnur) prendre qc., q. pour modèle; auf et. ~ (achthaben) avoir soin de qc.; in die Zukunft ~ chercher à pénétrer (ou à lire dans) l'avenir. 3. (prüfend besichtigen) das Brot &c. ~ examiner (ou inspecter) ... (vgl. be-schauen 2). — **II Sch~** *n* ㊴c. analog I, zB.: vue *f*, contemplation *f*.

Schauer[1] (ˌ⌣) [schauen] *m* ㊿a. 1. mit *f*: **~in** *f* ㊸ celui (celle) qui regarde. 2. (prüfender Beamter) inspecteur, expert; vgl. Fleisch-beschauer, Leichen-schauer.

Schauer[2] (ˌ⌣) [= Scheuer] *m* (oft auch *n*) ㊿a. (Schutz gegen die Unbilden des Wetters) abri *m*; (offener Schuppen) hangar(d) *m*.

Schauer[3] (ˌ⌣) [a/d. scûr Hagel-wetter] *m* ㊿a. 1. = Schauder, jedoch meist von dem, was mit Bangen und heiliger Scheu erfüllt: heiliger ~ sainte horreur *f*; *méd.* léger frisson. 2. *path.* (heftig ergreifender Anfall von Krankheiten) accès (de fièvre), ✿ paroxysme. 3. (Husche heftigen Unwetters) bourrasque *f*, (heftiger Regenguß) ondée *f* (a. *fig.*), (Regen und Graupeln) giboulée *f*.

Schauer-..., schauer-... (ˌ⌣...) in Zs.-fstgn. **I** analog „Schauer[3] und schauern", zB.: **~gefühl** *n* sentiment *m* d'horreur. — **II** Bsd. Fälle: **~bad** *n* douche *f* en arrosoir; **~mann** ⚓ *m* (*pl.* ~leute) débardeur; s. a. Hafen-arbeiter; **~nacht** *f* nuit lugubre; **~roma'n** *m* roman qui donne la chair de poule; **~tat** *f* action horrible; **~voll** *a.* = schauderhaft. (Vgl. auch Schauder-...)

schauerlich, schau(e)rig (ˌ⌣(⌣)⌣) [Schauer[3]] *a.* ㉔b. 1. qui éprouve (ou qui cause) des frissons. 2. = schauderhaft.

Schauerlichkeit (ˌ⌣⌣⌣-) *f* ㊾ = Schauderhaftigkeit.

schauern (ˌ⌣) [Schauer[3]] **I** *v/n.* (h.) ㉑d. frissonner, frémir; *v/imp.* es schauert il tombe une giboulée. — **II Sch~** *n* ㊴c. = Schauer[3].

Schaufel (ˌ⌣) [a/d. scûvalâ] *f* ㊸ 1. ✿ meist: pelle; eine ~ voll une pell(et)ée. — Bsd. Fälle: 2. ✿: a) *hort.* ~ zum Abstoßen des Unkrautes &c. ratissoire; b) (Schaufel-ähnliches) ~ eines Wasser-rades palette, aube, aileron *m*. 3. *ch.* (Gehörn des schon stärkern Dam- und Elen-wildes) andouiller *m* aplati et palmé, palme. 4. *zo.* (die breiten Vorderzähne bei Pferden, Hirschen) dent incisive.

Schaufel-..., schaufel-... (ˌ⌣...) in Zs.-fstgn. **I** analog „Schaufel", zB.: **~mühle** ✿ *f* moulin *m* à palettes; **~pflug** ✿ *m* charrue *f* à pelle. — **II** Weitere Beispiele: **~appara't** ✿ *m* pelleteur; **~förmig** *a.* en (forme de) pelle; ♀ spatulé; **~gehörn** *n*, **~geweih** *n ch.* = Schaufel 3; **~hirsch** *m ch.*, *zo.* daim (qui a plus de deux ans); **~kasten** ✿ *m* tambour des roues d'uu vapeur; **~rad** ✿ *n* roue *f* à palettes ou à aubes; **~rad-system** ✿ *n* système *m* des roues à aubes.

Schauf(e)ler (ˌ⌣(⌣)⌣) [schaufeln] *m* ㊿a. 1. ouvrier (qui travaille) à la pelle. 2. *ch.* = Schaufel-hirsch.

schaufeln (ˌ⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑d. travailler avec la pelle; ein Grab ~ creuser une fosse; das Getreide (um-)~ pelleter ...

Schaukel (ˌ⌣) [nd. schuckel] *f* ㊸ (an Stricken mit Sitzbrett) escarpolette, balançoire, (Wippe) bascule.

Schaukel=... (‿=...) in Zſ.=ſtzgn. **I** analog „Schaukel", zB.: **~pferd** *n* cheval *m* (de bois) à bascule; **~politik** *f* politique de bascule. — **II** Bſd. Fälle: **~brett** *n* bascule *f*; **~reck** *n* Turnerei: trapèze *f*; **~ſtuhl** *m* fauteuil à bascule, trémoussoir.

ſchaukeln (ˈ‿) [Schaukel] ㉑d. **I** *v/n.* (h.) se balancer; auf und nieder ~ basculer, (wanken) branler; mit dem Körper ~ (wackeln) F (se) dandiner, ⚓ rouler. — **II** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* j-n ~ balancer q. (sur une escarpolette); ſich auf einem Stuhle ~: F se dandiner; ein Kind auf den Knie(e)n ~ bercer ... sur ses genoux. — **III Sch~** *n* ㊴c. analog I, zB.: balancement *m*, F dandinement *m*; bercement *m*; ⚓ roulis *m*.

Schaukler (ˈ‿) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui balance.

Schaum (ˈ) [a/d. scûm] *m* ㉛a. **1.** meiſt: écume *f*. **2.** Beſondere Fälle: **a)** ~ auf Bier, Champa'gner ꝛc. mousse *f*; (Sprudel) bouillon; **b)** *méd.* (Geifer): ♈ spume *f*; **c)** Kochkunſt: Ei=weiß zu ~ ſchlagen fouetter ...; **d)** *fig.* oft als Bezeichnung des Nichtigen: zu ~ werden s'en aller en fumée.

Schaum=..., ſch~=... (ˈ=...) in Zſſgn. **I** analog „Schaum", zB.: **~gebrauſe** *n* frémissement *m* de l'écume; **~los** *a.* sans écume. — **II** Bſd. Fälle: **~bier** *n* bière *f* mousseuse; **~blaſe** *f* bulle (d'écume), auf dem Champa'gner: perle; **~brezel** *f*, **~gebäck** *n* méringue *f*; **~geboren** *a.* né de l'écume; *myth.* die Sch~geborene (Beiname der Ve'nus) Anadyomène; **~gold** *n* = Flitter=gold; **~kelle** *f* écumoire; **~kette** ⚙ *f* Sattlerei: ~kette an einem Stangen=gebiſſe tranchefil; **~löffel** *m* = ~kelle; **~prezel** *f* ſ. ~brezel; **~ſchläger(in** *f*) *m*: a) homme (ou femme) qui fouette; b) *fig.* charlatan; **~ſchlägerei** *f fig.* charlatanerie; **~ſeife** *f* savon *m* léger; **~tierchen** *n ent.* cigale *f* spumeuse (*Cerco'pis spuma'ria*); **~wein** *m* vin mousseux.

ſchäumen (ˈ‿) [Schaum] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. **1.** meiſt: écumer. **2.** Bſd. Fälle: vom Biere, Champagner, der Schokolade ꝛc.: mousser; ⚓ von den Wellen: moutonner; ~d écumant, écumeux, von Getränken: mousseux. — **II Sch~** *n* ㊴c. u. **Schäumung** *f* ㊾ écume *f*.

ſchaurig (ˈ‿) *a.* ㉔b. ſ. ſchauerlich.

Schauſpiel (ˈˈ) *n* ㊽a. **1.** spectacle *m*, scène *f*. **2.** *thé.* spectacle *m*, (Drama) pièce *f* de théâtre, drame *m*.

Schauſpiel=... (ˈˈ=...) in Zſ.=ſtzgn, *thé.*, zB.: **~dichter** *m* auteur dramatique, meiſt *mv. part* dramaturge; **~dichtkunſt** *f*, **~dichtung** *f*, beides: poésie dramatique; **~haus** *n* salle *f* de spectacle, théâtre *m*; **~kunſt** *f* art *m* dramatique.

Schauſpieler (ˈˈ‿) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ *thé.* meiſt: acteur *m*, actrice *f*, comédien(ne *f*) *m* (bs auch *mv. part fig.*); vornehmer: artiste dramatique; herumziehende(r), ſchlechte(r) ~(in): F cabotin(e *f*) *m*.

ſchauſpiele(r)n (ˈˈ‿) *v/n.* (h.) ㉑a. (d.) *insép.* faire le comédien, jouer la comédie (letzteres auch *fig.*), oft *mv.part* faire l'histrion.

Schebecke ⚓ (-‿) [fr., vom türk. sumbeki] *f* ㊽ chebec (ſ. Teil I).

Schech (ˈ) [arabiſch] *m* ㊻a. ſ. Scheich.

Scheck[1] (‿) *m* ㊵a., **Schecke** (‿) *f* ㊽ [it. scacco Schachfeld] animal *m* blanc tacheté de quelque autre couleur, animal bigarré; bſd. ein ſolches Pferd: cheval *m* pie.

Scheck[2] (ˈ) *m* ㊳a. und ㊻a. ſ. Check.

ſcheckig (‿) [Scheck[1]] *a.* ㉔b. **1.** tacheté (comme un cheval pie), pie, marqueté. **2.** P = närriſch; ſich ~ lachen crever de rire.

ſcheel (ˈ) [a/d. scëlah ſchräg] *a.* ㉔b. louche, (einwärts ſchielend) bigle; meiſt als Ausdruck der Mißgunſt: ~ zu etwas ſehen, etwas mit ~en Augen anſehen regarder qc. de travers ou d'un œil jaloux.

Scheel=..., ſcheel=... (ˈ=...) in Zſſgn. **I** analog „ſcheel", zB.: **~blickend** *a.* qui regarde de travers. — **II** Bſd. Fälle: **~ſucht** *f* envie, jalousie; **~ſüchtig** *a.* envieux, jaloux.

☛ **Scheer...** ſ. Scher...

Scheffel (‿) [a/d. scephil, vom lateiniſchen sca'phium] *m* ㊵a. (Getreide=maß, ehm. in Preußen 54,96 Liter) boisseau; einen ~ voll une boisselée.

Scheffel=..., ſch~=... (‿=...) in Zſſgn. **I** analog „Scheffel", zB.: **~ſack** *m* sac d'un boisseau; **~weiſe** *adv.* par boisseaux. — **II** Bſd. Fälle: **~macher** *m* boisselier; **~macher=Arbeit** *f*, **~macherei** *f* boissellerie; **~ſteuer** *f* ehm. minage *m*.

ſcheffeln (‿) *v/n.* (h.) ㉑d. das Korn ſcheffelt gut ... rend (ou foisonne) beaucoup.

Schegg ⚓ (‿) *m* ㊳a. (Bruſtholz am Schiffsvorderteile) gorgère *f*; ~ des Steuers safran du gouvernail.

Scheibchen (ˈ‿) *n* ㊵b. (*dim.* von Scheibe) petit disque *m*, petite tranche *f*, &c.

Scheibe (ˈ‿) [a/d. scipa] *f* ㊽ **1.** meiſt: disque *m*. — Bſd. Fälle: **2.** ~ (Schnitte) Brot, Wurſt ꝛc. rond *m*, tranche de ...; kleine ~ rondelle; (Apfel=, Citronen=)~ rouelle; ~ (Zifferblatt) des Kompaſſes, der Uhr cadran *m*. **3.** (Ziel fürs Wettſchießen) cible. **4.** carreau *m* (= Fenſter=ſcheibe). **5.** Bienenzucht: (Wabe) rayon *m* de miel. **6.** ⚙ *mach.*, &c. (runde) ~ rouet *m*; jede ~, über welche Seile gehen zum Aufheben von Laſten molette; *horl.* ~ am Perpendikel lentille du pendule. **7.** P ja, Scheibe! (verhüllend für Scheiße) = ja, Kuchen (ſ. bs 2 b).

Scheiben=..., ſcheiben=... (ˈˈ=...) in Zſſgn. **I** analog „Scheibe", zB.: **~blei** ⚙ *n* Glaſerei: plomb *m* à vitres; **~honig** *m* miel en rayon; **~weiſe** *adv.* par tranches; **~werfen** *n* jeu *m* du disque. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* en (forme de) disque, ♈ discoïde; **~bank** ⚙ *f* Drahtzieherei: argue; **~bohrer** ⚙ *m* tire-fond; **~büchſe** *f* (arquebuse) butière; **~glaswaren** ❀ *f/pl.* vitrerie *sg.*; **~könig** *m* roi de l'arquebuse; **~krücke** ⚙ *f* der Böttcher traitoir *m*, traitoire; **~nagel** *m* an der Schieß=ſcheibe broche *f* (du blanc); **~pulver** *n* poudre *f* de butte; **~rohr** *n* = büchſe; **~ſchießen** *n* tir *m* à la cible (auch ⚔); **~ſchleier** *m* brise-bise (= Fenſter=ſchutz); **~ſchütze** *m* tireur; **~ſtand** *m* tir, stand; **~weiſer** *m*, **~zeiger** *m* marqueur.

ſcheibig (ˈ‿) [Scheibe] *a.* ㉔b. **1.** = ſcheiben=artig. **2.** in Zſſgn mit *a/n.c.*: qui a tel nombre de disques, &c., zB.: zwei=~er Block poulie *f* à deux rouets.

Scheich (ˈ) [ar.] *m* ㊻a. (arabiſcher Häuptling) cheik, scheik.

Scheid=... (ˈ=...) bisw. in Zſſgn = Scheide=...

ſcheidbar (ˈ‿) [ſcheiden] *a.* ㉔b. séparable; *chm.* décomposable.

Scheidchen (ˈ‿) *n* ㊵b. (*dim.* von Scheide) petit fourreau *m*, petite gaine *f*, &c.

Scheide (ˈ‿) [a/d. sceidâ; vgl. ſcheiden] *f* ㊽ **1.** lieu *m* (ou point *m*) de séparation, (Grenze) frontière. **2.** (Futteral) gaine (auch ♀ und *zo.*); étui *m*; ~ eines Degens fourreau *m*; (wieder) in die ~ ſtecken (r)engainer; aus der ~ ziehen dégainer. **3.** *anat.* = Mutter=ſcheide.

Scheide=..., ſch~=... (ˈˈ=...) in Zſſgn, meiſt ⚙ **I** analog „ſcheiden", zB.: **~gold** *n* or *m* de départ; **~ofen** *m métall.* fourneau de départ. — **II** Bſd. Fälle (auch Beſtimmungswort zu „Scheide"): **~bank** ⚒ *f* table de triage; **~brief** *m drt.* lettres *f/pl.* de divorce; (Verſtoßungs=Urkunde) acte de répudiation; **~erz** ⚒ *n* minerai *m* riche; **~gruß** *m* dernier adieu; **~junge** ⚒ *m* garçon trieur; **~kunſt** *f* chimie; **~künſtler** *m* chimiste; **~künſtleriſch** *a.* chimique; **~kuß** *m* baiser d'adieux, derniers baisers; **~linie** *f* = Grenz=linie; **~mauer** *f arch.* mur *m* de séparation, mur mitoyen; (innere Abteilung einer Eſſe) languette; **~münze** *f* monnaie de billon, numéraire *m*; **~punkt** *m* point de séparation ou de divergence; **~ſtunde** *f* heure du départ ou de la séparation; **~wand** *f*: a) meiſt: cloison, mur *m* de séparation; b) ♀, *zo.*, auch ⚙ *électr.* diaphragme *m*; **~waſſer** *n chm.* eau-forte *f*; **~weg** *m*: a) bifurcation *f*; (Kreuzweg) carrefour; b) *fig.* am ~wege ſtehen se trouver entre deux alternatives, être pris dans un dilemme; He'rkules am ~wege Hercule entre le vice et la vertu. (Vgl. auch Scheiden=...)

ſcheiden (ˈ‿) [a/d. sceidan] ㉚o. **I** *v/n.* (ſn) und **ſich ~** *v/réfl.* **1.** (ſich) ~, meiſt: se séparer (de ...), quitter. **2.** Bſd. Fälle: das ~de Jahr l'année *f* qui touche à sa fin; die Milch ſcheidet (ſich) (gerinnend) ... tourne. — **II** *v/a.* **3.** meiſt: séparer, zB.: ſich ~ laſſen se séparer, mehr gbr. plaider en séparation, divorcer. **4.** Bſd. Fälle: wir ſind geſchiedene Leute nous n'avons plus rien à démêler ensemble; ⚙ das Gold vom Silber ~ séparer l'or d'avec l'argent, faire le départ de l'or et de l'argent; chemiſche Verbindungen, Gemenge ~ décomposer ... — **III Geſchiedene(r)** *s.* ㉔b. **5.** divorcé(e *f*) *m*. — **IV Sch~** *n* ㊴c. und **Scheidung** *f* ㊾ **6.** zu I, meiſt Scheiden: séparation *f*; vor ſeinem Sch~ avant de nous quitter, oft engS. avant de quitter la vie; *prv.* Sch~ und Meiden tut weh la séparation est toujours douloureuse. **7.** Zu II, meiſt Scheidung: séparation *f*; *drt.* séparation des époux, divorce *m*; Scheidung von Tiſch und Bett séparation de corps; ⚙ Scheidung von Gold und Silber départ *m* de l'or, de l'argent; *chm.* Scheidung von Gemengen décomposition *f*.

Scheiden=..., ſcheiden=... (ˈˈ=...) in Zſſgn. **I** analog „Scheide und Mutter=ſcheide", zB.: **~förmig** *a.* en forme de gaine ou de fourreau; **~mündung** *f* ♈ *anat.* orifice *m* du vagin. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.*

qui ressemble à une gaine, ♀ engainant; **~macher** ⚙ *m* gainier; **~macherei** ⚙ *f* gainerie.

Scheider (ˈ⌣) *m* ㊱a. (Perſon) ⚙, *chm.* affineur; (Arbeiter beim Erzſcheiden) trieur.

Scheidung (ˈ⌣) *f* ㊵ ſ. ſcheiden IV.

Scheidungs-... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „ſcheiden", zB.: **~erkenntnis** *n drt.* sentence *f* de divorce. — **II** Bſd. Fälle: **~grund** *m drt.* empêchement dirimant; **~klage** *f* demande en divorce; die ~klage einreichen demander le divorce, plaider en séparation.

Scheif (ˈ) [ar.] *m* ㊿a. ſ. Scheich.

Schein (ˈ) [a/d. scîn] *m* ㊳a. **1.** (Licht) lumière *f*, *pfort* clarté *f*, (mattes Licht) lueur *f*. **2.** (Gegenſatz zur Wirklichkeit) apparence *f*, faux semblant, (Ausſehen) air, (Außenſeite) dehors (meiſt *pl.*), (Förmlichkeiten) forme *f*; dem ~e nach en apparence; unter dem ~e der Freundſchaft sous couleur (ou sous un semblant) d'amitié; ſich den ~ geben, als ob ... se donner l'air (ou faire semblant) de ... (*inf.*); zum ~e, des ~es wegen, auch lt. *pro forma*: pour la forme, pour sauver les apparences; das iſt alles nur ~ (Verſtellung) ce n'est que feinte; *prv.* der ~ trügt les apparences sont trompeuses. **3.** (Beſcheinigung) certificat, attestation *f*, (Empfangsſchein) reçu, récépissé, acquit. **4.** = Bank-note.

Schein-..., ſchein-... (ˈˈ...) in Zſſgn. **I** zur Bezeichnung des täuſchenden Scheines, meiſt: ... apparent, spécieux, illusoire *a.*; (angeblich) prétendu, soi-disant *a.*; (falſch) faux, ... menteur *a.* (auch von Sachen), pseudo(-)..., (eingebildet) ... imaginaire, ... chimérique *a.*; (erheuchelt) ... feint, ... simulé *a.*; (angenommen) ... fictif *a.*; (auf trügeriſchem Schein beruhend) ... trompeur *a.*; (entlehnt) ... emprunté *a.*, ... d'emprunt; bſd. *méd.* (nur für den Augenblick helfend), oft: ... palliatif *a.*, zB. **~angriff** ⚔ *m* fausse attaque *f*, attaque simulée; **~kur** *f* cure palliative. — **II** Weitere Beiſpiele: **~behelf** *m* prétexte spécieux, faux-fuyant; **~bild** *n* image *f* trompeuse, simulacre *m*, (Spe'men) fantôme *m*; **~chriſt** *m* faux chrétien; **~ding** *n* être *m* chimérique, simulacre *m*; **~ehe** *f* mariage *m* simulé ou fictif; **~freund** *m* prétendu ami; **~freundſchaft** *f* (faux) semblant *m* d'amitié; **~friede** *m* paix *f* plâtrée; **~fromm** *a.* tartufe, hypocrite; **~frömmigkeit** *f* tartuferie, hypocrisie; **~gebot** *n* folle enchère *f*; **~gefecht** ⚔ *n* simulacre *m* de combat; **~glaube** *m* croyance *f* apparente; **~glück** *n* bonheur *m* illusoire; **~gold** *n* similor *m*; **~grund** *m* raison *f* spécieuse, (Vorwand) prétexte; (Spitzfindigkeit) sophisme; **~heilig** *a.* hypocrite, de faux dévot, cafard; **~heilige(r)** *m*, **~heilige** *f* hypocrite *s.*, faux dévot *m*, fausse dévote *f*, cafard(e *f*) *m*; **~heiligkeit** *f* hypocrisie, fausse dévotion; **~herrſchaft** *f* domination imaginaire; **~kampf** *m* combat simulé; **~könig** *m* roi de plâtre, auch: roitelet; **~krankheit** *f* maladie de commande; **~kur** *f* cure palliative; **~lehre** *f* perspective; **~manöver** ⚔ *n* fausse manœuvre *f*, démonstration *f*; **~mittel** *n* palliatif *m*, F replâtrage *m*; **~philoſoph**, oft: philosophiste; **~philoſophie** *f*, oft: philosophisme *m*; **~tod** *m* mort *f* apparente, léthargie *f*, ♁ asphyxie *f*; **~tot** *a.* mort en apparence, qui est en léthargie, ♁ asphyxié; **~verkauf** *m* vente *f* simulée; **~vertrag** *m* contrat illusoire ou simulé; **~wechſel** 🏦 *m* billet de complaisance; **~werfer** *m*: (elektriſcher) ~werfer projecteur, réflecteur; **~weſen** *n*: a) être *m* fantastique; b) (Trug) simulation *f*.

ſcheinbar (ˈ⌣) [Schein] *a.* ㉔b. **1.** meiſt: apparent. — Bſd. Fälle: **2.** (vielen Schein des Wahren und Gerechten für ſich habend) spécieux, (wahrſcheinlich, j-m einleuchtend) plausible. **3.** (in die Augen fallend) de belle apparence. (Vgl. auch Schein-... I.)

Scheinbarkeit (ˈ⌣⌣) *f* ㊾ analog „ſcheinbar", zB.: apparence(s *pl.*); caractère *m* spécieux; belle apparence.

ſcheinen (ˈˈ) [a/d. scînan] **I** *v/n.* (h.) ⑳o. **1.** (Glanz, Licht verbreiten) luire, éclairer, (glänzen) briller, (ſtrahlen) rayonner, resplendir; der Mond ſcheint, meiſt: il fait clair de lune; die Sonne ſcheint il y a du soleil; die Sonne ſcheint uns ins Geſicht ... nous donne dans la vue; die Sonne ſcheint warm ... est chaud. **2.** (durch ſtrahlenden Glanz in die Augen fallen) briller. **3.** (den Schein von etwas haben) paraître, mehr ſubjektiv und zweifelnd: sembler, (wie etwas ausſehen) avoir l'air; ſie ~ reich zu ſein, oder es ſcheint, ſie ſind reich oder als ob ſie reich ſind oder ſeien ils paraissent (être) riches; wenn es Ihnen gut ſcheint si bon vous semble; *prv.* ein anderes iſt ~, ein anderes iſt ſein être et paraître sont deux. **4.** F (nach j-s Sinne ſein) être convenable (ou plaire) à q. — **II** Sch~ *n* ㊴c. zu 1: clarté *f*, *pfort* éclat *m*, splendeur *f*. Zu 3: apparence(s *pl.*) *f*.

Scheiß-... P *tr. b.* (ˈˈ...) in Zſſgn, zB.: **~dreck** *m* merde *f*; das geht dich (k)einen ~dreck an! cela ne te regarde pas!; **~haus** *n* aisances *f/pl.*, latrines *f/pl.*; **~kerl** *m* merdeux, (unentſchloſſener Feigling) lâche.

Scheiße P *tr. b.* (ˈ⌣) *f* ㊸ (ohne *pl.*) excréments *m/pl.*, P merde *f*.

ſcheißen P *tr. b.* (ˈ⌣) [a/d. scîzan] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉚n., oft *abr.* ſch...: P chier. — **II** Sch~ *n* ㊴c. = Scheißerei 1 u. 2.

Scheißer P *tr. b.* (ˈ⌣) [ſcheißen] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊸ chieur *m*, chieuse *f*.

Scheißerei P *tr. b.* (⌣ˈ) *f* ㊾ **1.** cacade. **2.** diarrhée. **3.** *fig.* (Lappalie) vétille.

Scheit (ˈ) [a/d. scît] *n* ㊳a. oder ㉗a. **1.** (Klobe) bûche *f*; (Brettchen) planchette *f*. **2.** (Stück von etwas Zerſchellendem) éclat *m* de bois; zu ~ern gehen (ſtranden) échouer (vgl. ſcheitern).

Scheit-..., ſcheit-... (ˈˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Scheit", zB.: **~flöße** ⚙ *f* conduite de bois en bûches. — **II** Beſondere Fälle: **~hauer** *m* bûcheron; **~holz** *n* bois *m* de quartier; **~meiler** ⚙ *m* Köhlerei: meule *f* de bois de quartier; **~recht** *a. arch.* à ligne droite.

Scheitel (ˈˈ) [ſcheiden] *m* ㊵a., auch *f* ㊸ **1.** meiſt: sommet *m*. — Bſd. Fälle: **2.** *math.* (Punkt, von welchem an die Koordinaten einer Kurve gerechnet werden) origine *f* des coordonnées. **3.** (auf dem Haupte) raie *f*; (die daraus entſtehende Haartracht) bandeaux *pl.*

Scheitel-..., ſch~-... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Scheitel", zB.: **~ecke** *f math.* angle *m* du sommet. — **II** Bſd. Fälle: **~bein** *n* ♁ *anat.* (os *m*) pariétal *m*; **~flächenwinkel** *m/pl. math.* angles dièdres opposés par l'arête; **~g(e)rade** *a.* = ~recht; **~käppchen** *n* calotte *f*; **~kreis** *m astr.* (cercle) vertical; **~linie** *f astr.*, Zeichenkunſt: ligne verticale; **~punkt** *m*: a) (*ant.* Fuß-punkt) point vertical; *astr.* auch: zénith; b) *fig.* (Gipfelpunkt) comble; **~recht** *a.* vertical, *adv.* auch: à plomb; **~winkel** *m/pl. math.* angles opposés par le sommet.

ſcheiteln (ˈ⌣) [Scheitel] **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. die Haare ~ séparer les cheveux, faire la raie; von den Haaren: ſich ~ se séparer. — **II** Sch~ *n* ㊴c. und **Scheitelung** *f* ㊾ séparation *f* des cheveux, raie *f*.

Scheiter-haufen (ˈˈ⌣-ˈ⌣) [Scheit u. Haufen] *m* ㊵b. bûcher.

ſcheitern (ˈ⌣) [Scheit 2] **I** *v/n.* (ſn und h.) ㉑d. von Schiffen: échouer (auch *fig.*), faire naufrage; (untergehen) se perdre. — **II** Sch~ *n* ㊴c. échouement *m*, bſd. ⚓ naufrage *m*.

☞ **ſchel** (ˈ) ꝛc. ſ. ſcheel ꝛc.

Schelde (ˈ⌣) *npr. f.* ㊽ *géogr.* die ~ (belg. Fluß) l'Escaut *m*.

Schell-... (ˈ...) in Zſſgn, aus verſchiedenen Stämmen: **~fiſch** [ud. schell Schale u. fisk] *m icht.* aiglefin (*Gadus æglefi'nus*); **~kraut** ♀ *n* chélidoine *f* (*Chelido'nium*).

Schellack ⚙ (ˈ⌣) [a/d. schell Schale] *m* ㊳a. (Harz des Gummilack-Baumes) gommelaque *f* en tablettes.

Schelle (ˈ⌣) [a/d. scella ſchellen] *f* ㊸ **1.** (Glöckchen, an Kleidern und ehm. Kappe der Hofnarren) meiſt: grelot *m*. — Bſd. Fälle: **2.** (Glöckchen) clochette, (Klingel) sonnette, (Viehglocke) auch: sonnaille. **3.** P soufflet *m* (ſ. Maul-ſchelle). **4.** (Farbe im Kartenſpiel) carreau *m*.

ſchellen (ˈ⌣) [Schelle] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. j-m ~ sonner q.; ~ Sie (an der Tür) oft: tirez la sonnette! — **II** Sch~ *n* ㊴c. zu 1: coup(s *pl.*) *m* de sonnette.

Schellen-... (ˈ⌣...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Schelle", zB.: a) **~halsband** *n* collier *m* à grelots; **~ſchlitten** *m* traîneau à grelots; b) Kartenſpiel: ... de carreau, zB. **~bube** *m* valet de carreau. — **II** Beſondere Fälle: **~baum** 𝅘𝅥𝅮 *m* bei der Janitſcharen-Muſik chapeau chinois; **~geläut(e)** *n*: a) bruit *m* de grelots; b) sonnettes *f/pl.*; an e-m Schlitten-geſchirr: harnais *m* à grelots; **~kappe** *f* marotte; **~trommel** *f* tambour *m* de basque; **~zug** *m* cordon de sonnette, sonnerie *f*.

Schelm (ˈ) [a/d. scëlmo Vieh-ſeuche] *m* ㊳a. oder ㊿a, **Schelmin** *f* ㊸ **1.** *mv.part* meiſt: coquin, F drôle, (ehrloſer Wicht) *pfort* infâme; als böſes Schimpfwort, auch: P mauvais bougre; ~in *f* coquine, F drôlesse; an j-m zum ~ werden trahir q. — Bſd. Fälle: **2.** *prv.*: auf einen ~ (gehören) andert-halben à fourbe fourbe et demi; ein ~, der mehr giebt, als er hat la plus belle fille (du monde) ne peut donner que ce qu'elle a; ein ~, der Schlechtes dabei denkt honni soit qui mal y pense;

ein ~, der mehr tut, als er kann à l'impossible nul n'est tenu; je größer (oder je ärger) ~, je größer Glück à mauvais chien la queue lui vient. 3. (Ausdruck des Bedauerns) der arme ~ le pauvre garçon. 4. *bo.part* = Schalk 2. 5. (Schelmerei in j-m) er hat einen ~ im Nacken oder hinter den Ohren F c'est un finaud; vgl. Schalk 3.

Schelm(en)-... (ˈ-..., -ˈ..) in Zsſ.-ſetzungen. **I** oft: ... fripon *a.*, zB. **~geſicht** *n* mine *f* friponne. — **II** Beſondere Fälle: **~lied** *n*, bisw. chanson *f* frivole; **~pack** F *n* canaille *f*; **~roma'n** *m* roman picaresque; **~ſtreich** *m*, **~ſtück** *n* tour *m* de fripon, friponnerie *f*, espièglerie *f*; **~zunft** *f* corporation des drôles.

Schelmerei (-ˈ-ˈ) [Schelm] *f* ⑲ 1. friponnerie, (Gaunerei) escroquerie; ~ treiben friponner. 2. malice.

ſchelmiſch (-ˈ) [Schelm] *a.* ㉔b. 1. fripon. 2. = ſchalkhaft 1.

Schelt-... (ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „ſchelten", zB.: **~brief** *m* lettre *f* de réprimande. — **II** Bſd. Fälle: **~name** *m* injure *f*, sobriquet; **~wort** *n* parole *f* injurieuse, invective *f*.

Schelte (-ˈ) [a/d. scëlta] *f* ⑱ réprimande; ~ bekommen être grondé ou réprimandé. (Vgl. auch ſchelten II.)

ſchelten (-ˈ) [a/d. scëltan] **I** *v/a., v/n.* (h.), *v/rp.* ㉘d. (*impér.* a. ſchelte). 1. j-n wegen ſeines Betragens oder über ſein Betragen ~, j-s Betragen ~, meiſt: gronder q. sur sa conduite. — Beſondere Fälle: 2. a) j-n ~ (ihm einen Verweis geben) réprimander q. (wegen et. de qc.), (ſchimpfen) injurier q.; b) als *v/n.*: auf j-n, et. ~ invectiver (ou déclamer) contre q., contre qc. 3. j-n e-n Dummkopf od. als dumm ~ traiter (ou qualifier) q. d'imbécile; ſich Herr Baron ~ laſſen se faire donner du baron. — **II Sch~** *n* ㊴c. analog I, zB.: gronderie *f*; réprimande *f*; invectives *f/pl.* [grondé.]

ſchelten(s)-wert (-ˈ-ˈ) *a.* ㉔b. digne d'être ſ

Schelter (-ˈ) [ſchelten] *m* ㊵a. qui gronde, qui réprimande, grondeur.

Schema (-ˈ) [griechiſch] *n* ㊺a. (*pl.* auch Sche'mata) (Muſter) modèle *m*, (Entwurf) esquisse *f*, plan *m*.

Schematiker (-ˈ-ˈ..) *m* ㊵a., **ſch~tiſch** (-ˈ-ˈ) [grch.] *a.* ㉔b. *phls.* schématique *s.* et *a.*

Schemel (-ˈ) [a/d. scamal, vom latein. scabe'llum] *m* ㊵a. (niedriges Stühlchen) tabouret, escabeau, sellette *f*.

Schemen (-ˈ) [a/d. scime Schatten-bild] *m* ㊵b. ombre *f*, fantôme.

ſchemenhaft (-ˈ-ˈ) *a.* ㉔b. = ſchattenhaft.

Schenk (-ˈ) [ſchenken] *m* ㊳a., **Schenkin** *f* ㊿ 1. échanson. 2. (Inhaber e-s Schanks) cabaretier *m*, cabaretière *f*, débitant(e *f*) *m*; in Frankreich meiſt: marchand de vin.

Schenk-... (ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Schenk, ſchenken", zB.: **~(en-)amt** *n* charge *f* d'échanson. — **II** Bſd. Fälle: **~gefäß** *n* buire *f*; **~gerechtigkeit** *f* droit *m* de débiter du vin, &c., de tenir cabaret; **~haus** *n* = Schenke; **~kanne** *f* pot *m*, pinte; **~mädchen** *n*, **~manſe'll** F *f* fille *f* de cabaret, auch: servante *f*; **~nehmer(in** *f*) *m* donataire *s.*; **~ſtube** *f* chambre commune d'un cabaret; **~tiſch** *m* buffet; **~wirt(in** *f*) *m* débitant de boissons, cabaretier *m*, ...ière *f*; **~wirtſchaft** *f* débit *m* de vin, &c.; eine ~wirtſchaft haben tenir cabaret, bisw. auch: débiter. (Vgl. auch Schank-...)

ſchenkbar (-ˈ-) [ſchenken] *a.* ㉔b. 1. qu'on peut donner. 2. von Getränken: qui peut être débité. [taverne, guinguette.]

Schenke (-ˈ) [ſchenken] *f* ㊸ cabaret *m*,

Schenkel (-ˈ) *m* ㊵a. 1. jambe *f*; bſd. (Ober-)~ (bis zum Knie herab) cuisse *f*, ☞ *anat.* fémur; zum ~ gehörig: ☞ fémoral, crural. 2. *man.* jambe *f*; ſ. anſchließen 8. 3. a) ~ eines Huf-eiſens, Spornes, Zirkels branche *f*; b) *math.* ~ e-s Winkels côté; c) ⚙ *arch.* (Ständer) montant.

Schenkel-..., ſchenkel-... (-ˈ...) in Zſ.-ſetzgn. **I** analog „Schenkel", zB.: **~blut-ader** *f* ☞ *anat.* veine crurale; **~ſchmerz** *m path.* douleur *f* à la cuisse. — **II** Bſd. Fälle: **~bruch** *m*: a) *chir.* fracture *f* du fémur; b) *path.*: ☞ hernie *f* fémorale; **~druck** *m man.* pression *f* de la jambe; ſ. anſchließen 8; **~hilfen** *f/pl. man.* aides inférieures; **~recht** *a. man.* ~recht ſein (vom Pferde) répondre exactement aux aides; **~zirkel** *m* compas.

ſchenk(e)lig (-(ˈ)ˈ) *a.* ㉔b. in Zſſgn mit *a.* als Beſtimmungswort: a) qui a les cuisses, &c. (ſ. Schenkel) disposées de telle manière ou en tel nombre, zB.: **dick-~** qui a de grosses cuisses; b) *math.* **gleich-~** isocèle.

ſchenken (-ˈ) [a/d. scenchan zum Trinken eingießen] **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉙a. 1. meiſt: donner (comme cadeau ou pour rien), faire présent (cadeau ou don) de qc. à q.; ich habe es geſchenkt bekommen: a) on m'en a fait cadeau, b) je l'ai eu pour rien; *prv.*: geſchenkt iſt geſchenkt à donner donner; ſ. Gaul. — Beſondere Fälle: 2. etwas zu Weihnachten geſchenkt bekommen avoir qc. pour ses étrennes ou à Noël; das Haus habe ich beinahe geſchenkt bekommen cette maison, je l'ai eue presque pour rien; wenn Gott mir das Leben ſchenkt si Dieu me prête vie; ſich (ſelbſt) etwas ~ se payer qc. 3. (aus Wohlwollen erlaſſen) faire grâce (ou remiser) à q. de qc.; j-m die Strafe für e-e Sünde (od. j-m e-e Sünde) ~ remettre un péché à q.; es ſoll dir geſchenkt ſein je te pardonne; es iſt Ihnen nicht geſchenkt vous aurez votre dû; ich habe es ihm nicht geſchenkt je le lui ai bien rendu. 4. (Getränk in Trinkgefäße gießen): a) = einſchenken; b) von Schenkwirten: (j-n Gäſten Getränk reichen) donner à boire, tenir cabaret; (Getränk im kleinen verkaufen) débiter, détailler, vendre en détail. — **II Sch~** *n* ㊴c. zu 1: ſ. Schenkung, bſd. Art.; zu 3: rémission *f*; zu 4: vente *f* en détail, débit *m*.

Schenken-... (-ˈ...) in Zſſgn ſ. Schenk-...

Schenker (-ˈ) [ſchenken] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui donne, *drt.* und *poét.* donateur *m*, donatrice *f*.

Schenkung (-ˈ) [ſchenken] *f* ㊾ (das Schenken und das Geſchenkte) don *m*, beſonders *drt.* donation, (freigebiges Schenken) largesse.

Schenkungs-... (-ˈ...) in Zſ.-ſtzgn analog „Schenkung", zB.: **~akte** *f*, **~brief** *m*, **~urkunde** *f* acte *m* de donation.

Scher-... (ˈ...) in Zſſgn, meiſt ⚙ **I** analog „ſcheren", zB.: **~zeit** *f* (der Schafe) tonte. — **II** Bſd. Fälle: **~baum** *m* Weberei: = Garn-baum; **~becken** *n* = Barbier-becken; **~beutel** *m* trousse *f* (de barbier); **~blatt** *n* lame *f*; **~deichſel** *f* (beim Einſpänner) brancard *m*; **~flocken** *f/pl.* Tuchfabrikation: tonture *sg.*; **~gabel** *f* Weberei: fourche à ourdir; **~garn** *n* Weberei: fil *m* d'étain; **~leine** ⚓ *f* pantoquière; **~maſchine** *f* Tuchfabrikation: machine à tondre, tondeuse; **~meſſer** *n*: a) rasoir *m*; b) ⚙ Tuchmacherei: ~meſſer *pl.* mâles *m/pl.*; **~rahmen** *m* Weberei: ourdissoir; **~ſtock** *en pl.* der Luken chambranles *m/pl.*; **~tag** *m* jour de barbe; **~tiſch** *m* Tuchmacherei: table *f* des tondeurs; **~tuch** *n* serviette *f* à barbe; **~wolle** *f* tonte; **~zeug** *n* = ~bentel.

ſcherbar (-ˈ-) *a.* ㉔b. analog „ſcheren": que l'on peut tondre, &c.

Scherbe (-ˈ) [a/d. scirpi; bz. ſchneidend] *f* ㊸ (mit Nebenform: **~n** *m* ㊵b., **~l** *m* ㊵a.): a) morceau *m* d'un verre ou d'un pot cassé; (Glas-)~ test *m*, tesson *m*; weitS. (Trümmer) débris *m/pl.*; b) (Geſchirr aus gebranntem Ton) vaisselle *f* d'argile; bſd. oft: pot *m* à fleurs; vase.

Scherben-... (-ˈ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Scherbe", zB.: **~haufe** *m* tas de tessons. — **II** Bſd. Fälle: **~gericht** *n h.a.* ostracisme *m*; **~koba'lt** *m min.* arsenic natif.

Scherbett oder **Sorbett** (-ˈ) [it. sorbetto, vom ar. schorbet Trank] *n* ㊷a. und ㊺a. (Getränk aus Waſſer mit eingekochten Früchten und Eis bereitet) sorbet *m*.

Schere (-ˈ) *f* ㊸ **A.** [a/d. scârî, v. scëran ſcheren] 1. meiſt: ciseaux *m/pl.*; eine ~, oft: une paire de ciseaux. — Bſd. Fälle: 2. ⚙ ~ zum Schneiden von Metall cisaille(s *pl.*); (Blech-, Schaf-, Tuch- ꝛc.)~ forces *pl.* 3. *zo.* ~ der Krebſe, Skorpio'nen ꝛc. pince, serre. 4. (Scheren-Ähnliches, etwas in zwei Arme Geteiltes) (Wagen-)~ limonière. 5. ⚔ *frt.* (Graben-)~ tenaille. — **B. ~n**, richtiger: **Schären** (-ˈ-) [ſchwd. skär abgeſchnittenes Felsſtück] *pl. géogr.* (Felſen-inſeln, bſd. Oſt-See) écueils *m/pl.*, récifs *m/pl.*

ſcheren (-ˈ) [a/d. scëran trennend ſchneiden] ㉙h. **I** *v/a.* 1. meiſt: tondre. — Bſd. Fälle: 2. a) j-m den Bart ~, j-n ~ raser q., couper la barbe (ou les cheveux) à q.; b) ⚙ geſchorener Sam(me)t velours *m* ciselé; c) *fig.* ſ. Kamm 2; ſein Schäflein ~ ſ. Schäfchen 2. 3. (vexieren, placken) vexer, tourmenter; weitS. das ſchiert mich nicht (geht mich nichts an) cela ne me regarde (ou ne me touche) pas; was ſchiert mich das? que m'importe? 4. ⚙ ourdir; Fäden, Seile ~ (der Länge nach quer durch-ea. ausſpannen) étendre ... — **II ſich ~** *v/réfl.* 5. (vgl. 3) ſich um etwas ~ (bekümmern) s'occuper (ou se soucier) de qc. 6. s'en aller (= ſich packen; ſ. bs II). — **III Sch~** *n* ㊴c. Sch~ der Schafe, des Tuches tondage *m*, tonte *f*, coupe *f* de cheveux.

Scheren-... (ˈ-...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Schere", zB.: **~arbeit** ⚙ *f* Kartenfabrikation: travail *m* des ciseaux; **~flotte** ⚓ *f* flottille (de bâtiments légers). — **II** Bſd. Fälle: **~ſchleifer** *m* rémouleur; **~werk** ⚔ *n frt.* tenaillon *m*. [...euse *f*.]

Scherer (-ˈ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ tondeur *m*,

Schererei (-ˇˊ) [ſcheren] *f* ㊾ vexations *pl.*, tracasseries *pl.*, *mfort* contrariétés *pl.*

Scherflein (ˊˇ-) *n* ㊵b., *dim.* des minder gbr. **Scherf** (ˊ) *m* ㊳a. denier *m*, obole *f*; ~ der Witwe obole *m* (*bibl.* auch: pite *f*) de la veuve.

Scherge (ˇˋ) [a/d. sca'rio; bz. Ordner] *m* ㊷ (Polizei-, Gerichts-diener) sergent, *mv. part* recors, sbire.

Schergen-... (ˇˋ...) in Zſſgn, zB.: **~amt** *n*, **~dienſt** *m* métier *m* de sergent, de sbire.

Scheria (ˊˇˇ) *npr. n.* ㊸c. *h.a. géogr.* (Inſel der Phäa'ken; jetzt Korfu) Schérie *f.*

Scherif (ˊˇ) [ar.] *m* ㊳a. und ㊸a. (= „der Heilige"; Bezeichnung Mohammeds und ſeiner Nachkommen, dann als Titel) chérif.

Scherifat (-ˇˊ) *n* ㊳a., **Scherifs-würde** (ˊˇ-ˇˋ) *f* ㊸ chérifat *m.*

Scherwenzel (ˇˋˇ) [ſcheren und Wenzel; bz. ſich abmühender Knecht] *m* ㊵a. 1. = Kratzfuß. 2. a) (dtſch. Kartenſpiel) *scherwenzel*; b) (der Bube in dieſem Spiele) le valet. 3. (Perſon, die ſich zu allerlei ſchickt und verwenden läßt) complaisant, F Jean qui fait tout, factotum, (Sache, die zu allem zu gebrauchen iſt) selle *f* à tons chevaux.

ſcherwenzeln (ˇˋˇ) [Scherwenzel] *v/n.* (h.) ㉑d. 1. jouer au *scherwenzel*. 2. (kratzfüßelnd als untertäniger Diener ſich um j-n herumbewegen) tourner sans cesse autour de q., faire le complaisant, *pfort* flagorner.

Scherz (ˊ) [ſchergen] *m* ㊳b. 1. (*ant.* Ernſt) meiſt: plaisanterie *f*, mit leichtem Spott verbundener ~ raillerie *f*; ~ beiſeite, ohne ~ raillerie à part, trève de plaisanterie; ~ verſtehen entendre raillerie. 2. Beſondere Fälle: (Schäkerei, Tändelei) badinage, jeu; es war nur ~ ce n'était que pour rire; im ~e pour rire; ~ treiben mit j-m, mit etwas, ſeinen ~ mit j-m haben se joner de q., se faire nn jen de qc.

Scherz-..., ſcherz-... (ˊ...) in Zſ.-ſetzungen. I meiſt: ... plaisant, ... badin *a.*, (komiſch) ... comique *a.*, zB. **~gedicht** *n* poème *m* comique, auch: badinage *m*. — II Bſd. Fälle: **~liebend** *a.* qui aime la plaisanterie, jovial, enjoué; **~macher** *m* plaisant; **~name** *m* sobriquet; **~weiſe** *adv.* par plaisanterie, pour rire; **~wort** *n* plaisanterie *f.*

ſcherzen (ˊˇ) [mittel-dtſch. schërzen luſtig ſpringen] ㉑c. I *v/n.* (h.) 1. meiſt: plaisanter (über etwas de qc.), (es nicht ernſt meinen) (se) railler. — Bſd. Fälle: 2. (tändeln) badiner; Sie ~! vous vous moquez!, vous voulez rire!; er läßt nicht mit ſich ~ il ne badine pas. 3. bſd. *bibl.* (ſchäkernd ſein Spiel treiben) se joner, s'ébattre. — II **Sch~** *n* ㊴c. = Scherz 1.

ſcherzhaft (ˊˇ) [Scherz] *a.* ㉔b. 1. plaisant, (ſpöttiſch) railleur, (kurzweilig) facétieux, (komiſch) drôle. 2. (zum Scherze geneigt) plaisant, (ſpottend) raillenr, (tändelnd) badin, (leichten Sinnes) enjoué.

Scherzhaftigkeit (ˊˇˇ-) *f* ㊾ analog „ſcherzhaft": esprit *m* de plaisanterie, humeur badine ou railleuse; enjonement *m.*

Scherzo ♪ (ˊ-; richtiger: ſkɛrˊ-) [it.] *n* ㊸a. (*pl.* a. Scherzi) (heiteres Muſikſtück) scherzo *m.*

ſchen[1] (ˊ) [† ſcheuch); mittel-dtſch. schûwen] *a.* ㉔b. 1. allgemein: qui s'effraye, qui s'effaronche facilement. 2. Bſd. Fälle: (zaghaft) timide, peureux; (menſchenſcheu) faronche, sauvage; bſd. von Pferden: ombragenx; ~ machen effaroncher; ~ werden s'effrayer, s'effaroucher, von Pferden: (durchgehen) prendre le mors aux dents, s'emballer.

Schen[2] (ˊ) [ſ. ſcheu] *f* ㊾ (*pl.* ¨) crainte (instinctive ot indomptable quo provoque la vue de qc.), *pfort* horreur; ohne ~ en (toute) confiance, (ſchonungslos) sans ménagement; ohne Scham und ~ sans pudeur, sans vergogne.

Schen-..., ſchen-... (¨...) in Zſ.-ſetzgn, zB.: **~klappe** *f*, **~leder** *n* ſeitlich der Augen der Pferde: œillère *f*; **~ſelig** *a.* horrible (ſ. ſcheußlich).

Schenche (ˊˇ) *f* ㊸ épouvantail *m* (a. *fig.*).

ſchenchen (ˊˇ) [a/d. sciuhan ſchrecken] *v/a.* ㉑a. chasser, faire fuir (en effarouchant).

ſcheuen (ˊˇ) [mittel-dtſch. schûwen; vgl. ſcheuchen] ㉑a. I *v/n.* (h.) = ſcheu (ſ. bſd 2) werden, zB.: das Pferd ſcheuete ... s'effaroucha. — II **ſich ~** *v/réfl.* avoir peur (vor j-m, vor etwas de q., de qc.), appréhender, craindre (etwas zu tun de faire qc.). — III *v/a.* j-n, etwas ~ = ſich vor j-m, etwas ~ (ſ. II), bſd. (etwas fürchten und meiden) craindre (instinctivement) qc., (vor etwas zurückſchrecken) reculer devant qc.; ſ. Koſten[1]; *prv.* tue recht und ſcheue niemand fais ce que dois, advienne que pourra.

Scheuer (ˊˇ) [a/d. sciura, vom mittel-lt. scu'ria Hofgebäude] *f* ㊸ 1. grange (= Scheune). 2. (als Wetterſchutz) remise, hangar *m.*

Scheuer-... (¨...) in Zſſgn, meiſt ⚙ I analog „ſcheuern", zB.: **~papier** *n* papier *m* à écurer; **~tag** *m* jour de récnrage. — II Bſd. Fälle: **~beſen** *m*, **~bürſte** *f* brosse *f* à manche, bſd. ⚓ (Schrubber) goret *m*; **~faß** *n* lavoir *m* à écurer la vaisselle; **~frau** *f* (r)écnreuse; **~lappen** *m* torchon; **~leiſte** *f arch.* ante-bois *m*, petit lambris *m* d'appui; **~magd** *f* (r)écureuse; **~ſand** *m* sablon; **~tuch** *n*, **~wiſch** *m* = ~lappen.

ſcheuern (ˊˇ) [a/d. escurer, vom lt. excnra're] I *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. 1. (reiben) das Hemd ſcheuert mich auf dem Rücken oder mir den Rücken wund ... m'écorche le dos; ⚓ (ſich) ~ (se) raguer. 2. (reinigen) Geſchirr ~ (r)écnrer de la vaisselle; den Fußboden, die Dielen, die Stube ~ laver ..., mit einem Wiſchtuche: torcher ... — II *v/n.* (h.) frotter fortement; das Hemd ſcheuert ... est rude à la pean. — III **Sch~** *n* ㊴c. und **Scheuerung** *f* ㊾ analog I, zB.: frottement *m*; (r)écurage *m*; lavage *m.*

Scheuheit (ˊ-) [ſcheu] *f* ㊾ humeur farouche.

Scheune (ˊˇ) [a/d. scngina] *f* ㊸ *agr.* grange, bſd. für Heu: fenil *m*, fenière.

Scheunen-... (¨ˇ...) in Zſſgn. I meiſt: ... de grange, zB. **~dach** *n* toit *m* de grange. — II Bſd. Fall: **~dreſcher** *m*: a) batteur en grange; b) F *fig.* (gewaltiger Eſſer) glouton; er frißt wie ein ~dreſcher il mange comme qnatre.

Scheurer (ˊˇ) [ſcheuern] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ (r)écureur *m*, (r)écurense *f.*

Scheuſal (ˊ-) [ſcheuen] *n* (*m*) ㊳a. objet *m* d'épouvante, *pfort* monstre *m*; er iſt mir ein ~ il m'est en abomination.

ſcheußlich (ˊˇ) [mittel-dtſch. scheutzlich, von ſcheuen] *a.* ㉔b. 1. horrible, atroce, (ekelhaft) hidenx (anzuſehen à voir), (widernatürlich) monstrueux. 2. bisw. F *fig.* für ungemein (ſ. bds 2).

Scheußlichkeit (ˊˇˇ-) *f* ㊾ analog „ſcheußlich", zB.: laideur. aspect *m* hideux; Eigenſchaft und Tat: horreur, atrocité.

Schibboleth (ˇˊ-, oft ˌ+ ˇ-ˇ) [hebr.] *n* ㊸a. (Erkennungswort, Loſung) schibboleth *m.*

Schicht (ˊ) [mittel-dtſch. schiht] *f* ㊾ 1. auch: **Schichte** (ˊˇ) *f* ㊸ (etwas in gewiſſer Ausdehnung Ausgebreitetes, meiſt: conche, lit *m*; ~ Steine assise; ⚙: ~ Holz pile de bois; *min.*: ⛏ strate; *fig.* die verſchiedenen ~en (Kreiſe) der Geſellſchaft les différentes régions ..., *abs.* les couches sociales. 2. bſd. Bergbau, Hüttenwerk: a) (beſtimmte Arbeitszeit bis zur Pauſe) tâche (ou journée) de minenr; in einer ~ sans interruption; b) (beſtimmte Arbeiterzahl) équipe, poste *m*; c) (Pauſe in der Arbeit) temps *m* de repos; ~ machen cesser de travailler, remonter; *fig.* mit et. ~ machen mettre fin à qc.

Schicht-..., ſchicht-... (ˊ...) in Zſſgn, meiſt ⚙ I analog „Schicht", zB.: **~arbeit** *f* travail *m* à la tâche. — II Bſd. Fälle: **~arbeiter** *m* journalier, tâcheron; **~holz** *n* bois *m* empilé; **~löhner** *m* = ~arbeiter; **~machen** ⚒ *n* cessation *f* du travail; **~meiſter** ⚒ *m* condncteur des mines; **~ſchreiber** ⚒ *m* commis aux mines; **~(en)weiſe** *adv.* par couches; **~wolke** *f* stratus *m*; **~zahn** *m* dent *f* de lait. (Vgl. auch Schichten-..., Schichtungs-...)

Schichtel (ˊˇ) *m* ㊵a. (Fingerſtück an ledernen Handſchuhen) fonrchette *f.*

ſchichten (ˊˇ) [Schicht] ㉑b. I *v/a.* 1. (ordnend ab- und ein-teilen) partager, séparer; weitS. arranger; (nach Klaſſen ordnen) classer. 2. (in Schichten über-ea. legen) disposer par couches; *géol.* ⛏ stratifier; Holz ~ empiler ... 3. ⚙ *métall.* charger le fournean. 4. ⚓ (die Ladung unterbringen) arrimer. — II *v/n.* (h.) von Menſchen: (die Milchzähne verlieren) perdre ses dents de lait; faire ses dents de sept ans. — III **Sch~** *n* ㊴c. und **Schichtung** *f* ㊾ analog I, zB.: partage *m*, séparation *f*; arrangement *m*; classement *m*; disposition *f* par couches, ⛏ stratification *f*; ⚓ arrimage *m*. Zu II: seconde dentition *f.*

Schichten-... (ˊˇ...) in Zſ.-ſetzgn, zB.: **~fugen** ⚒ *f/pl.* joints *m/pl.* de conches. (Vgl. auch Schicht-..., Schichtungs-...)

Schichter ⚓ (ˊˇ) *m* ㊵a. arrimenr.

Schichtungs-... (ˊˇ...) in Zſ.-ſetzgn analog „ſchichten", zB.: **~fuge** *f géol.* ⛏ joint *m* de stratification. (Vgl. a. Schicht(en)-...)

Schick (ˊ) *m* ㊳a. (ohne *pl.*) = Ge-ſchick 1 und 2; außer ~ (oft a.: außer Rick und ~) kommen perdre la façon; et. wieder in ~ bringen rajuster qc.; er hat ſeinen rechten ~ nicht F il a le timbre un pen fêlé. — Vgl. auch Chic.

ſchicken (ˊˇ) [a/d. scicchan; vgl. Schicht] ㉑a. I *v/a.* 1. meiſt: envoyer, zB. F j-n zum Henker (Kuckuck od. Teufel) ~ envoyer promener q. — Bſd. Fälle: 2. j-m etwas ~ adresser qc. à q.; faire parvenir qc. à q.; die Waren werden ins Haus geſchickt livraison à domi-

cile; (abſchicken, verſenden) bſd. ✉: expédier; j-m j-n auf den Hals ~ lâcher q. après q.; j-n auf Reiſen ~ faire voyager q.; ein Buch in die Welt ~ publier ...; ſ. Apri'l. 3. = fügen 2. — **II ſich ~** *v/réfl.* 4. (ſich durch die Fügung des Geſchicks ſo geſtalten) s'arranger, (ſich ereignen) arriver, (unvermutet eintreten) survenir; (zu gelegener Zeit kommen) venir à propos; wenn es ſich gerade ſo ſchickt si les circonstances le permettent. 5. ſich für (oder zu) et. ~ (dazu paſſend, geeignet ſein) être fait pour qc.; (in Übereinſtimmung mit et. ſein) s'accorder avec qc., aller bien ensemble; *prv.* es ſchickt ſich nicht für alle toute chose ne convient pas à tout le monde. 6. (geziemend, dem Anſtande gemäß ſein) convenir; auch *v/imp.* es ſchickt ſich nicht (für Sie) zu ... il n'est pas convenable de ... (*inf.*), il vous sied mal de ... (*inf.*). 7. (ſich in den gehörigen Stand ſetzen) er ſchickt ſich gut: a) il se conduit bien, b) il se fait au travail. 8. ſich in etwas ~ = fügen 5; ſich in die Umſtände ~ se prêter aux circonstances, s'accommoder, engS. se résigner. — **III Sch~** *n* ⓝc. envoi *m*, expédition *f*; ſ. Schickung, bſd. Artikel.

ſchicklich (ˈ⌣) [Schick] *a.* ⓐb. convenable, *pfort* décent; (dem feinen Tone gemäß) de bon ton.

Schicklichkeit (ˈ⌣-) *f* ⓖ analog „ſchicklich", zB.: convenance(s *pl.*); décence; bon ton *m*.

Schicklichkeits-... (ˈ⌣-...) in Zſſgn. analog „Schicklichkeit", zB.: **~gefühl** *n* sentiment *m* des convenances.

Schickſal (ˈ-) [ſchicken] *n* ⓝa. = Ge-ſchick 3; **~e** *pl.* auch: fortunes *f/pl.*

Schickſals-... (ˈ-...) in Zſſgn. **I** analog „Schickſal", zB.: **~gefährten** oder **~genoſſen** *m/pl.* compagnons de fortune. — **II** Weitere Beiſpiele: **~drama** *n* drame *m* qui repose sur le fatalisme; **~glaube** *m* fatalisme; **~göttinnen** *f/pl.* déesses du destin, Moires, Parques, Nornes; **~prüfung** *f* épreuve; **~ſchläge** *m/pl.* revers (ou retours) de fortune; **~tragö'die** *f* tragédie reposant sur l'idée de la fatalité; **~tücke** *f* la rigueur du destin; **~wechſel** *m* vicissitude *f*.

Schickſel (ˈ⌣) [jüdiſch-dtſch.] *n* ⓜa. femme *f*.

Schickung (ˈ⌣) [ſchicken] *f* ⓖ 1. = Fügung, Geſchick 3; vgl. auch Schickſal. 2. (Begegnis, was eine höhere Macht ohne unſer Zutun uns zuſchickt) hasard *m*; ~ Gottes coup *m* de la Providence.

Schieb-... (ˈ...), oft **Schiebe-...** (ˈ...) in Zſſgn. **I** von Sachen, die in eine Nute geſchoben werden, meiſt: ... à coulisse, zB. **~barriere** *f* barrière à coulisse; **~(e)brücke** *f* pont *m* à coulisse; **~tor** *n*, **~tür** *f* porte *f* à coulisse. — **II** Bſd. Fälle: **~(e)bühne** 🚂 *f* chariot *m* transporteur; **~(e)nſter** *n* (fenêtre *f* à) coulisse *f*; **~karre(n** *m*) *f* brouette *f*; **~kärrner** *m* brouettier; **~kaſten** *m* tiroir; **~laden** ⚙ *m men.* coulisse *f*; **~(e)lampe** *f* lampe à alimentation intermittente; **~leuchter** *m* chandelier à cran; **~(e)rad** ⚙ *n* einer Sägemaſchine roue *f* à rochet; **~ring** *m* coulant; Mechanik ꝛc.: curseur; **~(e)ſchloß** *n* serrure *f* à ressort; **~ſtange** ⚙ *f* an der Sägemaſchine bascule de scie; **~ventil** ⚙ *n* soupape *f* à tiroir; **~(e)wand** *f thé.* coulisse; **~zeug** ⚙ *n mach.* encliquetage *m*.

ſchieb-bar (ˈ-) *a.* ⓐb. qui glisse (dans une coulisse, &c.), mobile.

ſchieben (ˈ⌣) [a/d. sciopan] **I** *v/a.*, *v/n.* (h. u. ſn) et *v/réfl.* ⓥf. 1. meiſt: pousser. — Bſd. Fälle: 2. a) (gleiten laſſen, unbemerkt einſtecken) couler, (faire) glisser; etwas in den Mund ~ mettre qc. dans la bouche; j-n, etwas beiſeite ~ écarter q., qc.; einen Stein im Damenbrett (aufs nächſte Feld) ~ avancer une dame; et. an die Stelle von et. ~ mettre qc. à la place d'une autre; b) ⚙ das Brot, die Ziegel ꝛc. in den Ofen ~ enfourner ...; die Hoſe hatte ſich in die Höhe geſchoben ... avait remonté (jusqu'au genou); c) perdre ses dents de lait; d) *fig.* j-m etwas in die Schuhe ~ (ihn dafür verantwortlich erſcheinen laſſen) mettre qc. sur le dos (ou le compte) de q.; die Schuld auf j-n ~ rejeter la faute sur q. 3. Vagabunden (über die Grenze) ~ faire conduire ... à la frontière. 4. zeitlich: etwas von einem Tag auf den andern ~ remettre qc. d'un jour à l'autre; auf die lange Bank ~ ſ. Bank¹ 2. 5. ✿ virer. 6. F ſich ~: a) ſich weiter (oder fort)~ (ſich langſam fortbewegen) marcher à pas lents; b) = drücken 8. 7. Kegelſpiel: Kegel ~ jouer aux quilles; alle neun ~ faire les neuf quilles. — **II Sch~** *n* ⓝc. und **Schiebung** *f* ⓖ 8. action *f* de pousser, poussée *f*; ſ. a. Kegel-ſchieben. 9. nur Schiebung ✿ virement *m* (auch *fig.*); eine Sch~ung machen se livrer à des manœuvres frauduleuses, auch: imaginer un truc.

Schieber (ˈ⌣) [ſchieben] *m* ⓜa. 1. **~(in** *f* ⓖ) celui (ou celle) qui pousse. 2. (Teile zur Verlängerung eines Eßtiſches) (r)allonge *f*. 3. (ſchiebbare Teile): a) aus einem Edelſteine beſtehender ~ an einer Schnur oder e-m Halsbande coulant (auch: ~ am Regenſchirm); b) *man.* ~ am Kanda'renzügel des Zaumes bouton de la bride; c) ⚙ am Mauſer-Gewehre: curseur avec gradations, curseur mobile; am Sicherheitsſchloſſe: targette *f*; Dampfmaſchine: = Schieber-ventil; *typ.* am Winkelhaken: pelle *f*.

Schieber-... (ˈ⌣...) in Zſ.-ſetzungen, meiſt ⚙ **I** analog „Schieber", zB. **~büchſe** *f* boîte à tiroir; **~viſier** ✕ *n* curseur *m* à rallonge. — **II** Bſd. Fall: **~ventil** *n mach.* soupape *f* glissante, tiroir *m*.

ſchied (ˈ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von ſcheiden.

Schieds-..., ſch~-... (ˈ...) [vom a/d. scidôn durch Urteil trennen] in Zſſgn, zB.: **~gericht** *n*, **~gerichtshof** *m* tribunal *m* arbitral, chambre *f* syndicale; **~gerichtlich** *a.* = ~richterlich; **~mann** *m*, **~richter** *m* arbitre, juge arbitral; **~richterlich** *a.* arbitral, d'arbitre; **~ſpruch** *m* arbitrage, sentence *f* arbitrale.

ſchief (ˈ) [ſchieben] *a.* ⓐb. 1. meiſt: de travers. 2. Bſd. Fälle: a) (von der ſenkrechten oder wage-rechten Linie abweichend; *ant.* recht 2) oblique, en biais, (geneigt) incliné, penché; bſd. *arch.* (überhängend) dévers; (krumm, verdreht) tortu, contourné (a. *fig.*); **~e Ebene** plan *m* incliné; **~es Holz** bois *m* gauche; ſeine Stiefel ~ laufen oder treten éculer ses ...; ~ ſtehen déverser; der ~e Turm von Piſa la tour penchée ...; b) *fig.* **~es Maul** grimace *f*; j-m ein **~es Maul** machen faire la grimace à q.; (falſch) faux, (verdächtig, zweideutig) louche; in einer **~en** Lage ſein être dans une fausse position; F et. ~ (übel) nehmen prendre qc. en mauvaise part; F **~(e)gewickelt** (im Irrtum) ſein être dans l'erreur.

Schief-..., ſchief-... (ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „ſchief", zB.: **~eckig** *a.* à angles solides obliques. — **II** Bſd. Fälle: **~blatt** ♀ *n* bégonie *f* (*Bego'nia*); **~geladen** F *a. fig.* en ribote; **~gewickelt** *a.*: a) enveloppé de travers; b) meiſt F *fig.* ſ. ſchief 2b; **~halſig** *a.* qui a le cou tors, torticolis; **~kopf** *m*: a) personne *f* qui porte la tête de travers; b) F *fig.* esprit faux; **~maß** ⚙ *n* équerre *f* pliante; **~mäulig** *a.* à la bouche torse, F à la bouche torte; *fig.* qui fait la grimace; **~rund'** *a.* ovale; **~ſtege** ⚙ *m/pl. typ.* biseaux; **~ſtehen** *n* inclinaison *f*, penchement *m*; **~werden** ⚙ *n* gauchissage *m*; **~wink(e)lig** *a. math.* à angle(s) oblique(s), obliquangle.

Schiefe (ˈ) [ſchief] *f* ⓖ (o. *pl.*): a) position inclinée, biais *m*, bſd. *phys.*, *astr.*: obliquité, (Verſchobenheit) F guingois *m*, (Neigung nach e-r Seite) pente, inclinaison; b) *fig.* fausseté, manque *m* de justesse.

Schiefer (ˈ⌣) [a/d. sci'vero Stein-ſplitter] *m* ⓜa. 1. *min.* und ⚙: (gemeiner, blauer) ~ ardoise *f*. 2. Bſd. Fall: *min.* (in Tafeln ſich zertrennen laſſendes Materia'l): ♂ schiste.

Schiefer-..., ſch~-... (ˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Schiefer", zB.: **~art** *f*: a) espèce d'ardoise; b) nature de l'ardoise, du schiste; **~bedachung** ⚙ *f* couverture en ardoise; **~blau** *a.* bleu d'ardoise. — **II** Weitere Beiſpiele: **~arbeiter** ⚙ *m* ardoisier; **~artig** *a.* ardoiseux, ♂ schisteux; **~brecher** ⚙ *m* ardoisier; **~bruch** ⚙ *m* carrière *f* d'ardoise, ardoisière *f*; **~dach** *n* toit *m* en ardoise; **~decker** ⚙ *m* couvreur (en ardoise); **~decker-Gerüſt** ⚙ *n* triquet *m*; **~farbig** *a.* couleur d'ardoise, ardoisé; **~gebirge** *n* montagnes *f/pl.* schisteuses; **~geſtein** *n* roche *f* schisteuse; **~gips** *m* ♂ *min.* gypse schistoïde; **~grau** *a.* gris d'ardoise, ardoisé; **~grün** *n min.* cuivre *m* carbonaté vert; **~haltig** *a. min.* ardoisier, ♂ schisteux; **~hammer** ⚙ *m* alignoir; **~platte** ⚙ *f arch.* table en ardoise; **~ſchwärze** *f* craie noire; **~ſpat** *m min.*: a) allgemein: spath schisteux; b) beſondere Art: feldspath orthose à reflets nacrés; **~ſtein** *m* ardoise *f*; **~tafel** *f*: a) (Rechen-tafel) ardoise; b) ⚙ = ~platte; **~ton** *m* argile *f* schisteuse; **~wacke** *f min.* grauwacke schisteuse; **~weiß** *n* (feinſtes Bleiweiß) céruse *f* en lamettes; **~zahn** *m* dent *f* nécrosée.

ſchief(e)rig (ˈ⌣) [Schiefer] *a.* ⓐb. 1. *min.* von Geſteinen: schisteux, ♂ fissile. 2. (mit Schiefer gedeckt) ardoisé.

ſchiefern (ˈ⌣) [Schiefer] **I** *v/n.* (h.) und **ſich ~** *v/réfl.* ⓓd. (ſich) ~ se détacher par feuilles, von Knochen, von den Schienen einer Eiſenbahn ꝛc.: s'exfolier. — **II Sch~** *n* ⓝc. u. **Schieferung** *f* ⓖ exfoliation *f*.

Schiefheit (ˈ-), **Schiefigkeit** (ˈ⌣-), beide: *f* ⓖ = Schiefe.

Schiel=..., ſchiel=... (″...) in Zſſgn. **I** analog „ſchielen", zB.: **~haken** *m chir.* crochet à strabisme. — **II** Bſd. Fälle: **~auge** *n* œil *m* louche; **~äugig** *a.* qui a l'œil louche; **~brille** *f* louchette.

ſchielen (ˡ⌣) [a/d. scëlah] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. 1. meiſt: loucher. 2. Bſd. Fälle: einwärts ~ bigler; *fig.* auf oder nach etwas ~ (verſtohlene Blicke werfen) jeter des regards furtifs sur qc., lorgner qc., mit dem Wunſche, es zu beſitzen: F guigner qc. — **II ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. louche (auch *fig.*), ▽ *path.* atteint de strabisme, strabique. — **III Sch~** *n* ㊴c. actien de loucher, ▽ *path.* strabisme *m*.

Schieler (ˡ⌣) [ſchielen] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊾ loucheur *m*, ...euse *f*.

Schiemann ⚓ (″⌣) *m* ㉕ aide-bosseman, [esquiman.

Schiemanns=... ⚓ (″⌣...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~garn** *n* bitord *m*; **~maat** *m* aide de l'esquiman.

ſchien (ˡ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf.* [*de l'ind.* von ſcheinen.]

Schien=... (″...) in Zſſgn. **I** analog „Schiene", zB.: **~zange** ⚙ *f* tenailles *pl.* à bandes. — **II** Bſd. Fälle: **~bein** *n anat.* os *m* de la jambe, ▽ tibia *m*; des Pferdes canon *m*; **~bein=Bruch** *m chir.* fracture *f* du tibia.

Schiene (ˡ⌣) [mittel-dtſch. schine] *f* ㊸ 1. allgemein: corps *m* long, mince et étroit qui sert ordinairement à garnir qc. 2. Bſd. Fälle: a) *chir.* (é)clisse; b) ⚙ *arch.* lieu *m* (ou bande) de fer; c) 🚂 rail *m*, ornière; aus den ~n kommen sortir des rails, dérailler.

ſchienen (ˡ⌣) [Schiene] **I** *v/a.* ㉑a. mettre des éclisses à ..., garnir de bandes ou d'éclisses; ein Rad ~ embattre ... — **II Sch~** *n* ㊴c. application *f* des éclisses; embattage *m* d'une roue.

Schienen=... (″⌣...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt ⚙, 🚂 **I** analog „Schiene", zB.: **~lager** *n* chambre *f* du rail; **~lieferung** *f* fourniture de rails; **~los** *a.* sans rails. — **II** Bſd. Fälle: **~bahn** *f* chemin *m* à rails; weitS. = Eiſenbahn; **~eiſen** *n* fer *m* méplat, lames *f/pl.*; **~höhe** *f* niveau *m* de voie; **~klammer** ⚙ *f* crampon *m*; **~nagel** *m* crampon barbelé; **~räumer** *m* chasse-pierres, Bſd. im Winter: chasse-neige; **~ſtrang** *m* voie *f* ferrée; **~ſtuhl** *m* coussinet; **~weg** *m* = ~bahn.

ſchier[1] (ˡ) **I** [nd. schîr hell] *a.* ㉔b. *provN.*: a) (rein) pur; b) (eben, glatt) uni; c) (ſchmuck) élégant; d) (lauter) pur; *fig.* das iſt eine ~e Unmöglichkeit oder ~ unmöglich c'est de toute impossibilité. — **II** [a/d. scioro] *adv.* = faſt, beinahe, ſchon. — **III** bisw. *2e pers. de l'impér.* von ſcheren.

Schier[2] (ˡ) *m* ㉘a. (o. *pl.*), auch **Schier=tuch** (″=ˡ) *n* ㉕ (o. *pl.*) [nd. schîr] (Art klare, durchſichtige Leinwand) toile-canevas *f*, liuon *m*. (Vgl. auch Linon=...)

Schierling ♀ (ˡ⌣) [a/d. scarno Schilfrohr] *m* ㉘a. (Giftpflanze) ciguë *f* (*Cicu'ta*) (auch das daraus bereitete Gift).

Schierlings=... (″⌣...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Schierling", zB.: **~blatt** *n* feuille *f* de ciguë. — **II** Beſondere Fälle: **~becher** *m* (coupe *f* remplie de) ciguë *f*; **~gift** *n* ciguë *f*.

ſchierſt, ſchiert (ˡ) bisw. *2e* et *3e pers. sg. du prés. de l'ind.* von ſcheren.

Schieß=... (″...) in Zſſgn. **I** analog „ſchießen", zB.: **~inſtruktio'n** *f* = ~vorſchrift; **~ſchule** *f* école de tir; **~vorſchrift** ⚔ *f*: a) école de tir; b) manuel *m* du tir, instruction sur le tir. — **II** Bſd. Fälle: **~auszeichnung** *f* distinction accordée à un bon tireur; **~bahn** *f* tir *m*, butte; **~baumwolle** *f* coton-poudre *m*, ▽ pyroxile *m*; **~bedarf** *m* munitions *f/pl.* (de guerre); **~bude** *f* tir *m* Flobert; **~gabel** ⚔ *f* ehm. (Gabel zum Auflegen der Hakenbüchſen) forquine; **~geld** *n ch.* prime *f* (pour une pièce abattue); **~gerechtigkeit** *f* droit *m* de chasse; **~gewehr** *n* allgemein: arme *f* à feu, bſd. fusil *m*; **~haus** *n* tir *m*, stand *m*; **~hund** *m*: a) *ch.* chien canard ou dressé à aller chercher le gibier qu'on a tiré; b) F *fig.* aufpaſſen wie ein ~hund dresser les oreilles; **~hütte** *f ch.* cabane d'où l'on tire le gibier; **~kommando** ⚔ *n* détachement *m* à tirer; **~loch** ⚔ *n frt.* meurtrière *f*; **~mauer** *f* = ~wand; **~patro'ne** *f* cartouche; **~plan** *m*, **~platz** *m* ⚔ (champ de) tir, *artill.* polygone; **~prügel** F *m* fusil (= Gewehr); **~pulver** *n* poudre *f* (à canon); **~ſcharte** ⚔ *f*: a) *frt.* créneau *m*; b) *artill.* embrasure; **~ſcheibe** *f* = Scheibe 3; **~ſchnur** *f* tresse d'honneur accordée comme prix de tir; ſ. auch ~auszeichnung; **~ſtand** *m*: a) tir, stand; b) = ~platz; **~übung** *f* exercice *m* de tir; ⚔ exercice *m* à feu; **~wand** *f* (hinter der Scheibe) butte; **~weſen** *n* balistique *f*; **~wolle** *f* = ~baumwolle; **~zeit** *f* temps *m* légal de la chasse; **~zwecke** *f* broquette.

ſchießbar (ˡ⌣) [ſchießen] *a.* ㉔b. à la portée du fusil.

ſchießen (ˡ⌣) [a/d. sciozan] ㉚e. **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) 1. (mit Bezug auf Schußwaffen) meiſt: **tirer.** 2. Bſd. Fälle: Gewehr, das weit ſchießt ... qui porte loin; den Vogel von der Stange ~ abattre l'oiseau; j-n (oder j-n) in den Arm ~ blesser q. au bras d'un coup de fusil (de flèche, &c.); j-n eine Kugel in die Bruſt ~ loger une balle dans la poitrine de q.; ſich eine Kugel durch den Kopf ~ se brûler la cervelle; j-n lahm, zum Krüppel ~ estropier q. d'un coup de feu; j-n tot (oder über den Haufen) ~ abattre q. d'un coup de feu; e-n Pfeil nach e-m Vogel ~ décocher ... après un oiseau; daneben oder vorbei ~ manquer le but; als *v/réfl.* ſich mit j-m ~ (im Duell) avoir un duel au pistolet avec q.; ~ (Feuer geben) faire feu; Breſche ~ faire brèche; in Grund und Boden ~ foudroyer, détruire, ⚓ couler (à fond); *fig.* e-n Blick auf j-n ~ lancer un regard à q.; fehl geſchoſſen! (es iſt unrichtig) manqué, vous n'y êtes pas! — **II** *v/n.* (ſn) 3. (pfeilſchnell ſich fortbewegen) se précipiter (s'élancer ou passer) comme un trait; das Blut ſchießt ihm ins Geſicht le sang lui monte au visage; auf et. herab ~ (ſich ſtürzen) fondre sur qc.; in die Höhe ~ s'élancer dans les airs (a. von Bäumen); v. Pflanzen: (treiben) grandir rapidement; in Ähren, Samen ~ monter en épis, en graine; das ſchoß mir durch (oder in) den Kopf cela me vint tout à coup à l'idée; (plötzlich hervortretend zum Vorſchein kommen) apparaître tout à coup; j-n ~ laſſen lâcher q.; etwas ~ laſſen (es aufgeben) renoncer à qc.; *fig.* ſeinen Begierden den Zügel ~ laſſen lâcher la bride à ...; ⚓ larguer. — **III** *v/a.* 4 einen Bock, e-n Purzelbaum ~ ſ. Bock 5. 5. F burſchikos (Kleinigkeiten entwenden): F chiper. 6. ⚙ Bäckerei: Brot in den Ofen ~ enfourner le ...; *typ.* in Kolumnen ~ (die Kolumnen vom Schiff aufs Setzbrett ſchieben) imposer (les pages). 7. ⚓ den Ballaſt ins (aus dem Schiff) ~ lester (délester) un navire. — **IV Sch~** *n* ㊴c. Zu I: tir *m*, coups *m/pl.* de feu; freihändiges Sch~ tir à bras francs; mit Gewehren: exécution *f* du tir, auch durch das *v.*, zB.: das Sch~ iſt verboten ... de tirer des coups de feu; † (mit *pl.*) (Schützenfeſt) jeu *m* de l'arquebuse. Zu II, bisw. mouvement *m* précipité.

Schießer (ˡ⌣) [ſchießen] *m* ㊵a. 1. (Bombardier) bombardier. 2. (vgl. ſchießen 6) ⚙ Bäckerei: eufourneur.

Schießerei (-⌣ˡ) [ſchießen] *f* ㊾ tiraillerie.

Schiff (ᵘ) [a/d. scif; verwandt mit ſchaffen u. ſchöpfen] *n* ㊳a. 1. ⚓ meiſt: vaisseau *m*; bſd. Kauffahrtei-ſchiff: navire *m*, für beides, auch oft: bâtiment *m*, bateau *m*. — Bſd. Fälle: 2. auf dem ~e à bord; ⚓ zu ~e verſenden ... par eau; zu ~e gehen s'embarquer. 3. *arch.* ~ (mittlerer Haupt-raum) einer Kirche nef *f* ... 4. ▽ *anat.* ~ im Ohre = Schiffchen 2a. 5. (Gefäße) réservoir *m* d'eau chaude dans un poêle; Brauerei: ſ. Kühl-ſchiff. 6. ⚙ *typ.* galée *f*; Weberei: = Schiffchen 3.

Schiff=..., ſchiff=... (ᵘ...) in Zſſgn, meiſt ⚓ **I** analog „Schiff", zB.: **~reich** *a.* riche en navires. — **II** Bſd. Fälle: **~bau** *m*: a) construction *f* des vaisseaux; b) architecture *f* navale; **~bauer** *m* ingénieur-constructeur de la marine; **~bauhof** *m* chantier de construction; **~bauholz** *n* bois *m* de construction; **~baukunſt** *f* = ~bau b; **~baumeiſter** ⚙ *m* maître constructeur de vaisseaux; **~beſteuerung** *f* art *m* de conduire un vaisseau, navigation; **~bruch** *m* naufrage; ~bruch leiden an ... faire naufrage contre ... (auch *fig.*); **~brüchig** *a.*, **~brüchige(r)** *m*: a) naufragé *s.* et *a.*; b) (~bruch veranlaſſend) naufrageux; **~(ſ)brücke** *f* pont *m* de bateaux, pont flottant; **~(ſ)brückner** ⚔ *m* pontonnier; **~fahrer, ~fahrt** ꝛc. ſ. Schiffahrer ꝛc. (bſd. Art.); **~förmig** *a.* qui a la forme d'un vaisseau, ▽ naviforme, *anat.* und ♀ naviculaire; **~(ſ)fracht** *f* chargement *m*, fret *m*; **~(ſ)frachtbrief** *m* connaissement; **~gerippe** *n* carcasse *f*; **~(ſ)grund** *m* cale *f*; **~(ſ)kleid** *n* habit *m* de bord; **~(ſ)knecht** *m* garçon batelier; **~korb** *m* hune *f*; **~lader** *m* tangueur; **~leine** *f* amarre; **~(ſ)leute**, *pl.* von **~(ſ)mann** marin(s); ſ. auch Schiffsmannſchaft; **~ſand** *m* lest de gravier. (Vgl. auch Schiffs=...)

Schiffahrer (ᵘˡ⌣) *m* ㊵a. navigateur.

Schiffahrt (ᵘˡ) *f* ㊾ navigation.

Schiffahrt(ſ)=..., ſch~=... (ᵘˡ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** meiſt: ... de navigation, zB. **~akte** *f* acte *m* de navigation. — **II** Bſd. Fälle: **~kunde** *f* science nautique, navigation; **~treibend** *a.*: ~treibend(es Volk) (peuple *m*) navigateur.

ſchiffbar ⚓ (ˊ-) [ſchiffen] *a.* ㉔b. navigable. **Schiffbarkeit** ⚓ (ˊ--) [ſchiffbar] *f* ㊾ navigabilité. **Schiffbar-machung** (ˊ-⌣ˊ⌣) *f* ㊾ durch Ein-deichung canalisation. **Schiffchen** (ˊ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Schiff) 1. ⚓ (petit) bateau *m*, (Nachen) nacelle *f*. 2. ♁: a) *anat.* ~ im Ohre: nacelle *f*, fosse *f* naviculaire, scapha; b) ♀ ~ der Schmetterlingsblumen carène *f*. 3. ⚙ Nähmaſchine, Weberei: navette *f*.

Schiffchen-... (ˊ⌣...) in Zſſgn analog „Schiffchen", zB.: **~nähmaſchine** ⚙ *f* couseuse à navette.

ſchiffen (ˊ⌣) [Schiff] ㉒a. (⚓, mit Ausnahme von 2) **I** *v/n.* 1. (ſn) (zur See fahren) naviguer; von Hamburg nach England ~ faire le trajet de Hambourg en Angleterre. 2. (ḥ.) burſchikos: pisser. — **II** *v/a.* (zu Schiffe hinſchaffen) transporter par eau. — **III Sch~** *n* ㊴c. navigatiou *f*, transport *m* par eau.

Schiffer ⚓ (ˊ⌣) [ſchiffen] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. navigateur; (i. der ein kleines Fahrzeug führt, Kahnfahrer) batelier *m*, ...ière *f*; weitS. = Schiffs-eigner. 2. bſd. im *pl.* (Schiffsleute) marin(s), matelot(s).

Schiffer-... (ˊ⌣...) in Zſſgn, meiſt ⚓ **I** analog „Schiffer", zB.: **~ausdruck** *m* terme de batelier ou de navigateur; **~lied** *n* chanson *f* de batelier. — **II** Bſd. Fälle: **~inſeln** *npr. f/pl.*, *géogr.* = Navigators-inſeln; **~knabe** *m* jeune batelier; **~knoten** *m* nœud de batelier, croupiat; **~lohn** *m* (frais *pl.* de) batelage, naulage; **~ſtechen** *n* joute *f* des bateliers, auch: régate *f*.

Schifflein (ˊ-) *n* ㊵b. (*dim.* von Schiff) = Schiffchen.

Schiffs-... (ˊ...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt ⚓ **I** analog „Schiff", zB.: **~bauch** *m* intérieur d'un vaisseau; **~knie** *n* genou *m* (ou courbe *f*) de bateau. — **II** Weitere Beiſpiele: **~befrachter** *m* armateur; **~befrachtung** *f* affrètement *m*; **~bekleidung** *f* bordage *m*; **~beſen** *m* goret; **~beute** *f* prise; **~breite** *f* envergure; **~brücke** ꝛc. ſ. Schiffbrücke ꝛc.; **~eigentümer** *m*, **~eigner** *m* propriétaire (ou capitaine) d'un navire, auch: bourgeois, patron; **~flagge** *f* pavillon *m*; **~fracht** ꝛc. ſ. Schiff-fracht ꝛc.; **~gerät** *n* apparaux *m/pl.*; **~haken** *m* grappin; **~haut** *f* coque; **~herr** *m* = ~eigentümer; **~hinterteil** *n* poupe *f*; **~junge** *m* mousse (a. Schimpfwort für ältere ungeſchickte Seeleute), garçou du bord; **~kanone** *f* pièce (d'artillerie) de marine, früher: caronade; **~kapitän** *m* capitaine, patron; **~kiel** *m* quille *f*, carène *f*; **~koch** *m* cuisinier du bord; **~korb** *m* hune *f*; **~kran** *m* crône; **~krone** *f h.a.* couroune navale; **~küche** *f* cuisine du bord; **~kunde** *f* navigation; **~kunſt** *f* pilotage *m*; **~kurs** *m* route *f*; **~ladung** *f* chargement *m*, cargaison; **~laſe'tte** *f* affût *m*; **~laſt** *f* last(e) *m* (2000 kilogrammes); **~late'rne** *f* fanal *m*; **~leuchter** *m* pigou; **~leute** *pl.* mariuiers, bateliers; **~makler** *m* courtier de vaisseau; commissaire-chargeur; **~mannſchaft** *f* équipage *m*; **~meißel** *m* épitoir; **~miete** *f* frêt *m*; **~mühle** ⚙ *f* (*ant.* Pfahl-mühle) moulin *m* à nef; **~müller** ⚙ *m* propriétaire d'un moulin à nef; **~nagel** *m* car(a)velle *f*; **~partner** *m* coarmateur; **~paß** *m* passeport; **~patron** *m* patron; **~pfund** *n* schippond *m* (150 kilogrammes); **~raum** *m* cale *f*; **~reeder** *m* armateur; **~regiſter** *n* registre *m* du bord; **~reiniger** *m* fauberteur (= Deck-ſchwabber); **~rumpf** *m* coque *f* ou corps (d'un navire); **~rüſtung** *f* équipement *m*, armement *m*; **~ſchmiere** *f* corroi *m*; **~ſchnabel** *m*: a) éperon d'uu vaisseau; b) *h.a.* rostre (jetzt auch *arch.*); **~ſchraube** *f* hélice; **~ſchreiber** *m* écrivain; **~ſoldat** *m* soldat de marine; **~ſpiegel** *m* écusson de la poupe; **~ſpur** *f* = Kielwaſſer; **~tau** *n* câble *m*; **~tauwerk** *n* cordages *m/pl.*; **~teer** *m* brai; **~treppe** *f* échelle; **~verkleidung** *f* bordage *m*; **~vermieter** *m* fréteur; **~vermietung** *f* fret *m*; **~volk** *n* = ~mannſchaft; **~vorderteil** *n* proue *f*; **~wache** *f*: a) (Wächter auf dem Maſte) vigie; b) (wachende Mannſchaft) gens *m/pl.* du quart; **~wanten** *f/pl.* haubaus *m/pl.*; **~werft** *f* chantier *m* (de construction); **~weſen** *n* intérêts *m/pl.* maritimes; **~winde** *f* cabestan *m*; **~ziehen** *n* halage *m*; **~zimmermann** *m* charpentier; **~zoll** *m* péage, droit de tonneau; **~zunge** ⚙ *f typ.* coulisse (de galée); **~zwieback** *m* biscuit de mer. (Vgl. auch Schiff-...)

Schi-it (-ˊ) *m* ㊸a., **ſchi-itiſch** (-ˊ⌣) *a.* ㉔b. [ar.] (mohammedaniſche Sekte in Perſien und derſelben angehörig; *ant.* Sunui't) schiite.

Schikane ⚲ (-ˊ⌣) [fr.] *f* ㊸ chicane.

ſchikanieren ⚲ (--ˊ⌣) [Schika'ne] ㉒a. **I** *v/n.* (ḥ.) chicaner. — **II** *v/a.* j-n ~ (ihm Schikanen bereiten) chicaner q. — **III Sch~** *n* ㊴c. chicanerie *f*, chicanes *f/pl.*

Schild (ˊ) [a/d. scilt] *m* ㊸a., *n* ㉖a. 1. mſt: bouclier *m*. — Bſd. Fälle: 2. ehm. (kleiner Turnier-)~ écu *m*; langer ~ targe *f*; runder ~ rondache *f*; *fig.* auf den ~ heben élever sur le pavois. 3. *bl.* (~ mit Wappen, engS. Wappen) écu; einen Löwen im ~e führen porter un lion dans son écu. 4. *fig.* et. im ~e führen (urſpr. ein Partei-zeichen im ~e führen, davon *fig.* geheime Abſichten haben) avoir quelque dessein caché, machiuer qc. 5. meiſt *n* (*pl.* ~er) an einem Geſchäftshauſe: enseigne *f*, eines Notars ꝛc.: pauonceau *m*, der Kofferträger ꝛc.: plaque *f*.

Schild-..., ſchild-... (ˊ...) in Zſſgn. **I** analog „Schild", zB.: **~bewaffnet** *a.* armé d'un bouclier; **~decke** *f bl.* mantelet *m* de l'écu; **~erhebung** *f* levée de boucliers. — **II** Bſd. Fälle: **~abteilung** *f bl.* quartier *m*; **~amſel** *f orn.* merle *m* à collier (*Turdus torqua'tus*); **~beere** ♀ *f* scutule (*Scu'tula*); **~blume** ♀ *f* chélone (*Chelo'ne*); **~bürger** *m*: a) urſprünglich: bourgeois armé d'un bouclier; b) *mv.p.* (alberner Menſch) (grand) nigaud; umgedeutet auf die Bürger von Schilda (jetzt Schildau) bei Torgau, das dadurch in den Ruf des dtſch. Abde'ra gekommen iſt: bourgeois de Schilda, *fig.* béotien; **~bürger-Streich** *m*, **~bürgertum** *n* (grosse) balourdise *f*, bêtise *f*; **~dach** ⚔ *n h.a.* tortue *f*; **~droſſel** *f orn.* = ~amſel; **~drüſe** *f* ♁ *anat.* glande thyréoïde; **~farn** ♀ *m* aspidie *f* (*Aspi'dium*); **~förmig** *a.* en (forme de) bouclier, ♀ und *zo.* écussonné, ♀ scutoïde; **~fuß** *m* champagne; **~halter** *m*: a) = ~knappe; b) *bl.* tenant, support; **~haupt** *n bl.* chef *m*; **~käfer** *m ent.*: a) ♁ casside *f* (*Ca'ssida*); b) ♁ peltis (*Peltis*); **~knappe** *m*, **~knecht** *m* écuyer; **~knorpel** *m* ♁ *anat.* cartilage thyréoïde; **~krot** *n* = ~patt; **~kröte** *f zo.* tortue (*Testu'do*); **~kröten-...** in Zſſgn, zB.: **~kröten-artig** *a. zo.*: ♁ testudiuaire, chélonien; **~kröten-Schale** *f* carapace; **~kröten-Suppe** *f* (echte véritable) soupe à la tortue; **~laus** *f ent.* cochenille, ♁ gallinsecte *m* (*Coccus*); **~natter** *f zo.*: ♁ cuirassée (*Co'luber scuta'tus*); **~patt** [eigentlich ~pad von Padde] *n* (de l')écaille *f* (de tortue); **~rand** *m*: a) bord du bouclier; b) *bl.* bord de l'écu; **~ſtück** *n* (der Inſekten): ♁ scutule *f* (*Scu'tula*); **~teilung** *f bl.* (Teilung des Wappenſchildes in vier Felder) écartèlement *m*; **~träger** *m*: a) = ~knappe; b) *ent.* animal clypéacé; **~wache** ⚔ *f*: a) (einzelner Soldat, der auf e-m Wachtpoſten ſteht) sentinelle, factionnaire *m*, zu Pferde: vedette; b) (Wachtdienſt) faction; ~wache ſtehen être en faction, faire (sa) faction; **~zapfen** ⚔ *m artill.* ~zapfen eines Geſchützrohres tourillon; **~zapfen-band** ⚔ *n* plate-bande *f*.

Schilda (ˊ-) *npr.n.* ㊸c. *géogr.* (preußiſche Stadt; jetzt Schildau) id. *m* (ſ. Schild-bürger b); *prv.* er iſt aus ~, etwa: c'est uu franc béotien.

Schildchen (ˊ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Schild) petit bouclier *m*, (petite) plaque *f*, &c.; *bl.*, *hort.* écusson *m*; *zo.*: ♁ scutellum *m*.

Schilder-... (ˊ⌣...) in Zſſgn (Beſtimmungswort zu „Schild"), zB.: **~blau** ⚙ *n* Zeugdruck: bleu *m* de pinceau; **~haus** ⚔ *n* guérite *f*; **~maler** *m* (**~malerei** *f*) ⚙ peintre (peinture) d'attributs.

Schilderei (ˊ⌣ˊ) *f* ㊾ peinture, tableau *m* (in Farben und *fig.*).

Schilderer (ˊ⌣⌣) *m* ㊵a. 1. celui qui (dé-)peint qc., qui trace le tableau de qc., peintre. 2. ⚙ Zeugdruck: coloriste.

ſchildern (ˊ⌣) [Schild] ㉑d. **I** *v/a.* 1. (durch Worte veranſchaulichen) meiſt: (dé)peindre, tracer. — Bſd. Fälle: 2. (beſchreiben) décrire, (darſtellen) représenter. 3. urſprünglich: (farbig malen) peindre, colorier. — **II** *v/n.* (ḥ.) 4. ⚔ = Schild-wache (ſ. bs b) ſtehen. — **III Sch~** *n* ㊴c. und **Schilderung** *f* ㊾ 5. peinture *f*, description *f*, représentation *f*; ⚔ faction *f*. 6. (nur Schilderung) zu I: peinture, tableau *m*, description.

Schilf (ˊ) [a/d. sciluf, vom lt. scirpus] *m* (*n*) ㉖a. roseau *m*, (Binſe) jonc *m*.

Schilf-..., ſchilf-... (ˊ...) in Zſſgn. **I** analog „Schilf", zB.: **~bekränzt** *a.* couronné de roseaux; **~decke** *f* natte de jonc; **~ſänger** *m orn.* fauvette *f* des roseaux (*Sy'lvia phragmi'tis*). — **II** Bſd. Fälle: **~artig** ♀ *a.* de la nature du roseau, ♁ arundinacé; **~meer** *n*: a) mer *f* couverte de jonc; b) *bibl. npr.* mer Rouge; **~palme** ♀ *f* thrinace *m* (*Thrinax*); **~rohr** ♀ *n* = Schilf; (einzelner Halm) chalumeau *m*. (Vgl. auch Rohr-...)

ſchilfig (ˊ⌣) [Schilf] *a.* ㉔b. couvert de roseaux.

Schill (ˊ) *m* ㊸a. (zander-artiger Fiſch) sandre.

Schiller[1] (ᵕ⌣) *m* ⑩a. éclat chatoyant, chatoiement. [Dichter) Schiller.]
Schiller[2] (ᵕ⌣) *npr.m.* ⑩a. (bfd. deutſcher)
Schiller-... (ᵕ⌣...) in 3ſſgn. **I** analog „ſchillern", zB.: **~farbe** *f* couleur changeante ou chatoyante. — **II** Bfd. Fälle: **~falter** *m ent.* changeant (*Papi'lio iris*); **~ſpat** *m min.* spath changeant, ⛏ diallage *f* métalloïde; **~taf(ſe)t** ⑧ *m* (taffetas) changeant, taffetas glacé; **~wein** *m* = Bleichart.
ſchillern (ᵕ⌣) [Schiller[1]] **I** *v/n.* (h.) ㉑d. chatoyer, miroiter. — **II ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. chatoyant, miroitant; v. Zeugen: changeant, glacé; ins Rot ~d tirant sur le rouge; in tauſend Farben ~d, etwa: nuancé de ... — **III Sch~** *n* ㊴c. chatoiement *m*, nuance *f* de mille couleurs.
Schilling (ᵕ⌣) [a/d. scillinc; bz. klingende Münze] *m* ㊳a. (nach Zeit und Ort verſchiedene Münze) s(c)he(l)ling, schilling.
ſchilt(ſt) (ᵕ) *2e* et *3e pers. sing. du prés. de l'ind.* von ſchelten. [chimère.]
Schimäre (-⌣⌣) [grch.] *f* ㊸ (Trugbild ꝛc.)
Schimmel (ᵕ⌣) [a/d. scimbli] *m* ⑩a. **1.** ♀: (an feuchten Subſta'nzen ſich erzeugende Pilzchen) moisi, moisissure *f*. **2.** cheval blanc.
Schimmel-..., ſch~-... (ᵕ⌣...) in 3ſ.-ſſgn. **I** analog „Schimmel", zB.: **~grau** *a.* gris de moisi; **~hengſt** *m* étalon blanc. — **II** Bfd. Fall: **~artig** ♀ *a.* qui ressemble à la moisissure, ⛏ mucorin é.
ſchimm(e)licht, ſchimm(e)lig (ᵕ(⌣)⌣) *a.* ㉔b. convert de moisissure, moisi; ~ werden = ſchimmeln.
ſchimmeln (ᵕ⌣) *v/n.* (h. und ſn) ㉑d. (se) moisir, se couvrir de moisissure.
Schimmer (ᵕ⌣) [vom a/d. scîman zitternden Schein haben] *m* ⑩a. **1.** meiſt: lueur *f*. — Bfd. Fälle: **2.** (Licht überhaupt) lumière *f*, (Glanz) éclat; *phys.* (Aufleuchten eines Meteo'rs) coruscation *f*. **3.** (blendender Schein, dem das innere Weſen nicht entſpricht) (faux) éclat, faux brillant, clinquant. **4.** keinen ~ F pas la moindre idée.
ſchimmer-... (ᵕ⌣...) in 3ſſgn mit *a.* analog „Schimmer", zB.: **~los** *a.* sans lueur; ſ. auch glanz-los.
ſchimmern (ᵕ⌣) [Schimmer] **I** *v/n.* (h.) ㉑d. **1.** rendre (ou jeter) une faible lueur, (gleichmäßig leuchten) luire, (von erborgtem Lichte leuchten) reluire. **2.** (glänzen) briller; (funkeln) étinceler; (wie die Sterne ~) scintiller; (ſtrahlen) rayonner. — **II Sch~** *n* ㊴c. lueur *f*; brillant *m*; Sch~ der Sterne scintillation *f* ...
Schimpanſe (⌣ᵕ⌣) [afrik.] *m* ㊷ *zo.* (Affen-Art) chimpanzé (*Si'mia troglo'dytes*).
Schimpf (ᵕ) [a/d. scimph Kurzweil] *m* ㊳a. **1.** injure *f*, (freche Beſchimpfung) insulte *f*, *pfort* outrage, bſd. vor Zeugen: affront, (demütigende, der Verachtung preisgebende Behandlung) avanie *f*; einen ~ auf ſich ſitzen laſſen oder einſtecken essuyer (ou avaler) un affront. **2.** bisw. = Schande (1 u. 2); mit ~ und Schande fortgejagt werden ... honteusement ou avec ignominie.
Schimpf-... (ᵕ...) in 3ſſgn. **I** analog „Schimpf, ſchimpfen", zB.: **~lied** *n* chanson *f* pleine d'invectives. — **II** Bfd Fälle: **~name** *m* nom injurieux, sobriquet; **~reden** *f/pl.* propos *m/pl.* injurieux; **~wort** *n* mot *m* (ou terme *m*) injurieux, gros mots *m/pl.*, (dem Inhalte nach beleidigend) injure *f*.
ſchimpfen (ᵕ⌣) [Schimpf] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) gronder, pester; *v/a.* j-n ~ (durch Schmähungen beleidigen) injurier (*pfort* insulter) q.; j-n einen Gecken ~ traiter q. de fat; auf j-n, et. (fluchen und) ~ se répandre en injures (ou déclamer) contre q. — **II Sch~** *n* ㊴c. invectives *f/pl.*, injures *f/pl.*
Schimpfer (ᵕ⌣) *m* ⑩a, **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui injurie, &c. (vgl. ſchimpfen), insulteur.
Schimpferei (ᵕ⌣⌣) *f* ㊾ = ſchimpfen II.
ſchimpflich (ᵕ⌣) [Schimpf] *a.* ㉔b. honteux, (ehrverletzend) déshonorant, (Schande bringend) ignominieux, (höchſt beleidigend) injurieux, *pfort* outrageant.
Schind-... (ᵕ...) in 3ſſgn. **I** analog „ſchinden", zB.: **~meſſer** *n* couteau *m* à écorcher. — **II** Bfd. Fälle: **~aas** P *n* charogne *f*; **~anger** *m*, **~grube** *f* voirie *f*; **~luder** P *n* = ~aas; *fig.* mit j-m ~ ſpielen oder treiben (ihm ſchändlich mitſpielen) bafouer q.; **~mähre** *f* (abgetriebenes Pferd) bourrique, rosse, F haridelle.
Schindel (ᵕ⌣) [a/d. scintulâ] *f* ㊸ **1.** ⚙ Dachdeckerei: bardeau *m*. **2.** *chir.* = Schiene. **3.** *bl.* (ſchmale Recht-ecke neben-ea.) billette.
Schindel-... (ᵕ⌣...) in 3ſſgn, meiſt ⚙ **I** analog „Schindel", zB.: **~dach** *n* toit *m* en bardeaux; **~decker** *m* couvreur en bardeaux. — **II** Bfd. Fälle: **~brett** *n* volige *f*; **~nagel** *m*: a) *charp.* clou à bardeaux; b) *min.* argile *f* ferrugineuse en tiges.
ſchindeln (ᵕ⌣) [Schindel] *v/a.* ㉑d. **1.** ⚙ ein Dach ~ couvrir ... de bardeaux. **2.** ♀ geſchindelt imbriqué.
ſchinden (ᵕ⌣) [a/d. scintan von der Haut entblößen; vgl. Schinn] **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) und **ſich ~** *v/réfl.* ⑳a., ↘ ㉑b. (jedoch *impf. de l'ind.*: ſchund, *du subj.*: ſchünde). **1.** meiſt: écorcher. **2.** Bfd. Fälle: von e-m Geizigen: er ſchindet und ſchabt = ſchaben 3; die Untertanen ~ fouler les ...; F j-n ~ vexer q.; ſich ~ und plagen se donner bien du mal, F s'éreinter. **3.** burſchikos: extorquer qc. à q., taper q. de qc. — **II Sch~** *n* ㊴c. analog I, zB.: écorchement *m*; vexations *f/pl.*
Schinder (ᵕ⌣) [ſchinden] *m* ⑩a. **1.** = Abdecker. **2.** in Flüchen, oft: = Henker (ſ. bs 2).
Schinder-..., ſch~-... (ᵕ⌣...) in 3ſſgn, zB.: **~karren** *m* charrette *f* d'écorcheur; **~mäßig** *a.* en bourreau.
Schinderei (ᵕ⌣⌣) [ſchinden] *f* ㊾ **1.** = Abdeckerei 1 und 2. **2.** *fig.* (Plackerei) vexation(s *pl.*), extorsions *pl.*, F tracasserie(s *pl.*); travail *m* de chien.
Schinken (ᵕ⌣) [a/d. scincho Bein-röhre] *m* ⑩b. **1.** bſd. (Schweine-)~, meiſt: jambon. **2.** Bfd. Fall: (ſpöttiſch) = Bein, Schenkel.
Schinken-... (ᵕ⌣...) in 3ſſgn, zB.: **~bein** *n* os *m* du jambon; **~butterbrot** *n* tartine *f* au beurre garnie de tranches de jambon; **~ſchnitte** *f* tranche de jambon.
Schinn (ᵕ) [= engl. skin] *m* ㊳a., **~e** (ᵕ⌣) *f* ㊸: ~en *pl.* pellicules *f/pl.*; ⛏ *path.* furfures *m/pl.* [contre les pellicules.]
Schinnen-waſſer (ᵕ⌣-ᵕ⌣) *n* ㊴a. lotion *f*
Schippe, ſchippen ꝛc. ſ. Schüppe ꝛc.
Schirbel ⚙ (ᵕ⌣) *m* ⑩a. *métall.* maquette *f*.
Schirm (ᵕ) [a/d. scirm] *m* ㊳a. **1.** (etwas, wodurch man geſchützt iſt) abri, (Zuflucht) refuge, (Schutz) protection *f*, sauvegarde *f*. **2.** (Vorrichtung zum Schutze, näher beſtimmt durch 3ſſgn, ſtatt deren oft das Grundwort genügt) ſ. Augen-, Bett-, Fall-, Feuer-, Lampen-, Licht-, Mützen-, Ofen-, Regen-, Sonnen- ꝛc. ſchirm.
Schirm-..., ſch~-... (ᵕ...) in 3ſſgn. **I** analog „Schirm", zB.: **~a'lbum** *n* album *m* paravent; **~fabrik** *f* fabrique de parapluies; **~fabrikant** *m* fabricant de parapluies ou d'ombrelles; **~lampe** *f* lampe à garde-vue; **~macher** *m* = ~fabrikant. — **II** Bfd. Fälle: **~artig** ♀ *a.* ombrellaire (vgl. auch ~förmig); **~dach** *n* auvent *m*, appentis *m*, hangar *m*; ⚓ tendelet *m*; **~förmig** *a.* en parasol, &c.; ♀ auch: ombellé; **~geſtell** *n* carcasse *f*; **~herr** *m* protecteur; **~herrſchaft** *f* protection; **~leder** ⚙ *n* am Kale'ſch-wagen mantelet *m*, am Kutſchen-himmel: gouttière *f*; **~palme** ♀ *f* coryphe *m* (*Co'rypha*); **~qualle** *f zo.* méduse (*Medu'sa*); **~ſtänder** *m* porte-parapluies; **~vogt(ei** *f*) *m* = ~herr(ſchaft); **~wand** *f*: a) paravent *m*; b) ⚙ Glasmacherei: chasse; c) ⚓ (Schanzkleid) pavois *m*, pavesade.
ſchirmen (ᵕ⌣) *v/a.* ㉑a. = be-ſchirmen.
Schirmer (ᵕ⌣) *m* ⑩a., **~in** *f* ㊿ protecteur *m*, protectrice *f*. (Vgl. a. Be-ſchirmer.)
Schirokko (-ᵕ⌣) *m* ㊻a. sirocco.
Schirr-... (ᵕ...) in 3ſſgn. **I** = Ge-ſchirr-... — **II** Bfd. Fälle: **~haken** *m* crochet d'attelage; **~holz** ⚙ *n* Stellmacherei: bois *m* de remontage; **~macher** *m* charron; **~meiſter** *m*: a) maître des harnais; b) ✉ conducteur (des équipages); **~meiſterei** *f*: a) sellerie; b) ✉ demeure du conducteur.
ſchirren (ᵕ⌣) *v/a.* ㉑a. = an-ſchirren.
Schirting ⑧ (ᵕ⌣) [engl.] *m* ㊻a. (Baumwollen-zeug) calicot pour chemises, shirting. [Schi'smata) schisme *m*.]
Schisma (ᵕ⌣) [grch.] *n* ㊻a. (*pl.* auch
Schismatiker (⌣ᵕ⌣⌣) *m* ⑩a., **ſchismatiſch** (⌣ᵕ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. schismatique.
ſchiß[1] P *tr.b.* (ᵕ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von ſcheißen.
Schiß[2] P *tr.b.* (ᵕ) [ſcheißen] *m* ㊳d. F cacade *f*, anſtändiger: selle *f*; *fig.* ~ (Angſt) haben avoir peur, F avoir le trac.
Schiwa (ᵕ-) *npr.m.* ㊻c. od. *inv.* (indiſcher Gott) Siva, Shiva.
Schlabber-maul P (ᵕ⌣-ᵕ) *n* ㉕ bavard *m*, caquet *m* bonbec. [1. jaser. 2. laper.]
ſchlabbern *provN.* (ᵕ⌣) *v/n.* (h.) ㉑d.
Schlacht (ᵕ) [a/d. slahan ſchlagen] *f* ㊾ **1.** ⚔ mſt: bataille, zB. eine ~ liefern livrer bataille; die ~ bei ... la bataille de ... — Bfd. Fälle: **2.** ⚔: a) kleinere ~ action, affaire (vgl. a. Ge-fecht u. treffen III B); es kam zur ~ on en vint aux mains; b) = Schlacht-tag b. **3.** (Kampf auf Leben und Tod) combat *m* à outrance.
Schlacht-..., ſch~-... (ᵕ...) in 3ſſgn. **I** meiſt: ... de bataille, zB. **~linie** ⚔ *f* ligne de bataille. — **II** Weitere Beiſpiele: **~bank** *f*: a) ⚙ Schlächterei: (zum Schlachten der Hammel) estou *m*; (Fleiſch-bank) étal *m*; b) *fig.* Truppen ꝛc. zur ~b. führen mener ... à la boucherie; **~beil** ⚙ *n* hache *f* de boucher; **~bericht** ⚔ *m* récit d'une bataille; **~berühmt** *a.* fameux par ses luttes; **~block** *m* billot; **~eſſen** *n* =

~feſt b; ~feier *f* fête commémorative d'une bataille; ~feld ⚔ *n* champ *m* de bataille; das ~f. behaupten rester maître du champ de bataille; ~fertig *a.* prêt à livrer bataille; ~feſt *n*: a) = ~feier; b) auch ~(e)feſt repas *m* que l'on donne quand on a fait tuer un porc; ~flotte ⚓ ⚔ *f* flotte de combat; ~geld ⚙ *n* tuage *m*; ~gemälde *n* (tableau *m* de) bataille *f*; ~geſang ⚔ *m* chant de guerre; ~geſchrei *n* = ~ruf; ~getümmel *n*, ~gewühl *n* ⚔ mêlée *f*; ~haufen *m*: a) Schlächterei: troupeau qu'on mène à la boucherie; b) ⚔ troupe *f*, division *f*; ~haus *n*, ~hof *m* ⚙ abattoir *m*; ~klänge *m/pl.* sons belliqueux; ~laternen ⚓ *f/pl.* fanaux *m/pl.* de combat; ~ und Mahl-ſteuer *f* droit *m* d'abatage et de mouture, octroi *m*; ~maſke ⚙ *f* Schlächterei: bouterolle, auch: masque *m* Bruneau; ~meſſer ⚙ *n* couteau *m* de boucher; ~ochs *m* bœuf gras ou de boucherie; ~opfer *n h.a. rl.* und *fig.* victime *f*; ~ordnung *f* ordre *m* de bataille; (ſich) in ~ordnung aufſtellen (se) ranger ou (se) mettre en bataille; ~plan *m*: a) ⚔ plan de bataille; b) F *fig.* plan de conduite; ~reif *a.*: ~reifes Vieh bétail *m* engraissé bon pour la boucherie; ~roß *n* cheval *m* de bataille, ehm. destrier; ~ruf *m* cri de guerre; ~ſchiff ⚓ *n* vaisseau *m* de combat; ~ſchüſſel *f* boudinée; ~ſchwert ⚔ *n* épée *f* de combat; ~ſtellung ⚔ *f* (position en) ordre *m* de bataille; ~ſteuer *f* droit *m* d'abatage; a. = Fleiſch-ſteuer; ~ſtück *n*: a) = ~gemälde; b) ⚙ Schlächterei: bête *f* de boucherie; ~tag *m*: a) ⚙ Schlächterei: jour où le boucher tue; b) ⚔ jour de bataille, journée *f*; ~vieh *n* bêtes *f/pl.* de boucherie; ~wolle *f* avalies *pl.*; ~zettel *m* permis pour tuer une bête; ~zeug ⚙ *n* outils *m/pl.* de boucher; ~zwang *m* obligation *f* de faire boucherie à l'abattoir. (Vgl. auch Kriegs-... und Schlachten-...)

ſchlachtbar (ˊ-) [ſchlachten] *a.* ㉘b. bon à ſ. tuer, tuable.

Schlachte-... (ˊ⌣...) in Zſſgn ſ. Schlacht-...

ſchlachten (ˊ⌣) [a/d. slahtôn] ㉑b. **I** *v/a.* 1. ⚙ Schlächterei: tuer, abattre; ein Hühnchen, ein Schwein ~ saigner un poulet, un porc. 2. (als Opfer) immoler (auch *fig.*). 3. (hinmorden) égorger, (metzeln) sabrer; (hin-opfern) sacrifier. — **II** *v/n.* (h.) nach j-m ~ (geartet ſein) tenir de (ou ressembler à) q.; er ſchlachtet ganz nach ſeinem Vater, oft: F c'est son père tout craché. — **III Sch~** *n* ㉙c. analog I, zB.: abatage *m*; immolation *f*.

Schlachten-... (ˊ⌣...) in Zſ.-ſetzungen analog „Schlacht", zB.: ~bummler F *m* amateur qui flâne sur les champs de bataille; ~gott *m* Dieu des batailles; ~maler *m* peintre de batailles. (Vgl. a. Kriegs-... und Schlacht-...)

Schlachter, Schlächter (ˊ⌣) [ſchlachten] *m* ㊱a.: a) ⚙ boucher (= Fleiſcher); b) *fig.* (grauſamer, blutgieriger Menſch) bourreau.

Schlächter-... (ˊ⌣...) in Zſſgn = Fleiſcher-...

Schlächterei (ˊ⌣ˊˊ) *f* ㊾ (Schlächter-gewerbe, -haus, *fig.* ſchreckliches Gemetzel) boucherie.

Schlack-... (ˊ...) in Zſſgn. **I** = Schlacker-... — **II** Bſd. Fall: ~wurſt *f* cervelas *m*.

Schlacke ⚙ (ˊ⌣) [Schlag] *f* ㉓ *métall.* scorie, écume.

ſchlacken (ˊ⌣) [Schlacke] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) 1. *v/imp.* es ſchlackt oder ſchlackert il pleut continuellement. 2. ⚙ *métall.* das Erz ſchlackt ſehr ... jette beaucoup de scories. — **II** *v/a.* ⚓ ein Segel ~ (losmachen) déferler une voile.

Schlacken-..., ſchlacken-... (ˊ⌣...) in Zſſgn, meiſt ⚙ *métall.*, &c. **I** analog „Schlacke", zB.: ~grube *f* fosse aux scories. — **II** Bſd. Fälle: ~artig *a. min.* semblable à des scories, scoriacé; ~bildung *f* scorification; ~erz *n* mine *f* d'argent vitreuse; ~kratze od. ~krücke *f* écumoire; ~räumer *m* cure-feu; ~ſtaub *m* fraisil; ~wolle *f* poil *m*; ~zacken *m* chio; ~zange *f* attrape.

Schlack(er)-... (ˊ(⌣)...) in Zſ.-ſetzgn meiſt: ... pluvieux, ... humide *a.*, zB. ~wetter *n* temps *m* pluvieux. [pluvieux, humide.]

ſchlack(e)rig (ˊ(⌣)⌣) *a.* ㉔b. vom Wetter: ſ.

ſchlackern (ˊ⌣) [Schlacke] *v/n.* (h.) ㉑d. 1. avoir une démarche vèule. 2. *v/imp.* es ſchlackert ſ. ſchlacken 1.

ſchlackicht, ſchlackig, beide: (ˊ⌣) [Schlacke] *a.* ㉔b. 1. = ſchlack(e)rig. 2. (Schlacken enthaltend) crasseux.

Schlaf (ˊ) [a/d. slâf] *m* ㉚a. **I** (o. *pl.*) 1. meiſt: sommeil. — 2. Bſd. Fälle: a) e-n ſehr leichten ~ haben, oft: ne dormir que d'un œil; (Ruhe) repos; es iſt die ganze Nacht kein ~ in meine Augen gekommen je n'ai pas fermé l'œil de toute la nuit; ein Kind in ~ wiegen bercer un enfant pour le faire dormir; b) *méd.* den ~ befördernd(es Mittel), oft: ⚗ soporifique (*m*); c) *fig.* das wäre mir nicht im ~e eingefallen je n'y songe pas le moins du monde. — **II** ~ (*pl.* Schläfe) = Schläfe.

Schlaf-..., ſch~-... (ˊˊ...) in Zſſgn. **I** analog „Schlaf I und ſchlafen", zB.: ~gemach *n*, ~kammer *f*, ~ſtube *f*, ~zimmer *n* chambre *f* à coucher; ~luſt *f* envie de dormir; ~zeit *f*: a) temps *m* du sommeil ou de dormir; b) heure du coucher. — **II** = Schläfen-... — **III** Bſd. Fälle: ~apfel ♀ *m* bédégar (*Fungus rosa'ceus*); ~bett *n* lit *m*; ~bringend *a.* qui fait dormir, ⚗ *méd.* soporifique, narcotique; ~burſch(e) *m* hôte à la nuit, coucheur, sous-locataire; ~coupé 🚃 *n* coupé-lit *m*; ~fieber *n path.* fièvre *f* soporeuse; ~gänger *m provS.* = ~burſche; ~gefährte *m*, ~gefährtin *f* compagnon *m* (compagne *f*) de lit, coucheur *m*, coucheuse *f*; ~geld *n* (prix *m* du) coucher *m*, couchage *m*; ~genoß *m*, ~geſell *m*, ~kamerad *m* = ~gefährte; ~krank *a.* somnolent, léthargique; ~krankheit *f* affection soporeuse; ~lied *n* chanson *f* pour endormir, (Wiegenlied) berceuse *f*; ~los *a.* sans sommeil; ~loſe Nächte insomnies *f/pl.*; ~loſigkeit *f* insomnie; ~machend *a.*: a) = ~bringend; b) *path.* soporeux; ~mittel *n méd.* (remède *m*) soporifique *m*, narcotique *m*; ~mütze *f* bonnet *m* de nuit, F *fig.* auch lendore *m*; vgl. Nachtmütze; ~mützig F *a.* indolent, engourdi, somnolent; ~pelz *m* robe *f* de chambre doublée de fourrure; ~ratz *m*, ~ratze *f*: F *fig.* dormeur *m*, ...euse *f*, marmotte *f*; ~rock *m* robe *f* de chambre; ~ſaal *m* in Klöſtern ꝛc. dortoir; ~ſack *m* sac de lit en laine; ~ſeſſel *m* = ~ſtuhl; ~ſofa *m* (*n*) divan *m*; ~ſtätte *f*, ~ſtelle *f*: a) (Lager) couche; ⚓ cabine; b) (gemieteter Ort zum Übernachten) gîte *m*; logis *m* pour la nuit seulement; in ~ſtelle liegen loger pour la nuit seulement; ~ſtellen-Dieb *m*, etwa: voleur à domicile; ~ſtuhl *m* dormeuse *f*; ~ſucht *f* somnolence, *pfort* léthargie, coma *m*; ~ſüchtig *a.* somnolent, ⚗ *path.* léthargique; ~trank *m méd.* potion *f* somnifère, (un) soporifique; ~trunk *m*: a) = ~trank; b) (Trank vor dem Schlafengehen) vin du coucher; ~trunken *a.* accablé de sommeil, somnolent; ~trunkenheit *f* somnolence; ~wachend *a. méd.*: ~wachender Zuſtand somnambulisme *m* (magnétique); ~wagen *m*, auch ~waggon *m* 🚃 wagon-lit; ~wirkend *a.* = ~bringend. (Vgl. auch Schlummer-...)

Schläfchen (ˊ⌣) *n* ㊱b. (*dim.* von Schlaf) (petit) somme *m*; ~ nach Tiſch sieste *f*.

Schläfe (ˊ⌣) [a/d. slâfa] *f* ㉓ *anat.* tempe.

ſchlafen (ˊ⌣) [a/d. slâfan] **I** *v/n.* (h.) ㉘p. (*prés. de l'ind.* ſchläfſt, ſchläft (ˊ); *part. p.* ge-ſchlafen (⌣ˊ⌣) 1. meiſt: dormir. — Bſd. Fälle: 2. ~, bisw. faire un somme, (ruhen) se reposer; gut ~, oft: passer une bonne nuit; lange in den Tag hinein ~ faire la grasse matinée; wünſche Ihnen wohl zu ~ (wohl geſchlafen zu haben) je vous souhaite une bonne nuit (le bon jour); nach dem Eſſen ~ faire la sieste; *fig.* von Auto'ren: (ſich Fehler zu Schulden kommen laſſen) sommeiller. 3. (im Bett liegen, übernachten) coucher; in ſeinen Kleidern ~ coucher tout habillé; unter freiem Himmel, auf der bloßen Erde ~ coucher à la belle étoile, sur la dure; ~ gehen, ſich ~ legen (aller) se coucher; auswärts, außer dem Hauſe, nicht in ſeinem gewöhnlichen Bette ~: F découcher; nicht beiſammen ~ faire lit à part. 4. von einem Gliede, bſd. von den Extremitäten: der Arm ꝛc. ſchläft mir (iſt in Betäubung) j'ai le bras engourdi. — **II Sch~** *n* ㉙c. (le) dormir; ſ. Schlaf.

Schlafen-... (ˊˊ⌣...) in Zſſgn, zB.: ~gehen *n* le coucher; ~(s)zeit *f*: es iſt ~zeit il est l'heure de se coucher.

Schläfen-... (ˊˊ⌣...) in Zſ.-ſetzungen, *anat.* (auch Schlaf-...) meiſt: ... temporal *a.*, zB. ~ader *f* veine temporale; ~bein *n* os *m* temporal.

Schläfer (ˊ⌣) [ſchlafen] *m* ㊱a., ~in *f* ㊴ dormeur *m*, dormeuse *f*.

ſchläf(e)rig (ˊ(⌣)⌣) *a.* ㉔b. 1. qui a envie de dormir, pris de sommeil; ich bin ~ j'ai (grand) sommeil; ~ machen provoquer le sommeil, assoupir. 2. *fig.* (träge, ſchlafmützig) endormi, (läſſig) indolent; (matt) mou, (ſchwerfällig) engourdi, somnolent; (langſam) lent; eine Sache ~ betreiben s'endormir sur une affaire. 3. (den Trieb zum Schlafen erregend) assoupissant, ⚗ soporifique.

Schläf(e)rigkeit (ˊ(⌣)⌣-) *f* ㊾ 1. envie de dormir, sommeil *m*, *pfort* assoupissement *m*; ⚗ *path.* soporosité. 2. *fig.* (vgl. ſchläf(e)rig 2): indolence, mollesse; engourdissement *m*, somnolence; lenteur.

ſchläfern (ˊ⌣) [Schlaf] ㉑d. *v/imp.* es ſchläfert mich j'ai envie de dormir.

ſchlaff (ˌ) [a/d. slaf; gehört zu ſchlafen] *a.* ⓐb. 1. allgemein: (ſchlapp; *ant.* friſch) lâche, (abgeſpannt) détendu; ~ machen (werden se) relâcher. — Bſd. Fälle: 2. (welk) flasque, (weich) mou; ~ werden: a) (die Spannkraft verlieren) perdre son ressort, s'affaisser, vom Zeuge: se désempeser; b) ⚓ von Segeln: fas(é)ier. 3. *fig.* geiſtig ~ lâche, mou, flasque, (kraftlos) sans force, sans ressort, veule; (träge) paresseux; weitS. = ſchläf(e)rig 2; (lau, läſſig) tiède; ~e Grundſätze maximes *f/pl.* relâchées.

Schlaffheit (ˌˌ) *f* ㊾ analog „ſchlaff", zB.: relâchement *m*, flaccidité, mollesse, veulerie du corps, *fig.* du style; manque *m* de ressort; paresse; weitS. = Schläf(e)rigkeit 2.

Schlafittchen F (ˌˌˌ) *n* ㊵b. nur in: j-n beim ~ nehmen saisir q. au collet.

ſchläfſt, ſchläft (ˌ) *2e* et *3e pers. sing. du prés. de l'ind.* von ſchlafen.

Schlag (ˌ od. ˌ) [a/d. slac] *m* ⓜc. 1. meiſt: **coup**, zB. Tracht Schläge volée *f* de coups (de bâton), auch: râclée *f*; mit einem ~e (nicht abſatzweiſe) tout d'un coup; von der Uhr: ~ 10 Uhr au coup de dix heures, auch: à dix heures précises; *path.* (ſtarker Andrang des Blutes zum Gehirn mit tiefer Ohnmacht) coup de sang, attaque *f* d'apoplexie; halber ~ (Lähmung auf einer Seite) ⚕ hémiplégie *f.* — Beſondere Fälle: 2. ~ mit der (flachen) Hand tape *f* (claque *f*); ehm. beim Ritterſchlage: ~ auf den Nacken mit der flachen Hand colée *f*, mit der flachen Klinge: accolade *f.* 3. (ſchlagende Bewegung mit beſtimmtem Rhy'thmus) ~ des Herzens battement de cœur; ~ des Pendels oscillation *f* du ...; ~ des Pulſes pulsation *f*; ~ e-r Taſchenuhr tic-tac. 4. (Muſik-, Vers-takt) mesure *f*, cadence *f*; bei den Dreſchern ꝛc.: ~ halten ... battre en cadence. 5. (ſchmetternder Geſang der Nachtigall, Lerche) chant, ramage. 6. (Art): a) allgemein: espèce *f*, sorte *f*; b) das iſt ein Mann von meinem ~e (wie ich ihn gern habe) c'est un homme de mon bord; ſie ſind von demſelben ~e ils sont frappés au même coin; c) (Raſſe; a. v. Perſonen) ein ſchöner ~ Pferde une belle race de chevaux. 7. (etwas vor e-r Öffnung Befindliches, das auf- und zu-, auf- und niedergeſchlagen werden kann) ~ des Tores barrière *f*; (Tür einer Kutſche) portière *f*; (eines Taubenſchlages) trappe *f*; (Teil des Fußtrittes) marche *f.* 8. ♪ note *f* d'agrément. 9. Spiel: erſter ~ (der darüber entſcheidet, wer anfängt) début. 10. *for.* coupe *f* (= Hau 2). 11. ⚙ *agr.* (zſ.-hängende, in einer Art beſtellte Abteilung des Feldes) sole *f*, in Schläge teilen assoler; ~ e-r Rake'te, e-s Schwärmers pétard; Weberei: a) ~ eines Webſtuhles battant d'un métier, b) coup de battant. 12. ⚒: a) (mehr oder minder horizonta'l gehende Veröffnung des Gebirges) percée *f*, b) (Strecke) galerie *f* d'allongement. 13. ⚓: a) (Ruder-~) coup de rame; kurze Schläge machen courir à petites bordées; b) ~ (der um etwas herumgeſchlagene Teil) eines Taues tour d'un cordage.

Schlag-..., ſchlag-... (ˌ... oder ˌ...) in Zſſgn. I analog „Schlag u. ſchlagen", zB.: **~bereit** *a.* prêt à se battre; **~weiſe** *adv.* par coups, coup sur coup; **~zeit** *f* temps *m* de la coupe des bois. — II Weitere Beiſpiele: **~ader** *f* ⚕ *anat.* artère (= Puls-ader); **~anfall** *m path.* attaque *f* d'apoplexie; **~artig** *a. path.* apoplectique; **~balken** ⚙ *m* battant; **~ball** *m* éteuf; **~bauer** *n* (*m*) Vogelſtellerei: trébuchet *m*; **~baum** *m* barrière *f*; **~bolzen** ⚔ *m* percuteur; **~brett** *n* battoir *m*; **~dame(-ſpiel** *n*) *f* coquinbat *m*; ~dame ſpielen jouer aux dames rabattues; **~eiſen** *n ch.* (in e-r Falle) traquet *m*; **~faß** *n* futaille *f* d'emballage; **~feder** *f*: a) penne; b) ⚙ Büchſenmacherei: grand ressort *m*; **~fertig** ⚔ *a.* (von Truppen) prêt (à entrer en campagne); *fig.* ~fertig ſein, ~fertigen Witz haben avoir la repartie prompte, avoir toujours garde à carreau; **~fertigkeit** *f*: a) ⚔ ~fertigkeit (einer Armee) bon état *m* de guerre; b) *fig.* promptitude, repartie prompte; **~fluß** *m path.* ſ. Schlag 1; **~furche** *f* dérayure (= Grenz-furche); **~gewicht** ⚙ *n* an e-r Uhr poids *m* de la sonnerie; **~gold** ⚙ *n* = Blatt-gold; **~holz** *n*: a) *for.* bois *m* de coupe; b) (Stück Holz zum Schlagen), zB.: = Ball-kelle; *agr.* zum Flachsſchwingen: espade *f*; **~hüter** *m for.* (Samenbaum) baliveau; **~inſtrume'nt** ♪ *n* instrument *m* à percussion; **~kraft** *f* précision; **~lawi'ne** *f* avalanche; **~leine** ⚙ *f charp.* ligne de charpentier; **~leiſte** ⚙ *f men.* battement *m*; **~licht** *n* (*ant.* ~ſchatten) Malerei: échappée *f* de lumière, rayon *m*; *fig.* (trait *m* de) lumière *f*; **~lot** ⚙ *n* soudure *f* forte; **~meſſing** ⚙ *n* laiton *m* forgé; **~nagel** ⚙ *m horl.* bouton; **~netz** *n*: a) Ballſpiel: raquette *f*; b) *ch.* (zum Vogelfange) trappe *f*, rets-saillant *m*; Fiſcherei: gabar(r)e *f*, seine *f*; **~preſſe** ⚙ *f* timbre *m* sec; **~pulver** *n*: a) *méd.* poudre *f* anti-apoplectique; b) = Knall-pulver; **~rahmen** *m* châssis; **~regen** *m* pluie *f* battante, averse *f*; **~regula'tor** *m* pendule *f* à sonnerie; **~reime** *m/pl.* rimes *f/pl.* plates; **~ring** *m*: a) coup-de-poing; b) der Zither: anneau pour pincer de la cithare; **~röhrchen** *n* oder **~röhre** *f* ⚔ *artill.* étoupille *f*; **~ſaat** *f*, **~ſamen** *m* graine *f* à faire de l'huile; **~ſahne** *f* crème fouettée, crème Chantilly; **~ſchatten** *m* (*ant.* ~licht) ombre *f* portée sur un fond clair par un corps bien éclairé; **~ſchatz** *m*: a) (Abgabe in betreff des zu ſchlagenden Geldes) (droit de) seigneuriage; b) ehm. *num.* (Münzgebühr für das Schlagen) monnayage; **~ſcheibe** *f*: a) ⚙ *horl.* palette d'échappement; b) ⚔ *artill.* ~ſcheibe einer Rake'te tampon *m* de fusée; **~ſchieber** ⚙ *m* Bäckerei: pelle *f*; **~ſeite** *f* eines Hammers panne; einer Trommel: côté *m* de la peau de batterie; **~ſpindel** ⚙ *f* Drechslerei: mandrin *m*; **~ſtein** *m*: a) im Puffſpiel: batadour; b) ⚙ Buchbinderei: pierre *f* à battre; **~ſtift** *m* am Gewehr percuteur; **~ſtock** *m*: a) Ballſpiel: battoir; b) ⚙ Feuerwerkerei: billot à charger; **~ſtück** ⚙ *n* eines Gewehrſchloſſes déclic *m*; **~taube** *f orn.* pigeon *m* de volière; beſonders: pigeon-batteur *m*; **~uhr** *f* pendule (Taſchen-uhr: montre) à sonnerie; **~wald** *m* taillis; **~waſſer** ⚓ *n* eau *f* dans les fleurs du vaisseau; **~welle** *f*: a) Waſſerbau: ~w. der Schleuſentor-Flügel heurtoir *m*; b) ⚓ lame; **~werk** ⚙ *n*: a) = Ramme a; b) ~w. einer Uhr sonnerie *f*; **~wetter** ⚒ *n* grisou *m*; **~wort** *n* l'expression *f* (ou le mot) propre, grand mot, mot *m* à l'emporte-pièce; weitS. = Stich-wort; **~wort-redner** *m* faiseur de grands mots, orateur à l'emporte-pièce; **~wunde** *f chir.* plaie contuse, contusion; **~zither** ♪ *f* (*ant.* Streich-zither) cithare (dont on pince les cordes).

ſchlagbar (ˌ-) [ſchlagen] *a.* ⓐb. *for.* propre à être abattu, exploitable.

Schlagel (ˌˌ) *m* ㊵a. (*G*). = Schlegel 1a.

Schlägel ꝛc. ſ. Schlegel ꝛc.

ſchlagen (ˌˌ) [a/d. slahan] ⓐr. I *v/a.* 1. (um j-m weh zu tun) **battre** (in-absichtlich auch: **frapper**) q. — Beſondere Fälle: 2. (einſchlagen, einkeilen) cogner, (anſtoßen) heurter; j-n ~: F donner des coups à q., P rosser (ou cogner) q.; (klapſen) taper; mit der Peitſche, Rute: fouetter; j-n braun und blau (krumm und lahm) ~ meurtrir (rouer) q. de coups; j-n zu Boden ~ terrasser q.; j-n (oder j-m) auf die Finger ~ donner sur les doigts à q.; ſ. Mund 4; j-n (oder j-m) hinter die Ohren ~ flanquer un soufflet à q.; F *fig.* ſich die Welt um die Ohren ~ courir le monde; j-n tot (oder zu Tode) ~ assommer q.; *fig.*: ich ließe mich darauf tot ~ (bin innigſt davon überzeugt) j'en mettrais la main au feu; Geld (die Zeit) tot ~ dissiper l'argent (tuer le temps); et. entzwei, in Scherben, in Stücke oder in Trümmer ~, zu Trümmern ~ casser (ou briser) qc., mettre qc. en pièces ou en morceaux; *fig.* ich habe ihn mit ſeinen eigenen Waffen geſchlagen je me suis fait des armes de ses propres paroles; Schachſpiel: viele Bauern ~ pionner; Kochkunſt: Eier in die Suppe ~, meiſt: délayer des œufs dans ... 3. mit verſchiedenen *rég.*: Ball ~ jouer à la paume; den Ball gut ~ placer bien la balle; ſ. Fliege 2; Holz ~ couper (ou fendre) ...; ſ. Klinge 2; einen Nagel ins Brett ~ pousser un clou dans ...; Fechtkunſt: eine Quart ~ porter une botte en quarte; eine Schlacht ~ livrer (ou donner) bataille; dieſe Uhr ſchlägt die Stunden ... sonne les heures. 4. mit Angabe der Wirkung: breit ~ ſ. breit 2 und 4; einen krummen Nagel gerade ~ redresser ...; kurz und klein ~ casser, mettre en pièces; ⚙ *métall.* platt ~ aplatir; zum Ritter geſchlagen werden ſ. Ritter 1; Eier zu Schaum, zu Schnee ~, metonymiſch: Schaum, Schnee ~ fouetter du blanc d'œuf; *fig.* ſich den Bauch oder Leib voll ~ (ſich ſatt eſſen) F se remplir la panse; ſ. Glocke 3. 5. (treffen) der Blitz ſchlägt den Baum la foudre tombe sur ...; j-n mit Blindheit ~ (ſtrafen) frapper q. de cécité, *fig.* d'aveuglement; ein geſchlagener (von Schickſalsſchlägen heimgeſuchter) Mann un homme accablé par les coups de la fortune, un homme fini. 6. mit dem durch das Schlagen Hervorgebrachten als *rég.*: Alarm ~ donner l'alarme; eine Brücke ~ jeter ...; ſ. Wurzel-baum; Falten ~ faire des plis; einen Kreis mit dem Zirkel ~ décrire un cercle; ſ. Kreuz 1; j-m ein

Loch in den Kopf ~ faire à q. une blessure à la tête; ein Rad ~ faire la roue; ſ. Randa'l, Rat 3; Wellen ~ rouler des vagues, flotter; Wunden ~ faire des blessures; Wurzeln ~ prendre racine (auch *fig.*). 7. 𝅘𝅥𝅮 eine Saite ~ toucher ...; die Laute ~ jouer (on pineer) du luth; einen Triller ~ faire un trille; die Zither ~ pineer de la cithare. 8. Fügungen mit *prp.*: ans ſchwarze Brett ~ placarder; ans Kreuz ~ attacher à la croix, erueifier; ❀ ſeine Unkoſten auf die Ware ~ (ſie beim Verkaufspreiſe mit einrechnen) se prévaloir de ses frais sur la marchandise; den Boden aus dem Faß ~ défoncer le ...; j-m etwas aus der Hand ~ faire tomber qe. des mains de q. (d'un coup de poing, &c.); den Feind aus dem Felde ~ mettre l'ennemi en déroute; ſich et. aus dem Kopfe, dem Sinne ~ s'ôter qc. de l'esprit; gekochte Erbſen durch ein Sieb ~ passer des pois; j-n in Bande, Feſſeln ~ ſ. Band 9; ein Ei in ... ~ easser un œuf dans ...; ſ. Flucht[1] 1; das Auge in die Höhe ~ lever les yeux au ciel; Holz in Klafter ~ mettre ... en bûches; et. in Papier ~ (wickeln) envelopper qe. de papier, ❀ habiller qc.; in die Schanze ~ ſ. Schanze II; *fig.* et. in den Wind ~ ſ. Wind 2; die Haare nach hinten ~ rejeter les cheveux en arrière; die Beine über=ea. ~ croiser ...; über den Leiſten ~ ſ. Leiſten[2]; die Arme um j-n ~ (ſchlingen) jeter les bras autour de q.; et. von der Hand ~ refuser qe.; die Augen zu Boden ~ baisser ...; j-n zu Boden ~ abattre q.; die Zinſen zum Kapita'l ~ joindre les intérêts au capital. 9. ⚙ Hutmacherei: in die Form ~ enformer; Öl ~ extraire de l'huile; Reepſchlägerei: ein Tau ~ (zuſammendrehen) commettre un cordage; Schlächterei: e-n Ochſen ~ étourdir ...; Weberei: die Lade ~ frapper le battant. — ☞ **II** *v/n.* (h. und ſn) **A.** (h.) 10. (hauen) frapper, battre. 11. das Herz, der Buſen, der Puls ſchlägt mir le cœur, le pouls me bat; *fig.* das Gewiſſen ſchlägt ihm ... lui fait des reproches; (Flinte) ... repousse; (Pferd) ... rue. 12. vom Schlage der Singvögel, meiſt: chanter. 13. von der Uhr, Glocke, meiſt: sonner, zB.: a) es hat 12, 2 Uhr geſchlagen midi est sonné, deux heures sont sonnées; eine geſchlagene (volle) Stunde une heure entière, une heure d'horloge; b) *fig.* die Uhr ſchlägt keinem Glücklichen les heureux ne s'aperçoivent pas de la fuite des heures; ſ-e Stunde hat geſchlagen (iſt da) son heure est venue; er weiß, was die Glocke geſchlagen hat e'est un malin (vgl. auch Glocke 3). — **B.** (meiſt mit ſein) 14. (in raſcher Bewegung wohin kommen): a) mit *prp.*: an et. ~ donner à (ou contre) qc.; der Regen, Schnee ſchlägt an (oder gegen) die Fenſter ... fouette contre les vitres; liebliche Töne ſchlugen an mein Ohr ... frappèrent mon oreille; die Wellen ~ an den Fels les vagues battent le rocher; an=ea. ~ s'entre-choquer; fallend auf den (oder zu) Boden ~ tomber rudement par terre; es ſchlägt Feuer aus dem Boden une flamme jaillit (ou s'élance) du sol; aus der Art ~ dégénérer; die Tinte ſchlägt durchs Papier ... peree le papier; mit dem Kopfe gegen den Tiſch ~ donner de la tête contre ...; der Blitz hat in die Eiche geſchlagen la foudre est tombée sur ...; der Schnee ſchlägt einem gerade ins Geſicht la neige donne au visage; das iſt mir in die Glieder geſchlagen cela m'a tapé sur les nerfs; das ſchlägt nicht in mein Fach cela n'est pas de mon domaine; ſie ſchlägt (artet) ſehr nach ihrer Mutter elle tient beaucoup de ...; die Wellen ſchlugen ihm über dem Kopfe zuſammen les vagues lui passèrent par-dessus la tête; zappelnd mit Händen und Füßen um ſich ~ se débattre des mains et des pieds; der kalte Brand iſt zu der Wunde geſchlagen la gangrène s'y est mise; b) mit *adv.*: hinten über ~ tomber à la renverse; kopf=über ~ faire la culbute. — ☞ **III ſich ~** *v/récipr.* et *v/réfl.* 15. a) ſich (im Duell) ~ se battre (auf Säbel au sabre); ſich mit j-m ~ se battre avec q.; b) ⚔ ſich mit dem Feinde ~ se battre contre l'ennemi; c) *fig.* ſich mit Grillen ~ se battre contre des moulins à vent; ſich ſelbſt oder mit ſeinen eigenen Worten ~ fournir des armes contre soi-même, F se couper. 16. *fig.* ſich links (rechts) ~ (ſich wendend begeben) se diriger (ou se rabattre) à gauche (à droite); ſich ſeitwärts in die Büſche ~ ſ. Buſch 1; ſich auf die Seite der Verſchworenen ~ se ranger du côté des conjurés; ſ. Mittel[2] 4. — ☞ **IV ~d** *part. pr.* et *a.* 17. in allen Bedeutungen des *inf.* 18. (den Nagel auf den Kopf treffend) frappant, (überzeugend) convaincant, (beweiſend) démonstratif, (entſcheidend) décisif, péremptoire. 19. (blitz=artig zündend) fulminant. 20. ⚒ ~de Wetter mo(u)fettes *f/pl.*, grison *m.* — ☞ **V Sch~** *n* ㊸e. 21. Zu I: meiſt durch die *verbes* zu geben, zB.: j-n durch Sch~ ſtrafen punir q. en le frappant; Sch~ e-r Brücke construction *f* ... Zu II: Sch~ des Pulſes battement *m*; Sch~ der Nachtigall chant *m* du rossignol. 22. Bſd. Fälle: *for.* Sch~ eines Waldes coupe *f* ...; Sch~ eines Pferdes ruade *f* ... (Vgl. auch hauen.)

Schlager F (ˈ⌣) *m* ㊵a. *thé.*, &c. (durchſchlagender Erfolg, zündendes Couplet ꝛc.) moreeau à succès, F clou.

Schläger (ˈ⌣) [ſchlagen] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. von Perſonen: a) celui (celle) qui frappe; b) (Raufbold) bretteur, ferrailleur; c) (Fechter) ein guter ~ une fine lame; d) ⚙ (Quetſcher, Platt=~) écaeheur. 2. von Tieren: a) das Pferd iſt ein ~ (ſchlägt hinten aus) ... est rueur; b) (ſchlagender Singvogel) oiseau chanteur. 3. (Hau=degen) rapière *f*, F brette *f*.

Schläger=... (ˈ⌣=ˈ...) in Zſſgn, analog „Schläger", zB.: **~duell** *n* duel *m* à la rapière.

Schlägerei (-⌣ˈ) [ſchlagen] *f* ㊾ batterie, rixe, auch: mêlée; weitS. duel *m*, rencontre.

Schlage=tot (ˈ⌣=ˈ) *m* ㊺a. tueur, (Raufer) F brétailleur, bretteur.

ſchlägſt, ſchlägt (ˈ) 2e et 3e *pers. sing. du prés. de l'ind.* von ſchlagen.

Schlamm (ᵈ) [mittel=dtſch. slam] *m* ㊽a. limon, (Untergrund ſtehender Gewäſſer) bourbe *f*, vase *f*, (dünner, viel Waſſer haltender ~) fange *f* (auch *fig.*), (dicker ~) boue *f*; ~ enthaltend = ſchlammig.

Schlamm=... (ᵈ...) in Zſſgn. **I** analog „Schlamm", zB.: **~boden** *m* terrain limoneux; **~grund** *m* fond vasard. — **II** Bſd. Fälle: **~bad** *n* bain *m* de boues miuérales, ♁ illutation *f*; im ~bade von ... aux boues de ...; **~fiſch** *m* poisson qui se tient dans le limon, ♁ poisson limicole; **~grube** *f* bourbier *m*, *fig.* sentine; **~pfütze** *f* bourbier *m*; **~ſchnecke** *f zo.*: ♁ limnée (*Limnæ'a*); **~vulka'n** *m géogr.*: ♁ voleau terrivome; **~werk** ⚙ *n* lavoir *m*. (Vgl. auch Schlämm=...)

Schlämm=... oder **Schlemm=...** ⚙ (ᵈ...) in Zſſgn. **I** analog „ſchlämmen", zB.: **~appara't** *m* appareil à laver, lavoir *m*. — **II** Bſd. Fälle: **~kreide** *f* blane *m* de Meudon; **~pfännchen** *n* Salzwerk: écumoire *f*. (Vgl. auch Schlamm=...)

ſchlämmbar (ᵈ-) *a.* ㉔b. qu'ou peut débourber, laver (ſ. ſchlämmen).

ſchlammen (ᵈ⌣) [Schlamm] *v/n.* (h.) ㉑a. déposer du limon.

ſchlämmen oder **ſchlemmen** (ᵈ⌣) [Schlamm] ㉑a. **I** *v/a.* 1. e-n See, Teich, Hafen ~ (vom Schlamm reinigen) débourber ... 2. ⚙ Erze, Ton, Kreide ꝛc. ~ (durch Waſchen das Brauchbare von dem Unbrauchbaren ſondern) laver ... — **II Sch~** *n* ㊸e. lavage *m*.

ſchlammig (ᵈ⌣) *a.* ㉔b. analog „Schlamm": limoneux, bourbeux, vaseux (bſd. ⚓ vasard), fangeux, boueux.

ſchlampampen F (⌣ᵈ⌣) [ſchlampen] *v/n.* (h.) ㉑a. mener joyeuse vie, F godailler.

Schlampe (ᵈ⌣) *f* ㊽ 1. (ſchmutziges Weibsſtück) femme malpropre, salope. 2. = Schlempe.

Schlämpe (ᵈ⌣) *f* ㊽ ſ. Schlempe.

ſchlampen (ᵈ⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. = ſchlabbern 2.

Schlamper (ᵈ⌣) *m* ㊵a. saligaud.

ſchlampig (ᵈ⌣) *a.* ㉔b. 1. ~es Eſſen lavage *m*. 2. = ſchlack(e)rig. 3. (nachläſſig) malpropre, négligé.

ſchlang (ᵈ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von ſchlingen.

Schlange (ᵈ⌣) [a/d. slango *m*; vgl. ſchlingen] *f* ㊽ 1. meiſt: serpent *m*; junge ~ serpenteau *m*; die ~n *pl.* (als Gattung) les ophidiens *m/pl.* — Bſd. Fälle: 2. als Schimpfwort, meiſt: vipère. 3. ⚙ boyau *m* de pompe à incendie; Brauerei ꝛc.: (Kühl=)~ serpentiu *m*. 4. *bl.* givre, gnivre.

ſchlängeln (ᵈ(⌣)⌣) [ſchlängeln] *a.* ㉔b. tortueux, bſd. *poét.* sinueux.

ſchlängeln (ᵈ⌣) [Schlange] ㉑d. **I** *v/a.* rouler en spirale; geſchlängelter Weg chemin *m* qui va en serpeutant, chemiu tortueux. — **II** *v/n.* (h.) und **ſich ~** *v/réfl.* (ſich in Schlangenwindungen bewegen) serpenter; ſich um et. ~ (ſchlingen) s'entortiller autour de qe., *fig.* (ſchleichen) se glisser. — **III Sch~** *n* ㊸e. zu II: serpentement *m*.

Schlangen=..., ſch~=... (ᵈ⌣...) in Zſſgn. **I** oft: ... de(s) serpent(s), zB. **~balg** *m* peau *f* de serpent. — **II** Bſd. Fälle: **~adler** *m orn.* seerétaire (*Circa'etos leuco'psis*); **~ähnlich** *a.* comme un serpeut, ♁ ophidien; vgl. auch ~artig; **~anbetend** *a.*, **~anbeter** *m*: ♁ ophiolâtre *a.* et *s.*; **~anbetung** *f* culte *m* des serpents, ♁ ophiolâtrie; **~artig** *a.* qui tieut du serpent, serpeutin, *zo.*: ♁ coulenvrin; **~beſchreibung** *f*: ♁ ophiographie;

~blitz *m* éclair arborescent; **~brut** *f*: a) couvée de serpenteaux; b) *fig.* engeance de vipères; **~fiſch** *m icht.* donzelle *f*, ♁ ophidie *f* (*Ophi'dium*); **~förmig** *a.* en forme de serpent, sinueux, ♁ anguiforme, serpentiforme; **~freſſer** *m*: ♁ ophiophage; **~geſchlecht** *n*: ♁ (reptiles *m/pl.*) ophidiens *m/pl.*; **~gezücht** *n* = ~brut; **~gift** *n* venin *m*; **~glatt** *a.* glissant et souple comme un serpent; **~gurke** ♀ *f* concombre *m* serpent (*Cu'cumis angui'nus*); **~holz** ♀ *n* bois *m* de couleuvre (*Strychnos colubri'na*); **~=kaktus** ♀ *m*: peitſchen=förmiger ~kaktus cactier flagelliforme (*Ce'reus flagellifo'rmis*); **~klug** *a.* prudent comme les serpents; **~kopf** *m* (Schnecke) (petite) tête *f* de serpent (*Cypræ'a caput serpe'ntis*); **~=kraut** ♀ *n* serpentaire *f* (*Calla*); **~krümmung** *f* = ~windung; **~linie** *f* ligne sinueuse; **~linig** *a.* sinueux, serpentin; **~papier** ⚙ *n* serpente *f*; **~rohr** *n*: a) tuyau *m* tortueux; *chm.*, Deſtillation, auch: serpentin *m*; b) ~rohr der Feuerſpritze boyau *m*; **~ſeele** *f* âme traîtresse; **~ſtab** *m* Merkur's caducée; **~ſtein** *m min.* serpentin(e *f*) *m*, ♁ ophite; **~tanz** *m*, **~tänzer** *m* ſ. Serpentin=tanz ꝛc.; **~träger** *m astr.* (Sternbild) ♁ Serpentaire; **~verehrung** *f* = ~anbetung; **~weg** *m* chemin sinueux ou tortueux, vire *f*; **~=windung** *f* serpentement *m*, sinuosité; **~wurz(el)** ♀ *f*; a) arum *m* (= A'ron[2]); b) aristoloche serpentaire (*Aristolo'chia serpenta'ria*).

ſchlank (ä) [holländ. slanck] *a.* ㉔b. 1. allgemein: svelte, (lang und gerade gewachſen) élancé, (fein, zart) délié, grêle. 2. F *fig.* ~, ~=weg *adv.* (ſchlechtweg, ohne weiteres) tout bonnement. 3. im ~en Trab au grand trot.

Schlanker=werden (ä̆=) *n* ㊴c. action de devenir plus svelte; *arch.* ~ des Säulenſchaftes: ♁ apophyse *f*.

Schlankheit (ä-) *f* ㊾ formes *pl.* sveltes; gracilité; von Perſonen: taille svelte.

ſchlapp (ä) [nd.] I *a.* ㉔b. = ſchlaff. — II *int.* (ſchlürfender Ton beim Eſſen) ſchlipp ~ iſt ſeine Suppe hin, etwa: en un tour de main il a lapé sa soupe.

Schlapp=... (ä...) in Zſſgn, zB.: **~hut** F *m* chapeau mou, (chapeau) clabaud; **~=ſeil** *n* voltige *f*.

Schlappe (ä) [nd. slappe] *f* ㊸ 1. (empfindlich verletzender Schlag: a) durch eine Niederlage im Kriege, b) durch Geldverluſt, c) durch Ehrenkränkung) défaite, échec *m*. 2. (abgetretener Schuh) savate.

ſchlappen F (ä) *v/n.* (h.) ㉑a. 1. être flasque; es ſchlappt und hängt alles an ihm ses habits lui pendillent au corps. 2. von Hunden: laper.

Schlaraffe (-ä) [mittel=dtſch. slûr-affe träger Tor] *m* ㊷ fainéant.

Schlaraffen=... (-ä̆...) in Zſ.=ſetzungen, zB.: **~land** *n* pays *m* de cocagne; **~leben** *n* vie *f* de fainéant.

Schlarfe (ä) *f* ㊸ pantoufle, (abgetretener Schuh) savate.

ſchlarfen (ä) *v/n.* (h.) ㉑a. traîner les pieds.

ſchlau (ä) [nd. sloûk = engl. sly] *a.* ㉔b. meiſt: fin, (erfindungsreich in Gründen) subtil, (liſtig) rusé; ſ. auch Fuchs 1c; ~ handeln ruser, user de ruses.

Schlau=... (ä̆...) in Zſſgn, zB.: **~berger** F *m*, **~kopf** *m* malin, rusé, F finaud(e *f*) *m*.

Schlauch (ä) [mittel=dtſch. slûch] *m* ㉑a. 1. (dichter Sack für Flüſſigkeiten, Mehl ꝛc.) outre *f*; ~ von Bocksfell zu Wein und Öl bouc; ⚗ (Wein=)~ boute *f*. 2. *vét.* ~ des Pferdes fourreau. 3. F *fig.* (dicke Perſon) ventru. 4. (biegſame Röhre) tuyau (de cuir), einer Feuerſpritze, auch: boyau. 5. ♀ (ſchlauchförmige Teile mancher Pflanzen) utricule, ascidion.

Schlauch=..., ſchlauch=... (ä̆...) in Zſ.=ſtzgn. I analog „Schlauch", zB.: **~gurt** ⚙ *m* sangle *f* à outres; **~wagen** *m* der Feuerwehr voiture *f* aux boyaux. — II Bſp. Fälle: **~artig, ~förmig** *a.* qui ressemble à une outre, ♁ utriculaire, utriculé; **~pilze** ♀ *m/pl.* ascomycètes; **~reif(en)** 🚲 *m* (am Fahrrade) pneumatique, F auch einfach: pneu; **~ſpritze** *f* serpent *m*; **~würmer** *m/pl. zo.*: ♁ ascaridiens.

ſchlauchen (ä̆) [Schlauch] *v/a.* ㉑a. (Wein ꝛc. in e-m Schlauche in Fäſſer, in den Keller leiten) transvaser ... au moyen d'un tuyau.

ſchlaudern (ä̆) [= ſchleudern] *v/n.* (h.) ㉑d. 1. vaciller; von Maſchinen=teilen: avoir trop de jeu. 2. (unordentlich umherliegen) traîner.

ſchlauer=weiſe (ä̆=ä̆) *adv.* adroitement, d'une manière rusée.

Schlauheit (ä-), **Schlauigkeit** (ä̆-) *f* ㊾ analog „ſchlau": finesse, subtilité, ruse.

ſchlecht (ä) [a/d. slëht glatt, eben; vgl. auch ſchlicht] ㉔b. I *a.* (*ant.* gut) 1. meiſt: mauvais, *adv.* mal, *cmpr.* ~er plus mauvais, (ärger, ſchlimmer) pire, in Verbindung mit neutra'len Ausdrücken und als *adv.*: pis, *sup.* ~eſt le plus mauvais, (ärgſt) le pire. — Bſp. Fälle: 2. a) von Sachen (erbärmlich, nicht ungefährlich), meiſt: méchant (vor dem *s.*; auch von Perſonen); ~es Gold bas or *m*; ⚜ ~e Papiere papiers *m/pl.* de non-valeur; ~e Zeiten temps *m/pl.* durs ou difficiles; b) (herabſetzend) ~er Troſt triste consolation *f*; ~ entzückt von et. ſein n'être du tout enchanté de qc.; c) mit *verbes*: ſich ~ angreifen, anfühlen (von Waren) être dur à manier; ~ gehen (von einer Uhr): F aller au doigt et à l'œil; ~ leben vivre pauvrement; j-n ~ machen (durch Reden) dire du mal de q.; mir iſt ~ je ne me sens pas bien; ~ werden (verderben) se gâter, *mfort* s'altérer, nur moraliſch: se pervertir; ~er werden se détériorer, (ſchlimmer werden) empirer. 3. = ſchlicht, meiſt nur gbr., wenn durch ein mit **und** angeknüpftes ſinnverwandtes Wort der Mißdeutung vorgebeugt iſt, zB.: ~ und recht, ſchlicht und ~ loyal. 4. nicht ~ (nicht wenig, ſehr) fort, grand, considérable. — II der, die, das **Schlechte** 5. der (die) Schlechte le (la) niéchant(e), le pervers. 6. das Schlechte le mauvais, le mal; das Schlechte an einer Sache le mauvais côté de qc., ce qu'il y a de fâcheux; von j-m alles mögliche Schlechte reden dire tout le mal possible de q.

ſchlecht=... (ä...) in Zſſgn. I analog „ſchlecht", zB.: **~gelaunt** *a.* de mauvaise humeur. — II Bſp. Fall: **~hin** = ~weg; **~hinnig** *a.* et *adv.* simple, absolu; tout court; **~weg** *adv.* tout simplement, absolument, (ohne weiteres) sans façons.

Schlechte (ä) ſ. ſchlecht II.

ſchlechter=dings (ä̆=ä̆ und ä̆=ä) [urſpr. ſchlechter Dinge] absolument, décidément.

Schlechtigkeit (ä-) [ſchlecht] *f* ㊾ 1. mauvais état *m*; mauvaise qualité. 2. ſittliche ~ perversité, (Bosheit) méchanceté. 3. (ſchlechte Tat) méchanceté, (Gemeinheit) bassesse.

ſchlecke(r)n, Schleckerei ꝛc. *provS.* ſ. lecken[2], leckern ꝛc.

Schlegel (ä̆) [a/d. slegil] *m* ㊵a. 1. (Werkzeug zum Schlagen): a) ~ von Trommeln, Pauken ꝛc. baguette *f*; b) zum Ball=ſpiel: battoir; c) ⚙ maillet. 2. ⚒ (Ort, wo der Bergmann mit dem Schlegel arbeitet) endroit où le mineur travaille. 3. Kochkunſt, Schlächterei, *ch.* = Keule 3.

Schlegel=..., ſchlegel=... (ä̆...) in Zſ.=ſtzgn analog „Schlegel", zB.: **~braten** *m* gigot (ou gigue *f*) rôti(e); **~lahm** *ch.* e-n Hirſch ~lahm ſchießen blesser un cerf à la cuisse.

Schleh ♀ (ä) *m* ㊸a., **Schlehe** ♀ (ä̆) *f* ㊸ [a/d. slêha] 1. prunelle *f*, prune *f* sauvage. 2. = Schleh=baum.

Schleh=..., ſchleh=... (ä̆...) in Zſſgn. I analog „Schleh(e)", zB.: **~weiß** *a.* blanc comme les fleurs du prunellier. — II Bſp. Fall: **~baum** *m*, **~buſch** *m*, **~dorn** *m* ♀ prunellier (*Prunus spino'sa*).

Schlehen=... (ä̆...) in Zſſgn. I analog „Schleh(e)", zB.: **~blüte** *f* fleur de prunellier; **~wein** *m* vin de prunelles. — II Bſp. Fall: **~ſtrauch** *m* = Schleh=baum.

Schlei (ä) *m* ㊸a. ſ. Schleie.

Schleich=... (ä̆...) in Zſſgn, zB.: **~fieber** *n path.* fièvre *f* lente; **~handel** *m* contrebande *f*; ~handel treiben faire la contrebande; **~händler(in** *f*) *m* contrebandier *m*, ...ière *f*; **~patrouille** *f* patrouille; **~treppe** *f* escalier *m* dérobé; **~ware** *f* (marchandise de) contrebande; **~weg** *m* chemin détourné, faux-fuyant (letzteres *fig.*), menées *f/pl.* secrètes.

Schleiche (ä̆) [ſchleichen] *f* ㊸ *zo.* lézard *m* rampant, bſd. = Blind=ſchleiche; ~n *pl.*: ♁ ophidosauriens *m/pl.*

ſchleichen (ä̆) [a/d. slîhhan] I *v/n.* et *v/réfl.* ⑳n. 1. (se) glisser, (se) couler. — Bſp. Fälle: 2. mit Hervorhebung des Langſamen: approcher lentement, des Heimlich=Verſteckten: marcher furtivement; da kommt er (an)geſchlichen le voilà qui arrive à pas de loup; kriechend ~ ramper, se traîner; ſich davon ~ se dérober (ou s'esquiver) doucement. 3. *fig.* der Bach ſchleicht (fließt langſam) durch die Wieſe ... coule lentement à travers la prairie; die Bosheit, die im Finſtern ſchleicht ... qui agit secrètement ou dans l'ombre. — II **~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. rampant, (heimlich, verſtohlen) furtif, clandestin; *adv.* en tapinois; vom Gifte, Fieber: lent. — III **Sch~** *n* ㊴c. (langſam) marche *f* lente; (verſtohlen) courses *f/pl.* furtives; *fig.* = Schleicherei.

Schleicher (ä̆) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui se glisse, qui marche lentement; bſd. *fig.* (der auf Schleichwegen ſein Ziel zu erreichen ſucht) esprit caché, F chattemite *f*, (Duckmäuſer) sournois(e *f*) *m*.

Schleicherei (-ä̆-) *f* ㊾ = ſchleichen III; bſd. *fig.* menées *pl.* sourdes ou secrètes, détours *m/pl.*, insinuations *pl.*

Schlei(e) (¹⁄⌣) [a/d. slîo *m*] *m* ㊸a. (*f* ㊸) *icht.* tanche *f* (*Tinca vulga'ris*).

Schleier (¹⁄⌣) [mittel-dtsch. sloiir] *m* ㊵a. 1. meist: voile: den ~ zurückschlagen (von einer Dame) relever le voile (*ant.* baisser le voile den ~ herunternachen). 2. Bsd. Fälle: ~ der jüdischen Frauen oral; *fig.* den ~ über etwas werfen voiler qc., gazer; den ~ der Vergessenheit über etwas werfen passer l'éponge sur qc.

Schleier-..., schleier-... (‖⌣...) in Zſ.-ſetzgn. **I** analog „Schleier", zB.: **~macher(in** *f*) *m* faiseur *m* (faiseuse *f*) de voiles. — **II** Bsd. Fälle: **~eule** *f orn.*: gemeine ~e. hibou *m* des clochers (*Strix fla'mmea*); **~flor** ❀ *m* crêpe; **~haube** *f*, **~kappe** *f* bonnet *m* de crêpe; **~leinwand** *f* linon *m*, toile-canevas (= Linon); **~los** *a.* sans voile; *fig.* simple; **~tanz** *m* danse *f* du voile; **~taube** *f orn.* pigeon *m* nounain (*Colu'mba li'vea cuculla'ta*); **~tuch** ❀ *n* = ~flor; (Stami'n) étamine *f*.

Schleierchen (¹⁄⌣⌣) *n* ㊵b. (*dim.* v. Schleier) 1. voilette *f*. 2. ♀ (Fruchtdecke der Farnkräuter) indus(i)e *f*.

ſchleierhaft (¹⁄⌣⌣) *a.* ㉔b. 1. qui ressemble à un voile. 2. voilé; *fig.* mystérieux.

ſchleiern ✎ (¹⁄⌣) *v/a.* ㉑d. voiler (auch *fig.*); mehr gbr. ver-ſchleiern (ſ. dd).

Schleif-... (‖⌣...) in Zſſgn. **I** analog „ſchleifen", zB.: **~lack** ⚙ *m* vernis à polir; **~maſchine** ⚙ *f* (**~mühle** ⚙ *f*) machine (moulin *m*) à émoudre. — **II** Bsd. Fälle: **~anſtalt** ⚙ *f* aiguiserie; **~bahn** *f* auf dem Eiſe glissoire; **~bank** ⚙ *f* Glasſchleiferei: tour *m*; **~glas** ⚙ *n* Glasmacherei: verre *m* à gobeleterie; **~kanne** *f* (große Henkel- u. Deckel-kanne) broc *m*; **~knoten** ⚙ *m* Sattlerei: coulant de bride; **~nadel** *f* aiguille de tête; **~platte** ⚙ *f horl.* rondeau *m*; **~rad** ⚙ *n* meule *f* à aiguiser; **~ſchale** ⚙ *f* Glasſchleiferei, Optik: débordoir *m*; **~ſcheibe** ⚙ *f* zum Glas-ſchleifen, -ſchneiden meule; **~ſtein** *m*: a) nicht drehbarer ~ſtein pierre *f* à aiguiser; ⚙ a. cous; b) drehbarer ~ſt. meule *f* (de grès), pierre *f* de rémouleur; **~ſtock** ⚙ *m* Meſſerſchmiede: chaise *f* de roue; **~ſtrich** *m* coulé; **~zeug** *n*: a) outils *m/pl.* de l'émouleur; b) (zum Hemmen) eurayure *f* (mécanique).

Schleife (¹⁄⌣) *f* ㊸ 1. (Bahn zum Glitſchen) glissoire. 2. (Schlitten) traîneau *m*. 3. (Schlinge): a) (in einem Bande beim Zuknüpfen) nœud *m* coulant (a. ⚙ Weberei); b) (zſ.-geſchlungenes Band) nœud *m*, in runder Form: rosette, cocarde; c) *eh.* ~ zum Vogelfange lacet *m*, lacs *m*; d) ⚙: ~ (Öſe) lacet *m*; (kleine Maſche) maillon *m*; *électr.* ~ (oder Kink) im Draht coque; e) ⚓ ~ am Ankerringe étalingure; f) e-s Weges lacet *m*. 4. ⚙ oft für Schleif-mühle (ſ. dd).

ſchleifen (¹⁄⌣) **A.** [a/d. slîfan gleiten, glätten] ㉙n. **I** *v/a.* ⚙: a) (Meſſer ꝛc. ſchneidig machen) émoudre, aiguiser, (abziehen) repasser, affiler, donner le fil à ...; b) (glätten und Glanz geben) Silber ꝛc. mit der Kohle ~ frotter (ou (a)doucir) ...; (glänzend machen) polir; c) das Objekt formend: aus dem Groben ~ débrutir; Steinſchneiderei: einen Diamanten ~ tailler un ...; das Uhrglas zum Einpaſſen ~ biseauter ...; d) (in die Oberfläche Figuren einſchneiden) = ein-ſchleifen²; e) *fig.* dieſer junge Mann muß noch erſt geſchliffen werden ... a besoin d'être poli. — **II** *v/n.* (h) u. [u] bſd. auf dem Eiſe ~ glisser ...; beim Tanze ~ couler. **B.** [a/d. sleifan] ㉑a. **III** *v/a.* 1. auch *v/n.* (h.) et *v/réfl.* (am Boden an- und aufſtreifend hinbewegen) meiſt: traîner. 2. (dem Boden gleichmachend zerſtören): a) allgemein: Bauten ~ démolir; b) ⚔ eine Feſtung ~ démanteler (démolir ou raser) une ... 3. Laute, Töne ~ (nicht abgebrochen hervorſtoßen, ſondern von einem in den andern übergehend erſchallen laſſen) lier ...; ♪ und *gr.*: Buchſtaben ~, zB.: donner à l'*s* le son de *z*, die beiden *l* ~ (wie in *fille*) mouiller ... — **IV Sch~** *n* ㊾c. und **Schleifung** *f* ㊾ analog A, zB.: aiguisage *m*; repassage *m*, affilage *m* d'un couteau, &c.; adoucissage *m*; polissage *m*; taille *f* d'un diamant. Zu B: traînage *m*; démolition *f*; ⚔ démantèlement *m*, rasement *m*; liaison *f*, mouillé *m*.

Schleifer (¹⁄⌣) [ſchleifen] *m* ㊵a. 1. (Perſon, die etwas ſchleift) repasseur; bſd. für ſchneidende oder ſpitze Inſtrumente: (r)émouleur. 2. a) (Art Tanz) galopade *f*; bſd. Art: terre-à-terre; b) (Art Tanzſchritt) coulé. 3. ♪ note *f* coulée.

Schleiferei (-⌣¹) [ſchleifen] *f* ㊾: a) métier *m*, b) atelier *m* d'émouleur, aiguiserie.

Schleifungs-... (‖⌣...) in Zſſgn, zB.: **~zeichen** *n* (signe *m* de) liaison *f*, coulé *m*.

Schleih(e) (¹⁄⌣) ſ. Schlei(e).

Schleim (¹) [mittel-dtſch. slîm zähe Erde] *m* ㊸a. 1. (zäh-klebrige Feuchtigkeit überhaupt) fluide visqueux; bſd. *physiol.* ~ im tieriſchen Körper als Abſonderung der Schleimhäute: ☞ mucus, mucosité(s *pl.*) *f*, zäher, dicker ~ infolge krankhafter Affektio'n glaire; wäſſeriger, fadenziehender ~ pituite *f*. 2. (Heil- und Nahrungs-mittel, aus Pflanzenſchleim beſtehend) crème *f*.

Schleim-..., ſchleim-... (‖⌣...) in Zſ.-ſetzungen **I** a) analog „Schleim"; b) *anat.* (ſchleimig) ... muqueux *a.*, zB.: **~abſonderung** *f* sécrétion muqueuse ou de mucosités. — **II** Beſondere Fälle: **~abſondernd** *a.* ☞ *anat.* mucilagineux; **~artig** *a.* glaireux, ☞ muqueux; **~auswurf** *m méd.* expectoration *f*; **~drüſe** *f* ☞ *anat.* glande pituitaire ou muqueuse; **~fieber** *n* ☞ *path.* fièvre *f* muqueuse ou typhoïde; **~fluß** *m path.* flux muqueux, beſſer: catarrhe; **~haut** *f anat.* (membrane) muqueuse, von der Naſe a. membrane pituitaire; **~huſten** *m path.* toux *f* catarrhale; **~krankheit** *f* ☞ *path.* affection catarrhale; **~natter** *f zo.* muqueux *m* (*Co'luber muco'sus*); **~pflaſter** *n* ☞ *phm.* diacnilon *m*; **~ruhr** *f path.* diarrhée blanche; **~ſauer** *a. chm.*: ~ſaures Salz: ☞ mucate *m*; **~ſäure** *f* ☞ *chm.* acide *m* mucique; **~ſtar** *m* ☞ *path.* amaurose *f* glutineuse, **~ſtoff** *m physiol.* substance *f* muqueuse, ☞ mucine *f*; **~ſuppe** *f* crème d'avoine; **~tiere** *n/pl. zo.* mollusques *f/pl.*; **~zucker** *m chm.* sucre liquide, glycose *f* mucilagineuse.

ſchleimen (¹⁄⌣) [Schleim] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) 1. (ſchleimig w. beim Kochen) *phm.* former un mucilage. 2. (Schleim im Körper verurſachen) empâter la bouche. — **II** *v/a.* (vom Schleim-Überzuge reinigen) Fiſche ~ faire dégorger ...; Zucker ~ écumer le ...

ſchleimicht, ...mig (¹⁄⌣) *a.* ㉔b. 1. = ſchleimartig. 2. (Schleim enthaltend) glaireux, ☞ muqueux, bſd. ☞ *chm.* mucilagineux.

Schleiß-... (‖...) in Zſſgn. **I** analog „Schleiße, ſchleißen", zB.: **~feder** *f* plume à ébarber. — **II** Bſd. Fall: **~zwiebel** *f* oignon *m* d'hiver.

Schleiße (¹⁄⌣) [ſchleißen] *f* ㊸ 1. bois *m* de refend; (Schindel) éclisse. 2. (unbrauchbare Rippe der Feder nach abgezogener Fahne) côte de plume ébarbée.

ſchleißen (¹⁄⌣) [a/d. slîzan ſpalten] *v/a.*, *v/n.* (ſn) und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑n. oder ㉑a. 1. (abnutzen) user; als *v/n.* und *v/réfl.* s'user. 2. (aus-einander reißen) Federn ~ ébarber des plumes. [ſpiel: chelem.]

Schlemm (¹) [engl. slam] *m* ㊸a. Whiſt-

Schlemm-... (‖...) in Zſſgn ſ. Schlämm-...

ſchlemmen (⌣) ㉑a. **I** *v/n.* (h.) (üppig ſchmauſen und zechen) mener joyeuse vie. — **II** *v/a.* ſ. ſchlämmen. — **III Sch~** *n* ㊾c. zu I: = Schlemmerei; zu II: = ſchlämmen II.

Schlemmer (⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ viveur *m*, *pfort* débauché(e *f*) *m*.

Schlemmerei (⌣‖) *f* ㊾ débauche, F gogaille.

Schlempe (⌣) *f* ㊸ vinasse.

Schlenderer (⌣⌣) *m* ㊵a. flâneur.

Schlender-gang (⌣-¹) *m* ㉜a. 1. allure *f* nonchalante, marche *f* traînante, démarche *f* dégingandée. 2. *fig.* = Schlendrian.

Schlenderjan F (⌣-) *m* ㊸a. = Schlendrian.

ſchlendern (⌣) [nd. slendern] **I** *v/n.* (h. u. ſn) ㉑d. aller son petit pas ou tout doucement; müßig herum ~ flâner, F (se) balader, battre le pavé; *prv.* was man nicht kann ändern, das muß man laſſen ~ dans ce cas, il faut faire comme on fait à Paris, il faut laisser pleuvoir. — **II Sch~** *n* ㊾c. flânerie *f*, F balade *f*.

Schlendrian (⌣-) [nieder-dtſch. slender mit lateiniſcher Endung] *m* ㊸a. 1. (ornière *f* de) la routine, F trantran. 2. (j. der dem ~ folgt) routinier.

Schlenker-... (⌣...) in Zſſgn analog „ſchlenkern", zB.: **~bein** *n*: a) jambe *f* qu'on brandille; b) F gambillard(e *f*) *m*.

ſchlenk(e)rig (⌣(⌣)⌣) *a.* ㉔b. dégingandé; vgl. auch ſchlott(e)rig.

ſchlenkern (⌣) [a/d. slengan ſchwingen] **I** *v/a.* ㉑d. 1. (mit kurzen Bewegungen der Hand, des Armes von ſich ſchnellen) lancer. 2. (ſchlotternd bewegen) die Arme ~, auch *v/n.* mit den Armen ~ aller les bras ballants; mit den Beinen ~, bisw.: F gambiller; ⚓ das Schiff ſchlenkert ... roule. — **II Sch~** *n* ㊾c. F brandillement *m*, ⚓ roulis *m*.

Schlepp-..., ſchlepp-... (‖...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „ſchleppen", zB.: **~fähel** *m* sabre traînaut. — **II** Weitere Beiſpiele: **~bahn** 🚋 *f* chemin *m* de fer à touage; **~dampfer** *m*, **~dampfſchiff** *n* ⚓ remorqueur *m* à vapeur; **~dienſt** ⚓ *m* service d'un bateau remorqueur; **~haken** *m* an der Schleppkette harpou; ⚓ (Haken mit klauen-artigen Spitzen) renard; **~halter** *m* relève-traîne *m*; **~kahn** ⚓ *m* bateau remorqué, la remorque; engS. bateau de touage, toueur; **~kette** *f* chaîne à traîner des fardeaux, ⚓ touée; **~kleid** *n* der Damen robe *f* à queue; **~lokomotive** 🚋 *f* locomotive remorqueuse; **~netz** ⊙ *n*

ch., Fischerei: traîne *f*, traîneau *m*, seine *f*, hallope *m*; langes, mit Blei beschwertes ~netz engarre *f*; **~netz-Fischer** ⚙ *m* seineur; **~pferd** *n* cheval *m* remorqueur; **~rock** *m* der Hofdamen robe *f* à queue; **~sack** *m* Fischerei: drague *f*, zum Fangen von Sand-aalen: traînelle *f*; **~schiff** ⚓ *n* = ~kahn; **~schiffahrt** ⚓ *f* navigation à la remorque, engS. touage *m* à vapeur; **~schiffahrts-Gesellschaft** ⚓ *f* compagnie de remorqueurs; **~seil** *n* corde *f* à traîner; ⚓ = ~tau b; ⚔ *artill.* prolonge *f*; **~tau** *n*: a) = ~seil; b) ⚓ (câble *m* de) remorque *f*, touline *f*, traîne *f*; ein Schiff ins ~tau nehmen prendre à la remorque; sich ins ~tau nehmen lassen (auch *fig.*) se mettre à la remorque.

Schleppe (ŏ) [nd. slêp = Schleife] *f* ⑬ ~ eines Kleides traîne; am Gewehr: queue.

schleppen (ŏŏ) [nd. slêpen = schleifen] ㉑a. I *v/a.* 1. meist: traîner. — Bsd. Fälle: 2. ein Kleidungsstück ~ (viel tragen, ohne darauf achtzuhaben) porter continuellement un habit sans en avoir soin; entzwei (zu Schanden) ~ user (abîmer) ... à force de le porter. 3. ⚓: a) ein Schiff ~ (bugsieren) haler ... (à la cordelle), (von einem festen Punkte aus mit einem Seile herbeiziehen) touer ..., (hinter sich herziehen) remorquer ...; b) das Schiff schleppt den Anker le vaisseau chasse sur les ancres. — II sich ~ *v/réfl.* 4. (sich mit Mühe aus der Stelle bringen) se traîner, *fig.* languir. 5. sich mit et. ~ porter qc. avec peine, *fig.* avoir qc. sur les bras, être accablé de qc. 6. mit Angabe der Wirkung: sich müde ~ se fatiguer à force de traîner. — III *v/n.* (h.): a) am Boden schleifen, b) sich in lang(weilig)er Dehnung hinziehen: traîner; ⚓ der Anker schleppt ... laboure (le fond). — IV **Sch~** *n* ㊴c. traînage *m*; auch oft durch die *verbes* zu geben, zB.: das Sch~ des Gepäcks ist nicht angenehm ... de traîner ses ...; ⚓: halage *m*, touage *m*, remorquage *m*.

Schleppen-träger (ŏŏ-ŏŏ) *m* ㊵a.: a) porte-queue (v. Personen wie v. Sachen); b) *fig.* (Kratzfüßler) caudataire.

Schlepper (ŏŏ) *m* ㊵a. 1. traîneur. 2. ⚓ = Schlepp-kahn. 3. beim Spiel: allumeur.

Schlepperei (ŏŏ) *f* ㊾ = schleppen IV.

Schlesien (ĭ(ŏ)ŏ) *npr.n.* ㊸b. *géogr.* la Silésie.

Schlesier (ĭ(ŏ)ŏ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Silésien(ne *f*) *m*.

schlesisch (ĭŏ) *a.* ㉔b. silésien, de la Silésie; die Sch~en Kriege les guerres *f/pl.* de Silésie.

Schleswig (ŏŏ u. ĭŏ) *npr.n.* ㊽a. *géogr.*: a) (preuß. Regierungsbezirk) le Slesvig; **~-Holstein** (preuß. Provinz) le Slesvig-Holstein; b) (Stadt) Slesvig *m*.

Schleswiger (ŏŏŏ u. ĭŏŏ) I *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de ou du Slesvig, Slesvicois(e *f*) *m*. — II *a. inv.* de Slesvig, slesvicois.

Schlettstadt (ŏŏ) *npr.n.* ㊽a. *géogr.* (elsäss. Stadt) Schlestadt *m*.

Schleuder (ĭŏ) [15. sæ. slawder] *f* ⑬ 1. fronde (auch *chir.*: ein vierzipfeliges Stück Leinwand). 2. *agr.* (Lederriemen, womit der Mäher die Sense am Arm befestigt) courroie de faux. 3. ♀ (Sporen-)~: ♁ élatère *m*.

Schleuder-... (ŏŏ...) in 3fgn. I analog „Schleuder", zB.: **~wurf** *m* coup de fronde. — II Bsd. Fälle (auch Bestimmungswort zu „schleudern"): **~arbeit** *f* travail *m* broché, bousillage *m*; **~honig** *m* miel coulé; **~konkurrenz** *f* concurrence à tout prix, concurrence au rabais; **~mühle** ⚙ *f* (Centrifuge) machine centrifuge; **~preis** ㊣ *m* non-valeur *f*; zu ~preisen verkaufen vendre à vil prix, au grand déballage, au gaspillage, gâcher (ou bazarder) la marchandise.

Schleuderer (ĭŏŏ) *m* ㊵a. 1. frondeur. 2. (Kaufmann, der zu Schleuderpreisen verkauft) marchand qui vend à vil prix, F gâte-métier, gâcheur.

schleudern (ĭŏ) ㉑d. I *v/a.* meist: lancer, *mfort* jeter, *fig.* fulminer. — II *v/n.* (h.) mit e-r Ware ~ vendre au-dessous du (ou à vil) prix, gâcher; vgl. a. Schleuder-preis.

schleunig (ĭŏ) *a.* ㉔b. prompt, (sofort erfolgend) immédiat; *adv.* au plus vite, *pfort* soudain; auf das ~ste au plus tôt.

Schleunigkeit (ĭŏ-) *f* ㊾ promptitude.

Schleuse ⚙ (ĭŏ) [a/f. escluse, vom lt. exclu'sa] *f* ⑬ Wasserbau: écluse.

Schleusen-... ⚙ (ŏŏ...) in 3fgn. I meist: ... d'écluse, zB. **~geld** *n* droit *m* d'écluse. — II Bsd. Fälle: **~betrieb** *m* service des écluses; **~bett** *n*, **~boden** *m* plancher *m* d'une écluse, radier *m*; **~gerinne** *n* auge *f* à soupape; **~kana'l** *m* canal avec écluses; fossé de dégorgement; **~meister** *m* éclusier; **~tor** *n* porte *f* éclusière: **~wehr** *n* vanne *f*; **~werk** *n* écluses *f/pl.*

schleuß *poét.* (ĭ) *2e pers. sing. de l'impér.* von schließen.

schlich[1] (ĭ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von schleichen.

Schlich[2] (ĭ) [schleichen] *m* ㊸a. 1. = Schleichweg; alle ~e in einem Hause kennen ... tous les détours ... 2. *fig.* = Kniff 3; ich kenne seine ~e je connais ses allures; hinter j-s ~e kommen découvrir les manœuvres (ou les menées) de q., découvrir le pot aux roses.

Schlich[3] (ĭ) = Schlick.

schlicht (ĭ) [a/d. slihtan glätten] *a.* ㉔b. 1. (einfach) simple, uni. 2. (glatt) ~es Haar cheveux *m/pl.* plats; ⚙ Weberei: uni, plain, (Wolle) lisse. 3. (meist ⚔) mit ~em Abschied avec renvoi de l'armée.

Schlicht-..., schlicht-... (ĭ...) in Zs.-setzungen, meist ⚙ I analog „schlicht, schlichten", zB.: **~haarig** *a.* qui a les cheveux plats. — II Weitere Beispiele: **~eisen** *n* Gerberei: couteau *m* à effleurer, plane *f*; **~feile** *f* lime douce; **~hammer** *m* marteau à dresser ou à planer; **~hobel** *m men.* rabot plat; **~hobeln** *v/a.* ㉑d. *insép. men.* planer; **~maschine** *f* Weberei: colloir *m*; **~pinsel** *m* brosse *f* à adoucir les couleurs; **~rahmen** *m* Gerberei: herse *f*; **~stahl** *m* fer à planer, ciseau; **~zange** *f* der Leder-arbeiter tenailles *pl.* à étendre les peaux.

schlichtbar (ĭ-) *a.* ㉔b. analog „schlichten": qu'on peut arranger, &c.; *fig.* accommodable.

Schlichte (ĭŏ) *f* ⑬ 1. = Schlicht-heit. 2. ⚙ (Brei zum Einschmieren): a) Gießerei: enduit *m*; b) Weberei: parement *m*, colle.

schlichten (ĭŏ) [a/d. slihtan] I *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑b. 1. (in Ordnung bringen) disposer par ordre, (sich) ~ (s')arranger; (entwirren) débrouiller, démêler; *fig.*: e-n Streit ~ accommoder (ou vider) un différend. 2. (eben machen) unir, ⚙ auch: aplanir, planer; (glatt machen) lisser, einen Stoff: défroncer; Büchsenmacherei: (schmirgeln) adoucir les canons des armes à feu; Weberei: (en)coller; Weißgerberei: effleurer; *serr.* mit der Schlichtfeile ~ polir; *men.* mit dem Schlicht-hobel ~ recaler. — II **Sch~** *n* ㊴c. und **Schlichtung** *f* ㊾ analog I, zB.: disposition *f* par ordre, arrangement *m*; accommodement *m* d'un différend; ⚙: aplanissement *m*, encollage *m*.

Schlichter (ŏŏ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. celui (celle) qui arrange, qui débrouille, &c. 2. ⚙ Weberei: colleur *m*, colleuse *f*.

Schlicht-heit (ĭ-) [schlicht] *f* ㊾ état *m* de ce qui est égal ou uni, égalité; Bsd. *fig.* simplicité.

Schlick (ĭ) [nd. slick] *m* ㊳a. (ohne *pl.*) (aus Verwesungs-stoffen 2c. sich bildender Schlamm) limon épais (au fond de l'eau), vase *f*.

Schlick-... (ĭ...) in 3fgn. I analog „Schlick", zB.: **~watt** *n* (bei Ebbe freiliegender Schlammgrund) bas-fond *m* couvert de limon. — II Bsd. Fall: **~grund** *m* fond vasard.

schlicken (ŏŏ) [Schlick] *v/n.* (h.) und **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. (se) remplir de vase.

schlick(e)rig (ĭ(ŏ)ŏ) [Schlick] *a.* ㉔b. limoneux, boueux, vaseux.

schlief[1] (ī) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von schlafen.

Schlief[2] (ī) [von a/d. sliofan gleiten] *m* ㊳a. (klitschige Stelle im Brote, Kuchen) endroit pâteux, gras cuit.

schliefig (ĭŏ) [Schlief] *a.* ㉔b. = klitschig.

Schließ-... (ī...) in 3fgn, meist ⚙ I analog „schließen", zB.: **~kette** *f* chaîne à fermer (qc.). — II Bsd. Fälle: **~balken** ⚔ *m frt.*: ~balken e-s Thores fléau; **~band** ⚔ *n artill.* moraillon *m*; **~baum** *m* barre *f*, e-s Hafens estacade *f*; **~blech** *n serr.* moraillon *m*; Bleigießerei: rondelle *f*; **~bolzen** *m* Küperei: cheville *f* de futaille; *charp.* boulon à clavette; **~feder** *f* ressort *m* qui sert à fermer qc., zum Schließen der Tür: ferme-porte *m*; *horl.* coq *m*; **~frucht** ♀ *f* achaine; **~geld** *n* des Gefangenwärters geôlage *m*; **~haken** *m*: a) Fuhrwesen: ~haken einer Hemmkette clef *f* de chaîne d'enrayage; b) eines Buches fermoir; c) *serr.* auberon, mantonnet; **~kappe** *f serr.* gâche; **~keil** *m* (zur Festkeilung des Gegenkeils) clavette *f* (de serrage); **~muskel** *m anat.* (ringförmige Muskeln um natürliche Öffnungen des Körpers): ♁ (muscle) constricteur, sphincter; **~nagel** *m* cheville *f*; **~platte** *f typ.* marbre *m*; **~rahmen** *m typ.* châssis; **~riegel** *m* houssette *f*; **~stege** *m/pl. typ.* garniture *f/sg.*, bois *m/sg.*; **~stein** *m* pierre *f* de fermeture; Glasfabrikation: chio; **~zeug** *n*: a) *typ.* outillage *m* à serrer; b) (Handschellen 2c.) menottes *f/pl.*

schließbar (ī-) [schließen] *a.* ㉔b. qui peut être fermé, engS. qui ferme à clef.

Schließe (ĭŏ) [schließen] *f* ⑬ 1. chose qui sert à fermer. 2. ⚙ (Schutzbrett bei Mühlschleusen) vanne d'écluse.

ſchließen (ˌ⌣) [a/d. sliozan] **I** *v/a., v/n.* (h.) u. **ſich ~** *v/réfl.* ⓦe. **1.** meiſt: **fermer.** — Bſd. Fälle: **2. a)** ein Kleid ſchließt (ſchmiegt ſich dem Körper genau an) ... prend bien la taille, von einem Beinkleide: colle; **b)** *man.* der Reiter ſchließt oder reitet geſchloſſen (ſeine Schenkel liegen an dem Körper des Pferdes an) ... embrasse bien le cheval; **c)** *théâ.*, &c.: die Bühne bleibt heute geſchloſſen le théâtre fait relâche; **d)** ⚙ *typ.* die Form ~ serrer la forme. **3.** die Kette eines Gefangenen, metonymiſch: einen Gefangenen ~ enchaîner ...; j-n krumm ~ ſ. krumm 2c. **4.** (in Verbindung mit=ea. bringen) einen Kreis, einen Reigen ~ former un cercle, une ronde; *phys.* die Vo'lta'iſche Säule ~ réunir les deux piles voltaïques par le fil conducteur; *fig.* ein Band (enger) ~ serrer un nœud; ſich eng an=ea. ~ s'unir étroitement l'un à l'autre; ✕ die Glieder ~ serrer les rangs. **5.** mit örtlicher Beſtimmung, bſd. durch abhängige *prp.*: den Hund an die Kette ~ attacher ... à la chaîne; j-n an die Bruſt (in die Arme) ~ serrer q. contre son cœur (dans ses bras); hieran ~ wir die Bemerkung à cela nous joignons la remarque; j-n in ſein Herz ~ porter q. dans son cœur; et. in den Schrank ~ serrer qc. dans ...; etwas in ſich ~ (es zugleich mit etwas umfaſſen) renfermer (ou impliquer) qc. **6.** (endigen, einen Abſchluß geben) finir, (se) terminer; die Deba'tte ~ clore les débats; die Sitzung ~ lever la séance; ⓦ j-s Ko'nto ~ arrêter le compte de q.; *drt.* die Akten dieſes Proze'ſſes ſind noch nicht geſchloſſen cette cause n'est pas encore entendue. **7.** einen Vertrag 2c. ~ (bündig zu ſtande bringen) conclure un traité; ein Bündnis ~ contracter (une) alliance; eine Ehe ~ se marier, conclure un mariage; *prv.* ſ. Ehe 1; Freundſchaft ~ se lier d'amitié; Frieden ~ faire la paix; einen Kontra'kt ~ passer un ... **8.** (als Ergebnis in=ea. greifender Urteile folgern) aus et. auf et. ~ conclure de qc. à qc., ◇ induire de qc.; von ſich ſelbſt auf andere ~, oft: juger d'autrui par soi-même. — **II ge-ſchloſſen** *part.p.* et *a.* ⓑb. **9.** in den Bedeutungen des *inf.* — Bſd. Fälle: **10.** (lückenlos zſ.-gefügt) serré; ein geſchloſſenes Ganze un tout bien distinct; *fig.* = ſtraff. **11.** (wozu nichts Fremdes Zutritt hat) geſchloſſene Geſellſchaft société *f* close, cercle *m*; geſchloſſene Jagd chasse *f* privée; geſchloſſene Zeit (in der gewiſſe Thätigkeiten geſchloſſen ſind): a) *ch.* = Schonzeit; b) *rl.* (Faſten-, Advents-zeit) temps *m/pl.* fermés. **12.** *gr.* geſchloſſenes *e* *e* fermé ou aigu. — **III Sch~** *n* ㊴c. und **Sch~ung** *f* ㊾ **13.** analog I, zB.: fermeture *f* des portes, &c.; clôture *f* des débats, &c.; fin *f*, terminaison *f*; conclusion *f* d'un marché, d'un contrat. **14.** nur Schließen (Logik) conclusion *f*, induction *f*.

Schließer (ˌ⌣) *m* ㊵a. **1.** ~(in *f* ㊿) celui (celle) qui ferme, bſd.: **a)** (Pförtner) concierge; **b)** ~in *f* (Schaffnerin) femme de charge; **c)** (Gefangenwärter) geôlier *m*, geôlière *f*. **2.** *anat.* = Schließ-muskel.

Schließer-... (ˌ⌣...) in Zſgn analog „Schließer", zB.: **~amt** *n* charge *f* de concierge, de portier ou de geôlier.

ſchließlich (ˌ⌣) [ſchließen] *a.* ⓑb. final, dernier, (abſchließend) définitif; *adv.* finalement, à la fin, en fin de compte, en définitive. [*de l'ind.* von ſchleifen.]

ſchliff[1] (ˌ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf.*]

Schliff[2] (ˌ) [ſchleifen] *m* ㊴a. **1.** ⚙: a) (das Schleifen) opération *f* de polir, adoucissage; **b)** (die dadurch bewirkte Glätte) poli, des Spiegelglaſes: douc(h)i; **2.** *fig.* (Bildung) politesse *f*, entregent.

ſchlimm (ˌ) [a/d. slimp] *a.* ⓑb. **1.** meiſt: mauvais, *adv.* mal; *cmpr.* ~er pire, plus mauvais, neutral: pis, *adv.* pis; *sup.* ~ſt le pire, *adv.* und *s/n.* das Sch~ſte le pis; deſto (oder um ſo) ~er tant pis; was noch ~er iſt qui pis est; im ~ſten Falle oder ~ſten Falls au pis aller. — Beſondere Fälle: **2.** (fata'l) fâcheux, (unangenehm) désagréable, (beunruhigend) inquiétant, (verderblich) sinistre; (ſehr ernſter Natur) grave; es ſteht ~ mit ſeiner Geſundheit l'état de sa santé est inquiétant; das Übel wird täglich ~er le mal empire tous les jours; etwas ~er machen aggraver (ou empirer) qc.; alles von der ~(ſt)en Seite ſehen, oft: voir tout en noir; ſo ~ iſt das nicht ce n'est pas la mer à boire; es iſt ~ genug, wenn er ... c'est bien assez qu'il ait ...; auf das Sch~ſte gefaßt ſein, etwa: s'attendre à tout; wenn das Sch~ſte zum Sch~ſten kommt en mettant les choses au pis; nichts Sch~es darin finden n'y voir rien de mauvais; *prv.* das ~ſte (oder dickſte) Ende kommt nach à la queue gît le venin. **3.** (ſchlecht handelnd, auf Schaden bedacht) méchant, (boshaft) malicieux. **4.** F ~ nach et. oder hinter et. her ſein (darauf erpicht ſein) être acharné à qc. **5.** (krank) der Kranke iſt heute ſehr ~ ... est bien bas aujourd'hui; mir iſt ~: a) (ich fühle Neigung zum Erbrechen) j'ai mal au cœur, b) (ich fühle mich hinfällig, ſchwach) je ne me sens pas bien; *fig.* davor kann einem ~ und übel werden c'est à donner des nausées. **6.** von Körperteilen: (krank und ſchmerzend durch Entzündung, Anſchwellung 2c.) e-n ~en Arm haben avoir mal à un bras.

Schling-... (ˌ...) in Zſgn, zB.: **~faden** *m*: a) fil qui s'enlace; b) ♀ vrille *f*; **~gewächſe** *n/pl.*, **~pflanzen** *f/pl.* ♀ plantes *f/pl.* grimpantes, lianes *f/pl.*; **~muskel** *m anat.* (muscle) déglutiteur; **~werkzeuge** *n/pl.* appareil *m* déglutiteur.

Schlinge (ˌ⌣) [a/d. slinkâ] *f* ㊸ **1. a)** ♀ (Pflanzen-ranke) tige flexible et grimpante, (Wickel-ranke) cirre *m*, vrille; **b)** (Schleife, Öſe) lacet *m*, boucle, (Masche) maille; ⚙ ~ eines Taues ganse; **c)** *chir.* den Arm in einer ~ tragen porter le bras en écharpe. **2.** (ſich zſ.-ziehende Schleife): **a)** (um den Hals eines zu Erhängenden) nœud *m* coulant; **b)** *ch.* ~ zum Fange lacet *m*, größere ~ lacs *m*; ~n legen tendre des collets; **c)** *fig.* piège *m*, embûche, *pfort* guet-apens *m*; in die ~ gehen, geraten donner dans le piège; den Kopf (oder ſich) aus der ~ ziehen se tirer d'un mauvais pas, tirer son épingle du jeu.

Schlingel (ˌ⌣) [urſpr. Schlünge, von ſchlingen] *m* ㊵a. F polisson, drôle; fauler ~, oft: fainéant; grober ~ F butor.

Schlingelei (ˌ⌣ˈ) *f* ㊾ polissonnerie.

ſchlingelhaft (ˌ⌣⌣) *a.* ⓑb. de polisson.

ſchlingen (ˌ⌣) [a/d. slingen; vgl. Schlange] **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ⓞa. **1.** auch *v/n.* (h.) avaler (avidement ou gloutonnement), engloutir, ◇ déglutir. **2.** (winden): **a)** (ſich) ~ (s')enlacer; (flechten) tresser; Baumzweige 2c. in=(oder durch=)ea. ~ entrelacer ... l'une dans l'autre; (ſich) um etwas ~ (s')entortiller autour de qc.; von Pflanzen, auch: grimper à qc.; **b)** mit Beifügung des durch Schlingen Entſtehenden: ein Band in e-e Schleife ~ faire un nœud de ruban. — **II Sch~** *n* ㊴c. zu 1: ◇ déglutition *f*; (gieriges Eſſen) gloutonnerie *f*. Zu 2: en(tre)lacement *m*.

Schlingen-... (ˌ⌣...) in Zſgn, meiſt *ch.*, zB.: **~legen** *n* tenderie *f*; **~leger** *m* tendeur de lacs ou de pièges, colleteur.

ſchlingern (ˌ⌣) **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ⓓd. **1.** = ſchlenkern I. **2.** ⚓ vom Schiffe: (von e-r Seite zur andern ſchwanken) rouler. — **II Sch~** *n* ㊴c. = ſchlenkern II; ⚓ (a. Schlingerbewegung *f*) (mouvement *m* de) roulis *m*.

Schlippe (ˌ⌣) *f* ㊸ (Feuer-)~ = Brand-[gaſſe.]

Schlipper-milch (ˌ⌣-ˌ⌣) *f inv.* (ohne *pl.*) lait *m* caillé écrémé.

Schlips (ˌ) [engl.] *m* ㊴c. cravate.

ſchliß (ˌ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von ſchleißen.

Schlitt-... (ˌ...) in Zſgn, zB.: **~ſchuh** [ſeit dem 18. Jhdt. +/+ ſtatt Schritt=ſchuh] *m* patin; **~ſchuh laufen** patiner; **~ſchuh-Bahn** *f* glace balayée (sur laquelle on peut patiner), place de patinage; **~ſchuh-Laufen** *n* patinage *m*; **~ſchuh-Läufer(in** *f*) *m* patineur *m*, patineuse *f*.

Schli(t)tage ⚓ (ˌˈ⌣) [nd. sleet Wrack und fr. Endung] *f* ㊸ (Abnutzung der Segel, Taue, durch den Gebrauch) usure.

Schlitten (ˌ⌣) [a/d. slito, v. slitan gleiten] *m* ㊵b. **1.** meiſt: traîneau; ⚙ oft: chariot. **2.** ⚓ (Vorrichtung zum Stapellauf) berceau.

Schlitten-... (ˌ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Schlitten", zB.: **~bahn** ⚙ *m* arbre de traîneau; **~fahrt** *f*, **~partie** *f* promenade (ou course) en traîneau; **~wetter** *n* temps *m* pour aller en traîneau. — **II** Bſd. Fälle: **~bahn** *f* chemin *m* frayé dans la neige; es wird bald ~bahn geben on pourra ... aller en traîneau; **~geläut** *n* grelots *m/pl.* [sade.]

Schlitter-bahn (ˌ⌣-ˈ) *f* ㊾ glissoire, glis-

Schlitterer (ˌ⌣⌣) [ſchlittern] *m* ㊵a., **Schlitterin** *f* ㊿ glisseur *m*, glisseuse *f*.

ſchlittern (ˌ⌣) [nd. sliddern, vom a/d. slîdan gleiten] **I** *v/n.* (h. u. ſn) ⓓd. glisser. — **II Sch~** *n* ㊴c. glissade *f*.

Schlitz (ˌ) [a/d. sliz; ſ. ſchleißen] *m* ㊳b. fente *f* (étroite), fissure *f*, (ſchmaler Schnitt ins Geſicht 2c.) taillade *f*, (davon zurückbleibende Narbe) balafre *f*.

Schlitz-..., ſchlitz-... (ˌ...) in Zſgn. **I** analog „Schlitz", zB.: **~bruch** *m chir.* fracture *f* en fente; **~förmig** *a.* en forme de fente. — **II** Bſd. Fälle: **~auge** *n*, bſd. der Mongolen: œil *m* en amande, œil bridé; **~äugig** *a.* qui a les yeux en amande, qui a les yeux bridés; **~fenſter** *n* fenêtre *f* en lézarde; **~mantel** *m* enveloppe *f*; **~meſſer** *n chir.* lancette *f*; **~ſtreif** *m* Näherei: fourchette *f*; **~wunde** *f* plaie par incision.

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; F Gaunerſpr.; ✎ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; +/+ ſprachwidrig; Ŧ a. d. Franz. übernommen; ◇ Wiſſenſchaft;

ſchlitzen (ᵕᵕ) *v/a.* ②c. fendre, ouvrir, (Schlitze, Schnitte in etwas machen) taillader.
ſchlitzig (ᵕᵕ) [Schlitz] *a.* ②b. qui a des fentes, &c.; auch in Zſſgn, zB.: drei-~ à trois fentes.
ſchloh-weiß (ᵘ-ᵘ) [*cor.* von Schloße und weiß] *a.* ②b. blanc comme la neige.
ſchloß[1] (ᵕ) *1re et 3e pers. sg. de l'ind. de l'imparf.* von ſchließen.
Schloß[2] (ᵕ) [a/d. sloz; gehört zu ſchließen] *n* ②a. 1. (Gebäude) château *m.* 2. ⚙ *serr.* serrure *f*, (Vorlege-~) cadenas *m*; hinter ~ und Riegel ſ. Riegel 1 b; et. unter ~ und Riegel halten tenir qc. sous clef; *fig.* ein ~ vor j-s Mund legen fermer la bouche à q. 3. (andere Vorrichtungen zum Schließen), zB.: a) ~ an einem Buche fermoir *m*; ~ an einem Halsbande ꝛc. attaches *f/pl.*; b) *zo.* (ſcharnier-artige Verbindung zweiſchaliger Muſcheln) charnière *f.* 4. ⚙ Büchſenmacherei: (am Gewehre) platine *f.*
Schloß-... (ᵘ...) in Zſſgn. I analog „Schloß", zB.: **~beamte(r)** *m* officier du château; **~feder** ⚙ *f* ressort *m* de serrure. — II Bſd. Fälle: **~aufſeher** *m* intendant d'un château, châtelain; **~beutel** *m* bourse *f* à fermoir; **~blech** ⚙ *n*: a) Büchſenmacherei: ~b. e-s Gewehrſchloſſes corps *m* de platine; b) *serr.* platine *f*; **~deckel** ⚙ *m* eines Kaſtenſchloſſes foncet; **~freiheit** *f*: a) = Frei-ſtatt; b) oft als *npr.* id.; **~halter** ⚙ *m* am Gewehr arrêtoir; **~hauptmann** *m*: a) ⚔ gouverneur d'un château; b) Hof-charge: sous-maréchal du palais; **~hauptmannſchaft** *f* capitainerie; **~herrin** *f* châtelaine; **~hof** *m* cour *f* du château, (Ehren-hof) cour d'honneur; **~kaſten** ⚙ *serr.* palastre; **~reif** ⚙ *m serr.* rouet; **~riegel** ⚙ *m* pêne; **~turm** *m* tour *f* du château; ⚔ *frt.* donjon; **~verwalter** *m* = ~aufſeher; **~vogt** *m* concierge; **~vogtei** *f* conciergerie; **~wache** *f* garde du château, salle des gardes; **~zirkel** *m* compas de réduction.
Schlößchen (ᵕᵕ) (*dim.* von Schloß) *n* ⑩b. 1. petit château *m.* 2. ⚙ petite serrure *f*; ~ am Gewehre chien *m.* 3. ~ (Riegel) am Knopfloche, Hemde bride *f.*
Schloße (ᵘᵕ), bisw. auch **Schloſſe** (ᵕᵕ) [mittel-dtſch. slôz *m* Hagel] *f* ㉓ grêlon *m*; ~n *pl.*, oft: grêle *sg.* (ſ. Hagel 1).
ſchloßen (ᵘᵕ), bisw. auch **ſchloſſen** (ᵕᵕ) *v/n.* (h.) ②c. grêler.
Schloßen-..., bisw. a. **Schloſſen-...** (ᵘᵕ..., ᵕᵕ...) in Zſſgn. I = Hagel-... — II Bſd. Fall: **~korn** *n*, **~ſtein** *m* = Schloße.
Schloſſer ⚙ (ᵕᵕ) [Schloß] *m* ⑩a. serrurier; (Verfertiger verſchiedener Eiſen-arbeiten) bisw. ferrailleur; ~, welcher Klingel-züge macht poseur de sonnettes.
Schloſſer-... ⚙ (ᵕᵕ...) in Zſſgn. I analog „Schloſſer", zB.: **~geſell** *m* garçon serrurier; **~werkſtatt** *f* atelier *m* de serrurier. — II Beſondere Fälle: **~arbeit** *f* serrurerie; **~handwerk** *n* métier *m* de serrurier, serrurerie *f.*
Schloſſerei ⚙ (ᵕᵕᵘ) *f* ⑲: a) = Schloſſerhandwerk; b) = Schloſſer-werkſtatt.
Schlößlein (ᵕ-) *n* ⑩b. = Schlößchen.
Schlot (ᵘ), ſeltener: **Schlott** (ᵕ) [mittel-dtſch. slât], beide. *m* ㉓a. oder ㉛a. (auch *min.*) cheminée *f* (= Schorn-ſtein).
Schlot-... (ᵘᵕ...), ſeltener: **Schlott-...** (ᵕ...) in Zſſgn. I meiſt: ... de cheminée, zB. **~ſchwalbe** *f orn.* hirondelle de cheminée (= Rauch-ſchwalbe). — II Bſd. Fälle: **~baro'n** F *m* riche propriétaire d'usine; **~feger** *m* ramoneur. (Vgl. auch Schornſtein-... u. Kamin-...)
Schlotter-... (ᵕᵕ...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „ſchlottern", zB.: **~kopf** *m* tête *f* qui branle. — II Beſondere Fälle: **~apfel** *m* pomme *f* sonnante, calville; **~gang** *m* démarche *f* (ou allure *f*) traînante ou dégingandée.
ſchlott(e)rig (ᵕ(ᵕ)ᵕ) *a.* ㉔b. branlant, vacillant; (watſchelig): F dégingandé; (ſchlaff, welk) flasque, (nachläſſig) négligent; von Sachen: (unordentlich) négligé; ~ gehen vaciller.
Schlott(e)rigkeit (ᵕ(ᵕ)ᵕ-) *f* ⑲ négligence; flasque.
ſchlottern (ᵕᵕ) [nd.] I *v/n.* (h. u. ſn) ②d. 1. (h.) vaciller, branler; von etwas Hängendem: être flasque; (tänzeriſch mit dem Körper ſchaukeln) avoir une allure dégingandée; die zu weiten Kleider ~ um die Glieder les habits flottent autour des membres; die Beine ſchlotterten ihm il vacillait sur ses jambes. 2. (ſn) vaciller. — II Sch~ *n* ⑨c. analog I, zB.: vacillation *f*, branlement *m*; allure *f* dégingandée.
Schlucht (ᵕ) [nd. ſtatt des urſpr. Schluft] *f* ⑲ gorge (de montagne), (Abgrund) gouffre, (Hohlweg) défilé *m*, (Kluft) crevasse, enge ~ cluse; (Bachfahrt) ravin *m*, größer: ravine.
ſchluchtig (ᵕᵕ) [Schlucht] *a.* ㉔b. ravineux.
ſchluchzen (ᵕᵕ, häufig auch ᵘ-ᵕᵕ) [mittel-dtſch. sluch Schluck] I *v/n.* (h.), *v/a.* et *v/réfl.* ②c. sangloter, bisw. pleurer à chaudes larmes, (den Schluck-auf haben) hoqueter. — II Sch~ *n* ⑨c. sanglotement *m*, sanglots *m/pl.*
Schluck (ᵕ) [a/d. sluch] *m* ⑱a. oder ㉛a. (als Maß-einheit im *pl. inv.*) 1. (Zug eines Schluckenden) coup, trait. 2. (ſoviel auf einmal von einer Flüſſigkeit hinuntergeſchluckt wird) gorgée *f*; in einem ~ d'un trait.
Schluck-..., ſchluck-... (ᵕ...) in Zſſgn. I analog „Schluck", zB.: **~weiſe** *adv.* par gorgées. — II Bſd. Fälle (a. Beſtimmungswort zu „ſchlucken"): **~appara't** *m* ⚕ *anat.* appareil déglutiteur; **~auf** *m* (o. *pl.*) hoquet.
ſchlucken[1] (ᵕᵕ) [a/d. slucchan] I *v/a.* et *v/n.* (h.), mit Angabe der Wirkung: *v/réfl.* ②a. 1. meiſt: avaler, absorber, *physiol.* ⚕ déglutir. 2. Beſondere Fälle: a) ſich voll ~ se rassasier; b) F *fig.* die Einnahme ~ accaparer la recette; er wird nicht viel dabei ~ il n'en tirera pas grand profit. — II Sch~ *n* ⑨c. avalement *m*, absorption *f*, ⚕ déglutition *f.*
Schlucken[2] (ᵕᵕ) *m* ⑩b. hoquet (= Schluck-auf).
Schlucker (ᵕᵕ) [ſchlucken] *m* ⑩a. homme affamé; armer ~ (armſelige Perſon) pauvre diable, pauvre hère.
Schluft ↖ (ᵕ) *f* ㉟a. oder ⑲ = Schlucht.
ſchlug (ᵘ), **ſchlüge** (ᵘᵕ) *1re et 3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* (*du subj.*) von ſchlagen.
Schlummer (ᵕᵕ) [mittel-dtſch. slummen ſchweigen] *m* ⑨c. sommeil; bſd. (leiſer Schlaf) sommeil léger, petit somme, assoupissement.
Schlummer-..., ſchlummer-... (ᵕᵕ...) in Zſſgn. I analog „Schlummer", zB.: **~betäubt** *a.* engourdi par le sommeil. — II Bſd. Fälle: **~gott** *m* dieu du sommeil, Morphée; **~kiſſen** *n* oreiller *m*; **~kopf** F *m* bonnet de nuit (= Schlaf-mütze *fig.*); **~körner** *n/pl.* pavots *m/pl.* (de Morphée); **~lied** *n* chanson *f* assoupissante, berceuse *f*; **~punſch** *m* punch du coucher; **~rolle** *f* oreiller *m.* (Vgl. auch Schlaf-...)
Schlummerer (ᵕᵕᵕ) [Schlummer] *m* ⑩a. 1. qui sommeille. 2. *fig.* bonnet de nuit (= Schlaf-mütze *fig.*).
ſchlummern (ᵕᵕ) I *v/n.* (h.) *v/imp.*, bisw. *v/a.* ②d. sommeiller, *mfort* (se) reposer; ſanft ~ dormir d'un doux sommeil. — II Sch~ *n* ⑨c. = Schlummer.
Schlump *provinc.* (ᵕ) [nd. slump] I *m* ⑱a. (coup de) hasard; *advt* ~s (*gén.*) (meiſt: ſch~s) sans préméditation, au hasard. — II *f* ⑲, auch **~e** (ᵕᵕ) *f* ㉓ femme malpropre, F salope.
Schlumpe (ᵕᵕ) *f* ㉓ ſ. Schlump II.
ſchlumpen (ᵕᵕ) I *v/n.* (h. u. ſn) ②a. *provinc.* 1. réussir par hasard. 2. pendre en désordre; die Kleider ~ laſſen laisser traîner ... II *v/a.* ⚙ Spinnerei: Wolle ~ (mit Öl einſchmieren) drousser ...
ſchlumpig (ᵕᵕ) [Schlump II] *a.* ㉔b. négligé dans sa toilette, F salope.
Schlund (ᵕ) [a/d. slunt; gehört zu ſchlingen] *m* ⑫a. 1. *anat.* (ſchlingende Hals-öffnung) meiſt: gosier, gorge *f*, ⚕ pharynx. 2. Bſd. Fall: (enge Öffnung einer tiefen Höhle) gorge *f*, gouffre *m.*
Schlund-... (ᵘ...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „Schlund", zB.: **~krampf** *m path.* spasme du pharynx. — II Bſd. Fälle: **~bräune** *f* ⚕ *path.* angine pharyngée; **~kopf** *m* ⚕ *anat.* pharynx; **~muskel** *m* ⚕ *anat.* (muscle) œsophagien.
Schlup ⚓ (ᵘ) *f* ⑲, **~e** (ᵘᵕ) *f* ㉓ = Schaluppe.
Schlupf (ᵕ) [ſchlüpfen] *m* ㉛a. 1. = ſchlüpfen II. 2. refuge, retraite *f*; trou; *ch.* ~ in einer Hecke für Haſen ꝛc.: musse *f.*
Schlupf-... (ᵘ...) in Zſſgn, zB.: **~hafen** ⚓ *m* calangue *f*, crique *f*; **~käfer** *m ent.*: a) = Mehl-käfer; b) ⚕ tagénie *f* (*Tage'nia*); **~loch** *n* = Schlupf 2; *fig.* (Ausflucht) échappatoire *f*; **~weſpe** *f ent.* mouche vibrante, ⚕ ichneumon *m* (*Ichneu'mon*); **~winkel** *m* retraite *f*, cachette *f*, (verborgener Winkel) coin, *fig.* repli, *mv.part* repaire; bisw. auch für Spelunke (ſ. dd).
ſchlüpfen (ᵕᵕ) [a/d. slupfan] I *v/n.* (ſn) ②a. 1. mſt: (se) glisser, se couler. 2. Bſd. Fall: er ſchlüpfte ſchnell in ſeinen Schlafrock il enfila vite sa robe de chambre. — II Sch~ *n* ⑨c. glissement *m.*
ſchlüpf(e)rig (ᵕ(ᵕ)ᵕ) [ſchlüpfen] *a.* ㉔b. 1. lubrique; ~ machen: ⚕ lubrifier. 2. (worauf man leicht ausgleitet) glissant. 3. *fig.*: a) (mißlich) délicat, (gefährlich) dangereux; b) (keinen rechten Halt bietend) peu consistant, (leichtfertig) léger; c) (zweideutig) équivoque, (unzüchtig) lascif, (anſtößig) graveleux, F grivois.
Schlüpfrigkeit (ᵕᵕ-) *f* ⑲ analog „ſchlüpf(e)rig", zB.: caractère *m* glissant; dangers *m/pl.*; lascivité; F grivoiserie.
ſchlürfen (ᵕᵕ) [holländ. slorpen] *v/a.* ②a. humer, savourer, F siroter.

Schluß (ᵘ) [schließen] *m* ㉘a. 1. (das (Ver-) Schließen) fermeture *f*. 2. (Zeit, wo etwas für das Publikum geschlossen ist) bis zum Schlusse der Saison, der Jagd, des Theaters jusqu'à la clôture de ...; nach ~ der Redaktion, oft: à la dernière heure; Fernspr.: Schluß! la clôture! (vgl. auch Schluß-zeichen). 3. (In- od. An-einander-passen) ~ eines Fensters, einer Tür justesse *f*; Tür und Fenster haben keinen rechten ~ ... ne joignent pas bien. 4. *man.* ~ (feste Führung am Pferde mit dem Schenkel) tenue *f*; einen guten ~ haben avoir de la tenue. 5. (Abschluß, Ende) fin *f*, terminaison *f*; ~ eines Handels, Vertrages ꝛc. conclusion *f*, einer Debatte ꝛc.: clôture *f*, einer Versammlung: levée *f*; *rhét.* ~ einer Rede, ♪ ~ einer Symphonie, eines musikalischen Vortrages: péroraison *f*, (Nachwort) épilogue; eine Sache zum ~ bringen terminer (ou arrêter) une affaire; zum ~ finalement, enfin. 6. *st.s.*, bisw. = Be-schluß 1. 7. (Folgerung aus et.): a) (sich natürlich ergebend) conséquence *f*, (aus Vordersätzen abgeleitet) conclusion *f*, (vom einzelnen ausgehend) ▽ induction *f*, (Herleitung einer Behauptung aus einer andern) déduction *f*; einen ~ aus etwas ziehen en inférer qc.; b) ▽ Logik: lo'gischer ~ syllogisme; (Schlußfolgerung) conséquence *f*, argumentation *f*.

Schluß-..., schluß-... (ᵘ...) in Zsgn. I analog „Schluß", ꝛB.: **~(kurs)notierung** ⚜ *f* cote de clôture. — II den Schluß, das Ende bildend, oft: ... final *a.*, ꝛB. **~abstimmung** *f* vote *m* final. — III Weitere Beispiele: **~akte** *f*: *h.m.* Wiener ~akte acte *m* final (du congrès) de Vienne; **~anträge** *m/pl. drt.* conclusions *f/pl.*; **~art** *f* argumentation, raisonnement *m*; **~balken** ⚙ *m charp.* (Balken, in welchem die Sparren zusammengehen) poutre *f* de ferme; **~bemerkung** *f* remarque finale, engS. épilogue *m*; **~ergebnis** *n* résultat *m*; ⚜ bilan *m*; **~fall** *m*: *rhét.* ~fall einer Perio'de chute *f*; ♪ cadence *f*; **~folge** *f* oder **~folgerung** *f* conclusion, résultat *m*; logische ~f. argumentation, conséquence tirée de qc.; **~form** *f* Logik: forme de syllogisme; e-s Briefes: formule (de politesse); **~gericht** *a.* concluant, logique; **~gesang** *m* (chant) final, auch: finale *f*; **~linie** ⚙ *f typ.* filet *m* (de queue); vgl. auch ~bigarette; **~nagel** ⚙ *m* Fuhrwesen: cheville *f* ouvrière des chariots; **~parti'kel** *f gr.* particule consécutive; **~prüfung** *f* examen *m* final ou de fin d'année; **~punkt** *m*: a) *gr.* point; b) dernier article; **~rechnung** *f*: a) ⚜ compte *m* final, bilan *m*; b) *arith.* règle de trois; **~recht** *a.* concluant, logique; **~rede** *f*: a) discours *m* de clôture; b) (womit die Rede geschlossen wird) épilogue *m*; c) Logik: ▽ syllogisme *m*; **~reif(en)** ⚙ *m* Böttcherei: dernier cerceau; **~reihe** *f*: a) dernière ligne d'une page; b) suite de raisonnements; c) dernière série; d) ✕ serre-file *m*; **~reim** *m* rime *f* finale; wiederkehrender ~reim refrain; **~richtig** *a.* = ~recht; **~satz** *m*: a) proposition *f* finale, dernière phrase *f*; b) ~satz e-s Syllogi'smus: ▽ conséquent; **~schein** ⚜ *m* bordereau; **~sitzung** *f* séance de clôture, dernière séance; **~sprung** *m* Turnerei: saut en hauteur sur place et à pieds joints; **~stein** ⚙ *m* clef *f* d'un arc ou de voûte, clausoir; **~urteil** *n* sentence *f* définitive; **~vers** *m* refrain; **~verzierung** *f*, **~vignette** *f* ⚙ *typ.* cul-de-lampe *m*; **~widrig** *a.* inconséquent, illogique; **~widrigkeit** *f* inconséquence; **~wort** *n* épilogue *m*; **~zeichen** *n*: a) allgemein: signe *m* de la fin; b) Fernspr.: das ~zeichen geben donner la clôture (d'une conversation téléphonique), faire cesser la communication; **~zeile** *f* dernière ligne; **~zettel** ⚜ *m* bordereau; **~zierat** *m* = ~vignette. (Vgl. auch Be-schluß-... und Fina'l-...)

Schlüssel (ᵘᵛ) [a/d. sluzil; gehört zu Schloß] *m* ㊵a. clef *f* (oft auch clé geschrieben), a. zur Geheimschrift und dem ⚓-Signalsystem.

Schlüssel-... (ᵘᵛ...) in Zs.-setzungen. I analog „Schlüssel", ꝛB.: **~bund** *n* (*m*) trousseau *m* de clefs; **~haken** *m* crochet à pendre les clefs. — II Bsd. Fälle: **~bart** ⚙ *m* pannetou; **~bein** *n* ▽ *anat.* clavicule *f*; **~blech** ⚙ *n* plaque *f* d'entrée, platine *f*; **~blume** ♀ *f* primevère (*Pri'mula veris*); **~büchse** *f* clef à tirer; **~dorn** ⚙ *m* broche *f*; **~loch** *n* trou *m* de la serrure, entrée *f*; **~ring** *m*: a) am Schafte des Schlüssels: anneau de la clef; b) (Ring, an welchem Schlüssel hängen) clavier; **~senke** ⚙ *f serr.* estampe.

schlüssig (ᵘᵛ) [Schluß] *a.* ㉔b. (entschlossen) ~ sein être résolu, avoir pris son parti; ~ werden se résoudre (etwas zu tun à faire qc.).

Schmach (ˡ) [a/d. smâhî Kleinheit] *f* ㊾ (*pl.* sehr selten, dafür: Schmähungen) 1. ignominie, honte, (Entwürdigung) avilissement *m*. 2. (Kundgebung der ~) affront *m*, *pfort* outrage *m*.

schmach-... (ᵘ...) in Zsgn mit *a.* I analog „Schmach", ꝛB.: **~bedeckt, ~beladen** couvert de honte ou d'ignominie. — II Bsd. Fall: **~voll** honteux, ignominieux.

Schmacht-... (ᵘ...) in Zsgn, ꝛB.: **~haus** *m*, **~lappen** *m*: a) F = Hunger-leider; b) P (verliebter Kerl) muguet; **~locken** F *f/pl.* crochets *m/pl.* défrisés, F accroche-cœurs *m/pl.*; **~riemen** F *m* sangle *f* (dont on se serre le ventre pour apaiser la faim).

schmachten (ᵘᵛ) [a/d. sma'htêôn an Kraft schwinden] I *v/n.* (h.) ㉑b. languir. — II **~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. languissant, übertrieben oder affektiert ~d langoureux (auch ♪). — III **Sch~** *n* ㊴c. langueur *f*.

schmächtig (ᵘᵛ) [mittel-dtsch. smachtic] *a.* ㉔b. fluet; bsd. von Körper-teilen, nicht vom Ganzen: grêle, (dünn, lang-leibig) effilé, svelte, (dürftig) chétif; ▽ *path.* hectique.

Schmächtigkeit (ᵘᵛ-) *f* ㊾ taille élancée, formes *pl.* sveltes, chétiveté.

Schmack (ˡ) [Nebenform von Sumach] *m* ㊽a. ♀ und ⚙ Färberei und Gerberei: sumac (*Rhus coria'ria*).

schmackhaft (ᵘᵛ) *a.* ㉔b. qui a bon goût, *pfort* savoureux, ▽ sapide.

Schmackhaftigkeit (ᵘᵛᵛ-) [schmackhaft] *f* ㊾ bon goût *m*, saveur, ▽ sapidité.

schmaddern (ᵘᵛ) *v/a.* ot *v/n.* (h.) ㉑d. barbouiller (ſ. sudeln).

Schmäh-..., schmäh-... (ᵘ...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „schmähen", ꝛB.: **~brief** *m* lettre *f* pleine d'invectives. — II Bsd. Fälle: **~artikel** *m* article diffamatoire; **~lied** *n* chanson *f* diffamatoire; **~rede** *f* propos *m* injurieux, invectives *pl.*; **~schrift** *f* écrit *m* injurieux, libelle *m*; bsd. öffentlich angeschlagene ~sch. placard *m*, als gedrucktes Flugblatt: pamphlet *m*; **~sucht** *f* manie d'injurier, weitS. médisance; **~süchtig** *a.* médisant, calomniateur; **~wort** *n* = ~rede.

schmähen (ᵘᵛ) [a/d. smâhan; gehört zu Schmach] I *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. j-n ~, auf (gegen oder über) j-n ~ injurier, insulter, *pfort* outrager q., (auf ihn loszíehen) déclamer contre q., (verschreien) diffamer q.; **~d** insultant. — II **Sch~** *n* ㊴c. u. **Schmähung** *f* ㊾: a) durch die *v.* zu geben, ꝛB.: durch Sch~ en outrageant; b) (nur Schmähung) analog I, ꝛB.: insulte *f*, outrage *m*; déclamation *f*; diffamation *f*.

Schmäher (ᵘᵛ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui injurie, qui outrage, &c. (ſ. schmähen).

schmählich (ᵘᵛ) [Schmach] *a.* ㉔b. 1. honteux, *pfort* ignominieux. 2. F *fig.* (zur Bezeichnung der Intensivität: ungemein, sehr ꝛc.) es ist ~ heiß il fait horriblement chaud.

schmal (ˡ) [a/d. smal] *a.* ㉔b. (*cmpr.* ~er oder schmäler, *sup.* ~ſt od. schmälſt) 1. mſt: étroit. — Bsd. Fälle: 2. (lang und dünn) effilé, grêle; (ver-engt) resserré; ~er machen rétrécir. 3. *fig.* (knapp, kärglich) mince, mesquin, insuffisant; ~e Bissen maigre pitance *f/sg.*; es geht ~ bei ihm her il est à l'étroit.

Schmal-..., schmal-... (ᵘ...) in Zsgn. I analog „schmal", ꝛB.: **~maul** *n* bouche *f* étroite; **~spurig** *a.* 🚂 ꝛc.: à voie étroite. — II Bsd. Fälle: **~bäckig** *a.* aux joues creuses; **~bect** *n hort.* plate-bande *f*; **~biene** *f ent.* ▽ hylée (*Hylæ'us*); **~bier** *n* = Dünn-bier; **~blätt(e)rig** ♀ *a.* à feuilles étroites, angustifolié; **~hans** *m* ſ. Küchen-meiſter; **~leder** ⚙ *n* Gerberei: cuir *m* à œuvre; **~reh** *n ch.* jeune chevrette *f*; **~tier** *n* jeune biche *f* depuis la Saint-Martin qui suit sa naissance jusqu'à l'époque du rut de l'année suivante; **~vieh** *n* menu bétail *m*.

schmälen (ᵘᵛ) [ſchmal] I *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑a. gronder, *pfort* crier; auf j-n, et. ~ déclamer contre q., qc. — II **Sch~** *n* ㊴c. grouderie *f*, F criaillerie *f*.

schmälern (ᵘᵛ) [ſchmal] I *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. 1. (ſich) ~ (se) rétrécir, (se) resserrer. 2. (be-einträchtigend verringern) amoindrir, diminuer, *drt.* déroger à ..., porter atteinte à ..., (von et. abziehen) retrancher sur ..., (beſchränken) réduire, (verkleinern) rabaisser, (herabwürdigen) ravaler. — II **Sch~** *n* ㊴c. u. **Schmälerung** *f* ㊾ analog I, ꝛB.: (r)étrécissement *m*; resserrement *m*; amoindrissement *m*, diminution *f*, *drt.* dérogation *f*, atteinte *f*, retranchement *m*, réduction *f*; rabaissement *m*, ravalement *m*.

Schmalheit (ˡ-) [ſchmal] *f* ㊾ étroitesse; *fig.* (Knappheit) maigreur, pauvreté, insuffisance.

Smalkalde *f* (ſ. Teil I).

Schmalkalden (ᵘᵛᵘ) *npr.n.* ㊵b. *géogr.*

ſchmalkaldiſch (ᵘᵛᵘ) *a.* ㉔b. de Smalkalde.

Schmalt-blau ⚙ (ᵘ-ˡ) *n* ㊳a., **Schmalte** ⚙ (ᵘᵛ) *f* ㊸ [it. sma'lto] *chm.*, Malerei. bleu *m* d'émail, smalt *m*.

Schmalz (ᵘ) [a/d. smalz; gehört zu ſchmelzen] *n* ㊽b. graisse *f* fondue, beſonders (Schweine-)~ graisse de porc, saindoux *m*; *phm.* axonge *f*.

Schmalz-... (ᵘ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Schmalz", zB.: **~brot** *n*, **~ſtulle** *f* tartine *f* à la graisse (d'oie, de porc); **~topf** *m* pot à la graisse. — **II** Bſd. Fälle: **~birne** *f* poire fondante, beurré *m*; **~blume** ♀ *f* = Butter-blume a, Bach-blume; **~butter** *f* beurre *m* à fondre; **~gebackene(s)** *n* beignets *m/pl.*; **~kuchen** *m* galette *f*; **~pfanne** *f* poêle à frire.

ſchmalzen, ſchmälzen (ᵘ) [Schmalz] **I** *v/a.* ㉑c. (*part.p.* häufig F geſchmalzen) **1.** Kochkunſt: mettre de la graisse; weder geſalzen noch geſchmalzen qui n'a ni sel ni graisse. **2.** ⚙ = ein-fetten I. — **II Sch~** *n* ㊾c. = ein-fetten II.

ſchmalzig (ᵘ) [Schmalz] *a.* ㉔b. (voll Schmalz) graisseux, (fett) gras.

Schmand, Schmant (ᵘ) [böhm. sme'tana] *m* ㊽a. **1.** *provc.* = Sahne. **2.** ⚙ (etwas von rahm-ähnlicher Konſiſte'nz) matière *f* grasse et onctueuse.

ſchmarotzen (-ᵘᵛ) [im 15. sæ. smorotzen betteln] **I** *v/n.* (ḥ.) ㉑c. faire le (métier de) parasite, F piquer l'assiette, écornifler. — **II ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. parasite (auch ♀). — **III Sch~** *n* ㊾c. métier *m* de parasite.

Schmarotzer (-ᵘᵛ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ parasite, flaireur de table, F pique-assiette, écornifleur *m*, écornifleuse *f*.

Schmarotzer-... (-ᵘᵛ...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~leben** *n* vie *f* parasitique, parasitisme *m*; **~pflanze** *f* (plante) parasite.

Schmarotzerei (-ᵘᵛ-ˈ) *f* ㊾ parasitisme *m*.

ſchmarotzerhaft, ſchmarotzeriſch (-ᵘᵛᵛ) *a.* ㉔b. (de) parasite.

Schmarre (ᵘ) [nd.] *f* ㊸ balafre, taillade, estafilade, (Narbe) couture, cicatrice.

Schmarren *prov.S.* (ᵘ) *m* ㊵b. Kochkunſt: a) galette *f*; b) (Kruſte von geſchabtem Brote) gratin.

ſchmarrig (ᵘ) [Schmarre] *a.* ㉔b. balafré, cicatrisé.

Schmatz F (ᵘ) [ſchmatzen b] *m* ㊽b. od. ㉛b. (auch *dim.* **Schmätzchen** *n* ㊾b.) baiser.

ſchmatzen (ᵘᵛ) [mittel-dtſch. smazen, von smackezen mit Wohlgeſchmack eſſen] *v/n.* (ḥ.) et *v/a.* ㉑c.: a) manger bruyamment; b) donner un baiser bruyant, échanger des baisers.

Schmätzer (ᵘᵛ) [ſchmatzen; wegen ſeiner ſchmatzenden Töne] *m* ㊵a. *orn.* bſd. braun-kehliger ~ traquet (*Saxi'cola rube'tra*).

Schmauch (ˈ) [nd. smôk] *m* ㊽a. fumée *f* épaisse.

Schmauch-... (ᵘ...) in Zſſgn. **I** = Rauch-... — **II** Bſd. Fälle: **~feuer** *n* feu *m* étouffé; **~geſellſchaft** *f* club *m* de fumeurs.

ſchmauchen (ᵘᵛ) [Schmauch] *v/n.* (ḥ.) et *v/a.* ㉑a. **1.** répandre une épaisse fumée. **2.** Tabak ~ fumer (du tabac). **3.** richtiger: **ſchmäuchen** (den Wirkungen des Schmauches ausſetzen): Bienen aus dem Stock ~ enfumer des abeilles.

Schmaucher (ᵘᵛ) *m* ㊵a. grand fumeur.

Schmaus (ᵘ) *m* ㉓b. repas (splendide, solennel), régal, (Feſtmahl) festin, banquet, P gogaille *f*, gueuleton.

ſchmauſen (ᵘᵛ) **I** *v/n.* (ḥ.) et *v/a.* ㉑c. faire bonne chère, se régaler, banqueter, P faire gogaille. — **II Sch~** *n* ㊾c. bonne chère *f*, régals *m/pl.*, festins *m/pl.*, P gogaille *f*.

Schmauſer (ᵘᵛ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ personne *f* qui aime la bonne chère, F coureur de bons dîners, *pfort* viveur.

Schmauſerei (-ᵘᵛˈ) *f* ㊾ **1.** = ſchmauſen II. **2.** = Schmaus.

ſchmauſeriſch (ᵘᵛᵛ) *a.* ㉔b. de bonne chère.

ſchmeckbar (ᵘ-) *a.* ㉔b. perceptible (ou appréciable) au goût, ♂ sapide.

ſchmecken (ᵘᵛ) [a/d. smecchen; bz. urſpr. riechen] ㉑a. **I** *v/n.* (ḥ.) **1.** avoir tel ou tel goût; bitter ~ avoir un goût amer; dies Brot ſchmeckt mir ce pain est bon; ein Schluck darauf wird ~ un coup de vin là-dessus sera excellent; ſchmeckt das Pfeifchen? trouvez-vous du goût à la pipe?; nach etwas ~ sentir (ou avoir le goût de) qc.; F *co.* dies Gericht ſchmeckt nach mehr ce mets est si bon qu'on y revient. **2.** Bſd. Fälle: es hat mir gut geſchmeckt j'ai mangé de bon appétit; es ſich (gut) ~ laſſen faire honneur à un repas; wenn's am beſten ſchmeckt, ſoll man aufhören il faut demeurer sur son appétit; das ſchmeckt mir nicht voilà un plat qui n'est pas de mon goût; ihm will nichts ~ il est dégoûté de tout; nichts mehr ~ avoir perdu le goût. — **II** *v/a.* et *v/n.* **3.** (durch den Geſchmacksſinn wahrnehmen) goûter (= koſten[3] 1), (auch erdulden, genießen) déguster; aufmerkſam und mit Genuß ~ savourer; (probieren) essayer. **4.** (Geſchmacksſinn ḥ.) fein ~ avoir le goût fin. **5.** (Unangenehmes erdulden) goûter. — **III Sch~** *n* ㊾c. (Ausüben des Geſchmackes) gustation *f*; (bſd. probierendes Schmecken) dégustation *f*.

Schmecker (ᵘᵛ) [ſchmecken] *m* ㊵a. **1.** dégustateur. **2.** (i. von ſeinem Geſchmacksſinn) homme de goût; (ein dem Wohlgeſchmack Huldigender) friand.

Schmeer (ˈ) ɔc. ſ. Schmer ɔc.

Schmeichel-... (ᵘᵛ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... flatteur, F ... câlin *a.*, zB. **~blick** *m* regard câlin; **~rede** *f*, **~wort** *n* discours *m* flatteur, parole *f* flatteuse. — **II** Bſd. Fälle: **~katze** *f*, **~kätzchen** *n*: a) chat *m* caressant; b) F *fig.* (Perſon) cajoleur *m*, cajoleuse *f*; **~name** *m* terme de tendresse, terme de caresse.

Schmeichelei (-ᵘˈ) [ſchmeicheln] *f* ㊾ **1.** meiſt: flatterie. **2.** Bſd. Fälle: niedrige, kriechende ~ adulation, (zu hohes Lob) encens *m*; (Liebkoſung mit ſüßen Worten) cajolerie; einem Mädchen ~en ſagen flirter avec ..., F conter fleurette à ...

ſchmeichelhaft (ᵘᵛᵛ) [ſchmeicheln] *a.* ㉔b. **1.** flatteur, (koſend) câlin. **2.** von Perſonen: (ſich anſchmiegend) caressant.

ſchmeich(e)lig (ᵘ(ᵛ)ᵛ) *a.* ㉔b. = ſchmeichleriſch.

ſchmeicheln (ᵘᵛ) [a/d. smeichen ſchön thun] **I** *v/n.* (ḥ.) ㉑d. **1.** meiſt: flatter; j-m (mit ct.) ~ flatter q. (de qc.). — Bſd. Fälle: **2.** j-m ~ (durch ſanftes Anſchmiegen, Streicheln ɔc. Freundlichkeit zu erkennen geben) caresser q., um et. von ihm zu erlangen: cajoler q.; *fig.* (einen angenehmen Kitzel verurſachen) chatouiller l'épiderme à q.; auf niedrige Weiſe ~ flagorner q.; ſich mit eitlen Hoffnungen ~ se bercer d'illusions. **3.** als *v/a.* und *v/réfl.* mit Angabe der Wirkung: j-m et. aus den Händen ~ arracher qc. à q. par des cajoleries. — **II Sch~** *n* ㊾c. flatteries *f/pl.*

Schmeichler (ᵘᵛ) [ſchmeicheln] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ **1.** analog „ſchmeicheln 1 und 2", zB.: flatteur *m*, ...euse *f*; cajoleur *m*, ...euse *f*, F câlin(e *f*) *m*; flagorneur *m*, ...euse *f*. **2.** Bſd. Fall: *prv.* ~ ſind Heuchler bouche de miel, cœur de fiel.

ſchmeichleriſch (ᵘᵛᵛ) [ſchmeicheln] *a.* ㉔b. bisw. = ſchmeichelhaft, meiſt mit dem Begriff der Falſchheit: de flatteur, *pfort* adulateur *a.*, F câlin.

ſchmeidig (ᵘ) *a.* ㉔b. = ge-ſchmeidig.

Schmeiß (ᵘ) [a/d. smîzan] *m* ㊽b. fiente *f*, von Fliegen: chiure *f*.

Schmeiße (ᵘ), **Schmeiß-fliege** (ᵘ-ᵘ), beide: *f* ㊸ *ent.* mouche bleue ou à viande (*Musca carna'ria*).

ſchmeißen F (ᵘ) [a/d. smîzan] *v/a.* ㉚n. **1.** jeter, lancer. **2.** (ſchlagen, hauen) battre, frapper, ruer.

Schmelz (ᵘ) [a/d. smelzi] *m* ㊽b. **1.** meiſt: émail. — Bſd. Fälle: **2.** ⚙ ſchwarzer ~ der Goldarbeiter, mit ſchwarzem ~e ausgelegte Verzierungen nielle *f*; Töpferei: ſ. Glaſu'r 1; mit ~ belegen émailler, nieller; *fig.* melo'diſcher ~ einer Stimme charme mélodieux ... **3.** Stickerei: (perl-artige Röhrchen aus Schmelzglas) jais.

Schmelz-... (ᵘ...) in Zſſgn, meiſt ⚙ **I** analog „Schmelz", zB.: **~gemälde** *n* peinture *f* en émail. — **II** analog „ſchmelzen", zB.: **~grad** *m*, **~hitze** *f* point *m* de fusion; **~pfanne** *f* poêlon *m* à fondre. — **III** Bſd. Fälle: **~arbeit** *f*: a) *métall.* fonte; b) émaillure; c) ~arbeiten *pl.* émaux *m/pl.*; **~arbeiter** *m*: a) *métall.* fondeur; b) ~arbeiter(in *f*) *m* émailleur *m*, ...euse *f*; **~blau** *n* = Schmalt-blau; **~butter** *f* beurre *m* fondu; **~farbe** *f* couleur vitrifiable; **~glas** *n* = Schmelz 1; **~hütte** *f métall.* fonderie, fournerie; **~kammer** *f* fonderie; **~kelle** *f* puisoir *m*; **~keſſel** *m* Schlächterei ɔc.: fondoir; **~kunſt** *f* fonderie, émaillure; **~lampe** *f* lampe d'émailleur; **~laut** *m gr.* liquide *f*; **~löffel** *m*: a) *chm.* cuiller *f* à projection; b) Gießerei: poêlon; **~malerei** *f* (peinture en ou sur) émail *m*; **~ofen** *m*: a) Hüttenwerk: fourneau de fonderie; b) Töpferei: poêle de carreaux glacés; **~rohr** *n*, **~röhrchen** *n* = Löt-rohr; **~ſchicht** *f métall.* charge; **~ſilber** *n* argent *m* à plaquer; **~tiegel** *m* creuset; **~werk** *n*: a) = hütte; b) = ~arbeit. (Vgl. auch Email-...) ♂ fusible, liquéfiable.

ſchmelzbar (ᵘ-) [ſchmelzen] *a.* ㉔b. *chm.*:

Schmelzbarkeit (ᵘ--) [ſchmelzen] *f* ㊾ *chm.*: ♂ fusibilité.

Schmelze (ᵘᵛ) [ſchmelzen] *f* ㊸ **1.** intranſitiv: (Schnee-)~ fonte (des neiges), *métall.* fusion. **2.** tranſitiv: ⚙: a) (das Schmelzen der Erze) fonte, fondage *m*; b) (die mit e-m Male zum Schmelzen kommende Maſſe) matière en fonte, charge; c) (die dazu dienenden Baulichkeiten) fonderie, usine; d) Glasfabrikation: (Glasſatz) composition du verre.

ſchmelzen (ᵘᵛ) [altdeutſch smëlzan; vgl. das engliſche melt] **I** *v/n.* (ſn) ㉚e. **1.** meiſt: (se) fondre. **2.** Beſondere Fälle: a) (flüſſig werden) oft: se liquéfier, von Metallen, auch: entrer en fusion; b) *fig.*

(weich werden) se ramollir, (erſchlaffen) s'alanguir; (ſich auflöſen) se dissoudre, (vergehen) dépérir. — **II** *v/a.* ㉑c., bisw. auch (doch weniger korrekt) ㉙e. 3. fondre. — **III** **~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. 4. fondant, ⚗ *chm.* liquéfiant. 5. *fig.* (ſchmachtend) languissant, (rührend) attendrissant; von Tönen: mélodieux. — **IV** **Sch~** *n* ㉙c. u. **Schmelzung** *f* ㊾ zu I = Schmelze 1; zu II: fonte *f*, fusion *f*, ⚗ *chm.* liquéfaction *f*.

Schmelzer ⚙ (ᵕ⌣) [ſchmelzen] *m* ㊵a. fondeur.

Schmelzerei ⚙ (ᵕ⌣⌣) *f* ㊾ = Schmelz-[arbeit, -hütte.]

Schmer (ᵕ) [a/d. smëro] *m* (*n*) ㉚a. (o. *pl.*) panne *f* du porc; weitS. (ſchmieriges Fett) graisse *f* (auch Laug-werden von Weinen), *phm.* axonge *f*; zum Wagenſchmieren: vieux oing; ⚓ suif.

Schmer-... (″...) in Zſſgn. I analog „Schmer", zB.: **~büchſe** *f* boîte de graisse. — **II** Bſd. Fall: **~bauch** *m*: a) gros ventre, panse *f*; b) (Perſon mit ſolchem Bauche) F ventru, pansu.

Schmergel ꝛc. ſ. Schmirgel ꝛc.

Schmerl (ᵕ) [it. smerle] *m* ㉚a., **Schmerle** (ᵕ⌣) *f* ㉓ *zo.*: a) (Vogel) émerillon *m* (*Falco æ'salon*); b) meiſt: **Schmerle** (Fiſch) loche *f* des étangs, ⚗ limoneux (*Cobi'tis fo'ssilis*).

Schmerz (ᵕ) [a/d. smerzan weh thun] *m* ㊽ (*gén.* **~es** und **~ens**, *ac.* a. **~en**) 1. meiſt: douleur *f*. 2. Bſd. Fälle: (Leiden) souffrance *f*, (Weh) mal; mit **~en** warten attendre avec impatience; F *iro.* haben Sie ſonſt noch **~en**? c'est tout ce que vous avez sur le cœur?, F et ta sœur!

Schmerz-..., ſchmerz-... (ᵈ...) in Zſ.-ſſgn. I meiſt: ... de douleur, zB. **~beladen, ~erfüllt** *a.* accablé de douleur; **~gefühl** *n* sentiment *m* de douleur. — **II** Bſd. Fälle: **~frei** *a.* libre de toute douleur; **~lindernd** *a.* calmant, *méd.* auch: ⚗ anodin; **~los** *a.* sans douleur, ⚗ *path.* indolent; **~loſigkeit** *f* absence de douleur, ⚗ *path.* indolence; **~ſtillend** *a.* qui apaise la douleur, *méd.* = ~lindernd; **~voll** *a.* douloureux.

ſchmerzen (ᵕ⌣) [Schmerz] I *v/n.* (h.) ㉑c. (gewöhnlich nur in der 3. Perſon) causer de la douleur, faire souffrir, bſd. körperlich: faire mal; geiſtig: (kränken) mortifier; es ſchmerzt einen, das zu ſagen cela est pénible à dire; mich ſchmerzt der Kopf j'ai mal à la tête; *fig.* das ſchmerzt j'en souffre, j'en suis vivement affecté. — **II** **~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. douloureux; von Körper-teilen: endolori. — **III** **Sch~** *n* ㉙c. = Schmerz.

Schmerzens-..., ſchmerzens-... (ᵕ⌣...) in Zſſgn. I analog „Schmerz", zB.: **~lager** *n* lit *m* de douleur; **~reich** *a.* accablé de douleur; **~ruf** *m*, **~ſchrei** *m* cri de douleur. — **II** Bſd. Fälle: **~geld** *n* indemnisation *f* pour une blessure, dédit *m*; **~kind** *n* enfant *m* né dans la douleur, souci *m* constant.

ſchmerzhaft (ᵕ⌣) *a.* ㉔b. (Schmerz erregend) douloureux; von Körper-gliedern: (ſchmerzend) endolori.

Schmerzhaftigkeit (ᵕ⌣⌣-) *f* ㊾ état *m* douloureux, douleurs *pl.* causées par qc.

ſchmerzlich (ᵕ⌣) [Schmerz] *a.* ㉔b. (körperlichen Schmerz ver-urſachend) douloureux, (brennenden, heißen Schmerz ver-urſachend) cuisant, *fig.* (ſeeliſchen Schmerz hervorrufend) auch: *mfort* pénible, affligeant.

Schmetten *provS.* (ᵕ⌣) [böhm. sme'tana] *m* ㉙c. crème *f* (= Sahne).

Schmetterling (ᵕ⌣⌣) *m* ㉚a. *ent.* papillon.

Schmetterlings-..., ſch~... (ᵕ⌣⌣...) in Zſſgn. I meiſt: ... de(s) papillon(s), zB. **~ſammlung** *f* collection de papillons. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* qui ressemble au papillon, ⚗ papilionacé; **~blumen** *f/pl.*, **~blüt(l)er** *m/pl.* ♀ fleurs *f/pl.* papilionacées; **~fang** *m* chasse *f* aux papillons; **~keſcher** *m* truble *f*; **~kunde** *f*, **~lehre** *f*, oft: ⚗ lépidoptérologie.

ſchmettern (ᵕ⌣) ㉑d. I *v/a.* jeter (ou lancer) avec violence; zu Boden **~** terrasser, *pfort* foudroyer; in Stücke **~** fracasser. — **II** *v/n.* 1. (ſn) (mit Krachen ſtürzen) tomber avec fracas. 2. (h.) (gellend ſchallen) éclater, von der Trompete (*pfort* als blaſen): résonner; von der Nachtigall: faire des roulades; mit der Trompete **~** sonner la trompette. — **III** **Sch~** *n* ㉙c. foudroiement *m*; son *m* éclatant.

Schmidt (ᵕ) *m* ㉚a. = Schmied.

Schmied (ᵈ) [a/d. smid] *m* ㉚a. 1. ⚙: a) (j. inſofern er ſchmiedet) forgeur; b) ohne Beſtimmungswort, meiſt: = Grob-ſchmied: forgeron, = Huf-ſchmied: maréchal ferrant; c) *fig.* forgeur, artisan; *prv.* ſ. Glück 4. 2. *ent.* (Springkäfer) taupin (*E'later*).

ſchmiedbar (ᵈ-) [ſchmieden] *a.* ㉔b. malléable, forgeable.

Schmiedbarkeit (ᵈ--) *f* ㊾ malléabilité.

Schmiede (ᵈ⌣) *f* ㉓: a) ⚙ forge; b) *fig.* vor die rechte **~** gehen heurter à la bonne porte; il vaut mieux avoir affaire à Dieu qu'à ses saints.

Schmiede-... (″⌣...) in Zſ.-ſetzungen, meiſt ⚙ I analog „Schmied" ꝛc., zB.: **~arbeit** *f* ouvrage *m* de forgeron; **~geſell** *m* (**~knecht** *m*) ouvrier (garçon) forgeron. — **II** Bſd. Fälle: **~amboß** *m* enclume *f*; **~eiſen** *n métall.* (*ant.* Guß-eiſen): a) fer *m* battu; b) fer ductile; **~eiſern** *a.* de fer forgé ou battu; **~eſſe** *f* forge, chaufferie; **~hammer** *m* marteau (de forge); großer **~**hammer massot; **~handwerk** *n* métier *m* de forgeron, forgerie *f*; **~kohle** *f* charbon *m* de forge ou de maréchal; **~kunſt** *f* forgerie; **~meiſter** *m* maître forgeron; **~ware** *f* taillanderie; **~zange** *f* tenailles *pl.*

ſchmieden (ᵈ⌣) I *v/a.* ㉑b. 1. meiſt: forger (auch *fig.*); *prv.* ſ. Eiſen 1a. 2. Bſd. Fälle: a) ⚙: **~** (hämmern, treiben) marteler; j-n an die Kette **~** mettre q. aux fers, bſd. *fig.* river les fers de q.; b) *fig.* (kunſtvoll zuſammenfügen) former, faire; c) *fig.* (anzetteln) ourdir, tramer; ſ. Ränke. — **II** **Sch~** *n* ㉙c. ⚙ forgement *m*.

Schmiege ⚙ (ᵈ⌣) [ſchmiegen] *f* ㉓ 1. (Biegung) courbure; (Schräge) biais *m*, *arch.* pente. 2. (Werkzeug zum Meſſen der **~**, Schrägmaß): a) unverſtellbar: équerre à mitre; b) verſtellbar, zum Abtragen und Meſſen von Winkeln, auch ⚓: fausse équerre.

ſchmiegen (ᵈ⌣) [aglſ. smûgan kriechen] I **ſich ~** *v/réfl.* et *v/a.* ㉑a. 1. ſich **~** se plier pour s'appliquer à qc.; *abs.* ſich **~** und biegen (se) plier, *pfort* ramper; ſich an j-n, et. **~** se serrer contre q., contre qc.; ſich um einen Baum **~** enlacer ses rameaux autour de ... 2. *arch.*, &c.: (ſchiefe Winkel mit der Schmiege meſſen) mesurer les angles obliques avec la fausse équerre. — **II** **Sch~** *n* ㉙c. = biegen IV.

ſchmiegſam (ᵈ--) [ſchmiegen] *a.* ㉔b. flexible, *fig.* pliant, souple.

Schmiegſamkeit (ᵈ---) *f* ㊾ flexibilité, *fig.* [souplesse.]

Schmiele ♀ (ᵈ⌣) [a/d. smeliha; gehört zu ſchmal] *f* ㉓ canche (*Ai'ra*).

Schmier ⚓ (ᵈ) *n* ㉚a. ſ. Schmiere 1.

Schmier-... (″...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „Schmiere und ſchmieren", zB.: **~bürſte** *f* brosse à graisser. — **II** Beſondere Fälle: **~apparat** ⚙ *m* lubrificateur; **~buch** *n* brouillon *m*; **~büchſe** *f* boîte à graisse; Maſchine: boîte à huile; **~fett** *n* graisse *f*; **~fink(e)** F *m* homme sale, F saligaud; **~gefäß** *n* graisseur *m*; **~hammel** *m* = ~fink(e); **~käſe** *m* fromage mou; **~kur** *f méd.* traitement *m* par frictions; **~lappen** *m*: a) torchon crasseux; b) F *fig.* = ~fink(e); **~mittel** ⚙ *n* matière *f* lubrifiante, *méd.*, *phm.* liniment *m*; **~öl** *n* huile *f* de graissage; **~ſalbe** *f* onguent *m*; **~ſeife** *f* savon *m* mou, (grüne Seife) savon vert; **~ſtiefel** *m/pl.* bottes *f/pl.* de cuir graissées, bottes huilées; **~vorrichtung** *f* graisseur *m*; **~wolle** *f* laine grasse.

Schmierali-en F (-ᵈ⌣⌣) *f/pl.* ㉓ barbouillage *m/sg.*, griffonnage *m/sg.*

Schmiere (ᵈ⌣) [ſchmieren] *f* ㉓ 1. ⚙ enduit *m*, graisse pour les essieux, (Wagen-) **~** oing *m*; ⚓ (oft **Schmier** *n*) gras *m*, oing *m*. 2. F *fig.*: a) (Prügel) die ſchönſte **~** bekommen être rossé dans les règles; b) (Beſtechung) corruption; c) (etwas unangenehm Beſchmutzendes) salissure, crasse; d) (Geſellſchaft, Bande) die ganze **~** toute la bande; bſd. (Schauſpielertruppe) troupe de cabotins. 3. P und F **~** ſtehen faire le guet, garder les manteaux.

ſchmieren (ᵈ⌣) [a/d. smiruan, von smëro Schmer] I *v/a.* ㉑a. 1. allgemein: étendre de la graisse sur ..., (damit beſtreichen) enduire de ... — Bſd. Fälle: 2. meiſt ⚙: mit Fett **~** graisser; mit Öl **~** huiler; Töpferei: den Ofen **~** boucher les fentes du poêle avec de la glaise; mit Teer: goudronner, courayer. 3. F *mv. part* = ſalben 1. 4. *fig.*: j-m das Maul (mit Honig) **~** (ſüße Hoffnung erregen) dire des paroles dorées à q.; F j-m die Hände **~** (durch Beſtechung geſchmeidig machen) graisser la patte à q.; j-m den Buckel **~** (ihn prügeln) graisser les épaules à q.; *prv.*: das geht wie geſchmiert cela va tout seul; wer gut ſchmiert, der gut fährt qui graisse bien va loin. 5. Wein **~** (durch künſtliche Zuſätze fälſchen) frelater ... 6. (etwas flüchtig hinſchreiben ꝛc.) barbouiller, ſchreibend, auch: griffonner; (liederlich arbeiten) gâcher. — **II** **Sch~** *n* ㉙c. und **Schmierung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 2: ⚙ graissage *m*; huilage *m*. Zu 5: frelaterie *f*. Zu 6: barbouillage *m*, griffonnage *m*.

Schmierer (ᵈ⌣) [ſchmieren] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. celui (ou celle) qui graisse, ⚙ graisseur *m*, ...euse *f*. 2. (vgl. ſchmieren 5) frelateur. 3. (Sudler) barbouilleur, (ſchlechter Schriftſteller) écrivailleur, gâte-papier; (ſchlechter Maler) rapin.

Schmiererei (-ˇˉ) *f* 49 1. = Ge-schmiere. 2. mit den Öllampen ist das eine ewige ~ on se graisse toujours avec ...

schmierig (ˉˇ) *a.* 2b. 1. graisseux, (ölig) huileux, (klebrig) visqueux; (schlammig) gâcheux; sich ~ machen se graisser. 2. weitS. (beschmutzend-schmutzig) malpropre, sale, *pfort* crasseux, bsd. *fig.* sordide; ~ machen (werden s') encrasser. (Vgl. a. schmutzig.)

Schmierigkeit (ˉˇ-) *f* 49 analog „schmierig": état *m* graisseux; saleté.

schmilz (ˇ), **schmilzest** (ˇˉ), **schmilzt** (ˇ) *impér.*, *2e* et *3e pers. sg. du prés. de l'ind.* von schmelzen.

Schmink-... (ˇ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Schminke, schminken", zB.: **~büchse** *f*, **~dose** *f*, **~topf** *m* boîte *f* (ou pot *m*) au fard; **~pinsel** *m* pinceau à farder. — **II** Bsd. Fälle: **~bällchen** *n* tampon *m* à rouge; **~balsam** *m* baume blanc; **~bohne** ♀ *f* haricot *m* commun (*Phaseolus vulgaris*); **~fleckchen** *n*, **~läppchen** *n* chiffon *m* à farder, crépon *m*; **~mittel** *n* cosmétique *m*; **~pflästerchen** *n* mouche *f*; **~wasser** *n* eau *f* cosmétique; **~weiß** *n* blanc *m*.

Schminke (ˇˉ)] *f* 38 1. rote oder weiße ~, meist: fard *m* (a. *fig.*), rote ~, auch: (du) rouge; weiße ~, a.: (du) blanc. 2. (Schönheitsmittel überhaupt) cosmétique *m*.

schminken (ˇˉ) [a/d. smicchan reizend machen] **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* 2a. (se) farder (le visage), mehr gbr.: mettre du rouge. — **II Sch~** *n* 39c. application *f* de fard, de rouge ou de blanc.

Schmirgel (ˇˉ) [it. smeriglio] *m* 40a. *min.*] [éméri.]

Schmirgel-... (ˇˉ...) in Zs.-setzungen, zB.: **~papier** *n* papier *m* à l'éméri.

schmirgeln ⚙ (ˇˉ) **I** *v/a.* 2d. polir à l'éméri. — **II Sch~** *n* 39c. polissure *f* avec de l'éméri.

schmiß[1] (ˇ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von schmeißen.

Schmiß[2] (ˇ) [schmeißen] *m* 38 (Hieb, Schlag) coup (de bâton, de houssine, &c.); (Wunde von einer Hiebwaffe) estafilade *f*, (bsd. im Gesicht) balafre *f*.

Schmitz (ˇ) [a/d. smiz] *m* 38b. 1. = Schmiß. 2. (et. Beschmutzendes) salissure *f*.

Schmitze (ˇˉ) [mittel-dtsch. smitze Schlag] *f* 38 ~ an einer Peitschenschnur touche.

schmitzen (ˇˉ) [a/d. smizzan; gehört zu schmeißen] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) 2c. 1. donner un coup de fouet à q., fouetter q. 2. (beschmutzen) salir; bsd. ⚙ *typ.* friser, maculer. — **II Sch~** *n* 39c. fouettement *m*.

Schmöker F (ˉˇ) [nd. smöken räuchern] *m* 40a.: a) bouquin; b) F pont-aux-ânes.

schmökern F (ˉˇ) [Schmöker] *v/n.* (h.) 2d. 1. bouquiner. 2. herum ~ fureter.

Schmoll F (ˇ) *m* 38a. = Schmöker.

Schmoll-... (ˇ...) in Zsgn, zB.: **~lippe** *f* lèvre boudeuse; **~winkel** *m* coin où l'on va bouder, boudoir.

schmollen (ˇˉ) [mittel-dtsch. smollen] **I** *v/n.* (h.) 2a. (mit j-m) ~ bouder (q.), faire la moue (à q.). — **II Sch~** *n* 39c. bouderie(s *pl.*) *f*.

schmollieren (ˇˉˉ) [Schmollis] **I** *v/n.* (h.) 2a. burschikos: mit j-m ~ fraterniser avec q. — **II Sch~** *n* 39c. fraternisation *f*.

Schmollis (ˇˉ) [lt. Sis mihi mollis, oder gebildet vom holländ. smullen schlemmen] *m* (*n*) *inv.* ot *int.* mit j-m ~ trinken = schmollieren. [*de l'ind.* von schmelzen.]

schmolz (ˇ) *1re* et *3e pers. sing. de l'impf.*

Schmor-... (ˉ...) in Zs.-setzgn, zB.: **~braten** *m*, **~fleisch** *n* Kochkunst: (bœuf *m* à la) daube *f*, étuvée *f*; **~früchte** *f/pl.* = Kompott; **~hitze** *f*: a) chaleur à étouffer; b) Kochkunst: chaleur qu'il faut pour la daube; **~kohl** *m*, etwa: des choux-rouges (au saindoux); **~pfanne** *f*, **~tiegel** *m*, **~topf** *m* casserole *f*.

schmoren (ˉˇ) [nd. smoren ersticken] 2a. **I** *v/n.* (h.) 1. Kochkunst (vom Fleische): rôtir à petit feu. 2. (einer dumpfen Hitze ausgesetzt sein) étouffer de chaleur. — **II** *v/a.* Kochkunst: Fleisch ~ dauber (étuver ou braiser) ... — **III Sch~** *n* 39c. daube *f*.

Schmu F (ˉ) [jüdisch-dtsch.] *m* 38a. (o. *pl.*) profits *pl.* (illicites), F gratte *f*, coule *f*; ~ machen F faire danser l'anse du panier, grappiller.

Schmuck[1] (ˇ) *m* 38a. (*pl.* selten) 1. meist: ornement. 2. Bsd. Fälle: (Putz) parure *f*, (Toilette) toilette *f*, ajustements *pl.*; atours *pl.*; (Verzierung) décoration *f*.

schmuck[2] (ˇ) *a.* 2b. joli, élégant, F propret; (fein geputzt) beau, F brave; (zierlich, meist von Sachen) recherché, coquet.

Schmuck-..., schmück-... (ˇ...) in Zs.-setzgn. **I** analog „Schmuck", zB.: **~gegenstände** *m/pl.* objets de parure. — **II** Weitere Beispiele: **~arbeit** ⚙ *f* (ouvrage *m* de) bijouterie; **~arbeiter** ⚙ *m* (ouvrier) bijoutier; **~geld** *n* argent *m* destiné à la parure; **~handel** 🛒 *m* bijouterie *f*; **~händler(in** *f*) *m* 🛒 bijoutier *m*, ...ière *f*; **~kästchen** *n* écrin *m*; *fig.* wahres ~ kästchen (zB. von einem Hause) (vrai) bijou *m*, amour *m* ...; **~laden** *m* boutique *f* de bijoutier; **~los** *a.* sans ornements, (einfach) simple; Kunst und Literatur: (ernst, kunstgerecht) austere, (nackt) nu; **~losigkeit** *f* analog „~los": manque *m* d'ornements, simplicité; austérité; bsd. *arch.* nu *m*; **~nadel** *f* épingle (en or enrichie de diamants, &c.); (Busennadel) broche; **~platz** *m* a. square; **~sachen** *f/pl.* (objets *m/pl.* de) parure *sg.*, nippes; (Kleinodien) bijoux *m/pl.*; **~schale** *f* patère (ou plateau *m*) à bijoux; **~ware** *f* bijouterie. (Vgl. auch Juwe'len-..., Juweli'er-...)

schmücken (ˇˉ) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* 2a. 1. meist: (sich) ~ (s')orner. — Bsd. Fälle: 2. (putzen) (se) parer, F (s')attifer; (aufputzen, verzieren) décorer, (behängen) tapisser (mit etwas de qc.). 3. *fig.* (in falschem, aber verschönerndem Lichte erscheinen lassen) farder, (et. Unrechtes 2c. beschönigen) pallier. — **II Sch~** *n* 39c. analog I: ornement *m*; parure *f*; décoration *f*.

Schmuckheit (ˇˉ-) *f* 49 analog „schmuck": élégance; recherche, coquetterie.

Schmuddelei (ˇˉˉ) *f* 49 barbouillage *m*.

Schmuggel (ˇˉ) *m* 40a., **Schmuggelei** (ˇˉˉ) *f* 49 [nd., vom agls. smugan kriechen] contrebande *f* (= Schleich-handel).

schmuggeln (ˇˉ) **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* 2d. faire la contrebande; geschmuggelte Cigarren des cigares de contrebande; ⚓ smogler. — **II Sch~** *n* 39c. contrebande *f*.

Schmuggler (ˇˉ) *m* 40a., **~in** *f* 38 1. contrebandier *m*, contrebandière *f*. 2. ⚓ = Schmuggler-schiff.

Schmuggler-... (ˇˉ...) in Zsgn. **I** meist: ... de(s) contrebandiers, zB. **~bande** *f* bande de contrebandiers. — **II** Bsd. Fälle: **~schiff** ⚓ *n* (vaisseau *m*) interlope *m*, smogleur *m*; **~ware** *f* contrebande.

schmunzeln (ˇˉ) [mittel-dtsch. smutzen lächeln] **I** *v/n.* (h.) 2d. sourire (avec complaisance). — **II Sch~** *n* 39c. sourire *m* approbateur.

Schmus (ˉ) [hebr.] *m* 38c. bavardage.

schmusen (ˉˇ) **I** *v/n.* (h.) 2c. Mauschelsprache: mit j-m ~ parler à q. — **II Sch~** *n* 39c. pourparlers *m/pl.*

schmustern F (ˉˇ) *v/n.* (h.) 2d. = schnacken.

Schmutz (ˇ, bisw. ˉ) [= engl. smut] *m* 38b. (ohne *pl.*) 1. meist: saleté *f*, (an Kleidern 2c.) ordure(s *pl.*) *f* (beide auch *fig.*). 2. Bsd. Fälle: ~(-fleck) souillure *f*, *mfort* salissure *f*; (Straßenkot) boue *f*, (mehr flüssiger Kot) fange *f*; ~ auf dem Kopfe 2c., meist: crasse *f*; die Haut vom ~e reinigen décrasser la ... (Vgl. a. Dreck, Kot[1] 2c.)

Schmutz-... (ˇ..., bisw. ˉ...) in Zsgn. **I** analog „Schmutz", zB.: **~kruste** *f* croûte de crasse. — **II** Bsd. Fälle: **~ärmel** *m* garde-manche *f*, fausse-manche *f*; **~blech** 🚲 *n* = ~fänger; **~bogen** ⚙ *m/pl. typ.* maculature *f/sg.*; **~bürste** *f* brosse à décrotter; **~fänger** 🚲 *m* garde-boue, garde-crotte; **~farbe** *f*: a) couleur sale; b) couleur sombre; **~fink(e)** F *m* homme sale, F souillon, saligaud; **~fleck** *m* tache *f*, souillure *f* (auch *fig.*); **~hammel** F *m* = ~fink(e); **~kittel** *m* allgemein: blouse *f*; bsd. für Fuhrleute 2c.: blaude *f*, sarrau; **~konkurre'nz** *f* concurrence malbonnête; **~lappen** *m*: a) lambeau sale; b) F *fig.* = ~fink(e); **~li(e)se** F *f* (personne) sale, saligaude; **~loch** *n* (schmutzige Wohnung) (vrai) bouge *m*; **~nickel** F *m* = ~fink(e); **~papier** *n* papier *m* de rebut; **~presse** *f* presse immonde; **~titel** ⚙ *m typ.* faux-titre. (Vgl. auch Dreck-... 2c.)

schmutzen (ˇˉ, bisw. ˉˇ) *v/n.* (h.) 2c. (leicht schmutzig werden) se salir facilement.

Schmutzerei (ˇˉˉ, bisw. -ˉˇ) [Schmutz] *f* 49 (schmutziges Hantieren) vilain métier *m*, F saleté; (Unflätigkeit) obscénité.

schmutzig (ˇˉ, bisw. ˉˇ) [Schmutz] *a.* 2b 1. meist: sale, zB. es ist ~ auf der Straße il fait sale dans les rues. 2. Bsd. Fälle: a) (unreinlich) malpropre, (schmierig) crasseux, (voll Kot) boueux; (mit Kot bespritzt) crotté; (unflätig) bsd. *fig.* ordurier; ~ machen (~ werden se) salir, durch Straßenschmutz: (se) crotter; ~ werden s'encrasser; ~e Wäsche tragen, oft: F porter le deuil de sa blanchisseuse; *typ.* ~er Abzug (Probe-abdruck) épreuve *f* bavochée; b) *fig.* von der Gesinnung, vom Geize 2c.: sordide, (gemein) grossier; ~er Geizhals ladre *m*; ~e (unflätige) Geschichten contes *m/pl.* obscènes.

Schmutzigkeit (ˇˉ-, bisw. ˉˇ-) [schmutzig] *f* 49 (das Schmutzigsein) malpropreté, saleté; ✕ ~ der Feuerwaffen encrassement *m*.

Schnabel (ˉˇ) [alt-deutsch snabul] *m* 39a. 1. meist: bec. — Besondere Fälle: 2. a) mit dem ~ picken becqueter; ein ~ voll une becquée; b) *fig.* er spricht, wie ihm der ~ gewachsen ist il parle comme on parle chez lui ou comme il l'entend; das ist

nichts für seinen ~, bisw. ce n'est pas viande pour ses oiseaux. 3. ⚓ (Schiffsvorderteil) proue *f*.

Schnabel=..., schnabel=... (‖⌣...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Schnabel", zB.: **~ſchiff** ⚓ *n* vaisseau *m* à bec. — **II** Bſd. Fälle: **~fiſch** *m icht.*: a) bec-allongé (*Chæ'todon rostra'tus*); b) 🜲 rorqual (*Balæ'na bo'ops*); **~fliege** *f ent.*: 🜲 ramphomyie (*Ramphomy'ia*); **~förmig** *a.* en (forme de) bec, 🜲 rostriforme, ♀ und *zo.* rostré; **~kerfe** *m/pl. ent.* = Halb=flügler; **~ſchuh** *m* ehm. soulier à la poulaine; **~tier** *n zo.* bec-d'oiseau *m* (*Ornithorhy'nchus parado'xus*); **~weide** F *f* friandise; **~zange** *f chir.* rostre *m*; ⚙ croches *pl*.

Schnäbelchen (⌣‖⌣) *n* ㊾b. (*dim.* von Schnabel) petit bec *m*.

ſchnabelieren F (~⌣‖⌣ u. ⌣⌣‖⌣) [Schnabel] *v/a.* et *v/n.* (h.) ㊱a. *co.* = ſchmauſen.

ſchnäbeln (‖⌣) [Schnabel] *v/n.* (h.) u. **ſich ~** *v/réfl.* ㊱d. ſich ~ se becqueter; F von Menſchen: se baisoter, s'entre-baiser.

Schnäbler (‖⌣) [ſchnäbeln] *m* ㊾a. 1. oiseau qui becquette. 2. in Zſſgn mit Beſtimmungswort: bſd. oiseau qui a tel ou tel bec, zB.: Dickſchnäbler oiseau à gros bec.

Schnack F (♪) [nd.] *m* ㊽a., *G.* a. **Schnacke** (♪⌣) *m* ㊽ propos, mot pour rire, (Geplauder) caquet; dummer ~ mauvaise plaisanterie *f*; das iſt ein ganz anderer ~ (ganz etwas anderes) c'est bien autre chose.

ſchnacken F (♪⌣) [Schnack] *v/n.* (h.) et *v/a.* ㊱a. causer, F bavarder; ſ. klug 4.

ſchnackig F (♪⌣) [Schnack] *a.* ㉔b.: a) babillard; b) plaisant, drôle.

ſchnackiſch (♪⌣) *a.* ㉔b. drôle, bizarre.

Schnader-hüpfe(r)l *provS.* F (‖⌣=♪⌣) *n/pl.* ㊾a. F gaudrioles *f/pl*.

Schnake (‖⌣) [a/d. snacan kriechen] *f* ㊸ *ent.* moucheron *m*, cousin *m*, moustique *m*; die ~n *pl.* (als Gattung): a) 🜲 culicides *m/pl.* (= Stech=mücken); b) (Zweiflügler) 🜲 rostrés *m/pl.* (= Pferde=mücken).

Schnalle (♪⌣) *f* ㊸ 1. boucle. 2. (Tür=klinke) loquet *m*. 3. (Knips mit dem Finger) croquignole.

ſchnallen (♪⌣) **I** *v/a.* ㊱a. boucler; *man.* die Bügel länger (höher) ~ rallonger (raccourcir) les étriers. — **II Sch~** *n* ㊾c. ↖ bouclement *m*, serrement *m*; oft durch die *verbes* zu geben, zB.: durch das zu enge Sch~ ... en serrant trop les boucles ...

Schnallen=... (♪⌣...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Schnalle", zB.: **~bügel** *m* chape *f* de boucle; **~dorn** *m* ardillon d'une boucle. — **II** Bſd. Fall: **~fabrik** ⚙ *f* bouclerie.

ſchnalzen (♪⌣) **I** *v/n.* (h.) ㊱c. claquer; mit der Zunge ~ faire claquer sa langue, claquer (de la langue). — **II Sch~** *n* ㊾c. claquement *m*.

ſchnapp (♪) [holländ.] **I** *int.* crac!, en un clin d'œil; ſ. auch ſchnipp. — **II Schnapp** *m* ㊽a. (Happ) bouchée *f*; mit einem Schnapp d'un seul coup.

Schnapp=... (♪...) in Zſſgn. **I** analog „ſchnappen", zB.: **~angel** ⚙ *f* Fiſcherei: hameçon *m* à happer. — **II** Beſondere Fälle: **~feder** ⚙ *f* ressort *m*; **~galgen** *m* ehm. estrapade *f*; **~hahn** *m* bandit, F chenapan; **~meſſer** *n* couteau *m* pliant; **~ſack** *m* = Knapp=ſack; **~ſchloß** ⚙ *n* serrure *f* à ressort.

ſchnappen (♪⌣) [holländ. snappen] *v/n.* (h.), bisw. a. *v/a.* ㉔a. 1. = ſchnalzen. 2. (ſn u. h.) das Brett ſchnappt (ſchnellt) in die Höhe ... fait ressort; das Taſchenmeſſer ſchnappt ... se ferme en se repliant; ⚙ die Feder ſchnappt ... fait ressort. 3. nach etwas ~ (mit dem Munde) chercher à happer qc.; nach Luft ~ chercher à respirer, avoir la respiration saccadée.

Schnäpper (♪⌣) *m* ㊾a. 1. *ent.* (Mücken freſſender Vogel) oiseau culicivore. 2. ⚙ *serr.* (Fallklinke) loqueteau. 3. a) *chir.* (Meſſerchen zum Ader=laſſen) flamme(tte) *f*, 🜲 phlébotome; b) (kleine Armbruſt) petite arbalète *f*.

ſchnäppern (♪⌣) *v/a.* ㉔d. Billard: den Ball ~ prendre la bille en dessous.

Schnaps (♪) [nd.; bz. mit einem Schnapp getrunken] *m* ㉜b. 1. goutte *f*, petit verre. 2. (Branntwein) eau-de-vie *f*.

Schnaps=... (♪...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Schnaps", zB.: **~flaſche** *f*: a) bouteille à eau-de-vie; b) bouteille d'eau-de-vie. — **II** Bſd. Fälle: **~bruder** F *m* = ~ſäufer; **~bude** *f* = ~kneipe; **~glas** *n* verre *m* à liqueur, petit verre; **~kneipe** *f* débit *m* d'eau-de-vie, buvette, zinc *m*; **~naſe** *f*, etwa: (homme *m* à) nez *m* cuivré; **~ſäufer(in** *f*) *m*, **~trinker(in** *f*) *m* buveur *m* (buveuse *f*) d'eau-de-vie, *pfort* ivrogne *s.* (Vgl. auch Kümmel=...)

Schnäpschen (♪⌣) *n* ㊾b. petit verre *m*.

ſchnapſen F (♪⌣) *v/n.* (h.) ㊱c. boire la goutte. [l'eau-de-vie.]

ſchnapſig (♪⌣) *a.* ㉔b. qui a le goût de ſ

Schnarch=... (♪...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~ratze** F *f* ronfleur *m*, ...euse *f*; **~ventil** ⚙ *n* Dampfmaſchine: soupape *f* reniflante.

ſchnarchen (♪⌣) [gehört zu ſchnarren] **I** *v/n.* (h.) ㊱a. ronfler. — **II Sch~** *n* ㊾c. ronflement *m*. [fleur *m*, ronfleuse *f*.]

Schnarcher (♪⌣) *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ ron-ſ

Schnarcherei (♪⌣‖⌣) *f* ㊾ ronflerie.

Schnarr=... (♪...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „ſchnarren", zB.: **~laut** *m*, **~ton** *m* son strident ou ronflant. — **II** Bſd. Fälle: **~baß** 𝅘𝅥𝅮 *m* bourdon (de vielle); **~droſſel** *f orn.* grive de gui, 🜲 draine (*Turdus visci'vorus*); **~eiſen** ⚙ *n* bigorne *f*; **~pfeife** 𝅘𝅥𝅮 *f*: a) courtaud *m* de cornemuse; b) Orgel: tuyau *m* d'orgue à anche; **~poſten** ⚔ *m* vedette-vigie *f*; **~ventil** ⚙ *n* = Schnarch=ventil; **~werk** 𝅘𝅥𝅮 *n* jeu *m* d'anches, bourdon *m*.

Schnarre (♪⌣) *f* ㊸ 1. = Knarre. 2. *orn.*: a) = Miſtel=droſſel; b) = Wachtel=könig.

ſchnarren (♪⌣) [mittel=dtſch. snarren; vgl. ſchnurren] **I** *v/n.* (h.) ㊱a. 1. rendre un son strident, grincer; von einer Schnur: crier; von Spinnrädern ꝛc.: bourdonner, ronfler; v. der Stimme mancher Vögel: râler. 2. von der menſchlichen Stimme: a) (das „R" fehlerhaft ausſprechen) grasseyer; (das „R" ſtark hören laſſen) ronfler; b) (klanglos ſprechen) etwa: nasiller. 3. (brummen, ſchelten) gronder. — **II Sch~** *n* ㊾c. 4. analog I, zB.: son *m* strident; bourdonnement *m*; grasseyement *m*; ronflement *m*; nasillement *m*. 5. Sch~ im Fernſprecher (bruit *m* de) friture *f* ...

Schnatter=... (♪⌣...) in Zſſgn, zB.: **~ente** *f orn.* sarcelle (= Knäck-ente); **~hans** F. *m* bavard; **~laut** *m* der Enten caquetage, barbotage; **~li(e)ſe** F *f* péronnelle.

Schnatterei (♪⌣‖⌣) *f* ㊾ caquetage *m*, barbotage *m*; vgl. auch ſchnattern II.

Schnatterer (♪⌣⌣) *m* ㊿a. bavard.

ſchnatterhaft (♪⌣⌣), **ſchnatt(e)rig** ♪(⌣)⌣ *a.* ㉔b. bavard, babillard.

ſchnattern (♪⌣) [nd.] **I** *v/n.* (h.) ㊱d. 1. von Enten und Gänſen: im Schlamme wühlend ~ barboter; von dem Schrei der Gans: criailler, der Ente: caqueter. 2. F (ſchwatzen) bavarder. — **II Sch~** *n* ㊾c. barbotage *m*; criaillerie *f*; caquetage *m*; bavardage *m*.

ſchnauben (‖⌣) [mittel=dtſch. snûben ſchnarchen] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㊿g., a. ㊱a. 1. a) respirer bruyamment, souffler, (keuchen) haleter; von Pferden auch: ronfler; b) oft als Ausdruck heftiger Gemütsbewegungen: vor Wut ~ bouffer de rage; c) (ſn) (ſich ~d bewegen) s'avancer (aller, venir) en haletant; d) nach Luft ~ aspirer l'air avidement; nach Rache (oder als *v/a.* Rache) ~ respirer la vengeance. 2. die Naſe ~, **ſich ~** *v/réfl.* se moucher. — **II Sch~** *n* ㊾c. analog I, zB.: respiration *f* bruyante, souffle *m*; rage *f*; ronflement *m*, halètement *m*.

ſchnaufen (‖⌣) *v/n.* (h.) ㊱a. *pfort* als ſchnauben 1a: souffler (bruyamment), haleter.

Schnauz=..., ſchnauz=... (‖...) in Zſſgn, zB.: **~bart** *m*: a) moûstache(s *pl.*) *f*; b) F *co.* alter ~bart (alter Soldat) vieille moustache *f*; **~bärtig** *a.*: a) avec moustaches, moustachu; b) *fig.* grossier.

Schnäuzchen (‖⌣) *n* ㊾b. (*dim.* v. Schnauze) petit museau *m*, F weitS. petite bouche *f*.

Schnauze (‖⌣) [nd. snute] *f* ㊸ 1. museau *m*, mufle *m*; ~ des Schweines groin *m*; P von Perſonen, auch wie „Maul": P gueule; die ~ halten se taire. 2. ~ einer Waſſerkanne ꝛc. bec *m*, e-s Kruges: gueule; ⚙ ~ einer Dachrinne gargouille.

ſchnauzen F (‖⌣) *v/n.* (h.) et *v/récipr.* ㊱c. dire brusquement; se rudoyer.

ſchnäuzen (‖⌣) [nd. snütten] **I** *v/n.* (h.), *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㊱c. (se) moucher. — **II Sch~** *n* ㊾c. moucher *m*.

ſchnauzig (‖⌣) *a.* ㉔b. brusque.

Schnecke (♪⌣) [a/d. snecco, vom a/d. snëkan kriechen] *f* ㊸ 1. *zo.*: a) ~ (mit Haus) meiſt: limaçon *m* (*Co'chlea*), (Weinbergs=)~ colimaçon *m*, escargot *m*, a. vigneron(ne *f*) *m* (*Helix poma'tia*); b) nackte ~ limace (*Limax*). — Bſd Fälle: 2. *fig.* wie eine ~ gehen aller à pas de tortue; fett wie eine ~ gras à lard, gras et dodu. 3. *fig.* nach der Ähnlichkeit mit den Windungen einer Schnecke: a) *anat.* ~ im Ohr limaçon *m* de l'oreille; b) 𝅘𝅥𝅮 ~ e-r Violine ꝛc. tête ...; c) *arch.* ~ (Spirale) volute.

Schnecken=..., ſchnecken=... (♪⌣...) in Zſſgn. **I** oft: ... de limaçon, zB. **~haus** *n* coquille *f* de limaçon. — **II** Beſondere Fälle: **~achſe** *f arch.* axe *m* de volute; **~artig** *a.* qui ressemble à une limace, *zo.* limacien; (gewunden) en spirale; **~bohne** ♀ *f* caracolle (*Phase'olus caraca'lla*); **~bohrer** ⚙ *m* tarière *f* tordue; **~fett** *a.* gras à lard, gras et dodu; **~förmig** *a.* en spirale, héliciforme; **~fraß** *m* dommage fait par les limaces; **~gang** *m*: a) marche *f* de la limace; *fig.* (langſamer Gang) marche de tortue; b) (ſchnecken-för-

mig gewundener Gang) allée *f* en spirale; **~garten** *m* (zur Zucht) limaçonnière *f*; **~gewölbe** *n arch.* voûte *f* en limaçon; **~kegel** ⚙ *m* cône en spirale, pignon; *horl.* fusée *f*; **~lehre** *f*: ▽ conchyliologie; **~linie** *f* (ligne) spiralè, hélice; **~post** *f*: *fig.* poste aux escargots; mit der ~post fahren voyager à pas de tortue; bei ihm (ihr) geht es mit der ~post, oft: c'est la diligence embourbée; **~rad** ⚙ *n mach.* roue-hélice *f*; Wasserbau: turbine *f*; **~topa's** *m min.* topaze *f* de Saxe; **~werk** *n* coquillage *m*; **~windung** *f* (tour *m* de) spire; **~zapfen** ⚙ *m horl.* pignon de renvoi; **~zug** *m*: a) troupe *f* de gens qui marchent à pas de tortue; b) *arch.* poste.

ſchneckenhaft (ˊ⌣⌣) [Schnecke] *a.* ㊏b. 1. comme un limaçon, &c. 2. (mit Schneckenwindung) spiral.

Schnee (ˊ) [a/d. snêo] *m* ㊎a. (der *pl.* ¨; bisw. ~ü od. ~en) neige *f*; ewiger ~ neiges *pl.* éternelles.

Schnee-..., ſchnee-... (ˊˊ...) in 3ſſgn. **I** oft: ... de neige, zB. **~bedeckt** *a.* couvert de neige; **~geſtöber** *n* tourbillon *m* de neige; **~ſturm** *m*, **~treiben** *n*, **~verwehung** *f*, **~wehe** *f* tourbillons *m/pl.* (ou amas *m*) de neige. — **II** Weitere Beiſpiele: **~bahn** *f* = Schlittenbahn; **~ball** *m*: a) boule *f* (ou pelote *f*) de neige; b) ♀ viorne *f* (*Vibu'rnum*); **~ballen** *v/n.* (h.) und **ſich ~ballen** *v/récipr.* ㊏a. *inſép.* se battre à coups de boules de neige; **~beere** ♀ *f* chiocoque (*Chioco'cca*); **~berg: 1.** *m*: a) montagne *f* de neige; b) montagne couverte de neiges éternelles; 2. *npr.*: a) *m* (Berg in den Voge'ſen) le Schnéeberg; b) *n* (ſächſiſche Stadt) Schnéeberg *m*; **~berger** (Schnupftabak) *m* (aus gepulverten Roßkaſtanien und ebenſolchen Blüten der Maiblumen beſtehend) poudre *f* sternutatoire, poudre *f* de muguet, tabac de Schnéeberg; **~blind** *a.* aveuglé par l'éclat de la neige; **~blume** ♀ *f* = ~glöckchen; **~brille** *f* lunettes *pl.* contre la neige; **~bruch** *m* branches *f/pl.* cassées par le poids de la neige; **~decke** *f* couche de neige, les neiges; **~eule** *f orn.* chat-huant *m* blanc (*Strix ny'ctea*); **~fall** *m* chute *f* de la neige; **~fang** *m* paraneige; **~fink(e)** *m orn.* pinson de neige, nivereau (*Fringi'lla niva'lis*); **~flocke** *f*: a) flocon *m* de neige; b) ♀ = ~glöckchen; **~galerie** *f* abri-neige *m*; **~gans** *f orn.* oie sauvage, oie hyperborée (*Anas hyperbo'rea*); **~gebirge** *n* montagnes *f/pl.* couvertes de neiges éternelles; **~gefilde** *n/pl.* campagnes *f/pl.* neigeuses; **~glöckchen** oder **~glöcklein** *n* ♀ galanthe *m* (*Gala'nthus*); bſd. gemeines ~glöckchen perce-neige *f* (*Gala'nthus niva'lis*); **~grenze** *f* limite des neiges éternelles; **~huhn** *n orn.* perdrix *f* blanche, gelinotte *f* blanche (*Te'trao lago'pus*); **~könig** *m* homme de neige (auch Beiname Friedrichs von der Pfalz); *fig.* er freut ſich wie ein ~könig il est dans la jubilation; **~koppe** *f*: a) (auch **~kuppe**) sommité couverte de neige; b) *npr. géogr.* (höchſter Gipfel des Rieſen-gebirges) id.; **~lawine** *f* = Lawine; **~linie** *f* = ~grenze; **~luft** *f* air *m* chargé de neige; **~mann** *m* homme de neige; **~milch** *f* crème fouettée ou à la neige; **~monat** *m* im franz. republikaniſchen Kalender Nivôse; **~pflug** ⚙ *m* (charrue *f*) tranche-neige, 🚂 chasse-neige; **~region** *f* région des neiges éternelles; **~ſchirm** *m* paraneige; **~ſchläger** *m* Kochkunſt: (Gerät) bat-neige; **~ſchmelze** *f* fonte des neiges; **~ſchneider** *m* = ~pflug; **~ſchuh** *m* der Nord-länder pâtin, skie, der Indianer: raquette *f*; **~ſchuh-lauf** *m* course *f* en patins, en skies; **~triſt** *f*, bſd. 🚂 enneigement *m*; **~wachte** *f* neige surplombante; **~weiß** *a.* blanc comme la neige, nivéen; **~wetter** *n* temps *m* neigeux; **~wind** *m* vent qui amène de la neige; **~wittchen** *n* (im deutſchen Märchen) *Blanche-neige f*; **~wolke** *f* nuage *m* chargé de neige; **~zeit** *f* saison des neiges.

ſchnee-ig (ˊ⌣) [Schnee] *a.* ㊏b. 1. couvert de neige, neigeux. 2. = ſchnee-weiß.

Schneid (ˊ) *m* ㊎a. énergie *f*, entrain; F keinen ~ zu et. haben ne pas avoir envie de faire qc., ne pas être en train.

Schneide (ˊ⌣) [ſchneiden] *f* ㊋ 1. meiſt: tranchant *m*, taillant *m*, F coupant *m* d'un couteau, &c.; vom Degen: fil *m*; Fechtkunſt: taille. 2. ⚙: ~ eines Bohrers mèche. 3. *fig.*: a) (das ſcharf Treffende) le tranchant; b) *provS.* = Schneid.

Schneide-... (ˊˊ...) in 3ſſgn, meiſt ⚙ **I** analog „ſchneiden", zB.: **~eiſen-Walzwerk** *n* machine *f* (weitS. usine *f*) à fendre le fer; **~holz** *n* bois *m* de sciage. — **II** Bſd. Fälle: **~bank** *f* des Böttchers ꝛc. chevalet *m*; **~bohnen** *f/pl.* Kochkunſt: haricots *m/pl.* verts (en longes); **~bohrer** *m* taraud; **~brett** *n* tailloir *m*; **~eiſen** *n*: a) *métall.* (in Streifen geſchnittenes Eiſen) fer *m* fendu; b) (Werkzeug zum Schneiden) fer à couper, doloire *f*, taraud *m*; **~ende** ⚙ *n* doubleau *m*, membrure *f*; **~fläche** *f* plane (des ciseaux); **~klotz** *m* (zur Holz-verarbeitung) chevron; **~leder** *n cord.* cuir *m* à repartons; **~lohn** *m* sciage; **~maſchine** *f*: a) für Runkelrüben ꝛc.: coupe-racines *m*; b) Spinnerei: machine à couper le lin; c) für Tabak ꝛc.: hachoir *m*; d) Buchbinderei: rogneuse (= Beſchneide-maſchine); **~meſſer** *n*: a) auch ⚓ (zur Arbeit auf der ~bank) couteau *m* à deux manches; b) Küche: (Wiege-meſſer) couperet *m*; **~mühle** *f* scierie (= Sägemühle); **~rad** ⚙ *n* fraise *f*; **~ſcheiben** *f/pl. métall.* taillants *m/pl.*; **~tiſch** *m* Lichtzieherei: hachoir; **~walzen** *f/pl.* Walzwerk: (cylindres *m/pl.*) fendeurs *m/pl.*; **~zahn** *m anat.* (dent *f*) incisive *f*; **~zeug** *n*: a) (geſamtes Werkzeug) instruments *m/pl.* à couper; b) (einzelnes Stück) détachoir *m*. (Vgl. auch Schnitt-...)

ſchneiden (ˊ⌣) [a/d. snîdan] **I** *v/n.* (h.), *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㊐n. 1. meiſt: **couper**: ich habe mich (oder mir) in den Finger geſchnitten je me suis coupé (ou je me suis fait une coupure, *pfort* une entaille) au doigt. — Beſondere Fälle: 2. a) ~, um ein Stück von dem Ganzen abzutrennen: trancher, um einer Sache eine Form zu geben, zB.: eine Feder, Pfropfen, Rieme, Steine ꝛc. ~ tailler ...; den Braten ~ trancher ...; Brot in die Suppe ~ tailler la (ou des) soupe(s); (grünes) Futter ~ fourrager (au vert); ſich die Nägel ~ se faire les ongles; b) *chir.* j-m den Stein ~ tailler q., faire à q. l'opération de la pierre; c) *fig.* Geld ~ (verdienen) gagner (ou F faire) de l'argent; j-m ~ surfaire (ou saigner) q.; das ſchneidet ins Geld cela fait un trou dans le budget; ſich (gewaltig, F hölliſch) ~ (ſich irren) se couper joliment, s'abuser (étrangement); beim Einſchenken des Bieres: couper le fil (à la bière); *prv.*: aus fremdem Leder iſt gut Riemen ~ du cuir d'autrui large courroie; man muß ſich Pfeifen ~, während man im Rohre ſitzt il faut puiser tant que la corde est au puits, ſ. a. Pfeife 2; d) ⚙: (ſpalten) fendre, (ſägen) scier; *agr.* Häckſel ~ hacher de la paille; in Holz (Stahl) ~ graver en bois (sur acier); *serr.*, &c. Schrauben ~ tarauder. 3. *v/imp.* **es** ſchneidet mir im Leibe (erregt Schmerzen, als würde darin geſchnitten) j'ai des tranchées; das ſchneidet mir ins (oder durchs) Herz, in (oder durch) die Seele cela me fend le cœur. 4. Kartenſpiel, bſd. Whiſt, (in der Vorausſetzung, daß der Gegner keine höhere Karte habe, mit einer niedrigen ſtechen, um einen Stich mehr zu machen) zB.: mit der Dame ~ (ſtatt das As aufzugeben) faire une impasse avec la dame. 5. in Bezug auf das Verziehen des Geſichtes: Geſichter, Grima'ſſen ~ faire des grimaces; ähnlich: eine Kapriole, Kratzfüße ~, einer Dame Komplimente, die Cour ~ faire ... — **II ge-ſchnitten** *part.p.* et *a.* ㊏b. 6. in den Bed. des *inf.* 7. fein geſchnittenes Geſicht figure *f* de formes élégantes; griechiſch geſchnittene Naſe profil *m* grec. 8. (bz. große Ähnlichkeit) er iſt ſeinem Vater wie aus den Augen (oder aus dem Geſicht) geſchnitten c'est le portrait (vivant) de son père. — **III ~d** *part.pr.* et *a.* ㊏b. 9. von Werkzeugen: tranchant, F coupant. 10. *math.* ▽ transversal. 11. *fig.*: a) ~de (tief verletzende) Gewalttätigkeiten violences *f/pl.* outrageuses; ~der (ſcharfer) Verſtand esprit *m* perçant; b) (grell) ~de Farben couleurs *f/pl.* tranchantes; ~der Widerſpruch contradiction *f* frappante; c) von der Witterung: ~de Kälte froid *m* pénétrant ou cuisant; es iſt ~d kalt il fait un froid rigoureux; ~der Wind vent *m* qui fouette le visage. — **IV Sch~** *n* ㊐c. analog I, zB.: coupe *f*, ⚙ coupage *m*; taille *f*; tranchées *f/pl.*; Kartenſpiel: impasse *f*.

Schneider (ˊ⌣) [ſchneiden] *m* ㊊a., **~in** *f* ㊐ 1. allgemein: celui (celle) qui coupe, qui taille, coupeur *m*, ...euse *f*; bſd. in 3ſſgn, zB.: Brett-, Stein- ꝛc. ~. 2. ⚙ (Kleidermacher) meiſt: tailleur (d'habits); **~in** *f*: a) femme du tailleur; b) (ſchneidernde Frauenzimmer) couturière. 3. bisweilen verächtlich = Bock (ſ. dd 3); (feiger Schwächling) poltron; ſ. Ge-vatter 2; Kartenſpiel: ~ werden être capot; aus dem ~ (he)raus ſein avoir plus de la moitié des points. 4. *ent.* F = Weber-knecht.

Schneider-... (ˊˊ⌣...) in 3ſ.-ſtgn. **I** analog „Schneider", zB.: **~meiſter** *m* maître tailleur; **~rechnung** *f* mémoire *m* de tailleur. — **II** Bſd. Fälle: **~beine** F *n/pl.* jambes *f/pl.* cagneuses; **~hölle** *f* ſ.

Hölle 1 (Schluß): **~karpfen** F *m co.* (Hering) hareng; **~kreide** *f min.* craie de Briançon; **~lineal** *n* marquoir *m*; **~lohn** *m* façon *f*; **~mädchen** *n*, **~manſell** *f* couturière *f* (en robes); **~muskel** *m anat.* (muscle) couturier; **~ſeele** *f* F *fig.* eine ~ſeele haben être poltron; **~ſtunde** *f* cours *m* de coupe pour robes et confections; **~tiſch** *m* = ~werktiſch; **~werkſtatt** ⚙ *f* boutique de tailleur, couturerie; **~werktiſch** ⚙ *m* établi, planches *f/pl.*

Schneiderei (-⌣-) *f* ㊸: a) métier *m* de tailleur; b) wir haben heute ~ (ein Schneider oder eine Schneiderin arbeitet im Hauſe) nous avons le tailleur (la couturière) à la maison.

ſchneidern (-⌣) **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㊐d. faire le (métier de) tailleur, von einem Frauenzimmer: ... de couturière; tailler et coudre des habits, des robes. — **II Sch~** *n* ㊎c. coupage *m*, coupe *f*; couture *f.*

ſchneidig (-⌣) [Schneide] *a.* ㉘b. (ſcharf) tranchant; *fig.* énergique, décisif, incisif; ~ ſein avoir de l'initiative.

Schneidigkeit (-⌣-) *f* ㊸ tranchant *m*; *fig.* énergie, caractère *m* décisif.

ſchnei-en (-⌣) [a/d. snîwan] *v/n.* (h. u. ſn, ſ. 2), ↖ *v/a.* ㊐a. 1. neiger; *v/imp.* es ſchneit il neige, il tombe de la neige; *fig.* es hat ihm in die Bude (od. Hütte) geſchneit (er hat Unangenehmes erlebt) F la grêle est tombée sur son jardin. 2. (plötzlich kommen) venir tomber chez q.

Schneiſe, ⁂ **Schneiße,** auch: **Schneuſe,** alle: (-⌣) [bz. Band von Baumrute] *f* ㊋ *for., ch.* 1. laie, ligne. 2. = Dohne.

ſchneiteln ⚙ (-⌣) [ſchneiden] *v/a.* ㊐d. Bäume ~ émonder (ou élaguer) ...

ſchnell (-) [a/d. snello] *a.* ㉘b. 1. meiſt: vite (meiſt *adv.*, als *a.* nur von Tieren und Sachen), zB.: ſo ~ als möglich au plus vite. 2. Bſd. Fälle: vgl. raſch: prompt, rapide, accéléré; (leicht) expéditif, leste; (eifrig) diligent; (plötzlich) brusque; ~! allons vite!, F dépêchez(-vous)!; nicht ſo ~! doucement!; ~er gehen, oft: doubler le pas; ~er Puls pouls *m* fréquent; mit ~en Schritten d'un pas rapide.

Schnell-..., ſchnell-... (-...) in Zſ.-ſetzgn, zB.: **~bahn** *f*: elektr. ~b. ligne électrique à grandes vitesses; **~balken** ⚙ *m* (einer Zugbrücke) bascule *f*; **~beſchwingt** *a.* au vol (ou à l'aile) rapide; **~betrieb** 🚂 *m* service de la grande vitesse; **~bleiche** ⚙ *f* blanchissage *m* chimique; **~dampfer** ⚓ *m* vapeur à grande vitesse; **~druckerei** ⚙ *f* imprimerie à la minute; **~feder** ⚙ *f* ressort *m*; *serr.* bascule; **~feuer** ⚔ *n* tir *m* rapide ou continu; **~feuer-geſchütz** *n*, **-kanone** *f* ⚔ *artill.* canon *m* à tir rapide; **~feuer-waffe** *f* arme à tir rapide; **~feuerzeug** *n* briquet *m* pyropneumatique; **~fuhre** *f*: mit der ~fuhre par roulage accéléré; **~füßig** *a.* aux pieds légers, agile; **~füßigkeit** *f* légèreté à la course, agilité; **~galgen** *m* ehm. estrapade *f*; **~haſe** F *m typ.* (ſchneller Setzer) (grand ou bon) piocheur ou bûcheur; **~käfer** *m ent.* taupin (*Elater*); **~käulchen** *n* = ~kügelchen; **~kochtopf** *m* (marmite *f*) autoclave *m*; **~kraft** *f* élasticité, ressort *m*; ~kraft haben faire ressort; **~kräftig** *a.* élastique; **~kügelchen** *n* bille *f* (d'enfant), chique *f*; **~lader** *m* ⚔ *artill.* arme *f* (fusil ou canon) à chargement rapide; **~lauf** *m* course *f* de vitesse; im ~lauf au pas de course; **~läufer** *m* (bon) coureur; **~maler** *m* peintre (ou portraitiste) à la minute; **~photograph** ꝛc. = Moment-photograph ꝛc.; **~poſt** *f* malle-poste; **~preſſe** *f typ.*: a) (das ſchnelle Drucken): ☞ tachytypie; b) (die Maſchine) presse (à la) mécanique; **~ſchreibe-kunſt** *f*: a) écriture rapide; b) engS.: sténographie; **~ſchreib(e)-maſchine** ⚙ *f* vélographe *m*; **~ſchreiber** *m*: a) sténographe; b) ⚙ *électr.* tachygraphe; **~ſchritt** ⚔ *m* pas accéléré, pas gymnastique; **~ſegler** ⚓ *m* bon voilier; **~ſeher** ⚙ *m phot.* tachyscope; **~ſeil** *n ch.* ressort *m*; **~ſein** *n* promptitude *f*; **~wage** *f* mit feſtem Gewichte balance romaine à contrepoids fixe; **~zug** 🚂 *m* train express, train de grande vitesse; **~züngig** *a.* qui a une grande volubilité de la langue; **~züngigkeit** *f* volubilité de la langue. (Vgl. auch Ge-ſchwind-... u. Ge-ſchwindigkeits-...)

Schnelle (-⌣) *f* ㊋ 1. = Schnelligkeit. 2. = Strom-ſchnelle.

ſchnellen (-⌣) [a/d. snellan] ㊐a. **I** *v/a.* et *v/n.* (ſn) 1. lancer, faire partir ou rebondir. 2. = knipſen. 3. F = prellen 3. — **II** *v/n.* (ſn), bisw. *v/réfl.* (fortſchnellen) bondir, partir (avec vitesse); von einer Feder: (abſchnappen) se débander; in die Höhe ~ faire ressort; ~ laſſen lâcher. — **III Sch~** *n* ㊎c. analog I u. II, zB.: lancement *m*; bondissement *m.*

Schneller (-⌣) *m* ㊸a. 1. celui qui lance qc. 2. (Knips) chiquenaude *f*, croquignole *f*. 3. = Schnell-kügelchen. 4. = Schnell-galgen. 5. ♀ (den Samen fortſchleudernde Fäden an Leber-mooſen) élatère *m*. 6. ⚙ Büchſenmacherei: ~ eines Stechſchloſſes déclin d'une platine à double ressort; Weberei: (Treiber) tacot.

Schnelligkeit (-⌣-), ſeltener: **Schnellheit** (-) [ſchnell], beide: *f* ㊋ 1. meiſt: vitesse. 2. Beſondere Fälle: (vgl. Ge-ſchwindigkeit) rapidité, célérité, zB.: ~ eines Stromes rapidité ...; *fig.* promptitude; (Eifer) diligence; fréquence du pouls.

Schnepfe (-⌣) [a/d. snepho] *f* ㊋ 1. *orn.* bécasse (*Sco'lopax*). 2. F *fig.* (Dirne) coureuse, F grue, cocotte.

Schnepfen-... (-⌣...) in Zſ.-ſetzungen analog „Schnepfe", zB.: **~dreck** *m*: a) excréments *pl.* de bécasse; b) Kochkunſt: intestins *pl.* de bécasses rôties; **~fang** *m*, **~jagd** *f* chasse *f* aux bécasses; **~fiſch** *m icht.* centrisque; **~ſtrauß** *m* ſ. Kiwi; **~ſtrich** *m* affût à la bécasse; **~zeit** *f* saison des bécasses.

Schneppe (-⌣) *f* ㊋ 1. [= Schnabel] ~ einer Haube, eines Gürtels ꝛc. pointe ...; am Kleide: buscage *m*. 2. [ſchnappen] ~ (Ausguß) an Gefäßen bec *m*, gueule. 3. F für Schnepfe (ſ. da).

Schnepper (-⌣) ꝛc. ſ. Schnäpper ꝛc.

Schneuſe (-⌣) *f* ㊋ ſ. Schneiſe.

Schneuz-... (-...) ſ. Schnäuz-...

Schnickſchnack F (-⌣) [nd.] *m* ㊸a. galimatias, verbiage.

ſchniegeln (-⌣) [*provc.* Schniegel = Putz] *v/a.* und **ſich** ~ *v/réfl.* ㊐d. (ſich) ~ (s')habiller avec un soin minutieux, F (s')attifer; geſchniegelt und gebügelt tiré à quatre épingles.

Schniepel F (-⌣) *m* ㊸a. = Frack.

Schnierlach (-⌣) *npr. n.* ㊍a. *géogr.* (Ort im Ober-Elſaß) la Poutroye.

ſchnipp (-) [nd.] *int.* ~!, auch **ſchnip(p)s!** clic!; ſchnipp, ſchnapp, ſchnurr! clic, clac, ronron!

Schnippchen (-⌣) *n* ㊸b. j-m ein ~ ſchlagen jouer un mauvais tour à q. et lui faire après un pied de nez.

Schnippel (-⌣) [nd. snippèl] *n* (*m*) ㊸a., **~chen** (-⌣⌣) *n* ㊸b. petit morceau *m*.

ſchnippeln (-⌣) [Schnippel] *v/a.* et *v/n.* (h.) ㊐d. couper en petits morceaux; tailler (ou découper) qc.

ſchnippen (-⌣) [mittel-dtſch. snippen] *v/a.* et *v/n.* (h.) ㊐a. = knipſen.

ſchnippiſch (-⌣) [nd. snepsch, von ſchnappen] *a.* ㉘b. mutin, (höhniſch-ſtolz) moqueur, dédaigneux, (herausfordernd) agaçant.

ſchnitt[1] (-) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von ſchneiden.

Schnitt[2] (-) [a/d. snit] *m* ㊸a. 1. meiſt: (das Schneiden, Abſchneiden) coupe *f*, (Aus-, Be-, Zu-ſchneiden) taille *f*. — Bſd. Fälle: 2. ~ mit der Sichel (Ernte) récolte *f*; F *fig* ſeinen ~ bei etwas machen (übermäßig verdienen) faire de forts bénéfices sur qc., *abs.* ſeinen ~ machen faire une bonne affaire, F faire sa main ou son coup. 3. (Verwundung durch Schneiden): a) unabſichtlich: coupure *f*, abſichtlich: taillade *f*; entaille *f*; b) *chir.* ~ ins Fleiſch ꝛc. incision *f*, (Durchſchneidung) section *f*, (Wegnahme eines Gliedes) amputation *f*; (wundärztliche Kur überhaupt) opération *f*. 4. (durch oder wie durch Schneiden entſtandene Vertiefung) incision *f*, (Kerbe) entaille *f*, coche *f*. 5. (durch Schneiden gegebene Form) façon *f*; ~ von Kleidungsſtücken coupe *f*; ſ. auch Schnitt-muſter. 6. (abgeſchnittenes Stück) morceau; (Scheibe) tranche *f*. 7. *provinc.* (etwa zwei Drittel des Bierſeidels) demi-chope *f*, petit bock (de bière, &c.), quart, F galopin. 8. *math.* ~ oder Durchſchnitt (inter)section *f*. 9. ⚙: Buchbinderei: ~ an einem Buche tranche *f* d'un livre; Graviertunſt: taille *f*, (geſtochene Arbeit) gravure *f*.

Schnitt-..., ſchnitt-... (-...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Schnitt", zB.: **~farbe** ⚙ *f* Buchbinderei: couleur à teindre les tranches; **~weiſe** *adv.* par (ou en) tranches. — **II** Bſd. Fälle: **~bille't** *n thé.* billet *m* à prix réduit; **~bohnen** *f/pl.* = Schneide-bohnen; **~breite** *f* beim Mähen largeur des javelles; **~brenner** ⚙ *m* Gasfabrik: bec fendu; **~fläche** *f* (surface de la) section, coupe, tranche; **~fleiſch** *n* fricassée *f* (= Frikaſſee); **~handel** *m*, **~händler** *m*, **~handlung** *f* ✱ = Aus-ſchnitt-handel, -händler; **~holz** *n* bois *m* de sciage; **~kante** *f* einer Silhouette bord *m*; **~länge** *f* coupe; **~lauch** ♀ *m hort.* civette *f* (*A'llium schœno'prasum*); **~linie** *f*: a) ⚙ *typ.*, &c.: marque à couper; b) *math.* ligne d'intersection, (ſchneidende Gerade am Kreiſe) sécante; **~meſſer** *n*: a) = Schneide-meſſer; b) *chir.* bistouri *m*;

~muſter *n* patron *m* ou modèle *m* (découpé); ~punkt *m* point d'intersection; ~ſalat ♀ *m* laitue *f* romaine (*Lactuca romana*); ~waren ⊛ *f/pl.* = Ans-ſchnitt-waren; ~waren-handlung ⊛ *f* mercerie; ~wunde *f* coupure, tiefe ~wunde entaille. (Vgl. auch Schneide-...)

Schnittchen (ˌ⌣) *n* ⓓb. (*dim.* v. Schnitt), zB.: petite tranche *f* de pain, &c., F lèche *f*; Kochkunſt: (Apfel-)~ beignet *m*; *fig.* petit profit *m*.

Schnitte (ˌ⌣) [a/d. snitâ] *f* ㉓ tranche de pain, de viande, (Semmel) tartine.

Schnitter (ˌ⌣) *m* ㊵a., ~in *f* ㊿ *agr.* faucheur, moissonneur *m*, ...euse *f*; mit der Sichel: faucilleur *m*, ...euse *f*, aoûteron.

Schnitter-lohn (ˌ⌣-ˌ) *m* ㉑a. fauchage, paye *f* des moissonneurs.

Schnitt-ling (ˌ⌣) *m* ㉘a. 1. = Schnitzel. 2. (abgeſchnittener Zweig zur Fortpflanzung) bouture *f*; von Reben auch: crossette *f*.

Schnitz (ˌ) [ſchnitzen] *m* ㉘b. 1. = Schnippel und Schnitt 6. 2. (Abfälle, Zeugflicken) rognures *f/pl.*, selle *f*. 3. quartier de poire ou de pomme séchés au four.

Schnitz-... (ˌ...) in Zſſgn. I analog „ſchnitzen", zB.: ~hohl-eiſen ⚙ *n* gouge *m* à sculpter. — II Beſondere Fälle: ~arbeit *f* = Schnitzerei 1 u. 2; ~bank ⚙ *f* banc *m* à dresser; ~kunſt *f* = Schnitzerei 1; ~-meſſer ⚙ *n* = Schneide-meſſer a; ~waren *f/pl.* sculptures sur bois; ~werk ⚙ *n* = Schnitzerei 2.

Schnitzel (ˌ⌣) [ſchnitzen] *n* (*m*) ㊵a. (*dim.* von Schnitz) 1. petite tranche *f*, rouelle *f*; Kochkunſt: (Wiener) ~ rouelle *f* de veau aux cornichons, escalope *f*, auch: côtelette *f* à la Viennoise. 2. rognures *f/pl.*

Schnitzelei (ˌ⌣ˈ) *f* ㊾ 1. (das Schnitzeln) découpure, découpage *m*. 2. (kleines Schnitzwerk) petit ouvrage *m* en bois sculpté.

Schnitzel-jagd (ˌ⌣-ˌ) *f* ㊾ rallye-paper *m*.

ſchnitzeln (ˌ⌣) [Schnitzel] *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉔d. découper (finement), tailler.

ſchnitzen (ˌ⌣) [a/d. snîzan; gehört zu ſchneiden] *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉔c. 1. Figuren ꝛc. in Holz ~ sculpter (ou tailler) ... en (ou sur) bois. 2. F *fig.* blaguer, faire des contes bleus.

Schnitzer (ˌ⌣) [ſchnitzen] *m* ㊵a. 1. sculpteur sur bois. 2. ⚙ in vielen Handwerken: (Meſſer) couteau, coupoir. 3. F *fig.* (Fehler, Verſtoß) faute *f*, bévue *f*, F faute d'écolier. [bois). 2. ouvrage *m* sculpté.]

Schnitzerei (ˌ⌣ˈ) *f* ㊾ 1. sculpture (sur ſ

ſchnitzern F (ˌ⌣) [Schnitzer 3] *v/n.* (h.) ㉔d. faire une (ou des) faute(s); *gr.* faire des solécismes. [*de l'ind.* von ſchnauben.]

ſchnob (ˌ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf.* ſ

ſchnobbern (ˌ⌣), **ſchnobern** (ˌ⌣) *v/n.* (h.) ㉔d. renifler; ſ. auch ſchnüffeln.

ſchnodd(e)rig F (ˌ⌣(⌣)⌣) *a.* ㉔b. qui est d'une prétention dédaigneuse et blessante dans ses remarques.

Schnodd(e)rigkeit F (ˌ⌣(⌣)⌣-) *f* ㊾ dédain *m* blessant des remarques.

ſchnöde (ˌ⌣) [a/d. snôdi ſchlecht] *a.* ㉔b. 1. (höhniſche Verachtung ausdrückend, beweiſend) dédaigneux, (beleidigend) blessant, insultant; j-n ~ behandeln traiter q. avec dédain. 2. (verächtlich) méprisable; weitS.: (wertlos) vil; (ſchlecht) mauvais; (ſchändlich) indigne; (äußerſt ungerecht) inique.

Schnödigkeit (ˌ⌣-) *f* ㊾ analog „ſchnöde", zB.: dédain *m*; mépris *m*; indignité.

ſchnopern (ˌ⌣), **ſchnoppern** (ˌ⌣) *v/n.* (h.) ㉔d. = ſchnobbern.

Schnörkel (ˌ⌣) *m* ㊵a.: a) allgemein: ornement en forme de spirale; b) Kalligraphie: ~ *pl.* crochets, (runde Züge) poches *f/pl.*; (verſchlungene Schriftzüge) entrelacs; ~ an der Unterſchrift (Namenszug) parafe; c) *arch.* volute *f*.

Schnörkelei (ˌ⌣ˈ) *f* ㊾ = Ge-ſchnörkel.

ſchnörkelhaft (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. contourné.

ſchnörkeln (ˌ⌣) I *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉔d. contourner; beim Schreiben: faire des crochets; *arch.* faire des enroulements. — II Sch~ *n* ㊴c. = Ge-ſchnörkel.

ſchnorren, Schnorrer P (ˌ⌣) [hebr.] *v/n.* (h.) ㉔a., *m* ㊵a. = betteln, Bettler.

ſchnüffeln (ˌ⌣) [nd. von snuff Schnauze] I *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉔d. 1. auch: **ſchnuffeln** (ˌ⌣) (in kurzen Zügen die Luft in die Naſe ziehen) renifler, von Hunden: flairer. 2. *fig.* (ſpüren, wittern) flairer, (erſpähen) épier, (ſpionieren) espionner, (genau durchſtöbern): F fureter. 3. (durch die Naſe ſprechen) nasiller. — II Sch~ *n* ㊴c. analog I, zB.: reniflement *m*; *ch.* flairement *m*; espionnage *m*; F furetage *m*; nasillement *m*.

Schnüffler (ˌ⌣) *m* ㊵a., ~in *f* ㊿ 1. auch: **Schnuffler** (ˌ⌣): P renifleur *m*, ...euse *f*. 2. Zu ſchnüffeln 2: flaireur, mouchard. 3. Zu ſchnüffeln 3: nasillard(e *f*) *m*.

Schnupf-... (ˌ...) in Zſſgn, zB.: ~tabak *m* tabac à priser; ~tabaks-Doſe *f* tabatière; ~tuch *n* mouchoir *m* (de poche).

ſchnupfbar (ˌ-) *a.* ㉔b. qui peut se priser.

Schnupfen[1] (ˌ⌣) *m* ㊵b. *path.* rhume de cerveau, ♈ coryza; (Stock-)~ enchifrènement; den ~ haben être enrhumé; ~ bekommen, F ſich einen ~ holen s'enrhumer, gagner un rhume.

ſchnupfen[2] (ˌ⌣) [nd. snuppen ſchnäuzen] I *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉔a. 1. aspirer par le nez. 2. (Tabak) ~ prendre du tabac, priser. 3. F *fig.* das ſchnupft ihm in (oder vor) die Naſe (macht ihn betreten) cela le contrarie fort. — II Sch~ *n* ㊴c. analog I, zB.: aspiration *f* par le nez; usage *m* du tabac; ſich das Sch~ angewöhnen s'habituer à priser.

Schnupfen-..., ſchnupfen-... (ˌ⌣...) in Zſſgn, meiſt *path.*, zB.: ~artig *a.* catarrhal; ~fieber *n* fièvre *f* catarrhale, grippe *f*.

Schnupfer (ˌ⌣) *m* ㊵a., ~in *f* ㊿ preneur *m* (...euse *f*) de tabac, F priseur *m*, priseuse *f*.

ſchnupfig (ˌ⌣) *a.* ㉔b. *path.* enrhumé, ca-ſ

Schnuppe (ˌ⌣) [nd. snu(p)pe = Schnupfen] I *f* ㉓ 1. = Licht-ſchnuppe. 2. = Stern-ſchnuppe. — II **ſchnuppe** P *a. inv.* das iſt mir ſchnuppe (ganz gleichgültig)! je m'en moque!, P je m'en fiche! [ſein 1 u. 2.]

ſchnuppern (ˌ⌣) *v/n.* (h.) ㉔d. = ſchnüf-ſ

Schnur[1] (ˌ) [a/d. snuor Geflochtenes] *f* ㉟a. (⚙ bisw. auch ㊾) 1. meiſt: cordon *m*. — Bſd. Fälle: 2. a) gedrehte ~ (Litze) cordonnet *m*, ganse; dünne ~ cordelette, lacs *m*; (Bindfaden) ficelle, lisse; (dünnes Seil) corde; mit ~ einfaſſen, beſetzen, ſticken lisérer; einen Rock ꝛc. mit Schnüren beſetzen passementer ...; b) *ch.* (Leit-riemen) laisse; *géom.* ~ zum Meſſen cordeau *m* pour le mesurage des lignes topographiques; Maurerei, *charp.* (Schlag-leine) cordeau *m*; c) ~ Perlen, meiſt: fil *m* de perles; d) *fig.* bei ihm geht alles nach der ~ sa journée est réglée comme un papier de musique; das geht wie am Schnürchen ça va comme sur des roulettes; ſeine Lektio'n im (oder am) Schnürchen haben savoir sa leçon sur le bout des doigts; über die ~ hauen passer la mesure, *pfort* F prendre le mors aux dents, s'emballer.

Schnur[2] (ˌ) [a/d. snur = lt. nurus] *f* ㊾ *st.s.* = Schwieger-tochter. — Vgl. ~[1].

Schnur-..., ſchnur-... (ˌ...) in Zſſgn. I analog „Schnur[1]", zB.: ~beſatz *m* garniture *f* de ganse; ~beſetzt *a.* garni de ganse, &c. — II Beſondere Fälle: ~annäher ⚙ *m* Nähmaſchine: porte-ganse; ~feuer ⊛ *n* Feuerwerkerei: vol-de-corde *m*; ~g(e)rade *a.* tiré au cordeau, tout droit, *adv.* en droite ligne; (ſenkrecht) à plomb; ~-macher ⚙ *m* tissutier passementier; ~ſtracks *adv.*: a) tout droit; ~ſt. zuwider diamétralement opposé; b) (ſofort) sur-le-champ.

Schnür-... (ˌ...) in Zſſgn. I analog „ſchnüren", zB.: ~ſchuhe *m/pl.* souliers à lacets. — II Beſondere Fälle: ~band *n* lacet *m*, aiguillette *f*; ~boden *m thé.* dessus *pl.* de scène; ~bruſt *f* corset *m* (= ~leib); ~haken *m* crochet à lacer, agrafe *f*; ~latz *m* pièce *f* de corps; ~leib *n* (*m*), ~leibchen *n* corset *m*; ~leib mit Achſelbändern (corset) brassière *f*; ~leib-macher(in *f*) *m*, ~leib-verkäufer(in *f*) *m* corsetier *m*, corsetière *f*; ~leib-ſchoner *m* cache-corset; ~loch *n*: a) am ~leibe: œillet *m*; b) ⚙ *charp.* enlaçure *f*; ~nadel *f* passe-lacet *m*; ~riemen *m* lacet (auch ⚙ Weberei); ~ſenkel *m* lacet; ~ſtiefel *m* brodequin, soulier montant à lacets; ~ſtock ⚙ *m* am Hauteliſſe-Stuhle verdillon.

Schnürchen (ˌ⌣), **Schnürlein** (ˌ-), beide: *n* ㊵b. (*dim.* von Schnur) cordonnet *m*, gansette *f*; *fig.* ſ. Schnur[1] 2d.

ſchnüren (ˌ⌣) ㉔a. I *v/a.* und **ſich** ~ *v/réfl.* 1. lier (attacher ou serrer) avec un cordon; (feſt zuſ.-binden) étreindre, (knebeln) garrotter; mit einem Bindfaden ~, oft: ficeler; *fig.* das ſchnürt einem das Herz zuſammen cela serre le cœur; ſ. Bündel 3. 2. e-e Dame ~ (mit e-m Schnür-leibe) lacer ... — II Sch~ *n* ㊴c. durch die *verbes* zu geben, zB.: das enge Sch~ iſt ungeſund ... de se lacer trop; vgl. auch Schnürung.

ſchnurr (ˌ) *int.* ronron; ſ. auch ſchnipp.

Schnurr-..., ſchnurr-... (ˌ...) in Zſſgn, zB.: ~bart *m* moustache(s *pl.*) *f*; ~bart-binde *f* relève-moustache *m*; ~bärtig *a.* qui a des moustaches, moustachu; bisw. *fig.* farouche; ~haar *n zo.* (der Säugetiere) ♈ poil *m* vibratile; ~pfeifer *m* chiffonnier ambulant; ~pfeiferei *f* brimborion *m*, F fanfreluche, babiole.

Schnurre (ˌ⌣) [ſchnurren] *f* ㊿ 1. conte *m* plaisant, bouffonnerie, F drôlerie; ~n erzählen, loslaſſen, bisweilen: F conter goguettes. 2. (Poſſe) farce, (albernes Zeug) baliverne, (abgedroſchene Redensarten) vieilleries *pl.* 3. F *fig.* (alte Vettel) F vieille ratatinée. 4. (ſchnurrendes Ding): a) (Hohlkreiſel) toupie bourdonnante; b) (Spinnrad) rouet *m*; c) (Knarre des Nachtwächters) crécelle.

ſchnurren (ˌ⌣) [gehört zum Stamm von ſchnarren] **I** *v/n.* (h.; bei Hervorhebung der Ortsbewegung beim Fliegen auch mit ſu) Wa. **1.** von geſpannten Saiten, Spinnrädern, fliegenden Inſekten ꝛc. meiſt: bourdonner. — Bſd. Fälle: **2.** von Katzen, als Zeichen des Wohlbehagens: filer, F ronronner. **3.** F = betteln. — **II Sch~** *n* Gc. bourdonnement *m*; von Katzen: ronron *m*.

Schnurrer F (⌣⌣) *m* Ma. = Bettler.

ſchnurrig (⌣⌣) *a.* Bb. drôlatique, drôle, *pfort* burlesque.

Schnürung ⚙ (ˈ⌣) [ſchnüren] *f* G Weberei: armure, billure, encordage *m*.

Schnute (ˈ⌣) [nd.] *f* F museau *m*, bec *m*, tosend: biche.

ſchob (ˈ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf.* [*de l'ind.* von ſchieben.]

Schober (ˈ⌣) [a/d. scopar, von ſchieben] *m* Ma. **1.** monceau, tas; *agr.* ~ (Miete) Heu ꝛc. meule *f* de foin, &c. **2.** als Maß: soixante bottes *f/pl.* de paille, de foin, &c.

ſchobern (ˈ⌣) *v/a.* Wd. mettre en meules.

Schock (ˌ) [a/d. scoc] *n* Na. (als Maß-einheit nach Zahlen im *pl. inv.*) **1.** soixantaine *f*. **2.** übertrieben: (Hauſe) tas; *fig.* = viel.

Schock-..., ſchock-... (ˌ...) in Zſſgn, zB.: **~holz** *n for.* bois *m* de compte; **~ſchwerenot!** *int.* mille tonnerres!; **~weiſe** *adv.* par soixantaines, weitS.: en masse, par bandes, par tas.

ſchocken (⌣) [Schock] *v/a.* et *v/n.* (h.) Wa.: **a)** compter par soixantaines; **b)** mettre en tas de soixante; **c)** das Getreide ſchockt gut (gibt viel Schock Garben) ... gerbe bien.

ſchofel F (ˈ⌣) [hebr.; bz. niedrig] **I** auch: **ſchof(e)lig** (ˈ(⌣)⌣) *a.* Bb. (vgl. dunkel) de rebut, *pfort* misérable, mesquin. — **II Sch~** *m* (*n*) Ma. rebut *m*, camelotte *f*.

Schöffe (⌣⌣) [a/d. sca'ffino; gehört zu ſchaffen] *m* M *drt.* échevin, juré.

Schöffen-... (⌣⌣...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Schöffe", zB.: **~gericht** *n* tribunal *m* des échevins; **~kammer** *f* chambre des échevins; **~ſtuhl** *m* = ~gericht. — **II** Bſd. Fall: **~amt** *n* échevinage *m* (auch: Dauer des ~amtes).

Schokolade (⌣⌣ˈ) [mex.] *f* G chocolat *m*.

Schokoladen-..., ſch~-... (⌣⌣ˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Schokolade", zB.: **~eis** *n* oder **~gefror(e)nes** *n* glace *f* au chocolat; **~mehl** *n* oder **~pulver** *n* chocolat *m* en poudre; **~plätzchen** *n* pastille *f* de chocolat; **~tafel** *f* tablette de chocolat; **~taſſe** *f* tasse à chocolat. — **II** Bſd. Fälle: **~baum** *m* cacaotier cultivé (*Theobro'ma caca'o*); **~braun** *a.* = ~farbig; **~fabrikant** *m* chocolatier; **~farbig** *a.* (couleur) chocolat; **~haltig** *a.* chocolaté; **~händler(in** *f*) *m* chocolatier *m*, ...ière *f*; **~kanne** *f* chocolatière; das **~mädchen** (Bild von Liotard) *la Chocolatière*; **~maſchine** *f* = ~kanne; **~quirl** *m* moussoir; **~ſeite** F *f* Billard: das war die ~ſeite! c'est le côté manqué!

Scholar (-ˈ) [lt.] *m* Ma. écolier, élève.

Scholarch (-ˈch) [lt.] *m* Ma. inspecteur d'une école, scolarque.

Scholaſtik (-⌣⌣) [lt.] *f* G *phls.* scolastique.

Scholaſtiker (-⌣⌣⌣) [lt.] *m* Ma. scolastique.

ſcholaſtiſch (-⌣⌣) [lt.] *a.* Bb. scolastique.

Scholiaſt ☞ (-(⌣)ˈ) [grch.] *m* Ma. (Scho'lienſchreiber) sc(h)oliaste.

Scholi-e ☞ (ˈ(⌣)⌣) [grch.] *f* G, auch: **Scholion** (ˈ(⌣)⌣) *n* G sc(h)olie *f*. [Scholia'ſt.]

Scholi-en-ſchreiber (ˌ(⌣)⌣-ˈ⌣) *m* Ma. =

ſcholken ⚓ (⌣) **I** *v/n.* (h.) Da. clapoter. — **II Sch~** *n* Gc. clapotage *m*.

Scholle[1] (⌣) [a/d. scolla] *f* G **1.** = Erdſcholle; an die ~ gefeſſelt ſein être rivé à la glèbe (vgl. a. binden 7). **2.** = Eis-ſcholle.

Scholle[2] (⌣) [lt. so'lea] *f* G *icht.* sole, ☞ pleuronecte *m* (*Pleurone'ctes*).

ſchollern (⌣) [Scholle[1]] *v/n.* (h. u. ſu) Wd. faire un bruit sourd, rouler avec un bruit sourd.

ſchollig (⌣) [Scholle[1]] *a.* Bb.: **a)** couvert de mottes, &c.; **b)** (formé) en mottes.

Schöll-kraut ♀ (ˌ-ˈ) *n* Ga s. Schell-kraut.

ſchölte (⌣) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. du subj.* von ſchelten.

ſchon (ˈ) [a/d. scôno, vom a/d. scôni ſchön] *adv.* **1.** meiſt: **déjà.** — Bſd. Fälle: **2.** ~ an ... (zeitlich), ~ in ... (von einem Orte oder von einer Zeit an), oft: dès, zB. ~ am Morgen dès le matin; was iſt es (oder gibt's) ~ wieder? qu'est-ce qu'il y a donc encore?; oft in Wunſchſätzen: wenn er doch nur ~ käme! je voudrais bien qu'il vînt! **3.** (ohne-hin) sans cela. **4.** (bz., daß et. genügt, nichts darüber hinaus nötig iſt) ~ der Gedanke iſt ein Verbrechen la seule (ou rien que la) pensée est (déjà) ...; ~ wegen (oder weil) ...: a) oft: ne serait-ce que parce que ...; b) aber mit folgendem: dann (auch) wegen (oder weil) ... d'abord pour ... **5.** (bz. die Überzeugung, daß et. eintreten wird) bien, zB.: er wird ~ kommen il viendra bien; ~ gut! c'est bon! **6.** (et. einräumend, bſd. in Bedingungsſätzen) das iſt ~ wahr, aber du durfteſt es ihm nicht ins Geſicht ſagen c'est bien vrai, mais ...; ob (oder wenn) es ~ wahr iſt (iſt es ~ wahr), ſo ... bien que cela soit vrai (quand même cela serait vrai), ...; F wenn ~, denn ~, eh bien! puisqu'il faut y aller, allons-y rondement!, autant vaut bien battre que mal battre.

Schon-... (ˈ...) [ſchonen] in Zſſgn, *ch.*, Fiſcherei, zB.: **~zeit** *f* temps *m* prohibé; es iſt ~zeit la chasse n'est pas ouverte.

ſchön (ˈ) [a/d. scôni; bz. glänzend] Bb. **I** *a.* (*ant.* häßlich) **1.** mſt: **beau,** als *adv.* dazu: **bien,** zB.: **a)** alles recht ~, aber ... F tout cela c'est bel et bon, mais ...; **b)** faſt pleonaſtiſch: eines ~en Morgens (un-erwartet) un beau matin; **c)** das iſt was Sch~es! c'est du beau ou du propre!; Sie werden (ſich) was Sch~es von mir denken vous allez avoir une belle opinion de moi; **d)** als *adv.*: er iſt ~ gekleidet il est bien mis; er ſchreibt ~ il écrit bien. — Bſd. Fälle: **2. a)** (hübſch) joli; ſehr ~ (prächtig) magnifique, (bewunderungswürdig) admirable, (köſtlich) délicieux; das iſt ~ von Ihnen c'est bien à vous; ~ thun (ſich zieren) faire le beau, porter beau; **b)** *iro.* das wäre ~ geweſen! c'eût été du propre!; das wäre noch ~er! ah, par exemple!; F na, der ſieht ~ aus! oh, la bonne figure!; da ſind wir ~ dran (F raus)! nous voilà bien!; da können Sie ~ warten! oft: F va-t'en voir s'ils viennent!; **c)** *prv.* ~e Leute haben ~e Sachen, etwa: qui aurait de beaux chevaux, si ce n'est le roi. **3.** mit Bezug auf andere Sinne als den Geſichtsſinn: das klingt ~ cela sonne agréablement; ~ riechen sentir bon; ~ ſchmecken avoir bon goût. **4.** (leicht, wohl) Sie haben ~ lachen: a) (das Lachen kommt Ihnen leicht an) il vous est aisé de rire, aber b) (lachen Sie nur, es iſt doch ſo!) vous avez beau rire! **5.** (freundlich) ſagen Sie mir, ich bitte ~ dites-moi, de grâce; ich danke ~ oder ~ſtens je vous remercie infiniment; ~en Dank! grand merci!; grüßen Sie ~(ſtens) von mir dites-lui bien des choses de ma part; j-m ~e Worte geben flatter q.; bedanke dich ~! faites vos remerciements!; mit j-m ~tun faire l'aimable auprès de q. **6.** (gehörig, tüchtig) da kannſt du die ~ſten Prügel bekommen F tu pourrais bien attraper une grêle de coups; er wird ſich ~ erſchrecken il aura une peur bleue; manch ~es Mal bien des fois. **7.** F als Antwort: tun Sie das! — ~! ... — oui(, monsieur), parfaitement! — ☞ **II Sch~e** **8.** *s/n.* das Sch~e le beau; das Sch~e an dieſem Stücke ce qu'il y a de beau dans cette pièce. **9.** *s/f.* eine Sch~e (Frauenzimmer) une belle, engS. une beauté.

Schön-..., ſchön-... (ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „ſchön", zB.: **~beinig** *a.* aux belles jambes; **~gebau(e)t** *a.* bien bâti. — **II** Weitere Beiſpiele: **~bart-Spiel** *n* bal *m* masqué; **~dank!** (-⌣) *int.* je vous remercie bien!; **~druck** ⚙ *m typ.* (zuerſt bedruckte Seite eines Bogens) forme *f* première, prime *f*; **~fahrt-ſegel** ⚓ *n* grande voile *f*; **~färben** ⚙ *n* = ~färberei; **~färber** *m*: ⚙ teinturier du grand teint; *fig.* qui peint en beau; **~färberei** *f*: ⚙ grand teint *m*; *fig.* peinture en beau; **~fleck(chen** *n*) *m* = ~pflästerchen; **~geiſt** *m* bel-esprit; **~geiſterei** *f* (qualité de) bel-esprit *m*; **~geiſtig** *a.* = belletriſtiſch; **~pflästerchen** *n* mouche *f*; **~redner** *m* beau parleur; **~rednerei** *f* affectation de bien parler; rhétorique; **~redneriſch** *a.* de rhéteur, rhétoricien; **~ſchreibekunſt** *f*, **~ſchreiben** *n* calligraphie *f*; **~ſchreiber** *m* calligraphe; **~ſchwätzer** *m* beau discoureur; **~ſeher** *m* optimiste; **~ſicht** *f* belle vue, als Name v. Schlöſſern ꝛc., oft: Bellevue *f*: **~tuend** *a.* (affektiert) bellâtre, (galant) caressant; **~tuer** *m* faiseur, engS. galant; **~tuerei** *f* belles manières *pl.*, minauderie; **~tun** ſ. ſchön 5; **~wiſſenſchaftlich** *a.* = belletriſtiſch.

ſchonen[1] (ˈ⌣) [a/d. scôni; bz. ſchön tun] **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* Da. (ſich) ~ (se) ménager; etwas ~ (zu Rate halten) auch épargner qc.; j-n ~ épargner q., traiter q. avec ménagement; (ſorgſam hüten, pflegen) (ſich se) soigner, (recht Obacht geben) prendre garde à qc.; *for.* eine Waldung ~ (in forſtwirtſchaftlichem Zuſtande erhalten) aménager, (der Benutzung entziehen) mettre en défends. — **II** *v/n.* (h.) von Pferden: (etwas hinken) feindre d'un pied. — **III ~d** *part. pr.* et *a.* Bb. doux, modéré, indulgent, *adv.* avec ménagement(s *pl.*). — **IV Sch~** *n* Gc. und **Schonung** *f* G ſ. Schonung, bſd. Art.

Schonen[2] (ˈ⌣) *npr. n.* Gb. la Scanie (ſ. T. 1)

ſchönen (ˈ⌣) [ſchön] **I** *v/a.* Da. Wein ꝛc. ~ (beſonders mit Hauſen-blaſe klären) clarifier (on coller) du vin, &c. — **II Sch~** *n* Gc. clarification *f* (ou collage *m*) du vin.

Schoner[1] (ˌ⌣) [schonen] *m* Ⓐa. 1. celui qui ménage. 2. housse *f* pour le sopha, &c. 3. 🚲 ꝛc. ſ. Kleider-ſchoner. — Vgl. ~[2].

Schoner[2] ⚓ (ˌ⌣) [engl.], auch: **Schooner, Schuner** (Art Zwei-maſter) scho(o)ner, goélette *f*. — Vgl. ~[1].

Schönheit (ˌ⌣) *f* Ⓖ 1. meiſt: beauté. — Bſd. Fälle: 2. *prv.* von der ~ kann man nicht leben la belle cage ne nourrit pas l'oiseau. 3. ~en *pl.* (Artigkeiten) compliments *m/pl.* 4. (ſchönes Weib) belle femme; kalte ausdrucksloſe ~ belle image.

Schönheits-..., ſch~-... (ˌ⌣⌣...) in Zſ.-ſetzgn. I analog „Schönheit", ʒB.: **~linie** *f* ligne de beauté; **~reich** *a.* riche en beautés. — II Bſd. Fälle: **~gefühl** *n* sentiment *m* du beau, goût *m*; **~lehre** *f* esthétique; **~mittel** *n* cosmétique *m*; **~pflästerchen** *n* mouche *f*; **~ſinn** *m* goût; **~waſſer** *n* eau *f* cosmétique.

Schonung (ˌ⌣) [ſchonen] *f* Ⓖ 1. (das Schonen) meiſt: ménagement(s *pl.*) *m*. — Beſondere Fälle: 2. (Rückſichten) égards *m/pl.*, (Mäßigung) modération, (Nachſicht) indulgence. 3. *for.* (geſchontes Revier) (bois *m* de) réserve, défends *m*, pépinière.

Schonungs-..., ſch~-... (ˌ⌣⌣...) in Zſ.-ſetzgn. I analog „Schonung", ʒB.: **~voll** *a.* plein de ménagements. — II Beſondere Fälle: **~brille** *f* conserves *pl.*; **~los** *a.* sans ménagements, *pfort* cruel, (ohne Erbarmen) impitoyable; **~loſigkeit** *f* manque *m* de ménagement(s), cruauté.

Schooner (ˌ⌣), **Schooß** (ˌ), **Schoote** (ˌ⌣) ſ. Schoner[2], Schoß[3], Schote[2].

Schopf (ˌ) [got. skuft in Locken geſchobenes Haar] *m* Ⓐa. 1. (Wirbel am Kopfe) sommet de la tête. 2. a) (Haar-büſchel auf dem Wirbel der Menſchen) toupet, touffe *f* de cheveux; *fig.* j-n beim ~(e) haben oder halten tenir q.; die Gelegenheit beim ~(e) ergreifen prendre l'occasion aux cheveux; das Glück beim ~(e) faſſen prendre la balle au bond; b) (Feder-büſchel der Vögel) h(o)uppe *f*; c) ♀ (emporragender Blätter-büſchel an Pflanzen) chevelure *f*. 3. *for.* ~ der Bäume sommet, cime *f*.

Schöpf-... (ˌ...) in Zſ.-ſetzgn. I analog „ſchöpfen", ʒB.: **~kanne** *f* broc *m* à puiser. — II Bſd. Fälle: **~brett** ⚙ *n* eines Waſſerrades aube *f*, palette *f*; **~brunnen** *m* puits; **~bütte** ⚙ *f* Papierfabrikation: cuve à ouvrer; **~eimer** *m*: a) seau à puiser; b) ⚙ *mach.* ~eimer *pl.* eines ~rades seaux, godets; **~fäßchen** ⚙ *n* Sali'ne: puchoir *m*; **~gefäß** *n*, **~gelte** *f*: a) vase *m* à puiser, puisoir *m*; b) ⚙ ~gefäße eines ~rades = ~eimer b; **~kelle** *f*, **~löffel** *m*: a) puisoir *m*; b) ⚙ (Gießkelle) cuiller *f* à fondre; **~maſchine** ⚙ *f* Hydraulik: épuise-volante; **~rad** ⚙ *n*: a) zum Waſſer-heben roue *f* élévatoire; b) *horl.* ſ. Aus-heber 2; **~ſchaufel** ⚙ *f* Waſſerbaukunſt: pelle hollandaise; **~werk** ⚙ *n* Waſſerbaukunſt: machine *f* hydraulique.

ſchöpfbar (ˌ⌣) *a.* Ⓑb. qu'on peut puiser.

ſchöpfen (ˌ⌣) [gehört zu a/d. scephan erſchaffen] I *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐa. 1. meiſt: puiser (aus ... à ...). — Bſd. Fälle: 2. Wein aus einem Gefäße in ein anderes ~ transvaser du vin; ein Faß leer ~ vider ... 3. Atem ~ respirer; wieder Atem ~ reprendre haleine; Luft ~ prendre l'air. 4. mit abſtraktem *s.* als *rég.*, ʒB.: Argwohn ~ concevoir des soupçons; Geduld ~ prendre patience; Mut ~ prendre courage. — II **Sch~** *n* Ⓒc. analog I, ʒB.: puisement *m*, ⚙ puisage *m*; ſ. Schöpfung, bſd. Artikel.

Schöpfer (ˌ⌣) [a/d. sce'phari, von scephan erſchaffen] *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓚ 1. (Erſchaffer) créateur *m*, ...trice *f*. 2. (j. der ſchöpft) puiseur; ⚙ Papierfabrikation: ouvreur.

Schöpfer-... (ˌ⌣...) in Zſſgn, ʒB.: **~geiſt** *m* génie créateur; **~hand** *f* main créatrice; **~kraft** *f* vertu créatrice; **~macht** *f* puissance du créateur.

ſchöpferiſch (ˌ⌣⌣) *a.* Ⓑb. créateur; (fruchtbar) fécond; (erzeugend), productif.

Schöpfung (ˌ⌣) [ſchöpfen] *f* Ⓖ (das Schaffen und das hierdurch Erzeugte) création; (alle erſchaffenen Dinge) le monde, l'univers *m*.

Schöpfungs-... (ˌ⌣...) in Zſſgn. I meiſt: ... de (la) création, ʒB.: **~tag** *m* (**~werk** *n*) jour (œuvre *f*) de la création. — II Bſd. Fall: **~geſchichte** *f* histoire de la création; moſa'iſche ~g. (1. Buch Moſis) la Genèse; zur ~g. gehörig genéſiaque.

Schöppe (ˌ⌣) ꝛc. *m* Ⓜ = Schöffe ꝛc.

Schoppen[1] (ˌ⌣) *m* Ⓐb. = Schuppen.

Schoppen[2] (ˌ⌣) *m* Ⓐb. (etwa ½ Liter) chopine *f* (Wein de vin), demi-litre; vom Liter: chope *f*, bock; *dim.* **Schöppchen** (ˌ⌣) *n* Ⓐb. F chopinette *f*.

Schoppen-..., ſch~-... (ˌ⌣...) in Zſſgn, ʒB.: **~glas** *n* verre *m* d'une chopine, d'une chope; **~weiſe** *adv.* par chopines.

Schöppen-ſtädter, -ſtedter (ˌ⌣⌣) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓚ [Schœppenstedt, braunſchweig. Stadt; vgl. Krähwinkel, Schilda] 1. habitant(e *f*) *m* de Schœppenstedt. 2. meiſt *fig.* habitant(e *f*) *m* de Brives-la-Gaillarde.

Schöppen-ſtuhl † (ˌ⌣ˌ) *m* Ⓐa. siège du tribunal des échevins.

Schöps (ˌ) [böhm. skopec Kaſtra't] *m* Ⓒc. 1. = Hammel. 2. F *fig.* (Dummkopf) benêt, imbécile, nigaud.

Schöpſen-... (ˌ⌣...) in Zſſgn = Hammel-...

ſchor (ˌ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von ſcheren.

Schore ⚙ (ˌ⌣) [nd.] *f* Ⓚ *charp.* (Stütze) étançon *m*.

Schorf (ˌ) [nd.] *m* Ⓐa. *path.* eschare *f*, croûte *f*.

Schorf-..., ſchorf-... (ˌ...) in Zſ.-ſetzgn, ʒB.: **~artig** *a.* qui ressemble à une croûte; **~bildung** *f path.*: ♂ escharification; **~erzeugend**(es Mittel) *a. méd.*: ♂ escharotique (*n*).

ſchorfig (ˌ⌣) [Schorf] *a.* Ⓑb. *path.* couvert de croûtes.

Schörl (ˌ) [ſlav. skoryl ſchwarz] *m* Ⓐa. *min.*: ♂ schorl.

Schorlemorle ſ. Schurlemurle.

Schornſtein (ˌ⌣) [Schore, bz. urſprünglich ſteinerne Herdplatte] *m* Ⓐa. cheminée *f*; *fig.* eine Schuld in den ~ ſchreiben (aufgeben) mettre au chapitre des profits et pertes.

Schornſtein-... (ˌ⌣-...) in Zſſgn. I analog „Schornſtein", ʒB.: **~brand** *m* feu de cheminée. — II Bſd. Fälle: **~feger** *m* ramoneur; **~haube** *f* mitre; **~mündung** *f* souche (de cheminée); **~ruß** *m* suie *f*. (Vgl. auch Kamin-...)

ſchoß[1] (ˌ) *l'imparf. de l'ind.* von ſchießen.

Schoß[2] (ˌ) [ſchießen] *m* Ⓓd. (*pl.* auch Schöſſe) 1. an Pflanzen: pousse *f*, rejeton. 2. (Steuer) impôt, taille *f*.

Schoß[3] (ˌ) [a/d. scôz; von ſchießen] *m* Ⓑb. 1. (beim Sitzen entſtehender Bug des menſchlichen Leibes, gebildet durch Schenkel und Unterleib) giron. — Bſd. Fälle: 2. *fig. bibl.* in Abrahams ~e ſitzen (von den Seligen) être au sein d'Abraham; dem Glück im ~e ſitzen être l'enfant gâté de la fortune; j-m in den ~ fallen être prodigué (ou tomber du ciel) à q.; die Hände in den ~ legen (müßig ſein) demeurer les bras croisés; ein Kind auf den ~ nehmen prendre ... sur les genoux. 3. (Mutterleib) sein (auch weitS. das Innere, et. in ſich Bergende). 4. (am Mannsrocke) pan (ou basque *f*) de l'habit. — Vgl. ~[2].

Schoß-..., ſchoß-...[1] (ˌ...) in Zſſgn. I analog „Schoß[2]", ʒB.: **~frei** *a.* exempt d'impôts; **~geſetz** *n* loi *f* sur les impôts. — II Bſd. Fälle: **~kelle** *f* (hinten befindlicher Raum an einem Wagen für das Gepäck) panier *m*; F *fig.* das gehört in die ~kelle, oft: il faut le mettre au rebut; **~pflichtig** *a.* taillable, contribuable; **~rebe** ♀ *f agr.* provin *m*; **~reis** *n* = Schößling.

Schoß-...[2] (ˌ...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „Schoß[3]", ʒB.: **~länge** *f* longueur des pans de l'habit. — II Bſd. Fälle: **~hund** *m*, **~hündchen** *n* chien *m* de dame, bichon(ne *f*) *m*; weitS. favori *m*; **~jacke** *f* der Frauen casaquin *m*; **~jünger** *m* disciple favori; **~kind** *n* enfant *m* gâté, mignon *m*; **~taille** *f* façon cuirasse. — Vgl. ~[1]. [pflichtig (ſ. Schoß-...[1]).

ſchoßbar (ˌ⌣) [Schoß[2]] *a.* Ⓑb. = ſchoß-

ſchoſſen (ˌ⌣) *v/n.* (h. u. ſn) Ⓒc. von Pflanzen: (Schößlinge treiben) pousser, faire des jets.

Schößling ♀ (ˌ⌣) [Schoß[2]] *m* Ⓐa., *a. agr.*: jet, pousse *f*, scion, (Trieb aus dem Stamme) rejeton, (Nachwuchs) rejet; *for.* gaulis; (Wurzel-) ~ drageon; *fig.* jeune homme qui a grandi très vite, grand flandrin.

Schötchen ♀ (ˌ⌣) *n* Ⓐb. (*dim.* von Schote) petite cosse *f*, ♂ silicule *f*.

Schote[1] (ˌ⌣) [15. sæ. schott] *f* Ⓚ 1. ♀ (~, in der die Samen an beiden Nähten ſitzen) cosse, ♂ silique. 2. Kochkunſt: ~n *pl.* (grüne Erbſen) petits pois *m/pl.*

Schote[2] ⚓ (ˌ⌣) [= engl. sheat; gehört zu Schoß[3]] *f* Ⓚ ~ eines Segels écoute.

Schoten-..., ſchoten-... (ˌ⌣...) in Zſſgn, ʒB.: **~artig** ♀ *a.* = ~förmig; **~blume** ♀ *f* = Brocken-blume; **~dorn** ♀ *m*: a) = Akazi-e; b) virgi'niſcher ~dorn faux acacia (*Robi'nia pseud'do-acacia*); **~erbſen** ♀ *f/pl.* pois *m/pl.* en cosse, petits pois *m/pl.*; **~förmig** ♀ *a.* en (forme de) silique, siliqueux; **~gatt** ⚓ *n* trou *m* d'écoute; **~gewächſe** ♀ *n/pl.* légumineuses *f/pl.*, siliqueuses *f/pl.*; **~klee** ♀ *m* lotier (*Lotus*); **~pflanzen** ♀ *f/pl.* = ~gewächſe; **~tragend** ♀ *a.* siliqueux.

Schott[1], bſd. ⚓ (ˌ) [nd.; vgl. Schote[2]] *n* Ⓐa. oder Ⓑa. (waſſerdichter Verſchlag) cloison *f*, étanche *f*; vgl. auch Quer-ſchott.

Schott[2] (ˌ) [ar.] *m* Ⓐa. (Salzſee in der Wüſte) chott.

Schotte (ˌ⌣) *m* Ⓜ, **Schottin** *f* Ⓚ Écossais *m* (a. □), ...aise *f*.

Schotten-... (ˌ⌣...) in Zuſammenſetzungen, ʒB.: **~loge** □ *f* loge du rite écossais.

Schotter ⚙ (ˌ⌣) [vom a/d. scuttan ſchütten] *m* Ⓖ a. Straßenbau: cailloutis, pierraille *f*.

ſchottern ⚙ (ˌ⌣) *v/a.* Ⓓd. mettre du cailloutis sur ...

ſchottiſch (ˌ⌣) **I** *a.* ㉔b. écossais, d'Écosse; die ~e Sprache, das Sch~e, Sch~ *n inv.* la langue écossaise, l'écossais *m.* — **II Sch~** *n inv.* **1.** auch: **Sch~e(r)** *m* ㉔b. (walzer-artiger Tanz) scho(t)tis(c)h *f.* **2.** ❀ (Art gewürfelter Tuch-ſtoff) écossais *m.*

Schottland (ˌ⌣)*npr.n.* ㊱a.*géogr.* l'Écosse *f.*

ſchottländiſch (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. = ſchottiſch.

ſchraffieren (⌣ˈ⌣) [it. sgraffia're] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. Zeichenkunſt, Kupferſtecherei: (ſtricheln) hacher, égratigner. — **II Sch~** *n* ㊴c. und **Schraffierung** *f* ㊸ hachure *f.*

ſchräg (ˈ) [a/d. scrëkan von der Richtung abweichen] *a.* ㉔b. (*ant.* g(e)rade) **1.** meiſt: oblique. **2.** Bſd. Fälle: (ſchief) de travers, en biais, (geneigt) incliné, (~ laufend) diagonal, en écharpe, (quer hindurchgehend) transversal; ⚙ *charp.* ~ behauen, ſägen débillarder.

Schräg=..., ſch~=... (ˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „ſchräg", zB.: **~feuer** ⚔ *n* feu *m* oblique; **~faitig** ♪ *a.* à cordes obliques. — **II** Bſd. Fälle: **~balken** *m bl.* (auf einem Schilde) bande *f*; **~beet** *n* côtière *f*; **~=fenſter** *n* abat-jour *m*; **~fläche** *f* biais *m*, an Schneide-werkzeugen: biseau *m*; **~=maß** ⚙ *n charp.*, &c.: fausse-équerre *f*; **~ſägen** ⚙ *n charp.* débillardement *m*; **~ſchrift** *f* = Kurſiv; **~ſchuß** *m* tir en écharpe; **~ſteg** ⚙ *m typ.* biseau.

Schräge (ˈ⌣) [ſchräg] *f* ㊸ **1.** meiſt: direction (ou sens *m*) oblique. **2.** Bſd. Fälle: ⚙ *arch.* ſtumpfe (ſpitze) ~ biais *m* gras (maigre); Maurerei, *charp.* auch **Schrägung** (ˈ⌣) *f* ㊾ (abgeſtoßene Kante) biseau *m.*

Schragen[1] (ˈ⌣) [a/d. scrëkan(?); ſ. ſchräg] *m* ㊽b. **1.** (Gerüſt, Geſtell mit ſchrägen Füßen) tréteau, chevalet. **2.** ~ der Krämer: étabi, der Fleiſcher: étal.

ſchragen[2] ⚙ (ˈ⌣) [ſchräg] *v/a.* ㉑a. *charp.* Balken ꝛc. ~ réunir en écharpe.

ſchrägen (ˈ⌣) [ſchräg] **I** *v/a.* ㉑a. donner du biais (ou de la pente) à qc., (abdachen) taluter. — **II Sch~** *n* ㊴c. u. **Schrägung** *f* ㊾ **1.** talutage *m.* **2.** (nur Schrägung) ſ. Schräge 2.

Schrägheit (ˈ–) *f* ㊾ = Schräge.

ſchral ⚓ (ˈ) *a.* ㉔b. und **ſchralen** (ˈ⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. es iſt ~er Wind, der Wind ſchralt le vent se range de l'avant.

Schramme (ˌ⌣) [a/d. scrâma Axt-wunde] *f* ㊸ **1.** (Ritz in der Haut) éraflure, durch Kratzen: égratignure, durch Abſtreifen: légère écorchure. **2.** ~ auf e-m Teller ꝛc. raie.

ſchrammen (ˌ⌣) [Schramme] ㉑a. **I** *v/a.* analog „Schramme", zB.: érafler; égratigner; écorcher un peu; rayer une assiette. — **II** *v/n.* (h. u. ſn) (ſcharf an etwas anſtreifen) an etwas ~ effleurer qc.

ſchrammig (ˌ⌣) *a.* ㉔b. couvert d'égratignures, &c.; vom Geſchirr: (tout) rayé.

Schrank (ˌ) [a/d. scranc; vgl. engl. shrink] *m* ㉑a. **1.** armoire *f*; ſ. Bücher=, Kleider=, Küchen=ꝛc. ſchrank; ~ für das Tafel-gerät buffet. **2.** *ch.* (geſchränkter Schritt des Rot-, Dam-, Reh-, Schwarz-wildes) marche *f* oblique des bêtes fauves et noires, quand elles écartent les jambes en marchant.

Schranke (ˌ⌣) [mittel=dtſch. schranc Gitter] *f* ㊸ **1.** (als Hindernis in den Weg gelegtes Querholz) barrière. **2. a)** (abſperrende Einfriedigung eines Raumes) clôture, (Gitter) grille; **b)** ~ eines Gerichtshofes barre; **c)** ~ einer Reitbahn lice; **d)** (der ſo umſchloſſene Raum) enceinte, im Gerichte: parquet *m*; (Kampf-, Renn-platz) lice, zum Zweikampf ꝛc.: champ *m* clos; in die ~n fordern provoquer, *fig.* défier. **3.** *fig.* (nicht zu überſchreitende Grenze) borne, limite, (Zügel) frein *m*; et. in ~n bannen, einer Sache ~n ſetzen mettre des bornes (*pfort* mettre un terme) à qc.; in ~n halten contenir (dans les bornes); ſ. auch Wohltätigkeit

Schranken=..., ſch~=... (ˌ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~effekten** ❀ *n/pl.* valeurs *f/pl.* de corbeille; **~los** *a.* qui n'a point de bornes, illimité; (maßlos) démesuré; (zügellos) effréné, désordonné; **~loſigkeit** *f* absence de bornes; *fig.* licence.

ſchränken (ˌ⌣) [a/d. screnchan; vgl. Schrank] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) *ch.* (vgl. Schrank 2) écarter les jambes en marchant. — **II** *v/a.* **1.** (kreuzweiſe über-ea. legen) croiser, von Papierlagen ꝛc.: mettre de travers. **2.** die Zähne einer Säge ~ (ſeitwärts biegen) contourner les dents ...

Schranne *provS.* (ˌ⌣) [a/d. scrannâ; vgl. Scharren] *f* ㊸ **1.** = Fleiſch=bank. **2.** (Getreide-markt) marché *m* aux grains.

Schranze (ˌ⌣) [mittel=dtſch. schranz Spalt] *f* ㊸ oder *m* ㉒ (vil) courtisan *m*, weitS. (Speichellecker) adulateur *m.*

ſchranzenhaft (ˌ⌣⌣) [Schranze] *a.* ㉔b. à la manière d'un courtisan, de courtisan, (kriechend) rampant.

Schrape ⚙ (ˈ⌣) *f* ㊸ racloir *m*, ratissoire.

ſchrapen (ˈ⌣) [nd.; vgl. ſchröpfen] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. **1.** racler, ratisser. **2.** ⚙ vom Hobel: (reißen) brouter. — **II Sch~** *n* ㊴c. raclement *m*; ⚙ broutage *m.*

Schrapnell, auch **Shrapnel** ⚔ (ˌ⌣) [engl.] *m* u. *n* ㊱a. *artill.* obus *m* à balles ou à la Shrapnel(l).

Schraub=... ⚙ (ˈ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Schraube", zB.: **~futter** *n* der Drehbank mandrin *m* à vis. — **II** Bſd. Fälle: **~=gerät** *n* visserie *f*; **~rahme(n** *m*) *f* (*ant.* (Keil-rahmen) *typ.* châssis *m* à vis; **~=ſtock** *m* Schloſſerei, Schmiede: étau. (Vgl. auch Schrauben=...)

ſchraub-bar (ˈ–) [ſchrauben] *a.* ㉔b. qui peut se visser.

Schraube (ˈ⌣) [ſchrauben] *f* ㊸ **1.** ⚙ meiſt: vis; ~ am Gewehr vis de ressort; archimed'iſche ~: a) ⚓ an Schraubenſchiffen: hélice (propulsive), b) (Waſſer=)~ vis d'Archimède, limace. — Bſd. Fälle: **2.** ⚙ ~n ſchneiden tarauder; ~ der Kelter, Preſſe clef. **3.** F *fig.*: **a)** in ſeinem Kopfe iſt eine ~ los F il est toqué; die ~ anſetzen = ſchrauben 4; auf ~n ſtehen (nicht feſt ſein, ſchwanken) être très incertain; ſeine Worte auf ~n ſtellen donner un tour ambigu à ses paroles; **b)** (verdrehter Menſch) original *m*, *pfort* fou *m.*

ſchrauben (ˈ⌣) [nd. schrûwen] **I** *v/a.* ㉒g. und ㉑a. **1.** meiſt: visser; etwas feſter (loſer) ~ serrer (desserrer) la (ou les) vis de qc. — Bſd. Fälle: **2. a)** die Lampe herunter (in die Höhe) ~ baisser (monter) la lampe; **b)** *fig.* ſeine Hoffnungen niedriger ~ rabattre ses espérances. **3.** *fig.* (künſtlich mit Windungen zuſtande bringen) ſ-n Stil ~ guinder son style. **4.** *fig.* den Preis zu furchtbarer Höhe hinauf ~ hausser énormément les prix. **5.** *fig.* j-n um et. ~ (es übertölpelnd ihm abpreſſen) escroquer (ou extorquer) qc. à q. **6.** *fig.* j-n ~ (aufziehen) railler q. — **II Sch~** *n* ㊴c. analog I, zB.: ⚙ vissage *m*; haussement *m* des prix; raillerie *f.*

Schrauben=..., ſch~=... (ˌ⌣...) in Zſſgn, meiſt ⚙ **I** analog „Schraube", zB.: **~=dampfer** *m*, **~dampfſchiff** *n* ⚓ vapeur *m* à hélice; **~kopf** *m* tête *f* de vis; **~=zirkel** *m* compas à vis. — **II** Bſd. Fälle: **~baum** ♀ *m* pandane *f* (*Pa'ndanus spira'lis*); **~blech** *n* Büchſenmacherei: ~blech an einem Gewehre porte-vis *m*; **~bohrer** *m* taraud; **~bolzen=Schlußſtück** ⚔ *n* clef *f* à tire-fonds; **~draht** ⚙ *m électr.* solénoïde; **~förmig** *a.* en forme de vis, ☆ hélicoïde; **~futter** *n* Drechslerei: poupée *f* à lunettes; **~gang** *m arch.*, *math.* hélice *f*; **~gewinde** *n*: a) *serr.* filet *m* d'une vis; b) Büchſenmacherei: boîte *f* taraudée de la culasse d'un fusil; **~horn** *n* corne *f* hélicoïde; **~kloben** *m* mordant, mordache *f*; **~kluppe** *f* ſ. Kluppe; **~linie** *f math.* hélice; **~mutter** *f* écrou *m*; **~ſchloß** *n* cadenas *m* à baril; **~=ſchlüſſel** *m* clef *f* à vis; engliſcher ~ſchlüſſel clef anglaise; **~ſchnecke** *f zo.* vis, ☆ ligar *m* (*Te'rebra*); **~ſchneid=eiſen** *n* filière *f* simple; **~ſpindel** *f* vis; **~ſtahl** *m* = ~ſchneid=eiſen; **~ſtein** *m min.* pierre *f* hélicoïde, ☆ turbinite *f*; **~windung** *f* spire; **~zange** *f* tenailles *pl.* à écrou; **~zieher** *m* tournevis; **~zwinge** *f men.* serre-joint *m.* (Vgl. auch Schraub=...)

Schrauberei (–ˈ⌣) *f* ㊾ **1.** vissage *m.* **2.** = Auf-zieherei. **3.** *fig.* (vgl. ſchrauben 4) die ~ mit den Mieten nimmt kein Ende, etwa: c'est une vis sans fin que ces augmentations de loyer.

Schreck (ˌ) *m* ㊱a. = Schrecken.

Schreck=..., ſchreck=... (ˌ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** meiſt: ... effrayant *a.*, zB. **~gedanke** *m* pensée *f* effrayante. — **II** Bſd. Fälle: **~bild** *n* épouvantail *m*; **~geſpenſt** *n* oder **~geſtalt** *f* fantôme *m* (effrayant), spectre *m*; **~ſchanze** *f* redoute; **~ſchuß** *m* coup tiré en l'air (pour faire peur); *fig.* menace *f* en l'air, fausse-alarme *f*; **~tuch** *n ch.* panneaux *m/pl.* d'épouvante. (Vgl. auch Schreckens=...)

ſchreckbar (ˌ–) *a.* ㉔b. craintif.

Schreckbarkeit (ˌ––) *f* ㊾ caractère *m* craintif, crainte.

Schrecken[1] (ˌ⌣) [ſchrecken] *m* ㊽b. effroi, vorübergehender ~ frayeur *f*, überwältigender ~ épouvante *f*, (Entſetzen) terreur *f*; (inſtinktmäßige Angſt) peur *f*; ~ des Todes affres *pl.* de la mort; j-m ~ einflößen, einjagen causer de l'effroi à q.; in ~ ſetzen effrayer, *pfort* épouvanter; alles in ~ ſetzen porter la terreur partout.

ſchrecken[2] (ˌ⌣) [a/d. scricchan aufſpringen] **I** *v/n.* (ſn) ㉓d. **1.** s'effrayer; mehr gbr in Zſſgn, ſ. auf-ſchrecken I, er-ſchrecken I. **2.** auch: **ſich ~** éprouver l'action d'un changement de température subit. — **II** *v/a.* ㉑a. **3.** (in Schreck ſetzen) effrayer, *pfort* terrifier; ſ. auf-ſchrecken II. **4.** (an et. Heißes plötzlich et. Kaltes heranbringen od. umgekehrt) Glashütte, *métall*, Kochkunſt: plonger dans l'eau froide; Kochkunſt: Waſſer ~ (durch Hinzugießen warmen Waſſers) étourdir l'eau. — **III Sch~** *n* ㊴c. intimidation *f*; meiſt durch die *verbes* zu geben.

Schreckens-... (ˌ⌣...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Schrecken, ſchrecklich", zB.: **~jahr** *n* année *f* de la terreur, année terrible; **~kammer** *f* (bſd. in einem Panoptikum) cabinet *m* rouge, cabinet des crimes; **~nacht** *f* nuit de terreur. — **II** Weitere Beiſpiele: **~bote** *m* messager funeste; **~botſchaft** *f* nouvelle terrible; **~herrſchaft** *f* régime *m* (ou règne *m*) de la terreur, *h.m.* auch: la terreur; **~kunde** *f* = ~botſchaft, **~mann** *m h.m.* terroriste; **~nachricht** *f* = ~botſchaft; **~regierung** *f* terreur; **~tag** *m* terrible journée *f*; **~zeit** *f* = ~herrſchaft. (Vgl. auch Schreck-...)

ſchreckhaft (ˌ⌣) *a.* ㉔b. 1. peureux, *pfort* poltron. 2. = ſchrecklich 1.

Schreckhaftigkeit (ˌ⌣⌣–) *f* ㊾ poltronnerie.

ſchrecklich (ˌ⌣) *a.* ㉔b. 1. meiſt: terrible. 2. Bſd. Fälle: a) analog „Schrecken": effrayant; épouvantable; b) weitS. (abſcheulich) affreux, (Grauſen erregend) horrible; (furchtbar) redoutable; c) F *fig.* (ungemein) excessivement, furieusement.

Schrecklichkeit (ˌ⌣⌣–) *f* ㊾ 1. caractère *m* (ou aspect *m*) terrible, épouvantable, (Gräßlichkeit) horreur. 2. chose épouvantable, horreur, atrocité.

Schreckniß (ˌ⌣) *n* ㉝, auch *f* ㉔ 1. horreur *f*. 2. = Schrecken. [tum pousser un cri.]

Schrei (ˌ) [ſchreien] *m* ㉓a. cri: einen ~ ſ

Schrei-... (ˌ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... criard *a.*, zB. **~ſtimme** *f* voix criarde. — **II** Bſd. Fälle: **~hals** F *m* criard(e *f*) *m*, braillard *m*; **~kind** *n* bébé *m* braillard; *prv.* ~kind — Gedeih-kind bébé braillard sera enfant prospère; **~puppe** *f* bébé *m* mécanique; **~vögel** *m/pl. orn.*: ♂ oiseaux vocifères (*Clamato'res*).

Schreib-..., ſchreib-..., oft: **Schreibe-...** (ˌ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „ſchreiben", zB.: **~(e)buch** *n* cahier *m* d'écriture; **~faul** *a.*: ~faul ſein être paresseux à écrire. — **II** Weitere Beiſpiele: **~apparat** ⚙ *m électr.* récepteur (ou appareil) autographique; **~ärmel** *m* garde-manche; **~art** *f* manière d'écrire, style *m*, orthographe; ~art in kurzen Sätzen style coupé, *mv.p.* style haché; **~bedarf** *m* ce qu'il faut pour écrire, fournitures *fipl.* de bureau; **~(e)brief** F *m*: ich habe von ihm einen langen ~brief erhalten j'ai reçu de lui une longue épître; **~feder** *f* plume à écrire; meta'llene ~feder plume métallique; **~fehler** *m* erreur *f* d'écriture, faute *f* de copiste ou d'orthographe; **~fernſprecher** ⚙ *m* phonotélégraphe; **~fertig** *a.*: a) prêt à écrire; b) à la plume facile; **~fertigkeit** *f* routine d'écrivain; **~gebrauch** *m* orthographe *f* (usitée), auch: usage; **~gebühr** *f*, **~geld** *n* frais *m/pl.* de copie ou d'expédition; **~gerät** *n* = ~bedarf; **~griffel** *m* = Griffel 1 u. 2; **~heft** *n* cahier *m*; **~helfer** *m* aide-copiste; **~kale'nder** *m* agenda; **~käſtchen** *n* écritoire *f*, beſonders für Federn: plumier *m*; **~kohle** *f* graphite *m* minéral; **~krampf** *m path.* crampe *f* d'écrivain; **~(e)kunſt** *f* calligraphie; **~künſtler** *m* calligraphe; **~lehrer** *m* maître d'écriture, professeur de calligraphie; **~leſe-methode** *f*, **~leſen** *n* enseignement *m* simultané de la lecture et de l'écriture; **~luſt** *f* envie d'écrire; **~luſtig** *a.* qui aime à écrire; **~mappe** *f* sous-main *m*, (Unterlage aus Löſchpapier) buvard *m*; auch. sténographe *m*; **~maſchine** *f* machine à écrire, ♂ mécanographe *m*, polygraphe *m*; **~materialien** *pl.* = ~bedarf; **~materialien-Händler** ⊛ *m* papetier; **~materialien-Handlung** ⊛ *f* papeterie; **~(e)meiſter** *m* geprüfter ~ = ~lehrer; **~papier** *n* (*ant.* Druckpapier) papier *m* à écrire, papier collé, papier ordinaire; **~pergame'nt** *n* parchemin *m* à écrire, vélin *m*; **~pult** *n* bureau *m*; **~richtig** *a.* orthographique; **~ſchrift** ⊙ *f typ.* caractères *m/pl.* d'écriture, (écriture) cursive, auch: anglaise; **~ſchüler** *m* élève qui apprend à écrire; **~ſekretä'r** *m* (Möbel) secrétaire; **~ſelig** *a.* qui se plaît à écrire; **~ſtift** *m* = Griffel 2; **~ſtube** *f* eines Advokaten, Notars ꝛc. étude; einer Behörde, eines Kaufmanns: bureau *m*, comptoir *m*; eines Gerichtshofes: greffe *m*; **~ſtunde** *f* leçon d'écriture; **~ſucht** *f* manie (*pfort* rage) d'écrire; **~tafel** *f*: a) calepin *m*; b) ardoise; **~telegraph** *m* pantélégraphe; **~tiſch** *m* bureau (mit Fächern à casier); (mit Pappſchubfächern) cartonnier; verſchließbarer ~tiſch secrétaire; **~übung** *f* exercice *m* de calligraphie; **~unterlage** *f* = ~mappe; **~utenſi'lien** *n/pl.* = ~bedarf; **~verſtändige(r)** *m* expert en écriture, graphologue; **~vorlage** *f* modèle *m* d'écriture, exemple *m*; **~vorrichtung** *f* appareil *m* pour écrire, écritoire *f*; **~vorſchrift** *f* = ~vorlage; **~weiſe** *f* = ~art; **~zeug** *n* écritoire *f*; weitS. = ~bedarf; **~zimmer** *n* = ~ſtube.

ſchreiben (ˌ⌣) [a/d. scrîpan = lt. scri'bere] **I** *v/a., v/n.* (h.) et *v/réfl.* ㉚o. 1. meiſt: écrire; noch einmal ~ récrire. — Bſd. Fälle: 2. a) Zu 1: (nieder-)~ noter, coucher par écrit; ſchlecht, unleſerlich ~ griffonner; F *fig.* mit grober Fraktu'r auf j-s Rücken ~ rosser q.; ins Reine ~ faire le brouillon; ins reine ~ mettre au net; b) metonymiſch: dieſe Federn ~ nicht gut ... ne sont pas bonnes, ne vont pas bien; das Blei ſchreibt ... marque; c) mit dem durch das Schreiben Erzeugten als *rég.*: *éc.* Aufſätze ~ faire des compositions (sur un sujet donné); ſ. Extempora'l(e); ſeinen Namen ~, oft: signer son nom (ſ. auch d); Noten (ab)~ copier de la musique; gut (ſchlecht) ~: à) von der Handſchrift: avoir une bonne main (écrire mal); b) vom Stil ꝛc.: écrire bien, avoir un bon style, oft auch: avoir du (n'avoir point de) style; das *Journal officiel* ſchreibt ..., oft: on lit dans le ...; d) mit Angabe des Wohin: in ſeine Hefte ~ noter dans ...; j-n Namen unter etwas ~ mettre son nom au bas de qc.; *fig.* ~ Sie ſich das hinter die Ohren! faites-en votre profit!; e) ⊛ j-m etwas gut ~ créditer q. de qc.; j-m et. zur Laſt ~, et. auf j-s Rechnung ~ mettre qc. sur le compte de q., débiter q. de qc.; f) vom Datum: den wievielten ~ wir? quel (ou le) quantième avons-nous?; wir ſchreiben heute 1905 nous sommes en ...; g) wie ~ Sie ſich?: a) quel est votre nom?, b) épelez votre nom, s'il vous plaît; er ſchreibt ſich Baron von ... il prétend être baron de ... 3. ſich von etwas her ~ (datieren) dater de qc.; wo ſchreibt ſich dies her? d'où vient cela? — **II Ge-ſchriebene(s)** *n* ㉓b. 4. écriture *f*, écrit *m*. — **III A. Sch~** *n* 5. ㉝c. meiſt durch das *v.*, zB.: das Sch~ wird mir ſauer j'ai de la peine à écrire. 6. ㊵b. (Brief) lettre *f*; diplomatiſches Schreiben note *f*, office *m*, (kürzeres Schreiben) note verbale. **B. Schreibung** *f* ㊾: a) action (ou manière) d'écrire; b) orthographe.

Schreiber (ˌ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. celui (celle) qui écrit; er iſt ein guter, raſcher ~ il écrit bien, vite. 2. meiſt mit abhängigem *gén.*: ~(in) (Verfaſſer) dieſes Briefes auteur de cette lettre. 3. (Kopi'ſt) copiste. 4. öffentlich ausſitzender ~ écrivain public. 5. (Angeſtellter, deſſen Haupttätigkeit das Schreiben iſt) secrétaire, commis, F scribe; (Expedie'nt) expéditionnaire; ~ bei einem Notar ꝛc. clerc.

Schreiber-... (ˌ⌣...) in Zſſgn analog „Schreiber", zB.: **~amt** *n*, **~dienſt** *m*, **~poſten** *m* charge *f* de clerc, &c.

Schreiberei (ˌ⌣⌣) *f* ㊾ 1. [ſchreiben] écritures *pl.*; ſchlechte ~ griffonnage *m*; ich habe viel ~en mit der Angelegenheit gehabt, etwa: j'ai dû écrire bien des lettres pour ... 2. [Schreiber] métier *m* de copiste, de clerc.

ſchreien (ˌ⌣) [a/d. scrîan] **I** *v/n.* (h.), *v/a.* et *v/réfl.* ㉚o. 1. meiſt: crier, pousser (auch bſd. *fig.* jeter) des cris; aus vollem Halſe ~ F crier à tue-tête; Feuer ~ crier au feu; Ach und Weh ~ jeter les hauts cris; ſ. Mord; um Hilfe ~ crier au secours; ſich halb tot ~ se tuer à force de crier; j-m die Ohren voll ~ rompre les oreilles à q. par ses cris. — Bſd. Fälle: 2. (ausrufen) s'écrier; immerzu ~, oft: criailler; j-m in die Ohren ~ corner aux oreilles de q.; nach et. ~ demander qc. à grands cris; über et. ~ se récrier sur qc.; *prv.* wie man in den Wald ſchreit, ſo ſchallt es wieder heraus on vous rend toujours la monnaie de votre pièce. 3. (Eſel) braire, (Hirſch) bramer, raire, (Hahn) chanter. — **II ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. 4. in den Bedeutungen des *inf.* 5. criant: ~de Ungerechtigkeit injustice *f* criante; ♂ vociférateur; (gellend) criard. — **III Sch~** *n* ㉝c. = Geſchrei 1 und 2; es iſt zum Sch~ c'est à faire crier.

Schreier (ˌ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ crieur *m*, crieuse *f*, braillard, ♂ vociférateur *m*, ...trice *f*. [meurs *pl.* 2. = Reklа'me.]

Schreierei (ˌ⌣⌣) *f* ㊾ 1. cri(aill)erie, cla-

Schrein *provinc.* (ˌ) [lt. scri'nium] *m* ㉓a. (Schrank) armoire *f*, (Kaſten) coffre.

Schreiner(ei) ꝛc. ſ. Tiſchler(ei) ꝛc.

Schreit-... (ˌ...) in Zſſgn, zB.: **~bein** *n* oder **~fuß** *m* der Vögel pied *m* marcheur, patte *f* ambulatoire.

ſchreiten (ˌ⌣) [a/d. scrîtan] **I** *v/n.* (ſein) ㉚n. 1. faire un (ou faire des) pas; über etwas ~ enjamber (ou franchir) qc. 2. (gehen, mit dem Nebenbegriff des Abgemeſſenen) marcher (à pas comptés), s'avancer. 3. zu etwas ~ (daran gehen, es ins Werk zu ſetzen) en venir (se mettre, passer, procéder) à qc.; zur Abſtimmung ~ aller aux voix; zu einer zweiten Ehe ~ contracter un ... — **II Sch~** *n* ㉝c. und **Schreitung** *f* ㊾ marche *f*.

Schreuz (ᵘ) *m* ⓜb., a. **~papier** *n* ⓜa. ⚙ Buchbinderei: (Einschlage-papier) papier *m* d'emballage, auch: papier-carton *m*.

ſchrickſt, ſchrickt (ᵘ) *2e et 3e pers. sg. du prés. de l'ind.* von ſchrecken².

ſchrie (ᵘ) *1re et 3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von ſchreien.

ſchrieb (ᵘ) *1re et 3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von ſchreiben.

Schrift (ᵘ) [a/d. scrift = lt. scriptum] *f* ㊊ **1.** a) (Art, wie man ſchreibt) écriture, main; b) (Schriftzeichen) caractères *m/pl.* (écrits); in lateiniſcher ~ en caractères romains; c) ⚙ *typ.* caractère *m*, lettre, type *m*, (eine einzelne ~) fonte. 2. (das durch ~ lesbar Fixierte): a) (Geſchriebenes überhaupt, geſchriebene ~; *ant.* Druck-ſchrift) écriture, manuscrit *m*, (ſchriftlicher Aufſatz) écrit *m*; (Beſcheinigung) certificat *m*, attestation; (Aktenſtück) pièce; eine ~ aufſetzen (eingeben) rédiger (présenter) un mémoire, une demande; b) (für Leſer Geſchriebenes oder Gedrucktes) écrit *m*; Kants ſämtliche ~en (les) œuvres complètes de ...; c) die (heilige) ~ *l'Écriture (sainte)*; d) Spiel: ſ. Kopf 2; auf Münzen: = Schrift-ſeite b; e) Kupferſtecherei: Abdruck vor der ~ épreuve avant la lettre.

Schrift-..., ſchrift-... (ᵘ...) in Zſ.-ſetzgn. **I** analog „Schrift", zB.: **~forſchung** *f* étude de l'Écriture sainte; **~ſchneider** ⚙ *m* graveur de(s) caractères. — **II** Weitere Beiſpiele: **~ausleger** *m* interprète de l'Écriture sainte, ☉ exégète; **~auslegung** *f*: ☉ exégèse; **~behältnis** *n* serre-papiers *m*; **~deutſch** *n* l'allemand *m* littéraire; **~fach** ⚙ *n typ.* cassetin *m*; **~führer** *m* secrétaire; rédacteur; **~garnitur** ⚙ *f typ.* garniture de caractères; **~gattung** ⚙ *f typ.*, &c. caractère *m*; **~gelehrte(r)** *m bibl.* docteur de la loi, scribe; **~gießer** ⚙ *m* fondeur (de ou en caractères d'imprimerie); **~gießerei** ⚙ *f* fonderie (de caractères ou de lettres); **~gieß-komplett-maſchine** ⚙ *f* Schriftgießerei: (Maſchine, welche die Buchſtaben fix und fertig herſtellt) fondeuse de caractères; **~gläubig** *a.* qui croit aux saintes Écritures, orthodoxe; **~höhe** ⚙ *f typ.* hauteur du caractère; **~kaſten** ⚙ *m typ.* casse *f*; **~kaſten-fach** ⚙ *n typ.* cassetin *m*; **~kegel** ⚙ *m* Schriftgießerei, *typ.* corps (de la lettre); **~leiter** *m* rédacteur; **~leitung** *f* rédaction; **~mäßig** *a.* conforme aux saintes Écritures, biblique; **~mäßigkeit** *f* conformité à l'Écriture; **~meta'll** ⚙ *n* = ~zeug; **~mutter** ⚙ *f* Schriftgießerei: matrice; **~(od. Brief-)ordner** *m*: Soennecken's ~ordner ⚙ régistrateur Sœnnecken; **~probe** *f*: a) spécimen *m* de l'écriture; b) ⚙ Schriftgießerei, *typ.* épreuve, échantillon *m* de caractères; **~ſatz** *m* composition *f*; **~ſeite** *f*: a) page; b) ~ſeite einer Münze revers *m*, pile; **~ſetzer** ⚙ *m* compositeur (d'imprimerie), typographe; **~ſetz-maſchine** ⚙ *f* compositeur *m* mécanique; **~ſprache** *f*: a) langage *m* littéraire; b) langage de l'Écriture sainte; **~ſtelle** *f* passage *m* de l'Écriture sainte; **~ſteller(in** *f*) *m* allgemein: auteur, écrivain, homme de lettres; ~ſtellerin auch: femme auteur; **~ſtellerei** *f* composition d'écrits, profession d'écrivain ou d'homme de lettres; **~ſtelleriſch** *a.* littéraire, d'auteur; **~ſtellern** *v/n.* (h.) ⓐd. *insép.* faire le métier d'auteur, se mêler d'écrire; **~ſtempel** ⚙ *m* Schriftgießerei: poinçon; **~ſtück** *n*: a) écrit *m*, (Urkunde) pièce *f*, document *m*; b) ⚙ *typ.* (der ſtückweiſe Satz) paquet *m*; **~verdreher** *m* q. qui dénature le sens d'une phrase; **~verfälſcher** *m* falsificateur d'écritures ou de titres, faussaire; **~verfälſchung** *f* falsification d'un écrit ou d'un titre, faux *m* (en écriture); **~vergleichung** *f drt.* eine ~vergleichung anſtellen comparer (ou collationner) qc.; **~verſtändig** *a.* versé dans l'Écriture sainte; **~vorrat** *m* (beſonders *typ.*) es iſt ~vorrat da il y a de la lettre; **~wart** *m* eines Vereines secrétaire ...; **~wechſel** *m* échange d'écrits; bſd. correspondance *f*; **~werk** *n* ouvrage *m* (littéraire); **~widrig** *a.* contraire à l'Écriture sainte; **~zeichen** *n* signe *m* graphique, caractère *m*; **~zeug** ⚙ *n* (*m*) Schriftgießerei, *typ.*: a) métal *m* à (fondre les) caractères; composition *f* pour la fonte; b) rebut *m* de caractères; **~zug** *m* trait (de plume), (Schnörkel an der Unterſchrift) parafe.

Schrift(en)tum (ᵘ(ᵛ)-) *n* ㉕ littérature *f*.

ſchriftlich (ᵘᵛ) *a.* ㉔b. par écrit; etwas ~ abfaſſen rédiger, mettre qc. par écrit.

ſchrill (ᵘ) [nd. schrell] *a.* ㉔b. aigu, strident; ~e Pfeife bſd. der Eiſenbahn-beamten sifflet à roulette.

ſchrillen (ᵘᵛ) *v/n.* (h.) ⓐa. rendre un son aigu ou strident; von Heimchen: chanter.

ſchrinken (ᵘᵛ) *v/n.* (h.) ⓐa. die Wunde ſchrinkt ... cause une douleur âpre et aiguë, ... cuit.

ſchrinnen *provN.* (ᵘᵛ) **I** *v/n.* (h.) ⓐa. cuire. — **II Sch~** *n* ⓜc. douleur *f* cuisante. (Vgl. auch ſchrinken.)

Schrippe (ᵘᵛ) *f* ㊎ petit pain *m* blanc.

ſchritt¹ (ᵘ) *1re et 3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von ſchreiten.

Schritt² (ᵘ) [ſchreiten] *m* ⓜa. (als Maß im *pl.* richtiger *inv.*) **1.** meiſt: pas; ſeine ~e lenken (nach, zu ...) tourner ses pas (vers ...); ✕: ~! au pas!; ~ halten marcher d'un pas égal, marquer le pas; aus dem ~ kommen perdre le pas; mit ſchnellen ~en à pas précipités; ~ vor (oder für) ~ pas à pas; j-m auf ~ und Tritt folgen s'attacher aux pas de q.; keinen ~ aus dem Hauſe tun ne pas mettre le pied hors la maison; *fig.*: meiſt: démarche *f*; der erſte ~ iſt immer der ſchwerſte il n'y a que le premier pas qui coûte. 2. bſd. Fälle: größter ~, den man machen kann, oft: enjambée *f*; F er hat einen guten ~ am Leibe il enjambe joliment (ſ. auch Leib 2a).

Schritt-..., ſchritt-... (ᵘ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Schritt", zB.: **~gänger** *m man.* cheval qui va le pas; **~wechſel** ✕ *m* changement de pas; **~weiſe** *adv.* pas à pas. — **II** bſd. Fälle: **~halter** 🚲 *m* entraîneur; **~machend** 🚲 *a.* servant d'entraîneur; **~macher** 🚲 *m* entraîneur, (engl.) *pace-maker*; **~meſſer** *m* compte-pas, ☉ podomètre; **~platte** *f* = ~ſtein; **~probe** *f*: bſd. ✕ ~probe machen (vor Beginn der großen Paraden) faire la répétition du défilé pour la revue; **~ſchuh** &c. ſ. Schlitt-ſchuh; **~ſtein** *m* trottoir; **~zähler** *m* = ~meſſer.

ſchritt-lings (ᵘᵛ) *adv.* **1.** au pas; weitS = ſchritt-weiſe. 2. (mit ausgeſpreizten Beinen) à cheval (ou à califourchon) sur ...; pied deçà, pied delà.

ſchrob (ᵘ) *1re et 3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von ſchrauben.

Schrobel ⚙ (ᵘᵛ) *m* ㊵a. Tuchmacherei: repasseresse *f*. [Wolle ~ repasser la ...]

ſchrobeln ⚙ (ᵘᵛ) *v/a.* ⓓd. Tuchmacherei: ſ.

ſchroff (ᵘ) [a/d. scruffen ſpalten; vgl. lt. scrupus] *a.* ㉔b. **1.** von Felſen, Bergen: (rauh durch ſcharfe Hervorragung) rude; (jäh, abſchüſſig) raide, escarpé, *pfort* à pic. 2. *fig.* (*ant.* milde) raide, (barſch, mürriſch) rébarbatif, (aufbrauſend) brusque, (hartherzig) dur; j-n ~ behandeln rudoyer q. (vgl. auch be-handeln 2).

Schroffheit (ᵘ-) *f* ㊊ (vgl. ſchroff) **1.** caractère *m* (ou aspect *m*) rude ou raboteux de qc., rudesse; escarpement *m*. 2. *fig.* raideur; brusquerie; dureté.

Schröpf-... (ᵘ...) in Zſ.-ſetzungen, meiſt *chir.* **I** analog „ſchröpfen", zB.: **~gerät** *n* oder **~zeug** *n* appareil *m* de scarification. — **II** bſd. Fälle: **~kopf** *m* (cloche *f* de) ventouse *f*; **~ſchnäpper** oder **~ſchnepper** *m* scarificateur, flamme *f*, flammette *f*; **~wunde** *f* incision faite avec le scarificateur, moucheture.

Schröpfe (ᵘᵛ) *f* ㊎ *agr.*: a) effanage *m* des blés, b) (das Abgeſichelte als Viehfutter) effanures *pl.*

ſchröpfen (ᵘᵛ) [a/d. screffan; vgl. ſchrapen] **I** *v/a.* ⓐa. **1.** *chir.* scarifier; mit Anſetzen von Schröpfköpfen: appliquer des ventouses. 2. *fig.* j-n ~ (ihm Geld abnehmen) F saigner q. (à blanc). 3. *agr.* effaner. — **II Sch~** *n* ⓜc. und **Schröpfung** *f* ㊊ analog I, zB.: scarification *f* (auch *hort.*); application *f* de ventouses; *fig.* saignée *f*; *agr.* effanage *m*.

Schröpfer (ᵘᵛ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊎ *chir.* ventouseur *m*, ventouseuse *f*.

Schrot (ᵘ) [a/d. scrôt Schnitt] *n* (*m*) ㊎a. (etwas Ge- oder Zer-ſchrotenes): a) plomb *m* de chasse, petit plomb, dragée *f*; kleinſtes ~ cendrée *f*; urſprünglich: (zerhacktes Eiſen), noch ✕: mitraille *f*; b) ⚙: 1. (runder Block) bloc *m*, tronc *m*; Müllerei: (grobgemahlenes ungebeuteltes Getreide) blé *m* concassé; *agr.* ~ zum Viehmäſten pouture *f*; ~ und Korn der Münzen alliage *m* et titre *m*, aloi *m*; *fig.* ein Mann von altem ~ und Korn ... de la vieille roche; 2. *num.* (das nach dem Ausſtoßen der runden Scheiben übrigbleibende) cisailles *f/pl.*; Schlächterei: = Schrot-ſpeck; 3. (Abfall beim Schroten) rognure *f*; (Säge-)~ sciure *f*.

Schrot-..., ſchrot-... (ᵘ...) in Zſſgn, meiſt ⚙ **I** analog „Schrot", zB.: **~brot** *n* pain *m* de blé concassé. — **II** Weitere Beiſpiele: **~axt** *f* cognée de bûcheron; **~baum** *m* = ~leiter; **~beutel** *m ch.* sachet à dragée, jarre *f*; **~büchſe** *f ch.*: a) boîte à dragée, b) carabine de chasse; **~eiſen** *n*: a) *chir.* rugine *f*; b) *charp.* fermoir *m*; **~feile** *f* lime à ébarber; **~flinte** *f ch.* = ~büchſe b; **~förmig** *a.* en forme de dragée; **~gießerei** *f* fonderie de plomb de chasse;

~kaſten *m* Müllerei: dodinage; **~kleie** *f* Müllerei: gros son *m*; **~korn** *n*: a) *ch.* grain *m* de plomb; b) Müllerei: ſ. Schrot b; **~leiter** *f* poulain *m*; **~mehl** *n* Müllerei: grosse farine *f*; **~meißel** *m* der Drechsler gouge *f*; **~meſſer** *n* couperet *m*; **~mühle** *f* moulin *m* à concasser, concasseur *m*; **~ſäge** *f*: a) scie de charpentier; b) passe-partout *m*; **~ſchere** *f* Nadlerei: cisailles *pl.*; **~ſeil** *n* Küferei: câble *m* d'encaveur; **~ſieb** *n* Pulverfabrik: passe *f* de poudrerie; **~ſilber** *n* argent *m* de cendrée; **~ſpeck** *m* petit(-)lard; **~wage** *f* Feldmeßkunſt: niveau *m* à équerre; **~winde** *f* Küferei: moulinet *m*; **~zeug** *n* outils *m/pl.* à ébarber.

ſchroten (ˈ⌣) [Schrot] **I** *v/a.* ⓐb. (*part.p.* auch geſchroten) **1.** a) couper de travers ou en pièces; b) (zermalmen) broyer, mit den Zähnen ~ ronger; c) ⚙ Getreide ~ (zu Schrot zermalmen) concasser ...; Brauerei: das Malz ~ moudre le malt; Holz ꝛc. ~ (aus dem Groben hobeln) décroûter, ébaucher; *num.* ébarber des pièces de monnaie. **2.** Laſten ~ (ſchiebend wälzen) rouler (auf den Wagen sur la voiture); ein Faß in den Keller ~ descendre un ... à la cave. — **II Sch~** *n* ⓖc. analog I, zB.: broiement *m*, broyage *m*; rongement *m*; ⚙ ébarbement *m*; zu 2: = ein-ſchroten II.

Schröter (ˈ⌣) [ſchroten] *m* ㊵a. **1.** *ent.* ~ *pl.* (Käfer-Familie) broyeurs; ſ. Säge-ſchröter. **2.** ⚙: a) ouvrier qui coupe, taille, rogne, &c.; b) = Schrot-meißel. **3.** (der die Fäſſer in den oder aus dem Keller ſchrotet) encaveur.

Schröt-ling ⚙ (ˈ⌣) [ſchroten] *m* ㊴a. enlevure *f*; *num.* flan. [bilboquet *m.*]

Schrötlings-eiſen ⚙ (ˈ⌣-⌣) *n* ㊵a. Münze: ſ.

ſchrubbeln ⚙ (⌣) [nd.] **I** *v/a.* ⓓd. Spinnerei: die Streichwolle ~ dro(u)sser ... — **II Sch~** *n* ㊴c. droussage *m*.

ſchrubben (⌣) [nd.] **I** *v/a.* ⓐa. **1.** den Fußboden ~ (a. **ſchrubbern** ⓓd.) frotter ... avec un balai dur ou une brosse à manche; ⚓ das Schiff ~ fauberter. **2.** ⚙ *men.* das Holz ~ raboter grossièrement l'ouvrage. — **II Sch~** *n* ㊴c. frottage *m*.

Schrubber (⌣) [nd.] *m* ㊵a. ratissoire *f*, zum Bohnern: brosse *f* de frotteur; ⚓ faubert, goret.

ſchrubbern (⌣) *v/a.* ⓓd. ſ. ſchrubben 1.

Schrulle (⌣) [nd.] *f* ㊸ quinte, F lubie (vgl. auch Grille 2). [teux.]

ſchrullenhaft (⌣⌣) *a.* ⓐb. bizarre, quin-ſ

Schrumpel P (⌣) [nd.] *f* ㊸ **1.** = Runzel. **2.** alte ~ vieille ratatinée.

ſchrump(e)lig P (ˈ⌣⌣) *a.* ⓐb. ridé, ratatiné. [ſchrumpfen.]

ſchrumpeln P (⌣) *v/n.* (ſn) ⓓd. = ein-ſ

ſchrumpfen (⌣) [mittel-dtſch. schrimpfen] *v/n.* (ſn) *et v/réfl.* ⓐa. = ein-ſchrumpfen.

ſchrumpfig (⌣) *a.* ⓐb. = ſchrumpf(e)lig.

Schrund (ˈ) [a/d. scrunta, von scrintan berſten] *m* ㊴a., mehr gbr. **~e** (⌣) *f* ㊸ gerçure *f*, crevasse *f*.

ſchrundig (⌣) *a.* ⓐb. gercé, crevassé; ~ machen (~ werden se) crevasser.

Schub (ˈ u. ˈ) [ſchieben] *m* ⓓb. **1.** action *f* de pousser; j-m einen ~ geben donner une poussée à q., pousser q. **2.** (Bewegung, wodurch etwas auf eine Stelle hingeſchoben wird) mit einem ~ d'un seul coup. **3.** (Perſonen, die ſich ſchiebend fortbewegen) die Tür wurde um elf Uhr geöffnet und ich kam mit dem erſten ~ hinein ... j'entrai avec la première fournée. **4.** Polizei: transport par la gendarmerie; per ~ an die Grenze bringen expédier sous escorte et par étapes. **5.** Kegelſpiel: a) (das Schieben und der Platz dazu) jeu de quilles; b) ~ (*pl. inv.*) Kegel (ſoviel zu einem Spiele gehören) quillier. **6.** tiroir (= Schub-kaſten). **7.** ⚙ Bäckerei: (*pl. inv.*: Geſamtheit des mit einem Male in den Ofen geſchobenen Gebäcks) fournée *f*.

Schub-..., ſchub-... (ˈ...) und (ˈ...) in Zſſgn. **I** = Schieb-... — **II** Bſd. Fälle: **~blech** ⚙ *n* Bäckerei: bouchoir *m*; **~fach** *n* tiroir *m*; **~fenſter** *n* coulisse *f*; **~karren** *m* brouette *f*; **~kärrner** *m* brouettier; **~kaſten** *m*, **~lade** *f* tiroir *m*; **~laden-Stück** *n thé.* pièce *f* à tiroirs, comédie *f* épisodique; **~lehre** ⚙ *f* (Meß-inſtrument) étalon *m* à coulisse, auch: calibre *m*; **~paß** *m* ordre de conduire un vagabond dans son pays; **~riegel** *m* verrou, targette *f*; **~ſack** *m* poche *f*; **~ſtange** ⚙ *f* bielle; **~tiſch** *m* table *f* à tiroirs; **~venti'l** ⚙ *n* = Schieber-venti'l; **~weiſe** *adv.*: a) (nach und nach) peu à peu, par petits paquets; b) (per Schub) par fournées; par étapes.

Schub(b)ejack, Schubjack, Schub(b)iack (ˈ⌣(⌣)⌣) [der ſich vor Ungeziefer mit der Jacke ſchubbt, d. h. ſchuppt] *m* ㊴a. oder ㊵a. misérable, F gredin.

ſchüchtern (ˈ⌣) *a.* ⓐb. **1.** timide, (verſchämt) honteux, (menſchen-ſcheu) sauvage. **2.** *ch.* ~ (ſcheu, wild) fier, ombrageux.

Schüchternheit (ˈ⌣-) *f* ㊾ analog „ſchüchtern", zB.: timidité, sauvagerie.

ſchuf (ˈ) *1re et 3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von ſchaffen.

ſchuffeln *provN.* (⌣) **I** *v/n.* (h.) ⓓd. jouer au bouchon, caler. — **II Sch~** *n* ㊴c. jeu *m* de bouchon ou de la fossette.

Schuft (ˈ) [nd. schuvût Auswurf oder hebr. schophet Richter?] *m* ㊴a., auch ㊵a. coquin, gredin; *prv.* ein ~, der Böſes dabei denkt honni soit qui mal y pense.

ſchuften F (⌣) *v/n.* (h.) ⓐb. (tüchtig arbeiten) travailler dur, F bûcher, piocher.

Schufterei (⌣-ˈ) *f* ㊾ **1.** = Schurkerei. **2.** (vgl. ſchuften) travail *m* pénible, F piochage *m*.

ſchuftig, ſchuftiſch (⌣) [Schuft] *a.* ⓐb. gredin, gueux, mesquin.

Schuftigkeit (⌣⌣-) *f* ㊾ (Schurken-ſtreich) gueuserie, *mfort* bassesse.

Schuh (ˈ) *m* ㊴a. (ſ. aber 5) **1.** meiſt: soulier. — Bſd. Fälle: **2.** leichter (Tanz-)~ escarpin. **3.** *fig.*, *prv.* das habe ich längſt an den ~en abgelaufen il y a longtemps que j'ai su cela; ſ. drücken 3; j-m et. in die ~e ſchieben, gießen, ſchütten ſ. ſchieben 2d; alle ~e über einen Leiſten ſchlagen tailler tous les habits sur le même patron; umgekehrt wird ein ~ d(a)raus, etwa: vous réussirez en faisant tout le contraire. **4.** (Huf der Pferde) sabot, (Huf-eiſen) fer (à cheval). **5.** (Längenmaß; *pl. inv.*) pied (de roi). **6.** (Schuh-ähnliches) ⚙ (Eiſen-beſchlag) ferrure *f*; ~ eines Pfahles, ⚔ ~ (Beſchlag) der Lanze sabot.

Schuh-... (ˈ...) in Zſſgn, meiſt ⚙ *cord.* **I** analog „Schuh", zB.: **~band** *n* (zum Einfaſſen und Zuſchnüren) cordon *m* de soulier, **~ſchnalle** *f* boucle de soulier. — **II** Bſd. Fälle: **~abſatz** *m* talon (de soulier); **~ahle** *f* alêne; **~anzieher** *m* corne *f* à soulier, chausse-pied; **~bürſte** *f* brosse (à souliers), décrottoire; **~draht** *m* = Pech-draht; **~eiſen** *n* (zum Reinigen vom Kote) ratissoire *f*; **~fabrik** *f* atelier *m* de cordonnerie; **~fleck** *m*, **~flicken** *m* = Rieſter B; **~flicker** *m* savetier; **~flickerei** *f*, **~flicker-Kram** *m* saveterie *f*; **~kneif** *m* tranchet; **~knöpfer** *m* crochet; **~laden** *m* magasin de chaussures, boutique *f* de cordonnier; **~leiſten** *m* forme *f*; **~macher** *m* cordonnier, (Stiefelmacher) bottier; er iſt mein ~macher, oft: c'est lui qui me chausse; **~macherei** *f* cordonnerie; **~macher-Geſell(e)** *m* garçon cordonnier; **~macher-Handwerk** *n* métier *m* (ou état *m*) de cordonnier, cordonnerie *f*; **~markt** *m* cordonnerie *f*; **~maß** *n* compas *m* de cordonnier; **~nadel** *f* carrelet *m* de cordonnier; **~nagel** *m*: a) Nagelſchmiede: caboche *f*; b) *cord.* (Drahtſtift) béquet; **~naht** *f* trépoint(e *f*) *m*; **~pech** *n* poix *f*; **~pflock** *m* cheville *f*; **~plattler** *m* (beliebter Tanz der oberbayriſchen Gebirgsbewohner) sabotière *f*; **~putzer(in** *f*) *m* décrotteur *m*, ...euse *f*; **~riemen** *m* cordon de souliers; *fig.* er iſt nicht wert, ihm die ~riemen aufzulöſen, bisw. il ne lui va pas à la cheville du pied; **~ſchmiere** *f* ſ. Stiefel-ſchmiere; **~ſchwärze** *f* noir *m* de cordonnier; **~ſohle** *f* semelle; **~werk** *n* chaussure *f*; ſich mit ~werk verſehen se chausser; **~wichſe** *f* cirage *m*; **~zwecke** *f* clou *m* de cordonnier, broquette. (Vgl. auch Stiefel-..., Schuſter-...)

Schuhu (ˈ-) *m* ㊴a. *orn.* = Uhu.

Schul-..., ſchul-... (ˈ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Schule", zB.: **~a'tlas** *m* atlas à l'usage des écoles; **~aufſichts-Behörde** *f* inspectorat *m* (ou inspection) des écoles; **~aufſichts-Geſetz** *n* loi *f* concernant l'inspection des écoles. — **II** Weitere Beiſpiele: **~abhandlung** *f* programme *m*, thèse; **~akt(us)** *m* acte; **~amt** *n* emploi *m* dans l'enseignement, Bſd. professorat *m*; **~amts-Kandida't** *m* aspirant au professorat; **~anſtalt** *f* établissement *m* scolaire, école; **~arbeit** *f* devoir *m*; **~arreſt** *m* arrêts *pl.*, pénitence *f*, retenue *f* (vgl. Arreſt und nach-bleiben); **~arzt** *m* médecin scolaire; **~aufſeher** *m*: a) = ~inſpe'ktor; b) (Stu'dien-Aufſeher in den Schulen) maître d'étude, F pion; **~ausgabe** *f* édition classique ou à l'usage des classes, auch: petite édition; **~bank** *f* banc *m* d'école, gradin *m*; *fig.* auf die ~bank zurückſchicken renvoyer au rudiment; **~behörden** *f/pl.* autorités scolaires; **~bekanntſchaft** *f* connaissance faite à l'école, ami de collège; **~beſuch** *m* fréquentation *f* scolaire; **~bezirk** *m* district (ou circonscription *f*) scolaire; **~bildung** *f* études *pl.* classiques; (eine) gute ~bildung haben avoir fait de bounes études; **~brüder** *m/pl. rl.* frères de la Doctrine chrétienne; **~bube** *m* écolier, *mv.part* gamin; **~buch** *n* livre *m* à l'usage des écoles, Bſd. für die oberen Klaſſen der collèges:

livre classique; **~bücher=verlag** *m*, **~buch=handlung** *f* librairie *f* classique; **~deputatio'n** *f* délégation scolaire; **~diener** *m* concierge, (Kastellan) huissier; **~dienst** *m* service scolaire; **~direktor** *m* directeur d'école, de gymnase; in Frankreich: proviseur, principal, régent; **~disziplin** *f* discipline scolaire; **~entlassungs=Zeugnis** *n* diplôme *m* de sortie; **~erziehung** *f* études *pl.* classiques; **~examen** *n* examen *m* (scolaire); **~feier** *f* acte *m*; **~ferien** *pl.* vacances *f/pl.*; **~fest** *n* fête *f* scolaire; **~frei** *a.*: ~freier Tag jour *m* de congé; **~freund(in** *f*) *m.* camarade (ou ami[e]) d'école; **~fuchs** F *m* pédant; **~fuchserei** F *f* pédanterie; **~fuchsig** F *a.* pédantesque; **~gebäude** *n* = ~haus; **~gebrauch** *m*: a) usage établi dans les écoles; b) zum ~gebrauch à l'usage des écoles; **~geld** *n* rétribution *f* scolaire; **~geld=Freistelle** *f* bourse; **~gelehrsamkeit** *f* érudition acquise dans les écoles, bsd. sciences *pl.* classiques; bisw. *mv.part* pédanterie; **~gelehrte(r)** *m* humaniste; *mv.part* = ~fuchs; **~gemeinde** *f* parents *m/pl.* des élèves; **~gerecht** *a.*: a) conforme aux règles de l'école, méthodique; weitS. en due forme; b) *man.* ~gerechtes Pferd cheval *m* qui a de l'école; **~geschwader** ⚓ *n* escadre *f* d'évolutions; **~gesetz** *n* loi *f* scolaire; **~gramma'tik** *f* grammaire élémentaire; **~halter** *m* maître qui tient une école libre; bsd. maître d'une école enfantine; **~haus** *n* (maison *f* d')école *f*; **~heft** *n* cahier *m*; **~herr** *m*: a) directeur d'un collège; b) magistrat chargé de l'inspection des écoles; c) patron d'une école; **~hof** *m* cour *f* de l'école ou du collège, (als Spielplatz der Schüler) préau; **~inspe'ktor** *m* inspecteur des écoles; ~inspektor für e-n Kreis inspecteur cantonal; **~jahr** *n* (wonach der Lehr-kursus bestimmt ist) année *f* scolaire; **~jugend** *f* jeunesse des écoles, (les) élèves *m/pl.*; **~junge** *m* = ~bube; **~kamerad** *m* condisciple; vgl. auch ~freund; **~kenntnisse** *f/pl.* connaissances acquises à l'école; **~kind** *n* écolier *m*, écolière *f*; **~klasse** *f* = ~stube; **~knabe** *m* écolier; **~kollegium** *n* direction *f* provinciale de l'enseignement; **~krank** *a.* qui feint d'être malade pour être dispensé de l'école; **~lehrer(in** *f*) *m* maître d'école, instituteur *m*, ...trice *f*; **~lehrer=Konferenz** *f* conférence des maîtres d'école; **~lehrer=Seminar** *n* école *f* normale primaire; **~lehrer=Stelle** *f* place de maître d'école; **~lokal** *n* école *f*; engS. = ~stube; **~mädchen** *n* écolière *f*; **~mann** *m* instituteur, professeur, pédagogue; **~mappe** *f* porte-cahier(s) *m*, auch: sténographe *m*, zum Umhängen: gibecière; **~mäßig** *a.* = ~gerecht; **~meister(in** *f*) *m* maître(sse *f*) d'école; *fig. mv.part* pédant; **~meisterei** *f* professorat *m*, métier *m* de pédagogue; meist *mv.part* pédantisme *m*; **~meisterlich** *a. mv.part* magistral, préceptoral; **~meistern**: **1.** *v/n.* (h.) et *v/a.* Vd. *insép.*: a) tenir une école; b) *mv.part* faire le pédagogue, F pédantiser; c) critiquer d'un ton doctoral; die Welt ~meistern régenter le monde; **2.** **~meistern** *n* pédantisme *m*; **~meister=Ton** *m* ton doctoral; **~ordnung** *f*: a) ordre *m* de l'école; b) règlements *m/pl.* scolaires; **~pferd** *n*: a) cheval *m* de manège; b) cheval dressé; **~pflicht** *f* = ~zwang; **~pflichtig** *a.* qui est dans l'âge de la scolarité obligatoire; **~philosophie** *f* philosophie scolastique; **~plan** *m* programme des études; **~programm** *n*: a) ~programm einer Preisverteilung palmarès *m*; b) bei Prüfungen: programme *m* d'examen; s. auch ~abhandlung; **~prüfung** *f* = ~exa'men; **~ränzel** *m* sac; **~rat** *m*: a) conseil de l'instruction publique; b) (Mitglied dieses Rates) conseiller scolaire; bsd. inspecteur des écoles ou des études; **~rede** *f* discours *m* prononcé à une solennité scolaire; **~regulati'v** *n* règlement *m* scolaire; **~sache** *f* affaire qui concerne les écoles; **~sattel** *m* selle *f* de manège; **~schießen** *n* tir *m* d'instruction; **~schiff** ⚓ *n* vaisseau-école *m*; **~schrift** *f* publication sur une question scolaire; bsd. = ~programm; **~schritt** *m* *man.* pas d'école; **~schwester** *f rl.* sœur enseignante; **~sprache** *f*: a) langue enseignée dans une école; b) langue de l'enseignement; c) langage *m* scolaire ou des écoles; **~stube** *f* = ~zimmer; **~stu'dien** *n/pl.* études *f/pl.* scolaires; **~stunde** *f* leçon; nur zeitlich: des Morgens vier ~stunden haben avoir ... heures de classe le matin; **~syste'm** *n* système *m* d'enseignement; **~tafel** *f* tableau *m* (noir); **~theologie** *f* théologie scolastique; **~ton** *m* ton magistral; **~übung** *f* exercice *m*, devoir *m*; **~unterhaltungs=pflicht** *f* obligation de pourvoir à l'entretien d'une école; **~unterricht** *m* (*ant.* häuslicher Unterricht) enseignement scolaire; **~verein** *m* union *f* scolaire; **~verfassung** *f* règlements *m/pl.* scolaires; **~versäumnis** *f* absence; **~verwalter** *m* économe; **~vorstand** *m* comité d'école, conseil local; auch = ~direktor; **~vorsteher** *m* principal, proviseur, in Deutschland: directeur; **~vorsteherin** *f* directrice d'une maison d'éducation; **~weisheit** *f* sagesse de l'école, *mv.part* pédantisme *m*; **~wesen** *n* instruction *f* publique; **~wissenschaften** *f/pl.* humanités; **~witz** *m* (*ant.* Mutter=witz) esprit qui s'est formé à l'école, plaisanterie *f* d'écolier; **~wörterbuch** *n* dictionnaire *m* classique ou à l'usage des écoles; **~zeit** *f*: a) temps *m* des classes; b) années *pl.* passées au collège; **~zeugnis** *n* certificat *m* d'études; **~zimmer** *n* salle *f* d'école, classe *f*; **~zucht** *f* discipline; **~zwang** *m* instruction *f* obligatoire.

Schuld (ʊ) [a/d. scult, von sculan sollen] *f* ⚖ **1.** meist: dette, s. z.B. schweben II; in ~en geraten, sich in ~en stürzen s'endetter; ~en machen contracter des dettes; bis über die Ohren in ~en stecken avoir des dettes par-dessus la tête, être criblé de dettes; ~en bezahlen combler l'arriéré; in j-s ~ stehen être le débiteur de q.; *fig.* ich weiß wohl, daß ich in Ihrer ~ stehe je sais bien ce que je vous dois; *prv.* wer seine ~en bezahlt, verbessert sein Vermögen qui paie ses dettes s'enrichit, auch: qui s'acquitte s'enrichit; *fig.* die ~ der Natur bezahlen (sterben) payer sa dette (ou le tribut) à la nature. — Bsd. Fälle: **2.** (Vergehen in bezug auf die zu leistende Buße und die Verletzung des Gesollten): **a)** (↖ *pl.*) faute; an wem liegt die ~?, wessen ~ ist es? à qui la faute?; es ist (nicht) meine ~, die ~ liegt (nicht) an mir, ich habe (nicht) sch~ daran c'est de ma faute (ce n'est pas ma faute); j-m ~ geben, zu ..., daß ... imputer à q. de ... (*inf.*) ou que ... (*ind.*); sich etwas zu sch~en kommen lassen commettre une faute, se rendre coupable de qc.; die ~ auf j-n schieben rejeter la faute sur q.; ohne meine ~ sans qu'il y ait de ma faute; durch seine ~ grâce à lui; **b)** (Sünde, péché *m*, *rl.* offense, (Unrecht) tort *m*, engS. culpabilité, (Vergehen) bsd. *drt.* délit *m*; der Übel größtes aber ist die ~ le plus grand de tous les maux, c'est la coulpe; im Vater-unser: vergib uns unsere ~(en) pardonne-nous nos offenses **3.** (Ursache, Veranlassung) cause, z.B.: die schlechten Zeiten sind sch~ daran ... en sont cause. **4.** „Die Schuld" (Drama von Müllner) *l'Expiation.*

Schuld=..., sch~=... (ʊ...) in Zssgn. **I** analog „Schuld", z.B.: **~befleckt** *a.* souillé d'un (de) crime(s); **~beweis** *m* preuve *f* d'un (*drt.* corps du) délit. — **II** Weitere Beispiele: **~arrest** *m* = ~haft; **~beladen** *a.* chargé de crimes, weitS. accablé du poids de ses crimes; **~betrag** *m* montant de la dette; **~bewußt** *a.* qui se sent coupable; **~bewußtsein** *n* conscience *f* de sa culpabilité; **~brief** *m* = ~verschreibung; **~buch** ✾ *n* livre *m* de dettes, auch: livre de compte, (Wechsel-Verfallbuch) carnet *m*; *fig.* unser ~buch sei vernichtet! remise pleine et entière!; **~erlassung** *f* rémission; **~forderung** *f* dette active, créance; **~forderungs=Klage** *f* requête personnelle; **~gefängnis** *n* prison *f* pour dettes; **~haft** *f* emprisonnement *m* pour dettes, contrainte par corps; **~leute** *pl.* débiteurs *m/pl.*; **~los** *a.* qui n'est pas coupable, innocent; **~losigkeit** *f* innocence; **~post(en** *m*) *f* somme *f* (qui est) due; **~schein** *m* = ~verschreibung; **~turm** *m* = ~gefängnis; **~übernahme** *f* acceptation d'une créance; **~verbindlichkeit** *f* obligation; **~verschreibung** *f* reconnaissance (d'une dette), billet *m*, bsd. ✾ obligation; **~versprechen** *n* imputation *f* d'une créance; **~voll** *a.* = ~beladen. (Vgl. auch Schulden=...)

schulden (ʊ) [Schuld] *v/a.* Vb. **1.** j-m et. ~ devoir qc. à q., meist *fig.*: être redevable de qc. à q. **2.** etwas ~ (sich zu schulden kommen lassen) se rendre coupable de qc.

Schulden=..., sch~=... (ʊ...) in Zs.-szgn. **I** meist: ... de dettes, z.B. **~belastet** *a.* obéré de dettes. — **II** Bsd. Fälle: **~fonds** *m* fonds d'amortissement; **~frei** *a.* exempt de dettes, libéré; sich ~frei machen s'acquitter de ses dettes; **~last** *f* dettes *pl.*; engS. *pfort* dettes écrasantes; **~machen**

n endettement *m*; **~macher** *m* qui aime à faire des dettes, weitS. dissipateur; **~tilgung** *f* amortissement *m* (de la dette publique); **~tilgungs-Kaſſe** *f* caisse d'amortissement; **~weſen** *n* dettes *f/pl.* (Vgl. auch Schuld...)

ſchuldig (ᵘ) *a.* ⓐb. **1. a)** qui doit (une somme d'argent, &c.), qui est débiteur; j-m eine Summe ~ ſein devoir une somme à q.; j-m nichts mehr ~ ſein, oft: être quitte envers q.; was ſind wir ~? c'est combien?, in Reſtaurationen ꝛc., bisw. l'addition, s'il vous plaît!; **b)** weitS. ~ et. zu tun obligé (ou tenu) de (ou à) faire qc.; die ~e Achtung le respect qui est dû; j-m großen Dank oder viel ~ ſein avoir beaucoup d'obligations à q.; das iſt man ihm ~ cela lui est dû; wie ich es ~ bin, ~ſt selon mon devoir; **c) ~ bleiben** *fig.*: j-m die Antwort ~ bleiben ne faire aucune réponse à q.; j-m keine Antwort ~ bleiben répondre pertinemment à q.; j-m et. ~ bleiben être en reste avec q. **2.** (ſchuld-beladen) **~** (der Sch~e le) coupable; die Richter (die Geſchworenen) ſprachen ihr „Sch~" aus ... prononcèrent le verdict de culpabilité; des Todes ~ qui mérite la mort.

Schuldiger (ᵘᵘ) [ſchuldig] *m* ⓜa. *bibl.*: **a)** = Schuldner; **b)** wie wir vergeben unſern ~n ... à ceux qui nous ont offensés.

Schuldig-Erklärung (ᵘ-ᵘ) *f* ㊾ (ſeitens der Geſchworenen) verdict *m* de culpabilité.

Schuldigkeit (ᵘ-) *f* ㊾ devoir *m*, (Verpflichtung, et. zu leiſten) obligation; er hat nur ſeine ~ getan il n'a fait que son devoir ou le dû de sa charge.

ſchuldigſt (ᵘ) *adv.* dûment; ſ. a. ſchuldig 1b.

Schuldner (ᵘ) [Schuld] *m* ⓜa., **~in** *f* ㊿ **1.** (*ant.* Gläubiger) débiteur *m*, ...trice *f*, obligé(e *f*) *m*. **2.** ↖ (*Lss.*) = Gläubiger.

Schule (ᵘ) [a/d. scuola, vom lt. schola] *f* ㊿ **1.** meiſt: école; hinter (oder neben) die ~ gehen, die ~ ſchwänzen faire l'école buissonnière; (Unterricht in der) ~ halten faire la classe; *fig.* ~ bilden, ~ machen (Nachahmung hervorrufen) faire école; *man.* hohe ~ haute école, auch: manège *m* par haut, *fig.* école; aus der ~ ſchwatzen divulguer un secret. — Bſd. Fälle: **2. a)** gelehrte ~ collège *m*, lycée *m*, in Deutſchland auch: gymnase *m*; hohe ~ (Hochſchule) université, académie; die ~ fängt Freitag wieder an la rentrée (des classes) aura lieu ...; heute iſt keine ~ nous avons (ou il y a) congé ...; **b)** *fig.* j-n in die ~ nehmen se charger de former q.; durch eine harte ~ oder durch die ~ der Prüfung gehen, oft: faire un rude apprentissage; durch die ~ gelaufen ſein avoir quelque étude. **3.** (Titel v. Büchern, die Übungen für et. zu Erlernendes enthalten) ~ des Klavierſpiels *Méthode de piano*. **4.** = Baum-, Pflanzſchule. **5.** (Bet-haus der Juden) synagogue.

ſchulen[1] (ᵘ) [Schule] ⓥa. **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* **1.** j-n ~ former (ou dresser) q. **2.** *man.* ein Pferd ~: a) (zureiten) dresser un ..., b) (es die Schule gehen laſſen) faire faire le manège à un ... — **II Sch~** *n* ⓥc., mehr gbr. **Schulung** *f* ㊾ éducation *f*, discipline *f*; Schulung des Weines (zweck-entſprechende Behandlung) traitement *m* rationnel du vin. — Vgl. **~**[2].

ſchulen[2] (ᵘ) [nd.] *v/n.* (h.) ⓥa. (ſich verſtecken) se cacher; (ſeitwärts lauernd blicken) regarder d'un œil louche. — Vgl. **~**[1].

Schüler (ᵘ) *m* ⓜa., **~in** *f* ㊿ **1.** ~ der Elementarſchule) écolier *m*, ...ière *f*. — Bſd. Fälle: **2.** ~ eines Gymnaſiums collégien; ~ e-r höhern Schule u. *fig.* élève *s*. **3.** (Anhänger der Lehre eines Philoſophen) disciple.

Schüler-... (ᵘ...) in Zſſgn, zB.: **~arbeit** *f* travail *m* d'écolier (auch *fig.*); **~bibliothek** *f* bibliothèque scolaire; **~mappe** *f* carton *m* d'écolier, portefeuille *m*, serviette. [collégien, *adv.* en écolier.]

ſchülerhaft (ᵘᵘ) *a.* ⓐb. d'écolier, de]

Schülerhaftigkeit (ᵘᵘᵘ-) *f* ㊾ gaucherie (ou maladresse) qui sent l'écolier; imperfection du style.

Schülerſchaft (ᵘᵘ) *f* ㊾ **1.** qualité d'écolier. **2.** (tous) les élèves *m/pl.*

Schulter (ᵘ) [a/d. scu'ltarra] *f* ㊿ **1.** meiſt: épaule. **2.** Bſd. Fälle: **a)** zu eng in den ~n trop étroit de carrure; **b)** *fig.* j-n über die ~ anſehen, auf beiden ~n tragen ſ. Achſel 2; breite ~n haben F avoir large dos ou de la carrure.

Schulter-..., ſchulter-... (ᵘ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Schulter", zB.: **~punkt** ✕ *m frt.* point d'épaule; **~weite** *f* entre-deux *m* des épaules. — **II** Bſd. Fälle: **~band** *n anat.* ligament *m* huméral; **~bein** *n anat.* os *m* huméral; **~binde** *f*: a) écharpe; *rl.* (Ordenstracht kathol. Geiſtlicher) scapulaire *m*; b) *chir.* épaulière; **~blatt** *n anat.* os *m* plat de l'épaule, ♌ omoplate *f*; **~blech** *n* (ehm. Teil der Rüſtung) épaulière *f*; **~breite** *f* carrure; **~gehenk** ✕ *n* baudrier *m*; **~gicht** *f path.* goutte à l'épaule, ♌ omagre; **~halter** *m* épaulière *f*; **~joch** *n* zum Eimer-tragen palanche *f*; **~kiſſen** *n* in einem Wagen dossier *m* (de carosse); **~knochen** *m* = ~bein; **~muskel** *m anat.* muscle huméral; **~naht** *f* Näherei: épaulette; **~riemen** *m* bandoulière *f*, ✕ buffleterie *f*; **~ſchnitt** *m bl.* bande *f*; **~ſtück** *n*: a) morceau *m* de l'épaule; b) ⚙ Sattlerei: ~ſtück am Sattel mamelle *f*; Schneiderei: ~ſtück e-s Rockes carre *f*; épaulière *f* d'une armure; **~tragband** *n chir.* scapulaire *m*; **~wehr** ✕ *f frt.* épaulement *m*; durch eine ~wehr decken épauler.

ſchultern (ᵘ) **I** *v/a.* ⓓd. mettre sur l'épaule; bſd. ✕ ſchultert das Gewehr! arme sur l'épaule droite! — **II Sch~** *n* ⓥc. ✕ port *m*.

Schult-heiß (ᵘ-) [a/d. scultheizëo Verpflichtungen Befehlender] *m* ⓜa., **Schulze** (ᵘ) *m* ㊿ maire (de village).

Schulzen-... (ᵘ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~amt** *n*: **a)** charge *f* (ou fonctions *f/pl.*) de maire (de village); **b)** mairie *f*.

ſchumm(e)rig (ᵘ(ᵘ)) *a.* ⓐb. = dämmerig (ſ. dämmerhaft 1); es iſt ſchon ~ il commence déjà à faire nuit.

ſchund[1] (ᵘ), **ſchünde** (ᵘ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* et *du subj.* von ſchinden.

Schund[2] (ᵘ) [ſchinden] *m* ⓜa. (ohne *pl.*) **1.** (Abfall beim Schinden) écharnure(s *pl.*) *f*. **2.** *fig.* (et. durchaus Unbrauchbares) F rogatons *pl.*, (ſchlechte Ware) mauvaise marchandise *f*, article de rebut, pacotille *f*, camelote *f*, drogue *f*.

Schund-... (ᵘ...) in Zſſgn, zB.: **~preis** *m* vil prix; **~ware** *f* ſ. Schund 2.

Schuppe (ᵘ) [a/d. scuopa; gehört zu ſchaben] *f* ㊿ écaille; der Haut: squame; *fig.* die ~n ſind ihm von den Augen gefallen les écailles lui sont tombées des yeux, öfter: ses yeux se sont dessillés.

Schüppe (ᵘ) *f* ㊿ **1.** pelle (= Schaufel). **2.** Kartenſpiel: pique *m* (= Pik).

ſchuppen[1] (ᵘ) *v/a.* ⓓa. **1. a)** j-n ~ (auch F **ſchup(p)ſen** ⓓc.) pousser q.; **b)** *prov.N.* bſd. *v/réfl.* **ſich ~** (ſich kratzen) se gratter. **2.** [Schuppe] e-n Fiſch ~ (abſchuppen) écailler ...; auch *v/réfl.* die Haut ſchuppt ſich ... se détache par écailles.

Schuppen[2] (ᵘ) *m* ⓜb. beſonders für Wagen: hangar, remise *f*, 🚃 remise à wagons, à locomotives; (Anbau) appentis.

ſchüppen (ᵘ) *v/a.* ⓓa. = ſchaufeln; Schnee ~ enlever la neige (à la pelle).

Schuppen-..., ſch~-... (ᵘ...) in Zſ.-ſtzgn. **I a)** analog „Schuppe"; **b)** (ſchuppig, beſchuppt) ... écailleux *a.*, zB.: **~haut** *f* peau écailleuse; **~naht** *f* ♌ *anat.* suture écailleuse; **~panzer** *m* cuirasse *f* d'écailles; **~weiſe** *adv.* par écailles. — **II** Bſd. Fälle: **~flechte** ♀ *f* cétrarie (*Cetra'ria isla'ndica*); **~floſſer** *m/pl. icht.*: ♌ squamipennes; **~flügler** *m/pl. ent.* (Schmetterlinge) ♌ lépidoptères; **~förmig** *a.* en forme d'écaille, ♌ squamiforme; **~grind** *m path.* psoride *f*; **~kette** ✕ *f* an Helmen ꝛc.: jugulaire, mentonnière; **~pelz** *m* (vom Waſchbär) raton; **~ſchlange** *f zo.* serpent *m* à peau écailleuse; **~tier** *n zo.*: a) animal *m* écailleux; bſd. b) lézard *m* écailleux, ♌ manis *m* (*Manis*).

Schüppen-... (ᵘ...) in Zſſgn, zB.: **~könig** *m* roi de pique, auch: David.

ſchuppicht (ᵘ) *a.* ⓐb. écailleux, ♌ squameux.

ſchuppig (ᵘ) *a.* ⓐb. **1.** couvert d'écailles, écailleux, ♌ squameux. **2.** *bl.* papelo(n)né. **3.** in Zſſgn mit *a.* als Beſtimmungswort, zB.: **blau~** à écailles bleues.

Schup(p)ſe F (ᵘ) *m* ⓜb. poussée *f*, bourrade *f*.

ſchup(p)ſen F (ᵘᵘ) *v/a.* ⓓc. ſ. ſchuppen 1a.

Schur (ᵘ) [ſcheren] *f* ㊾ **1. a)** *agr.* (das Scheren, bſd. der Schafe) tonte; (abgeſchorene Wolle) tonte, toison; **b)** *hort.* (~ einer Hecke, eines Raſens und das, was abgemäht wird) tonture; **c)** ⚙ Tuchmacherei: tondage *m*, tonture. **2.** ⚙ Hüttenwerk: (Schlacken) scories *pl.*

Schur-... (ᵘ...) in Zſſgn, zB.: **~wolle** *f* (laine de la) tonte; **~zeit** *f* tonte.

Schür-... (ᵘ...) in Zſ.-ſetzungen, meiſt ⚙, zB.: **~baum** *m* fourgon; **~eiſen** *n* tisonnier *m*; **~haken** *m* râble; **~herd** *m* foyer du four; **~holz** *n* der Brauer attise *f*; **~loch** *n métall.* (ouverture *f* de la) chauffe *f*; **~ſchaufel** *f* pelle; **~ſtange** *f* perche à brasser; **~zange** *f* badines *pl.*

ſchüren (ᵘ) [a/d. scioran] *v/a.* ⓓa. das Feuer ~ attiser ... (auch *fig.*); ohne Notwendigkeit und zum Zeitvertreib ~ tisonner.

Schürer ⚙ (ᵘ) *m* ㊿a. **1.** attiseur (auch *fig.*). **2.** = Schür-eiſen, -haken.

Schurf (ᵘ) [ſchürfen] *m* ⓜa. creux (ou ouverture *f*) fait(e) dans la terre; bſd. ⚒ (zur Auffindung bauwürdiger Lagerſtätten) fouilles *f/pl.* de recherche.

Schurf=..., Schürf=... (ˌ...) in Zssgn, meist ⚒ I analog „Schurf", zB.: **~arbeit** *f* (travail *m* pour faire des) fouilles *pl.* de recherche. — II Bsd. Fälle: **~eisen** ⚙ *n hort.* ratissoire *f*; **~schein** *m*, **~zettel** *m* titre, enseignement.

schürfen (ˈ⌣) [a/d. scurphan ritzen] I *v/a.* et *v/n.* (h.) ⓓa. 1. ⚒ fouiller (pour découvrir des filons), faire des fouilles. 2. (schrammen) érafler. — II **Sch~** *n* ㊴c. und **Schürfung** *f* ㊾ analog I: fouilles *f/pl.* de recherche; éraflure *f.*

Schürfer ⚒ (ˈ⌣) *m* ㊿a. travailleur qui fouille, fouilleur, rechercheur.

schuri(e)geln F (ˈ⌣⌣) [nd.; gehört zu a/d. scurkan fort-treiben] *v/a.* ⓓd. j-n ~ chicaner (*pfort* tracasser) q.

Schurke (ˈ⌣) [a/d. scurkan fort-treiben] *m* ㊿ coquin, fripon, escroc, *pfort* misérable, F maraud; abgefeimter ~ franc coquin.

Schurken=... (ˈ⌣...) in Zf.-setzungen. I analog „Schurke", zB.: **~leben** *n* vie *f* de coquin. — II Bsd. Fall: **~streich** *m*, **~tat** *f* = Schurkerei.

Schurkerei (ˈ⌣ˌ) *f* ㊾ tour *m* de coquin, escroquerie, F coquinerie; s. a. Schuftigkeit. [*mfort* fripon.]

schurkisch (ˈ⌣) *a.* ㉔b. fourbe, (de) coquin,

Schurlemurle, besser: **Schorlemorle** (ˈ⌣⌣) *f* ㊸ (ein aus Weißwein, Selterwasser, Zucker und Citrone bereitetes Getränk) mélange *m* de vin blanc et d'eau de Seltz, avec du sucre et du jus de citron; marquise *f*; s. auch Schurrmurr.

Schurre (ˈ⌣) *f* ㊸ glissoire; als *npr.* (zB. an der Roßtrappe im Harz-Gebirge) Schurre.

Schurrmurr (ˈ⌣) *m* (*n*) ㊿a. mélange *m*, salmigoudis *m.*

Schurz (ˈ) [a/d. scurz kurz] *m* ㉑b. 1. *bibl.* ceinture *f.* 2. (Bedeckung des Unterleibes zum Schutze der Kleidung, auch ▭) tablier (de cuir); ~ der Neger pagne (auch *f*).

Schurz=... (ˌ...) in Zf.-setzungen, meist ⚙, zB.: **~fell** *n* tablier *m* (de cuir).

Schürze (ˈ⌣) [Schurz] *f* ㊸: a) = Schurz, bsd. tablier *m*; b) F *fig.* (Frauenzimmer) hinter jeder ~ herlaufen, in jede ~ verliebt sein courir après chaque cotillon.

schürzen (ˈ⌣) [mittel-dtsch. schurzen kürzen] I *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ⓓc. 1. a) (re-) trousser; b) *fig.* sich ~ (sich zu einer Verrichtung fertig machen) s'apprêter (zu etwas à qc.), se ceindre les reins. 2. (bindend schlingen) (sich) ~ (se) nouer; einen Knoten ~ faire un nœud, *fig.* nouer une intrigue. — II **Sch~** *n* ㊴c. und **Schürzung** *f* ㊾ retroussement *m.*

Schürzen=... (ˈ⌣...) in Zssgn. I meist: ... de tablier, zB. **~band** *n* ruban *m* de tablier. — II Bsd. Fälle: **~jäger** F *m* coureur de filles, suiveur de femmes, juponnier; **~regime'nt** *n* gouvernement *m* du cotillon; **~stipe'ndium** F *n* secours *m* d'argent dû à la protection d'une femme.

Schürzer (ˈ⌣) *m* ㊿a. = Auf-schürzer.

Schuß (ˈ) [schießen] *m* ㉜a. 1. (schießende Bewegung) mouvement rapide, course *f* précipitée; (Aufsprung) élan; im ~ sein être lancé; in ~ kommen prendre son élan, *fig.* se mettre en train. 2. von Pflanzen und et. ihnen im Wachstum Vergleichenem: a) (das Emporschießen, Treiben) croissance *f* rapide; b) (Trieb, Schuß) pousse *f*, jet. 3. a) (Schießen mit Schießwaffen) coup, meist. tir; scharfer ~ coup à balle; e-n ~ tun tirer un coup (de fusil, &c.); b) (Wirkung des Schusses) coup de feu, blessure *f*; c) (Ladung) charge *f*; *fig.* er ist keinen ~ Pulver wert il ne vaut pas la corde pour le pendre; d) (Richtung und Bereich des Schusses) außer ~ sein être loin du feu, être hors de la portée des balles; in ~ sein être à portée; *fig.* j-m in den ~ (Weg) kommen F tomber sous la main de q.; e) als Maß im *pl. inv.*, zB.: *fig.* zwei Büchsen=~ weit à deux portées de fusil; ich möchte nicht zwei ~ Pulver daran wenden, etwa: je n'en donnerais pas une obole; f) F *fig.* einen ~ haben (närrisch sein) être toqué, avoir des lubies. 4. ⚙ Weberei: trame *f.*

Schuß=..., schuß=... (ˌ...) in Zssgn. I meist: ... de (ou du) tir, zB. **~linie** ⚔ *f artill.* ligne de tir. — II Bsd. Fälle: **~anweiser** *m* marqueur; **~bereit, ~fertig** *a.* prêt à tirer; **~fest** *a.*: a) von e-m Küraß etc.: à l'épreuve de la balle; b) (unverwundbar) invulnérable; **~frei** *a.* à l'abri des balles; **~(ge)recht** *a.*: a) von Schießwaffen: juste; b) (dem Schusse erreichbar) à portée (du tir); **~geschwindigkeit** *f*: a) rapidité du tir; b) vitesse du projectile; **~kanal** *m* trajet du projectile dans les chairs; **~leistung** ⚔ *f* nombre *m* de coups tirés; **~mäßig** *a.*, **~recht** *a.* = ~gerecht; **~waffe** *f* arme à feu; **~wasser** *n phm.* eau *f* d'arquebusade; **~weise** *adv.* par intervalles, par saccades; *fig.* par boutades; **~weite** *f* portée; **~wunde** *f* plaie d'arme à feu, coup *m* de feu; **~zieher** ⚔ *m* tire-bourre.

Schussel, sächsisch (ˈ⌣) *f* ㊸ = Schlitter-bahn.

Schüssel (ˈ⌣) [a/d. scu'zilâ, vom lt. scu'tula] *f* ㊸ 1. meist: plat *m* (auch Gericht; in dieser Bedeutung auch: mets *m*). 2. Bsd. Fälle: tiefe ~ terrine, (Napf) écuelle.

Schüssel=... (ˌ...) in Zf.-setzungen. I analog „Schüssel", zB.: **~hecht** *m* Kochkunst: brochet sur le plat. — II Bsd. Fälle: **~brett** *n* Küche: a) rayon *m* à vaisselle; b) zum Abtropfen: égouttoir *m*; **~flechte** ♀ *f* lécanore (*Leca'nora*); **~freund** F *m* ami de table, pique-assiette, F écornifleur; **~jagd** F *f* chasse aux plats, F écornifleurie; **~koch** *m* (Speise) blanc-manger cuit dans une écuelle; **~korb** *m* manne *f*; **~muschel** *f zo.* = ~schnecke; **~ring** *m* porte-assiette; **~schnecke** *f zo.* patelle (*Pate'lla*); **~schrank** *m* buffet; **~wärmer** *m* chauffe-plats, réchaud.

schüsseln (ˈ⌣) *v/n.* (h. u. su) ⓓd. = schlittern.

Schusser (ˈ⌣) [Schuß] *m* ㊿a. = Klicker.

Schuster[1] (ˈ⌣) [mittel-dtsch. schuochsutære, von schuoch Schuh u. lt. sutor] *m* ㊿a. cordonnier, *mv.part* savetier; *fig. prv.* s. Leisten[2], Rappe 2. — Vgl. ~[2].

Schuster[2] (ˈ⌣) *npr. n.* ㊽a. *géogr.* (Stadt in Persien) Chouster *m.* — Vgl. ~[1].

Schuster=... (ˈˌ...) in Zf.-setzungen. I analog „Schuster", zB.: **~arbeit** *f* ouvrage *m* de cordonnier, *mv.part* travail *m* de savetier. — II Besondere Fälle: **~handwerk** *n* = Schuh-macher-handwerk; **~junge** *m* garçon cordonnier; **~kneif** ⚙ *m* tranchet; **~pech** ⚙ *n* poix *f* noire; **~werkstatt** ⚙ *f* cordonnerie.

Schusterei (-⌣ˈ) *f* ㊾ = Schuhmacherei [handwerk.]

schustern (ˈ⌣) ⓓd. I *v/n.* (h.) faire le métier de cordonnier. — II P **sich ~** *v/réfl.* se faire aimer. [㊸ gabare, scute.]

Schute ⚓ (ˈ⌣) [nd.; gehört zu Schüssel] *f*

Schutt (ˌ) [schütten] *m* ㊿a. (ohne *pl.*) 1. décombres *pl.*, (Grus von Bau-materialien) gravois, gravats *pl.*, (Ab-raum, abgetragene Erde) déblai, (Gerölle) éboulis; (Trümmer der Zerstörung) ruines *f/pl.* 2. v. Getreide: *agr.* tas de blé (salaire des batteurs en grange et des bergers).

Schutt=... (ˌ...) in Zssgn. I analog „Schutt", zB.: **~karren** *m* tombereau (à gravats). — II Bsd. Fälle: **~ablade=platz** *m* décharge *f* publique; **~ablagerung** *f géol.* dépôt *m* détritique; **~haufen** *m* monceau de décombres; in einen ~haufen verwandeln réduire en cendres, mettre en ruines; **~kärrner** *m* gravatier; **~winkel** *m* décharge *f.*

Schütt=... (ˈ...) in Zssgn. I analog „schütten", zB.: **~geld** *n* (für das abgepfändete Vieh) frais *m/pl.* de la fourrière. — II Bsd. Fälle: **~boden** *m*: a) *agr.* grenier à blé; b) *arch.* sol rapporté; **~damm** *m* remblai; **~gelb** ⚙ *n* stil-de-grain *m*; **~ofen** ⚙ *m* poêle à alimentation continue; **~stroh** *n* paille *f* de litière.

Schütte (ˈ⌣) [schütten] *f* ㊸ 1. *agr.* = Schütt-boden. 2. (Bund Langstroh) botte de paille.

Schüttel=... (ˈ⌣...) in Zusammensetzungen, zB.: **~apparat** *m* = ~werk; **~frost** *m path.* frissons *pl.* violents de la fièvre; **~rost** ⚙ *m* Dampfmaschine: grille *f* à barres mobiles; **~werk** ⚙ *n* an Dreschmaschinen secoueur *m.*

schütteln (ˈ⌣) I *v/a.*, *v/n.* (h.) und **sich ~** *v/réfl.* ⓓd. 1. meist: (sich) ~ (se) secouer. 2. Bsd. Fälle: a) = rütteln 2; b) andere Fälle: etwas aus dem Ärmel ~ improviser qc.; j-m die Hand ~ serrer la main à q.; es schüttelt mich (macht mich beben) cela me fait trembler. — II **Sch~** *n* ㊴c. und **Schüttelung** *f* ㊾ = rütteln II; (ruckweises Stoßen) saccade(s *pl.*) *f.*

schütten (ˈ⌣) [a/d. scutjan] I *v/a.*, *v/n.* (h.) et *v/réfl.* ㉙b. 1. meist: verser. — Bsd. Fälle: 2. (hinwerfen) jeter, (hineintun) mettre (en tas); ein Behältnis leer (voll) ~ vider (remplir) ...; seinen Kummer in j-s Schoß ~ épancher ses douleurs dans le sein de q.; ⚔ Pulver auf die Pfanne ~ amorcer un fusil. 3. von manchen Tieren: (gebären) mettre bas. 4. e-n Damm ~ (aus Erde aufwerfen) élever une digue. 5. = lohnen 4. 6. [nd.] Vieh (das auf fremdem Gebiete Schaden angerichtet hat) ~ (pfänden) mettre ... en fourrière. — II **Sch~** *n* ㊴c. und **Schüttung** *f* ㊾ analog I, zB.: versement *m*; mise *f*; zu 5: rendement *m*; sonst meist durch die *verbes* zu geben.

schüttern (ˈ⌣) [schütten] ⓓd. I *v/n.* (h.) trembler, (schwingen) vibrer. — II *v/a.* ébranler (s. er-schüttern I). — III **Sch~** *n* ㊴c. und **Schütterung** *f* ㊾ analog I u. II: tremblement *m*; vibration(s *pl.*) *f*; ébranlement *m.*

Schutz[1] (ˈ) [schützen] *m* ㉑b. (o. *pl.*) 1. mst: protection *f*; j-n in s-n ~ nehmen prendre

q. sous sa protection. — Bsd. Fälle: 2. a) (Obhut) garde *f*, sauvegarde *f*, (Stütze) appui, (Verteidigung) défense *f*; gesetzlicher ~, oft: garantie *f*; (Ort, wo man geschützt ist) abri, (Zuflucht) refuge; j-n unter seinem ~e einführen patronner q.; Gott nehme Sie in seinen heiligen ~! Dieu vous ait en sa sainte garde!; ~ suchen unter e-m Baume *etc.* chercher un abri sous ..., se réfugier sous ...; unter dem ~e der Nacht *etc.* à la faveur de la ...; zu ~ und Trutz offensivement et défensivement; b) ✾ wir werden Ihrer Tratte gebührenden ~ bereiten nous réservous bon accueil à votre traite.

Schutz[2] (ᵘ) *m* ㊱b. ſ. Schütze[2] a.

Schutz-..., ſchutz-... (ᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „Schutz", zB.: **~los** *a.* sans appui, sans abri, sans défense; **~losigkeit** *f* manque *m* de protection. — **II** Weitere Beispiele: **~alter** *n* für junge Mädchen (bis zum 18. Jahre) âge *m* de protection des mineures; **~befohlene(r)** *s.* protégé(e *f*) *m*, (Pflegekind) pupille *s.*, *h.a.* client *m*; **~blattern** *pl. méd.* vaccine *f/sg.*; **~blattern-Impfung** *f* vaccination; **~blattern-Lymphe** *f* = ~pocken-Stoff; **~blech** ⚙ *n* vor dem Herde einer Schmiede écran *m*; *électr.* ressort *m* protecteur (pour amortir le choc du levier d'échappement contre la palette); 🚲 garde-boue *m*, garde-crotte *m*; **~brett** ⚙ *n*: a) = Schütze[2] a; b) plastron *m*; **~brief** *m* lettres *f/pl.* de protection, (Geleitsbrief) sauf-conduit; **~brille** *f* lunettes *pl.* de sûreté, lunettes vertes, conserves *pl.*; **~bündnis** *n* alliance *f* défensive; **~dach** *n*: a) = Schuppen; b) toit *m* de défense; (Wetterdach *etc.*) auvent *m*, auvent-abri *m*; **~damm** *m*: a) digue *f* qui protège; b) engS. digue *f* intérieure; **~engel** *m* ange gardien; **~falle** ⚙ *f* = Schütze[2] a; **~gatter** *n*: a) = Fall-gatter; b) ⚙ Wasserbau: porte *f* d'écluse à deux battants; **~gebiet** *n*: a) (Länder, die unter dem Schutze e-r fremden Regierung stehen, ihre eigene Regierung aber beibehalten haben, wie zB. Tunis) pays *m* de protectorat; b) von anderen Ländern (wie zB. das deutsch-ostafrikanische Schutzgebiet), auch: colonies *f/pl.*, possessions *f/pl.*; **~geist** *m* génie tutélaire; **~geld** *n* taxe *f* payée par les étrangers admis à domicile; **~geleit** *n* sauf-conduit *m*, escorte *f*; **~gerechtigkeit** *f* droit *m* de protection ou de patronage; **~gift** *n* vaccin *m*; **~gitter** *n* gegen Feuer garde-feu *m*; über Pflanzen: cage *f*; **~glocke** *f* über Uhren *etc.* globe *m*; **~gott** *m*, **~göttin** *f* dieu *m* (déesse *f*) tutélaire; **~gottheit** *f* divinité tutélaire; **~hafen** ⚓ *m* port de salut; **~haus** *n* = ~hütte; **~hege** *f* abri *m*; **~heilige(r)** *s.* patron(ne *f*) *m*; **~heiligtum** *n* palladium *m*; **~herr** *m* protecteur; (Lehnsherr) suzerain; **~herrlich** *a.* protectoral, de protecteur; **~herrschaft** *f* protectorat *m*; (Lehnshoheit) suzeraineté; **~hütte** *f* in den Alpen *etc.*, cabane, refuge *m*, abri *m*; **~impfung** *f* vaccination préventive; **~jude** *m* ehm. juif autorisé à établir son domicile dans un pays; **~krieg** *m* guerre *f* défensive; **~leder** *n* plastron *m*, garde-boue *m*; **~mann** *m* sergent de ville, agent de police, gardien de la paix; **~mannſchaft** *f*: a) agents *m/pl.* de police, gardiens *m/pl.* de la paix; b) (Bedeckung) escorte; **~marke** *f* marque de fabrique; **~maßregel** *f* mesure de sûreté; **~mauer** *f* (zur Verteidigung) mur *m* de défense, rempart *m*; **~mittel** *n* préservatif *m*; **~ort** *m* abri, asile; **~patro'n(in** *f*) *m* = ~heilige(r); **~pfahl** *m* pieu de garde; **~pfand** *n* nantissement *m*; **~pocken** *f/pl.* = Kuh-pocken; **~pocken-Impfung** *f* vaccination; **~pocken-Stoff** *m méd.* (virus) vaccin; **~rede** *f* apologie; ~rede e-s Advokaten vor Gericht plaidoyer *m*; **~redner** *m* défenseur, (Lobredner) apologiste; **~ring** ⚙ *m tél.* anneau de garde, anneau isolant; **~scheibe** 🚲 *f* garde-boue *m*; **~schirm** *m* auvent; **~schrift** *f* défense (contre des attaques), weitS. apologie; **~truppe** *f* armée (ou troupe) coloniale; **~und Trutz-Bündnis** *n* ligue *f* offensive et défensive; **~verband** *m* ligue *f* défensive; **~verwandte(r)** *m* étranger admis à domicile; **~verwandtſchaft** *f* clientèle; **~vorrichtung** *f* appareil *m* protecteur; **~vorſchrift** *f* prescription préventive contre les accidents; **~wache** *f* sauvegarde, (Bedeckung) escorte; **~waffe** *f* arme défensive; *fig.* moyen *m* de défense; **~wald(ung** *f*) *m*: a) forêt *f* qui protège contre le vent ou les avalanches; b) = Schonung 3; **~wand** *f* (Windſchirm) paravent *m*, brise-vent *m*; 🚃 ~wand gegen Schnee-treiben paraneige *m*; **~wehr** *f*: a) = ~waffe; b) (Abwehr) défense, (Wall) rempart *m* (auch *fig.*); (Damm) digue (auch *fig.*); **~zettel** *m* carte *f* de sûreté; **~zeuge** *m drt.* témoin à décharge; **~zoll** ✾ *m* droit protecteur; **~zöllner** ✾ *m* (*ant.* Frei-händler) partisan de la protection commerciale, protectionniste; **~zöllneriſch** ✾ *a.* protectionniste; **~zoll-Syſte'm** ✾ *n* (*ant.* Frei-handel-Syſte'm) système *m* protecteur. (Vgl. auch Sicher-heits-...)

Schütz (ᵘ) *m* ㊱a. = Schütze.

ſchützbar (ᵘ-) *a.* ㉔b. qui peut être défendu, abritable.

Schütze[1] (ᵘ˘) [ſchießen] *m* ㊴ **1.** Bsd. *ch.* tireur; ⚔ chasseur, weitS. tirailleur; (Mitglied e-r Schützen-gilde) arquebusier, mehr gbr. (franc-)tireur; geſchickter ~ bon fusil. 2. *astr.* (Stern-bild) Sagittaire.

Schütze[2] ⚙ (ᵘ˘) [ſchützen] *f* ㊸: **a)** (auch Schutz) vanne ou pale (d'écluse); **b)** (a. *m* ㊲) Weberei: (Weberſchiffchen) navette.

ſchützen (ᵘ˘) [mittel-dtſch. schutzen] **I** *v/a.* **u. ſich ~** *v/réfl.* ㉖c. **1.** meist: protéger, (verteidigen) (ſich) ~ (se) défendre; geſetzlich geſchützt protégé par la loi. — Bsd. Fälle: 2. (unter Obdach bringen) mettre à l'abri, abriter; j-n gegen (vor od. wider) et. ~ (bewahren) garantir q. de qc.; ſich gegen die Kälte ~, oft: se garantir contre le (ou se garantir du) froid; geſchützt vor ... abrité coutre ..., à l'abri de ...; *drt.* j-n im Beſitze ~ maintenir q. en possession. 3. ⚙ (Waſſer in ſeinem Laufe hemmen) das Waſſer, metonymiſch: die Mühle, das Rad ~ baisser la vanne. 4. ⚓ ⚔ geſchützter Kreuzer croiseur blindé. — **II Sch~** *n* ㊴c. analog I, zB.: protection *f*, défense *f*.

Schützen-... (ᵘ˘...) in Zſſgn. **I** analog „Schütze", zB.: **~bataillon** ⚔ *n* bataillon *m* de chasseurs; **~gilde** *f* corps *m* de tireurs; **~könig** *m* roi des tireurs; **~linie** ⚔ *f* ligne de tirailleurs; **~ſchleuſe** ⚙ *f* écluse à vanue. — **II** Bsd. Fälle: **~bruder** *m* tireur; **~feſt** *n* tir *m*; **~geſellſchaft** *f* société de tir; **~graben** ⚔ *m* tranchée *f*, abri; **~haus** *n* tir *m*, stand *m*; **~platz** *m*: **a)** = Schieß-plan; **b)** = feſt; **~ſchnur** *f* ſ. Schieß-ſchnur; **~ſtand** *m* = Schieß-plan.

Schützenſchaft (ᵘ˘˘) *f* ㊾ **1.** qualité de tireur. 2. corps *m* des tireurs.

Schützer (ᵘ˘) *m* ㊱a., **~in** *f* ㊿ protecteur *m*, protectrice *f*.

Schützling (ᵘ˘) *m* ㊱a. protégé.

Schwabacher ⚙ (ˡ˘˘) [Schwabach, bayr. Stadt id. *m*] *f/inv.*, auch **~-Schrift** *f* ㊾ *typ.* (Schrift von dieſer Form: Schwabacher) caractère *m* dit de Schwabach.

ſchwabb! F (ᵘ) *int.* = ſchwapp.

Schwabbelei F (ᵘ˘˘) *f* ㊾ radotage *m*.

ſchwabbeln F (ᵘ˘) [nd.] *v/n.* (h.) ㉑d. **1.** = quabbeln. 2. (ſich in Wortſchwall ergießen) radoter. 3. F geſchwabbelt voll débordant.

Schwabber ⚓ (ᵘ˘) *m* ㊱a. = Schiffs-beſen.

ſchwabbern ⚓ (ᵘ˘) *v/a.* ㉑d. (das Deck ſcheuern) fauberter.

Schwabe[1] (ˡ˘) [= lt. sue'vus] *m* ㊱, **Schwäbin** *f* ㊿ Souabe *s.* — Vgl. **~**[2].

Schwabe[2] (ˡ˘) [mittel-dtſch. swarbe] *f* ㊸ *ent.* blatte (*Periplane'ta orienta'lis*).

ſchwäbeln (ˡ˘) *v/n.* (h.) ㉑d. parler le dialecte (ou avoir l'accent) souabe.

Schwaben *npr. n.* ㊱b. *géogr.* la Souabe.

Schwaben-... (ᵘ˘...) in Zſſgn. **I** analog „Schwabe(n)", zB.: **~ſpiegel** *m* aucien code souabe. — **II** Bsd. Fälle: **~alter** *n* l'âge *m* de quarante ans (qui, selon le proverbe, est l'âge de raison des Souabes), weitS. âge de la raison; **~falle** *f* piège *m* à blattes; **~land** *n géogr.* = Schwaben; **~ſtreich** *m* coup comme en donnent les Souabes; tour de Souabe; Bsd. action *f* irréfléchie, bévue *f*, sottise *f*.

ſchwäbiſch (ˡ˘) *a.* ㉔b. souabe, de (la) Souabe.

ſchwach (ᵘ) [a/d. suah ohne Kraft] *a.* ㉔b. (*cmpr.* ſchwächer, *sup.* ſchwächſt] **1.** meist: faible; ~e Seite (côté *m*) faible *m*, *fig.* défaut *m* de la cuirasse. 2. Bsd. Fälle: **a)** (ganz kraftlos) débile; (fein, zart) frêle; (gebrechlich) fragile, (hinfällig) caduc, (ohnmächtig) défaillaut, (matt) languissant, (gleichſam ſterbend) mourant; (machtlos) impuissant; (unkenntlich) douteux, (unbedeutend) petit; *méd.* vom Atem: rare; **b)** mit *subst.*: ~er Augenblick moment *m* de faiblesse; ~e Bouillon bouillon *m* clair; ~e Bruſt poitrine *f* délicate; auf ~en Füßen ſtehen ſ. Fuß 2; ~es Gedächtnis mémoire *f* infidèle; ~e Stunde moment *m* de faiblesse; **c)** als Prädikat: er war ſo ~, zu ... il eut la faiblesse de ...; ~ werden s'affaiblir, von den Körperkräften, auch: défaillir; ſchwächer werden tomber, von Kranken: baisser; es wurde ihr ~ (ſie fiel in Ohnmacht) il lui prit une faiblesse.

Schwach-..., ſch~-... (ᵘ...) in Zſſgn, zB.: **~herzig** *a.* faible (de caractère); **~herzigkeit** *f* faiblesse (de caractère); **~kopf** *m* esprit faible, *pfort* imbécile; **~köpfig**

a. dont l'esprit est faible, *pfort* imbécile; **~köpfigkeit** *f* faiblesse d'esprit, *pfort* imbécillité; **~schlagend** *a.* (vom Pulse) ♂ formicant; **~sichtig** *a.* qui a la vue faible, ♂ amblyope; **Sch~sichtige(r)** *s.* personne *f* qui a la vue faible, ♂ amblyope; **~sichtigkeit** *f* affaiblissement *m* de la vue, ♂ amblyopie; **~sinn** *m* = ~köpfigkeit; **~sinnig** *a.* = ~köpfig.

Schwäche (ᵛ⌣) *f* ㊛ **1.** (das Schwachsein und Äußerung desselben) meist: faiblesse. — Bsd. Fälle: **2.** analog „schwach 2", zB.: débilité; fragilité; défaillance; impuissance (auch *physiol.* = Impotenz); menschliche ~ petitesse humaine. **3.** = schwache (s. ds 1) Seite.

schwächen (ᵛ⌣) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㊐a. **1.** meist: (sich) ~ (s')affaiblir. — Bsd. Fälle: **2. a)** (entkräften) (se) débiliter, (s')énerver, *pfort* (s')exténuer; (vermindern) diminuer (auch ♪), (langsamer gehen machen) ralentir; *drt.* ein Zeugnis ~ infirmer ...; **b)** ⚙ Färberei: die Farben ~ éteindre les ... **3.** eine Jungfrau ~ défloror une fille. — **II Sch~** *n* ㊦c. und **Schwächung** *f* ㊏ analog I, zB.: affaiblissement *m*; débilitation *f* (bsd. *path.*), énervement *m*; exténuation *f*; diminution *f*; ralentissement *m*; *drt.* infirmation *f*; défloration *f*.

Schwächer (ᵛ⌣) *m* ㊎a. analog „schwächen": qui affaiblit; qui séduit, séducteur.

Schwächer=werden (ᵛ⌣ˌ⌣) *n* ㊦c. affaiblissement *m* progressif.

Schwäche=zustände (ᵛ⌣ˌ⌣) *m/pl.* ㊐a. faiblesses *f/pl.*, *path.* asthénie *f/sg.*

Schwachheit (ᵛ⌣) *f* ㊏ **1.** = Schwäche 1 bis 3. **2.** Fälle, in denen „Schwäche" nicht gewöhnlich ist: **a)** (Neigung für etwas) eine ~ für j-n haben avoir un (ou du) faible pour q.; **b)** bilden Sie sich keine ~en (Irriges, Falsches) ein! ne vous faites pas de telles illusions!

Schwachheits=... (ᵛ⌣...) in Zssgn, zB.: **~fehler** *m* faute *f* commise par faiblesse; **~sünde** *f* *vl.* péché *m* par faiblesse, péché véniel.

schwächlich (ᵛ⌣) *a.* ㊐b. faible de constitution, d'une santé délicate; (kränklich) infirme, souffreteux.

Schwächlichkeit (ᵛ⌣) *f* ㊏ délicatesse de la constitution; (Kränklichkeit) infirmité; geistige ~ débilité intellectuelle.

Schwächling (ᵛ⌣) *m* ㊎a., **Schwachmatikus** F (⌣ˌ⌣⌣) [von schwach; dem lt. rheuma'ticus analog gebildet] *m* ㊋b. (*pl.* auch ...tici, nach ㊋) homme débile, infirme; esprit faible.

Schwad (ˌ) *m* ㊍a., bisw. *n* ㊎a., auch **Schwaden** (⌣) *m* ㊋b. [nd. swad Sense] *agr.* javelle *f*, andain *m*; in ~en legen (en)javeler, écocheler.

Schwaden (⌣) *m* ㊋b. **A.** [a/d. suēdan verbrennen] = Brodem; ⚒ (schlagende Wetter) mo(u)fettes *f/pl.*, grisou. — **B.** [mittelndtsch. swadem] ♀: a) = Manna=gras; b) = Fennich. — **C.** s. Schwad.

Schwaden=... (ᵘ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Schwad(en)", zB.: **~bau** *m* culture *f* du panic. — **II** Bsd. Fälle: **~grütze** ♀ *f* manne de Pologne (*Glyce'ria flu'itans*); **~machen** *n agr.* javelage *m*, écochelage *m*.

Schwadron ⚔ (⌣ˌ) [it. squadro'ne, bz. urspr. Reiter=haufe von vier Kompagnieen] *f* ㊏ escadron *m*.

schwadronen=weise ⚔ (ᵛ⌣ˌ⌣) *adv.* en (ou par) escadron(s).

Schwadroneur F (ᵛ⌣=nöˈr) *m* ㊎a. od. ㊏a. hâbleur, F blagueur.

schwadronieren (ᵛ⌣ˌ⌣) *v/n.* (h.) ㊐a. **1.** courir le pays. **2.** F (ins Gelag hinein schwatzen) hâbler, F blaguer.

Schwager (ˌ⌣) [mittelndtsch. swâger] *m* ㊎a., **Schwägerin** *f* ㊍ **1.** beau-frère *m*, belle-sœur *f*. **2.** nur *m*: a) weitS. (Befreundeter) ami; **b)** F [*cor.* aus fr. chevalier (?)] postillon.

schwägerlich (ˌ⌣⌣) *a.* ㊐b. de (*adv.* en) beau-frère, de (en) belle-sœur.

Schwagerschaft od. **Schwägerschaft,** beide: (ˌ⌣⌣) *f* ㊏ **1.** qualité de beau-frère ou de belle-sœur, alliance. **2.** les beaux-frères et les belles-sœurs.

Schwäher (ˌ⌣) [a/d. suēhur = lt. so'cerus] *m* ㊎a., **~in** *f* ㊍ **1.** = Schwieger=vater, =mutter. **2.** (gegenseitige Bezeichnung von Personen, deren Kinder ein Ehepaar sind) wir sind ~ nos enfants sont unis par le mariage.

Schwahl ⚙ (ˌ) *m* ㊏a. *métall.* (Eisenschlacke) [sorne *f*.]

schwai-en ⚓ (ˌ⌣) *v/n.* ㊐a. = schwoien.

Schwalbe (ᵛ⌣) [a/d. swalawâ, von swëlan schwelen; bz. urspr. Rauch=schwalbe] *f* ㊍ **1.** *orn.* hirondelle (*Hiru'ndo*); *prv.* eine ~ macht noch keinen Sommer une hirondelle ne fait pas le printemps. **2.** F soufflet *m* (= Ohr=feige). **3.** ⚙ *men.* ~n *pl.* queues d'aronde.

Schwalben=... (ᵛ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Schwalbe", zB.: **~flug** *m* vol de l'hirondelle. — **II** Bsd. Fälle: **~adler** *m orn.* grand pygargue (*Falco albici'lla*); **~falk(e)** *m orn.* = Gabel=weihe; **~nest** *n*: a) nid *m* d'hirondelle (auch *anat.* rundliche Vertiefung im Gehirn und ⚔ Achselverzierung der Spielleute und Hoboisten); b) eßbare ~nester nids de salanganes; **~schwanz** *m*: **1.** queue *f* d'hirondelle; **2.** F *fig.* (langer Frack) queue *f* de morue; **3.** *zo.*: a) *orn.* = Gabel=weihe; b) *ent.* (Schmetterling) porte-queue (*Papi'lio macha'on*); **4.** ⚙ *arch.* lucarne *f* roude; *charp.*, Schiffbau: queue *f* d'aronde; **~schwanz=Verbindung** ⚙ *f* *charp.*, &c. assemblage *m* par queues d'aronde; **~stein** *m min.* pierre *f* d'hirondelle, ♂ chélidoine *f*; **~wurz(el)** ♀ *f* asclépiade (*Ascle'pias*).

Schwalch ⚙ (ˌ) [mittel=deutsch swalch Wasser=schlund] *m* ㊎a. Gießerei: ouverture *f* du fourneau par laquelle la flamme passe sur le métal.

schwälen (ᵛ⌣) 2c. s. schwelen 2c.

Schwall (ˌ) [schwellen] *m* ㊎a. (o. *pl.*) accroissement des eaux, les flots *m/pl.*; (die so schwellend ausgedehnte Masse) masse *f*; ~ von Flammen torrent de flammes; oft *fig.* flux; ~ von Redensarten, Worten déluge de paroles.

schwamm[1] (ˌ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von schwimmen.

Schwamm[2] (ˌ) [schwimmen] *m* ㊍a. **1.** éponge *f*; F *fig.* e-n ~ im Leibe haben (viel trinken können) boire comme une éponge. **2.** ♀ = Pilz; bsd. champignon. **3.** = Feuer=schwamm. **4.** *path.* (im Munde) aphtes *f/pl.*; (Wucherungen im menschlichen und tierischen Körper) excroissance *f* fongueuse, ♂ fongus. **5.** F ~ drüber! passons l'éponge (là-dessus)!, burschikos: der ganze ~ = Schwindel 3.

Schwamm=..., sch~=... (ˌ...) in Zssgn **I** analog „Schwamm", zB.: **~büchse** *f* boîte aux amadous; **~zucker** *m* sucre de champiguon. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* de nature spongieuse, fongueux, poreux; **~förmig** *a.* spongiforme; **~gewächs** *n path.* = Schwamm 4; **~halter** *m chir.* porte-éponge; **~händler** *m* épougier; **~stein** *m zo.* (Rindenpoly'p) ♂ spongite *f* (*Celle'pora spongi'tes*).

Schwämmchen (ᵛ⌣) *n* ㊋b. (*dim.* von Schwamm) petite éponge *f*, &c., bsd. *path.* = Mund=schwamm.

schwammicht, schwammig (ᵛ⌣) *a.* ㊐b. allgemein: qui tient de l'éponge, ♂ spongieux, (porö's) poreux; *anat.* caverneux, *anat.*, *path.* fongueux.

Schwammigkeit (ᵛ⌣⌣) *f* ㊏ nature spongieuse, ♂ fongosité, spongiosité.

Schwan (ˌ) [a/d. suān; gehört zum lt. sona're] *m* ㊎a. oder (bsd. *poét.*) ㊍a. meist: cygne. [*de l'ind.* von schwinden.]

schwand (ᵛ) *1re* et *3e pers. sg. de l'impf.* [schwanen (ˌ⌣) [Schwan] **I** *v/n.* (h.) ㊐a. *imp.*: mir schwant et. j'ai le pressentiment de qc. — **II Sch~** *n* ㊦c. und **Schwanung** *f* ㊏ pressentiment *m*.

Schwanen=..., sch~=... (ˌ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Schwan", zB.: **~fluß** *m géogr.* rivière *f* des Cygnes; **~gesang** *m*, auch **~lied** *n* (oft *fig.*) chant *m* du cygne. — **II** Weitere Beispiele: **~bett** *n* lit *m* de plumes de cygne, duvet *m*; **~busen** *m* sein (ou gorge *f*) de la blancheur du cygne; **~hals** *m*: a) cou de cygne; b) *ch.* (Art Fang=eisen) chausse-trappe *f*; c) *chir.* (chirurgisches Instrument) bec(-) de(-)cygne; **~ritter** *m* (Lohengrin) chevalier au cygne; **~teich** *m* étang à cygnes; **~weiß** *a.* de la blancheur du cygne.

schwang[1] (ᵛ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von schwingen.

Schwang[2] (ᵛ) [schwingen] *m* ㊎a. (o. *pl.*); fast nur gbr. mit „in". **1.** = Schwingung, Schwung, zB.: eine Glocke in ~ bringen mettre ... en branle. **2.** *fig.* in ~ (Gang, Brauch, Übung) sein être d'usage, *pfort* être à la mode; in ~ kommen obtenir la vogue.

Schwang=... ⚙ (ᵛ...) in Zssgn, zB.: **~baum** *m* brancard; **~bett** *n* braule *m*; **~blei** *n* pendule *f*; **~seil** *n* corde *f* à voltiger.

schwanger (ᵛ⌣) [a/d. suangar; bz. urspr. heftig, bewegt] *a.* ㊐b. **1.** von Frauen: grosse, enceinte (zarter: s. Hoffnung 3, Um-stand); ~ sein oder gehen être enceinte; hoch ~ sein être près de son terme. **2.** *fig.* mit Unglück 2c. ~ gros de ...; mit großen Plänen ~ gehen méditer (ou couver) de grands projets.

Schwängerer (ᵛ⌣⌣) [schwängern] *m* ㊎a. père de l'enfant.

schwängern (ᵛ⌣) [schwanger] **I** *v/a.* ㊍d. **1.** (gewöhnlich vom un-ehelichen Beischlafe) ein Frauenzimmer ~ rendre enceinte, engrosser. **2.** *fig.*: a) (befruchten) féconder; **b)** bsd. *chm.* (durchdringend füllen) imprégner ou saturer (mit et. de qc.). —

II Sch~ *n* ⓦc. und **Schwängerung** *f* ㊊ analog I, zB.: action de rendre enceinte; *chm.* imprégnation *f*, saturation *f*.

Schwangerschaft (ˌ⌣⌣) [schwanger] *f* ㊊ grossesse.

Schwänin ↘ (ˌ⌣) *f* ㊊ (*f* von Schwan) cygne *m* femelle.

schwank[1] (⌣) [mittel-deutsch swanc stark fortbewegend] *a.* ⓐb. 1. von dünnen, sich leicht biegenden Körpern: (unfest sich hin und her bewegend) pliant, (dünn) grêle; ~es Schiff ... frêle; ~es Seil corde *f* lâche. 2. (unsicher) chancelant.

Schwank[2] (⌣) [= Schwang] *m* ⓦa. tour (malicieux); bsd. (lustiger Streich) plaisanterie *f*, farce *f* (*a. thé.*), bouffonnerie *f*, facétie *f*; (Erzählung eines solchen) conte plaisant, bouffonnerie *f*; er steckt voller Schwänke, oft: il fait mille folies.

Schwank-..., sch~-... (ˌ⌣...) in Zssgn, zB.: **~macher** *m* bouffon, plaisant; **~weise** *adv.* par plaisanterie.

schwanken (⌣⌣) [schwank] **I** *v/n.* (h.) ⓦa. 1. meist: chanceler, vaciller. 2. bsd. Fälle: a) (sich hin und her neigen) se balancer, *pfort* être ballotté; (wackeln) branler; (zittern) trembler; (sich schwingend hin und her bewegen; a. zB. von der Magnetnadel, dem Barometer u. dergl.) osciller; ⚓ vom Schiffe: von einer Seite zur andern ~ rouler, der Länge nach ~ tanguer; b) *fig.* in der Wahl von et. ~ balancer, (zaudern, Bedenken tragen) hésiter; ❀: fluctuer; diese Preise ~ täglich le marché varie ... — **II ~d** *ppt/t.pr.* et *a.* ⓐb. 3. analog I, zB.: chancelant (auch *fig.*); *fig.* indécis, hésitant, incertain. 4. bsd. Fälle: (unbestimmt) vague, (unsicher) précaire; *mét.* ~de Silbe (*sy'llaba anceps*) ... douteuse. — **III Sch~** *n* ⓦc. u. **Schwankung** *f* ㊊ 5. analog I, zB.: a) chancellement *m*; balancement *m*, ballottement *m*, braule(ment) *m*; oscillation(s *pl.*) *f*; ⚓ roulis *m*, tangage *m*; b) *fig.* hésitation(s *pl.*) *f*; bsd. ❀ fluctuation(s *pl.*) *f*, variation(s *pl.*) *f*. 6. bsd. Fälle: (Unbeständigkeit) inconstance *f*, instabilité *f*; *astr.*: Sch~ der Erdachse: ♁ nutation *f*; Sch~ des Mondes durch die Sonne: ☽ évection *f*; *astr.*, *phys.* (Abweichung) perturbation *f*.

Schwänling (ˌ⌣) *m* ⓦa. (*dim.* v. Schwan) jeune cygne.

Schwanz (⌣) [mittel-dtsch. swanz Schleppe] *m* ⓦb. 1. meist: queue *f*. — Bsd. Fälle: 2. a) F *fig.* j-m den ~ streiche(l)n flatter q.; den ~ zwischen die Beine nehmen s'en retourner la queue entre les jambes, se sauver; *prv.* kommt man über den Hund, kommt man auch über den ~ qui peut le plus, peut le moins; b) ✕ *artill.* ~ der Blocklafette crosse *f* d'affût. 3. F *fig.* Geld auf den ~ klopfen (auf unerlaubte Weise nehmen) faire danser l'anse du panier.

Schwanz-..., sch~-... (ˌ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Schwanz", zB.: **~blech** ✕ *n artill.* plaque *f* de crosse; **~riegel** ⚙ *m serr.* verrou à queue. — **II** Bsd. Fälle: **~bein** *n anat.* os *m* de la queue, ♁ coccyx *m*; **~ende** *n* (bout *m* de la) queue *f*; **~leder** ⚙ *n* e-s Pferdes trousse *f*; **~meise** *f orn.* mésange à longue queue (*Parus caudatus*); **~riemen** *m* croupière *f*; **~rübe** *f vét.* (des Pferdes) tronçon *m*; **~schraube** ⚙ *f* Büchsenmacherei: culasse; **~stück** *n*: a) morceau *m* de la queue; b) *vét.* culotte *f*; c) ⚙ Gerberei: ~stück einer Haut culée *f* du cuir; d) ✕ *artill.* crosse *f* d'affût; **~zapfen** ⚙ *m* des Schmiede-hammers culart. (Vgl. auch Schweif-...)

Schwänzchen (⌣) *n* ⓦb. (*dim.* v. Schwanz) petite queue *f*, ♀ caudicule *f*.

schwänzeln (⌣) *v/n.* (h.) ⓦd. 1. von Tieren: remuer la queue. 2. von Personen: F tortiller des hanches; (stolzierend einhergehen) se pavaner. 3. *fig.* flagorner.

Schwänzel-pfennig (⌣-⌣) *m* ⓦa. nur gebräuchlich in der Redensart: ~e machen faire danser l'anse du panier.

schwänzen (⌣) [Schwanz] ⓦc. **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* (müßig umhergehen) flâner; als *v/a. éc.* (müßiggängerisch versäumen) eine Stunde ~ manquer une classe; die Schule ~ faire l'école buissonnière. — **II ge-schwänzt** *part.p.* et *a.* ⓐb. muni d'une queue; ♀ caudifère; *zo.* à queue, ♁ caudé; ♪ von Noten: queuté.

schwapp! F (⌣) *int.* v'laque!, v'lan!

schwappen (⌣) **I** *v/n.* (h.) ⓦa. 1. F das Wasser schwappt aus dem Eimer ... jaillit du seau; ~d voll, etwa: plein à déborder. 2. *path., chir.* von Geschwüren: fluctuer. — **II Sch~** *n* ⓦc. fluctuation *f*.

Schwär (ˌ) [a/d. suëro Eiterung] *m* ⓦa., **~en** (ˌ⌣) *m* ⓦa., **~e** (ˌ⌣) *f* ㊊ 1. = Geschwür. 2. *path.* auch: = Furunkel.

schwären (ˌ⌣) [a/d. suëran schmerzen] **I** *v/n.* (h. u. in) ⓦg. (*3e pers. sg. du prés. de l'ind.* a. schwiert; *imparf. de l'ind.* et *du subj.* schwor, schwöre; *impér.* schwäre u. schwier; *p.p.* geschworen) *path.*: (h.) former un dépôt de pus, suppurer; (in; sich mit Eiter füllen) s'abcéder. — **II Sch~** *n* ⓦc. und **Schwärung** *f* ㊊ formation *f* d'un abcès.

schwärig (ˌ⌣) [Schwär] *a.* ⓐb. couvert d'abcès.

Schwarm (⌣) [a/d. swarm] *m* ⓦa.: a) ~ von Bienen essaim d'abeilles; b) von anderen Tieren: troupe *f*; (große Menge) nuée *f*; ~ fliegender Vögel volée *f*; c) (dichte Schar von Personen) troupe *f*, foule *f*; d) F passion *f*, flamme *f*.

Schwarm-..., sch~-... (ˌ⌣...) in Zssgn, zB.: **~hüter** *m* Bienenzucht: qui observe un essaim au sortir de la ruche; **~weise** *adv.* par essaims, par troupes.

Schwärm-... (ˌ⌣...) in Zssgn, zB.: **~attacke** ✕ *f* attaque en tirailleurs; **~raketen** *f/pl.* Feuerwerk.: fouguettes; **~sporen** ♀ *m/pl.* spores *f/pl.* migratoires; **~zeit** *f* Bienenzucht: saison *f* de l'essaimage; **~zelle** ♀ *f* cellule volante (= Schwärmer).

schwärmen (⌣) [Schwarm] **I** *v/n.* (h.; bei einer Ortsveränderung: in) ⓦa. 1. allgemein: courir çà et là; im besondern: a) (von Bienen) essaimer; b) (umherschwirren) die Bienen ~ um den Stock ... volent autour de la ruche; von Schmetterlingen ɔc.: um die Blumen ~ voltiger autour des ...; c) v. Personen: courir les rues; d) *v/imp.* es schwärmt (wimmelt) von Menschen auf der Straße les rues fourmillent de monde; e) *ch.* von Jagdhunden: (von der Fährte abschweifen) prendre le change; f) ✕ se disperser et charger en tirailleurs, tirailler. 2. (in Saus und Braus leben) mener une vie de plaisirs. 3. *fig.* er schwärmt (begeistert sich leicht) il a l'esprit exalté, il rêve; er schwärmt dafür c'est sa passion; für j-n ~ s'enthousiasmer pour (ou être ravi de) q. — **II Sch~** *n* ⓦc. courses *f/pl.* vagabondes; sortie *f* d'un essaim; ✕ charge *f* en tirailleurs; plaisirs *m/pl.* bruyants; exaltation *f*, extravagance *f*, rêveries *f/pl.*, passion *f*.

Schwärmer (⌣) *m* ⓦa. 1. **~(in** *f* ㊊) von Personen, analog „schwärmen": a) (flatterhafter Liebhaber) amant volage; b) zu „schwärmen 2": celui (celle) qui aime les plaisirs bruyants; c) zu „schwärmen 3": esprit exalté, auch: enthousiaste, (Träumer) rêveur; d) bsd. *rl.* fanatique *s.* 2. von Tieren: a) *ch.* chien qui prend le change; b) *ent.* sphinx (= Abend-falter). 3. ⚙ Feuerwerkerei: serpenteau; großer ~ lardon. 4. ♀ = Schwärm-zelle.

Schwärmer-... (⌣...) in Zssgn, meist ⚙ Feuerwerkerei: **I** analog „Schwärmer und schwärmerisch", zB.: **~eifer** *m* zèle (de) fanatique; **~rakete** *f* fusée à serpenteaux; **~stock** *m* moule à lardons. — **II** Bsd. Fall: **~kasten** *m* fourreau.

Schwärmerei (⌣⌣[II]) [schwärmen] *f* ㊊ 1. (schwärmendes Umherziehen) course vagabonde. 2. zu „Schwärmer 1c": exaltation, rêverie, extravagance; (Verzücktheit) extase. 3. religiöse ~ fanatisme *m*.

schwärmerisch (⌣⌣) [Schwärmer] *a.* ⓐb. analog „Schwärmer 1c u. d": exalté, enthousiaste; de rêveur; fanatique; *adv.* avec exaltation ou enthousiasme.

Schwarte (⌣ u. ˌ⌣) [mittel-dtsch. swarte dicke Haut] *f* ㊊ 1. peau épaisse et coriace, bsd.: a) (Schweins-, Speck-)~ couenne; b) von Menschen: *anat.* cuir *m* chevelu; c) F *fig.* j-n auf die ~ klopfen = prügeln; fressen, hungern, lügen ɔc. (j-n prügeln) daß einem die ~ knackt (aufs äußerste) ... à outrance (rosser q. comme il faut); d) (altes Buch) vieux bouquin *m*. 2. (begrafte Acker-rinde) gazon *m*. 3. ⚙ Töpferei: (dünne Scheibe von Ton) croûte.

Schwarten-... (⌣...) und (ˌ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Schwarte", zB.: **~formerei** ⚙ *f* Töpferei: moulage *m* à la croûte; **~wurst** *f* andouille à la couenne. — **II** Bsd. Fall: **~magen** *m* Kochkunst: fromage de porc.

schwartig (⌣ und ˌ⌣) [Schwarte] *a.* ⓐb. couenneux.

schwarz (⌣) [a/d. suarz dunkel = lt. surdus] ⓐb. **I** *a.* (*cmpr.* schwärzer, *sup.* schwärzest) 1. meist: noir. 2. Bsd. Fälle: a) (geschwärzt) noirci; b) *path.* ~e Blattern *pl.* petite vérole *f/sg.*; s. Brett 4, Brot, Kunst 5; ~e Liste livre *m* rouge; s. Mann 2; *géogr.* das Sch~e Meer la mer Noire; s. Peter 3, Star[2] b; (sich dem Schwarz nähernd, schmutzig), zB.: ~e Wäsche linge *m* sale; c) mit *verbes*: j-n bei j-m ~ anschreiben = an-schwärzen I; (sich) ~ machen (se) noircir, mit Kohle: charbonner; ⚙ *métall.* Kupfer ~ machen fondre le cuivre noir; ~ werden noircir; *fig.* von der Sonne ~ werden se hâler; *agr.* ~ werden (ausarten) biser; F sich ärgern, daß man ~ wird crever de dépit. — **II** *subst.* 3. der (die) **Sch~e**, ein **Sch~er**: a) = Neger(in); b) (j. mit ~en Haaren und bräunlicher Gesichtsfarbe) noiraud(e *f*) *m*; c) (Ritter in ~er Rüstung) chevalier noir; d) = Rappe 1. 4. das Sch~e le noir; das Sch~e des Auges la pupille; ins

Sch~e (der Schießscheibe) schießen oder treffen mettre dans le plein, faire mouche. 5. **Sch~** *n/inv.*: a) dunkles Sch~ (*ant.* bunt) le noir; in Sch~ (in Trauer) vêtu de noir; b) Sch~ auf Weiß (meist klein geschrieben), zB.: ~ auf weiß (geschrieben) par écrit, (gedruckt) imprimé; ich werde es Ihnen ~ auf weiß zeigen ... papier sur table.

Schwarz-..., schwarz-... (ˇ...) in Zs.-Setzgn. I analog „schwarz", zB.: **~auge** *n*: a) œil *m* noir; b) personne *f* (petite fille, &c.) aux yeux noirs; **~druck** ⚙ *m* (*ant.* Farben-druck) impression *f* en noir. — II Weitere Beispiele: **~bäckerei** *f* boulangerie de paiu bis; **~blau** *a.* et *n* bleu (*m*) foncé, violacé, (fahl) livide; **~blech** *n* tôle *f*; **~braun** *a.* et *n* brun (*m*) noirâtre ou foncé, von Pferden: bai foncé; **~brot** *n* pain *m* bis, gros pain de ménage; **~dorn** ♀ *m* = Schlehdorn; **~färberei** *f*: a) teinture en noir; b) *fig.* tendance à peindre en noir; **~gallicht** *a.*, **~gallig** *a.* mélancolique, *pfort* atrabilaire; **~gar** ⚙ *a.* Gerberei: basané; **~gelb** *a.* et *n*: a) jaune (*m*) tirant sur le noir, (fahl) livide; b) noir et jaune; **~geränder** (**~gestreift**) *a.* encadré (rayé) de noir; **~haarig** *a.* aux cheveux noirs; **~holz** ♀ *n* (*ant.* Licht-holz) = Nadel-holz; **~kümmel** ♀ *m* nigelle *f* (*Nige'lla*); **~kunst** *f* = schwarze Kunst (s. bds 5); **~künstler(in** *f*) *m* magicien(ne *f*) *m*, sorcier *m*, ...ière *f*, (Geisterbanner) nécromancien(ne *f*) *m*; **~lithographie** ⚙ *f* (*ant.* Farben-lithographie) lithographie noire; **~mehl** *n* farine *f* bise; **~pappel** ♀ *f* peuplier *m* noir, auch: liard *m* (*Po'pulus nigra*); **~rauchen** *n* e-s Pfeifen-topfes culottage *m*; **~rock** *m* (homme à) habit noir; bsd. verächtlich für Pfaffe: robe *f* noire, die ~röcke les corbeaux, messieurs les curés; **~rot** *a.* et *n* noir (*m*) rougeâtre; **~rot-gold** *n* drapeau *m* tricolore allemand (avant 1866); **~sauer** *n* Kochkunst: abattis *m/pl.* (d'oie) à sauce noire; **~schimmel** *m* cheval gris tisonné; **~schmelz** ⚙ *m* nielle *f*; **~seherd** *a.* qui voit tout en noir, pessimiste; **~seher** *m* pessimiste; **~seherei** *f* manie de voir tout en noir, pessimisme *m*; **~spießglanz-Erz** *n min.* antimoine *m* sulfuré plombo-cuprifère; **~ständel** ♀ *m* nigritelle *f* à feuilles étroites (*Nigrite'lla nigra*); **~tanne** ♀ *f* = Rot-fichte; **~wald** *m*: a) forêt *f* de sapins; b) *npr. géogr.* der ~wald la Forêt-Noire; **~walder, ~wäld(l)er**: a) **~wäld(l)er(in** *f*) *m* habitant(e *f*) *m* de la Forêt-Noire; b) *a. inv.*: ~walder Uhr horloge *f* de la Forêt-Noire; **~wasser-fieber** *n* (in Afrika) fièvre *f* palustre; **~weiß** *a.* blanc et noir; **~weiß-rot** *n* drapeau *m* tricolore de l'empire allemand; **~werden** *n* noircissure *f*; **~wild** *n* bêtes *f/pl.* noires; **~wurz(el)** *f* consoude (*Sy'mphytum*); spanische ~w. salsifis *m* d'Espagne, scorsonère (*Scorzone'ra hispa'nica*).

Schwärze (ˇˇ) [schwarz] *f* ㊸ 1. noir *m*; *fig.* noirceur; eine schöne ~ un beau noir. — Bsd. Fälle: 2. (schwarzer Fleck) noircissure. 3. *agr.* (Krankheit des Hopfens) nielle. 4. ⚙ (Farbe) noir *m*; *typ.*: encre *f* (d'imprimerie); ~ auftragen encrer.

schwärzen (ˇˇ) [schwarz] I *v/a.*, *v/n.* (h.) u. **sich ~** *v/réfl.* ㉒c. 1. meist: (sich) ~ (se, auch ohne se) noircir. — Besondere Fälle: 2. a) mit Kohle ~ charbonner; b) ⚙: Köhlerei: den Meiler ~ couvrir ... de charbon; *typ.* die Ballen oder Walzen ~ encrer ... 3. bsd. *fig.* (ver-finstern, -düstern) assombrir. 4. Waren 2c. ~ (schmuggeln) passer ... en fraude. — II **Sch~** *n* ㊴c. und **Schwärzung** *f* ㊾ 5. analog I, zB.: noircissement *m*; encrage *m*. 6. Bsd. Fall: ⚙ (Niellieren) niellure *f*.

Schwärzer (ˇˇ) *m* ㊵a. 1. analog „schwärzen": celui qui noircit, &c.; bisw. noircisseur. 2. (Schmuggler 2c.) contrebandier.

schwärzlich (ˇˇ) *a.* ㉔b. noirâtre, tirant sur le noir, ♂ mélanien; ins Schwärzliche fallen tirer sur le noir.

Schwatz-..., Schwätz-..., schwatz..., alle: (ˇ...) in Zssgn. I analog „schwatzen", zB.: **~sucht** *f* manie de causer. — II Bsd. Fälle: **~maul** *n*, **~michel** *m* (beide F) = Plauder-tasche; **~süchtig** *a.* = klatschhaft. (Vgl. auch Klatsch-... und Plauder-...)

schwatzen, schwätzen (ˇˇ) [= lt. suade're] I *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉒c. 1. causer, jaser, bavarder. 2. Bsd. Fälle: s. blau 7; gut ~ können avoir la langue bien pendue; in den Tag hinein ~ faire des paroles en l'air. — II **Sch~** *n* ㊴c. = Ge-schwätz und Plauderei 2.

Schwätzer (ˇˇ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ grand(e) parleur *m* (...euse *f*), *pfort* bavard(e *f*) *m*.

Schwätzerei (ˇˇ") *f* ㊾ causerie, bavardage *m*; vgl. auch Ge-schwätz.

schwatzhaft (ˇˇ) *a.* ㉔b. causeur, bavard.

Schwatzhaftigkeit (ˇˇˇ-) *f* ㊾ = Geschwätzigkeit und Plauderhaftigkeit.

Schwebe (ˇ) [schweben] *f* ㊸ état *m* de ce qui est suspendu, zB.: in der ~ sein: a) être suspendu, b) *fig.* (un-entschieden sein) être en suspens.

Schwebe-... (ˇ"...), bisw. **Schweb-...** (ˇ"...) in Zs.-Setzungen. I analog „schweben", zB.: **~scheibe** *f* cible suspendue. — II Bsd. Fälle: **~bahn** *f* ligne aérienne, trolley *m*; **~baum** *m* Turnerei: poutre *f* horizontale; **~fliege** *f ent.*: ♂ syrphe *m* (*Syrphus*); **~reck** *n* Turnerei: trapèze *m*; **~schritt** *m* Tanzkunst: balancé.

schweben (ˇ) [a/d. suëpên, vom a/d. suëp Luft] I *v/n.* (h.; bei Ortsveränderung [s]) ㉒a. 1. allgemein: in der Luft ~ (von Vögeln) planer dans les airs; frei (im Raume) ~ être suspendu (dans l'espace); (hin und her) ~ flotter; s. auf 11. — Besondere Fälle: 2. a) *bibl.* der Geist Gottes schwebte über dem Wasser ... était porté au-dessus des eaux; b) Turnerei: im Reitsitz ~ passer à cheval en avant et en arrière; c) *fig.* (sich gleichsam ~d wo befinden) sein Bild schwebt mir vor Augen son portrait est toujours présent à mes yeux; in Gefahr ~ être en danger; zwischen Leben und Tod ~ être entre la vie et la mort; das Wort schwebt mir auf der Zunge j'ai ce mot sur le bout de la langue; d) ♪ der Ton schwebt zwischen C und Cis le son flotte entre ...; e) (un-entschieden sein) être pendant ou en suspens. — II **~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. qui plane, flottant; ~de Frage question *f* pendante; ~der Schritt pas *m* léger; Finanzwesen: ~de Schuld dette *f* flottante. — III **Sch~** *n* ㊴c. balancement *m*; *fig.* suspension *f*.

Schwebung (ˇˇ) *f* ㊾ Orgel-bau: tremblant *m*.

Schwede (ˇˇ) [= lt. Si'tones] *m* ㊵, **Schwedin** *f* ㊿ 1. Suédois(e *f*) *m*; F *fig.* alter ~: a) (ehrlicher Kerl) honnête homme, b) als Anrede: F mon vieux! 2. ohne *f*: a) cheval de Suède; b) F **~n** *pl.* (Streichhölzchen) (allumettes *f/pl.*) suédoises *f/pl.*; (Geld) espèces *f/pl.*

Schweden (ˇˇ) *npr.n.* ㊾b. *géogr.* la Suède.

Schweden-... (ˇˇ...) in Zssgn, analog „Schweden", zB.: **~könig** *m* roi de Suède.

schwedisch (ˇˇ) *a.* ㉔b. suédois, de (la) Suède; die ~e Sprache, das Sch~e, Sch~ *n inv.* la langue suédoise, le suédois.

Schwedisch-..., sch~-... (ˇˇ...) in Zssgn, zB.: **~norwegisch** *a.* entre la Suède et la Norvège, auch: suédo-norvégien; **~Pommern** *npr.n. géogr.* la Poméranie suédoise.

Schwefel (ˇˇ) [a/d. suëval] *m* ㊵a. *min.*, *chm.* soufre.

Schwefel-..., schwefel-... (ˇˇ...) in Zssgn. I meist: ... de soufre; *chm.*, *min.* (mit Schwefel verbunden) ... sulfuré ou ... sulfureux *a.*, sulfure *m* de ..., zB. **~auflösung** *f* solution de soufre; **~dampf** *m* vapeur *f* de soufre, vapeur sulfureuse; **~leber** *f chm.* foie *m* de soufre; **~silber** *n chm.* sulfure *m* d'argent. — II Weitere Beispiele: **~artig** *a.* sulfureux; **~äther** *m chm.* éther sulfurique ou thionique; **~bad** *n*: a) bain *m* sulfureux; b) (Bade-ort) eaux *f/pl.* sulfureuses; **~bande** *f* bande d'incendiaires; weitS. F: scélérats *m/pl.*; **~blumen** *f/pl.*, **~blüte** *f chm.* fleurs de soufre, soufre *m/sg.* sublimé; **~erde** *f* terre sulfureuse; **~faden** *m* fil de soufre, mèche *f* soufrée; **~gelb** *a.* jaune-soufre; **~grube** *f* soufrière, bei Vulkanen: solfatare; **~haltig** *a.* sulfurifère, sulfureux; **~holz** *n*, **~hölzchen** *n* allumette *f* chimique (allemande); **~kalium** *n chm.* sulfure *m* de potassium; **~kammer** *f*, **~kasten** *m* ⚙ (zum Bleichen der Wolle) ensoufroir *m*; **~kies** *m min.*: gemeiner ~kies pyrite *f* (jaune ou de fer); **~kohlenstoff** *m* ♂ *chm.* sulfure de carbone, sulfocarbure; **~pfanne** *f* chaudière à soufre; **~pfuhl** *m bibl.* étang ardent de soufre, (les flammes *f/pl.* de l')enfer; **~sauer** *a.* ♂ *chm.* sulfaté; **~säure** *f* ♂ *chm.* acide *m* sulfurique; **~säure-Ballon** *m chm.* dame-jeanne *f*; **~spat** *m* soufre spathique; **~verbindung** *f* ♂ *chm.* sulfure *m*; **~wasser** *n* ♂ *chm.* eau *f* sulfurée; **~wasserstoff** *m chm.* hydrogène sulfuré; **~wasserstoff-gas** *n chm.* hydrogène *m* sulfuré, P auch: gaz *m* puant; **~wasserstoff-verbindung** *f* ♂ *chm.* (hydro)sulfure *m*.

schwefelbar (ˇˇ-) *a.* ㉔b. *chm.*: ♂ sulfurable.

schwef(e)licht, schwef(e)lig (ˇ(ˇ)ˇ) *a.* ㉔b. sulfureux; **~saures Salz**: ♂ sulfite *m*.

schwefeln (ˇˇ) ㉑d. I *v/a.* 1. meist: soufrer. 2. Bsd. Fälle: *chm.* (mit Schwefel verbinden) combiner avec du soufre; geschwefelt: ♂ sulfuré; Kautschuk ~ vulcaniser ...; Wein ~ mécher ... — II *v/n.* (h.) sentir le soufre. — III **Sch~** *n* ㊴c. und

Schwefelung *f* ㊾ analog I, zB.: soufrage *m*, ♁ sulfuration *f*.
schwei-en ⚓ (ˈ⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. = schwoien.
Schweif (ˈ) [a/d. sweif umschlingendes Schuhband] *m* ㉘a. edler als Schwanz queue *f*.
Schweif=... (ˈˈ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Schweif", zB.: **~haar** *n* crin *m* de la queue. — **II** Bſp. Fälle (auch Beſtimmungswort zu „ſchweifen"): **~brett** ⚙ *n* am Webſtuhle porte-époulins *m*; **~bügel** ⚙ *m* étrier fixé au pommeau de la selle; **~hammer** ⚙ *m* marteau à emboutir; **~kappe** *f* e-s Pferdes trousse; **~säge** ⚙ *f* scie à chantourner; **~ſcheide** *f* für Pferde trousse-queue *m*; **~ſpule** ⚙ *f* am Rade des Goldſpinners sabot *m*; **~wedler** *m* = Fuchs=ſchwänzer. (Vgl. auch Schwanz=...)
ſchweifen (ˈ⌣) [a/d. sueifan in Kreisbewegung ſetzen] ㉑a. **I** *v/n.* (h. u. ſn) **1.** errer, (immer umher=)~ vaguer, (umherſchleichen) rôder; durch die Felder ~ courir les champs; in die Weite ~ courir le monde, *fig.* divaguer. — **II** *v/a.* **2.** (mit einem Schweife verſehen) pourvoir d'une queue; faſt nur gbr. im *part.p.* **3.** ⚙: **a)** (in den Umriſſen bogen-förmig geſtalten) =. aus=ſchweifen 1; (wölben) bomber; (bogenförmig ausarbeiten) cambrer (auch *cord.*), arquer; **b)** Weberei: ourdir (= ſcheren). — **III ge-ſchweift** *part.p.* et *a.* ㉑b. **4.** Bſp. in Zſſgn, zB.: ſchön=geſchweiftes Pferd ... qui a la queue longue et bien fournie; zu 3: échancré, évidé; bombé; cambré, arqué (zB. von Augenbrauen). — **IV 5. Sch~** *n* ㊱c. zu 1: course *f* vagabonde. Zu II 3a: ſ. ausſchweifen 8. — — **6. Schweifung** *f* ㊾ (Geſchweiftes) sinuosité, ⚙ échancrure, cambrure.
Schweige=geld (ˈˈ⌣=ˈ) *n* ㉔a. argent *m* dont on paye le silence de q.
ſchweigen (ˈ⌣) [a/d. suſkan = grch. siga'n] ㉑o. **I** *v/n.* (h.) **1.** meiſt: se taire, weitS garder le silence; *prv.* wer ſchweigt, bejaht qui se tait (ou qui ne dit mot) consent. **2.** Bſp. Fälle: der Donner der Geſchütze, die Muſik ꝛc. ſchwieg ... cessa; nicht ~ können être indiscret; ~ Sie mir davon! ne m'en parlez pas!; um zu ~ von ... pour ne pas parler de ...; zu et. ~ laisser passer qc. sous silence; j-m ~d zuhören écouter q. en silence. — **II Sch~** *n* ㊱c. silence *m* (auch *fig.*); zum Sch~ bringen faire taire, réduire au silence (a. *fig.*); Sch~ bewahren garder le silence; Sch~ gebieten imposer silence, durch ein zugerufenes „Pſt": chuter; *prv.* ſ. reden 4a.
Schweiger (ˈ⌣) *m* ㊵a. (homme) taciturne.
ſchweigſam (ˈ–) *a.* ㉔b. (der gerne ſchweigt) taciturne, (wortkarg) silencieux, (verſchwiegen) discret.
Schweigſamkeit (ˈ––) *f* ㊾ analog „ſchweigſam": taciturnité, attitude silencieuse, discrétion.
Schwein (ˈ) [a/d. suîn, von sû Sau] *n* ㉘a. **1. a)** gemeines wildes ~ sanglier *m* (*Sus scrofa*); zahmes ~ porc *m*, cochon *m* (*Sus dome'sticus*), Bſp. *fig.* u. *poét.* pourceau *m*; **b)** *fig.* = Sau[1] 3. **2.** burſch.: = Sau[1] 6.
Schwein=..., ſchwein=... (ˈˈ...) in Zſ.-ſetzgn. **I** = Schweine=... — **II** Bſp. Fälle: **~hund** *m*: a) = Sau[1] 3; b) infâme coquin; j-m einen ~hund machen faire une verte semonce à q., tancer q. vertement; **~igel** *m*: a) *zo.* = Igel 1; b) *fig.* = Sau[1] 3; Bſp. (j. der unzüchtige Reden führt) polisson; **~igelei** *f* cochonnerie; weitS. obscénité; **~igeln** *v/n.* (h.) ㉑d. *inésp.* faire (ou dire) des cochonneries. (Vgl. auch Schweine=..., Schweins=... und Sau=...)
Schweinchen (ˈ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* v. Schwein) petit cochon *m*, auch: cochonnet *m*; von Kindern: petit polisson.
Schweine=..., ſch~=... (ˈˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Schwein", zB.: **~händler** *m* marchand de porcs; **~koben** *m* étable *f* à porcs; **~markt** *m* marché aux porcs. — **II** Weitere Beiſpiele: **~beſchauer** *m vét.* tueur, weitS. = ~zungen=Beſchauer; **~braten** *m* du porc rôti; **~fett** *n* graisse *f* (*phm.* axonge *f*) de porc, (ausgelaſſenes) saindoux *m*; **~finnen** *f/pl. vét.* grains *m/pl.* de ladrerie; **~fleiſch** *n* chair *f* (ou viande *f*) de porc, du porc; friſch geſalzenes ~fleiſch du petit salé; **~fraß** *m*, **~futter** *n*: a) pâture *f* pour les porcs; b) *fig.* de la cochonnerie *f*; **~hirt** *m* porcher; **~maſt** *f* engrais *m* des porcs, Bſp. mit Eicheln: glandée; **~metzger** *m*, **~metzgerei** *f* = ~ſchlächter(ei); **~pökelfleiſch** *n* du salé; **~rippchen** *n/pl.* côtes *f/pl.* de porc; **~rüſſel** *m* groin de cochon, *ch.* boutoir de sanglier; **~ſalat** ♀ *m* hyoséride (*Hyo'seris*); **~ſchlächter** *m* charcutier; **~ſchlächterei** *f* charcuterie; **~ſchmalz** *n* = ~fett; **~ſchnauze** *f* groin *m* (de cochon); **~ſchneider** *m* châtreur (de porc); **~ſtall** *m*: a) étable *f* à porcs; b) P *fig.* = Sau=ſtall b; **~treiber** *m* porcher; **~trog** *m* auge *f* des porcs; **~trüffel** ♀ *f* rhizopogon *m* blanc (*Rhizopo'gon rube'scens*); **~volk** *n* sale canaille *f*; **~zeug** *n* cochonnerie *f*; **~zucht** *f*: a) *agr.* élevage *m* de porcs; b) P *fig.* es iſt eine wahre ~zucht c'est un vrai scandale; **~zungen=Beſchauer** *m vét.* langueyeur. (Vgl. a. Schwein=..., Schweins=... u. Sau=...)
Schweinerei (~ˈˈ) *f* ㊾ cochonnerie, saleté, saloperie; weitS. obscénité.
Schweinfurt (ˈ⌣) *npr.n.* ㊸a. *géogr.* (bayr. Stadt) id. *m*; ~er Grün vert *m* de Schweinfurt.
ſchweiniſch (ˈ⌣) *a.* ㉔b. = ſäu-iſch.
Schweins=..., ſchweins=... (ˈˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Schwein", z.B.: **~hatz** *f* oder **~jagd** *f* chasse du sanglier. — **II** Bſp. Fälle: **~brot** ♀ *n* = Alpen=veilchen; **~feder** *f*: a) *ch.* (Spieß) épieu *m*; b) ~federn *pl.* (eiſerne Spitzen auf Mauern) chardons *m/pl.*; c) ⚔ *frt.* lance d'un cheval de frise; **~haut** *f* = ~leder; **~hirſch** *m zo.* = Hirſch=eber; **~kopf** *m* tête *f* de porc; *ch.* hure *f* (de sanglier); **~leder** *n* peau *f* (ou cuir *m*) de porcs, parchemin *m*; **~pocke** *f* grain *m* de lèpre; **~wurſt** *f* andouille de porc; geräucherte ~wurſt languier *m*; **~zunge** *f* langue de porc; geräucherte ~zunge languier *m*. (Vgl. auch Schwein=..., Schweine=... und Sau=...)
Schweiß (ˈ) [a/d. sueiz = lt. sudor] *m* ㉘b. **1.** meiſt: sueur *f*; *fig.* das iſt mein ſaurer ~ c'est le fruit de mes sueurs, de mes veilles. — Bſp. Fälle: **2.** (Haut-Ausdünſtung) normal'er ~ transpiration *f*; gelinder ~ moiteur *f*; im vollen ~e ſein être tout en nage. **3.** (auf der innern Seite der Fenſter niederſchlagende Feuchtigkeit) vapeur *f* (qui se dépose sur les vitres), buée *f*; (aus Felſen hervorſchwitzende Waſſerader) exsudation *f*. **4.** *ch.* (Blut) sang.
Schweiß=..., ſchweiß=... (ˈˈ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Schweiß", zB.: **~triefend** *a.* ruisselant de sueur. — **II** Bſp. Fälle (auch Beſtimmungswort zu „ſchweißen"): **~arbeit** ⚙ *f métall.* corroyage *m*; **~ausbruch** *m* sueur *f* abondante; **~bad** *n* = Schwitz=bad; **~beförderend** *a.* = ~treibend; **~blatt** *n* am Damenkleide: sous-bras *m*; **~fieber** *n path.* fièvre *f* sudatoire; **~fuchs** *m man.* alezan brûlé; **~fuß** *m* pied qui sue; ~füße haben suer aux pieds; **~grübchen** *n anat.* pore *m*; **~hitze** ⚙ *f* Schmiede: chaude suante, échaude; **~hund** *m ch.* braque *m* u. *f*; **~loch** *n anat.* = ~grübchen; **~mittel** *n* ♁ *méd.* sudorifique *m*; **~ſtahl** ⚒ *m* acier soudé; **~treibend** *a. méd.* qui provoque la sueur; ~treibend(es Mittel): ♁ sudorifique (*m*), diaphorétique (*m*); **~tropfen** *m* goutte *f* de sueur; das hat manchen ~tropfen gekoſtet cela m'a coûté bien des sueurs; **~tuch** *n*: a) mouchoir *m* pour essuyer la sueur; b) *rl.* (Leichentuch) ~tuch, worin Chriſti Leichnam begraben wurde le saint suaire.
ſchweißbar ⚙ (ˈ–) *a.* ㉔b. *métall.* soudable.
Schweißbarkeit ⚙ (ˈ––) *f* ㊾ soudabilité.
ſchweißen (ˈ⌣) [Schweiß] ㉑c. **I** *v/n.* (h. u. ſn) **1.** *ch.* (ſ. Schweiß 4) von verwundetem Wilde: saigner. **2.** ⚙ von Metallen: (in der Glut fließen) suer. — **II** *v/a.* ⚙ Eiſen ꝛc. ~ (in der Schweißhitze hämmernd vereinigen) souder. — **III Sch~** *n* ㊱c. und **Schweißung** *f* ㊾ analog I u. II: saiguement *m*; ⚙ soudure *f*.
Schweißer ⚙ (ˈ⌣) *m* ㊵a. corroyeur.
ſchweißig (ˈ⌣) [Schweiß] *a.* ㉔b. **1.** suant, qui sue. **2.** *ch.* (blutig) saignant.
Schweiz (ˈ) [mittel=dtſch. Swîz, Name des Fleckens Schwyz] *npr.f. inv., géogr.* die ~ la Suisse, aber: in der ~ en Suisse; die Franzöſiſche ~ la Suisse Romande; a. von anderen Berg=Gegenden, zB.: die Fränkiſche (Märkiſche, Sächſiſche) ~ la Suisse Francouienne (Brandebourgeoise, Saxonne).
Schweizer (ˈ⌣) **I** *m* ㊵a. **1.** **~(in** *f* ㊾) Suisse *m*, ~in *f* Suisse, Suissesse. **2.** (Türſteher) suisse, concierge. — **II** *a inv.* = ſchweizeriſch.
Schweizer=... (ˈˈ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Schweiz(er)", zB.: **~blut** *n* sang *m* de Suisse (auch Name eines Baſeler Weines); **~reiſe** *f* voyage *m* en Suisse; **~volk** *n* peuple *m* suisse. — **II** Weitere Beiſpiele: **~bund** *m* confédération *f* helvétique ou suisse; **~degen** *m* ſ. Degen 3; **~deutſch** *n* dialecte *m* des Suisses allemands; **~familie** *f* famille suisse; (Oper von Weigl) *Vallée suisse*; **~führer** *m*: a) chef des Suisses; b) (Buch) *Guide en Suisse*; **~garde** *f* les Cent-Suisses *m/pl.*; **~haus** *n*, **~häuschen** *n* chalet *m* (suisse); **~käſe** *m* fromage de Gruyères; **~land** *n* (pays *m* de) Suisse *f*; **~roſe** ♀ *f* rose des Alpes (*Rosa alpi'na*).
Schweizerei (~ˈˈ) *f* ㊾ (Kuh-melkerei) vacherie, (Milch-wirtſchaft) laiterie, (Käſerei) fromagerie.

ſchweizeriſch (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. suisse, de (la) Suisse, helvétique.

ſchwelen (ˈ⌣) [nd.] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) brûler sans flamme, couver. — **II** *v/a.* ⚙ brûler lentement; Teer ~ préparer (ou extraire) de la poix. [Teer=ſchweler.]

Schweler ⚙ (ˈ⌣) *m* ㊵a. = Kohlen=brenner, *f*

ſchwelgen (ˈ⌣) [a/d. suēlkan ſchlucken] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. se plonger dans la volupté, F s'en donner (à cœur joie); zunächſt ſchmauſend und zechend: faire bonne chère, faire (la) débauche, F faire bombance; weitS. meiſt *bo.part* in etwas ~ savourer qc. à longs traits, s'enivrer de qc.; es ſchwelgt das Herz in Seligkeit le cœur nage dans une mer de délices. — **II Sch~** *n* ㊸c. analog I, zB.: voluptés *f/pl.*, débauche *f*, orgie *f*.

Schwelger (ˈ⌣) [ſchwelgen] *m* ㊵a. viveur, *pfort* débauché.

Schwelgerei (ˈ⌣ˈ) *f* ㊾ = ſchwelgen II; weitS. vie débauchée.

ſchwelgeriſch (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. somptueux, (in der Weiſe eines Schwelgers) (de) débauché; (wollüſtig) voluptueux. [résineux.]

Schwel=holz (ˈ=⌣) *n* ㉘ bois *m* gras ou

Schwell=... ⚙ (ˈ...) in Zſſgn, zB. **~holz** *n arch., frt.* seuil *m*; **~körper** *m/pl. anat.* corps érectiles; **~roſt** *m arch.* grillage de charpente; **~ton** ♪ *m* crescendo.

Schwelle ⚙ (ˈ⌣) [ſchwellen; urſpr. Balken zum Stauen des Waſſers] *f* ㊽ **1.** *charp., arch.*, Waſſerbau: (horizontaler Balken als Grundlage) seuil *m*; obere ~ linteau *m*. 2. 🚂 bille; ſ. Grund=, Lang=, Quer= ꝛc. ſchwelle.

ſchwellen (ˈ⌣) [a/d. suēllan; vgl. Schwall, Schwulſt] **I** *v/n.* (ſn) ㉐e. **1.** = anſchwellen I; *chir.* geſchwollene Beine des jambes *f/pl.* enflées. 2. Bſd. Fälle: (aufſchwellen, =treiben) (se) bouffir, (ſich zu ſehr ausdehnen) se distendre, (ſich ausdehnen) se dilater, (anwachſen, zunehmen) accroître; ſ. Kamm 5. — **II** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. **3.** = anſchwellen II und analog I: enfler, (faire) gonfler, (faire) bouffir, distendre. **4.** ⚙ Gerberei: die Häute ~ gonfler. — **III Sch~** *n* ㊸c. und **Schwellung** *f* ㊾ analog I u. II, zB.: enflure *f*, (geſchwollener Zuſtand) enflement *m*; accroissement *m*; gonflement *m*; bouffissure *f*; distension *f*.

Schwellen=... (ˈ⌣...) in Zſ.=ſetzungen analog „Schwelle", zB.: **~holz** *n* bois *m* à traverses; **~lieferung** 🚂 *f* fourniture de traverses.

Schwemm=... (ˈ...) in Zſſgn, zB.: **~gebilde** *n* alluvion(s *pl.*) *f*; **~kanaliſation** ⚙ *f*, etwa: égouts *m/pl.* collecteurs avec chasse; **~klöße** *m/pl.* Kochkunſt: sorte de boulettes *f/pl.* légères de farine et d'œufs; **~land** *n* terre *f* d'alluvions, alluvions *f/pl.*; **~ſand** *m* sable de ravine; **~ſyſte'm** *n* tout à l'égout *m*.

Schwemme (ˈ⌣) *f* ㊽ **1.** action d'aiguayer un cheval. 2. (Ort, wo die Tiere geſchwemmt werden) gué *m*, abreuvoir *m*; ein Pferd in die ~ reiten mener un ... à la rivière. 3. (Wirtshaus) auberge, buvette.

ſchwemmen (ˈ⌣) [a/d. suēmman; gehört zu ſchwimmen] **I** *v/a.* ㉑a. **1.** allgemein: faire agir un cours d'eau sur qc., donner une chasse; zB.: **a)** der Regen ſchwemmt die Erde von den Feldern ... emporte l'humus des champs; **b)** Holz ins Tal ~ = flößen 2; **c)** ein Pferd ~ (ſpülend baden) = in die Schwemme (ſ. ds 2) reiten; **d)** ⚙ Weißgerberei: die Häute ~ faire boire les peaux. 2. = auf=ſchwemmen 2. — **II Sch~** *n* ㊸c. analog I, zB.: action *f* des cour(ant)s d'eau; ſ. flößen II, Schwemme 1; lavage *m*.

Schwengel (ˈ⌣) [ſchwenken] *m* ㊵a. ~ einer Aufzug= od. Wipp=brücke bascule *f* (à fléau); (Brunnen=~) brimbale *f*; (Glocken=~): a) battant, b) manivelle *f* (d'une cloche); ⚙ *typ.* (Preß=~) barreau.

Schwengel=... ⚙ (ˈ⌣...) in Zſſgn, analog „Schwengel", zB.: **~brücke** *f* pont-levis *m* à bascule; **~kunſt** *f* Waſſerbau: machine hydraulique à bascule; **~preſſe** *f typ.* presse à barreau; **~pumpe** *f* pompe à bascule; **~werk** *n* pompe *f* aspirante à bascule.

Schwenk=... (ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „ſchwenken", zB.: **~becken** *n* bassin *m* à rincer. — **II** Beſondere Fälle: **~faß** *n*, **~gefäß** *n* rinçoir *m*; **~kartoffeln** *f/pl.* pommes (de terre) sautées; **~kübel** *m* souillarde *f*; **~punkt** ✕ *m* = Schwenkungs=punkt.

ſchwenken (ˈ⌣) [a/d. suuenkhan; gehört zu ſchwingen] ㉑a. **I** *v/a.* et *v/réfl.* **1.** den Hut, das Taſchentuch ꝛc. ~ agiter ...; (hin und her ſchlenkern) brandiller; eine Fahne ~ brandir (ou faire flotter) ...; den Leib oder ſich ~ tournoyer, se tourner. 2. ein Glas ~ (ſchwingend ausſpülen) rincer ...; Kochkunſt: (in der Pfanne fleißig ſchütteln) (faire) sauter. — **II** *v/n.* (h.): **a)** allgemein: changer de direction; **b)** ✕ couverser, obliquer; links ~! tête de colonne à gauche!; links ſchwenkt — marſch! par file — à gauche!; **c)** *fig.* (ſeine Geſinnung ändern) changer (d'opinion). — **III Sch~** *n* ㊸c. und **Schwenkung** *f* ㊾: **a)** analog I und II, zB.: brandillement *m*; tour *m*; ringage *m*; changement *m* (de direction); **b)** (nur Schwenkung) ✕, ⚓ conversion *f*; eine Schwenkung machen: a) ſ. II, b) *fig.* (ſeine Meinung ändern) faire une conversion, virer de bord.

Schwenkungs=... (ˈ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~punkt** ✕ *m* point de conversion, pivot.

Schwenze ⚙ (ˈ⌣) *f* ㊽: eine ~ machen produire une hausse artificielle, auch: manœuvre forçant les baissiers à subir les lois des haussiers.

ſchwer (ˈ) [a/d. suāri; gehört zu „ſchwären"] *a.* ㉔b. **1.** meiſt: pesant. 2. (~ zu machen, ſchwierig) difficile, (mühevoll) pénible, (ermüdend) fatigant, (mühſelig) laborieux, von ſchweren Laſten, a. *fig.* (ſchwer drückend) lourd; (mißlich, gefährlich) scabreux; es wird ~ halten, daß ich morgen komme il n'est guère probable que je vienne ... 3. **a)** von Getränken, Cigarren ꝛc.: fort; **b)** von Stoffen: fort, solide. 4. (wichtig, bedeutſam) grave, considérable, rude, (ernſt) sérieux. 5. in Verbindung: **a)** mit *s.*: ſ. Angſt 2 und Dieb=ſtahl 1; ~es Gehör oreille *f* dure; ~es Geld: a) monnaie *f* forte, b) das koſtet ein ~es (viel) Geld cela coûte la forte somme; ~es Gepäck gros bagage *m*; ✕ ~es Geſchütz = grobes Geſchütz (ſ. ds a); mit ~em Herzen le cœur gros ou navré; ſ. Zunge 2; ~e Krankheit maladie *f* grave; ſ. Menge 1, Not 5; ✕ ~e Reiterei grosse cavalerie *f*; ⚓ ~e See grosse mer *f*; ~e Speiſen aliments *m/pl.* lourds; ~e Strafe peine *f* sévère; ~es Verbrechen grand crime *m*; ~e Zeiten temps *m/pl.* durs; ~e Zunge langue *f* épaisse; **b)** mit *verbes*: ſ. ankommen 6; ſich ~ ärgern eutrer dans une grande colère; ~ beleidigen offenser gravement; das wird ihm ~ eingehen on aura bien de la peine à lui faire entrer cela dans la tête; ~ an etwas gehen ne se résoudre qu'avec peine à qc.; ⚙ zu ~ gehen (zu wenig Spiel, Flucht haben) n'avoir pas assez de jeu; ſ. halten 11; ~ hören avoir l'oreille dure; es liegt mir ~ in den Gliedern j'ai les membres engourdis, *fig.* je m'en ressens (encore); ~ im Magen liegen peser sur l'estomac; ~ danieder liegen être dangereusement malade; j-m das Herz ~ machen faire de la peine à q.; j-m das Leben ~ machen rendre la vie dure à q.; ~ zu verdauen (zu verkaufen) dur à digérer (à la vente); ſich ~ verſündigen pécher gravement; ~ verwunden blesser grièvement; j-m ~ werden = fallen (ſ. ds 7); ~ werden (von der Zunge) s'épaissir; ~ wiegen être d'un grand poids (bſd. *fig.*); **c)** mit *adj.*: ~ betrunken = tota'l betrunken (ſ. be-trunken II); ~ reich puissamment riche (ſ. a. die Zſſgn).

Schwer..., ſchwer=... (ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „ſchwer", zB.: **~verſtändlich** *a.* difficile à comprendre. — **II** Bſd. Fälle: **~atmend, ~atmig** *a.* respirant avec peine; **~beladen** *a.* chargé lourdement ou pesamment, *fig.* accablé; **~belaſtet** *a.*: a) = ~beladen; b) *dr.* (von einem Angeklagten) fort chargé (par les témoins); **~betrübt** *a.* profondément affligé; **~bewaffnet** ✕ *a.* pesamment armé; ~bewaffneter Kämpfer b. d. Griechen hoplite; **~erkrankt** *a.* (tombé) dangereusement malade; **~erde** *f min.*: a) = Bary't; b) = ~ſpat; **~fällig** *a.* lourd, pesant, (matt, träge) engourdi, (plump) massif; **~fälligkeit** *f* (körperlich und geiſtig) pesanteur, lourdeur; **~flüſſig** ⚙ *a. métall.* réfractaire (auch *fig.*); **~flüſſigkeit** ⚙ *f* qualité réfractaire; **~hörig** *a.* = hart=hörig; **~hörigkeit** *f* = Hart=hörigkeit; **~kraft** *f phys.* (force de la) pesanteur, ⚖ (force de) gravité, gravitation; **~machend** *a.* ⚖ *phys.* gravifique; **~mut** *f* humeur sombre, tristesse profonde, mélancolie, *path.* hypocondrie; **~mütig, ~mut(s)=voll** *a.* sombre, triste, mélancolique; **~mütigkeit** *f* = ~mut; **~punkt** *m* Mechanik: centre de gravité; *fig.* = Haupt=punkt; **~ſpat** *m* ⚖ *min.* baryte *f* (sulfatée); **~wiegend** *a.* d'un grand poids; *fig.* oft: fort grave, très sérieux.

Schwere (ˈ⌣) *f* ㊽ **1.** meiſt: pesanteur. 2. Bſd. Fälle: **a)** (Gewicht) poids *m*; ~ (Stärke) des Weins corps *m*; **b)** *fig.* (Unbeholfenheit) lourdeur; die ~ e-s Amtes les difficultés d'une charge; ~ der Strafe rigueur ...; ~ des Verbrechens grièveté ...; ~ der Verpflichtung gravité ...; die ganze ~ (Bedeutſamkeit) des Wortes tout le poids de ce mot.

Schwere=... (ˈ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~brett!** (auch ˈ⌣=ˈ) *int.* (que) diable!; **~meſſer** *m*: ⚖ baromètre, für Flüſſigkeiten: litramètre; **~meſſung** *f*: ⚖ barymétrie;

~not *f* ſ. Not 5; **~nöter** F *m* (meiſt *bo. part*) kleiner ~nöter petit polisson; den ~nöter ſpielen faire l'aimable.

Schwerins-tag (–ˈ–ˌ–ˈ u. –ˈ) *m* ⚖a. (im Reichstage ꝛc.) jour des pétitions et des motions d'initiative parlementaire.

ſchwerlich (ˈ–) *adv.* avec peine, à grand'-peine, difficilement, (faſt nicht) ne ... guère; er wird ~ kommen je doute fort qu'il vienne.

Schwert (ˈ) [a/d. suërt; bz. ſchmerzende Waffe] *n* ㉗a. 1. meiſt: épée *f*, zB. zum ~e greifen mettre l'épée à la main. 2. bſd. Fälle: *st.s.* und *poét.* glaive *m*; j-n zum ~e verurteilen condamner q. à avoir la tête tranchée; mit Feuer und ~ verheeren, oft: mettre à feu et à sang.

Schwert-..., ſch-... (ˌ...) in Zſſgn. I analog „Schwert", zB.: **~lied** *m* coup d'épée; **~orden** *m h.m.* ordre de l'Épée. — II Bſd. Fälle: **~blätt(e)rig** ⚘ *a.* ensifolié; **~bohne** ⚘ *f* haricot *m* acinaciforme ou luné (*Phäse'olus luna'tus*); **~bruder** *m* chevalier porte-glaive; **~brüder-Orden** *m* ordre des porte-glaives; **~feger** ⚙ *m* fourbisseur; weitS. auch: forgeur d'épées, (Waffenſchmied überhaupt) armurier; **~feger-Arbeit** *f*, **-Werkſtatt** *f* ⚙, bisw. fourbisserie; **~fiſch** *m icht.* espadon, ♁ xiphias (*Xi'phias*); **~förmig** *a.* en forme de glaive, ♁ ensiforme, *anat.* xiphoïde; ⚘ gladié; **~lehen** *n* (*ant.* Kunkel-lehen) fief *m* masculin; **~lilie** ⚘ *f* iris *m*, flambe, glaïeul *m*; **~magen** † *m/pl.* (altdeutſches Recht: männliche Verwandte väterlicherſeits) agnats; **~ritter** *m*: a) = ~bruder; b) chevalier de l'ordre de l'Épée; **~ſtreich** *m* coup d'épée; ohne ~ſtreich sans coup férir; **~tänzer** *m* xiphiste; **~träger** *m* porte-glaive; **~wal** *m zo.* dorque (*Delphi'nus orca*). (Vgl. auch Schwerter-...)

Schwertel ⚘ (ˈ–) [a/d. süertala, benannt nach ſeinen ſchwert-förmigen Blättern] *m* ㊵a. glaïeul (*Gladio'lus*).

Schwerter-... (ˌ...) in Zſ.-ſetzungen analog „Schwert", zB.: **~geklirr** *n* cliquetis *m* des épées; **~tanz** *m* danse *f* des épées, xiphisme. (Vgl. auch Schwert-...)

Schweſter (ˈ) [a/d. suëstar = lt. soror] *f* ㊸ sœur; fromme ~ diaconesse.

Schweſter-... (ˈ...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „Schweſter", zB.: **~liebe** *f* amour *m* d'une sœur; **~(n)paar** *n*, (les) deux sœurs; **~ſprache** *f* langue sœur. — II Bſd. Fälle: **~kind** *n* neveu *m*, nièce *f*; **~mann** *m* beau-frère; **~mord** *m* fratricide, bisw. sororicide; **~mörder(in** *f*) *m* celui (celle) qui tue sa sœur; bisw. sororicide *s.*; **~ſohn** *m* neveu; **~tochter** *f* nièce.

Schweſterchen (ˈˌ) *n* ㊵b. (*dim.* von Schweſter) petite sœur *f*, F sœurette *f*.

ſchweſterlich (ˈˌ) *a.* ㉔b. de (ou d'une) sœur, bſd. *drt.* soror(i)al.

Schweſterſchaft (ˈˌ) [Schweſter] *f* ㊾ qualité de sœur; weitS. amitié intime entre femmes.

Schwib-bogen (ˈ–ˌ) [umgedeutet aus dem a/d. suipogo] *m* ㊸b. *arch.* arc-boutant.

ſchwichten ⚓ (ˈ) *v/a.* ㉑b. (zwei geſpannte Taue durch eine ſie im Zickzack verbindende Leine feſter ſpannen) die Wanten ~ serpenter (ou trélinguer) les haubans.

Schwichtingen ⚓ (ˈˌ) *f/pl.* ㊾ trélingage *m/sg.* des haubans sous la hune.

Schwicht-leine ⚓ (ˈ–ˌ) *f* ㊸ pantoquière.

ſchwieg (ˈ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von ſchweigen.

Schwieger, faſt † (ˈˌ) [a/d. suigar] *m* ㊵a., *f* ㊸ = Schwieger-vater, -mutter.

Schwieger-..., ſch~-... (ˌˌ...) in Zſſgn (bz. eine durch Heirat entſtandene Verwandtſchaft), zB.: **~elterlich** *a.* de beau-père et de belle-mère; **~eltern** *pl.* le beau-père et la belle-mère; **~kind** *n* = ~ſohn od. ~tochter; **~mama'** F *f*, **~mutter** *f* belle-mère, F in der Anrede oft: bonne mère; **~mütterlich** *a.* de belle-mère; **~papa'** F *m* = ~vater; **~ſohn** *m* gendre; **~tochter** *f* belle-fille; **~vater** *m* beau-père; **~väterlich** *a* de beaupère.

Schwiegerin (ˈˌˌ) *f* ㊸ 1. = Schwieger-mutter. 2. = Schwieger-tochter. 3. = Schwägerin (ſ. Schwager).

Schwiele (ˈˌ) [a/d. swil; gehört zu ſchwellen] *f* ㊸ bſd. in der Hand und an den Füßen: durillon *m*, (harte Haut) callosité, cal *m*.

ſchwielicht (ˈˌ) *a.* ㉔b. qui ressemble à un durillon, calleux.

ſchwielig (ˈˌ) *a.* ㉔b. couvert de durillons, calleux.

Schwiemel (ˈˌ) *m* ㊵a. 1. vertige. 2. F (auch: **Schwiemeler** (ˈˌˌ) od. **Schwiemler** (ˈˌ) *m* ㊵a.) (Zechbruder) viveur, débauché, fêtard, noceur, F bambocheur.

Schwiemelei F (–ˌ–) *f* ㊾ débauche, noce.

Schwiem(e)ler F ſ. Schwiemel 2.

ſchwiem(e)lig F (ˈ–ˌ) *a.* ㉔b. débauché.

ſchwiemeln F (ˈˌ) *v/n.* (h. u. ſn) ㉑d. vivre dans la débauche, faire la noce, F bambocher.

ſchwierig (ˈˌ) [bz. urſpr. voll Schwäre] *a.* ㉔b. 1. meiſt: difficile, zB. ~es Unternehmen entreprise *f* difficile, auch: entreprise malaisée. 2. bſd. Fälle: (heiklig) délicat, (mißlich) scabreux; (ſchwer zu löſen) ardu, oft auch: épineux; der ~e Punkt le nœud (ou le point) de la difficulté; das Sch~ſte haben wir hinter uns, oft: le plus fort est fait; ſo ~ iſt das nicht ce n'est pas la mer à boire.

Schwierigkeit (ˈˌ–) *f* ㊾ 1. meiſt: difficulté, zB. ~en (bei et.) machen faire des difficultés, F faire le difficile; er ſucht überall ~en il est plein de difficultés. 2. bſd. Fälle: (nicht) ohne ~, oft: (non) sans peine; das macht gar keine ~ cela ne souffre pas de difficultés, cela marche comme sur des roulettes; unnötige ~en machen, oft: chercher midi à quatorze heures.

☞ **Schwigt... ꝛc.** ⚓ ſ. Schwicht... ꝛc.

ſchwill (ˈ) *impér.*, **ſchwillſt, ſchwillt** (ˈ) *2e* et *3e pers. sg. prés. de l'ind.* von ſchwellen.

Schwimm-..., ſchwimm-... (ˌ...) in Zſſgn. I analog „ſchwimmen", zB.: **~appara't** *m*: (Boytons) ~appara't appareil de natation (système Boyton). — II Weitere Beiſpiele: **~anſtalt** *f* (école de) natatiou; weitS. = Bade-anſtalt; **~bad** *n* grand bain *m*; **~baſſin** *n* grand bassin *m* (des nageurs), piscine *f*; **~blaſe** *f*: a) *icht.* vessie natatoire; b) (Rinder-blaſe zur Erleichterung des über-waſſer-bleibens von Menſchen) nageoire; **~dock** ⚓ *n* dock *m* flottant; **~fähig** *a.* capable de nager; organisé pour la natation; flottable; **~fähigkeit** *f* aptitude à nager; flottabilité; **~feder** *f*, **~floſſe** *f zo.* nageoire; **~fuß** *m zo.* pied palmé; **~füß(l)er** *m/pl. zo.*: a) (Biber) ♁ palmipèdes; b) (Robben) ♁ pinnipèdes; **~gürtel** *m* ceinture *f* de natation ou de sauvetage, nageoire *f*; **~haut** *f zo.*: ~haut der Vögel: ♁ membrane interdigitale, palmure; **~häutler** *m/pl. zo.*: ♁ palmipèdes; **~hoſe** *f* caleçon *m* de bain; **~käfer** *m ent.*: ♁ dytique (*Dy'ticus*); **~kleid** *n* scaphandre *m*, cuirasse *f* marine ou flottante; **~kundig** *a.* qui sait nager; **~kunſt** *f* art *m* de la natation; **~lehrer** *m*, **~meiſter** *m* maître nageur; **~niveau** ⚙ *n* = Schwimmer 2; **~platz** *m* endroit destiné (ou propre) à la natatiou; **~ſchnecke** *f zo.*: ♁ nérite (*Neri'ta*); **~ſchule** *f* école de natation; **~ſchüler** *m* élève d'une école de natatiou; **~ſtoß** *m* brassée *f*, brasse *f*; **~vogel** *m orn.* oiseau nageur; ~vögel *pl.* nageurs, ♁ palmipèdes; **~wams** *n* scaphandre *m*.

ſchwimmbar (ˈ–) *a.* ㉔b. flottable.

Schwimmbarkeit (ˈ––) *f* ㊾ flottabilité.

ſchwimmen (ˈˌ) [a/d. suimman; gehört zſ. mit Schwamm, Schwemme] I *v/n.* (h. u. ſn) ㉑b. 1. meiſt: nager, zB.: a) auf dem Rücken ~ nager sur le dos, engS. faire la planche; unter Waſſer ~ nager entre deux eaux; b) von Sachen: (auf dem Waſſer treiben) flotter. — Bſd. Fälle: 2. a) ans Land ~, das Land ~d erreichen gagner la terre à la nage; das Brett iſt ans Ufer geſchwommen ... a été porté au rivage; mit dem Strome ~ se laisser aller au courant (vgl. auch Strom 1c); auch *v/réfl.* ſich frei ~ faire une pleine; *fig.* im Weine ~ se noyer dans le ...; ſ. Fiſch 1; b) ihr Auge (od. ſie) ſchwamm in Tränen ses yeux étaient baignés de larmes, elle fondait en larmes; c) ~d ⚒ (von Waren) sous voiles ou vapeur. 3. (wie ſchwebend ſich hin und her bewegen) flotter. — II **Sch~** *n* ㊾c. natation *f*, v. umhertreibenden Sachen, bisw. flottation *f*; im (durch) Sch~ à la nage, en nageant.

Schwimmer (ˈˌ) *m* ㊵a. 1. ~(in *f* ㊸) nageur *m*, nageuse *f*. 2. ⚙ Dampfmaſchinen: (Schwimm-niveau, Zeiger am Manometer) (niveau) flotteur, bonhomme.

Schwind-..., ſch~-... (ˈ...) in Zſſgn. I analog „ſchwinden", zB.: **~maß** ⚙ *n* Gießerei: mesure *f* de retraite. — II Bſd. Fälle: **~flechte** *f path.* = Schwinde; **~grube** *f* puisard *m* (ſ. Senk-grube); **~ſucht** *f path.* cousomption, (durch hektiſche Fieber hervorgerufen) hectisie; beſonders = Lungen-ſchwindſucht; die (Lungen-)~ſucht bekommen être (ou devenir) poitrinaire; galoppierende ~ſ. phtisie (pulmonaire) aiguë ou galopante; **~ſüchtig** *a. path.*: a) phtisique, ♁ hectique; bſd. an den Lungen: poitrinaire (auch *s.* ~ſüchtige(r), ♁ phtisique; **~ſüchtigkeit** *f path.*: a) état *m* phtisique ou de phtisie; b) nature phtisique; **~ſuchts-Kandidat** F *m* prédisposé à la tuberculose.

Schwinde (ˈˌ) *f* ㊸ *path.* (ſich geſchwind ausbreitende Flechte) lichen *m*, ♁ impétigines *pl.*

Schwindel (ᵕ̆) [ſchwinden] *m* ⓜa. 1. meiſt: vertige, étourdissement. — Bſd. Fälle: 2. (auf betrügl. Täuſchung anderer berechnetes Reden u. Tun) blague *f*, charlatanisme; puff(isme), duperie *f*, supercherie *f*, filouterie *f*, escroquerie *f*; von Sachen: trompe-l'œil, clinquant, simili; den ~ kenne ich! bisw.: F quelle blague!, je connais ça!, a. connu! 3. F der ganze ~ (alle Siebenſachen) toute la boutique, tout ça, F tout le bataclan.

Schwindel=..., ſchwindel=... (ᵕ̆...) in Zſſgn. I meiſt: ... de vertige, z.B. **~frei** *a.* qui n'est pas sujet au vertige. — II Bſd. Fälle: **~bank** *f* banque frauduleuse; **~erregend** *a.* vertigineux; **~fieber** *n path.* fièvre *f* vertigineuse; **~firma** *f* maison de filous, magasin *m* pour les dupes; **~gefühl** *n path.* = Schwindel 1; **~geſchäft** *n*: a) affaire *f* qui n'est qu'une filouterie; b) = ~firma; **~hafer** ♀ *m*: a) = Lolch; b) = Flug=hafer; **~holz** ♀ *n* frêne *m* commun (*Fra'xinus exce'lsior*); **~kopf** *m* tête *f* évaporée; **~ſucht** *f* vertige *m*; *fig.* esprit *m* de vertige.

Schwindelei (ᵕ̆ᵕ̆ᴵ) [Schwindel 2] *f* ⓖ duperie, &c. (ſ. Schwindel 2 und Gaunerei).

ſchwindelhaft, ...delicht (ᵕ̆ᵕ̆), **...d(e)lig** (ᵕ̆(ᵕ̆)ᵕ̆) *a.* ㉔b. 1. meiſt: ſchwind(e)lig: a) (Schwindel erregend) qui donne le vertige, vertigineux, étourdissant; b) pris de vertige; ~ ſein être sujet à des vertiges; ich werde ~ il me prend un vertige, la tête me tourne. 2. meiſt: ſchwindelhaft: (auf Schwindel (2) beruhend) qui n'est fait que pour en imposer aux dupes, trompeur, charlatanesque, puffiste, de filou, d'escroc.

ſchwindeln (ᵕ̆) [Schwindel] *v/n.* (h.) ㉑d. 1. ich ſchwindle, mein Kopf oder Gehirn ſchwindelt, der Kopf ſchwindelt mir, mehr gbr. *v/imp.* es ſchwindelt mir j'ai le vertige, la tête me tourne; *fig.* er iſt ſo mit Geſchäften überhäuft, daß ihm davon ſchwindelt ... que la tête lui en tourne. 2. (Schwindeleien treiben) faire le charlatan, F charlataner, tricher, filouter.

ſchwinden (ᵕ̆) [a/d. suintan] I *v/n.* (ſu) ㉙a. (*imparf. du subj.* bisw. ſchwünde) 1. diminuer (de volume), décroître, (dünner werden) (s')amaigrir, (eintrocknen) se dessécher, (welk werden) se flétrir; (zſ.-fallen, abſterben) dépérir; ⚙ von Gußwaren: décroître, se retraire; *fig.* die Hoffnung, der Mut ꝛc. ſchwindet mehr und mehr ... diminue (ou se perd) de plus en plus. 2. (aufhören, wahrnehmbar, bſd. ſichtbar zu ſein) disparaître, s'évanouir. 3. ~ laſſen = fahren (ſ. ds 4) laſſen. — II **Sch~** *n* ㉚c. analog I, z.B.: diminution *f*; amaigrissement *m*; dessèchement *m*; flétrissement *m*; dépérissement *m*; ⚙ retrait *m*, retraite *f*.

Schwindler (ᵕ̆) [ſchwindeln 2] *m* ⓜa., **~in** *f* ㊿ homme à projets, faiseur (d'affaires); (Betrüger) dupeur *m*, ...euse *f*, F mercadet, (Marktſchreier) charlatan, F puffiste.

Schwindler=bande (ᵕ̆=ᵕ̆) *f* ㉓ bande (ou tas *m*) d'escrocs.

ſchwindlerhaft, ſchwindleriſch (ᵕ̆ᵕ̆) *a.* ㉔b. frauduleux, trompeur, de (ou en) charlatan; vgl. auch ſchwindelhaft 2.

Schwing=... (ᵕ̆...) in Zſſgn. I analog „ſchwingen", z.B.: **~block** ⚙ *m agr.* chevalet à échanvrer; **~maſchine** ⚙ *f agr.* machine à espader ou à t(e)iller. — II Bſd. Fälle: **~brett** ⚙ *n agr.* chevalet *m* (pour le t(e)illage du lin, &c.); **~hang** *m* Turnerei: suspension *f*; **~kolben** *m ent.*: ~kolben der Fliegen: ♂ haltère; ~kolben der zweiflügeligen Inſekten: ♂ paraptère; **~pflug** ⚙ *m agr.* araire, sochet; **~ſtock** ⚙ *m agr.* escoussoir; **~wanne** *f* van *m*. (Vgl. auch Schwung=...)

Schwinge (ᵕ̆) *f* ㉓ 1. (edler als „Flügel") ~n *pl.* des Adlers ailes ... 2. ⚙ *agr.*: a) (Wanne, das Korn von der Spreu zu ſondern) van *m*; b) (Schwert, womit Flachs geſchwungen wird) dague, espade.

Schwingel (ᵕ̆) *m* ⓜa. A. [ſchwingen] Turnerei: cheval de bois; am ~ turnen voltiger. — B. [mittel=dtſch. swengel, von ſchwanken] ♀ fétuque *f* (*Festu'ca*).

Schwingel=..., ſchwingel=... (ᵕ̆...) in Zſſgn, z.B.: **~artig** ♀ *a.* festucacé; **~gras** ♀ *n* = Schwingel B.

ſchwingen (ᵕ̆) [a/d. swinkan] ⓜa. (*imparf. du subj.* a. ſchwünge) I *v/a.* 1. allgemein: etwas ~ mouvoir qc. en rond. — Bſd. Fälle: 2. = ſchwenken 1; (ſchaukeln) balancer; die Füße im Tanze ~, F das Tanzbein ~ danser, tourner en rond, pirouetter; die Lanze ꝛc. ~ braudir ... 3. (ſchwingend wohin bringen) er ſchwang ſie auf ſein Pferd d'un bras vigoureux il l'enleva sur ... 4. ⚙ (mit der Schwinge reinigen) t(e)iller, espader; *agr.*, Spinnerei: Flachs ~ échanvrer (ou daguer, écanguer) ...; Getreide (Nadlerei: Nadeln) ~ vanner ..., mit der Schaufel: venter ... — II **ſich ~** *v/réfl.* 5. s'élancer; ſich aus dem Sattel ~ sauter à bas de cheval; *fig.*: ſich in die Höhe ~ s'élever à une haute position; ſich auf den Thron ~ parvenir au trône. — III *v/n.* (h.) 6. von Pendeln: osciller; von Saiten: vibrer. 7. Turnerei: descendre le corps et le remonter. 8. ⚓ das Schiff ſchwingt ... évite. — IV **geſchwungen** *part. p.* et *a.* ㉔b. 9. in allen Bedeutungen des *inf.* 10. (bogenförmig) arqué. — V **Sch~** *n* ㉚c. und **Schwingung** *f* ㉙ 11. analog I und III meiſt durch die *verbes* zu geben; ferner: balancement *m*; ⚙: t(e)illage *m*, espadage *m*, écangage *m*; zu III: oscillation *f*, vibration *f*. 12. (nur Schwingung): a) Mechanik, *phys.* Sch~ung (ſchwingende Bewegung) des Pendels mouvement *m* oscillatoire, ♂ oscillation *f*; Sch~ungen machen osciller; (zitternde Bewegung): ♂ vibration *f*, pulsation *f*; in Sch~ung ſetzen (kommen s')ébranler; b) (geſchwungene Kurve) ligne *f* arquée.

Schwingungs=..., ſch~=... (ᵕ̆...) in Zſſgn. I analog „ſchwingen", z.B.: **~achſe** *f* Mechanik: ~achſe eines Pendels axe *m* d'oscillation; **~bogen** *m* Mechanik: amplitude *f* des oscillations; **~fähig** *a.* capable d'osciller. — II Bſd. Fälle: **~bewegung** *f* mouvement *m* oscillatoire ou vibratoire; **~linie** *f* (ligne) nodale; **~meſſer** *m phys.* (Inſtrument): ♂ vibroscope.

ſchwipp (ᵕ̆) I *int.* F ~ ſchwapp! flic flac! — II *a.* ㉔b. pliant, flexible; weitS. qui se balance de côté et d'autre.

Schwippe (ᵕ̆) [nd. swēpe] *f* ㉓ bout *m* flexible d'une verge, d'une gaule; ~ einer Peitſche mèche.

ſchwippen (ᵕ̆) [Schwippe] ⓜa. I *v/n.* (h. u. ſu) 1. se balancer. 2. F = ſchwappen 1. — II *v/a.* (ſchnellen) lancer.

ſchwipps[1] F (ᵕ̆) *int.* = ſchwipp I.

Schwipps[2] (ᵕ̆) *m* ㉚c. 1. coup (de gaule). 2. F einen ~ haben avoir une pointe (de vin).

ſchwirren (ᵕ̆) [erſt im 17. Jhd.] I *v/n.* (h. und ſu) ㉑a. 1. meiſt: rendre un son aigu, frémir. 2. Bſd. Fälle: a) von einem Pfeile: ſiffler, (ſich mit ſolchem Tone bewegen) fendre l'air en sifflant; b) von Käfern, Inſekten: bourdonner; herum ~ voltiger çà et là; *fig.* Gerüchte ~ des bruits circulent; c) (von wirrem Durcheinander) die Gäſte ~ durch=einander ... se confondent; als *v/imp.* es ſchwirrt mir um die Ohren (vor den Augen) j'ai des bourdonnements d'oreille (j'ai la vue troublée). — II **Sch~** *n* ㉚c. analog I, z.B.: sons *m/pl.* vibrants, frémissement *m*; sifflement *m*; bourdonnement *m*; a. bruit *m* (aigu).

Schwitz=... (ᵕ̆...) in Zſſgn. I = Schweiß=..., z.B.: **~hitze** *f*, **~mittel** *n* = Schweiß=hitze, =mittel. — II Bſd. Fälle: **~bad** *n* bain *m* de vapeur; **~blätterchen** *n path.* échauboulure *f*; **~kaſten** *m* étuve *f* (auch *fig.*); **~kur** *f med.* traitement *m* d'une maladie par la sueur; **~pulver** *n phm.* poudre *f* sudorifique; **~ſtube** *f* étuve.

Schwitze ⚙ (ᵕ̆) *f* ㉓ Gerberei: Häute in die ~ bringen mettre ... en échauffe.

ſchwitzen (ᵕ̆) [a/d. suizan] ㉑c. I *v/n.* (h.), bisw. *v/a.* 1. meiſt: suer, anſtändiger: transpirer; große Tropfen ~ suer à grosses gouttes. — Bſd. Fälle: 2. bisw. *v/imp.* mich ſchwitzt j'ai chaud; am ganzen Körper ~ être en nage; ⚙ Gerberei: (von den Häuten) s'échauffer. 3. (ſu) = aus=ſchwitzen 2. — II *v/a.* 4. etwas aus dem Leibe ~ = aus=ſchwitzen 4 u. 5. 5. ⚙ Gerberei: die Haut ~ = in die Schwitze (ſ. ds) bringen; Kochkunſt: (in Butter gelinde braten) passer au beurre. — III **Sch~** *n* ㉚c. analog I u. II, z.B.: sueur *f*, (ex)sudation *f*, transpiration *f*.

ſchwitzig (ᵕ̆) *a.* ㉔b. = ſchweißig.

Schwöde=... ⚙ (ᵕ̆...) in Zſ.=ſſgn, Sämiſchgerberei: **~faß** *n*, **~grube** *f* enchaussenoir *m*.

ſchwöden ⚙ (ᵕ̆) I *v/a.* ㉔b. Sämiſchgerberei: die Häute ~ enchaussener ... — II **Sch~** *n* ㉚c. enchaussenage *m*.

Schwof P (ᵕ̆) *m* ⓜa. danse *f*, sauterie *f*.

ſchwofen P (ᵕ̆) *v/n.* (h.) aller dauser (dans une guinguette).

ſchwoien, ſchwojen ⚓ (ᵕ̆) *v/n.* (h.) ㉑a. vom Schiffe: (vor ſeinem Anker umſchwenken) éviter, faire son évitée.

ſchwoll (ᵕ̆) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von ſchwellen.

ſchwor (ᵕ̆) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von ſchwören und ſchwüren.

ſchwören (ᵕ̆) [a/d. sue'rian] I *v/n.* (h.), *v/a.*, bisw. *v/réfl.* ㉙g. 1. meiſt: jurer, affirmer par serment, *abs.* prêter serment; ſ. Eid; auf et. ~ (ſo feſt davon überzeugt ſein, daß man keinen Eid darauf ſcheut) jurer de qc., F croire qc. comme l'Évangile; ich möchte nicht darauf ~ je ne jure-

rais pas, F je n'en mettrais pas la main au feu; bei et. (dieſes anrufend) ~ jurer par qc.; zur Fahne ~ prêter le serment militaire; j-m den Tod ~ jurer la mort de q.; ſ. hoch 4. 2. Bſd. Fälle: ein Gelöbnis in j-s Hand ~ faire vœu de qc. entre les mains de q.; zum Katholizismus ~ embrasser le ... — II Sch~ *n* ⚖c. prestation *f* de serment, serments *m/pl.*, (das Fluchen) jurements *m/pl.*

ſchwül (ˌ) [nd. swûl] *a.* ㉔b. 1. (drückend heiß) lourd, (erſtickend) étouffant. 2. *fig.* oft: **ſchwul** (angſt, bange) mir iſt (wird) ~ zu Mute oder ums Herz j'ai de vives inquiétudes, je suis dans des transes.

Schwüle (ˌ⌣) *f* ㊸: a) chaleur étouffante; b) *fig.* (Niedergeſchlagenheit) accablement *m.*

Schwulibus F (ˌ⌣⌣) [ſchwül 2] nur gbr. in: in ~ (Angſten) ſein être dans un grand embarras ou dans des transes, F avoir le trac.

Schwulität F (-⌣ˌ) [ſchwül 2] *f* ㊾ (grand) embarras *m*, peur bleue; vgl. Schwulibus.

Schwulſt (ˌ) [ſchwellen] I *f* ㉟a. = Geſchwulſt. — II *m* ㉘a. (o. *pl.*) 1. = Aufgeblaſenheit. 2. ~ im Stil enflure *f* (ou boursouflure *f*) du style, style ampoulé.

ſchwülſtig (⌣⌣) [Schwulſt] *a.* ㉔b. v. Stile: enflé, (mit hochtönenden Worten) ampoulé, boursoufflé; ~ ſchreiben, ſprechen avoir un style ampoulé; das Sch~e le faux pathétique, le phébus.

Schwülſtigkeit (⌣⌣-) *f* ㊾ = Schwulſt 2.

Schwund (ˌ) *m* ㉘a. (*pl.* ¨e) = ſchwinden II, bſd. *path.* dépérissement.

Schwung (ˌ) [ſchwingen] *m* ㉚a. 1. (das Schwingen) mouvement rapide et vigoureux; ~ einer Glocke branle ...; (Anſtoß) impulsion *f*; in ~ bringen oder ſetzen mettre en branle, donner l'impulsion à ...; im ~e ſein être en branle, (*fig.* im Zuge ſein) être en train. — Bſd. Fälle: 2. (Aufſchwung) élan, (Aufflug) essor; mit einem ~e tout d'un saut. 3. = Schwang 2, zB.: im ~e ſein être à la mode ou en vogue. 4. *fig.* (geiſtiges Emporſchwingen) élan, (Erhabenheit) élévation *f*, (Lebendigkeit) entrain, (Dichterfeuer) verve *f*; ~ der Gedanken l'élévation *f* (ou le vol) des idées; übermäßiger ~ der Rede, oft: emphase *f*; ſ-m Stile mehr ~ geben élever son ...; dieſe Verſe haben edlen (keinen) ~ ... ont un tour noble (... n'ont pas de mouvement). 5. P = Laden-ſchwengel.

Schwung-..., ſchwung-... (ˌ...) in Zſſgn. I analog „Schwung", zB.: **~los** *a.* sans élan. — II Bſd. Fälle: **~baum** ⚙ *m*: a) ~b. e-r Kellerbrücke flèche *f* de pont-levis; b) Wagnerei: ~bäume *pl.* brancards d'une voiture; **~bewegung** *f* mouvement *m* rotatoire; **~brett** *n* für Kunſtſpringer tremplin *m*; **~federn** *f/pl. orn.* longues plumes des ailes, pennage *m/sg.*, ▽ (pennes) rémiges; **~kraft** *f* force motrice; *phys.* force centrifuge; *fig.* (Tatkraft) ressort *m*, (Beweglichkeit) élasticité; **~rad** ⚙ *n mach.* volant *m*, balancier *m*; **~reich** *a.* = ſchwunghaft; **~riemen** ⚙ *m/pl.* einer Kutſche sonpentes *f/pl.*; **~ſeil** *n*: a) ⚙ *arch.*: hauban *m*; b) Turnerei: grande corde *f*; **~voll** *a.* = ſchwunghaft; eine ~volle Rede un discours d'une belle envolée. (Vgl. a. Schwing-...)

ſchwünge (⌣) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. du subj.* von ſchwingen.

ſchwunghaft (⌣⌣) *a.* ㉔b. 1. plein de monvement, de verve ou d'élévation, (hoch begeiſtert) dithyrambique. 2. (was im Schwunge oder Schwange iſt) qui est en vogne; einen ~en Handel mit et. betreiben faire un commerce actif de qc.

ſchwupp(dich)! (ˌ, ⌣) *int.* = ſchwipp I.

ſchwur[1] (ˌ) *1re* et *3 pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von ſchwören.

Schwur[2] (ˌ) [ſchwören] *m* ㉚a. 1. action de jurer; feierlicher ~ serment (= Eid). 2. (*bibl.* Fluch) jurement.

Schwur-..., ſchwur-... (ˌ...) in Zſſgn. I = Eid(es)-..., zB.: **~brüchig** *a.*, **~vergeſſen** *a.* = eid-brüchig. — II Bſd. Fälle: **~finger** *m/pl.* doigts qu'on lève en prêtant serment; **~gericht** *n* (cour *f* d')assises *f/pl.*; **~zeuge** *m* ehm. bei den alten Deutſchen: conjurateur.

Schwyz (ˌ) *npr. n. inv., géogr.* (ſchwz. Kanton) Schwitz *m.*

Schwyzer (ˌ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Schwitz.

Scilla ♀ (ß⌣⌣) [lt.] *f* ㉑ scille (*Scilla*).

Scilly-Inſeln (ßi''l-e-⌣⌣) *f/pl.* ㉑ *géogr.* (an der Südweſt-Spitze von England) les (îles) Sorlingues ou Scilly.

Scipio (ßˌ(⌣)-) *npr. m.* ㊻c., *pl.* a. Scipionen (ß-(⌣)ˌ⌣) *h. a.* Scipion; ~ Africa'nus major Scipion le premier Africain; ~ Ämilia'nus Scipion Émilien.

ſcipioniſch (ß-(⌣)ˌ⌣) *a.* ㉔b. de (ou des) Scipion(s), scipionien.

☛ **Scl..., Scv...** ſ. Sk...

Scotus (ßkˌ⌣) *npr. m. inv.* ~ Eri'gena (iriſcher Gelehrter, 9. sæc.) Scot Érigène.

☛ **Scr...** ſ. Skr...

Scylla (ß⌣⌣) *npr. f.* ㊻b. (grch. Frauen-name) id.; ~, auch: **~felſen** (⌣-⌣) *m* ㊵b. (rocher *m* de) Scylla (ſ. Charybdis).

☛ **Scyth...** ſ. Skyth...

Sebaſtian (ſ-⌣(⌣)-) *npr. m.* ㊻a. Sébastien; **~a** (ſ-⌣(⌣)ˌ⌣) *f* ㉑ (*sg.* auch ㊺) Sébastienne.

Sebulon (ˌ⌣⌣) *npr. m.* ㊻a. *bibl.* Zabulon (ſ. Teil I).

☛ **Secc...** ſ. Sez...

Sech ⚙ (ſˌ) [a/d. sëh; gehört zu Säge, Senſe u. lt. seca're] *n* ㉘a. *agr.* coutre *m* (de charrue).

ſechs (ſäkß) [a/d. sëhs = lt. sex, grch. hex] I *a/n.c.* 1. meiſt: six, zB.: mit ſechſen (ſechs Pferden) fahren avoir six chevaux à sa voiture. 2. Bſd. Fälle: ~ und ſiebzig (neunzig) soixante-(qnatre-vingt-)seize; um halb ~ à cinq heures et demie. — II **Sechs** *f* (*sg. inv., pl.* Sechſen), bisw. **Sechſe** *f* ㊸ (le nombre ou le chiffre) six *m*; F als Beteuerungsformel: bei meiner Sechſe (oder Six(en)! ma foi!

Sechs-..., ſechs-... (ſäkß...) in Zſſ-ſetzungen. I analog „ſechs", zB.: **~armig** *a.* à six bras; **~läufig(er Revo'lver)** *a.* (revolver *m*) à six coups; **~malig** *a.* qui se fait six fois, répété six fois. — II Weitere Beiſpiele: **~achtel-takt** ♪ *m* mesure *f* à six-huit; **~blätt(e)rig** ♀ *a.* à six feuilles, ▽ hexaphylle; **~eck** *n* ▽ *math.* hexagone *m*; **~eckig** *a.* ▽ *math.* hexagonal; **~ender** *m ch.* (Hirſch) porte-six; **~fach** *a.*, **~fältig** *a.* (das S~fache le) sextuple, *adv.* au sextuple; **~flach** *n*: ▽ hexaèdre *m*; **~flächner** *m* ▽ *math.*, *min.* hexaèdre; **~füßig** *a.*: a) à six pieds; b) *mét.* ~füßiger Vers vers *m* de six pieds, (Hexa'meter) hexamètre *m*; **~jährig** *a.* sexennal; ~jährige Periode sexennat *m*; **~lötig** *a.* de trois onces; **~monatlich** *a.* semestriel; **~pfünder** ⚔ *m artill.* pièce *f* de six; **~riemer** ⚓ *m* canot à six rames; **~rud(e)rig** ⚓ *a.* à six rames; **~ſaitig** ♪ *a.* à six cordes, ▽ hexac(h)orde; **~ſchaufler** *m* brebis *f* de trois ans; **~ſeitig** *a.*: a) v. Figuren: hexagone; b) von Körpern: hexaèdre; **~ſilbig** *a.* de six syllabes, ▽ hexasyllabe (auch *s/m.* ~ſilbiger Vers); **~ſitzig** *a.* à six places; 🚲 ~ſitziges Fahrrad oder **~ſitzer** *m* machine *f* à six places, sextuplette *f*; **~ſpännig** *a.* attelé de six chevaux; **~ſtündig** *a.* de six heures; **~ſtündlich** *a.* qui se répète toutes les six heures; *adv.* de six en six heures; **~tägig** *a.* de six jours; *path.* ~tägiges Fieber fièvre *f* sextane; **~undſechzig:** a) *a/n.c.* soixante-six; b) *n* (Kartenſpiel) soixante-six *m*; **~viertel-takt** ♪ *m* mesure *f* à six-quatre; **~wink(e)lig** *a.* ▽ *math.* sexangulé; **~wöchentlich** *a.* de six semaines, *adv.* toutes les six semaines l'une; **~wöchnerin** *f* = Kind-betterin; **~zeilig** *a.* de six lignes, ▽ *mét.* hexastique; ~zeilige Strophe sixain *m*.

Sechſe (ſäˈk-ßə) *f* ㊸ ſ. ſechs I und II.

Sechſer (ſäˈk-ßɐr) [ſechs] *m* ㊵a. 1. ehm. in Norddeutſchland: pièce *f* de six fenins, demi-gros; bisw. auch *abus.* für pièce de cinq fenins nouveaux. 2. le chiffre six. 3. soldat du sixième régiment.

Sechſer-... (ſäˈk-ßɐr...) in Zſ.-ſetzungen analog „Sechſer", zB. **~brot** *n* ehm. pain *m* d'un demi-gros. (Jetzt Fünf-pfennig-...)

ſechſerlei (ſäˈk-ßɐ-) *a. inv.* de six espèces, six espèces de ...

ſechſt (ſäkßt) [ſechs] *a/n. o.* ㉔b. 1. der (die, das) **~e**, als *s.* der (die, das) **Sechſte** le (la) sixième. 2. Bſd. Fälle: der ~e, am ~en (gſchr. 6. — alſo mit e-m Punkte) Januar le six (gſchr. le 6 — alſo ohne Punkt) janvier; *adv.* zum ~en oder **ſechſtens** sixièmement, en sixième lieu.

ſechſte-halb (ſäˈkßɐ-ˌb) *a. inv.* cinq et demi. [sixième *m.*]

Sechſtel (ſäkßɐ) [ſechs] *n* ㊵a. (Bruchzahl: 1/6)

ſechſtens (ſäˈkßɐ) [ſechs] *adv.* ſ. ſechſt 2.

ſechzehn (ſäˈch-) I *a/n.c.* seize. — II **S~** *f* ㊾ le (chiffre) seize.

Sechzehn-..., ſ~-... (ſäˈch-...) in Zſ.-ſetzgn. I analog „ſechzehn", zB.: **~ender** *m ch.* cerf de seize cors; **~fach** *adv.* seize fois autant (que ...); **~jährig** *a.*: a) (âgé) de seize ans; b) qui se renouvelle tous les seize ans. — II Bſd. Fall: **~lötig** *a.* qui pèse huit onces.

Sechzehner (ſäˈch-ɐ) *m* ㊵a. 1. Partei der ~ (Ligui'ſten unter Heinrich III. von Frankreich) faction *f* des Seize. 2. membre du conseil des Seize.

ſechzehnt (ſäˈch-) *a/n. o.* ㉔b. 1. der (die, das) **~e**, als *s.* **S~e** le (la) seizième. 2. Ludwig der S~e Louis seize; der ~e April le seize avril (für die Schreibweiſe vgl. ſechſt 2). 3. *adv.* zum ~en oder **~ens** seizièmement, en seizième lieu.

ſechzehnte-halb (ſäˈch-ɐ-ˌb) *a/n. inv.* quinze et demi.

Sechzehntel (ſäch'tſ-) *n* Ⓜa. (Bruchzahl: 1/16 und Fäßchen von etwa 7—8 Liter) seizième *m*. **Sechzehntel-...** (ſäch''tſ-...) in Zſ.-ſetzgn, zB.: **~band** *m*, **~forma't** *n* ⊙ (livre *m*, format *m*) in-seize *m*; **~note** 𝅘𝅥𝅯 *f* double croche; **~paufe** 𝄾 *f* quart *m* de soupir. **ſechzehntens** (ſäch'tſ-) *adv.* ſ. ſechzehnt 3. **ſechzig** (ſäch') *a.* Ⓩb. **I** *a/n. c.* soixante. — **II S~** *f* Ⓩ le (nombre) soixante. **ſechzig-...** (ſäch''ch...) in Zſſgn mit *a.* **I** analog „ſechzig", zB.: **~pfündig** *a.* de (ou qui pèse) soixante livres. — **II** Bſd. Fall: **~jährig** *a.*, oft: sexagénaire. **Sechziger** (ſäch'ch-) **I** *m* Ⓜa. 1. **~**, **~in** *f* Ⓜ (Sechzig-jährige(r)) sexagénaire *s.* 2. Pique'ſpiel: soixante. — **II ſ~** *a. inv.* die ſ~ Jahre la soixantaine. **ſechzigſt** (ſäch'ch) *a/n. c.* 1. der (die, das) **~e** le (la) soixantième. 2. *adv.* zum **~en**, **~ens** soixantièmement, en soixantième lieu. **Sechzigſtel** (ſäch'ch-) *n* Ⓜa. (Bruchzahl: 1/60) (un) soixantième, (la) soixantième partie. **ſechzigſtens** (ſäch'ch-) *adv.* ſ. ſechzigſt 2.

☞ **Seci...** ſ. Sezi...

Seckel (ſ-) *m* Ⓜa. 1. [a/d. secchil, *dim.* von Sack] bonrse *f* (= Säckel). 2. [hebr.] (alt-jüdiſche Silbermünze und Gewicht) sicle.

☞ **Seco...**, **Secr...**, **Sect...**, **Secu-...** ꝛc. ſ. Sek... [Bo'rax-ſäure.]

Sedativ-Salz (ſ---ſ-) *n* Ⓑb. *chm.* = ſ

Sedez ⊙ (ſ-) [lt.] *n* Ⓑb., **~-Ausgabe** (ſ-'--) *f* Ⓑ, **~-Format** ⊙ (ſ-'--) *n* Ⓜa. = Sechzehntel-forma't.

Sedisvakanz (ſ-'-) [lt.] *f* Ⓖ vacance du siège apostolique.

See (ſ) **I** *f* Ⓖ od. Ⓑ **1.** ⚓ (o. *pl.*) meiſt: mer, zB.: in See gehen oder ſtechen mettre à (ou prendre) la mer; zur See nach Holland gehen aller par mer en ... — Bſd. Fälle: 2. die See betreffend, zur See gehörig, oft: marin; die Benutzung der See und ihrer Küſten betreffend, oft: maritime. 3. ⚓, ⚔ Leutnant zur See lieutenant de vaisseau; Fähnrich zur See élève de l'École navale (seconde année) et aspirant de marine jusqn'à la nomination de lieutenant. — **II** [erſt im 14. sæ. trat die Einteilung in *m* und *f* auf] *m* Ⓑb. (*pl.* **~[e]n**) (rings von Land umſchloſſenes Waſſerbecken) lac; mit *a.* vorher, zB.: Genfer See lac de Genève, auch: lac Léman.

See-..., **ſee-...**, meiſt ⚓ (ſ-...) in Zſſgn (*ant.* Land-...) **I** oft: ... de mer, ... marin *a.*, ... maritime *a.*, zB.: **~alpen** *npr. f/pl.*, *géogr.* Alpes Maritimes; **~bad** *n* bain *m* de mer; **~fuchs** *m icht.* (Haifiſch-Art) renard marin (*Squalus vulpes*). — **II** Weitere Beiſpiele: **~ausdruck** *m* terme de marine; **~bahnhof** *m* gare *f* maritime; **~bär** *m*: a) *zo.* ursin (*Phoca ursi'na*); b) F *fig.* alter **~**bär loup de mer; **~bars** *m*, **~barſch** *m icht.* loup de mer, perche-loup, ☆ labrax (*Labrax*); **~bataillon** ⚔ *n* bataillon *m* de fnsiliers marins; **~beben** *n* agitation *f* de la mer (par suite d'un tremblement de terre); **~beſchädigt** *a.* avarié; **~beſchädigung** *f* avarie; **~beſchreibung** *f*: ☆ hydrographie; **~bohne** ♀ *f* acacie à grandes gousses (*Mimo'sa scandens*); **~braſſe(n)** *m icht.* brème *f* de mer, ☆ spare (*Sparus*); **~brief** *m* lettre *f* de mer, connaissement, congé; **~depeſche** *f* dépêche sémaphorique; **~dienſt** *m* service de la marine; **~einhorn** *n zo.* narval *m* (= Na'rwal); **~ente** *f orn.* macareux *m* (*Alca a'rctica*); **~fähig** *a.* en état de prendre la mer, flottable; **~fahrend** *a.* navigateur; **~fahrer** *m*: a) marin; b) (Entdeckungsreiſender) navigateur; **~fahrt** *f*: a) voyage *m* (par mer), traversée; b) (das Fahren zur See) (la) navigation (maritime); **~fahrts-armenhaus** *n* = **~manns-haus**; **~fahrt(s-)ſchule** *f* école de marins; **~fahrzeug** *n* bâtiment *m*; **~feder** *f zo.* aile marine, ☆ pennatule (*Penna'tula*); **~feige** *f zo.* (Schnecke) figue (de mer) (*Bulla ficus*); **~feſt** *a.*: ä) von Schiffen: capable de tenir la mer; b) von Perſonen: **~feſt** ſein n'être pas sujet au mal de mer; **~fiſcherei** *f* pêche maritime; **~fiſch-händler(in** *f*) *m* mareyeur *m*, ...euse *f*; **~flotte** ⚔ *f* flotte; **~frachtbrief** Ⓚ *m* police *f* de chargement, connaissement; **~gallerte** *f* (Art Seetort) alcyon *m* gélatineux (*Alcyo'nium gelatino'sum*); **~gang** *m*: hoher **~**gang houle *f*; **~gefecht** *n* combat *m* naval; **~gegend** *f* paysage *m* maritime, parage *m*; **~gemälde** *n* marine *f*; **~gericht** *n* tribunal *m* maritime, oft auch: conseil *m* d'amirauté; **~geruch** *m*, **~geſchmack** *m* odeur *f* (ou goût) de la mer; **~geſetzbuch** *n* code *m* maritime; **~gewächs** *n* plante *f* marine ou maritime; **~gras** ♀ *n* zostère *f* marine (*Zoste'ra*), Ⓦ (als Polſter-materia'l) crin *m* végétal; **~hafen** *m* port (de mer); **~hahn** *m*: a) *orn.*: (Taucher-vogel) = Lumme; b) *icht.* trigle *f* (*Trigla*); **~handel** Ⓚ *m* commerce maritime; **~handlung(s-Sozietät)** Ⓚ *f*: (preußiſche) H.-S. société de commerce (ou banque) maritime; **~heer** ⚔ *n* armée *f* navale; **~held** *m* grand homme de mer, grand marin; **~herrſchaft** *f* suprématie maritime; **~hoſpi'z** *n*: a) für Seeleute: hospice *m* pour marins, hospice maritime; b) (am Meere gelegen) hospice situé au bord de la mer; **~hund** *m*: a) *zo.* chien marin, phoque (*Phoca*); b) *icht.* (Art Hai) chien de mer, ronssette *f* (*Squalus cu'tulus*); c) F von Perſonen: (erprobter Seemann) loup de mer; **~hunds-Fell** *n* peau *f* de phoque; **~igel** *m zo.* oursin (*Echi'nus*); **~kabel** *n* câble *m* sous-marin; **~kadett** ⚔ *m* élève de l'École navale (première année); **~kadetten-Schule** ⚔ *f* École navale; **~kalb** *n zo.* veau *m* marin, phoque *m* (*Phoca vituli'na*); **~karte** *f* carte nautique, ☆ carte hydrographique; **~kenntnis** *f* connaissance du fond et des marques; **~kompaß** *m* = Kompaß; **~könig** *m* roi de la mer, Viking; **~konſula't** *n* consnlat *m* de mer; **~kork** *m* (Poly'pen-Gattung): ☆ alcyon (*Alcyo'nium*); **~krank** *a.* qui a le mal de mer; ich werde **~k.** j'ai des nausées; **~krankheit** *f* mal *m* de mer; **~krebs** *m zo.* = Hummer; **~krieg** ⚔ *m* gnerre *f* navale; **~krieg-führung** ⚔ *f* stratégie maritime; **~kriegs-recht** ⚔ *n* droit *m* maritime; **~kuh** *f zo.* (Art Wal) vache marine, ☆ lamantin *m* (*Mana'tus*), (oft-indiſche) dugong *m*; **~kunde** *f* science nautique, hydrographie; **~küſte** *f* côte, rivage *m* (de la mer); **~land** *npr. n. géogr.*: a) (holländiſche Provinz) la Zélande; b) (größte der däniſchen Inſeln) Séeland *f*; ſ. auch Neu-Seeland; **~länder(in** *f*) *m* (vgl. **~**land): a) Zélandais(e *f*) *m*; b) Séelandais(e *f*) *m*; **~ländiſch** *a.* (vgl. **~**land): a) de Zélande, zélandais; b) de Séeland, séelandais; **~laterne** *f* fanal *m*; **~laus** *f ent.* taon *m* marin, asile *m* (*Oni'scus asi'lus*); **~lerche** *f orn.* alouette de mer (*Chæra'drius hiati'cula*); **~leuchte** *f* fanal *m*; **~leute** *pl.* marins *m/pl.*, gens *m/pl.* de mer; **~löwe** *m zo.* (Robbe) lion marin (*Ota'ria juba'ta*); **~macht** ⚔ *f*: a) forces *pl.* navales, marine; b) (Staat, der zur See herrſcht) puissance maritime; **~mächtig** *a.* puissant sur mer; **~mann** *m* (*pl.* **~**leute) = **~**fahrer a; **~männiſch** *a.* de (*adv.* en) marin; (die Schiffahrt betreffend) nautique; **~manns-haus** *n* asile *m* (ou home *m*) des marins; vgl. auch **~**hoſpiz; **~manns-kunſt** *f* navigation; **~manns-leben** *n* vie *f* de marin; **~manns-ſchule** *f* École navale; **~mannſchaft** *f* équipage *m*; **~marke** *f* reconnaissance; **~meile** *f* mille *m* marin; **~möwe** *f orn.* monette de mer, bſd. größere **~**möwe goéland *m* (*Larus mari'nus*); **~muſchel** *f zo.* coquille de mer; eßbare **~**muſchel moule de mer; **~neſſel** *f zo.* ortie de mer, ☆ actinie (*Acti'nia*); **~nymphe** *f* néréide; **~offizier** ⚔ *m* officier de marine; **~pferd** *n*: **1.** *myth.* cheval *m* marin; 2. *zo.*: a) = Flußpferd; b) = Wal-roß; **~pferdchen** *n icht.*: ☆ hippocampe *m*; **~pflanze** ♀ *f* plante marine; **~polyp** *m zo.*: ☆ octopode (*Octo'pus*); **~proteſt** *m* rapport maritime; **~rabe** *m orn.* = Ro'rmoran; **~rat** *m* = **~**gericht; **~ratte** *f*, **~ratze** *f* (*ant.* Land-ratte): 1. *icht.*: a) (Laich der Rochen) rat *m* marin; b) rat *m*, raspeçon *m* (*Urano'scopus scaber*); 2. F vieux marin *m*; **~raub** *m* = **~**räuberei; **~räuber** *m* pirate, corsaire, forban, flibustier; **~räuber-Krieg** *m h.a.* gnerre *f* des pirates; **~räuber-Schiff** *n* corsaire *m*; **~räuber-Staaten** *m/pl.* ehm. États barbaresques; **~räuber-Weſen** *n*, **~räuberei** *f* piraterie *f*; **~**räuberei treiben exercer la piraterie, écumer les côtes ou la mer; **~räuberiſch** *a.* de (*adv.* en) corsaire(s); **~räubertum** *n* piraterie *f*; **~recht** *n* droit *m* (ou jurisprudence *f*) maritime, ordonnances *f/pl.* de marine; **~reiſe** *f* voyage *m* sur mer; lange **~**reiſe voyage de long cours; **~richter** *m* jnge de l'amirauté; **~roma'n** *m* roman maritime; **~roſe** ♀ *f* nénuphar *m* (*Nymphæ'a*); **~rüſtung** ⚔ *f* préparatifs *m/pl.* de gnerre maritime; **~ſache** *f* affaire de marine; **~ſalz** *n* sel *m* marin; **~ſchaden** *m* avarie *f*; **~ſchaden-Berechnung** *f* dispache; **~ſcheide** *f zo.* (Mollu'sken-Gattung) jet *m* d'eau marin, ☆ ascidie (*Asci'dia*); **~ſchiff** *n* navire *m*; **~ſchiffs-Verkehr** *m* monvement (d'un port); **~ſchlacht** ⚔ *f* bataille navale, combat *m* de mer; **~ſchlange** *f*: a) (See-ungetüm, wovon alte und neuere Berichte fabeln) serpent *m* de mer; b) (Zeitungsente) canard *m*; **~ſchule** *f*: a) École navale; b) engliſche (Dichter-)ſchule (Coleridge, Wordsworth,

Southey) les lakistes *m/pl.*; **~skorpio'n** *m zo.* scorpion de mer (*Cottus sco'rpius*); **~soldat** ⚔ *m* soldat de marine; **~=sprache** *f* langage *m* des marins; **~=stadt** *f* ville maritime; **~städter** *m* habitant d'une ville maritime; **~station** *f* station maritime; **~steg** *m* jetée *f*; **~stern** *m zo.* (Strahlen=tier) étoile *f* de mer, astérie *f*; **~strand** *m* bord de la mer, plage *f*; **~strich** *m* parage; **~=stück** *n* Malerei: marine *f*; **~sturm** *m* (*ant.* Land=sturm a) tempête *f* (sur mer), tourmente *f*; **~tang** ♀ *m*: a) varee (*Fucus*); b) bisw. = ~gras; **~telegraph** *m* sémaphore; **~tier** *n* animal *m* marin; **~tonne** *f*: a) = Bake 2; b) *zo.* (Schnecke) tonne de mer, télescope *m*, (*Trochus telesco'pium*); **~torf** *m* tourbe *f* marine; **~traube** ♀ *f* raisinier *m* (*Cocco'loba*); **~treffen** ⚔ *n* = ~gefecht, ~schlacht; **~triften** *f/pl.* épaves maritimes, vareeh *m*; **~triftig** *a.* rejeté par la mer; **~trompete** *f zo.* (Muschel) conque (*Bu'ccinum*); **~truppen** ⚔ *f/pl.* troupes de marine; **~tüchtig** *a.*: a) von Personen: qui a le pied marin; b) von Schiffen: en bon état de navigation; **~tüchtigkeit** *f* eines Fahrzeuges navigabilité; **~uhr** *f* = Längen=uhr; auch: garde-temps *m*; **~ungetüm** *n* monstre *m* marin; **~vogel** *m* oiseau de mer; *orn.* ~vögel *pl.*: ♂ pélagiens; **~volk** *n*: a) peuple *m* maritime; b) (Mannschaft) équipage *m*; **~warte** *f* observatoire *m* maritime; **~wärts** *adv.* du eôté de la mer, bsd. ⚓ au large; **~=wasser** *n* eau *f* de mer, eau salée; **~weg** *m* (*ant.* Land=straße, =weg) route *f* par mer ou par eau; Entdeckung des ~=weges nach Ost=Indien ... du chemin des Indes; **~wehr** ⚔ *f* = ~truppen; **~wesen** *n* (tout ce qui concerne) la marine; **~wind** *m* vent de mer; gelinder ~wind brise *f* du large; **~wissenschaft** *f* science nautique; **~zoll** *m* droits *pl.* maritimes; **~zug** *m* expédition *f* maritime; **~zunge** *f ich.* sole (*Pleuro'nectes so'lea*). (Vgl. auch Meer=..., Meeres=..., Wasser=... u. Marine=...)

Seel=..., seel=... (j$^{\text{ll}}$...) in Zsgn, zB.: **~sorge** *f* soin *m* pour le salut des âmes, charge d'âmes, bisw. le spirituel; **~sorger** *m* père spirituel; directeur (de eonscienee); pasteur; **~sorgerisch, ~sorg(er)lich** *a.* de père spirituel, pastoral. (Vgl. auch Seelen=...)

Seelchen (j$^{\text{l}}$ü) *n* ⓖb. (*dim.* von Seele) petite âme *f*; F das gute ~ lo bonhomme.

Seele (j$^{\text{l}}$) [a/d. sêla (sich) bewegende Kraft] *f* ⓖ 1. meist: âme, zB.: **a)** das geht (schneidet, fährt) mir durch die ~ j'en ai l'âme navrée; etwas in tiefster ~ bewahren garder qe. au fond de sôn âme; mit Leib und ~, mit ganzer ~ eorps et âme; von ganzer ~ de toute son (mon, &c.) âme; *nég.*: es war nicht eine ~, keine ~, keine menschliche od. sterbliche ~ da il n'y avait pas âme qui vive (vgl. auch Menschen=seele); zwei Seelen und ein Gedanke, zwei Herzen und ein Schlag deux âmes et une pensée, deux cœurs (battant) à l'unisson; **b)** (etwas im Innern Befindliches) ~ eines Knäuels, eines Reisigbündels ɔc. âme ... — Bsd. Fälle: 2. sie ist ihm an die ~ gewachsen = aus Herz (s. ds 1 b); j-m et. auf die ~ binden s. binden 2; das liegt mir auf der (oder fällt mir auf die) ~ eela me pèse sur le eœur; Sie sprechen mir aus der ~ vous avez nettement rendu ma pensée; das ist mir in der ~ zuwider eela me répugne horriblement; ein Herz und eine ~ sein s. Herz 2; F es ist eine ~ von Kind e'est un enfant d'nn exeellent earaetère; er ist eine gute ~, eine gute ~ von einem Menschen F e'est une bonne pâte d'homme; nun hat die arme (oder liebe) ~ Ruhe enfin il a eu ce qu'il désirait, le voilà satisfait ou rassuré; treue ~, bisw.: F nature dévouée; *prv.* schöne ~n finden sich les beaux esprits se reneontrent. 3. habitant. 4. (weißliches Gefaser im Bauche der Heringe) boyau *m*, vessie. 5. ⚙ *métall.* ~ des Hoch=ofens euve; ~ einer Feder larron *m*.

Seelen=..., seelen=... (j$^{\text{ll}}$...) in Zs.=sstgn. I analog „Seele", zB.: **~adel** *m* noblesse *f* d'âme; **~friede(n)** *m* paix *f* de l'âme; **~kraft** *f* faculté de l'âme. — II Bsd. Fälle: **~angst** *f* transes *pl.* mortelles; **~braut** *f* (christliche Mystik) fiancée mystique, auch: âme; **~durchmesser** ⚔ *m artill.* calibre; **~forscher** *m*: ♂ psychologue; **~forschung** *f*: ♂ psyehologie; **~freund** *m* ami intime; **~(s)froh** *a.* ravi de joie; **~führend** *a.*, **~führer** *m myth.* (Beiname Merkur's) ♂ psychopompe; **~größe** *f* grandeur d'âme, magnanimité; **~(s)gut** *a.* foncièrement bon, excellent; **~(s)güte** *f* bonté d'âme ou de cœur; **~heil** *n* salut *m* (spirituel); **~heilkunde** *f*: ♂ psyehiatrie; **~hirt** *m rl.* pasteur des âmes, père spirituel; **~kraft** *f* force morale; **~kunde** *f*, **~lehre** *f*: ♂ psychologie; **~=los** *a.*: a) sans âme; b) sans vie, inanimé; **~messe** *f rl.* messe des morts; **~mord** *m* meurtre moral; **~not** *f*, **~pein** *f*, **~qual** *f* angoisses *pl.* (de l'âme); s. auch ~angst und Marter 1; **~ruhe** *f* tranquillité d'âme, bsd. *rl.* paix; **~stärke** *f* force d'âme, énergie; **~tag** *m* fête *f* des trépassés; **~(s)vergnügt** *a.* = ~(s)=froh; **~verkäufer** *m*: a) marchand d'hommes, (Werber) racoleur; b) ⚓ (kleines leicht umschlagendes Fahrzeug) périssoire *f*; **~vertraut** *a.* intime; **~verwandt** *a.* sympathique, sympathiques (l'un à lantre); ~verwandt sein sympathiser l'un avee l'antre; **~verwandtschaft** *f* eommerce *m* des âmes, sympathie (de deux âmes); **~voll** *a.* plein d'âme, expressif, *pfort* ehaleurenx; **~=wanderung** *f* transmigration des âmes, ♂ métempsyc(h)ose; **~wärmer** F *m* fiehu eroisé trieoté. (Vgl. auch Seel=...)

seelenhaft (j$^{\text{l}}$ᵕᵕ) *a.* ⓐb. = seelen=voll.

Seelens=... (j$^{\text{ll}}$...) in Zs.=sstgn s. Seelen=...

seelisch (j$^{\text{l}}$ᵕ) [Seele] *a.* ⓐb. ♂ psychique.

Segel (j$^{\text{l}}$ᵕ) *n* ⓖa. 1. ⚓ meist: voile *f* (metonymisch auch für Schiff); unter ~ gehen faire voile pour ...; die ~ streichen (bsd. um ein größeres Schiff zu salutieren) amener les voiles, *fig.* (nachgeben) baisser pavillon; kleines ~ voilette *f*. 2. ♂: a) *anat.* voile *m*; **b)** ♀ aile *f* des papilionacées.

Segel=..., segel=... (j$^{\text{ll}}$...) in Zsgn, meist ⚓ I analog „Segel", zB.: **~breite** *f* envergure des voiles; **~los** *a.* sans voiles. — II Weitere Beispiele: **~anweisung** *f*, etwa: l'art *m* d'aller à la voile; **~baum** *m* mât; **~boot** *n* canot *m* (ou yacht *m*) à voiles; **~fabrik** *f* = ~macherei; **~fertig** *a.*, **~klar** *a.* prêt à faire voile, appareillé, en partance; sich ~klar machen appareiller; **~linie** *f*: a) ♂ *géom.* voilière; b) ⚓ ligne de route; **~macher** *m* voilier; **~macherei** *f*, **~macher=Kunst** *f*, **=Werkstatt** *f*, **~manufaktu'r** *f* voilerie; **~meister** *m* maître voilier; **~regatta** *f* régate de voiliers; **~saum** *m* orle; **~=schiff** *n* bâtiment *m* à voiles; **~schiff=fahrt** *f* navigation à (la) voile; **~=schirm** *m* banne *f*; **~schlitten** *m* traîneau à voiles; **~sport** *m* yaehting; vgl. auch Wasser=sport; **~stange** *f* = Rahe; **~=stellung** *f* voilure; **~tau** *n* câble *m*; **~tuch** *n* toile *f* à voiles; gemeines holländisches ~tuch) eanevas *m*; **~tüchtig**(es Schiff) *a.* (bâtiment *m*) bon voilier; **~werk** *n* voilure *f*, toile *f*; **~wind** *m* bon vent.

segeln, mit ⚓ (j$^{\text{l}}$ᵕ) [Segel] I *v/n.* (h. u. ſn), *v/a.* et *v/réfl.* ⓓd. 1. aller à la voile, faire voile, faire route, cingler, naviguer. — Bsd. Fälle: 2. bei dem Winde ~ aller à la bonline; gegen den Wind ~ présenter au vent; längs einer Küste ~ prolonger une côte; mit dem Winde ~ aller selon le vent; vor dem Winde ~ faire vent arrière; um ein Vorgebirge ~ doubler un eap; land(nord=)wärts ~ eourir sur la terre (au nord); vorüber ~ passer; zehn Knoten in der Stunde ~ filer dix nœuds; mit Angabe der Wirkung: ein Schiff in den Grund ~ eouler (à fond) un ...; sich fest ~ toueher le fond. 3. *fig.* durch die Lüfte ~ traverser les airs. — II S~ *n* ⓖe. analog I, zB.: navigation *f*, eourse *f*, allure *f*.

Segen (j$^{\text{l}}$ᵕ) *m* ⓖb. 1. (*ant.* Fluch) meist: bénédiction *f*: den (elterlichen, priesterlichen) ~ geben, erteilen, sprechen donner la bénédiction; Gott gebe s-n ~ zu ...! que Dieu bénisse ...!; ... daß es ein wahrer ~ ist ... que c'est une bénédiction. — Bsd. Fälle: 2. a) *rl.* den ~ über die Braut=leute sprechen bénir les époux; **b)** (Gnade) grâee *f*, (Geschenk) don, (Gedeihen) prospérité *f*; das wird Ihnen ~ bringen cela vous portera bonheur; dabei ist kein ~ il n'y a rien à y gagner, eela ne vous profitera guère; *prv.* an Gottes ~ ist alles gelegen rien ne prospère sans l'aide de Dieu. 3. (Zeichen des Kreuzes) den ~ machen faire le signe de la croix. 4. (Gebet für bestimmte Zeiten) prière *f*; ~ vor (nach) Tische, oft: bénédieité (grâees *f/pl.*). 5. (Zauberformel) eonjuration *f*.

Segen=..., segen=... (j$^{\text{ll}}$...) in Zs.=sstgn, zB.: **~erteilung** *f* bénédiction; **~fülle** *f* plénitude des bénédictions; **~los** *a.* sans bénédiction, *pfort* maudit; (unfruchtbar) stérile; **~spendend** *a.* qui donne la bénédiction, bienfaisant; **~spendung** *f* bénédiction, bienfaits *m/pl.*; **~sprecher** *m* = Segner. (Vgl. auch Segens=...)

Segens=..., segens=... (j$^{\text{ll}}$...) in Zs.=sstgn, I analog „Segen", zB.: **~formel** *f* formule de bénédiction. — II Bsd. Fälle: **~reich** *a.* béni, prospère; **~spruch** *m*, **~wunsch** *m* bénédiction *f*. (Vgl. auch Segen=...) [(St. in Sizi'lien) Ségeste *f*.]

Segeste (j$^{\text{ᵕ}}$) *npr.n.* ⓖc. *h.a. géogr.*

Segge ♀ (ſ-ᵕ) [nd.] *f* ℬ laiche (*Carex*).
Segler (ſ-ˇ) [ſegeln] *m* ⓜa. **1.** ⚓: a) von Perſonen: qui fait voile, qui navigue; b) von Schiffen: guter ~ fin voilier. **2.** *poét.* Wolken! ~ der Lüfte nuages ailés! **3.** (Art Schwalbe) martinet.
Segment (ſ-ᵕ) [lt.] *n* ℬa. ([Kreis-]Abſchnitt) segment *m*.
ſegnen (ſ-ˇ) [a/d. sëganôn] **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ⓓe. **1.** meiſt: bénir. — Bſd. Fälle: **2.** (mit dem Kreuze bezeichnen) das Kind vor der Stirne ~ faire le signe de la croix sur le front de l'enfant; **ſich** kreuzen und ~ (vor et.) faire un grand signe de croix. **3.** (zaubernd beſchwören) das Feuer, Fieber ~ conjurer ... **4.** (verlaſſen, von et. Abſchied nehmen) das Zeitliche oder die Welt ~ (ſterben) dire adieu aux choses de ce monde. — **II ge-ſegnet** *part.p.* et *a.* ⓐb. **5.** in allen Bedeutungen des *inf.* béni; geſegneten Andenkens d'heureuse mémoire; ſ. Mahl-zeit b; mit Gütern ꝛc. geſegnet ſein être comblé de biens, &c. **6.** verhüllend = ſchwanger, zB.: geſegneten Leibes, in geſegneten Umſtänden être enceinte. — **III S~** *n* ⓝc. und **Segnung** *f* ⓖ analog I, zB.: bénédiction *f*; conjuration *f*; bienfaits *m/pl.*
Segner (ſ-ˇ) [ſegnen] *m* ⓜa. qui donne la bénédiction; bſd. zu ſegnen 3: conjureur.
Segorbia (ß-ᵕ(ᵕ)ᵕ) *npr. n.* ⓒc. *géogr.* (ſpan. St.) Ségorbe *f*.
Segovia (ß-ˇw(ᵕ)ᵕ) *npr. n.* ⓒc. *géogr.* ſ
Sch-... (ſ″...) in Zſſgn. **I** analog „ſehen", bſd. ... visuel *a.*, ... optique *a.*, zB.: **~achſe** *f* axe *m* visuel ou optique; **~glas** *n* verre *m* optique; **~nerv** *m* nerf visuel ou optique; **~winkel** *m* angle visuel. — **II** Bſd. Fälle: **~feld** *n* champ *m* visuel ou de vision; **~kraft** *f* facultés *pl.* visuelles, vue; **~kunſt** *f*, **~lehre** *f* optique; **~linie** *f astr.* ☆ ligne de collimation; Zeichenkunſt: ligne visuelle; **~linſe** *f anat.* = Kryſta'll-linſe; **~loch** *n* (Öffnung, durch die man ſehen kann) regard *m*, in mathema'tiſchen Inſtrumenten: lumière *f*; **~punkt** *m* point de vue; **~vermögen** *n* = ~kraft; **~weite** *f* portée de (la) vue; des Fernrohres: champ *m*. [portée de la) vue.
ſehbar (ſ-ˇ-) *a.* ⓐb. visible, en (ou à la ſ
Sehbarkeit (ſ-ˇ--) *f* ⓖ visibilité.
ſehen (ſ-ˇ) **I** *v/n.* (h.), *v/a.* et *v/réfl.* ⓐl. meiſt: **voir.** — Beſondere Fälle: **A.** *v/n.* **1.** (den Geſichtsſinn gebrauchen) voir, être doué du sens de la vue; ich kann nicht mehr ~ je n'y vois plus; gut ~ avoir de bons yeux; klar, ſcharf ~ avoir la vue nette; weit ~ voir (de) loin. **2.** a) in eingeſchalteten Sätzen: er iſt, ſehe ich (oder wie ich ſehe), nicht hier il n'est pas là, à ce que je vois; b) *impér.* faſt als *int.*, zB.: ſiehe, da verfinſtert ſich der Horizo'nt voilà que l'horizon se couvre; (ei,) ~ Sie mal! voyez un peu!; ei ſieh doch, Sie ſind's! tiens! c'est vous!; c) in Bezug auf frühere oder ſpätere Schriftſtellen: ſiehe oben (unten), meiſt *abr.* „ſ. o., ſ. u." voyez ci-dessus (ci-dessous). **3.** mit abhängiger *prp.*: **auf** et. ~ regarder qc. (*fig.* à qc.), avoir les yeux fixés (ou l'œil) sur qc.; ſ. Finger 2; nur auf ſeinen Vorteil ~ n'avoir en vue que son intérêt; auf den Preis ſehe ich nicht je ne regarde pas le prix; nicht **aus** den Augen ~ können (ſie nicht aufmachen können) ne pouvoir ouvrir les yeux; aus dem Fenſter ~ regarder par la fenêtre; daraus (er)ſehe ich ... je vois par là; **durch** die Brille ~ voir avec ses lunettes, *fig.* ſ. Brille 1 a u. 2; durch ein eichenes Brett ~ können avoir des yeux de lynx, *fig.* avoir l'esprit pénétrant; *fig.* durch die Finger ~ ſ. Finger 1 b; **ins** Licht ꝛc. ~ regarder la lumière; j-m ins Geſicht ~ regarder q. en face; j-m ins Herz ~ lire dans le cœur de q.; j-m in die Karten, ins Spiel ~ ſ. Karte 1; ich habe im Ta'citus geſehen ... j'ai vu dans Tacite ...; **nach** et. ~: a) (et. zu erblicken verſuchen) regarder qc., b) (et. beobachten, weitS. für et. ſorgen) voir à qc., avoir soin de qc.; er ſieht nach nichts il est d'une extrême négligence; nach dem (oder **zum**) Rechten ~ aller voir si tout se passe avec ordre; **zu** etwas ~ prendre garde à qc. **4.** von Dingen: ihm ſieht der Schelm aus den Augen l'espièglerie se peint sur son visage; die Zehen ~ aus den Schuhen (heraus) ... percent aux trous de ses souliers. **5.** = aus-ſehen, zB.: ernſt ~ avoir l'air sérieux; j-m ähnlich ~ ressembler à q. — **B.** *v/a.* et *v/réfl.* (körperlich et. ſehen, mit dem Verſtande begreifen) voir, (wahrnehmen) apercevoir, (unterſcheiden) distinguer, (erkennen) reconnaître; zB.: a) der Brief, den Sie hier ~, oft: ... que voici; et. nur halb, flüchtig od. undeutlich ~ ne faire qu'entrevoir qc.; et. nicht ~ wollen faire semblant de ne point voir qc., (ein Auge zudrücken) fermer les yeux sur qc.; b) zu ~ ſein se voir, se découvrir, être visible; es iſt dort nichts zu ~, was ... on n'y voit rien qui ...; für Geld zu ~ ſein être offert en spectacle pour de l'argent; c) perſönliche Beziehungen, Beſuch: Geſellſchaft bei ſich ~ voir du monde, oft *abs.* recevoir; man will ihn nirgends ~ toutes les portes lui sont fermées; gern (bei j-m) geſehen ſein être le bienvenu (chez q.), être bien vu; j-n höchſt ungern ~ voir q. de très mauvais œil; d) ~ **laſſen** (zeigen) faire voir, montrer, (zur Schau ſtellen) étaler; ſich ~ laſſen se montrer, paraître, (ſich einführen) se produire; Sie laſſen ſich ja nicht mehr ~ on ne vous voit plus; er hat ſich nicht wieder ~ laſſen on ne l'a plus revu; ſich mit et. ~ laſſen können pouvoir se présenter avec qc., engS. n'avoir pas besoin de rougir de qc.; F er will ſich et. ~ laſſen il veut se mettre en évidence, se donner du relief; damit kannſt du dich nicht ~ laſſen il n'y a pas de quoi te vanter, tu n'en feras pas montre; e) *fig.* das Licht der Sonne ~ (noch am Leben ſein) voir le jour; ſeine Luſt, Freude an et. ~ voir qc. avec plaisir; du wirſt dein blaues Wunder ~, etwa: tu seras frappé d'étonnement (ſ. a. blau 5); alles im roſigſten Lichte ~ voir tout couleur de rose; *prv.* den Wald vor lauter Bäumen nicht ~ ſ. Baum 2; f) mit abhängigem Satze: ich ſehe, daß er recht hat je vois qu'il a raison; F ſiehſt du, wie du biſt! etwa: voilà de quelle trempe tu es!; ſiehſt du, wie er ſich quält? vois-tu combien il se tourmente?; ich möchte doch ~, was Sie an m-r Stelle täten! je voudrais bien vous voir à ma place!; g) (ſich Mühe geben, verſuchen) ich will ~, daß (wie oder ob) ich es dir verſchaffe oder es dir zu verſchaffen je tâcherai de te le faire obtenir, h) mit *inf.* (im *part.p.* meiſt fehlen, ſtatt geſehen): die Sonne aufgehen ~ voir lever le ...; doppeldeutig: ich habe ſie malen ~: a) (die Maler, akti'viſch, wie ſie malten) je les ai **vus** peindre, b) (paſſi'viſch, wie ſie, d. h. ihre Bilder, gemalt wurden) je les ai **vu** peindre; i) mit Angabe der Wirkung: ſich (*ac.*) nach et. faſt blind ~, ſich (*dat.*) die Augen aus dem Kopfe ~ se rendre aveugle à force de regarder qc.; k) ſich als Herr(e)n ~, oft: se trouver maître(s). — **II ~d** *part.pr.* et *a.* ⓐb. voyant; die Blinden ~d machen rendre la vue aux aveugles; *fig.* mit ~den Augen blind ſein ne rien voir les yeux ouverts. — **III S~** *n* ⓝc. vue *f*, *phys.*: ☆ vision *f*; das S~ hat man umſonſt la vue n'en coûte rien; ihm verging Hören und S~ il en perdit connaissance, il en fut consterné.
Sehens-..., ſehens-... (ſ″ᵕ...) in Zſſgn, zB.: **~wert, ~würdig** *a.* digne d'être vu, intéressant; **~würdigkeit** *f* chose digne d'être vue; die ~würdigkeiten einer Stadt les curiosités ...
Seher (ſ-ˇ) [ſehen] *m* ⓜa., **~in** *f* ⓘ 1. celui (celle) qui voit; *poét.* (Sternſeher) astronome. **2.** (Prophe't) prophète *m*, prophétesse *f*, (Hellſeher) voyant.
Seher-... (ſ″ᵕ...) in Zſſgn, meiſt: ... prophétique *a.*, zB. **~blick** *m* regard prophétique; **~gabe** *f* seconde vue.
ſehnicht, ſehnig ſ. ſeinicht.
Sehn-..., ſehn-... (ſ″...) Beſtimmungswort zu „Sehne" u. zu „ſehnen", zB.: **~ader** *f anat.* = Sehne 1; **~ſucht** *f* désir *m* ardent (nach ... de ...), regret *m*; mit ~ſucht erwarten attendre avec impatience; **~ſüchtig** *a.*, **~ſuchts-voll** *a.* plein de désir; ~ſ. nach etwas impatient de (re)voir qc.
Sehne (ſ-ˇ) [a/d. sënwa] *f* ⓢ **1.** *anat.* tendon *m*, P nerf *m*. **2.** (des Bogens) und *math.* corde (d'un arc).
ſehnen (ſ-ˇ) [mittel-dtſch. senen ſchmerzlich verlangen] **I** *v/réfl.* **ſich** nach et. ~ désirer ardemment qc.; ich ſehne mich danach (auch *v/imp.* es ſehnt mich) ihn wiederzuſehen il me (*dat.*) tarde de le revoir; nach j-m (ſich) ~ regretter vivement q. — **II S~** *n* ⓝc. désirs *m/pl.* ardents (de ...), regrets *m/pl.*
Sehnen-... (ſ″ᵕ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** a) analog „Sehne", zB.: **~fäule** *f vét.* gangrène des tendons; b) *anat.*, &c. meiſt: ... tendineux *a.*, zB.: **~band** *n anat.* ligament *m* tendineux. — **II** Bſd. Fall: **~klapp** *m* oder **~klappen** *n* am Pferdefuße fusée *f*.
ſehnicht, ſehnig, beide: (ſ-ˇ) [Sehne] *a.* ⓐb. **1.** a) ☆ tendineux; b) qui contient des tendons; ~es Fleiſch viande *f* dure et tendineuse. **2.** (kräftig, ſtark) ~er Arm bras *m* nerveux.
ſehnlich (ſ-ˇ) [ſehnen] *a.* ⓐb. ardent, [passionné.
ſehr (ſ-) *adv.* **1.** vor *a.* und *adv.*: très, bien, fort; vor *v.*: beaucoup, bien. **2.** Bſd. Fälle: ~ bald, zB.: er wird ~ bald kommen il ne tardera pas de (ou à) venir; ~ viel, recht ~ beaucoup (nicht très beaucoup!); ſo ~ tant; ebenſo ~ autant, mit *nég.* auch: tant; ſo ~, daß ... à ce (ou au) point que ...; wie ~ à quel

point; wie ~ auch immer à quelque degré que ... (*subj.*). [*du subj.* von ſein.]

ſei (ſ‿) *impér., 1re* ot *3e pers. sg. du prés.* ſ

Seiche P (ſ‿ᵕ) *f* ⑬ (o. *pl.*) ꝛc. ſ. Piſſe ꝛc.

feicht (ſ‿) [mittel-ndtſch. sîhte durchwatbar]. *a.* ㉔b. 1. plat; vom Waſſer-ſtande: bas, (durchwatbar) guéable. 2. (oberflächlich) allgemein: qui ne pénètre qu'à une faible profondeur; *fig.* geiſtig: superficiel, (unerheblich) léger, (dürr) sec, (fade, glatt) plat; ~er Kopf, bisw. petite cervelle *f.*

Seicht-heit (ſ‿-), **Seichtigkeit** (ſ‿ᵕ-) *f* ㊾ analog „ſeicht", ʒB.: peu *m* de profondeur, bassesse; *fig.* geiſtige ~ légèreté; sécheresse; platitude.

ſeid (ſ‿) *2e pers. du pl. du prés.* et *de l'impér.* von ſein.

Seid (ſ-‿) *m* ⑤a., **Seide** (ſ́-‿ᵕ) *m* ⑫ [ar. = Herr] séïde, titre des descendants du prophète; meiſt (nach Voltaires „Mohamet") *fig.* sectateur (fanatique).

Seide (ſ‿ᵕ) [it.; vom lt. seta Tier-haar] *f* ⑬ 1. meiſt: soie; rohe, ungekochte oder ungeſchälte ~ soie (é)crue ou grège, &c. (vgl. soie in Teil I). 2. Bſd. Fall: *fig.* dabei wird er keine ~ ſpinnen (keinen Vorteil haben) il en reviendra les mains vides.

Seidel (ſ‿ᵕ) [lt. si'tula Gefäß] *n* (*m*) ㊵a. (Maß für Getränke, bſd. Bier) (großes) ~ canette *f*, demi *m*; kleines ~ chope *f*, jetzt meiſt: bock *m*, verre *m* à couvercle.

Seidel-..., ſeidel-... (ſ‿ᵕ...) in Zſſgn. **I** analog „Seidel", ʒB.: **~deckel** *m* couvercle d'une chope; **~weiſe** *adv.* par chopes. — **II** Bſd. Fall: **~baſt** [zeidelu] ♀ *m*: gemeiner ~baſt bois gentil, ♂ mézéréon (*Daphne mezere'um*).

ſeiden (ſ‿ᵕ) *a.* ㉔b. 1. (von Seide) de soie. 2. (wie Seide) soyeux.

Seiden-..., ſeiden-... (ſ‿ᵕ...) in Zuſammenſetzungen. **I** meiſt; ... en (ou de) soie, ʒB.: **~arbeit** *f* ouvrage *m* en soie; **~arbeiter** *m* ouvrier en soie; **~damaſt** ⑧ *m* damas de soie. — **II** Weitere Beiſpiele: **~affe** *m zo.* hapale *f* (*Hapa'le*), ouistiti (*Si'mia ia'cchus*); **~artig** *a.* de la nature de la soie, soyeux; **~bau** *m* élève *f* des vers à soie, sériciculture *f*; ~bau treiben élever des vers à soie; **~bereiter** ⚙ *m* appareilleur; **~ernte** *f* récolte des soies; **~fabri'k** ⚙ *f* fabrique de soie, soierie, filature de soie; **~faden** *m* fil de soie; roher ~f. fil grège; **~falter** *m ent.* phalène *f* du ver à soie (*Phalæ'na mori*); **~färber** ⚙ *m* teinturier en soie; **~garn** ⑧ *n* soie *f* filée, soies *f/pl.*; **~gehäuſe** *n* = ~geſpinſt; **~geſchäft** ⑧ *n* magasin *m* de soieries; **~geſpinſt** *n* cocon *m* (de ver à soie); **~glanz** *m* éclat soyeux; **~haar** *n* cheveux *m/pl.* soyeux; **~haarig** *a.* soyeux (auch ♀); **~handel** ⑧ *m*: a) commerce des soies; b) commerce de soieries; **~händler(in** *f*) *m* ⑧ marchand(e *f*) *m* de soieries; **~haſe** *m zo.* lapin soyeux (*Lepus cuni'culus angore'nsis*); **~haſpel** ⚙ *m* n. *f* dévidoir *m*; **~haſpler(in** *f*) *m* ⚙ tireur *m* (tireuse *f*) de cocons; **~induſtrie** ⑧ *f* industrie de la soie, industrie sériciçole, sériciculture; **~laden** ⑧ *m* magasin de soieries; **~manufaktu'r** ⚙ *f* = ~fabri'k; **~mühle** ⚙ *f* fabrique de soie, soierie; **~papier** ⚙ *n* papier *m* de soie, papier serpente; **~raupe** *f ent.* ver *m* à soie (*Bombyx mori*); **~reich** *a.* soyeux; **~ſchwanz** *m*: a) queue *f* de soie; b) *orn.* jaseur, ♂ bombycille (*A'mpelis* od. *Bombyci'lla*); **~ſpinner** *m*: a) ver à soie, engS. bombyx de mûrier (*Bombyx mori*); als Gattung: bombyciens *pl.*; b) ⚙ ~ſpinner(in *f*) *m* fileur *m* (fileuse *f*) de soie; **~ſpinnerei** ⚙ *f* = ~fabri'k; **~ſpitz** *m* chien loup à poils soyeux; **~ſpule** ⚙ *f* bobine de soie, brodoir *m*; **~ſpulerin** ⚙ *f* canetière; **~ſticker(in** *f*) *m* brodeur *m* (brodeuse *f*) en soie; **~ſtoff** *m* étoffe *f* de soie, soierie *f*; **~tüll** ⑧ *m* tulle-soie; **~ware** ⑧ *f* soierie; **~waren-Geſchäft** *n*, **-Handlung** *f* ⑧ magasin *m* (ou commerce *m*) de soieries; **~weber** ⚙ *m* tisserand en soie; **~weberei** *f*: a) fabrication de la soie, soierie; b) métier *m* de tisserand en soie; **~weich** *a.* soyeux; **~wickler** ⚙ *m* dévideur; **~winde** ⚙ *f* tournette; **~wirker(ei** *f*) *m* ⚙ = ~weber(ei); **~wolle** *f* laine soyeuse; **~wurm** *m* = ~raupe; **~zeug** *n* = ~ſtoff; **~zucht** *f* = ~bau; **~züchter** *m* sériciculteur; **~zwirner(in** *f*) *m* ⚙ retordeur *m*, retordeuse *f*. [ſeiden 2.]

ſeidenhaft (ſ‿ᵕᵕ), **ſeidig** (ſ‿ᵕ) *a.* ㉔b. =ſ

Seif-... (ſ‿...) in Zſſgn, ʒB.: **~lappen** *m* gant à savonner; **~maſchine** *f* savonneuse; **~napf** *m* écuelle *f* à savon. (Vgl. auch Seifen-...)

Seife (ſ‿ᵕ) [a/d. seifâ = lt. sebum Talg] *f* ⑬ meiſt: savon *m*: grüne ~ savon mou ou noir; ~ kochen od. ſieden faire du savon.

ſeifen (ſ‿ᵕ) **I** *v/a.* ㉑a. Wäſche ꝛc. ~ savonner ... — **II S~** *n* ㊴c. savonnage *m*.

Seifen-..., ſ~... (ſ‿ᵕ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de savon, ʒB. **~blaſe** *f* bulle de savon (oft *fig.*). — **II** Bſd. Fälle: **~apfel** *m*: a) Seife in Apfel-form, b) ♀ Frucht des ~baumes: savonnette *f*; **~artig** *a.* savonneux, ♂ sapon(ac)é, bſd. ♀ saponaire; **~aſche** ⚙ *f* cendre du savonnier; **~bad** *n* bain *m* au savon; **~balſam** *m* = Opodeldok; **~baum** ♀ *m*: gemeiner ~b. savonnier des Antilles (*Sapi'ndus sapona'ria*); **~bereitung** *f*, **~bildung** *f*: ♂ saponification; **~brühe** *f* savonnage *m*; **~erde** *f* terre savonneuse; **~haltig** *a.* savonneux; **~kraut** ♀ *n* saponaire *f* (*Sapona'ria*); **~kugel** *f* boule de savon, (zum Raſieren) savonnette; **~lauge** ⚙ *f* = ~ſieder-Lauge; **~pflaſter** *n phm.* emplâtre *m* savonneux; **~probe** *f* essai *m* au savonnage; **~ſieder** *m*: a) ⚙ savonnier; b) F *fig.*: das denkt wie ein ~ſieder, il raisonne comme un savetier; **~ſiederei** ⚙ *f*: a) savonnerie; (Gebäude der) ~ſiederei savonnière; b) métier *m* du savonnier; **~ſieder-Lauge** ⚙ *f* lessive caustique; **~ſpiritus** *m phm.* liniment savonneux alcoolique; **~ſtein** *m min.* pierre *f* de savon, ♂ saponite; **~ſtoff** *m chm.* saponine *f*; **~wäſche** *f* savonnage *m*; **~waſſer** (meiſt: **Seifwaſſer**) *n* eau *f* savonneuse; **~zäpfchen** *n méd.* (gegen Verſtopfung) suppositoire *m* savonneux. (Vgl. auch Seif-...)

ſeifig, ſeifig (ſ‿ᵕ) *a.* ㉔b. 1. couvert de savon. 2. = ſeifen-artig. [Mücke 1.]

ſeigen (ſ‿ᵕ) *v/a.* ㉑a. = ſeihen; *fig.* ſ.

Seiger[1] (ſ‿ᵕ) [a/d. sikan ſinken] *m* ㊵a. 1. = Perpendikel 2. 2. (Uhr) horloge *f*. 3. = Seihe 1. [*adv.* d'aplomb.]

ſeiger[2] (ſ‿ᵕ) *a.* ㉔b. ⚒ perpendiculaire; ſ

Seiger-... (ſ‿ᵕ...) in Zſſgn, meiſt ⚙ **I a)** *métall.* analog „ſeigern", ʒB.: **~blei** *n* plomb *m* de ressuage; **~herd** *m* four de liquation; **b)** ⚒ meiſt: ... perpendiculaire *a.*, ʒB. **~bahn** *f* (**~gang** *m*) descente (filon) perp. — **II** Bſd. Fälle: **~abtreiber, ~arbeiter** *m* Gießerei: (af)fineur; **~arbeit** *f* = ſeigern III; **~blech** *n métall.* paroi *f*; **~hütte** *f* affinerie; **~ſchlacke** *f métall.* scories *pl.* du raffinage de cuivre.

ſeigern (ſ‿ᵕ) ㉑d. **I** *v/a.* 1. = ſeihen. 2. [ſeiger] ⚒ e-n Schacht ~ (ſeiger in die Tiefe führen) creuser perpendiculairement ... 3. ⚙ *métall.* (leichtflüſſige Metalle ausſchmelzen) liquater, ressuer. — **II** *v/n.* (ſu) = ſickern. — **III S~** *n* ㊴c. und **Seigerung** *f* ㊾ ⚙ *métall.* liquation *f*, ressuage *m*.

Seih-... (ſ‿...) in Zſſgn ſ. Seihe-...

Seihe (ſ‿ᵕ) [a/d. sîba] *f* ⑬ 1. couloir(e *f*) *m*, passoire, (Filter) filtre *m*. 2. (beim Seihen bleibender Rückſtand) résidu *m*, (Boden-hefe) lie; bſd. Brauerei: (Malz-treber dragué, drêche.

Seih(e)-... (ſ‿ᵕ(ᵕ)...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Seihe, ſeihen", ʒB.: **~papier** *n* papier *m* à filtrer. — **II** Bſd. Fälle: **~brühe** *f* Kochkunſt: coulis *m*; **~faß** *n* couloir *f*; **~gefäß** *n* passoire *f*; vgl. auch Seihe 1; **~kaſten** ⚙ *m* couloir, Papierfabr.: civière *f*; **~korb** *m* couloir *f* (en osier); **~rahmen** *m phm.* carrelet; **~ſack** *m* filtre; **~ſtein** *m* filtre (de grès); **~trichter** *m* chantepleure *f*; **~tuch** *n* filtre *m* (de drap), *phm.* blauchet *m*.

ſeihen (ſ‿ᵕ) [a/d. sîhôn] **I** *v/a.* ㉑a. passer, couler, filtrer. — **II S~** *n* ㊴c. und **Seihung** *f* ㊾ filtration *f*, ⚙ filtrage *m*.

Seiher (ſ‿ᵕ) *m* ㊵a. = Seihe 1.

Seil (ſ‿) *n* ㊳a. 1. (dicker als Strick) meiſt: corde *f*. 2. Bſd. Fälle: **a)** ~ zur Betakelung der Schiffe cordage *m*; (ſtarkes) ~ zum Heben von Laſten, oft = Tau[1]: câble *m*; **b)** *fig.* ſich am ~e führen laſſen se laisser mener (tambour battant); wir ziehen nicht an einem ~e, etwa: nous ne chauffons pas du même bois.

Seil-..., ſeil-... (ſ‿...) in Zſſgn. **I** analog „Seil", ʒB.: **~brücke** *f* pont *m* suspendu de cord(ag)es; **~draht** ⚙ *m* fil de fer à cordes. — **II** Beſondere Fälle: **~artig** *a.*: a) tordu comme une corde; b) qui peut se tordre, ♀ tortile; **~bahn** *f* funiculaire *m*; **~fähre** *f* bac *m*; **~haken** *m* molette *f*; **~händler** ⑧ *m* cordier; **~löſer** ⚙ *m* Steinbruch: débrideur; **~macher** ⚙ *m* cordier; **~ſcheibe** ⚒ *f* molette; **~ſteg** ⚓ *m* = Treibel-ſteg; **~tanzen** *v/n.* (h.) ㉒c. *sép.* (ʒB.: *3e pers. sg. du prés.* er tanzt Seil) danser sur la corde; **~tänzer(in** *f*) *m* danseur *m* (...euse *f*) de corde, acrobate, saltimbanque, funambule; **~tänzerei** *f*, **~tänzer-Kunſt** *f* art *m* de danser sur la corde; **~tänzeriſch** *a.* de saltimbanque; **~tänzer-Stange** *f* balancier *m*; **~werk** *n*: a) cordages *m/pl.*; b) ⚙ *arch.*, *charp.* écharpes *f/pl.* (Vgl. auch Tau...[1].) [auch: commetteur.]

Seiler ⚙ (ſ‿ᵕ) [Seil] *m* ㊵a. cordier, ⚓ ſ

Seiler-... ⚙ (ʃ″⌣...) in Zssgn. **I** analog „Seiler", zB.: **~arbeit** *f* travail *m* de cordier; **~meister** *m* maître cordier. — **II** Bsd. Fälle: **~bahn** *f* corderie; **~garn** *n* cordon *m*; **~handwerk** *n* corderie *f*; **~kamm** *m* ébauchoir; **~rad** *n* tour *m*; **~schlitten** *m* chariot; **~spule** *f* recueilloir *m*; **~waren** *f/pl.* corderie *sg.*

Seilerei ⚙ (ʃ-⌣ˈ) *f* ㊾ = Seiler-handwerk.

Seim (ʃᴵ) [a/d. seim] *m* ㊳a. **1.** = Honig-seim (auch *fig.*). **2.** (Flüssigkeit nach Art des Honigsaftes) fluide épais et visqueux, aus Pflanzen: mucilage; bsd. Kochkunst: crème *f.*

seimen (ʃᴵ⌣) [Seim] *v/n.* (h.) ㉔a. (Seim geben) rendre un suc mucilagineux, donner beaucoup de crème.

seimicht, seimig (ʃᴵ⌣) *a.* ㉔b. **1.** mucilagineux. **2.** (dickflüssig) lié; ~ machen lier.

sein[1] (ʃᴵ) [= sit. as, lt. esse] **I** *v/m.* (su) ㊾a. **être.** (Hier nicht aufgeführte Wendungen suche man unter den mit ~ verbundenen Wörtern.) **1.** die Kopula des Satzes bildendes *v.*: er ist brav il est honnête; was du bist, sei ganz il faut être tout un ou tout autre; sind Sie es? c'est vous?; sei kein Kind! ne faites pas l'enfant! **2.** (existieren) être, exister, (vorhanden oder da sein) y avoir, (leben) vivre; ~ oder nicht ~, das ist jetzt die Frage être ou ne pas être, voilà la question. **3.** als Hilfsverb: wird sind gegangen nous sommes allé(e)s; bei den meisten *v/n.*: avoir, zB. sie ist gelaufen elle a couru; sie ist mir begegnet je l'ai rencontrée; er ist zwanzig Jahre alt il a vingt ans; aber: es sind viele Fremde angekommen il est arrivé beaucoup d'étrangers, &c. **4.** mit einer *prép.* des Ortes dient es im *prés. de l'ind.* oft zur Bezeichnung einer Bewegung, zB.: er ist nach Paris (für: er ist nach Paris gegangen oder gefahren) il est allé à Paris. **5.** vor „zu" und *inf.*: zu beklagen ~ être à plaindre; er ist nicht zu sprechen on ne peut pas lui parler, auch: il n'est pas visible. **6.** es ist: **a)** vor *a.* und *s.*, s. es 8; es ist erst Montag il n'est que lundi; **b)** vor „zu" und *inf.*: es ist zu erwarten, daß ... il est à présumer que ...; dagegen ist nichts zu sagen il n'y a rien à dire à cela; **c)** vom Wetter und seinen Wirkungen: es ist kalt il fait froid; hier ist nicht gut ~ il ne fait pas bon rester ici; **d)** Zeitbestimmung: es ist ein Jahr (her), daß er abgereist ist il y a un an qu'il est parti; **e)** hier ist teuer leben il fait cher vivre ici, besser: la vie est chère ici; ist es weit von hier nach Berlin? y a-t-il loin d'ici à ...? **7.** *arith.* 5 u. 2 sind sieben ... font sept. **8.** es sei!, es mag ~! soit!, F passe!; so sei es! ainsi soit-il!; sei es auch noch so wenig tant soit peu; dem sei nun, wie ihm wolle quoi qu'il en soit, toujours est-il que ...; sei es im guten, sei es im bösen soit en bien, soit en mal; als *cj.*: sei es, daß ... soit que ...; es sei denn, daß ... si ce n'est que ..., à moins que ... ne ... (*subj.*); **9.** mit *gén.*: der Ansicht ~ être d'avis; das ist meines Amtes nicht ce n'est pas mon affaire; er ist ganz des Teufels il a le diable au corps; Sie sind des Todes vous êtes un homme mort; ich bin willens j'ai l'intention; wessen ist dies Pfand? à qui le gage? **10.** (sich an einem Orte befinden) in Paris ~ être (ou séjourner) à Paris; hier (da) ist er le voici (voilà). **11.** (in einer Lage, Stimmung sich befinden) être, se trouver, zB.: bei Kasse ~ être en fonds; was ist Ihnen? ist Ihnen unwohl? qu'avez-vous? vous sentez-vous mal?; wie ist Ihnen? comment vous trouvez-vous?; mir ist besser je me sens mieux; ich weiß nicht, wie mir ist je ne sais ce que j'ai; es ist mir so, als ob ich es schon gehört hätte il me semble que je l'ai entendu dire. **12.** (geschehen, stattfinden) arriver, se faire, avoir lieu; die Schlacht war aus ... fut livrée le ... **13.** F ist nicht! nenni!, point du tout!; vgl. a. Kuchen 2b. **14.** in Verbindung mit „da" s. da, bsd. I u. II. **15. a)** (sich verhalten) es ist damit wie mit allem il en est comme de toute chose; wie ist's? où en sont les choses?; wie wäre es, wenn Sie ... mais si vous ...; **b)** (bedeuten) was soll das ~? qu'est-ce que cela signifie?; ei, das wäre (noch schöner)! par exemple!; ich dachte Wunder, was es wäre je m'attendais à une merveille. — **II Sein** *n* ㊾c. être *m*, (Wesenheit) essence *f*; (Dasein) existence *f.* — Vgl. ~[2].

sein[2] (ʃᴵ) ㉓b. **I** *inv.* **1.** (meist *poét.*) *gén.* von „er" = seiner, zB.: erinnere dich ~ souviens-toi de lui. **2.** (ihm angehörig) diese Häuser sind ~ ... sont à lui. — **II** *a.* et *pr/pss.* **sein** *m*, **seine** *f*, **sein** *n poét.* bisw. nachstehend und *inv.* **3.** meist: son, sa, *pl.* ses; einer ~er Freunde un de ses amis. **4.** Bsd. Fälle: mein und ~ Bruder mon frère et le sien; ~ Glück machen faire fortune; ~e vielen Freunde le grand nombre d'amis qu'il a, ses nombreux amis; auf Sachen bezogen und zu einem nicht von einer *prp.* abhängigen *s.* gehörig wird es oft durch **en** übersetzt, zB.: Frankreich ist reich; ~ Boden ist fruchtbar ... le sol en est fertile; aber: ... in ~em Boden ... dans son sol. — **III** *pr/pss.* **Seiner** *m*, **Seine** *f*, **Seines** *n*, der (die, das) **Seine** oder mehr gbr. **Seinige** le sien, la sienne.

seiner (ʃᴵ⌣) *pr/p.* (*gén.* von „er") de lui, (*gén.* zu „man") de soi, zB.: ~ nicht mehr mächtig sein n'être plus maître de soi.

seiner-seits (ʃ″⌣-ʃᴵ) *adv.* **1.** de sa part. **2.** à son tour, de son côté.

seines-gleichen (ʃᴵ⌣-″⌣ u. ″⌣-ᴵ⌣) *n inv.* son égal *m*, ses égaux *m/pl.*; bsd. *mv. part* ceux de son espèce; j-n wie ~ behandeln traiter q. de pair à compagnon; nicht ~ haben être hors de pair.

seinet-halben (ʃ″⌣-ᵈ⌣), **-wegen** (⌣-ᴵ⌣), **-willen** (⌣-ᵈ⌣) *prp.* mit *pr/p.* à cause de lui, par égard pour lui.

seinige, Seinige (ʃᴵ⌣⌣) s. sein III; einem jeden (od. jedem) das S~ (lt. *suum cuique*) chacun le sien n'est pas trop; das ~ tun faire son possible.

seit (ʃᴵ) [a/d. sîd späterhin] **I** *prp.* mit *dat.*: depuis, à partir de ..., zB. ~ lange depuis longtemps; (schon bei oder an, in ...) dès; er ist ~ zehn Jahren fort, oft: il y a dix ans qu'il est parti; es ist nicht erst ~ heute, daß ... ce n'est pas d'aujourd'hui que ... — **II** *cj.* = seit-dem b.

seit-... (ʃᴵ-...; Hauptton meist auf dem flgd. Worte) in Zssgn, zB.: **~ab** *adv.* à côté, latéralement; **~dem: a)** *adv.* depuis (ce temps-là); (schon damals) dès lors; **b)** *cj.* depuis que ...; **~her** *adv.*: a) = ~dem a; b) = bisher; **~wärts** (immer: ʃ″-ᵈ⌣) *adv.* de (ou à) côté; ~wärts befindlich latéral; ~wärts geneigt (*ant.* gerade 5) incliné (ou penché) de côté.

Seite (ʃᴵ⌣) [a/d. sîta] *f* ㉝ († und bisweilen noch *poét. gén.*, *dat.* und *ac. sg.* auch ~n) **1.** meist: **côté** *m*, zB. rechte (linke) ~ eines Zeuges côté de l'endroit (côté de l'envers), auch bloß: l'endroit *m* (l'envers *m*); (schlafend) auf der ~ liegen être couché sur le côté (vgl. 2); die Hände in die ~n stemmen mettre les mains sur les côtés; Stiche in der ~ haben avoir des points de côté; mit *prp.* bz. einen Ort, wo et. sich der Beachtung entzieht: etwas beiseite legen mettre qc de côté (vgl. auch 2); (Ort, Punkt im Raum in bezug auf seine Lage) nach dieser ~ hin, auf dieser ~ de ce côté; et. von (od. nach) allen ~n betrachten regarder qc. de tous les côtés; in bezug auf den Gesichtspunkt des Sehenden: alles von der guten ~ nehmen, ansehen prendre tout du bon côté, F voir tout en rose ou tout couleur de rose; von der praktischen ~ auffassen ... par le côté ...; mit *gén.* in der Form **seitens** (s. auch den bsd. Art.), oder bei hinzutretendem *pr.* oder *a.* **...seits**, bz. die Beziehung, in der Personen oder Sachen zu-ea. stehen: côté, part, zB.: mein Oheim von mütterlicher ~ her oder mütterlicher-seits du côté maternel ou de la mère; (Partei) côté, parti *m*; auf j-s ~ sein être du côté de q., tenir pour q. — Besondere Fälle: **2. a)** er hat gute ~n, oft: il a du bon; sich vor Lachen die ~n halten rire à s'en tenir les côtes; **b)** mit *prp.*: an (oder auf) die ~, auch: beiseite gehen, treten se mettre à l'écart, s'écarter, se ranger; auf beiden ~n de part et d'autre; 🚂 auf der falschen ~ aussteigen descendre à contre-voie; j-n auf seine ~ bringen ranger q. de son parti, mettre q. dans ses intérêts; etwas auf (oder über) die ~ (auch: beiseite) bringen oder schaffen (heimlich fortschaffen) faire disparaître qc.; auf der ~ liegen (bettlägerig sein), bisw.: F être sur le flanc; auf der faulen ~ liegen = faulenzen; j-n auf die ~ (auch: beiseite) nehmen prendre q. à part; s. auch beiseite; j-n bei seiner schwachen ~ fassen oder nehmen prendre q. par son faible; nach allen ~n (Richtungen) en tout sens, *fig.* à tous les égards; nach welcher ~ hin Sie diese Sache auch betrachten mögen de quelque sens que vous preniez cette affaire; j-n über (die) ~ schaffen se défaire de q.; von allen ~n de toutes parts; j-n von der ~ ansehen (mit Verachtung oder Überlegenheit) regarder q. de travers, (mit verführerischen Blicken) F faire les yeux doux (ou en coulisse) à q.; j-n nicht von der ~ gehen ne pas quitter q. d'un pas; von der ~ zeichnen ... de profil; gute Atte'ste stehen ihm zur ~ il est en possession de bons certificats; **c)** ~(n-Fläche), oft: face; vordere (geschmückte oder Haupt-)~ façade; (Mauer-fläche) pan *m*; (Schrift-, Druck-)~ c-s Papier- oder Pergamentblattes page; ⚙ *typ.* erste (andere oder umgekehrte) ~ eines Blattes folio *m* recto (folio verso);

verkehrte ~ einer Münze revers *m*; **d)** *prv.* jedes Ding hat zwei ~n chaque médaille a son revers. 3. *math.* ~ e-r ebenen Figur côté d'une figure; ~ eines Körpers face d'un solide; Algebra: ~ einer Gleichung membre *m*. 4. ⚙ Fleiſcherei: ~ Speck ſ. Speck-ſeite. 5. ⚔ und ⚓ = Flanke.

Seiten-..., ſ~-... (ſ^{II}~...) in Zſſgn. **I** (ſeitwärts befindlich; vgl. auch Neben-...) meiſt: ... latéral *a.*, zB. **~front** *f arch.* façade latérale. — **II** Weitere Beiſpiele: **~abriß** *m* profil; **~abſtand** ⚔ *m* intervalle; **~achſe** *f math.* = Diagonale; **~ader** *f anat.* veine (col)latérale; **~alle'e** *f* contre-allée; **~angriff** ⚔ *m* attaque *f* par les flancs, weitS. diversion *f*; **~anſicht** *f* vue de côté, *arch.*, Malerei ꝛc. auch: profil *m*; **~bewegung** *f* mouvement *m* latéral; **~bild** *n* profil *m*; **~blatt** *n* feuille *f* latérale, ♀ pinnule *f*; **~blick** *m* regard oblique ou de travers (beides auch *fig.* höhniſcher Blick); **~chor** *n* e-r Kirche chœur *m* des bas côtés; **~erbe** *m*, **~erbin** *f* héritier *m* (...ière *f*) collatéral(e); **~erbſchaft** *f* succession collatérale; **~fläche** *f* facette; **~fleck** ⚙ *m cord.* bout; **~flügel** *m* e-s Gebäudes aile *f* (latérale); **~gang** *m*: a) = ~alle'e; *thé.* coulisse *f*; b) an e-r Vogelkoje: canal de dérivation; c) 🚃 (in den durchgehenden Wagen) couloir latéral; **~gaſſe** *f* traverse; **~gebäude** *n arch.* aile *f*; (Eckflügel) pavillon *m*; **~geſpräch** *n* aparté *m*; **~gewehr** ⚔ *n* sabre-baïonnette *m*; **~giebel** *m* pignon traversier; **~hieb** *m* coup porté sur le côté, bourrade *f*; *fig.* ~hieb (mit Worten) F coup de bec; **~hüter** ⚙ *m typ.* réclame *f*; **~kiſſen** *n* coussin *m* latéral, in Kutſchen: custode *f*; **~lähmung** *f* ⚕ *path.* hémiplégie; **~lang** *a.* et *adv.* (long) de plusieurs pages; **~lehne** *f*: a) accotoir *m*; b) ⚔ *artill.* poignée; **~linie** *f*: a) ligne latérale; *math.* ~l. e-r Figur côté *m* ...; 🚃 voie secondaire, embranchement *m*; b) Genealogie: ligne collatérale; **~locken** *f/pl.* boucles de côté, crochets *m/pl.*, F accroche-cœur *m/sg.*; falſche ~locken coins *m/pl.*; **~loge** *f* loge de l'avant-scène; **~marſch** ⚔ *m* marche *f* de flanc; **~nummer** *f* numéro *m* de la page; **~ordner** *m* metteur en pages; **~punkt** *m* point latéral, bſd. *géogr.* point côllatéral; **~rand** *m* marge *f*; **~ſchiff** *n arch.* ~ſchiff einer Kirche bas côté *m*; **~ſchmerz** *m* douleur *f* au côté, ⚕ *path.* pleuralgie *f*; **~ſchritt** *m* pas de côté, écart; **~ſprung** *m* saut de côté, Turnerei, auch: saut en largeur, *man.* und *fig.* auch: écart; **~ſtechen** *n*, **~ſtiche** *m/pl.* points *m/pl.* de côté; **~ſtoß** *m* coup dans le flanc; **~ſtück** *n*: a) pièce *f* latérale; b) (Gegenſtück zu e-m Gemälde ꝛc., auch *fig.*) pendant *m* (zu et. de qc.), als ~ſtück dienen faire pendant; **~tal** *n* vallée *f* transversale; **~teil** *m* partie *f* latérale, côté, flanc; **~tür** *f* porte latérale; *fig.* ſich eine ~t. offen laſſen se ménager une retraite; **~vermächtnis** *n* legs *m* particulier; **~verwandte(r)** *s.* (parent *m*) collatéral *m*, (parente *f*) collatérale *f*; **~verwandtſchaft** *f* parenté collatérale; **~wand** *f* eines Glaſes, Gewehr-, Geſchütz-rohres ꝛc. paroi, einer Tabaksdoſe: bâte; *arch.* ~wand e-s Gebäudes face latérale; *thé.* coulisse; **~weg** *m* = Neben-weg; ſ. auch Parallel-weg; **~wendung** *f* changement *m* de front, diversion; bſd. Fechtkunſt: écart *m*; eine ~wendung machen s'effacer; **~wind** *m* vent de côté, ⚓ (halber Wind) vent largue; **~zahl** *f*: a) nombre *m* de pages; b) numéro *m* (de la page), *typ.* auch: folio *m*; mit ~zahlen verſehen = paginieren; c) *math.* Viel-eck von ungerader ~zahl ... à nombre de faces impair; **~zimmer** *n*: a) chambre *f* latérale; b) = Neben-zimmer.

ſeitens (ſ^{I}~) *prp.* mit *gén.* de la part de

ſeitig (ſ^{I}~) [Seite] *a.* ㉔b. in Zſſgn mit Beſtimmungswort: qui a tel ou tel nombre de côtés ou de faces, zB.: **zwölf-~** à douze faces.

ſeitlich (ſ^{I}~) [Seite] *a.* ㉔b. meiſt: situé à côté de qc., latéral, oft auch: collatéral.

...ſeits (...ſ^{I}) ſ. Seite 1.

Sejanus (ſ-^{I}~) *npr.m. inv.*, *h.a.* (Miniſter des römiſchen Kaiſers Tibe'rius) Séjan.

Sekante ⚒ (ſ-^{ʊ}~) [lt.] *f* ㊸, **Sekanten-linie** (ſ-^{ʊ}~-^{I}-(ᵕ)~) *f* ㊸ *math.* sécante.

Sekond(e)-Leutnant ⚔ (ſ-^{ʊ}(ᵕ)-^{I}~) [fr.] *m* ㊽a. lieutenant en second, sous-lieutenant (jetzt einfach Leutnant).

Sekret (ſ-^{I}) [lt.] *n* ㊽a. **1.** *provinc.* = Ab-tritt 2. **2.** ~e *pl. physiol.* (auf innere Flächen des Körpers ergoſſene Abſonderungen aus dem Blute) sécrétions *f/pl.*

Sekretär ⚲ (ſ--^{I}, oft: ſ^{ʊ}~^{I}) [fr., aus dem Lt.] *m* ㊽a. **1.** (a. Schriftführer, b. Schreibtiſch) meiſt: secrétaire. **2.** (Kleider-~) armoire *f* à chevilles, garde-robe *f*.

Sekretariat (ſ---(ᵕ)^{I}) [lt.] *n* ㊽a. (Wohnung, Amt eines Sekretärs) secrétariat *m*.

Sekt (ſ^{ʊ}) [it. vino secco] *m* ㊽a. **1.** (Trockenbeer-wein) vin sec. **2.** = Champagner.

Sekte (ſ^{ʊ}~) [lt.] *f* ㊸ *rl.* secte.

Sektierer (ſ^{ᵕ}~^{I}~) [lt.] *m* ㊵a. *rl.* sectaire.

Sektiererei (ſ^{ʊ}-$^{ᵕ II}$) *f* ㊾ tendance à se séparer de l'église, sectes *pl.* [taire.

ſektiereriſch (ſ^{ᵕ}~^{I}~) [lt.] *a.* ㉔b. de sec-

Sektion (ſ^{ᵕ}tß(ᵕ)^{I}) [lt.] *f* ㊾ **1.** section (= Ab-teilung); ☐ rite *m*. **2.** (Öffnung und regelrechte Unterſuchung der Organe e-r Leiche) ouverture d'un corps, ⚒ dissection.

Sektions-..., ſektions-... (ſ^{ᵕ}tß(ᵕ)^{II}...) in Zſſgn analog „Sektio'n", zB.: **~bericht** *m*: a) rapport de la section; b) rapport sur l'ouverture d'un corps; **~weiſe** *adv.* bſd. ⚔: par sections.

Sektor (ſ^{ʊ}~) [lt.] *m* ㊸ *math.* secteur.

☞ **Sekul...** ſ. Säkul...

Sekunda (ſ-^{ʊ}~) [lt.] *f* ㊽ (*pl.* auch ~s) *éc.*, ♪ seconde. [de seconde.

Sekundaner (ſ-^{ᵕ}~^{I}~) [lt.] *m* ㊵a. *éc.* élève

Sekundant (ſ-^{ᵕ}~) [lt.] *m* ㊽a. Fechtkunſt: (Kampfzeuge) témoin. [(auch *path.*).

ſekundär (-^{ᵕ}~^{I}) [lt.] *a.* ㉔b. secondaire

Sekundär-... (ſ-^{ᵕ}~^{II}...) in Zſſgn = Neben-..., zB.: **~bahn** *f* = Neben-bahn.

Sekunda-wechſel ❀ (ſ-^{ʊ}~^{I}-^{ʊ}tß^{ᵕ}) [lt.-diſch.] *m* ㊵a. seconde (lettre) *f* de change.

Sekunde (ſ-^{ʊ}~) [lt.] *f* ㊸: a) 1/60 Minute, b) ♪ zweiter Ton vom Grund-tone aus: seconde; c) ⚙ *typ.* seconde (forme).

Sekunden-... (ſ-^{ʊ}~...) in Zſſgn meiſt: ... à secondes, zB. **~pendel** *n* u. *m* pendule *m* à secondes; **~uhr** *f* montre à secondes; **~zeiger** *m* e-r Taſchen-uhr aiguille *f* à secondes.

ſekundieren (ſ-^{ᵕ}~^{I}~) [lt.] **I** *v/a.* ㊽a. j-n (oder j-m) ~: a) Fechtkunſt: servir de témoin à q., seconder q.; b) ♪ accompagner q. — **II** S~ *n* ㊾c. rôle *m* de témoin; ♪ accompagnement *m*.

Sekundo-genitur (ſ-^{ʊ}-=-$^{ᵕ I}$) [lt.] *f* ㊾ *drt.* droit *m* d'un puîné, bisw. sécundo-géniture. [d'une classe.

Sekundus (ſ-^{ʊ}~) [lt.] *m* ㊼ *éc.* second

ſel. *abr.* für ſelig (ſ. dd).

Sela (ſ^{I}~) [hebr.] *int.* nur gbr. in der Redensart: abgemacht, ~! ſ. ab-machen 3.

Seladon (ſ^{I}~^{ᵕ}~) *m.* ㊽a. Céladon (ſ. Teil I).

ſelb (ſ^{ʊ}) *a.* ㉔b. meiſt verſchmelzend mit *art. déf.* = der-ſelb(ig)e 1 u. 2; zur ~en Stunde à la même heure.

ſelb-..., Selb-... (ſ^{ʊ}...) in Zſſgn. **I** mit Zahlen, zB.: **~acht** (à) huit; **~achte(r)** lui (elle) et sept autres, lui (elle) huitième. — **II** Bſd. Fälle: **~ander** à deux, oft auch: tête-à-tête; **~ſtändig** *a.* qui subsiste par soi-même, original, (unabhängig) indépendant, (ſich ſelbſt regierend) autonome; ~ſtändige Entwickelung développement *m* spontané; **~ſtändigkeit** *f* (vgl. ~ſtändig) originalité, indépendance, autonomie, esprit *m* indépendant.

ſelber (ſ^{ʊ}~) [ſelb] pronominales *adv.*, oft: = ſelbſt I, zB.: ich ſelber moi-même.

ſelbig (ſ^{ʊ}~) *a.* ㉔b. = ſelb.

ſelbſt (ſ^{ʊ}) [ſelb] **I** pronominales *adv.* **1.** (in eigener Perſon, nicht ein anderer) meiſt: même mit *pr/p. absolu*, zB.: a) ich ~ moi-même; die Sache an und für ſich ~ la chose en elle-même; *prv.* ~ getan iſt bald (wohl) getan on a plus tôt fait en faisant soi-même; b) bei zurückgegebenen Schimpfwörtern, zB.: Pack! — ~ Pack! ... — canaille vous-même!; c) bz., daß j. eine Eigenſchaft in hohem Grade beſitzt: ſie iſt die Güte ~ elle est la bonté même; d) von ~, aus ſich ~ (ohne fremdes Zutun) de soi-même, oft: tout seul; e) oft verſchmelzend mit *part.p.*: ~gebackene Kuchen ... qu'on a faits soi-même ou à la maison, de ménage. — Bſd. Fälle: 2. wie von ~, naturellement; das geht von ~, oft: cela va tout seul, cela ne fait pas un pli; ~ kommen venir en personne; *iro.* es iſt wohl von ~ gekommen? F non, c'est le chat; mit ſich ~ reden parler à soi-même, bisw. auch: parler à son bonnet; etwas von ~ tun faire qc. de son propre chef ou de sa propre autorité; das verſteht ſich von ~ cela va sans dire; *prv.*: ~ iſt der Mann face d'homme fait vertu; ~ eſſen macht fett on ne profite guère de ce qu'avalent les autres; chacun pour soi. 3. ~! (auf Briefen) à remettre en mains propres! (vgl. a. eigen-händig). — **II** *adv.* (ſogar) même (*inv.*; nach einem *s.* im *pl.* bisw. *variable*), zB.: ſeine Freunde ~, ~ ſeine Freunde même ses amis, ses amis même(s); ~ wenn ... lors même que ..., quand (bien) même ... — **III** S~ *n inv.*, ✎ ㊽a. le moi (le soi), individualité *f*.

Selbſt-..., ſelbſt-... (ſ^{ʊ}...) in Zſſgn. **I** analog „ſelbſt", zB.: **~anklage** *f* accusation de soi-même; **~quäler** *m* bourreau de soi-même; **~vergeſſen** *a.* qui s'oublie lui-même; **~vergeſſenheit** *f* oubli *m* de

soi-même. — **II** Weitere Beiſpiele: **~abſchreiber** *m* autocopiste; **~achtung** *f* estime: a) de soi-même, b) qu'on se doit à soi-même; **~auleger** ⚙ *m* (an der Druckmaſchine) metteur en feuilles automatique; **~aufopferung** *f* sacrifice *m* de soi-même, dévouement *m* (personnel); **~ausleger** ⚙ *m* (an der Druckmaſchine) metteur mécanique des feuilles en pile; **~befleckung** *f* onanisme *m*, masturbation; **~befriedigung** *f* satisfaction personnelle; **~befruchtung** *f* ♀, *zo.* génération spontanée; **~beherrſchung** *f* empire *m* sur soi-même, maîtrise de soi, continence; er beſitzt ~beh., oft: il se possède; **~bekenntnis** *n*: a) aveu *m* spontané; b) aveu *m* qu'on se fait à soi-même, confession *f*; **~beköſtigung** *f* alimentation à ses propres frais; **~beſtimmung** *f* détermination par laquelle on dispose de soi-même, liberté personnelle; **~beſtimmungs=Recht** *n* droit *m* de disposer de soi-même; ~beſtimmungs=Recht der Natio'n souveraineté *f* nationale; **~betrug** *m* illusion *f*; **~bewegend** ⚙ *a.* automoteur; **~bewunderung** *f* admiration de soi-même ou de sa (propre) personne; **~bewußt** *a.*: a) qui a conscience de lui-même; b) (et. tadelnd) qui a le sentiment de sa valeur; *mv.p.* prétentieux; **~bewußtſein** *n*: a) concience *f* (de soi); b) bisw. sentiment *m* de sa valeur; *mv.p.* prétention *f*; **~biographi'e** *f* autobiographie, mémoires *m/pl.*; **~dreirad** 🚲 *n* motocycle *m*; **~eigen** *a.* verſtärkt für „eigen", zB.: ſ-e ~eigenen Kinder ses propres enfants; **~einſchätzung** *f* (zur Steuer) déclaration de ses revenus; **~entleibung** *f* suicide *m*; **~entmannung** *f* castration volontaire; **~entſagung** *f* renonciation volontaire, abnégation; **~entzünder** *m* *électr.* allumeur automatique; **~entzündung** *f* inflammation spontanée, ⚕ *path.* inflammation idiopathique; **~erhaltung** *f* conservation personnelle; **~erhaltungs=trieb** *m* instinct de conservation; **~erkenntnis** *f* connaissance de soi-même; **~erniedrigung** *f* humiliation volontaire; **~fahrer** *m* voiture *f* conduite par son propriétaire; automobile; **~gebacken** *a.* cuit à la maison, ... de ménage; vgl. ſelbſt 1 e; **~gefällig** *a.* satisfait de soi-même ou de sa petite personne, *pfort* suffisant, *adv.* avec complaisance; **~gefälligkeit** *f* contentement *m* de soi-même, *pfort* suffisance; **~gefühl** *n* sentiment *m* de sa dignité; ~gefühl haben avoir le sentiment de ce qu'on vaut, se sentir; **~genügſam** *a.* qui se suffit à lui-même, *mv. part* suffisant; **~genügſamkeit** *f* contentement *m* qu'on a de soi-même; dünkelhafte ~g. suffisance; **~geſpräch** *n* monologue *m*; **~geſtändnis** *n* = ~bekenntnis; **~herrlich** *a.* souverain; **~herrſchaft** *f*: a) autocratie; b) empire *m* sur soi-même; **~herrſcher** *m* autocrate; ſ. a. Reuße; **~hilfe** *f* effort *m* personnel; justice qu'on se fait à soi-même; légitime défense; **~käufer** *m* acheteur direct; nur ~käufer rien des agences; **~klug** *a.* présomptueux; **~klugheit** *f* présomption; **~koſten(preis** *m*) *pl.* prix de revient; **~lade=gewehr** *n* fusil *m* à rechargement automatique; **~laut(er)** *m gr.* (*ant.* Mitlaut) voyelle *f*; **~lehrer** *m* autodidacte; **~leuchtend** *a.* phosphorescent; **~liebe** *f* = Eigen=liebe; **~lob** *n* = Eigen=lob; **~los** *a.* sans égoïsme, désintéressé; **~loſigkeit** *f* manque *m* d'égoïsme, désintéressement *m*, altruisme *m*; **~mord** *m* suicide; **~mörder(in** *f*) *m* suicide *s.*; **~mörderiſch** *a.* de suicide; **~öler** *m* lubrificateur; **~prüfung** *f*: a) *rl.* examen *m* de conscience; b) essai *m* de ses forces; **~rache** *f* vengeance privée; **~redend** *a.*: es iſt ~redend il va sans dire; **~regierung** *f* self-government *m*; **~regiſtrierend** *a.*: ~regiſtrierend(er Apparat) enregistreur (*m*); **~ruhm** *m* = Eigen=lob; **~ſchenker** *m* siphon; **~ſchreibend** *a.* autographique, enregistreur; **~ſchriften=Album** *n* album *m* d'autographes; **~ſchuldner** *m* débiteur en son propre et privé nom; **~ſtändig** ꝛc. ſ. ſelb=ſtändig ꝛc.; **~ſucht** *f* égoïsme *m*, personnalisme *m*; **~ſüchtig** *a.* égoïste, (eigennützig) intéressé; **~tätig** *a.*: a) qui agit lui-même; automatique; b) spontané; **~tätigkeit** *f*: a) travail *m* personnel; b) spontanéité; **~täuſchung** *f* illusion; **~trieb** *m* spontanéité *f*; **~überhebung** *f*, **~überſchätzung** *f* opinion exagérée de son mérite, présomption; **~überwindung** *f* empire *m* sur ses passions, effort *m* qu'on fait sur soi-même; **~unterricht** *m* autodidaxie *f*; **~verblendung** *f* aveuglement *m* volontaire; **~verbrennung** *f* *physiol.* combustion spontanée; **~vergötterung** *f* adoration de soi-même, idiolâtrie; **~verlag** *m* Buchhandel: im ~verlage publication *f* aux frais de l'auteur, auf dem Buche ſelber: chez l'auteur (-éditeur); **~verleger** *m* auteur-éditeur; **~verleugnung** *f* abnégation, oubli *m* de soi-même; **~verſchluß** *m* fermeture *f* automatique; **~verſtändlich** *a.* qui s'entend de soi-même, *adv.* bisw. naturellement; das iſt ~v. cela s'entend, cela va sans dire; **~verſtümmelung** *f*, bſd. ✕ mutilation volontaire; **~verteidigung** *f* ma(sa, &c.) propre défense; **~vertrauen** *n* confiance *f* (en soi), assurance *f*; kein ~vertrauen haben se défier de soi-même; **~verwaltung** *f* gestion directe, autonomie; **~wille** *m*: a) ma (sa, &c.) propre volonté; b) = Eigen=ſinn b; **~willig** *a.* = eigen=ſinnig b; **~zufrieden(heit** *f*) *a.* = ~genügſam(keit); **~zünder** *m* ⚗ *chm.* pyrophore; **~zweck** *m* but absolu. (Vgl. auch Eigen=...)

Selbſtheit (ſ⌣-) [ſelbſt] *f* ㊮ **1.** (le) moi, individualité. **2.** attachement *m* à sa personne; *mv.part* = Selbſt=ſucht.

ſelbſtiſch (ſ⌣⌣) *a.* ㉔b. égoïste.

Selcher *provS.* (ſ⌣) *m* ㊵a. charcutier.

Selch(er)=... (ſ⌣..., ⌣⌣...) in Zſſgn, zB.: **~fleiſch** *n*, **~ware** *f* viande *f* fumée.

Seldſchukke (ſ⌣⌣) *m* ㊷, **Seldſchukkin** *f* ㊿ Seldjoucide *s.* (ſ. Teil I).

ſeldſchukkiſch (ſ⌣⌣) *a.* ㉔b. seldjoucide.

Selekta (ſ-⌣) [lt.] *f* ㊺b. classe d'élite, supérieure.

Selektaner (ſ-⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ élève *s.* d'une classe d'élite ou de la supérieure.

Selektions=... ⚗ (ſ⌣⌣tſ(⌣)ᴵᴵ...) [ſ. sélection, Teil I] in Zſſgn, zB.: **~theori'e** *f* (Darwin) théorie de la sélection naturelle.

Selen ⚗ (ſ-⁻) [grch.] *n* ㊸a. *chm.* (Metalloid, 1817 von Berze'lius entdeckt) sélénium *m*.

Selen=..., ſ~=... ⚗ (ſ-ᴵᴵ...) in Zſſgn, meiſt *chm.* **I** meiſt: séléniure *m* (~verbindung) de ..., zB. **~eiſen** *n* séléniure de fer. — **II** Beſondere Fälle: **~haltig** *a. min.* sélénié, sélénifère; **~ſäure** *f* acide *m* sélénique; **~verbindung** *f* séléniure *m*.

Selene (ſ-⁻⌣) *npr.f.* ㊾ (grch. Name) Séléné.

ſeleniert, ſelenig, beide: ⚗ (ſ-⁻⌣) [grch.] *a.* ㉔b. *chm.* sélénieux.

Selenit ⚗ (ſ--⁻) [grch.] *m* ㊸a. od. ㊳a. **1** (Mondbewohner) habitant de la lune, ⚗ sélénite *s.* **2.** *chm.* sélénite *f*.

ſelenitiſch ⚗ (ſ--⁻⌣) [grch.] *a.* ㉔b. sélé-niteux.

Selenium (ſ-⁻(⌣)⌣) *m* ㊸a. = Sele'n.

Seleno..., ſeleno... ⚗ (ſ-⁻-...) [grch.] séléno... (= Mond=...), zB.: **~graph** *m* sélénographe.

Seleph (ſ-ᵛf) *npr. m.* ㊺a. (Fluß in Cili'cien, in dem Friedrich Rotbart ertrank) = Kalykа'dnus, auch: Selef, Séleph.

Seleukia (ſ--⁻⌣) *npr.n.* ㊻c. *h.a. géogr.* (aſia'tiſche Städte) Séleucie *f*.

Seleukide (ſ--⁻⌣) *m* ㊷ *h.a.* Séleucide.

ſeleuk(id)iſch (ſ--⁻⌣, ſ-⁻⌣) *a.* ㉔b. *h.a.* séleucide.

Seleukus (ſ-⁻⌣) *npr.m. inv., h.a.* Séleucus (ſ. Teil I).

Selfmademan (ſĕ'lf-mēd-măn) [engliſch] *m* ㊺a. (*pl.* meiſt: ...men) (der ſich ſelbſt alles verdankt) élève de ses propres œuvres, selfmademan.

ſelig (ſ⁻⌣) [a/d. sâlic, vom got. sêls gut] *a.* ㉔b. **1.** heureux, *pfort* bienheureux; er iſt ganz ~ il nage dans la joie; ſ-n ~ preiſen proclamer q. heureux. **2.** von Sachen: (hoch beglückend) fortuné; *prv.* ſ. nehmen III. **3.** (der himmliſchen Wonne der Frommen teilhaftig, bſd. nach dem Tode) bienheureux; ~ entſchlafen, ein ~es Ende nehmen mourir en chrétien; Gott habe ihn ~! Dieu veuille avoir son âme!; ~ werden être sauvé, faire son salut. **4.** in der katholiſchen Kirche, von Verſtorbenen: ſ-n ~ ſprechen béatifier q. **5.** von Verſtorbenen: défunt, feu, zB.: meine ~e Mutter feu ma mère, ma défunte mère; nachgeſetzt: mein Vater ~(er) feu mon père; ~en Andenkens d'heureuse mémoire. **6.** F ~ (betrunken) sein F être dans les nues.

...=ſelig (...ſ⁻⌣) Anhänge=ſilbe in Zſſgn mit *a.* oder *s.* dient zur Bildung von *a.* und bz.: **a)** reich an etwas riche en qc.; **b)** ſich ſehnend nach etwas désireux de qc., zB.: **glaub=ſelig** plein de foi; **ſchau=ſelig** désireux de voir.

Selig=..., ſ~=... (ſ⁻ᴵᴵ⌣...) in Zſſgn, *rl.*, zB.: **~geſprochene(r)** *m* béatifié; **~machend** *a.* qui procure le salut (éternel); ſ. allein=ſeligmachend; **~macher** *m* Sauveur; **~machung** *f* sanctification; **~preiſung** *f* glorification; in der Bergpredigt: les huit béatitudes; **~ſprechung** *f* béatification.

Seligkeit (ſ⁻⌣-) [ſelig; a/d. sâligheit] *f* ㊮ **1.** suprême bonheur *m*, félicité, ravissement *m*. **2.** *rl.* ewige ~ salut *m*; die ewige ~ erlangen, gewinnen faire son salut ou le salut de son âme, être sauvé.

Selim (ſ⁻⌣) *npr. m.* ㊺a. (bſd. Name von türkiſchen Sultanen) Sélim.

Selinunt (ſ‿-ˊ) ⓜa., **Selinus** (ſ‿-ˋ) *inv.*, beide: *npr.n. h.a., géogr.* (grch. Stadt in Sizi'lien) Sélinonte *f.*

Sella (ſˊ‿) [lt.] *f* (*sg. inv., pl.* Sellä) ~ curu'lis (*pl.* curu'les) chaise curule.

Sellasia (ſ‿ˋ(‿)‿) *npr.n.* ⓝc. *h.a. géogr.* (Stadt in Lako'nien) Sellasie *f.*

Selleri(e) ♀ (ſˊ‿- u. ‿ˊ‿ˊˊ) [fr.] *m* ⓜa., *f* ㊾ als Küchen-gewächs: céleri *m.*

Selleri(e)=... (ſˊ‿-... und ſˊ‿ˊˊ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de céleri, zB. **~ſalat** *m* salade *f* de céleri. — **II** Bſd. Fall: **~ſuppe** *f* potage *m* au céleri.

ſelten (ſˊ‿) [a/d. sëltan] *a.* ㉔b. (*ant.* häufig) **1.** meiſt: rare, zB. das iſt nichts S~es il n'y a là rien de rare ou d'extraordinaire. **2.** Bſd. Fälle: (ſpärlich) clairsemé; (außerordentlich) extraordinaire; (merkwürdig) curieux; nicht ~ (assez) souvent; nicht eben ~ parfois; ich gehe ſo ~ als möglich hin j'y vais le moins possible. [ritions *f/pl.* moins fréquentes.]

Seltener=werden (ſˊ‿‿=ˋ‿) *n* ㊲c. appa-[

Seltenheit (ſˊ‿-) *f* ㊾ analog „ſelten": **1.** (ohne *pl.*) rareté; singularité; um der ~ willen pour la rareté du fait. **2.** (mit *pl.*) chose rare, (etwas Merkwürdiges) curiosité. [(petite) eau de Seltz.]

Selter (ſˊ‿) *f inv. abus.* eine (kleine) ~ une [

Selters (ſˊ‿) *npr.n. inv., géogr.* (preuß. Dorf, Heſſen-Naſſau) Seltz *m.*

Selterſer-Waſſer (ſˊ‿‿=ˊ‿), mehr gebräuchlich: **Selter-Waſſer** (ˊ‿=ˊ‿)[Selters], beide: *n* ㊵a. eau *f* de Seltz; eine Flaſche ~ (mit einem Heber verſehen) un siphon.

ſeltſam (ſˊ-) [a/d. sëltsâni] *a.* ㉔b. **1.** mſt: étrange. **2.** Bſd. Fälle: (ſonderbar) singulier, (außerordentlich) extraordinaire, (befremdlich) curieux, (eigentümlich) original; (wunderlich) bizarre.

Seltſamkeit (ſˊ‿--) *f* ㊾: a) das Seltſam-ſein, b) etwas Seltſames, analog „ſeltſam", zB.: étrangeté; singularité; bizarrerie.

Semele (ſˋ‿-) *npr.f.* ㊾ (*gén.* auch ~s) *myth., astr.* Sémélé (ſ. Teil I).

Semeſter (ſ-ˊ‿) [lt.] *n* ㊵a. semestre *m*, six mois *m/pl.*

Semeſter=... (ſ-ˊ‿...) in Zſſgn, zB.: **~reiben** *n* (beim Kommers) appel *m* des semestres; **~ſchluß** *m* fin *f* du semestre.

Semgallen (ſˊˊˊ‿) *npr.n.* ⓜa. *géogr.* (das heutige Kurland) **la** Semigalle.

Semi..., **ſemi...** (ſˋ-...)[lt. = halb] semi-..., zB.: **~aria'ner** *m* semi-arien.

Semikolon (ſ-‿ˋ‿) *n* ⓜa. (*pl.* auch ...kola) *gr., typ.* point *m* et virgule, point-virgule *m.*

Seminar (ſ-‿ˋ) [lt.] *n* ㊳a. (*pl.* a. ...a'ri-en) **1.** (kathol. Prieſter-)~ séminaire *m* (a. Bildungsanſtalt für prot. Theologen). **2.** (Bildungsanſtalt für Schullehrer) école *f* normale, in Deutſchland a. séminaire *m.*

Seminar=... (ſ-‿ˊˊ...) in Zſſgn. **I** analog „Semina'r", zB.: **~direktor** *m* directeur d'une école normale ou d'un séminaire. — **II** Bſd. Fall: **~kurſus** *m* séminaire.

Seminariſt (ſ-‿-ˊ) [Semina'r] *m* ⓜa. **1.** (Zögling eines Prieſter-Seminars) séminariste. **2.** élève de l'école normale, in Deutſchland, auch: séminariste; auch: **~in** *f* ㊿ élève d'une école normale.

ſeminariſtiſch (ſ-‿-ˊ‿) *a.* ㉔b. eine ~e Bildung haben, ~ gebildet ſein avoir fait ses études dans une école normale ou dans un séminaire.

Semiotik ♂ (ſ-‿ˋ‿) [grch.] *f* ㊾ (Krankheitszeichen-lehre) sémiotique.

Semiramis (ſ-ˋ‿‿) *npr.f. inv.* (Wieland *pl.* a. ...iſſe ꝛc. nach ㊿) Sémiramis (ſ. Teil I).

Semit (ſ-ˊ) [Sem, Sohn No'ahs] *m* ⓜa., **~in** *f* ㊿ Sémite *s.*; engS. = Jude, Jüdin.

ſemitiſch (ſ-ˋ‿) *a.* ㉔b. sémite, sémitique.

Semmel (ſˊ‿) [a/d. sëmala, vom lt. si'mila feinſtes Weizenmehl] *f* ㊸ petit pain *m* (blanc); die Ware geht ab wie warme ~(n) on s'arrache cette marchandise(comme du pain frais), ça se débite comme du pain tendre.

Semmel=..., **ſemmel=...** (ſˊ‿...) in Zſ.-ſſgn. **I** analog „Semmel", zB.: **~klöße** *m/pl.* boulettes *f/pl.* au'pain blanc. — **II** Bſd. Fälle: **~blond** F *a.* blond pâle; **~mehl** *n* farine *f* de froment.

Semnonen (ſ‿ˋ‿) *m/pl.* ㊿ die **~n** (germaniſcher Volksſtamm im Bunde der Sueven) les Semnons.

ſemnoniſch (ſ‿ˋ‿) *a.* ㉔b. semnon.

Sempronia (ſ‿ˋ(‿)‿) *npr.f.* ㊻ und ㊹, **Sempronius** (ſ‿ˋ(‿)‿) *m inv.*, *h.a.* Sempronie *f*, Sempronius *m.*

sen., **ſen.** *abr.* für ſenior (ſ. dd).

Senar(ius) ♫ (ſ-ˋ(‿‿) [lt.] *m* ㊳a. oder *inv.* (*pl.* auch ...ari-en) *mét.* (vers) senaire.

Senat (ſ-ˊ) [lt.] *m* ㊳a. *h.a.* in Rom, und jetzt noch hoher Rat in Staaten, Städten und Hochſchulen: sénat. [nateur.]

Senator (-ˊ‿) [lt.] *m* ㊸ *h.a.* et *h.m.* sé-[

Senatoren=... (ſ--ˊˊ...) in Zſ.-ſſgn meiſt: ... des sénateurs ou ... sénatorial *a.*, zB. **~ſtand** *m* ordre des sénateurs.

ſenatoriſch (ſ--ˋ‿) [lt.] *a.* ㉔b. sénatorial.

Senats=... (ſ-ˊˊ...) in Zſſgn meiſt: ... du sénat, zB. **~ausſchuß** *m* commission *f* du sénat; **~beſchluß** *m* décision *f* du sénat; *h.a.* in Rom: sénatus-consulte.

Send=... (ſˊ...) in Zſſgn, zB.: **~bote** *m* envoyé, exprès; weitS. délégué chargé d'une mission; (Apoſtel) apôtre; **~brief** *m*, **~ſchreiben** *n* (lettre *f*) missive *f*, lettre *f*; Bſd. an mehrere gerichtet zur Zuſendung unter=ea.: circulaire *f*; **~ſtation** *f* station d'origine. [être envoyé.]

ſendbar (ſˋ-) [ſenden] *a.* ㉔b. qui peut [

ſenden (ſˋ‿) [a/d. sentan, vom got. sinþs Reiſe; vgl. Ge-ſinde] **I** *v/a.* ㉒b. oft als höflicherer Ausdruck für ſchicken 1 und 2: envoyer. — **II** S~ *n* ㊲c. ſ. Sendung, Bſd. Artikel. [ſaire; weitS. = Send-bote.]

Send-ling (ſˋ‿) [ſenden] *m* ㊳a. émis-[

Sendung (ſˋ‿) [ſenden] *f* ㊾ **1.** (das Senden) envoi *m*, expédition. **2.** (das mit e-m Male Geſandte) e-e ~ Samen un envoi de graines. **3.** (Miſſio'n, Auftrag) mission.

Seneca (ſˋ‿ſ‿) *npr.m.* ⓜc. *h.a.* Sénèque (ſ. Teil II).

Senegal (ſˋ‿‿) *npr.n. géogr.*, als Flußname *m*, als Name der fr. Beſitzungen in Senega'mbien *n* ⓜa.: a) (Fluß) der ~ le Sénégal; b) (fr. Kolonie) le (ou la colonie du) Sénégal.

Senegambi-en (ſ-‿ˊ(‿)‿) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* (weſt-afrikaniſche Landſchaft) **la** Sénégambie.

Seneſchall (ſˋ‿‿) [fr.] *m* ㊳a., **~in** *f* ㊿ sénéchal(e *f*) *m* (ſ. Teil I).

Senf (ſˊ) [a/d. sënaph, vom lt. sina'pi] *m* ㊳a. 1. meiſt: moutarde *f*. 2. F *fig.* (Gerede) e-n langen ~ von et. machen faire une longue kyrielle de qc.; ſ-n ~ dazu geben dire son mot, y mettre du sien.

Senf=... (ſˊ...) in Zſ.-ſetzungen. I oft: ... de (ou à la) moutarde, zB. **~brühe** *f* (**~gurke** *f*) sauce (cornichon *m*) à la moutarde; **~mehl** *n* farine *f* de moutarde. — **II** Bſd. Fälle: **~büchſe** *f* moutardier *m*; **~fabrikant** *m* moutardier; **~händler** *m* moutardier; **~papier** *n* papier *m* Fayard ou Rigollot, sinapisme *m*; **~pflaſter** *n med.* sinapisme *m*; **~ſpiritus** *m* esprit de moutarde, moutarde *f* alcoolée; **~topf** *m* = ~büchſe; **~umſchlag** *m* = ~pflaſter. (Vgl. auch Moſtrich=...)

Seng(e)=... (ſˋ..., ‿ˋ...) in Zſſgn, zB.: **~ſtroh** *n* paille *f* pour allumer du feu.

ſengen (ſˋ‿) [a/d. senkan; bz. ſingen machen] ㉑a. **I** *v/a.* (durch Einwirkung des Feuers auf et. die daran befindlichen Faſern entfernen) brûler le duvet (ou le poil) de qc., donner le feu à qc., ⚙ Kochk., Weberei ꝛc.: flamber; Zeuge, ſeine Garne ꝛc. ~ griller ...; ⚓ ein auszubeſſerndes Schiff ~, damit das in den Nähten befindliche Pech ausfließt chauffer ...; von der Sonne: griller; ſ. brennen 6. — **II** *v/n.* (h.) (die Einwirkung von et. Sengendem erleiden) brûler, (dabei rotgelb werden) roussir. — **III** S~ *n* ㊲c. analog I, zB.: flambage *m*; grillage *m*; auch: sac *m*, ravages *m/pl.*

ſeng(e)rig (ſˋ(‿)‿) *a.* ㉔b. **1.** = brandicht 1. **2.** F *fig.* das (oder die Sache) riecht ~ le cas est véreux, il y a du louche dans cette affaire. [bindung) ancien, doyen.]

Senior[1] (ſˊ(‿)‿) [lt.] *m* ㊿ (Älteſter e-r Ver-[

ſenior[2] (ſˊ(‿)‿) [lt.] *a. inv.*, oft: *abr.* ſen., (*ant.* ju'nior) ältere; Herr Lehmann ~ M. L. père (vgl. junior). [*m*, doyenneté *f*.]

Seniorat (ſ-(‿)-ˊ) [lt.] *n* ㊵a. décanat [

Senioren=... (ſ-(‿)ˊˊ...) in Zſ.-ſſgn, zB.: **~konve'nt** *m* comité des anciens

Senk=..., **ſenk=...** (ſˋ...) in Zſſgn. **I** analog „ſenken", zB.: **~zeit** *f hort.* temps *m* propre au marcottage. — **II** Beſondere Fälle: **~blei** *n* sonde *f* (vgl. auch Lot 3 a); **~brunnen** *m* puits foncé; **~fänſtel** ⚒ *n* grand marteau *m* à briser la roche; **~garn** ⚙ *n* Fiſcherei: épervier *m*; **~grube** ⚙ *f*: a) *areh.* puisard *m*; ⚒ auch: creux *m*; b) = ~loch b; c) fosse (d'aisance); **~kaſten** ⚙ *m* caisson; **~kolben** ⚙ *m* Büchſenmacherei: polissoir; *serr.* fraise *f*; **~loch** ⚙ *n*: a) = ~grube; b) Weinbau: ~loch für die Reben augelot *m*; c) in e-m Brunnenſtein: souillard *m*; **~nadel** *f chir* stylet *m*; **~pfahl** ⚙ *m* Weinbau: échalas de provin; **~rebe** *f* Weinbau: marcotte de vigne, provin *m*; **~recht** *a.* meiſt: vertical, à plomb, Bſd. *math.* perpendiculaire; eine ~rechte Linie ziehen (fällen) élever (ou abaisser) une perpendiculaire; **~recht=kettig** ſ. ...=kettig; **~reis** *n hort.* marcotte *f*; **~ſchnur** ⚙ *f* ligne de sonde; **~wage** ⚙ *f* aréomètre *m*; **~werk** ⚙ *n* Waſſerbau: clayonnage *m* pratiqué dans l'eau. [Lot 3 a.]

Senkel (ſˊ‿) *m* ㊿a. 1. lacet, cordon. 2. = [

Senkel=... (ſˋ...) in Zſſgn analog „Senkel, ſenkeln", zB.: **~nadel** *f* aiguille à lacer, aiguillette; **~ſtift** *m* ferret.

ſenkeln (ſˋ‿) [Senkel] *v/a.* ㉑d. das Mieder ~ (ſchnüren) lacer ...

ſenken (ſ͡ᵛᵘ) [a/d. senchan; gehört zu ſinken] ㉔a. **I** *v/a.* **1.** meiſt: (a)baisser; (faire) descendre. — Bſd. Fälle: **2.** (herabneigen) incliner, baisser, (hineinſtoßen, untertauchen) enfoncer, plonger. **3.** ⚒ einen Schacht ~ (oft: **ſiuken**) = ab-teufen I; *hort.*, &c. = ab-ſenken 1. — **II ſich ~** *v/réfl.* **4.** analog I, ʒB.: s'abaisser, descendre (sur qc.); s'enfoncer, plonger. **5.** Bſd. Fälle: (niedriger werden) aller en pente; (auf den Grund gehen) enfoncer; der Schlaf ſenkt ſich auf ſ-e Augen ses paupières s'appesantissent; ſich ~ unter e-r Laſt plier, s'affaisser; von Gebäuden: s'affaisser. — **III S~** *n* ㊴c. ſ. Senkung, bſd. Art.

Senker ⚙ (ſ͡ᵛᵘ) [ſenken] *m* ㊵a. **1.** *agr.*, *hort.*: = Ab-ſenker; *agr.* auch: serpenteau. **2.** ⚒ (Schachtgräber) fonceur.

ſenkig (ſ͡ᵛᵘ) [ſenken] *a.* ㉔b. vom Terrain: bas, peu élevé.

Senkung (ſ͡ᵛᵘ) [ſenken] *f* ㊾ **1.** (das Senken, Sich-ſenken) analog „ſenken I u. II", ʒB.: abaissement *m*; descente; inclinaison; enfoncement *m*; ⚙ ſ. ab-teufen II, ab-ſenken III; pente; affaissement *m* d'un bâtiment. — Bſd. Fälle: **2.** (ein ſich ſenkendes Land) déclivité, engS. dépression. **3.** *mét.* (*ant.* Hebung) ♫ thésis.

Senn (ſ͡ᵘ) *m* ㊸a., auch **~e** (ſ͡ᵛᵘ) *m* ㊷, **~er** (ſ͡ᵛᵘ) *m* ㊵a. [gehört zu Sahne]; als *f* dazu: **Senn(er)in** ㊿ vacher *m*, vachère *f*.

Senn-... (ſ͡ᵘ...) in Zſſgn, ʒB.: **~alpe** *f* (*ant.* Galt-alpe) alpe où l'on fait du beurre et du fromage; **~hütte** *f* chalet *m*.

Senna ♀ (ſ͡ᵛᵘ) [ar.] *f* ㊺b. = Sennes-ſtrauch.

Senne (ſ͡ᵛᵘ) **I** *m* ㊷ ſ. Senn. — **II** *f* ㊸ bruyère, lande (= Heide[1]).

ſennen (ſ͡ᵛᵘ) [Senn] *v/n.* (h.) ㉑a. être ſ. Senn.

Senner (ſ͡ᵛᵘ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ ſ. Senn.

Sennerei (ſ͡ᵛᵘ″) [Senn] *f* ㊾ fromagerie, laiterie dans les Alpes.

Sennes-... (ſ͡ᵛᵘ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de séné, ʒB. **~blätter** *n/pl. phm.* feuilles *f/pl.* de séné. — **II** Bſd. Fall: **~ſtrauch** ♀ *m* séné (*Ca'ssia senna*).

Sennheim (ſ͡ᵘ) *npr.n.* ㊺a. *géogr.* (oberelſäſſiſche Stadt) Cernay *m*.

Senonen (ſ-ᴸᵛ) *m/pl.* ㊿ *h.a.* die ~ (galliſche Völkerſchaft an der Yonne) les Sénonais.

Senſal ❦ (ſ͡ᵛᵛᴸ) [it.] *m* ㊳a. od. ㊿a. courtier, agent de change.

Senſation (ſ͡ᵛ-tß(ᵛ)ᴸ) [lt.] *f* ㊾ sensation; **ſenſationell** (ſ͡ᵛ-tß(ᵛ)-ᵘ) [lt.] *a.* ㉔b. (Aufſehen erregend) sensationnel, à sensation.

Senſations-..., ſ~-... (ſ͡ᵛ-tß(ᵛ)″...) in Zſſgn, ʒB. **~bedürftig** *a.* avide de nouvelles sensationnelles; **~blatt** *n* organe *m* sensatio(n)niste; **~nachrichten** *f/pl.* nouvelles à sensation; **~proze'ß** *m* cause *f* célèbre.

Senſe (ſ͡ᵛᵘ) [a/d.] *f* ㊿ *agr.* faux; mit der ~ abmähen faucher.

Senſen-... (ſ͡ᵛᵘ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de (ou à) faux, ʒB. **~eiſen** ⚙ *n* fer *m* à faux. — **II** Bſd. Fälle: **~mann** *m*: a) ⚔ homme armé d'une faux, faucheur; b) *fig.* (Tod) (la) Mort; **~ſchmied** ⚙ *m* taillandier; **~ſtein** ⚙ *m* (zum Schärfen der Senſe) dalle *f*; **~träger** *m* = ~mann; vgl. auch Krakuſe.

ſenſitiv (ſ͡ᵛ-ᴸ) [lt.] *a.* ㉔b. sensitif.

Sente ⚓ (ſ͡ᵛᵘ) *f* ㊿ (dünne, biegſame Latte) lisse.

Senteuz (ſ͡ᵛᵘ) [lt.] *f* ㊾ (Denk-, Sinn-ſpruch) ſ. **ſententzenhaft** (ſ͡ᵛᵘᵘᵘ), **ſententiös** (ſ͡ᵛᵘ-tß(ᵛ)ᴸ) [lt.] *a.* ㉔b. sentencieux; ~ reden, oft: ne parler que par apophtegmes.

ſentimental (ſ͡ᵛᵘ-ᴸ) [lt.] *a.* ㉔b. (empfindſam) sentimental (oft *iro.* und *mv.part*), à sentiment.

Sentimentalität (ſ͡ᵛᵘ-ᵘ-ᵘᴸ) [lt.] *f* ㊾ ſentimentalité.

ſeparat (ſ͡ᵛᵘᴸ) [lt.] *a.* ㉔b. séparé, à part, (das Einzelne und Beſondere betreffend) spécial, (für ſich beſtehend) particulier.

Separat-... (ſ-ᵘ″...) in Zſſgn analog „ſepara't", ʒB.: **~ausgabe** *f* édition à part; **~eingang** *m* entrée *f* particulière; **~friede** *m* paix *f* particulière; **~konto** ❦ *n* compte *m* spécial; **~vertrag** *m* contrat particulier; **~zimmer** *n* chambre *f* séparée. (Vgl. auch Sonder-..., Spezia'l-...)

Separation (ſ-ᵘ-tß(ᵛ)ᴸ) [lt.] *f* ㊾ (Sonder-, Trennung) séparation.

Separatismus (ſ-ᵘ-ᵘᵘ) [lt.] *m* ㊺b. (Neigung zur Abſonderung) séparatisme.

Separatiſt (ſ-ᵘ-ᵘ) *m* ㊸a., **ſeparatiſtiſch** (ſ-ᵘ-ᵘᵘ) *a.* ㉔b. [lt.] *rl.* séparatiste (*s. et a.*); ſ. Teil 1.

ſeparieren (ſ-ᵘᴸᵛ) [lt.] *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. (ſich) ~ (ſcheiden, abſondern) (se) séparer; Separierte(r) *s.* divorcé(e *f*) *m*.

Sepia (ſᴸ(ᵛ)ᵛ) [lt.] *f* ㊹ **1.** *zo.* sèche, seiche (*Se'pia*). **2.** Malerei: (aus der ſchwarzen Flüſſigkeit des Tintenfiſches bereiteter Farbſtoff) sépia.

Sepi-en-..., **ſepi-en-...** (ſ″(ᵛ)ᵛ...) in Zſſgn, ʒB.: **~artig** *a. zo.*: ♂ sépiacé; **~braun** *a.* et *n* brun *m* de seiche; **~zeichnung** *f* (dessin *m* à la) sépia.

Septe (ſ͡ᵛᵘ) [lt.] *f* ㊿ Piquetſpiel: septième.

September (ſ͡ᵛᵘᵘ) [lt.] *m* ㊵a. (mois de) septembre.

September-mann (ſ͡ᵛᵘᵘ-ᵘ) *m* ㉕ septembriseur (ſ. Teil 1).

Septennat (ſ͡ᵛᵛᴸ) [lt.] *n* ㊽a. (Zeitraum von ſieben Jahren) septennat *m*.

Septett ♪ (ſ͡ᵛᵘ) [lt.] *n* ㊽a. (ſieben-ſtimmiges Muſik-ſtück) septuor *m*.

Septima (ſ͡ᵛᵘᵘ) [lt.] *f* ㊻b. (classe de) septième.

Septimaner (ſ͡ᵛᵘᵘᴸ) [lt.] *m* ㊵a. élève de septième.

Septimani-en (ſ͡ᵛᵘᵘᴸ(ᵛ)ᵛ) *npr.n.* ㊵b. *h.a.* (röm. Provinz in Gallien) la Septimanie.

Septime ♪ (ſ͡ᵛᵘᵘ) [lt.] *f* ㊿ septième.

Septimius (ſ͡ᵛᴸ(ᵛ)ᵛ) *npr.m. inv.*, *h.a.* id.; aber ~ Seve'rus (röm. Kaiſer, † 211 nach Chr.) Septime-Sévère.

ſeptiſch (ſ͡ᵛᵘ) [grch.] *a.* ㉔b. (Fäulnis bewirkend) septique.

Septuageſima (ſ͡ᵛᵘᵘ″ᵘᵘ) [lt.] *inv.* Sonntag ~ (dimanche *m* de) la Septuagésime.

Septuaginta (ſ͡ᵛᵘᵘᵘᵘ) [lt.] *f inv.* die ~ (oft gſchr.: LXX) la version des Septante, la Septante.

Sequaner (ſᴸᵘᵛ) *m/pl.* ㊵a. Séquanais

Sequens (ſᴸᵛ) [ganz lt.] *m* (*sg. inv.*, *pl.* Seque'ntes) le suivant.

Sequenz (ſ-ᵘ) [lt.] *f* ㊾ Kartenſpiel: séquence.

Sequeſter (ſ-ᵘᵛ) [lt.] *m* ㊵a. *drt.*: a) (auch *n*) séquestre; et. in ~ nehmen mettre le séquestre sur qc. (vgl. auch Be-ſchlag 5); b) (Verwalter ſequeſtrierter Gegenſtände) économe séquestre.

ſequeſtrierbar (ſ-ᵘᴸ-) [lt.] *a.* ㉔b. *drt.* séquestrable.

ſequeſtrieren (ſ-ᵘᴸᵛ) [lt.] *drt.* **I** *v/a.* ㉑a. (unter Zwangsverwaltung ſtellen) séquestrer. — **II S~** *n* ㊴c. u. **S~ung** *f* ㊾ séquestration *f*.

Sequoi-e ♀ (ſe-kwôï'-ē) [kaliforniſch] *f* ㊿ ſequoia *m* (*Sequo'ia*).

Sera-i (ſ-ᴸ-) [prſ.; bz. Wohnung], **Serail** (pron. fr.) [fr., aus dem Prſ., mit Anlehnung an das mittel-lt. serra'culum Riegel] beide: *m* (*n*) ㊻a. sérail *m*.

Serajewo (ſ--ᴸᵛ) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (Hauptſtadt v. Bosnien) Séraïévo *m*, Bosna-Séraï *m*.

Serape-um (ſ--ᴸᵛ) *n* ㊾ *h.a.* sérapion *m*

Seraph (ſᴸᵛf) [hebr.] *m* ㊽a. (*pl.* meiſt: ~im, auch: ~im (ſ-ᵛfᴸ), beides auch als *sg.* gebraucht) séraphin.

ſeraphiſch (ſ-ᴸfᵛ) [hebr.] *a.* ㉔b. séraphique.

Serapis (ſ-ᴸᵛ) *npr.m. inv.*, *h.a.* (ägy'ptiſcher Gott) Sérapis.

Serask(i)er (ſ-ᵘ(ᵛ)ᵛ) [prſ.; bz. Haupt des Heeres] *m* ㊵a. (türk. Kriegsminiſter, Befehlshaber) sérasquier.

Serbe (ſ͡ᵛᵘ) *m* ㊷, **Serbin** *f* ㊿ Serbe *s.*, **Serben-...** (ſ͡ᵛᵘ...) in Zſſgn, meiſt: ... des Serbes, ʒB. **~reich** *n* territoire *m* des Serbes, la Serbie.

Serbi-en (ſᵘ(ᵛ)ᵛ) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* la Serbie.

ſerbiſch (ſ͡ᵛᵘ) *a.* ㉔b. serbe, serbien.

Serenade ♈ (ſ-ᵛᵘᴸᵛ) [fr., aus dem Italien.] *f* ㊸ (Abend-ſtändchen) sérénade.

ſereniſſimus (ſ--ᵘᵘᵘ) **I** *a.* = durch-lauchtigſt. — **II S~** *m inv.* (im Kuria'liſtil mit lt. Abwandlung) (der regierende Fürſt) prince régnant.

Serer, Seres (ſᴸᵛ) [Se'rika] *m/pl.* ㊵a.,

Sergeant ♈ ⚔ (ßär-Gä'nt) [fr.] *m* ㊵a. sergent.

Sergius (ſ͡ᵛᵘᵘ) *npr.m. inv.* Sergius, oft auch: Serge.

Seri-e (ſᴸ(ᵛ)ᵛ) [lt.] *f* ㊸ (Reihe) série.

Seri-en-... (ſ″(ᵛ)ᵛ...) in Zſſgn, ʒB.: **~los** *n* lot *m* d'une série; **~ziehung** *f* tirage *m* d'une série (de lots).

Serika (ſᴸᵘᵛ) *npr.n.* ㊻c. *h.a. géogr.* (Land im öſtlichen Aſien) la Sérique.

Seriphos (ſᴸᵛfᵛ) *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* (Cykla'den-Inſel) Sériphe *f*.

Sermon (ſ͡ᵛᴸ) [lt.] *m* ㊽a. = Predigt, bſd. *iro.* semonce *f*.

Serone ❦ (ſ-ᴸᵛ) [ſpan.] *f* ㊸ suron *m*

ſerös (ſ-ᴸ) [lt.] *a.* ㉔b. *méd.*, *physiol.*: séreux.

Serpentif (ſ͡ᵛᵘᴸ) [lt.] *m* ㊽a. *min.* serpentine *f*.

Serpentin-..., ſ~-... (ſ͡ᵛᵘ″...) in Zſſgn, meiſt *min.* **I** meiſt: ... de serpentine, ʒB. **~drechsler** ⚙ *m* tourneur de serpentine. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* serpentineux; **~marmor** *m* marbre serpentin; **~ſtein** *m* serpentin(e *f*) *m*; **~tanz** *m* (danse *f*) serpentine *f*; **~tänzer(in** *f*) *m* danseur (danseuse) de la serpentine.

Serpentinen-weg (ſ͡ᵛᵘ″ᵛᵘ-ᴸ) [lt.-dtſch.] *m* ㊽a. chemin à lacets, serpentine *f*.

Serſche ♈ ❦ (ſ͡ᵛᵘ) [fr., vom lt. se'rica] *f* ㊸ (Wollengewebe) serge; grobe ~ cordat *m*.

Serſche-... ❦ und ⚙ (ſ͡ᵛᵘ...) in Zſſgn, ʒB.: **~manufaktur** *f* sergerie; **~weber** *m* serg(i)er; **~weberei** *f* sergerie.

Serubabel (ſ--ᴸᵛ) *npr.m.* ㊺a. Zorobabel

Serum (ſᴸᵛ) [lt.] *n* ㊿ sérum *m*.

Serum-... (ſ″ᵛ...) in Zſ.-ſſgn, ʒB.: **~heilmethode** *f*, **~therapie** *f* sérumthérapie.

Servante (ßᵛwᵘᵛ) [fr.] *f* ㊸ = Glas-ſchrank; bisw. auch: vertikow *m*.

Servaſius (ſᵛwᴸ(ᵛ)ᵛ) *npr.m. inv.*, **Servatius** (ſᵛwᴸtß(ᵛ)ᵛ) *npr.m.* ㊽, **Servaz** (ſᵛwᴸ) *npr.m.* ㊽b. der heilige ~ saint Servais.

Servede (ßᵛwᴸᵛ) *npr.m.* ㊺c. Michael ~ (ſ. Teil 1).

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; F Gaunerſpr.; ↖ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ⚡ ſprachwidrig; ♈ a. d. Franz. übernommen; ♂ Wiſſenſchaft;

Servelat (ſɛrvɪʊˈlaːt) *f* ㊾, **~wurſt** *f* (ſɛrvɪʊˈlaːtvʊrſt) *f* ㊽a. cervelas *m*. [Tullius.]
ſervianiſch (ſɛrvɪˈaːnɪʃ) *a.* ㉔b. de Servius-
Service (ſɛrˈviːs) (pron. fr.) [fr., aus dem Lt.] *n inv.* (*pl.* mit lautendem ~e) 1. (Tafelgerät) vaisselle *f* de table, service *m*. 2. ⚔ ſ. Servis. 3. (auf Gaſthofsrechnungen) service; ſ. auch Bedienung unter be-dienen 6.
Service-zulage (ſɛrˈviːs-) *f* ㊸ indemnité de logement.
ſervieren (ſɛrˈviːrən, a. ſ...) [fr.] *v/n.* (h. u. ſn) et *v/a.* ㉑a. 1. (den Tiſch, die Tafel) ~ mettre le couvert. 2. (dienen) servir.
Servier-tiſch (ſɛrˈviːr-, auch: ſ...) *m* ㊽b. servante *f*, table *f* volante.
Servi-ette (ſɛrvɪˈɛtə) [fr.] *f* ㊸ (Mundtuch) serviette (de table).
Servi-etten-... (ſɛrvɪˈɛtən...) in Zſſgn, zB.: **~band** *n*, **~ring** *m* rouleau *m* de serviette, auch: porte-serviette *m*; **~kloß** *m* ſ. Plumpuddding.
ſervil (ſɛrˈviːl) [latein.] *a.* ㉔b. servile (= ſ
Servilismus (ſɛrvɪˈlɪsmʊs) *m* ㊺b., **Servilität** (ſɛrvɪlɪˈtɛːt) *f* ㊾ [lt.] servilité *f*.
Serving ⚓ (ſɛrvɪŋ) *f* ㊾ (*pl.* auch ~s) (dicke, platte Taue) baderne.
Servis ⚔ (ſɛrˈviːs, auch: ſ...) [fr. service, aus dem Lt.] *n inv.* indemnité *f* de logement.
Servis-entſchädigung (ſɛrˈviːs-, auch: ſ...) *f* ㊾ subsistance.
Servitut (ſɛrvɪˈtuːt) [lt.] *f* ㊾ *drt.* (auf einem Beſitz ruhende Verbindlichkeit) servitude.
ſervo-... (ſɛrvo-...) in Zſ.-ſetzungen mit *a.*, zB.: **~bulgariſch** *a.* servo-bulgare.
Seſam (zeːzam) [grch.] *m* (*n*) ㊻a. 1. ♀ sésame (*Sesamum*). 2. aus „1001 Nacht": (öffnendes Zauberwort) ~, tu dich auf! Sésame, ouvre-toi!
Seſchellen (zeˈʃɛlən) *npr. f/pl.* ㊸ *géogr.* (Inſeln im Indiſchen Ozean) die ~ les Seychelles ou Séchelles.
Seſel ♀ (zeːzəl) [lt.] *m* ㊿a. séséli (*Seˈseli*).
Seſoſtris (zeˈzoːſtrɪs) *npr. m. inv.* (ägypt. König) (Ramsès-)Sésostris.
Seßqui-... (zɛsˈkviː...) [lt.] in Zſ.-ſetzungen = anderthalb, meiſt ㊼ *chm.*, zB.: **~oxyd** *n* sesqui-oxyde *m*.
Seſſel (zɛsəl) *m* ㊿a. siège (rembourré et à dossier), fauteuil; (Stuhl) chaise *f*; niedriger ~ tabouret; runder ~ ohne Lehne pouf(f).
Seſſel-... (zɛsəl...) in Zſſgn analog „Seſſel", zB.: **~docke** ⚙ *f* balustre *m* d'un siège; **~macher** *m* fabricant de chaises ou de fauteuils; **~recht** *n* (ehm. am franz. Hofe) droit *m* de tabouret; **~träger** *m* porteur (de chaise).
ſeßhaft (zeːshaft) *a.* ㉔b. 1. (anſäſſig) domicilié ou établi (à ...). 2. (ſtets an einem Orte bleibend) sédentaire.
Seßhaftigkeit (zeːshaftɪçkaɪt) *f* ㊾ 1. qualité d'être domicilié. 2. sédentarité; *fig.* assiduité au travail.
Seſſion (zɛsɪˈoːn) [lt.] *f* ㊾ (einzelne Sitzung) séance; (Sitzungszeit, Tagung) session.
Seſter (zɛstər) [a/d. sëstere, vom lt. sextaˈrius] *m* ㊿a. (altes Hohlmaß, oft = 15 Liter, doch auch bisw. größer) setier.
Seſterz (zɛsˈtɛrts) [lt.] *m* ㊽b. oder ㊽a. *h.a.* sesterce (ſ. Teil I).
Seſtine (zɛsˈtiːnə) [it.] *f* ㊸ (Stanze von ſechs Verſen) sextine.
Setz-... (zɛts...) in Zſſgn. **I** analog „ſetzen", zB.: **~fehler** *m typ.* faute *f* de composition. — **II** Bſd. Fälle: **~bord** ⚓ *m* (*n*) fargue *f*; **~brett** ⚙ *n typ.* ais *m*; **~eier** *n/pl.* des œufs *m/pl.* sur le plat; **~eiſen** ⚙ *n* Schmiede: hachard *m*; **~fäuſtel** ⚒ *n* grand marteau *m* de main; **~hammer** ⚙ *m* moine; **~haſe** *m ch.* hase *f*; **~holz** ⚙ *n men.* ~holz eines Fenſter-futters montant *m* du milieu; **~karpfen** *m* Fiſcherei: carpillon; **~kaſten** ⚙ *m typ.* casse *f*; **~kohle** *f* gros charbon *m*; **~kolben** ⚔ *m artill.* (tête *f* de) refouloir; **~kunſt** *f*: a) ♪ composition; b) *typ.* art *m* typographique; **~lauge** *f* lessive reposée; **~linie** ⚙ *f typ.* réglette; **~maſchine** ⚙ *f typ.* machine à composer; **~meißel** ⚙ *m* rivoir; **~rebe** *f agr.* provin *m*; **~reis** *n hort.* bouture *f*; **~ſchiff** ⚙ *n typ.* = Schiff 6; vgl. a. Holz-, Zink-ſchiff; **~teich** *m* Fiſcherei: vivier; **~wage** ⚙ *f* = Bleiwage; nach der ~wage richten mettre de niveau, niveler; **~zeit** *f ch.* saison de la parturition. (Vgl. auch Satz-...)
ſetzen (zɛtsən) [a/d. sezzan, von ſitzen] ㉒c. **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* 1. meiſt: (ſich) ~ (ſe) **mettre**; (j-m, einer Sache einen Platz anweiſen) **placer** q., qc., (ſich) ~ (ſitzen machen) (s')**asseoir**, (legen, ſtellen) (se) **poser**. — Bſd. Fälle: (NB. Hier nicht aufgeführte Wendungen ſuche man unter den mit ~ verbundenen Wörtern.) **A.** mit *adv.* auf die Frage **wohin**: 2. j-n obenan ~ mettre q. au haut bout de la table. — **B.** mit *prp.* 3. **an**: a) an etwas ~ placer près de qc., engS. approcher de qc.; den Topf ans Feuer ~ mettre le pot au feu; ⚓ ans Land ~ mettre à terre, débarquer; ſ. Luft 2; an den Mund ~ porter à la bouche, eine Trompe'te: emboucher; Billard: ſ. Bande a; b) zu dauerndem Haften: Knöpfe an den Rock ~ mettre des boutons à ...; einen Tiſch an den andern ~ rapprocher une table de l'autre; Zeugſtücke ꝛc. an-ea. ~ (zſ.-ſtücken) raboutir; c) etwas an etwas ~ (wagen, aufs Spiel ~) risquer qc. pour obtenir qc.; alles daran ~, um etwas durchzuführen mettre tout en œuvre pour parvenir à qc. 4. **auf**: a) mit perſönlichem *rég.*: auf dieſer Bank von Stein will ich mich ~ (*Sch.*, Tell) je vais m'asseoir sur ce banc de pierre; j-n auf ſchmale Diät (oder Koſt) ~ mettre q. au régime; j-n auf freien Fuß ~ remettre q. en liberté; ſich die Krone aufs Haupt ~ ceindre la couronne; *fig.* ſich auf die Hinterfüße ~ se cabrer; ſich aufs Pferd ~ monter à cheval; ſ. Sand 2; j-n auf die Straße ~ mettre q. à la porte ou sur le pavé; j-n auf den Thron ~ mettre q. sur le trône; von einem Vogel, Schmetterling: ſich auf einen Zweig ꝛc. ~ se poser sur ...; b) mit ſachlichem *rég.*: etwas auf den Boden ~ mettre qc. par terre; ſ. Piſto'le 2, Preis 1; etwas auf die Seite (oder beiſeite) ~ mettre qc. de côté; Frühſtück auf den Tiſch ~ servir à déjeuner; Bier auf Wein ~ (trinkend folgen laſſen) boire de la bière après le vin; Spitzen auf ein Kleid ~ garnir une robe de dentelles; Hazard-ſpiel: Geld auf eine Karte ~ mettre sur une carte (vgl. a. 15g); *fig.*: alles auf eine Karte ~, bisw. faire son va-tout; aufs Spiel ~ risquer qc. 5. **aus**: etwas aus der Sonne (in den Schatten) ~ retirer qc. du soleil; *fig.* etwas aus den Augen ~ négliger qc.; den Leuchter aus der Hand ~ poser le ... 6. **außer**: außer Gebrauch, Kraft ~ mettre hors d'emploi ou de côté; j-n außer Stand ~ etwas zu tun mettre q. hors d'état de faire qc. 7. **bei, gegen**: beiſeite ~ mettre de côté; etwas gegen anderes ~ (vergleichend) comparer une chose avec une autre, mettre qc. en parallèle avec qc.; ſich gegen (od. wider) etwas ~ résister à qc. 8. **in**: a) örtlich: den Fuß in ein Haus ~ mettre le pied dans ...; der Staub, Geruch ſetzt ſich in die Kleider ... pénètre dans les habits; in die Zeitung ~ mettre (ou insérer) dans le journal; b) in ſtehenden Verbindungen: j-n in Angſt, Furcht, Schrecken ~ faire peur à q., *pfort* épouvanter q.; ſich bei j-m in Anſehen, Kredi't ~ s'accréditer auprès de q.; ſ. Be-ſitz 1; in Bewegung, Tätigkeit ~ faire mouvoir ou aller; Himmel und Hölle in Bewegung ~ remuer ciel et terre; in Flammen ~ mettre le feu à ...; *fig.* in Eifer, Feuer, Flamme ~ enflammer, enthousiasmer; ſich bei j-m in Gunſt, F in Lee ~ ſ. Gunſt 1; j-n (ſich) etwas in den Kopf ~ ſ. Kopf 1; ㊫ in Rechnung ~ porter à compte; *thé.* ein Stück neu in Scene ~ remonter une pièce; Kinder in die Welt ~ mettre ... au monde; c) mit ſachlichem *rég.*: Holz in Faden, Klafter ~ corder ...; *agr.* (das) Heu in kleine Haufen ~ enveillotter le ...; d) mit abſtraktem *rég.*: Hoffnung in j-n, et. ~ mettre son espoir sur q., sur qc.; Mißtrauen in j-n ~ se méfier de q.; e) ſeine Ehre, ſeinen Ehrgeiz, ſeinen Stolz darin ~, zu ... mettre son honneur à ..., tenir à honneur de faire qc.; f) (verſetzen) etwas in die Zeit des Ke'trops ~ rapporter qc. au temps de ...; g) ⚙: = ein-ſetzen 6; Glaſerei: Scheiben in ein Fenſter ~ vitrer une fenêtre. 9. **mit, neben**: a) ſich mit j-m ~ (gütlich vergleichen) s'arranger avec q.; b) etwas neben et. ~ mettre qc. à côté de qc. 10. **über, um, unter**: a) einen Punkt über das „i" ~ mettre un point sur l'*i*; einen Schüler über die anderen ~ placer ... au-dessus des autres; *fig.* ſich über die anderen ~ s'estimer au-dessus des autres; j-n über das Haus ~ (als Aufſeher) préposer q. à ...; der Fährmann wird uns übers Waſſer ~ ... nous fera traverser la rivière; b) ſich um das Feuer ~ se mettre autour du ...; c) ſeinen Namen unter eine Schrift ~ mettre son nom au-dessous d'un écrit; j-n unter die Heiligen ~ mettre q. au nombre des ...; einen Platz unter Waſſer ~ inonder ...; *arith.* Zahlen unter-ea. ~ poser des chiffres. 11. **vor**: ein „von" vor ſeinen Namen ~ mettre un *de* devant son nom; er kann keinen Fuß vor den andern ~ il ne saurait mettre un pied devant l'autre; *fig.* j-n (j-m den Stuhl) vor die Tür ~ mettre q. à la porte. 12. **zu**: a) ſich zu j-m ~ se mettre (ou s'asseoir) près de q.; ſich zu Pferde ~ monter à ...; ſ. Pfand 1, Ruhe 2c; ſich zu Tiſche ~ se mettre à table; ſich zur Wehr ~ se mettre en défense; et. zurecht ~ mettre ordre à qc.; b) j-n zum Richter ~ (dazu machen) constituer q. juge; *prv.* den Bock

zum Gärtner ~ ſ. Bock 2. 13. **zwiſchen:** *fig.* ſich zwiſchen zwei Stühle ~ (zwei Hoffnungen fehlſchlagen ſehen) F demeurer entre deux selles le cul à terre. — **C.** mit prädikativem *adj.*: 14. j-n (ſich) bequem ~ mettre q. (se mettre) à l'aise; ſ. bloß 4; (ſich) feſt ~ = feſt-ſetzen (ſ. feſt II). — **D.** als *v/a.* mit ſachl. *rég.*: 15. **a)** j-m eine Friſt, e-n Termin ~ fixer un terme à q.; ſeinen Wünſchen ꝛc. Grenzen, ein Ziel ~ mettre des bornes à ...; **b)** j-m eine Bildſäule, ein Denkmal ~ (errichten) ériger (ou élever) ... à q.; Grenzſteine ~ planter des bornes; **c)** die Füße (gehend, tanzend) ~ poser les pieds; **d)** Interpunktio'n ~ mettre la ponctuation, ponctuer; **e)** den Fall ~ (als wirklich ſeiend hinſtellen) poser le cas, *abs.* mettre; geſetzt, daß ... supposé que ... (*subj.*); **f)** ♪ composer, mettre en musique; höher (niedriger) ~ hausser (baisser) le ton de ...; **g)** Spiel: Geld ~, *abs.* ~ mettre au jeu; wieviel ~ Sie? oft: de combien y allez-vous?; es wurde hoch geſetzt on joua gros jeu; Damenſpiel: eine Dame ~ couvrir une dame; **h)** *ch.* Junge ~, oft *abs.* ~ mettre bas; **i)** *arith.* man ſetzt die Einer hin on pose les unités; *chir.* j-m Blut-egel ꝛc. ~ appliquer des ... à q.; **k)** ⚙ *hort.* Bäume ~ planter ...; eine Henne ~ faire couver ...; einen Ofen ~ construire ...; *typ.*, *abs.* ~ composer. — **E.** *v/a.* mit perſönlichem *rég.*: 16. j-n (feſt) ~ mettre q. en prison. — ☞ **II** *v/réfl.* 17. ſ. I A—C. 18. (ſitzend Platz nehmen) s'asseoir; ~ Sie ſich asseyez-vous, höflicher: donnez-vous la peine de vous asseoir. 19. (ſich niederlaſſen) s'établir, se fixer. 20. von Flüſſigkeiten: (ſich klären durch Niedergehen des Bodenſatzes, der Hefe) se reposer; von feſten Beſtandteilen: se déposer. 21. (in der Anſchwellung nachlaſſen) se désenfler; vom Brot-teige: cesser de lever. 22. = ſacken B. — ☞ **III** *v/imp.* 23. = abgeben II, ꝛB. es wird Verdruß und Händel ~ il y aura du grabuge; es wird Schläge ~ il y aura des coups. — ☞ **IV** *v/n.* 24. (ſu. und h.) (andringend ſich bewegen, ſprengen) s'élancer, sauter; über einen Fluß ~ passer une rivière; durchs Waſſer ~ traverser la rivière. 25. ⚒ der Gang ſetzt durch das Geſtein le filon s'étend dans la roche. — ☞ **V ge-ſetzt** *part.p.* et *a.* ㉔b. ſ. den bſd. Artikel. — ☞ **VI S~** *n* ㉙c. analog I, meiſt durch die *verbes* zu geben; mit hinzugefügter Beſtimmung: mise *f* (ꝛB. en liberté, en scène); pose *f*, placement *m*; ♪ und *typ.* composition *f*.

Setzer (ſ⁽ᵘ⁾ᵛ) [ſetzen] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. poseur. 2. ⚙ *typ.* compositeur, typographe; **~in** *f* compositrice.

Setzer-... (ſᵘᵛ...) in Zſſgn. **I** analog „Setzer", ꝛB.: **~lehrling** *m* apprenti typographe. — **II** Bſd. Fälle: **~fehler** *m* = Setz-fehler; **~ſaal** *m* = Setzerei. (Vgl. auch Setz-... und Satz-...) [positeurs, oft: galerie.]

Setzerei ⚙ (ſᵘᵛ) *f* ㊾ *typ.* salle des com-

Setzling (ſᵘᵛ) [ſetzen] *m* ㊳a. 1. *agr.*, *hort.* plant, plançon. 2. Fiſcherei: poisson destiné à peupler un étang, alevin; **~e** *pl.* nourrain *sg.*

Seuche (ſ⁽ᵘ⁾ᵛ) *f* ㊸ *path.* 1. épidémie, contagion, maladie contagieuse, oft: peste; bei Tieren: épizootie. 2. (langwierige Krankheit) longue maladie.

Seuchen-..., ſeuchen-... (ſᵘᵛ...) in Zſ.-ſetzgn. **I** analog „Seuche", ꝛB: **~herd** *m* foyer de (la) contagion. — **II** Beſondere Fälle: **~artig** *a.* épidémique; **~frei** *a.* indemne; **~gefahr** *f* danger *m* de contamination; **~ſtoff** *m* matière *f* contagieuse.

ſeufzen (ſ⁽ᵘ⁾ᵛ) **I** *v/n.* (h.) ㉒c. soupirer; klagend ~ gémir; über et. ~ gémir de (ou déplorer) qc. — **II S~** *n* ㊴c. soupirs *m/pl.*, gémissements *m/pl.*

Seufzer (ſ⁽ᵘ⁾ᵛ) *m* ㊵a. soupir, (Ächzen) gémissement.

Seufzer-... (ſᵘᵛ...) in Zſſgn, analog „Seufzer, ſeufzen", ꝛB.: **~brücke** *f* in Venedig pont *m* des Soupirs. [Sänger B.]

Senger ⚓ (ſ⁽ᵘ⁾ᵛ) *m* ㊵a. (*pl.* auch ~s) =

Sevennen (ſ- oder ß-wᵘᵛ) *npr.pl. inv.*, *géogr.* die ~ (franz. Gebirge) les Cévennes.

Severin (ſ-wᵛ⁽ᵘ⁾) ㊳a., auch ㊻a., **Severinus** (ſ-wᵛ⁽ᵘ⁾) ㊱ *npr.m.* Séverin.

Severn (ßē'w-ᵊrn) der ~ (engliſcher Fluß) id., bisw. auch: Saverne *f*. [Septi'mius).]

Severus (ſ-wᵘᵛ) *npr.m.* ㊱ Sévère (ſ.

Sevilla (ßᵛᵘ-j⁽ᵘ⁾ᵛ) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (ſpan. Stadt) Séville *f*. [Sévillan(e *f*) *m*.]

Sevill(i)aner (ßᵛᵛ-j⁽ᵘ⁾ᵛ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿

Sèvres-Porzellan (ßä''-wᵉʳ-ᵛᵛᵘᵛ) [Sèvres, franzöſ. Stadt, nicht weit von Paris] *n* ㊳a. porcelaine *f* de Sèvres, sèvres *m/sg.*

Sexageſima (ſᵛᵘᵛᵘᵛ) [lt.] *inv.* Sonntag ~ (dimanche *m* de) la Sexagésime.

Sexta (ſᵘᵛ) [lt.] *f* ㊹ (*pl.* a. ~s) (classe de) sixième. [de sixième.]

Sext-akkord ♪ (ſᵉ.ᵛᵘ) [lt.] *m* ㊳a. accord

Sextaner (ſᵛᵘᵛ) [lt.] *m* ㊵a. élève de sixième. [(Inſtrument) sextant.]

Sextant (ſᵛᵘ) [lt.] *m* ㊶a. *astr.*, *math.*

Sexte (ſᵘᵛ) [lt.] *f* ㊸ 1. Kartenſpiel: ~ (vom Könige) sixième (de roi). 2. ♪ (Intervalle von 6 Tönen) sixte. 3. *rl.* (Gebet zur ſechſten Tagesſtunde) sexte.

Sextett ♪ (ſᵘᵛ) [it.] *n* ㊳a. sextuor *m*.

Sextole ♪ (ſᵛᵘᵛ) [it.] *f* ㊸ note surabondante. [sexuel.]

ſexuell (ſᵛᵛᵘ) [lt.] *a.* ㉔b. (geſchlechtlich)

ſeyn † (ſ⁽ᵘ⁾) *v/n.* = ſein.

Sezeſſion (ſ-tßᵛ(ᵛ)⁽ᵘ⁾) [lt.] *f* ㊾ sécession.

Sezeſſioniſt (ſ-tßᵛ(ᵛ)-ᵘ) [lt.] *m* ㊶a. sécessionniste.

Sezeſſions-... (ſ-tßᵛ(ᵛ)ᴵᴵ...) in Zſ.-ſetzgn, ꝛB. **~krieg** *m* guerre *f* de la sécession.

Sezier-... (ſ-ᴵᴵ...) in Zſ.-ſetzungen, *chir.*, ꝛB.: **~beſteck** *n* trousse *f* (à dissections); **~meſſer** *n* scalpel *m*.

ſezieren (ſ-⁽ᵘ⁾) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. *anat.*, *chir.* (zergliedern) disséquer; e-e Leiche ~ ouvrir q. — **II S~** *n* ㉙c. dissection *f*.

Sezierungs-... (ſ-ᴵᴵᵛ...) in Zſ.-ſetzungen vgl. Sezier-... und Zer-gliederungs-...

ſ.g. *abr.* für ſogenannt (ſ. ſo-... 2).

Sgr. *abr.* für Silber-groſchen (ſ. ds).

Sgraffito (ᵛᵘ-) [it.] *n* ㊻a. (Art Wandmalerei) manière *f* égratignée, (s)graffite *m*.

Shaker (ſchē'-kᵉʳ) *m* ㊵a., a. ㊻a. *rl.* (amerikaniſche Sekte) secoueur.

Shakeſpe(a)re (ſchē'k-ßpîr) *npr.m.* (engl. dramatiſcher Dichter, 1564—1616) ㊻a. Shak(e)speare.

Shakeſpe(a)re-... (ſ. Shakeſpe(a)re) in Zſſgn, ꝛB.: **~geſellſchaft** *f* société pour l'étude de Shak(e)speare.

ſhakeſpe(a)riſch (ᴵ-ᵛ, ſ. Shakeſpe(a)re) *a.* ㉔b. de Shak(e)speare, shak(e)spearien.

ſhampoo(u)ieren (ſchām-pū-nîᴵ'-rᵉn) [engl.] **I** *v/a.* ㉑a. nettoyer les cheveux et la tête. — **II S~** *n* ㉙c. und **Shampooing** *m* u. *n* ㊺a. nettoyage *m*, shampooing *m*.

Shannon-Regiſtrator ⚙ (ſchä''n-ᵗn=-ᵛᵘᵛ) [Shannon, *npr.*, Engländer, Erfinder] *m* ㊸ (Regiſtrier-apparat für Schriftſtücke) classeur (ou régistrateur) Shannon. (Vgl. auch Schrift-ordner.)

Shawl (ſchāl) [prſ., engl.] *m* ㊻a. 1. (für Frauen) châle. 2. (dickes Halstuch für Männer und Knaben) cravate *f* longue.

Shawl-... ⚙ u. ✾ (ſchä''l...) in Zſſgn, ꝛB.: **~fabrikant** *m*, **~weber** *m* châlier.

Sherif(ſ) (ſch⁽ᵘ⁾ᵛ) [engl.] *m* ㊻a. ſ. Scherif(ſ).

Sherry (ſchᵘᵛ) *m* ㊻a. (ſpan. Wein) xérès.

Shetlands-Inſeln (ſchᵘᵛ=ᵘᵛ) *npr.f/pl.* ㊸ *géogr.* (nördl. v. Schottland) îles Shetland.

Shilling, Shirting, Shlips, Shrapnel ſ. Schilling, Schirting, Schlips, Schrapnell.

Siameſe (ſ-ᵛᵘᵛ) *m* ㊷, **Siameſin** *f* ㊾ Siamois(e *f*) *m*.

ſiameſiſch (ſ-ᵛᵘᵛ) *a.* ㉔b. siamois; die ~en Zwillinge les frères siamois.

Sibiri-en (ſ-ᴵ(ᵛ)ᵛ) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* la Sibérie.

Sibiri-er (ſ-ᴵ(ᵛ)ᵛ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Sibérien(ne *f*) *m*. [sibérien.]

ſibiriſch (ſ-ᴵᵛ) *a.* ㉔b. de (la) Sibérie,

Sibylle (ſ-ᵛᵘ) [grch.] *f* ㊸ sibylle.

ſibylliniſch (ſ-ᵛᵘᵛ) [grch.] *a.* ㉔b. sibyllin.

ſich (ſᵛ) [a/d. sih = lt. sibi] *dat.* und *ac.* des *pr/réfl.* 1. in Verbindung mit *v.*: se, vor einem Voka'l oder *h* muette: s', ꝛB.: ſich ſchaden se nuire; ſich erheben s'élever; ſtellvertretend für „euch" in der höflichen Anrede: vous, ꝛB.: wie befinden Sie ſich? comment vous portez-vous? 2. als *pr. absolu* in Bezug auf Sachen (auch Tiere) und unbeſtimmte Perſonen, meiſt: soi, jedoch in Bezug auf ein *féminin*, jetzt meiſt: elle; bezieht ſich das *pron.* auf beſtimmte Perſonen, ſo braucht man nur die dritte Perſon des *pr.p. absolu*: lui, elle, im *pl.* eux, elles, ꝛB. die Tugend empfiehlt ſich ſelbſt la vertu porte sa recommandation en soi; *phls.* das Ding an ſich la chose en soi; ſ. für 4. 3. bisw. nicht zu überſetzen, ꝛB.: ſich etwas zum Muſter nehmen prendre qc. pour modèle; das ſchickt ſich nicht cela ne convient pas; was hat das auf ſich? qu'importe?

Sich-... (ſᵛ...) in Zſſgn mit *inf.* von *v/réfl.*, zur Bildung von *s/n.*, alle: ㊾c., meiſt zu umſchreiben, doch auch bisw. als *s.* überſetzt, ꝛB.: **~abfinden** *n* accommodement *m*; **~gehen-laſſen** *n* laisser(-)aller *m*; **~ſelbſt-überlaſſenſein** *n* isolement *m*; **~überheben** *n* présomption *f*.

Sichä-us (ſ-chᴵᵛ) *npr.m. inv.*, *h.a.* (Gemahl der Di'do) Sichée.

Sichel (ſᵘᵛ) *f* ㊸ 1. *agr.* faucille. 2. (ſichelförmig Gebogenes): **a)** ~ des Mondes croissant *m* ...; **b)** *anat.* (Scheidewand im Gehirn) faux (cérébrale).

Sichel-..., ſichel-... (ſᵉᵛ...) in Zſſgn. **I** analog „Sichel", ꝛB.: **~gebirge** *n* in Frankreich monts *m/pl.* Faucilles; **~wagen** *m h.a.* chariot à faux. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* = **~förmig**; **~ſtoſſe** *f icht.* nageoire falciforme; **~förmig** *a.* en forme

de faucille, ▽ falciforme, ♀ falqué; ~-klee ♀ *m* = Acker-klee; ~**ſchmied** ⚙ *m* taillandier.

ſicheln (ſ-ˌ-ᵕ) [Sichel] **I** *v/a.* ㉖d. *agr.* couper (ou scier) à la faucille. — **II ge-ſichelt** *part.p.* et *a.* ㉔b. 1. armé d'une faucille. 2. en forme de faucille.

ſicher (ſ-ᵕ) [a/d. sihhur = lt. secu'rus] *a.* ㉔b. 1. meiſt: **ſûr**; ganz ~ oder den ~ſten Weg gehen aller (ou courir) au plus ſûr; um ~ zu gehen pour être ſûr de son fait; ſ. Nummer 2d; ich kann mich ~ auf ihn verlaſſen je suis ſûr de lui; (frei von Ungewißheit, Zweifel) ~ auf j-n bauen compter ſûrement sur q.; einer Sache ~ ſein, et. ~ wiſſen être ſûr de son fait, de qc.; ſeiner Sache ~ ſein être ſûr de son fait ou de sa partie; er wird ~ kommen il viendra ſûrement ou à coup ſûr; von Sachen: (beſtimmt) ſûr, certain (nach dem *s.*), (zuverläſſig) positif, (zweifellos) indubitable. — Bſd. Fälle: 2. ~ vor (oder gegen) etwas à l'abri de qc.; vor mir biſt du ~ tu n'as rien à craindre de ma part; man iſt dort ſeines Lebens nicht ~ on y risque sa vie; j-n ~ ſtellen (vor etwas) assurer q. (garantir q. de qc.); ſich ~ ſtellen pourvoir à sa ſûreté, prendre ses ſûretés; ſich (pekuniä'r) ~ ſtellen (durch ein Pfand) se nantir; ~ (feſt) ferme; ~es Gedächtnis ... fidèle; ~er Friede paix *f* ſolide; ein Kapita'l ~ ſtellen garantir ...; et. von ~er Hand haben savoir (ou tenir) qc. de bonne main; ſo viel iſt ~, daß Sie es verſprochen haben, oft: il est de fait (ou toujours est-il) que ...; ~ aber iſt ſie nicht in England geboren ce qui est certain, c'est qu'elle n'est pas née en ...; ♚ (von einem Wertpapier) de bon repos, à couverture de repos; vgl. auch mündel-ſicher. 3. (ſorglos) plein de sécurité, assuré, *pfort* sans crainte; ~ leben vivre en toute sécurité; j-n ~ machen rassurer q.

Sicher-... (ſ-ᵕ...) in Zſſgn, zB.: ~**ſtellung** *f* (action de mettre en) ſûreté, (Gewährleiſtung) garantie, (durch Unterpfand) nantissement *m*, (Schutz) sauvegarde.

Sicherheit (ſ-ᵕ-) [ſicher] *f* ㊾ 1. meiſt: ſûreté. — Beſondere Fälle: 2. a) ~ einer Nachricht certitude ...; ~ im Auftreten haben avoir de l'aplomb; etwas mit ~ (Beſtimmtheit) behaupten soutenir qc. avec assurance; b) ♚ ~ (in Geldſachen) couverture, garantie, (Bürgſchaft) caution, (Unterpfand) nantissement *m*. 3. (Unbeſorgtheit) sécurité, *m/ort* confiance.

Sicherheits-... (ſ-ᵕ-...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de ſûreté, zB.: ~**kette** *f* chaîne de ſûreté; ~**klappe** *f*, ~**ventil** *n* soupape *f* de ſûreté; ~**ſtreichholz** *n* allumette *f* de ſûreté. — **II** Weitere Beiſpiele: ~**anſtalt** *f* établiſſement *m* pour la ſûreté publique; ~**aufzug** ⚙ *m* ascenseur; ~**ausſchuß** *m h.m.* comité du salut public; ~**beamte(r)** *m* agent de la ſûreté publique, engS. gardien de la paix; ~-**behörde** *f* police; ~**geleit** *n* sauf-conduit *m*; ~**hafen** ⚓ *m* port de salut (auch *fig.*); ~**haft** *f* (mise en) prévention; ~**kommiſſa'rius** F *m* homme (trop) circonſpect, précautionneux; ~**lampe** ⚒ *f*: Da'vyſche (de'-w...) ~lampe lampe de ſûreté, lampe de Davy, auch: lampe aphlogistique; ~**leiſtung** *f drt.* garantie; ~**maßregeln** *f/pl.* mesures de ſûreté ou de précaution; ~**nadel** *f* épingle Rowley, épingle mécanique, serpentine *f*; ~**pfand** *n* contre-gage *m*; ~**ſchalter** *m électr.* conjoncteur disjoncteur, coupe-circuit; ~**vorkehrung** *f*, ~**vorrichtung** *f* appareil *m* de ſûreté; ſ. auch ~maßregeln; ~**wache** *f* ſ. Patrouille. (Vgl. auch Schutz-...)

ſicherlich (ſ-ᵕᵕ) [ſicher] *adv.* aſſurément, ſûrement, certainement, à coup ſûr, (ohne Zweifel) ſans doute, (ganz beſtimmt) décidément; ~ nicht bien ſûr que non.

ſichern (ſ-ᵕ) [ſicher] ㉖d. **I** *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* aſſurer, (gewährleiſten) garantir; (in Sicherheit bringen) (ſich) ~ (se) mettre en ſûreté; ſich vor (oder gegen) etwas ~ se garantir de qc.; j-n (ſich) im voraus vor etwas ~ prémunir q. (se prémunir) contre qc., (befeſtigen, begründen) conſolider, affermir; ♚ geſichert ſein être à couvert, durch ein Unterpfand: être nanti. — **II** *v/n.* (h.) *ch.* (vom Wilde: die Sicherheit durch das Geſicht, Gehör prüfen) s'aſſurer de la ſûreté du lieu. — **III S~** *n* ㊴c. und **Sicherung** *f* ㊾: a) analog I, zB.: garantie *f*; b) (nur Sicherung) ſerrure *f* de ſûreté.

Sicherungs-hypothek ♚ (ſ-ᵕᵕˌ-ᵕˌ) *f* ㊾ [hypothèque de garantie.]

Sicht (ſ-ᵕ) [ſehen] *f* ㊾ vue; auf kurze ~ à court terme.

Sicht-...[1] (ſ-ᵕ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de vue, zB. ~**note** *f*, ~**wechſel** *m* ♚ billet *m* de vue. — **II** Bſd. Fall: ~**tag** *m* jour de grâce.

Sichte-... (ſ-ᵕ...) = Beutel-...

Sicht-...[2] (ſ-ᵕ...) in Zſſgn ⚙ Müllerei, auch:

ſichtbar (ſ-ᵕ-) [Sicht] *a.* ㉔b. 1. meiſt: viſible. 2. Beſondere Fälle: a) ~ werden devenir viſible, (ap)paraître, (ſich offenbaren) ſe manifeſter; b) (wahrnehmbar) perceptible; (augenſcheinlich) apparent, (in die Augen fallend) évident.

Sichtbarkeit (ſ-ᵕ--) [ſichtbar] *f* ㊾ viſibilité; perceptibilité; apparence, évidence.

ſichtbarlich (ſ-ᵕ-ᵕ) [ſichtbar] *adv.* viſiblement, à vue d'œil, (abſichtlich) oſtenſiblement.

Sichtbar-werden (ſ-ᵕ-ˌ-ˌᵕ) *n* ㊴c. appari-tion *f* (zB. d'une comète).

ſichten (ſ-ᵕ) [holländ. zichten = aglſ. ſiftan; vgl. Sieb] **I** *v/a.* ㉖b.: a) ⚙ (durch ein Sieb) ~ cribler, tamiſer; Getreide ~ vanner ...; Müllerei: bluter (= beuteln); weitS. (ausſondern) mettre à part, (läutern) purifier; b) *fig.* examiner, parcourir, engS. F éplucher, trier; (ausfindig machen, erkennen, a. ⚓) découvrir. — **II S~** *n* ㊴c. u. **Sichtung** *f* ㊾ analog I, zB.: criblage *m*, tamiſage *m*; oft durch die *verbes* zu geben, zB.: nach genauer Sichtung der Papiere ... après avoir examiné les ...

Sichter (ſ-ᵕ) [ſichten] *m* ㊵a., ~**in** *f* ㊿ cribleur *m*, cribleuſe *f*.

ſichtlich (ſ-ᵕ) *a.* ㉔b. (vgl. ſichtbar[lich]) viſible, apparent; évident, manifeſte.

ſickern (ſ-ᵕ) [mittel-dtſch. ſîgen tropfen] **I** *v/n.* (ſu u. h.) ㉖d.: a) (ſu) von Feuchtigkeiten: s'écouler goutte à goutte, (ſintern) ſuinter; b) (h.) das Faß ſickert ... a une fuite. — **II S~** *n* ㊴c. ſuintement *m*.

ſideriſch ▽ (ſ-ˌ-ᵕ) [lt.] *a.* ㉔b. *astr.* ſidéral.

Siders (ſ-ᵕ) *npr.* ſ. Sieders.

Sidonia (ſ-ˌ-ᵕ(ᵕ)ᵕ) *npr.f.* ㊹ (*sg.* auch ㊻), **Sidoni-e** (ſ-ˌ-ᵕ(ᵕ)ᵕ) ㊽ Sidonie.

Sidonius (ſ-ˌ-ᵕ(ᵕ)ᵕ) *npr.m. inv.* Sidoine (ſ. Teil I).

ſie (ſˌ) [a/d. siu] **I** *pr/p.*: a) 3. Perſon *f/sg.* elle, *ac.* la, vor Vokal: l', *abs.* elle, zB.: ſie (die Frau) ſieht mich elle me voit; ich ſehe ſie je la vois; ich habe ſie je l'ai; b) 3. Perſon *pl.*, *m*: ils, *ac.* les, *abs.* eux; *f*: elles (auch *abs.*), *ac.* les, zB.: ſie reiſen ab (die Brüder) ils (die Schweſtern: elles) partent; c) **Sie** bei höflicher Anrede ſtatt: „du, ihr", *nom.*, *ac.* und *abs.* vous; noch höflicher: monsieur (madame, mademoiſelle) mit dem *v.* in der 3. Perſon *sg.*, zB.: Sie ſind am Spiel! à vous de jouer!; Sie habe ich geſehen c'est vous que j'ai vu(e); Sie und ich werden zuſ. abreiſen vous et moi, nous partirons enſemble; j-n „Sie" nennen dire *vous* à q., voussoyer q.; als Anruf an Perſonen, deren Namen man nicht kennt: Sie! höflich: monsieur! (madame!), an Geringere: Sie da, Mann! hé, holà, l'homme! — **II Sie** *f* ㊾ und ㊸ (Weibchen, bſd. der Vögel) femelle.

Sieb, oft ⚙ (ſˌ) [a/d. sib] *n* ㊱a. gröberes ~ (bſd. zum Reinigen des Kornes) cribleˌ *m*; feineres, bſd. Haar-, Zeug-~ sas *m*, tamis *m*.

Sieb-... (ſˌ...) in Zſſgn. **I** analog „Sieb", zB.: ~**kaſten** ⚙ *m* caiſſe *f* à cribleˌ; ~-**läufer** ⚙ *m* rebord du cribleˌ. — **II** Bſd. Fälle: ~**artig** *a.* qui reſſemble à un cribleˌ; ~artig durchlöchert cribleux; ~-**bein** *n* ▽ *anat.* (os *m*) ethmoïde *m*; ~**händler** ♚ *m*, ~**macher** ⚙ *m* criblier, tamiſier; ~**mehl** ⚙ *n* farine *f* blutée, recoupes *f/pl.*; ~**platte** *f anat.* lame criblée; ~**ſtaub** *m* criblure *f*; ~**tuch** *n* toile *f* à tamis, étamine *f*, canevas *m*.

ſieben[1], oft ⚙ (ſˌᵕ) [Sieb] **I** *v/a.* ㉖a. analog „Sieb": cribler, saſſer, tamiſer, paſſer au cribleˌ, au saſ, au tamis. — **II S~** *n* ㊴c. analog I, zB.: criblage *m*, saſſement *m*, tamiſage *m*. — **Vgl. ~**[2].

ſieben[2] (ſˌᵕ) [a/d. sipun = lt. septem] **I** *a/n.c.* 1. meiſt: ſept. 2. Bſd. Fälle: es iſt halb ~ il est ſix heures et demie; *fig.* halb ~ (etwas betrunken) ſein F être en pointe (de vin, &c.). — **II S~** *f inv.* le (nombre ou chiffre) ſept; F böſe S~ démon *m*, mégère. — **Vgl. ~**[1].

Sieben-..., ſ~-... (ſˌˌᵕ...) in Zſſgn. **I** analog „ſieben[2]", zB.: ~**hügelig** *a.* aux ſept collines; ~**hügelſtadt** *f* (Rom) la ville aux ſept collines; ~**torig** *a.* aux ſept portes. — **II** Weitere Beiſpiele: ~-**blatt** ♀ *n* tormentille *f* (*Tormenti'lla*); ~**blätt(e)rig** *a.* à ſept feuilles, ♀ heptaphylle; ~**eck** *n*, ~**eckig** *a.* ▽ *math.* heptagone *s/m.* et *a.*; ~**fach** *a.*, ~**fältig** *a.* ſept fois autant, ſeptuple; ~**finger-kraut** ♀ *n* comaret *m*; ~**gebirge** *n* chaîne *f* (ou groupe *m*) de ſept montagnes; als *npr.* für den nordweſtlichen Vorſprung des Weſterwaldes: les Sept Montagnes *f/pl.*, le Siebengebirge; ~**geſtirn** *n astr.*: ▽ Pléiade *f*; ~**jährig** *a.* de ſept ans, ſeptennal; *h.m.* der ~jährige Krieg la guerre de Sept Ans; ~**malig** *a.* répété ſept fois; ~**meilen-Stiefel** *m/pl.* bottes *f/pl.* de ſept lieues; ~**monats-Kind** *n* enfant *m* de ſept mois; F *fig. iro.* (von e-m ſehr kleinen Menſchen) nain *m*, petit bout *m* d'homme; ~**punkt** *m ent.* = Gottes-

füh-chen; **~punktig** *a.* à sept points; *zo.*: ◻ septeuponctué; **~sachen** *f/pl.* tout son saint-crépin, chiffons *m/pl.*, frusques; ſ. auch Sache 4; **~ſchläfer** *m*: 1. nach einer Lege'nde: die ~ſchläfer (ſieben Mä'rtyrer: Maximia'n, Ma'lchus, Martinia'nus, Diony's, Joha'nnes, Sera'pion, Ko'nſtantin, die angeblich von 251 bis 446 in einer Höhle eingemauert ſchliefen) les sept dormants (d'Éphèse), les Sept-Dormants; *fig.* = Lang=ſchläfer. 2. *zo.* gemeiner ~ſchläfer = Bilch); **~zehn** ✎ = ſiebzehn.

Siebenbürge (ſ-ᵕᵕ) *m* ⑫, **Siebenbürgin** *f* ⑤⓪ Transylvanien(ne *f*) *m*.

Siebenbürgen (ſ-ᵕᵕ) [*cor.* vom ſlav. Sibin = Hermannſtadt] *npr.n.* ④⓪b. *géogr.* la Transylvanie.

ſiebenbürgiſch (ſ-ᵕᵕ) *a.* ㉔b. transylvanien, de Transylvanie.

Siebener (ſ'ᵕᵕ) [ſieben²] *m* ④⓪a. 1. (Form einer 7) le (chiffre) sept. 2. (einer von ſieben amtlich Zuſammengehörigen) membre des sept (arbitres jurés). 3. vin de l'an sept. [espèces.]

ſiebenerlei (ſ'ᵕᵕ-) [ſieben²] *adv.* de sept]

ſiebent (ſ'ᵕ) [ſieben²] *a/n.o.* ㉔b. 1. der (die, das) ~e, als *s.* der (die, das) S~e, meiſt: le (la) septième. 2. Bſd. Fälle: der ~e (geſchrieben 7.) Februar le sept (gſchr. 7) février; Karl der S~e (gſchr. VII.) Charles sept (gſchr. VII). 3. *adv.* zum ~en, **~ens** septièmement (gſchr. meiſt: 7°). 4. **~e=halb** six et demi.

Siebentel (ſ'ᵕᵕ) [ſieben²] *n* ④⓪a. (Bruchzahl) ein ~ (1/7) un septième.

ſiebentens (ſ'ᵕᵕ) *adv.* ſ. ſiebent 3.

ſiebenzig (ſ'ᵕᵕ) *a/n.c.* = ſiebzig.

Sieber ⚙ (ſ'ᵕ) [ſieben¹] *m* ④⓪a., **~in** *f* ⑤⓪ cribleur *m*, cribleuse *f*.

ſiebzehn (ſ'-) I *a/n.c.* dix-sept. — II S~ *s/f.* ④⑨ le dix-sept.

ſiebzehn=... (ſ''-...) in Zſſgn analog „ſiebzehn", zB.: **~fach** dix-sept fois autant.

Siebzehner (ſ'-ᵕ) *m* ④⓪a. le chiffre dix-sept. (Für weitere Bedeutungen vgl. Fünfer, Fünfzehner.)

ſiebzehnt (ſ'-) *a/n.o.* ㉔b. 1. der (die, das) ~e, als *s.* der (die, das) S~e (le, la) dix-septième; Ludwig der S~e (gſchr. XVII.) Louis dix-sept (gſchr. XVII). 2. *adv.* zum ~en, **~ens** dix-septièmement (meiſt 17° geſchrieben).

Siebzehntel (ſ'-ᵕ) [ſiebzehn] *n* ④⓪a. (Bruchzahl) ein ~ (1/17) un dix-septième.

ſiebzehntens (ſ'-ᵕ) ſ. ſiebzehnt 2.

ſiebzig (ſ'ᵕ) *a/n.c.* soixante-dix.

ſiebzig=... (ſ''ᵕ...) in Zſſgn mit *a.*, zB.: **~fach, ~fältig** soixante-dix fois autant; **~jährig** de soixante-dix ans, septuagénaire.

Siebziger (ſ'ᵕᵕ) *m* ④⓪a., **~in** *f* ⑤⓪ (Siebzigjährige(r)) septuagénaire *s.*

ſiebzigſt (ſ'ᵕ) *a/n.o.* ㉔b. 1. der (die, das) ~e, als *s.* der (die, das) S~e le (la) soixante-dixième. 2. zum ~en, **~ens** *adv.* soixante-dixièmement (gſchr. meiſt: 70°).

Siebzigſtel (ſ'ᵕᵕ) [ſiebzig] *n* ④⓪a. ein ~ (1/70) un soixante-dixième.

ſiech (ſ'-) [a/d. sioh, vom got. siukan krank ſein] *a.* ㉔b. (kränklich) maladif, (durch die Krankheit entkräftet) infirme, (ausſchließlich durch ſeine Krankheit in Anſpruch genommen) valétudinaire, qui languit.

Siech=... (ſ''...) in Zſ.=ſetzgn, zB.: **~bett** *n* lit *m* de souffrance; **~(en)haus** *n* infirmerie *f*, bſd. hospice *m* des incurables.

ſiechen (ſ'ᵕ) [ſiech] *v/n.* (h.) ㉑a. (krank ſein) être miné par une maladie, weitS. (hinwelken) languir, traîner, dépérir; durch Mangel friſcher Luft 2c. dahin ~ s'étioler.

Siechen=... (ſ''ᵕ...) in Zſſgn ſ. Siech=...

Siech=heit (ſ'-) *f* ④⑨, **Siech=tum** (ſ'-) *n* ㉓ [ſiech] maladie *f* lente, infirmité *f*, langueur *f*, état *m* maladif.

Siede=..., ſiede=..., meiſt ⚙ (ſ''ᵕ...) in Zſſgn. I mſt: ... d'ébullition, zB. **~grad** *m* degré d'ébullition; **~punkt** *m* e-r Flüſſigkeit, des Thermome'ters (*abr.* S.P.) point d'ébullition. — II Bſd. Fälle: **~bottich** *m*, **~faß** *n* cuvette *f* à faire l'eau blanche; **~=haus** *n* Sali'ne: saunerie *f*; **~heiß** *a.* = brüh=(ſiedend)heiß; **~hitze** *f* température de l'ébullition, chaleur tropicale; **~hütte** *f* Salpe'ter=fabrikation: salpêtrière; **~keſſel** *m* chaudière *f* de cuite, bouilleur; **~meiſter** *m* raffineur; **~ofen** *m* fourneau à blanchir; **~pfanne** *f* chaudière bouillante; Sali'ne: bouilloire; **~=rohr** *n* bouilleur *m*, tubule *m*; **~ſchale** *f* bouilloire.

Siedel=land (ſ''ᵕ=ᵈ) *n* ㉓ colonie *f*.

ſiedeln (ſ'ᵕ) *v/n.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. (s')établir.

ſieden (ſ'ᵕ) [a/d. siodan] ㉙e., bisw. auch ㉑b. I *v/n.* (h.) bouillir, ◻ être en ébullition; (brodelnd aufwallen) bouillonner; ~d heiß tout bouillant. — II *v/a.* analog I: faire bouillir (de l'eau, &c.), cuire; Kochkunſt: einen Karpfen blau ~ mettre ... au bleu; weich (hart) geſottene Eier œufs *m/pl.* à la coque (œufs durs); ⚙: Färberei: einen Stoff in Alaun ~ aluner ...; *num.*, Silber=arbeit: die Münzplatten (weiß) ~ blanchir les flans; Salz ~ sauner; Seife ~ faire du savon; Zuckerfabrikation: raffiner du sucre. — III S~ *n* ③⑨c. analog I und II, zB.: bouillonnement *m*, ◻ ébullition *f*; cuisson *f*; blanchissage *m* des flans, blanchissement *m* de l'argent, fabrication *f* du savon; raffinage *m* du sucre.

Sieder (ſ'ᵕ) [ſieden] *m* ④⓪a. celui qui cuit, qui fait bouillir; bſd. in Zſſgn, zB.: Alaun=, Salz=, Seifen=ſieder.

Siederei ⚙ (ſ'-ᵕ) [ſieden] *f* ④⑨ = Siede=haus, =hütte. [Flecken) Sierre *f*.]

Si(e)ders (ſ'ᵕ) *npr.n. inv., géogr.* (ſchwz.

Sieg (ſ') *m* ③⑧a. bſd. ⚔ meiſt: victoire *f*; ſ. da-von=tragen b.

ſieg=... (ſ''...) in Zſſgn mit *a.* I analog „Sieg und ſiegen", zB.: **~gewohnt** *a.* accoutumé à vaincre. — II Bſd. Fälle: **~bringend** *a.* victorieux; **~reich** *a.* victorieux, *adv.* auch: en vainqueur.

Siegbert (ſ'ᵕ) *npr. m.* ⑤⑥a. Sigebert.

Siegel (ſ'ᵕ) [got. sigljô, vom lt. sigi'llum] *n* ④⓪a. 1. (Petſchaft und Abdruck desſelben) meiſt: cachet *m*; bſd. amtliches ~ sceau *m*; gerichtliches ~ zur Verſiegelung von Zimmern 2c. scellé(s *pl.*) *m*; et. (gerichtlich) unter ~ legen mettre les scellés à qc.; *fig.* unter dem ~ der Verſchwiegenheit sous le sceau du secret ou de la confession. 2. Bſd. Fälle: Brief und ~ über et. haben ſ. Brief 1 b; *fig.* das iſt für mich ein Buch mit ſieben ~n ce sont lettres closes pour moi.

Siegel=... (ſ''ᵕ...) in Zſ.=ſetzungen. I analog „Siegel und ſiegeln", zB.: **~bewahrer** *m* garde des sceaux; **~bruch** *m* bris de scellé; **~wachs** *n* cire *f* à cacheter, (um gerichtlich unter Siegel zu legen) cire *f* à sceller. — II Weitere Beiſpiele: **~band** *n* queue *f*; **~erde** *f min.* bolus *m*; **~=kapſel** *f* boîte du sceau; **~kunde** *f* connaissance des (anciens) sceaux, ◻ sphragistique; **~lack** *n* (*m*) cire *f* à cacheter; **~lack=Fabrik** *f* (**~lack=Fabrikant** *m*) fabrique (fabricant) de cire à cacheter; **~lack=Stange** *f* bâton *m* de cire à cacheter; **~ring** *m* bague *f* à cachet.

ſiegeln (ſ'ᵕ) I *v/a.* ㉑d. einen Brief ~ cacheter ...; ſchwarz ~ cacheter de noir; amtlich ~ sceller, apposer les scellés. — II S~ *n* ③⑨c. und **Siegelung** *f* ④⑨ apposition *f* du cachet, du sceau ou des scellés.

ſiegen (ſ'ᵕ) I *v/n.* (h.) ㉑a. vaincre, être vainqueur, remporter la victoire, triompher de qc. — II **~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. vainqueur, victorieux, *pfort* triomphant. — III S~ *n* ③⑨c. victoire *f*, triomphe *m*, (glücklicher Erfolg) succès *m*.

Sieger (ſ'ᵕ) [ſiegen] *m* ④⓪a., **~in** *f* ⑤⓪ vainqueur (bei oder von Ma'rathon de Marathon), *pfort* triomphateur.

Sieger=... (ſ''ᵕ...) in Zſſgn analog „Sieger", zB.: **~ſtolz** *m* fierté *f* d'un (ou de) vainqueur. (Vgl. auch Sieges=...)

Sieges=..., ſieges=... (ſ''ᵕ...) in Zſſgn. I analog „Sieg", zB.: **~geſchrei** *n* cris *m/pl.* de victoire. — II Weitere Beiſpiele: **~aufzug** *m* cortège triomphal, triomphe; **~dankfeſt** *n* fête *f* d'actions de grâces pour une victoire, tedeum *m*; **~denkmal** *n* monument *m* érigé en commémoration d'une victoire, aus aufgehängter Siegesbeute: trophée *m*; **~feier** *f*, **~feſt** *n* célébration *f* de la (ou d'une) victoire, fête *f* triomphale; **~fürſt** *m rl.* prince de la victoire, vainqueur; **~gepränge** *n* pompe *f* triomphale; **~geſang** *m* chant triomphal; **~gewiß** *a.* sûr de vaincre; ~gewiſſe Miene, oft: air *m* conquérant; **~göttin** *f myth.* la Victoire; **~held** *m* héros vainqueur; **~hymne** *f*, **~lied** *n* hyune *m* triomphal; **~palme** *f* palme; **~preis** *m* prix (de la victoire), trophée; **~ſäule** *f* colonne triomphale; **~taler** *m* écu commémoratif d'une victoire; **~trunken** *a.* enivré de sa victoire; **~wagen** *m* char triomphal; **~zeichen** *n* trophée *m*; **~zug** *m* triomphe; **~zweig** *m*, oft: -palme *f*. (Vgl. auch ſieg=...) [Sigefroi, auch id.]

Siegfried (ſ'-) *npr. m.* ⑤⑧a. oder ⑤⑥a.

ſieghaft, faſt † (ſ'ᵕ) *a.* ㉔b. = ſieg=reich.

Siegler (ſ'ᵕ) [ſiegeln] *m* ④⓪a. scelleur.

Siegmund (ſ'ᵕ) *npr. m.* ③⑧a. oder ⑤⑥a. = Sigismund.

Siegs=... (ſ''...) in Zſſgn oft = Sieges=...

Siegwart (ſ'ᵕ) *npr. m.* ③⑧a. oder ⑤⑨a. Sigewart. [bſd. 2 b und c).]

ſieh (ſ') **ſiehe** (ſ'ᵕ) *impér.* von ſehen (ſ. dd.)

Siehl (ſ') *m* (*n*) ③⑧a. ſ. Siel.

ſiehſt, ſieht, beide: (ſ') 2ᵉ et 3ᵉ *pers sg. du prés. de l'ind.* von ſehen.

Siel (ſ') [nd.] *n* (*m*) ③⑧a. 1. Waſſerbau: écluse *f*, bſd. écluse pratiquée dans une digue. 2. égout *m*, canal *m*.

Siel-... ⚙ (ʃ‖...) in Zſſgn, z.B.: **~netz** *n* réseau *m* d'égouts ou de canaux; **~recht** *n* droit *m* de vanne; **~waſſer** *n* eau *f* d'égout.

Siele ⚙ (ʃ-l-) [gehört zu Seil] *f* ㊸ 1. (Bruſtriemen der Karrenſchieber) bricole. 2. Sattlerei: ~ am Pferde-geſchirr collier *m*.

ſielen (ʃ-l-) I *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. canaliser. — II **S~** *n* ㊴c. und **Sielung** *f* ㊾ canalisation *f*.

Sielen-... ⚙ (ʃ‖...) in Zſ.-ſtzgn, Sattlerei: **~geſchirr** *n*, **~werk** *n*, **~zeug** *n* harnais *m*, collier *m*. [heit *f* unité Siemens.]

Siemens-... (ʃ‖...) in Zſ.-ſtzgn, z.B.: **~ein-**]

Si-ena (ß-l-) *npr.n.* ㊿c. *géogr.* (italienische Stadt) Sienne *f*. [terre *f* de Sienne.]

ſi-eniſch (ß-l-) *a.* ㉔b. siennois; **~e Erde**]

Si-erra-Leona-Küſte (ß-‖-‖-) *f* ㊸ Sierra-Léone. [Mittags-ſchläfchen).]

Si-eſta (ß-) [ſpan.] *f* ㊻b. sieste (=]

ſiezen F (ʃ-l-) [ſie] *v/a.* ㉒c. j-n ~ = Sie nennen (ſ. ſie I c; *ant.* duzen).

ſigäiſch (ʃ--l-) [Sige'um] *a.* ㉔b. de Sigée.

Sigel (ʃ-l-) [lt.] *n* ㊵a. (Abkürzungszeichen) ◻ sigle *m* (ſ. Teil I).

Sige-um (ʃ-g-l-) *npr.n.* ㊻a. *h.a. géogr.* (Stadt und Vorgebirge in Tro'as) Sigée *m*.

Sig(iſ)mund (ʃ-l-) [bz. Schützer durch Sieg] *n.d.b.m.* ㊻a. Sigismond.

Signal (ſin-nā'l) [lt.] *n* ㊳a. signal *m*; *électr.* sonnerie *f*.

Signal-... (ſin-nā‖l...) in Zſ.-ſetzungen, z.B. **~apparat** ⚙ *m électr.*: elektriſcher ~apparat avertisseur électrique; **~feuer** ⚓ *n* signal *m* allumé, faux feu *m*; **~flagge** ⚓ *f* pavillon *m* à signaux; **~glocke** *f* bei Zimmer-telegraphen sonnette à réponse, timbre *m*; **~horn** *n* ♪, ⚔ clairon *m*; *ch.* huchet *m*; **~leine** 🚃 *f* corde-signal; **~maſt** ⚓ *m* an der Küſte mât pilote; **~-ordnung** *f* règlement *m* sur l'emploi des signaux; **~ruf** *m* cri de ralliement; **~ſcheibe** *f* disque *m* (à signaux); **~-ſchuß** *m* coup de canon tiré en signal; **~ſtange** *f*, **~ſtatio'n** *f* 🚃 sémaphore *m*; **~ſtellung** *f* disposition (ou combinaison) des signaux. [signaler.]

ſignaliſieren (ſin-l-) [latein.] *v/a.* ㉑a.]

Signatär-macht (ſin-‖-) [lt.-dtſch.] *f* ㊾a. État *m* signataire.

Signatur (ſin-l-) [lt.] *f* ㊾ 1. signe *m* (conventionnel), marque caractéristique, ◻ critère *m*. 2. ✉ marque; ❦ étiquette; *phm.* (Gebrauchs-anweiſung auf Arzneien) écriteau *m*. 3. ⚙ *typ.*: a) (Bogen-bezeichnung durch Buchſtaben) signature; b) (~ der Buchſtaben) cran *m*.

Signet (ſi'n-nēt) [ft.] *n* ㊳a. 1. = Petſchaft. 2. ⚲ (auch in franz. Ausſprache) = Leſe-zeichen b. 3. = Ex libris. [signer.]

ſignieren (ſin-l-) [lt.] *v/a.* et *v/n.* (b.) ㉑a.]

Sigoveſus (ſ-w-l-) *npr.m. inv., h.a.* (galliſcher Fürſt, 6. ſæc. vor Chr.) Sigovèse.

Sigriſt *provinc.* (ʃ-l- u. ſ-) [lt. sacri'sta] *m* ㊸a. (*gén. sg.* auch ~š) sacristain.

Sikambrer (ſ--) *m/pl.* ㊵a. *h.a.* die ~ (deutſches Volk am Rhein) les Sicambres.

ſikambriſch (ſ--) *a.* ㉔b. sicambre.

Sikani-en (ſ--l-) *npr.n.* ㊵b. *h.a. géogr.* (alter Name für Sizi'lien) la Sicanie.

ſikaniſch (ſ--l-) *a.* ㉔b. sicanien.

Sikhs (ßikß) [indiſch; bz. Lernende, Jünger] *m/pl. inv.* (Volk in Vorder-Indien) S(e)ikhs.

Sikuler (ſ-l-) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Sicule *s.*]

ſikuliſch (ſ-l-) *a.* ㉔b. sicule. [(ſ. T. I).]

Sikyon (ſ-l-) *npr.n.* ㊻a. *h.a. géogr.* (St. im Peloponne's) Sicyone *f*.

Sikyoni-er (ſ--l-) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Sicyonien(ne *f*) *m*.

Silbe (ſ-) [grch.] *f* ㊸ *gr.* syllabe; lange ~ (syllabe) longue; kurze ~ (syllabe) brève; vorletzte ~, oft: pénultième; dritt-letzte ~, oft: antépénultième; ~n ſtechen éplucher les mots; ich verſtehe keine ~ davon je n'y entends goutte.

Silben-..., ſilben-... (ʃ-...) in Zſſgn. I analog „Silbe", z.B.: **~(ab)teilung** *f* décomposition des mots en syllabes; **~weiſe** *adv.* par syllabes. — II Bſd. Fälle: **~acce'nt** *m* accent tonique; **~fall** *m* rythme; **~klauber** *m* = ~ſtecher; **~maß** *n* Dichtkunſt: mesure *f*, mètre *m*; **~meſſung** *f* prosodie métrique; **~rätſel** *n* charade *f*; **~ſtecher** *m* critique vétilleux, éplucheur de mots; **~ſtecherei** *f* chicane sur les mots.

Silber (ſ-) [alt/dtſch. si'lapar = ruſſ. serebro] *n* ㊵a. argent *m*.

Silber-..., ſilber-... (ʃ-...) in Zſ.-ſetzungen. I meiſt: ... d'argent (❦ *ant.* Papier-...), z.B. **~barre** *f*, **~barren** *m* barre *f* (ou lingot *m*) d'argent. — II Weitere Beiſpiele: **~ader** ⚒ *f* veine argentifère; **~ahorn** ❦ *m* érable rouge (*Acer rubrum*); **~anſtrich** *m* vernis argentin; **~arbeit** *f* ouvrage *m* en argent, argenterie; **~-arbeiter** *m* orfèvre pour l'argenterie; **~artig** *a.* de la nature de l'argent, argentin; **~bach** *m poét.* ruisseau argentin; **~beſchlag** *m* garniture *f* d'argent ou en argent; **~blech** *n* argent *m* en lames; **~blende** *f min.*: arſe'niſche ~b. argeut *m* rouge; **~blick** ⚙ *m métall.* fulguration *f* d'argent; ſ. auch Blick 2; **~braut** *f* (**~bräutigam** *m*) épouse(époux) jubilaire; **~brenner** ⚙ *m métall.* (r)affineur; **~diener** *m* (an Höfen ꝛc.) garde-vaisselle; **~draht-zieher** ⚙ *m* étireur; **~erz** *n min.*, *métall.* minerai *m* d'argent, argent *m* de mine; **~farbe** *f*: a) couleur argentée; *bl.* argent *m*; b) als Farben-körper: argent *m* (en coquille); **~farben** *a.*, **~farbig** *a.* couleur (*a. inv.*) d'argeut, argenté; **~fiſch** *m icht.* lune *f* de mer (*Ze'us vomer*); **~flotte** ⚓ ⚔ *f* flotte rapportaut l'argent du Mexique, galions *m/pl.* du Mexique; **~forelle** *f* *icht.* truite de mer (*Salmo Gœde'nii*); **~fuchs** *m zo.* reuard blanc (*Canis virginia'nus*); **~gehalt** *m num.* titre; **~geld** *n* argent *m* blanc; (kleines) ~geld monnaie *f* blanche; **~gerät** *n*, **~geſchirr** *n* vaisselle *f* d'argent, vaisselle plate, argenterie *f*; **~-glanz** *m* éclat de l'argent; *poét.* ~g. des Mondes rayons *pl.* argentés ...; **~glätte** ⚙ *f* *métall.* litharge d'argent; **~glimmer** *m min.* mica argentiu; **~grau** *a.* gris-argentin; **~groſchen** *m* ehm. (silber)gros; **~grund** *m* fond (d'argent); **~gulden** ❦ *m* florin d'argent; **~haar** *n poét.* cheveux *m/pl.* d'un gris argenté; **~haltig** *a.* contenant de l'argent, ◻ argentifère; **~handel** ❦ *m* commerce d'argenterie; **~haupt** *n poét.* tête *f* blanche; **~hell** *a.*: a) qui a l'éclat de l'argent; b) (helltönend wie Silber) argentin; **~herd** ⚒ *m* table *f* à laver la mine de mercure; **~käfer** *m ent.* charançon argenté (*Curcu'lio argenta'tus*); **~kalk** *m min.* argent en chaux; **~kammer** *f*: a) office *m* de l'argenterie; b) officiers *m/pl.* de l'argenterie; **~kämmerer** *m* premier garde-vaisselle; **~klang** *m* timbre argentin; **~korn** *n*: a) grain *m* d'argent; b) *chm.* bouton *m* de fin; **~kuchen** ⚙ *m* pain d'affinage; **~lahn** ⚙ *m* lame *f* d'argent à cannetilles; **~licht** *n* lumière *f* argentée; **~locke** *f* *poét.* boucle (de cheveux) argentée; **~münze** *f* monnaie blanche; **~oxy'd** *n* ◻ *chm.* oxyde *m* d'argent; knall-ſaures ~oxyd argent fulminant; **~papier** *n* papier *m* argenté; **~pappel** ❦ *f* peuplier *m* blanc (*Po'pulus alba*); **~plattierung** ⚙ *f* plaqué *m* (d'argent); **~probe** *f* essai *m* du titre de l'argent; **~quell** *m* source *f* argentée; **~reich** *a.* riche en argent, ◻ argentifère; **~reiher** *m* *orn.* grande aigrette *f* (*A'rdea agre'tta*); **~rein** *a.* pur comme de l'argent, argenté; **~rubel** ❦ *m* rouble-argent; **~ſachen** *f/pl.* argenterie *sg.*; **~ſand** *m*: a) *min.* sable argentifère; b) (Streuſand) poudre *f* d'argent; **~ſchaum** *m* argent faux en feuilles; **~ſcheibe** *f* *poét.* ~ſcheibe des Mondes disque *m* argenté ...; **~ſchein** *m* lueur *f* argentée; **~ſchiff** ⚓ *n* galion *m*; **~ſchimmel** *m* cheval gris argenté; **~ſchimmer** *m* éclat argentin; **~ſchmied** ⚙ *m* = ~arbeiter; **~ſchrank** *m* armoire *f* à l'argenterie, buffet; **~ſchwärze** *f* *min.* argent *m* sulfuré; **~ſtimme** *f* voix argentine; **~ſtreifen** *m* raie *f* argentée; **~tanne** ❦ *f* = Pech-tanne; **~ton** *m* son argentin; **~verwahrer** *m* = ~diener; **~-währung** *f* étalon *m* d'argent; **~waren** ❦ *f/pl.* argenterie *sg.*; **~waren-händler** ❦ *m* marchand d'argenterie; **~weide** ❦ *f* osier *m* blanc (*Salix alba*); **~weiß**: a) *a.* argenté; b) *n* ⚙ blanc *m* d'argent; **~welle** *f* *poét.* onde argentine; **~werk** *n*, **~zeug** *n* vaisselle *f* d'argent, argeuterie *f*.

Silberling (ʃ-l-) *m* ㊳a. pièce *f* d'argent; *bibl.* um dreißig ~e pour trente deniers.

ſilbern (ʃ-) *a.* ㉔b. meiſt: d'argent, z.B. ~e Hochzeit noces *pl.* d'argent.

Silen (ſ--) [grch.] *npr.m.* ㊳a. *myth.* (Sohn des Pan) Silène. [silence!]

Silentium! (ſ--tß(-)-) [lt.] *int.* (Ruhe)]

Silex ◻ (ʃ-l-) [lt.] *m inv.* silex, caillou.

Silge ❦ (ʃ-) [lt. seli'num] *f* ㊸ sélin *m* (*Seli'num*). [silhouette (= Schatten-riß).]

Silhouette ⚲ (ßi- oder ſi-lü-) [fr.] *f* ㊸]

ſilhouettieren (ſ. Silhoue'tte) [fr.] *v/a.* ㉑a. silhouetter. [㊵a. silhouetteur.]

Silhouettierer (ſ. Silhoue'tte) [fr.] *m*]

Silikat ◻ (ʃ--l-) [lt.] *n* ㊳a. *chm.* silicate *m*. [ga'riſche Feſtung) Silistrie *f*.]

Siliſtria (ʃ-) *npr.n.* ㊿c. *géogr.* (bul-]

Silo (ʃ-l-) [ſpan.] *m* ㊻a., **~ſpeicher** (ʃ‖--l-) *m* ㊵a. (Getreide-behälter, -keller) silo, grenier. [rien.]

ſilu-riſch ◻ (ʃ--l-) [lt.] *a.* ㉔b. *géol.* silu-]

Silv... (ʃ-...) ſ. auch Sylv...

Silvan (ʃ-w-l-) *npr.m.* ㊿a. *myth.* Silvain, Sylvain. [㊿a. Siméon.]

Simeon (ʃ-l-) [hebr., bz. Erhörung] *npr.m.]*

Simili (ʃ-l-) *m* ㊻a., **~-diamant** (ʃ‖--l-) *m* ㊳a. diamant imité, strass.

Similor T (ʃ-ˌˌ⌣ˈ) [fr.] *n* ⓜa. similor *m*, or *m* de Manheim.

Simonides (ʃ-ˈˌ⌣⌣) *npr. m. inv., h.a.* Si-ʃ

simoniſch (ʃ-ˈˌ⌣) *a.* ㉔b. simoniaque.

Simoniſt (ʃ-ˌˌ⌣ˈ) *m* ⓜa. saint-simoniste.

ſimpel (ʃ⌣) [fr.] **I** *a.* ㉔b. simple (ſ. einfach, =fältig). — **II S~** *m* ㊵a. = Einfaltspinſel (ſ. Ein=... *a/n.c.*).

ſimpeln[1] (ʃ⌣) *v/n.* (h.) ㉜d. niaiser.

Simpeln[2] (ʃ⌣) *npr. n.* et *m.*, *géogr.* Simplon *m* (ſ. Teil I).

Simpliziſſimus (ʃ⌣-⌣⌣⌣) [lt.] *m inv.* homme excessivement niais; als *npr.* auch: Simplicissimus.

Simplizität (ʃ⌣-ˌˌ⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾ simplicité.

Simplon (ʃ⌣) *npr. m.* ⓜa. *géogr.* (Alpenpaß) der ~ le Simplon; **~=tunnel** *m* ㊵a. oder ⓜa. tunnel du Simplon.

Sims ⚙ (ʃ⌣) [a/d. simiz; vgl. lt. sima] *m* (*n*) ㊽c. = Ge-ſims.

Sims=... ⚙ (ʃ⌣...) in Zſſgn *arch.* **I** analog „Ge-ſims", und = Ge-ſims..., zB.: **~ziegel** *m* tuile *f* de corniche. — **II** Bſd. Fall: **~werk** *n* moulures *f/pl.*

Simſe ♀ (ʃ⌣) *f* ㊸ = Binſe 1.

Simſon (ʃ⌣ʃ⌣) [hebr.; bz. Verwüſter] *npr. m.* ⓜa. *h.a. bibl.* Samson.

Simulant (ʃ--⌣) [lt.] *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ simulateur *m*, simulatrice *f*.

ſimulieren (ʃ--ˈˌ⌣ˈ) [lt.] *v/n.* (h.), *v/a.* ㉑a. 1. (ſich verſtellen) simuler, feindre. 2. P auf etwas ~ (ſinnen) réfléchir à qc.

ſimultan (ʃ-ˌˌ⌣ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. commun, simultané.

Simultan=... (ʃ-ˌˌ⌣''...) in Zſ.=ſetzungen, zB.: **~ſchule** *f* école commune aux élèves catholiques et protestants, &c.

Sin=... (ʃ⌣...) in Zſſgn ſ. Sinn=...

Sina-i (ʃˈˌ⌣-) *npr. m.* ⓜc. *géogr.* der ~ le (mont de) Sinaï.

Sinau ♀ (ʃˈ-) [urſpr. sindau Immer-tau] *m* ㉘a. alchimille *f* (*Alchemi'lla*).

ſind (ʃ⌣) *1re* et *3e pers. pl. du prés. de l'ind.* von ſein.

Sind=flut (ʃ⌣=ˈˌ⌣) *f* ㊾ déluge *m* (vgl. Sint=ſ

Sinekure (ʃ-ˌˌ⌣ˈ⌣) [lt.] *f* ㊸ sinécure.

☞ **Sinf...** ſ. Symph...

Sing=... (ʃ⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de chant, zB. **~akademie** *f*, **~anſtalt** *f* académie de chant. — **II** Bſd. Fälle: **~(e)chor**: a) ♪ *m* chœur; b) *n* (Empor-kirche) jubé *m*; **~=droſſel** *f orn.* grivette, tourd *m* (*Turdus mu'sicus*); **~fertigkeit** *f*: große ~f. haben être très exercé au chant; **~meiſter** *m* maître de chant, ehm. maître chanteur; **~(e)note** ♪ *f* note de musique; **~oper** *f* grand opéra *m* à récitatifs; vgl. Spiel=, Sprech=oper; **~pult** *n* pupitre *m*, in Kirchen: lutrin *m*; **~ſang** *m* chant monotone; **~ſchlüſſel** ♪ *m* clef *f*; **~=ſchwan** *m orn.* cygne chanteur (*Cygnus mu'sicus*); **~ſpiel** *n*: a) (kleine Oper) opérette *f*; b) (Luſtſpiel mit eingelegten Liedern) vaudeville *m*; **~ſpiel=halle** *f* café-concert *m*; **~ſtimme** *f*: a) voix (organisée pour le chant); b) ♪ partie de chant; **~ſtück** ♪ *n* morceau *m* de musique vocale; **~uhr** *f* carillon *m* (= Glocken=ſpiel); **~vogel** *m* oiseau chanteur; **~weiſe** *f*: a) manière de chanter; b) mélodie, air *m*. (Vgl. auch Ge-ſang...)

Singaleſe (ʃ⌣ˌˌ⌣ˈ) *m* ㊾, **...leſin** *f* ㊿ Sing(h)alais(e *f*) *m*.

Singapore (ʃ⌣ˌˌ⌣ˈ⌣; oft engliſch: ſĭŋ-gă-pōr') *npr. n.* ⓜc. *géogr.* Singapour *m*, Singapore *m* (ſ. Teil I).

ſingbar (ʃ⌣-) *a.* ㉔b. = ſangbar.

Singe=... (ʃ⌣⌣...) in Zſſgn ſ. Sing=...

ſingen (ʃ⌣⌣) [a/d. sinkan, urſpr. vorleſen] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉙a. (*imparf.* veraltet auch ſung) 1. meiſt: chanter: a) ♪ falſch, unrein ~ chanter faux, détonner; vom Blatt (weg) ~ chanter à livre ouvert, auch: lire la musique; b) auch *v/réfl.* mit Angabe der Wirkung: **ſich** heiſer (außer Atem) ~ s'enrouer (s'essouffler) à force de chanter; ein Kind in (den) Schlaf ~ chanter pour endormir un ... 2. Bſd. Fälle: a) die Ohren ~ mir ... me tintent; b) ♪ ſ. Bariton; dieſer Sänger kann noch das hohe C ~ ... monte jusqu'à l'ut; ſeine Stimme ~ tenir sa partie; die Tonleiter oder ein Tonſtück mit Benennung der Noten ~ solfier; aus einem andern Ton ~ changer de ton; c) *prv.* ſ. Lied 3; das ward mir an meiner Wiege nicht geſungen ça n'était pas dans les chansons de ma nourrice. — **II ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. chantant, chanteur. — **III S~** *n* ㊴c. analog I: chant *m*; tintements *m/pl.* d'oreilles.

Singer[1] (ʃ⌣) *m* ㊵a. ehm. = Sing=meiſter.

Singer[2] (ʃ⌣) *npr. m.* ⓜa. (amerika'niſcher Nähmaſchinen-Fabrikant) id.; daher: ~ *f* (*sg. inv., pl.* ㊵a.) machine *f* (à coudre de) Singer.

Singerei (ʃ⌣ˌˌ) [ſingen] *f* ㊾ chants *m/pl.*

Singular (ʃ⌣⌣-, a. ʃ⌣⌣ˈ) [lt.] *m* ㊳a. *gr.* (Einzahl) (nombre) singulier.

ſingulariſch (ʃ⌣⌣ˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. au singulier.

Sink=... (ʃ⌣...) in Zſſgn, bisw. für Senk=...

ſinken (ʃ⌣) [a/d. sinchan] ㉙a. **I** *v/n.* (ſn) 1. allgemein: s'abaisser (ou descendre) lentement et verticalement. — Bſd. Fälle: 2. a) (in et. tief hineingehen) (s')enfoncer; auf den (oder zu) Boden ~ tomber (vor Entkräftung zſ.-brechen) s'affaisser; ins Grab ~ descendre ...; *fig.* er möchte vor Scham in die Erde ~ il voudrait rentrer sous terre; von einem Schiffe: couler (bas); j-m in die Arme ~ se laisser tomber dans les bras de q.; den Kopf ~ laſſen baisser la tête; der Nebel ſinkt ... tombe; bis in die ~de Nacht jusqu'à la nuit tombante; die Sonne ſinkt ... baisse; b) (an Höhe, Kraft abnehmen) baisser, von aufgeſchütteter Erde: s'affaisser; (ſich vermindern) diminuer, von einer Geſchwulſt: ⚒ se dégonfler; (zu Ende gehen, verfallen) décliner; den Mut, die Flügel nicht ~ laſſen ne pas perdre courage; die Stimme ~ laſſen baisser la ...; im Preiſe ~ baisser de prix; *fig.* ſein Anſehen ſank bald ... baissa bientôt; c) (ſchwächer, herabgewürdigt werden) déchoir, se dégrader, décliner; d) (in einen Zuſtand geraten) in Ohnmacht ~ tomber en défaillance; in tiefen Schlaf ~ s'évanouir. — **II** *v/a.* 3. ⚒ einen Schacht ~ = ab-teufen 1. — **III S~** *n* ㊴c. 4. analog I, zB.: abaissement *m*, descente *f*; enfoncement *m*; diminution *f* (des prix, &c.), baisse *f*; dégontlement *m* d'un abcès; déclin *m*, décadence *f*, dégradation *f*. 5. Bſd. Fälle: (Fallen) chute *f* d'une pierre, &c.; S~ der Preiſe, auch: dépression *f*.

Sinn (ʃ⌣) [a/d. sin, *pl.* sinnâ = lt. sensus] *m* ㊳a. (*pl.* bisw. ~en) 1. meiſt: **ſens**, zB.: in die ~e fallen frapper (ou toucher) les sens; *fig.* ſeine fünf ~e haben (normal organiſiert ſein) être dans son bon sens; bei (*ant.* von) ~en ſein être dans (hors de) son bon sens; darin iſt weder ~ noch Verſtand cela n'a pas le sens commun; eigentlicher ~ sens propre; bildlicher ~ sens figuré. — Bſd. Fälle: 2. ~ (Empfänglichkeit) für et. sentiment de qc., (Neigung) penchant, goût pour qc., (Anlage) disposition *f* à qc.; das geiſtige Empfinden des Menſchen überhaupt: facultés *f/pl.* sensitives, im beſonderen: (Verſtand) esprit, (Einſicht, Verſtändnis) intelligence *f*, (Seele, Herz) âme *f*; cœur; leichten ~es le cœur léger; leichten ~es ſein avoir la tête légère; (Gedanken) pensée *f*; (Meinung) avis, opinion *f*, (Anſicht) manière *f* de voir; (Trachten) tendance *f*, (Abſicht) intention *f*; (Wunſch) désir, (Wille) volonté *f*; (Cha'rakter) caractère, (Gemütsart) naturel; ~ (Auslegung) eines Wortes, auch: acception *f*; im engern (weitern) ~e dans un sens plus restreint (par extension); in gutem (üblem) ~e (von Wortbedeutungen) en boune (mauvaise) part; im wahren ~e des Wortes dans toute la force ou l'acception du mot. 3. (Richtung) direction *f*. 4. Stehende Verbindungen: a) als *suj.* und *rég. dir.*: *prv.* viel Köpfe, viel ~e ſ. Kopf 1 (Schluß); ihr vergingen die ~e (das Bewußtſein) elle perdit connaissance; ſein ~ ſteht nach Höherem il a des vues plus élevées; b) im *gén.* demütigen ~es ſein être humble de cœur; mit j-m eines (oder gleichen) ~es ſein être du même sentiment que q.; andern ~es werden changer d'avis, se raviser; j-n andern ~es machen faire changer q. d'avis; c) abhängig von *prp.*: **auf** ſeinem ~ (Willen) beharren persister dans sa résolution, n'en pas démordre; *prv.* **aus** den Augen, aus dem ~ loin des yeux, loin du cœur; j-m et. aus dem ~e bringen ôter qc. de l'esprit de q.; ſich etwas aus dem ~e ſchlagen s'ôter qc. de l'esprit; das will mir nicht aus dem ~ j'y pense toujours; **bei** ~en ſein ſ. 1; was fährt Ihnen **durch** den ~ (durchzuckt blitz-artig Ihre Gedanken)? qu'est-ce qui vous preud?; et. **im** ~e behalten: a) (im Gedächtnis, zB. eine Zahl) retenir qc., b) (fortfahren, et. zu erſtreben) persister à désirer qc.; et. im ~e haben avoir qc. en vue; in j-s ~e handeln entrer dans l'esprit de q.; es kam mir in den ~, daß ... il me vint à l'idée (ou à l'esprit) que ...; ſich etwas in den ~ kommen laſſen s'aviser de qc.; das liegt mir im ~ j'y pense toujours; das will mir nicht in den ~ (Kopf) cela m'est incompréhensible; in dieſem ~e dans cet esprit; **nach** j-s ~e au gré de q.; **ohne** ~ sans connaissance de cause; ohne ~ und Verſtand, oft: F sans rime ni raison; **von** ~en ſ. 1; biſt du von ~en? as-tu perdu la tête?; es kommt mir **zu** ~e (fällt mir ein) il me vient à l'esprit.

Sinn=..., ſinn=... (ʃ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Sinn", zB.: **~begabt** *a.* doué de bon sens; **~entſtellend** *a.* défigurant le sens;

~erklärung *f* explication du sens. — **II** Bſd. Fälle: **~bild** *n* emblème *m*, symbole *m*, (ſinnbildl. Darſtellung, Gleichnis) allégorie *f*; **~bildlich** *a.* analog „~bild": symbolique, allégorique; **~dichter** *m* épigrammatiste; **~gedicht** *n* épigramme *f*; **~getreu** *a.* qui rend fidèlement le sens; **~** (od. **Sin-)grün** ♀ [a/d. sin Dauer] *n* pervenche *f* (= Immer-grün 2); **~los** *a.*: a) privé de l'usage de ses sens; b) (ohne Beſonnenheit) sans réflexion; c) (von Sinnen) insensé, fou; d) (nichts bedeutend) vide de sens; **~loſigkeit** *f*: a) privation du sentiment; b) absence de bon sens, folie, absurdité; **~** (oder **Sin-)pflanze** ♀ [a/d. sin Dauer] *f* sensitive (*Mimo'sa*); **~reich** *a.*: a) plein de sens, judicieux; b) (wohl ausgeſonnen) ingénieux, (geiſtreich) spirituel; **~ſpruch** *m* sentence *f*, ▽ apophtegme; **~verwandt**(es Wort) *a.* synonyme (*m*); **~verwandtſchaft** *f* synonymie; **~widrig** *a.* absurde. (Vgl. auch Sinnen-..., Sinnes-...)

ſinnen (ſ⌣) **I** *v/n.* (h., bisw. a. ſn), *v/a.*, *v/réfl.* ㉙b.: **a)** *abs.* méditer, (nachdenken) réfléchir; **b)** mit *prp.*: auf et. ~ méditer qc., auf Böſes ~, oft: penser à mal; auf Mittel und Wege ~ rechercher les moyens de ...; **c)** mit abhängigem Kaſus, meiſt *pr.* ou *a/n.*: was ſinnt ihr? à quoi pensez-vous?; Gefährliches ~ machiner quelque projet dangereux; (auf) Rache ~ méditer la vengeance; danach ~ (etwas zu tun) s'ingénier à ... — **II** **~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. méditatif, rêveur. — **III** **geſonnen** (bisw. a. **ge-ſinnt**) *p.p.*, in der Bed. e-s *prés.* (gewillt ſein, wollen), ʒB.: ich bin geſonnen, nach B. zu gehen j'ai l'intention d'aller à B. — **IV** **S~** *n* ㊴c. méditations *f/pl.*, réflexions *f/pl.*, pensée(s *pl.*) *f*, rêverie(s *pl.*) *f*; bſd. = Trachten, ʒB.: all ſein S~ iſt auf den Himmel gerichtet tous ses soins vont au ciel.

Sinnen-... (ſ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Sinn", ʒB.: **~genuß** *m* plaisir des sens; **~rauſch** *m* ivresse *f* des sens; **~weſen** *n* être *m* doué de bon sens. — **II** Bſd. Fälle: **~luſt** *f* plaisir *m* des sens, volupté; **~reiz** *m* sensualité *f*; **~welt** *f* (*ant.* Geiſtes-welt) monde *m* physique. (Vgl. a. Sinn-... u. Sinnes-...)

Sinnes-... (ſ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Sinn", ʒB.: **~kraft** *f* force du (ou des) sens. — **II** Bſd. Fälle: **~änderung** *f* changement *m* d'avis, changement qui s'est opéré dans l'esprit; **~art** = Geſinnung; **~täuſchung** *f* illusion des sens, *path.*: ▽ hallucination, vision. (Vgl. auch Sinn-... und Sinnen-...)

ſinnig (ſ⌣) [Sinn] *a.* ㉔b. 1. (nachſinnend) pensif, rêveur. 2. (von tiefem Sinn zeugend) judicieux. 3. (von zart anmutigem Sinn) ingénieux, délicat. 4. **...ſinnig** in Zſſgn mit Beſtimmungswort (mit ſo oder ſo beſchaffenem Sinn), ſ. ʒB.: leicht-ſinnig ꝛc.

Sinnigkeit (ſ⌣-) *f* ㊾ analog „ſinnig": rêverie; esprit *m* judicieux; ingéniosité, délicatesse.

ſinnlich (ſ⌣) *a.* ㉔b. 1. **a)** des sens; **b)** (durch den Sinn wahrnehmbar) sensible, (körperlich) physique, matériel. 2. in Bezug auf Sinnengenuß: sensuel, voluptueux, (fleiſchlich) charnel.

Sinnlichkeit (ſ⌣-) *f* ㊾ 1. a) faculté sensitive; b) nature physique, matérialité. 2. (ſinnliche Begierde) sensualité.

Sinolog(e) ▽ (ſ-⌣ˈ⌣) [lt.-grch.] *m* ㊱a. und ㊲ (des Chineſiſchen Kundiger) connaisseur de la langue et de la littérature chinoise, sinologue.

ſintemal(en) (ſ⌣ˌ⌣) und ſ⌣ˈ⌣(⌣) [mitteldeutſch seint dem mal = lt. ex quo] *cj.* (faſt †) im Tone der Kanzleiſprache: (grundangebend) puisque.

Sinter (ſ⌣) [a/d. sintar, urſpr. Metallfunke] *m* ㊾a. 1. *min.* concrétion *f* stalactitique, (Tropfſtein) stalactite *f*, sinter. 2. ⚙ *métall.* (Schlacken-abfall) crasses *f/pl.* de fer.

Sinter-... (ſ⌣...) in Zſſgn. analog „Sinter", ʒB.: **~bildung** *f*, **~gebilde** *n* formation *f* des concrétions stalactitiques.

ſintern (ſ⌣) [Sinter] **I** *v/n.* (ſn) ㉜d. 1. von Waſſer, das in ſich Teile aufgelöſt enthält, die nach der Verdunſtung des Flüſſigen als feſte Gebilde zurückbleiben: (ſickern) suinter, dégoutter, filtrer; von ſolchen Gebilden ſelbſt: former des concrétions stalactitiques. 2. ⚙ (zuſammen-)~ (ſich zu einer dichten Maſſe zuſammenballen) se concréter. — **II** **S~** *n* ㊴c. analog I, ʒB.: suintement *m*, filtration *f*; concrétion *f*.

Sint-flut (ſ⌣ˈ-) [a/d. sin-fluot ſtarke Flut] *f* ㊾ déluge *m*, richtiger als Sünd-flut (ſ. dd).

Sinus ▽ (ſ-⌣) [lt.] *m inv.*, *math.* sinus; ~ ve'rſus sinus verse.

Siphon (ſ⌣ſ⌣; auch: ʒi-fɑ') [grch.] *m* ㊱a. siphon; **~bier** *n* bière *f* (en cruches) à siphon.

Sippe (ſ⌣) [a/d. sibbo] *f* ㊸ = Sipp-ſchaft 2.

Sippſchaft (ſ⌣) *f* ㊾ 1. (das Verwandtſein) parenté. 2. (Geſamtheit der Verwandten) parenté; *mv.part* F clique, coterie.

Sirach (ſ-⌣) *npr.m.* ㊱a. *bibl.* id.; ſ. Jeſus 2.

Sirene (ſ-ˈ⌣) [grch.] *f* ㊸ *myth.* u. *phys.* (als Schwingungszähler dienender akuſtiſcher Apparat, auch ⚓ zu Schallſignalen) sirène.

Sirenen-... (ſ-ˈˈ⌣...) in Zſſgn meiſt: ... des sirènes, ʒB. **~geſang** *m* chant des sirènes.

ſirenenhaft (ſ-ˈ⌣⌣) [grch.] *a.* ㉔b. de(s) sirène(s), séduisant, attrayant mais trompeur.

Sirius-... (ſ-ˈˈ(⌣)ˇ...) [Si'rius oder Hunds-ſtern Sirius *m*] in Zſſgn meiſt: ... de Sirius, ʒB. **~bewohner** *m* habitant de Sirius; **~weite** *f* distance de Sirius.

Sirokko (ſ-ˈ⌣) *m* ㊱a. sirocco.

Sirup (ſ-ˈ⌣) [ar. scharâb Trank] *m* ㊴a. sirop, mélasse *f*.

Sirup(s)-..., ſirup(s)-... (ſ-ˈˈ⌣...) in Zſſgn. **I** oft: ... au sirop, ʒB. **~topf** *m* pot au sirop. — **II** Beſonderer Fall: **~artig, ~haltig** *a.*: ▽ sirupeux.

Sirvente (ſ⌣wˈ⌣) [provenzaliſch] *n* ㊱a. sirvente *m*, sirventès *m* (ſ. Teil I).

ſiſtieren (ſ⌣ˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. 1. arrêter; vgl. auch ein-ſtellen 4. 2. j-n ~ (vor Gericht ſtellen) assigner q. (à comparaître), citer q. — **II** **S~** *n* ㊴c. und **Siſtierung** *f* ㊾ arrêt *m*; vgl. a. ein-ſtellen III zu 4.

ſiſtiniſch (ſ⌣ˈ⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. = ſixtiniſch.

ſiſyphiſch (ſ-ˈſ⌣) *a.* ㉔b. de Sisyphe.

Siſyphus (ſˈ⌣ſˈ⌣) *npr.m. inv.*, *myth.* Sisyphe (ſ. Teil I).

Sitta (ſ⌣) *npr.f. inv.* Sidonie.

Sitte (ſ⌣) [a/d. situ Gewohnheit = grch. e'thos] *f* ㊸ 1. (das in einem kleinen oder größeren Kreiſe Übliche) meiſt: coutume, (herrſchender Brauch) usage *m*; **~n** *pl.* (Gebräuche, Neigungen der Völker od. einzelner, a. als zu beobachtende Richtſchnur fürs Tun) mœurs, ʒB.: das iſt bei uns nicht ~ ce n'est pas l'usage chez nous; das iſt ſo ſeine ~ il est coutumier du fait; zur ~ geworden ſein être reçu ou admis; **~n** und Gebräuche, oft: us *m/pl.* et coutumes. — Bſd. Fälle: 2. (Richtſchnur) oft: règle; ſeine ~ bon ton *m*. 3. unter der ~ ſtehen (von Frauenzimmern) être sous la surveillance de la police des mœurs.

Sitten (ſ⌣) *npr.n.* ㊱b. *géogr.* (ſchwz. Stadt, Kanton Wallis) Sion *f*.

Sitten-..., ſ~-... (ſ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Sitte", ʒB.: **~bild** *n*, **~gemälde** *n* tableau *m* (ou roman *m*) de mœurs; **~polizei** *f* police des mœurs; **~reinheit** *f* pureté des mœurs. — **II** Beſondere Fälle: **~geſetz** *n* loi *f* morale; **~lehre** *f*: a) morale, ▽ éthique; b) traité *m* de (la) morale; **~lehrer** *m* moraliste, ▽ éthologue; **~los** *a.* sans mœurs, immoral, *pfort* dissolu; **~loſigkeit** *f* immoralité; **~prediger** *m* moraliste, *mv.part* sermonneur; **~predigt** *f* sermon *m*; **~regel** *f* règle de morale, règle de bienséance; **~rein** *a.* intègre; **~richter** *m* censeur; **~richterlich** *a.* de censeur, censorial; **~ſpruch** *m* maxime *f* de morale, sentence *f*; **~ſtreng** *a.* austère; **~ſtrenge** *f* austérité; **~verderbend** *a.* démoralisant; **~verderbnis** *n* u. *f*, **~verfall** *m* corruption *f*, dépravation *f*; **~verfeinerung** *f* (progrès *m* de la) civilisation, politesse croissante; **~zeugnis** *n* certificat *m* de bonne vie et mœurs; **~zwang** *m* (l')étiquette *f*.

Sittich (ſ⌣) [mittel-dtſch. sitich, vom lt. psi'ttacus] *m* ㊱a. *orn.* = Papagei.

ſittig (ſ⌣) [Sitte] *a.* ㉔b. (wohl-geſittet) qui a des (ou de bonnes) mœurs, sage, *pfort* vertueux, (artig) honnête, (höflich) civil, (anſtändig) comme il faut, (beſcheiden) modeste.

Sittigung (ſ⌣⌣) *f* ㊾ civilisation.

ſittlich (ſ⌣) *a.* ㉔b. 1. meiſt: moral. 2. Bſd. Fall: (wie es Sitte und Brauch iſt) conforme à l'usage; ſ. länglich 3.

Sittlichkeit (ſ⌣-) *f* ㊾ moralité.

Sittlichkeits-... (ſ⌣-...) in Zſſgn, ʒB.: **~gefühl** *n* sens *m* moral; **~verbrechen** *n*, **~vergehen** *n* attentat *m* aux mœurs, *pfort* attentat à la pudeur. (Vgl. auch An-ſtands-...)

ſittſam (ſ⌣-) *a.* ㉔b. (ſtill und beſcheiden) modeste, réservé, (ſich in den Schranken des Anſtandes haltend) décent, honnête, (züchtig, bſd. von Frauen) sage, vertueux.

Sittſamkeit (ſ⌣--) *f* ㊾ analog „ſittſam": modestie, réserve; décence, honnêteté; sagesse, vertu.

Situation ⊤ (ſ-⌣-tß(⌣)ˈ) [fr., aus dem Lt.] *f* ㊾ situation, auch: position.

Situations-plan (ſ-⌣-tß(⌣)ˈˈ-ˈ) *m* ㊱a. plan de situation, tracé général.

ſituieren ⊤ (ſ-⌣ˈ⌣) *v/a.* ㉑a. situer; bſd. gbr. im *part.p.* gut ſituiert ſein être dans l'aisance; avoir un bon traitement.

Sitz (ʃɪ̯ʦ) [a/d. siz] *m* ⓜb. 1. meist: siège. — Bsd. Fälle: 2. kleiner ~ zum Aufklappen vorn in einer Kutsche oder am Schlage strapontin; Kutsche mit vier ~en voiture *f* à deux fonds. 3. (Recht, an den Sitzungen teilzunehmen) (droit de) séance *f*; ~ und Stimme im Rate haben avoir voix au conseil (ou F au chapitre). 4. *man.* ~ zu Pferde position *f*; fester ~ tenue *f*. 5. = Ge-säß 1 und 3. 6. (Ort des festen Verweilens) séjour; (Wohn-ort) domicile, résidence *f*; seinen ~ an einem Orte aufschlagen s'établir (ou se fixer) dans ...

Sitz-... (ʃɪ̯ʦ...) in Zssgn. I analog „Sitz", zB.: **~polster** *n* coussin *m* (ou rond *m*) de siège; **~wanne** *f* (baiguoire pour) bain *m* de siège. — II Bsd. Fälle: **~anker** ⚓ *m* ancre *f* à demeure; **~arbeit** *f* travail *m* sédentaire; **~bad** *n méd.*: a) (Bad, bei dem man bis zum Nabel im Wasser sitzt) demi-bain *m*; b) (Bad, bei dem nur das Becken gebadet wird) bain *m* de siège; **~bein** *n* (auch: Gesäß-bein) *anat.* os *m* sédentaire, ⚒ ischion *m*; **~brett** *n* planche *f* pour s'asseoir, strapontin *m*; **~fleisch** F *n*: a) er hat kein ~fleisch il ne peut durer en place, b) (Ausdauer bei der Arbeit) er hat ~fleisch F c'est un cul de plomb; **~fuß** *m* der Vögel pied jucheur; **~gelegenheit** *f* = ~platz; **~klappe** ⚙ *f* Wagenbau: strapontin *m*; **~leder** *n*: a) ⚒ cuir *m* de derrière; b) = ~fleisch); **~platz** *m* place *f* assise; **~redakteur** *m* homme de paille; **~stange** *f* für Vögel perchoir; *m*; **~wechsel** *m* Turnerei, etwa: changement de position. (Vgl. auch Ge-säß...)

sitzen (ʃɪ̯ʦn) **I** *v/n.* (mit h., auch, bsd. *provS.*, mit ſu) ㉙i. 1. (*ant.* liegen, stehen) meist: **être assis: a)** ich sitze hier schlecht je suis mal (assis); **b)** als *v/réfl.* mit Angabe des Erfolges, zB.: **sich** krumm und lahm ~ finir par avoir le dos voûté à force d'être assis; sich wund ~ s'écorcher à force d'être assis; **c)** *bibl.* Christus **ist** gesessen (= präsentisch: sitzt) zur Rechten Gottes ... est assis à la droite ... — Besondere Fälle: 2. wenn das Sitzen nicht der Hauptbegriff ist, oft bloß: **être, se tenir,** zB. hier werden wir besser ~ nous serons mieux ici; bei Tische ~ (zum Essen) être à table; oben am Tische ~ tenir le haut de la table; als *v/imp.* es saß sich so heimlich in dieser Stube on était si bien dans ...; nicht still ~ können, oft: F ne pouvoir tenir en place; *fig.* auf (oder wie auf) Nadeln, Kohlen, Dornen ~ être sur les épines; von e-m Vogel, Schmetterling ɔc.: être posé, hoch auf einem Zweige ~, auch: être perché; von Hühnern ɔc.: auf den Eiern ~ (brüten) couver (des œufs); *man.* gut zu Pferde ~ avoir de la tenue à cheval. 3. bisw. mit Angabe des Wohin = sich setzen, zB.: laſſet uns hierher ~! asseyons-nous là! 4. mit *prp.*: **an** diesen Versen habe ich drei Tage gesessen j'ai mis ... à faire ces vers; j-m **auf** dem Nacken, F auf dem Dache oder auf der Pelle ~ (j-n zu et. antreiben) serrer q. de près, talonner q; er sitzt mir immer auf dem Halse je l'ai toujours sur les bras, il m'importune; auf dem Trockenen ~ être à sec; **in:** F *fig.* s. Brühe 5, Dreck 3, Patsche 3; im Glucke ~, wie in Abrahams Schoß ~, in der Wolle ~ être à son aise; s. Sattel 2; bis über die Ohren in Schulden ~ être criblé de dettes; in Te'rtia ~ être en (ou faire sa) troisième; in Amt und Würden ~ être parvenu aux dignités; im Rate ~ (als Mitglied) être membre du conseil; im Gefängnis, Kerker ~, auch: **hinter** Schloß und Riegel ~ être en prison ou sous clef; **über** e-r Arbeit ~ travailler à qc.; über e-m andern Schüler ~ être au-dessus d'un ...; **zu** Gericht ~ juger q.; zu Rate ~ tenir conseil. 5. mit Angabe des Wie: gut ~, *pfort* warm und weich (in guten Umständen) ~ être dans une belle position; müßig ~ être (ou demeurer) oisif. 6. mit persönlichem *dat.*: einem Maler (zum Porträtieren oder als Mode'll) ~ accorder une séance, poser. 7. *abs.*: a) (Sitzung halten) das Kolle'gium sitzt heute nicht ... ne siège pas ...; b) être en prison; er sitzt schon lange il y a longtemps qu'il est en prison; c) zu Hause verweilen, wenig hinauskommen) immer zu Hause, hinterm Ofen ~ mener une vie casanière, végéter; er sitzt zu viel il est trop sédentaire; d) (verweilen, sich aufhalten) demeurer, résider; e) **~ bleiben** rester assis, ne pas se lever; von Schülern: in Quarta ~ bleiben doubler sa quatrième; von Mädchen: a) (keinen Tänzer finden) faire tapisserie, b) (keinen Freier oder Mann finden) ne pas trouver de mari, F coiffer sainte Catherine; f) **~ lassen:** j-n ~ (im Stiche) lassen abandonner (ou lâcher) q. — Mit sachlichem *suj.*: 8. von et. voll ~ être tout plein de qc., *pfort* être criblé de qc. 9. (an oder auf et. haften) der Hut sitzt auf dem Kopfe (sitzt zu tief im Gesicht) ... tient sur la tête (descend trop bas); den Hut ~ lassen garder son chapeau sur la tête; das Brett, der Nagel sitzt fest ... tient bien; Fechtkunst: ein Hieb, der sitzt un coup qui porte; eine Beleidigung auf sich ~ lassen avaler un affront; mir sitzt viel Schleim auf der Brust j'ai la poitrine oppressée; hier sitzt mir's c'est là qu'est mon mal; auf dem Boden ~ bleiben (einen Bodensatz bilden) se déposer; ⚓ das Schiff sitzt fest oder auf dem Grunde ... est échoué. 10. von Kleidungsstücken: = kleiden II. — ☛ **II ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. 11. zu I: assis; ~de Lebensart vie *f* sédentaire; von Vögeln ɔc.: posé, perché. 12. ❦ ~des Blatt (d. h. ein Blatt ohne Stiel) feuille *f* sessile. — ☛ **III S~** *n* ㉝c. position *f* d'une personne assise; des S~s müde las d'être assis; j-n zum S~ nötigen faire asseoir q.; langes S~ bei Tische = Sitzung (s. das 1); S~ zu Pferde tenue *f*; vom Vogel: perché *m* d'un oiseau.

Sitzen-... (ʃɪ̯ʦn...) in Zssgn mit *substantifs verbaux*, zB.: **~bleiben** *n* immobilité *f*, oder zu umschreiben, zB.: beim ~bleiben en restant assis; engS. abandon *m*; ⚓ engravement *m*; **~lassen** *n* abandon *m*, délaissement *m*.

...-sitzig (...ʃɪ̯ʦɪç) *a.* ㉔b. in Zs.-ſetzungen, zB.: **mehr-~** à plusieurs places (vgl. dieſes und zwei-, drei-, vier-, fünf- ɔc. ~).

sitzlings (ʃɪ̯ʦl-) *adv.* (étant) assis.

Sitzung (ʃɪ̯ʦʊŋ) *f* ㊾ 1. meist: séance, zB. von Tafelnden: eine lange ~ bei Tische halten F faire une longue séance à table. 2. (einzelne) ~ eines Konzi'ls session; ~ eines Gerichtshofes audience (vgl. Seſſio'n).

Sitzungs-... (ʃɪ̯ʦʊŋs...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „Sitzung", zB.: **~bericht** *m* compte rendu de la séance; **~saal** *m* salle *f* des séances; **~tag** *m* jour de séance. II Bsd. Fälle: **~gebäude** *n*, zB. des geſetzgebenden Körpers palais *m* (du Corps législatif); **~perio'de** *f* session.

Six(en) F (ʃɪ̯ks, ʃɪ̯ksn) s. ſechs II.

Sixtina (ʃɪ̯ksˈtiːna) [von Si'xtus IV. erbaut] *f* ⚒ = ſixti'niſche (s. das) Kape'lle.

ſixtiniſch (ʃɪ̯ksˈtiːnɪʃ) *a.* ㉔b. de Saint-Sixte; ~e Kapelle, auch: Chapelle *f* Sixtine.

Sixtus (ʃɪ̯ksʊs) *npr.m. inv.* Sixte; Papſt ~ V. Sixte-Quint. [⑤⓪ Sicilien(ne *f*) *m*.]

Sizilianer (ʃɪʦiˈljaːnɐ) [lt.] *m* ㊵a., **~in** *f*

ſizilianiſch (ʃɪʦiˈljaːnɪʃ) [lt.] *a.* ㉔b. de (ou en) Sicile, sicilien.

Sizili-en (ʃɪˈʦiːliən) [lt.] *npr. n.* ㊵b. *géogr.* **la** Sicile; ehm. Königreich beider ~ royaume *m* des Deux-Siciles.

Skabioſe ❦ (-ˈjoːzə) [lt.] *f* ⑤③ fleur des veuves, scabieuse (*Scabio'sa*).

Skäer-tor (ˈskɛːɐ̯-) *n* ⓜa., Skäiſches Tor in Troja) porte *f* Scée.

Skala (ˈskaːla) [lt.] *f* ⑤④ échelle (= Stufen-, 𝅗𝅥 = Ton-leiter), 𝅘𝅥𝅯 auch: gamme.

Skald(e) (skalt, skaldə) [alt-nordiſch skâld] *m* ⑤②a. (㉒) scalde. [scaldes *m/pl.*]

Skaldentum (ˈskaldən-) [Skald(e)] *n* ㉓ les ſ

ſkaldiſch (ˈskaldɪʃ) [Skald(e)] *a.* ㉔b. des scaldes.

Skalp (skalp) [engl.] *m* ㉚a. scalpe, chevelure *f*. [pel *m*.]

Skalpell (skalˈpɛl) [lt.] *n* ㉚a. *chir.*, *anat.* scal-ſ

ſkalpieren (skalˈpiːrən) [engl.] **I** *v/a.* ㉑a. scalper. — **II S~** *n* ㊾c. scalpement *m*.

Skalpierer (skalˈpiːrɐ) *m* ㊵a. scalpeur.

Skamander (-ˈmandɐ) *npr.m.* ㊵a. *géogr.* der ~ (Flüßchen bei Tro'ja) le Scamandre.

Skandal (skanˈdaːl) [lt.] *m* ㉚a., bisw. ㉛a. oder ㉓ 1. scandale (= Ärgernis 1). 2. (Lärm) ~ machen faire du bruit ou F du tapage.

Skandal-... (skanˈdaːl...) in Zſſgn. I meiſt: ... scandaleux *a.*, zB. **~chronik** *f* chronique scandaleuse; **~proze'ß** *m* affaire *f* scandaleuse. — II Bsd. Fälle: **~blatt** *n* feuille *f* de vacarme; **~macher** *m* tapageur.

ſkandalieren F (-ˈliːrən) *v/n.* (h.) ㉑a. se répandre en invectives (auf j-n contre q.).

ſkandaliſieren (-ˈziːrən) ㉑a. **I** *v/n.* (h.) = ſkandalieren. — **II ſich ~** *v/réfl.* (ein Ärgernis nehmen) se scandaliser (an et. de qc.). [révoltant.]

ſkandalös (-ˈløːs) *a.* ㉔b. scandaleux, *pfort* ſ

Skandi-en (ˈskandiən) *npr.n.* ㊵b. *h.a. géogr.* (Süd-Schweden) **la** Scandie.

ſkandieren (-ˈdiːrən) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. Verſe ~ s~ander des ... — **II S~** *n* ㊾c. u. **Skandierung** *f* ㊾ scandement *m*, scansion *f*.

Skandinavi-en (-ˈnaːviən) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* **la** Scandinavie.

Skandinavi-er (-ˈnaːviɐ) *m* ㊵a., **~in** *f* ⑤⓪ Scandinave *s*.

ſkandinaviſch (-ˈnaːvɪʃ) *a.* ㉔b. scandinave; die ~e Sprache, das S~e, S~ *n inv.* la langue scandinave, le scandinave.

Skanſion (-ˈzjoːn) [lt.] *f* ㊾ = ſkandieren II.

Skapulier (-ˈliːɐ) [lt.] *n* ⓜa. *rl.* scapulaire *m* (s. Teil 1). [Käfer) scarabée.]

Skarabä-us (-ˈbɛːʊs) [lt.] *m* ㊺a. *ent.* (Art ſ

Skat (-¹) [a/f. escart das Weg-legen] *m* (*n*) ㊳a. 1. Kartenſpiel: écart; *fig.* in den ~ legen jeter de côté. 2. Art Kartenſpiel: scat.

Skat-... (-″...) in Zſ.-ſetzungen analog „Skat", zB.: **~parti'e** *f* partie de scat; **~ſpieler** *m* joueur au scat.

ſkaten (ſkē'n) [engl.] *v/n.* (h.) ㉑b. patiner

Skater (ſkē'r) [engl.] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ skating-rinkeur *m*, ...euse *f*, patineur *m*, ...euse *f* sur patins à roulettes.

Skating-Rink (ſkē''-tinᵍ-) [engl.] *m* ㊻a. skating(rink), auch: (arène *f* de) patinage à roulettes. [(= Ge-rippe).]

Skelett (-ᵘ) [fr.] *n* ㊳a. squelette *m*

Skelett-..., ſkelett-... (-ᵘ...) in Zſſgn, zB.: **~artig**(e Magerkeit) *a.* (maigreur *f*) squelettique; **~ſchrift** ⚙ *f typ.* caractère-squelette *m*. [squelette.]

ſkelettieren (-ᵘ-ī-) *v/a.* ㉑a. préparer un

Skepſis ✡ (-ᵘ) [grch.] *f inv.* doute *m*.

Skeptik ✡ (-ᵘ) [grch.] *f* ㊾ *phls.* sceptique, doute *m*.

Skeptiker ✡ (-ᵘᵘ) [grch.] *m* ㊵a. *phls.*

ſkeptiſch ✡ (-ᵘ) [grch.] *a.* ㉔b. sceptique, *h.a.* auch: pyrrhonien.

Skeptizismus ✡ (-ᵘᵘ-) [grch.] *m* ㊺b. *phls.* scepticisme.

Ski (-¹) [däniſch] *m* ㊻a. (*pl.* auch ~er) skie.

Ski-... (-″...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~lauf** *m*, **~laufen** *n* course *f* en skie; **~läufer** *m* coureur en skie, skieur.

Skizze (-ᵘ) [it. = lt. sche'dium] *f* ㊸ Malerei ꝛc.: esquisse, (erſter Entwurf) ébauche, in kühnen Strichen hingeworfene ~ croquis *m*, ~ eines plaſtiſchen Kunſtwerkes maquette.

Skizzen-buch (-ᵘ-¹-) *n* ㉕ album *m*.

ſkizzenhaft (-ᵘᵘ-), **ſkizzen-weiſe** (-ᵘ-¹-) [Skizze] *a.* ㉔b. esquissé, ébauché.

ſkizzieren (-¹-) [Skizze] **I** *v/a.* ㉑a. analog „Skizze", zB.: esquisser, ébaucher, auch: crayonner. — **II S~** *n* ㊴c. ébauchement *m*. [linéateur.]

Skizzierer (-¹-) *m* ㊵a. croqueur, dé-

Sklav(e) (-¹w-, -¹) [mittel-lt. sclavus, aus dem poln. slowo der Redende] *m* ㊽a. (㊷), **Sklavin** *f* ㊿ (*ant.* der Freie; ſ. frei II) esclave *s.* (auch *fig.*).

Sklaven-... (-″w-...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... d'esclave(s) ou ... des esclaves, zB. **~arbeit** *f* travail *m* d'esclave; **~emanzipatio'n** *f* émancipation des esclaves; **~händler** *m* marchand (ou trafiquant) d'esclaves; **~küſte** *npr.f.* (in Weſt-Afrika) côte des Esclaves. — **II** Bſd. Fälle: **~dienſt** *m* servitude *f*, esclavage; **~handel** *m* traite *f* (des nègres); ~h. treiben, meiſt: faire la traite; **~leben** *n* vie *f* (d'esclave(s), auch: esclavage *m*; **~markt** *m* marché aux esclaves; **~ſchiff** ⚓ *n* (bâtiment *m*) négrier *m*; **~ſeele** *f* âme servile; **~ſtaaten** *m/pl.* (Nord-Amerika) États à esclaves, États esclavagistes; **~ſtand** *m* condition *f* d'esclave, esclavage. (Vgl. a. Neger-...)

Sklavenſchaft (-¹w-) *f* ㊾, **Sklaventum** (-¹w-) *n* ㉕, **Sklaverei** (-w-¹-) *f* ㊾ esclavage *m*, servitude *f*, (Gefangenſchaft) captivité *f*. [servile.]

ſklaviſch (-¹w-) *a.* ㉔b. en (ou d')esclave,

Sklavonie-n (-w-¹-) ꝛc. ſ. Slavoni-en ꝛc.

Skoli-e (-¹-) *f* ㊸, **Skolion** (-¹-) *n* ㊽ (*pl.* Skolia, Skolien) [grch.] *h.a.* (heiteres Trink-lied) sc(h)olie *f*.

ſkontrieren ✡ (-¹-) [it.] **I** *v/a.* ㉑a. riscontrer, virer les parties, faire un arrêté de compte. — **II S~** *n* ㊴c., **Skontrierung** *f* ㊾ virement *m*.

Skonto ✡ (-) [it.] *n* ㊻a. = Disko'nto; vgl. auch Ab-zug 3.

Skontro ✡ (-) [it.] *n* ㊻a. (Abrechnung, Ausgleichung von Schuld und Forderung) arrêté *m* de compte. [Scopas.]

Skopas (-¹) *npr.m.* ㊱ (grch. Bildhauer)

Skorbut (-¹) [holländ. schore Riß, bot Knochen] *m* ㊳a. scorbut (= Scharbock).

ſkorbutiſch (-¹-) *a.* ㉔b. scorbutique.

Skorpion (-¹) [lt.] *m* ㊳a. *zo.* scorpion (auch *fig.*) (*Sco'rpio*).

Skorpion-... (-″...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de scorpion, zB. **~öl** *n phm.* huile *f* de sc. — **II** Bſd. Fälle: **~s-herz** *n astr.* Antarès *m*; **~ſpinne** *f ent.* scorpion-araignée *m* (*Phala'ngium cancro'ides*).

Skotus (-¹) *npr.m. inv.*: a) Duns ~ Duns Scot; b) ~ Eri'gena Jean Scot Érigène.

Skribent (-ᵘ) [lt.] *m* ㊽a. = Schrift-ſteller, oft *mv.p.* = Skribler, bſd. gratte-papier.

Skribler F (-¹) [lt.] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ mauvais écrivain, F gratte-papier, écrivailleur *m*, écrivailleuse *f*.

Skripturen (-¹-) [lt.] *f/pl.* ㊾ écritures.

Skrofel (-¹) [lt. scrofa Sau] *f* ㊸ *path.* ~n *pl.* scrofules.

Skrofel-..., ſkrofel-... (-″...) in Zſſgn, zB.: **~artig** *a.* scrofuleux; **~krank(e)** *s.* scrofuleux *m*, scrofuleuse *f*.

ſkrofulös (-¹) *a.* ㉔b. *path.* scrofuleux.

Skrupel (-ᵘ) [lt. scru'pulus ſpitzes Steinchen] ㊵a.: a) ehm. Gewicht von 10 Decigramm, b) *fig.* Bedenklichkeit: scrupule.

ſkrupulös (-¹) *a.* ㉔b. scrupuleux.

Skrutinial-... (--(-)″...) in Zſſgn, *drt.*, zB.: **~verfahren** *n* scrutin *m*. [ſ. T. I).]

Skrutinium (-¹(-)-) [lt.] *n* ㊹ scrutin *m*

Skulptur (-¹) [lt.] *f* ㊾ (Kunſt und Erzeugnis derſelben) sculpture.

Skunk (-ᵘ) *m* ㊻a. *zo.* = Stink-tier b.

Skuptſchina oder **Skupſchtina** (-ᵘᵘ-) [ſerb.] *f* ㊻b. (die ſerbiſche National-verſammlung) Skoupchtina, Skouptchina.

ſkurril (-¹) [lt.] *a.* ㉔b. bouffon (= poſſenhaft). [Inſel) Scyros *f*.]

Skyros (-¹) *npr.n. inv., géogr.* (griechiſche

Skythe (-¹) *m* ㊷, **Skythin** *f* ㊿ Scythe *s.*

Skythi-en (-¹-) *npr.n.* ㊾b. *géogr.* la Scythie (ſ. Teil I).

ſkythiſch (-¹) *a.* ㉔b. scythe, scythique.

Slave (-¹w-) [ſlav.; vgl. Sklave] *m* ㊷, **Slavin** *f* ㊿ Slave *s.*

ſlaviſch (-¹w-) *a.* ㉔b. slave, slavique; ~e Schriftſprache langue cyrillienne; die ~e Sprache, das S~e, S~ *n inv.* la langue slave, le slave.

Slavismus (-w-) *m* ㊺b. slavisme.

Slavone (-¹-) *m* ㊷ = Slavo'ni-er.

Slavoni-en (-w-¹-) [ſlav.] *npr.n.* ㊾b. *géogr.* (öſterr. Kronland) l'Esclavonie *f*, la Slavonie. [Esclavon(ne *f*) *m*.]

Slavoni-er (-w-¹-) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ [ſ.]

ſlavoniſch (-w-¹-) *a.* ㉔b. esclavon.

Sloop ⚓ (ſlūp) [engl.] *m* ㊻a. (Schaluppe) sloop, sloup(e). [㊿ Slovaque *s.*]

Slowak (-¹) [ſlav.] *m* ㊽a. **Slowakin** *f*

Slowakei (-ᵘ-¹) *npr.f.* ㊾ *géogr.* pays *m* des Slovaques.

ſlowakiſch (-¹-) *a.* ㉔b. slovaque.

Slowene (-¹-) [ſlav.] *m* ㊷, **Slowenin** *f* ㊿ Slovène *s.*, Slovine *s.*

ſloweniſch (-¹-) *a.* ㉔b. slovène.

Sluis (ſlöiß) *npr.n. inv., géogr.* (holländiſche Feſtung) Écluse *f*.

S.M. *abr.* für Seine Majeſtät: Sa Majeſté; ſ. S.M.S.

Smaragd (-ᵘ) [lt., vom Griechiſchen und ſſt. maraka'ta] *m* ㊳a. *min.* émeraude *f*.

Smaragd-..., ſmaragd-... (-ᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „Smara'gd", zB.: **~haltig** *a.* qui contient des émeraudes. — **II** Bſd. Fälle: **~farben** *a.* couleur d'émeraude, émeraudin, émeraudiné; **~grün**: a) *a.* = ~farben; b) *n* ⚙ vert *m* de Guignet.

ſmaragden (-ᵘ-) [Smara'gd] *a.* ㉔b. 1. d'émeraude. 2. = ſmara'gd-farben.

Smirgel (-ᵘ) ꝛc. ſ. Schmirgel ꝛc.

S.M.S. *abr.* für Seiner Majeſtät Schiff vaisseau de Sa Majesté, de Sa Majesté le vaisseau ...

Smyrna (-ᵘ) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (türkiſche Stadt in Klein-Aſien) Smyrne *f*.

Smyrna-er (-ᵘ-) **I ~(in** *f* ㊿) *m* ㊵a. = Smyrneſer(in). — **II** *a. inv.* de Smyrne.

Smyrna-Teppich ✡ (-ᵘ-ᵘ-) *m* ㊳a. tapis de Smyrne.

Smyrneſer (-¹-) *m* ㊵a., **Smyrniot** (-(-)¹) *m* ㊽a., **~in** *f* ㊿ Smyrniote *s.*, habitant(e *f*) *m* de Smyrne.

ſo (ſ¹) [a/d. sô, vom got. svâ] **I** *adverbe* 1. antwortend dem „Wie": **ainsi, comme cela, de cette manière** ou **façon, de la sorte**: ſo bin ich nun einmal je suis ainsi fait; und ſo alle et ainsi de tous; und ſo fort et ainsi de suite; denn iſt nicht ſo il n'en est pas ainsi, a. il n'en est rien. — Bſd. Fälle: 2. (derartig) **tel, pareil,** zB.: ſo ſtanden die Dinge tel était l'état des choses; ſo ein Menſch un tel homme; ſo et. wie ..., ſo e-e Art von ..., oft: F comme qui dirait ..., une espèce de ...; geben Sie mir ſo et.! ... qc. de pareil; ſ. ſo-genannt; F ſo was kommt von ſo was voilà ce que c'est!, c'était forcé!; (nein,) ſo was lebt nicht! par exemple!, a-t-on jamais vu pareille chose?; ſo ſeid ihr! voilà comme vous êtes!; ſo iſt's! c'est cela même!, précisément!; ſo mag es ſein! eh bien, soit!; ſo höre doch! mais écoutez donc!; es iſt mir ſo, als wäre er ... il me semble qu'il est ...; ſo geht es, wenn man ... voilà ce que c'est que de ... (*inf.*) (vgl. auch gehen 5b); ſ. kommen 5b; wenn Sie es ſo nehmen (wollen), oft: à ce compte-là; er ſpricht bald ſo, bald ſo il dit tantôt une chose, tantôt une autre; ſo oder ſo wird es gehen cela s'arrangera d'une manière ou d'une autre; ſo? (wirklich) vrai(ment)?, vous croyez?; ach ſo! (ah,) tiens!; wie ſo? comment cela?; als *int.* ſo, ſo! tiens, tiens!; ſo, ſo recht! c'est bien fait!; ſo, ſehen Sie mich jetzt (einmal) an! là, regardez-moi! 3. Ausruf: er iſt **ſo** reich! il est si riche!; ich habe ſo großen Hunger j'ai si faim; ſ. recht 3. 4. Zur Verſtärkung, faſt pleonaſtiſch, oft nicht überſetzt: ich habe ſo eine Ahnung, daß ... j'ai comme un pressentiment que ...; Sie ſagen das nur ſo vous dites cela de bouche, mais le cœur n'y touche; wie ich mich ſo umſehe au moment où je

me retourne; das reicht nur ſo eben cela ne suffit que tout juste; nicht ſo ganz pas tout à fait; das war ſo recht nach ſ-m Sinne c'était bien selon ses goûts; ſo ziemlich assez bien; ſ. ſo in Zſ.-ſetzungen, zB.: ſo=dann, =weit, =wie ꝛc. **5. ſo wie ſo** (in dem e-n wie in dem andern Falle) dans l'un et l'autre cas, en tout cas; tout de même; aus dir wird ſo wie ſo nichts d'ailleurs, tu ne seras jamais rien; ich bin ſo (ohnehin) ſchon müde aussi bien je suis fatigué. **6. ſo ſo** (nicht gut, nicht ſchlecht) tant bien que mal, auch: plutôt mal que bien; ſo lala comme ci, comme ça (vgl. a. gehen 5 b). **7.** zur Verſtärkung von *adv.* und *adj.*: *a*) mit *adv.*: (in ſolchem Maße) ſo ſehr tant, tellement, à ce point; ſo viel Freunde tant d'amis; ſo viel iſt gewiß, (nämlich) daß ... une chose certaine (ou ce qu'il y a de certain), c'est que ..., F tant (il) y a que ...; ich mache mir nicht ſo viel daraus je m'en soucie autant que de cela, F je m'en moque comme de l'an quarante; nun ſind wir ſo weit nous y voici; ſo weit bin ich noch nicht je n'en suis pas encore là; ſo weit gehen, oder es treiben, daß ... faire tant que ...; ſ. auch reichen 1; *b*) mit *adj.*: ich bin nicht ſo einfältig, es zu glauben je ne suis pas assez sot pour le croire; ſo leichtgläubig iſt die Welt tant le monde est crédule; die Sache iſt ſo gut wie abgemacht cela vaut fait; er iſt ſo gut wie ruiniert il est ruiné, ou peu s'en faut; ſo gut wie gar nichts si peu que rien; *c*) zur Bildung von *cj.*: ſo gut als ich kann aussi bien que je pourrai, de mon mieux; ſo lange ich leben werde tant que je vivrai; ſo oft ihr wollt autant de fois que vous voudrez; ſo viel ich weiß que je sache; ſo viel und ſo lange es euch beliebt tant et si longtemps qu'il vous plaira; ſo viel als möglich iſt autant que faire se peut; ſo wahr ich ein ehrlicher Mann bin! foi d'honnête homme!; ſo wahr ich lebe! aussi vrai que me voilà!; ſ. auch ſo=... in Zſ.-ſtzgn; *d*) verallgemeinernd: **ſo ... auch ...** quelque ... que ..., si (ou pour) ... que ... (beide mit *subj.*), tout ... que ... (*ind.*), zB.: ſo reich er auch iſt quelque (si ou pour) riche qu'il soit, tout riche qu'il est; ich mag mir noch ſo viel Mühe geben quelque peine que je me donne; *e*) vor *cmpr.*: **um ſo ..., als** ... d'autant plus ... (moins) que ..., zB. ich hatte um ſo weniger Bedenken, an dich zu ſchreiben, als ... j'avais d'autant moins de scrupule à t'écrire que ... **8.** in Vergleichen: **ſo ...** oder **wie ...** im erſten Gliede, **ſo ..., wie ...** oder **als ...** im zweiten Gliede der Vergleichung: de même que ..., de même ..., — ainsi que ..., ainsi ..., — tel que ..., tel ..., zB.: ſo ſehr ihr ihn liebt, ſo ſehr haßt er euch autant vous l'aimez, autant il vous hait; il vous hait autant que vous l'aimez; wie der Vater, ſo der Sohn tel père, tel fils. **9. ſo und ſo** (unbeſtimmte Angabe): 50 und (ſo und) ſo viel Franken cinquante et tant de francs; Frau ſo und ſo (auch: So=und=ſo) madame une telle. **10.** *a*) (folglich) ainsi donc, zB.: Ihr Bruder iſt nicht zu Hauſe, — ſo war mein Gang vergebens ... — j'ai donc fait une course inutile; ſo wollen Sie nicht? (ainsi) donc vous refusez?; *b*) **ſo daß** (- ♂) ... *cj.* de sorte (ou au point) que ... (mit *ind.* in bezug auf ein Faktum, mit *subj.* in bezug auf zu Geſchehendes), zB.: er iſt krank, ſo daß er nicht kommen kann ... de sorte qu'il ne peut pas venir. **11.** im Nachſatze, meiſt nicht zu überſetzen, zB.: da du Abhaltung haſt, ſo werde ich ſelbſt hingehen puisque tu as des empêchements, j'irai moi-même; nach „kaum, wenig fehlt" durch que zu geben, zB.: kaum warſt du fort, ſo kam er zurück à peine étiez-vous parti qu'il est revenu; wenig fehlte, ſo ... peu s'en est fallu que ... (vgl. auch fehlen 5). — ☞ **II** *pr/r. inv.* als *suj.* und *rég. dir.*, †, bisw. noch *st.s.*: qui, que, zB. die Menſchen, ſo auf Erden ſind ... qui sont sur la terre. — ☞ **III** *conj.* formelhaft: = wenn, zB.: ſo Gott will s'il plaît à Dieu.

ſo=... (ſ'...; der Hauptton liegt auf dem folgenden Worte) in Zſſgn oder Zſ.-ſchiebung mit *a.* und *adv.*: **ſobald: a)** *adv.* de sitôt; **b)** *cj.* ſobald (als) ... dès que, aussitôt que ...; **ſodann** *adv.* ensuite, puis; **ſodaß** *cj.* bisw. de façon que ...; ſ. ſo 10 b; ſ. auch an-ſtellen 4; **ſoeben** *adv.* tout à l'heure; ſehr oft durch venir de ... (*inf.*), zB.: er hat ſoeben gegeſſen il vient de dîner; **ſofern,** oft: inſofern *cj.* en tant (ou pour autant) que; ſofern nur irgend pour peu que ... (*subj.*); vgl. auch den bſd. Artikel in-ſofern; **ſofort** *adv.* aussitôt, sur-le-champ, *pfort* à l'instant; Kellner! — ſofort! ... on y va!; **ſofortig** *a.* immédiat, *mfort* prompt; **ſogar** *adv.* même; alle, ſogar die Kinder, oft: ..., jusqu'aux enfants; ja ſogar qui plus est; **ſogenannt** *a.* (*abr.* ſ. g., ſogen.): dieſe ſogenannten Doktoren: a) (ſich ſelbſt fälſch ſo nennend) ces soi-disant docteurs; b) (von anderen fälſch ſo genannt) ces prétendus docteurs; c) (den Namen habend, ohne Angabe, ob fälſch oder mit Recht) ceux qu'on est convenu d'appeler docteurs; **ſogleich** *adv.* = ſofort; ſ. auch gleich III; **ſohin, ſomit, ſonach** *adv.* donc, par conséquent, ainsi; **ſolange** *adv.* aussi longtemps ou tant que (aber: er blieb ſo lange, bis es aufgehört hatte zu regnen il resta jusqu'à ce qu'il eut cessé de pleuvoir); **ſoviel** *adv.* autant; ſ. ſo 7 a und c; **ſoweit: a)** *cj.* = ſofern; **b)** *adv.* ſ. ſo 7 a und c; **c)** ſo weit vgl. reichen 1 und weit 2 u. 5; **ſowie** *cj.*: a) = ſobald b; b) (in dem Maße wie) selon que, ainsi que; ſ. auch ſo 8; **ſowohl** *cj.* aussi bien; er ſowohl wie ... lui aussi bien que ...; ſowohl ... als auch non seulement ..., mais encore ou aussi ...

ſ. o. *abr.* für ſiehe oben: voir plus haut.

S. O., SO *abr.* für Süd=oſt(en); ſ. ds.

Sobbe ♀ (ſ'ᵕ) [engl.] *f* ㊎ faure ~ anone (*Ano'na murica'ta*).

Sobranje (ſ'ᵕᵕ) *n* ㊐a., oft a. *f* ㊎ (bulgar. National-verſammlung) Sobranié *m*.

Soccus (ſ'ᵕ) [lt.] *m* ㊎ *h.a.* socque (*ant.*) Kothurn).

☞ **Soci...** ſ. auch Sozi...

Socinianer (ſ-tſ̈-(ᵕ)'ᵕ) [Soci'nus] *m* ㊊a. *rl.* socinien.

Socinianismus (ſ-tſ̈-(ᵕ)-ᵕᵕ) [Soci'nus] *m* ㊎b. *rl.* socinianisme.

Socinus (ſ-tſ̈'ᵕ) *npr. m. inv.* Socin (ſ. T. I).

Socke (ſ'ᵕ) [a/d. soc, vom lt. soccus] *f* ㊎ **1.** = Soccus. **2.** (Fußbekleidung aus weichem Stoff ohne derbere Sohle) chausson *m*; (kurzer Strumpf) chaussette.

Sockel ⚙ (ſ'ᵕᵕ) [fr.] *m* ㊊a. *arch.* ~ um ein Haus socle; ~ einer Mauer pied de mur.

Sockel=... ⚙ (ſ'ᵕᵕ...) in Zſ.-ſetzungen analog „Sockel", zB.: **~abſatz** *m* chanfrein de socle; **~artig** *a.* et *adv.* en socle.

Sod ⚙ (ſ') [ſieden] *m* ㊋a. oder ㉕ (einmaliges Sieden und Ergebnis desſelben) cuite *f*; bſd. Brauerei: quantité d'eau qu'il faut pour une cuite.

Sod=... (ſ''...) in Zſſgn, zB.: **~brennen** *n path.* ardeur *f* dans le gosier, soda *m*, ♂ pyrosis *f*.

Soda (ſ'ᵕ) [it., vom lt. so'lida] *f* ㊐b. *min.* soude carbonatée, *chm.* (carbonate *m* de) soude.

Soda=..., ſoda=... (ſ''ᵕ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de soude, zB. **~ſalz** *n chm.*, ℞ sel *m* de soude. — **II** Bſd. Fälle: **~fabrik** ⚙ *f* soudière; **~haltig** *a.* ♂ sodaïque, sodé; **~pulver** *n* soda-powder *m*; **~waſſer** *n* eau *f* de soude, soda *m*, jetzt oft: eau *f* de Seltz; **~waſſer=Bude** *f* trink-hall(e), buvette.

Söderman(n)land (ſ-ᵕᵕᵕ) *npr. n.* ㊎a. *géogr.* (ſchwediſche Provinz) la Sudermanie.

Sodom (ſ'ᵕ) *npr. n.* ㊎a. *géogr. bibl.* Sodome *f* (ſ. Teil I).

Sodomer (ſ'ᵕᵕ) *m* ㊊a., mehr gbr. **...mit** (ſ-ᵕ') *m* ㊋a., **...miter** (ſ-ᵕ'ᵕ) *m* ㊊a., **~in** *f* ㊎ (Bewohner(in) So'doms) Sodomite *s.*

Sodomiterei (ſ-ᵕ-ᵕ') *f* ㊊ sodomie.

ſodomitiſch (ſ-ᵕ'ᵕ) *a.* ㉔b. sodomite.

Sofa (ſ'ᵕ und ſᵕ-) [ar. suffa Ruhebank] *n* (*m*) ㊎a. sofa *m*, canapé *m*, divan *m*.

Sofa=... (ſ''ᵕ... u. ſᵕ-...) in Zſſgn, zB.: **~ecke** *f* coin *m* du sofa; **~kiſſen** *n* coussin *m* de canapé.

ſoff[1] (ſᵕ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de* [*l'ind.* von ſaufen.]

Soff[2] P (ſᵕ) [ſaufen] *m* ㊋a. (ohne *pl.*) **1.** ivroguerie *f*; vgl. auch ſtill 4 f. **2.** (ſoviel man mit einem Male ſäuft) coup. **3.** meiſt verächtlich (Getränk) (mauvaise) boisson *f*.

Söffel, *G.* a. **Söffer** (ſᵕᵕ) *m* ㊐a. = Säufer.

Soffi(t)te (ſᵕ'ᵕ, ſᵕᵕᵕ) [it.] *f* ㊎ *arch.* und *théâ.* soffite *m*.

Sofia (ſ'ᵕ) [grch.] **I** *npr. n.* ㊎c. *géogr.* (Stadt in Bulgarien) Sophia *f*. — **II** ſ. Sophia.

ſog (ſ') *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf.* [*de l'ind.* von ſaugen.]

Sogdiana (ſᵕ(ᵕ)'ᵕ) *npr. n.* ㊎c. *h.a. géogr.* (Landſchaft in Perſien) la Sogdiane.

ſogen. *abr.* für ſogenannt (ſ. ſo=...).

Sohl=... (ſ''...) in Zſſgn. **I** analog „Sohle", zB.: **~hammer** ⚙ *m cord.* marteau à battre les semelles; **~leder** ⚙ *n* cuir *m* à semelles. — **II** Bſd. Fall: **~band** ⚙ *n arch.* seuil *m*.

Sohle (ſ'ᵕ) [a/d. sola Sanda'le] *f* ㊎ **1.** (Fuß=)~ plante des pieds, des Pferde=, Hirſch= ꝛc. Fußes: sole. **2.** (an Schuhen ꝛc.) semelle; die ~ von einem Schuh ꝛc. abnehmen dessemeler un ... **3.** ⚙ (Boden) plancher *m*; *agr.* = Pflug=haupt. **4.** ⚒ ~ eines Flözes mur *m* d'une couche; (Grund=)~ eines Strecken=gezimmers sole.

ſohlen (ſ'ᵕ) *v/a.* ㊋a. = be=, ver=ſohlen.

Sohlen=... (ſ''ᵕ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Sohle", zB.: **~leder** ⚙ *n* cuir *m* à semelles. — **II** Bſd. Fälle: **~gänger** *m zo.*: ♂ plantigrade; **~linie** *f* ligne horizontale; **~macher** ⚙ *m* sandalier.

föhlig (ſ‿ˉ) [Sohle] *a.* ㉔b. ⚒ und Miniertunſt: horizontal. [l'enfant prodigue.]
Sohn (ſˉ) *m* ㉛a. fils; *bibl.* der verlorene ~ſ
Söhnchen (ſ‿) *n* ㊵b. (*dim.* von Sohn) 1. jeune fils ou petit garçon *m*; mein ~! bisw. F mon petit! 2. (verzogenes Kind) mignon *m*; vgl. auch Gold=ſöhnchen.
Sohnes=... (ſ‿...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de fils, ... filial *a.*, zB. **~liebe** *f* piété filiale. — **II** Bſd. Fälle: **~frau** *f* = Schwiegertochter; **~kind** *n* = Enkel, Enkelin (ſ. Enkel[1]). [fils; *drt.* filiation.]
Sohnſchaft (ſ‿) [Sohn] *f* ㊾ qualité de ſ
Sokrates (ſ‿‿) *npr.m. inv.* (*pl.* bisw. Sokraten: -‿) *h.a.* Socrate.
Sokratiker (ſ‿‿) *m* ㊵a. *phls.* disciple de Socrate. [cratique.]
ſokratiſch (ſ‿) *a.* ㉔b. de Socrate, so-ſ
Sol=... (ſ‿...) in Zſſgn meiſt Saline: **I** analog „Sole", zB.: **~ei** *n* œuf *m* cuit dans l'eau-mère; **~quelle** *f* source (d'eau) saline; engS. source d'eau-mère. — **II** Bſd. Fälle: **~bad** *n*: a) (bain *m* d')eau *f* saline; engS. (aus Mutter-lauge) bain d'eau(x)-mère(s); b) (Bade-ort) das ~bad N. les eaux-mères *f/pl.* de N.; **~meiſter** *m* inspecteur des bermiers; **~ſalz** *n* sel *m* de source salante.
Solane-en ❦ (ſ‿‿) [lt.] *f/pl. inv.* (nachtſchatten-artige Pflanzen) solanées.
Solar=... (ſ-...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... solaire *a.*, zB. **~ka'mera** *f phot.* chambre solaire. — **II** Bſd. Fall: **~öl** *n* pétrole *m* de seconde qualité.
Sola=wechſel ❦ (ſ-=ſ) *m* ㊵a. seule *f* (lettre *f*) de change, seule *f*.
ſolch (ſˌ) [a/d. sôlîh; Zſſg aus ſo und lich] *pr. a.* ㉔b. (un) tel, pareil, (ähnlich) semblable; ein ~er (oder ~ ein) Menſch un tel (ou un pareil) homme; als ~er comme tel, en cette qualité; vor *a.* oft unverändert, zB.: ein ~ (oder ~ ein) häßliches Kind un enfant aussi (ou si) laid; er hat ~e (Erſatz für ein *s.* im Teilungsſinne) il en a.
ſolchen-falls (ſˌ=) *adv.* le cas échéant.
ſolcher-geſtalt (ſˌ=‿) *adv.* de telle sorte, tellement. [reils.]
ſolcherlei (ſˌ‿) *a. inv.* de tels, de paſ
ſolcher-maßen (ſˌ=‿) *adv.* ſ. Maß[2].
Sold (ſˌ) [fr.] *m* ㉝a. (*pl.* ⸗) **1. a)** ⚔ solde *f*, paye *f*; in ~ nehmen prendre à sa solde; halber ~ demi-paye *f* (= Halb=ſold); **b)** (Bezahlung für geleiſtete Dienſte) salaire, (Löhnung) gages *pl.*; um ~ dienend mercenaire, meiſt *mv.part* stipendiaire. 2. *fig.* (Belohnung) der Minne ~ le prix de l'amour.
Sold=..., ſold=... (ſˌ...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt ⚔ **I** analog „Sold", zB.: **~los** *a.* sans solde; **~zettel** *m* feuille *f* de paye. — **II** Beſondere Fälle: **~buch** *n* livret *m* individuel; **~liſte** *f* feuille d'émargement, bordereau *m*.
Soldat (ſ‿) [fr.] *m* ㉝a. 1. ⚔ meiſt: soldat (bſd. = Ge-meiner; vgl. ge-mein 2): ~en ſpielen jouer au soldat. — Beſondere Fälle: 2. (Kriegsmann überhaupt, abgeſehen vom Range) militaire; die ~en *pl.*, oft *coll.*: le militaire; alter ~ vétéran, F vieux soudard ou troupier; ~ werden entrer au service, (aus eigenem Antriebe) se faire soldat. 3. bei der Heilsarmee: **~in** *f* ㊿ soldate.
Soldaten=... (ſ‿‿...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt ⚔ **I** meiſt: ... de soldat, zB. **~frau** *f* femme de soldat. — **II** Bſd. Fälle: **~arreſt** *m* arrêts *pl.*; **~art** *f*: nach ~art à la manière des soldats, militairement; **~=aushebung** *f* levée, recrutement *m*; **~brauch** *m* usage (ou mœurs *f/pl.*) militaire(s); vgl. auch ~art; **~brot** *n* pain *m* de munition; **~dienſt** *m* service militaire; **~flinte** *f* fuſil *m* de munition; **~freund** *m* ami des soldats ou du militaire; **~geiſt** *m* esprit militaire, esprit de corps; **~=geld** *n* subsistance *f*; **~geſindel** *n* soldatesque *f*; **~handwerk** *n* métier *m* de la guerre; **~haus** *n* caserne *f*; **~hütte** *f* baraque (pour soldats); **~kind** *n* enfant *m* de soldat; ~kind, das auf Kompagnie- oder Staats-koſten zum Soldaten auferzogen wird enfant de troupe; **~koſt** *f*, **~küche** *f* nourriture du soldat; mit ~koſt fürlieb nehmen (müſſen) être (ou manger) à la gamelle; **~leben** *n* vie *f* militaire ou des soldats; **~lied** *n* chanson *f* militaire; **~manier** *f* = ~brauch; **~mantel** *m* capote *f*, manteau de guérite; **~=mäßig** *a.* et *adv.* militaire, en soldat; **~mißhandlung** *f* les mauvais traitements dans l'armée; **~pfeife** *f*: furze ~pfeife brûle-gueule *m*; **~pferd** *n* cheval *m* de troupe; **~rock** *m* uniforme; (langer Überrock) capote *f*; **~ſchenke** *f* cantine; **~ſprache** *f* argot *m* des casernes; **~ſtand** *m* métier des armes; ſ. a. Militär II; **~volk** *n*: a) nation *f* militaire; b) das ~volk les soldats, *mv.part* la soldatesque; **~weſen** *n*: a) affaires *f/pl.* militaires, engS. organisation *f* de l'armée; b) mœurs *f/pl.* de soldat; **~wirt** *m* cantinier; **~zucht** *f* discipline. (Vgl. im allgemeinen auch Kommiß=... und Militär=...) [ſolda'tiſch.]
ſoldatenhaft (ſ‿‿) [Solda't] *a.* ㉔b. =ſ
Soldateska (ſ‿‿) [Solda't] *f* ㊿ (o. *pl.*) *mv.part* soldatesque.
ſoldatiſch (ſ‿) [Solda't] *a.* ㉔b. (de) soldat, F de troupier, de soudard.
Söld-ling (ſˌ) [Sold] *m* ㉝a. (meiſt *mv. part*) mercenaire.
Söldner (ſˌ) *m* ㊵a. ehm. ⚔ (um Sold Dienender) (soldat) mercenaire.
Söldner=... (ſˌ...) in Zſſgn, zB.: **~heer** *n* armée *f* de mercenaires; **~krieg** *m h.a.* (Karthagos gegen ſeine Söldner) la guerre des Mercenaires.
Sole ⚙ (ſ‿) [mittel=dtſch. sol Salzwaſſer] *f* ㊸ Salzſiederei: eau salée ou saline, (Mutter-lauge) saumure, eau-mère.
ſolenn (ſ-) [lt.] *a.* ㉔b. (feierlich) solennel.
Solennität (ſ-‿‿) [lt.] *f* ㊾ solennité.
Solfatara (ſ‿‿) *f* ㊿ solfatare, soufrière. [*inv.* solfège *m/sg.*]
Solfeggi-en 𝅘𝅥𝅮 (ſöl-fä'd-G(i)en) [it.] *pl.* ſ
ſolfeggieren 𝅘𝅥𝅮 (~Gi'-ren) [it.] **I** *v/n.* (h.) ㉝a. solfier. — **II** S~ *n* ㊴c. solfiation *f*.
ſolidariſch, meiſt ❦ (ſ--‿) [lt.] *a.* ㉔b. solidaire. [(active).]
Solidarität (ſ---‿) [lt.] *f* ㊾ solidarité ſ
ſolid(e) (ſ-‿(ˉ)) [lt.] *a.* ㉔b. 1. (feſt und ſicher) solide. 2. (geſetzten Weſens) sage, réglé dans ses mœurs, (in geordneten Verhältniſſen) rangé, qui a de l'ordre.
Solidität (ſ--‿) [lt.] *f* ㊾ analog „ſolide", zB.: solidité (auch ❦), sagesse.
Solinus (ſ-‿) *npr.m. inv.*, *h.a.* (lt. Schriftſteller, 3. ſæ. nach Chr.) Solin. [soliste.]
Soliſt 𝅘𝅥𝅮 (ſ-ˌ) [it.] *m* ㉝a. (*ant.* Chori'ſt) ſ
Solitär ♈ (ſ-‿) [fr.] *m* ㊶a. od. ㊳a., **ſolitär** (ſ-‿) *a.* ㉔b. in allen Bed.: solitaire.
ſoll[1] (ſˌ) *1re* et *3e pers. sing. du prés. de l'ind.* von ſollen.
Soll[2] (ſˌ) *n inv.* oder ㊶a. 1. ordre *m* (rigoureux). 2. ❦ (*ant.* Cre'dit[1]) = Debet; das ~ und Haben le doit et avoir (ſ. haben V).
Soll=... ❦ (ſˌ...) in Zſſgn (*ant.* Iſt=...) **I** = Debet=..., zB.: **~poſten** *m* = Debet=poſten. — **II** Bſd. Fälle: **~aufkommen** *n* (von Steuern) somme *f* totale (ou maximum *m*) à percevoir; **~beſtand** *m* effectif théorique; **~einnahme** *f* recette brute.
ſollen (ſˌˌ) [a/d. sculan; gehört zu Schuld] **I** *v/n.* (h.) ㉜e. **1. a)** (bz. ein unumſtößliches Gebot, das keinen Widerſpruch leidet) durch das *fut.* des folgenden *inf.* zu geben, zB.: du ſollſt deinen Vater und deine Mutter ehren tu honoreras ton père et ta mère, ou père et mère honoreras; **b)** moraliſches Gebot, welches die Pflicht auferlegt: devoir, zB. wir tun nicht immer, was wir ~ ... ce que nous devons faire; **c)** (Nötigung, welche durch den Zwang der Verhältniſſe oder durch einen fremden Willen auferlegt wird) il faut que ... (*subj.*) ou il faut ... (*inf.*), oder durch Voranſetzen eines *verbe* des Wollens, zB.: er ſoll kommen il faut (ou je veux) qu'il vienne; nicht beſonders zu überſetzen nach *v.* des Befehls, zB.: ſagen Sie ihm, daß er kommen ſoll dites-lui de venir ou qu'il vienne. — Beſondere Fälle: 2. oft ſtellvertretend für das *fut.* des im *inf.* ſtehenden *v.*, zB.: Sie ~ es ſehen vous le verrez; man ſoll nicht einmal mehr reden dürfen? il ne sera plus permis de parler?; was ſoll ich Ihnen ſagen? que vous dirai-je? 3. bz. Möglichkeit: wenn es regnen ſollte s'il venait à pleuvoir; ſollte er vielleicht geſtorben ſein? est-ce qu'il serait mort?; ſollten Sie ihn ſehen, ſo ſagen Sie ihm ... si par hasard vous le voyez, dites-lui ...; ſollte ich ſelbſt dabei zu Grunde gehen! dussé-je y périr! 4. bz. Wahrſcheinlichkeit: man ſollte glauben ... on croirait, on dirait ...; er muß es beſſer wiſſen, ſollte ich meinen ..., à ce qu'il me semble; ſollte man nach mir gefragt haben? est-ce moi qu'on aurait demandé? 5. (das Gerücht behauptet, daß ...) der König ſoll abgereiſt ſein le roi serait parti (ou le roi est parti), dit-on. 6. mit „erſt" und „noch": ſo einer ſoll erſt noch geboren werden (iſt noch nicht geboren) cet homme-là est encore à naître. 7. *ell.* ohne *inf.*: **a)** was ſoll das (bedeuten)? qu'est-ce que cela siguifie?; was ſoll's? qu'est-ce qu'il y a?; was ſoll das (nützen)? à quoi bon?; **b)** wem ſoll dieſer Strauß (gehören)? pour qui ce bouquet?; **c)** mit einer adverbialen Ortsbeſtimmung: er ſoll nach Paris il doit aller à ...; was ſoll ich? ... que faut-il faire? 8. eigentümliche Wendungen: nun ſoll mich einer noch anklagen, daß ... qu'on vienne encore m'accuser de ... (*inf.*, bisw. auch *s.*); du ſollſt recht haben je veux bien que tu aies rai-

son; wie ſoll man da nicht lachen? comment ne pas rire?; ich ſoll meinen Freund verraten? moi, trahir mon ami?; es hat nicht ſein ~ oder ~ ſein! le Ciel ne l'a pas voulu!; man ſoll nicht ſagen können, daß ich übertreibe il ne sera pas dit que j'exagère; dich ſoll ja! oft: sabre de bois! — **II S~** *n* ⓓc. 9. devoir *m*, obligation *f*. 10. = Soll.

Söller (ſ⁽ᵘ⁾) *m* ⓖa. 1. = Altan. 2. (obere Räume eines Gebäudes) grenier.

ſolmiſieren 𝅘𝅥 (ſ⁽ᵛ⁻ᴵ⁽ᵘ⁾⁾) [it.] **I** *v/n.* (h.) ⓐa. solmiser (= solfeggieren). — **II S~** *n* ⓓc. u. **Solmiſierung** *f* ⓖ solmisation *f*.

ſolo (ſᴵ⁻) [it.] **I** *adv.* seul. — **II S~** *n* ⓝa. 1. 𝅘𝅥 (*pl.* auch Soli(s), Tanzkunſt: solo *m* (*pl.* auch soli). 2. Spiel: a) L'hombre: S~! (je joue) sans prendre!; b) deutſches Kartenſpiel: solo *m*.

Solo=... (ſᴵᴵ-...) in Zſſgn, meiſt 𝅘𝅥 **I** oft: ... seul *a.*, zB. **~ſtimme** *f* voix seule. — **II** Bſd. Fälle: **~fänger** *m ch.* lévrier qui prend seul le lièvre ou le renard; **~geiger** *m* (violon) solo; **~geſang** *m* solo; **~partie** *f* solo *m*, récit *m*; **~ſänger** *m* solo, soliste; **~ſpieler** *m*: a) 𝅘𝅥 solo; b) Kartenſpiel: joueur de solo; **~ſtück** *n* solo *m*; **~tanz** *m* pas seul, auch: solo; **~tänzer(in** *f*) *m* danseur *m* (danseuse *f*) qui danse les solos. [*a.* ⓐb. de Solon.]

ſoloniſch (ſᵛᴵ⁽ᵘ⁾) [Solon, id., grch. Geſetzgeber] ſ

Solothurn (ſᴵ⁽ᵘ⁾ᵛ⁽ᵘ⁾) *npr. n.* ⓝa. *géogr.* (ſchwz. Kanton und Stadt) Soleure *f*.

Solothurner (ſᴵ⁽ᵘ⁾ᵛ⁽ᵘ⁾ᵛ⁽ᵘ⁾) **I ~** *m* ⓖa., **~in** *f* ⓖ habitant(e *f*) *m* de Soleure, Soleurois(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* de Soleure, soleurois.

Solözismus 𝔏 (ſᵛ⁻ᵗˢ⁽ᵛ⁾ᴵᴵ...) in Zſſgn, meiſt: ... solsticial *a.*, zB. **~punkt** *m astr.* point solsticial.

Solſtitium 𝔏 (ſᵛᴵ⁻ᵗˢ⁽ᵛ⁾ᵛ⁾) [lt.] *n* ⓖ solstice *m* (= Sonnenwende).

ſolvent ℞ (ſᵛᵂᵈ) [lt.] *a.* ⓐb. solvable, qui a de quoi payer.

Solvenz ℞ (ſᵛᵂᵈ) [lt.] *f* ⓖ solvabilité.

Somatoſe (ſ⁻ᵛᴵ⁻) *f* ⓚ (aus Fleiſch hergeſtelltes Nährmittel in Pulverform) somatose.

Sommer (ſᵘ⁽ᵛ⁾) [a/d. sumar] *m* ⓖa. 1. meiſt: été. — Bſd. Fälle: 2. *poét.* = Jahr, zB.: ſie zählt erſt ſechzehn ~ elle ne compte que son seizième printemps; drei ~ ſind vorbei il y a trois ans; ſ. Schwalbe 1. 3. fliegender ~ = Sommerfäden.

Sommer=..., ſ~=... (ſᵘ⁽ᵛ⁾...) in Zſſgn (*ant.* Winter=...) **I** oft: ... d'été, zB. **~halbjahr** *n* semestre *m* d'été. — **II** Weitere Beiſpiele: **~ado'nis** ♀ *f* adonide d'été, rougeotte (*Ado'nis æstiva'lis*); **~birne** *f* poire d'été, blanquette; **~blume** *f* fleur estivale ou d'été; **~fäden** *m/pl.* fils (ou filets) de la Vierge; **~fahrplan** *m* 🚂 (indicateur des chemins de fer pour le) service d'été; **~flecken** *m/pl.*, **~fleckig** *a.* = ~ſproſſen, ~ſproſſig; **~friſche** *f* (Erholungs-aufenthalt im Sommer auf e-m Landſitze) villégiature; ~friſche halten être en villégiature; vgl. a. Friſche 3; **~friſchler** *m* villégiaturiste; **~frucht** *f* = ~getreide; **~futter** *n*, **~fütterung** *f agr.* fourrage *m* (ou pâture *f*) du bétail en été, bſd. herbe *f*, herbage *m*; **~gäſte** *m/pl.* in Bädern ꝛc. étrangers, baigneurs; **~gerſte** *f agr.* orge d'été, baillarge; **~getreide** *n agr.* (blés *m/pl.* de) mars *m/pl.*; **~gewächs** *n* plante *f* estivale ou d'été; **~haar** *n* poil *m* d'été, bſd. im Biberpelze: jarre *f*; **~haus** *n* maison *f* de campagne, bisw. auch: pavillon *m*; **~kartoffel** *f* pomme de terre hâtive; **~korn** *n agr.* = ~getreide; **~laden** *m* persienne *f*; **~landſchaft** *f* (Gemälde) paysage *m* estival; **~laube** *f* = Garten-laube; **~levkoje** ♀ *f* giroflée quarantaine (*Cheira'nthus a'nnuus*); **~nachts-traum** *m* songe d'une nuit d'été; **~pflanze** *f* = ~gewächs; **~ſaat** *f agr.* semailles *pl.* de printemps, mars *m*; **~ſchlaf** *m* (mancher Tiere in tropiſchen Ländern) estivation *f*; **~ſeite** *f* côté *m* du midi; **~ſproſſen** *f/pl.* taches de rousseur, 𝔏 éphélides (lentiformes); **~ſproſſig** *a.* couvert de taches de rousseur, 𝔏 lentigineux; **~theater** *n* théâtre *m* d'été, théâtre découvert; **~vogel** *m* papillon; **~weizen** ♀ *m agr.* trémois, turquet (*Tri'ticum æsti'vum*); **~wohnung** *f* logement *m* pour l'été; **~zeit** *f* (saison d')été *m*; ~zeit, welche die Herden auf den Bergen zubringen estivage *m*.

ſommerhaft, ſommerig, ſommerlich, alle: (ſᵘ⁽ᵛ⁾ᵛ⁽ᵘ⁾) *a.* ⓐb. d'été, de l'été, comme en été; (dem Sommer angehörig, ♀ im Sommer blühend, *zo.* im Sommer lebend) estival.

ſommern, ſömmern (ſᵘ⁽ᵛ⁾) [Sommer] ⓓd. **I** *v/n.* (h.), *v/imp.* 1. être comme en été; es ſommert l'été s'annonce. 2. der Baum ſommert ... pousse du bois. — **II** *v/a.* et *v/réfl.* 3. exposer au soleil. 4. *hort.* einen Baum ~ (ausſchneiteln) élaguer ... 5. *agr.* ein Feld ~ (mit Sommer-frucht beſtellen) ensemencer ... de menus grains; Vieh ~ (den Sommer über auf der Weide laſſen) entretenir le bétail pendant l'été au pâturage. — **III S~** *n* ⓓc. und **Sommerung, Sömmerung** *f* ⓖ analog II, zB.: exposition *f* au soleil; élagage *m*; entretien *m* du bétail au pâturage, estivage *m*.

ſomnambül ☾ (ſᵛᵘᴵ⁽ᵘ⁾) [lt., mit fr. Form] **I** *a.* ⓐb.: a) nachtwandelnd, b) in angeblich magnetiſchen Schlaf verfallen: somnambule. — **II S~e** *f* ⓚ somnambule.

Somnambulismus (ſᵛᵘᵛ⁻ᵘ⁽ᵛ⁾) [lt.] *m* ⓜb. somnambulisme.

Sonate (ſ⁻ᴵ⁽ᵘ⁾) [it.] *f* ⓚ sonate.

Sonde ☿ (ſᵘ⁽ᵛ⁾) [fr.] *f* ⓚ sonde, stylet *m*; ſ. auch Kugel-ſonde.

ſonder, etwas † (ſᵘ⁽ᵛ⁾) [gehört zu ſondern²] *prp.* mit *ac.*, meiſt vor Wörtchen ohne *art.* = ohne I; ſ. auch gleich 5.

Sonder=..., ſ~=... (ſᵘ⁽ᵛ⁾...) in Zſſgn. **I** analog „ſonder und be-ſonder", zB.: **~ausgabe** *f* édition particulière; **~gleichen** *a.* sans pareil (ſ. gleich 5). — **II** Beſondere Fälle: **~abdruck** *m* aus ... extrait de ...; **~artig** *a.* particulier, singulier, *pfort* bizarre; **~beſtrebung** *f* tendance particulariste, particularisme *m*; **~bund** *m* fédération *f* (séparatiste); engS. *h.m.* (1846) le Sonderbund; **~bündler** *m* partisan du Sonderbund; **~bündlerei** *f* séparatisme *m*; **~bündleriſch** *a.* séparatiste, du Sonderbund; auch *s/m.* die S~bündleriſchen les partisans du Sonderbund; **~recht** *n* privilège *m*; **~ſprache** *f* argot *m*. — **III** jetzt häufig für Einzel=..., Extra..., Separa't=..., Spezia'l=..., zB.: **~zug** *m* train facultatif ou spécial.

ſonderbar (ſᵘ⁽ᵛ⁾⁻) *a.* ⓐb. 1. (vom Gewöhnlichen abweichend) meiſt: singulier, particulier, (dadurch befremdend) étrange. 2. Bſd. Fälle: (ſeltſam) bizarre, (eigentümlich) original, (einzig in ſeiner Art) unique; (drollig) drôle, *pfort* plaisant; ich finde es ~ von Ihnen, daß Sie ... je vous trouve plaisant de vouloir ...

ſonderbarer-weiſe (ſᵘ⁽ᵛ⁾⁻ᵛ⁽ᵘ⁾=ᴵᴵᵛ⁽ᵘ⁾) *adv.* ~ hatte er ... c'est étrange, mais il avait ...; par une manière d'agir étrange, il avait ...

Sonderbarkeit (ſᵘ⁽ᵛ⁾⁻⁻) *f* ⓖ analog „ſonderbar": a) (das Sonderbar-ſein), b) (etwas Sonderbares) singularité, particularité; étrangeté; bizarrerie; originalité; oft auch: caractère *m* singulier de qc.

Sonderheit (ſᵘ⁽ᵛ⁾⁻) *f* ⓖ = Beſonderheit; faſt nur gbr. *advt* in: in(=)ſ~ en particulier, surtout (vgl. be-ſonder II b).

ſonderlich (ſᵘ⁽ᵛ⁾ᵛ⁽ᵘ⁾) *a.* ⓐb. (ungemein) extraordinaire, (beſonders) particulier, (vorzüglich) excellent, (beträchtlich) considérable, (hervorragend) notable; als *adv.*: particulièrement, principalement, bisw. engS. (beſonders) notamment; oft mit *nég.*, zB.: es iſt nichts S~es daran il n'y a rien d'extraordinaire à cela; das iſt kein ~es Vergnügen c'est un plaisir médiocre (vgl. auch beſonder II b). [keit.]

Sonderlichkeit (ſᵘ⁽ᵛ⁾ᵛ⁽ᵘ⁾ᵛ⁽ᵘ⁾⁻) *f* ⓖ = Sonderbar-ſ

Sonderling (ſᵘ⁽ᵛ⁾ᵛ⁽ᵘ⁾) *m* ⓝa. homme bizarre, original; den ~ ſpielen affecter l'originalité.

ſondern¹ (ſᵘ⁽ᵛ⁾) *cj.* meiſt: mais; nicht nur ..., ~ auch ... non seulement ..., mais (aussi ou encore) ... — Vgl. **~²**.

ſondern² (ſᵘ⁽ᵛ⁾) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ⓓd. 1. meiſt: (von et. trennen) (ſich) ~ (se) séparer (von et. de ou d'avec qc.), 𝔏 désagréger. 2. Bſd. Fälle: (unterſcheiden) distinguer, discerner, (vereinzeln) (ſich) ~ (s')isoler: *drt.* disjoindre. — **II S~** *n* ⓓc. und **Sonderung** *f* ⓖ analog I, zB.: séparation *f*; distinction *f*, discernement *m*; isolation *f*. [ſonder II). 2. ſ. ſamt I.]

ſonders (ſᵘ⁽ᵛ⁾) *adv.* 1. = be-ſonders (ſ. be-ſ

Sondier=... (ſᵛᴵᴵ...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~inſtrume'nt** ⚓ *n* sondeur *m*, sonde *f*; **~rute** *f* verge à sonder, sonde.

ſondieren (ſᵛᴵ⁽ᵘ⁾) [fr.] **I** *v/a.* ⓐa. sonder, approfondir; *fig.* tâter le terrain, pressentir. — **II S~** *n* ⓓc. u. **Sondierung** *f* ⓖ sondage *m*, sonde *f*. [sonnet *m*.]

Sonett (ſ⁻ᵘ) [it. sone'tto] *n* ⓝa. *poét.*

Sonettiſt (ſ⁻ᵛᵘ) [it.] *m* ⓝa. poète qui compose des sonnets, sonnetiste.

Sonn=..., ſonn=... (ſᵘ...) in Zſſ.-ſtgn, zB.: **~abend, ~tag,** ſ. die bſd. Artikel; **~verbrannt** *a.* brûlé par le soleil, hâlé, basané.

Sonnabend (ſᵘ⁻ᵛ) *m* ⓝa. samedi.

Sonne (ſᵘ⁽ᵛ⁾) [a/d. sunnâ, wahrſcheinlich die am Himmel Reiſende] *f* ⓚ, oft (bſd. *poét.*) ⓟ 1. meiſt: soleil *m* (a. *fig.*); die ~ ſcheint il fait du soleil. 2. Bſd. Fall: *prv.* es iſt nichts ſo fein geſponnen, es kommt endlich an die ~ rien de si caché qui ne finisse par se découvrir.

ſonnen (ſᵘ⁽ᵛ⁾) [Sonne] ⓐa. **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* 1. Betten, Kleider ꝛc. ~ exposer (ou

mettre) au soleil; ſich ~ se mettre (ou se promener) au soleil, lézarder; ▽ bſd. *chm.* (ſich) s')insoler. 2. *fig.* ſich an (oder in) etwas ~ (behaglich ergötzen) se délecter de qc. 3. *fig.* (erwärmen) ich ward geſonnt von der Freundſchaft Blick je fus réchauffé par ... — II *v/n.* (h.) von der Sonne: (ſcheinen, ſcheinen laſſen) es ſonnt rings um dich il fait du soleil tout autour de toi. — III S~ *n* ⑲c. exposition *f* au soleil.

Sonnen-..., ſ~-... (ſ⁻⌣...) in Zſſgn. I oft: ... de soleil, zB.: **~bad** *n* bain *m* de soleil; **~weit** *a.* aussi loin que le soleil. — II Weitere Beiſpiele: **~aufgang** *m*: a) lever du soleil; b) = Oſten; **~auge** *n*: a) *poét.* = Sonne; b) (leuchtendes Auge) œil *m* brillant; b) ♀ héliopside *f* (*Helio'psis*); **~bahn** *f astr.* orbite du sóleil; ſcheinbare jährliche ~bahn: ▽ écliptique; **~ball** *m* globe solaire; **~beglänzt, ~beſchienen** *a.* éclairé par le soleil; **~beſchreibung** *f* ▽ *astr.* héliographie; **~bild** *n* image *f* du soleil, spectre *m* solaire; **~blick** *m*: a) rayon de soleil, soleillée *f*; b) *fig.* regard rayonnant; **~blume** ♀ *f* héliotrope *m* (*Helia'nthus*); **~brand** *m*: a) ardeur *f* du soleil; b) (Dunkelfärbung der Haut durch die Sonne) hâle, teint basané; **~bruder** P *m* celui qui couche à la belle étoile; weitS. vagabond, cheminau; **~dach** *n*: kleines ~dach vor einem Fenſter marquise *f*, bſd. vor einem Schaufenſter: serpillère *f*; ⚓ tendelet *m*; **~deck** ⚓ *n* marquise *f*, tendelet *m*; **~durchmeſſer** *m* diamètre du soleil; **~fern** *a.* ſ. ~ferne b; **~ferne** *f* (*ant.* ~nähe): a) distance du soleil; b) *astr.* (entfernteſter Stand eines Planeten von der Sonne): dieſer Planet iſt in ſeiner ~ferne cette planète est (à son) aphélie; **~fernrohr** *n* télescope *m* solaire; **~finſternis** *f* éclipse de soleil; **~fleck** *m* tache *f* solaire; **~förmig** *a.* solaire; **~glanz** *m* splendeur *f* du soleil, *fig.* grand éclat, splendeur *f*; **~gott** *m myth.* dieu du soleil, Apollon, Phébus; **~hell** *a.*: a) clair comme le soleil; *fig.* = ~klar; b) éclairé par le soleil; **~höhen-meſſer** *m astr.* quartier anglais; **~jahr** *n* anuée *f* astronomique ou solaire; **~käfer** *m ent.* = Gottes-küh-chen; **~klar** *a.* clair comme le jour, évident: das iſt ~klar cela est clair comme deux et deux font quatre; ~klar beweiſen prouver clair comme le jour; **~klarheit** *f* évidence: **~kugel** *f* = ~ball; **~meſſer** *m* ▽ *astr.* héliomètre; **~nähe** *f* (*ant.* ~ferne): a) proximité du soleil; b) *astr.* ▽ périhélie *m*; **~regen** *m* pluie *f* accompagnée de soleil; **~röschen** ♀ *n* hélianthème *m* (*Cistus Helia'nthemum*); **~ſchein** *m* (clarté *f* ou lumière *f* du) soleil; es iſt (oder wir haben) ~ſchein il fait du soleil; **~ſchirm** *m*: a) kleinerer, für Damen: ombrelle *f*, b) für Herren: parasol; ~ſchirm auch zu Regen en-tout-cas; **~ſegel** ⚓ *n* banue *f*, tenderolle *f*, tenture *f*, velum *m*; **~ſeite** *f* (*ant.* Wetter-ſeite) côté *m* exposé au soleil, midi *m*, *fig.* beau côté, côté riant; **~ſpektrum** *n phys.* spectre *m* solaire; **~ſtand** *m astr.* point solsticial; **~ſtäubchen** *n*: a) grain *m* de poussière visible au soleil; b) *fig.* (das Winzigkleinſte) atome *m*; **~ſtich** *m path.* coup de soleil, insolation *f*, ▽ héliose *f*; von einem ~ſtich getroffen werden être atteint d'insolation; **~ſtillſtand** *m astr.* solstice; **~ſyſte'm** *n* système *m* solaire ou planétaire; **~tag** *m* jour de soleil, *fig.* jour de bonheur; **~tau** *m*: a) rosée *f* crépusculaire; b) ♀ drosère *f* (*Dro'sera*); **~tierchen** *n zo.* (Aufgußtier) ▽ actiuophryde *f* (*Actino'phrys*); **~uhr** *f* cadran *m* (ou horloge) solaire; **~untergang** *m*: a) coucher du soleil; b) = Weſten; **~verbrannt** *a.* hâlé; **~warte** *f* observatoire *m* (solaire); **~weiſer** *m* = ~zeiger; **~weit** *a.* aussi loin que le soleil; **~welt** *f* = ~ſyſtem; **~wende** *f astr.*: ▽ solstice *m*, point solsticial; **~weſen** *n zo.* (Wurzelfüßer) ▽ héliozoon *m*: **~zeiger** *m astr.* cadran solaire, ▽ gnomon; **~zelt** *n* marquise *f*; vgl. a. ~dach, ~deck, ~ſegel.

ſonnenhaft (ſ⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. qui ressemble au soleil, bſd. *fig.* rayonnaut, radieux.

ſonnig (ſ⌣⌣) *a.* ㉔b. 1. ensoleillé; weitS. éclairé par le soleil. 2. *fig.* brillant, *pfort* radieux.

Sonntag (ſ⌣⌣ oder ſ⁻-) *m* ㊳a. dimanche; ~s le dimanche; an Sonn- und Feſttagen les dimanches et les jours de fête; *prv.* es iſt nicht alle Tage ~ ce n'est pas tous les jours fête.

ſonntägig (ſ⌣⁻⌣) *a.* ㉔b. qui a lieu un dimanche, du dimanche.

ſonntäglich (ſ⌣⁻⌣) *a.* ㉔b. 1. qui a lieu tous les dimanches; *adv.* chaque dimanche. 2. (wie am Sonntage) ~er Anzug habit *m* de dimanche; ſich ~ anziehen: F s'endimancher.

Sonntags-... (ſ⌣⌣... oder ſ⌣-...) in Zſſgn. I meiſt: ... du dimanche, zB. **~entheiligung** *f* (**~feier** *f*, **~heiligung** *f*) profanatiou (célébration ou repos *m*) du dimanche; **~ſchule** *f* école du dimanche. — II Bſd. Fälle: **~beſuch** *m* (zB. der Ausſtellung) entrée *f* de ... le dimanche; **~geſicht** *n fig.* mine *f* souriante; **~jäger** F *m* mauvais chasseur, chevalier de la bredouille; **~kind** *n* enfant *m* né le dimanche; nach dem Volksglauben: enfant doué de seconde vue; weitS. = Glücks-kind; **~kleid** *n* habit *m* (ou robe *f*) de dimanche ou de fête; die ~kleider (oder den ~ſtaat) anziehen: F s'endimancher; **~predigt** *f* (außer Advent und Faſten) dominicale; **~raucher** *m*, bisw. F *co.* fumeron; **~reiter** F *m* mauvais cavalier; **~ruhe** *f* repos *m* du dimanche, repos dominical; **~ſtaat** *m* toilette *f* du dimanche; ſ. auch ~kleid.

ſonor (ſ⁻-) [lt.] *a.* ㉔b. = klang-reich.

ſonſt (ſ⌣), P bisw. **ſonſten** (ſ⌣⌣) I *adv.* 1. a) (anders als das Gedachte, Genannte) autre, zB.: ~ et. (quelque) autre chose; ~ nichts pas autre chose, rien de plus, (fragend) c'est tout ce qu'il vous faut?; *iron.* excusez du peu!; ~ jemand quelqu'un d'autre, quelque autre personne; ~ niemand personne (d')autre, nul autre; ~ nirgends uulle part ailleurs; man wird dir ~ was (tun) sinon, on t'en donnera; ~ wer? quel autre?; ~ wo ailleurs; wenn es ~ nichts iſt si ce n'est que cela; ⑧ befehlen (od. wünſchen) Sie ~ noch etwas? et avec cela, monsieur?; b) (außerdem à cela près, d'ailleurs, (im übrigen) du reste; c) (andernfalls) autrement, sinon, sans quoi; d) (zu einer andern Zeit) en d'autres temps, (für gewöhnlich) d'ordinaire; wie ~ comme de coutume. 2. = ehe-mals; ~ und jetzt ſ. jetzt 2. — II **Sonſt** *n inv.* das Sonſt und das Jetzt le (temps) passé et le présent. ‖2. = ehe-malig.

ſonſtig (ſ⌣⌣) [ſonſt] *a.* ㉔b. 1. = ander 1.

☞ **Sool...** ſ. Sol...

Sopha (ſ⁻ſ⌣ u. ſ⌣ſ-) *m* (*n*) ⑳. ſ. Sofa ⑳.

Sophia (ſ⁻⁻⌣) [grch.] I meiſt: **Sophie** *n. d. b. f.* ㊽ Sophie. — II ſ. Sofia.

Sophi-en-... (ſ⌣ſ⁼⌣...) in Zſſgn, zB.: **~kirche** *f* l'église Sainte-Sophie.

Sophisma (ſ⌣ſ⌣⌣) [grch.] *n* ㊱a. (*pl.* Sophi'smen) (Trugſchluß) sophisme *m*.

Sophiſt (ſ⌣ſ⌣) [grch.] *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ sophiste *s.*, sophistiqueur *m*.

Sophiſterei (ſ⌣ſ⌣⁼⌣) [grch.] *f* ㊾ sophisterie, F sophistiquerie, cavillation.

Sophiſtik (ſ⌣ſ⌣⌣) [grch.] *f* ㊾ sophistique.

ſophiſtiſch (ſ⌣ſ⌣⌣) [grch.] *a.* ㉔b. (ſpitzfindig) de sophiste, sophistique.

ſophiſtiſieren (ſ⌣ſ⌣⁼⌣) [grch.] *v/n.* (h.) ㉑a. sophistiquer.

ſophokle-iſch (ſ⌣ſ⌣⁻⌣) [So'phokles] *a.* ㉔b. ‖de Sophocle.

Sophokles (ſ⌣ſ⌣⌣) [grch.] *npr. m.* ㊸ *h.a.* (grch. Tra'giker, † 406 vor Chr.) Sophocle.

Sopra-... ⑧ (ß⁼⌣...) [it. = über] in Zſſgn, zB.: **~a'gio** *n* sur-agio *m*; **~tara** *f* surtare. ‖Diska'nt).

Sopran ♪ (ſ⁻⁻) [it.] *m* ㊳a. dessus (=)

Sopraniſt ♪ (ſ⁻⁻⌣) [it.] *m* ㊿a., **Sopranſänger** (ſ⁻⁼ſ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ soprano *m* (auch für eine Frau).

Sorbe (ſ⌣⌣) *m* ㊷, **Sorbin** *f* ㊿ (ſlaviſcher Volksſtamm) Sorabe *s.*

Sorbett ſ. Scherbett.

ſorbiſch (ſ⌣⌣) [Sorbe] *a.* ㉔b. sorabe.

Sordine ♪ (ſ⌣⁻⌣ u. ß⌣⁻⌣) [it.] *f* ㊸ sourdine (= Dämpfer; vgl. bs 2c).

Sorg-..., ſorg-... (ſ⌣...) Beſtimmungswort zu „Sorge" ⑳, in Zſſgn, zB.: **~los** *a.* sans souci, insouciant, (ruhig) tranquille, (unbedacht) irréfléchi; (gleichgültig) indolent, (läſſig) négligent; **~loſigkeit** *f* iusouciance, saus-souci *m*, (Geiſtesruhe) repos *m*, sécurité; (Fahrläſſigkeit) incurie.

Sorge (ſ⌣⌣) *f* ㊸ 1. meiſt: souci(s *pl.*) *m.* — Bſd. Fälle: 2. (Unruhe) inquiétude, peine, *pfort* alarmes *pl.*; (Aufregung) émoi *m*; j-m ~ machen causer des inquiétudes à q., *mfort* préoccuper q.; außer ~n ſein n'être plus inquiet, être rassuré; ~ tragen avoir soin de ... 3. (angelegentliche Mühe, die man ſich um etwas gibt) soin(s) *m*, (liebevolle) ~ sollicitude; ~ für etwas tragen avoir (ou prendre) soin de qc.; das laſſen Sie meine ~ ſein j'en fais mon affaire.

Sörgel ♀ (ſ⌣⌣) *m* u. *n* ㊵a. = Sorgho.

ſorgen (ſ⌣⌣) [a/d. so'ragên] I *v/n.* (h.), *v/réfl.*, *v/a.* ㉑a. 1. (in Sorge ſein): a) *v/n.* être inquiet, avoir des inquiétudes, (ſich quälen) se tourmenter, (fürchten) craindre; um (*bibl.* für) et. ~ être en peine de qc.; b) *v/réfl.* **ſich** um et. ~ être en peine de qc. 2. (Sorge für j-n, et. tragen): a) *v/n.* für j-n, für et. ~ avoir (ou prendre) soin de q., de qc.; (zu et. Rat ſchaffen) pourvoir à qc., (auf et. achten) veiller à qc., (etwas anſchaffen) procurer qc.; dafür werde ich ~ j'y pourvoirai;

laſſen Sie mich nur für einen Wagen ~ fiez-vous à moi du soin de vous procurer une ...; Sie haben dafür zu ~ c'est à vous d'y mettre ordre; dafür laß mich ~! c'est mon affaire!; b) als *v/réfl.*: ſich um et. ~ s'efforcer d'obtenir qc. — II S~ *n* ㊴c. = Sorge.

Sorgen-..., ſ~-... (ſᵘ͡ᵛ...) in Zſſgn. I meiſt: ...de(s) soucis, z.B. **~laſt** *f* poids *m* des soucis. — II Bſd. Fälle: **~brecher** *m* qui chasse les soucis; **~frei**: a) *a.* libre de tout souci, sans souci; b) S~frei *n* (Land-haus) Sans-souci *m*; **~ſchwer** *a.* accablé de soucis, soucieux; **~ſtuhl** *m* fauteuil (commode); **~voll** *a.* plein de soucis, soucieux.

Sorger (ſᵘ͡ᵛ) [ſorgen] *m* ㊵a. celui qui prend soin de q., qui est soucieux de qc.

Sorgfalt (ſᵘ͡ᵛ) [neu-hochdtſch. gebildet analog Einfalt] *f* ㊾ soin *m*; liebevolle ~ sollicitude; (Aufmerkſamkeit) attention, (Pünktlichkeit) exactitude, (Sauberkeit) propreté, (Gewiſſenhaftigkeit) scrupule *m*.

ſorgfältig (ſᵘ͡ᵛᵛ) *a.* ㉔b. analog „Sorgfalt" (*ant.* flüchtig 4), z.B.: soigneux, plein de sollicitude(s); attentif; exact; propre; scrupuleux.

Sorgfältigkeit (ſᵘ͡ᵛᵛ-) *f* ㊾ = Sorgfalt.

Sorgho ♀ (ſᵘ͡ᵛ-) *m* ㊻a., **Sorghum** (ſᵘ͡ᵛ) *n* ㊻a.: a) auch **Sorgh(o)-gras** (houlque *f*) sorgho *m*, gros millet *m* (*Sorghum vulga're* oder *Holcus sorghum*); b) sorgho à sucre, millet de Cafrerie (*Sorghum sacchara'tum*).

ſorglich (ſᵘ͡ᵛ) *a.* ㉔b. 1. soigneux (ſ. ſorgfältig). 2. = ſorgen-voll.

Sorglichkeit (ſᵘ͡ᵛ-) *f* ㊾ sollicitude.

ſorgſam (ſᵘ͡ᵛ-) *a.* ㉔b. soigneux, plein de sollicitude(s).

Sorgſamkeit (ſᵘ͡ᵛ--) *f* ㊾ caractère *m* ſoigneux, soins *m/pl.*

Sorr-... ⚓ (ſᵒ...) in Zſſgn, meiſt: ... d'amarrage, z.B. **~tau** *m* câble *m* d'amarrage, amarre *f*.

ſorren ⚓ (ſᵘ͡ᵛ) I *v/a.* ㉑a. amarrer. — II S~ *n* ㊴c. u. **S~ung** *f* ㊾ amarrage *m*.

Sorrent(o) (ſᵘ͡ᵛ, ſᵘ͡ᵛ-) *npr.n.* ㊻a.(c.) *géogr.* (italieniſche Stadt) Sorrente *f*.

Sorring, Sorrung ⚓ (ſᵘ͡ᵛ) [ſorren] *f* ㊾ (*pl.* a. ~ᵉ) (Art Bindſel) mariage *m*. [libre *n*.]

Sorte (ſᵘ͡ᵛ) [fr.] *f* ㊸ sorte, espèce, F ca-ſ

Sorten-... (ſᵒ͡ᵛ...) in Zſſgn, z.B.: **~ſpielerei** *f* (Blumen- u. Obſt-zucht) plaisir *m* à produire toute espèce de variétés.

Sortier-... (ſᵘ͡ᵛ″...) in Zſſgn, meiſt ⚙ Papierfabrikation: I analog „ſortieren", z.B. **~cylinder** *m* cylindre à tamisage. — II Bſd. Fälle: **~kaſten** *m* cassot; **~maſchine** *f agr.* trieur *m*; **~ſieb** *n* assortissoir *m*.

ſortierbar (ſᵘ͡ᵛ-) *a.* ㉔b. qui peut être assorti, trié, &c. (vgl. ſortieren).

ſortieren (ſᵘ͡ᵛ) I *v/a.* ㉑a. assortir; (ordnen) mettre en ordre, ranger, ❦ appareiller; (ausleſen) éplucher, trier, durch Sieben: tamiser. — II S~ *n* ㊴c. und **Sortierung** *f* ㊾ assortiment *m*; appareillement *m*; triage *m*, tamisage *m*.

Sortierer (ſᵘ͡ᵛ) [ſortieren] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ ouvrier (ou ouvrière) qui assortit.

Sortiment (ſᵘ͡ᵛ) [it. sortime'nto] *n* ㊳a. (Auswahl) assortiment *m*; *hort.* ~ Pflanzen collection *f* de ..., Schriftgießerei: frappe *f*. [= Sortiments-buchhändler.]

Sortiments-... (ſᵘ͡ᵛ...) in Zſ.-ſtzgn, z.B.: **~buchhändler** *m* libraire-commissionnaire; **~buchhandlung** *f* librairie par (ou en) commission.

Soſigenes (ſ-ᵘ͡ᵛ) *npr.m.* ㊱ *h.a.* (grch. Aſtrono'm, 1. sæ. vor Chr.) Sosigène.

Soße (ſᵘ͡ᵛ) *f* ㊸ = Sauce. [Sosthène.]

Soſthenes (ſᵘ͡ᵛᵛ) *npr.m.* ㊱ (grch. Name)

Sotades (ſᵘ͡ᵛᵛ) *npr.m.* ㊱ *h.a.* Sotadès (ſ. Teil I). [tadique.]

ſotadiſch (ſ-ᵘ͡ᵛ) *a.* ㉔b. de Sotadès, so-ſ

ſotan, etwas † (ſ-ᵘ͡) *a.* ㉔b. etwa: tel, pareil; vgl. ſolch). [*de l'ind.* von ſieden.]

ſott (ſᵘ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf.* ſ

Souffleur (ʒŭ-flō'r) *m* ㊳a. *thé.* souffleur; **~kaſten** *m* trou du souffleur.

ſoufflieren ⊤ (ʒŭᵘ͡ᵛ) [fr.] *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑a. bſd. *thé.* (zuflüſtern, einhelfen) souffler (j-m q., j-m et. qc. à q.). [souper.]

ſoupieren ⊤ (ʒŭᵘ͡ᵛ) [fr.] *v/n.* (h.) ㉑a. ſ

Soutache ⊤ ⚙ (pron. fr.) [fr.] *f* ㊸ Näherei: soutache; mit ~ beſetzen oder verzieren soutacher. [㉑a. Näherei: soutacher.]

ſoutachieren ⊤ ⚙ (ʒu-tă-ſchᵘ͡ᵛ) [fr.] *v/a.* ſ

Soutane ⊤ (ʒu-tā'-nə) [fr.] *f* ㊸ (langer Prieſterrock) soutane (ſ. auch Teil I).

Souterrain ⊤ (pron. fr.) [fr.] *n* ㊻a. (Kellergeſchoß) sous-sol *m*.

ſouveräu ⊤ (ʒu-wə-ræ'n) [fr.] I *a.* ㉔b. souverain. — II S~ *m* ㊻a. oder ㉘a. (Herrſcher) souverain. [verainеté.]

Souveränität (ʒu-wə-ᵘ͡ᵛ-) [fr.] *f* ㊾ sou-ſ

Souveränitäts-... (ʒu-wə-ᵘ͡ᵛ″...) in Zſſgn, z.B.: **~rechte** *n/pl.* droits *m/pl.* de souveraineté; **~ſchwindel** *m* prétentions *f/pl.* ridicules à la souveraineté.

Sovereign (ſŏ'w- od. ſŏ'w-ᵉ-rᵉn) [engl.] *m* ㊻a. souverain, sovereign.

ſozial (ſ-(ᵛ)ᴵ) [lt.] ㉔b. I *a.* (geſellſchaftlich) social; chriſtlich-~e Partei socialistes-chrétiens *m/pl.*; vgl. chriſtlich. — II S~er *m* = Sozialiſt.

Sozial-..., ſ~-... (ſ-(ᵛ)″...) in Zſ.-ſetzungen. I meiſt: ... social *a.*, z.B. **~demokratie** *f* démocratie sociale; **~reform** *f* réforme sociale. — II Bſd. Fälle: **~demokrat** *m*, **~demokratiſch** *a.* (démocrate-)socialiste *s.* et *a.*; **~politik** *f* politique sociale; **~wiſſenſchaftlich** *a.* conforme à la sociologie, sociologique.

Sozialismus (ſ-(ᵛ)-ᵘ͡ᵛ) [lt.] *m* ㊺b. socialisme; ſ. Katheder-ſozialismus.

Sozialiſt (ſ-(ᵛ)-ᵘ) [lt.] *m* ㊽a. socialiste.

Sozialiſten-... (ſ-(ᵛ)-ᵘ͡ᵛ...) in Zſſgn. I mſt: ... socialiste *a.*, z.B. **~kongreß** *m* congrès socialiste. — II Bſd. Fall: **~geſetz** *n* loi *f* antisocialiste. [liste.]

ſozialiſtiſch (ſ-(ᵛ)-ᵘ͡ᵛ) [lt.] *a.* ㉔b. socia-ſ

Sozietät, in Zſ.-ſetzungen **~s-...** (ſ-tſᵋ-ᵛᵛᴵ, ſ-tſᵋ-ᵛᵛ″...) = Geſellſchaft(s-...).

Sozius (ſᴵ-tſ(ᵛ)-ᵛ) [lt.] *m* ㊽, bisw. auch ㊱ 1. ❦ (Teilhaber) associé. 2. (Mitgenoſſe) compagnon. 3. F ein hübſcher ~ un drôle de corps. [ſagen 1.]

ſozuſagen (ſ-ᵛᵒᴵᵛ) pour ainsi dire; ſ.ſ

S.P. *abr.* für Siede-punkt (ſ. Siede-... I).

Spaa (ᴵ) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (Stadt u. Bad in Belgien) (les eaux *f/pl.* de) Spa *m*.

Spachtel (ᵘ͡ᵛ) *m* ㊵a. = Spatel.

ſpack (ᵘ) [a/d. spahlia dürres Reisholz] *a.* ㉔b. von Holzgeſchirr ꝛc. = leck; *fig.* (hinfällig) caduc.

Spagat *provS.* (ᵛᴵ) *m* ㊳a. = Bind-faden.

Spagnoletto (ᵛnjᵛᵘ͡ᵛ-) *npr.m.* ㊻c. (ſpan. Maler) (*Joseph Ribeira dit*) l'Espagnolet.

ſpähen (ᴵᵛ) [a/d. spēhôn] ㉑a. I *v/n.* (h.) observer attentivement; (auf der Lauer ſein) être au guet; (ſpionieren) espionner; auf j-n, et. ~ épier (ou guetter) q., qc. — II *v/a.* et. ~: a) (ſpähend zu erkennen ſuchen) chercher à surprendre qc. en espionnant; b) surprendre qc. — III **Sp~** *n* ㊴c. épiement *m*, espionnage *m*; guet *m*; recherches *f/pl.*

Späher (ᴵᵛ) [a/d. spēhari] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui épie, guetteur, vigie *f*, meiſt *mv.part* espion(ne *f*) *m*; (Ausforſcher) explorateur.

Späher-... (ᴵᵛ″...) in Zſſgn. I analog „ſpähen", z.B.: **~auge** *n* œil *m* qui guette ou épie. — II Bſd. Fälle: **~blick** *m* regard observateur; **~dienſt** *m* espionnage, services *pl.* rendus comme espion. [nage *m*.]

Späherei (-ᵛᴵ) [ſpähen] *f* ㊾ espion-ſ

Spahi ⚔ (ᴵᵛ) [ar.] *m* ㊻a. spahi (ſ. T. I).

Spahn (ᴵ) *m* ㊳a. ſ. Span.

Spake ⚓ (ᴵᵛ) *f* ㊸ = Hand-ſpake; ~ (hervorragender Griff) des Steuer-rades poignée.

Spalier (ᵛᴵ) [fr.] *n* ㊴a. 1. *hort.* (Lattengitter) espalier *m*. 2. (von Menſchen gebildete Gaſſe als ehrender und deckender Schutz) haie: ~ bilden faire la haie.

Spalier-..., ſp~-... (ᵛ″...) in Zſſgn. I analog „Spalier", z.B.: **~baum** *m hort.* arbre en espalier; **~förmig** *a.* en (forme d')espalier; **~obſt** *n* fruits *m/pl.* d'espalier; **~weiſe** *adv.*: a) en espalier; b) en haie. — II Bſd. Fälle: **~bildung** *f* formation d'une double haie, palissage *m*; **~mauer** *f* espalier *m*; **~rebe** *f agr.* courgée; **~ſtange** *f* tuteur *m*; **~traube** *f* raisin *m* de treille; **~wand** *f* palissage *m*; **~werk** *n* treillis *m*.

ſpalieren (ᵛᴵᵛ) [Spalier] *v/a.* ㉑a. 1. e-e Wand ꝛc. ~ revêtir d'un espalier ou d'un treillis. 2. Bäume ~ palisser ...

Spalt (ᵘ) *m* ㊳a., **Spalte** (ᵘ͡ᵛ) *f* ㊸ 1. meiſt: fente *f*. — Bſd. Fälle: 2. allgemein (in einer Richtung ſich ausdehnende Öffnung) ouverture *f*; (Schlitz) fissure *f*; durch Berſten entſtandener ~ crevasse *f*; (Sprung am Geſchirr) fêlure *f*; (Riß im Holze, Stahl ꝛc.) gerçure *f*. 3. durch Spalten entſtandener Teil: a) (v. e-m Holzblock abgeſpaltenes Stück) éclat *m* (de bois); b) nur: ~e *f* ⚙ *typ.* (geſpaltene Kolumne) colonne, vom allgemeinen Spaltenſatz: paquet *m*.

Spalt-..., ſpalt-... (ᵘ...) in Zſſgn. I analog „Spalt und ſpalten", z.B.: **~eiſen** ⚙ *n* fer *m* à fendre. — II Bſd. Fälle: **~blume** ♀ *f* schizanthe *m* (*Schiza'nthus*); **~bruch** *m* crevasse *f*; *chir.* fêlure *f*; **~fläche** *f min.* (face du) clivage *m*; **~frucht** ♀ *f* fruit *m* dicoque ou polycoque; **~früchtig** ♀ *a.* schistocarpe; **~füßig** *a. zo.* à pieds fendus ou fourchus, ✿ fissipède; **~füß(l)er** *m/pl. zo.*: ✿ fissipèdes; **~holz** ⚙ *n* bois *m* de fente ou de refend; **~hufer** *m/pl. zo.* bisulques (= Zweihufer); **~kapſel** ♀ *f* diérésile *m*; **~meſſer** ⚙ *n hort.* entoir *m*, greffoir *m*; **~pfropfung** ⚙ *f hort.* greffe en fente, enfourchement *m*; **~pilze** ♀ *m/pl.* (*ant.* Sproß-pilze) chizomycètes; **~ſäge** ⊖ *f* égohine; **~ſchnäbler** *m/pl. orn.*: ✿ fissirostres; **~werk** *n* fenderie *f*.

ſpaltbar (ˌ⌣-) *a.* ㉔b. qu'on peut fendre, ▽ fissile, ⚙ clivable, ▽ *min.* scissile. **Spaltbarkeit** (ˌ⌣--) *f* ㊾ propriété de pouvoir être fendu, ▽ fissilité; *min.* (der Kryſtalle): ⚙ clivage *m*.

Spalte (ˌ⌣) *f* ㊳ ſ. Spalt, bſd. 3 b.

ſpalten (ˌ⌣) [a/d. spaltan] ㉑b. (*part. p.* ge-ſpalten, zu II auch ge-ſpaltet) **I** *v/n.* (ſn) 1. se fendre. — **II** *v/a.* 2. meiſt: fendre. 3. Bſd. Fälle: **a)** (ſchlitzen) fissurer; (einen Sprung oder Riß in et. machen) fêler (qc.); (in zwei Hälften teilen) partager, couper (ou diviser) en deux; ⚙ *typ.* geſpaltener Satz composition *f* en colonnes; **b)** *phys.* den Lichtſtrahl (durch das Prisma in 7 Farben) ~ décomposer le rayon lumineux; **c)** ⚙ Diama'nten, e-n Kryſta'll ~ cliver ...; e-n Stein nach der Schichtungsfläche ~ déliter ... — **III ſich ~** *v/réfl.* 4. analog II, zB.: se fendre; se fissurer; se fêler; se partager (en deux); ⚙ se déliter. — Beſondere Fälle: 5. (Riſſe bekommen) se crevasser, se gercer, von Mauern: se lézarder. 6. *fig.* (unter=ea. uneinig werden) se diviser, se séparer. — **IV Sp~** *n* ㊾c. und **Spaltung** *f* ㊾ 7. analog I u. II, zB.: fendage *m* du bois; fenderie *f* du fer; décomposition *f* du rayon lumineux; ⚙: clivage *m*; refend *m*. 8. (nur Spaltung): **a)** (Zuſtand deſſen, was geſpalten iſt) fissure *f*, ▽ scissure *f*; **b)** *fig.* (Scheidung der Geſellſchaft in Parteien) division *f*, scission *f*; Sp~ung in der Kirche, a. der Meinungen in der Politik, Literatur ꝛc. schisme *m*.

Spalten=..., ſp~=... (ˌ⌣...) in Zſſgn. **I** ⚙ *typ.* analog „Spalte", zB.: **~ſatz** *m* composition *f* en colonnes ou en paquets; **~weiſe** *adv.* par colonnes ou par paquets. — **II** Bſd. Fälle: **~linie** ⚙ *f typ.* colombelle; **~reich** *a.* (von Gletſchern) crevassé; **~ſetzer** ⚙ *m typ.* paquetier (= Paket=ſetzer).

Spalter (ˌ⌣) [ſpalten] *m* ㊵a. 1. (Perſon) fendeur; (j. der mit dem Säbel ſpaltet) F pourfendeur. 2. ⚙ (Werkzeug) fendoir.

ſpaltig (ˌ⌣) [Spalte] *a.* ㉔b. 1. qui a des fentes, des fissures, des crevasses, &c. (vgl. Spalt), crevassé. 2. (auch: **ſpältig**) qui se fend aisément, ▽ fissile. 3. in Zſſgn mit Zahlwörtern, zB.: drei=~ à trois colonnes.

Span (ˌ) [a/d. spân] *m* ㊱a. 1. meiſt: éclat (ou fragment) de bois, dünnes Stückchen Holz, bſd. als Feuerungsmaterial) bûchette *f*; (keilförmiges Holzſtück als Unterlage, um et. gerade zu ſtellen) cale *f*; ⚓ écli. — Bſd. Fälle: 2. **a)** (Schleiße) bois de refend; ⚙ Buchbinderei, *cord.* (dünnes Holzblatt zu Decken, Sohlen) ais de hêtre; (Dach=~) éclisse *f*; **b)** (abſpringende Stücke beim Fällen, Behauen ꝛc.) (Hobel=) Späne *pl.* copeaux. 3. *provinc. fig.* (Zwiſt, Streit) différend, Späne machen faire des façons.

Span=..., ſpan=... (ˌ...) in Zſſgn. **I** analog „Span", zB.: **~holz** ⚙ *n* bois *m* d'éclisse. — **II** Bſd. Fälle: **~ferkel** [mittel=deutſch ſpen Mutter=milch und varch Ferkel] *n* cochon *m* de lait, porcelet *m*; **~grün** *a.* vert de gris, ▽ érugineux; **~nagel=neu** F *a.* tout battant neuf.

Spange (ˌ⌣) *f* ㊳ 1. agrafe, boucle; (Klauſu'r an Büchern) fermoir *m*; ❀ (zu Muſtertüten) accolade. 2. (Dorn an einer Schnalle) ardillon *m* d'une boucle.

Spängler *provS.* (ˌ⌣) *m* ㊵a. = Spengler.

Spani=en (ˌ(⌣)⌣) [a/d. Spa'nija, vom lt. Hispa'nia] *npr. n.* ㊵b. *géogr.* l'Espagne *f*; König von ~ roi *m* d'Espagne.

Spani=er (ˌ(⌣)⌣) [lt. (h)ispa'nus] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊸ Espagnol(e *f*) *m*. [d'Espagne.]

Spaniol ❀ (-(⌣)ˌ) [fr.] *m* ㊳a. tabac

Spaniolett ⚙ (-(⌣)-ˌ) [fr.] *m* ㊳a.: a) feiner Flanell, b) Dreh=riegel: espagnolette *f*.

ſpaniſch (ˌ⌣) [a/d. spânisc, v. lt. hispa'nicus] *a.* ㉔b. 1. meiſt: espagnol, d'Espagne; die ~e Sprache, das S~e, S~ *n inv.* la langue espagnole, l'espagnol *m*. — Bſd. Fälle: 2. ~e Fliege ſ. Fliege 4 b, auch: mouche de Milan; ~er Pfeffer ❀ poivre *m* long (*Ca'psicum a'nnuum*); ſ. Reiter 4 b, Rohr 1 b; ~er Stiefel (Folterinſtrument) brodequin *m*; *man.* ~er Tritt der Pferde passage *m*. 3. *fig.* (befremdend) das kommt mir ~ vor cela me semble étrange, F c'est du chinois pour moi; vgl. auch böhmiſche Dörfer unter böhmiſch.

Spaniſch=..., ſp~=... (ˌ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „ſpaniſch", zB.: **~weiß** *n* blanc *m* d'Espagne. — **II** Bſd. Fall: **~amerika'niſch** *a.* entre l'Espagne et l'Amérique, hispano-américain.

ſpann[1] (ˌ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von ſpinnen.

Spann[2] (ˌ) *m* ㊳a. (Riſt des menſchlichen Fußes) cou-de-pied, ▽ acrotarse.

Spann=..., ſp~=... (ˌ...) in Zſſgn. **I** analog „ſpannen und Spanne", zB.: **~haken** *m* crochet pour tendre qc.; **~hoch** *a.* haut d'un empan. — **II** Bſd. Fälle: **~ader** *f anat.* tendon *m* (= Sehne 1); **~balken** ⚙ *m charp.* entrait; **~dienſt** *m* Feudalweſen: corvée *f* d'attelage; ~dienſt, *pl.* a. charrois; **~feder** ⚙ *f* ressort *m*; **~keil** ⚙ *m arch.* ~keil e-s Lehrgerüſtes coin de cintre; **~kraft** *f* élasticité (a. *fig.*), force élastique, (Federkraft) ressort *m*, *phys.* ~kraft zB.: des Dampfes tension, (Ausdehnbarkeit, bſd. von Gaſen): ▽ expansibilité; *path., physiol.* ▽ tonicité; **~kräftig** *a.* élastique; **~muskel** *m* ▽ *anat.* (muscle) extenseur; **~nagel** ⚙ *m*: a) cheville *f* ouvrière des chariots; b) (Nagel, et. einzuſpannen) bandoir; **~riemen** ⚙ *m* tirepied; **~ſchnüre** *f/pl.* der Trommel tirants *mpl.*; **~ſchraube** ⚙ *f* (am Fahrrad) écrou *m* tendeur; **~ſeil** ⚙ *n* e-r Hänge=brücke câble *m* en fil de fer; **~ſtock** ⚙ *m* Klempnerei: tas à dresser; Weberei: (Sperr=rute) temple(t); **~tau** *n*: a) ~tau einer Pontonbrücke amarre *f*; b) ⚔ *artill.* (Handhabungs=tau) hauban *m*; **~weite** *f* ouverture (d'un arc).

ſpannbar (ˌ⌣) *a.* ㉔b. ce qu'on peut tendre, bander, &c. (vgl. ſpannen), extensible.

Spanne (ˌ⌣) [ſpannen] ㊸ *f* 1. (ausgeſpannte Hand als Längenmaß, etwa 21 Centimeter) empan *m*, palme *m*. 2. ~n meſſen mesurer par empans. 3. weitS. (geringe Strecke, räumlich und zeitlich) court espace *m* (de temps).

ſpannen (ˌ⌣) [a/d. spannan; gehört zu ſpinnen] ㉑a. **I** *v/a.* et *v/réfl.* 1. meiſt: **(ſich) ~** (se) tendre. 2. Bſd. Fälle: **a)** (ſteif machen) bander, raidir, ⚓ rider; ⚔ den Hahn ~ armer; **b)** ♪ Saiten auf ein Inſtrument ~ monter un instrument; die Saiten hoch (höher) ~ tendre (hausser) les cordes, *fig.* ſ. Saite 2; *fig.* j-s Erwartungen, Hoffnungen hoch ~ pousser à un haut degré l'attente, les espérances de q.; ſeine Forderungen zu hoch ~ avoir des prétentions exagérées; j-s Neugier aufs höchſte ~ exciter au plus haut degré la curiosité de q., intriguer q. vivement; ich bin geſpannt darauf ... je suis vraiment impatient de voir si ...; ein Waſſer ~ (ſtauen) faire hausser les eaux; **c)** den Dampf ~ donner plus de force expansive à la ...; **d)** et. weit (eng) ~ étendre (resserrer) qc.; **e)** (beſchränkend feſſeln) ein Pferd auf der Weide ~ entraver (ou mettre des entraves à) un ...; **f)** dieſer Rock ſpannt (mich) (iſt zu knapp) ... est trop juste, ... me gêne; bisw. ~d (eng anliegend) juste; et. in den Schraubſtock ~ serrer qc. dans l'étau; **g)** j-n auf die Folter(=bank) ~ mettre q. à la torture; **h)** die Pferde vor den Wagen, an die Deichſel ~ mettre les chevaux à la voiture, atteler les ...; **i)** (mit ausgeſtreckten Körpergliedern umfaſſen) die Okta've ~ können pouvoir atteindre à l'octave. — **II** *v/n.* (h.) 3. dieſer Roman ſpannt ſehr (die Erwartung) od. iſt ſehr ~d ... est captivant, intéresse beaucoup. 4. être tendu. 5. auf et. ~ (das Augenmerk) fixer son attention sur qc. — **III Sp~** *n* ㊾c. u. **Spannung** *f* ㊾ ſ. Spannung, bſd. Artikel.

Spanner (ˌ⌣) [ſpannen] *m* ㊵a. 1. von Perſonen: **a)** celui qui tend ou qui bande (un arc), ſ. Büchſen=ſpanner a; **b)** (Wagen=auf=, =ab=lader) chargeur; **c)** in Zſſgn mit *a/n.c.* ſtets **Spänner**, zB.: Ein=ſpänner (ſ. Ein=... *a/n.c.*). 2. *ent.* (aus der Spannraupe entwickelter Falter) (papillon) arpenteuse *f* (*Geo'metra*). 3. zum Spannen Dienendes: **a)** *anat.* (muscle) tenseur; **b)** ⚙ *arch.* voûte *f* dans le massif de fondation.

Spanner=... (ˌ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~raupe** *f* (chenille) arpenteuse.

Spannerei (ˌ⌣⌣) *f* ㊾, zB. von Gardinen aramage *m* et séchage *m* de rideaux.

Spannung (ˌ⌣) [ſpannen] *f* ㊾ 1. (das Spannen) action de tendre, tension; auch *fig.* (das Angeſpannt=ſein), zB.: ~ des Geiſtes tension; *méd.* action tonique. 2. Bſd. Fälle: *fig.* in großer ~ ſein être dans la plus vive impatience; die ~ zwiſchen dieſen Familien la contrainte qui règne dans les rapports de ces ...; die ~ zwiſchen den Kabinetten hat nachgelaſſen les rapports entre les cabinets se sont détendus; (geſpannte Aufmerkſamkeit) attention soutenue, (Neugierde) curiosité (très vive), (Hangen und Bangen) suspension. 3. ⚙ *arch.* ~ eines Gewölbe=bogens ouverture; *électr.* tension, potentiel *m*.

Spannungs=... (ˌ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Spannung", zB.: **~appara't** ⚙ *m* bſd. an der Nähmaſchine: appareil de tension; **~gefälle** *n* (**~verluſt** *m*) *électr.* chute *f* (perte *f*) de potentiel. — **II** Bſd. Fälle: **~=holz** ⚔ *n* cheville-arrêt *f* d'excentrique; **~kolben** ⚙ *m* Dampfmaſchine: expansif.

Spant ⚓ (ˌ) [ſpannen] *n* ㊷a. (Schiffsrippe) couple *m* (et *f*).

Spar=... (ˌ...) in Zſſgn. **I** a) analog „ſparen", zB.: **~einlage** *f* mise de fonds à la caisse d'épargne; **b)** Erſparnis bewirkend, oft: ... économique *a.*, zB. **~lampe** *f* lampe économique. — **II** Weitere

Beiſpiele: **~birne** ♀ *f* = Bergamo'tt-birne; **~brenner** ⚙ *m* bec économique; **~büchſe** *f* tire(-)lire; **~endchen** *n*: a) bout *m* de chandelle; b) = Leuchter-knecht; **~herd** *m* fourneau économique, huguenote *f*; **~kalk** ⚙ *m* plâtre cuit; **~kaſſe** *f* caisse d'épargne (et de prévoyance); **~kaſſen-...** in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~kaſſen-buch** *n* livret *m* de caisse d'épargne; **~lack** *m* laque (ou vernis) économique; **~pfennig** *m* petites économies *f/pl.*; **~roſt** *m* grille *f* économique; **~ſeide** *f* fil *m* qu'on emploie au lieu de soie; **~verein** *m* société *f* d'épargne et de crédit mutuel.

ſparen (ˈ⌣) [a/d. sparôn ſchonen] **I** *v/a.* et *v/n.* (ſn) ②a. 1. meiſt: épargner, mettre de côté, als *v/n.* auch faire des économies. — Bſd. Fälle: 2. Geld ~ amasser de l'argent; ſein Leben nicht ~ ne pas ménager sa vie; Licht ~ (ſchinden) économiser la lumière: Malerei: die Lichter ~ ménager les clairs. 3. (aufſchieben) remettre, ajourner. — **II Sp~** *n* ⑨c. épargne(s *pl.*) *f*, économie(s *pl.*) *f*; *prv.* Sp~ bringt Haben qui épargne, gagne.

Sparer (ˈ⌣) [ſparen] *m* ⑩a. ménager, économe: *prv.* dem ~ gehört ein Zehrer à père avare fils prodigue.

Spargel ♀ (⌣ˈ⌣) [lt. aspa'ragus] *m* ⑩a. asperge *f* (*Aspa'ragus officina'lis*); beſonders Garten-~ asperge cultivée.

Spargel-..., ſp~-... (⌣ˈ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Spargel", zB.: **~bau** *m* culture *f* des asperges; **~ſuppe** *f* potage *m* aux asperges; **~zeit** *f* saison des asperges. — **II** Bſd. Fälle: **~artig**(e Pflanzen) ♀ *a.* asparaginé(es *f/pl.*); **~beet** *n* couche *f* d'asperges, aspergière *f*; **~klee** ♀ *m* luzerne *f* cultivée (*Medica'go sati'va*); **~kohl** ♀ *m* = Bro'ccoli; **~meſſer** *n* coupe-asperges *m*; **~pflanze** ♀ *f* = Spargel; **~pflanzung** *f* aspergerie; **~ſala't** *m* asperges *f/pl.* à l'huile: **~ſtecher** *m* = ~-meſſer; **~ſtoff** *m* asparagine *f*. [*guda.*]

Spark ♀ (ˈ) [lt.] *m* ㊳a. spergule *f* (*Spe'r-*

ſpärlich (ˈ⌣) [ſparen] *a.* ㉔b. peu abondant (~er moins abondant), (kaum ausreichend) insuffisant, maigre, (gering) mesquin, *pfort* pauvre; (in geringer Menge vorhanden) rare, clairsemé; von Mahlzeiten: frugal.

Spärlichkeit (ˈ⌣-) *f* ㊾ analog „ſpärlich", zB.: insuffisance; mesquinerie, pauvreté; rareté; frugalité.

Sparr-... (ˈ...) in Zſſgn ſ. Sparren-...

Sparren (⌣ˈ) *m* ㊿b. ⚙ *charp.* (Dach-~), *bl.* (~ im Wappen) chevron; F *fig.* e-n ~ (zu viel) haben (nicht recht im Kopfe ſein) avoir un grain de folie, F avoir le timbre fêlé.

Sparren-... ⚙ (⌣ˈ⌣...) in Zſſgn, meiſt *charp.* **I** analog „Sparren", zB.: **~fuß** *m* pied de chevron. — **II** Bſd. Fälle: **~bau** *m* chevronnage; **~fach** *n* travée *f*; **~feld** *n* travée *f* de comble: **~holz** *n* (bois *m* de) chevrons *m/pl.*; **~kopf** *m arch.*: ~kopf am Hauptgeſims modillon; **~kreuz** *n bl.* chevron *m* appointé; **~werk** (a. **Sparrwerk**) *n* chevronnage *m*, chevrons *m/pl.*

ſparrig (⌣ˈ) *a.* ㉔b. écarquillé.

ſparſam (ˈ⌣-) *a.* ㉔b. 1. v. Perſonen: économe, ménager, F regardant; ~ ſein, oft: avoir de l'économie. 2. (der Sparſamkeit gemäß) économique; ~ leben vivre de ménage ou avec économie; ~ mit et. umgehen ménager qc. 3. = ſpärlich.

Sparſamkeit (ˈ⌣--) [ſparſam] *f* ㊾ économie; aus ~(s-rückſichten) par raison d'économie; kleinliche ~ parcimonie.

Sparta (⌣ˈ) *npr.n.* ㊺c. *h.a. géogr.* (Hauptſtadt von Lako'nien) Sparte *f*.

Sparta-it ⚒ (⌣ˈ⌣) *m* ㊳a. *min.* (Ab-art des Kalkſpats) espèce de calcaire ou de chaux carbonatée.

Spartakus (⌣ˈ⌣) *npr.m. inv., h.a.* (Anführer der Aufſtändiſchen im römiſchen Sklaventriege, † 71 vor Chr.) Spartacus.

Spartaner (⌣ˈ⌣) [Sparta] **I** *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ Spartiate *s.* — **II** *a. inv.*, a. **ſpartaniſch** (⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. de Sparte, des Spartiates, spartiate. [ta'ner(in).]

Sparter (⌣ˈ) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ = Spar-ſ

Spartgras ♀ (ˈ⌣) *n* ㉕b. spart(e) *m*, scirpe *m*, stipe *f* tenace (*Stipa tenaci'ssima*); (die daraus gewonnene Faſer, zu Matten, Schnüren ꝛc. verwendbar) alfa *m*.

Spartiat (⌣t(⌣)ˈ) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ = Sparta'ner(in).

Spaß (ˈ) [it. spasso, vom lt. expa'ndere] *m* ㉑b. 1. (angenehmer Zeitvertreib) badinage, amusement; (Luſt) plaisir, divertissement; ſeinen ~ haben ſe divertir; das macht mir ungeheuren ~ cela m'amuse énormément; immer ~ machen avoir toujours le mot pour rire; das iſt ein guter ~! oh, la bonne farce!; es wäre ein ~, wenn ... il serait plaisant que ... (*subj.*); das war nur (ein) ~ ce n'était que pour rire; das iſt kein ~ ce n'est pas jeu d'enfant; zum ~ pour plaisanter, pour rire. 2. (auf Erregung von Gelächter zielender Scherz; vgl. Scherz) plaisanterie *f*, raillerie *f*; ~ beiſeite! trêve de plaisanterie!; ſeinen ~ mit j-m treiben plaisanter q., s'amuser aux dépens de q.; (keinen) ~ verſtehen entendre (n'entendre pas) raillerie *f*; verſtehen, ~ zu machen entendre la raillerie.

Spaß-..., ſpaß-... (ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Spaß, ſpaßen", zB.: **~liebend** *a.* qui aime à plaisanter ou à railler; **~weiſe** *adv.* pour rire. — **II** Bſd. Fälle: **~augeber** *m*: F boute-en-train; **~macher** *m* plaisant; farceur; **~vogel** *m* farceur, bouffon, F drôle de corps.

ſpaßen (ˈ⌣) *v/n.* (h.) ㉑c. plaisanter, P farcer (ſ. ſcherzen 1 und 2); Sie ~ wohl? c'est pour rire que vous dites cela?; damit iſt nicht zu ~ il ne s'agit pas de plaisanter. [macher und =vogel.]

Spaßer (ˈ⌣) *m* ㊿a. plaisant; vgl. Spaß-ſ

Spaßerei (-⌣ˈ) *f* ㊾ plaisanteries *pl.*; badinage *m*; vgl. a. Spaß. [ſcherzhaft).]

ſpaßhaft (ˈ⌣) *a.* ㉔b. plaisant, drôle (vgl. ſ

Spaßhaftigkeit (ˈ⌣⌣-) *f* ㊾ = Scherzhaftigkeit. [ſcherzhaft).]

ſpaßig (ˈ⌣) *a.* ㉔b. plaisant, drôle (ſ. auch ſ

ſpat[1] † (ˈ) *adv.* = ſpät.

Spat[2] (ˈ) *m* ㊳a. 1. *min.* spath. 2. *vét.* (oft: ⌣) (Krankheit im Sprung-gelenk der Pferde) éparvin.

Spat-..., ſpat-... (ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Spat", zB.: **~druſe** *f min.* druse de spath; **~lahm** *a. vét.* qui a un éparvin. — **II** Bſd. Fälle: **~haltig** *a. min.* spathique; **~ſäure** *f chm.* acide *m* fluorique spathique.

ſpät (ˈ) *a.* ㉔b. 1. meiſt: tard *adv.*, zB. es iſt (wird) ~ il est (il se fait) tard; wie ~ iſt es? quelle heure est-il?; ſpäter (*ant.* eher) plus tard; früher oder ~er tôt ou tard; *prv.* beſſer ~ als nie mieux vaut tard que jamais. — Bſd. Fälle: 2. es iſt ſchon ~ am Tage, im Jahre l'heure (la saison) est avancée: das kommt zu ~, oft: cela n'est plus de saison; die Uhr geht (um 5 Minuten) zu ~ ... retarde (de cinq minutes). 3. als attributives *a.*: (ſpät eintretend, reifend, ſich entwickelnd ꝛc.) tardif (nie tard); (vorgerückt, von der Zeit) avancé, (hinterher geſchehend) ultérieur, ~e Jahreszeit arrière-saison *f*; in ~er Nacht bien avant dans la nuit; (einer fernen Zeit angehörig) reculé, in ~eren Zeiten à une époque postérieure, plus tard, dans la suite, engS. dans un avenir lointain.

Spät-..., ſpät-... (ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „ſpät", zB.: **~apfel** *m* pomme *f* tardive. — **II** Bſd. Fälle: **~blühend** *a.* qui fleurit tard, ♀ tardiflore; **~froſt** *m* gelée *f* tardive, arrière-froidure *f*; **~geburt** *f* accouchement *m* après terme; **~gotik** *f* (art *m*) gothique *m* fleuri, style *m* flamboyant; **~herbſt** *m* fin *f* de l'automne, arrière-saison *f*; **~jahr** *n* automne *m*, arrière-saison *f*; **~obſt** *n* fruits *m/pl.* tardifs ou d'automne; **~regen** *m* pluie *f* de l'arrière-saison; **~reif** *a.* tardif; **~reifen** *n* tardiveté *f*; **~ſommer** *m* fin *f* de l'été; (Altweiberſommer) été de la Saint-Martin.

Späte (ˈ⌣) [ſpät] *f* ㊸ (ohne *pl.*) 1. heure avancée. 2. arrivée tardive.

Spatel ⚙ (ˈ⌣) [lt. spa'tula] *m* ⑩a., *f* ㊸ meiſt: *chir.* u. *phm.* spatule *f*; *typ.* auch palette *f*. [de spatule, ♀ spatulé.]

ſpatel-förmig (ˈ⌣-⌣) *a.* ㉔b. en forme

Spaten ⚙ (ˈ⌣) [lt. spatha Rührlöffel] *m* ⑩b. (gerader, vier-eckiger) ~ bêche *f*; *agr.* auch: lochet; mit dem ~ umgraben bêcher, locheter; kleiner ~ transplantoir.

Spaten-..., ſp~-... (ˈ⌣...) in Zſſgn analog „Spaten", zB.: **~ſtich** *m* coup de bêche; **~tief** *a.* de (*adv.* à) la profondeur d'un coup de bêche.

ſpäter-hin (ˈ⌣-) *adv.* plus tard.

ſpäteſtens (ˈ⌣⌣) *adv.* au plus tard.

Spath (ˈ) ꝛc. ſ. Spat ꝛc.

ſpatig (ˈ⌣) [Spat] *a.* ㉔b. 1. ⚒ *min.* spathique. 2. *vét.* = ſpat-lahm.

ſpationieren (-tſ(⌣)ˈ⌣) [Spatium] *v/a.* ㉑a. espacer. [espace *m* (⚙ *typ. f*).]

Spatium (ˈtſ(⌣)⌣) [lt.] *n* ㊹ (Zwiſchenraum)

Spät-ling (ˈ⌣) [ſpät] *m* ㊳a.: a) (*ant.* Frühling 2) agneau (veau) tardif, Bſd. vom Lamm: tardillon; b) fruit tardif (auch *fig.* und von Kindern, die bei vorgerücktem Alter der Eltern geboren ſind).

Spatz (ˈ) [Koſeform von mittel-dtſch. spar Sperling; vgl. Petz von Bär] *m* ㊿a. oder ㊳b. *orn.* moineau, F pierrot (= Sperling); *fig.* das pfeifen die ~en auf den Dächern cela court les rues, c'est le secret de Polichinelle. [comme un moineau.]

ſpatzenhaft (ˈ⌣⌣) [Spatz] *a.* ㉔b. (insolent)

Spätzle *provS.* (⌣ˈ) *pl.* ⑩a. espèce *f/sg.* de pâte cuite dans l'eau.

Spazier-... (⌣ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „ſpazieren", zB.: **~zeit** *f* heure de la promenade. — **II** Bſd. Fälle: **~fahrt** *f*

promenade en voiture (en bateau); **~gang** *m* promenade *f* (a. Ort, wo man ſpaziert); **~gänger(in** *f*) *m* promeneur *m*, promeneuse *f*; **~platz** *m* promenade *f*, (Korſo) cours; ⚓ ~platz auf dem Verdeck converso; **~ritt** *m* promenade *f* à cheval; **~ſtock** *m*, **~ſtöckchen** *n* canne *f* (de jonc), badine *f*.

ſpazieren (ˇ⌐ˇ) [lt. spatia'ri ſich ergehen] **I** *v/n.* (ſn) ⓐa. se promener; meiſt im *inf.* mit folgendem *v.* der Bewegung: **~ fahren** se promener en voiture (en bateau); ein Kind **~ führen** mener un ... à la promenade; **~ gehen** (aller) se promener (in der Stadt par la ville); **~ reiten** se promener à cheval. — **II S~(=gehen, =fahren** ꝛc.) *n* ⓝc. promenade(s *pl.*) *f*.

☞ **Spec...** ſ. Spez=...

Specht (ˇ) [a/d. spëht; bz. kluger Vogel] *m* ⓜa. *orn.* pic (*Picus*).

Specht=meiſe (ˇ=⌐ˇ) *f* ⓜ *orn.* = Blau=ſpecht; gemeine ~, auch: maçon *m*.

Speck (ˇ) *m* ⓜa. (o. *pl.*) 1. ~ (vom Schweine, Walfiſch ꝛc., F auch von Menſchen) lard; Stückchen ~ zum Spicken lardon; ~ anſetzen faire du lard; mit ~ umwickeln barder. 2. *fig.* ~ auf den Rippen haben F avoir du foin dans ses bottes; (F wie die Made) im ~ ſitzen vivre dans l'abondance. 3. ⚙ *typ.* F du bon.

Speck=..., ſpeck=... (ˇ=...) in Zſ.=ſetzungen. **I** oft ... de lard, zB. **~ſchwarte** *f* couenne de lard. — **II** Weitere Beiſpiele: **~=artig** *a.* semblable au lard, ⚕ larinoïde, *path.* lardacé; **~bauch** *m* = Schmer=bauch; **~beule** *f* = ~geſchwulſt; **~brühe** *f* sauce au lard; **~eierkuchen** *m* Kochkunſt: gâteau au lard, riblette *f*; **~=geſchwulſt** *f path.* tumeur grasseuse, ⚕ lipome *m*; **~grieben** *f/pl.* cretons *m/pl.*; **~hals** *m* cou fort gras, beim Pferde: goussant ou goussaut; **~handel** *m*, bisw. charcuterie *f*; **~händler** *m* charcutier; **~haut** *f*: a) = ~ſchwarte (ſ. 1); b) *path.* membrane couenneuse; **~krankheit** *f path.* an e-m Orga'ne: dégénération amyloïde; **~kuchen** *m* tarte *f* (ou gâteau) au lard; **~meſſer** *n* Kochkunſt ꝛc.: tranchelard *m*; **~ſchneider** ⚓ *m* Walfiſchfang: découpeur; **~ſchnitte** *f* lardon *m*; **~ſchwein** *n* cochon *m* engraissé; **~ſeite** *f* (die ganze) flèche (ou bande) de lard; (die halbe) quartier *m* de lard; *prv.* mit der Wurſt nach der ~=ſeite werfen donner un œuf pour avoir un bœuf; **~ſtein** *m min.* pierre *f* de lard, ⚕ lardite *f*; **~ſtoff** *m path.* amyloïde animal.

ſpeckig, bisw. a. **...icht** (ˇ) *a.* ⓑb. lardeux, ⚕ *path.* lardacé; (fett, glitſchig) gras.

ſpedieren ⊛ (-⌐ˇ) [it., vom lt. expedi're] *v/a.* ⓐa. expédier, envoyer.

Spediteur ⊛ (-ˇtö'r) [neu=lt. mit fr. Endung] *m* ⓜa., bisw. auch ⓕa. expéditeur, commissionnaire (de roulage), camionneur; ~ zu Lande commissionnaire de roulage; ~ zu Waſſer commissionnaire chargeur.

Spedition ⊛ (--tßˇ⌐) [it.] *f* ⓝ expédition.

Speditions=... ⊛ (--tßˇ⌐...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... d'expédition, zB. **~bureau** *n* bureau *m* d'expédition. — **II** Beſd. Fälle: **~gebühren** *f/pl.* frais *m/pl.* de commission; **~geſchäft** *n* maison *f* de commission et d'expédition; ~geſchäfte treiben, oft: faire la commission; **~=handel** *m* (commerce d')expédition *f*, commissiou *f*, ⚓ (commerce de) transport; **~haus** *n* = ~geſchäft; **~platz** *m* place *f* d'entrepôt; ~ und **Verladungs=geſchäft** *n* maison *f* de roulage et d'entrepôt. (Vgl. auch Transport=..., Verſand=..., Ver=ſendungs=...)

Speer (⌐) *m* ⓜa. 1. lance *f*, épieu, zum Werfen: dard, javelot. 2. auch in Zſſgn, zB.: Rippen=ſpeer (ſ. dd).

Speer=..., ſpeer=... (ˉ=...) in Zſ.=ſetzungen. **I** oft: ... de(s) lance(s), zB. **~geraſſel** *n* fracas *m* des lances. — **II** Beſondere Fälle: **~förmig** *a.* en forme de lance, ⚘ lancéolé; **~kraut** ⚘ *n* polémoine *f* (*Polemo'nium*); **~kundig** *a.* habile à manier la lance; **~tragend** *a.* qui porte une lance; *zo.*: ⚕ jaculifère; **~träger** *m h.a.* oft: hastaire. (Vgl. auch Lanzen=...)

Spei=... (ˉ=...) in Zſſgn. **I** analog „ſpeien", zB.: **~gewohnheit** *f* habitude de cracher. — **II** Beſd. Fälle: **~becken** *n* crachoir *m*; **~gatt** ⚓ *n* dalot *m*; **~napf** *m* = ~=becken; **~röhre** ⚙ *f* tuyau *m* de décharge; an der Dachrinne: gargouille. (Vgl. auch Spuck=...)

Speiche (⌐ˇ) [a/d. speichâ; vgl. lt. spica Ähre] *f* ⓜ **1.** ⚙ Wagenbau: rayon *m*. 2. ⚕ *anat.* (äußerer Knochen des Vorderarmes) radius *m*.

Speichel (⌐ˇ) [a/d. spei'chila, von ſpeien] *m* ⓝa. salive *f*, (der ausgeworfene) ~ crachat; *fig.* ſ. lecken² 2.

Speichel=..., ſp~=... (ˉˇ=...) in Zſſgn. **I** analog „Speichel", zB.: **~abſondernd** *a.* qui sécrète la salive. — **II** Beſd. Fälle: **~artig** *a.* saliveux; **~drüſe** *f anat.* glande salivaire; **~erzeugend** *a.* salivant; **~fluß** *m* écoulement de la salive; *path.* flux salivaire; **~gang** *m anat.* conduit sécréteur de la salive; beſd.: ⚕ conduit parotidien; **~kur** *f méd.* (traitement *m* par la) salivation; **~latz** *m* bavette *f*; **~lecken** *n* = ~leckerei; als *v/n.* ſp~lecken ſ. lecken² 2; **~lecker** *m* vil courtisan, adulateur, flagorneur; **~leckerei** *f* adulation (honteuse), courtisanerie, flagornerie; **~ſtoff** *m chm.* matière *f* salivaire.

ſpeicheln (⌐ˇ) [Speichel] *v/n.* (h.) ⓐd. cracher (= ſpucken); (viel Speichel auswerfen) saliver.

ſpeichen ⚙ (⌐ˇ) [Speiche] *v/a.* ⓐa. ein Rad ~.

Speichen=..., ſpeichen=... (ˉˇ=...) in Zſſgn. **I** analog „Speiche", zB.: **~rad** ⚙ *n* roue *f* à rais. — **II** Beſondere Fälle: **~förmig** *a.* rayonné; **~hammer** ⚙ *m* masse *f* à enrayer; **~ſpanner** 🚲 *m* tendeur pour rayons; **~zapfen** ⚙ *m* patte *f*.

Speicher ⊛ (⌐ˇ) [a/d. spîchari, vom lt. spica'rium Korn=haus] *m* ⓝa. magasin, entrepôt; beſd. für Korn auch: grenier (à blé).

ſpeichern (⌐ˇ) [Speicher] *v/a.* ⓐd. u. **Sp~** *n* ⓝc. = auf=ſpeichern I u. II.

ſpei=en (⌐ˇ) [a/d. spi(w)an = lt. spu'ere] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ⓑo., bisw. auch ⓐa. **1.** cracher. **2.** vomir, rendre (gorge); Feuer und Flammen ~, jeter feu et flamme; Gift und Galle ~ ſ. Gift 3. — **II Sp~** *n* ⓝc. crachement *m*, ⚕ sputation *f*, vomissement *m*; éruption *f* d'un volcan.

Spei=er¹ (⌐ˇ) [ſpeien] *m* ⓝa., **~in** *f* ⓚ cracheur *m*, cracheuse *f*. — Vgl. **~²**.

Spei=er² (⌐ˇ) *npr.n.* ⓢa. *géogr.* (Stadt in Rhein=bayern) Spire *f*. — Vgl. **~¹**.

Speik ⚘ (⌐) *m* ⓜa.: blauer ~ der Alpenbewohner primevère *f* farineuse (*Primula farino'sa*).

Speiler (⌐ˇ) *m* ⓝa. brochette *f*, (kleiner Bratſpieß) hâtelet.

ſpeile(r)n (⌐ˇ) *v/a.* ⓐa. (d.) brocheter.

Speis ⚙ (⌐) *m* ⓜc. Maurerei: ſ. Speiſe 3.

Speiſe (⌐ˇ) *f* ⓜ **1.** meiſt: aliments *m/pl.*, nourriture; (Eſſen) viandes *pl.*, consommation; ~ (oft: Speiſ') und Trank la nourriture, le boire et le manger; *fig.* geiſtige ~ aliment *m* spirituel. — Beſd. Fälle: **2. a)** (Nahrungsmittel, Eßwaren) comestibles *m/pl.*; (aufgetragene ~) mets *m*, plat *m*; **b)** = Mehl=ſpeiſe; **c)** *fig.* (das, woran die Sinne ſich weiden) ~ der Augen délices *pl.* des yeux. **3.** ⚙ Färberei: = Kalk=milch; Maurerei: (auch der Speis) = Mörtel; *métall.* (Verbindung von Arſe'n mit Metallen) speiss *m*.

Speiſe=..., ſpeiſe=... (ˉˇ=...) in Zſſgn. **I** analog „Speiſe, ſpeiſen", zB.: **~graben** *m* rigole *f* d'alimentation; **~zimmer** *n* salle *f* à manger. — **II** Weitere Beiſpiele: **~amt** *n* (an Höfen) service *m* de la bouche; **~anſtalt** *f* = ~haus; ✕ **~=anſtalt** der Offiziere mess *m*, der Unteroffiziere: cantine; **~appara't** ⚙ *m* Dampfmaſchine: appareil d'alimentation; **~bier** *n* bière *f* de table; **~brei** *m* ⚕ *physiol.* chyme; **~eis** *n* glaces *f/pl.*; **~fiſch** *m*: a) poisson bon à manger; b) menu poisson qui sert à nourrir les poissons rapaces; **~geld** *n* = Koſt=geld; **~geſetz** *n* loi *f* alimentaire; **~haus** *n* restaurant *m*; **~kammer** *f* garde-manger *m*, office; **~karte** *f* carte, menu *m*; **~kartoffeln** *f/pl.* = Eß=kartoffeln; **~=keller** *m* cellier; **~korb** *m* panier aux provisions; **~kübel** ⚙ *m* Maurerei: oiseau; **~kunſt** *f* gastronomie; **~marke** *f* in Volksküchen bon *m* de soupe; **~maſchine** ⚙ *f* e-s Dampfkeſſels machine alimentaire; **~meiſter** *m* dépeusier; **~öl** *n* huile *f* alimentaire; **~opfer** *n bibl.* oblation *f* (des gâteaux et des premiers fruits); **~ordnung** *f* ordre *m* des repas; **~pumpe** ⚙ *f* an Dampfmaſchinen pompe alimentaire; **~reſte** *m/pl.* restes (ou débris) d'aliments; **~röhre** *f* ⚕ *anat.* œsophage *m*; **~ſaal** *m* salle *f* à manger; in Erziehungshäuſern, Klöſtern: réfectoire; **~ſaft** *m* ⚕ *physiol.* chyle; **~ſchrank** *m* garde-manger; **~tiſch** *m* table *f*; **~vorrichtung** ⚙ *f* = ~appara't; **~wagen** 🚃 *m* wagon-restaurant; **~wärmer** *m* réchaud (pour aliments); **~wein** *m*: a) vin de table; b) (zu ſpeiſen 3 b) vin de communion; **~wirt** *m* traiteur, restaurateur; **~wirt=ſchaft** *f* restaurant *m* (à la carte); **~zettel** *m* = ~karte; **~zucker** *m* cassonade *f*. (Vgl. auch Eß=...)

ſpeiſen (⌐ˇ) [Speiſe] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ⓓc. **1.** ohne *rég.*: (eine Mahlzeit halten) prendre un (son, ses) repas; beſd. (zu Mittag) ~ dîner, zu Abend oder zur Nacht ~ souper; wo ~ Sie? où prenez-vous vos repas?; man ſpeiſt ſchlecht in dieſer Reſtauration on

est mal (servi) dans ce restaurant; (ich wünsche Ihnen, a. nur: wünsche) wohl zu ~ bon appétit! 2. mit *rég.*: et. ~ manger (ou prendre) qc. 3. (mit Speise versehen): a) j-n ~ donner à manger à q.: *fig.* j-n mit leeren Hoffnungen ~ repaître q. de vaines espérances; b) *rl.* j-n ~ (ihm das Abendmahl reichen) donner la communion (ou la sainte cène) à q.; c) (mit dem nötigen Bedarf versehen) alimenter (mit et. de qc.). — II **Sp~** *n* ⑲c. und **Speisung** *f* ⑲ (zu 1 meist Sp~) dîner *m*, souper *m*, traitement *m*, entretien *m*, bsd. ⚙ alimentation *f*.

Speisen=... (ˈ⌣ˌ⌣...) in Zssgn, zB.: **~karte** *f* = Speise=karte; **~zubereitung** *f* préparation des aliments.

Spektakel (⌣ˌ⌣) [lt., fr.] *m(n)* ⑩a. 1. meist *n*: = Schau=spiel. 2. F, meist *m*: (Lärm) bruit *m*, F tapage *m*, vacarme *m*.

Spektakel=... (⌣ˈ⌣...) in Zssgn, zB.: **~macher** *m* qui fait du bruit, tapageur; **~stück** *n thé.* pièce *f* à grand spectacle.

spektakeln F (⌣ˌ⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. faire du ta=page.

Spektral=..., sp~=... (⌣ˈ⌣...) in Zssgn, *chm.* meist: ... spectral *a.* ou ... du spectre, zB. **~analy'se** *f* analyse spectrale.

spektrophotographisch (⌣⌣f~ˌ⌣f~) [grch.] *a.* ㉔b. spectrophotographique.

Spektroskop (⌣⌣ˌ) [grch.] *n* ㊳a. *phys.* spectroscope *m* (s. Teil I).

Spektrum ☼ (ˌ⌣) [lt.] *n* ㊸ spectre *m*.

Spekulant ❦ (⌣ˌ⌣) [lt.] *m* ⑩a., **~in** *f* ⑩ spéculateur *m*, spéculatrice *f*.

Spekulation (⌣⌣=tß(⌣)ˌ) [lt.] *f* ⑲: a) geistige Forschung, b) ❦ Handels=Unternehmen: spéculation.

spekulativ (⌣⌣=ˌf) [lt.] *a.* ㉔b. spéculatif.

spekulieren (⌣ˌ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a.: a) Forschungen anstellen, b) bsd. ❦, Spekulatio'nen machen: spéculer, ❦ auch: calculer; auf das Fallen (Steigen) der Kurse ~ jouer à la baisse (à la hausse); **~d** spéculateur.

Spekulum ☼ (ˌ⌣⌣) [lt.] *n* ㊸ speculum (s. Teil I).

Spelt (ˌ) [nd.] *m* ㊳a. épeautre (= Spelz).

Spelunke (⌣ˌ⌣) [lt.] *f* ㊸ (Schlupfwinkel) vilain trou *m*, (verrufene Kneipe) repaire *m*, tripot *m*, coupe-gorge *m*.

Spelz ❦ (ˌ) [a/d. spëlzo, vom lt. spelta] *m* ㊳b. (graud) épeautre (*Tri'ticum spelta*).

Spelze ❦ (⌣ˌ) [a/d. spëlza = lt. spelta] *f* ㊸ balle, barbe; ~ der Gräser glume.

spelzig ❦ (⌣ˌ) *a.* ㉔b.: a) glumacé; b) in Zs.=setzungen mit Zahlwort: qui a tel ou tel nombre de valves, zB.: drei=~ trivalve.

Spende (⌣ˌ) [a/d. spënta, vom lt. expe'ndere] *f* ㊸ 1. (das Spenden) distribution (de vivres, de dons), dispensation. 2. (gespendete Gabe) don *m*, obole, *pfort* largesse; (Almosen) charité, (milde Stiftung) œuvre pie.

spenden (⌣ˌ) [Spende] I *v/a.* ㉑b. donner, faire don de ..., (austeilen) distribuer, bsd. donner libéralement, *pfort* prodiguer (vgl. spendieren). — II **Sp~** *n* ⑲c. u. **Spendung** *f* ⑲ = Spende 1 u. 2; Sp~ der Sakramente administration *f* ...

Spender (⌣ˌ) *m* ⑩a., **~in** *f* ⑩ distributeur *m*, ...trice *f*, weitS. bienfaiteur.

spendieren F (⌣ˌ⌣) [it. spe'ndere] *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. faire don (de qc.); sich et. ~ se régaler de qc., se payer qc.

Spendier=hosen F (⌣ˈ=ˌ⌣) *f/pl.* ㊸: *co.* die ~ anhaben (etwas zum besten geben) payer l'addition, régaler les autres.

Spengler *provS.* (⌣ˌ) *m* ⑩a. = Klempner.

Spenzer (⌣ˌ) [engl.] *m* ⑩a. spencer (s. T. I).

Sperber (⌣ˌ) [a/d. spa'rwari Raubvogel, der bsd. auf den Sperling stößt] *m* ⑩a. *orn.* (Falken=Art) épervier (*Falco nisus*).

Sperber=... (⌣ˌ⌣...) in Zssgn. I analog „Sperber", zB.: **~gefieder** *n* pennage *m* de l'épervier. — II Bsd. Fälle: **~baum** ❦ *m* = Eber=esche; **~kraut** ❦ *n* = Becher=blume.

Sperenzi-en F (⌣ˌ⌣) [sperren mit lt. Endung] *pl. inv.* = Ge=sperr 2; machen Sie keine ~! ne faites pas tant de cérémonies!

Sperling (⌣ˌ) [a/d. sparo] *m* ㊳a. *orn.* moineau, seltener: passereau, F pierrot (*Fringi'lla dome'stica*); *prv.* s. Dach 2b.

Sperlings=..., sp~=... (⌣ˌ⌣...) in Zs.=sstgn. I meist: ... de moineau, zB. **~nest** *n* nid *m* de moineau. — II Bsd. Fälle: **~artig** *a. orn.* qui tient du moineau; ~artige Vögel passereaux *m/pl.*; **~kraut** ❦ *n* mouron *m* des champs (*Anaga'llis arve'nsis*); **~schrot** *n ch.* cendrée *f*; **~taube** *f orn.* petite tourterelle (*Colu'mba passeri'na*); **~vögel** *m/pl. orn.* passereaux; **~wurz** ❦ *f* passerine (*Passeri'na*).

Sperr=..., sperr=... (ˌ⌣...) in Zssgn. I analog „Sperre, sperren", zB.: **~zeit** *f* heure de la fermeture des portes. — II Weitere Beispiele: **~angelweit** F *a.* tout grand ouvert, béant; **~baum** *m* fléau; eines Weges: barrière *f*; **~feder** ⚙ *f* Büchsenmacherei, ⚔ ressort *m* à baguette, *horl.* ~feder an e-r Repetier=uhr sourdine; **~fort** ⚔ *n frt.* fort *m* d'arrêt; **~geld** *n* barrage *m*, bisw. a. sperrgeld *m*; **~gesetz** *n* loi *f* prohibitive, engS. (vgl. sperren 5) loi *f* suspendant le traitement (ou le temporel) du clergé; **~glocke** *f* (zum Einläuten der Thorsperre) beffroi *m*; **~gut** *n*, **~güter** *n/pl.* ❦ marchandises *f/pl.* encombrantes; **~haken** ⚙ *m*: a) *mach.* ~haken eines ~rades déclic; b) *serr.* = Schließ=haken b und Dietrich²; (Horn=amboß) bigorne *f*; c) Waffenfabrikation: ~haken am Hahne loup; **~holz** ⚙ *n* des Fleischers traversin *m*; Fuhrwesen: ~holz e-s Oberwagens traverse *f*; **~kegel** ⚙ *m mach.* arrêt, estoquiau; *hort.* auch: sautoir; **~kette** *f* chaîne à barrer un passage ou à bâcler un port; **~klappe** *f* Orgelbau: soupape; **~klinke** *f* loquet *m*; **~kraut** ❦ *n*: blaues ~kraut fleur *f* de plume (*Polemo'nium cæru'leum*); **~leiste** ⚙ *f* an Leiterwagen traverse; **~nagel** ⚙ *m* broche *f* d'arrêt; **~rad** ⚙ *n mach.* roue *f* à rochet; **~riegel** ⚙ *m* = ~leiste; **~schiff** ⚓ *n* bateau *m* d'arrêt ou de barrage, bateau-écluse *m*; **~sitz** *m thé.* stalle *f*; ~sitz im Parkett fauteuil d'orchestre; hinter diesen: stalle d'orchestre; **~stift** ⚙ *m serr.* estoquiau; **~verhängung** *f* suspension du traitement, &c.; **~vorrichtung** *f* arrêt *m*, barrière; **~wage** *f* avaloire; **~weit** *a.* = ~angelweit; **~zahnstange** ⚔ *f artill.* crémaillère; **~zeug** ⚙ *n serr.* trousseau *m* de crochets; **~zoll** *m* droit prohibitif.

Sperre (⌣ˌ) [sperren] *f* ㊸ 1. (das Sperren) ~ der Tore fermeture ...; einer Straße, e-s Flusses: barrage *m*; ~ des Verkehrs interdiction des communications; (Versperrung auf den Straßen) encombrement *m*; (Verstopfung) obstruction; (Verbot) défense; ❦ interdiction du commerce; (Blocka'de) blocus *m*; über ein Geschäft die ~ verhängen boycotter un établissement, une usine, bsd. ⚙ *typ.* mettre à l'index ou à l'interdit. 2. (et. zum Sperren Dienendes) bsd. barrière, (Schlagbaum) barrage *m*, (Verrammelung) barricade; (Riegel) verrou *m*. 4. häufig in Zssgn, zB.: Mund=, Tor=ꝛc. sperre.

sperren (⌣ˌ) ㉑a. I *v/a.* 1. (weit aus=ea. thun) écarter (largement), ouvrir; (stark aus=ea. spreizen) distendre; die Beine von=(oder aus=)ea. ~ écarquiller ...; ⚙ *typ.* ein Wort ~ espacer (les lettres d')un ... 2. (die freie Bewegung durch e-e mechanische Vorrichtung hemmen) barrer, (verschließen) fermer l'entrée de ..., (abschneiden) intercepter, (versperren) obstruer, encombrer, durch Barrika'den: barricader; eine Gasse ~ barrer une rue; e-n Hafen ~ bâcler (ou bloquer) un ...; ⚙ ein Rad (mit dem Hemmschuh) ~ enrayer ...; ⚔ die Zugänge e-r Festung ~ bloquer ... 3. (die freie Bewegung durch Verbote ꝛc. hindern) arrêter, empêcher, (untersagen) interdire, prohiber. 4. mit Ortsbestimmung: j-n ins Gefängnis ~ mettre q. en prison; j-n aus dem Hause ~ (so daß er nicht hinein kann) fermer la porte à (ou au nez de) q. 5. e-n Pfarrer ~ suspendre le traitement (ou le temporel) d'un curé. — II ↖ **sich** ~ *v/réf.* 6. (mit ausgespreizten Armen und Beinen sich zur Wehr setzen) se raidir (auch *fig.*); *fig.* (sich sträuben) résister (et. zu tun de faire qc.); sich wider j-n ~ se révolter contre q., oft nur aus Höflichkeitsrücksichten, aus Ziererei: faire des cérémonies, (zimperlich tun) faire le (la) dégoûté(e), faire la précieuse. 7. (sich spreizen) se rengorger III **Sp~** *n* ⑲c. und **Sperrung** *f* ⑲ 8. analog I und II, zB.: écartement *m*; distension *f*; *typ.* espacement *m*; barrage *m*; fermeture *f*; embarras *m*; bâclage *m* (ou fermeture *f*) d'un port; enrayage *m* d'une roue; interdiction *f*, prohibition *f*; résistance *f* opiniâtre. 9. (nur Sperrung) = Sperre 2.

sperrig (⌣ˌ) [sperren] *a.* ㉔b. 1. (aus=ea. gesperrt) écarquillé. 2. (viel Raum einnehmend) encombrant (vgl. Sperr=gut).

Spesen ❦ (ˌ⌣) [it.] *pl. inv.* frais *m/pl.*; unter=Zurechnung Ihrer ~ plus vos frais; die ~ nachnehmen faire suivre les frais.

Spesen=..., sp~=... ❦ (ˈ⌣ˌ⌣...) in Zssgn, zB.: **~frei** *a.* sans frais, tous frais payés; **~nachnahme** *f* remboursement *m* (des frais); **~rechnung** *f* compte *m* des frais.

Spezerei ❦ (⌣ˌ) [it., vom lateinischen spe'cies] *f* ⑲ épice; ~en *pl.* als Ware: épiceries *f/pl.*; (Apotheker=waren) drogues *f/pl.*

Spezerei=... ❦ (⌣ˈ⌣...) in Zs.=setzungen, zB.: **~händler(in** *f*) *m* épicier *m*, ...ière *f*, droguiste; **~kiste** *f* serron *m*; **~laden** *m* épicerie *f*; **~waren** *f/pl.* = Spezerei=en; **~waren=Geschäft** *n*, **=Handel** *m* épicerie *f*.

spezial (⌣=tß(⌣)ˌ) [lt.] I *a.* ㉔b. (besonders) spécial, particulier. — II F **Sp~** *m* ㊳a. 1. ami intime. 2. carafon (de vin).

Spezial=... (⌣=tß(⌣)ˈ⌣...) in Zssgn. I analog „spezia'l" (*ant.* Genera'l=...), zB.: **~bericht**

m rapport spécial; **~karte** *f* carte spéciale. — **II** Bſd. Fälle: **~arzt** *m* spécialiste; **~fach** *n* spécialité *f*; **~freund** *m* ami intime; **~mittel** *n* (remède *m*) spécifique *m*. (Vgl. auch Separa't=... und Sonder=...)

Spezialien (-tßi(ə)'li-ən) [lt.] *n/pl. inv.* [détails *m/pl.*]

ſpezialiſieren (-tßi(ə)-'zi-) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. (einzeln aufführen) spécialiser. — **II Sp~** *n* ㊴c. und **Spezialiſierung** *f* ㊾ spécialisation *f*.

Spezialiſt (-tßi(ə)-'ſt) [lt.] *m* ㉛a. spécialiste [liste.]

Spezialität (-tßi(ə)-'ti-) [lt.] *f* ㊾ (a. Eigenheit, b. Hauptgeſchäft) spécialité.

Spezialitäten=Theater (-tßi(ə)-'ti-ən=...) *n* ㊵a. etwa: (Théâtre *m* des) Variétés *f/pl.*, Eden-Théâtre *m*, jetzt: Grand Théâtre.

ſpezi-ell (-tßi(ə)'ſi) [lt.] *a.* ㉔b. **1.** = ſpezia'l I. **2.** ~e Angabe, oft: spécification *f*; etwas ~ angeben, oft: spécifier qc.; mein ~er Freund mon ami intime.

Spezi-es (-'tßi(ə)-) [lt.] *f inv.* (bisw. lt. dekliniert, *pl.* bisw. auch Spezi-en) **1.** (Art) espèce. **2.** *arith.* die vier ~ (Grund=rechnungen) les quatre règles (fondamentales de l'arithmétique). **3.** *drt. species facti* narré *m* du fait.

Spezi-es=... (-'tßi(ə)-...) **I** vor Namen größerer Münzen, oft: ... species *a. inv.*, zB. **~dukaten** *m/pl.* ducats species. — **II** Bſd. Fälle: **~name** *m* nom d'espèce; **~taler** *m* (in Dänemark) écu danois.

Spezifikation (-tßi--tßi(ə)-'ka-) [lt.] *f* ㊾ spécification, détail *m*. [spécifique *m*.]

Spezifikum ℞ (-'tßi-) [lt.] *n* ㊽ *méd.*

ſpezifiſch (-'tßi-) [lt.] *a.* ㉔b. (eigentümlich) spécifique, caractéristique; *phys.* ~es Gewicht poids *m* spécifique, densité *f*.

ſpezifizieren (-tßi-'tſi-) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. spécifier, détailler; **~d** oft: spécificatif. — **II Sp~** *n* ㊴c. und **Spezifizierung** *f* ㊾ = Spezifikation.

Spezimen (-'tße-) [lt.] *n* ㊵a. (*pl.* auch nach lt. Weiſe Spezi'mina) (Probe) échantillon *m*, spécimen *m*.

Sphakteria (ßfak-'te-) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* Sphactérie *f* (ſ. Teil I).

Sphäre (ßfɛ'-) [grch.] *f* ㊽: a) *math.* Kugel; b) *astr.* Himmelskugel; c) Himmelsweltkörper, Welt; d) Bereich, Wirkungskreis: sphère.

Sphären=Harmonie (ßfɛ'-=...) *f* ㊾, **=Muſik** (-'=--) *f* ㊾ harmonie *f* céleste.

ſphäriſch (ßfɛ'-) [grch.] *a.* ㉔b. sphérique.

Sphäro-id ℞ (ßfɛ-'-) *n* ㊳a. *math.* sphéroïde *m*, ellipsoïde *m* aplati (allongé).

Sphen ℞ (ßfe') [grch.] *m* ㊳a. *min.* sphène *f*.

Sphinx (ßfi-) [grch.] *f* (*sg. inv.*, *pl.* ~e oder Sphinge), *m* (*n*) ㊳b. **1.** *myth.* sphinx *m*. **2.** *ent.* = Dämmerungs=falter.

Sphragiſtik ℞ (ßfra-'-) [grch.] *f* ㊾ = Siegel=kunde. [lège *m* (ſ. Teil I).]

Spicilegium ℞ (-'-) [lt.] *n* ㊹ spici-

Spick=... (ſpik=...) in Zſſgn. **I** analog „ſpicken", zB.: **~ſpeck** *m* lard à larder. — **II** Bſd. Fälle: **~aal** *m* (**~gans** *f*) anguille *f* (oie) fumée; **~nadel** *f* lardoire.

ſpicken (-ə) **I** *v/a.* ㉑a. **1.** meiſt: larder, auch: entrelarder, piquer (de lardons). **2.** Bſd. Fälle, *fig.*: **a)** ſeine Rede mit lateiniſchen Citaten ~ larder (F farcir) son discours de ...; **b)** einen Balken ꝛc. mit Nägeln ~ hérisser de clous ...; **c)** den Beutel mit Gold ~ (füllen) remplir (ou garnir) de ...; **d)** j-n ~ (beſtechen) F graisser la patte à q.; **e)** *provS.* = ab-leſen 3. — **II Sp~** *n* ㊴c. enlardement *m*.

Spicker (-ə) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ piqueur *m*, piqueuse *f*. [*de l'ind.* von ſpei-en.]

ſpie (-') *1re et 3e pers. sing. de l'imparf.*

Spiegel (-') *m* ㊵a. **1.** allgemein: miroir; großer ~ als Zimmer-Dekoration glace *f*; zwiſchen zwei Fenſtern in die Wand eingelaſſener ~ trumeau; *fig.* das wird er nicht hinter den ~ ſtecken il ne s'en vantera pas; glatt wie ein ~ uni (ou poli) comme une glace; ⚓ ~ eines Schiffes tableau. **2.** *ch.* (weißer Fleck am Hinterteil der Rehe) miroir. **3.** Scheibenſchießen: rond qui entoure le centre de la cible. **4.** ⚔ *artill.* (Geſchoß=)~ sabot (à boulet).

Spiegel=..., ſp~=... (-ə=...) in Zſſgn. **I** analog „Spiegel", zB.: **~blank** *a.* brillant comme une glace (vgl. ſpiegel=glatt); **~decke** *f arch.* plafond *m* à miroir; **~rahmen** *m* cadre de glace ou de miroir; **~ſaal** *m* salle *f* des glaces. — **II** Weitere Beiſpiele: **~becken** *n* (als Aushänge=ſchild der Barbiere) plat *m* à barbe; **~belag** *m* étamure *f*; **~beleger** ⚙ *m* étameur; **~belegung** ⚙ *f* étamage *m*; **~berg** *npr.m.* id.; *prv.* ~berg, ich kenne dich, etwa: je te connais, mon vieux; **~bild** *n*: a) image *f* reflétée par un miroir, reflet *m*; b) (Fa'ta Morga'na) mirage *m*; c) bisw. auch = Trug=bild; **~braun** *a. man.* bai miroité; **~eier** *n/pl.* Kochkunſt: œufs *m/pl.* sur (le) plat; **~erz** ⚙ *n métall.* mine *f* de fer spéculaire; **~fabrik** ⚙ *f* fabrique de glaces; **~fabrikant** ⚙ *m* fabricant de glaces, miroitier; **~fabrikation** ⚙ *f* miroiterie; **~fechter** *m* charlatan, grimacier; **~fechterei** *f*: a) combat *m* simulé; b) öfter *fig.* (Blendwerk) feinte, F grimace; **~feder** *f* des Pfaues plume miroitée; **~feld** ⚙ *n men.* parquet *m*; **~fenſter** *n*: a) ~fenſter (aus Spiegel=glas) glace *f*; b) fenêtre *f* pourvue d'un miroir mobile; **~fernrohr** *n astr.* télescope *m* catoptrique; **~fläche** *f* surface parfaitement unie, glace; **~floß** ⚙ *n métall.* fonte *f* spéculaire; **~folie** ⚙ *f* tain *m*; **~gießer** ⚙ *m* glacier; **~gießerei** ⚙ *f* glacerie; **~glas** *n*: a) ⚙ verre *m* à glaces; b) verre *m* d'un miroir ou d'une glace; **~glas=Fabrik** ⚙ *f* glacerie; **~glatt** *a.* uni (ou poli) comme une glace; ~glatt machen miroiter; **~grana'te** ⚔ *f artill.* grenade à main; **~handel** ❀ *m* miroiterie *f*; **~händler(in** *f*) *m* ❀ marchand(e *f*) *m* de glaces, miroitier *m*, miroitière *f*; **~harz** *n* = Geigen=harz; **~hütte** ⚙ *f* = ~gießerei; **~karpfen** *m icht.* carpe *f* miroitée (*Cypri'nus rex cyprino'rum*); **~kaſten** *m*: a) caisse *f* à glaces; b) coffret (ou nécessaire) garni d'un miroir; c) *phys.* caisse *f* catoptrique; **~ko'balt** *m min.* mine *f* de cobalt spéculaire; **~lampe** *f* réverbère *m*; **~lehre** *f* ℞ *phys.* catoptrique; **~leiſte** ⚙ *f* (ſchief geſchliffener Spiegelrand) biseau *m*; **~macher** ⚙ *m* = ~fabrikant; **~netz** *n ch.* filet *m* à mailles carrées; **~pfeiler** *m arch.* trumeau; **~quadra'nt** ⚓ *m* cadran de Hadley; **~rappe** *m man.* cheval moreau miroité; **~roche** *m icht.* miralet (*Raja stella'ris*); **~ſcheibe** *f* (carreau *m* de) glace; **~ſchiefer** *m min.* chiste spéculaire; **~ſchimmel** *m man.* cheval blanc à miroir; **~ſchleifer** ⚙ *m* polisseur; **~ſchrank** *m* = ~ſpind(e); **~ſexta'nt** *m* ℞ *astr.* sextant à réflexion; **~ſignal=apparat** *m* télégraphe optique; **~ſpind(e)** *n* armoire *f* à glaces, armoire vitrée; **~ſtein** *m min.* pierre *f* spéculaire; **~teleſko'p** *n* = ~fernrohr; **~tiſch(chen** *n*) *m* console *f*; **~wand** *f* mur *m* couvert de glaces; **~zeug** *n* = ~netz.

ſpiegelicht, ſpiegelig (-'--) [Spiegel] *a.* ㉔b. **1.** semblable à un miroir, (ſchillernd) miroitant, (glänzend) brillant, (ſpiegel=glatt) miroité. **2.** *ch.* von Garnen: (mit rechteckigen Maſchen) à mailles carrées.

ſpiegeln (-') [Spiegel] ㉑d. **I** *v/n.* (h.) **1.** être poli (ou brillant) comme une glace, weitS. briller; (ſchillern) miroiter, von Edelſteinen: mirer. — **II** *v/a.* **2.** (durch Reflex ein Spiegelbild zeigen oder erzeugen) refléter, renvoyer une image (auch *fig.*). **3.** (im Spiegel beſehen) regarder dans le miroir. **4.** (mit einem Spiegel verſehen) munir de glaces; Zuckerbäckerei: e-e Torte ~ glacer ...; geſpiegelt (von Pferden) miroité. — **III ſich ~** *v/réfl.* **5.** se refléter. **6.** se regarder dans une glace, se mirer. **7.** *fig.* ſich an etwas ~ (ein warnendes Beiſpiel nehmen) prendre exemple sur qc. — **IV Sp~** *n* ㊴c. u. **Spiegelung** *f* ㊾ **8.** miroitage *m*, réflexion *f* d'une image, &c. **9.** (nur Spiegelung) = Spiegel=bild.

Spieke ♀ (-') [lt. spica] *f* ㊽ grande lavande (*Lava'ndula latifo'lia*); indiſche ~ spicanard *m* (*Lava'ndula spica*).

Spieker ⚙, ⚓ (-') [gehört zu Speiche] *m* ㊵a. clou (à planches).

ſpiekern ⚓ (-') *v/a.* ㉑d. clouer.

Spiel (-') [a/d. spil Zeitvertreib] *n* ㊳a. **1.** meiſt: **jeu** *m*: **a)** leichtes ~ haben avoir beau jeu (vgl. auch leicht 4); auf dem ~e ſtehen (gefährdet ſein) être en jeu; aufs ~ ſetzen (wagen) mettre en jeu, mehr gbr. risquer; es iſt Ehrgeiz dabei im ~e il y a de l'ambition sous jeu; ſich aus dem ~e ziehen tirer son épingle du jeu; **b)** ~ (Gang) Stricknadeln jeu d'aiguilles à tricoter. — Bſd. Fälle: **2. a)** ♪: ~ (Anſchlag eines Klavierſpielers) toucher *m*; beim ~e der Inſtrumente au son des instruments; aber *abs.* beim ~e en jouant; ⚔ mit klingendem ~e musique en tête, tambour battant; ſ. rühren 4; **b)** = Schauſpiel a, b und c; **c)** ſein ~ mit j-m oder etwas treiben (nach der gerade waltenden Laune als bloßes Werkzeug benutzen) se jouer de q., de qc.; der Teufel hat ſein ~ damit ... s'en mêle; **d)** j-m freies ~ laſſen laisser le champ libre à q.; **e)** ein **~chen** machen faire une partie; das ~ verloren geben regarder la partie comme perdue; *fig.* gewonnen ~ haben avoir gagné la partie, avoir gain de cause, engS.: a) être hors du danger, b) être à son aise; j-m gewonnen(es) ~ geben donner beau jeu à q., se déclarer vaincu; **f)** die Hand bei et. im ~e haben avoir la main dans une affaire, y être pour qc.; laſſen Sie mich bei dieſer Sache aus dem ~e! ne me mêlez pas dans cette affaire!; die Ehre ſteht

auf dem ~e il y va de l'honneur; g) (Sache) chose *f*, affaire *f*; genug ſein laſſen des grauſamen ~s mettre un terme à qc.; h) (Spielball) jouet *m*; von einem Schiffe: ein ~ der Winde ſein flotter au gré des vents. 3. ⚙ Büchſenmacherei: ~ in der Nuß eines Büchſenſchloſſes languette *f*; *mach.* ~ des Treibkolbens oft un-eigentlich für Hub (ſ. dd 2 a).

Spiel-..., ſpiel-... (ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Spiel", zB.: **~feind** *m* ennemi du jeu; **~pacht** *f* ferme des jeux. — **II** Weitere Beiſpiele: **~art** *f*: a) (mehr gbr. **~weiſe** *f*) manière de jouer, jeu *m*; ♪ Leichtigkeit der ~art légèreté du toucher; b) ♀, *zo.* (Art, die ſich von der eigentlichen durch eine unweſentliche Beſonderheit unterſcheidet) variété; **~ball** *m*: a) balle *f*, éteuf; b) *fig.* (et. willenlos Hin- u. Her-geſchleudertes) jouet; ſ. Spiel 2 h; **~bank** *f* banque, roulette; **~brett** *n* damier *m*, échiquier *m*; **~bruder** *m* joueur (passionné); **~bude** *f* boutique (de foire) où l'on joue des marchandises, loterie, jeu *m*; **~doſe** *f* boîte à musique; **~gefährte** *m*, **~gefährtin** *f* = Ge-ſpiele II; **~gehilfe** *m* beim Haſa'rd-ſpiel, Roule'tte croupier; **~geld** *n* argent *m* de jeu; (Einſatz) enjeu *m*; (das Geld, was die Spieler vor ſich liegen haben) cave *f*; **~genoſſe** *m*, **~genoſſin** *f* = Ge-ſpiele II; **~geſellſchaft** *f*: a) société de joueurs; b) cercle *m* où l'on joue; **~glück** *n* bonne fortune *f* au jeu, chance *f*; **~haus** *n*, F *mv.part* **~hölle** *f* (maison *f* de) jeu *m*, *mv.part* brelau *m*, tripot *m*; **~honora'r** *n thé.* appointements *m/pl.* (d'acteur); **~kamera'd** *m* = Ge-ſpiele II; **~karte** *f* carte (à jouer); **~karten-Steuer** *f* impôt *m* sur les cartes à jouer; **~kätzchen** *n* petit chat *m*, *fig.* enfant *m* folichon; **~klub** *m* club de joueurs; **~kränzchen** *n* réunion *f* pour faire la partie, société *f* de joueurs; **~leute** *pl.*: a) *pl.* zu ~mann; b) bſd. ✕ tambours et clairons, allgemein: musiciens *m/pl.*; **~mann** *m* musicien, bſd. tambour ou clairon; (Bier-fiedler) ménétrier; ~mann im Mittel-alter jongleur, ménestrel; **~marke** *f* jeton *m*, aus Elfenbein: fiche; **~oper** *f* (vgl. Sing- u. Sprech-oper) grand opéra *m*; **~papier** ✠ *n* action *f* sur laquelle on joue, effet *m* de spéculation; **~parti'e** *f*: bei uns iſt heute ~partie nous avons aujourd'hui la partie; **~pfennig** *m* = ~marke; **~plan** *m* (einer Lotterie) plan; (eines Theaters) répertoire; für die Woche: spectacles *pl.* de la semaine; **~platz** *m* place *f* destinée aux jeux; ~platz einer Schule préau; **~ratte** F *f* joueur *m* passionné, brelandier *m*, ...ière *f*; **~raum** *m*: 1. = ~platz; 2. (frei bleibender Raum, der freies Hin- und Her-bewegen geſtattet): a) latitude *f*, marge *f*; freien ~raum haben avoir le champ libre; b) ⚙ Mechanik: ~raum e-r Feder ꝛc. jeu, chasse *f*; zu viel ~raum habend qui a trop de jeu; **~regel** *f* règle du jeu; **~ſachen** *f/pl.* = ~zeug; **~ſchuld** *f* dette de jeu, oft: dette d'honneur; **~ſchule** *f* école enfantine; **~ſtunde** *f* zur Erholung: (heure de la) récréation; **~tag** *m*: a) jour de récréation; b) jour de jeu; **~teller** *m* assiette *f* des enjeux; ſ. auch Teller 2 b; **~teufel** *m*: a) démon du jeu; b) joueur (joueuse) passionné(e); **~tiſch** *m* table *f* à jouer; in Spielhäuſern: tapis vert; **~uhr** *f* montre (pendule, horloge) à carillon; **~verderber** *m* trouble-fête, rabat-joie (beide F); **~waren** *f/pl.* = ~zeug; **~waren-Geſchäft** ✠ *n* magasin *m* de joujoux ou de bimbelots, bimbeloterie *f*; **~weiſe** *f* ſ. ~art a; **~werk** *n*: a) = ~zeug; b) carillon *m* (d'une horloge, pendule, &c.); **~zeit** *f*: a) temps *m* du jeu; b) in Schulen ꝛc.: temps de la récréation; **~zeug** *n* jouets *m/pl.*, joujoux *m/pl.*, (Kinderei, Kleinigkeit) bimbelot *m*, bimbeloterie *f*; **~zeug-Fabrik** ⚙ *f*, **-Handel** ✠ *m* bimbeloterie *f*; **~zeug-Händler(in** *f*) *m* ✠ marchand(e *f*) *m* de jouets, bimbelotier *m*, ...ière *f*; **~zimmer** *n*: a) salle *f* de récréation; b) chambre *f* à jouer.

ſpielbar (ˈ-) *a.* ㉔b. qui peut se représenter, jouable.

Spielchen (ˈ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Spiel) petit jeu *m*; ſ. auch Spiel 2 e.

Spiele (ˈ⌣) *f* ㊸ (zarter Federkiel in der Haut des Geflügels) tuyau *m*.

ſpielen (ˈ⌣) **A.** [Spiel; a/d. spilôn] **I** *v/n.* (h.), *v/a.*, bisw. *v/réfl.* ㉒a. 1. meiſt: **jouer**, zB.: **a)** ♪ ein Inſtrument; ein Lied ~ jouer d'un instrument; ein Lied ~ jouer un air; vom Blatte ~ jouer à première vue; **b)** mit etwas oder j-m ~ (ſein Spiel treiben) se jouer de qc., de q.; er läßt nicht mit ſich ~ il n'est pas homme à se laisser jouer, il n'entend pas raillerie; mit Worten ~ jouer sur les mots; von Pferden: mit dem Gebiß ~ hocher avec la bride; mit der Stange ~, oft: avoir la bouche en action; **c)** Karten ꝛc. ~ jouer aux cartes, &c.; um Geld ~ jouer de l'argent; die Partie um einen Frank ~ jouer à un franc la partie; hoch (niedrig) ~ jouer gros (petit) jeu; nur um die Ehre ~, umſonſt ~ ne jouer que (pour) l'honneur; wer ſpielt? à qui à jouer?; **ſich** arm, ſich um ſein Vermögen ~ se ruiner à jouer; **d)** j-m einen Poſſen, einen Streich ~ jouer un tour à q. — Beſondere Fälle: 2. *thé.* das Stück ſpielt lange cette pièce dure longtemps; das Stück ſpielt in Vene'dig la scène est à Venise; heut wird nicht geſpielt il y a relâche aujourd'hui. 3. von Farben: (verſchiedene Schattierungen haben) dieſe Farbe ſpielt ins Blaue ꝛc., oft: ... est nuancée de bleu, mehr gbr. ... tire sur le bleu; in allen Farben ~ (von Diamanten) jeter beaucoup de feu. 4. *fig.*: **a)** etwas ~ (ſich für etwas ausgeben, was man nicht iſt) contrefaire qc.; den großen Herrn ~ faire le maître; **b)** ſeine Augen über etwas ~ (ſtreifen) laſſen promener ses regards sur qc.; unter einer Decke ~ être d'intelligence, s'entendre (F comme larrons en foire); **c)** Ortsveränderung: j-m et. in die Hände ~ faire tomber qc. entre les mains de q., glisser qc. à q.; den Krieg nach Deutſchland ~ transporter la guerre en ... 5. Billard: eine Kugel ins Loch ~ blouser une bille; Karten- ꝛc. Spiel: falſch ~ tricher au jeu; ſo ſpielt man nicht cela n'est pas de jeu; wir beide ~ zuſammen vous êtes mon partner; ich habe (in der) Lotterie geſpielt, aber jetzt ſpiele ich nicht mehr j'ai mis à la loterie, mais je n'y mets plus. — **II Sp~** *n* ㊸c. = Spiel. — **B.** [Spiele] *v/a.* Gänſe ~ éplucher ...

Spieler (ˈ⌣) [ſpielen] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊽ 1. meiſt: joueur *m*, ...euse *f*. 2. Beſondere Fälle: ♪ ~ erſten Ranges artiste, virtuose; *thé.* acteur *m*, ...trice *f* (ſ. Schauſpieler); falſche(r) ~(in) tricheur *m*, tricheuse *f*; verzagter ~ carottier.

Spielerei (-⌣ˈ) *f* ㊾ 1. jeu *m*, (Scherzen) badinage *m*, (Kinderei) enfantillage(s *pl.*) *m*. 2. (Spielwerk) joujou *m*; (Nippſache, Lappa'lie) colifichet *m*.

ſpielerig (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. qui aime à jouer, bisw. auch folâtre.

Spier[1] (ˈ) [= engl. spire; verwandt mit Spore] *n* ㉟a., bſd. im *dim.* **~chen** *n* ㊵b. petit brin *m* d'herbe. — Vgl. **~**[2].

Spier[2] ♀ (ˈ) *m* ㉟a., auch **Spiere** (ˈ⌣) *f* ㊽ spirée *f* (*Spiræ'a*). — Vgl. **~**[1].

Spier-... ♀ (ˈ...) in Zſſgn, zB.: **~baum** *m* = Eber-eſche; **~ſtaude** *f* = Spier[2].

Spiere (ˈ⌣) *f* ㊸ 1. ♀ ſ. Spier[2]. 2. ⚓ espar *m*.

Spier(ling ♀ (ˈ⌣) [lt. spira] *m* ㉟a. = Eber-eſche.

Spieß (ˈ) *m* ㉟b. 1. ehm. ✕ pique *f*, (Wurf-) ~ javelot; noch gbr. auf der Schweinsjagd: épieu; ſie ſchreit, als ob ſie am ~e ſtäke elle crie comme si on l'écorchait; *fig.* den ~ umkehren retourner (ou retorquer) qc. contre q. 2. (homme armé d'une) pique. 3. ⚙ Lichtgießerei: (zum Aufreihen der Dochte) broche *f*; *typ.* (zu hoch ſtehender und ſich mit abdruckender Ausſchluß) marque *f* des espaces hautes. 4. broche *f*; einen ~ voll une brochée; an den ~ ſtecken embrocher. 5. *ch.* ~e *pl.* (Gehörn des Rot-, Elen- und Dam-hirſches und des Rehbocks im erſten Jahre, d. h. ſolange es aus zwei einfachen Spitzen beſteht) dagues *f/pl.*

Spieß-..., ſpieß-... (ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Spieß", zB.: **~braten** *m* Kochkunſt: rôti à la broche; **~eiſen** *n* fer *m* d'une pique. — **II** Bſd. Fälle: **~bürger** *m*: a) ehm. bourgeois armé d'une pique; b) jetzt: (in kleinlichen Gewohnheiten des Alltagslebens verkommener Menſch) (petit) bourgeois, épicier; **~bürgerlich** *a.* de (*adv.* en) boutiquier, d'épicier; **~bürgertum** *n* habitudes *f/pl.* de petit bourgeois; **~dreher** *m* Küche: tourne-broche; **~gehörn** *n ch.* = Spieß 5; **~geſell** *m* urſprünglich: camarade; jetzt faſt nur *mv. part* complice, (Helfershelfer) suppôt; **~glanz** *m min.*: reiner ~g. antimoine pur; **~glanz-haltig** *a.* antimonifère; **~glas** *n* = ~glanz; **~glas-weiß** *n* céruse *f* d'antimoine; **~hirſch** *m* = Spießer 3; **~rute** *f* verge, baguette; ehm. ✕ (durch die) ~ruten laufen passer par les baguettes; **~ruten-Laufen** *n* (ehm. Soldaten-Strafe) peine *f* du passage par les verges; **~träger** *m* piquier.

ſpießen (ˈ⌣) [Spieß] **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉒c. 1. percer, *pfort* transpercer, F embrocher; als orienta'liſche Todesſtrafe: empaler (= pfählen 3); auf die Gabel ~ enfourcher. 2. (~d befeſtigen) e-n Schmetterling auf das Brett ~ épingler ... — **II Sp~** *n* ㊸c. durch die *verbes* zu geben, zB.: das Sp~ der Schmetterlinge ... d'épingler les ...; als Todesſtrafe: empalement *m*.

Spießer (-⌣) [Spieß] *m* ㊱a. 1. ehm. piquier. 2. P *fig.* = Spieß-bürger b. 3. *ch.* (Spießhirsch) daguet, hère; bsd. vom Rehbock-Zährling: broquart.

☞ **Spik...** (-⌣...) s. Spieck...

Spika (-⌣) [lt.] *npr. f. inv., astr.* (Stern im Sternbilde der Jungfrau) Épi *m* de la Vierge.

Spill ⚓ (-ʲ) [a/d. spillâ] *n* ㊳a. (a. Gang-~) cabestan *m.*

Spill-... ⚓ (-ʲ...) in Zſ.-ſetzgn meiſt: ... du cabestan, z.B. **~baum** *m* barre *f* du cabestan, auch: anspect; **~bett** *n* carlingue *f* du cabestan.

Spille (-ʲ⌣) [a/d. spi'nala] *f* ㊸ 1. Nebenform von Spindel (ſ. dd). 2. F (lange Zipfelmütze) bounet *m* de nuit.

Spilling ♀ (-ʲ⌣) [mittel-dtſch: spinling, von prunus spino'sa Schlehen-baum] *m* ㊳a. petite prune *f* jaune, mirabelle *f.*

Spinat (-ˡ) [lt.] *m* ㊳a.: a) ♀ épinard sauvage, bon Henri (*Spina'cia*); b) als Speiſe: des épinards.

Spind (-ʲ) *n* ㊳a. u. ㊷a., a. **Spinde** (-ʲ⌣) *n* ㊷b. armoire *f* (= Schrank, Schrein).

Spindel (-ʲ⌣) [a/d. spi'nnala, von ſpinnen] *f* ㊸ 1. (Werkzeug zum Spinnen) fuseau *m* (auch *fig.*). 2. bſd. in Zſſgn ehm. als Bezeichnung des weiblichen Geſchlechts = Kunkel-..., z.B.: **~lehen** *n* = Kunkel-lehen. 3. ⚙: a) *anat.* (äußerer Vorderarm-Knochen) radius *m* (= Speiche 2); b) ♀ ~ der Gräſer rachis *m.* 4. ⚙ (Achſe) axe *m*, (Zapfen, Welle) pivot *m*, (Wellbaum, Drehſtift) arbre *m* vertical; ⚙ eines Maſchinenrades arbre de roue; *arch.* ~ einer Treppe noyau *m*; Spinnerei: ~ eines Spinnrades od. e-r Spinnmaſchine broche; (Spule) fuseau *m*, bobine.

Spindel-..., ſpindel-... (-ʲ⌣...) in Zſ.-ſetzgn, meiſt ⚙ I analog „Spindel", z.B.: **~abſtand** *m* Spinnerei: espacement des bobines; **~preſſe** *f* pressoir *m* à fuseaux. — II = Kunkel-... (ſ. Spindel 2). — III Bſd. Fälle: **~baum** ♀ *m* fusain (*Evo'nymus europæ'us*); **~beine** *n/pl.* F jambes *f/pl.* de fuseaux ou de coq.; **~beinig** *a.* aux jambes de fuseau ou de coq; **~dünn** (e Taille) *a.* (taille *f*) mince à rompre; **~dürr** *a.* maigre comme un hareng; **~förmig** *a.* en forme de fuseau, fuselé, ⚙ fusiforme; **~kraut** ♀ *n* fuselée *f* (*Atra'ctylis cancella'ta*); **~lappen** *m/pl. horl.* palettes *f/pl.*; **~macher** *m* fuselier; **~muskel** *m* ⚙ *anat.* radial; **~ſäule** *f arch.* colonne fuselée; **~ſchnecke** *f zo.*: ⚙ fuseau *m* (*Fusus*); **~welle** *f* bobine, **~zapfen** *m* pivot de l'arbre; **~zug** *m arch.* cherche *f* rallongée.

Spinell ⚙ (-ˡ) [lt.] *m* ㊳a. *min.* (rubis) spinelle *f.*

Spinett ♪ (-ˡ) [it. spine'tta] *n* ㊳a. épinette *f*, clavecin *m.*

Spinn-... (-ʲ...) in Zſſgn I analog „ſpinnen", z.B.: **~haken** ⚙ *m* croc à filer; **~hanf** *m* chauvre bon à être filé; **~ſchule** *f* école de filature. — II Bſd. Fälle: **~frau** *f* fileuse; **~geſellſchaft** *f* société de fileuses, veillée; **~gewebe** *n* = Spinnengewebe; **~haus** *n* filerie *f*, filature *f*; **~hütte** *f* (für die ſich einſpinnenden Seidenwürmer) cabaue; **~induſtrie** *f* industrie textile; **~maſchine** ⚙ *f* machine à filer, jenny; **~meiſter** ⚙ *m* filateur; **~methode** *f* filature; **~mühle** ⚙ *f* filature; **~rad** *n* rouet *m* (à filer), ⚙ filoir *m*; **~raupe** *f ent.* chenille qui coconne; **~rocken** *m* quenouille *f*; **~ſtube** *f*: a) cercle *m* de fileuses; b) (Verſammlung beim Spinnrade) veillée; **~ſtuben-Erzählungen** *f/pl.* contes *m/pl.* de la veillée; **~warze** *f ent.* der Spinnen filière, ⚙ mammule; **~wirtel** *m* peson de fuseau; **~wocken** *m* = ~rocken; **~wolle** *f* filasse de laine.

ſpinnbar (-ʲ-) *a.* ㉔b. textile.

Spinnbarkeit (-ʲ--) *f* ㊾ textilité.

Spinne (-ʲ⌣) *f* ㊸ 1. *ent.* meiſt: araignée (*Ara'nea*). 2. Bſd. Fälle: *fig.* ich haſſe ihn wie eine ~ je le hais mortellement; F pfui, ~! fi, l'horreur!

Spinne-..., ſpinne-... (-ʲ⌣...) in Zſ.-ſtzgn. I ↖ = Spinnen-..., z.B.: **~web** *n*, **~webe** *f* = Spinnen-gewebe. — II Bſd. Fall: **~feind** *a.* (nur prädikativ) j-m ~ſ. ſn haïr q. mortellement, F avoir q. en horreur.

ſpinnen (-ʲ⌣) I *v/a., v/n.* (h.), bisw. *v/réfl.* ㉙b. 1. meiſt: filer (auch von Katzen). — 2. Bſd. Fälle: a) der Kreiſel ſpinnt (dreht ſich auf demſelben Flecke) le sabot dort; Seide ~ (den Koko'n abhaſpeln) dévider de la soie; Tabak ~ torquer (ou corder) ...; geſponnener Tabak ... en corde; b) *fig.* e-n Gedanken weiter ~ poursuivre ...; Intriguen ~ ourdir (ou tramer) ...; er hat keine Seide, kein Gold dabei geſponnen il n'y a pas gagné grand'chose (ſ. Seide 2); Verrat ~ préparer ...; *prv.* ſ. Sonne 2. — II Sp~ *n* ㊴c. filage *m*, bisw. ⚙ filature *f.*

Spinnen-..., ſpinnen-... (-ʲ⌣...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Spinne", z.B.: **~füße** *m/pl.* pattes *f/pl.* d'araignée (auch *fig.* lange dürre Finger). — II Bſd. Fälle: **~artig** *a.* qui tient de l'araignée, ⚙ arachnide, araué; **~garn** ⚙ *n* araigne *f*; **~gewebe** *n*, **~netz** *n*, **~webe** *f* toile *f* d'araignée; *fig.* ~(ge)webe (dünnes Zeug) chiffe *f.*

Spinner (-ʲ⌣) *m* ㊱a., **~in** *f* ㊾ 1. ⚙ fileur *m*, fileuse *f.* 2. *ent.* (Falter, deren Raupen ſich in einem Geſpinſt verpuppen) bombyx.

Spinner-... (-ʲ⌣...) in Zſ.-ſtzgn. I meiſt: ... de fileur(s), z.B. **~diſtri'kt** *m* district de fileurs. — II Bſd. Fall: **~lohn** *m* filage.

Spinnerei (-ʲ⌣ᴵᴵ) [ſpinnen] *f* ㊶ 1. art *m* de filer, (Spinn-methode) filature. 2. ⚙ (Ort, wo das Spinnen fabrikmäßig betrieben wird) (Garn-)~ filature (de coton, de laine); (Hanf-)~ filerie.

Spinnerei-... (-ʲ⌣ᴵᴵ...) in Zſ.-ſetzungen, z.B.: **~anlage** *f*: a) (das Anlegen) établissement d'une filature; b) (die Anlage ſelbſt) filature; **~beſitzer(in** *f*) *m* filateur *m*, filatrice *f.*

ſpinös F (-ˡ) [lt.] *a.* ㉔b. malin, malicieux.

Spinoza (-ˡtſᵛ) *npr. m.* ㊺c. (holländ. Philoſoph) Spinosa, Spinoza.

ſpintiſieren F (-⌣ˡ⌣) [holländ.] I *v/n.* (h.) ㉑a. méditer, (klügeln) subtiliser; über et. ~ ruminer sur qc. — II Sp~ *n* ㊴c. méditations *f/pl.*, subtilisation *f.*

Spion (-ˡ) [fr.] *m* ㊳a., **~in** *f* ㊾ espion(ne *f*) *m*; ſ. Polizei-ſpion.

Spionage (-ˡ⌣ᵍᵛ) *f* ㊸, **Spionentum** (-ˡ⌣-) *n* ㊷ (o. *pl.*) = ſpionieren II.

Spionen-riecherei F (-ᴵᴵ⌣ˡ⌣-) *f* ㊶ espionomanie.

ſpionieren (-⌣ˡ⌣) [Spio'n] I *v/n.* (h.) ㉑a. (ausſpähen) espionner, F moucharder. — II Sp~ *n* ㊴c. espionnage *m*, mouchardage *m*; vgl. auch Spitzeltum.

Spionierei (-⌣-⌣ˡ) *f* ㊶ = ſpionieren II.

Spiräa ♀ (-ˡ⌣) [lt.] *f* ㊾ = Spier².

ſpiral (-ˡ) [lt.] *a.* ㉔b. spiral, *adv.* en spirale.

Spiral-..., ſp~-... (-ᴵᴵ...) in Zſ.-ſetzungen, z.B.: **~feder** ⚙ *f* ressort *m* à boudin, ressort spiral, spiral *m*; **~förmig** *a.*: a) spiral, en spirale, ⚙ spirique; b) ♀ ~förmig um einen andern Körper aufgerollt convoluté; **~linie** *f* spirale (= Spira'le).

Spirale (-ˡ⌣) [lt.] *f* ㊸ 1. bſd. *math.* spirale. 2. *arch.* auch: volute; ~ in einer Taſchen-uhr ressort *m* spiral.

Spiritismus (-⌣ˡ⌣) [lt.] *m* ㊺b. spiritisme.

Spiritiſt (-⌣ˡ) *m* ㊱a., **ſpiritiſtiſch** (-⌣ˡ⌣) *a.* ㉔b. [lt.] spiritiste, spirite, beide *s.* et *a.*

Spiritualismus ⚙ (-⌣⌣-ˡ⌣) [lt.] *m* ㊺b. (ohne *pl.*) *phls.* spiritualisme.

Spiritualiſt (-⌣⌣-ˡ) *m* ㊱a., **~in** *f* ㊾, **ſpiritualiſtiſch** (-⌣⌣-ˡ⌣) *a.* ㉔b. [lt.] *phls.* spiritualiste *s.* et *a.*

Spirituoſa, ...ſen (-⌣⌣ᴵ⌣) [lt.] *pl. inv.* (geiſtige Getränke) spiritueux *m/pl.*, liqueurs *f/pl.* (spiritueuses).

Spiritus (-ᴵ⌣⌣) [lt.] *m inv.* 1. esprit (de vin), meiſt: alcool. 2. *fig.* esprit, verve *f.* 3. *gr. spi'ritus asper* (*lenis*) esprit rude (doux). 4. *spi'ritus familia'ris* (dienſtbarer Geiſt) esprit familier, meiſt *mv.part* démon familier.

Spiritus-..., ſp~-... (-ᴵᴵ⌣⌣...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „Spi'ritus", z.B.: **~lampe** *f* lampe à esprit de vin, réchaud *m* à alcool. — II Bſd. Fälle: **~artig** *a.* alcoolique; **~brennerei** *f* distillerie (d'alcool); **~wage** *f* pèse-esprit *m*, alcoomètre *m.*

Spital (-ᵘˡ) [*abr.* von Hoſpita'l] *n*, **Spittel** (-ʲ⌣) *m* ㊱a. hôpital *m*, hospice *m.*

Spital-... (-ᵘᴵᴵ...) in Zſſgn. I = Hoſpita'l-... — II Bſd. Fälle: **~ſchiff** ⚓ *n* vaisseau-hôpital *m*; **~zug** ✕ *m* train d'ambulance.

Spittel (-ʲ⌣) ſ. Spita'l.

ſpitz[1] (-ʲ) *a.* ㉔b. 1. (*ant.* ſtumpf) meiſt: pointu, *fig.* auch: aigu, (ſtechend) piquant, ♀ und *zo.* acéré; *math.* ~er Winkel angle *m* aigu; ~ auslaufen ſe terminer en pointe. 2. Bſd. Fälle: F *fig.*: a) ich kann es nicht ~ kriegen (begreifen) je n'y comprends rien; b) (zart) délicat; c) (durch Spott verletzend) piquant, mordant, (gereizt) piqué, (beißend, ſcharf) aigre.

Spitz[2] (-ʲ) *m* ㊳b. 1. (Hunde-Art) chien loup, roquet, F spitz. 2. F (leichter Rauſch) pointe *f* (de vin); einen (kleinen) Spitz haben F être en pointe (de vin).

Spitz-..., ſpitz-... (-ʲ...) in Zſ.-ſetzungen, z.B.: **~ahorn** ♀ *m* (érable) plane (*Acer platano'ides*); **~amboß** ⚙ *m* bigorne *f*; **~axt** ⚒ *f* pic *m*; **~bart** *m* barbe *f* de bouc; **~berg** *m géogr.* pic; **~bergen** *npr. n. géogr.* (arktiſche Inſel-gruppe) le Spitzberg; **~blatter** *f* pustule acuminée; **~blattern** *pl.* = Wind-pocken; **~blätt(e)rig** ♀ *a.* acuminé; **~bogen** *m* (*ant.* Rundbogen) *arch.* (arc en) ogive *f*, arc gothique; **~bogen-...** in Zſſgn meiſt: ... ogival *a.*, z.B. **~bogen-Stil** *m* style ogival; **~bohrer** ⚙ *m* foret en pointe, mèche *f*; **~bube** *m*, **~bübin** *f*: a) voleur *m*, voleuse *f*; larron(esse *f*) *m* (ſ. Dieb 1); b) weitS. (ſchlauer Betrüger) coquin(e *f*) *m*, fripon(ne *f*) *m*, filou; c) liebkoſend

= Schalk 2; **~buben-...** in Zssgn (vgl. auch Dieb(e)s-...): a) meist: ... de filous, zB. **~buben-Bande** *f* bande de filous; b) bsd. Fälle: **~buben-Gesicht** *n* air *m* fripon, mine *f* patibulaire; **~buben-Sprache** *f* argot *m*, auch: javanais *m*; **~buben-Streich** *m*, **~büberei** *f* coquinerie *f*, friponnerie *f*, *pfort* filouterie *f*; **~bübisch** *a.* (de) fripon, (de) filou, *adv.* en fripon, &c.; **~eisen** ⚙ *n* Maurerei, Minierkunst: poinçon *m* à grain d'orge; Steinmetz: ciseau *m* pointu; **~feile** ⚙ *f* lime finissant en pointe; (spitz-flache Feile) lime plate pointue; **~findig** *a.* pointilleux, (scharfsinnig in bezug auf nebensächliche Einzelheiten) subtil, (trügerisch) sophistique, (in Kleinigkeiten krittelnd) vétilleux; **~findigkeit** *f* (vgl. ~findig) subtilité, alambiquage *m*, F pointillerie, sophisme *m*; F vétillerie; vgl. a. Klauberei 2; **~flach** *a.* pointu et plat; **~flöte** 𝅘𝅥𝅮 *f* Orgelbau: tuyau *m* à fuseau; **~glas** *n* verre *m* pointu, verre à patte; **~granate** ⚔ *f artill.* obus *m* cylindro-conique; **~hacke** ⚙ *f agr.* meigle; *arch.*, Mineriekunst: pioche, pic *m* à roc; **~hammer** ⚙ *m* marteau à pointe; *sculp.* marteline *f*; der Maurer: grelet, boucharde *f*; Steinhauerei, Steinbrecherei: picot; **~keil** ⚒ *m* picot; **~keimend** ⚘ *a.* monocotylédone; **~klee** ⚘ *m* trèfle blanc des montagnes (*Trifo'lium monta'num*); **~klette** ⚘ *f* petit glouteron *m* (*Xa'nthium*); **~kopf** *m* (personne *f* à) tête *f* pointue; **~köpfig** *a.* à tête pointue; **~kugel** *f* (Gewehr-kugel) balle cylindro-conique; (Langblei der Hinterlader) balle oblongue; **~kuppel** *f arch.* (comble *m* en) impériale; **~marke** *f* (Auf-, Überschrift) titre *m*, rubrique; **~maul** *n* museau *m* pointu; **~mäulig** *a.* à museau pointu; **~maus** *f zo.* musaraigne (*Sorex ara'neus*); **~meißel** ⚙ *m* ciseau pointu; *sculp.* pointe *f*; **~minze** oder **~münze** ⚘ *f* menthe à épi (*Mentha exi'gua*); **~muschel** *f zo.* coquille aculéiforme; **~name** *m* sobriquet, nom de guerre; **~nasig** *a.* au nez pointu; **~pfahl** ⚙ *m arch.* pilotis; **~rad** ⚙ *n* Radlerei: tréfilerie *f*; **~rede** *f* ſ. Spitze 4; **~reiter** *m* = Vor-reiter; **~ring** ⚙ *m* Radlerei: meule *f*; **~säule** *f* colonne pointue, bsd. obélisque *m*, pyramide; **~stahl** ⚙ *m* Drechslerei: grain d'orge; **~steine** ⚙ *m/pl.* pierres *f/pl.* taillées à facettes; **~weide** ⚘ *f* osier *m* noir (*Salix nigra*); **~winder** ⚙ *m charp.* tarière *f* à vis; **~wink(e)lig** *a. math.* à angle aigu, △ acutangle; **~wort** *n* mot *m* piquant, sarcasme *m*; vgl. Spitze 4.

Spitzchen (ʃ͡ʊ) *n* ⓜb. (*dim.* von Spitze) petite pointe *f*, dentelle *f*, &c.

Spitze (ʃ͡ʊ) *f* ⓕ 1. meist: pointe. — Bsd. Fälle: 2. (spitzes Ende) bout *m* pointu; (äußerstes Ende) extrémité, (oberer Teil) haut *m*; (Ende eines Körperteiles 2c.) bout *m*, ~ e-r Ähre barbe; e-s Baumes: cimo; e-s Berges: sommet *m*; e-r Feder: bec *m*; e-r Lanze: fer *m*; e-s Turmes: flèche; ⚔ ~ einer Heeres-Abteilung tête; (hervorragendste Stelle) an der ~ der Geschäfte 2c. stehen (als Führer) être à la tête ...; die ~n der Behörden les sommités de l'administration 3. *fig* j-m die ~ bieten (kämpfend entgegentreten) tenir tête (ou faire face) à q.; die Dinge auf die ~ (aufs äußerste) treiben pousser les choses à l'extrême. 4. *fig.* (spitze Rede) propos *m* piquant, F picoterie; **~n austeilen**: F brocarder le tiers et le quart. 5. ✎ (Kante) dentelle (vgl. bs 1 in Teil I), point *m*; Brabanter ~ dentelle de Bruxelles.

Spitzel (ʃ͡ʊ) *m* ⓜa. (geheimer Polizist) agent provocateur; vgl. Polizei-spion.

Spitzeltum (ʃ͡ʊ-) *n* ⓝ (ohne *pl.*): a) système *m* des agents provocateurs, mouchardage *m*, espionnage *m*; b) les agents *m/pl.* provocateurs.

spitzen (ʃ͡ʊ) [spitz] **I** *v/a.* et *v/réfl.* ⓓc. 1. rendre pointu, faire une pointe à ..., ⚙ affûter, schleifend: aiguiser la pointe de ...; (dünner schneiden) effiler; einen Bleistift, eine Feder ~ tailler ...; ⚙ Stecknadeln: empointer. 2. *fig.* ein Epigramm, seine Antwort ~ acérer ..., donner du piquant à ...; das ist auf mich gespitzt c'est à mon adresse. 3. von Körperteilen: das Gesicht spitzt sich (bei Ohnmachten 2c.) le visage s'effile; das Maul, den Mund ~ (wie zum Küssen) faire la petite bouche, *fig.* être dans une vive attente; die Ohren (lauschend) ~ dresser les oreilles. 4. F *fig.* sich auf et. ~ (Hoffnung machen) compter sur qc., se flatter de qc. — **II Sp~** *n* ⓝc. analog I, zB.: aiguisement *m*, ⚙ affûtage *m*; empointage *m*; propos *m/pl.* piquants.

Spitzen-... (ʃ͡ʊ...) in Zssgn. **I** analog „Spitze", zB.: **~ärmel** *m* manche *f* garnie de dentelles; **~(oder Stift-)blitz-ableiter** *m* paratonnerre à pointes; **~kragen** *m* col en dentelles. — **II** Weitere Beispiele: **~applikation** *f* (übertragen e-r Stickerei auf einen andern Stoff) (broderie en) application; **~arbeit** *f* point *m*, dentelle; **~ausbesserin** ⚙ *f* remplisseuse (de dentelles); **~austeiler** *m* (vgl. Spitze 4) brocardeur; **~einsatz** *m* entre-deux; **~fabrikant** *m* dentellier; **~fabrikation** *f* dentellerie; **~grund** ⚙ *m* (zum Annähen der Spitzen) toilé, entoilage; **~handel** ⚙ *m* dentellerie *f*; **~händler(in** *f*) *m* ⚙ marchand(e *f*) *m* de dentelles, dentellier *m*, ...ière *f*; **~kleid** *n* robe *f* garnie de dentelles; **~klöppel** ⚙ *m* fuseau; **~klöpplerin** *f* faiseuse de dentelle(s), ouvrière en point, dentellière; **~muster** ⚙ *n* patron *m* à dentelles, toilage *m*; **~stich** ⚙ *m* point de dentelle; **~werk** *n* (des) dentelles *f/pl.*; ſ. auch ~arbeit; **~zacke** *f*, **~zacken** *m* picot *m*.

spitzig (ʃ͡ʊ) *a.* ⓐb. = spitz.

Spitzigkeit (ʃ͡ʊ-) *f* ⓖ 1. acuité, forme pointue. 2. *fig.* analog „spitz 2c", zB.: piquant *m*, mordant *m*, aigreur; weitS. (beißende Sati're) causticité.

Spleen (ſplīn) [engl.] *m* ⓝa. (o. *pl.*) urspr. = Milz-sucht; jetzt nur noch eine exce'ntrische Geistesrichtung bezeichnend. spleen, maladie *f* anglaise.

splenetisch (ſplī'ʊ) [Spleen] *a.* ⓐb. qui a le spleen.

Spleiße *provinc.* (ſ͡ʊ) [mittel-dtsch. splîze] *f* ⓕ éclisse (= Schleiße 1).

spleißen (ſ͡ʊ) *v/a.* et *v/n.* (su) ⓓn. oder ⓓc. 1. fendre. 2. ⚙ *métall.* (r)affiner.

Spleißer (ſ͡ʊ) *m* ⓜa. fendeur.

spleißig (ſ͡ʊ) *a.* ⓐb. aisé à fendre.

splendid (ʊ͡ʊ) *a.* ⓐb. 1. (freigebig) splendide, libéral. 2. (kostbar) magnifique.

Splint (ʊ) [nd.] *m* ⓣa. n. ⓝa. 1. *hort.* ~ e-s Baumes aubier. 2. ⚙ (Vorsteckнagel) clavette *f*.

splitt[1] (ʊ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf.* [*de l'ind.* von spleißen.]

Splitt[2] (ʊ) [= Spleiße] *m* ⓝ éclat.

Splitt-... ⚓ (ʊ...) in Zssgn, analog „splissen", zB.: **~hammer** *m* marteau à épisser.

splissen ⚓ (ʊ͡ʊ) [Split] **I** *v/a.* ⓒc. zwei Taue ~ épisser ... — **II Sp~** *n* ⓝc., meist: **Splissung** *f* ㊾ épissure *f*.

Splitter (ʊ͡ʊ) *m* ⓜa. 1. meist: éclat (de bois, &c.); in die Haut 2c. eingedrungener ~ écharde *f*, bsd. Knochen-~ esquille *f*. 2. Bsd. Fälle: ⚙ (Stein-)~ écaille *f*; *prv.* ſ. Balken 2; (Bruchstück) fragment.

Splitter-..., splitter-... (ʊ͡ʊ...) in Zſ.-ſzgn. **I** analog „Splitter", zB.: **~wirkung** *f* von Geschossen effet *m* produit par les éclats. — **II** Bsd. Fälle: **~(faden-)nackt, ~(faser-)nackt** *a.* tout nu, F nu comme la main ou comme un ver; **~holz** *n* bois *m* en éclats, grands copeaux *m/pl.*; **~richten**: a) *v/a.* ⓑb. *insép.* critiquer (ou censurer) minutieusement ou méticuleusement; b) **Sp~richten** *n* critique *f* minutieuse, censure *f* méticuleuse; **~richter** *m* critique minutieux, censeur méticuleux; **~richterei** *f* = ~richten b.

splitt(e)rig (ʊ(ʊ)ʊ) [Splitter] *a.* ⓐb. qui se fend aisément, réduit en fragments, △ esquilleux.

Splitt(e)rigkeit (ʊ(ʊ)ʊ-) *f* ㊾ état *m* de ce qui est réduit en fragments, △ esquillosité.

splittern (ʊ͡ʊ) ⓓd. **I** *v/a.* faire voler en éclats; ⚙ e-n Baum beim Fällen ~ éclisser ... — **II** *v/n.* (h. u. su) voler en éclats.

Spoleto (-ʟʊ) *npr. n.* ⓢc. *géogr.* (italienische Stadt) Spolète *f*.

Spolia, Spoli-en (ʟ(ʊ)ʊ) [lt.] *pl. inv.* [dépouilles *f/pl.*]

Sponda-ikus (ʊʟʊʊ) [lt.] *m* (*sg. inv., pl.* Sponda'ici) *mét.* vers spondaïque (ſ. Σ.).

spondä-isch, richtiger: **...de-isch** (ʊʟʊ) [grch.] *a.* ⓐb. *mét.* spondaïque.

Spondä-us, r-r: **...de-us** (ʊʟʊ) [grch.] *m* ㊾a. *mét.* (Versfuß von zwei Längen) spondée.

Sponsali-en (ʊʟ(ʊ)ʊ) [latein.] *pl. inv.* (Verlobungsfeier, *drt.* Verlöbnis-, Heirats-sachen) fiançailles *f/pl.*

sponsieren (ʊʟ) [lt. sponsa're sich verloben] *v/n.* (h.) ⓓa. faire la cour.

spontan (ʊʟ) [lt.] *a.* ⓐb. bsd. *physiol.* spontané. [tanéité.]

Spontane-ität (ʊ---ʊʟ) [lt.] *f* ㊾ spon-

Sponton ⚚ (ʊʟ) [fr.] *m* ⓜa. ehm. ⚔, noch ⚓ esponton.

Sporaden (ʊʟʊ) [grch.] *npr. f/pl.* ⓝ *géogr.* die ~ (griechische Inseln; *ant.* die Cykla'den) les Sporades.

sporadisch (ʊʟʊ) [grch.] *a.* ⓐb. sporadique; *adv.* à l'état sporadique, isolément. [forn).]

Spore ⚘ (ʟʊ) [grch.] *f* ⓖ spore (= Keim-

Sporen[1] (ʟʊ) *pl. inv.* von Sporn (ſ. dd).

sporen[2] (ʟʊ) [Spore] *v/n.* (h.) ⓓa. (trocknen) se dessécher, (schimmeln) moisir.

Sporen-..., sporen-... (ʟʊ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** = Sporn-..., zB.: **~schlacht** *f h.m.* journée des Éperons. — **II** ⚘ Bestimmungswort zu „Spore", zB.: **~bildend** *a.* qui forme des spores, △ sporigène; **~bil-**

dung *f* formation de spores; **~ſchlauch** *m* thèque *f*; **~zelle** *f* spore.

Sporer ⚙ (ˈ⌣) *m* ⓐa. éperonnier.

Sporerei ⚙ (⌣ˈ⌣) *f* ⓖ éperonnerie.

Sporn (ˈ) [a/d. sporô; verwandt mit Speer] *m* ⓐa. (*pl.* meiſt Sporen) 1. meiſt: éperon (a. von Tieren und *fig.*); vgl. a. An-ſchraub-, Klirr-ꝛc. ſporen; einem Pferde die Sporen geben donner de l'éperon à un ..., éperonner un ..., piquer des deux; ſich die Sporen verdienen gagner ses éperons (auch *fig.*). — Bſd. Fälle: 2. (an den Füßen zum ſichern Gehen befeſtigte Stacheln) crampon; *orn.* ~ des Hahnes, auch: ergot; *fig.* auch: aiguillon, stimulant. 3. ♀ = Spore.

Sporn-..., ſporn-... (ˈ...) in 3ſſgn. **I** analog „Sporn", zB.: **~leder** ⚙ *n* monture *f* d'éperon; **~orden** *m* ordre de l'Éperon. — **II** Bſd. Fälle: **~ammer** *f orn.* porte-éperon *m* (*Plectro'phanes niva'lis*); **~artig** *a.* qui ressemble à un éperon, ♀ und *orn.*: ▽ calcariforme; **~blume** ♀ *f*: a) fleur éperonnée; bſd. b) = Ritter-ſporn b; **~förmig** *a.* = ~artig; **~füße** *m/pl. orn.* pieds éperonnés, ▽ pieds calcarifères; **~halter** *m* porte-éperon; **~rädchen** *n*: a) *man.* molette *f*; b) ▽ und ⚙ *mach.* hérisson *m*; **~riemen** *m* sous-pied; **~ſtätiſch** *a. man.* ramingue; ~ſtätiſch ſu résister à l'éperon; **~ſtreichs** *adv.* à toute bride; (in großer Eile) en toute hâte; (auf der Stelle) sur-le-champ; **~träger** *m* an den Stiefeln porte-éperon. (Vgl. auch Sporen-...)

ſpornen (ˈ⌣) **I** *v/a.* ⓓa. 1. *man.* ein Pferd ~ donner de l'éperon à ... (ſ. a. Sporn 1). 2. *fig.* j-n ~ = an-ſpornen 2. 3. a. *v/réfl.* (Sporen anlegen) j-n ~ chausser des éperons à q.; ſich ~ chausser les éperons; geſtiefelt und geſpornt botté et éperonné. — **II** Sp~ *n* ㊴c. (coups *m/pl.* d')éperon *m*, *fig.* auch: = an-ſpornen II.

Sport (ˈ) [engl.] *m* ㊱a. sport.

Sport-... (ˈ...) in 3ſſgn, zB.: **~anzug** *m*, **~(be)kleidung** *f*, **~koſtüm** *n* costume(s *pl.*) *m* de sport; **~liebhaber** *m* amateur du sport, sportsman; **~neuigkeiten** *f/pl.* nouvelles du sport; **~park** *m* parc sportif, bſd. für Radfahrer: parc-vélodrome; **~wäſche** *f* chemises *pl.* en flanelle, &c. pour cyclistes et amateurs du sport; **~welt** *f* monde *m* du sport, les sportsmen et les sportswomen; **~zeitung** *f le Sport, la Revue du Sport.*

Sportel (ˈ⌣) [lt.] *f* ㊲ ~n *pl.* (Neben-einkünfte) émoluments *m/pl.*, droits *m/pl.* casuels, casuel *m/sg.*; gerichtliche ~n frais *m/pl.* de justice, frais et dépens *m.*

Sportel-... (ˈ⌣...) in 3ſſgn analog „Sportel", zB.: **~kaſſe** *f* caisse des frais et dépens.

ſportlich (ˈ⌣) [Sport] *a.* ㉔b. sportif, sportique.

Sportulant (ˈ-ˈ) [lt.] *m* ㊱a., **Sportler** (ˈ⌣) *m* ⓐa. perceveur des droits.

ſportulieren (ˈ-ˈˈ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ⓓa. percevoir des droits.

Spott (ˈ) [a/d. spot Scherz] *m* ㊱a. (ohne *pl.*) 1. (ein zu weit gehender Scherz) raillerie *f*, *mfort* plaisanterie *f*; (um j-n verächtlich zu machen) moquerie *f*; (verſteckter, von dem Betroffenen nicht oder ſchwer zu merkender ~, mit dem man ihn aufzieht) persiflage; (Verhöhnung) dérision *f*; beißender ~ sarcasme(s *pl.*); witziger ~ satire *f*; ſeinen ~ mit et. haben od. treiben se moquer de qc., tourner qc. en ridicule; *prv.* ſ. Schade 2h. 2. (et., das einen dem Spotte ausſetzt) Schande und ~ von etwas haben ne recueillir que de la honte de qc. 3. (Gegenſtand des Spottes) risée *f*, fable *f.*

Spott-..., ſpott-... (ˈ...) in 3ſſgn. **I** analog „ſpöttiſch", zB.: **~dichter** *m* poète satirique; **~gebot** *n* offre *f* dérisoire; **~geiſt** *m* esprit moqueur; **~luſt** *f* humeur railleuse. — **II** Beſondere Fälle: **~benennung** *f* sobriquet *m*; **~bild** *n* caricature *f*; **~billig** *a.* d'un bon marché, à vil prix; **~droſſel** *f orn.* (merle-)moqueur *m* (*O'rpheus polyglo'ttus*); **~gedicht** *n* poème *m* satirique, satire *f*, épigramme *m*; **~gelächter** *n* rire *m* moqueur, (hämiſches Lachen) rire sardonique, (Hohngelächter) huée *f*; **~geld** *n* vil prix *m*; bei Auktionen ꝛc.: zu ~preiſen au grand déballage; **~lied** *n* chanson *f* satirique, bisw. satire *f*; **~luſtig** *a.* d'humeur moqueuse ou railleuse; **~name** *m* sobriquet; **~preis** *m* = ~geld; **~rede** *f* discours *m* moqueur, quolibet *m*; **~ſchlecht** *a.* abominable, exécrable, F qui ne vaut pas le diable; **~ſchrift** *f* écrit *m* satirique, satire; **~ſchriftſteller** *m* satirique; **~ſucht** *f* manie de se moquer de ..., causticité; **~ſüchtig** *a.* = ~luſtig, **~vogel** *m*: a) *orn.* cassique noir (*Ca'ssicus pe'rsicus*); b) *fig.* railleur; **~weiſe** *adv.* par moquerie ou par dérision, ironiquement; **~wohlfeil** *a.* = ~billig.

Spöttelei (⌣ˈˈ) [Spott] *f* ㊾ raillerie fine, léger persiflage *m.*

ſpötteln (ˈ⌣) (*mfort* als ſpotten) **I** *v/n.* (h.) ⓓd. se moquer finement (über etwas de qc.); railler finement, persifler (qc.). — **II** Sp~ *n* ㊴c. = Spöttelei.

ſpotten (ˈ⌣) [Spott] ⓓb. **I** *v/n.* (h.) 1. (vgl. Spott 1) über j-n, über etwas ~ se moquer de q., de qc., se railler de q., de qc., *mfort* persifler q., (lächerlich m.) tourner qc. en dérision. 2. Bſd. Fälle: in e-m Grade, der jeder Beſchreibung ſpottet (wogegen jede Beſchreibung nichts iſt) à un degré qui défie toute description; über j-s Unglück ~ insulter au malheur de q. — **II** *v/a.* et *v/réfl.* ſich nicht ~ laſſen: Gott läßt ſich nicht ~ Dieu ne peut être moqué. — **III** Sp~ *n* ㊴c. = Spott 1.

ſpotten-wert (⌣-ˈ) *a.* ㉔b. qui mérite la raillerie, ridicule, dérisoire.

Spötter (ˈ⌣) *m* ㊱a., **~in** *f* ㊲ analog „Spott 1": railleur *m*, ...euse *f*, moqueur *m*, ...euse *f*; persifleur *m*, ...euse *f*; (der Heiliges verſpottet) blasphémateur.

Spötterei (⌣ˈˈ) *f* ㊾ analog „Spott" ꝛc.: raillerie, plaisanterie; moquerie; persiflage *m*; sarcasme *m*; blasphème *m.*

ſpöttiſch (ˈ⌣) *a.* ㉔b.: a) analog „Spott": railleur, moqueur; ironique; dérisoire; sarcastique, satirique; b) bſd. Fälle: (beißend) caustique, (geiſtreich witzig) épigrammatique, (boshaft) méchant, (höhniſch-ſtolz) dédaigneux; *adv.* d'un air moqueur, par ironie, malicieusement.

Spöttler (ˈ⌣) *m* ㊱a. *mfort* als Spötter (ſ. dſ.).

ſpöttlich (ˈ⌣) *a.* ㉔b. 1. = ſpöttiſch. 2. (ſo daß es zum Spott iſt) honteux.

ſprach (ˈ) *1re et 3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von ſprechen.

Sprach-..., ſprach-... (ˈˈ...) in 3ſſgn. **I** analog „Sprache", zB.: **~armut** *f* pénurie du langage, pauvreté de la langue; **~gebiet** *n* territoire *m* où se parle une langue; das franzöſiſche ~g. le domaine de la langue française; **~ſtunde** *f* leçon de langue. — **II** Weitere Beiſpiele: **~ähnlichkeit** *f*: a) analogie des langues; b) *gr.* (gleichförmiges Bildungsgeſetz) analogie; **~art** *f* idiome *m*; **~atlas** *m* atlas linguistique; **~bau** *m*: a) structure *f* (weitS. caractère) d'une langue; b) structure *f* grammaticale, syntaxe *f*; **~brief** *m*: engliſche ~briefe lettres *f/pl.* pour l'enseignement de l'anglais; **~denkmal** *n* monument *m* d'une langue; **~eigenheit** *f*, **~eigentümlichkeit** *f*: ▽ idiotisme *m*; deutſche (engliſche, franzöſiſche, lateiniſche) ~e., oft: germanisme *m* (anglicisme *m*, gallicisme *m*, latinisme *m*); **~fähig** *a.* capable de parler; **~fehler** *m* faute *f* de langage, *gr.* faute de grammaire, solécisme; **~fertig** *a.* disert; **~fertigkeit** *f* facilité de la parole; **~forſcher** *m* linguiste, philologue; **~forſchung** *f* linguistique, philologie; vergleichende ~f. étude comparative des langues, grammaire comparée; **~führer** *m* guide (ou manuel) de la conversation; **~gebrauch** *m* usage (de la langue); **~gefühl** *n* sentiment *m* du génie d'une langue; **~gelehrſamkeit** *f* = ~wiſſenſchaft; **~gelehrte(r)** *m* savant philologue, (der Sprachen vergleicht) linguiste; **~genie** *n*: a) don *m* des langues; b) homme *m* qui a le don des langues; **~geſetz** *n* loi *f* de la langue; **~grübelei** *f* subtilité en matière de langue; **~(en)kampf** *m* lutte *f* entre deux (ou plusieurs) langues; **~(en)karte** *f* carte linguistique; **~kenner** *m* = ~gelehrte(r); **~kundig** *a.* qui connaît à fond une langue, (in vielen Sprachen redend) polyglotte; **~lehre** *f* grammaire; **~lehrer** *m*: a) maître de langue(s); b) grammairien; **~los** *a.* privé de l'usage de la parole, (ſtumm) muet, interloqué; ~los vor Erſtaunen stupéfait; ~los werden perdre (l'usage de) la parole, rester interdit; **~loſigkeit** *f* (vgl. ~los) privation de (l'usage de) la parole, (Stummheit) mutisme *m*; stupéfaction; *méd.*: ▽ aphonie; **~maſchine** *f* F *iro.* (viele Sprachen Redender) polyglotte *m*; **~meiſter** *m* = ~lehrer a; **~mengerei** *f* manie d'employer des mots étrangers; **~neuerer** *m*: ▽ néologiste, néologue; **~neuerung** *f*: ▽ néologisme *m*; **~regel** *f* règle grammaticale; **~reiniger** *m* (bſd. über-eifriger) ~r. puriste; **~reinigung** *f*, **~reinigungs-eifer** *m*, **-ſucht** *f* purisme *m*; **~richtig** *a.* correct, grammatical; **~richtigkeit** *f* correction; **~rohr** *n* cornet *m* acoustique, bſd. ⚓ porte-voix *m*; **~ſchatz** *m* vocabulaire d'une langue, dictionnaire; **~ſchnitzer** F *m* = ~fehler; **~ſtudium** *n* étude *f* des langues, ▽ linguistique *f*; **~übung** *f* exercice *m* de langue,

d'élocution ou de style; **~unterricht** *m* enseignement d'une (ou des) langue(s); ~u. erteilen enseigner des langues; englischer ~u. leçons *f/pl.* d'anglais; **~verbesserer** *m* réformateur d'une langue; **~verbesserung** *f* réformation d'une langue; **~verderber(in** *f*) *m* corrupteur *m* (...trice *f*) du langage, F baragouineur *m*, baragouineuse *f*; **~verein** *m* société *f* de philologues, de puristes; **~vergleichend** *a.* comparatif; **~vergleichung** *f* philologie comparée; **~vermögen** *n* faculté *f* de parler, parole *f*; **~(en)verwirrung** *f*: babylonische ~v. confusion des langues, F tour de Babel; **~werkzeug** *n* organe *m* de la voix, instrument *m* oral; **~widrig** *a.* contraire au génie de la langue, incongru; **~widrigkeit** *f* incongruité; **~wissenschaft** *f* science des langues ou du langage, ✿: a) philologie, b) (sprachvergleichend) linguistique; **~wissenschaftlich** *a.* philologique, linguistique. (Vgl. a. Sprech-...)

Sprache (ˡ⌣) *f* Ⓢ **1.** meist: langue, langage *m*, zB.: **a)** ~ e-s Volkes, Volksstammes nur: langue; alte (neuere) ~n langues anciennes (modernes); **b)** (Ausdruck der Empfindungen durch Zeichen) ~ der Augen langage *m* des yeux. — Bsd. Fälle: **2.** die ~ in s-r Gewalt haben manier bien la parole; ~ eines Volkes in ihrer Eigentümlichkeit idiome *m*; ~ (Ausdrucksweise) e-s Werkes style *m*, diction; ~ eines besondern Gewerbes, einer besondern Klasse argot *m*, jargon *m*. **3.** (Vermögen zu sprechen) parole. **4.** (~ als Ausdruck der persönlichen Überzeugung) frei mit der ~ herausgehen s'expliquer clairement; mit der ~ nicht recht heraus wollen ne pas vouloir s'expliquer. **5.** (die Eigenart der Stimme bezeichnend) parler *m*, (Aussprache) prononciation; e-e sanfte ~ haben avoir le parler doux. **6.** et. zur ~ bringen mettre qc. sur le tapis ou en discussion, dire qc.; zur ~ kommen être mis sur le tapis, venir en discussion.

Sprachen-... (ᵘ⌣...) in Zs.-setzungen analog „Sprache", zB.: **~gewirr** *n* confusion *f* des langues; **~verordnung** *f* ordonnance sur les langues. (Vgl. a. Sprach-...)

sprachlich (ˡ⌣) *a.* Ⓐb. qui concerne la langue, de langue; *adv.* au point de la langue.

sprang (ᵘ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf.* [*de l'ind.* von springen.]

Sprech-... (ᵉ...) in Zs.-setzgn, zB.: **~apparat** *m* beim Telegraphen appareil parleur ou récepteur; **~art** *f* = ~weise; **~gitter** *n* grille *f* (de parloir); in Klosterkirchen: galilée *f*; **~leitung** *f* Fernspr.: ligne téléphonique; **~minister** *m* ministre orateur; **~oper** *f* (vgl. Sing- und Spiel-oper) opéra *m* comique, opérette; **~stelle** *f* Fernsprecher: poste *m* téléphonique, bureau *m* du téléphone; **~stunde** *f* heure d'audience; meine ~st. ist von 4 bis 5 je suis visible de ..., consultations *pl.* de ...; **~übungen** *f/pl.* exercices *m/pl.* de conversation (anglaise, &c.); **~unterricht** *m* leçons *f/pl.* de conversation; **~weise** *f* manière de parler, parler *m*; (Art sich auszudrücken) langage *m*; **~zimmer** *n* in Schulen, Klöstern 2c. parloir *m*; im Kloster, auch. grille *f*; ~z. e-s Arztes cabinet *m* de consultations. (Vgl. a. Sprach-...)

sprechen (ᵘ⌣) Ⓖd. (*impér.* bisw. a. spreche) **I** *v/n.* (h.) ot *v/a.* **1.** meist: **parler**, zB. von Geschäften ~ parler affaires; es wird gesprochen von ... on parle de ...; j-n ~, mit j-m ~ parler à q. (bei längerer Dauer des Gesprächs auch: parler avec q.). — Besondere Fälle: **2. a)** als *v/n.*: anmaßend ~ avoir la parole haute; ausführlich oder weitläuf(t)ig über et. ~ traiter un sujet en détail, weitS. discourir longuement sur qc.; deutlich ~ prononcer distinctement; vor Gericht ~ plaider une cause; groß ~ se vanter; ich habe gesprochen! (oft lt.: dixi!) j'ai dit!; jeder spricht davon cela court les rues; klug ~ s. klug 4; **b)** mit abhängiger *prp.*: die Herzensgüte spricht aus seinem Gesichte sa figure respire la bonté; für und wider eine Sache ~ soutenir le pour et le contre; er läßt nicht mit sich ~ il n'est pas possible de s'entendre avec lui; il est inaccessible ou inabordable; von etwas anderem ~, oft: changer de discours; da wir davon ~, oft: à (ce) propos; **c)** als *v/a.*: j-n zu ~ wünschen demander q.; drohend: wir werden uns ~ nous nous reverrons; et. spricht sich herum (verbreitet sich durch das Gerede) qc. s'ébruite. **3.** mit sachlichem *rég. dir.*: **a)** dire, zB. ein Gebet ~ dire (ou prononcer) une ...; den Segen ~ donner la bénédiction; **b)** weitS. (vortragen, wiedergeben) dire, rendre. **4. zu ~ sein: a)** (Besuch annehmen können) être visible, (zu Hause sein) y être; **b)** F nicht gut zu ~ sein être de mauvaise humeur; der Vater ist nicht gut auf Sie zu ~ (ist Ihnen böse) mon ... vous en veut beaucoup; leicht zu ~ sein être d'un abord facile; sich nicht ~ lassen ne pas recevoir, F être invisible. **5.** (durch einen Spruch erklären, daß es so sei) déclarer, reconnaître; j-n frei ~ acquitter q.; heilig ~ canoniser; schuldig ~ condamner; Recht ~ rendre la justice; ein Urteil ~ rendre un arrêt; den Segen über ein Brautpaar ~ bénir des époux. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* Ⓐb. **6.** = reden II; ~d ähnliches Bild portrait *m* parlant. — **III Sp~** *n* Ⓝc. **7.** = reden III. **8.** Bsd. Fall: richtiges Sp~ langage *m* correct, engS. prononciation *f* correcte.

Sprecher (ᵘ⌣) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓝ **1.** personne *f* qui parle, meist *mv. part* parleur *m*, ...euse *f*. **2.** (Wortführer) orateur.

Spree (ᴵ) *npr. f. inv., géogr.* die ~ (Nebenfluß der Havel) la Sprée.

Spree-... (ᴵᴵ...) in Zsgn. **I** meist: ... de (la) Sprée, zB. **~ufer** *n/pl.* bords *m/pl.* de la Sprée. — **II** Bsd. Fälle: **~athe'n** F *n* (oft für Berlin) l'Athènes *f* de la Sprée; **~wald** *npr. m. géogr.* der ~wald (in der preußischen Provinz Brandenburg) le Spréewald.

Sprehe (ˡ⌣) *f* Ⓢ *orn.* étourneau *m* (= Star).

Spreiß-... ✿ (ᴵᴵ...) in Zsgn, zB.: **~feder** *f horl.* ressort *m* d'attache; **~haken** *m* Köhlerei: croc (à retirer les charbons de la moule de carbonisation).

spreiten (ˡ⌣) **I** *v/a.* Ⓐb. étendre. — **II Sp~** *n* Ⓝc. étendage *m*.

Spreize ✿ (ˡ⌣) [spreizen] *f* Ⓢ Bauwesen: étrésillon *m*.

spreizen (ˡ⌣) [vom a/d. spriozan sprießen] **I** *v/a.* und sich ~ *v/réfl.* Ⓓc. **1.** (von e-m gemeinsamen Mittelpunkte aus weit von-ea. entfernen) die Finger ~ écarter les doigts; die Beine ~, sich ~ écarquiller les jambes; *fig.* sich ~ (breit machen) se rengorger, se pavaner; s. ge-spreizt. **2. a)** ✿ (mit einer Spreize stützen) ein altes Gebäude ~ étayer (ou étrésillonner) ...; **b)** sich ~ (mit gespreizten Gliedern sich entgegen stemmen) se raidir (contre qc.). — **II Sp~** *n* Ⓝc. écartement *m*, écarquillement *m* (auch Turnkunst); ✿ étayage *m*; *fig.* arrogance *f*.

Spreng-... (ᵘ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „sprengen", zB.: **~wagen** *m* voiture *f* d'arrosage (public). — **II** Weitere Beispiele: **~apparat** ✿ *m*: a) appareil minier; b) appareil d'arrosage; **~arbeit** ⚒ *f* travail *m* à la mine; **~bombe** *f* bombe foudroyante; **~büchse** *f* ehm. ⚔, Minier-kunst: pétard *m*; **~fabrika't** *n* explosif *m*, composition *f* minière; **~geschoß** ⚔ *n artill.* ~geschosse *pl.* projectiles *m/pl.* explosibles, (von Gewehrkugeln) balles *f/pl.* explosibles; **~kanne** *f* arrosoir *m*; **~kohle** ✿ *f* Glasmacherei: charbon *m* à détacher le verre; **~kolben** *m* pomme *f* d'arrosoir; **~kugel** ⚔ *f* = Bombe, Grana'te 3; **~ladung** ⚔ *f artill.* charge (explosive); **~loch** ⚔ *n* Minierkunst: trou *m* de mine; **~meister** ✿ *m* pétardier; **~mittel** *n* = ~fabrika't; **~öl** *n* (a. *chm.*) Nobelsches ~öl nitro-glycérine *f* de Nobel; **~patrone** ⚔ *f* cartouche explosible; **~(e)pinsel** ✿ *m* der Maurer goupillon; der Buchbinder: brosse *f* à moucheter; **~pulver** ✿ *n* poudre *f* brisante; **~ring** *m* (an einer Stelle federartig zu öffnender Ring) clavier; **~schuß** *m* coup de mine, pétard; **~stoff** *m* matière *f* explosive, explosif; **~stück** ⚔ *n artill.* (Grana't-splitter) éclat *m* d'obus; **~tonne** *f* baril *m* foudroyant; **~wage** ✿ *f* eines Fuhrwerkes volée; **~wagen** *m* voiture *f* (ou tonneau) d'arrosage; **~wedel** *m* aspersoir, goupillon; **~(e)werk** *n*: a) matières *f/pl.* explosives; b) ✿ *serr.* grille *f* ornée; *charp.* assemblage *m* à coutre-fiches; **~wirkung** *f* effet *m* d'une explosion.

sprengbar (ᵘ-) *a.* Ⓐb. qu'on peut faire [sauter.]

Sprenge-... (ᵘ⌣...) in Zsgn s. Spreng-...

Sprengel (ᵘ⌣) [sprengen] *m* Ⓜa. **1.** (Sprengwedel) aspersoir. **2.** = Kirch-sprengel.

sprengen (ᵘ⌣) [springen] **I** *v/a., v/réfl.* et *v/n.* (h. u. sn) Ⓐa. **1.** meist: faire sauter. — Bsd. Fälle: **2.** mit Peta'rden ~ pétarder. **3.** (mit Gewalt er-, durch-brechen) faire éclater, forcer..., (zerbrechen) rompre, briser; (einstoßen) enfoncer; ✿ Glasfabr.: das Glas vom Rohre ~ détacher ... **4.** Personen 2c. aus-einander ~ (so daß sie getrennt werden) disperser ..., eine Versammlung dissoudre par la force. **5.** von einzelnen Wesen: j-n nach einem Orte hin ~ faire courir q. vers un endroit; sein Pferd über einen Graben ~ faire franchir un fossé à son ... **6.** *v/n.* (sn) (sich in jähem Laufe bewegen, bsd. von Reitern, Pferden) courir, aller à toute vitesse, reitend· aller à toute bride; über e-n Graben ~ franchir un fossé à cheval; auf die Feinde (los) ~ fondre sur l'ennemi; daher gesprengt kommen arriver au galop. **7.** (körner- oder tropfen-weise verbreiten;

épandre, von Flüssigkeiten: répandre, verser; im Garten (metonymisch auch: den Garten) ~ arroser le ...; *v/imp.* es hat nur gesprengt (vom Spreng-regen) il n'est tombé que quelques gouttes de pluie. 8. = sprenkeln. 9. *arch.* Balken ~ (nach einer bestimmten Kurve sägen) arquer, cambrer ... — **II Sp~** *n* ⚙c. u. **Sprengung** *f* ㊾ analog I, zB.: action *f* de faire sauter; durch Sp~ en faisant sauter; pétardement *m*; brisement *m*; enfoncement *m* d'une porte; dispersion *f* de la foule; course *f* précipitée; arrosement *m*, arrosage *m*.

Sprenger (ᵒ⌣) *m* ㊵a. 1. celui qui fait sauter, &c. (s. sprengen). 2. Billard: cul.

Sprengling (ᵒ⌣) *m* ㊳a. morceau détaché.

Sprengsel (ᵒ⌣) *m* ㊵a. = Sprenkel 1.

Sprenkel (ᵒ⌣) [springen] *m* ㊵a. 1. Vogelfang: lacet. 2. (anders-farbige Tüpfel von etwas) moucheture *f*.

sprenk(e)lig (ᵒ(⌣)⌣) *a.* ㉘b. moucheté.

sprenkeln (ᵒ⌣) [Sprenkel] **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉙d. moucheter; ⚙ (mit Flecken bedecken) tacheter, marqueter; (marmorieren) bsd. Buchbinderei: jasper. — **II Sp~** *n* ⚙c. und **Sprenkelung** *f* ㊾ analog I, zB.: moucheture *f*; marquetage *m*; jaspure *f*.

Spreu (ˡ) *f* ㊾ 1. *agr.* (Kaff) bourrier *m*, balle; (Abschrabsel) vannure. 2. *fig.* (Wertloses) paille légère, (Ausschuß) fretin *m*. 3. ❦ (auf dem Fruchtboden stehende dünnhäutige Schuppen) paillette.

Spreu-..., spreu-... (ᵘ...) in Zſ.-ſetzungen: **~artig** *a.* qui ressemble à de la balle; ❦ paléiforme, (stroh-artig) paléacé; **~blättchen** ❦ *n* paillette *f*; **~regen** *m* = Sprüh-regen; **~tragend** ❦ *a.* paléacé.

spreuig (ˡ⌣) [Spreu] *a.* ㉘b. qui contient de la balle.

sprich (ˢ) *2e pers. sing. de l'impér.* von [sprechen.]

Sprich-..., sprich-... (ˢ...) in Zſ.-ſetzgn, zB.: **~wort** *n* ㉓ proverbe *m*, adage *m*; (zum ~wort gewordene Redensart) F dicton *m*; (zum ~wort gewordener Vers) vers-proverbe *m*; zum ~wort werden: a) passer en proverbe, b) devenir la risée du monde; **~wörter-Lexikon** *n* dictionnaire *m* des proverbes; **~wörtlich** *a.* proverbial; ~w. werden = zum ~wort (ſ. bs) werden.

sprichſt (ˢ), **spricht** (ˢ) *2e* et *3e pers. sing. du prés. de l'ind.* von sprechen.

Spriegel ⚙ (ˡ⌣) [a/d. sprügel] *m* ㊵a. (gerader) ~ (ſchmale Schiene) bande *f* étroite (de bois), (Holzſpan) éclisse *f*.

ſprießen (ˡ⌣) [= ſpreißen] **I** *v/n.* (ḥ. u. ſn) ㉙e. von Pflanzen: germer, pousser, (hervorkommen) poindre, (gedeihlich wachſen) croître (alle auch *fig.*); (ausſchlagen) bourgeonner. — **II Sp~** *n* ⚙c. pousse *f*, croissance *f*; bourgeonnement *m*.

Spriet (ˡ) [holländ.] *n* ㉓a. 1. (nieder-dtſch.) perche *f* fourchue (= Gabel-ſtange). 2. ⚓ = Bugſpriet.

Spring ⚓ (ˢ) *m* ㉓a. (Knoten) embossure *f*.

Spring-..., ſp~-... (ᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „ſpringen", zB.: **~fuß** *m zo.* pied sauteur; **~übungen** *f/pl.* exercices *m/pl.* de saut. — **II** Weitere Beiſpiele: **~anker** ⚓ *m* ancre *f* à jet; **~ball** *m* balle *f* élastique; **~bock** *m*: a) *zo.* antilope *f* à bourse (*Anti'lope eu'chore*); b) = ~pferd; **~brunnen** *m* foutaine *f* jaillissante, jet d'eau; **~deckel** ⚙ *m horl.* savonnette *f*; **~flut** ⚓ *f* (*ant.* Nipp-flut) haute-marée, auch: mascaret *m*; ſtarke ~flut grande maline; **~frucht** ❦ *f* élatérie; **~haſe** *m zo.*: a) (lièvre) sauteur; b) = ~maus; **~hengſt** *m* étalon; **~ins-feld** *m* jeune étourdi, F étourneau; **~käfer** *m ent.* sauteur, taupin, ☞ élatère (*E'later*); **~körner** ❦ *n/pl.* semences *f/pl.* de ricin; **~kraft** *f* élasticité, ressort *m*; **~kräftig** *a.* élastique; **~kraut** ❦ *n* balsamine *f*, épurge *f*, impatiente *f* (*Impa'tiens*); **~kunſt** *f* art *m* de sauter, voltige; *man.* ~künſte *pl.* airs *m/pl.* relevés; **~lebend** *a.* (bsd. von Fiſchen, Krebſen ꝛc.) frétillant; **~maus** *f zo.* gerboise (*Dipus ja'culus*); **~pferd** *n* Turnerei: cheval *m* de bois; **~prozeſſion** *f* procession par bonds; **~quell(e** *f*) *m* source *f* jaillissante, eau *f* vive; **~rohr** *n* tuyau *m* de fontaine; **~ſpiel** *n* voltige *f*; **~ſtange** *f*, **~ſtock** *m* perche *f* à sauter; **~tau** ⚓ *n* = Spring; **~tuch** *n* = Sprungtuch; **~wand** *f* Vogelfang: pan *m* de rets trébuchant; **~waſſer** *n* in Waſſerkünſten eau *f* jaillissante; **~welle** *f* = ~flut; **~zeit** *f*: a) Pferde-zucht: temps *m* de la monte; b) ⚓ époque des grandes malines. (Vgl. auch Sprung-...)

Springel (ᵒ⌣) [ſpringen] *m* ㊵a. Turnerei: appareil de gymnastique pour les exercices de saut; ſ. auch Schwingel A.

ſpringen (ᵒ⌣) **I** *v/n.* (ḥ. u. ſn), *v/a.* et *v/réfl.* ㉙a. 1. (*ant.* gehen) meiſt: **sauter**, zB.: aus dem Bett ~ sauter à bas du lit; deckenhoch ~ sauter aux nues ou jusqu'au plafond; et. entzwei ~ casser qc. en sautant dessus; ſich (*ac.*) müde ~ se fatiguer à force de sauter; *fig.*: er muß ~ (kann ſich in ſeiner Stellung nicht halten) on le fera sauter; das ſpringt (von ſelbſt) in die Augen cela saute aux yeux. — Bſd. Fälle: 2. über einen Graben ~ franchir un ...; einen Sprung ~ (einen Satz machen) faire un bond, bondir; vor Freude ~ bondir de joie; zu j-m hin ~ courir chez q.; er kam geſprungen il arriva en courant; auf die Seite ~ faire un écart; ins Waſſer ~ sauter à l'eau, *fig.* (ſich ertränken) se jeter à l'eau; Schwimm-ſchule: mit dem Kopfe zuerſt ins Waſſer ~ piquer une tête; über die Klinge ~ laſſen passer au fil de l'épée. 3. von Böcken, Stieren, Hengſten: (ſich begatten) bsd. vom Stier: saillir; vom Hengſt: faire la monte. 4. (ſich raſch und ungeſtüm öffnen) s'ouvrir (avec violence); (reißend, berſtend aus-ea. fahren) éclater; (ſpalten) se fendre; es iſt mir, als ſollte mir der Kopf ~ il me semble qu'on me fend la tête. 5. bsd. von Quellen: (in einem Strahl hervorſchießen) jaillir, von Fontä'nen: jouer. — **II ~d** *part. pr.* et *a.* ㉘b. qui saute, bondissant; sauteur (bs a. *zo.*). — **III Sp~** *n* ⚙c. analog I, zB.: sauts *m/pl.*, bonds *m/pl.*; saillie *f*, saut *m*, monte *f*; éclatement *m*; jaillissement *m*.

Springer (ᵒ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. v. lebenden Weſen: sauteur *m*, sauteuse *f*, (Akrobat) voltigeur. 2. (Schach-figur) (le) cavalier.

Springerei (ᵒ⌣ᵘ) *f* ㊾ sauts *m/pl.* continuels; (künſtliches Springen) voltige.

Sprit ⚗ (ˢ, ⌒ˡ) *m* ㉓a. = Spi'ritus 1.

Spritz-... (ˢ...) in Zſ.-ſetzgn, zB.: **~arbeit** *f*: a) manœuvre des pompes; b) (Art Malerei) décalque *m* en blanc sur fond pointillé à la brosse; dessin *m* à la brosse; **~bad** *n* douche *f*; bain *m* par irroration; **~bewurf** ⚙ *m* (*ant.* eigentlicher Bewurf) enduit hourdé; **~bild** *n* etwa: dessin *m* à la brosse; **~brett** *n* (Brett zum Abhalten des Schmutzes) garde-crotte *m*; **~büchſe** *f* (als Kinderſpielzeug) seringue (de bois de sureau); **~fahrt** F *f* petite excursion, pointe; **~fiſch** *m icht.* souffleur (= Bläſer); **~flacon** *n* (mit Wohlriechendem) irrorateur *m*, rafraîchisseur *m*; **~fleck** *m* éclaboussure *f*; **~hahn** *m* am Bierfaſſe robinet (de pression); **~kanne** *f* arrosoir *m*; **~kuchen** *m* échaudé à la seringue; **~leder** ⚙ *n* (an e-m Wagen ꝛc.) tablier *m*, garde-boue *m*, garde-crotte *m*; **~löcher** *n/pl.* trous *m/pl.* par lesquels se fait l'ejaculation; engS. vom Walfiſch: évents *m/pl.*; **~malerei** *f* = ~arbeit b; **~nudeln** *f/pl.* Kochkunſt: nouilles à l'entonnoir; **~regen** *m* = Sprüh-regen; **~röhre** *f*: a) *anat.* conduit *m* éjaculateur; ~röhren *pl.* = ~löcher; b) an der Klyſtier-ſpritze: canule *f*; **~tour** F *f* = ~fahrt; **~wal** *m zo.* baleine *f* gibbar (*Balæ'na phy'salus*).

Spritze (ᵒ⌣) [ſpritzen] *f* ㊸ 1. kleine (Hand-, Klyſtier- ꝛc.) ~ seringue; *méd.* ~, um Arznei'en unter die Haut zu ſpritzen seringue hypodermique; (Feuer-) ~ pompe à incendie. 2. F *fig.* bei der ~ (tätig, auf dem Poſten) ſein être à son poste.

ſpritzen (ᵒ⌣) ㉘c. **I** *v/n.* (ſn) vom Blut ꝛc.: jaillir, saillir; vom Kot: rejaillir; von Schreibfedern, Gewehren ꝛc.: cracher; von Zündhütchen: éclater; *physiol.* éjaculer. — **II** *v/a.* et *v/n.* (ḥ.) eine Flüſſigkeit ~ faire jaillir, projeter ..., (beſprengen) asperger, arroser; mit Kot (be)~ éclabousser; mit der Feuer-ſpritze: faire jouer une pompe (les pompes); mit e-r kleinen Hand-, Klyſtier-ſpritze: seringuer; Öl in das Ohr ~ injecter de l'huile dans ... — **III Sp~** *n* ⚙c. analog I und II, zB.: jaillissement *m*; crachement *m*; jet *m*, projection *f*; aspersion *f*; jeu *m* d'une pompe; seringuement *m*; ☞ injection *f*.

Spritzen-... (ᵒ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Spritze", zB.: **~haus** *n* dépôt *m* des pompes à incendie; **~rohr** *n*, **~röhre** *f* lance *f* d'une pompe à incendie. — **II** Beſondere Fälle: **~corps** *n* corps *m* des pompiers; **~leute** *pl.* pompiers *m/pl.*; **~macher** *m* pompier; **~macher-kunſt** *f* pomperie; **~mann** *m* pompier; **~meiſter** *m* maître pompier; **~ſtock** *m* piston.

Spritzer (ᵒ⌣) *m* ㊵a. 1. analog „ſpritzen", zB.: celui qui jaillit, qui seriugue, &c. 2. éclaboussure *f* (= Spritz-fleck).

Spröd-... (ᵘ...) in Zſſgn ſ. Spröde-...

ſpröde (ˡ⌣) [erſt 16. sæc.; bz. dürftig] ㉙b. **I** *a.* 1. ⚙ (leicht brechend) cassant, von Metallen, bsd. Meſſing, a. sec, Eiſen: aigre; (brüchig) pailleux; vom Glaſe: casilleux. 2. (zerbrechlich) fragile, *pfort* frêle, (unbiegſam) raide; von der Haut: sec et dur; (aufgeſprungen) gercé. 3. *fig.*: a) von Sachen: (rauh, ꝛc.) rude; b) von Perſonen: dur, froid et insensible, peu avenant; manquant de souplesse, qui ne se plie pas aiſément; bsd. v. Frauenzimmern: (unempfindlich) prude, farouche, F bégueule: ~ tun faire la prude ou la renchérie.

— **II Sp~** *f* (sprödes Frauenzimmer) prude, insensible aux avances, F bégueule.

Spröd(e)=..., sprödе(e)=... (″(⌣)...) in Zssgn, zB.: **~hufig** *a. vét.* von Pferden: qui a le pied rude; **~tuu** *n* pruderie *f*.

Sprödheit (⌣–), **Sprödigkeit** (⌣⌣–) beide: *f* Ⓖ analog „sprödе I", zB. zu 1 u. 2: facilité à casser, fragilité; sécheresse. Zu 3: rudesse; raideur, froideur; pruderie, F bégueulerie.

sproß[1] (⌣) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von sprießen.

Sproß[2] (⌣) [sprießen] *m* Ⓜd. **1.** = Schoß[1] 1, Schößling. **2.** = Nach-komme.

Sproß=... (⌣...) in Zssgn, zB.: **~pilze** ♀ *m/pl.* (*ant.* Spalt=pilze) microcoques qui se reproduisent par bourgeonnement.

Sprößchen (⌣⌣) *n* Ⓝb. (*dim.* von Sproß) jeune pousse *f*, tendron *m*, brin *m* (vgl. Schößling).

Sprosse (⌣⌣) [sprießen] *f* Ⓢ **1.** ♀ = Schößling. **2.** ⚙ (Quer=holz einer Leiter) échelon *m*, einer ein=baumigen Leiter: enture, einer Stangen=leiter: (cheville) ranche, einer Wagenleiter: épart *m* montant.

sprossen (⌣⌣) **I** *v/n.* (h. u. s), *v/a.* Ⓓc. = sprießen I. — **II Sp~** *n* Ⓝc. = sprießen II.

Sprossen=..., sp~=... (⌣⌣...) in Zssgn. **I** analog „Sprosse", zB.: **~kohl** ♀ *m* chou à (re)jets. — **II** Besondere Fälle: **~bier** *n* Brauerei: bière *f* d'épinette; **~tau** *n* Turnerei: corde *f* à nœuds ou à perroquets; **~tragend** ♀ *a.* gemmacé.

Sprosser (⌣⌣) [Sprosse] *m* Ⓜa. *orn.* grand rossignol (*Sy'lvia philome'la*).

Sprößling (⌣⌣) *m* Ⓜa. jet (= Schößling); bfd. (Nachkomme) rejeton, descendant.

Sprotte (⌣⌣) [holländ.] *f* Ⓢ *icht.* clupée spratte, esprot *m* (*Clu'pea spra'ttus*); Kieler ~u *pl.* sardines fumées (de Kiel).

Spruch (⌣) *m* Ⓜa. **1.** (Urteil) sentence *f*, jugement, arrêt; (Entscheidung) décision *f*; der Geschworenen: verdict; e-s Ora'kels: réponse *f*; (Fällen des Urteils) prononciation *f* (*drt.* prononcé) d'un jugement; (schiedsrichterlicher ~) arbitrage. **2.** (zur Beherzigung ausgesprochener Satz) dit mémorable, (Lehr=)~ sentence *f*, aphorisme, von e-r bedeutenden Person herrührender ~ apophtegme; eine Regel enthaltender ~ maxime *f*; ~ aus der Bibel passage (ou verset) de l'Écriture (sainte); Sprüche *pl.* Salomo'nis *Proverbes de Salomon.*

Spruch=..., spruch=... (⌣...) in Zs.=setzungen. **I** analog „Spruch", zB.: **~weise** *a.* en forme de sentence; *adv.* par sentences. — **II** Besondere Fälle: **~artig** *a.* en forme d'apophtegme, sentencieux; **~=buch** *n* recueil *m* de sentences, engS. (recueil *m* de) passages *m/pl.* de la Bible; **~dichter** *m* (**~dichtung** *f*) poète (poésie) gnomique; **~fähig** *a.* qui peut être jugé; **~fertig** *a.* = ~reif; **~gedicht** *n* sentence *f* rimée; **~register** *n* (der Bibel) répertoire *m* des passages bibliques; **~reich** *a.* sentencieux, gnomique; **~reif** *a.* en état d'être jugé; die Sache ist ~reif l'affaire est en état; **~reim** *m* sentence *f* en vers; **~sammlung** *f* recueil *m* de sentences, ♂ gnomologie.

spruchhaft (⌣⌣) *a.* Ⓑb. comme (ou semblable à) une sentence, sentencieux.

Spruch=wort (⌣=⌣) ɔc. s. Sprich=wort ɔc.

Sprudel (⌣⌣) *m* Ⓜa.: a) (das Sprudeln) bouillonnement, jaillissement; (das Sprudelnde) bouillon; b) (sprudelnde Quelle) jet d'eau bouillonnante; bfd. Karlsbader ~ Sprudel de Carlsbad; c) *fig.* ~ von Humo'r (Worten) pétillement de plaisanteries (flux de paroles).

Sprudel=... (″...) in Zssgn, zB.: **~kopf** *m* tête *f* bouillante ou chaude; **~quelle** *f* = Sprudel b.

Sprud(e)ler (⌣(⌣)⌣) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓜ qui parle avec une extrême volubilité.

sprudeln (⌣⌣) Ⓓd. **I** *v/n.* **1.** (s) sortir en bouillonnant, (sich so bewegen) se répandre en bouillonnant. **2.** (h.): a) von quellendem Wasser: jaillir; (aufwallen) bouillonner; von Getränken: (perlen) pétiller, monsser; b) *fig.* der Witz sprudelt von s-n Lippen (oder als *v/a.* seine Lippen ~ Witze) il est pétillant d'esprit; c) von Personen: (sich im Reden überstürzen) parler avec une extrême volubilité; (schnell und undeutlich sprechen) bredouiller. — **II** *v/a.* faktitiv zu I: faire jaillir; Beleidigungen ~ vomir ... — **III Sp~** *n* Ⓝc. analog I, zB. bonillonnement *m*, jaillissement *m*; pétillement *m* du vin; auch *fig.* Sp~ des Geistes pétillement de l'esprit.

Sprüh=... (″...) in Zssgn, zB.: **~feuer** *n* feu *m* pétillant, pluie *f* de feu; **~funken** *m/pl.* aus e-m Feuer gendarmes; **~regen** *m* pluie *f* fine, bruine *f*, bronée *f*.

sprühen (⌣⌣) **I** *v/n.* (s u. h.), *v/a.* Ⓓa. **1.** a) être projeté (als *v/a.* projeter) avec force, von Funken: jaillir, als *v/a.* faire jaillir; Funken ~ projeter des étincelles; b) *fig.* jaillir comme des étincelles. **2.** vom Sprühregen: es sprüht il tombe une pluie fine. — **II Sp~** *n* Ⓝc. projection *f* des étincelles, pétillement *m* du feu, &c.

Sprung (⌣) [a/d. sprunc; s. springen] *m* Ⓜa. **1.** meist: saut, zB. mit einem ~e tout d'un saut, de plein saut. — Besondere Fälle: **2.** (Satz, Auf=, Ab=sprung): a) bond; (Luft=)~ cabriole *f*; ungeschickter (Luft=)~ gambade *f*; (Abprall eines Steines auf dem Wasser, ✕ eines Geschosses) ricochet, bond; b) es ist nur ein ~ bis dahin = Katzensprung b; einen ~ nach Hause machen donner un coup de pied jusque chez soi. **3.** *fig.*: Sprünge machen (sich unfügsam erweisen) se cabrer; keine großen Sprünge machen können (sich sehr einrichten müssen) n'avoir pas de quoi aller loin; auf dem ~e sein oder stehen (gleich wieder fort wollen) être sur le point de repartir; wieder auf seine alten Sprünge (Gewohnheiten) kommen retomber dans ses fautes; auf (od. hinter) j-s Sprünge (Schliche) kommen s. Schlich 2; j-m auf die Sprünge (ihm fort) helfen mettre q. sur la voie. **4.** [springen 4] = Spalt 1 u. 2.

Sprung=..., sp~=... (″...) in Zssgn. **I** analog „Sprung", zB.: **~geld** *n* droit *m* de saut; **~weise** *adv.* par sants, par bonds. — **II** Bfd. Fälle: **~bein** *n anat.* astragale *m*; **~brett** *n* (Turngerät) tremplin *m*, planche *f* d'assaut; **~feder** *f* ressort *m* (a. *fig.*), élastique *m*; **~feder=Matratze** *f* sommier *m* élastique; **~fertig** *a.* prêt à sauter; **~gelenk** *n anat.* articulation *f* du pied (avec le tarse); **~käfer** *m ent.* sauteur, taupin, ♂ élatère (*E'later*); **~kasten** *m* Turnerei: tremplin ou cheval de bois (en forme de caisse); **~lauf** *m* galop; **~riemen** *m*: a) (ledernes Riemchen unter an der Hose) sons-pied; b) *man.*, ⚙ Sattlerei: (Brust=riemen) bricole *f*; **~tuch** *n* Feuerwehr: toile *f* de sauvetage (vgl. Rutsch=tuch); **~zügel** *m* martingale *f*. (Vgl. auch Spring=...)

Spuck=... (⌣...) in Zssgn = Spei(chel)=..., zB.: **~kasten** *m*, **~napf** *m* crachoir; **~=locken** F *f/pl.* accroche-cœurs *m/pl.*

Spucke (⌣⌣) *f* Ⓢ (o. *pl.*) salive, crachat *m*.

spucken (⌣⌣) [a/d. spuwum; vgl. spei-en] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓓa. cracher (=speien); P *fig.* j-m auf den Kopf (oder Zopf) ~, etwa: tancer vertement q.; von Katzen: jurer. — **II Sp~** *n* Ⓝc. = spei-en II.

Spuk (⌣, *provS.* ⌣) [nd. spök] *m* Ⓜa. **1.** apparition *f* de fantômes. **2.** (etwas was nur den Schein des Seins hat) fantôme, revenant. **3.** (toller Rumo'r, wie ihn angeblich Spukgeister treiben sollen) vacarme. **4.** (et. wobei es nicht mit rechten Dingen zugeht) chose qui n'est pas naturelle; es ist ~ dabei cela n'est pas naturel, il y a de la sorcellerie. **5.** (dumme, fata'le Geschichte) fâcheuse affaire *f*.

Spuk=... (″...) in Zssgn. **I** analog „Spuk", zB.: **~märchen** *n* conte *m* de revenants. — **II** Bfd. Fälle: **~geist** *m* lutin; **~geschichte** *f* conte *m* à faire peur.

spuken (⌣⌣) [Spuk] *v/n.* (h.) Ⓓa. **1.** von Gespenstern: revenir, (rumo'ren) lutiner; *v/imp.* es spukt in diesem Hause il y a des revenants dans cette maison; cette maison est hantée; *fig.* es spukt bei ihm im Oberstübchen oder in seinem Kopfe il a le timbre fêlé. **2.** weitS. (rumo'rend sein Wesen treiben) s'agiter.

Spukerei (–⌣⌣) [spuken] *f* Ⓖ = Ge-spuke.

spukhaft (⌣⌣) *a.* Ⓑb. = ge-spensterhaft.

Spul=..., spul=... (″...) in Zs.=sstgn, meist ⚙ **I** analog „Spule", zB.: **~eisen** *n* fer *m* à bobine; **~förmig** *a.* en forme de tuyau de plume ou de bobine. — **II** Bfd. Fälle: **~appara't** *m* bobineuse *f*; **~=draht** *m* coulette *f*; **~holz** *n* Weberei: poupée *f*; **~junge** *m* apprenti bobineur; **~kasten** *m* Tuchmacherei: bâche *f*; **~=mädchen** *n* = Spulerin; **~maschine** *f* Weberei: machine à bobiner, bobineuse; **~rad** *n* Weberei: rouet *m* à bobiner, bobinoir *m*; **~röhrchen** ⚙ *n* Weberei: cannette *f*; **~spindel** *f* bobinière; **~=wurm** *m zo.* (Eingeweide=wurm) ascaride (*A'scaris*); bfd. großer ~wurm (ver) lombric (*A'scaris lumbrico'ides*).

Spül=... (″...) in Zs.=sstgn, zB.: **~bank** *f*: a) lavoir *m* de cuisine; b) (an Flüssen) caisse du lavoir; **~faß** *n* cuvette *f*, baquet *m*; **~frau** *f* rinceuse; **~kammer** *f* sonillarde; **~kasten** *m* Salpe'ter-fabrikation: caisse *f* de lavage, bâche *f*; **~=lappen** *m* torchon; **~magd** *f* = ~frau; **~maschine** ⚙ *f* dégorgeuse; **~napf** *m* jatte *f* (à rincer); **~wasser** *n* eau *f* de vaisselle, lavure *f*, rinçure *f*.

Spulchen ⚙ (⌣⌣) *n* Ⓝb. (*dim.* von Spule) bobinette *f*, sponlin *m*.

Spule (⌣⌣) *f* Ⓢ **1.** tuyau *m* de plume (= Kiel). **2.** ⚙ (~ zum Aufwickeln von Fäden) ~ eines Spinnrades bobine.

ſpulen ⚙ (ˡ⌄) [Spule] **I** *v/a.* Va. Garn, Seide ~ bobiner, auch: espouliner; (ab-) ~ dévider; weitS. (ſpinnen) filer. — **II Sp~** *n* Gc. analog I, zB.: bobinage *m*, espoulinage *m*, dévidage *m*.

ſpülen (ˡ⌄) **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* Va.: a) *v/n.* (mit leichtem Wellen-ſchlage auf etwas treffen) arroser, baigner; b) *v/a.* an das Ufer ~ jeter sur ...; die Wogen ~ das Ufer hohl ... minent le rivage. — **II** *v/a.* mit perſönl. *suj*: a) Geſchirr ~ laver (ou écurer) de la vaisselle; Gläſer ~ rincer des ...; ſich den Mund ~ se rincer la bouche; Wäſche ~ aiguayer ...; b) ⚙ = ab-ſpülen 2, aus-ſpülen 2 ⚙; Garn ~ dégraisser ... — **III Sp~** *n* Gc. und **Spülung** *f* ⓖ = ab-ſpülen II ⚙ und aus-ſpülen II ⚙; auch: arrosement *m*.

Spuler ⚙ (ˡ⌄) [ſpulen] *m* Ga. **1.** Perſonen: **~(in** *f* ⓥ**)**: a) Weberei: bobineur *m*, bobineuse *f*; (Ab-)~(in) dévideur *m*, dévideuse *f*; b) (Verfertiger von Spulen) bobineur. **2.** (Werkzeug an der Nähmaſchine) porte-bobine.

Spüler ⚙ (ˡ⌄) [ſpülen] *m* Ga., **~in** *f* ⓥ laveur *m*, ...euse *f*, plongeur *m*, ...euse *f*.

Spülicht, Spülig (ˡ⌄) *n* Sa. eau *f* (ou lavure *f*) de vaisselle, rinçure *f*; als Schweine-futter: lavure *f* pour les porcs; weitS. = Schlempe.

Spund (ᵘ) *m* (a. *n*) Sa. od. Va. ~ e-s Faſſes bondon *m* (= Spund-zapfen), bonde *f* (= Spund-loch); ⚙: (Zapfen, Pfropfen) bisw. tape *f*, ⚒ porte *f*; (~, um Aſt-löcher zuzuſtopfen) tampon *m*, cheville *f*.

Spund-... ⚙(ᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „Spund", zB.: **~ſäge** *f* scie à faire la bonde. — **II** Bſd. Fälle: **~band** *n* Küferei: premier cercle *m* en bouge; **~bohrer** *m* Küferei: bondonnière *f*; **~geld** *n* taxe *f* sur les boissons; **~heſe** *f* chapeau *m* de la bière entonnée; **~hobel** *m men.* bouvet; **~loch** *n* bonde *f*; **~meſſer** *n* Böttcherei: aissette *f*; **~tiefe** *f* profondeur du milieu d'un tonneau; **~wand** *f* file de palplanches; **~zapfen** *m* bondon; **~zieher** *m* tire-bonde.

ſpunden, ſpünden (ᵘ⌄) [Spund] **I** *v/a.* Vb. **1.** ein Faß ꝛc. ~ bondonner ...; Mehl in ein Faß ~ mettre dans une tonne. **2.** ⚙ *charp.* Bretter (in-ea.) ~ bouveter ...; halb ~ chevaucher. — **II Sp~** *n* Gc. u. **Spündung** *f* ⓖ analog I: fermeture *f* (à bondon); ⚙ bouvement *m*.

Spünder (ᵘ⌄) [ſpünden] *m* Ga. celui qui bondonne, encaveur.

ſpündig (ᵘ⌄) *a.* Ab. vom Brot: pâteux.

Spur (ˡ) *f* ⓖ **1.** (Eindruck, den et. zurücläßt) trace, ⚓ sillage *m*. **2.** *ch.* passée, voie, piste. **3.** (Anzeichen, woraus man etwas erkennt) vestige *m*, trace, indice *m*; (Merkmal) marque, (Gepräge) empreinte; (Überbleibſel) reste(s *pl.*) *m*. **4.** mſt mit *nég.* (mindeſter Anſchein v. et.) idée, apparence; ombre; keine ~ von etwas pas l'ombre (ou la moindre apparence) de qc. **5.** = Ge-leis 1 und 2, zB.: ~ halten garder l'ornière. **6.** *math.* (Schnittpunkt einer Linie oder einer Ebene mit einer Ebene) trace.

Spur-..., ſpur-... (ᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „Spur", zB.: **~los** *a.* sans trace; ~los verſchwinden disparaître sans laisser de traces. — **II** Bſd. Fälle: **~breite** *f* = ~weite; **~eiſen** ⚙ *n métall.* fer *m* à tracer la rigole; **~herd** ⚙ *m métall.* foyer à rigole; **~kranz** ⚙ *m* der Räder rebord; **~kranz-rille** *f* ornière des roues; **~pferd** *n* cheval *m* de faute; **~ritt** *m* quête *f* à cheval; **~ſchnee** *m* = Spür-ſchnee; **~ſtein** *m* ⚙ *métall.* und ⚒: matte *f* concentrée; **~weite** *f* (largeur de) voie (auch ⛟). (Vgl. auch Spür-...)

Spür-..., ſpür-... (ᵘ...) in Zſſ.-ſetzungen, zB.: **~gang** *m* tournée *f* d'inspection, *ch.* quête *f*; **~hund** *m*: a) *ch.* chien quêteur, braque; b) *fig.* furet, limier; **~kraft** *f* = ~ſinn; **~naſe** *f* bon nez *m*, F éventeur *m*, ...euse *f*; **~ſchnee** *m ch.* neige *f* récente qui porte les traces du gibier; **~ſinn** *m* sagacité *f*, flair. (Vgl. a. Spur-...)

ſpuren (ˡ⌄) [Spur] *v/n.* (h.) Va. von Wagen: avoir la voie.

ſpüren (ˡ⌄) Va. **I** *v/n.* (h.), bisw. a. *v/a.* et *v/réfl. ch.* u. *fig.* chercher la trace de ..., flairer, von Hunden auch: quêter; *fig.* nach j-m, et. ~ se mettre à la recherche de q., de qc. — **II** *v/a.* (durch ſeine Wirkung empfinden) sentir, éprouver, (wahrnehmen) s'apercevoir de ... — **III Sp~** *n* Gc. quête *f*, *fig.* recherche *f*.

Spürer (ˡ⌄) [ſpüren] *m* Ga. = Spür-hund.

Spürerei (-⌄ˡ) *f* ⓖ espionnage *m*, F ſ furetage *m*.

ſputen (ˡ⌄) *v/réfl.* Db. **ſich ~** se dépêcher.

Sputum ⚠ (ˡ⌄) [lt.] *n* ⓢ (Auswurf) expectoration *f*.

Squatter (ᵘ⌄) [engl.] *m* Ga. (amerik. Hinter-wäldler) squatter.

Sraszi (ſchra'-ſi, ß~) [poln.] *n inv.* (polniſches Eſſen) srasis *m* à la polonaise.

ſt! (ᵘ) [= lt. st] *int.* ps(s)t!, ps(it)t!, chut!

St. *abr.* für: a) = Sankt, zB. St. Peter (Petrus) saint Pierre, (Peterskirche) Saint-Pierre; b) = Stunde (ſ. ds); c) a/St. = alten Stils (ſ. Stil 1), am Stein.

Staar (ˡ) ꝛc. ſ. Star ꝛc..

Staat (ˡ) [lt. sta'tus] *m* Ga. **1.** (Land u. Volk als politiſcher Körper) État. **2.** die niederländiſchen ~en (Stände) les Etats Généraux (des Pays-Bas). **3.** (äußerer Aufwand, Prunk an Dienern, Gefolge) grand état de maison, grand train; weitS. (Pracht) magnificence *f*, (Luxus) luxe; großen ~ machen mener un grand train, étaler un grand luxe; mit et. ~ machen faire parade de qc., (damit großtun) se vanter de qc. **4.** engS. (Putz) toilettes *f/pl.*, F chiffons *pl.*; den beſten ~ anhaben être en grande toilette.

Staaten-... (ᵘ⌄...) in Zſſgn. **I** analog „Staat", zB.: **~bund** *m* confédération *f* d'États; **~ſtifter** *m* fondateur d'États. — **II** Bſd. Fälle: **~beſchreibung** *f* (**~geſchichte** *f*) géographie (histoire) politique; **~kunde** *f* statistique; **~ſyſte'm** *n*, bſd. europä'iſches ~ſyſtem système *m* européen.

ſtaatlich (ˡ⌄) [Staat] *a.* Ab. qui concerne l'État, politique, public; **~erſeits** *adv.* de la part de l'État.

Staats-..., ſtaats-... (ᵘ...) in Zſſ.-ſetzungen. **I** a) (den Staat ꝛc. betreffend) oft: ... d'État, de l'État; (Verwaltungs-Angelegenheiten betreffend) oft: ... public *a.*; (Organiſations-Angelegenheiten betreffend) oft: ... politique; b) (nur zum Staate (ſ. ds 3) gebraucht) oft: ... de parade, zB.: **~amt** *n* charge *f* publique; **~angelegenheit** *f* affaire d'État; **~körper** *m* corps politique; **~zimmer** *n* chambre *f* de parade. — ☞ **II** Weitere Beiſpiele: **~abgaben** *f/pl.* impôts *m/pl.*, charges publiques; **~angehörige(r)** *m* ressortissant; franzöſiſcher ~angehöriger citoyen français; ~angehörige *pl.* nationaux; **~angehörigkeit** *f* nationalité, indigénat *m*; **~anleihe** *f* emprunt *m* public; **~anwalt** *m* procureur impérial (du roi ou de la république), *drt.* auch: ministère public; **~anwaltſchaft** *f* ministère *m* public, parquet *m*; **~anwalts-Gehilfe** *m* substitut du procureur; **~anwaltſchafts-Rat** *m* conseiller du ministère public; **~anweiſung** *f* assignation sur l'État; **~anzeiger** *m* journal officiel, Moniteur; **~aufſichts-behörde** *f* autorité chargée de la surveillance, autorité supérieure; **~bankrott** *m* banqueroute *f* nationale; **~beamte(r)** *m* fonctionnaire (public); **~behörde** *f* administration publique, (l')autorité; **~bürger** *m*, **~bürgerin** *f* citoyen(ne *f*) *m* (d'un État); **~bürger-...** in Zſſ.-ſetzungen, zB.: **~bürger-Recht** *n* droit *m* de citoyen, engS. droit *m* civique; **~bürger-Zeitung** *f* gazette des citoyens; als Titel e-r Zeitung a. id.; **~bürgerlich** *a.* de citoyen, civique; **~bürgertum** *n* les citoyens *m/pl.*; **~dame** *f*: a) dame d'honneur; b) grande dame; **~degen** *m* épée *f* de gala; **~diener** *m* fonctionnaire public; **~dienſt** *m* service public; im ~dienſt ſtehen être dans l'administration; **~domänen** *f/pl.* domaines *m/pl.* nationaux; **~einkommen-ſteuer** *f* impôt *m* public sur le revenu; **~einrichtung** *f* institution publique, constitution; **~eiſenbahn** *f* chemin *m* de fer de l'État; **~fach** *n* politique *f*; **~gebäude** *n*: a) édifice *m* public; b) F édifice magnifique; **~gefährlich** *a.* dangereux pour l'État; **~gerichtshof** *m* haute cour *f*; **~geſchäft** *n* affaire *f* publique ou d'État, affaire importante; **~geſetz** *n* loi *f* de l'État, loi organique; **~gewalt** *f* autorité publique; ſ. auch ab-grenzen III; **~grundgeſetz** *n* constitution *f*, loi *f* fondamentale; **~gut** *n* bien *m* de l'État; (Grundbeſitz) domaine *m* public; **~handel** *m* (*ant.* Familien-handel) affaire *f* d'État; **~haushalt** *m* budget, finances *f/pl.*; **~haushalt-Etat** *m* budget; **~hoheit** *f* souveraineté; **~kalender** *m* annuaire officiel; **~kanzler** *m* chancelier (de Prusse, &c.); **~kaſſe** *f* caisse de l'État; vgl. a. Fiskus; **~katholik** *m*, etwa: catholique qui reconnaît les lois de l'État; **~kerl** *m* brillant sujet, gaillard superbe; **~kirche** *f* Église d'Etat, (Schweiz) Église nationale; **~kleid** *n* habit *m* de gala, grande toilette *f*; **~klug** *a.* politique; **~klugheit** *f* politique; **~koſten** oder **~unkoſten** *pl.*: auf ~unkoſten aux frais de l'État; **~kunde** *f*, **~kunſt** *f* politique; **~kutſche** *f* voiture de cérémonie; **~lehre** *f* (théorie de la) politique; **~mann** *m* homme d'État, politique; **~männiſch** *a.* d'homme d'État, politique; **~miniſter** *m* ministre (d'État); **~oberhaupt** *n* chef *m* de l'État, souverain *m*; **~ökonomie** *f* économie politique;

~pächter *m* fermier général; **~papier** 🏛 *n* effet *m* public, engS. titre *m* de rente sur l'État; **~papier-handel** 🏛 *m* agiotage; **~pfarrer** *m* prêtre assermenté; **~prokura'tor** *m* procureur impérial (royal, &c.); **~rat** *m*: a) (Behörde) conseil d'État; b) (Mitglied desselben) conseiller d'État; **~rätin** *f* femme d'un conseiller d'État; **~recht** *n* droit *m* public ou politique; **~rechtlich** *a.* fondé sur le droit public; **~rechts-lehrer** *m* professeur de droit public; **~rechts-wissenschaft** *f* science du droit public, publicisme *m*; **~ und Reichs-angehörigkeit** *f* qualité de ressortissant de l'Empire; **~ruder** *n* gouvernail *m* (ou rênes *f/pl.*) de l'État; das ~ruder in Händen haben: tenir le gouvernail; **~schatz** 🏛 *m* trésor public, oft: Trésor, fisc; **~schiff** *n* vaisseau *m* de l'État; **~schuld** 🏛 *f* dette publique; fundierte ~schuld rente consolidée; **~schuld-schein** 🏛 *m* bon du Trésor; **~schule** *f* école publique; **~sekretä'r** *m* secrétaire d'État; **~streich** *m* coup d'état; **~umwälzung** *f* révolution (politique); **~uniform** *f* grande tenue; **~unterhändler** *m* diplomate; **~verbesserung** *f* réforme (politique); **~verbrechen** *n* crime *m* politique; **~verfassung** *f* constitution (politique); **~verrat** *&c.* = Hoch-verrat *&c.*; **~verwaltung** *f* administration de l'État; (Regierungsform) régime *m*; **~widrig** *a.* antisocial, subversif; **~wirt** *m* économiste; **~wirtschaft** *f* économie politique; **~wissenschaften** *f/pl.* sciences politiques ou administratives; **~wissenschaftlich** *a.* de sciences politiques.

Stab (¹) [a/d. stap] *m* ⓓa. (nach Zahlwort als Maß-einheit *pl. inv.*) 1. meist: bâton. — Bsd. Fälle: 2. a) (dünner) ~ baguette *f*; ~ im Vogelbauer perchoir; *myth.* Merkur's geflügelter ~ caducée; b) (Meter) mètre; c) ⚙ (zu Stangen ver-arbeitetes Metall) lingot, bsd. von Eisen: barre *f*, (Blatt) lame *f*; ~ eines Gitters barreau; von Reben: échalas; Weberei: Stäbe *pl.* des Kammes lisserons; d) (Turngerät) canne *f*. 3. s. brechen 3 d; seinen ~ weiter setzen s'en aller, chercher fortune ailleurs. 4. Stab-ähnliches: a) *arch.* ~ (Leiste) moulure *f*; (Reif, Ring an dem obern Ende einer Säule) astragale; (Rund-)~ baguette *f*; b) ⚙ Böttcherei: douve (= Daube). 5. ⚔ (das zum Kommando gehörige Personal) état-major; beim Stabe (seit 1899 für etats-mäßig) du régiment, régimentaire.

Stab-..., stab-... (ˣ...) in Zssgn. **I** analog „Stab", zB.: **~gold** *n* or *m* en lingots; **~lack** 🏛 *m* laque *f* en bâtons; **~weise** *adv.*: ~weise verkaufen ... au mètre. — **II** Bsd. Fälle: **~alge** ☘ *f* bacillaire (*Bacilla'ria*); **~einguß** ⚙ *m* lingotière *f*; **~eisen** ⚙ *n* fer *m* en barres, (weiches Eisen) fer ductile; **~gereimt** *a.* allitéré; **~halter** *m*: a) bâtonnier; (Pedell) huissier à verge, massier; b) Feldmeßkunst: porte-mire; **~hammer** ⚙ *m*: a) (Streck-, Richt-hammer) applatissoir; b) fenderie *f*; **~hobel** ⚙ *m* rabot à boudin, mouchette *f*; **~holz** ⚙ *n* = Dauben-holz; **~lehen** *n* fief *m* épiscopal; **~reim** *m* allitération *f*; **~tierchen** *n/pl.* (mikroskopische Tierchen) bacillaires *f/pl.*; **~träger** *m* = ~halter; **~wurz** *f*, **~wurz-beifuß** *m*, **~wurz-mäuschen** *n* ☘ abrotone *f*, aurone *f*.

Stäbchen (¹ˇ) *n* ㊱b. (*dim.* von Stab) 1. petit bâton *m*, baguette *f*. 2. ~ *pl.* (Kinderspiel) honchets *m/pl.*, jonchets *m/pl.*

Stäbel-erbsen (ˣˇ-ˇˇ) *f/pl.* ☮ *hort.* pois [*m/pl.* ramés.

stäbeln (¹ˇ) [Stab] *v/a.* ㉑d. soutenir (des fleurs) avec une baguette; Erbsen ~ ramer ...

Stabiä (¹ˇ-) *npr.n.* ㊲c. *h.a. géogr.* [Stabies *f/sg.* (s. Teil I).

...-stäbig (...¹ˇ) [Stab] *a.* ㉔b. in Zssgn mit Bestimmungswort: qui a tel ou tel nombre de bâtons, &c., zB.: **sieben-~** à sept barreaux. [(dauerhaft) stable.

stabil (-¹) [lt.] *a.* ㉔b. besonders Mecha'nik: [

Stabilität (--ˇ¹) [lt.] *f* ㊾ stabilité.

Stabs-... ⚔ (ˣ...) in Zssgn. **I** zu „Stab 5" meist: ... d'état-major, zB. **~schule** *f* école d'état-major. — **II** Bsd. Fälle: **~arzt** *m* médecin-major; **~hobo-ist** *m* chef de musique; **~hornist** *m* chef de fanfare, maître-clairon; **~ingenieur** *m* s. Marine-chef-ingenieur und Marine-ober-stabs-ingenieur; **~offizier** *m* officier supérieur; **~quartier** *n* quartier *m* général; **~trompeter** *m* trompette(-major).

staccato 𝅘𝅥 (ˇˣ¹ˇ-) [it.] *adv.* u. **St~** *n inv.* (kurz abgestoßen) staccato (*m*); ~ vortragen détacher. [*l'ind.* von stechen.

stach (¹) *1re et 3e pers. sg. de l'imparf. de* [

Stachel (ˇˇ) *m* ㊷b. 1. allgemein: (stechende Spitze) pointe *f*, piquant. 2. Bsd. Fälle: a) ~ zum Antreiben der Ochsen aiguillon (auch *fig.* et. Antreibendes); *fig.* s. lecken³; b) ⚙ ~ e-r Schnalle ardillon (vgl. Dorn 2 c); c) *anat.* (Grat) und ☘: épine *f*; d) *zo.* ~ der Bienen, Skorpio'ne *&c.* dard, aiguillon, des Stachelschweins: piquant.

Stachel-..., stˇ-... (ˇˇ...) in Zssgn. **I** analog „Stachel", zB.: **~flosse** *f icht.* nageoire garnie de piquants; **~frucht** ☘ *f* fruit *m* hérissé d'aiguillons. — **II** Bsd. Fälle: **~ähre** *f* épi *m* barbu; **~a'loe** ☘ *f* aloès *m* hérissé (*A'loë echina'ta*); **~barsch** *m icht.* ☆ holocentre (*Holoce'ntrus*); **~beer-...** in Zssgn: a) analog „~beere", zB. **~beer-Wein** *m* vin de groseilles à maquereau; b) Bsd. Fall: **~beer-Strauch** ☘ *m* groseillier épineux ou à maquereau (*Ribes grossula'ria*); **~beere** *f* groseille verte ou à maquereau, gadelle; **~brause** *f* etwa: pluie; **~draht** *m* fils *pl.* de fer barbelé, ronce *f*; **~fisch** *m ichth.*: a) poisson aiguillonné; besonders: b) courte-épine *f* (*Di'odon hystrix*); **~flosser** *m/pl. icht.*: ☆ acanthoptérygiens; **~förmig** *a.* en forme d'aiguillon, piquant; **~fortsatz** *m anat.* apophyse *f* épineuse; **~gebiß** *n* dents *f/pl.* en pointes; **~halsband** *n* für Hunde collier *m* de force; **~käfer** *m ent.* châtaigne *f*, ☆ hispe *f* (*Hispa*); **~los** *a.* sans aiguillon(s), ☆ inerme, ☘ mutique; **~mohn** ☘ *m* argémone *f* (*Argemo'ne*); **~muskel** *m anat.* (muscle) épineux; **~nuß** ☘ *f* = Stech-apfel; **~raupe** *f ent.* chenille épineuse; **~rede** *f* trait *m* satirique; **~reden** *pl.* mots *m/pl.* piquants; vgl. a. stacheln 3; **~roche(n)** *m icht.* raie *f* bouclée (*Raja clava'ta*); **~schimmel** *m* cheval rubican; **~schnecke** *f zo.* mure (*Mu'rex*); **~schwanz** *m zo.*: a) queue *f* armée d'un aiguillon; b) animal acanthure; c) Bsd. *icht.* chirurgien (*Acanthu'rus*); **~schwein** *n zo.*: a) (Gattung) ~schweine *pl.*: ☆ aculés *m/pl.*; b) porc-épic *m*, ☆ hystrix *m* (*Hy'strix*); **~walze** *f* hérisson *m*.

stach(e)licht, stach(e)lig (ˇ(ˇ)ˇ) *a.* ㉔b. 1. analog „Stachel": en forme d'aiguillon, &c., ☆ aculéiforme. 2. ☘ und *zo.* (voller Stacheln) aiguillonné, (borstig) hérissé, ☆ hispide. 3. *fig.* piquant, mordant, (aufreizend) irritant.

stacheln (ˇˇ) [Stachel] *v/a.* ㉑d. 1. armer d'une pointe ou d'un aiguillon; (dicht mit Stacheln besetzen) hérisser de pointes. 2. (mit einem Stachel antreiben) besonders *fig.* aiguillonner. 3. *fig.* (Stachelreden gegen j-n führen) agacer.

Stachys ☘ (ˇˇ) [grch.] *f* (*m*) *inv.* (japa'nische Gemüse-Art) crosnes *m/pl.* (du Japon) (*Stachys tuberi'fera*).

Stacket (ˇ¹) *&c.* s. Staket *&c.*

Stadel *provinc.* (¹ˇ) *m* ㊱a. oder *f* ㊸ = Scheune, Schuppen, Stall.

Staden (¹ˇ) *m* ㊱b. quai.

Stadium (¹(ˇ)ˇ) [grch.] *n* ㊽ 1. *h.a.* (Bahn zum Wett-lauf) stade *m* (s. Teil I). 2. (Abschnitt in der Entwickelung von etwas) phase *f*, période *f*; ~ einer Krankheit degré *m*.

Stadt (ˇ) [a/d. stat = Stätte] *f* ㉝a. (*pl.* Städte: ¹ˇ) 1. (*ant.* Land 5) meist: ville. 2. Bsd. Fälle: *st.s.* und *fig.* cité; (Handelsstadt) place; in unserer ~, bisw. *poét.* dans nos murs, dans nos remparts.

Stadt-..., stadt-... (ᵈ...) in Zssgn. **I** a) analog „Stadt", *ant.* Land-...: ... de (la) ville, &c.; b) (die städtische Verwaltung und Polizei betreffend) meist: ... municipal *a.*, zB. **~arzt** *m* médecin de la ville; **~baumeister** *m* architecte municipal. — ☞ **II** Weitere Beispiele: **~adel** *m*: a) noblesse *f* de la (ou des) ville(s); b) (die ältesten Geschlechter e-r Stadt und ihre Würde) noblesse patricienne; **~amt** *n*: a) charge *f* municipale; b) (das) ~amt (la) mairie *f*; **~amtmann** *m* (in Frankfurt a/M.) maire; **~bahn** *f* (chemin *m* de fer) métropolitain *m*; **~bann** *m* banlieue *f*; **~bekannt** *a.* connu de toute la ville, de notoriété publique; diese Geschichte ist ~bekannt ... court les rues; **~bewohner** *m* = Städter; **~bezirk** *m* (in größeren Städten) arrondissement, (in kleineren) quartier; **~brief** *m* lettre *f* urbaine; **~buch** *n* livre *m* des hypothèques urbaines; **~bürger** *m* bourgeois; **~bürger-Recht** *n* droit *m* de bourgeoisie; **~fernsprech-Betrieb** *m* téléphonie *f* en ville; **~gebiet** *n* territoire *m* de la ville, banlieue *f*; **~gegend** *f* partie de la ville, quartier *m*; **~gemeinde** *f* municipalité, commune; **~gericht** *n* tribunal *m* qui n'a pour circonscription qu'une ville, in Preußen: tribunal de première instance; **~gerichts-Rat** *m* conseiller d'un tribunal de première instance; **~gespräch** *n*: zum ~g. werden devenir (ou se rendre) la fable de la ville; das ist das allgemeine ~gespräch cela fait la nouvelle; **~graben** *m* fossé d'une ville; **~gut** *n* bien *m* communal; **~hauptkasse** *f* trésor *m* de la ville; **~hauptmann** *m* ca-

pitaine de la garde urbaine; **~haus** *n*: a) (*ant.* Land-haus a) maison *f* de ville; b) = Rat-haus; **~kämmerer** *m* trésorier municipal; **~klatsch** F *m* cancans *pl.* de la ville, F commérage; **~klatsche** F *f* commère; **~koch** *m* traiteur; **~kommandant** *m* commandant de place; **~küche** *f* on porte en ville; **~kundig** *a.*: a) qui connaît la ville; b) = ~bekannt; **~leben** *n* vie *f* qu'on mène dans les villes; **~leute** *pl.* gens *m/pl.* de la ville, citadins *m/pl.*; **~mauer** *f* murs *m/pl.* de la ville, mur *m* d'enceinte; **~mili'z** *f* garde civique; **~miſſio'n** *f* mission urbaine; **~neuigkeit** *f* nouvelle de la ville, weitS. = ~klatsch); **~obrigkeit** *f* = Magiſtrat; **~park** *m* parc municipal; **~phy'ſikus** *m* médecin préposé au service sanitaire de la ville; **~polizei'** *f* police municipale; **~poſt** *f* petite poste; **~rat** *m*: a) conseil municipal; b) conseiller municipal; **~regiment** *n* administration *f* municipale; ~ und **Reiſe-fuhrwerk** *n* voiture *f* de louage pour grandes et petites courses; **~reiſende(r)** 🛒 *m* commis placier; **~richter** *m* juge au tribunal de première instance; **~rittmeiſter** *m* (*Lss.*, „Minna") capitaine d'état-major; **~ſchreiberei** *f* greffe *m*; **~ſchuld** *f* dette communale; **~ſchule** *f* école communale; **~ſchul-kommiſſio'n** *f* commission scolaire urbaine; **~ſchulrat** *m* inspecteur des écoles communales; **~ſchultheiß** *m provS.* = Oberbürgermeiſter; **~ſoldat** *m* garde municipal; **~ſteuer** *f* impôt *m* communal; **~teil** *m* quartier; **~väter** F *m/pl. co.* (Bürgermeiſter u. Stadtverordnete) le conseil municipal, les édiles; **~verordnete(r)** *m* délégué communal; **~verordneten-Verſammlung** *f* conseil *m* communal; **~verordneten-Vorſteher** *m* président du conseil communal; **~viertel** *n* quartier *m*; **~vogtei'** *f* prison communale; **~wage** *f* balance publique; **~wagen** *m* voiture *f* de place; **~wappen** *n* armes *f/pl.* d'une ville; **~weſen** *n* affaires *f/pl.* municipales. [petite ville *f*, bourg *m*.]

Städtchen (ˈ) *n* 🅖b. (*dim.* von Stadt)

Städte-... (ˈˈ...) in Zſſgn, zB.: **~bezwinger** *m* preneur de villes; **~ordnung** *f* loi municipale; **~tag** *m* assemblée *f* des délégués des villes.

Städter (ˈ) *m* 🅖a., **~in** *f* 🅚 habitant(e *f*) *m* d'une ville, citadin(e *f*) *m*.

ſtädtiſch (ˈ) [Stadt] *a.* 🅐b. de (la) ville, des villes, comme les gens de la ville (*ant.* ländlich); (die Rechts- und Polizei-verhältniſſe der Stadt betreffend) municipal, urbain; (die Stadt-gemeinde betreffend) communal. [estafette.]

Stafette T (ˌˈ) [fr.] *f* 🅚 (reitender Eilbote)

Staffage (ˌˈə) *f* 🅚 Malerei: (Beiwerk) accessoires *m/pl.*; figures *pl.* de louage, figures qui animent un tableau.

Staffel (ˈ) *f* 🅚 marche, degré *m*; *fig.* oft: échelon *m* (auch ✕).

Staffel-..., ſtaffel-... (ˈ...) in Zſſgn, zB.: **~aufſtellung** ✕ *f* échelonnage *m*; **~beſteuerung** *f* impôt *m* progressif; **~förmig** *a.* disposé par degrés, échelonné; **étagé**; ✕ en (ou par) échelons; **~geſang** *m* = Gradual; **~ſtellung** *f* échelonnage *m*; **~tari'f** 🛒 *m* tarif mobile; vgl. a. Um-ſatz-ſteuer; **~weiſe** *a.* échelonné; *adv.* par échelons. [chevalet *m*.]

Staffelei (ˌˈˈ) [Staffel] *f* 🅖 Malerei: ſ

ſtaffeln (ˈˈ) I *v/a.* 🅐d. disposer en gradins ou par degrés, échelonner. — II **St~** *n* 🅒c. und **Staffelung** *f* 🅖 échelonnage *m*, échelonnement *m*.

Staffette (ˌˈˈ) *f* 🅚 = Stafe'tte.

Staffier-... ⚙ (ˈˈ...) in Zſſgn, zB.: **~maler** *m*: a) (Maler bei Bauten) peintre-décorateur; b) (Bemaler von Sta'tuen) peintre-imagier; **~malerei** *f* peinture d'impression, imprimure.

ſtaffieren ⚙ (ˈˈ) [a/fr. estoffer] I *v/a.* 🅐a. 1. (mit dem zur Vollendung Nötigen verſehen) Hüte 2c. ~ garnir ... (de passements, &c.) draper ..., (fertig machen, ſteifen) apprêter, (ſchmücken) orner. 2. Malerei: (die Figu'ren, Sta'tuen, Rui'nen 2c. hineinmalen) peupler. — II **St~** *n* 🅒c. und **Staffierung** *f* 🅖 analog I, zB.: garniture *f*; apprêt *m*; Malerei: = Staffa'ge.

Staffierer ⚙ (ˌˈ) *m* 🅖a. 1. garnisseur, apprêteur. 2. = Staffier-maler.

Stag ⚓ (ˈ) [däniſch] *n* 🅚a. étai *m*.

Stag-... ⚓ (ˈˈ...) in Zſſgn meiſt: ... d'étai, zB. **~ſegel** *n* voile *f* d'étai.

Stagira (ˌgˈ) *npr.n.* 🅒c. *h.a. géogr.* (Stadt in Macedo'nien) Stagire *f*.

Stagirit (ˌg-ˈ) [Stagi'ra] *m* 🅜a., **~in** *f* 🅚 (Bewohner(in) von Stagi'ra) habitant(e *f*) *m* de Stagire, Stagirite *s.* (bſd. Beiname des Ariſto'teles). [stagirit(iqu)e.]

ſtagiritiſch (ˌ-ˈ) *a.* 🅐b. de Stagire, ſ

Stagnation (ˌtſß(ˌ)ˈ) [lt.] *f* 🅖 (Stillſtand, Stockung; Fäulnis) stagnation, croupissement *m*.

ſtagnieren (ˌˈ) [lt.] I *v/n.* (h.) 🅐a. être stagnant, croupir. — II **St~** *n* 🅒c. = Stagnation. [*de l'ind.* von ſtehlen.]

ſtahl[1] (ˈ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf.* ſ

Stahl[2] (ˈ) *m* 🅜a. oder 🅚a. 1. (o. *pl.*) ⚙ acier (auch *fig.* als Bezeichnung des Harten, Feſten). 2. aus ~ Gefertigtes: a) *st.s.* (Dolch, Schwert 2c.) fer, poignard; b) (Feuer-)~ briquet; (Bolzen in Bügel-eiſen) carreau; (Weß-)~ der Schlächter fusil.

Stahl-..., ſtahl-... (ˈˈ...) in Zſſgn, meiſt ⚙ I analog „Stahl", zB.: **~bepanzert** *a.* revêtu (ou plaqué) d'acier; **~blech** *n* tôle *f* en acier. — II Weitere Beiſpiele: **~artig** *a.* de la nature de l'acier, acérain; **~bad** *n*: a) bain *m* ferrugineux; b) (Bade-ort) eaux *f/pl.* minérales ferrugineuses; **~blau** *a.* (*n*) bleu (*m*) d'acier ou d'eau; **~brunnen** *m*: a) source *f* d'eau ferrugineuse; b) eaux *f/pl.* minérales ferrugineuses; **~erz** *n* mine *f* d'acier, fer *m* spathique; **~fabri'k** *f* = ~werk; **~feder** *f*: a) ela'ſtiſche ~ſ. ressort *m* en acier; b) (Schreibfeder aus Stahl) plume métallique; **~feder-halter** *m* porte-plume; **~feder-Matratze** *f* sommier *m* élastique; **~geſchoß** *n* (**~geſchütz** *n*) projectile *m* (canon *m*) en acier fondu; **~grau** *a.* (*n*) gris (*m*) d'acier, chalybé; **~grün** *a.* (*n*) vert (*m*) d'acier, vert foncé; **~guß** *m* acier fondu; **~haltig** *a.* chalybé; **~hammer** *m*: a) marteau d'acier; b) marteau à battre l'acier; c) = ~werk; **~hart** *a.* dur comme l'acier; **~härtung** *f* trempe de l'acier; **~hütte** *f* = ~werk; **~kammer** *f* (in großen Bankhäuſern) caveau *m* blindé; **~kobalt** *m min.* cobalt gris; **~kugel** *f*: a) boule en acier; b) *phm.* boule de Mars; **~paſtillen** *f/pl. phm.* tablettes chalybées; **~pulver** *n phm.* poudre *f* ferrugineuse; **~quelle** *f* source ferrugineuse; **~rad** *n*, **~roß** *n* = Fahr-rad; **~(roß)reiter** *m* = Rad-fahrer; **~ſtecher** *m* graveur sur acier, sidérographe; **~ſtecher-kunſt** *f* gravure sur acier, sidérographie; **~ſtempel** *m* = Stauze 3; **~ſtich** *m* gravure *f* sur acier, gravure héliographique; **~waren** *f/pl.* coutellerie *sg.* (auch ~waren-Fabrik, -Handlung); **~waſſer** *n* eau *f* ferrugineuse; **~werk** *n* aciérie *f*.

ſtählen (ˈ) [Stahl] I *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* 🅐a. 1. ⚙: a) *métall.* (in Stahl verwandeln) aciérer; (härten) tremper; b) Schmiede: ein eiſernes Werkzeug 2c. (ver)~ acérer ...; c) Flüſſigkeiten ~ (ſtahl-haltig machen) ajouter de l'acier à ... 2. *fig.* (ſtahl-hart machen, ſtärken) tremper; den Mut ~ raffermir (ou fortifier) le courage. — II **St~** *n* 🅒c. und **Stählung** *f* 🅖 analog I, zB. ⚙: aciération *f*; (Verſtählung) aciérage *m*; (Härtung) trempe *f*. [bronze, de fer.]

ſtählern (ˈ) *a.* 🅐b. d'acier; *fig.* a. de ſ

ſtahn † (ˈ) *v/n.* (Luther) = ſtehen: das Wort ſie ſollen laſſen ~ la Parole est hors de leur atteinte.

Stähr (ˈ) ſ. Stär.

ſtak, faſt † (ˈ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von ſtecken (jetzt mehr gbr. ſteckte). [2. ⚓ = Staken[2].]

Stake (ˈ) [nd.] *f* 🅚 1. ⚙ pilot(is) *m*. ſ

ſtäke, faſt † (ˈ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. du subj.* von ſtecken.

ſtaken[1] ⚓ (ˈ) [nd.] *v/n.* (h.) 🅐a. gaffer.

Staken[2] (ˈ) [nd.] *m* 🅖b. 1. perche *f*, *hort.* rame *f* (= Stange). 2. ⚓ bâton, gaffe *f*. 3. = Schober.

Staket (ˌˈ) [Staken] *n* 🅜a. von Holz 2c.: échalier *m*, estacade *f*; ~ vor Häuſern (meiſt von Eiſen) herse *f*.

Staket(en)-... (ˈˈ(ˌ)...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~zaun** *m* clôture *f* de branches d'arbre, échalier. [lactite *f* (= Tropf-ſtein).]

Stalaktit 🜨 (ˌˌˈ) [grch.] *m* 🅜a. *min.* sta-ſ

Stall (ˌ) *m* 🅜a. 1. ~ zum Einſtellen von Vieh: étable *f*; *prv.* ſ. Schaf 1b. 2. engeS. écurie *f*. 3. a) (ſtall-artiger Raum zu anderem Zweck) remise *f*; (Holz-)~ bûcher; (Torf-)~ grenier à tourbe; b) verächtlich von Wohnräumen: chenil, taudis.

Stall-..., ſtall-... (ˌ...) in Zſſgn. I analog „Stall", zB.: **~anzug** *m* tenue *f* d'écurie (auch ✕); **~dienſt** *m* service des écuries; **~junker** *m* page d'écurie. — II Weitere Beiſpiele: **~beſen** *m*, bisw. ramon; **~decke** *f* couverture, housse; **~fütterung** *f agr.* (*ant.* Gras-fütterung) stabulation permanente; **~geld** *n*: a) (~miete) établage *m*; b) für das bloße Einſtellen von Pferden: débridée *f*; **~junge** *m* garçon d'écurie, petit palefrenier; **~knecht** *m* valet d'écurie, palefrenier; **~late'rne** *f* lanterne, fanal *m*; **~maſt** *f*, **~mäſtung** *f agr.* engrais *m* de pouture; **~meiſter** *m* écuyer; ✕ bei der Kavallerie: officier-instructeur; **~miete** *f* = ~geld a; **~mut** *m* eines Pferdes pétulance *f* d'un

cheval; **~ramm** *m* ſ. Stallung 2; **~zamm** *m* licou (= Halfter).

ſtallen (ů) [Stall] Va. **I** *v/a.* Vieh ~ mettre ... en étable ..., établer ... — **II** *v/n.* (h.) 1. a) von Pferden: uriner, pisser; b) être à l'étable, von Pferden: être à l'écurie. 2. *provinc.* von Perſonen: mit=ea. ~ oder **ſich ~** (ſich vertragen) s'accorder. — **III St~** *n* Vc. ſ. Stallung 1.

Stallung (ů) *f* 1. action d'établer. 2. (Stallraum) étables *pl.*, écuries *pl.*

Stambul (ů) [türk.; *cor.* vom grch. eis tan po'lin in die Stadt] *npr. n.* Va. *géogr.* Stamboul *f* (= Konſtantino'pel).

Stamin ❀ (-ı̄) [lt. stamen] *m* Va. (Schleiertuch) étamine *f*.

Stamm (ů) *m* Va. 1. meiſt: tronc, tige *f*. — Bſd. Fälle: 2. *prv.* ſ. Apfel 1; die Ernte auf dem ~ verkaufen vendre sur pied; *rl.* ~ des Kreuzes arbre ...; ⚙: *hort.* in e-r Baumſchule gezogener ~ sujet; *charp.* (Baum-)~ corps (ou fût) d'arbre. 3. (Familie) famille *f*, maison *f*, (Nachkommenſchaft) lignée *f*, race *f*, *drt.* estoc; *h.a.* bei den Juden: die zwölf Stämme les douze tribus. 4. (feſte Grundlage für etwas): a) ~ der Gäſte ꝛc.: les habitués; b) (Kapita'l) capital; c) Spiel: 1. (nach dem Geben übrig bleibende Karten) talon; 2. (umgeſetztes Geld) mise *f*; 3. einen ~ Kegel ſchieben ... une partie de quilles; d) *gr.* (Wurzel-wort) radical, jetzt oft: ☞ thème; e) *agr.* (Viehbeſtand e-s Gutes) état des bestiaux d'une terre; f) ✕ ~ e-s Truppenteils cadre, dépôt.

Stamm=..., ſt~=... (ů...) in Zſſgn. **I** analog „Stamm", zB.: **~bataillo'n** ✕ *n* bataillon *m* de dépôt; **~buchſtabe** *m* lettre *f* appartenant au thème; **~endung** *f gr.* désinence du radical; **~erbe** *m* héritier d'une race; **~gut** *n* bien *m* de famille. — **II** Weitere Beiſpiele: **~a'ktie** ❀ *f* action primitive ou de première émission; **~alo-e** ❀ *f* aloès *m* arborescent (*A'loë arbore'scens*); **~bahn** ☷ *f* ligne primitive; **~baum** *m* arbre généalogique; **~biene** *f* abeille perce-bois; **~buch** *n*: a) album *m*; b) = Geſchlechts-regi'ſter; **~buch=Blatt** *n* feuillet *m* d'album; **~buch=Vers** *m* poésie *f* inscrite dans un album; **~eltern** *pl.* (nos) premiers parents; **~ende** *n hort.* talon *m*; **~folge** *f* filiation, généalogie; **~form** *f gr.* forme du thème, radical *m*; **~gaſt** *m* habitué, bisw.: F pilier de café, &c.; **~halter** *m* rejeton mâle, espoir de la famille; **~haus** *n* ligne *f* principale (d'une famille); **~holz** *n* arbres *m/pl.* de haute tige; **~kapita'l** ❀ *n* fonds *m/pl.*; **~kneipe** *f*, etwa: établissement *m* qu'on fréquente en habitué; **~land** *n* = Mutterland b; **~laut** *m* lettre *f* radicale; **~lehen** *n* fief *m* de famille; **~linie** *f*: a) ligne, famille; b) ligne principale; **~liſte** ✕, ⚓ *f* = Muſter-rolle; **~mutter** *f* femme du fondateur d'une race, bisw. (auch: **~mütterchen** *n*) aïeule *f*; **~priori-tä't(s=A'ktie)** *f* ❀ action privilégiée; **~regi'ſter** *n* = Geſchlechts-regi'ſter; **~reis** ❀ *n* surgeon *m*; **~rolle** *f* matricule; **~ſchäferei** *f* bergerie de moutons de race; **~ſeidel** *n* (*m*) canette *f* d'habitué; **~ſilbe** *f gr.* syllabe faisant partie du radical; **~ſitz** *m* antique résidence *f* (d'une famille); **~ſitz** e-s Volkes patrie *f* primitive; **~ſprache** *f* langue primitive, langue mère; **~ſtändig** ❀ *a.* caulinaire; **~tafel** *f* table généalogique; **~tiſch** *m* table *f* des habitués, table réservée; **~vater** *m* auteur d'une race, souche *f*; **~vermächtnis** *n* legs *m* de famille, fidéicommis *m*; **~vermögen** *n* capital *m*; **~verwandt** *a.* de la même race, apparenté, parent; **~verwandtſchaft** *f* identité de race; *gr.* affinité; **~volk** *n* peuple *m* primitif; **~wort** *n gr.* thème *m* (ou mot *m*) radical, radical *m*; **~wurzel** *f* racine principale; **~zeiten** *f/pl. gr.* temps *m/pl.* primitifs. (Vgl. auch Geſchlechter=... und Geſchlechts=...)

☞ **Stämm...** ſ. Stemm...

ſtammeln (ů) **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* Vd. (in abgebrochenen Silben ſprechen) bégayer, (unvollkommen und zögernd) eine Entſchuldigung ~ balbutier ... — **II St~** *n* Vc. bégayement *m*, balbutiement *m*.

ſtammen (ů) [Stamm] **I** *v/n.* (ſu) Va. 1. von Perſonen: descendre de ..., tirer son origine (ou être originaire) de ..., auch: sortir (d'une maison). 2. weitS. (herkommen) provenir, venir (de ...); *gr.* dies Wort ſtammt aus dem Griechiſchen ... dérive du grec. — **II St~** *n* Vc. origine *f*, provenance *f*, dérivation *f*.

Stammes=... (ů...) in Zſſgn. bisw. für Stamm=... (ſ. dd.).

ſtammhaft (ů) [Stamm] *a.* Vb. = ſtämmig

ſtämmig (ů) [Stamm] *a.* Vb. 1. Forſtweſen, von Bäumen: de haute futaie. 2. *fig.* (ſtark und tüchtig) vigoureux, (derb) solide; vom Körperwuchs: (dick u. gedrungen) ramassé. 3. in Zſſgn mit Beſtimmungswort: zB. **dick=~** à grosse tige.

Stämmigkeit (ů-) *f* 49 analog „ſtämmig 2": vigueur, solidité; taille ramassée.

Stammler (ů) *m* 40a., **~in** *f* 50 bègue *s.*

Stampf=..., meiſt ⚙ (ů...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~bau** *m* = Piſé-Bau; **~büchſe** *f* égrugeoir *m*; **~erde** *f* Bau: pisé *m*; **~gang** *m* Müllerei: système de meules à broyer; **~hammer** *m*: a) marteau à emboutir; b) (zum Stempeln) marteau-pilon; **~haus** *n* pilerie *f*; **~kaſten** *m* boîte *f* à pilons; **~maſchine** *f* concasseur *m*; **~mühle** *f* moulin *m* à pilons; (Pochwerk) bocard *m*; **~ſee** ⚓ *f* gros coup *m* de mer sur l'avant; **~walze** *f* dévorateur *m*; **~werk** *n* concasseur *m*; Papier- und Pulverfabrik: batterie *f*; **~zucker** *m* sucre pilé.

Stampfe (ů) *f* 39 1. ⚙ (Schlegel) batte, maillet *m*, (Stößer) pilon *m*, (Ramme) hie; ~ zum Brechen des Flachſes pilon *m*; Papierfabrik: maillet *m*; vgl. a. Stampf-hammer; 2. (Stutzglas) verre *m* à vin à pied court et massif.

ſtampfen (ů) [a/d. stamfôn] **I** *v/a.* et *v/n.* (meiſt mit h.) Va. 1. (niederwärts bewegen, ſo daß es mit ſchwerem Stoße auf etwas Entgegenſtehendes trifft): a) mit dem Fuße auf die Erde ~, mit dem Fuße ~ frapper la terre du pied, trépigner, (um ſich zu erwärmen) battre la semelle, nur von Pferden: piaffer; b) (ſu) (ſchwer auftretend ſich fortbewegen) marcher à pas lourds; c) etwas (zB. eine Feder) auf den Tiſch ~ (ſtauchen) cogner qc. sur la table; d) ⚓ von Schiffen: (in der Längsrichtung ſchwanken) tanguer. 2. mit Erfolg: a) aus dem Boden ~ faire sortir de la terre en frappant le sol de son pied; die Erde (ſehr) feſt ~ battre (fouler) la ..., *agr.* plomber; zerquetſchend klein ~ broyer, (ſchroten) égruger, die Trauben ~ fouler la vendange; b) ⚙: (prägen) estamper; Gerberei: Häute ~ bigorner ...; Metallurgie: Bleche ~ (ſtanzen) estamper ...; Erze ~ (pochen) bocarder ...; Silberſchmiede: Löffel ~ emboutir ... — **II St~** *n* Vc. analog I, zB.: piaffement *m*; trépignement *m*; marche *f* lourde; ⚓ tangage *m*; battage *m* (bſd. des Pulvers); broiement *m*; estampage *m*; bocardage *m*; emboutissage *m*.

Stampfer (ů) *m* 40a., **~in** *f* 50 1. (von lebenden Weſen): a) v. e-m Pferde: piétineur; b) (der et. klein ſtampft) pileur *m*, pileuse *f*. 2. ⚙ (Werkzeug) = Stampfe 1. 3. ⚓ (ſtampfendes Schiff) (navire) tangueur.

ſtand[1] (ů) *imparf.* von ſtehen.

Stand[2] (ů) *m* Va. 1. meiſt: **état.** — Bſd. Fälle: 2. (Zuſtand der Geſchäfte, Verhältniſſe) situation *f*, (gute oder ſchlechte Lage der Verhältniſſe) position *f*, (Beſchaffenheit) condition *f*, (Verbindung von Umſtänden) conjoncture *f*, (Anordnung) disposition *f*; mit j-m einen harten ~ haben avoir bien du mal avec q. 3. (geſellſchaftliche Stellung) condition *f*, (Rang) rang; Leute von ~e gens *m/pl.* de qualité; (Berufsgeſchäft) profession *f*; (Rangklaſſe) classe *f*; er iſt ſeines ~es Advoka't il est avocat de profession; die höheren Stände les classes élevées, F la haute volée, (ſich von anderen abſchließend) caste *f*. 4. urſprüngliche Bedeutung: (d. Stehen) action de se tenir debout, von Sachen: état d'une chose portée sur des pieds. 5. (Ort des Stehens) feſten ~ faſſen prendre position, s'établir; ~ halten (meiſt ſtandhalten: nicht fliehen, weichen) tenir bon ou ferme, weitS. attendre l'ennemi de pied ferme; (Platz, wo der Schütze ſteht) endroit d'où l'on tire, bisw. stand; (Stelle des Ablaufs bei Rennen) point de départ, start; (Marktbude eines Krämers) échoppe *f*; (Ausſtehen mit Waren) étalage; (Platz, wo j. gewöhnlich ſteht) station *f*; ſ-n ~ an e-m Orte haben être posté dans un endroit; ❀: ~ des Goldes cours de l'or, ~ der Preiſe cote *f* des prix; *astr.* ~ der Plane'ten configuration *f*. 6. der gehörige, für den Zweck erforderliche ~ von Sachen: im ſtande (auch: inſtande) ſein être bien conditionné, (einträglich ſein) être en valeur; im ſtande ſein, etwas zu tun être en état (ou être capable, auch: être à même) de faire qc.; außer ſtande ſein, et. zu tun être hors d'état (ou être incapable) de faire qc.; in ſtand halten (auch ein Wort: inſtandhalten) maintenir (ou entretenir) en bon état; in ſtand ſetzen (auch ein Wort: inſtandſetzen) mettre en (bon) état, préparer; etwas wieder in ſtand ſetzen réparer (ou rétablir) qc.; j-n in ſ-n vorigen Stand einſetzen réintégrer q. dans ...; etwas zu ſtande (oder zuſtande) bringen, mit etwas zu ſtande (oder zuſtande) kommen terminer qc., *pfort* venir à bout de qc., réussir à qc.; die Reiſe ꝛc. wird zu ſtande (a. zuſtande) kommen (wird ſtattfinden) ... se fera ou aura lieu; das Geſetz kommt zu

stande ... sera votée; nicht zu stande kommen, oft: échouer. 7. (eine Gesamtheit): a) bsd. in Zssgn mit Bestimmungswort: er hat einen bedeutenden Fasanen~ il a beaucoup de faisans dans ses forêts; b) (nach Zahlwort *pl. inv.*) vier ~ Betten quatre lits complets.

Stand-..., stand-... (ˇ...) in Zssgn. **I** analog „Stand", zB.: **~schein** *m* (Erlaubnisschein zum Verkauf) permission *f* d'étalage. — **II** Bsd. Fälle: **~baromẹ'ter** *n* (*m*) baromètre *m* stationnaire; **~baum** *m* im Pferde-stalle: barre *f* d'écurie; **~bild** *n* statue *f*; **~bild-Kunst** *f* statuaire; **~büchse** *f* arquebuse butière; **~geld** *n* = Buden-geld; **~gericht** *n* conseil *m* de guerre, cour *f* martiale; **~krämer(in** *f*) *m* ⊛ marchand(e *f*) *m* étalagiste; **~lager** ⚔ *n* camp *m* à demeure; **~linie** *f* Feldmeßkunst: (ligne de) base; **~ort** *m* = ~platz; **~pfeiler** *m* pilier principal; **~pferd** *n* cheval *m* de relais; **~platz** *m*: a) station *f*; ~platz für Dienstmänner station(nement) *f* de commissionnaires; b) ♀ = Fund-ort; **~punkt** *m*: a) point de vue; auf einen ~punkt bringen aligner; *fig.* = Ge-sichts-punkt; das ist ein überwundener ~p. c'est une manière de voir démodée, c'est vieux jeu; b) (Punkt, auf dem et. steht) place *f* (ou point) où q. (ou qc.) se tient, weitS. état, condition *f*; *fig.* j-m seinen ~punkt klar machen remettre q. à sa place, F remoucher q.; **~quartier** ⚔ *n*: a) im Frieden: cantonnement *m* permanent; b) für Feldtruppen: (quartier *m* de) cantonnement *m*; **~recht** *n* justice *f* sommaire, bsd. ⚔ im Kriege: justice militaire; **~rechtlich** *a.* (meist ⚔) d'après la loi martiale; **~rede** *f* harangue, F semonce; **~redner** *m* péroreur; **~riß** *m* Zeichenkunst, *arch.* élévation *f*, coupe *f*, profil; **~rohr** ⚙ *n*: ~rohr einer Feuerspritze lance *f*; **~scheibe** *f* der Schützen cible fixe; **~uhr** *f* pendule; **~visier** ⚔ *n* am Gewehr hausse *f* fixe; **~vogel** *m* oiseau de demeure; **~wild** *n* (das seinen Aufenthalt wenig oder nicht verändert) bêtes *f/pl.* sédentaires; **~wind** *m* vent constant. — **III** in Zssgn mit *v.* (zB. **standhalten** 2c.) s. Stand 5 und 6.

Standarte (ˇˇ) [fr.] *f* ⊛ 1. étendard *m*. 2. *ch.* (Schwanz des Fuchses 2c.) queue.

Standarten-... (ˇˇ...) in Zssgn. **I** meist: ... d'étendard, zB. **~stange** *f* fût *m* d'étendard. — **II** Bsd. Fälle: **~boot** *n*, etwa: chaloupe *f* porte-étendard; **~junker** *m*, **~träger** *m* porte-étendard.

Ständchen (ˇ) *n* ⑩b. (Abend-~) sérénade *f*, (Nachtmusik) nocturne *m*; (Morgen-~) aubade *f*; j-m ein ~ bringen donner une aubade à q.

Stände-... (ˇ...) in Zssgn, zB.: **~haus** *n* palais *m* des états; **~saal** *m* salle *f* des états; **~tag** *m*, **~versammlung** *f* assemblée *f* des états, auch: diète *f*.

Ständer ⚙ (ˇ) *m* ⑩a. (stehender Pfosten) poteau, pilier, support; (aufrechtstehender Balken) montant; *arch.* ~ (Fußgestell) einer Säule piédestal, ~ e-r Windmühle colonne *f* centrale, pivot; s. auch Uhr-ständer.

Standes-..., st~-... (ˇ..) in Zssgn. **I** analog „Stand", zB.: **~gemäß** *a.* u. *adv.* conforme (ou conformément) au rang de q.; ~gemäß leben vivre selon sa condition, tenir son rang; **~gleichheit** *f* égalité de rang ou de condition; **~mäßig** *a.* = ~gemäß. — **II** Bsd. Fälle: **~adel** *m* haute noblesse *f*; **~akt** *m* acte de l'état civil; **~amt** *n* bureau *m* de l'état civil, mairie *f*; **~amtlich** *a.* de (ou par le) bureau de l'état civil, civilement; **~beamte(r)** *m* officier de l'état civil; **~ehe** *f* mariage *m* de convenance; **~ehre** *f*: a) honneur *m* professionnel; b) honneur nobiliaire; **~erhöhung** *f* élévation à un plus haut rang, anoblissement *m*; **~gebühr** *f* = ~rücksichten; **~genosse** *m* égal; **~herr** *m* grand seigneur; engS. seigneur médiatisé; **~herrlich** *a.* seigneurial; **~herrschaft** *f* seigneurie; **~liste** *f* nom *m*, prénoms *m/pl.* et qualité de q. (früher Nationale); **~person** *f* personnage *m* notable ou de distinction; **~register** *n*: a) livre *m* de la noblesse, b) registre *m* de l'état civil; **~rücksichten** *f/pl.* égards *m/pl.* que l'on doit à son rang ou au rang de q.; **~unterschied** *m* différence *f* des rangs; **~vorurteil** *n* préjugé *m* de caste; **~widrig** *a.* qui déroge ou qui est contraire au rang.

standhaft (ˇˇ) [Stand] *a.* ㉔b. von Personen: constant, (nicht weichend noch nachgebend) ferme, (beharrlich) persévérant, (un-erschütterlich) inébranlable, (gleichmütig, unempfindlich gegen Leiden) stoïque.

Standhaftigkeit (ˇˇ-) *f* ㊾ analog „standhaft", zB.: constance; fermeté; persévérance; stoïcisme *m*.

ständig (ˇ) [Stand] *a.* ㉔b. 1. = beständig 1 u. 2, zB.: ~es Amt emploi *m* permanent; ~es Einkommen revenu *m* fixe; ~es Mitglied e-r Bühne sociétaire *s.*; ~er Sekretär der Akademie secrétaire *m* perpétuel ... 2. in Zssgn s. selb-ständig.

ständisch (ˇ) *a.* ㉔b. = land-ständisch.

Stange (ˇ) *f* ㊽ 1. meist: perche. — Bsd. Fälle: 2. a) (Stab) bâton *m*, verge, (Schaft e-r Fahne 2c.) fût *m*; (Absteck-pfahl) piquet *m*; Bauwesen: (Gerüst-)~ perche, rame, échasse, für Weinreben: échalas *m*; b) ⚓ ~ der Schiffswinde épée; c) *fig.* bei der ~ bleiben (nicht abschweifen) ne pas s'écarter de son sujet, (ausharren) persévérer, tenir bon ou ferme; j-n die ~ halten: a) (ihn in Schutz nehmen) prendre le parti de q.; b) (ihm das Gleichgewicht halten) tenir tête à q. 3. (stangenförmige Körper) Gerstenzucker in gewundenen ~n sucre *m* d'orge en bâtons; ~ Lackritzen, Siegellack bâton *m*. 4. Potsdamer ~ = Stangen-bier. 5. ⚙ (gegossene Metall-)~ barre, lingot *m*; (Gardinen-)~ tringle; im Gewehrschlosse: gâchette. 6. *man.* ~n *pl.* am Gebisse branches du mors. 7. ~ am Hirschgeweih merrain *m*.

Stangen-..., st~-... (ˇ...) in Zssgn. **I** analog „Stange", zB.: **~blei** ⚙ *n* plomb *m* en barres; **~feder** ⚙ *f* des Gewehrschlosses ressort *m* de gâchette; **~förmig** *a.* en forme de perche, en barre(s); **~gold** ⊛ *n* or *m* en lingots. — **II** Weitere Beispiele: **~besen** *m* balai à long manche; **~bier** *n* bière *f* que l'on boit dans de longs verres cylindriques; Potsdamer ~bier bière de Potsdam; **~bohne** *f* haricot *m* grimpant (*Phase'olus vulga'ris commu'nis*); **~bürste** *f* houssoir *m*; **~eisen** *n*: a) ⚙ = Stab-eisen; b) *ch.* (Fang-eisen) traquet *m*; **~erbsen** *f/pl.* pois *m/pl.* ramés; **~gebiß** *n man.* = Kanda're; **~gerüst** ⚙ *n* Bauwesen: échafaud *m* de perches ou d'échasses; **~gitter** *n* barreaux *m/pl.*; **~hammer** ⚙ *m* marteau à denteler la barre du cric; **~holz** *n*: a) perches *f/pl.*; ⚙ Bauwesen: rondins *m/pl.*; b) *for.* jeunes arbres *m/pl.* de brin; vgl. auch be-stangen; **~käfig** *m* cage *f* de barres de fer; **~klettern** *n* passage *m* de mâts savonnés; **~kohle** *f* houille bacillaire; **~kugel** ⚓ *f artill.* boulet *m* ramé; **~kunst** ⚒ *f* machine hydraulique à tirants; **~lack** ⊛ *m*: a) laque *f* en bâtons; b) = ~siegel-lack; **~laterne** *f* falot *m*; **~leinwand** ⊛ u. ⚙ *f* toile ouvrée; **~leiter** ⚙ *f* échelier *m*; **~netz** ⚙ *n* Fischerei: étalière *f*; **~nudeln** *f/pl.* macaroni *m/sg.*; **~pferd** *n* cheval *m* de derrière, timonier *m*; **~pomade** *f* pommade en bâtons, cosmétique *m*; **~reiter** ⚔ *m* conducteur de derrière, cocher; **~schwefel** *m chm.* soufre en canons; **~siegellack** ⊛ *m* cire *f* à cacheter en bâtons; **~spargel** *m* asperge(s *pl.*) *f* entière(s); **~tabak** ⊛ *m* = Roll-tabak; **~werk** *n* perches *f/pl.*: ⚒ tirants *m/pl.*; **~zaun** *m agr.* perchis; **~zirkel** ⚙ *m* compas à verge.

Stanniol s. Stanniol.

Stanislaus (ˇˇ-) *n.d.b.m. inv.* Stanislas.

stank[1] (ˇ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von stinken.

Stank[2] ↖ (ˇ) *m* ⑨a. = Ge-stank.

Stänker (ˇˇ) *m* ⑳a., **~(in** *f* ㊿) 1. personne *f* puante. 2. F von Sachen: a) fromage puant; b) tabac puant; c) pipe *f* qui pue. 3. F *fig.*: a) (Zwietracht-stifter) querelleur *m*, ...euse *f*; chiffonnier *m*, chiffonnière *f*; b) (der in fremden Sachen herumschnüffelt) fureteur.

Stänkerei (ˇˇ-) [Stänker] *f* ㊾ 1. puanteur. 2. F *fig.*: a) querelles *pl.*, b) furetage *m*.

stänk(e)rig (ˇ(ˇ)) *a.* ㉔b. qui sent mauvais, puant.

stänkern (ˇˇ) [Stank] **I** *v/n.* (h.) et *v/t.* ㉑d. 1. répandre une odeur infecte, F puer. 2. F *fig.*: a) (Unfrieden stiften) chercher querelle ou noise; b) (herumschnüffeln) fureter. — **II** St~ *n* ㊿c. analog I, zB.: puanteur *f*; querelles *f/pl.*; furetage *m*.

Stanniol ⚙ (ˇ)[l] [neu-lt. stanni'olum] *n* ⑨a. feuille *f* d'étain.

Stanze (ˇ) [it., vom mittel-lt. sta'ntia] *f* ㊽ 1. Poetik: (Reim-strophe) stance, couplet *m*. 2. (Zimmer im Vatika'n, v. Raphael bemalt) stanze. 3. ⚙ *métall.* Münze: (Stampfe) estampe; Kupferstecherei: (Prägunterlage) matrice. 4. machine à découper, emporte-pièce *m*.

Stanz-eisen ⚙ (ˇ-[l]) *n* ㊵b. = Stanze 3.

stanzen ⚙ (ˇ) [Stanze 3] **I** *v/a.* ㉑c. *métall.* Bleche ~ estamper ... — **II** St~ *n* ㊿c. u. **Stanzung** *f* ㊾ estampage *m*.

Stapel (ˇ) [nd. = Staffel] *m* ㊵a. 1. ⚙ (Gerüst, worauf etwas ruht) échafaudage; bsd. ⚓: (Gerüst, worauf ein Schiff während des Bauens ruht, weitS. Werft) cale *f*; ein Schiff vom ~ (laufen) lassen lancer ... 2. ⊛ (Waren-niederlage) entrepôt, ehm. étape *f*. 3. (aufgeschütteter Haufe) tas, monceau.

Stapel-... (‿...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Stapel", zB.: **~gerechtigkeit** *f* droit *m* d'étape; **~gut** ⊛ *n* marchandises *f/pl.* sujettes au droit d'étape. — **II** Bſd. Fälle: **~holz** ⊛ *n* bois *m* de chantier ou de construction; **~lauf** ⚓ *m* lancement, mise *f* à l'eau; **~ort** *m*, **~platz** *m*, **~ſtadt** *f* ⊛ (lieu *m* d')entrepôt *m*: **~plätze** *pl.* in der Leva'nte échelles *f/pl.* du Levant; **~ſchiffahrt** ⚓ *f* cabotage *m*. [d'étape.]

ſtapelbar ⊛ (ˈ‿) *a.* ㉔b. sujet au droit ſ

ſtapeln (ˈ‿) [Stapel] ㉑d. **I** *v/a.* = aufſtapeln I. — **II** *v/n.* (ſn) F (die Beine hochhebend ſchreiten) marcher en faisant de grandes enjambées. — **III St~** *n* ㊴c.: a) = auf-ſtapeln II; b) marche *f* à grandes enjambées. [vgl. Fuß-ſtapfe.]

Stapfe (ˌ‿) *f* ㊸ empreinte des pieds; ſ

ſtapfen (ˌ‿) *v/n.* (ſn) ㉑a. = ſtapeln II.

Star[1] (ˈ) [a/d. stara = lt. sturnus] *m* ㊱a. oder ㊲a. *orn.* étourneau (*Sturnus vulga'ris*). — **Vgl. ~**[2].

Star[2] (ˈ) [vom got. stai'ran; bz. Starrheit der Augen] *m* ㊱a. *path.*: a) (das Sehvermögen trübende oder aufhebende Krankheit der Linſe, ehm. grauer ~) allgemein: cataracte *f*; b) ſchwarzer ~ (beruhend auf krankhafter Veränderung der Netzhaut bei geſunder Linſe) cataracte noire, goutte *f* sereine, ⚕ amaurose *f*; c) grüner ~: ⚕ glaucome; den ~ ſtechen faire l'opération de la cataracte, *fig.* dessiller les yeux à q.

Star-..., ſtar-... (‿...) in Zſſgn. **I** zu **Star**[2]: **~blind** *a. path., vét.* affecté de cataracte; **~blindheit** *f path., vét.* cécité qui résulte d'une cataracte; **~brille** *f* lunettes *f/pl.* à verres convexes; **~krank** *a.* affecté de la cataracte; **~nadel** *f chir.* aiguille à cataracte; **~operation** *f*, **~ſtechen** *n* opération *f* de la cataracte. — **II** zu **Star**[1]: **~kaſten** *m* pot à étourneau; **~matz** F *m* = **Star**[1]; wie ein ~matz ſchwatzen F jaser comme une pie. [bock).]

Stär (ˈ) *m* ㊱a. od. ㊲a. bélier (= Schafbock)

ſtarb (ˌ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von ſterben.

ſtark (ˌ) *a.* ㉔b., *cmpr.* ſtärker, *sup.* ſtärkſt. 1. mſt: fort (a. als *adv.*), zB.: a) (von großer Körperkraft) fort, (von kräftigem Körperbau) robuste, solide, (voll Tatkraft) vigoureux, (dick) épais, gros; b) (mächtig, überlegen) fort, puissant, zB.: das Heer war 10 000 Mann ~ ... forte de dix mille hommes; c) bz. einen hohen Grad der Intenſität als *a.* und *adv.*: fort, intense; das iſt etwas ~! voilà qui est un peu fort!; das iſt ~er To'bak! P elle est forte, celle-là!, c'est raide! — Bſd. Fälle: 2. *prv.* ſ. Einigkeit; ⚔ ~es Bataillo'n gros bataillon *m*; ~er Eſſer, bisw. beau mangeur *m*; ~es Gedächtnis mémoire *f* sûre; ~er Geiſt puissant esprit *m*; ~e Meile bonne (ou grande) lieue *f*; der Ton ꝛc. wird ſtärker ... s'élève; in ~en Tagemärſchen à grandes journées; ~es Tuch: ⚙ drap *m* frappé; es geht ein ~er Wind il fait grand vent. 3. (beleibt) corpulent, *pfort* replet; ~ werden prendre de l'embonpoint.

Stark-..., ſtark-... (ˌ...) in Zſſgn. **I** analog „ſtark", zB.: **~gläubig** *a.* à la foi robuste; **~rückig** *a.* à dos fort. — **II** Bſd. Fälle: **~beleibt** *a.* gros, corpulent, *pfort* obèse (ſ. ſtark 3); **~beſetzt** *a.* plein de monde, *pfort* comble; (von einem Orche'ſter) au grand complet; **~fließend** *a.* rapide; **~knochig** *a.* qui a les os solides, ossu; **~leibig** *a.*, **~leibigkeit** *f* = dick-leibig, Dick-leibigkeit; **~ſtrom** ⚙ *m électr.* courant de haute intensité.

Stärke[1] (ˌ‿) [ſtark] *f* ㊸ analog „ſtark", zB.: force du corps, de l'esprit, de la voix, du vin, &c.; solidité, épaisseur, vigueur; puissance; intensité de la lumière; (ſtarke Seite) fort *m*; corpulence, embonpoint *m*.

Stärke[2] (ˌ‿) [ſtärken = ſteif machen] *f* ㊸ (Kraftmehl) amidon *m*, fécule, bſd. zum Wäſche-Stärken: empois *m*. — **Vgl. ~**[1] u. [3].

Stärke[3] (ˌ‿) *f* ㊸ (junge Kuh) génisse.

Stärke-..., ſt~-... (ˌ‿...) in Zſſgn. **I** analog „Stärke[1] u. [2]", zB.: **~blau** *n* bleu *m* d'amidon; **~grad** *m* degré de force; **~kleiſter** ⚙ *m* colle *f* d'amidon. — **II** Beſondere Fälle: **~artig** *a.* amylacé, féculoïde; **~fabrik** ⚙ *f* amidonnerie, féculerie; **~fabrika'nt** ⚙ *m* amidonnier; **~gummi** *n* (auch *m*) = Dextrin; **~haltig** *a.* féculent, féculeux; **~händler** ⊛ *m* amidonnier; **~macher** *m* = ~fabrika'nt; **~mehl** *n* amidon *m*, fécule *f*; **~zucker** *m chm.* sucre de fécule, ⚗ glycose *f*.

ſtärken (ˌ‿) [ſtark] **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. 1. = kräftigen I. — Bſd. Fälle: 2. den Mut ~ relever le ...; von Nahrungsmitteln, oft: soutenir; den Magen ~ réconforter l'estomac; wieder ~ (zu Kräften bringen), oft: refaire. 3. Wäſche ~ amidonner (ou empeser) du linge; ⚙ Weberei: die Zeuge ~ amidonner ... — **II St~** *n* ㊴c. und **Stärkung** *f* ㊾: a) réconfortation *f*; affermissement *m*; empesage *m* (auch Lohn für das St~), ⚙ amidonnage *m*; b) nur Stärkung (Mittel zur Stärkung) fortifiant *m*, corroborant *m*, réconfortant *m*; zur Stärkung pour vous, &c. réconforter, pour vous rendre des forces.

Stärker ⚙ (ˌ‿) [ſtärken] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ empeseur *m*, ...euse *f*. [ken II b.]

Stärkungs-mittel (‿-‿) *n* ㊵a. ſ. ſtär-ſ

Staroſt (-ˌ) [ſlav.] *m* ㊱a., **~in** *f* ㊿ (polniſcher Kreis-hauptmann) staroste *m*, femme *f* d'un staroste. [Staro'ſten) starostie.]

Staroſtei (-ˌˈ) [ſlav.] *f* ㊾ (Würde eines ſ

ſtarr (ˌ) *a.* ㉔b. 1. vom Blick: fixe; ~ werden (von den Augen) se fixer. 2. a) (unbeweglich-ſteif; *ant.* ge-lenkig 2) raide, immobile, rigide, (erſtarrt) engourdi; ~ vor Kälte transi de froid; ~ werden s'engourdir; b) *fig.* ~ vor Erſtaunen ſein être pétrifié d'étonnement. 3. (unbiegſam) raide, (unbeugſam) inflexible, (ſchroff) intraitable, (hartnäckig) opiniâtre.

Starr-..., ſtarr-... (ˌ...) in Zſſgn. **I** analog „ſtarr", zB.: **~auge** *n* œil *m* fixe; **~äugig** *a.* qui a l'œil fixe; **~tot** *a.* raide mort. — **II** Bſd. Fälle: **~blind** *a.* complètement aveugle; **~blindheit** *f* cécité complète; **~kopf** *m* entêté(e *f*) *m*, têtu; **~köpfig** *a.* entêté, têtu, (widerſpenſtig) rétif; **~köpfigkeit** *f* entêtement *m*; **~krampf** *m* ⚕ *path.* tétanos, spasme tonique; **~krampfig** *a.*: ⚕ tétanique; **~ſinn** *m* = ~köpfigkeit; **~ſinnig** *a.* = ~köpfig; **~ſucht** *f* ⚕ *path.* catalepsie; **~ſüchtig** *a.*, **~ſüchtige(r)** *m* cataleptique *a.* et *s.*

ſtarren (ˌ‿) **I** *v/n.* (h.) ㉑a. 1. auf (oder nach) etwas ~ (ſtarr blicken) regarder fixement qc. 2. = er-ſtarren I; die Finger ~ mir vor Kälte j'ai les doigts engourdis de froid. 3. von etwas ~ (dicht beſetzt ſein mit etwas) être hérissé de qc.; von Gold ~ être chamarré d'or; ſeine Hände ~ von Schmutz il a les mains crasseuses. — **II St~** *n* ㊴c. zu 1: regard *m* fixe; zu 2: ſ. er-ſtarren III.

Starrheit (ˌ-) [ſtarr] *f* ㊾ analog „ſtarr", zB.: fixité du regard; raideur, immobilité; engourdissement *m*; rigidité; inflexibilité; opiniâtreté.

Start (ˈ) [engl.] *m* ㊱a. (Sport) départ.

ſtarten (ˈ‿) [engl.] *v/n.* ㉑b. partir.

Staſe, Staſis ⚗ (ˈ‿) [grch.] *f* (*sg. inv.*, *pl.* meiſt Staſen) *path.* stase.

ſtät (ˈ) *a.* ㉔b. ſ. ſtet.

ſtatariſch (-ˈ‿) [lt.] *a.* ㉔b. *éc.* ~e Lektü're lecture *f* exégétique (*ant.* kurſo'riſch).

Stater (-ˈ) [grch.] *m* ㊱a. *num.* (bſd. grch. Goldmünze von 15 Mark) stater, statère.

☞ **ſtätig** (ˈ‿) ꝛc. ſ. ſtetig ꝛc.

Statik (ˈ‿) [grch.] *f* ㊾ Mechanik: pondération, ⚗ statique.

Station (-tßi̯o'n) [lt.] *f* ㊾ 1. 🚂 station, gare; ⚯ relais *m*; für Straßenbahnen ꝛc.: halte. 2. bei den Katholiken: (Kapelle, Bild, wohin man beten geht) station (auch das daſelbſt verrichtete Gebet). 3. freie ~ (Koſt) haben avoir la table et le logement. 4. *drt.* stage *m*.

ſtationär (-tßi̯o'-ˈ) *a.* ㉔b. stationnaire.

ſtationieren (-tßi̯o'-ˈ‿) ㉑a. ~, ſtationiert ſein (beſonders von Fuhrwerken, Schiffen ꝛc.) stationner (*v/n.*).

Stations-... (-tßi̯o'ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Statio'n", zB.: **~aſſiſtent** *m* sous-chef de gare; **~vorſtand, ~vorſteher** *m* chef de gare; der Poſt ꝛc.: chef de poste. — **II** Bſd. Fälle: **~gebäude** *n* (bâtiment *m* de la) gare *f* ou station *f*; **~kirche** *f* (église) stationnale; **~ſchiff** *n* (vaisseau *m*) stationnaire *m*. [magnifique.]

ſtatiös (-tßi̯ö'ˈ) [deutſch-franz.] *a.* ㉔b. ſ

ſtatiſch ⚗ (ˈ‿) [grch.] *a.* ㉔b. *phys.* statique. [*man.* rétif.]

ſtätiſch (ˈ‿) *a.* ㉔b. récalcitrant; bſd. ſ

Statiſt (-ˌ) [grch.] *m* ㊱a., **~in** *f* ㊿ *thé.* (ſtumme Perſon auf der Bühne) figurant(e *f*) *m*, comparse *s.* [statistique.]

Statiſtik (-ˌ‿) [fr., aus dem Neu-Lt.] *f* ㊾ ſ

Statiſtiker (-ˌ‿‿) [fr.] *m* ㊵a. statisticien.

ſtatiſtiſch (-ˌ‿) [fr.] *a.* ㉔b. statistique, de statistique. [Dichter) Stace.]

Statius (ˈtßi̯u̯ˌ) *npr. m. inv., h.a.* (röm. ſ

Stativ (‿ˈf) [lt.] *n* ㊱a. support *m*.

ſtäts (ˈ) *adv.* ſ. ſtets.

Statt (ˌ) *f* ㊾ (o. *pl.*) **A.** [a/d. stat, urſprünglich = Stadt] 1. *st.s.* und im *prv.* = Stätte. 2. *advt* als artikelloſes *rég.* in ſtehenden Verbindungen (mſt klein geſchrieben): a) von dem, was man einräumt, zugeſteht, bewilligt: da hat das Schweigen beſſere ~ alors il vaut mieux se taire; die Bitte ſtattfinden laſſen, der Bitte ~ geben accueillir (ou donner suite à) la demande; gebt nie dem tollen Wahn des Pöbels ~ ne vous rendez jamais aux folies ...; b) (von Vorgängen, die in die Wirklichkeit treten, geſchehen) ~ finden, ~ haben ſ. ſtatt-finden, -haben unter Statt-...; ein gutes Wort findet e-e gute ~ on ne gâte jamais rien par une bonne parole. 3. **ſtatt,** als *prp.* mit

gén. u. *cj.* = an-statt, zB.: statt dessen au lieu de cela; statt aller Antwort pour toute réponse; statt meiner od. an meiner Statt à ma place; statt daß er arbeiten sollte au lieu qu'il (ou tandis qu'il) devrait travailler. — **B.** [a/d. stata] nur im *dat. pl.* Statten (meist **statten**): a) von statten (vorwärts) gehen avancer, marcher, (gedeihen) prospérer, réussir; b) j-m zu statten (zupaß, zu Nutzen) kommen être d'un grand secours à q., profiter à q., (gelegen kommen) venir à propos.

Statt-..., statt-... (ˌ⌣...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~finden, ~haben** *v/n.* (h.) avoir lieu, se faire; **~halter** *m* (Stellvertreter) lieutenant, vicaire; bſd. ~halter des Regierten in einer Provinz gouverneur, (Vice-König) vice-roi, ehm. bei den Römern: proconsul; ~halter der Republik der Vereinigten Provinzen von Holland: stathouder *m*; **~halterei** *f* (Amt, Würde, Bezirk eines Statthalters; vgl. bſd.) gouvernement *m*, régence, proconsulat *m*; stathoudérat *m*; **~halterin** *f*: a) (ſelbſtändige Verwalterin) régente; b) (Frau des Statthalters) meiſt: femme du gouverneur; **~halterſchaft** *f*: a) lieutenance, vicariat *m*; b) = ~halterei.

Stätte (ˌ⌣) *f* ㊀ lieu *m*, endroit *m*, demeure; ſ. a. bleiben 8; die heiligen ~n les lieux saints en Palestine.

Stätte-... (ˌ⌣...) in Zſ.-ſetzgn, zB.: **~platz** *m* chantier.

ſtatten (ˌ⌣) ſ. Statt B.

ſtatthaft (ˌ⌣) [Statt] *a.* ㉔b. qui peut avoir lieu, (zuläſſig) admissible, (erlaubt) permis, (gültig) valable, *drt.* recevable.

Statthaftigkeit (ˌ⌣⌣-) *f* ㊾ (vgl. ſtatthaft) admissibilité, validité, recevabilité.

ſtattlich (ˌ⌣) [Statt] *a.* ㉔b. élégant, weitS. superbe, magnifique, (luxuriös) somptueux; vom menſchlichen Körper: de belle mine; (imponierend) imposant, *pfort* majestueux; (feierlich) solennel, (bedeutend) important.

Stattlichkeit (ˌ⌣⌣-) [ſtattlich] *f* ㊾ analog „ſtattlich", zB.: élégance; magnificence; somptuosité; belle mine, prestance; aspect *m* imposant, majesté; solennité; importance.

Statue (ˈ⌣⌣; weniger gut: pron. fr.) [lt.] *f* ㊸ (Bildſäule, Standbild) statue.

Statuette (-⌣ˈ⌣) [fr., aus dem Lateiniſchen] *f* ㊸ petite statue, statuette.

ſtatuieren (-⌣ˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. **1.** = feſtſtellen 1. **2.** (ſtatt-haben laſſen): a) zugebend: souffrir, b) anordnend: faire (ſ. Exempel 1).

Statur (⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾ (Wuchs, Geſtalt) stature, (Körper-länge) taille.

Status (ˈ⌣) [lt.] *m inv.* oder lt. dekliniert **1.** ⚜ (Stand) état. **2.** der *status quo* l'état où en sont actuellement les affaires.

Statut (⌣ˈ) [lt.] *n* ㊷a. (*pl.* ~en) (Satzung) statut *m*, constitution *f*, (Regulati'v) règlement *m*.

ſtatutariſch (⌣-ˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. statutaire.

Statuten-..., ſtatuten-... (⌣ˌ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Statu't", zB.: **~widrig** *a.* contraire aux statuts. — **II** Bſd. Fälle: **~buch** *n* coutumier *m*; **~mäßig** *a.* = ſtatuta'riſch; **~recht** *n* droit *m* statutaire.

Stau (ˈ) [a/d. stiwan] *m inv.* nur gbr. in: ⚓ das Waſſer iſt im ~ (im Stehen, zwiſchen Ebbe und Flut) la mer est étale; ⚙ Deichbau, Waſſermüllerei: das Waſſer im ~ haben oder halten arrêter les eaux.

Stau-... (ˌ...) in Zſ.-ſzgn, zB.: **~damm** *m* barrage; **~hölzer** *n/pl.* planches *f/pl.* d'arrimage; **~waſſer** *n* eau *f* stagnante; in einer Schleuſe: éclusée *f*; **~wehr** *n* bâtardeau *m*.

Staub (ˈ) [a/d. stoup; gehört zu ſtieben] *m* ㊸a. (o. *pl.*) **1.** meiſt: poussière *f*; j-n, et. in den ~ ziehen, zerren, treten traîner q. dans la fange, fouler q., qc. aux pieds; *bibl.* wieder zu ~ werden retourner en poudre. **2.** F *fig.* ſich aus dem ~e (ſich eilig davon) machen s'éclipser, F prendre la clef des champs, décamper, se sauver.

Staub-..., ſtaub-... (ˌ...) in Zſſgn. **I** analog „Staub", zB.: **~frei** *a.* (bſd. vom Papier) sans poussière; **~hülle** *f* nuage *m* de poussière (auch *fig.*); **~wirbel** *m* (**~wolke** *f*) tourbillon (nuage *m*) de poussière. — **II** Beſondere Fälle: **~ähnlich** *a.*, **~artig** *a.* qui ressemble à de la poussière, ⚗ pulvérulent, *phm.* impalpable; ⚘ ~artige Samen pulviscules *m/pl.*; **~bach** *m* chute *f* d'eau sous forme de pluie; der ~bach bei Lauterbrunn le Staubbach; **~beſen** *m* houssoir; **~beutel** ⚘ *m* anthère *f*; **~beutel-tragend** ⚘ *a.* anthérifère; **~blüte** ⚘ *f* fleur mâle; **~boden** ⚙ *m* Müllerei: réduit où va s'attacher la folle farine; **~brille** *f* lunettes *pl.* de courrier; **~bürſte** *f* vergettes *pl.*, für Schuhzeug: décrottoire; **~deckel** ⚙ *m horl.* innerer ~deckel mit zwei Öffnungen zum Aufziehen und Stellen cuvette *f*; **~erde** *f* terre franche; **~faden** ⚘ *m* étamine *f*, filament; **~fäden-Bündel** ⚘ *n* paquet *m* d'étamines; **~faden-förmig** ⚘ *a.* staminiforme; **~faden-los** ⚘ *a.* anandre, anandraire; **~fege** ⚙ *f* tarare *m*, crible *m*; **~flechte** ⚘ *f* lichen *m* pulvérulent (*Pulvera'ria*); **~flüg(e)lig** *a. ent.* qui a les ailes pulvérulentes, ⚗ lépidoptère; **~flügler** *m/pl. ent.*: ⚗ lépidoptères (= Schmetterlinge); **~geboren** *a. poét.* formé de poussière; St~geborene(r) *m* (pauvre) mortel; **~gefäß** ⚘ *n* (~beutel und ~fäden) étamine *f*; **~haar** *n* (Bart-flaum) duvet *m*; **~haut** ⚘ *f* membrane pulvérulente; **~hemd** *n* blouse *f*; **~kalk** ⚙ *m* Bauweſen: chaux *f* fusée; **~kamm** *m* peigne fin; **~kittel** *m* blouse *f*; **~kohlen** *f/pl.* charbon *m/sg.* fin; **~lappen** *m* torchon, häufig auch: linge; **~laus** *f ent.* pou *m* pulsateur (*Termes pulsato'rium*); **~mantel** *m*: a) auf Reiſen ꝛc.: cache-poussière; b) bisw. = Schmutz-kittel; **~mehl** ⚙ *n* Müllerei: folle farine *f*; **~perlen** ⚜ *f/pl.* semence *sg.* de perles; **~pinſel** ⚙ *m* pinceau à épousseter; **~regen** *m* pluie *f* fine; feiner, kalter ~regen bruine *f*; **~ſäckchen** *n* Malerei: ponce *f*, poncette *f*; **~ſame** ⚘ *m* poudre *f* séminale; **~ſand** *m* sable en poussière, sablon; **~ſchutz** *m* parapoussière; **~ſchwamm** ⚘ *m*: a) = Bo'viſt; b) rognon des arbres (*Sphœ'ria*); **~ſieb** ⚙ *n* tamis *m* (ou sas *m*) pour enlever la poussière (du blé, &c.); **~thee** ⚜ *m* poussière *f* de thé; **~weg** ⚘ *m* = Griffel 6.

Stäubchen (ˌ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Staub) petit grain *m* de poussière; zur Bezeichnung des Geringſten: atome *m*.

ſtauben, mehr gbr. **ſtäuben**, beide: (ˈ⌣) [Staub] ㉑a. **I** *v/n.* (h. und ſn) **1.** *v/imp.* es ſtäubt oder ſtaubt il y a de la poussière. **2.** perſönlich: dégager (ou soulever) de la poussière. **3.** (wie Staub, Stäubchen fliegen) voler en forme de poussière. — **II** *v/a.* nur **ſtäuben**: **4.** (Staub-ähnliches ſtreuen) Sand, Pulver auf etwas ~ saupoudrer qc. de sable, de poudre. **5.** die Feinde (ein Volk Rebhühner) aus-ea. ~ oder ſtieben disperser ... en tous sens. **6.** (von Staub reinigen) épousseter, (Getreide) vanner ... ſ. ſtäuber 1 und 2.

Stäuber (ˈ⌣) [ſtäuben] *m* ㊵a. = Abſtaubig (ˈ⌣) [Staub] *a.* ㉔b. couvert de poussière, poudreux, poussiéreux; es iſt ~ il y a de la poussière; *fig.* ~ ausſehen avoir l'air mesquin.

Staubigkeit (ˈ⌣-) *f* ㊾ ⚗ pulvérulence.

Stäub-ling ⚘ (ˈ⌣) *m* ㊸a. = Bo'viſt.

Stauch-maſchine ⚙ (ˌ⌣ˈ⌣) *f* ㊸ (zum Reifen-ſtauchen) machine à estoquer.

Stauche (ˈ⌣) *f* ㊸ *agr.* (kleine Haufen, in denen zu trocknende Gegenſtände aufgeſtellt werden) ~ Hanf botte *f* de chanvre.

ſtauchen (ˈ⌣) [nd. stuken] **I** *v/a.* ㉑a. **1.** cogner, heurter; fallend ſich den Arm (ver)~ se fouler le bras. **2.** ⚙: *agr.* den Hanf ꝛc. ~ mettre ... en bottes; *serr.* die Niete ~ estoquer le rivet; Schmiede: ein Eiſenſtück ~ refouler ... — **II** St~ *n* ㊴c. heurt *m*.

Ständchen ⚘ (ˈ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* v. Staude) petit arbuste *m* ou arbrisseau *m*.

Staude ⚘ (ˈ⌣) [a/d. stûdâ] *f* ㊸ arbuste *m*, arbrisseau *m*.

ſtauden ⚘ (ˈ⌣) [Staude] *v/n.* (h. u. ſn) und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑b. (ſich) ~ croître en arbuste; vom Salat: pommer.

Stauden-..., ſtauden-... ⚘ (ˌ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~apfel** *m* pomme *f* de paradis; **~artig (~förmig)** *a.* de la nature (de la forme) des arbustes ou arbrisseaux, ⚗ frutescent; **~gewächs** *n* plante *f* frutescente; **~hopfen** *m* houblon sauvage (*Hu'mulus lu'pulus*); **~ſala't** *m* laitue *f* pommée.

ſtandig ⚘ (ˈ⌣) *a.* ㉔b. = ſtauden-artig.

ſtauen (ˈ⌣) [mittel-dtſch. stöuwen] **I** *v/a.* ㉑a. **1.** allgemein: disposer des marchandises de manière qu'elles occupent peu d'espace; bſd. ⚓ ein Schiff ~ (die Ladung gehörig verteilen ꝛc.) arrimer un ... **2.** ⚙ das Waſſer ~ (anſchwellen) élever (ou refouler) les eaux; auch *v/n.* u. *v/réfl.*: das Waſſer ſtauet (ſich) les eaux haussent. — **II** St~ *n* ㊴c. und **Stauung** *f* ㊾ arrimage *m*; zu 2: refoulement *m* des eaux.

Stauer ⚓ (ˈ⌣) [ſtauen] *m* ㊵a. arrimeur.

Staufen (ˈ⌣) *npr.* ㊵b. = Hohenſtaufen.

ſtaunen (ˈ⌣) [= engl. stun] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. être étonné, s'étonner (de qc.), *pfort* être frappé d'étonnement, F être ébahi. — **II** St~ *n* ㊴c. = er-ſtaunen III.

ſtaunens-wert (ˌ⌣-ˈ), **-würdig** (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. = er-ſtaunlich.

Staupbeſen (ˌˈ⌣) *m* ㊵b. (supplice du) fouet, (des) verges *f/pl.*, fustigation *f*.

Staupe, Stäupe, beide: (ˈ⌣) *f* ㊸ **A.** [mittel-dtſch. stûpe Schandpfahl] ehm. fustigation. — **B.** [holländ. stuip] (Seuche) contagion, bſd. von Tierkrankheiten, zB.: Hunde-~ morve des chiens.

stäupen (ˌ⌣) [Stäupe] **I** *v/a.* Ⓓa. fustiger (a. *fig.*). — **II St~** *n* Ⓓc. u. **Stäupung** *f* ㊾ fustigation *f*.

Stearin (-⌣ˌ) [grch.] *m* (*n*) Ⓓa. *chm.* stéa-[rine *f*.]

Stearin-... (-⌣ˌ⌣...) in Zsſgn: **~fabrik** ⚙ *f* stéarinerie; **~fabrika'nt** ⚙ *m* stéarinier; **~kerze** *f*, **~licht** *n* bougie *f*; **~säure** *f* *chm.* acide *m* stéarique ou sébacique.

Stech-... (ˌ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „ſtechen", zB.: **~maſchine** ⚙ *f* Weberei: machine à piquer. — **II** Bſd. Fälle: **~apfel** ♀ *m*: a) (Pflanze) datura (*Datu'ra*); b) (Frucht von a) pomme *f* épineuse; **~bahn** *f*: a) lice, champ *m* clos; b) *arch.* arcade; **~baum** ♀ *m* = ~palme; **~becken** *n* bassin *m* de selle (pour les malades alités); **~beitel** oder **~beutel** ⚙ *m* *charp.* ciseau; **~bolzen** ⚙ *m* trait à pointe, ⚓ raban de pointure; **~dorn** ♀ *m* argousier; **~eiche** ♀ *f* = ~palme; **~eiſen** ⚙, *n* fer *m* à percer, poinçon *m*; *métall.* échoppe *f*; **~fliege** *f* *ent.* mouche piqueuse, taon *m*, ☆ conops *m* (*Conops*); **~gabel** ⚙ *f* Fiſcherei: fourche, foène; **~ginſter** ♀ *m* ajonc, genestade *f* (*Ulex*); **~heber** *m* tâte-vin, ☆ siphoïde; **~karte** *f* (carte) marquante, atout *m*; **~kiſſen** *n* coussinet *m*; **~mücke** *f* *ent.* cousin *m*, ☆ culex *m* (*Culex annula'tus*); (Moskito) moustique *m*; **~nelke** ♀ *f* lychnide coronaire (*Lychnis corona'ria*); **~palme** ♀ *f* houx *m* (commun) (*Ilex aquifo'lium*); **~palmen-Gebüſch** *n* houssaie *f*; **~platz** *m* = ~bahn; **~ring** *m* bague *f* (du jeu de bague); **~ſattel** *m* selle *f* de joute; **~ſchloß** ⚙ *n* (an einer Büchſe) (platine *f* à) double détente *f*; ſ. ſtechen 14.

ſtechen (⌣ˌ) [a/d. stehhan; vgl. grch. stigma] **I** *v/a.*, *v/n.* (meiſt mit h.) et *v/réfl.* Ⓓd. 1. (bohrend oder verwundend in etwas eindringen (*ant.* haben 2), während ſtecken II nur allgemein in etwas hineintun bezeichnet) (ſich) ~ (se) piquer; j-n den Degen durch den Leib ~ passer à q. l'épée au travers du corps; auf j-n los ~ donner des coups de couteau à q. 2. mit Angabe der Wirkung: j-n tot od. zu Tode ~ tuer q. d'un coup d'épée, &c.; durch und durch ~ percer d'outre en outre; Löcher in et. ~ faire des trous dans qc.; j-m Löcher in die Ohren ~ percer les oreilles à q.; den Star ~ opérer la cataracte. 3. (ritterlich mit Lanzen kämpfen) jouter; j-n (mit der Lanze) vom Pferde ~, aus dem Sattel ~ désarçonner q.; nach dem Ringe ~ jouter, courir la bague. 4. ein Tier ~ (mittelſt e-s Stiches töten): bſd. Schlächterei: ein Kalb ~ tuer un veau; ein Schwein ~ saigner un porc. 5. Empfindungen und Wirkungen, die denen des Stechens mehr oder minder ähneln: a) von körperlichen Schmerzen: es ſticht mir (oder mich) in der Milz j'ai des douleurs de rate; grell in die Augen ~ blesser les regards; b) die Sonne ſticht (brennt heiß) ... darde; *fig.* ſ. Hafer 2; das ſticht ihm in die Augen cela lui donne dans la vue. 6. F j-m eine Maulſchelle, oft: eine ~ od. ſtecken donner une taloche à q. 7. j-m et. ~ od. ſtecken (ihm heimlich e-n Wink geben) donner secrètement avis à q. de qc. 8. Silben ~ (klauben) éplucher les mots. 9. (aus einer Maſſe mittelſt e-s hineingeſteckten Werkzeuges eine Probe herausholen) Wein aus dem Faſſe (mit dem Stechheber) ~ tirer du vin avec le tâte-vin. 10. ins Rote ꝛc. ~ tirer sur le rouge, &c. 11. Spiel: der König ſticht den Buben (gilt mehr) ... coupe le valet; ~ müſſen être forcé. 12. Fiſcherei: Aale, Hechte (mit der Stechgabel) ~ foéner ... 13. *chir.* ſ. Star². 14. ⚙ *agr.* Raſen ~ lever des gazons; Torf ~ extraire de la tourbe, tourber; am Gewehre: (das Stechſchloß) ~ armer le déclic; Gravierkunſt: in Kupfer oder Stahl ~ graver au burin; Weberei: das (Rieſch-) Blatt ~ passer les fils de la chaîne dans les dents du ros. 15. ⚓ (mit ſn) in See ~ mettre en mer, tirer au large; in die hohe See ~ s'élever. — **II St~** *n* Ⓓc. analog I, meiſt durch die *verbes* zu geben; ferner: joute *f*; course *f* (ou jeu *m*) de bague; gravure *f* au burin, &c.

Stecher (⌣ˌ) *m* ㊾a. 1. (ſtechende Perſon): a) auf Turnieren: jouteur; b) = Kupferſtecher. 2. ſachlich: a) (Feder am Stechſchloſſe) déclic; b) ~ e-r Armbruſt noix *f*; c) ~ zum Unterſuchen von Butter ꝛc. sonde *f* (vgl. Butter-ſtecher); d) (Augenglas) lorgnon; vgl. Krim-ſtecher; e) ⚙ = Stech-eiſen.

Stecher-... (⌣ˌ...) in Zſſgn. **I** analog „Stecher", zB.: **~lohn** *m* salaire du graveur. — **II** Bſd. Fall: **~ſchloß** ⚙ *n* am Gewehre = Stech-ſchloß.

Steck-..., ſteck-... (ˌ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „ſtecken", zB.: **~erbſen** *f/pl.* pois *m/pl.* plantés. — **II** Bſd. Fälle: **~amboß** ⚙ *m* tasseau; **~becken** *n* = Stech-becken; **~brief** *m* mandat d'arrêt; einen ~brief erlaſſen décerner un mandat d'arrêt; **~brieflich** *a.*: j-n ~brieflich verfolgen lancer un mandat d'arrêt contre un fugitif; **~garn** *n* *ch.* allier *m*; **~leuchter** *m* chandelier à pied pointu; **~muſchel** *f* *zo.* pinne(-marine) (*Pinna*); **~nadel** *f* épingle; kleinſte ~nadel camion *m*; *fig.* es fehlt keine ~nadel daran il n'y manque pas un ardillon; **~nadel-...** in Zſ.-ſtzgn (vgl. auch Nadel-...): a) meiſt: ... d'épingles ou à épingles, zB. **~nadel-Büchſe** *f* étui *m* à épingles; b) beſondere Fälle: **~nadel-Fabrik** *f* épinglerie; **~nadel-Fabrikant** *m*, **-Händler** *m* épinglier; **~nadel-Kiſſen** *n* carreau *m*; **~nadel-Spiel** *n* (Kinderſpiel) poussette *f*; **~nagel** *m* boulon; **~reis** *n* bouture *f*; **~rübe** ♀ *f* navet *m*; große ~rübe turneps *m* (*Bra'ssica rapa*); kleine ~rübe (Teltower Rübe) petit navet *m* (de Teltow) (*B. rapa sati'va*); **~zirkel** ⚙ *m* compas à pointes changeantes; **~zwiebel** ♀ *f* plant *m*.

Stecken¹ (⌣ˌ) *m* ㊾b. bſd. *st.s.* = (Spazier-)[ſtock.]

ſtecken² (⌣ˌ) [a/d. stecchan, faktitiv zu ſtechen] Ⓓa. (*imparf. de l'ind.* a. ſtak, *du subj.* a. ſtäke). **I** *v/n.* (h.) 1. (ſich wo befinden) être, se trouver; den Schlüſſel ~ laſſen laisser la clef à la porte; *fig.* ſ. Decke 3, Klemme 2. 2. (befeſtigt, feſtgehalten ſein, ſo daß das Subjekt nicht weg kann) être attaché ou fixé, tenir (an et. à qc.); (eingerammt ſein) être fiché, planté, enfoncé, logé (in et. dans qc.); *fig.* das werde ich nicht ~ (auf mir ſitzen) laſſen cela ne se passera pas ainsi. 3. mit perſönlichem *suj.*: (ſich in unangenehmen Lagen oder Zuſtänden befinden) meiſt: F être, se trouver, zB. bis über die Ohren in Geſchäften ~: F être enfoncé dans les affaires jusqu'aux sangles; ich möchte nicht in ſeiner Haut ~ je ne voudrais pas être dans sa peau; zwiſchen Tür und Angel ~ être en presse; er ſchreit, als ob er am Spieße ſtäke il crie comme si on l'écorchait; j-n (in der Not, Patſche) ~ laſſen laisser q. dans le pétrin, planter là q. 4. (verborgen ſein) être fourré quelque part; immer zu Hauſe ~ se confiner, être toujours dans sa tanière; wo ~ Sie denn? où êtes-vous donc? 5. dahinter ~ ſ. dahinter 2; in dem Kerl ſteckt was F il y a de l'étoffe dans ce jeune homme. 6. voll ... ~ être plein de ... 7. **~ bleiben** rester (enfoncé), s'arrêter (dans ...); in der Kehle ~ bleiben rester à mi-gorge; in der Rede ~ bleiben rester (ou demeurer) court. 8. *v/imp.* **es** ſteckt mir in allen Gliedern j'ai un malaise dans tous les membres; hier ſteckt es mir c'est là qu'est mon mal; F da ſteckt's (das iſt das Schlimme) c'est là le point. — **II** *v/a.* faktitiv zu I (vgl. ſtechen 1): 9. meiſt: mettre, zB. ein Haus in Brand ~ mettre le feu à ..., incendier ... — Bſd. Fälle: 10. a) (tief hineinſchlagen) enfoncer, in die Erde, auch: ficher, planter; (in etwas hineinbringen) introduire, faire entrer, (verſenken) plonger, durch etwas hindurch ~ passer (a travers ou par qc.), (gleiten laſſen) glisser, couler, (hineinſtopfen, ſchieben) fourrer, (einverleiben) incorporer; in-ea. ~ emboîter; den Degen in die Scheide ~ (r)engainer; Geld in ein Geſchäft (hinein)~ verser des fonds dans ...; b) *fig.* j-n in den Sack, unter die Bank ~ ſ. Sack 2d; ſ. Spiegel 1. 11. et. feſt-~ attacher (ou fixer) qc. (mit Nadeln avec des épingles); et. los-~ ôter les attaches de qc., ⚙ dépingler qc. 12. ohne Angabe des Wohin: a) *hort.* Erbſen ꝛc. ~ planter ...; b) eine Haube ~ mouter un bonnet. 13. j-m ein Ziel ~ (vorſchreiben) prescrire des bornes à q.; ſich ein Ziel ~ se fixer ... 14. = ſtechen 6 u. 7. — **III ſich ~** *v/réfl.* analog II: se mettre, se fourrer, &c.; ſich in Koſten ~ se mettre en frais; ſich in Schulden ~ s'endetter; ſich hinter j-n, et. ~ (verbergen) se cacher derrière q., qc., (als Ausflucht) se retrancher sur q., sur qc. — **IV** ✎ **St~** *n* Ⓓc., zB.: das St~ unter einer Decke intelligences *f/pl.* secrètes; zu II: mise *f*; introduction *f*; *hort.* plantage *m*.

Stecken-... (⌣ˌ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Stecken", zB.: **~ſtreich** *m* coup de bâton. — **II** Bſd. Fälle (auch Beſtimmungswort zu „ſtecken"): **~bleiben** *n* arrêt *m*; in der Rede: embrouillement *m*; **~pferd** *n* *enf.* et F dada *m* (auch *fig.*); *fig.* (Liebhaberei) marotte *f*, (das, wovon man gern ſpricht) grand cheval *m* de bataille, épée *f* de chevet; **~zaun** *m* perchis.

Steckling (⌣ˌ) [ſtecken] *m* Ⓓa. *hort.* bouture *f*, rejeton à planter.

Steffen (⌣ˌ) *n.d.b.m.* Ⓓa. (*dim.* v. Stephan) Tiennot, Étienne.

Steg (ˌ) [a/d. stëc; gehört zu ſteigen] *m* Ⓓa. 1. (Steig) sentier; alle Wege und ~e kennen connaître tous les détours, *fig.* connaître les tenants et aboutissants. 2. (ſchmale Bretterbrücke) planche *f* (jetée sur un fossé), passerelle *f*, ⚓ apponte-

ment. 3. (etwas Schmales): a) ~ an Saiteninſtrumenten chevalet, filet; b) (Sprungriemen an Hoſen) sous-pied; c) ⚙: *arch.* (Leiſtchen) filet; *typ.* bois (de garniture).

Steg-... (″...) in Zſſgn, zB.: **~bereiter** *m* voyer; **~fach** *n*, **~kaſten** *m* ⚙ *typ.*, bisw. forêt *f*; **~rad** ⚙ *n horl.* tympan *m*; **~reif** *m*: a) = Steig-bügel; b) *fig.* aus dem ~reife (ohne Vorbereitung) à l'improviste, séance tenaute; et. aus dem ~reif machen improviser qc.; **~reif-Dichter(in** *f*) *m*, **-Muſiker** *m* improvisateur *m*, ...trice *f*; **~reif-Gedicht** *n* impromptu *m*.

Steh-... (″...) in Zſſgn. I analog „ſtehen", zB.: **~platz** *m* place *f* (où l'on se tient) debout; **~pult** *n* pupitre *m* à écrire debout; **~ſeidel** *n* et *m* verre *m* de bière pris debout. — II Bſd. Fälle: **~auf** *m* bilboquet; **~ball** *m* balle *f* en posture; **~bierhalle** *f* bar *m*; **~bolzen** ⚙ *m mach.* entretoise *f*; **~kragen** *m* col haut ou droit; collet montant; **~leiter** *f* échelle double, échelle à bâton; (die nur durch eine Latte geſtützt wird) casse-cou *m*.

ſtehen (/⌣) I *v/n.* (h. u. ſu), *v/réfl.* Ⓓt. 1. (*ant.* ſitzen, liegen) **être (rester** ou **se tenir) debout.** — Beſondere Fälle: 2. ich kann kaum mehr ~, bisw. je n'ai plus de jambes; wie viel Betten können in dieſem Zimmer ~? combien cette chambre peut-elle conteuir de lits? 3. mit adverbieller Ortsbeſtimmung, e-m „Wo" entſprechend: da (hier) ſteht er le voilà (voici); obenan ~ être à la tête; wenn der Wind herüber ſteht quand ... porte ...; da ſteht's (in dieſem Buche ꝛc.) c'est là, dans le livre; le voilà; *fig.* ich weiß nicht, wo mir der Kopf ſteht je ne sais où donuer de la tête. 4. mit adverbieller Beſtimmung, beſonders einem „Wie" entſprechend: ſ. bloß 4, da-hin 5; der Hafer ſteht gut oder ſchön les avoines sont belles; er ſteht mir fern, etwa: je ne le connais guère; ſo viel ſteht feſt, daß ... ce qui est certain, c'est que ..., auch: toujours est-il que ...; das ſteht Ihnen frei (iſt Ihnen unverwehrt) libre (ou permis à vous) de le faire; gerade ~ se tenir droit; gut ~ für j-n, etwas (bürgen) répondre de q., de qc.; die Tür ſteht offen ... est ouverte; das Geld ſteht ſicher le placement de cet argent est tout à fait sûr; die Sache ſteht ſo, daß ... en est arrivée au point que; ſtill ~ s'arrêter, (nicht vom Platze gehen) ne pas bouger; von Maſchinen, Mühlen: ne plus aller; meine Uhr ſteht (ſtill) ... s'est arrêtée; er kann nicht ſtill ~, bisw.: F il a des œufs de fourmis sous les pieds; *fig.* dabei ſteht mir der Verſtand ſtill cela me (sur)passe; das wird ihm teuer zu ~ kommen cela lui reviendra cher, F *fig.* il lui en cuira quelque jour; wie er ſteht und geht tel que le voilà. 5. mit adjektiviſchem *part.*: feſt begründet, feſt gemauert ~ être bien affermi, être solidement construit; die Pferde ~ geſattelt ... sont sellés (et bridés); das ſteht geſchrieben zu leſen cela est écrit; es ſteht nun einmal ſo da ce qui est écrit est écrit; was ſteht Neues in der Zeitung? qu'y a-t-il de nouveau dans les journaux?; *fig.* bei j-m gut (ſchlecht) angeſchrieben ~ ſ. an-ſchreiben 2. 6. als Bürge ~ se porter garant (für j-n de q.); (als oder zu) Gevatter ~ ſ. Gevatter 1; einem Maler (als, zu) Mode'll ~ servir de modèle à uu peintre; von Setzern: ~ (arbeiten) bei ... travailler chez ... 7. (in dem oder dem Zuſtande ſein) ſteht es gut oder ſchlecht mit ihm? est-il bien ou mal dans ses affaires?; wie ſteht's (mit Ihrer Geſundheit)? comment va la santé?; wie ſteht es mit ſ-m Prozeſſe? où en est-il de son ...?; ſo ſteht's alſo? en sommes-nous là?, est-ce ainsi que sont les affaires? 8. j-m gut (ſchlecht) ~ (zu j-s äußerer Erſcheinung gut (ſchlecht) paſſen) aller, seoir (à q.). 9. ſich ſo und ſo ~: a) (die und die Art von Bekanntſchaft mit j-m haben) wie ~ Sie ſich mit-ea.? sur quel pied êtes-vous avec lui?; wir ~ uns nicht beſonders nous ne sommes pas bien ensemble; b) (ſo u. ſo viel Einkommen haben) er ſteht ſich auf (od. an) dreitauſend Mark il a ... de revenu, il a un traitement de ...; ſich bei etwas gut ~ trouver son compte à qc. 10. mit *prp.* (hier nicht Aufgeführtes ſuche man unter den von der *prp.* abhängigen Wörtern): **an**-ea. ~ se toucher; das Meſſer ſteht ihm an der Kehle il a le couteau sur la gorge; die Aktien ~ **auf** 300 % les actions sont à 300 pour cent; ſ. Brett 4; der Dativ ſteht auf die Frage „wem" ... répond à la question: *à qui*; auf dem Kopf ~ faire l'arbre droit; auf ſeinem eigenen Kopfe, auf etwas ~ = be-ſtehen 6; auf einer Liſte ~ figurer sur ...; auf j-s Seite ~ être du parti de q.; das Barome'ter ſteht auf Regen ... est à la pluie; auf dieſes Verbrechen ſteht der Kopf ce crime est défendu sous peine de la vie; der Kopf ſteht darauf il y va de la tête; es ſteht ein Preis auf ſeinen Kopf sa tête a été mise à prix; es ſteht **bei** Ihnen (in Ihrer Gewalt, Macht) zu kommen oder zu bleiben vous avez la faculté (ou vous êtes libre) de venir ou de rester, libre à vous de ...; es ſteht nicht bei mir, es zu tun il ne dépend pas de moi de le faire; **für** etwas (gut- oder ein-)~ répondre de qc.; ſie ~ alle für einen Mann: a) ils sont tous solidaires, b) bei einem Kampfe: ils se lèvent comme un seul homme; ich mußte ſelbſt für alles ~ (ſorgen) j'ai dû pourvoir à tout; ſ. **gegen-über** 3; *gr.* das Adverbium ſteht **hinter** dem Verbum ... se met après le verbe; **in** einem Amte ~ occuper un emploi; bei j-m in Arbeit ~ travailler chez q.; in Beziehung (oder einem Verhältniſſe) zu j-m ~ avoir des rapports avec q.; im Brief ſteht nichts davon la lettre n'en dit rien; ⚔: im Felde (in Garniſo'n) ~ faire campagne (être en garnison); Tränen ſtanden ihm in den Augen il avait les larmes aux yeux; es ſteht in Ihrer Macht = bei Ihnen (ſ. oben); ich ſtehe nicht allein **mit** meiner Meinung je ne suis pas seul de mon avis; **nach** etwas ~ = trachten; **über (unter)** j-m ~ être supérieur (inférieur) à q.; über-ea. ~, oft: être superposés; **um** j-n herum ~ entourer q.; **unter** Waſſer ~ être inondé; er ſteht mir immer **vor** Augen il est toujours présent à mes yeux; die Speiſe ſteht mir vor dem Magen ce mets me répugne, mon estomac ne le tolère pas ou s'y refuse; ich ſtehe im Augenblicke **zu** Ihren Dienſten je suis à vous à l'instant; j-m zur Seite ~ soutenir q.; zu eurem Volke ſteht (haltet euch)! rangez-vous du côté de votre peuple! 11. j-m ~: a) (ausharrend) attendre q. de pied ferme, b) beim Maler: poser (comme modèle à q.). 12. elliptiſch als *v/a.* ſ. Rede 7; ſeinen Mann ~ payer de sa personne; ſ. Schild-wache b. 13. *ch.* der Hund ſteht vor dem Haſen ... tient le lièvre. 14. *v/a.*, *v/réfl.*: a) ſich müde ~ se fatiguer à rester debout; b) *v/imp.* es ſteht ſich (man ſteht) ſicherer im Grunde on est plus en sûreté dans le fond. 15. mit *inf.*: a) ohne „zu": ~ bleiben rester debout, (aufhören zu gehen) s'arrêter; wo ſind wir ~ geblieben? où en sommes-nous (restés)?; bei etwas ~ bleiben (ſich damit begnügen) s'en tenir à qc.; acht Pferde im Stalle ~ haben avoir ... à l'écurie; Geld bei j-m ~ haben avoir de l'argent placé chez q.; et. ~ laſſen laisser qc. en place ou en repos; eine Speiſe ~ laſſen (ſie nicht eſſen) laisser là un plat, ne pas toucher à un mets; den Bart ~ laſſen laisser pousser la (ou sa) barbe; ſ-n Schirm an e-m Orte ~ laſſen laisser ... quelque part; j-n ~ laſſen laisser q. (debout), weitS. planter là q.; b) mit „zu": es ſteht zu erwarten, daß ... on peut s'attendre à ce que ... 16. ohne abhängige Verhältniſſe: a) = ſtill ~, zB.: das Blut zum St~ bringen arrêter (ou étancher) le ...; b) (*ant.* fallen, umſtürzen) être debout, (beſtehen, daſein) exister (encore); das Haus ſteht noch nicht lange il n'y a pas longtemps que cette maison est bâtie; ſolange die Welt ſteht depuis que le monde est monde; c) (nicht weichen) ne pas reculer, tenir; d) *gr.* der Artikel ſteht ... on emploie l'article ...; e) (im Gleichgewichte, in der Schwebe ſein) être pendant; f) (im Amte ſein) der Ort, wo er geſtanden ... où il exerçait sa charge. — ☞ II **~d** *part.pr.* et *a.* Ⓐb. 17. (*ant.* liegend) debout (*adv.*), zB.: auf den Füßen ~d se tenant sur ses pieds; (emporgerichtet) debout, (ſenk-recht) vertical. 18. ~den Fußes (ſofort) de ce pas, incontinent. 19. ~des (nicht fließendes, *ant.* lebendes) Waſſer eau *f* stagnante. 20. (feſt, unbeweglich) fixe, immobile, ⚖ statif; allein ~d isolé. 21. (unverändert immer wiederkehrend) régulier; ~der Ausdruck expression *f* consacrée. 22. (un-unterbrochen fortbeſtehend) continuel; (ſtets an einem Orte bleibend) sédentaire; ~de Bühne théâtre *m* à demeure; ⚔ ~des Heer armée *f* permanente. — ☞ III **St~** *n* Ⓓc. meiſt durch die *verbes* zu geben, zB.: das St~ fällt ihm ſchwer il ne peut rester longtemps debout; im St~ ſchlafen dormir debout; zum St~ bringen: a) faire tenir debout, b) arrêter; vgl. auch 16a; ⚔ St~ unter dem Gewehre port *m* d'armes.

Stehen-bleiben (″⌣-/⌣) *n* Ⓓc. = Still-ſtand.

Steher 🚲 (/⌣) *m* Ⓐa. stayer (*ant.* Flieger).

ſtehlbar (/-) [ſtehlen] *a.* Ⓐb. qui peut être volé.

ſtehlen (ˈ⌣) [a/d. stëlan] **I** *v/a., v/n.* (h.) et *v/réfl.* 21d. 1. meiſt: voler, (heimlich entwenden) dérober (a. *fig.*); *bibl.* du ſollſt nicht ~! tu ne déroberas point! — Bſd. Fälle: 2. (wegnehmen) prendre, enlever; F *fig.*: dem lieben Gott die Zeit ~ ſ. abſtehlen; das kann mir geſtohlen werden, etwa: cela n'a aucune valeur à mes yeux, F je m'en fiche! 3. *bo.part*: j-m das Herz ~ dérober le cœur de q.; ich muß die Zeit förmlich dazu ~ je suis réduit à dérober les moments pour le faire. 4. **ſich** wohin ~ (heimlich begeben, ſchleichen) s'introduire furtivement; er ſtahl ſich aus dem Hauſe ꝛc. il s'esquiva. — **II St~** *n* 39c. vol *m*; aus Büchern ꝛc.: plagiat *m*.

Stehler (ˈ⌣) *m* 40a. = Dieb, nur gbr. in der Reimverbindung mit „Hehler" (ſ. dſ.).

Stehlſucht (ˈˈ⌣) *f* 49 cleptomanie.

Stehrt (ˈ) [nd.] *m* 36a. = Schwanz 1; ⚓ (geflochtenes Tau-ende) fouet.

ſtei(e)riſch (ˈ(⌣)⌣) *a.* 24b. de (la) Styrie, [styrien.]

Steierland (ˈˈ⌣⌣) *npr.n.* 25, **Steiermark** (ˈˈ⌣⌣) *npr.f.* 49 *géogr.* (öſterr. Herzogtum) la Styrie.

Steiermärker (ˈˈ⌣⌣⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 [Styrien(ne *f*) *m*.]

ſteif (ˈ) [nd.; gehört zum lt. stipa're] *a.* 24b. 1. (was ſich nicht biegen läßt) raide, *phys.*, &c.: ☼ rigide, tendu, (unbiegſam) inflexible; ~ machen (~ werden se) raidir. 2. von Gliedern des Körpers (*ant.* ge-lenk(ig): ~e Finger haben: a) (vorübergehend, zB. durch Kälte) avoir les doigts engourdis, b) (als dauernder Zuſtand) avoir les doigts raides; halten Sie die Ohren ~! (bſd. zu einem Rekonvaleszen'ten) tenez-vous bien!; *path.* ~er Hals torticolis *m*; ich bin (oder fühle mich) ganz ~ in allen Gliedern je me sens tout courbatu, ~ werden, bisw. se courbaturer. 3. von Gegenſtänden der Tracht: ~er Kragen collet *m* montant; ~e Leinwand toile *f* gommée, bougran *m*; die Wäſche iſt nicht ~ genug ... n'est pas assez empesé. 4. von brei-artigen Maſſen: (dick) consistant, épais. 5. von ſtarken geiſtigen Getränken: ~er (ſtarker) Grog grog *m* très fort. 6. (unbeweglich feſt) ferme, opiniâtre, *pfort* inflexible; **~ und feſt** fort et ferme; ~ und feſt behaupten (leugnen) déclarer (nier) catégoriquement ou opiniâtrément, persister dans ... 7. *fig.* (der leichten ungezwungenen Bewegung ermangelnd) raide, lourd; (tintiſch) gauche, sans grâce, (gezwungen) contraint, F empesé, (geziert) guindé, (förmlich) cérémonieux; F ~er Bock oder Peter homme *m* raide. 8. ⚓ ~er Wind od. ~e Kühlte grand frais *m*.

Steif=..., ſteif=... (ˈˈ...) in Zſſ.-ſetzungen, zB.: **~kuppelung** 🚲 *f* allonge; **~leinen:** a) *n* = ~leinwand; b) *a.* de bougran; F *fig.* von Perſonen: compassé; **~leinwand** ⚙ *f* Weberei: bougran *m*; **~ofen** ⚙ *m* Hutmacherei: fourneau à apprêter; **~rock** *m* der Damen jupe *f* bouffante; **~werden** *n* durcissement *m*, engS. *physiol.* érection *f*.

Steife (ˈ⌣) [ſteif] *f* 50 1. = Steifheit, bſd. 2. 2. Wäſcherei: empois *m*, ⚙ encollage *m*, Hutmacherei: apprêt *m*. 3. ⚙ *charp.*, &c.: (Stütze, Strebe-ſtange) étai *m*, étançon *m*, étrésillon *m*.

ſteifen (ˈ⌣) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* 21a. 1. [ſteif] raidir, rendre raide. 2. [Steife 2] Wäſche ~ empeser ...; ⚙ e-n Hut ~ apprêter ... 3. ⚙ [Steife 3] étançonner. 4. *fig.* ſich auf et. ~ (hartnäckig darauf beharren) s'obstiner à qc., (ſich darauf verlaſſen) faire fonds sur qc. — **II St~** *n* 39c. und **Steifung** *f* 49 analog I, zB.: empesage *m*; ⚙ apprêtage *m*; étançonnement *m*.

Steifer ⚙ (ˈ⌣) [ſteifen 2] *m* 40a. Hutmacherei: apprêteur.

Steifheit (ˈˈ) [ſteif] *f* 49 1. zu ſteif 1: (état *m* de) raideur; einer Sache die ~ benehmen déraidir qc. 2. *path.* raideur, ☼ rigidité; ~ (oft: **Steife, Steifigkeit**) der Gelenke: ☼ ankylose. 3. *fig.* analog „ſteif 7", zB.: raideur, gaucherie; contrainte (a. Malerei). [carpé), sentier.]

Steig (ˈ) *m* 38a. chemin (étroit ou es-

Steig=... (ˈˈ...) in Zſſgn, meiſt ⚙ **I** analog „ſteigen", zB.: **~ort** ⚒ *m* galerie *f* montante suivant un filon. — **II** Bſd. Fälle: **~bügel** *m* étrier; linker ~bügel montoir, rechter ~b. hors montoir; mit ſehr kurzen ~bügeln reiten aller à cheval à la genette; **~bügel=...** in Zſſgn: a) meiſt: ... de l'étrier, zB. **~bügel=Trunk** *m* coup de l'étrier; b) bſd. Fälle: **~bügel=Fuß** *m* grille *f*; **~bügel=Riemen** *m* Sattlerei: étrivière *f*; **~eiſen** *n*: a) = ~bügel; b) (Art Fuß-eiſen) crampon *m*; **~(erad** *n horl.* roue *f* de rencontre; **~rad=Kloben** *m horl.* (nez de) potence *f*; **~rohr** *n*, **~röhre** *f* einer Pumpe tuyau *m* élévateur.

Steige (ˈ⌣) [ſteigen] *f* 50 1. escalier *m* (étroit ou raide). 2. (berg-auf u. berg-ab führender Weg) montée. 3. (Stelle zum bequemen Überſteigen in Zäunen ꝛc.) marche. 4. (Gitter aus Stäben) claire-voie; (Behältnis für Federvieh) cage à poulets.

Steige=... (ˈˈ...) in Zſſgn = Steig=...

ſteigen (ˈ⌣) [a/d. stikan = grch. ste'ichein ſchreiten] 29o. **I** *v/n.* (ſn u. h.) 1. (ſich in die Höhe bewegen) meiſt: monter, (ſich niederwärts bewegen) descendre; ſ. auf 11. — Bſd. Fälle: 2. (klimmen ꝛc.) grimper, gravir; mit Leitern: escalader; j-m **aufs** Dach ~ = j-m zu Dache (ſ. dieſes 5) ~; **aus** etwas ~ sortir de qc.; **durch** das (aus dem) Fenſter ~ passer (sortir) par la fenêtre; **ins** Bad ~ entrer dans le bain; ins (aus dem) Bett ~ se mettre au (sortir du) lit; **über** das Gitter ~ passer par-dessus ...; der Nebel, die Temperatu'r ſteigt ... s'élève; einen Drachen ~ laſſen enlever un cerf-volant; ☤ Baumwolle ſteigt von Tag zu Tage les cotons haussent ...; die Haare ~ mir zu Berge mes ... se dressent sur la tête; zu Kopfe ~d, oft: capiteux; *méd.* das Blut in den Kopf ~ machen: ☼ congestionner la tête. 3. (zunehmen) s'accroître; das Waſſer ſteigt les eaux montent. 4. F (gehen) marcher, aller: wo ~ Sie hin? F où allez-vous? 5. *man.* (von Pferden) = ſich bäumen (ſ. dſ. II). — **II ~d** *part.pr.* et *a.* 24b. 6. qui monte, montant, (auf-)~d ascendant; (zunehmend) croissant; mit ~dem Alter avec l'âge; im Verhältnis ~d montant progressivement. — **III St~** *n* 39c. und **Steigung** *f* 49 7. (In-die-Höhe-) St~ montée *f*, ascension *f*; St~ des Waſſers crue *f*; (Zunahme) augmentation *f*, accroissement *m*, (Fortſchritt) progrès *m*; das St~ und Fallen l'élévation *f* et l'abaissement *m*, la hausse et la baisse; ☤: St~ der Preiſe enchérissement *m*, hausse *f* des prix, St~ der Kurſe hausse *f* des fonds. 8. nur Steigung: (eine Anhöhe hinaufführender Weg) montée *f*, (Abhang) rampe *f*.

Steiger (ˈ⌣) [ſteigen] *m* 40a. 1. celui qui monte ou descend; Feuerwehr: sapeur-pompier. 2. ⚒ chef-mineur.

Steigerer (ˈ⌣⌣) [ſteigern] *m* 40a., **Steigrerin** *f* 50 enchérisseur *m*, ...euse *f*.

ſteigern (ˈ⌣) [ſteigen] **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* 21d. 1. ſich ~ (s')élever, (faire) hausser, (vermehren) augmenter; (verſchlimmern) aggraver; (verſtärken) renforcer; den Mieter ~, j-n mit der Miete ~ augmenter un locataire; ☤ den Preis einer Ware ~ enchérir une ... 2. (auf einer Auktio'n durch Meiſtgebot erſtehen) acheter à l'enchère. 3. *gr.* = komparieren I. — **II St~** *n* 39c. und **Steigerung** *f* 49 analog I, zB.: élévation *f*, haussement *m*, ☤ hausse *f*; augmentation *f*, enchérissement *m*; *gr.* comparaison *f*; comparatif *m* de supériorité; *rhét.* gradation *f*.

Steigerungs=... (ˈˈ⌣⌣...) in Zſſgn, zB.: **~grad** *m*, **~ſtufe** *f gr.* degré *m* de comparaison.

ſteil (ˈ) *a.* 24b. escarpé, raide, *pfort* à pic.

Steile (ˈ⌣) [ſteil] *f* 53 1. raideur, rapidité. 2. (ſteile Stelle, ſteiler Abhang) pente raide, escarpement *m*.

Steilheit (ˈˈ) [ſteil] *f* 49 = Steile 1.

Stein (ˈ) [a/d. stein = grch. sti'a Kieſel] *m* 38a. 1. meiſt: pierre *f*, ſ. zB. An-ſtoß 4, Bein 2; der ~ der Weiſen la pierre philosophale; *path.* ſtein-artige Maſſe im menſchlichen und tieriſchen Körper: pierre, calcul. — Beſondere Fälle: 2. a) (Felſ) roc, rocher; allerlei ~e (des) pierrailles *f/pl.*, rocaille *f/sg.*; *géol.*, *min.*: ~(-Art) minéral; zu ~ werden se pétrifier; b) *fig.* einen ~ auf dem Herzen h. avoir le cœur oppressé; es fällt mir ein ~ vom Herzen me voilà soulagé d'un grand poids; j-m ~e (Hinderniſſe) in den Weg legen traverser les projets de q.; über Stock und ~ (eiligſt) laufen courir à toutes jambes; das iſt ein Tropfen Waſſer auf einen heißen ~ (ohne nachbleibende Wirkung) c'est une goutte d'eau dans la mer; ~ und Bein ſchwören jurer ses grands dieux; ſ. a. frieren 2; zwei harte ~e mahlen ſelten klein(e) à dure enclume martean de plume; c) ⚙: *arch.* aus einem ~e beſtehendes Werk monolithe; dieſe Uhr geht auf 15 ~e(n) ... est à (ou a) quinze rubis; d) (erhaben) geſchnittener ~ = Kamee; Beſchreibung geſchnittener ~e: ☼ dactyliologie *f*; e) ~ in der Harnblaſe calcul urinaire; f) (Kern im Obſt) noyau, osselet. 3. Damenſpiel: pion; *fig.* ſ. Brett 9; Domino: e-n ~ anſetzen placer un domino. 4. ehm. (*pl.* nach Zahlen *inv.*, nach Zeit und Ort verſchiedenes Gewicht, meiſt: 10—11 Kilo) vingt à vingt-deux livres.

Stein=..., ſtein=... (ˈˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Stein", zB.: **~amſel** *f orn.* merle *m* de roche (*Turdus saxa'tilis*); **~arbeiter** ⚙ *m* ouvrier en pierres; **~bild** *n* statue *f* de pierre. — ☞ **II** Weitere Beiſpiele: **~abdruck** *m* lithographie *f*; **~acker** *m* champ pierreux; **~adler** *m orn.* grand aigle (*A'quila fulva*); **~alt** *a.*

extrêmement vieux, F vieux comme les rues; **~art** *f* espèce de pierre, minéral *m*; **~artig** *a.* de la nature de la pierre, pierreux; *min.*: ▽ lithoïde; **~bach** *m* ruisseau rocailleux; **~bank** *f*: a) banc *m* de pierre; b) *géol.* banc (ou lit *m*) de pierres; **~bau** *m* construction *f* en pierres; **~beſchreibend** *a.*: ▽ lithologique; **~beſchreiber** *m* = ~kenner; **~beſchreibung** *f* = ~kunde; **~beſchwerden** *f/pl. path.* affection *sg.* calculeuse; **~bildung** *f* formation de la pierre, calcul *m*; *path.*: ▽ lithiasie; Lehre von der ~bildung: ▽ lithogénésie; **~block** *m* quartier de pierre; **~bock** *m*: a) *zo.* bouquetin (*Capra Ibex*); b) *astr.* (Sternbild des Tier-kreiſes) Capricorne; **~boden** *m*: a) (ſteiniger Erdboden) sol pierreux; b) (mit Steinen ausgelegter Fußboden) carrelage, dallage; **~bohrer** ⚙ *m* trépan; Steinbruch: fleuret; *sculp.* boucharde *f*; **~böller** ⚔ *m artill.* pierrier; **~brech** ♀ [gegen Stein 1 *path.* gebraucht] *m* perce-pierre *f* (*Saxi'fraga*); **~brecher** ⚙ *m* carrier, beſonders Schieferbruch: pierrier; **~bruch** ⚙ *m* carrière *f*; **~buche** ♀ *f* = Hage-buche; **~butt** *m*, **~butte** *f icht.* turbot *m* (*Pleurone'ctes*); **~cem'ent** ⚙ *m* béton-pierre; **~damm** *m*: a) digue *f* de pierres; b) chaussée *f* (d'encaissement); **~dattel** *f zo.* datte, moule phalade ou cylindrique; **~druck** ⚙ *m*: a) lithographie *f*; b) (Abdruck) dessin lithographié; **~drucker** ⚙ *m* (imprimeur) lithographe; **~druckerei** ⚙ *f* imprimerie lithographique, lithographie; **~eiche** ♀ *f*: a) chêne *m* rouvre, robre *m* (*Quercus ro'bur*); b) chêne *m* vert, yeuse (*Q. i'lex*); **~eppich** ♀ *m* bubon (*Bubon*); **~erbarmen** *n*, **~erweichen** *n* nur in: es iſt zum ~erweichen cela fend les pierres; **~erzeugung** *f* = ~bildung; **~eſche** ♀ *f* frêne *m* commun (*Fra'xinus exce'lsior*); **~eſel** *m* âne (de meunier); **~eule** *f orn.* chouette des clochers (*Strix fla'mmea*); **~falk(e)** *m orn.* rochier (*Falco lithofa'lco*); **~farn** ♀ *m*: a) allosure (*Allosu'rus*); b) cétérac(h) commun (*Ce'terach officina'rum*); **~flachs** *m min.* amiante; **~fore'lle** *f icht.* truite (de ruisseau) (*Salmo fa'rio*); **~förmig** *a.* en forme de pierre, ▽ lithoïde; **~frucht** ♀ *f* fruit *m* à noyau, drupe *m*; **~fuchs** *m zo.* renard bleu (*Canis i'satis*); **~galle** *f*: a) = Galle 3; b) *vét.* bleime; **~geier** *m orn.* grand pygargue (*Falco albici'lla*); **~gerinne** ⚙ *n* = ~rinne; **~geſchirr** ⚙ *n* Töpferei: faïencerie *f*, poterie *f* de grès; **~gr(a)us** *n*, **~grieß** *n* ⚙ gravier *m*; **~grube** ⚙ *f* carrière; **~grund** *m*: a) fond pierreux; b) ⚙ Waſſerbau: enrochement (d'un fondement); **~gut** ❀ u. ⚙ *n* faïence *f*; bisw. a. vases *m/pl.* de grès, gresserie *f*; **~guten** *a.* de faïence; de grès; **~gut-fabrikant** *m*, **-händler** *m* faïencier; **~gut-geſchirr** *n*, **-ware** *f* (poterie *f* de) faïence *f*, terre *f* anglaise; **~haken** *m chir.* crochet à curette; **~hammer** *m* casse-pierre(s); **~händler** ❀ *m* (der mit Edel-ſteinen handelt) lapidaire; **~hänfling** *m orn.* linot (= Hänfling); **~hart** *a.* dur comme la pierre ou comme un carreau; **~härte** *f* dureté de la pierre, dureté extrême; **~haue** ⚙ *f* pic *m* à roc; **~haufe(n)** *m* tas (ou monceau) de pierres; weitS. ruines *f/pl.*; **~huhn** *n orn.* (perdrix *f*) bartavelle *f* (*Perdix græca*); **~hummel** *f ent.* bourdon *m* (des pierres) (*Bombus lapida'rius*); **~karau'ſche** *f icht.* gibel *m* (*Cypri'nus gibe'lio*); **~karren** *m* charrette *f* (à pierres); **~kauz** *m orn.* noctuelle *f* (*Strix no'ctua*); **~kenner** *m* connaisseur des pierres ou des minéraux, ▽ minéralogiste, lithologue; **~kenntnis** *f* = ~kunde; **~kern** ⚙ *m* im gebrannten Kalk rigaud; **~kies** *m min.* pyrite *f* sulfureuse; **~kitt** ⚙ *m* colle *f* à pierre, ciment lithogène; **~klee** ♀ *m* mélilot (*Melilo'tus officina'lis*); **~klippe** *f* écueil *m*, brisant *m*; **~klopfer** *m* casseur de pierres; **~kluft** *f* fente dans un rocher; **~kohle** *f min.* u. ⚙: houille, charbon *m* de terre; **~kohlen-...** in Zſſgn: **a)** analog „~kohle", zB.: **~kohlen-Gas** *n* gaz *m* tiré de la houille; **~kohlen-Heizung** *f* chauffage *m* au charbon de terre; **b)** bſd. Fälle: **~kohlen-Bergwerk** ⚙ *n* houillère *f*, charbonnage *m*; **~kohlen-Flöz** *n* couche *f* de houille, charbonnage *m*; **~kohlen-Gräber** ⚙ *m* houilleur; **~kohlen-Grube** ⚙ *f* houillère; **~kohlen-haltig** *a.* houilleux; **~kohlen-Lager** *n* = ~kohlen-Flöz; **~kohlen-Schacht** ⚙ *m* puits d'une houillère; **~kohlen-Teer** ⚙ *m* goudron minéral, goudron de houille; **~kohlen-Teer-öl** *n* huile-gaz *f*; **~koli'k** *f path.* (durch Gallenſteine ver-urſacht) colique hépatique; **~krank** *a.* atteint d'une maladie calculeuse, malade de la pierre; er iſt ~k., auch: il a la pierre; **~kranke(r)** *s.* calculeux *m*, calculeuse *f*; **~krankheit** *f* maladie calculeuse, engS. pierre; **~krebs** *m zo.* écrevisse *f* saxatile (*Cancer saxa'tilis*); **~kreide** *f* craie pierreuse; **~kreſſe** ♀ *f* cresson *m* des rochers (*Lepi'dium petræ'um*); **~kröpfe** ⚙ *f* = ~zange b; **~kröpfer** ⚙ *m* louveur; **~krug** *m* bouteille *f* de grès; **~kruſte** *f* croûte pierreuse; **~kügelchen** *n* bille *f*; **~kümmel** ♀ *m* = Seſel; **~kunde** *f*: ▽ minéralogie, lithologie; **~lage** *f*: a) couche de pierres; b) (beim Pflaſtern) jetée, assise; **~lager** *n* = ~bank b; **~löffel** *m chir.* curette *f*; **~malerei** *f* (peinture en) mosaïque; **~marder** *m zo.* = Haus-marder; **~mark** *n min.* moelle *f* de pierre, ▽ lithomarge *f*; **~maſſe** *f*: a) masse de pierres; b) masse pierreuse; **~meißel** ⚙ *m* Bildhauerei: repoussoir; Maurerei: poinçon; **~mergel** *m min.* marne *f* pierreuse; **~meſſer** *n*: a) couteau *m* en pierre; b) *chir.* (zum Schnitte) ▽ lithotome *m*; **~metz** ⚙ *m* Ba. tailleur de pierres; **~metzerei** *f*, **~metz-kunſt** *f* ⚙ art *m* du tailleur de pierres; **~moos** ♀ *n* mousse *f* des rochers (*Lichen saxa'tilis*); **~mörſer** *m*: a) mortier en pierre; b) ⚔ (mortier-)pierrier; **~mörtel** ⚙ *m* badigeon; **~muſchel** *f zo.*: ▽ pholade (*Pholas*); **~nelke** ♀ *f* = Büſchel-nelke; **~nuß** *f* (Frucht v. *Bertholle'tia exce'lsa*) noix angleuse; **~obſt** *n* = ~frucht; **~öl** *n* pétrole *m*, huile *f* minérale; **~öl-haltig** *a.* pétrolifère; **~operatio'n** *f chir.* opération de la pierre, ▽ lithotomie; **~pappe** ⚙ *f* Papierfabrik. carton-pierre *m*; **~pech** *n min.* = Erd-pech; **~peitſche** *f icht.* barbue (*Ophi'dium barba'tum*); **~pfeffer** ♀ *m* orpin âcre (*Sedum acre*); **~pflanze** *f* plante saxatile; **~pflaſter** ⚙ *n* pavé *m* (auch eine Art Pfefferkuchen); eines Zimmers: carrelage *m*; **~picker** *m icht.* chabot armé (*Cottus cataphra'ctus*); **~pilz** ♀ *m* bolet comestible (*Bole'tus edu'lis*); **~platte** ⚙ *f* pierre plate, dalle; **~preſſe** ⚙ *f* crochet *m* d'établi; **~pulver** *n*: a) pierre *f* pulvérisée; b) *méd.* poudre *f* lithontriptique; **~ramme** ⚙ *f* = Hand-ramme b; **~reich** (II=I): **a)** *n* règne *m* minéral; **b)** *a.* riche en pierres; davon verſchieden: **~reich** F (I=II) *a.* prodigieusement riche; ~reich ſein, bisw. être cousu d'or; **~rinde** *f* croûte pierreuse, (Kalk-rinde an Bruchſteinen) bousin *m*; **~rinne** *f* pierrée; **~ritze** *f* fente dans la pierre, (ſenkrecht durchſetzende Ader) filière; **~roche** *m icht.* raie *f* bouclée (*Raja clava'ta*); **~ruß** ⚙ *m* couleur *f* d'ardoise noire; **~ſäge** *f*: a) ⚙ scie à (scier la) pierre; b) *chir.*: ▽ lithotome *m*; **~ſalz** *n min.* sel *m* gemme, soude *f* muriatée; **~ſalz-Grube** *f* mine de sel; **~ſalz-Lager** *n* dépôt *m* de sel gemme; **~ſame(n)** ♀ *m* grémil (*Lithospe'rmum*); **~ſammlung** *f* collection (ou cabinet *m*) de minéraux; **~ſand** *m*: a) gravier; b) ▽ *chir.* détritus calculeux; **~ſarg** *m* cercueil en pierre, sarcophage; **~ſäure** *f* ▽ *chm.* acide *m* lithique; **~ſchaf** *n zo.* mouflon *m* (*Ovis ammon*); **~ſchalig** *a.* muni d'une enveloppe pierreuse; **~ſchicht** *f* couche de pierres, Geognoſie: banc *m* de pierre; ⚙ Bau: assise; **~ſchleifer** ⚙ *m* polisseur (de pierres); **~ſchleuder** *f* fronde; ehm. ⚔ (Wurfmaſchine) pierrier *m*; **~ſchloß** ⚙ *n* Büchſenmach.: platine *f* à silex; **~ſchloß-Gewehr** ⚙ *n* fusil *m* à silex; **~ſchmätzer** *m orn.* grauer ~ſchm. motteux, cul-blanc (*Saxi'cola œna'nthe*); **~ſchmerzen** *m/pl. path.* douleurs *f/pl.* causées par la présence d'un calcul; **~ſchnecke** *f zo.* (Weichtier) triton *m* (*Triton lito'reus*); **~ſchneide-Kunſt** *f* art *m* de tailler les pierres, ▽ glyptique; **~ſchneiden** *n*: **1.** ⚙: a) taille *f* des pierres; b) taille *f* des pierreries; c) gravure *f* en pierres fines; **2.** *chir.* = ~ſchnitt b; **~ſchneider** *m* ⚙ lapidaire, ▽ lithoglyphe; **~ſchnitt** *m*: a) ⚙ = ~ſchneiden 1a; b) *chir.* (Blaſen-)~ſchnitt opération *f* de la pierre, ▽ lithotomie *f*; **~ſchnitt-Meſſer** *n chir.*: ▽ lithotome *m*; **~ſchrift** *f*: a) inscription gravée sur pierre; b) style *m* lapidaire; c) lettres *pl.* onciales; **~ſchrot** *m* u. *n* recoupe *f*; **~ſchüttung** ⚙ *f* = Beſchotterung (ſ. be-ſchottern II); **~ſchwalbe** *f orn.* = Mauer-ſchwalbe; **~ſetzer** ⚙ *m*: a) (Pflaſterer) paveur, in Gebäuden: carreleur; b) Maurerei: poseur; **~ſetzer-Arbeit** ⚙ *f* pavage *m*, carrelage *m*; **~ſetzer-Hammer** ⚙ *m* espinçoir; **~ſplitter** *m* écaille *f*; **~träger** *m* bardeur; **~waffen** *f/pl.* armes en pierre; **~wahrſager(in** *f*) *m* lithomancien(ne *f*) *m*; **~wahrſagerei** *f* lithomancie; **~walze** ⚙ *f* Steinbruch: boule; **~wand** *f* (*ant.* Fachwand) mur *m* de pierre ou de briques, paroi à pic; **~ware** ❀, ⚙ *f*: a) ouvrages

m/pl. en pierre; b) = ~geſchirr; **~weg** *m* chemin pavé, chaussée *f*; **~werk** *n* ouvrage *m* en pierre, cailloutage *m*; (Grotten~) rocaille *f*; **~wild(~bret)** *n* gibier *m* des montagnes; **~wurz** ♀ *f* = Acker~meunig; **~zange** *f*: a) ▫ *chir.* tenettes *pl.*; b) ⚙ Bauweſen: louve (à tenailles); **~zeichner** ⚙ *m* lithographe; **~zeichnung** ⚙ *f* dessin *m* lithographié, lithographie; **~zeiger** *m* Bildhauerei: échoppe *f*; **~zeit** *f* époque (ou âge *m*) de la pierre (polie); **~zermalmend** *a.* ▫ *chir.* lithotriptique; **~zerreiber** *m* ▫ *chir.* (Inſtrument) lithotriteur; **~zeug** ⚙ *n* grès *m*, gresserie *f*. — ☞ **III** in geographiſchen Eigennamen: **~bach** *n* (ober~elſäſſiſches Dorf) Éteimbes *m*; von anderen aber auch id., zB. von dem Geburtsorte des Baumeiſters Erwin von ~bach Erwin de Steinbach; **~huder** Meer *n* lac *m* de Steinhude; **~tal** *n* (Tal im Elſaß) le Bande-la-Roche. (Vgl. auch Felſen~...)

Steinchen (ˈ⌣) *n* ⑩b. (*dim.* von Stein) petite pierre *f*; beim Halma~ſpiel: pion *m*; (Kern von Früchten) osselet *m*, noyau *m*.

ſteinern (ˈ⌣) *a.* ㉔b. de pierre; der St~e Gaſt (im Don Juan) la statue de marbre; auch = ſtein~guten; *fig.* ~es Herz cœur *m* de pierre, mehr *st.s.* cœur d'airain.

ſteinicht (ˈ⌣) *a.* ㉔b. 1. = ſtein~artig. 2. Bſd. Fall: ♀ (von Früchten) lapilleux.

ſteinig (ˈ⌣) [Stein] *a.* ㉔b. 1. (voller Steine) pierreux, caillouteux, (mit kleinen Steinen beſäet) rocailleux; Geologie: rocheux; *path.* calculeux; *géogr.* das St~e Ara'bien l'Arabie-Pétrée *f*. 2. = ſteinicht.

ſteinigen (ˈ⌣⌣) [Stein] **I** *v/a.* ㉔a. jeter des pierres à ..., bſd. *h.a.* als Todesſtrafe: assommer (ou tuer) à coups de pierres, lapider. — **II St~** *n* ㊴c. und **Steinigung** *f* ㊾ lapidation *f*.

Steiniger (ˈ⌣⌣) [ſteinigen] *m* ⑩a. lapi~deur.

Steiß (ˈ) *m* ㊸b. 1. cul. 2. ~ des Geflügels, der Vögel: croupion; der Inſekten: podex.

Steiß~... (ˈ~...) in Zſſgn. **I** analog „Steiß", zB. **~drüſe** *f* der Vögel glande du croupion. — **II** Bſd. Fälle: **~bein** *n* ▫ *anat.* ischion *m*, coccyx *m*; **~floſſe** *f* *icht.* nageoire anale; **~fuß** *m* *zo.*: a) pied inséré auprès de l'anus; b) ~füße *pl.* oder **~füßer** *pl.*: ▫ (oiseaux) podicipodes; c) (Taucher~Art) grèbe (*Colymbus*). Vgl. auch Ge~fäß~...)

Stele ▫ (ˈ~) [grch.] *f* ㊸ *arch.* stèle (ſ. T. I).

Stell~..., ſtell~... (ˈ~...) in Zſſgn, zB.: **~bolzen** ⚙ *m* (am Fahrrade) boulon de serrage; **~bottich** ⚙ *m* Brauerei: = Gär~bottich; **~dich~ein** *n* rendez-vous *m*; **~feder** *f* am Gewehr arrêt *m*; **~garn** ⚙ *n* Fiſcherei: tramail *m*; **~hebel** *m* am Gewehr ressort de levier de manœuvre; **~hefe** ⚙ *f* Brauerei: (Grundhefe) baissière, (Oberhefe) levûre; **~holz** *n* soutieu *m* (ou support *m*) mobile; **~jagd** *f*, **~jagen** *n* *ch.* tenderie *f*; **~laden** *m* persienne *f*; **~macher** ⚙ *m* charron; **~macher~Arbeit** *f*, **~macherei** *f* ⚙ charronnage *m*; **~nagel** ⚙ *m* Wagnerei: cheville *f* ouvrière; **~rad** ⚙ *n* *horl.* remontoir *m*; *électr* croix *f* de Malte; **~rechen** ⚙ *m* régulateur (= Steller 2); **~ring** ⚙ *m* bei Transmiſſionen ꝛc. curseur; (am Fahrrad) bague *f* de réglage; **~ſcheibe** ⚙ *f* *horl.* rosette, **~ſchraube** *f* vis calante; **~ſpiegel** *m* miroir mobile ou tournant; **~vertretend** *a.*: a) représentant, (zur Ergänzung dienend) suppléant; ✕ (caporal, &c.) postiche; b) von Sachen, beſonders *phm.* (zum Erſatze dienend) succédané; **~vertreter(in** *f*) *m* remplaçant(e *f*) *m*, suppléant(e *f*) *m*; *thé.* doublure *f*; ~v. im Amte substitut, vicaire, (Bevollmächtigter) procureur; ~v. eines Lehrers professeur suppléant; **~vertretung** *f* analog „~vertreter", zB.: remplacement *m*; vicariat *m*; suppléance; mit der Wahrnehmung der Geſchäfte im ~v. beauftragt ... chargé des affaires en remplacement de ...; ✱ in ~v. par procuration; **~wagen** *m* diligence *f* (= Perſonen~wagen); **~zeiger** ⚙ *m* *horl.* aiguille *f* de rosette; **~zirkel** *m* compas à vis.

Stellage F (ˈ⌣gə) [ſtellen mit fr. Endung] *f* ㊾ 1. = Ge~ſtell 2a. 2. ✱ double prime.

ſtellbar (ˈ⌣) *a.* ㉔b. qui peut être réglé (à volonté, mobile.)

Stellbarkeit (ˈ⌣⌣) *f* ㊾ propriété de pouvoir être réglé à volonté, bisw. auch: mobilité.

Stelle (ˈ⌣) [ſtellen] *f* ㊾ 1. meiſt: place, zB. an j-s ~ treten (od. kommen) prendre (ou occuper) la place de q., remplacer q.; (Amt, Poſten, den j. inne hat) place, emploi *m*, charge (vgl. Amt 1). — Bſd. Fälle: 2. a) (Ort) lieu *m*, endroit *m* (ſ. Ort A); ~, auf der et. gebaut oder angelegt werden ſoll emplacement *m*; nicht (recht) von oder aus der ~ kommen ne pas avancer ou marcher; rührt euch nicht von der ~! oft: ne bougez pas!; an Ort und ~ ſein: a) être sur les lieux, b) von Waren: être rendu; zur ~ ſchaffen oder bringen amener, von Sachen: apporter; b) ~ an einem Gegenſtande: harte ~ in et. Weichem endroit *m* dur, an der Hand, im Marmor ꝛc.: durillon *m*; ⚙ ſchlechte ~ in e~r Arbeit faute; an ~ von ... en remplacement de ...; j-n oder etwas an die ~ von j-m oder etwas ſetzen substituer q. ou qc. à q. ou à qc.; wenn ich an Ihrer ~ wäre si j'étais de vous; *dr't.* j-n in eines andern Rechte und ~ ſetzen subroger q. en place de q.; die ~ j-s, von etwas vertreten remplacer q., qc.; tenir lieu de q., de qc.; zur erſten ~ (im Hypothe'ken~buche) eingetragen ſein être le premier en ordre; ſich zu e~r ~ melden se mettre sur les rangs (pour obtenir une place). 3. auf der ~ (ſofort) sur-le-champ, tout de suite; ✕ marquez le pas! 4. (Satz in e~m Schrift~ oder Muſik~ſtücke) passage *m*, endroit *m*.

Stelle~... (ˈ⌣...) in Zſſgn = Stellen~...

ſtellen (ˈ⌣) **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉔a. 1. (vgl. ſetzen 1) (ſich) ~ (se) mettre debout ou dans une position verticale, (se) poser, (se) placer, (ſich) wieder von neuem ~ (se) replacer, (se) remettre; (aufſtellen) poster, in Ordnung ~ ranger, disposer. — Beſondere Fälle: 2. mit abhängiger *prp.* (vgl. auch ſetzen 3—13. Hier nicht aufgeführte Wendungen ſuche man unter dem mit der *prp.* verbundenen Worte): an~en ~, bisw. joindre; eine Leiter an die Wand ~ appuyer une échelle contre ...; ſich auf die Zehen ~ se dresser sur la pointe des pieds; auf Krieg iſt jedes Herz geſtellt tous les cœurs sont portés à la ...; ſeine Sache auf nichts ~ s'abandonner au hasard; ✕ das Geſchütz auf ein Ziel ~ pointer le canon sur ...; j-n e~n Mann **gegenüber ~**, oft: opposer à q.; **in** den Schuppen ~ remiser; ſein Pferd in den Stall ~ mettre ... à l'écurie; *fig.*: ſ. Ab~rede 2; et. in j-s Belieben oder Ermeſſen ~ remettre qc. à la discrétion (ou au jugement) de q.; etwas in Frage, in Zweifel ~ mettre qc. en question, révoquer qc. en doute; ✱ welche wir Ihnen in Rechnung geſtellt haben dont nous vous avons débité; **nach** der Schnur ~ enligner; et. **über (unter)** et. anderes ~, oft: estimer une chose plus (moins) qu'une autre; **vor** Augen ~ mettre sous les yeux; **zur** Diskuſſio'n ~ mettre qc. en discussiou; zur Schau ~ exposer en spectacle; ſich **zwiſchen** ~ s'interposer. 3. mit *adv.* des Orts, der Art oder prädikatioem *a.*: bereit ~ teuir prêt; ſ. da~hin 5; die Füße einwärts ~ tourner les pieds en dedans; ſich gegen j-n feindlich ~ prendre une attitude hostile à l'égard de q., engS. faire de l'opposition à q.; feſt ~ établir, constater (ſ. auch feſtſtellen unter feſt II); gerade (ſchief) ~ dresser (poser de travers); ſ. gleich 2; j-n gut ~: a) (ſituieren) donner une belle position à q., b) Billard: rendre la partie facile à l'adversaire; höher ~: a) placer plus haut, b) *fig.* mettre au-dessus de..., préférer; kalt ~ laisser refroidir; den Champa'gner kalt ~ frapper ...; F *fig.* j-n kalt ~ ne pas avoir égard à q., F planter là q.; j-n (ſich) ſicher ~ donner des sûretés à q. (prendre ses sûretés); ich bin von Hauſe aus ſo geſtellt mes moyens me le permettent; von Hauſe aus ſo geſtellt ſein, daß man ..., etwa: être dans une situation (de fortune) qui permet de ...; ſich vor et. ſicher ~ se garantir de qc.; ſich j-m würdig an die Seite ~, etwa: se montrer digne de q.; die Speiſen warm ~ maintenir ... chauds; j-n zufrieden ~ satisfaire q. 4. (ſich ſo und ſo ~, ſolche Beſchaffenheit zeigen) die Sache ſtellt ſich anders, als ich gedacht ... est tout autre (ou prend une autre tournure) que je ne pensais; der Preis ſtellt ſich hoch (niedrig, auf 8 Mark) le prix est élevé (bas, de huit marks). 5. ſich ~ (ſich für et. ausgeben, das man nicht iſt), zB.: ſich kindiſch ~ faire l'enfant; er ſtellte ſich krank il feignit une maladie, il fit semblant (ou feignit) d'être malade; ſich taub ~, oft: faire la sourde oreille; er ſtellt ſich nur ſo c'est une pure feinte. 6. (etwas hemmen, zum Stillſtehen bringen): a) mit ſachlichem *rég.*: das Räderwerk der Mühle ~ arrêter les roues ...; b) *ch.* ein angeſchoſſenes oder gehetztes Tier hat ſich geſtellt ... fait tête aux chiens; einen Hirſch ~ (ſein Lager aufſpüren und umſtellen) détourner ... 7. (zur Stelle ſchaffen) fournir, zB.: einen Bürgen, Bürgſchaft ~ fournir (ou donner) une caution; ſ. Geiſel I; j-n ~ mettre q. au pied du mur; einen Mann (oder Stellvertreter) ~ fournir un remplaçant; Sicherheit ~ donner des sûretés; j-n et. zur Verfügung ~ mettre qc. à la disposition de q.; Zeugen ~ produire des témoins; ✕

vor ein Kriegsgericht gestellt werden être traduit devant un conseil de guerre. 8. als *v/réfl.* zu 7: sich ~ se présenter, répondre à l'appel; sich dem Gerichte ~ se présenter en justice; sich zum Kampfe ~ faire face à l'ennemi; Turnier: entrer sur les rangs. 9. sich mit j-m (oder gegen j-n) nicht ~ können (ins richtige, stimmende Verhältnis) ne pouvoir s'accorder avec q.; (sich) mit j-m schlecht ~ être mal avec q. 10. (in die passende Stellung rücken): a) régler, mettre au point; den Zeiger e-r Uhr oder eine Uhr ~ régler une montre; eine Uhr richtig ~ mettre ... à l'heure; b) ✕ das Geschütz ~ pointer le canon; c) ⚓ die Segel nach dem Winde ~ régler les voiles. 11. *ch.* das Jagdzeug ~ (richten) dresser les toiles; Fallen, Garne oder Netze ~ tendre des pièges, des filets; bisw. *abs.*: dem Hirsch ~ tendre des rets au ...; *fig.* j-m ein Bein ~ s. Bein 4; j-m nach dem Leben ~ attenter à la vie de q. 12. seine Worte in zierliche Ordnung ~ donner un tour élégant à ...; Parlament: s. An-trag 1; e-e Frage ~ faire (ou poser) ... 13. (ordnend festsetzen) établir, fixer; j-m eine Aufgabe ~ imposer une tâche à q.; Bedingungen ~, bisw. prescrire (vgl. a. bedingen 7); die Bedingung ~ mettre pour condition; e-n Termi'n ~ fixer un terme; j-m ein Ziel ~ proposer un but à q. — **II St~** *n* ⑬c. = Stellung 1 und 2a.

Stellen-..., st~-... (ᵕ̆...) in Zssgn. **I** analog „Stelle", zB.: **~gesuch** *n* demande *f* de place(s); **~jäger** F *m*: quémandeur de places. — **II** Bsd. Fälle: **~nachweis** *m* bureau de placement, indication *f* des places vacantes; **~sammlung** *f* recueil *m* de passages, ⚐ analectes *m/pl.*; **~vermittelung** *f* placement *m*; **~vermittler(in** *f*) *m* placeur *m*, placeuse *f*; **~vermittlungs-bureau** *n* bureau *m* de placement; **~weise** *adv.* par endroits, par places, auch: par-ci, par-là; **~zulage** *f* augmentation du traitement (suivant les places).

Steller (ᵕ̆) *m* ⑩a. 1. ✎ celui qui pose, &c. (vgl. stellen), poseur. 2. ⚙ *horl.* (Stellrechen) régulateur.

...=stellig (...ᵕ̆) *a.* ㉔b. in Zs.-sstzgn, zB.: **mehr=~**(e Ziffer) de plusieurs chiffres.

Stellmacher (ᵕ̆ᵕ̆) *m* ⑩a. ɔc. s. Stell=...

Stellung (ᵕ̆) [stellen] *f* ⑲ 1. (das Stellen) action de poser, de placer, de mettre, de régler, d'arrêter (vgl. stellen); ~ zur Dispositio'n mise en disponibilité; ✕ ~ einer Truppe formation; *artill.* ~ der Geschütze pointage *m* ...; ⚓ ~ der Segel ɔc. nach dem Winde orientement *m*. 2. (Art, wie et., j. gestellt ist): a) allgemein: position, (Anordnung) arrangement *m*, disposition, ordonnance, (Einrichtung, Gruppierung) agencement *m*; b) (Körper-haltung) position, pose, die j-m gewöhnliche ~ attitude, oft *mv.part* pose, posture, (Anstand, schickliche Haltung) contenance; Fechtkunst: (Auslage) garde; Kommando: ~! garde à vous!; c) gesellschaftliche ~ position (sociale), situation; (Stand) état *m*.

Stellungs-..., st~-..., meist ✕ (ᵕ̆...) in Zssgn. **I** analog „stellen", zB. **~befehl** *m* ordre de se présenter. — **II** Bsd. Fall: **~pflichtig** *a.* soumis au recrutement.

Stelz-..., stelz-... (ᵕ̆...) in Zs.-sstzungen, zB.: **~bein** *n* jambe *f* de bois; **~beinig** *a. zo.* échassier, ⚐ grallaire; **~fuß** *m* jambe *f* de bois (auch Person mit einem ~fuß); **~vögel** *m/pl.* échassiers, ⚐ gralles *f/pl.* (Vgl. auch Stelzen-...)

Stelze (ᵕ̆) [a/d. stelzâ Holzbein zum Gehen] *f* ⑬ échasse; auf ~n gehen marcher avec (ou être monté sur) des échasses, *fig.* (sich hochtrabend gebaren) être guindé.

Stelzen-... (ᵕ̆...) in Zs.-sstzungen. **I** analog „Stelze", zB. **~gang** *m* marche *f* sur des échasses; *fig.* er hat einen ~gang il marche comme sur des échasses. — **II** Bsd. Fälle: **~läufer** *m*: a) qui marche sur des échasses; b) *pl. orn.* (a. **~vögel** *m/pl.*) = Stelz-vögel; **~pfing** ⚙ *m agr.* charrue *f* brabançonne. (Vgl. a. Stelz-...)

Stemm-... ⚙ (ᵕ̆...) in Zs.-sstzgn. **I** analog „stemmen", zB. **~axt** *f* cognée à abattre les arbres. — **II** Bsd. Fälle: **~eisen** *n* ciseau *m*, fermoir *m*; **~geschwell** *n* der Schleuse busc *m*; **~leder** *n cord.* paton *m*; **~meißel** *m* dégorgeoir; **~tor** *n* einer Schleuse porte *f* d'écluse busquée.

stemmen (ᵕ̆) **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. 1. a) appuyer (avec force), étayer, (sich) ~ (se) raidir; die Hände in die Seiten ~ avoir les poings sur les hanches; b) *fig.* sich auf et. steifen und ~ s. steifen 4. 2. Wasser ~ = stauen 2. 3. ⚙ (mit dem Stemm-eisen bearbeiten) Löcher ~ faire des trous avec le fermoir. — **II St~** *n* ⑬c. analog I, zB.: appui *m*, raidissement *m*.

Stempel (ᵕ̆) [ursprünglich Stempfel, a/d. stamph] *m* ⑩a. 1. (Präge-vorrichtung und das eingeprägte Zeichen) ~ einer Behörde timbre; ⑫ (gedrucktes Zeichen auf Waren) estampille *f*, marque *f*; ~ der Goldarbeiter contrôle; *fig.*: coin, cachet, empreinte; den ~ der Wahrheit an sich tragen être marqué au coin de la vérité. 2. (Werkzeuge zum Stempeln) ~ zum Zeichnen der Wäsche ɔc., Mörser-keule: pilon, marquoir; ⚙ (Durchschlag-Dorn) mâle; Buchbinderei: fleuron; Münze, Schriftgießerei: poinçon. 3. ⚒ (Holzstämme zur Grubenzimmerung) étançon. 4. ♀ (weibliches Befruchtungs-organ) pistil.

Stempel-..., st~-... (ᵕ̆...) in Zssgn. **I** analog „Stempel", zB.: **~abgabe** *f* droit *m* de timbre; **~frei** *a.* exempt du droit de timbre. — **II** Weitere Beispiele: **~amt** *n* (bureau *m* du) timbre *m*; wo Waren gestempelt werden: bureau *m* de garantie; **~bogen** *m* feuille *f* de papier timbré; **~farbe** *f* encre à estampiller; **~förmig** ♀ *a.* pistillaire; **~gebühr** *f*, **~geld** *n* (droit *m* de) timbre *m*; ⑫ droit de marque; **~halter** *m* (Instrume'nt zum Briefe-stempeln) porte-molette; **~hammer** ⚙ *m* marteau-pilon; **~los** ♀ *a.* agynaire; **~marke** ⑫ *f* marque, auf Wechseln: timbre *m*; **~maschine** *f* machine à timbrer; **~papier** ⑫ *n* papier *m* timbré; **~pflichtig** *a.* assujetti (ou soumis) au timbre; **~pflicht(igkeit)** *f* obligation (ou nécessité) de faire timbrer, oft umschrieben: être soumis au timbre; **~schneide-kunst** ⚙ *f* gravure en creux; **~schneider** ⚙ *m* graveur de poinçons; **~steuer** *f* = ~abgabe; **~steuer-Hinterziehung** *f* défraudation du droit de timbre; **~taxe** *f* = ~gebühr; **~zeichen** *n* marque *f* (du timbre).

stempeln (ᵕ̆) **I** *v/a.* ㉑d. 1. a) (mit einem Zeichen versehen) marquer; von e-r Behörde: eine Urkunde ɔc. ~ timbrer ..., apposer le timbre à ...; ~ (statt der Namens-unterschrift) estampiller; b) *fig.* marquer, imprimer une marque. 2. F *fig.* j-n ~ (ihm die Worte in den Mund legen) styler q. — **II St~** *n* ⑬c. und **Stempelung** *f* ⑲ analog I, zB.: timbrage *m*, apposition *f* d'un timbre; estampillage *m*.

Stempler (ᵕ̆) *m* ⑩a., **~in** *f* ⑱ (vgl. stempeln) marqueur *m*, marqueuse *f*; timbreur; estampilleur.

Stendel ♀ (ᵕ̆) *m* ⑩a. orchis (= Knaben-kraut).

Stendel-... ♀ (ᵕ̆...) in Zs.-sstzgn, zB.: **~gewächse** *n/pl.* orchidées *f/pl.*; **~kraut** *n* orchis *m* (= Knaben-kraut).

Steuge ⚓ (ᵕ̆) *f* ⑬ mât *m* de hune.

Stengel ♀ (ᵕ̆) *m* ⑩a.: a) einer Pflanze: tige *f*, pied, ⚐ caudex; b) = Blatt-, Blumen-stiel.

Stengel-..., st~-... (ᵕ̆...) in Zssgn. **I** analog „Stengel", zB.: **~raupe** *f ent.* chenille des tiges. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* en forme de tige, ⚐ cauliforme; **~erbsen** ♀ *f/pl.* pois *m/pl.* ramés; **~glas** *n* verre *m* à patte; **~los** ♀ *a.* qui manque de tige, ⚐ acaule.

Stengelchen (ᵕ̆ᵕ̆) *n* ⑩b. (*dim.* von Stengel) petite tige *f*, pédicule *m*, tigette *f*.

stengeln (ᵕ̆) *v/n.* (h. u. su) ㉑d. pousser des tiges.

Steno..., steno... ⚐ (ᵕ̆ˉ... oder ᵕ̆...) [grch.] sténo... (= viel-..., eng-...)

Stenograph (-ᵕ̆ˉf) [grch.] *m* ㉑a. sténographe.

Stenographie (-ᵕ̆-fˉ) [grch.] *f* ⑲ oder ⑬ sténographie.

stenographieren (-ᵕ̆-fˉᵕ̆) [grch.] *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. sténographier.

stenographisch (-ᵕ̆ˉfᵕ̆) [grch.] *a.* ㉔b. sténographique.

Stentor-Stimme (ᵕ̆-ᵕ̆) [Stentor, grch. Krieger vor Troja, von Home'r wegen seiner lauten Stimme gerühmt] *f* ⑬ voix de stentor.

Stephan (ᵕ̆f-) ⑯a. **I** *n.d.b.m.* Étienne.

Stephani-e (ᵕfˉᵕ̆) *n.d.b.f.* ⑱ Stéphanie.

Stephans-kirche (ᵕf-ᵕ̆) *f* ⑬ église Sainte-Étienne.

Stephanus (ᵕfᵕ̆) *npr.m. inv.* (französischer Gelehrter) Étienne.

Stepp-... (ᵕ̆...) in Zssgn. **I** analog „steppen", zB.: **~faden** ⚙ *m* Weberei: fil à piqûre; **~nadel** ⚙ *f* aiguille à piquer; **~rock** *m* redingote *f* piquée; für Frauen: jupe *f* piquée. — **II** Bsd. Fälle: **~bett** *n* matelas *m*; **~decke** *f* courte-pointe; **~draht** ⚙ *m cord.*, Sattlerei: ligneul; **~fuß** ⚙ *m* Nähmaschine: pied-de-biche; **~naht** ⚙ *f* couture piquée, arrière-point *m*; **~stich** ⚙ *m* piqué; **~zwirn** ⑫, ⚙ *m* fil au grelot.

Steppe (ᵕ̆) [russ.] *f* ⑬ steppe *m* (*f*), (baumlose Heide) lande.

steppen ⚙ (ᵕ̆) [mittel-deutsch stëppen] **I** *v/a.* ㉑a. Näherei ɔc.: piquer, contre-pointer. — **II St~** *n* ⑬c. und **Steppung** *f* ⑲ piqûre *f*, arrière-point *m*.

Steppen-... (ᵕ̆...) in Zs.-sstzungen. **I** analog „Steppe", zB.: **~bewohner** *m* habitant des steppes ou des landes. — **II** Bsd. Fälle: **~fuchs** *m zo.* = Ko'rsak; **~huhn** *n*

orn.: ♂ syrrhapte *m*, auch: hétéroclite *m* de Tartarie (*Syrrha'ptes parado'xus*); **~kuh** *f zo.*: ♂ oryx *m*; **~rind** *n zo.* bœuf *m* du désert (*Bos deserto'rum*).

Stepper ⚙ (ᵕ⌣) *m* ⑩a. 1. (auch **~in** *f* ⑩) piqueur *m*, ...euse *f*. 2. (Pferd) steppeur.

Stepperei ⚙ (ᵕ⌣ᴵᴵ) *f* ㊾ piqûre.

Ster (ˈ) [fr.; aus dem Griechischen] *m* ㊱a. u. ㊳a. (Kubi'kmeter) stère; Holz nach ~(en) vermessen stérer ...

Sterbe=... (ᵕ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** meiſt: ... mortuaire *a.*, zB. **~buch** *n* registre *m* mortuaire; **~haus** *n* maison *f* mortuaire; **~kaſſe** *f* caisse mortuaire. — **II** Beſondere Fälle: **~bett** *n* lit *m* de mort; **~fall** *m* (cas de) décès; **~gebet** *n*: a) prière *f* d'un mourant; b) prière pour les agonisants; **~gedanken** *m/pl.* pensées *f/pl.* de mort, pensées lugubres; **~geld** *n* (von Witwenkaſſen ausgezahlt) somme *f* payée en cas de mort par une caisse mortuaire; **~geſang** *m* chant funèbre; **~gewand** *n* habit *m* dont on revêt un mort, suaire *m*; **~glocke** *f* cloche funèbre; **~hemd** *n*: a) chemise *f* dans laquelle q. est mort; b) chemise mortuaire, suaire *m*; **~jahr** *n* année *f* de la mort (de q.); **~kleid** *n* = ~gewand; **~lied** *n* = ~geſang; **~liſte** *f*: a) = ~buch (ſ. I); b) table de mortalité; **~monat** *m* mois de la mort de q.; **~ſakrame'nte** *n/pl. rl.*: er hat die ~ſakramente erhalten il a reçu les derniers sacrements; **~ſtunde** *f* heure de la mort, heure suprême; **~taler** *m*, etwa: écu frappé en commémoration de la mort d'un monarque, auch: médaille *f* mémorative; **~zimmer** *n* chambre *f* dans laquelle q. est mort. (Vgl auch Todes=... ꝛc.)

ſterben (ᵕ⌣) [a/d. sterpan; bz. ſich zu Ende mühen] **I** *v/n.* (ſn) ⑳d. 1. meiſt: mourir, zB.: a) er (ſie) iſt geſtorben (*abr.* geſt.) il (elle) est mort(e); ich ſterbe (liege im Sterben) je me meurs; b) als guter Chriſt ~ mourir en chrétien; c) eines natürlichen Todes ~ mourir de mort naturelle; den Tod für das Vaterland ~ mourir pour la patrie; d) mit *gén.*: Hungers ~ mourir de faim; e) mit *prp.*: **an** der Peſt ~ mourir de la peste; am Zahnen ~ mourir aux dents; **darauf** will ich leben und ~ je veux vivre et mourir dans cette croyance; **aus** Gram ~ mourir de chagrin; **durch** j-n, durch j-s Hand ~ mourir de la main de q.; **für** das oder fürs Vaterland ~ mourir pour la patrie; **über** ſeinen Plänen ~ mourir au milieu de ses projets; **vor** Langerweile ~ mourir d'ennui. 2. Bſd. Fälle: ~, oft auch: rendre l'âme ou le deruier soupir, expirer; *prv.* ſ. Fuchs 6. — **II** **~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. mourant, expiraut; kein ~des Wörtchen pas un traître mot (vgl. Sterbens=wörtchen). — **III** **St~** *n* ㉙c. mort *f* (ſ. Tod); am St~ sur le point de mourir; im (oder zum) St~ liegen être mourant, se mourir; es iſt um Lebens und St~s willen on ne sait ni qui vit ni qui meurt; zum St~ verliebt ſein être éperdument amoureux.

Sterbens=..., ſterbens=... (ᵕ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „ſterben", zB. **~langweilig** *a.* ennuyeux à mourir. — **II** Bſd. Fälle: **~angſt** *f* angoisses *pl.* de la mort; **~bange** *a.*: mir iſt ~bange j'ai des craintes mortelles; **~krank** *a.* malade à la mort, moriboud; **~müde** *a.* excédé de fatigue; **~ſeele** *f*: keine ~ſeele pas âme qui vive; **~wort** *n*, **~wörtchen** *n*: er hat mir kein ~wort geſagt il ne m'a pas dit un traître mot.

ſterb-lich (ᵕ⌣) [ſterben] *a.* ㉔b. 1. mortel, sujet à la mort. 2. (zum Sterben) ~ verliebt éperdument amoureux.

Sterb-lichkeit (ᵕ⌣-) [ſterb-lich] *f* ㊾ 1. meiſt: mortalité. 2. Bſd. Fall: (irdiſche Welt) Gott hat ihn aus dieſer ~ abgefordert ... l'a retiré de cette vie mortelle.

Sterb-lichkeits=... (ᵕ⌣-...) in Zſſgn. = Mor=talitäts=...

Sterb-ling (ᵕ⌣) [ſterben] *m* ㊱a. être voué à une mort prématurée; mehr gbr. (ſchwächliches, nur kurze Zeit über die Geburt lebendes Kind) enfant frêle et malingre.

Sterblings=wolle ❦ (ᵕ⌣=ᵕ⌣) *f* ㊸ (laine) moraine.

☞ **Stereo...**, **ſtereo...** ♂ (ˈ⌣⌣...) [grch.]

Stereometrie ♂ (-⌣⌣⌣ˈ) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ *math.* géométrie dans l'espace.

ſtereometriſch ♂ (-⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. concernant la géométrie dans l'espace, stéréométrique.

Stereoſkop (-⌣⌣ˈ) [grch.] *n* ㊳a. stéréoscope *m* (ſ. T. I).

Stereoſkop=... (-⌣⌣ᴵᴵ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~appara't** *m* stéréoscope; **~forma't** *n* format *m* de stéréoscopes.

ſtereoſkopiſch (-⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. stéréoscopique.

ſtereotyp ⚙ (-⌣⌣ˈ) [grch.] *a.* ㉔b. *typ.* stéréotypé (auch *fig.*).

Stereotyp=... (-⌣⌣ᴵᴵ...) in Zſſgn, zB. **~ausgabe** *f* Buchhandel: édition stéréotypée; **~platte** *f* planche stéréotype, cliché *m*; **~ſchließ=rahmen** *m* ramette *f*.

Stereotypen=... ⚙ (-⌣⌣ᴵᴵ⌣...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~druck** *m* stéréotypage, clichage; **~drucker** *m*, **~gießer** *m* stéréotypeur, clicheur; **~gießerei** *f* stéréotypie, clicherie.

Stereotypeur ⚙ (-⌣⌣-pø̄r) [grch.] *m* ㊳a. stéréotypeur.

Stereotypie ⚙ (-⌣⌣-ˈ) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ stéréotypie.

ſtereotypieren ⚙ (-⌣⌣-ˈ⌣) [grch.] **I** *v/a.* ㉑a. *typ.* (die Platten anfertigen) stéréotyper, clicher. — **II** **St~** *n* ㉙c. und **Stereotypierung** *f* ㊾ stéréotypage *m*, clichage *m*.

ſtereotypiſch (-⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. stéréotype.

ſteril ♂ (-ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. (unfruchtbar) stérile, infertile.

ſterilisieren (-⌣⌣ˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. (unfruchtbar machen) stériliser. — **II** **St~** *n* ㉙c. u. **Steriliſierung** *f* ㊾ stérilisation *f*.

Sterilität ♂ (-⌣⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾ (Unfruchtbarkeit) stérilité, infertilité.

Sterke (ᵕ⌣) *f* ㊸ (junge Kuh) génisse.

Sterlet(t) (ᵕᵈ) [ruſſ.] *m* ㊳a. *icnt.* (Art Stör) sterlet (*Acipe'nser pygmæ'us*).

Sterling (ᵕ⌣) [engl.] *m* ㊳a. nur gbr. in: Pfund (oder Livre) ~ livre *f* sterling (*abr.* L.St. oder £).

Stern (ᵕ) [a/d. stërno = grch. aste'r] *m* ㊳a. 1. meiſt: étoile *f*. — Bſd. Fälle: 2. ⚙ *typ.* (oft: **~chen**), auch: astérisque *m*; *fig.*: er hat weder Glück noch ~ rien ne lui réussit; der Hoffnung letzte ~e les dernières lueurs de l'espérance. 3. (weißer Fleck der Nägel, Geſchwüre) tache *f* blanche, auf der Pferde-ſtirn: pelote *f*. 4. ⚓ poupe *f*. 5. (Ordensſtern) plaque *f*.

Stern=..., ſtern=... (ᵈ...) in Zſſgn. **I** (mit Sternen beſetzt, geſchmückt, in Form eines Sternes) meiſt: ... étoilé *a.*, zB. **~acha't** *m* *min.* agate *f* étoilée; **~bremer** ⚙ *m* bec étoilé. — **II** Weitere Beiſpiele: **~ader** *f* der Pferde veine de la queue; **~anbetend** *a.*, **~anbeter** *m*: ♂ astrolâtre *a.* et *s.*; **~anbetung** *f* culte *m* des astres, ♂ astrolâtrie; **~ani's** ♀ *m* anis étoilé, ♂ illicium (= Badian); **~artig** *a.* qui ressemble à une étoile, étoilé; **~beſäet** *a.* semé d'étoiles, étoilé, constellé; **~beſchreiber** *m*: ♂ astrographe; **~beſchreibung** *f*: ♂ astrographie; **~bild** *n astr.*: ♂ constellation *f*; **~binde** *f chir.* bandage *m* étoilé, étoilé *m*; **~blümchen** oder **~blümlein** ♀ *n* alsine *f* d'Europe (*Trienta'lis europæ'a*); **~blume** ♀ *f* fleur étoilée; Bſd.: a) = Aſter; b) blaue ~blume amelle (*Ame'llus*); **~deuter** *m* astrologue; **~deuterei** *f*, **~deuter=Kunſt** *f* astrologie; **~deuteriſch** *a.* astrologique, *adv.* par l'astrologie; **~deutung** *f* = ~deuterei; **~dienſt** *m* culte des astres, ♂ sidérisme; **~diſtel** ♀ *f* centaurée (*Centaure'a calci'trapa*); **~eidechſe** *f zo.* stellion *m* (*Lace'rta ste'llio*); **~förmig** *a.* en forme d'étoile, étoilé, coustellé, ♂ stellaire, ♀ stelléride; (ſtrahlig) radié; **~gruppe** *f* astérisme *m*; **~gucker** F *m* = ~ſeher; **~hagel=beſoffen, ~hagel=voll** P *a.* ivre comme une soupe, *pfort* ivre mort; **~haufen** *m* *astr.* groupe d'étoiles, auch: nébuleuse *f*; **~hell** *a.* éclairé par les étoiles, étoilé; **~hyazinthe** ♀ *f* jacinthe étoilée (*Scilla*); **~jahr** *n* ♂ *astr.* année *f* sidérale; **~kammer** *f* (ehm. Gerichtshof) chambre étoilée; **~karte** *f* *astr.* carte céleste; **~kegel** *m* ♂ *astr.* coniglobe; **~kenner** *m* astronome; **~kora'lle** *f zo.* ♂ madrépore *m* (*Madrepora'ria*); **~kraut** ♀ *n*: blaues ~k. = ~blume b; **~kunde** *f* astronomie; **~kundig** *a.* versé dans l'astronomie; **~kundige(r)** *m* astronome; **~lehre** *f* astrouomie; **~meſſer** *m* ♂ *phys.* astéréomètre; **~meſſung** *f* ♂ *phys.* astéréométrie; **~miere** ♀ *f* stellaire (*Stella'ria*); **~moos** ♀ *n* mnie *f* (*Mnium*); **~regen** *m* = ~ſchnuppen=fall; **~ſchanze** ✕ *f frt.* fort *m* étoilé ou tenaillé, étoile; **~ſchnuppe** *f* étoile filante ou tombante, astéroïde *m*; **~ſchnuppen=fall** *m* pluie *f* d'étoiles filantes; **~ſeher** *m* observateur des astres, astronome; **~ſtein** *m* ♂ *min.* astroïte *f*; **~ſucher** *m* (Inſtrument) lunette *f* de nuit, ♂ astroscope; **~tafel** *f* table astronomique; **~uhr** *f* horloge stellaire; **~wahrſager** *m* astrologue; **~wahrſagerei** *f* astrologie; **~warte** *f* observatoire *m*; **~wiſſenſchaft** *f* astronomie; **~zeit** *f* *astr.* temps *m* sidéral. (Vgl. a. Ge-ſtirn=..., Sternen=...)

Sternchen (ᵕ⌣), *poét.* **Stern(e)lein** (ᵕ(⌣)-), beide: *n* ㊿b. (*dim.* von Stern) petite étoile *f*, &c.; ſ. auch Stern 2.

Sternen=... ſt~=... (ᵈ...) in Zſſgn. **I** meiſt. ... étoilé *a.*, zB. **~banner** *n* pavillon *m* étoilé; **~bühne** *f* (*Sch.*) *poét.*, **~feſte** *f*, **~himmel** *m*, alle drei: voûte *f* étoilée.

— **II** Weitere Beiſpiele: **~bahn** *f* cours *m* (ou orbite) des astres; **~decke** *f*: a) = ~himmel (ſ. I); b) plafond *m* étoilé; **~heer** *n* multitude *f* des étoiles; **~hell, ~klar** *a.* éclairé par les étoiles, étoilé; **~meer** *n* océan *m* étoilé; **~zelt** *n* voûte *f* étoilée. (Vgl. auch Stern-...)

Sterz (⁄) [nd. stêrt] *m* ⑱b. 1. a) = Schwanz; b) = Steiß. 2. bisw. auch **~e** (⁄⌣) *f* ⑬ *agr.* (Hand-habe zur Führung des Pfluges) manche (de la charrue).

Steſichorus (-⁄ch⌣⌣) *npr.m. inv., h.a.* Stésichore (ſ. Teil I).

ſtet (⁄) *a.* ㉔b. fixe, (nicht ſchwankend) solide.

Stethoſkop ⚕ (-⌣⁄) [grch.] *n* ㊱a. stéthoscope *m* (ſ. Teil I).

ſtetig (⁄⌣) *a.* ㉔b. continu (auch *math.*), (immerwährend) continuel, (unaufhörlich) incessant, (beharrlich) constant, assidu.

Stetigkeit (⁄⌣-) *f* ㊾ analog „ſtetig", zB.: continuité, constance, assiduité.

ſtets (⁄) [*gén.* von ſtet] *adv.* toujours, (ohne Unterbrechung) continuellement.

Steuer[1] ⚓ (⁄⌣) *n* ㊵a. (die Seeleute ſagen dafür „Ruder") gouvernail *m*, (Ruderpinne) barre *f*, timon *m*. — **Vgl. ~**[2].

Steuer[2] (⁄⌣) *f* ⑬ 1. (Abgabe) impôt *m*; mit Rückſicht auf ihre Veranlagung: imposition; (Abgabe von e-m ſteuerpflichtigen Gegenſtande) droit *m*; ~ als Beitrag zur Deckung der Staatsbedürfniſſe: contribution; mit dem Nebenbegriff der Abſchätzung: taxe; ſtädtiſche ~ octroi *m*; die geſamten ~n, oft: l'impôt *m*. 2. = Steuer-amt. 3. (freiwillige Gabe zur Förderung eines Zweckes) cotisation, contribution, obole; zur ~ der Wahrheit pour faire droit à la vérité. — **Vgl. ~**[1].

Steuer-..., ſt~-... (⁄⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Steuer", zB.: **~anſchlag** *m* évaluation *f* des impôts. — **II** Bſd. Fälle: **~amt** *n*: a) bureau *m* des contributions, recette *f*; b) (Behörde) conseil *m* des finances; **~amtlich** *a.* douanier; **~aufſeher** *m* contrôleur; **~beamte(r)** *m* employé des contributions, percepteur, receveur; **~befehl** *m* avertissement; **~befreiung** *f* exemption des droits, immunité; **~behörde** *f* administration des contributions; **~bewilligungs-Recht** *n* droit *m* de voter l'impôt; **~bezirk** *m* (circonscription *f* d'un bureau de) recette *f*; **~bord** ⚓ *n* (rechte Seite des Schiffes) tribord *m*; **~bord(s)-Wache** ⚓ *f* (les) tribordois *m/pl.*; **~buch** *n* rôle *m* des contributions, auch: cadastre *m*; **~direktor** *m* directeur des contributions (indirectes); **~einnehmer** *m* percepteur, receveur; **~einſchätzungs-Kommiſſion** *f* commission des contributions; **~ende** ⚓ *n* arrière *m* (d'un vaisseau); **~erheber** *m* = ~einnehmer; **~erlaß** *m* réduction *f* des impôts, détaxe *f*; **~fach** *n* les contributions *f/pl.*; **~fähig** *a.*: a) imposable, riche; b) ⚓ gouvernable, dirigeable; **~fähigkeit** *f*: a) imposabilité; b) ⚓ dirigeabilité, obéissance à la barre; **~frei** *a.* exempt des droits, qui ne paye pas de droit; ❀ net d'impôts; **~freiheit** *f* exemption d'impôts, immunité; **~geld** *n* contributions *f/pl.*, argent *m* des contribuables; **~geſetz** *n* loi *f* sur l'impôt; **~kaſſe** *f* recette; **~kaſſen-ſchein** *m* billet de banque; **~kaſſierer** *m* = ~einnehmer; **~kolle'gium** *n* conseil *m* supérieur des finances; **~kontravention** *f* défraudation; **~kraft** *f* forces *pl.* contributives; die ~kraft e-r Gemeinde, etwa: la richesse et les ressources imposables d'une ...; **~kräftig** *a.* = ~fähig; **~mann** *m*: a) ⚓ pilote; b) oft: = ~einnehmer; **~manns-Kunſt** ⚓ *f* pilotage *m*; **~manns-Maat** ⚓ *m* sous-pilote; **~nachlaß** *m* dégrèvement; **~pflichtig(er** *s.*) *a.* (qui est) contribuable, von Perſonen und Sachen: imposable; **~pflichtigkeit** *f* obligation de payer l'impôt; **~rad** *n*: a) am Motorwagen: gouvernail *m*, guidon *m*; b) ⚓ roue *f* du gouvernail; **~rat** *m* conseiller des finances; **~regiſter** *n* rôle *m*, registre *m* des taxes; **~ruder** ⚓ *n* = Steuer[1]; **~ſatz** *m* taux (de l'impôt); **~ſchein** *m* quittance *f* (délivrée par le bureau des contributions); **~verwaltung** *f* administration des impôts, les finances; **~verweigerung** *f* refus *m* d'impôt; **~weſen** *n* (l')impôt *m*, (les) impôts *m/pl.*; **~zahler** *m* contribuable; die ~zahler zu ſehr belaſten, oft: F tondre la brebis de trop près; **~zettel** *m*: a) = ~ſchein; b) (vorher zugeſchickter Zettel) feuille *f* d'avertissement; **~zuſchlag** *m* centime additionnel.

ſteuerbar (⁄⌣-) [ſteuern] *a.* ㉔b. 1. von Perſonen und Sachen: = ſteuer-pflichtig. 2. ⚓ von Schiffen: gouvernable.

Steuerbarkeit (⁄⌣--) *f* ㊾ 1. = Steuer-pflichtigkeit. 2. ⚓ ~ eines Schiffes qualité d'un-vaisseau qui se laisse gouverner.

ſteuern (⁄⌣) [a/d. stiuran] **I** *v/a., v/n.* (h. u. ſn), **ſich** ~ *v/réfl.* ㉑d. 1. ⚓: a) ein Schiff ~ gouverner (diriger ou conduire) ...; b) als *v/n.* vom Steuermann und vom Schiff: gouverner; das Schiff **hat** (wir **ſind**) nach London geſteuert (gelangt) ... a (nous avons) fait voile pour Londres; gegen den Wind ~ haler le vent. 2. mit *dat.*: e-r Sache ~ (Einhalt tun) réprimer qc., (vorbeugen) parer à qc., (abhelfen) remédier à qc. 3. (Steuer zahlen): a) payer un (ou l')impôt; b) freiwillig ~ = bei-ſteuern. — **II St~** *n* ㊾c. u. **Steuerung** *f* ㊾ 4. ⚓ art *m* de conduire un navire (vgl. a. 6); *fig.* (Leitung) conduite *f*, direction *f*. 5. payement *m* des impôts. 6. (nur Steuerung) ⚙ Dampfmaſchine: äußere Steuerung distribution *f*; innere Steuerung tiroir *m* régulateur; am Fahrrad: guidon *m*; ⚓ gouvernail *m*.

Steven ⚓ (⁄w⌣) [nieder-dtſch.] *m* ㊵b. (Vor-)~ étrave *f*.

Steward (ſtjū'-ᵉrd) [engl.] *m* ㊺a. 1. maître d'hôtel. 2. ⚓ sommelier. 3. □ expert.

Steyer... ſ. Steier...

Sthenelus (⌣⁄⌣) *npr.m.* ㊸ *myth.* u. *h.a.* (griechiſche Fürſten) Sthénélus.

ſtibitzen F (-⁄⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑c. (*part. p.* ſtibitzt) escamoter, F chiper.

Stich (⁄) [ſtechen] *m* ㊽a. (*pl.* nach Zahlen als Maß *inv.*). 1. (Eindringen e-r verletzenden Spitze): a) ~ einer Biene piqûre *f*; einer Wanze ꝛc.: morsure *f*; b) ~ mit dem Degen coup d'épée; j-m einen ~ beibringen porter un coup à q.; c) *fig.* das iſt mir ein ~ durch die Seele cela me perce le cœur; d) Fechtkunſt: = Stoß (ſ. ds 2c). 2. *fig.* in ſtehenden Verbindungen: a) **~ halten** (ſich als feſt ausdauernd bewähren) teuir bon; b) **im ~ laſſen** abandonner; j-n im ~ laſſen laisser q. dans l'embarras. 3. *fig.* (gegen j-n gerichtete Anſpielung) ſ. Hieb 2a. 4. *fig.* (kleiner Rauſch) = Hieb 2c. 5. *fig.* (etwas, wonach es im Kopfe nicht richtig iſt) ſ. Hieb 2b. 6. (Hinüberſpielen e-r Farbe in die andere) e-n ~ ins Blaue haben tirer sur le bleu. 7. vom Bier, Wein: ⚗ acescence *f*; e-n ~ haben (die erſten Spuren der Eſſig-gärung zeigen) piquer, tirer sur l'aigre. 8. Näherei: point (d'aiguille); weite (enge) ~e machen coudre à grands (à petits) points. 9. ❀ = Tauſch-handel. 10. Kartenſpiel: (Stechen mit einer höhern Karte) main *f*, levée *f*; keinen ~ machen être à la dévole. 11. *path.* (ſtechender Schmerz) élancement, douleur *f* lancinante; ~e in der Seite points *pl.* de côté. 12. ⚙ Gravierkunſt: (das Stechen) gravure *f* (au burin), taille *f*. 13. ⚓ (verſchiebbare oder feſte Schleife) nœud.

Stich-..., ſtich-... (⁄...) in Zſſgn. **I** analog „Stich", zB.: **~mal** *n* marque *f* d'une piqûre; **~ſteller** ⚙ *m* Nähmaſchine: régulateur du point. — **II** Weitere Beiſpiele: **~balken** ⚙ *m charp.* chevêtre; **~blatt** *n*: a) am Degen-gefäß: coquille *f*, plaque *f*, garde *f*; b) *fig.* ~blatt des Spottes: F plastron *m*; c) Kartenſpiel: carte *f* qui en prend une autre; **~bohrer** ⚙ *m* tarière *f*; **~eiſen** *n*: a) = ~waffe; b) Gießerei, *métall.* perce-fournaise *m*; **~feſt** *a.* à l'épreuve de l'épée, &c.; weitS. à toute épreuve; **~flamme** ⚙ *f* (beim Löten) jet *m* de flamme; **~frei** *a.* invuléable; **~haltig** *a.* qui est à l'épreuve, (wohl begründet) solide, (glaubwürdig) plausible, (gültig) valable; **~haltigkeit** *f*, etwa: solidité; **~hobel** ⚙ *m men.* feuilleret; **~platte** ⚙ *f* Nähmaſchine: plaque à aiguille; **~probe** *f* échantillon *m* pris dans la masse; **~ſäge** ⚙ *f* = Loch-ſäge; **~ſcheibe** *f* (*ant.* Kehr-ſcheibe) cible à laquelle on gagne les grands prix; **~waffe** *f* arme d'estoc; **~wahl** *f* (scrutin *m* de) ballottage *m*; **~wein** *m* vin du meilleur cru; **~wort** *n*: a) mot *m* du jour; b) *thé.* (Merkwort) réplique *f*; c) = Spitz-marke; d) *typ.* réclame *f* (= Blatt-hüter); **~wunde** *f* blessure, coup *m* d'épée ou de couteau, &c.

Stichel ⚙ (⁄⌣) *m* ㊵a.: a) = Grab-ſtichel; b) = Grab-ſcheit; c) *horl.* estampe *f*.

Stichel-... (⁄⌣...) in Zſſgn, zB.: **~fuchs** *m man.* cheval alezan parsemé de blanc; **~führung** *f* maniement *m* du poinçon, bisw. auch: poinçon *m*; **~haar** *n* cheveux *m/pl.* courts et raides; von Pferden: (Haar von eng untermiſchten, abſtechenden Farben) rubican *m*; **~haarig** *a.* (von Pferden) rubican; **~rede** *f*, **~wort** *n* = Stichelei 2.

Stichelei (⁄⌣⁄) *f* ㊾ 1. F (faſt verächtlich od. *co.*) = Näherei. 2. [ſticheln 2] raillerie (piquante).

ſticheln (⁄⌣) [Stichel] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑d. 1. piquer, coudre. 2. (Sticheleien führen) railler, lancer des railleries, F jeter ses brocards; auf j-n ~ brocarder (*pfort* persifler) q. — **II St~** *n* ㊾c. persiflage *m*.

Stichler (ˌ⌣) [ſticheln] *m* ㊱a., **~in** *f* ㊿ persifleur, railleur *m*, railleuse *f*.
Stichling (ˌ⌣) *m* ㊳a. *icht.*: a) trois-épines, épinoche *f* (*Gastero'steus aculea'tus*); b) = Barſch.
ſtichſt, ſticht (ˌ) *2e* et *3e pers. sg. du prés. de l'ind.* von ſtechen.
Stick-..., ſtick-... (ˌ...) in Zſſgn. **I** analog „ſticken", zB.: **~garn** *n* coton *m* à broder; **~muſter** *n* modèle *m* (ou patron *m*) de broderie. — **II** Bſd. Fälle: **~arbeit** *f* broderie; **~fluß** *m path.*: a) catarrhe suffocant; b) apoplexie *f* pulmonaire; **~gas** *n chm.* = ~ſtoff; **~gaze** ⚙ *f* canevas *m*; **~häkchen** *n* (zum Häkeln) crochet *m*; **~huſten** *m path.* toux *f* suffocante, coqueluche *f*; **~luft** *f* air *m* suffocant ou méphitique; **~nadel** *f* aiguille à broder ou à tapisserie; **~oxy'd(-Gas** *n*) ▽ *chm.* bioxyde *m* d'azote, oxyde *m* nitrique; **~rahmen** ⚙ *m* métier à broder, tambour; **~ſeide** ❀ *f* soie plate, soie floche; **~ſtoff** *m* ▽ *chm.* (gaz) azote, nitrogène; **~ſtoff-haltig** *a.* ▽ *chm.* contenant de l'azote, azoté; **~ſtoff-ſammelnde** Pflanzen (Moor-kultur)-plantes *f/pl.* nitreuses; **~ſtoff-Verbindung** *f* ▽ *chm.* azoture *m*; **~zeug** *n* objets *m/pl.* nécessaires pour broder.
ſticken (ˌ⌣) ㉑a. **I** *v/a.* et *v/n.* (ſu) **1.** *v/a.* (töten) étouffer (ſ. er-ſticken II). **2.** *v/n.* étouffer (ſ. er-ſticken I). — **II** *v/a.* (mit feinen Stichen erhabene Figuren nähen) broder. — **III St~** *n* ㊴c. zu I: = er-ſticken III; Hitze zum St~ chaleur *f* étouffante. Zu II: broderie *f*.
Sticker (ˌ⌣) [ſticken] *m* ㊱a., **~in** *f* ㊿ [brodeur *m*, brodeuse *f*.]
Stickerei (ˌ⌣ˌ) [ſticken] *f* ㊸ **1.** (das Sticken) broderie. **2.** (Werk des Stickers, der Stickerin) broderie, auf Ka'nevas: tapisserie.
ſtickig (ˌ⌣) *a.* ㉔b. étouffant, suffocant; ~e Luft ... renfermé; vgl. Stick-luft.
ſtieben (ˌ⌣) ⑳f. und ㉑a. **I** *v/n.* (h. und ſu) = ſtäuben 3; von Funken: = ſprühen 1. — **II** *v/a.* = ſtäuben 5.
Stief-..., ſtief-... (ˌ...) in Zſſgn (bz. ein Verwandtſchaftsverhältnis, welches durch e-e Wieder-verheiratung entſtanden iſt; *ant.* ſ. recht 9, leiblich 4), zB.: **~bruder** *m* demi-frère; ~brüder *pl.* (Söhne eines Vaters) frères consanguins, einer Mutter: frères utérins; **~eltern** *pl.* beau-père *m* et belle-mère *f*; **~geſchwiſter** *pl.* frères *m/pl.* et sœurs *f/pl.* delits différents; **~geſinnt** *a.* malveillant; **~kind** *n* enfant *m* d'un autre lit, F beau-fils *m* ou belle-fille *f*; als ~kind behandeln négliger; **~liebſte(r)** F *s.* amant(e *f*) *m* de contrebande; **~mutter** *f* belle-mère; böſe ~mutter marâtre; **~mütterchen** ❀ *n* pensée *f* (*Vi'ola tri'color*); **~mütterlich** *a.* de (ou en) belle-mère, *mv.part* en marâtre (auch *fig.*); (von der Natur) ~mütterlich behandelt mal partagé (de la nature); **~ſchweſter** *f* demi-sœur (vgl. ~bruder); **~ſohn** *m* fils d'un autre lit, auch: beau-fils; **~tochter** *f* fille d'un autre lit, auch: belle-fille; **~vater** *m* beau-père; *fig.* er iſt ſeinem Leibe kein ~vater F il n'est pas traître à son corps; **~väterlich** *a.* et *adv.* de (ou en) beau-père.
Stiefel (ˌ⌣) *m* ㊱a. **A.** [a/d. stiful, vom lt. stiva'le, lt. æstiva'lis] **1.** meiſt: botte *f*; in ~n und Sporen erſcheinen venir botté et éperonné. — Bſd. Fälle: **2.** (Halb-, Damen-, Schnür-)~, auch: *chir.* künſtlicher ~, der e-n Teil oder den ganzen amputierten Fuß erſetzt bottine *f*. **3.** ſpaniſcher ~ ſ. ſpaniſch 2. **4.** F *fig.* ſeinen (guten) ~ (guten Schritt) gehen aller bon train; e-n guten ~ trinken oder vertragen boire sec. **5.** ~ einer Tabakspfeife pompe *f*. — **B.** [mittel-dtſch. stibil] ⚙ = Pumpen-ſtiefel.
Stiefel-..., ſt~-... (ˌ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Stiefel", zB.: **~abſatz** *m* talon de botte; **~förmig** *a.* en forme de botte. — **II** Bſd. Fälle: **~anzieher** *m*: a) ~a. crochet ou tirant (de botte); b) (Horn zum Stiefel-Anziehen) chausse-pied; **~ausziehen** *n* le débotter ou débotté; **~bürſte** *f* décrottoire; **~fabrikant** *m* = Schuh-macher; **~fuchs** F *m* = ~putzer; **~geſchäft** *n* botterie *f*; **~haken** *m* = ~anzieher a; **~holz** ⚙ *n cord.* embauchoir *m*; **~knecht** *m* tire-botte(s); **~leiſten** ⚙ *m* = ~holz; **~macher** *m* ſ. Schuh-macher; **~mündung** ⚙ *f* Waſſerbau: calibre *m* du canon de pompe; **~putzer** *m* décrotteur, brosseur; **~quaſte** *f* houppe de botte, floche; **~ſchmiere** *f* graisse ou huile de baleine (pour chaussure); **~ſtrippe** *f* tirant *m*; **~ſtulpe** *f* revers *m* de botte, genouillère; **~wichſe** *f* cirage *m*; **~wichſer** *m* = ~putzer; **~zieher** *m*: a) = ~anzieher a; b) = ~knecht. (Vgl. auch Schuh-...)
Stiefelchen (ˌ⌣⌣) *n* ㊵b. (*dim.* v. Stiefel) petite botte *f*, weitS. bottine *f*.
Stiefelette (-⌣ˌ⌣) [Stiefel mit fr. Endung] *f* ㊸ (+ für Halb-ſtiefel) **1.** = Gamaſche 1. **2.** bottine; vgl. auch Knöpf-, Schnür-ſtiefel.
ſtiefeln (ˌ⌣) ㉑d. **I** F *v/n.* (h.) marcher à grandes enjambées; wo ~ Sie hin? où allez-vous? — **II** *v/a.* **ſich ~** *v/réfl.* (mit Stiefeln bekleiden) (ſich) ~ (se) botter; geſtiefelt ſ. ſporneu 3. [*de l'ind.* von ſteigen.]
ſtieg[1] (ˌ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf.* [*de l'ind.* von ſteigen.]
Stieg[2] (ˌ) [= Steig] *m* ㊱a. sentier montant. [**2.** (zwanzig Stück) vingtaine.]
Stiege (ˌ⌣) [ſteigen] *f* ㊸ **1.** escalier *m*.
Stieglitz (ˌ⌣, oft: -⌣) *m* ㊱b. oder ㊶a. *orn.* chardonneret (= Diſtel-fink).
ſtiehl, ſtiehlſt, ſtiehlt (ˌ) *impér.*, *2e* et *3e pers. sing. du prés. de l'ind.* von ſtehlen.
Stiel (ˌ) [a/d. stil, vom lt. stilus] *m* ㊱a. **1.** (Handhabe v. Gerätſchaften) meiſt: manche. — Bſd. Fälle: **2.** ~ einer gepflückten Blume, Frucht, einer Pfanne queue *f*, eines Pinſels: hampe *f*. **3. a)** ❀ (cyli'ndriſcher, et. tragender Teil) support; (Stengel der ganzen Pflanze) tige *f*; ~ eines Blattes queue *f* d'une feuille, ▽ pétiole *f*; ~ der Blumen pédoncule; *fig.* mit Stumpf und ~ ausrotten exterminer radicalement; **b)** *zo.* (den Frucht-ſtielen ähnliche Teile an tieriſchen Körpern) pédicule (auch *anat.*, *path.*). **4.** ⚙ *arch.* (Ständer) montant, poteau.
Stiel-..., ſtiel-... (ˌ...) in Zſſgn. **I** analog „Stiel", zB.: **~durchſchlag** ⚙ *m* Schmiede: poinçon à manche. — **II** Bſd. Fälle: **~ängig** *a. zo.*: ▽ pédiocle; **~blatt** ❀ *n* feuille *f* pétiolée; **~loch** ⚙ *n* e-s Hammers œil *m*; **~los** *a.* sans manche, sans queue, &c. (analog Stiel); ❀ sans tige, ▽ acaule, sessile; **~ſtändig** ❀ *a.* qui naît sur la tige, ▽ caulicinal.
ſtielen (ˌ⌣) [Stiel] **I** *v/a.* ㉑a. **1.** munir d'un manche; ⚙ eine Axt ~ emmancher ... — **II ge-ſtielt** *part.p.* et *a.* ㉔b. **2.** emmanché. **3.** ❀ stipité; *zo.* pédiculé (a. *anat.*). — **III St~** *n* ㊴c. emmanchement *m* d'une cognée.
...-ſtielig (ˌ⌣) [Stiel] *a.* ㉔b. in Zſſgn mit Beſtimmungswort: qui a le manche, la tige, &c., de telle ou telle façon; bisw. auch *fig.*, zB. in lang-ſtielig (ſ. dd).
Stieper ⚓ (ˌ⌣) [nd.; gehört zu ſteif, Stiefel B.] *m* ㊱a. (kleine Stütze) montant (zB.: de tente). [hagard.]
ſtier[1] (ˌ) [= ſtarr] *a.* ㉔b. vom Blick: fixe, [hagard.]
Stier[2] (ˌ) [a/d. stior = grch. tau'ros, ſkt. sthûra's] *m* ㊳a. **1.** *zo.* u. *agr.* taureau (auch *fig.*); junger ~, oft: bouvillon, taurillon; *prv.* den ~ bei den Hörnern faſſen saisir le taureau par les cornes. **2.** ehm. ſchwz.: der ~ von Uri (vorderſter Hornbläſer bei den Urnern) le cor d'Uri. **3.** *astr.* (Sternbild im Tierkreis) Taureau.
Stier-... (ˌ...) in Zſſgn. **I** analog „Stier", zB.: **~gefecht** *n* combat *m* (ou course *f*) de taureaux; **~geſpann** *n* attelage *m* de taureaux; **~jagd** *f* chasse aux taureaux. — **II** Beſondere Fälle: **~fechter** *m* toréro, toréador; **~hirſch** *m zo.* gnou (bubale) (*Anti'lope bu'balus*); **~kämpfer** *m* = ~fechter; **~opfer** *n h.a.* taurobole *m*.
ſtieren (ˌ⌣) [ſtier] *v/n.* (h.) ㉑a. regarder fixement ou d'un œil hagard.
ſtieß (ˌ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von ſtoßen.
Stift[1] (ˌ) *m* ㊳a. **1.** ⚙ cheville *f* (de métal), pointe *f*, (dünner Nagel ohne Kopf) clou sans tête; (Dorn) broche *f*; (Beſchlag-)~ ferret; (Pflock, Bolzen) goupille *f*; *mach.* ~ e-r ſtehenden Welle crapaudine *f* mâle; *serr.* ~, auf welchem der Schloßriegel läuft tenon. **2.** (noch feſtſitzender Teil e-s abgebrochenen Zahnes) chicot. **3.** (Maſſe in Stiftform zum Schreiben, Zeichnen) crayon. **4.** F *co.* (kleiner Menſch) petit bout d'homme, marmouset, (Lehrling) apprenti. **5.** F oft für Priem: chique *f*, F mâche *f*.
Stift[2] (ˌ) [ſtiften] *n* ㊳a. oder ㉗a.: **a)** (zu frommen Zwecken ausgeſetztes Kapita'l und die darauf gegründete Anſtalt) fondation *f* (pieuse); **b)** *rl.* bei den Katholiken und auch in proteſtantiſch gewordenen Ländern: maison *f* religieuse, (Kloſter) couvent *m*, (Bistum) évêché *m*, (Domkapitel) chapitre *m*, geiſtliches (weltliches) ~ maison *f* régulière (séculière), maison noble; Tübinger ~ séminaire *m* (théologique) de Tubingue.
Stift-... (ˌ...) in Zſſgn, zB.: **~blitz-ableiter** *m* ſ. Spitzen-blitz-ableiter; **~fabrik** ⚙ *f* pointerie; **~halter** *m* porte-crayon; **~zahn** *m* Zahntechnik: dent *f* artificielle fixée au moyen d'un crochet.
ſtiften (ˌ⌣) **I** *v/a.* ㉑b. **1. a)** (gründen) fonder, (ſchaffen) créer, (hervorbringen) produire, (einſetzen) établir, instituer, (errichten) ériger; eine Ehe ~ faire un mariage; Freundſchaft zwiſchen zwei Perſonen ~ faire naître des liens d'amitié entre deux ...; Frieden ~ faire la paix; Gutes ~ faire du bien; Nutzen ~ se rendre utile; ein Vermächtnis ~ faire un legs, léguer qc.; **b)** von et. Böſem: = anſtiften 1; F da haben Sie was Schönes geſtiftet (mehr gbr. angeſtiftet) ſ. an-ſtiften 2.

2. (ein Stift gründen 2c.) fonder, (ausſetzen, anweiſen) constituer. — II St~ *n* ⑲c. ſ. Stiftung, bſd. Artikel.

Stifter (ˈ⌣) *m* ⑳a., **~in** *f* ㊸ (vgl. ſtiften) fondateur *m*, fondatrice *f*; créateur *m*, créatrice *f*; auteur; promoteur.

ſtiftiſch (ˈ⌣) *a.* ㉔b. de (ou du) chapitre, &c. (vgl. Stift²).

Stiftler (ˈ⌣) *m* ⑳a. sémiuariste.

Stifts-..., ſtifts-... (ˈ...) in Zſſgn. I analog „Stift²", zB.: **~brief** *m* titre appartenant à un chapitre. — II Weitere Beiſpiele: **~amt** *n*: a) bailliage *m* d'un chapitre; b) canonicat *m*; **~amtmann** *m* vidame; **~chor** *n arch.* jubé *m*; **~dame** *f*, **~frau** *f*, **~fräulein** *n* chanoinesse *f*, mit beigefügtem Ortsnamen, oft: dame *f*, zB.: die ~fräulein von Herford les dames d'Herford; **~fähig** *a.* qui a droit à être admis dans un chapitre; **~gemeinde** *f* communauté de l'église collégiale; **~hauptmann** *m* vidame; **~haus** *n*: a) maison *f* affectée à une fondation; b) maison *f* canoniale; **~herr** *m* chanoine; **~hütte** *f* der Juden tabernacle *m* du Seigneur, *abs.* le Tabernacle; **~kanzler** *m* chancelier du chapitre; **~kirche** *f*: a) (in welcher der Dienſt von Stiftsherren abgehalten wird) église collégiale; b) (Hauptkirche eines Bistums) cathédrale; **~mäßig** *a.* qui a droit à être reçu dans un chapitre, capitulaire; **~pfründe** *f* canonicat *m*, prébende; **~prediger** *m* prédicateur d'une église collégiale; **~propſt** *m* prieur d'un chapitre; **~ſchule** *f* école épiscopale, école du couvent, &c.; **~ſtelle** *f* = ~pfründe; **~tag** *m* jour de séance du chapitre; **~verſammlung** *f* assemblée capitulaire, chapitre *m*.

Stiftung (ˈ⌣) [ſtiften] *f* ㊾ 1. (Handlung des Stifters) analog „ſtiften 1 u. 2", zB.: fondation; création; établissement *m*, institution. 2. (das von e-m Stifter Gegründete) fondation, établissement *m* (de charité); milde ~ œuvre pie.

Stiftungs-..., ſt~-... (ˈ⌣...) in Zſſgn, analog „Stiftung", zB.: **~brief** *m* lettre *f* de fondation; **~feſt** *n* fête *f* anniversaire d'une fondation, □ fête de l'anniversaire; **~mäßig** *a.* d'après la lettre de fondation, statutaire; **~worte** *n/pl.* paroles *f/pl.* de la consécration.

Stigma (ˈ⌣) [grch.] *n* ㊽a. (*pl.* ~ta) (Stich, Wunden-, Brand-mal) stigmate *m*.

ſtigmatiſieren (⌣-⌣ˈ⌣) [grch.] *v/a.* ⑳a. stigmatiser.

Stil (ˈ) [grch.] *m* ㊽a. 1. meiſt: style; in Bezug auf das Datum: alten (neuen) ~s vieux (nouveau) style. — Bſd. Fälle: 2. *fig.* (Sprachgebrauch, Brauch) nach dem eingeführten ~ selon l'usage établi. 3. im großen ~e (auf großem Fuße) sur un grand pied, in großem ~e arbeiten faire grand.

Stil-..., ſtil-... (ˌ...) in Zſſgn, zB.: **~gerecht** *a.* conforme au style, d'un style soigné; ~gerecht ſchreiben avoir du style; **~lehre** *f* stylistique; **~los** *a.* sans style; **~übung** *f* exercice *m* de style; **~voll** *a.* qui a un style prononcé, plein de caractère.

Stilett (-ˈ) [grch.] *n* ㊽a. (kleiner feiner Dolch) stylet *m*.

Stilicho (ˈ⌣-) *npr.m.* ㊻c. *h.a.* Stilicon (ſ. Teil I).

ſtiliſieren (-⌣ˈ⌣) [Stil] *v/a.* ⑳a.: a) rédiger; er ſtiliſiert gut il écrit bien; b) retoucher au point de vue du style.

Stiliſt (-ˈ) [Stil] *m* ㊽a. écrivain (qui a du style), styliste.

Stiliſtik (-ˈ⌣) [Stil] *f* ㊾ art *m* du style, **ſtiliſtiſch** (-ˈ⌣) *a.* ㉔b. qui concerne le style; die ~en Feinheiten les finesses du style; in ~er Hinſicht sous le rapport du style.

ſtill, bisw. **~e** (ˈ, ˈ⌣) I *a.* ㉔b. 1. a) (ohne merkliche Bewegung) tranquille, calme, en repos; (unbeweglich) immobile; ſehr ~ presque inanimé; b) (leiſe) bas, doux, *adv.* à petit bruit, (ſchweigſam) silencieux, taciturne. — Bſd. Fälle: 2. neben *verbes*: j-n ~ **bekommen** oder ſchaffen parvenir à faire taire q.; **~ beten** prier à voix basse, prier mentalement; **~ bleiben** rester tranquille ou coi, se taire; ganz ~ **fortgehen** s'en aller tout doucement; die Hand **~ halten** tenir ... en repos; er kann den Mund nicht ~ halten F la langue lui va comme la navette d'un tisserand; ~ halten (nicht weiter fahren) s'arrêter; j-m ~ halten (ihn gewähren laſſen) laisser faire q.; **~ liegen** rester tranquillement couché, weitS. se tenir tranquille; an einem Orte, unterwegs ~ liegen s'arrêter dans un endroit; die Geſchäfte liegen ~ ... chôment; **~ ſchweigen** se taire (von et. de ou sur qc.); **~ ſein** être (ou se tenir) tranquille, (ſchweigen) se taire, ſich zugleich ruhig verhalten: faire silence; ~ ſein mit (oder von) et. cesser de parler de qc.; **~ ſitzen** rester tranquillement assis, weitS. rester dans l'inaction; nicht ~ ſitzen können ne pouvoir durer en place; **~ ſtehen** ſ. ſtehen 4, auch 16a; bei etwas nicht ~ ſtehen ne pas s'arrêter à qc.; die Zeit ſteht nicht ~ ... marche toujours; ſich **~ verhalten** rester tranquille, *pfort* ne pas bouger; **~ werden:** a) se calmer; b) se taire; es wird ~ le silence s'établit. 3. als *int.*: ~!, ſeid (oder ſchweigt) ~! silence!; ~ davon! n'en parlez plus!, n'en parlons plus!; ~ geſtanden! (auch ⚔) garde à vous, fixe!; F ~ mal! silence donc! 4. als attributives *a.*: a) (ohne viel Lärm) ~e Gegend contrée *f* silencieuse; ~e Mieter locataires *m/pl.* paisibles; die ~e Nacht, bisw. le silence de la nuit; ~e Wohnung logement *m* éloigné du bruit; b) ~es (nicht rauſchendes) Lied chanson *f* douce; c) (ohne rauſchende Luſt) ~er Feiertag vendredi *m* saint; ~e Hochzeit petite noce *f*; ~e Meſſe (die der Prieſter lieſt, ohne Muſik) messe *f* basse; d) ~es Hinbrüten morne apathie *f*; ~er Wahnſinn (*ant.* Tobſucht) démence *f*; e) (ohne lautes Ausſprechen in Worten) bei Todes-anzeigen: wir bitten um ~es Beileid on ne reçoit pas de visites; ~es Gebet oraison *f* meutale; ein ~es Glas leeren boire à la mémoire d'un mort (sans porter de toast); ~e Liebe amour *m* secret; ſ. Portier; ~er Schmerz douleur *f* muette; f) dem ſtillen Trunk (od. P Soff) ergeben ſein être adonné secrètement à l'ivrognerie, F boire avec son suisse; g) (ruhig, beſcheiden) doux, paiſible, (harmlos) inoffensif, (friedfertig) pacifique, (ordnungsliebend) rangé; ~er Menſch: a) homme *m* doux et inoffensif, b) (ſchweigſamer Menſch) homme taciturne; h) (ohne ſtarke Bewegung) ~e Luft air *m* calme; ~es Wetter temps *m* calme (auch ⚓); ~es Waſſer eau *f* dormante; *prv.* ~e Waſſer ſind tief il n'est pire eau que celle qui dort; *géogr.* der Stille (od. Große) O'jean l'Océan *m* Pacifique. 5. ⚘: a) ~ (wenig belebt) peu animé; b) ~er Aſſocié, ~er Geſellſchafter associé *m* tacite, commanditaire *m*. — II als *s.*: 6. das **Stille** = Stille 1 und 4; im Stillen (unbemerkt; jetzt meiſt: im ſtillen) dans le (ou en) sileuce, secrètement, sourdement, sous main. 7. als *m*: die Stillen im Lande les dévots.

Still-..., ſtill-... (ˈ...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~beglückt** *a.* heureux en soi ou intérieurement; **~flöte** 𝅘𝅥𝅮 *f* Orgelbau: jeu *m* de flûtes douces; **~halten** *n*: a) halte *f*, (temps *m* d')arrêt *m*; immobilité *f*; b) soumission *f* à la volonté de Dieu; **~leben** *n*: a) vie *f* calme; b) Malerei: nature *f* morte; **~leben-Maler** *m* nature-mortier, -mortiste; **~ſchweigen** *n* silence *m*; ſ. be-ob-achten 2; **~ſchweigend** *a.*, bſd. *adv.*: a) en silence; b) (nicht förmlich ausgeſprochen) tacite, (aus den Umſtänden erhellend) implicite; ~ſchweigende Vorausſetzung, oft: condition *f* sous-entendue; **~ſchweigends** *adv.* tacitement; **~ſtand** *m*, **~ſtehen** *n* cessation *f* des mouvements, arrêt *m*: (Untätigkeit) période *f* d'inaction; (Einſtellung) interruption *f*, suspension *f*; ~ſt. der Arbeit, einer Maſchine chômage *m*; ⚘ ~ſtand der Geſchäfte stagnation *f* ...; *astr.* ſcheinbarer ~ſtand e-s Plane'ten, ♀ u. *zo.* ~ſtand in der Entwickelung: ♎ station *f*; beim ~ſtehen 🚲 le tricycle étant arrêté; **~ſtands-verſuch** *m*: 🚲 ~ſtands-verſuche machen faire du sur-place; **~ſtehend** *a.* stationnaire (a. *astr.* von Plane'ten), immobile; vom Waſſer: dormant; **~vergnügt** *a.* qui s'amuse en silence.

Stille (ˈ⌣) [ſtill] *f* ㊾ (*pl.* ſelten) 1. tranquillité, repos *m*; (*ant.* Leidenſchaft, Sturm) calme *m*, paix. 2. (Stillſchweigen) tiefe ~ profond sileuce *m*. 3. (in etwas eintretender Stillſtand) pause. 4. in der ~, in aller ~e = im ſtillen (ſ. ſtill 6); in der ~ abziehen s'en aller à la sourdiue.

ſtillen (ˈ⌣) [ſtill] I *v/a.* ⑳a. 1. (einen erwünſchten Stillſtand eintreten machen) arrêter, faire cesser, (beruhigen) apaiser, calmer. 2. (befriedigen) apaiser; den Durſt ~ étancher la soif; den Hunger ~ apaiser la faim. 3. j-n ~ (zur Ruhe bringen) faire taire q. 4. ein (Kind) ~ (ſäugen) nourrir un ... — II **~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. 5. in den Bed. des *inf.* 6. ⚖ *méd.* sédatif, calmant. — III St~ *n* ⑲c. und **Stillung** *f* ㊾ analog I, zB.: apaisement *m*; étanchement *m* du sang; allaitement *m* d'un enfant.

Stiller (ˈ⌣) *m* ⑳a. qui apaise, qui calme, &c. (vgl. ſtillen).

Stillungs-mittel (ˈ⌣-⌣) *n* ⑳a. *méd.* (remède *m*) sédatif *m*, calmant *m*.

Stimm-..., ſt~-... (ˈ...) in Zſſgn. I analog „Stimme, ſtimmen", zB.: **~berechtigt** *a.* qui a (le) droit de vote, qui a le droit de voter; **~berechtigung** *f* droit *m* de voter; **~fähig** *a.* = ~berechtigt. — II Weitere Beiſpiele: **~abgabe** *f* vote *m*; **~bänder** *n/pl. anat.*: falſche ~bänder

ligaments *m/pl.* supérieurs de la glotte; wahre ~bänder ligaments inférieurs de la glotte; **~bildung** *f physiol.* phonation; **~führer** *m*: a) ♪ maître du chœur, coryphée (auch *fig.*); b) organe d'une opinion, tête *f* d'un parti politique; **~führung** ♪ *f*, etwa: disposition des parties; **~gabel** ♪ *f* diapason *m*; **~geber** *m* opinant, engS. votant; **~hammer** ♪ *m* Inſtrumentenfabrik: accordoir; **~holz** *n*, **~hölzchen** *n* ♪ einer Geige âme *f* du violon; **~horn** ♪ *n* = ~hammer; **~lage** ♪ *f* registre *m*; **~los** *a.* sans voix, ☆ aphone (*ant.* ſtimmhaft); **~mittel** ♪ *n/pl.* voix *f/sg.*; **~orga'n** *n physiol.* organe *m* vocal; **~pfeife** ♪ *f* (bſd. die Orgel-pfeifen danach zu ſtimmen) flûte à accorder, diapason *m*; **~recht** *n* droit *m* de suffrage; **~ritze** *f* ☆ *anat.* glotte; **~ritzen-krampf** *m path.* spasme de la glotte; **~ſchlüſſel** ♪ *m* clef *f* de piano; **~vieh** F *n* bétail *m* électoral; **~wechſel** *m* (der Knaben bei eintretender Geſchlechtsreife) mue ou mnance *f*; **~werkzeug** *n* appareil *m* vocal; **~zähler** *m* scrutateur; **~zählung** *f* dénombrement *m* des voix, bei Wahlen: dépouillement *m* (du scrutin); **~zettel** *m* bulletin (de vote). (Vgl. auch Stimmen-...)

ſtimmbar (ˊ-) [ſtimmen] *a.* ㉔b. **1.** ♪ accordable. 2. † = ſtimm-berechtigt.

Stimme (ˊˇ) *f* ㊸ **1.** meiſt: voix; ſeine ~ abgeben donner sa voix, opiner, voter; j-m ſeine ~ geben, oft: voter pour q.; die ~n ſammeln aller aux voix; Sitz und ~ haben ſ. Sitz 3. 2. Bſd. Fälle: ~ in bezug auf ihren Klang und Ton, bisw. organe *m*; ♪: **a)** (einzelner Part bei Voka'l- und Inſtrumenta'l-muſik und die Noten dazu) partie; zweite ~ (bſd. Alt) contre-partie; **b)** Orgel: (Regi'ſter) jeu *m* (d'orgues).

ſtimmen (ˊˇ) [Stimme] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) **1.** (in Einklang ſein): **a)** ♪ von Tönen: s'accorder, être d'accord; **b)** *fig.* zu et. ~ s'accorder (cadrer ou correspondre) avec qc. 2. = ab-ſtimmen II; für j-n ~ opiner pour q. — **II** *v/a.* **3.** ♪: ein Inſtrume'nt ~ accorder (ou mettre d'accord) ...; ein Inſtrume'nt höher ~ monter un ..., hausser le ton d'un ...; *abs.* accorder ſon instrument; zu hoch geſtimmt trop haut. **4.** *fig.* ſ-e Forderungen hoch ~ avoir de grandes exigences; j-n zu etwas ~ disposer q. à (faire) qc.; j-n günſtig ~ disposer q. favorablement; einen gegen j-n ~ prévenir q. contre q.; gut gegen j-n geſtimmt bien disposé pour q.; j-n traurig ~ attrister q.; er iſt heute ſchlecht geſtimmt il est mal disposé ... — **III St~de(r)** *s.* ㉔b. = Stimm-geber. — **IV** ſ. Stimmung, bſd. Artikel.

Stimmen-... (ˊˇ...) in Zſſgn, zB.: **~anzahl** *f*: er erhielt nicht die nötige ~a. il n'obtint pas le nombre de voix nécessaires; **~einheit** *f*, **~einhelligkeit** *f*: mit ~e. à l'unanimité (des voix); **~gleichheit** *f* für und gegen partage *m*; **~mehrheit** *f* pluralité des voix, jetzt mehr gbr.: majorité; **~minderheit** *f* minorité (des voix); **~prüfung** *f* vérification du scrutin; **~ſammler** *m* scrutateur; **~teilung** *f* scission; **~zähler** ꝛc. ſ. Stimm-zähler ꝛc. (Vgl. auch Stimm-...)

Stimmer (ˊˇ) [ſtimmen] *m* ㊱a. **1.** (Klavier- ꝛc.)~ accordeur. 2. (Vorrichtung zum Stimmen von Inſtrume'nten) accordoir.

ſtimmhaft (ˊˇ) *a.* ㉔b. (in der Ausſprache; *ant.* ſtimm-los) sonore.

...ſtimmig (...ˊˇ) *a.* ㉔b. in Zſſgn, zB.: **mehr~** à plusieurs voix.

Stimmung (ˊˇ) [ſtimmen] *f* ㊾ (Art und Weiſe, wie et. geſtimmt iſt): **a)** ♪ accord *m* d'un instrument; **b)** *fig.* ~ des Gemüts disposition de l'âme, humeur; öffentliche ~ esprit *m* public; **c)** (Malerei) teinte, tonalité, effet *m*.

Stimmungs-..., St~... (ˊˇ...) in Zſſgn, zB.: **~bild** *n* tableau *m* représentant un paysage, &c. à un certain moment de journée, de la matinée, du soir, &c.; **~voll** *a.* recueilli, impressionnant, qui va au cœur.

ſtimulieren (-ˇˊˇ) [lt.] *v/a.* ㉑a. bſd. *méd.* (reizen) stimuler.

Stimulus (ˊˇˇ) *m* (*sg. inv., pl.* ...la'ntia) **1.** ☆ *méd.* (Reizmittel) stimulus. 2. *fig.* (Stachel, Antrieb) aiguillon.

Stink-... (ˊ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „ſtinken", zB.: **~bock** *m* bouc puant; **~wild** *n ch.* bêtes *f/pl.* puantes. — **II** Bſd. Fälle: **~baum** ♀ *m* sterculier (*Stercu'lia*); **~beere** ♀ *f*: a) baie puante; b) = Eber-eſche; **~holz** *n* bois *m* puant, bois du sterculier (ſ. ~baum); **~kugel** *f* boulet *m* asphyxiant; **~naſe** *f* punais *m*; (ſtinkendes Naſen-geſchwür) ☆ ozène *m*; **~ratz** *m zo.* = Iltis 1; **~tier** *n zo.*: a) ~tiere *pl.* bêtes *f/pl.* puantes; b) nordamerikaniſches ~tier putois *m* rayé, polécat *m* (*Vive'rra puto'rius*).

ſtinken (ˊˇ) **I** *v/n.* (h.) ⑳a. **1.** puer, anſtändiger: répandre (ou avoir) une odeur infecte, *pfort* empester, *mfort* und anſtändiger: sentir (mauvais). 2. *fig.*, *prv.* ſ. Eigen-lob; er ſtinkt vor Faulheit il pue la paresse. — **II ~d** *part. pr.* et *a.* ㉔b. puant, (verpeſtend) infect, (übelriechend) fétide; *fig.* ~de Lüge mensonge *m* puant ou impudent; *adv.* ~d faul paresseux au dernier point. — **III St~** *n* ㊴c. = **ſtinkig** (ˊˇ) *a.* ㉔b. = ſtinken II.

Stint (ˊ) [nd.] *m* ㊱a. *icht.* éperlan (*Salmo eperla'nus*).

Stipendiat (-ˇ(ˇ)ˊ) [lt.] *m* ㊱a. (élève)

Stipendium (-ˇ(ˇ)ˇ) [lt.] *n* ㊹ bourse *f*; ~ zur Reiſe nach Rom prix *m* de Rome.

Stippe (ˊˇ) *f* ㊸ sauce (= Tunke).

ſtippen (ˊˇ) [nd.] *v/a.* et *v/n.* (h.) ⑳a. **1.** saucer. 2. tremper.

ſtirb, ~ſt, ~t (ˊ) *impér.*, *2e* et *3e pers. sg. du prés. de l'ind.* von ſterben.

Stirn (ˊ) *f* ㊾, bisw. **~e** (ˊˇ) *f* ㊸ [a/d. stirna] **1.** meiſt: front *m*, zB. dem Feinde die ~ bieten faire front (ou tenir tête) à l'ennemi. 2. *arch.* = Front; ~ eines Strebe-pfeilers queue d'un contrefort.

Stirn-... (ˊ...) in Zſſgn. **I a)** analog „Stirn", zB.: **~bogen** *m arch.* arc du front; **b)** *anat.* (zur Stirn gehörig), ſonſt auch: (am Vorderteile befindlich) ... frontal *a.*, zB.: **~ader** *f* veine frontale. — **II** Weitere Beiſpiele: **~band** *n*, **~binde** *f*, bſd. *chir.* frontal *m*, (als Zeichen der Königswürde) diadème *m*; vgl. auch Binde 3; **~blatt** *n* plaque *f* de métal qui orne le front; **~b.** der Pferde fronteau *m*; **~falte** *f* pli *m* du front, ride; **~fläche** ⚙ *f* tête; Bauweſen: ~fläche des Gewölbes parement *m* de voûte; **~haar** *n* cheveux *m/pl.* (von Tieren: poils *m/pl.*) du front, toupet *m*; **~haar-netz** *n* = ~netz; **~krankheit** *f vét.* (der Pferde) mal *m* de feu d'Espagne; **~locke** *f* tonpet *m*; **~morä'ne** *f géol.* moraine frontale; **~netz** *n* filet-front *m*; **~rad** ⚙ *n mach.* roue *f* (dentée) droite; **~riemen** ⚙ *m* Sattlerei: fronteau; **~runzeln** *n* re(n)frognement *m*; **~ſeite** *f arch.* face; **~ſtück** *n anat.* portion *f* centrale du coronal; *ent.* segment *m* frontal; *arch.* frontispice *m*; **~tuch** *n* der Trauer-pferde fronta(i)l *m*; **~wand** *f arch.* mur *m* principal.

Stoa (ˊˇ) [grch.] *f* ㊻b. (*pl.* auch Sto'en) portique *m*; *h.a.* ~ zu Athe'n (wo Ze'no lehrte) le Portique.

ſtob (ˊ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de* ſ. ſtieben.

Stobä-us (-ˇˊ) *npr.m. inv.* (grch. Schriftſteller) Stobée.

ſtoben (ˊˇ) [vgl. engl. stove] *v/a.* ㉑a. Koch-kunſt: ſ. dämpfen 4.

Stöber (ˊˇ) *m* ㊱a. ſ. Stöber-hund.

Stöber-... (ˊˇ...) in Zſſgn, zB.: **~hund** *m ch.* bicle, charnaigre; **~wetter** *n* temps *m* neigeux; auch: temps pluvieux.

ſtöbern (ˊˇ) [ſtieben] *v/n.* (h.) ㉑d. **1.** *v/imp.* es ſtöbert il tombe une pluie (ou une neige) fine. 2. (in allen Winkeln ſuchen) fouiller dans tous les coins, fureter dans les coins.

Stobi (ˊ-) *npr.n.* ㊴c. *h.a. géogr.* (macedon. Stadt) Stobes *f/sg.*

Stöchaden (-chˊˇ) *npr. f/pl.* ㊸ *h.a. géogr.* die ~ les (îles) Stœchades, jetzt mehr gbr.: les îles d'Hyères.

Stocher (ˊˇ) [ſtechen] *m* ㊱a. **1.** = Zahn-ſtocher. 2. ⚙ **~(-eiſen** (ˊˇ-ˊˇ) *n* ㊱b.) = Schür-eiſen; Lokomotive: pique-feu.

ſtochern (ˊˇ) [Stocher] *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑d. **1.** = purren II, zB. das Feuer ~ attiser le feu, tisonner; ſich die Zähne ~ se curer les dents. 2. auf j-n ~ = ſticheln 2.

Stöchiometrie ☆ (-chˇˇˇˊ) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ stœchiométrie (ſ. Teil I).

Stock[1] (ˊ) *m* ㉑a. (*pl.* bisw. Stöcker, ſ. 6; **~e**, ſ. 10) **1.** meiſt: bâton (= Stab 1). — Bſd. Fälle: 2. (Spazier-)~ canne *f*; dünner ~ badine *f*, baguette *f*, verge *f*, (lang und dünn) gaule *f*; (Billard-)~ queue *f*; ~ der Feldmeſſer zum Abſtecken flèche *f*. 3. ♀ (Pflanzen-)~ caudex. 4. (einzelnes Pflanzen-Indivi'duum): a) von Weinreben: cep de vigne; b) von anderen Gewächſen: pied. 5. (Baumſtumpf) souche *f*, chicot d'arbre; *fig.* über ~ und Block, über ~ und Stein laufen ſ. Block 3a. 6. *fig.* (*pl.* Stöcker) = Klotz 3. 7. ~ des Zahnes (*ant.* Wurzel, Krone) corps ... 8. = Stamm 4. 9. (mächtige Gebirgsmaſſe) massif. 10. auch *n* (*pl.* ~e) (Geſchoß eines Hauſes) étage; im erſten ~ au premier (étage). 11. (Folter-inſtrument, in das man die Füße ſpannte) billot; j-n in den ~ legen mettre les ceps à q. 12. bisw. für Holz-ſtock (ſ. bs b). 13. Bienenzucht: ruche *f*.

Stock[2] ❦ (ˊ) [engl.] *m* ㊱a. = Börſen-effekten.

Stock-..., ſtock-... (ˊ...) in Zſſgn. **I** analog „Stock[1], zB.: **~händler** *m* marchand de cannes. — **II** oft zur Verſtärkung, meiſt *mv. part* = Erz-... Ic; vor Völker-Namen, oft: F ... pur-sang, auch ... encroûté *a.*, zB.: **~böhme** *m* Bohême enragé ou pur-sang; **~preuße** *m* Prussien encroûté.

— **III** Weitere Beispiele: **~amboß** ⚙ *m* boule *f* de chaudronnier; **~ameiſe** *f ent.* fourmi vagabonde (*Formi'ca vaga*); **~amſel** *f orn.* merle *m* à collier (*Turdus torqua'tus*); **~blind** *a.* complètement aveugle; **~börſe** 🏦 *f* Bourse; **~degen** *m* canne *f* à épée; **~dumm** *a.* bête à manger du foin; er iſt ~dumm c'est une vraie souche; **~dürr** *a.* très sec; er iſt ~dürr c'est une vraie perche; **~erbſe** ♀ *f* pois *m* gris (*Pisum arve'nse*); **~erz** ⚒ *n* minerai *m* qu'on trouve par nids; **~eule** *f orn.* petit duc *m* (*Strix scops*); **~fäule** *f* Weinbau: pourriture des raisins sur pied; **~fechter** *m* bâtonniste; **~finſter** *a.* extrêmement obscur; es iſt ~finſter il fait noir comme dans un four; **~fiſch** *m*: a) Fischerei und 🏦: (getrockneter Kabeljau) morue *f* (séchée), merluche *f*, stockfisch; b) F *fig.* (Dummkopf) âne bâté, buse *f*; **~fiſch-fang** *m* pêche *f* de la morue; **~fiſch-kiſte** *f* esclipot *m*; **~fleck** [stocken 3] *m* tache *f* d'humidité; **~fleckig** *a.* taché par l'humidité; **~flinte** *f* canne à fusil; **~fremd** *a.* complètement étranger; **~geige** *f* pochette; **~gelehrt** *a.* = pedantiſch; **~getriebe** ⚙ *n mach.* lanterne *f*; **~halter** *m* porte-caunes; **~haus** *n* geôle *f*, prison *f*; **~jobber** 🏦 *m* coulissier; **~jude** *m* vrai juif; **~kohle** *f* meuu charbon *m*; **~late'rne** *f* falot *m*, 🚃 auch: lanterne de passage; **~leiter** *f* casse-cou *m*; **~leuchter** *m* chandelier à pied; **~macher** *m* cannier; **~mäkler** 🏦 *m* courtier; **~meiſter** *m* geôlier, concierge; **~meiſterei** *f* conciergerie; **~preſſe** ⚙ *f* Buchbinderei: presse à feuilles; **~prügel** *m/pl.* coups de bâton, bastonnade *f/sg.*; **~reis** *n* surgeon *m*; **~roſe** ♀ *f* guimauve; **~ſchere** ⚙ *f* cisaille à banc; **~ſchirm** *m* parapluie-canne, canne-parapluie *f*; **~ſchläge** *m/pl.* = ~prügel; **~ſchnupfen** *m path.* enchifrèuement, ♎ coryza sec; **~ſchraube** ⚙ *f* vis d'étau; **~ſchwamm** ♀ *m* agaric changeant (*Aga'ricus muta'bilis*); **~ſtänder** *m* porte-cannes (= ~halter); **~ſteif** *a.* raide comme un bâton; **~ſtill** *a.* très tranquille; **~taub** *a.* complètement sourd, F sourd comme un pot; **~taube** *f orn.* = Holz-taube a; **~uhr** *f* = Stutz-uhr; **~viole** ♀ *f* = Levko'je; **~wache** *f* garde des prisonniers; **~werk** *n*: a) étage *m* (= Stock[1] 10); b) ⚙ *num.* laminoir *m*; **~winde** ⚙ *f* vindas *m*; **~zahn** *m* = Backen-zahn; **~zwinge** *f* virole.

Stöckchen (ˌ⌣) *n* ⑩b. (*dim.* von Stock[1]) petite canne *f*, badine *f*.

ſtocken (⌣ˌ) [Stock[1]] ②a. **I** *v/n.* (h. und ſn) 1. meiſt: cesser de se mouvoir, s'arrêter. — Beſondere Fälle: 2. a) von Flüſſigkeiten: cesser de couler, être stagnant (a. *fig.*), (langſamer werden) se ralentir, (unterbrochen werden) s'interrompre, (unterbrechen) discontinuer; das Blut ſtockt in den Adern ... ne circule pas dans les veines; 🏦: alle Geſchäfte ~ ... languissent; der Handel ſtockt ... languit; das Geſpräch, die Unterhaltung ſtockt ... tarit; der Puls ſtockt ... s'interrompt; die Sache, das Unternehmen ſtockt ... n'avance pas; b) *v/imp.* es ſtockt mit dieſer Sache cette affaire se trouve interrompue; c) mit perſönlichem *suj.*: im Reden ~ hésiter, *pfort* rester (ou demeurer) court; d) (gerinnen) se figer, se coaguler, engS. se congeler; von der Milch: se cailler. 3. (die ſchädliche Einwirkung der Feuchtigkeit erfahren) s'altérer par l'effet de l'humidité, (ſchimmeln) se moisir. — **II** *v/a.* et *v/réfl.* 4. (mit e-m Stocke verſehen) munir d'un bâton; die Reben ~ échalasser la vigne; ⚓ den Anker ~ enjaler ... 5. ⚙ Tücher ~ (auf- und zuſammen-rollen) rouler les draps. — **III** **St~** *n* ㊴c. und **Stockung** *f* ㊾ 6. analog I, zB. arrêt *m*; stagnation *f* des liquides, du commerce, &c.; ralentissement *m*; interruption *f* (du cours de ...); discontinuation *f*; hésitation *f* (à parler); ins St~ geraten (ſn) hésiter, s'interrompre. 7. *path.* (meiſt: Stockung) Stockung des Blutes durch Behinderung des normalen Abfluſſes, meiſt: eugorgement *m* du sang, (anſcheinende Stockung des Blutes in einem Körper-teile durch vermehrten Zufluß) congestion *f*, ♎ hyperémie *f*.

ſtöck(e)rig (⌣ˌ⌣) [Stock[1]] *a.* ㉔b. sec et maigre comme un bâton; vgl. ſtock-dürr.

ſtockig (⌣ˌ) *a.* ㉔b. (vgl. ſtocken 3): a) gâté par l'humidité, chanci; vom Holze, Getreide: échauffé; b) es iſt hier ~ cet endroit est fort humide.

...ſtöckig (...⌣ˌ) in Zſſgn mit Zahlwörtern: qui a tel ou tel nombre d'étages, zB. **drei-~** de trois étages.

ſtöckiſch (⌣ˌ) *a.* ㉔b. = ſtörrig.

Stocks 🏦 (ˌ) *pl.* von Stock[2] (ſ. dd); **~beſitzer** *m* ㊵a. actionnaire.

Stoff (ˌ) [a/f. estoffe] *m* ㊸a. 1. (Zeug zu Kleidungsſtücken) étoffe *f*. 2. (Materie, Subſtanz): a) matière *f*, substance, (Grund-, Ur-)~ élément; *chm., phys.* einfacher ~ corps élémentaire; b) (Gegenſtand einer Beſprechung ꝛc.) sujet, matière *f*; (Grundgedanke eines Werkes) donnée *f*; ~ zu etwas geben fournir matière à qc.; ~ zum Lachen geben, oft: prêter à rire.

Stoff-..., ſtoff-... (ˌ...) in Zſſgn. **I** analog „Stoff", zB. **~auswahl** *f* choix *m* de l'étoffe, des matières, &c. — **II** Bſd. Fälle: **~drücker** *m*, **~halter** *m* ⚙ Nähmaſchine: presse-étoffe, barre-presseur *f*; **~haltig** *a.* matériel, substantiel; **~lehre** *f* chimie; **~los** *a.*: a) immatériel; b) (inhalt-los) vide, pauvre; **~loſigkeit** *f* immatérialité; **~name** *m* = ~wort; **~reich** *a.* riche (en matière), substantiel; **~rüſche** *f* ruche de soie; **~verwandtſchaft** *f* affinité chimique; **~wechſel** *m physiol.* assimilation *f* et désassimilation *f*, nutrition *f*; **~wechſel-Produkt** *n* (bei der Kochſchen Reinkultur) produit *m* de l'assimilation ou de la trausformation; **~wort** *n gr.* nom *m* de matière.

Stoffel (⌣ˌ) *n.d.b.m.* (*dim.* von Chri'ſtoph) 1. Christophe. 2. *fig.*: a) ungehobelter Kerl) rustre; b) F (dummer Kerl) sot.

ſtoffen (⌣ˌ) [Stoff] *a.* ㉔b. d'étoffe.

ſtofflich (⌣ˌ) *a.* ㉔b. matériel.

ſtöhle (ˌ⌣) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. du subj.* von ſtehlen.

ſtöhnen (ˌ⌣) **I** *v/n.* (haben) ②a. gémir (sourdement) (über et. de ou sur qc.), geindre. — **II** **St~** *n* ㊴c. gémissement *m*. (Vgl. auch ächzen, ſeufzen.)

Sto-iker (ˌ⌣⌣) [Stoa]ˊ *m* ㊵a. *phls.* (Anhänger Ze'no's) stoïcien; *fig.* (ſtandhafter Menſch) stoïque.

ſto-iſch (ˌ⌣) [Stoa] *a.* ㉔b. *phls.* stoïcien, *fig.* stoïque.

Sto-izismus ♎ (-⌣⌣) [Stoa] *m* ㊺b. *phls.* stoïcisme.

Stol-... (ˌ...) in Zſſgn meiſt: ... d'étole, zB. **~gebühren** *f/pl.* droits *m/pl.* d'étole.

Stola (ˌ⌣) [lt.] *f* ㊹, bisw. **Stole** (ˌ⌣) *f* ㊸ étole (ſ. Teil I).

Stoll-... (ˌ...) in Zſſgn, meiſt ⚒ **I** analog „Stollen", zB.: **~ort** *m* bout d'une galerie. — **II** Bſd. Fälle (auch Beſtimmungswort zu ſtollen): **~baum** ⚒ *m* arbre de cuvelage; **~beule** *f vét.* (Geſchwulſt an der Spitze des Ellbogens der Pferde) éponge. (Vgl. auch Stollen-...)

Stolle (⌣ˌ) *f* ㊸ **1.** = Stollen 2. **2.** = ſ

ſtollen[1] ⚙ (⌣ˌ) *v/a.* ㉑a. Handſchuhmacherei, Weißgerberei: ein Fell ~ harder une peau. (Vgl. auch ver-ſtollen.)

Stollen[2] (⌣ˌ) *m* ⑩b. **1.** (Fuß, worauf etwas ruht) pied d'un meuble, engS. pied de lit; Bauweſen ꝛc.: montant. **2.** (länglicher Kuchen) (grosse) brioche *f* (avec des raisins de Corinthe). **3.** ⚒ galerie *f* (de mine). **4.** ⚙ Hufbeſchlag: crampon.

Stollen-..., ſt~-... (⌣ˌ...) in Zſſgn, meiſt ⚒ **I** analog „Stollen", zB. **~arbeit** *f* travail *m* aux galeries; **~hauer** od. **~häuer** *m* mineur qui travaille dans une galerie. — **II** Weitere Beispiele: **~bäcker** *m* boulanger pâtissier; **~gerechtigkeit** *f* droit *m* de conduit, droit d'écoulement; **~hammer** *m* der Hufſchmiede refouloir; **~ſchacht** *m* puits d'une galerie, cheminée *f*; **~wagen** *m* binard; **~waſſer** *n* eau *f* qui s'écoule d'une galerie; **~weiſe** *adv.* en galeries. (Vgl. a. Stoll-...)

Stöllner ⚒ (⌣ˌ) *m* ㊵a.: a) propriétaire d'une galerie; b) mineur travaillant à une galerie.

Stolo (ˌ-) [lt.] *npr.m.* ㊻c. (röm. Name)

Stolper (⌣ˌ) *m* ㊵a., **~ei** (⌣ˌ⌣) *f* ㊾ faux pas *m*, bſd. der Pferde: bronchade *f*.

Stolperer (⌣ˌ⌣) *m* ㊵a. trébucheur.

ſtolp(e)rig (⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. = holp(e)rig.

ſtolpern (⌣ˌ) **I** *v/n.* (ſn und h.) ㉑d. faire un faux pas, broncher, trébucher; *fig.* ~ (einen Fehltritt tun) faire un faux pas, trébucher. — **II** **St~** *n* ㊴c. faux pas *m*, bronchement *m*.

ſtolz[1] (ˌ) *a.* ㉔b. 1. *bo.part* et *mv.part* meiſt: fier (auf et. de qc.). 2. Bſd. Fälle: (ſich überhebend) orgueilleux, (ſich äußerlich ſo zeigend) hautain, *pfort* outrecuidant, (hoffärtig) superbe, (voll Selbſtgefühl) altier, (anmaßend) arrogant, (trotzig) plein de morgue, (ruhmredig) glorieux (auf et. de qc.), (eitel) vain (auf etwas de qc.), (wegwerfend) dédaigneux; ~ werden s'enorgueillir (auf ... de ...); ~ tun faire le fier.

Stolz[2] (ˌ) *m* ㊸a. (ohne *pl.*) analog „ſtolz", zB.: a) fierté *f*; orgueil; hauteur *f*; esprit altier; morgue *f*; F outrecuidance *f*; dédain; ſ-n ~ in etwas ſetzen mettre sa gloire à qc. ou à ... (*inf.*); b) (Gegenſtand des Stolzes) er iſt der ~ ſ-s Vaterlandes il fait l'orgueil de sa patrie.

ſtolzieren (⌣ˌ) [ſtolz] *v/n.* (ſn u. h.) ②a. faire le fier, (ſich brüſten) se prélasser; ſ. auch auf 11.

Stoma-..., stoma-... ☞ (ˌ⌣ˌ⌣...) [grch.] stoma... (= Mund-...). Die mit -... anfangenden Fremdwörter suche man im I. Teile.

Stopf-... (ˌ⌣...) in Zsgn. **I** analog „stopfen", zB.: **~garn** *n* fil *m* à repriser. — **II** Bsd. Fälle: **~arz(e)nei** *f méd.* (remède *m*) astringent *m*; **~büchse** ⚙ *f mach.* (bsd. von Dampfmaschinen) boîte à étoupes, ⚓ serre-étoupe *m*; **~büchsen-Deckel** ⚙ *m mach.* chapeau; **~fleck** *m* im Zeuge vivelle *f*; s. a. Stopfe; **~haar** ⚙ *n* bourre *f*; **~holz** ⚙ *n* rembourroir *m*; *métall.* tampon *m*; **~messer** ⚙ *n* Böttcherei: étanchoir *m*; **~mittel** *n méd.* = arz(e)nei; **~nadel** *f* aiguille à reprise; **~naht** ⚙ *f* rentraiture; **~nudel** *f* für Federvieh pâton *m*; **~stich** *m* point de reprise; **~stück** ⚓ *n* about *m*; **~wachs** *n* = Bienen-harz; **~zange** ⚙ *f* tenaille à tricoise.

Stopfe (ˌ⌣) [stopfen] *f* ㊸ (gestopfte Stelle) passefilure, in der Wäsche: rosette.

stopfen[1] (ˌ⌣) **I** *v/a., v/n.* (h.) et *v/réfl.* ㉑a. 1. (fest zusammenpressen) etwas in den Sack ~ fourrer qc. dans ...; Wurst ~ ... faire du boudin. 2. metonymisch (mit etwas füllen): a) (voll) ~ remplir; j-n (sich) mit Speisen (voll) ~ gorger q. (se bourrer) de viandes; eine Pfeife ~ bourrer une ...; der Saal war gestopft voll ... était comble; b) j-m den Mund, F das Maul ~ s. Maul 2; c) Geflügel ~ = mudeln (a. *fig.*); Kochkunst: eine Gans ~ farcir une oie; d) ein Loch ~ boucher un trou; ⚓: ein Leck ~ boucher une voie d'eau; mit Werg ~ étouper; e) (mit der Nadel ausbessern) repriser; Strümpfe ~ reprendre (ou ravauder) des bas; ⚙ rentrayer, rentraire; f) die Leibes-öffnung, die Diarrhö'e ~ arrêter le dévoiement; diese Speise stopft ce mets constipe. 3. nd.: **stoppen** (einen Stillstand in etwas eintreten lassen) arrêter. 4. **sich ~**: a) s. 2a; b) (sich an einem Punkte so zs.-drängen, daß e-e Hemmung eintritt) se serrer, s'entasser, se presser, s'engorger. — **II St~** *n* ㊴c. und **Stopfung** *f* ㊾ 5. oft durch die *verbes* zu geben; zu I 2e: reprise *f*, ravaudage *m*; ⚙ rentrayage *m*, rentrage *m*. 6. ⚙ nur Stopfung (Material zum Füllen der Stopfbüchsen) étoupe *f*, garniture *f*.

Stopfen[2] (ˌ⌣) *m* ㊵b. bouchon (= Stöpsel).

Stopfer (ˌ⌣) [stopfen] *m* ㊵a. 1. **~(in** *f* ㊿) (Person): a) celui (celle) qui bourre, &c. (vgl. stopfen); 🚂 (Schwellen-)~ bourreur; b) Näherei: ravaudeur *m*, ...euse *f*, repriseuse *f*, ⚙ rentrayeur *m*, rentrayeuse *f*. 2. (Werkzeug zum Stopfen): a) (Pfeifen-)~ tampon; b) = Stopf-nadel.

Stoppel (ˌ⌣) [= lt. sti'pula] *f* ㊸ 1. *agr.* chaume *m*, éteule. 2. ~n *pl.*: a) (die in der Haut festsitzenden Federkiele) bouts *m/pl.* de plume; b) (Bart-)~ poils *m/pl.* raides.

Stoppel-... (ˌ⌣...) in Zsgn. **I** analog „Stoppel", zB.: **~dach** *n* toit *m* de chaume. — **II** Weitere Beispiele: **~bart** *m* barbe *f* de deux jours; **~butter** *f* (*ant.* Gras-butter) beurre *m* d'automne; **~feder** *f* = Stoppel 2a; **~feld** *n* chaume *m*; **~gans** *f* oie qu'on mène paître dans les chaumes; **~gedicht** *n* centon *m*; **~gras** *n* herbe *f* qui pousse dans les chaumes; **~korn** *n* (*ant.* Brach-korn) blé *m* semé dans le chaume retourné; **~mast** *f* vaine pâture; **~rübe** ♀ *f* navet *m* d'août (*Bra'ssica rapa commu'nis*); **~sense** ⚙ *f* étrapoire; **~sichel** ⚙ *f* étrape; **~vers** *m* centon; **~vogt** *m* surveillant des moissonneurs; **~weide** *f* arrière-pacage *m*; **~werk** *n* compilation *f*, (zs.-gestoppeltes Gedicht oder Musikstück) centon *m*; **~zeit** *f* chaumage *m*.

stopp(e)lig (ˌ⌣(⌣)⌣) *a.* ㉔b. hérissé (de chaumes, de poils, &c.).

stoppeln (ˌ⌣) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑d. (Ähren auf den Stoppeln nachlesen) glaner; *fig.* auf geistigem Gebiete: glaner, engS. compiler. — **II St~** *n* ㊴c. analog I: glanage *m*; *fig.* compilation *f*.

stoppen (ˌ⌣) [nd.] *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. s. stopfen 3.

Stopper ⚓ (ˌ⌣) *m* ㊵a. bosse *f*.

Stoppine ✕ (ˌ⌣ˌ⌣) [it. stoppi'no Zapfen] *f* ㊸ *artill.* étoupille (= Ludel-faden).

Stoppler (ˌ⌣) [stoppeln] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ analog „stoppeln": glaneur *m*, ...euse *f*; *fig.* engS. compilateur.

Stöpsel (ˌ⌣) *m* ㊵a. 1. bouchon (= Pfropf). 2. F *fig.* (kurze dicke Person) courtaud.

stöpseln (ˌ⌣) *v/a.* ㉑d. = pfropfen 2.

Stör (ˌ) [a/d. sturo] *m* ㊳a. *icht.* esturgeon, ☞ acipensère (*Acipe'nser stu'rio*).

Stör-... (ˌ...) in Zsgn. **I** zu „Stör", meist: ... d'esturgeon, zB. **~ei** *n* œuf *m* d'esturgeon. — **II** Bsd. Fall: **~stange** ⚙ *f* Fischerei: bouille.

Storax (ˌ⌣) [grch.-lt.; vom Arabischen] *m inv.* (ohne *pl.*) storax, auch: styrax.

Storch (ˌ) [a/d. storah] *m* ㉑a., *provS.* auch ㉑a. *orn.*: a) cigogne *f* (blanche) (*A'rdea cico'nia*); b) ägyptischer ~ ibis (*Ta'ntalus ibis*); *fig.* langer ~ perche *f*.

Storch-..., storch-... (ˌ...) in Zsgn. **I** analog „Storch", zB.: **~nest** *n* (auch als Backware) nid *m* de cigogne. — **II** Besondere Fälle: **~bein** *n*: a) jambe *f* de cigogne; b) F *fig.* ~beine *pl.* (dünne Beine) jambes de fuseau, F flageolets *m/pl.*; **~beinig** *a.* à longues jambes minces; **~schnabel** *m*: a) bec de cigogne; b) ♀ = Gera'nium; c) (Vorrichtung, um Zeichnungen beliebig zu vergrößern oder zu verkleinern) singe, pantographe.

Störchin (ˌ⌣) *f* ㊿ *orn.* cigogne femelle, F la mère cigogne.

Störch-ling (ˌ⌣) *m* ㊳a. *orn.* petit de la cigogne, P cigogneau.

Store (ßtōr) [lt. sto'rea] *n* u. *m* ㊴a. store *m*, rouleau *m*.

stören (ˌ⌣) ㉑a. **I** *v/a.* 1. j-n ~ déranger q.; sich in (oder bei) etwas ~ lassen se déranger de qc.; *drt.* j-n im ruhigen Besitze von etwas ~ inquiéter q. dans la possession de qc. 2. den Frieden, die Ruhe ~ troubler ...; (unterbrechen) interrompre, (hindern) gêner, (nachteilig verändern) altérer, (aus dem richtigen Gange bringen) dérégler. — **II** *provinc. v/n.* (h.) 3. = stöbern 2. — **III ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. 4. (nn-angenehm) fâcheux, désagréable, (lästig ɔc.) gênant, (be-unruhigend) troublant, (unterbrechend) interrupteur. — **IV ge-stört** *part.p.* et *a.* ㉔b. 5. in allen Bedeutungen des *inf.* 6. mildernder Ausdruck für „verrückt": troublé d'esprit. — **V St~** *n* ㊴c. s. Störung, bsd. Art.

Stören-fried (ˌ⌣ˌ⌣) *m* ㊳a. trouble-fête, perturbateur.

Störer (ˌ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ perturbateur *m*, ...trice *f*, (Unterbrecher) interrupteur *m*, ✎ interruptrice *f*.

Störerei (-⌣ˌ) *f* ㊾ dérangement *m* perpétuel.

stornieren ❦ (⌣ˌ⌣) [it.] **I** *v/a.* ㉒a. contrepasser, résilier. — **II St~** *n* ㊴c. und **Stornierung** *f* ㊾ résiliation *f*.

störrig, störrisch (ˌ⌣) *a.* ㉔b. (halsstarrig) récalcitrant, opiniâtre, entêté, têtu, (unfreundlich) revêche, rétif, rébarbatif, (unlenksam) intraitable.

Störrigkeit (ˌ⌣-) *f* ㊾ (Halsstarrigkeit) opiniâtreté, entêtement *m*.

Störung (ˌ⌣) *f* ㊾ **A.** (das Stören) action de déranger, de troubler, de fouiller, &c., s. auch stören I und II. — **B.** (etwas Störendes) 1. analog „stören I", zB.: dérangement *m* des habitudes, des affaires, de la santé; trouble *m* (auch *drt.* ~ im Besitze); interruption; gêne; altération. 2. Bsd. Fälle: (Un-ordnung) désordre *m* (auch der Körper-verrichtungen); *méd.* ~ der Verdauungsorgane perturbation; ⚙ ~ in dem Gange e-r Maschine dérangement *m*, désajustement *m*.

störungs-frei (ˌ⌣-ˌ) *a.* ㉔b. ~e Bahn 🚂 voie *f* libre.

Stoß (ˌ) [a/d. stôz] *m* ㉛b. 1. (das Stoßen und die Wirkung desselben) meist: coup (porté en poussant; s. stoßen); j-m einen ~ versetzen porter un coup à q.; Billard: einen sichern ~ haben avoir le coup sûr; ~ in die Trompe'te coup de trompette. — Bsd. Fälle: 2. a) (Zs.-stoßen zweier Körper) choc; (Rippen-)~ (Puff) poussée *f*; ~ beim Erdbeben secousse *f*; e-s Gewehrs beim Abfeuern: recul, repoussement; beim Schwimmen: brassée *f*; ~ des Wagens cahot; b) *fig.* das hat mir einen ~ (eine heftige Gemütsbewegung) gegeben cela m'a causé une grande émotion; das hat s-r Ehre einen empfindlichen ~ gegeben cela a donné une atteinte sensible à son ...; c) Fechtkunst: botte *f*, estocade *f*; auf den ~ fechten se battre au fleuret; auf Hieb und ~ s. Hieb 1. 3. (aufgeschichteter Haufen) pile *f*, tas; ~ von Papieren ɔc. liasse *f*; ~ Akten (alle zu e-r Sache gehörigen Akten) dossier. 4. ⚙: a) (Stelle, wo etwas an-ea. stößt) joint; Schneiderei: rentraiture *f*; b) *agr.* ~ (Vorsteckнagel) am Pfluge clavette *f*, chevillette *f*; Schneiderei: (Zeugstreif zur Verstärkung) bord, faux ourlet. 5. ⚒ front de la galerie. 6. ✕ *artill.* ~ der Kanone culasse *f*.

Stoß-..., stoß-... (ˌ...) in Zsgn. **I** analog „Stoß, stoßen", zB.: **~feder** *f* ressort *m* de choc. — **II** Bsd. Fälle: **~ball** *m* = Spiel-ball a; **~bewegung** *f* mouvement *m* saccadé de propulsion; **~blech** ⚙ *n* auf der Wagen-achse hirondelle *f*; **~degen** *m* (*ant.* Hau-degen) Fechtkunst: épée *f*, estoc; **~erde** *f* pisé *m*; **~falke** *m orn.* = Jagd-falke; **~fechten** *n* combat *m* au fleuret; **~feld** ✕ *n artill.* premier renfort *m*; **~fest** *a.* (Stückkörper) qui résiste aux chocs; **~frei** *a.* qui ne produit (ou ne subit) aucune secousse; **~fuge** ⚙ *f arch.* joint *m* montant; **~garn** *n ch.* = ~netz; **~gebet** *n* prière *f* courte et fervente, *rl.* oraison *f* jaculatoire; **~gewehr** *n* = ~waffe; **~heber** ⚙ *m* Hydraulik: bélier hydraulique; **~ und Hiebwaffen** *f/pl.* armes d'estoc et de taille; **~hobel** ⚙ *m* rabot à écorner; **~holz** *n* pilon *m* de bois; **~kante** *f* Näherei: bord *m*; **~keil** ⚓ *m* coin de chantier; **~klinge** *f* lame d'estoc; **~kolben** *m* masse *f*, Billard:

queue *f*; **~kraft** *f* force de propulsion; **~lade** ⚙ *f charp., men.* boite à recaler; *typ.* justifieur *m*; **~naht** ⚙ *f* rentraiture; **~netz** *n* Vogelfang: filet *m* pour prendre des oiseaux de proie; **~platte** 🚃 *f* platine de rail; **~rapier** *n* Fechtkunst: fleuret *m*; **~riegel** ✕ *m artill.* entretoise *f* de mire; **~riemen** ⚙ *m* e-r Kutsche soupente *f*; **~ring** ✕ *m* (Bajonette) virole *f*; **~säge** ⚙ *f* égohine; **~schaufel** ⚙ *f* an Dampfschiffen, Müllerei: aube; **~scheibe** ⚙ *f* an den Achsen der Fuhrwerke rondelle d'épaulement d'essieu; 🚃 (an der Weiche) éclisse; **~seufzer** *m* (ardent ou profond) soupir; **~ventil** ⚙ *n* Orgelbau: soupape *f* à retenir le vent; **~vogel** *m orn.* oiseau de proie; *ch.* meist: oiseau; **~waffe** *f* arme d'estoc; **~weise** *adv.* = ruck-weise; **~wind** ⚓ *m* rafale *f*; **~zahn** *m* (von Tieren) défense *f*; **~zeug** ⚙ *n* Schriftgießerei: justifieur *m*.

Stößel (ˈ⌣) *m* ㊵a. ~ e-s Mörsers ꝛc. pilon.

stoßen (ˈ⌣) [a/d. stôzan] ㉚p. **I** *v/a.* **1.** meist: **pousser,** (e-n kurzen, erschütternden Ruck versetzen) **heurter,** *mfort* **choquer;** mit den Hörnern ~ frapper des cornes; *v/rp.* sich mit den Hörnern ~ (von Widdern, Schafen) se cosser; j-n vor den Kopf ~ porter à q. un coup sur le devant de la tête, *fig.* brusquer (ou rebuter) q.; er ist wie vor den Kopf gestoßen il est tout abasourdi; ~! poussez! **2.** (mit heftigem Ruck fortbewegen) pousser; j-n **an** die Wand ~ pousser q. contre le mur; *fig.* j-n mit der Nase **auf** etwas ~ faire toucher qc. à q. du doigt; j-n **aus** dem Hause ~ chasser q. de la maison, meist *fig.* mettre q. à la porte; er stieß ihm den Degen **durch** den Leib il lui passa son épée au travers du corps; einen Pfahl **in** die Erde ~ enfoncer un pieu dans ...; er stieß ihm den Dolch ins Herz il lui plongea le poignard dans ...; j-n **über** den Haufen ~ renverser q.; j-n (j-e Frau) **von** sich ~ repousser q. loin de soi (répudier sa femme); j-n vom Throne ~ détrôner q.; j-n **zu** Boden ~ renverser q. **3.** mit Angabe der Wirkung: a) die Erde fest ~ battre ...; etwas klein ~ piler, broyer qc.; gestoßener Zucker sucre *m* en poudre; sich den Fuß lahm (sich ein Loch in den Kopf) ~ s'estropier le pied (se faire une blessure à la tête) en heurtant contre une pierre, une table, &c.; b) ⚙ *men.* etwas mit dem Hobel glatt ~ recaler qc. **4.** ohne den Begriff der Heftigkeit: (an-ea. schieben, leimen, nähen) assembler, joindre. **5.** Billard: den Ball ~ pousser la bille: einen Ball ins Loch ~ faire (ou blouser) ...; dies Queue stößt nicht gut ... ne frappe pas bien; wer stößt? qui est-ce qui joue? **6.** Fechtkunst: (*ant.* hauen) *abs.* pousser une botte. **7.** ♪ eine Note ~ = abstoßen 3. — ☞ **II** sich ~ *v/réfl.* **8.** sich an etwas ~ (*dat.* ou *ac.*): a) von Personen: 1. (anrennend) ~ (se) heurter contre qc.; 2. *fig.* (Anstoß nehmen) se formaliser (ou se scandaliser) de qc.; b) von Sachen: (mit et. hapern) s'accrocher à qc. — ☞ **III** *v/n.* (h. u. sn) **9.** (meist h.) nach j-m, et. ~ chercher à frapper q., qc., porter un coup à q.; *ch.* von Raub- oder Stoß-vögeln: auf eine Taube ꝛc. ~ tomber sur ... **10.** (h. und sn) (sich so bewegen, daß ein Stoß erfolgt) mit den Füßen an den Tisch ~ heurter du pied contre ...; mit dem Kopfe gegen die Wand ~ donner de la tête contre ...; ⚓: auf eine Klippe ~ donner sur un écueil, auf den Grund ~ toucher le fond. **11.** von Schiffen: vom Lande ~ quitter le rivage, ⚓ mettre en mer, aus Land ~ prendre terre, ⚓ attérer. **12.** auf j-n od. etwas ~ (unvermutet treffen) rencontrer par hasard q. ou qc. **13.** (sn) bsd. ✕ zu etwas ~ (sich zum Anschluß wohin begeben) zum Heere ~ (venir) joindre l'armée. **14.** an etwas ~ (der Lage nach daran grenzen) confiner (ou toucher) à qc., être contre qc. **15.** in die Trompete, ins Horn ~ (sie, es laut tönen lassen) sonner du cor; *fig.* in die Posaune des Lobes ~ entonner la trompette des éloges. **16.** der Wind stößt ... souffle par rafales. **17.** (so beschaffen, daß man Stöße davon empfängt): a) die Flinte stößt ... repousse; b) der Bock stößt (ist stößig) ... frappe des cornes; c) von Wagen: cahoter; d) ⚙ vom Biere: (Spundhefen auswerfen) guiller. — ☞ **IV St~** *n* ㊾c. poussée *f*; choc *m*, bisw. a. percussion *f*; *ch.* St~ des Falken descente *f*; ⚓ St~ auf den Grund culée *f*; St~ e-s Gewehres repoussement *m*, recul *m*; e-s Wagens: cahotage *m*; ⚙ guillage *m*; Billard: Sie sind am St~ c'est à vous de jouer.

Stößer (ˈ⌣) [stoßen] *m* ㊵a. **1.** (auch **~in** *f* ㊾) pileur *m*, ...euse *f*. **2.** ⚙ (Werkzeug) pilon. **3.** *ch.* (Habicht) autour.

Stoßerei F (⌣ˈ⌣) *f* ㊾ pousserie.

stößig (ˈ⌣) [stoßen] *a.* ㉔b. von Stieren ꝛc.: farouche; dangereux de la corne (s. a. stoßen 17 b); *fig.* hargneux.

stößt (ˈ) *prés. de l'ind.* von stoßen.

Stotterei (⌣⌣ˈ) *f* ㊾ bégaiement ou bégayement *m*, balbutiement *m*.

Stott(e)rer (⌣(⌣)⌣) *m* ㊵a., **Stotterin** *f* ㊿ (aus Schwäche) bègue *s.*; (aus Nachlässigkeit) qui a l'habitude de bégayer, bredouilleur. [butiant.]

stott(e)rig (⌣(⌣)⌣) *a.* ㉔b. bégayant, balbu-

stottern (⌣⌣) [nd.; bz. anstoßend sprechen] *I v/n.* (h.) ㉑d. bégayer, balbutier. — **II St~** *n* ㊾c. = Stotterei.

stoven (ˈw⌣) *v/a.* ㉑a. Kochkunst: = dämpfen (s. dä 4).

Strabo (ˈ–) *npr. m.* ㊻c. *h.a.* Strabon

strack (⌣) [gehört zu Strick und strecken] *a.* ㉔b. **1.** qui se tient droit, tout d'une venue, élancé. **2.** vom Haare: = schlicht 2. **3.** (fest und entschieden) résolu, (ohne Umschweif und Abweichung) strict.

stracks (⌣) *adv.* **1.** (räumlich) droit, directement. **2.** (zeitlich) de ce pas, sur-le-champ.

Straf-..., straf-... (ˈ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Strafe, strafen", zB.: **~änderung** *f* commutation de peine; **~befugnis** *f* droit *m* de punir; **~büchse** *f* tronc *m* des amendes; **~gewalt** *f* = ~befugnis. — **II** Weitere Beispiele: **~abteilung** ✕ *f* compagnie de discipline; **~androhung** *f* menace d'une peine, *drt.* commination; **~anstalt** *f* maison de correction, pénitencier *m*; **~antrag** *m drt.* réquisitoire; **~arbeit** *f* in Schulen peusum *m*; **~arrest** *m* arrêts *pl.*; **~befehl** *m* ordre de payer une amende ou de punir; **~bestimmung** *f* prescription pénale ou du Code péual; **~bogen** *m* livret de punitions; **~buch** *n* livret *m* des punitions (auch ✕); für Strafgelder: livret des amendes; *éc.* cahier *m* de correspondance; **~engel** *m* ange vengeur; **~erkenntnis** *n* sentence *f*, condamnation *f*; **~erlaß** *m*, **~erlassung** *f* rémission *f* d'une peine; allgemeiner ~erlaß (bsd. für politische Vergehen) amnistie *f*; **~exerzieren** ✕ *n* exercice *m* imposé comme punition; **~fall** *m* cas punissable; vgl. auch ~tat; **~fällig** *a.* qui est en contravention, (strafbar) punissable; **~fälligkeit** *f* culpabilité; **~frei** *a.* exempt de punition, impuni; **~freiheit** *f* exemption d'une peine, impunité; **~gebot** *n drt.* mandement *m* comminatoire; s. auch Ge-bot 2; **~gefangene(r)** *m* détenu, pénitencier; im Zuchthause, auch: réclusionnaire, *pfort* forçat; **~geld** *n* amende *f*; **~gericht** *n* jugement *m* qui condamne à une peine; über j-n, etwas ein ~gericht ergehen lassen faire justice de q., de qc.; ihn traf des Himmels ~gericht il fut frappé d'un châtiment divin; **~gerichtsbarkeit** *f* juridiction criminelle; **~gerichts-Ordnung** *f* code *m* d'instruction criminelle; **~gesetz** *n* loi *f* pénale; **~gesetzbuch** *n* code *m* pénal; **~gesetzgebung** *f* législation criminelle; **~haft** *f* détention; **~kammer** *f* chambre correctionnelle; **~kasse** *f* fisc *m*; **~kodex** *m* code pénal; **~kolonie** *f* colonie pénitentiaire; **~kompagnie** ✕ *f* compagnie de discipline; **~los** *a.*, **~losigkeit** *f* = ~frei, ~freiheit; **~mannschaft** ✕ *f* section de discipline; **~maß** *n* punition *f*, peine *f*; **~mittel** *n* moyen *m* de punir, punition *f*; **~mündig** *a.*, **~mündigkeit** *f* (ayant atteint) l'âge *m* de la responsabilité criminelle; **~porto** *m* surtaxe *f*; **~prediger(in** *f*) *m* qui s'élève contre les vices, censeur, F sermonneur *m*; **~predigt** *f* réprimande, F semonce; **~prozeß** *m* procès criminel; **~prozeß-Ordnung** *f* code *m* d'instruction criminelle; **~recht** *n*: a) = ~befugnis (s. I); b) *drt.* droit *m* crimiuel; **~rechtlich** *a. drt.* (de droit) criminel; **~rechts-Kundige(r)** *m*, **~rechts-Lehrer** *m*, beides: criminaliste; **~rechts-Pflege** *f* justice criminelle; **~rede** *f* (discours *m* servant de) réprimande, engS. = ~predigt; **~register** *n* casier *m* judiciaire; **~richter** *m* juge criminel; **~rute** *f* verge (ohne *pl.*); *fig.* fléau *m*; **~tat** *f* acte *m* (ou fait *m*) délictueux; vgl. auch ~fall; **~urteil** *n* jugement *m* qui condamne à une peine, sentence pénale; über j-n ein ~urteil verhängen juger q. criminellement; **~verfahren** *n* procédure *f* criminelle; **~verfolgung** *f*: die ~verfolgung verjährt in ... la prescription est acquise en ...; **~versetzung** *f* déplacement *m* tenant lieu de punition; déplacement par mesure d'ordre; **~vollstreckung** *f*, **~vollziehung** *f*, **~vollzug** *m* exécution *f* (ou application *f*) d'une peine; **~vollstreckungs-Behörde** *f* autorité exécutive d'une sentence; **~wache** ✕ *f* garde supplémentaire;

~würdig *a.* qui mérite d'être puni, coupable, von e-r Sache, a. punissable.
strafbar (ˈ–) *a.* ㉔b. punissable, mehr gbr.: coupable, *pfort* criminel, (verdammlich) condamnable.
Strafbarkeit (ˈ––) *f* ㊾ culpabilité; *drt.* criminalité.
Strafe (ˈ) *f* ㊸ **1.** allgemein: punition; bsd. *drt.* peine, zB. zur ~ für s-e Fehler en punition de ses fautes; bei den gesetzmäßigen ~n sous les peines de droit; bei ~ à (ou sous) peine de ...; in eine ~ verfallen encourir une peine; seine ~ abbüßen, erleiden subir sa peine. **2.** Bsd. Fälle: körperliche ~ correction, (Züchtigung) châtiment *m*; (Geld-)~ amende; doch: es ist bei ~ verboten ... sous peine d'amende; s-e (Gefängnis-)~ absitzen faire son temps de prison; du wirst ~ bekommen tu seras puni; j-n in ~ nehmen punir q., mettre q. à l'amende.
strafen (ˈ) [Strafe] **I** *v/a.* ㉑a. **1.** meist: punir; (züchtigen) châtier, *mfort* corriger; j-n am Leben (am Leibe) ~ punir q. de mort (châtier q.); j-n an der Ehre ~ infliger une peine déshonorante à q.; j-n mit Gefängnis ~ condamner q. à la prison; j-n um Geld ~ infliger une amende à q.; s. Lüge 1; *ell.* Gott straf mich! (wenn ich lüge) Dieu me confonde!; bisw. *v/réfl.* solche Fehler ~ sich ... sont puni(e)s. **2.** fast † j-n mit Worten ~ réprimander q., faire des reproches à q. — **II ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. punissant, *drt.* pénal; (rächend) vengeur; ~der Blick regard *m* menaçant. — **III St~** *n* ㊴c. punition *f*, (Züchtigung) châtiment *m*; vgl. a. Strafe.
Strafer (ˈ) [strafen] *m* ㊵a. qui punit ou châtie, bisw.: F punisseur.
straff (ˌ) [mittel-dtsch. straf strenge] *a.* ㉔b. von Saiten 2c.: fortement tendu, raide (*ant.* schlaff); *fig.* (streng) rigide, austère; ~ anziehen, spannen tendre, raidir; von Kleidungsstücken: ~ anliegen être collant.
Straff-..., straff-... (ˌ...) in Zssgn, zB.: **~gespannt** *a.* tendu, raidi; **~haarig** *a.* à cheveux plats; **~ziehen** *n* tension *f*.
straffen (ˌˌ) [straff] **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. (sich) ~ (se) tendre, (se) raidir. — **II St~** *n* ㊴c. u. **Straffung** *f* ㊾ tension *f*.
Straffheit (ˌ–) *f* ㊾ (vgl. straff) (forte) tension, raideur; *fig.* rigidité, rigorisme *m*.
sträflich (ˈ) [Strafe] *a.* ㉔b. **1.** = strafbar. **2.** (strafend) punissant. **3.** F *fig.* (bz. einen hohen Grad) énormément.
Sträflichkeit (ˈ–) *f* ㊾ = Strafbarkeit.
Sträfling (ˈ) *m* ㊳a. détenu, &c. (s. Strafgefangener); ✕ soldat d'une compagnie de discipline.
Sträflings-... (ˈˌ...) in Zssgn, zB.: **~jacke** *f* casaque de forçat.
Strahl (ˈ) *m* ㊷a. **1.** meist: rayon. — Bsd. Fälle: **2.** plötzlicher, heller ~, oft: éclair. **3.** (aus enger Öffnung hervorschießende Flüssigkeit) jet. **4.** Zeichenkunst, *géom.* (ligne *f*) droite *f*. **5.** *vét.* (Hervorragung an der untern Fläche des Pferdefußes) fourchette *f*.
Strahl-... (ˈˌ...) in Zssgn. **I** analog „Strahl", zB.: **~ader** *f vét.* veine de la fourchette. — **II** Bsd. Fälle: **~bary't** *m min.* sulfate de baryte phosphorescent; **~douche** *f* douche à un seul jet; **~fäule** *f vét.* teignes *pl.*; **~glimmer** *m min.* mica strié; **~schörl** *m min.* schorl strié; **~stein** *m min.* rayonnante *f*, ☞ actinote; **~tiere** od. **~tierchen** *n/pl. zo.* (Echinode'rmen und Poly'pen) ☞ radiaires *m/pl.*, rayonnés *m/pl.* (*Radia'ta*). (Vgl. auch Strahlen-...)
strahlen (ˈˌ) [Strahl] ㉑a. **I** *v/n.* (h.): **a)** rayonner (auch *fig.*), weitS. reluire, briller, *pfort.* éclater; **b)** *fig.* vor Freude ~ rayonner de joie. — **II** *v/a.* (strahlend verbreiten) répandre en rayonnant. — **III St~** *n* ㊴c. und **Strahlung** *f* ㊾ rayonnement *m* (auch *fig.*); radiation *f*.
strählen (ˈˌ) *v/a.* et **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. = kämmen 1 und striegeln.
Strahlen-..., st~-... (ˈˌ...) in Zssgn, zB.: **~artig** *a.* qui ressemble à des rayons; ✿, *zo.* radiant, ☞ actiniforme; **~auswerfend** *a.* radiateur (als *s/m.* auch ~auswerfender Körper); **~brechend** *a. phys.* qui brise les rayons, ☞ réfractif; **~brechung** *f* ☞ *phys.* réfraction; **~brechungs-Lehre** *f* dioptrique; **~brenner** ⚙ *m* Gasbeleuchtung: bec papillon, bec éventail; **~bündel** *n* oder **~büschel** *m* (*n*) *opt.* faisceau *m* lumineux; *électr.* aigrette *f* électrique; *géom.* faisceau de lignes droites qui passent par le même point; **~empfänger** *m* miroir collecteur; **~förmig** *a.*: a) en forme de rayons, rayonné; b) *zo.* radiaire; **~kranz** *m* nimbe, auréole *f*; **~krone** *f*: a) couronne rayonnante; b) ~krone um die Häupter der Heiligen auréole; **~meer** *n* océan *m* de lumière; **~pilz-Krankheit** *f* ☞ *path.* actinomycose; **~sender** *m* projecteur; **~stein** *m min.* (faserige kiesel-saure Ton- und Kalk-erde) ☞ radiolithe *f*; **~tiere** oder **~tierchen** *n/pl.* = Strahltiere; **~werfer** ⚙ *m* réverbère, projecteur. (Vgl. auch Strahl-...)
strahlig (ˈˌ) *a.* ㉔b. rayonné, radié ou radial.
Strähne (ˈˌ) [a/d. strëno] *f* ㊸ (als Maß *pl. inv.*), *dim.* **Strähnchen** (ˈˌ) *n* ㊵b. **1.** (Haare als Locke 2c.) mèche *f* de cheveux, (als Teil einer Flechte) brin *m*. **2.** ✾ ~ Garn 2c. (auch als Maß) écheveau *m* de fil, &c.; Seidenspinnerei: flotte *f*. **3.** ⚙ Näherei: (Pack zugerichteten Drahtes) cueillée *f*.
...-strähnig (...ˈˌ) *a.* ㉔b. in Zssgn mit Zahlwörtern als Bestimmungswort: qui a tel ou tel nombre de brins, &c. (s. Strähne), zB. **drei-~** (corde) de trois brins.
Stramin ⚙ (ˈˌ) [holländ. u. fr. estamine] *m* ㊳a. Weberei: canevas; **~-papier** *n* ㊳a. papier *m* étamine.
stramm (ˌ) [nd.] *a.* ㉔b. **1.** = straff. **2.** F *fig.* (*ant.* schlapp) énergique, qui a du nerf; ~er Bursche vigoureux (ou rude) gaillard *m*; ~er Soldat rude soldat; F j-n die Hosen ~ ziehen trousser la jaquette à q.
Strammheit (ˌ–) *f* ㊾ 1. = Straffheit. 2. F *fig.* (*ant.* schlapp) énergique, qui a du nerf; ~er Bursche vigoureux (ou rude) gaillard *m*; ~er Soldat rude soldat; F j-n die Hosen ~ ziehen trousser la jaquette à q. [*fig.* tenue soignée.]
strampeln (ˌˌ) **I** *v/n.* (h.) ㉑d. remuer (continuellement) (mit den Armen les bras); mit den Füßen ~ piétiner, gigotter; auch *v/réfl.* mit Angabe der Wirkung: sich bloß ~ (von Kindern im Bette) se déborder. — **II St~** *n* ㊴c. gigottement *m*.
Strand (ˌ) *m* ㊳a. rivage de la mer, plage *f*; weitS. (Küste; vgl. ds) côte *f*; auf den ~ laufen oder geraten donner à la côte.
Strand-... (ˌˌ...) in Zssgn. **I** analog „Strand", zB. **~batterie** ✕ *f artill.* batterie de côte. — **II** Weitere Beispiele: **~bauer** *m* = ~bewohner; **~bediente(r)** *m* garde-côte; **~bewohner** *m* riverain; **~eis** *n* glace *f* à la côte; **~fisch** *m* poisson de rive; **~fischer** *m* pêcheur côtier; **~fischerei** ⚙ *f* pêche côtière, **~gerechtigkeit** *f* droit *m* de rivage; **~gut** *n*, **~güter** *n/pl.* ⚓ débris *m/pl.* rejetés par la mer, épaves *f/pl.* maritimes, varech *m/sg.*; **~gutsucher** *m* épavier; **~hafer** ✿ *m* folle-avoine *f*, ☞ élyme des sables (*E'lymus arena'rius*); **~herr** *m* seigneur qui a droit d'épaves; **~hut** *m* chapeau bain de mer; **~jäger** *m* chasseur riverain; **~korb** *m* fauteuil-cabine; **~läufer** *m orn.* eigentlicher ~läufer bécasseau ordinaire (*Trînga*); **~ordnung** *f* règlement *m* côtier; **~pfeifer** *m orn.* pluvier à collet (*Chara'drius cantia'nus*); **~räuber** *m* naufrageur; **~recht** ⚓ *n* droit *m* de bris ou de varech, droit d'épaves; **~reiter** *m*: a) garde-côte à cheval; b) (auch **~reuter** *m*) *orn.* échasse *f* (*Chara'drius hima'ntopus*); **~stein** *m* galet; **~toilette** *f* toilette de bain de mer; **~vogel** *m* oiseau de rivage; *orn.* ~vögel *pl.* oiseaux littoraux; **~vogt** *m* inspecteur des côtes, baliseur; **~wache** ⚓ *f*: a) garde des côtes; b) les gardes-côte *m/pl.*; guet *m* de mer; **~wächter** ⚓ *m* garde-côte. (Vgl. auch Dünen-..., Küsten-...)
stranden ⚓ (ˌˌ) **I** *v/n.* (s. und h.) ㉒b. échouer (à la côte), *fig.* échouer. — **II St~** *n* ㊴c. u. **St~ung** *f* ㊾ échouage *m*.
Strang (ˌ) *m* ㉓a. **1.** meist: corde *f*. — Bsd. Fälle: **2. a)** ~ zum Anschirren von Zugtieren trait (de harnais); **b)** *fig.*: alle Stränge anziehen = alles aufbieten (s. bis 3); wenn alle Stränge reißen (im höchsten Notfalle) au pis aller; über die Stränge schlagen oder hauen (leichtsinnige Streiche machen) prendre le mors aux dents; sie ziehen alle an einem ~e F ils ont tous les mains à la pâte. **3.** ⚙ voie *f* (= Geleise); toter ~ voie morte, auch: voie en cul-de-sac. **4.** *anat.* cordon.
Strang-... (ˌ...) in Zssgn, zB.: **~scheide** *f vét.* porte-traits *m*; **~schläger** *m* (von einem Pferde) cheval qui rue ou qui a l'habitude de ruer.
strangulieren (˜ˌˈ) [lt.] = erdrosseln.
Strapaze (˜ˈ) [it.; s. strapazieren] *f* ㊸ fatigue: an ~n gewöhnt rompu à la fatigue; (harte Arbeit) rude besogne, travail *m* éreintant.
strapazieren (˜˜ˈ) [it. strapazza're verhöhnen] *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. (sich) ~ (se) fatiguer, *pfort* (se) harasser, F s'éreinter; etwas ~ abîmer qc.
Straß (ˌ) [*npr.m.*, Name des Erfinders] *m* und *n inv.* (ohne *pl.*) stras(s) *m*.
Straßburg (ˈˌ) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (bsd. Hauptstadt vom Elsaß) Strasbourg *m*.
Straßburger (ˈˌˌ) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊽ Strasbourgeois(e *f*) *m*, habitant(e *f*) *m* de Strasbourg. — **II** *a. inv.* und **straßburgisch** (ˈˌˌ) *a.* ㉔b. de Strasbourg, strasbourgeois.
Straße (ˈˌ) *f* ㊸ **1.** ~ eines Ortes rue: auf der ~ dans la rue; auf offener ~ en pleine rue. **2.** weitS. chemin *m*, voie publique; (Fahr-, Land-)~ route (*ant.* Feld-weg); dieser Mensch liegt immer auf der ~ ... est toujours par voies et par chemins; *fig.*: die breitgetretene ~ des Herkommens

le sentier battu de la routine. 3. die ozeanischen ~n des Welthandels les routes océaniennes ...; engS. (Meer-enge) détroit *m*; ~ von Calais Pas *m* de Calais.

Straßen-..., st~-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Straße", zB.: **~beleuchtung** *f* éclairage *m* de la voie publique; **~dieb** *m* voleur de grand chemin; **~tür** *f* porte donnant sur la rue. — **II** Weitere Beispiele: **~anlage** *f* tracé *m* d'une route, alignement *m*; **~arbeit** *f* travail *m* des chemins, &c., travaux *m/pl.* de voirie; **~arbeiter** *m* ouvrier qui travaille à un chemin, &c., cantonnier; **~aufseher** *m* agent voyer; **~aufsicht** *f* voirie; **~bahn** *f* tramway *m*; **~bahn-...** in Zssgn, zB.: **~b.-Betrieb** *m* service des tramways; **~b.-Verbindung** *f* communication par tramway; **~b.-Verkehr** *m* circulation *f* des tramways; **~damm** *m*: a) chaussée *f*; b) pavé; **~eisenbahn** *f* tramway *m*; **~fege-maschine** *f* = ~kehr-maschine; **~junge** *m* gamin, P voyou; **~jungen-artig** *a.* gamin, polisson; **~kampf** *m* combat de (ou dans les) rues; **~kehrer** *m* = ~reiniger; **~kehr-maschine** *f* balayeuse; **~kleid** *n* toilette *f* de promenade; **~kot** *m* boue *f*, crotte *f*; **~later'ne** *f* lanterne, réverbère *m*; **~lied** *n* chanson *f* des rues; vgl. a. Gassenhauer; **~lokomobi'le** *f* locomobile routière; **~namen-schild** *n* plaque *f* indicatrice; **~pflaster** *n* pavé *m*, aus Kopfsteinen: carreau *m*; **~pöbel** *m* canaille *f*; vgl. auch Janhagel und Mob; **~post** *f* poste ambulante; **~profilkarte** *f* (bsd. für Radfahrer) carte routière; **~raub** *m* vol sur les grands chemins, brigandage; ~raub treiben voler sur les grands chemins; **~räuber** *m* brigand, détrousseur; s. auch ~dieb (unter I); **~räuberei** *f* = ~raub; **~räuberisch** *a.* de (ou en) brigand; **~recht** *n* droit *m* de voirie; **~reiniger** *m* balayeur (des rues), boueur; **~reinigungs-maschine** *f* balayeuse; **~renner** *m*, **~rennrad** *n* 🚲 bicyclette *f* de course sur routes; **~säule** *f h.a.* colonne itinéraire; **~schotter** *m* s. Schotter; **~sperrung** *f* interception du passage; engS. barricade; **~strecke** *f* canton *m*, section; **~übergang** *m* passage; **~verkauf** *m* vente *f* sur la voie publique; **~verkäufer** *m* brelandinier, camelot; **~verkehr** *m* mouvement (ou circulation *f*) dans les rues; **~wesen** *n* (questions *f/pl.* de) voirie *f*; **~zoll** *m* péage. (Vgl. a. Gassen-...)

Stratagem (⌣ᵕgˈ) [grch.] *n* ㊳a. stratagème *m* (s. Teil I).

Strateg(e) (⌣ˈg, ⌣ˈgᵕ) [grch.] *m* ㊲a. (㊷) stratège.

Strategie (⌣-gˈ) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ stratégie (s. Teil I).

Strategiker (⌣ˈgᵕ⌣) [grch.] *m* ㊵a. stratégiste.

strategisch (⌣ˈgᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. stratégique.

Strato (ˈ-) *npr.m.* ㊷c. *h.a.* (griechischer Philoso'ph, um 270 vor Chr.) Straton.

Straub-... (ˈ⌣...) in Zssgn, zB.: **~fuß** *m vét.* malandres *f/pl.*; **~kopf** *m* (homme à) tête *f* hérissée; *fig.* = Starr-kopf; **~rad** ⚙ *n* roue *f* à palettes.

sträuben (ˈ⌣) ㉒a. **I** *v/a.* 1. Haare, Federn ~ dresser, hérisser ... 2. faktitiv zu 1: der Anblick sträubt dem Feigen das Haar ... fait dresser au poltron les cheveux sur la tête. — **II sich ~** *v/réfl.* 3. vom Haar &c.: sich ~ se hérisser. 4. (sich starr aufgerichtet stemmen) se raidir; sich gegen etwas ~ (zur Wehr setzen) résister à qc.; se débattre; *abs.* être récalcitrant; die Feder sträubt sich, der-artiges zu schildern ... se refuse à décrire de pareilles choses. — **III St~** *n* ㊴c. (o. sich) hérissement *m*; résistance *f*.

sträubig, sträubig (ˈ⌣) *a.* ㉔b. 1. = strup-[pig. 2. rebelle.

Strauch (ˈ) *m* ㉕ und ㉛a. arbrisseau, niedriger ~ arbuste, (Busch) buisson, ramilles *f/pl.*; *fig.* auf den ~ schlagen battre les broussailles, sonder le terrain.

Strauch-..., st~-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Strauch", zB.: **~holz** *n* bois *m* de ramilles; **~melde** ♀ *f* arroche en arbrisseau (*Atrapha'xis*). — **II** Besondere Fälle: **~artig** ♀ *a.* (qui est) de la nature des arbrisseaux, frutescent; **~dieb** *m* chenapan; vgl. auch Busch-klepper; **~hopfen** ♀ *m* houblon sauvage (*Hu'mulus lu'pulus*); **~weide** ♀ *f* saule *m* à feuilles de romarin (*Salix rosmarinifo'lia*); **~werk** *n* broussailles *f/pl.*, bois *m* mort.

strauchel'n (ˈ⌣) **I** *v/n.* (s. u. h.) ㉑d. broncher, trébucher, faire un faux pas (alle auch *fig.*). — **II St~** *n* ㊴c. = stolpern II.

strauchig (ˈ⌣) *a.* ㉔b. convert d'arbrisseaux, (buschig) buissonneux, touffu.

Strauchler (ˈ⌣) [strauchel'n] *m* ㊵a. 1. ~, **~in** *f* ㊸ qui fait un faux pas, qui bronche. 2. (Fehltritt) faux pas.

Strauß[1] (ˈ) *m* ㊳b., bisw. noch ㊺a. *orn.* ~, F Vogel ~ autruche *f* (*Stru'thio came'lus*).

Strauß[2] (ˈ) *m* ㉛a. 1. (Blumen-)~ bouquet. 2. = Feder-busch a. 3. *st.s.* (Kampf) lutte *f*, combat, rencontre *f*. — **Vgl. ~**[1].

Strauß-... (ˈ⌣...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Strauß[1] u. [2]", zB.: **~asbe'st** *m min.* asbeste en bouquets; **~(en)ei** *n* œuf *m* d'autruche. — **II** Bsd. Fälle: **~binderin** *f* bouquetière; **~fink(e)** *m orn.* pinson huppé; **~gras** ♀ *n* épiette *f*, agrostide *f* (*Agro'stis*); **~händler(in** *f*) *m* ❀ bouquetier *m*, ...ière *f*; **~vögel** *m/pl. orn.*: 🦅 camél(é)ornithes.

Sträußchen (ˈ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* v. Strauß[2]) petit bouquet *m*, &c.

Strazze ❀ (ᵕ) [it. straccia're, vom lt. extra'ctus] *f* ㊸ = Kladde ❀, a. mémorial *m*.

Strebe ⚙ (ˈ⌣) *f* ㊸ Bauwesen: étrésillon *m* (= Spreize); e-r Gewölb-rüstung: contrefiche d'un cintre de charpente.

Strebe-... ⚙ (ˈ⌣...) in Zssgn, zB: **~balken** *m* chevalet; *charp.* souillard; **~band** *n charp.* (lien *m* en) contre-fiche *f*, guette *f*; **~bogen** *m arch.* arc-boutant; **~holz** *n* = ~band; **~kraft** *f* tendance, aspiration; **~mauer** *f* contrefort *m*; **~pfahl** *m* poteau de charge, soutènement; **~pfeiler** *m* Maurerei: contrefort; **~stangen** *f/pl.* Brückenbau: contre-fiches; **~stütze** *f* = Strebe.

streben (ˈ⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉑a. 1. a) nach et. ~ chercher à atteindre qc., (danach trachten) tendre (ou aspirer) à qc., (mit wirklichem od. eingebildetem Anrechte darauf) prétendre à qc., ambitionner qc.; b) bisw. *abs.* er strebt, er ringt il s'évertue, il lutte. 2. von Leb-losem: nach etwas hin (von et. weg) ~ avoir de la tendance à se rapprocher (à s'écarter) de qc.; nach dem Mittelpunkte ~de Kraft: 🜨 force *f* centripète. — **II St~** *n* ㊴c. tendance *f* (nach etwas à qc.); aspiration *f* (vers qc.), F visées *f/pl.*; ambition *f*.

Streber (ˈ⌣) *m* ㊵a.: a) qui aspire; b) F (ehrgeiziger Beamter oder Offizier) ambitieux, aspirailleur, arriviste, grimpion.

Streberei (-⌣ˈ) *f* ㊾ = Strebertum 2.

streberhaft (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. ambitieux.

Strebertum (ˈ⌣-) *n* ㉕ 1. les ambitieux *m/pl.* 2. l'arrivisme *m*, F l'avancite *f*, le grimpionnat.

strebsam (ˈ-) *a.* ㉔b. qui cherche à faire des progrès, auch: qui a de l'ambition; ~er Fleiß application *f* soutenue.

Strebsamkeit (ˈ⌣--) *f* ㊾ etwa: désir *m* de faire des progrès, engS. ambition.

Streck-... (ᵕ...) in Zssgn, zB.: **~balken** ⚙ *m*: a) = Strebe-balken; b) Brücken-bau: sommier de pont; **~bank** ⚙ *f* chevalet *m*: **~bett** *n* lit *m* orthopédique; **~bewegung** *f physiol.* mouvement *m* d'extension; **~eisen** ⚙ *n* Gerberei &c.: herbon *m*; **~hammer** ⚙ *m* aplatissoir; **~hammerwerk** ⚙ *n* aplatisserie *f*; **~lage** *f* Turnerei: position aux jambes étendues; **~maschine** ⚙ *f* Spinnerei: étirage *m*; **~muskel** *m* 🜨 *anat.* (*ant.* Beuge-muskel) (muscle) extenseur; **~rahmen** ⚙ *m* Gerberei: châssis à étendre les peaux; **~teich** *m* Fischerei: alevinier; **~verse** *m/pl.* grands vers; **~walze** ⚙ *f métall.* (cylindre *m*) étireur *m*; **~werk** ⚙ *n*: a) *métall.* laminoir *m*, cylindres *m/pl.* étireurs; b) Drahtzieherei: dégrossi *m*.

streckbar (ᵕ-) *a.* ㉔b. qui peut s'étendre, 🜨 extensible (auch *anat.*), *phys.* (dehnbar) 🜨 ductile, (hämmerbar) malléable.

Streckbarkeit (ᵕ--) *f* ㊾ analog „streckbar": extensibilité; ductilité; malléabilité.

Strecke (ᵕ) *f* ㊸ 1. örtlich: étendue (de terrain, de pays), espace *m* (étendu en longueur); eine gute ~ Weges une bonne traite; eine ~ Weges zurücklegen faire du chemin. — Bsd. Fälle: 2. *géom.* (ligne) droite. 3. a) 🚂: a) (die Eisenbahnlinie selbst) voie; auf der ~ en pleine voie; ~ fahren (*ant.* rangieren) marcher en pleine voie; auf der ~ liegen bleiben rester sur la voie; b) horizontale ~ palier *m*; b) ⚒ galerie (allongée dans un gîte). 4. *ch.* zur ~ bringen abattre, apporter au tableau.

strecken (ᵕ) [a/d. strecchan; vgl. stark] **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. 1. (der Länge nach liegen machen): a) j-n zu Boden (j-n hin- oder nieder-)~ (ihn tötend) étendre q. sur le carreau; b) sich zur Ruhe nieder- (oder hin-)~ s'étendre; c) ⚔ das Gewehr oder die Waffen ~ mettre bas les armes, se rendre. 2. (ausrecken): a) die Hände gen Himmel ~ étendre les mains vers le ciel; die Glieder ~, sich ~ s'étirer; s. a. recken 1; alle Vier(e) von sich ~ F s'étendre de ses quatre membres; die Zunge aus dem Munde ~ tirer ...; *prv.* sich nach der Decke ~ régler sa dépense sur son revenu; b) von Pferden: sich im Laufe ~ aller ventre à terre; im gestreckten Galopp au grand galop; c) sich ~ (wachsen) s'étendre, s'allonger; d) ⚔ die Arme ~ déployer les bras; Kommando-ruf: Gewehr vorwärts — streckt! pointez! 3. (ausdehnen): a) étendre, allonger, bsd. ⚙

étirer; **b)** ⚙ Drahtzieherei. dégrosser ou dégrossir; Gerberei ꝛc.: die Häute ~ redresser ...; Glasmacherei: das Tafelglas ~ étendre le verre à vitre; *métall.*, Schmiede: unter dem Hammer ~ étirer sur l'enclume, malléer; das Eiſen ~ (walzen) cylindrer ... — **II St~** *n* ⓑc. und **Streckung** *f* ⓑ extension *f* (auch *chir.* und Schmiede); ✕ déploiement *m*; allongement *m*; ⚙ dégrossage *m*; étendage *m* du verre, étirage *m* du fer sur l'enclume.

Strecken-..., ſtrecken-..., meiſt 🚂 (ᵔᵕ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Strecke", zB.: **~geſchwindigkeit** *f* vitesse en pleine voie; **~ſtoß** ⚒ *m* paroi *f* d'une galerie. — **II** Bſd. Fälle: **~arbeiter** *m* ouvrier travaillant à la voie, engS. cantonnier, terrassier; **~aufſeher** *m* garde-voie; **~bau** ⚒ *m* exploitation *f* en damier; **~begehung** *f* tournée (d'un surveillant); **~fahrplan** *m* horaire de la ligne; **~gezimmer** ⚒ *n* = Sohle 4; **~perſonal** *n* équipe *f* (de marche); **~telegraph** *m* télégraphe portatif; **~verkehr** *m* trafic local; **~wärter** *m* garde-voie; **~weiſe** *adv.* par-ci, par-là.

Strecker (ᵔᵕ) *m* ⓐa. 1. celui qui étend, &c. (vgl. ſtrecken), extenseur; ⚙ in e-m Walzwerke: lamineur. 2. *anat.* = Streck-muskel.

Streich (¹) [ſtreichen] *m* ⓑa. meiſt: coup (qui n'est pas porté avec une pointe). 1. (Hieb) coup, mit der Hand, auch: F tape *f*; j-m einen ~ verſetzen allonger un coup (Fechtkunſt: porter une botte) à q.; *prv.*: von einem ~e fällt keine Eiche on n'abat pas un chêne du premier coup. 2. *fig.*: **a)** auf einen ~ (auf einmal) d'un seul coup, *fig.* du coup; **b)** (etwas auf j-n Einſtürmendes, ihn un-angenehm Treffendes) coup, coutretemps. 3. (et. in raſcher und überraſchender Weiſe Ausgeführtes) coup, tour, trait; dummer ~ sottise *f*; leichtſinniger ~ folie *f*, F équipée *f*; luſtiger ~ bonne plaisanterie *f*; ſchlechter ~ vilain tour, méchanceté *f*; das iſt einer ſeiner dummen ~e c'est un coup de sa tête; er hat manche ~e gemacht, oft: F il en a fait de belles; er hat noch ganz andere ~e gemacht il en a fait bien d'autres; j-m e-n ~ (Poſſen) ſpielen jouer un tour à q.

Streich-... (″...) in Zſſgn. **I** analog „ſtreichen", zB.: **~bank** ⚙ *f* Weberei: banc *m* à carder le coton; **~fiſch** *m icht.* poisson qui fraye; **~zeit** *f* saison du passage des oiseaux, des poissons; von Fiſchen: saisou du frai. — **II** Bſd. Fälle: **~ballen** ⚙ *m* Kartenfabrikation: frotton; **~baum** ⚙ *m* Gerberei: chevalet; Weberei: support de la trame; **~bogen** 𝅘𝅥𝅮 *m* archet; **~brett** ⚙ *n agr.* ~brett am Pfluge versoir *m*; Formerei: paroir *m*; ~brett der Töpfer attelle *f*; Tuchbereitung: tampe *f*; Ziegelei: racle *f*; **~bürſte** ⚙ *f* Papierfabrikation: brosse à gommer; **~eiſen** ⚙ *n* fer *m* à étendre qc.; Gerberei: peloir *m*; Nadlerei: râpe *f*; Sattlerei ꝛc.: rénette *f*; *typ.* broyoir *m*; **~feuer** ✕ *n artill.* feu *m* rasant; **~feuerzeug** *n* briquet *m* chimique; **~garn** *n*: a) *ch.*, Fiſcherei: tirasse *f*, traîneau *m*; b) ⚙ fil *m* de laine cardée; **~garn-Spinnerei** ⚙ *f* filature de laine cardée; **~holz** *n*: a) auch **~hölzchen** *n* allumette *f* (chimique); b) zum Abſtreichen beim Meſſen von Korn: racl(oir)e *f*; c) ⚙ *agr.* (zum Schärfen der Senſen) palette *f*; **~holz-fabrikant** *m* allumettier; **~holz-, ~hölzchen-kaſten** *m*, **-ſchachtel** *f* boîte *f* d'allumettes; **~inſtrument** 𝅘𝅥𝅮 *n* instrument *m* à cordes (frottées avec un archet); **~inſtrumente** *pl.*, oft: violons *m/pl.*; **~kamm** ⚙ *m* (*ant.* Kämm-kamm) peigne à laine; **~konze'rt** *n* concert *m* d'instruments à cordes; **~leder** *n*: a) = ~riemen; b) ⚙ (Putzholz) buffle *m*; **~linie** ✕ *f frt.* ~linie einer baſtionierten Front ligne rasante ou de défense; **~maß** *n*: a) (geſtrichenes Maß) mesure *f* rase; b) ⚙ *men., charp.* (Werkzeug, parallele Linien zu ziehen) trusquin *m*; **~meißel** ⚙ *m* Gießerei: racloir; **~meſſer** ⚙ *n*: a) couteau *m* à étendre qc., bei Handſchuhmachern: bassette *f*, *phm.* spatule *f*; b) Malerei: couteau de palette; **~muſik** 𝅘𝅥𝅮 *f* musique d'instruments à cordes; **~netz** *n ch.* = ~garn a; **~pflaſter** *n phm.* emplâtre *m*; **~platz** ✕ *m frt.* second flanc; **~quarte'tt** 𝅘𝅥𝅮 *n* quatuor *m* d'instruments à cordes; **~richtung** ⚒ *f* direction horizontale; **~riemen** *m* cuir à rasoir; **~ſchwamm** *m* amadou à friction; **~ſtange** ⚙ *f* Kutſchenfabrik: empanon *m*; Maurerei: (perche de) boulin *m*; **~ſtein** *m*: a) pierre *f* de touche; b) pierre à rasoir; **~wehr(e)** ✕ *f frt.* flanc *m* de bastion; **~werk** ✕ *n frt.* bastion *m*; **~winkel** ✕ *m frt.* angle de défense; **~wolle** 🐑, ⚙ *f* laine cardée; **~zither** 𝅘𝅥𝅮 *f* (*ant.* Schlag-zither) cithare à archet. (Vgl. auch Strich-...)

ſtreicheln (ᵔᵕ) [ſtreichen] **I** *v/a.* ⓓd. j-n (oder j-m) über den Rücken ~ passer doucement la main sur le dos de q.; bſd. liebkoſend: j-n ~ caresser q., (ihm um den Bart gehen) F cajoler q. — **II St~** *n* ⓑc. caresses *f/pl.*, flatteries *f/pl.*

ſtreichen (ᵔᵕ) ⓓn. **I** *v/n.* (h. u. ſu) **1.** vom Gelände: (ſich hinziehen) être dirigé ou se diriger (nach Norden vers le nord). **2.** mit Hervorhebung der Bewegung: aller, passer, se diriger; im bſd.: **a)** von Perſonen: durch Feld und Wald ~ courir à travers les champs et les bois; an j-n, etwas ~ toucher q. en passaut, raser, friser qc.; umher ~ flâner, bisw. mit *ac.*: ein Menue'tt ~ danser ...; **b)** *ch.* v. Vögeln: prendre son vol, passer d'un pays dans un autre; **c)** das Schiff ſtreicht durch die Wellen ... passe à travers les flots; **d)** ~ (fahren) laſſen lâcher; F einen ~ laſſen lâcher un vent ou P une vesse. **3.** nur mit haben: **a)** mit der Hand über das Geſicht ~ passer la main sur ...; über et. hin ~ toucher légèrement qc.; **b)** Fiſchzucht: (laichen) frayer (vgl. Strich 9). — **II** *v/a.* **4.** (an der Oberfläche eines Körpers entlang bewegen) passer (ou promener) à la surface de qc.; ſich die Haare ~ arranger ses cheveux; ein (Raſier-)Meſſer ~ passer ... sur le cuir, auf einem Wetzſteine: repasser ...; ein Zündholz an die Wand ~ frotter une allumette contre le mur. **5.** mit Angabe der Wirkung: ſich die Haare aus dem Geſichte ~ écarter les cheveux de son visage; in die Höhe ~ relever; das Haar nieder-~ coucher les ...; geſtrichen voll ras; Eiſen mit dem Magnete ~ aimanter ... **6.** 𝅘𝅥𝅮: **a)** die Geige mit dem Bogen ~ passer l'archet sur le ...; **b)** geſtrichene Note (zur Bezeichnung einer höhern Oktave) note *f* barrée. **7.** etwas auf e-n Gegenſtand ~ = ſchmieren 1 u. 2, zB. Butter auf das Brot ~, Butterbrot ~ étendre du beurre sur le pain. **8.** et. mit Farbe ~ = an-ſtreichen 3. **9.** (ſichtbare Striche machen) faire un trait sur qc. **10.** = aus-ſtreichen 1; von der Liſte ~ écarter. **11.** j-n mit Geißeln, Ruten ~, a. *abs.* j-n ~ donner des coups de fouet, de verge à q. **12.** *ch.* Lerchen ~ (mit Netzen fangen) tirasser aux alouettes. **13.** ⚙ Spinnerei: die Wolle ~ carder ...; Töpferei: glatt ~ refrayer; Ziegelei: Ziegel ~ mouler des briques. **14.** ⚓: **a)** die Riemen ~ (rückwärts bewegen) scier; **b)** (niederlaſſen) die Flagge ~ amener le pavillon. — **III St~** *n* ⓑc. analog I u. II, zB. direction *f* d'une couche, d'un filon; passage *m* des oiseaux; ſ. ſchmieren II zu 2; An-ſtrich 1a; aus-ſtreichen III zu 1; cardage *m* de la laine; moulage *m* des briques.

Streicher (ᵔᵕ) *m* ⓐa. **1.** von Perſonen: **a)** celui qui étend, &c. (ſ. ſtreichen); **b)** ⚙ oft = An-ſtreicher; **c)** meiſt in Zſſgn, ſ. Land-, Ziegel- ꝛc. ſtreicher. **2.** (Werkzeug) ⚙ = Streich-eiſen.

Streif (¹) [ſtreifen] *m* ⓑa. = Streifen.

Streif-..., ſtreif-... (″...) in Zſſgn. **I** analog „Streif und ſtreifen", zB. **~hieb** *m* coup (de sabre) rasaut ou qui ne fait qu'effleurer; **~weiſe** *adv.* en bandes, en raies, &c. — **II** Bſd. Fälle: **~band** 🎀 *n*: unter ~band sous bande (simple); **~corps** ✕ *n*: a) corps *m* d'observation, colonne *f* mobile; b) ~corps von Parteigängern, Freibeutern parti *m*, corps *m* de partisans; **~jagd** *f*, **~jagen** *n ch.* (chasse *f* au) rabat *m*, battue *f*; **~kolonne** ✕ *f* coloune mobile; **~licht** *n* Malerei: jour *m*, échappée *f* de lumière (auch *fig.*); **~partei** *f* = ~corps; **~reiter** ✕ *m/pl.* coureurs; **~ritt** *m* course *f* à cheval; **~ſchuß** *m* éraflure *f*; **~wache** ✕ *f* patrouille; **~wunde** *f* blessure légère, éraflure; **~zug** *m* course(s *pl.*) *f*, incursion *f*.

Streifchen (ᵔᵕ) *n* ⓐb. (*dim.* von Streif(en)) petite bande *f*, raie *f*, &c.; *arch.* bandelette *f*; ♀ caténule *f*.

Streife (ᵔᵕ) *f* Ⓢ razzia (= Razzia).

Streifen[1] (ᵔᵕ) *m* ⓐb. **1.** (langes ſchmales Stück) bande *f*, bſd. anders-farbiger ~ raie *f*, rayure *f*. **2.** Bſd. Fälle: **a)** (Gürtel-)~ zone *f*; ~ (dünne Platte Metall) lame *f*; (Linie) ligne *f*; **b)** (Litze, Vorſtoß) passepoil; blut-rüuſtige ~ *pl.* (nach Peitſchen-hieben) vergetures *f/pl.*; **c)** ⚙ *arch.* Ornamentik: fasce *f*, (plate-)bande *f*; cannelure *f*; *typ.* (Fahne) (épreuve *f* en) placard.

ſtreifen[2] (ᵔᵕ) ⓓa. **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* **1.** (mit Streifen verſehen) (ſich) ~ (se) rayer, marquer de raies; *arch.* eine Säule ~ canneler ... — **II** auch *v/n.* (h.) **2.** (unmittelbar berühren, aber nicht eindringen) et. ~, an etwas ~ effleurer (ou frôler) qc.; (leicht über et. hingleiten) glisser sur qc.; den Boden ~ raser le sol; *fig.* das ſtreift an Frechheit cela frise l'impertinence. **3.** (etwas Anliegendes raſch abziehen) den

Ring vom Finger ~ ôter la bague de son doigt; die Ärmel in die Höhe ~ retrousser les manches; das Laub von einem Zweige ~, metonymisch: den Zweig (ab)~ effeuiller une branche en la tirant par la main. — **III** *v/n.* (mit h.; bei Ortsveränderung mit sn) (in schnellem Zuge streichend sich bewegen) rôder, errer; ✕ auf Kundschaft ~ battre l'estrade. — **IV St~** *n* ㊴c. und **Streifung** *f* ㊾ analog I und II, zB.: rayement *m*.

Streifer (-⌣) *m* ㊵a. celui qui fait une course, qui erre; bsd. ✕ partisan.

Streiferei (-⌣-) *f* ㊾ course (a. ✕), excursion; ✕ (feindlicher Einfall) incursion.

streifig (-⌣) [Streif] *a.* ㉔b. = ge-streift.

Streik (-) *m* [engl.] ✕ ⚒ ⚓ = Aus-stand 3.

Streik-... (-...) in Zssgn, zB.: **~brecher** *m* qui rompt la grève; **~bruder** *m* camarade de grève, compagnon-gréviste; **~kasse** *f* caisse des grèves.

streiken (-⌣) [engl.] *v/n.* (h.) ㉖a. se mettre en grève, *typ.* faire mise-bas.

Streiker (-⌣) [engl.] *m* ㊵a. (Ausständiger) gréviste.

Streit (-) *m* ㊳a. 1. (*pl.* ¨, mehr gbr. **Streitigkeiten**) (~ zwischen Personen und Parteien) querelle *f*, infolge von Meinungsverschiedenheit: différend, von Unklarheit des Zustandes: démêlé; (~ über einen wichtigen Gegenstand) contestation *f*; (lebhafte Besprechung) débat; (Wortwechsel, auch gelehrter ~) dispute *f*, controverse *f*; (Erörterung) discussion *f*; (lärmender, von Tätlichkeiten begleiteter ~) rixe *f*, (Reibung) conflit (auch *drt.*); ~ um nichts, bisw.: chicane *f*, querelle *f* d'Allemand; *drt.* ~ vor Gericht litige, procès; im ~e liegen être aux prises (mit j-m avec q.); mit j-m in ~ geraten se prendre de querelle avec q. 2. *st.s.* (o. *pl.*) = Kampf.

Streit-..., streit-... (-...) in Zssgn. **I** analog „Streit, streiten", zB.: **~fertig** *a.* prêt à se battre; **~gegenstand** *m*, **~objekt** *n* objet *m* du litige; **~waffe** *f* arme de combat. — **II** Besondere Fälle: **~axt** *f* hache d'armes; **~fall** *m*, **~frage** *f* point *m* de controverse, objet *m* du litige; question de contentieux, différend *m*; **~hahn** *m* = Kampf-hahn a; **~hammel** F *m* querelleur; **~hammer** *m* = ~kolben; **~handel** *m*: a) querelle *f*; b) procès; **~handschuh** *m h.a.* ceste; **~hengst** *m* = ~roß; **~kolben** *m* ehm. masse *f* d'armes, maillotin; **~kräfte** ✕ *f/pl.* forces (militaires); **~lehre** *f* doctrine controversée; **~lust** *f*: a) envie de se battre; désir *m* de combattre; b) goût *m* de la dispute; **~lustig** *a.*: a) impatient de combattre; b) qui a envie de disputer; **~macht** *f* forces *pl.*; **~predigt** *f* controverse; **~punkt** *m* point contentieux; **~roß** *n* = Kampf-roß; *st.s.* bisw. a. destrier *m*, coursier *m*; **~sache** *f*: a) objet *m* d'un différend; b) contestation; **~satz** *m* thèse *f*; **~schlichter** *m* conciliateur, arbitre (en œuvre); **~schrift** *f* ouvrage *m* de controverse, polémique; **~sucht** *f* passion de la dispute, humeur querelleuse; **~süchtig** *a.* qui aime à se disputer, F querelleur; **~theologie** *f* controverse, théologie polémique; **~übung** *f* exercice *m* dans l'art de disputer, dispute; **~wagen** *m h.a.* char de guerre ou armé de faux, covin.

streitbar (-⌣) [streiten] *a.* ㉔b. belliqueux, (tapfer) vaillant, brave, (mannhaft) viril.

Streitbarkeit (-⌣--) *f* ㊽ analog „streitbar": vaillance, bravoure; virilité.

streiten (-⌣) ⑳n. **I** *v/n.* (h.) 1. (mit Waffen) ~ combattre, se battre, (ringen) lutter. 2. mit Worten, Gründen: mit j-m (als Gegner) ~ disputer contre q., (zanken) se quereller avec q.; über eine Frage ~ débattre ...; darüber läßt sich ~ cela est sujet à discussion; vor Gericht ~ plaider. 3. von Sachlichem: dieser Umstand streitet (spricht) für uns ... milite pour nous; das streitet gegen die gesunde Vernunft (widerspricht ihr) cela répugne au bon sens. — **II** *v/a.* 4. einen Kampf mit j-m (gegen sich selbst) ~ livrer un combat à q. (combattre en soi-même). 5. meist mit abhängigem Satze oder allgemeinem *pr.*: (in Abrede stellen, leugnen) contester, nier; das ist nicht zu ~ cela n'est pas contestable; das will ich nicht ~ je ne dis pas (le contraire). — **III sich ~** *v/réfl.* = mit j-m ~ (s. 2); sich um etwas ~ se disputer qc.; sich um des Kaisers Bart ~ s. Bart 2. — **IV ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. combattant, contestant; kath. *rl.* die ~de (*ant.* die triumphierende) Kirche l'Église *f* militante; die ~den Mächte les puissances *f/pl.* belligérantes; *drt.* die ~den Parteien les parties *f/pl.* adverses. — **V St~** *n* ㊴c. combats *m/pl.*, disputes *f/pl.*, &c. (s. Streit).

Streiter (-⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ combattant(e *f*) *m*, champion; disputeur.

Streiterei (-⌣-) *f* ㊾ disputaillerie.

streitig (-⌣) [Streit] *a.* ㉔b. 1. (streitend) mit j-m über et. ~ sein être en dispute avec q. sur qc. 2. (dem Streite unterworfen) discutable, engS. contesté; ~er Punkt point *m* controversé; j-m et. ~ machen disputer (ou contester) qc. à q.; j-m den Rang ~ machen le disputer à q.

Streitigkeit (-⌣-) *f* ㊾ 1. caractère *m* discutable de qc. 2. = Streit 1, bsd. für den in diesem Sinne ungebräuchl. *pl.* von Streit.

Strelitzen (-⌣⌣) [russ.] *m/pl.* ㊸a. (frühere Leibwache des Zaren) strélitz.

streng (-), bisw. **~e** (-⌣) *a.* ㉔b. 1. (*ant.* mild) (un-nachsichtlich) sévère, rigoureux, (hart) dur, (~ in der Lebensweise) austère, (scharf, bestimmt) strict, exact; ~ gegen j-n verfahren user de rigueur envers q.; ~ genommen à la rigueur; ✕ s. Arrest 2; *prv.*: ~e Herren regieren nicht lange ce qui est violent dure peu; ~, aber gerecht la loi est dure, mais c'est la loi. 2. (scharf zs.-ziehend; *ant.* gelinde): a) ~e Kälte froid *m* rigoureux; im ~sten Winter, oft: au (plus) fort de l'hiver; b) (zs.-ziehend) astringent, (sauer und zs.-ziehend) âpre, (stark und brennend) âcre; ~ schmecken avoir un goût âpre.

Streng-..., streng-... (-...) in Zssgn, zB. **~flüssig** *a. chim.* u. ⚙ *métall.* réfractaire; **~flüssigkeit** *f* qualité réfractaire; **~gläubig** *a.* orthodoxe (rigide), rigide; **~gläubigkeit** *f* orthodoxie (rigide), rigidité.

Strenge (-⌣) *f* ㊽ 1. analog „streng 1 und 2", zB.: sévérité; rigueur, rigidité; dureté; austérité; exactitude; in aller ~ à la dernière rigueur. 2. *path.* = Harnstrenge; *vét.* (Art Drüse) fausse gourme.

Streu (-) [streuen] *f* ㊾ 1. für Vieh: litière. 2. für Personen. (lit *m* de) paille.

Streu-... (-...) in Zssgn. **I** analog „Streu und streuen", zB.: **~stroh** *n* paille *f* à litière. — **II** Besondere Fälle: **~blau** ⚙ *n* (grobe Sorte Schmalte) gros bleu *m*; **~büchse** *f* = ~sand-Büchse; für Pfeffer: poivrier *m*; für Zucker: sucrier *m* à saupoudrer; **~gabel** *f* fourche d'étable: **~glas** ⚙ *n* Glasfabrik: grésil *m*; **~gold** *n* poudre *f* d'or; **~kügelchen** *n* Homöopathie: globule *m*; **~laub** *n agr.* fane *f*; **~mehl** ⚙ *n* Bäckerei: fleurage *m*; **~pulver** *n chir.* poudre *f* vulnéraire; (kosmetisches Mittel) empasme *m*; **~salz** *n* Straßenbahn ꝛc.: sel *m* (à répandre sur les voies de tramways, &c.); **~sand** *m* sable; vgl. a. Silber-sand b; **~sand-Büchse** *f* poudrier *m*, sablier *m*; **~zucker** *m* sucre en poudre.

streuen (-⌣) [a/d. strewjan = lt. ste'rnere] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉖a. 1. a) répandre, (werfen) jeter, (gleichsam säen) semer, (ausbreitend verteilen) éparpiller, disséminer; Blumen auf den Weg, metonymisch: den Weg mit Blumen ~ joncher le chemin de fleurs; Salz, Pfeffer, Zucker ꝛc. auf et. ~, oft: saupoudrer qc. de sel, ...; s. Sand 2 *fig.*; b) *agr.* Mist ~ éparpiller du fumier; *abs.* den Kühen ~ faire la litière aux vaches; c) *ch.* die Flinte streut (hält den Schrot nicht zusammen) ... écarte. 2. *fig.* die Götter ~ ihre Gaben auf ihn ... répandent leurs dons sur lui. 3. *agr.* vom Getreide: (Ertrag an Stroh liefern zur Streu) gerber. — **II St~** *n* ㊴c. u. **Streuung** *f* ㊾ analog I, zB. éparpillement *m*, dissémination *f*; saupoudration *f*.

Streuungs-kegel (-⌣-⌣) *m* ㊵a. (beim Schießen) gerbe *f*.

strich[1] (-) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von streichen.

Strich[2] (-) [streichen] *m* ㊴a. 1. ~ mit der Feder trait de plume; *fig.* in einem ~ (un-unterbrochen hinter-ea. weg) d'un seul trait. — Bsd. Fälle: 2. a) (Linie) ligne, (Quer-)~ barre *f*; (Streifen) raie *f*; einen ~ unter etwas machen: a) souligner qc., b) *fig.* (damit abschließen) en finir avec qc.; er hat keinen ~ getan il n'a pas fait une panse d'a; ~ durch et., mit dem man et. als ungültig durchstreicht barre, (das Ausstreichen) radiation *f*; *fig.* das macht uns einen ~ durch die Rechnung cela dérange nos projets; ~ im Kerbholze coche *f* de taille; *gr.* = Komma, Binde-, Gedanken-strich; b) 𝅘𝅥 ~ zwischen zwei Takten barre *f* de mesure; c) kleines Längenmaß: ligne *f*, millimètre (= Linie); d) ⚙ ~ (fehlerhafte Stelle im Glase) strie *f*. 3. ~ (Zeugstreif) an einer Haube tour de bonnet. 4. (sich lang hindehnende Strecke) étendue *f* de terre, région *f*, (Bezirk) district; ⚓ ~ auf der See parage. 5. Zeitungs-Ausdruck: unter dem ~ au rez-de-chaussée d'un journal. 6. F *fig.* einen ~ haben être un peu toqué (s. Hieb 2b). 7. (Richtung der Fasern, Haare ꝛc.) ~ des Holzes, der Steine fil ...; ⚙ ~ des Tuches tuilage ...; nach dem ~e dans le sens; gegen den ~ à rebrousse-

poil; gegen den ~ bürsten rebrousser; *fig.* das geht mir wider den ~ cela me répugne; ⊙ dem Tuche den (letzten) ~ geben appareiller le ... 8. (das Streichen): a) ~ einer Schicht ꝛc. direction *f*; b) ~ der Luft passage de l'air; c) *ch.* ~ der Strich- und Zug-vögel passage; ~ (Flug) ʒſ.-ſtreichender Vögel volée *f*; auf den ~ gehen: a) aller tirer les bécasses à la passée, b) F *fig.* (den Schürzen nachſtellen) courir après le cotillon; F *fig.* j-n auf dem ~e haben avoir une dent contre q. 9. ~ (Laichen) der Fiſche temps du frai; (die junge Brut) frai. 10. (Bewegung von et. ſtreichend Berührendem) frottement; ~ mit der Bürſte coup de brosse; ♪ coup d'archet. 11. ⊙ Ziegelei: ~ Ziegel quantité *f* de briques ou de tuiles façonnées dans une fournée.

Strich-..., ſtrich-... (ˊ...) in Zſſgn. **I** analog „Strich", ʒB.: **~zeit** *f ch.* saison du passage (des oiseaux). — **II** Bſd. Fälle: **~förmig** *a.* en forme de raie (analog „Strich"); ⚲, *zo.* linéaire; **~heuſchrecke** *f ent.* sauterelle passagère (*Gryllus migrato'rius*); **~kompaß** ⚓ *m* compas de route; **~manier** (beim militäriſchen Planzeichnen) hachures *pl.*; **~punkt** *m* = Semikolon; **~regen** *m* pluie *f* partielle ou par zones; **~vogel** *m ch.* oiseau de passage; **~weiſe** *adv.*: a) (mit Strichen) par traits; b) (in gewiſſen Gegenden) par contrées, par zones; es regnet ~w. il pleut par endroits; c) von Vögeln: ~weiſe ziehen ... par bandes; **~zaun** *m* fascinage *m*. (Vgl. auch Streich-...)

Strichelchen (ˊˇˇ) *n* ㊵b. (*dim.* von Strich) petit trait *m*.

ſtricheln (ˊˇ) *v/a.* ㉑d. marquer de petites lignes ou de raies.

Strick (ˊ) *m* ㊳a. **1.** meiſt: corde *f*. — Bſd. Fälle: 2. = Fall-ſtrick. 3. *ch.* laisse *f* (= Fang-leine). 4. F *fig.* durchtriebener ~ (Nichtsnutz) méchant garnement; kleiner ~ petit galopin.

Strick-... (ˊ...) in Zſſgn. **I** analog „Strick und ſtricken", ʒB.: **~leiter** *f* échelle de corde; **~muſter** *n* modèle *m* de tricotage; **~nadel** *f* aiguille (große ~nadel broche) à tricoter; **~ſchule** *f* école de tricotage. — **II** Bſd. Fälle: **~arbeit** *f* tricot(age) *m*; **~beutel** *m* sac à tricoter, réticule, sac à ouvrage; **~garn** ⚙ *n* Spinnerei: fil *m* à tricoter et à broder; **~haken** *m* crochet pour tenir le fil du tricot; **~maſche** *f* maille; **~maſchine** ⚙ *f* machine à tricoter, tricoteuse; **~naht** *f* couture maillée; **~perle** ❦ *f* perle de Venise; **~ſchaukel** *f* escarpolette; **~ſcheide** *f* porte-aiguilles *m*; **~ſtrumpf** *m* = ~arbeit; **~ſtuhl** ⚙ *m* métier à (faire des) bas; **~walze** ⚙ *f* fusée de tournebroche; **~werk** *n*: a) cordage *m*; b) = ~arbeit; **~zeug** *n*: a) objets *m/pl.* nécessaires pour tricoter; b) tricotage *m*.

ſtrickbar (ˊ-) [ſtricken] *a.* ㉔b. qu'on peut tricoter.

ſtricken (ˊˇ) **I** *v/a.* ㉑a. einen Strumpf ꝛc. ~ tricoter ... — **II** St~ *n* ㉝c. tricotage *m*, tricot *m*.

Stricker (ˊˇ) [ſtricken] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ tricoteur *m*, ...euse *f*.

Stricker-... (ˊˇ...) in Zſſgn, ʒB.: **~lohn** *m* [tricotage.]

Strickerei (ˊˇˊˊ) *f* ㊾ tricotage *m*.

Striegel (ˊˇ) [lt. stri'gil(is)] *m* ㊵a. (oft *f* ㊸) ~ zum Pferde-putzen étrille *f*; für Menſchen: (Bade-)~ brosse *f*.

ſtriegeln (ˊˇ) [Striegel] **I** *v/a.* ㉑d. **1.** die Haustiere ~ étriller, panser (de la main) ...; (bürſten) brosser. 2. *fig.*: a) (blank und ſauber machen) nettoyer; (bilden) dégrossir; b) (ſcharf mitnehmen) maltraiter. — **II** St~ *n* ㉝c. und **Striegelung** *f* ㊾ pansage *m*, pansement *m* (de la main).

Strieme (ˊˇ) [a/d. ſtrîmo] *f* ㊸ u. *m* ㊷, **Striemen** *m* ㊵b. 1. bande *f*, raie *f* (ſ. Streifen); ⚙ ~ im Glaſe strie *f*. 2. (blut-unterlaufener Wulſt-ſtreif in der Haut) strie *f* ou raie *f* (livide ou sanglante).

ſtriemig (ˊˇ) [Strieme] *a.* ㉔b. rayé (ou marqué) de coups; (ſtreifig) vergeté.

☛ **Strike** (ſtraik) ꝛc. ſ. Streik ꝛc.

ſtrikt (ˊ) [lt.] *a.* ㉔b. (beſtimmt) rigoureux, strict; **~e** *adv.* strictement.

Strippe (ˊˇ) *f* ㊸ pelotte de corde; (Schnur) ficelle; ~n *pl.* an Stiefeln tirants *m/pl.* (de botte); ~ unter den Beinkleidern sous-pied *m*; ſ. auch regnen.

ſtritt (ˊ) *1re* et *3e pers. sing. de l'impf.* [*de l'ind.* von ſtreiten.]

ſtrittig (ˊˇ) *a.* ㉔b. litigieux; discuté, controversé, discutable, controversable; ſ. auch ſtreitig.

Stroh (ˊ) [a/d. strao; gehört zu ſtreuen] *n* ㊳a. (o. *pl.*) **1.** meiſt: paille *f*. 2. Bſd. Fälle: a) (Dach-)~, auch: chaume *m*; mit ~ ausſtopfen empailler; *hort.* Bäume mit ~ umwickeln, Stuhlmacherei: Stühle mit ~ überziehen pailler ...; b) *fig.* ſ. dreſchen 1.

Stroh-..., ſtroh-... (ˊˊ...) in Zſſgn. **I** oft: ... de (ou en) paille, ʒB. **~arbeit** *f* ouvrage *m* en paille; **~hut** *m* chapeau de paille; **~kranz** *m* tortillon de paille. — **II** Weitere Beiſpiele: **~band** *n*: a) lien *m* de paille; zum Anbinden der Reben: accolure *f*; b) ❦ (wie Stroh glänzendes Atlasband) nonpareille *f*; **~blume** *f*: a) fleur artificielle en paille; b) ⚲ immortelle (*Gnapha'lium*); **~boden** *m* grenier à paille, pailler; **~breche** ⚙ *f* machine à casser la paille; **~bund** *n* (mit ſchlechtem Stroh in der Mitte) botte *f* de paille (fourrée); **~butter** *f* (*ant.* Gras-butter) beurre *m* d'hiver; **~dach** *n* toit *m* de chaume; **~decke** *f* zum Reinigen der Füße paillasson *m* (auch *hort.*); **~decker** ⚙ *m* chaumier; **~fackel** *f* brandon *m*; **~farben** *a.*, **~farbig** *a.* (couleur ou jaune) paille; **~feile** ⚙ *f* (in Stroh verpackt) lime en paille, lime d'Allemagne; **~feuer** *n* feu *m* de paille (auch *fig.*); nur *fig.* ardeur *f* passagère; **~fiedel** ♪ *f* claquebois *m*; **~flaſche** *f* bouteille revêtue de paille, fiasque *m*; **~flechter(in** *f*) *m* (r)empailleur *m*, ...euse *f*; **~futter** *n* paille *f* hachée; **~gaze** *f* gaze entrelacée de paille; **~gelb** *a.* = ~farben; **~halm** *m* brin de paille, fétu; ~hälmchen ziehen (loſen) tirer à la courte-paille; ſ. gleich 3; *fig.* nach einem ~halme greifen s'accrocher à toutes les branches; **~händler(in** *f*) *m* ❦ pailleur *m*, pailleuse *f*; **~hauſen** *m* tas de paille, paillet; **~hütte** *f* chaumière; **~junker** *m mv.part* hobereau; **~kopf** F *m* homme stupide, F cruche *f*; **~lade** *f chir.* fanon *m*; **~lager** *n* (couche *f* de) paille *f*; **~latte** *f* latte d'un toit de chaume; **~leckwerk** *n* Saline: chambre *f* graduée de paille; **~lehm** ⚙ *m* torchis, bousillage; **~mann** *m*: a) (Figur von Stroh) homme de paille (auch *fig.*), (Vogel-ſcheuche) épouvantail; b) Whiſt: mort; **~matte** *f* natte de paille, paillasson *m*; **~pantoffel** *m* espadrille *f*; **~pfeife** *f* chalumeau *m*; **~puppe** *f* = ~mann a; **~ſack** *m* paillasse *f*; F ach du gerechter ~ſack! nom d'une pipe!; **~ſchneider** *m* = Häckſel-ſchneider; **~ſchober** *m*, **~ſchuppen** *m* pailler; **~ſeil** *n* lien *m* de paille; ⚙ u. ⚔ *frt.* natte *f*; **~teller** *m* porte-assiette; **~wein** *m* vin de paille, (vin) paillet; **~wiſch** *m*: a) bouchon de paille, torchon; b) ~wiſch (als Warnungs-, Merk-zeichen) brandon; *drt.* mit e-m ~wiſch bezeichnen brandonner; **~witwe** *f* femme dont le mari est en voyage; **~witwer** *m* mari dont la femme est en voyage; ich bin ~witwer ma femme est absente; **~witwen-** oder **~witwer-ſchaft** *f*, **-tum** *n* veuvage *m* (intérimaire).

ſtrohe(r)n (ˊˇ) *a.* ㉔b.: a) de paille (auch *fig.* in Bezug auf Unhaltbarkeit), de chaume; b) *fig.* (fade) fade, (geiſtlos) plat.

ſtrohig (ˊˇ) [Stroh] *a.* ㉔b. pailleux.

Strolch (ˊ) [gehört zu engl. stroll] *m* ㊳a. rôdeur; (Lump) gueux.

ſtrolchen (ˊˇ) [Strolch] *v/n.* (h. u. ſ.) ㉑a. [rôder.]

Strom (ˊ) *m* ㊳a. **1.** a) fleuve (rapide); b) (reißender ~) torrent; c) (~ im Meere) courant; *fig.*: mit dem ~e ſchwimmen se laisser aller au courant du monde; gegen den ~ ſchwimmen aller contre le fil de l'eau. 2. von anderen Maſſen als Waſſer: ~ der Lava flot de lave; *phys.* elektriſcher ~ courant électrique. 3. meiſt *fig.* (dicht gedrängte Menſchenmaſſe) foule *f*, multitude *f*, flot; ~ der Zeit cours rapide ...; (etwas in reicher Fülle Fließendes) Ströme Blutes des torrents de sang; ~ von Worten flux de paroles.

Strom-..., ſtrom-... (ˊˊ...) in Zſ.-ſtzgn, ʒB.: **~ab** (ˊ-ˊˊ), **~abwärts** (ˊ-ˊˊˊ) ⚓ *adv.* en aval; **~amt** *n* inspection *f* des voies fluviales; **~anker** ⚓ *m* Pontonierweſen: ancre *f* d'amont; **~anwohner** *m* riverain; **~anzeiger** ⚙ *m electr.* rhéoscope; **~auf** (ˊ-ˊˊ) = ~aufwärts; **~aufſeher** *m* garde fluvial; **~aufwärts** (ˊ-ˊˊˊ) ⚓ *adv.* en amont; **~bahn** *f* = ~bett; **~bau** *m* travaux *pl.* hydrauliques dans un fleuve; **~bau-verwaltung** *f* administration des constructions hydrauliques fluviales; **~bett** *n* Topographie: passe *f* de fleuve, lit *m* d'un fleuve, a. thalweg *m*; **~enge** *f* passage *m* étroit; chenal *m*; **~gebiet** *n* bassin *m* (d'un fleuve); **~karte** *f* carte hydrographique; **~kreis** ⚙ *m electr.* circuit; ſ. auch ein-ſchalten I; **~leiter** *m electr.* fil conducteur, électrode, rhéophore; **~polizei** *f* police des voies fluviales; **~ſchiffer** ⚓ *m* batelier; **~ſchließer** ⚙ *m electr.* ferme-circuit; **~ſchnelle** *f* rapide *m*; **~ſtärke** ⚙ *f electr.* intensité du courant; **~ſtoß** ⚙ *m electr.* choc produit par des courants variables; **~ſturz** *m* cataracte *f*; **~weiſe** *adv.* à (grands) flots, par torrents; es regnet ~weiſe ... à verse; **~wender** ⚙ *m electr.* commutateur, inverseur, gyro-

trope; **~wendung** ⚙ *f électr.* inversion; **~zeit** *f*, bſd. nieder-dtſch. **~tid** *f* (F. Reuter; vgl. Stromer 2) années *pl.* d'apprentissage agronomique; **~zuführung** *f*, **~zuleitung** *f* adduction d'électricité.

ſtrömen (ˌ⌣) [Strom] **I** *v/n.* (h. u. ſu) ㉑a. couler (à grands flots); (vom Licht) se répandre; herab ~ tomber (à flots); Tränen ~ aus ſeinen Augen il verse un torrent de larmes; das Blut ſtrömte ihm nach dem Kopfe ... s'est porté à la tête; das Volk ſtrömt nach dem Schauſpielhauſe le peuple se porte (en masse) vers ...; geſtrömt ſ. den bſd. Art. — **II St~** ㊴c. ſ. Strömung, bſd. Art.

Stromer F (ˌ⌣) *m* ㊵a. 1. ouvrier nomade, compagnon du tour de France. 2. vagabond, chemineau, rouleur. 3. [nd.] (Eleve eines Wirtſchafts-Inſpektors) élève agronome. [Suède).]

Strömling (ˌ⌣) *m* ㊳a. petit hareng (de)

Strömung (ˌ⌣) [ſtrömen] *f* ㊾ courant *m*; reißende ~ cours *m* rapide; *fig.* revolutionä're ~, bisw. souffle *m* révolutionnaire. [strontiane *f* (carbonatée).]

Strontian ♁ (⌣tſ͡ß(⌣)ˌ) *m* (*n*) ㊳a. *chm.*

Strontian-..., ſtrontian-... ♁ (⌣tſ͡ß(⌣)ˌˌ...) in Zſſgn *chm.* **I** meiſt: ... de strontiane, zB. **~waſſer** *n* eau *f* de strontiane. — **II** Bſd. Fall: **~haltig** *a.* strontianique.

Strontium ♁ (ˌ⌣tſ͡ß(⌣)⌣) [lt.] *n* ㊹ *chm.* strontium *m*.

Strophaden (⌣ˌf⌣) [grch.] *npr. f/pl. inv. géogr.* die ~ (Inſeln im Joniſchen Meere) les Strophades.

Strophe (ˌf⌣) [grch.] *f* ㊸ 1. *h.a. thé.* strophe. 2. *mét.* ~ (Versgebinde) einer Ode strophe, eines Liedes: couplet *m*. [strophes.]

ſtrophiſch (ˌf⌣) [grch.] *a.* ㉔b. composé de)

Stropp ⚓ (ˌ⌣) [nd.] *m* (*n*) ㊳a. estrope *f*.

ſtroppen ⚓ (ˌ⌣) *v/a.* ㉑a. estroper.

Stroſſe ⚒ (ˌ⌣) [böhm. sstros] *f* ㊸ gradin *m* droit, strosse.

ſtrotzen (ˌ⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉑c. von etwas ~ regorger (ou être gonflé) de qc.; von Hochmut ~ être bouffi d'orgueil; ~d voll plein à crever; *path.* ~d (vollſaftig) exubérant, ♁ turgescent. — **II St~** *n* ㊴c. regorgement *m*; ♁ *path.* turgescence *f*.

Strudel (ˌ⌣) *m* ㊵a. 1. **a)** (Wirbel in einem Gewäſſer) tournant, ⚓ vire-vire *f*, (Stromſchnelle) rapide, tourbillon, (wirbelnde Gegenſtrömung) remous; **b)** *fig.* ~ der Vergnügungen tourbillon des plaisirs; ~ der Geſchäfte tumulte des affaires. 2. *provc.* (Gebäck) etwa: beignet, crêpe *f*.

Strudel-..., ſtrudel-... (ˌˌ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~kopf** *m* brouillon; **~köpfig** *a.*, **~köpfiſch** *a.*: a) bouillant; b) brouillon, *adv.* à l'étourdie. [étourdi.]

ſtrud(e)lig (ˌ⌣) *a.* ㉔b. brouillon,)

ſtrudeln (ˌ⌣) [Strudel] **I** *v/n.* (h. u. ſu) ㉑d. 1. (ſich wirbelnd bewegen) tournoyer, tourbillonner, (ſprudeln) bouillonner. 2. (in wirbelnder Haſt, über-eilt verfahren) aller à l'étourdie. — **II St~** *n* ㊴c. analog I: tournoiement *m*; bouillonnement *m*.

Struktur [lt.] *f* ㊾ (Bau) structure.

Strumpf (ˌ) *m* ㊳a. 1. (langer) bas; (kurzer) chaussette *f*. 2. ehm. (aus einem Stücke beſtehende Fuß- und Bein-bekleidung) chausses *f/pl.*; (der abgeſonderte, untere Teil) bas (de chausse). 3. F *fig.* auf den ~ kommen se remettre, réussir; ſich auf die Strümpfe (raſch auf den Weg) machen partir au plus vite, F filer. 4. ⚙ (Auerſcher ɔc.) ~ (beim Gasglühlicht) manchon.

Strumpf-... (ˌ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Strumpf", zB.: **~brett** ⚙ *n* forme *f* de bas; **~ſtuhl** ⚙ *m* métier à bas. — **II** Bſd. Fälle: **~arbeit** *f*: gewirkte ~arbeit tricot *m*; **~band** *n* jarretière *f*; **~fabrik(ant** *m*) *f* ❀ fabrique (fabricant) de bas, (chaussetier, bonnetier); **~flicker(in** *f*) *m* ravaudeur *m*, ...euse *f*; **~garn** ❀ *n* coton *m* (ou laine *f*) à tricoter; **~halter** *m* support-chaussettes; **~handel** ɔc. ſ. ~waren-Handel ɔc.; **~hoſe** *f* pantalon *m* à pieds; **~licht** ⚙ *n* lumière *f* du bec Auer, lumière d'un bec à manchon; **~ſtricker(in** *f*) *m* tricoteur *m*; ...euse *f*, ⚙ brocheur *m*, ...euse *f*; **~waren** ❀ *f/pl.* (de la) bonneterie; **~waren-Handel** ❀ *m* bonneterie *f*; **~waren-Händler(in** *f*) *m* ❀ marchand(e *f*) *m* de bas, bonnetier *m*, ...ière *f*; **~weber** *m*, auch: **~wirker** *m* ⚙ tisserand en bas, bonnetier; **~wirkerei** ⚙ *f* bonneterie; **~wirker-Stuhl** ⚙ *m* métier à bas.

Strunk (ˌ) *m* ㉑a. 1. (derber Pflanzenſtengel, zB. vom Kohl; Griebs) trognon. 2. (Stamm eines Baumes) tronc. [forme.]

ſtrunkig ♀ (ˌ⌣) [Strunk] *a.* ㉔b. caudici-)

ſtruppiert (⌣ˌ) [fr. estropié] *a.* ㉔b. *man.* ~e Beine jambes *f/pl.* ruinées.

ſtruppig (ˌ⌣) *a.* ㉔b. vom Haare: hérissé, (zerzauſt) ébouriffé, embroussaillé.

Struppigkeit (ˌ⌣-) *f* ㊾ hérissement *m*, embroussaillement *m*.

Struwwel-... F (ˌ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~kopf** *m*, **~peter** *m* (mit ungekämmten Haaren) ébouriffé, embroussaillé; „~peter" (Titel eines Kinder-buches) *Pierre l'Ébouriffé*.

Strychnin ♁ (⌣chˌ) [grch.] *n* ㊳a. *chm.* strychnine *f* (ſ. Teil I).

Strychnin-... ♁ (⌣ch‖...) in Zſſgn, *chm.*, meiſt: ... strychnique *a.*, zB. **~ſäure** *f* acide *m* strychnique.

Stubbe (ˌ⌣) *f* ㊸ souche.

Stübchen[1] (ˌ⌣) *n* ㊾b. (*dim.* v. Stube 1) petite chambre *f*, chambrette *f*.

Stübchen[2] *provc.* (ˌ⌣) [mittel-lt. stopa] (Flüſſigkeitsmaß) mesure *f* de trois à quatre litres, stubcheu *m*. — Vgl. ~[1].

Stübchen-Vermieten (‖⌣-⌣ˌ⌣) *n* ㊴c. ~ ſpielen (Kinder-ſpiel) jouer aux quatre coins ou à remue-ménage.

Stube (ˌ⌣) [it. stufa Badſtube; vgl. engl. stove] *f* ㊸, bisw. ㊷ 1. chambre, poêle *m*; gute ~ salon *m*. 2. ⚙ *arch.* (Roſt, worauf das Gemäuer eines Brunnens aufgebaut wird) rouet *m*; auch oft *abr.*, zB. für Brunnen-, Glocken-ſtube ɔc. (ſ. bſe).

Stuben-..., ſt~-... (‖⌣...) in Zſ.-ſetzgn. **I** oft: ... de (la) chambre, zB. **~ſchlüſſel** *m* clef *f* de la chambre. — **II** Weitere Beiſpiele: **~älteſter** *m* (meiſt ⚔) chef de chambrée; **~arre'ſt** *m* (mſt ⚔) consigne *f* (à la chambre); ~a. haben être aux arrêts; von Knaben: être en retenue; j-m ~a. geben consigner q.; **~aufſeher** *m* = ~älteſter; **~bohner** ⚙ *m* frotteur; **~burſche** *m* camarade de chambre, bſd. étudiant qui loge en garni avec un autre; **~decke** *f*: a) tapis *m* de pied; b) plafond *m*; **~fliege** *f ent.* mouche domestique (*Mu'sca dome'stica*); **~gefangene(r)** *m* homme consigné dans sa chambre; **~gelehrte(r)** *m* érudit, homme de cabinet (étranger à la vie pratique); **~gelehrſamkeit** *f* érudition de cabinet; **~heizer** *m* chauffeur (des poêles); **~hockend** *a.* casanier; **~hocker** *m* (homme) casanier; **~luft** *f* air *m* confiné; **~mädchen** *n* femme *f* de chambre, chambrière *f*; **~maler** ⚙ *m* peintre décorateur; **~ofen** *m* poêle; **~orgel** ♪ *f* orgue *m* portatif, **~rein** *a.* (von Hunden) propre; **~ſitzer** *m* = ~hocker; **~uhr** *f* pendule. (Vgl. auch Zimmer-...)

Stüber (ˌ⌣) [holländiſch stuiver] *m* ㊾a. (ehm. Scheide-münze) stuvre.

Stubs ɔc. ſ. Stups ɔc.

Stuck ⚙ (ˌ) [it.] *m* ㊶a. *arch.* stuc.

Stuck-... ⚙ (ˌ...) in Zſſgn, zB.: **~arbeit** *f* ouvrage *m* en stuc, stucs *m/pl.*; **~arbeiter** *m* stucateur; **~decke** *f* plafond *m* en stuc.

Stück (ˌ) *n* ㊳a. (*pl.* bisw. ~er; als Maß nach Zahlen *inv.*). 1. ~ als Teil e-s Ganzen, meiſt: morceau *m*, als Ganzes für ſich betrachtet, meiſt: pièce *f* (bisw. jedoch mit-ea. verwechſelt), zB.: aus einem ~ beſtehen oder ſein être tout d'une pièce; ~ für ~ pièce à (ou par) pièce; bſd. in Zſ.-ſſgn, zB.: Zwei-Mark-~ pièce de deux marcs. — Beſondere Fälle: 2. **a)** abfliegendes ~ éclat *m*; (Teil) partie *f*; (Bruch-)~ fragment *m*; ~ (Pfund) Butter rond *m* de beurre; ~ Raſen motte *f* de gazon; ~ einer Wand pan *m* de mur; ❀ noch ganzes, unangeſchnittenes ~ (Zeug) étoffe *f* à cape et queue; **b)** wieviel Fiſche? acht ~ ...? huit; ſechs ~ von dieſem Buche six exemplaires de ...; F ein ~er tauſend Mark quelque mille marcs; hundert ~ (Vieh) cent têtes de bétail. 3. F ein ~ von einem Gelehrten (kein ganzer) une espèce de savant; ein ſauberes ~ un drôle d'échantillon. 4. (Strecke) ~ Feldes, Weges étendue *f* de champ, bout *m* de chemin. 5. somme *f* d'argent; ein hübſches ~ Geld un beau denier. 6. ~ einer Zeitſchrift numéro *m*, (Aufſatz darin) article *m*; ~ aus e-r Rede passage *m* d'un(e) ...; ~e in Eſther *Additions f/pl. au livre d'Esther*; ❀ ~e *pl.* (Wertpapiere) titres *m/pl.* 7. *fig.* große ~e auf j-n, etwas halten faire grand cas de q., de qc.; ſich große ~e einbilden = ſich viel einbilden (ſ. bſe 4). 8. (Werk) ſchweres ~ Arbeit travail *m* très difficile, rude tâche *f*. 9. (Werk bildender Kunſt) tableau *m*, morceau *m* de sculpture, &c. 10. (Tat, in der ſich das Weſen des Tuenden kundgibt) trait *m*, meiſt in Zſſgn, zB.: Freundſchafts-~ trait d'amitié; außer Zſ.-ſetzungen meiſt = Streich 3; von (oder aus) freien ~en (aus eigenem Antriebe) de plein gré. 11. (etwas, was einem paſſiert) histoire *f*, chose *f*. 12. (Sache, Umſtand) point *m*, rapport *m*, zB.: in dieſem ~e en cela; in allen ~en de tout point. 13. ⚙ *métall.* loupe *f*. 14. ⚔ faſt †: (pièce *f* de) canon *m*.

Stück-..., ſtück-... (ˌ...) in Zſſgn. **I** analog „Stück", zB.: **~(en)butter** *f* (*ant.* Fuß-butter) beurre *m* en ronds; **~metall** ⚙ *n* métal *m* de canon; **~zähler** *m* compteur à la pièce. — **II** Weitere Bei-

viele: ~**arbeit** ⚙ *f* travail *m* payé à la pièce; ~**arbeiter(in** *f*) *m* ⚙ ouvrier *m*, ...ière *f* (qui travaille) à la pièce, tâcheron *m*; ~**bohrer(ei** *f*) *m* ⚙ = Ge-schütz-bohrer(ei); ~**faß** *n* (grande) pièce *f* (de vin), barrique *f*, foudre *m*; ~**fracht** ⚜ *f* = ~gut a; ~**gießer(ei** *f*) *m* ⚙ = Kanonen-gießer(ei); ~**gut** *n*: a) ⚜ ~güter *pl.* marchandises *f/pl.* en ballots, ⚜ petites marchandises; b) ⚙, ⚔ = Kanonen-gut; ~**hof** ⚔ *m* parc d'artillerie; ~**junker** ⚔ *m* ehm. aide d'artillerie; ~**kappe** ⚔ *f* couvre-lumière *m*; ~**keller** *m*: a) ⚜ cave *f* aux grandes futailles; b) ⚔ *frt.* casemate *f* (à feu); ~**knecht** ⚔ *m* soldat du train (d'artillerie); ~**kugel** ⚔ *f artill.* boulet *m*; ~**lader** ⚔ *m* chargeur; ~**ladung** ⚔ *f* charge (d'un canon); ~**lafette** ⚔ *f* affût *m*; ~**linien** ⚙ *f/pl. typ.* filets *m/pl.* systématiques; ~**lohn** *m* paye *f* à la pièce; vgl. auch Akkord-arbeit; ~**meſſing** ⚙ *m* arcot; ~**patro'ne(n-Hülſe** *f*) *f* ⚔ gargousse; ~**pferd** ⚔ *n* cheval *m* d'artillerie; ~**pforte** ⚓ *f* sabord *m*; ~**probe** ⚔ *f* épreuve des pièces d'artillerie; ~**richter** ⚔ *m artill.* pointeur; ~**richtung** ⚔ *f artill.* pointage *m*; ~**ſchütz** ⚔ *m* artilleur; ~**ſeil** *n* combleau *m*; ~**ſetzer** ⚙ *m typ.* ouvrier à la pièce, paquetier; ~**verkauf** ⚜ *m* vente *f* en détail; ~**verzeichnis** *n* spécification *f*; ~**weiſe** *adv.* pièce par (ou à) pièce, ⚜ en détail; ~**werk** *n*: a) ouvrage *m* décousu; unſer Wiſſen iſt (nur) ~werk notre savoir est plein de lacunes; b) ⚙ = ~arbeit; ~**winkelmaß** ⚔ *n* compas *m* (de mire); ~**wiſcher** ⚔ *m artill.* écouvillon; ~**zahl** *f*: a) nombre *m* de pièces; b) = Exemplar; ~(en)**zucker** *m* sucre en morceaux, briques *f/pl.*; ~**zug** ⚔ *m* train d'artillerie. (Für die ⚔-Ausdrücke vgl. a. Ge-ſchütz-..., Kanonen-...)

Stuckateur ⚙ (ʃtukatö'r) [it.] *m* ㊱a. u. ㊻a. stucateur (= Stuck-arbeiter).

Stuckatur-... ⚙ (ʃtuk''...) in Zſſgn = Stuck-...

Stückchen (ʃt'ü) *n* ㊵b. (*dim.* von Stück), z.B.: petit morceau *m*, brin *m*; ~ Bind-faden bout *m* de ficelle; ~ Geld piécette *f*; ein ~ Papier un bout de papier; j-n ein ~ begleiten ... un petit bout de chemin; *thé.* petite pièce *f*, bluette *f*; er hat mir ein ~ geſpielt il m'a joué un tour (vgl. Streich 3).

ſtückeln (ʃt'ü) [Stück] **I** *v/a.* ㉑d. morceler; ⚙ *num.* = aus-ſtückeln. — **II St~** *n* ㊾c. u. **Stückelung** *f* ㊸ morcellement *m*.

ſtücken (ʃt'ü) **I** *v/a.* ㉑a. 1. rapiéceter. 2. = ſtückeln I. — **II St~** *n* ㊾c. rapiécetage *m*.

Stücken-... (ʃt'ü...) in Zſſgn ſ. Stück-...

ſtuckern F (ʃt'ü) **I** *v/n.* (h.) ㉑d. cahoter. — **II St~** *n* ㊾c. das St~ des Wagens le cahotage (ou les cahots *m/pl.*) ...

ſtückig (ʃt'ü) *a.* ㉔b. 1. rapiécé. 2. in Zſſgn, z.B.: groß-~ en grands morceaux.

Student (-ʃt'ü) [lt.] *m* ㊺a., ~**in** *f* ㊿ étudiant(e *f*) *m*; ~ der Rechte étudiant en droit; ~ der Medizin, bisw.: F carabin.

Studenten-... (-ʃtu'ü...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... d'étudiant(s), z.B. ~**ſtreich** *m* fredaine *f* d'étudiant; ~**verbindung** *f* association d'étudiants. — **II** Bſd. Fälle: ~**blume** ❀ *f* ketmie trifoliée (*Hibi'scus vesica'rius*); ~**futter** *n* les quatre mendiants *m/pl.*; ~**jahre** *n/pl.* années *f/pl.* d'études, séjour *m/sg.* à l'université; ~**mütze** *f* casquette de couleur; ~**viertel** *n* quartier *m* des étudiants, in Paris: quartier latin.

ſtudentenhaft (-ʃtu'ü...), **ſtudentiſch** (-ʃtu'ü) *a.* ㉔b. = burſchiko's 1.

Studentenſchaft (-ʃtu'ü...) *f* ㊾ 1. (les) étudiants *m/pl.* 2. = Studen'tentum.

Studententum (-ʃtu'ü-) *n* ㉕ mœurs *f/pl.* (vie *f*) des étudiants.

ſtudentiſch (-ʃtu'ü) *a.* ㉔b. = burſchiko's 1.

Studi-e [-'(ʃ)tu'i] [lt.] *f* ㊸ 1. (Übungsſtück eines Malers) étude, académie. 2. ~n *pl.* von Stu'dium (ſ. dss).

Studi-en-... (-'(ʃ)tu'i...) in Zſſgn. **I** analog „Stu'dium ꝛc.", z.B.: ~**gang** *m* cours des études; ~**kopf** *m* Malerei: tête *f* d'étude. — **II** Beſondere Fälle: ~**aufſeher** *m*: a) préfet des études; b) in Schulen, während der Arbeitsſtunden: F pion; ~**direktor** *m* directeur des études; ~**inſpektor** *m* an höheren Schulen, oft: censeur; ~**rat** *m*: a) conseil de l'instruction publique; b) membre du conseil de l'instruction publique; ~**zeichnung** *f* = Stu'di-e 1; ~**zeit** *f* heures *pl.* d'étude, *coll.* étude.

Studier-... (-'...) in Zſ.-ſetzungen, z.B.: ~**lampe** *f* lampe de bureau; ~**ſtube** *f*, ~**zimmer** *n* cabinet *m* (d'étude), pensoir *m*; ~**trieb** *m* zèle à l'étude.

ſtudieren (-'ʃtu'i) [lt.] **I** *v/n.* (h.), *v/a.* ㉑a. 1. et. ~ étudier qc., s'appliquer à qc.; auf et. ~ (ſinnen) méditer qc., songer à qc.; bisw. *v/réfl.* mit Angabe der Wirkung, z.B.: ſich blaß ~ pâlir sur les livres. 2. (die Univerſität beſuchen, um zu ~) *abs.* ~ faire des études universitaires; Mathemati'k ~ étudier les mathématiques; Ju'ra od. die Rechte ~ faire son droit; was ſtudiert er? à quelle faculté est-ce qu'il est? — **II St~de(r)** *s.* ㉔b. u. ㊸ 3. = Student; ~de *pl.* der techniſchen Hochſchule élèves de l'école d'architecture. — **III ſtudiert** *part.p.* et *a.* ㉔b. 4. oft *mv.p.* (erkünſtelt) réfléchi, ſtudierte Naivität naïveté *f* étudiée. 5. im aktiven Sinne: ein ſtudierter Mann, ein Studierter homme lettré. — **IV St~** *n* ㊾c. étude *f*.

Studio [-'(ʃ)tu'-] *m* ㊻a. 1. F, auch **Studioſus** [-(ʃ)tu'-] *m* ㊺a. und ㊸ [lt.] = Stude'nt. 2. *n* [it.] cabinet *m* d'étude, atelier *m*.

Studium [-'(ʃ)tu'-] [lt.] *n* ㊹ étude *f*; Gott ſegne deine Stu'dia! que Dieu bénisse ta simplicité!

Stufe [-'ʃtu'-] *f* ㊸ 1. a) ~ e-r Treppe marche, degré *m*, gradin *m* (a. *fig.*); b) *gr.* ~n *pl.* der Komparatio'n degrés *m/pl.* de comparaison; c) ♪ ~n *pl.* der Töne intervalles *m/pl.*; d) ~ in der Farbe nuance; e) *fig.* degré, échelon *m*, (Rang-)~ rang *m*; höchſte ~ der Ehren faîte *m*, comble *m*. 2. ⚒: a) (Gemerk) marque, entaille; b) (aus dem Geſteine herausgeſchlagenes erzhaltiges Stück) échantillon *m* de mine.

ſtufen [-'ʃtu'-] [Stufe] *v/a.* ㉑a. pratiquer des marches dans ...

Stufen-..., ſtufen-... (-'ʃtu''...) in Zuſammenſetzungen. **I** analog „Stufe", z.B.: ~**gerüſt** *n* échafaud *m* à étages. — **II** Beſondere Fälle: ~**bahn** *f* chemin *m* qui marche, trottoir *m* roulant; ~**breite** *f arch.* giron *m*; ~**erz** ⚒ *n* minerai *m* pur; ~**folge** *f* suite par degrés; série, gradation, (Fortſchritt) progression; ~**förmig** *a.* en forme de degré, étagé; ~**gang** *m* = ~folge; ~**jahr** *n astrol.* année *f* climatérique; ~**kreuz** *n bl.* croix *f* perronnée; ~**land** *n* pays *m* s'abaissant en (ou par) terrasses ou gradins; ~**leiter** *f*: a) échelle de meunier; b) *fig.* échelle graduée; ♪ échelle; ~**pſalm** *m* der Hebräer psaume graduel; ~**tritt** *m* gradin; ~**weiſe** *adv.* par degrés ou de degré en degré, par gradation, graduellement.

Stuhl (ʃtu'l) *m* ㊱a. 1. meiſt: chaise *f*, weitS. (Seſſel) siège. — Beſondere Fälle: 2. a) = Kirchen-ſtuhl; b) ~, der j-m in ſeinem Amte zukommt siège; ~ eines Mitgliedes der *Académie française* fauteuil; erhöhter ~ des Papſtes trône du pape; c) der apoſto'liſche, heilige oder römiſche ~ (Papſt, päpſtl. Regierung) le saint-siège, le siège apostolique; d) ~ e-s Lehrers, Meiſters chaire *f*; ☐ stalle *f*, Meiſter vom ~ ſ. Meiſter 1; ſich zwiſchen zwei Stühle ſetzen se mettre entre deux selles (le cul à terre); j-n den ~ vor die Tür ſetzen mettre q. à la porte, weitS. rompre brusquement toute relation avec q. 3. a) = Nacht-ſtuhl; weitS. zu ~e gehen (ſeine Notdurft verrichten) aller à la selle; b) = Stuhl-gang b. 4. ⚙ 🚃 (Schienen-ſtuhl) coussinet d'un rail; Weberei: = Web-ſtuhl.

Stuhl-... (ʃtu'l...) in Zſſgn. **I** analog „Stuhl", z.B.: ~**bein** *n* pied *m* d'une chaise. — **II** Weitere Beiſpiele: ~**arbeiter** ⚙ *m* tisserand; ~**drang** *m* besoin pressant d'aller à la garde-robe; ~**entleerung** *f* = ~gang; ~**feier** *f* oder ~**feſt** *n*: Petri ~feſt fête *f* de la chaire de saint Pierre; ~**flechter(in** *f*) *m* ⚙ mit Stroh: rempailleur *m*, rempailleuse *f* (de chaises); mit Rohr: qui recouvre les chaises de canne; ~**gang** *m*: a) selle *f*, déjections *f/pl.*, keinen ~gang haben être constipé; ☥ excrétion *f* de matières fécales; b) (Exkreme'nte) selle *f*, ☥ matière *f* fécale; ~**geld** *n* location *f* d'une chaise; ~**gericht** *n* tribunal *m* occulte; ~**herr** *m* juge; ~**macher** ⚙ *m* chaisier; ~**meiſter** ☐ *m* = Meiſter (ſ. dss 1) vom Stuhl; ~**meiſter-Würde** ☐ *f* vénéralat *m*; ~**richter** *m*: a) juge assis; b) président (d'une juridiction); ~**ſchlitten** *m* traîneau à bras, fauteuil à patius; ~**ſitz** *m* (des Reiters) assiette *f* raccrochée; ~**ſitz-Wagen** *m* char à sièges suspendus; ~**tritt-leiter** *f* chaise marchepied; ~**verhaltung** *f* constipation; ~**vermieterin** *f* louense de chaises, chaisière; ~**wagen** *m* char à bancs; ~**zwang** *m path.* épreintes *f/pl.*, ☥ ténesme.

Stühlchen (ʃt'ü) *n* ㊵b. (*dim.* von Stuhl) petite chaise *f*, (ſeſſel-artiges) ~ sellette *f*.

Stuhlweißenburg (-ʃtu'l-) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (Komita't u. Stadt in Ungarn) Stuhlweissembourg *m*, auch: Albe-Royale *f*.

ſtuken ⚓ (ʃtu'k) *v/n.* (h.) ㉑a. (von Schiffen) tanguer (= ſtampfen).

Stulle (ʃtu'l) *f* ㊸ tartine. [tartines.]

Stullen-büchſe (ʃtu'l-) *f* ㊸ boîte à

Stulp, Stülp, beide: (ʃtu'lp) [nd.] *m* ㊱a. chose *f* recourbée, revers *m*, (Hutkrempe) retroussis, rebord.

Stulp=..., Stülp=... (ʊ...) in Zſ.=ſtzgn, zB.: **~handſchuh** *m* gant (de buffle) à rebras; **~naſe** *f* nez *m* retroussé; **~(en)ſtiefel** *m/pl.* bottes *f/pl.* à genouillères ou à revers, bottes retroussées.

Stulpe, Stülpe, beide: (ʊ⌣) *f* ㊸ **1.** = Manſchette. **2.** = Stulp; bſd. an hohen Stiefeln: genouillère. **3.** (Deckel) couvercle *m*.

ſtülpen (ʊ⌣) [Stulp] *v/a.* ㉑a. **1. a)** retourner, (zurückſchlagen) retrousser; **b)** mit Angabe des Wohin: ein Butterbrot auf das andere ~ renverser une ... sur l'autre; den Hut auf den Kopf ~ enfoncer son chapeau. **2.** [Stülpe 3] einen Topf ~ mettre un couvercle sur un pot.

ſtumm (ʊ) *a.* ㉔b. muet; ein St~er, eine St~e un(e) muet(te); ~es *e*, *h* muet, *h* muette; ~ werden perdre la parole.

Stummel (ʊ⌣) *m* ㊵a. **1.** tronçon, bout; ~ e-s amputierten Gliedes moignon; (Zahn) chicot. **2.** F (kurze Pfeife) brûle-gueule.

Stummel=..., ſt~=... (ʊ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~pfeife** P *f* brûle-gueule *m*; **~ſchwänzig** *a.* à queue écourtée, courtaud.

Stummheit (ʊ-) [ſtumm] *f* ㊾: ♂ mutisme *m* (auch *fig.*: Schweigſamkeit).

Stümper (ʊ⌣) [mittel-dtſch. stumben verſtümmeln] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ ignorant(e *f*) *m*, (ſchwacher Spieler) F mazette *f*; (Pfuſcher) bousilleur, gâte-pâte.

Stümperei (ʊ⌣ˊ) [ſtümpern] *f* ㊾ besogne, mal faite.

ſtümperhaft (ʊ⌣⌣), **ſtümper=mäßig** (ʊ⌣ˊ⌣) *a.* ㉔b. comme un apprenti, fort imparfait.

Stümperhaftigkeit (ʊ⌣⌣⌣-) *f* ㊾ caractère *m* imparfait.

ſtümpern (ʊ⌣) **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑d. faire de la mauvaise besogne, bousiller, torcher; auf e-m Inſtrume'nte ~ écorcher un ... — **II St~** *n* ㊴c. bousillage *m*.

ſtumpf[1] (ʊ) [a/d. stumph] *a.* ㉔b. **1.** (*ant.* ſcharf) émoussé. **2.** (*ant.* ſpitz) sans pointe, épointé, non pointu; ~ machen épointer; ~er Kegel cône *m* tronqué; ~e Naſe nez *m* épaté; ~e Stoß=rapiere fleurets *m/pl.* boutonnés; ~er Turm (zB. von Notre-Dame) tour *f* aplatie; *math.* ~er Winkel angle *m* obtus; ♀ obtusé; ~er Zahn dent *f* agacée. **3.** (der Wirkung beraubt, die im Spitzſein beruht) usé; ~ machen (~ werden s')user. **4.** (der rechten Wirkſamkeit ermangelnd) ~ gerittenes Pferd cheval *m* abattu. **5.** ⚙ *typ.* ~ anfangen commencer à la ligne, commencer sans enfoncure. **6.** vom Geiſte, den Sinnen: émoussé, (geſchwächt) affaibli, (blöde) obtus; (un-empfindlich) apathique; vgl. auch ſtumpf-ſinnig; für et. ganz ~ ſein être blasé sur qc.; er iſt alt und ~ il est vieux et cassé; ~ machen émousser, F enrouiller.

Stumpf[2] (ʊ) *m* ㊳a. **1.** = Stummel. **2.** Bſd. Fälle: (Baum-)~ souche *f*, chicot; mit ~ (eigentl. Strunk) und Stiel radicalement.

Stumpf=..., ſt~=... (ʊ...) in Zſſgn. **I** analog „ſtumpf", zB.: **~ende** *n* bout *m* émoussé; **~kegel** *m math.* cône tronqué. — **II** Bſd. Fälle: **~eckig** *a.* à angles obtus, ♂ obtusangle; **~fuß** *m* pied bot; **~näschen** *n* petit nez *m* camus; **~naſe** *f* nez *m* camus; (Perſon mit e-r) ~naſe camard(e *f*) *m*; **~naſig** *a.* (au nez) camus; **~ſchwanz** *m* queue *f* écourtée; **~ſinn** *m* stupidité *f*, hébétement; angeborener ~ſinn idiotisme; **~ſinnig** *a.* stupide, hébété; von Geburt ~ſinnig idiot; **~werden** *n* perte *f* du tranchant, (Abnutzung) usure *f*; ~werden der Zähne durch Säuren agacement *m* des dents; *fig.* (geiſtig) hébètement *m*; **~wink(e)lig** *a. géom.* ~winkl(ig)es Dreieck triangle *m* obtusangle; **~zahn** *m* dent *f* usée, chicot.

ſtumpfen (ʊ⌣) = ab-ſtumpfen.

Stumpfheit (ʊ-) *f* ㊾ caractère *m* émoussé; ~ Bſd. der Naſe épatement *m*; ~ der Zähne agacement *m* ...; geiſtige ~ hébètement *m*; vgl. auch Stumpf-ſinn.

ſtund †, bisw. noch *poét.* (ʊ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von ſtehen (mehr gbr. ſtand).

Stündchen (ʊ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Stunde) petite heure *f*.

Stunde (ʊ⌣) [a/d. stunta] *f* ㊿ (*abr.* St.) **1.** meiſt: heure; von ~ zu ~ d'heure en heure; in der elften ~: a) à onze heures, b) *fig.* (als es faſt ſchon zu ſpät war) au dernier moment; von Stund' an od. ab dès cette heure; zur Stund(e) (jetzt, ſogleich) à l'heure qu'il est, sur l'heure; prägnant (oft *dim.* Stündlein) = Todesſtunde: (dernière) heure. — Bſd. Fälle: **2.** zur gelegenen ~ à propos; zur ungelegenen ~ mal à propos; keine gute ~ haben n'avoir pas un moment de repos. **3.** (Wege-maß, $3^3/_4$—4 Kilome'ter) zB.: eine ~ von ... à une lieue de ... **4.** (Unterrichtsſtunde) engliſche ~ leçon d'anglais; ~n geben im (außer dem) Hauſe donner des leçons chez soi (en ville, F courir le cachet); ~ halten (in der Schule) faire (la) classe. **5.** in Bücher-Titeln, zB.: ~n *pl.* der Andacht *Méditations religieuses*.

ſtunden (ʊ⌣) [Stunde] **I** *v/a.* ㉑b. j-m eine Summe ~ accorder à q. un délai pour le payement d'une somme, donner un répit. — **II St~** *n* ㊴c. und **Stundung** *f* ㊾ délai *m* de payement.

Stunden=..., ſt~=... (ʊ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Stunde", zB.: **~geber** *m* qui donne des leçons, F donneur de leçons; **~=glocke** *f* cloche qui sonne les heures. — **II** Weitere Beiſpiele: **~bericht** *m* bulletin; **~gebe't** *n* Liturgie: ~gebete *pl.* heures *f/pl.* canoniales; **~geld** *n* argent *m* qu'on paye pour les leçons, honoraires *m/pl.*; **~glas** ⚓ *n* sablier *m* (d'une heure); **~kreis** *m astr.* cercle horaire; **~kreuz** *n* croix *f* gnomonique; **~lang** *a.* qui dure des heures entières; *adv.* (pendant) des heures entières; **~marke** *f* cachet *m* (pour une leçon); **~meſſer** *m*: ♂ horomètre; **~plan** *m*: a) tableau des leçons (vgl. Lehr-plan); b) emploi du temps; **~rad** ⚙ *n horl.* roue *f* de cadran; **~rufer** *m* celui qui annonce les heures, bſd. crieur de nuit; **~ſäule** *f* colonne itinéraire; **~ſchlag** *m* heure *f* sonnante; mit dem ~ſchlage au son de la cloche; **~tafel** *f astr.*, ⚓ table gnomonique; **~uhr** *f* horloge qui ne marque que les heures; **~weiſe** *adv.*: a) par heure; b) par leçons; c) par lieues; **~weiſer** *m* = ~zeiger; **~winkel** *m astr.* angle horaire; **~zeiger** *m* aiguille *f* des heures; **~zettel** *m* = ~plan a.

ſtündig (ʊ⌣) [Stunde] *a.* ㉔b. **1. a)** d'une heure; **b)** d'une lieue. **2.** in Zſ.=ſtzgn mit Zahlen: qui dure tel ou tel nombre d'heures, zB.: drei~ de trois heures.

Stündlein (ʊ-) *n* ㊵b. *dim.* von Stunde (ſ. ds, bſd. 1).

ſtündlich (ʊ⌣) [Stunde] *a.* ㉔b. à toute heure, qui se fait toutes les heures, *adv.* d'heure en heure.

Stundung (ʊ⌣) *f* ㊾ ſ. ſtunden II.

Stundungs=... (ʊ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~friſt** *f* délai *m* accordé pour le payement; **~geſuch** *n* demande *f* de délai.

ſtupend (-ʊ) [lt.] *a.* ㉔b. (erſtaunlich) étonnant, étourdissant, F épatant.

ſtupid (-ˊ) [lt.] *a.* ㉔b. (dumm, beſchränkt) stupide, hébété.

Stupidität (--⌣ˊ) [lt.] *f* ㊾ stupidité.

Stups F (ʊ) *m* ㊸c. coup de poing, bourrade *f*.

Stups=naſe F (ʊ=ˊ⌣) *f* ㊸ nez *m* un peu retroussé.

Sturm (ʊ) *m* ㊸a. **1.** (*ant.* Stille): **a)** bſd. ⚓: tempête *f*; heftiger ~ (Orka'n) ouragan, (Gewitter-)~ orage; (jäher Windſtoß) bourrasque *f*, coup de vent; nur ⚓: (ſtürmiſches Wetter) gros temps; **b)** *fig.* ~ der Leidenſchaften tumulte (fougue *f* ou impétuosité *f*) des passions; tourmente *f* (politique). **2.** (heftiges Ungeſtüm des Andranges) impétuosité *f*, *pfort* furie *f*; ~ und Drang ardeur *f* irrésistible. **3.** (Zuſtand ſchwindliger Erregung) vertige; im ~ ſein, e-n ~ haben: a) (betrunken ſein) être ivre, b) être hors de soi. **4.** (ungeſtümer lärmender Andrang einer Zſ.-ſtrömenden Menge und dieſe ſelbſt) foule *f* impétueuse, concours. **5.** (Signa'l, wodurch die Menge aufgeboten wird) alarme *f*; ~ blaſen sonner l'alarme; ~ läuten sonner le tocsin. **6.** ⚔ (ungeſtümer Anlauf e-r Heeresmaſſe auf et. zu Nehmendes) assaut (auch *fig.*), ehm. auch: escalade *f*; ~ laufen donner l'assaut, livrer un assaut; e-e Feſtung mit ~ nehmen prendre une place d'assaut.

Sturm=..., ſturm=... (ˊ...) in Zſ.=ſetzungen. **I** analog „Sturm", zB.: **~gepflügt** *a. poét.* labouré par l'orage. — **II** Weitere Beiſpiele: **~anlauf** ⚔ *m* = Sturm 6; **~balken** ⚔ *m frt.* bélier; **~band** *n* = ~riemen; **~block** ⚔ *m* cheval d'artifice; **~bock** ⚔ *m h.a.* bélier; **~brücke** ⚔ *f* pont *m* d'assaut; **~dach** ⚔ *n frt.* mantelet *m*; ~ und **Drang=Periode** *f* der deutſchen Literatur (1767—1781) période romantique échevelée, époque d'effervescence littéraire; **~egge** ⚔ *f* herse; **~fahne** ⚔ *f* ehm. étendard *m* de guerre porté devant les assaillants; **~faß** ⚔ *n* (zur Verteidigung einer Breſche) baril *m* infernal; **~flut** ⚓ *f* hautes marées *pl.* poussées par la tempête; **~frei** *a.* à l'abri de l'escalade, *fig.* à l'abri de l'insulte, hors de toute insulte; **~glocke** *f* tocsin *m*; **~hafen** ⚔ *m* pot à feu; **~haube** ⚔ *f* casque *m*; **~hut** *m*: a) chapeau qui garantit de la tempête; b) ⚔ = ~haube; c) ⚓ = Südweſter; d) ♀ = Eiſen-hut b; **~kranz** ⚔ *m* mit Mordſchlägen serpenteau; **~laterne** *f* (auch bei heftigem Winde nicht verſagend) lanterne-tempête; **~lauf(en** *n*) *m* ⚔ = Sturm 6; **~läufer** ⚔ *m* assaillant; **~läuten** *n* tocsin *m*; **~leiter** *f*: a) ⚔ échelle d'escalade; b) ⚓ échelle de corde; **~lücke** ⚔ *f* brèche; **~marſch** ⚔ ♪ *m* charge *f*, assaut; **~möwe** *f orn.* pivine (*Larus canus*); **~pfahl** ⚔

m frt. fraise *f*; **~pfeil** ✕ *m* falarique *f*; **~reif** *m* Feuerwerkerei: cercle à feu; **~riemen** *m* an einer Mütze ꝛc.: (sous-)mentonnière *f*; **~sack** ✕ *m frt.* sac foudroyant ou à feu; **~schritt** ✕ *m* pas de charge; **~schwalbe** *f orn.* (Schwimmvogel) ▽ thalassidrome *m* (*Thalassi'droma pela'gica*); **~segel** ⚓ *n* voile *f* de fortune; **~signa'l** *n* signal *m* annonçant une tempête; ⚓ avertissement *m* aux navigateurs; **~streichhölzer** *n/pl.* (auch bei heftigem Winde nicht verfagend) allumettes *f/pl.* inextinguibles; **~vogel** *m orn.*: a) allgemein: ~vögel *pl.*: ▽ procellaires; b) im besondern: pétrel, ▽ procellaire *f* (*Procella'ria*); **~warnung** ⚓ *f* = ~signa'l; **~wetter** *n* gros temps *m*; **~wind** *m* vent impétueux, bourrasque *f*.

stürmen (ʊ̈) Ⓥa. **I** *v/n.* (h. und sn) **1.** (h.) der Wind stürmt le vent souffle avec violence; das Wetter (oder es) stürmt il fait un vent furieux. **2.** (h.) *fig.* in j-n mit Bitten ꝛc. ~ (heftig in ihn dringen) insister vivement auprès de q. **3.** (h.) (angreifend, bekämpfend andringen) s'avancer impétueusement pour attaquer (q.); mit ~der Hand erobern prendre d'assaut; auf seine Gesundheit los ~ abuser de sa santé. **4.** (sn) (mit Ungestüm sich fortbewegen) s'élancer ou se précipiter. **5.** *fig.* (leidenschaftlich erregt lärmen) faire du tapage, *pfort* tempêter. **6.** meist *v/imp.* (h.) es stürmt on sonne le tocsin. — **II** *v/a.* **7.** bsd. ✕ (Sturm laufen gegen etwas) eine Festung ~ donner l'assaut à ..., (mit Sturm nehmen) prendre ... d'assaut; mit Leitern ~ escalader; eine Tür ~ forcer (ou enfoncer) ...; ehm. die Bilder ~ briser les images. — **III** **~d** *part.pr.* et *a.* Ⓥb. **8.** in den Bed. des *v.*; ✕ die St~den les assaillants. **9.** *fig.* (ungestüm) impétueux, fougueux, (heftig) violent. — **IV** **St~** *n* Ⓥc. analog I und II, zB.: violence *f* de la tempête; impétuosité *f* (de l'attaque); tapage *m*, tumulte *m*; (action de sonner le) tocsin *m*; ✕ assaut *m*, escalade *f*; vgl. auch Sturm 6.

Stürmer (ʊ̈) *m* ㊚a. **1.** homme fougueux. **2.** (ein Tobender) tapageur. **3.** studentisch: a) (Art Degen) brette *f*; b) (Art Mütze) casquette *f* à fond rabattu vers le devant.

Sturmes-... (ʊ̈...) in Zssgn bisw. *poét.* = Sturm-..., zB.: **~brausen** oder **~tosen** *n* mugissement *m* de la tempête.

stürmisch (ʊ̈) *a.* Ⓐb.: a) orageux, (windig) venteux; (vom Sturme aufgewühlt) agité par la tempête; das Meer ist ~ la mer est démontée; ~es Wetter gros temps *m*; b) *fig.* orageux, (ungestüm) impétueux, fougueux, (wild auffahrend) emporté, furieux, (tobend) turbulent.

Sturz (ʊ̈) *m* Ⓜb. **1.** meist: chute *f*. — Bsd. Fälle: **2.** (Zs.-stürzen) écroulement, (Umstoßen, -fallen) renversement, (Purzelbaum) culbute *f* (auch *fig.*); *fig.* (Ungnade) disgrâce *f*; (plötzliche Auflösung) débâcle *f*; (Ruin) ruine *f*; dem ~ nahe sein menacer ruine; (Wasserfall) cascade *f*, saut. **3.** (Ungestüm, mit dem sich et. bewegt) impétuosité *f*; ein Glas auf einen ~ austrinken avaler ... d'un seul trait. **4.** ⚙ *arch.* (Kopfstück) linteau; gerader ~ plate-bande *f*.

Sturz-... (ᵘ...) in Zs.-setzungen, zB.: **~acker** *m agr.* champ jachéré; **~bach** *m* ravine *f*, *pfort* torrent; **~bad** *n* (bain *m* de) douche *f*; **~becher** *m* gobelet; **~bruch** ⚒ *m* crevasse *f* (d'écroulement); **~brücke** *f* s. Fall-brücke b; **~faß** *n* passoire *f*; **~furche** *f agr.* premier labour *m*; **~gut** *n*, **~güter** *n/pl.* ⚗, ⚓ charge *f* (ou marchandises *f/pl.* chargées) en vrac; **~karren** ⚙ *m* tombereau, haquet; **~leder** ⚙ *n* Sattlerei: trousse-queue *m*; **~pflug** ⚙ *m agr.* charrue *f* à jachérer; **~schaufel** *f* pelle; **~see** ⚓ *f* paquet *m* de mer; **~stange** ⚙ *f* barre de linteau; **~weg** *m* chemin très escarpé.

Stürz-... (ᵘ...) in Zssgn s. Sturz-...

Stürze (ʊ̈) *f* Ⓢ **1.** couvercle *m*; (Kohlen-, Pfannen-deckel) couvre-feu *m*. **2.** ♪ = Schall-trichter.

Sturzel, Stürzel (ʊ̈) *m* ㊚a. = Stummel, Stumpf.

stürzen (ʊ̈) Ⓒc. **I** *v/n.* (sn) **1.** tomber (brusquement), faire une chute, F culbuter, (umgestoßen werden) être renversé; (zs.- od. ein-)~ s'écrouler; das Pferd ist (mit ihm) gestürzt ... s'est abattu (sous lui). — **II** *v/n.* (sn) et *v/réfl.* **2.** vom Terrain: (steil, senkrecht niedergehen) être à pic. **3.** (sich ungestüm fortbewegen; das *v/réfl.* hebt die bewußte Absicht des *suj.* hervor) (sich) ~ se précipiter, s'élancer, jaillir; im besondern: a) (sich) in j-s Arme (j-m zu Füßen) ~ se jeter dans les bras (aux pieds) de q.; aus dem Zimmer ~ s'élancer hors de la ...; Varus stürzte sich in sein Schwert ... se perça de son épée; von einem Tiere: sich auf seine Beute ~ sauter sur sa proie; b) *fig.* sich in Ausschweifungen ~ se plonger dans la débauche; sich blindlings in die Gefahr ~, oft: donner tête baissée dans ...; sich in Kosten ~ se mettre en frais; sich in Schulden ~ s'endetter. — **III** *v/a.* **4.** faktitiv zu I: faire tomber, renverser; j-n in e-n Abgrund ~ précipiter q. dans un abîme; j-n ins Elend ~ plonger q. dans la ...; j-n ins Verderben ~ perdre q.; *abs.* das Ministerium ~ renverser (ou faire tomber) ... **5.** (in raschem Schwunge umkehren) allgemein: renverser sens dessus dessous; im besondern: a) ein Behältnis ~ = aus-stürzen I; den Inhalt in ein anderes Behältnis ~ transvaser qc.; e-n Krug ~ (leeren) vider ...; b) ✾ die Kasse ~ faire la revision de la caisse; c) e-n Deckel über einen Topf ~ mettre un couvercle sur ...; d) *agr.* das Brachfeld ~ (es pflügend aufbrechen) jachérer ... — **IV** **St~** *n* Ⓒc. **6.** analog I, zB.: chute *f* (violente), renversement *m*; écroulement *m*. **7.** *agr.* premier labour *m*.

Stuß F (ᵘ) [jüdisch-hebr.] *m* Ⓜd. (ohne *pl.*) non-sens; reden Sie keinen ~! ne dites donc pas de ces absurdités-là!

Stute (ᵘ̈) *f* Ⓢ jument, cavale.

Stuten-... (ᵘ̈...) in Zs.-setzungen. **I** meist: ... de jument, zB. **~milch** *f* lait *m* de jument. — **II** Besondere Fälle: **~fohlen** *n* oder **~füllen** *n* pouliche *f*; **~meister** *m* maître du haras.

Stuterei (-ᵘ̈-) *f* ㊚ haras *m* (= Ge-stüt).

Stuttgart (ʊ̈) *npr.n.* ㊛a. *géogr.* (Hauptstadt v. Württemberg) id. *m*, a. Stuttgard *m*.

Stutz (ᵘ) [stoßen] *m* Ⓜb. **1.** = Stoß; auf den ~ (plötzlich) tout à coup. **2.** (Ansatz am Leitungsrohr) embouchure *f*.

Stutz-... (ᵘ...) in Zssgn. **I** analog „stutzen", zB.: **~bart** *m* moustache *f* retroussée. — **II** Bsd. Fälle: **~ärmel** *m* manchon court; **~büchse** *f* carabine; ehm. ✕ escopette, mousqueton *m*; **~degen** *m* épée *f* courte; **~flügel** ♪ *m* piano à queue écourtée; **~glas** *n* verre *m* sans patte ou à pied très bas; **~handschuh** *m* mitaine *f*; **~kopf** *m*: a) tête *f* à cheveux courts; b) cheveux *pl.* à la Titus; c) *icht.* dorade *f*, doradon, ▽ coryphène *f* (*Coryphoe'na*); **~lauf** ⚙ *m* einer Büchse canon court et rayé; **~nase** *f* nez *m* camus; **~ohr** *n*: a) oreille *f* écourtée; b) chien *m* (cheval *m*) auquel on a coupé les oreilles; **~rohr** *n* = ~büchse; **~säbel** *m* coutelas; **~schere** ⚙ *f hort.* croissant *m*; **~schwanz** *m*: a) queue *f* écourtée; b) (chien, cheval) courtaud; **~uhr** *f* pendule (de cheminée).

Stütz (ᵘ) *m* Ⓜb. Turnerei, etwa: appui des mains.

Stütz-... (ᵘ...) in Zssgn. **I** analog „Stütze", zB.: **~brett** *n* plauche *f* de support; **~wechsel** *m* Turnerei: changement d'appui. — **II** Besondere Fälle: **~balken** ⚙ *m* soutien de bois; *charp.*, &c.: lambourde *f*; **~band** ⚙ *n charp.* jambette *f*; **~gabel** ⚙ *f* an Wagen servante; **~mauer** ⚙ *f arch.* mur *m* de soutènement, jambage *m*; **~pfeiler** *m* soutien (auch *fig.*), *arch.* pilier; **~punkt** *m* point d'appui (a. *fig.*); keinen ~punkt haben, bisw. porter à vide.

Stütze (ʊ̈) [stützen] *f* Ⓢ **1.** meist: appui *m*, soutien *m*, support *m* (alle auch *fig.*). — Besondere Fälle: **2.** ~ der Hausfrau gouvernante, dame qui secoude la maîtresse de la maison; zur ~ der Hausfrau pour aider dans le ménage. **3.** ⚙ bsd. *charp.*: aus einem Balken bestehende ~ étai *m*, étançon *m*, étrésillon *m*.

stutzen[1] (ʊ̈) **I** [alt-nord. stuttr kurz] *v/a.* et *v/réfl.* Ⓒc. **1.** raccourcir (en coupant, en tronquant), écourter; den Bart ~, oft: retrousser ...; sich Haar und Bart ~ lassen se faire rafraîchir; einem Hunde, Pferde die Ohren ~ couper les oreilles à un ...; *agr.*, *hort.*: einen Baum ~ (den Wipfel abhauen) rabaisser ..., (ihn beschneiden) rogner ...; eine Hecke ~ toudre ... **2.** (die gehörige Façon geben) façonner; j-n zu et. (zurecht) ~ dresser q. à qc. — **II** [stoßen] *v/n.* (h.) (durch Un-erwartetes betreten, scheuen, so daß man sich nicht vorwärts wagt) s'arrêter court, hésiter; bei (oder über) et. ~ rester interdit de qc.; (mit Sprechen inne halten) hésiter; von Pferden: dresser les oreilles. — **III** **St~** *n* Ⓒc. analog I und II: zu I: raccourcissement *m*; rognement *m*; tonte *f*; zu II: mouvement *m* de surprise, hésitation *f*.

Stutz-büchse).

Stutzen[2] (ʊ̈) *m* ㊚b. carabine *f* (vgl. auch Stutz-büchse).

stützen (ʊ̈) [a/d. stuzzan; gehört zu stoßen] **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓒc. **1.** (eine Stütze für et. abgeben) soutenir. **2.** (mit Stützen versehen) meist: (sich) ~ (s')appuyer. **3.** Bsd. Fälle zu 2: a) den (auch: sich mit dem) Ellenbogen auf den Tisch ~ appuyer les coudes sur la table; b) ⚙: et. ~ (einen Balken als Stütze gebrauchen) étayer,

étançonner qc.; e-e Mauer ~ arc-bouter ...; *arch.* durch Strebe-pfeiler ~ buter; c) *fig.* sich auf etwas ~ s'appuyer sur qc., s'autoriser de qc.; gestützt auf sein Recht, oft: fort de son droit. — **II St~** *n* ㊴c. soutien *m*, ⊕ soutènement *m*; appui *m* qu'on donne à ...; ⊕ étayement *m*, étançonnement *m*.

Stutzer (ʃtʊ́tsər) [ʃtutzen] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ petit-maître *m*, petite-maîtresse *f*, élégant(e *f*) *m*, fashionable, dandy, F gommeux, pschutteux, smart.

stutzerhaft (ʃtʊ́tsərhaft), **stutzer=mäßig** (ʃtʊ́tsər=mɛ́sɪç) *a.* ㉔b. de (ou en) petit-maître, &c. (vgl. Stutzer).

stutzern (ʃtʊ́tsərn) [Stutzer] *v/n.* (h.) ㉑d. faire l'élégant.

Stutzertum (ʃtʊ́tsərtuːm) *n* ㉘ (usages *m/pl.* de) la jeunesse dorée.

stutzig (ʃtʊ́tsɪç) [Stutz] *a.* ㉔b. surpris, (sprachlos) interdit; ~ machen surprendre, *pfort* déconcerter; ~ werden s'arrêter (subitement), von Pferden: = stutzen II.

Stutzigkeit (ʃtʊ́tsɪçkaɪt) [stutzig] *f* ㊾ surprise, étouuement *m*, hésitation.

stygisch (stýːgɪʃ) [Styx] *a.* ㉔b. stygien, öfter: du Styx.

stymphalisch (stʏmfáːlɪʃ) [Stymphalus] *a.* ㉔b. *myth.* ~e Vögel (*G.* auch: Stymphali'den *f/pl.*) stymphalides *f/pl.*

Stymphalus (stʏ́mfalʊs) *npr.m. inv., h.a. géogr.* (Stadt in Arkadien) Stymphale *f.*

Styx (stʏks) [grch.] *npr.m. inv., myth.* der ~ (Strom der Unterwelt) le Styx.

s. u. *abr.* für siehe unten (s. unten 2).

Suada, Suade (zuáːda, -də) [lt.] *npr.f.* und *n/app.f. inv.* (o. *pl.*) 1. *myth.* (Göttin der Überredung) Suada. 2. **Suade,** P Schwade (Überredungsgabe) don *m* de la persuasion; (bsd. Rede-gabe) faconde.

sub (zʊp) [lt.] *prp.* = unter; s. Rosa I.

☛ **Sub..., sub...** (zʊp...) [lt.] sub..., sous... (= Unter=..., unter=...).

sub-altern (zʊpʔaltɛ́rn) [lt.] **I** *a.* ㉔b. subalterne. — **II S~e(r),** auch: **S~=beamte(r),** beide: *m* ㉔b. od. ㊷ (fonctionnaire) subalterne; **S~=offizier** *m* officier subalterne.

Sub-diakonus (zʊpdiáːkonʊs) [lt.=grch.] *m* (s.)

Subhastation (zʊphastatsi̯óːn) [lt.] *f* ㊾ (Zwangsversteigerung) vente (à cri public) par autorité de justice.

subhastieren (zʊphastíːrən) [lt.] *v/a.* ㉑a. vendre (à cri public) par autorité de justice.

Subjekt (zʊpjɛ́kt) [lt.] *n* ㊴a. sujet *m*.

subjektiv (zʊpjɛktíːf) [lt.] *a.* ㉔b. 1. *phls.* subjectif. 2. *gr.* ~es Verbum verbe *m* neutre.

Subjektivität (zʊpjɛktivitɛ́ːt) *m* (s.) [lt.] *f* ㊾ état *m* personnel, subjectivité.

Subjekts=Kasus (zʊpjɛ́kts=kaːzʊs) *m inv., gr.* cas sujet, nominatif.

Subkutan=spritze (zʊpkutáːn=ʃprɪtsə) *f* ㊸ seringue à injections subcutanées, ser. Pravaz.

sublim (zʊblíːm) [lt.] *a.* ㉔b. (erhaben) sublime.

Sublimat (zʊblimáːt) [lt.] *n* ㊳a. *chm.* (Ergebnis des Sublimierens) sublimé *m*.

Sublimier=... (zʊblimíːr=...) in Zsgn *chm.*, zB.: **~gefäß** *n* sublimatoire *m*.

sublimieren (zʊblimíːrən) [lt.] *chm.* **I** *v/a.* ㉑a. sublimer. — **II S~** *n* ㊴c. und **Sublimierung** *f* ㊾ sublimation *f*.

sub-lunarisch (zʊplunáːrɪʃ) [lt.] *a.* ㉔b. (unter dem Mond befindlich, irdisch) sublunaire.

submiß (zʊbmɪ́s) [lt.] *a.* ㉔b. (ehr-erbietig, unterwürfig) soumis.

Submission (zʊbmisi̯óːn) [lt.] *f* ㊾: a) (Unterwerfung), b) ☻ u. *drt.* (jetzt Verdingung, Verdingungs=wesen): adjudication, soumission: im Wege der ~ vergeben mettre en adjudication.

Submissions=... (zʊbmisi̯óːns=...) in Zsgn, meist ☻ und *drt.* **I** analog „Submission", zB.: **~weg** *m*: ... im ~wege vergeben procéder à l'adjudication des travaux par voie de soumission (cachetée). — **II** Bsd. Fälle: **~bedingungen** *f/pl.* cahier *m/sg.* des charges; **~strich** *m* trait vertical de fin de lettre.

sub-ordinieren (zʊpɔrdiníːrən) [lt.] *v/a.* ㉑a. subordonner.

Sub-oxyd (zʊpʔɔksýːt) [lt.=grch.] *n* ㊳a. *chm.* sous-oxyde *m*.

Sub-rektor (zʊprɛ́ktɔr) [lt.] *m* ㊸ sous-directeur.

Subsellium (zʊpzɛ́li̯ʊm) [lt.] *n* ㊹ banc *m* et table *f* (d'école).

subsidiarisch (zʊpzidi̯áːrɪʃ) [lt.] *a.* ㉔b. subsidiaire.

Subsidi-en (zʊpzíːdi̯ən) [lt.] *pl. inv.* (Hilfsgelder) subsides *m/pl.*

Subsidi-en=... (zʊpzíːdi̯ən=...) in Zs.=sgn, zB.: **~vertrag** *m* traité de subsides.

Subsistenz (zʊpzɪstɛ́nts) [lt.] *f* ㊾ subsistance; **~=mittel** *n/pl.* moyens *m/pl.* de subsistance, ✕ subsistances *f/pl.*

subsistieren (zʊpzɪstíːrən) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. subsister (s. Teil I).

Subskribent (zʊpskribɛ́nt) [lt.] *m* ㊱a. souscripteur.

subskribieren (zʊpskribíːrən) [lt.] *v/a.* ㉑a. auf etwas ~ (unterzeichnen) souscrire à qc.

Subskription (zʊpskripsi̯óːn) [lt.] *f* ㊾ souscription (s. Teil I).

Subskriptions=... (zʊpskripsi̯óːns=...) in Zsgn. **I** meist: ... de souscription, zB. **~liste** *f* liste de souscription. — **II** Bsd. Fälle: **~anzeige** *f* prospectus *m*; **~ball** *m* bal par souscription, auch: bal de l'Opéra; **~schein** *m* quittance *f* d'abonnement.

Substantialität (zʊpstantsi̯alitɛ́ːt) [lt.] *f* ㊾ (Wesenhaftigkeit) substantialité.

substantiell (zʊpstantsi̯ɛ́l) [lt.] *a.* ㉔b. substantiel.

Substantiv (zʊ́pstantiːf u. zʊpstantíːf) *n* ㊳a., **~um** (zʊpstantíːvʊm) *n* ㊽ [lt.] *gr.* (Hauptwort) substantif *m*.

substantivisch (zʊpstantíːvɪʃ) [lt.] *a.* ㉔b. *gr.* substantif, *adv.* comme substantif.

Substanz (zʊpstánts) [lt.] *f* ㊾ *phls.* (Stoff) substance.

substituieren (zʊpstituíːrən) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. j-n j-m ~, einer Sache eine andere ~ substituer q. à q., qc. à qc. — **II S~** *n* ㊴c. und **Substituierung** *f* ㊾ substitution *f*; *drt.* subrogation *f*.

Substrat (zʊpstráːt) [lt.] *n* ㊳a. (Grund-, Unterlage) base *f*, charpente *f*.

subsumieren (zʊpzumíːrən) [lt.] *v/a.* ㉑a. compreudre dans qc.

Subsumption (zʊpzumptsi̯óːn) [lt.] *f* ㊾ *phls.* subsomption.

Subtangente (zʊptangɛ́ntə) [lt.] *f* ㊸ *math.* sous-tangente.

subtil (zʊptíːl) [lt.] *a.* ㉔b. 1. subtil (s. Teil I). 2. mit j-m sehr ~ umgehen müssen être forcé de ménager q.

Subtrahend(us) (zʊptrahɛ́nt(ʊs)) [lt.] *m* ㊱a. (㊼) *arith.* (*ant.* Minu-e'nd(us)) nombre à soustraire.

subtrahieren (zʊptrahíːrən) [lt.] *v/a.* ㉑a. *arith.* (abziehen) soustraire, faire la soustraction de ...

Subtraktion (zʊptraktsi̯óːn) [lt.] *f* ㊾ soustraction.

subtropisch (zʊptróːpɪʃ) [lt.=grch.] *a.* ㉔b. qui se trouve sous un tropique, tropical.

subvenieren (zʊpvéːnirən) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. j-m ~ secourir (ou seconder) q.

subventionieren (zʊpvɛntsi̯oníːrən) [lt.] (unterstützen) **I** *v/a.* ㉑a. subventionner. — **II S~** *n* ㊴c. u. **Subventionierung** *f* ㊾ subvention *f*, subventionnement *m*.

succedieren (zʊkʦɛdíːrən) [lt.] *v/n.* (sn) ㉑a. j-m ~ (nachfolgen) succéder à q.

Succession (zʊkʦɛsi̯óːn) [lt.] *f* ㊾ *drt.* succession.

Successions=..., S~=... (zʊkʦɛsi̯óːns=...) in Zsgn. **I** meist: ... de succession (= Erbfolge=...), zB. **~krieg** *m* guerre *f* de (la) succession. — **II** Bsd. Fall: **~berechtigt** *a.*, **~fähig** *a. drt.* (erbfähig) habile à succéder.

succeſſiv (zʊkʦɛsíːf) [lt.] *a.* ㉔b. successif; **~e** *adv.* successivement.

Succurs s. Sukkurs.

Such=... (zuːx...) in Zsgn, zB.: **~blatt** *n*, etwa: *l'Investigateur m* (ou *l'Intermédiaire m*) *des Chercheurs*; **~eisen** *n* der Wund-ärzte sonde *f*; **~hund** *m ch.* chien de quête, limier; **~tau** ⚓ *n* drague *f*.

Suche (zúːxə) [suchen] *f* ㊸ 1. recherche; auf der ~ sein être en quête. 2. *ch.* ~ auf Sauen quête de ...

suchen (zúːxən) **I** *v/a., v/n.* (h.), *v/réfl.* ㉑a. 1. meist: chercher. 2. Bsd. Fälle: a) et. ~ (nachforschen) être en quête de qc.; ich habe, was Sie ~, oft: j'ai votre affaire; wen ~ Sie? oft: à qui en voulez-vous?; Sie werden gesucht! on vous demande!; Abenteuer ~ courir les aventures; das Weite ~ gagner le large; *prv.* wer sucht, der findet qui bien chasse, bien trouve; b) e-n Arbeiter ꝛc. (durch die Zeitung ꝛc.) ~ demander ...; c) verallgemeinert: was hast du hier zu ~ (zu tun)? que viens-tu faire ici?; ich habe da nichts zu ~ je n'ai rien à y faire; d) mit *prp.*: et. an j-m ~ demander qc. à q.; das hätte ich hinter (oder in) Ihnen nicht gesucht (vermutet) je ne vous connaissais pas ce talent, je n'aurais pas cru que vous en fussiez capable; seine (od. eine) Ehre in et. ~ (setzen) mettre son honneur dans qc. ou à ... (*inf.*); er sucht et. darin, alle zu beleidigen il fait profession d'injurier tout le monde; nach et. ~ (forschen) faire la recherche de qc.; was mag er nur darunter ~ (dabei für eine verborgene Absicht haben)? où en veut-il venir?; e) *ch.* ~ (spüren) quêter. — **II ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. 3. chercheur; □ S~de(r) *m* profane. — **III ge-sucht** *part.p.* et *a.* ㉔b. 4. analog I: recherché; das Gesuchte finden trouver ce qu'on cherchait; ☻ gesuchte Waren marchandises *f/pl.* de demande. 5. s. ge-sucht II (bsd. Art.). — **IV S~** *n* ㊴c. recherche(s *pl.*) *f*, perquisition *f*; besonders *ch.* quête *f*.

Sucher (zúːxər) [suchen] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. celui (celle) qui cherche, chercheur *m*, ...euse *f*. 2. (Werkzeug) *chir.* sonde *f*.

Sucht (zʊxt) *f* ㊾ (*pl.* bisw. Süchte) 1. maladie, mal *m*; meist durch *a.* bestimmt, oder in Zsgn, zB.: fallende ~ = Fall-sucht. 2. engS. (die durch chro'nische Übel entstandene Entkräftung) cachexie; (Entkräftung) état *m* de langueur. 3. (krankhafte Begier, leidenschaftlicher Trieb) démangeaison, manie, passion, F fureur.

ſüchtig (ſʏ) [Sucht] *a.* ㉔b. 1. a) gravement malade par suite de maladie chronique, ♂ cacochyme; b) in Zſſgn: qui est atteint de telle ou telle maladie, zB. gelb-~ atteint de la jaunisse. 2. zu Sucht 3, in Zſſgn: qui a la manie de ...; ſ. auch eifer-, ge-fall- ꝛc. ~.

Sud (ſu:t) [ſieden] *m* ㊳a. od. ㉛a. 1. = Sod. 2. Bſd. Fall: ⚙ ~ Bier brassin de bière.

Sud-... ⚙ (ſu:"...) in Zſſgn, zB.: **~hütte** *f* usine à soude.

Süd (ſy:t) ㊳a., mit *art.* mehr gbr. **Süden** (ſy:dn) *m* ㊵b. [a/d. sund = engl. south], beide: ohne *pl.* (*abr.* S., S) sud (*abr.* S.), midi.

Süd-..., ſüd-... (ſy:"...) in Zſſgn. I a) analog „Süd": ... du Sud, ... du midi; b) (ſüdlich) meiſt: ... méridional *a.*, zB. **~Ame'rika** *npr. n. géogr.* l'Amérique *f* méridionale ou du Sud; **~früchte** *f/pl.* fruits *m/pl.* du midi. — II Weitere Beiſpiele: **~bahn** *f* chemin *m* de fer du Midi; **~expreß-(zug)** 🚂 *m* Sud-Express; **~franzöſiſch** *a.* de la France méridionale; **~franzöſiſche** Sprache langue *f* d'oc, langue provençale; **~küſte** *f* côte méridionale; **~länder(in** *f*) *m* habitant(e *f*) *m* d'un pays méridional, méridional *m*; **~oſt(en)** *m* (*abr.* S.O., SO) sud-est (*abr.* S.E.); **~öſtlich** *a.* (au) sud-est (von ... de ...); **~pol** *m* pôle méridional, auch: pôle austral ou antarctique; **~polarforſchung** *f* exploration du pôle austral; **~ſee** *npr. f. géogr.* mer du Sud, océan *m* Pacifique; **~ſee-länder** *npr. n/pl. géogr.* Terres-Australes *f/pl.*; **~ſee-tran** *m* huile *f* du Pacifique; **~ſeite** *f* (côté *m* du) midi *m*, côté *m* méridional; **~ſtaaten** *m/pl.* États du Sud; Krieg gegen die abgefallenen ~ſt. der Unio'n (1861—1865) guerre *f* de la sécession; **~ſüd-oſt** ⚓ *m* sud-sud-est; **~ſüd-weſt** ⚓ *m* sud-sud-ouest; **~wärts** *adv.* vers le sud, au midi, au sud; **~weſt(en)** *m* (*abr.* S.W., SW) sud-ouest (*abr.* S.O.); **~weſter** ⚓ *m* (Seemannshut) suroit, bousingot; **~weſtlich** *a.* (du ou au) sud-ouest; **~wind** *m* vent du sud ou du midi, *poét.* autan(s *pl.*).

Sudan (ſu'dan, richtiger: ſu-'da:n) *npr. n.* ㊻a. *géogr.* der ~ (Land im Süden der Sa'hara) le Soudan, la Nigritie. [nais(e *f*) *m.*]

Sudaneſe (ſu-u'ne:zə) *m* ㊷, **...ſin** *f* ㊿ souda-

Sudel (ſu:dl) [mittel-ndſch. sudel von Sud] *m* ㊿a. (Pfütze) bourbier, mare *f*; weitS. amas de saletés (auch *fig.*).

Sudel-... (ſu:"...) in Zſſgn, zB.: **~arbeit** *f* = Sudelei 2; **~koch** *m* gargotier, F gâte-sauce; **~köchin** *f* gargotière, gâte-sauce; **~magd** *f* laveuse de vaisselle, souillon.

Sudelei (ſu-u'lai) [ſudeln] *f* ㊾ 1. = ſudeln II. 2. (etwas Geſudeltes) barbouillage *m*, bousillage *m*, F saloperie, (Flickwerk) ravaudage *m*; von Geſchriebenem: griffonnage *m*; (ſchlechtes Gemälde): F croûte.

Sud(e)ler (ſu:d(l)ər) [ſudeln] *m* ㊿a., **Sudlerin** *f* ㊿ 1. = Sudel-koch, -köchin. 2. = Pfuſcher 2b und Schmierer 3.

ſudelhaft (ſu:dl-), **ſud(e)lig** (ſu:d(l)ıç), beide: *a.* ㉔b. malpropre, sale.

ſudeln (ſu:dln) [Sudel] I *v/n.* (h.), *v/a.* ㉑d. 1. se vautrer dans la boue; (manſchen) faire un gâchis; (mit Unflat beſchmieren) souiller. 2. (pfuſchen) barbouiller, bousiller, F gâcher, griffonner; malend: F peinturlurer; v. ſchriftſtelleriſchen Leiſtungen: F écrivailler; ⚙ *typ.* mâchurer. — II S~ *n* ㊴c. bousillage *m*, griffonnage *m*.

Süden (ſy:dn) *m* ㊵b. (o. *pl.*) ſ. Süd.

Süder-..., meiſt ⚓ (ſy:"...) in Zſſgn = Süd-..., zB.: **~breite** *f géogr.* latitude méridionale; **~kreuz** *n astr.* (Sternbild in der Nähe des Süd-pols) Croix *f* du Sud; **~mann(land** *npr. n. géogr.* = Söder-mann(land; **~ſonne** *f* midi *m*.

Sudeten (ſu-'de:tn) *npr. pl. inv., géogr.* die ~ (Gebirge zwiſchen Böhmen, Mähren und Schleſien) les (monts) Sudètes *m/pl.*

Sudler ſ. Sudeler.

ſüdlich (ſy:tlıç) *a.* ㉔b. du sud, du midi, méridional, ♂ austral, antarctique.

ſudlig ſ. ſudelig.

Sueton (zu̯e-'to:n) *npr. m.* ㊻a., **Suetonius** (zu̯e-'to:nıus) *inv., h.a.* (römiſcher Geſchichtſchreiber) Suétone.

Sueve (zu̯e:və) *m* ㊷, **Suevin** *f* ㊿ Suève *s.*

Suez (zu'ɛts, auch: zu'ɛs) *npr. n. inv., géogr.* (ägyptiſche Stadt) Suez *m*.

Suez-... (zu'ɛtſ...) in Zſſgn, zB.: **~kanal** *m* canal de Suez.

Suffet (zu'fɛt) [jemit.] *m* ㊸a. *h.a.* suffète *m*

ſüffig F (zʏfıç) *a.* ㉔b. (gut zu trinken) ~er Wein vin *m* qui rappelle son buveur.

Suffix (zu'fıks) *n* ㊳b., **~um** (zu'fıksum) *n* ㊸ [lt.] *gr.* suffixe *m*.

Suffragan-Biſchof (zu'fra:gan-...) *m* ㉛a. (évêque) suffragant.

Suffragan-Biſchof (zu'fra:gan-...) *m* ㉛a. (évêque) suffragant.

ſuhlen, ſühlen (zu:lən) *v/n.* (h.) et *v/réfl.* ㉑a. *ch.* vom Hoch- und Schwarz-wilde: **ſich ~** se vautrer dans la souille.

Sühn-... (zy:"...) in Zſſgn. I meiſt: ... expiatoire *a.*, zB. **~altar** *m* autel expiatoire; **~opfer** *n* sacrifice *m* (das Opfer-tier: victime *f*) expiatoire. — II Beſondere Fälle: **~bock** *m bibl.* bouc émissaire; **~geld** *n* ehm. rançon *f* d'un meurtre. (Vgl. auch Sühne-...) [bisw. expiable.]

ſühnbar (zy:n-) *a.* ㉔b. qui peut être expié,

Sühnbarkeit (zy:n--) *f* ㊾ die ~ dieſes Verbrechens la possibilité d'expier ce ...

Sühne (zy:nə) *f* ㊿ 1. réconciliation, *drt.* conciliation. 2. (Buße und Genugtuung) expiation, réparation, amende.

Sühne-... (zy:nə"...) in Zſſgn, zB.: **~verfahren** *n* procédure *f* de conciliation; **~verhandlung** *f* vacation en conciliation; **~verſuch** *m* tentative *f* (ou essai) de conciliation. (Vgl. auch Sühn-...)

ſühnen (zy:nən) I *v/a.* ㉑a. etwas ~ expier qc. — II S~ *n* ㊴c. u. **Sühnung** *f* ㊾ = Sühne. [suite. 2. (Streich) fredaine.]

Suite T (ſuı't-tə) [fr.] *f* ㊿ 1. (Gefolge, Reihe)

Suitier (ſuı-'tie', oft auch: ſchwi-) [fr.] *m* ㊻a. libertin, F bambocheur, (zu allerlei tollen Streichen neigend) faiseur de fredaines.

Sukkurs (zu'kʊrs) [lt.] *m* ㊴c. (o. *pl.*) bſd. ⚔ (Hilfe, Verſtärkung) secours. [Zul(e)ima.]

Suleima (zu-'lai-) *npr. f.* ㊿ (*sg.* auch ㊻)

Suleiman (zu-'lai-) *npr. m.* ㊻a. Soliman.

Sulfat ♂ (zu-'fa:t) [lt.] *n* ㊳a. *chm.* sulfate *m*.

Sulfid ♂ (zu-'fi:t) [lt.] *n* ㊳a. *chm.* sulfide *m*.

Sulfo-... ♂ (zu'fo-...) in Zſſgn, *chm.* I meiſt: sulfo..., zB. **~karbona't** *n* (Verbindung von Schwefel-kohlenſtoff mit Schwefel-baſen) sulfocarbonate *m*. — II Bſd. Fälle: **~baſe** *f* (ba'ſiſche Schwefel-verbindung) sulfobase, sulfure *m*; **~ſäure** *f* (ſaure Schwefel-verbindung) sulfide *m*.

Sulla (zʊla) *npr. m.* ㊻c. *h.a.* Sylla.

ſullaniſch (zu-'la:nıʃ) *a.* ㉔b. de Sylla.

Sulph... (zʊlf...) ſ. Sulf...

Sulpitius (zu-'lpıtſ(ı)u̯s) *npr. m. inv.* meiſt: Sulpitius; aber: Sanft ~ saint Sulpice.

Sultan (zʊl-, richtiger: zu-'la:n) *m* ㊳a., ↖ ㊷a., **Sultanin** (zʊl'a:nın od. zu-'la:nın) *f* ㊿ [ar.] 1. sultan; (Groß-)~ (türk. Kaiſer), bisw. le Grand-Seigneur; **~in** *f* sultane. 2. ❦ (Art Popli'n) sultane *f* française.

Sultanat (zu-'la:nat) [Sultan] *n* ㊳a. 1. règne *m* d'un sultan. 2. dignité *f* de sultan. 3. pays *m* gouverné par un sultan.

Sultans-... (zʊl'a:ns-...; ſ. Sultan) in Zſſgn. I meiſt: ... de sultan, zB.: **~launen** *f/pl.* caprices de sultan. — II Bſd. Fälle: **~kaffee** ❦ *m* café à la sultane; **~roſi'nen** ❦ *f/pl.* raisins *m/pl.* secs sans pepins; **~würde** *f* = Sultana't 2.

Sulze, Sülze (zʊltſə) [a/d. sulza] *f* ㊸ 1. saline; (Sole) eau salée. 2. Kochkunſt: a) sauce; b) (ga'llert-artige Maſſe) gelée; c) (das davon umſchloſſene Fleiſch) viande à la gelée; (kaltes Gericht mit Gelee) galantine; (Preßkopf) fromage *m* de porc; (Eingeſalzenes) du salé, bſd. tête de veau à la vinaigrette.

ſulzen, ſülzen (zʊltſən) [Sulze] *v/a.* ㉒c. Kochkunſt: accommoder à la gelée.

Sülz-wurſt (zʏltſ-) *f* ㊻a. fromage *m* de cochon. [Schmack.]

Sumach ❦ (zu'max) [ar.] *m* ㊻a. sumac (*vgl.*)

Sumatra (zu-'ma:tra, richtiger: ſ-) *npr. n.* ㊻a. *géogr.* (große Sunda-Inſel) id. *m*; Bewohner(in) der Inſel ~, oft: Sumatrien(ne *f*) *m*.

Summa (zʊma) [lt.] *f* ㊿ = Summe; meiſt nur gbr. *advt*: in ~ (kurz) en somme; ~ Summa'rum (Geſamt-betrag) somme totale; *fig.* somme toute. [d'une somme.]

Summand (zu'mant) [lt.] *m* ㊸a. *math.* membre

ſummariſch (zu'ma:rıʃ) [lt.] *a.* ㉔b. sommaire, (kurzgefaßt) succinct. [petite somme *f.*]

Sümmchen (zʏmçən) *n* ㊵b. (*dim.* v. Summe)

Summe (zʊmə) [lt.] *f* ㊸ 1. meiſt: somme, total *m*. 2. Bſd. Fälle: eine fehlende ~ ergänzen combler un déficit; höchſte (niedrigſte) ~ maximum *m* (minimum *m*).

ſummen[1] (zʊmən) ㉑a. I *v/n.* (h.) et *v/a.* 1. von Bienen ꝛc.: bourdonner (auch *fig.*); von Glocken: résonner; von den Ohren: tinter. 2. ein Liedchen ~ fredonner un air. — II S~ *n* ㊴c. bourdonnement *m*; von Glocken: tintement *m*. — Vgl. ~[2].

ſummen[2] (zʊmən) ㉑a. [Summe] I *v/a.* (meiſt: **ſummieren**) additionner; *math.* sommer. — II **ſich ~** s'accumuler, *fig.* faire la pelote. — III S~ *n* ㊴c. und **Summierung** *f* ㊾ addition *f*.

Summ-epiſkopat (zʊm-epiſko:pa:t") [lt.] *n* (*m*) ㉘a. ~ des Königs in der evangeliſchen Kirche qualité *f* de chef suprême de l'Église protestante.

ſummieren (zʊ'mi:rən) *v/a.* ㉑a. ſ. ſummen[2].

Sumpf (zʊmpf) [a/d. sumft; vom Stamm von ſchwimmen] *m* ㉛a. 1. meiſt: marais (ſ. pontiniſch), (große Strecke ſumpfigen Landes) marécage; *fig.* ~ der Schändlichkeit bourbier d'infamie. — Beſondere Fälle: 2. in Sümpfen lebend, wachſend, oft: marécageux, ♂ stagnal. 3. ⚒ ~ eines Grubentiefbaues puisard.

Sumpf-..., **ſ~-...** (zʊmpf...) in Zſſgn. I meiſt: ... de(s) marais, ou ... marécageux *a.*, zB. **~pflanze** ❦ *f* plante des marais,

plante marécageuse. — **II** Weitere Beiſpiele: **~bewohnend** *a.* marécageux, ♁ paludicole; **~diſtel** ♀ *f* chardon *m* des marais (*Ca'rduus palu'stris*); **~fieber** *n path.* fièvre *f* des marais, fièvre paludéenne; **~gegend** *f* contrée marécageuse; ſ. auch Moraſt 2; **~geſchmack** *m* goût de marécage; dem Fiſch den ~geſchmack nehmen (durch Setzen in klares Waſſer) débourber le ...; **~grund** *m* terrain marécageux, noue *f*; **~kiefer** ♀ *f* = Krumm-holz-Kiefer; **~lache** *f* bourbier *m*, fondrière; **~land** *n* pays *m* marécageux, ♁ terrain *m* uligineux; **~lerche** *f orn.* alouette des marais (*Alau'da mosella'na*); **~loch** *n* = ~lache; **~meiſe** *f orn.* (mésange) nonnette (*Parus palu'stris*); **~moor** *n* terrain *m* marécageux, marécage *m*; **~otter** *f* (*m*) *zo.* = Nerz; **~porſt** ♀ *m* romarin sauvage, lédon (*Ledum palu'stre*); **~ſchildkröte** *f zo.* tortue bourbeuse, ♁ émyde (*Emys luta'ria*); **~ſchnepfe** *f orn.* bécassine (*Sco'lopax gallina'go*); **~ſtrecke** ⚒ *f* puisard *m* (= Sumpf 3); **~waſſer** *n* eau *f* marécageuse; **~wieſe** *f* pré *m* marécageux. (Vgl. auch Moor-...)

ſumpfen (ſʊ́mpfn) *v/n.* (h.) 21a. burſchikos: (tüchtig kneipen) traîner dans les brasseries, être un pilier de cabaret.

Sümpfer ⚙ (ſʏ́mpfər) [Sumpf] *m* 40a. Ziegelei: ouvrier qui pétrit la terre.

ſumpfig (ſʊ́mpfɪç) [Sumpf] *a.* 24b. marécageux.

Sums P (ſʊms) *m* (nur *inv.*) bruit, vacarme.

ſumſen (ſʊ́mzn) *v/n.* (h.) 21c. = ſummen[1].

Sund (ſʊnt) [agls. sund Schwimmen] *m* 38a. détroit; bſd. *géogr.* ~ zwiſchen Seeland und Schweden le Sund.

Sund-... (ſʊnt-...) in Zſſgn. **I** analog „Sund", zB.: **~zoll** ⚓ *m* péage du Sund. — **II** Bſd. Fall: **~gau** [bz. Süd-gau] *m géogr.* der ~gau (Teil von Ober-Elſaß) le Sundgau.

Sünd-..., ſünd-... (ſʏnt-...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~flut** (umgedeutet aus „Sind"-flut) *f* déluge *m* (auch *fig.*); **~flutlich** *a.* diluvien; **~los** *a. rl.* (unfähig zu ſündigen) impeccable; **~loſigkeit** *f rl.* impeccabilité.

Sunda-Inſeln (ſʊ́nda-ʔɪnzəln) *npr. f/pl., géogr.* die ~ les îles de la Sonde.

Sünde (ſʏ́ndə) [a/d. sunta; vgl. altnordiſch synja verſagen] *f* 53 **1.** meiſt: péché *m*. — Bſd. Fälle: **2.** kleine ~, bisw.: F peccadille; *rl.* (Miſſe-tat) iniquité, offense; ich haſſe ihn wie die ~, oft: F il est ma bête noire. **3.** F es iſt (eine) ~ (meiſt: Sünd') und Schande (ein Unrecht), daß man das leidet c'est une indignité de souffrir ces choses-là.

Sünden-..., ſünden-... (ſʏ́ndn-...) in Zſ.-ſtzgn, **I** analog „Sünde", zB.: **~laſt** *f* poids *m* des péchés; **~lohn** *m* salaire du péché. — **II** Weitere Beiſpiele: **~bahn** *f* voie de perdition; **~bock** *m*: a) *bibl.* = Sühn-bock; b) (j. dem andere ihre Sünden aufbürden) bouc émissaire, souffre-douleur; **~erlaß** *m* rémission *f* des péchés, absolution *f*; **~fall** *m* péché; ~fall des erſten Menſchen chute *f* du premier homme; **~frei** *a.* exempt de péchés, innocent; **~geld** *n* argent *m* mal acquis; **~knecht** *m* pécheur endurci; **~knüppel** F *m*: alter ~knüppel vieux rocantiu; **~leben** *n* vie *f* souillée de péchés; ein ~leben führen vivre daus le péché; **~los** *a.* = ~frei; **~loſigkeit** *f* absence de péchés, innocence; **~luſt** *f* voluptés *pl.*; **~maß** *n* mesure *f* des péchés; ſein ~maß war voll la mesure (de ses péchés) était comble; **~regiſter** *n* liste *f* des péchés (ou méfaits) commis; **~ſchuld** *f* souillure du péché; kathol. a. coulpe; **~tilger** *m rl.* rédempteur; **~tilgung** *f*, **~vergebung** *f* = ~erlaß; **~voll** *a.* plein de péchés, rempli d'iniquités.

Sünder (ſʏ́ndər) *m* 40a., **~in** *f* 50 **1.** pécheur *m*, pécheresse *f*; (Verworfener) réprouvé. **2.** armer ~, arme ~in (dem peinl. Gerichte Anheimfallende(r) patieut(e *f*) *m*.

ſündhaft, ſündig, beide (ſʏ́ntˌhaft, ſʏ́ndɪç) *a.* 24b. **1.** pécheur (pécheresse *f*), coupable, *pfort* criminel; (fähig zur Sünde) enclin au péché, *rl.* peccable. **2.** = ſündlich.

Sündhaftigkeit (ſʏ́ntˌhaftɪçkaɪt) *f* 49 penchant *m* au mal, culpabilité.

ſündigen (ſʏ́ndɪgn) [ſündig] **I** *v/n.* (h.) 21a. meiſt: pécher, zB. was habe ich geſündigt? quel péché ai-je commis?; an j-m ~ manquer à q. — **II** S~ *n* 39c. péchés *m/pl.*

Sündiger (ſʏ́ndɪgər) *m* 40a. pécheur.

Sündigkeit (ſʏ́ndɪçkaɪt) *f* 49 peccabilité.

ſündlich (ſʏ́ntlɪç) [Sünde] *a.* 24b. von Taten: coupable, *pfort* criminel, (un-erlaubt) illicite, (gottlos) impie.

Sündlichkeit (ſʏ́ntlɪçkaɪt) [ſündlich] *f* 49 culpabilité, (ſchwere Ungerechtigkeit) iniquité.

Summa(h) (ſʊ́ma) [ar.; bezeichnet Wort des Prophe'ten] *f inv.* sonna(h), sunna(h).

Sunnit (ſʊnɪ́t) *m* 51a. (j. der außer dem Kora'n auch die Summa(h) anerkennt; *ant.* Schi-i't) sonnite, sunnite.

ſunſten (ſʊ́nſtn) *adv.* (*G.*) = ſonſt (ſ. dd).

☞ **Super..., ſuper...** (ſuːpər...) [latein.] super..., sur... (= über-..., über-...; Ober-..., ober-...). Hier nicht aufgeführte, mit ~ anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teile.

ſuper-fein (ſuːpərfaɪn) [lt.-dtſch.] *a.* 24b. ſur-fin, (de) premier choix.

Super-intendent (ſuːpərɪntɛndɛnt) [lt.] *m* 51a., **~in** *f* 50 bſd. *rl.* bei den Proteſtanten: surintendant (d'église); ~in *f* femme d'un surintendant.

Super-intendentur (ſuːpərɪntɛndɛntuːr) [lt.] *f* 49 bei den Proteſtanten: poste *m* de surintendant, surintendance.

Superior (ſuːpɛ́rɪɔr) *m* 43, **~in** (--ɔrɪn) *f* 50 [lt.] (père) supérieur *m*, (mère) supérieure *f*; ~ der Jeſuiten (père) recteur.

Superiorität (ſuːpɛrɪɔrɪtɛ́ːt) [lt.] *f* 49 supériorité.

Superior-See (ſuːpɛ́rɪɔr-zeː) *npr. m.* 42a. *géogr.* lac Supérieur.

Superkargo ♆ ⚓ (ſuːpərkárgo) [ſpan.] *m* 56c. subrécargue, supercargo.

ſuper-klug F (ſuːpərklúːk) [lt.-dtſch.] *a.* 24b. trop entendu, F par trop malin; S~e(r) *m* suffisant.

Superlativ (ſuːpərlatíːf u. ſuːpərlatíːf) *m* 38a., auch: **Superlativus** (ſuːpərlatíːvʊs) *m* 57 [lt.] *gr.* superlatif.

ſuperlativiſch (ſuːpərlatíːvɪʃ) [lt.] *a.* 24b. *gr.* (comme) superlatif.

Supernaturalismus (ſuːpərnatuːralɪ́smʊs) [lt.] *m* 45 *rl.* supranaturalisme.

Supernaturaliſt (ſuːpərnatuːralɪ́ſt) *m* 51a., **ſupernaturaliſtiſch** (ſuːpərnatuːralɪ́ſtɪʃ) *a.* 24b. [lt.] supranaturaliste.

Supernumerar (ſuːpərnumərárː) *m* 38a. und 56a., **~ius** (ſuːpərnumərárɪʊs) *m* 36 [lt.] surnuméraire.

Supernumeriat (ſuːpərnumərɪáːt) [lt.] *n* 38a. surnumériat *m*.

Super-oxyd ♁ (ſuːpərɔksýːt) [lt.-grch.] *n* 39a. *chm.* (Verbindung e-s Metalls mit mehr Sauerſtoff, als das Oxyd enthält) peroxyde *m*.

Super-reviſion (ſuːpərrevɪzɪóːn) [lt.] *f* 49 dernière revision; ⚙ *typ.* dernière épreuve.

Supinum ♁ (ſuːpíːnʊm) [lt.] *n* 38 lt. *gr.* (Form des lt. Verbums) supin *m*.

Süppchen (ſʏ́pçən) *n* 40b. (*dim.* von Suppe) petite soupe *f*.

Suppe (ſʊ́pə) *f* 53 **1.** jetzt allgemein gbr.: potage *m*. — Bſd. Fälle: **2.** (Brühſuppe mit Brotſchnitten) soupe; ~ mit Rindfleiſch, oft: ordinaire *m*; *h.a.* ſchwarze ~ der Sparta'ner, oft: brouet *m* noir; j-n auf einen Löffel ~ einladen inviter q. à venir manger la soupe. **3.** F *fig.* j-n ſchlagen, daß die rote ~ (das Blut) herausſpritzt battre q. jusqu'à faire jaillir le sang; die ~ auseſſen müſſen payer les pots cassés; ſ. ein-brocken 2; j-m die ~ verſalzen gâter le plaisir de q.

ſuppeditieren (ſʊpedɪtíːrən) [lt.] *v/a.* 21a. j-m etwas ~ (als Unterſtützung reichen) fournir qc. à q.

Suppen-... (ſʊ́pn-...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Suppe", zB.: **~anſtalt** *f* distribution de soupe; **~marke** *f* (zur Austeilung von Suppe an arme Leute) bon *m* de soupe. — **II** Beſondere Fälle: **~fleiſch** *n* viande *f* dont on fait le potage, (Rindfleiſch) bœuf *m*, nach dem Kochen: bouilli *m*; **~koch** *m* cuisinier potager; **~kräuter** *n/pl.* herbes *f/pl.* potagères; **~löffel** *m*: a) (Eßlöffel) cuiller *f* à soupe; b) (zum Vorlegen) cuiller à potage, poche *f*; **~napf** *m* terrine *f*; **~ſchüſſel** *f* soupière; **~tafel** *f* tablette de bouillon; **~teller** *m* assiette *f* creuse; **~terrine** *f* soupière; **~topf** *m* pot à soupe, mit Suppe darin: pot de soupe.

ſuppicht, ſuppig (ſʊ́pɪçt, ſʊ́pɪç) [Suppe] *a.* 24b. qui tient de la soupe, succulent.

Supplement (ſʊplemɛ́nt) [lt.] *n* 38a. (*abr.* Spl.) (Ergänzung) supplément *m*.

Supplement-... (ſʊplemɛ́nt-...) in Zſſgn, meiſt: ... supplémentaire *a.*, zB. **~winkel** *m math.* angle supplémentaire.

ſupplieren (ſʊplíːrən) [lt.] *v/a.* 21a. bſd. *gr.* suppléer (à qc.).

Supplik (ſʊplíːk) [lt.] *f* 49 pétition, supplique.

Supplikant (ſʊplikánt) [lt.] *m* 51a., **~in** *f* 50 pétitionnaire.

ſupplizieren (ſʊplitsíːrən) [lt.] *v/n.* (h.) 21a. um etwas ~ = an-ſuchen I.

ſupponieren (ſʊponíːrən) [lt.] *v/a.* 21a. (vorausſetzen) supposer.

ſupra (ſúːpra) [lt.] *adv.* = oben 1.

Supra-lapſarier (ſuːpralapzáːrɪər) [lt.] *m* 40a., **~in** *f* 50, **ſupra-lapſarianiſch** (ſuːpralapzaríaːnɪʃ) [lt.] *a.* 24b. *rl.* (ehm. calviniſtiſche Partei) supralapsaire *s.* et *a.*

Supremat (ſuːprémaːt) [lt.] *n* et *m* 39a. *h.m.* suprématie *f*.

Surde ♁ (ſʊ́rdə) [lt.] *f* 53 *math.* nombre *m* sourd.

Sure (ſúːrə) [ar.] *f* 53 (Kapitel des Korans) sura *m*.

Suroue (ſuróːə) [ſpan.] *f* 53 ehm. ♆ serrou ou suron *m*.

ſurren (ſʊ́rən) [lt. susurra're] *v/n.* (h.) 21a. bourdonner.

Surrogat (ſʊrogáːt) [lt.] *n* 38a. (Erſatz) succédané *m*, équivalent *m*.

Susa (ʃu-ˑ) *npr.n.* ⑯c. *géogr.*: a) *h.a.* Residenz der persischen Könige, b) it. Stadt: Suse *f.*

Susanna (ʃu-ˑa) ㊻ od. ㊽, **Susanne** (ʃu-ˑa) ㊽ *n.d.b.f.* Susanne.

Suschen (ʃuˑçə) *n.d.b.n.* ㊿b. (*dim.* von Susa'nne) Suzette *f*, Suzon *f*.

Suse F (ʃuˑə) *n.d.b.f.* ㊽ = Susa'nne; *mv. part* (dumme Liese, auch von schlafmützigen Männern) jeannette.

Susiana (ʃu-(ə)ˑa) *npr.n.* ⑯c. *h.a. géogr.* (Teil des Persischen Reiches) la Susiane.

suspendieren (ʃuˑspɛn) [lt.] (für einige Zeit vom Amte entheben) **I** *v/a.* ㉑a. suspendre de ses fonctions. — **II S~** *n* ㊴c. und **Suspendierung,** mst: **Suspension,** beide: *f* ㊾ suspension *f*.

Suspensorium (ʃuˑˑsˑ(ə)n) [lt.] *n* ㊹ *chir.* (für den Hoden-sack) suspensoir(e) *m*.

süß (zˑ) [a/d. suoçi = lt. sua'vis] *a.* ㉔b. 1. (*ant.* herb, sauer) mst: doux; ~ schmecken être doux, avoir un goût doux. — Besondere Fälle: 2. b) (zucker-)~ sucré; sich den Kaffee ~ machen mettre du sucre dans son ...; widerlich ~ doucereux; ~es (ungesäuertes) Brot pain *m* sans levain; b) *fig.* (lieblich für die Sinne) suave (auch Mystik: die Seele labend), (reizend) charmant, *pfort* adorable. 3. von Personen: (lieb, hold) cher, chéri. 4. von Schmeichel-reden: flatteur, doux; ein ~er Herr, ein ~es Herrchen un doucereux; den Süßen bei j-m spielen F faire l'agréable auprès de q. 5. ⊙ *typ.* Süß haben (*ant.* Sauer haben) avoir du bon. 6. Scheele'sches Süß glycérine *f*.

Süß-..., süß-... (zˑˑ...) in Zssgn. **I** analog „süß", zB.: **~apfel** *m* pomme *f* sucrée; **~bitter** *a.* doux-amer. — **II** Bsd. Fälle: **~brot** *n* pain *m* sans levain; **~brötchen** *n* biscuit *m*; **~gras** ♀ *n* glycérie *f* (*Glyce'ria*); **~holz** *n*: a) ♀ réglisse *f*, ⚗ glycyrrhize *f* (*Glycyrrhi'za*); b) F *fig.* (übertriebene Artigkeiten) douceurs *f/pl.*; ~holz raspeln flirter; **~holz-...** in Zssgn: a) meist: ... de réglisse, zB. **~holz-Saft** *m* jus de réglisse; b) bsd. Fälle: **~holz-Raspler** F *m* flirteur; **~holz-Wasser** *n* coco *m*; **~kirsche** *f*: a) die Frucht: merise; s. auch ~weichsel; b) der Baum (auch **~kirschen-Baum** *m*) merisier *m* (*Ce'rasus a'vium*); **~liebchen** *n* chérie *f*; **~maul** F *n* friand(e *f*) *m*; **~milch-käse** *m* fromage de lait frais; **~sauer** *a.* aigre-doux; **~sein** *n* = Süßigkeit 1; **~tönend** *a.* qui a un son doux, qui flatte l'oreille; **~wasser** *n* eau *f* douce; **~wasser-...** in Zssgn: a) meist: ... d'eau douce, zB. **~wasser-Muschel** *f* moule d'eau douce; b) bsd. Fall: **~wasser-Algen** ♀ *f/pl.* conferves; **~weichsel** *f* guigne; **~weichsel-Baum** ♀ *m* guignier.

Süßchen ↖ (zˑˑçən) *n* ㊿b. 1. bonbon *m*. 2. chérie *f*.

Süße (zˑˑə) [süß] *f* ㊸ douceur (s. Süßig-keit).

süßeln F (zˑˑln) *v/n.* (h.) ㉑d. faire le doucereux, von Frauen: faire la sucrée.

süßen (zˑˑən) [süß] *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑c. et. ~ sucrer qc., *phm.*, *chm.* édulcorer, dulcifier; *prv.* s. sauern.

Süßigkeit (zˑˑ-) [süß] *f* ㊾ 1. (das Süßsein) douceur (auch *fig.*). 2. (etwas Süßes) chose douce ou sucrée, sucrerie.

süßlich (zˑˑ) [süß] *a.* ㉔b. doux, douceâtre, *fig.* doucereux, doucet.

Süßlichkeit (zˑˑ-) [süß] *f* ㊾ caractère *m* doucereux.

Süßling (zˑˑ) [süß] *m* ㊳a. doucereux, *pfort* homme miellenx. [tane (s. T. I).

Sutane (ʃu-ˑa, auch: ß-ˑa) [it.] *f* ㊸ sou-

Suttorina (ʃuˑˑoˑra) *npr.f.* ⑯b. *géogr.* die ~ (in Dalmatien) la Suttorine.

Suzerän (ʃu-tßɛˑ, ʃu-ʃɛˑ) [fr.] *m* ㊳a. (Oberlehnsherr) suzerain.

Suzeränität (ʃuˑtßɛ-ˑ, ʃu-ʃɛ-ˑ) [fr.] *f* ㊾ (Oberlehnsherrschaft) suzeraineté.

S.W., SW *abr.* für Süd-West(en); s. ds.

Swantewit (ˑvˑi) *npr.m.* ⑯a. Svantovit.

Sybarit (zu-ˑi) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Sybarite *s.* (auch *fig.* = Schwelger). [rite.

sybaritisch (zu-ˑɪʃ) *a.* ㉔b. bsd. *fig.* syba-

Syene (zu-ˑe) *npr.n.* ⑯c. *h.a. géogr.* (ägypt. Stadt) Syène *f*. [syénite *f*.

Syenit ⚗ (zu-ˑi) [Sye'nit] *m* ㊴a. *min.*

Sykomore ♀ (zu-ˑoˑre) [grch.] *f* ㊸ figuier *m* de Pharaon, sycomore *m* (*Ficus syco'morus*). [Verräter) sycophante.

Sykophant (zu-ˑfˑ) [grch.] *m* ㊵a. (Angeber,

Sylbe (zˑˑbə) ɔc. s. Silbe ɔc.

Syllabar(ium) (zuˑbˑ(ʊm)) [lt.] *n* ㊴a. (㊹) bsd. Buch zum Syllabieren: syllabaire *m*.

Syllabier-... (zuˑbˑ...) in Zssgn. **I** analog „syllabieren", zB.: **~metho'de** *f* méthode de syllabisation. — **II** Bsd. Fall: **~buch** *n* abécédaire *m*, syllabaire *m*.

syllabieren (zuˑbˑ) [grch.] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. syllab(is)er. — **II S~** *n* ㊴c. und **Syllabierung** *f* ㊾ syllabisation *f*.

syllabisch (zuˑˑ) [grch.] *a.* ㉔b. syllabique.

Syllogismus ⚗ (zuˑˑgˑ) [grch.] *m* ㊺b. Logik: syllogisme.

Syllogistik ⚗ (zuˑˑgˑ-) [grch.] *f* ㊾ die ~, etwa: le(s) syllogisme(s), la théorie du syllogisme. [logistique.

syllogistisch ⚗ (zuˑˑgˑ) [grch.] *a.* ㉔b. syl-

Sylphe (zˑˑfə) [lt., nach dem grch. silphe Motte] *m* ㊷, *f* ㊸, **Sylphide** (zˑˑfˑ) *f* ㊸ (Luftgeist) sylphe *m*, sylphide *f*.

Sylvan (zˑˑvˑ) *m* ㊵a. oder ㊳a. *myth.* Sylvain.

Sylvester (zˑˑvˑ) *n.d.b.m.* ⑯a. Sylvestre.

Sylvester-... (zˑˑvˑ...) in Zs.-setzungen, zB.: **~abend** *m* (31. Dezember) la Saint-Sylvestre; **~ball** *m* bal de la Saint-S.

Sylvia (zˑˑvi(ə)ˑ) *npr.f.* ㊹ (*sg.* a. ㊻) Sylvie.

☛ **Sym..., sym...** (zˑˑ...) [grch.] sym... (= mit, zusammen oder verwachsen mit ...). Hier nicht aufgeführte, mit ~.... anfangende Fremdwörter suche man in T. I. [bole *m*.

Symbol (zˑˑˑ) [grch.] *n* ㊳a. (Sinnbild) sym-

Symbolik (zˑˑˑ) [grch.] *f* ㊾ bsd. *rl.* symbolique. [lik) symbolique.

symbolisch (zˑˑˑ) [grch.] *a.* ㉔b. (sinnbild-

symbolisieren (zˑˑˑ) [grch.] **I** *v/a.* ㉑a. symboliser. — **II S~** *n* ㊴c. u. **Symbolisierung** *f* ㊾ représentation *f* par symbole, symbolisation *f*.

Symbolum (zˑˑˑ) *n* ㊸ = Symbo'l.

Symmachus (zˑˑchˑ) *npr.m. inv.*, *h.a.* (römischer Schriftsteller) Symmaque.

Symmetrie (zˑˑˑ) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ (Ebenmaß) symétrie.

symmetrisch (zˑˑˑ) [grch.] *a.* ㉔b. symétrique; ~ ordnen symétriser.

sympathetisch (zˑˑˑ) [grch.] *a.* ㉔b. geheimnisvoll wirkend) sympathique.

Sympathie (zˑˑˑ) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ (geheimnisvolle Kraft, Zuneigung) sympathie.

sympathisch (zˑˑˑ) [grch.] *a.* ㉔b. (seelenverwandt) sympathique.

sympathisieren (zˑˑˑ) [grch.] *v/n.* (h.) ㉑a. mit j-m ~ sympathiser avec q.

Symphonie (zˑˑfˑ) [grch.] *f* ㊾ und ㊸ symphonie (s. Teil I). [phonique.

symphonisch (zˑˑfˑ) [grch.] *a.* ㉔b. sym-

Symplegaden (zˑˑˑ) [grch.] *f/pl.* ㊸ *myth.* Symplégades (s. Teil I).

Symposion (zˑˑˑ) [grch.] *n* ㊹ *h.a.* (Gastmahl, Gelage) symposie *f*.

Symptom (zˑˑˑ) [grch.] *n* ㊳a. *path.*, *méd.* (Anzeichen) symptôme *m*.

symptomatisch ⚗ (zˑˑˑ) [grch.] *a.* ㉔b. *path.* symptomatique.

☛ **Syn..., syn...** (zˑˑ...) [grch.] syn... (vgl. Sym...). Hier nicht aufgeführte, mit ~.... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

Syn. *abr.* für Synodal (s. ds).

Synagoge (zˑˑˑ) [grch.] *f* ㊸ synagogue.

Synalöphe (zˑˑˑfˑ) [grch.] *f* ㊸ synalèphe (s. Teil I).

Synäresis ⚗ (zˑˑˑ) *f* (*sg. inv.*, *pl.* ...ses), **Synärese** (zˑˑˑ) *f* ㊸ [grch.] *gr.* synérèse (s. Teil I).

Syncellos (zˑtßɛˑ) *npr.m. inv.* Geo'rgios ~ George le Syncelle (s. ds, Teil I).

Synchronismus ⚗ (zˑˑfˑ) [grch.] *m* ㊺b. (Gleichzeitigkeit) synchronisme.

synchronistisch ⚗ (zˑˑfˑ) [grch.] *a.* ㉔b. synchronique.

Syndikat (zˑˑˑ) [grch.] *n* ㊳a. syndicat *m*.

Syndikus (zˑˑˑ) [grch.] *m inv.* (*pl.* bisw. ...kusse) syndic.

Synedrium (zˑˑˑ) [hebr.] *n* ㊹ (hoher Rat zu Jerusalem) sanhédrin *m*.

Synekdoche ⚗ (zˑˑˑch-) [grch.] *f* ㊸ *rhet.* synecdoche (s. Teil I).

Synesis ⚗ (zˑˑˑ) [grch.] *f inv.* = Sinn 1; *gr.* bsd. in: *constru'ctio kata' sy'nesin* construction suivant le sens, ⚗ synèse.

Synizese ⚗ (zˑˑtßɛˑ) [grch.] *f* ㊸ *gr.* (Zusammenziehung zweier Vokale zu einer Silbe) synizèse. [syncope (s. Teil I).

Synkope (zˑˑˑ) [grch.] *f* ㊸ *gr.*, ♪, *path.*

synkopieren (zˑˑˑ) [grch.] **I** *v/a.* ㉑a. *gr.*, ♪ syncoper (s. Teil I). — **II S~** *n* ㊴c. und **Synkopierung** *f* ㊾ syncope *f*.

Synkretiker (zˑˑˑ) *m* ㊿a., **Synkretist** (zˑˑˑ) *m* ㊵a. [grch.] syncrétiste (s. T. I).

Synod (zˑˑˑ) [grch.] *m* ㊳a.: der heilige ~ (Oberkirchenrat in Rußland) le saint synode.

Synodal (zˑˑˑ) *m* ㊵a., **~e(r)** (zˑˑˑ) *m* ㊷ (*abr.* Syn.) [grch.] membre d'un synode.

Synodal-... (zˑˑˑ...) in Zs.-setzungen, meist: ... synodal *a.*, zB.: **~beschluß** *m* décision *f* synodale.

Synode (zˑˑˑ) [grch.] *f* ㊸ synode *m* (s. T. I).

synodisch ⚗ (zˑˑˑ) [grch.] *a.* ㉔b. *astr.* synodique.

synonym (zˑˑˑ) [grch.] *a.* ㉔b., **S~** *n* ㊳a., bisw. ㊷a. (sinnverwandt) synonyme (*m*) (mit ... à ..., de ...).

Synonymik (zˑˑˑ) [grch.] *f* ㊾ étude des synonymes, synonymie; Buch darüber: *Traité m des Synonymes.*

Synonymiker (zˑˑˑ) [grch.] *m* ㊿a. synonymiste. [nymique.

synonymisch (zˑˑˑ) [grch.] *a.* ㉔b. syno-

Synoptiker (zˑˑˑ) *m* ㊿a. und **synoptisch** (zˑˑˑ) *a.* ㉔b. [grch.] synoptique *s.* et *a.*

ſyntaktiſch (ʃʏnˈtaktɪʃ) [grch.] *a.* ㉔b. *gr.* syntactique.
Syntax (ˈʃʏntaks od. -ˈ-) [grch.] *f* ㊾ (Satzlehre) syntaxe (auch: Lehrbuch der ~).
Syntheſe ⚗ (ʃʏnˈteːzə) [grch.] *f* ㊾ Logik, *chm.*, *math.* synthèse (ſ. Teil I).
ſynthetiſch ⚗ (ʃʏnˈteːtɪʃ) [grch.] *a.* ㉔b. synthétique.
Syphilis (ˈʃyfilɪs) [grch.] *f inv.* (o. *pl.*) *path.* syphilis.
ſyphilitiſch (ʃyfiˈliːtɪʃ) [grch.] *a.* ㉔b. *path.* vénérien, ⚗ syphilitique (auch *s/m.* ein Syphilitiſcher).
Syphon ⁺₊ für Siphon (ſ. dd).
Syrakus (ˈzyːrakʊs) *npr.n. inv.*, *géogr.* (Stadt in Sizi'lien) Syracuse *f.*
Syrakuſaner (ʃyːrakuˈzaːnər) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Syracusain(e *f*) *m.* — **II** *a. inv.*, auch **ſyrakuſ(an)iſch** (ʃyːrakuˈzaːnɪʃ, -ˈ-ˈ-) *a.* ㉔b. syracusain, de Syracuse.
Syri-en (ˈsyːriən) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* (türk. Provinz in Aſien) **la** Syrie (auch *h.a.*).
Syri-er (ˈsyːriər) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Syrien(ne *f*) *m.*
ſyriſch (ˈzyːrɪʃ) *a.* ㉔b. syrien; von der altſyriſchen Sprache: syriaque; in Zſſgn mit *a.* meiſt: syro-..., zB. **~-chaldäiſch** syro-chaldaïque.
Syrte (ˈzʏrtə) *f* ㊸ *géogr.* die Große (Kleine) ~ la Grande (la Petite) Syrte.
Syrup ꝛc. (ˈzyːrʊp) *m* ㊳a. ſ. Sirup ꝛc.
Syſſition (zʏˈzɪtsiˌoːn) [grch.] *n* ㊹ *h.a.* syssitie *f* (ſ. Teil I).
Syſtem (zʏˈsteːm) [grch.] *n* ㊳a. 1. meiſt: (Lehrgebäude) système *m.* 2. Bſd. Fälle: (Lehre) oft: doctrine *f*, (Schule) école *f*, (Metho'de) méthode *f*; Gewehr ~ Lebel ... modèle *m* Lebel; ☐ vom ~e der ... sous l'obédience de ...
Syſtematiker (zʏˈsteːmatikər) [grch.] *m* ㊵a. homme systématique.
ſyſtematiſch (zʏˈsteːmatɪʃ) [grch.] *a.* ㉔b. (planmäßig) systématique, méthodique.
ſyſtem(at)iſieren (zʏˈsteːm(at)iˌziːrən) [grch.] **I** *v/a.* ㉑a. systématiser. — **II S~** *n* ㊴c. und **S~ung** *f* ㊾ systématisation *f.*
ſ. Z. *abr.* für ſeiner Zeit (ſ. dd).
Szegedin (ˈsɛgedɪn) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (Stadt in U'ngarn) S(z)eged ou S(z)egedin *m.*
Szekler (ˈsɛklər) *m/pl.* ㊵a. die ~ (ungariſcher Volksſtamm) les szeklers.
Szene (ˈsʦeːnə) ꝛc. *f* ㊸ ſ. Scene ꝛc.

T

T, t (teː) **A.** *n* ㊸ (zwanzigſter Buchſtabe des Alphabets; ſechzehnter Konſonant) T, t (te, tə) *m.* — **B.** *abr.* t = Tonne (Gewicht), ſ. dd; T. A. = Taſchen-ausgabe (ſ. dd); T. C. (Telegraphie) = verglichenes Telegramm: télégramme *m* collationné; T. F. = Taſchen-format (ſ. dd).
T-... (teː-...) in Zſſgn. **I** oft: ... à T. zB. **T-eiſen** ⚙ *n* fer *m* à T. — **II** Bſd. Fälle: **T-förmig** *a.* en forme de T; **T-ſchlüſſel** ♪ *m* clef *f* à douille; **T-vogel** *m ent.* (Nacht-ſchmetterling) tau (*Bombyx tau*).
T. A. *abr.* für Taſchen-ausgabe (ſ. dd).
Taback ꝛc. ſ. Tabak ꝛc.
Tabagie (tabaˈʒiː) (pron. fr.) [fr.] *f* ㊾ u. ㊸ estaminet *m*, weniger gbr. tabagie.
Tabak (ˈtaːbak, auch -ˈ-) [indianiſch] *m* ㊳a. 1. tabac; ſ. ſpinnen 2a. 2. F *fig.* (P meiſt Toback: -ˈ-) ſ. Anno²; das iſt ſtarker ~ (ſchwer zur verwinden)! F c'est un peu fort de café!, elle est forte, celle-là!
Tabak-..., oft: **Tabaks-...** (-ˈ-...) in Zſſgn. **I** analog „Tabak", zB.: **~bau** *m* culture *f* du tabac; **~beize** ⚙ *f* sauce à tabac; **~beutel** *m*, **~blaſe** *f* blague *f* à tabac. — **II** Weitere Beiſpiele: **~bruder** F *m* grand fumeur; **~doſe** *f* (für Schnupftabak) tabatière, boîte; **~geſellſchaft** *f* société de fumeurs, F tabagie; **~kauer** *m* chiqueur; **~kiſte** *f*, **~korb** *m* ❦ canasse *m*; **~kollegium** *n* club *m* de fumeurs; **~laden** ❦ *m*: a) boutique *f* d'un marchand de tabac; b) in einem Lande, wo das ~monopol herrſcht: bureau (ou débit) de tabac; **~monopol** ❦ *n* monopole *m* du tabac; **~mühle** *f* moulin *m* à tabac; **~pfeife** *f* pipe; **~qualm** *m* fumée *f* épaisse du tabac; **~raucher** *m* fumeur; **~regie** *f* = Verwaltung; **~ſchmaucher** F *m* grand fumeur; **~ſchnupfer(in** *f*) *m* priseur *m*, priseuse *f* (de tabac); **~ſpinner(in** *f*) *m* ⚙ fileur *m*, fileuse *f* de tabac, torqueur; **~ſpinnerei** ⚙ *f* établissement *m* où l'on file du tabac; **~ſteuer** *f* droit *m* sur les tabacs, engS. droits *m/pl.* d'entrée du tabac; **~ſtube** *f* tabagie; **~verwaltung** *f* administration des tabacs, les tabacs *m/pl.*, régie.
tabellariſch (-ˈ-ˈ-) [lt.] *a.* ㉔b. tabellaire; *adv.* en forme de tableau (synoptique).
Tabelle (-ˈ-ə) [lt.] *f* ㊸ (überſichtlich geordnetes Verzeichnis) table, tableau *m.*
Tabellen-... (-ˈ-...) in Zſſgn, bſd. ⚙ *typ.*, zB.: **~kopf** *m* en-tête d'un tableau; **~ſatz** *m* composition *f* de tableaux.
Tabernakel (-ˈ-ˈ-) [lt.] *n* ㊵a. *rl.*, *arch.* tabernacle *m.*
Tabetiker ↖ (-ˈ-ˈ-) *m* ㊵a. (Schwindſüchtiger) phtisique.
Tablett (-ˈ-) *n* ㊳a. plateau *m*, cabaret *m.*
tabu (ˈ-) [polyneſiſch] *a. inv.*, **T~** *n* ㊻c. (auf den Südſee-Inſeln und in Oſtindien: et. Heiliges, Unverletzliches) tabou *a.* et *m.*
tabula (ˈtaːbulaˌ) [lt. = Tafel] *f*: ~ *rasa* (reiner Tiſch) table rase.
Tabulat (-ˈ-) [lt.] *n* ㊳a. parquet *m* (de plancher).
Tabulatur ♪ (-ˈ-ˈ-) [lt.] *f* ㊾ tablature.
Tabulett (-ˈ-) [it.] *n* ㊳a. malle *f* de colporteur, boutique *f* portative.
Tabulett-... (-ˈ-...) in Zſſgn, zB.: **~kram** *m* marchandise *f* de colporteur; **~krämer** *m* marchand ambulant, colporteur; **~krämerei** *f* colportage *m.*
Tachygraphie ⚗ (taχyˈgraˌfiː) [grch.] *f* ㊾ oder ㊾ (Geſchwind-ſchreibung) tachygraphie.
tacite-iſch (-ˈtsiːtɪʃ) [Ta'citus] *a.* ㉔b. de Tacite.
Tacitus (ˈtsiːtʊs) *npr.m. inv.* ou ㊱ *h.a.* Tacite (ſ. Teil I).
Tadel (ˈtaːdəl) [mittel-dtſch. tadel] *m* ㊵a. (*ant.* Lob). 1. meiſt: blâme. 2. Beſondere Fälle: (Mißbilligung) réprobation *f*, von ſeiten des Publikums: animadversion *f*; (Vorwurf) reproche, zB.: Bayard, der Ritter ohne Furcht und ~ ... sans peur et sans reproche; (Verweis) réprimande *f*, F semonce *f*; (öffentliche Rüge) censure *f*, (ſcharfe Beurteilung) critique *f.*
Tadel-..., t~-... (ˈ-...) in Zſſgn. **I** analog „Tadel und tadeln", zB.: **~luſt** *f* envie de critiquer. — **II** Bſd. Fälle: **~frei** *a.*, **~los** *a.* sans défauts, irréprochable, impeccable; **~loſigkeit** *f* absence de défauts, caractère *m* irréprochable, impeccabilité; **~ſucht** *f* manie de critiquer, esprit *m* hargneux; **~ſüchtig** *a.* (porté à la) critique, frondeur.
tadelbar (ˈtaːdəl-) *a.* ㉔b. = tadelhaft.
Tadelei (-ˈ-) [Tadel] *f* ㊾ blâmes *m/pl.* continuels; manie de critiquer.
tadelhaft (ˈtaːdəl-) *a.* ㉔b. analog „Tadel", zB.: blâmable, reprochable; censurable; réprimandable; critiquable.
Tadelhaftigkeit (ˈtaːdəl-) *f* ㊾ caractère *m* blâmable, critiquable, &c. (ſ. tadelhaft).
tadeln (ˈtaːdəln) [Tadel] **I** *v/a.* ㉑d. 1. meiſt: blâmer. 2. Bſd. Fälle: j-n wegen etwas ~ (einen Verweis geben) reprendre q. de qc., réprimander q. pour qc.; (mißbilligen) réprouver; (ſcharf bekritteln) critiquer, (ſtreng rügen) censurer; an allem etwas zu ~ finden trouver partout à redire. — **II T~** *n* ㊴c. analog I, zB.: blâme *m*; réprobation *f*; critique *f*, censure *f.*
tadelns-wert (ˈ-ˌ-), **-würdig** (-ˌ-ˈ-), beide: *a.* ㉔b. = tadelhaft.
Tadels-votum (ˈ-ˌvoːtʊm) *n* ㊹ vote *m* de blâme, vote improbateur: ein ~ gegen die Regierung einbringen préparer un vote de blâme contre le gouvernement.
Tadler (ˈtaːdlər) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui blâme (vgl. tadeln), F repreneur *m*, ...euse *f*; critique *s.*: censureur, censeur.
Tafel (ˈtaːfəl) [a/d. tavalâ, v. lt. ta'bula] *f* ㊸ 1. meiſt: table; *h.a.* Geſetz der zwölf ~n loi des Douze Tables; (Schreib-, Schiefer-~) tablette; (Wand-)~ in der Schule tableau *m* noir. 2. Bſd. Fälle: ~ eines Bleches plaque; ~ Schoko'lade tablette de chocolat; *arch.* (Säulen-platte) plinthe, (Fliese) dalle, zur Bekleidung der Wände: panneaux *m/pl.* de lambris; ausgehängte ~ mit einer Anzeige écriteau *m*; vergleichende ~ der republikaniſchen und der gregoria'niſchen Zeitrechnung concordance des calendriers. 3. es iſt heute große ~ bei Hofe il y a grand dîner à la cour; offene ~ e-s Fürſten grand couvert *m.* 4. (von Zeichnungen od. Bildern in einem wiſſenſchaftlichen Werke) planche.
Tafel-..., tafel-... (ˈ-...) in Zſſgn. **I** analog „Tafel", zB.: **~bai** *f* (**~berg** *m*) *géogr.* (am Kap der guten Hoffnung) baie (montagne *f*) de la Table. — **II** Weitere Beiſpiele: **~apfel** *m* pomme *f* de dessert; **~arbeit** ⚙ *f* ouvrage *m* de menuiserie; **~artig** *a.* = ~förmig; **~aufſatz** *m* surtout (de table); **~beſteck** *n* (Beſte'ck-

Futtera'l auf fürstlichen ꝛc. Tafeln) cadenas *m* (avec couteau, cuiller et fourchette); **~bier** *n* bière *f* de table, petite bière; **~birne** *f* poire de dessert; **~blei** ⚙ *n* plomb *m* en tables; **~bouillon** *f* Kochkunst: bouillon *m* en tablettes; **~brot** *n* pain *m* de table ou ordinaire; **~decken** *n* arrangement *m* de la table; **~decker(in** *f*) *m* officier chargé de mettre le couvert; ~d. in Klöstern ꝛc. réfectorier *m*, réfectorière *f*; **~diener** *m* domestique (ou garçon) qui sert à table, laquais; **~ente** *f orn.* mi(l)louin *m* (*Anas feri'na*); **~förmig** *a.* en (forme de) table, tabulaire, *min.* laminiforme; ~förmiges Klavier = ~klavier; **~freuden** *f/pl.* plaisirs *m pl.* de la table; **~freund(in** *f*) *m* ami(e *f*) *m* de la bonne chère; **~gelder** *n/pl.* argent *m/sg.* alloué pour frais de table, pension *f/sg.*; **~geschirr** *n* service *m* de table, vaisselle *f*; s. auch Silber=geschirr; **~glas** *n* verre *m* en tables; **~klavier** *n* piano *m* carré; **~land** *n géogr.* plateau *m*: **~musik** *f* musique exécutée pendant un repas; **~obst** *n* fruits *m/pl.* de dessert; **~runde** *f* des Königs Artus Table ronde; **~scheibe** *f* table de verre; **~schiefer** ⚙ *m* ardoise *f* tabulaire; **~schneider** ⚙ *m* maître-garçon tailleur; **~stein** *m*: a) ⚙ Juwelierkunst: pierre *f* faible; b) *éc.* auch: **~stift** *m* crayon d'ardoise; **~tuch** *n* nappe *f*; **~weise** *adv.* par tables, en tablettes.

Täfel=... ⚙ (ˈ⏑⏑...) in Zssgn, zB.: **~holz** *n* boisage *m*; **~werk** *n* = Täfelung.

Täfelchen (ˈ⏑⏑) *n* ㊸b. (*dim.* von Tafel) tablette *f*.

tafeln (ˈ⏑) [Tafel] ㉑d. **I** *v/n.* (h.) tenir table, banqueter; oft einfach: manger; gern ~ aimer (les plaisirs de) la table ou les bons repas. — **II** *v/a.* poser sur la table. — **III T~** *n* ㊴c. (habitude *f* des bons) repas *m(/pl.)*.

täfeln ⚙ (ˈ⏑) [Tafel] **I** *v/a.* ㉑d. *mst.* e-n Fußboden ~ parqueter une chambre; e-e Wand ~ boiser (ou lambrisser) ... — **II T~** *n* ㊴c. und **Täfelung** *f* ㊾ **1.** analog I, zB.: parquetage *m*, lambrissage *m*. **2.** s. Täfelung, bsd. Artikel.

Täfelung ⚙ (ˈ⏑⏑) *f* ㊾, **Täfel=werk** (ˈ⏑=ˌ⏑) *n* ㊴a.: **a)** (Dielung) parqueterie *f*; **b)** (Wand=verkleidung) boiserie *f*, lambris *m* (de revêtement).

Taf(fe)t ❦ (ˈ, ˈ⏑) [it. taffetà, vom prs. tâfteh glänzend] *m* ㊴a. taffetas.

Taf(f)et=... (ˈ..., ˈ⏑...) in Zssgn, zB.: **~band** ❦ *n* ruban *m* (de) taffetas; **~kleid** *n* robe *f* en taffetas.

taf(fe)ten (ˈ⏑, ˈ⏑⏑) *a.* ㉔b. de taffetas.

Tag (ˈ und ˌ) [a/d. tac = lt. dies] *m* ㊴a. **1.** meist: jour, zB. es ist Tag, heller Tag il fait (ou il est) jour; der jüngste Tag le jour du jugement dernier; heutigen (od. heutiges) Tag(e)s aujourd'hui, de nos jours; einen Tag um den andern de deux jours l'un, tous les deux jours; eines schönen Tages F un beau jour; den ganzen Tag über pendant (ou de) toute la journée; dieser Tage ces jours-ci; auf seine alten Tage sur ses vieux jours; Tag für Tag jour pour (ou par) jour; von Tage zu Tage (allmählich) de jour en jour; am (od. zu) Tage liegen être situé au jour; an den Tag bringen mettre au (grand) jour, révéler; an den Tag kommen paraître au grand jour, se révéler; sie hat bessere Tage gesehen elle a connu des jours meilleurs; guten Tag, guten Weg! bon jour, et voilà! — Bsd. Fälle: **2.** es ist noch früh am Tage il est encore grand matin; folgender od. morgiger Tag lendemain; am Tage nach dem Feste le jour qui suit (ou le lendemain de) la fête; der Tag (am Tage) vor Ostern la veille de Pâques; Jahr und Tag s. Jahr 1c; an den Tag fördern enfanter; an den Tag legen manifester; gute Tage haben avoir bon temps; sich einen guten Tag machen F prendre du bon temps; F meine Tage = Leb=tag(e); *prv.*: s. Abend 1; es kommt doch (schließlich) alles an den Tag tout finit par se savoir (vgl. a. Sonne 2); am Tage liegen être évident; ⚒ Erz zu Tage fördern extraire le minerai (vgl. a. an=stehen 3). **3.** (als Dauer) journée *f*. **4.** (der Luft=raum, die Luft) nur *fig.* in den Tag hinein sans réflexion, à la légère; in den Tag hinein leben vivre entre ciel et terre.

Tag=..., tag=... (ᵘ... u. ˈˈ...), oft: **Tage=..., tage=...** (ˈˈ⏑...) in Zssgn. **I** analog „Tag", zB.: **~dienst** *m* service (bsd. Frondienst: corvée *f*) à la journée ou de jour; **~(e)runde** ⚔ *f* ronde du jour. — **II** Weitere Beispiele: **~(e)arbeit** *f*: a) travail *m* de (ou qui se fait le) jour; b) ⚒ (*ant.* Gruben=arbeit) travail *m* au jour; **~arbeiter(in** *f*) *m* journalier *m*, femme *f* de journée; **~aus** *adv.*: ~aus ~ein jour par jour; **~(e)blatt** *n* feuille *f* quotidienne; als Name einer Zeitung auch: *Tageblatt m*; **~blind** *a.* aveugle le jour, ♂ nyctalope; **~blindheit** *f* ♂ nyctalopie; **~blume** ❦ *f*: a) fleur diurne; b) lis *m* asphodèle, ♂ hémérocalle (*Hemeroca'lis*); **~(e)buch** *n*: a) journal *m* (d'un voyage, &c.); ❦ mémorial *m*, (livre *m*) journal; b) ⚔ feuille *f* d'appel; **~(e)dieb(in** *f*) *m* (der dem lieben Gott die Zeit stiehlt) fainéant(e *f*) *m*; **~(e)dieben** *v/n.* (h.) ㉑a. *insép.* fainéanter; **~ein** *adv.* s. ~aus; **~falter** *m ent.* papillon; **~(e)frist** *f* espace *m* (ou délai *m*) d'un jour, terme *m*; **~(e)futter** *n* ration *f*; **~(e)gelder** *n/pl.* = Diäten; **~hell** *a.* qui a l'éclat du jour; **~hemd** *n* chemise *f* de jour; **~e=lang** *a.* (qui dure) des journées entières; **~(e)lohn** *m* (salaire d'une) journée *f*, e-m Arbeiter s-n ~l. aus=zahlen payer à ... sa journée; **~(e)löhner** *m* journalier, manœuvre; **~(e)löhnerei** *f*, **~(e)löhner=** oder **~(e)lohns=Arbeit** *f* travail *m* à la journée; **~(e)löhnerin** *f* femme de journée, journalière; **~(e)löhnerisch, ~löhner=mäßig** *a.* de journalier, quotidien; **~(e)löhnern** *v/n.* (h.) ㉑d. *insép.*: a) travailler à la journée; b) travailler comme un journalier; **~(e)marsch** *m* (bsd. ⚔) journée *f* de marche, auch: étape *f*; ~ und **Nacht=gleiche** *f astr.*: ♂ équinoxe *m*; **~(e)reise** *f*: a) voyage *m* qui se fait de jour; b) voyage *m* d'une journée; c) (Strecke, die man an e-m Tage zurücklegt) journée (de voyage); **~satzung** *f*: Schweizer ~s. diète helvétique; **~(e)schicht** ⚒ *f* poste *m* de jour; **~täglich** *a.* quotidien; *adv.* tous les jours, chaque jour; **~täglichkeit** *f* chose qui arrive tous les jours, banalité; **~über** *adv.* pendant la journée; **~vogel** *m*: a) *orn.* ♂ oiseau diurne; b) *ent.* papillon de jour; **~(e)wache** ⚔ *f* garde du jour; die ~wache schlagen battre la diane; **~wasser** ⚒ *n* eaux *f/pl.* externes; **~(e)weise** *adv.* par jour, à la journée; **~(e)werk** *n*: a) tâche *f* (journalière), journée *f*; b) Feldmaß: (¼ Hektar) jugère *f*. (Vgl. auch Tages=...)

Tagale (ˌ⏑ˈ⏑) *m* ㊷, **Tagalin** *f* ㊿ (Volk auf den Philippinen=Inseln) Tagal(e).

Tage=..., tage=... (ˈˈ⏑...) in Zssgn. s. Tag=... **tagen** (ˈ⏑) [Tag] **I** *v/n.* (h. et *v/a.* ㉒a. **1.** der Morgen (oder *v/imp.* es) tagt il se fait jour; *fig.* es wird schrecklich ~! etwa: nous en verrons de belles! **2.** (versammelt sein) siéger, être réuni, délibérer. — **II T~** *n* ㊴c. analog I, zB.: beim frühesten T~ à la pointe du jour. — **III Tagung** *f* ㊾ = Session.

Tages=..., t~=... (ˈˈ⏑...) in Zssgn. **I** analog „Tag", zB.: **~befehl** *m* ordre du jour. — **II** Weitere Beispiele: **~anbruch** *m* jour naissant, aube *f*, pointe *f* du jour; **~angabe** *f* (in Schriften, Briefen) date; **~arbeit** *f* (travail *m* de la) journée; **~bericht** *m* (besonders in Zeitungen) bulletin, nouvelles *f/pl.* du jour, actualités *f/pl.*; vgl. auch Be=richt 2; **~bericht=erstatter** *m* actualiste; **~billett** 🚌 *n* billet *m* de journée, billet d'aller et de retour; **~bureau** *n thé.* bureau *m* de location; **~fragen** *f/pl.* questions (à l'ordre) du jour; **~gespräch** *n* nouvelle *f* du jour; **~grauen** *n* petit jour *m*; oft = ~anbruch; **~hell** *a.* clair comme le jour; **~helle** *f* éclat *m* du jour; **~kasse** *f*: a) bei Theatern ꝛc.: bureau *m* de location; b) ❦ (an e-m Tage vereinnahmter Kassenbestand) recette du jour; **~kauf** ❦ *m* marché au comptant; **~korrespondenz** *f* courrier *m*; **~kurs** ❦ *m* cours actuel; **~licht** *n* (lumière *f* du) jour *m*; et. ans ~licht bringen mettre qc. au jour, révéler qc.; das ~licht erblicken (scheuen) voir le jour (craindre le grand jour); an das ~licht kommen paraître (ou éclater) au grand jour; **~neuigkeiten** *f/pl.* nouvelles du jour ou à la main; auf die Zeitgeschichte bezüglich: actualités; **~ordnung** *f* (in parlamenta'rischen Versammlungen) ordre *m* du jour (auch *fig.*); **~post** *f*: a) poste du jour; courrier *m*; b) (Name von Zeitungen) *Courrier m*, oft: *la Tagespost*; **~presse** *f* presse périodique; **~schimmer** *m* = ~anbruch); beim ersten schwachen ~schimmer à la petite pointe du jour; **~schriftsteller** *m* journaliste, publiciste; **~stempel** *m* timbre du jour; **~stunde** *f*, **~zeit** *f* heure (ou partie) du jour; zu jeder ~zeit à toute heure; bei früher ~zeit de bon matin; bei guter ~zeit ankommen ... de bonne heure; **~zeitung** *f* feuille quotidienne; **~zettel** *m* bulletin. (Vgl. auch Tag(e)=...)

...=tägig (...ˈ⏑) *a.* ㉔b. in Zssgn mit Zahlen als Bestimmungswort: qui dure tel ou tel nombre de jours, zB. **~drei=~** qui dure trois jours.

täglich (ˈ⏑) [Tag] *a.* ㉔b. **1.** de tous les jours, de chaque jour; ~ (erscheinend, wiederkehrend, den Tag ausfüllend oder nicht

ausfüllend) journalier; ~ (wiederkehrend, ohne die Dauer des Tages auszufüllen) quotidien; *adv.* tous les jours, journellement, (im Laufe jedes Tages) par jour; *ast.* (regelmäßig alle Tage wiederkehrend und den ganzen Tag dauernd): ▽ diurne; das ~e Leben l'au jour le jour de la vie. 2. (für Alltag dienend) seine ~e Kleidung ses habits *m/pl.* ordinaires.

tags (ˌ, ¹) *adv.*: ~ d(a)rauf le lendemain; ~ über pendant la journée; ~ zuvor la veille.

Tagung (¹ˌ) *f* ㊾ = Seſſion. [Tajo.]

Tagus (¹ˌ) [lt.] *npr.m. inv.*, oft gbr. für

Ta(h)iti (ˌ¹ˌ) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* = Ota-

Taifun (-¹) *m* ㊻a. = Teifun. [hai'ti.]

Taille ▽ (tá'l-jə) [fr.] *f* ㊸ taille (bei Manns- u. Frauen-kleidern, wo es *ant.* pou Rock; auch Spiel: ſ. Teil I taille 12); von Frauenkleidern mit: corsage *m*. [(les cartes).]

taillieren (tāl-já¹ˌ) [fr.] *v/n.* (h.) ㉑a. mêler

tajo![1] (ˌ¹) *int., ch.* (Ruf beim Erblicken des Wildes) Eber, Wolf, Fuchs od. Haſe: velaut!, Hirſch, Reh oder Damwild: taïaut!

Tajo[2] (¹ch-) *npr.m.* ㊻c. *géogr.* der ~ (ſpan. Fluß) le Taje. [zeug) palan *m*.]

Takel ⚓ (¹ˌ) [holländ.] *n* ㊿b. (Art Hebe-

Takel-... (ˌˌ...) in Zſſgn, meiſt ⚓ **I** analog „Takel", ʒB.: **~läufer** *m* garant d'un palan. — **II** Bſd. Fälle: **~haken** *m* taquet; **~meiſter** *m* (a)gréeur; **~werk** *n* gréement *m*, agrès *m/pl.*, auch: cordage(s *pl.*) *m*.

Takelage ⚓ (-ˌ¹gə) *f* ㊸ = Takel-werk.

takeln ⚓ (¹ˌ) *v/a.* ㉑d. ein Schiff ~ gréer ...

Takelung ⚓ (¹ˌˌ) *f* ㊾ = Takel-werk.

Takt (ˌ) [lt. tactus] *m* ㊴a. **1.** ♪ mesure *f*; beim Tanzen: cadence *f*; aus dem ~e kommen perdre la mesure, *fig.* se déconcerter; j-n aus dem ~e bringen faire sortir q. de mesure, *fig.* déconcerter q.; den ~ angeben oder ~ ſchlagen battre la mesure; im ~e marſchieren, oft: cadencer ses pas; Dreivierteil-~ mesure à trois quarts. **2.** (Schicklichkeits-gefühl) ~ haben avoir du tact, bisw. savoir vivre.

Takt-..., takt-..., meiſt ♪ (ˌ...) in Zſſgn, ʒB.: **~abteilung** *f mét.* battement *m*; **~art** *f* mesure; **~bezeichnung** *f* désignation de la mesure; **~feſt** *a.* qui observe bien la mesure, *fig.* ferme (sur ses étriers), *pfort* F ferré à glace; **~feſtigkeit** *f*: eine große ~f. beſitzen posséder la mesure, être ferme dans la mesure; **~führer** *m* celui qui bat la mesure, bſd. chef d'orchestre; **~halter** *m* = ~meſſer; **~los** *a.* qui manque de tact, bisw. indiscret; **~loſigkeit** *f* manque *m* de tact, bisw. indiscrétion; **~maß** *n* mesure *f*; **~mäßig** *a.* cadencé, rhythmique; *adv.* en cadence; **~meſſer** *m* (Inſtrument) métronome; **~meſſung** *f* chronométrie; **~note** *f* ronde; **~ſchlag** *m*, **~ſchlagen** *n* battement *m* de la mesure; **~ſchläger** *m* batteur de mesure; **~ſchritt** *m* pas cadencé; **~ſtock** *m* bâton de chef d'orchestre; **~ſtrich** *m* barre *f* (de mesure); **~voll** *a.* plein de tact, discret, oft auch: de bon goût.

Taktier-... ♪ (ˌˌ...) in Zſſgn, ʒB.: **~ſtab** oder **~ſtock** *m* = Takt-ſtock.

taktieren ♪ (¹ˌ) *v/n.* (h.) ㉑a. garder (ou donner) la mesure, diriger.

Taktik ⚔ (ˌ) [grch.] *f* ㊾ tactique (auch *fig.*), ⚓ tactique navale.

Taktiker ⚔ (ˌˌ) [grch.] *m* ㊿a. tacticien.

taktiſch ⚔ (ˌ) [grch.] *a.* ㉔b. tactique.

Tal (¹) [a/d. tal = engl. dale] *n* ㉕ **1.** vallée *f* (auch *fig.*); kleines ~, oft: vallon *m*. **2.** *advt* zu ~ = ab-wärts 1; zu ~ fahren aller en aval, descendre un fleuve.

Tal-..., tal-... (ˌ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Tal", ʒB.: **~aus** (¹-ˌ) *adv.* en sortant de la vallée; **~bahn** *f* chemin *m* de fer qui suit une vallée; **~ein** (¹-ˌ) *adv.* en entrant dans la vallée; **~enge** *f* étranglement *m* d'une vallée. — **II** Bſd. Fälle: **~abwärts** (¹-ˌˌ) *adv.* en descendant la vallée, en aval; **~aufwärts** (¹-ˌˌ) *adv.* en remontant la vallée, en amont; **~buche** ♀ *f* = Rot-buche; **~fahrt** *f* descente, avalage *m*; **~keſſel** *m* vallée *f* encaissée; **~ſperre** *f* barrage *m* d'une vallée; *for.* barrages *m/pl.* rustiques; dieſes Fort bildet die ~ſperre ... sert à barrer la valée; **~überführung** *f* viaduc *m*; **~weg** *m*: a) chemin de la vallée; b) milieu du courant, thalweg.

Talar (¹) [lt.] *m* ㊳a. (Amtskleid) robe *f* des avocats, des ministres protestants, &c.

Tälchen (¹) *n* ㊿b. (*dim.* von Tal) petite vallée *f*, vallon *m*.

Talent (ˌ) [grch.] *n* ㊳a. **1.** *h.a.* (Münze) talent *m*. **2.** (Geiſtesgabe, Natur-anlage) disposition *f*, don(s *m/pl.*), (beſonders die erworbene Kunſtfähigkeit) talent *m*; *bibl.* = Pfund 2.

Talent-..., talent-... (ˌ...) in Zſſgn, ʒB.: **~begabt** *a.* = ~voll; **~los** *a.* sans talents; **~loſigkeit** *f* absence (ou manque *m*) de talent; **~voll** *a.* bien (ou heureusement) doué, de grand(s) talent(s), a. supérieur.

talentirt (ˌ¹) *a.* ㉔b. = talent-voll.

Taler (¹ˌ) [*abr.* von Joachims-Taler] *m* ㊿a. **1.** (Silbermünze im Werte von 3 Mark; *abr.* Tlr.) thaler, écu de Prusse; wo es nicht auf die genaue Angabe der Geldſorte ankommt, meiſt: écu. **2.** weitS. (Geld) das iſt ein ſchöner ~ c'est un beau denier.

Taler-... (ˌˌ...) in Zſſgn analog „Taler", ʒB.: **~fuß** *m*: nach dem ~fuße sur le pied du thaler; **~ſtück** *n* pièce *f* d'un écu.

Talg (ˌ) [nd.] *m* (*n*) ㊳a. (o. *pl.*) suif *m*.

Talg-..., talg-... (ˌ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de suif, ʒB. **~ſeife** *f* savon *m* de suif. — **II** Weitere Beiſpiele: **~artig** *a.* de la nature du suif, ▽ sébacé; **~drüſen** *f/pl.* ▽ *anat.* glaudes sébacées; **~fett** *n* stéarine *f*; **~gebend** *a.* qui produit du suif, ▽ sébigène; **~grieben** *f/pl.* cretons *m/pl.*; **~grieben-Sieder** *m* cretonnier; **~haltig** *a.* suifeux; **~licht** *n* chandelle *f*; **~ſauer** *a. chm.* sébacique; **~ſäure** *f* ▽ *chm.* acide *m* sébacique; **~ſtoff** *m* stéarine *f*; **~trichter** ⚙ *m* Lichtzieherei: culot (du moule); **~trog** ⚙ *m* Lichtzieherei: abîme.

talgen[1] (ˌ) [Talg] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) **1.** dieſer (geſchlachtete) Ochſe talgt gut ... rend beaucoup de suif. **2.** (von erkaltenden Speiſen, wenn das Fett darin gerinnt) se figer. — **II** *v/a.* (mit Talg fetten oder ſchmieren) (en-)suifer. — Vgl. ~[2].

talgen[2] (ˌ) *a.* ㉔b. de suif. — Vgl. ~[1].

talgicht, talgig (ˌ) [Talg] *a.* ㉔b. **1.** = talg-artig. **2.** couvert de suif.

Talisman (¹ˌˌ) [ar.] *m* ㊳a. talisman (ſ. d.)

Talje (ˌ) [nd.] *f* ㊸ Mechanik und ⚓ = Flaſchen-zug; ⚓ palan *m*.

taljen ⚓ (ˌ) *v/a.* ㉑a. palanquer.

Talje-reep ⚓ (ˌ-¹) *n* ㊳a. ride *f*

Talk (ˌ) [ar.] *m* ㊳a. *min.* talc.

Talk-..., talk-... (ˌ...) in Zſſgn. **I** oft: ... talc, ... talqueux ou talcique *a.*, ʒB. **~gebirge** *n*, **~geſtein** *n* roches *f/pl.* talqueuses; **~öl** *n* huile *f* de talc. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a. min.* de la nature du talc, talqueux, talcique; **~erde** *f chm.* = Magneſia; **~glimmer** *m min.* mica, ▽ biolithe; **~haltig** *a. min.* talcique; **~ſpat** *m min.* magnésite; **~ſtein** *m min.* pierre *f* à fard; **~ſtoff** *m chm.* talcium. [tique *f*.]

Talkum (ˌ) [Talk] *n* ㊻a. ▽ *min.* stéa-

Talmi-Gold (ˌ-ˌ) *n* ㊳a. (o. *pl.*) alliage *m* de cuivre et de zinc légèrement plaqué d'or, similor *m*.

Talmud (ˌ-) [hebr.; bz. Unterricht] *m* ㊳a. (o. *pl.*) (Encyklopädie jüdiſchen Wiſſens, zſ.-geſtellt v. 500 vor bis 500 nach Chr.) Talmud.

talmudiſch (¹ˌ) [hebr.] *a.* ㉔b. du Talmud, talmudique.

Talmudiſt (ˌ-ˌ) [hebr.] *m* ㊷a. talmudiste.

Talon ▽ (pron. fr.) [fr.] *m* ㊻a. talon (ſ. bs, Teil I, bſd. 6 und 10).

Tamarinde (-ˌˌə) [neu-lt.] *f* ㊸: a) ♀ (Schoten-frucht) tamarin *m*, datte des Indes; b) ♀ = ~n-baum; c) = ~n-waſſer.

Tamarinden-... (-ˌˌə...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de tamarin, ʒB.: **~waſſer** *n* eau *f* de tamarin. — **II** Beſonderer Fall: **~baum** ♀ *m* tamarin(ier) (*Tamari'ndus*).

Tamariske ♀ (-ˌˌə) [lt.] *f* ㊸ tamaris(c) *m*, tamarix *m* (*Ta'marix*).

Tamariſken-..., t~-... ♀ (-ˌˌə...) in Zſſgn. **I** oft: ... du tamaris(c), ʒB. **~rinde** *f* écorce du tamaris(c). — **II** Bſd. Fall: **~artig**(e Pflanzen) *a.* tamarisciné(es *f/pl.*).

Tambour ▽ (meiſt ˌbūr, ˌ pron. fr.) [fr.] *m* ㊻a.: a) ⚔ Trommel, Trommel-ſchläger, *frt.* Zwinger, b) *arch.* Windfang ꝛc.: tambour.

Tambour-... ⚔ (ˌ-...; ſ. Tambour) in Zſſgn. **I** analog „Tambour", ʒB.: **~major** (ˌ-**Stock** *m*) *m* (canne *f* de) tambour-major. — **II** Bſd. Fall: **~leder** *n* cuissière *f*.

Tamburier-... ⚙ (ˌ-ˌˌ...) in Zſ.-ſtzgn, ʒB.: **~nadel** *f* aiguille à tambour.

tamburieren (ˌ-¹ˌ) [fr.] *v/a.* ㉑a. (am Stickrahmen ſticken) broder au tambour.

Tamburin ▽ (ˌ-¹) [franzöſiſch] *n* ㊳a. **1.** ♪: a) (Schellen-trommel) tambour *m* de basque; b) (lange, ſchmale, mit nur einem Stock geſchlagene Trommel) tambourin *m*. **2.** (Stickrahmen mit Walzen) tambour *m*.

Tamburin-... (ˌ-ˌˌ...) in Zſ.-ſetzungen analog „Tamburin", ʒB.: **~ſchläger(in** *f*) *m* joueur *m*, (joueuse *f*) de tambourin.

tamponieren (ˌˌ¹ˌ) [fr.] *v/a.* ㉑a. bſd. *chir.* tamponner (ſ. Teil I).

Tamule (ˌ¹ˌ) *m* ㊷, **Tamulin** *f* ㊿ Tamoul(e) *s.*; die ~n les Tamoules.

tamuliſch (ˌ¹ˌ) *a.* ㉔b. tamoul.

Tanagra (¹ˌˌ) *npr.n.* ㊻c. *h.a. géogr.* (Stadt in Böotien) Tanagre *f*.

Tänarum (¹ˌˌ) *npr.* ㊻a. *h.a. géogr.* Vorgebirge ~ le (cap) Ténare.

Tand (ˌ) [mittel-dtſch. tant Poſſen; vgl. tändeln] *m* ㊳a. futilités *f/pl.*, frivolités *f/pl.*, *pfort* riens *m/pl.*, (Kinder-ſpielzeug)

joujoux *pl.*, (Poſſen) balivernes *f/pl.*, (Geſchwätz) bavardage(s *pl.*), sornettes *f/pl.*

Tändel-... (ᵕ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~kram** *m* friperie *f*; chiffons *pl.*; **~markt** *m* = Trödel-markt; **~ſchürze** *f* petit tablier *m* (de soie); **~wert** *n* bagatelles *f/pl.*

Tändelei (ᵕ⌣ᴵᴵ) [tändeln] *f* ㊾ 1. = Getändel. 2. (Spielerei) bagatelle. 3. (Zaudern) F lanternerie. 4. (Liebelei) F flirtage *m*.

Tänd(e)ler (ᵕ(⌣)⌣) [tändeln] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. zu tändeln 1: esprit *m* folâtre. 2. zu tändeln 2: F lanternier, musard.

tändelhaft, tändelig (ᵕ⌣⌣) *a.* ㉔b. futile, frivole, folâtre.

tändeln (ᵕ⌣) [vom a/d. tantarôn ſaſeln; vgl. Tand] I *v/n.* (h.) ㉑d. 1. (ſich in loſem Spiel ergehen) faire des futilités, s'occuper de frivolités, folâtrer; (liebeln) F flirter; (müßig ſein) muser. 2. (trödelnd zaudern) F lanterner. — II **T~** *n* ㊴c. = Tändelei. [(ſ. Teil I).]

Tandem (tă'n-dᵉm) [engl.] *n* ㊺a. tandem *m*.

Tang ♀ (ᵕ) [dän.] *m* ㊳a. varech, ◻ fucus.

Tang-..., tang-... (ᵕ...) in Zſſgn. I meiſt: ... de varech, zB. **~aſche** ⚗ *f* (rohe Soda) cendres *pl.* de varech. — II Bſd. Fälle: **~arten** *f/pl.*, **~artig**(e Pflanzen) *a.* ♀ fucacé(es *f/pl.*).

Tangent ♪ (⌣gᵕ) [lt.] *m* ㊽a. (an Klavieren, Spiel-uhren ꝛc.) sautereau. [gente.]

Tangente ◻ (⌣gᵕ⌣) [lt.] *f* ㊸ *math.* tan-

Tangenten-... ◻ (⌣gᵕ⌣...) in Zſſgn, *math.*, zB.: **~vier-eck** *n* carré *m* de tangentes.

Tangent-ſpeiche 🚲 (⌣gᵕ-ᴸ⌣) *f* ㊸ rayon *m* tangent. [toucher.]

tangieren (⌣gᴸ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. (berühren) ſ

Tank (ᵕ) *m* ㊳a. tank (ſ. Teil I).

Tankred (ᵕ⌣ u. ⌣ᴸ⌣) *npr.m.* ㊺a. oder ㊳a., *gén.* auch ...ens, *dat.*, *ac.* ...en (⌣ᴸ⌣) Tancrède.

Tann (ᵕ) [a/d. tan *n* Wald] *m* ㊳a. grande ſ

Tanne ♀ (ᵕ⌣) [a/d. tanna] *f* ㊸ (a. Weiß-, Edel-) sapin *m*; bisw. für Fichte: pin *m*.

Tännel ♀ (ᵕ⌣) *n(m)* ㊵a. élatine *f* (*Elati'ne*).

tannen (ᵕ⌣) *a.* ㉔b. de (bois de) sapin.

Tannen-..., t~-... (ᵕ⌣...) in Zſſgn. I analog „Tanne", zB.: **~nadel** *f* aiguille de pin. II Bſd. Fälle: **~apfel** *m* = ~zapfen; **~artig** ♀ *a.* abiétiné; **~baum** *m* sapin; **~gehölz** *n* sapinière *f*; **~gewächſe** ♀ *n/pl.* abiétinées *f/pl.*; **~ſäure** *f* acide *m* abiétique; **~wald** *m* forêt *f* de sapins, sapinière *f*; **~wedel** ♀ *m* pin aquatique, ◻ hippuride (*Hippu'ris*); **~zapfen** *m* pomme *f* de pin, ♀ strobile.

Tannicht (ᵕ⌣) [Tanne] *n* ㊳a. plantation *f* de sapins, sapinière *f*.

tannig (ᵕ⌣) *a.* ㉔b. garni de sapins.

Tannin (⌣ᴸ) [Tanne] *n* ㊺a. (o. *pl.*) *chm.*, auch **~-ſäure** (⌣ᴵᴵ-ſᴸ⌣) *f* ㊸ ta(n)nin *m*, acide *m* tannique. [tantale *m*.]

Tantal ◻ (ᵕ⌣) [grch.] *n* ㊺a. (o. *pl.*) *chm.*

Tantal-... (ᵕ⌣...) in Zſſgn, meiſt: ◻ *chm.* ... tantalique *a.*, zB.: **~ſäure** *f* acide *m* tantalique.

tantalig ◻ (⌣ᴸ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. *chm.* ~(e Säure acide *m*) tantaleux. [Tantale.]

tantaliſch (⌣ᴸ⌣) [Ta'ntalus] *a.* ㉔b. de ſ

Tantalus (ᵕ⌣⌣) *npr.m. inv.* od. ㊱ *myth.* Tantale (ſ. Teil I); auch *fig.*

Tantalus-... (ᵕ⌣⌣...) in Zſſgn, meiſt: ... de Tantale, zB. **~qualen** *f/pl.* supplice *m/sg.* de Tantale.

Tantchen (ᵕ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Tante) petite tante *f*, *enf.* tata *f*.

Tante ⚲ (ᵕ⌣) [fr.] *f* ㊸ (o. *art.* ㊾) 1. (mehr gbr. als Muhme) tante. 2. meine ~, deine ~ (Haſardſpiel), etwa: jeu *m* de bonneteau.

Tantes (ᵕ⌣) [ſpan. tantos] *pl.* fiches *f/pl.*, jetons *m/pl.* (= Spiel-marken, Rechen-, Zahl-pfennige).

Tantième ⚲ (tą-tiᵉ̈'-mᵉ) [fr.] *f* ㊸ = Gewinn-anteil.

Tanz (ᵕ) [it. danza, entlehnt v. a/d. dansôn] *m* ㉛b. 1. meiſt: danse *f*. 2. Bſd. Fälle: a) ~ im Freien bal champêtre; b) *fig.* (Streit) querelle *f*, (Lärm) tapage; einen ~ (oder ein Tänzchen) mit j-m wagen engager une lutte avec q.

Tanz-..., tanz-... (ᵕ...) in Zſſgn. I analog „Tanz, tanzen", zB.: **~lehrer** *m* maître de danse; **~luſt** *f* envie de danser; **~luſtig** *a.* qui aime la danse. — II Weitere Beiſpiele: **~bär** *m* ours dressé; **~beluſtigung** *f* (divertissement *m* de la) danse, bal *m*; **~bein** F *n* ſ. ſchwingen 2; **~boden** *m* salle *f* de danse ou à danser, P bastringue; **~feſt** *n* bal *m*, fête *f* où l'on danse; **~fliege** *f ent.* empis *m*; **~gelegenheit** *f* sauterie; **~geſellſchaft** *f* soirée dansante; **~karte** *f* carnet *m* de bal; **~kneipe** *f* guinguette où l'on donne des bals, bal *m* public; **~komiker** *m* danseur comique; **~kränzchen** *n* = ~geſellſchaft; **~kunſt** *f* art *m* de la danse, choréographie; **~lied** *n* air *m* de danse, engS. ballade *f*; **~lokal** *n* = ~boden; **~meiſter** *m* = ~lehrer (ſ. I); vom Pferde: wie ein ~m. gehen panarder; **~muſik** ♪ *f* musique dansante ou à danser; **~platz** *m*: a) rond de danse; b) Pariſer ~platz rond de danse en plein air, auch: bal champêtre; **~ſchritt** *m* pas; **~ſchuh** *m* soulier de bal, escarpin; **~ſchüler(in** *f*) *m* qui apprend à danser; **~ſtunde** *f* leçon de danse; **~tour** *f* figure; **~unterricht** *m* = ~ſtunde; **~vergnügen** *n* petite soirée *f* dansante, auch: sauterie *f*.

tanzbar (ᵕ-) *a.* ㉔b. dansable.

Tänzchen (ᵕ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Tanz) (petite) sauterie *f*; vgl. auch Tanz 2b).

tänzeln (ᵕ⌣) [Tanz] I *v/n.* (h.) ㉑d. sautiller; vom Pferde: panarder, piaffer, tricoter. — II **T~** *n* ㊴c. sautillage *m*, sautillement *m*; piaffement *m*.

tanzen (ᵕ⌣) ㉑c. I *v/n.* (h., bei Angabe der Ortsveränderung: ſn) 1. meiſt: danser; nach der Viol'ine ~ danser au (son du) violon. 2. Bſd. Fälle: a) *fig.* nach j-s Pfeife ~ ſ. Pfeife 2; *prv.* wer gerne tanzt, dem iſt leicht geigen la passion se prête à tout; b) von ähnl. Bewegungen: ⚙ *typ.* (v. den Buchſtaben) s'élever; das Schiff tanzt auf den Wellen ... se balance sur les flots. — II *v/a.* et *v/réfl.* 3. einen Tanz ~ danser ... 4. mit Angabe des Erfolges: j-n zu Boden ~ renverser q. en dansant; ſeine Schuhe entzwei ~ user ... en dansant; **ſich** müde ~ se fatiguer à force de danser. 5. es tanzt ſich gut in dieſem Saale c'est un vrai plaisir de danser dans ...; dieſe Polka tanzt ſich gut ... se danse bien. — III **~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. dansant. — IV **T~** *n* ㊴c. danse *f*.

Tänzer (ᵕ⌣) [tanzen] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ meiſt: danseur *m*, danseuse *f* (auch *thé.*); ein flotter ~ ſein, oft: avoir du jarret.

Tanzerei (ᵕ⌣ᴵᴵ) *f* ㊾ etwa: danse(s *pl.*) continuelle(s), sauterie.

Tänzerei (ᵕ⌣ᴵᴵ) [Tanz] *f* ㊾ danse; faſt nur in Zſſgn, ſ. Seil-tänzerei.

tänzerlich (ᵕ⌣⌣) *a.* ㉔b. es war mir gar nicht ~ je n'avais pas le cœur à la danse.

Tänzerſchaft (ᵕ⌣⌣) [Tänzer] *f* ㊾ 1. état *m* de danseur. 2. les danseurs *m/pl.* 3. corps *m* de ballet.

Tapet (⌣ᴸ) [lt. tape'tum] *n* ㊳a. † = Teppich; nur noch gbr. in: etwas aufs ~ bringen (vorbringen) mettre qc. sur le tapis; aufs ~ kommen être proposé.

Tapete (⌣ᴸ⌣) [mittel-latein. tape'ta] *f* ㊸ 1. ⚙ tapisserie, papier *m* peint, papier-tenture *m*. 2. in Wolle oder Seide gewirkte ~ tapisserie.

Tapeten-..., tapeten-... (⌣ᴵᴵ⌣...) in Zſſgn. I analog „Tapete", zB.: **~behang** *m* tenture *f* de tapisserie. — II Bſd. Fälle: **~borte** *f* bordure; **~händler(in** *f*) *m* ⚙ (marchand) tapissier *m*, ...ière *f*; **~macher(in** *f*) *m* ⚙ = ~wirker; **~nagel** ⚙ *m* broquette *f*; **~papier** *n* papier-tenture *m*; **~rahmen** *m* porte-tapisserie; **~tür** *f* porte dérobée; **~weber(in** *f*) *m*, **~wirker(in** *f*) *m* ⚙ tapissier *m*, tapissière *f*.

Tapezier ⚙ (⌣⌣ᴸ) [it. tappezzie're] *m* ㊳a., **~er**(in *f*) *m* ㊵a. 1. tapissier. 2. (der Zimmer mit Papier-tapeten auskleht) colleur.

Tapezier-... ⚙ (⌣⌣ᴵᴵ...) in Zſſgn. I analog „Tapezier", zB.: **~geſell(e)** *m* garçon tapissier. — II Beſondere Fälle: **~arbeit** *f* (ouvrage *m* de) tapisserie; **~geſchäft** *n* tapisserie *f*.

tapezieren, meiſt ⚙ (⌣⌣ᴸ⌣) I *v/a.* ㉑a. tapisser, mit Seide ~ tendre de ... — II **T~** *n* ㊴c. u. **T~ung** *f* ㊾ tenture *f*.

tapfer (ᵕ⌣) *a.* ㉔b. 1. ~ (im Kampfe) meiſt: brave, (heldenmütig) vaillant, valeureux. 2. (beherzt) courageux, (kühn) audacieux. 3. = tüchtig; bſd. als *adv.* comme il faut, de la belle manière; ſich ~ halten tenir bon.

Tapferkeit (ᵕ⌣-) *f* ㊾ bravoure, valeur.

Tapioka (-(⌣)ᴸ⌣) [port., aus dem amerikan. typyo'ca] *f* ㊸b. (Sago-grieß) tapioca *m*, sagou *m* blanc; aus ~ bereitete Suppe (potage *m* au) tapioca *m*.

Tapir ◻ (⌣ᴸ) [ſ. T. I unter tapir[1]] *m* ㊳a. *zo.* tapir (*Tapi'rus*).

Tapiſſerie ⚲ (⌣⌣⌣ᴸ) [franz.] *f* ㊾ oder ㊸ (Stickerei auf Kanevas) tapisserie.

taponnieren ⚲ (⌣⌣ᴸ⌣) [fr.] I *v/a.* ㉑a. die Haare ~ taponner les cheveux. — II **T~** *n* ㊴c. taponnage *m*.

tapp![1] (ᵕ) [ton-nach-ahmend] *int.* toc!

Tapp[2] (ᵕ) *m* ㊳a. oft: **~s** ㊴c. 1. = Klap(p)s I. 2. F, a. **~zu, ~ins-Maus** (plumper, unmanierlicher Menſch) lourdaud (vgl. a. Hans I).

Tappe (ᵕ⌣) *f* ㊸ 1. patte. 2. = Fuß-ſtapfe.

tappeln F (ᵕ⌣) *v/n.* (h.) ㉑d. = trippeln; weitS. marcher (doucement ou lentement).

tappen (ᵕ⌣) [Tappe] I *v/n.* (h. u. ſn) ㉑a. 1. (plump ſchreiten) marcher lourdement; ins Netz ~ donner dans le ... 2. (ohne zu ſehen, taſtend greifen) tâtonner. — II **T~** *n* ㊴c. pas *m* lourd; tâtonnement *m*.

täppiſch (ᵕ⌣) *a.* ㉔b. lourd, gauche.

Tap(p)s (ᵕ) *m* ㊴c. ſ. Tapp.

tap(p)ſen (ᵕ⌣) ㉑c. = tappen.

Tara ⚜ (ˈ-) [it.] *f inv.* (o. *pl.*) (Gewicht der Verpackung) tare, raba(t)tage *m*.

Tara-... ⚜ (ˈˈ-...) in Zssgn, zB.: **~gewicht** *n* = Tara; **~rechnung** *f* compte *m* des tares; **~vergüt(ig)ung** *f* bonification sur la tare.

Tarantel (ˌ⌣⌣) [it. tara'ntola, von Tara'nto] *f* ⓑ *ent.* (Art Spinne) tarentule (*Lyco'sa tare'ntula*).

Tarantella (ˌ⌣⌣-ja) [Tara'ntel] *f* ⓑb. tarentelle (s. Teil I).

Tarent (ˌ⌣) *npr.n.* ⓑa. *géogr.* (it. Stadt) Tarente *f*.

Tarentiner (ˌ⌣ˈ⌣) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Tarente, Tarentin(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* de Tarente, tarentin.

tarieren ⚜ (-ˈ⌣) [Tara] **I** *v/a.* ㉑a. ein Faß ꝛc. ~ tarer ... — **II** **T~** *n* ㊾c. tarage *m*.

Tarif (⌣ˈ) [ar., fr.] *m* ㊳a. (Preisverzeichnis) tarif *m*.

Tarif-..., t~-... (⌣ˈˈ...) in Zs-setzungen, zB.: **~ermäßigung** *f* réduction du tarif; **~mäßig** *a.* conforme au tarif, weitS. ordinaire; **~tabelle** *f* 🚃 ꝛc. barème *m* (des taxes); **~wesen** *n* les tarifs *m/pl.*

tarifieren (⌣ˈ⌣) [Tari'f] **I** *v/a.* ㉑a. tarifer. — **II** **T~** *n* ㊾c. u. **Tarifierung** *f* ㊾ tarification *f*.

Tarlatan ⚜ (⌣ˈˌ, oft: ⌣⌣) [ost-indisch] *m* ⓑa. tarlatane *f*.

Taru-... (ˌ...) [a/d. tarnan verbergen] in Zssgn, zB.: **~helm** *m*, **~kappe** *f* manteau *m* (ou casque *m*) qui rend invisible.

Taro(c)k (-⌣) [it.] *m* (*n*) ⓑa.: ~ spielen jouer au(x) tarot(s).

Taro(c)k-... (-ˈˈ...) in Zssgn. **I** meist: ... de tarot, zB. **~spiel** *n* jeu *m* de tarot. — **II** Bsd. Fälle: **~karten** *f/pl.* cartes tarotées; **~karten-macher** *m* tarotier.

Tarpeja (⌣ˈ⌣) *npr.f.* ⓑ (*sg.* auch ㊻) *h.a.* Tarpéïa (s. Teil I).

tarpejisch (⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. *h.a.* tarpéien.

Tarquini-er (⌣ˈ⌣) *m/pl.* ㊵a. *h.a.* (die Vertreibung der) ~ (l'expulsion *f* des) Tarquins.

Tarquinii (⌣ˈ⌣-) *npr.n.* ⓑc. *h.a. géogr.* (Stadt in Etru'rien) Tarquinies *f/sg.*

Tarquinius (⌣ˈ⌣) *npr.m. inv.* ou ㊱ *h.a.* Tarquin; ~ Priscus Tarquin l'Ancien; ~ Superbus Tarquin le Superbe.

Tarragona (⌣⌣ˈ⌣) *npr.n.* ⓑc. *géogr.* (span. Provinz und Stadt) Tarragone *f*.

Tarsus (ˌ⌣) [grch.] **I** *npr.n. inv.*, *géogr.* (Stadt in Klein-Asien) Tarse *f*. — **II** ⛭ *m* ㊸b. *anat.* tarse *f* (= Fuß-wurzel).

Tartar (⌣ˈ) ꝛc., häufig, wenn auch ⁺₊ für Tatar ꝛc. (s. ds). [*myth.* Tartare (s. Teil I).

Tartarus (ˌ⌣⌣) [grch.] *m inv.* (ohne *pl.*)

Tartessus (⌣⌣) *npr.m. inv.*, *h.a. géogr.* (spanische Stadt) Tartesse *f*.

Tartsche (ˌ⌣) [agls.] *f* ㊸ ehm. ⚔ targe.

Täschchen (ˌ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Tasche) petite poche *f*, pochette *f*.

Tasche (ˌ⌣) [a/d. tasca] *f* ㊸ **1.** meist: poche; etwas in die ~ stecken mettre qc. en poche ou F dans la profonde, empocher qc. **2.** Bsd. Fälle: (Uhr-)~ in der Hose gousset *m*; aus j-s ~ leben être à la charge de q.; j-n in die ~ stecken (ihm überlegen sein) mettre q. en poche, l'emporter sur q. **3.** = Schul-mappe.

Täschel-... (ˌˌ...) in Zssgn, zB.: **~kraut** ⚘ *n* tabouret *m*, ⛭ thlaspi *m* (*Thlaspi*).

Taschen-..., t~-... (ˌ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Tasche", zB.: **~ausgabe** *f* (*abr.* T.A.) édition de poche. — **II** Weitere Beispiele: **~buch** *n*: a) livre *m* en petit format; b) (Notizbuch) carnet *m*, agenda *m*; (bsd. auch Almanach) almanach *m*; **~dieb** *m* voleur à la tire, pick-pocket; **~dieberei** *f* volerie à la tire, pick-pocketisme *m*; **~diebstahl** *m* (vol à la) tire *f*; **~feuerzeug** *n* briquet *m* de poche; ~f. mit Leuchter briquet-bougie *m*; **~forma't** *n* (*abr.* T.F.) Buchhandel: format *m* portatif; **~geld** *n* argent *m* (ou monnaie *f*) de poche; pension *f*; mein monatliches ~geld, oft: mon mois; **~krebs** *m zo.* gemeiner ~krebs poupart, ⛭ taumalin (*Cancer pagu'rus*); **~kunst** ⚙ *f* patenôtre (= Paternoster-werk); **~messer** *n* couteau *m* pliant; kleines ~m. jambette *f*; **~schloß** ⚙ *n serr.* serrure *f* à bosse; **~spiel** *n* tours *m/pl.* de passe-passe; **~spieler** *m*, der mit Bechern od. mit der Tasche Kunststücke macht joueur de passe-passe; (Schnellfingerer) prestidigitateur; weitS. (der Kunststücke macht) faiseur de tours, jongleur; **~spieler-...** in Zssgn, zB.: **~spieler-Kunst** *f* prestidigitation; **~spieler-Streich** *m*, **~spieler-Stück** *n* tour *m* de passe-passe; **~spielerei** *f* = ~spieler-Kunst; **~spiele(r)n** *v/n.* (h.) ㉑a. (d.) *insép.* faire des tours de passe-passe (auch *fig.*); **~tuch** *n* mouchoir *m* (de poche); seidenes ~tuch foulard *m*; **~uhr** *f* montre; **~wörterbuch** *n* dictionnaire *m* de poche, dictionnaire portatif.

Täschner *provS.* ⚙ (ˌ⌣) [Tasche] *m* ㊵a. pochetier, bsd. (Koffermacher) coffretier, malletier.

Tasmani-en (⌣ˈ(⌣)⌣) [benannt nach dem Holländer Tasman, der es 1642 entdeckte] *npr.n.* ㊵b. *géogr.* (südliche Insel des australischen Kontinents) la Tasmanie.

Tasmani-er (⌣ˈ(⌣)⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Tasmanien(ne *f*) *m*.

Taß *provN.* (ˌ) *m* ㊳d. *agr.* lassière *f* (= Bause). [tite tasse *f*.

Täßchen (ˌ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Tasse) pe-

Tasse (ˌ⌣) [fr., vom ar. tassah Napf] *f* ㊸ meist: tasse; kleine ~ Kaffee (im Restaurationsstil) demi-tasse.

Tassen-... (ˌ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Tasse", zB.: **~macher** ⚙ *m* faiseur de tasses. — **II** Bsd. Fall: **~kopf** *m* = Ober-tasse.

Tassilo (ˌ⌣-) *npr.m.* ⓑc. Tassilon (s. T. I).

Tasso (ˌ-) *npr.m.* ⓑc. Torquato ~ le Tasse, oft auch: le chantre d'Herminie.

Tast-... (ˌ...) in Zssgn. **I** analog „tasten", zB.: **~organ** *n*, **~werkzeug** *n* organe *m* du toucher ou du tact. — **II** Bsd. Fälle: **~haken** ⚙ *m* renard; **~sinn** *m* (sens du) toucher, tact.

Tastatur (⌣-ˈ) [Taste] *f* ㊾ = Klaviatu'r; an der Schreibmaschine: clavier *m*.

tastbar (ˌ-) [tasten] *a.* ㉔b. palpable.

Tastbarkeit (ˌ--) *f* ㊾ perceptibilité au toucher. [piano, &c.).

Taste ♪ (ˌ⌣) [it. tasto] *f* ㊸ touche (de

tasten (ˌ⌣) [it. tasta're befühlen] ㉑b. **I** *v/n.* (h.) **1.** (mit den Finger-spitzen) ~ toucher, leise ~ palper, mit der ganzen Hand: tâter. **2.** nach etwas ~ étendre la main pour saisir qc. **3.** (im Dunkeln tastend greifen) tâtonner. **4.** *fig.* (sondieren) sonder le terrain. — **II** *v/a.* **5.** = an-tasten 1. **6.** (~d erkennen) ein Blinder kann es ~ ... peut le reconnaître par l'attouchement; bisw. *fig.* pressentir. — **III** **T~** *n* ㊾c. toucher *m*, attouchement(s *pl.*) *m*; (Tappen) tâtonnement(s *pl.*) *m*.

Tasten-... ♪ (ˌ⌣...) in Zs-setzgn. **I** analog „Taste", zB.: **~harmonika** *f* (**~instrume'nt**) *n*) harmonica *m* (instrument *m*) à touches. — **II** Bsd. Fälle: **~brett** *n* clavier *m*; **~hebel** *m* (Schreibmaschine) levier du clavier; **~leiter** *m* Orgelbau: guide.

Taster (ˌ⌣) [tasten] *m* ㊵a. **1.** celui qui tâte, &c. (vgl. tasten). **2.** *ent.* (gegliederter Fühler am Unterkiefer mancher Insekten): ⛭ palpe *f*. **3.** ⚙ compas d'épaisseur; *électr.* manipulateur (Morse).

Taster-..., taster-... (ˌ⌣...) in Zssgn, zB.: **~förmig** *a. ent.*: ⛭ palpiforme; **~zirkel** ⚙ *m* compas d'épaisseur (= Taster).

tat[1] (ˈ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von tun.

Tat[2] (ˈ) [a/d. tât, gehört zu tun] *f* ㊾ **1.** action, acte *m* (= Handlung 1). **2.** (*ant.* Wollen, Gedanke, Entwurf) fait *m*, (Ausführung, Verwirklichung) effet *m*; einen Verbrecher auf (in, bei, über) der ~, auf frischer ~ ertappen prendre ... sur le fait ou en flagrant délit; zur ~ schreiten en venir au fait; j-m mit Rat und ~ beistehen assister q. par tous les moyens. **3.** (Helden-)~ exploit *m*, haut fait *m*. **4.** *advt* in der ~ (wirklich) en effet, en réalité.

Tat-..., tat-... (ˈˈ...) in Zs-setzgn. **I** analog „Tat", zB.: **~beweis** *m* preuve *f* fournie par le fait. — **II** Bsd. Fälle: **~bericht** *m* (lt. *species facti*) exposé des faits, espèce *f*; **~bestand** *m* état de cause, les faits (de la cause), weitS. état (exact) des choses; **~handlung** *f*: a) acte *m* externe; b) (gewalttätige Handlung) violence; **~kraft** *f* énergie; **~kräftig** *a.* énergique; **~kundig** *a.* notoire; **~kundigkeit** *f* notoriété; **~ort** *m* scène *f* (ou théâtre) d'un crime, les lieux *pl.*; **~sache** *f* fait *m*; es ist (eine) sache, daß ... il est de fait que ...; ~sachen *pl.*, oft auch: questions de fait; ~sachen sind nicht mehr zu beraten à parti pris point de conseil; **~sächlich** *a.* fondé sur des faits, réel, *adv.* de (ou en) fait. (Vgl. auch Taten-...)

Tatar (⌣ˈ) *m* ㊷a. oder ⓑa., **~in** *f* ㊿ **1.** Ta(r)tare *s.* (auch türk. Kurier). **2.** cheval ta(r)tare. [Ta(r)tarie (s. Teil I).

Tatarei (⌣⌣ˈ) *npr.f.* ㊾ *géogr.* die ~ la

Tataren-... (⌣ˈˈ...) in Zs.-setzungen analog „Tata'r", zB.: **~dorf** *n* village *m* ta(r)tare; **~horde** *f* horde de Ta(r)tares; **~nachricht** *f* (nouvelle à la) tartare *m*.

tatarisch (⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. ta(r)tare. [tun.

täte (ˈ⌣) *1re* et *3e de l'imparf. du subj.* v.

Taten-..., taten-... (ˈˈ...) in Zs-setzungen. **I** analog „Tat", zB.: **~berg** *m* (*Sch.*) *fig.* etwa: masse *f* d'exploits. — **II** Bsd. Fälle: **~drang** *m*, **~durst** *m* besoin d'activité; **~durstig, ~gierig** *a.* avide de se signaler; **~los** *a.* inactif, *adv.* dans l'inaction; **~reich** *a.* fécond en exploits; ein ~reiches Leben une vie bien remplie. (Vgl. auch Tat-...)

Täter (ˈ⌣) [Tat] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ auteur *m* (auch für das *f*); bsd. von begangenen Verbrechen: coupable *s*.

Täterschaft (ˈ⌣⌣) *f* ㊾ le fait d'être l'auteur d'une action ou d'un crime; die ~

ableugnen nier d'être l'auteur de ...; er kann die ~ nicht leugnen il ne saurait nier sa culpabilité; der Verdacht der ~ fiel (od. lenkte sich) auf ihn il fut soupçonné d'être l'auteur du crime, auch einfach: les soupçons se portèrent sur lui.

Tatian (-tßi(ᵛ)ᴵ) *npr.m.* ㊱a. *h.a.* (Philosoph, 2. sæ. nach Chr.) Tatien.

tätig (ᴵᵛ) *a.* ㉔b. 1. mst: actif. 2. Bsd. Fälle: (kräftig wirkend, v. Personen u. Sachen) agissant; (tatsächlich) effectif, (wirksam) efficace.

Tätigkeit (ᴵᵛ-) *f* ㊾ meist: activité, fonctionnement *m*; außer ~ setzen mettre hors d'activité, arrêter; einen Beamten: mettre en non-activité, suspendre, (mit Pension entlassen) mettre à la retraite.

Tätigkeits-... (ᴵᴵᵛ-...) in Zssgn. **I** analog „Tätigkeit", zB.: **~trieb** *m* besoin d'activité. — **II** Besonderer Fall: **~wort** *n gr.* verbe *m* transitif.

tätlich (ᴵᵛ) [Tat] *a.* ㉔b. de fait; bsd. von Angriffen mit der Tat, Faust ꝛc.: par des voies de fait; s. be-leidigen II; j-n ~ mißhandeln user de voies de fait envers q.

Tätlichkeit (ᴵᵛ-) [Tat] *f* ㊾ voie de fait, (acte *m* de) violence, *drt.* auch excès *m.*

tätowieren (ᵛᵛᴵᵛ, -ᵛᴵᵛ) [tahitisch tatau] **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. (sich) ~ (se) tatouer. — **II T~** *n* ㊴c. u. **Tätowierung** *f* ㊾ tatouage *m.*

Tatra (ᴵ-) *npr.f. inv.* (die Hohe) ~ (la) [chaîne du) Tatra *m.*

Tat(t)erich F (ᵈ(ᵛ)ᵛ) *m* ㊳a. den ~ haben avoir le trac; s. auch Eisenbahn-tatterich.

Tatze (ᵈᵛ) *f* ㊸ ~ des Bären ꝛc. patte (auch *mv.part*: Hand von Personen).

Tatzen-..., tatzen-... (ᵈᵛ...) in Zssgn, meist: ... de patte, zB. **~förmig** *a.* en forme de patte; **~hieb** *m* coup de patte.

Tau[1] ⚓ (ᴵ) [nd.] *n* ㊳a. grosse corde *f*, cordage *m*, câble *m*, amarre *f.*

Tau[2] (ᴵ) [grch.] *n* ㊱a. (grch. Buchstabe) tau *m.* — **Vgl. ~**[1] u. [3].

Tau[3] (ᴵ) [a/d. tou = engl. dew] *m* ㊳a. [rosée *f.*]

Tau-...[1] (ᴵᴵ...) [Tau[1]] in Zssgn, meist ⚓ **I** meist: ... de corde(s), zB. **~brücke** *f* pont *m* de cordes. — **II** Bsd. Fälle: **~anker** *m* ancre *f* de large; **~block** *m* poulie *f*; **~ring** *m* torde *f*, bague *f*; **~schlag** *m* tour; **~werk** *n* cordage(s *pl.*) *m*, manœuvre(s *pl.*) *f.* (Vgl. auch Seil-...)

Tau-...[2], **tau-...** (ᴵᴵ...) [Tau[3]] in Zssgn. **I** meist: ... de rosée, zB. **~feucht** *a.* humide de rosée; **~tropfen** *m* goutte *f* de rosée. — **II** Bsd. Fälle, auch Bestimmungswort zu „tauen[2]": **~bogen** *m phys.* arc-en-ciel dans les vapeurs de la rosée; **~bringend** *a.*: ♁ rorifère; **~luft** *f* vent *m* de dégel; **~messer** *m phys.*: ♁ drosomètre; **~regen** *m* pluie *f* douce; **~wetter** *n* dégel *m*; wir haben ~wetter le temps est au dégel; **~wind** *m* vent de dégel. — **Vgl. ~**[1].

taub (ᴵ) [a/d. toup] *a.* ㉔b. 1. meist: ~ (ein T~er un) sourd; auf einem Ohre ~ sein être sourd d'une oreille; *fig.* ~ sein bei (für, gegen, zu) j-s Bitten être sourd aux prières de q.; *prv.* ~en Ohren ist schlecht predigen il n'y a pire sourd que celui qui ne veut pas entendre. — Bsd. Fälle: 2. ~ machen, oft: a) assourdir, b) s. 3; ~en Ohren predigen, oft: prêcher dans le désert. 3. (dumpf in Beziehung auf Empfindung) engourdi, ~ machen engourdir, die Hand ist mir ~ j'ai la main engourdie. 4. (des Wesentlichen ermangelnd) vide; ~es Ei œuf *m* sans germe; ~er Hafer folle avoine *f*; ~e Nessel ortie *f* morte; ~e Nuß noix *f* creuse; ⚒ ~es Gestein: a) allgemein: roche *f* stérile, b) in einem Gange (auch das **Taube**) gangue *f.*

Taub-..., taub-... (ᴵᴵ...) in Zssgn. **I** analog „taub", zB.: **~feld** ⚒ *n* terrain *m* stérile; **~hafer** ♀ *m* folle avoine *f* (*Ave'na fa'tua*). — **II** Bsd. Fälle: **~kohle** ⚙ *f* houille luisante; **~korn** ♀ *n* ivraie *f* annuelle; **~nessel** ♀ *f* lamier *m* (*La'mium*); **~stumm** *a.* sourd et muet, öfter: sourd-muet; **~stummen-Anstalt** *f*, auch **~stummen-Institut** *n* (=Lehrer *m*) asile *m* (instituteur) des sourds-muets; **~stummheit** *f* surdité congénitale, ♁ surdi-mutité.

Täubchen (ᴵᵛ) *n* ㊵b. (*dim.* von Taube) 1. petit pigeon *m*, pigeonneau *m*; colombelle *f* (auch *fig.*). 2. (Kosewort) mein ~! mon amour!, F ma colombe!

Taube (ᴵᵛ) [a/d. tûbâ = engl. dove] *f* ㊸ 1. meist: pigeon *m*, *st.s.* u. ♁ colombe; junge ~ pigeonneau *m*; als Sinnbild des heiligen Geistes, ~ Noäh colombe. 2. Bsd. Fälle, *prv.*: er meint, die ~n werden ihm gebraten ins Maul fliegen il attend que les alouettes lui tombent toutes rôties; wo ~n sind, fliegen ~n hin qui chapon mange, chapon lui vient.

Tauben-..., t~-... (ᴵᴵᵛ...) in Zssgn. **I** analog „Taube", zB.: **~ausstellung** *f* exposition de pigeons; **~einfalt** *f* simplicité de colombe. — **II** Weitere Beispiele: **~apfel** *m* pigeonnet; **~falke** *m orn.* = Habicht; **~farbe** *f* = ~hals-farbe; **~flug** *m*: a) vol de pigeon; b) volée *f* de pigeons; c) lâcher de la société pigeonnière; **~habicht** *m orn.* = Habicht; **~hals-farbe** *f* gorge-de-pigeon; **~hals-farbig** *a.* (couleur) gorge-de-pigeon; **~haus** *n* pigeonnier *m*, colombier *m*; weitS. volière *f*; **~kropf** *m*: a) jabot de pigeon; b) ♀ bohnen-artiger ~kropf fumeterre *f* intermédiaire (*Fuma'ria faba'cea*); **~liebhaber** *m* amateur de pigeons, colombophile; **~loch** *n* boulin *m*; **~mist** *m agr.* colombine *f*; **~paar** *n* paire *f* de pigeons; **~post** *f* poste aux (ou par) pigeons, service *m* des dépêches par pigeons voyageurs; **~schießen** *n* tir *m* aux pigeons; **~schlag** *m*: a) = ~haus; b) F *fig.*: maison *f* où les domestiques, &c. changent souvent; **~station** *f* colombier *m*; **~stößer** *m orn.* = Habicht; **~zucht** *f* élevage *m* (ou éducation) de pigeons; **~züchter** *m* éleveur (ou éducateur) de pigeons.

taubenhaft (ᴵᵛᵛ) *a.* ㉔b. simple comme une colombe, de colombe.

Tauber, Täuber, beide: (ᴵᵛ) *m* ㊵a., **Täuberich** (ᴵᵛᵛ) *m* ㊳a. pigeon mâle.

Taubheit (ᴵ-) *f* ㊾ analog „taub": 1. *path.* surdité. 2. engourdissement *m.* 3. ~ des Gesteins ꝛc. stérilité.

Täubin (ᴵᵛ) [Taube] *f* ㊿ pigeon *m* femelle, femelle du pigeon.

Täub-ling ♀ (ᴵᵛ) *m* ㊳a. bolet émétique.

Tauch-... (ᴵᴵ...) in Zssgn, zB.: **~batterie** ⚙ *f electr.* pile plongeante; **~ente** *f orn.* canard *m* plongeur, ♁ mergue *m* (*Mergus*); **~käfer** *m* = Schwimm-käfer.

tauchen (ᴵᵛ) [a/d. tûhhan = nd. duken] Wa. **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* 1. (sich) ~ (se) plonger, *pfort* s'immerger. — **II** *v/n.* (h. u. is) 2. im Wasser: plonger. 3. (h.) mit der Hand (= die Hand) in die Schüssel ~ mettre la main dans le plat. 4. weitS. (sich dem Blick entziehen, sich verbergen) se cacher, F faire le plongeon. — **III T~** *n* ㊴c. plonger *m*, immersion *f.*

Taucher (ᴵᵛ) [tauchen] *m* ㊵a. 1. plongeur. 2. *orn.* (Wasservögel): a) = Tauchente; b) plongeon, grèbe (*Coly'mbus*).

Taucher-... (ᴵᴵᵛ...) in Zssgn. **I** analog „Taucher, tauchen", zB.: **~anzug** *m* costume de plongeur. — **II** Bsd. Fälle: **~boot** ⚓ *n* bateau *m* plongeur; **~gans** *f orn.* grand harle *m* (*Mergus merga'nser*); **~glocke** *f* cloche de plongeur, dauphin *m*; **~huhn** *n orn.* guillemot *m* (*Coly'mbus tro'ile*); **~schiff** ⚓ *n* bateau-plongeur *m*; **~taube** *f orn.* petit guillemot *m* noir (*Coly'mbus grylle*); **~vögel** *m/pl. orn.* (oiseaux) plongeurs, ♁ dytiques.

tauen[1] (ᴵᵛ) [Tau[1]] **I** *v/a.* Wa. 1. ⚙ Gerberei: die Häute ~ habiller ... 2. ⚓ (ein Schiff vermittelst Ketten schleppen, s. bs 3a) touer. — **II T~** *n* ㊴c. habillage *m.*

tauen[2] (ᴵᵛ) [Tau[3]] Wa. **I** *v/n.* (h. und is) es taut il dégèle; der Schnee ist von den Dächern getaut ... a fondu sur les toits. — **II** *v/n.* (h.), *v/a.*: **a)** es taut la rosée tombe; **b)** (von Tau befeuchtet sein) être humide de rosée; *fig.* briller comme des gouttes de rosée. — **III T~** *n* ㊴c. dégel *m*, chute *f* de la rosée. — Vgl. ~[1].

Tauer (ᴵᵛ) *m* ㊵a. 1. ⚙ Gerberei: habil-[leur. 2. ⚓ toueur.]

Tauerei ⚓ (-ᵛᴵ) *f* ㊾ touage *m.*

Tauern (ᴵᵛ) *n/pl. inv.*, *géogr.* les (ou la montagne des) Tauern.

Tauf-... (ᴵᴵ...) in Zssgn. **I** analog „Taufe, taufen", zB.: **~formel** *f* liturgie du baptême; **~schmaus** *m* repas de baptême. — **II** Weitere Beispiele: **~akt** *m* (acte ou cérémonie *f* du) baptême; **~becken** *n* fonts *m/pl.* baptismaux ou de baptême, cuve *f*; **~buch** *n* (registre *m*) baptistaire *m*; **~bund** *m* alliance *f* baptismale; **~gebühr** *f*, **~geld** *n* rétribution *f* due pour un baptême; **~handlung** *f* = ~akt; **~hemd** *n* chemise *f* baptismale; **~kanne** *f* aiguière baptismale; **~kapelle** *f* baptistère *m*; **~kind** *n* filleul *m*; **~kissen** *n* coussin *m* baptismal; **~kleid** *n*, **~mantel** *m*, beide: robe *f* baptismale; **~name** *m* nom de baptême, prénom; **~pate** *m* parrain; **~patin** *f* marraine; **~register** *n* = ~buch; **~schein** *m* (extrait) baptistaire; **~stein** *m* fonts *pl.* baptismaux; **~tuch** *n* drap *m* baptismal; **~wasser** *n* eau *f* baptismale; **~zeuge** *m* parrain; **~zeugin** *f* marraine; **~zeugnis** *n* = ~schein.

Taufe (ᴵᵛ) *f* ㊸ meist: baptême *m*, zB.: **a)** ein Kind aus der ~ heben oder über die ~ halten tenir un ... sur les fonts baptismaux; die ~ vornehmen administrer le baptême; **b)** = Tauf-schmaus.

taufen (ᴵᵛ) **I** *v/a.* Wa. 1. meist: **a)** *rl.* ein Kind ~, b) eine Glocke ꝛc. ~, c) ⚓ (hänseln) baptiser. — Bsd. Fälle: 2. getaufte Juden des juifs *m/pl.* convertis; mein Nachbar läßt alle Jahre ~ ... est père tous les ans;

er ist auf den Namen ... getauft on lui a donné au baptême le nom de ... 3. den Wein ~ (mit Wasser verdünnen) couper d'eau (F u. P auch: baptiser) ... — **II T~** *n* ㊴c. baptême *m*; T~ des Weines mouillage *m*.

Täufer (ˈ⌣) [taufen] *m* ㊵a. 1. celui qui baptise; Johannes der ~ saint Jean-Baptiste. 2. = Wieder-täufer.

Täufling (ˈ⌣) [taufen] *m* ㊳a. enfant ou prosélyte qui reçoit le baptême; den Paten gegenüber: filleul(e *f*) *m*.

taugen (ˈ⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. être bon, pouvoir servir; nicht (nichts oder zu nichts) ~ ne rien valoir, *pfort* n'être bon à rien.

Taugenichts (ˈ⌣⌣) ㊴c. (*sg.* auch *inv.*) vaurien, mauvais garnement, F un propre à rien; der Pariser ~ (Lustspiel von Pyat) *le Gamin de Paris.*

tauglich (ˈ⌣) [taugen] *a.* ㉔b. qui peut servir; zu et. ~ bon à qc., bon pour le service, (zu et. geschickt, fähig) apte à qc.

Tauglichkeit (ˈ⌣-) *f* ㊾ bonté; aptitude, capacité. [tificat *m* d'aptitude.]

Tauglichkeits-attest (ˈ⌣-=⌣⌣) *n* ㊳b. cer-

tauicht, tauig (ˈ⌣) [Tau³] *a.* ㉔b. couvert de rosée, ♈ rorifère.

Taumel (ˈ⌣) *m* ㊵a. chancellement, (Schwindel) vertige, (Rausch) ivresse *f*, *pfort* délire, (Verzückung) transports *pl.*

Taumel-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** oft: ... enivrant *a.*, zB. **~becher** *m*, **~kelch** *m* coupe *f* enivrante. — **II** Bsd. Fälle: **~käfer** *m ent.* puce *f* aquatique (*Gy'rinus*); **~lolch** ♀ *m* ivraie *f* (enivrante) (*Lo'lium temule'ntum*); **~taube** *f orn.* pigeon *m* culbutant.

taum(e)lig (ˈ(⌣)⌣) *a.* ㉔b. chancelant, (schwindelig) pris de vertige; ~ machen étourdir.

taumeln (ˈ⌣) [a/d. tûmôn kreisen] ㉑d. **I** *v/n.* (h. und s) chanceler, marcher d'un pas mal assuré; er ist in das Zimmer getaumelt il est entré en chancelant dans ...; zu Boden ~ chanceler et tomber; *fig.* er taumelt von diesem unverhofften Glück ce bonheur inespéré lui tourne la tête. — **II T~** *n* ㊴c. chancellement *m*; démarche *f* chancelante.

Taunus (ˈ⌣) *npr.m. inv.*, auch **~-Gebirge** (ˈ⌣-⌣⌣) *n* ㊵a. Taunus *m*.

Tauri-en (ˈ(⌣)⌣) *npr.n.* ㊵b. *h.a. géogr.* (die jetzige Krim) la Tauride.

Tauri-er (ˈ(⌣)⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ *h.a.* habitant(e *f*) *m* de la Tauride, bisw. Taure *s.*

Tauris (ˈ⌣) [++ von *G.* gebildet, für das grch. en Tau'rois bei Euripides] *npr.n. inv.* = Tau'ri-en.

taurisch (ˈ⌣) *a.* ㉔b. *h.a.* taure, taurique.

Tausch (ˈ) *m* ㊳b. échange, troc; in ~ gegen ... en échange de ...; ~ eines Amtes, einer Pfründe permutation *f*.

Tausch-..., t~-... (ˈ...) in Zssgn. **I** analog „Tausch, tauschen", zB.: **~lust** *f* envie de troquer; **~lustig** *a.* qui a envie de troquer; **~weise** *adv.* en échange, en troc. — **II** Bsd. Fälle: **~geschäft** *n* (affaire *f* d')échange *m*, troc *m*; **~handel** *m*: a) ♚ (*ant.* Kauf-handel) commerce d'échange, troc; ~handel treiben échanger, troquer; b) einzelner ~handel = Tausch; **~händler** ♚ *m*: a) (der ~handel treibt) trafiquant; b) brocanteur; **~kontrakt** *m*, **~vertrag** *m* contrat d'échange, *drt.* contrat commutatif.

tauschen (ˈ⌣) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑c. troquer, échanger, donner (ou prendre) en échange; ich möchte nicht mit ihm ~, oft: je ne voudrais pas être à sa place; wenn ich solches Glück hätte, tauschte ich nicht mit dem Könige si cette fortune m'arrivait, le roi ne serait pas mon cousin; mit einem Amtsgenossen (die Pfründe) ~ permuter avec ... — **II T~** *n* ㊴c. = Tausch.

täuschen (ˈ⌣) **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑c. 1. meist: (sich) ~ (se) tromper. 2. Bsd. Fälle: a) j-n ~ (irre führen) donner le change à q., (sein Vertrauen mißbrauchen) abuser q., (durch Scheingründe etc. hintergehen) décevoir q., (et. weismachen) en imposer à q.; (ihm Vorspiegelungen machen) faire illusion à q.; j-n zur Belustigung ~ mystifier q.; j-s guten Glauben ~ surprendre la bonne foi de q.; in seinen Hoffnungen getäuscht werden être déçu dans ses espérances, être désappointé; b) sich durch et. ~ lassen se laisser prendre à qc.; c) j-n um et. ~ (ihn durch Täuschung darum bringen) frustrer q. de qc. en l'abusant; d) das Äußere täuscht les dehors sont trompeurs. — **III ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. (trügerisch) trompeur, décevant; **~de Ähnlichkeit** ressemblance *f* frappante; das ist ~d nachgemacht oder ähnlich c'est à s'y tromper. — **III T~** *n* ㊴c. s. Täuschung, Bsd. Artikel. [*m*, ...euse *f.*]

Tauscher (ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ troqueur

Täuscher (ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. trompeur *m*, ...euse *f.* 2. = Roß-täuscher.

Tauscherei (-⌣ˈ) *f* ㊾ = Ge-tausche.

tauschieren ⚙ (-ˈ⌣) [it. tausi'a damaszierte Arbeit] *v/a.* ㉑a. incruster.

Täuschung (ˈ⌣) *f* ㊾ 1. ↖ (das Täuschen): a) analog „täuschen", zB.: tromperie; mystification; surprise; b) Bsd. Fall: ~ zu e-m angeblich frommen Zwecke fraude pieuse. 2. (das Getäuscht-werden) déception, (Illusio'n) illusion; (getäuschte Erwartung) désappointement *m*; o'ptische ~ illusion d'optique; man gebe sich darüber keiner ~ hin qu'on ne s'y trompe pas.

tausend (ˈ⌣) [a/d. dûsunt] **I** *a/n.c.* 1. a) mst: mille, in Jahreszahlen der christlichen Zeitrechnung, wenn noch eine kleinere Zahl folgt: mil; s. Märchen 3; b) ~ und aber ~ mille et mille, des mille et des cents, des milliers de ... 2. Bsd. Fälle: ~ Köpfe, ~ Sinne vingt têtes, vingt avis; in Flüchen: ~(schock-)schwerenot! sacrebleu!; als Ausdruck des Erstaunens: der T~ (noch einmal)!, ei der T~!, potz ~!, peste!, diantre! — — **II T~** *n* ㊳a. 3. le nombre (ou le chiffre) mille. 4. (tausend Stück) bei genauer Zählung: mille *m*, (etwa 1000) millier *m*; zu T~en par milliers.

Tausend-..., t~-... (ˈ...) in Zssgn. **I** analog „tausend", zB.: **~armig** *a.* à (ou aux) mille bras; **~fältig** *a.* mille fois autant, de mille manières. — **II** Weitere Beispiele: **~blümchen-Wasser** *n* rossolis *m* de mille fleurs; **~eck** *n math.* polygone *m* de mille côtés, ♈ kil(i)ogone *m*; **~eckig** *a. math.* de mille côtés, ♈ kil(i)ogone; **~fach** *a.* mille fois autant; *adv.* de mille façons diverses; **~fuß** *m zo.* mille-pieds, ♈ myriapode; Bsd. scolopendre *f* u. iule *m* (*Scolope'ndra, Iu'lus*); **~güldenkraut** ♀ *n*: großes ~g. centaurée *f* commune (*Centaure'a centau'rium*); **~jährig** *a.* de mille ans, de dix siècles; *rl.* ~jähriges Reich Christi millénium *m*, chiliasme *m*; **~künstler** *m* homme qui sait faire mille tours, sorcier; **~mal, *pfort* ~** und aber ~mal *adv.* mille (et mille) fois; **~malig** *a.* mille fois répété; **~pfündig** *a.* de mille livres; **~sakrament** *int.* (sacré) mille bombes!; **~sakrame'nter** *m*, **~sasa** *m* F diable d'homme ou de garçon; **~schön, ~schönchen** ♀ *n* (petite) marguerite *f*, pâquerette *f*, bellis *m* (*Bellis pere'nnis*); **~weise** *adv.* par milliers.

Tausender (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a. *arith.* mille, nombre) millénaire.

tausenderlei (ˈ⌣⌣- od. -⌣⌣ˈ) *adv.* de mille espèces; ~ Dinge mille et mille choses.

tausendst (ˈ⌣) *a/n.o.* (le, la) millième; F das weiß der T~e nicht oder kaum il n'y en a pas un sur mille qui sache cela; vgl. hundertst. [millième partie *f.*]

Tausendstel (ˈ⌣⌣) *n* ㊵a. millième *m*,

tausendstens (ˈ⌣⌣) *adv.* en millième lieu.

☞ **Tauto..., tauto...** (ˈ⌣...) [grch.] tauto-... (= der, die das Nämliche). Die mit ~... anfangenden Fremdwörter suche man in T. I.

Tax-...¹, tax-... (ᵈ...) [Taxe] in Zs.-sstgn. **I** analog „Taxe", zB.: **~belegung** *f* imposition *f* d'une taxe; **~frei** *a.* exempt d'impôts. — **II** Bsd. Fälle: **~gebühren** *f/pl.* taxes, frais *m/pl.*; **~ordnung** *f* tarif *m*, taxe; **~preis** *m* taxe *f*; **~wert** *m* valeur *f* d'estimation. (Vgl. auch Taxen-... und Tarif-...)

Tax-...² ♀ (ᵈ...) in Zssgn = Taxus-...

Taxameter (⌣⌣ˈ⌣) [lateinisch-grch.] *m* ㊵a. 1. (Fahrpreis-anzeiger) taxamètre, odomètre, compteur. 2. auch **~droschke** (⌣⌣=⌣⌣) *f* ㊸ voiture *f* à compteur, voiture horo-kilométrique.

Taxator (⌣ˈ⌣) [lt.] *m* ㊸, **~in** (⌣⌣ˈ⌣) *f* ㊿ estimateur, taxateur, vereidigter ~ commissaire-priseur.

Taxe (ᵈ⌣) [lt.] *f* ㊸ 1. (Schätzung des Wertes) prisée; (gesetzliche Festsetzung des zu Zahlenden) taxe, tarif *m*; (obrigkeitlich festgesetzter Preis) taux *m*. 2. bisw. = Ab-gabe 2.

Taxen-... (ᵈ⌣...) in Zs.-sstgn, zB.: **~ermäßigung** *f* réduction du tarif. (Vgl. auch Tax-...¹ und Tarif-...)

taxieren (⌣ˈ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. 1. Brot, Fleisch etc. ~ taxer. 2. (veranschlagen) estimer, évaluer, (den Preis für Möbel, Häuser etc. bestimmen) priser; zu hoch ~ surtaxer. — **II T~** *n* ㊴c. und **Taxierung** *f* ㊾ taxation *f*, estimation *f*, évaluation *f*, *drt.* prisée *f*.

Taxierer (⌣ˈ⌣) *m* ㊵a. = Taxa'tor. [(s.T.I).]

Taxilus (ᵈ⌣⌣) *npr.m. inv.*, *h.a.* Taxile

Taxus ♀ (ᵈ⌣) [lt.] *m inv.* if, taxus (*Taxus*).

Taxus-... ♀ (ᵈ⌣...) in Zssgn, zB.: **~baum** *m* if commun (*Taxus bacca'ta*); **~hecke** *f* (haie d')if *m*.

Ta-ygetus (⌣ˈg⌣⌣) *npr.m. inv.*, *h.a.* der ~ (Gebirge im Peloponne's) le (mont) Taygète.

Tazette ♀ (-ᵈ⌣) [it.] *f* ㊸ narcisse *m* à bouquets, tazette (*Narci'ssus taze'tta*).

T. C. *abr.* s. T B.

Teak-... ♀ (te''t...) [malabarisch] in Zssgn, zB.: **~baum** *m* te(c)k (*Tecto'n(i)a grandis*); **~holz** *n* (auch ⚓) bois *m* de te(c)k.

Technik (ˈtɛchnik) [grch.] *f* ㊾ (o. *pl.*) (science) technique, technologie; (handwerksmäßig) technicisme *m*.

Techniker (ˈtɛchnikər) [grch.] *m* ㊵a. homme versé dans la technologie; (Werkmeister) chef d'atelier; (technischer Direktor) ingénieur. Oft in Zſ.-ſetzungen, zB.: **Elektrotechniker** électricien.

Technikum (ˈtɛchnikum) [grch.] *n* ㊽ école *f* polytechnique.

technisch (ˈtɛchnɪʃ) [grch.] *a.* ㉔b. technique; ~e Hochſchule école *f* polytechnique ou centrale; ~e Waffen ... savantes.

☞ **Techno..., techno...** (ˈtɛch-...) [grch.] techno... (= Kunſt-..., Gewerbe-...). So anfangende Fremdwörter ſuche man in Teil I.

Tecke (ˈtɛkə) [nd., vom lt. teca] *f* ㊸ *ent.* tique (*Ixo'des*).

Teckel (ˈtɛkəl) *m* ㊵a. (chien) basset (= Dachs-hund).

Tede-um (-ˈ-ʊm) [lt.] *n* ㊻a. *Te Deum m.*

Tee (ˈ) [holländiſch, vom Süd-chineſiſchen] *m* (*sg.* ㊻a.; *pl.* ㊽a., ♀ ㊻a.) 1. meiſt: thé: ~ trinken prendre du thé. — Bſd. Fälle: 2. (Kamillen-ꝛc. ~) infusion *f* (de camomille, &c.), tisane *f*. 3. F *éc.* im ~ ſein être bien noté; ſich in ~ ſetzen, F ~ reiten se faire aimer.

Tee-..., tee-... (ˈ...) in Zſſgn. I analog „Tee", zB.: **~ban** *m* culture *f* du thé; **~büchſe** *f*, **~käſtchen** *n* boîte *f* à thé. — II Weitere Beiſpiele: **~artig** *a.* qui tient du thé, *phm.* théiforme; **~baum** ♀ *m* = ~ſtrauch; **~brett** *n* cabaret *m*; kleineres: plateau *m*; **~brötchen** *n*: a) saudwich *m*; b) biscuit *m*; **~geſchirr** *n* = ~ſervice; **~geſellſchaft** *f* thé *m*; ~-geſellſchaft mit Tanz thé *m* dansant; **~kanne** *f* théière; **~keſſel** *m*: a) bouilloire *f*; b) F *fig.* (Dummkopf) bûche *f*; **~kind** F *n* favori *m*; **~kiſte** *f*, **~korb** *m* ⚒ canasse *m*; **~kräuter** ♀ *n/pl.* herbes *f/pl.* dont on fait des tisanes; **~kuchen** *m* petits fours *pl.*, cakes *pl.*; **~löffel** *m* petite cuiller *f*; **~löffel-voll** *m* cuillerée *f*; **~maſchine** *f* bouilloire; **~roſe** ♀ *f* rôse-thé (*Rosa thea*); **~ſervice** *n* service *m* à thé; vgl. a. ~brett; **~ſieb** *n* passe-thé *m*; **~ſteuer** *f* droit *m* sur le thé; **~ſtoff** *m chm.* théïne *f*; **~ſtrauch** ♀ *m* (arbre à) thé (*Thea*); **~tiſch** *m* table *f* à thé; **~topf** *m* = ~kanne; **~trinker** *m* buveur de thé; **~waſſer** *n* eau *f* pour le thé.

Teer ⚙ (ˈ) [nd. = engl. tar] *m* (*n*) ㊽a. goudron *m*, ⚓ auch: brai *m* liquide.

Teer-..., teer-... (ˈ...) in Zſſgn. I analog „Teer", zB.: **~büchſe** *f*, **~bütte** *f* boîte (⚓ auge) à goudron. — II Bſd. Fälle: **~brenner** ⚙ *m* ouvrier qui distille du goudron; **~brennerei** ⚙ *f* goudronnerie; **~farben** *f/pl.* couleurs aniliques; **~faß** *n* = ~tonne; **~hütte** ⚙ *f* = ~brennerei; **~jacke** *f*: a) veste goudronnée; b) F *fig.* ⚓ (Matroſe; *cor.* v. engl. Jack Tar) papa *m* goudron; **~pappe** ⚙ *f* Dachdeckerei: papier *m* bitumé; **~pech** ⚙ *n* asphalte *m* artificiel; **~pinſel** *m* pinceau à goudronner, ⚓ gnipon; **~quelle** *f* source de poix minérale; **~ſand** *m* sable visqueux; **~ſchwele(ei** *f*) *m* ⚙ = ~brenner(ei); **~ſtreicher** ⚙ *m* goudronneur; **~tonne** *f* tonne à goudron, ⚓ gonne; **~waſſer** *n* eau *f* de goudron, eau goudronnée; **~werg** *n* étoupe *f* goudronnée.

teeren ⚙, ⚓ (ˈ-) I *v/a.* ㉑a. goudronner, ⚓ auch: brayer; **geteert** auch: bitumé. — II T~ *n* ㊾c. goudronnage *m*.

Teerer ⚙ (ˈ-) *m* ㊵a. goudronneur.

teericht (ˈ-) *a.* ㉔b. goudronneux.

teerig (ˈ-) *a.* ㉔b. enduit de goudron, goudronné.

Teetotaler (ti-tō'-tᵊ-tᵊr) [engl. Temperance total vollſtändige Enthaltſamkeit] *m* ㊵a. membre de la société de l'abstinence totale.

Tegea (ˈgɛa) *npr.n.* ㊻c. *h.a. geogr.* (Stadt in Arkadien) Tégée *f*.

Tegeat (ˈgɛat) [Te'gea] *m* ㊸a., **~in** *f* ㊿ Tégéate *s.*, Tégéen(ne *f*) *m*.

Tegel (ˈ-) *m* ㊵a. *géol.* (Miocän-bildung) glaise *f* (= Letten).

Teheran (ˈ-) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (Hauptſtadt von Perſien) Téhéran *m*.

Tei-... ⚓ (ˈ...) in Zſſgn, zB.: **~anker** *m* ancre *f* d'affourche.

Teich (ˈ) [a/d. dîch] *m* ㊽a. étang, petite pièce *f* d'eau, (Fiſchteich) vivier.

Teich-... (ˈ...) in Zſſgn. I analog „Teich", zB.: **~fiſch** *m* poisson d'étang; **~gräber** *m* qui creuse des étangs. — II Bſd. Fälle: **~feder** ♀ *f* = Band-gras; **~forelle** *f icht.* truite (de vivier) (*Salmo fa'rio*); **~pflanzen** ♀ *f/pl.* plantes paludéennes; **~rechen** *m* drague *f*; **~rohr** ♀ *n* = Rohr-ſchilf; **~rohr-ſänger** *m orn.* fauvette *f* des roseaux (*Acroce'phalus arundina'ceus*); **~ſchilf** ♀ *n* = Rohr-ſchilf.

Teifun (-ˈ) [chineſiſch] *m* ㊻a. (Orkan im Indiſchen Ozean) typhon, cyclone.

Teig[1] (ˈ) *m* ㊽a. pâte *f*.

teig[2] (ˈ) *a.* ㉔b. vom Obſt: mou, blet.

Teig-... (ˈ...) in Zſſgn. I analog „Teig", zB.: **~farben** ⚙ *f/pl. typ.* couleurs en pâte. — II Bſd. Fälle, meiſt ⚙ (Kuchen-)Bäckerei: **~aſſe** F *m mv.part* (Bäcker) gâte-pâte; **~birne** *f* poire blette; **~holz** *n*, **~klöpfel** *m* brie *f*; **~kneter** *m* g(e)indre; **~kratze(r** *m*) *f* (Gerät) frase *f*; **~meſſer** *n* coupe-pâte *m*; **~mulde** *f* huche; **~rädchen** *n* videlle *f*; **~rolle** *f* rouleau *m*; **~ſcharre** *f* ratissoire; **~ſchüſſel** *f* plateau *m*.

teigig (ˈ-) *a.* ㉔b. 1. pâteux, liant; ~er Eierkuchen ... baveuse. 2. = teig.

Teil (ˈ) [a/d. teil = engl. deal] *m* (*n*) ㊽a. 1. meiſt: partie *f*. — Bſd. Fälle: 2. **a**) der größte ~ der Menſchen la plupart (bisw. le gros) des hommes; ~ eines gedruckten Werkes tome *m*; ein gut ~ von et., bisw.: F pas mal de qc.; wenn er nicht ſpricht, ſo denkt er ſein ~ s'il ne dit mot, il n'en pense pas moins; *drt.*: der klagende ~ demandeur; der beklagte ~ défendeur; **b**) mit *a/n.c.*: drei ~e von et. (3/4) les trois quarts; zwei ~e (2/3) les deux tiers; mit *a/n.o.*: der vierte (achte) ~ von 40 le quart (la huitième partie) de 40; oft verſchmelzend mit ~ (*n*), meiſt *abr.* in tonloſes **...tel**, zB.: ein Dritt-~ oder Drittel un (ou le) tiers; **c**) ⚖: ♀ (Lappen) division *f*. 3. meiſt *n* = An-teil 1, zB.: **a**) (was und ſoviel einem von et. zukommt) part *f*; ~, den man erhalten hat portion *f*; F *fig.* ich habe ihm ſein ~ gegeben (ihm tüchtig die Wahrheit geſagt) je lui ai dit son fait ou donné son compte; er hat ſein ~ bekommen F il a eu son paquet; **b**) ~ an et. haben od. nehmen (dabei beteiligt ſein; meiſt teilhaben, teilnehmen) avoir (ou prendre) part à qc., être (ou se mettre) de la partie, an einer Arbeit: coopérer à qc., an et. Glücklichem: se ressentir de qc., an Geſchäften: avoir un intérêt dans qc., an e-m Verbrechen: tremper dans ...; j-n an et. teilnehmen laſſen intéresser q. dans qc.; das beſte ~ le meilleur parti; **c**) (reges Intereſſe) = An-teil 2; **d**) j-m zu teil werden tomber en partage, *drt.* être dévolu à q.; j-m et. zu teil werden laſſen faire obtenir qc. à q. 4. *advt*: ich an meinem ~e, meinesteils, ich für mein(en) ~ pour ma part, quant à moi; zum ~ (nicht ganz) en partie, partiellement; zum ~ ..., zum ~ ... = teils ..., teils ... (ſ. bs, bſd. Art.), einesteils ..., anderenteils ... d'une part ..., d'autre part ...; um ein gut ~ reicher de beaucoup plus riche.

Teil-..., teil-... (ˈ...) in Zſſgn. I (teilweiſe vorhanden) oft: ... partiel *a.*, zB. **~begriff** *m* notion *f* partielle. — II Bſd. Fälle: (a. Beſtimmungswort zu „teilen" ꝛc.): **~beſitzer** *m* possesseur par divis; **~blatt** ♀ *n* foliole *f*; **~fahrſchein-heft** *n* billet *m* partiel; **~haben** an et. prendre part à qc. (vgl. Teil 3b); **~habend** *a.* qui a part à qc., participant à qc., *drt.* copartageant; **~haber(in** *f*) *m* celui (celle) qui a part à qc., associé, intéressé(e *f*) *m*, copartageant; **~haberſchaft** *f* participation, qualité d'associé; **~hypotheken-brief** ⚖ *m* obligation *f* hypothécaire spéciale; **~nahme** *f*: a) participation (an et. à qc.); (Mit-arbeiterſchaft) coopération; an einem Verbrechen: complicité; b) (Mit-empfindung) sympathie, (Mitleid) pitié; (Intereſſe) intérêt; **~nahmlos** *a.* indifférent, froid; **~nahmloſigkeit** *f* indifférence; **~nehmen** an etwas prendre part à qc. (ſ. Teil 3b); a. participer; **~nehmend** *a.* qui porte de l'intérêt (à qc.), (mitfühlend) sympathique, (mitleidig) compatissant; *adv.* avec intérêt; **~nehmer(in** *f*) *m* = ~haber(in); (Mit-inhaber) cosociétaire; ⚖ associé; **~nehmung** *f* = ~nahme; **~ſcheibe** ⚙ *f* zum Einteilen von Kreiſen, bſd. *horl.* plateforme, diviseur *m*; **~ſtrecke** *f*: a) ligne accessoire d'une ligne principale, embranchement *m*; b) bei der Straßenbahn ꝛc.: station; **~weiſe**: 1. *adv.*: a) en partie; b) par parties ou par portions, *drt.* par divis; von Büchern: par tomes; 2. (⁺₊) *a.* partiel; **~zahl** ↖ *f* quotient *m*; **~zahlung** *f* payement *m* par acomptes.

teilbar (ˈ-) [teilen] *a.* ㉔b. divisible, ⚖ sécable, (in Anteile zerlegbar) partageable.

Teilbarkeit (ˈ--) *f* ㊾ divisibilité, ⚖ partibilité.

Teilchen (ˈ-) *n* ㊵b. (*dim.* von Teil) particelle *f*, ⚖ particule *f*.

teilen (ˈ-) I *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a.: **a**) (in Teile ſondern) (ſich) ~ (se) diviser, für Perſonen beſtimmt: (se) partager (entre), (die einzelnen Teile von einander abſondern) (se) séparer; **b**) die Mühe ꝛc. mit j-m ~ (mit ihm gemein haben, Teilnehmer daran ſein) partager (prendre part ou s'associer à) la peine de q.; *prv.* ſ. Freude 1. — II T~ *n* ㊾c. ſ. Teilung, bſd. Artikel.

Teiler (ˈ-) [teilen] *m* ㊵a. 1. celui qui divise ou qui partage, partageur. 2. (Anhänger der allgemeinen Güter-verteilung) partageux. 3. *arith.* diviseur.

teilhaft (-ˌ⌣), **teilhaftig** (-ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. einer Sache (*gén.*) ~ qui participe à qc., participant à qc.; j-n einer Sache ~ machen faire participer q. à qc.; einer Sache ~ werden participer à (ou gagner) qc.

...=teilig (...ˌ⌣) *a.* ㉔b. in Zſſgn, zB.: **ſechs~** partagé (ou divisé) en six parties.

teils (ˌ) [Teil] *adv.* (en) partie; ~ in barem Gelde, ~ in Wechſeln partie en argent comptant, partie en billets.

Teilung (ˌ⌣) [teilen] *f* ㊾ 1. analog „teilen", zB.: division d'un nombre, du travail, &c.; partage *m* des biens, des voix, des sentiments, &c.; séparation; ~ einer Linie bifurcation. 2. Bſd. Fälle: ~ eines Reiches in mehrere kleine, oft: démembrement *m* d'un empire; ~ der Territorialgüter in Parze'llen parcellement *m*; *bl.* ~ des Schildes partition.

Teilungs=... (ˌ⌣...) in Zſſgn. I analog „Teilung", zB.: **~glied** *n* Logik: membre *m* de division; **~recht** *n* droit *m* de partage. — II Bſd. Fälle: **~artikel** *m gr.* article partitif; **~ebene** *f math.*: ▱ plan *m* bissecteur; **~punkt** *m* point de division ou de séparation; *gr.* **~punkte** *pl.* tréma *sg.*; **~verfahren** *n drt.* opération *f* de partage, de séparation, de division (vgl. Teilung 1); **~zahl** *f arith.* dividende *m*; **~zeichen** *n gr.* trait *m* d'union, tiret *m*, ⚙ *typ.* division *f*.

Te-in ▱ (-ˌ) [Tee] *n* ㊿a. (ohne *pl.*) *chm.* (Alkaloïd im Tee) théine *f*.

Teint ⊤ (tɛ̃) [fr.] *m* ㊿a. teint; vgl. Haut=f

T=Eiſen ⚙ (ˌ⌣ˌ⌣) *n* ㊵b. ſ. T=...

Tejas (ˌ⌣) *npr.m. inv., h.a.* (oſt-gotiſcher König, † 553 nach Chr.) Teia(s).

Tek=... ♀ (ˌ...) in Zſſgn = Teak=...

Tektoſagen (⌣⌣ˌg⌣) *m/pl.* ㊷ *h.a.* Tectosages (ſ. T. I). [Télamon (ſ. T. I).]

Telamon (ˌ⌣⌣) [grch.] *npr.m.* ㊻a. *myth.*

Telamonier (-⌣ˌ(⌣)⌣) *m* ㊵a. fils de Télamon, Télamonide. [légone (ſ. T. I).]

Telegonus (-ˌ⌣⌣) *npr.m. inv., myth.* Té-

Telegramm (-⌣⌣) [grch.] *n* ㊽a. dépêche *f* télégraphique, télégramme *m*.

Telegraph (-⌣ˌf) [grch.] *m* ㊾a. télégraphe.

Telegraphen=... (-⌣ˌ⌣f⌣...) in Zſſgn. I meiſt: ... télégraphique *a.*, zB.: **~amt** *n* oder **~bureau** *n* bureau *m* télégraphique; **~draht** *m* (**~netz** *n*) fil (réseau *m*) télégraphique. — II Beſondere Fälle: **~bataillo'n** ⚔ *n* bataillon *m* des télégraphistes; **~beamte(r)** *m* = Telegraphi'ſt; **~bote** *m* facteur du télégraphe; **~ſchule** *f* école de télégraphistes; **~ſtange** *f* poteau *m* (télégraphique); ~ſtangen aufrichten planter des poteaux; **~truppe** ⚔ *f* section du télégraphe; **~weſen** *n* les télégraphes *m/pl.*

Telegraphie (-⌣⌣fˌ) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ télégraphie; ~ ohne Draht radioconduction.

telegraphieren (-⌣⌣fˌ⌣) [grch.] *v/a.* ㉑a. télégraphier. [graphique.]

telegraphiſch (-⌣ˌf⌣) [grch.] *a.* ㉔b. télé-

Telegraphiſt (-⌣⌣fˌ) *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ télégraphiste *s.* [Uly'ſſes] Télémaque.]

Telemach (ˌ⌣⌣) *npr.m.* ㊻a. (Sohn des

Teleologie ▱ (-⌣⌣⌣gˌ) [grch.] *f* ㊾ oder ㊸ téléologie (ſ. Teil I). [téléologique.]

teleologiſch ▱ (-⌣⌣ˌg⌣) *a.* ㉔b. *phls.*

Telephon (-⌣ˌ) [grch.] *n* ㊽a. téléphone *m* (= Fern=ſprecher); in Zſ.=ſtzgn ſ. Fern=ſprech=... unter Fern=...: außerdem: **~beamte(r)** *m* téléphoniste; **~leitung** *f* ligne téléphonique; **~telegraph** *m* télégraphe téléphonique.

telephonieren (-⌣f-ˌ⌣) *v/a.* et *v/n.* (ḥ.) ㉑a. annoncer par le téléphone, téléphoner.

telephoniſch (-⌣fˌ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. téléphonique, *adv.* par le téléphone.

Telephoniſt (-⌣f-ˌ) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ téléphoniste *s.*

Teleſkop ▱ (-⌣ˌ) [grch.] *n* ㊽a. *phys., astr.* télescope *m*; engS. = Spiegel=fernrohr.

teleſkopiſch (-⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. télescopique.

Tell (ˌ) *npr.m.* ㊻a. und ㊼a. (*sg.* auch *inv.*) 1. Wilhelm ~ Guillaume Tell. 2. *géogr.* (Teil Alge'riens) der (oder das) ~ le Tell.

Teller (ˌ⌣) [it. taglie're, bz. Küchen=hackbrett] *m* ㊵a. 1. meiſt: assiette *f*: ſ. flach 1 und tief 2; die ~ wechſeln changer d'assiettes. 2. Bſd. Fälle: a) = Präſentier=teller; b) = Spiel=teller; Boſton: corbeille *f* (pour la mise); c) ~ der Luftpumpe plateau; d) *anat.* paume *f* de la main.

Teller=..., t~=... (ˌ⌣...) in Zſſgn. I analog „Teller", zB.: **~artig** *a.* en forme d'assiette(s). — II Bſd. Fälle: **~brett** *n* (zum Aufſtellen der Teller) vaisse(l)lier *m*; **~eiſen** *n ch.* brayon *m*; **~fleiſch** *n provS.* du bouilli (= Suppen=fleiſch); **~förmig** *a.* en forme d'assiette, ▱ orbiculaire, ♀ hypocratériforme; **~halter** *m* porte-assiette; **~korb** *m* panier aux assiettes, ménagère *f*; **~lecker(ei)** *f*) *m* F = Schmarotzer(ei); **~mütze** *f* bonnet *m* à fond plat; **~ring** *m* garde-nappe; **~ſchrank** *m* buffet; **~=tuch** *n* serviette *f* (de table); **~wärmer** *m* chauffe-assiettes.

Tellerchen (ˌ⌣⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Teller) 1. petite assiette *f*. 2. ♀ ~ der Flechten orbille *f*.

Tells=... (ˌ...) in Zſſgn meiſt: ... de Tell, zB. **~kapelle** *f* chapelle de Tell.

Tellur ▱ (⌣ˌ) [lt.] *n* ㊻a. (ohne *pl.*) *min., chm.* tellure *m*.

Tellur=..., t~=... ▱ (⌣ˌ...) in Zſſgn. I meiſt: ... de tellure, ou ... telluré *a.*, ... tellurique *a.*, zB. **~erz** *n min.* minerai *m* de tellure; **~ſäure** *f chm.* acide *m* tellurique. — II Bſd. Fälle: **~blei** *n* tellurure *m* de plomb argentifère; **~haltig** *a.* telluré; **~metall** *n*: a) = Tellu'r; b) (Verbindung des Tellu'rs mit einem andern einfachen Körper) tellurure *m*; **~ſauer** *a. chm.*: ~ſaures Salz tellurate *m*.

tellurig ▱ (⌣ˌ⌣) [Tellu'r] *a.* ㉔b. *chm.* ~e Säure acide *m* tellureux.

telluriſch ▱ (⌣ˌ⌣) [Tellu'r] *a.* ㉔b. *chm.* ~es Gediegen=eiſen fer *m* natif amorphe.

Tellurium ▱ (⌣ˌ(⌣)⌣) *n* ㊹ 1. (ohne *pl.*) = Tellu'r. 2. (eine die Bewegung der Erde veranſchaulichende Maſchine) loxocosme *m*.

Teltower (ˌ⌣⌣) I **~** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Teltow. — II *a. inv.* de Teltow; **~er Rübe** petit navet *m* (de Teltow).

Tempe (ˌ⌣) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (reizendes Tal in Theſſa'lien) Tempé *f* (auch *fig.* = reizende Gegend).

Tempel (ˌ⌣) [lt. templum] *m* ㊵a. 1. meiſt: temple. — Bſd. Fälle: 2. F *fig.* j-n zum ~ hinauswerfen mettre q. à la porte. 3. Spiel: jeu de hasard (où le tapis est formé de lignes et de points pour y mettre les cartes sur lesquels on pointe). 4. ▱ Weberei: temple(t) (= Spann=ſtock).

Tempel=..., t~=... (ˌ⌣...) in Zſſgn. I analog „Tempel", zB.: **~bau** *m* construction *f* d'un temple. — II Bſd. Fälle: **~dienſt** *m* culte (ou service) diviu; **~herr** *m* chevalier du Temple, templier; **~herren=...** in Zſſgn = Templer=.., **~herriſch, ~herrlich** *a.* de (des) templier(s); **~hof** *m*: a) cour *f* d'un temple, am jüdiſchen Tempel zu Jeruſalem: parvis; b) réſidence *f* d'un grand-maître des templiers; **~orden** *m* ordre des templiers; **~raub** *m* sacrilège; **~räuber** *m*, **~räuberiſch** *a.* sacrilège *s.* et *a.*; **~ritter** *m* = ~herr; **~ſchänder** *m* profanateur (du temple), sacrilège; **~ſchänderiſch** *a* profane, sacrilège.

tempeln (ˌ⌣) [Tempel] *v/n.* (ḥ.) ㉑d. jouer à un jeu de hasard (ſ. Tempel 3).

Tempera=... ⚙ (ˌ⌣-...) in Zſ.=ſtzgn, *arch.*: **~farbe** *f* couleur à détrempe; **~malerei** *f* peinture en détrempe.

Temperament (⌣⌣-ˌ) [lt.] *n* ㊽a. (Gemütsart) tempérament *m*; **~s=fehler** *m* vice de tempérament, auch: vice de constitution. [㊵a. tempérancier.]

Temperänzler, ...renzler (⌣⌣ˌ⌣) [engl.] *m*

Temperatur (⌣⌣-ˌ) [lt.] *f* ㊾ 1. (Witterung, Wärme=grad) température. 2. ♪ (kleine Abweichung von der vollen Reinheit in den Intervallen der Töne) tempérament *m*.

Temperatur=... (⌣⌣-ˌ...) in Zſ.=ſtzgn, zB.: **~melder** *m* avertisseur (ou indicateur) de température, thermo-avertisseur.

Temperenzler ſ. Temperänzler.

temperieren ♪ (⌣⌣ˌ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. am Klavier: tempérer.

tempieren ⚔ (⌣ˌ⌣) [lt. tempus] *v/a.* ㉑a. *artill.* (Zeit=zünder auf beſtimmte Brennzeit einſtellen) régler la fusée.

tempiſch (ˌ⌣) [Te'mpe] *a.* ㉔b. de Tempé.

Templeiſen (⌣ˌ⌣) *m/pl.* ㊷ gardiens du Saint-Graal, gardiens du temple.

Templer (ˌ⌣) *m* ㊵a. = Tempel=herr.

Templer=... (ˌ⌣...) in Zſſgn. I meiſt: ... des templiers, zB. **~orden** *m* ordre des templiers. — II Bſd. Fall: **~haus** *n* Temple *m*.

Tempo (ˌ-) [it.] *n* ㊻a. (*sg.* auch *inv.*, *pl.* auch Tempi) Zeitmaß in Fecht-, Tanz-, Reitkunſt: temps *m* (auch ♪).

Temporal=... (⌣⌣ˌ...) in Zſ.=ſetzungen, *gr.*, meiſt: ... temporel *a.*, ... du temps, zB. **~augme'nt** *n* augment *m* temporel.

Temporali=en (⌣⌣ˌ(⌣)⌣) [lt.] *pl. inv., rl.* (Einkünfte der Geiſtlichen) temporel *m/sg.*

temporär ⊤ (⌣⌣ˌ) [fr., aus dem Lateiniſchen] *a.* ㉔b. temporaire.

temporiſieren (⌣-⌣ˌ⌣) [lt.] I *v/n.* (ḥ.) ㉑a. temporiser. — II **T~** *n* ㊴c. temporisation *f*. [*gr.* temps *m* (du verbe).]

Tempus (ˌ⌣) [lt.] *n* (*sg. inv., pl.* Te'mpora) *f*

Tenakel ⚙ (⌣ˌ⌣) [lt.] *n* ㊵a. 1. *typ.* visorium *m*; (die Klammer daran) mordant *m*. 2. *chm.* und *phm.* (hölzerner Rahmen zur Befeſtigung des Seihe=tuches) châſſis *m* en bois. [Volksſtamm) Tenctères.]

Teuchterer (ˌ⌣⌣) *m/pl.* ㊵a. *h.a.* (deutſcher

Teuda (ˌ⌣) *npr.f. inv., géogr.* Col di ~ (Berg zwiſchen See=Alpen und Apenni'nen) Col *m* de Tende.

Tendenz (⌣ˌ) [lt.] *f* ㊾ (Zweck, Streben) tendance (nach etwas hin vers ou à qc.).

Tendenz-... (ᵕ...) in Zſſgn, zB.: **~roma'n** *m* (**~ſtück** *n*) roman (pièce *f*) à thèse.
tendenziös (ᵕ(ᵕ)ᴵ) [lt.] *a.* ㉔b. qui a une tendance marquée, tendancieux; *adv.* de parti pris.
Tender (ᵈᵕ) [engl.] *m* ㊵a. **1.** 🚃 tender. **2.** ⚓ (begleitendes Avi'ſo-boot eines engliſchen Linienſchiffes) aviso. [chine-tender.]
Tender-maſchine 🚃 (ᵈᵕ-ᵕᴵᵕ) *f* ㊸ ma-[ſ
Tenedos (ᴵᵕᵕ) *npr.n. inv., h.a. géogr.* (Inſel im Ägä'iſchen Meere, Troja gegenüber) Ténédos *f.*
Teneriffa (-ᵕᵈᵕ) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (eine der Kana'riſchen Inſeln) Ténériffe *f.*
Tenne (ᵈᵕ) [bz. von Tannen-dielen] *f* ㊸ bſd. *agr.* ~ einer Scheune aire (auch *fig.*).
Tennen-patſche ⚙ (ᵈᵕ-ᵈᵕ) *f* ㊸, **-ſchlegel** (~-ᴵᵕ) *m* ㊵a. battoir *m.*
Tennis-ſpiel (ᵈᵕ-ᴵ) *n* ㊳a. = Lawntennis.
Tenor[1] 𝅘𝅥𝅮 (ᵕᴵ) [it.] *m* ㊳a. oder ㉛a. **1. a)** Stimme zwiſchen Alt und Baß, **b)** dritte Stimme im vierſtimmigen Inſtrumenta'l-ſatze: ténor. **2.** = Tenori'ſt. — **Vgl. ~**[2].
Tenor[2] (ᴵᵕ) [lt.] *m* ㊻a. (o. *pl.*) (Inhalt eines Aktenſtückes) bſd. *drt.* teneur *f.*
Tenor-... 𝅘𝅥𝅮 (ᵕᴵᴵ...) in Zſſgn, zB.: **~geige** *f* viole de gambe; **~partie** *f* partie du ténor; **~ſänger** *m* = Tenori'ſt; **~ſchlüſſel** *m* clef *f* de sol; **~ſtimme** *f* ténor *m* (= Teno'r[1]).
Tenoriſt 𝅘𝅥𝅮 (ᵕ-ᵈ) [Teno'r[1]] *m* ㉛a. ténor.
Tentamen (ᵕᴵᵕ) [lt.] *n* ㊻a. (*pl.* meiſt: Tenta'mina) **1.** (Vorprüfung) examen *m* préalable. **2.** ehm. in Frankreich: (erſte Probe im Disputieren) tentative *f.*
Tennis ♌ (ᴵᵕᵕ) *f* (*sg. inv., pl.* Tennes) = harter Verſchluß-laut.
Tenzone (ᵕᴵᵕ) [lt.] *f* ㊸ tenson *m* (ſ. Teil I).
Teos (ᴵᵕ) *npr.n. inv., h.a. géogr.* (Stadt in Jo'nien) Téos *f*; aus ~, oft: téien.
Teppich (ᵈᵕ) [a/d. tepih, vom lt. tape'tum] *m* ㊳a. **1.** meiſt: tapis. **2.** Bſd. Fälle: □ tableau; ~ vor dem Bette descente *f* de lit; Brüſſeler ~ moquette *f* bouclée.
Teppich-... (ᵈᵕ...) in Zſſgn. **I** oft: ... de tapis, zB.: **~drucker** ⚙ *m* imprimeur de tapis; **~macher** *m*, **~weber** *m*, **~wirker** *m* ⚙ ourdisseur de tapis; **~wirkerei** *f* manufacture (ou tissage *m*) de tapis. — **II** Beſondere Fälle: **~arbeit** *f* tapisserie; **~beet** *n hort.* tapis *m* formé de petites plantes de toutes couleurs; tapis *m* de fleurs, mosaïculture *f*; **~beſen** *m* brosse *f* à tapis; **~gärtnerei** *f* horticulture décorative; **~pflanzen** *f/pl. hort.* plantes formant tapis; **~zeug** *n* étoffe *f* à tapis.
Terentia (-ᵈtß(ᵕ)ᵕ) *npr.f.* ㊹ (*sg.* auch ㊻) *h.a.* (bſd. Ciceros Gemahlin) Térentia.
Terentius (-ᵈtß(ᵕ)ᵕ) *npr.m. inv.*: a) öfter: **Tereuz** (-ᵈ) *npr.m.* ㊳b. (*gén.* auch ~ens) *h.a.* (Luſtſpiel-Dichter) Térence; b) Tere'ntius Varro Tereutius Varron.
Terens (ᴵ-) *npr.m. inv., myth.* Térée (ſ. Teil I).
Termin (ᵕᴵ) [lt.] *m* ㊳a. **1.** (zu et. angeſetzte Zeit): **a)** allgemein: terme; **b)** (Friſt) délai; **c)** ♚ (Ablauf einer Friſt) échéance *f.* **2.** (Vorladung vor Gericht) ajournement, assignation *f*; ich habe morgen ~ je suis assigné pour demain.
Termin-..., **t~-...** (ᵕᴵᴵ...), **Terminal-...** (ᵕᵕᴵᴵ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... à terme, zB.: **~geſchäft** *n*, **~handel** *m* ♚ affaire *f* à terme; **~kauf** ♚ *m* achat *f* à terme. — **II** Bſd. Fälle: **~abzahlung** *f* = ~zahlung; **~kale'nder** *m*: a) almanach des dates (des échéances, &c.); b) agenda des avocats; **~weiſe** *adv.* par termes; **~zahlung** *f* payement *m* par termes ou par acomptes; ♚ payement pour solde.
Terminali-en (ᵕᵕᴵ(ᵕ)ᵕ) [lt.] *pl. inv., h.a.* (römiſches Feſt des Grenzgottes) terminales *f/pl.*
Terminologie (ᵕᵕᵕᵕgᴵ) [lt.-grch.] *f* ㊾ und [ſ. **terminologiſch** (ᵕᵕᵕᴵgᵕ) [lt.-grch.] *a.* ㉔b. terminologique.
Terminus[1] (ᵈᵕᵕ) [lt.] *npr.m. inv., myth.* [le dieu Terme.]
Terminus[2] (ᵈᵕᵕ) [lt.] *m* ㊼ (Ausdruck) terme; die *te'rmini te'chnici* les termes techniques. — **Vgl. ~**[1].
Termite (ᵕᴵᵕ) [lt.] *f* ㊸ *ent.* fourmi blanche, ♌ termite *m* (*Termes*).
Ternaux-Schal ♚ (tär-nō'-ſchāl) [ſ. Ternaux, Teil I] *m* ㊳a. (*pl.* auch ㊻a.) cachemir Ternaux, ternaux.
Terne (ᵈᵕ) [lt.] *f* ㊸ (Zahlenlotterie u. Lottoſpiel; *ant.* Auszug 4) terne *m.*
Terpander (ᵕᵈᵕ) *npr.m.* ㊻a. *h.a.* Terpandre (ſ. Teil I).
Terpentin ⚙ (ᵕᵕᴵ) [grch.] *m* ㊳a. térébenthine *f*; roher ~ gomme(-)molle *f*, résine *f* vierge; Straßburger ~ bijon.
Terpentin-..., **t~-...** (ᵕᵕᴵᴵ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** meiſt: ... de térébenthine, zB. **~geiſt** *m chm.* essence *f* de térébenthine. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** ♀ *a.* térébenthiné, térébinth(ac)é; **~baum** ♀ *m* térébinthe (*Pista'cia terebi'nthus*); **~fi'rnis** ⚙ *m* vernis à la térébenthine; **~haltig** *a. chm.* térébinthiné; **~öl** *n* = Terpenti'n; **~verbindung** *f chm.* combinaison térébenthinique ou térébinique.
Terpſichore (ᵕᵕᶜhᵕ-) *npr.f.* ㊽ *myth.* Terpsichore (ſ. Teil I).
Terra (ᵈᵕ) [lt. u. it.] *f.inv.* terre u. *npr.*: Terre, zB.: **a)** *géogr.* **~ di Lavo'ro** (Provinz in Unter-Italien) Terra de Labour; *terra inco'gnita* pays *m* inconnu, *fig.* weitS. das iſt ihm eine *terra inco'gnita* (et. Unbekanntes) c'est pour lui un monde inconnu; **b)** ⚙ **~ cotta**, auch ein Wort: **Terraco'tta**, meiſt aber: **Terra-kotta, -kotte** *f* Töpferei: (de la) terre cuite; **~ ſie'na** (gelbe Farbe) terre de Sienne.
Terracina (ᵕᵕtſchᴵᵕ) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (italieniſche Stadt) Terracine *f.*
Terrain T (pron. fr.) [fr.] *n* ㊻a. bſd. ⚔ (Boden) terrain *m* (auch *fig.*); jetzt meiſt: Gelände.
Terrain-... (pron. fr.) in Zſſgn. **I** meiſt: ... du terrain, zB. **~aufnahme** *f* levé *m* du terrain; **~kenntnis** *f* connaissance du terrain. — **II** Bſd. Fälle: **~ſkizze** *f* esquisse topographique; **~verhältniſſe** *n/pl.* terrain *m/sg.*
Terrakotta ꝛc. (ᵕᵕᵈᵕ) *f* ㊸ ſ. Terra b.
Terrarium (ᵕᴵ(ᵕ)ᵕ) [lt.] *n* ㊹ terrarium *m.*
Terraſſe T (ᵕᵈᵕ) [fr.] *f* ㊸: a) Erdſtufe, b) flaches Dach, c) Malerei (Vordergrund einer Landſchaft): terrasse.
Terraſſen-..., **t~-...** (ᵕᵈᵕ...) in Zſſgn analog „Terraſſe", zB.: **~förmig** *a.* en (forme de) terrasse(s); **~land** *n* = Stufen-land.
terraſſieren (ᵕᵕᴵᵕ) [Terra'ſſe] *v/a.* ㉑a. disposer en (forme de) terrasses.
terreſtriſch (ᵕᵈᵕ) [lt.] *a.* ㉔b. *astr.* terrestre.
Terrier (ᵈ(ᵕ)ᵕ) [engl.] *m* ㊸a. (Hunde-Raſſe) fox-terrier. [(= Suppen-ſchüſſel, -napf).]
Terrine T (ᵕᴵᵕ) [fr.] *f* ㊸ soupière, terrine[ſ
Territorial-... (ᵕᵕᴵ(ᵕ)ᴵᴵ...) in Zſ.-ſtzgn meiſt: ... territorial *a.*, zB. **~armee** *f* armée territoriale.
Territorium (ᵕᵕᴵ(ᵕ)ᵕ) [lt.] *n* ㊹ territoire *m* (auch in Nord-Amerika: durch Kongreß-Akte abgegrenztes Landgebiet, das noch nicht als Staat gilt). [roriser (ſ. Teil I).]
terroriſieren (ᵕ-ᵕᴵᵕ) [lt.] *v/a.* ㉑a. ter-[ſ
Terrorismus (ᵕ-ᵈᵕ) [lt.] *m* ㊺b. *h.m.* terrorisme (ſ. Teil I).
Terroriſt (ᵕ-ᵈ) *m* ㊻a., **terroriſtiſch** (ᵕ-ᵈᵕ) *a.* ㉔b. [lt.] terroriste *s.* et *a.* (ſ. Teil I).
Tertia (ᵈtßᵕ) [lt.] *f* ㊹ (*pl.* a. ~s) **1.** la (classe de) troisième. **2.** ♚ = Te'rtia-wechſel. **3.** 𝅘𝅥𝅮 (Art Orgelregiſter) tierce. **4.** ⚙ *typ.* (Schriftgattung von etwa 16 Punkten), etwa: gros romain *m*, (corps *m*) seize *m.*
Tertia-... (ᵈtßᵕ...) in Zſſgn, zB.: **~ſchrift** ⚙ *f typ.* = Te'rtia 4; **~wechſel** ♚ *m* troisième *f* (de change).
Tertianer (ᵕtßᵕᴵᵕ) [lt.] *m* ㊵a. élève de (la classe de) troisième.
Tertian-fieber (ᵕtßᵕᴵᴵ-ᴵᵕ) [lt.-dtſch.] *n* ㊴a. *path.* fièvre *f* tierce. [(ſ. Teil I).]
tertiär ♌ (ᵕtßᵕᴵ) [lt.] *a.* ㉔b. tertiaire[ſ
Tertiär-... ♌ (ᵕtßᵕᴵᴵ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~formatio'n** *f géol.* formation tertiaire.
Terti-e (ᵈtßᵕ) [lt.] *f* ㊸ kathol. Liturgie: (zweite kanoniſche Stunde) tierce.
Tertius (ᵈtßᵕ) [lt.] *m* ㊼ *éc.* **1.** (Hauptlehrer der Te'rtia) professeur de troisième. **2.** (Dritter einer Klaſſe) troisième (d'une classe). [Tertullien (ſ. Teil I).]
Tertullian (ᵕᵕ(ᵕ)ᴵ) *npr.m.* ㊻a. *h.a.*[ſ
Terz (ᵈ) [lt. te'rtius] *f* ㊾ meiſt: tierce, zB. 𝅘𝅥𝅮 große (kleine) ~ tierce majeure (mineure).
Terz-... (ᵈ...) in Zſſgn analog „Terz", zB.: **~flöte** 𝅘𝅥𝅮 *f* flûte en tierce; **~g(u)ita'rre** 𝅘𝅥𝅮 *f* guitare tierce; **~hieb** *m* Fechtkunſt: botte *f* en tierce; **~(en)lauf** 𝅘𝅥𝅮 *m* suite *f* de tierces.
Terzen-... 𝅘𝅥𝅮 (ᵈᵕ...) in Zſſgn, zB.: **~lage** *f* mouvement *m* en tierces; ſ. auch Terz-...
Terzerol (ᵕᵕᴵ) [it. terzeruo'lo männlicher Falke, übertragen auf eine Schußwaffe] *n* ㊳a. pistolet *m* de poche.
Terzerone (ᵕᵕᴵᵕ) [ſpan.] *m* ㊷ (Miſchling von Weißen und Meſti'zen) terceron.
Terzett 𝅘𝅥𝅮 (ᵕᵈ) [it., vom lt. te'rtius] *n* ㊳a. trio *m* (de chant). [tierce, tiercet *m.*]
Terzine ♌ (ᵕᴵᵕ) [it. terzi'na] *f* ㊸ rime[ſ
Teſchine ⚙ (ᵕᴵᵕ) *f* ㊸, **Teſching** (ᵈᵕ) *m* ㊳a. fusil *m* (ou pistolet *m*) de très petit calibre, teschin *m*, flaubert *m.*
Teſſin (ᵕᴵ) [lt. Tici'nus] *npr.m.* ㊻a. *géogr.*: **a)** der ~ (Nebenfluß des Po) le Tessin; **b)** ſchwz. Kanton ~ le (canton du) Tessin.
Teſt (ᵈ) [lt.] *m* ㊳b. **1.** = Scherbe a. **2.** ⚙ *métall.* (Treibſcherben, größere Kapelle zum Abtreiben) test, coupelle *f.* **3.** (ehm. in England von den Beamten zu leiſtender Eid als Probe ihres Nicht-katholiſch-ſeins; vgl. ~-akte) serment du test.
Teſt-... (ᵈ...) in Zſſgn, zB.: **~akte** *f* (in England von 1673—1829 in Kraft; vgl. Teſt 3) acte *m* du test; **~eid** *m* = Teſt 3.
Teſtament (ᵕ-ᵈ) [lt.] *n* ㊳a. **1.** testament *m*, (acte *m* de) dernière volonté *f*; ohne ~ ſterben (erben) décéder intestat (hé-

riter ab intestat). 2. Theologie: Altes (Neues) ~ Ancien (Nouveau) Testament.

teſtamentariſch (ˌ⌣⌣ˈ⌣), **teſtamentlich** (⌣⌣ˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. testamentaire. *adv.* par testament.

Teſtaments=... (⌣⌣ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Teſtame'nt u. teſtamenta'riſch", zB.: **~erbe** *m*, **~erbin** *f* héritier *m* (héritière *f*) testamentaire; **~(er)öffnung** *f* ouverture de (du) testament; **~vollſtrecker** *m* exécuteur testamentaire. — **II** Bſd. Fall: **~nachtrag** *m*, **~zuſatz** *m* codicille.

Teſtat (ˌ⌣ˈ) [lt.] *n* ㊳a. für Studenten ꝛc. attestation *f*, engS. certificat *m* de présence et d'assiduité.

Teſtator (ˌ⌣ˈ⌣) *m* ㊸, **Teſtatrix** (ˌ⌣ˈ⌣) *f* (*sg. inv.*, *pl.* Teſtatri'ces) [lt.] testateur *m*, testatrice *f*.

Teſtier=bogen (⌣ˈˌ⌣ˈ⌣) [lt.=dtſch.] *m* ㊵b. feuille *f* de présence aux cours de l'université.

teſtieren (⌣ˈ⌣) [lt.] *v/a.* et *v/n.* (ℌ.) ㉑a. 1. faire un testament, tester (über et. de qc.); (vermachen) léguer. 2. = atteſtieren.

Teſtierer (⌣ˈ⌣) [lt.] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. = Teſta'tor. 2. qui donne un certificat de présence et d'assiduité. [Hode).]

Teſtikel ♁ (ˌ⌣ˈ⌣) [lt.] *m* ㊵a. testicule (=)

Teſtimonium (⌣⌣ˌ⌣(⌣)ˈ⌣) [lateiniſ.] *n* ㊽ témoignage *m* (= Zeugnis); ganz lateiniſch: *testimo'nium morum* certificat *m* de bonne vie et mœurs, *testimo'nium paupertа'tis* certificat d'indigence.

☞ **Tetra..., tetra...** ♁ (ˌ⌣⌣...) [grch.] tétra... (= Vier=..., vier=...) Die hier nicht aufgeführten, mit ~... anfangenden Fremdwörter ſuche man im I. Teile.

Tetra-eder ♁ (⌣⌣ˌ⌣ˈ⌣) [grch.] *n* (*m*) ㊵a. *math.* (vier-eckiger Körper) tétraèdre *m*.

tetra-edriſch ♁ (⌣⌣ˌ⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. *math.* tétraédrique. [(ſ. Teil I).]

Tetrarch (⌣ˌ⌣) [grch.] *m* ㊶a. *h.a.* tétrarque

Teu=... ⚓ (ˌ⌣...) in Zſſgn = Tei=... [(ſ. T. I).]

Teucer (ˌtʂ⌣ˈ) *npr.m.* ㊻a. *myth.* Teucer

teuer (ˌ⌣ˈ) *a.* ㉔b. 1. meiſt: cher, zB.: a) (lieb u. wert) cher, (herzlich geliebt) chéri, bien-aimé; ich ſchwöre es bei allem, was mir ~ iſt ... par tout ce que j'ai de plus cher; b) (viel Geld koſtend; *ant.* billig) cher, d'un prix élevé; ~bezahlen payer cher; *fig.*: das wird Ihnen ~ zu ſtehen kommen il vous en coûtera cher; ſein Leben ~ verkaufen vendre chèrement ... — Bſd. Fälle: 2. Zu 1: hoch und ~ verſprechen promettre solennellement; ihm iſt nichts zu ~, oft: rien ne lui coûte; ~ werden (r)enchérir; ☕ der Kaffee iſt ~ les cafés sont hauts. 3. ſo u. ſo viel koſtend) wie ~ iſt das? quel est le prix?, combien est-ce que cela vaut ou coûte? 4. in Bezug auf Mißwachs, Hungersnot: es war im Lande ~ od. teure Zeit la disette (*pfort* la famine) était au pays; bei den teuren Zeiten aux prix où (en) est le beurre. 5. (ſelten, knapp) rare; da war guter Rat ~ dans les cas difficiles, les bons avis sont rares.

Teu(e)rung (ˌ⌣(⌣)ˈ) *f* ㊾ cherté des vivres, *pfort* disette, (Hungersnot) famine; **~s=zulage** *f* augmentation des appointements motivée par le renchérissement de la vie.

Teufe †, noch ⚒ (ˌ⌣ˈ) [a/d. tiufi] *f* ㊸ profondeur (= ſenkrechte Tiefe).

Teufel (ˌ⌣ˈ) [a/d. tiufal, vom lt. dia'bolus] *m* ㊵a., oft *abr.* T....l 1. meiſt: diable; pfui ~! fi donc!; der ~!, zum ~ noch(ein)mal! diable!; der ~ iſt los, etwa: le diable est aux vaches; in des ~s (oder in drei ~s) Namen! de par tous les diables!; er muß des ~s ſein il faut qu'il ait le diable au corps; das müßte mit dem ~ zugehen à moins que le diable ne s'en mêle; ſcher euch zum ~! allez-vous-en au diable!; man möchte des ~s werden! j'enrage!; vgl. Geier 2, Kuckuck 2; von Frauen bisweilen **~in** *f* ㊿, mehr gbr. ~, zB. dieſer ~ von e-m Weibe ce diable de femme, cette diablesse. 2. Bſd. Fälle: a) (böſer Geiſt, Gehilfe Satans) démon; zum ~ mit dem Schuft! diantre soit de ce ...!, au diable le ...!; b) als Ausruf: ~!, bisweilen dame!, sacrebleu!, F diantre!; Tod und ~! mille diables!; da ſoll ja gleich der ~ (drein ſchlagen)! bisw.: F nom d'un nom!, nom d'un petit bonhomme!; er hat den ~ im Nacken il a le diable au corps; man ſoll den ~ nicht rufen od. an die Wand malen il ne faut pas jouer avec le feu (ſ. a. Wand 2); c) F zum ~ (fort) ſein être au diable, F être flambé; es geht alles zum ~ (von e-m Verſchwender) tout y passe, la paille et le blé. [= teufliſch).]

teufel=... (ˌ⌣...) in Zſſgn mit *a.*, zB.: **~mäßig**

Teufelchen (ˌ⌣⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Teufel) 1. petit diable *m*, diablotin *m*. 2. *phys.* karteſia'niſches ~ diable cartésien.

Teufelei (ˌ⌣ˈ) *f* ㊾ diablerie.

Teufels=... (ˌ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Teufel", zB.: **~brücke** *f* (auf der Gotthard-Straße ꝛc.) pont *m* du Diable. — **II** Bſd. Fälle: **~abbiß** ♀ *m* mors du diable, scabieuse *f* des bois (*Scabio'sa succi'sa*); **~balg** F *m* (lärmendes unartiges Kind) petit diable; **~bann** *m rl.* exorcisme; **~banner** *m*, **~beſchwörer** *m rl.* conjurateur des démons, exorciste, exorcieur; **~beſchwörung** *f* = ~bann; **~braten** *m* (ſchlechter Menſch) tison d'enfer, scélérat; **~brut** *f* engeance diabolique; **~dreck** *m phm.* (Gummi-harz aus der eingeſchnittenen Wurzel v. *Fe'rula asa fœ'tida*) assa fœtida; **~hörner** *npr. n/pl.* (Alpen-Berge) les Diablerets *m/pl.*; **~inſel** *f* île du Diable; **~junge** *m* diable d'enfant, petit diable; **~kerl** *m* diable d'homme, F endiablé; **~kind** *n*: a) enfant *m* du diable; b) diablotin *m*; c) ~kinder *pl.* enfants de bélial; **~kirſche** ♀ *f* = Bellado'nna; **~klaue** *f*: a) griffe du diable; b) ♀ = Bär=lapp; c) ⚙ *arch.* (Stein=klaue) louve (auch ⚓); **~kunſt** *f* = ſchwarze Kunſt (ſ. bs 5 a); **~lärm** *m* bruit infernal; einen ~lärm machen faire le diable à quatre; **~liſt** *f* ruse infernale; **~ſtreich** *m* tour diabolique, diablerie *f*; **~weib** *n* diablesse *f*; **~werk** *n* œuvre *f* du diable, œuvre diabolique; **~wurz** ♀ *f* aconit *m* napel (*Aconi'tum napel'lus*); **~zeug** *n* diableries *f/pl.*; **~zwirn** ♀ *m* = Bocks=dorn b. (Vgl. auch Sa'tans=...)

teufen †, noch ⚒ (ˌ⌣) *v/a.* ㉑a. = tiefen.

teufliſch (ˌ⌣) *a.* ㉔b. diabolique, infernal.

Teukrer (ˌ⌣), **Teukrier** (ˌ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Teucrien(ne *f*) *m* (= Troja'ner).

teukriſch (ˌ⌣) *a.* ㉔b. teucrien; die T~en les Troyens.

Teurung ꝛc. ſ. Teuerung ꝛc.

Teutoburg (ˌ⌣⌣) *npr.n.* ㊺a. *géogr.* ~er Wald forêt *f* de Teutobourg.

Teutomane (⌣ˌ⌣) [dtſch.=grch.] *m* ㊸a., **~in** *f* ㊿ teutomane *s.*

Teutone (⌣ˈ⌣) [lateiniſch Teu'tones] *m* ㊷, **Teutonin** *f* ㊿ Teuton(ne *f*), *m*.

teutoniſch (⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. teuton.

teutſch ꝛc. ſ. deutſch ꝛc.

Texel=käſe (ˌ⌣=ˌ⌣) *m* ㊵a. ſ. Holländer II.

Text (ˌ⌣) [lt.] *m* ㊴b. (in 3 *f*) 1. texte. — Bſd. Fälle: 2. zu einem Geſangſtücke: paroles *f/pl.*, zu einer Oper: livret (d'opéra), libretto; *drt.* ~ e-r Urkunde teneur *f*, contexte; *fig.* aus dem ~e kommen perdre le fil de son discours, *pfort* être déconcerté; j-m den ~ leſen ſ. leſen 3; weiter im ~! continuez! 3. ⚙ *f typ.* (Schrift von etwa 20 Punkten) gros parangon *m*, (corps *m*) vingt *m*.

Text=..., text=... (ˌ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Text", zB.: **~abbildung** *f* gravure dans le texte; **~berichtigung** *f* émendation du texte. — **II** Bſd. Fälle: **~ausgabe** *f* (édition qui ne contient que) le texte; **~buch** *n thé.* livret *m*, libretto *m*; **~gemäß, ~mäßig** *a.* conforme au texte, textuel; **~ſchrift** ⚙ *f typ.* = Text 3.

Textil=... (⌣ˈ...) [lt. = Spinn=...] in Zſſgn, meiſt: ... textile *a.*, zB. **~induſtrie** *f* industrie textile; **~ware** *f* = Wirk=ware.

T. F. *abr.* für Taſchen=format (ſ. bs).

T=förmig (ˌ⌣=ˌ⌣) *a.* ㉔b. ſ. T=...

Thaddäus (⌣ˈ⌣) *npr.m. inv.* Tha(d)dée.

Thal, Thaler ꝛc. ſ. Tal, Taler.

Thales (ˌ⌣) *npr.m. inv.* Thalès (ſ. Teil I).

Thalia (⌣ˈ⌣) *npr.f.* ㊽ (*sg.* auch ㊻, *gén.* bisw. Thali'ens) *myth.* Thalie (ſ. Teil I).

Than (ˌ) [ſchott.] *m* ㊳a. oder ㊻a. (ſchott. höherer Adelstitel) thane. [sien(ne *f*) *m*.]

Thaſi-er (ˌ(⌣)ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Tha-ſ

Thaſos (ˌ⌣) *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* (Inſel im Ägäiſchen Meere) id. *m*, jetzt: Thaso *m*.

That, thätig, Thau ꝛc. ſ. Tat, Tau³ ꝛc.

Thaumaturg (⌣ˈ⌣) [grch.] *m* ㊸a. (Wundertäter) thaumaturge.

Theages (ˌ⌣gˈ⌣) *npr.m. inv.* (plato'niſcher Dialo'g) Théagès.

Theater (⌣ˈ⌣) [grch.] *n* ㊵a. 1. théâtre *m*. — Beſondere Fälle: 2. (einzelne Vorſtellung) spectacle *m*. 3. mato'miſches ~ amphithéâtre *m* anatomique.

Theater=... (⌣ˈ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Thea'ter", zB.: **~beſuch** *m* fréquentation *f* du théâtre; **~beſucher** *m* celui qui fréquente les théâtres; **~perſpektive** *f* optique du théâtre. — **II** Bſd. Fälle: **~bericht** *m* chronique *f* théâtrale; **~bille'tt** *n* billet *m* de théâtre, auch: coupon *m*; **~cenſu'r** *f* censure dramatique; **~dichter** *m* auteur dramatique; **~effe'kt** *m* effet théâtral; **~kapelle** *f* orchestre *m*; **~kaſſe** *f* bureau *m* de location; **~leben** *n* vie *f* théâtrale; **~maler** *m* peintre en décors, peintre-décorateur; **~ſchneider(in** *f*) *m* costumier *m*, ...ière *f*; **~ſchule** *f* théâtre-école *m*; **~ſtück** *n* pièce *f* (de théâtre); **~weſen** *n* (le) théâtre; **~zeitung** *f* journal *m* du théâtre, *Entr'acte m*; **~zettel** *m* programme, affiche *f*.

Théätet (⌣ˈ⌣) *npr.m.* ㊻a. (platon. Dialo'g) Théétète.

Theatiner (◡-ˈ◡) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿, **~mönch** (◡-ˈ‖◡=◡) *m* ㊳a., **~nonne** (◡=◡) *f* ㊸ *rl.* théatin(e *f*) *m* (ſ. Teil I).

theatraliſch (◡-ˈ◡) [Thea'ter] *a.* ㉔b. théâtral, scénique; *adv.* avec une pose (ou une expression) théâtrale.

Theba-ide (--ˈ◡) *npr.f.* ㊸, **...ba-is** (-ˈ◡) *npr.f. inv.*, *h.a.*: a) Ober-Ägypten, b) E'pos von den theba'niſchen Kriegen: le Thébaïde.

theba-iſch (-ˈ◡) *a.* ㉔b. *h.a.* = theba'niſch.

Thebaner (-ˈ◡) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ *h.a.* Thébain(e *f*) *m*.

thebaniſch (-ˈ◡) *a.* ㉔b. *h.a.* thébain.

Theben (ˈ◡) *npr.n.* ㊵b. *h.a. géogr.* (Stadt: a) in Böotien, b) in Ägypten) Thèbes *f/sg.*

thebiſch (ˈ◡) *a.* ㉔b. thébaïque.

Thee, Theer, Theil ꝛc. ſ. Tee, Teer, Teil ꝛc.

The-ismus ♂ (-ˈ◡) [grch.] *m* ㊺b. (o. *pl.*) *phls.* théisme (ſ. Teil I).

The-iſt ♂ (-ˈ) *m* ㊿a. *phls.* (Anhänger des The-i'smus), **the-iſtiſch** (-ˈ◡) *a.* ㉔b. [grch.] théiste *s.* et *a.*

Thekla (ˈ◡) *n.d.b.f.* ㊹ (*sg.* a. ㊻) Thécla, ſ.

Thema (ˈ◡) [grch.] *n* ㊻a. (*pl.* auch The'men, The'mata) (Satz, den man beweiſen will, Gegenſtand der Beſprechung, des Nachdenkens) thème *m*; ~ eines Aufſatzes sujet *m*.

thematiſch ♪ (-ˈ◡) [grch.] *a.* ㉔b. thématique.

Themis (ˈ◡) *npr.f. inv.*, *myth.* (Göttin der Gerechtigkeit) Thémis.

Themiſtokles (-◡◡◡) *npr.m. inv.*, *h.a.* Thémistocle (ſ. T. I).

Themſe (◡◡) *npr.f.* ㊸ *géogr.* die ~ (engl. Fluß) la Tamise.

☞ **Theo..., theo...** (ˈ◡...) [grch.] théo... (= Gott=..., gott=...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teile.

Theobald (ˈ◡◡) [bz. tapfer für das Volk] *n.d.b.m.* ㊻a. Thi(é)baut.

Theoderich (-ˈ◡◡) *npr.m.* ㊳a. Théodoric (ogl. Dietrich¹). [dicée (ſ. Teil I).

Theodicee ♂ (-◡-tßˈ) [grch.] *f* ㊸ théo-ſ

Theodolit (-◡◡ˈ) [grch.] *m* ㊺a. Feldmeßkunſt, *astr.* théodolite.

Theodor (ˈ◡-) [grch.; bz. Weih=geſchenk] *n.d.b.m.* ㊳a., **~a** (-◡ˈ◡) *f* ㊹ (*sg.* auch ㊻) Théodore *m*, Théodora *f*.

Theodoſia (-◡ˈ(◡)◡) *npr.*: a) *f* (Frauenname) ㊹ (*sg.* a. ㊻); b) *n* ㊻a. *h.a. géogr.* (Stadt in der Krim) Théodosie *f*.

theodoſianiſch (-◡-(◡)ˈ◡) *a.* ㉔b. théodosien.

Theodoſius (-◡ˈ(◡)◡) *npr.m. inv.*, bſd. *h.a.* ~ der Große Théodose le Grand.

Theodulf (ˈ◡◡) *npr.m.* ㊳a. Thiou.

Theognis (-◡) *npr.m. inv.* (grch. Dichter) Théognis. [théogonie (ſ. Teil I).

Theogonie (-◡◡ˈ) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ *myth.*

Theokrat (-◡ˈ) [grch.] *m* ㊺a. (Mitglied einer Theokratie) théocrate.

Theokratie (-◡-tˈ) [grch.] *f* ㊾ oder ㊸ (Gottes=, Prieſter=herrſchaft) théocratie.

theokratiſch (-◡ˈ◡) [grch.] *a.* ㉔b. théocratique. [crite (ſ. Teil I).

Theokrit (-◡ˈ) *npr.m.* ㊻a. *h.a.* Théo-ſ

theokritiſch (-◡ˈ◡) *a.* ㉔b. de Théocrite.

Theolog(e) (-◡ˈ(◡) *m* ㊺a. (㊿), **Theologin** *f* ㊿ [grch.] théologien(ne *f*) *m*; von e-m Studierenden: étudiant en théologie.

Theologie (-◡◡gˈ) [grch.] *f* ㊾ u. ㊸ théologie: ~ ſtudieren faire sa théologie.

theologiſch (-◡ˈg◡) *a.* ㉔b. théologique.

Theophila (-ˈf◡◡) *n.d.b.f.* ㊹ (*sg.* a. ㊻), **Theophilus** (-ˈf◡◡) *m inv.* Théophile *s.*; ſ. auch Gottlieb.

Theophraſt (-◡fˈ) *npr.m.* ㊳a. *h.a.* Théophraste (ſ. Teil I).

Thopomp(us) (-◡ˈ(◡) *npr.m. inv.* ou ㊳a. (griechiſcher Name) Théopompe.

Theorbe T ♪ (-ˈ◡) [fr.] *f* ㊸ (große Baß-laute mit 14 bis 16 Saiten) (luth *m*) théorbe *m*.

Theorem (-◡ˈ) [grch.] *n* ㊳a. *math.* (Lehrſatz) théorème *m*, proposition *f*.

Theoretiker (-◡ˈ◡◡) [grch.] *m* ㊵a. (*ant.* Praktiker) théoricien. [rique (*ant.* praktiſch).

theoretiſch (-◡ˈ◡) [grch.] *a.* ㉔b. théo-ſ

Theorie (-◡ˈ) [grch.] *f* ㊾ oder ㊸ (*ant.* Praxis und Ausübung) théorie.

Theoſoph (-◡ˈf) [grch.] *m* ㊿a. théosophe (ſ. Teil I). [sophique.

theoſophiſch (-◡ˈf◡) [grch.] *a.* ㉔b. théo-ſ

Theramenes (-ˈ◡◡) *npr.m. inv.* ou ㊳ *h.a.* Théramène (ſ. Teil I).

Therapie ♂ (-◡ˈ) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ *méd.* (Heilkunde) thérapeutique.

Thereſe (-ˈ◡) *n.d.b.f.* ㊽, feierlicher: **Thereſia** (-ˈ(◡)◡) *f* ㊹ (*sg.* auch ㊻) Thérèse.

thereſianiſch (--(◡)ˈ◡) *a.* ㉔b. de Marie-Thérèse.

Thereſienſtadt (-‖(◡)◡ˈ) *npr. n.* ㊻a. *géogr.*: a) (ungar. Stadt) Thérésianople *f*; b) (böhm. Feſtung) Thérésienstadt *f*.

Theriak (ˈ◡◡) [grch.] *m* ㊳a. *phm.* thériaque *f* (ſ. Teil I); **~s=büchſe** *f* ㊸ boîte à la thériaque.

therma-iſch (◡ˈ◡) [grch.] *a.* ㉔b. *h.a.* T~er Meerbuſen (jetzt: Meerbuſen von Saloni'ki) golfe *m* Thermaïque.

Thermal=... (◡‖...) in Zſſgn meiſt: ... thermal *a.*, zB. **~quelle** *f* source thermale.

Therme (◡◡) [grch.] *f* ㊸ = Therma'l=quelle; *h.a.* ~n *pl.* thermes *m/pl.* [(ſ. Teil I).

Thermidor (◡◡-) [grch.] *m* ㊻a. thermidor ſ

Thermidorianer (◡◡-(◡)ˈ◡) *m* ㊵a. *h.m.*, **thermidoriſch** (◡◡ˈ◡) *a.* ㉔b. [grch.] thermidorien *s.* et *a.* (ſ. Teil I).

☞ **Thermo..., thermo...** (◡...) [grch.] thermo... (= Wärme=..., wärme=...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teile.

Thermo=Elektrizität ♂ (◡=-◡-◡ˈ) [grch.] *f* ㊾ *phys.* thermo-électricité.

Thermometer (◡◡ˈ◡) [grch.] *n* (*m*) ㊾a. *phys.* thermomètre *m*; das ~ ſteht drei Grad unter Null le thermomètre est à trois degrés au-dessous de zéro.

thermometriſch (◡◡ˈ◡) [grch.] *a.* ㉔b. *phys.* thermométrique.

Thermophylä (◡ˈ◡-) *npr.n. inv.*, die **Thermopylen** (◡◡ˈ◡) *npr. f/pl. inv.*, *h.a.* (Engpaß in Lo'kris) les Thermopyles *m/pl.*

Therſit (◡ˈ) *npr.m.* mit *art.* ㊿a., o. *art.* ㊻a., **Therſites** (◡ˈ◡) ㊳ *h.a.* Thersite (auch *fig.*; ſ. Teil I).

Theſaurus (-ˈ◡) [grch.] *m* ㊼, bſd. von umfaſſenden Wörterbüchern: trésor.

Theſe (ˈ◡) [grch.] *f* ㊸, **...ſis** (ˈ◡) *f* (*sg. inv.*, *pl.* ...ſes) 1. (zum Beweiſe aufgeſtellter Satz) thèse. 2. ♪ und *mét.* thésis (*ant.* Arſis).

Theſe-ide (--ˈ◡) [The'ſeus] I *m* ㊷ descendant (engS. fils) de Thésée. — II *f* ㊸ (Gedicht über The'ſeus) *Théséide.*

Theſeus (ˈ-) *npr.m. inv.*, *myth.* (athe'niſcher Heros) Thésée.

Theſis (ˈ◡) *f* ſ. Theſe.

Theſmophoriazuſen (◡◡ſ-(◡)◡ˈ◡) [grch.] *f/pl. inv.* die ~ (Luſtſpiel des Ariſto'phanes) *les Femmes aux fêtes de Cérès.*

Theſmophori-en (◡◡ſˈ(◡)◡) [grch.] *pl. inv. h.a.* fêtes *f/pl.* de Cérès, ♂ thesmophories *f/pl.* (ſ. Teil I).

Theſmothet (◡◡ˈ) [grch.] *m* ㊺a. *h.a.* thesmothète (ſ. Teil I).

Theſpiä (♂◡-) *npr.n.* ㊽c. *h.a. géogr.* (Stadt in Böo'tien) Thespies *f/sg.*

Theſpi-er (♂◡◡) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Thespien(ne *f*) *m*.

Theſpis=Karren (♂◡=♂◡) *m* ㊾b. chariot (ou roulotte *f*) de Thespis.

Theſproti-en (◡ˈt(◡)◡) *npr.n.* ㊵b. *h.a. géogr.* (Teil von Epi'rus) la Thesprotie.

Theſſali-en (◡ˈ(◡)◡) *npr.n.* ㊵b. *h.a. géogr.* (grch. Landſchaft) la Thessalie.

Theſſali-er (◡ˈ(◡)◡) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Thessalien(ne *f*) *m*. [thessalien.

theſſaliſch (◡ˈ◡) *a.* ㉔b. de (la) Thessalie, ſ

Theſſalonich (◡◡ˈ◡) *npr.n.* ㊻a. alte *géogr.* (Stadt in Macedo'nien; jetzt: Saloni'ki) Thessalonique *f*.

Theſſaloni(ch)er (◡◡ˈ◡◡, ◡◡ˈ(◡)◡) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Thessalonicien(ne *f*) *m*.

theſſaloniſch (◡◡ˈ◡) *a.* ㉔b. thessalonicien, de Thessalonique. [Teil I).

Thetis (ˈ◡) *npr.f. inv.*, *myth.* Thétis (ſ.

theuer ꝛc. ſ. teuer ꝛc. [théurgite.

The-urg (-◡) [grch.] *m* ㊿a. (Wunder-täter)

Thibet ꝛc. ſ. Tibet ꝛc.

Thier ꝛc. ſ. Tier ꝛc.

Thilo (ˈ-) *n.d.b.m.* ㊽c. Thiau, Théau.

Thisbe (◡-) *npr.f. inv.*, *myth.* (Geliebte des Py'ramus) Thisbé.

Thomas (ˈ◡) *npr.* et *n.d.b.m. inv.* ou ㊳ Thomas; er iſt ein ungläubiger ~ il est comme saint T., a. c'est un mécréant.

Thomas=... (‖◡...) in Zſſgn, zB.: **~glaube** *m* foi *f* de saint Thomas; **~kirche** *f* église Saint-Thomas; **~ſchlacke** ⚙ *f* scorie (ou laitier *m*) de déphosphorisation, scorie Thomas. [thomiste.

Thomiſt (-◡) [Thomas von Aqui'no] *m* ㊿a.

Thon ꝛc. ſ. Ton¹ ꝛc.

Thor¹ ꝛc. ſ. Tor ꝛc. [dinavier) Thor.

Thor² (ˈ) *npr.m.* ㊻a. (Donner-gott der Skan-

Thor=erde ♂ (‖=ˈ◡) [Tho'rium] *f* ㊳ *chm.* oxyde *m* thorique.

Thorit ♂ (-ˈ) [Thor] *m* ㊳a. *min.* (kieſelſaure Thor-erde mit Waſſer) thorite *f*.

Thorium ♂ T(ˈ◡◡) [Thor] *n* ㊹ (ohne *pl.*) *chm.* thorium *m*.

Thrac...., Thrak... ſ. Thraz...

Thrau, Thräne ꝛc. ſ. Trau, Träne ꝛc.

Thraſybulus (-◡ˈ◡) *npr m. inv.* Thrasybule (ſ. T. I). [(grch. Name) Thrasymaque.

Thraſymachus (-ˈ◡ch◡) *npr.m. inv.*, *h.a.*

Thrazi-en oder **Thraki-en** (ˈ(◡)◡) *npr.n.* ㊵b. *h.a. géogr.* (Landſchaft auf der Balkan-Halbinſel) la Thrace.

Thrazi-er (ˈ(◡)◡), **Thraker** (ˈ◡), beide: *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Thrace *s.*

thraziſch oder **thrakiſch** (ˈ◡) *a.* ㉔b. de (la) Thrace, thrace.

Thron (ˈ) [grch.] *m* ㊳a., auch ㊷a. trône; den ~ beſteigen se mettre sur le trône, *fig.* (zur Herrſchaft gelangen) monter sur le (ou parvenir au) trône; j-n vom ~e ſtoßen chasser q. du trône, détrôner q.

Thron=... (‖...) in Zſſgn. I analog „Thron", zB.: **~bewerbung** *f* prétention au trône; **~erledigung** *f* vacance du trône; **~=rede** *f* discours *m* du trône. — II bſd. Fälle: **~beſteigung** *f* avènement *m* au

trône ou à la couronne; ~bewerber *m* prétendant; ~entſagung *f* abdication; ~erbe *m*, ~erbin *f* héritier *m*, héritière *f* (du trône); mutmaßlicher ~erbe héritier présomptif; ~folge *f* succession au trône ou à l'empire; ~folger *m* successeur au trône ou à l'empire; ~himmel *m* dais, baldaquin; ~räuber *m* usurpateur; ~seſſel *m* chaise *f* gestatoire, auch: trône; ~wechſel *m* changement de prince ou de règne.

thronen (ǀ⌣) [Thron] *v/n.* (h.) 22a. être assis sur le trône, trôner (auch *fig.*).

Thucydides ꝛc. ſ. Thuky'dides ꝛc.

Thuja ♀ (ǀ⌣) [neu-lt.] *f* 56b. (Lebensbaum) thuya (*Thuja*).

thukydide-iſch (--⌣ǀ⌣) *a.* 24b. de Thucydide.

Thukydides (-ǀ⌣⌣, auch -⌣ǀ-) *npr.m.* 56 *h.a.* Thucydide (ſ. Teil I).

Thule (ǀ⌣) *npr.n.* ou *f* 56c oder b. *h.a. géogr.* (fabelhaftes Eiland) Thulé *f.*

Thummim (ǀ-) ſ. Ur'im.

thun[1] ꝛc. ſ. tun ꝛc.

Thun[2] (ǀ) *m* 38a. *icht.* = Thun-fiſch.

Thun[3] (ǀ) *npr.n. géogr.* (ſchwz. Stadt) Thoune *f.*

Thun-... (ǁ...) [it. tonni'no] in Zſ.-ſetzungen, zB.: ~fiſch *m icht.* thon (*Scomber thynnus*); eingeſalzener ~fiſch thonine *f* (auch Fleiſch davon als Speiſe); ~fiſcherei ⚙ *f* pêche du thon; ~fiſch-Netz ⚙ *n* madrague *f.*

Thür ꝛc. ſ. Tür ꝛc.

Thurgau (ǀ-) *npr.m.* 56c. *géogr.* der ~ (ſchwz. Kanton) la Thurgovie.

Thurgauer (ǀ--⌣) I *m* 40a., ~in *f* 50 Thurgovien(ne *f*) *m.* — II *a. inv.*, a. **thurgauiſch** (ǀ--⌣) *a.* 24b. thurgovien.

Thüringen (ǀ⌣⌣) *npr.n.* 40b. *géogr.* (deutſche Landſchaft) la Thuringe.

Thüringer (ǀ⌣⌣) I *m* 40a., ~in *f* 50 habitant(e *f*) *m* de la Thuringe, Thuringien(ne *f*) *m.* — II *a. inv.* thuringien, de (la) Thuringe.

Thüringer-... (ǁ⌣⌣...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: ~land *n* la Thuringe; ~wald *m* la Forêt de Thuringe, bisw. Thuringerwald.

thüringiſch (ǀ⌣⌣) *a.* 24b. = Thüringer II.

☛ **Thurm** ꝛc. ſ. Turm ꝛc.

Thuru (ǀ) *npr.n.* 56a.: Fürſt von ~ und Taxis prince de la Tour et Taxis.

Thutmoſis (ǀ-⌣) *npr.m. inv.* (ägypt. König, 1590—65 v. Chr.) Thoutmosis, Thotmès.

Thy-eſt (⌣ǀ) 38b., **Thy-eſtes** (⌣ǀ⌣) *npr.m. inv., myth.* (Sohn des Pe'lops) Thyeste.

Thymian ♀ (ǀ(⌣)-)[lt.] *m* 38a. thym (*Thymus*).

Thym(ian)-ſeide ♀ (ǁ-, ǁ(⌣)-ǀ⌣) *f* 53 épithyme *m* (*Cu'scuta epi'thymum*).

Thyrſus ♂ (⌣ǀ) [grch.] *m* 45b. u. 57 *h.a.* thyrse (ſ. Teil I).

Thyrſus-... ♂ (⌣ǀ...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: ~ſchwinger *m* = ~träger; ~ſtab *m* = Thy'rſus; ~träger *m* thyrsifère.

Tiara (⌣ǀ⌣) [grch.] *f* 56b.: a) ehm. Kopfbedeckung der perſiſchen Könige und Prieſter, b) jetzt dreifache Krone des Papſtes: tiarc.

Tiber[1] (ǀ⌣) *npr.f. inv.*, oft: *m* 40a. *géogr.* die (der) ~ (Fluß, an dem Rom liegt) le Tibre.

Tiber[2] (-ǀ) 56a., **Tiberius** (-ǀ(⌣)⌣) *inv. npr.m. h.a.* ~ (der Kaiſer) Tibère; ~ Gracchus Tibérius Gracchus.

Tiberias (-ǀ(⌣)⌣) *npr.n. inv., h.a. géogr.* (Stadt in Paläſtina) Tibériade *f*; See ~ lac *m* de Tibériade.

Tibet (ǀ⌣) 56a. I *npr.n., géogr.* (aſia'tiſches Hochland) le Tibet ou Thibet. — II ✾ *m* (Wollen-ſtoff) tissu de Tibet.

Tibetaner (-⌣ǀ⌣) I *m* 40a., ~in *f* 50 habitant(e *f*) *m* du Tibet, Tibétain(e *f*) *m.* — II *a. inv.*, auch **tibetaniſch** (-⌣ǀ⌣) *a.* 24b. du Tibet, tibétain.

Tibull (-⌣) *npr.m.* 56a., auch ~us (-⌣⌣) *inv., h.a.* Tibulle (ſ. Teil I).

Ticinus (⌣ǀ⌣) *npr.m. inv., h.a. géogr.* der ~ (Nebenfluß des Po) le Tessin.

tick[1] (⌣) *int.* 1. (laut-nach-ahmend) tic; ~ tack tic tac. 2. ~ ~! (Lockruf für Hühner ꝛc.) petits, petits! (ſ. auch putt).

Tick[2] (⌣) *m* 38a. 1. (tickende Berührung) coup léger. 2. einen ~ haben: a) (eingebildet ſein) oft: être très content de soi ou F de sa petite personne; b) (wunderliche Eigenheiten haben) avoir un tic; F einen ~ auf j-n haben en vouloir à q.

ticken (⌣⌣) [nd.] 22a. I *v/n.* (h.) faire tic tac. — II *v/a.* toucher légèrement du bout du doigt.

Ticktack (⌣⌣) *n* 56a. tic-tac *m.*

tief (ǀ) [a/d. tiuf; gehört zum Stamm von Taufe] *a.* 24b. 1. meiſt: profond; ~ graben creuser profondément; ~ ſeufzen pouſſer de profonds soupirs; ~ trauern, in ~ſter Trauer ſein: a) être dans l'affliction la plus profonde, b) (ganz ſchwarz gehen) porter le grand deuil. — Bſd. Fälle: 2. (niedrig) bas; (nicht flach) zB.: ~er Teller assiette *f* creuse; die Augen liegen ihm ~ im Kopfe il a les yeux creux ou enfoncés dans la tête; das läßt ~ blicken, oft: cela donne à penser; ſeinen Hut ~ in die Augen drücken enfoncer son chapeau dans les yeux; ~ere Lage, Stellung position *f* inférieure, infériorité *f*; die Straße ~er legen abaisser le niveau de ... 3. (worin man einſinkt) ~er Schnee forte neige *f*; ~ im Schlamm (*fig.* in Schulden) ſtecken être enfoncé dans la vase (être abîmé de dettes); in ~en Gedanken ſein être plongé dans de profondes réflexions); aus ~ſter Not du fond de ma (sa, &c.) misère; ~ empfunden bien senti. 4. ♪ von den Tönen: bas, grave (auch *gr.* von Vokalen: tiefes a a *m* grave); einen Ton ~er ſingen, ſtimmen, ſpielen descendre d'un ton; ein Inſtrument ~er ſtimmen baisser ... 5. (weit vorgerückt) bien avant dans ..., zB.: ~ im Gehölze bien avant dans le (ou au fond du) bois; im ~ſten Winter au fort de l'hiver; man findet Spuren bis ~ ins 16. Jahrhundert ... jusqu'au milieu du 16e siècle. 6. ⚓ ~ (vom Waſſer) profond, haut; ~er Grund grand fond *m*; das Schiff geht drei Meter ~ ... tire trois mètres d'eau.

Tief-..., tief-... (ǁ...) in Zſſgn I analog „tief", zB.: ~ängig *a.* qui a les yeux enfoncés ou creux; ~betrübt *a.* profondément affligé; ~bewegt *a.* profondément ému; ~blau *a.* (*n*) bleu (*m*) foncé; ~ebene *f* plaine basse. — II Bſd. Fälle: ~bahn *f* 🚆 ꝛc. voie (ou ligne) souterraine; ~bau *m*: a) construction *f* au-dessous du sol, infrastructure *f*; b) ⚒ mine *f* à pompe; ~bau-deputation *f* commission des constructions au-dessous du sol; ~blick *m*: a) (Blick von oben herab in die Tiefe) vue *f* plongeante; b) (tief eindringend) regard pénétrant, pénétration *f*; ~blickend *a.* pénétrant, profond; ~bohrer ⚙ *m* équarrissoir; ~bohrung *f* fonçage *m*; ~denkend *a.* rêveur, d'un esprit pénétrant; ~denker *m* penseur profond; ~ernſt *a.* très grave, solennel; ~gang ⚓ *m* e-s Schiffes tirant d'eau; ~gehend *a.* qui entre profondément, profond; ~gehender Pflug coutrier *m*; ⚓ (nicht) ~gehendes Schiff vaisseau *m* d'un grand tirant d'eau (vaisseau léger); ~land *n* bas pays *m*, plaine *f*, auch: basses contrées *f/pl.*; ~liegend *a.* enfoncé, creux, cave; *géogr.* bas; ~lot ⚓ *n* plomb *m* pour les grands fonds; ~meſſer *m* ▽ *phys.* bathomètre; ~meſſung *f*: ▽ bathométrie; ~quart ⚔ *f* Hiebfechten: coup *m* de figure à gauche; ~rund *a.* concave; ~ſchäftig ⚙ *a.* Weberei: de basse lice; ~ſchnitt ⚙ *m* Gravierkunſt: creusage; ~ſee *f* mer profonde, océan *m*; ~ſee-expedition *f* expédition pour l'exploration des profondeurs océaniques; ~ſee-forſchung *f* exploration des profondeurs océaniques; ~ſee-kabel *n* câble *m* sous-marin ou transatlantique, câble sous-océanique; ~ſee-karte *f* carte des profondeurs de la mer; ~ſinn *n* profondeur *f*; ~ſinn *m*: a) profondeur *f* d'esprit; b) (Verſunkenſein in trübe Gedanken, Schwermut) rêverie *f* profonde, *pfort* mélancolie *f*; ~ſinnig *a.*: a) (d'un esprit) profond; b) rêveur; (ſchwermütig) mélancolique; ~ſinnigkeit *f* = ~ſinn; ~ſprung *m* Turnerei: saut en profondeur; ~ſtehend *a.* situé très bas, profond; *fig.* inférieur à ...; ⚙ *typ.* ~ſtehende Buchſtaben lettres *f/pl.* inférieures; ~ton *m* (*ant.* Hoch-ton) accent (ou ton) secondaire. (Vgl. auch Tiefen-...)

Tiefe (ǀ⌣) [tief] *f* 53 1. (das Tiefſein) analog „tief": a) meiſt: profondeur; geringe ~ peu de profondeur, a. improfondeur; b) ♪ ~ e-s Tones gravité ...; ~ der Stimme F creux *m*; c) ~ der Farben ton *m* foncé; ~ des Waſſers hauteur ... — Bſd. Fälle: 2. ⚔ ~ einer Truppen-Aufſtellung hauteur. 3. (etwas Tiefes) fond *m*, (Grube) creux *m*, (Abgrund) abîme *m*, (Schlucht) gorge.

tiefen (ǀ⌣) [tief] I *v/a.* et *v/n.* (h.) 22a. 1. approfondir, creuser. 2. ⚓ (die Tiefe des Meeres beſtimmen) sonder. — II T~ *n* 39c. creusement *m*; ⚓ sondement *m.*

Tiefen-... (ǁ⌣...) in Zſſgn, zB.: ~ausloten *n*, ~meſſung *f* mesurage *m* des profondeurs, sondage *m.* (Vgl. auch Tief-...)

Tiefer-... (ǁ⌣...) in Zſſgn, zB.: ~legung *f* abaissement *m* (de niveau).

Tiegel (ǀ⌣) [a/d. tëgel, vom lt. te'gula] *m* 40a. 1. Küche: poêle *f.* 2. *chm.*, ⚙ *métall.* ~ zum Schmelzen von Metallen creuset. 3. ⚙ *typ.* (an der Preſſe) platine *f.*

Tiegel-... (ǁ⌣...) in Zſſgn, zB.: ~druck-preſſe ⚙ *f typ.* machine à platine.

Tiegelchen (ǀ⌣⌣) *n* 40b. (*dim.* von Tiegel) petite poêle *f*, poêlon *m.*

Tiene (ǀ⌣) [lt. tina] *f* 53 tinette, tine.

Tier (ǀ) [a/d. tior, grch. ther Jagd-tier] *n* 38a.: a) (*ant.* Pflanze, Miner'al) animal *m*; vernunftloſes ~ (*ant.* Menſch) bête *f*, (beſonders mit Hervorhebung des Beſtia'liſchen) brute *f*; b) engS. (Hirſchkuh) biche *f*;

c) (Reit-)~ bête, monture *f*; d) F von Personen, *mv.part* (grober ungeschlachter Mensch) animal *m*, (dummer Mensch) bête, (Mensch von tierischer Roheit) brute.

Tier-..., tier-... (ˈ-...) in Zssgn. **I** analog „Tier", zB.: **~gefecht** *n*, **~kampf** *m* combat *m* d'animaux ou de bêtes; **~name** *m* nom d'animal. — **II** Weitere Beispiele: **~anbeter** *m* adorateur des animaux, ▽ zoolâtre *a.* et *s.*; **~anbetung** *f* culte *m* des animaux, ▽ zoolâtrie; **~arznei'** *f* (remède *m* de) médecine vétérinaire; **~arznei-kunde** *f*, **-kunst** *f* médecine (ou art *m*) vétérinaire; **~arznei'lich** *a.* médico-vétérinaire; **~arznei-schule** *f* école vétérinaire; **~arzt** *m* (médecin) vétérinaire; **~ärztlich** *a.* vétérinaire; ~ärztliche Hochschule École vétérinaire; **~ausstopfer** *m* empailleur, naturaliste; **~bändiger(in** *f*) *m* dompteur, ...euse de bêtes féroces; **~beschreiber** *m*: ▽ zoographe; **~beschreibung** *f* description des animaux, ▽ zoographie; **~bildhauer** *m* animalier; **~bild-stein** *m* ▽ *min.* zooglyphite; **~buch** *n* livre *m* qui traite des bêtes; engS. im Mittel-alter: bestiaire *m*; **~bude** *f* ménagerie; **~chemie** *f* chimie animale, ▽ zoochimie; **~e'pos** *n* épopée *f* des animaux, épopée animale; **~fabel** *f* apologue *m*; **~freund** *m* ami des bêtes; **~garten** *m*: a) (eingefaßter Wald für Wild) jardin zoologique ou d'acclimatation; b) parc; **~gattung** *f* genre *m* d'animaux; **~geschichte** *f*: a) histoire de bêtes, fable; b) ▽ zoologie; **~haus** *n* ménagerie *f*; **~heil-kunde** *f* science du vétérinaire, ▽ zoothérapie; **~hetze** *f* haute-chasse; **~kalb** *n ch.* faon *m* femelle; **~kenner** *m* = ~kundige(r); **~kohle** *f* = Knochen-kohle; **~kreis** *m astr.*: ▽ zodiaque; **~kunde** *f*: ▽ zoologie; **~kundige(r)** *m*: ▽ zoologiste; **~leben** *n* vie *f* animale; **~lehre** *f* = ~kunde; **~maler** *m* peintre d'animaux, auch: (peintre) animalier; **~mensch** *m* homme-animal; brute *f*; **~natur** *f* animalité, brutalité; **~park** *m* parc zoologique; **~pflanze** *f* plante animale, ▽ zoophyte *m*; **~quäler** *m* qui tourmente les animaux; **~quälerei** *f* cruauté, mauvais traitements *m/pl.* (contre les animaux); **~reich**: 1. *n*: a) (*ant.* Mineral-, Pflanzen-reich) règne *m* animal; b) (im Gegensatz zu „Menschen") les bêtes *f/pl.*; 2. *a.* riche en animaux; **~sage** *f* allgemein: fable; bsd. ~sage (vom Fuchs und Wolf) *Roman du Renard*; **~schau** *f* exposition d'animaux ou de bestiaux; **~schutz** *m* protection *f* des animaux; **~schutz-verein** *m* société *f* pour la protection (ou société protectrice) des animaux; **~seele** *f* âme sensitive; **~versteinerung** *f* pétrification: **~versuch** *m* vivisection *f*; **~wärter** *m* gardien; **~welt** *f* règne *m* animal; **~wesen** *n*: a) (Tier) animal *m*; b) (tierisches Wesen) animalité *f*. — Vgl. auch Vieh-...

Tierchen (ˈ-), **Tierlein** (ˈ-), beide: *n* ㊾b. (*dim.* von Tier) petit animal *m*, petite bête *f*; mikrosko'pisches ~ animalcule *m*.

Tierheit (ˈ-) [Tier] *f* ㊾: a) (Sein und Wesen der Tiere) animalité; b) (Roheit) brutalité, abrutissement *m*.

tierisch (ˈ-ᵕ) [Tier] *a.* ㉔b. 1. (*ant.* pflanzlich) animal; ſ. Magnetismus. 2. von Menschen: (bestia'lisch, viehisch) bestial, brutal.

☞ **Tift...** ſ. Tüft...

Tiger (ˈ-ᵕ) [lt.] *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ meiſt: tigre

Tiger-..., tiger-... (ˈᵕ-...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de tigre, zB. **~decke** *f*, **~fell** *n*, **~haut** *f* peau *f* de tigre. — **II** Beſondere Fälle: **~farbig** *a.*, **~fleckig** *a.* tigré; **~hund** *m* (chien) tigre; **~katze** *f zo.*: a) ocelot *m* (*Felis pa'rdalis*); b) = Tiger; **~pferd** *n* = Da(u)w; **~tier** *n* = Tiger; **~weibchen** *n* tigresse *f*; **~wolf** *m zo.*: a) = Ge'pard; b) tigre-loup (*Hyæ'na crocu'ta*).

tigerhaft (ˈᵕᵕ) *a.* ㉔b. qui tient du tigre.

tigern (ˈ-ᵕ) [Tiger] *v/a.* ㉑d. tigrer, (ſprenkeln) taveler.

Tigranes (-ˈ-ᵕ) *npr.m. inv.*, *h.a.* Tigrane

Tigranocerta (---ᵕtßᵕᵕ) *npr.n.* ㊻c. *h.a. géogr.* (Hauptſtadt von Arme'nien) Tigranocerte *f*.

Tigris (ˈ-ᵕ) *npr.m. inv.*, *géogr.* der ~ (Fluß)

Tilde (ᵕᵕ) *f* ㊸ **I** (bſd. ſpan. *gr.*) tilde *m* et *f*. — **II** (Wiederholungszeichen; vgl. S. XVII) signe *m* de répétition.

tilgbar (ᵕ-) *a.* ㉔b. analog „tilgen": qui peut être détruit, anéanti, &c.; effaçable; von Schulden, Renten: amortissable.

Tilgbarkeit (ᵕ--) *f* ㊾ possibilité d'effacer, d'amortir, &c. (ſ. tilgen I).

tilgen (ᵕᵕ) **I** *v/a.* ㉑a. 1. faire cesser, (vernichten) anéantir, détruire, abolir, (verwiſchen) extirper, effacer, (ſtreichen) rayer, (ausrotten) exterminer; ❦ einen Poſten in den Büchern ~ rayer; die Sünden ~ effacer ... 2. eine Rente ~ racheter une rente; eine Schuld (zahlend oder ſtreichend) ~ éteindre (ou amortir) une dette. — **II T~** *n* ㊴c., meiſt: **Tilgung** *f* ㊾ analog I, zB.: anéantissement *m*, abolition *f*; rachat *m*; amortissement *m*.

Tilger (ᵕᵕ) *m* ㊿a. celui qui anéantit, &c. (ſ. tilgen), destructeur, exterminateur; bſd. *rl.* ~ der Sünde rédempteur.

Tilgung (ᵕᵕ) *f* ㊾ ſ. tilgen II.

Tilgungs-... (ᵕᵕ...) in Zſſgn analog „tilgen", zB.: **~fonds** *m* (**~kaſſe** *f*, **~ſchein** *m*) fonds (caisse, lettres *f/pl.*) d'amortissement.

Timarch (-ᵕ) [grch.] *m* ㊽a. *h.a.* timarque (ſ. Teil I).

Timä-us (-ˈ-ᵕ) *npr.m. inv.*, *h.a.* Timée

Timbuktu (ᵕᵕ-) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (Stadt in Inner-Afrika) Tombouctou *m*.

Timokrat (-ᵕˈ-) [grch.] *m* ㊽a. timocrate (ſ. Teil I).

timokratiſch (-ᵕˈᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. timocratique.

Timoleon (-ˈᵕᵕ) *npr.m.* ㊻a. *h.a.* (korinth. Feldherr, † 337 vor Chr.) Timoléon.

timoniſch (-ˈᵕ) [Ti'mon, grch. Menſchenfeind] *a.* ㉔b. de Timon, misanthropique.

Timothe-us (-ˈᵕᵕ) *npr.* et *n.d.b.m. inv.* Timothée (ſ. Teil I).

Timothe-us-Gras ♀ (-ˈᵕᵕ-ᵕ und -ˈ-) *n* ㉖b. fléole *f* des prés (*Phleum prate'nse*).

Timur (ˈ-) *npr.m.* ㊻a.: der lahme ~ Tamerlan, auch: Timour-Lenk.

Tinchen (ˈ-) *npr.n.* ㊿b. (*dim.* von Erneſti'ne), **Tine** (ˈ-) *npr.f.* ㊸ Tinette *f*.

Tingeltangel (ᵕᵕᵕ) *m* ㊿a. café chantant, bastringue; **~lied** *n* chansonnette *f* (grivoise) de café-concert.

tingieren (ᵕˈ-) [lt.] *v/a.* ㉑a. 1. teindre (= färben). 2. *chm.*, *phm.* (wirkſame Teile ausziehen) extraire les parties efficaces d'une substance.

Tinkal ❀ (ᵕᵕ) [indiſch] *m* ㊿a. *min.* borax

Tinktur (ᵕˈ) [lt.] *f* ㊾ (Färbung) teinture.

Tinte (ᵕᵕ) [a/d. tinctâ, vom lt. ti'ngere färben] *f* ㊸ 1. encre; *fig.*, *prv.* j-n in die ~ (Patſche) bringen, führen mettre q. dans l'embarras, F mettre q. dedans; in die ~ kommen oder geraten se mettre dans un bel embarras; in der ~ ſein od. ſitzen avoir une mauvaise affaire sur les bras, F être dans le pétrin; P~ geſoffen haben (verdreht ſein) être toqué. 2. Malerei: (Färbung, Farben-ſchattierung) teinte.

Tinten-..., t~-... (ᵕᵕ...) in Zſſgn. **I** analog „Tinte", zB.: **~flaſche** *f* bouteille à (l')encre; **~ſchwarz** *a.* noir comme de l'encre. — **II** Beſondere Fälle: **~faß** *n* encrier *m*, (Schreibzeug) écritoire *f*; **~fiſch** *m zo.* = Se'pia 1; **~fleck** *m*, **~klecks** *m* tache *f* d'encre, pâté; **~klecker** *m* barbouilleur de papier, écrivassier; **~pulver** *n* poudre *f* à faire de l'encre, encre *f* en masse; **~ſchnecke** *f zo.* = Se'pia 1; **~ſtecher** *m* cornet (à écrire), encrier-baïonnette; **~ſtein** *m min.*: ▽ atramentaire *f*; **~wein** *m* vin de Tinto, tinto; **~wiſcher** *m* essuie-plumes.

tintig (ᵕᵕ) *a.* ㉔b. 1. qui ressemble à de l'encre, ▽ atramentaire; dieſer Wein ſchmeckt tintig ... a un goût d'encre. 2. taché d'encre.

Tintoret(to) (ᵕ-ᵕ(-) *npr.m.* ㊻a. (c.) le Tintoret

Tip (ᵕ) *m* ㊸a. Rennſport: (vertraul. Wink über die Ausſichten beim Rennen) tuyau; **Tip-junge** (ᵕ-ᵕᵕ) *m* ㊷ marchand de tuyaux.

Tippel (ᵕᵕ) *m* (*n*) ㊿a. point; etwas bis aufs ~chen (Kleinſte) wiſſen savoir une chose dans ses moindres détails.

tippeln (ᵕᵕ) ㉑d. **I** *v/a.* pointiller. — **II** *v/n.* (ſn) marcher sur la pointe des pieds.

tippen (ᵕᵕ) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. toucher

Tirade T (-ˈᵕ) [fr.] *f* ㊸ tirade; *thé.* (lange Rede eines Schauſpielers) couplet *m*.

Tirailleur T ✕ (ti-räl-jö'r) [franz.] *m* ㊴a. (Plänkler) tirailleur.

tiraillieren T ✕ (ti-räl-jï'-rən) [fr.] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. (plänkeln) tirailler. — **II T~** *n* ㊴c. service *m* de(s) tirailleurs.

Tireſias (-ˈᵕ(ᵕ)ᵕ) *npr.m. inv.*, *myth.* (thebaniſcher Wahrſager) Tirésias.

tirili (ˈᵕ-) *int.* tirelire.

Tiro (ˈ-) *npr.m.* ㊻c. *h.a.* (gelehrter Römer, 1. sæ. vor Chr.) Tiron.

Tirol (-ˈ) *npr.n.* ㊻a. *géogr.*: a) (Schloß bei Mera'n) (le château de) Tyrol *m*; b) (öſterr. Provinz) le Tyrol.

Tiroler (-ˈᵕ) **I** *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* du Tyrol, Tyrolien(ne *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, **tiroleriſch** (-ˈᵕᵕ) *a.* ㉔b. tyrolien, du Tyrol.

tirolern ⚙ (-ˈᵕ) *v/a.* ㉑d. Bauweſen: (beim Bruchſtein-Blendwerk die Lager hochſtellen) poser les moellons en délit ou en coupe.

Tirolienne T (--(ᵕ)ᵕᵕ) *f* ㊸ (Tanz ꝛc.) tyrolienne.

tironianiſch (--(ᵕ)ˈᵕ), **tironiſch** (-ˈᵕ) [Tiro] *a.* ㉔b. tironien.

Tiryns (ˈᵕ) *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* (Stadt in A'rgolis) Tirynthe *f*.

Tirynther (-ᵕᵕ) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ Tirynthien(ne *f*) *m*.

Tiſch (ᵕ) [a/d. tisc, vom lt. discus] *m* ㊽b. 1. meiſt: table *f*; einen guten ~ führen

tenir bonne table, mehr gbr.: faire bonne chère: *fig.* reinen ~ machen (alles wegräumen) faire table rase ou maison nette. 2. Bſd. Fälle: a) ~ des Abgeordneten ꝛc. Hauſes bureau de la chambre; grüner ~ (in Sitzungsſälen und *fig.*) tapis vert; b) von ~ und Bett geſchieden séparé de corps et de biens; c) zu ~e gehen aller dîner (ou souper), engS. se mettre à table; j-n zu ~e laden inviter q. à dîner; vor (nach) ~e avant (après) (le) dîner, souper.

Tiſch-... (ᵕ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Tiſch", zB.: **~damaſt** ❀ *m* damas de table; **~gerät** *n* service *m* de table. — **II** Weitere Beiſpiele: **~aufſatz** *m* = Auf-ſatz 3; **~beſteck** *n* couvert *m*; **~bier** *n* petite bière *f*; **~blatt** *n* dessus *m* de table, ⚙ *men.* table *f*; **~decke** *f* nappe; tapis *m* de table; **~färb-maſchine** ⚙ *f typ.* machine pour coloration en table; **~färbung** ⚙ *f typ.* coloration en table; **~gänger** *m* pensionnaire, abonné; **~gaſt** *m* convive, invité; **~gebe't** *n* prière *f* qui se dit avant ou après le repas; vor der Mahlzeit: bénédicité *m*; nach derſelben: grâces *f/pl.*; **~gedeck** *n* service *m*: a) de linge, b) de porcelaine, &c.; **~geld** *n* (prix *m* de la) pension *f*; **~gelder** ⚔ *pl.* indemnité *f* de table; **~genoß** *m*, **~genoſſe** *m*, **~genoſſin** *f* commensal(e *f*) *m*, convive; **~genoſſenſchaft** *f*: a) commensalité; b) (tous) les commensaux *m/pl.*, les convives; **~geſchirr** *n* vaisselle *f*; **~geſellſchaft** *f* (les) convives *m/pl.*; **~geſtell** *n* tréteau *m* de table, châssis *m*; **~glocke** *f* timbre *m*; **~karte** *f* menu *m*, carte; **~kaſten** *m* tiroir de table; *prv.* er langweilt ſich wie ein Mops im ~k. il s'ennuie affreusement; **~klammer** *f* pince pour les nappes; **~klopfen** *n* les tables *f/pl.* frappantes ou parlantes; **~korb** *m* manne *f*; **~läufer** *m* chemin de table: **~nachbar** *m* voisin de table; **~platte** *f*: a) = ~blatt; b) (zur Verlängerung des Tiſches) (r)allonge; **~rede** *f* discours *m*, engS. toast *m*; **~rücken** *n* les tables *f/pl.* tournantes; **~ſchriften** ⚙ *f/pl. typ.* oft: lettres de fantaisie, grandes capitales, &c.; **~ſegen** *m* = ~gebe't; **~trunk** *m* boisson *f* ordinaire; **~tuch** *n* nappe *f*; das ~tuch zwiſchen ſich und j-m zerſchneiden trancher la nappe; **~wein** *m* vin de table, vin ordinaire; **~zeit** *f* heure du repas; **~zeug** *n* linge *m* de table, couvert *m*. (Vgl. a. Tafel-...)

Tiſchchen (ᵕ), **Tiſchlein** (ᵕ-), beide: *n* ⑩b. (*dim.* von Tiſch) petite table *f*; nach dem Märchen: das „~ deck' dich" haben F être à bouche que veux-tu.

tiſchen ✎ (ᵕ) [Tiſch] *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑c. 1. dresser la table. 2. être à table.

Tiſchler ⚙ (ᵕ) [Tiſch] *m* ⑩a. menuisier, (Kunſt-)~ ébéniste.

Tiſchler-... ⚙ (ᵕ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Tiſchler", zB.: **~geſell** *m* ouvrier menuisier ou ébéniste. — **II** Bſd. Fälle: **~arbeit** *f* (ouvrage *m* de) menuiserie, (Kunſt-tiſchlerei) ébénisterie; **~handwerk** *n* = Tiſchlerei; **~kitt** *m* futée *f*; **~kunſt** *f* = Tiſchlerei; **~leim** *m* colle *f* forte; **~werkſtatt** *f* (atelier *m* de) menuiserie ou (d')ébénisterie; **~werkzeug** *n* affûtage *m*.

Tiſchlerei ⚙ (ᵕ⸗) *f* ⑲ menuiserie, (Kunſt-)~ ébénisterie: auch = Tiſchler-werkſtatt.

tiſchlern ⚙ (ᵕ) [Tiſchler] *v/n.* (h.) ㉑d. travailler en menuiserie ou en ébénisterie, menuiser.

Tiſſaphernes (ᵕ⸗ᵕ) *npr.m. inv., h.a.* (perſiſcher Satra'p im 5. sæ. vor Chr.) Tissapherne, auch: Tissaphernès.

Titan I (-ˈ) *npr.m.* ⑯a. *myth.* (Sonnengott) Titan. — **II** (-ˈ) *m* ⑥a. *myth.* bſd. gbr. im *pl.* ~en (mit den Göttern kämpfendes Rieſen-geſchlecht) Titans. — **III** (-ˈ) *n* ㊳a. (o. *pl.*) ♂ *chm.* (Meta'll) titane *m*.

Titan-..., titan-... ♂ (-ˈˈ...) in Zſ.-ſetzungen (Beſtimmungswort zu Tita'n III). **I** meiſt: ... de titane, zB. **~ſalz** *n chm.* sel *m* de titane. — **II** Bſd. Fälle: **~eiſen** *n* oder **~erz** *n min* fer *m* oxydulé titanifère; **~haltig** *a. min.* titané, titanifère; **~meta'll** *n* = Tita'n III; **~ſauer** *a. chm.*: ~ſaures Salz titanate *m*.

titanenhaft (-ˈᵕᵕ), **titaniſch** (-ˈᵕ) [Tita'n III] *a.* ㉔b. dans le genre de Titans, titanesque.

Titanium ⚙ (-ˈ(ᵕ)ᵕ) *n* ㊹ (o. *pl.*) = Titaſ

Titel (ˈᵕ) [lt. titulus] *m* ⑩a. 1. meiſt: titre; der ~ Graf oder eines Grafen le titre de comte. 2. Bſd. Fälle: j-m den ~ Fürſt geben: a) (den Titel verleihen) donner à q. le titre de prince; b) (ihn ſo anreden) traiter q. de prince; nur den ~ haben n'être que titulaire.

Titel-..., titel-... (ˈˈᵕ...) in Zſſgn. **I** analog „Titel", zB.: **~bogen** ⚙ *m typ.* feuille *f* du titre; **~los** *a.* sans titre(s); **~narr** *m* qui a la manie des titres. — **II** Bſd. Fälle: **~auflage** *f*, **~ausgabe** *f* Buchhandel: ouvrage *m* dont le titre seulement est changé; **~bild** *n*: a) frontispice *m*; b) = ~kupfer; **~bildchen** *n* = ~vigne'tte; **~blatt** *n* titre *m*, frontispice *m*; **~kopf** *m* eines Arti'kels tête *f* d'article, en-tête; **~kupfer** *n* titre-planche *m*; **~vigne'tte** ⚙ *f typ.* vignette du frontispice; **~weſen** *n* les titres *m/pl.*

Titian (-tßi(ᵕ)ˈ) *npr.m.* ⑯a. = Tizia'n.

Tittelchen bisw. F = Tüttelchen.

Titular-... (-ᵕˈˈ...) [latein.] in Zſ.-ſetzungen, meiſt: ... titulaire *a.*, honoraire *a.*, zB.: **~kaiſer** *m* empereur titulaire.

Titulatur (-ᵕ-ˈ) [lt.] *f* ⑲ titre(s *pl.*) *m*, qualification.

titulieren (-ᵕˈᵕ) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. = betiteln 3. — **II T~** *n* ㉝c. u. **Titulierung** *f* ⑲ qualification *f*.

Titus (ˈᵕ) *npr.m. inv., h.a.* id.; ~ Li'vius (der Geſchichtſchreiber) Tite-Live; **~kopf** *m* (kurzes, lockiges Haar) cheveux *pl.* à la Titus.

Tityrus (ˈᵕᵕ) *npr.m. inv., h.a.* (Schäfername) Tityre.

Tityus (ˈᵕᵕ) *npr.m* ⑯ *myth.* (Giga'nt)

Tivoli-ſpiel (ˈˈwᵕ-⸗ˈ) *n* ㊳a. portique *m*.

Tizian (-(ᵕ)ˈ) *npr.m.* ⑯a. (italien. Maler, 1477—1576) le Titien.

Tl. *abr.* für Teil; **Tlr.** *abr.* für Taler (ſ. bs).

Tmeſis ♂ (ˈᵕ) [grch.] *f* (*sg. inv.*, *pl.* ...ſes) *gr.* tmèse (ſ. Teil I).

Toaſt (tōßt) [engl.; bz. geröſtete Brot-ſchnitte] *m* ㊳b. (Trinkſpruch) toast ou toste.

toaſten (tō'-ßtᵕ) ㉑b., **toaſtieren** (tō-ßtˈᵕ) ㉑a. [engl.] *v/n.* (h.) porter un toast, to(a)ster.

Tob-..., tob-... (ˈˈ...) in Zſſgn, zB.: **~ſucht** *f* *path.* (*ant.* ſtiller Wahnſinn) accès *m* de fureur; **~ſüchtig** *a. path.* maniaque, *pfort* fou furieux.

Tobak P (ˈ-) für Tabak (ſ. bs).

Tobel (ˈᵕ) *n* (*m*) ⑩a. (ſchwz.) gorge *f* (de montagne).

toben (ˈᵕ) [a/d. topôn; gehört zu taub] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) se démener, tempêter, F pester; (lärmen) faire du tapage; (mit zorniger Stimme ſchreien) vociférer; von den Elementen: se déchaîner, faire rage. — **II ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. 1. in allen Bed. des *inf.* 2. enragé, furieux; vom Meere: orageux, irrité. — **III T~** *n* ㉝c. analog I, zB.: tapage *m*; vociférations *f*; auch: = Tob-ſucht. (Vgl. auch Ge-tobe).

Tobias (-ˈᵕ) *npr.m.* ⑯ Tobie.

Tochter (ᵕ) *f* (*sg. inv.*, *pl.* Töchter) fille (a. liebe-volle Anrede an e-e jüngere weibl. Perſon überhaupt und *fig.*); ~ des Hauſes demoiselle; höhere Töchter jeunes demoiselles.

Tochter-... (ᵕ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Tochter", zB.: **~herz** *n* cœur *m* de fille. — **II** Bſd. Fälle: **~anſtalt** *f* succursale; **~kind** *n* enfant *m* de la fille: a) petit-fils *m*, b) petite-fille *f*; **~kirche** *f* (église) succursale; **~land** *n* colonie *f*; **~liebe** *f* amour *m* filial; **~loge** *f* ☐ atelier *m* de l'obédience; **~mann** *m* gendre, beau-fils (= Schwieger-ſohn); **~ſprache** *f* langue dérivée (de ...); **~ſtaat** *m*, **~ſtadt** *f* colonie *f*.

Töchter-... (ᵕ...), bisw. *abus.* für Mädchen-..., zB.: **~a'lbum** *n* album *m* pour jeunes filles; **~ſchule** *f* école de filles; höhere ~ſch. école supérieure de jeunes filles, lycée *m* de jeunes filles.

Töchterchen (ᵕᵕ) *n* ⑩b. (*dim.* v. Tochter) jeune (ou petite) fille *f*, F fillette *f*.

töchterlich (ᵕᵕ) *a.* ㉔b. de fille, filial.

tockieren (ᵕˈᵕ) [it. tocca're] *v/n.* (h.) ㉑a. 1. trinquer. 2. Malerei: (mit kecken Strichen ausführen) taper.

Tod (ˈ) [a/d. tôd; verwandt mit grch. thanei'n ſterben] *m* ㊳a. (*pl.* ¨, dafür oft gbr. Todes-fälle) 1. (*ant.* Leben) meiſt: mort *f*; auf den ~ (oder zum ~e) verwundet blessé (ou frappé) à (la) mort; ſ. Leben 2; er iſt mir (bis) in den ~ (aufs äußerſte) verhaßt oder zuwider je le hais à la mort, F c'est ma bête noire; zum ~e betrübt (ver-urteilt) affligé (condamné) à mort; *prv.* ſ. Kraut 2 u. umſonſt 1. — Bſd. Fälle: 2. a) bſd. *drt.* décès; b) als *suj.*, *rég. dir.* et *indir.*: F der ~ läuft mir über das Grab (ich fühle e-n Schauder) j'ai un frisson; Geld oder ~! la bourse ou la vie! eines ſchönen ~es ſterben, oft: faire une belle fin; du biſt ein Kind (oder ein Mann) des ~es, wenn ... tu es un homme mort, si ...; ich will des ~es ſein! que je meure!; ſ. ſterben 1 c; ich will den ~ an dem Biſſen eſſen, wenn ... F que ce soit mon dernier morceau, si ...; *prv.* des einen ~ iſt des andern Brot ce qui fait le malheur des uns, fait le bonheur des autres; c) nach *prp.*: Anklage **auf** ~ und Leben accusation *f* capitale; Kampf auf ~ und Leben ... à mort ou à outrance; **mit** ~e abgehen décéder; ſ. ringen II 1; **nach** unſerem ~e mag kommen, was da will! après nous le déluge!; j-n **vom** ~e erretten sauver

la vie à q.; sich **zu ~e arbeiten**, schinden (ärgern) se tuer à la besogne, s'échiner (se fâcher tout rouge); sich zu ~e hungern se laisser mourir de faim; sich zu ~e lachen mourir de rire; j-n zu ~e quälen tourmenter q. à (la) mort.

Tod=..., tod=... (‖...) in Zssgn. **I** analog „Tod", zB.: **~krank** *a.* malade à la mort. — **II** Weitere Beispiele: **~bringend** *a.* qui porte la mort avec soi, mortel, ♂ délétère; **~feind(in** *f*) *m* ennemi(e) mortel(le); **~feindschaft** *f* inimitié mortelle; **~müde** *a.* harassé de fatigue, rendu, F éreinté; **~sünde** *f rl.* peché *m* mortel. (Vgl. auch Tot=...)

Todes=..., t~=... (‖...) in Zssgn. **I** analog „Tod", zB.: **~bange** *a.* qui ressent les angoisses de la mort; **~blaß, ~bleich** *a.* pâle comme la mort. — **II** Weitere Beispiele: **~ähnlich** *a.* semblable à la mort: a. léthargique; ~ähnlicher Schlaf léthargie *f*; **~ahnung** *f* pressentiment *m* d'une mort prochaine; **~angst** *f*: a) transes *pl.* de la mort; b) *fig.* in e-r wahren ~a. sein, in ~ängsten schweben, ~a. ausstehen être dans des transes mortelles; **~anzeige** *f* annonce de la mort de q., lettre de faire part; ~a. bei der Behörde déclaration de décès; in Zeitungen: ~anzeigen *pl.* décès et inhumations; **~art** *f* (genre *m* de) mort; **~becher** *m* coupe *f* fatale; **~block** *m* (des Schafotts) billot (d'un échafaud); **~botschaft** *f* nouvelle de la mort de q.; **~engel** *m* ange de la mort; **~fackel** *f* flambeau *m* funèbre; **~fall** *m* mort *f*, *drt.* (cas de) décès; **~gedanke** *m* idée *f* de mort prochaine; sich ~gedanken machen songer à la mort; **~gefahr** *f* danger *m* de mort; in ~gefahr sein, auch: courir risque de la vie; j-n aus ~gefahr retten sauver la vie à q.; **~kampf** *m*: a) eines Sterbenden: agonie *f* (auch *fig.*); b) ✎ (todbringender Kampf) combat à mort; **~kandida't** F *m* moribond; **~keim** *m* germe d'un mal qui entraîne la mort; **~krampf** *m* spasmes *pl.* de la mort; **~mut** *m* courage à affronter la mort; **~mutig** *a.* méprisant la mort; **~nachricht** *f* = ~botschaft; **~not** *f* danger *m* de mort; in ~nöten sein être à l'agonie; **~pfeil** *m* flèche *f* mortelle; **~qual** *f* tourments *m/pl.* de la mort; ~qualen ausstehen, oft: souffrir mille morts; **~röcheln** *n* râle *m*; **~schlaf** *m* sommeil de la mort; *fig.* (sehr tiefer Schlaf) sommeil de mort ou de fer; **~schrecken** *m*: a) frayeur *f* de la mort; b) *fig.* frayeur mortelle; **~stoß** *m* coup mortel, (Gnaden=stoß) coup de grâce; **~strafe** *f* peine capitale ou de mort; bei ~strafe sous peine de mort; **~streich** *m* = ~stoß; **~stunde** *f* heure de la mort, heure fatale ou suprême; **~tag** *m*: a) jour de la mort; b) anniversaire de la mort de q.; **~urteil** *n* arrêt *m* de mort, condamnation *f* à (la peine de) mort; ein ~u. vollstrecken faire justice; **~verachtung** *f* mépris *m* de la mort; sich mit ~verachtung in die Gefahr stürzen se jeter à corps perdu dans le danger; **~verbrechen** *n* crime *m* capital; **~wunde** *f* blessure mortelle; **~würdig** *a.* digne de mort ou du dernier supplice. (Vgl. auch Sterbe=... 2c.)

tödlich (ˈ⌣) [Tod] *a.* ㉔b. qui donne la mort, mortel, (mörderisch) meurtrier; *méd.*: ♂ délétère, bsd. von Giften: ♂ léthifère; j-n ~ hassen ‖haïr q. à la mort.

Tödlichkeit (ˈ⌣-) [tödlich] *f* ㊾ propriété délétère, *méd.*: ♂ léthalité; ~ einer Wunde 2c. caractère *m* mortel ...

Töffel (ˈ⌣) *n.d.b.m.* ㊻a. *a. fig.* = Stoffel.

Toga (ˈ⌣) [lt.] *f* (*sg.inv.*, *pl.* Togen u. Togas) *h.a.* toge; ~ prätexta (robe) prétexte.

Tohuwabohu (--⌣ˈ-) [hebr.] *n* ㊻a. (ohne *pl.*) (Wirrwarr) chaos *m*, F tohu-bohu *m*.

Toilette ⚜ (tŏa-lĕ'-tə) [fr.] *f* ㊸ 1. a) Putztisch, b) Putz: toilette; (ein wenig) ~ m. faire sa (faire un bout de) toilette. 2. 🚃 2c. = Toiletten=zimmer.

Toiletten=... (tŏa=⌣...) in Zssgn. **I** mst: ... de toilette, zB. **~essig** *m* vinaigre de toilette; **~gegenstände** *m/pl.* objets de toilette; **~zimmer** *n* cabinet *m* de toilette. — **II** Bsd. Fälle: **~kunst** *f* cosmétique; sich durch ~künste verschönern se cosmétiquer; **~spiegel** *m* miroir de toilette; großer ~spiegel, auch: psyché *f*; **~tisch** *m* toilette *f*; mit Stehspiegel: toilette-psyché *f*.

Tokai-er (ˈ⌣-) [To'kai, ungar. St.] *m* ㊵a. a) habitant(e *f*) *m* de Tokai; b) auch: **~=wein** *m* ㊳a. vin de Tokai, tokai.

Tokio (ˈ⌣-) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (auch Jed(d)o genannt, Hauptstadt von Japan) Tokio *m*.

Toledo (-ˈ-) *npr.n.* ㊻c. (spanische Stadt) Tolède *f*; aus ~ de Tolède, tolédan.

Toledo=... (-‖-...) in Zssgn meist: ... de Tolède, zB. **~klinge** *f* lame de Tolède.

tolerant (-⌣ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. (duldsam) tolérant.

Toleranz (-⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾ tolérance.

Toleranz=... (-⌣ˈ...) in Zs.-sstgn, zB.: **~=edi'kt** *n* édit *m* de tolérance religieuse.

tolerieren (-⌣ˈ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. tolérer.

toll (ˈ) [a/d. tol töricht] *a.* ㉔b. 1. (unsinnig) inseusé, fou, aliéné; bsd. (rasend und tobend) furieux, forcené, ♂ frénétique; ~er Hund chien *m* enragé; ~ werden devenir fou; *fig.* über et. ~ werden: F enrager de qc.; j-m den Kopf (durch Lärm 2c.) ganz ~ machen rompre la tête à q. 2. (dem Wesen eines Tollen gemäß) fou, extravagant, (ungereimt) absurde, (zum Rasen bringend) délirant, (spaßhaft) drôle; das T~ste dabei ce qu'il y a de plus drôle ..., le diable c'est que ...; das ist doch zu ~ c'est trop fort; es ging sehr ~ her il y avait un train du diable; das wird noch ~er kommen, etwa: il y aura mieux encore; je ~er, je besser, etwa: aux bonnes fêtes les bons coups. 3. engS. ~ und voll (betrunken) ivre mort. 4. wie ~ (unbändig) comme un (vrai) possédé; wie ~ laufen: F courir comme un perdu. 5. bsd. von Pflanzen: (toll machend) étourdissant, enivrant.

Toll=..., toll=... (ˈ...) in Zssgn. **I** a) analog „toll", zB.: **~kerbel** ♀ *m* chérophylle enivrant (*Chærophy'llum te'mulum*); b) analog „tollen²", zB.: **~eisen** ⚙ *n* fer *m* à fraiser. — **II** Besondere Fälle (auch Bestimmungswort zu Tolle): **~beere** ♀ *f* = Bellado'nna; **~falte** *f* an Handen 2c. godron *m*; **~haus** *n* = Irren=haus; s. entspringen II; **~häusler** *m* aliéné; *fig.* und F échappé de Charenton; **~kirsche** ♀ *f* = Bellado'nna; **~kopf** *m* tête *f* folle; bsd. (Brause=kopf) tête *f* chaude; **~köpfig** *a.* qui a la tête chaude; **~korn** ♀ *n*: a) = Lolch; b) ~körner *pl.* graines *f/pl.* du datura; **~kraut** ♀ *n*: a) = Bellado'nna; b) = Stech=apfel a; **~kühn** *a.* téméraire; **~kühnheit** *f* témérité; **~sein** *n* s. Tollheit 1; **~sinn** *m* folie *f*; **~sinnig** *a.* fou, insensé; **~sucht** *f* = Tollheit 1; **~wut** *f* rage (des chiens), *abus.*: ♂ hydrophobie; von Menschen: folie furieuse, ♂ frénésie.

Tolle (ˈ⌣) [Dolde] *f* ㊸ 1. (Feder=busch mancher Vögel) h(o)uppe, crête; (Haar=schopf auf der Stirn von Personen) toupet *m*. 2. ⚙ (Krause) fraise.

tollen¹ (ˈ⌣) [toll] ㉑a. *v/n.* (h. u. sn) faire du tapage, F tapager, *pfort* faire un train du diable. — Vgl. **~²**.

tollen² ⚙ (ˈ⌣) [Tolle] *v/a.* 1. Wäsche ~ (kraus fälteln) fraiser ...; (rund fälteln) godronner; (in Röhren=falten legen) tuyauter. 2. das Haar ~ (kräuselnd drehen) friser les cheveux.

Tollheit (ˈ-) [toll] *f* ㊾ 1. (das Toll=sein) folie, démence, ♂ insanité, bsd. mit Tobsucht: rage, ♂ frénésie. 2. (toller Streich) folie, extravagance.

Tolpatsch (ˈ⌣) [ungr. talpas Breitfuß] *m* ㊳b. (ungeschlachter Mensch) lourdaud, pataud, F butor, in Kinder=geschichten, bisw. Touche-à-tout.

tolpatschig (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. lourdaud, pataud.

Tölpel (ˈ⌣) [mittel=dtsch. dörper Bauernflegel] *m* ㊵a. 1. = Tolpatsch. 2. *orn.* gemeiner ~ jean-de-Gand (*Sula bassa'na*).

Tölpelei (ˈ⌣‖) *f* ㊾ 1. (tölpelhaftes Wesen) balourdise. 2. = Tölpelhaftigkeit 1.

tölpelhaft (ˈ⌣⌣) [Tölpel] *a.* ㉔b. de lourdaud, F de pataud, (plump) lourd, (ungeschickt) maladroit.

Tölpelhaftigkeit (ˈ⌣⌣⌣-) *f* ㊾ 1. analog „tölpelhaft", zB.: lourderie, maladresse. 2. (Tun eines Tölpels) = Tölpelei 1.

tölpeln (ˈ⌣) [Tölpel] *v/n.* (h. und sn) ㉑d. se conduire (ou marcher) comme un lourdaud, faire des balourdises.

tölpisch (ˈ⌣) *a.* ㉔b. = tölpelhaft.

Tolteken (⌣ˈ⌣) *m/pl. inv.* (älteste Bewohner Mexikos) Toltèques.

Tomate ♀ (⌣ˈ⌣) [peruanisch] *f* ㊸ = Liebes=apfel.

Tombak ⚙ (ˈ⌣) [malai-isch] *m* ㊳a. *métall.* (Mischung aus Kupfer und Zink) tombac; weißer ~ cuivre blanc.

tombaken ⚙ (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. de tombac.

Tomi (ˈ-) *npr.n.* ㊻c. *h.a. géogr.* (Stadt in Unter=Mösien) Tomes *m/sg.*

Ton¹ (ˈ) *m* ㊳a. argile *f*, *géol.*, ⚙ Töpferei, meist: glaise *f*, terre *f* glaise.

Ton² (ˈ) [mittel=dtsch. dôn, vom lt. tonus] *m* ㉜a. 1. meist: ton (a. Malerei); *fig.* einen andern ~ anschlagen prendre un autre ton; in e-m hohen ~e reden le prendre sur un ton bien haut; in spöttischem ~e d'un ton railleur; es ist jetzt feiner ~ (oder es gehört zum feinen ~e) zu ..., oft: il est bon genre de ... — Bsd. Fälle: 2. ♪ erster ~ der diato'nischen Leiter gamme *f*. 3. timbre (= Klang=farbe). 4. *gr.* (der Silben oder Wörter hervorhebende Accent) acceut (tonique); den ~ auf etwas legen appuyer sur qc. 5. (Schall) son.

Ton=..., ton=...¹ (‖...) in Zs.-sstgn. **I** meist: ... d'argile, de terre, de glaise, zB.

~geruch *m* odeur *f* d'argile; ~pfeife *f* pipe de terre. — II Weitere Beispiele: ~arbeiter *m* céramiste; ~artig *a.* argileux, ▽ argilacé, glaiseux; ~boden *m* sol argileux; ~eisen=stein *m min.* fer oxydé massif argilifère; ~eisen=stein=Gebirge *n* roches *f/pl.* argilo-ferrugineuses; ~erde *f* terre grasse; *chm.* (Alaun=erde) ▽ alumine; ~erde=haltig *a.* aluminifère; ~erde=Metall *n* ▽ *chm.* aluminium *m*; ~förmig *a.* argiliforme; ~gefäß *n* (~geschirr *n*) vase *m* (vaisselle *f*) en argile; ~grube *f*: a) glaisière, argilière; b) (in welcher der Ton getreten wird) marcheux *m*; ~haltig *a.* argileux, ▽ argilifère; ~industrie *f*: a) poterie; b) (künstlerische) céramique; ~kalk *m* chaux *f* argileuse; ~lage *f*, ~lager *n* couche *f* argileuse; ~maschine ⚙ *f* = ~mühle; ~=mergel *m* marne *f* argileuse; ~mörtel ⚙ *m* coulis d'argile réfractaire; ~mühle ⚙ *f* moulin *m* à préparer l'argile; ~röhre ⚙ *f* tuyau *m* en terre cuite; ~sauer *a. chm.*: ~saures Salz aluminate *m*; ~=schiefer *m géol., min.* schiste argileux, ▽ argilite; ~schiefer=Grauwacke *f* grauwacke contenue dans la formation schisto-argileuse; ~schneide ⚙ *f* outil *m* à couper l'argile, épée; ~schneider *m*, ~schneid=maschine *f* ⚙ coupoir *m* mécanique, découpoir *m*; ~seife *f* savon *m* d'alumine; ~stein *m min.* ▽ argilophyre; ~treter *m* marcheux; ~waren *f/pl.*, ~waren=Fabrikation *f*, ~waren=Industrie *f* poterie *sg.*; ~zelle *f* vase *m* poreux. — Vgl. ~ ².

Ton=..., ton=...² (‖...) in Zssgn, meist ♪, zB: ~abstand *m* intervalle; ~abweichung *f* écarts *m/pl.* de tonalité; ~angebend *a.* qui donne le ton; weitS. influent, dominant; ~angebende Person oder ~angeber *m* celui qui donne le ton dans une société, coryphée, F matador; ~art *f* nature d'un son, meist engS. ♪ mode *m* (s. Dur, Moll²); gemischte ~art mode mixte; in allen ~arten, bsd. *fig.* sur tous les tons; ~bild *n* tableau *m* musical, oft: symphonie *f*; ~bildung *f* formation du son; ~dichter *m* = ~setzer, *st.s.* bisw. poète; ~dichtung *f* composition; ~druck ⚙ *m typ.* impression *f* à teintes; ~fall *m mét.* cadence *f*; ~farbe *f phys.* timbre *m*; ~figur *f* figure; ~folge *f* suite de sons; ~folge eines Akkords position; ~führung *f* modulation; ~gemälde *n* = ~bild; ~halle *f* salle de concert; ~kunst *f* musique, art *m* musical; ~künstler(in *f*) *m* musicien(ne *f*) *m*; ~lehre *f* acoustique, phonétique; ~=leiter *f* gamme, échelle; ~los *a.*: a) = klang=los, ▽ auch atone, (ohne Stimme) aphone; b) *gr.* (unbetont) muet; ~losigkeit *f* absence de son; ~maß *n* auch *mét.* mesure *f*, mètre *m*; ~messer *m* ▽ *phys.* sonomètre; ~messung *f* ▽ *phys.* sonométrie; ~nachahmend *a.*: ▽ onomatopéique; ~nachahmung *f*: ▽ onomatopée; ~satz *m* phrase *f*; ~schöpfung *f* création musicale; ~setzer *m* compositeur; ~setzkunst *f*, ~setzung *f* composition; ~silbe *f* syllabe accentuée ou tonique; ~stufe *f* ton *m*, diapason *m*; ~veränderung *f* changement *m* de ton, mutation, engS. nuance; ~verhältnis *n* relation *f* (entre les sons); ~zeichen *n*: a) note *f*; b) *gr.* accent *m*. (Vgl. auch Klang=..., Laut=...) — Vgl. ~ ¹.

tönen (ˌ⌣) [Ton²] I *v/n.* (h.) et *v/a.* ②a. 1. sonner, frapper l'oreille; laut ~ résonner. 2. (Töne hören lassen) faire retentir sa voix, pousser des cris; als *v/a.* faire entendre. — II T~ *n* ③c. sons *m/pl.*, accents *m/pl.* [(glaise), d'argile.

tönern (ˌ⌣) [Ton¹] *a.* ②b. de terre

Toni (ˌ–) *npr.f.* ⑤⑥b. Toinette, Toinon.

tonicht (ˌ⌣) [Ton¹] *a.* ②b. argileux, glaiseux, ▽ argilifère.

Tonika ♪ (ˌ⌣⌣) [it.] *f* ⑤⑥b. (note) tonique.

tonisch (ˌ⌣) [grch.] *a.* ②b. *physiol., phm.* (die Spannkräfte erhöhend) tonique.

Tonka=... (ˌ⌣...) in Zssgn, zB: ~baum ♀ *m* coumarou (*Di'pterix*); ~bohne ♀ u. ⑨ *f* (fève de) tonca *m*.

Tonkin (ˌ⌣) *npr.n.* ⑤⑧a. *géogr.* (französische Kolonie in Hinter-Indien) **le** Tonquin ou Tonkin. [Tonquinois(e *f*) *m*.]

Tonkinese (⌣⌣ˌ⌣) *m* ⑤②, **Tonkinesin** *f* ⑤⑩

Tönnchen (ˌ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Tonne) petit tonneau *m*, baril *m*, noch kleineres ~ tonnelet *m*.

Tonne (ˌ⌣) [mittel-lt. tunna] *f* ㊴ 1. meist: tonne, tonneau *m*; kleine Tonne s. Tönnchen. 2. Bsd. Fälle: als Maß (*abr.* t) ⑨ ~ Salz (von 5 bis 6 Zentnern) bosse de sel; *agr.* (zwei Scheffel) deux boisseaux.

Tonnen=..., t~=... (ˌ⌣...) in Zssgn. I analog „Tonne", zB.: ~butter *f* beurre *m* en baril; ~weise *adv.* par tonneaux. — II Besondere Fälle: ~abfuhr(=Wesen *n*) *f* vidange *f* (par tonneaux); ~gehalt ⚓ *m* tonnage *m*, port *m*; ~geld ⚓ *n* (droit *m* de) tonnage *m*; ~gewölbe *n arch.* voûte *f* en berceau; ~kilometer *n* u. *m* tonneau *m* kilométrique; ~last *f* tonneau *m*; ~maß *n* tonnage *m*; ~pech *n* poix *f* noire; ~reifen ⚙ *m* cerceau.

Tonsur (⌣ˌ) [lt.] *f* ㊾ tonsure.

tonsuriert (⌣–ˌ) *a.* ②b., **T~e(r)** (⌣–ˌ⌣) *m* ②b., **Tonsur=träger** (⌣‖=ˌ⌣) *m* ㊵a. qui porte la tonsure, tonsuré (*a.* et *s/m.*).

Top ⚓ (ˌ) ɔc. = Topp ɔc.

Topas (⌣ˌ) [grch.] *m* ③⑨c. *min.* topaze *f*.

Topas=... (⌣‖...) in Zs.-ſetzgn, zB.: ~fels *m géol.* roche *f* de topaze; ~fluß *m* fausse topaze *f*.

Topf (ˌ) [a/d. toph; gehört zum Stamm von taufen] *m* ③⑨a. 1. meist: pot. 2. Bsd. Fälle: ist viel davon da? ein ganzer ~ voll ...? il y a de quoi remplir un pot, F toute une potée; (Fleisch-)~ marmite *f*; Pflanzen aus dem ~e herausnehmen, oft: dépoter ...; *fig.* alles in einen ~ werfen = über einen Kamm (s. bs 2) scheren.

Topf=... (ˌ...) in Zs.-ſetzungen. I analog „Topf", zB.: ~blume *f*, ~gewächs *n* = ~pflanze; ~käse *m* fromage en pot; ~=pflanze *f* plante (ou fleur) en pot. — II Weitere Beispiele: ~binder *m* ouvrier qui garnit de fil de fer la vaisselle commune; ~brett *n*: a) dressoir *m*; b) (für Blumentöpfe) étagère *f*; ~deckel *m* couvercle de pot, chape *f*; ~fabrik ⚙ *f* poterie; ~form ⚙ *f* moule *m*; ~=gewölbe ⚙ *n arch.* voûte *f* en poteries creuses; ~gucker F *m* flaireur de cuisine, F fouille-en-pot, tatillon; ~guckerei *f* F tatillonnage *m*; ~haken *m* crémaillère *f*; ~kuchen *m* baba (= Napf=kuchen); ~lappen *m* (zum Wegnehmen der Gefäße vom Feuer) manipule; ~lecker F *m*: a) qui va prendre les restes sur les plats; b) gourmand; ~mantel *m* (über einem Blumentopf) cache-pot; ~markt *m* marché aux pot(erie)s; ~schlagen *n* (Spiel) jeu *m* de cruche, casse *f* de l'œuf; ~=ständer *m* jardinière *f*; ~stein *m min.* pierre *f* à marmite, ▽ pierre ollaire; ~stürze *f* = ~deckel.

Töpfchen (ˌ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Topf) petit pot *m*; *prv.* jedes ~ findet sein Deckelchen il n'est pas si méchant pot qui ne trouve son couvercle. [miste.]

Töpfer ⚙ (ˌ⌣) [Topf] *m* ㊵a. potier, fu-

Töpfer=... ⚙ (ˌ⌣...) in Zssgn. I meist: ... de potier, zB. ~handwerk *n* métier *m* de potier; ~scheibe *f* tour *m* de potier. — II Besondere Fälle: ~arbeit *f* poterie (de terre); ~erde *f* argile; ~geschirr *n* = ~ware; ~gesell *m* ouvrier potier; ~=gut *n* = ~ware; ~ofen *m* four à potier; ~ton *m* terre *f* glaise, argile *f* plastique; ~ware *f* poterie (commune); ~=werkstatt *f* poterie; ~zeug *n* = ~ware.

Töpferei ⚙ (⌣‖ˌ) [Töpfer] *f* ㊾ 1. métier *m* de potier, als Kunst: céramique. 2. = Töpfer=werkstatt; weitS. (fabrique de) poterie. 3. = Töpfer=ware.

töpfern ⚙ (ˌ⌣) [Töpfer] *v/n.* (h.) et *v/a.* ②d. faire de la (ou travailler en) poterie.

Topik ▽ (ˌ⌣) [grch.] *f* ㊾ *phls.* (Methode der Auffindung von Beweisgründen) topique.

Topika (ˌ⌣⌣) [grch.] *n/pl. inv.*, *h.a.* Ciceros ~ *Topiques m/pl.* [pique.]

topisch (ˌ⌣) [grch.] *a.* ②b. bsd. *méd.* to-

Topograph (⌣⌣ˌf) [grch.] *m* ⑤①a. (Ortsbeschreiber) topographe. [graphique.]

topographisch (⌣⌣ˌf⌣) [grch.] *a.* ②b. topo-

topp¹ (ˌ) [fr.] *int.* tope!, va!, soit!

Topp² ⚓ (ˌ) [nd., bs. Gipfel] *m* ③⑨a. (oberes Ende aller aufrecht stehenden Hölzer) tête *f*.

Topp=... ⚓ (ˌ...) in Zssgn, zB.: ~mast *m* mât de hune; ~segel *n* hunier *m*; ~segel=Schoner *m* goélette *f* carrée.

Toppnant ⚓ (⌣ˌ) [Topp] *f* ㊾ (Stütze der Rahen) balancine.

Tor¹ (ˌ) [a/d. tor = grch. thyra] *n* ③⑨a. 1. meist: porte *f*; s. eisern 4. 2. Bsd. Fälle: aus einem Gitter bestehendes ~, bsd. in Paris barrière *f*; vor das ~ gehen faire un tour hors la ville. — Vgl. ~².

Tor² (ˌ) [mittel-dtsch. tôre] *m* ⑤②a., **Törin** *f* ⑤⑩ (unsinniger, unbesonnener Mensch) insensé(e *f*) *m*, sot(te *f*) *m*, (Narr) fou *m*, folle *f*. — Vgl. ~¹.

Tor=..., tor=... (‖...) in Zs.-ſetzgn. I analog „Tor¹", zB.: ~baum *m* batte *f* de porte. — II Bsd. Fälle: ~angel *f* gond *m*; ~band *n* penture *f*; ~einnehmer *m* commis aux portes, bsd. commis d'octroi, garde-barrière; ~fahrt *f* = ~weg; ~flügel *m* battant de porte, vantail; ~geld *n* droit *m* d'entrée, octroi *m*; ~=glocke *f* = Sperr=glocke; ~halle *f arch.* porche *m*; ~hüter *m*: a) garde-barrière; b) in e-m Hause: portier, jetzt mehr gbr. concierge; ~hüterin *f* portière; ~nagel ⚙ *m* clou à deux pointes; ~pförtchen *n* guichet *m*; ~schließer *m* concierge, portier; ~schluß *m* fermeture *f* des portes;

bei ~(es)ſchluß à portes fermantes; *fig.* vor~(es)ſchluß, oft: au dernier moment; **~ſchreiber** *m* = ~einnehmer; ⚔ ~ſchreiber in Feſtungen portier-consigne; **~ſperre** *f* = ~ſchluß; **~wagen** *m* grand char à bancs, F coucou; **~wärter** *m* = ~hüter; **~wärter-Häuschen** *n* conciergerie *f*; **~weg** *m* porte *f* cochère; **~weit** *a.* = ſperr-angelweit; **~zettel** *m* billet d'entrée ou de sortie, acquit; **~zoll** *m* droits *pl.* d'entrée, octroi.

Tores-... (ˌ⏑⏑...) in Zſſgn ſ. Tor-...

Torf (⏑) *m* ㊳a. od. ㉚a. tourbe *f*; ~ graben oder ſtechen extraire la tourbe.

Torf-..., torf-... (⏑...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de tourbe, ou ... tourbeux *a.*, zB. **~aſche** *f* cendre de tourbe; **~erde** *f* terre tourbeuse. — **II** Weitere Beiſpiele: **~artig** *a.* de la nature de la tourbe, ⚒ *min.* torfacé; **~boden** *m*: a) terrain tourbeux; b) grenier à tourbe; **~feuerung** *f* chauffage *m* à la tourbe; **~fuhrmann** *m* tourbier; **~gräber** *m* puiseur, tourbier; **~gräberei** *f*: a) extraction de la tourbe; b) = ~grube; **~grube** *f* tourbière exploitée; **~gruß** *m* = ~ſtaub; **~händler** *m* marchand de tourbe; **~lager** *n* tourbière *f*; **~land** *n* = ~moor; **~maſſe** *f* tourbe; **~moor** *n* marais *m* tourbeux; **~moos** ❦ *n* sphaigne *m* (*Sphagnum*); **~preſſe** ⚙ *f* presse à tourbe; **~ſchaufel** ⚙ *f* louchet *m*; **~ſtaub** *m* poussier de mottes (à brûler); **~ſtechen** *n* extraction *f* de la tourbe; **~ſtecher** *m* = ~gräber; **~ſtich** *m* tourbière *f*; **~ſtreu** *f* litière de tourbe.

torfen (⏑⏑) [Torf] *v/a.* ㉔a. *agr.* e-n Acker ~ fumer ... avec du poussier de mottes et du charbon de bois.

Torheit (ˌ⏑) [Tor²] *f* ㊾ folie, sottise; *prv.* ſ. Alter 2.

töricht (ˌ⏑) *a.* ㉔b.; *G.* auch **~ig** (vgl. Tor²) insensé, sot, fou; ſ. Jung-frau b; **~erweiſe** *adv.* follement.

Tories (ˌ⏑) *pl.* von Tory (ſ. ds).

Torkel F (⏑⏑) *m* ㊵a. = Sau¹ 6.

torkeln F (⏑⏑) *v/n.* (h. u. ſu) ㉑d. von Betrunkenen: chanceler.

Torniſter (⏑⏑⏑) [ungr. tarisznya Vorratsſack] *m* ㊵a.: **a)** sac (vgl. Ranzen 1); **b)** ⚔ sac (d'ordonnance), havresac, kleinerer, für Infanterie-Offiziere: sacoche *f*.

Torniſter-überzug ⚔ (⏑⏑⏑ˌ⏑⏑) *m* ㉛c. couvre-havresac.

Torpedeer ⚓ ⚔ (⏑ˌ⏑) [Torpe'do] *m* ㊵a. (deutſche Mari'ne) torpilleur.

torpedieren ⚓ (⏑-ˌ⏑) *v/a.* ㉑a. torpiller.

Torpedo (⏑ˌ⏑) [ſpan.] *m* ㊻a. **1.** *icht.* = Zitter-roche. **2.** ⚓ ⚔ (unterſeeiſches Sprenggeſchoß) torpille *f*; ſ. Fiſch-torpedo.

Torpedo-... ⚓ ⚔ (⏑ˌ...) in Zſſgn, zB.: **~boot** *n* (bateau *m*) torpilleur *m*; **~(boots)-jäger** *m* contre-torpilleur; **~dampfer** *m* torpilleur à vapeur; **~kano'ne** *f* canon-torpille *m*; **~lancier-rohr** *n* tube *m* lance-torpille; **~weſen** *n* les torpilles *f/pl.*

Torres-Straße (⏑⏑ˌ⏑) *f* ㊸ *géogr.* détroit *m* de Torrès.

Torſo (⏑-) [it.] *m* ㊻a. ~ (Rumpf) e-r Bild-ſäule torse.

Tort T (⏑) [fr.] *m* ㊳a. (*pl.* ↖) tort qu'on fait exprès à q., désagrément; j-m e-n ~ (Ärger) antun causer du désagrément à q.; j-m et. zum ~ tun faire qc. pour vexer q.

Törtchen (⏑⏑) *n* ㊾b. (*dim.* von Torte) tortelette *f*.

Torte (⏑⏑) [lt. torta gewundenes Gebäck] *f* ㊸ Kuchenbäckerei: tarte.

Torten-... (⏑⏑...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de tarte, zB. **~teig** *m* pâte *f* de tarte. — **II** Bſd. Fälle: **~bäcker** *m* pâtissier; **~form** *f* tourtière; **~pfanne** *f* tourtière; **~rolle** *f* videlle; **~ſchachtel** *f* boîte à tartes.

Tortona (⏑ˌ⏑⏑) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (it. Stadt) Tortone *f*.

Tortoſa (⏑ˌ⏑⏑) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (ſpaniſche Stadt) Tortose *f*.

Tortur (⏑ˌ) [lt.] *f* ㊾ (Folter) torture; j-n auf die ~ ſpannen mettre q. à la question, *fig.* mettre q. à la torture.

Tory (ˌ⏑) [engl.] *m* ㊻a. (*pl.* Tories) (*ant.* Whig) tory.

Tory-... (ˌ⏑⏑...) in Zſſgn, zB.: **~partei** *f* les Tories.

toſen (ˌ⏑) [a/d. dôsôn] **I** *v/n.* (h. und ſu) ㉑c., bſd. vom Wind ꝛc.: se déchaîner avec fracas, (heulen) mugir, *mfort* bruire, gronder, F faire du vacarme. — **II T~** *n* ㊴c. analog I, zB.: déchaînement *m*; mugissement *m*, bruissement *m*, vacarme *m*. (Vgl. auch Ge-toſe.)

Toskana (⏑ˌ⏑) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (ehm. Großherzogtum) la Toscane.

Toskaner (⏑ˌ⏑) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Toscan(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, **toskaniſch** (⏑ˌ⏑) *a.* ㉔b. toscan, de Toscane.

tot (ˌ) [a/d. tôt von tottwan ſterben] **I** *a.* ㉔b. **1.** meiſt: mort; ❦ ~e Zeit saison *f* morte; *drt.* ~e Hand (Stiftung auf ewige Zeiten) main-morte *f*; ~es Kapita'l (das keinen Gewinn bringt) argent *m* mort; ſ. a. Kapita'l 1a; das Tote Meer (Paläſtina) la mer Morte. — Bſd. Fälle: **2.** ~ (verſtorben) auch: défunt, décédé, (leblos) inanimé; (matt, glanzlos) éteint, (ohne Lebensäußerung) inerte; (unergiebig) improductif; (verödet) désert. **3.** *fig.* in Verbindung mit *subst.*: ⚒ ~es Gebirge roches *f/pl.* dépourvues de minerai; die Sache iſt an einem (od. an dem) ~en Punkte angelangt il y a un temps d'arrêt dans l'affaire; wir ſind an dem ~en Punkte angelangt: F nous piétinons sur place; ~es (unentſchiedenes) (Pferde-) Rennen course *f* indécise; ⚓ ~es Waſſer morte eau *f*. marée *f* bâtarde. **4.** neben *verbes* (meiſt zu einem Worte verſchmolzen) gewöhnlich durch tuer zu geben, zB.: ſich halb ~ ſchreien se tuer (à force) de crier; ein Pferd ~ jagen crever ...; ~ machen faire mourir, tuer; *fig.* eine Sache ~ machen, meiſt: étouffer une affaire; das macht e-n auch nicht ~ ça ne causera pas mort d'homme; ſich ~ ſchämen mourir de honte; ſ. ſchießen 2; ſich ~ ſchießen se brûler la cervelle; ſ. ſchlagen 2; eine Angelegenheit ~ ſchweigen, etwa: étouffer une affaire; krankes Vieh ~ ſtechen abattre... — **II** *s.* **Tote(r)** *m*, **Tote** *f*, **Tote(s)** *n* ㉔b.: ein Toter un mort, bisw. un défunt; eine Tote une morte; ⚒ das rote Tote od. das **Tot-liegende** le grès ancien ou rouge.

Tot-..., tot-... (ˌ...) in Zſſgn. **I** analog „tot", zB.: **~geboren** *a.* mort-né. — **II** Bſd. Fälle: **~lachen** *n*: es iſt zum ~lachen c'est à mourir de rire; **~liegende(s)** *n* ſ. tot II; **~ſchießen** *n* fusillade *f*; F *fig.* es iſt zum ~ſchießen c'est à se brûler la cervelle, *iro.* c'est à sauter par la fenêtre, c'est renversant; **~ſchlag** *m* homicide, meurtre; **~ſchläger** *m*: a) homicide, meurtrier; b) (Stock mit Blei-knopf) cassetête (= Lebens-retter b); **~ſchweigen** *n* einer Angelegenheit, etwa: étouffement *m*; **~ſtechen** *n* kranken Viehes abattage *m*. (Vgl. auch Tod-...)

total (-ˌ) [lt.] *a.* ㉔b. (gänzlich) total, entier, général, d'ensemble; ſ. betrinken II.

Total-... (-ˌ...) in Zſ.-ſſgn, zB.: **~anſicht** *f* vue d'ensemble; **~betrag** *m* total; **~ſumme** *f* somme totale, total *m*. (Vgl. auch Geſamt-...)

Totaliſator (-⏑ˌ⏑⏑) [lt.] *m* ㊸, bisw. ㊻a. (bei Wettrennen Buchung und Überwachung ſämtlicher Wetten) totalisateur.

Totalität T (-⏑⏑ˌ) [fr., aus dem Latein.] *f* ㊾ (Geſamtheit) totalité, ensemble *m*.

Toten-..., toten-... (ˌ⏑...) in Zſſgn. **I** analog „tot", zB.: **~feſt** *n rl.* fête *f* des morts; **~gebet** *n* prière *f* pour les morts. — **II** Weitere Beiſpiele: **~acker** ↖ *m* = Gottes-acker; **~amt** *n* = ~meſſe; **~bahre** *f* civière; **~beſchwörer** *m* nécromancien; **~beſchwörung** *f* nécromancie; **~bett** *n* = Sterbe-bett; **~blaß** *a.* pâle comme la mort, d'une pâleur mortelle; **~bläſſe** *f* pâleur mortelle, teint *m* cadavéreux; **~bleich** *a.* = ~blaß; **~buch** *n* registre *m* mortuaire; ~buch der alten Ägypter *Livre m des Morts*; **~eule** *f orn.* chevêche. (= Kauz 1b); **~farbe** *f* = ~bläſſe; **~farbig** *a.* (d'un teint) cadavéreux; **~feier** *f* cérémonie mortuaire; **~fieber** *n path.* fièvre *f* apoplectico-soporeuse; **~flagge** ⚓ *f* pavillon *m* en berne; **~fleck** *m* tache *f* livide; **~gebeine** *n/pl.* ossements *m/pl.*; **~geläut(e)** *n* glas *m* (funèbre); **~geleit** *n* convoi *m* funèbre; j-m das ~geleit geben accompagner q. à la dernière demeure; **~gerippe** *n* squelette *m*; **~geruch** *m* odeur *f* cadavérique; **~gerüſt** *n* = Grab-gerüſt; **~geſang** *m* cantique funèbre, kathol. auch: *De profundis m*; **~geſpräch** *n* dialogue *m* des morts; **~glocke** *f* cloche funèbre, glas *m*; **~gräber** *m*: a) fossoyeur; b) *ent.* (Käfer) gemeiner ~gräber porte-morts (*Necro'phorus vespi'llo*); **~gräberei** *f* fossoyage *m*, fossoiement *m*; **~gruft** *f* = Gruft 1; **~hand** *f* main de mort; *fig.* main froide; **~haus** *n* maison *f* de deuil; **~hemd** *n* suaire *m*; **~hügel** *m* = Grab-hügel; **~käfer** *m ent.* blaps; ſ. auch ~gräber b; **~kalt** *a.* froid comme la mort; **~klage** *f* plainte funèbre; **~kopf** *m*: a) tête *f* de mort; b) *ent.* (Schmetterling) (papillon à) tête *f* de mort (*Achero'ntia a'tropos*); c) *chm.* (Rückſtand einer Deſtillation) tête-morte, colcothar; **~köpfchen** *n zo.* singe *m* écureuil, saïmiri *m* (*Calli'thrix sciu'rea*); **~kopf-Schwärmer** *m ent.* = ~kopf b; **~krampf** *m path.* tétanos; **~kranz** *m*, **~krone** *f* couronne *f* funèbre ou funéraire; **~kreuz** *n* croix *f* funèbre; **~lied** *n* chant *m* funèbre; **~liſte** *f* liste des morts, registre *m* mortuaire; **~mahl** *n* repas *m* funèbre; **~marſch** ♪ *m* marche *f* funèbre; **~maske** *f* masque *m*; **~meſſe** *f rl.* messe (ou office *m*) des morts, messe de requiem; **~opfer** *n*

sacrifice *m* pour les trépassés, sacrifice offert aux mânes; **~prophe't** *m* = ~käfer; **~regi'ſter** *n* = ~liſte; **~reich** *n* empire *m* des morts ou des ombres; **~ſchau(er** *m*) *f* = Leichen=ſchau(er); **~ſchein** *m* extrait mortuaire ou de mort, acte de décès, vom Arzte ausgeſtellt: certificat de décès; einen ~ſchein ausſtellen délivrer un certificat de décès; **~ſchlaf** *m*, **~ſchlummer** *m* = Todes=ſchlaf; **~ſtadt** *f* nécropole; **~ſtarre** *f* rigidité cadavérique; **~ſtill** *a.* tranquille comme la mort; **~ſtille** *f* silence *m* de mort, silence mortel; **~tanz** *m* Malerei: danse *f* macabre; **~träger** *m* porteur (de la bière), P croque-mort; **~uhr** *f ent.* (ein im Holze lebendes Inſekt) pou *m* de bois, ♁ psoque *m* pulsatoire (*Psocus pulsato'rius*); **~urne'** *f* urne sépulcrale; **~verbrennung** *f* = Leichen=verbrennung; **~vogel** *m orn.* oiseau funèbre; bſd. chevêche *f*. (Vgl. auch Beerdigungs=..., Begräbnis=..., Grab=...[1], Leichen=...)

töten (ˈ⌣) [a/d. tôtan tot machen] **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑b. **1.** meiſt: faire mourir, mettre à mort; (totſchlagen) tuer; du ſollſt nicht ~ tu ne tueras point. **2.** bſd. Fälle: **a)** e-n Nerv in e-m hohlen Zahne ~ cautériser un ...; **b)** das Fleiſch ~ (ſich kaſteien) mortifier la chair; **c)** Queckſilber ~ (durch Miſchung ihm ſeine Beweglichkeit nehmen) éteindre du mercure. — **II T~** *n* ㊴c. und **Tötung** *f* ㊾ durch die *verbes* zu geben, zB.: das T~ der Singvögel iſt verboten il est défendu de tuer les ...; T~ eines Menſchen homicide *m*; T~ des Fleiſches mortification *f* ...

totenhaft (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. semblable à la mort, cadavéreux; *fig.* ~e Stille silence *m* de mort.

Töter ✎ (ˈ⌣) *m* ㊵a. = Mörder.

Totila (ˈ⌣⌣) *npr.m. inv.* (Oſtgoten-König, † 552) Totila.

tonchieren ⊤ (tŏ-ſchˈ⌣) ſ. tuſchieren.

Tour ⊤ (pron. fr.) [fr.] *f* ㊾ **1.** (a. Gang, kleine Reiſe, b. Rede=wendung, c. Kehr beim Tanz, Spiel, d. falſche Haare) meiſt: tour *m*. **2.** bſd. Fälle: e-n Wagen auf (die) ~ nehmen prendre ... à la course; ⚔ außer der (nach der) ~ avancieren ... au choix (à l'ancienneté); (Haar=)~ perruque.

Touren=... (tūˈ''-rən...) in Zſ.=ſetzungen, zB.: **~maſchine** *f*, **~rad** *n* 🚲 (machine *f*) routière *f*; **~zahl** *f* (bei Motorwagen ꝛc.) nombre *m* de tours faits à la minute; **~zähler** *m* compteur (de tours).

Touriſt ⊤ (tu-ˈ) [fr.] *m* ㊽a. (Vergnügungs=Reiſender) touriste.

Touriſten=... (tu-ˈ⌣...) in Zſſgn meiſt: ... de touriste(s), zB. **~klub** *m* club de touristes, (bſd. für Radfahrer) touring-club.

Tournee ⊤ (pron. fr.) *f* ㊻b. (Künſtlerreiſe, um Gaſtſpiele zu geben) tournée.

tournieren ⊤ (tür-ˈ⌣) [fr.] *v/a.* ㉑a. Kartenſpiel: tourner une carte.

Tournüre ⊤ (tür-ˈ⌣) ſ. Turnüre.

Tower (tau'-ər) [engl. = Turm] *m* ㊵a. od: ㊻a. la Tour de Londres.

Trab (ˈ u. ˌ) *m* ㊽a. (*pl.* ✎): **a)** *man.* trot; ~ reiten aller au trot; in ~ ſetzen mettre au trot, faire trotter; halb ~, halb Galopp gehen traquenarder; **b)** *fig.* ſ. bringen 5b; warte! dich werde ich auf den ~ bringen! attends! je vais te faire marcher!

Trab=... (ˈ⌣... u. ''...) in Zſſgn, zB.: **~gänger** *m* trotteur; **~reiten** *n* trot *m*; **~rennbahn** *f* piste pour trotteurs; **~rennen** *n* course *f* d'épreuve; **~renn=geſellſchaft** *f* = Traber=klub.

Trabant (-ˈ) [it. traba'nte] *m* ㊽a. **1.** ehm. (Leibwächter) traban, jetzt nur *mv.part* satellite. **2.** *astr.* (Mond) satellite. **4.** ~en *pl.* (Kinder) gosses.

traben (ˌ⌣) [Trab] **I** *v/n.* (h. u. ſu) ㉑a. von Tieren, bſd. Pferden, F von Menſchen: trotter; hoch ~: a) avoir le trot dur, b) bisw. *fig.* von Perſonen: marcher la tête haute. — **II T~** *n* trot *m*.

Traber (-⌣) [traben] *m* ㊵a. *man.* trotteur.

Traber=klub (''⌣=ˈ⌣) *m* ㊻a. société *f* hippique du trot.

Träber ſ. Treber.

Trabuco (-ˌ-) *f* ㊻b., **~=Cigarre** (-''-=-ˈ⌣) *f* ㊸ [ſpan.] trabucos *m*.

Trachin (⌣ch ˌ) *npr.n.* ㊻a. *h.a. géogr.* (theſſaliſche Stadt) Trachine *f*.

Trachini=er (⌣ch ˌ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Trachinien(ne *f*) *m*.

Tracht (ˈ) [tragen] *f* ㊾ **1.** (Art, ſich zu tragen) manière de s'habiller, modes, costume *m*, mise; (Kleidung) habits *m/pl.*, zu einem beſtimmten Zwecke: costume. **2.** (ſoviel man tragend von der Stelle ſchafft) ~ (Holz) charge (de bois); ~ Waſſer voie d'eau; ~ (Laſt) e-s Eſels, Pferdes somme; ⚓ ~ e-s Schiffes port *m*. **3.** ~ Schläge volée de coups de bâton, F raclée. **4.** ~ junger Hunde, Katzen portée. **5.** ⚙ *arch.* (Tragfähigkeit ꝛc.) portée.

trachten (ˈ⌣) [a/d. trahtôn, vom latein. tractus] **I** *v/n.* (h.) ㉑b. nach et. ~ tendre (aspirer ou viser) à qc., *mfort* rechercher qc.; j-m nach dem Leben ~ vouloir attenter aux jours de q.; dichten und ~ ſ. dichten[2] 1. — **II T~** *n* ㊴c. analog I, zB.: tendance *f*, recherche *f* (nach irdiſchen Gütern des biens de la terre), aspirations *f/pl.*; ſ. auch dichten[2] 4.

trächtig (ˈ⌣) [Tracht 4] *a.* ㉔b. von weiblichen Säuge-tieren: pleine, *zo.*: ♁ prégnante.

Trächtigkeit (ˈ⌣-) [trächtig] *f* ㊾ ~ eines weiblichen Tieres: ♁ gestation (auch Zeit der ~).

Trachyt ♁ (⌣chˌ) [grch.] *m* ㊽a. Geognoſie: trachyte.

trachytiſch ♁ (⌣chˌ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. trachytique.

tracieren ⊤ (⌣ßˌ⌣) [fr.] **I** *v/a.* ㉑a. ⚙ *arch.*, 🚂, ⚔ *frt.*: tracer; vgl. ab-ſtecken 2. — **II T~** *n* ㊴c. und **Tracierung** *f* ㊾ = ab-ſtecken II.

Tradition (⌣-tß(⌣)ˌ) [lt.] *f* ㊾ tradition (ſ. Teil I).

traditionell (⌣-tß(⌣)-ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. traditionnel.

traf (ˌ), **träfe** (ˌ⌣) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* (*du subj.*) von treffen.

Trafik (ˈ⌣) *m* ㊻a. (öſterr.) trafic.

Trag=..., **trag=...** (''...), oft: **Trage=..., trage=...** (''...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de transport, zB. **~lohn** *m* prix de transport. — **II** Beſondere Fälle: **~altar** *m* autel portatif; **~(e)aſt** *m hort.* ~aſt e-s Obſtbaumes courson; **~bahre** *f* civière, brancard *m*; **~(e)balken** ⚙ *m charp.* sommier; **~band** *n*: a) = Hoſen=träger; *chir.* suspensoir *m*, écharpe *f*; b) ⚙ *arch.*, *men.*, *charp.* (Bug, Achſel=band) aisselier; **~(e)baum** *m*: a) ~bäume *pl.* e-r Sänfte brancards de litière; b) ⚙ Papierfabrik: arbre; Wagnerei: brancard d'une voiture; **~bett** *n* brancard *m*, litière *f*; **~butte** *f* hotte; **~fähig** *a.* capable de porter ou de produire; ⚓ = laſtig; **~fähigkeit** *f* (*abr.* Trgf.): a) *agr.* ~ſ. des Bodens puissance, fertilité; b) ⚙ force portative, puissance; *arch.* solidité; c) ⚓ ~ſ. eines Schiffes capacité, port *m*, tonnage *m*; **~(e)haken** ⚙ *m* renard; **~hebel** ⚙ *m* levier interpuissant; **~himmel** *m* ciel (de lit), dais; **~holz** *n* poutre *f* qui porte, sommier *m*; **~(e)joch** *n* palanche *f*; **~kapſel** *f chir.* für ein krankes Glied écharpe; **~kiepe** *f agr.* für Pferde und Eſel, um Dung, Holz ꝛc. fortzuſchaffen esselle; **~kleidchen** *n* (für kleine Kinder) robe *f* longue de bébé; **~knoſpe** ♀ *f* = Fruchtauge; *agr.*, *hort.* auch: charge; **~korb** *m* banne *f*, mit Henkeln: manne *f*; **~kraft** *f* = ~fähigkeit; **~kranz** *m* coussinet, bourrelet; **~(e)orgel** *f* orgue *m* portatif; **~pfeiler** ⚙ *m arch.* pilier; **~pfoſten** ⚙ *m* potean de charge; **~rebe** ♀ *f* chargeon *m*; **~(e)reff** *n* des Laſtträgers crochets *m/pl.*; **~reis** *n hort.* tirant *m*; **~riem(en)** ⚙ *m* sangle *f*; ~r. *pl.* des Torniſters bretelles *f/pl.*; **~ſattel** *m* = Saum=ſattel; **~ſeil** ⚙ *n* einer Hängebrücke câble *m* en fil de fer; **~ſeſſel** *m* chaise *f* (à porteurs), chaise gestatoire; **~(e)=ſtange** *f* für zwei Eimer courge; **~ſtein** ⚙ *m arch.* = Krag=ſtein; (Schlußſtein) linteau; durch die ganze Mauer gehender ~ſtein parpaing; **~ſtuhl** *m* = ~ſeſſel; **~tier** *n* = Laſttier; **~vermögen** *n* e-r Brücke force *f* ...; vgl. auch ~fähigkeit b u. c; **~weite** *f* einer Schußwaffe, *fig.* der Stimme, ⚙ eines Balkens: portée; **~(e)zeit** *f*: a) der Tiere: gestation, portée; b) ⚔ ~zeit der Montierung: durée.

Tragant ♀ (-ˈ) [grch.] *m* ㊽a. adragant, tragacanthe *f* (*Astra'galus tragaca'ntha*).

Tragant=..., t~=... (-ˈ...) in Zſſgn, zB.: **~=artig(e** Pflanzen) ♀ *a.* astragalé(es *f/pl.*); **~gu'mmi** *n* gomme *f* adragant(e); **~=ſtrauch** *m*, **~ſtaude** *f* ♀ = Tragant.

tragbar (ˌ-) [tragen] *a.* ㉔b. **1.** (leicht zu tragen) portatif; in der Taſche ~, oft: ... de poche; ~e (Feld=)Apothe'ke caisse *f* à médicaments. **2.** (zum Anzuge tauglich) portable, F mettable; noch ~es (anſtändiges) Kleid, bisw. habit *m* honnête. **3.** (fruchttragend) qui porte des fruits; von Feldern: qui est en (plein) rapport.

Tragbarkeit (ˌ---) *f* ㊾ caractère *m* portatif de qc., possibilité de porter.

Trage (ˌ⌣) [tragen] *f* ㊸ (Bahre; vgl. bs 1) civière; (Trage=joch) palanche.

Trage=... (''...) in Zſſgn ſ. Trag=...

träge (ˌ⌣) [a/d. trâki] *a.* ㉔b. (langſam) lent, (träſſig) indolent, *pfort* lâche, (ſchläfrig) endormi, *pfort* fainéant, (ſchwerfällig) pesant, lourd, (ohne Lebensäußerung) inerte (auch *phys.*, *path.*); ~r Arbeiter ouvrier *m* paresseux.

tragen (ˌ⌣) [a/d. trakan = lt. tra'here] ⑳r. **I** *v/a.* **1.** meiſt: **porter**; *fig.* j-n auf Händen ~ porter q. sur ses bras; ſ. Huckepack(e); Zinſen ~ porter intérêt; aber: dieſes Kapita'l trägt hundert Mark Zinſen ... rapporte cent marks d'intérêt. —

Bsd. Fälle: 2. leicht zu ~, oft: portatif; der Rock läßt sich noch ~ cet habit peut encore être porté; ich trage gewöhnlich Stiefel je suis ordinairement en bottes; mit Angabe des Erfolges: die Stiefel schief ~ éculer ses ...; *fig.*: Neuigkeiten 2c. von Haus zu Haus ~ colporter; seine Haut (ohne Bedenken) zu Markte ~ vendre sa peau, ne pas marchander sa vie; s. Mantel 2, seine Schande offen zur Schau ~ montrer publiquement son déshonneur; Gram 2c. im Herzen ~ nourrir du chagrin dans son âme; ich trage kein Bedenken, es zu sagen je ne me fais aucun scrupule de ...; s. Leid 3, Rechnung 2b, Sorge 3; nach et. Verlangen ~ avoir envie de (ou désirer) qc.; die Kosten ~ payer les frais; s. Leben a; diese Bäume ~ sehr reichlich ... donnent bien; ein Korn trägt sechzigfältig un grain en rend soixante; Samen ~ produire de la graine; *abs.* dieser Baum fängt an zu ~ ... commence à produire, à rapporter; ~d = trächtig. 3. ♪ die Stimme ~ (singend die Töne in-ea. verschweben lassen) faire un port de voix; getragene Töne sons *m/pl.* filés. — **II** *v/n.* (h.) 4. porter; an et. schwer zu ~ haben être accablé de qc. — **III** *v/réfl.* 5. F sich nach Hause ~ rentrer chez soi. 6. sich mit et. (herum) ~ (damit umgehen) être préoccupé de qc.; (auf et. sinnen) méditer qc.; sich mit trüben Gedanken ~ nourrir de tristes pensées; man trägt sich mit dem Gerücht ... le bruit court ... 7. mit Angabe der Wirkung: sich müde ~ se fatiguer à force de porter. 8. sich so und so ~ (in bezug auf Haltung) avoir tel ou tel port. 9. in bezug auf Kleidung: se mettre, s'habiller; sich sauber ~ avoir une mise élégante. 10. von Kleidungsstücken, Stoffen: sich gut ~: a) être de bon service, b) faire bon effet; dies Tuch trägt sich leicht fadenscheinig ... montre vite la corde. 11. von e-r Last: dies trägt sich unbequem cela n'est pas commode à porter. — **IV ge-tragen** *part.p.* et *a.* 12. in den Bed. des *inf.* 13. in getragener (gehobener) Stimmung sein être dans une disposition d'esprit solennelle. — **V T~** *n* ⑲c. portage *m* (auch T~ e-s Bootes über Land); (Haltung) port *m*; ♪ T~ der Stimme port de voix; sehr oft zu umschreiben, zB.: das T~ von ... ist verboten il est défendu de porter ...

Träger (ˈ⌣) *m* ⑩a., **~in** *f* ⑱ 1. porteur *m*, ...euse *f.* — Bsd. Fälle: 2. a) = Dienstmann c; b) ❦ = Hausierer. 3. ☐: a) *anat.* (erster Halswirbel) atlas; b) ❦ = Staubfaden. 4. ⚙: *agr.* ~ eines Bienenstockes hausse *f*; *arch.*, *charp.* (tragende Balken) support, sommier, (Hauptbalken) poutre *f* maîtresse. 5. *fig.* ~ einer Idee représentant d'une idée; ~ der Vollzugsgewalt dépositaire du pouvoir exécutif; ~ der Zukunft sur qui repose l'avenir.

Träger=... (ˈ⌣...) in Zf.-setzungen. **I** analog „Träger", zB.: **~taxe** *f* taxe des porteurs; **~wellblech** ⚙ *n* fer *m* blanc mazé (ou tôle *f* ondulée) à poutres. — **II** Besondere Fälle: **~brücke** *f* pont *m* à piles ou à supports; **~eisen** ⚙ *n* fer *m* à T; **~lohn** *m* portage, ❦ auch: factage; **~mast** *m* für elektrische Leitungen support du fil adducteur; **~muskel** *m* ☐ *anat.* muscle qui s'insère à l'atlas.

Trägheit (ˈ⌣) [träge] *f* ㊾ analog „träge", zB.: lenteur; indolence; paresse, fainéantise; pesanteur, inertie (a. *phys.*); *physiol.* natürliche ~ flegme *m.*

Trägheits=... (ˈ⌣...) in Zssgn analog „Trägheit", zB.: **~kraft** *f phys.* force d'inertie; **~moment** *n* Mechanik: inertie *f*, pesanteur *f*; *phys.* moment *m* d'inertie.

Tragik (ˈg⌣) *f inv.* (dénouement *m*) tragique *m.*

Tragiker (ˈg⌣⌣) [grch.] *m* ⑩a. 1. (poète) tragique. 2. = Tragö'de.

tragi-komisch (ˈg⌣=ˈˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. tragi-comique.

Tragi-komödi-e (ˈg⌣=ˈˈ(⌣)⌣) [grch.] *f* ⑬ tragi-comédie.

tragisch (ˈg⌣) [grch.] *a.* ㉔b. tragique.

Tragöde (-ˈ⌣) *m* ⑫, **Tragödin** (-ˈ⌣) *f* ⑱ [grch.] tragédien(ne *f*) *m*, acteur *m* (actrice *f*) tragique.

Tragödi-e (-ˈ(⌣)⌣) [grch.] *f* ⑬ tragédie.

Tragödi-en-... (-ˈˈ(⌣)⌣...) in Zf.-szgn, zB.: **~dichter** *m*, **~schreiber** *m* = Tra'giker; **~spieler(in** *f*) *m* = Tragö'de.

Train T, meist ✕ (pron. fr.) [fr.] *m* ⑯a.

Train=... T, mst ✕ (pron. fr.) in Zssgn. I mst: ... du train, zB. **~bataillon** *n* bataillon *m* du train; **~wesen** *n* personnel *m* et matériel *m* du train. — **II** Bsd. Fälle: **~solda't** *m* soldat du train, F goujat, tringlot; **~wagen** *m* fourgon. (Vgl. auch Fuhr=...)

Trainer (trä'-nᵉr) *m* ⑩a., **Traineur** T (pron. fr.) *m* ⑯a. [fr.] bsd. *ch.* entraîneur.

trainieren T (trä-ˈ⌣) [fr.] **I** *v/a.* ㉑a. Gymnastiker, Rennpferde 2c. ~ entraîner ... — **II T~** *n* ⑲c. entraînement *m.*

Trajan (-jˈ) *npr.m.* ⑱a. Trajan (j. T. I).

Trajans=... (-jˈˈ...) in Zssgn. I meist: ... de Trajan, zB. **~wall** *m* mur de Trajan. — **II** Besonderer Fall: **~säule** *f* in Rom colonne Trajane.

Trajekt (-jᵘ) [lt.] *m* ⑱a. (Fähre) bac.

Trakehner (⌣ˈ⌣) [Trakehnen, ostpreußisches Dorf mit königl. Gestüt] *m* ⑩a. (Pferd) trakène.

Trakt (ᵘ) [lt.] *m* ⑱a. ~ eines Gebirges 2c. direction *f.*

Traktament (⌣-ᵘ) [lt.] *n* ⑱a. 1. (Bewirtung) régal *m*, F régalade *f.* 2. ✕ (Löhnung) solde *f.* b) Vertrag: traité.

Traktat (⌣ˈ) [lt.] *m* ⑱a.: a) Abhandlung, **Traktätchen** (⌣ˈ⌣) [lt.] *n* ㊵b. meist *mv.part* petit traité *m* (religieux).

traktieren (⌣ˈ⌣) [lt.] *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. 1. = be-handeln 1. 2. (bewirten) traiter, régaler (mit etwas de qc.).

Tralge, Tralje ⚙ (ᵘ⌣) *f* ⑬ barreau *m* d'une grille; ~ einer Treppe balustre *m.*

trällern (ᵘ⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉑d. fredonner. **II T~** *n* ⑲c. fredonnement *m.*

Tram=... (trä"m...) [engl.] in Zf.-szgn, zB.: **~bahn** *f*, **~way** (~üe) *m* tramway *m*; vgl. auch Straßen-bahn.

Tramontane, ...tano (-⌣ˈ⌣) *f* ⑬, *m* ⑯a. (Sturmwind) tramontane *f.*

Trampel F (ᵘ⌣) [trampeln] *m* ㊵a., *f* ⑬ (ungeschickt-plumpe Person) lourdaud *m*, maritorne *f.*

Trampel=... (ᵘ⌣...) in Zssgn, zB.: **~tier** *n* *zo.* chameau *m* à deux bosses (*Camelus bactrya'nus*); **~tonne** ⚙ *f* Kürschnerei: tonneau *m* à fouler.

trampeln (ᵘ⌣) ㉑d., **trampsen** (ᵘ⌣) ㉑c. [nd.] (beide F) **I** *v/n.* (h.) trépigner, battre des pieds; (plump auftreten) marcher d'un pas lourd; auf et. ~ piétiner sur qc. — **II T~** *n* ⑲c. trépignements *m/pl.*, piétinement *m*, pas *m/pl.* lourds.

Trampolin (⌣⌣ˈ) [it.] *m* ⑱a. (Schwungbrett für Kunstspringer) tremplin.

Trampolin=... (⌣⌣ˈˈ...) in Zf.-setzungen, zB.: **~springer** *m* sauteur au tremplin; **~sprung** *m* grand saut du tremplin.

Tran (ˈ) [nieder=dtsch. trân] *m* ⑱a. (o. *pl.*) 1. huile *f* de poisson, besonders huile de baleine. 2. P *fig. prov.N.* im ~ sein (betrunken sein) être ivre ou F soûl.

Tran=... (ˈˈ...) in Zf.-szgn, zB.: **~brenner** oder **~sieder** *m* ⚙ fondeur de graisse de baleine; **~brennerei** oder **~siederei** *f* ⚙ fonderie de graisse de baleine; **~funzel** F *f*, **~lampe** *f* lampe à huile de baleine; weitS. mauvaise lampe fumeuse.

Träu=auge (ˈˈ=ˈ⌣) *n* ㉔b. = Tränen=auge.

Tranchée T ✕ (pron. fr.) [fr.] *f* ㊾ und ⑬ (Laufgraben) tranchée.

Tränchen (ˈ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Träne) petite larme *f*; *fig.* petite goutte *f.*

Tranchier=... T (trą-schiˈˈr...) in Zssgn, zB.: **~besteck** *n* service *m* à découper; **~=messer** *n* couteau *m* à découper.

tranchieren T (trą-sch-ˈ⌣) [fr.] *v/a.* ㉑a. e-n Braten ~ (vorschneiden) découper.

Träne (ˈ⌣) [a/d. trahan *m*] *f* ⑬ meist: larme; leicht zu ~n gerührt werden, bisw. avoir la larme facile; in ~n schwimmen oder zerfließen fondre en larmes, être tout en pleurs ou tout éploré.

tränen (ˈ⌣) [Träne] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. 1. die Augen ~ ihm (vom Schnupfen, Rauch, von Zwiebeln 2c.) il a les larmes aux yeux. 2. bisw. von Personen: mit ~den Augen les larmes aux yeux. — **II T~** *n* ⑲c. *path.* = Tränen=fluß.

Tränen=..., t~=... (ˈˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Träne", zB.: **~bach** *m* ruisseau de larmes; **~benetzt** *a.* baigné (ou mouillé) de larmes. — **II** Weitere Beispiele: **~ange** *n* *path.* œil *m* lacrymal, ☐ épiphore *f*, épiphora *m*; **~bein** *n* ☐ *anat.* os *m* lacrymal; **~drüse** *f* ☐ *anat.* glande lacrymale; **~feuchtigkeit** *f physiol.* humeur lacrymale; **~fistel** *f* ☐ *path.* fistule lacrymale; **~fluß** *m* flux de larmes; *path.* larmoiement, ☐ épiphore *f*; **~=gefäß** *n*: a) *anat.* vaisseau *m* lacrymal; b) = ~krug; **~geschwür** *n* ☐ *path.* égilops *m*; **~gras** ❦ *n* larmille *f* (*Coix*); **~grube** *f* ☐ *anat.* fossette lacrymale; **~höhle** *f* *zo.* (der Hirsche) larmier *m*; **~krug** *m* *h.a.* (urne *f*) lacrymatoire; **~leer** *a.*, **~los** *a.* sans larmes; ~loses Auge œil *m* sec; **~punkte** *m/pl.* ☐ *anat.* points lacrymaux; **~sack** *m* ☐ *anat.* sac lacrymal; *zo.* ~sack der Hirsche = ~höhle; **~urne** *f* = ~krug, **~voll** *a.* baigné de larmes, éploré; **~=weide** ❦ *f* = Trauer=weide.

tranicht, tranig (ˈ⌣) [Tran] *a.* ㉔b. 1. qui a un goût d'huile de poisson. 2. imbu d'huile de poisson, gras, rance.

trank[1] (ᵘ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von trinken.

Trank[2] (ᵘ) [trinken] *m* ⑯a. 1. boisson *f*; Speise und ~ le boire et le manger. 2. *méd.*, oft *dim.* **Tränkchen** (ᵘ⌣) *n* ㊵b. potion *f*, ☐ *phm.* décocté *m*, bsd. *vét.* breuvage *m*; (Tee für Kranke) tisane *f.*

3. (fürs Vieh gesammeltes Spülicht) eaux *f/pl.* grasses, barbotage.

Trank-... (ˌ...) in Zsgn, zB.: **~opfer** *n h.a.* libation *f*; **~steuer(-Amt** *n*) *f* (bureau *m* des) impôt(s) *m* sur les boissons ou sur les liquides.

Tränk-... (ˌ...) in Zsgn. **I** analog „Tränke", zB.: **~herd** *m* Vogelsang: aire *f* pour prendre les oiseaux à l'abreuvoir. — **II** Bsd. Fälle: **~eimer** *m*, **~faß** *n* baille *f* à cochons; **~trog** *m* abreuvoir, auge *f*.

Tränkchen (ˌˌ) *n* ㊵b. ſ. Trank 2.

Tränke (ˌˌ) [tränken] *f* ㊸ 1. abreuvoir *m*. 2. = Trank 3.

Trankebar (ˌˌˈ) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* Tranquebar *m* (ſ. Teil I).

tränken (ˌˌ) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. 1. j-n ~ donner à boire à q., faire boire q., (ſeinen Durſt ſtillen) désaltérer q.; ein Kind ~ (ihm die Bruſt geben) donner le sein à ...; das Vieh ~ abreuver ...; der Regen hat die Felder getränkt ... a abreuvé les champs. 2. von ganz unbelebten Körpern: (von Feuchtigkeit durchdringen laſſen) imbiber, imprégner; *chm.* (ſättigen) saturer. — **II T~** *n* ㊴c. und **Tränkung** *f* ㊾ analog I, zB.: abreuvement *m*; zu 2: imbibition *f*, imprégnation *f*; saturation *f*; ⚙ *charp.*, &c. Tränkung der Hölzer injection *f*.

Trans-..., trans-... (träˈnß..., ohne Naſalität; in den Subſtantiven und Adjektiven liegt der Haupt-Accent faſt immer auf der Präpoſition) [lt.] trans-... (= jenſeit(s) ...; *ant.* Cis-..., cis-...) Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teile.

trans-alpinisch (ˌˌˈˌ) *a.* ㉔b. transalpin.

trans-atlantisch (ˌˌˌˌ) *a.* ㉔b. transatlantique; die ~e Dampfer-linie la Transatlantique.

transcendent ♂ (ˌßˌ), **~al** (ˌßˌˌ) [lt.] *a.* ㉔b. *math.* u. *phls.* transcendant(al).

Tranſch F (ˌ) *m* ㊳b. (ohne *pl.*) einen ~ bekommen avoir un savon ou un galop; j-m einen ~ machen F faire une scène à q.

Tranſchée, tranſchieren ſ. Tranchée, tranchieren.

Tranſit ♛ (ˌˌ) [lt.] *m* ㊻a. (o. *pl.*) transit.

Tranſit-... ♛ (ˌˌ...) in Zſ.-ſetzungen = Durchgangs-...; **~händler** *m* transitaire; **~lager** *n* dépôt *m* de marchandises transitaires.

tranſitiv (ˌˈf) [lt.] *a.* ㉔b. *gr.* ~es Zeitwort, auch: **Tranſitivum** (ˌˈˌw) *n* ㊽ verbe *m* actif ou transitif.

tranſitoriſch (ˌˈˌ) [lt.] *a.* ㉔b. (vorübergehend) transitoire.

Trans-kaukaſien (ˌˈˌˌ) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* (die ruſſiſchen Beſitzungen jenſeit des Kaukaſus) la Transcaucasie.

trans-kaukaſiſch (ˌˈˌˌ) *a.* ㉔b. transcaucasien.

trans-leithaniſch (ˌˈˌˌ) *a.* ㉔b. trans-leithan(ien).

Translokation (ˌˈˌtßˌ) [lt.] *f* ㊾ changement *m* de place; *éc.* passage *m* d'une classe à l'autre.

translozieren (ˌˈˌˌ) [lt.] *v/a.* ㉑a. faire passer d'un endroit à un autre, transférer à ...

Transmiſſion, meiſt ⚙ (ˌˌˌ) [lt.] *f* ㊾ transmission (ſ. Teil I).

Transmiſſions-..., meiſt ⚙ (ˌˌˌ...) in Zſ.-ſetzungen meiſt: ... de transmission, zB. **~welle** *f* arbre *m* de transmission.

transparent (ˌˌˌ) [lt.] *a.* ㉔b. und **T~** *n* ㊴a. (durchſcheinend) transparent *a.* et *s/m.*

Transparent-... (ˌˌˌ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~druck** ⚙ *m typ.* impression *f* transparente.

transpirieren (ˌˈˌˌ) [lt.] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. 1. = ſchwitzen 1. 2. (ruchbar werden) transpirer. — **II T~** *n* ㊴c. und **Transpiration** (ˌˈˌtßˌˌ) *f* ㊾ transpiration *f*.

transponieren (ˌˌˌˌ) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. bſd. ♪: transposer. — **II T~** *n* ㊴c. und **Transponierung** *f* ㊾ transposition *f*.

Transport (ˌˈ) [lt.] *m* ㊳a. 1. (Verkehr, Beförderung) ~ von Waren ꝛc. transport; zu Wagen: charriage. 2. ♛ (Übertragung eines Rechnungspoſtens) report.

Transport-..., transport-... (ˌˈ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Transport", zB.: **~koſten** *pl.*, **~preiſe** *m/pl.* frais *m/pl.* de transport; **~rad** 🚲 *n* tricycle *m* à transport. — **II** Bsd. Fälle: **~fähig** *a.* en état d'être transporté, transportable; **~mittel** *n* moyen *m* de transport, véhicule *m*; **~ſchiff** ⚓ *n* (bâtiment *m* de) transport *m*, vaisseau-transport *m*; für Pferde: écurie *f* flottante. (Vgl. a. Speditions-..., Verſendungs-...)

Transporteur (ˌˌtõˈr) [lt.] *m* ㊳a. und ㊻a. 1. *math.* (Winkelmeſſer) rapporteur. 2. ~ von Gefangenen convoyeur.

transportierbar (ˌˌˈˌ) [lt.] *a.* ㉔b. transportable.

transportieren (ˌˌˈˌ) [lt.] *v/a.* ㉑a. vgl. Transpo'rt: 1. (fortſchaffen) transporter; Fracht zu Wagen ~ voiturer ... 2. reporter.

trans-ſibiriſch (ˌˈˌˈˌ) *a.* ㉔b. transsibérien; die ~e Bahn le Transsibérien.

Tranſkription (ˌˈˌtßˌˌ) [lt.] *f* ㊾ von Worten und ♪ transcription.

Transvaal (ˌwˌˌ) *npr.n.* ㊳a. *géogr.* république *f* du Transvaal, le Transvaal.

Trapez (ˌˈ) [grch.] *n* ㊳b. *math.* und Turnerei: (Hänge-reck) trapèze *m*.

Trapezo-eder ♂ (ˌˌˈˌ) [grch.] *n* (*m*) ㊵a. *math.* trapézoèdre *m*.

Trapezo-id ♂ (ˌˌˈ) [grch.] *n* ㊳a. *math.* trapézoïde *m*.

Trapezunt (ˌˌˌ) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (Stadt in Klein-Aſien) Trébisonde *f*, *h.a.* Trapézonte *f*.

Trapp[1] (ˌ) *m* ㊳a. 1. pas lourd. 2. *min.* trapp.

trapp[2] (ˌ) *int.* ~ ~ ~! etwa: tra tra tra!

Trapp-... (ˌ...) in Zſgn. **I** analog „Trapp", zB.: **~gang** *m min.* filon de trapp. — **II** Bsd. Fälle: **~gans** *f orn.* outarde (= Trappe 1); **~porphyr** *m min.* porphyre trappétique.

Trappe (ˌˌ) *f* ㊸ 1. (bisw. auch *m*) *orn.* outarde (*Otis*); bſd. gemeine ~ grande outarde (*Otis tarda*). 2. T (Falle) trappe. 3. = Trauben-kamm.

trappeln (ˌˌ) [trappen] **I** *v/n.* (h.) ㉑d. piétiner. — **II T~** *n* ㊴c. piétinement *m*; vgl. auch trampeln II.

trappen (ˌˌ) [nd.] *v/n.* (h. und ſn) ㉑a. marcher d'un pas lourd.

Trapper (ˌˌ, auch engl.: träˈpˌᵉr) [Trappe 2] *m* ㊵a. (nord-amerikaniſcher Pelzjäger) trappeur, coureur des bois.

Trappiſt (ˌˈ) [la Trappe, weil der Eingang zum Kloſter durch eine Falltür (trappe) ging; vgl. auch Trappe 2] *m* ㊻a. trappiste.

Trappiſten-... (ˌˈˌ...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~kloſter** *n* couvent *m* de trappistes; **~orden** *m* ordre de la Trappe.

traſimeniſch (ˌˈˌˌ) *a.* ㉔b. *h.a. géogr.* der T~e See le lac Trasimène.

Traß (ˌ) [holländ.] *m* ㊳d. *min.* trass.

Traſſant ♛ (ˌˈ) [it.] *m* ㊻a. ~ e-s Wechſels tireur, donneur d'ordre.

Traſſat ♛ (ˌˈ) [it.] *m* ㊻a. tiré, payant.

traſſieren ♛ (ˌˈˌ) [it. trassa're, vom lt. tra'here] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. ~ auf ... faire traite (ou tirer) sur ...; traſſierter Wechſel = Tratte. — **II T~** *n* ㊴c. traite *f* d'une lettre de change.

trat (ˈ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von treten.

Tratſch F (ˈ) *m* ㊳b. potins *pl.*, racontars *pl.*, commérages *pl.*

tratſchen, trätſchen (ˈˌ) *v/n.* (h.), *v/a.* ㉑c. caqueter, potiner.

Tratte ♛ (ˌˌ) [it. tratta Zug] *f* ㊸ (gezogener Wechſel) traite.

Trau-... (ˈˈ...) in Zſgn, zB.: **~altar** *m* autel (des mariages); **~formel** *f*, **~formula'r** *n* formule *f* de bénédiction nuptiale; **~gebühr** *f*, **~geld** *n* droit *m* d'étole, offrande *f*; **~handlung** *f*: a) (zivil) acte *m*, b) (kirchlich) cérémonie du mariage; **~rede** *f* allocution du pasteur (kathol.: du prêtre) aux nouveaux mariés; **~regiſter** *n* registre *m* des mariages; **~ring** *m* alliance *f*, anneau nuptial; **~ſchein** *m*: a) extrait (ou certificat) de mariage; b) permis de mariage; **~zeuge** *m* témoin de la bénédiction nuptiale.

Träubchen ♀ (ˈˌ) *n* ㊵b. (*dim.* v. Traube)

Traube (ˈˌ) *f* ㊸: a) (Wein-) ~ raisin *m*, grappe (de raisin); b) *prv.* die ~n ſind ſauer(, ſagt der Fuchs, wenn er ſie nicht bekommen kann) ils sont trop verts, dit-il, et bons pour les goujats.

Trauben-..., t~-... (ˈˈ...) in Zſgn. **I** analog „Traube", zB.: **~abfall** *m* (beim Keltern) marc de raisin; **~kur** *f méd.* cure de raisins. — **II** Weitere Beiſpiele: **~apfel** *m hort.* pomme *f* d'api; **~artig** *a.* (disposé) en grappe, grappeux, ♀ racémeux; **~blut** *n* jus *m* (ou sang *m*) de la vigne; **~blütig** ♀ *a.* racémiflore; **~bohrer** ⚙ *m* vilebrequin; **~geländer** *n* treille *f*; **~kamm** *m* rafle *f*, 🔧 râpe *f*; **~kirſche** *f*: a) cerise à bouquet; b) fruit *m* du putier; **~kirſchbaum** ♀ *m* putier; canadiſcher ~kirſchbaum minel du Canada, ragonminier; **~krankheit** *f* maladie de la vigne; bſd. die durch den ~pilz erzeugte Krankheit, oft: rougeaud *m*; **~leſe** *f* ꝛc. = Wein-leſe ꝛc.; **~moſt** *m* ſ. Moſt 1; **~mus** *n* raisiné *m*; **~nachleſen** *n* grappillage *m*; **~papier** ⚙ *n*: großes ~papier grand raisin *m*; **~pilz** ♀ *m* oïdium (de Tucker) (*Oïdium Tuckeri*); **~raſpel** *f* machine à égrener le(s) raisin(s); **~reich** *a.* Weinbau: grappu; **~roſinen** *f/pl.* raisins *m/pl.* secs en grappes; **~ſaft** *m* jus de raisin, (Wein) jus de la treille; **~ſäure** *f* ♂ *chm.* acide *m* racémique; **~ſchimmel** ♀ *m* botrytis (*Botry'tis*); **~tragend** ♀ *a.* qui porte des raisins, ♂ uvifère; **~treter** *m* fouleur; **~zeit** *f* temps *m* de la vendange; **~zucker** *m* sucre de raisin, ♂ *chm.* glycose *f*.

traubig (-ˌ-) *a.* ㉔b. 1. chargé de grappes. 2. = trauben-artig.

trau-en[1] (-ˌ-) [a/d. trûwên; gehört zu treu] *v/n.* (h.), *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. 1. a) auf j-n, et. ~ se fier à (ou en) qc., à (ou en) q., (sich darauf verlassen) compter sur q., sur qc.; b) j-m, einer Sache ~ (Glauben schenken und sich darauf verlassen) se fier à q., à qc., croire qc.; j-m, einer Sache nicht ~, oft: se défier de q. ou de qc.; *fig.* s. Friede 3; *prv.* trau, schau, wem défiance est mère de sûreté. — Bsd. Fälle: 2. dem Glück ist nicht zu ~, bisw. la fortune a ses retours. 3. als *v/réfl.* = ge-trauen.

trauen[2] (-ˌ-) **I** *v/a.* ㉑a. = kopulieren 1, z.B.: die Gatten ~ bénir (unir ou marier) les ...; sich ~ lassen se marier. — **II T~** *n* ㊴c. s. Trau-ung, bsd. Art. — **Vgl. ~**[1].

Trau-er (-ˌ-) *f* ㊸ (o. *pl.*) 1. affliction, tristesse (profonde); (Sehnsucht nach dem Verlorenen) regret *m*. 2. (äußere Zeichen der ~ um einen Verstorbenen) deuil *m* (auch Zeit der ~); tiefe ~ grand deuil; Halb~ petit deuil *m*, demi-deuil *m*; ~ haben être en deuil, porter le deuil (de q.).

Trau-er-..., t~-... (ˈ-ˌ-...) in Zssgn. **I** analog „Trauer", z.B.: **~decke** *f* housse de deuil; **~ordnung** *f* règlement *m* concernant le deuil (de cour). — **II** Weitere Beispiele: **~anzeige** *f* annonce d'un décès, faire-part *m*; **~anzug** *m* = ~kleid; **~baum** ♀ *m* arbre triste, ⚝ nyctanthe (*Nycta'nthes*); **~binde** *f* crêpe *m*, deuil *m* (porté au bras ou au chapeau); **~birke** ♀ *f* bouleau *m* pleureur (*Be'tula pe'ndula*); **~botschaft** *f*: a) nouvelle du décès de q.; b) *fig.* triste (ou funeste) nouvelle; **~brief** *m* (lettre *f* de) faire-part; **~esche** ♀ *f* frêne *m* pleureur (*Fra'xinus pe'ndula*); **~fahne** *f* drapeau *m* cravaté de crêpe, drapeau en berne; **~fall** *m* triste événement, bsd. mort *f*, décès; **~farbe** *f* deuil *m*, noir *m*; **~flor** *m* crêpe; **~gedicht** *n* poème *m* funèbre, besonders élégie *f*; **~gefolge** *n* convoi *m* (ou cortège *m*) funèbre; **~gegenstände** *m/pl.* objets de deuil, appareil *sg.* funèbre; **~geläut(e)** *n* glas *m* (funèbre); **~geleit** *n* = ~gefolge; **~gepränge** *n* appareil *m* lugubre; **~gerüst** *n* catafalque *m*; **~gesang** *m* chant funèbre, *rl.* cantique funèbre, *De profundis*; **~geschichte** *f* histoire lamentable; **~geschrei** *n* cris *m/pl.* lugubres; **~gestalt** *f* figure lamentable, F chevalier *m* de la triste figure; **~gottesdienst** *m* service funèbre, Requiem; **~haus** *n*: a) maison *f* de deuil; b) (Sterbehaus) maison mortuaire; **~jahr** *n*: a) année *f* de deuil ou de convenance; b) année *f* triste; **~kapelle** *f* chapelle ardente; **~kappe** *f* ehm. chaperon *m*; **~kleid** *n*, **~kleidung** *f* (habit *m* de) deuil *m*; **~kutsche** *f* voiture de deuil, voiture drapée; **~loge** □ *f* cérémonie (ou tenue) funèbre; **~magazin** *n* magasin *m* de deuil; **~mahl** *n* repas *m* de funérailles; **~mantel** *m*: a) manteau de deuil, bsd. der Hofdamen: maute *f*; b) *ent.* deuil (*Vane'ssa anti'opa*); **~marsch** ♪ *m* marche *f* funèbre; **~musik** *f* musique funèbre; **~nachricht** *f* = ~botschaft; **~papier** *n* papier *m* encadré de noir; **~post** *f* = ~botschaft; **~rand** *m* cadre noir; **~rede** *f* oraison funèbre; **~schleier** *m* voile de deuil, grand voile; **~spiel** *n* tragédie *f*; **~spiel-Dichter** *m* = Tra'giker; **~stimme** *f* voix lamentable; **~stück** *n* drame *m* larmoyant; **~ton** *m* ton larmoyant; **~tuch** *n* drap *m* noir; **~voll** *a.* funeste, déplorable; **~wagen** *m*: a) char funèbre, corbillard; b) = ~kutsche; **~weide** ♀ *f* saule *m* pleureur (*Salix Babylo'nica*); **~zeit** *f* (durée du) deuil *m*; **~zimmer** *n* chambre *f* tendue de noir; **~zug** *m* convoi (ou pompe *f*) funèbre, oft auch: deuil. (Vgl. auch Sterbe-..., Leichen-... 2c.)

trau-ern (-ˌ-) [a/d. trûrên = agls. dreo'san fallen] **I** *v/n.* (h.) ㉑d. 1. être affligé ou attristé, *pfort* être plongé dans la tristesse, se désoler; um j-n ~ pleurer (la mort de) q., pleurer sur q. 2. (in Trauer-kleidung sein) être en deuil; porter le deuil de q. — **II T~** *n* ㊴c. analog I, z.B.: affliction *f*, tristesse *f* (profonde); deuil *m*.

Trauf-... (ˈ-...) in Zssgn. **I** analog „Traufe", z.B.: **~recht** *n*: a) droit *m* d'égout; b) règlements *m/pl.* concernant l'égout des eaux. — **II** Bsd. Fälle: **~dach** ⌂ *n* larmier *m*; **~faß** *n* tonneau *m* qui reçoit les eaux pluviales; **~haken** ⌂ *m* *charp.* coyau, chanlat(t)e *f*; **~rinne** ⌂ *f* gouttière; **~röhre** ⌂ *f* (tuyau *m* de) descente, gargouille; **~stein** ⌂ *m* culière *f*; **~wasser** *n* eaux *f/pl.* pluviales.

Traufe (-ˌ-) [a/d. trouf; gehört zu triefen] *f* ㊸: a) (Tropfen-fall am Dach) égout *m* des eaux d'un toit; b) (Dach-rinne) gouttière; *prv.* s. Regen; c) (vorragender Dach-rand) sévéroude.

träufeln (-ˌ-) [träufen] ㉑d. **I** *v/n.* (h. und s) dégoutter, distiller. tomber à petites gouttes; (rieseln) ruisseler. — **II** *v/a.* verser goutte à goutte, distiller. — **III T~** *n* ㊴c. chute *f* par gouttes, ⚝ *phys.* stillation *f*.

traufen, träufen (-ˌ-) [a/d. troufan; gehört zu triefen] *v/n.* (h. u. s) et *v/a.* ㉑a. = träufeln, aber in größeren Tropfen: dégoutter; er träufte von Schweiß il était ruisselant de sueur.

traulich (-ˌ-) [trauen[1]] *a.* ㉔b. etwa: plein d'abandon, intime, (ungezwungen) familier, (herzlich) cordial, (anheimelnd) où l'on est bien ou à son aise; s. auch gemütlich und heimlich[2] 2.

Traulichkeit (-ˌ-) *f* ㊾ (vgl. traulich) abandon *m*, intimité, familiarité, cordialité.

Traum (-ˌ) *m* ㉚a. 1. songe (a. *st. s.*), flüchtiger ~, auch ~ eines Wachenden rêve: ich habe einen ~ gehabt j'ai fait un rêve; *prv.* Träume sind Schäume tous songes sont mensonges. — Besondere Fälle: 2. quälender ~ (Alp) cauchemar; *fig.* ich habe auch (od. selbst) im ~e nicht (od. bloß: nicht im ~e) daran gedacht oder es mir einfallen lassen je n'y ai jamais songé. 3. (schlafähnlicher Zustand) (état de) somuoleuce *f*, morne apathie *f*; du sprichst im ~e tu rêves, tu vis dans la lune.

Traum-..., t~-... (ˈ-...) in Zssgn. **I** analog „Traum", z.B.: **~warnung** *f* avertissement *m* par un souge. — **II** Bsd. Fälle: **~ausleger** *m* = ~deuter; **~bild** *n* souge *m*, fantôme *m*. *fig.* vision *f*, chimère *f*; **~buch** *n* livre *m* des songes, ⚝ livre onirocritique; **~deuter(in** *f*) *m* interprète des songes, ⚝ onirocritique; **~deuterei** *f*, **~deutung** *f* interprétation des songes, ⚝ onirocritie; **~gesicht** *n* vision *f*, rêve *m*; **~gestalt** *f* vision; **~gott** *m* *myth.* dieu des songes, Morphée; **~leben** *n*: er führt nur ein ~leben il voyage dans les espaces imaginaires, il vit dans la lune; **~selig** *a.* somnambule; **~spiel** *n* fantasmagorie *f*; **~welt** *f* monde *m* des rêves, moude (ou espaces *m/pl.*) imaginaire(s).

traumatisch (-ˌ-) [grch.] *a.* ㉔b. ~e Neurose (Eisenbahn-furcht, F-tatterich) railway-spine *m*, ⚝ sidérodromophobie.

träumen (-ˌ-) [a/d. troumen] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑a. rêver, songer; (einen Traum) ~ faire uu rêve; ich träumte (oder *v/imp.* es träumte mir oder mir träumte), daß ich fiele j'ai rêvé que je tombais; das hätte ich mir nie ~ lassen! je ne m'y serais jamais attendu! — **II T~** *n* ㊴c. rêves *m/pl.*, songes *m/pl.*, *fig.* rêverie *f*.

Träumer (-ˌ-) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. eigentlich: songeur *m*, ...geuse ou ...geresse *f*. 2. *fig.* (j. der träumend sinnt) rêveur *m*, ...euse *f*, songe-creux *m*, visionnaire *s*.

Träumerei (-ˌ-ˌ) *f* ㊾ rêverie, (Hirngespinst) chimère, vision; (Einbildungen) choses *pl.* imaginaires.

träumerisch (-ˌ-) *a.* ㉔b. rêveur; ~er Mensch = Träumer 2.

traumhaft (-ˌ-) *a.* ㉔b. comme un rêve.

traun[1] (-ˌ) [mittel-deutsch triuwen in Wahrheit] *int.* ma foi!, certes!

Traun[2] (-ˌ) *npr.f. inv.*, *géogr.* die ~ (Nebenfluß der Donau) la Traun.

traurig (-ˌ-) [Trauer] *a.* ㉔b. 1. meist: triste. 2. Bsd. Fälle: (betrübt) affligé; (schwermütig) mélancolique; (niedergeschlagen) morne; (verdrießlich) fâcheux, (unheilvoll) funeste; ein ~es Ende nehmen faire une triste fin ou une fin tragique.

Traurigkeit (-ˌ-ˌ-) *f* ㊾ tristesse, affliction, (Schwermut) mélancolic.

traut (-ˌ) [a/d. trût] ㉔b. **I** *a.* etwa: cher, bien-aimé(e), (innig vertraut) intime. — **II T~e(r)** *s.* = Ge-liebte(r).

Traute F (-ˌ-) [trauen[1]] *f* ㊸ (o. *pl.*) keine ~ haben (sich nicht getrauen) n'avoir pas le courage.

Trau-ung (-ˌ-) [trauen[2]] *f* ㊾ célébration (civile ou religieuse) du mariage, bénédiction nuptiale, épousailles *f/pl.*

Trau-ungs-... (ˈ-ˌ-...) in Zssgn. **I** = Trau-... — **II** analog „Trau-ung", z.B.: **~buch** *n*, **~register** *n* registre *m* des mariages; **~tag** *m* jour des épousailles.

Travestie (-ʋˈ-) [s. travestieren] *f* ㊾ od. ㊸ poème *m* travesti, travestissement *m*.

travestieren (-ʋˈ-ˌ) [it., vom lt. transvesti're verkleiden] **I** *v/a.* ㉑a. travestir. — **II T~** *n* ㊴c. und **Travestierung** *f* ㊾ travestissement *m*.

Tre(b)bia (-ˌˌ od. -ˌˌ) *npr.f. inv.*, *géogr.* die ~ (Nebenfluß des Po) la Trébie.

Treber (-ˌ-) *f/pl.* (*dat.* -n) marc *m/sg.* (du vin), Brauerei: drague *s*.

Treber-wein (-ˌ-ˌ) *m* ㊴a. vin de marc.

Trebinje (-ˈ-) *npr.n.* ㊺c. *géogr.* (Stadt in Bosnien) Trébigne *m*.

Treck-... (ᵈ...) in Zſſgn. **I** analog „trecken", zB.: **~ſchute** ⚓ *f* bateau *m* tiré par des chevaux ou par des hommes. — **II** Bſd. Fälle: **~bank** ⚙ *f* laminoir *m*; **~ſeil** *n* cordelle *f*.

trecken ⚓ (ᵈᵘ) [nd. = ziehen] *v/a.* ㉔a. ein Fahrzeug ~ tirer, haler à la corde ...

Treff (ᵈ) *m* ㊳a. 1. [treffen] (rude) coup; *fig.* (treffende Bemerkung) bon coup de bec. 2. ♈ [fr.] (Farbe im Karten-ſpiel) trèfle.

Treff-... (ᵈ...) in Zſſgn. **I** zu „Treff 2" mſt: ... de trèfle, zB. **~könig** *m* roi de trèfle. — **II** zu „treffen", zB.: **~ſchuß** *m* coup portant, **~ſicherheit** *f* im Schießen justesse de (ou du) tir.

treffen (ᵈᵘ) [a/d. trëfan ſtoßen] **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) et *v/réfl.* ㉙d. (*impf.* traf) 1. (ein Ziel nicht verfehlen, bſd. ſchießend) meiſt: atteindre, toucher; **a)** das Ziel nicht ~, meiſt: manquer le but, rater; vom Blitze getroffen werden être frappé de la foudre; **b)** der Schuß hat gut (hat das Bein) getroffen le coup a porté juste (a atteint la jambe); **c)** *fig.* ſ. Nagel 4; j-n mit den Pfeilen des Spottes ~ décocher sur q. les traits de la satire; er fühlte ſich getroffen il se sentit atteint; dieſer Vorwurf trifft mich nicht ... ne me touche pas; das trifft Sie c'est à votre adresse; wen trifft die Schuld? à qui la faute?; alle ſeine Worte ~ toutes ses paroles portent; das Los traf ihn le sort tomba sur lui; die Reihe trifft dich à ton tour; ſein ganzer Zorn traf ihn toute sa colère tomba sur lui; *prv.* wer ſich getroffen fühlt, nehme ſich bei der Naſe qui se sent morveux se mouche. 2. Porträtmalerei: (die Ähnlichkeit nicht verfehlen) attraper la ressemblance; bin ich getroffen? me trouvez-vous ressemblant?; ſein Bild iſt (gut) getroffen son portrait est bien réussi ou frappé. 3. ♪ von Sängern: (die zu ſingenden Töne) ~ chanter (ou entonner) juste. 4. (et. Geſuchtes richtig finden) trouver, rencontrer; Sie haben es (beinahe) getroffen vous y êtes; getroffen! c'est (bien) cela!; es unglücklich ~ jouer de malheur. 5. j-n ~ (auf ſeinem Wege finden, ihm begegnen) trouver (ou rencontrer) q.; ſich (oder ea.) ~ se rencontrer; ich habe ihn in ſeiner Wohnung nicht getroffen, oft: il n'y était pas; da trifft er ja Bekannte, oft: le voilà en pays de connaissance. 6. auf j-n, et. ~ (geraten, ſtoßen) rencontrer par hasard q., qc., tomber sur qc. 7. es gut ~ tomber (ou rencontrer) bien ou juste. 8. das trifft (paßt oder ſtimmt mit dem, wozu man es hält) cela se trouve juste; wie ſich das trifft! comme cela se rencontre! 9. (ins Werk ſetzen) faire, zB.: Vorbereitungen (eine Wahl) ~ faire des préparatifs (faire un choix); ſeine Anſtalten ~ prendre ses mesures; Vorkehrungen gegen etwas ~ prendre des mesures contre qc.; Vorſichtsmaßregeln ~ prendre des précautions. — **II** **~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. 10. qui touche le but; (beſtimmt, genau) juste, exact, *drt.* pertinent, *adv.* pertinemment, à propos, (ſchlagend) frappant; (klar, entſcheidend) catégorique; das ~de Wort le mot propre, le vrai mot. — **III** **T~** *s/n.* ㊴b. **A.** (o. *pl.*) 11. analog I, zB.: atteinte *f*; ♪ intonation *f* juste; rencontre *f* d'une personne. — **B.** konkretes *s/n.* (mit *pl.*) ⚔ 12. (Kampf) rencontre *f*, engagement *m*, combat *m*, (Schlacht) bataille *f* (alle auch *fig.*); es kam zum T~ l'affaire s'engagea, on en vint aux mains; ein T~ liefern livrer un combat. 13. a. ⚓ (Linie der Schlacht-ordnung) ligne *f*.

Treffer (ᵈᵘ) [treffen] *m* ㊴a. 1. (j. der gut trifft): **a)** ſchießend: bon tireur; **b)** peintre qui saisit bien la ressemblance. 2. ſachlich: **a)** = Treff-ſchuß; **b)** (Gewinn-Los) billet gagnant; **c)** (das Zu'treffende) e-n guten ~ haben faire une heureuse rencontre; **d)** (Glück) (heureuse) chance *f*.

trefflich (ᵈᵘ) *a.* ㉔b. excellent, *pfort* parfait; ~! très bien!, parfait!

Trefflichkeit (ᵈᵘ-) *f* ㊾ 1. excellence. 2. (etwas Treffliches) chose excellente.

Treib-... (ᴵᴵ...) in Zſſgn, meiſt ⚙ **I** analog „treiben", zB.: **~anker** ⚓ *m* ancre *f* flottante. — **II** Beſondere Fälle: **~aſche** *f métall.* cendre de coupelle; **~(e)beet** *n* = Miſt-beet; **~eis** *n* glaces *f/pl.* flottantes; ſ. Eis 2; **~eiſen** *n*: a) ⚙ Hutmacherei: avaloir *m*, choc *m*, choque *m*; b) ⚓ repoussoir *m*; **~hammer** *m* der Klempner, Kupferſchmiede ꝛc. marteau à emboutir; (Ciſelier-hammer) flertoir; **~haus** *n hort.* serre *f* (chaude); **~haus-Frucht** *f* (=**Pflanze** *f*) fruit *m* (plante) de serre chaude (auch *fig.*); **~herd** *m métall.* fourneau de coupellation; **~holz** *n*: a) (angetriebenes Holz) bois *m* flotté; b) Bauweſen: (Erd-lade) semelle *f* d'étai; *typ.* (zum Antreiben der Keile) décognoir *m*; **~jagd** *f*, **~jagen** *n ch.* rabattage *m*, battue *f*, traque *f* (a. *fig.*); **~kaſten** *m hort.* bâche *f*; **~kolben** *m* einer Waſſerſäulen-Maſchine piston moteur; **~kraft** *f phys.* force d'impulsion, force motrice; vgl. a. Trieb-kraft a; **~netz** ⚙ *n* zum Thunfiſchfange courantille *f*; **~rad** *n mach.* roue *f* motrice; **~reis** *n* eines jungen Baumes brout *m*; **~riemen** *m mach.* courroie *f* sans fin; **~ſand** *m* = Flug-ſand; **~ſpiegel** ⚔ *m artill.* culot; **~welle** *f* einer Maſchine arbre *m* moteur; **~werk** *n* machine *f*. (Vgl. auch Trieb-...)

treiben (ᴵᵘ) [a/d. trîpan] ㉚o. **I** *v/a.* 1. (andrängend bewegen) pousser; j-n aus dem Hauſe ~ chasser (ou expulser) q. de ...; einen Nagel ~ chasser (ou enfoncer) un clou; *prv.* ſ. Keil 2a. 2. eine Herde ~ conduire ...; Kühe auf die Weide ~ mener paître ...; Bären ~ être meneur d'ours. 3. *ch.* das Wild ~ (von den Treibern) traquer (ou rabattre) le gibier. 4. bſd. *fig.*: **a)** j-n (an)~ presser l'activité de q., presser (ou aiguillonner) q.; **b)** mit *prp.*: **auf**: j-n aufs äußerſte ~ pousser q. à bout; et. aufs äußerſte, auf den Gipfel, auf die Spitze ~ pousser qc. trop loin; j-n **aus** dem Beſitze einer Sache ~ enlever qc. à q., évincer q., déposséder q. de qc. (vgl. a. Be-ſitz 2); j-n **in** die Enge ~ ſ. enge 6; j-n ins Elend, ins Exil ~ envoyer q. en exil; ⚔ den Feind in die Flucht ~ mettre ... en fuite; j-m das Blut, die Röte ins Geſicht ~ faire monter le rouge au visage à q.; die Preiſe in die Höhe ~ faire hausser les prix; bei Auktionen: et. in die Höhe ~ pousser qc.; et. **über** das Ziel (zu weit) ~ porter les choses trop loin; et. **von**=ea. ~ séparer violemment qc.; j-n vom Amte ~ faire perdre à q. sa place; vom Wunſche getrieben pressé du désir; j-n **zu** etwas ~ pousser (ou porter) q. à qc.; die Leute zur Arbeit ~ presser les ouvriers; j-m das Haar zu Berge ~ faire dresser les cheveux à q.; zu Paaren ~ ſ. Paar 2; j-n zur Verzweiflung ~ pousser q. au désespoir; **c)** mit *adv.*: ich werde die Sache ſoweit als möglich ~ je pousserai la chose aussi loin que possible; ſo weit möchte ich es doch nicht ~ je ne voudrais pas aller trop loin ou aller jusqu'à ...; auch *v/réfl.*: **ſich** weiter ~ s'avancer; vorwärts ~ faire avancer, hâter; **d)** als *v/imp.*: **es** treibt mich fort je suis pressé de partir. 5. eine Maſchine ꝛc. ~ (in Bewegung ſetzen) (faire) mouvoir ..., mettre ... en mouvement, faire aller (ou faire marcher) ...; das Pulver treibt die Kugel ... chasse la balle; der Fluß treibt Eis ... charrie (des glaçons); ~de Kraft force *f* motrice; ſ. Keil 1. 6. *méd.* (aus dem Körper heraus) ~, zB.: dieſe Arznei treibt den Schweiß ... provoque la sueur; bisw. *abs.* der Wein treibt ſehr ... est très diurétique. 7. von Pflanzen: **a)** Blüten, Früchte ~ pousser des ...; Knoſpen, Zweige ~, auch: jeter ...; **b)** ohne *rég.*: ~ pousser, monter; **c)** *hort.*, faktitiv: Pflanzen (in Miſtbeeten ꝛc.) ~ faire pousser des ... 8. = auftreiben 3. 9. **a)** (et. als Geſchäft, als gewöhnliche Beſchäftigung üben) faire, s'occuper de ...; ein Gewerbe ~ exercer un métier; was ~ Sie für ein Handwerk? quel est votre métier?; Muſik ~ s'adonner (ou s'appliquer) à la ...; Latein ꝛc. ~, meiſt: faire du latin, &c.; alte Sprachen ~ s'appliquer à l'étude des langues anciennes; **b)** in Verbindung mit beſtimmtem *s.*: ſ. Auf-wand, Blut-ſchande; eitle unnütze Dinge ~ s'occuper de choses frivoles; Kindereien ~ faire des enfantillages; Kurzweil ~ s'amuser; Mutwillen, Poſſen ~ faire des espièglerie, des folies; Unſinn ~ faire des bêtises; ich laſſe keinen Unſinn mit mir ~ je n'admets pas qu'on se moque de moi; ſein Weſen ꝛc. ~ faire des siennes (vgl. c); **c)** es (ſein Weſen) ~ mit *adv.* der Art: er treibt es gar zu arg il en fait trop; ſ. bunt 4; *prv.*: wie man's treibt, ſo geht's comme on fait son lit, on se couche; man treibt's ſolange es geht au bout du fossé la culbute. 10. ⚙ Böttcherei: einen Reifen ans Faß ~ chasser un cerceau; Gerberei: die Häute ~ (ſchwellen) gonfler ...; Kochkunſt: den Teig ~ (dünn ausrollen) étendre la pâte avec le rouleau; *métall.* ein Metallſtück ~ (austiefen) emboutir, bosseler, mit dem Meißel: ciseler; getriebene Arbeit travail *m* embouti, bosselage *m*; *métall.* (ab)~ affiner, coupeller. 11. ⚒ Erze ~ extraire le minerai (avec une machine à molette); Strecken ~ percer des galeries. — **II** *v/n.* (mit h.; bei Hervorhebung der Bewegung, mit ſu) 12. = *v/a.* o. *rég.*, ſ. zB. 6 und 7b. 13. (von der Flut, der Strömung, dem Winde fortgetrieben ſich bewegen): **a)** flotter au gré des vents et des flots; ſchwimmend ſich ~ laſſen faire la planche;

ſ. auf 11; **b)** ⚓ das Schiff treibt ... va (ou est) en dérive; vor Anker ~ chasser sur ses ancres; auf den Sand ~ échouer; **c)** der Schnee treibt le vent chasse la neige. **14.** von innerer Bewegung: das Bier treibt (gärt) aus dem Faß la fermentation fait déborder la ...; der Käſe treibt (fließt) ... coule; der Saft treibt im Holze la sève monte dans l'arbre. — **III T~** *s/n.* ㊵b. **A.** (o. *pl.*) **15.** Zu 1—7 oft durch die *verbes*, ʒB.: beim T~ der Herde en conduisant le ...; T~ der Blätter, Blüten pousse *f*; T~ des Laubes frondaison *f*. Zu 9: occupation *f*, exercice *m*, étude *f* d'une langue, &c. Zu 10, ⚙: Gerberei: gonflement *m*; T~ einer Metallplatte emboutissage *m*; *métall.* coupellation *f* en grand. Zu 11, ⚒: extraction *f* du minerai, percement *m* des galeries. **16.** (geſchäftiges Sich-regen ꝛc.) mouvement *m*, (Verkehr) commerce *m*, (Belebtheit) animation *f*; (Künſte) menées *f/pl.*; ſein Tun und T~ toute sa conduite, ses faits et gestes; T~ der Welt fracas *m* du monde. — **B.** (als konkretes *subst.* mit *pl.*) *ch.* battue *f*.

Treiber (ᴸᵕ) [treiben] *m* ㊵ a., **~in** *f* ㊿ **1.** celui (celle) qui pousse, &c. (analog treiben), pousseur *m*, ...euse *f*. — Bſd. Fälle: **2. a)** ~ von Saum-tieren, der Pferde an Roßmühlen conducteur ...; **b)** *ch.* ~ bei der Treibjagd (ra)batteur, traqueur; **c)** weitS. (unbarmherziger Dränger) oppresseur; **d)** (der zu et. antreibt, die Triebfeder iſt) meneur, F boute-en-train. **3.** ſachlich: (Werkzeuge) ⚙ Böttcherei ꝛc.: chassoir; *horl.* pousse-pointe; Weberei: tacot.

Treiberei (-ᵕᴸ) *f* ㊾ action de pousser, &c.; bisw. = Hetzerei; ſ. auch Ge-treibe.

Treidel ⚓ (ᴸᵕ) [treideln] *m* ㊵a. Flußſchiffſahrt: corde *f* de halage, cordelle *f*.

Treidel-... ⚓ (ᴵᵕ...) in Zſſgn, ʒB.: **~pfad** *m*, **~ſteg** *m*, **~weg** *m* chemin de halage.

treideln ⚓ (ᴸᵕ) [holländ. treilen] **I** *v/a.* ㉖d. Flußſchiffahrt: haler un bateau (à la cordelle). — **II T~** *n* ㊴c. halage *m*.

Trema (ᴸᵕ) [grch.] *n* ㊺a. *gr.* (Trennungszeichen) tréma *m*, ◻ diérèse *f*.

Tremolo ♪ (ᴸᵕ-) [it.] *m* (*n*) ㊺a. tremblement *m*, trémolo *m*.

Tremulant ♪ (-ᵕᵕ) [it.] *m* ㊸a.: **a)** = Tre'molo; **b)** (Bebe-zug der Orgel) tremblant.

tremulieren ♪ (-ᵕᴸᵕ) [it.] **I** *v/n.* (h.) ㉖a. trembl(ot)er. — **II T~** *n* ㊴c. = Tre'molo.

Trenn-... (ᵕ...) in Zſſgn. **I** analog „trennen", ʒB.: **~meſſer** *n* couteau *m* à découdre. — **II** Bſd. Fälle: **~holz** *n* sciage *m*; **~punkte** *m/pl.* = Tre'ma; **~ſäge** ⚙ *f* scie à débiter. (Vgl. auch Trennungs-...)

trennbar (ᵕ-) *a.* ㉔b. séparable.

Trennbarkeit (ᵕ--) *f* ㊾ caractère *m* séparable.

trennen (ᵕ) [a/d. trennan] **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉖a. **1.** meiſt: (ſich) ~ (se) séparer. **2.** Beſondere Fälle: **a)** (loslöſen) détacher; (ver-uneinigen) désunir; was eng verbunden war ~ (ſich se) disjoindre; Zſ.-gehöriges ~, oft: dépareiller; (auflöſen) (ſich se) dissoudre, rompre (eine Ehe un mariage); (entwirren) (ſich se) démêler; **b)** von Perſonen: ſich ~ (aus-ea. gehen) se quitter; **c)** von Tieren: ein Pärchen Vögel ꝛc. ~ désapparier; **d)** Näherei: Zſ.-genähtes ~ découdre ...; eine Naht ~ défaire ... — **II T~** *n* ㊴c. und **Trennung** *f* ㊾ analog I, ʒB.: séparation *f*, désunion *f*, dissolution *f* d'un mariage; T~ e-s Pärchens désappariage *m*; ⚓ Zeichen zur Trennung coup *m* de partance.

Trennungs-... (ᵕᵕ...) in Zſ.-ſſgn. **I** analog „Trennung", ʒB.: **~ſchmerz** *m* douleur *f* de la séparation. — **II** Beſondere Fälle: **~flächen** *f/pl.* der Kriſtalle joints *m/pl.* naturels; **~parti'kel** *f gr.* particule disjonctive; **~zeichen** *n gr., typ.* division *f*; auch = Tre'ma. (Vgl. auch Trenn-...)

Trenſe (ᵕᵕ) [nd., vom ſpan. trenza Flechte] *f* ㊸ *man.* bridon *m*.

trenſen ⚓ (ᵕᵕ) [Trenſe] *v/a.* ㉖c. ein Tau, Stag ~ emmieller ...

Trenſen-... (ᵕᵕ...) in Zſſgn: **~zaum-zeug** *n* bridon-licon *m*. [= Schädel-bohrer.]

Trepan (ᵕᴸ) [grch. try'panon] *m* ㊸a. *chir.*

Trepang (ᴸᵕ) [malai-iſch] *m* ㊻a. *zo.* (eßbare Holothu'rien-Art) trépan (*Pria'pus mari'nus*).

trepanieren (ᵕᵕᴸᵕ) [Trepa'n] *chir.* **I** *v/a.* ㉖a. trépaner. — **II T~** *n* ㊴c. u. **Trepanierung** *f* ㊾ trépanation *f*.

Trepanierer (ᵕᵕᴸᵕ) *m* ㊵a. *chir.* trépaneur.

Trepp-..., trepp-... (ᵕ...) in Zſſgn. **I** analog „Treppe", ʒB.: **~auf, ~ab** *adv.* en montant et en descendant l'escalier. — **II** Beſonderer Fall: **~luke** ⚓ *f* écoutille. (Vgl. auch Treppen-...)

Treppe (ᵕᵕ) [nd. trappen] *f* ㊸ **1.** meiſt: escalier *m*. **2.** Bſd. Fälle: man hat ihn die ~ hinuntergeworfen on lui a fait sauter les montées; eine ~, zwei ~n hoch wohnen ... au premier, au second (meiſt mit Weglaſſung von étage); eine ~ höher ziehen, monter d'un étage; ⚙ Teil einer ~ von einem Abſatz zum andern volée, rampe; *fig.* beim Haar-ſchneiden: ~n ſchneiden faire des échelles.

Treppen-..., treppen-... (ᵕᵕ...) in Zſſgn, meiſt ⚙ *arch.* **I** analog „Treppe", ʒB.: **~bau** *m* construction *f* d'un escalier; **~haus** *n* cage *f* d'escalier. — **II** Weitere Beiſpiele: **~abſatz** *m* palier, repos; **~artig** *a.* = ~förmig; **~baum** *m* axe d'escalier, limon; **~flur** *m* palier; **~förmig** *a.* en forme d'escalier, ◻ scalariforme; **~geländer** *n* rampe *f* ou balustrade *f* (d'escalier), garde-fou *m*; **~loch** *n* puits *m*; **~mauer** *f* échiff(r)e *m*; **~ſchacht** ⚒ *m* puits à marches taillées dans la roche au lieu d'échelles; **~ſtufe** *f* degré *m*, marche; **~ſtufig** *a.* en escalier, à marches d'escalier; **~turm** *m* tourelle *f*; **~wange** *f* limon *m*; **~witz** *m* esprit d'escalier. (Vgl. auch Trepp-...)

Treſor (-ᴸ) [fr.] *m* ㊸a. **1.** T trésor (= Schatz, Schatz-kammer). **2.** (verſchließbarer Kaſten im Geldſpinde) coffret.

Treſor-ſchein (-ᴵᵕᴸ) *m* ㊸a. billet (ou bon) du Trésor, weitS. billet de banque.

Treſpe ♀ (ᵕᵕ) [nd. drespe] *f* ㊸ **1.** brome *m* (des seigles) (*Bromus secali'nus*). **2.** a. v. anderm Unkraut, beſonders = Lolch und Rade.

treſpig (ᵕᵕ) [Treſpe] *a.* ㉔b. **~er Roggen** seigle *m* entremêlé de brome.

Treſſe (ᵕᵕ) [fr.; bz. urſprünglich dreifaches Geflecht] *f* ㊸ galon *m* (auch ✕); mit ~n beſetzen galonner.

Treſſen-... (ᵕᵕ...) in Zſ.-ſſgn meiſt: ... galonné *a.*, ʒB. **~hut** *m* chapeau galonné.

Treſſier-... ⚙ (ᵕᴵᵕ...) in Zſ.-ſſgn. **I** analog „treſſieren", ʒB.: **~rahmen** *m* Perückenmacherei: cadre à tresser les cheveux. — **II** Bſd. Fälle: **~bank** *f*, **~ſtock** *m* tressoir *m*. [(= flechten).]

treſſieren T ⚙ (ᵕᴸᵕ) [fr.] *v/a.* ㉖a. tresser

Treſſierer ⚙ (ᵕᴸᵕ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ tresseur *m*, tresseuse *f*.

Treſter (ᵕᵕ) *pl.* ㊵a. marc *m/sg.* de raisins, d'olives, &c. (= Treber).

Treſter-... (ᵕᵕ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Treſter", ʒB.: **~kuchen** *m* gâteau de marc (de raisin, &c.). — **II** Bſd. Fall: **~wein** *m* piquette *f*.

Tret-... (ᴵᵕ...) in Zſ.-ſſgn. **I** analog „treten", ʒB.: **~butte** *f* (**~faß** *n*, **~kufe** *f*) cuve *f* (tonneau *m*) où le raisin est foulé. — **II** Bſd. Fälle: **~grube** ⚙ *f* Ziegelbrennerei: (Grube, in welcher der Ton getreten wird) marcheux *m*; **~kurbel-lager** ⚙ *n* (am Fahrrad) pédalier *m*; **~maſchine** *f* F für Fahr-rad (ſ. dd); **~mühle** *f*: a) ⚙ treuil *m* à tambour; b) als Straf-inſtrument: moulin *m* de discipline; c) *fig.* galère, véritable enfer *m*; **~rad** ⚙ *n mach.* tambour *m*, tympan *m*; **~ſchemel** ⚙ *m* Weberei: marche *f*; **~wagen** *m* vélocipède.

treten (ᴸᵕ) [a/d. trētan] ㉙l. **I** *v/n.* (h. u. ſu) **1.** (h.) poser (ou appuyer) le pied; daneben (oder fehl) ~ faire un faux pas, leiſe ~ marcher doucement, *fig.* être un sournois; Sie ~ mir auf den Fuß vous me marchez sur les pieds; ✕ auf der Stelle ~ (ohne zu marſchieren) marquer le pas. **2.** (ſu) (mit Schritten ſich fortbewegen) faire un (des) pas, marcher, (vorrücken) s'avancer, (ſich hinſtellen) se mettre, se placer, (hinübergehen) passer. **3.** Bſd. Fälle: **a)** mit *adv.*: ~ Sie dorthin! mettez-vous là!; ~ Sie herauf! montez!; ~ Sie näher! approchez!; *fig.* j-m zu nahe ~ ſ. nah 3; einer Frage näher ~ aborder une question; dazwiſchen ~ intervenir; wenn nichts dazwiſchen tritt s'il n'y a pas d'incident; **b)** mit *prp.*: **an** das Fenſter ~ s'approcher de (ou s'avancer vers) la ...; *gr.* die Endung tritt an den Stamm la désinence s'ajoute au radical; ans Land ~ descendre du bateau, débarquer; ans Licht ~: a) v. Perſonen, eigentlich: s'approcher du jour, b) von Sachen: voir le jour, paraître, (an den Tag kommen) être découvert; an die Spitze ~ se mettre à la tête; an j-s Stelle ~ se mettre à la place de q.; **auf** die Rednerbühne ꝛc. ~ monter à la tribune, &c.; (einem andern) faſt auf die Hacken ~ marcher sur les talons de q.; auf ein Kleid ~ marcher sur une robe; auf die Zehen ~ se mettre sur la pointe du pied; *fig.* auf j-s Partei, Seite ~ se ranger du parti, du côté de q.; Fechtkunſt: auf die Menſu'r ~ entrer en mesure; **aus** et. ~ sortir de qc., quitter qc.; aus den Ufern ~ déborder; **bei:** beiſeite ~ se mettre à l'écart; **in** et. ~, ʒB.: in ein Haus ~ entrer dans une ...; ſ. Fuß-ſtapfe, Ge-hege 2; der Schweiß trat ihm ins Geſicht la sueur inonda son front; ſ. Leben 4, Mittel 4; in den Prieſterſtand ~ prendre les ordres sacrés; in Schatten ~ s'effacer; in die Schranken ~ se mettre sur les rangs; mit j-m (wieder) in Verbindung ~ (r)entrer

en relation avec q.; in den Vordergrund der Geſchichte ~ se mettre en vedette; j-m in den Weg ~ barrer le chemin à q.; ⚔: ins Gewehr ~ prendre les armes, se mettre au port d'armes; **über** die Ufer ~ sortir du lit, déborder; ich bin mitten **unter** euch getreten je me suis avancé au milieu de vous; j-m unter die Augen ~ se présenter devant q.; **vor** j-n hin=treten se mettre devant q., weitS. se présenter devant q.; ſ. Riß 2b; ein Wölkchen trat vor den Mond un petit nuage passa devant ...; **zu** j-m ~ s'approcher de q. — **II** *v/a.* et *v/réfl.* **4.** et. ~ marcher sur qc.; mit Füßen (oder unter die Füße) ~ fouler aux pieds (auch *fig.*), piétiner; nach j-m ~ essayer de donner un coup de pied à q. **5.** *fig.* hirſchkos: j-n ~ (ihm mit e-r Forderung auf den Leib rücken) sommer q. de payer une dette, F tirer l'oreille à q. **6.** von männlichen Vögeln: (die Begattung vollziehen) coïter, bſd. von Hähnen: cocher; von Gänſen: jargauder. **7.** et. (wandelnd, ſchreitend) ~, zB.: *st.s.* einen Weg ~ suivre (ou passer par) un chemin; F ſ. Pflaſter B a. **8.** (tretend bearbeiten) faire aller ou mouvoir avec le(s) pied(s) (von Nähmaſchinen auch: mettre en marche, actionner); die Bälge der Orgel ~ souffler l'orgue; *agr.* die Kelter, die Trauben ~ pressurer la cuve, fouler le raisin; Töpferei: den Ton ~ marcher l'argile. **9.** mit Angabe der Wirkung: et. zu Boden, in den Staub ~ fouler qc. aux pieds; et. entzwei=~ briser qc. en marchant dessus; ſich einen Dorn in den Fuß ~ s'enfoncer une épine dans le pied; ſ-e Schuhe ſchief (nieder=)~ tourner ou déformer (éculer) ses ...; eine Schlange tot ~ écraser du pied ... — **III T~** *n* ㊴c. Zu I: durch die *v.*, zB.: beim T~ auf der Stelle ... en marquant le pas; doch auch: coups *m/pl.* de pied, piétinement (s *pl.*) *m.* Zu II, ⚙: (Nieder=)T~ foulement *m*; T~ der Nähmaſchine mise *f* en marche (ou actionnement *m*) ...; T~ des Tones marchage *m*.

Treter (-ˌ-) [treten] *m* ㊵a. celui qui foule; uſt in Verbindungen, zB.: (Balgen=)~ souffleur (d'orgues); (Ton=)~ marcheux; (Trauben=)~ fouleur.

treu (-ˌ) [a/d. triuwi; gehört zu trau-en[1]] **I** *a.* ㉔b. **1.** meiſt: fidèle. **2.** Bſd. Fälle: (aufrichtig) sincère, (bieder, ohne Falſch) loyal; Lehnsweſen: féal; (gewiſſenhaft) consciencieux, (bewährt) sûr, (beſtändig) constant, (ergeben) dévoué, (wahrheitsliebend) véridique, (genau) exact; ſ-m Charakter ~ bleiben, oft: soutenir son ... — **II Treu** *f* ㊾ (ohne *pl.*) in beſtimmten Wendungen = Treu-e, zB.: **a)** Treu und Glauben ſ. Glaube 1c; üb immer Treu und Redlichkeit! sois toujours fidèle et loyal!; **b)** als Verſicherungsformel: auf meine Treu!, (bei) meiner Treu! (par ou sur) ma foi!

Treu=..., treu=... (ˈ...) in Zſ.=ſetzungen, zB.: **~bruch** *m* violation *f* de la foi jurée, (Mein=eid) parjure, (Verrat) trahison *f*, Lehnsweſen: félonie *f*; **~brüchig** *a.* analog „~bruch": qui viole sa foi; parjure; traître, félon; **~bund** *m h.m.*, etwa: ligue *f* des fidèles, auch: treubund; **~bündler** *m*, etwa: ultra-conservateur; **~ergeben** *a.*, **~gehorſam** *a.* dévoué et fidèle; **~geſinnt** *a.* loyal; **~hand=Geſellſchaft** *f* société fiduciaire; **~händler** *m* (Hypotheken=makler) agent d'affaires (en hypothèques); **~herzig** *a.* de bonne foi, sincère, confiant, (offen) franc, (kindlich, unbefangen) naïf, ingénu, (ohne Falſch) candide; **~herzigkeit** *f* bonne foi, confiance; franchise; naïveté; candeur; **~liebchen** *n* bien-aimé(e *f*) *m*; **~los** *a.* perfide, déloyal, *mfort* sans foi; (verräteriſch) traître; **~loſigkeit** *f* perfidie, déloyauté, *mfort* mauvaise foi; (Verrat) trahison.

Treue (-ˌ-) *f* ㊸ (*pl.* ¨) **1.** meiſt: fidélité. **2.** Bſd. Fälle: ~, bſd. im Halten einer Zuſage foi; die ~ brechen manquer à sa foi; ferner analog „treu 2", zB.: loyauté, constance, dévouement *m*, véracité.

treulich (-ˌ-) *a.* ㉔b. = treu, bſd. als *adv.*: fidèlement, loyalement; (gewiſſenhaft) religieusement.

Trevirer (-w-ˌ-) [lt. Tre'viri Trier] *m* ㊵a., **~in** (-w-ˌ-) *f* ㊿ *h.a.* Trévire *s.*

Treviſo (-w-ˌ-) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (it. Stadt) Trévise *f*; Gebiet von ~, oft: Marche *f* trévisane.

Trgf. *abr.* für Trag=fähigkeit (ſ. dd).

Triagonal=... △ (-ᵕᵕˈ...) [grch.] in Zſſgn *math.*: ... triangulaire *a.*, zB. **~zahl** *f* nombre *m* triangulaire.

Triangel (-ˌᵕᵕ) [lt.] *m* ㊵a. *math.* (Drei=eck) und ♪ triangle.

Triangler ♪ (-ˌᵕᵕ) [lt.] *m* ㊵a. joueur du triangle.

triangulär (-ᵕᵕ-ˌ) [lt.] *a.* ㉔b. (drei=eckig) triangulaire.

trianguliereu (-ᵕᵕˌᵕ) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. Feldmeßkunſt: trianguler, faire la triangulation, faire une levée de plan. — **II T~** *n* ㊴c. und **Triangulierung** *f* ㊾ triangulation *f*.

Triari=er ⚔ (-ˌ(ᵕ)ᵕ) [lt.] *m* ㊵a. *h.a.* triaire (ſ. Teil I).

Trias △ (-ˌᵕ) [grch.] *f inv.* (o. *pl.*) **1.** triade (= Dreiheit). **2.** *géol.* triás.

Trias=... △ (ˈᵕ...) in Zſ.=ſetzgn, *géol.*, zB.: **~formatio'n** *f*, **~gebirge** *n* formation *f* triasique; **~gruppe** *f* groupe *m* de la trias.

Triboker (-ˌᵕ) *m/pl.* ㊵a. *h.a.* die ~ (Völkerſchaft im jetzigen Elſaß) les Triboques.

Tribonian (--(ᵕ)ˌᵕ) *npr.m.* ㊺a., **Tribonianus** (--(ᵕ)ˌᵕᵕ) *inv.* Tribonien (ſ. Teil I).

Tribrachys △ (-ˌᵕ⏑ᵕ) [grch.] *m inv. mét.* (Versfuß von drei Kürzen: ᵕᵕᵕ) tribraque.

tribulieren (-ᵕˌᵕ) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. (quälen, placken 2c.) vexer. — **II T~** *n* ㊴c. und **Tribulierung** *f* ㊾ = Plackerei.

Tribun (-ˌ-) [lt.] *m* ㊳a. und ㊷a. tribun.

Tribuna (-ˌᵕ) [it.] *f* ㊿ (Hauptſaal in den Uffi'zien zu Florenz) Tribune.

Tribunal (-ᵕˌ) [lt.] *n* ㊳a. tribunal *m*, cour *f*; bſd. höherer Gerichtshof: cour *f* supérieure.

Tribunal(s)=... (-ᵕˈ...) in Zſſgn, zB. **~rat** *m*: a) conseil, b) conseiller au tribunal.

Tribüne (-ˌᵕ) [lt.] *f* ㊸: a) Redner=bühne, b) erhöhtes Gerüſt für Zuſchauer: tribune, estrade.

Tribünen=redner (-ˈᵕ=ˌᵕ) *m* ㊵a. estradier.

tribuniziſch (-ᵕˌᵕ) *a.* ㉔b. tribunitien.

Tribur (-ˌ-) [lt. Tribu'rium] *npr.n.* ㊷a. *géogr.* (Marktflecken in Heſſen) Tribur *m*, Trebur *m*.

Tribus (-ˌ-) [lt.] *f inv. h.a.* tribu (ſ. dd 1, Teil I).

Tribut (-ˌ) [lt.] *m* ㊳a. tribut (auch *fig.*).

Tribut=..., tribut=... (-ˈ...) in Zſſgn, zB.: **~frei** *a.* exempt de tribut; **~pflichtig** *a.* tributaire (j-m de q.); **~zahlung** *f* payement *m* du tribut.

tributär (-ᵕˌ) [lt.] *a.* ㉔b. = tributpflichtig.

Trichine (-ch-ˌᵕ) [grch.] *f* ㊸ *zo.* trichine (*Trichi'na spira'lis*).

Trichinen=Krankheit (-ch-ˈᵕ=ˌ-) *f* ㊾, △ **Trichinoſe** (-ch-ᵕˌᵕ) *f* ㊸ *path.* maladie trichinaire, △ trichinose.

trichinig, trichiniſch (-ch-ˌᵕ), **trichinös** (-ch-ˌ) *a.* ㉔b. [grch.] trichiné.

☞ **Tricho...** (-ˌch-ᵕ...) [grch.] tricho... (= Haar=...).

Trichter (-ˌᵕ) *m* ㊵a. **1.** meiſt: entonnoir. **2.** Bſd. Fälle: **a)** ~ (Auswurf) einer Mine excavation *f*; **b)** (Gletſcher=öffnung) moulin; (Krater) cratère; **c)** *fig.* Nürnberger ~ (urſpr. Harsdörfers poetiſcher ~, die deutſche Dichtkunſt in ſechs Stunden einzugießen) entonnoir de Nuremberg.

Trichter=..., trichter=... (ˈᵕ...) in Zſ.=ſetzgn. **I** analog „Trichter", zB.: **~form** *f* forme d'entonnoir. — **II** Bſd. Fälle: **~förmig** *a.* en (forme d')entonnoir; ♀ ~förmig infundibulé; **~öffnung** *f* eines Vulkans cratère *m*; **~winde** ♀ *f* ipomée (*Ipomœ'a*).

trichtern (-ˌᵕ) [Trichter] *v/a.* ㉑d. verser à l'aide d'un entonnoir.

Trick (-ˌ) [engl.] *m* u. *n* ㊻a. (nach Zahlwörtern *pl. inv.*) Whiſt=ſpiel: tric *m*.

Tricktrack (-ˌᵕ) *n* ㊻a. trictrac *m*.

Tri(d)ent (-ˌ-) [lt.] *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (Stadt in Tirol) Trente *f*.

Tri(d)entiner (-ˌᵕᵕ) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Trente, oft: Tr(id)entin(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, auch **tri(d)entiniſch** *a.* ㉔b. de Trente, tr(id)entin.

Tridominium (--ˌ(ᵕ)ᵕ) [lt.] *n* ㊹ (gemeinſchaftliche Herrſchaft von dreien) domiuation *f* à trois.

trieb[1] (-ˌ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von treiben.

Trieb[2] (-ˌ) [treiben] *m* ㊴a. **1.** ♀ (Keim=kraft in den Pflanzen) force *f* végétative; (das Hervorgetriebene) posse *f*, jet; ~ aus dem Stamme rejeton; weitS. renouveau; zweiter ~ = Johannis=trieb. **2.** (Kraft, mit der et. fortgetrieben wird) force *f* d'impulsion. **3.** (das, wodurch ein lebendes Weſen ſich getrieben fühlt) tendance *f* morale, (von außen gegebener ~) impulsion *f*, (Hinneigung) penchant, inclination *f*; bſd. natürlicher ~ instinct; die ſinnlichen ~e les appétits sensuels; er hat keinen ~ zum Studieren il n'a pas le goût de l'étude. **4.** bisw. = Trift.

Trieb=..., trieb=... (ˈ...) in Zſſgn, meiſt ⚙ **I** analog „Trieb", zB.: **~appara't** *m* appareil d'impulsion. — **II** bisw. = Trift=... — **III** Bſd. Fälle: **~fähig** *a.* capable de pousser; **~feder** *f* ⚙ u. *fig.* ressort *m*, *fig.* auch: mobile *m*, motif *m*; die geheimſten ~federn kennen: F connaître les ficelles; **~feile** *f horl.* lime à pignon; **~kraft** *f*: a) force motrice; b) ♀ principe *m* végétatif; **~rad** *n* = Treib=rad; **~ſand** *m* sable mouvant (= Flug=ſand); **~ſtahl** *m horl.* fil à pignons; **~welle** *f* arbre *m* de couche, transmission; **~werk** *n* machine *f*, mécanique *f* (auch *fig.*); (Getriebe) engrenage *m*, rouage *m*. (Vgl. auch Treib=...)

Triebel ⚙ (ˈ⌣) [treiben] *m* ㊵a. Böttcherei: chassoir; *mach.* (Kurbel) manivelle *f*.

Trieſ=..., trieſ=... (ˈˈ...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~auge** *n* œil *m* chassieux; **~äugig** *a.* chassieux; **~äugigkeit** *f* chassie; **~naſe** *f* F nez *m* roupieux; **~naſig** *a.* F roupieux; **~naß** *a.* tout dégouttant; vgl. auch pudel=naß.

triefen (ˈ⌣) [a/d. triofan; vgl. Tropfen] **I** *v/n.* (h. u. ſu) et *v/a.* ㉙e. (*prés. poét.* auch: du treufſt, er treuft) od. ㉑a. 1. = träufe(l)n; **~d** trempé (de pluie, de sueur). 2. *path.* sécréter un liquide; die Augen ~ ihm les yeux lui pleurent. — **II T~** *n* ㊴c. = träufeln III.

triefig (ˈ⌣) [triefen] *a.* ㉔b. dégouttant.

triegen (ˈ⌣) ꝛc. ſ. trügen ꝛc.

Tri-ennium (-ˈᵘ(⌣)⌣) [lt.] *n* ㊸ espace *m* de trois ans; bſd. études *f/pl.* triennales à l'université.

Tri-ent (-ˈᵘ) *npr.n.* ㊺a. *géogr.* Trente *f*; Gebiet von ~ le Trentin; vgl. a. Trident ꝛc.

Tri-er (ˈ⌣) *npr.n.* ㊺a. *géogr.* (preußiſche Stadt) Trèves *f*.

Tri-erarch (-⌣ᵘch) [grch.] *m* ㊶a. *h.a.* trié-ſ

Tri-ere (-ˈ⌣) [grch.] *f* ㊸ = Drei=ruderer.

Tri-eſt (-ˈᵘ) *npr.n.* ㊺a. *géogr.* (öſterr. Stadt) Trieste *f*.

Tri-eſter (-ˈᵘ⌣) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Triestain(e *f*) *m*, habitant(e *f*) *m* de Trieste. — **II** *a. inv.* de Trieste, triestain.

triezen F (ˈ⌣) *v/a.* ㉑c. j-n ~ vexer q.

triff, trifft, trifft (ᵘ) *impér.*, *2e* et *3e pers. sing. du prés. de l'ind.* von treffen.

Trifolium (-ˈ(⌣)⌣) [lt.] *n* ㊸ = Drei=blatt.

Trift (ᵘ) [treiben] *f* ㊾ (ſ. jedoch 2 und 3) 1. a) = Trift=gerechtigkeit; b) chemin *m* de pâturage; c) (Weide=platz) pâturage *m*, pacage *m*; d) (Geſamtheit getriebenen Viehes) ~ Ochſen bande de bœufs. 2. (auch *m* ㊶a.) ⚓ = Drift 1. 3. (auch *n* ㊶a.) ⚓ ſ. Drift 2.

Trift=..., trift=... (ᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „Trift", zB.: **~gerechtigkeit** *f*, **~recht** *n* droit *m* de pacage. — **II** Bſd. Fälle: **~berechtigt** *a.* ſ. Holzungs=...; **~geld** *n* pâturage *m*, pacage *m*; **~ſtrömung** *f* im Meere courant *m* (marin).

triftig (⌣) [treiben] *a.* ㉔b. 1. (wohl=begründet) fondé, (bündig) concluant, (entſcheidend) déterminant, (glaubwürdig) plausible. 2. = inhalt=ſchwer. 3. (betriebſam) actif, (eifrig) zélé. 4. (im Waſſer treibend) flottant; ⚓ ~ ſein, vom Anker: labourer, vom Schiffe: aller en dérive.

Triftigkeit (⌣-) *f* ㊾ caractère *m* concluant (ou déterminant) de qc.

Triglav (ˈ⌣) *npr.m.* ㊺a. 1. (drei=köpfiger Wenden=Gott) Triglav. 2. (Berg in den Juliſchen Alpen) (mont) Terglou.

Triglyph (-ˈf) [grch.] *m* ㊽a. u. ㊳a. *arch.* (Dreiſchlitz) triglyphe.

Trigonal=... ⚗ (-⌣ˈˈ...) [grch.] in Zſ.-ſtzgn meiſt: ... triangulaire ou trigone *a.*, zB.: **~zahl** *f* nombre *m* trigone.

Trigonometrie ⚗ (-⌣⌣⌣ˈ) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ *math.* trigonométrie.

trigonometriſch ⚗ (-⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. *math.* trigonométrique.

Trikolore T (-⌣ˈ⌣) [fr.] *f* ㊸ drapeau *m* tricolore, auch: (la) tricolore.

Trikot T (pron. fr.) [fr.] *m* (*n*) ㊺a. tricot *m*, von Akrobaten ꝛc.: maillot *m*.

Trikot=... (pron. fr.) in Zſſgn, zB.: **~anzug** *m* (costume de) tricot; im ~anzuge en tricot.

Triller ♪ (⌣) [it. trillo] *m* ㊵a. tril(le), [Lauf) roulade *f*.

trillern (⌣) [Triller] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑d. ♪ triller, faire un (des) trille(s), faire des roulades; weitS. (wirbelnd ſingen) fredonner; von der Lerche: grisoller; als *v/a.* orner de trilles. — **II T~** *n* ㊴c. ♪ trilles *m/pl.*; fredonnement *m*; T~ der Lerche grisollement *m*.

Trillion T (trıl-jō'n) [mittel=lt.] *f* ㊾ (das Millionenfache einer Billion) un million de trillions; die fr. ~ (das Tauſendfache der fr. Billio'n) trillion *m* (vgl. Billio'n, Quadrillio'n). [logie (ſ. Teil I).

Trilogie ⚗ (-ᵛgˈ) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ tri-ſ

Trimeſter (-ˈ⌣) [lt.] *n* ㊵a. trimestre *m*, auch: trois mois *m/pl.*

Trimeter (ˈ⌣⌣) [grch.] *m* ㊵a. *mét.* trimètre (ſ. Teil I). [trique.

trimetriſch (-ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. trimé-ſ

Trimmer ⚓ (⌣) *m* ㊵a. (Kohlenträger auf einem Schiffe) charbonnier, soutier.

Trinakria (-ˈ⌣⌣) *npr.n.* ㊺c. *h.a.*, *géogr.* (alter Name Sizi'liens) la Trinacrie.

Trine (ˈ⌣) *n.d.b.f.* ㊾ 1. *dim.* von Katharı'na. 2. oft tadelnde Bezeichnung einer weiblichen Perſon: dumme ~ sotte.

...=Trine F (...ˈ⌣) *f* ㊸ vgl. ...=Liese ꝛc.

Trinidad (ˈ⌣- oder -⌣ˈ) [ſpan.; bz. Dreieinigkeit] *npr.n.* ㊺a. *géogr.* 1. (ſüdlichſte der kleinen Antı'llen) île *f* de la Trinité. 2. (Stadt auf Cuba) la Trinidad.

Trinitari=er (-⌣ˈ(⌣)⌣) [latein.] *m* ㊵a. *rl.* (Mönch vom Orden der heiligen Drei-einigkeit) trinitaire.

Trinität (-⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾ trinité.

Trinitatis (-⌣ˈ⌣) [lt.; *gén.* von tri'nitas Drei-einigkeit] Sonntag ~ (dimanche *m* de) la Trinité.

Trink=... (ᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „trinken", zB.: **~gefäß** *n*, **~geſchirr** *n* vase *m* à boire; **~luſt** *f* envie de boire. — **II** Beſondere Fälle: **~becher** *m* gobelet, (Poka'l) coupe *f*; **~bruder** *m* buveur, F ami de la bouteille, biberon; **~bude** *f* = ~halle; **~feſt** *a.*: ein ~feſter Mann un homme qui sait boire ou qui boit sec; **~gaſt** *m* buveur; **~gelage** *n* beuverie *f*, bacchanale *f*; **~geld** *n* pourboire *m*, bisw. douceur *f*, bonne main *f*; nach Abſchluß e-s Kaufes zu zahlendes ~geld pot-de-vin *m*; **~geſellſchaft** *f* compagnie de buveurs; **~glas** *n* verre *m* (à boire); **~gold** *n* Alchimie: or *m* potable; **~halle** *f* buvette, trink(-)hall(e); **~horn** *n* corne *f* à boire, F boit-tout *m*; **~lied** *n* chanson *f* à boire, chanson bachique; **~lieder** *pl.* (Rundgeſänge) lampons *m/pl.*; **~napf** *m* am Vogelbauer auget; **~ſcene** *f* orgie; **~ſchale** *f* coupe; **~ſpruch** *m* = Toaſt; **~ſtube** *f* salle de cabaret; auf Bahnhöfen ꝛc.: buvette; **~waſſer** *n* eau *f* potable.

trinkbar (ᵘ-) [trinken] *a.* ㉔b. potable, F buvable; ~er Wein: a) vin *m* potable, b) (zum Trinken reif) vin en boite.

Trinkbarkeit (ᵘ--) *f* ㊾: a) bonne qualité (d'une boisson), potabilité, auch zu umſchreiben, zB.: er glaubt nicht an die ~ dieſes Weines ... que ce vin soit potable; b) ~ (ausreichender Grad der Reife) des Weines boite.

trinken (ᵘ⌣) **I** *v/a.*, *v/n.* (h.), *v/réfl.* ㉙a. (*prés.* trinkſt, trinkt). 1. von durſt-ſtillenden Getränken, mſt: boire, von Getränken, die als Nahrungsmittel oder Arznei genommen werden, zB. Kaffee, Tee, Schokolade, Molken ꝛc.: prendre; auf j-s Geſundheit (oder Wohl) ~ boire (à) la santé de q.; aus der Flaſche ~ boire à la ..., boire à même de la ...; aus der hohlen Hand ~ boire dans le creux de la main; engS. (gewohnheitsmäßig geiſtige Getränke zu ſich nehmen) boire, être adonné à la boisson, F aimer la bouteille; mit Prädikat: ſich arm (krank) ~ se ruiner (se rendre malade) à force de boire; ſich voll ~ boire son soûl, s'enivrer. 2. Bſd. Fälle: gern eins ~ aimer la bouteille; dieſer Wein läßt ſich (gut) ~ ... est potable (... coule bien); den Wein mit Waſſer ~ tremper ...; ſich (*dat.*) einen Haarbeutel, einen Rauſch ~ se griser; ein Glas leer ~ vider ... — **II T~** *n* ㊴c. 3. (le) boire, ⚗ bibition *f*; dieſer Wein reizt zum T~ ... rappelle sou buveur. 4. boisson *f*, ivrognerie *f*; *prv.* ein Trunkenbold läßt das T~ nicht qui a bu boira. 5. (Getränk) boisson *f*.

Trinker (ᵘ⌣) [trinken] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ buveur *m*, buveuse *f*; *pfort* ivrogne.

Trinom ⚗ (ˈ⌣) [grch.] *n* ㊶a. *math.* (dreigliederige Größe) trinôme *m*.

Trio ♪ (ˈ-) [it.] *n* ㊺a. trio *m* (auch *fig.*).

Trio=..., trio=... ♪ (ˈˈ-...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~mäßig** *a.* dans le style d'un trio; **~ſatz** *m* phrase *f* de trio.

Triole ♪ (-ˈ⌣) [it.] *f* ㊸ triolet *m*.

Tripel (ˈ⌣) *m* ㊵a. **I** [fr. triple drei=fach] Whiſt=ſpiel: partie *f* triple. — **II** ⚙ [Tri'polis] (minera'liſches Polier=mittel) tripoli.

Tripel=... (ˈˈ...) in Zſſgn. **I** analog „triple dreifach", zB.: **~allia'nz** *f* (Drei=bund) triple alliance, *a.* triplice *f*. — **II** Bſd. Fälle: **~erde** ⚙ *f* argile tripoléenne; **~takt** ♪ *m* mesure *f* ternaire.

tripeln ⚙ (ˈ⌣) [Tripel II] *v/a.* ㉑d. tripolisser. [*gr.* triphtongue *f*.

Triphthong ⚗ (-fᵘ) [grch.] *m* ㊸a. od. ㊳a.

Triplett 🚲 (-ᵘ) [lt.] *n* ㊳a. triplette *f*.

triplieren T (-ˈ⌣) [fr.] *v/a.* ㉑a. tripler (auch Billard). [plique.

Triplik ⚗ (-ˈ) [lt.] *f* ㊾ ehm. *drt.* tri-ſ

Tripmadam T ⚘ (ᵘ⌣ᵘ) [fr.] *f inv.* tripe-madame (*Sedum album*).

Tripolis (ˈ⌣⌣) *npr.n. inv.*, *géogr.* (Staat und Stadt in Afrika) Tripoli *m*.

Tripolitaner (-⌣⌣ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Tripolitain(e *f*) *m*.

trippeln (ᵘ⌣) **I** *v/n.* (h. u. ſu) ㉑d. marcher à petits pas; piétiner, trépigner, F trottiner; da kommt ſie (her)getrippelt la voici qui accourt à petits pas; von Pferden: trotter menu. — **II T~** *n* ㊴c. piétinement *m*, F trottinement *m*.

Tripper (ᵘ⌣) [nd. trippen triefen] *m* ㊵a. *path.*: ⚗ gonorrhée *f*, blennorrhagie *f* uréthrale, P chaude-pisse *f*.

Tripp=ſam(me)t ⚘ (ᵘ=ᵘ, ᵘ=ᵘ⌣) *m* ㊳a. moquette *f*.

Triptolem (-⌣ˈ) *npr.m.* ㊳a., **~os** (-ᵘ⌣⌣) *npr.m. inv.*, *myth.* Triptolème (ſ. Teil I).

Triptychon ⚗ (ˈ⌣⌣) [grch.] *n* ㊸ *arch.* triptyque *m* (ſ. Teil I).

Trireme (-ˈ⌣) [lt.] *f* ㊸ *h.a.* trirème (= Drei=ruderer).

Tristia, Tristi-en, beide: (◡(◡)◡) [lt.] *n/pl. inv.* (Ovi'ds) ~ (aus der Verbannung geschriebenes Gedicht) *Tristes m/pl.*

Trithemius (-ˈ(◡)◡) *npr.m. inv.* Trit(h)ème, Trit(h)eim (s. Teil I).

Trithion-Säure ⚗ (‖◡◡-ſˈ◡) [grch.-dtſch.] *f* ㊸ *chm.* acide *m* trithionique.

Tritogen(e)ia (-◡gˈ◡) [grch.] *f* ㉞ (*sg.* auch ㊻)(Beiname der Mine'rva) Tritogénie.

Triton (ˈ◡) *m* ㊿a. Triton.

tritt[1] (◡) *impér.* et *3e pers. sg. du prés. de l'ind.* von treten.

Tritt[2] (◡) [treten] *m* ㊳a. 1. (Schritt) pas; einen ſichern ~ haben avoir le pied sûr ou le pas assuré; ✕: ~ halten cadencer (ou emboîter) le pas (vgl. a. halten 2c); im ~ marſchieren marquer le pas; im ~! au pas, sans cadence; ohne ~! au pas de route!; ~ wechſeln! changez le pas!; ſ. Schritt 1. 2. (Spur der Tritte auf dem Boden) trace *f* d'un pied, pas. 3. (Fußtritt) coup de pied. 4. ⚙ (Treten, um eine Maſchine in Bewegung zu ſetzen) bſd. Weberei: pas. 5. (etwas, worauf man tritt, meiſt ⚙): a) (um eine Maſchine in Bewegung zu ſetzen, zB. am Spinnrade) pédale *f*, marche *f*; b) (worauf man ſteigend tritt) an Kutſchen: marche-pied; am Fahrrad: porte-pied; c) (treppen-artiges Geſtell, um Blumen darauf zu ſtellen) étagère *f* (à fleurs); d) = Fuß-bank; e) (erhöhter Platz am Fenſter im Zimmer) estrade *f*.

Tritt-... (◡...) in Zſſgn, meiſt ⚙ **I** analog „Tritt", zB. **~harfe** 𝅘𝅥𝅮 *f* harpe à pédale; **~lade** *f* am Webſtuhle caisse des marches. — **II** Beſondere Fälle: **~brett** *n* Drechslerei, Weberei 2c.: marche *f*; vgl. auch Tritt 5; **~leiter** *f* = Steh-leiter; **~ſchemel** *m* des Webſtuhles truand; **~wechſel** ✕ *m* changement de pas, contre-pas.

Triumph (-ˈf) [lt.] *m* ㊳a. *h.a.* triomphe (auch *fig.* und weitS. = Sieg).

Triumph-... (-ˈf...) in Zſ.-ſetzungen, meiſt: ... de triomphe ou ... triomphal *a.*, zB. **~bogen** *m* arc de triomphe; **~marſch** *m* marche *f* triomphale; **~pforte** *f* porte triomphale; **~wagen** *m* char de triomphe, char triomphal; **~zug** *m* marche *f* (ou entrée *f*) triomphale.

Triumphator (-◡fˈ◡) [lt.] *m* ㊸ triomphateur.

triumphieren (-◡fˈ◡) [lt.] *v/a.* ㉑a. *h.a.* und *fig.* (ſiegen, frohlocken) triompher; kathol. *rl.* die ~de (*ant.* die ſtreitende) Kirche (die Seligen im Himmel) l'Église *f* triomphante. ‖(ſ. Teil I).‖

Triumvir (-ˈ◡w◡) [lt.] *m* ㊶ *h.a.* triumvir‖

Triumvirat (-ˈ◡w◡ˈ) [lt.] *n* ㊳a. triumvirat *m* (ſ. Teil I).

trivial (-w(◡)ˈ) [lt., von tri'vium] *a.* ㉔b. (abgedroſchen) trivial, banal.

Trivial-... (-w(◡)‖...) in Zſſgn, zB.: **~ſchule** *f* (ſ. Tri'vium) école triviale; **~ſein** *n* trivialité *f*.

Trivialität (-w(◡)-◡ˈ) [ſ. trivia'l] *f* ㊾ (a. das Trivial-ſein und b. etwas Triviales) trivialité, banalité.

Trivium (ˈw(◡)◡) [lt.; bz. Drei-weg, d. h. Gramma'tik, Rheto'rik, Diale'ktik, welche drei im Mittel-alter in ſogenannten Trivial-ſchulen gelehrt wurden] *n* ㊹ trivium *m*.

Troas (ˈ◡) *npr.n. inv., géogr.* (Landſchaft in Klein-Aſien) la Troade.

trochä-iſch ♫ (◡chˈ◡) [grch.] *a.* ㉔b. *mét.* trochaïque. ‖(Versfuß: -◡) trochée.‖

Trochä-us ♫ (◡chˈ◡) [grch.] *m* ㊸a. *mét.*‖

trocken (ˈ◡) [a/d. trucchan = engl. dry] ㉔b. **I** *a.* **1.** meiſt: sec; **~en Fußes** à pied sec; vom Wetter: es iſt ~ il fait sec. **2.** Bſd. Fälle: *co.* **~er Belagerungszuſtand** petit état *m* de siège; ſ. Faden 2; **~ legen** dessécher, *agr.* drainer; Viehzucht: **~ füttern** donner du fourrage sec; **~er Humo'r** esprit *m* de pince-sans-rire; ein Kind **~ legen** changer un enfant; e-n Gaſt mit **~em Munde** (od. **~**) ſitzen laſſen ne point offrir de rafraîchissements à ...; ſ. Ohr 2b; ⚙ **~ preſſen** sécher à pression; ❀ **~er Wechſel** ſ. eigen 4; **~ werden** sécher, se dessécher; eine Wohnung **~** wohnen: F essuyer les plâtres. — **II** als *s/n.* das **T~e** le sec; auf dem T~en ſein (von Schiffen; auch *fig.*) être à sec; *fig.* im T~en ſein oder ſitzen: a) être à couvert, h) (wohlhabend ſein) F avoir fait sa pelote; ſ. Schäfchen 2.

Trocken-... (ˈ◡...) in Zſſgn. **I** oft: ... sec, ... sèche *a.*, zB.: **~fäule** *f* pourriture sèche; **~futter** *n* oder **~fütterung** *f* fourrage *m* sec. — **II** Weitere Beiſpiele: **~apparat** *m* appareil sécheur; **~beer-wein** ſ. Seft 1; **~boden** *m* séchoir, ⚙ auch: étendoir; **~brett** ⚙ *n* séchoir *m*; **~dock** ⚓ *n* bassin *m* de radoub, cale *f* sèche; **~druck** ⚙ *m typ.* impression *f* sur papier sec; **~eleme'nt** ⚙ *n électr.* pile *f* sèche; **~früchte** *f/pl.* (mit trockenem Gewebe der Hauptmaſſe) fruits *m/pl.* sans jus; **~gallerte** *f* gélatine; **~gerüſt** *n* oder **~geſtell** *n* étendoir *m*; ⚙ *agr.* (für Klee 2c.) fanoir *m*, Gerberei: étente *f*; Lichtzieherei: établi *m*; **~gewicht** ❀ *n* poids *m* net; **~haus** ⚙ *n* séchoir *m*: für Seide: condition *f*; **~hefe** *f* zum Backen levure sèche; **~herd** ⚙ *m* séchoir; **~kammer** ⚙ *f* = ~ſtube; **~körbchen** ⚙ *n* Zuckerbäckerei: clayon *m*; **~legen** *n*, **~legung** *f* dessèchement *m*; *agr.* drainage *m*; **~legungs-maſchine** ⚙ *f* Waſſerbau: machine à dessécher des terrains bas; **~leine** *f* corde; **~maſchine** ⚙ *f* sécheuse; **~maße** *n/pl.* mesures *f/pl.* pour les matières sèches; **~ofen** *m chm.* étuve *f* à dessiccation; Pulverfabrik: poêle; Saline: séchoir; **~öl** *n* siccatif *m*; **~platte** ⚙ *f* platine; **~platz** *m* für Wäſche: essui, séchoir; ⚙: sécherie *f*; Weißgerberei: penderie *f*; *ch.* ~platz des Wildes ressui; **~rahmen** ⚙ *m* des Darmſaitenmachers tente *f*; Tuchfabrikation: rame *f*; **~raum** *m* séchoir; **~ſand** *m* sable d'étuve, sable étuvé; **~ſchleifen** ⚙ *n* émoulage *m* à sec; **~ſtange** ⚙ *f* bſd. der Färber tendoir(e *f*) *m*; **~ſtempel** *m* timbre sec; **~ſtube** ⚙ *f* séchoir *m*, étuve; **~trommel** ⚙ *f* étuve; **~tuch** *n*: a) bisw. = Hand-tuch); b) ⚙ Papierfabrikation: feutre *m*; Pulverfabrikation 2c.: drap *m* à sécher; **~verfahren** ⚙ *n* procédé *m* siccatif; **~wohner(in** *f*) *m* eines neuen Quartiers essuyeur *m* (essuyeuse *f*) de plâtres.

Trockenheit (◡-) *f* ㊾ sécheresse (a. *fig.*: Mangel an Anmut; Froſtigkeit, Schroffheit), ⚗ siccité; (gänzliche Dürre) aridité (a. *fig.*).

Trockne (◡) *f* ㊸ (ohne *pl.*) (das Trockene) le sec, (feſtes Land) terre ferme; vgl. auch trocken II.

trocknen (◡) [trocken] ㉖e. **I** *v/n.* (ſn) sécher, devenir sec, *pfort* se dessécher. — **II** *v/a.* et *v/réfl.* (trocken machen) **1.** mſt: (ſich) ~ (se) sécher, faire sécher; (aus)~ (trocken legen) dessécher; (durch Abwiſchen ~, auch von der Wirkung der Sonne, des Windes) essuyer. **2.** Bſd. Fälle: an der Luft oder am Feuer ~, zB. Falknerei: den Vogel ~ essorer l'oiseau; getrocknete Feigen figues *f/pl.* sèches; ⚙ im Trockenraume ~ étuver, auch: sécher au séchoir; Seide: conditionner. — **III T~** *n* ㊴c. u. **Trocknung** *f* ㊾ analog I, zB.: séchage *m*; ⚙ dessèchement *m*, ⚗ dessiccation *f*; etwas zum T~ aufhängen suspendre qc. pour le faire sécher.

Trocknis (◡) *f* ㉞ sécheresse.

Troddel (◡) [a/d. trâdo Saum] *f* ㊸ **1.** (Quaſte) houppe; am Geſchirr der Maultiere: flot *m*. **2.** ✕ ~ am Degen dragonne.

Troddel-... (◡...) in Zſſgn analog „Troddel", zB.: **~mütze** *f* bounet *m* à houppe.

Trödel (ˈ◡) [urſpr. Trudel, abgenutzte Gegenſtände] *m* ㊵a. **1.** friperie *f*, bric-à-brac, bſd. vieux habits *pl.*, vieux meubles *pl.* **2.** weitS. (Unbrauchbares, Überflüſſiges) fatras, F bataclan. **3.** burſchikos: (tolles Durch-einander) remue-ménage, (luſtiger Streich) tour plaisant, drôlerie *f*.

Trödel-... (‖◡...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Trödel", zB.: **~geſchäft** *n*, **~handel** *m* commerce *m* de bric-à-brac, friperie *f*. — **II** Bſd. Fälle, auch Beſtimmungswort zu „trödeln": **~bude** *f* boutique de fripier ou de bric-à-brac; **~frau** *f* = Trödlerin; **~fritze** F *m* lambin, chipotier; **~jude** *m* fripier juif; **~kram** *m*: a) = ~handel (ſ. I) und ~bude; b) = Trödel 1 und 2; **~mann** *m* = Trödler 1; **~markt** *m* marché aux vieux habits ou de bric-à-brac, friperie *f*; **~ware** *f* = Trödel 1 und 2; **~weib** *n* = Trödlerin.

Trödelei (-◡ˈ) *f* ㊾ analog „trödeln": **1.** F lambinerie, lanternerie. **2.** friperie.

trödeln (ˈ◡) [Trödel] **I** *v/n.* (h.) ㉖d. **1.** (nicht vom Fleck kommen) traîner, F lambiner (vgl. auch muſeln). **2.** (mit Trödel handeln) faire le métier de fripier. **3.** burſchikos: (vgl. auch Trödel 3) faire des farces. — **II T~** *n* ㊴c. = Trödelei u. Trödel-handel.

Trödler (ˈ◡) [trödeln] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ **1.** fripier *m*, ...ière *f*, revendeur *m*, ...euse *f*, marchand de bric-à-brac. **2.** zu trödeln 1: F lambin(e *f*) *m*.

Tro-er (ˈ◡) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ = Troja'ner.

troff (◡), **tröffe** (◡◡) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* et *du subj.* von triefen.

trog[1] (ˈ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von trügen.

Trog[2] (◡ od. ˈ) [a/d. troc] *m* ㊶c. auge *f*.

tröge (ˈ◡) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. du subj.* von trügen.

Troglodyt (-◡ˈ) [grch.] *m* ㊽a. *h.a.* **~en** *pl.* (fabelhaftes Volk in Äthio'pien) Troglodytes.

Troikart ſ. Trokar.

Tro-ilus (ˈ◡◡) *npr.m. inv., myth.* (Sohn des Pri'amus) Troïlus, Troïle.

tro-iſch (ˈ◡) *a.* ㉔b. = troja'niſch.

Troja (ˈ◡) *npr.n.* ㊿c. (*gén.* auch Trojens) *h.a. géogr.* (Hauptſtadt von Tro'as) Troie *f*.

Trojaner (ᵕ⌒ᵕ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊸ Troyen(ne *f*) *m*.

trojanisch (ᵕ⌒ᵕ) *a.* ㉔b. de Troie, troyen; der T~e Krieg la guerre de Troie.

Trokar ▽ (ᵕ⌒) [fr. trois quarts] *m* ㊳a. (chirurgisches drei-schneidiges Instrument) trocart, gastrotome.

trollen (ᵈᵕ) [fr.] ㉑a. **I** *v/n.* (ſu) trotter à petits pas. — **II** F **ſich ~** s'en aller, F décamper; vgl. ab-trollen.

Trolley (trŏ'l-ᵉ) [engl.] *m* (*n*) ㊺a. (an der Oberleitung der elektriſchen Bahnen) trolley *m*; **~bahn** *f* ligne à trolley.

Trombe (ᵈᵕ) [it.] *f* ㊸ 1. a) Wind- oder Waſſer-hoſe, b) ♪ Muſik-inſtrument: trombe, ♪ auch: tromba. 2. ⚙ *mach.* (Art Gebläſe) trompe ou trombe.

Trommel (ᵈᵕ) [mittel-dtſch. trumbe, vom It. trumba] *f* ㊸ 1. a) ⚔, ♪ meiſt: tambour *m*, caisse; b) ⚙ (hohle Cylinder zu techniſchen Zwecken) tambour. 2. Bſd. Fälle: *agr.* ~ für Getreide crible *m* rotatif; Zeugdruckerei: ~ zum Fixieren der Farben durch Dampf cuve de vaporisage.

Trommel-..., trommel-... (ᵘᵕ...) in Zſſgn. **I** analog „Trommel", ʒB.: **~blech** *n* laiton *m* à tambour; **~gehäuſe** *n*, **~kaſten** *m* ⚙ fût *m* de caisse. — **II** Weitere Beiſpiele: **~fell** *n*: a) ⚔ peau *f* de caisse; b) *anat.* tympan *m*; **~fell-erſchütternd** *a.* émouvant le tympan, assourdissant; **~klöppel** ⚔ *m* = ~ſtock; **~rad** ⚙ *n mach.* tympan *m*; **~rührend** *a.* battant le tambour; **~ſchlag** ⚔ *m*: (auf den oder beim erſten) ~ſchlag (au premier) coup de baguette; weitS. son (ou bruit) du tambour; unter ~ſchlag tambour battant; bei (oder mit) gedämpftem ~ſchlage au bruit sourd du tambour; **~ſchläger** ⚔ *m* tambour; **~ſchlegel** ⚔ *m* = ~ſtock; **~ſieb** *n* tambour *m*; **~ſtock** *m* baguette *f*; Arme wie ~ſtöcke manches à balai; **~ſucht** *f path.*: ▽ tympanite, *vét.* indigestion gazeuse; **~wirbel** ⚔ *m* roulement de tambour; ♪ kürzer ~wirbel ra.

Trommelei (ᵈᵕ⌒) *f* ㊾ = trommeln III.

trommeln (ᵈᵕ) [Trommel] ㉑d. **I** *v/n.* (h.) 1. Bſd. ⚔: battre la caisse ou le tambour; *v/imp.* **es** trommelt on entend le (bruit du) tambour. 2. von ähnlichen Tönen: auf den Fenſterſcheiben ~ tambouriner sur les carreaux; mit den Füßen ~ (mit als Mißfallens-, ↖ als Beifalls-bezeigung) trépigner. — **II** *v/a.* 3. einen Marſch ~ battre une marche; *fig.* ſ. pfeifen 2b. 3. mit Angabe der Wirkung: j-n aus dem Schlafe ~ réveiller q. en battant la caisse ou en faisant du vacarme. — **III T~** *n* ㊴c. bruit *m* des tambours; tambourinement *m*; trépignement *m*.

Trommete † (ᵕ⌒ᵕ) [fr.] *f* ㊸ = Trompe'te.

Trommler ⚔ (ᵈᵕ) [Trommel] *m* ㊵a. tambour (= Trommel-ſchläger).

Trompe ⊤ (ᵈᵕ) [fr.] *f* ㊸ *arch.* (vorgekragte Wölbung zum Stützen einer überſtehenden Ecke) trompe.

Trompete (ᵕ⌒ᵕ) [fr.] *f* ㊸ 1. ♪ trompette (auch *fig.*); auf der ~ blaſen sonner de la trompette; in die ~ ſtoßen (bſd. *fig* laut verkündigen) emboucher la trompette. 2. *an.* euſta'chiſche ~ trompe d'Eustache.

trompeten (ᵕ⌒ᵕ) ㉑b. **I** *v/n.* (h.) sonner de la trompette; es hat trompe'tet la trompette a sonné. — **II** *v/a.* 1. e-n Marſch ~ jouer ... sur la trompette. 2. mit Angabe der Wirkung: j-n aus dem Schlafe ~ réveiller q. en sonnant de la trompette. — **III T~** *n* ㊴c. son *m* de la trompette, fanfare *f*.

Trompeten-... (ᵕ⌒ᵕ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** oft: ... de trompette, ʒB.: **~ſtück** ♪ *n* air *m* de trompette. — **II** Weitere Beiſpiele: **~baum** ♀ *m* coulequin (*Cecro'pia*); **~bläſer** *m* trompette; **~geſchmetter** *n* éclats *m/pl.* des trompettes, fanfares *f/pl.*; **~pfeife** *f* der Orgel cromorne *m*; **~regi'ſter** ♪ *n* Orgel: jeu *m* de trompette ou de cromorne; **~ſchall** *m* son des trompettes; unter ~ſchall bekannt machen crier à son de trompe; **~ſigna'l** ⚔, ⚓ *n* sonnerie *f*; ~ſ. zum Satteln und Fertigmachen für das Aufſitzen boute-selle *m*; **~ſtoß** *m* coup de trompette; vgl. auch ~ſigna'l; **~tuſch** *m* fanfare *f*; **~werk** *n*, **~zug** *m* ♪ = ~regi'ſter. (Vgl. auch Trompeter-...)

Trompeter (ᵕ⌒ᵕ) *m* ㊵a.: a) Infanterie: clairon; b) Kavallerie: trompette *m*.

Trompeter-... (ᵕ⌒ᵕ...) in Zſ.ſtzgn. **I** analog „Trompe'ter", ʒB.: **~pferd** ⚔ *n* cheval *m* de trompette. — **II** Bſd. Fälle: **~gang** *m* galerie *f* des trompettes au haut d'une tour; weitS. balcon; **~tiſch** *m* (Nebentiſchchen) petite table *f*; **~vogel** *m orn.* trompette *m*. (Vgl. a. Trompeten-...)

Tropäolum ♀ (ᵕ⌒ᵕ) [lt.] *n* ㊺a. = Kapuzi'ner-kreſſe.

Trope (⌒ᵕ) [grch.] **I** *f* ㊸ *rhét.* (figürliche Redeweiſe) trope *m*. — **II ~n** *pl. inv.* (*sg.* dazu iſt: Tro'pikus) *ast., géol.* tropiques *m/pl.*; in den ~n sous les tropiques.

Tropen-... (ᵕ⌒ᵕ...) in Zſ.-ſtzgn, ʒB.: **~gegend** *f* contrée tropicale; **~koller** *m path.* africanite *f*, soudanite *f*; die **~länder** *n/pl.* les tropiques *m/pl.*, les pays *m/pl.* tropicaux; **~pflanzen** *f/pl.* plantes tropicales; **~welt** *f* régions *pl.* tropicales; in der ~welt, bisw. sous les tropiques.

Tropf (ᵈ) *m* ㊳a. od. ㊸a. sot, benêt, niais, F nigaud; armſeliger ~ pauvre sire; leicht zu betrügender ~ dupe *f*; armer ~, *dim.* armes Tröpfchen pauvre garçon, F pauvret, von weiblichen Perſonen: pauvrette *f*.

Tropf-..., tropf-... (ᵈ...) in Zſſgn. **I** analog „Tropfen, tropfen", ʒB.: **~harz** *n* résine *f* en gouttes. — **II** Bſd. Fälle: **~bad** *n* douche *f*; **~brett** *n* Küche: égouttoir *m*; ⚙ Färberei: baillard *m*; **~fäßchen** *n* baquet *m*; **~glas** *n* compte-gouttes *m*; **~haus** *n* zur Reinigung der Formen (Zuckerfabrikation) purgerie *f*; **~naß** *a.* = triefnaß; **~öler** ⚙ *m* verse-gouttes; **~pfanne** *f* lèche-frite; **~ſchwefel** *m* soufre de grillage; **~ſtein** *m min.* (herabhängend) ▽ stalactite *f* (vgl. a. Sinter 1), (am Boden ſich bildend) ▽ stalagmite *f*; **~ſtein-artig** *a.*: ▽ stalactitique, stalactiforme; **~ſtein-bildung** *f* formation stalactitique; **~ſtein-förmig** *a.* = ~ſtein-artig; **~ſtein-höhle** *f* grotte de stalactites.

tropfbar (ᵈ-) *a.* ㉔b. (bisw. ~-flüſſig) qui peut se réduire en gouttes.

Tropfbarkeit (ᵈ--) *f* ㊾ liquidité.

Tröpfchen (ᵈᵕ) *n* ㊵b. 1. (*dim.* v. Tropfen) petite goutte *f*, gouttelette *f*, ▽ guttule *f*. 2. (*dim.* von Tropf) ſ. Tropf.

tröpfeln (ᵈᵕ) [Tropfen] ㉑d. **I** *v/n.* (h. u. ſu) tomber goutte à goutte; (Tropfen bilden) faire goutte; von etwas (ʒB. einem Gewölbe) herab-~ dégoutter; es tröpfelt von den Dächern les toits dégouttent. — **II** *v/a.* faire tomber goutte à goutte, distiller; eine Arznei auf Zucker ~ verser quelques gouttes d'une ... sur du sucre; etwas in eine Wunde ~ instiller qc. ... — **III T~** *n* ㊴c. découlement *m* par gouttes, dégouttement *m*.

Tropfen[1] (ᵈᵕ) [a/d. tropho; gehört zu triefen] *m* ㊵b. meiſt: goutte *f*, ʒB. es regnet in großen ~ il pleut à grosses gouttes; das iſt ein ~ Waſſer auf einen heißen Stein c'est une goutte d'eau dans l'océan.

tropfen[2] (ᵈᵕ) [Tropfen] ㉑a. **I** *v/n.* (h. u. ſu) 1. = träufen. 2. Beſonderer Fall: es tropft il tombe des gouttes, engS. il pleut. — **II** *v/a.* = tröpfeln II. — **III T~** *n* ㊴c. = tröpfeln III.

Tropfen..., t~... (ᵘᵕ...) in Zſſgn. **I** analog „Tropfen", ʒB.: **~weiſe** *adv.* par gouttes, goutte à goutte. — **II** Bſd. Fälle: **~fall** *m*: a) = Traufe a; b) = Traufrecht; **~förmig** *a.* en (ou sous) forme de goutte, ▽ guttiforme; **~glas** *n* = ~zähler; **~weiſe** *adv.* goutte à goutte; ~weiſe hervorkommen, oft: perler; **~zähler** *m phm.* compte-gouttes.

Trophä-e (ᵕ⌒ᵕ) [grch.] *f* ㊸ (Siegeszeichen) trophée *m*.

Tropik ▽ (⌒ᵕ) [grch.] *f* ㊾ (ohne *pl.*) *rhét.* tropologie (ſ. Teil I).

Tropik-vogel, (⌒ᵕ⌒ᵕ) *m* ㊴a. *orn.* paille-en-cul, ▽ tropique (*Pha'eton æthe'reus*).

Tropikus (⌒ᵕ⌒) [grch.] *m* (*sg. inv.*, *pl.* Tropen) *astr.* = Wende-kreis; ſ. Tropе II.

tropiſch (⌒ᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. 1. *géogr.* tropical. 2. *rhét.* figuré. 3. ~es Jahr (*ant.* bürgerliches) année *f* solaire ou tropique.

Tropus (⌒ᵕ) [grch.] *m* ㊻a. = Trope I.

Troß[1] (ᵈ) *m* ㊳d. 1. ⚔ gros bagages *pl.*; mit Einbegriff der Leute dazu: train (des équipages, de l'armée, de l'artillerie, &c.). 2. *fig.* foule *f* de choses importunes et embarrassantes. 3. (nachziehender Haufe) suite *f*, queue *f*, F *mv.p.* séquelle *f*; vgl. Hetze 4b. — **Vgl. ~**[2].

Troß[2] ⚓ (ᵈ) *f* ㊾ (*pl.* Troſſen), *n* ㊳d. (Tau, das ſtärker iſt als eine Leine) aussière *f*.

Troß-... (ᵈ...) in Zſſgn, ʒB.: **~bube** *m*, **~junge** *m*, **~knecht** *m* goujat, ⚔ soldat du train; **~pferd** *n* cheval *m* de train; **~wagen** ⚔ *m* chariot de bagages, fourgon.

Troſſe ⚓ (ᵈᵕ) *f* ㊸ = Troß[2].

Troſt (ᵈ) *m* ㊳b. (o. *pl.*) 1. consolation *f* (oft im *pl.*); ich finde in dem Gedanken ~, daß ..., oder es gereicht mir zum ~e, daß ... c'est une consolation pour moi de penser que ...; j-m ~ zuſprechen consoler q. 2. F nicht recht (oder nicht wohl) bei ~e (bei Sinnen) ſein ne pas jouir de sa raison (vgl. auch ge-troſt 2).

Troſt-..., troſt-... (⌒...) in Zſſgn. **I** analog „Troſt", ʒB.: **~bedürftig** *a.* qui a besoin de consolation; **~brief** *m* lettre *f* de consolation. — **II** Beſondere Fälle: **~bringend** *a.* consolant; **~bringer** *m* = ~geber; **~fahren** *n* Sport: (course *f* pour le prix de) consolation *f*; **~geber** *m*

consolateur; **~los** *a.*: a) désolé, *pfort* désespéré; (untröſtlich) inconsolable; j-n ~los machen désoler q.; b) (keinen Troſt gewährend, oder auch nur zulaſſend) désolant, désespérant; **~loſigkeit** *f* désolation, *pfort* désespoir *m*; **~rede** *f* discours *m* de consolation, consolations *f/pl.*; **~reich** *a.* plein de consolation, consolant; **~rennen** *n* = ~fahren: **~ſchreiben** *n*, **~ſchrift** *f* épître *f* consolatoire; **~ſprecher** *m* consolateur; **~ſpruch** *m* sentence *f* consolante; **~wort** *n* parole *f* consolante, consolation *f*.

tröſtbar (ˈ-) [tröſten] *a.* ㉔b. consolable.

tröſten (ˈ⌣) [Troſt] **I** *v/a.*, *v/n.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑b. 1. meiſt: j-n (ſich) über (wegen oder um) etwas ~ consoler (se consoler) de qc. 2. (erfreuen) réjouir. 3. (ſelig machen) parenthetiſch: Gott tröſte ihn! Dieu veuille avoir son âme! 4. ſich einer Sache (*gén.*) ~ (ſich damit zufrieden geben) se déclarer satisfait de qc. — **II T~** *n* ㊴c. ſ. Tröſtung, bſd. Artikel.

Tröſter (ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. consolateur *m*, ...trice *f*. 2. F: a) (urſprünglich wohl Gebetbuch, dann: alter Schmöker) bouquin; b) *iro.* (Stock zum Prügeln) férule *f*.

tröſtlich (ˈ⌣) [Troſt] *a.* ㉔b. 1. von Sachen: consolant, consolateur, consolatoire. 2. weitS. (wohltuend fürs innere Gefühl) réjouissant, agréable.

Tröſtung (ˈ⌣) *f* ㊾ 1. ↖ (das Tröſten) durch das *v.*, zB.: mit ſanfter ~ en (le) consolant doucement. 2. (Troſtgewährendes, Troſt, bſd. im *pl.*, wo „Troſt" ungebräuchlich iſt) consolations *pl.*; *rl.* ~en *pl.* des heiligen Geiſtes onction *sg.* du Saint-Esprit.

trott[1] (ˈ) *int.* = trapp.

Trott[2] (ˈ) *m* ㊴a. trot (= Trab).

Trottel (ˈ⌣) *m* ㊵a. (halb blödſinniger Menſch) crétin, öſterreichiſch: imbécile.

trotten (ˈ⌣) *v/n.* (h. u. ſn) ㉑b. trotter.

Trottoir ⊤ (pron. fr.) [fr.] *n* ㊱a. trottoir *m* (= Bürger-ſteig).

trotz[1] (ˈ) [Troß] **I** *prp.* mit *gén.* und *dat.* 1. (ungeachtet) malgré, nonobstant, en dépit de ...; ~dem, ~ alledem avec tout cela, (übrigens) au demeurant, (nichtsdeſtoweniger) toutefois, (wenn dem auch ſo iſt) quand même. 2. ~ j-m (um die Wette mit ihm) autant (ou aussi bien, auch: mieux) que q. — **II** *cj.* ~, mehr gbr. **~dem, daß** ... bien que, quoique ... (*subj.*); bei gleichem *suj.* auch: tout en ... (*part.*).

Trotz[2] (ˈ) *m* ㉘b. (o. *pl*) 1. (Gefühl, daß man nicht zu weichen brauche) esprit d'indépendance, fierté *f*, (Halsſtarrigkeit) opiniâtreté *f*, (Eigenſinn) entêtement, (Widerſpenſtigkeit) mutinerie *f*. 2. ~ bieten braver (affronter ou défier) q., qc. 3. zum ~e j-s, j-m zum ~e (zum Schabernack) en dépit de q., *mfort* malgré q.

Trotz-..., trotz-... (ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Troß", zB.: **~wort** *n* parole *f* de dépit. — **II** Bſd. Fälle: **~dem, *pfort* ~ alledem und alledem** *adv.* et *cj.*, ſ. troß 1 u. II; **~kopf** *m* esprit obstiné, mauvaise tête *f*; **~köpfchen** *n* petit(e) obstiné(e *f*) *m*; **~köpfig** *a.* entêté, obstiné, opiniâtre; **~köpfigkeit** *f* entêtement *m*, obstination, opiniâtreté; **~maul** F *n* boudeur *m*, boudeuse *f*; **~winkel** *m* boudoir.

trotzen (ˈ⌣) [Troß] **I** *v/n.* (h.) ㉑c. = Troß (ſ. ds 2) bieten; auf et. ~ (pochen) se prévaloir (ou F se targuer) de qc.; (maulen) bouder, faire la moue. — **II T~** *n* ㊴c. analog I, zB.: bravade *f*; bouderie *f*.

Trotzer (ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui brave, &c. (vgl. trotzen); boudeur *m*, ...euse *f*; beſonders homme *m* arrogant, femme *f* hautaine.

trotzig (ˈ⌣) [Troß] *a.* ㉔b. hautain, (hochmütig) altier; (anmaßend) arrogant, (frech) insolent, (eigenſinnig) opiniâtre, (widerſpenſtig) mutin; j-n ~ anſehen regarder q. avec hauteur.

trotzigkeit (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. et *adv.* hardiment.

Troubadour ⊤ (pron. fr.) [fr.] *m* ㊱a. troubadour; Verdis Oper: der ~ *le Trouvère*.

Troy-... (troi...) [Troyes, fr. St.] in Zſſgn, zB.: **~gewicht** *n*, **~pfund** *n*: engl. ~pfund livre *f* troy, poids *m* de troy.

Trözen(e) (ˈ⌣(⌣) *npr.n.* ㊱a. und c. *h.a. géogr.* (Stadt im Peloponne's) Trézène *f*.

trüb (ˈ), **~e** (ˈ⌣) *a.* ㉔b. 1. (*ant.* klar, heiter, hell) meiſt: trouble; *prv.* im ~en fiſchen pêcher en eau trouble. 2. Bſd. Fälle: a) (undurchſichtig) opaque; (matt, glanzlos) terne, ~ machen (~ werden se) ternir; (unrein) louche; ~e Stelle in Edelſteinen nuée *f*; b) ~es Wetter temps *m* sombre; es iſt ~e(s Wetter), oft: il fait bien sombre ou obscur; der Himmel wird ~ le ciel se couvre; c) *méd.* (einen Bodenſatz bildend): ⌂ féculent, vom Urin: ⌂ jumenteux; d) von der Stimmung: morne, *pfort* sombre, (ſchwermütig) mélancolique.

Trüb-..., trüb-... (ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „trüb", zB.: **~ängig** *a.* qui a les yeux troubles, qui a la vue trouble. — **II** Bſd. Fälle: **~ſelig** *a.* [Trübſal] plein d'affliction, (traurig) triste, (betrübend) affligeant, (jammervoll) misérable, (jämmerlich) bſd. *mv.part* pitoyable; **~ſeligkeit** *f* état *m* affligeant, tristesse; **~ſinn** *m* mélancolie *f*, humeur *f* sombre, (Traurigkeit) tristesse *f*, (Schwermut) hypocondrie *f*; **~ſinnig** *a.* mélancolique, sombre, triste; **~ſinnigkeit** *f* = ~ſinn.

trübe[1] (ˈ⌣) *a.* ㉔b. ſ. trüb.

Trübe[2] (ˈ⌣) *f* ㊿ (o. *pl.*) 1. aspect *m* trouble; (Glanz-loſigkeit) ternissure; (Mangel an Durchſichtigkeit) opacité. 2. (trübes Wetter) temps *m* trouble ou couvert.

Trubel ⊤ (ˈ⌣) [fr.] *m* ㊵a. trouble, confusion *f*.

trüben (ˈ⌣) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.*, bisw. auch *v/n.* (h.) ㉑a. 1. (trübe machen) meiſt: (ſich) ~ (se) troubler, zB. der Himmel trübt ſich ... se couvre ou s'obscurcit. 2. Bſd. Fälle: a) (durch-ea. rütteln) brouiller; *path.* (vom Urin) ſich ~ se charger; b) (den Glanz benehmen) (ſich) ~ (se) ternir; c) kein Waſſer ~ können ſ. aus-ſehen 4a. — **II T~** *n* ㊴c., **Trübung** *f* ㊾ meiſt durch die *verbes* zu geben, zB.: das T~ des Waſſers iſt vorher nötig il faut d'abord troubler l'eau; ferner: obscurcissement *m*.

Trübheit (ˈ-) [trüb] *f* ㊾ = Trübe 1.

Trübſal (ˈ-) [trüb] *f* ㊾ (*pl.* ~e), bisw. *a. n* ㊱a. profonde affliction *f*, (Not) détresse *f*, (Drangſal) tribulation *f*, *rl.* bisw. croix *f*; F *fig* ~ blaſen: a) (traurig ſein) être dans l'affliction, b) (im Elend ſein) être dans la misère.

Truchſeß (ˈ⌣) [a/d. truht Schar, sâzo Anſitzender] *m* ㊴b. ehm. an fürſtlichen Höfen: écuyer tranchant; als hoher Hof-beamter der Kaiſer: écuyer grand-maître de cuisine.

Truck-... (trök"...) [engl.] in Zſſgn, zB.: **~ſyſte'm** *n* troc *m*, payement *m* des ouvriers en marchandises.

Trudchen (ˈ⌣) *n.d.b.n.* ㊵b. *dim.* von Gertr(a)ud (ſ. ds).

Trudel (ˈ⌣) **I** *m* ㊵a. (Dirne) femme *f* (ou fille *f*) de mauvaise vie, F catin *f*. — **II** F *f* ㊸ (kleine dicke Weibsperſon) grosse dondon.

trudeln F (ˈ⌣) *v/a.* et *v/n.* (ſn) ㉑d. rouler (= rollen).

Trüffel ♀ (ˈ⌣) [it. tartu'folo, vom lt. terræ tuber Erdknolle] *f* ㊸ echte oder eßbare ~ truffe (comestible) (*Tuber cibarium*); Kochkunſt: mit ~n truffé, à la périgorde.

Trüffel-..., trüffel-... (ˈ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~boden** *m* truffière *f*; **~brut** *f* jeunes truffes *pl.*; **~hund** *m* (chien) truffier; **~jagd** *f* quête des truffes; **~jäger** *m* = ~ſucher; **~leber-Paſte'te** *f* pâté *m* de foie gras aux truffes; **~reich** *a.* riche en truffes; **~ſucher** *m* chercheur de truffes, truffier, rabassier; **~zucht** *f* culture des truffes, trufficulture; **~züchter** *m* trufficulteur.

trüffeln (ˈ⌣) *v/a.* ㉑d. garnir de truffes, truffer.

trug[1] (ˈ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf.* (*de l'ind.* von tragen).

Trug[2] (ˈ) [trügen] *m* ㊱a. (*pl.* ↖) tromperie *f*, imposture *f*, (Täuſchung) déception *f*, (Täuſchung der Sinne) illusion *f*.

Trug-..., trug-... (ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Trug und trügeriſch", zB.: **~erfüllt** *a.* plein d'imposture. — **II** Beſondere Fälle: **~bild** *n* image *f* trompeuse, (Traumbild) rêve *m*, (Schatten-bild) fantôme *m*; **~gebilde** *n*, **~geſtalt** *f* fantôme *m*; **~gewebe** *n* tissu *m* d'impostures ou d'illusions, fiction *f*; **~grund** *m* argument spécieux, ⌂ sophisme; **~los** *a.* sans fraude, *pfort* franc et loyal; **~ſchluß** *m* fausse conclusion *f*, ⌂ *phls.* paralogisme; ſpitzfindiger ~ſchluß: ⌂ sophisme; **~voll** *a.* plein de fraude; **~werk** *n* tromperie *f*, illusion *f*.

trügen, urſpr. **triegen,** beide: (ˈ⌣) [a/d. triokan] **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑f. (ſich) ~ (se) tromper, (täuſchen) décevoir; *prv.* der Schein trügt les apparences sont trompeuses; nicht ~ können (unfehlbar ſein) ne pouvoir pas manquer. — **II T~** *n* ㊴c. bſd. gbr. in: das Lügen und T~ = Lug und Trug (ſ. ds unter Lug[1]).

trügeriſch (ˈ⌣⌣), **trüglich** (ˈ⌣), beide: *a.* ㉔b. trompeur; weitS. mensonger, (verfänglich) captieux, von Schlüſſen: sophistique; vom Erdboden: (locker, *fig.* ſchlüpfrig) mouvant.

Trüglichkeit (ˈ⌣⌣) *f* ㊾ qualité de ce qui est trompeur.

Truhe (ˈ⌣) [mittel-lateiu. trucca, vom lt. truncus Stamm] *f* ㊸ coffre *m*, bahut *m*.

Truhen-macher (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a. bahutier.

Trumeau ⊤ (pron. fr.) [fr.] *m* ㊱a. (*gén. sg.* auch ~) (Pfeilerſpiegel) glace *f*.

Trumm (ˈ) [a/d. drum] *n* (*m*) ㉕ 1. bout *m*, morceau *m* (de qc.), (Stumpf) tronc *m*, (Bruchſtück) fragment *m*. 2. partie *f* d'un tout, part *f*. 3. (Faden von der Länge, wie man ihn beim Nähen benutzt) aiguillée *f* de fil; ⚙ Weberei: pennes *f/pl.*

Trümmer (ʊ̆⌣) eigentlich *pl.* von Trumm; als neuer *sg.*: *f* ㊸, *m* (*n*) ㊵a. (Überrest von et. Zerstörtem, Zerschlagenem) meist: débris *m*, (Schutt) décombres *m/pl.*; zu ~n (oder in ~) gehen tomber (ou s'en aller) en ruines, s'effondrer, se briser; zu ~n schlagen mettre en morceaux.

Trümmer=..., trümmer=... (ʊ̆⌣...) in Zssgn. **I** analog „Trümmer", zB.: **~bedeckt** *a.* couvert de débris; **~feld** *n* vaste amas *m* de décombres; **~haufen** *m* morceau de ruines; **~weise** *adv.* par débris. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* fragmentaire, *géol.* ⌂ détritique; **~gestein** *n min.* brèche *f*, ⌂ conglomérat *m*.

trümmerhaft (ʊ̆⌣⌣) *a.* ㉔b. = ruinenhaft.

Trumpf (ʊ̆) [lt. triu'mphus] *m* ㉛a. 1. Kartenspiel: atout, bisw. couleur *f*; was ist ~? qu'est-ce qui (re)tourne?, de quoi (re)tourne-t-il?; Pik ist ~ il (re)tourne pique; eine Karte zum ~(e) machen (durch Aufschlagen nach dem Geben) (re)tourner une carte, durch eigene Wahl: nommer la couleur. 2. *fig.* die Gesinnung war ~ (galt als das Höchste) l'essentiel, c'étaient les principes; seine Trümpfe ausspielen (sich seines Vorteils bedienen) faire valoir ses avantages; einen ~ (derbe Äußerung, womit man dem Gegner zu Leibe rückt) darauf setzen vouloir frapper un dernier coup en lâchant de gros mots; der letzte ~ (ein für die Entscheidung aufbewahrtes Hilfsmittel) va-tout.

Trumpf=... (ʊ̆...) in Zssgn. **I** analog „Trumpf", zB.: **~bube** *m* valet d'atout; **~stich** *m* point d'atout. — **II** Bsd. Fälle: **~farbe** *f* couleur; **~karte** *f* = Trumpf 1.

trumpfen (ʊ̆) *v/n.* (h.), *v/a.* ㉑a. couper; höher ~ surcouper; *fig.* = ab-trumpfen 2.

Trunk (ʊ̆) [trinken] *m* ㉛a. 1. (einmaliges Trinken) coup, (Zug) trait; einen ~ tun boire un coup; das Glas auf einen ~ (mehr gbr. Zug) leeren ... d'un (seul) trait. 2. = Trink-gelage. 3. (gewohnheitsmäßiges Trinken) boisson *f*, ivrognerie *f*; dem ~e ergeben ivrogne. 4. (das, was man trinkt) verre (de vin, d'eau, &c.); (soviel man auf einmal trinkt) gorgée *f*.

Trunk=..., trunk=... (ʊ̆...) in Zs.-setzungen, zB.: **~sucht** *f* ivrognerie, ⌂ ébriosité; **~süchtig** *a.* ivrogne, ⌂ ébrieux.

trunken (ʊ̆) *a.* ㉔b. (*ant.* nüchtern) ivre.

Trunkenbold (ʊ̆⌣⌣) *m* ㊳a. ivrogne, buveur.

Trunkenheit (ʊ̆⌣-) *f* ㊾ ivresse (auch *fig.*), *fig.* enivrement *m*.

Trupp (ʊ̆) [fr.] *m* ㊳a. (*pl.* ~s) 1. troupe *f*, bande *f*. 2. *ch.* = Rudel.

Trüppchen (ʊ̆⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Truppe) petite troupe *f*, bande *f*.

Truppe (ʊ̆⌣) *f* ㊸ = Trupp 1, besonders: a) (Gesellschaft, die Schau-vorstellungen gibt), b) ⚔ (Heeres-Abteilung) troupe.

Truppen=... ⚔ (ʊ̆⌣...) in Zssgn, zB.: **~aushebung** *f* levée de troupes, recrutement *m*: **~bewegungen** *f/pl.* manœuvres; **~einschiffung** *f* embarquement *m* de troupes; **~gattung** *f* arme; **~körper** *m*, **~korps** *n* corps *m* de troupes; **~küche** *f* = Menage; auch: cuisine de la cantine, cuisine militaire, ordinaire *m* de la troupe; **~nachschub** *m* renfort; **~schau** *f* revue; **~teil** *m* = ~korps; **~verschiebung** *f* mouvement *m* des troupes.

trupp=weise (⌣=⌣) *adv.* en troupe, par troupes ou par bandes.

Truſche, Trüſche, beide: (⌣) [lt. tructa] *f* ㊸ *icht.* lotte, ⌂ gade (*Gadus*).

Trut=... (⌣...) in Zssgn, zB.: **~hahn** *m* coq d'Inde, öfter: dindon; F *fig.* er ist rot wie ein ~hahn F il est rouge comme un coq; **~henne** *f*, **~huhn** *n* poule *f* d'Inde, dinde *f*; **~hühner=Hirt(in** *f*) *m* dindonnier *m*, dindonnière *f*.

Trutſchel F (⌣) [mittel-dtsch.] *f* ㊸ dondon.

Trutz (ʊ̆) *m* ㊳b. (o. *pl.*) 1. = Trotz. 2. zu Schutz und ~ défensivement et offensivement.

Trutz=... (ʊ̆...) in Zssgn. **I** meist: ... offensif *a.*, zB.: **~waffen** *f/pl.* armes offensives. — **II** Bsd. Fälle: **~lied** *n* chanson *f* agressive; **Schutz=** und **~bündnis** *n* alliance *f* offensive et défensive.

trutzen (ʊ̆⌣) *v/n.* (h.) ㉑c., **trutzig** (ʊ̆⌣) *a.* ㉔b. = trotzen, trotzig.

Tſ(ch)ad=See (ʊ̆=⌣) *npr.m.* ㊷a. *géogr.* (im Innern Nord-Afrikas) lac Tchad.

tſchaha, tſchahi! (-⌣) *int.* lari! lara!

Tſchako ⚔ (ʊ̆-) [slav.] *m* ㊻a. (militärische Kopf-bedeckung) s(c)hako.

Tſcheche (ʊ̆⌣) *m* ㊷, **Tſchechin** (ʊ̆⌣) *f* ㊿ [slav.] Tchèque *s.*

tſchechiſch (ʊ̆⌣) *a.* ㉔b. tchèque; die ~e Sprache, das Tſch~e, Tſch~ *n inv.* le tchèque, la langue tchèque.

tſchecho=ſlaviſch (ʊ̆⌣=⌣w⌣) *a.* ㉔b. tchéquo-slave.

Tſcherkeſſe (⌣ʊ̆⌣) *m* ㊷, **Tſcherkeſſin** *f* ㊿ Circassien(ne *f*) *m*, Tcherkesse *s.*

tſcherkeſſiſch (⌣ʊ̆⌣) *a.* ㉔b. circassien, tcherkesse.

Tſchibuk (⌣⌣) [türk.] *m* ㊻a. (türkische Tabaks-pfeife) chibouque *f*.

T=Schlüſſel ♫ (⌣=ʊ̆⌣) *m* ㊵a. ſ. T=...

Tſchuktſche (ʊ̆⌣) *m* ㊷, **Tſchuktſchin** *f* ㊿ Tchouktchi *s.*

Tuareg (⌣ʊ̆⌣) *m/pl.* die ~ (afrikanischer Volksstamm) les Tuareg, Touarik.

Tuba 𝅘𝅥𝅮 (⌣) [lt.] *f* ㊾ basse d'harmonie, für höhere Klang-lage: euphone *m*.

Tubalka-in (-⌣⌣) *npr.m.* ㊻a. Tubal-Caïn (ſ. Teil 1).

Tube (⌣) [lt.] *f* ㊸ (röhrenförmiger Behälter aus dünnem Zinnblech für Lanolin &c.) tube *m*.

Tuben (⌣) *pl.* von Tuba, Tube und Tubus.

Tuberkel ⌂ (-ʊ̆⌣) [lt.] *f* ㊸ bsd. *path.* tubercule *m*.

Tuberkel=..., t~=... ⌂ (-ʊ̆⌣...) in Zssgn, meist *path.*, zB.: **~artig** *a.* semblable à des tubercules; ~(oder a. **Tuberko=)bazillus** *m* bacille de la tuberculose; **~bildung** *f* tuberculisation, auch: granulie; **~krank** *a.*, **~kranke(r)** *s.* tuberculeux, tuberculeuse *s.* et *a.*

Tuberko=... (-ʊ̆-...) in Zssgn ſ. Tuberkel=...

Tuberkulin ⌂ (-⌣⌣⌣) [lt.] *n* ㊳a. (das Kochsche Heilmittel gegen Tuberkulose) tuberculine *f*.

tuberkulös ⌂ (-⌣⌣⌣) [lt.] *a.* ㉔b. *path.* tuberculeux.

Tuberkuloſe ⌂ (-⌣⌣⌣) [lt.] *f* ㊸ *path.* tuberculose, maladie tuberculeuse; ~ der Lungen phthisie tuberculeuse.

Tuberoſe ⚘ (-⌣⌣) [lt.] *f* ㊸ tubéreuse (*Polya'nthes tubero'sa*).

Tübet (⌣) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* = Ti'bet.

Tübingen (⌣⌣) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* (württembergische Universitä'tsstadt) Tubingue *f*.

Tubus (⌣) [lt.] *m* ㊺b. und ㊱ tube (= Röhre), bsd. = Fern-rohr.

Tuch (⌣) [a/d. tuoh] *n* ㉕ und ㊳a. 1. *pl.* Tuche, ↖ Tücher (glattes Wollen-gewebe) drap *m*; ~e étoffes *f/pl.* lainées. 2. *pl.* ~e, weniger korrekt Tücher, nach Zahlwörtern *inv.* (Stück Tuch von bestimmter Länge) pièce *f* de toile (de 52 aunes). 3. *ch.* (Jagd-) Tücher *pl.* toiles *f/pl.* 4. (*pl.* Tücher): a) (Hals-, Kopf- &c.)~ fichu *m*, mouchoir *m* (de cou); (Umschlage-)~ châle *m*; ſ. die Zssgn, zB.: Hand-, Taſchen-tuch &c.; b) ~ zum Abwischen linge *m*, serviette *f*, (Wisch-lappen) torchon *m*; c) ⚓ = Segel. 5. F zweierlei ~ le militaire, F la garance.

Tuch=..., tuch=... (⌣...) in Zſ.-ſſgn, meist ⊕ **I** analog „Tuch", zB.: **~fabrik** *f* fabrique de draps; **~färber** *m* teinturier en drap; **~halle** *f* halle aux draps; **~motte** *f ent.* teigne du drap (*Phalæ'na vestiane'lla*). — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* de la nature du drap, ⚘ paniforme; **~baum** *m* Weberei: ens(o)uple *f*; **~bereiter** *m* Tuchfabrikation: aplanisseur; **~fabrika'nt** *m* fabricant de draps, drapier; **~fabrikatio'n** *f* fabrication de draps, draperie; **~geſchäft** ⊕ *n* ſ. ~handel, ~laden; **~handel** ⊕ *m* commerce de draps; draperie *f*; **~händler** ⊕ *m* marchand de drap, (marchand) drapier; **~handlung** *f*, **~laden** *m* ⊕ magasin *m* de draps ou de draperie; **~macher(in** *f*) *m* drapier *m*, ...ière *f*; ~macherin *f*, auch: femme d'un drapier; **~macherei** *f*, **~macher=kunſt** *f* (art *m* de la) draperie, métier *m* de drapier; **~manufaktu'r** *f* = ~fabrik und ~fabrikatio'n; **~nadel** *f*: a) (Schmucknadel, ein Halstuch zs. zu halten) épingle, broche; b) (zum Aufhängen der zu trocknenden Tücher) drapière; **~preſſe** *f* Tuchfabrik: presse à draps, guinde; **~rahmen** *m* rame *f*; **~raſch** *m* serge *f* drapée; **~rauher(in** *f*) *m* laineur *m*, laineuse *f*; **~reiſende(r)** *m*: a) voyageur en draps; b) F *co.* (Billard) bille *f* qui va et vient le long de la bande; **~reſt** *m* coupon; **~ſarſche** *f* = ~raſch; **~ſchere** *f* forces *pl.*; **~ſcheren** *n* tondage *m*; **~ſcherer** *m* toudeur; **~ſcher=maſchine** *f* machine à tondre; **~ſtopfer** *m* Tuchfabrikation: rentrayeur; **~walker** *m* fouleur; **~waren** ⊕ *f/pl.* draps *m/pl.*, draperie *sg.*; **~weber** *m* = ~macher; **~weberei** *f* = ~macherei und ~fabrikatio'n.

Tüchelchen (⌣⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Tuch) petit mouchoir *m*, &c.

tuchen (⌣) [Tuch] *a.* ㉔b. de drap.

tüchtig (ʊ̆⌣) *a* ㉔b. 1. qui a toutes les qualités requises; (im besonderen: derb, kräftig) solide, (geschickt) habile, capable; (vortrefflich) bon; (ausgezeichnet) distingué; in et. ~ sein, oft: savoir qc. à fond; in der Mathemathik ~ sein, oft: être un bon mathématicien; ~ zu et. propre à qc.; capable de (faire) qc.; ~er Arbeiter, oft: rude travailleur, F (bsd. bei den Buchdruckern) piocheur. 2. F bz. den hohen Grad = ge-hörig 4.

tüchtigen (ʊ̆⌣⌣) [tüchtig] *v/a.* ㉑a. rendre capable ou habile.

Tüchtigkeit (ʊ̆⌣-) *f* ㊾ analog „tüchtig", zB.: solidité; habileté, capacité, bonté.

tuck[1] (ʊ̆) [mittel-dtsch. tuc schnelle Bewegung] *int.* (Lock-ruf für die Hühner) ~! ~! petits! petits!

Tuck[2] (ú), auch: **Tück** *m* Ⓜa. u. Ⓢa. = Tücke.
Tücke (ü) [*pl.* von Tuck] *f* Ⓢ malice, *p.fort* perfidie; (verſteckter hinterliſtiger Streich) sournoiserie; ~ des Schickſals, oft: malignité de la fortune.
Tücke=bold (ü⏑⏑) [Tücke] *m* Ⓜa. (bezeichnet das perſonifizierte Irrlicht) farfadet; weitS. homme perfide.
tucken (ú) [tuck] *v/n.* (h.) Ⓓa. 1. das Huhn tuckt ... glousse. 2. (ſchmerzen) *v/imp.* es tuckt in ... j'ai une douleur sourde dans ...
tückiſch (ü), oft: F **tückſch** (ú) [Tücke] *a.* Ⓐb. 1. analog „Tücke", ʒB.: malicieux; perfide; sournois. 2. auf j-n ~ ſein (ihm grollen) avoir gardé rancune à q.
Tudela (⏑–⏑) *npr.n.* Ⓖc. *géogr.* (ſpaniſche Stadt) Tudèle *f.*
Tudor=... (tjū'-dᵊr...) [Tudor, engliſche Regenten-Familie, 1485—1603] in Zſſgn, ʒB.: **~ſtil** *m arch.* style des Tudors. [*min.* tuf.]
Tuf(f) ⛏ (ú) [lt. tophus, it. tuffo] *m* Ⓜa. *min.*, ʒB.: **~artig** *a.* tufacé; **~erde** *f* terre tufière; **~kalk** *m* tuf calcaire; **~ſtein** *m* tuf (= Tuff); **~ſtein=bruch** *m* tufier.
Tüftelei F (ü–) *f* Ⓚ subtilités *pl.*, alambiquage *m.* [subtiliser, alambiquer.]
tüfteln F (ü–) *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓓa. raffiner,
Tugend (–⏑) *f* Ⓚ vertu; *prv.*: aus der Not(wendigkeit) eine ~ machen faire de nécessité vertu; Jugend hat keine ~ jeunesse n'a pas de sagesse.
Tugend=..., t~=... (–⏑...) in Zſſgn. I meiſt: ... de vertu, ʒB. **~bild** *n*, **~ſpiegel** *m* modèle *m* de vertu. — II Bſd. Fälle: **~bold** *m* F tartuffe de mœurs; **~bund** *m h.m.* (1808—1816) ligue *f* de la Vertu, meiſt: le Tugendbund; **~held** *m* modèle de vertu, rigoriste; **~heldin** *f* vertu austère; **~lehre** *f* morale; **~lehrer** *m* moraliste; **~reich** *a.* riche en vertus, très vertueux. [tueux.]
tugendhaft (–⏑⏑) [Tugend] *a.* Ⓐb. ver-
Tugendhaftigkeit (–⏑⏑–⏑) *f* Ⓚ vertu.
tugendſam (–⏑–) *a.* Ⓐb. vertueux.
Tuileri-en T (tüi–⏑) [fr.] *f/pl. inv.* die ~ les Tuileries.
Tukan (–⏑) [braſil.] *m* Ⓜa. *orn.* toucan, mangeur de poivre (*Rhampha'stos*).
Tula=... (ū–...) [Tula, ruſſ. Gouvernement und Stadt] in Zſſgn meiſt: ... de Toula, ʒB. **~doſe** *f* tabatière de Toula.
Tüll ❀ (ú) [Tulle, Fabrik-ort] *m* Ⓜa. tulle.
Tüll=... (ú...) in Zſſgn. I meiſt: ... de (ou à) tulle, ʒB. **~gardi'ne** *f* rideau *m* de tulle; **~ſtuhl** ⚙ *m* métier à tulle. — II Bſd. Fälle: **~fabrika'nt** *m* tulliste; **~fabrikatio'n** *f*, **~induſtri'e** *f* industrie tullière, tullerie; **~macher(in** *f*) *m* ⚙ ouvrier *m* (ouvrière *f*) tulliste. [bobèche.]
Tülle ⚙ (ü) *f* Ⓢ douille; am Leuchter:
Tullia (ú⏑) *npr.f.* Ⓚ (*sg.* auch Ⓚ) *h.a.* (Bſd. Tochter des Se'rvius Tu'llius) Tullie.
Tulpe (ú) [türk. tulbent Turban] *f* Ⓢ 1. ❀ tulipe (*Tu'lipa*). 2. nach der Ähnlichkeit: a) demi-chope, bock *m*, quart *m*; b) *zo.* Name von Schnecken und Muſcheln: tulipe (*Conus tu'lipa*).
Tulpen=..., t~=... (ú...) in Zſſgn. I analog „Tulpe", ʒB.: **~beet** *n* planche *f* de tulipes; **~zucht** *f* culture des tulipes. — II Bſd. Fälle: **~artig** ❀ *a.* tulipé; **~baum** ❀ *m* tulipier, ⛏ liriodendron (*Liriode'ndron tulipi'fera*); **~liebhaber** *m*, **~narr** *m* amateur (passionné) de tulipes, a. tulipomane; **~liebhaberei** *f*, **~narrheit** *f* goût *m* pour les tulipes, a. tulipomanie.
...tum (...–) [a/d. tuom Macht] (*pl.* ...tümer) Anhänge-ſilbe, dient: 1. zur Bildung von *s/n.* aus *s.*, *v.* und *a.* und bz. Stand, Würde, Amt, Beſitz, ʒB.: Kaiſer empereur, **Kaiſertum** empire *m* et dignité *f* d'empereur; beſitzen posséder, **Beſitztum** possession *f*; eigen propre, **Eigentum** propriété *f.* 2. zur Bildung von abſtrakten Wörtern, ʒB.: wachſen croître, **Wachstum** croissance *f*, accroissement *m*; reich riche, **Reichtum** *m* richesse *f.*
Tummel (ú) [mittel-dtſch. tumel Lärm] *m* Ⓚa. (o. *pl.*) vertige; Bſd. = Rauſch.
Tummel=... (ú...) in Zſſgn mit *s.*, auch Beſtimmungswort zu „tummeln", ʒB.: **~becher** *m* timbale *f*; **~platz** *m*: a) für Pferde: manège; b) (Platz zum Umher-tummeln) théâtre (de la lutte), (Kampfplatz) lice *f*; (Ort des Zſ.-treffens) rendez-vous; **~taube** *f orn.* (pigeon *m*) culbutant *m.*
tumm(e)lig (ú(⏑)⏑) *a.* Ⓐb. = taum(e)lig.
tummeln (ú) Ⓓd. I *v/a.* faire tourner en rond; weitS. j-n (hurtig und raſtlos hin und her treiben) donner bien du mouvement à q.; ein Roß ~ travailler un ... (au manège), (es ſchnell herum-)~ faire caracoler un ... — II **ſich** ~ *v/réfl.* 1. se donner du mouvement, F se secouer, se trémousser, ſich beluſtigend: prendre ses ébats. 2. (ſich beeilen) se dépêcher.
Tummler (ú) [tummeln] *m* Ⓚa. 1. von Perſonen: a) celui qui travaille un cheval; b) = Täuzer. 2. (Becher) godet, timbale *f.* 3. *zo.* auch **Tümmler**: a) = Tummel-taube; b) dauphin (= Delphi'n).
Tümpel (ú) [a/d. tumphilo] *m* Ⓚa.: a) mare *f*; b) endroit profond d'un lac.
Tumult (–ú) [lt.] *m* Ⓜa. (Getümmel) tumulte, vacarme; (Aufruhr) émeute *f.*
Tumultuant (–⏑⏑ú) [Tumu'lt] *m* Ⓝa., **~in** *f* Ⓝ tapageur *m*, tapageuse *f.*
tumultuariſch (–⏑⏑–⏑), **tumult=voll** (–ú–ú) *a.* Ⓐb. tumultuaire, (tobend, lärmend) tumultueux; *adv.* en tumulte.
tumultuieren (–⏑⏑–⏑) [Tumu'lt] *v/a.* Ⓓa. faire du tumulte, tapager; (Aufruhr machen) faire une émeute.
tun (–) I *v/a.*, *v/n.* (h.), ↘ *v/réfl.* Ⓒc. meiſt: **faire**, aber im Sinne von „handeln" (*ant.* leiden), Bſd. *abs.* a. oft: **agir.** 1. mit *rég.* (machen, verrichten): a) mit neutralem *pr.* oder *a.* als *rég.*: ich habe es getan c'est moi qui l'ai fait; ich werde es nicht ~ je n'en ferai rien; was ſoll ich, ~? que voulez-vous que je fasse?; ich kann nichts Beſſeres ~ c'est ce que j'ai de mieux à faire; das iſt ſo gut wie getan cela vaut fait; das können Sie ~ und auch laſſen vous êtes libre de le faire ou non; das will getan ſein cela demande du temps, du soin; das Seinige ~ faire son devoir ou son possible; was man auch ~ mag quoi qu'on fasse; des Guten zu viel ~ aller trop loin; *prv.*: wer alles ~ will, tut nichts recht qui trop embrasse, mal étreint; was du tuſt, bedenke das Ende en toutes choses il faut considérer la fin; b) mit *s.* als *rég.* in ſtehenden Verbindungen: 1. meiſt: faire, ʒB. Wunder ~ faire miracle; 2. Bſd. Fälle: ſ. Ab-bitte, Ab-bruch 4, Amt 1, Be-ſcheid 5, eine Bitte an j-n ~ adresser une prière à q.; tiefe Blicke in etwas ~ voir le fond de qc.; approfondir qc.; ſ. Buße 2, Dienſt 1a, Für-bitte a, Fuß-fall, Ge-falle(n), Ge-nüge 3, Griff 2, leid I, j-m Schaden ~ causer du dommage à q.; einen Schluck, Zug ~ boire un coup; e-n Spruch ~ prononcer un arrêt; ich habe Ihnen unrecht getan j'ai eu tort envers vous; ſ. Ver-zicht, Vor-ſchub; j-s Wort ~ exécuter l'ordre de q.; c) (arbeiten) er tut nichts il ne fait rien; il perd son temps; zu ~ haben avoir à faire, a. avoir de la besogne; alle Hände voll zu ~ haben, bisw.: F en avoir par-dessus la tête ou les yeux; d) (in angegebener Weiſe handeln) Sie haben recht getan (daß Sie ...) vous avez bien fait (de ... *inf.*), c'est bien de votre part; *prv.* tue recht und ſcheue niemand il faut bien faire et laisser dire; was Gott tut, das iſt wohlgetan ce que Dieu fait est bien fait; engS.: j-m wohl ~ (ihm Wohltaten erweiſen) faire du bien à q. 2. mit abhängigem *inf.* als Umſchreibung des *v.* (*imparf. de l'ind.* oft: tät): a) pleonaſtiſch: ich tät das Reiſen wählen je choisis le parti de voyager; b) mit voranſtehendem *inf.*, um ihn nachdrücklich hervorzuheben: loben tue ich ohne Bedenken, tadle ich aber ... pour ce qui est de louer, je le fais sans hésitation, mais quand je ...; c) j-m et. zu wiſſen (kund) ~ faire savoir qc. à q. 3. ein vorangegangenes *v.* vertretend, meiſt mit **es** od. **das**: er beſorgt mir den Auftrag beſſer, als du es je getan il fera mieux ma commission que tu ne l'as jamais fait; wer ſoll mich beruhigen, wenn du es nicht tuſt! qui me rassurera, si ce n'est toi! 4. nichts ~ als ... (ausſchließlich tun): er tut nichts als ſchimpfen oder als daß er ſchimpft il ne fait que gronder. 5. ſo und ſo ~ (ſich behaben, ſich ſtellen): a) faire semblant, feindre; er tut ſo, als ob er uns nicht ſieht il fait semblant (ou il affecte) de ne pas nous voir; ~ Sie, als wenn Sie zu Hauſe wären! ne vous gênez pas!, faites comme chez vous!; ~ Sie doch nicht ſo! (Bſd. zu einer ſpröden Frau) ne faites pas tant de façons!; b) mit prädikativem *a.*: bärbeißig ~ faire le rébarbatif; er tat ſo betrübt il avait l'air si affligé; böſe ~ prendre un air fâché; groß ~ faire le fanfaron; mit et. groß ~ se vanter de qc.; ſpröde ~ faire la prude; mit e-r Dame ſchön ~ faire la cour à ...; c) er tut nur ſo (nimmt den äußern Schein an) ce n'est qu'apparence chez lui; ~ als ob ... faire semblant de ... 6. mit *a.* u. *adv.*: a) (ſo u. ſo im Empfinden berühren) produire telle ou telle sensation; das tut einem wohl cela (vous) fait du bien; das tut mir leid, weh cela me fait de la peine; b) es tut not od. nötig ſ. Not 6c, nötig 2; ſ. ge-nug 2b, gleich 2, gut 6, gütlich 2, kund 1, nah(e) 3. 7. mit Ortsangabe des Woher, Wohin: et. aus dem Sack (heraus, fort, weg) ~ tirer (ou ôter) qc. du ...; etwas in den Sack ~ mettre qc. dans le ...; tu es dorthin mets-le là(-bas)!; etwas beiſeite ~ mettre qc. à côté ou à l'écart;

etwas von sich ~ se défaire de qc.; etwas hinzu=~ ajouter qc. 8. (die gewünschte Wirkung hervorbringen) das tut es cela fera notre affaire; Wasser tut es freilich nicht l'eau seule ne suffit pas; das tut's (damit geht's) nicht ce n'est pas ce qu'il nous faut; es täte gut, wenn ... il serait bien de ... (*inf.*) ou il serait bon que ... (*subj.*). 9. mit sachlichem *suj.*: viel (wenig) ~ (eine große (kleine) Wirkung hervorbringen) être d'un grand (de peu d')effet; (das) tut nichts (wenn ...) (il) n'importe (que ... *subj.*), (eine Entschuldigung zurückweisend) il n'y a pas de quoi; was tut das (dir)? qu'est-ce que cela (vous) fait? 10. j-m et. zugute, zu Leide (oder zuleide), zu Liebe (oder zuliebe) ~ ſ. gut 11, Leid 1, lieb 9. 11. j-m etwas ~ = zuleide ~: was hat er dir getan? qu'est-ce qu'il t'a fait?; warum haſt du mir das getan? qu'est-ce qui m'a valu cela de ta part?; *prv.* wer es getan hat, muß es büßen qui casse les verres, les paye. 12. etwas dazu od. zur Sache (et. dieſelbe Förderndes) ~ mettre la main à l'œuvre pour faire réussir qc., contribuer à qc.; ich kann nichts dazu ~ je ne puis rien y faire; was läßt ſich dabei ~? que faire à cela? 13. mit j-m, mit etwas zu ~ (zu ſchaffen) haben avoir affaire à q., à qc.; ſie ſind fort, jetzt haben wir beide mit=ea. zu ~! les voilà partis, à nous deux maintenant!; das hat mit dem, was ich geſagt habe, nichts zu ~ cela n'a aucun rapport à ce que j'ai dit; ich will damit nichts zu ~ haben je ne veux être pour rien là-dedans; dienſtlich zu ~ haben être de service; avoir à faire à la caserne, au bureau, &c.; es mit dem Gerichte zu ~ bekommen, bisw. avoir maille à partir avec la justice; nichts mehr mit j-m zu ~ haben n'avoir plus de rapport avec q. 14. a) es (od. die Sache) iſt damit getan (fertig) l'affaire est terminée par là; es iſt mir damit getan cela me suffit; damit iſt es (noch) nicht getan ce n'est pas tout que de faire (ou d'avoir fait) cela ...; b) es iſt mir ſehr darum zu ~ (kommt mir darauf an) je tiens beaucoup à la chose. 15. als *v/réfl.* das tut ſich auch ſo cela peut se faire aussi de cette manière-ci. — ☛ **II Tun** *n* ㉙c. manière *f* de faire ou d'agir, (Aufführung) conduite *f*, (Behaben) airs *m/pl.*; ſein Tun und Laſſen ſ. laſſen C.; *prv.* Sagen und Tun iſt zweierlei promettre et tenir sont deux.

Tünch=... ⚙ (ʊ̈...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „tünchen", zB.: **~pinſel** *m* brosse *f* à blanchir. — **II** Bſp. Fälle: **~farbe** *f*: weiße ~ſ. lait *m* de chaux; **~kalk** *m* mortier à crépir; **~ſcheibe** *f* palette de barbouilleur, oiseau *m*; **~ſchicht** *f* chemise; **~werk** *n* barbouillage *m*.

Tünche (ʊ̈) [a/d. tunicha, vom lt. tu'nica Unterkleid] *f* ㉓ 1. ⚙ Maurerei: a) (Anſtrich einer Wand mit Kalk=2c. farben) crépi *m*, enduit *m*, badigeon *m*, plâtrage *m*; b) (dazu verwandter Stoff) mortier *m* pour la dernière couche d'enduit. 2. *fig.* (leichter Anſtrich an der Oberfläche) vernis *m*.

tünchen ⚙ (ʊ̈) [Tünche] **I** *v/a.* ㉑a. Bau: a) eine Mauer ~ (glatt putzen) donner la chemise à un mur; b) e-e Wand ~ (weißen) blanchir (ou badigeonner) ... — **II T~** *n* ㉙c. blanchiment *m*.

Tüncher ⚙ (ʊ̈) *m* ㊵a. badigeonneur.

Tüncherei (ʊ̈ˈ) *f* ㊾ = Tünche 1 a.

Tuneſi-er (ˈˌ(ˌ)) 2c. = Tuniſe 2c.

Tungrer (ʊ̈) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ *h.a.* (germaniſcher Volksſtamm) Tongre *s.*

Tung-ſtein (ʊˈ), **Tung-ſten** (ʊˈ) *m* ㊳a. *min.* tungstène.

Tunguſe (ˌˈ) *m* ㊷, **...ſin** *f* ㊿ To(u)n-gouse *s.*

tunguſiſch (ˌˈ) *a.* ㉔b. to(u)ngouse.

Tu-nicht-gut (ˈˌ) *m inv.* (*pl.* a. ㊳a.) franc garnement (vgl. Taugenichts).

Tunika (ˈˌ) [lt.] *f* ㊻b. u. ㊹ tunique.

Tunis (ˈˌ) *npr.n.*, *inv. géogr.* (Stadt und Regentſchaft in Nord-Afrika) Tunis *m*; die Regentſchaft ~, auch: la Tunisie.

Tuniſe (ˌˈ) *m* ㊷, **~r** *m* ㊵a., **Tuniſ(er)in** *f* ㊿ Tunisien(ne *f*) *m*.

tuniſiſch (ˌˈ) *a.* ㉔b. tunisien, de Tunis, de la Tunisie.

Tunk=... (ʊ̈...) in Zſgn, zB.: **~näpfchen** *n*, **~ſchale** *f* saucière *f*; **~zünd=hölzchen** *n* allumette *f* oxygénée.

Tunke (ʊ̈) [tunken] *f* ㊸ 1. Kochkunſt: sauce. 2. ⚙ (das Eintunken) trempée.

tunken (ʊ̈) [a/d. dunchôn = lt. ti'ngere] *v/a.* ㉑a. 1. = ſtippen und tauchen. 2. engS. ein Schälchen Kaffee ~: F prendre une tasse de café à la trempette; ein Glas Wein ~: F faire la trempette.

tunlich (ˈˌ) [tun] *a.* ㉔b. qui peut se faire, F faisable, (ausführbar) praticable, (möglich) possible, (ratſam) opportun; ~ſt si les circonstances le permettent; ~ſt ſchnell aussi vite que possible.

Tunlichkeit (ˈˌ) *f* ㊾ possibilité; oft umſchrieben: um die ~ zu beweiſen pour prouver que la chose peut se faire.

tunlichſt (ˈˌ) *adv.* ſ. tunlich.

Tunnel (ʊ̈) [engliſch] *m* ㊵a. und ㊻a. 1. tunnel. 2. (Keller=geſchoß eines Vergnügungslokals) sous-sol.

Tunnel=... (ʊ̈...) in Zſgn, zB.: **~anlage** *f*, **~bau** *m* construction *f* d'un tunnel.

tunnelieren (ʊ̈ˌˈ), **...liſieren** (ʊ̈ˌˈ) **I** *v/n.* (h.), *v/a.* ㉑a. percer un tunnel à travers ... — **II T~** *n* ㉙c. und **T~ung** *f* ㊾ percement *m* d'un tunnel.

Tupf=... (ʊ...) in Zſgn, zB.: **~bällchen** *n*, **~ballen** *m* ⚙ *typ.* ehm. balle *f* ou tampon *m* (de laine).

Tüpfel (ʊ̈) *n* (*m*) ㊵a., *dim.* **~chen** (ʊ̈ˌ) *n* ㊵b. [tupfen] petite tache *f*, auf der Haut von Tieren oder auf dem Gefieder von Vögeln: moucheture *f*; (Punkt) point *m*; *dim.* das Tüpfelchen auf dem (oder das) i le point sur l'i.

tüpf(e)lig (ʊ̈(ˌ)) *a.* ㉔b. = ge-tüpfelt (ſ.).

tüpfeln (ʊ̈ˌ) [tupfen] **I** *v/a.* ㉑d. (pünktchen) pointiller, ponctuer, (ſprenkeln) moucheter. — **II ge-tüpfelt** *part.p.* et *a.* ㉔b. analog I: pointillé, moucheté. — **III T~** *n* ㉙c und **Tüpfelung** *f* ㊾ pointillage *m*, moucheture *f*.

tupfen (ʊ̈) [a/d. tupfan be-netzen] **I** *v/a.* ㉑a. 1. (auch tüpfen) toucher légèrement (du bout du doigt); eine Wunde mit e-m Läppchen ~ tamponner une plaie. 2. ⚙ Graveur: den Firnis ~ taper ...; Steinhauerei: einen Stein ~ (grob behauen) rustiquer ... 3. (mit farbigen Flecken verſehen) moucheter. — **II T~** *n* ㉙c. attouchement *m* léger; ⚙ tapement *m* du vernis.

Tür (ˈ) [a/d. turî; gehört zu Tor[1]] *f* ㊾ 1. meiſt: porte; bei verſchloſſenen ~en à huis clos; ſich nach der ~ umſehen chercher la porte, chercher à s'esquiver; bſd. oft: = Haus=tür; j-m die ~ weiſen oder zeigen mettre q. à la porte, mettre q. dehors. 2. Bſd. Fälle: a) ~ (Schlag) e-r Kutſche, e-s Waggons portière; kleine ~ in einer großen, oft: guichet *m*; b) *fig.* ſ. Angel[1] 1, fallen 2, kehren[1] I, Stuhl 2 d; dem Laſter ~ und Tor öffnen donner libre carrière à ...; vor der ~ (nahe) ſein être proche, approcher.

Tür=... (ˈ...) in Zſgn, meiſt ⚙ **I** analog „Tür", zB.: **~feld** *n* panneau *m* de porte; **~flucht** *f* jouée d'une porte; **~gemälde** *n* dessus *m* de porte. — **II** Weitere Beiſpiele: **~angel** *f* gond *m*; **~band** *n* penture *f* ou fiche *f* (d'une porte); **~einfaſſung** *f* cadre *m*; **~flügel** *m* battant de porte, vantail; **~füllung** *f* panneau *m*; **~futter** *n men.* doublure *f* d'huisserie, chambranle *m*; **~gerüſt** *n*: a) *arch.* jambage *m*; b) ⚒ châſſis *m* d'une galerie de mine; **~gewicht** *n* (das die Tür zuſchlägt) valet *m*; **~giebel** *m* fronton; **~hüter(in** *f*) *m* (der Haustür) concierge *s.*, portier *m*, portière *f*; (vor Gerichts-, Palaſt-ſälen ſtehender Diener) huissier; **~kette** *f* chaînette; **~klinke** *f* loquet *m*; **~klinken=...** in Zſ.-ſetzungen ſ. Klinken=...; **~klopfer** *m* marteau (de porte), heurtoir; **~kontakt** ⚙ *m électr.* contact va-et-vient; **~öffnung** *f* baie; **~pfoſten** *m charp.* montant de porte, jambe *f* d'huisserie; **~riegel** *m serr.* verrou; **~ring** *m* boucle *f*; **~ſchließer** *m*: a) (der die Tür ſchließt) portier-consigne; b) (Apparat zum Schließen der Tür) arrête-porte; **~ſchloß** *n* serrure *f* (de porte); **~ſchluß** *m* ferme-porte; **~ſchwelle** *f* seuil *m* (de la porte); **~ſteher** *m* huissier, portier; **~ſtein** *m* écoinçon ou écoinson; **~verkleidung** *f* chambranle *m*; **~vorhang** *m* portière *f*.

Turan (ˈ) [tur; bz. im Turaniſchen: Menſch] *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (Landſchaft in Inner-Aſien) le Touran, le Turkestan.

Turanier (ˈˌ(ˌ)) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Touranien(ne *f*) *m*.

turaniſch (ˈˌ) *a.* ㉔b. du Touran, touranien.

Turban (ʊ̈) [it. turba'nte, vom türk. tulbent] *m* ㊳a. turban.

Turbine ⚙ (ˌˈ) [lt.] *f* ㊸ *mach.* turbine, roue horizontale.

Türchen (ˈ) *n* ㊵b. (*dim.* von Tür) petite porte *f*; (kleines ~ in größeren Türen) guichet *m*; an Ofen-türen: coulisse *f*; ⚙ Mechanik: soupape *f*.

Turf (ʊ, oft: tœrf) [engl.] *m* ㊻a. (Rennbahn und das darauf Bezügliche) turf.

Turin (ˈ) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (it. Stadt) Turin *m*.

Turiſt 2c. ſ. Touriſt 2c.

Türke (ʊ̈) *m* ㊷, **Türkin** *f* ㊿ 1. Turc *m*, Turque *f*, mehr gbr. femme *f* turque. 2. ehm. der ~ (Herrſcher der ~n) le Grand-Turc, le Grand-Seigneur. 3. (Mohammedaner) ein ~ werden se faire musulman.

Türkei (ˌˈ) *npr. f. inv.*, *géogr.* die ~ la Turquie, l'empire *m* ottoman.

Türken-... (ʊ̯ˇ...) in Zssgn. **I** analog „Türke", z.B.: **~krieg** *m* (**~zug** *m*) guerre *f* (expédition *f*) contre les Turcs. — **II** Bsd. Fälle: **~bund** *m*: a) turban; b) ♀ (lis) martagon (*Li'lium ma'rtagon*); **~freund** *m* ami des Turcs, turcophile; **~glaube** *m* croyance *f* turque, mahométisme; **~fäbel** *m*: frummer ~fäbel cimeterre; **~fattel** *m* selle *f* à la turque.

Türkentum (ʊ̯ˇ-) [Türke] *n* ㉕ 1. mœurs *f/pl.* turques, weitS. = Türken-glaube. 2. (tous) les Turcs *m/pl.*

Turkeſtan (ʊ̯ˇ-) *npr.n.* ⑯a. ꝛc. = Turan ꝛc.

Türkis (ˇ⁄) [it. turche'se türkiſch] *m* ㊳c. *min.* (pierre *f*) turquoise *f*.

türkiſch (ʊ̯ˇ) Türke] *a.* ㉔b. 1. meiſt: turc, de Turquie. — Bsd. Fälle: 2. das T~e Reich la Turquie, auch: le (ou l'empire *m* du) Croissant. 3. ♀ ~er Weizen blé *m* de Turquie, maïs *m* (= Mais).

Türkiſch-..., türkiſch-... (ʊ̯ˇ...) in Zſ.-ſtzgn, z.B.: **~ägyptiſch** *a.* turco-égyptien; **~rot** *a.* und *s/n.* rouge *m* turc ou d'Andrinople; **~rot-Färberei** ⚙ *f* teinture en rouge turc.

Turkmane, Turkmene (ˇ⁄ˇ) *m* ㉜ = Turkoma'ne. [algérien.]

Turko ⚔ (ʊ̯-) *m* ⑯a. turco, tirailleur

Turkomane (ʊ̯-ˈˈˇ) *m* ㉜, **Turkomanin** *f* ㊴ (türkiſcher Volksſtamm) Turcoman(e *f*) *m*, Turkmène *s.* [turkmène.]

turkomaniſch (ʊ̯-ˈˈˇ) *a.* ㉔b. turcoman,

Turm (ʊ̯) [a/d. turri = lt. turris] *m* ㉛a. 1. mſt: tour *f* (a. *fig.* et. hoch Hervorragendes). — Beſondere Fälle: 2. (Kirch-)~ clocher; ⚔ (Verteidigungs-, Zufluchts- ꝛc.)~ donjon. 3. (Gefängnis) prisou *f*, (Kerker) cachot.

Turm-..., turm-... (ʊ̯...) in Zſſgn. **I** analog „Turm", z.B.: **~hüter** *m* gardien de la tour; **~knopf** *m* boule *f* de clocher. — **II** Weitere Beiſpiele: **~bau** *m* construction *f* d'une tour, doch: der ~bau zu Babel, meiſt: la tour de Babel; **~fahne** *f* girouette; **~falke** *m orn.* crécerelle *f* (*Falco tinnu'nculus*); **~hoch** *a.* haut comme une tour; *fig.* très haut; **~kanone** *f* in e-m ~ſchiffe pièce en tourelle; **~panzer** ⚓ *m* cuirassé à tour; **~ſchiff** ⚓ *n* vaisseau *m* (cuirassé) à tourelle(s); **~ſchwalbe** *f orn.* grand martinet *m* (*Cy'pselus apus*); **~ſpitze** *f* pointe d'une tour, aiguille, flèche; **~uhr** *f* horloge; **~uhrmacher** *m* horloger; **~verlies** *n* cachot *m*; **~wächter** *m* = Türmer; **~zinne** *f* créneau *m*.

Turmalin (ˇ-ˈ) *m* ㊳a. *min.* tourmaline *f*.

Türmchen (ʊ̯ˇ) *n* ㊵b. (*dim.* von Turm) *arch.* tourelle *f*, tourette *f*.

türmen (ʊ̯ˇ) [Turm] ㉑a. **I** *v/a.* élever (entasser ou amonceler) à la hauteur d'une tour ou *fig.* jusqu'aux nues. — **II** *v/n.* (h.) **ſich ~** s'élever comme une tour, weitS. s'entasser, s'élever jusqu'aux nues. — **III T~** *n* ㊴c. und **Türmung** *f* ㊾ (meiſt Türmen): entassement *m*, amoncellement *m*. [gueteur.]

Türmer (ʊ̯ˇ) *m* ㊵a. gardien d'une tour,

Turn-... (ʊ̯...) in Zſſgn. **I** analog „turnen", z.B.: **~feſt** *n* fête *f* de gymnastique; **~ſtunde** *f* leçon de gymnastique. — **II** Weitere Beiſpiele: **~anſtalt** *f* établissement *m* de gymnastique, gymnase *m*; **~fahrt** *f* excursion de gymnastes; **~gau** *m*, etwa: district gymnastique, comité régional des gymnastes; **~gerät** *n* engins *m/pl.*, appareils *m/pl.*, agrès *m/pl.*; **~gürtel** *m* ceinture *f* de gymnastique; **~halle** *f* (salle de) gymnastique, gymnase *m* couvert; **~kunſt** *f* gymnastique; **~lehrer(in** *f*) *m* maître (maîtresse) de gymnastique, ⚔ moniteur; **~platz** *m* gymnase; **~rat** *m* (la) commission permanente (des gymnastes); **~ſaal** *m* = ~halle; **~übung** *f* exercice *m* gymnastique; **~unterricht** *m*: (obligatoriſcher) ~unterricht (la) gymnastique (obligatoire); **~vater** *m* père de la gymnastique; **~verein** *m* (**~wart** *m*) société *f* (maître) de gymnastique; **~weſen** *n* gymnastique *f*; **~zeug** *n* = ~gerät.

turnen (ʊ̯ˇ) **I** *v/n.* (h.) ㉑a. faire de la gymnastique. — **II T~** *n* ㊴c. (exercices *m/pl.* de) gymnastique *f*.

Turner (ʊ̯ˇ) [turnen] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ élève de gymnastique, gymnaste.

Turnerei (ʊ̯ˇˈˈ) *f* ㊾ = turnen II.

turneriſch (ʊ̯ˇˇ) *a.* ㉔b. de gymnaste.

Turnerſchaft (ʊ̯ˇˇ) [Turner] *f* ㊾ société de gymnastes, les gymnastes *m/pl.*

Turnier (ˇ⁄) [fr.] *n* ㊳a. tournoi *m*.

Turnier-..., T~-... (ˇˈˈ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... du (ou de) tournoi, z.B. **~dank** *m* prix du tournoi. — **II** Bsd. Fälle: **~bahn** *f* = ~platz; **~fähig** *a.* qui a les qualités requises pour être admis aux tournois; **~lanze** *f* lance à jouter, lance courtoise; **~mäßig** *a.* conforme aux lois des tournois; **~platz** *m* lice *f*, barrière *f*; **~reuen** *n* course *f* (de bague), carrousel *m*; **~richter** *m* juge du camp; **~ſattel** *m* selle *f* à piquer; **~ſchranken** *f/pl.* (barrières du) champ *m/sg.* clos; **~ſpiel** *n* joute *f*, carrousel *m*; **~waffen** *f/pl.* armes courtoises.

turnieren (ˇ⁄ˇ) [fr.] *v/n.* (h.) ㉑a. faire (ou combattre dans) un tournoi, jouter.

Turnips ♀ (ʊ̯ˇ) [engl.] *m/pl. inv.*, *agr.* turneps *m* (des Anglais) (*Bra'ssica rapa*).

Turnüre (ˇ⁄ˇ) [fr.] *f* ㊿ 1. (gewandtes Benehmen) tournure. 2. Mode: jupon *m* à tournure, pouff *m*.

Turnus (ʊ̯ˇ) [lt.] *m* ㊱ (Reihenfolge) roulement, alternat; auch = Cyklus 2.

Turtel-taube (ʊ̯ˇ-ˇ⁄ˇ) [a/d. turtulatûba, vom lt. turtur] *f* ㊿ *orn.* tourterelle (*Colu'mba turtus*); junge ~, *dim.* **Turtel-täubchen** *n* ㊵b. tourtereau *m*.

Tuſch[1] (ʊ̯) *m* ㊱b. A. [*provS.* tuſchen = ſtoßen] ♪ fanfare *f*; ~ blaſen sonner des fanfares. — B. [fr. toucher] burſchikos: (Beleidigung) affront.

tuſch![2] (ʊ̯) *int.* (womit man j-m zuwinkt, er möge ſich ſtill verhalten) chut!

Tuſch-... (ʊ̯...) in Zſſgn. **I** analog „tuſchen", z.B.: **~blau** *n* bleu *m* de (ou à) lavis; **~pinſel** *m* pinceau à laver. — **II** Bsd. Fälle: **~kaſten** *m* boîte *f* à couleurs; **~manier** *f* manière à l'encre de Chine; **~muſchel** *f* moule (à couleur(s)); **~napf** *m* godet; **~zeichnung** *f* lavis *m*.

Tuſche (ʊ̯ˇ) *f* ㊿ (ſchwarze od. chin.) ~ encre de Chine; Stück ~ bâton *m* d'encre de Chine. [㉑d. chuchoter.]

tuſcheln F (ʊ̯ˇ) [tuſchen 2] *v/n.* (h.) et *v/a.*

tuſchen (ʊ̯ˇ) ㉑c. **I** *v/a.* 1. [Tuſche] (mit Tuſche malen, zeichnen) eine Zeichnung ~ laver à l'encre de Chine; getuſchte Zeichnung feuille *f* lavée. 2. [a/d. tuzzan] auch **tüſchen:** (beſchwichtigend unterdrücken) e-n Aufruhr ~ apaiser une sédition. — **II** *v/n.* (h.) et *v/a.* (zum Schweigen mahnen) chuter. — **III T~** *n* ㊴c. lavis *m*.

tuſchieren T (ˈˈˇ) [fr.] **I** *v/a.* ㉑a. 1. (berühren) toucher (auch *chir.*). 2. [vgl. Tuſch[1] B] burſchikos: = be-leidigen. — **II T~** *n* ㊴c. *chir.* toucher *m*.

Tusci-en, Tuski-en (ʊ̯ˇˇ) *npr.n.* ㊵b. *h.a. géogr.* (italieniſche Landſchaft) la Tuscie.

tuskiſch (ʊ̯ˇ) *a.* ㉔b. tuscien.

Tuskulanen (ˇ-ˈˇ) *pl.* ㊸ (Werk Ci'ceros) *Tusculanes f/pl.*

Tütchen (ˈˇ) *n* ㊵b. *dim.* von Tüte (ſ. ds.)

Tütchen-..., tütchen-... (ˈˈˇ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Tüte", z.B.: **~weiſe** *adv.* par cornets. — **II** Bsd. Fall: **~dreher** F *m* (marchand) épicier. (Vgl. auch Tüten-...)

Tute F (ˈˇ) *f* ㊸ cornet *m*.

Tüte (ˈˇ) *f* ㊸ cornet *m*, sac *m* (en papier).

Tutel (ˇ⁄) [lt.] *f* ㊾ *drt.* (Vormundſchaft) tutelle.

tuten (ˈˇ) [ndl.] *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑b. 1. F corner. 2. P einen ~ boire un coup, F siffler un verre.

Tüten-..., tüten-... (ˈˈˇ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de(s) cornet(s), z.B. **~fabrikation** *f* fabrication de cornets. — **II** Bsd. Fall: **~förmig** *a.* en forme de cornet, *zo.*: ◯ conoïdal. (Vgl. auch Tütchen-...)

Tut-horn F (ˈˈ-ʊ̯) *n* ㉕ cornet *m*.

Tüttel (ʊ̯ˇ) *m* ㊵a., *dim.* **~chen** (ʊ̯ˇˇ) *n* ㊵b. petit point; kein ~chen pas la moindre chose. [ments.]

Tut-tut-Töne (ˈ-ˈˈ-ˈˇ) *m/pl.* ㉛a. corne-

T-vogel (ˈˈ-ˈˇ) *m* ㊴a. ſ. T-...

Tweed (twīd) *npr.m.* ⑯a. *géogr.* (engl. Fluß) Tweed(e) *f*.

Twiſt (ʊ̯) [engl.] *m* ㊱a. fil de coton.

Tyana (ˇˈˇ) *npr.n.* ⑯c. *h.a. géogr.* (Stadt in Kappado'zien) Tyane(s) *f/sg.*

Tycho Brahe (ˈch- ˈˇ) *npr.m.* ⑯c. (däniſcher Aſtrono'm, † 1601) Tycho Brahé. [(ſ. T.).]

Tydeus (ˈ-) *npr.m. inv.*, *myth.* Tydée

Tydide (ˈˇ) *m* ㊷ *myth.* (Nachkomme des Ty'deus) Tydide, fils de Tydée.

Tyndar(e)us (ʊ̯ˇ-, ʊ̯ˇˇ) *npr.m. inv.*, *myth.* Tyndare (ſ. Teil I).

Typ ⚓ (ˈ) [grch.] *m* ㊱a. (Art) type.

Type ⚙ (ˈˇ) [grch.] *f* ㊿ *typ.* lettre ou caractère *m* (d'imprimerie), type *m*.

typen (ˈˇ) [grch.] *v/a.* ㉑a. 1. ✎ représenter par des types. 2. F ehm. (für daguerreotypieren) ſich ~ laſſen se faire daguerréotyper.

Typen-... (ˈˈˇ...) in Zſ.-ſtzgn, z.B.: **~druck-Klaviatur** *f tél.* clavier *m* du télégraphe à impression, du télégraphe de Hughes; **~druck-Telegraph** *m* télégraphe à imprimer; **~hebel** ⚙ *m* an der Schreibmaſchine

typenhaft (ˈˇˇ) *a.* ㉔b. = typiſch. [levier.]

Typhon[1] (ˈf-) ⑯a. *npr.m. myth.* und *h.a.* Typhon (ſ. Teil I). — **Vgl. ~**[2].

Typhon[2] (ˈf-) [chin. Te-fung großer Wind] *m* ㊱a., auch ⑯a. (Orka'n, Trombe) typhon.

typhös (-fˈ) [grch.] *a.* ㉔b. *path.* typheux.

Typhus ♂ (ˈfˇ) [grch.] *m inv.*, *path.*: a) (der ſeltnere, meiſt epide'miſch auftretende ~, Fleck- oder Petechia'l-~) typhus, fièvre *f* des armées, des camps, des hôpitaux ou des prisons, fièvre nosocomiale,

fièvre pétéchiale; b) (der gewöhnlichere, meist ende'misch auftretende ~, Unterleibs-~, früher meist: Nerven-fieber) typhus abdominal, fièvre typhoïde.

Typhus-..., typhus-... (ˈf...) in Zſ.-ſtzgn, *path.*, zB.: **~artig** *a.*: ☞ typhoïde; **~fieber** *n* ſ. Ty'phus; **~kranke(r)** *s.* malade atteint du typhus, typhique *s.*

typiſch (ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. (vorbildlich) typique.

Typograph ⚙ (-⌣ˈ⌣f) [grch.] *m* ㊱a. typographe (= Schrift-ſetzer.

Typographie ⚙ (-⌣⌣fˈ) [grch.] *f* ㊾ oder ㊸ typographie; ſ. Buchdrucker-kunſt.

typographiſch ⚙ (-⌣ˈ⌣f⌣) [grch.] *a.* ㉔b. typographique.

Typometer ⚙ (-⌣ˈ⌣) [grch.] *n* u. *m* ㊵a. typomètre *m* (ſ. Teil 1).

Typus (ˈ⌣) [grch.] *m* ㊺a. (Vorbild, Grundform) type.

Tyrann (-ˌ) [grch.] *m* ㊱a. 1. *h.a.*: a) roi, zB.: Ö'dipus **~us** Œdipe roi; b) (gegen den Willen des Volkes Fürſt geworden) tyran. 2. *fig.* tyran, despote.

Tyrannei (-ˈ⌣) [grch.] *f* ㊾ tyrannie; *fig.* auch: despotisme *m*.

Tyrannen-... (-ˌ⌣...) in Zſ.-ſtzgn. I meiſt: ... de tyran, zB. **~laune** *f* caprice *m* de tyran. — II Bſd. Fälle: **~herrſchaft** *f* tyrannie; **~joch** *n* joug *m* despotique; **~mord** *m* meurtre de tyran(s), tyrannicide; **~mörder** *m* tyrannicide.

tyranniſch (-ˌ⌣) [Tyra'nn] *a.* ㉔b. tyrannique, *adv.* auch: en tyran.

tyranniſieren (-⌣⌣ˈ⌣) [Tyra'nn] *v/a.* ㉔a. tyranniser; *abs.* faire le tyran.

Tyri-er (ˈ⌣)⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Tyrien(ne *f*) *m*.

tyriſch (ˈ⌣) *a.* ㉔b. de Tyr, tyrien.

Tyrol (-ˈ) ɔc. ſ. Tirol ɔc.

Tyrrheuer (⌣ˈ⌣) I *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ *h.a.* Tyrrhénien(ne *f*) *m*. — II *a. inv.*, auch **tyrrheniſch** (⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. *h.a.* tyrrhénien.

tyrtä-iſch (⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. (digne) de Tyrtée, tyrtéen.

Tyrtä-us (⌣ˈ⌣) *npr.m. inv.*, *h.a.* Tyrtée (ſ. Teil 1).

Tyrus (ˈ⌣) [bz. Felſen-ſtadt] *npr.m. inv.*, *h.a. géogr.* (Hauptſtadt Phöniziens) Tyr *f*.

U

U, u (ˌ) **A.** *n* ㊸ (einundzwanzigſter Buchſtabe des Alphabets; fünfter Vokal) U, u *m*; j-m ein X für ein U machen [mit Bezug auf die römiſchen Zahlzeichen X = 10 für V = 5 anſchreiben] (betrügen) vouloir faire croire à q. que des vessies sont des lanternes. — **B.** *abr.*: u. = und; u. a. = unter anderen (oder anderem): entre autres; u. ä. m. = und ähnliches mehr: etc., &c.; u. ſ. f. = und ſo fort, u. ſ. w. = und ſo weiter ſ. fort 2; u. A. w. g. = um Antwort (ſ. bs 1) wird gebeten.

U-... (ˈ...) in Zſſgn meiſt: ... à (ou en) U, zB. **U-eiſen** ⚙ *n métall.* fer *m* à U ou à C; **U-haken** *m* crochet en U.

Ubaldus (-⌣) *n.d.b.m. inv.* Ubalde.

übel[1] (ˌ⌣) [a/d. upil = engl. evil] *a.* ㉔b. (üble(r), übles; *cmpr.* übler) 1. meiſt: mauvais, *cmpr.* pire; *adv.* mal, *cmpr.* pis, zB. übles Ausſehen j-s mauvaise mine *f*. 2. als *s/n.*: j-m Übles gönnen, wollen, j-m ~ wollen (meiſt: übelwollen) vouloir du mal à q. 3. neben *verbes*: ſ. an-laufen 2b; bei j-m ~ angeſchrieben ſtehen être mal noté dans l'esprit de q.; etwas ~ auf-nehmen prendre qc. en mauvaise part; ſ. aus-legen 2; ~ ausſehen avoir mauvaise mine; *fig.* es ſieht ~ mit ihm aus l'affaire tourne mal pour lui; ſich ~ befinden se trouver (ou se porter) mal; es iſt ihm ~ bekommen mal lui en a pris; ~ von j-m denken penser mal de q.; ſ. deuten 5, er-gehen 5, mit-ſpielen 2; et. ~ nehmen (meiſt übelnehmen) prendre qc. en mauvaise part, trouver qc. mauvais; nehmen Sie es mir nicht ~ (als eingeſchobener Satz), bisw. je vous demande pardon; nehmen Sie es nicht ~, wenn ich Ihnen ſage ..., meiſt: permettez-moi de vous dire ...; ~ riechen sentir mauvais. 4. wohl oder ~ (gleichviel ob gern od. ungern) bon gré, mal gré. 5. nicht ~ (gut, angenehm): das iſt nicht ~ ça n'est pas mal, ce n'est pas vilain; das wäre nicht ~ cela me plairait assez; das gefällt mir nicht ~ cela ne me déplaît guère; das klingt nicht ~ cela sonne fort agréablement; kein übler Biſſen un assez joli morceau; ich habe nicht ~ Luſt dazu j'en ai bonne envie. 6. neben Wörtern, die gewöhnlich im guten Sinne ſtehen und ſo den Gegenſinn annehmen: ~ angebracht déplacé; j-m einen üblen Dienſt erweiſen rendre un mauvais service à q. 7. mit **ſein, werden**: a) ~ daran ſein être dans une fâcheuse position; b) mit Bezug auf Geſundheit: er befindet ſich ~ il va (ou se porte) mal; c) mir iſt oder wird ~ je me sens indisposé; bſd. von dem Zuſtande, in dem man ſich erbrechen möchte: j'ai mal au cœur; dabei kann einem ~ werden cela fait soulever le cœur; ~ auf j-n zu ſprechen ſein être mal disposé envers q.

Übel[2] (ˌ⌣) *n* ㊵a. meiſt: mal *m*; das iſt vom ~ cela nuit; engS. (Krankheitsleiden) das böſe ~ (Epilepſie) le haut mal; kleines ~: *enf.* und F bobo *m*.

Übel-..., übel-... (ˈ⌣...) in Zſſgn. I analog „übel", zB.: **~geſinnt** *a.* mal pensant; **~geſinnt-heit** *f* mauvais sentiments *m/pl.* — II Beſondere Fälle: **~angebracht** *a.* déplacé; **~befinden** *n* indisposition *f*, engS. nausée(s *pl.*) *f*; **~gelaunt** *a.* de mauvaise humeur, maussade; **~gelaunt-heit** *f* mauvaise humeur, humeur maussade; **~klang** *m* dissonance *f* (a. *fig.*); **~klingend** *a.* dissonant; **~laut(end** *a.*) *m* = ~klang, ~klingend; **~nehmen** ſ. übel 3; **~nehm(er)iſch** *a.* qui s'offense facilement, (empfindlich) susceptible; **~ſein** *n*: a) = ~befinden; b) = Übelkeit; **~ſtand** *m* inconvénient; **~tat** *f* mauvaise action, crime *m*, *drt.* délit *m*; **~täter(in** *f*) *m* malfaiteur *m*, malfaitrice *f*; **~tätig** *a.* malfaisant; **~wollen** *n* malveillance *f*; ſ. a. übel 2; **~wollend** *a.* malveillant.

Übelkeit (ˌ⌣-) [übel] *f* ㊾ envie de vomir, mal *m* de cœur, nausées *pl.* (alle gleich).

üben (ˌ⌣) [a/d. uopan Landbau treiben] I *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. 1. meiſt: (ſich) ~ (s')exercer. 2. Bſd. Fälle: Barmherzigkeit, Gaſtlichkeit ~ être miséricordieux, hospitalier (an j-m envers q.); Geduld ~ faire preuve de ...; Gerechtigkeit ɔc. ~ pratiquer la justice &c.; das Geſetz ~ appliquer ...; Gewalt ~ user de violence; Rache an j-m ~ tirer vengeance de q.; die Rechtspflege ~ administrer la justice; ſ. treu IIa; Vergeltung ~ user de représailles, se venger; ein Muſikſtück (ein-)~ étudier ...; j-s Hand zum Schreiben ~ rompre (la main de) q. à l'écriture. — II **ge-übt** *part.p.* et *a.* ㉔b. exercé, (unterrichtet) instruit, (geſchickt) habile; geübt in et. ſn, oft: être versé dans qc.; ſ. Hand 1. — III **Ü~** *n* ㊴c. exercice(s *pl.*) *m*.

über (ˌ⌣) [alt-deutſch u'pari] (*ant.* unter) I *prp.* mit *dat.* u. *ac.* (gebräuchliche F-Zſ.-ziehungen: ~m = ~ dem, ~n = ~ den, ~s = ~ das) 1. Grundbedeutung des Höher-ſeins in bezug auf et. Niedrigeres; mit *dat.* auf die Frage wo, mit *ac.* auf die Frage wohin: **au-dessus de ..., sur**; ~ et. hinweg par-dessus qc.; ~ j-m, et. ſtehen être au-dessus de q., de qc., auch (bſd. *fig.*) être supérieur à q., à qc. 2. bedeutet die Ausdehnung, Ausbreitung auf et. dadurch Bedecktes, Beſchirmtes: sur, &c.; *fig.* ~ der Sache ſchwebt Dunkel l'obscurité couvre cette affaire. 3. ~ etwas (*ac.*) geſetzt ſein (als Vorgeſetzter, Aufſeher) être préposé à qc.; ~ eine Nation herrſchen régner sur une ...; ~ j-n Gewalt oder Macht haben avoir pouvoir sur q.; ſie kann oder vermag viel ~ ihn elle a beaucoup d'ascendant sur lui; es ~ ſich gewinnen od. ~ ſein Herz bringen, zu ... gagner sur soi; ſ. nehmen 2 d. 4. bz. das Weiterhinausgehen: ~ eine Brücke gehen passer (& traverser) un pont; der Übergang ~ die Loire le passage de la ...; ~ alle Berge ſein ſ. Berg[1] 1; ~ Berlin nach Hamburg reiſen aller à Hambourg en passant par Berlin (vgl. auch via); ~ die Straße gehen traverser la ...; ~ das Knie herab reichen descendre plus bas que le ...; eine Reiſe ~ See ... d'outre-mer; das geht ~ alle Begriffe ſ. Be-griff 1; ~ die Dreißiger hinaus ſein avoir passé la trentaine; et. ~ den Durſt trinken boire un peu plus qu'à sa soif; das geht ~ die Grenze (oder das Maß) des Erlaubten cela dépasse les limites; das geht mir ~ alles andere je préfère cela à toute autre chose; ~ die Kräfte gehen ſ. Kraft 2; nichts geht ~ den Mut il n'y a rien de tel que d'avoir courage; *prv.* Zufriedenheit geht ~ (den) Reichtum contentement passe richesse; ~ alles Erwarten glücklich ... au delà de toute espérance; ~ Ge-

bühr, ~ sein Verdienst au delà de son mérite; Gott ~ alles lieben aimer ... par-dessus toute chose; ~ alle Maßen schön d'une beauté incomparable; ~ (mehr als) 100 Mark plus de ...; bisw. *advt*: es ist noch ~ ein Kilo davon da il y en a encore plus d'un ... 5. bz. den Beweggrund, jetzt mit *ac.*: de, à propos de, zB. sich ~ et. freuen se réjouir de qc.; ~ Ungerechtigkeit klagen, oft: crier à l'injustice; sich ~ etwas graue Haare wachsen lassen s. grau 2; er vergißt ~ dem Spiele seine Geschäfte le jeu lui fait oublier ses affaires. 6. in betreff von: sur, de, au sujet de ..., zB. ~ et. sprechen parler de qc.; als Buchtitel: ~ die Größe der Römer *de la Grandeur des Romains*. 7. *ell.*; als *int.* in Ausrufen: Fluch (komme) ~ dich! sois maudit!; Wehe (rufe ich) ~ die Mörder! malheur aux ...!; o ~ die Jugend! oh! cette jeunesse! 8. Fehler ~ Fehler faute sur faute; Geld ~ Geld de l'argent et toujours de l'argent; einmal ~ das andere coup sur coup. 9. außer dem Genannten u. noch dazu, es übertreffend: outre; ~ dies outre cela, en outre (vgl. a. über-dies, bsd. Art.). 10. bz. eine von e-m Zeitpunkte an gerechnete Frist: heute ~ acht Tage d'aujourd'hui en huit; zehn Minuten ~ elf onze heures dix; ~s Jahr d'ici en un an; ~ kurz oder lang s. kurz 2. 11. mit *dat.*, bz. das Verweilen bei et., das e-n beschäftigt, bisw. mit dem Nebenbegriff der Ursache: ~ der Arbeit sein être occupé à son ...; ~ den Büchern sitzen oder hocken être toujours sur les livres; ~ dem Essen pendant le repas; ~ dem Lärm et. überhören ne pas entendre qc. à cause du bruit; man vergaß den Dichter ~ dem Menschen l'homme faisait oublier le ...; mit substantiviertem *inf.*, zB.: ~ dem Zanken en se disputant. 12. in anderen zeitlichen Anwendungen: ~ Nacht pendant la nuit; *prv.* guter Rat kommt oft ~ Nacht souvent la nuit porte conseil. 13. hinter e-m *s.* der Zeit im *ac.* od. *gén.* bz. das Sich-ausdehnen über den genannten Zeit-raum: den Tag oder tags ~, auch: tag-~ tout le jour durant. 14. nach *s.* in einer Art Ellipse: den Leib ~ (vorn-über geneigt) le corps penché en avant. — ☞ **II** *adv.* 15. **über und über** (bz. das volle Maß) entièrement, tout à fait; ~ und ~ naß tout mouillé; sie ist ~ und ~ rot geworden elle a rougi jusqu'au blanc des yeux. 16. a) = gegen-über (s. bs 1); b) F = vor-über, zB.: das Fieber ist ~ ... est passée; c) j-n in et. ~ sein surpasser q. en qc. 17. in Zssgn mit voranstehendem *s.* = dem *s.* mit der voranstehenden *prp.*, zB.: berg-~ au delà des monts; mit *adv.*, s. die bsd. Artikel, zB.: g(e)rade-~, her-~, hin-~ 2c.

über-... (ˈ⌣... oder ˌ⌣...) **A. Vorsilbe** in Zs.-ssgn mit *verbes*. **I** (ˈ⌣...) immer ***sép.*** und nach ㉓a. zu konjugieren. 1. im Sinne von hin-über, zB.: **~schwimmen** passer à la nage sur l'autre rive. 2. im Sinne von dar-über, zB.: einen Rock **~ziehen** mettre un habit par-dessus l'autre. — **II** mit dem Tone auf dem Grundworte, immer ***insép.*** u. nach ㉓b. zu konjugieren. 3. Überschreiten des richtigen Maßes, zB.: das Vieh **~füttern** donner trop de fourrage au bétail. 4. Bedecken, zB.: **~schatten** couvrir d'ombre. 5. Wiederholung, zB.: **~malen** retoucher une peinture. 6. mit *v/n.*, welches dadurch *v/a.* wird: Bewegung über et. hinweg, zB.: einen Graben **~schreiten** passer (ou franchir) un fossé. 7. Oberhand über et., Ausstechen, zB.: j-n **~listen** surpasser q. en astuce. 8. Ausdehnung der Tätigkeit über e-n ganzen Gegenstand, zB.: eine Ebene **~schauen** embrasser du regard toute l'étendue d'une plaine. 9. Hingeben, zB.: **~bringen, ~liefern** remettre (qc. à q.). 10. oberflächliches Tun, zB.: die Steige **~harken** râtisser légèrement ... 11. Auslassung, Versäumnis, zB.: e-n Fehler **~sehen** ne pas remarquer ... 12. mit e-m von einem *npr.* abgeleiteten *v.*, bezeichnend das Übertreffen des durch das *npr.* Benannten, zB.: Wagner **~wagnern** être plus wagnérien que Wagner lui-même. — ☞ **B.** vor einem *a.* giebt es demselben den Sinn eines Superlativs, zB.: **~groß** d'une grandeur démesurée.

über-ackern (ˌ⌣ˈ⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.*, *agr.* labourer légèrement.

über-all (-ˈ⌣) **I** *adv.* 1. en tout lieu et en tout temps, partout; das erzählt man sich ~ cela court les salons; das findet man ~, bisw. cela court les rues; ~ her de partout; ~ hin partout, en tous sens; *prv.* man kann nicht ~ zugleich sein on ne saurait être partout. 2. Kanzleistil: = schlechter-dings; ~ nicht = über-haupt nicht, durch-aus (s. bs 3) nicht. — **II Ü~** *m inv.*: er ist Haus Ü~ on le voit partout (= Haus (s. bs 3) in allen Gassen).

über-anstrengen (ˌ⌣ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* (sich) ~ (se) fatiguer excessivement; (se) surmener. — **II Ü~** *n* ㊴c. u. **Über-anstrengung** *f* ㊾ fatigue *f* excessive; surmenage *m*.

über-antworten (ˌ⌣ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* remettre, (ausliefern) livrer, extrader. — **II Ü~** *n* ㊴c. und **Über-antwortung** *f* ㊾ remise *f*, extradition *f*.

Über-arbeit (ˈ⌣ˌ⌣-) *f* ㊾ s. Über-stunde.

über-arbeiten: A. (ˌ⌣ˈ⌣-) **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑b. *insép.* (se) surmener. — **II Ü~** *n* ㊴c. excès *m* de travail. — **B.** (ˌ⌣ˈ⌣- u. ˈ⌣ˌ⌣-) **III** *v/a.* ㉑b. *sép.* et *insép.* (Gearbeitetes noch einmal in Arbeit nehmen) retoucher, (die letzte Hand anlegen) mettre la dernière main à ..., achever; Malerei: über-arbeitete Stelle retouche *f*. — **IV Ü~** *n* ㊴c. u. **Über-arbeitung** *f* ㊾ retouche *f*.

Über-ärmel (ˈ⌣ˌ⌣) *m* ㊵a. (fausse) manche *f*.

über-aus (ˌ⌣ˈ) *adv.* infiniment, (über das Gewöhnliche hinausgehend) excessivement.

Über-bau (ˈ⌣ˌ) *m* ㊸a. (*pl.* auch ...bauten) 1. construction *f* en saillie. 2. (Bau über darunter Befindlichem) bâtiment élevé au-dessus de qc.; (nachträglich auf ein Gebäude 2c. aufgesetzter Bau) surélévation *f*.

über-bauen ㉑a. **A.** (ˌ⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl. insép.* 1. et. ~ élever une construction sur qc. 2. surcharger de bâtisses. 3. überbautes Pferd (hinten höher als vorn) ... bas du devant. 4. **sich ~** se ruiner à bâtir. — **B.** (ˈ⌣ˌ⌣) **II** *v/a.* et *v/n.* (h.) *sép.*: a) (so bauen, daß es über das Untere vorragt) bâtir en saillie; b) bâtir au-dessus; c) bâtir plus haut. — **III Ü~** *n* ㊴c. und **Über-bau-ung** *f* ㊾ exhaussement *m*; construction *f* au-dessus d'une autre, oder zu umschreiben, zB.: die Ü~ung wurde beschlossen ... de surélever le bâtiment.

über-behalten (ˈ⌣⌣ˌ⌣) *v/a.* ㉙p. *sép.* 1. seinen Mantel ~ ne pas ôter son ... 2. (übrig behalten) avoir de reste.

Über-bein (ˈ⌣ˌ) *n* ㊸a.: a) *path.* am Knochen: ☞ exostose *f*, an Sehnen: ☞ ganglion *m*; b) *vét.*: ~ am Schien-beine des Pferdes suros *m*, am Pferde-fuße: fusée *f*.

Über-bett (ˈ⌣⌣) *n* ㊷a. = Deck-bett.

über-beugen ㉑a., **-biegen** ㉙f., beide: (ˈ⌣ˌ⌣) *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl. sép.* plier par-dessus; sich ~ se pencher par-dessus; sich nach vorn ~ se pencher en avant.

über-bieten ㉙f. **A.** (ˈ⌣ˌ⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) *sép.* er bot noch zwei Mark über il offrit ... de plus. — **B.** (ˌ⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl. insép.* 1. et. ~ enchérir sur qc.; j-n ~ renchérir sur q.; im Spiele ~ relancer. 2. *fig.* et. ~ (übertreffen) surpasser qc.; j-n ~ surpasser (ou renchérir sur) q.; sie überboten sich in Höflichkeiten ils faisaient assaut de politesses. — **II Ü~** *n* ㊴c. und **Über-bietung** *f* ㊾ analog I: (sur)enchère *f*.

Über-bieter (ˌ⌣ˈ⌣) *m* ㊵a. (sur)enchérisseur.

über-bilden (ˌ⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* j-n ~ donner trop d'instruction à q., *pfort* fausser l'esprit de q. — **II Ü~** *n* ㊴c. und **Über-bildung** *f* ㊾ raffinement *m*.

Über-binde (ˈ⌣ˌ⌣) *f* ㊸ *chir.* surbande.

über-binden *v/a.* ㉙a. **A.** (ˈ⌣ˌ⌣) *sép.* lier sur ... ou par-dessus ... — **B.** (ˌ⌣ˈ⌣) *insép.* (mit et. Übergebundenem bedecken) die Wunde mit Lappen ~ bander la plaie.

über-blättern *v/a.* ㉑d. **A.** (ˌ⌣ˈ⌣) *insép.* 1. e-e Stelle ~ omettre un passage en feuilletant. 2. couvrir de feuilles. — **B.** (ˈ⌣ˌ⌣ und ˌ⌣ˈ⌣) *sép.* et *insép.* ein Buch ~ (oberflächlich ansehen) parcourir rapidement un livre.

über-bleiben *v/n.* (sn) ㉙o. **A.** (ˈ⌣ˌ⌣) *sép.* être de reste, rester. — **B.** (ˌ⌣ˈ⌣) fast nur gbr. im *part.p.* über-blieben survivant.

Über-bleibsel (ˈ⌣ˌ⌣) *n* (*m*) ㊵a. reste *m*, (Trümmer) débris *m*, (Reliquie) relique *f*, (Rückstand) résidu *m*; e-r Mahlzeit: reliefs *pl.*

Über-blick (ˈ⌣ˌ) *m* ㊳a. coup d'œil rapide; kurzer ~ (kurzgefaßte Darstellung) aperçu; zs.-fassender ~ über ein Ganzes in seinen verschiedenen Beziehungen résumé (synoptique), ☞ synopsis *f*.

über-blicken (ˌ⌣ˈ⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* embrasser d'un coup d'œil.

über-blühen (ˌ⌣ˈ⌣) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* 1. couvrir de ses fleurs. 2. s'élever avec ses fleurs au-dessus de qc. — **II sich ~** *v/réfl.* trop fleurir.

über-breiten *v/a.* ㉑b. **A.** (ˈ⌣ˌ⌣) *sép.* man hatte eine Decke übergebreitet on avait étendu un tapis sur (la table, &c.). — **B.** ✎ (ˌ⌣ˈ⌣) *insép.* den Tisch mit e-r Decke ~ couvrir ... d'un tapis.

über-bringen (ˌ⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉒a. *insép.* j-m et. ~ porter (zu dem Sprechenden hin: apporter) qc. à q., remettre qc. à q. — **II Ü~** *n* ㊴c., bisw. auch: **Ü~ung** *f* ㊾ remise *f*; ✾ Ü~ der Waren 2c. vor das Haus fact(or)age *m*.

Über-bringer (ˌ⌣ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ porteur *m*, porteuse *f*.

über-brücken (ˌ⏑⏑⏑) **I** *v/a.* 21a. *insép.* e-n Fluß ~ jeter un pont sur ... — **II Ü~** *n* 39c. und **Über-brückung** *f* 49 1. Ü~ e-s Flusses établissement *m* d'un pont sur une ... 2. (nur Ü~ung) viaduc *m*.

über-bunt (‖⏑⏑) *a.* 24b. par trop bigarré.

über-bürden (ˌ⏑⏑⏑) **I** *v/a.* 21b. *insép.* j-n ~ surcharger (ou surmener) q. — **II Ü~** *n* 39c. und **Über-bürdung** *f* 49 surcharge *f*, surmenage *m*.

über-chlor-sauer ☞ (‖⏑fˌ⏑⏑) *a.* 24b. *chm.* ~saures Salz (hy)perchlorate *m*.

Über-dach (‖⏑ˌ) *n* 25 = Schutz-dach b.

überdachen (ˌ⏑⏑⏑) *v/a.* 21a. *insép.* couvrir d'un toit, (dadurch schützen) abriter.

überdauern (ˌ⏑‖⏑) *v/a.* 21d. *insép.* 1. et. ~ survivre à qc. 2. = über-stehen B.

Über-decke (‖⏑⏑ˌ) *f* 33 couverture.

über-decken **I** *v/a.* 21a. **A.** (‖⏑⏑ˌ) *sép.* et. ~ étendre qc. sur ..., étendre qc. dessus. — **B.** (ˌ⏑⏑ˌ) *insép.* et. mit et. ~ (re)couvrir qc. de qc.; *arch.* mit einem Gewölbe ~ voûter. — **II Ü~** *n* 39c. und **Über-deckung** *f* 49 action de couvrir qc.

über-dem ↖ (ˌ⏑‖) *adv.* = über-dies.

über-denken (ˌ⏑⏑ˌ) **I** *v/a.* 22a. *insép.* et. ~ méditer (ou peser) qc., réfléchir sur qc. — **II Ü~** *n* 39c. méditation *f*.

über-dies (ˌ⏑‖) *adv.* outre cela, en outre, de plus. oft auch: au surplus, encore, *pfort* F par-dessus le marché.

Über-druck ⚙ (‖⏑ˌ) *m* 38a. *typ.* 1. (Zuschußbogen) main *f* de passe. 2. (Umdruck) ~ vermittels Metallplatten métallographie *f*. 3. ⚙ *mach.* fünf Atmosphären ~ pression *f* de ...

über-drucken ⚙ (‖⏑⏑ˌ) *v/a.* 21a. *insép.* [transférer.]

Über-druß (‖⏑ˌ) [s. ver-drießen] *m* 33 (ohne *pl.*) dégoût, *mfort* ennui, bsd. (Übersättigung) satiété *f*; *prv.* Überfluß macht ~ l'abondance engendre la satiété.

über-drüssig (‖⏑⏑ˌ) *a.* 24b. e-r Sache (*gén.*) ~ dégoûté (*mfort* ennuyé) de qc.; einer Sache ~ werden se dégoûter de qc.

über-düngen (ˌ⏑⏑ˌ) *v/a.* 21a. *insép.* ein Feld ~: a) fumer, b) trop fumer ...

über-eck(s) (ˌ⏑‖) *adv.* = über Eck (s. Eck 2).

über-eifrig (‖⏑ˌ⏑) *a.* 24b. trop zélé, exalté.

Über-eile (‖⏑ˌ⏑) *f* 33 (ohne *pl.*) précipi-[tation.]

über-eilen (ˌ⏑‖⏑) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* 21a. *insép.*: a) j-n ~ presser trop q.; b) et. ~ trop hâter qc.; ~ Sie nichts! oft: ne brusquez rien!; c) **sich ~** se presser (ou hâter) trop; er hat sich (im Reden) übereilt, bisw. il lui est échappé un mot imprudent. — **II über-eilt** *part.p.* et *a.* 24b. trop prompt; (unbedacht) inconsidéré, (vorschnell) précipité. — **III Ü~** *n* 39c., meist: **Über-eilung** *f* 49 analog I, zB.: trop grande hâte *f*, précipitation *f*.

über-ein (ˌ⏑‖) *adv.* conformément, uniformément (s. gleich-förmig); (mit-einander stimmend) d'accord, de concert.

Über-ein-..., über-ein-... (ˌ⏑‖...) in Zsgn mit *s.*, *a.* u. *v.* (immer *sép.*) **I** analog „über-ein", zB.: **~kleiden** *v/a.* 21b. vêtir uniformément. — **II** Bsd. Fälle: **~kommen** *v/n.* (irr) 20c.: a) s'accorder, être (ou tomber) d'accord; b) über et. ~kommen convenir de qc.; **~kommen** *n*, **~kunft** *f* convention *f*, (Ausgleichung) arrangement *m* (mit j-n Gläubigern avec ses ...), (Kontra'kt) contrat *m*; laut ~k. mit ... par convention (passée) avec ...; nach ~k. de gré à gré; **~stimmen** *v/n.* (h.) 21a. mit j-m ~stimmen être d'accord avec q.; ich stimme damit (oder darüber) über-ein j'en conviens; sachlich: (harmonieren) être à l'unisson; mit et. ~stimmen, oft: correspondre à (ou avec) qc.; *gr.* das Adjektiv muß mit seinem Substantiv im Geschlechte und in der Zahl ~stimmen l'adjectif doit s'accorder avec son substantif en genre et en nombre; **~stimmend** *a.* qui s'accorde, *pfort* harmonieux, *adv.* d'accord, à l'unisson; ~stimmend mit ... en harmonie avec ...; ~stimmend sagt man, oft: on s'accorde à dire; **~stimmung** *f*: a) analog „~stimmen(d)", zB.: accord *m* (a. *gr.*), concordance, harmonie; correspondance; in ~stimmung bringen mit ... faire accorder (ou mettre en harmonie) avec ...; b) bsd. Fälle: (Einklang) concert *m*, unisson *m*; die Einnahme mit der Ausgabe in ~st. bringen équilibrer les dépenses et les recettes; **~treffen** *v/n.* (irr) 20d. ~treffen mit etwas s'accorder avec qc.

über-ein-ander (ˌ⏑‖⏑) *adv.* l'un sur (ou par-dessus) l'autre; in Verbindung mit *verbes* (oft zu einem Worte verschmolzen) ~ legen, setzen, stellen mettre l'un sur l'autre, superposer, zu einem Haufen: entasser; die Beine ~ schlagen croiser les jambes; *chir.* ~ stehen (von Zähnen), ⚙ ~ greifen (von Dach-schiefern, -ziegeln) chevaucher.

Über-ein-ander-... (ˌ⏑‖⏑...) in Zsgn mit substantivierten *verbes*, zB.: **~fallen** *n*: a) effondrement *m*; b) ☞ incidence *f*; **~greifen** *n*: a) *chir.* (von Knochenbruch-Enden) chevauchement *m*; b) ⚙ (von Dach-ziegeln) chevauchure *f*; **~legen** *n* = ~schlagen; **~liegen** *n* superposition *f*; *chir.* chevauchement *m*; **~schlagen** *n*, **~setzen** *n* superposition *f*.

Über-eisen (‖⏑ˌ⏑) *n* 40b. *man.* (für hinkende Pferde) bec-de-corbin *m*.

über-eist (ˌ⏑‖) *a.* 24b. couvert de glace.

über-essen 20m. **A.** (ˌ⏑⏑ˌ) **sich ~** *v/réfl. insép.* trop manger, P se crever; er hat sich über(g)essen, oft: il s'est donné une indigestion. — **B.** (‖⏑⏑ˌ) *v/a. sép.* sich (*dat.*) eine Speise ~ se dégoûter d'un mets (pour en avoir trop mangé).

über-fahren 20r. **A.** (‖⏑ˌ⏑) *sép.* **I** *v/n.* (sn) passer (en voiture, en bateau) de l'autre côté, faire le trajet. — **II** *v/a.* conduire ou transporter (en voiture, en bateau) de l'autre côté; j-n ~ passer q. de l'autre côté. — **B.** (ˌ⏑‖⏑ u. ‖⏑ˌ⏑) *v/a. insép.* et *sép.* j-n mit dem Wagen ~ passer sur le corps à q., écraser q. — **C.** (ˌ⏑‖⏑) *v/a. insép.* 1. (über et. hinfahren): a) Flüsse ~ traverser ...; b) die Tafel mit dem Schwamme ~ passer l'éponge sur ...; es überfuhr eiskalt seinen Rücken un frisson glacial lui passa le long du dos. 2. der Kutscher hat die Pferde ~ (übermäßig angestrengt) ... a surmené les chevaux.

Über-fahrt (‖⏑ˌ) *f* 49 passage *m* (über e-e Brücke d'un pont), trajet *m*, traversée.

Über-fall (‖⏑ˌ) *m* 31a. 1. attaque *f* imprévue, surprise *f*, (Handstreich) coup de main; ~ in ein Land incursion *f*, bisw. invasion *f*. 2. ⚙ ~ (Schließband) eines Koffers moraillon; Wasserbau: (Wehr, Abfluß eines Deiches) déversoir.

über-fallen 20p. **A.** (ˌ⏑⏑ˌ) *v/a. insép.* j-n ~ fondre sur q., assaillir q.; ein Land ~ envahir ...; die Nacht hat uns ~ la nuit nous a surpris. — **B.** (‖⏑⏑ˌ) *v/n.* (sn) *sép.* tomber de l'autre côté.

über-fällig ⚓ (‖⏑⏑ˌ) *a.* 24b. ~er Dampfer ... en retard ou en souffrance.

Über-faß (‖⏑ˌ) *n* 26a. (en)chape *f*.

über-feilen ⚙ (ˌ⏑‖⏑) *v/a.* 21a. *insép.* passer la lime sur ..., *fig.* retoucher.

über-fein (‖⏑ˌ) *a.* 24b. 1. trop fin, raffiné. 2. (extra-fein) superfin. [nissen I.]

über-firnissen (ˌ⏑⏑ˌ) *v/a.* 21c. *insép.* = fir-

über-flechten *v/a.* 20e. **A.** (‖⏑⏑ˌ) *sép.* Stroh ~ über die Flasche u. **B.** (ˌ⏑⏑ˌ) *insép.* die Flasche mit Stroh ~ recouvrir un flacon de paille tressée; mit Korbwerk ~ clisser; überflochtene Flasche bouteille *f* clissée.

über-fleißig (‖⏑ˌ⏑) *a.* 24b. trop appliqué.

über-fliegen 20f. **A.** (‖⏑ˌ⏑) *v/n.* (sn) *sép.* passer de l'autre côté en volant. — **B.** (ˌ⏑‖⏑) *v/a. insép.* 1. franchir en volant. 2. ein Papier ꝛc. mit den Augen ~ parcourir .., des yeux. 3. (fliegend überziehen) ihr Antlitz überflog ein roter Schein la rougeur colora ses joues.

über-fließen 20e. **A.** (‖⏑ˌ⏑) **I** *v/n.* (sn) *sép.* couler par-dessus, von Flüssigkeiten in Gefäßen ꝛc., bsd. von Flüssen ꝛc.: déborder (auch *fig.*); *fig.* von et. ~ surabonder de qc.; vor Freude ~ ne pouvoir contenir sa joie. — **II Ü~** *n* 39c. analog I, zB.: débordement *m*. — **B.** (ˌ⏑‖⏑) *v/a. insép.* (fließend überdecken) couvrir de ses flots.

über-floren (ˌ⏑‖⏑) *v/a.* 21a. *insép.* couvrir d'un crêpe.

über-flügeln (ˌ⏑‖⏑) **I** *v/a.* 21d. *insép.* 1. ✕ den Feind ~ déborder l'ennemi. 2. j-n ~ (überholen ꝛc.) surpasser q. — **II Ü~ung** *f* 49 ✕ débordement *m*, mouvement *m* débordant.

Über-fluß (‖⏑ˌ) *m* 32a. (ohne *pl.*) 1. meist: abondance *f*; ~ an etwas haben avoir qc. en abondance, abonder en qc.; im ~sse (in großem ~sse) da sein (sur)abonder. 2. Bsd. Fälle: (verschwenderische Fülle) profusion *f*, (Reichtum) richesse *f*; (Fülle) plénitude *f*, (übermäßiges Wuchern) exubérance *f*; (was über den Bedarf ist) superflu; Geld ist im ~ da l'argent abonde; ~ an Worten, bisw. redondance *f*.

über-flüssig (‖⏑⏑ˌ) *a.* 24b. 1. (unnötig) superflu, inutile; das ist ~ c'est de trop; das Ü~e le superflu. 2. (überreichlich) abondant, *pfort* surabondant, *adv.* (sur-)abondamment, largement, de reste.

über-fluten: **A.** (‖⏑ˌ⏑) **I** *v/n.* (h. u. sn) 21b. *sép.* (se) déborder. — **II Ü~** *n* 39c. débordement *m* (auch *fig.*, zB.: des passions). — **B.** (ˌ⏑‖⏑) **III** *v/a.* 21b. *insép.* etwas ~ inonder qc. — **IV Ü~** *n* 39c. und **Über-flutung** *f* 49 inondation *f*.

über-fordern (ˌ⏑⏑ˌ) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) 21d. *insép.* j-n ~ demander trop à q., surfaire q., *pfort* F écorcher q. — **II Ü~** *n* 39c. und **Über-forderung** *f* 49 demande *f* exagérée.

Über-fracht (‖⏑ˌ) *f* 49 1. ⚓, 🚂 excédent *m* (de bagages). 2. (über das Maß gehende Ladung) surcharge.

über-frachten (ˈ⏑⏑) *v/a.* 20b. *insép.* trop charger.

über-fressen 20m. **A.** (ˈ⏑⏑) *v/réfl. insép.* und **B.** (ˌ⏑ˈ⏑) *v/a. sép.*, von Tieren, P von Menschen = über-essen A und B.

über-frieren (ˈ⏑ˌ⏑) *v/n.* (sn) 20f. *insép.* se couvrir de glace.

über-frösteln (ˈ⏑⏑) *v/a.* 21d. *insép.* (faire) frissonner.

über-führen 21a. **A.** (ˌ⏑ˈ⏑) **I** *v/a. sép.* j-n ~ conduire (ou faire passer) q. de l'autre côté. — **II Ü~** *n* 39c. u. **Über-führung** *f* 49 passage *m*, von Gefangenen: transfert *m*. — **B.** (ˈ⏑ˌ⏑) **III** *v/a. insép.* j-n ~ (überzeugende Beweisgründe für etwas, das er leugnet, beibringen) convaincre q. (durch den Augenschein à l'évidence). — **IV Ü~** *n* 39c. und **Über-führung** *f* 49 preuve *f* convaincante.

Über-führungs-rampe ⚓ (ˈ⏑ˌ⏑=⏑) *f* 33 ~ an einer Lande-stelle rampe qui conduit à un pont au-dessus de qc.

Über-fülle (ˌ⏑⏑) *f* 33 (ohne *pl.*) surabondance; ~ von Saft, Kräften exubérance.

über-füllen 21a. **A.** (ˌ⏑⏑) *v/a. sép.* Wein in ein anderes Gefäß ~ transvaser du ... — **B.** (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl. insép.* 1. meist: remplir trop, combler, *pfort* surcharger. 2. Bsd. Fälle: mit et. überfüllt sein, oft: regorger de qc.; (sich) mit Speisen ~: F (se) bourrer de ...; ☻ den Markt ~ encombrer ... — **II Ü~** *n* 39c. und **Über-füllung** *f* 49 analog I, zB.: surcharge *f*; encombrement *m*.

über-füttern (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* 21d. *insép.* donner trop de fourrage à ...; j-n ~ gorger q. — **II Ü~** *n* 39c. und **Über-fütterung** *f* 49 excès *m* d'alimentation.

Über-gabe (ˌ⏑ˈ⏑) *f* 33 1. ~ e-s Briefes ꝛc. remise, bsd. von Waren: livraison, délivrance; *drt.* tradition. 2. ⚔ ~ einer Stadt reddition (ou capitulation) ...; eine Stadt zur ~ auffordern sommer une place de se rendre.

Über-gang (ˌ⏑) *m* 31a. 1. meist: passage, zB. ~ über die Alpen passage des Alpes; ~ zum Feinde passage à l'ennemi; hier ist kein ~! (Verbot, an einem Orte hinüberzugehen) défense de passer, passage défendu. 2. Bsd. Fälle: (das, wodurch von einer Sache zu e-r andern übergegangen wird) öfter: transition *f* (auch *rhét.*); unmerklicher ~, bisw. nuance *f* (auch ♪); Malerei: Übergänge *pl.* vom Licht zum Schatten nuances *f/pl.*

Über-gangs-... (ˌ⏑...) in Zssgn. **I** analog „Über-gang", zB.: **~periode** *f*, **~zeit** *f* époque (ou période) de transition. — **II** Besondere Fälle: **~bestimmungen** *f/pl.* dispositions transitoires; **~brücke** *f* 🚃 passerelle; **~form** *f chm.* forme intermédiaire, transition; **~gebirge** *n* montagnes *f/pl.* secondaires; **~gesetz** *n* loi *f* transitoire; **~punkt** *m* passage.

über-gar (ˌ⏑) *a.* 24b. 1. trop cuit. 2. ⚙ *métall.* (vom Kupfer) suraffiné.

über-gären 20g. und 21a. **A.** (ˌ⏑ˈ⏑) *v/n.* (h.) *sép.* sortir du tonneau, &c. en suite de la fermentation. — **B.** (ˈ⏑ˌ⏑) **sich ~** *v/réfl. insép.* fermenter trop.

über-geben 20l. **A.** (ˌ⏑ˈ⏑) *v/a. sép.* j-m et. ~ donner (ou passer) qc. à q. — **B.** (ˈ⏑ˌ⏑) **I** *v/a.* et *v/réfl. insép.* 1. j-m et. ~ (in die Hand geben) remettre qc. à q., (in die Gewalt, Macht des andern geben) livrer, (abgeben, liefern) délivrer. — Besondere Fälle: 2. a) (zukommen lassen) transmettre, (anvertrauen) confier, (überlassen) abandonner (alle: qc. à q.); b) *drt.* eine Sache dem Gerichte ~ déférer une ... à la justice; c) ⚔ eine Festung ~: 1. rendre une place, *mv. part* mit dem Nebenbegriffe des Verrates oder der Feigheit: livrer une place, (nach regelrechter Verteidigung) capituler; 2. eine eroberte Festung dem frühern Besitzer wieder ~ remettre ... 3. **sich ~** vomir. — **II Ü~** *n* 39c. u. **Über-gebung** *f* 49 = Über-gabe und brechen II zu 11.

Über-gebot (ˌ⏑⏑ˈ) *n* 38a. surenchère *f.*

über-gebührlich (ˌ⏑⏑ˈ⏑) *a.* 24b. plus que de raison ou de droit.

über-gehen 20s. **A.** (ˌ⏑ˈ⏑) **I** *v/n.* (sn) *sép.* 1. meist: passer de l'autre côté; meist *fig.* zu et. ~ passer à qc. — Besondere Fälle: 2. a) zu et. ~ (es vornehmen), oft: procéder à qc.; (sich in et. verwandeln) se changer (ou tourner, ausarten: dégénérer) en qc.; zu e-r andern Religion ~ changer de religion; in Fäulnis ~ se putréfier; b) ♪ in eine schnellere Bewegung ~ presser la mesure. 3. von Flüssigkeiten und deren Behältnis = über-fließen I; *fig.* die Augen gingen ihm über: a) ses yeux se remplirent de larmes; b) (vor Überraschung ꝛc.) F il fut tout ébahi; die Galle geht ihm über la colère le prend; *prv.* wes das Herz voll ist, des geht der Mund über de l'abondance du cœur la bouche parle. — **II Ü~** *n* 39c. 4. = Über-gang. 5. Bsd. Fall: ⚔ Ü~ eines Truppenkörpers ꝛc. zum Feinde défection *f* (auch *fig.*). — **B.** (ˈ⏑ˌ⏑) **III** *v/a. insép.* 6. et. ~ (darüber hinweggehen, ohne es zu beachten) passer (par-dessus) qc., omettre, oublier ou négliger qc.; ein Wort beim Lesen ~ sauter un mot ...; mit Stillschweigen ~ passer sous silence; j-n in seinem Rechte ~ faire un passe-droit à q. 7. (beaufsichtigend begehen) das Feld ~ parcourir le champ. 8. (überblickend durchgehen) eine Rechnung ꝛc. ~ parcourir des yeux ... 9. ⚙ et. ~ (auf seiner Oberfläche nach ihrer ganzen Ausdehnung bearbeiten) repasser qc. — **IV sich ~** *v/réfl.* 10. (sich durch vieles Gehen entkräften) s'excéder à la marche. — **V Ü~** *n* 39c. und **Über-gehung** *f* 49 11. analog III, zB.: omission *f*, oubli *m*; Ü~ beim Avancement passe-droit *m*; visite *f* d'un champ, &c. 12. Bsd. Fälle: absichtliches Ü~ (mit Stillschweigen) réticence *f*; *rh.* (scheinbares) Ü~: ⏢ prétérition *f*.

über-gelehrt (ˌ⏑⏑ˈ) *a.* 24b. par trop savant.

über-genug (ˌ⏑⏑⏑ u. ˌ⏑⏑ˈ) *adv.* surabondamment, à l'excès, (de) trop, plus qu'assez.

über-geschäftig (ˌ⏑⏑⏑) *a.* 24b. par trop affairé.

Über-gewalt (ˌ⏑⏑) *f* 49 puissance prépondérante, prépondérance.

Über-gewicht (ˌ⏑⏑) *n* 38a. 1. surpoids *m*, excédent *m* de poids, *num.* fort *m*; das ~ bekommen perdre l'équilibre, *fig.* emporter la balance. 2. *fig.* prépondérance *f*, (Überlegenheit) supériorité *f*.

über-gewitzt (ˌ⏑⏑) *a.* 24b. trop spirituel; vgl. auch über- und super-klug.

über-gießen: A. (ˌ⏑ˈ⏑) **I** *v/a.* 20e. *sép.* 1. répandre en versant. 2. die Sauce ꝛc. ~ verser ... sur. 3. in ein anderes Gefäß ~ transvaser. — **II Ü~** *n* 39c. 4. transvasement *m*. — **B.** (ˈ⏑ˌ⏑) *v/a.* 20e. *insép.* 5. arroser (mit et. de qc.); von Schweiß wie übergossen sein être tout en sueur; auch *v/imp.* es übergoß ihn purpurrot il devint pourpre. 6. *hort.*, &c. (übermäßig begießen) trop arroser, auch: noyer.

über-gipsen ⚙ (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* 21c. *insép.* enduire de plâtre, plâtrer. — **II Ü~** *n* 39c. u. **Über-gipsung** *f* 49 plâtrage *m*.

über-gittern (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* 21d. *insép.* treiller; *opt.*, Zeichenkunst craticuler. — **II Ü~** *n* 39c. und **Über-gitterung** *f* 49 treillage *m*, craticulation *f*.

über-gletschern (ˈ⏑⏑) **I** *v/a.* 21d. *insép.* former une couche de glace sur ... — **II Ü~** *n* 39c. und **Über-gletscherung** *f* 49 formation *f* d'une couche de glace.

über-glücklich (ˌ⏑⏑) *a.* 24b. trop heureux; Sie machen mich ~ vous me comblez (de bonheur, de joie).

über-golden (ˈ⏑⏑) *v/a.* 21b. *insép.* dorer.

über-grasen (ˈ⏑ˌ⏑) *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* 21c. *insép.* (sich) ~ (se) couvrir d'herbe.

über-greifen (ˌ⏑ˈ⏑) **I** *v/n.* (h.) 20n. *sép.* 1. = ein-greifen 2 u. bsd. 4. 2. Bsd. Fall: ♪ bei Saiten-instrumenten: vom Halse auf den Bauch ~ démancher. — **II Ü~** *n* 39c. = ein-greifen III, bsd. empiètement *m*; ♪ démanché *m*.

Über-griff (ˌ⏑) *m* 39a. = Ein-griff 2.

über-groß (ˌ⏑ˈ) *a.* 24b. par trop grand, (riesenhaft) colossal, (gewaltig) énorme.

Über-guß (ˌ⏑) *m* 32a. enduit, couche *f*; ⚙ Gießerei: masselotte *f*.

über-gut (ˌ⏑ˈ) *a.* 24b. et *adv.* extrêmement bon ou bien, ☻ superfin.

über-haben (ˌ⏑ˈ⏑) *v/a.* 19b. *sép.* 1. einen Rock ~ porter un pardessus. 2. (übrig haben) avoir de reste. 3. F *fig.* etwas ~ (überdrüssig sein) avoir assez de qc., F en avoir par-dessus la tête.

über-halten (ˌ⏑⏑) *v/a.* 20p. *sép.* tenir sur ...

über-hand (ˌ⏑ und ˈ⏑) *adv.* ~ nehmen se multiplier au point de prendre le dessus; weitS. prendre de l'accroissement, (sich verbreiten) faire des progrès.

über-hand-nehmen (ˌ⏑⏑ˈ⏑, a. ˈ⏑⏑ˌ⏑) *n* 39c. analog „über-hand", zB.: accroissement *m* excessif.

Über-hang (ˌ⏑) *m* 31a. 1. = über-hangen II. 2. (et. Überhangendes) ce qui surplombe qc.; *arch.* avance *f*, saillie *f*. 3. (etwas über etwas Gehängtes) (Vorhang) ridcau; Überhänge *pl.* draperies *f/pl.*

über-hangen (ˌ⏑⏑) **I** *v/n.* (h.) 20p. *sép.* être suspendu (ou incliné) sur (ou au-dessus); bsd. *arch.* (aus dem Lot heraustreten), a. ⚙ *typ.* (v. Lettern) surplomber, (schief stehen) déverser, (vorragen) avancer. — **II Ü~** *n* 39c. analog I, zB.: inclinaison *f*, surplombement *m*.

über-hängen (ˌ⏑⏑) 20p. *sép.* **I** *v/n.* (h.) = über-hangen. — **II** *v/a.* (a. 21a.) suspendre par-dessus; e-e Flinte ~ prendre un fusil; einen Mantel ~ se couvrir d'un manteau.

über-harken (ˌ⏑⏑) *v/a.* 21a. *sép.* râteler légèrement.

über-harschen (ˈ⏑⏑) *v/a.* 21c. *insép.* couvrir d'une croûte.

über-häufen (ˈ⏑ˌ⏑) **I** *v/a.* 21a. *insép.* 1. j-n mit et. (Angenehmem) ~ combler q.

de qc. 2. Besondere Fälle: (überladen) surcharger, (gleichsam erdrücken) accabler, (vollpfropfen) gorger (alle: mit et. de qc.). — II Ü~ *n* ㉙c. und **Über-häufung** *f* ㊾ (vgl. I): surcharge *f*, accablement *m*.

über-haupt (ɪ⌣ɪɪ) *adv.* (im allgemeinen) généralement, en général, (im ganzen) en somme, somme toute, (schließlich) après tout, enfin; ~ nicht point du tout; wenn ~ si tant est que (mit *subj.*); zu Anfang des Satzes: et surtout.

über-heben ⑳h. A. (ɪɪ⌣ɪ) *v/a. sép.* soulever et faire passer par-dessus. — B. (ɪ⌣ɪɪ) I *v/a.* u. sich ~ *v/réfl. insép.* 1. j-n (sich) einer Sache (*gén.*) ~ (davon frei machen) dispenser ou exempter q. (se dispenser, s'exempter) de qc., (es ihm ersparen) épargner qc. à q. 2. sich ~ (durch Heben einer zu schweren Last sich e-n innerlichen, körperlichen Schaden zufügen) se faire du mal en soulevant qc. 3. sich e-r Sache (*gén.*) ~ (sich auf eine Leistung, eine Sache übermäßig viel einbilden) se prévaloir (*pfort* tirer vanité) de qc.; *abs.* sich ~ s'enorgueillir. — II Ü~ *n* ㊴c. und **Über-hebung** *f* ㊾ zu 1: dispense *f*. Zu 3: orgueil *m*, (Dünkel) présomption *f*.

über-heizen (ɪ⌣ɪɪ) I *v/a.* ㉑c. *insép.* trop chauffer, ⚙ surchauffer. — II Ü~ *n* ㊴c. und **Über-heizung** *f* ㊾ surchauffage *m*.

Über-hemdchen (ɪɪ⌣⌣) *n* ㊵b. chemisette *f*.

über-her *provinc.* (ɪ⌣ɪɪ) *adv.* 1. par-dessus. 2. = über-dies.

über-hin (ɪ⌣) *adv.* 1. par-dessus. 2. (oberflächlich und flüchtig) superficiellement.

über-hitzen (ɪ⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *insép.* = über-heizen.

über-hobeln (ɪ⌣ɪɪ) *v/a.* ㉑d. *insép.* et. ~ passer le rabot sur qc.

über-hoch (ɪɪ⌣ɪ) *a.* ㉔b. (s. hoch) par trop.

über-holen *v/a.* ㉑a. A. (ɪɪ⌣ɪ) *sép.* 1. j-n ~ venir chercher q. et le passer à l'autre bord. 2. ⚓ die Segel ~ (umlegen) changer les ... — B. (ɪ⌣ɪɪ) *insép.* j-n ~ (einholen und hinter sich zurücklassen) dépasser (ou devancer) q.

über-hören (ɪ⌣ɪɪ) I *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. et. ~ ne pas entendre qc. par inattention; bisw. absichtlich: faire semblant de ne pas entendre. 2. j-n ~, j-m seine Aufgabe ~ faire réciter sa leçon à q. — II Ü~ *n* ㊴c. zB.: Ü~ einer Lektio'n ɔc. examen *m* ...

Über-hose (ɪɪ⌣ɪ) *f* ㊸ culotte (ou pantalon *m*) de dessus.

über-hüpfen ㉑a. A. (ɪɪ⌣⌣) *v/n.* (ſn) *sép.* sauter légèrement par-dessus ou de l'autre côté. — B. (ɪ⌣⌣) *v/a. insép.* etwas ~ sauter par-dessus qc.; ♪ eine Stelle ~ croquer un passage.

über-irdisch (ɪɪ⌣⌣) *a.* ㉔b. élevé au-dessus des choses terrestres, (überweltlich) supramondain, (göttlich) divin, céleste.

über-jagdbar (ɪɪ⌣ɪ) *a.* ㉔b. *ch.* ~er Hirsch grand vieux cerf *m*.

über-jagen ㉑a. A. (ɪɪ⌣ɪ) *sép.* I *v/a.* chasser de l'autre côté. — II *v/n.* (ſn) se précipiter de l'autre côté. — B. (ɪ⌣ɪɪ) *v/a. insép.* 1. et. ~ précipiter qc. 2. ein Pferd ~ (durch Jagen übermäßig anstrengen) outrer (ou surmener) un cheval.

über-jährig (ɪɪ⌣ɪ) *a.* ㉔b. âgé de plus d'un an.

über-kalken (ɪ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* enduire de chaux.

über-kaufen (ɪ⌣ɪɪ) sich ~ *v/réfl.* ㉑a. (s. kaufen) *insép.* 1. acheter trop cher (qc.). 2. se ruiner en achats.

über-kehren (ɪɪ⌣ɪ u. ɪ⌣ɪɪ) *v/a.* ㉑a. *sép.* et *insép.* balayer superficiellement.

über-kippen (ɪɪ⌣⌣) ㉑a. *sép.* I *v/n.* (ſn) faire la bascule, perdre l'équilibre. — II *v/a.* renverser.

über-kitten ⚙ (ɪ⌣⌣) *v/a.* ㉑b. *insép.* enduire de ciment.

über-kleben *v/a.* ㉑a. A. (ɪɪ⌣ɪ) *sép.* coller dessus. — B. (ɪ⌣ɪɪ) *insép.* ein Brett mit e-m Blatt Papier ~ coller une feuille de papier sur ...

Über-kleid (ɪɪ⌣ɪ) *n* ㉗a. habit *m* de dessus.

über-kleiden (ɪ⌣ɪɪ) *v/a.* ㉑b. *insép.*: a) recouvrir; b) etwas mit etwas ~ revêtir de qc.; s. auch be-kleiden 1.

über-kleistern *v/a.* ㉑d. (ɪɪ⌣ɪ) *sép.* und (ɪ⌣ɪɪ) *insép.* = über-kleben A und B.

über-klettern ㉑d., **über-klimmen** ㉑e. u. ㉑a. A. (ɪɪ⌣⌣) *v/n.* (ſn) *sép.* grimper par-dessus qc. — B. (ɪ⌣⌣) *v/a. insép.* das Gebirge ~ grimper par-dessus la montagne.

über-klug (ɪɪ⌣ɪ) *a.* ㉔b. trop entendu, bſd. qui ne voit pas les choses les plus simples par excès de finesse.

Über-klugheit (ɪɪ⌣ɪ-) *f* ㊾ trop grande sagesse.

über-knöpfen (ɪɪ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* boutonner.

über-knorpeln (ɪ⌣⌣) *v/n.* (ſn) u. sich ~ *v/réfl.* ㉑d. *insép.* se couvrir de cartilage.

über-kochen (ɪɪ⌣⌣) I *v/n.* (ſn) ㉑a. *sép.* déborder ou s'enfuir (en bouillant); die Milch kocht über le lait s'en va; *fig.* s'échauffer. — II Ü~ *n* ㊴c. fuite *f*.

über-kommen (ɪ⌣⌣) ⑳c. *insép.* I *v/n.* (h.) j-m ~ être remis (ou envoyé) à q. — II *v/a.* 1. = be-kommen 1. 2. (in seine Gewalt bekommen) s'emparer de qc. 3. mit sachlichem *suj.* = be-fallen 1 b.

über-köten (ɪɪ⌣ɪ) I sich ~ *v/réfl.* ㉑b. *sép.*, *vét.* se disloquer le boulet. — II **Über-kötung** *f* ㊾ dislocation du boulet.

über-kritzeln (ɪ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* griffonner dessus.

über-krusten (ɪ⌣⌣) *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* ㉑b. *insép.* (s')encroûter (= be-krusten).

über-künsteln (ɪ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* et. ~ mettre trop d'art à qc.

über-laden ⑳r. A. (ɪɪ⌣ɪ) I *v/a. sép.* transborder. — II Ü~ *n* ㊴c. u. Ü~ung *f* ㊾ transbordement *m*. — B. (ɪ⌣ɪɪ) III *v/a.* u. sich ~ *v/réfl. insép.* (übermäßig (be)laden) (sich) ~ (se) surcharger. — IV Ü~ *n* ㊴c. u. Ü~ung *f* ㊾ surcharge *f*.

Über-land(s)-... (ɪ⌣ɪ-...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~eisenbahn** *f* chemin *m* de fer transcontinental ou reliant deux océans; **~post** *f* (la) malle des Indes.

über-lang (ɪɪ⌣ɪ) *a.* ㉔b. par trop long.

über-langen (ɪɪ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* = über-geben A.

über-lassen ㉒e. A. (ɪɪ⌣⌣) I *v/a. sép.* 1. j-n ~ laisser passer q. de l'autre côté. 2. F (übrig lassen) laisser, garder (zB.: pour le lendemain). — B. (ɪ⌣⌣) *insép.* II *v/a.* (im Besitze eines andern sein lassen) laisser, (abtreten) céder; *drt.* se désister de ..., (preisgeben) abandonner, (ausliefern) livrer, (auf j-n übertragen) transmettre; sich selbst ~ sein être sur sa bonne foi; es ist ihm ~, was er tun will il est maître de faire à sa volonté; ich überlasse es Ihnen zu ... je me remets à vous à ... — III sich ~ *v/réfl.* sich einer Sache (*dat.*) ~ (sich ihr hingeben) se livrer à qc.; sich der Freude ~ se laisser aller à la joie. — IV Ü~ *n* ㊴c. und **Über-lassung** *f* ㊾ cession *f* (de biens, &c., zur Nießnutzung en usufruit), abandon *m*; Ü~ von Grund und Boden concession *f*; (Übertragung) transmission *f*.

Über-lasser (ɪ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿, bſd. ⚜ und *drt.* cédant(e *f*) *m*.

Über-last (ɪɪ⌣⌣) *f* ㊾ 1. surcharge. 2. (übermäßig Lästiges) grande importunité.

über-lasten (ɪ⌣⌣) *v/a.* ㉑b. *insép.* = über-laden III.

über-lastig ⚓ (ɪɪ⌣⌣) *a.* ㉔b. ~es Schiff vaisseau *m* surchargé.

über-lästig (ɪɪ⌣⌣) *a.* ㉔b. qui est à charge, *pfort* accablant.

über-laufen ⑳p. A. (ɪɪ⌣ɪ) *sép.* I *v/a.* 1. j-n ~ renverser q. en courant. — II *v/n.* (ſn) 2. von Flüssigkeiten ɔc.: déborder, von Kochendem auch: s'enfuir; die Augen liefen ihm über s. über-gehen 3; s. Galle 1 b; ⚙ Gießerei: über die Form ~ cracher. 3. (sein Gebiet verlassen und in ein anderes laufen) passer dans un autre endroit; bſd. ⚔ zum Feinde ~ passer (ou déserter) à l'ennemi. — III Ü~ *n* ㊴c. 4. analog II, zB.: débordement *m*; ⚔ désertion *f* (à l'ennemi). — B. (ɪ⌣ɪɪ) *insép.* IV *v/a.* 5. = 1. 6. (über e-e Fläche laufend und sich verbreitend, sie bedecken) et. ~ passer sur qc., mit dem Nebenbegriffe des Gewaltsamen: envahir qc., (überschwemmen) inonder qc.; es überlief ihn ein kalter Schauer il lui prit un frisson. 7. et. (mit den Augen) ~ parcourir qc. 8. j-n mit dem Degen ~ courir à q. l'épée à la main. 9. j-n ~ (belästigen) importuner q. de visites, obséder q. 10. (laufend überholen) dépasser (à la course). — V sich ~ *v/réfl.* (durch übermäßiges Laufen sich abmatten) s'excéder à courir. — VI Ü~ *n* ㊴c. zu 9: importunités *f/pl.*, obsession *f*.

Über-läufer (ɪɪ⌣ɪ) *m* ㊵a. 1. ⚔ (vgl. über-laufen 3) transfuge, déserteur. 2. *ch.* (Jährling des Wildschweines) marcassin qui a plus d'un an.

über-laut (ɪɪ⌣ɪ) *a.* ㉔b. par trop bruyant, *adv.* trop haut, bruyamment.

über-leben (ɪ⌣ɪɪ) I *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. j-n, et. ~ survivre à q., à qc. 2. bſd. Fälle: der wird uns noch alle ~, oft: F il nous enterrera tous; das überlebe ich nicht, oft: c'est pour moi le coup de mort; diese Einrichtungen haben sich überlebt ... ont fait leur temps. — II Ü~de(r) *s.* ㉔b. survivant(e *f*) *m*. — III Ü~ *n* ㊴c. survie *f*.

über-legen[1] (ɪ⌣ɪɪ) *a.* ㉔b. supérieur.

über-legen[2] ㉑a. A. (ɪɪ⌣ɪ) I *v/a. sép.* 1. mettre dessus. 2. j-n ~ (über das Knie, die Bank, um ihn zu prügeln) donner le fouet à q., fesser q. 3. poser de l'autre côté. — B. (ɪ⌣ɪɪ) II *v/a. insép.* 4. et. mit Brettern ɔc. ~ recouvrir qc. de ... 5. (mit zu großer Last belegen) surcharger. 6. et. ~ (nach allen Beziehungen hin erwägen) peser (ou considérer) qc.; mit j-m et. ~ délibérer avec q. sur qc.; bei sich ~ se consulter; ich werde es mir ~ j'y penserai;

alles wohl überlegt (od. wenn man es genau überlegt) au bout du compte (à tout prendre ou à y regarder de près); sich et. zweimal ~ y regarder deux fois avant de ...; das verdient, wohl überlegt zu werden cela mérite réflexion. — **III** ~d *p.pr.* et *a.* ㉔b. 7. réfléchissant, délibératif. — **IV Ü~** *n* ㊴c., meist: **Über-legung** *f* ㊾ 8. analog II u. 7, zB.: considération *f*, réflexion *f*; mit Ü~ung handelnd, oft: réfléchi; mit Ü~ung ver-übtes Verbrechen crime *m* prémédité. 9. Bfd. Fall: ohne Ü~ung, oft: inconsidérément, à l'étourdie, auch: à volée de bonnet.

über-legenheit (ˡ∪ˈˈ∪-) *f* ㊾ supériorité (über j-n sur q.); (Übergewicht) prépondérance, suprématie.

über-legsam (ˡ∪ˈˈ-) *a.* ㉔b. réfléchi.

Über-legung (ˡ∪ˈˈ∪) *f* ㊾ ſ. über-legen IV.

Über-legungs-kraft (ˡ∪ˈˈ∪-ˌ∪) *f* ㉟a. jugement *m*, réflexion.

über-leiten (ˈˈ∪ˡ∪) **I** *v/n.* (h.) ㉑b. *sép.* faire passer de l'autre côté; (einen Übergang bilden) former la transition (d'un raisonnement à un autre); *méd.* Blut ~ transfuser ... — **II Ü~** *n* ㊴c. u. **Über-leitung** *f* ㊾ transition *f*, transfusion *f*.

über-lernen (ˈˈ∪ˌ∪) *sép.* und (ˡ∪ˌ∪) *insép.* *v/a.* ㉑a. seine Lektio'n ~ repasser sa ...

über-leſen (ˡ∪ˈˈ∪) ⑳l. *insép.* **I** *v/a.* 1. (a. ˈˈ∪ˡ∪ *sép.*) einen Brief ~ lire à la hâte, parcourir ...; das eben Geſchriebene wieder ~ (ˈˈ∪ˡ∪), bisw. se relire. 2. (bei flüchtigem Leſen überſehen, darüber wegleſen) passer qc. en lisant. — **II ſich ~** *v/réfl.* se nuire par trop de lecture.

über-liefern (ˡ∪ˈˈ∪) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* j-m einen Brief, ein Paket ꝛc. ~ remettre (ou rendre) à q. ...; Waren ꝛc. ~ livrer ...; der Nachwelt ~ transmettre à la postérité. — **II Ü~** *n* ㊴c. u. **Über-lieferung** *f* ㊾: a) analog I: remise *f*, livraison *f*; transmission *f*; b) nur Überlieferung (Fortpflanzen e-r Kunde vom Vater auf den Sohn ꝛc.) tradition *f*.

über-liegen (ˈˈ∪ˡ∪) *v/n.* (h.) ⑳k. *sép.* être couché (ou étendu) dessus.

Über-liege-Tage ❦ (ˈˈ∪ˡ∪-ˌˡ∪) *m/pl.* ㊳ (jours de) surestarie *f/sg.* ou (de) démarrage *sg.*

über-liſten (ˡ∪ˌ∪) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* j-n ~ surpasser q. en ruse, (beliſten) duper (ou attraper) q.; es. zu ~ ſuchen jouer au plus fin. — **II Ü~** *n* ㊴c. und **Über-liſtung** *f* ㊾ analog I, zB.: duperie *f*.

überm F (ˡ∪) = über dem (ſ. über).

über-machen: **A.** (ˡ∪ˌ∪) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* j-m et. ~ faire passer, envoyer qc. à q.; ❦ Geld durch Wechſel ~ remettre de l'argent. — **II Ü~** *n* ㊴c. und **Über-machung** *f* ㊾ envoi *m*. — **B.** (ˈˈ∪ˌ∪) *v/a.* ㉑a. *sép.* mettre par-dessus qc.

Über-macht (ˈˈ∪ˌ) *f* ㉟a. (meiſt o. *pl.*) 1. mſt ⚔ supériorité des forces, prépondérance. 2. (in Bezug auf andere zu große, gefährliche Macht) trop grande puissance.

über-mächtig (ˈˈ∪ˌ∪) *a.* ㉔b. 1. trop puissant. 2. excessivement puissant.

über-malen (ˡ∪ˈˈ∪) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. ein Bild mit einem andern (dies verdeckenden) ~ recouvrir ... d'une autre peinture. 2. ⚙ (mit Farbigem überziehen) mettre en couleur, (re)peindre; Stubenmalerei: raccorder. 3. ein fertiges, aber der Nachbeſſerung bedürftiges Bild ~ retoucher un tableau. — **II Ü~** *n* ㊴c. und **Ü~ung** *f* ㊾ zu 2: ⚙ repeint *m*; zu 3: retouche *f*.

über-mangan-... ⚗ (ˈˈ∪ˌˌ∪...) in Zſſgn, *chm.*, zB.: **~ſauer** *a.*: ~ſaures Kali (hy)permanganate *m* de potasse.

über-mannen (ˡ∪ˌ∪) *v/a.* ㉑a. *insép.* vaincre (par le nombre), accabler.

Über-maß (ˈˈ∪ˡ) *n* ㊳b. 1. surmesure *f*, comble *m* (zB.: d'un boisseau); (das über das Nötige Hinausgehende) excédant *m*; (das Überlaufende) le trop-plein. 2. *fig.* (et. das Maß Überſchreitendes) ~ von Freude ꝛc. excès *m* de joie, &c.; ~ im Eſſen und Trinken intempérance *f*; im ~e à l'excès, excessivement; ❦ zum ~e mit einem Artikel verſehen ſein abonder d'un ...

über-mäßig (ˈˈ∪ˡ∪) *a.* ㉔b. 1. meiſt: démesuré, (übertrieben) excessif, *pfort* auch: exorbitant, (äußerſt) extrême; (unmäßig) immodéré; *adv.* démesurément, (jusqu'à l'excès. — 2. Beſondere Fälle: ~ arbeiten s'excéder de travail; ~ groß, oft: énorme. [excessif, excès *m*.]

Über-mäßigkeit (ˈˈ∪ˡ∪-) *f* ㊾ caractère *m*

über-mauern ⚙ (ˡ∪ˈˈ∪) *v/a.* ㉑d. *insép.* revêtir de maçonnerie.

über-meiſtern (ˡ∪ˈˈ∪) *v/a.* ㉑d. *insép.* = be-meiſtern. [superhomme.]

Über-menſch (ˈˈ∪ˌ) *m* ㉛a. surhomme,

Über-menſchentum (ˈˈ∪ˌ∪-) *n* ㉕ qualité *f* de surhomme ou de superhomme.

über-menſchlich (ˈˈ∪ˌ∪) *a.* ㉔b. surhumain; *fig.* (bz. den ſehr hohen Grad) plus qu'humain.

über-meſſen ⑳m. **A.** (ˈˈ∪ˌ∪) **I** *v/a. sép.* 1. mesurer copieusement. 2. aus einem Sack in den andern ~ mesurer et verser dans un autre sac. — **B.** (ˡ∪ˌ∪) *insép.* **II** *v/a.* 3. (auch: ˈˈ∪ˌ∪) mesurer superficiellement. 4. (in ſ-r ganzen Ausdehnung bis ans Ende hin überblicken) embrasser d'un coup d'œil. — **III ſich ~** *v/réfl.* commettre une erreur en mesurant.

Über-mitt(e)lungs-gebühr (-ˌ∪(ˌ)∪-ˌˡ∪) *f* ㊾ frais *m/pl.* de port (pour transmission).

über-mitteln (ˡ∪ˌ∪) *v/a.* ㉑d. *insép.* = über-liefern.

über-morgen (ˈˈ∪ˌ∪) **I** *adv.* après-demain. — **II Ü~** *n* ㊵b. (le jour d')après-demain *m*, surlendemain *m*.

über-morgend (ˈˈ∪ˌ∪) *a.* ㉔b. d'après-demain; der ~e Tag le surlendemain.

über-müden (ˡ∪ˈˈ∪) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑b. *insép.* (ſich) ~ (s')excéder de fatigue. — **II Über-müdung** *f* ㊾ excès *m* de fatigue.

Über-mut (ˈˈ∪ˡ) *m* ㊳a. (o. *pl.*) 1. (Unbändigkeit) pétulance *f*, exubérance *f*, (über die Schranken gehende Luſtigkeit) joie *f* folle; *mv. part* (Vermeſſenheit) impertinence *f*, (Unverſchämtheit) insolence *f*, (Dünkel) arrogance *f*, *pfort* outrecuidance *f*, (Hochmut) orgueil, (Überhebung) présomption *f*. 2. bisw. (übermütiger Menſch) insolent.

über-mütig (ˈˈ∪ˡ∪) *a.* ㉔b. analog „Übermut": pétulant, exubérant, d'une joie folle; *mv. part* impertinent, insolent, arrogant, outrecuidant, orgueilleux, présomptueux; in ~em Tone reklamieren réclamer sur un ton d'outrecuidance.

übern F (ˡ∪) = über den (ſ. über).

über-nachten (ˡ∪ˌ∪) ㉑b. *insép.* **I** *v/n.* (h.) passer la nuit. — **II** *v/a.* j-n ~ loger q. pendant la nuit. [dant la nuit.]

Über-nachter (ˡ∪ˌ∪) *m* ㊵a. qui loge pen-

über-nächtig (ˈˈ∪ˌ∪) *a.* ㉔b. 1. qui a duré toute la nuit. 2. qui a veillé la nuit, (infolgedeſſen angegriffen) fatigué d'avoir veillé; ~ ausſehen avoir l'air pâle.

Über-nächtigkeit (ˈˈ∪ˌ∪-) *f* ㊾ grande fatigue, air *m* pâle.

über-nähen *v/a.* ㉑a. **A.** (ˈˈ∪ˡ∪) *sép.* coudre par-dessus. — **B.** (ˡ∪ˈˈ∪) *insép.* 1. couvrir de qc. que l'on fixe par des points de couture. 2. couvrir de points de couture.

Über-nahme, meiſt ❦ (ˈˈ∪ˡ∪) *f* ㊸ action de se charger de qc. (ſ. über-nehmen), zB.: bei der ~ habe ich ... en me chargeant de l'affaire j'ai ...; nach ~, auch: après avoir pris ...; ~ eines Amtes entrée en charge; ~ einer Arbeit entreprise ...; ~ einer Erbſchaft acceptation ...

Über-nahme-..., Über-nahms-... meiſt ❦ (ˈˈ∪ˡ∪(ˌ)...) in Zſſgn, zB.: **~bedingungen** *f/pl.* conditions de l'acceptation, charges; **~ſchein** *m* certificat de chargement; **~vertrag** *m* marché à forfait.

Über-naht (ˈˈ∪ˡ) *f* ㉟b. surjet *m*.

über-narben (ˡ∪ˌ∪) *v/a.* ㉑a. *insép.* = be-narben, beſonders II.

über-natürlich (ˈˈ∪ˌˌˡ∪) *a.* ㉔b. surnaturel, (wunderbar) miraculeux.

Über-natürlichkeit (ˈˈ∪ˌˌˡ∪-) *f* ㊾ caractère *m* surnaturel.

über-nehmen ⑳d. **A.** (ˈˈ∪ˡ∪) **I** *v/a. sép.* 1. (hinübernehmen) prendre pour faire passer de l'autre côté. 2. (überdeckend über ſich nehmen) einen Mantel ~ se couvrir d'un manteau. 3. Kartenſpiel: (eine ſtechende Karte mit einer höhern nehmen) surcouper. — **B.** (ˡ∪ˈˈ∪) *insép.* **II** *v/a.* 4. (annehmen) prendre (possession de) qc.; (in Empfang nehmen) recevoir; Geld: toucher, Waren, a. preudre livraison de ...; eine Erbſchaft ~ accepter ... 5. (auf ſich nehmen) prendre sur soi, se charger de ...; die Ausführung von et., zB.: Bauten, Lieferungen ~, oft: entreprendre qc.; die Verantwortlichkeit für et. ~ prendre la responsabilité de qc. 6. (überwältigend ergreifen, von Gefühlen) es übernahm ihn die Angſt la peur le prit; ſich vom Zorne ~ laſſen se laisser aller à la colère. 7. j-n ~ (mehr von ihm fordern, als billig iſt) surfaire (à) q. — **III** *v/réfl.* **ſich** in et. ~ (das gehörige Maß, bſd. in Bezug auf ſeine Kräfte, ſein Vermögen überſchreiten) s'excéder à qc.; ſich im Eſſen und Trinken ~ faire des excès (de table). — **IV Ü~** *n* ㊴c. und **Ü~ung** *f* ㊾ = Über-nahme.

Über-nehmer (ˡ∪ˈˈ∪) *m* ㊵a. celui qui prend possession de qc., qui se charge de qc.; ~ eines Baues ꝛc. entrepreneur; ❦ ~ einer Anleihe adjudicataire.

über-ordnen (ˈˈ∪ˌ∪) *v/a.* ㉑b. *sép.* mettre au-dessus de ..., préposer à ...

Über-oxyd ⚗ (ˈˈ∪ˌˌ∪) [dtſch.-grch.] *n* ㊳a. *chm.* peroxyde *m*.

über-oxydieren ⚗ (ˈˈ∪ˌ-ˡ∪) [dtſch.-grch.] *chm.* **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* suroxyder. — **II Ü~** *n* ㊴c. und **Über-oxydierung** *f* ㊾ su(pe)roxydation *f*. [poivrer.]

über-pfeffern (ˡ∪ˌ∪) *v/a.* ㉑d. *insép.* trop

über-pflügen (ˌ⌣‖⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* = über-ackern.
über-pichen (ˌ⌣ˌ⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* poisser.
über-pinseln (‖⌣ˌ⌣) *sép.*, (ˌ⌣ˌ⌣) *insép. v/a.* ㉑d. passer le pinceau sur qc.
über-plätten (ˌ⌣ˌ⌣) *v/a.* ㉑b. *insép.* repasser
Über-produktion (‖⌣–⌣tsi̯o̯n(⌣)ˌ) *f* ㊾ excès *m* de production, surproduction.
über-quer (ˌ⌣‖) *adv.* en travers.
über-ragen (ˌ⌣‖⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* et. ~ s'élever au-dessus de qc., dépasser qc., bſd. ⚔ *frt.* dominer (oft auch: commander) qc.; (vorn überhängen über et.) surplomber qc.; (bekrönen) couronner.
über-ranken (ˌ⌣ˌ⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* couvrir de ses tiges flexibles, von der Rebe: couvrir de pampre.
über-raschen (ˌ⌣ˌ⌣) [raſch] **I** *v/a.* ㉑c. *insép.* 1. meiſt: surprendre. 2. Bſd. Fälle: j-n unvorbereitet ~ prendre q. à l'improviste; j-n auf friſcher Tat ~ prendre q. sur le fait. (Vgl. auch er-tappen.) — **II Ü~** *n* ㊴c. und **Ü~ung** *f* ㊾ surprise *f*.
Über-rascher (ˌ⌣ˌ⌣) *m* ㊵a. surpreneur.
über-raspeln ✪ (ˌ⌣ˌ⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* passer la râpe sur ...
über-rechen (ˌ⌣ˌ⌣) *insép.*, (‖⌣ˌ⌣) *sép. v/a.* ㉑a. = über-harken.
über-rechnen (ˌ⌣ˌ⌣) **I** *v/a.* ㉑e. *insép.* 1. (rechnend einen Überſchlag machen) calculer, faire le relevé de ... 2. (auch: ‖⌣ˌ⌣) *sép.* (flüchtig durchrechnen) calculer superficiellement; eine Rechnung (noch einmal) ~ repasser un compte. — **II Ü~** *n* ㊴c. u. **Ü~ung** *f* ㊾ calcul *m*.
über-reden (ˌ⌣‖) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑b. *insép.* 1. meiſt: (ſich) ~ (se) persuader, zB.: j-n ~, et. zu tun, j-n zu et. ~ persuader à q. de faire qc.; ~d persuasif. 2. Bſd. Fall: ſich durch Gründe ~ laſſen se rendre à des raisons. — **II Ü~** *n* ㊴c. u. **Ü~ung** *f* ㊾ persuasion *f*.
Über-redungs-... (ˌ⌣‖⌣...) in Zſſgn analog „über-reden", zB.: **~gabe** *f* don *m* de persuader; **~kraft** *f* force persuasive; **~kunſt** *f* art *m* de persuader.
über-reich (‖⌣ˌ) *a.* ㉔b. extrêmement (ou puissamment) riche.
über-reichen ㉑a. **A.** (‖⌣ˌ⌣) *sép.* **I** *v/a.* tendre par-dessus. — **II** *v/n.* (h.) s'étendre par-dessus. — **B.** (ˌ⌣‖⌣) **III** *v/a. insép.* j-m et. ~ présenter (ou remettre) qc. à q. — **IV Ü~** *n* ㊴c. und **Über-reichung** *f* ㊾ présentation *f*, remise *f*.
über-reichlich (‖⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. surabondant, *adv.* (sur)abondamment, à profusion.
über-reif (‖⌣ˌ) *a.* ㉔b. trop mûr, passé.
Über-reife (‖⌣ˌ⌣) *f* ㊸ (o. *pl.*) trop grande maturité, blettiſure.
über-reifen[1] (ˌ⌣‖⌣) [reif] *v/a.* ㉑a. *insép.* rendre trop mûr; als *v/n.* (ſn) devenir trop mûr. — Vgl. ~[2] u. [3].
über-reifen[2] (ˌ⌣‖⌣) [Reif[3]] *v/a.* ㉑a. *insép.* couvrir de gelée blanche ou de frimas.
über-reifen[3] (ˌ⌣‖⌣) [Reifen] *v/a.* ㉑a. *insép.* cercler. — Vgl. ~[1] u. [2].
über-reiten ㉙u. **A.** (‖⌣ˌ⌣) *sép.* **I** *v/a.* j-n ~ (auch ˌ⌣‖⌣) renverser q. en passant à cheval. — **II** *v/n.* (ſn) passer à cheval. — **B.** (ˌ⌣‖⌣) **III** *v/a. insép.* 1. = I. 2. j-n ~ (im Reiten überholen) devancer q. à cheval. 3. ein Pferd ~ (übermäßig anſtrengen) surmener un ... — **IV Ü~** *n* ㊴c. zu III 3: surmenage *m*.
Über-reiz (‖⌣ˌ) *m* ㉘b. (o. *pl.*) surexcitation *f*.
über-reizen (ˌ⌣‖⌣) **I** *v/a.* ㉑c. *insép.* surexciter. — **II Ü~** *n* ㊴c. und **Über-reizung** *f* ㊾ surexcitation *f*; ſ. d. flgd. Art.
Über-reizt-heit (ˌ⌣‖–) *f* ㊾ *path.* surexcitation *f*; ~ der Nerven suractivité ...
über-rennen *v/a.* ㉒b. **A.** (‖⌣ˌ⌣ u. ˌ⌣ˌ⌣) *sép.* et *insép.* = über-laufen 2. — **B.** (ˌ⌣ˌ⌣) *insép.* = über-laufen 6 und 8 bis 10.
Über-reſt (‖⌣ˌ) *m* ㉘b. 1. mſt: reste(s *pl.*). 2. Bſd. Fälle: ~e *pl.* (bereits abgefallene Teile) einer Pflanze débris; *géol.* getrümmerte ~e; ✪ détritus.
über-rheiniſch (‖⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. d'outre-Rhin, transrhénan.
über-rinden (ˌ⌣ˌ⌣) *v/a.* ㉑b. *insép.* couvrir d'écorce.
Über-rock (‖⌣ˌ) *m* ㉛a. 1. ~ der Männer redingote *f*; ⚔ capote *f*; bei Einladungen für Offiziere: im ~ en petite tenue. 2. (Rock zum Überziehen) surtout, weiter ~ paletot. 3. ~ der Frauen jupe *f*.
über-rumpeln (ˌ⌣ˌ⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* bſd. ⚔: den Feind ~ surprendre ..., eine Feſtung, Stadt: enlever (par un coup de main), prendre d'emblée; *fig.* j-n ~ = über-raſchen 1 u. 2. — **II Ü~** *n* ㊴c. und **Über-rumpelung** *f* ㊾ surprise *f*, coup *m* de main.
übers F (ˌ⌣) = über das (ſ. über).
über-ſäen (ˌ⌣‖⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* parſemer.
über-ſalzen (ˌ⌣ˌ⌣) *v/a.* ㉑c. *insép.* 1. saler légèrement. 2. trop saler.
über-ſatt (‖⌣ˌ) *a.* ㉔b. extrêmement rassasié (ou dégoûté) de qc.
über-ſättigen (ˌ⌣ˌ⌣⌣) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. (ſich) ~ (se) rassasier, s'en donner à satiété; *fig.* von et. überſättigt ſein être dégoûté de qc. 2. ✪ *chm.* sursaturer. — **II Ü~** *n* ㊴c. und **Über-ſättigung** *f* ㊾ rassasiement *m*, satiété *f* (auch *fig.*), *fig.* auch: ennui *m*; ✪ *chm.* sursaturation *f*.
über-ſäuern (ˌ⌣‖⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* rendre trop aigre; den Magen ~ gâter l'estomac par des aliments acides; *chm.* = über-oxydieren.
über-ſchallen (ˌ⌣ˌ⌣) = über-tönen.
über-ſchatten (ˌ⌣ˌ⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* ombrager. — **II Ü~** *n* ㊴c. und **Über-ſchattung** *f* ㊾ ombrage *m*.
über-ſchätzen (ˌ⌣ˌ⌣) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑c. *insép.* et. ~ estimer trop haut, présumer trop, surfaire qc.; j-n bſd. bei der Steuerſchätzung ~ surtaxer q.; j-n, j-s Eigenſchaften ~ avoir trop bonne opinion de q. — **II Ü~** *n* ㊴c. u. **Über-ſchätzung** *f* ㊾ analog I, zB.: estimation *f* trop élevée; Ü~ ſeiner ſelbſt, oft: présomption *f*.
Über-ſchau (‖⌣ˌ) *f* ㊾ (o. *pl.*) = Über-blick, Über-ſicht.
über-ſchauen (ˌ⌣‖⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. = über-blicken. 2. dieſer Hügel überſchaut das ganze Tal ... domine toute la vallée.
über-ſchäumen (‖⌣ˌ⌣) *v/n.* (ſn) ㉑a. *sép.* déborder en écumant.
Über-ſchicht, meiſt ⚒ (‖⌣ˌ) *f* ㊾ travail *m* supplémentaire; vgl. Über-ſtunde.
über-ſchicken (ˌ⌣ˌ⌣) *v/a. insép.* = überſenden B.
über-ſchießen ㉚e. **A.** (‖⌣ˌ⌣) *sép.* **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) 1. (mit e-r Flinte) tirer par-dessus. — **II** *v/n.* (ſn) 2. (durch Übergewicht) perdre l'équilibre et tomber; nach hinten ~ tomber à la renverse; vgl. auch über-ſchlagen 2. 3. (überfließen) déborder. 4. (über das Nötige vorhanden ſein) excéder; ~d excédant. — **B.** (ˌ⌣‖⌣) *insép.* **III** *v/a.* 5. (in Eile über et. hingehen, es beiſeite laſſen) passer (par-dessus) qc.; eine Seite ~, oft: sauter ...; das Ziel ~ (darüber hinausſchießen) dépasser le but. 6. (nach e-m Überſchlage berechnen) supputer qc. — **IV ſich ~** *v/réfl.* faire la culbute.
über-ſchiffen ㉑a. **A.** (‖⌣ˌ⌣) *sép.* **I** *v/n.* (ſn) traverser; nach England ~ passer en ... — **II** *v/a.* (auch ˌ⌣ˌ⌣) *insép.* transporter de l'autre côté, passer. — **B.** (ˌ⌣ˌ⌣) **III** *v/a. insép.* eine Meer-enge ~ traverser un ... — **IV Ü~** *n* ㊴c. u. **Über-ſchiffung** *f* ㊾ trajet *m*.
über-ſchlafen (ˌ⌣‖⌣) ㉐p. (ſ. ſchlafen) *insép.* **I** *v/a.* 1. = be-ſchlafen 2. 2. eine Zeit ~ passer ... à dormir. — **II ſich ~** *v/réfl.* dormir trop longtemps.
Über-ſchlag (‖⌣ˌ und ‖⌣ˌ) *m* ㉛c. 1. ~ der Wage trait de la balance, weitS. mouvement *m* de la bascule; Schwimmkunſt: ~ u. Aufſchlagen des Rückens auf das Waſſer (beim Kopfſprunge) plat-dos. 2. (ungefähre Berechnung über et.) estimation *f* approximative, supputation *f*, bſd. Bau: devis. 3. ✪ (überliegender Teil von et.) recouvrement; bſd. (Kragen) col rabattu, rebord.
über-ſchlagen ㉚r. **A.** (‖⌣ˌ⌣) *sép.* **I** *v/n.* (ſn) 1. allgemein: passer rapidement par-dessus; die elektriſchen Funken ſchlagen über ... jaillissent. 2. (ſchlagend übertippen) faire la bascule, von der Wage: trébucher, engS. faire la culbute, weitS. tomber à la renverse. 3. in et. anderes ~ (mit plötzlichem Fall in dasſelbe übergehen) se changer (*mv.part* dégénérer) rapidement en qc. — **II** *v/a.* 4. (über et. zu Bedeckendes legen) ein Tuch ~ (se) couvrir d'un châle. 5. bisw. im *part. p. insép.* (faltend zſ.-legen und über-ea. ſchlagen) replier; die Beine ~ croiser ... — **III Ü~** *n* ㊴c. u. **Über-ſchlagung** *f* ㊾ 6. passage *m* rapide; jaillissement *m*; mouvement *m* de bascule, trébuchement *m*; culbute *f*. — **B.** (ˌ⌣‖⌣) *insép.* **IV** *v/n.* (ſn) 7. = be-ſchlagen II. 8. (lau-warm werden) s'attiédir. — **V** *v/a.* 9. faktitiv zu 2: ſein erſter Wink überſchlägt die Wagſchale ... fait trébucher la balance. 10. etwas ~ (ſchnell darüber fortgehen, ohne es zu berühren, bſd. leſend) passer (par-dessus ou sur) qc.; eine Stelle ~ sauter un passage. 11. (mit Übergeſchlagenem bedecken) (re)couvrir (mit etwas de qc.). 12. (e-n Überſchlag (ſ. d. 2) machen) supputer, évaluer approximativement; F ſeine Kaſſe ~ compter son argent. — **VI ſich ~** *v/réfl.* (hinten-über fallen) bſd. von Pferden: se renverser (sur le dos); abſichtlich: (ein Rad ſchlagen) faire la roue.
Über-ſchlag(s)-... (‖⌣ˌ⌣... u. ‖⌣ˌ...) in Zſſgn, zB.: **~kragen** *m*, ehm. leinener ~kragen collet; **~rechnung** *f* compte *m* approximatif.
über-ſchleichen (ˌ⌣‖⌣) *v/a.* ㉐n. *insép.* = be-ſchleichen.
über-ſchleiern (ˌ⌣‖⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* couvrir d'un voile, *fig.* auch: masquer.

über-schlucken (ˌ⊥⏑⏑ˌ) sich ~ *v/réfl.* ㉑a. *insép.* s'embarrasser le gosier (en mangeant trop avidement).

über-schmieden ⚔ (ˌ⊥⏑‖⏑ˌ) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* die Stückkugeln ~ rebattre les boulets. — **II Ü~** *n* ㊴c. rebattage *m*.

über-schmieren (ˌ⊥⏑‖⏑ und ‖⏑⊥⏑ˌ) *v/a.* ㉑a. *insép.* und *sép.* (mit) Lehm ꝛc. ~ enduire de ...

über-schnappen (‖⏑⏑ˌ) *v/n.* (ſn u. h.) ㉑a. *sép.* et *insép.* bondir par-dessus le but; mit der Stimme (ins Falſe'tt) ~ faire un co(u)ac; *fig.* er iſt übergeſchnappt (es iſt bei ihm im Kopfe nicht richtig) il est toqué.

über-schneien (ˌ⊥⏑‖⏑ˌ) *v/a.* ㉑a. *insép.* couvrir de neige; *ch.* überſchneite Spur voies *f/pl.* surneigées.

über-schnüren (ˌ⊥⏑‖⏑ˌ) *v/a.* ㉑a. *insép.* couvrir de cordes.

über-schreiben ㉙o. **A.** (‖⏑⊥⏑ˌ) **I** *v/a. sép.* 1. écrire au-dessus ou par-dessus. 2. (auch ˌ⊥⏑‖⏑ˌ) (ſchreibend übertragen) transcrire; bſd. ✾ (am Schluſſe der Seite) reporter. — **II Ü~** *n* ㊴c. und **Über-schreibung** *f* ㊾ 3. transcription *f*, report *m*. — **B.** (ˌ⊥⏑‖⏑ˌ) *v/a. insép.* 4. = beſchreiben 1. 5. (mit einer Auf- oder Überſchrift verſehen) et. ~ écrire le titre de qc., intituler qc.; ✾ (bezeichnen) étiqueter, coter, (Brief) adresser.

über-schreien ㉙o. *insép.* **I** *v/a.* 1. j-n, j-s Stimme ~ crier plus fort que q. 2. (über e-n Raum hinſchreien) remplir un espace de sa voix. — **II ſich ~** (ſich ſchreiend übernehmen) forcer sa voix.

über-schreiten ㉙n. **A.** (‖⏑⊥⏑ˌ) **I** *v/n.* (ſn) *sép.* passer par-dessus. — **II Ü~** *n* ㊴c. enjambée *f*. — **B.** (ˌ⊥⏑‖⏑ˌ) **III** *v/a. insép.* 1. (über et. hinwegſchreiten) einen Bach ꝛc. ~ franchir (mit einem Schritte: enjamber) ... 2. (mit Bezug auf inne zu haltende Schranken) franchir; alles Maß ~ excéder en tout; das überſchreitet alles Maß cela passe la mesure, F c'est trop fort; ein Geſetz ~ enfreindre une ... — **IV Ü~** *n* ㊴c. und **Über-schreitung** *f* ㊾ analog I u. III, zB.: passage *m*; excès *m* (zB.: Überſchreitung der Amtsgewalt excès de pouvoir); infraction *f*.

Über-schrift (‖⏑⏑ˌ) *f* ㊾ 1. = Auf-ſchrift. 2. titre *m*, rubrique.

Über-schuh (‖⏑⊥ˌ) *m* ㊱a. socque, galoche *f*, caoutchoucs *pl*.

über-schuldet (ˌ⊥⏑⏑ˌ) *a.* ㉔b. grevé (ou criblé) de dettes.

Über-schuß (‖⏑⏑ˌ) *m* ㉜a. meiſt: excédent, surplus (a. *typ.*); ✾: bénéfice, (Kaſſen-)~ boni; *typ.* ~ an Zeilen chasse *f*.

über-schüſſig (‖⏑⏑ˌ) *a.* ㉔b. excédaut, qui est en plus.

über-schütten ㉑b. **A.** (‖⏑⏑ˌ) *v/a. sép.* verser par-dessus. — **B.** (ˌ⊥⏑⏑ˌ) *insép.* **I** *v/a.* 1. mit etwas ~ couvrir de qc.; ⚙ e-e Straße mit Steinſchlag ~ caillouter ... 2. *fig.* j-n mit et. ~ (j-m in Überfülle zukommen laſſen) combler (ou accabler) q. de qc. — **II Ü~** *n* ㊴c. und **Über-schüttung** *f* ㊾ ⚙ cailloutage *m*; *fig.* accablement *m*. [dance *f*.

Über-schwang (‖⏑⏑ˌ) *m* ㉜a. surabon-

über-schwänglich ſ. über-ſchwenglich.

über-schwanken (‖⏑⏑ˌ) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.*, etwa: perdre l'équilibre, von Flüſſigkeiten, auch: déborder.

über-schwappen (‖⏑⏑ˌ) *v/n.* (ſn) ㉑a. *sép.* (vom Waſſer in einem Eimer) jaillir.

über-schwemmen (ˌ⊥⏑⏑ˌ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* meiſt: inonder (auch *fig.*), *pfort* submerger. — **II Über-schwemmte(r)** *s.* ㉔b. inondé(e *f*) *m*. — **III Ü~** *n* ㊴c., meiſt: **Ü~ung** *f* ㊾ analog I, zB.: inondation *f*; völlige Ü~ung submersiou *f*.

Über-schwemmungs-... (ˌ⊥⏑⏑...ˌ) in Zſſgn, zB.: **~gebiet** *n* terrain *m* d'inondation.

über-schwenglich (ˌ⊥⏑⏑ˌ) *a.* ㉔b. surabondant, (unendlich) infini, (unermeßlich) immeuse, (unerſchöpflich) inépuisable, (ſich über das Sinnliche hinausſchwingend) transcendant; v. Perſonen: exalté, redondant.

Über-schwenglichkeit (ˌ⊥⏑⏑-ˌ) *f* ㊾ analog „über-ſchwenglich": surabondance, immensité, richesse inépuisable, transcendance, exaltation, redondance.

über-schwer (‖⏑⊥ˌ) *a.* ㉔b. par trop pesant, *fig.* oppressif.

über-schwimmen (‖⏑⏑ˌ) *v/n.* (ſn) ㉙e. *sép.* passer à la nage.

über-see-isch (‖⏑⊥ˌ) *a.* ㉔b. d'outre(-)mer, ▽ transmarin.

über-segeln ⚓ ㉑d. **A.** (‖⏑⊥ˌ) **I** *v/n.* (ſn) *sép.* nach England ~ passer en ... — **II Ü~** *n* ㊴c. passage *m* en ... — **B.** (ˌ⊥⏑‖⏑ˌ) *v/a. insép.* ein Schiff ~: a) (im Segeln darauf ſtoßen) aborder ..., (in den Grund) couler à fond ...; b) (ſegelnd überholen) dépasser ...

über-sehbar (ˌ⊥⏑‖-ˌ) *a.* ㉔b. qu'on peut embrasser d'un coup d'œil.

über-sehen ㉙l. **A.** (‖⏑⊥⏑ˌ) *v/n.* (h.) *sép.* regarder par-dessus. — **B.** (ˌ⊥⏑‖⏑ˌ) **I** *v/a. insép.* 1. embrasser (ou saisir) d'un même coup d'œil (auch *fig.*); ſoweit es von hier aus zu ~ iſt autant qu'on en peut juger à distance; es iſt nicht zu ~ ob ... on ne peut prévoir si ... 2. *fig.* j-u ~ (ihm weit überlegen ſein) être bien supérieur à q. (au oder in et. en qc.). 3. (den Blick über etwas in der ganzen Ausdehnung hingehen laſſen) promener ses yeux sur ... 4. etwas ~ (oberflächlich durchſehen) jeter un coup d'œil (rapide) sur qc.; ſich ſeine Lektio'n noch einmal ~ (auch ‖⏑⊥⏑ˌ) repasser sa ... 5. et. ~ (darüber hinwegſehen, ohne daß der Blick es trifft) ne pas voir qc., laisser échapper qc.; ich habe es ~ cela m'a échappé; (mit Abſicht ~) zB.: j-s Fehler ~ fermer l'œil sur les fautes de q. — **II Ü~** *n* ㊴c. meiſt durch die *verbes*: abſichtliches Ü~ connivence *f*.

über-sein (‖⏑⊥ˌ) *v/n.* ⑲a. *sép.*, *ell.*, zB.: 1. (übrig ſein) être de reste. 2. (vorüber ſein) être passé. 3. ⚔ die Feſtung iſt über (-gegangen in Feindes Hand) ... a capitulé. 4. F das iſt mir über (zum Überdruß) j'en suis las. 5. F er iſt dir über (überlegen) il te surpasse en force, &c.

über-selig (‖⏑⊥ˌ) *a.* ㉔b. trop heureux.

über-senden ㉒b. **A.** (‖⏑⏑ˌ) *sép.* **I** *v/a.* envoyer de l'autre côté. — **B.** (ˌ⊥⏑⏑ˌ) *insép.* **II** *v/a.* j-m et. ~ euvoyer qc. à q., bſd. ✾ expédier qc. à q. — **III Ü~** *n* ㊴c. und **Ü~ung** *f* ㊾ envoi *m*, expédition *f*.

Über-sender (ˌ⊥⏑⏑ˌ) *m* ㊵a. bſd. ✾ envoyeur, expéditeur, (Geld-)~ remetteur.

über-setzbar (ˌ⊥⏑-ˌ) *a.* ㉔b. traduisible; das iſt nicht ~ cela ne peut pas se traduire.

über-setzen ㉑c. **A.** (‖⏑⏑ˌ) *sép.* **I** *v/n.* (ſn) 1. sauter par-dessus. 2. (über ein Waſſer hinüberfahren) passer en bateau de l'autre côté. — **II Ü~** *n* ㊴c. und **Über-setzung** *f* ㊾ 3. (nur Ü~) passage *m*. 4. (nur Ü~ung) 🚲 (Übertragung von einem Rade auf das andere) multiplication *f*. — **B.** (ˌ⊥⏑⏑ˌ) **III** *v/a. insép.* 5. (aus einer Sprache in die andere übertragen) meiſt: traduire; buchſtäblich ~ faire un mot à mot; (verdolmetſchen) interpréter, (umſchreibend wiedergeben) paraphraser. 6. (übermäßig beſetzen) surcharger (mit et. de qc.). — **IV Ü~** *n* ㊴c. und **Über-setzung** *f* ㊾ traduction *f*; *éc.* Ü~ (aus einer fremden Sprache in die Mutterſprache) version *f*, (aus der Mutterſprache in die fremde) thème *m*.

Über-setzer (ˌ⊥⏑⏑ˌ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ traducteur *m*, traductrice *f*.

Über-setzungs-... (ˌ⊥⏑⏑...ˌ) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „über-ſetzen", zB.: **~fehler** *m* faute *f* de traduction; **~kunſt** *f* art *m* de traduire. — **II** bſd. Fall: **~aufgabe** *f éc.* (aus der Mutterſprache) thème *m*, (aus einer fremden Sprache) version.

Über-sicht (‖⏑⏑ˌ) *f* ㊾: a) coup *m* d'œil (que qc. présente), (Fernſicht) perspective; b) (kurzgefaßte Darſtellung) aperçu *m*, précis *m*, (Auszug aus einem größern Werke) abrégé *m*, ſummariſche ~ an der Spitze e-s Kapitels sommaire *m*, zu Ende desſelben oder des Werkes: résumé *m*; tabellariſch zſ.-geſtellte ~ tableau *m* synoptique.

über-sichtig (‖⏑⏑ˌ) *a.* ㉔b.: ▽ presbyte.

Über-sichtigkeit (‖⏑⏑-ˌ) *f* ㊾: ▽ presbytie.

über-sichtlich (‖⏑⏑ˌ) *a.* ㉔b. (deutlich) clair, bien disposé; (eine Überſicht gebend) sommaire, (zuſammenſtellend) synoptique.

Über-sichtlichkeit (‖⏑⏑-ˌ) *f* ㊾ analog „überſichtlich": clarté, bonne disposition; caractère *m* sommaire.

Über-sichts-... (‖⏑⏑...ˌ) in Zſſgn, zB.: **~karte** *f* carte synoptique; von Kartenwerken: tableau *m* d'ensemble; **~plan** *m* plan d'ensemble.

über-siedeln (‖⏑⊥⏑ˌ) *sép.*, (ˌ⊥⏑‖⏑ˌ) *insép.* ㉑d. **I** *v/n.* (ſn) nach Ame'rika ꝛc. ~ aller s'établir en ...; auch = aus-ziehen 10. — **II** *v/a.* j-n ~ transplanter q. — **III Ü~** *n* ㊴c. und **Über-siedelung** *f* ㊾ transplantation *f*, bſd. einer Völkerſchaft: transmigration *f*.

über-silbern ⚙ (ˌ⊥⏑⏑ˌ) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* argenter. — **II Ü~** *n* ㊴c. und **Über-ſilberung** *f* ㊾ argentage *m*.

über-sinnlich (‖⏑⏑ˌ) *a.* ㉔b. qui s'élève au-dessus des sens, weitS. métaphysique, transcendant, (abſtrakt) abstrait; (übernatürlich) surnaturel.

Über-sinnlichkeit (‖⏑⏑-ˌ) *f* ㊾ analog „über-ſinnlich": caractère *m* transcendant, auch: transcendance; abstraction.

über-sommern, über-sömmern, beide: (ˌ⊥⏑⏑ˌ) ㉑d. *insép.* **I** *v/n.* (h.) an einem Orte ~ passer l'été en quelque endroit. — **II** *v/a.* Vieh ~ entretenir le bétail pendant l'été. — **III Ü~** *n* ㊴c. und **Über-sommerung** *f* ㊾: Zu I: séjour *m* pendant l'été. Zu II: entretien *m* du bétail pendant l'été.

über-spannen ㉒a. **A.** (‖⏑⏑ˌ) *v/a. sép.* tendre sur ou par-dessus. — **B.** (ˌ⊥⏑⏑ˌ) *insép.*

I *v/a.* 1. mit e-m Teppich 2c. ~ recouvrir d'un ... 2. (mit ausgestreckter Hand umfassen) mesurer qc. avec la main. 3. (allzu sehr anspannen) trop tendre; (zu hoch spannen) exagérer; *fig.* den Geist ~ surexciter (ou exalter) ... — **II über-spannt** *part.p.* et *a.* ㉔b. trop tendu; *fig.* von Personen: (überreizt) surexcité, exalté; (voll Übertreibung in s-n Ideeen) exagéré, (phantastisch) romanesque, (ungereimt, toll) extravagant. — **III Ü~** *n* ㊴c. und **Über-spannung** *f* ㊾ trop grande tension *f*; exagération *f*, exaltation *f*; surexcitation *f*.

über-spannt-heit (ˈ⏑⏑–) *f* ㊾ analog „überspannen II", *fig.*, z.B.: exaltation, exagération, extravagance.

über-spinnen ⚙ (ˈ⏑⏑) *v/a.* ⑳b. *insép.* couvrir de filure; mit Seide ~ guiper.

über-springen ⑳a. **A.** (ˌ⏑⏑) **I** *v/n.* (sn) *sép.* 1. sauter par-dessus, franchir; *fig.* von einem Gegenstande zum andern ~ sauter d'une matière à une autre. 2. von einer Sehne: se déplacer, tressaillir; von einem Fieber-anfalle: manquer; auf ein anderes Organ ~ se transporter sur ... — **II Ü~** *n* ㊴c. 3. analog I, z.B.: déplacement *m*; tressaillement *m* d'un nerf. — **B.** (ˈ⏑⏑) *insép.* **III** *v/a.* 4. e-n Graben ~ sauter un ... 5. = über-schlagen 10; *fig.* j-n ~ (aus j-s Untergebenem sein Vorgesetzter werden) passer sur le ventre à q.; das Fieber überspringt einen Tag ... discontinue pendant un jour. 6. j-n ~ (im Springen übertreffen) l'emporter sur q. au saut. — **IV sich ~** *v/réfl.* (sich im Springen übernehmen) se faire du mal en sautant. — **V Ü~** *n* ㊴c. omission *f*.

über-sprudeln (ˌ⏑ˈ⏑) *v/n.* (sn und h.) ㉑d. *sép.* déborder (en bouillonnant); *fig.* von Witz ~ pétiller d'esprit.

über-ständig (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. qui a passé le temps voulu; ~er Baum arbre *m* qu'on aurait dû abattre plus tôt.

über-stechen (ˌ⏑⏑) *sép.* und (ˈ⏑⏑) *insép.* **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ⑳d. Kartenspiel: surcouper. — **II Ü~** *n* ㊴c. surcoupe *f*.

über-stehen ⑳t. **A.** (ˌ⏑ˈ⏑) *v/n.* (h.) *sép.* 1. être au-dessus de qc. 2. (überragend hervorstehen) saillir; ⚙ von Ziegeln: chevaucher. 3. (stehen bleiben) die Wäsche steht über ... reste pendant un jour dans la cuve. — **B.** (ˈ⏑ˌ⏑) *v/a.* *insép.* = bestehen 1, bsd. (ertragen) supporter; seine Dienstzeit ~, oft: faire son temps (de service); eine Krankheit glücklich ~ réchapper d'une maladie, surmonter une maladie.

über-steigbar (ˈ⏑ˌ–) *a.* ㉔b. surmontable, franchissable.

über-steigen ⑳o. **A.** (ˌ⏑ˈ⏑) **I** *v/n.* (sn) *sép.* 1. monter par-dessus. 2. von Gewässern: déborder. — **B.** (ˈ⏑ˌ⏑) *insép.* **II** *v/a.* 3. Berge ~ franchir ...; *fig.* e-e Schwierigkeit ~ surmonter ... 4. (höher steigen als et.) être (ou s'élever) au-dessus de ...; bsd. *fig.* (über et. hinausgehen) (sur)passer, excéder; das übersteigt alle Begriffe c'est inconcevable; das übersteigt meine Kräfte c'est au-dessus de mes forces. — **III sich ~** *v/réfl.* (sich steigend übernehmen) monter trop haut, bsd. se fourvoyer en montant. — **IV Ü~** *n* ㊴c. und **Über-steigung** *f* ㊾ passage *m*.

über-steigern (ˈ⏑ˌ⏑) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* 1. den Preis der Lebensmittel ~ surhausser ... 2. j-n ~ renchérir sur q. (auch *fig.*). — **II Ü~** *n* ㊴c. u. **Über-steigerung** *f* ㊾ surhaussement *m*.

über-steiglich (ˈ⏑ˌ⏑) *a.* ㉔b. = über-steigbar.

Über-stich (ˌ⏑⏑) *m* ㊴a. Kartenspiel: surcoupe *f*.

über-sticken (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *insép.* couvrir de broderie; (stickend über-arbeiten) rebroder.

über-stimmen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. ♪ ein Klavier 2c. ~ monter trop haut ... 2. eine Partei 2c. ~ (durch Stimmen-mehrheit) l'emporter sur ... à la majorité des voix, mettre dans la minorité; überstimmt werden être en minorité.

über-stolz (ˌ⏑) *a.* ㉔b. excessivement fier.

über-stopfen (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. trop bourrer. 2. dünne Stellen in e-m Zeuge ~ (auch: ˌ⏑⏑, *sép.*) reprendre ...

über-strahlen (ˈ⏑ˌ⏑) *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. répandre un vif éclat sur ... 2. surpasser en éclat, éclipser.

über-streichen *v/a.* ⑳n. **A.** (ˌ⏑ˈ⏑) *sép.* passer sur ..., frotter. — **B.** (ˈ⏑ˌ⏑) *insép.* mit et. ~ enduire de qc.; mit Firnis (Kalk, Pech) ~ vernisser (échauder, poisser).

über-streifen *v/a.* ㉑a. **A.** (ˌ⏑ˈ⏑) *sép.* passer (ou mettre) sur ... — **B.** (ˈ⏑ˌ⏑) *insép.* rayer, bigarrer.

über-streuen *v/a.* ㉑a. **A.** (ˌ⏑ˈ⏑) *sép.* répandre sur ... — **B.** (ˈ⏑ˌ⏑) *insép.* = be-streuen 1 und 2.

über-stricken (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *insép.* = be-stricken[1].

über-strömen ㉑a. **A.** (ˌ⏑ˈ⏑) **I** *v/n.* (sn) *sép.* (se) déborder, se répandre; *fig.* ihr Herz strömt über (vor Freude) son cœur déborde (de joie); sein Mund strömte über von ihrem Lobe il se répandit en éloges sur elle. — **II Ü~** *n* ㊴c. débordement *m*. — **B.** (ˈ⏑ˌ⏑) *v/a.* *insép.* und **Ü~** *n* ㊴c. und **Über-strömung** *f* ㊾ = über-schwemmen I und III.

Über-strömungs-Röhre (ˌ⏑ˈ⏑ˌ⏑) *f* ㊸ décharge de superficie.

über-strumpf (ˌ⏑⏑) *m* ㉛a. bas de dessus.

über-studieren (ˌ⏑ˌ⏑) ㉑a. *insép.* **I sich ~** *v/réfl.* s'épuiser à force d'étudier, *pfort* se brouiller l'esprit à force d'étudier. — **II** *v/a.* etwas ~ (in rascher Übersicht etwas durchstudieren) repasser qc.

über-stülpen (ˌ⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* rabattre sur ..., retrousser.

Über-stunde (ˌ⏑⏑) *f* ㊸ heure (ou leçon) supplémentaire; bsd. ⚙ *typ.* ~n (auch Über-(stunden-)arbeit) machen (über die festgesetzte Zeit arbeiten), oft: veiller.

über-stürzen ㉑c. **A.** (ˌ⏑⏑) *sép.* **I** *v/a.* 1. mettre dessus. — **II** *v/n.* (sn) 2. (überkippend stürzen) faire la culbute; nach hinten ~ tomber à la renverse; vgl. auch über-schlagen 2. 3. (mit heftigem Ungestüm hinüberdringen) se précipiter de l'autre côté. — **B.** (ˈ⏑⏑) *insép.* **III** *v/a.* 4. mit et. ~ couvrir de qc. 5. et. ~ (mit zu großem Ungestüm ausführen) précipiter qc.; ~ Sie nichts! ne brusquez rien! — **IV Ü~** *n* ㊴c. und **Über-stürzung** *f* ㊾ = über-eilen III; nur keine Ü~ung! surtout pas de précipitation!, doucement!

über-süß (ˌ⏑) *a.* ㉔b. trop doux, trop sucré, *fig.* mielleux.

über-täfeln ⚙ (ˈ⏑ˌ⏑) *v/a.* ㉑d. *insép.* boiser, lambrisser.

über-täuben (ˈ⏑ˌ⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* assourdir (par du tapage). — **II Ü~** *n* ㊴c. und **Ü~ung** *f* ㊾ assourdissement *m*.

über-teuer (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. par trop cher, hors de prix, F d'un prix fou.

über-teuern (ˈ⏑ˌ⏑) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* 1. (übermäßig verteuern) renchérir excessivement. 2. j-n ~ (ihm zu hohe Preise abnehmen) surfaire qc. à q. — **II Ü~** *n* ㊴c. und **Über-teuerung** *f* ㊾ = Ver-teuerung.

über-tölpeln (ˈ⏑⏑) *v/a.* ㉑d. *insép.* = be-tölpeln.

über-tönen (ˈ⏑ˌ⏑) *v/a.* ㉑a. *insép.* den Lärm ~ couvrir le bruit.

Über-trag ✠ (ˌ⏑ und ˌ⏑) *m* ㉛c. ~ einer Summe auf die andere Konto-Seite report.

über-tragbar (ˈ⏑ˌ–) *a.* ㉔b. transmissible.

Über-tragbarkeit (ˈ⏑ˌ––) *f* ㊾ transmissibilité.

über-tragen ⑳r. **A.** (ˌ⏑ˈ⏑) **I** *v/a. sép.* 1. ein Kleid ~ porter ... par-dessus les autres. 2. porter de l'autre côté. — **B.** (ˈ⏑ˌ⏑) *insép.* **II** *v/a.* 3. (hinübertragen) transporter, transposer. — Besondere Fälle: 4. **a)** et. auf j-n ~ (ihm überlassen) transmettre qc. à q.; j-m die Besorgung von et. ~ charger q. de qc.; j-m eine Ehre, Würde ~ conférer ... à q.; in ein anderes Buch ~ transcrire; et. auf j-s Namen ~ passer qc. au nom de q.; **b)** ✠ e-n Artikel in das Hauptbuch ~ rapporter un ...; **c)** et. aus einer Sprache in die andere ~ = über-setzen 5; ~e Bedeutung eines Wortes (sens *m*) figuré *m*; *drt.* et. ~, auch: faire cession de qc., transférer qc. 5. (von dem, was ge- oder er-tragen werden muß, erleichternd et. auf sich nehmen) soulager en prenant sur soi la charge d'un autre; der Reiche muß den Armen ~ il faut que le riche paye pour le pauvre. — **III sich ~** *v/réfl.* 6. Zu 3, z.B.: die Krankheit überträgt sich auf Menschen ... se transmet aux hommes. — **IV Ü~** *n* ㊴c. u. **Über-tragung** *f* ㊾ 7. analog II, z.B.: transport *m* (auch ✠ u. *drt.*); transmission *f*; collation *f* d'une dignité; transcription *f*; traduction *f*; *drt.* cession *f*; ⚙ *mach.* Ü~ e-r Bewegung transmission *f*. 8. Bsd. Fälle: ✠ (das Ab- und Zu-schreiben der Posten zwischen zwei sich gegenseitig schuldenden Kaufleuten) revirement *m*; *rhét.* Ü~ung (bildlicher Ausdruck) image *f* ou métaphore *f*.

Über-träger (ˈ⏑ˌ⏑) *m* ㊵a.: a) (Angeber) rapporteur; b) ✠ (der einen Wechsel abtritt) endosseur; c) auch **Über-trager** (Übersetzer) traducteur; d) *chm.* moyen de transmission, véhicule; e) *électr.* (auch Über-trager) translateur.

Über-tragungs-... (ˈ⏑ˌ⏑...) in Zs.-setzungen. **I** analog „über-tragen", z.B.: **~arbeit** *f* *tél.* travail *m* de transmission. — **II** Bsd. Fälle: **~apparat** *m* *tél.* relais; **~urkunde** *f* *drt.* transfert *m*.

über-treffbar (ˈ⏑ˌ–) *a.* ㉔b. qui peut être surpassé, surpassable.

über-treffen (ˈ⏑ˌ⏑) *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ⑳d. *insép.* 1. meist: j-n an etwas ~ surpasser q. en qc. 2. Bsd. Fall: j-n ~, auch: être supérieur à q., l'emporter sur q.

über-treiben ⑳o. **A.** (ˌ⏑ˈ⏑) *sép.* **I** *v/a.* 1. faire passer de l'autre côté. — **II** *v/n.* 2. (sn) (treibend überfließen) déborder. —

B. (ɪ∪‖∪) **III** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* 3. das Vieh ~ (treibend überanstrengen) surmener ... 4. abstra'kt: (die gezogene Grenze nicht inne halten) exagérer, (das Maß überschreiten) outrer, (erzählend vergrößern) grandir, aufschneidend: amplifier. — **IV übertrieben** *part.p.* et *a.* ㉔b. exagéré, outré; zu übertrieben, oft: exorbitant; aus übertriebenem Eifer, oft: par (un) excès de zèle. — **V Ü~** *n* ㊴c. und **Über-treibung** *f* ㊾ analog III: surmenage *m* d'un cheval, &c.; exagération *f*, amplification *f*.

über-treten ⑳l. **A.** (‖∪ɪ∪) *sép.* **I** *v/n.* 1. (meist sein) passer de l'autre côté; im besondern: a) von Flüssen: déborder; b) *man.* ~ (Vorder- u. Hinterbeine kreuzen) chevaler; c) zu j-s Partei (od. zu j-m) ~ se ranger du parti de q.; zu e-r andern Religio'n ~ changer de religion; zum Katholizi'smus ~ se convertir au catholicisme. — **II** *v/a.* 2. Stiefel ~ (schief laufen) éculer ... — **III Ü~** *n* ㊴c. 3. analog I, zB.: passage *m*; débordement *m*; conversion *f*. — **B.** (ɪ∪‖∪). **IV** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* 4. sich (*dat.*) den Fuß ~, sich (*ac.*) ~ (tretend das Bein verrenken) se fouler le pied. 5. (die inne zu haltenden Grenzen überschreiten) franchir; bsd. (sich über die zu befolgende Richtschnur hinwegsetzen) ne pas observer, *pfort* enfreindre, transgresser; ein Gebo't ~ être en contravention avec un ordre. — **V Ü~** *n* ㊴c. und **Übertretung** *f* ㊾ analog IV, zB.: infraction *f* (à qc.), transgression *f*; sich einer Ü~ung schuldig machen être en contravention.

Über-treter (ɪ∪‖∪) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ analog „über-treten 5": infracteur *m*, ...trice *f*, transgresseur; contrevenant(e *f*) *m*.

Über-tretung (ɪ∪‖∪) *f* ㊾ s. über-treten V.

Über-tretungs-... (ɪ∪‖∪...) in Zssgn, analog „über-treten", zB.: **~fall** *m*: im ~falle en cas de contravention.

über-trieben (ɪ∪‖∪) *part.p.* von übertreiben u. *a.* ㉔b. s. über-treiben, bsd. IV.

Über-trift (‖∪∪) *f* ㊾ (droit *m* de) passage *m* pour le bétail.

Über-tritt (‖∪∪) *m* ㊳a. passage (zu et. à qc.), bsd. changement de religion, conversion *f*.

über-trumpfen (‖∪∪) *sép.* und (ɪ∪‖∪) *insép.* *v/a.* ㉑a. Kartenspiel: surcouper; *fig.* surpasser, renchérir sur ...

über-tünchen (ɪ∪∪) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. ⚙ Bauwesen: = tünchen I. 2. *fig.* (schminken) farder, F (re)plâtrer; (e-n glänzenden Anstrich geben) donner un vernis à qc. — **II Ü~** *n* ㊴c. und **Über-tünchung** *f* ㊾ = tünchen II.

Über-verdienst (‖∪∪ɪ) *m* ㊳b. surcroît de salaire.

Über-versicherung ❦ (‖∪∪∪∪) *f* ㊾ assurance excessive.

über-völkern (ɪ∪∪) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* trop peupler, surpeupler. — **II Übervölkerung** *f* ㊾ surpopulation.

über-voll (‖∪∪) *a.* ㉔b. trop plein.

über-vorteilen (ɪ∪∪–∪, a. ɪ∪‖–∪) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* j-n ~ prendre de trop grands profits de q., exploiter q., bsd. *drt.* und ❦ léser q. — **II Ü~** *n* ㊴c. und **Übervorteilung** *f* ㊾ lésion *f*.

über-wachen (ɪ∪∪) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* j-n, et. ~ surveiller q., qc. — **II sich ~** *v/réfl.* (sich durch Wachen übermäßig anstrengen) s'excéder de veilles. — **III Ü~** *n* ㊴c. und **Über-wachung** *f* ㊾ surveillance *f*; veilles *f/pl.* trop prolongées.

über-wachsen ⑳r. **A.** (‖∪∪kʃ∪) **I** *v/n.* (sn) *sép.* croître par-dessus. — **B.** (ɪ∪∪kʃ∪) *insép.* **II** *v/a.* et *v/n.* (sn) = be-wachsen I u. II. — **III** *v/a.* et. ~ (wachsend überragen) dépasser la taille de qc. — **IV sich ~** *v/réfl.* (sich im Wachsen übernehmen) croître (ou pousser) trop vite.

Über-wachungs-dienst (ɪ∪∪-ɪ) *m* ㊳b. surveillance *f*.

über-wallen (‖∪∪ und ɪ∪∪) **I** *v/n.* (sn) ㉑a. (*in*)*sép.* = über-fließen I (auch *fig.*). — **II Ü~** *n* ㊴c. und **Über-wallung** *f* ㊾ = über-fließen II.

über-wältigen (ɪ∪∪∪) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* dompter, vaincre, (unterwürfig machen) subjuguer; der Schlaf überwältigt ihn le sommeil l'accable; überwältigt von ..., oft: confondu par ...; ~des Schauspiel spectacle *m* imposant. — **II Ü~** *n* ㊴c. u. **Über-wältigung** *f* ㊾ victoire *f* remportée sur ...

Über-wältiger (ɪ∪∪∪) *m* ㊵a. dompteur, vainqueur.

über-weben (ɪ∪‖∪) *v/a.* ⑳h. u. ㉑a. *insép.* couvrir d'un tissu.

über-weisen (ɪ∪‖∪) **I** *v/a.* ⑳o. *insép.* 1. j-m etwas ~ assigner qc. à q., (an j-n übertragen) déléguer, (ab-lassen) céder qc. à q. 2. j-n eines Irrtums, e-r Schuld ~ convaincre q. d'une ... — **II Ü~** *n* ㊴c. und **Über-weisung** *f* ㊾ analog I, zB.: délégation *f*, cession *f*.

über-weißen ⚙ (ɪ∪‖∪ u. ‖∪ɪ∪) **I** *v/a.* ㉑c. *insép.* u. *sép.* blanchir. — **II Ü~** *n* ㊴c. und **Über-weißung** *f* ㊾ blanchiment *m*.

über-wendlich ⚙ (ɪ∪∪) *a.* ㉔b. und *adv.* Näherei: en surjet, zB.: ~ nähen coudre en surjet, surjeter; ~e Naht surjet *m*.

über-werfen ⑳d. **A.** (‖∪∪) **I** *v/a. sép.* 1. jeter par-dessus. 2. (so über e-n Gegenstand werfen, daß es ihn bedeckt) e-n Mantel ~ jeter un ... sur ses épaules. — **B.** (ɪ∪∪) *insép.* **II** *v/a.* 3. = be-werfen I. 4. j-n ~ (im Werfen übertreffen) lancer plus haut (plus loin) que q. 5. j-n ~ (so werfen, daß er sich überschlägt) renverser q. — **III sich ~** *v/réfl.* 6. (sich überschlagen) faire la culbute. 7. sich mit j-m ~ (entzweien) se brouiller avec q.

Über-wert (‖∪ɪ) *m* ㊳a. survaleur *f*, plus-value *f*.

über-wichtig (‖∪∪) *a.* ㉔b. 1. qui a plus que le poids; von Münzen: trébuchant; ~ sein trébucher. 2. (gar zu wichtig) extrêmement important.

Über-wichtigkeit (‖∪∪–) *f* ㊾ 1. excédant *m* de poids; Münzrecht: forçage *m*. 2. (zu große Wichtigkeit) trop grande importance.

über-wickeln (ɪ∪∪) *v/a.* ㉑d. *insép.* = be-wickeln I.

über-wiegen (ɪ∪‖∪) *v/a.* ⑳f. *insép.* et. ~ être plus pesant que qc.; *abs.* auch ohne *rég.* (oft: ‖∪ɪ∪, *sép.*) (den Ausschlag geben) emporter la balance (auch *fig.*); *fig.* et. ~ l'emporter sur qc., prédominer.

Über-wind (‖∪∪) *m* ㊳a. (o. *pl.*) endroit où l'on est à l'abri du vent.

über-winden ⑳a. **A.** (‖∪∪) **I** *v/a. sép.* 1. faire passer par-dessus au moyen d'un cric. 2. (über etwas windend wickeln) rouler autour. — **B.** (ɪ∪∪) **II** *v/a.*, auch *v/réfl. insép.* 3. (ringend über et. den Sieg davontragen) vaincre, (bewältigen) surmonter; sich selbst ~: a) se vaincre soi-même; b) (es über sich gewinnen) faire un effort sur soi-même; Liebe überwindet alles l'amour supporte tout. 4. = be-wickeln I. — **III Ü~** *n* ㊴c. und **Überwindung** *f* ㊾ 5. Ü~ eines Heeres victoire *f* remportée sur une armée. 6. nur Über-windung (*abs.* ohne *gén.*) = Selbstüberwindung, zB.: es gehört viel Ü~ung dazu, um ... il faut avoir un grand empire sur soi pour ...; das hat mir Ü~ung gekostet, bisw. cela m'a coûté.

Über-winder (ɪ∪∪) *m* ㊵a. vainqueur.

über-windlich (ɪ∪∪) *a.* ㉔b. qu'on peut vaincre, surmontable.

über-wintern (ɪ∪∪) ㉑d. *insép.* **I** *v/n.* (h.) an einem Orte ~ passer l'hiver, von Truppen und Schiffen: hiverner dans ...; (den Winter überdauern) durer pendant l'hiver. — **II** *v/a.* entretenir pendant l'hiver. — **III Ü~** *n* ㊴c. und **Überwinterung** *f* ㊾ séjour *m* pendant l'hiver; ⚔, ⚓ hivernage *m*.

über-witzig (‖∪∪) *a.* ㉔b. = über-gewitzt.

über-wölben ㉑a. **A.** (‖∪∪) *v/n.* (sn) et *v/a. sép.* (faire) surplomber. — **B.** (ɪ∪∪) *v/a. insép.*, *arch.* couvrir d'une voûte, ⚙ voûter; überwölbt voûté, arqué.

über-wölken (ɪ∪∪) *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* (sich) ~ (se) couvrir de nuages.

über-wuchern ㉑d. **A.** (‖∪ɪ∪) *sép.* und (ɪ∪‖∪) *insép.* *v/n.* (sn) se multiplier excessivement, pulluler. — **B.** (ɪ∪‖∪) *v/a. insép.* (wuchernd etwas überdecken) envahir (auch *fig.*).

Über-wurf (‖∪∪) *m* ㉛a. (ein überzuwerfendes Gewand) pardessus; ~ der Damen visite *f*.

Über-zahl (‖∪ɪ) *f* ㊾ 1. nombre *m* excédant, surnombre *m*. 2. (überwiegende Anzahl) nombre *m* supérieur; in der ~ sein être en forces; der ~ weichen céder au nombre.

über-zählen (ɪ∪‖∪) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* ich habe das Geld zweimal überzählt j'ai compté ... deux fois. — **II sich ~** *v/réfl.* se mécompter.

über-zählig (‖∪ɪ∪) *a.* ㉔b. 1. en surnombre, surnuméraire. 2. (überschießend) excédant.

Über-zähligkeit (‖∪ɪ∪–) *f* ㊾ surplus *m*, excédant *m*.

Über-zahn (‖∪ɪ) *m* ㉛a. *anat.* surdent *f*.

über-zeugen (ɪ∪‖∪) **I** *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. j-n von et. ~ convaincre (ou persuader) q. de qc. 2. bsd. Fälle: sich mit eigenen Augen von etwas ~, meist: s'assurer de qc. par ses propres yeux; man überzeuge sich selbst! on va juger. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 3. convaincant, persuasif, (beweisend) concluant, bsd. *drt.* — **III Ü~** *n* ㊴c. u. **Überzeugung** *f* ㊾ 4. persuasion *f*. 5. nur Überzeugung (das Überzeugtsein) persuasion *f*, (auf Gründe basiert) conviction *f*; gegen seine bessere Überzeugung handeln désavouer son propre cœur.

Über-zeugungs-... (ɪ∪‖∪...) in Zssgn, zB.: **~kraft** *f* caractère *m* convaincant; **~treue** *f* fidélité à sa conviction.

Über-zieh-... (‖∪ɪ...) in Zssgn, zB.: **~ärmel** *m* fausse manche *f*; **~jacke** *f* für Damen coin *m* de feu, veste bretonne.

über-ziehen ㉙f. **A.** (ˈ⌣ˌ⌣) *sép.* **I** *v/a.* 1. tirer de l'autre côté; j-n zu sich ~ attirer q. dans son parti. 2. mettre par-dessus. 3. j-m eins oder einen Hieb (mit dem Stocke) ~ administrer un coup (de bâton) à q. 4. (durch Ziehen von der geraden Richtung abbringen) faire pencher en tirant. — **II** *v/n.* (sn) 5. passer de l'autre côté. 6. (nach einem andern Orte übersiedeln) er ist nach Leipzig übergezogen il est allé s'établir à ...; in seine neue Wohnung ~ passer dans ... — **III Ü~** *n* ㊴c. 7. déménagement *m*. — **B.** (ˈ⌣ˌ⌣) **IV** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* *insép.* 8. mit sachlichem *suj.*: etwas ~ passer sur qc., (re)couvrir qc.; der Himmel überzieht sich (mit Wolken) ... se couvre de nuages. 9. mit persönlichem *suj.*, faktitiv: a) etwas mit etwas ~ (re)couvrir, (damit bekleiden) revêtir, (besetzen) garnir, (bestreichen) enduire, (tapezieren) tapisser (alle: et. mit et. qc. de qc.); ein Bett (mit Bettwäsche) ~ mettre des draps blancs; b) ein Land mit Heeresmacht, mit Krieg ~ envahir un ..., porter la guerre dans un ...; c) ⚙ *arch.* (belegen) encroûter, incruster, mit Gips ~ plâtrer. — **V Ü~** *n* ㊴c. couverture *f*, garniture *f*; application *f* d'un enduit, ⚙ incrustation *f*.

Über-zieher (ˈ⌣ˌ⌣) *m* ㊵a. meist: pardessus, auch: paletot; langer ~ ulster.

über-zinken ⚙ (ˌ⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* das Eisen ~ zinguer ... — **II Ü~** *n* ㊴c. und **Über-zinkung** *f* ㊾ zincage *m*.

über-zinnen ⚙ (ˌ⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* étamer. — **II Ü~** *n* ㊴c. und **Über-zinnung** *f* ㊾ étamage *m*.

über-zuckern (ˌ⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* 1. couvrir d'une couche de sucre, saupoudrer de sucre; Konditorei: lisser, (mit einem Zuckerguß überziehen) (sur)glacer, Früchte ~ candir ..., Mandeln ~ lisser, (in Zucker brämen) praliner ... 2. *fig.* (minder bitter machen) assaisonner; eine (bittere) Pille ~ dorer la pilule. — **II Ü~** *n* ㊴c. und **Über-zuckerung** *f* ㊾ meist durch die *verbes* zu geben: *fig.* Ü~ der Pille, bisw.: F fiche *f* de consolation.

Über-zug (ˈ⌣ˌ⌣ und ˈ⌣ˌ⌣) *m* ㊴c. 1. [überziehen 6] passage *m* à un autre domicile. 2. (feindliche Besetzung eines Landes) invasion *f*. 3. (etwas, womit etwas anderes überdeckt wird) couvert(ur)e *f*, aus Übergestrichenem: enduit, (Futteral) étui, über ein Bettkissen: taie *f*; über Möbel: housse *f*; metallener ~ dépôt adhérent de métal.

über-zwerch (ˌ⌣ˈ⌣) [s. zwerch] *a.* ㉔b. transversal; bsd. gbr. als *adv.* de (ou en) travers.

Ubi-er (ˈ(⌣)⌣) *m/pl.* ㊵a. *h.a.* die ~ (dtsch. Völkerschaft) les Ubiens.

Ubiquist (-⌣˙) [lt.] *m* ㊱a. ubiquiste.

Ubiquitarier (-⌣⌣ˈ(⌣)⌣) *m* ㊵a. ubiquitaire.

üblich (ˈ⌣) [vom mittel-dtsch. uop; gehört zu üben] *a.* ㉔b. usuel, d'usage, bsd. von Wörtern, Redewendungen: usité, (durch den Sprachgebrauch geheiligt) consacré, (durch die Sitte geheiligt) reçu.

Üblichkeit (ˈ⌣-) [üblich] *f* ㊾ usage *m*.

übrig (ˈ⌣) [vom a/d. upari über] *a.* ㉔b. 1. als Prädikat: de reste; ~ sein oder bleiben rester, être de reste; ~ behalten garder; Geld ~ haben avoir de l'argent de reste; ~ lassen laisser (de reste); zu wünschen ~ lassen laisser à désirer. 2. attributivisch: restant, mehr gbr. le reste de ..., zB.: mein ~es Geld le reste de mon argent. 3. *provinc.* F (übel angebracht) Ihre Reden sind ~ vos discours sont superflus. 4. substantivisch: a) die ~en les autres (personnes); b) das ~e le reste; ein ~es tun faire plus qu'il ne faut; **im übrigen** = übrigens.

übrigens (ˈ⌣⌣) [übrig] *adv.* bei Angabe von Gleich-artigem: au reste (= zu-dem); im Gegensatze zu dem Vorigen: du reste, d'ailleurs, F au demeurant.

Übung (ˈ⌣) [üben] *f* ㊾ 1. (das üben von etwas) exercice *m*, (Ausüben) pratique; *prv.* ~ macht den Meister s. Meister 2. 2. (Zustand, daß etwas geübt wird, in Brauch und Gang ist) in ~ sein avoir l'habitude; in der ~ bleiben s'entretenir la main; aus der ~ gekommen sein avoir perdu l'habitude; diese Sitte ist schon lange in (außer) ~ ... se pratique (est tombée en désuétude) depuis longtemps. 3. (et., das man vornimmt, um sich zu üben, zu vervollkommnen) exercice *m*, bsd. ♪: étude. 4. ✕ = Manöver.

Übungs-..., übungs-... (ˈ⌣...) in Zs.-sztgn, zB.: **~aufgabe** *f éc.* devoir *m*, exercice *m*, thème *m*; **~beispiel** *n* exemple *m*; **~buch** *n* livre *m* de thèmes ou d'exercices; **~fahren** *n* Sport: conrse *f* d'entraînement, entraînage *m*; **~geschwader** ⚓ *n* escadre *f* d'évolution; **~kurse** *m/pl.* cours, conférences *f/pl.*; **~lager** *n*, **~platz** *m* ✕ camp *m* (de manœuvres); **~marsch** ✕ *m* promenade *f* militaire; **~reich** *a.* riche en exercice(s); **~stück** *n* exercice *m*; **~zeit** *f* temps *m* d'exercice.

Ucker-... (ᵘ⌣...) s. Uker-... [ainsi de suite.]

u. dgl. m. *abr.* für und dergleichen mehr: etc.,

U-Eisen ⚙ (ˈ⌣ˌ⌣) *n* ㊵b. s. U-...

uf! (ᵘ) *int.* ouf!

Ufer (ˈ⌣) [mittel-deutsch uover] *n* ㊵a. 1. (Rand, der ein Gewässer begrenzt) bord *m*, (längs eines Flusses, Sees sich hinziehender Landstrich) rive *f*, (Landstrich am Meere) rivage *m*. 2. Bsd. Fälle: zum ~ gehörig, oft: littoral; am ~ wohnend riverain.

Ufer-..., ufer-... (ᵘ⌣...) in Zs.-sztgn. **I** analog „Ufer", zB.: **~bau-kunst** *f* art *m* de fortifier les rives ou les rivages; **~schwalbe** *f orn.* hirondelle de rivage (*Hirundo ripa'ria*). — **II** Bsd. Fälle: **~bahn** *f* chemin *m* de fer riverain; **~bewohner** *m* habitant des rives, riverain; **~bezirk** *m* section *f* riveraine, littoral; **~böschung** *f* talus *m* du bord de l'eau; **~läufer** *m orn.*: ☙ actitis (*Acti'tis*); **~los** *a.* sans bornes, sans limites, sans rives; *fig.* ~lose Pläne projets *m/pl.* à perte de vue; **~pflanzen** ⚘ *f/pl.* plantes riveraines ou littorales; **~schutz-Bauten** *pl.* endiguement *m/sg.*; **~seite** *f* rive.

Uffizi-en (ᵘˈ(⌣)⌣) [it.] *pl. inv.* (Museum in Florenz) les Offices *m/pl.* de Florence.

Ugolino (-⌣ˈ-) *npr. m.* ㊸c. Ugolin.

Ugre (ˈ⌣) *m* ㊷, **Ugrer** (ˈ⌣) *m* ㊵a., **Ugr(er)in** *f* ㊿ (tatarische Völkerschaft) Ugorien(ne *f*) *m*.

ugrisch (ˈ⌣) *a.* ㉔b. ugorien; **~-finnisch**

Ugro-Finne (ˌ⌣ˈ⌣) *m* ㊷ Ugro- (ou Ougro-)Finnois.

uh! (ˈ) *int.* Ausruf des Staunens: oh!, des Schauders: hou!

U-Haken (ˌ⌣ˈ⌣) *m* ㊵b. s. U-...

Uhlan s. Ulan.

Uhle (ˈ⌣) *f* ㊸ = Eule 3.

Uhr (ˈ) [lt. hora] *f* ㊾ 1. nur im *sg.*, zur Angabe der Tagesstunde: heure; was (oder wieviel) ist die ~?, wieviel ~ ist's? quelle heure est-il?, quelle heure avez-vous?; es ist ein (vier) ~ il est une heure (quatre heures); es ist 12 ~ (mittags) il est midi, (nachts) minuit; halb drei ~ deux heures et demie. 2. (Turm-)~ horloge, (Pendel-)~ pendule, (Taschen-)~ montre; *fig.* ein Mann nach der ~ homme très ponctuel.

Uhr-... (ˈ...) in Zsgn. **I** analog „Uhr", zB.: **~band** *n* cordon *m* de montre; **~hammer** ⚙ *m* marteau d'horloge. — **II** Weitere Beispiele: **~futter(al)** *n* étui *m* (de montre); **~gehänge** *n* s. Gehänge 3; **~gehäuse** *n* einer Wand-uhr cartel *m*; **~gewicht** ⚙ *n* contrepoids *m*; **~glas** *n*: a) über dem Zifferblatt: verre *m* de montre; b) (Glocke über einer Stutz-uhr) cloche *f* de pendule; **~glas-Schleifer** ⚙ *m* cheveur; **~haken** ⚙ *m* crochet de montre, (Karabi'ner-haken an der Kette mit Verschraubung) porte-mousqueton; **~halter** *m* porte-montre; **~kapsel** *f* cuvette; **~kette** *f* chaîne de montre; **~kloben** ⚙ *m* potence *f*; **~macher(in** *f*) *m* horloger *m*, ...ère *f*; **~macherei** *f* horlogerie; **~macher-Kunst** *f* horlogerie; **~platte** ⚙ *f* (auf welcher das Zifferblatt befestigt ist) plaque; **~schlüssel** *m* clef *f* de montre ou de pendule, main *f* (à remonter); **~ständer** *m* porte-montre; **~tasche** *f* gousset *m*; **~werk** ⚙ *n* mouvement *m*, rouages *m/pl.*, mécanisme *m*, horloge *f*; **~zeiger** *m* aiguille *f* de montre. (Vgl. auch Uhren-...)

Uhren-... (ˈ⌣...) in Zsgn. **I** analog „Uhr", zB.: **~richter** *m*, **~steller** *m* régulateur d'horloges. — **II** Bsd. Fälle: **~fabrik** ⚙ *f* fabrique de montres, &c., horlogerie; **~fabrikant** ⚙ *m* fabricant de montres, &c., horloger; **~fabrikation** *f* industrie de l'horlogerie; **~handel** ⚜ *m* horlogerie *f*. (Vgl. auch Uhr-...)

Uhu (ˈ-) [a/d. hûwo] *m* ㊱a. *orn.* (Art Eule) grand-duc (*Strix bubo*).

uhzen s. uzen.

U-istiti ☙ (-ˈ--) [laut-nach-ahmend] *m* ㊱a. *zo.* (Affen-Art) ouistiti (*Si'mia ia'cchus*).

Ukas (-ˈ) [russ.; bz. Befehl] *m* ㊷b. ukase *m*.

Ukelei, Ük(e)lei (-(⌣)ˈ) [poln.] *m* ㊱a., ㊳a. *icht.* able, ablette *f* (*Alburnus lu'cidus*).

Uker-Mark (ᵘ⌣-ᵘ) *npr. f.* ㊾ *géogr.* die ~ la Marche Uckeraine ou de l'Ucker.

Uker-Märker (ᵘ⌣-ᵘ⌣) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de la Marche Uckeraine. — **II** *a. inv.*, auch **uker-märkisch** *a.* ㉔b. de la Marche Uckeraine.

Ukraine (-ˈ⌣, eigentlich u-krä-ï'-nē) *npr. f.* ㊸ *géogr.* die ~ (süd-russische Landschaft) l'Ukraine.

Ukrainer (-ˈ⌣; s. Ukraine) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Ukra(i)nien(ne *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, auch **ukrainisch** (-ˈ⌣) *a.* ㉔b. ukra(i)nien.

Ulan ✕ (-ˈ) [tatar.-poln.] *m* ㊱a. uhlan ou h(o)ulan, lancier.

Ulanen-... ✕ (-ᵘ⌣...) in Zsgn. **I** analog „Ula'n", zB.: **~atta'cke** *f* charge de uhlans. — **II** Bsd. Fall: **~rock** *m* veste *f* de uhlan, dolman-tunique, u(h)lauka *f*.

Ulema (ˈ⌣⌣) [ar.] *m* ⓜa., *pl.* auch *inv.* (o)uléma. [(s. Teil I).]
Ulfilas (ˈ⌣⌣) *npr.m. inv.* Ulphilas(
Ulk F (ˈ) [nd. = Unglück] *m* ⓜa. burschikos: folie *f*, plaisanterie *f*, F rigolade *f*.
ulken F (ˈ⌣) [Ulk] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. faire des folies, F rigoler; über et., über j-n ~ blaguer (ou se moquer de) q. — **II U~** *n* ㊴o. blague *f*, rigolade *f*.
Ulme ♀ (ˈ⌣) [lt.] *f* ㊸ orme *m* (*Ulmus*); junge ~ ormeau *m*, (Setzling) ormille.
ulmen (ˈ⌣) *a.* ㉔b. d'orme.
Ulmen=..., ulmen=... (ˈ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** meiſt: ... des ormes, zB. **~blätter=pilz** ♀ *m* agaric des ormes (*Aga'ricus ulma'rius*). — **II** Bſd. Fälle: **~artig**(e Bäume) ♀ *a.* ulmacé(es *f/pl.*); **~baum** *m* = Ulme; **~pflanzung** *f* plantation d'ormeaux, ormaie; **~wäldchen** *n* ormaie *f*.
Ulpian (ˈ⌣ˈ) *npr.m.* ⓜa. *h.a.* (römiſcher Juriſt, † 228 nach Chr.) Ulpien.
Ulrich (ˈ⌣) [a/d. Uodalrih, bz. Fürſt von Erbgut] *n.d.b.m.* ⓜa. Ulric(h).
Ulrike (⌣ˈ⌣) *n.d.b.f.* ㊽ Ulrique.
Ultimatum (⌣⌣ˈ⌣) [neu=lt.] *n* ⓜa. und ㊸ ultimatum *m* (s. Teil I).
Ultimo ⊛ (ˈ⌣-) [lt.] *m inv.* u. *advt* fin *f* du mois; ~ (des laufenden Monats) fin courant; ~ Auguſt fin août.
Ultimo=... ⊛ (ˈ⌣-...) in Zſ.-ſetzungen analog „U'ltimo", zB.: **~liquidation** *f*, **~regulierung** *f* liquidation de fin de mois; **~wechſel** *m* lettre *f* de change fin courant, ou fin janvier, &c.
Ultra (ˈ⌣) [lt.] *m* ⓜa. ultra.
Ultra=..., ultra=... (ˈ⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ultra-..., zB. **~libera'l** *a.* ultra-libéral. — **II** Beſondere Fälle: **~linke** *f* extrême gauche; **~mari'n** *n* Malerei: (bleu *m* d')outremer *m*, azur *m*; **~monta'n** *a.*, **U~montaner** *m* (bz. der jenſeit der Berge, der Alpen, d. h. in Rom, ſeinen Stützpunkt ſucht) ultramontain; **~montani'smus** *m* ultramontanisme.
Ulyß, Ulyſſes (-ˈ, -ˈ⌣) *npr.m. inv.* (*dat.* und *ac.* auch Ulyſſen) Ulysse (= Ody'ſſeus).
um (ˈ) [a/d. umpi = grch. amphi'] **I** *prp.* mit *ac.* (**ums** = um das) **1.** örtliche Grundbedeutung: **um,** a. **um ... herum** (im Kreiſe oder wie im Kreiſe, auf et. als ſeinen Mittelpunkt bezogen) autour de ..., häufig auch durch das *v.* tourner zu geben, zB.: um ein Haus (herum) gehen: a) faire le tour (ou tourner autour) d'une maison; b) (es umgehen) tourner une maison; er iſt immer um ſie il est toujours autour d'elle ou avec elle; *fig.* Sie wiſſen nicht, wie mir ums Herz iſt ... ce que je sens. **2.** zeitlich: (ungefähr, etwa) sur, vers, zB. um die ſechſte Stunde vers (ou sur les) six heures; bei Beſtimmung der Zeit nach der Uhr durch Hauptzahlen, in beſtimmterem Sinn: um 11 Uhr à onze heures. **3.** *fig.* bz. den geiſtigen Mittelpunkt einer Bewegung, Tätigkeit: er iſt der Angelpunkt, um den ſich alles dreht il est le pivot de toute l'affaire; ſich um j-n ängſtigen être inquiet sur le sort de q.; ſ. be-mühen II, be-werben 1 u. 2, bitten 1a u. 2, rufen 1a, ſchreien 1 ꝛc. **4.** Beweggrund bei Gemüts-erregungen: pour, à cause de ..., zB.: j-n um ſ-n Freimut lieben aimer q. pour sa franchise; ſ. be-neiden 2; ſich um etwas grämen s'affliger de qc.; es iſt ſchade um den Verluſt quel dommage que nous ayons fait cette perte. **5.** in betreff: concernant, relativement à ..., au sujet de ..., zB. wie ſteht es um die Sache? où en est (ou comment va) l'affaire?; es ſieht übel um ihn aus il est en danger; um etwas wiſſen avoir connaissance de qc.; ich habe um die Sache geſchrieben j'ai écrit de m'envoyer la chose; oft faſt pleonaſtiſch: es iſt eine ernſte Sache um das Sterben c'est une chose sérieuse que la mort; ſ. Ding¹ 3a. **6.** bz. den Lohn, Preis für etwas: pour, au prix de ..., zB.: um Lohn arbeiten ... pour un salaire; um bares Geld kaufen ... argent comptant; das täte ich um nichts weiß wie viel (oder um alles in der Welt) nicht je ne le ferais pas pour tout au monde; Aug' um Auge œil pour œil. **7. um ... willen** mit zwiſchengeſchobenem *gén.* zur Angabe des zum Um Bewegenden: pour l'amour (ou dans l'intérêt) de ..., par égard pour ...; um Gottes (um des Himmels) willen erbarmt euch! au nom de Dieu, ayez pitié (de moi)!; bisw. = wegen, halber, zB.: was tut man nicht um des lieben Friedens willen pour avoir la paix? **8.** bz. das Maß eines Unterſchiedes, Abſtandes: de ..., zB. er iſt um zwei Jahre älter als du il a deux ans de plus que toi; um die Hälfte vergrößern augmenter de moitié; er war um einen Kopf größer als ... il avait la tête de plus que ...; ſich um 10 Franken verrechnen se tromper de ...; um deſto (oder um ſo viel) ärmer d'autant plus pauvre; um ſo beſſer! tant mieux!; um ſo mehr raiſon de plus; um ſo mehr als ... d'autant plus que ...; um wie viel mehr iſt er zu beklagen combien plus faut-il le plaindre; ſoviel er an Geld gewinnt, um ſo viel büßt er an Achtung ein plus il gagne d'argent, plus il se déconsidère; um ſo weniger müſſen Sie hingehen raiſon de plus pour ne pas y aller; um ein Haar ſ. Haar 2, zu 1b. **9.** bz. das, was man verliert, einbüßt: um etwas kommen perdre qc.; j-n um et. betrügen frustrer q. de qc.; j-n um et. bringen ſ. bringen 5m; um die 100 Mark biſt du (gekommen) tu peux faire ton deuil de ...; ſ. ge-ſchehen 5; j-n um 100 Mark ſtrafen condamner q. à une amende de ...; ſich um den Hals, den Kopf, das Leben reden payer son indiscrétion de la vie. **10.** bz. abwechſelnde Aufeinanderfolge mit wiederholtem artikel- und flexions-loſem *s.* vor und nach um, oder mit ein und der andere: l'un après l'autre, sur, zB.: ausgeſendet wird Bot' um Bote oder ein Bote um den andern on envoie courrier sur courrier; Tag um Tag jour par jour; einen Tag um den andern regnet es il pleut tous les deux jours ou de deux jours l'un. — ☞ **II** *conj.* **11.** je mehr er hat, um deſto mehr will er haben plus il (en) a, plus il (en) veut avoir. **12. um zu ...** (*inf.*) (verkürzter Abſichtsſatz) pour ..., afin de ... (*inf.*), zB.: um Ihnen zu beweiſen, daß ... pour vous prouver que ...; er hat nicht genug, um zu leben, oft: il n'a pas de quoi vivre; auch nach einem das Übermaß bezeichnenden „zu": er iſt zu klug, um ſeinen Ärger zu zeigen il a trop d'esprit pour montrer son dépit. — ☞ **III** *adv.* **13. um und um:** (von allen Seiten) de tous côtés, de toutes parts, (ganz und gar) absolument, totalement; wenn es um und um kommt au bout du compte. **14.** *ell.* als Beſtimmungswort ausgelaſſener *v.*: um mit dieſem Baume (hauet ihn um)! abattez cet arbre!; links (kehrt) um! ſ. links 1. **15. um ſein:** a) (räumlich) über Berlin zu reiſen, iſt um (iſt ein Umweg) passer par Berlin, c'est un détour; b) (zeitlich) um (abgelaufen) ſein être révolu ou expiré; wenn das Jahr um iſt au bout de l'an.
um=... (ˈ⌣... und ⌣ˈ...) **Vorſilbe** in Zſſgn mit *verbes.* **A.** (ˈ⌣...) mit dem Tone auf dem Grundworte, immer *insép.* und nach ㉓b. zu konjugieren, dient zur Bildung von tranſitiven *verbes* und bz. **1.** im Kreiſe um das Objekt herum, zB.: die Soldaten **um-ſtanden** (⌣⌣ˈ) den Feldherrn ... étaient rangés autour du (ou entouraient le) général; eine Inſel **um-fahren** (⌣ˈ⌣) faire le tour d'une île. **2.** im Bogen an dem Objekt vorbei und darüber hinaus, zB.: das Vorgebirge **um-fahren** doubler le cap. — **B.** (⌣ˈ...) immer *sép.* und nach ㉓a. zu konjugieren. **3.** um etwas herum, zB.: **um-behalten** (⌣⌣ˈ⌣) garder autour de (ou sur) soi **4.** bz. das Hin und das Her, das Hier und Dort der Bewegung in einem Bezirke, zB.: **um-irren** (⌣⌣ˈ) errer çà et là. **5.** Nichtinne-halten des kürzeſten Weges, zB.: ſich um zwei Kilometer **um-fahren** (⌣ˈ⌣) faire un détour de ... **6.** Vorüber-ſein einer beſtimmten Zeit, zB.: **um-laufen** (⌣ˈ⌣) s'écouler. **7.** mehr oder weniger vollſtändige Wendung im Kreiſe, zB.: den Kopf **um-drehen** (⌣ˈ⌣) tourner la tête. **8.** Bewegung, wobei das Obere nach unten kommt, zB.: **um-fallen** (⌣⌣ˈ⌣) être renversé; j-n **um-rennen** (⌣⌣ˈ⌣) renverser q. en courant. **9.** das Anders-werden, -machen, zB.: **um-formen** (⌣⌣ˈ⌣) changer, transformer. **10.** das Hinüberſchaffen aus einem Behälter in einen andern, zB.: **um-ſacken** (⌣⌣ˈ⌣) faire passer d'un sac dans un autre. **11. um und um=...** (⌣ ∪ ⌣...) = durch=ea., zB.: **~ und ~wühlen** retourner en tous sens.
um-ackern (⌣⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *sép., agr.*: a) den Boden ~ labourer le sol avec la charrue; b) Bäume ~ (ackernd umwerfen) renverser ... avec la charrue. — **II U~** *n* ㊴c. labour *m*.
um-ändern (⌣⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* changer entièrement, transformer. — **II U~** *n* ㊴c. und **Um-änderung** *f* ㊾ changement *m* (complet), transformation *f*.
um-arbeiten (⌣⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* **1.** etwas ~ refaire (à neuf) un travail, reprendre en sous-œuvre; von geiſtigen Werken u. ⚙, auch: remanier qc., bſd. *fig.* gänzlich ~, oft: refondre. **2.** = um=ackern, =graben. — **II U~** *n* ㊴c. und **Um-arbeitung** *f* ㊾ analog I, zB.: remaniement *m*, refonte *f*.
um-armen (⌣⌣ˈ) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* (ſich) ~ (s')embrasser; (umſchlingen) (ſich) ~ (s')enlacer. — **II U~** *n* ㊴c. und **U~ung** *f* ㊾ embrassement *m*.

Um-bau (ʊ̯ɪ̯) *m* ㊳a. (*pl.* a. ~ten) 1. modification *f* d'un bâtiment, zur Ausbesserung: réparation *f*. 2. (das umgestaltete Gebäude) nouveau bâtiment.

um-bauen ㉑a. **A.** (ʊ̯ʊ̯) *v/a. insép.* entourer de bâtiments. — **B.** (ʊ̯ɪ̯) **I** *v/a. sép.* changer (ou modifier) une construction. — **II Um~** *n* ㊴c. = Um-bau 1.

um-behalten (ʊ̯ə̯ʊ̯) *v/a.* ⑳p. *sép.* garder autour de (ou sur) soi; seinen Mantel ~ garder ...

Umber (ʊ̯) *m* ㊵a. 1. [lt. U'mbria terra] ~, auch: **~=erde** (ʊ̯ə̯=ɛ̯ɪ̯) *f* ㊸ = Umbra 1. 2. [lt. umbra] *icht.* auch: **~=fiſch** (ʊ̯ə̯=ɪ̯) *m* ㊳b. ombre de mer, sciène *f* (*Sciæ'na umbra*).

um-beſſern (ʊ̯ɛ̯ʊ̯) *v/a.* ㉑d. *sép.* etwas ~ [réformer (ou améliorer) qc.]

um-betten (ʊ̯ɛ̯ʊ̯) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* j-n ~ coucher q. dans un autre lit. — **II Um~** *n* ㊴c. und **Um-bettung** *f* ㊾ sie hat ſeine Um~ung beſorgt elle a arrangé le nouveau lit dans lequel il a été couché.

Um-biege=griffel (ʊ̯ɪ̯ʊ̯=ɪ̯ʊ̯) *m* ㊵a. *orf.* échoppe *f* à arrêter.

um-biegen (ʊ̯ɪ̯ʊ̯) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ⑳f. *sép.* (ſich) ~ (se) replier, (krümmen) (se) recourber. — **II Um~** *n* ㊴c. u. **Um=biegung** *f* ㊾ recourbement *m*.

um-bilden (ʊ̯ɪ̯ʊ̯) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* changer, transformer, beſſernd ~ réformer. — **II Um~** *n* ㊴c. und **Um-bildung** *f* ㊾ changement *m* de forme, transformation *f*; réforme *f*.

um-binden *v/a.* ㉚a. **A.** (ʊ̯ɪ̯ʊ̯) *sép.* 1. lier autour; ein Tuch ~ nouer un mouchoir autour de son cou; (ſich) eine Schürze ~ mettre un ... 2. (neu binden) lier autrement; ⚙ ein Buch ~ changer la reliure d'un ... — **B.** (ʊ̯ɪ̯ʊ̯) *insép.* mit etwas ~ entourer de qc. (qui sert à lier).

um-blaſen *v/a.* ⑳p. **A.** (ʊ̯ɪ̯ʊ̯) *sép.* renverser d'un souffle. — **B.** (ʊ̯ɪ̯ʊ̯) *insép.* von den Winden ~ werden être exposé à tous les vents.

um-blättern (ʊ̯ɛ̯ʊ̯) ㉑d. *sép.* **I** *v/n.* (ḥ.) tourner le(s) feuillet(s) d'un livre. — **II** *v/a.* feuilleter (= durch-blättern).

Um-blick (ʊ̯ɪ̯) *m* ㊳a. 1. coup d'œil qu'on jette autour de soi. 2. (zurückgewendeter Blick) ohne ~ sans se retourner.

um-blicken (ʊ̯ɪ̯ʊ̯) *v/n.* (ḥ.) und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *sép.* 1. regarder autour de soi. 2. (ſich) nach etwas ~ se retourner et chercher qc. des yeux.

Umbra (ʊ̯ʊ̯) [lt.] *f inv.* 1. *min.* terre d'ombre, ocre *m* brun. 2. *icht.* = Umber 2.

um-brachen (ʊ̯ɪ̯ʊ̯) *v/a.* ㉑a. *sép., agr.* défricher.

um-braſſen ⚓ (ʊ̯ɛ̯ʊ̯) *v/a.* ㉑c. *sép.* brasser à l'autre bord.

um-brauſen (ʊ̯ɪ̯ʊ̯) *v/a.* ㉑c. *insép.* mugir [autour de ...]

um-brechen (ʊ̯ɛ̯ʊ̯) ⑳d. *sép.* **I** *v/a.* 1. rompre et abattre. 2. *agr.* écroûter. 3. ⚙ (ʊ̯ɛ̯ʊ̯, *insép.*) *typ.* (den Satz zu Seiten bilden) mettre en pages; beim Korrigieren ~ remanier. — **II** *v/n.* (ſn) se briser sous le poids. — **III Um~** *n* ㊴c. und **Um=brechung** *f* ㊾ analog I, z.B.: rupture *f*; écroûtage *m*; ⚙ *typ.* (nur **Um~** *n*: ʊ̯ɛ̯ʊ̯) mise *f* en pages, remaniement *m*.

Umbri-en (ʊ̯ʊ̯ə̯) *npr.n.* ㊾b. *h.a. géogr.* l'Ombrie *f* (ſ. Teil I).

Umbri-er (ʊ̯ʊ̯ɐ̯) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Om-[brien(ne *f*) *m*.]

um-bringen (ʊ̯ɪ̯ʊ̯) *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉒a. *sép.* tuer, faire mourir, (erwürgen) égorger, (ermorden) assassiner; durch Erſticken ~ étouffer.

umbriſch (ʊ̯ʊ̯) *a.* ㉔b. ombrien.

Um-bruch ⚙ (ʊ̯ɪ̯ und ʊ̯ɪ̯) *m* ㉛a. 1. *agr.*: a) écroûtage *m*; b) terre *f* écroûtée. 2. ⚒ galerie *f* contournant un obstacle.

um-burzeln F (ʊ̯ɛ̯ʊ̯) *v/n.* (ſn) ㉑d. *sép.* = um-fallen I.

um-dämmen ⚙ *v/a.* ㉑a. **A.** (ʊ̯ɛ̯ʊ̯) *sép.* renouveler le pavé de ... — **B.** (ʊ̯ɛ̯ʊ̯) *insép.* entourer d'une digue.

um-decken ㉑a. **A.** (ʊ̯ɛ̯ʊ̯) **I** *v/a. sép.* 1. mettre une couverture autour. 2. (anders oder neu decken) den Tiſch ~ changer les couverts; ⚙ ein Dach ~ remanier une toiture. — **II Um~** *n* ㊴c. ⚙ remaniement *m* d'un toit. — **B.** (ʊ̯ɛ̯ʊ̯) *v/a. insép.* recouvrir.

um-deuten (ʊ̯ɪ̯ʊ̯) *v/a.* ㉑b. *sép.* donner une autre interprétation à ...

um-deutſchen (ʊ̯ɪ̯ʊ̯) **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* transcrire (ou traduire) en allemand. — **II Um~** *n* ㊴c. und **Um-deutſchung** *f* ㊾ transcription *f* (ou traduction *f*) en allemand.

um-dichten (ʊ̯ɛ̯ʊ̯) *v/a.* ㉑b. *sép.* ein Gedicht [~ remanier ...]

um-dornen (ʊ̯ɔ̯ʊ̯) *v/a.* ㉑a. *insép. hort.* entourer d'épines.

um-drängen (ʊ̯ɛ̯ʊ̯) *v/a.* ㉑a. *insép.* presser de tous côtés.

um-drehen (ʊ̯ɪ̯ʊ̯) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *sép.* 1. (faire) tourner (z.B.: une roue), um ſeine Angel: faire pivoter, (rollen) rouler; ſich ~ (z.B. von der Erde) tourner; ſich im Grabe ~ bondir dans sa tombe. 2. tourner du côté opposé ou d'un autre côté; (j-m) den Hals ~ tordre le cou à ...; *fig.* den Spieß ~ oder umkehren rétorquer qc. contre q.; umgedrehter (ſchiefer) Hals cou *m* tors. — **II Um~** *n* ㊴c. und **Um-drehung** *f* ㊾ (mouvement *m* de) rotation *f*, révolution *f*; *math.* auch: circonvolution *f*.

Um-drehungs=... (ʊ̯ɪ̯ʊ̯...) in Zſſgn analog „um-drehen", z.B.: **~achſe** *f* Mechanik: axe *m* de rotation; **~ellipſoïd** *n* ㋡ *math.* ellipsoïde *m* de révolution allongé; **~punkt** *m* centre de rotation.

Um-druck ⚙ (ʊ̯ʊ̯) *m* ㊳a. réimpression *f*.

um-drucken ⚙ (ʊ̯ɛ̯ʊ̯) *typ.* **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* réimprimer, ein einzelnes Blatt ~ faire un carton. — **II Um~** *n* ㊴c. = Um-druck.

um-duften (ʊ̯ɛ̯ʊ̯) *v/a.* ㉑b. *insép.* entourer de parfums.

um-dunkeln (ʊ̯ɛ̯ʊ̯), **um-düſtern** (ʊ̯ʊ̯ɛ̯ʊ̯) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* obscurcir. — **II Um~** *n* ㊴c. u. **Um~ung** *f* ㊾ obscurcissement *m* de ...

um-enden (ʊ̯ɛ̯ʊ̯) *v/a.* ㉑b. *sép., gr.* = abwandeln 1 und flektieren.

um-fächeln (ʊ̯ɛ̯ʊ̯) *v/a.* ㉑d. *insép.* donner de l'air et de la fraîcheur, caresser.

um-fahen †, noch *poét.* (ʊ̯ʊ̯ɪ̯) *v/a.* ㉑a. *insép.* = um-fangen.

um-fahren ⑳r. **A.** (ʊ̯ɪ̯ʊ̯) *sép.* **I** *v/n.* (ḥ. und ſn) 1. auch **ſich ~** *v/réfl.* faire un détour (en voiture). 2. (umher ſchweifen) errer çà et là. — **II** *v/a.* 3. (durch ein in Bewegung befindliches Fuhrwerk umwerfen) renverser (avec une voiture). — **B.** (ʊ̯ɪ̯ʊ̯) **III** *v/a. insép.* 4. die Stadt ~ faire le tour de la ville. 5. tourner qc.; ⚓ ein Vorgebirge ~ doubler un cap. — **IV Um~** *n* ㊴c. und **Um-fahrung** *f* ㊾ circumnavigation *f*.

Um-fahrt (ʊ̯ɪ̯) *f* ㊾ e-e ~ halten faire une [tournée.]

Um-fall (ʊ̯ʊ̯) *m* ㉛a. = um-fallen II.

um-fallen (ʊ̯ɛ̯ʊ̯) **I** *v/n.* (ſn) ⑳p. *sép.* 1. tomber (à la renverse); von einem Wagen: ~ verser (= um-werfen). 2. vom Vieh: (krepieren) mourir. — **II Um~** *n* ㊴c. chute *f*, renversement *m*; mortalité *f* dans le bétail.

um-falzen ⚙ (ʊ̯ɔ̯ʊ̯) *v/a.* ㉑c. *sép.* Buchbinderei: die Bogen ~ plier de nouveau.

Um-fang (ʊ̯ɛ̯) *m* ㉛a. 1. (die Grenze, die et. umſchließt) circonférence *f*, circuit, (Umkreis e-r Stadt ꝛc.) tour, pourtour; *math.* ~ e-r Figur, auch: ㋡ périmètre, périphérie *f*. 2. (Ausdehnung, die et. in bezug auf dieſe Begrenzung annimmt): a) étendue *f*, (Umſchließung u. umſchloſſener Raum) enceinte *f*, (Bereich) champ, sphère *f*; b) körperlicher ~ volume, beim Schneider: ~ des Körpers contour sous les bras; (Geräumigkeit) ampleur *f*, capacité *f*, (Dicke) grosseur *f*; c) ♪ ~ eines Inſtrume'ntes, einer Stimme diapason, étendue *f*.

um-fangen (ʊ̯ɛ̯ʊ̯) *v/a.* ⑳p. *insép.* entourer, environner, embrasser.

um-fänglich (ʊ̯ɛ̯ʊ̯), mehr gbr. **um-fang=reich** (ʊ̯ɛ̯ʊ̯=ɪ̯) *a.* ㉔b. qui a une grande étendue, (geräumig) spacieux; körperlich ~ volumineux.

um-färben ⚙ *v/a.* ㉑a. **A.** (ʊ̯ɛ̯ʊ̯) *insép.* teindre tout autour. — **B.** (ʊ̯ɛ̯ʊ̯) *sép.* (anders färben) reteindre.

um-faſſen ㉒c. **A.** (ʊ̯ɛ̯ʊ̯) **I** *v/a. insép.* 1. embrasser; ſein alles ~der Blick son coup d'œil qui embrasse tout; (in ſich ſchließen) embrasser, comprendre, (mit einbegreifen) impliquer. — **II ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. 2. in allen Bedeutungen des *inf.* 3. (von großem Umfange) étendu, vaste, (geräumig) ample, large. — **B.** (ʊ̯ɛ̯ʊ̯) **III** *v/a. sép.* ⚙ einen Ring ~ changer la monture d'une ... — **IV Um~** *n* ㊴c. action *f* (ou le fait) d'embrasser, beim Um~ ſeiner Knie en embrassant ses genoux; ⚙ changement *m* de monture.

Um-faſſung (ʊ̯ɛ̯ʊ̯) *f* ㊾ (Einfriedigung) clôture; von Mauern, Hecken, auch: enceinte (auch ⚔ *frt.*).

Um-faſſungs=... (ʊ̯ɛ̯ʊ̯...) in Zſſ.=ſtzgn, z.B.: **~mauer** *f arch.* mur *m* extérieur ou de pourtour, ⚔ oft: mur d'enceinte.

um-flattern (ʊ̯ɛ̯ʊ̯) *v/a.* ㉑d. *insép.* voltiger (von Haaren: flotter) autour de ...; *fig.* j-n ~ tourner sans cesse autour de q.

um-flechten *v/a.* ⑳e. **A.** (ʊ̯ɛ̯ʊ̯) *sép.* 1. tresser autour. 2. tresser autrement, tresser de nouveau. — **B.** (ʊ̯ɛ̯ʊ̯) *insép.* mit etwas ~ entrelacer de qc.; umflochtene Flaſche bouteille *f* clissée.

um-fliegen (ʊ̯ɪ̯ʊ̯) *v/a.* ⑳f. *insép.* 1. voler autour de ... 2. tourner qc. en volant (pour l'éviter).

um-fließen (ʊ̯ɪ̯ʊ̯) *v/a.* ⑳e. *insép.* entourer de ses eaux, auch: baigner.

um-floren (ʊ̯ɪ̯ʊ̯) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* voiler. — **II Um~** *n* ㊴c. und **Um-florung** *f* ㊾ voile *m*.

um-fluten (ʊ̯ɪ̯ʊ̯) *v/a.* ㉑b. *insép.* entourer [de (ses) flots.]

um-formen (ʊ̯ɔ̯ʊ̯) *v/a.* ㉑a. *sép.* und **Um~** *n* ㊴c. und **Um~ung** *f* ㊾ = um-bilden I und II.

Um-former ⚙ (ʊ̯ʊ̯˘) *m* ㊵a. *électr.* transformateur à courant continu, moteur générateur.

Um-frage (ʊ̯ʊ̯˘) *f* ㊸ demande faite à la ronde, zur Unterſuchung von Tatſachen: enquête; ~ halten demander des informations (à tout le monde).

um-fragen (ʊ̯ʊ̯˘) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* = Um-frage (ſ. dd) halten.

um-fried(ig)en (ʊ̯ʊ̯(˘)˘) *v/a.* ㉑a. und b. *insép.* und **Um-friedigung** *f* ㊾ = ein-friedigen I und II.

um-führen (ʊ̯ʊ̯˘) *v/a.* ㉑a. *sép.* (einen Um-weg führen) mener par un détour.

um-füllen (ʊ̯ʊ̯˘) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* transvaser. — **II U~** *n* ㊴c. u. **Um-füllung** *f* ㊾ analog I, zB.: transvasage *m.*

um-gaffen (ʊ̯ʊ̯˘) *v/n.* (h.) ㉑a. *insép.* etwa: entourer bouche béante.

Um-gang (ʊ̯ʊ̯) *m* ㉑a. 1. tournée *f*, ronde *f*; bſd. (feierlicher Aufzug) procession *f*; einen ~ halten faire une procession. 2. ~ von ſich drehenden Dingen: tour (eines Rades de roue). 3. von etwas ~ nehmen (es vermeiden) éluder (ou éviter) qc. 4. (Verkehr mit Perſonen) commerce, (Verhältnis zwiſchen Perſonen) relations *f/pl.*, (Verbindung) liaison *f*; vgl. Knigge; mit j-m ~ haben (oder pflegen) avoir (ou entretenir) des relations avec q.; fleiſchlicher oder geſchlechtlicher ~ commerce charnel, verblümter: relations *f/pl.* intimes; (Geſamtheit der Perſonen, mit denen man ~ hat) personnes *f/pl.* qu'on fréquente, société *f*, oft auch: entourage. 5. (umgebender Gang) *arch.* galerie *f.*

um-gänglich (ʊ̯ʊ̯˘) [Um-gang] *a.* ㉔b.: a) gern mit anderen umgehend, b) mit dem man leicht umgehen kann: sociable.

Um-gänglichkeit (ʊ̯ʊ̯˘-) *f* ㊾ sociabilité.

Um-gangs=... (ʊ̯ʊ̯...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~formen** *f/pl.* formes en usage dans la société; ~formen haben avoir du savoir-vivre; ſtrenge geſellſchaftliche ~f. étiquette *sg.*; **~ſprache** *f* langue de la conversation, langue usuelle.

um-garnen (ʊ̯ʊ̯˘) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* tendre des filets autour de ...; bſd. *fig.* j-n ~ prendre q. dans ses filets. — **II U~** *n* ㊴c. und **Um-garnung** *f* ㊾ circonvention *f.* [voltiger autour de ...]

um-gaukeln (ʊ̯ʊ̯˘) *v/a.* ㉑d. *insép.* folâtrer,

um-geben ⑳l. **A.** (ʊ̯ʊ̯˘) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl. insép.* 1. meiſt: (ſich) ~ (s')entourer. 2. Bſd. Fälle: (in weiterem Umkreiſe) ~ environner, (eng umſchließen) ceindre, (einſchließen) enceindre. — **II U~** *n* ㊴c. durch die *verbes* zu geben, zB.: durch das U~ der Stadt mit Mauern en entourant la ville de ... — **B.** (ʊ̯ʊ̯˘) *v/a. sép.* j-m ſeinen Mantel ~ mettre à q. son ...

Um-gebung (ʊ̯ʊ̯˘) *f* ㊾ objets *m/pl.* ou personnes *f/pl.* qui entourent q. ou qc., entourage *m*; er hat ſchlechte ~ il est mal entouré ou en mauvaise compagnie.

Um-gegend (ʊ̯ʊ̯˘) *f* ㊾ environs *m/pl.*, alentours *m/pl.*

um-gehen ⑳s. **A.** (ʊ̯ʊ̯˘) **I** *v/n.* (ſn) *sép.* 1. (ſich drehen) von Rädern: tourner, *fig.* = her-um-gehen c. 2. um etwas gehen = herum-gehen a. 3. der Reihe nach ~ (abwechſelnd folgen) se faire tour à tour; ~d od. mit ~der Poſt antworten répondre à lettre vue ou par retour du courrier; ~des Amt charge *f* alternative. 4. = um-her-gehen. 5. (als Geiſt ſpuken) revenir; auch *v/imp.* (h.) es geht in dieſem Schloſſe um il y a des revenants dans ce ... 6. (in Umlauf, im Gange ſein) circuler. 7. (einen Umweg machen) auch *v/réfl.*: wir ſind (oder haben uns) eine Meile umgegangen nous avons fait un détour d'une lieue. 8. mit j-m ~ (geſellig verkehren) fréquenter q., faire sa société de q.; gern mit j-m ~, oft: aimer à voir q.; er weiß mit Menſchen umzugehen il connaît bien le monde; *prv.* ſage mir, mit wem du umgehſt, und ich will dir ſagen, wer du biſt dis-moi qui tu hantes, et je te dirai qui tu es; mit et. ~ (ſich beſchäftigen, zu tun h.) s'occuper de qc.; mit etwas umzugehen wiſſen savoir manier qc.; mit einem Plane ~ (ſich tragen) nourrir un projet dans sa tête; damit ~, ſich zu verheiraten songer au mariage; mit etwas, mit j-m gut (ſchlecht) ~ (verfahren) traiter bien (mal) q., qc. — **B.** (ʊ̯ʊ̯˘) *insép.* **II** *v/a.* 9. einen Garten ꝛc. ~ faire le tour d'un ...; die Grenzen (beſichtigend) ~ visiter les ... 10. ⚔ den Feind ~ (ſo daß man ihm in den Rücken kommt) tourner l'ennemi, *abs.* faire un mouvement tournant. 11. et. ~ (im Bogen herumgehen, um daran vorbei zu kommen) (prendre un détour pour) éviter qc.; einen Berg, Sumpf ~, *fig.* e-e Schwierigkeit ~ tourner un(e) ...; *fig.* das Geſetz ~ éluder la loi. — **III U~** *n* ㊴c. und **Um-gehung** *f* ㊾ meiſt durch die *verbes* zu geben, zB.: ⚔ U~ des Feindes action *f* de tourner ...; auch zu umſchreiben, zB.: um e-r U~ung vorzubeugen pour éviter d'être tourné.

Um-gehungs=bewegung ⚔ (ʊ̯ʊ̯˘=˘ʊ̯˘) *f* ㊾ mouvement *m* tournant. [bſd. III.]

um-gekehrt (˘ʊ̯˘) *a.* ㉔b. ſ. um-kehren,

um-geſtalten (˘ʊ̯ʊ̯˘) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑b. *sép.* etwas ~ changer la forme (ou l'aspect) de qc., transformer qc.; beſſernd ~ réformer, réorganiser. — **II U~** *n* ㊴c. und **Um-geſtaltung** *f* ㊾ analog I: changement *m*, transformation *f*; réforme *f*; réorganisation *f.*

um-gießen (ʊ̯ʊ̯˘) **I** *v/a.* ⑳e. *sép.* 1. den Wein ꝛc. ~ transvaser ... 2. Glocken ꝛc. ~ refondre. 3. (durch Gießen umſtürzen) die jungen Pflanzen ~ renverser ... en versant trop d'eau dessus. — **II U~** *n* ㊴c. und **Um-gießung** *f* ㊾ transvasement *m*; ⚙ transfusion *f*; refonte *f.*

um-gittern (ʊ̯ʊ̯˘) *v/a.* ㉑d. *insép.* entourer d'un grillage, treillager.

um-glänzen (ʊ̯ʊ̯˘) *v/a.* ㉑c. *insép.* entourer d'éclat.

um-graben ⑳r. **A.** (ʊ̯ʊ̯˘) **I** *v/a. sép.* 1. retourner (à la bêche), fouiller; *agr.* einen Acker ~ labourer à la bêche. 2. e-n Baum ꝛc. ~ (durch Graben umfallen machen) déraciner un ... en bêchant. 3. (anders graben) bêcher de nouveau. — **II U~** *n* ㊴c. und **U~ung** *f* ㊾ fouille *f*; *agr.* labour *m* à la bêche. — **B.** (ʊ̯ʊ̯˘) *v/a. insép.* creuser la terre autour de ...; (mit Gräben umgeben) entourer de fossés.

um-greifen (ʊ̯ʊ̯˘) *v/a.* ⑳n. *insép.* (umſpannen) embrasser, *pfort* empoigner.

um-grenzen (ʊ̯ʊ̯˘) **I** *v/a.* ㉑c. *insép.* 1. borner de tous côtés, (umſchließen) entourer. 2. (Grenzen ſetzen) circonscrire. — **II U~** *n* ㊴c. u. **Um-grenzung** *f* ㊾ environs *m/pl.*, délimitation *f*, circonscription *f.*

um-gürten ㉑b. **A.** (ʊ̯ʊ̯˘) **I** *v/a. sép.* 1. ein Schwert ~ ceindre une épée. 2. ceindre autrement. — **B.** (ʊ̯ʊ̯˘) **II** *v/a. insép.* ſeine Lenden ~ se ceindre les reins. — **III U~** *n* ㊴c. und **Um-gürtung** *f* ㊾ ⚓ c(e)intrage *m.* [2. chose *f* refondue.]

Um-guß ⚙ (ʊ̯ʊ̯) *m* ㉒a. 1. refonte *f.*

um-haben F (ʊ̯ʊ̯˘) *v/a.* ⑲b. *sép.* avoir autour de soi; er hatte einen Mantel um il était convert (ou enveloppé) d'un manteau.

um-hacken ㉑a. **A.** (ʊ̯ʊ̯˘) **I** *v/a. sép.* 1. bſd. *agr.* retourner à la pioche ou à la houe, piocher; die Erde um einen Baum ~ labourer le pied d'un ... 2. (durch Hacken umwerfen) abattre à coups de hache. — **II U~** *n* ㊴c. analog I, zB.: houage *m*; labourage *m.* — **B.** (ʊ̯ʊ̯˘) *v/a. insép.* piocher la terre autour de ...

um-halſen (ʊ̯ʊ̯˘) **I** *v/a.* ㉑c. *insép.* j-n ~ sauter au cou de q., embrasser q. — **II U~** *n* ㊴c. u. **U~ung** *f* ㊾ accolade *f.*

Um-hang (ʊ̯ʊ̯) *m* ㉑a. 1. rideau. 2. (Damen-) ~ cape, visite *f.*

um-hängen *v/a.* ㉑a. u. ㉚s. **A.** (ʊ̯ʊ̯˘) *insép.* suspendre autour de ... — **B.** (ʊ̯ʊ̯˘) *sép.* 1. einen Mantel ~ jeter un ... sur ses épaules, endosser un ... 2. suspendre autrement. [sacoche.]

Um-hänge=taſche (ʊ̯ʊ̯˘=˘ʊ̯˘) *f* ㊸ gibecière,

um-hauen *v/a.* ⑳q. **A.** (ʊ̯ʊ̯˘) *sép.* abattre à coups de hache. — **B.** (ʊ̯ʊ̯˘) *insép.* (ringsum behauen) entailler tout autour.

um-heben (ʊ̯ʊ̯˘) *v/a.* ⑳h. *sép.* ranger autrement.

um-her (ʊ̯ʊ̯) *adv.* 1. autour, à l'entour, (in einem Kreiſe) à la ronde; (nach allen Seiten) de tous côtés; ſ. rings. 2. (in verſchiedenen Richtungen) en sens divers, (bald hierhin, bald dorthin) de côté et d'autre, çà et là, (aufs Geratewohl) au hasard, à l'aventure.

um-her=..., Um-her=... (ʊ̯ʊ̯...) in Verbindung und Zſſgn mit *verbes*, immer ***sép.*** **A.** analog „um-her 1 und 2", zB.: **~blicken:** 1. *v/n.* (h.) promener ses regards tout autour; 2. **U~blicken** *n* ㊴c. regards *m/pl.* jetés çà et là. — **B.** Bſd. Fälle: **~fahren:** 1. *v/n.* (ſn) se promener en voiture, vom Arzte: faire ses visites; weitS. mit der Hand ~ gesticuler; 2. *v/a.* promener en voiture, v. Sachen: mener d'une place à l'autre; 3. **U~fahren** *n* promenades *f/pl.*, visites *f/pl.*; **~fechten** F: 1. *v/n.* (h.) mit et. ~f. escrimer de qc.; mit den Händen ~f. gesticuler; von Handwerksburſchen: demander l'aumône çà et là; 2. **U~fechten** *n* escrime *f*, gesticulation *f*; **~flattern:** 1. *v/n.* (h.) voltiger çà et là; 2. **U~flattern** *n* voltigement *m*; **~fliegen** *v/n.* (ſn) voler çà et là, von Blättern ꝛc.: s'envoler; **~führen:** 1. *v/a.* promener (accompagner ou F piloter) q. par la ville, &c.; 2. **U~führen** *n* durch die *verbes* zu geben, zB.: beim U~f. der Fremden in den Galerieen en conduisant les étrangers dans les

galeries; **~gehen**: 1. *v/n.* (fn) aller çà et là, se promener; müßig ~g., oft: flâner; 2. **U~gehen** *n* durch die *verbes* zu geben, zB. das U~gehen ermüdet on se fatigue à courir de tous côtés; **~irren**: 1. *v/n.* (fn) errer çà et là, vagabonder; 2. **U~irren** *n* flânerie *f*, vagabondage *m*, course(s *pl.*) *f*; **~kriechen** *v/n.* (fn) ramper çà et là; **~laufen**: 1. *v/n.* (fn) courir çà et là, se promener, engS. flâner; 2. **U~laufen(-lassen** *n*) *n* divagation *f*; **~liegen** *v/n.* (h.) = her-um-liegen; **~reisen**: 1. *v/n.* (fn) voyager; in der Welt ~reisen courir le monde; 2. **U~reisen** *n* voyage *m* dans un pays, tour *m* (zB.: in Frankreich de France), tournée *f*; **~reiten** *v/n.* (h.) se promener à cheval; **~schleichen** *v/n.* (fn) se traîner, rôder; **~schlenderer** *m* F flâneur; **~schlendern**: 1. *v/n.* (fn) F flâner; 2. **U~schlendern** *n* F flânerie *f*; **~sitzen** *v/n.* (h.): a) être assis par ci par là; b) être établi dans le voisinage; **U~sitzende(r)** *m* voisin; **~springen** *v/n.* (fn) gambader; **~stehen** *v/n.* (h.) = her-um-stehen; **~streichen** *v/n.* (fn) vagabonder, rôder; **~streifen**: 1. *v/n.* (h. u. fn) rôder; ✕ aller en parti; 2. **U~streifen** *n* vagabondage *m*, course(s *pl.*) *f* (à travers, &c. ...); sich **~treiben** *v/réfl.* vagabonder; **~trippeln** *v/n.* (h.) immer ~t., bisw.: F avoir des œufs de fourmi sous les pieds; **~werfen** *v/a.* jeter çà et là, éparpiller; sich im Bette ~werfen s'agiter (auch *path.*); **~ziehen** *v/n.* (fn) errer, mener une vie vagabonde; *méd.* ~ziehende Gicht goutte *f* vague. (Vgl. auch die Zssgn mit her-um-...)

um-hin (ʊm) *adv.* nicht ~ können, zu ... ne pouvoir s'empêcher (ou se dispenser) de ..., *pfort* être obligé de (*inf.*), ne pouvoir ne pas ...

um-hüllen ②a. **A.** (ʊm-) *v/a. sép.* sich (*dat.*) ein Tuch ~ (s')envelopper d'un châle. — **B.** (ʊm-) *insép.* **I** *v/a.* envelopper, (bedecken) recouvrir, (bekleiden) vêtir, (verschleiern) voiler (mit et., alle: de qc.). — **II U~** *n* ㊴c. und **Um-hüllung** *f* ㊾ 1. enveloppement *m*, recouvrement *m*. 2. nur Um-hüllung (Hülle) enveloppe *f*; ⚙ Umhüllung eines Kabels armature *f*.

Um-hüllungs-Kurve ∿ (ʊm-ʊ-) *f* ㊸ *math.* enveloppe.

um-irren (ʊm-) *v/n.* (fn) ②a. *sép.* ſ. um-...4.

um-kanten (ʊm-) *v/a.* ②b. *sép.* (umdrehen) rouler sur la carne.

um-kartieren (ʊ-ʊ-) **I** *v/a.* ②a. *sép.* (Maſchinen auf offenen Wagen befeſtigen) stabiliser. — **II U~** *n* ㊴c. und **Um-kartierung** *f* ㊾ stabilisation *f*.

Um-kehr (ʊm-) *f* ㊾ (o. *pl.*) retour *m* (auch *fig*); *fig.* (Bekehrung) conversion.

um-kehrbar (ʊm-) *a.* ㉔b. qu'on peut (re)tourner, convertible, (umdrehbar) réversible.

Um-kehrbarkeit (ʊm--) *f* ㊾ réversibilité.

um-kehren (ʊm-) ②a. *sép.* **I** *v/n.* (fn) 1. retourner (en arrière), s'en retourner; plötzlich ~, oft: rebrousser chemin. — **II** *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* 2. (in die gerade entgegengeſetzte Richtung bringen) tourner, retourner; (ſo daß das Obere nach unten kommt) renverser; den Braten ~ retourner le rôti; die Hand ~ tourner la main; sich im Bette ~ se (re)tourner dans son lit; *prv.*: wie man e-e Hand umkehrt (im Nu) en un tour de main; ſ. Schuh 3; zur Bezeichnung von et. ſchmerzlich Ergreifendem: das Herz im Leibe (oder alles) kehrt ſich in einem um cela fait bondir le cœur; wenn ſie (die Verſtorbene) das hörte, im Grabe kehrte ſie ſich um ..., elle bondirait dans sa tombe; (ins gerade Gegenteil umwandeln) changer complètement; (durch eine Umwälzung das Beſtehende vollſtändig umwandeln) Shakeſpeare hat die deutſche Bühne umgekehrt ... a révolutionné la scène allemande; ich habe das ganze Haus umgekehrt j'ai mis toute la maison sens dessus dessous; F um und um kehren = das Oberſte zu unterſt kehren (ſ. kehren² 3), auch: bouleverser tout; ♪ ein Interva'll ~ renverser ...; *gr.* die Reihenfolge der Worte ~ intervertir l'ordre ...; Logik, *math.* einen Satz ~ changer une proposition en sa réciproque; einen Bruch ~ renverser une fraction. — **III um-gekehrt** *part.p.* et *a.* ㉔b. 3. in den Bedeutungen des *inf.* — Bſd. Fälle: 4. renversé (a. ♀); mit umgekehrter Hand eine Ohrfeige geben ... à main renversée; in umgekehrter Ordnung à rebours; umgekehrte Seite einer Münze ꝛc. revers *m*, eines Zeuges: envers *m*; in umgekehrtem Verhältniſſe (ſtehen être) en raison inverse; umgekehrt (gerade das Gegenteil)! au contraire! 5. das Umgekehrte l'inverse *m*. — **IV U~** *n* ㊴c. und **Um-kehrung** *f* ㊾ 6. zu 1: = Um-kehr. 7. analog II, zB.: renversement *m* (auch *arith.*, *gr.*, *chir.*); révolution *f*; bouleversement *m*; intervertissement *m*; inversion *f*.

um-kippen (ʊm-) ②a. *sép.* **I** *v/n.* (fn) perdre l'équilibre; von Schiffen: chavirer; von Wagen: verser. — **II** *v/a.* renverser, *pfort* culbuter.

um-klaftern (ʊm-) *v/a.* ②d. *insép.* embrasser (zB. un arbre).

um-klammern (ʊm-) *v/a.* ②d. *insép.* tenir embrassé, *pfort* étreindre.

um-klappen (ʊm-) ②a. *sép.* **I** *v/a.* rabattre. — **II** *v/n.* (fn) F = um-fallen I.

um-kleiden ②b. **A.** (ʊm-) *sép.* **I** *v/a.* und sich ~ *v/réfl.* j-n ~ mettre d'autres vêtements à q.; sich ~ changer d'habits. — **II U~** *n* ㊴c. changement *m* d'habits. — **B.** (ʊm-) *insép.* **III** *v/a.* revêtir, couvrir. — **IV U~** *n* ㊴c. und **Um-kleidung** *f* ㊾ revêtement *m*; nur Um-kleidung (das Umkleidende) draperie *f*.

um-klöppeln (ʊm-) **I** *v/a.* ②d. *insép.* tresser. — **II U~** *n* ㊴c. u. **Um-klöppelung** *f* ㊾ tresse *f*.

um-knicken (ʊm-) ②a. *sép.* **I** *v/n.* (fn) se briser (en se recourbant). — **II** *v/a.* briser.

um-kommen (ʊm-) *v/n.* (fn) ㉚c. *sép.* 1. périr; (unterliegen) succomber; *fig.* vor Hitze ~ mourir de chaleur; ich käme um, wenn ich noch länger dies Leben führen ſollte je mourrais de faire plus longtemps cette vie. 2. von Sachen: (verloren gehen) se perdre, (verderben) se gâter.

um-krämpe(l)n ſ. um-trempe(l)n.

um-kränzen (ʊm-) *v/a.* ②c. *insép.* u. **U~** *n* u. **Um-kränzung** *f* ㊾ = be-kränzen I u. II.

Um-kreis (ʊm-) *m* ㊴c. 1. cercle; *math.* (Kreislinie) circonférence *f*; weitS. = Um-fang 1 und 2a. 2. Bſd. Fall: im ~ſe von zehn Meilen à dix lieues de rayon.

um-kreiſen (ʊm-) **I** *v/a.* ②c. *insép.* 1. entourer. 2. (kreiſend umgehen, umfliegen ꝛc.) tourner autour de ... — **II U~** *n* ㊴c. und **Um-kreiſung** *f* ㊾ mouvement *m* circulaire autour de ... [retrousser.]

um-krempe(l)n (ʊm-) *v/n.* (h.) ②a. (d.) *sép.*

Um-lade-gebühr (ʊm-ʊ-) *f* ㊾ frais *m/pl.* de transbordement.

um-laden (ʊm-) **I** *v/a.* ㉙r. *sép.* 1. charger autrement; rompre charge; der ganze Wagen mußte umgeladen werden il fallut décharger et recharger la voiture; ⚓ désarrimer. 2. (in einen andern Raum hinüberſchaffen) charger sur une autre voiture; Güter ~ transborder ...; *abs.* rompre charge. — **II U~** *n* ㊴c. und **Um-ladung** *f* ㊾ analog I: rechargement *m*; ⚓ désarrimage *m*; transbordement *m*.

Um-lage (ʊm-) *f* ㊸ répartition (des impôts), impôt *m* de répartition.

um-lagern ②d. **A.** (ʊm-) *v/a. insép.* bloquer (une place), weitS. entourer; *fig.* j-n ~ oder umlagert halten assiéger q. — **B.** (ʊm-) *v/a.* et *v/réfl. sép.* (sich) ~ (se) coucher autrement.

Um-lauf (ʊm-) *m* ㉛a. 1. = Kreis-bewegung; ~ des Blutes circulation *f* ...; *astr.* révolution *f*, période *f*; auch: tour. 2. (nicht ſtockende Bewegung, wodurch etwas von einem zum andern übergeht) circulation, cours; etwas (zB.: Geld) in ~ bringen oder ſetzen mettre qc. en circulation; im ~e ſein être en circulation, circuler, courir.

Um-lauf-... (ʊm-...) in Zſſgn. **I** analog „Um-lauf", zB.: **~bewegung** *f* mouvement *m* de révolution. — **II** Beſondere Fälle: **~(s)ſchreiben** *n* (lettre *f*) circulaire *f*; päpſtliches ~ſchreiben (lettre) encyclique *f*; **~zähler** ⚙ *m electr.* compteur de tours; **~zeit** *f* période de révolution; *astr.* ſ. Um-lauf 1; **~zettel** *m* circulaire *f*.

um-laufen (ʊm-) ⑳p. *sép.* **I** *v/a.* j-n, et. ~ renverser q., qc. (en courant). — **II** *v/n.* (fn) 1. (ſich im Kreiſe bewegen) tourner. 2. (in Umlauf ſein) vom Blute, Gelde: circuler; von Gerüchten: courir. 3. von einem Zeit-abſchnitte: s'écouler. 4. wir ſind (oder haben uns) eine Meile umgelaufen nous avons fait un détour d'une lieue. — **III U~** *n* ㊴c. = Um-lauf.

Um-laufs-... (ʊm-...) in Zſſgn. ſ. Um-lauf-...

Um-laut (ʊm-) *m* ㊳a. *gr.*: a) (Umwandlung in ä, ö, ü) modification *f* de la voyelle radicale, mutation *f*; b) (Laut ſelbſt) voyelle intermédiaire.

um-lauten (ʊm-) ②b. *sép.* **I** *v/n.* (h.) *gr.* die Plura'le auf „er" lauten gewöhnlich um (zB. Land, *pl.* Länder) ... modifient ordinairement la voyelle radicale. — **II** *v/a.* den Voka'l ~ modifier ...

Um-lege-kragen (ʊm-ʊ-) *m* ㊵b. col rabattu.

um-legen ②a. **A.** (ʊm-) *v/a. insép.* mit et. ~ entourer (ou garnir tout autour) de qc. — **B.** (ʊm-) **I** *v/a.* und sich ~ *v/réfl. sép.* 1. mettre autour; ⚙ *typ.* das Forma't ~ mettre la garniture; e-n Verband ~ appliquer un bandage. 2. (in e-e andere Lage bringen) et. (Stehendes) ~ (zum Liegen bringen) coucher (ou renverser) qc. 3. poser

autrement, changer la position de ...; ein Steinpflaster ~ = um-dämmen A; von einer Spitze: sich ~ se reboucher; ✕ Truppen ~ = um-quartieren; ⚓: die Segel ~ changer les voiles; (das Schiff) ~ abattre en carène, (wenden) virer de bord. 4. die Kosten auf die einzelnen Teilnehmer ~ répartir les frais entre ... — **II Um~** *n* ㉙c. u. **Um-legung** *f* ㊾ analog B I, z.B.: application *f*; changement *m* de position.

um-leiten (ʊ̯ʟ̯ˇ) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* détourner. — **II Um~** *n* ㉙c. und **Um-leitung** *f* ㊾ détournement *m* (auch ⚙ *electr.*).

um-lenken (ʊ̯ʊ̯ˇ) *v/a.* et *v/n.* (h. u. sn) ㉑a. *sép.* tourner; *fig. abs.* ~ changer d'opinion, revenir sur sa manière de voir.

um-lernen (ʊ̯ʊ̯ˇ) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a *sép.* changer de méthode dans ses études.

um-leuchten ㉑b. **A.** (ʊ̯ʟʟˇ) *v/a. insép.* entourer de lumière. — **B.** (ʊ̯ʟˇ) *v/n.* (h.) *sép.* (mit der Leuchte ringsum leuchten) éclairer tout à l'entour (pour chercher qc.).

um-liegen (ʊ̯ʟˇ) *v/n.* (h.) ⑳k. *sép.* 1. être situé autour; fast nur gbr. im *part. prés.* ~d environnant; die ~de Gegend les environs *m/pl.*, les alentours *m/pl.*; die ~den Dörfer les villages *m/pl.* d'alentour. 2. (umgeworfen liegen) être renversé.

Um-mantelung ⚙ (ʊ̯ʊ̯ˇˇ) *f* ㊾ (aus Eisenblech ꝛc.) manteau *m*, auch: draperie.

um-mauern (ʊ̯ʟʟˇ) *v/a.* ㉑d. *insép.* entourer d'une muraille ou de murailles.

um-messen (ʊ̯ʊ̯ˇ) *v/a.* ⑳m. *sép.* mesurer de nouveau.

um-modeln (ʊ̯ʟˇ) *v/a.* ㉑d. *sép.* = um-bilden.

um-münzen (ʊ̯ʊ̯ˇ) **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* das Geld ~ refondre la monnaie. — **II Um~** *n* ㉙c. und **Um-münzung** *f* ㊾ refonte *f*.

um-nachten (ʊ̯ʊ̯ˇ) *v/a.* ㉑b. *insép.* couvrir de ténèbres.

um-nähen *v/a.* ㉑a. **A.** (ʊ̯ʟʟˇ) *insép.* coudre tout autour, (säumen) border, ourler. — **B.** (ʊ̯ʟˇ) *sép.* coudre à nouveau.

um-nebeln (ʊ̯ʟʟˇ) *v/a.* ㉑d. *insép.* couvrir d'un brouillard; *fig.* die Sinne ~ troubler les sens.

um-nehmen (ʊ̯ʟˇ) *v/a.* ⑳d. *sép.* prendre (ou mettre) autour de soi; einen Mantel ~ s'envelopper d'un ...

um-packen ㉑a. **A.** (ʊ̯ʊ̯ˇ) **I** *v/a. sép.* emballer de nouveau, ❦ changer l'emballage de ...; *abs.* ~ (den Koffer) refaire sa malle. — **II Um~** *n* ㉙c. und **Um-packung** *f* ㊾ remballage *m*. — **B.** (ʊ̯ʊ̯ˇ) *v/a. insép.* mit etwas ~ entourer de qc.

um-panzern (ʊ̯ʊ̯ˇ) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* cuirasser, blinder. — **II Um~** *n* ㉙c. und **Um~ung** *f* ㊾ blindage *m*.

um-pfählen (ʊ̯ʟʟˇ) *v/a.* ㉑a. *insép.* palissader.

um-pflanzen ㉑c. **A.** (ʊ̯ʊ̯ˇ) **I** *v/a. sép. hort.* replanter, (an eine andere Stelle pflanzen) transplanter, (aus den Töpfen herausnehmen) ⚙ dépoter. — **II Um~** *n* ㉙c. und **Um-pflanzung** *f* ㊾ analog I, z.B.: transplantation *f*; ⚙ dépotage *m*. — **B.** (ʊ̯ʊ̯ˇ) *v/a. insép.* mit Bäumen ꝛc. ~ entourer d'arbres, &c.

um-pflastern ㉑d. **A.** (ʊ̯ʊ̯ˇ) **I** *v/a. sép.* repaver. — **II Um~** *n* ㉙c. und **Um-pflasterung** *f* ㊾ repavement *m*. — **B.** (ʊ̯ʊ̯ˇ) *v/a. insép.* 1. ein Haus ~ paver autour d'... 2. entourer d'emplâtres.

um-pflügen (ʊ̯ʟˇ) **I** *v/a.* ㉑a. *sép., agr.* 1. = um-ackern I. 2. Bsd. Fall: wieder ~ relabourer. — **II Um~** *n* ㉙c. = um-ackern II.

um-prägen (ʊ̯ʟˇ) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* die Münzen ~ refrapper les monnaies. — **II Um~** *n* ㉙c. und **Um-prägung** *f* ㊾ refrappement *m*.

um-purzeln F (ʊ̯ʊ̯ˇ) *v/n.* (sn) ㉑d. *sép.* = um-fallen I.

um-quartieren (ʊ̯ʊ̯ʟˇ) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* j-n ~ faire changer de logement à q.; ✕ die Truppen ~ déloger les troupes. — **II Um~** *n* ㉙c. und **Um-quartierung** *f* ㊾ délogement *m*.

um-rahmen (ʊ̯ʟʟˇ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* encadrer. — **II Um~** *n* ㉙c. und **Um~ung** *f* ㊾ encadrement *m*.

um-ranken (ʊ̯ʊ̯ˇ) *v/a.* ㉑a. *insép.* = be-ranken.

um-räumen (ʊ̯ʟˇ) *v/a.* ㉑a. *sép.* déplacer.

um-rauschen (ʊ̯ʟʟˇ) *v/a.* ㉑c. *insép.* bruire autour de ...

um-rechnen (ʊ̯ʊ̯ˇ) **I** *v/a.* ㉑e. *sép.*: a) (umwechseln) changer; b) (in einen niedrigern Kurs bringen) réduire, couvertir. — **II Um~** *n* ㉙c. und **Um~ung** *f* ㊾ analog I: change *m*; réduction *f*, conversion *f*.

Um-rechnungs-... ❦ (ʊ̯ʊ̯ˇˇ...) in Zssgn, z.B.: **~kurs** *m* cours du change; **~tabelle** *f* cote du change.

um-reisen ㉑c. **A.** (ʊ̯ʟʟˇ) *v/a. insép.* voyager autour de ... — **B.** (ʊ̯ʟˇ) *v/n.* (sn) *sép.* faire un détour (en voyageant).

um-reißen ⑳n. **A.** (ʊ̯ʟˇ) **I** *v/a. sép.* 1. renverser, vom Winde: Bäume ꝛc. ~ abattre, jeter par terre; ein Haus ~ démolir ... 2. (das Unterste nach oben kehren) mettre sens dessus dessous. — **II Um~** *n* ㉙c. renversement *m*; démolition *f*. — **B.** (ʊ̯ʟʟˇ) *v/a. insép.* (in seinen Umrissen zeichnen) dessiner les contours de ..., ébaucher.

um-reiten ⑳n. **A.** (ʊ̯ʟʟˇ) **I** *v/a. insép.* 1. et. ~ faire (à cheval) le tour de qc. 2. (reitend umgeben) entourer à cheval. 3. e-n Bezirk (visitierend) ~ faire à cheval sa tournée dans ... — **B.** (ʊ̯ʟˇ) *sép.* **II** *v/n.* (sn) faire un détour. — **III** *v/a.* ein Kind ꝛc. ~ renverser ... avec son cheval.

um-rennen (ʊ̯ʊ̯ˇ) *v/a.* et *v/n.* (sn) ㉒b. *sép.* = um-laufen I und II 4.

um-ringeln (ʊ̯ʊ̯ˇ) *v/a.* ㉑d. *insép.* enlacer.

um-ringen (ʊ̯ʊ̯ˇ) *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. enlacer étroitement, étreindre. 2. weitS. (dicht umgeben) entourer, (umzingeln) cerner.

Um-riß (ʊ̯ʊ̯) *m* ㉘d. 1. Zeichenkunst, Malerei ꝛc.: contour; fließende, leicht hingeworfene ~sse *pl.*, oft: croquis *sg.*, ébauche *f/sg.* 2. Bsd. Fälle: ~sse *pl.* des Gesichts linéaments du (ou tour *sg.* de) visage; ✕ *frt.* (Grund-riß) tracé; nur die ~sse sehen apercevoir vaguement; *fig.* in kräftigen ~ssen schildern tracer à grands traits.

Um-ritt (ʊ̯ʊ̯) *m* ㉘a. 1. (feierlicher Umzug zu Pferde) cavalcade *f*. 2. [um-reiten 3] tournée *f* (que fait un fonctionnaire à cheval).

um-rühren (ʊ̯ʟˇ) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. remuer, agiter. 2. Bsd. Fälle: ⚙ Brauerei: die Maische ~ vaguer ...; Fischerei: mit der Störstange das Wasser ~ brasser de l'eau. — **II Um~** *n* ㉙c. und **Um-rührung** *f* ㊾ remuage *m*; ⚙ vaguage *m*; brassage *m*.

um-rütteln (ʊ̯ʊ̯ˇ) *v/a.* ㉑d. *sép.* remuer.

ums (ʊ̯) = um das, bisw. = um des, z.B.: ~ Himmels willen! au nom du ciel!

um-sacken (ʊ̯ʊ̯ˇ) *v/a.* ㉑a. *sép.* mettre d'un sac dans l'autre.

um-sägen *v/a.* ㉑a. **A.** (ʊ̯ʟˇ) *sép.* scier, faire tomber en sciant. — **B.** (ʊ̯ʟʟˇ) *insép.* scier autour.

um-salzen (ʊ̯ʊ̯ˇ) *v/a.* ㉑c. (*part. p.* umgesalzen) *sép.* saler à nouveau.

um-satteln (ʊ̯ʊ̯ˇ) ㉑d. *sép.* **I** *v/a.* ein Pferd ~ mettre une autre selle à ... — **II** *v/n.* (h.) sauter de la selle où l'on est; Bsd. F *fig.*: a) (ein anderes Berufsfach ergreifen) changer de profession ou de carrière, passer à une autre faculté; b) (die Meinung wechseln) tourner casaque. — **III Um~** *n* ㉙c. u. **Um-sattelung** *f* ㊾ changement *m* de selle; *fig.* changement de profession ou de carrière.

Um-satz (ʊ̯ʊ̯) *m* ㉛b. échange, circulation *f*; Bsd. ❦ transaction(s *pl.*) *f*, opération(s *pl.*) *f*; (Geschäftsverkehr) mouvement (des affaires), (Absatz) débit.

Um-satz-steuer (ʊ̯ʊ̯ˌʟˇ) *f* ㊸ impôt *m* sur le chiffre des affaires; gestaffelte ~ taxe graduée sur les opérations, sur les ventes; droit *m* progressif (ou dégressif) sur le débit, sur la vente.

um-säumen (ʊ̯ʟʟˇ) *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. ourler tout autour. 2. den Wald ~ occuper la lisière ... [autour de ...]

um-sausen (ʊ̯ʟʟˇ) *v/a.* ㉑c. *insép.* mugir autour de ...

um-schaffen (ʊ̯ʊ̯ˇ) **I** *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* ⑳r. *sép.* (sich) ~ (se) transformer, besser ~ régénérer. — **II Um~** *n* ㉙c., a. **Um-schaffung** *f* ㊾ transformation *f*, régénération *f*.

um-schalten ⚙ (ʊ̯ʊ̯ˇ) *électr.* **I** *v/a.* ㉑b. permuter. — **II Um~** *n* ㉙c. und **Um-schaltung** *f* ㊾ permutation *f*.

Um-schalter ⚙ (ʊ̯ʊ̯ˇ) *m* ㊵a. *électr.* commutateur, pachytrope, permutateur; Fernspr.: conjoncteur; 🚲 commutateur.

um-schanzen ✕ (ʊ̯ʊ̯ˇ) **I** *v/a.* ㉑c. *insép., frt.* retrancher. — **II Um~** *n* ㉙c. und **Um-schanzung** *f* ㊾ 1. établissement *m* d'une ceinture de retranchements. 2. nur Um-schanzung (ceinture *f* de) retranchements *m/pl.*, circonvallation *f*.

Um-schanzungs-... ✕ (ʊ̯ʊ̯ˇˇ...) in Zssgn, z.B.: **~linie** *f* ligne de circonvallation.

um-scharren *v/a.* ㉑a. **A.** (ʊ̯ʊ̯ˇ) *sép.* remuer en grattant. — **B.** (ʊ̯ʊ̯ˇ) *insép.*, gratter autour de ... [brager.]

um-schatten (ʊ̯ʊ̯ˇ) *v/a.* ㉑b. *insép.* om-

Um-schau (ʊ̯ʟ) *f* ㊾: ~ halten regarder autour de soi, auch: passer en revue.

um-schauen (ʊ̯ʟˇ) *v/n.* (h.) u. sich ~ *v/réfl.* ㉑a. *sép.* 1. regarder autour de soi. 2. nur *v/réfl.* tourner la tête.

um-schaufeln (ʊ̯ʟˇ) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* Korn ꝛc. ~ pelleter ... — **II Um~** *n* ㉙c. u. **Um-schaufelung** *f* ㊾ pelletage *m*.

um-schichten (ʊ̯ʊ̯ˇ) *v/a.* ㉑b. *sép.* changer les couches. [à tour de rôle.]

um-schichtig (ʊ̯ʊ̯ˇ) *adv.* alternativement,

um-schienen (ʊ̯ʟʟˇ) *v/a.* ㉑a. *insép.* garnir de bandes de fer.

um-schießen ⑳e. **A.** (ʊ̯ʟʟˇ) **I** *v/a. insép.* battre de tous côtés à coups (de canon, &c.). — **B.** (ʊ̯ʟˇ) *sép.* **II** *v/a.* abattre d'un coup d'arme à feu. —

III *v/n.* (sn) ⚓ der Wind schießt um le vent saute.

um-schiffbar ⚓ (ʊ̯ʊ̯-) *a.* ㉔b. circumna-vigable.

um-schiffen ⚓ ㉑a. **A.** (ʊ̯ʊ̯) **I** *v/a. insép.* faire le tour de ...; ein Vorgebirge ~ tourner (ou doubler) un ... — **II U~** *n* ㊴c. und **Um-schiffung** *f* ㊾ von ... navigation *f* autour de ...; U~ der Erde tour *m* du monde. — **B.** (ʊ̯ʊ̯) *sép.* **III** *v/n.* (sn) faire un détour. — **IV** *v/a.* Waren ꝛc. ~ trausborder.

Um-schlag (ʊ̯ʊ̯, bisw. ʊ̯ɪ) *m* ㉛c. 1. changement subit, revirement. 2. (Übergang in einen schlechten Zustand) ~ des Bieres, Weines altération *f* subite ... 3. an der Kleidung: = Auf-schlag 5, bsd. parement. 4. (Umhüllung): a) enveloppe *f*; im ~ sous enveloppe; ~(=Deckel) eines Buches couverture *f*; ~ einer Zeitung baude *f* de journal; b) *méd.* ~ von Brei ꝛc. cataplasme, compresse *f*, ✿ épithème; warmer ~ fomentation *f*. 5. (umgeschlagene Falte) pli, repli; (umgekappter Rand) rebord.

Um-schlag=... (ʊ̯ʊ̯... und ʊ̯ɪ...) in Zssgn, zB.: **~bogen** *m* chemise *f*; **~deckel** *m* s. Um-schlag 4a; **~(e)kragen** *m* col rabattu; **~papier** *n* papier *m* d'emballage; **~(e)tuch** *n* châle *m*.

um-schlagen: A. (ʊ̯ɪ) ㉚r. *sép.* **I** *v/n.* (sn) 1. tomber à la renverse; von e-m Wagen: verser; ⚓ v. Booten, Schiffen: chavirer. 2. (plötzlich entschieden anders werden): a) éprouver un changement subit; vom Wetter: changer subitement; vom Winde: tourner; die Krankheit schlägt um ... change (d'aspect) ou prend une autre tournure, in entscheidender Weise zum Guten (zum Schlechten) il survient une crise salutaire (fatale); b) in et. ~ (in et. anderes übergehen) se changer (ou tourner) en qc.; c) besonders von e-r Wendung zum Schlechten: tourner mal, (verunglücken, mißlingen) échouer; d) (durch atmosphä'rische Einwirkungen verderben) s'altérer, se gâter; von Bier, Wein: tourner (à l'aigre); vgl. ab-stehen 5. — **II** *v/a.* 3. (durch einen Schlag umwerfen) renverser. 4. (et. um einen Gegenstand dicht anschließend herumlegen) euvelopper, einen Lappen, eine Kompre'sse ~ mettre un linge autour, appliquer une compresse; ein Tuch ~ mettre un châle. 5. a) (schlagend umbiegen) rabattre; die Bettdecke ~ border le lit; b) (so biegen oder wenden, daß das Innere nach außen kommt) die Ärmel ~ retrousser ...; eine Karte ~ (re)tourner ...; die Seite eines Buches ~ (umwenden), *abs.* ~ touruer (la page). 6. ⚙ (etwas durch Schlagen Gefertigtes anders schlagen) Münzen ~ = um-prägen. — **III U~** *n* ㊴c. 7. analog I und II, zB.: renversement *m* subit; ⚓ chavirement *m*; changement *m* subit; U~ (e-r Krankheit) changement *m*, crise *f*; altération *f*; enveloppement *m*; application *f*; retroussement *m*. 8. Bsd. Fall: U~ des Glückes retour *m* (*mv. part* revers *m*) de fortune. — **B.** (ʊ̯ɪɪ) ⚙ *typ.* tourner la feuille.

um-schleichen ㉚n. **A.** (ʊ̯ɪɪ) *v/a. insép.* rôder autour de ... — **B.** (ʊ̯ɪ) *v/n.* (sn) *sép.* rôder çà et là.

um-schleiern (ʊ̯ɪɪ) *v/a.* ㉑d. *insép.* couvrir d'un voile, voiler.

um-schließen ㉚e. **A.** (ʊ̯ɪ) **I** *v/n.* (h.) *sép.* tourner la clef dans la serrure. — **B.** (ʊ̯ɪɪ) *insép.* **II** *v/a.* entourer, (rings einschließen) enfermer; j-n mit seinen Armen ~ serrer q. dans ses bras; ✕ e-e Festung ~: a) entourer, b) (belagernd) cerner (ou investir) ... — **III U~** *n* ㊴c. u. **Um-schließung** *f* ㊾ embrassement *m*; ✕ investissement *m*; nur Umschließung euceinte *f*.

Um-schließungs=... (ʊ̯ɪɪ...) in Zssgn analog „um-schließen", zB.: **~linien** ✕ *f/pl.* lignes d'investissement.

um-schlingen (ʊ̯ʊ̯) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/rp.* ㉑a. *sép.* enlacer de ses replis; (fest umfassen) (sich) ~ (s')étreindre. — **II U~** *n* ㊴c. u. **Um-schlingung** *f* ㊾ enlacement *m*, étreinte *f*.

um-schmeißen F (ʊ̯ɪ) *v/a.* et *v/n.* (sn) ⑳n. *sép.* = um-werfen.

um-schmelzen (ʊ̯ʊ̯) **I** *v/a.* ㉚d. (*impf.* ⑳e.), bisw. a. ㉛c. *sép.* refondre. — **II U~** *n* ㊴c. und **Um-schmelzung** *f* ㊾ refonte *f*.

um-schmieden ㉑b. **A.** (ʊ̯ɪ) **I** *v/a. sép.* reforger. — **II U~** *n* ㊴c. reforgement *m*. — **B.** (ʊ̯ɪɪ) *v/a. insép.* entourer de fer (en forgeant).

um-schmiegen (ʊ̯ɪɪ) *v/a.* und **sich ~** *v/rp.* ㉑a. *insép.* et. ~ s'adapter à qc.; sich mit den Armen ~ s'embrasser étroitement.

um-schnallen *v/a.* ㉑a. **A.** (ʊ̯ʊ̯) *sép.* 1. den Degen ~ mettre (ou boucler) son épée. 2. boucler autrement. — **B.** (ʊ̯ʊ̯) *insép.* attacher tout autour de ...

um-schnüren *v/a.* ㉑a. **A.** (ʊ̯ɪ) *sép.* 1. lacer tout autour avec un cordon, &c. 2. lacer autrement. — **B.** (ʊ̯ɪɪ) *insép.* corder, mit Bindfaden: ficeler.

um-schränken (ʊ̯ʊ̯) *v/a.* ㉑a. *insép.* entourer de barrières; *fig.* borner, limiter.

um-schreiben ⑳o. **A.** (ʊ̯ɪ) **I** *v/a. sép.* 1. écrire d'une autre manière, weitS. modifier; einen Brief ~ récrire ... 2. (übertragen) transcrire; ein Recht ꝛc. auf j-n ~ transférer ... à q.; ✾ einen Wechsel ~ écrire ... encore une fois. 3. écrire tout autour. — **B.** (ʊ̯ɪɪ) **II** *v/a. insép.* 4. (mit einer Umschrift versehen) mettre une inscription à qc. 5. bsd. *math.* = beschreiben 3. 6. (durch mehr Worte, die denselben Sinn haben, ausdrücken) in Ermangelung des richtigen Ausdrucks: user de circonlocution, ↖ (meist *mv. p.*) périphraser. — **III U~** *n* ㊴c. und **Um-schreibung** *f* ㊾ *math.* circonscription *f*; circonlocution *f*, périphrase *f*.

Um-schreibungs=gebühren (ʊ̯ɪɪ=ʊ̯ɪ) *f/pl.* ㊾ droits *m/pl.* de transcription.

Um-schrift (ʊ̯ʊ̯) *f* ㊾ 1. inscription circulaire; auf e-r Münze: légende. 2. a) transcription, b) modification d'un écrit.

um-schulen (ʊ̯ɪ) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* envoyer à uue autre école. — **II U~** *n* ㊴c. und **Um-schulung** *f* ㊾ changement *m* d'école.

um-schüren (ʊ̯ɪ) *v/a.* ㉑a. *sép.* remuer.

um-schütteln (ʊ̯ʊ̯) *v/a.* ㉑d. *sép.* secouer, agiter.

um-schütten *v/a.* ㉑b. **A.** (ʊ̯ʊ̯) *sép.* 1. ein Glas ꝛc. ~ renverser ... 2. (in ein anderes Gefäß schütten) transvaser. — **B.** (ʊ̯ʊ̯) *insép.* etwas mit etwas ~ répandre qc. tout autour de qc.

um-schwärmen (ʊ̯ʊ̯) *v/a.* ㉑a. *insép.* voltiger (s. schwärmen 1 b) autour de ..., entourer; feindlich ~, bsd. ✕ harceler.

um-schweben (ʊ̯ɪɪ) *v/a.* ㉑a. *insép.* planer autour de ...

Um-schweif (ʊ̯ɪ) *m* ㊳a. détour, circuit; *fig.* ~ im Reden détour, (Abschweifung) digression *f*, (Umschreibung) périphrase *f*.

um-schwenken (ʊ̯ʊ̯) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* faire une conversion; bisw. auch: = um-satteln II *fig.*

um-schwirren (ʊ̯ʊ̯) *v/a.* ㉑a. *insép.* siffler (bourdonner, &c., s. schwirren 2) autour de ...

Um-schwung (ʊ̯ʊ̯) *m* ㉛a. 1. mouvement de rotation, (Schwenkung) conversion *f*. 2. *fig.* (plötzliche Änderung) changement brusque ou subit, revirement, (rascher Glückswechsel) vicissitudes *f/pl.*; (Erneuerung) rénovation *f*, (Umwälzung) révolution *f*; ~ (Wieder-eintritt) des Glückes retour de fortune.

um-segeln ⚓ ㉑d. **A.** (ʊ̯ɪ) **I** *v/a. sép.* ein Schiff ~ = über-segeln Ba. — **B.** (ʊ̯ɪɪ) **II** *v/a. insép.* = um-schiffen I. — **III U~** *n* ㊴c. und **U~ung** *f* ㊾ = um-schiffen II.

um-sehen (ʊ̯ɪ) **I sich ~** *v/réfl.*, ↖ *v/n.* (h.) ㉙l. *sép.* 1. regarder derrière soi, tourner la tête; *fig.* eh' man sich umsieht oder im U~ = im Nu (s. im II). 2. regarder autour de soi; sich an einem Orte ~ reconnaître un ...; sich in der Stadt ~ voir (l'intérieur de) la ville; er hat sich viel in der Welt umgesehen il a vu le monde; sich nach j-m ~ (suchend umtun) chercher q. des yeux; F da kann er sich lange ~ il attendra longtemps. — **II U~** *n* ㊴c. meist durch die *verbes* zu geben, zB.: das ewige U~ ... de tourner toujours la tête.

um-sein (ʊ̯ɪ) *v/n.* (sn) ㉙a. *sép.* s. um 15.

um-seitig (ʊ̯ɪ) *a.* ㉔b. et *adv.* de l'autre côté (de la page), à la page suivante.

um-setzbar ✾ (ʊ̯ʊ̯-) *a.* ㉔b. convertible; in bares Geld ~ réalisable.

Um-setzbarkeit ✾ (ʊ̯ʊ̯--) *f* ㊾ convertibilité; ~ in bares Geld réalisabilité.

um-setzen (ʊ̯ʊ̯) **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉛c. *sép.* 1. mettre tout autour. 2. (an e-e andere Stelle hinsetzen) mettre autrement, changer (qc.) de place; Bäume ~ transplanter ...; ♪ ein Musi'kstück in eine andere Ton-art ~ transposer un morceau, weitS. arranger un morceau; ✿ *math.* permuter; ⚙ *typ.* recomposer. 3. (in etwas anderes umwandeln) (sich) ~ (se) convertir en ...; *abs.* das Wetter, der Wind setzt um s. um-schlagen 2a. 4. ✾ Waren ~ (im Geschäftsverkehr absetzen) placer (ou vendre) ... — **II U~** *n* ㊴c. u. **U~ung** *f* ㊾ analog I, zB.: changement *m* de place; transplantation *f*; ♪ transposition *f*; ✿ permutation *f*; ✾ s. Um-satz.

Um-sich-greifen (ʊ̯ɪ) *n* ㊴c. (vgl. greifen 6 e) extension *f*, propagation *f*.

Um-sicht (ʊ̯ʊ̯) *f* ㊾ 1. panorama *m*. 2. *fig.* (allseitige Erwägung der zu berücksichtigenden Umstände) circonspection, (Vorsicht) prudence, précaution, (Takt) discrétion, (Behutsamkeit) réserve.

um-sichtig (ʊ̯ʊ̯) ㉔b. **I** *a.* analog „Um-sicht 2" (*ant.* kurz=sichtig b): circonspect, prudent, précautionneux, discret, réservé. —

II U~e(r) *s.* (*ant.* Kurz-sichtige(r) b) personne *f* prévoyante.

Um-sichtigkeit (ʊ̆ʊ̆~) *f* ㊾ = Um-sicht 2.

um-sinken (ʊ̆ʊ̆) I *v/n.* (ſn) ⑳a. *sép.* tomber lentement, s'affaisser; vor Schwäche ~ (se laisser) tomber de faiblesse. — II U~ *n* ㊴c. affaissement *m*.

um-ſonſt (ʊ̆ʊ̆) [mittel-dtſch. umbe sus um ſo] *adv.* 1. pour rien; gratuitement, gratis; ganz ~ arbeiten, bisw.: F travailler pour le roi de Prusse; *prv.* ~ iſt (nur) der Tod il n'y a que la mort qui soit (ou qu'on ait) pour rien, weitS. point d'argent, point de Suisse. 2. (vergebens) en vain, inutilement; ganz ~, oft: en pure perte; bisw. drohend: das ſoll er nicht ~ getan haben (das ſoll ihm nicht geſchenkt ſein)! il me le payera!

um-ſpannen ㉑a. A. (ʊ̆ʊ̆) I *v/a. sép.* 1. tendre autour de ... 2. die Saiten ~ retendre ...; die Pferde ~, metonymiſch: den Wagen ~, meiſt *abs.* ~ changer de chevaux. — II U~ *n* ㊴c. und **Um-ſpannung** *f* ㊾ 3. changement *m* de chevaux. — B. (ʊ̆ʊ̆) III *v/a. inſép.* 4. (umfaſſen) mesurer à l'empan. 5. (mit etwas Umgeſpanntem umgeben) einen Ort mit Netzen ~ entourer un endroit de filets. IV U~ *n* ㊴c. eine Taille zum U~ ... à tenir entre dix doigts.

um-ſpielen (ʊ̆ʊ̆ˉ) *v/a.* ㉑a. *sép.* jouer autour de ...

um-ſpinnen (ʊ̆ʊ̆) I *v/a.* ⑳b. *inſép.* entourer de fils, ⚙ guiper; *fig.* enlacer d'un réseau (d'intrigues). — II U~ *n* ㊴c. u. **Um-ſpinnung** *f* ㊾ ⚙ guipage *m*.

um-ſpringen ⑳a. A. (ʊ̆ʊ̆) *sép.* I *v/a.* 1. renverser en sautant. — II *v/n.* (ſn) 2. mit j-m, etwas ~ (wie die Katze mit der Maus) (in der Behandlung der Perſon oder Sache ſ-e überlegene Meiſterſchaft oder Macht kundtun) en user cavalièrement avec q.; damit werde ich bald ~ cela ne sera pas long. 3. vom Winde: (ſich plötzlich ändern) sauter. — III U~ *n* ㊴c. des Windes saute *f* de vent. — B. (ʊ̆ʊ̆) *v/a. inſép.* j-n ~ sauter (ou bondir) autour de q.

um-ſpülen (ʊ̆ʊ̆ˉ) *v/a.* ㉑a. *inſép.* von den Wellen: laver, battre.

Um-ſtand (ʊ̆ʊ̆) *m* ㉛a. 1. meiſt: circonstance *f*; (Einzelheit) détail; unter ſolchen (oder ſo bewandten) Umſtänden dans ces circonstances. — Bſd. Fälle: 2. unter allen Umſtänden (jedenfalls) en tous cas, à tout prix; das kommt auf die Umſtände an, oft: cela dépend; was mich am meiſten ärgert, iſt der ~, daß ... ce qui m'irrite le plus, c'est que ... 3. Umſtände *pl.* (Lage, worin ſich j. befindet) situation *f*, position *f* (bſd. de fortune); (Lebensſtellung) condition *f*; von Frauen: in anderen (oder in geſegneten) Umſtänden ſein être enceinte. 4. Umſtände *pl.* (Förmlichkeiten ꝛc.) façons *f/pl.*, cérémonies *f/pl.*; nicht viel Umſtände mit etwas machen, oft: traiter qc. sans façons; er macht keine Umſtände il ne fait pas de façons.

um-ſtändlich (ʊ̆ʊ̆) *a.* ㉔b. 1. circonstancié, détaillé; *adv.* en détail, tout au long. 2. (mit Umſtänden verknüpft) qui donne trop d'embarras, (weitläufig) prolixe; es wäre zu ~, zu ... il serait trop long de ... (*inf.*). 3. bisw. auch v. Perſonen: (Umſtände machend) plein de façons, cérémonieux.

Um-ſtändlichkeit (ʊ̆ʊ̆~) *f* ㊾ 1. caractère *m* circonstancié ou détaillé. 2. (Weitläufigkeit) prolixité. 3. zu umſtändlich 3: longueurs *pl.*, façons *pl.* cérémonieuses.

Um-ſtands-... (ʊ̆ʊ̆...) in Zſſgn. I *gr.*, Logik, meiſt: ... circonstanciel *a.*, zB.: **~ſatz** *m* proposition *f* circonstancielle. — II Bſd. Fälle: **~brötchen** *n* (a. illuſtriertes Brötchen oder Brötchen mit Hinderniſſen genannt), etwa: sandwich *m* garni de différentes choses piquantes et ravigotantes; **~fritze** F *m*, **~kommiſſa'rius** F *m*, **~krämer** *m* formaliste, pédant; er iſt ein ~krämer: *prv.* il est le père des difficultés; **~wort** *n gr.* adverbe *m*.

um-ſtauen ⚓ (ʊ̆ʊ̆ˉ) I *v/a.* ㉑a. *sép.* die Schiffsladung ~ désarrimer ... — II U~ *n* ㊴c. u. **Um-ſtauung** *f* ㊾ désarrimage *m*.

um-ſtechen (ʊ̆ʊ̆) I *v/a.* ⑳d. *sép.* 1. ein Beet ꝛc. ~ = um-graben 1. 2. ⚙ Kupferſtecherkunſt: eine Platte ~ retoucher une planche. — II U~ *n* ㊴c. = um-graben II; ⚙ retouche *f* d'une planche.

um-ſtecken *v/a.* ㉑a. A. (ʊ̆ʊ̆ˉ) *inſép.* planter (ou ficher) tout autour de ... — B. (ʊ̆ʊ̆ˉ) *sép.* den Kopfputz ~ monter autrement (ou refaire) la coiffure.

um-ſtehen ⑳t. A. (ʊ̆ʊ̆ˉ) *v/a. inſép.* entourer. — B. (ʊ̆ʊ̆ˉ) *v/n.* (h.) *sép.* 1. ↖ se tenir autour; bſd. gbr. im *part. pr.* die ~den Perſonen, die U~den les assistants *m/pl.* 2. **~d** *advt* von Geſchriebenem ꝛc.: (auf der andern Seite, wenn man umſchlägt) à la page suivante (précédente). 3. der Wein ſteht um (verdirbt) ... tourne.

Um-ſteig(e)-... (ʊ̆ʊ̆ˉ(ˉ)...) in Zſſgn, zB.: **~billet** *n* (bſd. bei Omnibuſſen ꝛc.) (billet *m* de) correspondance *f*.

um-ſteigen (ʊ̆ʊ̆ˉ) *v/n.* (ſn) ⑳o. *sép.* changer de voiture ou de cheval.

um-ſtellen ㉑a. A. (ʊ̆ʊ̆) I *v/a. sép.* placer autrement, changer l'ordre de ..., déplacer; *gr.* Wörter ꝛc. ~, oft: transposer ...; *arith.* renverser, ⚂ permuter. — II U~ *n* ㊴c. und **Um-ſtellung** *f* ㊾ changement *m* de position; ⚂ permutation *f*. — B. (ʊ̆ʊ̆) III *v/a. inſép.* (umgeben) et. mit et. ~ entourer qc. de qc., (umzingeln) investir, cerner; (einſchließen) enceindre; *ch.* Wild ~ cerner ...; ⚙ *typ.* den Satz ~ transposer ... — IV U~ *n* ㊴c. und **Um-ſtellung** *f* ㊾ déplacement *m*; investissement *m*; *ch.* cerne *f*, enceinte *f*.

um-ſtempeln (ʊ̆ʊ̆ˉ) *v/a.* ⑳d. *sép.* 1. changer l'estampille de ..., timbrer à nouveau. 2. *fig.* j-n ~ = um-ſtimmen 2.

um-ſteuern ⑳d. A. (ʊ̆ʊ̆ˉ) I *v/a. inſép.* 1. ⚓ faire le tour de ... 2. weitS. éviter. — B. ⚙ (ʊ̆ʊ̆ˉ) II *v/a. sép.* e-n ele'ktr. Strom ~ renverser ...; 🚲 changer de mouvement. — III U~ *n* ㊴c. u. **Um-ſteuerung** *f* ㊾ renversement *m* de la vapeur; 🚲 changement *m* du mouvement.

um-ſtimmen (ʊ̆ʊ̆) I *v/a.* ⑳a. *sép.* 1. ♪ changer le ton d'un instrument. 2. *fig.* j-n ~ faire changer q. d'avis, F convertir q. — II U~ *n* ㊴c. und **Um-ſtimmung** *f* ㊾ meiſt durch die *verbes* zu geben, zB.: ihre U~ung war leicht gemacht il était facile de les convertir.

um-ſtoßen (ʊ̆ʊ̆ˉ) I *v/a.* ⑳p. *sép.* 1. einen Stuhl ꝛc. ~ renverser ... (auch *fig.*). 2. *fig.* (null und nichtig machen) annuler, *pfort* casser; (abſchaffen) abolir, abroger (une loi); ein Erkenntnis ~ casser une sentence; einen Kauf ~ rompre un marché; ein Teſtament ~ invalider ... — II U~ *n* ㊴c. und **Um-ſtoßung** *f* ㊾ analog I, zB.: renversement *m*; annulation *f*, cassation *f*; abolissement *m*, abrogation *f*.

um-ſtößlich (ʊ̆ʊ̆ˉ) *a.* ㉔b. qui peut être renversé, révocable, *drt.* annulable.

um-ſtrahlen (ʊ̆ʊ̆ˉ) *v/a.* ㉑a. *inſép.* entourer de (ses) rayons.

um-ſtreiten (ʊ̆ʊ̆ˉ) *v/a.* ⑳n. *inſép.*, meiſt im *part. p.* gbr., zB.: viel umſtrittene Frage question *f* fort discutée, engS. auch: point *m* (ou chose *f*) très contesté(e).

um-ſtricken *v/a.* ㉑a. A. (ʊ̆ʊ̆) *inſép.* 1. entourer d'un tricotage. 2. *fig.* = um-ſchlingen. — B. (ʊ̆ʊ̆) *sép.* tricoter autrement.

um-ſtrömen (ʊ̆ʊ̆ˉ) *v/a.* ㉑a. *inſép.* entourer de ses flots.

um-ſtülpen (ʊ̆ʊ̆) I *v/a.* ㉑a. *sép.* renverser, (re)tourner, retrousser. — II U~ *n* ㊴c. und **Um-ſtülpung** *f* ㊾ renversement *m* (auch *chir.*).

Um-ſturz (ʊ̆ʊ̆) *m* ㉛b. renversement, e-r Mauer ꝛc.: écroulement, chute *f* (a. *fig.*); (Umwälzung) révolution *f*, (Zerſtörung) destruction *f*; ~, bſd. der ſtaatlichen Verhältniſſe subversion *f*.

Um-ſturz-... (ʊ̆ʊ̆...) in Zſſgn. I meiſt: ... subverſif *a.*, zB. **~beſtrebungen** *f/pl.*, **~idee(e)n** *f/pl.* tendances, idées subversives. — II Bſd. Fälle: **~partei'** *f h.m.* parti *m* révolutionnaire; **~vorlage** *f* projet *m* de loi contre les menées subversives.

um-ſtürzen (ʊ̆ʊ̆) ㉑c. *sép.* I *v/n.* (ſn) (*ant.* ſtehen; ſ. bis 16b) tomber à la renverse, se renverser, (zſ.-ſtürzen) (s'é)crouler; v. e-m Wagen: verser; bisw. *fig.* s'abîmer. — II *v/a.* 1. (ſtürzend umkehren) retourner un verre, &c. 2. (ſtürzend umwerfen) renverser, (drunter und drüber werfen) bouleverser. — III U~ *n* ㊴c. und **Um-ſtürzung** *f* ㊾ = Um-ſturz.

Um-ſtürzler (ʊ̆ʊ̆) *m* ㊿a. révolutionnaire.

um-tanzen *v/a.* ㉑c. A. (ʊ̆ʊ̆) *inſép.* danser autour de ... — B. (ʊ̆ʊ̆) *sép.* renverser en dansant.

um-taufen (ʊ̆ʊ̆ˉ) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. *rl.* j-n ~ rebaptiser q. 2. j-n, etwas ~ (ihm einen andern Namen geben) donner un autre nom à q., à qc.

Um-tauſch (ʊ̆ʊ̆ˉ) *m* ㊳b. échange.

um-tauſchen (ʊ̆ʊ̆ˉ) *v/a.* u. ſich ~ *v/réfl.* ㉑c. *sép.* 1. (ſich) ~ (s')échanger, prendre en échange. 2. von Perſonen: ſich ~ changer (de nature).

um-toben (ʊ̆ʊ̆ˉ) *v/a.* ㉑a. *inſép.* tempêter (ou faire rage) autour de ..., entourer en mugissant.

um-tönen (ʊ̆ʊ̆ˉ) *v/a.* ㉑a. *inſép.* faire rage autour de ...

um-toſen (ʊ̆ʊ̆ˉ) *v/a.* ㉑c. *inſép.* = umtoben.

um-treiben (ʊ̆ʊ̆ˉ) *v/a.* ⑳o. *sép.* faire tourner.

um-treten (ʊ̆ʊ̆ˉ) ⑳l. *sép.* I *v/n.* (h.) = changer le pas. — II *v/a.* fouler aux pieds.

Um-trieb (ʊ̆ʊ̆ˉ) *m* ㊳a. 1. mouvement; (das Nicht-ſtille-ſtehen) activité *f*. 2. ~e *pl* (tendenziöſes Treiben) menées *f/pl.*, machinations *f/pl.*; heimliche ~e intrigues

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ❦ Pflanzenkunde; ⚭ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei.

fpl. secrètes. 3. *for.* exploitation *f* régulière d'une forêt. ‖la ronde.‖

Um-trunk (ʊ̆ʊ̆) *m* ㊱a. (o. *pl.*) coup bu à ‖

um-tun (ʊ̆ʊ̄) ㉒c. *sép.* **I** *v/a.* 1. refaire. 2. einen Mantel ꝛc. ~ = um-nehmen. — **II** sich ~ *v/réfl.* sich nach et. ~ (bemühen) chercher qc., sich bei Leuten ~ (erkundigen) aller aux informations.

um-wachsen (ʊ̆ʊ̆ksʊ̆) *v/a.* ㉙r. *insép.* entourer (en croissant).

um-waffnen (ʊ̆ʊ̆) **I** *v/a.* ㉔e. *sép.* transformer (ou changer) l'armement de ... — **II Um~** *n* ㊴c. und **Um-waffnung** *f* ㊾ transformation *f* (ou changement *m*) de l'armement.

um-wallen (ʊ̆ʊ̆) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. entourer de remparts. 2. (wallend umgeben) flotter autour de ... — **II Um-wallung** ✕ *f* ㊾ circonvallation, enceinte.

um-wälzen (ʊ̆ʊ̆) **I** *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* ㉔c. *sép.* 1. rouler. 2. (umstürzen) renverser, *pfort* bouleverser. — **II Um~** *n* ㊴c. und **Um-wälzung** *f* ㊾ révolution *f*.

um-wandeln (ʊ̆ʊ̆) **I** *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* ㉑d. *sép.* 1. (verwandeln, umgestalten) changer; (sich) ~ (se) transformer. 2. *physiol.* sich ~ s'assimiler. — **II Um~** *n* ㊴c. u. **Um-wand(e)lung** *f* ㊾ changement *m*, transformation *f*.

Um-wand(e)lungs-... (ʊ̆ʊ̆(ʊ̆)ʊ̆...) in Zssgn, zB.: **~proze'ß** *m* métamorphose *f*.

um-weben *v/a.* ㉑a. u. ㉙h. **A.** (ʊ̆ʊ̄) *sép.* 1. refaire un tissage. 2. tisser tout autour. — **B.** (ʊ̆ʊ̲) *insép.* couvrir d'un tissu.

um-wechseln (ʊ̆ʊ̆ksʊ̆) ㉑d. *sép.* **I** *v/n.* (h.) = ab-wechseln II. — **II** *v/a.* Leihbibliothek: ein Buch ~ échanger ...; ein Geldstück ~ changer ... — **III Um~** *n* ㊴c. und **Um-wechs(e)lung** *f* ㊾ usage *m* alternatif; (é)change *m*.

Um-weg (ʊ̆ʊ̄) *m* ㊳a. 1. meist: détour. 2. Bsd. Fälle: *fig.* voie(s *f/pl.*) détournée(s); ~e machen, oft: biaiser; auf ~en indirectement, par des moyens détournés; auf ~en zu erreichen suchen, oft: louvoyer; ohne ~e directement.

um-wehen *v/a.* ㉑a. **A.** (ʊ̆ʊ̄) *sép.* vom Winde: renverser en soufflant. — **B.** (ʊ̆ʊ̲) *insép.* souffler autour de ...

um-wenden (ʊ̆ʊ̆) ㉒b. *sép.* **I** *v/a.* (re-) tourner, zB.: a) die Hand ~ tourner ...; wie man eine Hand umwendet = im Nu (s. um II); mit umgewandter Hand du revers de la main; b) der Jammer wendet mir das Herz um ... me retourne le cœur. — **II** sich ~ *v/réfl.* se (re-) tourner. — **III** *v/n.* (h. und s) = umkehren I. — **IV Um~** *n* ㊴c. u. **Um-wendung** *f* ㊾ meist durch die *verbes* zu geben, zB.: das U~ des Wagens ist hier nicht leicht ... de tourner la voiture.

um-werben (ʊ̆ʊ̆) *v/a.* ㉑d. *insép.* entourer de ses hommages; sie ist viel umworben elle a beaucoup de prétendants.

um-werfen (ʊ̆ʊ̆) ㉑d. *sép.* **I** *v/a.* 1. renverser; den Wagen, die Fahrenden ~ verser ... 2. einen Mantel ꝛc. ~ = über-werfen 2. 3. *agr.* das Erd-reich mit dem Pfluge ~ tourner un champ. — **II** *v/n.* (h. und s) 4. mit dem Wagen ~ verser; ⚓ von Fahrzeugen: chavirer; *fig.* meist *co.* faire une chute; von e-m Kaufmanne ꝛc.: faire banqueroute. 5. vom Wetter: (sich) ~ s. um-schlagen 2a. — **III U~** *n* ㊴c. renversement *m*.

um-wickeln ㉑d. **A.** (ʊ̆ʊ̆) **I.** *v/a. sép.* 1. = her-um-wickeln. 2. (anders wickeln) envelopper autrement. — **B.** (ʊ̆ʊ̲) **II** *v/a. insép.* mit et. ~ envelopper de qc.; mit Stroh ~ empailler. — **III U~** *n* ㊴c. und **Um-wickelung** *f* ㊾ enroulage *m*, mit Stroh: empaillement *m*.

um ... willen (ʊ̆ ... ʊ̆ʊ̆) s. um 7.

um-winden *v/a.* ㉑a. **A.** (ʊ̆ʊ̆) *insép.* enlacer (mit et. de qc.); die Stirn mit Lorbeer ~ ceindre le front de ... — **B.** (ʊ̆ʊ̆) *sép.* 1. entortiller autour. 2. tordre autrement. 3. faire tourner.

um-wirbeln (ʊ̆ʊ̆) *v/a.* ㉑d. *insép.* tourbillonner autour de qc.

um-wogen *v/a.* ㉑a. **A.** (ʊ̆ʊ̲) *insép.* = um-strömen. — **B.** (ʊ̆ʊ̄) *sép.* renverser par la fureur de ses vagues.

um-wohnen: A. (ʊ̆ʊ̲) *v/a.* ㉑a. *insép.* habiter autour de ... — **B.** ~d (ʊ̆ʊ̄) *part.pr.* et *a.* ㉔b.: die ~den Leute, die U~den = die Um-wohner.

Um-wohner (ʊ̆ʊ̄) *m/pl.* ㊵a. die ~ les habitants circonvoisins, les voisins.

um-wölken (ʊ̆ʊ̆) *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* ㉑a. *insép.* (sich) ~ (se) couvrir de nuages; *fig.* der Gram umwölkte seine Stirn ... assombrit son front.

um-wühlen ㉑a. **A.** (ʊ̆ʊ̄) **I** *v/a. sép.* fouiller; ein Bett ~ défaire ...; ein Feld ~ (von Wildschweinen) labourer ...; weitS. bouleverser (en fouillant). — **II U~** *n* ㊴c. fouillement *m*, bouleversement *m*. — **B.** (ʊ̆ʊ̲) *v/a. insép.* fouiller (creuser ou miner) autour de ...

um-zählen (ʊ̆ʊ̄) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. recompter. 2. compter à la ronde.

um-zapfen (ʊ̆ʊ̆) *v/a.* ㉑a. *sép.* transvaser.

um-zäunen (ʊ̆ʊ̲) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* entourer d'une haie, enclore; *hort.* mit Dornen ~ encager d'épines. — **II U~** *n* ㊴c. u. **Um-zäunung** *f* ㊾ 1. durch die *v.* zu geben, zB.: bei der Umzäunung des Gartens en entourant le ... d'une haie. 2. (nur Umzäunung) clôture *f*, haie *f*.

um-zeichnen *v/a.* ㉑e. **A.** (ʊ̆ʊ̄) *sép.* 1. Waren ꝛc. ~ marquer autrement ... 2. ein Bild ~ changer un dessin. — **B.** (ʊ̆ʊ̲) *insép.* entourer de dessins.

um-ziehen ㉙f. **A.** (ʊ̆ʊ̄) *sép.* **I** *v/n.* (sn) 1. changer de logement, déménager. — **II** *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* 2. (durch Ziehen umfallen machen) renverser à force de tirer. 3. Schuhe ꝛc. ~ changer les souliers, &c. de pied. 4. ein Kind ~ mettre d'autres vêtements à ..., changer ...; sich ~ changer ou se rechanger (d'habits, de linge). — **III U~** *n* ㊴c. 5. = Um-zug. — **B.** (ʊ̆ʊ̲) *v/a. insép.* 6. von Personen: a) (um et. herumgehen) faire le tour de ...; b) (umge'hen) tourner ... 7. a) mit sachlichem *suj.*: (sich um etwas herumziehen) couvrir, envelopper; b) *factitiv*: mit et. ~ couvrir (garnir ou entourer) de qc.

um-zingeln (ʊ̆ʊ̆) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* entourer, *pfort* cerner (beide auch ✕). — **II U~** *n* ㊴c. und **Um-zingelung** *f* ㊾, Bsd. ✕ cernement *m*.

Um-zug (ʊ̆ʊ̄ und ʊ̆ʊ̲) *m* ㊸c. 1. déménagement; ~ eines Dienstboten changement de coudition. 2. (feierlicher Aufzug) procession *f*, cortège *m*, cavalcade *f* à travers ...

Um-zugs-... (ʊ̆ʊ̄... und ʊ̆ʊ̲...) in Zssgn, zB.: **~kosten** *pl.* frais *m/pl.* de déplacement.

Un-..., un-... (ʊ̆..., oft auch ʊ̆...) **Vorsilbe** in Zssgn mit *a.*, Bsd. mit Verbal-Adjektiv auf **bar** und **lich**, mit *adv.*, *part.pr.* u. mit *s.* [= lt. in..., grch. a... oder an...] bz. 1. daß die in dem *a.* liegende Eigenschaft verneint oder mangelhaft ist, daß das in dem entspr. *v.* Liegende nicht getan ist oder werden kann, und wird oft durch die entsprechenden Vorsilben in..., dis..., dé..., mé..., mal... gegeben; wo das *a.* mit diesen Vorsilben nicht existiert, durch non, sans mit *s.*, und da der negative Sinn von un... schwächer ist als eine wirkliche Verneinung, oft durch peu, guère, zB.: **un-befriedigend** insuffisant, **un-ähnlich** dissemblable. 2. bz. Bsd. in Zssgn mit *s.*, bisw. mit *a.*, das in seiner Art Ungehörige, das Gegenteil dessen, was das Grundwort bedeutet, zB.: **Un-fall** *m* accident fâcheux; **un-förmlich** *a.* difforme. 3. bezeichnet, Bsd. bei Zahlbegriffen, etwas das Maß Überschreitendes, zB.: **Un-menge** *f* quantité immense; **un-zählig** *a.* innombrable. — ☞ Bemerkung: Bei allen *s.* rückt der Hauptton auf die Vorsilbe, zB.: **Un-mensch** (ʊ̆ʊ̆), ebenso bei den *a.*, die nicht auf bar, lich, sam endigen, Bsd. wenn das Wort auch ohne un... als *ant.* vorkommt, zB.: **un-befriedigt** (ʊ̆ʊ̲ʊ̄); bei manchen Verbal-Adjektiven auf bar, lich ꝛc. auf die Stammsilbe des *v.*, zB.: **un-aussprechlich** (ʊ̆-ʊ̆ʊ̆); bei manchen ist Doppelbetonung, je nachdem mehr die *nég.* od. der im *v.* liegende Begriff hervorgehoben werden soll, zB.: **un-zweifelhaft** (ʊ̆ʊ̄ʊ̆ʊ̆ und ʊ̆ʊ̲ʊ̆ʊ̆).

un-ab-änderlich (ʊ̆ʊ̆ʊ̆ʊ̆ u. ʊ̆ʊ̆ʊ̆ʊ̆) *a.* ㉔b. invariable (auch *gr.*), inaltérable, (unwiderruflich) irrévocable, *drt.* irréformable. Vgl. auch un-ver-änderlich.

Un-ab-änderlichkeit (ʊ̆ʊ̆ʊ̆ʊ̆ʊ̆-) *f* ㊾ (vgl. un-ab-änderlich) caractère *m* invariable de ..., invariabilité, irrévocabilité.

un-ab-büßlich (ʊ̆ʊ̲ʊ̆) *a.* ㉔b. inexpiable.

un-abgefertigt (ʊ̆ʊ̆ʊ̆ʊ̆) *a.* ㉔b. non expédié.

un-abgelöscht ⊙ (ʊ̆ʊ̆ʊ̆) *a.* ㉔b. vom Kalk: non éteint, vif.

un-abgemacht (ʊ̆ʊ̆ʊ̆) *a.* ㉔b. indéterminé, ✉ ouvert.

un-abgerechnet (ʊ̆ʊ̆ʊ̆ʊ̆) *adv.* sans déduction de ..., y compris ...

un-abhängig (ʊ̆ʊ̆ʊ̆) *a.* ㉔b. 1. meist: indépendant; ~ (*adv.*) von ... indépendamment de ... 2. Bsd. Fall: *gr.* absolu.

Un-abhängigkeit (ʊ̆ʊ̆ʊ̆-) *f* ㊾ indépendance.

Un-abhängigkeits-... (ʊ̆ʊ̆ʊ̆-...) in Zssgn: **~krieg** *m* guerre *f* de l'indépendance.

un-abkömmlich (ʊ̆ʊ̆ʊ̆) *a.* ㉔b. indispensable, ✕ non-disponible.

Un-abkömmlichkeit (ʊ̆ʊ̆ʊ̆-) *f* ㊾ caractère *m* indispensable de qc., indispensabilité, non-disponibilité.

un-abläßig, un-abläßlich (ʊ̆ʊ̆ʊ̆) *a.* ㉔b. continuel, incessant, *adv.* sans cesse, incessamment.

un-ablöslich (ʊ̆ʊ̲ʊ̆) *a.* ㉔b. qu'on ne peut détacher, &c. (s. ab-lösen); qu'on ne peut racheter, non rachetable ou amortissable; ✾ ~e Anleihe emprunt *m* consolidé.

un-abſehbar (ʊ̯ʊ̯ǁ–), **un-abſehlich** (ʊ̯ʊ̯ǁʊ̯) *a.* ㉔b. à perte de vue, immense, (unendlich) interminable. **Un-abſehbarkeit** (ʊ̯ʊ̯ǁ––) *f* ㊾ immensité. **un-abſetzbar** (ʊ̯ʊ̯–) *a.* ㉔b. von Richtern ꝛc.: inamovible. **Un-abſetzbarkeit** (ʊ̯ʊ̯––) *f* ㊾ inamovibilité, caractère *m* inamovible. **un-abſichtlich** (ʊ̯ʊ̯ʊ̯) *a.* ㉔b. sans intention, non prémédité, (zufällig) fortuit. **Un-abſichtlichkeit** (ʊ̯ʊ̯ʊ̯–) *f* ㊾ absence de préméditation. **un-abſtellbar** (ʊ̯ʊ̯–) *a.* ㉔b. irréformable. **Un-abſtellbarkeit** (ʊ̯ʊ̯––) *f* ㊾ irréformabilité. [être cédé, *drt.* incessible.] **un-abtretbar** (ʊ̯ʊ̯ǁ–) *a.* ㉔b. qui ne peut **un-abweisbar** (ʊ̯ʊ̯ǁ–), **un-abweislich** (ʊ̯ʊ̯ǁʊ̯) *a.* ㉔b. qu'on ne peut refuser, (dringend) pressant, (gebieterisch) impérieux. **un-abwendbar** (ʊ̯ʊ̯–) *a.* ㉔b. inévitable, (gleichſam vom Verhängnis beſtimmt) fatal. **Un-abwendbarkeit** (ʊ̯ʊ̯––) *f* ㊾ nécessité inévitable, fatalité. [wendbar.] **un-abwendlich** (ʊ̯ʊ̯ʊ̯) *a.* ㉔b. = un-ab= ☞ **un-ächt** ꝛc. ſ. un-echt ꝛc. **un-achtſam** (ʊ̯ǁ–) *a.* ㉔b. inattentif, (nachläſſig) négligent, (unfleißig) inappliqué, (zerſtreut) distrait, (leichtfertig) léger, (unbeſonnen) étourdi. **Un-achtſamkeit** (ʊ̯ǁ––) *f* ㊾ analog „unachtſam", zB.: inattention; négligence; inapplication; distraction; légèreté; étourderie; aus ~ faute d'attention. **un-ad(e)lig** (ʊ̯ɪ(ʊ)ʊ) *a.* ㉔b. non noble, roturier. **un-ähnlich** (ʊ̯ɪʊ) *a.* ㉔b. dissemblable (à ou de qc.), peu ressemblant. **Un-ähnlichkeit** (ʊ̯ɪʊ–) *f* ㊾ dissemblance. **un-andächtig** (ʊ̯ʊ̯ʊ̯) *a.* ㉔b. indévot. **un-anfechtbar** (ʊ̯ʊ̯–) *a.* ㉔b. inattaquable, incontestable. **Un-anfechtbarkeit** (ʊ̯ʊ̯––) *f* ㊾ caractère *m* incontestable de qc., incontestabilité. [culture.] **un-angebaut** (ʊ̯ʊ̯ɪ) *a.* ㉔b. inculte, sans **un-angebracht** (ʊ̯ʊ̯ʊ̯) *a.* ㉔b. déplacé. **un-angefochten** (ʊ̯ʊ̯ʊ̯ʊ̯) *a.* ㉔b. incontesté, weitS. qui n'est pas troublé, *adv.* en repos; laſſe mich ~! laisse-moi tranquille! **un-angekleidet** (ʊ̯ʊ̯ɪʊ) *a.* ㉔b. non habillé, en déshabillé ou en négligé. **un-angemeldet** (ʊ̯ʊ̯ʊ̯ʊ̯) *a.* ㉔b. sans avoir été annoncé. **un-angemeſſen** (ʊ̯ʊ̯ʊ̯ʊ̯) *a.* ㉔b. peu conforme au sujet, von einem Ausdrucke: impropre, (unſchicklich) peu convenable. **Un-angemeſſenheit** (ʊ̯ʊ̯ʊ̯ʊ̯–) *f* ㊾ analog „un-angemeſſen", zB.: caractère *m* impropre de qc., impropriété. **un-angenehm** (ʊ̯ʊ̯–) *a.* ㉔b. 1. mſt: désagréable. 2. Beſondere Fälle: (mißfällig) déplaisant, von Sachen: (verdrießlich) fâcheux, (mißlich) embarrassant, (garſtig) vilain; wenn es Ihnen nicht ~ iſt si cela ne vous déplaît pas; er hat etwas U~es an ſich il a qc. qui déplaît. **un-angerührt** (ʊ̯ʊ̯ɪ) *a.* ㉔b. intact; etwas ~ laſſen, oft: ne pas toucher à qc. **un-angeſehen** (ʊ̯ʊ̯ɪʊ) *a.* ㉔b. 1. peu considéré. 2. sans être vu. **un-angeſtellt** (ʊ̯ʊ̯ʊ̯) *a.* ㉔b. sans place, sans emploi. [peint.] **un-angeſtrichen** (ʊ̯ʊ̯ʊ̯ʊ̯) *a.* ㉔b. non **un-angetaſtet** (ʊ̯ʊ̯ʊ̯ʊ̯) *a.* ㉔b. = un-angerührt. [quable (auch *fig.*).] **un-angreifbar** (ʊ̯ʊ̯ǁ–) *a.* ㉔b. inatta= **Un-angreifbarkeit** (ʊ̯ʊ̯ǁ––) *f* ㊾ caractère *m* inattaquable. [table.] **un-annehmbar** (ʊ̯ʊ̯ǁ–) *a.* ㉔b. inaccep= **Un-annehmlichkeit** (ʊ̯ʊ̯ɪʊ–) *f* ㊾ 1. désagrément *m*, (Übelſtand, Hindernis) inconvénient *m*, (kleiner Ärger) contrariété, (Übel) mal *m*. 2. caractère *m* inacceptable de qc. [*drt.* sans domicile.] **un-anſäſſig** (ʊ̯ʊ̯ʊ̯) *a.* ㉔b. non établi; **un-anſehnlich** (ʊ̯ʊ̯ɪʊ) *a.* ㉔b. 1. peu apparent, (winzig) chétif, (verkrüppelt) rabougri. 2. peu considérable. **Un-anſehnlichkeit** (ʊ̯ʊ̯ɪʊ–) *f* ㊾ apparence chétive, peu d'apparence. **un-anſtändig** (ʊ̯ʊ̯ʊ̯) *a.* ㉔b. inconvenant; (gegen die Schamhaftigkeit verſtoßend, von Sachen) indécent, (gegen die feine Sitte verſtoßend, von Perſonen und Sachen) malhonnête; (unbeſcheiden) impertinent, (verletzend) choquant. **Un-anſtändigkeit** (ʊ̯ʊ̯ʊ̯–) *f* ㊾ analog „unanſtändig", zB.: inconvenance; indécence; malhonnêteté. **un-anſtellig** (ʊ̯ʊ̯ʊ̯) *a.* ㉔b. maladroit. **Un-anſtelligkeit** (ʊ̯ʊ̯ʊ̯–) *f* ㊾ manières *pl.* maladroites. [de choquant.] **un-anſtößig** (ʊ̯ʊ̯ɪʊ) *a.* ㉔b. qui n'a rien **un-antaſtbar** (ʊ̯ʊ̯–) *a.* ㉔b. inviolable, *drt.* insaisissable. **Un-antaſtbarkeit** (ʊ̯ʊ̯––) *f* ㊾ caractère *m* inviolable de qc., inviolabilité. **un-anwendbar** (ʊ̯ʊ̯–) *a.* ㉔b. inapplicable, (ungeeignet) inopportun. **Un-anwendbarkeit** (ʊ̯ʊ̯––) *f* ㊾ impossibilité d'appliquer qc., inopportunité. **un-appetitlich** (ʊ̯ʊ̯ɪʊ) *a.* ㉔b. peu appétissant, *pfort* dégoûtant. **Un-appetitlichkeit** (ʊ̯ʊ̯ɪʊ–) *f* ㊾ extérieur *m* peu appétissant, dégoût *m* qu'inspire qc., malpropreté. **Un-art**[1] (ʊ̯ɪ) *f* ㊾ mauvaise manière; (üble Angewohnheit) vilaine habitude, (ungehörige Aufführung) inconduite, (Bosheit, bſd. eines Kindes) méchanceté, (Verſtoß gegen die Lebensart) inconvenance, *pfort* grossièreté, (Rückſichtsloſigkeit) manque *m* d'égards, (Unfreundlichkeit) désobligeance. — Vgl. ~[2]. **Un-art**[2] (ʊ̯ɪ) *m* ㊸a. (un-artige Perſon) méchant (enfant); (Taugenichts) garnement. **un-artig** (ʊ̯ɪʊ) *a.* ㉔b. 1. von Kindern: méchant, mal élevé; (ſtörriſch) mutin. 2. (gegen die Lebensart verſtoßend) qui manque de procédés, impoli, (grob) grossier, impertinent, (unſchicklich) malhonnête, (ungefällig) désobligeant, (unfreundlich) peu aimable, (ungalant) peu galant. **Un-artigkeit** (ʊ̯ɪʊ–) *f* ㊾ = Un-art[1]. **un-artikuliert** (ʊ̯ʊ̯–ʊ̯ɪ) [lt.] *a.* ㉔b. *gr.* inarticulé. **un-äſthetiſch** (ʊ̯ɛ̈ɪʊ) [griechiſch] *a.* ㉔b. qui n'est guère beau ou bienséant, malséant, inconvenant. **un-atembar** (ʊ̯ɪʊ–) *a.* ㉔b. *phys.* qui ne peut pas être respiré, ☞ irrespirable. **un-auffindbar** (ʊ̯–ʊ̯–) *a.* ㉔b. introuvable. **un-aufgefordert** (ʊ̯ɪʊʊ̯ʊ̯) *a.* ㉔b. sans y avoir été engagé; (aus eigenem Antriebe) de son propre mouvement. **un-aufgeklärt** (ʊ̯ʊ̯ɪʊ̯ɪ) *a.* ㉔b. non encore expliqué ou éclairci. **un-aufgelöſt** (ʊ̯ɪʊ̯ɪ) *a.* ㉔b. non-dissous. **un-aufgeräumt** (ʊ̯ɪʊ̯ɪ) *a.* ㉔b. 1. mal rangé. 2. *fig.* de mauvaise humeur. **un-aufhaltbar, un-aufhaltſam** (ʊ̯–ʊ̯–) *a.* ㉔b. qu'on ne peut arrêter, irrésistible. **Un-aufhaltſamkeit** (ʊ̯–ʊ̯––) *f* ㊾ force (ou caractère *m*) irrésistible, irrésistibilité. **un-aufheb-bar** (ʊ̯–ǁ–) *a.* ㉔b. qui ne peut pas être abrogé. **un-aufhörlich** (ʊ̯–ǁʊ̯) *a.* ㉔b. incessant, perpétuel, (endlos) sans fin; *adv.* oft: sans cesse, sans relâche, (immer) toujours. [pétuelle, perpétuité.] **Un-aufhörlichkeit** (ʊ̯–ǁʊ̯–) *f* ㊾ durée per= **un-auflösbar** (ʊ̯–ǁ–), **un-auflöslich** (ʊ̯–ǁʊ̯) *a.* ㉔b. indissoluble (auch *chm.*); ☞ *chm.* und *math.* insoluble. **Un-auflösbarkeit** (ʊ̯–ǁ––), **Un-auflöslichkeit** (ʊ̯–ǁʊ̯–), beide: *f* ㊾ analog „unauflösbar": caractère *m* indissoluble, ☞ insolubilité. [(zerſtreut) distrait.] **un-aufmerkſam** (ʊ̯–ʊ̯–) *a.* ㉔b. inattentif, **Un-aufmerkſamkeit** (ʊ̯–ʊ̯––) *f* ㊾ manque *m* d'attention, inattention, distraction. **un-aufrichtig** (ʊ̯–ʊ̯) *a.* ㉔b. qui n'est pas sincère, *pfort* faux. **Un-aufrichtigkeit** (ʊ̯–ʊ̯–) *f* ㊾ manque *m* de sincérité, *pfort* fausseté. **un-aufſchieb-bar** (ʊ̯–ǁ–), **un-aufſchieblich** (ʊ̯–ǁʊ̯) *a.* ㉔b. qu'on ne peut remettre, (dringend) pressant, urgent. **Un-aufſchieb-barkeit** (ʊ̯–ǁ––) *f* ㊾ impossibilité de différer qc., urgence. **un-auftreib-bar** (ʊ̯–ǁ–), **un-auftreiblich** (ʊ̯–ǁʊ̯) *a.* ㉔b. introuvable, qu'on ne peut trouver ou fournir. **un-ausbleiblich** (ʊ̯–ǁʊ̯) *a.* ㉔b. infaillible, immanquable, (unvermeidlich) inévitable. **Un-ausbleiblichkeit** (ʊ̯–ǁʊ̯–) *f* ㊾ nécessité absolue, certitude. [table.] **un-ausbeutbar** (ʊ̯–ǁ–) *a.* ㉔b. inexploi= **un-ausdehnbar** (ʊ̯–ǁ–) *a.* ㉔b. *phys.* (vgl. dehnbar) von Gaſen: non expansible; von feſten Körpern: inextensible; von Metallen: inductile. [sibilité, inductilité.] **Un-ausdehnbarkeit** (ʊ̯–ǁ––) *f* ㊾ inexten= **un-ausführbar** (ʊ̯–ǁ–) *a.* ㉔b. inexécutable, *mfort* impraticable, (unmöglich) impossible. [bilité d'exécuter qc.] **Un-ausführbarkeit** (ʊ̯–ǁ––) *f* ㊾ impossi= **un-ausfüllbar** (ʊ̯–ʊ̯–) *a.* ㉔b. qui ne peut pas se remplir ou se combler. **un-ausgebildet** (ʊ̯ɪʊ̯ʊ̯) *a.* ㉔b. qui n'est pas formé ou développé, ♀ und *zo.* rudimentaire; geiſtig: inculte. **un-ausgefertigt** (ʊ̯ɪʊ̯ʊ̯) *a.* ㉔b. qui n'a pas été expédié. **un-ausgeführt** (ʊ̯ɪʊ̯ɪ) *a.* ㉔b. qui n'a pas été exécuté, inachevé; (nur ſkizziert) (qui est resté) à l'état d'ébauche. **un-ausgefüllt** (ʊ̯ɪʊ̯ʊ̯) *a.* ㉔b. qui n'a pas été rempli; ~e Quittung ꝛc. quittance *f* en blanc. [(ungewiß) incertain.] **un-ausgemacht** (ʊ̯ɪʊ̯) *a.* ㉔b. indécis; **un-ausgeſetzt** (ʊ̯ɪʊ̯) *a.* ㉔b. non interrompu, continu, assidu; *adv.* sans interruption, sans relâche. **un-ausgleichbar** (ʊ̯–ǁ–) *a.* ㉔b. qui ne peut être compensé. **un-ausklagbar** (ʊ̯–ǁ–) *a.* ㉔b. *drt.* von Schulden: incxigible en justice.

un-auslöſchbar (ˌ–ˌ–), **un-auslöſchlich** (ˌ–ˌ⌣) *a.* ㉔b. von e-r Schrift ꝛc.: ineffaçable; vom Feuer, Durſt, Lachen: inextinguible; *fig.* indélébile.
Un-auslöſchbarkeit (ˌ–ˌ––), **Un-auslöſchlichkeit** (ˌ–ˌ⌣–), beide: *f* ㊾ impossibilité d'effacer; des Feuers ꝛc.: inextinguibilité.
un-ausrottbar (ˌ–ˌ–) *a.* ㉔b. indéracinable.
un-aussprechbar (ˌ–ˌ–) *a.* ㉔b. qu'on ne peut prononcer, ☞ inarticulable.
un-aussprechlich (ˌ–ˌ⌣) ㉔b. **I** *a.* inexprimable, (namenlos) indicible, bſd. *rl.* ineffable. — **II** die **U~en** *pl.* (euphemiſtiſch für Hoſen) les inexpressibles *m/pl.*
Un-aussprechlichkeit (ˌ–ˌ⌣–) *f* ㊾ caractère *m* inexprimable ou indicible.
un-ausſtehlich (ˌ–ˌ‖⌣) *a.* ㉔b. insupportable, (unduldbar) intolérable, übertreibend: odieux, von Perſonen, bisw.: F assommant.
Un-ausſtehlichkeit (ˌ–ˌ‖⌣–) *f* ㊾ caractère *m* insupportable ou intolérable.
un-austilgbar (ˌ–ˌ–) *a.* ㉔b. = un-auslöſchbar.
un-ausweichbar (ˌ–ˌ‖–), **un-ausweichlich** (ˌ–ˌ‖⌣) *a.* ㉔b. inévitable.
Un-band F (ˌ⌣) *m* ㊱a. (*pl.* ¨) enfant (homme) indomptable, mutin, *m/fort* = Un-art II.
un-bändig (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. **1.** indomptable, (zügellos, wild) effréné, (unlenkſam, ſchroff) intraitable. **2.** F bz. den hohen Grad: excessif, *adv.* furieusement, énormément. [domptable.]
Un-bändigkeit (ˌ⌣⌣–) *f* ㊾ nature indomptable, sans pitié, (mitleidslos) sans commisération, (hart) dur, (grauſam) cruel, barbare.
un-barmherzig (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. impitoyable, sans pitié, (mitleidslos) sans commisération, (hart) dur, (grauſam) cruel, barbare.
Un-barmherzigkeit (ˌ⌣ˌ⌣–) *f* ㊾ analog „un-barmherzig", zB.: caractère *m* (rigueur) impitoyable; dureté; cruauté, barbarie.
un-bärtig (ˌ⌣ˌ) *a.* ㉔b. imberbe, glabre.
Un-bärtigkeit (ˌ⌣ˌ–) *f* ㊾ manque *m* de barbe, aspect *m* imberbe; visage *m* glabre.
un-beabſichtigt (ˌ⌣ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. qui n'a pas été projeté, qui n'était pas dans ses (ou nos, &c.) intentions.
un-beachtet (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. inaperçu, sans qu'on y fasse attention, (nicht gewürdigt) non apprécié.
un-beanſtandet (ˌ⌣ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. qui ne rencontre aucune opposition, *adv.* sans opposition, sans la moindre difficulté.
un-beantwortet (ˌ⌣ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. ~ bleiben rester sans réponse.
un-bearbeitet (ˌ⌣ˌ⌣–) *a.* ㉔b. von Geiſteswerken: qui n'a pas été traité; ⚙ von Rohmaterialien: brut, cru.
un-bebaubar (ˌ⌣ˌ‖–) *a.* ㉔b. non cultivable, incultivable.
un-bebaut (ˌ⌣ˌ) *a.* ㉔b. **1.** *agr.* inculte, non cultivé. **2.** (ohne Gebäude) ~er Platz terrain *m* vague.
un-bedacht (ˌ⌣ˌ), **un-bedächtig** (ˌ⌣ˌ⌣), **un-bedachtſam** (ˌ⌣ˌ–) [denken] *a.* ㉔b. inconsidéré, (leichtſinnig) étourdi, léger, (vorwitzig, auch gedankenlos ausplaudernd) indiscret; *adv.* **~ſamerweiſe** inconsidérément, à la légère.
Un-bedachtſamkeit (ˌ⌣ˌ⌣–) *f* ㊾ analog „un-bedachtſam", zB.: inconsidération; étourderie, légèreté; indiscrétion.
un-bedeckt (ˌ⌣ˌ) *a.* ㉔b. découvert, (bloß) nu; mit ~em Haupte la tête découverte.
un-bedenklich (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. qui n'offre aucune difficulté, *adv.* sans hésiter.
un-bedeutend (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. insignifiant, (ohne Wichtigkeit) sans importance, (gering) petit, auch: de peu de chose, (nichtig) frivole, *pfort* futile.
Un-bedeuten(d)heit (ˌ⌣ˌ⌣–) *f* ㊾ caractère *m* insignifiant de qc., insignifiance; (Nichtigkeit) frivolité, futilité.
un-bedingt (ˌ⌣ˌ oder ˌ⌣ˌ) *a.* ㉔b. sans restriction, sans réserve, absolu.
un-be-eidigt (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. non assermenté. [être lésé dans ses intérêts.]
un-be-einträchtigt (ˌ⌣ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. sans
un-be-endigt (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. inachevé, non terminé. [bſd. sans lignée.]
un-be-erbt (ˌ⌣ˌ) *a.* ㉔b. sans héritiers,
un-be-erdigt (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. sans sépulture.
un-befähigt (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. qui n'a pas les qualités requises, incapable, incompétent.
un-befahrbar (ˌ⌣ˌ‖–) *a.* ㉔b. impraticable.
un-befahren ⚓ (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. ~(es) Volk (ungeübte Matroſen) marins *m/pl.* inexpérimentés.
un-befangen (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. **1.** libre de toute prévention, sans préjugé, (nicht beteiligt) désintéressé, (unparteiiſch) impartial; (voll Gemütsruhe) calme, de sang-froid. **2.** (harmlos) ingénu; (natürlich) naturel; kindlich ~, oft: naïf; (vertrauensvoll) avec confiance.
Un-befangenheit (ˌ⌣ˌ⌣–) *f* ㊾ (vgl. unbefangen) zu 1: absence de préventions; désintéressement *m*, impartialité; calme *m*, sang-froid *m*; zu 2: ingénuité; naturel *m*; naïveté; confiance.
un-befeſtigt ⚔ (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. non fortifié; ~er Ort, oft: place *f* ouverte.
un-befiedert (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. sans plumes; ~er Pfeil flèche *f* non empennée.
un-befleckbar (ˌ⌣ˌ–) *a.* ㉔b. qui ne peut être souillé. [lité d'être souillé.]
Un-befleckbarkeit (ˌ⌣ˌ––) *f* ㊾ impossibi-
un-befleckt (ˌ⌣ˌ) *a.* ㉔b. sans taches; *fig.* pur, (jungfräulich) vierge; *rl.* immaculé.
Un-befleckt-heit (ˌ⌣ˌ–) *f* ㊾ caractère *m* immaculé de qc., pureté.
un-befohlen (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. (*Lss.*) = unaufgefordert.
un-befördert (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. **1.** non expédié. **2.** von Perſonen: resté sans avancement. [⚓ ~es Schiff navire *m* lège.]
un-befrachtet (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. sans charge,
un-befriedigend (ˌ⌣ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. peu satisfaisant, (nicht ausreichend) insuffisant.
un-befriedigt (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. **1.** qui n'est pas satisfait, (in ſ-n Erwartungen getäuſcht) désappointé; dieſe Vorſtellung hat mich ~ gelaſſen je suis peu satisfait de ... **2.** (ungeſättigt) inassouvi.
Un-befriedigt-heit (ˌ⌣ˌ⌣–) *f* ㊾ manque *m* de satisfaction, mécontentement *m*.
un-befugt (ˌ⌣ˌ) *a.* ㉔b. non autorisé, *drt.* incompétent; *adv.* **~erweiſe** sans autorisation.
Un-befugt-heit (ˌ⌣ˌ–) *f* ㊾ absence d'autorisation, incompétence.
un-begabt (ˌ⌣ˌ) *a.* ㉔b. sans talents, inintelligent. [quenté.]
un-begangen (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. peu fré-
un-begeben ❀ (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. noch ~ pas encore placé.
un-begleitet (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. sans être accompagné, sans suite, seul.
un-begreiflich (ˌ⌣ˌ‖⌣) *a.* ㉔b. inconcevable, (unverſtändlich) inintelligible, (unerklärlich) inexplicable.
Un-begreiflichkeit (ˌ⌣ˌ‖⌣–) *f* ㊾ **1.** caractère *m* incompréhensible de qc. **2.** chose incompréhensible, (Geheimnis) mystère *m*.
un-begrenzbar (ˌ⌣ˌ–) *a.* ㉔b. qui ne peut être limité, ☞ illimitable.
un-begrenzt (ˌ⌣ˌ) *a.* ㉔b. = grenzenlos.
Un-begrenzt-heit (ˌ⌣ˌ–) *f* ㊾ = Grenzenloſigkeit.
un-begriffen (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. incompris.
un-begründet (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. sans (ou dénué de) fondement, non fondé.
Un-begründet-heit (ˌ⌣ˌ⌣–) *f* ㊾ vanité, oder zu umſchreiben, zB. er behauptet die ~ unſerer Anſprüche ... que nos prétentions sont dénuées de fondement.
un-begütert (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. sans biens, (nicht wohlhabend) peu aisé.
un-behaart (ˌ⌣ˌ) *a.* ㉔b. dégarni de poils, glabre, vom menſchlichen Kopfe: dégarni de cheveux, chauve; ♀ impubescent.
Un-behagen (ˌ⌣ˌ⌣) *n* ㊱c. = Mißbehagen.
un-behaglich (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. incommode, où l'on est mal à son aise; gêné.
Un-behaglichkeit (ˌ⌣ˌ⌣–) *f* ㊾ malaise *m*, incommodité, (Zwang) gêne.
un-behauen (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. qui n'est pas taillé ou charpenté; auch: brut, fruste; ⚙ ſ. be-rinden II 2.
un-behelligt (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. sans être inquiété ou importuné.
un-behilflich (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. incapable de s'aider de ses membres ou de se tirer d'affaire; (ſchwerfällig) lourd; weitS. = un-beholfen. [holfenheit.]
Un-behilflichkeit (ˌ⌣ˌ⌣–) *f* ㊾ = Un-be-
un-behindert (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. dégagé de toute entrave, sans obstacle.
un-beholfen (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. maladroit, gauche, (plump) lourd, (verlegen) gêné.
Un-beholfenheit (ˌ⌣ˌ⌣–) *f* ㊾ analog „unbeholfen", zB.: maladresse, gaucherie; lourdeur.
☞ **un-behülflich** ꝛc. ſ. un-behilflich ꝛc.
un-behutſam (ˌ⌣ˌ–) *a.* ㉔b. peu circonspect, *pfort* imprudent, inconsidéré.
Un-behutſamkeit (ˌ⌣ˌ––) *f* ㊾ manque *m* de circonspection, imprudence.
un-be-irrt (ˌ⌣ˌ) *adv.* sans se laisser détourner (de sa voie), droit.
un-bekannt (ˌ⌣ˌ) *a.* ㉔b. **1.** paſſiviſch: (nicht gekannt) meiſt: inconnu, zB. das iſt mir ~ cela m'est inconnu, je l'ignore, je n'en savais rien. — Bſd. Fälle: **2.** (was man nicht weiß) ignoré; von Perſonen: (glanz-, ruhm-los, verborgen) obscur; es wird dir nicht ~ ſein ... tu ne peux ignorer, tu n'es pas sans savoir ... **3.** aktiviſch: (keine Kenntnis von etwas habend) mit etwas ~ ſein être peu au fait (ou au courant) de qc.; ich bin hier ~ je suis étranger ici.
un-bekannter=weiſe (ˌ⌣ˌ⌣ˌ⌣) *adv.* sans être (re)connu, incognito; grüßen Sie

ihn ~ mes compliments à ..., bien que je n'aie pas l'honneur de le connaître.
Un-bekannt-heit (ˌ⏑⏑ˈ–) *f* ㊾ obscurité, ignorance.
Un-bekanntschaft (ˌ⏑⏑ˈ⏑) *f* ㊾ manque *m* de connaissance; ~ mit et. ignorance de qc.
un-bekehrbar (ˌ⏑ˈ‖–) *a.* ㉔b. inconvertible.
un-bekehrt (ˌ⏑ˈ–) *a.* ㉔b. inconverti.
un-bekleidet (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. sans vêtements, nu.
un-bekümmert (ˌ⏑⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. sans souci, insouciant.
Un-bekümmert-heit (ˌ⏑⏑ˈ⏑–) *f* ㊾ insouciance.
un-beladen (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. sans charge ou chargement, von Fuhrwerken: à vide; ⚓ lège; vgl. un-befrachtet.
un-belästigt (ˌ⏑⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. non importuné; lassen Sie mich ~ ne m'importunez pas.
un-belaubt (ˌ⏑ˈ–) *a.* ㉔b. sans feuilles, ♀ aphylle.
un-belebt (ˌ⏑ˈ–) *a.* ㉔b. inanimé, sans vie, *pfort* mort.
Un-belebt-heit (ˌ⏑ˈ––) *f* ㊾ etwa: manque *m* de vie.
un-beleckt (ˌ⏑⏑ˈ) *a.* ㉔b. von der Kultur ~ mal léché, qui n'a pas encore le vernis de la civilisation.
un-belesen (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. qui n'a point de lecture, illettré.
Un-belesenheit (ˌ⏑ˈ⏑–) *f* ㊾ manque *m* de lecture.
un-beliebt (ˌ⏑ˈ–) *a.* ㉔b. qui n'est pas aimé; beim Volke ~ impopulaire.
Un-beliebt-heit (ˌ⏑ˈ––) *f* ㊾ mst zu umschreiben, zB. seine ~ war groß, etwa: il était peu aimé; ~ beim Volke impopularité.
un-belohnt (ˌ⏑ˈ–) *a.* ㉔b. irrécompensé.
un-bemannt ⚓ (ˌ⏑⏑ˈ) *a.* ㉔b. non équipé.
un-bemerkbar (ˌ⏑⏑ˈ–) *a.* ㉔b. imperceptible.
un-bemerkt (ˌ⏑⏑ˈ) *a.* ㉔b. sans être aperçu, inaperçu; (ganz im stillen) sans qu'il y paraisse; ~ bleiben passer inaperçu.
un-bemittelt (ˌ⏑⏑ˈ) *a.* ㉔b. peu aisé, sans fortune, *pfort* indigent.
Un-bemittelt-heit (ˌ⏑⏑ˈ–) *f* ㊾ manque *m* de fortune, *pfort* indigence.
un-benannt (ˌ⏑ˈ–) *a.* ㉔b. sans nom, anonyme.
un-benannt (ˌ⏑⏑ˈ) *a.* ㉔b. sans nom; *arith.* ~e Zahl nombre *m* indéfini.
un-beneidet (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. peu envié; *adv.* sans exciter l'envie.
un-benommen (ˌ⏑⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. licite; es ist (oder bleibt) Ihnen ~, zu ... vous serez toujours libre de ..., libre à vous de ...
un-benutzt (ˌ⏑⏑ˈ) *a.* ㉔b. dont on ne sert pas, v. Kapitalien: oisif; das wird er nicht ~ lassen il ne manquera pas d'en profiter.
un-beobachtet (ˌ⏑ˈ⏑⏑) *a.* ㉔b. inobservé, inaperçu; ~ lassen, oft: ne pas faire attention à ...
un-bequem (ˌ⏑ˈ–) *a.* ㉔b. 1. incommode. 2. *fig.* (ungelegen) inopportun, (lästig) gênant, (unangenehm) désagréable.
Un-bequemlichkeit (ˌ⏑ˈ⏑–) *f* ㊾ incommodité; *fig.* désagrément *m*.
un-beraten (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. sans (prendre) conseil.
un-berechenbar (ˌ⏑⏑ˈ⏑– u. ˌ⏑⏑ˈ⏑–) *a.* ㉔b. incalculable; *fig.* insondable; er ist ganz ~, etwa: on ne sait jamais ce qu'il veut ou ce qu'il fera.
Un-berechenbarkeit (ˌ⏑⏑ˈ⏑–– u. ˌ⏑⏑ˈ⏑––) *f* ㊾ impossibilité de calculer (ou de prévoir) qc.
un-berechtigt (ˌ⏑⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. non autorisé, auch: injuste, *adv.* (auch: ~erweise) sans autorisation.
un-beredt (ˌ⏑ˈ) *a.* ㉔b. peu éloquent.
un-berichtigt (ˌ⏑⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. qui n'a pas été rectifié; die Rechnung ist noch ~ ... n'est pas encore payé.
un-beritten (ˌ⏑⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. 1. von einem Reiter: non monté; j-n ~ machen démonter q. 2. ~es (noch nicht zugerittenes) Pferd cheval *m* neuf.
un-berücksichtigt (ˌ⏑⏑ˈ⏑⏑) *a.* ㉔b. qui n'a pas été pris en considération; etwas ~ lassen ne pas tenir compte de qc.
un-berufen (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. 1. sans y avoir été appelé, (ohne Auftrag) sans mandat, (eigenmächtig) de son chef, (ohne Berechtigung) sans autorisation; (als Eindringling) en intrus; (ohne innern Beruf) sans vocation. 2. *adv.* ~!, ~ und unbeschrieen! pourvu que cela dure et que le Ciel ne nous en fasse pas repentir!
un-berühmt (ˌ⏑ˈ–) *a.* ㉔b. sans renom, (verborgen) obscur.
Un-berühmt-heit (ˌ⏑ˈ––) *f* ㊾ obscurité (de la naissance).
un-berührt (ˌ⏑ˈ–) *a.* ㉔b. qui n'a pas été touché, (unversehrt) intact; etwas ~ lassen ne pas toucher à qc., (es nicht erwähnen) oft: passer qc. sous silence.
un-beschadet (ˌ⏑ˈ⏑) *prp.* mit *gén.* sans préjudice de ..., sans faire tort à ...; (vorbehaltlich) sauf.
un-beschädigt (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. non endommagé, ⚙ bien conditionné, sain et sauf.
un-beschäftigt (ˌ⏑⏑ˈ⏑ und ˌ⏑⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. inoccupé, sans occupation, désœuvré.
Un-beschäftigt-heit (ˌ⏑⏑ˈ⏑–) *f* ㊾ manque *m* d'occupation, désœuvrement *m*.
un-beschattet (ˌ⏑⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. sans ombre.
un-bescheiden (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. 1. qui manque de modestie, indiscret, (anmaßend) arrogant, (ungezogen) impertinent, (gegen Anstand und Sitte verstoßend) inconvenant. 2. (das Maß überschreitend) exagéré, (anspruchsvoll) exigeant.
Un-bescheidenheit (ˌ⏑ˈ⏑–) *f* ㊾ analog „unbescheiden", zB. manque *m* de modestie, indiscrétion, arrogance; impertinence.
un-bescheinigt (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. qui n'est pas certifié ou attesté.
un-beschiffbar (ˌ⏑⏑ˈ–) *a.* ㉔b. innavigable.
un-beschlagen (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. 1. sans ferrure. 2. von Pferden: (ohne Huf-eisen) non ferré. 3. F *fig.* in einer Wissenschaft ~ qui n'est pas versé dans ...
un-beschnitten (ˌ⏑⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. 1. incircoucis. 2. Münzen, Bücher: non rogné.
un-bescholten (ˌ⏑⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. intègre, d'une réputation intacte, (vorwurfslos) irréprochable; *drt.*: sans passé (ou sans antécédents) judiciaire(s); er ist noch ~ il n'a pas d'antécédents judiciaires.
Un-bescholtenheit (ˌ⏑⏑ˈ⏑–) *f* ㊾ réputation intacte, intégrité.
unbeschränkbar (ˌ⏑⏑ˈ–) *a.* ㉔b. = unbeschränkt.
un-beschränkt (ˌ⏑⏑ˈ und ˌ⏑⏑ˈ) *a.* ㉔b. illimité, (unbedingt) absolu; *drt.* discrétionnaire.
Un-beschränkt-heit (ˌ⏑⏑ˈ–) *f* ㊾ étendue illimitée, ⚖ illimitation.
un-beschreiblich (ˌ⏑⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. indescriptible, (wozu der Ausdruck fehlt) inexprimable, indicible, *pfort* au delà de toute expression; bz. bisw. als *adv.* einen hohen Grad: infiniment, extrêmement.
Un-beschreiblichkeit (ˌ⏑⏑ˈ‖⏑–) *f* ㊾, etwa: impossibilité de décrire ...
un-beschrieben (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. 1. (en) blanc. 2. (wovon keine Beschreibung gemacht ist) non décrit, inédit.
un-beschrie-en (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. ſ. un-beschrieen 2.
un-beschuht (ˌ⏑ˈ–) *a.* ㉔b. déchaussé.
un-beschützt (ˌ⏑⏑ˈ) *a.* ㉔b. sans défense.
un-beschwert (ˌ⏑ˈ–) *a.* ㉔b. non chargé; vom Gewissen: libre, net, léger.
un-beseelt (ˌ⏑ˈ–) *a.* ㉔b. sans âme ou sans vie, inanimé.
Un-beseelt-heit (ˌ⏑ˈ––) *f* ㊾ manque *m* (ou absence) de vie.
un-besehen (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b., auch ~(s) *adv.* sans l'avoir vu, auch: tel quel.
un-besetzt (ˌ⏑⏑ˈ) *a.* ㉔b. 1. non occupé, (leer) vide; von einem Amte: vacant; die Droschke, der Platz ist ~ ... est libre. 2. (o. Besatz) non garni.
Un-besetzt-heit (ˌ⏑⏑ˈ–) *f* ㊾, **Un-besetzt-sein** (ˌ⏑⏑ˈ–) *n* ㊿c. einer Stelle ꝛc.: vacance *f*; eines Platzes im Wagen ꝛc. zu umschreiben: ... que la place est libre.
un-besiegbar (ˌ⏑⏑ˈ‖–), **un-besieglich** (ˌ⏑⏑ˈ‖⏑) *a.* ㉔b. invincible, insurmontable.
Un-besiegbarkeit (ˌ⏑⏑ˈ‖––), **Un-besieglichkeit** (ˌ⏑⏑ˈ‖⏑–), beide: *f* ㊾ caractère *m* invincible de qc., invincibilité.
un-besiegt (ˌ⏑ˈ–) *a.* ㉔b. qui n'est pas vaincu, bisw. auch: invaincu, indompté.
un-besoldet (ˌ⏑⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. sans traitement, sans salaire; ~er Stadt-rat conseiller *m* non rétribué ou honoraire.
Un-besoldet-heit (ˌ⏑⏑ˈ⏑–) *f* ㊾ absence de traitement, de salaires, gratuité des fonctions.
un-besonnen (ˌ⏑⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. inconsidéré, irréfléchi, (leichtsinnig) étourdi, (unüberlegt und voreilig) téméraire.
Un-besonnenheit (ˌ⏑⏑ˈ⏑–) *f* ㊾ (vgl. un-besonnen) irréflexion; étourderie; témérité.
un-besorgt (ˌ⏑⏑ˈ) *a.* ㉔b. 1. sans souci, sans peine; sei(e)n Sie ~! soyez tranquille! 2. (nicht ausgeführt) inexécuté.
Un-besorgt-heit (ˌ⏑⏑ˈ–) *f* ㊾ tranquillité, sécurité.
un-besprechbar (ˌ⏑⏑ˈ–) *a.* ㉔b. indiscutable.
Un-besprechbarkeit (ˌ⏑⏑ˈ––) *f* ㊾ caractère *m* indiscutable de qc.
Un-bestand (ˌ⏑⏑ˈ) *m* ㉛ (ohne *pl.*) instabilité *f*; (Wandelbarkeit) inconstance *f*.
un-beständig (ˌ⏑⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. inconstant; (nicht andauernd) instable; (veränderlich) changeant, variable, (wankelmütig) versatile; (schwankend) chancelant; (flatterhaft) volage; (ungleich) inégal.
Un-beständigkeit (ˌ⏑⏑ˈ⏑–) *f* ㊾ (vgl. un-beständig) inconstance; instabilité; humeur changeante; versatilité; inégalité.
un-bestätigt (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. non confirmé, non ratifié; die Nachricht ist ~ geblieben ... est restée sans confirmation.
un-bestechbar (ˌ⏑⏑ˈ–), **un-bestechlich** (ˌ⏑⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. incorruptible.
Un-bestechlichkeit (ˌ⏑⏑ˈ⏑–) *f* ㊾ incorruptibilité.
un-besteigbar (ˌ⏑ˈ‖–) *a.* ㉔b. inaccessible.
Un-besteigbarkeit (ˌ⏑ˈ‖––) *f* ㊾ caractère *m* inaccessible de qc.
un-bestellbar (ˌ⏑⏑ˈ–) *a.* ㉔b. 1. ✉ dont le destinataire est introuvable; mis au

rebut; *tel.* auch: en dépôt. 2. *agr.* qui ne peut être labouré.

Un-beſtellbarkeit (ʊ̯ ʊ̯ -- -) *f* ㊾ impossibilité de trouver le destinataire.

un-beſtellt (ʊ̯ ʊ̯) *a.* ㉔b. **1.** sans ordre. 2. von Briefen ꝛc.: qui n'a pas été remis(e) à (son adresse). 3. *agr.* non labouré. [minable, weitS. vague.]

un-beſtimmbar (ʊ̯ ʊ̯ -) *a.* ㉔b. indéter-

Un-beſtimmbarkeit (ʊ̯ ʊ̯ -- -) *f* ㊾ caractère *m* indéterminable ou vague de qc.

un-beſtimmt (ʊ̯ ʊ̯) *a.* ㉔b. indéterminé (auch *math.*), (ohne beſtimmte Abgrenzung) indéfini (a. *gr.*); (un-entſchieden) indécis; (unklar) indistinct, vague (auch Malerei); (verworren) confus; (unſicher) incertain, imprécis; Alter ~, oft: hors d'âge.

Un-beſtimmt-heit (ʊ̯ ʊ̯ -) *f* ㊾ (vgl. unbeſtimmt) caractère *m* indéterminé de qc.; *phls.* indécision; vague *m*.

un-beſtochen (ʊ̯ ʊ̯ ʊ̯) *a.* ㉔b. non corrompu, intègre.

Un-beſtochenheit (ʊ̯ ʊ̯ ʊ̯ -) *f* ㊾ intégrité.

un-beſtraft (ʊ̯ ꜛ) *a.* ㉔b. non puni; *drt.* ſ. un-beſcholten. [table.]

un-beſtreitbar (ʊ̯ ꜛꜛ -) *a.* ㉔b. incontes-

Un-beſtreitbarkeit (ʊ̯ ꜛꜛ -- -) *f* ㊾ caractère *m* incontestable de qc.

un-beſtrichen (ʊ̯ ʊ̯ ʊ̯) *a.* ㉔b. **1.** qui n'est pas enduit, (em)beurré, &c. (vgl. beſtreichen). 2. ✕ qui n'est pas exposé au feu; ~er Raum, oft: espace *m* mort.

un-beſtritten (ʊ̯ ʊ̯ ʊ̯) *a.* ㉔b. incontesté, *adv.* incontestablement.

Un-beſtrittenheit (ʊ̯ ʊ̯ ʊ̯ -) *f* ㊾ etwa: caractère *m* incontesté. [quenté.]

un-beſucht (ʊ̯ ꜛ) *a.* ㉔b. non (ou peu) fré-

un-beteiligt (ʊ̯ ꜛ ʊ̯) *a.* ㉔b. ~ bei et. désintéressé dans qc., étranger à qc.

un-betitelt (ʊ̯ ꜛ ʊ̯) *a.* ㉔b. non titré.

un-betont (ʊ̯ ꜛ) *a.* ㉔b. non accentué, atone.

Un-betont-heit (ʊ̯ ꜛ -) *f* ㊾ absence d'accent, caractère *m* atone de ...

un-beträchtlich (ʊ̯ ʊ̯ ʊ̯) *a.* ㉔b. peu considérable, de peu d'importance.

Un-beträchtlichkeit (ʊ̯ ʊ̯ ʊ̯ -) *f* ㊾ peu *m* d'importance.

un-betrauert (ʊ̯ ꜛ ʊ̯) *a.* ㉔b. non regretté.

un-betretbar (ʊ̯ ꜛ -) *a.* ㉔b. inaccessible.

un-betreten (ʊ̯ ꜛ ʊ̯) *a.* ㉔b. **1.** von einem Wege: imparcouru. 2. (nicht durch einen plötzlichen Eindruck verwirrt) sans se troubler, *pfort* avec assurance.

un-beugſam (ʊ̯ ꜛ -) *a.* ㉔b. inflexible, (halsſtarrig ꝛc.) opiniâtre, (un-erſchütterlich) inébranlable.

Un-beugſamkeit (ʊ̯ ꜛꜛ --) *f* ㊾ inflexibilité.

un-bewacht (ʊ̯ ꜛ) *a.* ㉔b. non surveillé ou gardé; weitS. laissé sans défense; *fig.* ~er Augenblick moment *m* de faiblesse.

un-bewaffnet (ʊ̯ ʊ̯ ʊ̯) *a.* ㉔b. sans armes; mit ~em Auge à l'œil nu; ♀ und *zo.* von Tieren und Pflanzen: désarmé.

un-bewährt (ʊ̯ ꜛ) *a.* ㉔b. non avéré, *pfort* douteux; von Perſonen: non éprouvé.

un-bewandert (ʊ̯ ʊ̯ ʊ̯) *a.* ㉔b. peu versé (in et. dans qc.), novice, inexpérimenté.

un-beweglich (ʊ̯ ꜛꜛ) *a.* ㉔b. **1.** immobile, fixe; ⚓, von Holz- und Eiſen-werkſtücken, von Tauen: dormant. 2. *drt.* ~es Gut bien *m* immobilier, immeuble *m*. 3. *fig.* (empfindungslos) impassible, (unbeugſam) inflexible.

Un-beweglichkeit (ʊ̯ ꜛꜛ ʊ̯ -) *f* ㊾ analog „unbeweglich", zB.: immobilité, fixité (auch *astr.*); impassibilité, inflexibilité.

un-bewegt (ʊ̯ ꜛ) *a.* ㉔b. immobile; (ohne Aufregung) impassible. [sans armes.]

un-bewehrt (ʊ̯ ꜛ) *a.* ㉔b. sans défense,

Un-bewehrt-heit (ʊ̯ ꜛ -) *f* ㊾ manque *m* de défense. [oft: célibataire.]

un-beweibt (ʊ̯ ꜛ) *a.* ㉔b. sans femme,

Un-beweibt-heit (ʊ̯ ꜛ -) *f* ㊾ état *m* de célibataire. [pleuré.]

un-beweint (ʊ̯ ꜛ) *a.* ㉔b. qui n'est pas

un-beweisbar (ʊ̯ ꜛꜛ -), **un-beweislich** (ʊ̯ ꜛꜛ ʊ̯) *a.* ㉔b. qui ne peut être prouvé.

Un-beweisbarkeit (ʊ̯ ꜛꜛ -- -) *f* ㊾ impossibilité de prouver qc.

un-bewieſen (ʊ̯ ꜛ ʊ̯) *a.* ㉔b. non prouvé, non démontré.

un-bewohnbar (ʊ̯ ꜛꜛ -) *a.* ㉔b. inhabitable.

Un-bewohnbarkeit (ʊ̯ ꜛꜛ -- -) *f* ㊾ état *m* inhabitable.

un-bewohnt (ʊ̯ ꜛ) *a.* ㉔b. inhabité; (für den Augenblick unbeſetzt) vacant; (ver-ödet) désert.

Un-bewohnt-heit (ʊ̯ ꜛ -) *f* ㊾ état *m* désert, oder zu umſchr., zB. er zeigte die ~ dieſes Planeten ... que cette ... est inhabitée. [serein.]

un-bewölkt (ʊ̯ ꜛ) *a.* ㉔b. sans nuages,

un-bewußt (ʊ̯ ꜛ) ㉔b. **I** *a.* **1.** paſſiviſch: (nicht bekannt) dont on n'a pas connaissance, inconnu; das iſt mir ~ cela n'est pas à ma connaissance; es wird Ihnen nicht ~ ſein ... vous n'ignorez pas ..., vous n'êtes pas sans savoir ... 2. aktiviſch: (nicht wiſſend) a) ſich (*dat.*) einer Sache ~ ſein n'avoir pas la conscience de qc.; b) Pſychologie: inconscient; c) (unwillkürlich) involontaire, (inſtinktmäßig) instinctif. — **II** das **U~e**: Philoſophie des U~en (philoſophiſches Werk von E. von Hartmann) *Philosophie f de l'inconscient.*

un-bezahlbar (ʊ̯ ʊ̯ ꜛꜛ -) *a.* ㉔b. impayable.

un-(be)zähmbar (ʊ̯ (ʊ̯) ꜛꜛ -) *a.* ㉔b. indomptable.

un-bezähmt (ʊ̯ ꜛ) *a.* ㉔b. indompté.

un-bezeug(e)t (ʊ̯ ꜛ (ʊ̯) *a.* ㉔b. sans avoir été attesté; *bibl.* Gott hat ſich nicht ~ gelaſſen ... s'est manifesté à nous.

un-bezogen (ʊ̯ ꜛ ʊ̯) *a.* ㉔b. qui n'est pas garni (ae rideaux, de cordes, &c.; ſ. be-ziehen 4); ~es Kopfkiſſen ... sans taie; ♪ ~e Violine ... sans cordes.

un-bezweifelt (ʊ̯ ʊ̯ ꜛꜛ u. ʊ̯ ꜛ ʊ̯) *a.* ㉔b. hors de doute, indubitable, (unbeſtritten) incontesté.

un-bezwingbar (ʊ̯ ʊ̯ -), **un-bezwinglich** (ʊ̯ ʊ̯ ʊ̯) *a.* ㉔b. invincible, indomptable; (unüberſteiglich) insurmontable.

Un-bezwingbarkeit (ʊ̯ ʊ̯ -- -), **Un-bezwinglichkeit** (ʊ̯ ʊ̯ ʊ̯ -), beide: *f* ㊾ caractère *m* invincible (ou indomptable) de qc.

un-bezwungen (ʊ̯ ʊ̯ ʊ̯) *a.* ㉔b. invaincu.

un-bibliſch (ʊ̯ ꜛ ʊ̯) *a.* ㉔b. contraire à l'Écriture sainte, antibiblique.

un-biegſam (ʊ̯ ꜛ -) *a.* ㉔b. qui ne se plie pas aisément, inflexible; (ſteif) raide; *fig.* = un-beugſam. [raideur.]

Un-biegſamkeit (ʊ̯ ꜛ --) *f* ㊾ inflexibilité,

Un-bild (ʊ̯ ꜛ) **1.** *n* ㉖a. (Karte ohne Bild) carte *f* blanche. 2. ~en *f/pl.* ſ. Un-bill.

un-bildſam (ʊ̯ ꜛ -) *a.* ㉔b. qui n'est pas aisé à former; ~er Menſch ... indocile; ~e Sprache ... peu flexible. [ſtruction.]

Un-bildung (ʊ̯ ꜛ ʊ̯) *f* ㊾ manque *m* d'in-

Un-bill (ʊ̯ ꜛ) *f* ㊾ (*pl.* Un-bilden) iniquité, (Ungerechtigkeit) injustice, tort *m*; (Unglimpf) injure, insulte; Unbilden *pl.* rigueurs d'une saiſon, intempérie(s) de l'air.

un-billig (ʊ̯ ꜛ ʊ̯) ㉔b. **I** *a.* peu équitable, *pfort* inique, (ungerecht) injuste, (unvernünftig) déraisonnable. — **II U~e(s)** *n*, zB. U~es erträgt kein edles Herz (*Sch.*) ... se révolte contre l'injustice.

Un-billigkeit (ʊ̯ ꜛ ʊ̯ -) *f* ㊾ analog „un-billig", zB.: a) iniquité; injustice; b) action qui blesse l'équité.

un-blutig (ʊ̯ ꜛ ʊ̯) *a.* ㉔b. non sanglant; einen ~en Sieg erkämpfen remporter une victoire sans répandre du sang.

un-botmäßig (ʊ̯ -- ꜛ ʊ̯) *a.* ㉔b. qui manque de subordination, insubordonné.

Un-botmäßigkeit (ʊ̯ -- ꜛ ʊ̯ -) *f* ㊾ insubordination.

un-brauchbar (ʊ̯ ꜛ -) *a.* ㉔b. dont on ne peut se servir, impropre au service, *pfort* qui n'est (plus) bon à rien, (unnütz) inutile, (ſchlecht) mauvais; ✕ ein Geſchütz ~ machen démonter un canon.

Un-brauchbarkeit (ʊ̯ ꜛ --) *f* ㊾ mauvais état *m* (de qc.), inutilité; ~ eines Menſchen inaptitude.

Un-brauchbar-machung (ʊ̯ ꜛ -- ʊ̯ ʊ̯) *f* ㊾ mise en mauvais état; ✕ ~ e-s Geſchützes démontage *m* ... [fraternel.]

un-brüderlich (ʊ̯ ꜛ ʊ̯ ʊ̯) *a.* ㉔b. peu (ou non)

Un-brüderlichkeit (ʊ̯ ꜛ ʊ̯ ʊ̯ -) *f* ㊾ manque *m* d'affection fraternelle.

un-bürgerlich (ʊ̯ ꜛ ʊ̯ ʊ̯) *a.* ㉔b. **1.** qui n'est pas bourgeois. 2. von Sachen: (e-m Bürger nicht angemeſſen) non civique.

un-bußfertig (ʊ̯ -- ʊ̯) *a.* ㉔b. *rl.* impénitent, (nicht gedemütigt) non mortifié.

Un-bußfertigkeit (ʊ̯ -- ʊ̯ -) *f* ㊾ *rl.* impénitence. [(Ungläubiger) infidèle.]

Un-chriſt (ʊ̯ f ꜛ) *m* ㊿a. mauvais chrétien,

un-chriſtlich (ʊ̯ f ꜛ ʊ̯) *a.* ㉔b. qui n'est pas chrétien, bſd. *fig.* peu chrétien.

Un-chriſtlichkeit (ʊ̯ f ꜛ ʊ̯ -) *f* ㊾, etwa: conduite peu chrétienne.

Uncial-... (ʊ̯ t ʃ (ʊ̯) ꜛꜛ ...) in Zſ.-ſetzungen meiſt: ... oncial *a.*, zB. **~buchſtabe** *m* (lettre *f*) onciale *f*.

un-civiliſierbar (ʊ̯ t ʃ -ɯ- ʊ̯ ꜛ -) *a.* ㉔b. qui ne peut être civilisé, incivilisable.

un-civiliſiert (ʊ̯ t ʃ -ɯ- ʊ̯ ꜛ) *a.* ㉔b. incivilisé, *pfort* barbare.

un-convertiert (ʊ̯ k u- ɯ ʊ̯ ꜛ) *a.* ㉔b. qui n'est pas (ou non) enveloppé, sans enveloppe.

und (ʊ̯) *cj.* mit der Grundbedeutung des Anknüpfens von et. Hinzutretendem: **1.** meiſt: et; bisw. *poét.*: a) ohne vorangegangenen Satz, zB. ... und ſo geſchah's (*G.*) c'est ce qui arriva, et cela se fit; b) bei negativer Verbindung: ne ... ni, ni, zB. kein Brot und kein Geld haben n'avoir ni pain ni argent. — Bſd. Fälle: 2. a) bei *compr.*: immer größer und größer de plus en plus grand; b) bei *a/n.* diſtributiviſch: zwei und zwei deux à deux; c) verſtärkend: durch und durch de part en part; ſ. fort 2, für II, nach 6. 3. und? (erwartungsvolle Frage des aufs Folgende Geſpannten) eh bien, après? 4. *ell.*, *iro.* zwei Dinge verbindend,

deren Verbindung undenkbar scheint: er und Furcht haben! lui, avoir peur!; ich und Einfluß! moi, du crédit! 5. modifiziert durch *cj.* oder *adv.*: und dabei noch ..., und selbst dann noch ... et encore ...; und damit gute Nacht! sur ce, bonsoir! 6. in Sätzen, die die Form koordinierter Sätze haben, während eigentlich ein Abhängigkeitsverhältnis obwaltet: sei so gut und schreibe ihm (habe die Güte, ihm zu schreiben) fais-moi le plaisir de lui écrire; laufe hin und sage es ihm cours le lui dire; er kam und holte mich ab il vint me prendre.

Un-dank (ˌ⌣⌣) *m* ㊴a. (*o. pl.*) ingratitude *f*; *prv.* s. Lohn 2b.

un-dankbar (ˌ⌣⌣-) *a.* ㉔b. ingrat (gegen j-n envers q., für etwas pour qc.); U~e(r) *s.* ingrat(e *f*) *m*.

Un-dankbarkeit (ˌ⌣⌣--) *f* ㊾ ingratitude.

un-datiert (ˌ⌣–ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. non daté, sans date.

un-definierbar (ˌ⌣---ˈ-) [lt.] *a.* ㉔b. Logik: indéfinissable.

Un-definierbarkeit (ˌ⌣---ˈ--) [lt.] *f* ㊾ impossibilité de définir qc.

un-dehnbar (⌣ˈ-) *a.* ㉔b., **Un-dehnbarkeit** (⌣ˈ--) *f* ㊾ = un-ausdehnbar ꝛc.

un-deklinierbar (ˌ⌣---ˈ-) [lt.] *a.* ㉔b. *gr.* indéclinable.

Un-deklinierbarkeit (ˌ⌣---ˈ--) [lt.] *f* ㊾ *gr.* caractère *m* indéclinable.

un-denkbar (⌣ˌ-) *a.* ㉔b. qu'on ne peut se figurer, inimaginable, (unbegreiflich) incompréhensible, inconcevable.

Un-denkbarkeit (⌣ˌ-) *f* ㊾ incompréhensibilité.

un-denklich (⌣⌣) *a.* ㉔b.: seit ~er Zeit de temps immémorial.

un-deutlich (ˌ⌣) *a.* ㉔b. indistinct, (verworren) confus, *adv.* confusément, (unbestimmt) indécis, bsd. Malerei: vague; (dunkel) obscur; (schwer zu verstehen) inintelligible; (schwer zu lesen) peu lisible.

Un-deutlichkeit (ˌ⌣⌣-) *f* ㊾ analog „undeutlich", z.B. confusion; indécision; vague *m*; obscurité.

un-deutsch (ˌ⌣) *a.* ㉔b. qui n'est pas allemand; weitS. contraire au génie de la langue allemande.

un-dicht (ˌ⌣) *a.* ㉔b. qui joint mal, qui n'est pas étanche; perméable.

un-dichterisch (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. peu poétique.

un-dienlich (ˌ⌣) *a.* ㉔b. (unpassend) qui ne convient pas; (ungeeignet) inopportun.

Un-dienlichkeit (ˌ⌣-) *f* ㊾ inconvenance, inopportunité.

un-dienstfertig (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. peu serviable.

Un-dienstfertigkeit (ˌ⌣⌣-) *f* ㊾ manque *m* de complaisance.

Undine (⌣ˌ) *f* ㊸ *myth.* ondine.

undinenhaft (⌣ˌ⌣), **undinisch** (⌣ˌ) *a.* ㉔b. comme une ondine.

Un-ding (ˌ⌣) *n* ㊴a. chose *f* qui n'existe pas, (Widersinniges) absurdité *f*.

un-disziplinierbar (ˌ⌣---ˈ- und ⌣⌣---ˈ-) [lt.] *a.* ㉔b. indisciplinable.

un-diszipliniert (ˌ⌣---ˈ) *a.* ㉔b. bsd. ⚔: indiscipliné.

un-dramatisch (ˌ⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. antidramatique.

un-duldsam (ˌ⌣-) *a.* ㉔b. intolérant, *adv.* avec intolérance, intolérablement.

Un-duldsamkeit (ˌ⌣⌣--) *f* ㊾ intolérance.

undulieren (⌣ˈ⌣) [lt.] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. onduler. — **II U~** *n* ㊱c. ondulation(s *pl.*) *f*.

un-durchdringlich (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. impénétrable (auch *fig.*), bsd. für Flüssigkeiten: imperméable.

Un-durchdringlichkeit (ˌ⌣⌣-) *f* ㊾ caractère *m* imperméable, impénétrabilité.

un-durchforscht (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. inexploré.

un-durchführbar (ˌ⌣ˌˈ-) *a.* ㉔b. non exécutable, non praticable.

un-durchlässig (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. imperméable. [= kompreß b.

un-durchschossen ⚙ (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. *typ.*

un-durchsichtig (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. non transparent, ◻ opaque, adiaphane.

Un-durchsichtigkeit (ˌ⌣⌣-) *f* ㊾ manque *m* de transparence, ◻ opacité.

un-eben (ˌ⌣) *a.* ㉔b. 1. inégal, (holperig) raboteux, âpre, vom Terrain: accidenté, bsd. von Wegen: rude. 2. *fig.* qui n'est pas convenable, (ungelegen) inopportun; meist nur mit *nég.*: nicht ~ qui plaît, (nicht übel) qui n'est pas mauvais; *adv.* pas mal.

un-ebenbürtig (ˌ⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. de naissance inférieure.

Un-ebenheit (ˌ⌣-) *f* ㊾ inégalité; (Holperigkeit) aspérité, rudesse; ~en *pl.* accidents *m/pl.* du terrain.

un-echt (ˌ⌣) *a.* ㉔b. 1. meist: faux. 2. bsd. Fälle: (verfälscht) falsifié, (nachgemacht) imité, contrefait; v. Edelmetallen) simili, (künstlich hergestellt und statt des Natürlichen dienend) postiche; v. Farben: (unbeständig) fugitif; v. Texten, Urkunden: non authentique; (unrechtmäßig) illégitime.

Un-echt-heit (ˌ⌣⌣-) *f* ㊾ fausseté; von Texten, Urkunden: inauthenticité.

un-edel (ˌ⌣) *a.* ㉔b. 1. vulgaire, ignoble, qui n'est pas généreux. 2. un-edle Metalle métaux *m/pl.* communs.

un-ediert (ˌ⌣ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. inédit.

un-ehelich (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. en dehors du mariage, bsd. né hors du mariage; ~es Kind enfant *m* illégitime, enfant naturel.

Un-ehelichkeit (ˌ⌣⌣-) *f* ㊾ caractère *m* illégitime d'une union ou d'une naissance.

un-ehrbar (ˌ⌣ˈ-) *a.* ㉔b. von Sachen: déshonnête, indécent, von Personen: malhonnête.

Un-ehrbarkeit (ˌ⌣ˈ--) *f* ㊾ indécence, déshonnêteté.

Un-ehre (ˌ⌣) *f* ㊸ déshonneur *m*.

un-ehrenhaft (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. déshonorant, déshonorable.

un-ehr-erbietig (ˌ⌣ˌ⌣-) *a.* ㉔b. irrespectueux, irrévérencieux; sich ~ gegen j-n benehmen, oft: manquer de respect à q.

Un-ehr-erbietigkeit (ˌ⌣ˌ⌣-) *f* ㊾ manque *m* de respect, irrévérence.

un-ehrlich (ˌ⌣) *a.* ㉔b. 1. malhonnête, (falsch) déloyal, (ohne Treu und Glauben) de mauvaise foi. 2. (dem ein Schimpf anhängt) infâme.

Un-ehrlichkeit (ˌ⌣-) *f* ㊾ (vgl. un-ehrlich) 1. conduite malhonnête; déloyauté; mauvaise foi. 2. action déloyale.

un-eigennützig (ˌ⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. désintéressé, *adv.* avec désintéressement.

Un-eigennützigkeit (ˌ⌣⌣⌣-) *f* ㊾ désintéressement *m*.

un-eigentlich (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. impropre, weitS. figuré.

un-eingebunden ⚙ (ˌ⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. non relié, (nur geheftet) broché, (noch roh) en feuilles.

un-eingedenk (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. einer Sache (*gén.*) ~ oublieux de qc.

un-eingeladen (ˌ⌣⌣ˌ) *a.* ㉔b. non invité, *adv.* sans être invité.

un-eingenommen (ˌ⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. non prévenu.

Un-eingenommenheit (ˌ⌣⌣⌣-) *f* ㊾ absence de prévention.

un-eingeschränkt (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. = un-eingeschränkt.

un-eingeschrieben, un-eingetragen (ˌ⌣-⌣⌣) *a.* ㉔b. ✉ non recommandé.

un-eingeweiht (ˌ⌣⌣ˈ) *a.* ㉔b. qui n'est pas initié, profane.

un-einig (ˌ⌣) *a.* ㉔b. désuni, *pfort* brouillé (mit j-m avec q.); mit sich ~ encore irrésolu; ~ sein, oft: ne pas s'accorder; ~ werden se disputer, *pfort* se brouiller.

Un-einigkeit (ˌ⌣⌣-) *f* ㊾ désunion, (Spaltung) division, (Mißhelligkeit) dissension, (Meinungsverschiedenheit) dissentiment *m*, F brouillerie, (Zwietracht) discorde.

un-einnehmbar, meist ⚔ (ˌ⌣ˈ-) *a.* ㉔b. imprenable, inexpugnable (auch *fig.*).

Un-einnehmbarkeit (ˌ⌣ˈ--) *f* ㊾ caractère *m* imprenable.

un-eins (ˌ⌣ˈ) *adv.* = un-einig.

un-einträglich (ˌ⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. peu lucratif.

un-eintreib-bar (ˌ⌣ˌ-) *a.* ㉔b. *drt.* inexigible.

un-elastisch (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. sans élasticité, non élastique.

un-elektrisch (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. qui n'est pas (ou non) électrique.

un-empfänglich (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. peu susceptible (für et. de qc.), insensible à ...

Un-empfänglichkeit (ˌ⌣⌣-) *f* ㊾ défaut *m* de susceptibilité, insensibilité.

un-empfindlich (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. 1. meist: insensible (für et. à qc.). 2. bsd. Fälle: a) für Liebe ~ sein, auch: être inaccessible à l'amour; ~ gegen Schläge dur aux coups; b) *abs.* (leidenschaftslos) impassible, (stumpf) apathique, (kalt) froid, (hart-herzig) dur, (gleichgültig) indifférent, (standhaft) stoïque; c) *chir.* von Körperteilen: (durch Nerven-lähmung) engourdi, (durch narko'tische Mittel) ◻ anesthésié.

Un-empfindlichkeit (ˌ⌣⌣-) *f* ㊾ (vgl. un-empfindlich) insensibilité; impassibilité; apathie; froideur; dureté; indifférence (auch *path.*); ◻ *path.* anesthésie.

un-endlich (⌣⌣) *a.* ㉔b. infini, *math.* (bezeichnet durch ∞) sans fin, (un-ermeßlich) immense; ~ klein: ◻ infinitésimal.

Un-endlichkeit (⌣⌣-) *f* ㊾ infinité, immensité.

un-entbehrlich (ˌ⌣ˌˈ⌣) *a.* ㉔b. indispensable; (durchaus notwendig) de rigueur.

Un-entbehrlichkeit (ˌ⌣ˌˈ⌣-) *f* ㊾ nécessité absolue (qu'on a de qc.).

un-entdeckt (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. qui n'a pas été découvert, non découvert.

un-entgeltlich, (*Sch.*) **un-entgeldlich** (ˌ⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. gratuit; *adv.* gratis.

Un-entgeltlichkeit (ˌ⌣⌣⌣-) *f* ㊾ caractère *m* gratuit (ou gratuité) de ...

un-ent-hüllt (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. non découvert, (verborgen) voilé.

un-entleerbar (ˌ⌣ˌˈ-) *a.* ㉔b. qui ne peut être vidé; ~er Ballon ... indégonflable.

un-entmutigt (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. non découragé; *adv.* sans perdre courage.

un-entrinnbar (ˌ⌣⌣-) *a.* ㉔b. inévitable.

un-entschieden (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. indécis; (zweifelhaft) douteux, incertain, (noch schwebend) pendant; vgl. a. remis.

Un-entschiedenheit (ˌ⏑⏑ˌ⏑–) *f* ㊾ indécision.
un-entschlossen (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. 1. indécis; ich bin noch ~ j'hésite encore. 2. als Eigenschaft einer Person: (die sich schwer entschließt) irrésolu.
Un-entschlossenheit (ˌ⏑⏑–) *f* ㊾ irrésolution, indécision.
un-entschuldbar (ˌ⏑⏑–) *a.* ㉔b. inexcusable.
un-entsiegelt (ˌ⏑ˌ⏑) *a.* ㉔b. non décacheté.
un-entwegbar (ˌ⏑ˌ–), **un-entwegt** (ˌ⏑ˌ) **un-entwickelt** (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. qui n'est pas (ou qui ne s'est pas) encore (suffisamment) développé, qui n'est pas encore (suffisamment) mûr.
Un-entwickelt-heit (ˌ⏑⏑–) *f* ㊾ manque *m* de développement, engS. développement *m* insuffisant.
un-entwirrbar (ˌ⏑⏑–) *a.* ㉔b. inextricable.
Un-entwirrbarkeit (ˌ⏑⏑––) *f* ㊾ état *m* inextricable.
un-entzifferbar (ˌ⏑⏑–) *a.* ㉔b. indéchiffrable.
Un-entzifferbarkeit (ˌ⏑⏑––) *f* ㊾ impossibilité de déchiffrer, caractère *m* indéchiffrable de ...
un-entzündbar (ˌ⏑⏑–) *a.* ㉔b. non inflammable.
Un-entzündbarkeit (ˌ⏑⏑––) *f* ㊾ impossibilité d'enflammer.
un-erachtet (ˌ⏑⏑) *prp.* = un-geachtet II.
un-erbeten (ˌ⏑ˌ⏑) *a.* ㉔b. ce qu'on n'a pas demandé.
un-erbittlich (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. inexorable, (unbeugsam) inflexible, (erbarmungslos) sans pitié.
Un-erbittlichkeit (ˌ⏑⏑–) *f* ㊾ inflexibilité, ~ einer Geliebten, bisw. rigueurs *pl.* ...
un-erbrochen (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. (Tür ꝛc.) intact; (Brief ꝛc.) non décacheté.
un-erfahren (ˌ⏑ˌ⏑) *a.* ㉔b. inexpérimenté; (Neuling) novice.
Un-erfahrenheit (ˌ⏑ˌ⏑–) *f* ㊾ inexpérience.
un-erfindlich (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. introuvable.
un-erforschbar (ˌ⏑⏑–) *a.* ㉔b. ~es Land pays *m* inexplorable.
un-erforschlich (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. impénétrable.
Un-erforschlichkeit (ˌ⏑⏑–) *f* ㊾ caractère *m* impénétrable.
un-erfreulich (ˌ⏑ˌ⏑) *a.* ㉔b. peu réjouissant; (unangenehm) désagréable, (betrübend) affligeant, übertreibend: désolant; (verdrießlich) fâcheux.
un-erfüllbar (ˌ⏑⏑–) *a.* ㉔b. irréalisable.
Un-erfüllbarkeit (ˌ⏑⏑––) *f* ㊾ caractère *m* irréalisable.
un-erfüllt (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. non accompli; (unausgeführt) inexécuté.
un-ergiebig (ˌ⏑ˌ⏑) *a.* ㉔b. improductif, infécond, von Pflanzen, Tieren ꝛc.: stérile.
Un-ergiebigkeit (ˌ⏑ˌ⏑–) *f* ㊾ analog „unergiebig", z.B. infécondité, stérilité.
un-ergründet (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. qui n'est pas approfondi ou sondé.
un-ergründlich (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. sans fond, insondable.
Un-ergründlichkeit (ˌ⏑⏑–) *f* ㊾ insondabilité.
un-erheblich (ˌ⏑ˌ⏑) *a.* ㉔b. insignifiant, (von geringem Gewichte) léger, (gering) petit.
Un-erheblichkeit (ˌ⏑ˌ⏑–) *f* ㊾ (vgl. un-erheblich) insignifiance, légèreté, petitesse.
un-erhört (ˌ⏑ˌ– u. ˌ⏑ˌˌ) *a.* ㉔b. 1. inouï, (fabelhaft) fabuleux; ~e Preise prix *m/pl.* exorbitants; das ist ~! ça n'a pas de nom! 2. (keine Erhörung findend) non exaucé.
un-erinnerlich (ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. dont on ne peut se souvenir.
un-erkannt (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. sans être reconnu, incognito.
un-erkennbar (ˌ⏑⏑–) *a.* ㉔b. qui n'est pas reconnaissable, méconnaissable.
Un-erkennbarkeit (ˌ⏑⏑––) *f* ㊾ impossibilité d'être reconnu.
un-erkenntlich (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. peu reconnaissant, *pfort* ingrat (gegen j-n envers q., für et. pour qc.).
Un-erkenntlichkeit (ˌ⏑⏑–) *f* ㊾ ingratitude.
un-erklärbar (ˌ⏑ˌˌ–), **un-erklärlich** (ˌ⏑ˌˌ) *a.* ㉔b. inexplicable, (nicht zu definieren) indéfinissable.
Un-erklärbarkeit (ˌ⏑ˌˌ––), **Un-erklärlichkeit** (ˌ⏑ˌˌ–), beide: *f* ㊾ impossibilité d'expliquer (qc.).
un-erkünstelt (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. qui n'est pas affecté, (wahrhaft) véritable, (natürlich) naturel, (aufrichtig) sincère.
un-erläßlich (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. indispensable (für à), de rigueur, (wesentlich) essentiel; vgl. auch obligato'risch.
Un-erläßlichkeit (ˌ⏑⏑–) *f* ㊾ indispensabilité.
un-erlaubt (ˌ⏑ˌ) *a.* ㉔b. illicite, (verboten) défendu, (heimlich, verstohlen) clandestin.
Un-erlaubt-heit (ˌ⏑ˌ–) *f* ㊾ (vgl. un-erlaubt) caractère *m* illicite; clandestinité.
un-erledigt (ˌ⏑ˌ⏑, ˌ⏑ˌ⏑) *a.* ㉔b. die Frage ist ~ geblieben la question n'est pas encore résolue, ... reste en suspens.
un-ermeßlich (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. (über die Maßen groß) immense, (un-endlich) infini, (nicht meßbar) incommensurable (auch *fig.*), (unbegrenzbar) illimité; (ungeheuer) énorme.
Un-ermeßlichkeit (ˌ⏑⏑–) *f* ㊾ immensité, grandeur énorme.
un-ermittelt (ˌ⏑⏑, ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. qui n'a pas été découvert ou trouvé.
un-ermüdet (ˌ⏑ˌ⏑) *a.* ㉔b. qui ne se lasse pas, *adv.* sans relâche.
un-ermüdlich (ˌ⏑ˌˌ) *a.* ㉔b. infatigable.
Un-ermüdlichkeit (ˌ⏑ˌˌ–) *f* ㊾ ardeur infatigable.
un-eröffnet (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. non ouvert, von Briefen: non décacheté.
un-erörtert (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. qui n'a pas été discuté, non débattu.
un-erprobt (ˌ⏑ˌ) *a.* ㉔b. non éprouvé.
un-erquicklich (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. peu édifiant, *pfort* fâcheux.
Un-erquicklichkeit (ˌ⏑⏑–) *f* ㊾ état *m* peu édifiant ou fâcheux de qc.
un-erratbar (ˌ⏑ˌˌ–) *a.* ㉔b. indevinable.
un-erreichbar (ˌ⏑ˌˌ–) *a.* ㉔b. où (ou que) l'on ne peut atteindre, inaccessible.
Un-erreichbarkeit (ˌ⏑ˌˌ––) *f* ㊾ impossibilité d'atteindre, fait *m* d'être hors d'atteinte.
un-erreicht (ˌ⏑ˌ) *a.* ㉔b. qui n'a pas été atteint.
un-ersättlich (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. insatiable (auch *fig.*), avide.
Un-ersättlichkeit (ˌ⏑⏑–) *f* ㊾ insatiabilité, avidité insatiable.
un-ersetzlich (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. = un-ersetzlich.
un-erschaffen (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. non créé, *phls.* incréé.
un-erschöpflich (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. inépuisable, (unversiegbar) intarissable.
Un-erschöpflichkeit (ˌ⏑⏑–) *f* ㊾ impossibilité d'épuiser qc.
un-erschöpft (ˌ⏑ˌ) *a.* ㉔b. inépuisé.
un-erschrocken (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. intrépide.
Un-erschrockenheit (ˌ⏑⏑–) *f* ㊾ intrépidité.
un-erschütterlich (ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. inébranlable (bei, gegen etwas à, contre qc.), (sich durch nichts stören lassend) imperturbable; (fest) ferme, immobile, (streng festhaltend an etwas) rigide.
Un-erschütterlichkeit (ˌ⏑⏑⏑–) *f* ㊾ caractère *m* inébranlable; imperturbabilité; fermeté, immobilité; rigidité.
un-erschüttert (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. non ébranlé, (ungetrübt) inaltérable.
un-erschwinglich (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. oft: hors de prix; ~e Kosten frais *m/pl.* énormes; ~e Preise prix *m/pl.* exorbitants ...
Un-erschwinglichkeit (ˌ⏑⏑–) *f* ㊾, etwa: prix *m/pl.* exorbitants; ~ der Steuern énormité (ou exorbitance) ...
un-ersetzbar (ˌ⏑⏑–), **un-ersetzlich** (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. von Personen und Sachen: qu'on ne peut remplacer; irremplaçable; von Sachen: irréparable.
Un-ersetzbarkeit (ˌ⏑⏑––), **Un-ersetzlichkeit** (ˌ⏑⏑–), beide: *f* ㊾ impossibilité de remplacer, de réparer ..., irréparabilité.
un-ersprießlich (ˌ⏑ˌˌ) *a.* ㉔b. peu profitable, *pfort* infructueux.
un-ersteiglich (ˌ⏑ˌˌ) *a.* ㉔b. inaccessible.
un-erträglich (ˌ⏑ˌˌ) *a.* ㉔b. insupportable, intolérable; von Personen: F assommant.
Un-erträglichkeit (ˌ⏑ˌˌ–) *f* ㊾ caractère *m* intolérable, poids *m* insupportable.
un-erwachsen (ˌ⏑⏑ks͡ʃ) *a.* ㉔b. qui n'a pas atteint l'âge adulte, trop jeune, en bas âge, *drt.* impubère.
un-erwähnt (ˌ⏑ˌ) *a.* ㉔b. dont on n'a pas fait mention; etwas ~ lassen passer qc. sous silence.
un-erwartet (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. inattendu, (unvorhergesehen) imprévu, (unverhofft) inespéré, (plötzlich) soudain; *adv.*, oft: à l'improviste, (unversehens) au dépourvu, (durch Zufall) par hasard.
un-erweichbar (ˌ⏑ˌˌ–), **un-erweichlich** (ˌ⏑ˌˌ) *a.* ㉔b. qu'on ne peut ramollir; *fig.* inflexible.
un-erweislich (ˌ⏑ˌˌ) *a.* ㉔b. qui ne peut être prouvé.
un-erwidert (ˌ⏑ˌ) *a.* ㉔b. à qui (ou à quoi) on ne répond pas, visite qu'on ne rend pas.
un-erwiesen (ˌ⏑ˌ) *a.* ㉔b. = un-bewiesen.
un-erwogen (ˌ⏑ˌ) *a.* ㉔b. qui n'a pas été pesé ou considéré.
un-erwünscht (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. qu'on ne souhaitait point, *adv.* à contretemps.
un-erzählbar (ˌ⏑ˌˌ–) *a.* ㉔b. qui ne peut se raconter.
un-erzeugt (ˌ⏑ˌ) *a.* ㉔b. non produit.
un-erzogen (ˌ⏑ˌ) *a.* ㉔b. dont l'éducation n'est pas faite, en bas âge.
un-eßbar (ˌ⏑–) *a.* ㉔b. qu'on ne peut (ou qui n'est pas bon à) manger; vgl. ungenießbar.
un-explodierbar (ˌ⏑ˌ–) *a.* ㉔b. inexplosible.
un-fähig (ˌ⏑ˌ) *a.* ㉔b. 1. meist: incapable (zu etwas de qc.), inhabile (à qc.) (beide a. *drt.*). 2. Bsd. Fall: ~ zu zahlen insolvable.
Un-fähigkeit (ˌ⏑ˌ–) *f* ㊾ incapacité, inhabileté, *drt.* inhabilité.
un-fahrbar (ˌ⏑ˌ–) *a.* ㉔b. von Wegen: impraticable, ⚓ innavigable.
Un-fahrbarkeit (ˌ⏑ˌ––) *f* ㊾ mauvais état *m* d'une route, &c.

Un-fall (ˌ⌣ˌ) *m* ㉛a. accident (fâcheux), (Unglücksfall) malheur, *pfort* désastre.
Un-fall-... (ˌ⌣ˌ...) in Zssgn analog „Un-fall", zB.: **~statio'n** *f* ambulance (urbaine); **~verhütung** *f* prévoyance contre les accidents; **~verhütungs-gesetz** *n* loi *f* de prévoyance contre les accidents; **~versicherung(sbank** ⊛) *f* (compagnie d')assurance contre les accidents; **~versicherungs-gesellschaft** *f* société d'assurance contre les accidents; **~versicherungs-gesetz** *n* loi *f* sur l'assurance contre les accidents. [achromatique.]
un-farbig (ˌ⌣ˌ) *a.* ㉔b. incolore, ▽
un-faßbar (⌣ˌ⌣), **un-faßlich** (⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. incompréhensible, insaisissable; vgl. auch un-begreiflich.
un-fehlbar (⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. (un-ausbleiblich) immanquable, (was nicht trügen kann, auch von Personen: der sich nicht irren kann) infaillible; er wird ~ kommen il ne manquera pas de venir. [infaillibilité.]
Un-fehlbarkeit (⌣ˌ⌣⌣) *f* ㊾ ~, bsd. des Papstes
un-fein (ˌ⌣) *a.* ㉔b. peu délicat, indélicat, *adv.* sans délicatesse.
un-fern (ˌ⌣) *adv.*, auch *prp.* mit *gén.*, *dat.* und mit von: non loin.
un-fertig (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. inachevé, *fig.* trop jeune, qui n'est pas mûr.
Un-fertigkeit (ˌ⌣⌣⌣) *f* ㊾ etwa: état *m* inachevé; manque *m* de maturité.
un-figürlich (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. non figuré, réel.
un-findbar (⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. introuvable.
Un-flat (ˌ⌣) [mittel-ndtsch. unvlât; gehört zu flanen] *m* ㉚a. (o. *pl.*) 1. immondices *f/pl.*, ordures *f/pl.*, *mfort* saleté *f.* 2. = Unfläter. [cochon.]
Un-fläter (ˌ⌣⌣) *m* ㊵a. homme sale, P
Un-fläterei (⌣⌣ˌ⌣) *f* ㊾ malpropreté, saleté. [scène, ordurier.]
un-flätig (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. sordide, (zotig) ob-
Un-flätigkeit (ˌ⌣⌣⌣) *f* ㊾ = Un-fläterei.
Un-fleiß (ˌ⌣) *m* ㉚b. (o. *pl.*) inapplication *f*; (Lässigkeit) indolence *f.*
un-fleißig (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. inappliqué, (lässig) indolent, *pfort* paresseux.
un-folgsam (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. indocile, désobéissant. [désobéissance.]
Un-folgsamkeit (ˌ⌣⌣⌣) *f* ㊾ indocilité,
Un-form (ˌ⌣) *f* ㊾ = Miß-gestalt a und b.
un-förmig, un-förmlich (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. 1. informe, (mißgestalt) difforme, malfait. 2. (ohne Beobachtung der Formen) qui n'est pas dans les formes.
Un-förmlichkeit (ˌ⌣⌣⌣) *f* ㊾ difformité; ~en *pl.* objets *m/pl.* informes, *pfort* monstruosités.
un-frankiert (ˌ⌣ˌ) *a.* ㉔b. (mit Fracht-überweisung) non affranchi, *adv.* sans affranchir ou sans être affrauchi.
un-französisch (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. qui n'est pas français.
un-frei (ˌ⌣) *a.* ㉔b. qui n'est pas libre; (nicht freigelassen) non affranchi; (leib-eigen) serf; U~e(r) serf *m.* [illibéral.]
un-freigebig (ˌ⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. peu libéral,
un-freisinnig (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. illibéral.
un-freiwillig (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. involontaire (auch *physiol.*), malgré soi (moi, &c.).
un-freundlich (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. peu bienveillant, peu aimable; (ungefällig) désobligeant; (barsch) brusque, (abstoßend) rébarbatif, (übel gelaunt, vom Wetter: trübe) maussade, inclément, (grämlich) morose; (rauh) rude, vom Wetter auch: âpre; (kalt, frostig) sec; j-m ~ begegnen, oft: désobliger q.; j-n ~ empfangen faire un mauvais accueil à q., accueillir q. froidement.
Un-freundlichkeit (ˌ⌣⌣⌣) *f* ㊾ analog „un-freundlich", zB. caractère *m* peu bienveillant, manières *pl.* peu aimables; brusquerie; inclémence du ciel, de la saison. [amical, désobligeant.]
un-freundschaftlich (ˌ⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. peu
Un-friede (ˌ⌣), **Un-frieden** *m* ㉘b. discorde *f*, (Zwist) dissension *f*, (Mißhelligkeit) mésintelligence *f*, (Un-einigkeit) désunion *f*; *prv.* s. Friede 2.
un-friedlich (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. peu pacifique, *pfort* querelleur. [querelleuse.]
Un-friedlichkeit (ˌ⌣⌣⌣) *f* ㊾ humeur que-
un-fruchtbar (ˌ⌣) *a.* ㉔b.: a) infécond, infertile, stérile; *fig.* dies Wort ist nicht auf ~en Boden gefallen, bisw. ce propos n'est pas tombé à terre; b) von Frauen: stérile; von Tieren und Pflanzen: infécond; c) (fruchtlos) infructueux, (keinen Nutzen bringend) improductif.
Un-fruchtbarkeit (ˌ⌣⌣⌣) *f* ㊾ (vgl. un-fruchtbar) infertilité; infécondité; stérilité.
Un-fug (ˌ⌣) *m* ㉚a. (o. *pl.*) 1. = Un-recht. 2. (ungebührl. Treiben) désordre, (Mutwille, Frevel) excès; (ärgerl. Auftritt) trouble de l'ordre public, esclandre, scandale; *drt.* grober (leichter) ~ délit grave (simple).
Un-fug-... (ˌ⌣...) in Zssgn, zB.: **~paragraph** *m* article contre les troubles et les scandales.
un-fügsam (ˌ⌣) *a.* ㉔b. peu accommodant, indocile, qui ne plie pas facilement, (widerspenstig) récalcitrant.
un-fühlbar (ˌ⌣) *a.* ㉔b. impalpable, ▽ *phys.* auch: intactile.
un-fürstlich (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. peu digne (ou indigne) d'un prince.
...ung (...ˌ) Anhänge-silbe (suffixe) dient 1. zur Bildung von abstrakten *s/f.* aus transitiven oder reflexiven, selten intransitiven *verbes* und hat: a) die Bedeutung des substantivierten *inf.*, zB. entdecken découvrir, **Entdeckung** découverte; b) bz. das aus der Tätigkeit des *v.* Hervorgegangene, zB. zeichnen dessiner, **die Zeichnung** le dessin. 2. zur Bildung von *s. coll.* aus Haupt- und Eigenschafts-wörtern, zB. Holz bois, **Holzung** *f* district *m* boisé; fest fort, **Festung** *f* forteresse. [courtois.]
un-galant (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. peu galant, non
un-gangbar (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. 1. von Wegen: impraticable (pour les piétons); (wenig betreten) peu fréquenté. 2. a) (ungewöhnlich) ~es Wort mot *m* non usité; b) ⊛ von Münzen: (nicht Kurs habend) qui n'a point cours, von Waren: hors de vente.
un-gar[1] (ˌ⌣) *a.* ㉔b. qui n'est pas assez cuit, à demi cru; ⚙ Gerberei: ~e Stelle im gegerbten Fell crudité *f.*
Ungar[2] (⌣ˌ) [grch. Ungros, vom slav. Ugr] *m* ㊷c., **~in** *f* ㊿ Hongrois(e *f*) *m.*
Ungar-... (⌣ˌ...) in Zssgn, zB.: **~land** *n* = Ungarn; **~wein** *m* vin de Hongrie.
ungarisch (⌣ˌ⌣) [Ungar] *a.* ㉔b. hongrois; die ~e Sprache, das U~e, U~ *n inv.* la langue hongroise, le hongrois.
Ungarn (⌣ˌ) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* la Hongrie; s. auch Österreich-~.
un-gastlich (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. inhospitalier.
Un-gastlichkeit (ˌ⌣⌣⌣) *f* ㊾ caractère *m* inhospitalier de ...
un-geachtet (⌣⌣ˌ⌣) **I** *a.* ㉔b. peu estimé, sans considération. — **II** *prp.* (mit *gén.* oder *dat.*, vor- oder nach-stehend) malgré, *pfort* au mépris de ...; dessen ~ malgré cela, néanmoins. — **III** *cj.* quoique, bien que.
un-geackert (⌣⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. non labouré.
un-geahndet (⌣⌣ˌ) *a.* ㉔b. impuni, *adv.* impunément.
un-geahnt (⌣⌣ˌ) *a.* ㉔b. dont on ne s'est pas douté; ~es Glück bonheur *m* inespéré.
un-geb. *abr.* für un-gebunden (s. ds).
un-gebahnt (⌣⌣ˌ) *a.* ㉔b. non frayé, (ungangbar, unfahrbar) impraticable.
un-gebändigt (⌣⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. indompté.
Un-gebärde (⌣⌣ˌ) *f* ㊸ (unfeine Gebärde) manières *pl.* rudes; (verzerrte Gebärde) grimace.
un-gebärdig (⌣⌣ˌ) *a.* ㉔b. 1. = un-manierlich. 2. (sich widersetzend) rebelle; sich ~ stellen, ~ werden se montrer récalcitrant. [2. *agr.* non labouré, inculte.]
un-gebaut (⌣⌣ˌ) *a.* ㉔b. 1. non bâti.
un-gebeten (⌣⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. 1. non invité, sans avoir été prié; ~er Gast intrus *m*, (Schmarotzer) pique-assiette *m.* 2. (ohne darum gebeten zu sein) sans en être prié, de son propre chef.
un-gebeugt (⌣⌣ˌ) *a.* ㉔b. qui n'a pas été fléchi, non découragé.
Un-gebeugt-heit (⌣⌣ˌ⌣) *f* ㊾ courage *m* indomptable, fermeté.
un-gebildet (⌣⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. sans culture, (ohne Schulbildung) sans éducation, (ungelehrt) illettré, (uncivilisiert) non civilisé, *pfort* barbare.
un-gebleicht ⚙ (⌣⌣ˌ) *a.* ㉔b. qui n'est pas blanchi; ~e Leinwand toile *f* écrue.
un-geblümt (⌣⌣ˌ) *a.* ㉔b. von Stoffen: sans fleurs, uni.
un-geboren (⌣⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. qui n'est pas né; noch ~ encore à naître.
un-gebrannt (⌣⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. ⚙ von Backsteinen &c.: cru; ~er Kaffee café *m* vert; F *co.* ~e Asche (Prügel) gros bâton *m*; s. a. Asche 1.
un-gebräuchlich (⌣⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. inusité, (ungewöhnlich) insolite; vgl. auch obsolet.
Un-gebräuchlichkeit (⌣⌣ˌ⌣⌣) *f* ㊾ singularité de ... [encore servi, tout neuf.]
un-gebraucht (⌣⌣ˌ) *a.* ㉔b. qui n'a pas
un-gebrochen (⌣⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. qui n'est pas brisé; *fig.* non abattu.
Un-gebühr (⌣⌣ˌ) *f* ㊾ inconvenance, (Ungerechtigkeit) injustice, (Mißbrauch) abus *m*, (Überschreitung des Gebührenden) excès *m*; zur ~ abusivement, weitS. à l'excès.
un-gebührend, un-gebührlich (⌣⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. indu, *adv.* indûment, (unrecht) injuste, (unschicklich) peu convenant, inconvenant, *pfort* indécent; (ungehörig) incongru. [venance, *pfort* indécence.]
Un-gebührlichkeit (⌣⌣ˌ⌣⌣) *f* ㊾ incon-
un-gebunden (⌣⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. 1. qui n'est pas lié ou attaché. 2. (*abr.* un-geb.) von Büchern: = un-eingebunden. 3. ~e Rede, ~e Schreib-art = Pro'sa 1. 4. *fig.* (frei) libre, (ausschweifend) dissolu, libertin.
Un-gebundenheit (⌣⌣ˌ⌣) *f* ㊾ laisser-aller *m*, (Freiheit) liberté, (Ausgelassenheit) licence, *pfort* dissolution.

un-gedeckt (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. 1. qui n'est pas couvert, non couvert; der Tisch ist noch ~ le couvert n'est pas ... mis. 2. (ohne Schutz) découvert, sans abri. 3. ✠ (ohne Deckung) à découvert.

un-gedeihlich (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. peu profitable; (nicht nahrhaft) peu nourrissant.

un-gedruckt (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. non imprimé, inédit.

Un-geduld (ˌ⏑⏑) *f* ㊾ 1. (ohne *pl.*) impatience. 2. (Person) impatient(e *f*) *m.*

un-geduldig (ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. meist: impatient (auch *s/m.* Il~e(r)), *adv.* impatiemment, avec impatience; j-n ~ machen impatienter q.; ~ werden s'impatienter.

un-ge-ehrt (ˌ⏑ˈ) *a.* ㉔b. qui n'est pas honoré; *adv.* sans honneur.

un-ge-eignet (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. impropre (zu etwas à qc.), (unzeitig) inopportun.

Un-ge-eignet-heit (ˌ⏑ˈ⏑-) *f* ㊾ impropriété (zu etwas à qc.).

un-gefähr (ˌ⏑ˈ) I *adv.* à peu près, environ; (annähernd geltend) approximativement; das war es ~, was er mir sagte voilà à peu (de chose) près ce qu'il ... — II ✝ *a.* ㉔b. 1. (zufällig) fortuit, *adv.* par hasard. 2. (nur annähernd geltend) approximatif. — III **Un~** *n* ㊿a. (o. *pl.*) (Zufall) hasard *m*; von ~ (jetzt klein gschr.) par hasard.

un-gefährdet (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. sans danger.

un-gefährlich (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. non dangereux; ~e Anschauung opinion *f* anodine.

un-gefällig (ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. 1. peu complaisant, *pfort* désobligeant. 2. (kein Gefallen erregend) déplaisant.

Un-gefälligkeit (ˌ⏑⏑⏑-) *f* ㊾ 1. manque *m* de complaisance, *pfort* désobligeance. 2. caractère *m* désagréable.

un-gefälscht (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. non falsifié, pur.

un-gefärbt (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. non teint, ☆ incolore; ~e Seide soie *f* écrue; *fig.* (ungeschminkt, natürlich) sincère, non fardé.

un-gefesselt (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. sans liens, déchaîné, libre.

un-geflügelt (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. sans ailes, *zo.*: ☆ inailé, aptère.

un-gefragt (ˌ⏑ˈ) *a.* ㉔b. sans avoir été interrogé.

un-gefrierbar (ˌ⏑ˈˈ-) *a.* ㉔b. *phys.*: ☆ incongelable.

un-gefüge, un-gefügig (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. peu souple; v. Personen: peu accommodant.

un-gegessen (ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b.: a) non mangé, b) F sans avoir dîné ou soupé.

un-gegipst (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. non plâtré (auch vom Wein).

un-gegliedert (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. (nicht abgetrennt) non cloisonné; ♀, *zo.* sans membres, inarticulé.

un-gegoren (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. non fermenté; ~er Wein vin *m* bourru.

un-gegründet (ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. mal fondé, (eingebildet) chimérique, (falsch) faux.

un-gehalten (ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. 1. qui n'a pas été tenu ou rempli. 2. (unwillig) mécontent, (ärgerlich) dépité, *pfort* indigné; auf j-n ~ sein être piqué contre q.; über et. ~ sein être fâché de qc.; über etwas ~ werden se fâcher de qc.

un-geheißen (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. sans en avoir reçu l'ordre, (eigenwillig) volontairement, de son chef.

un-geheizt (ˌ⏑ˈ) *a.* ㉔b. non chauffé, froid.

un-gehemmt (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. qui n'est pas entravé, *adv.* sans entraves.

un-geheuchelt (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. sans feinte, (aufrichtig) sincère.

un-geheuer[1] (ˌ⏑ˈˈ⏑) *a.* ㉔b. monstrueux, prodigieux; (gewaltig 2c.) énorme, (riesig groß) colossal; (unermeßlich) vaste, immense, (erstaunlich) étonnant, (erschrecklich) effrayant, (gräßlich) affreux, (un-erhört) inouï; das Il~e z.B. dieses Krieges le caractère monstrueux de ...

Un-geheuer[2] (ˌ⏑ˈ⏑) *n* ㊿a. monstre *m*.

un-geheuerlich (ˌ⏑ˈˈ⏑⏑ u. ˌ⏑ˈ⏑⏑) *a.* ㉔b. monstrueux.

Un-geheuerlichkeit (ˌ⏑ˈˈ⏑⏑-) *f* ㊾ caractère *m* monstrueux, monstruosité.

un-gehindert (ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. = un-gehemmt.

un-gehobelt (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. non raboté, brut; *fig.* grossier, mal léché.

un-gehofft (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. inespéré.

un-gehörig (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. indu, (unschicklich) inconvenant, (unpassend, auch unhöflich) incongru, *adv.* indûment.

Un-gehörigkeit (ˌ⏑ˈ⏑-) *f* ㊾ inconvenance, incongruité; (Regelwidrigkeit) irrégularité.

un-gehorsam[1] (ˌ⏑ˈ-) *a.*, ㉔b. désobéissant, *mfort* indocile, ✕ insoumis; *drt.* qui fait défaut; j-m ~ sein ne pas obéir à q., *drt.* faire défaut.

Un-gehorsam[2] (ˌ⏑ˈ-) *m* ㊿a. (o. *pl.*) désobéissance *f* (gegen das Gesetz à la loi), ✕ insoumission *f*.

un-gehört (ˌ⏑ˈ) *a.* ㉔b. sans être (ou sans avoir été) entendu.

un-geistlich (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. 1. (nicht auf Gottesverehrung bezüglich) non spirituel, *pfort* mondain. 2. (nicht zum Stande der Geistlichen gehörig) laïque. 3. (eines Geistlichen unwürdig) peu digne d'un ecclésiastique.

un-gekannt (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. inconnu (von j-m à, bisw. de q.).

un-gekaut (ˌ⏑ˈ) *a.* ㉔b. non mâché.

un-gekocht (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. non cuit, cru.

un-gekränkt (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. sans être mortifié ou lésé, *adv.* en paix.

un-gekünstelt (ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. sans affectation, (ungesucht) sans recherche, (einfach) simple, (natürlich) naturel, naïf, (wahr) vrai, (offen) franc. [cité, naïveté.

Un-gekünstelt-heit (ˌ⏑⏑⏑-) *f* ㊾ simpli-

un-geladen (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. 1. von Schußwaffen: non chargé. 2. = un-gebeten 1.

un-geläufig (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. qui n'est pas familier à q.; assez rare; embarrassé.

un-geläutert (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. non purifié, non affiné, brut.

un-geleckt (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. qui n'est pas léché; *fig.* ~er Bär (ungehobelter Mensch) homme rude, ours *m* mal léché.

Un-geleckt-heit (ˌ⏑⏑-) *f* ㊾ *fig.* rudesse.

un-gelegen (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. inopportun, incommode, *pfort* fâcheux, importun, (ungehörig) indu; *adv.* mal à propos, à contretemps.

Un-gelegenheit (ˌ⏑ˈ⏑-) *f* ㊾ inopportunité, (Verlegenheit) embarras *m*, (Un-annehmlichkeit) désagrément *m*, ennui *m*; bei jeder Gelegenheit u. ~ à propos de tout et aussi hors de tout propos; j-m ~en machen causer de l'embarras à q., déranger q.; sich ~en m. se mettre dans l'embarras.

un-gelegt (ˌ⏑ˈ) *a.* ㉔b. non posé, von Eiern: non pondu; *fig.* ~e Eier affaires *f/pl.* non encore décidées (vgl. a. Ei 2a).

un-gelehrig (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. 1. qui apprend difficilement, *pfort* peu intelligent. 2. (schwer zu unterrichten) indocile.

Un-gelehrigkeit (ˌ⏑ˈ⏑-) *f* ㊾ 1. peu *m* de facilité (pour apprendre). 2. indocilité.

un-gelehrt (ˌ⏑ˈ) *a.* ㉔b. sans érudition, illettré.

Un-gelehrt-heit (ˌ⏑ˈ-) *f* ㊾ manque *m* d'érudition, weitS. ignorance.

un-geleimt (ˌ⏑ˈ) *a.* ㉔b. non collé; ⚙ ~es Papier papier *m* fluant.

un-geleuk(ig) (ˌ⏑⏑(⏑)) *a.* ㉔b. peu souple, (steif) raide; *fig.* (linkisch) gauche, (ungeschickt) maladroit.

Un-geleukheit (ˌ⏑⏑-), **Un-geleukigkeit** (ˌ⏑⏑⏑-) *f* ㊾ analog „un-geleuk": manque *m* de souplesse; raideur; gaucherie, maladresse.

un-gelesen (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. qui n'a pas été lu; einen Brief ~ zurückgeben rendre une lettre sans l'avoir lue.

un-gelöscht (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. non éteint; ⚙ Bauwesen: ~er Kalk chaux *f* vive.

Un-gemach (ˌ⏑⏑) *n* ㊳a. (o. *pl.*) incommodité *f*, (Übel) mal *m*, besser: *pl.* maux, (Übelstände) inconvénients *m/pl.*, (Mühseligkeiten) fatigues *f/pl.*, (Unglücksfälle) revers *m/pl.* [*adv.* mal à l'aise.

un-gemächlich (ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. incommode,

Un-gemächlichkeit (ˌ⏑⏑⏑-) *f* ㊾ incommodité. [sommé (de payer).

un-gemahnt (ˌ⏑ˈ) *a.* ㉔b. sans avoir été

un-gemästet (ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. non engraissé, maigre.

un-gemein *a.* ㉔b. 1. (ˌ⏑ˈ) peu commun. 2. (ˌ⏑ˈˈ) (außergewöhnlich) extraordinaire, (erstaunlich, gewaltig) prodigieux, (un-endlich) infini; oft als *adv.* zur Bezeichnung eines hohen Grades, z.B. er war ~ bewegt ... profondément (ou singulièrement) ému, auch: énormément.

un-gemeldet (ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. sans être (ou sans avoir été) annoncé.

un-gemengt (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. = un-gemischt.

un-gemessen (ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. non mesuré; (durch kein Maß beschränkt) illimité; (unermeßlich) immense; (kein Maß haltend) excessif, immodéré, *adv.* à l'excès, outre mesure.

Un-gemessenheit (ˌ⏑⏑⏑-) *f* ㊾ 1. manque *m* de mesure. 2. (etwas Ungemessenes) ~en *pl.* excès.

un-gemischt (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. qui n'a pas été mêlé; (ohne fremde Beimischung) sans mélange, pur.

un-gemünzt (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. non monnayé.

un-gemütlich (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. Ort: peu confortable, où l'on se sent mal à son aise; Person: peu sympathique.

Un-gemütlichkeit (ˌ⏑ˈ⏑-) *f* ㊾ manque *m* de confort, malaise *m* qu'on éprouve; von Personen: caractère *m* désagréable.

un-genannt (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. qui n'a pas été nommé, anonyme (auch *s/m.* ~er Verfasser), (noch ohne Namen) innom(m)é, sans nom.

un-genau (ˌ⏑ˈ) *a.* ㉔b. inexact. [tude.

Un-genauigkeit (ˌ⏑ˈ⏑-) *f* ㊾ inexacti-

un-geneigt (ˌ⏑ˈ) *a.* ㉔b. 1. j-m ~ peu bienveillant pour q. 2. (wenig Hang zu etwas habend) peu disposé (zu et. à qc.).

Un-geneigt-heit (ˌ⏑ˈ-) *f* ㊾ dispositions *pl.* peu bienveillantes pour q.

un-geniert (ˌ⁻ˌ⁻) *a.* ㉔b. sans gêne, sans façon, *pfort* libre (vgl. un-gezwungen).
Un-geniert-heit (ˌ⁻ˌ⁻-) *f* ㊾ sans-gêne *m*, sans-façon *m*, (gefällige Zwanglosigkeit) désinvolture (vgl. Un-gezwungenheit).
un-genießbar (ˌ⁻ˌ⁻) *a.* ㉔b. dont on ne peut jouir; qui n'est pas mangeable ou potable; weitS. (schal, abgeschmackt) insipide, *pfort* fastidieux; von Personen: F, oft: = un-ausstehlich.
Un-genießbarkeit (ˌ⁻ˌ⁻--) *f* ㊾ impossibilité de manger ou de boire qc.; *fig.* insipidité.
un-genossen (ˌ⁻⁻) *a.* ㉔b. qu'on n'a pas goûté; die Speisen ~ stehen lassen laisser les plats sans y toucher.
un-genötigt (ˌ⁻ˌ⁻) *a.* ㉔b. sans y être forcé, non contraint, sans être prié; (aus freiem Willen) de bon gré.
un-genügend (ˌ⁻ˌ⁻) *a.* ㉔b. insuffisant.
un-genügsam (ˌ⁻ˌ⁻) *a.* ㉔b. exigeant.
Un-genügsamkeit (ˌ⁻ˌ⁻--) *f* ㊾ exigence.
un-genützt (ˌ⁻) *a.* ㉔b. dont on n'a pas profité; den Augenblick ~ vorüber gehen lassen laisser passer ... sans en profiter.
un-geordnet (ˌ⁻⁻) *a.* ㉔b. non rangé; sans ordre, *pfort* en désordre, confus.
un-gepaart (ˌ⁻ˌ) *a.* ㉔b. non apparié, non accouplé.
un-gepflügt (ˌ⁻ˌ) *a.* ㉔b. *agr.* non labouré, (brach) en friche.
un-geprägt (ˌ⁻ˌ) *a.* ㉔b. = un-gemünzt.
un-gepreßt ⚙ (ˌ⁻) *a.* ㉔b. vom Tuche ꝛc.: sans apprêt.
un-geprüft (ˌ⁻ˌ) *a.* ㉔b. 1. qui n'a pas été examiné ou éprouvé. 2. sans examen.
un-geputzt (ˌ⁻) *a.* ㉔b. non nettoyé; ~e Lampe ... non arrangée; von der Toilette: sans parure.
un-gerächt (ˌ⁻) *a.* ㉔b. impuni, *adv.* impunément; das soll nicht ~ bleiben j'en aurai vengeance.
un-g(e)rade (ˌ⁻(⁻)ˌ⁻) *a.* ㉔b. 1. qui n'est pas droit, *pfort* courbe. 2. von Zahlen: (durch 2 ohne Rest nicht teilbar) impair.
un-gerad-zählig (ˌ⁻ˌ-ˌ⁻) *a.* ㉔b. impair.
un-geraten (ˌ⁻ˌ⁻) *a.* ㉔b. 1. qui n'a pas bien réussi, manqué; von Personen: dépravé. 2. (nicht erraten) ~es Rätsel énigme *f* non devinée.
un-gerechnet (ˌ⁻⁻) *a.* ㉔b. non compté, (nicht mit einbegriffen) non compris.
un-gerecht (ˌ⁻) *a.* ㉔b. injuste; ~es Verfahren injustice *f*.
un-gerechtfertigt (ˌ⁻⁻⁻) *a.* ㉔b. non justifié.
Un-gerechtigkeit (ˌ⁻⁻-) *f* ㊾ injustice.
un-geregelt (ˌ⁻ˌ⁻) *a.* ㉔b. non réglé, (unordentlich) désordonné.
un-gereimt (ˌ⁻ˌ) *a.* ㉔b. 1. non rimé; ~e Verse vers *m/pl.* blancs. 2. *fig.* absurde, inepte, F saugrenu.
Un-gereimt-heit (ˌ⁻ˌ⁻) *f* ㊾ 1. absence de la rime. 2. *fig.* absurdité, ineptie.
un-geritten (ˌ⁻⁻) *a.* ㉔b. ~es Pferd ... qui n'a pas encore été monté, ... neuf.
un-gern (ˌ⁻) *adv.* (s. gern; *cmpr.* bisw. ~er) à regret, (widerwillig) contre son (mon, &c.) gré; gern oder ~ bon gré, mal gré.
un-gerochen (ˌ⁻⁻) *a.* ㉔b. = un-gerächt.
un-gerufen (ˌ⁻ˌ⁻) *a.* ㉔b. non appelé.
un-gerügt (ˌ⁻ˌ) *a.* ㉔b. non blâmé; ich kann nicht ~ lassen ... je ne puis m'empêcher de blâmer ...
un-gerührt (ˌ⁻ˌ) *a.* ㉔b. 1. non remué. 2. *fig.* (ohne Rührung) non attendri, sans émotion, *pfort* froid.
un-gerupft (ˌ⁻⁻) *a.* ㉔b. non plumé; *fig.* ~ davonkommen s'en tirer sans perte; nicht ~ davonkommen y laisser des plumes.
un-gesagt (ˌ⁻ˌ) *a.* ㉔b. qui n'a pas été dit; etwas ~ lassen s'abstenir de dire qc., passer qc. sous silence; das will ich ~ (sn) lassen je ne veux pas en parler.
un-gesalzen (ˌ⁻⁻) *a.* ㉔b. non salé, frais; *fig.* sans sel, insipide.
un-gesattelt (ˌ⁻⁻) *a.* ㉔b. non sellé; auf ~em Pferde reiten monter à poil.
un-gesättigt (ˌ⁻⁻) *a.* ㉔b. non rassasié, *advt* sans avoir satisfait son appétit; *fig.* von Leidenschaften: inassouvi.
un-gesäuert (ˌ⁻ˌ⁻) *a.* ㉔b. vom Brote ꝛc.: sans levain; ~es Brot der Juden, auch: pain *m* azyme.
un-gesäumt (ˌ⁻ˌ) **I** *a.* ㉔b. (ohne Saum) sans ourlet. — **II** *adv.* (sofort) sans délai, sans tarder, *pfort* sur-le-champ.
un-geschält (ˌ⁻ˌ) *a.* ㉔b. non pelé; ~e Gerste orge *m* non mondé.
un-geschehen (ˌ⁻ˌ⁻) *a.* ㉔b. non avenu; noch ~ qui est encore à faire; man kann das nicht ~ machen ce qui est fait est fait.
un-gescheut (ˌ⁻ˌ) *adv.* sans crainte, hardiment.
un-geschichtlich (ˌ⁻⁻) *a.* ㉔b. non historique.
Un-geschick (ˌ⁻) ㊳a. **I** *n* (o. *pl.*) maladresse *f*. — **II** *m* (ungeschickte Person) maladroit; *prv.* ~ läßt grüßen' s. un-geschickt 1.
Un-geschicklichkeit (ˌ⁻⁻-) *f* ㊾ 1. körperlich: maladresse, (linkisches Wesen) gaucherie. 2. geistig: (Untüchtigkeit zu etwas) inaptitude, (Un-erfahrenheit) impéritie.
un-geschickt (ˌ⁻) *a.* ㉔b. 1. maladroit, (linkisch) gauche; (geistig) ~ inhabile (zu etwas à qc.); *prv.* U~ läßt grüßen! ah! que vous êtes maladroit! 2. (v. plumper Form) disgracieux.
un-geschlacht (ˌ⁻) [Ge-schlecht] *a.* ㉔b. (rauh) rude, grossier, (täppisch) lourd(aud).
Un-geschlacht-heit (ˌ⁻-) *f* ㊾ analog „un-geschlacht", ꝛB.: rudesse, grossièreté.
un-geschliffen (ˌ⁻⁻) *a.* ㉔b. 1. von Messern ꝛc.: non affilé; (nicht poliert) non poli; von (Edel-)Steinen: non taillé, brut. 2. *fig.* (unhöflich) impoli, (grob) grossier, brutal, (bäurisch) F rustaud.
Un-geschliffenheit (ˌ⁻⁻-) *f* ㊾ *fig.* impolitesse, grossièreté, brutalité.
Un-geschmack 🍷 (ˌ⁻) *m* ㊳a. (ohne *pl.*) 1. mauvais goût de l'eau, &c. 2. = Geschmack-losigkeit.
un-geschmälert (ˌ⁻ˌ⁻) *a.* ㉔b. sans diminution, (ganz) plein et entier, intégral, (unversehrt) intact.
un-geschmeidig (ˌ⁻ˌ⁻) *a.* ㉔b. peu souple, *pfort* raide, (nicht handlich) peu maniable.
Un-geschmeidigkeit (ˌ⁻ˌ⁻-) *f* ㊾ manque *m* de souplesse, raideur (beide auch *fig.*).
un-geschminkt (ˌ⁻) *a.* ㉔b. sans fard (auch *fig.*), *fig.* sans déguisement, *pfort* cru, (aufrichtig) sincère.
Un-geschminkt-heit (ˌ⁻⁻-) *f* ㊾ absence de fard, *fig.* sincérité, crudité.
un-geschmückt (ˌ⁻) *a.* ㉔b. non paré, *pfort* nu.
un-geschnitten (ˌ⁻⁻) *a.* ㉔b. non coupé, non taillé.
un-geschoren *a.* ㉔b. 1. (ˌ⁻ˌ⁻) qui n'est pas tondu; ⚙ ~er Sam(me)t velours *m* non ciselé. 2. (ˌ⁻⁻⁻) *fig.* lassen Sie mich ~! laissez-moi tranquille!
un-geschützt (ˌ⁻) *a.* ㉔b. sans défense, sans appui; ~ gegen Wind und Wetter sans abri.
un-geschwächt (ˌ⁻) *a.* ㉔b. qui n'est pas affaibli; ⚙ mit ~en Mitteln sans diminution de fonds.
un-geschwänzt (ˌ⁻) *a.* ㉔b. *zo.* sans queue, 🐕 écaudé.
un-geschworen (ˌ⁻ˌ⁻) *a.* ㉔b. non juré; *advt* ich glaube es Ihnen ~ je vous crois sur parole.
un-gesehen (ˌ⁻ˌ⁻) *a.* ㉔b. 1. inaperçu. 2. die Ware ꝛc. ~ kaufen acheter la ... sans la voir, acheter chat en poche.
un-gesellig (ˌ⁻⁻) *a.* ㉔b. insociable, *pfort* sauvage, (menschen-scheu) farouche.
Un-geselligkeit (ˌ⁻⁻-) *f* ㊾ insociabilité, *pfort* sauvagerie.
un-gesellschaftlich (ˌ⁻⁻⁻) *a.* ㉔b. anti-social.
un-gesetzlich (ˌ⁻⁻) *a.* ㉔b. contraire aux lois; von seiten derer, die über die Gesetze zu wachen haben: illégal.
Un-gesetzlichkeit (ˌ⁻⁻-) *f* ㊾ caractère *m* illégal, illégalité.
un-gesetz-mäßig (ˌ⁻ˌ-ˌ⁻) *a.* ㉔b. illégitime; s. auch un-gesetzlich.
Un-gesetz-mäßigkeit (ˌ⁻ˌ-ˌ⁻-) *f* ㊾ illégitimité.
un-gesittet (ˌ⁻⁻) *a.* ㉔b. sans mœurs; weitS. non civilisé, *pfort* grossier, rude.
Un-gesittet-heit (ˌ⁻⁻-) *f* ㊾ grossièreté, rudesse.
un-gesotten (ˌ⁻⁻) *a.* ㉔b. qui n'est pas cuit, cru.
un-gesprächig (ˌ⁻ˌ⁻) *a.* ㉔b. peu causeur, *pfort* taciturne.
Un-gesprächigkeit (ˌ⁻ˌ⁻-) *f* ㊾ taciturnité.
un-gestalt[1] (ˌ⁻ˌ), auch **~et** (ˌ⁻⁻) *a.* ㉔b. informe, difforme.
Un-gestalt[2] (ˌ⁻ˌ) *f* ㊾, auch: **~heit** (ˌ⁻ˌ-) *f* ㊾ difformité, *pfort* monstruosité.
un-gestärkt (ˌ⁻ˌ) *a.* ㉔b. 1. non fortifié. 2. von der Wäsche ꝛc.: non empesé, non amidonné.
un-gestiefelt (ˌ⁻ˌ⁻) *a.* ㉔b. sans bottes.
un-gestielt (ˌ⁻ˌ) *a.* ㉔b. 1. von einem Hammer ꝛc.: sans manche, &c. (analog „Stiel"). 2. ♀ sans tige, 🐕 acaule.
un-gestillt (ˌ⁻ˌ) *a.* ㉔b. non calmé, vom Durste: non étanché; von Leidenschaften: inassouvi.
un-gestört (ˌ⁻ˌ) *a.* ㉔b. qui n'est pas troublé; ~ im Besitze paisible, *adv.* en paix; (un-unterbrochen) non interrompu.
Un-gestört-heit (ˌ⁻ˌ⁻) *f* ㊾ paix, tranquillité.
un-gestraft (ˌ⁻ˌ) *a.* ㉔b. impuni, *adv.* impunément.
Un-gestraft-heit (ˌ⁻ˌ⁻) *f* ㊾ impunité.
un-gestüm[1] (ˌ⁻ˌ) [a/d. ungistuomi nicht still] *a.* ㉔b. impétueux, fougueux, (heftig) violent, *pfort* furieux, (ausgelassen, lärmsüchtig) turbulent, (tobend) tumultueux, (hitzig) bouillant; ~es Wetter temps *m* orageux.
Un-gestüm[2] (ˌ⁻ˌ) *m* (*n*) ㊳a. (ohne *pl.*) analog „un-gestüm", ꝛB.: impétuosité *f*, fougue *f*; violence *f*; turbulence *f*; tumulte *m*.
un-gesucht (ˌ⁻ˌ) *a.* ㉔b. non brigué; *fig.* (natürlich) naïf.
Un-gesucht-heit (ˌ⁻ˌ⁻) *f* ㊾ manque *m* d'affectation.

un-gesund (ʊ̯ˌʊ̯) *a.* 24b. 1. von Personen: qui a une mauvaise santé, (kränklich) maladif. 2. (der Gesundheit schädlich) malsain, *pfort* malfaisant, von der Luft, von Orten, Wohnungen ꝛc.: insalubre.

Un-gesund-heit (ʊ̯ˌʊ̯-) *f* 49 ~ e-s Ortes ꝛc. insalubrité.

un-getan (ʊ̯ˌʊ̯) *a.* 24b. qui n'a pas été fait; et. ~ lassen s'abstenir de faire qc.

un-geteert (ʊ̯ˌʊ̯) *a.* 24b. non goudronné; ⚓ ~es Tauwerk cordage *m* blanc.

un-geteilt (ʊ̯ˌʊ̯) *a.* 24b. non divisé, non partagé, (einig) un, (ganz) (tout) entier; ✝ (einfach) simple, entier; *drt.* (gemeinschaftlich) par indivis.

Un-geteilt-heit (ʊ̯ˌʊ̯-) *f* 49 caractère *m* entier de ...; intégrité; *drt.* indivision.

un-getreu (ʊ̯ˌʊ̯) *a.* 24b. infidèle, *pfort* perfide; vgl. auch un-treu.

un-getrübt (ʊ̯ˌʊ̯) *a.* 24b. qui n'est pas troublé, *pfort* serein, (wolkenlos) sans nuage, (ohne Beimischung) sans mélange; ~es Glück bonheur *m* inaltérable.

Un-getrübt-heit (ʊ̯ˌʊ̯-) *f* 49 sérénité, (Unveränderlichkeit) caractère *m* inaltérable de ...

un-getüm[1] (ʊ̯ˌʊ̯), auch: **~lich** (ʊ̯ˌʊ̯ˌʊ̯) *a.* 24b. monstrueux.

Un-getüm[2] (ʊ̯ˌʊ̯) [erst neu-hochdeutschen Ursprungs] *n* 39a., bsd. *myth.* monstre *m.*

un-geübt (ʊ̯ˌʊ̯) *a.* 24b. peu exercé ou habile, sans expérience.

Un-geübt-heit (ʊ̯ˌʊ̯-) *f* 49 manque *m* d'exercice, inexpérience.

un-gewandt (ʊ̯ˌʊ̯) *a.* 24b. qui manque d'agilité, &c. (s. Ge-wandt-heit).

Un-gewandt-heit (ʊ̯ˌʊ̯-) *f* 49 manque *m* d'agilité, de souplesse, d'habileté.

un-gewaschen (ʊ̯ˌʊ̯ˌʊ̯) *a.* 24b. 1. non lavé, (schmutzig) sale; ⚙ ~e Wolle laine *f* vierge. 2. *fig.* (unsinnig) absurde, sot; ~es Maul (*G.*) langue *f* impure ou insolente; ~es Zeug reden dire des absurdités.

un-gewässert (ʊ̯ˌʊ̯ˌʊ̯) *a.* 24b. 1. non trempé. 2. ⚙ ~e Bänder ꝛc. rubans *m/pl.*, &c. non moirés.

un-gewiegt (ʊ̯ˌʊ̯) *a.* 24b.: ich werde ~ schlafen on n'aura pas besoin de me bercer.

un-gewiß (ʊ̯ˌʊ̯) *a.* 24b. 1. meist: incertain. 2. Bsd. Fälle: (zweifelhaft) douteux, (noch nicht bestimmt) indécis, (worauf nicht mit Sicherheit zu rechnen ist) précaire, (noch fraglich) problématique, (von Zufällen abhängig) relatif; aufs Ungewisse (jetzt mst: aufs ungewisse) au hasard.

un-gewissenhaft ✎ (ʊ̯ˌʊ̯ˌʊ̯ˌʊ̯) *a.* 24b. peu scrupuleux.

Un-gewißheit (ʊ̯ˌʊ̯-) *f* 49 incertitude, doute *m*; j-n in ~ lassen, bisw. tenir q. en suspens.

Un-gewitter (ʊ̯ˌʊ̯ˌʊ̯) *n* 40a. violent orage *m*, tempête *f.*

un-gewitzigt (ʊ̯ˌʊ̯ˌʊ̯) *a.* 24b. qui n'a pas été rendu sage (par l'expérience).

un-gewogen (ʊ̯ˌ–ˌʊ̯) *a.* 24b. 1. non pesé, (viel) sans peser; ⚖ *phys.*, bisw. impondéré. 2. (ungeneigt) j-m ~ sein ne pas être favorable à q.

Un-gewohnheit (ʊ̯ˌʊ̯-) *f* 49 manque *m* d'habitude.

un-gewöhnlich (ʊ̯ˌʊ̯ˌʊ̯) *a.* 24b. peu ordinaire, hors ligne, *pfort* extraordinaire; (nicht zur Gewohnheit geworden) non habituel, (ungebräuchlich) insolite, *adv.* contrairement à l'usage, (seltsam) étrange; auf diesem nicht mehr ~en Wege par cette voie passée en usage.

Un-gewöhnlichkeit (ʊ̯ˌʊ̯ˌʊ̯-) *f* 49 1. caractère *m* insolite de ...; étrangeté, (seltenes Vorkommen) rareté. 2. chose insolite.

un-gewohnt (ʊ̯ˌʊ̯) *a.* 24b. 1. von Personen: qui n'est pas accoutumé à qc. 2. inaccoutumé. [*m* d'habitude.]

Un-gewohnt-heit (ʊ̯ˌʊ̯-) *f* 49 manque

un-gezählt (ʊ̯ˌʊ̯) *a.* 24b. non compté, *advt* sans (les) compter; ⚙ (in Bausch und Bogen) en bloc.

un-gezähmt (ʊ̯ˌʊ̯) *a.* 24b. non apprivoisé; *fig.* ~e Begierden désirs *m/pl.* effrénés.

un-gezäumt (ʊ̯ˌʊ̯) *a.* 24b. débridé, sans bride.

Un-geziefer (ʊ̯ˌʊ̯ˌʊ̯) [a/d. zëpar Opfertier] *n* 40a. insectes *m/pl.*, vermine *f.*

un-geziemend (ʊ̯ˌʊ̯ˌʊ̯) *a.* 24b. peu convenable, *pfort* inconvenant.

un-geziert (ʊ̯ˌʊ̯) *a.* 24b. non orné; *fig.* sans affectation.

un-gezogen (ʊ̯ˌʊ̯ˌʊ̯) *a.* 24b. 1. mal élevé; ~es Kind méchant enfant *m.* 2. (unhöflich) incivil, *pfort* malappris, (unschicklich) malhonnête, (frech) impertinent.

Un-gezogenheit (ʊ̯ˌʊ̯ˌʊ̯-) *f* 49 analog „ungezogen", zB.: méchanceté d'un enfant; incivilité; malhonnêteté; impertinence.

un-gezügelt (ʊ̯ˌʊ̯ˌʊ̯) *a.* 24b. sans frein, *fig.* auch: effréné.

un-gezwirnt ⚙ (ʊ̯ˌʊ̯) *a.* 24b. qui n'est pas tors.

un-gezwungen (ʊ̯ˌʊ̯ˌʊ̯) *a.* 24b. 1. sans contrainte, libre; ~ etwas tun faire qc. spontanément. 2. (un-affektiert) non affecté, dégagé; (natürlich) naturel, (vertraulich, frei) sans façon; von der Körperhaltung: aisé, *adv.* avec aisance.

Un-gezwungenheit (ʊ̯ˌʊ̯ˌʊ̯-) *f* 49 analog „un-gezwungen", zB. naturel *m*, auch: désinvolture; sans-façon *m*; aisance.

☞ **un-giltig** (ʊ̯ˌʊ̯) ꝛc. s. un-gültig ꝛc.

Un-glaube (ʊ̯ˌʊ̯) *m* 43b. *rl.* incrédulité *f.*

un-glaubhaft (ʊ̯ˌʊ̯ˌʊ̯) *a.* 24b. ne méritant aucune confiance, non authentique; vgl. auch un-glaub-würdig.

un-gläubig (ʊ̯ˌʊ̯ˌʊ̯) 24b. I *a.* incrédule, (an allem zweifelnd) sceptique; (Nichtchrist) mécréant; infidèle; s. auch Thomas. — II Ung(r) *s.* incrédule; mécréant; infidèle; vgl. auch Giaur.

Un-gläubigkeit (ʊ̯ˌʊ̯ˌʊ̯-) *f* 49 incrédulité, mécréance.

un-glaublich (ʊ̯ˌʊ̯ˌʊ̯) *a.* 24b. incroyable; das ist ~, oft: c'est à ne pas y croire.

Un-glaublichkeit (ʊ̯ˌʊ̯ˌʊ̯-) *f* 49 caractère *m* incroyable de ...

un-glaub-würdig (ʊ̯–ʊ̯ˌʊ̯) *a.* 24b. qui n'est pas digne de foi, (nicht urkundlich beglaubigt) non authentique, (nicht einleuchtend) non plausible; von Personen: peu digne de foi.

Un-glaub-würdigkeit (ʊ̯–ʊ̯ˌʊ̯-) *f* 49 in-

un-gleich (ʊ̯ˌʊ̯) *a.* 24b. 1. meist: inégal. — Bsd. Fälle: 2. (verschieden) différent (c-m Dinge de qc.), (unähnlich) dissemblable (à ou de qc.); (nicht im richtigen Verhältnis stehend) disproportionné (à qc.); (nicht zs.-passend) disparate. 3. *adv.* neben *cmpr.* (unvergleichlich, bei weitem) incomparablement, besonders infiniment, zB. ~ schöner infiniment (ou beaucoup) plus beau.

Un-gleich-..., **un-gleich-...** (ʊ̯ˌʊ̯-...) in Zsgn. I analog „un-gleich", zB.: **~armig** *a.* à bras inégaux. — II Besondere Fälle: **~artig** *a.* qui n'est pas de même nature, de nature différente, ⚖ hétérogène; **~artigkeit** *f* manque *m* de conformité, ⚖ hétérogénéité; **~förmig** *a.* dissemblable, de forme différente, (unregelmäßig) irrégulier, (ohne Symmetrie) ⚖ asymétrique, vom Betragen, Charakter: inégal; **~förmigkeit** *f* analog „~förmig": défaut *m* de conformité, dissemblance; irrégularité; manque *m* de symétrie; ⚖ asymétrie; inégalité; **~mäßig** *a.* allgemein: qui n'est pas proportionné ou symétrique, inégal; **~mäßigkeit** *f* défaut *m* de proportion ou de symétrie, inégalité; **~namig** *a.* de nom différent, de nom contraire, ⚖ hétéronyme; **~seitig** *a.* à côtés inégaux, ⚖ *math.* inéquilatéral.

Un-gleichheit (ʊ̯ˌʊ̯-) *f* 49 analog „un-gleich", zB.: inégalité (auch et. Ungleiches); différence; dissemblance; disproportion; disparité.

Un-glimpf (ʊ̯ˌʊ̯) *m* 38a. (ohne *pl.*) manque d'égards, *pfort* rudesse *f*, injustice *f*, (Beschimpfung) injure *f*, avanie *f.*

un-glimpflich (ʊ̯ˌʊ̯ˌʊ̯) *a.* 24b. désobligeant, *pfort* dur, (beschimpfend) injurieux.

Un-glück (ʊ̯ˌʊ̯) *n* 39a. (*pl.* ✎, dafür oft: Unglücks-fälle) 1. meist: malheur *m*, zB. rechtes ~ haben, oft: F jouer de malheur; zum ~ par malheur; *prv.* kein ~ so groß, es ist ein Glück dabei à quelque chose malheur est bon. 2. Bsd. Fälle: (Reihe von Unglücksfällen) infortune *f*, (widriges Schicksal nach vorangehendem Glücke) adversité *f*; (Landplage, auch schwerer Unglücksfall) calamité *f*; (Schicksalsschlag) revers *m*; (schweres Mißgeschick) désastre *m*, ~ durch Feuersbrunst, Hagelschlag ꝛc. sinistre *m*, (Widerwärtigkeit) contretemps *m*; ~, bsd. im Spiel: F guignon *m*, mauvaise veine *f*, déveine *f.*

Un-glück-..., **un-glück-...** (ʊ̯ˌʊ̯-...) in Zs.-sgn, zB.: **~bringend** *a.* funeste, désastreux; **~selig** *a.* malheureux (auch *s.* Ung(r)), nur von Sachen: funeste, désastreux; **~seligkeit** *f* malheur *m*, infélicité; **~verheißend** *a.* qui annonce (ou qui promet) des malheurs.

un-glücklich (ʊ̯ˌʊ̯ˌʊ̯) *a.* 24b. malheureux; ~ enden finir mal, avoir une issue fatale; ~ spielen jouer avec (ou de) malheur, F avoir du guignon, être en déveine.

un-glücklicherweise (ʊ̯ˌʊ̯ˌʊ̯ˌʊ̯ˌʊ̯) *adv.* malheureusement, par malheur.

Un-glücks-..., **un-glücks-...** (ʊ̯ˌʊ̯-...) in Zsgn. I analog „Un-glück", zB.: **~gefährte** *m*, **~genoß** *m* compagnon d'infortune; **~prophet(in** *f*) *m* prophète *m* (prophétesse *f*) de malheur. — II Bsd. Fälle: **~bote** *m* messager de malheur, F oiseau de mauvais augure; **~brief** *m* lettre *f* funeste; **~fall** *m* accident (malheureux), malheur; **~kind** *n* enfant *m* du malheur, infortuné *m*; **~rabe** *m* corbeau de mauvais augure; **~schwanger** *a.* = un-heil-schwanger; **~schwer** *a.* calamiteux; **~tag** *m* jour désastreux; **~vogel** *m*: a) oiseau de mauvais augure; b) F (jemand der anderen Unglück bringt): F porte-malheur; **~wurm** F *m* petit malheureux.

Un-gnade (ʊ̯ˌ⌣) *f* ⑱ (o. *pl.*) disgrâce, (Ungunst) défaveur; sich j-s ~ zuziehen encourir la disgrâce de q.

un-gnädig (ʊ̯ˌ⌣) *a.* ㉔b. peu bienveillant, défavorable, *pfort* rigoureux; et. ~ aufnehmen se montrer irrité de qc.; weitS. (verdrießlich) peu gracieux, (übellaunig) de mauvaise humeur, *adv.* avec humeur.

un-göttlich (ʊ̯ʊ̯⌣) *a.* ㉔b. qui n'est pas de Dieu, indigne de Dieu, irréligieux, impie.

Un-göttlichkeit (ʊ̯ʊ̯⌣-) *f* ㊾ *phls.* caractère *m* antidivin de ...

un-grammatisch (ʊ̯⌣ʊ̯⌣) *a.* ㉔b. contraire à (ou aux règles de) la grammaire.

ungrisch (ʊ̯⌣) *a.* ㉔b. = ungarisch.

un-großmütig (ʊ̯-ˌ⌣) *a.* ㉔b. peu généreux, peu magnanime, sans générosité.

Un-grund (ʊ̯ʊ̯) *m* ㉛a. (o. *pl.*) ~ einer Behauptung *etc.* manque de fondement ou de raison; (Nichtigkeit) vanité *f*, (Unrichtigkeit) fausseté *f*.

un-gründlich (ʊ̯ʊ̯⌣) *a.* ㉔b. qui ne va pas au fond des choses, superficiel.

Un-gründlichkeit (ʊ̯ʊ̯⌣-) *f* ㊾ caractère *m* superficiel de qc.

un-gültig (ʊ̯ʊ̯⌣) *a.* ㉔b. non valable, (unstatthaft) non recevable, von Münzen: sans valeur; (null und nichtig) nul, *drt.* auch: invalide; für ~ erklären, ~ machen rendre nul, annuler, *pfort* casser, *drt.* auch: infirmer; für ~ erklärbar invalidable.

Un-gültig-... (ʊ̯ʊ̯⌣...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~machung** *f drt.* invalidation, annulation; **~werden** *n drt.* péremption *f*.

Un-gültigkeit (ʊ̯ʊ̯⌣-) *f* ㊾ *drt.* invalidité, nullité, (Verfallen-ſein) caducité.

Un-gültigkeits-... (ʊ̯ʊ̯⌣-...) in Zſ.-ſetzgn, zB. **~erklärung** *f* déclaration d'invalidité, invalidation, rescision.

Un-gunſt (ʊ̯ʊ̯) *f* ㊾ (ohne *pl.*) défaveur, *pfort* disgrâce, inclémence du ciel.

un-günſtig (ʊ̯ʊ̯⌣) *a.* ㉔b. défavorable, (unvorteilhaft) désavantageux; j-m ~ ſein être mal disposé pour q.

un-gut (ʊ̯ˌ) *a.* ㉔b. meiſt gbr. in: für ~ (übel) nehmen prendre en mauvaise part; nehmen Sie es nicht für ~, wenn ich Ihnen ſage trouvez bon que je vous dise; nichts für ~! excusez-moi!, je vous demande pardon.

un-gütig (ʊ̯ˌ⌣) *a.* ㉔b. 1. peu bienveillant, *adv.* sans bienveillance. 2. etwas ~ aufnehmen = für un-gut (ſ. dd) nehmen.

un-haltbar (ʊ̯ʊ̯-) *a.* ㉔b. 1. peu solide, sans consistance. 2. (was nicht gehalten, verteidigt werden kann) qu'on ne peut pas défendre, intenable, insoutenable.

Un-haltbarkeit (ʊ̯ʊ̯--) *f* ㊾ manque *m* de solidité, impossibilité de défendre qc.

un-harmoniſch (ʊ̯⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. bſd. ♪ disharmonieux, *pfort* discordant.

Un-heil (ʊ̯ˌ) *n* ㉛a. (o. *pl.*) mal *m*, malheur *m*, *pfort* désastre *m*; ~ anrichten oder ſtiften être cause d'un malheur ou de malheurs.

Un-heil-..., un-heil-... (ʊ̯ˌ...) in Zſ.-ſetzgn. I analog „Un-heil", zB.: **~ſtifter** *m* artisan de malheurs. — II Bſd. Fälle: **~bringend** *a.* qui porte malheur, funeste, *pfort* fatal (für j-n à q.); **~ſchwanger** *a.* gros de malheurs, funeste; **~verkündend** *a.* de mauvais augure, *pfort* sinistre, lugubre; **~voll** *a.* funeste, *pfort* sinistre.

un-heilbar (ʊ̯ˌˌ⌣) *a.* ㉔b. incurable; *fig.* irrémédiable, irréparable.

Un-heilbarkeit (ʊ̯ˌˌ⌣--) *f* ㊾ caractère *m* incurable (auch *fig.*).

un-heilig (ʊ̯ˌ⌣) *a.* ㉔b. contraire à la sainteté, (ungeweiht) profane, (weltlich) mondain, (gottlos) impie.

Un-heiligkeit (ʊ̯ˌ⌣-) *f* ㊾ caractère *m* profane; (Gottloſigkeit) impiété.

un-heilſam (ʊ̯ˌ-) *a.* ㉔b. peu (ou qui n'est pas) salutaire; für die Geſundheit: insalubre.

un-heimlich (ʊ̯ˌ⌣) *a.* ㉔b. peu rassurant, inquiétant, *pfort* sinistre, lugubre; ihm wurde ~ zu Mute il eut peur, il se sentit mal à son aise.

un-heizbar (ʊ̯ˌˌ-) *a.* ㉔b. inchauffable.

un-höflich (ʊ̯ˌ⌣) *a.* ㉔b. impoli, *pfort* malhonnête, (unfreundlich) désobligeant.

Un-höflichkeit (ʊ̯ˌ⌣-) *f* ㊾ analog „un-höflich": impolitesse, manque *m* de courtoisie, malhonnêteté; désobligeance.

un-hold[1] (ʊ̯ʊ̯) *a.* ㉔b. 1. peu gracieux, *pfort* disgracieux. 2. (unfreundlich) désobligeant. 3. (übelwollend) malveillant, (feindſelig) hostile.

Un-hold[2] (ʊ̯ʊ̯) *m* ㊳a. oder ㊷a., **~in** *f* ㊿ 1. personne *f* repoussante (de laideur). 2. (böswillig zu ſchaden bedachte Perſon) méchaut(e *f*) *m*; (böſes Weib) mégère *f*. 3. (böſer Dä'mon) esprit malin, (Teufel) démon; (Hexe) sorcière *f*.

un-hörbar (ʊ̯ˌˌ-) *a.* ㉔b. qu'on ne peut pas entendre, imperceptible (à l'oreille).

Un-hörbarkeit (ʊ̯ˌˌ--) *f* ㊾ impossibilité d'entendre, imperceptibilité.

unieren (-ˌ⌣) [lt.] *v/a.* ㉑a. (vereinigen) unir; Unierte *m/pl.* membres de l'Union.

Uniform[1] (-⌣ʊ̯, auch ˌ⌣⌣) [lt.] *f* ㊾ bſd. ⚔ (Dienſtkleidung) uniforme *m*, bisw. habit *m* militaire; in großer (kleiner oder Interims-)~ en grande (en petite) tenue; nicht in ~, bisw. en civil, F en péquin.

uniform[2] (-⌣ʊ̯, a. ˌ⌣⌣) [lt.] *a.* ㉔b. (gleichmäßig) uniforme.

uniformieren (-⌣⌣ˌ⌣) [lt.] I *v/a.* ㉑a. donner des uniformes (j-n à q.); weitS. vêtir (ou arranger) d'une manière uniforme. — II **U~** *n* ㉚c. und **Uniformierung** *f* ㊾ uniformes *m/pl.* (donnés à ...), introduction *f* de l'uniforme; généralisation *f* (d'une mesure).

Uniformität (-⌣⌣⌣ˌ) [lt.] *f* ㊾ uniformité.

Unigenitus (-⌣gˌ⌣⌣) [lt.] *inv.*, *rl.* Bulle ~ bulle *f* Unigenitus.

Unikum (ˌ⌣⌣) [lt.] *n* ㊽ chose *f* qui n'existe qu'une fois; Buchhandel auch: exemplaire *m* unique.

un-intereſſant (ʊ̯⌣⌣⌣ʊ̯) *a.* ㉔b. (langweilig) peu intéressant, sans intérêt.

un-intereſſiert (ʊ̯⌣⌣⌣ˌ) *a.* ㉔b. désinté-ressé.

Un-intereſſiert-heit (ʊ̯⌣⌣⌣ˌ-) *f* ㊾ défaut *m* d'intérêt.

Union (-(⌣)ˌ) [lt.] *f* ㊾ (Vereinigung, Bund) *h.m.* Union, *rl.* union.

Unioniſt (-(⌣)-ʊ̯) [lt.] *m* ㊳a. *h.m.* und *rl.* partisan de l'Union, unioniste; ~en *pl.* (Anhänger der Nord-amerikaniſchen Union) fédéraux.

unioniſtiſch (-(⌣)-ʊ̯⌣) [lt.] *a.* ㉔b. unioniste.

uniſono ♪ (-ˌ--, bisw. --ˌ-) [it.] *adv.* à l'unisson.

Unitari-er (-⌣ˌ(⌣)⌣) [lt.] *m* ㊾a. *rl.* unitaire (ſ. Teil I).

unitariſch (-⌣ˌ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. *rl.* unitaire.

univerſal (-⌣ꟷ⌣ˌ) [lt.] *a.* ㉔b. (allgemein) universel.

Univerſal-... (-⌣ꟷ⌣ˌˌ...) in Zſſgn meiſt: ... universel *a.*, zB.: **~erbe** *m* héritier universel; **~genie** *n* génie *m* universel; **~mittel** *n* remède *m* universel, panacée *f*.

Univerſalität (-⌣ꟷ⌣-⌣ˌ) [lt.] *f* ㊾ universalité.

univerſell (-⌣ꟷ⌣ʊ̯) [lt.] *a.* ㉔b. = universal.

Univerſität (-⌣ꟷ⌣⌣ˌ) [lt.] *f* ㊾ université (établissement d'enseignement supérieur composé de plusieurs facultés), in Frankreich: université (ensemble du corps enseignant), jetzt: faculté; auf der ~ ſein suivre les cours d'une université; auf die ~ bezüglich universitaire.

Univerſitäts-... (-⌣ꟷ⌣⌣ˌˌ...) in Zſſgn. I oft: ... d'université, zB. **~jahr** *n* année *f* d'université. — II Beſondere Fälle: **~diener** *m* appariteur (= Pedell); **~freund** *m* ami (ou camarade) d'université, camarade d'étude; **~gebäude** *n* palais *m* universitaire; **~lehrer** *m*, **~profeſſor** *m* professeur à l'université ou d'université, professeur de faculté; **~richter** *m* juge de l'université, juge académique; **~ſtadt** *f* ville universitaire; **~ſtudien** *n/pl.* études *f/pl.* universitaires; **~unterricht** *m*, **~weſen** *n* enseignement *m* supérieur; **~zeit** *f* temps *m* qu'on passe à l'université.

Univerſum (-⌣ꟷ⌣ʊ̯) [lt.] *n* ㊽ (ohne *pl.*) (Welt-all) univers *m*.

un-jagdbar (ʊ̯ʊ̯-) *a.* ㉔b. *ch.* qui n'est pas bon à chasser, Hetzjagd: non courable.

un-kanoniſch (ʊ̯⌣ˌ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. non canonique.

un-katholiſch (ʊ̯⌣ˌ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. non catholique, acatholique.

un-kaufmänniſch (ʊ̯-ʊ̯⌣) *a.* ㉔b. anticommercial.

Unke (ʊ̯⌣) [a/d. unc Schlange] *f* ㊸ *zo.*: a) crapaud *m* flamboyant ou sonnant (*Rana bombi'na*); b) = Ringel-natter.

Unken-... (ʊ̯⌣...) in Zſſgn. I analog „Unke", zB.: **~geſang** *m* chant des crapauds sonnants. — II Bſd. Fall: **~ruf** *m fig.* cri sinistre.

un-kennbar (ʊ̯ʊ̯-), **un-kenntlich** (ʊ̯ʊ̯⌣) *a.* ㉔b. méconnaissable; ſeine Handſchrift, Stimme ~ machen déguiser ...

Un-kennbarkeit (ʊ̯ʊ̯--), **Un-kenntlichkeit** (ʊ̯ʊ̯⌣-) *f* ㊾ défiguration, caractère *m* méconnaissable de q.

Un-kenntnis (ʊ̯ʊ̯⌣) *f* ㉞ manque *m* de connaissance, (Unwiſſenheit) ignorance.

un-keuſch (ʊ̯ˌ) *a.* ㉔b. impudique, *mfort* impur; ~ leben, oft: vivre dans l'impudicité.

Un-keuſchheit (ʊ̯ˌ-) *f* ㊾ impudicité, manque *m* de chasteté.

un-kindlich (ʊ̯ʊ̯⌣) *a.* ㉔b. 1. qui n'est pas d'un enfant, weitS. peu candide. 2. den Eltern gegenüber: peu filial.

Un-kindlichkeit (ʊ̯ʊ̯⌣-) *f* ㊾ 1. manque *m* (ou absence) de candeur ou d'ingénuité. 2. absence de tendresse filiale.

un-kirchlich (ʊ̯ʊ̯⌣) *a.* ㉔b. peu attaché à (ou aux pratiques de) l'Église, qui n'est pas pratiquant, *pfort* anticlérical.

Un-kirchlichkeit (ʊ̯ʊ̯⌣-) *f* ㊾ manque *m* d'attachement à (ou aux pratiques de) l'Église, *pfort* caractère *m* anticlérical.

un-klagbar (ʊ̯ǀǀ–) *a.* ㉔b. inactionnable; weitS. dont on ne peut poursuivre le payement.
un-klar (ʊ̯ǀ) *a.* ㉔b. qui n'est pas clair; bsd.: a) (trübe) vom Waſſer ꝛc.: trouble, ~ werden se troubler; (nebelig) brumeux; (undeutlich zu ſehen) indistinct; b) (nicht verſtändlich) peu clair, *mfort* inintelligible, (dunkel) obscur; c) qui manque de pénétration ou de perspicacité.
Un-klarheit (ʊ̯ǀ–) *f* ㊾ manque *m* de clarté; (Dunkelheit des Sinnes) obscurité.
un-klug (ʊ̯ǀ) *a.* ㉔b. imprudent, peu sage, (nicht ſchlau) impolitique, (unbeſonnen) étourdi.
Un-klugheit (ʊ̯ǀ–) *f* ㊾ analog „un-klug", zB.: imprudence; étourderie.
un-königlich (ʊ̯ǀ◡◡) *a.* ㉔b. 1. peu royal. 2. non royaliste. [incontrôlable.]
un-kontrollierbar (ʊ̯◡◡ǀ–, ʊ̯◡◡ǀǀ–) *a.* ㉔b.
un-körperlich (ʊ̯ʊ̯◡◡) *a.* ㉔b.: ☆ immatériel, (geiſtig) spirituel.
Un-körperlichkeit (ʊ̯ʊ̯◡◡–) *f* ㊾ caractère *m* immatériel de qc., ☆ immatérialité.
Un-kosten (ʊ̯ʊ̯) *pl. inv.* (faux) frais *m/pl.*, dépenses *f/pl.*, (Gerichts-)~ dépens *m/pl.*; ✱ nach Abzug aller ~ tous frais payés; j-n in ~ ſtürzen mettre q. en frais.
un-kräftig (ʊ̯ʊ̯◡) *a.* ㉔b. sans force, (unwirkſam) inefficace.
Un-kraut (ʊ̯ǀ) [alt-deutſch unchrût] *n* ㉕ mſt: mauvaise herbe *f*, bsd. ivraie *f*; *prv.* ~ vergeht nicht mauvaise herbe croît toujours.
un-kriegeriſch (ʊ̯ǀ◡◡) *a.* ㉔b. qui n'est pas digne d'un guerrier, F de péquin; (friedfertig) paisible. [sauvage.]
un-kultiviert (ʊ̯◡◡ǀ◡ǀ) *a.* ㉔b. peu cultivé, sauvage.
Un-kultur (ʊ̯◡ǀ) *f* ㊾ (o. *pl.*) manque *m* de culture, *pfort* barbarie.
un-kündbar ✱ (ʊ̯ʊ̯–) *a.* ㉔b. non remboursable, consolidé.
Un-kündbarkeit ✱ (ʊ̯ʊ̯––) *f* ㊾ caractère *m* non remboursable, consolidation; meiſt durch die *v.* zu geben, zB. die ~ dieſer Papiere comme ces ... ne sont (ou n'étaient) pas remboursables ...
Un-kunde (ʊ̯ʊ̯◡) *f* ㊸ (o. *pl.*) manque *m* de connaissance, *pfort* ignorance.
un-kundig (ʊ̯ʊ̯◡) *a.* ㉔b. einer Sache (*gén.*) ~ qui ne sait pas qc., ignoraut; einer Sache nicht ganz ~ ſein avoir quelque connaissance de qc.
un-landbar ⚓ (ʊ̯ʊ̯–) *a.* ㉔b. inabordable.
un-längſt (ʊ̯ʊ̯) *adv.* depuis peu, naguère, (neulich) récemment, l'autre jour.
un-lauter (ʊ̯ǀ◡) *a.* ㉔b. impur, F véreux, (un-edel) ignoble, (eigennützig) intéressé, (verboten) illicite; ſ. Wett-bewerb.
Un-lauterkeit (ʊ̯ǀ◡–) *f* ㊾ impureté.
un-leidlich, auch **un-leidig** (ʊ̯ǀ◡) *a.* ㉔b. fâcheux, importun, insupportable.
Un-leidlichkeit (ʊ̯ǀ◡–) *f* ㊾ ce qu'il y a d'insupportable dans ...
un-lenkbar, un-lenkſam (ʊ̯◡–) *a.* ㉔b. qui n'est pas facile à conduire, indocile, (ſchwer umgänglich) intraitable.
Un-lenkſamkeit (ʊ̯ʊ̯––) *f* ㊾ indocilité.
un-lesbar (ʊ̯ǀǀ–), **un-leſerlich** (ʊ̯ǀ◡◡) *a.* ㉔b. illisible, *pfort* indéchiffrable.
Un-leſerlichkeit (ʊ̯ǀ◡◡–) *f* ㊾ impossibilité de lire ou de déchiffrer.
un-leugbar (ʊ̯ǀǀ–) *a.* ㉔b. qui ne peut être nié, indéniable, (unbeſtreitbar) incontestable, (am Tage liegend) évident, clair, (unwiderleglich) irréfragable.
Un-leugbarkeit (ʊ̯ǀǀ––) *f* ㊾ évidence.
un-lieb (ʊ̯ǀ) *a.* ㉔b. désagréable, fâcheux; faſt nur als Prädikat gbr.: es iſt mir ~, das zu hören je suis fâché d'apprendre cela.
un-liebenswürdig (ʊ̯◡ʊ̯◡) *a.* ㉔b. peu aimable, désobligeant.
un-lieblich (ʊ̯ǀ◡) *a.* ㉔b. peu agréable.
un-liebſam (ʊ̯ǀ–) *a.* ㉔b. désagréable.
un-löblich (ʊ̯ʊ̯ u. ʊ̯ǀ◡) *a.* ㉔b. peu (ou qui n'est pas) louable, qui ne mérite pas des éloges. [logique.]
un-logiſch (ʊ̯ǀ◡) [grch.] *a.* ㉔b. *phls.* il-
un-lösbar (ʊ̯ǀǀ–), **un-löslich** (ʊ̯ǀǀ◡) *a.* ㉔b. irrésoluble, ☆ insoluble, (un-entwirrbar) inextricable.
Un-lösbarkeit (ʊ̯ǀǀ––) *f* ㊾ caractère *m* insoluble ou inextricable.
un-löſchbar (ʊ̯ʊ̯–) *a.* ㉔b. inextinguible.
un-lötbar ⚙ (ʊ̯ǀǀ–) *a.* ㉔b. insoudable.
Un-luſt (ʊ̯ʊ̯) *f* ㉝a. (o. *pl.*) 1. déplaisir *m*, (Unbehagen) malaise *m*, (Überdruß) ennui *m*, *pfort* déboire *m*. 2. (Abneigung gegen etwas) répugnance, *pfort* aversion, (Ekel) dégoût *m*; vgl. auch Wider-wille(n).
un-luſtig (ʊ̯ʊ̯◡) *a.* ㉔b. 1. peu gai, maussade, (grämlich) morose. 2. qui a peu d'envie de (faire qc.), *adv.* à contre-cœur. 3. (Unluſt erregend) déplaisant.
un-maleriſch (ʊ̯ǀ◡◡) *a.* ㉔b. peu pittoresque.
Un-manier (ʊ̯◡ǀ) *f* ㊾ = Un-art I.
un-manierlich (ʊ̯◡ǀ◡) *a.* ㉔b. qui n'a pas de bonnes manières, (unhöflich) impoli, engS. (linkiſch) gauche; ſich ~ aufführen, bisw. faire une incongruité.
Un-manierlichkeit (ʊ̯◡ǀ◡–) *f* ㊾ manières *pl.* rudes, gaucherie.
un-mannbar (ʊ̯ʊ̯–) *a.* ㉔b. von beiden Geſchlechtern: impubère (auch *s.* Un~e(r), vom weiblichen Geſchlechte auch: non nubile.
Un-mannbarkeit (ʊ̯ʊ̯––) *f* ㊾ impuberté.
un-männlich (ʊ̯ʊ̯◡) *a.* ㉔b. peu viril, (weibiſch) efféminé; weitS. lâche.
Un-männlichkeit (ʊ̯ʊ̯◡–) *f* ㊾ caractère *m* efféminé ou peu viril, faiblesse.
Un-maß (ʊ̯ǀ) *n* ㉘b. excès *m*.
Un-maſſe (ʊ̯ʊ̯◡) *f* ㊸ masse (ou quantité) énorme, nombre *m* énorme.
un-maßgeblich (ʊ̯–ǀ◡) *a.* ㉔b. qui ne sert pas de règle ou de norme, qui ne fait pas loi; *adv.* sauf correction, sauf meilleur avis; nach meiner ~en Meinung, oft: selon mon humble avis.
un-mäßig (ʊ̯ǀ◡) *a.* ㉔b. immoderé; ~ im Genuſſe intempérant, incontinent (a. *s.* Un~e(r); (das natürliche Maß überſchreitend) démesuré, *pfort* énorme, (übertrieben) excessif, (ausſchweifend) déréglé.
Un-mäßigkeit (ʊ̯ǀ◡–) *f* ㊾ (vgl. un-mäßig) intempérance, incontineuce; excès *m*; dérèglement *m*. [um-... 3.]
Un-menge (ʊ̯ʊ̯◡) *f* ㊸ = Un-maſſe; ſ. a.
Un-menſch (ʊ̯ʊ̯) *m* ㊿a. homme sans cœur, *pfort* barbare; kein ~ ſein, oft: n'être pas de bois.
un-menſchlich (ʊ̯ʊ̯◡) *a.* ㉔b. 1. inhumain, cruel (gegen j-n envers q.), *pfort* barbare. 2. (übermenſchlich) surhumain; oft zur Bezeichnung eines ſehr hohen Grades: ~e Kraft force *f* prodigieuse.
Un-menſchlichkeit (ʊ̯ʊ̯◡–) *f* ㊾ inhumauité, cruauté, *pfort* barbarie.
un-merkbar (◡ʊ̯–), mehr gbr. **un-merklich** (◡ʊ̯◡) *a.* ㉔b. insensible, *pfort* imperceptible, (unfaßlich) insaisissable; *adv.*, bisw. sans qu'il y paraisse.
Un-merkbarkeit (◡ʊ̯––), **Un-merklichkeit** (◡ʊ̯◡–), beide: *f* ㊾ imperceptibilité.
un-meßbar (◡ʊ̯–) *a.* ㉔b. qu'on ne peut mesurer, incommensurable (vgl. un-ermeßlich). [méthode.]
un-methodiſch (ʊ̯◡ǀ◡) [grch.] *a.* ㉔b. sans
un-militäriſch (ʊ̯–◡ǀ◡) [lt.] *a.* ㉔b. non (ou peu) militaire, F péquin.
un-miſchbar (◡ʊ̯–) *a.* ㉔b. qu'on ne peut mêler, ☆ *phys.* immiscible.
un-mitteilbar (◡ʊ̯––) *a.* ㉔b. qui ne peut être communiqué.
Un-mitteilbarkeit (◡ʊ̯–––) *f* ㊾ impossibilité de communiquer qc.
un-mitteilſam (◡ʊ̯––) *a.* ㉔b. peu communicatif, (très) réservé, (ſchweigſam) taciturne. [taciturnité.]
Un-mitteilſamkeit (◡ʊ̯–––) *f* ㊾ réserve,
un-mittelbar (ʊ̯ʊ̯–) ㉔b. I *a.*: a) o. vermittelnde Zwiſchenglieder, b) ohne dazwiſchenliegende Zeit: immédiat; zu a auch direct. — II Un~e(r) *m h.m.* prince immédiat. (Vgl. auch reichs-~.)
Un-mittelbarkeit (ʊ̯ʊ̯––) *f* ㊾ caractère *m* immédiat (ou direct) de ..., immédiateté de ... [sans meubles.]
un-möbliert (ʊ̯–ǀ) *a.* ㉔b. non meublé,
un-modern (ʊ̯–ʊ̯), **un-modiſch** (ʊ̯ǀ◡) *a.* ㉔b. passé de mode.
un-möglich (◡ǀ◡ und ʊ̯ǀ◡) *a.* ㉔b. meiſt: impossible; ganz oder ſchlechterdings, rein (F platterdings) ~ de toute impossibilité; ich kann es ~ tun il m'est impossible de le faire; Un~es leiſten faire l'impossible; *prv.*: Un~es kann man von niemand verlangen à l'impossible nul n'est tenu.
Un-möglichkeit (◡ǀ◡– und ʊ̯ǀ◡–) *f* ㊾ impossibilité, chose impossible.
un-monarchiſch (ʊ̯◡ʊ̯ch◡) *a.* ㉔b. contraire aux principes monarchiques.
un-moraliſch (ʊ̯–ǀ◡) *a.* ㉔b. immoral.
un-mündig (ʊ̯ʊ̯◡) *a.* ㉔b. 1. *drt.* mineur. 2. (noch nicht ſprechen könnend) ~es Kind enfant *m* en bas âge.
Un-mündigkeit (ʊ̯ʊ̯◡–) *f* ㊾ *drt.* minorité.
un-muſikaliſch (ʊ̯–ǀ–◡) *a.* ㉔b. 1. contraire aux règles de la musique. 2. v. Perſonen: ~ ſein ne rien entendre à la musique.
Un-mut (ʊ̯ǀ) *m* ㉝a. ꝛc. ſ. Miß-mut ꝛc.
un-mütterlich (ʊ̯ʊ̯◡◡) *a.* ㉔b. peu maternel, de marâtre.
un-nach-ahmbar (ʊ̯–ǀ–) *a.* ㉔b. qu'on ne peut pas imiter ou contrefaire.
un-nach-ahmlich (ʊ̯–ǀ◡) *a.* ㉔b. (in ſeiner nicht zu erreichenden Vortrefflichkeit) inimitable. [sibilité d'imiter qc.]
Un-nach-ahmlichkeit (ʊ̯–ǀ◡–) *f* ㊾ impos-
un-nachbarlich (ʊ̯ʊ̯–◡) *a.* ㉔b. qui n'est pas d'un bon voisin.
un-nachgiebig (ʊ̯–ǀ◡) *a.* ㉔b. inflexible, dur. [bilité.]
Un-nachgiebigkeit (ʊ̯–ǀ◡–) *f* ㊾ inflexi-
un-nachläßlich (ʊ̯–ʊ̯◡) *a.* ㉔b. irrémissible; bei ~er Strafe sous peine irrémissible. [gence, *pfort* sévère.]
un-nachſichtig (ʊ̯–ʊ̯◡) *a.* ㉔b. sans indul-

un-nahbar (ˌ⌣ˈ–) *a.* ㉔b. inaccessible, inabordable.
Un-nahbarkeit (ˌ⌣ˈ⌣–) *f* ㊾ caractère *m* inaccessible ou inabordable.
Un-natur (ˌ⌣ˈ) *f* ㊾ (ohne *pl.*) qualité de perversité, *pfort* monstruosité.
un-natürlich (ˌ⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. peu naturel; bſd.: a) *adv.* contre nature; (ent-artet) dénaturé, (ſcheußlich) monstrueux; b) (affektiert) affecté, (gezwungen) contraint, guindé, (erborgt, fremd) d'emprunt.
Un-natürlichkeit (ˌ⌣ˈ⌣–) *f* ㊾ 1. (vgl. un-natürlich) qualité de ce qui n'est pas naturel; manque *m* de naturel; monstruosité; affectation, contrainte. 2. chose contre nature.
un-nennbar (⌣ˌ–) *a.* ㉔b. qu'on ne peut nommer, indicible, innommable.
un-nötig (ˌˈ⌣ und ⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. inutile, (überflüſſig) superflu; **~erweiſe** *adv.* sans nécessité, inutilement, *pfort* pour rien.
Un-nötigkeit (ˌˈ⌣–) *f* ㊾ inutilité, superfluité.
un-nütz (ˌˈ) *a.* ㉔b. 1. inutile, qui ne sert à rien, (überflüſſig) superflu, oiseux; den Namen Gottes ~ im Munde führen prendre le nom de Dieu en vain; **~es Zeug** inutilités *f/pl.*; **~erweiſe** *adv.* inutilement, sans nécessité, *pfort* pour rien. 2. (nichts taugend) méchant; ſich ~ machen faire l'arrogant.
un-nützlich † (ˌˈ⌣) *a.* ㉔b. = un-nütz 1.
Un-nützlichkeit (ˌˈ⌣–) *f* ㊾ inutilité.
un-ordentlich (ˌˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. 1. v. Perſonen: qui n'a pas d'ordre. 2. a) où il n'y a pas d'ordre, *adv.* sans ordre, *pfort* en désordre; *fig.* confus; b) vom Lebenswandel: irrégulier, déréglé, *pfort* désordonné.
Un-ordentlichkeit (ˌˈ⌣⌣–) *f* ㊾ manque *m* d'ordre.
Un-ordnung (ˌˈ⌣) *f* ㊾ 1. meiſt: désordre *m*. 2. Bſd. Fälle: a) (Verwirrung) confusion, (Wirrwarr) brouillamini *m*; (Zuſtand wilder Verwirrung) anarchie, trouble *m*; ✕ wilde ~ débandement *m*; b) in ~ bringen déranger, *pfort* bouleverser, (verwickeln) embrouiller, (aus dem richtigen Gange bringen) eine Maſchine: détraquer, die Haare: délisser; (zerrütten) désorganiser; c) in ~ geraten oder kommen, analog „in ~ bringen", zB.: se déranger, s'embrouiller, se détraquer, se délisser, se désorganiser; ✕ se débander.
un-organiſch (ˌ⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. brut, ⚒ inorganique.
un-orthographiſch (ˌ⌣⌣ˈf⌣) [grch.] *a.* ㉔b. qui pèche contre les règles de l'orthographe.
un-paar (ˌˈ) *a.* ㉔b. (vgl. auch Paar II) 1. von Zahlen: impair. 2. auch: **un-paarig** (ˌˈ⌣) (nicht gepaart) impair; v. paarweiſe zſ.-gehörigen Dingen, zB. Handſchuhen: déparié.
Un-paarigkeit (ˌˈ⌣–) *f* ㊾ imparité.
un-parlamentariſch (ˌ⌣–⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. contraire aux usages parlementaires.
un-partei-iſch, un-parteilich (ˌ⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. impartial, (unbeteiligt, unbefangen) désintéressé; als *s.* **Un-partei-iſch(e(r))** (ˌ⌣ˈ⌣⌣) *m* ㉔b. = Schieds-richter.
Un-parteilichkeit (ˌ⌣ˈ⌣–) *f* ㊾ impartialité.
un-paß (ˌˈ) *adv.* und *a.* nur als Prädikat gebräuchlich = un-päßlich.
un-paſſend (ˌˈ⌣) *a.* ㉔b.: a) mal choisi, (ungeeignet, von e-m Worte: falſch angewandt) impropre; b) (unſchicklich) non convenable, *pfort* inconvenant, incongru, (zur Unzeit angebracht) déplacé, (ungelegen) inopportun, (unbeſcheiden) indiscret.
un-paſſierbar (ˌ⌣ˈˈ–) *a.* ㉔b. impraticable.
un-päßlich (ˌˈ⌣) *a.* ㉔b. indisposé, *pfort* souffrant.
Un-paßlichkeit (ˌˈ⌣–) *f* ㊾ analog „un-paſſend", zB. impropriété; inconvenance, incongruité; inopportunité.
Un-päßlichkeit (ˌˈ⌣–) *f* ㊾ indisposition.
un-patriotiſch (ˌ⌣–ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. non patriotique.
un-perſönlich (ˌ⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. *gr. u. phls.* impersonnel.
Un-perſönlichkeit (ˌ⌣ˈ⌣–) *f* ㊾ *gr.* caractère *m* impersonnel de ...
un-pfändbar (⌣ˌ–) *a.* ㉔b. insaisissable.
Un-pfändbarkeit (⌣ˌ⌣–) *f* ㊾ insaisissabilité.
un-philoſophiſch (ˌf–ˈ⌣fˇ) [grch.] *a.* ㉔b. non philosophique, antiphilosophique.
un-po-etiſch (ˌ⌣–ˈ⌣) *a.* ㉔b. (undichteriſch) peu poétique.
un-politiſch (ˌ⌣ˈ⌣) [grch.] *a.* ㉔b. 1. non politique. 2. (unklug) impolitique.
un-populär (ˌ⌣–ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. impopulaire.
Un-popularität (ˌ⌣–⌣ˈ) [lt.] *f* ㊾ impopularité.
un-praktiſch (ˌ⌣ˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. qui n'est pas pratique; (nicht ausführbar) impraticable.
un-preßbar (⌣ˌ–) *a.* ㉔b. incompressible.
un-produktiv (ˌ⌣ˈf) [lt.] *a.* ㉔b. improductif, *pfort* stérile.
Un-produktivität (ˌ⌣ˈtſ(⌣)–ˈ) [lt.] *f* ㊾ stérilité.
un-proportioniert (ˌ⌣–tſ(⌣)–ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. disproportionné.
un-pünktlich (ˌ⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. inexact.
Un-pünktlichkeit (ˌ⌣ˈ⌣–) *f* ㊾ inexactitude.
un-qualifizierbar (ˌ⌣ˈˈ–) [lt.] *a.* ㉔b. inqualifiable.
un-raſiert (ˌ⌣ˈ) *a.* ㉔b. non rasé, sans s'être fait la barbe.
Un-rat (ˌˈ) *m* ㊳a. (ohne *pl.*) 1. choses *f/pl.* inutiles ou de rebut, (Abfälle) déchet, bſd. von Gemüſen: épluchures *f/pl.*, (Kehricht) meiſt: ordures *f/pl.*; ~, bſd. der Aborte vidanges *f/pl.*; (Menſchenkot) excréments *pl.* 2. *fig.* ~ merken oder wittern soupçonner quelque mauvais tour, F flairer la mèche.
un-rationell (ˌ–tſ(⌣)–ˈ) [lt.] *a.* ㉔b.: ⚒ irrationnel.
un-rätlich (ˌˈ⌣), **un-ratſam** (ˌˈ–) *a.* ㉔b. 1. qu'on ne peut conseiller; peu avantageux, (unzeitig) inopportun. 2. (nicht ſparſam) peu ménager ou économe.
un-recht[1] (ˌˈ) *a.* ㉔b. 1. qui n'est pas juste, (unrichtig) faux, (ungeeignet) impropre, (übel) mauvais, *adv.* mal; (ungelegen, unpaſſend) inopportun, *adv.* mal à propos, (verkehrt) *adv.* de travers; ~ deuten interpréter mal; ~ verſtehen prendre à contresens; (dem ſtaatlichen oder moraliſchen Geſetze zuwider) injuste, *adv.* mal, à tort; komme ich jetzt ~? est-ce que je viens à contretemps?; das Paket iſt in ~e Hände gekommen ... n'a pas été remis à son adresse, est tombé dans des mains étrangères; es iſt mir etwas in die ~e Kehle gekommen j'ai avalé de travers; das iſt hier am ~en Orte angebracht c'est déplacé; das iſt der ~e Schlüſſel ce n'est pas la bonne clef; ~e Seite eines Stoffes envers *m*; zur ~en Zeit dans un moment inopportun; *prv.* ſ. ge-deihen 1. 2. ſubſtantiviſch: ~ haben, im U~ ſein avoir tort; j-m ~ geben donner tort à q. (vgl. auch Un-recht, bſd. Artikel). 3. der U~e: das iſt der U~e ce n'est pas l'homme que je cherche.
Un-recht[2] (ˌˈ) *n* ㊳a. (ohne *pl.*) injustice *f*, *mfort* auch: (Schädigung) tort *m*; j-m ~ tun faire une (ou des) injustice(s) à q., faire tort à q.; *prv.* beſſer ~ leiden, als ~ tun mieux vaut être dupe que fripon.
un-rechtlich (ˌˈ⌣) *a.* ㉔b. injuste, malhonnête, (ungeſetzlich) illégal.
Un-rechtlichkeit (ˌˈ⌣–) *f* ㊾ (vgl. un-rechtlich) injustice, malhonnêteté; illégalité.
un-recht-mäßig (ˌˈ–ˈ⌣) *a.* ㉔b. illégal, illégitime, (widerrechtlich angeeignet) usurpé; **~erweiſe** *adv.* illégitimement.
Un-recht-mäßigkeit (ˌˈ–ˈ⌣–) *f* ㊾ caractère *m* illégal de qc., illégalité, illégitimité.
un-redlich (ˌˈ⌣) *a.* ㉔b. = un-ehrlich 1.
Un-redlichkeit (ˌˈ⌣–) *f* ㊾ improbité.
un-redneriſch (ˌˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. non oratoire.
un-reell (ˌ–ˈ) *a.* ㉔b. qui n'est pas réel, qui n'a aucune valeur réelle; qui manque de solidité et d'honnêteté; faux, illusoire, trompeur.
un-regel-mäßig (ˌˈˈ⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. 1. meiſt: irrégulier. 2. Bſd. Fälle: (regellos, unordentlich) déréglé, (von dem Gewöhnlichen abweichend) anormal.
Un-regel-mäßigkeit (ˌˈ⌣ˈ⌣–) *f* ㊾ (vgl. un-regel-mäßig) irrégularité (auch et. Unregelmäßiges); dérèglement *m*; anomalie.
un-reif (ˌˈ) *a.* ㉔b. non (ou qui n'est pas) mûr, von Früchten, auch: vert, vom Samen: cru; von Perſonen: qui n'a pas l'âge nécessaire, trop jeune; (geſchlechts-)~ impubère.
Un-reife (ˌˈ⌣) *f* ㊸ (ohne *pl.*), **Un-reifheit** (ˌˈ–) *f* ㊾ analog „un-reif", zB.: manque *m* de maturité, verdeur; crudité; impuberté.
un-rein (ˌˈ) *a.* ㉔b. 1. meiſt: impur (bſd. auch *fig.* ſittlich ~), (ſchmutzig) sale, malpropre. 2. Bſd. Fälle: von Flüſſigkeiten: (trübe) trouble; von der Sprache, dem Stil: qui n'est pas pur, *pfort* incorrect; das U~e le brouillon, la minute; ich habe es erſt im U~en (ins U~e) geſchrieben je n'ai fait que le brouillon; ♪ ~er Ton son *m* faux; *typ.* ~ (gedruckt) boueux.
Un-reinheit (ˌˈ–) *f* ㊾ analog „un-rein", zB. impureté; saleté, malpropreté.
Un-reinigkeit (ˌˈ⌣–) *f* ㊾ 1. = Un-reinheit. 2. (et. Unreines, Verunreinigendes) ~en *pl.* immondices, F saletés, (Kehricht, Müll) ordure(s).
un-reinlich (ˌˈ⌣) *a.* ㉔b. malpropre.
Un-reinlichkeit (ˌˈ⌣–) *f* ㊾ malpropreté, *fig.* impureté.
un-republikaniſch (ˌ⌣–⌣ˈ⌣) [lt.] *a.* ㉔b. anti-républicain.
un-rettbar (⌣ˌ–) *a.* ㉔b. qu'on ne peut sauver; ~ verloren ſein être perdu sans ressource.
Un-rettbarkeit (⌣ˌ⌣–) *f* ㊾ impossibilité de sauver.
un-richtig (ˌˈ⌣) *a.* ㉔b. qui n'est pas juste, (falſch) faux, (fehlerhaft) incorrect, (ungenau) inexact; dieſe Uhr geht ~ ... n'est pas juste.
Un-richtigkeit (ˌˈ⌣–) *f* ㊾ analog „un-richtig", zB. manque *m* de justesse, fausseté; incorrection; inexactitude.

un-ritterlich (ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. peu chevaleresque, peu galant.
Un-ritterlichkeit (ˌ⏑⏑⏑–) *f* ㊾ manque *m* de sentiments chevaleresques.
Un-ruh=..., un-ruh=... (ˌ⏑...) in Zſſgn, zB.: **~ſcheibe** ⚙ *f horl.* coq *m*; **~ſtifter** *m* fauteur de troubles; (Ruheſtörer) perturbateur, *pfort* boutefeu; **~uhr** ⚙ *f* montre à balancier; **~voll** *a.* plein d'inquiétude.
Un-ruhe (ˌ⏑⏑) *f* ㊸ **1.** meiſt: inquiétude. — Bſd. Fälle: 2. (Bewegung) mouvement *m*, (heftige Bewegung, fieberhafte Aufregung) agitation (auch *méd.*), (Beſorgnis, Furcht) alarme, (Beſtürzung) trouble *m*, (Bekümmernis) peine, (Verlegenheit) embarras *m*; (Störung der Gemütsruhe) trouble *m* de l'âme. 3. (Störung der öffentlichen Ruhe) **~n** *pl.* troubles *m*, émotions populaires, (Auflauf) émeute. 4. (Perſon in raſtloſer Bewegung) personne remuante. 5. ⚙ *horl.* (das die Bewegung regelnde Schwungrad) balancier *m*.
un-ruhig (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. **1.** meiſt: inquiet. 2. Bſd. Fälle: (ſehr beweglich, queckſilbern) remuant, (heftig bewegt) agité, (beſtürzt) troublé, (fieberhaft) fiévreux, (leicht erregbar) effervescent, (lärmſüchtig) turbulent; ⚓ vom Meere: agitée, démontée, (nach dem Sturm) houleuse.
un-rühmlich (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. peu glorieux, [sans gloire.
uns (⏑) [a/d. uns] *pr/p.* (*dat.* u. *ac. pl.* v. ich) **1.** meiſt: nous, als *dat.* des *pr. abs.*: à nous. 2. Bſd. Fälle: ein Freund von **~** un de nos amis; er gehört zu **~** il est des nôtres; grüßen Sie ihn von **~** allen saluez-le de notre part à tous.
un-ſaftig (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. peu succulent, [sans suc.
un-ſagbar (ˌ⏑–), **un-ſäglich** (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. indicible, ineffable.
un-ſanft (ˌ⏑) *a.* ㉔b. peu doux, *pfort* rude, dur.
un-ſauber (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. **1.** = un-rein. 2. Bſd. Fall: **~er** Burſche vilain monsieur.
Un-ſauberkeit (ˌ⏑⏑–) *f* ㊾ = Un-reinheit.
un-ſäuberlich (ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. malpropre.
un-ſchadhaft (⏑⏑) *a.* ㉔c. intact, en bon état.
un-ſchädlich (⏑⏑) *a.* ㉔b. qui n'est pas nuisible, weitS. qui ne peut faire de mal, anodin, innocent, (harmlos) inoffensif.
Un-ſchädlichkeit (⏑⏑–) *f* ㊾ innocuité.
Un-ſchädlich=machung (⏑⏑=⏑⏑) *f* ㊾ **~** e-s Giftes ꝛc. neutralisation.
un-ſchätzbar (⏑⏑–) *a.* ㉔b. inestimable.
Un-ſchätzbarkeit (⏑⏑––) *f* ㊾ prix *m* (ou valeur) inestimable.
un-ſcheinbar (⏑⏑–) *a.* ㉔b. peu apparent, weitS. insignifiant; von Farben: (nicht grell) peu voyant, (glanzlos) *fig.* obscur; **~** w. se ternir; perdre son lustre, son éclat.
Un-ſcheinbarkeit (⏑⏑––) *f* ㊾ manque *m* de lustre, *fig.* caractère *m* insignifiant de ..., obscurité.
un-ſchicklich (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. **1.** = un-anſtändig. 2. Bſd. Fall: (unpaſſend) incongru.
Un-ſchicklichkeit (ˌ⏑⏑–) *f* ㊾ = Un-anſtändigkeit; zu „un-ſchicklich 2": incongruité.
un-ſchiffbar ⚓ (⏑⏑–) *a.* ㉔b. impropre à la navigation.
Un-ſchiffbarkeit ⚓ (⏑⏑––) *f* ㊾ impossibilité de naviguer sur ...
Un-ſchlitt (ˌ⏑) [a/d. unsli(h)t] *m* ㉘a. (o. *pl.*) suif (= Talg).
un-ſchlüſſig (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. irrésolu, indécis, (ſchwankend) flottant, (zaudernd) hésitant; (verlegen) embarrassé, (rat-los) perplexe.
Un-ſchlüſſigkeit (ˌ⏑⏑–) *f* ㊾ (vgl. un-ſchlüſſig) irrésolution, indécision; hésitation; embarras *m* d'esprit; perplexité.
un-ſchmackhaft (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. sans goût, (ſchal) fade, *pfort* insipide.
Un-ſchmackhaftigkeit (ˌ⏑⏑⏑–) *f* ㊾ fadeur, insipidité.
un-ſchmelzbar (⏑⏑–) *a.* ㉔b. qu'on ne peut fondre, ☞ *chm.* infusible, réfractaire.
Un-ſchmelzbarkeit (⏑⏑––) *f* ㊾: ☞ *chm.* infusibilité. [geable, non malléable.
un-ſchmiedbar ⚙ (⏑⏑–) *a.* ㉔b. non for-
un-ſchön (ˌ⏑) *a.* ㉔b. qui n'est pas beau, peu gracieux, déplaisant.
Un-ſchuld (ˌ⏑) *f* ㊾ **1.** meiſt: innocence. — Bſd. Fälle: 2. (Arg-loſigkeit) candeur, (Sittenreinheit) pureté; ich waſche meine Hände in **~** je m'en lave les mains. 3. perſonifiziert: **a)** (déesse de l')Innocence; **b)** (unſchuldige Perſon) innocent(e *f*) *m*; **~** (vom Lande) ingénue de village; vgl. auch Land-pomeranze.
un-ſchuldig (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. **1.** meiſt: innocent. 2. Bſd. Fälle: (ohne Schuld) auch: non coupable, (harmlos) inoffensif, (ohne Falſch) candide, (kindlich unbefangen) naïf, ingénu; (Jungfer) puceau *m*, pucelle *f*.
Un-ſchuldig=..., u~=... (ˌ⏑⏑...) in Zſſgn, zB.: **~eid** *m* serment d'innocence; **~probe** *f* (Feuer-, Waſſer-probe) ehm. ordalie; **~voll** *a.* plein d'innocence, innocent.
un-ſchwer (ˌ⏑) *a.* ㉔b. meiſt nur als Prädikat od. *adv.* qui n'est pas difficile; aisé, facile; ich errate es **~** je n'ai pas de peine à le deviner. [pas d'une sœur.
un-ſchweſterlich (ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. qui n'est
Un-ſegen (ˌ⏑⏑) *m* ㊿b. manque de prospérité, *pfort* (Fluch) malédiction *f*; er hat nichts als **~** rien ne lui réussit.
un-ſelbſtändig (ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. qui ne subsiste pas par soi-même, *fig.* indécis, flottant; qui n'a pas de caractère, qui dépend trop des autres, &c.; peu résolu.
Un-ſelbſtändigkeit (ˌ⏑⏑⏑–) *f* ㊾ manque *m* d'indépendance, dépendance.
un-ſelig (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. funeste, tragique.
unſer (⏑) **I** *pr/p.* (*gén.* von wir) de nous, zB.: erbarme dich **~** aie pitié de nous; Vater **~** (oder U~ Vater), der du biſt ꝛc. notre père qui es, &c.; wir (oder es) waren **~** vier nous étions ...; **~** einer (Leute wie wir) nous (autres), les gens de ma (de notre) condition. — **II** *a.* et *pr/pss.* **unſer** *m*, **unſ(e)re** *f*, **unſer** *n* ㉔b. notre, *pl.* nos. — **III** *pr/pss.* **unſer, unſ(e)re, unſ(e)res** ㉔b., mit *art.* der (die, das) **Unſere** oder mehr gbr. **Unſ(e)rige** ㉔b. le (la) nôtre.
unſer-eins (⏑⏑) oft durch: nous (autres); ſ. auch unſer einer unter unſer I.
unſ(e)rer-ſeits (⏑(⏑)⏑) *adv.* de notre côté, de notre part, à notre tour.
Unſ(e)rig (⏑(⏑)⏑) ſ. unſer III. [blables.
unſers-gleichen (⏑⏑) *advt* nos sem-
unſert-halben (⏑=⏑), **=wegen** (⏑=⏑), **=willen** (⏑=⏑) *adv.* à cause (ou pour l'amour) de nous.
un-ſicher (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. qui n'est pas sûr, peu sûr; bſd.: **a)** **~**e Exiſte'nz ... précaire; **~**es Gedächtnis mémoire *f* infidèle; **b)** (wackelig) branlant, vacillant; mit **~**er Hand d'une main mal assurée; **c)** (gefahrvoll) peu sûr, peu rassurant, *pfort* périlleux; die Landſtraßen **~** machen infester les grands chemius.
Un-ſicherheit (ˌ⏑⏑–) *f* ㊾ analog „un-ſicher", zB. manque *m* de sûreté; caractère *m* précaire de qc.; infidélité de la mémoire; vacillation; manque *m* d'assurance; péril *m*.
un-ſichtbar (ˌ⏑–) *a.* ㉔b. invisible, ☞ imperceptible (à l'œil); **~erweiſe** *adv.* sans être vu.
Un-ſichtbarkeit (ˌ⏑⏑––) *f* ㊾ invisibilité, caractère *m* imperceptible de qc.
un-ſingbar (⏑⏑–) *a.* ㉔b. qui ne peut être chanté.
Un-ſinn (ˌ⏑) *m* ㉘a. **1.** non-sens, absurdité(s *pl.*) *f*, (Unverſtand) déraison *f*, (Ungereimtheit) extravagance *f*, (Narrheit) folie *f*; das iſt **~**, barer **~** cela n'a pas le sens commun; vgl. auch Blöd-ſinn b. 2. (Zuſtand, in dem man ſeiner Sinne nicht mächtig iſt) folie *f*, démence *f*.
un-ſinnig (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. analog „Un-ſinn", zB. insensé, qui a perdu le sens, absurde, déraisonnable, qui n'a pas le sens commun; extravagant, fou; **~erweiſe** *adv.* follement.
Un-ſinnigkeit (ˌ⏑⏑⏑–) *f* ㊾ déraison, absurdité, *pfort* extravagance.
un-ſinnlich (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. **1.** immatériel, 2. non sensuel.
Un-ſitte (ˌ⏑⏑) *f* ㊸ mauvaise habitude.
un-ſittlich (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. immoral, (gegen die Schamhaftigkeit und den Anſtand verſtoßend, von Perſonen u. Sachen) malhonnête.
Un-ſittlichkeit (ˌ⏑⏑–) *f* ㊾ **1.** analog „un-ſittlich": immoralité; malhonnêteté. 2. action immorale. [militäriſch.
un-ſoldatiſch (ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. = un-
un-ſolid(e) (ˌ⏑⏑, ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. qui manque de solidité, sans consistance, peu sûr, léger. [solidité.
Un-ſolidität (ˌ⏑⏑⏑) *f* ㊾ manque *m* de
un-ſorgſam (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. **1.** = ſorg-los. 2. = ſorgen-frei a.
Unſre (⏑⏑), **Unſrige** (⏑⏑⏑) ſ. unſer III.
unſrer-ſeits (⏑⏑) *adv.* ſ. unſerer-ſeits.
un-ſtät (ˌ⏑) *a.* ㉔b. **1.** inconstant, (wandelbar) mobile, changeant, (rührig) inquiet, (umher-irrend) errant, vagabond. 2. (ohne Feſtigkeit) qui n'est pas ferme ou solide. 3. (mit Unterbrechungen, bald ſtatthabend, bald nicht) qui n'est pas continu, ☞ incontinu.
un-ſtätig (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. = un-ſtät; *math.* **~**e Größe quantité *f* discrète.
Un-ſtätigkeit (ˌ⏑⏑–) *f* ㊾ analog „un-ſtät(ig)", zB.: inconstance, mobilité, humeur changeante ou vagabonde.
un-ſtatthaft (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. inadmissible; (un-erlaubt) non permis, *pfort* défeudu; (nicht ausreichend) insuffisant, (ungültig) non valable, (unpaſſend) inopportun; ſein Geſuch iſt **~** il n'est pas recevable en sa demande.
Un-ſtatthaftigkeit (ˌ⏑⏑⏑–) *f* ㊾ analog „un-ſtatthaft", zB.: inadmissibilité; insuffisance; inopportunité.
un-ſterblich (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. immortel; (ſich) **~** machen, oft: (s')immortaliser.
Un-ſterblichkeit (ˌ⏑⏑–) *f* ㊾ immortalité.

Un-ſtern (ˌ⁻ˌ) *m* ㊳a. mauvaise étoile *f*, (Unglück) malheur, (Mißgeſchick) fatalité *f*.
un-ſtet(ig) (ˌ⁻, ˌ⁻⁻) ꝛc. ſ. un-ſtät(ig) ꝛc.
un-ſtichhaltig (ˌ⁻⁻⁻) *a.* ㉔b. qui n'est pas solide ou valable, qui ne soutient pas la discussion.
Un-ſtichhaltigkeit (ˌ⁻⁻⁻⁻) *f* ㊾ manque *m* de solidité (d'un argument, &c.).
un-ſtillbar (ˌ⁻) *a.* ㉔b. analog „ſtillen": qui ne peut être apaisé, calmé; non étanché.
un-ſtörbar (ˌ⁻⁻) *a.* ㉔b. imperturbable, (ganz empfindungslos) impassible; *drt.* ~ im Beſitze incommutable.
Un-ſtörbarkeit (ˌ⁻⁻⁻) *f* ㊾ imperturbabilité, impassibilité; *drt.* ~ des Beſitzes incommutabilité.
un-ſtrafbar (ˌ⁻⁻), **un-ſträflich** (ˌ⁻⁻) *a.* ㉔b. qui ne mérite pas de punition, (untadelhaft) irréprochable (rein, unbeſcholten) pur, intègre.
Un-ſtrafbarkeit (ˌ⁻⁻⁻), **Un-ſträflichkeit** (ˌ⁻⁻⁻), beide: *f* ㊾ caractère *m* irréprochable, pureté, intégrité.
un-ſtreitig (ˌ⁻⁻) *a.* ㉔b. incontestable, *adv.* sans contredit.
un-ſtudiert (ˌ⁻⁻) *a.* ㉔b. 1. aktiviſch: qui n'a pas fait d'études. 2. paſſiviſch: non etudié; (aus dem Steg-reif geſprochen) improvisé, (natürlich) naturel.
un-ſühnbar (ˌ⁻⁻) *a.* ㉔b. 1. v. Verbrechen: inexpiable. 2. (ſich nicht verſöhnen laſſend) irréconciliable.
Un-ſumme (ˌ⁻⁻) *f* ㊸ somme énorme.
un-ſündig (ˌ⁻⁻) *a.* ㉔b. innocent, *rl.* impeccable.
Un-ſündigkeit (ˌ⁻⁻⁻) *f* ㊾ caractère *m* innocent de ..., impeccabilité.
un-ſündlich (ˌ⁻⁻) *a.* ㉔b. 1. von Handlungen: innocent. 2. = un-ſündig.
Un-ſündlichkeit (ˌ⁻⁻⁻) *f* ㊾ innocence.
Un-ſymmetrie (ˌ⁻⁻⁻) *f* ㊾ oder ㊸ absence de symétrie, ▽ asymétrie.
un-ſymmetriſch (ˌ⁻⁻⁻) *a.* ㉔b. sans symétrie, ▽ asymétrique.
un-ſympathiſch (ˌ⁻⁻⁻) *a.* ㉔b. peu sympathique, antipathique.
un-tadelhaft, un-tadelig (ˌ⁻⁻⁻) *a.* ㉔b. irréprochable, irrépréhensible.
Un-tadelhaftigkeit (ˌ⁻⁻⁻⁻), **Un-tadeligkeit** (ˌ⁻⁻⁻⁻) *f* ㊾ = Tadel-loſigkeit.
Un-tat (ˌ⁻) *f* ㊾ forfait *m* atroce, crime *m* monstrueux.
un-tätig (ˌ⁻⁻) *a.* ㉔b. inactif, (müßig) oisif, *pfort* désœuvré, (für den Augenblick unbeſchädigt) sans occupation; *path.* (ohne Lebensäußerung) inerte.
Un-tätigkeit (ˌ⁻⁻⁻) *f* ㊾ (vgl. un-tätig) augenblickliche ~ inaction, dauernde ~ inactivité; désœuvrement *m*; manque *m* d'occupation; *path.* inertie.
un-tauglich (ˌ⁻⁻) *a.* ㉔b. qui n'est pas propre ou apte (zu et. à qc.), incapable de qc.; weitS. mauvais.
Un-tauglichkeit (ˌ⁻⁻⁻) *f* ㊾ impropriété (zu et. à qc.), inaptitude (à qc.), incapacité (de qc.).
un-teilbar (ˌ⁻⁻) *a.* ㉔b. indivisible; ▽ *math.* insécable.
Un-teilbarkeit (ˌ⁻⁻⁻) *f* ㊾ analog „un-teilbar": indivisibilité; ▽ insécabilité.
un-teilhaft(ig) (ˌ⁻⁻(⁻)) *a.* ㉔b. einer Sache (*gén.*) ~ qui ne participe pas à qc.
un-teilnehmend (ˌ⁻⁻⁻) *a.* ㉔b. qui ne prend pas part à ...
unten (ˌ⁻) [a/d. undenân] (*ant.* oben) **I** *adv.* 1. meiſt: en bas, dans le bas; ~ durch, ~ herum par en bas; nach ~ vers le bas; von oben bis ~ du haut en bas; von ~ auf de bas en haut. 2. Bſd. Fälle: ~ im Faſſe (auf dem Boden) au fond du tonneau; ~ an et. au bas (ou au pied) de qc., au bout de qc.; ~ durch en passant par en-dessous; *fig.* er iſt ~ durch c'est fini avec lui, il a perdu tout crédit, F il est coulé; ſiehe ~ (an einer ſpätern Stelle einer Schrift; oft: *abr.* ſ. u.) voir ci-dessous; weiter ~ plus bas; ich habe ~ (im Erdgeſchoſſe) drei Zimmer j'ai ... en bas; ~ im Lande (*ant.* im Gebirge) dans la plaine; ~ liegen (unterliegen) avoir le dessous; er hat von ~ auf gedient il a passé par tous les grades (meiſt ⚔; ſ. auch dienen 2). — **II U~** *n inv.* (ohne *pl.*) das U~ le bas, le dessous.
unten-... (ˌ⁻⁻...) in Zſſgn. **I** analog „unten", zB.: **~benannt** *a.* ci-dessous nommé. — **II** Bſd. Fälle: **~an** *adv.* au bas bout; ~an ſitzen avoir la dernière place; **~hin** *adv.* vers le bas; **~liegend** *a.* placé au fond, inférieur; **~ſtehend** *a.* mentionné ci-dessous; ~ſtehend finden Sie unſere Unterſchrift vous trouverez ci-dessous ...
unter (ˌ⁻) [alt-deutſch untar] (*ant.* über) **I** ***prp.*** mit *dat.* und *ac.* (oft gebräuchliche Zuſammenziehungen: ~m = ~ dem, ~n = ~ den, ~s = ~ das) 1. Grundbedeutung des Niedrigſeins in bezug auf etwas Höheres; mit *dat.* auf die Frage wo, mit *ac.* auf die Frage wohin, meiſt: **sous**, zB. ~ der Hand sous main, en cachette; ſ. Schein 2, Schloß 2, Siegel 1; ~ dem Vorwande sous prétexte de ... (*s.*), sous le prétexte de ... (*inf.*). — Beſondere Fälle: 2. a) räumlich (unterhalb, ohne unmittelbare Berührung): au-dessous de ..., zB. er wohnt ~ mir ... au-dessous de moi; b) eigentüml. Wendungen: ~ „Arm" (im Wörterbuche) leſen wir ... à l'article „Arm" nous lisons ...; j-n j-m ~ die Augen ſtellen confronter q. avec q.; ~ vier Augen entre quatre yeux; ſ. Auge II 1g; was verſtehſt du ~ dieſem Ausdrucke? qu'entends-tu par ...?; ſ. Decke 3; j-n ~ die Erde, das Geld ~ die Leute bringen ſ. bringen 5n; ~ dem Geſetze ſtehen être soumis à la loi; etwas ~ den Händen haben travailler à qc.; ~ freiem Himmel: a) (bei Tage) en plein air, b) (nachts) à la belle étoile; ſ. Hut¹ 2, Naſe 1c; ~ Segel gehen mettre à la (ou faire) voile; ~ Waſſer ſetzen inonder; ~ das Waſſer tauchen plonger; ~ dem Waſſer ſchwimmen ... entre deux eaux; c) *géogr.* ~ dem dreißigſten Breitengrade par trente degrés de latitude. 3. in bezug auf Obwaltendes: ~ dſr Bedingung à cette condition (vgl. a. be-dingen 7); ~ heutigem Datum à la date d'aujourd'hui; ~ Glockengeläute au son des cloches; ~ der Predigt pendant ...; ~ dieſen Umſtänden dans ces circonstances. 4. niedriger od. weniger als ..., geringern Wertes, Ranges als ... (meiſt mit Hervorhebung der *prp.* durch den Ton): au-dessous de ..., zB. das iſt ~ der Kritik, F ~ der Kanone, ~ dem (reitenden) Nachtwächter c'est au-dessous de toute critique; ich kann es Ihnen nicht ~ fünfzig Mark geben je ne puis vous le donner à moins de ... 5. etwas ~ (betont) ſich haben (als Vorgeſetzter darüber geſetzt ſein) avoir la direction de qc., avoir qc. sous sa direction. 6. (in einer gewiſſen Anzahl von Dingen enthalten, dazu gehörig) parmi, entre, au nombre (ou au rang) de ..., nach e-m *sup.*: de, zB. ~ den Zuſchauern ſitzen être placé parmi les ...; ~ (die) Räuber geraten tomber entre les mains de brigands; der Klügſte ~ allen le plus sage de tous; ~ die Soldaten gehen se faire soldat, s'engager. 7. (im Kreiſe von Zuſammengehörigem, e-e Einheit Bildendem: entre, zB. ~ uns (in unſerm engen Kreiſe) entre nous; wenn's ~ die Leute kommt si la chose s'ébruite. 8. ✎ = während. — ☛ **II** *adv.* 9. bisw. *ell.*, ſ. unter-ſein. — ☛ **III** *adj.* ㉔b., *sup.* **~ſt** 10. mſt: **inférieur.** — Bſd. Fälle: 11. (nieder) oft: bas, (unter et. anderem gelegen) d'en bas, de dessous. 12. **~ſt** *sup.* le plus bas, (niedrigſt) auch: infime, (letzt) dernier; zu ~ſt tout en bas, tout au fond. 13. als *s.*: ſtrenge ſein gegen ſeine U~en ~. envers ses inférieurs; der U~ſte in der Klaſſe le dernier de ...; das U~ſte zu oberſt kehren mettre sens dessus dessous. — **IV U~** *m* ㊶ im deutſchen Kartenſpiel: (Bube) valet.
unter-... (ˌ⁻⁻... oder ˌ⁻⁻...) **A.** Vorſilbe in Zſſgn mit *verbes* (*ant.* auf-...) **I** (ˌ⁻⁻...) immer *sép.* und nach ㉓a. zu konjugieren, in der Grundbedeutung von unter, zB. den Dünger **~graben** (ˌ⁻⁻⁻) mettre les fumiers sous terre. — **II** mit dem Ton auf dem Grundworte, immer *insép.* und nach ㉓b. zu konjugieren, in den anderen Bedeutungen, zB. **~handeln** (ˌ⁻⁻⁻) négocier. — **B. Unter-..., unter-...** (ˌ⁻⁻...) in Zſſgn mit *s.* und *a.* (*ant.* Ober-...) 1. analog „unter III", zB: **~gericht** *n* tribunal *m* inférieur; bſd. oft: sous-..., zB.: **~ärmel** *m* sous-manche *f*. 2. in Titeln, oft: sous-..., subalterne *a.*, zB.: **~aufſeher** *m* sous-inspecteur.
Unter-ab-ordnung (ˌ⁻⁻⁻⁻) *f* ㊾ subdélégation.
Unter-abteilung (ˌ⁻⁻⁻⁻) *f* ㊾ subdivision; einer Wiſſenſchaft ꝛc.: branche; ♀ und *zo.* ~ einer Klaſſe, einer Gattung tribu.
unter-ackern (ˌ⁻⁻) *v/a.* ㉑d. *sép.*, *agr.* couvrir de terre en labourant.
Unter-admiral (ˌ⁻⁻⁻) *m* ㊳a. vice-amiral.
Unter-amendement (ˌ⁻⁻⁻⁻) *n* ㊺a., **~antrag** *m* ㉛a. sous-amendement *m*.
Unter-arm (ˌ⁻⁻) *m* ㊳a. *anat.* avant-bras.
Unter-ärmel (ˌ⁻⁻⁻) *m* ㊵a. sous-manche *f*, manche *f* de dessous.
Unter-art (ˌ⁻⁻) *f* ㊾ ſ. Unter-gattung u. U.-abteilung.
Unter-arzt (ˌ⁻⁻) *m* ㉛a. médecin adjoint; ✕ sous-aide (major), aide-médecin.
Unter-aufſeher (ˌ⁻⁻⁻) *m* ㊵a. sous-inspecteur, sous-intendant.
Unter-balken ⚙ (ˌ⁻⁻⁻) *m* ㊵b. *arch.* architrave *f*.
Unter-band (ˌ⁻⁻) *n* ㉕ *chir.* sous-bande *f*.
Unter-bau ⚙ (ˌ⁻⁻) *m* ㉛a. (*pl.* meiſt: ~ten) *arch.* substruction *f*, (Grundmauer) soubassement; 🚂 infrastructure *f*.
Unter-bauch (ˌ⁻⁻) *m* ㉛a. *anat.* bas ventre, ▽ hypogastre.

unter-bauen ⚙ ㉒a. **A.** (ˌ⌣ˈ⌣) *v/a. sép.* construire (par-)dessous. — **B.** (⌣⌣ˈ) **I** *v/a. insép.* **1.** *arch.* reprendre en sous-œuvre; ein Gebäude ~ reprendre un édifice par les fondements; ⚒ étayer. **2.** (untergraben) saper. — **II U~** *n* ㊴c. fondation *f* reprise sous-œuvre, reprise *f* en sous-œuvre.

Unter-baum (⌣ˈ) *m* ㉛a. **1.** in Flüssen: barre *f* inférieure. **2.** ⚙ Wagenbau: brancard d'une voiture.

Unter-beamte(r) (⌣⌣⌣) *m* ㉜ od. ㉔b. (employé ou fonctionnaire) subalterne, sous-ordre.

Unter-befehlshaber (⌣⌣ˈ⌣) *m* ㊵a. commandant en second.

Unter-behörde (⌣⌣ˈ) *f* ㊸ autorité inférieure.

Unter-beinkleid (⌣ˈ⌣) *n* ㉗a. caleçon *m*.

Unter-bett (⌣⌣) *n* ㉒a. lit *m* de dessous.

Unter-bibliothekar (⌣⌣⌣⌣ˈ) *m* ㊳a. sous-bibliothécaire.

unter-bieten (⌣⌣ˈ) *v/a.* ⑳f. *insép.* offrir un rabais.

Unter-bilanz (⌣⌣⌣) *f* ㊾ déficit *m*.

unter-binden ⑳a. **A.** (⌣⌣⌣) *v/a. sép.* lier (par-)dessous. — **B.** (⌣⌣⌣) **I** *v/a. insép.* *chir.* (ein organisches Gewebe, meist die Gefäße, an e-r Stelle zs.-schnüren, so daß die ernährenden Säfte nicht mehr zirkulieren können) lier ..., ⚙ ligaturer; *fig.*: et. ~ arrêter (ou intercepter) qc.; j-m die Lebensader ~ couper les bras à q. — **II U~** *n* ㊴c. u. **Unter-bindung** *f* ㊾ *chir.* ligature *f*.

Unter-bischof (⌣⌣- oder ⌣⌣⌣) *m* ㉛c. (évêque) suffragant.

Unter-blatt (⌣⌣) *n* ㉕ feuille *f* de dessous; ⚙ Juwelierkunst: feuille, paillon *m*.

unter-bleiben ⑳o. **A.** (⌣⌣ˈ) **I** *v/a. insép.* ne pas avoir lieu, (nicht wieder eintreten) ne plus se reproduire, (aufhören) cesser; ich hoffe, das wird in Zukunft ~ j'espère qu'on ne recommencera pas; das hätte ~ können on aurait pu s'en dispenser; die Sache unterblieb, bisw. auch: ... demeura sans effet. — **II U~** *n* ㊴c. cessation *f*. — **B.** (⌣ˌ⌣) *v/n.* (ſn) *sép.* rester dessous.

Unter-boden ⚙ (⌣⌣ˈ) *m* ㊴b. Knopfmacherei: ~ des Knopfes culot ...; *horl.* platine *f* des piliers.

unter-brechen (⌣⌣⌣) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ⑳d. *insép.* **1.** meiſt: (ſich) ~ (s')interrompre. **2.** Beſondere Fälle: (für den Augenblick nicht fortſetzen) discontinuer, suspendre, (ſtören) troubler, durch Tränen, Seufzer ꝛc. oft ~ entrecouper, (hemmen, abſchneiden) intercepter. **3.** *électr.* den Strom ~ couper le courant. — **II U~** *n* ㊴c., meiſt: **Unter-brechung** *f* ㊾ analog I, zB.: interruption *f* (auch *drt.*); discontinuation *f*, suspension *f*; entrecoupement *m*; interception *f*.

Unter-brecher (⌣⌣⌣) *m* ㊷a. (auch des elektriſchen Stromes) interrupteur, nur *électr.* coupe-circuit.

Unter-brechungs-... (⌣⌣⌣...) in Zſſgn oft: ... de rupture, zB. **~ſtrom** *m électr.* courant de rupture.

unter-breiten *v/a.* ㉓b. **A.** (⌣ˌ⌣) *sép.* et. ~ étendre qc. (par-)dessous. — **B.** (⌣⌣ˈ) *insép.* **1.** Kanzleiſtil: (vorlegen) présenter, soumettre. **2.** (als Grundlage geben) einem Gegenſtande etwas ~ baser qc. sur qc.

unter-bringen (⌣⌣⌣) **I** *v/a.* ㉒a. *sép.* mettre à l'abri, mettre en sûreté; j-n ~: a) (ihm Wohnung geben) loger q., b) (ihm e-e Stelle verſchaffen) placer (ou caser) q.; Pferde (Wagen) ~ établir (remiser) ...; ſeine Töchter ~ (ſie verheiraten) caser ses filles; ✱ Waren ~ (an den Mann bringen) placer ... — **II U~** *n* ㊴c. und **Unter-bringung** *f* ㊾ placement *m* de personnes, de capitaux, établissement *m*.

unter-chlorig ⌂ (⌣ſˈ⌣) *a.* ㉔b. *chm.* ~e Säure acide *m* hypochloreux.

unter-chlorig-ſauer ⌂ (⌣ſˈ⌣⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. *chm.* ~ſaures Na'tron-löſung eau *f* de javelle.

Unter-dampf (⌣⌣) *m* ㉛a. bei Hochdruck-Maſchinen: sous-vapeur *f*.

Unter-deck ⚓ (⌣⌣) *n* ㉓a. premier pont *m*.

Unter-decke (⌣⌣⌣) *f* ㊸ couverture de dessous.

unter-des (⌣⌣), **unter-deſſen** (⌣⌣⌣), beide: *adv.* und *cj.* = in-des, in-deſſen.

Unter-druck ⚙ (⌣⌣) *m* ㊳a. *typ.* impression *f* de dessous.

unter-drücken ㉑a. **A.** (⌣⌣⌣) *v/a. sép.* pousser dessous, enfoncer (sous l'eau, &c.). — **B.** (⌣⌣⌣) **I** *v/a. insép.* (etwas nicht aufkommen laſſen) réprimer, von Gefühlen, auch: retenir; (das Erſcheinen von et. hindern, et. beiſeite ſchaffen) supprimer; (gleichſam erſticken) étouffer, (vertuſchen) assoupir; (bewältigen, im Zaum halten) contenir, *pfort* opprimer. — **II U~** *n* ㊴c. und **Unter-drückung** *f* ㊾ analog I, zB.: répression *f*; suppression *f*; étouffement *m*; assoupissement *m*; oppression *f*.

Unter-drücker (⌣⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ oppresseur *m*, ...euse *f*.

unter-ducken (⌣⌣⌣) *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *sép.* = ducken.

unter-einander *adv.* **A.** (⌣ˌ⌣⌣) **1.** entre eux (nous, &c.), mutuellement, (gegenſeitig) réciproquement. **2.** = durch-einander; ~ liegen être jeté(s) pêle-mêle; ~ mengen entre-mêler; alles ~ werfen mettre tout sens dessus dessous. — **B.** (⌣ˌ⌣⌣) l'un(e) au-dessous de l'autre.

Unter-einteilung (⌣⌣ˈ⌣) *f* ㊾ subdiviſion.

Unter-erdgeſchoß (⌣⌣⌣⌣) *n* ㊳d. sous-sol *m*.

unter-fahren ⑳r. **A.** (⌣⌣ˈ) *v/a.* et *v/n.* (ſn) *sép.* den Wagen ~, *abs.* ~ mettre sa voiture à l'abri. — **B.** (⌣⌣ˈ) **I** *v/a. insép.* et. ~ passer sous qc.; ⚒ die Erze ~ pousser les travaux d'une mine jusqu'au-dessous des gîtes du minerai. — **II U~** *n* ㊴c. und **Unter-fahrung** *f* ㊾ ⚙ *arch.* = unter-bauen B. II.

Unter-faktor ⚙ (⌣⌣⌣) *m* ㊾ *typ.* sous-prote.

unter-fangen (⌣⌣⌣) **I** *v/réfl.* ⑳p. *insép.* **ſich** e-r Sache (*gén.*) ~ (oſer) entreprendre qc.; bſd., wobei man ſich et. herausnimmt: s'aviser de qc. — **II U~** *n* ㊴c. entreprise *f* (audacieuse), hardiesse *f*, audace *f*.

unter-faſſen (⌣⌣⌣) *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑c. *sép.* j-n, etwas ~ passer la main sous q. ou qc. pour le soutenir; bſd. j-n ~ (unter den Arm faſſen) prendre le bras de q.; ſich ~ se donner le bras; untergefaßt, oft: bras dessus, bras dessous.

Unter-feldherr (⌣⌣⌣) *m* (*sg.* mſt ㉜, *pl.* ㉝a.) général (qui commande) en second.

unter-fertigen *provS.* (⌣⌣⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* = unter-zeichnen B.

unter-flechten *v/a.* ⑳e. **A.** (⌣⌣⌣) *sép.* et. ~: a) faire entrer qc. en tressant; b) tresser qc. au-dessous de ... — **B.** (⌣⌣⌣) *insép.* (verflechtend untermiſchen) mit etwas ~ entrelacer de qc.

Unter-förſter (⌣⌣⌣) *m* ㊵a. (garde) forestier, garde-bois.

Unter-Franken (⌣⌣⌣⌣) *npr. n.* ㊵b. *géogr.* la Franconie inférieure, la Basse-Franconie.

Unter-führung (⌣⌣ˌ, ⌣-ˈ⌣) *f* ㊾ (bſd. 🚂) passage *m* en-dessous. tunnel *m*.

Unter-fuß (⌣ˌ) *m* ㉛b. partie *f* inférieure (ou plante *f*) du pied.

Unter-futter (⌣⌣⌣) *n* ㊵a. doublure *f*.

unter-futtern *v/a.* ㉑d. **A.** (⌣⌣⌣) *sép.* Seide ꝛc. ~ doubler en soie. — **B.** (⌣⌣⌣) *insép.* (Futter unterſetzen) doubler.

Unter-gang (⌣⌣) *m* ㉓a. **1.** ~ der Sonne, Geſtirne coucher; (Weſten) occident. **2.** (das Zugrunde-gehen) ruine *f*, perte *f* (auch ⚓ ~ eines Schiffes); (Zerſtört-werden) destruction *f*; (Fall, Sturz) chute *f*, (Verfall) décadence *f*.

unter-gärig ⚙ (⌣⌣ˈ) *a.* ㉔b. Brauerei: ~es Bier bière *f* à fermentation basse.

Unter-gärung ⚙ (⌣⌣ˈ) *f* ㊾ Brauerei: fermentation basse.

Unter-gattung (⌣⌣⌣) *f* ㊾ sous-genre *m*, (Unter-art) sous-espèce.

unter-geben (⌣⌣ˈ) **I** *v/a.* ㉙l. *insép.* j-m etwas ~ (ihn darüber ſetzen, damit er darüber walte) confier (ou commettre) qc. à la direction de q.; j-m ~ ſein être sous les ordres de q. — **II** ~ *p.p.* et *a.* ㉔b. u. **U~e(r)** *s.* ㉔b. u. ㉜ subordonné(e *f*) *m*, inférieur(e *f*) *m*, (untergeordneter Beamter) (employé *m*) subalterne *m* (*ant.* Vorgeſetzter).

Unter-gebenheit (⌣⌣ˈ⌣-) *f* ㊾ infériorité, subalternité, soumission.

unter-gehen (⌣⌣ˈ) **I** *v/n.* (ſn) ⑳s. *sép.* **1.** s'enfoncer et disparaître; bſd.: **a)** von Geſtirnen: disparaître sous l'horizon, se coucher; **b)** ⚓ von Fahrzeugen: aller au fond de l'eau, couler bas; **c)** (verſchlungen werden durch Erdbeben ꝛc.) être englouti, (in e-n Schlund ſtürzen) auch: s'engouffrer; **d)** weit S. (vernichtet werden) périr, être détruit. **2.** ↖ (unter etwas gebracht werden können) der Heuwagen ꝛc. ging nicht unter (unter den Schuppen) ... ne put être mis sous le hangar. — **II U~** *n* ㊴c. = Unter-gang.

Unter-gehilfe (⌣⌣⌣) *m* ㉜, **-gehilfin** *f* ㊿ sous-aide *m*.

Unter-gehölz (⌣⌣⌣) *n* ㊳b. = Unter-holz.

unter-geordnet (⌣⌣⌣⌣) ㉔b. **I** *a.* **1.** *p.p.* von unter-ordnen (ſ. bd.). **2.** subordonné, (in zweiter Linie ꝛc. ſtehend) secondaire, von Perſonen: subalterne. — **II U~e(r)** *s.* = Unter-gebene(r) (ſ. unter-geben B. II).

Unter-gericht (⌣⌣⌣) *n* ㊳a. tribunal *m* inférieur.

Unter-gerichtsbarkeit (⌣⌣⌣--) *f* ㊾ juridiction inférieure.

unter-geſchoben (⌣⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. supposé, (gefälſcht) interpolé; vgl. auch unterſchieben B.

Unter-geſchoß (⌣⌣⌣) *n* ㊳d. *arch.* rez-de-chaussée *m*.

Unter-geſtell ⚙ (⌣⌣⌣) *n* ㊳a. partie *f* inférieure d'un tréteau; eines Wagens: train *m*; 🚂 ~ der Wagen châſſis *m* des wagons.

Unter-gewand (⌣⌣⌣) *n* ㉕ vêtement *m* de dessous.

Unter-gewehr ⚔ (⌣⌣ˈ) *n* ㊳a. arme *f* blanche.

Unter-gewicht ⚖ (⌣⌣⌣) *n* ㊳a. manque *m* de poids.

Unter-glied (ʊ⌣ˌl) *n* 27a. sous-membre *m*.
unter-graben 29r. **A.** (ʊ⌣ˌlˌ⌣) *v/a. sép.* recouvrir à la bêche; *agr.* Dung ~ enfouir le fumier. — **B.** (ʊ⌣ˌllˌ⌣) **I** *v/a. insép.* (durch Graben unter der Oberfläche diese dem Sturze nahe bringen) miner, saper (beide auch *fig.*); (unterhöhlen, bsd. vom Wasser) caver; *fig.* auch: ronger, *pfort* détruire. — **II U~** *n* 39c. und **Unter-grabung** *f* 49 sape *f*; *fig.* destruction *f*.
Unter-grad (ʊ⌣ˌl) *m* 38a. grade inférieur.
Unter-grund (ʊ⌣ˌʊ) *m* 32a. *agr.* sous-sol.
Unter-grund=... (ʊ⌣ˌʊ...) in Zſ.-ſetzgn, zB.: **~bahn** *f* chemin *m* de fer souterrain; **~pflug** ⚙ *m agr.* charrue *f* fouilleuse.
unter-haben F (ʊ⌣ˌlˌ⌣) *v/a.* 19b. *sép.* 1. ein Kleidungsſtück ~ avoir ... par-dessous. 2. (unter den Händen haben) avoir entre les mains, manier; (unter. ſich haben) avoir qc. sous soi. 3. j-n ~ (beſiegt haben) avoir terrassé q.
unter-halb (ʊ⌣ˌʊ) *prp.* avec le *gén.* (*ant.* ober-halb) au-dessous de ..., en aval de ...
Unter-halt (ʊ⌣ˌʊ) *m* 38a. (o. *pl.*) entretien, subsistance *f*; ſeinen ~ haben subsister, auch: avoir de quoi vivre, avoir son pain.
unter-halten 29p. **A.** (ʊ⌣ˌlˌ⌣) *v/a. sép.* tenir dessous. — **B.** (ʊ⌣ˌllˌ⌣) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl. insép.* (s')entretenir; j-n ~ (j-m Geiſte angenehme Beſchäftigung gewähren), auch: occuper agréablement q., *pfort* amuser q.; ſich mit j-m ~, oft: converser avec q.; ~d amusant; (inſtand halten) tenir en bon état. — **II U~** *n* 39c., meiſt: **Unter-haltung** *f* 49 entretien *m* d'une route, &c.; conversation *f*.
Unter-haltungs=..., U~s=... (ʊ⌣ˌlʊ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „unter-halten", zB.: **~beitrag** *m* = ~koſten; **~gabe** *f* don *m* de la conversation; **~koſten** *pl.*: a) frais *m/pl.* d'entretien; b) bisw. auch: frais de la conversation. — **II** Weitere Beiſpiele: **~blatt** *n* feuilleton *m*, supplément *m* littéraire; **~kunſt** *f* art *m* de la conversation; **~lektü're** *f* lecture amusante; **~platz** ⚓ *m* auf dem Verdeck converso; **~ſtoff** *m* sujet de conversation; **~ton** *m* ton de la conversation; **~weiſe** *adv.* par manière d'entretien.
unter-handeln (ʊ⌣ˌʊ⌣) **I** *v/n.* (h.), *v/a.* 21a. *insép.* négocier (den Frieden oder über den Frieden la paix), entrer en négociation; mit j-m wegen e-r Sache oder über et. ~, auch: traiter (ou conférer) de qc. avec q.; ⚔ ~ parlementer (vgl. handeln 3). — **II U~** *n* 39c. ſ. Unter-handlung, bſd. Artikel.
Unter-händler (ʊ⌣ˌʊ⌣; auch: ʊ⌣ˌʊ⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 négociateur *m*, ...trice *f*, bſd. ⚔ (wegen Waffenſtillſtandes, Übergabe) parlementaire; (Mittelsperſon) entremetteur *m*, ...euse *f*, ☤ (Makler) courtier; ~ verbeten! rien des agences!
Unter-handlung *f* 49 **A.** (ʊ⌣ˌʊ⌣) négociation; ſich in ~en einlaſſen, in ~ treten entrer en négociation. — **B.** (ʊ⌣ˌʊ⌣) débit *m*, commandite.
Unter-handlungs-Kunſt (ʊ⌣ˌʊ⌣ˌ⌣ʊ) *f* 35a. art *m* de négocier; (Staats-) diplomatie.
Unter-Harz (ʊ⌣ˌ=ˌl) *npr.m.* 38b. *géogr.* der ~ le Har(t)z inférieur. [sous.]
Unter-haube (ʊ⌣ˌlʊ) *f* 23 coiffe de des-ſ
unter-hauen *v/a.* 29q. **A.** (ʊ⌣ˌlʊ⌣) *sép.* faire entrer dessous qc. à coups de hache. — **B.** (ʊ⌣ˌllʊ⌣) *insép.* ⚒ enlever la mine par-dessous.
Unter-haus (ʊ⌣ˌl) *n* 26b. 1. partie *f* inférieure d'une maison. 2. engl. ~ (Haus der Gemeinen) chambre *f* basse ou des communes. [hefe).]
Unter-hefe ⚙ (ʊ⌣ˌlʊ⌣) *f* 23 lie (= Boden=ſ
Unter-hemd (ʊ⌣ˌʊ) *n* 42a. chemise *f* de dessous, camisole *f*.
Unter-hof (ʊ⌣ˌl oder ʊ⌣ˌʊ) *m* 31c. 1. cour *f* inférieure. 2. bas d'une cour.
Unter-hofmeiſter (ʊ⌣ˌllʊ⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 sous-gouverneur *m*, ...nante *f*.
unter-höhlen (ʊ⌣ˌllˌ⌣) *v/a.* 29a. *insép.* = unter-graben B.
Unter-holz (ʊ⌣ˌʊ) *n* 25 1. *for.* taillis *m* sous-futaie, basses tiges *f/pl.* 2. bois *m* qui sert de base.
Unter-hoſe (ʊ⌣ˌlʊ⌣) *f* 23 caleçon *m*; für Frauen: pantalon *m* (pour dames).
Unter=Inn=tal (ʊ⌣ˌ=ˌlˌ⌣) *n* 25 vallée *f* inférieure de l'Inn, vallée de l'Inn inférieur. [intendant.]
Unter-intendant (ʊ⌣ˌʊ⌣ʊ) *m* 31a. sous-ſ
unter-irdiſch (ʊ⌣ˌʊ⌣) *a.* 24b. 1. souterrain, ⚒ subterrané; ~e Arbeiten travaux *m/pl.* en souterrain; ~e Kirche, oft: crypte *f*. 2. *myth.* infernal, des enfers.
Unter=Italien (ʊ⌣ˌ=ˌlˌ(⌣)ʊ⌣) *npr.n.* 40b. *géogr.* l'Italie *f* inférieure.
Unter-jacke (ʊ⌣ˌʊ⌣) *f* 23 camisole; wollene ~ (gilet *m* de) flanelle. [chasse.]
Unter-jagd (ʊ⌣ˌʊ) *f* 49 basse (ou petite) ſ
unter-jochen (ʊ⌣ˌʊ⌣) **I** *v/a.* 21a. *insép.* ein Volk ~ subjuguer ..., (bezwingen) réduire, (ſich unterwürfig machen) asservir. — **II U~** *n* 39c. u. **Unter-jochung** *f* 49 subjugation *f*, asservissement *m*. [chambellan.]
Unter-kammerherr (ʊ⌣ˌʊ⌣ʊ) *m* 31a. vice-ſ
Unter-kanzler (ʊ⌣ˌʊ⌣) *m* 40a. sous-chancelier, vice-chancelier.
Unter-kellner (ʊ⌣ˌʊ⌣) *m* 40a. second garçon (d'hôtel).
Unter-kiefer (ʊ⌣ˌlʊ⌣) *m* 40a. *an.* mâchoire *f* inférieure; vgl. auch Kiefer¹ 1; ~ der Pferde ganache *f*.
Unter-kinn (ʊ⌣ˌʊ) *n* 38a. bisw. für Doppel-kinn (vgl. ds) double menton *m*.
Unter-klaſſe (ʊ⌣ˌʊ⌣) *f* 23 classe inférieure; bei Lehrbüchern: le cours élémentaire.
Unter-kleid (ʊ⌣ˌl) *n* 27a. vêtement *m* (ou habit *m*) de dessous, dessous *m*.
Unter-koch (ʊ⌣ˌʊ) *m* 31a. aide de cuisine.
unter-kommen (ʊ⌣ˌʊ⌣) **I** *v/n.* (ſu) 20c. *sép.* trouver un abri; weit. (Aufnahme finden) trouver à se loger; (einen Dienſt, eine Stelle finden) trouver à se placer. — **II U~** *n* 39c. abri *m*; logis *m*; place *f*; ſein U~ finden s'abriter; vgl. auch I.
Unter-könig (ʊ⌣ˌlʊ) *m* 38a., **~in** *f* 50 vice-roi *m*, vice-reine *f*.
Unter-körper (ʊ⌣ˌʊ⌣) *m* 40a. partie *f* inférieure du corps.
unter-kötig (ʊ⌣ˌlʊ⌣) *a.* 24b.: a) qui suppure sous l'eschare; b) F *fig.* pourri (en dedans) malgré sa belle apparence; ~e Geſchichte mauvaise affaire *f*.
unter-kreuzen (ʊ⌣ˌllˌ⌣) *v/a.* 29c. *insép.* signer d'une croix, croiser.
unter-kriechen F (ʊ⌣ˌlʊ⌣) *v/n.* (ſu) 29e. *sép.* ramper dessous; *fig.* er ſucht ein Plätzchen, wo er ~ kann (ein Unterkommen) F il cherche quelque trou où se fourrer.
unter-kriegen F (ʊ⌣ˌlˌ⌣) *v/a.* 21a. (ſ. kriegen II) *sép.* j-n ~ dompter q.
Unter-kunft (ʊ⌣ˌʊ) *f* 36 = unter-kommen II.
Unter-kunfts=... (ʊ⌣ˌʊ...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~haus** *n*, **~hütte** *f* (bſd. in den Alpen), etwa: refuge *m* (des voyageurs); **~loſe(r)** *m* = Obdach-loſe(r).
Unter-lade ⚙ (ʊ⌣ˌlʊ⌣) *f* 23 Tuchmacherei: bas *m* du battant.
Unter-lage (ʊ⌣ˌlʊ⌣) *f* 23 1. allgemein: ce qui est placé (ou étendu) sous qc., (Grundlage) base, fondement *m* (beide auch *fig.*), (unterſte Schicht) couche inférieure. 2. Bſd. Fälle: a) ~ beim Schreiben sous-main *m*; (Keil, der untergeſchoben wird, um etwas gerade zu richten) cale; ~ in den Betten kleiner Kinder paillot *m*; (Unterfutter) doublure; b) ⚙ *arch.* (Lager) tasseau *m*; ~ eines Säulenwerkes piédestal *m* continu; *mach.* (Stütze) support *m*; Mechanik: ~ e-s Hebels point *m* d'appui; *typ.* ~ des Preßdeckels hausse; *charp.* (Ausfüllſpan) fourrure. [d'aval.]
Unter-land (ʊ⌣ˌʊ) *n* 25 pays *m* bas ou ſ
unter-ländiſch (ʊ⌣ˌʊ⌣) *a.* 24b. du pays bas.
Unter-laß (ʊ⌣ˌʊ) *m* 38d. (o. *pl.*) ohne ~ sans relâche, sans cesse, continuellement.
unter-laſſen 32e. **A.** (ʊ⌣ˌlʊ⌣) **I** *v/a. insép.* (*ant.* be-gehen; ſ. ds 3) omettre, négliger (et. zu tun de faire qc., manquer (et. à qc., (ſich über etwas hinwegſetzen) se dispenser (de qc., de ... *inf.*); (ſich enthalten) se passer, s'abstenir (de ...), discontinuer. — **II U~** *n* 39c. und **Unter-laſſung** *f* 49 omission *f*. — **B.** (ʊ⌣ˌlʊ⌣) *v/a. sép.* j-n ~ permettre à q. de pénétrer sous (le hangar, &c.).
Unter-laſſungs=... (ʊ⌣ˌlʊ⌣...) in Zſſgn analog „unter-laſſen", zB.: **~ſall** *m* cas d'omission; **~ſünde** *f rl.* péché *m* d'omission.
Unter-laſt ⚓ (ʊ⌣ˌʊ) *f* 49 lest *m*. [chargé.]
unter-laſtig ⚓ (ʊ⌣ˌʊ⌣) *a.* 24b. trop peu ſ
Unter-lauf (ʊ⌣ˌl) *m* 31a. 1. von Flüſſen: cours inférieur. 2. ⚓ (unteres Deck) premier pont.
unter-laufen 29p. **A.** (ʊ⌣ˌlˌ⌣) *sép.* **I** *v/n.* (ſu) 1. (courir) se mettre sous (un abri, &c.). 2. mit ~ se glisser dans le nombre, passer avec le reste. — **II** *v/a.* ⚒ (mit dem Laufkarren wohin unterbringen) brouetter dessous. — **B.** (ʊ⌣ˌllˌ⌣) *insép.* **III** *v/a.* j-n ~ passer en courant sous q., (ihm ein Bein ſtellen) donner un croc-en-jambe à q. — **IV** *v/n.* (ſu) (auf der Oberfläche, beſonders der Haut, durchſcheinen laſſen) s'épancher au-dessous de la surface (de la peau), *path.* s'extravaser; mit Blut ~ (ſein) être ecchymosé. — **V U~** *n* 39c., auch: **Unter-laufung** *f* 49 *path.* U~ mit e-r ſich ergießenden Flüſſigkeit: ⚒ suffusion *f*; formation *f* d'une ecchymose.
Unter-läufer (ʊ⌣ˌlʊ⌣) *m* 40a. 1. ⚙ Saline: aide-saunier. 2. (der ſich übergriffe in fremdes Gebiet erlaubt) interlope.
Unter-leder (ʊ⌣ˌlʊ⌣) *n* 40a. cuir *m* de dessous; ⚙ *cord.* cuir *m* de semelle.
Unter-lege=... ⚙ (ʊ⌣ˌlʊ⌣...) in Zſ.-ſetzgn, zB.: **~decke** *f man.* (zwiſchen Sattel und Pferd) couverture de selle; **~keil** *m* zum Hemmen von Rädern cale *f*.
unter-legen¹ 21a. **A.** (ʊ⌣ˌlˌ⌣, bisw. a. ʊ⌣ˌllˌ⌣) *v/a. sép.*, ↖ *insép.* 1. mettre (ou placer) dessous; caler qc.; einem Huhne Eier zum

Brüten ~ donner des œufs à couver à une ..., faire couver une ...; einem Kinde frische Windeln ~ remuer un enfant; e-r Melodie e-n Text, Worte ~ mettre ou composer des paroles (ou de nouvelles paroles) sur un air; einer Allegori'e ꝛc. e-n Sinn ~ attribuer un sens à ... 2. Pferde ~ (auf einer Zwischenstation zum Vorlegen bereit halten) mettre des relais. — **B.** (ʊ̆ ‖ ʊ̆) *v/a. insép.* 3. (mit etwas Untergelegtem versehen) etwas mit etwas ~ garnir qc. de qc. 4. ⚙ *typ.* (Schriften von verschiedener Höhe ausgleichen) parangonner.

unter-legen[2] (ʊ̆ ‖ ʊ̆) *part.p.* v. unter-liegen.

Unter-lehen (ʊ̆ ⏑ ʊ̆) *n* ㊵b. arrière-fief *m*.

Unter-lehrer (ʊ̆ ⏑ ʊ̆) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ sous-maître *m*, sous-maîtresse *f*; maître répétiteur; *éc.* pion.

Unter-leib (ʊ̆ ⏑ ʊ̆) *m* ㉗a. (ohne *pl.*) bas-ventre, abdomen. [corset *m*.]

Unter-leibchen (ʊ̆ ⏑ ʊ̆) *n* ㊵b. (Mieder)

Unter-leibs-... (ʊ̆ ⏑ ʊ̆...) in Zſſgn, zB.: **~krankheit** *f* od. **~leiden** *n path.* maladie *f* abdominale; **~typhus** *m* ſ. Typhus b.

Unter-leutnant ⚔ (ʊ̆ ⏑ ʊ̆) *m* ㊺a. sous-lieutenant (⚓ zur See de vaisseau).

unter-liegen ㉙k. **A.** (ʊ̆ ‖ ʊ̆) *v/n.* (ſu) *insép.* succomber (auch im Kriege), avoir le dessous; das unterliegt keinem Zweifel cela ne souffre pas le moindre doute, c'est indubitable. — **B.** (ʊ̆ ⏑ ʊ̆) *v/n.* (h.) *sép.* être mis dessous, servir de base.

Unter-lippe (ʊ̆ ʊ̆ ʊ̆) *f* ㊸ lèvre inférieure (auch ⚙ Orgelbau); dicke ~, bisw.: F lippe.

Unter-luft (ʊ̆ ʊ̆) *f* ㊱ région basse de l'atmosphère.

unterm F (ʊ̆ ʊ̆) = unter dem (ſ. unter).

unter-malen ㉑a. **A.** (ʊ̆ ⏑ ʊ̆) *v/a. sép.* seinen Namen ꝛc. ~ peindre ... au-dessous. — **B.** (ʊ̆ ‖ ʊ̆) **I** *v/a. insép.* Malerei: die Leinwand ~ abreuver (ou apprêter) la ...; ein Bild ~ (die Grundfarben auftragen) donner la première couche à un ...; (obenhin entwerfen) ébaucher. — **II U~** *n* ㊴c. und **U~ung** *f* ㊾ 1. analog I, zB. apprêt *m* de la toile; application *f* de la première couche; ébauche *f*. 2. (nur Untermalung) peinture *f* qui se trouve au-dessous d'une autre couche.

Unter-mann ⚔ (ʊ̆ ʊ̆) *m* ㉕ voisin (ou homme) de gauche. [(= Ein-maß).]

Unter-maß (ʊ̆ ⏑ ʊ̆) *n* ㊳b. (o. *pl.*) déchet *m* ſ

unter-mauern ㉑d. **A.** (ʊ̆ ⏑ ʊ̆) *v/a. sép.* et. einem Gegenstande ~ maçonner qc. au-dessous de qc. — **B.** (ʊ̆ ‖ ʊ̆) **I** *v/a. insép.* etwas ~ établir un fondement de maçonnerie sous qc., reprendre en sous-œuvre; untermauert sein reposer (ou porter) sur une substruction. — **II U~** *n* ㊴c. u. **U~ung** *f* ㊾ = unter-bauen B. II.

Unter-maul (ʊ̆ ⏑ ʊ̆) *n* ㉕ ~ des Pferdes sous-barbe *f*. [en second, contremaître.]

Unter-meister ⚙ (ʊ̆ ⏑ ʊ̆) *m* ㊵a. maître ſ

unter-mengen **I** *v/a.* ㉑a. **A.** (ʊ̆ ʊ̆ ʊ̆) *sép.* etwas ~ mêler qc. à ou parmi (qc.). — **B.** (ʊ̆ ʊ̆ ʊ̆) *insép.* et. mit et. ~ entremêler qc. de qc. — **II U~** *n* ㊴c. und **Untermengung** *f* ㊾ mélange *m*.

Unter-miete (ʊ̆ ⏑ ʊ̆) *f* ㊸ sous-location, sous-louage *m*. [= unter-graben B.]

unter-minieren (ʊ̆ ‖ ʊ̆) *v/a.* ㉑a. *insép.* ſ

unter-mischen *v/a.* ㉑c. (ʊ̆ ʊ̆ ʊ̆) *sép.* und (ʊ̆ ʊ̆ ʊ̆) *insép.* = unter-mengen A und B.

untern F (ʊ̆ ʊ̆) = unter den (ſ. unter).

unter-nehmen (ʊ̆ ‖ ʊ̆) **I** *v/a.* ㉙d. *insép.* 1. meiſt: entreprendre. 2. Beſondere Fälle: (verſuchen) essayer (de ... *inf.*); etwas ~ (ſich auf et. einlaſſen) s'engager dans qc.; zu vielerlei auf einmal ~ embrasser trop d'affaires. — **II ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. entreprenant, hardi. — **III U~** *n* ㊵b. und **Unter-nehmung** *f* ㊾ entreprise *f*, expédition *f*, opération *f*; (Verſuch) tentative *f*.

Unter-nehmer (ʊ̆ ‖ ʊ̆) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ entrepreneur *m*, ...euse *f*.

Unter-nehmertum (ʊ̆ ‖ ʊ̆) *n* ㉕ (ohne *pl.*) les entrepreneurs *m/pl.*, auch: les lanceurs *m/pl.* d'affaires.

Unter-nehmungs-..., u-... (ʊ̆ ‖ ʊ̆...) in Zſſgn, zB.: **~geiſt** *m* esprit d'entreprise; **~luſt** *f* caractère *m* entreprenant, goût *m* des entreprises; **~luſtig** *a.* entreprenant.

Unter-offizier ⚔ (ʊ̆ ʊ̆ ʊ̆) *m* ㊳a. (etwa dem franzöſiſchen caporal oder brigadier entſprechend) sous-officier.

Unter-offizier(s)-... ⚔ (ʊ̆ ʊ̆ ʊ̆...) in Zſſgn, zB.: **~dienſttuer** *m* soldat faisant fonction de caporal; **~ſchule** *f* école de(s) sous-officiers; **~treſſen** *f/pl.* galons *m/pl.* de sous-officier, sardines.

unter-ordnen (ʊ̆ ʊ̆ ʊ̆) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑e. *sép.* (ſich) ~ (se) subordonner. — **II unter-geordnet** *part.p.* et *a.* ㉔b. ſ. bſd. Art. — **III U~** *n* ㊴c. u. **Unterordnung** *f* ㊾ 1. subordination *f*. 2. (nur Unter-ordnung) a) (untergeordnete Stellung) sous-ordre *m*; b) = Unter-abteilung.

Unter-Öſt(er)reich (ʊ̆ ⏑ ʊ̆(ʊ̆)-) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* **la** Basse-Autriche.

Unter-pacht (ʊ̆ ʊ̆) *f* ㊾ sous-bail *m* (= After-pacht).

Unter-pächter (ʊ̆ ʊ̆ ʊ̆) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ sous-(af)fermier *m*, ...ière *f*.

Unter-Pfalz (ʊ̆ ⏑ ʊ̆) *npr.f. inv.*, *géogr.* die ~ le Bas-Palatinat.

Unter-pfand (ʊ̆ ʊ̆) *n* ㉕ = Pfand 1 u. 2.

unter-pfändlich (ʊ̆ ʊ̆ ʊ̆) *a.* ㉔b. hypothécaire.

Unter-pfarre (ʊ̆ ʊ̆ ʊ̆) *f* ㊸ vicairie.

Unter-pfarrer (ʊ̆ ʊ̆ ʊ̆) *m* ㊵a. vicaire.

Unter-pflaſter-bahn (ʊ̆ ʊ̆ ʊ̆ ⏑ ʊ̆) *f* ㊾ chemin *m* de fer sous le profil des rues.

unter-pflügen (ʊ̆ ⏑ ʊ̆) *v/a.* ㉑a. *sép.*, *agr.* couvrir de terre en labourant; den Dung ~ recouvrir ... à la charrue.

unter-phosphorig ⚗ (ʊ̆ ʊ̆ ʊ̆ ⏑ ʊ̆) *a.* ㉔b. *chm.* ~e Säure acide *m* hypophosphoreux.

Unter-präfekt (ʊ̆ ⏑ ʊ̆) *m* ㊺a. sous-préfet.

Unter-präfektur (ʊ̆ ⏑ ʊ̆ ⏑) *f* ㊾ sous-préfecture.

Unter-prima (ʊ̆ ⏑ ʊ̆ ⏑) *f* ㊹ première (classe) inférieure d'un collège, in Frankreich: (classe de) rhétorique.

Unter-primaner (ʊ̆ ⏑ ʊ̆ ⏑) *m* ㊵a. élève de rhétorique.

unter-reden (ʊ̆ ‖ ʊ̆) **I** *v/réfl.* ㉑b. *insép.* ſich mit j-m ~ s'entretenir (ou conférer) avec q. — **II U~** *n* ㊴c. und **Unterredung** *f* ㊾ entretien *m*, (Beſprechung e-r Sache) conférence *f*, pourparlers *m/pl.*; mit j-m Unterredung pflegen = I.

Unter-Rhein (ʊ̆ ⏑ ʊ̆) *npr.m.* ㊳a. *géogr.* der ~ le bas Rhin, engſ. le cours inférieur du Rhin.

unter-rheiniſch (ʊ̆ ⏑ ʊ̆ ⏑) *a.* ㉔b. du bas Rhin, auch engſ. situé sur le cours inférieur du Rhin.

Unter-richt (ʊ̆ ʊ̆) *m* ㊳a. ~ (den man gibt) enseignement, leçons *f/pl.* (données); ~ (den man genießt) instruction *f*, leçons (reçues ou prises); erſter ~ premières leçons (in ... de ...); er gibt guten ~ il enseigne bien.

unter-richten (ʊ̆ ʊ̆ ʊ̆) *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑b. *insép.* 1. j-n in etwas ~ instruire q. dans qc., donner à q. des leçons (de qc.), (j-m et. Beſtimmtes lehren) enseigner qc. à q., (mit etwas vertraut machen) apprendre (ou montrer) qc. à q. 2. j-n von etwas ~ (ihm Kenntnis von et. geben) informer (ou instruire) q. de qc, warnend: avertir q. de qc., (zuvor von et. benachrichtigen) prévenir q. de qc.; (j-m Auskunft geben) renseigner q. sur qc.; von et. wohl unterrichtet ſein être bien informé ou renseigné.

Unter-richter *m* ㊵a. **A.** (ʊ̆ ʊ̆ ʊ̆) juge inférieur ou subalterne. — **B.** ✎ (ʊ̆ ʊ̆ ʊ̆) celui qui enseigne (vgl. unter-richten 1), maître.

Unter-richts-... (ʊ̆ ʊ̆ ʊ̆...) in Zſſgn. **I** analog „Unter-richt", zB.: **~fach** *n* branche *f* (spéciale) d'enseignement. — **II** Weitere Beiſpiele: **~anſtalt** *f* établissement *m* d'instruction (publique), institution; **~briefe** *m/pl.*, etwa: leçons *f/pl.* par correspondance, auch lettres-leçons *f/pl.*, lettres *f/pl.* didactiques; franzöſiſche ꝛc. ~briefe lettres pour l'enseignement du français, &c.; **~erlaubnisſchein** *m* brevet de capacité; **~fähig** *a.*: a) capable d'enseigner; b) instruisable; **~geſetz** *n* loi *f* sur l'instruction publique; **~gegenſtand** *m* objet d'enseignement, matière *f* à enseigner, matière enseignée; **~kommiſſion** *f* commission de l'instruction publique; **~lokal** *n* local *m* où l'on enseigne, auch: école *f*, classe *f*; **~materia'l** *n* objets *m/pl.* (ou matériaux *m/pl.*) servant à l'enseignement, auch: matériel *m* scolaire; **~metho'de** *f* méthode d'enseignement (für Sprachen des langues); **~miniſter** *m* (**~miniſte'rium** *n*) ministre (ministère *m*) de l'instruction publique; **~ſtunde** *f* leçon; **~verwaltung** *f* direction de l'enseignement, a. administration des écoles; **~weſen** *n* instruction *f* publique, enseignement *m*.

Unter-rinde ❦ (ʊ̆ ʊ̆ ʊ̆) *f* ㊸ liber *m*.

Unter-rock (ʊ̆ ʊ̆) *m* ㉛a. (*ant.* Ober-rock) ~ der Frauen jupon, cotillon, jupe *f* de dessous. [㉛a. vétérinaire en second.]

Unter-roß-arzt ⚔ (ʊ̆ ⏑ ʊ̆ ⏑ ʊ̆ od. ʊ̆ ⏑ ʊ̆ ⏑ ʊ̆) *m* ſ

Unter-rubrik (ʊ̆ ʊ̆ ʊ̆ ⏑) *f* ㊾ sous-titre *m*; vgl. auch Unter-abteilung.

unters F (ʊ̆ ʊ̆) = unter das (ſ. unter).

Unter-Sachſen (ʊ̆ ⏑ ʊ̆ ⏑ ʊ̆) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* **la** Basse-Saxe.

unter-ſagen (ʊ̆ ‖ ʊ̆) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* j-m et. ~ interdire (ou défendre) qc. à q.; von Staats wegen, a. prohiber. — **II U~** *n* ㊴c. und **Unter-ſagung** *f* ㊾ analog I: interdiction *f*, défense *f*; prohibition *f*.

unter-ſalpeter-ſauer (ʊ̆ ʊ̆ ⏑ ʊ̆ ⏑ ʊ̆) *a.* ㉔b. *chm.* ~es Salz: ⚗ hyponitrite *m*.

Unter-ſaß (ʊ̆ ʊ̆) *m* ㉕b. sujet.

Unter-ſatz (‖ ʊ̆) *m* ㉛b. 1. base *f*, (Stütze) soutien, appui. — Bſd. Fälle: 2. (Auffatz-

platte) plateau; für die Lichtscheere: porte-mouchettes; (Blumentopf-~) oft: cuvette *f*; ~, einen Gegenstand zu erhöhen hausse *f*; *arch.* (Fußgestell) socle. 3. Logik: (*ant.* Ober-satz) mineure *f*.

Unter-schale (ʊ̯ˌ⌒ˌ) *f* ⑬ einer Tasse: sou-[coupe.]

unter-scharren (ʊ̯ˌʊ̯ˌ) *v/a.* ㉑a. *sép.* couvrir de terre (ou enfouir) en grattant.

unter-schätzen (ʊ̯ˌʊ̯ˌ) **I** *v/a.* ㉑c. *insép.* déprécier, (herabsetzen) ravaler; j-n ~ faire trop peu de cas de q.; etwas ~ estimer qc. au-dessous de sa valeur; die Dinge ~, oft: F voir les choses par le gros bout de la lunette. — **II U~** *n* ㊴c. u. **Unter-schätzung** *f* ㊾ dépréciation *f*; erreur *f* sur la valeur de qc.

Unter-schatzmeister (ʊ̯ˌʊ̯ˌ⌒ˌ) *m* ㊵a. sous-trésorier.

unter-scheidbar (ʊ̯ˌ‖ˌ-) *a.* ㉔b. qu'on peut distinguer, distinctible, ⊡ discernable.

unter-scheiden (ʊ̯ˌ‖ˌ⌒) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* ㉚o. *insép.* 1. meist: (sich) ~ (se) distinguer. 2. Bsd. Fälle: (schwer zu Unterscheidendes nicht verwechseln) discerner, (unter dem Gewirre herausfinden) démêler, (aus-ea. halten) séparer, (den Unterschied zwischen verschiedenen Dingen hervorheben) différencier (auch Stenographie). — **II ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. 3. in den Bed. des *inf.* 4. distinctif, (charakteristisch) caractéristique; *path.* diagnostique. — **III unter-schieden** *part.p.* et *a.* ㉔b. distinct, (verschieden) différent, auch zur Bezeichnung der mannigfaltigen Mehrzahl, zB. unterschiedene Personen différentes (ou diverses) personnes *f/pl.* — **IV U~** *n* ㊴c. u. **Unter-scheidung** *f* ㊾ analog I, zB. distinction *f*: discernement *m*; séparation *f*.

Unter-scheidungs-... (ʊ̯ˌ‖ˌ⌒...) in Zssgn, zB.: **~begriff** *m.* Logik: différence *f* (spécifique); **~gabe** *f*, **~kraft** *f* discernement *m*, discrimination; **~merkmal** *n* caractéristique *f*, marque *f* distinctive; différence *f*; **~vermögen** *n* = ~gabe; **~zeichen** *n* marque *f* distinctive; *gr.* signe *m* de ponctuation; ⊡ *path.* signe *m* diagnostique; *phls.* critérium *m*; **~zug** *m* trait distinctif ou caractéristique, bisw. auch: caractéristique *f*.

Unter-schenkel (ʊ̯ˌʊ̯ˌ⌒) *m* ㊵a. (auch *anat.*) bas de la cuisse, jambe *f*.

Unter-schicht (ʊ̯ˌ⌒) *f* ㊾ couche inférieure.

unter-schieben ⑳f. **A.** (ʊ̯ˌ⌒ˌ) *v/a. sép.* pousser (ou fourrer) dessous; einen Wagen ~ remiser ... — **B.** (ʊ̯ˌ⌒ˌ) *sép.*, bisw. (ʊ̯ˌ‖ˌ⌒) *insép.* **I** *v/a.* (unvermerkt und täuschend an die Stelle von etwas anderem schieben) substituer, bsd. *drt.* auch: supposer (auch *fig.*); in eine Schrift einen Satz ꝛc. ~ interpoler une phrase, &c. dans un texte; den Worten einen falschen Sinn ~ prêter un faux sens aux paroles. — **II U~** *n* ㊴c. u. **Unter-schiebung** *f* ㊾ analog I, zB. substitution *f*, supposition *f* (eines Kindes d'enfant ou de part); interpolation *f*.

unter-schied[1] (ʊ̯ˌ‖ˌ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von unter-scheiden.

Unter-schied[2] (ʊ̯ˌ⌒ˌ) *m* ㊳a. 1. meist: différence *f*, zB. zum ~e von ... à la différence de ..., par opposition à ... 2. Besondere Fälle: (Unterscheidung) distinction *f*. discernement; feiner ~, oft: nuance *f*; (Ungleichheit) inégalité *f*; ohne ~ indistinctement, sans exception.

unter-schieden (ʊ̯ˌ‖ˌ⌒) ſ. unter-scheiden III.

unter-schiedlich (ʊ̯ˌ‖ˌ⌒) *a.* ㉔b. = unterscheiden III.

Unter-schieds-..., U~s-... (ʊ̯ˌ⌒ˌ...) in Zssgn, zB.: **~betrag** *m* différence *f*; **~los** *adv.* indistinctement, sans exception.

unter-schlächtig ⚙ (ʊ̯ˌʊ̯ˌ⌒) *a.* ㉔b. Mühlenbau: ~e Mühle moulin *m* à vannes; ~es Rad roue *f* en dessous; ſ. Mühlen-gerinne.

Unter-schlag ⚙ (ʊ̯ˌʊ̯ˌ u. ʊ̯ˌ⌒ˌ) *m* ㉛c. *typ.* (Zeile Quadraten unter e-r Kolumne) ligne *f* de pied, le pied (d'une page), le bas de page.

unter-schlagen ⑳r. **A.** (ʊ̯ˌ⌒ˌ) **I** *v/a. sép.* 1. die Arme ~ croiser les bras. 2. j-m ein Bein ~ donner un croc-en-jambe à q. — **B.** (ʊ̯ˌ‖ˌ⌒) **II** *v/a. insép.* (et. betrüglich für sich behalten) Gelder ~ soustraire (ou détourner, divertir) de l'argent; (verhehlen) recéler, einen Brief ~ (auffangen) intercepter ...; ein Testament ~ supprimer ... — **III U~** *n* ㊴c. u. **Unter-schlagung** *f* ㊾ analog II, zB. soustraction *f*, détournement *m*, divertissement *m*; *drt.* recélé *m*; (betrügerisch) fraude *f*; interception *f*; suppression *f*. (Vgl. auch den folgenden Artikel.)

Unter-schleif (ʊ̯ˌ⌒ˌ) *m* ㊳a. (Betrug) fraude *f*; bsd.: a) (Schmuggelei) contrebande *f*; b) (durch Unterschlagen) soustraction *f*, (Veruntreuung) déprédation *f*, (Ver-untreuung öffentlicher Gelder) malversation *f*; *drt.* oft: péculat. (Vgl. auch unter-schlagen III.)

Unter-schlupf ⛺ (ʊ̯ˌʊ̯ˌ) *m* ㉛a. = Unterkommen (ſ. unter-kommen II).

unter-schneiden ⚙ (ʊ̯ˌ‖ˌ⌒) *v/a.* ⑳u. *insép. typ.* écréner; unterschnittener Buchstabe lettre *f* écrénée, courte-lettre *f*.

unter-schreiben ⑳o. **A.** (ʊ̯ˌ⌒ˌ) *v/a. sép.* écrire dessous. — **B.** (ʊ̯ˌ‖ˌ⌒) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl. insép.* (mit seinem Namen versehen) einen Brief ꝛc. ~ signer une lettre, &c.; souscrire (für 100 Franken pour ...; aber: eine Bedingung ~ souscrire à ...). — **II U~** *n* ㊴c. u. **Unter-schreibung** *f* ㊾ signature *f*, souscription *f*.

Unter-schreiber *m* ㊵a. **A.** (ʊ̯ˌ‖ˌ⌒) signataire, eines Wechsels: souscripteur. — **B.** (ʊ̯ˌ⌒ˌ) sous-clerc.

Unter-schrift (ʊ̯ˌʊ̯ˌ) *f* ㊾ 1. (bsd. Namens-~) signature, souscription; (Art und Weise zu unterzeichnen) seing *m*. 2. (unter etwas gesetzte Schrift) inscription.

Unter-schule (ʊ̯ˌ⌒ˌ) *f* ⑬ école primaire.

unter-schwefel-sauer ⊡ (ʊ̯ˌ⌒ˌ-⌒ˌ) *a.* ㉔b. *chm.* ~saures Salz hyposulfate *m*.

unter-schwef(e)lig ⊡ (ʊ̯ˌ⌒(ˌ)ʊ̯ˌ) *a.* ㉔b. *chm.* ~e Säure acide *m* hyposulfureux.

Unter-schwelle ⚙ (ʊ̯ˌʊ̯ˌ) *f* ⑬ Bauwesen: ~ eines Bogengerüstes toise *f* horizontale d'un cintre.

Unter-see-boot ⚓ ⚔ (ʊ̯ˌ⌒ˌ-ˌ) *n* ㊽a. (bateau *m*) sous-marin *m*.

unter-see-isch (ʊ̯ˌ⌒ˌ) *a.* ㉔b. sous-marin, submarin.

Unter-segel ⚓ (ʊ̯ˌ⌒ˌ) *n/pl.* ㊵a. grandes voiles *f/pl.*

Unter-Segel-gehen ⚓ (ʊ̯ˌ-‖ˌ-⌒ˌ) *n* ㊴c. appareillage *m*.

unter-sein (ʊ̯ˌ⌒ˌ) *v/n.* ⑲a. *sép.* die Sonne ist unter(gegangen) ... est couché.

Unter-Seine (ʊ̯ˌ-ʒɛ̃'-nə) *npr.f.* ⑬ *géogr.* Département der ~ (département *m* de) la Seine-Inférieure.

Unter-seite (ʊ̯ˌ⌒ˌ) *f* ⑬ bas *m*, dessous *m*.

Unter-sekunda (ʊ̯ˌ⌒ˌ-) *f* ⑭ (*pl.* auch ~s) seconde (classe) inférieure d'un collège, division inférieure de la seconde.

Unter-sekundaner (ʊ̯ˌ⌒ˌ⌒) *m* ㊵a. élève de la seconde inférieure.

unter-setzen ㉑c. **A.** (ʊ̯ˌʊ̯ˌ) *v/a. sép.* mettre dessous; seinen Namen ~ mettre son nom au bas. — **B.** (ʊ̯ˌʊ̯ˌ) **I** *v/a. insép.* (mit etwas darunter Gesetztem versehen) garnir d'un renfort, caler; (stützen) étayer. — **II unter-setzt** *a.* ㉔b. in Bezug auf die Statur: (klein und dick, gedrungen) court et ramassé, trapu.

Unter-setzt-heit (ʊ̯ˌʊ̯ˌ-) *f* ㊾ taille courte et ramassée; ſ. auch Ge-drungenheit.

unter-siegeln (ʊ̯ˌ‖ˌ⌒) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* et. ~ apposer son sceau au-dessous de qc.; ein Dokument ~ sceller ... — **II U~** *n* ㊴c. u. **Unter-siegelung** *f* ㊾ apposition *f* du sceau, sigillation *f*.

unter-sinken (ʊ̯ˌʊ̯ˌ⌒) *v/n.* (ſn) ⑳a. *sép.* = unter-gehen 1 a, b, c.

Unter-speise-meister (ʊ̯ˌ-ˌ⌒ˌ-ˌ⌒) *m* ㊵a. sous-réfectorier.

unter-spülen (ʊ̯ˌ‖ˌ⌒) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* miner par l'action de l'eau, laver; ſ. auch unter-waschen. — **II U~** *n* ㊴c. u. **Unter-spülung** *f* ㊽ = unter-waschen II.

unterst (ʊ̯ˌ⌒) ſ. unter 12 und 13.

Unter-staats-sekretär (ʊ̯ˌ‖ˌ⌒-ˌ-ˌ⌒ˌ) *m* ㊴a. sous-secrétaire d'État.

Unter-stadt (ʊ̯ˌʊ̯ˌ) *f* ㊱a. ville basse.

Unter-stallmeister (ʊ̯ˌʊ̯ˌ⌒ˌ) *m* ㊵a. sous-écuyer; ſ. auch Be-reiter[2] b.

Unter-stand (ʊ̯ˌʊ̯ˌ) *m* ㉛a. (Zufluchtsort ꝛc.) abri.

unter-ständig ♀ (ʊ̯ˌʊ̯ˌ) *a.* ㉔b. hypogyne, [hypogynique, infère.]

Unter-statthalter (ʊ̯ˌʊ̯ˌʊ̯ˌ) *m* ㊵a. sous-gouverneur d'une province.

unter-stecken ㉑a. **A.** (ʊ̯ˌʊ̯ˌ) *v/a. sép.* 1. mettre (ou fourrer) dessous. 2. (e-r Gesamtheit einverleiben) mettre parmi d'autres choses; ⚔ Soldaten ~ incorporer ... (dans d'autres régiments). — **B.** (ʊ̯ˌʊ̯ˌ) *v/a. insép.* mit et. ~ garnir de qc. (que l'on fixe dessous).

unter-stehen ⑳t. **A.** (ʊ̯ˌ⌒ˌ) *v/n.* (ſn) *sép.* être placé (ou se trouver) dessous. — **B.** (ʊ̯ˌ‖ˌ⌒) *v/réfl. insép.* **sich** ~ et. zu tun (et. tun, was einem nicht zukommt, oder wozu die Kräfte des Unternehmenden nicht auszureichen scheinen) se permettre de ..., oser ..., *pfort* s'aviser de ...

Unter-steiger ⚒ (ʊ̯ˌ⌒ˌ) *m* ㊵a. sous-chef-mineur, bisw. chef de chantier (de mine).

Unter-stelle (ʊ̯ˌʊ̯ˌ) *f* ⑬ emploi *m* sub-[alterne.]

unter-stellen ㉑a. **A.** (ʊ̯ˌʊ̯ˌ) *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl. sép.* (sich) ~ (se) mettre (ou poser) dessous; bsd. (se) mettre à l'abri; einen Wagen: remiser; j-m ein Bein ~ donner un croc-en-jambe à q. — **B.** (ʊ̯ˌʊ̯ˌ) *insép.* und (ʊ̯ˌʊ̯ˌ) *sép.* **I** *v/a.* j-m oder einer Sache etwas ~ mettre qc. au-dessous de q., de qc.; mettre qc. sous la direction de q.; *fig.* j-m unterstellt (untergeben) sein relever de q. — **II Unter-stellung** *f* ㊾ = Hypothe'se; auch insinuation *f*.

Unter-stempel (ʊ̯ˌʊ̯ˌ) *m* ㊵a. *num.* poinçon, coin de dessous.

Unter-steuermann ⚓ (ʊ̯ˌ⌒ˌʊ̯ˌ) *m* ㉕ (*pl.* ...leute) second pilote.

unter-streichen (ˌ⌣⌣ˈ⌣) I *v/a.* 20n. *insép.* souligner. — II **U~** *n* 39c. und **Unterstreichung** *f* 49 soulignement *m*.

unter-streuen *v/a.* 21a. A. (⌣⌣ˈ⌣) *sép.* répandre dessous; den Pferden Stroh ~ faire la litière aux ... — B. (⌣⌣ˈ⌣) *insép.* parsemer.

Unter-strömung (⌣⌣ˈ⌣) *f* 49 etwa: courant *m* inférieur.

Unter-strumpf (⌣⌣ˈ) *m* 31a. bas de dessous.

Unter-stufe (⌣⌣ˈ⌣) *f* 23 degré *m* inférieur, classe élémentaire.

unter-stützen 20c. A. (⌣⌣ˈ⌣) I *v/a. sép.* 1. et. ~ mettre qc. dessous pour soutenir. — B. (⌣⌣ˈ⌣) II *v/a. insép.* 2. (mit einer Stütze versehen) appuyer; ⚙ *charp.*, ⚒: étayer (a. *fig.*). 3. j-n ~ (ihm Hilfe leisten) aider (secourir ou assister) q.; (aufrecht halten) soutenir; eine Meinung 2c. ~ appuyer ...; ein Unternehmen (zB. ein Theater 2c.) mit einer Geldhilfe ~ subventionner ...; j-n mit Rat und Tat ~ aider q. de ses conseils et de sa bourse. — III **U~** *n* 39c. und **Unter-stützung** *f* 49 analog II, zB. ⚙ und ⚒ étayement *m*; *fig.* aide *f*, secours *m*, assistance *f*; soutien *m*; appui *m*; subvention *f*.

Unter-stützungs-..., U~s-... (⌣⌣ˈ⌣...) in Zssgn. I analog „unter-stützen", zB.: **~kasse** *f* caisse de secours (mutuels); **~mauer** ⚙ *f* mur *m* d'appui. — II Weitere Beispiele: **~anstalt** *f* bureau *m* de secours ou de bienfaisance; **~bedürftig** *a.* qui a besoin de secours, auch: indigent; **~truppe** ⚔ *m* renfort, repli; **~verein** *m* société *f* de secours; **~wohnsitz** *m* domicile de secours.

unter-suchen (⌣⌣ˈ⌣) I *v/a.* 21a. *insép.* 1. et. ~ examiner qc., auch: faire l'examen de qc. 2. Bsd. Fälle: a) (die Richtigkeit prüfen) vérifier, (erforschen) explorer, (er-örtern) discuter, débattre; (genau durchsehen) passer en revue, visiter; b) *chir.* e-e Wunde mit der Sonde ~, e-e Blase mit dem Kathe'ter ~, auch: sonder ...; c) *drt.* rechercher; etwas ~ informer de qc., instruire qc. — II **U~** *n* 39c. s. Unter-suchung, bsd. Artikel.

Unter-sucher (⌣⌣ˈ⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 analog „unter-suchen", zB. examinateur *m*, ...trice *f*; vérificateur; sondeur; rechercheur.

Unter-suchung (⌣⌣ˈ⌣) *f* 49 1. analog „unter-suchen", zB.: examen *m*; eine ~ über etwas anstellen faire l'examen de qc.; vérification; exploration; discussion; revue, visite; *drt.* recherche, enquête, instruction. 2. Bsd. Fälle: ärztliche ~ visite *f* médicale; genaue ~, oft: perquisition.

Unter-suchungs-... (⌣⌣ˈ⌣...) in Zs.-setzungen. I analog „unter-suchen und Unter-suchung", zB.: **~gericht** *n* tribunal *m* d'enquête; **~richter** *m drt.* juge d'instruction. — II Weitere Beispiele: **~akten** *f/pl. drt.* pièces du procès, dossier *m/sg.*; **~ausschuß** *m* = ~kommission; **~bescheid** *m drt.* mise *f* en délibéré; **~gefangene(r)** *m* prévenu; **~gefängnis** *n* prison *f* préventive; **~haft** *f* détention préventive; in ~haft en prévention; **~kammer** *f* (chambre des) enquêtes *pl.*; **~kommission** *f* commission d'enquête; **~station** *f* station d'essais.

unter-tan[1] (⌣⌣ˈ) [*part.p.* von unter-tun] *a.* 24b. (nur prädikativ) j-m, einer Sache ~ sujet à q., à qc.: (unterworfen, zum Gehorsam verpflichtet) soumis; ~ sein obéir (à ...); (sich) j-n, etwas ~ machen (s')assujettir q., qc. [**~in** *f* 50 sujet(te *f*) *m*.]

Unter-tan[2] (⌣⌣ˈ) *m* 50a., bisw. auch 42a., **~in** *f* 50 ~sfrau, bisw. auch 42a. ~sfrau *f* sujet(te) *m*; (Staatsangehöriger) ressortissant *m*; (Bürger) citoyen *m*; (Untergebener) subordonné *m*; (Diener) serviteur *m*; (Bauer) paysan *m*; (Leibeigener) serf *m*; (Hörige) vassal *m*; (Mündel) pupille *m*; (Schützling) protégé *m*; (Vasall) vassal *m*; (Lehnsmann) feudataire *m*; (Hintersasse) tenancier *m*; (Pächter) fermier *m*; (Mieter) locataire *m*; (Gefolgsmann) partisan *m*; (Anhänger) adhérent *m*; (Parteigänger) partisan *m*; (Gefolgsmann) suivant *m*; (Gefolgsmann) suivant *m*; (Gefolgsmann) suivant

ziehen) mettre à couvert; **b)** v. Kleidungsstücken: mettre par-dessous; **c)** Leinwand ~ (unter ein auf Papier gemaltes Bild) coller de la toile dessous; **d)** et. den Bau Tragendes, Stützendes ~ mettre dessous. — **B.** (ʊ̆ʊ̆ˌ̲ʊ) *insép.* **II** *v/a.* (mit et. darunter Gezogenem versehen) et. mit et. ~ garnir qc. de qc. (qui s'adapte par-dessous). — **III** *v/réfl.* **sich** einer Sache (*dat.*) ~: **a)** (über sich nehmen) se charger de qc., entreprendre qc.; **b)** (sich einer Sache unterwerfen) se soumettre à qc.; sich einer Operatio'n ~ subir une ...

Unter-zieh-hose (ʊ̆ʊ̆ˌ̲ʊ) *f* ㉓ caleçon *m*.

Unter-zug ⚙ (ʊ̆ʊ̆ oder ʊ̆ʊ̆) *m* ㉛c. *arch., charp.*: **a)** (das Unterziehen eines den Bau stützenden Teiles) action *f* de mettre une poutre dessous; **b)** (das Untergezogene) sous-poutre *f*, support.

☞ **Un-that** u. **un-theil...** ꝛc. ſ. Un-tat u. un-teil...

un-tief (ʊ̆ˌ̲) *a.* ㉔b. peu profond, bas.

Un-tiefe (ʊ̆ˌ̲ʊ) *f* ㉓ **1.** (geringe Tiefe) peu *m* de profondeur. **2.** ⚓ (seichte Stelle im Wasser) bas-fond *m*, (Sandbank) banc *m*, ensablement *m*. **3.** (un-ergründliche Tiefe) abîme *m* sans fond (auch *fig.*).

Un-tier (ʊ̆ˌ̲) *n* ㉘a. animal *m* monstrueux, monstre *m* (auch *fig.*).

un-tilgbar (ʊ̆ʊ̆-) *a.* ㉔b. (un-auslöschbar) inextinguible; von Flecken: ineffaçable; (unzerstörbar) indestructible; von Schulden: qui ne peut être acquitté, non amortissable; von Hypotheken: non rachetable.

un-tödlich (ʊ̆ˌ̲ʊ) *a.* ㉔b. qui n'est pas mortel.

un-tragbar (ʊ̆ˌ̲-) *a.* ㉔b. qu'on ne peut (plus) porter; dies Kleid ist ~ ... n'est pas mettable.

un-trennbar (ʊ̆ʊ̆-) *a.* ㉔b. inséparable (von etwas de qc.).

Un-trennbarkeit (ʊ̆ʊ̆--) *f* ㊾ impossibilité de séparer.

un-treu (ʊ̆ˌ̲) *a.* ㉔b. **1.** mst: infidèle. **2.** bsd. Fälle: seinen Gewohnheiten ~ werden déroger à ses habitudes; j-n seiner Pflicht ~ machen, meist: détourner q. de son devoir; j-n Schwüren ~ werden manquer à (ou ne pas tenir) ses serments.

Un-treue (ʊ̆ˌ̲ʊ) *f* ㉓ (o. *pl.*) meist: infidélité; ~ in der Liebe inconstance; *prv.* ~ schlägt ihren eigenen Herrn la perfidie retombe sur son auteur.

un-trinkbar (ʊ̆ʊ̆-) *a.* ㉔b. qui n'est pas buvable ou potable.

un-tröstbar (ʊ̆ˌ̲-) *a.* ㉔b. = un-tröstlich 1.

un-tröstlich (ʊ̆ˌ̲ʊ) *a.* ㉔b. **1.** inconsolable, *pfort* désolé. **2.** (keinen Trost gewährend) peu consolant.

Un-tröstlichkeit (ʊ̆ˌ̲ʊ-) *f* ㊾ désolation.

un-trüglich (ʊ̆ˌ̲ʊ) *a.* ㉔b. qui ne trompe pas, (unfehlbar) infaillible, (sicher) sûr, certain, *pfort* indubitable.

Un-trüglichkeit (ʊ̆ˌ̲ʊ-) *f* ㊾ infaillibilité; ~ des Geschmacks sûreté de goût.

un-tüchtig (ʊ̆ʊ̆) *a.* ㉔b. incapable (zu et. de qc., auch von Sachen); *abs.* qui n'est bon à rien.

Un-tüchtigkeit (ʊ̆ʊ̆-) *f* ㊾ incapacité.

Un-tugend (ʊ̆ˌ̲ʊ) *f* ㊾ défaut *m*, vice *m*, (üble Gewohnheit) mauvaise habitude.

un-tunlich (ʊ̆ˌ̲ʊ) *a.* ㉔b. qui n'est pas faisable, *mfort* impraticable, (unmöglich) impossible.

Un-tunlichkeit (ʊ̆ˌ̲ʊ-) *f* ㊾ impossibilité.

un-überdacht (ʊ̆-ʊ̆), **un-überlegt** (ʊ̆-ʊ̆ˌ̲) *a.* ㉔b. = un-bedacht.

Un-überlegt-heit (ʊ̆-ʊ̆ˌ̲-) *f* ㊾ = Un-bedachtsamkeit.

un-überschreitbar (ʊ̆-ʊ̆ˌ̲-) *a.* ㉔b. infranchissable.

un-übersehbar (ʊ̆-ʊ̆ˌ̲-) *a.* ㉔b. à perte de vue, weitS. immense.

Un-übersehbarkeit (ʊ̆-ʊ̆ˌ̲--) *f* ㊾ immensité.

un-übersetzbar (ʊ̆-ʊ̆ʊ̆-), **un-übersetzlich** (ʊ̆-ʊ̆ʊ̆) *a.* ㉔b. intraduisible.

Un-übersetzbarkeit (ʊ̆-ʊ̆ʊ̆--) *f* ㊾ impossibilité de traduire (dieses Wortes ce mot).

un-übersetzt (ʊ̆-ʊ̆) *a.* ㉔b. non traduit.

un-übersteigbar (ʊ̆-ʊ̆ˌ̲-), **un-übersteiglich** (ʊ̆-ʊ̆ˌ̲ʊ) *a.* ㉔b. insurmontable.

un-übertragbar (ʊ̆-ʊ̆ˌ̲-) *a.* ㉔b. incessible, intransmissible.

un-übertreffbar (ʊ̆-ʊ̆ʊ̆-), **un-übertrefflich** (ʊ̆-ʊ̆ʊ̆) *a.* ㉔b. qu'on ne peut surpasser, weitS. (unvergleichlich) incomparable.

un-übertroffen (ʊ̆-ʊ̆ʊ̆) *a.* ㉔b. qui n'a pas été surpassé.

un-überwindlich (ʊ̆-ʊ̆ʊ̆) *a.* ㉔b. von Personen: invincible, von Schwierigkeiten: insurmontable; ⚔ von Festungen ꝛc.: imprenable.

Un-überwindlichkeit (ʊ̆-ʊ̆ʊ̆-) *f* ㊾ caractère *m* invincible.

un-überwunden (ʊ̆-ʊ̆ʊ̆) *a.* ㉔b. non vaincu, invaincu, (ungebändigt) indompté.

un-üblich (ʊ̆ˌ̲ʊ) *a.* ㉔b. inusité.

un-umgänglich *a.* ㉔b. **1.** (ʊ̆ʊ̆ʊ) intraitable, insociable; ~ sein être d'un mauvais commerce. **2.** (ʊ̆ʊ̆ʊ) = un-erläßlich.

Un-umgänglichkeit *f* ㊾ **1.** (ʊ̆ʊ̆ʊ-) caractère *m* insociable de ..., insociabilité. **2.** (ʊ̆ʊ̆ʊ-) nécessité absolue.

un-umschränkt (ʊ̆ʊ̆) *a.* ㉔b. **1.** = unbeschränkt. **2.** von der Gewalt: absolu, despotique, *mfort* souverain.

Un-umschränkt-heit (ʊ̆ʊ̆-) *f* ㊾ **1.** = Unbeschränkt-heit. **2.** puissance souveraine.

un-umstößlich (ʊ̆ʊ̆ˌ̲) *a.* ㉔b. immuable, (unwiderleglich) irréfutable, (unbestreitbar) incontestable, (unwiderruflich) irrévocable, (entscheidend) péremptoire.

Un-umstößlichkeit (ʊ̆ʊ̆ˌ̲-) *f* ㊾ analog „un-umstößlich": caractère *m* irréfutable; irrévocabilité.

un-umwunden (ʊ̆ʊ̆ʊ) *a.* ㉔b. franc, ouvert, (unbefangen) ingénu; (unverhüllt, derb) cru, (unzweideutig) net; *adv.* franchement, sans détour, net(tement), *pfort* crûment, F sans y aller par quatre chemins; (rückhaltlos) sans réserve, catégorique(ment).

Un-umwundenheit (ʊ̆ʊ̆ʊ-) *f* ㊾ franchise, netteté.

un-unterbrochen (ʊ̆ʊ̆ʊʊ) *a.* ㉔b. ininterrompu, continuel, (fortlaufend) continu, suivi, (un-aufhörlich) incessant, (anhaltend) assidu; *adv.* sans interruption, continuellement, F tout d'une pièce.

un-unterscheidbar (ʊ̆ʊ̆ʊˌ̲-) *a.* ㉔b. qu'on ne peut distinguer ou discerner.

un-unterschrieben (ʊ̆ʊ̆ʊˌ̲ʊ) *a.* ㉔b. qui n'est pas signé.

un-untersucht (ʊ̆ʊ̆ʊˌ̲) *a.* ㉔b. qui n'a pas été examiné; sans être examiné; ich will es ~ lassen, ob ... je n'examinerai pas si ...

un-unterzeichnet (ʊ̆ʊ̆ʊˌ̲ʊ) *a.* ㉔b. = unterschrieben.

un-väterlich (ʊ̆ˌ̲ʊʊ) *a.* ㉔b. peu paternel, *pfort* dénaturé; ~ handeln ne pas agir en père.

un-ver-änderlich (ʊ̆ʊ̆ʊʊ) *a.* ㉔b. qui ne peut être changé, (unwandelbar) invariable, immuable, (un-erschütterlich) inébranlable, (was nicht verderben kann) inaltérable, incorruptible, *gr.* invariable.

Un-ver-änderlichkeit (ʊ̆ʊ̆ʊʊ-) *f* ㊾ analog „un-ver-änderlich", zB.: invariabilité; inaltérabilité, incorruptibilité.

un-ver-ändert (ʊ̆ʊ̆ʊ) *a.* ㉔b. qui n'a pas (été) changé, (in derselben Gestalt) tel quel, (unverdorben) non altéré; etwas ~ lassen laisser qc. dans le même état.

un-ver-antwortlich *a.* ㉔b. **1.** (ʊ̆ʊ̆ʊʊ) von Personen irresponsable. **2.** (ʊ̆ʊ̆ʊʊ) (unverzeihlich) impardonnable, *adv.* auch: sans excuse.

Un-ver-antwortlichkeit *f* ㊾ **1.** (ʊ̆ʊ̆ʊʊ-) einer Person: irresponsabilité. **2.** (ʊ̆ʊ̆ʊʊ-) einer Sache: caractère *m* impardonnable.

un-ver-arbeitet (ʊ̆ʊ̆-ʊ) *a.* ㉔b. **1.** ⚙ non ouvré, (roh) brut, cru. **2.** *fig.* von Ideeen: (nicht durchdacht) mal digéré.

un-ver-äußerlich (ʊ̆ʊ̆ˌ̲ʊʊ) *a.* ㉔b. *drt.* inaliénable.

Un-ver-äußerlichkeit (ʊ̆ʊ̆ˌ̲ʊʊ-) *f* ㊾ *drt.* inaliénabilité.

un-verbesserlich (ʊ̆ʊ̆ʊʊ) *a.* ㉔b. **1. a)** von Personen: incorrigible; er ist ~ il mourra dans sa peau; **b)** von Sachen: non susceptible d'amélioration; bsd. vom Acker: inamendable. **2.** (so vortrefflich, daß es sich gar nicht besser machen läßt) parfait.

Un-verbesserlichkeit (ʊ̆ʊ̆ʊʊ-) *f* ㊾ (vgl. unverbesserlich) incorrigibilité; perfection.

un-verbindlich (ʊ̆ʊ̆ʊ) *a.* ㉔b. **1.** qui n'oblige (ou n'engage) à rien; non obligatoire, weitS. nul. **2.** (unfreundlich) désobligeant, (unhöflich) impoli.

Un-verbindlichkeit (ʊ̆ʊ̆ʊ-) *f* ㊾ analog „un-verbindlich": **1.** caractère *m* non obligatoire (de qc.). **2.** désobligeance.

un-verblümt (ʊ̆ʊˌ̲) *a.* ㉔b. non figuré, (einfach) simple; er sagte es ihm ~ (gerade heraus) il le lui dit sans déguisement, sèchement.

un-verboten (ʊ̆ʊˌ̲ʊ) *a.* ㉔b. non défendu, permis.

un-verbrennbar (ʊ̆ʊ̆-), **un-verbrennlich** (ʊ̆ʊ̆ʊ) *a.* ㉔b. incombustible.

Un-verbrennbarkeit (ʊ̆ʊ̆--) *f* ㊾ incombustibilité.

un-verbrieft (ʊ̆ʊˌ̲) *a.* ㉔b. qui n'est pas garanti par lettres.

un-verbrüchlich (ʊ̆ʊ̆ʊ) *a.* ㉔b. inviolable, sacré.

Un-verbrüchlichkeit (ʊ̆ʊ̆ʊ-) *f* ㊾ inviolabilité, caractère *m* sacré.

un-verbunden (ʊ̆ʊ̆ʊ) *a.* ㉔b. non joint (mit ... à ...), *pfort* séparé.

un-verbürgt (ʊ̆ʊ̆) *a.* ㉔b. qui n'est pas garanti; die Nachricht ist noch ~ ... n'est pas encore confirmée.

un-verdächtig (ʊ̆ʊ̆ʊ) *a.* ㉔b. non suspect, *pfort* digne de foi ou de confiance.

Un-verdächtigkeit (ʊ̆ʊ̆ʊ-) *f* ㊾ absence de suspicion; véracité, authenticité.

un-verdammlich (ʊ̆ʊ̆ʊ) *a.* ㉔b. incondamnable.

un-verdaulich (ʊ̆ʊ̆ˌ̲ʊ) *a.* ㉔b. indigeste, qui n'est pas digérable.

Un-verdaulichkeit (ʊ̆ʊ̆ˌ̲ʊ-) *f* ㊾ **1.** caractère *m* indigeste, crudité. **2.** *path.* (Magen-beschwerde) indigestion.

un-verdaut (ʊ̆ʊˌ̲) *a.* ㉔b. non digéré (auch *fig.*), cru.

un-verderblich (ʊ̆ʊ̆ʊ) *a.* ㉔b. qui n'est pas sujet à se gâter, inaltérable, *pfort* incorruptible.

Un-verderblichkeit (ˌ⏑⏑⏑-) *f* ㊾ inaltérabilité, incorruptibilité.
un-verderbt (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. = un-verdorben.
un-verdient (ˌ⏑–) *a.* ㉔b. qui n'est pas mérité, (ungerecht) injuste; Sie klagen uns ~erweise an ... injustement; ſ. Maß².
un-verdorben (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b.: a) qui n'est pas gâté ou corrompu; (geſund) sain; b) (geiſtig) qui n'est pas encore dépravé, (noch rein) encore pur, (unbeſcholten) intègre.
Un-verdorbenheit (ˌ⏑⏑⏑-) *f* ㊾ analog „un-verdorben", zB.: absence de corruption; pureté, innocence; intégrité.
un-verdroſſen (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. sans se lasser, (un-ermüdlich) infatigable, (beharrlich) assidu, *pfort* persévérant, (geduldig) patient.
Un-verdroſſenheit (ˌ⏑⏑⏑-) *f* ㊾ analog „un-verdroſſen", zB.: patience infatigable; assiduité, persévérance.
un-ver-ehelicht (ˌ⏑–⏑⏑) *a.* ㉔b. non marié, libre; die ~e N., bei Civil-prozeſſen: demoiselle N., bei Kriminal-prozeſſen: fille N. [inassermenté.]
un-ver-eidet, un-ver-eidigt (ˌ⏑–⏑) *a.* ㉔b. ſ
un-ver-einbar (ˌ⏑⏑–) *a.* ㉔b. incompatible, inconciliable (mit et. avec qc.); von Sachen: (nicht zuſ.-paſſend) disparate.
Un-ver-einbarkeit (ˌ⏑⏑––) *f* ㊾ analog „un-ver-einbar", zB.: incompatibilité; disparité; weitS. différence radicale.
un-ver-erblich (ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. intransmissible par voie de succession.
un-verfälſcht (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. non falsifié ou altéré; vom Weine: non frelaté; (lauter) pur, naturel; *fig.* von der Geſinnung ꝛc.: sincère. [pureté.]
Un-verfälſcht-heit (ˌ⏑⏑–) *f* ㊾ naturel *m*; ſ
un-verfänglich (ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. qui n'est pas captieux, qui ne porte pas préjudice, qui n'engage à rien; anodin; (natürlich) naturel, simple, (ohne Hintergedanken) sans arrière-pensée.
Un-verfänglichkeit (ˌ⏑⏑⏑-) *f* ㊾ simplicité, naturel *m*; caractère *m* anodin.
un-verfaulbar (ˌ⏑⏑–) *a.* ㉔b. imputrescible.
un-verfroren (ˌ⏑–⏑) *a.* ㉔b. 1. qui n'est pas gelé. 2. F *fig.* [*cor.* vom nd. unvervêren nicht erſchreckt] (von einer an Frechheit grenzenden Keckheit) effronté, (ganz gelaſſen) imperturbable.
Un-verfrorenheit (ˌ⏑–⏑-) *f* ㊾ *fig.* analog „un-verfroren 2": effronterie, imperturbabilité. [ponible.]
un-verfügbar (ˌ⏑⏑–) *a.* ㉔b. *drt.* indiſ
un-vergänglich (ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. impérissable; (unſterblich) immortel.
Un-vergänglichkeit (ˌ⏑⏑⏑-) *f* ㊾ analog „un-vergänglich", zB.: nature impérissable; immortalité.
un-vergeſſen (ˌ⏑–⏑) *a.* ㉔b. 1. qui n'est pas oublié. 2. aktiviſch: qui n'oublie pas.
un-vergeßlich (ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. qu'on ne peut oublier, inoubliable; (unverwiſchbar) ineffaçable; das wird mir ~ bleiben je ne l'oublierai jamais. [*m* ineffaçable.]
Un-vergeßlichkeit (ˌ⏑⏑⏑-) *f* ㊾ caractère ſ
un-vergleichbar (ˌ⏑⏑–), **un-vergleichlich** (ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. incomparable, sans pareil, sans égal, (einzig) unique, (alles weit übertreffend) hors ligne, hors de pair.
Un-vergleichlichkeit (ˌ⏑⏑⏑-) *f* ㊾ incomparabilité, excellence, supériorité.
un-vergolten (ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. resté sans récompense ou sans punition.
un-verhältnis-mäßig (ˌ⏑⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. disproportionné, hors de proportion, ☞ disproportionnel, (übermäßig) démesuré.
Un-verhältnis-mäßigkeit (ˌ⏑⏑⏑⏑-) *f* ㊾ disproportion, manque *m* de proportion. [un-ver-ehelicht.]
un-verheiratet (ˌ⏑⏑–, ˌ⏑⏑––) *a.* ㉔b. = ſ
un-verhofft (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. inespéré, (unerwartet) inopiné, (unvorhergeſehen) imprévu, *adv.* à l'improviste; *prv.* ~ kommt oft l'imprévu est moins rare qu'on ne pense.
un-verhohlen (ˌ⏑–⏑) *a.* ㉔b. non caché, *adv.* sans déguisement, *pfort* crûment, (offen) ouvertement, (frei) franchement.
un-verjährbar (ˌ⏑⏑–) *a.* ㉔b. *drt.* imprescriptible. [prescriptibilité.]
Un-verjährbarkeit (ˌ⏑⏑––) *f* ㊾ *drt.* im- ſ
un-verjährt (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. *drt.* non prescrit.
un-verkäuflich (ˌ⏑⏑–) *a.* ㉔b. invendable, ㊙ auch: hors de vente.
Un-verkäuflichkeit (ˌ⏑⏑⏑-) *f* ㊾ impossibilité de vendre.
un-verkauft (ˌ⏑–) *a.* ㉔b. non vendu.
un-verkennbar (ˌ⏑⏑-) *a.* ㉔b. qu'on ne saurait méconnaître, *pfort* évident; *adv.* évidemment, à ne pas s'y tromper.
un-verkürzt (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. 1. qui n'est pas raccourci. 2. *fig.* (unverſehrt) intact, entier, intégral.
un-verletzbar (ˌ⏑⏑-), **un-verletzlich** (ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. invulnérable (durch etwas à qc.), (un-antaſtbar) inviolable.
Un-verletzbarkeit (ˌ⏑⏑––), **Un-verletzlichkeit** (ˌ⏑⏑⏑-), beide: *f* ㊾ invulnérabilité, inviolabilité.
un-verletzt (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. qui n'a pas été lésé, (wohlbehalten) sain et sauf, (unverſehrt) intact, entier.
un-verlierbar (ˌ⏑⏑–) *a.* ㉔b. qui ne peut se perdre ou être perdu, imperdable.
Un-verlierbarkeit (ˌ⏑⏑––) *f* ㊾ impossibilité de perdre.
un-verloren (ˌ⏑–⏑ und ˌ⏑⏑–) *a.* ㉔b. qui n'est pas perdu, weitS. qui est sûr ou en bonne main.
un-vermählt (ˌ⏑–⏑) *a.* ㉔b. = un-ver-ehelicht.
un-vermeidbar (ˌ⏑⏑–), **un-vermeidlich** (ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. inévitable, forcé, fatal; *adv.* inévitablement, de toute nécessité.
Un-vermeidlichkeit (ˌ⏑⏑⏑-) *f* ㊾ nécessité absolue, ☞ *phls.* inévitabilité.
un-vermerkt (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b.: a) inaperçu, (kaum zu bemerken) insensible; b) qui n'est pas noté ou marqué.
un-vermietet (ˌ⏑–⏑) *a.* ㉔b. non loué.
un-vermindert (ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. non diminué, *pfort* en son entier. [miſchbar.]
un-vermiſchbar (ˌ⏑⏑–) *a.* ㉔b. = un- ſ
un-vermiſcht (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. qui n'est pas mêlé ou mélangé; *adv.* sans mélange; ~e Raſſe race *f* pure.
un-vermittelt (ˌ⏑⏑⏑, ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. et *adv.* direct, sans ménagement, brusque.
Un-vermögen (ˌ⏑–⏑) *n* ㊿b. impuissance *f*; ~ zu bezahlen insolvabilité.
un-vermögend (ˌ⏑–⏑) *a.* ㉔b. 1. mit *inf.*: ~ etwas zu tun incapable de faire qc. 2. *abs.* impuissant. 3. (ohne Geld und Gut) sans fortune.
Un-vermögenheit (ˌ⏑–⏑-) *f* ㊾ 1. impuissance, incapacité. 2. manque *m* de fortune. [en cas d'insolvabilité.]
Un-vermögens-fall (ˌ⏑–⏑-⏑) *m* ㉓a. im ~e ſ
un-vermutet (ˌ⏑–⏑) *a* ㉔b. inopiné. (unerwartet) inattendu, (unvorhergeſehen) imprévu; *adv.* inopinément, à l'improviste.
un-vernehmbar (ˌ⏑⏑––), **un-vernehmlich** (ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. insaisissable, imperceptible, (unverſtändlich) inintelligible.
Un-vernehmbarkeit (ˌ⏑⏑––), **Un-vernehmlichkeit** (ˌ⏑⏑⏑-), beide: *f* ㊾ caractère *m* indistinct, imperceptibilité.
Un-vernunft (ˌ⏑⏑) *f* ㊾ manque *m* de raison, déraison (auch eine unvernünftige Handlung); F das iſt die höhere ~ mais cela n'a pas le sens commun!
un-vernünftig (ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. 1. (ohne Vernunft) sans raison; die ~en Tiere les brutes *f/pl.* 2. von Perſonen: déraisonnable, absurde; ~ reden déraisonner.
un-verpackt (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. non emballé.
un-verrichtet (ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. qui n'a pas été fait ou exécuté; bſd. *advt* ~er Sache oder Dinge sans avoir rien fait; ~er Sache zurückkehren revenir bredouille.
un-verrückt (ˌ⏑⏑) *a.* ㉔b. sans être dérangé, (feſt) fixe.
un-verſäumbar (ˌ⏑⏑–) *a.* ㉔b. qui ne doit pas être négligé.
un-verſchämt (ˌ⏑–⏑) *a.* ㉔b. impudent, effronté, (frech) insolent, impertinent, *mfort* hardi, (ſchamlos) éhonté; Sie ſind ein U~er!, F U~ läßt grüßen! vous êtes un impudent!
Un-verſchämt-heit (ˌ⏑⏑–) *f* ㊾ analog „un-verſchämt", zB.: impudence, effronterie, insolence, impertinence; ſich mit ~ durchhelfen se tirer d'affaire à force d'effronterie, payer d'audace.
un-verſchieb-lich (ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. qui ne peut être différé.
un-verſchließbar (ˌ⏑⏑–) *a.* ㉔b. qu'on ne peut fermer à clef. [infermable.]
Un-verſchließbarkeit (ˌ⏑⏑––) *f* ㊾ nature ſ
un-verſchnitten (ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. non coupé; *hort.* non dressé; von Pferden: entier.
un-verſchuldet (ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. 1. non mérité; *adv.* ~erweiſe sans l'avoir mérité 2. (ohne Schulden) qui n'est pas endetté.
un-verſchwiegen (ˌ⏑–⏑, ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. indiscret; das wird nicht ~ bleiben cela sera connu de tout le monde.
Un-verſchwiegenheit (ˌ⏑–⏑-) *f* ㊾ manque *m* de discrétion, indiscrétion.
un-verſehen (ˌ⏑⏑⏑) I ↖ *a.* ㉔b. 1. inattendu, imprévu, (überraſchend) surprenant. 2. = un-abſichtlich. — II ~s *adv.* 3. zu 1: à l'improviste, (unvorbereitet) au dépourvu. 4. zu 2: sans intention.
un-verſehrbar (ˌ⏑⏑–) *a.* ㉔b. qu'on ne peut endommager, à toute épreuve, invulnérable.
un-verſehrt (ˌ⏑–⏑) *a.* ㉔b. intact, entier; sain et sauf. [grité.]
Un-verſehrt-heit (ˌ⏑–⏑-) *f* ㊾ etwa: intéſ
un-verſichert (ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. non assuré.
un-verſiegbar (ˌ⏑⏑–) *a.* ㉔b. intarissable.
un-verſiegelt (ˌ⏑–⏑) *a.* ㉔b. non (ou sans être) cacheté, ouvert.
un-verſöhnlich (ˌ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. irréconciliable, *pfort* implacable, intransigeant.

Un-versöhnlichkeit (ˌ⌣ˌ⌣-) *f* ㊾ humeur irréconciliable, caractère *m* implacable, intransigeance.
un-versöhnt (ˌ⌣ˈ) *a.* ㉔b. irréconcilié.
un-versorgt (ˌ⌣ˈ) *a.* ㉔b. sans moyens d'existence; ~er Sohn fils *m* non établi.
Un-verstand (ˌ⌣ˈ) *m* ㊳a. (o. *pl.*) déraison *f*, (Torheit) sottise *f*, (Un-überlegtheit) inconsidération *f*, (Dummheit) F bêtise *f*.
un-verstanden (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. incompris, (verkannt) méconnu.
un-verständig (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. peu raisonnable, (töricht) absurde, (unklug) imprudent.
un-verständlich (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. inintelligible, énigmatique; (undeutlich ꝛc.) indistinct. [bilité de comprendre.]
Un-verständlichkeit (ˌ⌣ˌ⌣-) *f* ㊾ impossi-
Un-verständnis (ˌ⌣ˌ⌣) *n* ㉝ manque *m* d'intelligence.
un-versteuert ❀ (ˌ⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. sans payer les droits, libre; en franchise.
un-versucht (ˌ⌣ˈˈ) *a.* ㉔b. qui n'a pas été tenté; ich habe nichts ~ gelassen je n'ai rien négligé, j'ai essayé de tous les moyens.
un-verteidigt (ˌ⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. non défendu, sans défenseur, *pfort* abandonné.
un-verteilt (ˌ⌣ˈ) *a.* ㉔b. non distribué, non partagé, weitS. entier.
un-vertilgbar (ˌ⌣ˌ-) *a.* ㉔b. qu'on ne peut extirper ou anéantir, indélébile, indestructible, bſd. *fig.* indéracinable.
Un-vertilgbarkeit (ˌ⌣ˌ--) *f* ㊾ indélébilité.
un-verträglich (ˌ⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. **1.** von Personen: inconciliant, peu accommodant, intraitable, (streitsüchtig) querelleur. **2.** = un-vereinbar, bſd. incompatible.
Un-verträglichkeit (ˌ⌣ˈˈ⌣-) *f* ㊾ analog „un-verträglich", zB.: humeur inconciliante ou querelleuse; incompatibilité.
un-verwahrt (ˌ⌣ˈ) *a.* ㉔b. qui n'est pas gardé ou serré.
un-verwandt (ˌ⌣ˌ) *a.* ㉔b. **1.** fixe, *adv.* fixement, sans se laisser détourner; seine Blicke ~ auf etwas richten fixer ses regards sur qc. **2.** (nicht mit-ea. verwandt) non parent; von Sachen: hétérogène.
un-verwehrt (ˌ⌣ˈˈ) *a.* ㉔b. qui n'est pas défendu, permis; es ist Ihnen ~ zu ..., oft: vous êtes libre de ... (*inf.*).
un-verweigerlich (ˌ⌣ˈˈ⌣) *a.* ㉔b. qu'on ne peut refuser.
un-verweilt (ˌ⌣ˈ) *adv.* = un-verzüglich.
un-verwelklich (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. qui ne se flétrit pas, impérissable; *fig.* toujours jeune, (unsterblich) immortel.
Un-verwelklichkeit (ˌ⌣ˌ⌣-) *f* ㊾ qualité de ce qui ne se flétrit pas; *fig.* immortalité.
un-verwelkt (ˌ⌣ˌ) *a.* ㉔b. qui n'est pas flétri ou fané, dans tout son éclat.
un-verwerflich (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. qui n'est pas à rejeter, irrécusable, ⚖ irréfragable.
Un-verwerflichkeit (ˌ⌣ˌ⌣-) *f* ㊾ caractère irrécusable, ⚖ irréfragabilité.
un-verweslich (ˌ⌣ˈˈ⌣) *a.* ㉔b. incorruptible, ⚖ imputrescible.
Un-verweslichkeit (ˌ⌣ˈˈ⌣-) *f* ㊾ incorruptibilité, ⚖ imputrescibilité.
un-verwischbar (ˌ⌣ˌ-) *a.* ㉔b. ineffaçable, *pfort* indélébile.
un-verworren (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. qui n'est pas embrouillé ou confus.
un-verwundbar (ˌ⌣ˌ-) *a.* ㉔b. invulnérable. [nérabilité.]
Un-verwundbarkeit (ˌ⌣ˌ--) *f* ㊾ invul-
un-verwüstlich (ˌ⌣ˈˈ⌣) *a.* ㉔b. indestructible; weitS. imperturbable.
Un-verwüstlichkeit (ˌ⌣ˈˈ⌣-) *f* ㊾ caractère *m* indestructible; weitS. imperturbabilité.
un-verzagt (ˌ⌣ˈ) *a.* ㉔b. qui ne se décourage pas, *pfort* intrépide; *adv.* sans craiute.
Un-verzagt-heit (ˌ⌣ˈ-) *f* ㊾ intrépidité.
un-verzeihlich (ˌ⌣ˈˈ⌣) *a.* ㉔b. impardonnable.
Un-verzeihlichkeit (ˌ⌣ˈˈ⌣-) *f* ㊾ qualité de ce qui est impardonnable, gravité de qc.
un-verzinsbar (ˌ⌣ˌ-), **...zinslich** (ˌ⌣ˌ⌣), beide: *a.* ㉔b. qui ne rapporte pas d'intérêt; ~es Darlehen prêt *m* gratuit.
un-verzollt ❀ (ˌ⌣ˈ) *a.* ㉔b. = un-versteuert; (noch im Zollverschluß) en entrepôt.
un-verzüglich (ˌ⌣ˈˈ⌣) *a.* ㉔b. immédiat, *adv.* sans désemparer, sans retard, *pfort* sans délai. [*m* urgent.]
Un-verzüglichkeit (ˌ⌣ˈˈ⌣-) *f* ㊾ caractère
un-vollbracht (ˌ⌣ˌ) *a.* ㉔b. non exécuté, inachevé. [imparfait.]
un-vollendet (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. inachevé,
un-vollkommen (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. imparfait, (mangelhaft) défectueux.
Un-vollkommenheit (ˌ⌣ˌ⌣-) *f* ㊾ imperfectiou, défectuosité; geistige oder moralische ~ (Fehler) défaut *m*.
un-vollständig (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. **1.** meist: incomplet. **2.** Bſd. Fälle: (unvollendet) imparfait, (mangelhaft) défectueux; bſd. *gr.* défectif; von mehrbändigen Werken, auch: dépareillé.
Un-vollständigkeit (ˌ⌣ˌ⌣-) *f* ㊾ analog „un-vollständig", zB.: état *m* incomplet; imperfection; défectuosité; *gr.* défectivité.
un-vollstreckt (ˌ⌣ˌ) *a.* ㉔b. inexécuté, qui n'a pas été mis en exécution.
un-vollzählig (ˌ⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. qui n'est pas au complet. [incomplet.]
Un-vollzähligkeit (ˌ⌣ˈ⌣-) *f* ㊾ état *m*
un-vollziehbar (ˌ⌣ˈˈ-) *a.* ㉔b. inexécutable. [ne peut prévoir.]
un-vor-aussehbar (ˌ⌣---ˈ-) *a.* ㉔b. qu'on
un-vorbereitet (ˌ⌣-ˈ⌣) *a.* ㉔b. non préparé, improvisé; *adv.* sans préparation; (ohne die nötige Vorsorge getroffen zu haben) au dépourvu.
un-vordenklich (ˌ⌣-ˈ⌣) *a.* ㉔b. = un-denklich.
un-vorgreiflich (ˌ⌣-ˈ⌣) *a.* ㉔b. sans vouloir rien préjuger, sans préjudice de ...
un-vorhergesehen (ˌ⌣--⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. imprévu; *adv.* oft: à l'improviste.
un-vorsätzlich (ˌ⌣-ˌ⌣) *a.* ㉔b. non prémédité, involontaire, *adv.* sans préméditation.
un-vorsichtig (ˌ⌣-ˌ⌣) *a.* ㉔b. imprévoyant, (unüberlegt) inconsidéré, étourdi, (unklug) imprudent.
Un-vorsichtigkeit (ˌ⌣-ˌ⌣-) *f* ㊾ analog „un-vorsichtig": imprévoyance; inconsidération, étourderie; imprudence; aus ~ (aus Versehen), oft: par mégarde.
un-vorteilhaft (ˌ⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. désavantageux.
un-wachsam (ˌ⌣ˌch-) *a.* ㉔b. peu vigilant.
Un-wachsamkeit (ˌ⌣ˌch--) *f* ㊾ manque *m* de vigilance. [pondérable.]
un-wägbar (ˌ⌣ˈ-) *a.* ㉔b. *phys.*: ⚖ im-
Un-wägbarkeit (ˌ⌣ˈ--) *f* ㊾ *phys.*: ⚖ impondérabilité.
un-wählbar (ˌ⌣ˈ-) *a.* ㉔b. inéligible.
Un-wählbarkeit (ˌ⌣ˈ--) *f* ㊾ inéligibilité.
un-wahr (ˌ⌣ˈ) *a.* ㉔b. **1.** faux, (lügenhaft) mensonger, (erdichtet) controuvé. **2.** von Personen: (heuchlerisch) faux, hypocrite.
un-wahrhaft (ˌ⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. qui n'est pas franc, (unzuverlässig) infidèle.
Un-wahrhaftigkeit (ˌ⌣-ˌ⌣-) *f* ㊾ manque *m* de véracité; infidélité.
Un-wahrheit (ˌ⌣ˈ-) *f* ㊾ **1.** (o. *pl.*) ~ einer Angabe, Erzählung fausseté, *mfort* inexactitude. **2.** (mit *pl.*: etwas Unwahres) mensonge *m*, (falsche Angabe) fausseté, (Erdichtetes) fiction. [ceptible.]
un-wahrnehmbar (ˌ⌣ˈ--) *a.* ㉔b. imper-
un-wahrscheinlich (ˌ⌣-ˈ⌣) *a.* ㉔b. invraisemblable. [semblance.]
Un-wahrscheinlichkeit (ˌ⌣-ˈ⌣-) *f* ㊾ invrai-
un-wandelbar (ˌ⌣ˌ⌣-) *a.* ㉔b. immuable, invariable, *pfort* éternel, *mfort* inaltérable; bisw. *gr.* indéclinable.
Un-wandelbarkeit (ˌ⌣ˌ⌣--) *f* ㊾ analog „unwandelbar": immutabilité; iualtérabilité; *gr.* indéclinabilité.
un-wegsam (ˌ⌣ˈ-) *a.* ㉔b. où il n'y a pas de chemin frayé, impraticable.
Un-wegsamkeit (ˌ⌣ˈ--) *f* ㊾ état *m* impraticable (des routes).
un-wehrhaft (ˌ⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. sans défense.
Un-weib (ˌ⌣ˈ) *n* ㉗a. virago *f*, femme *f* abominable, moustre *m*.
un-weiblich (ˌ⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. qui ne convient pas à la femme, peu féminin; *adv.* bisweilen comme une virago.
Un-weiblichkeit (ˌ⌣ˈ⌣-) *f* ㊾ caractère *m* peu féminin de ...
un-weigerlich (ˌ⌣ˈˈ⌣) *a.* ㉔b. sans résistance; ~er Gehorsam obéissance *f* aveugle.
un-weise (ˌ⌣ˈ⌣), **un-weislich** (ˌ⌣ˈ⌣), beide: *a.* ㉔b. peu sage, imprudent; *adv.* imprudemment. [*dat.* = un-fern.]
un-weit (ˌ⌣ˈ) *adv.*, auch *prp.* mit *gén.* oder
un-wert[1] (ˌ⌣ˈ) *a.* ㉔b. **1.** indigne (de ...). **2.** ↖ (wertlos) de peu de valeur; (nicht wertgeschätzt) peu estimé.
Un-wert[2] (ˌ⌣ˈ) *m* ㊳a. manque de valeur, (Unbedeutendheit) futilité *f*.
Un-wesen (ˌ⌣ˈ⌣) *n* ㊵b. **1.** (o. *pl.*) désordre *m*; menées *f/pl.*; ſ. a. Un-fug 2. **2.** (ungestaltes Wesen) monstre *m*.
un-wesenhaft (ˌ⌣ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. immatériel.
un-wesentlich (ˌ⌣ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. qui n'est pas essentiel, peu important, accessoire.
Un-wesentlichkeit (ˌ⌣ˈ⌣⌣-) *f* ㊾ caractère *m* accessoire de qc.
Un-wetter (ˌ⌣ˌ⌣) *n* ㊵a. gros temps *m*, mauvais temps; (Sturm) tempête *f*, (Gewitter) orage *m*.
un-wichtig (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. peu important, (unbedeutend) insignifiant, futile.
Un-wichtigkeit (ˌ⌣ˌ⌣-) *f* ㊾ peu *m* d'importance; insignifiance, futilité.
un-widerlegbar (ˌ⌣ˌˈ⌣-), **un-widerleglich** (ˌ⌣ˌˈ⌣⌣), beide: *a.* ㉔b. irréfutable, ⚖ irréfragable.
Un-widerlegbarkeit (ˌ⌣ˌˈ⌣--), **Un-widerleglichkeit** (ˌ⌣ˌˈ⌣⌣-), beide: *f* ㊾ caractère

m irréfutable de ...; irréfutabilité, ☞ irréfragabilité.

un-widerruflich (ʊ-ʊ‖ʊ) *a.* ㉔b. irrévocable; von Ämtern: inamovible; *adv.* sans retour, sans remise.

Un-widerruflichkeit (ʊ-ʊ‖ʊ-) *f* ㊾ caractère *m* irrévocable de ...; von Ämtern: inamovibilité.

un-widerſetzlich (ʊ-ʊʊʊ) *a.* ㉔b. = un-widerſprechlich (ʊ-ʊʊʊ) *a.* ㉔b. incontestable, *adv.* sans contredit.

Un-widerſprechlichkeit (ʊ-ʊʊʊ-) *f* ㊾ caractère *m* incontestable de ... [tible.]

un-widerſtehlich (ʊ-ʊ‖ʊ) *a.* ㉔b. irrésis-

Un-widerſtehlichkeit (ʊ-ʊ‖ʊ-) *f* ㊾ force (puissance ou impétuosité) irrésistible, irrésistibilité.

un-wiederbringlich (ʊ-ʊʊʊ) *a.* ㉔b. ~ (verloren perdu) sans retour, irréparable.

Un-wiederbringlichkeit (ʊ-ʊʊʊ-) *f* ㊾ état *m* de ce qui est perdu sans retour, irréparabilité.

Un-wille(n) (ʊʊ) *m* ㊼b. indignation *f*, (Ärger) dépit, (Zorn) colère *f*.

un-willfährig (ʊʊʊ) *a.* ㉔b. peu obligeant, bisw. auch: peu condescendant.

Un-willfährigkeit (ʊʊʊ-) *f* ㊾ manque *m* d'obligeance ou de condescendance.

un-willig (ʊʊ) *a.* ㉔b. 1. mécontent, indigné (über etwas de qc.); j-n ~ machen indigner q.; über etwas, über j-n ~ werden s'indigner de qc., de q. 2. (widerſtrebend) qui n'est pas de bonne volonté; *adv.* à contre-cœur; ~ werden se fâcher, se mettre en colère (auf ... contre ...).

un-willkommen (ʊʊʊ) *a.* ㉔b. qui arrive mal à propos, (läſtig) importun, (un-angenehm) désagréable.

un-willkürlich (ʊʊʊ) *a.* ㉔b. involontaire, *adv.* involontairement, sans le vouloir, machinalement.

Un-willkürlichkeit (ʊʊʊ-) *f* ㊾ caractère *m* involontaire. [pas en réalité.]

un-wirklich (ʊʊ) *a.* ㉔b. qui n'existe

un-wirkſam (ʊʊ-) *a.* ㉔b. inefficace, *pfort* mort; *méd.* inactif. [*méd.* inactivité.]

Un-wirkſamkeit (ʊʊ--) *f* ㊾ inefficacité;

un-wirſch (ʊʊ) *a.* ㉔b. de mauvaise humeur, (barſch) brusque, (unfreundlich) morose.

Un-wirſch-heit (ʊʊ-) *f* ㊾ analog „un-wirſch", ꝛB.: mauvaise humeur; brusquerie; humeur morose.

un-wirtbar (ʊʊ-), **un-wirtlich** (ʊʊʊ), **un-wirtſam** (ʊʊ-), alle: *a.* ㉔b. inhospitalier.

un-wirtſchaftlich (ʊʊʊʊ) *a.* ㉔b. qui n'est pas économe; von Sachen: peu économique.

Un-wirtſchaftlichkeit (ʊʊʊʊ-) *f* ㊾ manque *m* d'économie, caractère *m* dispendieux.

un-wiſſend (ʊʊʊ) *a.* ㉔b. 1. ignorant. 2. (o. Kunde deſſen, was geſchieht) qui ignore (qc.); *adv.* ~**erweiſe** par ignorance, insciemment, à mon (leur, &c.) insu.

Un-wiſſenheit (ʊʊʊ-) *f* ㊾ ignorance.

Un-wiſſenheits-... (ʊʊʊ-...) in Zſſgn, analog „Un-wiſſenheit", ꝛB.: ~**fehler** *m* faute *f* commise par ignorance.

un-wiſſenſchaftlich (ʊʊʊʊʊ) *a.* ㉔b. non (ou peu) scientifique.

Un-wiſſenſchaftlichkeit (ʊʊʊʊʊ-) *f* ㊾ manque *m* d'esprit scientifique.

un-wiſſentlich (ʊʊʊʊ) *a.* ㉔b. = un-wiſſend 2, bſd. *adv.*

un-wohl (ʊʊ) *a.* (faſt nur prädikativ gbr.) mir iſt ~, ich bin ~, ich fühle mich ~ je suis indisposé, je ne me sens pas bien.

Un-wohl-ſein (ʊ-ʊ) *n* ㊿c. indisposition *f*.

un-wohnbar (ʊʊ-), **un-wohnlich** (ʊʊʊ), beide: *a.* ㉔b. inhabitable, peu confortable. [Sache *gén.* de qc.).]

un-würdig (ʊʊʊ) *a.* ㉔b. indigne (einer

Un-würdigkeit (ʊʊʊ-) *f* ㊾ caractère *m* indigne de ..., *pfort* indignité.

Un-zahl (ʊʊ) *f* ㊾ eine ~ un nombre infini, F une légion.

un-zahlbar (ʊʊ-) *a.* ㉔b. non payable, ✠ v. Wechſeln: (noch nicht fällig) non échu.

un-zählbar (ʊʊ-), **un-zählig** (ʊʊʊ), beide: *a.* ㉔b. innombrable, (nicht zu berechnen) incalculable, sans nombre.

Un-zählbarkeit (ʊʊ--) *f* ㊾ nombre *m* infini, infinité.

un-zähmbar (ʊʊ-) *a.* ㉔b. qui ne peut être apprivoisé, indomptable.

Un-zähmbarkeit (ʊʊ--) *f* ㊾ impossibilité d'apprivoiser (des Tigers le tigre), caractère *m* indomptable.

un-zart (ʊʊ) *a.* ㉔b. indélicat, grossier.

Un-zart-heit (ʊʊ-) *f* ㊾ manque *m* de délicatesse, indélicatesse.

Unze (ʊʊ) *f* ㊿ 1. [lt. n'ncia] (kleines Gewicht) once. 2. [fr., vom grch. lynx] *zo.* (Raubtier aus dem Katzen-geſchlechte) once (*Felis u'ncia*).

Un-zeit (ʊʊ) *f* ㊾ (o. *pl.*) contretemps *m*; zur ~ mal à propos, à contretemps, hors de saison. [*adv.* = zur Un-zeit (ſ. dſ).]

un-zeitgemäß (ʊʊʊ) *a.* ㉔b. = un-zeitig 1;

un-zeitig (ʊʊʊ) *a.* ㉔b. 1. (zur Unzeit erfolgend) intempestif, (unpaſſend) inopportun. 2. (unreif) ~e Früchte fruits *m/pl.* verts; (vor der Zeit geboren) né avant terme; ~e Geburt: a) avortement *m*, b) (~e Frucht) avorton *m*. [inopportunité.]

Un-zeitigkeit (ʊʊʊ-) *f* ㊾ intempestivité,

unzeu-weiſe (ʊʊʊʊ) *adv.* par onces.

un-zerbrechlich (ʊʊʊ) *a.* ㉔b. qn'on ne peut rompre, incassable, infrangible; solide. [frangibilité; solidité.]

Un-zerbrechlichkeit (ʊʊʊ-) *f* ㊾ in-

un-zerlegbar (ʊʊ‖-) *a.* ㉔b. bſd. *chm.*: ☞ indécomposable.

un-zerreißbar (ʊʊ‖-), **un-zerreißlich** (ʊʊ‖ʊ), beide: *a.* ㉔b. indéchirable.

un-zerſetzbar (ʊʊʊ-) *a.* ㉔b. *chm.* = un-zerlegbar.

un-zerſtörbar (ʊʊ‖-), **un-zerſtörlich** (ʊʊ‖ʊ), beide: *a.* ㉔b. indestructible; weitS. inaltérable. [tibilité; weitS. inaltérabilité.]

Un-zerſtörbarkeit (ʊʊ‖--) *f* ㊾ indestruc-

un-zerteilbar (ʊʊ‖-) *a.* ㉔b. indivisible.

Un-zerteilbarkeit (ʊʊ‖--) *f* ㊾ indivisibilité.

un-zerteilt (ʊʊ) *a.* ㉔b. qni n'est pas divisé, indivis, *adv.* bisw. par indivis.

un-zertrennbar (ʊʊʊ-), **un-zertrennlich** (ʊʊʊʊ), beide: *a.* ㉔b. inséparable.

Un-zertrennlichkeit (ʊʊʊʊ-) *f* ㊾ caractère *m* inséparable de ..., inséparabilité.

Unzial-... ſ. Uncial-...

un-ziemend, un-ziemlich (ʊʊ) *a.* ㉔b. pen convenable, *pfort* inconvenant.

Un-ziemlichkeit (ʊʊʊ-) *f* ㊾ inconvenance.

Un-zier (ʊʊ) *f* ㊾ (o. *pl.*), **Un-zierde** (ʊʊʊ) *f* ㊿ ce qui dépare qc., inélégance, mauvaise grâce.

un-zierlich (ʊʊʊ) *a.* ㉔b. peu élégant, inélégant; *adv.* sans grâce.

Un-zierlichkeit (ʊʊʊ-) *f* ㊾ manque *m* d'élégance. [tributaire.]

un-zinsbar (ʊʊ-) *a.* ㉔b. qui n'est pas

Un-zinsbarkeit (ʊʊ--) *f* ㊾ exemption de tribut, immunité.

☞ **un-ziv...** ſ. un-civ...

Un-zucht (ʊʊ) *f* ㉟a. (*pl.* ¨) impudicité, *bibl.* luxure, (Hurerei) prostitution, *bibl.* fornication, F und P paillardise.

un-züchtig (ʊʊʊ) *a.* ㉔b. impudique, dissolu, F und P paillard, (geil) lascif, (ſchamlos, ſchmutzig) cynique, obscène.

Un-züchtigkeit (ʊʊʊ-) *f* ㊾ impudicité.

un-zufrieden (ʊʊʊ) *a.* ㉔b. mécontent (auch *s/m.* der Un~e), peu satisfait (mit et. de qc.); *prv.* der Un~e hat nie genug tel convoite qui a assez.

Un-zufriedenheit (ʊʊʊ-) *f* ㊾ mécontentement *m*; (Mißvergnügen) déplaisir *m*.

un-zugänglich (ʊʊʊ) *a.* ㉔b. inaccessible, inabordable; der Schmeichelei ~, oft: indocile à ...; (ſchwer umgänglich) intraitable.

Un-zugänglichkeit (ʊʊʊ-) *f* ㊾ caractère *m* inaccessible de ..., inaccessibilité.

un-zulänglich (ʊʊʊ) *a.* ㉔b. insuffisant; oft s. Un~e(s) *n* l'insuffisant *m*, l'insuffisance *f*. [sance.]

Un-zulänglichkeit (ʊʊʊ-) *f* ㊾ insuffi-

un-zuläſſig (ʊʊʊ) *a.* ㉔b. inadmissible.

Un-zuläſſigkeit (ʊʊʊ-) *f* ㊾ inadmissibilité. [pas à un corps de métier.]

un-zünftig (ʊʊʊ) *a.* ㉔b. qui n'appartient

un-zurechnungs-fähig (ʊʊʊʊʊ) *a.* ㉔b. (qui agit) sans discernement, engS. irresponsable; die Leidenſchaft macht ihn ~, bisw. ... lui fait perdre tout jugement.

Un-zurechnungs-fähigkeit (ʊʊʊʊʊ-) *f* ㊾ manque *m* de discernement, engS. irresponsabilité, *pfort* imbécillité.

un-zureichend (ʊʊ) *a.* ㉔b. insuffisant.

un-zuſammenhängend (ʊʊʊʊʊ) *a.* ㉔b. incohérent, discontinu. [pétent.]

un-zuſtändig (ʊʊʊ) *a.* ㉔b. *drt.* incom-

un-zuträglich (ʊʊ) *a.* ㉔b. peu avantageux; (ungeſund) malsain. [nient *m*.]

Un-zuträglichkeit (ʊʊʊ-) *f* ㊾ inconvé-

un-zutreffend (ʊʊʊ) *a.* ㉔b. qui n'est pas exact ou juste, qui ne répond pas (ou qui n'est pas conforme) à ...

un-zuverläſſig (ʊʊʊʊ) *a.* ㉔b. sur qui (ou sur quoi) on ne peut compter, (unſicher) incertain, peu sûr, (zweifelhaft) douteux, (ungetreu) infidèle; von Perſonen: (unpünktlich) inexact; ~ ſein, oft: F être comme le soleil de janvier.

Un-zuverläſſigkeit (ʊʊʊʊ-) *f* ㊾ analog „un-zuverläſſig", ꝛB.: peu *m* de confiance qne mérite (q., qc.), incertitude; inexactitude; infidélité.

un-zweckmäßig (ʊʊʊ) *a.* ㉔b. contraire au but qu'on s'est proposé, peu convenable, impropre, impratique; vgl. a. un-opportun. [tère *m* impropre.]

Un-zweckmäßigkeit (ʊʊʊ-) *f* ㊾ caractère

un-zweideutig (ʊʊʊ) *a.* ㉔b. non équivoque, clair, net, *adv.* sans équivoque.

Un-zweideutigkeit (ʊʊʊ-) *f* ㊾ caractère *m* pen équivoque, clarté, netteté.

un-zweifelhaft (ˇ-ˇˇ) *a.* ㉔b. indubitable; *adv.* à n'en pas douter.
Un-zweifelhaftigkeit (ˇ-ˇˇˇ-) *f* ㊾ certitude complète.
Upas (-ˇ) [malai-isch = Gift] *n inv.* upas *m.*
üppig (ˇˇ) [a/d. uppîg: überflüssig] *a.* ㉔b. 1. von Pflanzen: (in wuchernder Fülle) luxuriant (*a. fig.*). 2. ver-allgemeinert: (in Fülle gedeihend) exubérant, (ergiebig, reichlich) riche; ~ sein exubérer; ihr ~er Wuchs la richesse de sa taille; nur nicht so ~ pas taut de luxe; un peu de modestie, s'il vous plaît. 3. (wollüstig) sensuel, *pfort* lascif. 4. (schwelgend in Fülle des Genusses) qui se plonge dans les délices; ~es Mahl repas *m* plantureux; (den Aufwand liebend) somptueux. 5. (übermütig) orgueilleux, exubérant.
Üppigkeit (ˇˇ-) *f* ㊾ analog „üppig", ȝB.: luxuriance; exubérance; richesse; sensualité, lasciveté, délices *pl.* de la table, &c.; somptuosité; orgueil *m.*
Upsala (ˇß-ˇ) *npr.n.* ㊿c. *géogr.* (schwed. Universitätsstadt) Upsala *f*, Upsal *f.*
Ur (-) *m* ㉒a., ~e (-ˇ) *m* ㉓ *zo.* = Au-er.
Ur-..., ur-... (ˈ...) untrennbare **Vorsilbe** (Préfixe inséparable) in Zssgn mit *s.* und *a.*, bz. 1. die Beziehung auf den ersten Anfang, von wo et. ausgeht, das Freisein von Fremdem und wird meist übersetzt durch die *a.* primitif, premier, ◻ primordial, original, ȝB.: **~bedeutung** *f* acception primitive; **~gestein** *n* roche *f* primitive. 2. mit *a.* einen hohen Grad, ȝB.: **~alt** extrêmement vieux, F archi-vieux; (e-r sehr frühen Zeit angehörig) très ancien. 3. bisw. = der Vorsilbe er..., ſ. ȝB.: ur-bar, Ur-laub.
Urach (-ˇ) *npr.* ㊿a. I *n géogr.* (württembergische Stadt) id. *m.* — II *m* bſd. ~ der Wilde F homme rude ou brutal.
Ur-ahn (ˈ-) *m* ㊽a., **~e** (ˈ-ˇ) *f* ㊸, **~herr** (~=ˌ) *m* ㊽a., **~frau** (~=-) *f* ㊾ bisaïeul(e *f*) *m.*
Ural (-) *npr.m.* ㊿a. *géogr.* der ~ les monts Ourals, l'Oural.
Ural-... (-ˈ...) in Zſ.-ſtzgn, ȝB.: **~kosa'k** *m* cosaque de l'Oural.
uralisch (-ˇ) *a.* ㉔b. ouralien.
ur-alt (ˈˌ) *a.* ㉔b. ſ. Ur-... 2.
Uran ◻ (-) [grch.] *n* ㊽a. (o. *pl.*) *chm.*
Uran-... ◻ (-ˈ...) in Zſ.-ſetzungen. I meist: ... d'urane, ȝB. **~oxer** *m min.* ocre *f* d'urane. — II Bſd. Fall: **~erze** *n/pl. min.* uranides *m/pl.*
Ur-anfang (ˈˌˌ) *m* ㉛a. origine *f.*
ur-anfänglich (ˈˌˌ) *a.* ㉔b. originaire, primordial.
Urania (-ˇ(ˇ)ˇ) *npr.f.* ㊸ (*sg.* auch ㊻) *myth.*: a) (Muse) Uranie; b) Venus ~ (die Himmlische) Vénus Uranie.
Urania-säule (-ˈ(ˇ)ˇ=ˇ) *f* ㊸ colonne Urania.
Uranide (-ˇˇˇ) *m* ㊸ die ~n (die Himmlischen) les Uranides.
Ur-anlage (ˈˌˇ) *f* ㊸ disposition primitive, faculté innée.
Uranus (ˇˇˇ) *npr.m. inv.*, *myth.* u. *astr.* Uranus.
Urä-us-schlange (-ˈˌˇ) *f* ㊸ *zo.* (ägypt. Giftschlange, häufig als Symbol des ägyptischen Königtums gebraucht) urée.
Urban[1] (ˌ-) [lt.] *npr.m.* ㊿a. (bſd. Name von Päpsten) Urbain.
urban[2] (ˇˌ) [lt.] *a.* ㉔b. poli, qui a de l'urbanité.
Urbanität (ˇˇ-ˇ) [lt.] *f* ㊾ urbanité, bon ton *m*, politesse.
ur-bar (ˈ-) [Vorsilbe er... u. bären = tragen] *a.* ㉔b. *agr.* vom Acker: cultivé, (pflügbar) labourable; ~ machen défricher, (ausroden) essarter.
Ur-bar-... (ˈ-...) in Zſsgn, ȝB.: **~machen** *n*, **~machung** *f agr.* défrichage *m*, défrichement *m*, (Ausrodung) essartage *m.*
Ur-bedeutung (ˈˌˇ) *f* ㊾ ſ. Ur-... 1.
Ur-beginn (ˈˌˌ) *m* ㊽a. = Ur-anfang.
Ur-begriff (ˈˌˌ) *m* ㊽a. idée *f* primitive; **~e** *pl.* einer Wissenschaft éléments, rudiments.
Urbeis (ˌ-) *npr.n. inv.*, *géogr.* (elsäſſ. Dorf)
Ur-bestand-teil (ˈˌˌ-) *m* ㊽a. partie *f* élémentaire, principe, élément.
Ur-bewohner (ˈˌˇ) *m/pl.* ㊿a. premiers habitants, aborigènes; mit dem Nebenbegriffe, daß sie aus dem Lande selbst hervorgegangen sind: autochtones.
Ur-bild (ˈˌ) *n* ㉗a. original *m*, ◻ (proto-)type *m*, idéal *m.*
ur-bildlich (ˈˌˇ) *a.* ㉔b. ◻ (proto)typique, idéal.
Urbino (ˇˇ-) *npr.n.* ㊿c. *géogr.* (it. Stadt)
Ur-christ (ˈˌ) *m* ㊽a. chrétien primitif.
Urchristentum (ˈˌ-) *n* ㉕ christianisme *m* primitif.
ur-deutsch (ˈˌ) *a.* ㉔b. essentiellement allemand, bien allemand, bien germanique, teuton.
ur-dumm (ˈˌ) *a.* ㉔b. archibête.
ur-eigen (ˈˌˇ) *a.* ㉔b. 1. (absolument) original, qui est bien à q. 2. F (große Ansprüche machend) très exigeant.
Ur-eigenheit (ˈˌˇ-) *f* ㊾, **Ur-eigentümlichkeit** (ˈˌˇˇ-) *f* ㊾ originalité.
Ur-einwohner (ˈˌˇ) *m* ㊿a. = Ur-bewohner.
Ur-elter-mutter (ˈˌˌ=ˌ) *f* ㊸a. (*sg. inv.*), **-vater** (~=ˇ) *m* ㊽a. trisaïeule *f*, trisaïeul *m.*
Ur-eltern (ˈˌˌ) *pl. inv.* unsere ~ (Adam u. Eva) nos premiers parents *m/pl.*
Ur-enkel (ˈˌˌ) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ arrière-petit-fils *m*, arrière-petite-fille *f.*
Ur-evangelium (ˈ-wˇˇ(ˇ)ˇ, a. ˈ-ſ-) *n* ㊽ évangile *m* primitif.
Ur-fehde (ˈˌˇ) *f* ㊸ im Mittel-alter: serment *m* de ne pas vouloir se venger.
Ur-fels (ˈˌ) *m* ㊼a. roches *f/pl.* primitives.
ur-fidel (ˇˇˈ, ˈˌˇ) *a.* ㉔b. bien gai, bien amusant.
Ur-form (ˈˌ) *f* ㊾ type *m* original, ar-
Ur-gebirge (ˈˌˌˌ) *n* ㊿a. *géol.* terrain *m* primitif.
Ur-geist (ˈˌ) *m* ㉗a. premier esprit; bſd.
ur-gemütlich (ˈˌˇˇ) *a.* ㉔b. extrêmement agréable ou aimable.
ur-germanisch (ˈˌˇ) *a.* ㉔b. teuton; vgl. ur-deutsch.
Ur-geschichte (ˈˌˌˌ) *f* ㊸ histoire primitive.
Ur-gestalt (ˈˌˌ) *f* ㊾ = Ur-bild, Ur-form.
Ur-gestein (ˈˌˇ) *n* ㊽a. ſ. Ur-... 1.
urgieren (ˌˇˇ) [lt.] I *v/a.* ㉑a. etwas ~ insister (ou appuyer) sur qc. — II **Ur~** *n* ㊾c. und **Urgierung** *f* ㊾ insistance *f.*
Ur-gneis (ˈˌ) *m* ㊽b. *min.* gneiss primitif.
Ur-groß-eltern (ˈ-ˌˌ) *pl. inv.* bisaïeul et bisaïeule.
Ur-groß-mutter (ˈ-ˌˌ) *f* ㊽a. (*sg. inv.*), **-vater** (~=ˇˇ) *m* ㊽a. arrière-grand'mère *f*, arrière-grand-père *m*, bisaïeule *f*, bisaïeul *m.*
Ur-grund (ˈˌ) *m* ㉛a. cause *f* première.
Ur-heber (ˈˌˇ) [vom a/d. urhap Ur-sache] *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ auteur (auch für das *f* gbr.), (Schöpfer) créateur.
Ur-heber-recht (ˈˌˇ=ˌ) *n* ㊽a. droit *m* d'auteur.
Ur-heberschaft (ˈˌˇˇ) *f* ㊾ qualité d'auteur.
Uri (ˇ-) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (schwz. Kanton)
Urian (ˇˇ-) [*co.* Bildung mit lt. Endung, wie Lurian] *m* ㊻a. 1. (ungenannte Person) der Herr ~ ce monsieur; unser ~ notre ami. 2. Meister ~ = Teufel.
Urias (-ˇˇ) *npr.m. inv.* (*bibl.* Gemahl der Ba'thseba) Urie, bisw. Urias; **~brief** *m fig.* (der den Überbringer ins Verderben stürzt) lettre *f* d'Urie, lettre perfide.
Urim und Thummim (ˇ- ˌ ˌ-) [hebr.; bz. Erleuchtung und Entscheidung] *pl. inv. bibl.* l'urrim et le thummim.
Urin (-ˇ) [lt.] *m* ㉛a. (ohne *pl.*) urine *f*; den ~ lassen rendre (ou expulser) l'urine, lâcher l'eau, uriner; *méd.* Untersuchung des ~s: ◻ uroscopie.
Urin-... (-ˈ...) in Zſsgn = Harn-...
urinieren (-ˈˇ) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. = harnen; ſ. auch Urin.
Ur-kanton (ˈˌˌ; ſ. Kanton) *m* ㊽a. canton primitif.
Ur-keim (ˈˌ) *m* ㊽a. premier germe.
Ur-kirche (ˈˌˌ) *f* ㊸ l'Église primitive.
ur-komisch (ˈˌˇ) *a.* ㉔b. extrêmement comique.
Ur-kraft (ˈˌ) *f* ㊸a. force primordiale ou primitive, grande force.
ur-kräftig (ˈˌˌ) *a.* ㉔b. très vigoureux, très énergique.
Ur-kunde (ˈˌˌ) *f* ㊸ 1. *drt.* document *m*, acte *m*, bſd. als Beleg, Beweis dienend: pièce (justificative), titre *m*, (Patent, Frei-brief) diplôme *m*, charte, lettre; ◻ planche à tracer (maçonnique); Ersetzung einer ~ durch e-e andere novation. 2. (Beglaubigung) attestation, témoignage *m*; zur ~ dessen en foi de quoi.
Ur-kunden-... (ˈˌˌ...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Ur-kunde", ȝB.: **~beweis** *m* preuve *f* par titres; **~schrank** *m* armoire *f* aux documents. — II Besondere Fälle: **~bewahrer** *m* archiviste; **~buch** *n* cartulaire *m*; **~fälscher** *m* faussaire (de documents); **~fälschung** *f* faux *m* en écriture; *drt.* Klage wegen ~fälschung faux principal; **~forscher** *m* = ~kenner; **~gewölbe** *n*, **~haus** *n* archives *f/pl.*; **~kenner** *m* diplomatiste; **~kenntnis** *f*, **~lehre** *f* diplomatique; **~sammler** *m* chartographe; **~sammlung** *f*, **~werk** *n* recueil *m* de documents, cartulaire *m*; **~wissenschaft** *f* diplomatique.
urkundlich (ˈˌˌ) *a.* ㉔b. qui sert de document; (auf Urkunden beruhend) fondé sur des documents, authentique; ~ beweisen prouver par un acte authentique; ~ dessen habe ich Obiges geschrieben en foi de quoi j'ai ...
Ur-laub (ˈˌ) [a/d. ur-loup Erlaubnis zum Weggehen] *m* ㊽a. congé, permission *f*; auf ~ sein être en congé; ~ nehmen demander un congé.
Ur-lauber ⚔ *provinc.* (ˈˌˇ) *m* ㊿a. = Be-urlaubte(r) (ſ. be-urlauben III).
Ur-laubs-... (ˈˌ...) in Zſsgn, ȝB.: **~gesuch** *n* demande *f* de congé; **~karte** *f* oder **~schein** *m* (permis *m* de) congé *m*; **~zeit** *f* congé *m.*
Ur-laut (ˈˌ) *m* ㊽a. voyelle *f* primitive.

Ur-mensch (ˈ⁻⁻) *m* 31a. premier homme.
Urmia-See (⁻⁻ˌ⁻ˈ) *m* 42a. *géogr.* (See in Iran) lac d'Ourmiah.
Ur-mutter (ˈ⁻⁻) *f* 39a. (*sg. inv.*) première mère.
Ur-nacht (ˈ⁻) *f* 35a. nuit primitive, nuit des premiers temps.
Urne (⁻) [lt.] *f* 53 für zu ziehende Lose oder zur Abstimmung: urne (auch □ = Tod); (Aschenkrug) urne sépulcrale ou ciuéraire.
Urnen-... (⁻...) in Zs.-sstgn, zB.: **~feld** *n* champ *m* où l'on trouve des urnes; **~grab** *n* tombeau *m* qui renferme des urnes; **~halle** *f* halle aux urnes, columbaire *m*.
Urner (⁻, auch: ⁻ˈ) **I** *m* 40a., **~in** *f* 50 (Bewohner des schwz. Kantons Uri) Uranais(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* = urnerisch; **~ Land** = Uri; **~ Loch** trou *m* d'Uri.
urnerisch (⁻⁻) *a.* 24b. uranais, d'Uri.
Ur-ochs (ˈ⁻ʦ) *m* 31a. (s. Ochs) *zo.* = Au-er.
ur-plötzlich (ˈ⁻) *a.* 24b. soudain (auch *adv.*), subit, *adv.* auch: tout à coup.
Ur-quell (ˈ⁻) *m* 38a., weniger gbr. **~e** (ˈ⁻⁻) *f* 53 source *f* primitive; *fig.* stets: Ur-quell *m* (das, woher et. seinen Ursprung hat) source, origine *f*.
Urraka (⁻ˈ⁻) *n.d.b.f.* 56b. Urraque.
Ur-sache (ˈ⁻⁻) *f* 53 1. mst: cause. 2. Bsd. Fälle: (Grund) raison, (Beweggrund) motif *m*, (Anlaß) sujet *m*, lieu *m*; (Vorwand) prétexte *m*; aus welcher ~?, aus was für ~? pour quelle raison?, pourquoi?; keine ~: a) (zum Danken) (il n'y a) pas de quoi, de rien, b) (sich zu entschuldigen) vous êtes tout pardonné; man hat ~ zu glauben il y a lieu de croire, ou est fondé à croire.
ur-sachlich, -sächlich (ˈ⁻⁻) *a.* 24b. causal, *gr.* auch: causatif.
Ur-sächlichkeit (ˈ⁻⁻-) *f* 49 causalité.
Ur-sage (ˈ⁻ˈ) *f* 53 antique tradition, légende.
Ur-satz ☆ (ˈ⁻) *m* 31b. axiome.
Ur-schrift (ˈ⁻) *f* 49 1. écriture primitive. 2. (*drt.* jetzt mehr gbr. als Original) original *m*, (Konzept einer Schrift) minute; (Handschrift eines Autors) autographe *m*.
ur-schriftlich (ˈ⁻⁻) *a.* 24b. (en) autographe, en original; j-m et. ~ schicken envoyer l'original à q.
Ur-schweiz (ˈ⁻ˈ) *npr. f. inv., géogr.* die ~ la Suisse primitive.
Ursern(e)n (⁻ˈ⁻(⁻)) [it. Orsera] *npr.n.* 56a. *géogr.* (schwz. Ort) Urséren *m*.
Ursinus (⁻ˈ⁻) *npr.m. inv.* Ursiu.
Ur-sitz (ˈ⁻) *m* 38b. = Stamm-sitz.
Ur-sprache (ˈ⁻ˈ⁻) *f* 53 1. langue primitive. 2. bisw. (Urtext) original *m*.
Ur-sprung (ˈ⁻) *m* 31a. 1. ~ (Beginn eines fließenden Wassers) source *f*, naissance *f*. 2. *fig.* (das, woher et. entspringt) origine *f*; (die ersten Zeichen der Entwickelung von et.) commencement; (Entstehung) naissance, (Grund-ursache) principe; s-n ~ haben oder nehmen von ...: a) tirer son origine de ..., descendre (ou provenir) de ...; b) avoir qc. pour cause.
ur-sprünglich (ˈ⁻⁻ und ˈ⁻⁻) *a.* 24b. primitif, ☆ primordial; (an-erschaffen) original, *adv.* dans l'origine, primitivement; ~ aus Deutschland herstammen être originaire de ...
Ur-sprünglichkeit (ˈ⁻⁻- und ˈ⁻⁻-) *f* 49 caractère *m* primitif, ☆ primordialité; (Eigentümlichkeit) originalité.
Ur-sprungs-... (ˈ⁻⁻...) in Zsgn, zB.: **~länder** *n/pl.* pays *m/pl.* de provenance; **~nachweis** *m* justification *f* d'origine; **~zeugnis** *n* certificat *m* d'origine.
Ur-stamm (ˈ⁻) *m* 31a. souche *f* primitive, Bsd. race *f* humaine primitive.
Ur-stand (ˈ⁻) *m* 31a. état primitif.
Ur-stoff (ˈ⁻) *m* 38a. matière *f* première, ☆ *chm.* principe.
Ur-stoff-... (ˈ⁻⁻...) in Zsgn, zB.: **~lehre** *f*: ☆ atomisme *m*; **~teilchen** *n* atome *m*.
ur-stracks (ˈ⁻) *adv.* = ur-sprünglich.
Ur-stück (ˈ⁻) *n* 38a. pièce *f* originale.
Ursula (⁻⁻) *n.d.b.f.* 54 (*sg.* auch 48) Ursule, Ursula.
Ursulinerin (⁻ˌ⁻⁻) *f* 50, **Ursulinerinnne** (⁻ˌ⁻ˌ⁻⁻) *f* 53 ursuline.
Urtel (⁻) *n* 40a. = Ur-teil.
Ur-teil (⁻-) *n* 38a. 1. meist: jugement *m*: vorläufiges ~ jugement avant faire droit; ein ~ fällen prononcer (ou rendre) un jugement; meinem ~e nach à mon jugement, à mon avis. 2. Bsd. Fälle: ~ der Geschworenen décision *f*, e-s Geschworenengerichts: sentence *f*, eines höhern Gerichtshofes: arrêt *m*; (bsd. Todes-)~ sentence *f*; sich selbst sein ~ sprechen (durch seine Geständnisse) prononcer sa propre condamnation; sich dem ~ unterwerfen subir condamnation; j-m das ~ sprechen juger q.; nach dem ~e von Sachverständigen au dire des experts.
ur-teilen (⁻⁻) [Ur-teil] **I** *v/n.* (h.) 2a. 1. meist: juger. 2. Bsd. Fälle: nach seinen Reden (oder seiner Sprache nach) zu ~ à (ou s'il faut) l'en croire; darüber kann er nicht ~ cela n'est pas de sa compétence. — **II U~** *n* 39c. juger *m*. (Vgl. a. Ur-teil)
Ur-teils-..., ur-teils-... (⁻-...) in Zs.-sstgn. **I** analog „Ur-teil", zB.: **~eröffnung** *f* publication de l'arrêt; **~vollstreckung** *f* exécution du jugement. — **II** Bsd. Fälle: **~fähig** *a.* capable de juger, compétent; **~fähigkeit** *f* compétence; **~kraft** *f* jugement *m*, (Unterscheidungsgabe) discernement *m*; **~spruch** *m* jugement, seutence *f*, arrêt; **~vermögen** *n* = ~kraft.
Ur-text (ˈ⁻) *m* 38b. (texte) original ou primitif.
☞ **Ur-theil** 2c. s. Ur-teil 2c.
Ur-tier (ˈ⁻) *n* 38a. *zo.* auimal *m* primitif; **~e, Ur-tierchen** *pl.* (mikroskopische Wassertierchen) ☆ protogènes *m/pl.* (*Protozoa*).
Ur-typus (ˈ⁻⁻) *m* 43a. = Ur-bild.
Uruguay (⁻⁻gŭa'ī) *npr.n.* 55c. *géogr.* (Republik in Süd-Amerika) (la république de) l'Uruguay *m*.
Uruguayer (⁻⁻gŭa'-jᵉr) **I** *m* 40a., **~in** *f* 50 Uruguayen(ne *f*) *m*. — **II** *a. inv.* de l'Uruguay, uruguayen.
Ur-ur-... (ˈ⁻⁻...) in Zs.-sstgn, zB.: **~ahn** *m* trisaïeul; **~alt** *a.* excessivement vieux; **~eltern** *pl.* premiers parents; **~enkel(in** *f*) *m* fils *m* (fille *f*) de l'arrière-petit-fils, de l'arrière-petite-fille; **~großmutter** *f* trisaïeule; **~großvater** *m* trisaïeul.
Ur-vater (ˈ⁻ˈ) *m* 29a. premier père.
Ur-väter-... (ˈ⁻ˈ⁻...) in Zsgn, zB.: **~zeit** *f* temps *m/pl.* primitifs.
ur-väterlich (ˈ⁻⁻) *a.* 24b. des premiers pères, primitif.
Ur-vernunft (ˈ⁻⁻) *f* 49 (o. *pl.*) raison suprême.
Ur-verwandtschaft (ˈ⁻⁻⁻) *f* 49 der Wörter, Sprachen affinité primitive.
Ur-volk (ˈ⁻) *n* 25 peuple *m* primitif.
Ur-vorfahr (ˈ⁻ˈ-) *m* 31a., auch 42a. aïeul.
Ur-wahl (ˈ⁻ˈ) *f* 49 élection primaire.
Ur-wähler (ˈ⁻ˈ⁻) *m* 40a. électeur primaire.
Ur-wähler-... (ˈ⁻ˈ⁻...) in Zsgn, zB.: **~liste** *f* liste des électeurs primaires; **~versammlung** *f* assemblée primaire.
Ur-wald (ˈ⁻) *m* 25 forêt *f* vierge.
Ur-welt (ˈ⁻) *f* 49 monde *m* primitif.
ur-weltlich (ˈ⁻⁻) *a.* 24b. du monde primitif; **~e Tiere** = Ur-tiere.
Ur-wesen (ˈ⁻ˈ⁻) *n* 49b. premier être *m*, ☆ principe *m*.
Ur-wort (ˈ⁻) *n* 25 mot *m* primitif.
ur-wüchsig (ˈ⁻ʃʦ⁻) *a.* 24b. original, naïf; *fig.* naïf, très naturel.
Ur-zeit (ˈ⁻ˈ) *f* 49 temps *m/pl.* primitifs.
Ur-zelle (ˈ⁻⁻) *f* 53 cellule primitive.
Ur-zeugung (ˈ⁻ˈ⁻) *f* 49: ☆ hétérogénie, génération équivoque.
Ur-zustand (ˈ⁻ˈ⁻) *m* 31a. état primitif.
Ur-zweck (ˈ⁻) *m* 38a. premier but, but primitif.
Usance, Üsance T (meist: ü-zā'-ßᵉ) [fr.] *f* 53 Bsd. ☆ usage *m* (= Brauch), zB.: nach ~, auch: **usancen-** od. **üsancen-mäßig** *adv.* comme d'usage, d'après l'usage.
u. s. f. *abr.* für und so fort: et ainsi de suite.
Usipeter, Usipi-er (⁻ˈ⁻⁻) *m/pl.* 40a. *h.a.* die ~ (deutscher Volksstamm) les Usipètes.
Uskok(e) (⁻ˈ⁻(⁻)) [serbisch; bs. Flüchtling] *m* 31a. (32), **...kin** *f* 50 Uscoque, Uskok *s.*
Uso ☆ (ˈ⁻) [it.] *m* (*sg. inv.* oder nach 36a, *pl.* Usi) (Wechselzeit) usance *f*.
Uso-wechsel ☆ (ˈ⁻⁻ᵉʦ⁻) *m* 40a. lettre *f* de change à usance.
usukapieren (⁻⁻ˈ⁻⁻) [lt.] *v/a.* 2a. *drt.* acquérir par prescription, prescrire.
Usurpation (⁻⁻ʦ⁻ˈ-) [lt.] *f* 49 (gewaltsame Besitz-ergreifung) usurpation.
Usurpator (⁻⁻ˈ⁻) *m* 43, **usurpatorisch** (⁻⁻⁻ˈ⁻) *a.* 24b. [lt.] usurpateur *s. et a.*
usurpieren (⁻⁻ˈ⁻) [lt.] **I** *v/a.* 2a. usurper. — **II U~** *n* 39c. und **Usurpierung** *f* 49 usurpation *f*.
Usus (ˈ⁻) [lt.] *m inv.* (o. *pl.*) = Ge-brauch.
u. s. w. *abr.* für und so weiter: et ainsi de suite, et cætera (*abr.* etc., &c.).
Utan(g) (ˈ⁻) *m* 53a. *zo.* = Orang-utan(g).
Utensili-en (⁻⁻ˈ⁻(⁻)⁻) [lt.] *pl. inv.* (Geräte) ustensiles *m/pl.* (Vgl. auch Ge-rät.)
Uterus ☆ (ˈ⁻⁻) [lt.] *m* 57 *anat.* = Ge-bär-mutter.
Uticenser (⁻⁻ˈ⁻) *m* 40a. 1. **~(in** *f* 50) habitant(e *f*) *m* d'Utique, Utican(e *f*) *m*. 2. bisw. engS.: Caton d'Utike.
Utika (ˈ⁻⁻) *npr.n.* 56c. *h.a. géogr.* 1. (Stadt in Afrika) Utique *f*. 2. (jüngere) (nordamerikanische Stadt) Utica *m*.
Utilitari-er (⁻⁻⁻ˈ⁻(⁻)⁻) *m* 40a., **utilitarisch** (⁻⁻⁻ˈ⁻) *a.* 24b. [lt.] utilitaire (s. Teil 1).
Utopie (⁻⁻ˈ-) [grch.] *f* 49 od. 53 utopie (s. Hirngespinst).
Utopi-en (⁻ˈ-(⁻)⁻) *npr.n.* 40a. Utopie *f*.
utopisch (⁻ˈ⁻) *a.* 24b. utopien.
Utraquist (⁻⁻ˈ) [lt.] *m* 31a. *rl.* utraquiste.
Uzbeken (⁻ˈ⁻) *m/pl. inv.* die ~ (tatarischer Volksstamm) les Uzbegs, Uzbeks, Ouzbeks.
uzen *provc.* (ˈ⁻) **I** *v/a.* 2c. j-n ~ railler q., se moquer de q. — **II U~** *n* 39c. raillerie *f*, moquerie *f*.

V

V, v (ˈfaʊ) A. *n* ㉟ (zweiundzwanzigster Buchstabe des Alphabets; siebzehnter Konsonant) V, v *m*. — **B.** *abr.*: **a)** v. = von; **b)** V. = Vers; **c)** auf Eisenbahn-Fahrplänen: V (Zeit von 12 Uhr nachts bis 12 Uhr mittags) = vormittags; **d)** v.M. = vorigen Monats; v.J. = vorigen Jahres. [2c. = imp fen 2 2c.]

vaccinieren (wa-ktsˈiːrən) [neu-lt.] *v/a.* ㉑a. vacciner.

Vache-(fohl-)leder ⚙ (wäˈʃə-(ˈfoːl-)ˌleːdər) *n* ㊵a. vache *f*. [mecum *m* (s. Teil 1).]

Vademekum (wɔ-ˈmeːkʊm) [lt.] *n* ㊺a. vade-

vadimonisch (wɔ-ˈmoːnɪʃ) *a.* ㉔b. *h.a. géogr.* der V.e See (in Etru'rien) le (lac de) Vadimon.

vag (wɔˈk) [lt.] *a.* ㉔b. (unbestimmt) vague.

Vagabund (wɔ--ˈdʊnt) [lt.] *m* ㊸a., ✎ ㊳a., **~in** *f* ㊿ (Landstreicher) vagabond(e *f*) *m*.

Vagabunden-... (wɔ--ˈdʊn-...) in Zssgn, z.B.: **~leben** *n* vagabondage *m*. [gabond.]

vagabundenhaft (wɔ--ˈdʊn-) *a.* ㉔b. (en) va-

Vagabundentum (wɔ--ˈdʊn-) *n* ㉕ (ohne *pl.*) 1. vagabondage *m*. 2. (tous) les vagabonds *m/pl.*

vagabundieren (wɔ--ˈdʊn-) **I** *v/n.* (h. u. s) ㉑a. vagabonder. — **II V~** *n* ㊴c. vagabondage *m*.

Vagant (wɔˈgant) [lt.] *m* ㊸a. (einer der gern umherschweift) rôdeur, vagabond; weitS. = Vagabund, Land-streicher.

vagieren (wɔˈgiːrən) [lt.] *v/n.* (h. u. s) ㉑a. (herum-schweifen) rôder, vagabonder.

vakant (wɔˈkant) [lt.] *a.* ㉔b. (erledigt) vacant.

Vakanz (wɔˈkants) [lt.] *f* ㊾ **1.** (Erledigung einer Stelle) vacance, vacation. 2. = Feri-en.

vakat (wɔˈkaːt) [lt.] **I** *adv.* in Verzeichnissen: (fehlt) manque; von Ämtern: (unbesetzt) vacant. — **II V~** *n* ㊺a. (leere Seite) feuillet *m* blanc.

Vakuum ⚙ (wɔˈkuʊm) [lt.] *n* ㊽ *phys.* vide *m*.

Vakuum-... (wɔˈkuʊm-...) in Zssgn, meist ⚙, z.B.: **~bremse** *f* frein *m* à vide; **~pumpe** *f* pompe à faire le vide.

Vale (wɔˈlɛ) [lt.] *int.* adieu!

Valencia (wɔˈlɛnt͡sia) *npr.n.* ㊺c. *géogr.* 1. (spanische Stadt und Provinz) Valence *f*; auf nach ~! (Herder, Cid) allons à Valence!, *fig.* bisw. allons, du courage! 2. (süd-amerikanische Stadt und irländischer Ort) Valencia *f*. [(s. Teil 1).]

Valens (wɔˈlɛns) *npr.m. inv.*, *h.a.* Valens

Valentin (wɔˈlɛn-) *n.d.b.* et *npr.m.* ㊺a., **~e** (wɔ-ˈlɛn-ti-nə) *f* ㊽ Valentin *m*, Valentine *f*.

Valentinian (wɔ-ˈlɛn-(ˌ)ˈiaːn) *npr.m.* ㊺a. *h.a.* (römische Kaiser) Valentinien.

Valentins-... (wɔˈlɛn-...) in Zssgn, z.B.: **~tag** *m* (14. Februar) la Saint-Valentin.

Valenz (wɔˈlɛnts) [lt.] *f* ㊾ s. Wertigkeit.

Valenzia (wɔˈlɛnt͡sia) s. Valencia.

Valeria (wɔˈleːria) *npr.* et *n.d.b.f.* ㊹ (*sg.* auch ㊻) *h.a.* Valère, als *n.d.b.* meist: Valérie. [*h.a.* (römischer Kaiser) Valérien.]

Valerian (wɔ-ˈleːriˌan) *npr.m.* ㊺a., **~us** *inv.*

Valerius (wɔˈleːri-ʊs) *npr.m. inv.*, *h.a.* ~ (Maximus) Valère (Maxime), ~ (Flaccus) Valérius (Flaccus) (s. Teil 1).

valesisch (wɔˈleːzɪʃ) *a.* ㉔b. de Valois.

Valeska (wɔ-ˈlɛska), *G.* auch: **Valiska** (wɔ-ˈliːska) *n.d.b.f.* ㊹ (*sg.* auch ㊻) Valesca.

Valet (wɔ-ˈleː, auch wɔ-ˈlɛt) [lt. vale'te; bz. lebet wohl!] *n* ㊺a. (Abschied) adieu *m*, congé *m*.

Valet-... (wɔ-ˈleː-..., a. wɔ-ˈlɛt-...) in Zssgn. **I** meist: ... d'adieu, z.B. **~schmaus** *m* repas d'adieu. — **II** Bsd. Fall: **~sagen** *n* adieu(x *pl.*) *m*. (Vgl. auch Ab-schieds-...)

validieren ✾ (wɔ-ˈliːdiːrən) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. (anerkennen, gültig machen) rendre valide ou valable, valider. — **II V~** *n* ㉙c. und **Validierung** *f* ㊾ validation *f*.

Valt(e)lin (wɔˈltliːn) 2c. s. Veltlin 2c.

Valuta ✾ (wɔˈluːta) [it.] *f* ㊹ (Wert) valeur, (prix *m* du) change *m*.

Valuta-... ✾ (wɔˈluːta-...) in Zssgn, z.B.: **~notierung** *f* cote du change.

valutieren ✾ (wɔ-luˈtiːrən), **valvieren** (wɔˈviːrən) [lt.] *v/a.* ㉑a. (schätzen, den Wert angeben) évaluer. [luation.]

Valvation ✾ (wɔlvaˈtsiˌoːn) [lt.] *f* ㊾ éva-

Valvations-Tabelle ✾ (wɔlvaˈtsiˌoːns-taˌbɛlə) [lt.] *f* ㊸ tarif *m* des monnaies.

Vampir (wɔmˈpiːr, bisw. wɔˈmpiːr) [it., vom serb. wampir blutsaugendes Gespenst] *m* ㊳a.: **a)** gespenstisches Wesen, **b)** *zo.* Art Fledermaus (*Phyllo'stoma spectrum*); **c)** *fig.* Blutsauger: vampire; für b auch: spectre.

vampir-artig (wɔmˈpiːr-ˌaːrtɪç) *a.* ㉔b. vampirique.

Vanadin ⚙ (wɔ-naˈdiːn) [neu-lt.] *n* ㊺a. (o. *pl.*) *chm.* vanadium *m*; **~säure** *f* ㊸ acide *m* vanadique.

Vandale (wɔnˈdaːlə) *m* ㊷, **Vandalin** *f* ㊿ *h.a.* Vandale *s.*; die ~n les Vandales; *fig.* (roher, kunstfeindlicher Mensch) vandale.

Vandalen-... (wɔnˈdaːlən-...) in Zssgn meist: ... des Vandales, z.B. **~reich** *n* empire *m* des V.

vandalisch (wɔnˈdaːlɪʃ) *a.* ㉔b. vandale, en vandale(s). [lisme.]

Vandalismus (wɔn-daˈlɪsmʊs) *m* ㊺b. vanda-

Vandiemensland (wɔnˈdiːməns-) [van Diemen, holländ. Gouverneur von Ost-Indien, 17. Jh.] *npr.n.* ㊺a. *géogr.* Insel ~ la Tasmanie (= Tasma'ni-en). [Maler) Van Ey(c)k.]

van Eyck (fɔnˈ ʔaɪk) *npr.m.* ㊺a. (holländischer

Vanille (wɔˈnɪl-jə) [span. vainilla, vom lt. vagi'na Scheide] *f* ㊸ **1.** ♀ vanille, vanillier *m* (*Vani'lla*). **2.** ✾ (würzige Schoten von *Epide'ndron vani'lla*) vanille.

Vanillen-... (wɔˈnɪl-jən-...) in Zssgn, z.B.: **~eis** *n* glace *f* à la vanille; **~pflanze** ♀ *f* vanillier *m*; **~schokola'de** *f* chocolat *m* vanillé ou à la vanille.

Varan (wɔˈraːn) *m* ㊳a. *zo.* (Eidechse) sauvegarde *m*, uarane *m* (*Vara'nus*).

Varek ⊤ ♀ (wɔˈreːk) *m* ㊺a. (See-tang) varec; ✾ **~(-sɔˈda** *f*) cendres *f/pl.* de varec.

Varia (wɔˈriːa) [lt.] *pl. inv.*, meist ohne *art.* diverses choses *f/pl.* [lich) variable.]

variabel (wɔ-(ˌ)ˈriaːbəl) [lt.] *a.* ㉔b. (oder-änder-

Variante (wɔ-(ˌ)ˈriantə) [lt.] *f* ㊸ (verschiedene Lesart eines Textes) variante.

Variation (wɔ-(ˌ)-tsiˌoːn) [lt.] *f* ㊾ ♪, *astr.*, *math.* variation.

Variations-..., v~-... (wɔ-(ˌ)-tsiˌoːns-..., wɔ-(ˌ)-fiˌoːns-...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) variation(s), z.B.: **~kompaß** ⚓ *m* compas de variation. — **II** Besondere Fälle: **~fähig** *a.* variable; **~fähigkeit** *f* variabilité.

Vari-etät (wɔ-ˌ-ˈɛːt) [lt.] *f* ㊾ (Verschiedenheit, Spiel-art) variété.

vari-ieren (wɔ-ˌiˈiːrən) [lt.] *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑a. (verschieden sein, wechseln) varier.

Varinas (meist: wɔˈriːnas, richtiger: wɔˈriːnɔs) **I** *npr.n. inv.*, *géogr.* (Stadt in Venezue'la) Varinas *m*. — **II** ✾ *m inv.* **~(-knaster** *m*, **-tabak** *m*) varinas, vérine *f*.

Varro (wɔ-) *npr.m.* ㊺c. *h.a.* Tere'ntius ~ Térence Varron (s. Teil 1). [schlacht.]

Varus-schlacht (wɔˈruːs-ʃlaxt) *f* ㊾ = Hermanns-

Vasall (wɔˈzal) [klt. gwâs Diener] *m* ㊸a. (*gén. sg.* auch ~s), **~in** *f* ㊿ (*ant.* Freier; s. frei 11) vassal(e *f*) *m*.

Vasallen-... (wɔˈzalən-...) in Zssgn. **I** analog „Vasa'll", z.B.: **~gefolge** *n* cortège *m* de vassaux. — **II** Besondere Fälle: **~dienst** *m* service féodal, vasselage; **~eid** *m*, **~huldigung** *f*, **~pflicht** *f* foi *f* et hommage *m*; **~staat** *m* État tributaire.

Vasallenschaft (wɔˈzalən-ʃaft) *f* ㊾, **Vasallentum** (wɔˈzalən-tuːm) *n* ㉕ [Vasa'll] **1.** vasselage *m*. 2. (tous) les vassaux *m/pl.*

Vase ⊤ (ˈvaːzə) [fr.] *f* ㊽ vase *m*.

Vaselin (wɔ-zəˈliːn) *n* ㊳a., **~e** (wɔ-zəˈliːnə) *f* ㊽ vaseline *f*.

Vasen-..., vasen-... (ˈvaːzən-...) in Zssgn, z.B.: **~förmig** *a.* en forme de vase, ♀ vasculeux; **~kenner** *m* céramiste; **~maler** *m* peintre de vases.

Vater (ˈfaːtər) [a/d. fater = grch. pate'r; bz. Nährer] *m* ㊴a., ohne *art.* bisw. F *dat.* und *ac.* ~n (*dim.* **Väterchen** (ˈfɛːtərçən) *n* ㊵b.) 1. meist: père (auch *fig.*). 2. Bsd. Fall: F *co.* die Väter der Stadt s. Stadt-väter.

Vater-..., v~-... (ˈfaːtər-...) in Zssgn. **I** meist: ... paternel *a.*, z.B. **~freuden** *f/pl.* joies paternelles; **~haus** *n* maison *f* paternelle. — **II** Besondere Fälle: **~land** 2c. s. Bsd. Art.; **~los** *a.* sans père, orphelin (de père); **~losigkeit** *f* état *m* d'orphelin; **~mord** *m* parricide; **~mörder** *m*: a) parricide; b) F (Kragen) faux-col; **~mörderisch** *a.* parricide; **~stadt** *f* ville natale; **~stand** *m* paternité *f*; **~statt** *f*, **~stelle** *f*: j-m ~st. vertreten tenir lieu de père à q.; **~teil** *n* patrimoine *m*; **~ und mutter-los** *a.* sans père et mère; **~unser** *n* oraison *f* dominicale, kathol. auch: Pater *m*; ein ~unser beten dire un Pater. (Vgl. auch Vaters-...)

Väter-... (ˈfɛːtər-...) in Zssgn analog „Vater", z.B.: **~sitte** *f* mœurs *pl.* de nos pères.

Väterchen (ˈfɛːtərçən) *n* ㊵b. (*dim.* von Vater): a) mon cher père, papa; ein altes ~ un petit vieillard, **b)** bei den Russen oft für Zar (s. ds.). [(natal).]

Vaterland (ˈfaːtər-lant) *n* ㉕ patrie *f*, pays *m*

vaterländisch (ˈfaːtərˌlɛndɪʃ) *a.* ㉔b. de la patrie, national.

Vaterlands=..., v~=... (f″ˇˇ...) in Zssgn, zB.: **~freund(in** *f*) *m* patriote *s.*, ami(e *f*) *m* de la patrie; **~kunde** *f* connaissance de son pays; **~liebe** *f* amour *m* de la patrie, patriotisme *m*; **~liebend** *a.* patriote; ein **~loser** un sans-patrie; **~=schwärmer** *m* patriotard; **~verteidiger** *m* défenseur de la patrie.

väterlich (f'ˇˇ) [Vater] *a.* ㉔b. meist: paternel; **~er=seits** du côté paternel.

Vaters... (f″ˇ...) in Zssgn, zB.: **~bruder** *m*: mein ~bruder le frère de mon père, oft: mon oncle paternel; **~name** *m* nom de père; (Familien-, Geschlechts=name) nom patronymique; **~schwester** *f* tante; **~schwester=sohn** *m* (**~schwester=tochter** *f*) cousin(e *f*) *m* germain(e) (du côté du père). (Vgl. auch Vater=...)

Vaterschaft (f'ˇˇ) [Vater] *f* ㊾ paternité.

Vaterschafts=klage (f″ˇˇ=ˈˇ) *f* ㊸ recherche de la paternité.

Vatikan (w~ˈˇ) [lt.] *m* ㊳a. (ohne *pl.*) Vatican.

vatikanisch (w~ˈˇˇ) *a.* ㉔b. du Vatican.

v. Chr. *abr.* für vor Christi Geburt od. vor Christo avant Jésus-Christ (*abr.* av. J.-C.).

Veda ♁ (wˈ-) ꝛc. f. Weda ꝛc.

Vegetabili-en (w~gˇ-ˈ(ˇ)ˇ) [lt.] *pl. inv.* (Pflanzen) végétaux *m/pl.*

vegetabilisch (w~gˇ-ˈˇ) [lt.] *a.* ㉔b. végétal.

Vegetari(an)er (w~gˇ-(ˇ)ˈˇ u. w~gˇˈ(ˇ)ˇ) [lt.] *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ (j. der nur od. fast nur von Pflanzenkost lebt) végétarien(ne *f*) *m*, légumiste.

vegetar(ian)isch (w~gˇ-(ˇ)ˈˇ und w~gˇˈ(ˇ)ˇ) [lt.] *a.* ㉔b. végétarien.

Vegetar(ian)ismus (w~gˇ-(ˇ)-ˈˇ u. w~gˇ-ˈˇ) [lt.] *m* ㊺b. végétarianisme.

Vegetation (w~gˇ-tß(ˇ)ˈ) [lt.] *f* ㊾ (Pflanzenwuchs) végétation.

vegetativ (w~gˇ-ˈf) [lt.] *a.* ㉔b. végétatif (*ant.* animalisch).

vegetieren (w~gˈˇ) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. végéter; *fig.* (kümmerlich leben) oft: F vivoter. — **II V~** *n* ㊴c. végétation *f*.

Vegetius (w~gˈtß(ˇ)ˇ) *npr.m. inv.*, **Vegez** (w~gˈtß) ㊼ *h.a.* Végèce (s. Teil I).

Veggkia (wä'g-gja) [it.] *f* ㊻b. (*Lss.*) (Abendgesellschaft) soirée. [(= Heftigkeit).

Vehemenz (w~ˇˇ) [lt.] *f* ㊾ véhémence

Vehikel (w~ˈˇ) [lt.] *n* ㊿a.: a) (Beförderungsmittel) véhicule *m*; b) *phm.* (Mittel zur Lösung flüssiger Arznei-körper) excipient *m*

☞ **Ve(h)m...** s. Fem... [liquide.

Veilchen ♀ (fˈˇ) *n* ㊾b. violette *f* (*Vi'ola*).

Veilchen=..., v~=... (f″ˇ...) in Zssgn. **I** meist: ... de violette(s), zB. **~bekränzt** *a.* couronné de violettes; **~geruch** *m* odeur *f* de violettes. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* violacé; **~blau**: a) *a.* violet, violacé; b) *n* violet *m*; **~essig** *m phm.* vinaigre violat; **~fresser** F *m* (auch Lustspiel von G. v. Moser) bachelier ès femmes; **~holz** *n* bois *m* violet et à odeur de violette; **~honig** *m phm.* miel violat; **~moos** ♀ *n* byssus *m* commun (*Byssus toli'thus*); **~saft** *m phm.* sirop violat; **~wurzel** *f*: a) racine de violette; b) racine d'iris de Florence.

Veit (fˈ) *n.d.b.m.* ㊻a. Guy ou Gui, Vit.

Veits=... (f″...) in Zssgn. **I** meist: ... (de) Saint-Guy, zB. **~tag** *m* (15. Juni) fête *f* de Saint-Guy. — **II** Bsd. Fälle: **~bohne** ♀ [fängt am ~tage an zu blühen] *f* faséole (*Phase'olus vulga'ris*); **~tanz** (auch Sankt=~tanz) [St. Veit wurde dagegen angerufen] *m* *path.* danse *f* de (ou mal *m*) Saint-Guy, chorée *f*.

Vejenter (w~jˇˇ) [Veji] **I** *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ Véien(ne *f*) *m*. — **II** *a. inv.* véien.

Veji (wˈj-) *npr.n.* ㊻c. *h.a. géogr.* (Stadt in Etrurien) Véies, Veïes, Veies.

Vektor (w~ˇˇ) [lt.] *m* ㊸ *géom.* (Ra'dius) ~ (rayon) vecteur.

Velarium ♁ (w~-ˈ(ˇ)ˇ) [lt.] *n* ㊹ **1.** *h.a.* vélarium *m* (s. Teil I). **2.** (in Ausstellungs- und Gemälde-sälen von der Decke herabhängende Leinwand) velum *m*, vélarium *m*.

Velin(=papier) T ⚙ (pron. fr., a. w~ˈˇˇ) [fr.] *n* ㊻a. (㊳a.) (papier *m*) vélin *m*.

Veliten ⚔ (w~ˈˇ) [lt. ve'lites] *pl. inv.*, *h.a.* (Plänkler) vélites.

Veliträ (w~ˈˇ-) *npr.n.* ㊻c. *h.a. géogr.* (Stadt im Lande der Volsker) Vélitres *f/sg.*

Velle-ität (w~ˇ-ˈ) [fr., aus dem Lateinischen] *f* ㊾ ([kraftloses] Wollen) velléité.

vellejisch (w~ˈˇ) *a.* ㉔b. velléien.

Vellejus (w~ˈˇ) *npr.m. inv.* (römischer Geschichtschreiber, 1. sæc. nach Christo) Velléius (Paterculus).

Velocipéd 🚲 (w~-tßˇˈ) [lt.] *n* ㊳a. (Fahrrad) vélocipède *m*.

Velocipedist 🚲 (w~-tßˇ-ᵈ) [lt.] *m* ㊻a. (Radfahrer) vélocipédiste.

Velodrom 🚲 (w~ˇˈ) [lt.=grch.] *n* ㊳a. (Radfahrer[lehr]bahn) vélodrome *m*.

Velo=rock=hose 🚲 (w″~=ᵈˇˈ) *f* ㊸ jupe-pantalon; vgl. Pluder=, Pump=hose.

Velour(s)=... (pron. fr.) in Zssgn, meist: ... de velours, zB. **~teppich** *m* tapis (de) velours.

☞ **Veloz...** s. Veloc...

Velten (fˇˇ) *n.d.b.m.* ㊾b. (*dim.* von Valentin) Sankt ~ saint Valentin; potz ~! peste! [(That) la Valteline.

Veltlin (fˇˈ) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (nord-ital.)

Veltliner (fˇˈˇ) **I** *m* ㊾a. **1.** **~(in** *f* ㊿) Valtelin(e *f*) *m*. 2. vin de la Valteline. — **II** *a. inv.* de (la) Valteline.

☞ **Vem...** s. Fem...

Venafrum (w~ˈˇ) *npr.n.* ㊻a. *h.a. geogr.* (Stadt in Kampa'nien) Venafro, Venafre *m*.

Venantius (w~ˇtß(ˇ)ˇ) *npr.m. inv.* Venance (s. Teil I).

Vende-er (wɑ̈=ˈˇ) [Vendée, fr. Departement] **I** *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ Vendéen(ne *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, **vende-isch** (wɑ̈=ˈˇ) *a.* ㉔b. vendéen, de la Vendée.

Vendetta (w~ˇˇ) [it.] *f* ㊻ vendetta (= Blut=rache).

Vene ♁ (w~ˈˇ) [lt.] *f* ㊸ *anat.* (Blut=ader) [veine.

Venedig (w~-ˈˇ) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (ital. Stadt, ehm. Republik) Venise *f*.

Venen=... ♁ (w″ˇ...) in Zssgn, zB.: **~blut** *n* *anat.* sang *m* veineux; **~entzündung** *f* *path.* inflammation des veines, phlébite.

Venerie (w~ˇˈ) [fr., aus dem Lt.] *f* ㊾ od. ㊸ *path.* mal *m* vénérien (= Lust=seuche).

venerisch (w~ˈˇ) [lt.] *a.* ㉔b. = syphilitisch.

Veneter (w~ˈˇˇ) *m/pl.* ㊾a. *h.a.* die ~ (Volksstamm in Nord-Italien) les Vénètes.

Venetianer (w~-tß(ˇ)ˈˇ) *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ Vénitien(ne *f*) *m*.

venetianisch (w~-tß(ˇ)ˈˇ) *a.* ㉔b. vénitien.

Veneti-en (w~ˈtß(ˇ)ˇ) *npr.n.* ㊾b. *h.a. géogr.* (nord-östliche Landschaft Italiens) la Vénétie, später: la république (ou les États) de Venise. [zuéla.

venezolanisch (w~-ˇˇˈˇ) *a.* ㉔b. du Vénézuéla.

Venezuela (w~-ˇˇˈˇ) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (Staat in Süd-Amerika) le Vénézuéla.

venös (w~ˈ) [lt.] *a.* ㉔b. (ader=reich) veineux.

Ventil (w~ˇˈ) [mittel-lt., von ventus] *n* ㊳a. *anat.*, ♀, ⚙ = Klappe 2c u. d.; ⚙ *mach.* soupape *f* (= Luft=klappe).

Ventil=... (w~ˇ″...) in Zssgn, meist ⚙: **I** analog „Ventil'l", zB.: **~sitz** *m mach.* place *f* d'une soupape. — **II** Bsd. Fälle: **~klappe** *f* clapet *m*; ♪ languette; **~kolben** *m mach.* piston à soupape, piston perforé; **~=korne'tt** ♪ *n* cornet *m* à piston; **~steuerung** *f*: gekuppelte ~steuerung accouplement *m* avec détentes à soupape.

Ventilation (w~-tß(ˇ)ˈ) [lt.] *f* ㊾ (Lüftung) ventilation, aérage *m*.

Ventilations=... ⚙ (w~ˇ-tß(ˇ)″...) in Zssgn **I** analog „Ventilatio'n", zB.: **~löcher** *n/pl.* trous *m/pl.* d'aérage. — **II** Bsd. Fall: **~appara't** *m*, **~vorrichtung** *f* appareil *m* d'aérage; vgl. auch Ventila'tor.

Ventilator ⚙ (w~ˇ-ˈˇ) [lt.] *m* ㊾ ventilateur; aérateur, aérophore; ⚒ auch: machine *f* pneumatique.

Ventilier=... (w~-″...) in Zssgn, zB.: **~ofen** *m* fourneau d'appel.

ventilieren (w~ˇ-ˈˇ) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. **1.** e-n Raum ~ ventiler (ou aérer) ... **2.** *fig.* eine Frage ~ (in allseitiger Erwägung er-örtern) agiter ou discuter une question (avant d'en délibérer en forme). — **II V~** *n* ㊴c. = Ventilatio'n; zu 2: discussion *f*.

Ventimiglia (wä'n-ti-mi'l-ja) *npr.n.* ㊻c. (ital. Stadt u. ehm. Fürsten=Geschlecht) Vintimille *f*.

Venus (w~ˈˇ) *inv.* (*pl.* bisw. ...usse) **I** *npr.f.* *myth.* Vénus (auch *fig.* große Schönheit); s. auch Amathu'sia. — **II** *s/f.* ♀ ~, die Fliegenfängerin = Venus=fliegenfalle.

Venus=... (w″ˇˇ...) in Zssgn. **I** analog „Ve'nus", zB.: **~gürtel** *m* (Gürtel der Göttin Venus; *fig.* weiblicher Lieb-reiz) ceinture *f* de Vénus. — **II** Bsd. Fälle: **~berg** *m*: a) *anat.* mont de Vénus (auch Chiromantie: Erhabenheit in der Hand), ♁ pénil; b) *npr.* (Berg bei Eisenach) montagne *f* de Vénus; **~beule** *f* bubon *m*; **~blatter** *f* *path.* bourgeon *m*; **~fliegenfalle** ♀ *f* dionée gobe-mouche (*Dionæ'a muscipula*); **~=haar** ♀ *n* = Frauen=haar b; **~hügel** *m* = ~berg; **~kamm** ♀ *m* s. Nadel=kerbel; **~muschel** *f* *zo.* vénus (*Venus*); **~schuh** ♀ *m* = Frauen=schuh b; **~wagen** ♀ *m* = Eisen=hut b. [Vénus.

venushaft (w~ˈˇˇ) *a.* ㉔b. en (ou comme)

Venusia (w~-ˈ(ˇ)ˇ) *npr.n.* ㊻c. *h.a. géogr.* (Vaterstadt des Hora'z) Vénusie *f*.

venusisch (w~-ˈˇ) *a.* ㉔b. vénusin, de Vénusie.

ver=..., Ver=... (fˇ...) **Vorsilbe** in Zssgn mit *verbes* und daraus abgeleiteten *s.* und *a.*, immer *insép.*, hat folgende Bedeutungen: **1.** Verbrauch, Erschöpfung, zB.: das Mehl **ver-backen** employer toute la farine (à faire du pain); viel Tinte **ver-schreiben** user beaucoup d'encre. **2.** Irrtümliches, Beschädigung, zB.: die Karten **ver-geben** se tromper en donnant les cartes. **3.** Bedeckung, Zuschließen, zB.: einen Spiegel **ver-hängen** couvrir une glace d'un voile. **4.** Anwendung der Zeit, zB.: die Zeit **ver-plaudern** passer son temps à bavarder. **5.** ein Aufhören, zB.: **ver-brausen** cesser de bruire. **6.** Gegenteil dessen, was das einfache *verbe* bz., zB.: **achten** estimer,

priser, **ver-achten** mésestimer, mépriser. 7. Sterben, zB.: **ver-hungern** mourir de faim. 8. in Verbindung mit *a.*, oft im *cmpr.*, bildet es *verbes*, die eine Umwandlung bezeichnen, zB.: **edel** noble, **ver-edeln** ennoblir; **größer** plus grand, **ver-größern** agrandir.

ver-abfolgen (fɐ̯ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ②a. *insép.* = ab-folgen, zB.: eine Kiste an j-n ~ (dé)livrer (ou faire tenir) ... à q.; F (Medizin, Prügel) administrer; et. ~ lassen permettre qu'on retire qc., *drt.* se dessaisir de qc. — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-abfolgung** *f* ㊾ = Ab-folgung, ✱ livraison *f*, *drt.* dessaisissement *m*.

ver-ab-reden (fɐ̯ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ②b. *insép.* et. ~, convenir de qc., concerter qc., *abs.* s'entendre; *drt.* (vertragsmäßig abmachen) stipuler; ver-ab-redet conventionnel. — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-ab-redung** *f* ㊾ convention *f*, entente *f*; *drt.* stipulation *f*.

ver-ab-redeter-maßen (fɐ̯ˈ⌣⌣ɐ⁼ˈ⌣⌣) *adv.* d'après ce qu'on a concerté, de concert (avec ...), selon les conventions.

ver-ab-reichen (fɐ̯ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ②a. *insép.* j-m et. ~ donner à q. qc. (qui lui revient); j-m eine Ohrfeige ~ administrer à q. un soufflet, appliquer un soufflet à q. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-ab-reichung** *f* ㊾ administration *f*, application *f*.

ver-absäumen (fɐ̯ˈ⌣⌣) *v/a.* ②a. *insép.* négliger, omettre, (vergessen) oublier.

ver-abscheuen (fɐ̯ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ②a. *insép.* (aus Überzeugung) détester, (instinktmäßig) abhorrer, (verwünschend) exécrer. — **II V~** *n*, ㊴c. und **Ver-abscheuung** *f* ㊾ détestation *f*; horreur *f*; exécration *f*.

ver-abscheuens-wert, -würdig (fɐ̯ˈ⌣⌣ˈ⁼ˈ⌣, ~ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. détestable, exécrable, bsd. in sittlicher Hinsicht: abominable.

ver-abschieden (fɐ̯ˈ⌣⌣) ②b. *insép.* **I** *v/a.* 1. j-n ~ congédier q., donner (son) congé à q., *mv.part* renvoyer, casser. 2. (einen Entscheid geben) décider, arrêter. — **II** *v/réfl.* **sich** von (oder bei) j-m ~ prendre congé de q. — **III V~** *n* ㊴c. u. **V~ung** *f* ㊾ congé *m*, mise *f* à la retraite.

ver-accisen (fɐ̯ˈ⌣ʦˈ⌣) *v/a.* ②c. *insép.* et. ~ payer les droits de qc.

ver-achten (fɐ̯ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ②b. *insép.* mépriser, (gering schätzen) dédaigner; den Tod ~ (nicht scheuen) braver ...; F das ist gar nicht zu ~ ce n'est pas tant chien. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-achtung** *f* ㊾ mépris *m*, dédain *m*.

Ver-ächter (fɐ̯ˈ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ contempteur *m*, ...trice *f*, (Verkleinerer) détracteur.

ver-achtfachen (fɐ̯ˈ⌣⌣⌣) *v/a.* ②a. *insép.* [octupler.]

ver-ächtlich (fɐ̯ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. 1. (ver-achtend) méprisant, dédaigneux; j-n ~ behandeln, oft: traiter q. de haut en bas. 2. (Verachtung verdienend) méprisable, vil, (verworfen) abject.

Ver-ächtlichkeit (fɐ̯ˈ⌣⌣⁼) *f* ㊾ zu ver-ächtlich 1: dédain *m*, air *m* méprisant; zu ver-ächtlich 2: indignité, abjection.

Ver-achtung (fɐ̯ˈ⌣⌣) *f* ㊾ s. ver-achten II.

Ver-achtungs-..., v~-... (fɐ̯ˈ⌣⌣...) in Zsgn. zB.: **~paragra'ph** *m* (auch: Haß- und ~p.) article du code interdisant d'exposer q. ou qc. au mépris public; **~wert, ~würdig** *a.* digne de mépris, méprisable; contemptible.

Veracruz (v-⌣ˈ⌣) [spanisch] *npr.n. inv.* (mexikan. Staat und Stadt) la Vera-Cruz.

ver-akkordieren (fɐ̯ˈ⌣⌣ˈ⌣) *v/a.* ②a. *insép.* et. ~ passer un accord pour qc., convenir de qc.; donner à forfait.

ver-allgemeinern (fɐ̯ˈ⌣⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* ②d. *insép.* généraliser. — **II V~** *n* ㊴c. u. **V~ung** *f* ㊾ généralisation *f*.

ver-alten (fɐ̯ˈ⌣) **I** *v/n.* (sn) ②b. *insép.* vieillir, (vergehen) passer. — **II ver-altet** *part.p.* et *a.* ㉔b. quia vieilli, vieux; (über-alt) suranné, démodé; tombé en désuétude, désuète; vgl. a. obsolet. — **III V~** *n* ㊴c. vieillissement *m*.

Veranda (v-⌣⌣) [span.] *f* ㊺b. u. ㊹ *arch.* (Laubengang; bedeckter, an den Seiten offener Vorbau) véranda(h).

ver-änderlich (fɐ̯ˈ⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. sujet au changement, variable (*a. gr., math.*), changeant, (unbeständig) inconstant, vom Betragen, Charakter: inégal, (wankelmütig) versatile, (schwankend) fluctuant.

Ver-änderlichkeit (fɐ̯ˈ⌣⌣⌣⁼) *f* ㊾ analog „ver-änderlich", zB.: variabilité, humeur changeante; inconstance; inégalité; versatilité.

ver-ändern (fɐ̯ˈ⌣⌣) ②d. *insép.* **I** *v/a.* 1. = ändern I. 2. Bsd. Fälle: (verwandeln) métamorphoser, transformer; (ohne wesentliche Umgestaltung ändern) modifier, (abwechseln) varier; auf nachteilige Art ~ altérer. — **II sich ~** *v/réfl.* meist: changer (*v/n.*).

Ver-änderung (fɐ̯ˈ⌣⌣⌣) *f* ㊾ 1. (das (Sich-) Verändern und das dadurch Hervorgebrachte) meist: changement *m*. 2. Bsd. Fälle, analog „ver-ändern 2": métamorphose, transformation; modification; variation; altération; sich eine ~ machen se divertir, prendre quelque plaisir.

ver-änderungs-... (fɐ̯ˈ⌣⌣⌣...) in Zsgn mit *adv.* analog „ver-ändern" 2c., zB.: **~halber** *adv.*: a) pour changer; b) pour cause de changement (de domicile).

ver-ankern ⚙ (fɐ̯ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ②d. *insép.* ein paar Mauern 2c. ~ ancrer ... — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-ankerung** *f* ㊾ ancrage *m*.

ver-anlagen (fɐ̯ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ②a. *insép.* 1. die Steuern ~ établir l'assiette de l'impôt, répartir un impôt. 2. (einrichten) arranger. 3. gut ver-anlagter Mann ... bien doué. — **II V~** *n* ㊴c. u. **V~ung** *f* ㊾ assiette *f* (ou répartition *f*) des impôts; arrangement *m*; bisw. = An-lage 6.

ver-anlassen (fɐ̯ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ②c. *insép.* 1. (gelegentlich den Anlaß zu et. geben) donner lieu à qc., occasionner qc., (etwas Beabsichtigtes hervorrufen) provoquer qc., (verursachen) causer qc. 2. j-n zu et. ~ porter (ou engager) q. à qc.; das hat mich zu dem Glauben ver-anlaßt cela m'a fait croire. — **II V~** *n* ㊴c. s. Ver-anlassung, bsd. Artikel.

Ver-anlasser (fɐ̯ˈ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui est cause de qc., cause *f*.

Ver-anlassung (fɐ̯ˈ⌣⌣) *f* ㊾ 1. cause, occasion (zu etwas de qc.); (Stoff zu etwas) sujet *m*, matière; (Beweggrund) motif *m*; ~ zu etwas geben fournir matière (ou donner lieu) à qc., prêter à ... 2. (Antrieb) impulsion, instigation.

ver-anschaulichen (fɐ̯ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ②a. *insép.* et. ~ faire saisir (ou faire comprendre) qc. par la vue, weitS. rendre une chose pour ainsi dire sensible ou palpable, donner une idée claire de qc., montrer clairement, illustrer qc.; vgl. a. anschaulich machen unter anschaulich). — **II V~** *n* ㊴c. u. **V~ung** *f* ㊾ démonstration *f* intuitive, illustration *f*.

Ver-anschaulichungs-... (fɐ̯ˈ⌣⌣...) in Zsgn analog „ver-anschaulichen", zB.: **~apparat** *m* (**~mittel** *n*) appareil (moyen *m*) servant à rendre une chose sensible ou palpable. (Vgl. auch An-schauungs-...)

ver-anschlagen (fɐ̯ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ②a. *insép.* estimer, taxer; Bauwesen: faire le devis de ...; etwas zu hoch ~ surfaire qc. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-anschlagung** *f* ㊾ estimation *f*, taxe *f*; devis *m*.

ver-anstalten (fɐ̯ˈ⌣⌣⌣) **I** *v/a.* ②b. *insép.* arranger, (Vorbereitungen zu etwas machen) préparer; (geschickt einrichten) organiser, ménager; (an-ordnen) ordonner. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-anstaltung** *f* ㊾ analog I, zB.: arrangement *m*; préparatif *m*; organisation *f*; Ver-anstaltungen treffen = Anstalten machen od. treffen (s. An-stalt 1).

Ver-anstalter (fɐ̯ˈ⌣⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui arrange qc., ~(in) eines Festes ordonnateur *m* (...trice *f*) d'une ...

ver-antworten (fɐ̯ˈ⌣⌣⌣) ②b. *insép.* **I** *v/a.* et. ~ répondre de qc., justifier qc.; das will ich schon ~ je le prends sur moi, je m'en charge. — **II sich ~** *v/réfl.* (sich gegen e-e Beschuldigung verteidigen) sich wegen et. bei j-m ~ se justifier à q. de qc. — **III V~** *n* ㊴c. s. Ver-antwortung, bsd. Art.

ver-antwortlich (fɐ̯ˈ⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. 1. responsable (für et. de qc.), (rechenschaftspflichtig) comptable (j-m für etwas de qc. à ou envers q.); gegenseitig ~ solidaire. 2. von Sachen: (gerechtfertigt) justifiable.

Ver-antwortlichkeit (fɐ̯ˈ⌣⌣⌣⁼) *f* ㊾ responsabilité; ~ für die Rechnungslegung comptabilité; gegenseitige ~ solidarité.

Ver-antwortung (fɐ̯ˈ⌣⌣⌣) *f* ㊾ 1. responsabilité; tun Sie es auf meine ~ faites-le sous ma responsabilité; keine ~ für et. übernehmen ne pas prendre (ou accepter) la responsabilité de qc. 2. (Rechtfertigung) justification; j-n zur ~ ziehen demander compte à q.

Ver-antwortungs-..., v~-... (fɐ̯ˈ⌣⌣⌣...) in Zsgn, zB.: **~los** *a.* sans responsabilité; **~rede** *f* défense, discours *m* apologique; **~schrift** *f drt.* défense, apologie; **~voll** *a.* plein de responsabilités.

ver-arbeiten (fɐ̯ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ②b. *insép.* 1. ⚙: a) (als Stoff zur Arbeit verwenden) employer à un travail; Eisen, Marmor 2c. ~ travailler le fer, le ...; b) (arbeitend gestalten) façonner, fabriquer, ouvrer; c) (arbeitend verbrauchen) consommer. 2. *fig.* digérer, assimiler; im Gemüte ~ (durch Arbeit überwinden und es so los werden) s-e Sorgen ~ surmonter ses soucis par la méditation. 3. *physiol.* die Speisen ~: ▽ élaborer les aliments. 4. eine Zeit ~ passer ... à travailler. 5. F j-n ~ (gehörig geißeln, bsd. in Zeitungs-Artikeln) arranger q. de toutes pièces. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-arbeitung** *f* ㊾ analog I, zB.: emploi *m* de matières premières; façon *f*, fabrication *f*; ouvraison *f* de la soie; assimilation *f*; ▽ élaboration *f*.

ver-argen (fᵛᵘᵛ) *v/a.* ②a. *insép.* j-m et. ~ prendre en mal que q. ait fait qc., blâmer le procédé de q.; ich ver-arge es Ihnen (gar) nicht je ne vous en veux pas; das kann mir niemand ~ personne ne peut m'en vouloir.

ver-armen (fᵛᵘᵛ) ②a. *insép.* **I** *v/n.* (ſn) s'appauvrir, *pfort* tomber dans l'indigence. — **II** *v/a.* (arm machen) appauvrir. — **III V~** *n* ③c. u. **Ver-armung** *f* ④ appauvrissement *m*.

ver-äſte(l)n (fᵛᵘᵛ) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ②b. (②d.) *insép.* (ſich) ~ (se) ramifier. — **II V~** *n* ③c. u. **Ver-äſt(el)ung** *f* ④ ramification *f*.

ver-auktionieren (fᵛ-tſ(ᵘ)-ᴵᵛ) **I** *v/a.* ②a. *insép.* mettre (ou vendre) à l'enchère, vendre à l'encan. — **II V~** *n* ③c. und **V~ung** *f* ④ vente *f* à l'enchère.

ver-ausgaben (fᵛᴵ-ᵘ) **I** *v/a.* ②a. *insép.* dépenser. — **II V~** *n* ③c. u. **Ver-ausgabung** *f* ④ dépense *f*.

ver-äußerlich (fᵛᴵᵘᵘᵛ) *a.* ②b. aliénable.

ver-äußern (fᵛᴵᵛ) **I** *v/a.* ②d. *insép.* et. ~ aliéner qc., (verkaufen) vendre. — **II V~** *n* ③c. u. **V~ung** *f* ④ aliénation *f*; vente *f*.

Ver-äußerungs-verbot (fᵛᴵᵘᵘᵛ-fᵛᴵ) *n* ③a. interdiction *f* d'aliénation.

Verb (wᵛ) [lt.] *n* (*sg.* ④a., *pl.* ~en) = Verbum.

ver-backen (fᵛᵘᵛ) ②r. *insép.* **I** *v/a.* einen Scheffel Mehl täglich ~ employer (en pain) un boisseau de farine par jour; das Mehl zu Brot ~ convertir la farine en pain. — **II** *v/a.* et *v/n.* (ſn) (ſchlecht backen, backend mißraten) (se) gâter en cuisant; das Brot iſt ~, oft: la fournée est perdue.

ver-baden (fᵛᴵᵛ) *v/a.* ②b. *insép.* 1. dépenser en bains. 2. passer au bain.

Verbal-... (wᵛᴵ...) in Zſſgn. **I** a) in bloßen Worten beſtehend, b) *gr.* zeitwörtlich meiſt: ... verbal *a.*, zB. **~adjektiv** *n gr.* adjectif *m* verbal; **~ſubſtantiv** *n* substantif *m* verbal. — **II** Bſd. Fall: **~injuˈri-e** *f* injure, invective.

ver-ballaſten ⚓ (fᵛᵘᵘᵛ) *v/a.* ②b. *insép.* lester.

ver-ballhornen, ver-ballhornisieren (fᵛ-ᵘᵘᵛ, fᵛᵘᵘᵘᴵᵛ) [Ballhorn *npr.*; ſ. dd.] **I** *v/a.* ②a. *insép.* corriger maladroitement, gâter en voulant corriger. — **II V~** *n* ③c. u. **Ver-ballhorn(iſier)ung** *f* ④ correction *f* maladroite.

Ver-band (fᵛᵘ) *m* ②a. **1.** (Verbindung) liaison *f*. 2. geſellſchaftlicher ~ association *f*; ~ der Buchdrucker société *f* typographique. 3. *chir.* (das Verbinden) pansement; (das, womit eine Wunde verbunden wird) bandage, appareil. 4. ⚙ Bauweſen: ~ im Mauerwerk liaison *f*, appareil. 5. ⚓ pièces *f/pl.* de liaison, liaisons *f/pl.*

Ver-band-... (fᵛᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „Verband", zB.: **~apparat** *m chir.* appareil à pansement; **~zeug** *n chir.* trousse *f* (ou nécessaire *m*) de pansement. — **II** Bſd. Fälle: **~gaze** *f* = ~ſtoff; **~kaſten** *m chir.* boîtier; **~läppchen** *n chir.* compresse *f*; **~platz** ✕ *m* (place *f* de) pansement, ambulance *f*; **~ſtoff** *m chir.* matière *f* à pansement, gaze *f* (iodoformique, &c.). (Vgl. auch Ver-bands-...)

Ver-bands-... (fᵛᵘ...) in Zſſgn, zB.: **~angelegenheiten** *f/pl.* (**~kaſſe** *f*) affaires (caisse) d'une association; **~mitglied** *n* membre *m* d'une association; beſonders *typ.* membre de l'association typographique; **~tag** *m* congrès des membres d'une association. (Vgl. a. Ver-band-...)

ver-bannen (fᵛᵘᵛ) **I** *v/a.* ②a. *insép.* infolge e-s richterlichen Urteils: bannir, durch Regierungsbeſchluß: exiler; verallgemeinert: (vertreiben) chasser, bannir. — **II Verbannte(r)** *s.* ②b. exilé(e *f*) *m*. — **III V~** *n* ③c. u. **Ver-bannung** *f* ④ **1.** banniſſement *m*. 2. nur Verbannung (Zuſtand eines Verbannten) exil *m*.

Ver-bannungs-... (fᵛᵘᵛ...) in Zſſgn analog „ver-bannen", zB.: **~ort** *m* lieu d'exil.

ver-barg (fᵛᵘ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von ver-bergen.

ver-barrikadieren (fᵛᵘᵘᵘ-ᴵᵛ) *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ②a. *insép.* (ſich) ~ (se) barricader.

ver-bat (fᵛᴵ) *1re* et *3e pers. sg. de l'impf. de l'ind.* von ver-bitten.

ver-bauen (fᵛᴵᵛ) ②a. *insép.* **I** *v/a.* **1.** e-n Durchgang ~ fermer un passage par quelque construction, (bauend verſperren) obstruer (ou boucher) par des constructions; e-m Hauſe das Licht (die Ausſicht) ~ ôter le jour à une maison en élevant une construction (masquer la vue d'une maison). 2. (bauend verwenden) 1000 Mark ~ dépenser ... à bâtir; viel Holz ~ consommer ... à bâtir. 3. (falſch bauen) mal bâtir, gâter en construisant. — **II ſich ~** *v/réfl.* 4. a) vom Baumeiſter: faire des fautes dans une construction; b) vom Bauherrn: se ruiner à bâtir. 5. ⚒ die Zeche verbaut ſich (deckt die Koſten) la mine se suffit. — **III V~** *n* ③c. und **Ver-bau-ung** *f* ④ 6. analog I, zB.: fermeture *f* d'un passage par quelque construction; consommation *f*; faute *f* de construction. 7. (nur Verbauung) ✕ *frt.* V~ung in den Laufgräben logement *m*.

ver-bau-ern (fᵛᴵᵛ) *v/n.* (ſn) ②d. *insép.* devenir paysan, prendre l'air campagnard, F s'enrouiller en province.

ver-beißen (fᵛᴵᵛ) ②n. *insép.* **I** *v/a.* **1.** ronger la pointe de qc. 2. (die Zähne zuſ.-beißend, etwas nicht zum Vorſchein kommen laſſen) réprimer, contenir, *pfort* dévorer; ſeinen Ärger ~, oft: faire contre (mauvaise) fortune bon cœur; ſich das Lachen ~ se mordre les lèvres pour ne pas rire; ſeine Ungeduld ~ prendre patience en enrageant. — **II ſich ~** *v/réfl.* bſd. von Jagdhunden: (ſo feſt beißen, daß der Hund nicht wieder los kann) ne plus pouvoir démordre; *fig.* von Perſonen: ſich in etwas ~ s'acharner à qc. — **III ver-biſſen** ſ. den bſd. Artikel.

Verbene ♀ (wᵛᴵᵛ) [lt.] *f* ⑬ verveine (= Eiſen-kraut).

ver-bergen (fᵛᵘᵛ) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ②d. (*imparf. subj.* verbärge, bisw. *imp.* verberge) *insép.* **1.** meiſt: (ſich) ~ (se) cacher; ſich vor j-m ~ se cacher de q.; vor aller Augen ~ cacher à tous les regards. 2. Bſd. Fälle: (ein-, weg-ſchließen) recéler; (dem Auge entziehen) dérober à la vue; (verdecken) couvrir; unter anderen Sachen ~ enfouir; *fig.* (verheimlichen) ſchweigend: celer, taire, (verſchleiern) voiler. — **II ver-borgen** *part.p.* et *a.* ②b. caché, dérobé, (geheim) secret; (mit dem Nebenſinn des Un-erlaubten) clandestin, (ruhmlos) obscur; (nicht offen zu Tage tretend, auch: verborgen wirkend) ☆ latent; im verborgenen en cachette, en secret, secrètement. — **III V~** *n* ③c. u. **Verbergung** *f* ④ recèlement *m*.

Ver-beſſerer (fᵛᵘᵘᵛ) *m* ④a., **Ver-beſſerin** *f* ⑩ celui (celle) qui corrige, correcteur *m*, ...trice *f*; (der beſſernd umgeſtaltet) réformateur *m*, réformatrice *f*.

ver-beſſerlich (fᵛᵘᵘᵛ) *a.* ②b. analog „verbeſſern": qui peut être amélioré, corrigible, amendable.

ver-beſſern (fᵛᵘᵛ) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ②d. *insép.* **1.** meiſt: (ſich) ~ (s')améliorer, rendre meilleur. 2. Beſondere Fälle: (gut machen) bonifier, auch vom Wein: (ſich) ~ (s')abonnir; bſd. (ſittlich beſſer machen) (ſich) ~ (s')amender; (Fehlerhaftes berichtigen) corriger; (vervollkommnen) perfectionner; (beſſernd umgeſtalten) réformer; (nachbeſſern) retoucher; das Gehalt ~, bisw. élever ...; e-n Wein durch feinern ~ remonter ... — **II ~d** *part.pr.* et *a.* ②b. 3. in allen Bed. des *inf.* 4. correctif, correctionnel; réformateur. — **III V~** *n* ③c. u. **V~ung** *f* ④ analog I, zB.: amélioration *f*, bonification *f*; amendement *m*; correction *f*; perfectionnement *m*; réforme *f*.

Ver-beſſerungs-..., v~-... (fᵛᵘᵘᵛ...) in Zſſgn. **I** analog „ver-beſſern", zB.: **~fähig** *a.* susceptible d'amélioration(s). — **II** Bſd. Fall: **~antrag** *m* amendement.

ver-beugen (fᵛᴵᵛ) **I ſich ~** *v/réfl.* ②a. *insép.* ſich ~ s'incliner, faire la révérence, (grüßen) saluer. — **II V~** *n* ③c. u. **V~ung** *f* ④ inclination *f*, révérence *f*.

ver-biegen (fᵛᴵᵛ) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ⑳f. *insép.* (ſich) ~ (se) contourner, von einer Klinge: (se) fausser; (aus der Form bringen) (se) déformer; ſich ~ (ſich verſehen) se déjeter. — **II V~** *n* ③c. und **Ver-biegung** *f* ④ analog I, zB.: déformation *f*.

ver-bieten (fᵛᴵᵛ) **I** *v/a.* ⑳f. *insép.* **1.** meiſt: défendre. 2. Bſd. Fälle: (unterſagen) interdire, (bſd. von ſeiten des Staates) prohiber; ein Buch ~ mettre ... à l'index; das Rauchen iſt hier verboten défense de fumer. — **II V~** *n* ③c. = Ver-bot.

ver-bilden (fᵛᵘᵛ) **I** *v/a.* ②b. *insép.*, auch **ſich ~** *v/réfl.* mal former, (entſtellen) déformer; (eine falſche Richtung geben) donner une fausse direction à ...; fausser l'esprit, le cœur de q. — **II V~** *n* ③c. und **Ver-bildung** *f* ④: a) durch die *verbes* zu geben, zB.: eine Verbildung ſ-s Charakters war die Frucht dieſer Erziehung en suite de cette éducation son caractère prit une fausse direction; b) (nur Verbildung) défaut *m* (ou vice *m*) de conformation; déformation *f* (a. ♀); geiſtig: mauvaise direction *f*; fausseté *f* de l'esprit.

ver-bild-lichen (fᵛᵘᵘᵛ) *v/a.* ②a. *insép.* représenter par une image, figurer.

ver-billigen (fᵛᵘᵘᵛ) **I** *v/a.* ②a. diminuer (ou réduire) le prix; a. rendre moins cher ou moins coûteux. — **II V~** *n* ③c. und **Ver-billigung** *f* ④ diminution *f* (ou réduction *f*) du prix (de ...).

ver-binden (fᵛᵘᵛ) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ⑳a. *insép.* **1.** (durch ein Band ver-einigen) (ſich) ~ (se) lier (ensemble), (an-ea. ſchließen) relier, (ſo an-ea. bringen, daß die Teile ſich berühren) (ſich) ~ (se) joindre, (Getrenntes ſo zuſ.-bringen, daß es ein Ganzes bildet) (ſich) ~ (s')unir, (se) réunir, allier, combiner.

2. a) außerdem ist damit verbunden ... un autre résultat, c'est ...; sich geschäftlich mit j-m ~ s'associer avec q.; mit dieser Stelle sind folgende Vorteile verbunden ce poste comporte les avantages suivants; Fernspr.: ~ Sie mich mit ... donnez-moi la communication avec ...; falsch verbunden sein être relié à faux; (zs.-passende Dinge) ~ assortir; Wege, Straßen mit=ea. ~ relier (ou raccorder) ...; *chm.* Säuren und Basen ~ combiner ...; *gr.*: verbundenes Fürwort prouom *m* conjoint, ~d copulatif; Logik: ~d (zs.-setzend) synthétique; b) ⚙: zwei Eisen-enden ~ raboutir ...; zwei Holz- oder Metall-stücke ~ assembler ... 3. j-n zu et. ~ (durch Bindendes verpflichten) obliger q. à qc., de faire qc. 4. (bindend verschließen) bander, couvrir d'un bandeau; eine Wunde ~ panser ...; *bibl.* dem Ochsen das Maul ~ emmuseler le bœuf. 5. ⚙ Buchbinderei: (falsch einbinden) transporter les feuilles en reliant un livre. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-bindung** *f* ㊾: a) s. Ver-bindung, bsd. Art.; b) *chir.* meist: V~, zB. V~ einer Wunde pansement *m* ...

Ver-binder F 🚃 (fv͡ʊ-) *m* ㊵a. train du chemin (de fer) de ceinture.

ver-bindlich (v͡ʊ-) *a.* ㉔b. 1. aktivisch: (verpflichtend): a) qui oblige, qui lie, obligatoire; b) durch Gefälligkeit, Höflichkeit: obligeant, courtois; etwas V~es sagen dire des paroles obligeantes, faire un compliment. 2. passivisch: (verbunden, verpflichtet) obligé; sich ~ machen, zu ... s'obliger (ou s'engager) à ... (*inf.*); danke ~st je vous suis infiniment obligé.

Ver-bindlichkeit (fv͡ʊ-) *f* ㊾ analog „verbindlich", zB.: a) zu 1a: ~ eines Gesetzes caractère *m* obligatoire ...; b) zu 1b: obligeance, manière obligeante; c) zu 2: obligation, engagement *m*; ❦ ohne ~ sans garantie.

Ver-bindung (fv͡ʊ-) *f* ㊾ 1. (das Verbinden und die Art und Weise desselben) analog „verbinden", zB.: a) liaison, union, réunion; jonction; ▽ conjonction, combinaison; in ~ mit ... joint à ..., conjointement avec ...; eheliche ~ union conjugale, mariage *m*; ~ Verbündeter alliance; b) *chm.* che'mische ~: a) (Vereinigung mehrerer Eleme'nte) combinaison chimique, b) (der zs.-gesetzte Körper) composé *m*; *math.* combinaison; c) ⚙ *charp.* ~ der Hölzer assemblage *m*; d) ⚙ Buchbinderei: transposition. — Bsd. Fälle: 2. ~ (Verknüpfung von Gedanken ꝛc.) ▽ connexion; ~ (innige Verkettung von Gedanken ꝛc.) filiation; ~ von Umständen, bisw. conjoncture; ~ zweier Schienenwege raccordement *m*. 3. (freier Zugang) communication; in ~ stehend communicant; von Posten ꝛc.: nach mehreren Orten die ~ vermitteln desservir des lieux. 4. (gegenseitige Beziehung): a) sachlich: rapport *m*, relation; ~ mit Entferntem, auch: correspondance; mit et. in ~ stehen avoir rapport à qc., correspondre à qc.; b) (persönlicher Verkehr) rapport *m*, relation(s *pl.*), commerce *m*; mit j-m in ~ stehen être en relations (d'affaires) avec q. 5. (zu gemeinsamem Handeln verbundene Gesellschaft) association (auch von Dingen), société, réunion; vorübergehende ~ von sonst widerstrebenden Elementen coalition; besonders religiö'se ~ communauté; studentische ꝛc. ~ corporation.

Ver-bindungs=... (fv͡ʊ-...) in Zssgn. I analog „Ver-bindung", zB.: **~damm** *m* digue *f* de jonction; **~farbe** *f* (von Studenten ꝛc.) couleur d'une corporation; **~geleise** *n* voie *f* de raccordement; **~linie** *f*, **~weg** *m* ligne *f* (ou voie *f*) de communication. — **II** Weitere Beispiele: **~bahn** 🚃 *f*: a) ligne de raccordement; b) (zur Verbindung der Bahnhöfe einer Stadt) chemin *m* (de fer) de ceinture; **~bolzen** ⚙ *m* (am Fahrrad) cheville *f*; **~gang** *m* *arch.* couloir, galerie *f*; ⚓ couroir; **~glied** *n* raccordement *m*, communication *f*; **~graben** *m* boyau; **~klammer** *f* crochet *m*; **~mittel** *n* moyen *m* de lier, d'unir, de communication, &c.; Kochkunst: liaison *f*; **~mütze** *f* casquette (des étudiants d'une corporation); **~rohr** *n*, **~röhre** *f* tube *m* de communication, tuyau *m* de jointure; **~stelle** *f* point *m* de jonction; ▽ *anat.* commissure; **~strich** *m* = Binde-strich; **~stück** ⚙ *n* Bauwesen: moise *f*, lien *m*; (Automobil) patte *f* d'attelage; **~treppe** *f* escalier *m* de communication; **~tür** *f* porte de communication; **~wesen** *n* (les) corporations *f/pl.*; **~wort** *n gr.*: a) = Ko'pula; b) particule *f* conjonctive; **~zeichen** *n* = Binde-strich.

ver-bissen (fv͡ʊ-) [ver-beißen] *a.* ㉔b. acharné, (sourdement) irrité.

Ver-bissenheit (fv͡ʊ-) *f* ㊾ acharnement *m*, irritation (sourde).

ver-bitten (fv͡ʊ-) *v/a.* ㉙i. *insép.* sich (*dat.*) et. von j-m ~ (durch Bitten abwenden) prier q. de ne pas faire qc.; solche Bemerkungen verbitte ich mir je n'admets pas ces observations; drohend: das verbitte ich mir (für die oder in Zukunft)! que cela ne vous arrive plus!

ver-bittern (fv͡ʊ-) ㉑d. *insép.* I *v/a.* meist *fig.* aigrir, *pfort* abreuver d'amertume; j-m das Leben ~ rendre la vie amère à q. — **II** *v/n.* (fs) u. **sich ~** *v/réfl.* (sich) ~ (bitter werden in der Stimmung) s'aigrir.

Ver-bitterung (fv͡ʊ-) *f* ㊾ ~ des Gemütes amertume; aigrissement *m*.

ver-blasen (fv͡ʊ-) ㉚p. *insép.* I *v/a.* 1. (blasend vertreiben) chasser en soufflant. 2. (blasend verwenden) ⚙ Glasfabrik: die Glasmasse ist schon ~ on a déjà employé tout le verre (vgl. auch 4). 3. Malerei: die Farben ~: a) (dünn und schwach auftragen) peiudre maigre, b) (sie in-ea. übergehen machen) peindre sfumato. 4. ⚙ Glasfabrik: (falsch blasend verderben) gâter en soufflant. 5. ⚙ *métall.* ein Metall ~ (r)affiner ... — **II V~** *n* ㊴c. oft durch die *verbes* zu geben, zB. zu 4: ⚙ das V~ kommt bei ungeschickten Arbeitern oft vor il n'est pas rare que les ... gâtent la masse en soufflant.

ver-blassen (fv͡ʊ-) I *v/n.* (fs) ㉑c. *insép.* pâlir, (sehr bleich werden) blémir; von Stoffen: perdre sa couleur, se faner. — **II V~** *n* ㊴c. perte *f* de couleur, oder zu umschreiben, zB.: beim V~ en pâlissant.

ver-blättern (fv͡ʊ-) *v/a.* ㉑d. *insép.* eine Stelle im Buche ~ perdre en feuilletant l'endroit où l'on était.

Ver-bleib (fv͡ʊ-) *m* ㊳a. (o. *pl.*) endroit où qc. est resté; ich weiß nichts über den ~ dieser Papiere je ne sais où sont ces papiers.

ver-bleiben (fv͡ʊ-) I *v/n.* (fs) ㉚o. *insép.* 1. demeurer dans un état; bei seiner Meinung ~ persévérer dans ...; lassen wir es dabei ~ demeurons-en là; bsd. oft als Briefschluß: ich verbleibe hochachtungsvoll ... je suis (ou j'ai l'honneur d'être) avec le plus profond respect ... 2. (übrig bleiben) es (ver)blieb mir noch eine Mark il me restait encore ... — **II V~** *n* ㊴c. 3. es wird dabei sein V~ haben les choses en resteront là. 4. = Ver-bleib.

ver-bleichen (fv͡ʊ-) I *v/n.* (fs) ⑳n. u. ㉑a. *insép.* 1. pâlir tout à fait, (sich entfärben) se décolorer; von Farben: passer, se faner. 2. bisw. *poét.* des Todes ~ expirer; oft: der (die) Verblichene le (la) défunt(e). — **II V~** *n* ㊴c. (der Farben) flétrissure *f*.

ver-bleien ⚙ (fv͡ʊ-) I *v/a.* ㉑a. *insép.* plomber. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-bleiung** *f* ㊾ plombage *m*.

ver-blenden (fv͡ʊ-) I *v/a.* ㉑b. *insép.* 1. (der Einsicht berauben) meist: aveugler. — Bsd. Fälle: 2. j-n über et. ~, bisw. endormir q. sur qc.; durch sein Glück verblendet, meist: ébloui par son bonheur. 3. (durch äußern Schimmer täuschen) éblouir. 4. (verdeckend dem Anblick entziehen) recouvrir; ⚙ Bauwesen: die Fachwand ~ revêtir les pans en brique. — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-blendung** *f* ㊾ analog I, zB.: aveuglement *m*; éblouissement *m*; ⚙ revêtement *m*.

Ver-blender ⚙ (fv͡ʊ-) *m* ㊵a., auch: **Ver-blend-klinker** *m* ㊵a., **-stein** *m* ㊳a. carreau de revêtement.

ver-blich (fv͡ʊ-) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von ver-bleichen.

ver-blichen (fv͡ʊ-) *part.p.* von ver-bleichen.

ver-blüffen (fv͡ʊ-) *v/a.* ㉑a. *insép.* déconcerter, décontenancer, *pfort* consterner, F épater, ahurir; verblüfft consterné, ébahi, F épaté, ahuri, (tout) penaud; verblüfft dastehen: F rester capot ou ébahi.

Ver-blüfft-heit (fv͡ʊ-) *f* ㊾ décontenance, décontenancement *m*, *pfort* consternation, perplexité; F épatement *m*, ahurissement *m*.

ver-blühen (fv͡ʊ-) I *v/n.* (h. und fs) ㉑a. *insép.*: a) (h.) (Frucht abgesetzt haben) défleurir; b) (fs) (welken) se faner (a. *fig.*); *fig.* dies Mädchen verblüht schon ... n'est plus dans sa première jeunesse. — **II V~** *n* ㊴c. ❦ défleuraison *f*; im V~ sein commencer à se faner.

ver-blümen (fv͡ʊ-) *v/a.* ㉑a. *insép.* couvrir de fleurs; meist *fig.* in Redeblumen: etwas ~ dire qc. à mots couverts; verblümt figuré, allégorique, *adv.* à demi-mot; s. aus-drücken 2.

ver-bluten (fv͡ʊ-) ㉑b. *insép.* I *v/a.* sein Blut für j-n ~ verser son sang pour q. — **II** *v/n.* (fs) und **sich ~** *v/réfl.* perdre des flots de sang, perdre la vie avec son sang; *path.* mourir d'une hémorragie; *fig.* die Sache hat sich verblutet (ist tot, wird nicht mehr besprochen) l'affaire est assoupie. — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-blutung** *f* ㊾ perte *f* de sang, ▽ hémorragie *f*.

ver-bohlen ⚙ (fv͡ʊ-) *v/a.* ㉑a. *insép.* gar-nir de madriers.

ver-bohren ⚙ (fᵛ-ᵕ) *v/a.* 2a. *insép.* 1. *charp.* das Zimmerwerk ~ (durch Bohrlöcher und eingeschlagene Holznägel verbinden) cheviller ... 2. eine Röhre ꝛc. ~ (a. *v/réfl.* sich ~) (schlecht, falsch bohren) mal percer; verbohrt mal percé, F *fig.* von Personen: (verdreht) biscornu; auf et. verbohrt sein être toqué de qc.; vgl. auch ver-schossen 2.

ver-bollwerken ✕ (fᵛᵕᵕ) *v/a.* 2a. *insép.* couvrir de bastions.

ver-borgen[1] (fᵛᵕ) *v/a.* 2a. *insép.* = borgen 2.

ver-borgen[2] (fᵛᵕ) *part.p.* et *a.* 2b. ſ. ver-bergen II.

Ver-borgenheit (fᵛᵕ-) *f* 10 état *m* de ce qui est caché; obscurité; weitS. cachette, (Geheimnis) secret *m*.

ver-borgener-weiſe (fᵛᵕᵕ-ᵉ-) *adv.* = im verborgenen (ſ. ver-bergen II).

ver-böſern (fᵛ-ᵕ) *v/a.* 2d. *insép.* gâter.

Ver-bot (fᵛ-ᵗ) *n* 8a. (*ant.* Ge-bot) analog „ver-bieten", zB.: défense *f*; interdiction *f*; prohibition *f*; suppression *f* d'un livre.

ver-boten (fᵛ-ᵕ) *part.p.* et *a.* 2b. ſ. ver-bieten, bſd. 2.

ver-brach (fᵛ-ᵗ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von ver-brechen.

ver-brämen (fᵛ-ᵕ) I *v/a.* 2a. *insép.* garnir, border. — II V~ *n* 9c. und **V~ung** *f* 10 garniture *f*, bordure *f* (auch *fig.*).

Ver-brand (fᵛᵕ) *m* 1a. (o. *pl.*) (consommation *f* de) combustibles *pl.*

ver-brannt (fᵛᵕ) *part.p.* von ver-brennen.

ver-braten (fᵛ-ᵕ) 20p. *insép.* I *v/a.* 1. zu viel Butter ꝛc. ~ user (ou employer) ... à rôtir. 2. (bratend verderben) gâter un rôti. — II *v/n.* (ſn) se gâter en rôtissant.

Ver-brauch (fᵛ-ᵗ) *m* 1a. (o. *pl.*) consommation *f*; übermäßiger ~ dégât.

ver-brauchen (fᵛ-ᵕ) I *v/a.* 1a. *insép.* 1. consommer, employer. 2. (zu Ende brauchen) épuiser. 3. (abnutzen) user, épuiser. — II **ver-braucht** *part.p.* et *a.* 2b. employé; usé, épuisé. — III **V~** *n* 9c. = Ver-brauch.

Ver-braucher (fᵛ-ᵕ) *m* 10a. = Konſument.

Ver-brauchs-... (fᵛ-ᵘ...) in Zſſgn analog „Ver-brauch", zB.: **~ſteuer** *f* impôt *m* sur les consommations.

ver-brauen (fᵛ-ᵕ) *v/a.* 2a. *insép.* 1. Malz, Hopfen ꝛc. ~ employer ... pour le brassage. 2. alles Malz iſt verbraut ... a été employé à brasser.

ver-brauſen (fᵛ-ᵕ) *v/n.* (h. und ſn) 2c. *insép.* cesser de bruire, &c. (ſ. brauſen); *fig.* se calmer.

ver-brechen[1] (fᵛᵕ) *v/a.* 2d. *insép.* et. ~ commettre un crime; was habe ich verbrochen? quel mal ai-je fait?

Ver-brechen[2] (fᵛᵕ) *n* 10b. 1. violation *f* du serment. 2. (Handlung wider ein Strafgeſetz) crime *m*, (gewaltſamer Eingriff) attentat *m* (gegen et. à ou contre qc.); j-m et. zum ~ machen faire un crime à q. de qc.; Reihe blutiger ~ série *f* à la rouge.

Ver-brecher (fᵛᵕ) *m* 10a., **~in** *f* 10 criminel(le *f*) *m*, *drt.* délinquant(e *f*) *m* (vgl. Frevler, Miſſe-täter).

Ver-brecher-... (fᵛᵕ...) in Zſſgn. I oft: ... de(s) criminel(s) ou criminel *a.*, zB. **~album** *n* album *m* des criminels; **~leben** *n* vie *f* criminelle. — II Bſd. Fälle: **~kneipe** *f* souricière; **~kolonie** *f* colonie pénitentiaire; **~laufbahn** *f* carrière du crime; **~phyſiognomie** *f* mine (ou figure) patibulaire.

ver-brecheriſch (fᵛᵕᵕ) *a.* 2b. criminel, *mfort* coupable.

ver-breiten (fᵛ-ᵕ) I *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* 2b. *insép.* 1. meiſt: (ſich) ~ (se) répandre. 2. Bſd. Fälle: (ausdehnen, fortpflanzen) (ſich se) propager; (aus-ſäen, -ſtreuen) disséminer; (ausdehnen) étendre; (unter die Leute bringen) faire circuler, von Nachrichten: colporter. 3. ſich über et. ~ (ſich ausführlich ausſprechen) s'étendre sur qc. — II V~ *n* 9c. und **Ver-breitung** *f* 10 analog I, zB.: propagation *f*; dissémination *f*; mise *f* en circulation; die große V~ung der Tuberkuloſe la profusion de la ...

Ver-breiter (fᵛ-ᵕ) *m* 10a., **~in** *f* 10 celui (celle) qui répand, propagateur *m*.

ver-breitern (fᵛ-ᵕ) I *v/a.* 2d. *insép.* rendre plus large, élargir. — II V~ *n* 9c. und **Ver-breiterung** *f* 10 élargissement *m*.

ver-brennbar (fᵛᵕ-), **ver-brennlich** (fᵛᵕᵕ) ſ. ver-brennbar.

Ver-brennbarkeit (fᵛᵕ--), **Ver-brennlichkeit** (fᵛᵕᵕ-) *f* 10 combustibilité.

ver-brennen (ᵛᵕ) 2b. *insép.* I *v/n.* (ſn) 1. brûler (auch *chm.* und ⚙), se consumer par le feu. — II *v/a.* et *v/réfl.* 2. meiſt: (ſich se) brûler (auch ⚙ u. *fig.*). 3. Bſd. Fälle: (brennend aufbrauchen) consumer; zu Aſche ~ réduire en cendres; (braten, bſd. *fig.*) rôtir, (ſengen) griller; von der Sonne verbrannt hâlé par le soleil; *fig.* ſich den Mund ~ dire une maladresse et s'en mordre les lèvres. — III V~ *n* 9c. u. **Ver-brennung** *f* 10 bisw. brûlement *m*; ☉ combustion *f*; V~ der Toten crémation *f* des morts; V~ (als Todesſtrafe) supplice *m* du feu.

ver-brennlich (fᵛᵕᵕ) ꝛc. ſ. ver-brennbar.

Ver-brennungs-... (fᵛᵕ...) in Zſſgn, zB.: **~apparat** *m* ſ. Deſtruktor; **~ofen** *m* four crématoire, auch: crémateur; **~proze'ß** *m* (acte de la) combustion *f*.

ver-briefen (fᵛ-ᵕ) I *v/a.* 2a. *insép.* 1. reconnaître (ou garantir) par un acte écrit. 2. (einen Pfandſchuldbrief über et. ausſtellen) hypothéquer. — II V~ *n* 9c. und **Ver-briefung** *f* 10 reconnaissance *f* (ou obligation *f*) par écrit.

ver-bringen (fᵛᵕ) I *v/a.* 2a. *insép.* = hin-bringen b u. c. — II V~ *n* 9c. und **Ver-bringung** *f* 10 gaspillage *m*; meiſt durch die *verbes* zu umſchreiben, zB.: das V~ der Zeit ... de passer le temps.

ver-brochen (fᵛᵕ) *part.p.* von ver-brechen.

ver-bröckeln (fᵛᵕ) *v/a.*, *v/n.* (ſn) u. **ſich ~** *v/réfl.* 2d. *insép.* = zer-bröckeln.

ver-brüdern (fᵛ-ᵕ) 2d. *insép.* I *v/a.* faire fraterniser. — II *v/réfl.* **ſich** mit j-m ~ fraterniser avec q. — III V~ *n* 9c. und **Ver-brüderung** *f* 10 fraternisation *f*; (nur V~ung) confrérie *f*.

Ver-brüderungs-... (fᵛᵕᵕ...) in Zſſgn meiſt: ... de fraternisation, zB. **~feſt** *n* fête *f* de fraternisation.

ver-brühen (fᵛ-ᵕ) *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* 2a. *insép.* (ſich) ~ (s')échauder.

ver-buhlen (fᵛ-ᵕ) I *v/a.* 2a. *insép.* dépenser en débauches. — II **ver-buhlt** *part.p.* et *a.* 2b. (der Buhlerei ergeben) amoureux, *mfort* coquet, (liederlich) débauché.

Ver-buhlt-heit (fᵛ-ᵗ) *f* 10 coquetterie.

Verbum (wᵛᵕ) [lt.] *n* 8b *gr.* (Zeitwort) verbe *m*; ~ finit'um verbe à un mode personnel.

ver-bummſiedeln F (fᵛᵕ-ᵕ) *v/a.* 2d. *insép.* gâter (complètement), faire un gâchis, massacrer.

ver-bummeln F (fᵛᵕ) 2d. *insép.* I *v/a.* 1. Geld ~ dépenser ...; ſeine Zeit ~ perdre son temps à flâner; verbummeltes Genie bohème *m*. 2. oublier. — II *v/n.* (ſn) se perdre par la fainéantise.

Verbund-(dampf)maſchine ⚙ (fᵛᵕ-ᵕᵕ) *f* 13 machine compound (engl.: compound-(steam-)engine).

ver-bunden (fᵛᵕ) *part.p.* von ver-binden.

ver-bünden (fᵛᵕ) I *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* 2b. *insép.* (s')allier (à), se confédérer. — II V~ *n* 9c. und **Ver-bündung** *f* 10 confédération *f*.

ver-bürgen (fᵛᵕ) I *v/a.* et *v/réfl.* 2a. *insép.* etwas, ſich für etwas ~ garantir qc., se porter garant de qc.; (dafür einſtehen) répondre de qc. — II V~ *n* 9c. und **Ver-bürgung** *f* 10 garantie *f*, cautionnement *m*.

ver-büßen (fᵛ-ᵗ) I *v/a.* 2c. *insép.* et. ~ porter la peine de qc.; ſeine Strafzeit ~ subir sa peine, purger sa condamnation (vgl. a. ab-ſitzen 4). — II V~ *n* 9c. u. **V~ung** *f* 10 zu umſchreiben, zB.: die V~ung ſeiner Strafe wurde zwei Monate hinausgeſchoben il lui fut permis de faire son temps de prison deux mois plus tard.

Vercellä (wᵛtßᵘ-) *h.a.*, jetzt: **Vercelli** (ᵛtſchᵘ-), beide: *npr.n.* 9c. *géogr.* (it. Stadt) Vercelle *f*, jetzt: Verceil *m*.

ver-chartern (fᵛtſchᵘᵕ) *v/a.* 2d. *insép.* ein Schiff ~ fréter ...

Vercingetorix (wär-tßin-ge'-tō-rikß) *npr. m. h.a.* Vercingétorix (ſ. Teil 1).

ver-dachen (fᵛᵕ) I *v/a.* 2a. couvrir qc. (d'un toit), mettre un toit à qc. — II V~ *n* 9c. und **Ver-dachung** *f* 10: a) couverture *f*; b) (nur Verdachung) toit *m*.

Ver-dacht (fᵛᵕ) [ver-denken] *m* 8a. (o. *pl.*) soupçon(s *pl.*); *drt.* (gegründeter Argwohn) suspicion *f*; j-n in ~ bringen faire soupçonner q.; j-n wegen einer Sache in ~ h. soupçonner q. de qc.; in ~ kommen provoquer les soupçons; ſ. a. Täterſchaft.

ver-dächtig (fᵛᵕᵕ) *a.* 2b. 1. (in Verdacht ſtehend und Verdacht erregend) meiſt: suspect (auch *s/m.* V~e(r)); j-n ~ machen rendre q. suspect. 2. Bſd. Fälle: (nicht zu trauen) sujet à caution, (zweifelhaft) douteux, (zweideutig) équivoque.

ver-dächtigen (fᵛᵕᵕ) I *v/a.* 2a. *insép.* rendre suspect; j-n ~ faire soupçonner q.; *drt.* (ſich ſelbſt) ~ (s')inculper. — II V~ *n* 9c. und **Ver-dächtigung** *f* 10 mise *f* en suspicion.

Ver-dächtigkeit (fᵛᵕᵕ-) *f* 10 *drt.* état *m* de suspicion.

Ver-dachts-... (fᵛᵕ...) in Zſſetzungen, zB.: **~gründe** *m/pl.* raisons *f/pl.* qui font concevoir des soupçons; **~mome'nt** *n* point *m* suspect.

ver-dammen (fᵛᵕ) I *v/a.* 2a. *insép.* 1. meiſt: condamner. 2. Bſd. Fälle. *rl.* (verwerfen) réprouver, (der Höllenſtrafen für ſchuldig erklären) damner. — II **ver-dammt** *part.p.* et *a.* 2b. 3. in den Bedeutungen von I. 4. F: a) (verflucht, verwünſcht) maudit, satané; verdammt! (als

Fluch) au diable!, damnation!; **b)** (ungemein) er ist verdammt pfiffig il est diablement malin. — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-dammung** *f* ㊾ analog I, z.B.: condamnation *f*; *rl.* réprobation *f*, ewige Verdammung damnation *f* éternelle.

ver-dammens-wert (fᵛᵉᵉ-ˈ), **-würdig** (fᵛ-ᵘ), **ver-dammlich** (fᵛᵉᵉ) *a.* ㉔b. (vgl. verdammen) (con)damnable; réprouvable.

Ver-dammnis (fᵛᵉᵉ) *f* ㉞ *rl.* perdition, réprobation; ewige ~ damnation éternelle.

Ver-dammung (fᵛᵉᵉ) *f* ㊾ ſ. ver-dammen III.

Ver-dammungs-..., v~-... (fᵛᵉᵉ...) in Zſſgn, z.B.: **~urteil** *n* (arrêt *m* de) condamnation *f*; **~würdig** *a.* = ver-dammens-wert.

ver-dampfen (fᵛᵉᵉ) ㉑a. *insép.* **I** *v/n.* (ſn). 1. ⚗ se vaporiser. — **II** *v/a.* 2. faire évaporer. 3. = ab-kühlen I. 4. F viel Tabak ꝛc. ~ fumer beaucoup. — **III V~** *n* ㊴c. und **V~ung** *f* ㊾ évaporation *f*, ⚗ vaporisation *f*.

ver-danken (fᵛᵉᵉ) *v/a.* ㉑a. *insép.* = danken 6.

ver-darb (fᵛᵉ) *1re et 3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von ver-derben.

ver-dau-en (fᵛᵉˈᵉ) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *insép.* digérer (auch *fig.*); dieſe Speiſen ~ ſich leicht ... se digèrent facilement. — **II V~** *n* ㊴c. u. **V~ung** *f* ㊾ digestion *f*.

ver-daulich (fᵛᵉˈᵉ) *a.* ㉔b. facile à digérer, de digestion facile; *méd.*: ⚗ digestible; ſchwer ~ indigeste.

Ver-daulichkeit (fᵛᵉˈᵉ-) *f* ㊾ qualité de ce qui est de facile digestion, ⚗ digestibilité.

Ver-dau-ungs-..., v~-... (fᵛᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „ver-dauen", bſd. *anat.*, *phm.*, *physiol.* ... digestif *a.*, z.B.: **~beſuch** F *m* visite *f* de digestion; **~kanal** *m anat.* canal digestif; **~los** *a.* qui ne digère pas; **~orga'n** *n*, **~werkzeug** *n* organe *m* de la digestion, organe digestif. — **II** Bſd. Fälle: **~beſchwerden** *f/pl.* maux *m/pl.* provenant d'une digestion laborieuse, indigestion *sg.*; **~mittel** *n* digestif *m*; **~ſaft** *m physiol.* suc gastrique; **~ſchwäche** *f* inertie des organes digestifs, ⚗ *path.* dyspepsie; **~ſtoff** *m* ⚗ *chm.* pepsine *f*.

Verde (vᵉᵉ) *npr. n. inv.*, *géogr.* Kap ~ (in Weſt-Afrika) cap *m* Vert.

Ver-deck (fᵛᵉ) *n* ㊳a. 1. ⚙ Wagnerei: ~ e-s Wagens pavillon *m*, capote *f*, auf Omnibuſſen ꝛc.: impériale *f*. 2. ⚓ = Deck 1.

Ver-deck-... (fᵛᵉ...) in Zſſgn. **I** analog „Verdeck", z.B.: **~leder** ⚙ *n* Wagenbau: cuir *m* à capote; **~planken** ⚓ *f/pl.* planches formant le pont; **~wagen** *m* voiture *f* à capote. — **II** Bſd. Fälle: **~ſitz** *m* auf e-m Omnibus ꝛc. impériale *f*; **~zeug** *n* bâche *f*.

ver-decken (fᵛᵉˈᵉ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. meiſt: couvrir (a. *fig.*). 2. Bſd. Fälle: (verbergen) cacher, (dem Auge entziehen) dérober à la vue, masquer, (verſchleiern) voiler, gazer, (beſchatten) ombrager, (einhüllen) envelopper, (ſich nicht merken laſſen) dissimuler, (bemänteln) pallier. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-deckung** *f* ㊾ meiſt durch die *verbes* zu geben, z.B.: bei der Verdeckung des ... en couvrant le ... [ver-argen.

ver-denken (fᵛᵉˈᵉ) *v/a.* ㉒a. *insép.* = ver-

Ver-derb (fᵛᵉ) *m* ㊳a. perte *f*, ruine *f*; mal.

ver-derben (fᵛᵉˈᵉ) ⑳d. (als *v/a.* auch ㉑a.) *insép.* **I** *v/n.* (ſn) 1. meiſt: se gâter. 2. Beſondere Fälle: **a)** (ſchlechter werden) s'altérer, se détériorer, (in Fäulnis übergehen) se corrompre, pourrir, (Beſchädigungen erleiden) s'endommager, F s'abîmer, (zu Grunde gehen) dépérir; ⚓ (zur See) ~ s'avarier; **b)** an ihm iſt ein Schauſpieler verdorben il aurait fait un excellent acteur; **c)** von Perſonen: (untergehen, bisw. ſterben) périr, mourir. — **II** *v/a.* 3. analog I, z.B.: gâter; altérer, détériorer; corrompre; endommager, F abîmer; ſich die Augen ~ se gâter les yeux; ſich die Geſundheit ~ ruiner sa santé; ⚓ avarier. — Beſondere Fälle: 4. j-m die Freude, die Luſt ~ troubler la joie de q.; ſich den Geſchmack nicht ~, oft: F se retirer sur la bonne bouche; ſich den Magen ~ se déranger l'estomac, se donner une indigestion. 5. j-n ~ (zu Grunde richten) perdre q., (bſd. im Vermögen) ruiner q.; j-n ſittlich ~ pervertir q., corrompre les mœurs de q.; *prv.* böſe Beiſpiele ~ gute Sitten les mauvaises compagnies corrompent les bonnes mœurs. 6. es mit j-m ~ (ihn ſich ungünſtig ſtimmen) perdre les bounes grâces de q., *pfort* se brouiller avec q., méconteuter q.; es mit j-m nicht ~ wollen ménager q. — **III** *part. p.* et *a.* ㉔b. 7. **ver-dorben:** **a)** in allen Bedeutungen des *inf.*; **b)** bſd. Fälle: (angeſteckt) gangrené, (in Verweſung übergehend) en décomposition; (faulig, ſtinkend) infect; dazu iſt er verdorben il n'est plus propre à cela. 8. **ver-derbt,** meiſt gbr. für ſittliche Beziehungen: pervers, corrompu, (verwildert) dépravé, (laſterhaft) vicieux. — **IV V~** *n* ㊴c. 9. analog I u. II: état *m* d'une chose qui se gâte; détérioration *f*; corruption *f*; endommagement *m*; dépérissement *m*. 10. (Untergang) perte *f*, ruine *f*; *rl.* perdition *f*; j-n ins V~ ſtürzen perdre q.

ver-derben-... (fᵛᵉˈᵉ...) in Zſſgn mit *a.*, z.B.: **~bringend** fatal, funeste; **~ſchwanger, ~trächtig** gros de malheurs.

Ver-derber (fᵛᵉˈᵉ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (ou celle) qui gâte, *pfort* corrupteur *m*, corruptrice *f*.

ver-derblich (fᵛᵉˈᵉ) *a.* ㉔b. 1. pernicieux, funeste, (verhängnisvoll) fatal, funeste, (gefährlich) dangereux, (Unglück bringend) malheureux, (Zerſtörung bringend) destructeur, (tödlich) mortel. 2. (leicht verderbend) sujet à se gâter ou à s'altérer, corruptible.

Ver-derblichkeit (fᵛᵉˈᵉ-) *f* ㊾ analog „verderblich": 1. influence pernicieuse, action funeste. 2. caractère *m* corruptible de ...

Ver-derbnis (fᵛᵉˈᵉ) *f* ㉞, *n* ㉝ = verderben 9; bſd. corruption *f*, *mfort* altération *f*; ſittliche ~ perversion *f*.

ver-derbt (fᵛᵉ) *a.* ㉔b. ſ. ver-derben 8.

Ver-derbt-heit (fᵛᵉ-) *f* ㊾ analog „verderben 8": perversité, corruption; dépravation.

ver-deutlichen (fᵛᵉˈᵉᵘᵉ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* rendre clair, élucider. — **II V~** *n* ㊴c. und **V~ung** *f* ㊾ élucidation *f*.

ver-deutſchen (fᵛᵉˈᵉ) **I** *v/a.* ㉑c. *insép.* traduire en allemand. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-deutſchung** *f* ㊾ traduction *f* en allemand.

ver-dichtbar (fᵛᵉ-) *a.* ㉔b. *phls.*: ⚗ condensable. [condensabilité.

Ver-dichtbarkeit (fᵛᵉ--) *f* ㊾ *phys.*: ⚗

ver-dichten (fᵛᵉˈᵉ) [dicht] **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑b. *insép.*, *phys.*, *chm.*, &c. (ſich) ~ (se) condenser, *chm.* auch: (se) concentrer, ⚗ (se) concrétier. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-dichtung** *f* ㊾ analog I, z.B.: condensation *f*, conceutration *f*.

Ver-dichter (fᵛᵉˈᵉ) *m* ㊵a., **Ver-dichtungs-Apparat** (fᵛᵉˈᵉᵘᵉ-ˈ) *m* ㊳a. *phys.*, ⊙ Dampfmaſchine: condensateur.

ver-dicken (fᵛᵉˈᵉ) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. meiſt: (ſich) ~ (s')épaissir. 2. Bſd. Fälle: **a)** *méd.* ~: ⚗ couglutiner; *phm.*: ⚗ inspisser; **b)** (gerinnen machen) coaguler; e-e Sauce ~ lier ... — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-dickung** *f* ㊾ analog I, z.B.: épaississement *m*; ⚗ conglutinatiou *f*; inspissation *f*.

ver-dielen ⚙ (fᵛᵉˈⁱᵉ) *v/a.* ㉑a. *insép.* = dielen.

ver-dienen (fᵛᵉˈⁱᵉ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. Geld ꝛc. ~, meiſt: gagner (an, bei etwas à qc.). — Bſd. Fälle: 2. man verdient dabei nicht das Salz zur Suppe, oft: F il n'y a que de l'eau à boire; Geld muß wieder Geld ~ il faut que l'argent travaille. 3. (ſich einer Sache verdient machen) mériter, être digne de ...; das habe ich um Sie nicht verdient je n'ai pas mérité cela de votre part; den verdienten Lohn erhalten être traité comme ou le mérite. 4. (ſich um j-n, etwas verdient machen) bisw. *v/réfl.* **ſich um j-n, et. ~** (ſich ein Anrecht auf Anerkennung erwerben) bien mériter de q., de qc.; ein verdienter Mann un homme de mérite, un homme distingué. — **II** ↖ **V~** *n* ㊴c. gaiu *m*. (Vgl. auch Ver-dienſt.)

Ver-dienſt (fᵛᵉˈⁱ) *m* (*n*) ㊳a. 1. meiſt *m*, ↖ *n*: gain *m*, (durch richtige Verwertung einer Sache) profit *m*, (durch Geſchicklichkeit) bénéfice *m*; das iſt mein ganzer ~ dabei voilà tout ce que j'y gagne. 2. meiſt *n*, ↖ *m*: (das wodurch man ſich verdient macht) mérite *m*; die ~e dieſes Mannes um die Stadt les services rendus par cet homme à la ville; es iſt vorzüglich ſein ~, daß ... c'est à lui ... qu'appartient le mérite de ... (*inf.*); ſich das ~ einer Sache zuſchreiben se faire uu mérite de qc., F se donner les gauts de ...; *prv.*: ſ. Krone 3; wie das ~, ſo der Ruhm selon les gens, l'encens; das ~ wird ſelten belohnt jamais à bon chieu il ne vient un bon os. 3. (was e-r verdient durch ſein Tun, es ſei gut oder böſe) man wird ihn nach ~ behandeln il sera traité selon ses mérites.

Ver-dienſt-..., ver-dienſt-... (fᵛᵉˈⁱ...) in Zſſgn. **I** analog „Ver-dienſt", z.B.: **~adel** *m* noblesse *f* concédée au mérite; **~orden** ↖ *m* ordre pour le mérite (mehr gbr. Orden pour le mérite). — **II** Bſd. Fälle: **~kreuz** *n* (**~medaille** *f*) croix *f* (médaille) pour services reudus; **~los** *a.*: a) sans mérite; b) qui ne gagne rien; **~voll** *a.* plein de mérite, méritant, bſd. *rl.* méritoire.

ver-dienſtlich (fᵛᵉˈⁱ) *a.* ㉔b. méritant, bſd. *rl.* méritoire.

Ver-dienſtlichkeit (fᵛᵉˈⁱ-) *f* ㊾ ce qu'il y a de méritoire (e-r Sache dans qc.), mérite *m*.

ver-dienter=maßen (fᵛ⸗ˈ⸗ˈˈ) *adv.* d'après mon, ton, &c. mérite.

Ver-dikt (wᵛ) [engl.] *n* ㊽a. *drt.* ~ (Wahrspruch) der Geschworenen verdict *m*.

Ver-ding (fᵛ) *m* ㊽a. 1. adjudication *f* de travail; (Akkord) forfait. 2. (Kontrakt darüber) accord, convention *f*.

ver-dingen (ᵛˈ) **I** *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* ㉚a. (s. dingen; *part.p.* a. ver-dingt) *insép.* faire un accord sur un travail à faire; prendre ou donner (un travail) à tâche; traiter de forfait pour qc.; bsd.: a) mit dem zur Leistung Verpflichteten als *suj.*: seinen Sohn als Diener bei j-m ~ mettre ... au service de q.; sich ~ s'engager; sich als Diener bei j-m ~ entrer en condition chez q.; j-m sein Fuhrwerk ~ (vermieten) louer sa voiture à q.; b) mit dem Verpflichtenden als *suj.*: Arbeiten ~ donner des travaux à la tâche; einen Bau ꝛc. ~ mettre un bâtiment à forfait. — **II** V~ *n* ㊴c. u. **Verdingung** *f* ㊾ 1. analog I, zB.: accord *m*; louage *m*; engagement *m*; forfait *m*. 2. (nur Verdingung) soumission *f*.

Ver-dingungs=wesen (fᵛˈˈ⸗ˈˈ) *n* ㊿b. soumissions *f/pl.*

ver-dirbst, ver-dirbt (fᵛ) *2e, 3e pers. sing. du prés. de l'ind.* von ver-derben.

ver-dolmetschen (fᵛˈˈˈ) ꝛc. = dolmetschen ꝛc.

ver-donnern (fᵛˈ) *v/a.* ㉛d. *insép.* 1. = an-donnern. 2. F (verurteilen) condamner.

ver-doppeln (fᵛˈ) **I** *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* ㉛d. *insép.* doubler, porter au double; den Eifer ~ redoubler de ...; ✕ den Sold ~ doubler la paye. — **II** V~ *n* ㊴c. = Ver-doppelung.

Ver-doppelung (fᵛˈˈˈ) *f* ㊾ 1. meist: (re)doublement *m*. 2. Besondere Fälle: meist ☆: ♀, *math.* duplication; *gr.* ~ e-s Konsonanten diplasiasme *m*; s. auch Reduplikation. [(s. ds, bsd. 7).]

ver-dorben (fᵛˈ) *part.p.* von ver-derben]

Ver-dorbenheit (fᵛˈ-) *f* ㊾ = ver-derben 9; bisw. auch = Ver-derbt-heit.

ver-dorren (fᵛˈ) ㉚a. *insép.* **I** *v/n.* (sn) se dessécher. — **II** *v/a.* dessécher. — **III** V~ *n* ㊴c. und **Ver-dorrung** *f* ㊾ desséchement *m*.

ver-drängen (fᵛˈ) **I** *v/a.* ㉚a. (*part.p.* bisw. ver-drungen) *insép.* déplacer (en poussant), déloger; (unterdrücken) supprimer; e-n Nebenbuhler ꝛc. ~ supplanter (ou évincer) ... — **II** V~ *n* ㊴c. u. **Verdrängung** *f* ㊾ analog I, zB.: délogement *m*; suppression *f*; supplantation *f*.

ver-drehen (fᵛˈ) **I** *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* ㉚a. *insép.* 1. meist: (sich) ~ (se) contourner, tordre. — Bsd. Fälle: 2. sich den Arm ꝛc. ~ se fouler le bras; die Augen ~ rouler les yeux; das Gesicht ~ faire la grimace; ein Schloß ~ fausser une serrure. 3. *fig.* (verkehrt auslegen) tordre, (entstellen) altérer, dénaturer, (fälschen) fausser; das Recht ~ fausser le droit, auch: chicaner; j-m den Kopf ~ tourner la tête à q. — **II ver-dreht** *part.p.* et *a.* ㉔b. 4. analog I, zB.: contourné, tordu; faussé. 5. F (verkehrt, verrückt) absurde, fou; verdrehter Kopf tête *f* à l'envers; er wird verdreht la tête lui tourne; er ist halb verdreht: F il est toqué. — **III** V~ *n* ㊴c. und **Verdrehung** *f* ㊾ analog I, zB.: contournement *m*, torsion *f*; ♀ u. V~ v. Gliedmaßen s. Ver-renkung; roulement *m* (d'yeux); *fig.* altération *f* (ou violence *f*) faite à un texte; fausse interprétation *f*.

Ver-dreht-heit (fᵛˈ-) *f* ㊾ travers *m* (de l'esprit), absurdité, folie; fausseté.

ver-dreifachen (fᵛˈˈˈ) **I** *v/a.* und sich ~ *v/réfl.* ㉚a. *insép.* (sich) ~ (se) tripler. — **II** V~ *n* ㊴c. und **Ver-dreifachung** *f* ㊾ triplement *m*.

ver-drießen (fᵛˈ) [mittel-dtsch. driezen] *v/a.* ㉙e. *insép.* 1. mit sachlichem *suj.*: j-n ~ être très désagréable à q., contrarier q., ennuyer (ou dépiter) q., *pfort* fâcher q. 2. ich lasse mich et. nicht ~ (es mir nicht leid sein) je ne me rebute pas de qc.; sich keine Mühe und Kosten ~ lassen n'épargner ni peine ni dépense.

ver-drießlich (fᵛˈˈ) *a.* ㉔b. 1. (Verdruß empfindend) chagrin, mécontent (über et. de qc.); (in schlechter Stimmung) de mauvaise humeur, (mürrisch) rechigné; ~ machen contrarier, mécontenter; ~ werden prendre de l'humeur, se fâcher. 2. (Verdruß erregend) contrariant, ennuyeux, (un-angenehm) désagréable; (ärgerlich) fâcheux, F vexant.

Ver-drießlichkeit (fᵛˈˈ-) *f* ㊾ 1. zu „ver-drießlich 1": (mauvaise) humeur. 2. zu „ver-drießlich 2": contrariété, ennui *m*; désagrément *m*; affaire fâcheuse.

ver-droß (fᵛ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von ver-drießen.

ver-drossen (fᵛˈ) **I** *part.p.* v. ver-drießen et *a.* ㉔b. 1. als *part.p.* in allen Bedeutungen v. ver-drießen. 2. = ver-drießlich 1; weitS. (unlustig) indolent, *adv.* à contre-cœur, de mauvaise grâce; seine Augen stehen ~, etwa: il a une mine refrognée. — **II** *1re* et *3e pers. pl. de l'imparf. de l'ind.* von ver-drießen.

Ver-drossenheit (ᵛˈ-) *f* ㊾ = Ver-drießlichkeit 1; weitS. (Unlust ꝛc.) indoleuce; désaffection (zB. Reichs=~ désaffection de l'Empire).

ver-drucken ⚙ (fᵛˈ) **I** *v/a.* ㉚a. *insép.* *typ.* 1. imprimer mal; (an eine falsche Stelle bringen) transposer. 2. (druckend verbrauchen) viel Papier ~ employer à tirage. — **II** V~ *n* ㊴c. transposition *f*.

ver-drücken (fᵛˈ) *v/a.* ㉚a. *insép.* = zerdrücken.

Ver-druß (fᵛ) *m* ㊽d. (o. *pl.*) 1. (empfindliche Stimmung des Unbehagens) (mauvaise) humeur *f*, (Ärger) dépit; (Kummer) chagrin, ennuis *pl.*, über et. Vermißtes: regret; (Unzufriedenheit) mécontentement, (Ekel) dégoût; j-m et. zum ~ tun faire qc. en dépit de q.; j-m ~ machen chagriner q. 2. (das diese Stimmung Erregende) contrariété *f*, désagrément. 3. F einen ~ h. (buckig sein) être bossu ou coutrefait.

ver-duften (fᵛˈ) **I** *v/n.* (sn) und sich ~ *v/réfl.* ㉚b. *insép.* 1. s'évaporer. 2. F *fig.* von Personen: (sich fortschleichen) s'éclipser. — **II** V~ *n* ㊴c. und **Ver-duftung** *f* ㊾ évaporation *f*, *chm.* vaporation *f*.

ver-dummen (fᵛˈ) ㉚a. *insép.* **I** *v/n.* (sn) devenir stupide, s'abêtir, *pfort* s'abrutir. — **II** *v/a.* (vgl. I) rendre stupide, (r)abêtir, abrutir. — **III** V~ *n* ㊴c. und V~ung *f* ㊾ abrutissement *m*.

Ver-dummungs=... (fᵛˈˈ...) in Zssgn, zB.: ~**syste'm** *n* système *m* d'abrutissement, ignorantisme *m*.

ver-dumpfen (fᵛˈ) ㉚a. *insép.* **I** *v/n.* (sn) vgl. „dumpf", zB.: a) vom Tone: s'amortir, vom Donner: gronder plus sourdement; b) (abstumpfen) s'hébéter, (gefühllos werden) s'engourdir, (ersticken) étouffer; c) (muffig werden) moisir. — **II** V~ *n* ㊴c. u. **Verdumpfung** *f* ㊾ hébètement *m*.

Ver-dung (fᵛ) *m* ㊽a. (o. *pl.*) = Ver-ding.

ver-dunkeln (fᵛˈˈ) **I** *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* ㉛d. *insép.* 1. meist: (sich) ~ (s')obscurcir (auch *fig.*). 2. Besondere Fälle: eine Farbe ~ reudre ... plus foncée, rembrunir ...; einen Himmelskörper ꝛc. ~ éclipser ...; *fig.* (weit übertreffen) effacer, *pfort* éclipser. — **II** V~ *n* ㊴c. u. **Ver-dunkelung** *f* ㊾ analog I, zB.: obscurcissement *m*; *fig.* éclipse *f* de la gloire, &c.

ver-dünnbar (fᵛˈ-) *a.* ㉔b. qu'on peut amincir, &c. (s. ver-dünnen); *phys.* von luft-artigen Körpern: ☆ raréfiable.

Ver-dünnbarkeit (fᵛˈ--) *f* ㊾ *phys.*: ☆ rarescibilité.

ver-dünnen (fᵛˈˈ) **I** *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* ㉚a. *insép.* 1. (sich) ~ (s')amincir, rendre (sich ~ devenir) plus mince. 2. Bsd. Fälle: a) ⚙ Bauwesen, *arch.*: (verkleinern) réduire; b) eine Flüssigkeit ~ délayer ... (a. ⚙), éclaircir, *chm.* attéuuer ...; den Wein ꝛc. mit Wasser ~ couper ...; das Bier, eine Sauce ~ allonger ...; c) *méd.* das Blut ~ subtiliser ...; ~d raréfiant. — **II** V~ *n* ㊴c. und **Ver-dünnung** *f* ㊾ 3. analog I, zB.: amincissement *m*, atténuation *f*. 4. Bsd. Fälle: *chm.* Ver-dünnung auch: ☆ dilution *f*; subtilisation *f*; ☆ raréfaction *f*.

ver-dunstbar (fᵛˈ-) *a.* ㉔b. ☆ évaporable.

ver-dunsten (fᵛˈˈ) ㉛b. *insép.* **I** *v/n.* (sn) s'évaporer, (sich in Dämpfe auflösen) se volatiliser. — **II** *v/a.* (oft: **ver-dünsten**) bsd. *chm.* faire évaporer, ☆ vaporiser. — **III** V~ *n* ㊴c. und **Ver-dunstung** *f* ㊾ analog I und II, zB.: évaporation *f*, ☆ volatilisation *f*; ☆ vaporisation.

Ver-dunstungs=... (fᵛˈˈ...) in Zssgn = Aus-dünstungs=... [ver-derben.]

ver-dürbe (fᵛˈ) *imparf. du subj.* von]

ver-dursten (fᵛˈ) *v/n.* (sn) ㉛b. *insép.* mourir de soif.

ver-düstern (fᵛˈˈ) ㉛d. *insép.* **I** *v/a.* assombrir, *pfort* noircir (beide auch *fig.*); (gleichsam in Nebel hüllen) embrumer. — **II** sich ~ *v/réfl.* et ~ *v/n.* (sn) s'assombrir, se noircir. — **III** V~ *n* ㊴c. und **Verdüsterung** *f* ㊾ assombrissement *m*.

ver-dutzen (fᵛˈ) *v/a.* ㉛c. *insép.* = verblüffen; bsd. gbr. im *part.p.*, zB.: verdutzt machen déconcerter (ou décontenancer) q.; verdutzt sein être tout interdit ou étourdi, être stupéfait.

Ver-dutzt-heit (fᵛˈ-) *f* ㊾ = Ver-blüfft-heit.

ver-edeln (fᵛˈˈ) **I** *v/a.* und sich ~ *v/réfl.* ㉛d. *insép.* 1. meist: (sich) ~ (s')ennoblir. 2. Bsd. Fälle: (heben) relever, (verbessern) améliorer, (läutern) épurer, (von fremden Stoffen befreien) purger, (vervollkommnen) perfectionner. — **II** V~ *n* ㊴c. und **Ver-ed(e)lung** *f* ㊾ (vgl. I) ennoblissement *m*; amélioration *f*; épuration *f*, purgation *f*; perfectionnement *m*.

ver-ehelichen (fᵛ⌐⏑⏑⏑) **I** *v/a.* und (sich) ~ *v/réfl.* Va. *insép.* (sich) ~ (se) marier (z. ver-heiraten); Karoline N., verehelichte C. Caroline N., femme C. — **II V~** *n* Sc. und **Ver-ehelichung** *f* mariage *m*.

ver-ehren (fᵛ⌐⏑) **I** *v/a.* Va. *insép.* 1. respecter, *pfort* vénérer, (Ehrfurcht haben) révérer; ein göttliches Wesen ~ adorer ... (auch *fig.*). 2. j-m et. ~ faire hommage à q. de qc., (es ihm schenken) faire cadeau de qc. à q. — **II V~** *n* Sc. und **Ver-ehrung** *f* analog I, zB.: respect *m*, vénération *f*; adoration *f*.

Ver-ehrer (fᵛ⌐⏑) *m* a., **~in** *f* celui (celle) qui vénère ou qui révère; (Anbeter) adorateur; (Anhänger) partisan.

ver-ehrlich (fᵛ⌐⏑) *a.* b. honorable, respectable; bsd. gbr. als Höflichkeits-Ausdruck: Ihr ~es Schreiben votre honorée lettre.

ver-ehrungs-wert (fᵛ⌐⏑=⏑), **-würdig** (~=⏑⏑) *a.* b. respectable, *pfort* vénérable.

ver-eid(ig)en (fᵛ⌐⏑(⏑)⏑) **I** *v/a.* b. (a.) *insép.* j-n ~ assermenter q., faire prêter serment à q.; ver-eidet, ver-eidigt juré, assermenté. — **II V~** *n* Sc. und **Ver-eid(ig)ung** *f* assermentation *f* (bsd. ✕), prestation *f* de serment.

Ver-ein (fᵛ⌐) *m* a. 1. abstrakt: (ré)union *f*; im ~ mit meinen Freunden avec le concours de mes ... 2. (Ver-einigung von Personen) meist: société *f*, bsd. ☙: association *f*, bisw. (bsd. von politischen ~en) club.

ver-einbar (fᵛ⌐⏑)*a.* b. qui peut s'unir, (mit-ea. verträglich) compatible, (was sich mit-ea. in Zs.-hang bringen läßt) conciliable.

ver-einbaren (fᵛ⌐⏑⏑) **I** *v/a.* et *v/réfl.* Va. *insép.* etwas ~, sich über etwas ~ tomber d'accord (ou s'entendre) sur qc., convenir de qc., stipuler qc. — **II V~** *n* Sc. u. **Ver-einbarung** *f* convention *f*, accord *m*, stipulation *f*; vgl. a. Kompromiß.

Ver-einbarkeit (fᵛ⌐⏑⏑) *f* compatibilité, conciliabilité.

ver-einen (fᵛ⌐⏑) *v/a.* a. *insép.* = ver-einigen.

ver-einfachen (fᵛ⌐⏑⏑) **I** *v/a.* a. *insép.* simplifier. — **II V~** *n* Sc. u. **V~ung** *f* simplification *f*.

ver-einheitlichen (fᵛ⌐⏑⏑⏑) *v/a.* a. uniformiser.

ver-ein(ig)en (fᵛ⌐⏑(⏑)⏑) **I** *v/a.* und sich ~ *v/réfl.* Va. *insép.* 1. (vgl. auch ver-binden 1 und 2) (sich) ~ (se) réunir, (s')unir, (se) joindre, (se) combiner; *géogr.* die Vereinigten Niederlande les Provinces-Unies *f/pl.*; die Vereinigten Staaten von Nord-Amerika les États-Unis *m/pl.* 2. Bsd. Fälle: a) (verknüpfen) allier; (ea. nahe oder zs.-bringen) rapprocher, rassembler; (geschickt zs.-passen) raccorder; Zs.-passendes ~ assortir; (sich) innigst mit-ea. ~ (einverleiben), oft: (s')incorporer avec qc.; mit vereinten Kräften à forces réunies, bisw. auch: à frais communs, Wahlspruch des österr. Hauses (*Vi'ribus uni'tis*) l'union fait la force; (sich) auf einen Punkt ~ (se) concentrer, zwei Dinge, bsd. Ämter in sich ~, die nicht zs.-gehören cumuler ...; sich zu demselben Zwecke ~ concourir à qc., (sich zugesellen) s'associer; b) = (sich) ver-bünden; c) sich ~ = sich ver-einbaren; d) (in Übereinstimmung setzen) (sich se) concilier; e) *chm.* combiner; f) *géogr.* sich ~ (von Flüssen) confluer. — **II V~** *n* Sc. s. Ver-einigung, bsd. Artikel.

Ver-einigung (fᵛ⌐⏑⏑) *f* (das Vereinigen und das dadurch Entstandene) analog „ver-einigen", zB.: réunion, union; jonction; alliance; rapprochement *m*, rassemblement *m*; assemblage *m*; raccord *m*, raccordement *m*; assortiment *m*; incorporation; concentration; cumulation; association; (Verbindung) (con-)fédération; accord *m*; conciliation; combinaison; ~ (Verschmelzung) von Parteien, Territorien ꝛc. fusion; confluent *m* (auch *anat.* ~ von Adern ꝛc.).

Ver-einigungs-..., v~-... (fᵛ⌐⏑⏑...) in Zssgn. **I** analog „Ver-einigung", zB.: **~ort** *m* lieu de rassemblement. — **II** Bsd. Fälle: **~fähig** *a.* qui peut être réuni ou concentré; **~punkt** *m* point de réunion ou de ralliement (auch *fig.*, zB. für abweichende Meinungen); (Ort der Vereinigung) rendez-vous; **~recht** *n* = Vereins- und Versammlungs-recht.

ver-ein-nahmen (fᵛ⌐⏑⏑) *v/a.* a. *insép.* Geld ꝛc. ~ toucher, encaisser.

Ver-eins-... (fᵛ⌐...) in Zssgn. **I** analog „Ver-ein", zB.: **~kasse** *f* caisse de la société. — **II** Bsd. Fälle: **~blüt(l)er** ♀ *m/pl.* = Kompositen; **~gebiet** *n* territoire *m* de l'union douanière; **~gesetz** *n* loi *f* sur les associations; **~haus** *n* maison *f* (ou siège *m*) de l'association; **~meier** F *m* qui a la manie de se faire recevoir dans toutes les sociétés possibles; **~meierei** F *f* manie de se faire recevoir dans toutes les sociétés possibles; **~rundreise-Heft** *n* = Rund-reise-Fahrkarte; **~taler** *m* écu de l'union monétaire; ~ und **Versammlungs-recht** *n* droit *m* de réunion et d'association; droit de coalition; **~wesen** *n* les associations *f/pl.*

ver-einsamen (fᵛ⌐⏑⏑) a. *insép.* **I** *v/a.* isoler. — **II** *v/n.* (ist) und sich ~ *v/réfl.* (sich) ~ (s')isoler. — **III V~** *n* Sc. und **Ver-einsamung** *f* isolement *m*.

ver-einzeln (fᵛ⌐⏑) **I** *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* d. *insép.* 1. meist: (sich) ~ (s')isoler, (absondern) (se) séparer, (se) détacher. 2. Bsd. Fälle: (zerstückeln) démembrer; (paar-weise) Zs.-gehöriges ~ dépareiller, (déparier); Zs.-passendes ~ désassortir; (jedes Stück einzeln bezeichnen) spécifier; vereinzelt auftretend séparément, (bsd. von Krankheiten): ⚕ sporadique. — **II V~** *n* Sc. u. **Ver-einzelung** *f* analog I, zB.: isolement *m*, séparation *f*, détachement *m*; démembrement *m*; désassortiment *m*; spécification *f*.

ver-eisen (fᵛ⌐⏑) [Eis] **I** *v/n.* (h.) c. *insép.* se convertir en glace. — **II V~** *n* Sc. und **V~ung** *f* conversion *f* en glace.

ver-eiteln (fᵛ⌐⏑) **I** *v/a.* d. *insép.* rendre vain, déjouer, (zunichte machen) faire échouer, *pfort* renverser; (zu Schanden machen) confondre; j-s Hoffnung ~, oft: décevoir l'espérance de q. — **II V~** *n* Sc. und **Ver-eitelung** *f* renversement *m*; *drt.* frustration *f*.

ver-eitern (fᵛ⌐⏑) **I** *v/n.* (ist) und sich ~ *v/réfl.* d. *insép. chir.* (in Eiterung übergehen) suppurer. — **II V~** *n* Sc. und **Ver-eiterung** *f* suppuration *f*.

ver-ekeln (fᵛ⌐⏑) **I** *v/a.* und sich ~ *v/réfl.* d. *insép.* j-m etwas ~ dégoûter q. de qc. — **II V~** *n* Sc dégoût *m*.

ver-enden (fᵛ⏑⏑) *v/n.* (h. u. ist) d. *insép.* bsd. *ch.* vom Wilde: succomber, mourir.

ver-enge(r)n (fᵛ⏑⏑) **I** *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* a.(d.) *insép.* (sich) ~ (se) rétrécir, (se) resserrer; (zs.-ziehen) (se) contracter. — **II V~** *n* Sc. und **Ver-eng(er)ung** *f* analog I: rétrécissement *m*, resserrement *m*; contraction *f*.

ver-erben (fᵛ⏑⏑) a. *insép.* **I** *v/a.* j-m (od. auf j-n) et. ~ laisser (en mourant) qc. à q. (auch *fig.*), transmettre (zB. an vice) à q.; ver-erbt héréditaire. — **II** *v/n.* (ist) u. sich ~ *v/réfl.* (sich) auf j-n ~ passer à q. par voie de succession, von Krankheiten: se transmettre héréditairement. — **III V~** *n* Sc. u. **Ver-erbung** *f* transmission *f* héréditaire, hérédité *f*.

ver-erblich (fᵛ⏑⏑) *a.* b. qui se transmet (héréditairement).

ver-erb-pachten, -rechten (fᵛ⏑⏑⏑) *v/a.* b. *insép.* donner à bail héréditaire.

Ver-erbungs-... (fᵛ⏑...) in Zssgn analog „ver-erben", zB.: **~fähigkeit** *f* faculté de transmission; **~gesetz** *n* loi *f* d'hérédité.

ver-erden (fᵛ⌐⏑) b. *insép.* **I** *v/n.* (ist) se changer en terre; bsd. = oxydieren. — **II** *v/a.* oxyder. — **III V~** *n* Sc. und **Ver-erdung** *f* réduction *f* en terre; oxydation *f*.

ver-erzen (fᵛ⏑, auch: fᵛ⌐⏑) c. *insép.*, *min.*, *géol.* **I** *v/n.* (ist) und sich ~ se minéraliser. — **II** *v/a.* minéraliser. — **III V~** *n* Sc. und **Ver-erzung** *f* minéralisation *f*.

ver-ewigen (fᵛ⌐⏑⏑) **I** *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* a. *insép.* (sich) ~ (s')éterniser, (unsterblich machen) (s')immortaliser. — **II ver-ewigt** *part.p.* et *a.* b. (verstorben) défunt, feu. — **III V~** *n* Sc. und **Ver-ewigung** *f* immortalisation *f*.

ver-fahren (fᵛ⌐⏑) 2r. *insép.* **I** *v/n.* (ist u. h.) 1. meist: procéder, agir; mit j-m, et. schlecht ~ en user mal avec q., avec qc. 2. Bsd. Fälle: mit Nachsicht ~ user d'indulgence; ☙ womit Sie nach Bericht zu ~ belieben dont vous disposerez suivant l'avis. — **II** *v/a.* 3. (fahrend verbrauchen) dépenser en voitures. 4. Waren ꝛc. ~ (anders wohin fahren) transporter des ..., ☙ exporter ... 5. den Zoll ~ (umfahren) frauder la douane. 6. die Wege ~ gâter les ... 7. eine Sache ~ brouiller (ou gâter) une affaire. 8. ⚒ seine Schicht ~ achever (ou finir) son poste. — **III** sich ~ *v/réfl.* (falsch fahren) se tromper de (ou manquer le) chemin (en conduisant une voiture); *fig.* sich ~ (sich in eine verwickelte Lage bringen) s'embourber, F s'empêtrer. — **IV A. V~** *n* b. mit *pl.* zu 1: manière *f* d'agir, procédé *m*; *chm.* auch voie *f*; (Anwendung, Praxis) pratique *f*, (Methode) méthode *f*; (Leitung e-r Sache) conduite *f*; *drt.* (mündliches) V~ procédure *f* (orale). — **B.** ohne *pl.* und **Ver-fahrung** *f* analog II, zB.: transport *m*, exportation *f* de marchandises.

Ver-fahrungs-... (fᵛ⌐...) in Zssgn. **I** analog „ver-fahren", zB.: **~art** *f*, **~weise** *f* manière de procéder ou d'agir. — **II** Bsd. Fall: **~lehre** *f* méthodologie.

Ver-fall (fᵛ⏑) *m* a. (ohne *pl.*) 1. meist: décadence *f*, zB. in ~ geraten tomber en décadence, en discrédit; déchoir (vgl.

a. 2). — Bſd. Fälle: 2. ~, bſd. v. Gebäuden: ruine *f*; (Baufälligkeit) caducité *f*; (Schadhaftigkeit) dégradation *f*, (Verſchlechterung) détérioration *f*, (Abnahme) déclin, (Dahinſiechen) dépérissement, (Ausartung) dégénération *f*, (Zerrüttung) délabrement, (Verderbnis) corruption *f*, dissolutiou *f*; (Einſturz) chute *f*, écroulement; in ~ geraten oder kommen (ſ. 1), auch analog 2: tomber en ruiue(s), décliner, dépérir, se délabrer, se corrompre, s'écrouler. 3. ✱ (Fällig-werden von Wechſeln) échéance *f*. 4. (Verwirkt-ſein) ~ eines Rechtes, Pfandes déchéance *f* ...

Ver-fall-... (ſv-...) in Zſſgn, meiſt ✱, zB.: **~tag** *m* (jour de l')échéance *f*, terme; **~termin** *m*, **~zeit** *f* échéance *f*, terme *m*.

ver-fallbar ✱ (ſv-) *a.* ㉔b. échéant, échéable.

ver-fallen (ſv-) ㉚p. *insép.* **I** *v/n.* (ſn) 1. = in Ver-fall (ſ. bs 1 und 2) geraten; in einen Fehler ~ tomber dans une faute; in eine Krankheit ~ tomber malade; in eine Geldſtrafe ~ être (mis) à l'amende; in eine Strafe ~, auch: *abs.* ~ encourir une peine. 2. **auf** etwas ~ (auf den Gedanken kommen) avoir l'idée (ou s'aviser) de qc.; auf den wäre ich nicht ~ je n'aurais pas pensé à celui-là. 3. mit ſachlichem *suj.*: j-m ~ (anheim fallen) échoir (en partage) à q.; von e-m Lehen: tomber en commise; ~e Güter biens *m/pl.* confisqués; das Pfand iſt ~ le terme pour retirer le gage est expiré; ~es Vermächtnis legs *m* caduc ou acquis au fisc; *drt.* die Klage iſt ~ l'instance est périmée, il y a péremption d'instance. 4. ✱ (fällig ſein) échoir. 5. tomber en ruine(s), dépérir, déchoir. — **II V~** *n* ㊴c. = Ver-fall.

ver-fälſchen (ſv-) **I** *v/a.* ㉑c. *insép.* 1. Waren ꝛc. ~, meiſt: falsifier ... 2. Bſd. Fälle: a) (etwas in nachteiliger Weiſe — aber nicht in betrügeriſcher Abſicht — ver-ändern) altérer, (in betrügeriſcher Abſicht) corrompre; Urkunden ꝛc. ~ fausser ...; eine Handſchrift ~ contrefaire ...; eine Stelle in einer Schrift durch Einſchieben ~ interpoler un passage ...; b) ✱ Handelswaren ꝛc. ~, oft: sophistiquer ..., Arzeneien: adultérer, Wein ꝛc.: frelater. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-fälſchung** *f* ㊾ analog I: falsification *f*; altération *f*, corruptiou *f*; contrefaçon *f*; interpolation *f*; sophistication *f*, adultération *f*, frelatage *m*.

Ver-fälſcher (ſv-) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ analog „ver-fälſchen": falsificateur *m*, ...trice *f*; faussaire; contrefacteur; interpolateur; sophistiqueur *m*, ...queuse *f*; frelateur *m*.

ver-fangen (ſv-) ㉚p. *insép.* **I ſich ~** *v/réfl.* s'embrouiller; ſich in Reden ~ se couper (dans ses discours); der Wind hat ſich im Schornſtein ~ ... s'est engouffré dans la cheminée; von Perſonen und Tieren: ſich ~ (wenn ganz plötzlich ein Atmungshindernis eintritt) se mettre hors d'haleine; *vét.* prendre une fourbature; die Hunde haben ſich ~ ... ne peuvent plus démordre. — **II** *v/n.* (h.) mit ſachl. *suj.*: (frommen, nützen) faire effet ou impression, opérer. — **III V~** *n* ㊴c. *vét* fourbure *f*.

ver-fänglich (ſv-) *a.* ㉔b. captieux, *pfort* insidieux.

Ver-fänglichkeit (ſv-) *f* ㊾ ce qu'il y a de captieux (ou d'insidieux) dans qc.

ver-färben (ſv-) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* 1. employer à teindre. 2. gâter en teiguant. — **II** *v/réfl.* et *v/n.* (h.) (ſich) ~ changer de couleur, oft: décolorer, pâlir. — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-färbung** *f* ㊾ changement *m* de couleur.

ver-faſſen (ſv-) **I** *v/a.* ㉑c. (ſ. faſſen) *ins.* 1. eine Abhandlung ꝛc. ~ composer; ein Buch ~ écrire ...; eine Schrift, einen Zeitungs-Artikel ꝛc. ~ rédiger ...; eine Urkunde ~ dresser ... 2. e-n Edelſtein ~ mal monter ... — **II V~** *n* ㊴c. ſ. Ver-faſſung.

Ver-faſſer (ſv-) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ ~ eines Buches, meiſt: auteur *m* (auch für das *f*).

Ver-faſſerſchaft (ſv-) *f* ㊾ = Autorſchaft.

Ver-faſſung (ſv-) *f* ㊾ 1. composition, rédaction. 2. état *m* où se trouve qc., où l'on se trouve, (Lage) position, situation; bſd. (Gemütsſtimmung) disposition d'esprit; in guter ~ ſein (um et. zu tun) être en bonne posture, von e-m Pferde, Radler ꝛc.: être en (bonne) forme. 3. orgauisation; (Staatsgrundgeſetz) constitution; die ~ betreffend, meiſt: constitutionnel.

Ver-faſſungs-..., v~-... (ſv-...) in Zſſgn. I analog „Ver-faſſung", zB.: **~bruch** *m* violation *f* de la coustitution; **~partei** *f* parti *m* constitutionnel; **~recht** *n* droit *m* constitutionnel. — **II** Bſd. Fälle: **~mäßig** *a.* conforme aux statuts d'une société, régulier; Politik: constitutionnel; **~mäßigkeit** *f* conformité aux statuts d'une société; Politik: constitutionnalité; **~urkunde** *f* charte constitutionnelle, (la) constitution; **~widrig** *a.* contraire à la constitution, inconstitutionnel; **~widrigkeit** *f* inconstitutionnalité.

ver-faulbar (ſv-) *a.* ㉔b. bisw. pour-riſſable, ☞ putrescible.

ver-faulen (ſv-) ꝛc. = faulen ꝛc.

ver-faulenzen (ſv-) *v/a.* ㉑c. *insép.* die Zeit ꝛc. ~ perdre ... à ne rien faire.

ver-fechten (ſv-) **I** *v/a.* ㉙e. *insép.* etwas ~ combattre pour qc.; plaider une cause; eine Meinung ꝛc. ~, oft: soutenir ...; ſein Recht ~ défendre son droit. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-fechtung** *f* ㊾ défense *f*.

Ver-fechter (ſv-) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ défenseur, champion.

ver-fehlen (ſv-) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. meiſt: manquer (qc. ou de faire qc.); ſ. auch fehlen 1 u. 2. 2. Bſd. Fälle: kein Wort (von ihm) verfehlt den Eindruck il n'y a pas un mot qui ne porte; dieſe Nachricht ꝛc. wird nicht ~, Aufſehen zu machen, oft: ... ne laissera pas de faire du bruit. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-fehlung** *f* ㊾ le fait de manquer, oder zu umſchreiben, zB.: durch V~ en manquant.

ver-feinden (ſv-) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑b. *insép.* (ſich) ~ (se) brouiller. — **II V~** *n* ㊴c. und **V~ung** *f* ㊾ brouillerie *f*.

ver-feinern (ſv-) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *insép.* (ſich) ~ (se) raffiner (auch *fig.*); (glätten) (se) polir (bſd. *fig.*), (läutern) (s')épurer, (verbeſſern) améliorer; ſich ~ (feinere Sitten annehmen) se civiliser. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-feinerung** *f* ㊾ analog I: raffinement *m*, ⚙ raffinage *m*; polissement *m*; épurement *m*; amélioration *f*; civilisation *f*.

ver-femen (ſv-) [Feme] *v/a.* ㉑a. *insép.* mettre au ban, (in die Acht tun) proscrire.

ver-fertigen (ſv-) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* faire, (fabrizieren) fabriquer, manufacturer, bſd. Kleidungsſtücke: confectionner. — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-fertigung** *f* ㊾ analog I, zB.: fabrication *f*, confection *f*.

Ver-fertiger (ſv-) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ analog „ver-fertigen", zB.: celui (celle) qui fait, qui confectionne qc., auteur, fabricant, confectionneur *m*, ...euse *f*; wenn kein bſd. Name für das Geſchäft beſteht: faiseur (zB. von Kalendern d'almanachs).

ver-fetten (ſv-) **I ſich ~** *v/réfl.* ㉒b. *insép.* se couvrir de graisse, dégénérer en graisse. — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-fettung** *f* ㊾ dégénérescence *f* graisseuse.

ver-feuern (ſv-) *v/a.* ㉒d. *insép.* 1. viel Holz ꝛc. ~ brûler ... 2. alles Pulver ~ tirer toute sa poudre.

ver-filzen (ſv-) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑c. *insép.* (ſich) ~ (se) feutrer, ⚙ Hutmacherei, auch bâtir. — **II V~** *n* ㊴c. und **V~ung** *f* ㊾ feutrement *m*, feutrage *m* (beide auch ⚙); erſtes V~ bâtissage *m*.

ver-fing (ſv-) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von ver-fangen.

Ver-finſterer (ſv-) *m* ㊿a. = Finſterer.

ver-finſtern (ſv-) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉒d. *insép.* (ſich) ~ (s')obscurcir, (se) couvrir de ténèbres; ☞ *astr.* (von Himmelskörpern) (s')éclipser. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-finſterung** *f* ㊾ obscurcissement *m*, ténèbres *f/pl.*, ☞ *astr.* éclipse *f*.

ver-firſten ⚙ (ſv-) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* Dachdeckerei: ein Dach ~ enfaîter un comble. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-firſtung** *f* ㊾ (en)faîtage *m*.

ver-fitzen (ſv-) ㉑c. **ſich ~** *v/réfl.* se mêler, s'entortiller, von Seidenfäden a. se bourrer.

ver-flachen (ſv-) ㉑a. *insép.* **I** *v/n.* (ſn) u. **ſich ~** *v/réfl.* s'aplatir; *fig.* perdre tout caractère, devenir superficiel. — **II** *v/a.* (auch: ver-flächen) aplatir. — **III V~** *n* ㊴c. und **V~ung** *f* ㊾ aplatissement *m*.

ver-flackern (ſv-) *v/n.* (ſn) ㉒d. *insép.* brûler en flambant, brûler comme un feu de paille.

ver-flechten (ſv-) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉙e. *insép.* 1. (ſich) ~ (s')eulacer, (s')entrelacer, *pfort* s'enchevêtrer (mit et. avec qc.); *fig.* j-n in eine Angelegenheit ~ impliquer q. dans ... 2. employer pour tresser. 3. mal entrelacer. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-flechtung** *f* ㊾ eulacement *m*, entrelacement *m*; V~ung von Umſtänden combinaisou *f* (ou complication *f*) ...

ver-flecken ⚙ (ſv-) *v/a.* ㉑a. *insép.* = be-flecken 2.

ver-fleiſchen (ſv-) **I ſich ~** *v/réfl.* ㉑c. *insép.* se changer en chair, ☞ se carnifier. — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-fleiſchung** *f* ㊾ carnification *f*.

ver-flicken (ſv-) *v/a.* ㉑a. *insép.* employer à rapiéceter.

ver-fliegen (ſv-) ㉚f. *insép.* **I** *v/n.* (ſn) se perdre (en volant), von der Zeit: se passer (rapidement), fuir; (ſich verflüchtigen) s'évaporer, ☞ *chm.* se volatiliser. — **II ſich ~** *v/réfl.* s'égarer en volant. — **III V~** *n* ㊴c. ☞ *phys.* dissipation *f*; ſ. ver-flüchtigen II.

ver-fließen (ſv-) **I** *v/n.* (ſn) ㉚e. *insép.* 1. s'écouler; der Termin iſt heute ver-

flossen le terme est expiré ...; verflossenes Jahr l'année passée. 2. (verschwimmen) se perdre insensiblement. — **II V~** *n* ㊴c. écoulement *m*.

ver-flirt F (fᵛɛʳ) *a.* ㉔b. und *int.* ~er Kerl sacré gaillard; ~! nom d'une pipe!, saperlipopette!; oft auch = ver-trackt 2.

ver-flochten (fᵛɔ) *1re* et *3e pers. pl. de l'impf. de l'ind.* et *part.p.* v. ver-flechten.

ver-flossen (fᵛɔ) *1re* et *3e pers. pl. de l'impf. de l'ind.* et *part.p.* von ver-fließen.

ver-flößen (fᵛl) **I** *v/a.* ㉑c. *insép.* Holz ~ faire flotter ... — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-flößung** *f* ㊾ V~ des Holzes flottage *m* ...

ver-fluchen (fᵛl) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* **1.** j-n, etwas ~, meist: maudire q., qc. **2.** Bsd. Fälle: (in den Kirchenbann tun) anathématiser; er sei verflucht! qu'il soit anathème!; (verabscheuen) exécrer. — **II ver-flucht** *part.p.* et *a.* ㉔b. **3.** maudit, (abscheulich) exécrable. **4.** F (lebhafte Bezeichnung des einem Ärgerlichen, selbst als Ausruf der Bewunderung) maudit, F sacré; als *int.* verflucht! diable!, peste!; oft bz. es nur den hohen Grad, zB.: verflucht witzig diablement (P bigrement) spirituel; vgl. auch ver-teufelt. — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-fluchung** *f* ㊾ analog I, zB.: malédiction *f*; anathème *m*; exécration *f*.

ver-fluchens-würdig (fᵛʊ-ˌ-ɪ) *a.* ㉔b. exécrable.

ver-flüchtigen (fᵛʏ) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* ㉑a. *insép.* **1.** Bsd. *chm.*: ⚗ volatiliser; sich ~ = ver-fliegen I, Bsd. (sich in Dampf verwandeln) s'évaporer, *chm.*: ⚗ se volatiliser. **2.** F sich ~ s'esquiver. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-flüchtigung** *f* ㊾ évaporation *f*, ⚗ *chm.* volatilisation *f*.

ver-flüssigen (fᵛʏ) *phys.* **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* ㉑a. *insép.* (sich) ~: ⚗ (se) fluidifier. — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-flüssigung** *f* ㊾: ⚗ fluidification *f*.

Ver-folg (fᵛ) *m* ㊱a. (o. *pl.*) cours (que prend une affaire), (weitere Entwickelung der Sache) suite *f*.

ver-folgbar (fᵛ-) *a.* ㉔b. qui peut être poursuivi, poursuivable.

ver-folgen (fᵛɔ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* **1.** meist: poursuivre. **2.** Bsd. Fälle: **a)** ungerecht und grausam ~ (zB.: die Christen, die Ketzer ꝛc.) persécuter ...; hart, lebhaft ~, oft: serrer de près; s. steck-brieflich; j-n mit seiner Eifersucht ꝛc. ~ (belästigen) obséder q. de ...; auch von Dingen als *suj.*: das Unglück verfolgt ihn überall, oft: le malheur s'attache à ses pas; **b)** *ch.* einen Hasen mit der Meute ~ courir un ...; **c)** ⚓ ein Schiff (scharf) ~ donner la chasse à un navire; **d)** e-e Laufbahn, e-e Richtung, Rede, Spur ~ suivre ...; sein Vorhaben bis ans Ende ~, oft: pousser jusqu'au bout l'aventure. — **II V~** *n* ㊴c. und **V~ung** *f* ㊾ analog I, zB.: poursuite *f*; persécution *f*; poussée *f*; suite *f*.

Ver-folger (fᵛ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (ou celle) qui poursuit, (grausamer) ~ persécuteur *m*, persécutrice *f*.

Ver-folgungs-..., V~s-... (fᵛɔ...) in Zssgn **I** analog „ver-folgen", zB.: **~geist** *m*, **~sucht** *f* esprit *m* (ou manie *f*) de persécution; **~wahnsinn** *m* délire (ou manie *f*) de la persécution. — **II** Bsd. Fall: **~süchtig** *a.* persécuteur.

ver-frachten ☤, ⚓ (fᵛɔ) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* **1.** einen Frachtwagen ~ (vermieten) donner ... à louage; ⚓ j-m ein Schiff ~ fréter ... à q. **2.** Waren ꝛc. ~ = frachten. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-frachtung** *f* ㊾ analog I, zB.: louage *m*; ⚓ frètement *m*; envoi *m* par voiture.

Ver-frachter ☤, ⚓ (fᵛɔ) *m* ㊵a. fréteur.

Ver-frachtungs-... ☤, ⚓ (fᵛɔ...) in Zssgn, zB.: **~platz** *m* place *f* de commission et d'expédition.

ver-fressen F, P (fᵛɛ) *v/a.* ㉚m. *insép.* sein Vermögen ꝛc. ~ manger son bien, &c.

ver-frieren (fᵛl) ꝛc. = er-frieren ꝛc.

ver-frühen (fᵛl) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* faire qc. avant le temps, anticiper qc.; die Nachricht ist verfrüht la nouvelle est anticipée; verfrüht, auch: prématuré. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-frühung** *f* ㊾ (Verfrühtsein) prématurité *f*.

ver-fügbar (fᵛl-) *a.* ㉔b. disponible.

Ver-fügbarkeit (fᵛl--) *f* ㊾ disponibilité.

ver-fügen (fᵛl) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* et. ~ arranger, disposer qc.; (ver-anstalten ꝛc.) ordonner qc., *drt.* décerner qc.; (entscheiden) décider; (an-ordnen) décréter; das Gesetz verfügt, daß ... ... porte que ... — **II** *v/n.* (h.) über et., über j-n ~ disposer de qc., de q.; letztwillig über et. ~ tester de qc. — **III** *v/réfl.* **sich** wohin ~ (sich begeben) se rendre dans quelque endroit. — **IV V~** *n* ㊴c. s. Ver-fügung, Bsd. Artikel.

Ver-füger (fᵛl) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ disposant(e *f*) *m*.

ver-füglich (fᵛl) *a.* ㉔b. = ver-fügbar.

Ver-fügung (fᵛl) *f* ㊾ **1.** zu und analog „ver-fügen I", zB.: arrangement *m*, disposition; ordonnance; décision; décret *m*; ~en über etwas treffen faire (ou prendre) ses dispositions à l'égard de qc. **2.** zu „ver-fügen II", meist: disposition; zur ~ stehen être à la disposition de q.; ich stehe zu Ihrer ~ je suis à vos ordres; zur ~ stellen mettre à la disposition (auch ⚔).

Ver-fügungs-..., V~s-... (fᵛʏ...) in Zssgn oft = Dispositions-..., zB.: **~fähig** ꝛc. = dispositions-fähig ꝛc.

ver-führbar (fᵛl-) *a.* ㉔b. analog „ver-führen": **1.** transportable. **2.** accessible à la séduction.

ver-führen (fᵛl) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* **1.** Sachen, Waren ꝛc. auf der Achse, zu Schiffe ~ transporter ..., außer Landes: exporter. **2.** (auf einen falschen Weg hinführen) égarer (auch *fig.*). **3.** *fig.* (zu ungerechtem Tun bewegen) meist: séduire (nur mit *rég. dir.* und *abs.* zu brauchen, nicht mit à qc., à ... *inf.*); j-n zu etwas ~ induire q. à qc.; j-n ~ (zu pflichtwidriger Handlung verleiten) suborner q.; j-n zur Liederlichkeit ~ débaucher q.; ein Mädchen ~ abuser ...; ⚔ einen Soldaten zur Desertio'n ~ embaucher un ... **4.** bisw. = voll-führen, zur Umschreibung eines Zeitwortes mit dem Nebensinn des Übermäßigen, zB.: einen Lärm ~ faire du tapage. — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-führung** *f* ㊾ analog I, zB.: transport *m*, exportation *f*; égarement *m*; séduction *f*; subornation *f*; embauchage *m* (militaire).

Ver-führer (fᵛl) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ analog „ver-führen", zB.: séducteur *m*, séductrice *f*; suborneur *m*, suborneuse *f*; débaucheur *m*, débaucheuse *f*.

ver-führerisch (fᵛlʳ) *a.* ㉔b. séducteur; (durch Reiz verlockend) engageant, séduisant; (in Versuchung führend) tentant.

Ver-führungs-... (fᵛl...) in Zssgn analog „ver-führen", zB.: **~kunst** *f* art *m* de séduire; **~mittel** *n* (moyen *m* de) séduction *f*.

ver-füllen (fᵛɔ) *v/a.* ㉑a. *insép.* **1.** den Wein ~: a) (aus einem Fasse in ein anderes) transvaser ...; b) (in ein falsches Faß) se tromper de vase. **2.** gâter en remplissant.

ver-fünffachen (fᵛʏ) *v/a.* ㉑a. *insép.* [quintupler.]

ver-futtern, ver-füttern, beide: (fᵛʏ) *v/a.* ㉑d. *insép.* **1.** (futternd verbrauchen) consommer en fourrage. **2.** das Vieh ꝛc. ~ ruiner le bétail, &c. par excès de nourriture; ein Kind verfüttern gorger un ...

ver-gaben (fᵛl) *v/a.* ㉑a. *insép.* etwas ~ [faire don de qc.]

ver-gaffen (fᵛɑ) *v/réfl.* ㉑a. *insép.* **sich** in j-n, et. ~ s'amouracher de q., s'infatuer de qc.

ver-gähnen (fᵛl) *v/a.* ㉑a. *insép.* die Zeit ~ [passer ... à bâiller.]

ver-gällen (fᵛɔ) *v/a.* ㉑a. *insép.*, *fig.* j-m etwas ~ (verbittern) enfieller (ou *mfort* troubler) qc. à q.; sich das Leben ~ s'abreuver de fiel; die ganze Welt ist mir vergällt (*G.F.*), etwa: j'ai le monde entier en horreur.

ver-galoppieren F (fᵛɔʳl) *v/réfl.* ㉑a. *insép.* **sich** ~ se fourvoyer.

ver-gangen (fᵛɑ) *part.p.* et *a.* ㉔b. in den Bed. des *v.* ver-gehen; Bsd. von der Zeit: passé, écoulé, (jüngst) ~, oft: récent, dernier.

Ver-gangenheit (fᵛɑ-) *f* ㊾ (le) passé, temps *m* passé, *gr.* auch: prétérit *m*.

ver-gänglich (fᵛɛ) *a.* ㉔b. passager, de passage, Bsd. qui passe vite, éphémère, ⚗ transitoire; (schnell zu Grunde gehend) périssable.

Ver-gänglichkeit (fᵛɛ-) *f* ㊾ **1.** nature périssable, (Unbeständigkeit) instabilité; (Hinfälligkeit) fragilité, caducité. **2.** chose périssable.

ver-ganten *provS.* (fᵛɑ) *v/a.* ㉑b. *insép.* [= ver-auktionieren.]

ver-gären (fᵛl) *v/n.* (h.), ⑳h. *sép.* und **V~** *n* ㊴c. = aus-gären 1 u. 2 und III.

ver-gasen (fᵛl) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* ㉑c. *insép.* (sich) ~ (se) gazéifier. — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-gasung** *f* ㊾ gazéification *f*.

ver-gaß (fᵛl) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von ver-gessen.

ver-gattern (fᵛɔ) [nieder-dtsch.; vgl. engl. to gather: gă'dh-ᵊr] **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* **1.** et. ~ fermer avec une grille, griller qc. **2.** † ⚔ die Soldaten ~ assembler ... au son du tambour. — **II Ver-gatterung** *f* ㊾ zu 1: grillage *m*; zu 2: die (oder zur) Vergatterung trommeln oder schlagen battre l'assemblée.

ver-gaukeln (fᵛl) *v/a.* ㉑d. *insép.* die Zeit ~ perdre son temps à des bouffonneries, à des riens, à rêver.

ver-geben (fᵛl) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉙l. *insép.* **1.** etwas ~ donner qc., disposer de qc.; Bsd.: **a)** ein Amt, eine Stelle ~ conférer une charge (an j-n à q.), nommer q. à une place; ein Amt zu ~ haben disposer d'un emploi; die Stelle ist noch nicht ~ ... est encore va-

cante; die Pfarre wird vom Bischof ~ ... est à la collation de l'évêque; b) die Hand seiner Tochter ~, seine Tochter ~ donner sa fille à q.; ihre Hand ist schon ~ elle (ou on) a déjà disposé de sa main; c) *v/réfl.* sich (*ac.*) ~ (sich durch zu große Freigebigkeit in Not bringen) se ruiner en cadeaux; sich nicht ~ ne pas se prodiguer. 2. j-m von seinem Rechte etwas ~ (ihn beeinträchtigen, indem man von seinem Rechte etwas weggibt) compromettre les intérêts de q.; sich (*dat.*) von j-m Rechte etwas ~ déroger à son droit; verschieden: sein Recht ~ (es ganz hingeben) céder son droit; seiner Ehre etwas ~, bisw. forfaire à l'honneur, compromettre sa dignité; seiner Ehre (od. sich) nichts ~ être jaloux de son honneur, garder son honneur intact. 3. j-m etwas ~ (verzeihen) pardonner qc. à q.; *rl.* j-m eine Sünde ~, oft: remettre un péché à q. 4. Spiel: (falsch geben) die Karten ~, sich (*ac.*) ~ mal donner; es ist ~ il y a maldonne. — **II** ~ *part.p.* et *a.* ㉔b. 5. in den Bed. v. I. 6. als *a.* = vergeblich, zB.: ~er Wunsch vœu *m* inutile, vain souhait *m*. — **III V~** *n* ㊴c. u. **Ver-gebung** *f* ㊾ analog I, zB.: nomination *f* à une place; collation *f* d'un bénéfice; cession *f* d'un droit; pardon *m* d'une faute; Höflichkeits-Ausdruck: um Vergebung! (je vous demande) pardon!; Spiel: maldonne *f*.

ver-gebens (fɐ⸗ˈlˑ) [ver-geben 1; bz. verschenkt] *adv.* und prädikatives *a.* en vain, vainement, inutilement, bisw. auch durch avoir beau (mit *inf.*).

Ver-geber (fɐ⸗ˈlˑ) *m* ㊵a. ~ einer Pfründe [collateur.]

ver-geblich (fɐ⸗ˈlˑ) [urspr. ver-geben(d)lich] *a.* ㉔b. inutile, vain, (überflüssig) superflu; sich ~e Mühe machen, oft: perdre son temps; als *adv.* = ver-gebens.

Ver-geblichkeit (fɐ⸗ˈlˑ⸗) *f* ㊾ ~ e-s Schrittes inutilité d'une démarche.

ver-gegenwärtigen (fɐ⸗ˈʷɛgn̩⸗) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* rendre présent, actualiser; sich (*dat.*) etwas ~ se représenter qc., retracer qc. à la mémoire. — **II V~** *n* ㊴c. u. **V~ung** *f* ㊾, bisw. actualisation *f*.

ver-gehen (fɐ⸗ˈlˑ) ㉚s. *insép.* **I** *v/n.* (sn) 1. von der Zeit: (se) passer, s'écouler. 2. a) (hinschwinden) passer, s'en aller, (hinsterben) dépérir; (verschwinden) disparaître, (sich verwischen) s'effacer, (nachlassen) diminuer, faiblir, (sich allmählich verlieren) se dissiper, se perdre; (untergehen) périr, (sterben) mourir; (hinschmelzen) fondre; *prv.* s. Un-kraut; b) vor etwas ~ (davon aufgerieben werden) (se) mourir (ou se consumer) de ...; vor Ungeduld ~, oft: sécher (ou griller) d'impatience. 3. mit persönlichem *dat.*, meist mit perdre zu übersetzen, zB.: die Lust dazu ist mir vergangen j'en ai perdu l'envie; ihm verging Hören und Sehen il fut tout étourdi (du coup); il ne vit, il n'entendit plus rien. — **II** sich ~ *v/réfl.* 4. (gegen das Recht verstoßen) faillir, tomber en faute, *mfort* s'oublier, (sündigen) pécher; sich gegen das Gesetz ~ transgresser la ...; sich gegen oder wider j-n ~ manquer à q.; sich thätlich an j-m ~ porter la main sur q. — **III V~** *n* ㊾b. 5. (o. *pl.*) zu 1 u. 2: disparition *f*; V~ der Jahre fuite *f* des années. 6. (mit *pl.*) bisw. auch **Ver-gehung** *f* ㊾ zu II: a) faute *f*; manquement *m*; b) *drt.* (geringerer Verstoß als das Verbrechen) délit *m*, *mfort* (Übertretung) contravention *f*, V~ im Amte prévarication *f*.

ver-gehren ⚙ (fɐ⸗ˈlˑ) s. gehren.

ver-geistigen (fɐ⸗ˈlˑ⸗) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. spiritualiser. 2. *chm.* eine Flüssigkeit ~ alcooliser ... — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-geistigung** *f* ㊾ spiritualisation *f*.

ver-gelben (fɐ⸗ˈlbn̩) *v/n.* (sn) ㉑a. *insép.* jaunir; vgl. auch ver-gilbt.

ver-geltbar (fɐ⸗ˈlˑ-) *a.* ㉔b. qui peut être [rémunéré.]

ver-gelten (fɐ⸗ˈlˑn) **I** *v/a.* ⑳d. (s. gelten) *ins.* j-m et. ~ rendre qc. à q.; récompenser (ou rémunérer) q. de qc.; Gott vergelte es Ihnen! Dieu vous le rende!; einen Dienst ꝛc. ~ reconnaître un ...; Gleiches mit Gleichem ~ rendre la pareille; Gutes mit Bösem ~ rendre le mal pour le bien. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-geltung** *f* ㊾ récompense *f*, rétribution *f*; (feindselig) représailles *f/pl.*; s. üben 2.

Ver-gelter (fɐ⸗ˈlˑ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ rémunérateur *m*, ...trice *f*, (Rächer) vengeur.

Ver-geltungs-... (fɐ⸗ˈlˑ...) in Zsgn. **I** analog „ver-gelten", zB.: **~krieg** *m* guerre *f* de représailles; **~tag** *m* jour des représailles. — **II** Besondere Fälle: **~maßregel** *f* représaille; **~recht** *n* loi *f* du talion.

ver-gesellschaften (fɐ⸗ˈzɛlʃaftn̩) **I** *v/a.* und sich ~ *v/réfl.* ㉑b. *insép.* (sich) ~ (se) réunir en société, (s')associer. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-gesellschaftung** *f* ㊾ réunion *f*, association *f*. [s'oublier.]

ver-geßbar (fɐ⸗ˈgɛsˑ-) *a.* ㉔b. qui peut [s'oublier.]

ver-gessen (fɐ⸗ˈgɛsn̩) [vom got. gitan = engl. get erhalten] ㉙m. *insép.* (*impér.* bisw. a. vergesse) **I** *v/a.* 1. meist: oublier: darüber vergaß er, Lebewohl zu sagen il en oublia de faire ses adieux. 2. Bsd. Fälle: ja, daß ich nicht vergesse, ... j'y pense, à propos; ich habe dies Wort beim Schreiben ~, bisw. ce mot est resté au bout de ma plume; ~ machen, oft: effacer; s-e Pflicht ~ manquer à son devoir; er vergißt darüber Essen und Trinken: F il en perd le boire et le manger. — **II** *v/réfl.* sich ~ s'oublier. — **III V~** *n* ㊴c. oubli *m*.

Ver-gessenheit (fɐ⸗ˈgɛsn̩⸗) *f* ㊾ 1. (das Vergessensein) oubli *m*; in ~ geraten tomber dans l'oubli, être oublié; j-n in ~ bringen faire oublier q. 2. = Ver-geßlichkeit.

ver-geßlich (fɐ⸗ˈgɛsˑ) *a.* ㉔b. 1. oublieux. 2. qui s'oublie. [de mémoire, oubli *m*.]

Ver-geßlichkeit (fɐ⸗ˈgɛsˑ⸗) *f* ㊾ mauque *m*

ver-geuden (fɐ⸗ˈlˑ) [mittel-deutsch gindon großtun] **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* meist: dissiper, durch schlechte Verwaltung: gaspiller, (verschwenden) prodiguer, die Finanzen des Staates ꝛc. ~ dilapider ... — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-geudung** *f* ㊾ analog I, zB.: dissipation *f*; gaspillage *m*; V~ungen *pl.* prodigalités *f/pl.*; dilapidation *f*.

Ver-geuder (fɐ⸗ˈlˑ) *m* ㊵a. (vgl. ver-geuden) dissipateur, prodigue; dilapidateur.

ver-gewaltigen (fɐ⸗ˈvaltɪgn̩) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* j-n ~ faire violence à q. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-gewaltigung** *f* ㊾ violence *f* qu'on fait à q. [seur.]

Ver-gewaltiger (fɐ⸗ˈvaltɪgɐ) *m* ㊵a. oppres-

ver-gewissern (fɐ⸗ˈvɪsɐn) **I** *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* ㉑d. *insép.* 1. et. ~ confirmer qc. 2. j-n einer Sache (*gén.*) ~ j-n über et. ~ assurer q. de qc.; sich einer Sache ~ s'assurer de (la vérité de) qc. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-gewisserung** *f* ㊾ confirmation *f*.

ver-gießen (fɐ⸗ˈlˑ) ㉙e. *insép.* **I** *v/a.* 1. Blut, Tränen ~ verser (ou répandre) ...: heiße Tränen ~, a. pleurer à chaudes larmes. 2. Wasser, Milch ~ répandre ... (sur la table, &c.). 3. ⚙: a) (gießend verderben) ein Bildwerk ~ gâter ... à la coulée; b) (zum Gießen verbrauchen) viel Blei ꝛc. ~ employer ...; c) (durch Gießen befestigen) Bauwesen: die Klammern mit Blei ~ sceller les crampons en plomb. — **II** sich ~ *v/réfl.* 4. s'épuiser en versant. 5. ⚙ (nicht richtig gießen) fondre mal. — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-gießung** *f* ㊾ effusion *f* de sang, &c.; unter V~ heißer Tränen en pleurant à chaudes larmes.

ver-giften (fɐ⸗ˈlˑ) **I** *v/a.* und sich ~ *v/réfl.* ㉑b. *insép.* 1. meist: (sich) ~ (s')empoisonner. 2. Bsd. Fälle: (Gift hervorbringen, giftig machen) envenimer (auch *fig.*); ☖ *méd.* intoxiquer; einen (alten) Hund ~ (lassen) faire passer un chien. — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-giftung** *f* ㊾ empoisonnement *m*, ☖ intoxication *f*.

Ver-gifter (fɐ⸗ˈlˑ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ empoisonneur *m*, empoisonneuse *f*.

Vergil (vɛrˈgiːl) *npr. m.* ㊱a. neuere Schreibweise für Virgil (s. ds). [par l'âge, &c.).]

ver-gilbt (fɐ⸗ˈlˑ) *a.* ㉔b. jauni (par l'usage,]

ver-giß (fɐ⸗ˈlˑ) *2e pers. de l'impér.*, **ver-gisset** (fɐ⸗ˈlˑ⸗) *2e pers.*, **ver-gißt** (fɐ⸗ˈlˑ) *2e* et *3e pers. sing. du prés. de l'ind.* v. vergessen.

Ver-gißmeinnicht ♀ (fɐ⸗ˈlˑ⸗) *n inv.*, auch: ㊱a. oder ㊺a. gremillet *m*, pensez-à-moi *m*, ☖ myosotis *m* (*Myoso'tis*).

ver-gittern (fɐ⸗ˈlˑn) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* grill(ag)er, (mit Gitterwerk) treillager, (mit Drahtgitter) treillisser. — **II V~** *n* ㊴c. u. **V~ung** *f* ㊾ grillage *m*, treillage *m*.

ver-glasbar (fɐ⸗ˈglˑ-) *a.* ㉔b.: ☖ vitrifiable, vitrescible. [cibilité.]

Ver-glasbarkeit (fɐ⸗ˈglˑ--) *f* ㊾: ☖ vitres-

ver-glasen (fɐ⸗ˈglˑ) ㉑c. *insép.* **I** *v/n.* (sn) se vitrifier. — **II** *v/a.* 1. ☖ und ⚙ vitrifier. 2. ⚙ Glaserei: ein Fenster ~ vitrer une ... — **III V~** *n* ㊴c. und **V~ung** *f* ㊾ vitrification *f*; (Glaswerk) vitrage *m*.

Ver-gleich (fɐ⸗ˈlˑ) *m* ㊱a. 1. (gütliche Beilegung eines Streites und der Vertrag darüber) meist: accommodement ou arrangement (à l'amiable), accord; einen ~ schließen en venir à un accommodement, passer un accord. — Bsd. Fälle: 2. (Ausgleich) compromis, transaction *f*, (Vermittelung) conciliation *f*, (Vertrag) traité, convention *f*; ⚖ (gerichtlicher Akkord zwischen einem Zahlungsunfähigen und seinen Gläubigern) concordat. 3. (Vergleichung) comparaison *f*, (vergleichende Neben-einanderstellung) parallèle; einen ~ anstellen établir un parallèle; in ~ kommen entrer en comparaison; das ist nichts im ~ mit oder zu ... ce n'est rien en comparaison (ou au prix) de ...; im ~ zu ... en comparaison de ..., comparativement à ...; ohne ~ incomparablement, hors de comparaison; über allen ~ hors ligne, hors de pair.

ver-gleichbar (fɐ⸗ˈlˑ-) *a.* ㉔b. comparable (mit et. à ou avec qc.). [de comparer.]

Ver-gleichbarkeit (fɐ⸗ˈlˑ--) *f* ㊾ possibilité]

ver-gleichen (fɐ̯ˈ-ˈ-ən) **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* 29n. *insép.* (*impér.* vergleiche) **1.** (gleich machen) égaliser, (eben machen) aplanir, (die gehörige, passende Form, Schwere geben) ajuster. **2.** *fig.* (durch gütliche Übereinkunft ordnen, ins Gleichgewicht bringen) eine Differe'nz, et. Streitiges ~ accommoder (arranger ou vider) un différend; die streitigen Partei'en ~ accorder; sich mit j-m ~ s'accorder, auch: transiger avec q. **3.** etwas mit anderem ~ (prüfend zs.-halten) meist: comparer (qc. avec qc.), (gleichstellen) comparer (qc. à qc.); zwei Personen 2c. ~ (~d nebeneinander stellen) faire le parallèle avec ...; Schriftstücke miteinander ~ collationner des ..., *typ.* auch: conférer ...; man vergleiche (oft *abr.*: vgl., od. lt.: *cf.*, *cfr.*) voyez ..., voir, à comparer; ~d comparatif, comparé. — **II V~** *n* 39c. und **Ver-gleichung** *f* 49 analog I, zB.: égalisation *f*; aplanissement *m*; ajustement *m*; comparaison *f*; parallèle *m*; collationnage *m*, collation *f*.

ver-gleichlich (fɐ̯ˈ-ˈ-) *a.* 24b. = ver-gleichbar.

Ver-gleichs=..., v~=... (fɐ̯ˈ-ˈ-...) in Zsſ.-ſtzgn, zB.: **~mäßig** *a.* conventionnel; **~termi'n** *m* (jour de) conciliation *f*; **~weiſe** *adv.* par comparaison, comparativement, par manière de transaction, (vertragsmäßig) conventionnellement.

Ver-gleichungs=..., ver-gleichungs=... (fɐ̯ˈ-ˈ-...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „ver-gleichen", zB.: **~parti'kel** *f gr.* particule de comparaison. — **II** Bſd. Fälle: **~grad** *m*, **~ſtufe** *f gr.* degré *m* de comparaison; erſter (zweiter, dritter) ~grad positif *m* (comparatif *m*, superlatif *m*); **~weiſe** *adv.* = ver-gleichs=weiſe.

ver-gletſchern (fɐ̯ˈ-ˈ-) 2d. *insép.* **I** *v/n.* (ſn) se changer en glacier. — **II** *v/a.* changer en glacier. — **III V~** *n* 39c. u. **V~ung** *f* 49 formation *f* de glaciers.

ver-glich (fɐ̯ˈ-ˈ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.*, **ver-glichen** (fɐ̯ˈ-ˈ-ən) *part.p.* von ver-gleichen.

ver-glimmen (fɐ̯ˈ-ˈ-ən) *v/n.* (ſn) und **ſich ~** *v/réfl.* 29e. und 21a. *insép.* s'éteindre peu à peu.

ver-glühen (fɐ̯ˈ-ˈ-) 21a. *insép.* **I** *v/n.* (ſn) **1.** cesser d'être rouge; *fig.* s'éteindre ou se refroidir insensiblement. **2.** ⚙ (glühend vergehen) se consumer par le feu. — **II** *v/a.* **3.** auch *v/réfl.* (ſich se) gâter par la chaleur rouge. **4.** ⚙ Porzellanfabrikation: das Porzella'n ~ (brennen) cuire eu dégourdi ... — **III V~** *n* 39c. analog I u. II, zB.: refroidissement *m*; ⚙ cuisson *f* en dégourdi.

ver-gnügen[1] (fɐ̯ˈ-ˈ-) [ge-nügen] **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* 21a. *insép.* (ſich) ~ (s')amuser, *pfort* (se) divertir; vergnügt (als *a.* gbr.) = froh 1 und 3. — **II V~, Vergnügung** ſ. die beſonderen Artikel.

Ver-gnügen[2] (fɐ̯ˈ-ˈ-) *n* 40b. (mit *pl.*) **1.** mſt: plaisir *m*; etwas zum ~ tun faire qc. pour son (bon) plaisir; ~ an et. finden prendre plaisir à qc.; ſich ~ machen se donner du plaisir. **2.** Beſondere Fälle: (Annehmlichkeit) agrément *m*, (Zufriedenheit) contentement *m*, (Zerſtreuung) distraction *f*, (Erholung) récréation *f*, (Freude) joie *f*; das ~ hat nicht lange gedauert cela n'a pas fait feu qui dure; wenn es Ihnen ~ macht, oft: si le cœur vous en dit.

ver-gnüglich (fɐ̯ˈ-ˈ-) *a.* 24b. **1.** content. **2.** (vergnügend) amusant, (angenehm) agréable, *adv.* avec plaisir.

Ver-gnüglichkeit (fɐ̯ˈ-ˈ-) *f* 49 agrément *m*, (Zufriedenheit) contentement *m*, satisfaction.

ver-gnügt (fɐ̯ˈ-ˈ) *a.* 24b. = froh 1 u. 3.

ver-gnügt (fɐ̯ˈ-ˈ) *part.p.* von ver-gnügen u.

Ver-gnügt=ſein (fɐ̯ˈ-ˈ-) *n* 39c. plaisir *m*.

Ver-gnügung (fɐ̯ˈ-ˈ-) *f* 49 plaisir *m*, divertissement *m*, (Zerſtreuung) distraction.

Ver-gnügungs=..., v~=... (fɐ̯ˈ-ˈ-...) in Zſſgn. **I** analog „Ver-gnügen, Ver-gnügung", zB.: **~reiſe** *f* voyage *m* d'agrément; **~ſucht** *f* goût *m*, *pfort* passion (ou rage) des plaisirs; **~zug** *m* train de plaisir. — **II** Bſd. Fälle: **~loka'l** *n* (salle *f* de) bal *m*, (öffentlicher Garten) jardin *m* public; **~reiſende(r)** *m* touriste; **~ſüchtig** *a.* qui aime les plaisirs; ~ſüchtiger Menſch homme de plaisir, (Lebemann) viveur *m*; die V~ſüchtigen les affamés de plaisirs.

Ver-gold(e)=... ⚙ (fɐ̯ˈ-ˈ(-)...) in Zſſgn, meiſt Vergolderei: **I** analog „ver-golden", zB.: **~preſſe** ⚙ *f* (**~ſtein** *m*) presse (pierre *f*) à dorer. — **II** Bſd. Fälle: **~brettchen** *n* palette *f*; **~firnis** *m* batture *f*; **~kunſt** *f* dorure; **~lappen** *m* Buchbinderei: drapeau; **~meſſer** *n* couteau *m* de doreur; **~pinſel** *m* doroir. (Vgl. auch Ver-golder=...)

ver-golden ⚙ (fɐ̯ˈ-ˈ-ən) **I** *v/a.* 21b. *insép.* **1.** meiſt: dorer (auch *fig.*). **2.** Bſd. Fälle: falſch (oder un-echt) ~ cuivrer; galva'niſch ~ faire une dorure galvanique. — **II V~** *n* 39c. und **Ver-goldung** *f* 49 dorure *f* (auch der Gold-überzug), (Handlung des V~s, auch: dorage *m*).

Ver-golder ⚙ (fɐ̯ˈ-ˈ-ər) *m* 40a., **~in** *f* 50 doreur *m*, doreuse *f*.

Ver-golder=... ⚙ (fɐ̯ˈ-ˈ-ər...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de doreur, zB. **~leim** *m* colle *f* de doreur. — **II** Bſd. Fälle: **~kunſt** *f* dorure; **~waren** *f/pl.* dorure *sg.* (Vgl. auch Ver-gold(e)=...)

ver-gönnen (fɐ̯ˈ-ˈ-) *v/a.* 21a. *insép.* permettre (de grâce), agréer.

ver-goß (fɐ̯ˈ-ˈ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.*; **ver-goſſen** (fɐ̯ˈ-ˈ-ən) *part.p.* von ver-gießen.

ver-göttern (fɐ̯ˈ-ˈ-) **I** *v/a.* 21d. *insép.* (zu einem Gott machen) déifier; *fig.* j-n ~ (in den Himmel erheben) porter q. aux nues, (wie einen Gott ver-ehren) idolâtrer q.; et. ~ être idolâtre de qc. — **II V~** *n* 39c. und **Ver-götterung** *f* 49 analog I, zB.: déification *f*; idolâtrie *f*.

Ver-götterer (fɐ̯ˈ-ˈ-ər) *m* 40a. adorateur.

ver-göttlichen (fɐ̯ˈ-ˈ-) **I** *v/a.* 21a. *insép.* mettre au rang des dieux, diviniser; faire l'apothéose de qc. — **II V~** *n* 39c. und **V~ung** *f* 49 divinisation *f*, apothéose *f*.

ver-graben (fɐ̯ˈ-ˈ-ən) **I** *v/a.* et *v/réfl.* 29r. *insép.* = be-graben; mit dem Nebenſinn des Heimlichen: enterrer, enfouir (auch *fig.* in der Abgeſchiedenheit verbergen); von Tieren, bſd. Kaninchen, ſich ~ se terrer. — **II V~** *n* 39c. und **Ver-grabung** *f* 49 enterrement *m*, enfouissement *m*.

ver-gräme(l)n (fɐ̯ˈ-ˈ-) 21a. (d.) *insép.* **I** *v/a.* **1.** ſein Leben ~ passer ... dans l'affliction. **2.** j-n ~ contrister q. — **II ſich ~** *v/réfl.* se consumer de chagrin; vergrämt profondément affligé. (Vgl. auch ver-härmen.)

ver-graſen (fɐ̯ˈ-ˈ-) 21c. *insép.* **I** *v/a.* = graſen II. — **II** *v/n.* (ſn) se couvrir d'herbe.

ver-greifen (fɐ̯ˈ-ˈ-) 29n. *insép.* **I** *v/a.* **1.** (falſch oder fehl greifen) saisir à faux; ♪ die Saite (den Ton) ~ toucher à faux. **2.** ✾ e-e Ware ~ (ſich als Käufer darum reißen) s'arracher ...; das Buch, die Auflage iſt (auch *v/réfl.* hat ſich) vergriffen l'édition de ce livre est épuisée. — **II ſich ~** *v/réfl.* **3.** (fehlgreifen) se méprendre. **4. ſich an etwas ~** (freveln) porter la main à qc., (ent-heiligen, verletzen) profaner qc.; ſich an einer Kaſſe ~ toucher à ...; ſich an den Geſetzen ~ violer les ...; ſich an j-m ~ porter la main sur q.; ſich mit Worten an j-m ~ maltraiter q. en paroles. — **III V~** *n* 39c., meiſt: **Ver-greifung** *f* 49 attentat *m*, violation *f*.

ver-griff (fɐ̯ˈ-ˈ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.*, **ver-griffen** (fɐ̯ˈ-ˈ-ən) *part.p.* von ver-greifen.

ver-gröbern (fɐ̯ˈ-ˈ-) 21d. *insép.* **I** *v/a.* rendre plus gros(sier). — **II ſich ~** *v/réfl.* devenir plus grossier. — **III V~** *n* 39c. und **Ver-gröberung** *f* 49 action *f* de rendre plus gros(sier).

ver-größern (fɐ̯ˈ-ˈ-) **I** *v/a.* und **ſich ~** 21d. *insép.* **1.** meiſt: (ſich) ~ (s')agrandir. — **2.** Bſd. Fälle: (vermehren) augmenter (auch *v/n.* = ſich ~), (ſich) ~ (s')accroître; beim Erzählen ~ amplifier, (übertreiben) exagérer; (ſchlimmer machen) aggraver; in vergrößertem Maßſtabe darſtellen représenter en graud, grossir; ~d augmentatif. — **II V~** *n* 39c. und **Ver-größerung** *f* 49 agrandissement *m*.

Ver-größerungs=..., v~=... (fɐ̯ˈ-ˈ-...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „ver-größern", zB.: **~linſe** *f opt.* lentille grossissante; **~plan** *m* plan d'agrandissement; **~ſilbe** *f gr.* syllabe augmentative; **~wort** *n gr.* mot *m* augmentatif. — **II** Beſondere Fälle: **~fähig** *a.* augmentable, augmentatif; **~fähigkeit** *f* capacité d'agrandir, augmentabilité; **~glas** *n* verre *m* grossissant, *opt.* loupe *f*, microscope *m* simple; **~later'ne** *f* lanterne magique; **~ſpiegel** *m* miroir grossissant, engS. miroir concave.

ver-grübeln (fɐ̯ˈ-ˈ-) *v/a.* 21d. *insép.* **1.** die Zeit ~ perdre son temps à subtiliser. **2.** gâter par des subtilités.

ver-grünen (fɐ̯ˈ-ˈ-) **I** *v/n.* (ſn) 21a. *insép.* **1.** perdre la couleur verte, *fig.* se faner. **2.** (von Blumen-blättern, welche grüne Farbe annehmen) devenir vert. — **II V~** *n* 39c. und **Ver-grünung** *f* 49 fanage *m*, ♀ viresceuce *f*.

ver-gucken (fɐ̯ˈ-ˈ-) ſich ~ *v/réfl.* 21a. *insép.* = ſich ver-ſehen.

ver-gülden, ver-gulden (fɐ̯ˈ-ˈ-) *v/a.* 21b. *insép.* 2c. altertümlich = ver-golden 2c.

ver-gunſt † (fɐ̯ˈ-ˈ) *part.p.* von ver-gönnen.

Ver-gunſt (fɐ̯ˈ-ˈ) *f inv.* (o. *pl.*) permission; mit ~ sauf votre permission, ne vous en déplaise.

Ver-günſtigung (fɐ̯ˈ-ˈ-) *f* 49 permission; ~en *pl.*, oft: avantages *m/pl.*; jetzt oft für Rabatt (ſ. ds).

ver-güt(ig)en (fɐ̯ˈ-ˈ(-ə)n) **I** *v/a.* 21b. (21a.) *insép.* j-m etwas ~ dédommager (ou in-

demniser) q. de qc.; (zurück-erſtatten) restituer, (Erſatz bieten) compenser; j-m die Auslagen, die Koſten ~ rembourser q. de ses frais, indemniser q. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-güt(ig)ung** *f* ㊾ analog I, z.B.: dédommagement *m*, indemnité *f*; restitution *f*; compensation *f*; remboursement *m*. [tis *m* d'arbres.]

Ver-hack (fɐ˘) *m* (*n*) ㊱a. bſd. ⚔ *frt.* aba-ſ

ver-hacken (fɐ˘˘) *v/a.* ㉑a. *insép.* **1.** hacher. **2.** ⚔ *frt.* das Lager ~ faire un abatis autour du camp.

Ver-haft (fɐ˘) *m* ㊱a. (o. *pl.*) = Haft².

ver-haften (fɐ˘˘) [Haft²] **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* **1.** j-n ~ arrêter q., *drt.* a. appréhender q. au corps. **2.** etwas †: j-m etwas ~ (als Unterpfand verſchreiben) engager qc. à q. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-haftung** *f* ㊾ arrestation *f*. [sonnier.]

Ver-haftete(r) (fɐ˘˘˘) *m* ㊷ détenu, pri-ſ

Ver-haft(ung)s-... (fɐ˘(˘)...) in Zſſgn, z.B.: **~befehl** *m*, **~brief** *m drt.* mandat d'arrêt ou d'amener; einen ~b. gegen j-n erlaſſen décréter la prise de corps contre q.

ver-hageln (fɐ˙˘) **I** *v/n.* (ſn) ㉑d. *insép.* être grêlé ou dévasté par la grêle; *fig.* ſ. Peterſilie 2. — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-hagelung** *f* ㊾ = Hagel-ſchaden.

ver-häkeln (fɐ˙˘) *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *insép.* **1.** joindre avec de petits crochets, avec des agrafes. **2.** viel Seide ꝛc. ~ employer ... à broder au crochet. [*parf. de l'ind.* von ver-helfen.]

ver-half (fɐ˘) *1re et 3e pers. sg. de l'im-*ſ

ver-halftern (fɐ˘˘) **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *insép.* s'enchevêtrer.

ver-hallen (fɐ˘˘) *v/n.* (ſn) ㉑a. *insép.* von Tönen: expirer, se perdre.

ver-halten (fɐ˘˘) ㉐p. *insép.* **I** *v/a.* **1.** den Atem, den Urin ꝛc. ~ retenir son haleine, son urine; (unterdrücken) réprimer, (bemeiſtern) maîtriser, contenir. **2.** (verbergen, verſchweigen) cacher, dissimuler. — **II** *v/n.* (ſn) et *v/réfl.* **3.** s'arrêter, être retenu. — **III ſich ~** *v/réfl.* **4.** von Sachen: **a)** (an und für ſich in angegebener Weiſe ſein oder ſtatthaben) être tel ou tel; wiſſen Sie, wie ſich die Sache (oder wie es ſich damit) verhält? savez-vous ce qui en est?; wenn es ſich ſo verhält s'il en est ainsi; es verhält ſich ebenſo mit ... il en est de même de ...; **b)** in Bezug auf anderes, das damit verglichen wird: ſich zu etwas ~ avoir tel rapport avec qc., se rapporter à ..., *math.* être à ... comme ... **5.** (ſich benehmen) se conduire, se comporter (gegen j-n à l'égard de ou avec, envers q.); ſich ruhig ~ se tenir tranquille; ~ Sie ſich paſſi'v ayez une attitude passive; ich weiß nicht, wie ich mich dabei ~ ſoll je ne sais comment m'y prendre. — **IV A. V~** *n* ㊴c. und **Ver-haltung** *f* ㊾ zu 1: répression *f*; ☞ *path.* rétention *f* (d'urine). — **B.** das **V~** (in Zſſgn jedoch: Ver-haltungs-...) (Benehmen) conduite *f* (gegen j-n envers q.), attitude *f*, (Art des Benehmens j-s) allures *f/pl.*; (Verfahren) procédé *m*, (zur Erreichung eines Zweckes) tactique *f*; (Beziehungen) rapports *m/pl.*; *chm.* das **V~** einer Säure ꝛc. gegen ... réaction *f* d'un acide sur ...

Ver-hältnis (fɐ˘˘) *n* ㉝ **1.** meiſt: rapport *m*; in freundſchaftlichen ~ſſen mit j-m ſtehen avoir des rapports (ou des relations) d'amitié avec q. — Bſd. Fälle: **2.** ſachlich: (körperliches ~, weitS. Verhältnismäßigkeit) proportion *f*; im ~ zu ... en proportion de ...; *abs.* im od. nach ~ (toute) proportion gardée; in (nicht in) ~ mit-ea. ſtehend proportionné, ☞ proportionnel (disproportionné) à qc. (vgl. ver-hältnismäßig, -widrig); und alles übrige im ~ (dem entſprechend) ... à l'avenant; *math.* in umgekehrtem ~ en raison inverse. **3.** meiſt *pl.* (Lage) ordre *m* (ou état *m*) de choses, situation *f*, conditions *f/pl.*, (Lebensſtellung) position *f*, (Vermögenszuſtand) état *m* de sa fortune, moyens *m/pl.*; (Umſtände) circonstances *f/pl.*; er lebt in angenehmen ~ſſen sa position est des plus agréables; über ſeine ~ſſe au delà de son revenu; unter ſolchen ~ſſen dans ces circonstances, dans cet état de choses.

Ver-hältnis-...,-v~-... (fɐ˘˘...) in Zſ.-ſetzgn. **I** analog „Ver-hältnis", z.B.: **~los** *a.* sans proportions. — **II** Bſd. Fälle: **~anteil** *m* quote-part *f*; **~anzeiger** *m math.* exposant; **~mäßig** *a.* proportionné, ☞ proportionnel, (bezüglich) relatif; *adv.* toute proportion gardée, proportionnellement, weitS. relativement; **~mäßigkeit** *f* proportion, ☞ proportionnalité; **~regel** *f arith.* règle de proportion ou de trois; **~widrig** *a.* disproportionné; *adv.* d'une manière disproportionnée; **~wort** *n gr.* préposition *f*; **~zahl** *f* nombre *m* proportionnel.

Ver-haltung (fɐ˘˘) *f* ㊾ ſ. ver-halten IV.

Ver-haltungs-... (fɐ˘˘...) [vgl. ver-halten IV B.] in Zſſgn. **I** analog „ver-halten", z.B.: **~art** *f* manière de se conduire. — **II** Bſd. Fälle: **~befehl** *m* instruction(s *pl.*) *f*, ⚔ consigne *f*; **~maßregeln** *f/pl.* instructions.

ver-handeln (fɐ˘˘) ㉑d. *insép.* **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* **1.** über et. ~ discuter (sur) qc., délibérer sur qc., *abs.* a. être en pourparlers; (in lebhafterer Weiſe erörtern) débattre qc.; über den Frieden ~ traiter de ..., négocier ...; *drt.*: gerichtlich ~ procéder par-devant un tribunal; mündlich ~ verbaliser. — **II** *v/a.* **2.** *mv. part* (zum Gegenſtande eines Handels machen) trafiquer de qc. **3.** (durch den Handel verlieren) er hat ſein ganzes Vermögen verhandelt il a perdu ... dans des spéculations commerciales. — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-handlung** *f* ㊾ analog I, z.B.: discussion *f*, délibération *f*; pourparlers *m/pl.*; débats *m/pl.* (auch der Gerichte); négociation *f*.

Ver-handlungs-... (˘˘˘...) in Zſ.-ſetzungen, z.B.: **~bericht** *m* compte rendu (d'une séance); **~buch** *n* bei Gerichten, Notaren ꝛc. protocole *m*; **~ſaal** *m* salle *f* des débats ou des séances.

ver-hängen (fɐ˘˘) *v/a.* ㉒a. u. ㉐s. *insép.* **1.** couvrir (d'un rideau), voiler. **2.** mal (sus)pendre. **3.** einem Pferde die Zügel ~ (ſchießen laſſen) lâcher la bride à ...; mit verhängtem Zügel à bride abattue. **4.** (ein Übel über j-n beſchließen) ordonner (et. über j-n qc. contre q.); eine Strafe über j-n ~ frapper q. d'une peine, prononcer une peine contre q., auch: infliger une peine à q.; die Todesſtrafe über j-n ~ condamner q. à mort.

Ver-hängnis (fɐ˘˘) [ver-hängen] *n* ㉝ (vgl. Ge-ſchick 3): **a)** (das über j-n verhängte Schickſal) destinée *f*, sort *m*; **b)** (die verhängende Macht) fatalité *f*, sort *m*, destin *m*.

Ver-hängnis-..., v~-... (fɐ˘˘...) in Zſſgn, z.B.: **~glaube** *m* fatalisme; **~gläubig** *a.*, **~gläubige(r)** *m* fataliste *a.* et *s.*; **~voll** *a.* fatal, (unſelig) néfaste.

ver-härmen (fɐ˘˘) *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* ſein Leben ~ passer ... dans le chagrin; verhärmt ausſehen avoir l'air chagrin; vgl. ver-grämen(l)n.

ver-harren (fɐ˘˘) **I** *v/n.* (h. und ſn) ㉑a. *insép.* (s'opiniâtrer à) rester, demeurer; continuer (d'être); auf ſeinen Anſichten ~ persévérer, persister dans son opinion. — **II V~** *n* ㊴c. persévérance *f*.

ver-harſchen (fɐ˘˘) ㉑c. *insép.* **I** *v/n.* (ſn) = harſchen I. — **II** *v/a.* faktitiv zu I: durcir, cicatriser. — **III V~** *n* ㊴c. u. **Ver-harſchung** *f* ㊾ = harſchen II.

ver-härten (fɐ˘˘) ㉑b. *insép.* **I** *v/n.* (ſn), a. **ver-harten** u. **ſich ~** *v/réfl.* se durcir, s'endurcir (letzteres bſd. *fig.* = ver-ſtocken). — **II** *v/a.* faktitiv: durcir, *fig.* endurcir; den Leib ~ constiper. — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-härtung** *f* ㊾ **1.** analog I u. II, z.B.: durcissement *m*, endurcissement *m* (a. *fig.*); *path.* induration *f*. **2.** nur Verhärtung (verhärtete Stelle): *path.* dureté *f*; (harte Haut) durillon *m*.

ver-harzen (fɐ˘˘) ㉑c. *insép.* **I** *v/n.* (ſn) u. **ſich ~** *v/réfl.* se convertir en résine, ☞ se résinifier. — **II** *v/a.* faktitiv: ☞ résinifier. — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-harzung** *f* ㊾: ☞ résinification *f*.

ver-haſpeln (fɐ˘˘) *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *insép.* mêler en dévidant; *fig.* ſich beim Reden ~ s'embarrasser ou s'embrouiller (dans son discours); vgl. auch ver-wickeln.

ver-haßt (fɐ˘) *a.* ㉔b. odieux, détesté.

ver-hätſcheln (fɐ˙˘) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *insép.* ein Kind ~ gâter (ou dorloter) ... — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-hätſchelung** *f* ㊾ gâterie(s *pl.*) *f*.

Ver-hau (fɐ˙) *m* ㊱a. = Ver-hack.

ver-hauchen (fɐ˙˘) *v/a.* ㉑a. *insép.* exhaler.

ver-hauen (fɐ˙˘) *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉐q. u. ㉑a. *insép.* **1.** endommager par un (ou des) coup(s); F j-n ~ (prügeln) étriller q., F rosser q. **2.** = zer-hauen. **3.** (durch Hauen verbrauchen, ſo daß nichts übrig bleibt) ſein Holz ~ réduire son bois en copeaux. **4.** ~, **ſich ~** (falſch, ſchlecht hauen) mal couper; *fig.* ſich im Reden ~ (Blößen geben) donner prise sur soi, *abs.* faire une bévue; se couper, se contredire. **5.** ⚔ (durch einen Verhau verſperren) obstruer par un abatis d'arbres; j-m den Weg ~ couper le chemin à q.

ver-heben (fɐ˙˘) *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉐h. *insép.* **1.** ſich ~ se donner un effort; ſich (*dat.*) den Arm ~ se luxer le bras en soulevant un fardeau. **2.** (falſch abheben) die Karten ~ mal couper. **3.** ⚙ *typ.* den Satz ~ déplacer la composition.

ver-heddern F (fɐ˘˘) *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *insép.* = ver-haſpeln und ver-wickeln.

ver-heeren (fɐ˙˘) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* ein Land, eine Stadt ~ (gewaltſam zerſtören) ravager, détruire, (zur Wüſte machen) dévaster, (öde, traurig machen) désoler; mit

Feuer und Schwert ~ mettre à feu et à sang; ~d dévastateur, destructeur. — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-heerung** *f* ㊾ analog I, zB.: ravage(s *pl.*) *m*, dévastation *f*.

Ver-heerer (fᵛ-ᵘ-) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ analog „ver-heeren": ravageur *m* (meist nur im *st. s.*), destructeur *m*, ...trice *f*, dévastateur, ...trice *f*, désolateur *m*, ...trice *f*.

ver-heften (fᵛ-ᵘ-) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* 1. *chir.* eine Wunde ~ coudre une plaie. 2. viel Garn ~ employer ... à coudre. 3. ⚙ Buchbinderei: ein Buch ~ (falsch heften) transposer les feuilles d'un ... — **II V~** *n* ㊴c. zu 3: ⚙ transposition *f*.

ver-hehlen (fᵛ-ᵘ-) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* (*part. p.* † u. noch altertümelnd: ver-hohlen) 1. cacher, dissimuler; celer; vgl. a. hehlen I. — **II ver-hohlen** *part. p.* et *a.* ㉔b. 2. in den Bedeutungen v. I. 3. vom Gemüt: (heimlich, versteckt) caché, *pfort* sournois. — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-hehlung** *f* ㊾ dissimulation *f*, réticence *f*; recèlement *m*, recel *m*.

ver-heimlichen (fᵛ-ᵘᵘ-) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* j-m et. ~ tenir secret (ou cacher) qc. à q.; durch Schweigen, auch: taire, (ſich et. nicht merken laſſen) dissimuler, (bemänteln) déguiser; *drt.* Geſtohlenes ~ recéler ... — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-heimlichung** *f* ㊾ analog I, zB.: dissimulation *f*; *drt.* recèlement *m*, (Unterſchlagung) recel *m*.

ver-heiraten (fᵛ-ᴵ-ᵘ-) ㉑b. *insép.* **I** *v/a.* 1. eine Tochter ~, meiſt: marier ... — **II ſich ~** *v/réfl.* 2. meiſt: se marier (mit j-m avec q., auch: épouser q.); ſich wieder ~ se remarier. — 3. bſd. Fall: ſich glücklich ~ faire un bon mariage. — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-heiratung** *f* ㊾ mariage *m*.

ver-heißen (fᵛ-ᴵ-ᵘ-) **I** *v/a.* ㉚o. (*part. p* ver-heißen; ſ. heißen) *insép.* promettre; *bibl.* das ~e Land la terre promise. — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-heißung** *f* ㊾ promesse *f*.

ver-heißungs-voll (fᵛ-ᵘᵘ-ſ-ᵘ-) *a.* ㉔b. plein de promesses.

ver-helfen (fᵛ-ᵘ-ᵘ-) *v/n.* (h.) ㉚d. *insép.* j-m zu et. ~ aider q. à obtenir qc., faire avoir qc. à q., procurer qc. à q.; j-m zu ſeinem Rechte ~ faire avoir raison à q.

ver-heukert F (fᵛ-ᵘ-ᵘ-) *a.* ㉔b. endiablé; *adv.* diablement; vgl. a. ver-dammt unter ver-dammen II.

ver-herrlichen (fᵛ-ᵘᵘ-ᵘ-) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* glorifier, illustrer. — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-herrlichung** *f* ㊾ glorification *f*, illustration *f*.

Ver-herrlicher (fᵛ-ᵘᵘ-ᵘ-) *m* ㊵a. glorifica-teur.

ver-hetzen (fᵛ-ᵘ-ᵘ-) **I** *v/a.* ㉑c. *insép.* = auf-hetzen 2 und auf-wiegeln I. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-hetzung** *f* ㊾ = Auf-hetzerei und auf-wiegeln II.

ver-heuern ⚓ (fᵛ-ᴵ-ᵘ-) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* fréter. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-heuerung** *f* ㊾ frètement *m*.

ver-hexen (fᵛ-ᵘ-ᵘ-) **I** *v/a.* ㉑c. *insép.* ensorceler, enchanter; eine Kuh ~ jeter un sort sur une vache. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-hexung** *f* ㊾ ensorcellement *m*, enchantement *m*.

ver-himmeln (fᵛ-ᵘ-ᵘ-) ㉑d. *insép.* **I** *v/a.* diviniser, élever aux nues. — **II** *v/n.* (ſu) (in Gefühlsſeligkeit ſchweben) ~, verhimmelt ſein être aux nues. — **III V~** *n* ㊴c. u. **Ver-himmelung** *f* ㊾ ravissement *m*.

ver-hindern (fᵛ-ᵘ-ᵘ-) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* empêcher, mettre obstacle à ...; vgl. a. hindern 1—3. — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-hinderung** *f* ㊾ empêchement *m*.

ver-hochdeutſchen (fᵛ-ᴵ-ᵘ-) *v/a.* ㉑c. *insép.* traduire en haut allemand.

ver-hoffen (fᵛ-ᵘ-ᵘ-) *v/n.* (h.) ㉑a. *insép.* † = hoffen; noch allgemein gbr.: wider alles V~ contre toute attente.

ver-hohlen (fᵛ-ᴵ-ᵘ-) *part. p.* et *a.* ㉔b. ſ. ver-hehlen II.

ver-höhnen (fᵛ-ᴵ-ᵘ-) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* j-n ~ railler (ou persifler) q., (lächerlich machen) se moquer de ...; j-n durch Gebärden ꝛc. ~ faire la figue à q., siffler (ou huer) q., die Vernunft ꝛc. ~ insulter à la ... — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-höhnung** *f* ㊾ analog I, zB.: raillerie *f*, persiflage *m*, moquerie *f*, huées *f/pl.*, insulte *f*.

Ver-höhner (fᵛ-ᴵ-ᵘ-) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ persifleur *m*, ...euse *f*, railleur *m*, ...euse *f*.

ver-höke(r)n (fᵛ-ᴵ-ᵘ-) *v/a.* ㉑a. (d.) *insép.* détailler, vendre en détail.

ver-holen ⚓ (fᵛ-ᴵ-ᵘ-) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* ein Schiff ~ touer (haler ou paumer) un bâtiment. — **II V~** *n* ㊴c. touage *m*, touée *f*, halage *m*.

ver-holfen (fᵛ-ᵘ-ᵘ-) *part. p.* von ver-helfen.

Ver-hör (fᵛ-ᴵ-) *n* ㊳a. *drt.* ~ des Angeklagten interrogatoire *m*; j-n ins ~ nehmen interroger q., faire subir un interrogatoire à q.

ver-hörbar (fᵛ-ᴵ-) *a.* ㉔b. *drt.* interro-geable.

ver-hören (fᵛ-ᴵ-ᵘ-) *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. bſd. *drt.* j-n (einen Angeklagten) ~ interroger q. (über et. sur qc.), faire subir un interrogatoire à q. 2. die Schüler ~, den Schülern ihre Lektion ~ faire réciter la leçon aux ... 3. *v/réfl.* **ſich ~** (falſch hören) se tromper (dans ce qu'on entend), ne pas saisir.

ver-hudeln (fᵛ-ᴵ-ᵘ-) ㉑d. *insép.* **I** *v/a.* ruiner (gâter ou embrouiller) qc. par son manque de soin; Zeit und Geld ~ gaspiller son ... — **II** *v/n.* (ſu) être ruiné.

ver-hüllen (fᵛ-ᵘ-ᵘ-) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* cacher, (ſich) ~ (s')envelopper, (verdecken) couvrir; Anſtößiges ~ voiler (ou gazer) ...; in ~den Worten à mots couverts, euphémiquement. — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-hüllung** *f* ㊾ durch die *verbes* zu geben, zB.: das V~ wird nichts helfen ... de couvrir le visage.

ver-hundert-fachen (fᵛ-ᵘᵘ-ᵛ-ᵘ-), **-fältigen** (~-ᵘᵘ-) *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* (ſich) ~ (se) centupler.

ver-hungern (fᵛ-ᵘ-ᵘ-) *v/n.* (ſu) ㉚d. *insép.* mourir de faim; ganz verhungert ausſehen avoir l'air affamé.

ver-hunzen F (fᵛ-ᵘ-ᵘ-) [got. gahannjan; vgl. fr. honni] *v/a.* ㉑c. *insép.* défigurer, *pfort* estropier, écorcher, F gâcher.

ver-hüten (fᵛ-ᴵ-ᵘ-) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* ein Unglück ~ empêcher ..., (davor bewahren) préserver d'un ..., (ihm zuvorkommen) prévenir un ...; das verhüte Gott! à Dieu ne plaise!; eingeſchoben: was Gott verhüte! ce qu'à Dieu ne plaise! — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-hütung** *f* ㊾ durch die *verbes* zu geben, zB.: die V~ung von Druckfehlern iſt ſchwer ... de prévenir des ...

Ver-hütungs-... (fᵛ-ᵘ-ᵘ-...) in Zſſgn. **I** oft: ... préventif *a.*, zB. **~maßregel** *f* mesure préventive. — **II** Beſonderer Fall: **~mittel** *n* préservatif *m*, ⚕ prophylactif *m*.

verifizieren (w-ᵛ-ᴵ-ᵘ-) **I** *v/a.* ㉑a. (be-urkunden) vérifier. — **II V~** *n* ㊴c. und **Verifizierung** *f* ㊾ vérification *f*.

ver-innerlichen (fᵛ-ᵘᵘᵘ-) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. intérioriser; ſich ~ se recueillir. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-innerlichung** *f* ㊾ intériorisation *f*; recueillement *m*.

ver-innigen (fᵛ-ᵘᵘ-) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* rendre plus intime. — **II ſich ~** *v/réfl.* devenir plus intime.

ver-intereſſieren (fᵛ-ᵘᵘᵘ-ᴵ-ᵘ-) ꝛc. = ver-ſinnen ꝛc.

ver-irren (fᵛ-ᵘ-ᵘ-) **I** *v/n.* (ſu) u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. meiſt: s'égarer (a. *fig.*), se perdre, engS. se fourvoyer (a. *fig.*). — 2. Beſonderer Fall: (die Richtung verlieren) se désorienter. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-irrung** *f* ㊾ égarement *m*, fourvoiement *m* (beide auch *fig.*).

ver-jagen (fᵛ-ᴵ-ᵘ-) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* chasser, expulser; déloger; ⚔ von einem Poſten ꝛc. ~ débusquer. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-jagung** *f* ㊾ expulsion *f*; ⚔ débusquement *m*.

ver-jährbar (fᵛ-ᴵ-) *a.* ㉔b. *drt.* prescriptible.

Ver-jährbarkeit (fᵛ-ᴵ-ᵘ-) *f* ㊾ *drt.* prescriptibilité.

ver-jähren (fᵛ-ᴵ-ᵘ-) **I** *v/n.* (ſu) ㉑a. *insép.* 1. s'enraciner; bſd. gbr. im *part. p.* verjährt vénérable par son ancienneté; (eingewurzelt) invétéré. 2. im Gegenſatz zu 1, bſd. *drt.*, auch **ſich ~** *v/réfl.* (von Anrechten, die durch Nichtgeltendmachung in einer Reihe von Jahren ihre Kraft verlieren) se prescrire. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-jährung** *f* ㊾ (Einwurzelung) enracinement *m*; *drt.* prescription *f*: die Verjährung tritt nach drei Monaten ein la prescription est de ...

Ver-jährungs-... (fᵛ-ᵘᵘ-...) in Zſſgn analog „ver-jähren", zB.: **~friſt** *f* délai *m* de prescription.

ver-jammern (fᵛ-ᵘ-ᵘ-) *v/a.* ㉚d. *insép.* ſein Leben ꝛc. ~ passer ... dans les larmes.

ver-jauchen (fᵛ-ᴵ-ᵘ-) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* etwa: putréfier. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-jauchung** *f* ㊾ putréfaction *f*.

ver-jubeln (fᵛ-ᴵ-ᵘ-) *v/a.* ㉚d. *insép.* 1. ſeine Zeit ~ passer joyeusement ... 2. ſein Vermögen ~ dépenser joyeusement ...

ver-jüdeln (fᵛ-ᴵ-ᵘ-) *v/n.* (ſu) ㉚d. *insép.* = ver-juden II.

ver-juden (fᵛ-ᴵ-ᵘ-) ㉑b. *insép.* **I** *v/a.* rendre juif, auch: judaïser; verjudet enjuivé. — **II** *v/n.* (ſu) devenir juif, se judaïser. — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-judung** *f* ㊾ judaïsation *f*.

ver-jüngen (fᵛ-ᵘ-ᵘ-) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insep.* 1. (ſich) ~ rajeunir (*v/a.* et *v/n.*). 2. Zeichenkunſt ꝛc.: (in kleinerem Maßſtabe darſtellen) eine Figur, einen Riß ~ réduire (en petit) un(e) ...; im verjüngten Maßſtabe en petit, en raccourci; *arch.* (ſich) ~ (se) diminuer. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-jüngung** *f* ㊾ rajeunissement *m*; réduction *f*; diminution *f*.

Ver-jüngungs-... (fᵛ-ᵘᵘ-ᵘ-...) in Zſſgn. **I** analog „ver-jüngen", zB.: **~kunſt** *f* art *m* de se rajeunir; **~maßſtab** *m* échelle *f* de réduction. — **II** Beſondere Fälle: **~mittel** *n* moyen *m* de se rajeunir, engS. cosmétique *m*; **~prozeß** *m* rajeunissement; **~quelle** *f* fontaine de Jouvence.

ver-kalben (fᵛᵒˇ) *v/n.* (h.) ②a. *insép.* von Kühen: avorter.
ver-kalkbar (fᵛᵒˇ-) *a.* ②b. bſd. *chm.*: ⚗ calcinable.
Ver-kalkbarkeit (fᵛᵒˇ--) *f* ㊾ *chm.*: ⚗ calcinabilité.
ver-kalken (fᵛᵒˇᵛ) ②a. *insép.* **I** *v/n.* (ſu) u. ſich ~ *v/réfl. chm.* se calciner, s'endurcir. — **II** *v/a.* (in Kalk verwandeln) calciner. — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-kalkung** *f* ㊾ *chm.* calcination *f*, *méd.* sclérose *f*.
ver-kalkulieren F (fᵛᵛᵒˇᴶᵛ) ſich ~ *v/réfl.* ②a. *insép.* se tromper.
ver-kannt (fᵛᵒ) *part.p.* v. ver-kennen (ſ. dſ).
ver-kappen (fᵛᵒˇᵛ) ②a. *insép.* **I** *v/a.* ⚙ e-e Mauer ~ chaperonner ... — **II** *v/a.* und ſich ~ *v/réfl.* (durch eine Verhüllung unkenntlich machen) (ſich) ~ (s')affubler, (verkleiden) (se) déguiser, (verlarven) (se) masquer. — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-kappung** *f* ㊾ zu II: affublement *m*, déguisement *m*.
ver-kapſeln (fᵛᵒˇᵛ) **I** *v/réfl.* ②d. *insép.* von Trichinen: ſich ~ s'enkyster. — **II V~** *n* ㊴c. und **V~ung** *f* ㊾ enkystement *m*.
ver-karſten (fᵛᵒˇᵛ) **I** *v/n.* (ſu) ②b. *insép.* devenir une contrée nue et stérile. — **II V~** *n* ㊴c. u. **V~ung** *f* ㊾ transformation *f* en une contrée nue et stérile.
Ver-kauf (fᵛᴶ) *m* ㉛a. 1. meiſt: vente *f*. 2. bſd. Fall: ✿ ~ (Abſatz) der Waren débit (écoulement ou placement) ...
Ver-kauf=... (fᵛᴵᴵ...) in Zſſgn = Ver-kaufs=...
ver-kaufbar (fᵛᴶ-) *a.* ②b. = ver-käuflich.
ver-kaufen (fᵛᴶᵛ) **I** *v/a.* u. ſich ~ *v/réfl.* ②a. *insép.* 1. meiſt: (ſich) ~ (se) vendre; mit ihm iſt man wie verraten und verkauft il vous vendrait à beaux deniers comptants. — Bſd. Fälle: 2. zu ~ ſein, oft: être en vente; das verkauft ſich ſchwer cela n'est pas de débit; im einzelnen ~ détailler. 3. ſich ~ (einen ſchlechten Kauf tun) payer qc. trop cher; *prv.* an guter Ware verkauft man ſich nie bonne marchandise n'est jamais trop chère; (l'homme) prendre faux. — **II V~** *n* ㊴c. = Ver-kauf.
Ver-käufer ✿ (fᵛᴶᵛ) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ vendeur *m*, ...euse *f*, demoiselle *f* de magasin; nur *drt.*: venderesse *f*; (Kaufmann, der Waren an einem Orte anzubringen ſucht) (commis) placier; ~(in) bſd. von Getränken im kleinen débitant(e *f*) *m*.
ver-käuflich (fᵛᴶᵛ) *a.* ②b. 1. à vendre; (was ſich verkaufen läßt) vendable; *fig.* (feil, beſtechlich) vénal. 2. (leicht zu verkaufen) de bon débit. 3. *adv.* (mittels eines Verkaufs) j-m et. ~ überlaſſen, oft: vendre qc. à q.
Ver-käuflichkeit (fᵛᴶᵛ-) *f* ㊾ 1. le bon débit de qc. 2. (Beſtechlichkeit) vénalité.
Ver-kaufs=... (fᵛᴵᴵ...) in Zſſgn. **I** analog „Ver-kauf", zB.: **~bedingung** *f* condition de la vente; **~rechnungsbuch** ✿ *n* livre *m* de ventes — **II** Bſd. Fälle: **~automa't** *m* distributeur automatique; **~buch** ✿ *n* brouillon *m*; **~bude** *f* boutique (de marchand); **~loka'l** *n* magasin *m*; **~preis** ✿ *m* prix de vente, valeur *f* vénale; **~recht** *n* débit *m*; **~ſtand** *m* boutique *f* (ou étalage) en plein air
ver-kegeln (fᵛᴶᵛ) *v/a.* ②d. *insép.* perdre au jeu de quilles.
Ver-kehr (fᵛᴶ) *m* ㊳a (ohne *pl.*) 1. mouvement de personnes qui vont et viennent, circulation *f*. 2. (Umgang mit j-m) commerce, rapport, relation *f*; ~ mit j-m haben, in ~ mit j-m ſtehen être en relation (ou communication) avec q. 3. (Handel) commerce, an der Grenze: trafic. 4. 🚂, 🚢: a) (Beförderung von e-m Orte zum andern) service; b) (Betrieb) eine Bahn dem ~ übergeben livrer ... à la circulation; wir ſtehen im Zeichen des Verkehrs les voyages et les transactions sont les signes de notre époque.
ver-kehren (fᵛᴶᵛ) ②a. *insép.* **I** *v/n.* (h.) 1. aller et venir; Lokal, in dem viele Schiffer ~ maison *f* fréquentée par les ... 2. mit j-m ~ être en relation avec q.; bei j-m ~ fréquenter q., voir q. — **II** *v/a.* et *v/réfl.* 3. (aus der gehörigen Richtung bringen) mettre à l'envers, (umkehren) retourner, intervertir, (umſtoßen) renverser. 4. (verwandeln, in den entgegengeſetzten Zuſtand verſetzen) (ſich) in etwas ~ (se) changer en qc. — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-kehrung** *f* ㊾ renversement *m*. (Vgl. auch Ver-kehr.)
Ver-kehrs=... (fᵛᴵᴵ...) in Zſſgn. **I** oft: ... de(s) communication(s), zB. **~ſtraße** *f* chemin *m* de (grande) communication. — **II** Bſd. Fälle: **~ader** *f* artère; **~gebiet** *n* district *m* (ou province *f*) desservi(e) par un chemin de fer, un canal, &c.; **~mittel** *n* moyen *m* de communication ou de circulation; engS. (Fuhrwerk) véhicule *m*; **~ordnung** *f* règlement *m* sur la circulation; **~reich** *a.* fréquenté; **~ſicherheit** *f* sécurité de la circulation, sécurité des voyages ou des voyageurs; **~ſtörung** *f* interruption de service; **~truppen** ⚔ *f/pl.* troupes du service des communications; **~weſen** *n* service *m* des transports par chemins de fer, &c.
ver-kehrt (fᵛᴶ) *part.p.* von ver-kehren und *a.* ②b. 1. à l'envers, renversé, *adv.* de travers, à rebours; ~e Seite envers *m*. 2. *fig.* faux, absurde; et. ~ anfangen prendre le contresens de qc., F écorcher l'anguille par la queue, tourner le dos à la mangeoire; ~e Welt monde *m* renversé. [l'esprit), absurdité.
Ver-kehrt-heit (fᵛᴶ-) *f* ㊾ travers *m* (de
ver-keilen (fᵛᴶᵛ) *v/a.* ②a. *insép.* 1. ⚙ affermir avec des coins; 🚂 die Schienen ~ coincer ... 2. F durchkiloſ: (verkaufen) vendre (à tout prix), F faire la lessive, bazarder. 3. P: a) = prügeln; b) j-m den Kopf ~ en faire accroire à q. [sable.]
ver-kennbar (fᵛᴶ-) *a.* ②b. méconnais-
ver-kennen (fᵛᵒˇᵛ) **I** *v/a.* u. ſich ~ *v/réfl.* ②b. *insép.* 1. meiſt: (ſich) ~ (se) méconnaître; verkanntes Genie, verkannter Menſch, Verkannte(r) homme *m* (talent *m*, esprit *m*) méconnu. 2. j-n ~ ne plus connaître q. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-kennung** *f* ㊾ méconnaissance *f*.
ver-ketteln (fᵛᵒˇᵛ) *v/a.* ②d. *insép.* attacher avec une chaîuette.
ver-ketten (fᵛᵒˇᵛ) **I** *v/a.* ②b. *insép.* enchaîner (bſd. *fig.*). — **II V~** *n* ㊴c. und **V~ung** *f* ㊾ enchaînement *m*, ⚙ enchaînure *f*, *fig.* (Verbindung) liaison *f*, filiation *f*, (Gewebe) tissu *m*, (Folge) suite *f*: V~ung von Unglücksfällen suite de malheurs.
Ver-ketzerer (fᵛᵒˇᵛᵛ) *m* ㊵a 1. qui traite q d'hérétique. 2. celui qui défigure ...
ver-ketzern (fᵛᵒˇᵛ) **I** *v/a.* ②d. *insép.* 1. j-n ~ traiter q. d'hérétique. 2. défigurer. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-ketzerung** *f* ㊾ accusation *f* d'hérésie.
ver-kirchlichen (fᵛᵒˇᵛᵛ) **I** *v/a.* ②a. *insép.* soumettre à (l'autorité de) l'église. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-kirchlichung** *f* ㊾ soumission *f* à (l'autorité de) l'église.
ver-kitten ⚙ (fᵛᵒˇᵛ) **I** *v/a.* ②b. *insép.* (vgl. Kitt) mastiquer, cimenter, bſd. *chm.* luter. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-kittung** *f* ㊾ analog I, zB.: masticage *m*, cimentation *f*; lutation *f*. [poursuivable.]
ver-klagbar (fᵛᴶ-) *a.* ②b. inculpable,
ver-klagen (fᵛᴶᵛ) *drt.* **I** *v/a.* ②a. *insép.* j-n ~ intenter une action contre q., traduire q. devant les tribunaux; j-n wegen einer Schuld ~ (faire) poursuivre q. pour dettes. — **II Ver-klagte(r)** *s.* ②b. (im Civil-prozeß) défendeur *m*, ...deresse *f*. — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-klagung** *f* ㊾ action *f* (intentée à q.).
Ver-kläger (fᵛᴶᵛ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ *drt.* = Kläger. [cramponner.]
ver-klammern ⚙ (fᵛᵒˇᵛ) *v/a.* ②d. *insép.*
ver-klären (fᵛᴶᵛ) **I** *v/a.* u. ſich ~ *v/réfl.* ②a. *insép.* (ſich) ~ (se) transfigurer; die verklärten Leiber les corps glorieux; verklärtes Ausſehen air *m* d'un bienheureux, visage *m* rayonnant, air *m* radieux. — **II Ver-klärung** *f* ㊾ transfiguration.
Ver-klarung ⚓ (fᵛᴶᵛ) *f* ㊾ procès-verbal *m* des avaries d'un vaisseau.
ver-klatſchen (fᵛᵒˇᵛ) *v/a.* ②c. *insép.* 1. j-n ~ diffamer q., faire des cancans sur q. 2. die Zeit ~ passer ... à caqueter.
ver-klauſeln (fᵛᵒˇᵛ) ②d., mehr gbr. **ver-klauſulieren** (fᵛᵒˇᵛᴶᵛ) ②a. *insép.* **I** *v/a.* restreindre par des clauses. — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-klauſulierung** *f* ㊾ restriction *f* par des clauses.
ver-kleben (fᵛᴶᵛ) **I** *v/a.* ②a. *insép.* coller, boucher avec une pâte, (verſtopfen) calfeutrer; *chir.* eine Wunde (mit Pflaſter) ~ agglutiner ... — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-klebung** *f* ㊾ collement *m*; calfeutrage *m*; *chir.* agglutination *f*.
ver-kleckſen (fᵛᵒˇᵛ) *v/a.* ②c. *insép.* répandre en barbouillant; couvrir de taches.
ver-kleiben (fᵛᴶᵛ) ꝛc. = ver-kleben ꝛc.
ver-kleiden (fᵛᴶᵛ) **I** *v/a.* u. ſich ~ *v/réfl.* ②b. *insép.* 1. (ſich) ~ (se) déguiser, (durch Annahme einer fremden Kleidung) (se) travestir. 2. ⚙ (bekleidend verdecken) revêtir (mit Holz de ou en bois, auch: boiser), couvrir; mit Täfelwerk ~ lambrisser; ⚒ einen Schacht durch Holzwände ~ cuveler ...; ⚓ mit Planken ~ vaigrer. 3. *fig.* Anſtößiges ~ = ver-hüllen. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-kleidung** *f* ㊾ 4. analog I, zB.: déguisement *m*, travestissement *m*; ⚙ revêtement *m* (auch ⚔ *frt.*); boisage *m*; lambrissage *m*; ⚒ cuvelage *m*. 5. (nur Verkleidung) ⚙: V~ung mit Platten tablement *m*; V~ung an einem Fenſter- oder Türgewände chambranle *m*.
Ver-klein(e)rer (fᵛᴶ(ᵒ)ᵛ) *m* ㊵a. ~ fremden Verdienſtes ꝛc. détracteur ...
ver-kleinern (fᵛᴶᵛ) **I** *v/a.* ②d. *insép.* 1. rapetisser. — Bſd. Fälle: 2. (vermindern) amoindrir, diminuer, (ver-engern) resserrer; *arith.* e-n Bruch ~ réduire .. ; *gr.* ~d diminutif; Zeichenkunſt: = ver-

jüngen 2. 3. *fig.* et. ~ (die Wichtigkeit einer Sache herabsetzen) diminuer l'importance de qc.; den Wert von et. ~ déprécier qc.; j-n, j-s Verdienst ~ rabaisser (ou ravaler) le mérite de q., (durch Verleumdung herabsetzen) détracter q. — **II V~** *n* ㊴c. und **V~ung** *f* ㊾ analog I, z.B.: rapetissement *m*; amoindrissement *m*, diminution *f*; réduction *f*; dépréciation *f*; rabaissement *m*; détraction *f*.

Ver-kleinerungs-... (fˇ⌣⌣...) in Zſ.-ſetzgn. I analog „ver-kleinern", z.B.: **~endung** *f gr.* terminaison diminutive; **~maßſtab** *m* Zeichenkunſt: échelle *f* de réduction. — **II** Bſd. Fälle: **~glas** *n* verre *m* concave; **~wort** *n gr.* diminutif *m*.

ver-kleiſtern (fˇ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* coller; boucher (ou fermer) avec la colle; *fig.* (bemänteln, übertünchen) F replâtrer. — **II V~** *n* ㊴c. u. **V~ung** *f* ㊾ collement *m*; F *fig.* replâtrage *m*.

ver-klingen (fˇ⌣⌣) *v/n.* (ſu) ㉚a. *insép.* von Tönen: se perdre, expirer, mourir.

ver-klopfen F, meiſt P **ver-kloppen** (fˇ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* = ver-keilen 2.

ver-knack(ſ)en F (fˇ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. (c.) er iſt zu hundert Mark Geldſtrafe verknack(ſ)t worden on lui a collé une amende de ...; die Uhr iſt verknackſt la montre est détraquée.

ver-knallen (fˇ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* Pulver ~ tirer à contretemps, tirer sa poudre aux moineaux.

ver-kneifen (fˇ⌣⌣) *v/a.* ㉘n. *insép.* se mordre les lèvres pour ne pas crier ou éclater de rire; bisw.: F ſich (*dat.*) etwas ~ se faire passer l'envie de qc., faire son deuil de qc.

ver-kneipen F (fˇ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* ſein Geld ~ dépenser son argent au cabaret.

ver-knittern (fˇ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* chiffonner, froisser.

ver-knöchern (fˇ⌣⌣) ㉑d. *insép.* **I** *v/n.* (ſu) se changer en os; *fig.* (abgeſtumpft w.) se dessécher, F s'encroûter. — **II** *v/a.* changer en os, ♁ (a. *physiol.* u. *chir.*) ossifier; *fig.* dessécher, F encroûter. — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-knöcherung** *f* ㊾ *physiol.* V~ (Knochen-bildung in den bezüglichen Teilen des Embryo) ossification *f*; F *fig.* encroûtement *m*.

ver-knorpeln (fˇ⌣⌣) **I** *v/n.* (ſu) und ſich ~ *v/réfl.* ㉑d. *insép.*, *path.*: ♁ se cartilaginifier. — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-knorpelung** *f* ㊾: ♁ cartilaginificatiou *f*.

ver-knüpfen (fˇ⌣⌣) **I** *v/a.* u. ſich ~ *v/réfl.* ㉑a. *insép.* **1.** = ver-binden 1 u. 2. **2.** Bſd. Fälle: mit Schwierigkeiten (Übelſtänden) verknüpft ſein être accompagné de difficultés, présenter des difficultés, (avoir des inconvénients); *phls.* verknüpft: ♁ connexe; logiſch verknüpfte Idee(e)n idées *f/pl.* logiquement enchaînées. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-knüpfung** *f* ㊾ analog I, z.B.: liaison *f*; jonction *f*; union *f*, réunion *f*; association *f*; combinaison *f*, enchaînement *m*.

ver-knurren (fˇ⌣⌣) ſich ~ *v/réfl.* ㉑ a. *ins.* [se brouiller.]

ver-kochen (fˇ⌣⌣) ㉑a. *insép.* **I** *v/n.* (ſu) **1.** se gâter à force de cuire. **2.** (kochend verfliegen) s'évaporer (ou se dissoudre) par la cuisson; *fig.* ſein Zorn verkocht bald ... passe vite. — **II** *v/a.* **3.** employer à la cuisine. **4.** laisser trop cuire.

ver-kohlen (fˇ⌣⌣) ㉑a. *insép.* **I** *v/n.* (ſu) se carboniser, se réduire en charbon. — **II** *v/a.* (zu Kohle machen) réduire en charbon. — **III** *v/a.* und ſich ~ *v/réfl.* (mit Kohlen-ſtoff verbinden) (se) carbouiser. — **IV V~** *n* ㊴c. und **Ver-kohlung** *f* ㊾ carbonisation *f*.

ver-koken ⚙ (fˇ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* die Steinkohlen ~ dessoufrer la houille. — **II V~** *n* ㊴c. u. **V~ung** *f* ㊾ dessoufrage *m*.

ver-kommen (fˇ⌣⌣) *v/n.* (ſu) ㉚c. *insép.* tomber en décadence, von Perſonen: déchoir, *pfort* se démoraliser; ~ (*part.*) déchu, (entſittlicht) dépravé. (Vgl. a. ver-kümmern I.)

Ver-kommenheit (fˇ⌣⌣-) *f* ㊾ [tion, démoralisation.] déprava-

ver-koppeln (fˇ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* assoler. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-koppelung** *f* ㊾ assolement *m*. [ken II.]

ver-korken (fˇ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* = kor-

ver-körpern (fˇ⌣⌣) **I** *v/a.* u. ſich ~ *v/réfl.* ㉑d. *insép.* donner (un) corps à ..., représenter sous une forme corporelle; ſich ~ se personnifier en ..., s'incarner en ...—**II V~** *n* ㊴c. u. **V~ung** *f* ㊾ analog I: personnification *f*; incaruation *f*.

ver-koſen (fˇ⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *insép.* die Zeit ~ passer ... à causer amicalement ou à se faire des caresses.

ver-krachen ❦ (fˇ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. sauter, faire faillite; verkrachte Bank banque *f* qui a sauté, banque en faillite.

ver-kramen (fˇ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* (beim Auf-räumen verlegen) égarer qc. (en rangeant la chambre, &c.).

ver-kriechen (fˇ⌣⌣) *v/réfl.* ㉚e. *insép.* ſich ~ se cacher (en rampant sous ...); ſich in das Bett ~ s'enfoncer dans le lit; ſich in ein Loch ꝛc. ~ se fourrer dans ...; *fig.* ſich vor (od. gegen) et., ſich vor j-m ~ müſſen (als unvergleichlich davor zurücktreten müſſen) être bien inférieur à qc., à q.; être obligé de baisser pavillon devant q.

ver-kröpfen ⚙ (fˇ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* Bau-weſen: (mit einem Kropfe oder kropf-ähnlichen Wulſte verſehen) mettre des crossettes (ou des oreillons) à ... — **II Ver-kröpfung** *f* ㊾ crossette *f*, oreillon *m*.

ver-krümeln (fˇ⌣⌣) *v/a.*, *v/n.* (ſu) und ſich ~ *v/réfl.* ㉑d. *insép.* (als *v/n.* s')émier, (s')émietter; *fig.* ſein Geld ~ dissiper ...; ſich ~ (in Unbedeutendes auflöſen und ſich verlieren) s'en aller petit à petit, s'égrener.

ver-krümmen (fˇ⌣⌣) **I** *v/a.* u. ſich ~ *v/réfl.* ㉑a. *insép.* (ſich) ~ (se) tortuer, (durch Krümmen aus der Form bringen) (se) déformer. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-krümmung** *f* ㊾ déformation *f*; *anat.* V~ung der Wirbelſäule: ♁ déviation *f*.

ver-krüppeln (fˇ⌣⌣) ㉑d. *insép.* **I** *v/n.* (ſu) (nicht zur Entwickelung kommen) se rabougrir (von Pflanzen u. Perſonen); (aus Mangel an Licht und friſcher Luft dahinſiechen) s'étioler. — **II** *v/a.* (zum Krüppel machen) estropier. — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-krüppelung** *f* ㊾ rabougrissemènt *m*; étiolement *m*; estropiement *m*.

ver-kruſten (fˇ⌣⌣) **I** *v/n.* (ſu) und ſich ~ *v/réfl.* ㉑b. *insép.* s'incruster — **II V~** *n* ㊴c. und **V~ung** *f* ㊾ incrustation *f*.

ver-kümmern (fˇ⌣⌣) ㉑d. *insép.* **I** *v/n.* (ſu) **1.** Bſd. von Bäumen, Pflanzen: se rabougrir, s'étioler; weitS. (kümmernd vergehen) languir, dépérir. **2.** in Traurigkeit ~ se consumer de chagrin. — **II** *v/a.* **3.** j-s Freude ~ troubler (ou gâter) la joie de q.; j-s Rechte ~ porter atteinte aux ... (ſ. ſchmälern 2). **4.** *drt.* (mit Arreſt belegen) saisir. — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-kümmerung** *f* ㊾ analog I: rabougrissement *m*; dépérissement *m*; atteinte *f* aux droits de q.; *drt.* saisie *f*.

ver-künden (fˇ⌣⌣) ㉑b. (meiſt *st.s.*), **ver-kündigen** (fˇ⌣⌣⌣) ㉑a. I beide: *v/a. insép.* **1.** meiſt: annoncer. **2.** Bſd. Fälle: (kund tun) faire savoir, (öffentlich, feierlich bekannt machen) publier, proclamer; im voraus ~ prédire, (weisſagen, vorbedeuten) présager; ein Urteil ~ prononcer ... — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-kündigung** *f* ㊾ **3.** analog I, z.B.: annonce *f*; publication *f*, proclamation *f*; prédiction *f*; prononciation *f* d'un arrêt. **4.** (nur Verkündigung) *rl.* Mariä V~ung l'Annonciation *f* (auch das Feſt).

Ver-künd(ig)er (fˇ⌣(⌣)ˇ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui annonce qc., porteur d'une nouvelle, (Bote) messager; (der öffentlich bekannt macht) proclamateur.

ver-künſteln (fˇ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* gâter par trop d'art; Malerei: fatiguer; verkünſtelt maniéré, affecté. — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-künſtelung** *f* ㊾ = Künſtelei.

ver-kupfern ⚙ (fˇ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* cuivrer. — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-kupferung** *f* ㊾ cuivrage *m*.

ver-kuppeln (fˇ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* = koppeln u. kuppeln 2. — **II V~** *n* ㊴c. u. **V~ung** *f* ㊾ = kuppeln II und Kuppelung.

ver-kürzen (fˇ⌣⌣) **I** *v/a.* u. ſich ~ *v/réfl.* ㉑c. *insép.* **1.** meiſt: (ſich) ~ (se) raccourcir, diminuer la longueur de ... — Bſd. Fälle: **2.** (abkürzen) abréger, (vermindern) diminuer, (verſtutzen) écourter; j-n (ſich) die Zeit ~ ſ. kürzen 2; *chir.* ſich ~: ♁ se rétracter, *path.* (von Muskeln): ♁ se contracturer; *gr.* verkürzt (zſ.-gezogen) contract(e), ein Wort in der Mitte ~: ♁ syucoper. **3.** = ſchmälern 2; bisw. *abs.* j-n ~ faire tort à q., désavantager q. — **II V~** *n* ㊴c. u. **V~ung** *f* ㊾ analog I, z.B.: raccourcissemeut *m*; abréviation *f*; diminution *f*; Malerei: raccourci *m*; *gr.* syncope *f*; tort *m*, désavantage *m*.

ver-lachen (fˇ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* **1.** j-n, etwas ~ (se) rire (ou se moquer) de q., de qc. **2.** die Zeit ~ passer ... à rire.

ver-laden (fˇ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉙r. *insép.* **1.** ❦ Waren ꝛc. ~ charger ..., ⚓ embarquer ..., 🚚 auch: expédier. **2.** ein Gewehr ~: a) mal charger ..., b) gâter ... en le chargeant. — **II V~** *n* ㊴c. und **Verladung** *f* ㊾ chargement *m*, ⚓ embarquement *m*, expédition *f*. [péditeur.]

Ver-lader (fˇ⌣⌣) *m* ㊵a. chargeur, ex-

Ver-ladungs-... ❦ (fˇ⌣⌣...) in Zſ.-ſetzgn. I analog „ver-laden", z.B.: **~koſten** *pl.* frais *m/pl.* d'expédition. — **II** Bſd. Fälle: **~platz** *m* débarquement; **~ſchein** *m* chargement; ⚓ connaissement.

Ver-lag ❦ (fˇ⌣ und fˇ⌣⌣) *m* ㊴c. **1.** (zum Betriebe eines Geſchäftes nötige Mittel) fonds de commerce **2.** Buchhandel: a) (das Verlegen eines Buches) impression *f*, publication *f* (et vente *f*) d'un livre; den ~ eines Buches übernehmen, ein Buch in

~ nehmen se charger de l'impression et de la vente d'un ..., éditer un ...; dies Buch erscheint im ~e von G. Langenscheidt ... paraît chez G. Langenscheidt; **b)** (die verlegten Bücher) (livres *pl.* de) fonds.

Ver-lags-... ✾ (f⌣⌣... und f⌣″...) in Zssgn, Buchhandel: **I** analog „Ver-lag", zB.: **~bücher** *n/pl.* livres *m/pl.* de fonds; **~katalo'g** *m* catalogue de livres de fonds; **~kosten** *pl.* frais *m/pl.* de publication; **~lager** *n* magasin *m* de livres de fonds. — **II** Bsd. Fälle: **~buchhandel** *m* commerce d'éditeur, librairie *f* d'éditeur; **~buchhändler** *m* libraire-éditeur; **~buchhandlung** *f*, **~geschäft** *n* librairie *f* (de fonds), commerce *m* d'éditeur; **~recht** *n* droit *m* d'impression ou de publication, droit *m* d'auteur.

ver-langen (f⌣⌣) ㉑a. *insép.* **I** *v/n.* et *v/imp.* (h.) **1.** nach et. ~ désirer vivement qc., souhaiter qc., aus Naturtrieb: ☞ appéter qc., aus Ehrgeiz: ambitionner qc.; nach et. ~, das man verloren hat regretter qc. — **II** *v/a.* **2.** = fordern 1 u. 2, (mit stärkerer Hervorhebung des Wunsches) meist: demander. **3.** Bsd. Fälle: (erheischen) exiger, (et. ~, worauf man ein Recht hat) réclamer, (beanspruchen) prétendre; das ist zu viel verlangt c'est trop exiger. — **III** *v/imp.* **4.** es verlangt mich zu ... il me tarde de ... — **IV V~** *n* ㊴c. **5.** désir *m* (auch Gegenstand des V~s), souhait *m*; *thé.* auf V~ à la demande du public. **6.** = Forderung 1 und 2.

ver-langens-wert (f⌣⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. désirable.

ver-längern (f⌣⌣) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑d. *insép.* **1.** ~ durch Zusatz am Ende, meist: (sich) ~ (s')allonger, (se) rallonger. **2.** Bsd. Fälle: (in gerader Richtung weiter ausdehnen) (s')étendre, (se) prolonger, (fortsetzen) continuer, (über die eigentliche Zeit ausdehnen) proroger. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-längerung** *f* ㊾ **3.** analog I, zB.: (r)allongement *m*; V~ im Raume prolongement *m*, zeitliche V~ung prolongation *f*, continuation *f*; prorogation *f*. **4.** (nur Verlängerung): **a)** allgemein: (Stück, um das etwas verlängert ist) (r)allonge *f*; **b)** *anat.* (Fortsetzung eines Gewebes) production *f*; (Fortsatz) procès *m*.

Ver-längerungs-... (f⌣⌣⌣...) in Zssgn, zB.: **~silbe** *f gr.* crément *m*; **~stück** *n* (r)allonge *f*.

ver-langsamen (f⌣⌣-⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* ralentir. — **II V~** *n* ㊴c. und **V~ung** *f* ㊾ ralentissement *m*.

ver-läppern F (f⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* gaspiller.

ver-larven (f⌣⌣f⌣) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* (sich) ~ (se) masquer. — **II V~** *n* ㊴c. u. **V~ung** *f* ㊾ mascarade *f*.

ver-laschen ⚙ (f⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑c. *insép.* éclisser. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-laschung** *f* ㊾ éclissage *m*.

Ver-laß (f⌣⌣) *m* ㉜a. (ohne *pl.*) = Zu-verlässigkeit; es ist kein ~ auf diesen Menschen on ne peut se fier à cet homme.

ver-lassen (f⌣⌣) ㉒e. *insép.* **I** *v/a.* (sich von j-m, et. trennen, wegwenden) meist: quitter; (ganz aufgeben, im Stich lassen) abandonner, (hilflos, in Not, unversorgt lassen) délaisser. — **II** *v/réfl.* **sich** auf j-n, auf et. ~ compter sur q., sur qc.; se confier en q., en qc.; se fier à q., à qc.; sich wegen et. auf j-n ~ se reposer sur q. de qc. — **III** ~ *p.p.* et *a.* ㉔b. abandonné, (hilflos) délaissé, (allein) tout seul; (nicht mehr bewohnt) inhabité, (ver-ödet) désert. — **IV V~** *n* ㊴c. und **V~ung** *f* ㊾ analog I, zB. abandon *m* (zB. du poste), délaissement *m*.

Ver-lassenheit (f⌣⌣-) *f* ㊾ abandon *m*, délaissement *m*.

Ver-lassenschaft (f⌣⌣⌣) *f* ㊾ *drt.* = Erb-schaft.

ver-läßlich (f⌣⌣) *a.* ㉔b. = zu-verlässig.

Ver-läßlichkeit (f⌣⌣-) *f* ㊾: er hat keine ~ (man kann sich auf ihn nicht verlassen) on ne peut guère se fier à lui.

ver-lästern (f⌣⌣) *ꝛc.* = lästern ꝛc.

ver-latten ⚙ (f⌣⌣) *v/a.* ㉑b. *insép.* = be-latten.

Ver-laub (f⌣⌣) *m inv.* nur gbr. als höfliche Einschaltung: mit ~ avec votre permission.

Ver-lauf (f⌣⌣) *m* ㉜a. **1.** zeitlich: écoulement, cours du temps; nach ~ von drei Tagen au bout de trois jours; vgl. auch in 2b. **2.** (Art, wie etwas verläuft, sich fortentwickelt) cours que prend une affaire, marche *f*; weiterer ~ suite *f*; (Ausgang) dénouement; einen normalen ~ nehmen (v. Krankheiten) suivre son cours normal.

ver-laufen (f⌣⌣) ⑳p. *insép.* **I** *v/réfl.*, bisw. auch *v/n.* (sn) **1. sich ~** s'égarer, se perdre. **2.** Billard: (beim frühern Billard mit den Beuteln) mein Ball hat sich (od. ich habe mich) ~ je me suis blousé; bei der Kegelpartie ohne Löcher: se perdre. **3.** (oft *v/n.*) von e-r Menge: (sich zerstreuen) s'écouler, se disperser. **4.** (auch *v/n.*) von Gewässern, von der Zeit ꝛc.: s'écouler, von der Zeit, a. se passer. **5.** vom Terrain: (sich allmählich senken) aller en pente. **6.** Malerei: die Farben ~ (sich) in-ea. (gehen durch Abstufungen in-ea. über) ... se fondent. **7.** (mst *v/n.*) so und so (sich) ~ (den oder den Verlauf nehmen) prendre tel ou tel cours; wie ist die Sache ~? comment ... s'est-elle passée? — **II** *v/n.* (sn) **8.** ſ. 3, 4, 6, 7. — **III** *v/a.* **9.** eine Zeit ~ passer ... à courir. **10.** (durch Laufen vertreiben) bei der Brunnenkur: die ersten Becher ~ digérer ... en marchant. **11.** j-m den Weg ~ (abschneiden) couper le chemin à q., *fig.* prévenir q. — **IV** ~ *p.p.* et *a.* ㉔b. **12.** in allen Bedeutungen des *inf.* **13.** Bsd. Fälle: (flüchtig) fugitif, errant; (sich umhertreibend) vagabond. — **V V~** *n* ㊴c. V~ der Gewässer écoulement *m* (auch einer Menge).

Ver-läufer (f⌣⌣) *m* ㊵a. qui s'égare, qui se perd; bsd. Billard: bille *f* qui se blouse ou se perd.

ver-lautbaren (f⌣⌣-⌣) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* divulguer. — **II** *v/n.* (h. und sn) = verlauten. — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-lautbarung** *f* ㊾ divulgation *f*.

ver-lauten (f⌣⌣) *v/n.* (h. u. sn) ㉑b. *insép.* s'ébruiter, transpirer; wie verlautet à ce qu'on dit; es verlautet on dit, le bruit court.

ver-leben (f⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* **1.** (eine Zeit zubringen) den Sommer ꝛc. auf dem Lande ~ passer l'été ... **2.** (seinen Körper durch unmäßigen Lebensgenuß verbrauchen) user ... par la débauche. — **II ver-lebt** *part.p.* et *a.* ㉔b. **3.** (vergangen) passé. **4.** (erschöpft in seiner Lebenskraft) usé, *pfort* décrépit.

ver-leckern (f⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* **1.** af-friander. **2.** = ver-naschen.

ver-legen[1] (f⌣⌣) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* **1.** räumlich und zeitlich: placer (ou mettre) ailleurs, déplacer; sein Geschäft nach Leipzig ~ transférer sa maison à ...; ein Fest ꝛc. auf einen andern Tag ~ remettre ... à un autre jour; die Sitzung auf einen spätern Tag ~ proroger la séance; ✕ die Truppen von einer Garnison nach einer andern ~ changer les ... de garnison. **2.** nur mit dem Begriff des Ortes, wohin verlegt wird: **a)** ſ-n Schwerpunkt nach ... ~ transporter son centre de gravité à ...; **b)** ⚙ Bau-wesen: Steine ~ mettre (ou poser) des ... **3.** (falsch hinlegen) ne pas mettre à sa place; bsd. (versehentlich so legen, daß es gesucht werden muß) die Schlüssel ꝛc. ~ égarer ... **4.** j-m den Weg, die Straße ~ (versperren) barrer (ou couper) le chemin à q. **5.** (mit den nötigen Waren und dem Gelde dazu versehen) e-n Kaufmann, e-n Markt mit Waren ~ fournir des marchandises à ... **6.** ✾ Buchhandel: ein Buch ~ publier (ou éditer) ... — **II** *v/réfl.* **7. sich** auf etwas ~ (sich etwas angelegen sein lassen) s'appliquer à qc. — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-legung** *f* ㊾ **8.** analog I, zB. déplacement *m*; transport *m*; ⚙ pose *f* d'une pierre; égarement *m* d'une clef, &c. **9.** Bsd. Fall: ✕ V~ der Truppen dislocation *f* des troupes.

ver-legen[2] (f⌣⌣) [*part.p.* von ver-liegen] *a.* ㉔b. **1.** ✾ qui est resté trop longtemps au magasin, passé, (beschädigt) endommagé. **2. a)** (befangen und verwirrt) embarrassé, coutraint, *pfort* gêné; **b)** um et. (Fehlendes) ~ sein (nicht wissen, wie man es sich verschaffen soll) ne savoir comment se procurer qc., être en peine de qc.; um Geld sehr ~ sein avoir un grand besoin d'argent; er ist nie ~ il n'est jamais à court; ſ. Antwort 2.

Ver-legenheit (f⌣⌣-) *f* ㊾ **1.** (Zustand e-s Verlegenen) meist: embarras *m*, (Verwirrung) confusion, (Gezwungenheit) contrainte, gêne; j-n (vor Leuten) in ~ setzen mettre q. dans l'embarras. **2.** (was jenen Zustand ver-ursacht) meist: embarras *m*; j-m ~en bereiten, j-n in ~ setzen susciter des embarras à q., embarrasser q.

Ver-leger ✾ (f⌣⌣) *m* ㊵a. **1.** Buchhandel: ~ e-s Buches, Werkes éditeur. **2.** *provN.* von Waren: débitant. **3.** bailleur de fonds, exploitant.

ver-leiden (f⌣⌣) *v/a.* ㉑b. *insép.* j-m et. ~ faire perdre à q. le goût de qc., dégoûter q. de qc.; j-m seine Freude ~ troubler la joie de q.

ver-leihbar (f⌣⌣-) *a.* ㉔b. qui peut être prêté, collatif.

ver-leihen (f⌣⌣) **I** *v/a.* ㉚o. *insép.* **1.** prêter; (für Geld) ~ louer ... **2.** Lehnswesen: j-m ein Gut, eine Abtei' ꝛc. ~ (als Lehen geben) donner ... en fief à q., investir q. de ... **3.** (aus oberherrlicher Machtvollkommenheit freiwillig geben) accorder, bsd. von seiten des Herrschers: octroyer; Ämter, Titel ꝛc. ~ conférer ..., Rechte, Privile'gien: concéder; von seiten Gottes, der Natur: (mit et. begaben) douer de ...; e-e Verfassung ~ octroyer ...; das Odo'l verleiht dem Atem einen angenehmen Geruch l'odol parfume l'haleine. — **II V~** *n* ㊴c. u. **V~ung** *f* ㊾ analog I, zB.: prêt *m*; louage *m*; investiture *f*; octroi *m*; collation *f*; concession *f*.

Ver-leiher (fᵛ-ˈ-ᵛ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ **1.** prêteur *m*, ...euse *f*, loueur *m*, ...euse *f*. **2.** zu ver-leihen 3: celui qui accorde ..., qui confère ..., ~ e-r Pfründe, Würde collateur. [*f* de prêt ou de louage.]

Ver-leih-institut (fᵛ-ˈ-ᵛᵛ-ˈ-) *n* ㊽a. maison [f]

ver-leiten (fᵛ-ˈ-ᵛ) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* = verführen 2 u. 3, bſd.: j-n ~ égarer q.; séduire (ou induire) q. (zu et. à qc.); ✕, ⚓: einen Soldaten zur Desertio'n ~ embaucher (ou débaucher) un soldat. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-leitung** *f* ㊾ **1.** égarement *m*, séduction *f*. **2.** Bſd. Fälle: V~ zum Böſen provocation *f* au mal; ✕ V~ zur Fahnenflucht provocation *f* à la désertion.

Ver-leiter (fᵛ-ˈ-ᵛ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ = Verführer(in).

ver-lernen (fᵛ-ᵘ-) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* et. ~ désapprendre (ou oublier) qc. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-lernung** *f* ㊾ oubli *m* (de ce qu'on savait).

ver-leſen (fᵛ-ˈ-ᵛ) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉙l. *insép.* **1.** den Tag ꝛc. ~ passer ... à lire. **2.** et. ~ (durch Leſen bekannt machen) faire la lecture de qc.; die Namen ~, oft: faire l'appel nominal. **3.** (auch *v/réfl.*) (falſch leſen) lire mal; ſich ~ se tromper en lisant. **4.** ſich ~ (ſich in die Lektü're zu ſehr vertiefen) s'absorber dans la lecture; bſd. *part.p.* ~ (aufs Leſen verſeſſen) acharné à la lecture. **5.** (ſichtend auslеſen) éplucher, trier. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-leſung** *f* ㊾ analog I, zB.: lecture *f* (à haute voix); V~ der Namen appel *m* nominal; épluchage *m*, triage *m*.

ver-letzbar (fᵛ-ᵘ-) *a.* ㉔b. vulnérable, qu'on peut blesser, violable, (empfindlich) délicat, susceptible.

Ver-letzbarkeit (fᵛ-ᵘ--) *f* ㊾ analog „verletzbar": vulnérabilité; violabilité; délicatesse, susceptibilité.

ver-letzen (fᵛ-ᵘ-) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑c. *insép.* **1.** meiſt: (ſich) ~ (se) blesser. **2.** Beſondere Fälle: **a)** körperlich: (beſchädigen) endommager, léser; (drücken, verſtauchen) fouler; **b)** leicht verletzt, oft: sensible, susceptible; (geiſtig) offenseur; j-s Ehre ~ porter atteinte à l'honneur de q.; j-s Intereſſen ~ (ſchädigen) froisser ...; **c)** (gegen et. verſtoßen) manquer à ..., *pfort* violer, enfreindre. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-letzung** *f* ㊾ analog I, zB.: blessure *f*; endommagement *m*; *path.* und *drt.* lésion *f*; offense *f*; atteinte *f* portée à l'honneur; froissement *m* de l'honneur; violation *f*; infraction *f* a ...; Verletzung ſ-r Amtspflichten forfaiture *f*.

ver-letzlich (fᵛ-ᵘ-) *a.* ㉔b., **Ver-letzlichkeit** (fᵛ-ᵘ-) *f* ㊾ = ver-letzbar, Ver-letzbarkeit.

ver-leugnen (fᵛ-ˈ-ᵛ) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑e. *insép.* **1.** meiſt: renier. **2.** Bſd. Fälle: (nicht als das Seine anerkennen) désavouer, zB. j-n (als Freund) ~, ſeine Unterſchrift ~ désavouer q., sa signature; (zuwider handeln) (ſich se) démentir; ſich ~ laſſen refuser sa porte. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-leugnung** *f* ㊾ analog I, zB. reniement *m* (de saint Pierre); désaveu *m*; démenti *m*.

Ver-leugner (fᵛ-ˈ-ᵛ) *m* ㊵a. analog „verleugnen": qui renie, qui désavoue, &c.

ver-leumden (fᵛ-ˈ-ᵛ) [mittelndtſch. verliumden; ſ. Leumund] **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* **1.** meiſt: j-n ~ calomnier q. **2.** Bſd. Fälle: (verſchreien) diffamer, décrier, (anſchwärzen) dénigrer, (verkleinern) détracter. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-leumdung** *f* ㊾ analog I, zB. calomnie *f*; diffamation *f*; dénigrement *m*; détract(at)ion *f*.

Ver-leumder (fᵛ-ˈ-ᵛ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ analog „ver-leumden", zB. calomniateur *m*, ...trice *f*; diffamateur *m*, ...trice *f*; dénigreur; détracteur.

ver-leumderiſch (fᵛ-ˈ-ᵛᵛ) *a.* ㉔b. von Perſonen und Sachen: calomniateur, nur von Sachen: calomnieux, diffamatoire.

Ver-leumdungs-... (fᵛ-ˈ-ᵛ...) in Zſſgn analog „ver-leumden", zB.: **~proze'ß** *m* procès en diffamation.

ver-lieben (fᵛ-ˈ-ᵛ) **I** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* **1. ſich** in j-n ~ devenir amoureux de q., s'éprendre de q. — **II ver-liebt** *p.p.* et *a.* ㉔b. **2.** amoureux (auch dem Weſen e-s Verliebten gemäß), épris (in j-n de q.); närriſch in j-n verliebt ſein être fou (ou éperdu) de q., raffoler de q.; verliebte Augen machen faire les yeux doux. **3.** (ſich leicht ~d) amoureux. — **III V~** *n* ㊴c. amour *m*.

Ver-liebt-heit (fᵛ-ˈ-) *f* ㊾ penchant *m* à l'amour, complexion amoureuse.

ver-liederlichen (fᵛ-ˈ-ᵛᵛᵛ) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* **1.** dépenser en débauches. **2.** ruiner par la débauche. — **II** *v/n.* (ſn) se perdre dans les débauches.

ver-liegen (fᵛ-ˈ-ᵛ) ㉙k. *insép.* **I** *v/a.* **1.** e-e Zeit ~ passer ... à rester couché. **2.** et. ~ (durch zu langes Liegen verpaſſen) manquer qc. pour s'être arrêté trop longtemps. — **II** *v/n.* (ſn) **3.** se gâter en restant trop longtemps au magasin; vgl. auch verlegen² 1. — **III ſich ~** *v/réfl.* **4.** = II. **5.** perdre toute activité.

ver-lierbar (fᵛ-ˈ-) *a.* ㉔b. qui peut être perdu, perdable; *drt.* et *rl.* amissible.

Ver-lierbarkeit (fᵛ-ˈ--) *f* ㊾ possibilité de perdre ou d'être perdu, amissibilité.

ver-lieren (fᵛ-ˈ-ᵛ) [a/d. farliosan; vgl. los] ㉙f. *insép.* **I** *v/a.* **1.** meiſt: perdre. **2.** Bſd. Fälle: etwas ~ faire une perte; an einer Ware et. ~ perdre sur une marchandise; et. verloren haben, oft: en être pour qc.; die Äſte, Blätter ꝛc. ~, oft: se dégarnir des ... — **II ſich ~** *v/réfl.* **3.** meiſt: se perdre (in et. dans qc.). **4.** Bſd. Fälle: (unbemerkt verſchwinden) se dérober à la vue, disparaître, (ſich verwiſchen) s'effacer, (ſich verflüchtigen) s'évaporer, (auf Abwege geraten) s'égarer (in et. dans qc.); (ſich verlaufen, von einer Menge) s'écouler; Malerei: von Farben: se fondre, auch: se perdre. — **III ver-loren** *part.p.* et *a.* ㉔b. **5.** in allen Bed. des *inf.* **6.** Bſd. Fälle: **a)** (verlegt) égaré; (vergeblich) inutile, vain; ſ. Sohn; **b)** mit *v.*: etwas für verloren **achten,** etwas verloren **geben** regarder qc. comme perdu, désespérer de qc.; ich gebe das Spiel verloren je me tiens pour battu; verloren **gehen** se perdre, s'égarer. — **IV V~** *n* ㊴c. perte *f*.

Ver-lierer (fᵛ-ˈ-ᵛ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ perdant(e *f*) *m*.

Ver-ließ, auch **Ver-ließ** (fᵛ-ˈ-) [ein dem Auge verſchwindender Raum] *n* ㊳b. (c.) caverne *f* souterraine; (bſd. als Gefängnis) (cul *m* de) basse-fosse *f*, oubliette *f*.

ver-loben (fᵛ-ˈ-ᵛ) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* j-m ſeine Tochter ~ fiancer sa ... à q., promettre sa ... en mariage à q.; ſich ~ (mit ...) se fiancer (à ...); verlobter Bräutigam (verlobte Braut) oder der (die) Verlobte le (la) fiancé(e), le futur (la future). — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-lobung** *f* ㊾ fiançailles *f/pl.*; eine Verlobung aufheben rompre les fiançailles.

Ver-löbnis (fᵛ-ˈ-ᵛ u. fᵛ-ᵘ-) *n* ㊳ fiançailles *f/pl.*; vgl. auch ver-loben II.

Ver-lobte(r) (fᵛ-ˈ-ᵛ) *s.* ſ. ver-loben I.

Ver-lobungs-... (fᵛ-ˈ-ᵛ...) in Zſſgn, zB.: **~anzeige** *f* lettre ou billet *m* de (faire) part de fiançailles; **~feſt** *n* (fête *f* des) fiançailles *f/pl.*, **~ring** *m* anneau de fiançailles.

ver-locken (fᵛ-ᵘ-) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* = verführen 3, bſd. séduire; ~d, oft: engageaut. — **II V~** *n* ㊴c., meiſt: **Ver-lockung** *f* ㊾ séduction *f*, tentation *f*.

ver-logen (fᵛ-ˈ-ᵛ) [*part.p.* von † ver-lügen] *a.* ㉔b. von Perſonen: très sujet à mentir, très menteur. [mentir.]

Ver-logenheit (fᵛ-ˈ-) *f* ㊾ habitude de [l]

ver-lohnen (fᵛ-ˈ-ᵛ) *v/imp.* ㉑a. *insép.* **es** verlohnt die (oder es verlohnt ſich der) Mühe cela en vaut la peine.

ver-lor (fᵛ-ˈ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von ver-lieren.

ver-loren (fᵛ-ˈ-ᵛ) *part.p.* von ver-lieren.

Ver-loren-... (fᵛ-ˈ-ᵛ...) in Zſſgn mit ſubſtant. *verbes*, zB. **~gehen-laſſen** *n*, etwa: perte *f* par manque d'attention; **~heften** ⚙ *n* faufilure *f*. [est perdu.]

Ver-lorenheit (fᵛ-ˈ-) *f* ㊾ état de ce qui [l]

ver-löſchbar (fᵛ-ᵘ-) *a.* ㉔b. qui peut être éteint, extinguible.

ver-löſchen (fᵛ-ᵘᵛ) **I** *v/n.* (ſn) ㉚e. (ſ. löſchen¹), ⁺₊ ㉑c. *insép.* vom Feuer, Licht u. *fig.* s'éteindre; weitS. = er-löſchen 3. — **II** *v/a.* ㉑c. Geſchriebenes ~ (verwiſchen) effacer, oblitérer. — **III V~** *n* ㊴c. u. **Ver-löſchung** *f* ㊾ = auslöſchen III; im V~ ſein (von einem Lichte) se mourir.

ver-loſen (fᵛ-ˈ-ᵛ) **I** *v/a.* ㉑c. *insép.* et. ~ tirer qc. au sort, mettre qc. en loterie; (in Loſe teilen) lotir. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-loſung** *f* ㊾ analog I: tirage *m* (au sort), loterie *f*; Bſd. ❀ lotissement *m*.

Ver-loſungs-... (fᵛ-ˈ-ᵛ...) in Zſſgn. **I** analog „ver-loſen", zB.: **~blatt** *n Indicateur m des tirages.* — **II** Bſd. Fall: **~baza'r** *m* vente *f* avec loterie.

ver-löten ⚙ (fᵛ-ˈ-ᵛ) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* eine Blechkiſte ꝛc. ~ souder ... — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-lötung** *f* ㊾ soudure *f*.

ver-lottern (fᵛ-ᵘ-), **-ludern** (fᵛ-ˈ-ᵛ) **I** *v/a.* und *v/n.* (ſn) ㉑d. *insép.* mettre (être) dans un désordre complet (par suite de relâchement); verlottert ſein avoir perdu toute énergie, se relâcher complètement, être avachi, être dans un désordre complet. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-lotterung** *f* ㊾, **Ver-ludrung** *f* ㊾ avachissement *m*, désordre *m* complet.

ver-lumpen (fᵛ-ᵘ-) *v/n.* (ſn) u. *v/a.* ㉑a. *insép.* **1.** *v/n.* von Kleidungsſtücken: tomber en guenilles; als *v/a.*: ſeine Kleider ~ dégueniller ...; ſein Vermögen ~ manger sa fortune. **2.** *v/n.* devenir un vaurien; verlumpter Menſch homme ruiné ou déguenillé, F dépenaillé, vaurien.

Ver-luſt (f‿⏑) [a/d. forlust Verderben] *m* ㊳a. 1. (*ant.* Ge-winn) meiſt: perte *f*. 2. Bſd. Fälle: (erlittener Schade) dommage; (Abgang) déchet (an et. sur qc.), ⚒ déperdition *f*; (Schlappe) échec; (Entziehung) privatiou *f*; bei ~ ... sous peine de perdre ...; bei ~ einer Klage sous peine de déchéance; ſ. auch be-klagen I.

Ver-luſt-..., v~-... (f‿⏑...) in Zſſgn. **I** analog „Ver-luſt", zB.: **~konto** *n*: auf das ~konto ſetzen inscrire à l'article des pertes; ~ und **Gewinn-konto** ⚖ *n* compte *m* des profits et pertes. — **II** Beſondere Fälle: **~bringend** *a.* préjudiciable; **~liſte** ⚔ *f* liste des pertes, liste des morts et des blessés; **~reich** *a.*: ~reiche Schlacht bataille *f* sanglante; **~tragend** *a.*, **~träger(in** *f*) *m* (öſterr.) perdant(e *f*) *m*.

ver-luſtieren F (f‿⏑‿⏑) **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *inſép.* s'amuser.

ver-luſtig (f‿⏑‿) *a.* (nur als Prädikat gbr.) j-n des Thrones für ~ erklären déclarer q. déchu de son trône; e-r Sache (*gén.*) ~ gehen, ~ werden perdre qc., v. Rechten ꝛc.: déchoir de qc.; ſich einer Sache ~ machen s'attirer la perte de qc.; einer Sache ~ ſein avoir perdu qc.

ver-machen (f‿⏑‿) *v/a.* ㉑a. *inſép.* j-m et. ~ léguer (ou laisser par testament) qc. à q.

Ver-mächtnis (f‿⏑‿) *n* ㉝ **1.** testament *m*. 2. (das Vermachte) legs *m*.

Ver-mächtnis-... (f‿⏑‿...) in Zſſgn. **I** analog „Ver-mächtnis", zB.: **~nahme** *f* acceptation d'un legs. — **II** Bſd. Fall: **~erbe** *m*, **~erbin** *f*, **~nehmer(in** *f*) *m* légataire *s.*

ver-mahlen (f‿⏑‿) *v/a.* ㉑a. (*part.p.* ~) *inſép.* 1. den Weizen ~ moudre ... 2. mal moudre, gâter en moulaut.

ver-mählen (f‿⏑‿) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *inſép.* 1. *st.s.* und mehr von Standesperſonen: (se) marier (avec q.); ſich mit j-m ~ épouser q. 2. *fig.* (verbinden) (se) réunir, (s')unir. — **II Ver-mählung** *f* ㊾ (célébration du) mariage *m*; *fig.* union.

Ver-mählungs-... (f‿⏑‿...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „ver-mählen", zB.: **~tag** *m* jour du mariage. — **II** Bſd. Fall: **~feier** *f*, **~feſt** *n* = Hochzeit.

ver-mahnen (f‿⏑‿) **I** *v/a.* ㉑a. *inſép.* exhorter. — **II V~** *n* ㊸c. und **Ver-mahnung** *f* ㊾ exhortation *f*.

ver-maledei-en (f‿⏑‿⏑‿) *v/a.* ㉑a. *inſép.* [maudire.]

ver-malen (f‿⏑‿) *v/a.* ㉑a. *inſép.* 1. employer à peiudre. 2. ein Bild ~ gâter une peinture.

ver-mannig-fachen (f‿⏑⏑‿⏑), **-fältigen** (~⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *inſép.* diversifier, varier.

ver-marken (f‿⏑‿) **I** *v/a.* ㉑a. *inſép.* die Grenzen eines Feldes ~ (a)borner un champ. — **II V~** *n* ㊸c. u. **Ver-markung** *f* ㊾ bornage *m*.

ver-mauern (f‿⏑‿) **I** *v/a.* ㉑d. *inſép.* 1. employer en maçonnerie. 2. **a)** entourer d'un mur; **b)** sceller (= einmauern 1); **c)** j-n lebendig ~ (einkerkern) emmurer q.; **d)** (zumauern) murer. — **II V~** *n* ㊸c. und **V~ung** *f* ㊾ scellement *m*; murage *m*.

ver-mehrbar (f‿⏑‿) *a.* ㉔b. augmentable, [multipliable.]

Ver-mehrbarkeit (f‿⏑‿⏑) *f* ㊾ possibilité d'être augmenté, augmentabilité.

ver-mehren (f‿⏑‿) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *inſép.* 1. meiſt: (ſich) ~ (bedeutend) (s')augmenter (de beaucoup). 2. Bſd. Fälle: an Zahl und Menge ~ multiplier, (anwachſen machen) accroître; (fortpflanzen) propager, foisouner, pulluler. — **II V~** *n* ㊸c. und **Ver-mehrung** *f* ㊾ analog I, zB.: augmentation *f*; multiplication *f*; accroissement *m*; propagation *f*, foisonnement *m*.

Ver-mehrer (f‿⏑‿) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ augmentateur *m*, ...trice *f*.

Ver-mehrungs-..., v~-... (f‿⏑⏑...) in Zſſgn, zB.: **~fähig** *a.* prolifique; **~fähigkeit** *f* faculté de se propager; **~orga'ne** *n/pl.* organes *m/pl.* de la propagation; **~zahl** *f math.* facteur *m*.

ver-meidbar (f‿⏑‿) *a.* ㉔b. qui est facile à éviter, évitable.

ver-meiden (f‿⏑‿) **I** *v/a.* ㉚o. (ſ. meiden) *inſép.* et. ~ éviter qc., *pfort* fuir qc.; (ſich einer Sache entziehen) se soustraire à qc., (e-r Sache geſchickt ausweichen) esquiver qc. — **II V~** *n* ㊸c. und **Ver-meidung** *f* ㊾ fuite *f*; bei V~ung unſerer Ungnade sous peine d'encourir notre disgrâce.

ver-meinen (f‿⏑‿) *v/a.* ㉑a. *inſép.* croire (pour des raisons toutes subjectives), penser, s'imaginer, (annehmen) supposer, (vermuten) présumer.

ver-meintlich (f‿⏑‿) *a.* ㉔b. = an-geb-lich.

ver-melden (f‿⏑‿) **I** *v/a.* ㉑b. *inſép.* j-m et. ~ notifier qc. à q.; mit Reſpe'kt zu ~ sauf le respect que je vous dois. — **II V~** *n* ㊸c. mit dem V~, daß ... en ajoutant que ...

ver-mengen (f‿⏑‿) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *inſép.* = mengen I; (verwirrend mengen) confondre; ſich mit etwas ~, auch = be-faſſen II. — **II V~** *n* ㊸c. und **Vermengung** *f* ㊾ mélange *m*; confusion *f*.

ver-menſchlichen (f‿⏑‿⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *inſép.* 1. représenter sous une forme humaine; die Gottheit ~ humaniser la divinité, ⚒ anthropomorphiser. 2. Barbaren ꝛc. ~ civiliser ... — **II V~** *n* ㊸c. und **Vermenſchlichung** *f* ㊾ humanisation *f*, ⚒ anthropomorphisme *m*; civilisation *f*.

Ver-merk (f‿⏑) *m* ㊳a. note *f*, remarque *f*.

ver-merken (f‿⏑‿) *v/a.* ㉑a. *inſép.* 1. = be-merken 1. 2. etwas gut ~ (ſo aufnehmen) prendre qc. en bonne part; et. übel ~ se formaliser de qc., trouver mal que ...

ver-meßbar (f‿⏑‿) *a.* ㉔b. mesurable.

ver-meſſen (f‿⏑‿) ⑳m. *inſép.* **I** *v/a.* 1. = meſſen I. — **II ſich ~** *v/réfl.* 2. (ſich beim Meſſen verſehen) se tromper eu mesurant. 3. (ſeine Kräfte meſſend, ſich kühn zu et. anheiſchig machen) ſich einer Sache (*gén.*) ~, ſich ~, et. zu tun oder daß man et. tun will: a) oser faire qc., b) se faire fort de faire qc.; ſich zu viel ~ trop présumer de soi-même. 4. (verſichern, beteuern, daß et. geſchehen werde) ſich hoch und teuer ~, daß ... promettre solennellement que ... — **III ~** *part.p.* et *a.* ㉔b. 5. in allen Bedeutungen des *inf.* 6. (in Überhebung und Anmaßung Ungehöriges oder die Kräfte Überſteigendes unternehmend) téméraire, présomptueux, (keck, frech) insolent. — **IV V~** *n* ㊸c. und **Ver-meſſung** *f* ㊾ = meſſen II.

Ver-meſſenheit (f‿⏑‿) *f* ㉒ témérité, (Dünkel) présomption; (Kühnheit) audace, *pfort* insolence.

Ver-meſſer (f‿⏑) *m* ㊵a. métreur; Feldmeßkunſt: niveleur, arpenteur.

Ver-meſſungs-... (f‿⏑‿...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „ver-meſſen", zB.: **~arbeit** *f* travail *m* d'arpentage. — **II** Bſd. Fälle: **~bureau** *n* bureau *m* topographique; **~revi'ſor** *m* métreur. [loué.]

ver-mietbar (f‿⏑‿) *a.* ㉔b. qui peut être

ver-mieten (f‿⏑‿) ㉑b. *inſép.* **I** *v/a.* louer; ⚓ fréter (= ver-frachten). — **II ſich ~** *v/réfl.* s'engager (= ſich ver-dingen). — **III V~** *n* ㊸c. u. **Ver-mietung** *f* ㊾ louage *m*, location *f*; ⚓ frètement *m*.

Ver-mieter (f‿⏑‿) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ loueur *m*, loueuse *f*; ⚓ fréteur.

Ver-mietungs-... (f‿⏑⏑...) in Zſſgn. **I** analog „ver-mieten", zB.: **~zettel** *m* écriteau de maison à louer. — **II** Beſonderer Fall: **~bureau** *n* bureau *m* de placement.

ver-mindern (f‿⏑‿) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *inſép.* 1. = mindern I. 2. Bſd. Fälle: (einſchränken) restreindre, (ſich se) réduire; (ſchwächen) affaiblir, (mäßigen) modérer, Schmerzen: (ſich se) calmer, (s')apaiser (letzteres auch ⚒ *math.*). — **II V~** *n* ㊸c. und **Ver-minderung** *f* ㊾ 3. = mindern II. 4. analog 2, zB.: restriction *f*, réduction *f*; affaiblissement *m*; apaisement *m*.

Ver-minderungs-... (f‿⏑⏑‿...) in Zſſgn, zB.: **~wort** *n gr.* diminutif *m*.

ver-miſchbar (f‿⏑‿) *a.* ㉔b. qui peut se mêler ou s'allier, ⚒ miscible.

ver-miſchen (f‿⏑‿) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑c. *inſép.* 1. = mengen I. — Bſd. Fälle: 2. (zſ.-rühren) mixtionner; Wein ꝛc. mit Waſſer ~ couper du ...; Raſſen (von Tieren) ~ croiser les ..., ſich ~ se croiser. 3. ſich mit einem Weibe (fleiſchlich) ~ connaître charnellement une ... 4. ⚙ Metalle mit-ea. ~ ſ. legieren[2] 1. — **II ver-miſcht** *part.p.* et *a.* ㉔b. mêlé, mélangé; *phm.* mixtionné; vermiſchte Nachrichten, Vermiſchtes (als Zeitungsrubrik) faits *m/pl.* divers, variétés *f/pl.*; vermiſchte Schriften mélanges *m/pl.* — **III V~** *n* ㊸c. und **V~ung** *f* ㊾ mélange *m*, *phm.* mixtion *f*; V~ der Meta'lle (Raſſen) alliage *m* (croisement *m*) ...; fleiſchliche V~ung coït *m*.

ver-miſſen (f‿⏑‿) **I** *v/a.* ㉑c. *inſép.* et. ~ s'apercevoir de l'absence de qc., ne pas retrouver qc.; (den Verluſt von etwas beklagen, ſich danach zurückſehnen) regretter qc. — **II V~** *n* ㊸c. und **V~ung** *f* ㊾ absence *f*; ſchmerzliches V~ regrets *m/pl.*

ver-mitteln (f‿⏑‿) **I** *v/a.* ㉑d. *inſép.* et. ~ servir de médiateur dans une affaire; eine Differe'nz zwiſchen zwei Perſonen ~ arranger un différeud; den Frieden (㊸ e-e Anleihe) ~ négocier ...; den Handel mit e-m Volke ~ porter le commerce chez ...; widerſtreitende Ideen ~ concilier ...; ſ. Ver-bindung 3; e-n Widerſpruch ~ sauver une ...; e-e Zuſammenkunft ~ ménager uue entrevue; ~d eintreten s'entremettre, intervenir. — **II V~** *n* ㊸c. und **Vermitt(e)lung** *f* ㊾ analog I, zB. médiation *f*; arrangement *m*; conciliation *f*; intervention *f*; durch j-s V~ung etwas beſorgen ... par l'entremise de q.

ver-mittels, ver-mittelſt (f‿⏑) *prp.* (mit *gén.*) = mittels.

Ver-mitt(e)lungs-... (f‿⏑(⏑)‿...) in Zſſgn. **I** analog „ver-mitteln", zB.: **~theologie** *f* théologie de conciliation. — **II** Bſd. Fälle: **~amt** *n*: a) bureau *m* central;

b) *drt.* tribunal *m* de conciliation; ~=**anſtalt'** *f*, ~**inſtitu't** *n* agence *f* (d'affaires); ~**ſtelle** *f* Fernſprecher: bureau *m* intermédiaire, bureau central; ~**vorſchlag** *m* proposition *f* d'arrangement, proposition intermédiaire.

Ver-mittler (fᵛᵘᵛ) *m* ㊵a., ~**in** *f* ㊿ médiateur *m*, ...trice *f*, entremetteur *m*, ...euse *f*.

ver-möbeln (fᵛˈˈ) *v/a.* ㉑d. *inſép.* 1. = möblieren. 2. F *fig.*: a) et. ~ (losſchlagen, verſilbern) se défaire de qc., bazarder qc.; b) j-n ~ (ihm einen Verweis geben) laver la tête à q., (ihn verhauen) rouer q. de coups.

ver-mocht (fᵛᵘ) *p.p.*, ~**e** (fᵛᵘᵛ) *1re* et *3e pers. sg. de l'impf. de l'ind.* von vermögen.

ver-modern (fᵛˈˈ) **I** *v/n.* (ſn) ㉑d. *inſép.* = modern¹ I, auch: tomber en putréfaction. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-moderung** *f* ㊾ = modern¹ II.

ver-möge (fᵛˈˈ) *prp.* (mit *gén.*) en vertu de ..., (gemäß) conformément à ..., (zufolge) selon, suivant.

ver-mögen (fᵛˈˈ) **I** *v/a. inſép.* ㉒e. (*p.p.* nur vermocht) 1. a) mit *inf.* und zu: pouvoir, (im ſtande ſein) être capable de ... (*inf.*); b) mit allgemeinem *pr.* als *rég.*: alles über j-n ~ pouvoir tout auprès de q.; wenn er es über ſich vermag, etwa: s'il peut s'y résoudre. 2. j-n zu et. ~ (durch ſ-n Einfluß beſtimmen, bewegen) engager q. à (faire) qc. — **II ~d** *part. pr.* et *a.* ㉔b. 3. en état (ou capable) de ...; viel ~d puissant, influent. 4. (wohlhabend) aisé, *pfort* riche. — **III V~** *n* ㊵b. 5. ohne *pl.* (das Können) pouvoir *m*, (phyſiſche Fähigkeit) puissance *f*, (geiſtige Fähigkeit) faculté *f*, (Kräfte) forces *f/pl.*, (Mittel) moyens *m/pl.* 6. mit *pl.* (Hab und Gut) fortune *f*, (du) bien *m*; V~ erwerben faire fortune; vier Millionen im V~ haben avoir une fortune de ...

Ver-mögens-..., v~-... (fᵛˈˈᵛ...) in Zſſgn. **I** analog „ver-mögen", zB.: ~**abſonderung** *f* séparation de biens; ~**los** *a.* sans fortune; ~**rechtlich** *a.* concernant le régime des biens, *adv.* en matière de fortune; ~**verwaltung** *f* administration des biens. — **II** Bſd. Fälle: ~**abſchätzung** *f*, ~**aufnahme** *f* estimation de la fortune ou des biens; ~**beſtand** *m* fortune *f* effective, état de la fortune; ~**bila'nz** *f* bilan *m*; ~**loſigkeit** *f* manque *m* de fortune, indigence; ~=**nachweis** *m* déclaration *f* de fortune ou d'apport; ~**ſteuer** *f* impôt *m* sur la fortune, auch: impôt proportionnel; ~=**umſtände** *m/pl.*, ~**verhältniſſe** *n/pl.* état *m/sg.* de fortune, moyens *m/pl.*, oft: position *fig.* [(↑ vermögen 3, bſd. 4).]

ver-möglich (fᵛˈˈ) *a.* ㉔b. = ver-mögend]

ver-muckern F (fᵛᵘᵛ) *v/n.* (ſn) ㉑d. *inſép.* devenir piétiste ou cagot.

ver-mummen (fᵛᵘᵛ) **I** *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* ㉑a. *inſép.* (ſich) ~ (s')affubler, bſd. (verlarven) (se) masquer. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-mummung** *f* ㊾ mascarade *f*.

ver-muten (fᵛˈˈ) **I** *v/a.* ㉔b. *inſép.* et. ~ présumer (supposer ou conjecturer) qc., (eine Ahnung von et. haben) se douter de qc., soupçonner qc.; (auf et. gefaßt ſein) s'attendre à qc., prévoir qc. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-mutung** *f* ㊾ analog I, zB. présomption *f*, supposition *f*, conjecture *f*, soupçon *m*; prévisions *f/pl.*; (gegen oder wider alle) V~ung (contre toute) attente *f*.

ver-mutlich (fᵛˈˈ) *a.* ㉔b. présumable, (wahrſcheinlich) vraisemblable, probable; der ~e Erbe l'héritier *m* présomptif.

ver-nachläſſigen (fᵛˈˈᵘᵘ) **I** *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* ㉑a. *inſép.* 1. meiſt: (ſich) ~ (se) négliger. 2. Bſd. Fälle: et. ~, oft: prendre peu de soin de qc.; ſich ~ (nachlaſſen) se relâcher, se laisser aller. — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-nachläſſigung** *f* ㊾ 3. analog I, zB. négligence *f* apportée dans ... 4. Beſonderer Fall: (Fahrläſſigkeit) incurie *f*.

ver-nageln (fᵛˈˈ) **I** *v/a.* ㉑d. *inſép.* 1. ⚙ (mit den nötigen Holznägeln verſehen) cheviller. 2. (durch Nageln verderben) bſd. Hufſchmiede: ein Pferd, ✕ eine Kanone ~ enclouer ... 3. (nagelnd verſchließen, auch als vermeintliche Beherxung) clouer; eine Tür ~ condamner ...; F *fig.* vernagelt ſein (im Kopfe) être bouché. — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-nagelung** *f* ㊾ analog I, zB. ⚙ chevillage *m*; *vét.* enclouure *f*; ✕ enclouage *m*.

ver-nähen (fᵛˈˈ) *v/a.* ㉑a. *inſép.* 1. viel Zwirn ꝛc. ~ employer ... à coudre. 2. (zunähen) coudre.

ver-narben (fᵛᵘᵛ) ㉑a. *inſép.* **I** *v/n.* (ſn) u. **ſich** ~ *v/réfl.* se cicatriser (auch *fig.*), se (re)fermer. — **II** *v/a.* faktitiv: cicatriser (auch *fig.*). — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-narbung** *f* ㊾ cicatrisation *f*.

ver-narren (fᵛᵘᵛ) *v/réfl.* ㉑a. *inſép.* **ſich** in j-n, etwas ~ = ſich ver-gaffen.

Ver-narrt-heit (fᵛᵘᵛ-) *f* ㊾ infatuation, engouement *m*.

ver-naſchen (fᵛᵘᵛ) *v/a.* ㉑c. *inſép.* ſein Geld ~ dépenser ... en friandises.

ver-nehmbar (fᵛˈ-) *a.* ㉔b. perceptible (à l'oreille). [tibilité.]

Ver-nehmbarkeit (fᵛˈ--) *f* ㊾ percep-]

ver-nehmen (fᵛˈˈ) ⑳d. (*impér.* bisw. vernehme) *inſép.* **I** *v/a.* 1. (mit dem Gehör wahrnehmen) entendre, écouter. 2. ↖ percevoir, (gewahr werden) apercevoir. 3. *drt.* = ver-hören 1. — **II ſich** ~ *v/réfl.* 4. (vgl. 2) ſich aus et. ~ (es begreifen) comprendre qc.; ich kann mich nicht daraus ~ je n'y comprends rien. 5. ſich mit j-m ~ (verſtändigen) s'entendre avec q. — **III V~** *n* ㊴c. Zu 1: ſ. hören III; dem V~ nach à ce qu'on dit; gutem V~ nach iſt er ſchon fort nous apprenons de bonne source qu'il ... Zu 2: (a)perception *f*. Zu 3: (a. **Ver-nehmung** *f* ㊾) *drt.* V~ e-s Angeklagten ꝛc. = Ver-hör. Zu 5: = Ein-verſtändnis.

ver-nehmlich (fᵛˈˈ) *a.* ㉔b. distinct, clair, (verſtändlich) intelligible. [telligibilité.]

Ver-nehmlichkeit (fᵛˈˈ-) *f* ㊾ clarté, in-]

ver-nehmungs-fähig (fᵛˈˈᵘˈˈ) *a.* ㉔b. qui peut être interrogé, en état de déposer.

ver-neigen (fᵛˈˈ) **ſich** ~ *v/réfl.* ㉑a. *inſép.* s'incliner. — **II V~** *n* ㊴c. und **Verneigung** *f* ㊾ inclination *f*; révérence *f*.

ver-neinbar (fᵛˈˈ-) *a.* ㉔b. niable.

ver-neinen (fᵛˈˈ) **I** *v/a.* ㉑a. *inſép.* et. ~ désavouer qc., (durch Widerſpruch) contredire qc., (es leugnen) nier qc. — **II ~d** *part. pr.* et *a.* ㉔b. négatif, *gr.* auch: ⚤ privatif; ~de Parti'kel particule *f* négative, ⚤ privatif *m*. — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-neinung** *f* ㊾ 1. contradiction *f*, dénégation *f*. 2. (nur Verneinung) *gr.* négation *f*. [gateur *m*, négatrice *f*.]

Ver-neiner (fᵛˈˈ) *m* ㊵a., ~**in** *f* ㊿ né-]

Ver-neinungs-... (fᵛˈˈᵛ...) in Zſſgn. **I** analog „ver-neinen", zB.: ~**ſatz** *m gr.* proposition *f* négative. — **II** Bſd. Fälle: ~**fall** *m* nur gbr. in: im ~falle en cas de réponse négative; ~**parti'kel** *f gr.* particule négative; ~**wort** *n* négation *f*.

ver-nichtbar (fᵛᵘᵛ-) *a.* ㉔b. qui peut être anéanti, &c. (ſ. ver-nichten); *drt.* annihilable.

ver-nichten (fᵛᵘᵛ) **I** *v/a.* ㉑b. *inſép.* 1. meiſt: anéantir, réduire au néant. 2. Bſd. Fälle: (für null und nichtig erklären) déclarer nul, casser, (nichtig machen) annuler, e-n Kontrakt, a. résilier; (widerrufen, zurücknehmen) révoquer; (ganz abſchaffen) abolir; (zerſtören) détruire, démolir, ruiner, (ausrotten) exterminer, (zerbrechen) briser; (zerſchmettern) écraser; (umſtoßen) renverser; (verſchlingen) dévorer. — **II ~d** *part. pr.* et *a.* ㉔b. qui anéantit, qui annule, &c. (ſ. I), destructeur, exterminateur, écrasant; *méd.*: ☠ délétère. — **III V~** *n* ㊴c. u. **Ver-nichtung** *f* ㊾ analog I, zB.: anéantissement *m*; annulation *f*; résiliation *f*; révocation *f*; abolition *f*; destruction *f*, démolition *f*, ruine *f*; extermination *f*; brisement *m*.

Ver-nichter (fᵛᵘᵛ) *m* ㊵a., ~**in** *f* ㊿ celui (celle) qui anéantit, qui annule &c. (ſ. ver-nichten), (Zerſtörer) destructeur *m*, destructrice *f*, extincteur.

Ver-nichtungs-... (fᵛᵘᵛ...) in Zſſgn analog „ver-nichten", zB.: ~**kampf** *m*, ~**krieg** *m* guerre *f* d'extermination.

ver-nickeln (fᵛᵘᵛ) **I** *v/a.* ㉑d. *inſép.* nickeler. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-nickelung** *f* ㊾ nickelage *m*.

ver-nieten ⚙ (fᵛˈˈ) **I** *v/a.* ㉑b. *inſép.* river, (den Nietkopf ſtauchen) river un rivet, (nietend verbinden) joindre par des rivets. — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-nietung** *f* ㊾ rivure *f*, rivement *m*.

Ver-nieter ⚙ (fᵛˈˈ) *m* ㊵a. riveur.

Ver-nunft (fᵛᵘ) [a/d. farnufſt, von farnoman ver-nehmen] *f inv.* (o. *pl.*) 1. meiſt: raison: der ~ Gehör geben entendre raison; zur ~ bringen réduire à la raison. 2. Bſd. Fälle: ~, bisw. (Begriffsvermögen) entendement *m*, (Urteilsfähigkeit) discernement *m*, jugement *m*; bisw. (geſunder Menſchenverſtand) bon sens *m*; bei ~ ſein être dans son bon sens.

Ver-nunft-..., v~-... (fᵛᵘ...) in Zſſgn: **I** analog „Ver-nunft", zB.: ~**beweis** *m* preuve *f* tirée de la raison; ~**ehe** *f*, ~**heirat** *f* mariage *m* de raison. — **II** Weitere Beiſpiele: ~**begabt** *a.* doué de raison, raisonnable; ~**begriff** *m* idée *f* que fournit la raison seule, idée *f* logique; ~**gemäß** *a.* conforme (*adv.* conformément) à la raison, raisonnable, ☮ rationnel; ~**gemäßheit** *f* rationalité; ~**glaube** *m* rl. rationalisme; ~**gläubige(r)** *m* rationaliste; ~**grund** *m* motif puisé dans la raison; ich bin ~gründen zugänglich je suis arrangeant; ~**lehre** *f* logique; ~**los** *a.*: a) privé de raison, irraisonnable; (der die Vernunft nicht anwendet) déraisonnable; b) ſachlich: sans

raison, ☆ irrationnel; **~losigkeit** *f*: a) manque *m* de raison; b) déraison; **~mäßig** *a.* raisonnable, râtionnel; **~mäßigkeit** *f* rationalité; **~recht** *n* droit *m* naturel; **~religion** *f* religion naturelle; **~republikaner** *m* républicain par raisonnement; **~schluß** *m* raisonnement; *phls.* (schulgerechter) ~schluß syllogisme; **~wahrheit** *f* vérité fondée sur la raison; **~wesen** *n* être *m* raisonnable; **~widrig** *a.* contraire à la raison, déraisonnable; **~widrigkeit** *f* déraison.

Ver-nünftelei (fɐ·ʊ·ʊ··) *f* ㊾ 1. raisonnement *m* trop subtil, F sophistiquerie. 2. (dadurch gewonnener Schluß) subtilité.

ver-nünfteln (fɐ·ʊ·ʊ) [Ver-nunft] **I** *v/n.* (h.) ㉑d. *insép.* raisonner, ☆ syllogistiquer; bsd. *mv.part* mit dem Begriff des Spitzfindigen: subtiliser. — **II V~** *n* ㊴c. = Ver-nünftelei 1.

ver-nünftig (fɐ·ʊ·ʊ) *a.* ㉔b. 1. meist: raisonnable, sensé. 2. Bsd. Fälle: (gescheit) judicieux, (gelassen, zurückhaltend; von Kindern: artig) sage; (folge-richtig gedacht) logique, (auf Vernunft gegründet) rationnel.

Ver-nünftigkeit (fɐ·ʊ·ʊ··) *f* ㊾ analog „ver-nünftig und Ver-nunft": raison, sagesse; bon sens *m*.

Ver-nünftler (fɐ·ʊ·ʊ) *m* ㊵a. raisonneur (subtil), sophiste.

ver-öden (fɐ·ø·ʊ) ㉑b. *insép.* **I** *v/n.* (ſn) devenir désert, se dépeupler. — **II** *v/a.* faktitiv: rendre désert, dévaster, (entvölkern) dépeupler; weitS. (verheeren) désoler. — **III V~** *n* ㊴c. und **V~ung** *f* ㊾ analog I: dépeuplement *m*; désolation *f*.

ver-öffentlichen (fɐ·œ·ʊ·ʊ·ʊ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* publier, rendre public, livrer qc. à la publicité; ein Gesetz ~ promulguer ... — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-öffentlichung** *f* ㊾ publication *f*; promulgation *f*.

Verona (v··ø·ʊ) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (italien. Stadt) Vérone *f*.

Veroneſe ſ. Pa-olo I.

Veroneſer (v···ø·ʊ) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Véronais(e *f*) *m*, bisw. Véronèse *s*. — **II** *a. inv.*, **veroneſiſch** (v···ø·ʊ) *a.* ㉔b. de Vérone, véronais.

Veronika (v··ø·ʊ·ʊ) **I** *n.d.b.f.* ㊸ Véronique. — **II** ♀ *f* ㊻b. = Ehren-preis b.

ver-ordnen (fɐ·ɔ·ʊ) **I** *v/a.* ㉑e. *insép.* 1. ordonner, décréter, (an-ordnend verfügen) disposer, (bestimmen, festsetzen) statuer. 2. vom Arzte: j-m etwas ~ ordonner (ou prescrire) qc. à q. 3. j-n zu etwas ~ (einsetzen) commettre q. à qc., *bibl.* établir; Richter ꝛc. ~ instituer (ou nommer) des ..., (im voraus ernennen) désigner. — **II V~** *n* ㊴c. ſ. Ver-ordnung, bsd. Artikel.

Ver-ordner (fɐ·ɔ·ʊ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ ordonnateur *m*, ordonnatrice *f*.

Ver-ordnung (fɐ·ɔ·ʊ) *f* ㊾ analog „ver-ordnen", zB. ordonnance, décret *m*; ~ des Arztes ordonnance, prescription; institution, nomination d'un juge; établissement *m*; désignation.

Ver-ordnungs-..., v~-... (fɐ·ɔ·ʊ···) in Zſſgn. **I** analog „ver-ordnen", zB.: **~mäßig** *a.* conforme à l'ordonnance. — **II** Bsd. Fall: **~blatt** *n* feuille *f* officielle.

ver-pachtbar (fɐ·p·) *a.* ㉔b. qui peut être loué, affermé.

ver-pachten (fɐ·p·ʊ) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* affermer, donner à ferme; gegen Rente ~ arrenter. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-pachtung** *f* ㊾ ferme *f*, bail *m* à ferme; arrentement *m*.

Ver-pachter, Ver-pächter, beide: (fɐ·p·ʊ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ bailleur *m*, bailleresse *f*.

ver-packen (fɐ·p·ʊ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. = ein-packen 1 u. 2. 2. (packend verlieren) égarer en emballant. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-packung** *f* ㊾ 3. = ein-packen IV. 4. innere V~ung sous-enveloppe *f*.

Ver-packer (fɐ·p·ʊ) *m* ㊵a. emballeur.

Ver-packungs-... (fɐ·p·ʊ···) in Zſſgn. **I** meist: ... d'emballage, zB. **~leinwand** *f* toile d'emballage. — **II** Bsd. Fälle: **~art** *f* manière d'emballer; **~gewicht** *n* tare *f* (= Tara).

ver-paliſadieren (fɐ·p·····ʊ) ſ. paliſadieren.

ver-panzern (fɐ·p·ʊ) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *insép.* (ſich) ~ (se) cuirasser (a. *fig.*), blinder, protéger. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-panzerung** *f* ㊾ blindage *m*, protection *f*.

ver-päppeln (fɐ·p·ʊ·ʊ) *v/a.* ㉑d. *insép.* ein-Kind ~ gorger ..., gaver.

ver-paſſen (fɐ·p·ʊ·ʊ) *v/a.* ㉑c. *insép.* 1. et. ~ manquer (ou perdre) qc. faute d'attention; verpaßter Anzug costume *m*, habit *m* manqué ou raté; eine verpaßte Gelegenheit wieder einzuholen ſuchen, bisw. courir après son éteuf. 2. (etwas warten an ſich vorübergehen laſſen) den Regen unter einem Baume ~ attendre ... la fin de la pluie. 3. ein Spiel ~ (nicht ſpielen) passer.

Ver-perler ⚙ (fɐ·p·ʊ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ etwa: ouvrier *m* (ouvrière *f*) en perles.

ver-peſten (fɐ·p·ʊ·ʊ) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* empester, (mit Geſtank anfüllen und vergiften) infécter, (vergiften) empoisonner (alle auch *fig.*). — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-peſtung** *f* ㊾ infection *f*.

ver-pfählen (fɐ·p·ʊ·ʊ) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. meist: palissader (auch ⚔ *frt.*). 2. Bsd. Fälle: ⚙ Bauweſen: piloter, (durch einen Pfahlroſt befeſtigen) palifier; ⚔ *frt.* (mit Sturmpfählen verſehen) fraiser. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-pfählung** *f* ㊾ 3. palissadement *m*; ⚔ fraisement *m*. 4. (nur Verpfählung) = Pfahl-werk.

ver-pfänden (fɐ·p·ʊ·ʊ) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* mettre en gage, engager; *drt.* hypothéquer, donner en nantissement, en hypothèque. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-pfändung** *f* ㊾ engagement *m*; remise *f* en nantissement.

ver-pfeffern (fɐ·p·ʊ·ʊ) *v/a.* ㉑d. *insép.* poivrer trop (auch *fig.*).

ver-pflanzbar (fɐ·p·ʊ·) *a.* ㉔b. transplan-table.

ver-pflanzen (fɐ·p·ʊ·ʊ) **I** *v/a.* ㉑c. *insép.*, *agr.* transplanter (auch *fig.*), déplanter; nur *fig.* (trans)porter. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-pflanzung** *f* ㊾ transplantation *f*, déplantage *m*; transportation *f*.

Ver-pflanzer (fɐ·p·ʊ·ʊ) *m* ㊵a. *agr.* transplant(at)eur.

ver-pflegen (fɐ·p·ʊ·ʊ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. e-n Kranken ꝛc. ~ soigner ..., avoir soin de ...; weitS. assister, entretenir. 2. (mit Speiſe verſorgen) nourrir; ⚔ ein Heer ~ faire subsister (ou fournir des vivres à) une ... — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-pflegung** *f* ㊾ analog I, zB.: a) soins *m/pl.* qu'on donne à ..., assistance *f*; entretien *m* des pauvres, &c.; Einquartierung mit V~ung logement *m* avec nourriture; b) ⚔: subsistance(s *pl.*) *f*; (Natura'l-)V~ung prestation *f* en nature.

Ver-pflegungs-... (fɐ·p·ʊ···) in Zſ.-ſſgn, zB.: **~amt** *n*: a) = Provia'nt-amt; b) bureau *m* chargé de l'entretien des pauvres; **~anſtalt** *f* établissement *m* de bienfaisance, hospice *m*; **~gelder** *pl.* = ~koſten; **~geſetz** *n* loi *f* alimentaire; **~koſten** *pl.* frais *m/pl.* d'entretien, aliments *m/pl.*; **~mittel** *n* ravitaillement *m*; **~ſtation** *f* station alimentaire; **~vorſchuß** ⚔ *m* prêt; **~weſen** *n*: a) entretien *m* des pauvres, &c.; b) ⚔ = Provia'nt-weſen; **~zuſchuß** ⚔ *m* subsides *pl.*

ver-pflichten (fɐ·p·ʊ·ʊ) [Pflicht] **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑b. *insép.* 1. a) j-n zu et. ~ engager (obliger, *pfort* astreindre) q. à qc., imposer à q. l'obligation de ...; ſich gegen j-n ~ s'engager vis-à-vis de (ou avec) q.; zu et. verpflichtet ſein être tenu de faire qc.; b) j-n (zu Dank) ~ obliger q. 2. j-n eidlich ~ faire prêter serment à q., assermenter q. — **II V~** *n* ㊴c. ſ. Ver-pflichtung, bsd. Artikel.

Ver-pflichtung (fɐ·p·ʊ·ʊ) *f* ㊾ 1. analog „ver-pflichten": obligation, engagement *m*; **~en** eingehen prendre un engagement. 2. Beſondere Fälle: (Obliegenheit) charge, (Pflicht) devoir *m*.

ver-pflöcken ⚙ (fɐ·p·ʊ·ʊ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* cheviller. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-pflöckung** *f* ㊾ chevillage *m*.

ver-pfuſchen (fɐ·p·ʊ·ʊ) **I** *v/a.* ㉑c. *insép.* gâter (par maladresse), F massacrer, gâcher. — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-pfuſchung** *f* ㊾ bisw. massacre *m*.

ver-pichen (fɐ·p·ʊ·ʊ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. ⚙ poisser, ⚓ auch: brayer. 2. auf et. verpicht ſein être acharné à qc., F donner dans qc.; ſ. auch er-picht. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-pichung** *f* ㊾ ⚙ poissement *m*.

ver-pimpeln F (fɐ·p·ʊ·ʊ) *v/a.* ㉑d. *insép.* rendre trop délicat, F douilleter.

☞ **ver-plämpern** ſ. ver-plempern.

ver-plappern (fɐ·p·ʊ·ʊ), **ver-plaudern** (fɐ·p·ʊ·ʊ) ㉑d. *insép.* **I** *v/a.* 1. die Zeit ~ passer son temps à jaser. 2. négliger (ou manquer) qc. à force de bavarder. — **II ſich ~** *v/réfl.* 3. (ſich durch unbedachtes Plaudern verraten) se trahir (en bavardant). 4. ſo verplaudert ſich die Zeit c'est ainsi que le temps se passe à causer.

ver-plaudern (fɐ·p·ʊ·ʊ) ſ. ver-plappern.

ver-plempern (fɐ·p·ʊ·ʊ) ㉑d. *insép.* **I** *v/a.* dépenser follement ou mal à propos, F gaspiller. — **II ſich ~** = ſich ver-lieben.

ver-pönen (fɐ·p·ʊ·ʊ) [lt. pœna Strafe] *v/a.* ㉑a. *insép.* défendre (sous des peines sévères).

ver-poſamentieren F (fɐ·p·····ʊ·ʊ) *v/a.* ㉑a. ſein Geld ~ dépenser (ou manger) son argent.

ver-praſſen (fɐ·p·ʊ·ʊ) **I** *v/a.* ㉑c. *insép.* ſein Vermögen ~ dissiper son bien en débauches. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-praſſung** *f* ㊾ dissipation *f*.

ver-proviantieren (fɐ·p·ɪv(ʊ)·ʊ·ʊ·ʊ) ꝛc. = proviantieren ꝛc.

ver-puffen (fɐ·p·ʊ·ʊ) ㉑a. *insép.* **I** *v/n.* (ſn) *chm.* (mit Knall explodieren) détoner, (mit ſtarker Flamme explodieren) fulminer; *fig.* se perdre. — **II** *v/a.* faktitiv: faire détoner. — **III ſich ~** *v/réfl.* user toute

sa poudre; *fig.* dépenser tout son argent. — **IV** **V~** *n* ㊴c. u. **Ver-puffung** *f* ㊾ détonation *f*.

ver-pulvern (fv͡ʊ) *v/a.* ㉑d. *insép.* 1. pulvériser. 2. F *fig.* viel Geld ꝛc. ~ gaspiller de l'argent, &c.

ver-pumpen F (fv͡ʊ) *v/a.* ㉑a. *insép.* prêter, donner à crédit.

ver-puppen (fv͡ʊ) **I** **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép., zo.* s'enfermer dans une coque, ♂ se chrysalider (auch *fig.*). — **II** **V~** *n* ㊴c. u. **Ver-puppung** *f* ㊾ changement *m* en chrysalide, ♂ périmorphose *f*.

ver-puſten (fv͡ʊ) **ſich ~** *v/réfl.* ㉑b. *insép.* reprendre haleine. [Putz 2.]

Ver-putz ⚙ (fv͡ʊ) *m* ㊽b. (ohne *pl.*) =ſ

ver-putzen (fv͡ʊ) *v/a.* ㉑c. *insép.* 1. dépenser eu ajustements. 2. F ſein Geld ~ (verbringen) fricasser son ... 3. P (ganz auf-eſſen) einen Schinken ~ décrotter un jambon. 4. ⚙ ſ. ab-putzen 2.

Ver-putzer ⚙ (fv͡ʊ) *m* ㊵a. Maurerei: maçon qui met le crépi, plâtrier.

ver-quackeln (fv͡ʊ) *v/a.* ㉑d. *insép.*: viel Geld ~ gaspiller beaucoup d'argent à des rieus, à des niaiseries.

ver-quackſalbern (fv͡ʊ) *v/a.* ㉑d. *insép.* dépenser en drogues.

ver-qualmen (fv͡ʊ) ㉑a. *insép.* **I** *v/n.* (ſn) 1. s'évaporer. 2. die Treppe war verqualmt l'escalier était envahi par une fumée épaisse. — **II** *v/a.* 3. faktitiv: faire (ou laisser) évaporer. 4. F (für Rauchtabak ausgeben) dépenser en tabac. — **III** **V~** *n* ㊴c. u. **Ver-qualmung** *f* ㊾ envahissement *m* de l'escalier par une fumée épaisse.

ver-quellen (fv͡ʊ) *v/n.* (ſn) ⑳e. *insép.* 1. s'écouler en jaillissant. 2. (durch Feuchtigkeit ſich fehlerhaft ausdehnen) se gonfler. 3. von einem Leck, Spalt: (durch Quellen ſich ſchließen) se fermer en se gonflant.

ver-quer (fv͡ʊ) *adv.* = quer 2.

ver-quicken (fv͡ʊ) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép., chm.* (ſich) ~ (s')amalgamer (mit etwas avec qc.); *fig.* se compliquer de ...; *fig.* das iſt eine verquickte Geſchichte c'est une affaire embrouillée. — **II** **V~** *n* ㊴c. u. **Ver-quickung** *f* ㊾ amalgamation *f*; *fig.* complication *f*.

ver-quieken F (fv͡ʊ) *v/n.* (ſn) ㉑a. *insép.* s'étioler.

ver-rammel(n) (fv͡ʊ) **I** *v/a.* ㉑a. (d.) *insép.* barricader. — **II** **V~** *n* ㊴c. und **Verrammelung** *f* ㊾ barrage *m*.

ver-ramſchen (fv͡ʊ) *v/a.* ㉑c. *insép.* Bücher, weitS. Sachen ~ vendre à bas prix, bazarder.

ver-rannt (fv͡ʊ) *part.p.* von ver-rennen.

Ver-rannt-heit (fv͡ʊ-) *f* ㊾ fourvoiement *m*.

Ver-rat (fv͡ʊ) *m* ㊳a. (o. *pl.*) trahison *f*, F traîtrise *f*; e-n ~ an j-m begehen trahir q.

ver-raten (fv͡ʊ) [a/D. ferrâten kundthun] *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ⑳p. (ſ. raten) *insép.* 1. meiſt: (ſich) ~ se trahir; für Geld ~ vendre. 2. Bſd. Fälle: (preisgeben, ausliefern) livrer; etwas Geheimes ~, auch: déceler, (offenbaren) (ſich se) révéler, (unter die Leute bringen) divulguer; (auf et. hindeuten) dénoter, (beweiſen) prouver; es verrät einen Ehrenmann il est d'un ...; wie ~ und verkauft ſ. ver-kaufen 1.

Ver-räter (fv͡ʊ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ traître *m*, traîtresse *f*, (Treuloſe(r) perfide *s.*, (Denunziant(in) délateur *m*, délatrice *f*; er war ein ~ an dem Kaiſer il trahit l'empereur.

Ver-räterei (fv͡ʊ) *f* ㊾ trahison, F traîtrise, (Treuloſigkeit) perfidie.

ver-räteriſch (fv͡ʊ) *a.* ㉔b. 1. traître (a. von Sachen), de traître, perfide, ~(er-weiſe) en traître, F traîtreusement. 2. qui trahit, qui décèle.

ver-rauchen (fv͡ʊ) ㉑a. *insép.* **I** *v/n.* (ſn) 1. s'en aller en fumée, brûler. 2. die heiße Suppe ꝛc. ~ (abkühlen) laſſen laisser refroidir ... 3. (als Dampf, Dunſt aufſteigen, ſich verflüchtigen) s'évaporer, se dissiper; vom Weine: s'éventer; *fig.* ſeinen Zorn ~ laſſen laisser refroidir sa colère, F cuver son vin (ds auch: ſeinen Rauſch ~ laſſen). — **II** *v/a.* 4. faktitiv zu I: brûler; faire refroidir; (faire) évaporer. 5. (Tabak ꝛc. rauchend verbringen) dépenser en tabac, en cigares; eine Stunde ~ passer ... à fumer. — **III** **V~** *n* ㊴c. und **Verrauchung** *f* ㊾ analog I, ꝛB. évaporation *f*, *phys.* dissipation *f*; éventement *m*.

ver-räuchern (fv͡ʊ) ㉑d. *insép.* **I** *v/a.* 1. viel Weihrauch ꝛc. ~ brûler ... 2. ein Zimmer ~ enfumer ... — **II** *v/n.* (ſn) (räucherig werden) s'enfumer.

ver-rauſchen (fv͡ʊ) *v/n.* (ſn) ㉑c. *insép.* passer en mugissant; (rauſchend entſchwinden) se perdre avec bruit; das Feſt war verrauſcht les bruits de la fête avaient cessé; *fig.* von e-m Zeit-abſchnitte: s'écouler rapidement, s'enfuir.

ver-rechnen (fv͡ʊ) ㉑e. *insép.* **I** *v/a.* mettre en (ligne de) compte, faire entrer en compte. — **II** **ſich ~** *v/réfl.* se tromper dans son calcul; *fig.* être attrapé joliment, auch: s'abuser (étrangement, cruellement). — **III** **V~** *n* ㊴c. u. **Verrechnung** *f* ㊾ analog I u. II, ꝛB. mise *f* en ligue de compte; erreur *f* de calcul.

ver-recken (fv͡ʊ) *v/n.* (ſn) ㉑a. *insép.* crever, mourir.

ver-reden (fv͡ʊ) ㉑b. *insép.* **I** *v/a.* et. ~ faire vœu de s'abstenir de qc., se bien promettre de renoncer à qc.; man ſoll nichts ~ il ne faut jurer de rien. — **II** *v/n.* (h.) meiſt: **ſich ~** *v/réfl.* (etwas anderes ſagen, als man ſagen wollte) se tromper en parlaut; weitS. (durch unbedachte Rede ſich verraten) se trahir; er hat ſich verredet le mot lui a échappé. — **III** **V~** *n* ㊴c. und **Ver-redung** *f* ㊾ analog I und II, ꝛB. renouciation *f*; méprise *f* (qu'on fait en parlant); weitS. indiscrétion *f*.

ver-regnen (fv͡ʊ) *v/a.* ㉑e. *insép.* gâter (déranger ou détruire) par la pluie.

ver-reiben (fv͡ʊ) *v/a.* ⑳o. *insép.* 1. (bien) broyer. 2. étendre en frottant.

Ver-reiber ⚙ (fv͡ʊ) *m* ㊵a. *typ.* broyeur.

ver-reiſen (fv͡ʊ) ㉑c. *insép.* **I** *v/n.* (ſn) aller faire un voyage, partir; oft ~ être souvent en voyage. — **II** *v/a.* die Zeit ~ passer son ... à voyager; viel Geld ~ dépenser ... en voyages.

ver-reiten (fv͡ʊ) *v/a.* ⑳u. *insép.* die Zeit ~ passer son ... à monter à cheval; viel Geld ~ dépenser ... en promenades à cheval ou en chevaux.

ver-renken (fv͡ʊ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép., chir., path., vét.* disloquer, démettre, déboîter, luxer. — **II** **V~** *n* ㊴c., meiſt: **V~ung** *f* ㊾ luxation *f*, déboîtement *m*, disloquement *m*, *vét.* auch: mémarchure *f*.

ver-rennen (fv͡ʊ) ㉒b. *insép.* **I** *v/a.* j-n et. ~ (verſperren, indem man ihm zuvorkommt) barrer qc. à q. (en le devançant). — **II** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* j-n ~ (feſt rennen) empêtrer q., bſd. *fig.* ſich ~ se jeter dans une impasse, se fourvoyer.

Verres (wᵉ͡ʊ) *npr.m. inv., h.a.* Verrès; Ciceros Reden gegen ~ = Verri'nen.

ver-richten (fv͡ʊ) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* 1. meiſt: faire; ſ. Not-durft b. 2. Bſd. Fälle: (ausführen) exécuter, (ſich e-r Pflicht entledigen) s'acquitter de qc., (erfüllen) remplir. — **II** **V~** *n* ㊴c. ſ. Ver-richtung.

Ver-richtung (fv͡ʊ) *f* ㊾ (das Verrichten und zu Verrichtende) 1. analog „ver-richten", ꝛB. exécution, auch: manière dont on s'acquitte de qc. 2. Bſd. Fälle: ~ mit der Hand, wozu Geſchicklichkeit der Finger notwendig iſt manipulation; ~, bſd. eines körperlichen Orga'ns fonction; wünſche gute ~! je vous souhaite un heureux succès.

ver-riechen (fv͡ʊ) **I** *v/n.* (ſn) u. **ſich ~** *v/réfl.* ⑳e. *insép.* s'éventer. — **II** **V~** *n* ㊴c. éventement *m*.

ver-riegeln (fv͡ʊ) *v/a.* ㉑d. *insép.* fermer au verrou, verrouiller; weitS. *fig.* fermer, *pfort* barricader.

Verrinen (wᵉ͡ʊ) *f/pl. inv.* discours *m* de Cicérou contre Verrès, bisw. Verrines.

ver-ringern (fv͡ʊ) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *insép.* 1. (ſich) ~ (s')amoindrir, (se) diminuer (beide auch als *v/n.* = ſich ~), réduire, atténuer. 2. Bſd. Fall, *num.*: die Münzen ~ (geringhaltiger prägen) diminuer le titre des ... — **II** **V~** *n* ㊴c. und **Ver-ringerung** *f* ㊾ amoindrissement *m*, dimiuution *f*, réductiou *f*.

ver-rinnen (fv͡ʊ) *v/n.* (ſn) ⑳b. *insép.* découler, bſd. *fig.* (von der Zeit) s'écouler.

ver-rohen (fv͡ʊ) ꝛc. = ver-wildern ꝛc.

ver-roſten (fv͡ʊ) **I** *v/n.* (ſn) ㉒b. *insép.* se rouiller (auch *fig.*). — **II** **V~** *n* ㊴c. und **Ver-roſtung** *f* ㊾ rouillure *f*.

ver-rotten (fv͡ʊ) **I** *v/n.* (ſn) ㉑b. *insép.* (se) pourrir (auch *fig.*). — **II** **ver-rottet** *part.p.* et *a.* ㉔b. *fig.* verrottete Anſichten idées *f/pl.* suraunées; vgl. auch ver-altet II.

ver-ruchт (fv͡ʊ) *a.* ㉔b. infâme, (gottlos) impie, *pfort* sacrilège; ein ~er Menſch un scélérat; ſ. auch Ver-rucht-heit.

Ver-ruchт-heit (fv͡ʊ-) *f* ㊾ infamie, impiété; scélératesse; (Abſcheulichkeit) noirceur (auch = verruchte Tat).

ver-rückbar (fv͡ʊ-) *a.* ㉔b. remuable, (loſe) volant.

ver-rücken (fv͡ʊ) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. (ſich) ~ (se) déplacer, (se) déranger. 2. Bſd. Fall: (in Un-ordnung bringen) désajuster. — **II** **ver-rückt** *part.p.* et *a.* ㉔b. 3. analog I, ꝛB. verrückte Uhr montre *f* dérangée. 4. (geiſtesirre und in dem Zuſtande e-s Irren begründet) fou, inseusé (beide auch Verrückter), *mfort* troublé d'esprit, (tobſüchtig) maniaque, *mfort* F toqué; *fig.* (unvernünftig) extravagant. — **III** **V~** *n* ㊴c. und Ver-

rückung *f* ㊾ déplacement *m*, dérangement *m* (beide a. *fig.*), bisw. dislocation *f*.
Ver-rückt-heit (f⌣⏑-) *f* ㊾ (s. auch Geistes-krankheit) folie (auch eine Äußerung des Verrücktseins); (Wahnsinn) démence; *fig.* (Überspanntheit) extravagance.
Ver-rückt-werden (f⌣⏑=⏑⌣) *n* ㊴c.: das ist zum ~ c'est à devenir fou, c'est enrageant.
Ver-ruf (f⌣⏑) *m* ㊳a. (o. *pl.*) mauvaise réputation *f*, décri; in ~ bringen discréditer, décrier; in ~ sein (kommen) être (tomber) dans le décri; in ~ erklären od. tun frapper d'interdiction, mettre à l'index, boycotter. (Vgl. auch Ver-schiß.)
ver-rufen (f⌣⏑⌣) **I** *v/a.* ㉚q. *insép.* **1.** = be-rufen 4. **2.** Geld ~ (durch öffentliche Bekanntmachung außer Kurs setzen) décrier ... (auch *fig.*); *fig.* auch: discréditer. — **II** *part.p.* et *a.* ㉔b. décrié, (übel berüchtigt) mal famé. — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-rufung** *f* ㊾ décri *m*; vgl. a. Ver-ruf.
Ver-rufs-Erklärung (f⌣⏑⏑=⌣⏑⌣) *f* ㊾ décri *m* (= Ver-rufung), auch: mise en quarantaine; (Boykott) boycottage *m*, bsd. *typ.* mise à l'index.
Ver-russung (f⌣⏑⌣) *f* ㊾ russification.
Vers (f⏑, *provinc.* a. f⏑) [lt.] *m* ㊽c. (*abr.* V.) **1.** meist: vers. — Bsd. Fälle: **2.** *fig.* er kann sich keinen ~ daraus machen (kann es nicht begreifen) il ne peut se l'expliquer, il n'y comprend rien. **3.** (Strophe) couplet, strophe *f*; im Gesangbuche: verset. **4.** (Bibel-) ~ (Absatz) verset.
Vers-..., vers-... (f⏑...) in Zssgn. **I** analog „Vers", zB.: **~weise** *adv.*: a) par vers, engS. vers par vers; b) par couplet(s *pl.*), &c. — **II** Besondere Fälle, meist *mét.*: **~abfatz** *m* einer Ode strophe *f*; **~abschnitt** *m* césure *f*, hémistiche; **~acce'nt** *m* accent métrique; **~art** *f* genre *m* de vers, mètre *m*; **~bau** *m*: a) versification *f*; b) métrique *f*; **~fuß** *m* pied (métrique); **~kunst** *f* (art *m* de la) versification, art *m* poétique, weitS. poésie; **~künstler** *m* versificateur; **~lehre** *f* (théorie de la) versification; s. a. Me'trik 2; **~machen** *n* versification *f*; **~(od. Verse-)macher** *m* versificateur, F rimailleur; **~maß** *n* mesure *f*, mètre *m*; **~zeichen** *n typ.* verset *m* (*abr.* v.).
ver-sagen (f⌣⏑⌣) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* **1.** meist: refuser; die Beine ~ mir den Dienst ... me manquent, défaillent. **2.** (et. Begehrtes j-m gewähren, sofern es dadurch den Mitbewerbern verweigert ist) promettre, accorder; anderwärts (zB. zum Essen) versagt sein être engagé ailleurs. — **II** *v/n.* (h.) mit unpersönl. *suj.* = den Dienst ~ (s. 1), bsd. manquer; von Schußwaffen (nicht losgehen) rater, (abblitzen) faire faux feu. — **III V~** *n* ㊴c. und **V~ung** *f* ㊾ refus *m*, *drt.* déni *m* (de justice); die V~ung ihrer Hand la promesse de ...; V~ einer Schußwaffe ratement *m*.
Versailler (wär-ßä'l-j⁸r) [Versailles, fr. St. id. *m*] **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Versaillais(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* ~ (Muse'um musée *m*) de Versailles.
Versal-Buchstabe (w⌣⏑=⏑⌣) *m* ㊷ (*pl.* ~n, auch: Versali-en (w⌣⏑(⌣)⌣) *inv.*) ⚙ *typ.* (lettre *f*) majuscule *f*, grande capitale *f*.
ver-salzen (f⌣⏑⌣) *v/a.* ㉑c. (*part.p.* ~) *insép.* saler trop; *fig.* j-m eine Freude ~ gâter la joie de q. (vgl. Suppe 3).
ver-sammeln (f⌣⏑⌣) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑d. *insép.* **1.** meist: (sich) ~ (s')assembler, (bsd. v. wiederholten oder ständigen Versammlungen) (se) rassembler. — Bsd. Fälle: **2.** (zu einer Gesamtheit vereinigen) (sich) ~ (se) réunir; (berufen) convoquer. **3.** *man.* ein Pferd ~ (r)assembler (ou tenir) ... — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-sammlung** *f* ㊾ **4.** analog I, zB. rassemblement *m*; convocation *f*. **5.** nur Versammlung: (Gesamtheit der Zusammen-gekommenen): a) meist: assemblée *f*; b) besondere Fälle: (Privat-)V~ung réunion *f*, compagnie *f*; (Zuhörerschaft) auditoire *m*; (große versammelte Menge) rassemblement *m*, zu aufrührerischen Zwecken: attroupement *m*; bsd. (Volks-)V~ung meeting *m*; ✕ jetzt für Rendezvous (s. ds).
Ver-sammlungs-... (f⌣⏑⌣...) in Zssgn **I** analog „Ver-sammlung", zB. **~recht** *n* droit *m* de réunion. — **II** Bsd. Fälle: **~formation** *f* ✕ jetzt oft für Rendezvous; **~haus** *n* maison *f* où l'on s'assemble, lieu *m* de réuniou, club *m*, casino *m*; **~ort** *m*, **~platz** *m* lieu de réunion, bsd. *ch.* und ✕ point de ralliement, rendez-vous, ✕ auch: halte *f*; **~zimmer** *n* chambre *f* de réunion; *thé.* (für die Schauspieler) foyer *m* (des artistes).
Ver-sand ⚒ (f⌣⏑) *m* ㊽a. envoi, expédition *f*, bsd. ins Ausland: exportatiou *f*.
Ver-sand-... ⚒ (f⌣⏑...) in Zs.-sztgn analog „Ver-sand", zB. **~arti'kel** *m/pl.* articles destinés à l'expédition eu province ou à l'exportation; **~bier** *n* bière *f* d'exportation; **~geschäft** *n*: a) commerce *m* d'expédition; b) maison *f* d'exportation; **~rechnung** *f* facture d'expédition; **~stelle** *f* (bureau *m* d')expédition. (Vgl. auch Ver-sendungs-...)
ver-sanden (f⌣⏑⌣) ㉑b. *insép.* **I** *v/n.* (sn) u. **sich ~** *v/réfl.* (sich) ~ (s')ensabler. — **II** *v/a.* faktitiv: ensabler. — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-sandung** *f* ㊾ ensablement *m*.
Versatilität T (w⌣--⌣⏑) [fr., aus dem Lt.] (Gewandtheit) *f* ㊾ versatilité.
Ver-satz (f⌣⏑) *m* ㉛a. **1.** (Versetzen e-s Gegenstandes als Pfand) engagement; (das so Versetzte) gage; etwas in ~ geben engager qc., douner qc. en gage. **2.** ⚒: a) remblais; b) = Ver-satz-mauer.
Ver-satz-... (f⌣⏑...) in Zssgn, zB. **~amt** *n* mont-de-piété *m*; **~mauer** ⚒ *f* mur *m* de remblai; **~stück** *n*: a) (Pfand-objekt) gage *m*; b) *thé.* décors *m/pl.* mobiles. (Vgl. auch Ver-satz-...)
ver-sauen F (f⌣⏑⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* salir, souiller; bisw. auch für ver-pfuschen (s. ds).
ver-sauern (f⌣⏑⌣) ㉑d. *insép.* **I** *v/n.* (sn) devenir aigre, s'aigrir; *fig.* (die geistige Frische verlieren) se rouiller, s'encroûter. — **II** *v/a.* richtiger: **ver-säuern** rendre trop aigre; *fig.* = ver-bittern I und ver-leiden. — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-sauerung** *f* ㊾ zu umschreiben, zB. das V~ ist sehr leicht on se rouille facilement.
ver-saufen P (f⌣⏑⌣) **I** *v/a.* ㉚e. *insép.* sein Geld ~ dépenser son ... à boire; *fig.* s-n Verstand ~ noyer sa raison dans la boisson. — **II ver-soffen** *part.p.* et *a.* ㉔b. (dem Soff ergeben) ivrogne; versoffenes Gesicht P trogne *f* enluminée.
ver-säumen (f⌣⏑⌣) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* **1.** et. ~ manquer qc. (ou par sa nonchalance ou par suite des circonstances); (unbenutzt vorübergehen lassen) laisser échapper, (verlieren) perdre, (nicht zugegen sein, wo man sein sollte) manquer (à) ...; (vernachlässigen) négliger, (unterlassen) omettre, (vergessen) oublier. **2.** j-n ~ (aufhalten, verzögern) arrêter q.; ✕ den Appe'll ~ manquer à l'appel. — **II sich ~** *v/réfl.* **3.** (sich vernachlässigen) se négliger. **4.** (durch Säumen zu spät kommen) se mettre en retard. — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-säumung** *f* ㊾ analog I, zB. perte *f* d'une occasion, négligence *f*; omission *f*; oubli *m*; ✕ manque *m* (ou manquement *m*) à l'appel.
Ver-säumnis (f⌣⏑⌣) *f* ㉞, *n* ㉝ **1.** = ver-säumen III. **2.** (der durch Versäumen entstandene Verlust) perte *f* de temps.
Ver-säumnis-... (f⌣⏑⏑...) in Zs.-sztgn **I** zu Ver-säumnis, zB.: **~kosten** *pl. drt.* amende *f/sg.* pour défaut; **~liste** *f* liste des absents. — **II** *drt.* = Kontuma'z-..., zB.: **~urteil** *n* = Kontuma'z-urteil.
ver-schachern (f⌣⏑⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* vendre, se défaire de qc. à bas prix, bazarder.
ver-schaffen (f⌣⏑⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* **1.** j-m et. ~ procurer qc. à q.; vgl. a. schaffen 5b. **2.** Bsd. Fälle: j-m et. ~ (liefern) fournir qc. à q., (mit et. versehen) pourvoir q. de qc., (es so einrichten, daß j. etwas erhält) ménager qc. à q.; sich selbst Recht ~ se faire justice à soi-même; s. Ansehen² 4, Schluß. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-schaffung** *f* ㊾ durch die *verbes* zu geben, zB. die Verschaffung von Geld ist mit Schwierigkeiten verbunden il y a de la difficulté à se procurer de l'argent; (Lieferung) fourniture *f*.
ver-schäkern (f⌣⏑⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* die Zeit ~ passer le temps à badiner, à folâtrer, à flirter.
ver-schalen (f⌣⏑⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* ⚙ = be-schalen 1 u. 2; Bauwesen: die Decke e-s Zimmers ~ plafonner une chambre; ⚒, ✕ *frt.* einen Stollen ~ coffrer une galerie de mine. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-schalung** *f* ㊾ analog I = be-schalen II; plafonnage *m*; coffrage *m*.
ver-schallen (f⌣⏑⌣) **I** *v/n.* (sn) ㉑a. (s. schallen) *insép.* **1.** = ver-klingen. **2.** se perdre dans la mémoire des hommes. — **II ver-schollen** *part.p.* et *a.* ㉔b. disparu, oublié, dont on n'a plus de nouvelles depuis longtemps; er ist verschollen on ignore ce qu'il est devenu.
ver-schämt (f⌣⏑) *a.* ㉔b. honteux, (sehr verlegen) confus, (blöde) timide, *adv.* d'un air timide; ~er Armer ... qui cache sa misère.
Ver-schämt-heit (f⌣⏑-) *f* ㊾ analog „verschämt": confusion, timidité.
ver-schanzen ✕ (f⌣⏑⌣) **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑c. *insép. frt.* ein Lager ꝛc. ~ retrancher (ou fortifier) un ...; sich ~ se retraucher, (sich festsetzen, einlogieren) se loger. — **II V~** *n* ㊴c. und **V~ung** *f* ㊾ retranchement *m*, fortification *f*.
Ver-schanzungs-... ✕ (f⌣⏑⌣...) in Zssgn, zB.: **~arbeiten** *f/pl.* travaux *m/pl.* de retranchement; **~kunst** *f* (art *m* de la) fortification.

ver-schärfen (fv-ə-) 2c. = schärfen 2c.
ver-scharren (fv-ə-) 2c. = ein-scharren 2c.
ver-schatten (fv-ə-) *v/a.* 21b. *insép.* 1. couvrir d'ombre. 2. = schattieren.
ver-schäumen (fv-ɔy-) 21a. *insép.* I *v/a.* et. Kochendes ~ écumer. — II *v/n.* (ſu) s'évaporer en écumant.
ver-scheiden (fv-ai-) I *v/n.* (ſu) 20o. *insép.* expirer, rendre l'âme, bſd. *drt.* décéder; der Verſchiedene le défunt. — II V~ *n* 39c. mort *f*, trépas *m*, *drt.* décès *m*; im V~ liegen être à l'agonie.
ver-schenken (fv-ə-) I *v/a.* 21a. *insép.* 1. donner, faire don ou cadeau de ... 2. Getränke ~ débiter. — II V~ *n* 39c. und **Ver-ſchenkung** *f* 49 Zu 1: donation. Zu 2: débit *m*.
ver-scherzen (fv-ə-) I *v/a.* 21c. *insép.* 1. den Tag 2c. ~ passer ... à badiner ou à plaisanter. 2. (durch Mangel an Ernſt, durch Unbedacht, Leichtſinn ſich um et. bringen) et. ~ perdre (ou manquer) qc. par sa folie, durch Mutwillen: perdre de gaieté de cœur; ſein Glück ~ manquer sa fortune par sa légèreté. — II V~ *n* 39c. und **Ver-ſcherzung** *f* 49 perte *f* (qu'on fait par sa négligence, &c.).
ver-scheuchen (fv-ai-) *v/a.* 21a. *insép.* = fort-ſcheuchen; *fig.* die Sorgen ~ chasser les soucis.
ver-schicken (fv-ə-) I *v/a.* 21a. *insép.* = fort-ſchicken. — II V~ *n* 39c. und **Ver-ſchickung** *f* 49 envoi *m*, expédition *f*.
ver-schieben (fv-i-) I *v/a.* u. ſich ~ *v/réfl.* 20f. *insép.* 1. (ſich) ~ (se) déranger, déplacer, (in Un-ordnung bringen) (se) désajuster; *math.* verſchobenes (nicht rechtwinkliges) Vier-eck losange *f* (*m*). 2. = auf-ſchieben 2. — II V~ *n* 39c. und **Ver-ſchiebung** *f* 49 analog I, zB. zu 1: dérangement *m*, déplacement *m*; zu 2: = auf-ſchieben II. [ſcheiden (ſ. bs).]
ver-schieden[1] (fv-i-) *part.p.* von ver-ſ
ver-schieden[2] (fv-i-) *a.* 24b. 1. meiſt: différent, divers (faſt nur im *pl.* gbr.). 2. Bſd. Fälle: (unähnlich) dissemblable, (ſich deutlich unterſcheidend) distinct (de), (ungleichförmig, abwechſelnd) varié; himmelweit ~ ſein, oft: F différer du blanc au noir; da hört doch V~es auf = das iſt doch zu toll (ſ. bs 2).
ver-schieden-..., V~-... (fv--...) in Zſgn, zB.: **~artig** *a.* d'espèce (ou de nature) différente, de caractère différent, ♻ hétérogène, (nicht zſ.-paſſend) disparate, (ea. entgegengeſetzt) opposé; **~artigkeit** *f* nature disparate, ♻ hétérogénéité; **~farbig** *a.* de différentes couleurs, (di)versicolore, bariolé.
ver-schiedenerlei (fv--) *a. inv.* de différentes espèces, différent(e)s ...
Ver-schiedenheit (fv--) *f* 49 (das Verſchieden-ſein) différence, (Mangel an Übereinſtimmung) diversité, *pfort* disparité, (Mannigfaltigkeit unter-ea.) variété, (Unähnlichkeit) dissemblance; ~ der Anſichten, Meinungen divergence d'opinion, différend *m*.
ver-schied(ent)lich (fv-i-(ə)-) *a.* 24b. bſd. *adv.* zu „ver-ſchieden": a) différent, *adv.* différemment; b) de différentes manières, de plus d'une façon; (mehr als einmal) plus d'une fois. [ſchienen.]
ver-schienen ⚙ (fv-i-) *v/a.* 21a. *insép.* =ſ
ver-schießen (fv-i-) 20e. *insép.* I *v/a.* 1. mit Schußwaffen: tirer; Pfeile 2c. ~ décocher des ...; bſd. zwecklos: ſein Pulver unnütz ~ tirer sa poudre aux moineaux (auch *fig.*) (ſ. auch Pulver 2); (den Schießbedarf aufbrauchen) ſein Pulver, ſeine Munitio'n ~, oft *v/réfl.*: ſich ~ épuiser ses munitions; bſd. *v/réfl.* ſich ~ (fehlſchießen) mal tirer. 2. Malerei: Licht und Schatten, Farben ~ (nach Maßgabe der Entfernung abſtufen) dégrader ... 3. ⚙ *typ.* die Kolu'mnen ~ (falſch ausſchießen) transposer ... — II ſich ~ *v/réfl.* 4. ſ. 1. 5. F *fig.* ſich in j-n ~ s'éprendre (ou s'amouracher) de q.; in j-n verſchoſſen ſein être épris (ou amoureux) de q. — III *v/n.* (ſu) 6. (eilig verfließen) s'écouler rapidement. 7. von Farben: (ausbleichend Glanz und Anſehen verlieren) perdre sa couleur, passer, se faner, (ſich entfärben) se décolorer, se déteindre, ⚙ se décharger; bſd. **verſchoſſen** *p.p.* et *a.* fané, &c. — IV V~ *n* 39c. analog I—III, zB. épuisement *m* des munitions; dégradation *f* des couleurs; *typ.* transposition *f*. [table (par eau).]
ver-schiffbar ⚓ (fv-i-) *a.* 24b. transpor-ſ
ver-schiffen ⚓ (fv-i-) I *v/a.* 21a. *insép.* 1. transporter par eau; (außer Landes) exporter. 2. (verladen) embarquer. — II V~ *n* 39c. und **Ver-ſchiffung** *f* 49 analog I: transport *m* par eau; exportation *f*; embarquement *m*.
Ver-schiffungs-weſen ⚓ (fv--) *n* 40b. transports *m/pl.* (ou expéditions *f/pl.*) par eau.
ver-schimmeln (fv-i-) I *v/n.* (ſu) 21d. *insép.* (se) moisir. — II V~ *n* 39c. und V~**ung** *f* 49 moisissure *f*. [figurer.]
ver-schimpfen (fv-i-) *v/a.* 21a. *insép.* dé-ſ
Ver-schiß P (fv-i-) *m* 38d. burſchikos = Verruf: j-n in ~ erklären oder tun rompre tout commerce avec q., mettre q. en quarantaine ou à l'index.
ver-schlacken (fv-ə-) I *v/n.* (ſu) u. ſich ~ *v/réfl.* 21a. *insép.* se scorifier. — II V~ *n* 39c. und V~**ung** *f* 49 scorification *f*.
ver-schlafen (fv-a-) I *v/a.* 20p. (ſ. ſchlafen) *insép.* 1. den Vormittag 2c. ~ passer ... à dormir. 2. ich habe die Zeit ~ (od. *v/réfl.* mich) ~ (durch Langſchlafen mich verſpätet) je me suis levé trop tard. 3. et. ~ (durch Schlafen einbüßen) dormir trop longtemps et manquer qc. 4. (durch Schlafen über etwas hinwegkommen) ſeinen Hunger ~ faire passer ... en dormant. — II ~ *part.p.* et *a.* 24b. 5. in den Bedeutungen von I. 6. a) = ſchlaf-trunken; b) = ſchläf(e)rig 1 und 2. [keit 1 und 2.]
Ver-ſchlafenheit (fv--) *f* 49 = Schläf(e)rig-ſ
Ver-schlag (fv-, bisw. a. fv-) *m* 31c. cloison *f*, séparation *f* de planches; (abgeſchloſſener Raum in einem Zimmer) retranchement; (Kämmerchen) loge *f*, alcôve *f*; ~ für Pferde stalle *f*.
ver-schlagen (fv-a-) 20r. *insép.* I *v/a.* 1. ⚙: a) mit Brettern ~ revêtir de planches; einen Raum ~ (einen Teil davon durch einen Verſchlag abteilen) cloisonner ..., séparer par une cloison; mit Nägeln ~ (zuſchlagen) clouer; b) (zu einem Werke, das durch Hämmern gefertigt wird, verwenden, verbrauchen) viel Nägel ~ employer beaucoup de clous. 2. (durch Schlagen verderben) gâter (ou fausser) en frappant. 3. eine aufgeſchlagene Stelle im Buche, das Buch ~ = ver-blättern. 4. (ſchlagend hintreiben, wo es nicht hingelangen ſollte) einen Ball ~ perdre une balle; ~m Winde, Sturm 2c., ⚓: ein Schiff von der Fahrt ~ écarter ... de sa route, drosser; ~ werden dériver; an die Küſte ~ werden être jeté à la côte; vgl. auch 6b. 5. ſich (*dat.*) et. ~ (durch rückſichtsloſes Benehmen ſich ſelbſt darum bringen) perdre qc. par sa faute. — II *v/n.* (ſu und h.) 6. (ſu): a) heiße (und bſd. kalte) Getränke ~ (lauich werden) laſſen attiédir, faire tiédir; das (kalte) Waſſer ~ laſſen, oft: faire dégourdir ...; b) durch den Sturm verſchlugen wir nach Norwegen la tempête nous jeta sur les côtes de la ... 7. (h.) mit ſachl. *suj.*, nur mit *nég.* u. in Frageſätzen: das verſchlägt nichts (iſt gleichgültig, macht keinen Unterſchied) n'importe; was verſchlägt Ihnen das? que vous importe?; nichts will (bei ihm) ~ rien n'y fait. — III ſich ~ *v/réfl.* 8. von einem Schuſſe, e-r Kugel: (verloren gehen) porter à faux, se perdre. — IV ~ *part.p.* et *a.* 24b. 9. in den Bed. des *inf.* 10. (ſchlau) rusé, (verſteckt liſtig) astucieux; ein ~er Menſch une fine mouche, un roublard. 11. *vét.* von Pferden: fourbu. — V V~ *n* 39c. V~ eines Raumes cloisonnage *m*.
Ver-ſchlagenheit (fv-a-) *f* 49 analog „verſchlagen IV": ruse, astuce.
ver-schlammen (fv-ə-) I *v/n.* (ſu) 21a. *insép.* s'envaser. — II V~ *n* 39c. und **Ver-ſchlammung** *f* 49 envasement *m*.
ver-schlämmen (fv-ə-) I *v/a.* und ſich ~ *v/réfl.* 21a. *insép.* 1. (ſich) ~ (se) remplir de vase ou de limon, envaser. 2. = ver-ſchlemmen. — II V~ *n* 39c. u. **Ver-ſchlämmung** *f* 49 envasement *m*.
ver-schlang (fv-) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von ver-ſchlingen.
ver-schlechtern (fv-ə-) I *v/a.* und ſich ~ *v/réfl.* 21d. *insép.* (se) détériorer, (beſchädigen) (se) dégrader, (auf nachteilige Weiſe verändern) (s')altérer, (ärger, ſchlimmer machen, werden) empirer. — II V~ *n* 39c. und **Ver-ſchlechterung** *f* 49 analog I, zB. détérioration *f*; dégradation *f*; altération *f*; empirement *m*.
ver-schleichen (fv-ai-) 20n. *insép.* I *v/n.* (ſu) von der Zeit: s'écouler lentement. — II ſich ~ *v/réfl.* (ſich ſchleichend verlieren) s'esquiver doucement.
ver-schleiern (fv-ai-) I *v/a.* u. ſich ~ *v/réfl.* 21d. *insép.* (ſich) ~ (se) voiler (auch *fig.*); *fig.* eine Erzählung ~ pallier ... — II V~ *n* 39c. und **Ver-ſchleierung** *f* 49 nur zu umſchreiben, zB. die V~ung der Tatſachen hilft nichts ... de pallier les ...
ver-schleifen[1] (fv-ai-) I *v/a.* 20n. *insép.* 1. = ab-ſchleifen[1] I. 2. (durch ſchlechtes Schleifen verderben) eine Klinge ~ gâter ... en l'aiguisant. — II V~ *n* 39c. = ab-ſchleifen[1] II. — Vgl. ~[2].
ver-schleifen[2] ♪ (fv-ai-) I *v/a.* 21a. *insép.* Töne ~ couler ... — II V~ *n* 39c.: durch V~ der Töne ... en coulant les ...
ver-schleimen (fv-ai-) 21a. *insép.* I *v/a.* 1. *path.* embarrasser (par sa nature mucilagineuse), (mit Säften überfüllen) engorger (a. ♀); die Zunge ~ empâter ... 2. ✕ ein Gewehr ~ encrasser ... — II *v/n.* (ſu)

u. sich ~ *v/réfl.* analog I, zB.: **a)** *path.* se remplir de mucosités, von der Luftröhre: s'embarrasser, (sich verstopfen) s'embourber; verschleimt sein avoir la poitrine embarrassée; verschleimte Zunge langue *f* empâtée; **b)** ✕ von Gewehren: s'encrasser. — **III V~** *n* ⑲c. und **Verschleimung** *f* ㊾ analog I und II, zB. surabondance *f* de mucosités, embarras *m*, engorgement *m* (auch ⊙); empâtement *m* de la langue; ✕ encrassement *m*.

Ver-schleiß ❀ *provS.* (f⌣¹) [ver-schleißen II 2] *m* ㉘b. débit.

ver-schleißen (f⌣¹⌣) ⑳n. oder ㉑c. *insép.* **I** [mittel-dtsch. verslîzen sich abnutzen] *v/n.* (ſn) u. sich ~ *v/réfl.* s'user, s'effiler, als *v/a.* faktitiv: user, effiler. — **II** *v/a.* 1. s. I. 2. [slav. sluzyc dienen] ❀ *provS.* Waren ~ débiter des ... — **III V~** *n* ⑲c. u. **Ver-schleißung** *f* ㊾ usure *f*; débit *m*.

Ver-schleißer ❀ *provS.* (f⌣¹⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ débitant(e *f*) *m*.

ver-schlemmen (f⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* (sein Vermögen) ~ dissiper (son bien en débauches); die Zeit ~ passer son temps à faire la débauche.

ver-schlendern (f⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* die Zeit ~ passer son temps à flâner.

ver-schleppen (f⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. et. ~ porter (ou traîner) qc. quelque part, bſd. so, daß der Gegenstand nicht ist, wo er sein sollte: égarer qc.; eine Krankheit irgendwohin ~ importer ...; weitS. (ver-untreuend mitnehmen) détourner, *pfort* dérober. 2. ein Kleid ~ user ... à force de le porter. 3. et. ~ (auf schleppende Weise sich hinziehen lassen) traîner qc. en longueur; auch *v/réfl.*: sich ~ traîner. — **II V~** *n* ⑲c. und **Ver-schleppung** *f* ㊾ meist durch die *veroes* zu geben, zB. durch das V~ dieser Sache ... en détournant; V~ einer Krankheit in ein anderes Land importation *f*.

Ver-schlenderer (f⌣¹⌣⌣) *m* ㊵a. gaspilleur, dilapidateur, prodigue.

ver-schlendern (f⌣¹⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* 1. einen Stein ~ lancer ... au loin (avec la fronde). 2. *fig.* (in leichtsinniger Nichtachtung des Wertes hingeben) dissiper, (durch schlechte Verwaltung) gaspiller, bſd. bei großem Vermögen, von Staatsfinanzen: dilapider; ❀ die Ware ~ vendre ... à tout prix. — **II V~** *n* ⑲c. und **Ver-schleuderung** *f* ㊾ analog I, zB. dissipation *f*; gaspillage *m*; dilapidation *f*; vente *f* au-dessous du (ou à tout) prix.

ver-schließbar (f⌣¹⌣) *a.* ㉔b. qu'on peut fermer, fermant.

ver-schließen (f⌣¹⌣) **I** *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* ㉙e. *insép.* 1. meist: (sich) ~ (se) fermer. — Besondere Fälle: 2. in einigen bestimmten Redensarten: clore, zB. verschlossener Brief lettre *f* close; bei verschlossenen Türen à huis clos (auch *drt.*); *fig.* sich einer Sache ~ se refuser (ou être inaccessible) à qc.; ich kann mich der Ansicht nicht ~, daß ... je ne puis m'empêcher d'estimer que ...; *méd.*: oblitérer; e-n verschlossenen Leib haben être constipé; ⚓ e-n Hafen ~, oft: barrer ... 3. = ein-schließen 1. — **II ver-schlossen** *part.p.* et *a.* ㉔b. 4. in den Bed. des *inf.* 5. von Personen: (sich nicht offen hingebend) peu communicatif, trop réservé, F boutonné jusqu'au menton; (schweigsam) taciturne. — **III V~** *n* ⑲c. und **V~ung** *f* ㊾ analog I, zB. fermeture *f*; clôture *f*; *méd.* oblitération *f*, constipation *f*; ⚓ barrage *m* d'un port.

ver-schlimmern (f⌣⌣) **I** *v/a., v/n.* (ſn) u. sich ~ *v/réfl.* ㉑d. *insép.* 1. meist: (sich) ~ empirer (*v/a.* et *v/n.*). 2. bſd. Fälle: (erschweren) aggraver; j-s Gut ~ (verschlechtern) détériorer ...; sittlich ~ dépraver; *gr.* ~d: ◌ péjoratif. — **II V~** *n* ⑲c. und **Ver-schlimmerung** *f* ㊾ analog I, zB. empirement *m*; aggravation *f*; détérioration *f*; dépravation *f*.

ver-schlingen (f⌣⌣) ⑳a. *insép.* **I** *v/a.* 1. (gierig hinunterschlucken) avaler, engloutir, (gierig fressen) dévorer (auch *fig.*). 2. bſd. Fälle: das verschlingt viel Geld, oft: c'est un gouffre d'argent; ich wollte, die Erde verschlänge ihn, bisw. je voudrais qu'il fût à cent pieds sous terre; er sieht aus, als wollte er einen ~ il a l'air de vouloir vous avaler. — **II** *v/a.* et *v/réfl.* (in- oder durch-ea. schlingen, s. bs 2). 3. (sich s')entrelacer, (s')enlacer, (s')entortiller. — **III V~** *n* ⑲c. u. **V~ung** *f* ㊾ 4. analog I und II, zB.: engloutissement *m*; enlacement *m*. 5. (nur V~ung) V~ung von Namenszügen monogramme *m*.

Ver-schlinger (f⌣⌣) *m* ㊵a. engloutisseur.

ver-schloß (f⌣) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von ver-schließen.

ver-schlossen (f⌣⌣) *part.p.* von ver-schließen (s. bs, bſd. II).

Ver-schlossenheit (f⌣⌣-) [ver-schließen II] *f* ㊾ extrême réserve, taciturnité.

ver-schlucken (f⌣⌣) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* 1. avaler (auch *fig.*). — Bſd. Fälle: 2. die Erde verschluckt das Wasser ... boit l'eau; *chm.* ein Gas ~ absorber ... 3. die Wörter ~ (durch undeutliche Aussprache nicht hören lassen) manger les mots. — **II** sich ~ (falsch schlucken, so daß et. in die sogenannte unrechte Kehle kommt), F auch sich **verschlückern** ㉑d. avaler de travers. — **III V~** *n* ⑲c. déglutition *f*; absorption *f*.

ver-schlummern (f⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* die Zeit ~ passer son ... à sommeiller.

ver-schlungen (f⌣⌣) *p.p.* v. ver-schlingen.

Ver-schluß (f⌣) *m* ㉜a. 1. (das Verschließen) fermeture *f*, clôture *f*. 2. (Vorrichtung zum Verschließen) fermeture *f*; (Schloß) serrure *f*, an e-m Buche: fermoir; (Riegel) verrou; et. unter ~ haben avoir (ou garder) qc. sous clef; ⚭ (Siegel) cachet. 3. (der verschlossene Raum) lieu où l'on renferme qc.

Ver-schluß-... (f⌣⁰...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Ver-schluß", zB.: **~apparat** *m*, **~vorrichtung** *f* appareil *m* de fermeture. — **II** Bſd. Fälle: **~kolben** ✕ *m* piston; **~kopf** ✕ *m* am Gewehre: tête *f* mobile; **~laut** *m gr.* son explosif; harter ~laut explosive *f* forte; **~platte** ✕ *f* plaque de devant, obturateur *m*; **~schraube** ✕ *f* bouton *m* d'écrou; **~stück** *n* obturateur *m*; **~topf** *m* (marmite *f*) autoclave *m*, digesteur; **~überzug** ✕ *m* couvre-culasse.

ver-schmachten (f⌣⌣) ㉑b. *insép.* **I** *v/n.* (ſn) languir, se consumer (vor et. de qc.); (schwach, ohnmächtig werden) se (sentir) mourir; (vor Ärger) ~ sécher de dépit; vor Durst ~ mourir de soif. — **II** *v/a.* sein Leben ꝛc. ~ traîner une vie languissante. — **III V~** *n* ⑲c. und **V~ung** *f* ㊾ langueur *f*; mort *f* lente.

ver-schmähen (f⌣¹) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. meist: dédaigner. 2. Bſd. Fälle: er verschmäht die Arbeit il se refuse à travailler; Verschmähte (Frau oder Geliebte) délaissée *f*. — **II V~** *n* ⑲c. und **Verschmähung** *f* ㊾ refus *m* dédaigneux.

ver-schmauchen (f⌣¹) *v/a.* ㉑a. *insép* = ver-rauchen 5.

ver-schmausen (f⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *insép.* dépenser en bonne chère.

ver-schmeißen F (f⌣¹⌣) *v/a.* ⑳n. *insép.* égarer (= verlegen).

ver-schmelzen (f⌣⌣) *insép.* **I** *v/a.* ㉑c., weniger korrekt: ⑳e. 1. (schmelzend verbrauchen) employer à la fonte. 2. auch *v/réfl.* et. mit oder in et. ~ (darin unmerklich übergehen machen) fondre qc. dans qc., unir qc. à qc., réunir en un tout; Töne ~ lier les notes par des passages harmonieux. — **II** *v/n.* (ſn) ⑳e. (se) fondre (entièrement), se liquéfier; *fig.* se fondre (mit etwas à qc.). — **III V~** *n* ⑲c. und **Ver-schmelzung** *f* ㊾ fonte *f*, fusion *f*.

ver-schmerzen (f⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *insép.* prendre son parti (ou se consoler) de qc., prendre son deuil de qc.

ver-schmieden (f⌣¹⌣) *v/a.* ㉒b. *insép.* 1. viel Eisen ~ employer ... à forger 2. gâter en forgeant.

ver-schmieren (f⌣¹⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. eine Öffnung ~ boucher ... (mit Lehm avec de l'argile), *chm.* luter. 2. employer à graisser, à oindre; Papier ~ barbouiller du papier; *fig.* viel Geld ~ dépenser ...; dies Metall verschmiert die Feile ... est trop gras pour la lime.

ver-schmitzt (f⌣⌣) *a.* ㉔b. = durch-trieben.

Ver-schmitzt-heit (f⌣⌣-) *f* ㊾ = Durchtriebenheit.

ver-schmoren (f⌣¹⌣) ㉑a. *insép.* **I** *v/n.* (ſn): **a)** Kochkunst: das Gemüse war verschmort les légumes étaient trop cuits; **b)** *fig.* (vor Hitze vergehen) étouffer de chaleur. — **II** *v/a.* Kochkunst: viel Butter ꝛc. ~ consommer ... à la cuisine.

ver-schnappen (f⌣⌣) *v/réfl.* ㉑a. *insép.* sich ~ (in über-eilten Reden et. sagen, was man verschweigen sollte oder wollte) se trahir par quelque propos inconsidéré, oft: s'échapper en paroles, se couper.

ver-schnarchen (f⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* = ver-schlafen 1, 3, 4.

ver-schnaufen (f⌣¹⌣) ⑳g., **ver-schnaufen** (f⌣¹⌣) ㉑a. *insép. v/n.* (ſn) u. sich ~ *v/réfl.* reprendre haleine, *mfort* respirer; ein Pferd ~ lassen donner haleine à ...

ver-schneiden (f⌣¹⌣) **I** *v/a.* ⑳n. *insép* 1. découper, tailler. 2. (schneidend verderben) gâter en coupant, F charcuter; e-n Rock ~: F massacrer ... 3. (schneidend verbrauchen) zwei Meter Tuch zu e-m Rocke ~ employer ... à un habit. 4. châtrer (= kastrieren). 5. Wein ~ (durch Zusätze verändern) couper (mit et. avec qc.). — **II Ver-schnittene(r)** *m* ㉔b. (homme) châtré, (Musik) castrat; vgl. auch Eunuch. — **III V~** *n* ⑲c. und **Ver-schneidung** *f* ㊾ analog I, zB. coupe *f*, ⊙ coupage *m*, taille *f*; massacre *m*; castration *f*, *vét.* châtrure *f*; (Wein) coupage *m*.

ver-schneien (fˇ⌣⌣) *v/a.* et *v/n.* (ſn) ㉑a. *insép.* (als *v/n.* se) couvrir de neige; die Wege waren verſchneit ... étaient obstrués par la neige.

ver-schnitten (fˇ⌣⌣) *p.p.* von ver-ſchneiden u. **Ver-ſchnittene(r)** *m* ſ. ver-ſchneiden II.

Ver-ſchnitt-wein (fˇ⌣-⌣) *m* ㊳a. (vgl. ver-ſchneiden 5 a) vin de coupage.

ver-ſchnupfen (fˇ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. viel Tabak, viel Geld ~ user beaucoup de tabac (à priser), dépenser ... en tabac. 2. der ſchnelle Temperatur-wechſel verſchnupft leicht (ver-urſacht den Schnupfen) ... enrhume facilement, cause facilement un rhume; bſd. gbr. im *part.p.* verſchnupft ſein, être enrhumé du cerveau; *fig.* das verſchnupft mich (macht mich betreten und unwillig) cela me contrarie fort, cela me vexe.

ver-ſchnüren (fˇ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. garnir de cordonnet. 2. (durch Schnüre verſchließen) ein Paket ~ corder ... 3. gâter par la gêne qu'impose le corset.

ver-ſchob (fˇ⌣) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.*, **ver-ſchoben** (fˇ⌣⌣) *part.p.* von ver-ſchieben. [(ſ. bs II).]

ver-ſchollen (fˇ⌣⌣) *part.p.* von ver-ſchallen] **Ver-ſchollenheit** (fˇ⌣⌣-) *f* ㊾ *drt.* disparition, absence prolongée.

Ver-ſchollenheits-... (fˇ⌣⌣-...) in Zſſgn, meiſt *drt.*, zB.: **~erklärung** *f* jugement *m* de déclaration d'absence.

ver-ſchonen (fˇ⌣⌣) I *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. j-n (bisw. j-s, einer Sache) ~ épargner (ménager ou respecter) q., qc. 2. j-n mit et. ~ (ihn damit nicht behelligen) exempter q. de qc., épargner qc. à q.; ~ Sie mich mit ..., oft: faites-moi grâce de ... — II **V~** *n* ㊴c. und **Ver-ſchonung** *f* ㊾ analog I, zB. ménagement *m*; exemption *f*.

ver-ſchönen (fˇ⌣⌣) *v/a.* u. *v/n.* (ſn) ㉑a. *insép.* rendre (als *v/n.* devenir) beau.

Ver-ſchönerer (fˇ⌣⌣⌣) *m* ㊵a. celui qui embellit.

ver-ſchönern (fˇ⌣⌣) I *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *insép.* rendre (ſich ~ devenir) plus beau, meiſt: embellir. — II **V~** *n* ㊴c. und **V~ung** *f* ㊾ embellissement *m*.

Ver-ſchönerungs-... (fˇ⌣⌣⌣...) in Zſſgn, zB.: **~mittel** *n* cosmétique *m*; **~rat** *m* (F für Barbier, Friſeur ꝛc.) artiste de la cosmétique; **~verein** *m* société *f* pour l'embellissement de ...

ver-ſchoſſen[1] (fˇ⌣⌣) *part.p.* von ver-ſchießen (ſ. bs, bſd. II). [cesser de pousser.]

ver-ſchoſſen[2] ♀ (fˇ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉑c. *insép.*

ver-ſchränken (fˇ⌣⌣) I *v/a.* ㉑a. *insép.* = ſchränken II 1, zB. die Arme, Beine ~ croiſer ... — II **V~** *n* ㊴c. und **Ver-ſchränkung** *f* ㊾ croisement *m*.

ver-ſchrauben (fˇ⌣⌣) I *v/a.* ㉒g. *insép.* 1. visser. 2. eine Schraube ~ (verdrehen) fausser une vis; ſ. ver-ſchroben, bſd. Art. — II **V~** *n* ㊴c. und **Ver-ſchraubung** *f* ㊾ vissage *m*.

ver-ſchreiben (fˇ⌣⌣) I *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉒o. *insép.* 1. a) consommer de l'encre à écrire; b) zwei Stunden ~ passer ... à écrire. 2. (verſehentlich falſch ſchreiben) ein Wort ~ mal écrire ...; *v/réfl.* ich habe mich verſchrieben je me suis trompé en écrivant. 3. Bücher, Arbeiter ꝛc. ~ (von anderswoher kommen laſſen) (écrire pour) faire venir ...; Waren ~, auch: commander des ... 4. *méd.* einem Patienten e-e Arznei' (oder auch metonymiſch: ein Reze'pt) ~ ordonner (ou prescrire) une potion à un malade; ~ (*abs.*) formuler. 5. j-m et. ~ (durch eine ausgeſtellte Urkunde ihm das Anrecht darauf zuſichern) promettre par écrit qc. à q.; *v/réfl.* ſich ~ s'engager par écrit; ſich dem Teufel ~ se donner au ... — II **V~** *n* ㊴c. und **V~ung** *f* ㊾ analog I, zB. consommation *f* d'encre, &c.; faute *f* d'écriture; commande *f*, auch: ordre *m*; ordonnance *f*, prescription *f*; zu 5 (nur Verſchreibung): promesse *f* (par écrit), engagement *m* par écrit.

ver-ſchreien (fˇ⌣⌣) ⑳o. *insép.* I *v/a.* j-n, et. ~ décrier (*pfort* diffamer) q., qc. — II **V~** *n* ㊴c. und **V~ung** *f* ㊾ décri *m*.

ver-ſchroben (fˇ⌣⌣) *a.* ㉔b. 1. *part.p.* von ver-ſchrauben; bſd. faussé; *fig.* (verworren) entortillé, confus. 2. *fig.* (geiſtig) ~ qui a l'esprit de travers, F toqué.

Ver-ſchrobenheit (fˇ⌣⌣-) *f* ㊾ analog „verſchroben", zB. fausseté; entortillement *m*; bſd. travers *m* (de l'esprit), F toquade. [= ſchroten 1.]

ver-ſchroten ⚙ (fˇ⌣⌣) *v/a.* ㉑b. *insép.*

ver-ſchrumpfen (fˇ⌣⌣) ㉑a. *insép.* I *v/n.* (ſn) 1. = ein-ſchrumpfen. 2. Bſd. Fälle: *agr.* vom Getreide: (brandig werden) s'échauder; von Knoſpen: (welk werden) s'ondrir. — II *v/a.* fattitiv: faire ratatiner.

ver-ſchüchtern (fˇ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* effaroucher, intimider.

ver-ſchulden (fˇ⌣⌣) ㉑b. *insép.* I *v/a.* 1. ſein Haus ꝛc. ~ charger de dettes, endetter, obérer ... 2. j-m verſchuldet (verpflichtet) ſein avoir de grandes obligations à q. 3. meiſt nur mit allgemein ſachlichem *pr.* als *rég.*: etwas ~ (ſich et. zu Schulden kommen laſſen) se rendre coupable de qc., commettre qc.; was habe ich verſchuldet? en quoi ai-je manqué? 4. et. ~ (ſchuld am Eintreten oder Statthaben von et. ſein) être cause de qc. 5. (etwas Schlimmes als Folge unſeres Tuns verdienen) mériter qc. — II **ſich ~** *v/réfl.* = ſich ver-ſündigen. — III **V~** *n* ㊴c. u. **V~ung** *f* ㊾ V~ eines Hauſes ꝛc. endettement *m*; (Schuld) faute *f*, culpabilité *f*; ohne mein V~ sans qu'il y ait de ma faute.

ver-ſchürzen (fˇ⌣⌣) vom Drama: I **ſich ~** *v/réfl.* se nouer. — II **V~** *n* ㊴c. und **V~ung** *f* ㊾ nœud *m* (de l'intrigue).

ver-ſchütten (fˇ⌣⌣) I *v/a.* ㉑b. *insép.* 1. Waſſer ꝛc. ~ répandre, verser; *fig.* er hat es bei (oder mit) ihm verſchüttet (verdorben) il a perdu ses bonnes grâces. 2. (durch Geſchüttetes verdecken) couvrir, (ausfüllen) combler, (begraben) ensevelir. — II **V~** *n* ㊴c. und **Ver-ſchüttung** *f* ㊾ analog I, zB. encombrement *m*; comblement *m*; ensevelissement *m*.

ver-ſchwägern (fˇ⌣⌣) I *v/n.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *insép.* ſich ~ (verſchwägert ſein) devenir (être) le beau-frère ou la belle-sœur de q., être parent par alliance. — II **Ver-ſchwägerung** *f* ㊾ parenté par alliance.

ver-ſchwand (fˇ⌣) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von ver-ſchwinden.

ver-ſchwären (fˇ⌣⌣) *path.* I *v/n.* (ſn) ⑳g. (ſ. ſchwären) *insép.*: ☆ s'ulcérer. — II **V~** *n* ㊴c. und **Ver-ſchwärung** *f* ㊾: ☆ ulcération *f*.

ver-ſchwärmen (fˇ⌣⌣) ㉑a. *insép.* I *v/n.* (h.) 1. von Bienen: cesser d'essaimer. — II *v/réfl.* 2. von Bienen: (ſich ſchwärmend verfliegen) se perdre. 3. (ſich durch Schwärmen abmatten) se fatiguer à force de divertissements. — III *v/a.* die ganze Nacht ~ passer toute la nuit dans les plaisirs bruyants.

ver-ſchwärzen (fˇ⌣⌣) ㉒c. *insép.* noircir; ⚙ *typ.* barbouiller; *fig.* j-n ~ ſ. an-ſchwärzen I.

ver-ſchwatzen, ver-ſchwätzen (fˇ⌣⌣) ㉑c. *insép.* I *v/a.* 1. ein Stündchen ꝛc. ~ passer ... à causer. 2. et. ~ = aus-plaudern I. 3. j-n ~ (verleumden) dénigrer q. — II **ſich ~** *v/réfl.* 4. (ſagen, was man verſchweigen ſollte oder wollte) s'échapper en paroles, se trahir. 5. (ſich durch Schwatzen verſäumen) se mettre en retard en bavardant trop longtemps.

ver-ſchweigen (fˇ⌣⌣) I *v/a.* ⑳o. *insép.* 1. et. ~, meiſt: taire qc. (j-m à q.), se taire sur qc. 2. Beſondere Fälle: (mit Stillſchweigen übergehen) passer sous silence, omettre, *pfort* supprimer, (verheimlichen, was j-m ſchaden könnte) cacher, dadurch, daß man ſich nichts merken läßt: dissimuler qc.; er kann nichts ~ il n'est pas homme à garder un secret. — II **ver-ſchwiegen** *p.p.* et *a.* ㉔b. 3. in den Bed. des *inf.* 4. (des Verſchweigens befliſſen) discret, réservé, (ſchweigſam) taciturne. — III **V~** *n* ㊴c. und **Ver-ſchweigung** *f* ㊾ analog I, zB. silence *m* (sur qc.), omission *f*; abſichtliches V~ réticence *f*. [ver-praſſen.]

ver-ſchwelgen (fˇ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* =]

ver-ſchwemmen (fˇ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* von einem ausgetretenen Gewäſſer: couvrir de vase; entraîner, engorger; Malerei: die Farben ~ noyer les couleurs.

ver-ſchwenden (fˇ⌣⌣) I *v/a.* ㉑b. *insép.* (*ant.* geizen) meiſt: prodiguer, dissiper. — II **V~** *n* ㊴c. und **Ver-ſchwendung** *f* ㊾ prodigalité *f*, dissipation *f*.

Ver-ſchwender (fˇ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ prodigue *s.*; (der in törichter Weiſe verſchwendet) dissipateur *m*, ...trice *f*.

ver-ſchwenderiſch (fˇ⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. 1. meiſt: prodigue (gegen Arme aux pauvres); ~ mit etwas umgehen être prodigue de qc. 2. Bſd. Fälle: dissipateur; (pracht-liebend) somptueux; *adv.* à profusion.

Ver-ſchwendungs-..., v~-... (fˇ⌣⌣...) in Zſſ.-ſetzungen, zB.: **~ſucht** *f* prodigalité; **~ſüchtig** *a.* dépensier, dissipateur; vgl. auch verſchwenderiſch.

ver-ſchwieg (fˇ⌣) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von ver-ſchweigen.

ver-ſchwiegen (fˇ⌣⌣) *part.p.* et *a.* ㉔b. ſ. ver-ſchweigen, bſd. 4.

Ver-ſchwiegenheit (fˇ⌣⌣-) *f* ㊾ discrétion, taciturnité, bisw. silence *m*.

ver-ſchwielen (fˇ⌣⌣) *v/n.* (ſn) ㉑a. *insép.* devenir calleux.

ver-ſchwimmen (fˇ⌣⌣) I *v/n.* (ſn) ⑳b. *insép.* se dissiper; in-ea. ~ se confondre, Malerei: se fondre, se perdre. — II **ver-ſchwommen** *part.p.* et *a.* ㉔b. vague, diffus, indécis; Malerei: estompé.

Ver-ſchwind-... (fˇ⌣...) in Zſſ.-ſetzungen, zB. **~ſcheibe** ✕ *f* cible à éclipse.

ver-schwinden (fᵛᵒᵛ) **I** *v/n.* (ſu) ㉙a. *insép.* 1. meiſt: disparaître. 2. Beſondere Fälle: (vergehen) s'évanouir, se perdre, se dissiper, se passer; von Perſonen: (ſich aus dem Staube machen) oft: F s'éclipser; ~d klein infiniment petit. — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-ſchwindung** *f* ㊾ analog I, zB. disparition *f*; évanouissement *m*, perte *f*.

ver-schwistern (fᵛᵒᵛ) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑d. *insép.* (ſich) ~ (s')unir par les liens de la fraternité; *fig.* (se) lier intimement; verſchwiſtert ſein, oft: être frères, ou être sœurs, ou être frère(s) et sœur(s); *fig.* sympathiser. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-ſchwiſterung** *f* ㊾ union *f* fraternelle.

ver-schwitzen (fᵛᵒᵛ) ㉑c. *insép.* **I** *v/n.* (ſu) et *v/réfl.* **ſich** ~ s'en aller avec la sueur. — **II** *v/a.* 1. faktitiv zu I: exhaler en transpirant. 2. eine Stunde ꝛc. ~ passer ... à transpirer. 3. (durch Schweiß verderben) gâter en suant. 4. F *co.* (vergeſſen) oublier, désapprendre.

ver-schwommen (fᵛᵒᵛ) *part.p.* von verſchwimmen (ſ. das 11).

Ver-schwommenheit (fᵛᵒᵛ-) *f* ㊾ confusion, vague *m*, indécision (dans les contours).

ver-schworen (fᵛᴵᵛ) 1. *part.p.*: a) von ver-ſchwören, b) von ver-ſchwären. 2. *1re* et *3e pers. pl. de l'imparf. de l'ind.* von ver-ſchwören.

ver-schwören (fᵛᴵᵛ) ㉙g. *insép.* **I ſich** ~ *v/réfl.* 1. (ſich) ~ (se) conjurer, conspirer; ſich zu etwas ~ comploter qc. 2. ſich ~ (ſeine Seele für die Wahrheit des Geſagten verpfändend, ſchwören) jurer solennellement; ſich hoch und teuer ~, zu ... jurer ses grands dieux de ... (*inf.*). — **II** *v/a.* 3. (verwünſchen) maudire. 4. (ſchwören, etwas zu unterlaſſen) jurer de s'abstenir de qc., abjurer qc.; man muß nichts ~ il ne faut jurer de rien. — **III Ver-ſchworene(r)** *m* ㉔b. conjuré, conspirateur. — **IV V~** *n* ㊴c. u. **V~ung** *f* ㊾ Zu 1: (nur Verſchwörung) conjuration *f*, conspiration *f*; complot *m*; e-e V~ung anzetteln tramer une conspiration. Zu 2: serment *m* solennel. Zu 3 und 4: malédiction *f*; abjuration *f*.

Ver-schwörer (fᵛᴵᵛ) *m* ㊵a. conspirateur, (Leiter einer Verſchwörung) conjurateur, (Mitglied einer Verſchwörung) = Ver-ſchworene(r) (ſ. ver-ſchwören III).

ver-schwunden (fᵛᵒᵛ) *part.p.* von ver-ſchwinden.

Verſe-... (fᵉᵛ...) in Zſſgn ſ. Vers-...

ver-sechs-fachen (fᵛᵒᵛfχᵛᵒᵛ) *v/a.* ㉑a. *insép.* sextupler.

ver-sehen (fᵛᴵᵛ) ㉙l. *insép.* **I** *v/a.* 1. (auch *v/réfl.*) j-n (**ſich**) mit etwas ~ (mit etwas verſorgen) pourvoir (fournir, munir ou nantir) q. de qc. (se pourvoir, se fournir, se munir, se nantir de qc.). — Bſd. Fälle: 2. mit etwas ~ (beſetzen) (ſich se) garnir de qc.; j-n (ſich) mit dem Nötigen in etwas ~, oft: monter q. (se monter) en qc.; ſich mit etwas ~ (den nötigen Vorrat anſchaffen) faire provision de qc.; mit Hausgerät ~ meubler; ſich mit etwas ~ s'assortir de qc.; ✾: mit Acce'pt ~ revêtu de l'acceptation; den Wechſel mit dem Giro ~ endosser le billet. 3. *rl.* j-n ~ (ihm die Sterbe-ſakramente reichen) administrer q. 4. etwas ~ (verwalten, das dazu Nötige beſorgen) s'acquitter de qc.; j-s Amt oder Dienſt ~ remplir les fonctions de q., remplacer q.; eine Pfarre für einen andern ~ desservir une cure; die Küche, den Stall ~ avoir la charge de ... 5. meiſt mit fächl. allgemeinem *pr.* wie es, etwas ꝛc.: (aus Unachtſamkeit tun, was man nicht ſollte) etwas ~ se tromper, faillir (in etwas en qc.); er hat es bei ihm ~ il a démérité à ses yeux. — **II ſich** ~ *v/réfl.* 6. ſ. 1. 7. (aus Unbedachtſamkeit e-n Irrtum begehen) se tromper, se méprendre, (das tun, was man nicht ſollte) faire une bévue; ſich an etwas ~ s'effrayer à la vue de qc.; *prv.* ~ iſt (auch) verſpielt qui se trompe perd. 8. ſich eines Dinges zu j-m ~ (es mit einer Art Sicherheit erwarten) s'attendre à qc. de la part de q.; ehe man ſich's verſieht quand on s'y attend le moins, en un clin d'œil. — **III V~** *n* ㊵b. erreur *f*, bévue *f*, faute *f*, méprise *f*; aus V~ par mégarde, par inadvertance.

ver-sehren (fᵛᴵᵛ) *v/a.* ㉑a. *insép.* blesser, weitS. (beſchädigen) endommager.

ver-seifen (fᵛᴵᵛ) ㉑a. *insép.* **I** *v/n.* (ſu) u. **ſich** ~ *v/réfl.* ⚗ *chm.* se saponifier. — **II** *v/a.* faktitiv: convertir en savon, ⚗ saponifier. — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-ſeifung** *f* ㊾: ⚗ saponification *f*.

ver-sendbar (fᵛᵒᵛ-) *a.* ㉔b. transportable.

ver-senden (fᵛᵒᵛ) **I** *v/a.* ㉒b. *insép.* et. ~ envoyer (ou expédier) qc.; ins Ausland ~, oft: exporter. — **II V~** *n* ㊴c. und **V~ung** *f* ㊾ envoi *m*, expédition *f*.

Ver-sender (fᵛᵒᵛ) *m* ㊵a. envoyeur, expéditionnaire, expéditeur; (der ins Ausland verſendet) exportateur.

Ver-sendungs-... (fᵛᵒᵛ...) in Zſſgn analog „ver-ſenden", zB.: **~art** *f* (**~gebühren** *pl.*) mode *m* (frais *m/pl.*) d'expédition. (Vgl. auch Ver-ſand-...)

ver-sengen (fᵛᵒᵛ) **I** *v/a.*, **ſich** ~ *v/réfl.* et *v/n.* (ſu) ㉑a. *insép.* = ſengen I u. II; die Wäſche beim Bügeln ~ roussir le linge. — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-ſengung** *f* ㊾ = ſengen III.

ver-senken (fᵛᵒᵛ) **I** *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. meiſt: (ſich) ~ (s')enfoncer, (se) plonger; *fig.* s'abîmer, s'absorber (dans qc.). 2. Bſd. Fälle: einen Sarg ~ (hinab-laſſen) descendre ...; ein Schiff ~ couler bas ou à fond, submerger ... — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-ſenkung** *f* ㊾ 3. analog I, zB. enfoncement *m*; descente *f*; submersion *f*. 4. (nur Verſenkung) *thé.* (Vorrichtung, et. auf der Bühne verſchwinden zu laſſen) dessous *m*, (Falltür) trappe *f*.

ver-ſessen (fᵛᵒᵛ) ㉔b. 1. *part.p.* von verſitzen. 2. *a.* auf etwas ~ ſein être obstiné (ou acharné) à qc., F être entêté (ou engoué) de qc.

Ver-ſetz-... (fᵛᵒ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~amt** *n* = Leih-haus; **~ſtücke** *n/pl. thé.* décors *m/pl.* mobiles. (Vgl. auch Ver-ſatz-...)

ver-ſetzbar (fᵛᵒᵛ-) *a.* ㉔b. qu'on peut déplacer, transporter, transplanter, &c. (ſ. ver-ſetzen), (beweglich) mobile; (vertauſchbar) permutable, *gr.* transposable.

ver-ſetzen (fᵛᵒᵛ) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑c. *insép.* 1. (fehl ſetzen) mal placer; bſd. *typ.* Wörter ~, auch als *v/réfl.* **ſich** ~ transposer des mots. 2. (an eine andere Stelle hinſetzen): a) als *v/a.*: etwas ~ changer qc. de place, déplacer qc.; an einen Ort ~ transporter dans ...; Bäume ~ transplanter ...; einen Beamten ~ (auch ✕) déplacer (ou transférer) un ..., changer un ... de place; er wurde von Berlin nach Potsdam verſetzt on le fit passer de Berlin à ...; einen Schüler in eine höhere Klaſſe ~ faire passer ... dans une classe supérieure, promouvoir; verſetzt werden passer dans une classe supérieure, être promu; wir ſind zuſammen verſetzt nous sommes de la même promotion; j-n unter die Götter ~ mettre q. au nombre (ou au rang) des ...; b) als *v/réfl.*: ~ Sie ſich in meine Lage mettez-vous à ma place. 3. (in eine Lage bringen) meiſt: mettre, zB. das verſetzt mich in die Notwendigkeit zu ... cela me met dans la nécessité de ...; j-n in große Angſt ~ causer une grande peur à q.; das Lager in Beſtürzung ~ porter la confusion dans ... 4. von mehreren Objekten: (die gegenſeitige Reihenfolge und Stellung verändern) changer l'ordre de ...; Wörter, Buchſtaben ~ transposer ...; *éc.* die Schüler unter-ea. ~ faire concourir les élèves, nach einer Arbeit: donner les places; ⚗ *math.* permuter. 5. etwas ~ (als Pfand weggeben) mettre qc. en gage, engager, im Leihhauſe: mettre au mont-de-piété, P mettre au clou. 6. (etwas mit einem ſich innig damit vermiſchenden Zuſatz verbinden) allier (ou mélanger) avec qc., *chm.* combiner. 7. (durch vorgeſetzte Hinderniſſe verſperren) den Eingang mit Steinen ~ barrer l'entrée avec des ...; das verſetzte mir den Atem, die Luft cela m'ôtait la respiration; als *v/réfl.*: die Blähungen ~ ſich in den Gedärmen les flatuosités s'engagent dans les intestins; ⚒ déranger. 8. j-m einen Hieb, Schlag, Stoß, j-m eins ~ (angreifend beibringen) porter un coup à q., fechtend: pousser une botte à q.; ich werde dir eins ~ je te donnerai une gifle. 9. (in einer Unterredung erwidern) repartir, reprendre, répliquer. — **II** *v/n.* (h.) avorter. — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-ſetzung** *f* ㊾ analog I, zB. transposition *f* des mots, des lignes; changement *m* de place, déplacement *m*; transport *m*; transplantation *f*; V~ung eines Beamten déplacement *m* ..., translation *f*; ✕ ſeine V~ung erhalten avoir son changement pour ...; *éc.* promotion *f* des élèves, passage *m* dans une classe supérieure; V~ in den Anklage-ſtand (in den Ruhe-ſtand) mise *f* en accusation (à la retraite); *gr.* inversion *f*; *math.*: ⚗ permutation *f*; engagement *m* d'une montre, &c.; alliage *m*; *chm.* combinaison *f*, barrage *m*; application *f* d'un coup; repartie *f*; *gr.* V~ von Buchſtaben permutation *f* des lettres, ⚗ métathèse *f*.

Ver-ſetzungs-... (fᵛᵒᵛ...) in Zſſgn. **I** analog „ver-ſetzen", zB.: **~exa'men** *n*, **~prüfung** *f éc.* examen *m* de promotion; **~regel** *f* règle d'alliage. — **II** Weitere Beiſpiele: **~arbeit** *f éc.* composition; **~befehl** ✕ *m* changement; **~konfere'nz** *f* conférence où sont discutées les promotions; **~tag** *m* jour des promotions; **~zeichen** ♪ *n* signe *m* de transposition.

ver-ſeufzen (fᵛᵒ͡ᵘ) *v/a.* ㉖c. *insép.* die Nacht ꝛc. ~ passer ... à soupirer.
ver-ſicherbar (fᵛᵒ͡ᵘ-) *a.* ㉔b. susceptible d'être assuré.
Ver-ſicherer ✾, ⚓ (fᵛᵒ͡ᵘᵛ) *m* ㊾a. assureur.
ver-ſichern (fᵛᵒ͡ᵘ) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *insép.* meiſt: (ſich) ~ (s')assurer, ʒB.: **a)** ſich ~ se faire assurer; ſeien Sie m-s Eifers verſichert (ſicher) soyez sûr de mon zèle; **b)** j-n einer Sache (*gén.*) ~ (ihm mit beteuernden Worten ſagen, daß er ſicher darauf rechnen könne) assurer q. de qc., (beteuern) protester (de qc.), (verbürgen) garantir, (bezeugen) affirmer, eidlich (oder an Eides Statt) ~ jurer. — **II V~** *n* ㊴c., meiſt: **Ver-ſicherung** *f* ㊾ analog I, ʒB. assurance *f*; protestation *f*, garantie *f*; eidesſtattliche V~ung affirmation *f* en lieu et place de (ou du) serment.
Ver-ſicherungs-..., v~-... (fᵛᵒ͡ᵘᵛ...) in Zſſ-ſetzungen, meiſt ✾, ʒB.: **~age'nt** *m* agent d'assurances; **~amt** *n* office *m* (ou bureau *m*) des assurances; **~anſtalt** *f* assurance; **~gebühr** *f* prime (d'assurance); **~geſellſchaft** *f* compagnie d'assurance(s); **~marke** *f* timbre *m* d'assurance; **~pflichtig** *a.* qui doit se faire assurer; **~pflichtige(r)** *s.* celui qui est tenu de s'assurer; **~prämie** *f* = ~gebühr; **~ſchein** *m* police *f*; **~weſen** *n* (les) assurances *f/pl.*
ver-ſichtbaren (fᵛᵒ͡ᵘ-) *v/a.* ㉑a. *insép.* rendre visible, montrer.
ver-ſickern (fᵛᵒ͡ᵘ) *v/n.* (ſn) ㉑d. *insép.* s'écouler ou se perdre (en suintant).
ver-ſiechen (fᵛᵒ͡ᵘᵛ) *v/n.* (ſn) ㉑a. *insép.* languir.
ver-ſieden (fᵛᵒ͡ᵘᵛ) ⑳e. u. ㉑b. *insép.* **I** *v/n.* (ſn) 1. s'enfuir en bouillant, s'évaporer. 2. se gâter par une cuisson trop forte. — **II** *v/a.* 3. faktitiv zu I: faire trop bouillir. 4. employer à la cuisson. — **III V~** *n* ㊴c. und **V~ung** *f* ㊾ évaporation *f*.
ver-ſiegbar (fᵛᵒ͡ᵘᵛ-) *a.* ㉔b. qui peut tarir, tarissable.
ver-ſiegeln (fᵛᵒ͡ᵘᵛ) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* einen Brief ꝛc. ~ cacheter ...; gerichtlich ~ sceller, mettre les scellés (à qc.). — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-ſiegelung** *f* ㊾ apposition *f* d'un cachet ou d'un sceau; gerichtliche V~ung apposition des scellés; V~ einer Flaſche scellage *m*.
ver-ſiegen (fᵛᵒ͡ᵘᵛ) **I** *v/n.* (ſn) ㉑a. *insép.* von einer Quelle, von Tränen: tarir. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-ſiegung** *f* ㊾ tarissement *m*.
Verſifex F (wᵉᵘᵛᵉ) [lt.] *m* ㊽b. (*sg.* u. *inv.*) versificateur, F rimailleur.
verſifizieren (wᵉ-ᵘᵛ-ᵎᵎᵉ) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. versifier. — **II V~** *n* ㊴c. und **Verſifizierung** *f* ㊾ versification *f*.
Ver-ſilberer ⚙ (fᵛᵒ͡ᵘᵛ) *m* ㊾a. argenteur.
ver-ſilbern (fᵛᵒ͡ᵘ) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* **1.** ⚙ (überſilbern) argenter. 2. (zu Gelde machen) etwas ~ faire argent de qc., réaliser qc.; ✾ Aktien ~: F fondre des actions. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-ſilberung** *f* ㊾ analog I: ⚙ argenture *f*; réalisation *f*.
ver-ſimpeln F (fᵛᵒ͡ᵘ) ㉑d. *insép.* **I** *v/n.* (ſn) devenir imbécile ou idiot. — **II** *v/a.* ſeine Zeit ~ passer son temps à des niaiseries, à des stupidités. — **III V~** *n* ㊴c. und **V~ung** *f* ㊾ abêtissement *m*.
ver-ſingen (fᵛᵒ͡ᵘᵛ) ⑳a. *insép.* **I** *v/a.* ſeine Zeit ~ passer ... à chanter. — **II** *v/n.* (h.), auch *v/réfl.* **ſich ~** chanter faux.
ver-ſinken (fᵛᵒ͡ᵘ) **I** *v/n.* (ſn) ⑳a. *insép.* 1. meiſt: (s')enfoncer. 2. Beſondere Fälle: **a)** (auf den Grund ſinken) couler à fond, couler bas, (verſchlungen werden) être englouti, von den Wellen, auch: être submergé; „Die verſunkene Glocke" (Märchendrama von G. Hauptmann) *la Cloche engloutie*; verſunkene Stadt ville *f* submergée, ville disparue sous les eaux; **b)** *fig.* (ganz in etwas aufgehen) in etwas ~ s'abîmer (*pfort* s'ensevelir) dans qc.; in etwas verſunken ſein s'abîmer ou être plongé (dans qc.), être absorbé (par qc.); in Laſter (im Sumpfe des Laſters) ~ tomber (ou s'embourber) dans le vice; vgl. a. ver-ſumpfen. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-ſinkung** *f* ㊾ V~ in den Wellen submersion *f*.
ver-ſinnbild(lich)en (fᵛᵒ͡ᵘ(ᵛ)ᵛ) *v/a.* ㉔b. ㉑a. *insép.* symboliser.
ver-ſinnlichen (fᵛᵒ͡ᵘᵛ) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* 1. rendre sensible; ſ. ver-anſchaulichen I. 2. (ſinnlich, genußſüchtig machen) rendre sensuel. — **II** *v/n.* (ſn) u. **ſich ~** *v/réfl.* devenir sensuel. — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-ſinnlichung** *f* ㊾ = ver-anſchaulichen II.
ver-ſittlichen (fᵛᵒ͡ᵘᵛ) *v/a.* ㉑a. *insép.* donner de bonnes mœurs à ...
ver-ſitzen (fᵛᵒ͡ᵘ) ⑳i. *insép.* **I** *v/a.* **1.** die Zeit ~ laisser passer le temps à demeurer assis. 2. (durch Stillſitzen verpaſſen) den Termi'n ~ manquer le terme par indolence. — **II ſich ~** *v/réfl.* pâlir (sur les livres), weitS. F se rouiller. — **III** ſ. ver-ſeſſen, bſd. Artikel.
Verſo (wᵉ- und wᵉß-) [lt.] *adv.*, oft V°: (Rückſeite eines Blattes; *ant.* Recto) verso.
ver-ſoffen P (fᵛᵒ͡ᵘ) *part.p.* et *a.* ㉔b. ſ. ver-ſaufen II.
Ver-ſoffenheit P (fᵛᵒ͡ᵘᵛ-) *f* ㊾ ivresse, ivrognerie.
ver-ſohlen (fᵛᵒ͡ᵘ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* ⚙ *cord.* Stiefel ~ = (wieder) beſohlen; F *fig.* j-m die Haut (oder das Fell), auch j-n ~ (durchprügeln) F tanner le cuir à q. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-ſohlung** *f* ㊾ carrelure *f*; (Wieder-)V~ ressemelage *m*; F (das Durchprügeln) tannage *m*.
ver-ſöhnen (fᵛᵒ͡ᵘ) [a/d. farsônan] **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* (se) réconcilier, (se) raccommoder, (se) rapprocher. — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-ſöhnung** *f* ㊾ réconciliation *f*, raccommodement *m*, rapprochement *m*.
Ver-ſöhner (fᵛᵒ͡ᵘᵛ) *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ réconciliateur *m*, ...trice *f*.
ver-ſöhnlich (fᵛᵒ͡ᵘᵛ) *a.* ㉔b. prompt à pardonner, conciliant, accommodant.
Ver-ſöhnlichkeit (fᵛᵒ͡ᵘᵛ-) *f* ㊾ caractère *m* (ou esprit *m*) conciliant.
Ver-ſöhnung (fᵛᵒ͡ᵘᵛ) *f* ㊾ ſ. ver-ſöhnen II.
Ver-ſöhnungs-... (fᵛᵒ͡ᵘᵎᵎᵛ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... expiatoire *a.*, ʒB. **~opfer** *n*: a) (die Handlung) sacrifice *m* expiatoire; b) (das Opfertier) victime *f* expiatoire; **~tod** *m* (Chriſti) mort *f* expiatoire. — **II** Bſd. Fälle: **~bund** *m bibl.* alliance *f* de grâce; **~feſt** *n*, auch **~tag** *m*: a) fête *f* de la réconciliation; b) *rl.* ~feſt der Juden fête des expiations (= langer Tag); **~werk** *n* œuvre *f* expiatoire, œuvre de la réconciliation.
ver-ſorgen (fᵛᵒ͡ᵘᵛ) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. j-n (ſich) mit etwas ~ = ver-ſehen I. 2. *abs.* j-n ~ (in Verhältniſſe bringen, wo man nicht ferner für ihn zu ſorgen braucht) faire une position (ou une situation) à q.; er hat alle ſeine Kinder verſorgt il a établi (F casé) tous ...; einen Diener ~ placer ... — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-ſorgung** *f* ㊾ 3. zu 1: fourniture *f*, approvisionnement *m*; ✕ V~ mit Lebensmitteln ravitaillement *m*; zu 2: établissement *m* de ses enfants, placement *m* d'un domestique. 4. nur Verſorgung (geſicherte Exiſtenz) sort *m*, *pfort* avenir *m* assuré; (Brotſtelle) place *f*.
Ver-ſorger (fᵛᵒ͡ᵘᵛ) *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui pourvoit q., (Beſchützer) protecteur *m*, protectrice *f*, (der väterlich für j-n ſorgt) père *m*, mère *f*.
Ver-ſorgungs-..., v~-... (fᵛᵒ͡ᵘᵛ...) in Zſſgn. **I** analog „ver-ſorgen", ʒB.: **~bureau** *n* bureau *m* de placement. — **II** Bſd. Fälle: **~anſtalt** *f* hospice *m*, maison de refuge, asile *m*; **~berechtigt** *a.* ayant droit à une place (dans l'administration); **~haus** *n* = ~anſtalt.
ver-ſparen (fᵛᵒ͡ᵘᵛ) *v/a.* ㉑a. *insép.* = auf-ſparen I und auf-ſchieben 2.
ver-ſpäten (fᵛᵒ͡ᵘᵛ) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑b. *insép.* retarder, (aufhalten) arrêter; ſich ~ venir trop tard, s'attarder; ſich verſpätet haben (mit etwas), oft: être en retard (pour qc.). — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-ſpätung** *f* ㊾ retardement *m*, meiſt: retard *m*.
ver-ſpeiſen (fᵛᵒ͡ᵘᵛ) *v/a.* ㉖c. *insép.* manger, consommer.
ver-ſpekulieren (fᵛᵒ͡ᵘᵛᵎᵎᵉ) *v/réfl.* ㉑a. *insép.* **ſich ~** faire une fausse spéculation; alles ~ tout perdre à la Bourse, tout perdre par des spéculations manquées.
ver-ſperren (fᵛᵒ͡ᵘ) **I** *v/a.* u. *v/réfl.* ㉑a *insép.* **1.** = ſperren 2. **2.** Bſd. Fall: die Ausſicht ~ masquer la vue. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-ſperrung** *f* ㊾ analog „ſperren 2", ʒB. barrage *m*, fermeture *f* (auch Do'mino-ſpiel), interception *f*.
ver-ſpicken ⚓ (fᵛᵒ͡ᵘᵛ) *v/a.* ㉑d. *insép.* clouer.
ver-ſpielen (fᵛᵒ͡ᵘᵛ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* **1.** den Abend ꝛc. ~ passer ... à jouer. 2. perdre au jeu; *fig.* ihr habt (es) verſpielt vous avez perdu la partie. — **II V~** *n* ㊴c. perte *f*.
Ver-ſpieler (fᵛᵒ͡ᵘᵛ) *m* ㊾a. perdant.
ver-ſpillern (fᵛᵒ͡ᵘ) **I** *v/n.* (ſn) ㉑d. *insép.* (Krankheitszuſtand der Pflanzen) s'étioler. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-ſpillerung** *f* ㊾ étiolement *m*.
ver-ſpinnen (fᵛᵒ͡ᵘᵛ) ⑳b. *insép.* **I** *v/a.* allen Flachs ~ employer tout le lin à filer. — **II ſich ~** *v/réfl.* s'entourer d'un tissu.
ver-ſplittern (fᵛᵒ͡ᵘ) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* **1.** Zeit und Geld ꝛc. ~ gaspiller le ... 2. bisw. = zer-ſplittern. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-ſplitterung** *f* ㊾ gaspillage *m*.
ver-ſpotten (fᵛᵒ͡ᵘᵛ) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* j-n, etwas ~ se moquer (ou se railler) de q., de qc. (vgl. auch ſpotten 1). — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-ſpottung** *f* ㊾ analog I, ʒB. moquerie *f*, raillerie *f*, persiflage *m*.
Ver-ſpotter (fᵛᵒ͡ᵘᵛ) *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui se raille de q.
ver-ſprechen (fᵛᵒ͡ᵘᵛ) ⑳d. *insép.* **I** *v/a.* **1.** meiſt: promettre. 2. Bſd. Fälle: bei

Treu und Glauben ~ engager sa foi; ich verspreche mir nicht viel davon je ne m'attends pas à grand'chose, j'en augure mal. — **II sich ~** *v/réfl.* 3. (sich durch ein Versprechen binden) s'engager; bsd. = verloben I. 4. (sich beim Sprechen irren) se tromper en parlant. — **III V~** *n* ㊾b. und **Ver-sprechung** *f* ㊾ analog I, zB. promesse *f*; engagement *m*; auch = Verlobung (s. ver-loben II); j-m das V~ abnehmen faire promettre à q.

ver-sprengen (fɐrˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* einen Menschenhaufen, *ch.* ein Rudel, ⚔ den Feind ~ disperser ...; versprengte Haufen eorps *m/pl.* coupés ou séparés du gros. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-sprengung** *f* ㊾ dispersion *f*.

ver-springen (fɐrˈ⌣) ⑳a. *insép.* **I** *v/a.* 1. sich (*dat.*) den Fuß ~ se démettre le pied (ou se donner une entorse) en sautant. 2. passer son temps à sauter. — **II sich ~** *v/réfl.* s'égarer.

ver-spritzen (fɐrˈ⌣) ㉑c. *insép.* **I** *v/a.* faire jaillir au loin; sein Blut für das Vaterland ~ verser son sang pour ... — **II** *v/réfl.*, zB. von Wellen: **sich** am Felsen ~ se briser en écume contre le ...

ver-sprochener-maßen (fɐrˈ⌣⌣⌣ˌ⌣⌣) *adv.* conformément à la promesse, selon les conventions.

ver-spunden, ver-spünden (fɐrˈ⌣) = ver-spunden.

ver-spüren (fɐrˈ⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* = spüren II.

ver-spurlosen F (fɐrˈ⌣⌣) **sich ~** *v/réfl.* ㉒e. *insép.* s'esquiver.

ver-staatlichen (fɐrˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* acquérir pour l'État, faire passer sous l'administration de l'État, mettre en régie; die Schulen ~ laïciser ... — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-staatlichung** *f* ㊾ aequisition *f* par l'État, passage *m* à l'administration, mise *f* en régie; laïcisation *f*; V~ung der Eisenbahnen rachat *m* des chemins de fer par l'État.

ver-stählen ⚙ (fɐrˈ⌣) ɔc. = stählen ɔc.

ver-stampfen (fɐrˈ⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* piler, écraser. (Vgl. auch zer-stampfen.)

Ver-stand (fɐrˈ⌣) *m* ㉘a. (ohne *pl.*) **1.** (die denkende, fassende Kraft im Menschen) esprit; bsd. (Vermögen der Erkenntnis durch logische Begriffe) intelligence *f*, ☞ intellect, (schnelles lebendiges Auffassen) conception *f*, (mehr passives Begriffsvermögen) entendement, (Urteilsfähigkeit) jugement, discernement, (Scharf-blick, -sinn) pénétration *f*, sagacité *f*; er ist nicht bei ~(e) il a l'esprit troublé; der Kranke blieb bei ~(e) ... conserva sa raison; zu ~e kommen parvenir à l'âge de raison. — Bsd. Fälle: 2. einen klaren ~ haben, oft: avoir l'esprit net; bei gutem ~(e) sein être dans son bon sens; der ~ steht mir still, oft: les bras m'en tombent, il y a de quoi confondre; das geht über meinen ~ c'est au-dessus de ma portée, cela me passe; ohne ~ reden déraisonner; *prv.* ~ ist besser als Reichtum savoir vaut mieux qu'avoir. 3. (Sinn, in dem etwas zu verstehen ist) manière *f* dont on entend qc.; ~ e-s Wortes sens (ou acception *f*) ...

Ver-standes-..., v~-... (fɐrˈ⌣⌣...) in Zssgn. **I** analog „Ver-stand", zB.: **~gabe** *f* don *m* de l'intelligence. — **II** Bsd. Fälle: **~begriff** *m* idée *f* (abstraite), notion *f*; **~kasten** F *m* (Kopf) caboche *f*; du bist ein kleiner ~kasten tu es un petit raisonneur; **~kraft** *f*: a) faculté intellectuelle, ☞ intellect *m*; b) force d'intelligence; **~mäßig** *a.*: a) raisonnable; b) intelligible; **~mensch** *m* homme positif; **~schärfe** *f* pénétration (d'esprit), perspicacité, sagacité; **~schwäche** *f* faiblesse d'esprit, imbécillité; **~tätigkeit** *f* (travail *m* de l')intelligence; **~welt** *f* monde *m* intellectuel; **~wesen** *n* être *m* purement intellectuel.

ver-ständig (fɐrˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. raisonnable, sensé, (vorsichtig) prudent, sage, (gescheit) intelligent, judicieux, (gereift) mûr; ~es Alter, bisw. âge *m* de discrétion.

ver-ständigen (fɐrˈ⌣⌣⌣) **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. j-n von etwas ~ faire connaître qc. à q.; bsd. j-n über etwas ~ (ihn aufklären, ihm seinen Irrtum benehmen) expliquer (ou faire comprendre) qc. à q. 2. sich mit j-m ~ s'entendre (ou tomber d'accord) avec q. (über etwas sur qc.), (sich verabreden) se concerter. — **II V~** *n* ㊴c. u. **V~ung** *f* ㊾ analog I, zB. explication *f*; entente *f*, accord *m*.

Ver-ständigkeit (fɐrˈ⌣⌣-) *f* ㊾ sagesse, bon sens *m*.

ver-ständlich (fɐrˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. intelligible, (klar) clair, net, (faßlich) facile à comprendre; allgemein ~ à la portée de toutes les intelligences; sich ~ ausdrücken s'exprimer d'une manière claire; sich ~ machen se faire entendre; j-m et. ~ machen faire comprendre qc. à q.

Ver-ständlichkeit (fɐrˈ⌣⌣-) *f* ㊾ intelligibilité, clarté.

Ver-ständnis (fɐrˈ⌣⌣) *n* ㉝ **1.** meist: intelligence *f*, entendement *m*: in gutem ~ mit j-m stehen être en bonne intelligence avec q. 2. Bsd. Fälle: sce'nisches ~ (Bühnen-kenntnis) entente *f* de la scène; ~ für etwas haben (être capable de) comprendre qc., avoir l'intelligence de qc.; er hat kein ~ für ... il n'entend rien à ...; ohne ~ für ..., oft: indocile à ...

Ver-ständnis-..., v~-... (fɐrˈ⌣⌣...) in Zssgn analog „Ver-ständnis", zB.: **~innig** *a.* qui a un entendement profond; j-m einen ~innigen Blick zuwerfen lancer à q. un regard d'intelligence; j-m ~innig die Hand drücken donner à q. une poignée de main bien sentie; **~los** *a.* qui n'a pas l'intelligence (ou le sentiment) de qc., qui reste insensible à qc.; **~losigkeit** *f* manque *m* d'intelligence; **~voll** *a.* = ~innig.

ver-stänkern (fɐrˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* empuantir.

ver-stärken (fɐrˈ⌣⌣) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. rendre (sich ~ devenir) plus fort, (se) fortifier, (an Intensität oder Zahl stärker machen) (se) renforcer. 2. Bsd. Fälle: a) (vermehren) sich ~ (s')augmenter, (anwachsen machen) (s')accroître, (verdoppeln) redoubler, (dicker machen, anschwellen) grossir, (noch ärger machen) aggraver; die Stimme ~ élever ...; b) *chm.* eine Säure ~ concentrer ...; *gr.* ~d augmentatif. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-stärkung** *f* ㊾ 3. analog I, zB.: renforcement *m*; augmentation *f*, accroissement *m*, redoublement *m*; besonders *phys.* grossissement *m*; aggravation *f*; élévation *f* de la voix. 4. nur Verstärkung (das Verstärkende) V~ung durch ein anderes Stück, meist: renfort *m*.

Ver-stärkungs-... (fɐrˈ⌣⌣...) in Zssgn. **I** analog „ver-stärken", zB.: **~blech** ⚙ *n* tôle *f* de renfort; **~partikel** *f gr.* particule augmentative. — **II** Bsd. Fälle: **~truppen** ⚔ *f/pl.* troupes de renfort, renforts *m/pl.*, engS. secours *m/sg.*; **~wort** *n gr.* augmentatif *m*.

ver-statten (fɐrˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑b. *insép.* = gestatten, ver-gönnen.

ver-stauben (fɐrˈ⌣⌣) ㉑a. *insép.* **I** *v/n.* (sn) u. **sich ~** *v/réfl.* 1. se couvrir entièrement de poussière. 2. (wie Staub verfliegen) se pulvériser. 3. vom Pulver: tamiser. — **II** *v/a.* ⁺ für ver-stäuben (s. ds).

ver-stäuben (fɐrˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. couvrir de poussière. 2. = zer-stäuben I. — **II V~** *n* ㊴e. u. **Ver-stäubung** *f* ㊾ = zer-stäuben III.

Ver-stäuber (fɐrˈ⌣⌣) *m* ㊿a. = Zer-stäuber.

ver-stauchen (fɐrˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép. chir.* sich den Fuß ~ se donner une entorse au pied, se fouler le pied. — **II V~** *n* ㊴c. u. **V~ung** *f* ㊾ entorse *f*, foulure *f*.

ver-stechen (fɐrˈ⌣) **I** *v/a.* ㉙d. *insép.* 1. Näherei: ein Loch ɔc. ~ = stopfen 2e. 2. Lanzen (im Turnier) ~ (brechen) rompre ... 3. Spiel: seine Trümpfe ~ employer ses atouts à couper. 4. Weine ~ (durchmischen) couper ... — **II V~** *n* ㊴c. durch die *v.* zu geben, zB. durch das V~ ... en employant ses atouts à couper ...

Ver-steck (fɐrˈ⌣) *m* (*n*) ㊳a. **1.** (ohne *pl.*) action de cacher; Spiel: ~ spielen jouer à cache-cache. 2. (mit *pl.*) (Ort, wo man sich versteckt) cachette *f*; *ch.* refui; ⚔ (Hinterhalt) embuscade *f*.

Ver-steck-... (fɐrˈ⌣...) in Zssgn: **~spiel(en)** *n* jeu *m* de cache-cache (vgl. Ver-steck).

ver-stecken (fɐrˈ⌣) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. meist: (sich) ~ (se) cacher. — 2. Bsd. Fälle: a) = ver-bergen 2; b) *fig.* sich vor j-m ~ müssen (weit hinter ihm zurückstehen) être de beaucoup surpassé par q. — **II ver-steckt** *part.p.* et *a.* ㉔b. 3. (nicht offen daliegend) caché; versteckte Anspielungen, auch: mots *m/pl.* couverts; versteckter Vorwurf reproche *m* indirect. 4. von Personen: (nicht offen und ehrlich) caché, dissimulé, (duckmäuserisch) sournois; versteckter Mensch esprit *m* caché, homme *m* couvert. — **III V~** *n* ㊴c. = Ver-steck 1, bsd. Versteck spielen; s. auch ver-bergen III.

Ver-steckens-spielen (fɐrˈ⌣⌣ˌ⌣⌣) *n* ㊴c. = Ver-steck-spiel.

Ver-steckt-heit (fɐrˈ⌣⌣-) *f* ㊾ analog „ver-stecken 4": esprit *m* caché, dissimulation.

ver-stehen (fɐrˈ⌣) ㉚t. *insép.* (*imparf.* fast † und *poét.* ver-stund) **I** *v/a.* 1. (hören und) ~ entendre, (den Sinn richtig auffassen) comprendre, (sich geistig aneignen) concevoir; zu ~ geben (andeuten) donner à (laisser ou faire) entendre, insinuer (j-m etwas qc. à q.); Deutsch ~ savoir l'allemand; s. Rummel 4; jeder macht's, wie er's versteht chacun fait comme il l'entend; was versteht man unter ... qu'est-ce qu'on entend par ... 2. Bsd. Fälle. Sie ~ mich falsch vous vous méprenez sur le sens de mes paroles; nicht ~ wollen, bisw faire la sourde oreille; er verstand das Ding unrecht il

prit la chose en mauvaise part; will man dadurch zu ~ geben, daß ..., oft: est-ce à dire que ...; etwas ~ (damit Bescheid wissen) être au fait (ou au courant) de qc.; etwas aus dem Grunde ~ connaître qc. à fond; ~ Sie das? oft: êtes-vous au fait?; das ~ Sie nicht, oft: qu'en savez-vous? — **II sich ~** *v/réfl.* 3. a) sich (selbst) ~ s'entendre (soi-même); b) sich mit j-m ~ s'entendre (ou être d'intelligence) avec q.; c) (das) versteht sich! naturellement!, bien entendu!; das versteht sich von selbst oder F am Rande cela va sans dire ou de soi; wie es sich von selbst versteht comme de raison; d) sich **auf** etwas ~ entendre qc., s'entendre (ou se connaître) à qc.; e) sich **zu** etwas ~ (dazu bequemen) consentir (donner les mains ou se prêter) à qc. 4. von einem Pferde: se détraquer. — **III V~** *n* ㊴c. entente *f*, intelligence *f* (de qc.); *phls.* bisw.: ♂ intellection *f*.

ver-steifen (fˇv-l-ˇv) **I** *v/a.*, *v/n.* und sich ~ *v/réfl.* ㉑a. *insép.* raidir; sich ~ se raidir, *fig.* s'obstiner (à qc.), ❀ Börse, oft: devenir lourd. — **II V~** *n* ㊴c. und **Versteifung** *f* ㊾ raidissement *m*; obstination *f*; ❀ lourdeur *f*.

ver-steigen (fˇv-l-ˇv) **I sich ~** *v/réfl.* ⑳o. *insép.* 1. = über-steigen III. 2. *fig.* so hoch habe ich mich nie verstiegen je n'ai jamais eu cette prétention-là ou de pareilles visées; je n'ai jamais visé à ...; dieser Autor versteigt sich zu hoch ... prend un vol trop haut ou a des visées trop hautes; verstiegen (zu hoch hinaufgeschroben) guindé; er verstieg sich zur Behauptung ... il s'aventura jusqu'à prétendre ... — **II V~** *n* ㊴c. die Gefahren des V~s le danger qu'il y a à monter trop haut.

Ver-steigerer (fˇv-l-uˇv) *m* ㊵a. commis-[saire-priseur.]

ver-steigern (fˇv-l-ˇv) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* = ver-auktionieren; *drt.* liciter, adjuger. — **II V~** *n* ㊴c., mst: **V~ung** *f* ㊾ = Auktio'n; *drt.* licitation *f*, adjudication *f*.

ver-steinern (fˇv-l-ˇv) ㉑d. *insép.* **I** *v/a.*: ♂ pétrifier; s. auch da-stehen 1. — **II** *v/n.* (in) und sich ~ *v/réfl.* se pétrifier. — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-steinerung** *f* ㊾ 1. ♂ pétrification *f*. 2. nur Versteinerung (zu Stein gewordener Körper) fossile *m*.

Ver-steinerungs-..., v~-... (fˇvll-uˇv...) in Zssgn analog „ver-steinern", zB.: **~fähig** *a.* qui peut se pétrifier; **~kunde** *f* science des pétrifications, ♂ paléontologie.

ver-stellbar (fˇv-ˇv) *a.* ㉔b. mobile; ~e Bank banc *m* articulé.

Ver-stellbarkeit (fˇv--ˇv) *f* ㊾ mobilité.

ver-stellen (fˇv-ˇv) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* 1. a) von Gegenständen: changer de place; man hat mir alle Bücher verstellt, meist: on a mis en désordre tous mes ...; b) (von der Stelle rücken) déplacer, déranger. 2. (versperren) einen Weg ~ barrer ... 3. = entstellen. 4. (unkenntlich machen) déguiser, rendre méconnaissable, durch Verbergen v. etwas: dissimuler. — **II sich ~** *v/réfl.* 5. a) analog 4: se déguiser, se rendre méconnaissable; sich gegen j-n ~ user de dissimulation envers q.; b) bsd. Fälle: (sich ein falsches Aussehen geben, um die Wahrheit zu verbergen) feindre; sich zu ~ wissen savoir feindre; (sich verkleiden) se travestir; sich gut ~, bisw. jouer bien son jeu. — **III V~** *n* ㊴c., mst **Ver-stellung** *f* ㊾ 6. analog I u. II, zB. changement *m* de place; déplacement *m*; barrage *m*; déguisement *m*, dissimulation *f*, feinte *f*. 7. (reine Erdichtung) fiction *f*, (Heuchelei) hypocrisie *f*.

Ver-stellungs-kunst (fˇv-ˇv-) *f* ㉟ art *m* de feindre ou de dissimuler, dissimulation, hypocrisie.

ver-sterben (fˇv-ˇv) **I** *v/n.* (in) ⑳d. *insép.* = sterben I. — **II ver-storben** *part.p.* et *a.* ㉔b. (qui est) mort, trépassé, bsd. *drt.* décédé, défunt; meine verstorbene Mutter feu ma mère, ma feue mère; *drt.* die Verstorbenen les trépassés; Verstorben (als Zeitungsrubrik) Décès *m/pl.*

ver-steuern (fˇv-l-ˇv) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* etwas ~ payer les droits mis sur qc.; imposer (ou tarifier) qc.; weitS. (statt: ver-zollen) Waren an der Grenze ~ payer les droits d'entrée de ... — **II V~** *n* ㊴c. u. **Versteuerung** *f* ㊾ payement *m* de l'impôt, des droits de douane.

ver-stieben (fˇv-l-ˇv) *v/n.* (in) ⑳f. *insép.* s'en aller en poussière, (verfliegen) s'envoler, se disperser.

ver-stiegen (fˇv-l-ˇv) *part.p.* von ver-steigen.

ver-stielen (fˇv-l-ˇv) *v/a.* ㉑a. *insép.* emmancher (vgl. helmen²).

ver-stimmen (fˇv-ˇv) *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. ♪ ein Instrume'nt ~ désaccorder ...; sich ~ se désaccorder; das Piano ist verstimmt ... n'est pas juste; verstimmtes Klavier, oft: F piano *m* désaccordé. 2. *fig.* j-n ~ donner de l'humeur à q., indisposer (ou contrarier) q.; verstimmt sein être de mauvaise humeur.

Ver-stimmt-heit (fˇv-ˇv-), **Ver-stimmung** (fˇv-ˇv), beide *f* ㊾ 1. ♪ désaccord *m*. 2. *fig.* (mauvaise) humeur.

ver-stocken (fˇv-ˇv) ㉑a. *insép.* **I** *v/n.* (in) = stocken 3. — **II** *v/n.* (in) und sich ~ *v/réfl.* (starr und hartnäckig gegen alle heilsamen Einwirkungen im Bösen beharren) s'endurcir, s'obstiner. — **III** *v/a.* faktitiv zu II: endurcir. — **IV V~** *n* ㊴c. Zu I: altération *f* par l'humidité; zu II und III: endurcissement *m* (vgl. auch den folgenden Artikel).

Ver-stockt-heit (fˇv-ˇv-), **Ver-stockung** (fˇv-ˇv), beide *f* ㊾ endurcissement *m* (du cœur), insensibilité, (Halsstarrigkeit) obstination.

ver-stohlen (fˇv-l-ˇv) [verstehlen † = stehlen] *a.* ㉔b. 1. furtif, (heimlich) secret, (unerlaubt) clandestin, subreptice; **~erweise** *adv.* furtivement, (heimlich) en cachette. 2. (dem Diebstahl ergeben) voleur.

ver-stollen (fˇv-ˇv) *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. Hufeisen ~ cramponner. 2. ⚒ percer des galeries (dans ...).

ver-stopfen (fˇv-ˇv) **I** *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. meist: (sich) ~ (se) boucher, (se) fermer. 2. bsd. Fälle: mit e-m Stöpsel, einem Charpi'e-bausch zc. ~ tamponner; die Ritzen einer Tür zc. ~ calfeutrer une ...; mit Werg ~ étouper; eine Leitungsröhre, einen Kana'l zc. ~ engorger, obstruer, (verschlämmen) envaser; *méd.*, *path.* den Leib ~ constiper. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-stopfung** *f* ㊾ analog I, zB.: a) bouchement *m*; tamponnement *m*, calfeutrage *m*, étoupement *m*; b) nur V~ung: (das Verstopft-sein) engorgement *m*, obstruction *f* (d'un conduit); *méd.*, *path.*: (Leibes-)V~ung constipation *f*; an V~ung leiden être constipé; V~ung bekommen se constiper.

ver-storben (fˇv-ˇv) *part.p.* et *a.* ㉔b. ∫. ver-sterben.

ver-stören (fˇv-l-ˇv) *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. = stören 2. 2. j-n ~ (außer sich bringen) renverser q.; verstört effaré, bouleversé, troublé; ein ganz verstörtes Gesicht haben, ganz verstört aussehen avoir l'air hagard. 3. die Diebe zc. ~ faire fuir les ...

Ver-stört-heit (fˇv-l-ˇv-) [ver-stören 2] *f* ㊾ air *m* hagard, trouble *m*.

Ver-stoß (fˇv-l-) *m* ㉛b. allgemein: faute *f*, manquement; einen ~ begehen faire une faute; einen ~ gegen etwas machen, meist: manquer à qc.

ver-stoßen (fˇv-l-ˇv) ⑳p. *insép.* **I** *v/n.* (h.) gegen et. ~ pécher contre qc., manquer à qc., *pfort* blesser, offenser, choquer qc. — **II** *v/a.* j-n ~ (mit Härte von sich weisen) repousser q.; j-n aus einer Gesellschaft ~ chasser (ou expulser) q. d'une ...; seine Frau ~ répudier ...; ein Kind ~ déshériter ... — **III V~** *n* ㊴c. u. **Ver-stoßung** *f* ㊾ Zu I: = Ver-stoß; analog II, zB. expulsion *f*; répudiation *f*; déshéritement *m*.

ver-streichen (fˇv-l-ˇv) ⑳n. *insép.* **I** *v/n.* (is) von der Zeit: passer, s'écouler, *pfort* fuir; der Termi'n ist verstrichen ... est expiré ou échu. — **II** *v/a.*: a) = verschmieren 1 und 2; b) ⚙ Bauwesen: die Fugen ~ ficher les joints, jointoyer; den Längen-einschnitt mit Gips ~ ruiler ...; (durch (Blei-)Federstriche verderben) ein ganz verstrichenes Exempla'r un ... tout gâté par les biffures. — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-streichung** *f* ㊾ analog I und II, zB.: fuite *f* du temps; expiration *f*, échéance *f* d'un terme; ⚙ jointoiement *m*; V~ e-r Ziegel- oder Schiefer-reihe mit Gips, Kalk und Mörtel ruilée *f*.

ver-streiten (fˇv-l-ˇv) *v/a.* ⑳n. *insép.* 1. die Zeit ~ passer son ... à se quereller. 2. sein Vermögen zc. ~ dépenser ... en procès.

ver-streuen (fˇv-l-ˇv) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. (hierhin und dorthin streuen) éparpiller; (aus-ea. streuen) disperser, (durch Nachlässigkeit verlieren) égarer par sa négligence. 2. (zur Streu verbrauchen) employer en litières. — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-streuung** *f* ㊾ éparpillement *m*, dispersion *f*.

ver-stricken (fˇv-ˇv) **I** *v/a.* u. sich ~ *v/réfl* ㉑a. *insép.* 1. [stricken]: a) employer en tricotant; b) passer son temps à tricoter. 2. = be-stricken² 2, bsd. enlacer; sich ~ se prendre dans ses filets, F s'empêtrer; in etwas verstrickt sein être engagé (ou embarrassé) dans une affaire. — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-strickung** *f* ㊾ Zu 2: enlacement *m*; filets *m/pl.*

ver-strömen (fˇv-l-ˇv) *v/n.* (is) ㉑a. *insép.* s'écouler à grands flots.

ver-studieren (fˇv-l-ˇv) *v/a.* ㉑a. *insép.* dépenser ... pour ses études; seine Gesundheit zc. ~ ruiner ... dans les études.

ver-stufen ⚒ (fˇv-l-ˇv) *v/a.* ㉑a. *insép* marquer d'une entaille.

ver-stümmeln (fˇ⏑⏑) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑d. *insép.* (sich) ~ (se) mutiler, estropier, bsd. durch Wegnahme des obern Teils oder eines Endgliedes: tronquer (alle drei auch *fig.*). — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-stümmelung** *f* ㊾ mutilation *f*.

ver-stummen (fˇ⏑⏑) **I** *v/n.* (ſn) ㉑a. *insép.* devenir muet, se taire; vor Erſtaunen ~ perdre la parole; *gr.* (von einem Laute) s'amuir, auch: disparaître, tomber. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-stummung** *f* ㊾ perte *f* de la parole; *gr.* amuissement *m*, auch durch: chute *f*, disparition *f*.

Ver-stümmler (fˇ⏑⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ mutilateur *m*, mutilatrice *f*.

ver-stund, faſt † (fˇ⏑) *imparf.* von verſtehen.

ver-stutzen (fˇ⏑⏑) *v/a.* ㉑c. *insép.* = [ſtutzen 1.]

Ver-such (fˇˍ) *m* ㊽a. **1.** meiſt: essai. **2.** Beſondere Fälle: (Probe) épreuve *f*, (Experime'nt) expérience *f*, expérimentation *f*; (Unternehmen, wodurch man etwas auszuführen ſich bemüht) tentative *f*; (Anſtrengung) effort; einen ~ mit j-m, mit etwas machen tenter une épreuve sur q., expérimenter qc.

ver-suchen (fˇˍˍ) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* **1.** meiſt: essayer (an sur); ſich auf allen Gebieten ~ essayer de tout. — Beſondere Fälle: **2.** ~ (mit dem Nebenbegriff der Schwierigkeit des Unternehmens) tenter, (auf die Probe ſtellen) éprouver, faire l'épreuve de ..., (prüfen, koſten) goûter (de) qc., tâter (à ou de qc.): ſein Glück, ſein Heil ~ tenter (ou chercher) fortune. **3.** er hat ſich (ethiſcher *dat.*) etwas (oder viel) verſucht, er hat ſich (*ac.*) in der Welt verſucht il a vu du pays, il a de l'expérience. **4.** j-n ~: **a)** (auf die Probe ſtellen) mettre q. à l'épreuve; **b)** (ihn zu et. zu verlocken ſuchen) tenter q., induire q. en tentation. — **II V~** *n* ㊴c. = Ver-ſuch. — **III Ver-suchung** *f* ㊾ zu 4b: tentation; in V~ung führen induire en tentation, tenter; in V~ung kommen: a) *rl.* entrer en tentation, b) (Luſt haben, etwas zu tun) être tenté de ... (*inf.*).

Ver-sucher (fˇˍˍ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ tentateur *m* (bsd. *bibl.* = Teufel), ...trice *f*, (Verführer) séducteur *m*, ...trice *f*.

Ver-such-s-..., v~-... (fˇˍ...) in Zſ.-ſetzungen analog „Ver-ſuch", zB.: **~feld** *n* = ~ſtation; **~ſchießen** *n* tir *m* d'expérimentation; **~ſtatio'n** *f* station d'expérimentation, champ *m* d'épreuves ou d'essai; **~weiſe** *adv.* à titre d'essai, pour faire un essai.

ver-sudeln (fˇˍˍ) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* salir, souiller, barbouiller. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-sudelung** *f* ㊾ salissement *m*, barbouillage *m*.

ver-sumpfen (fˇ⏑⏑) **I** *v/n.* (ſn) ㉑a. *insép.* devenir tout à fait marécageux; *fig.* se perdre par les débauches, se corrompre, se dégrader, tomber bien bas, tomber dans le marasme; verſumpft marécageux, paludéen, *fig.* dégradé, tombé bien bas. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-sumpfung** *f* ㊾ paludification *f*; *fig.* corruption *f*, chute *f*, marasme *m*.

ver-sündigen (fˇ⏑⏑) **I sich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* pécher (an j-m, etwas contre q., contre qc.); ſich an j-m ~ se rendre coupable envers (ou offenser) q. — **II V~** *n* ㊴c., meiſt: **Ver-sündigung** *f* ㊾ péché *m* (an j-m, etwas contre q., qc.); V~ung an Gott offense *f* de Dieu.

ver-sunken (fˇ⏑⏑) *part.p.* et *a.* ㉔b. ſ. verſinken.

Ver-sunkenheit (fˇ⏑⏑-) *f* ㊾ dégradation, [démoralisation.]

ver-süßen (fˇˍ⏑) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑c. *insép.* (ſich) ~ (s')adoucir (auch *fig.*), *chm., phm.*: ☞ dulcifier; *fig.* die Pille ~ dorer la pilule. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-süßung** *f* ㊾ adoucissement *m* (a. *fig.*); ☞ dulcification *f*.

ver-täfeln ⚙ (fˇˍ⏑) **2c.** ſ. täfeln u. Täfelung.

ver-tagen (fˇˍ⏑) **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. **1.** (ſich) ~ (s')ajourner; die Kammern ~ (die Sitzungen derſelben auf eine gewiſſe Zeit aufheben) proroger les ... **2.** ✾ vertagter Wechſel (deſſen Verfalltag da iſt) ... échu(e). — **II V~** *n* ㊴c. u. **V~ung** *f* ㊾ ajournement *m*, prorogation *f* des Chambres.

ver-tan (fˇˍ) *part.p.* von ver-tun.

ver-tändeln (fˇ⏑⏑) *v/a.* ㉑d. *insép.* die Zeit ~ passer son temps à des bagatelles, à des futilités, weitS. gaspiller; ſein Geld ~ dissiper ... en futilités.

ver-tanzen (fˇ⏑⏑) *v/a.* ㉑c. *insép.* **1.** die Nacht ~ passer ... à danser. **2.** ſeinen Kummer 2c. ~ faire passer ... en dansant.

vertatur (wˇˍˍ) [lt.: es werde (das Blatt) umgewendet] à retourner (ſ. auch *verte*).

ver-tauſchbar (fˇˍ-) *a.* ㉔b. qu'on peut échanger, (verſetzbar) permutable.

Ver-tauſchbarkeit (fˇˍ--) *f* ㊾ permutabilité.

ver-tauſchen (fˇˍˍ) **I** *v/a.* ㉑c. *insép.* **1.** et. gegen (für, mit, um) et. ~ (é)changer qc. contre qc., donner qc. en échange; troquer; ein Amt, eine Pfründe ~ permuter ... **2.** Algebra, oft: substituer. **3.** = ver-wechſeln. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-tauſchung** *f* ㊾ **4.** analog I: échange *m*, troc *m*; permutation *f*, jetzt mehr gbr. alternation *f*; substitution *f*. **5.** Bſd. Fall: bsd. *gr.* commutation *f*.

ver-tauſend-fachen (fˇ⏑⏑⏑⏑), **-fältigen** (⏑⏑⏑⏑), beide: *v/a.* ㉑a. *insép.* multiplier par milliers, weitS. à l'infini.

verte (wˇ-) [latein. *impér.*: ſchlage um] tournez, s'il vous plaît (*abr.* T. s. v. p.); vgl. *vertatur*.

ver-teidigen (fˇˍˍ⏑) [mittel-dtſch. tagedingen gerichtlich verhandeln] **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* **1.** meiſt: (ſich) ~ (se) défendre. **2.** Bſd. Fälle: e-n Satz ~, auch: soutenir une thèse; j-n ~ (ſchützen) protéger q., durch eine Verteidigungs-rede oder -ſchrift: faire l'apologie de q.; e-e ſchlechte Sache ~ plaider une mauvaise cause; ſich ~ (rechtfertigen) se justifier. — **II V~** *n* ㊴c., meiſt: **Ver-teidigung** *f* ㊾ analog I, zB. mit Worten oder Waffen: défense *f*; j-s V~ung übernehmen se charger de la (ou embrasser la) défense de q.; zur V~ung dienend, oft: défensif; *rhét.* soutenance *f* d'une these; *drt.* plaidoirie *f*; apologie *f*; justification *f*.

Ver-teidiger (fˇˍˍ⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui défend, défenseur, *drt.* auch: avocat plaidant; ~ ſein défendre; ~ e-s Satzes bei e-r Diſſertation soutenant.

Ver-teidigungs-..., v~-... (fˇˍ⏑⏑...) in Zſſgn. **I** analog „ver-teidigen", zB.: **~anſtalten** *f pl.* préparatifs *m pl.* de défense; **~bündnis** *n* alliance *f* défensive; **~waffe** *f* arme défensive. — **II** Bſd. Fälle: **~grund** *m* motif qu'on allègue pour sa défense; **~los** *a.* sans défense, désarmé: **~mittel** *n* moyen *m* de défense, *drt.* auch: défense *f*; **~rede** *f drt.* ~r. eines Advokaten défense, plaidoyer *m*, weitS. apologie; **~ſchrift** *f* écrit *m* apologétique, apologie, *drt.* défenses *pl.*; **~ſtand** ✕ *m*: eine Feſtung in ~ſtand ſetzen mettre ... en (état de) défense, armer ...; **~weiſe: a)** *f* manière de se défendre; **b)** *adv.* à son corps défendant: ~weiſe verfahren se tenir sur la défensive; **~werke** ✕ *n/pl.* ouvrages *m/pl.* défensifs, défenses *f/pl.*; **~werkzeuge** *n/pl.* défenses *f/pl.*; **~zuſtand** *m* = ~ſtand.

ver-teien ⚓, auch **ver-teuen,** beide: (fˇˍ) *v/a.* ㉑a. *insép.* ein Schiff ~ amarrer ...

ver-teilbar (fˇˍ-) *a.* ㉔b. qui peut être partagé, distribuable, répartissable.

ver-teilen (fˇˍˍ) **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* **1.** meiſt: (ſich) ~ (se) distribuer, (se) partager (unter ... entre ...). **2.** Bſd. Fälle: et. ~ (jedem den ihm zukommenden Teil geben) répartir qc.; ~ (von ſeiten e-s Hochgeſtellten) départir; (verſtreuen) (ſich) s'éparpiller; die Steuern ~ répartir, asseoir ...; *path.* e-e Geſchwulſt verteilt ſich ... se résout. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-teilung** *f* ㊾ **3.** analog I, zB. distribution *f* (auch *thé.*, zB. V~ der Rollen distribution de la pièce; répartition *f*, assiette *f* de l'impôt; *path.* résolution *f*. **4.** Bſd. Fälle: (Einteilung) division *f*; ✕ V~ in die Quartiere établissement *m* des quartiers.

Ver-teiler (fˇˍˍ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ distributeur *m*, ...trice *f*, répartiteur.

Ver-teilungs-... (fˇˍ⏑⏑...) in Zſ.-ſetzgn, zB.: **~modus** *m* mode de répartition.

ver-teuen ⚓ (fˇˍˍ) ſ. ver-teien.

ver-teuern (fˇˍˍ) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* rendre plus cher, (faire) renchérir. — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-teu(e)rung** *f* ㊾ (r)enchérissement *m*.

ver-teufelt (fˇˍˍ) *a.* ㉔b. = ver-dammt, ver-flucht (ſ. ver-dammen II, ver-fluchen II), auch F zur Bezeichnung des hohen Grades, bsd. endiablé, diabolique, satané, infernal, *adv.* diablement, en diable; was für ein ~es Geſchäft! quel diable de métier!

verthau, verthun 2c. ſ. vertun, vertun 2c.

ver-tiefen (fˇˍˍ) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* **1.** meiſt: rendre (plus) profond, approfondir. **2.** Bſd. Fälle: (austiefen) creuser, évider; Bildhauerei, Malerei: fouiller; Töpferei: eine Schüſſel ~ enfoncer ... — **II sich ~** *v/réfl* analog 1: **3.** devenir plus profond, s'enfoncer, se creuser. **4.** ſich in et. (*ac.* u. *dat.*) ~ (ſich, bsd. geiſtig, tief in et. verſenken) s'enfoncer (ou s'absorber) dans qc.; ſich in ſeine Träumereien ~ se plonger dans ses ... — **III V~** *n* ㊴c. u. **Ver-tiefung** *f* ㊾ **5.** zu I: approfondissement *m*; renfoncement *m*. **6.** nur Vertiefung: (etwas Vertieftes) creux *m*, (Höhlung) cavité *f*.

Ver-tief-ſtempel ⚙ (fˇˍ⏑⏑) *m* ㊵a. ſ. Buckel-eiſen a. [tions *f pl.*]

Ver-tieft-heit (fˇˍ-) *n* ㊴c. préoccupa-

ver-tieren (fˇˍˍ) ㉑a. *insép.* **I** *v/n.* (ſn) s'abrutir. — **II** *v/a.* factitiv zu I: abrutir. — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-tierung** *f* ㊾ abrutissement *m*.

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; ⚒ Gaunerſpr.; ✎ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ⁂ ſprachwidrig; T a. d. Franz. übernommen; ☞ Wiſſenſchaft;

vertikal (wᵛᵘ⁄ᴸ) [latein.] *a.* ㉔b. vertical (= senkrecht).
Vertikow (wᵛᵘ⁄ᵛ) *m* ㊱a. vertikow.
ver-tilgbar (fᵛᵘ⁄-) *a.* ㉔b. qui peut être détruit, délébile, (verwischbar) effaçable.
ver-tilgen (fᵛᵘ⁄ᵛ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. meist: exterminer. 2. Bsd. Fälle: (vernichten) anéantir, (ausrotten) extirper, (zerstören) détruire, (vergessen machen) effacer; F *co.* bsd. burschikos: Speisen, Getränke ~ faire disparaître (ou avaler) ... — **II V~** *n* ㊴c. und **V~ung** *f* ㊾ analog I, zB. extermination *f*; anéantissement *m*; extirpation *f*; destruction *f*; effaçage *m*.
Ver-tilger (fᵛᵘ⁄ᵛ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ exterminateur *m*, ...trice *f*. extirpateur. (Zerstörer) destructeur *m*, ...trice *f*.
Ver-tilgungs-... (fᵛᵘ⁄ᵛ...) in Zssgn analog „ver-tilgen", zB.: **~krieg** *m* guerre *f* d'extermination.
ver-tönen (fᵛᵘ⁄ᴸᵛ) *v/n.* (ſu) ㉑a. *insép.* = [ver-klingen.]
ver-trackt (fᵛᵘ⁄ᴸ) [mittel-dtſch. vertrekken zerren] *a.* ㉔b. 1. körperlich: défiguré par des contorsions. 2. unwillige Bezeichnung für Fatales: fâcheux, *pfort* maudit; weitS. compliqué, embrouillé.
Ver-trackt-heit (fᵛᵘ⁄-) *f* ㊾ circonstances *pl.* malheureuses et fâcheuses; complication.
Ver-trag (fᵛᵘ u. fᵛ⁄ᴸ) *m* ㉛c. 1. accord, contrat. 2. (Übereinkunft und Urkunde darüber) convention *f*, accord; (für immer bindender ~) pacte (bisweilen *mv. part*); (~ nach langen Unterhandlungen) traité; (~ zur Auslieferung der Ausreißer) cartel; (~ bsd. zur Übergabe) capitulation *f*.
Ver-trag-s-..., ver-trag-s-... (fᵛᵘ⁄ˢ... u. fᵛ⁄ᴵᴵˢ...) in Zssgn, zB.: **~schließend** *a.*: ~schließende Teile parties *f/pl.* contractantes; **~strafe** *f* ſ. Konventional-ſtrafe. (Vgl. a. Vertrags-...)
ver-tragen (fᵛᵘ⁄ᴸᵛ) ㉚r. *insép.* **I** *v/a.* 1. emporter, bsd. es verlegend: égarer, es verbergend: aller cacher ... 2. Kleider ~ (tragend verbrauchen) user ... (en les portant). 3. (nicht schaden) supporter; von etwas Schmerzlichem: souffrir, (mit Geduld tragen) endurer; er verträgt nicht viel il n'est pas endurant ou d'humeur endurante. (geſchehen laſſen) tolérer; viel Wein ~ können porter bien le vin. 4. (Frieden ſtiften zwiſchen zwei Perſonen) réconcilier (ou raccommoder) ...; eine Differenz, einen Streit ~ arranger ... 5. (einen Vertrag ſchließen) conclure un traité. — **II** *v/réfl.* 6. **ſich** mit j-m (wieder) ~ se raccommoder (ou se réconcilier) avec q. 7. ſich ſo und ſo (mit-ea.) ~ (zwiſchen Zuſammenlebenden) vivre (bien ou mal) ensemble. 8. von Sachen: (zu-ea. paſſen) être compatible avec qc., marcher ensemble; Grün und Blau ~ ſich nicht le vert jure avec le bleu.
ver-träglich (fᵛᵘ⁄ᴸᵛ) *a.* ㉔b. 1. von Perſonen: conciliant, (umgänglich) traitable, (gutmütig) de bonne composition, (friedfertig) pacifique, doux. 2. von Sachen: compatible.
Ver-träglichkeit (fᵛᵘ⁄ᴸᵛ-) *f* ㊾ (vgl. verträglich) 1. esprit *m* conciliant. 2. compatibilité.
Ver-trags-..., v~-... (fᵛᵘ⁄ˢ... u. fᵛ⁄ᴵᴵˢ...) in Zssgn. 1 analog „Ver-trag", zB.: **~artikel** *m* article d'un accord, d'un contrat, &c.; **~recht** *n*: a) droit *m* de conclure un traité; b) droit résultant d'un traité. — **II** Bsd. Fälle: **~bruch** *m* violation *f* de contrat, &c., rupture *f*; **~mäßig** *a.* conforme au(x) traité(s), conventionnel, *drt.* contractuel; **~mäßigkeit** *f* conformité avec le contrat; **~ſtrafe** *f* ſ. Konventional-ſtrafe; **~widrig** *a.* contraire aux conventions; **~widrigkeit** *f* caractère *m* anticonventionnel.
ver-trauen[1] (fᵛᵘ⁄ᴸᵛ) ㉑a. *insép.* **I** *v/n.* (h.) j-m ~, auf j-n, et. ~ avoir confiance en q., se fier à q., à qc., (ihm unbedingt trauen) se confier en q.; (ſich darauf verlaſſen) se reposer sur q., sur qc. — **II** *v/a.* und **ſich** ~ *v/réfl.*: j-m et., ſich ~ = an-vertrauen 1 u. 2. — **III V~** *n* ㊴c. u. **vertraut** *part.p.* et *a.* ㉔b. ſ. die bsd. Artikel.
Ver-trauen[2] (fᵛᵘ⁄ᴸᵛ) *n* ㊴c. 1. meiſt: confiance *f*, zB. ~ auf oder in j-n, ~ zu j-m haben avoir confiance en q., se fier à q.; j-m ſein ~ ſchenken, ſein ~ in j-n ſetzen mettre sa confiance en q.; im ~ auf deine Güte plein de confiance dans ta ... 2. Bsd. Fall: j-m et. im ~ ſagen oder offenbaren dire qc. confidentiellement à q.
Ver-trauens-..., v~-... (fᵛᵘ⁄ᴵᴵˢ...) in Zſſgn, zB.: **~amt** *n* = ~poſten; **~bruch** *m* abus de confiance; **~macht** *f* puissance contractante; **~mann** *m* homme de confiance; **~poſten** *m* poste de confiance; **~ſache** *f* question (ou affaire) de confiance; **~ſelig** *a.* plein de confiance, confiant; **~ſeligkeit** *f* confiance aveugle; **~voll** *a.* = ~ſelig; **~votum** *n* vote *m* de confiance; **~würdig** *a.* digne de (toute) confiance.
ver-trauern (fᵛᵘ⁄ᴸᵛ) ㉑d. *insép.* **I** *v/a.* ſein Leben ~ passer sa vie dans le deuil ou dans l'affliction. — **II ſich** ~ *v/réfl.* se consumer de tristesse.
ver-traulich (fᵛᵘ⁄ᴸᵛ) *a.* ㉔b. 1. = vertrauens-voll. 2. (in traulicher Weiſe verkehrend und ſolcher Weiſe gemäß) intime, (ungezwungen) familier; mit j-m, mit einer Sache ~ werden se familiariser avec q., qc.; er tut ſehr ~ il a des manières très familières. 3. ~e (im Vertrauen eröffnete) Mitteilung communication *f* confidentielle, confidence *f*.
Ver-traulichkeit (fᵛᵘ⁄ᴸᵛ-) *f* ㊾ analog „vertraulich": a) ohne *pl.*: intimité, familiarité; ~ einer Mitteilung ꝛc. caractère *m* confidentiel ...; b) (mit *pl.*: ein Tun, in dem ſich ~ kundgibt) ſich gewiſſe ~en herausnehmen se permettre certaines familiarités; zu große ~ privauté.
ver-träumen (fᵛᵘ⁄ᴸᵛ) *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. eine Stunde ꝛc. ~ passer ... à rêver. 2. (träumend verſcherzen) ſein Glück ~ manquer sa fortune en se livrant à ses rêveries.
ver-traut (fᵛᵘ⁄ᵛ) ㉔b. **I** *a.* 1. a) (mit'm bekannt) intime; mit j-m ~ ſein, auf ~em Fuße mit j-m ſtehen vivre sur le pied de l'intimité avec q., être intime avec q.; b) (ungezwungen) familier; c) mit et. ~ (genau bekannt) ſein connaître qc. à fond, être au fait de qc.; mit einer Sprache ~ ſein poſſéder une langue; ſich mit et. ~ machen se familiariser (avec) qc. 2. = ver-trauens-voll. — **II V~e(r)** *s.*: a) (vertraut mit j-m Lebender) familier *m*; b) (der, dem j. ſeine Geheimniſſe anvertraut, bsd. in den franzöſiſchen Dramen) confident(e *f*) *m*.
Ver-traut-heit (fᵛᵘ⁄ᴸ-) *f* ㊾ 1. analog „vertraut 1", zB. intimité, familiarité. 2. ~ mit et. connaissance approfondie de qc.
Ver-treib-... ⚙ (fᵛᵘ⁄ᴵᴵ...) in Zſſgn analog „vertreiben", zB.: **~bürſte** *f* Tapezier: brosse à adoucir; **~pinſel** *m* Malerei: pinceau pour fondre les couleurs, ⚙ a. pitoit.
ver-treiben (fᵛᵘ⁄ᴸᵛ) **I** *v/a.* ㉚o. *insép.* 1. meiſt: chasser, expulser. — Bsd. Fälle: 2. a) j-n aus e-m Orte ~ forcer q. à quitter un ...; j-n aus ſeinem Beſitze ~, oft: déposséder q., gerichtlich: évincer q.; j-n von ſeinem Platze ~, oft: faire vider la place à q.; j-n aus ſeiner Wohnung ~, oft: mettre q. sur le pavé; ⚔ den Feind aus einer Stellung ~ déloger ...; b) et. ~ (vergehen machen) faire passer qc., dissiper qc.; Gewalt mit Gewalt ~ repousser la force par la force; (ſich) die Zeit ~ faire passer (auch *pfort* F: tuer) le temps; *méd.*: e-e Krankheit ~ guérir (ou supprimer) ...; das Fieber ~ couper la ...; eine Geſchwulſt ~ résoudre une tumeur. 3. ❦ Waren ~ = ab-ſetzen 11. 4. Malerei: die Farben in einem Gemälde ~ (in allmählicher Abſtufung in-ea. übergehen machen) fondre les ...: die Umriſſe ~ adoucir les contours. — **II Ver-triebene(r)** *s.* ㉔b. expulsé, banni, proscrit, fugitif. — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-treibung** *f* ㊾ analog I, zB. expulsion *f*; dépossession *f*; *drt.* éviction *f*; ⚔ délogement *m*; ⚕ *méd.* suppression *f*; ❦ (ſ. Ver-trieb) = Ab-ſatz 3; Malerei: adoucissement *m* des contours.
ver-treten (fᵛᵘ⁄ᴸᵛ) **I** *v/a.* und **ſich** ~ *v/réfl.* ㉚d. *insép.* 1. ſich (*dat.*) den Fuß ~, ſich (*ac.*) ~ se fouler le pied. 2. ſich (*dat.*) die Beine ~ (durch Gehen wieder gelenkig machen) se dégourdir les jambes. 3. (tretend zerſtören, verderben) écraser (en marchant dessus). 4. (vortretend j-m et. verſperren) j-m den Weg ~ barrer le chemin à q. (en se plaçant devant lui). 5. die Stelle j-s ~, j-n ~ (die Verrichtungen j-s übernehmen) remplacer (ou suppléer) q.; ſ. Vaterſtelle; ❦ auf dem Markte nicht ~ ſein (ausbleiben) faire défaut. 6. j-n, j-s Sache ~ (ſich j-s annehmend, für ihn auf-, ein-treten) prendre fait et cause pour q.; j-s Sache vor dem Richter ~ plaider la cause de q.; (infolge eines Mandats für j-n, et. auftreten) représenter q., qc. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-tretung** *f* ㊾ 7. analog I, zB.: foulure *f*; dégourdissement *m* des jambes; barrage *m* du chemin; remplacement *m*; représentation *f*. — Bsd. Fälle: 8. die V~ung des beurlaubten R. übernimmt Herr P., etwa: M. P. est chargé des fonctions de M. N. en congé; in V~ung (oft *abr.*: i. V.) des ... en remplacement de ..., pour le ... absent. 9. nur V~ung (Agentur) agence *f*.
Ver-treter (fᵛᵘ⁄ᴸᵛ) *m* ㊵a. 1. = Stell-vertreter. 2. (der eine Sache oder j-n vertritt) qui défend les intérêts de q., de qc.; ~ des Volkes représentant; ❦ auch: agent, facteur. [représentatif.]
Ver-treterſchaft (fᵛᵘ⁄ᴸᵛᵛ) *f* ㊾ corps *m*
Ver-tretungs-..., v~-... (fᵛᵘ⁄ᴵᴵᵛ...) in Zſſgn analog „ver-treten", zB.: **~koſten** *pl.* frais *m/pl.* de remplacement; **~weiſe** *adv.* en remplacement de ... [Ab-ſatz 3.]
Ver-trieb ❦ (fᵛᵘ⁄ᴵ) [ver-treiben] *m* ㊱a. =

ver-trinken (fᵛᵒᵛ) *v/a.* 20a. *insép.* sein Geld ~ dépenser son argent au cabaret; seine Zeit ~ passer son temps à boire; seine Sorgen ~ noyer son chagrin dans le vin.

ver-trocknen (fᵛᵒᵛ) **I** *v/n.* (ſn) 21e. *insép.* sécher, se dessécher. *hort.* (von Pflanzen) auch: fondre. — **II V~** *n* 39c. und **Ver-trocknung** *f* 49 desséchement *m*.

ver-trödeln (fᵛˡᵛ) *v/a.* 21d. *insép.* 1 die Zeit ~ perdre son temps dans l'inaction. 2. et. ~ (trödelnd verkaufen) vendre qc. aux fripiers.

ver-trösten (fᵛˡᵛ) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* 21b. *insép.* 1. j-n ~ consoler, tranquilliser q., bſd. faire prendre patience à q., *iro.* amuser q. de belles promesses. 2. j-n auf et. ~ faire espérer qc. à q.; ſeine Gläubiger von einem Tage auf den andern ~ renvoyer ses ... d'un jour à l'autre. — **II V~** *n* 39c. und **Ver-tröſtung** *f* 49 vaine(s) promesse(s *pl.*) *f* ou fausse espérance *f*.

ver-trumpfen (fᵛᵒᵛ) *v/a.* 21a. *insép.* Spiel: alle ſeine Trümpfe od. **ſich ~** *v/réfl.* faire (ou jouer) tous ses atouts.

Ver-tuer (fᵛˡᵛ) *m* 40a, **~in** *f* 50 dépensier *m*, dépensière *f*.

ver-tueriſch(fᵛˡᵘᵛᵛ), **ver-tulich**(fᵛˡᵘᵛ)*a.* 24b. dépensier.

Vertumna-lien (wᵛᵛˡ(ᵘ)ᵛ) [Vertu'mnuus] *pl. inv.* vertumnales *f/pl.*

Vertumnus (wᵛᵒᵛ) *npr.m. inv., myth.* Vertumne (ſ. Teil I).

ver-tun (fᵛˡ) 22c. *insép.* **I** *v/n.* (h.) faire son devoir. — **II** *v/a.* (verſchwenderiſch ausgeben) dépenser inutilement, dissiper, gaspiller; (verteilen) disperser.

ver-tuſchen (fᵛᵒᵛ) **I** *v/a.* 21c. *insép.* [tuſchen 2] et. ~ (auch **ver-tuſcheln** (fᵛᵒᵛ) 21d.) cacher qc., (nicht ruchbar werden laſſen) étouffer, (bemänteln) masquer, (beſchönigen) pallier. — **II V~** *n* 39c. und **Ver-tuſchung** *f* 49 assoupissement *m* d'une affaire. [= ver-argen.]

ver-übeln (fᵛˡᵛ) *v/a.* 21d. *insép.* j-m et. ~

ver-üben (fᵛˡᵛ) **I** *v/a.* 21a. *insép.* ein Verbrechen ~ accomplir ..., *drt.* auch: perpétrer ...; Grauſamkeiten ~ exercer des ... — **II V~** *n* 39c. u. **Ver-übung** *f* 49 accomplissement *m*; *drt.* perpétration *f*.

Ver-über (fᵛˡᵛ) *m* 40a., **~in** *f* 50 ~ eines Verbrechens auteur ...

ver-un-ähnlichen (fᵛᵒᵛᵛᵛ) **I** *v/a.* 21a. *insép.* rendre dissemblable. — **II V~** *n* 39c. und **Ver-un-ähnlichung** *f* 49 action *f* de rendre dissemblable.

ver-un-edeln (fᵛᵒᵛ) *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* 21d. *insép.* rendre (ſich devenir) ignoble.

ver-un-ehren (fᵛᵒᵛ) *v/a.* 21a. *insép.* und **V~** *n* 39c. und **Ver-un-ehrung** *f* 49 = ent-ehren 1 u. 2 und II.

ver-un-einigen (fᵛᵒᵛᵛᵛ) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* 21a. *insép.* = ent-zweien. — **II V~** *n* 39c. und **V~ung** *f* 49 = Ent-zweiung.

ver-un-glimpfen (fᵛᵒᵛᵛᵛ) **I** *v/a.* 21a. *insép.* porter atteinte à l'honneur de q., faire un affront à q., (anſchwärzen) dénigrer, (in Verruf bringen) décrier, (verleumden) calomnier, diffamer. — **II V~** *n* 39c. u. **V~ung** *f* 49 atteinte *f* portée à l'honneur de q., calomnie *f*, diffamation *f*.

Ver-un-glimpfer (fᵛᵒᵛᵛᵛ) *m* 40a. analog „ver-unglimpfen": calomniateur, diffamateur *m*.

ver-un-glücken (fᵛᵒᵛᵛᵛ) **I** *v/n.* (ſn) 21a. *insép.* 1. être blessé (zu Tode kommen: périr) par suite d'un accident; **Ver-un-glückte(r)** *s.* victime *f*; ⚓ das Schiff iſt verunglückt ... a péri ou s'est perdu. 2. = mißglücken 1. — **II V~** *n* 39c. u. **V~ung** *f* 49 lésion *f* (mort *f*) par suite d'un accident; zu 2: = mißglücken 2.

ver-un-reinigen (fᵛᵒᵛᵛᵛ) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* 21a. *insép.* (ſich) ~ (se) salir, (se) souiller (a. *fig.*); die Luft ~ infecter ...; als Polizeivorſchrift: dieſer Ort darf nicht verunreinigt werden défense de déposer des ordures, bſd. défense d'uriner. — **II V~** *n* 39c. und **V~ung** *f* 49 analog I, zB.: souillure *f*; infection *f* de l'air.

ver-un-ſtalten (fᵛᵒᵛᵛ) **I** *v/a.* 21b. *insép.* déparer, défigurer, (aus der Form bringen) déformer, (häßlich machen) enlaidir. — **II V~** *n* 39c. und **V~ung** *f* 49 analog I, zB.: déformation *f*; enlaidissement *m*.

ver-un-treuen (fᵛᵒᵛ) **I** *v/a.* 21a. *insép.* das Hausweſen ꝛc. ~ administrer infidèlement ...: bſd. ein anvertrautes Gut ꝛc. ~ soustraire, détourner ..., (ſich an-eignen) s'approprier. — **II V~** *n* 39c. und **Ver-un-treuung** *f* 49 abus *m* de confiance, malversation *f*; V~ von Geldern ꝛc. soustraction *f* (ou détournement *m*) de deniers, bſd. déprédation *f*.

Ver-un-treuer (fᵛᵒᵛ) *m* 40a. auteur d'un détournement, bſd. déprédateur.

ver-un-zieren (fᵛᵒᵛ) *v/a.* 21a. *insép.* déparer; ſ. auch ver-un-ſtalten.

ver-urſachen (fᵛˡᵘᵛ) **I** *v/a.* 21a. *insép.* 1. meiſt: causer. 2. Bſd. Fälle: (den Anlaß zu et. geben) donner lieu à ..., occasionner ..., (hervorbringen) produire, faire naître, (hervorrufen) provoquer. — **II V~** *n* 39c. und **Ver-urſachung** *f* 49 cause *f*.

Ver-urſacher (fᵛˡᵘᵛ) *m* 40a. auteur.

ver-urteilen (fᵛᵒᵛ) **I** *v/a.* 21a. *insép.* 1. meiſt: condamner. 2. Bſd. Fall: gerichtlich verurteilter Menſch condamné *m*, engS. repris *m* de justice. — **II Ver-urteilte(r)** *s.* 24b. condamné(e *f*) *m*; *in contuma'ciam* Verurteilter condamné par contumace ou par défaut. — **III V~** *n* 39c. und **V~ung** *f* 49 condamnation *f*.

ver-viel-fachen (fᵛfˡᵛᵛ), **-fältigen** (~ᵛᵛᵛ), beide: **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* 21a. *insép.* (ſich) ~ (se) multiplier; *phot.* reproduire. — **II V~** *n* 39c. und **Ver-viel-fachung, -fältigung** *f* 49 multiplication *f*; *phot.* reproduction *f*.

Ver-vielfältiger (fᵛfˡᵛᵛᵛ) *m* 40a. 1. (Perſon) multiplieur. 2. *math.* (Zahl) multiplicateur.

Ver-vielfältigungs-... (fᵛfˡᵘᵛᵛ-...) in Zſſgn, meiſt *phot.*, zB.: **~appara't** *m* appareil multiplicateur ou reproducteur; **~verfahren** *n* procédé *m* de reproduction.

ver-vierfachen (fᵛfˡᵛᵛ) *v/a.* 21a. *insép.* quadrupler.

ver-vollkommnen (fᵛfᵘᵛᵛ) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* 21e. *insép.* meiſt: (ſich) ~ (se) perfectionner. — **II V~** *n* 39c. und **Ver-vollkommnung** *f* 49 perfectionnement *m*. [qui perfectionne.]

Ver-vollkommner (fᵛfᵘᵛᵛ) *m* 40a. celui

Ver-vollkommnungs-..., V~-... (fᵛfᵘᵛᵛ-...) in Zſſgn, zB.: **~fähig** *a.* susceptible de perfectionnement, ☞ *phls.* perfectible; **~fähigkeit** *f* susceptibilité de perfectionnement, ☞ *phls.* perfectibilité.

ver-vollſtändigen (fᵛfᵘᵛᵛᵛ) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* 21a. *insép.* 1. meiſt: (ſich) ~ (se) compléter. 2. Bſd. Fall: ✠ das Lager wieder ~ réassortir. — **II V~** *n* 39c. und **Ver-vollſtändigung** *f* 49 complétement *m*. [~ passer ... à veiller.]

ver-wachen (fᵛᵒᵛ) *v/a.* 21a. *insép.* die Nächte

ver-wachſen (fᵛᵘfᵝᵛ) 20r. *insép.* **I** *v/a.* 1. ein Kleidungsſtück ~ = aus-wachſen 4. 2. (ſo wachſen, daß das frühere Sichtbare verſchwindet) perdre qc. en croissant; er hat ſeine Narbe ganz ~ sa cicatrice ne paraît plus. — **II ſich ~** *v/réfl.* 3. = über-wachſen IV. 4. ſich zu et. ~ (ſich in fortſchreitendem Wachstum zu ſeinem Nachteile darin verändern) se déformer. — **III** *v/n.* (ſn) 5. (durch fortſchreitendes Wachstum von innen heraus ausgefüllt werden) se fermer en croissant; die Wunde verwächſt la plaie se ferme ou se cicatrise. 6. mit etwas ~ (wachſend ſich ausfüllen) se couvrir de qc. 7. (wachſend ſich miteinander verbinden) se joindre (ou s'unir) en croissant, ♀ s'entregreffer; (ſich verſchlingen) s'entrelacer. 8. (fehlerhaft wachſen) dévier en croissant, (verkrüppelt wachſen) se rabougrir; v. Perſonen: (bucklig werden) devenir bossu ou contrefait. — **IV V~** *n* 39c. u. **V~ung** *f* 49 analog III, zB.: cicatrisation *f*; entrelacement *m*; déviation *f* de la taille, rabougrissement *m*.

Ver-wachſen-heit (fᵛᵘfᵝᵛ-) *f* 49, **-ſein** (fᵛᵘfᵝᵛ-ˡ) *n* 39c. 1. adhérence *f* (auch *phls.*), beſonders ♀ cohérence *f*. 2. ~ des Körpers difformités *f/pl.* de la taille.

ver-wägen (fᵛˡᵛ) 20g. *insép.* **I** *v/a.* peser. — **II ſich ~** *v/réfl.* ſich e-r Sache ~ oser (ou *pfort* avoir l'audace de) ...

Ver-wahr (fᵛˡ) *m inv.* (ohne *pl.*) = Verwahrung, bſd. Artikel.

ver-wahren (fᵛˡᵛ) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* 21a. *insép.* 1. et. ~ (bien) garder qc., (wegſchließen) serrer, (ſicher unterbringen) mettre en lieu de sûreté; j-m Geld zu ~ geben donner à q. de l'argent à garder; ✠ gut verwahrt bien emballé. 2. gegen (oder vor) et. ~ garantir de qc.; ſich gegen et. ~: a) (durch Vorſichtsmaßregeln) prendre ses précautions contre qc., b) se défendre de qc., bſd. *drt.* protester (ou prendre ses réserves) contre qc. 3. den Tempel ꝛc. mit Schlöſſern und Riegeln ~ munir ... de serrures et de verrous. — **II V~** *n* 39c. ſ. Ver-wahrung, bſd. Artikel.

Ver-wahrer (fᵛˡᵛ) *m* 40a., **~in** *f* 50 gardien(ne *f*) *m*; ~ eines anvertrauten Gutes dépositaire.

ver-wahrloſen (fᵛˡᵛᵛ) **I** *v/a.* 21c. *insép* négliger, laisser périr faute de soin, laisser à l'abandon. — **II V~** *n* 39c. und **Ver-wahrloſung** *f* 49 négligence *f*, incurie *f*, abandon *m* de qc.

Ver-wahrung (fᵛˡᵛ) *f* 49 1. zu „ver-wahren 1": garde. — Bſd. Fälle: 2. (Ort zum Aufheben) dépôt *m*; j-n in ~ (Haft) nehmen mettre q. en prison. 3. bſd. *drt.* ~ gegen et. (zB. eine Rechtskränkung) protestation; ~ gegen et. einlegen protester (ou former opposition) contre qc.; unter ~ meiner Rechte sous la réserve de mes droits.

Ver-wahrungs-... (fˇ⌣⌣...) in Zssgn, zB.: **~gebäude** *n* magasin *m*, dépôt *m*; **~mittel** *n*: a) (moyen *m*) préservatif *m*; b) *drt.* protestation *f*; **~ort** *m* dépôt.

ver-waisen (fˇ⌣) ㉑c. *insép.* **I** *v/n.* (ſn) devenir orphelin; verwaiſt orphelin, *fig.* oft: délaissé. — **II** *v/a.* faktitiv zu I: rendre orphelin. — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-waiſung** *f* ㊾ orphelinage *m*; *fig.* oft: délaissement *m*, auch: abandon *m*.

ver-walten (fˇ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* 1. meiſt: administrer, gérer; ~d, oft: administratif. — Bſd. Fälle: 2. ganz unabhängig ~ régir; (regieren, leiten) gouverner; (ſelbſt bewirtſchaften) exploiter; (in Händen haben) tenir; ein Amt ~ exercer un emploi. 3. weitS. (waltend führen, handhaben) conduire. — **II V~** *n* ㊴c. ſ. Ver-waltung, bſd. Artikel.

Ver-walter (fˇ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. mit: administrateur *m*, ...trice *f*. 2. Bſd. Fälle: (Geſchäftsführer, Bevollmächtigter) gérant; (Vorſteher, bſd. Guts-~) régisseur, intendant; (Wirtſchafter) économe.

Ver-waltung (fˇ⌣⌣) *f* ㊾ 1. analog „verwalten I", zB.: a) (das Verwalten) administration, gestion; bſd.: verantwortliche ~ von Staats-einkünften régie; (Betrieb) exploitation; b) (verwaltende Behörde) administration, régie; (Leitung) gouvernement *m*. 2. Bſd. Fälle: (oberſte Leitung) direction, (Staats-, Ordens-)~ régime *m*.

Ver-waltungs-..., v~-... (fˇ⌣⌣...) in Zssgn. **I** analog „ver-walten, Ver-waltung", zB.: **~ausſchuß** *m* commission *f* administrative; **~koſten** *pl.* frais *m/pl.* d'administration. — **II** Bſd. Fälle: **~beamte(r)** *m* fonctionnaire (ou employé) de l'administration; höherer ſtädtiſcher ~beamter magistrat; **~behörde** *f* autorité administrative, direction; ſ. Ver-waltung 1b; **~bericht** *m* rapport sur (ou de) l'administration; **~bezirk** *m* district; eines Präfekten: préfecture *f*; **~dienſt** *m* service; **~fach** *n* département *m* (administratif); **~gericht** *n* tribunal *m* administratif; **~jahr** *n* exercice *m*; **~rat** *m* (bei Aktien-Geſellſchaften) conseil d'administration, corps administratif; (techniſcher) conseil de perfectionnement; **~rechtlich** *a.* de droit administratif; *adv.* au point de vne du droit administratif; **~tale'nt** *n* talent *m* administratif, administrativement; **~weg** *m* formes *f/pl.* administratives; auf dem ~wege administrativement; **~weſen** *n* (l')administration *f*; **~zweig** *m* branche *f* de l'administration, oft: département.

ver-wandelbar (fˇ⌣⌣-) *a.* ㉔b. qui peut être transformé, ⛭ transmu(t)able, *drt.* commuable.

Ver-wandelbarkeit (fˇ⌣⌣--) *f* ㊾: ⛭ transmu(t)abilité, *drt.* commuabilité.

ver-wandeln (fˇ⌣⌣) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *insép.* 1. meiſt: (ſich) ~ (se) changer (in et. en qc.). 2. Bſd. Fälle: (umgeſtalten) (ſich se) transformer, bſd. *myth.* u. *path.* (se) métamorphoser, ⛭ transmuer; (verkleiden) travestir; in einen Aſchenhaufen ~ réduire en cendres; in Fleiſch und Blut ~ (verkörpern) incarner; in Geld ~ convertir en argent, réaliser; in Staub ~ réduire en poussière; in e-n andern Stoff ~ convertir ...; *drt.* eine Strafe in eine andere ~ commuer une peine (en une autre); *rl.* (kath.) das Brot und den Wein in den Leib und das Blut Chriſti ~ transsubstantier le pain et le vin au corps et au sang de Jésus-Christ. — **II V~** *n* ㊴c. ſ. Ver-wandlung, bſd. Artikel.

Ver-wandlung (fˇ⌣⌣) *f* ㊾ analog „verwandeln", zB.: changement *m*; *thé.* changement de scène; transformation (a. *physiol.*); bſd. *myth.* u. *path.* métamorphose; ⛭ transmutation (a. *path.*); travestissement *m*; convertissement *m* (auch ✾, zB. des rentes); réduction (auch *géom.* ~ einer Figur in eine andere gleich große); *drt.* commutation de peine; *rl.* transsubstantiation.

ver-wandt (fˇ⌣) [mittel-dtſch. verwant; gehört zu ver-wenden] ㉔b. **I** *a.* 1. meiſt: parent *s/m.*, parente *s/f.* (oft mit de), zB. er iſt mit mir ~ il est mon parent ou de mes parents; wir ſind nahe (weitläuf(t)ig) ~ ... proches parents (parents éloignés); wie ſind Sie mit ihm ~? de quel côté êtes-vous parents? — Beſondere Fälle: 2. *fig.* (ähnlich) qni a de la ressemblance (avec ...), (entſprechend) analogue, (gleichartig) ⛭ homogène, (gleichgeſtimmt) sympathique; Malerei und Dichtkunſt ſind miteia. ~ il y a de l'affinité entre la ... 3. (durch Beziehungen der Gemeinſchaft mit j-m, et. verbunden) attaché à q., à qc. par des liens communs; F *co.* er iſt mir mit 10 Mark ~ il me doit ... — **II V~e(r)** *s.*, als *f* auch: **Ver-wandtin** *f* ㊿ parent(e *f*) *m*; die V~en = Ver-wandtſchaft 2. — **III** *part.p.* von ver-wenden, bſd. = umgewandt (ſ. um-wenden Ia).

Ver-wandten-... (fˇ⌣⌣...) in Zssgn. **I** analog „ver-wandt", zB.: **~beſuch** *m* visite *f* de parents. — **II** Bſd. Fälle: **~mord** *m*, oft: parricide; **~mörder(in** *f*) *m*, oft: parricide *s.*

Ver-wandtſchaft (fˇ⌣⌣) *f* ㊾ 1. (das Verwandt-ſein): a) analog „ver-wandt": parenté, alliance; *fig.* analogie, sympathie; affinité (auch *chm.* che'miſche ~; ſ. auch Miſchungs-~); b) beſondere Fälle: 1. ei was ~! il n'y a amitié qui tienne; 2. *drt.* ~ von väterlicher (mütterlicher) Seite consanguinité (cognation); zur väterlichen ~ gehörig agnatique; 3. *fig.* ~ von Begriffen: ⛭ connexité. 2. (Geſamtheit von Verwandten (1a) parenté, la famille.

ver-wandtſchaftlich (fˇ⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. de parent, en parent.

Ver-wandtſchafts-... (fˇ⌣⌣...) in Zssgn meiſt: ... de parenté, zB. **~grad** *m* degré de parenté. [wandtſchaft 1.)

Ver-wandt-ſein (fˇ⌣-⌣) *n* ㊴c. = Ver-ſ

ver-warnen (fˇ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* avertir. — **II V~** *n* ㊴c., meiſt: **V~ung** *f* ㊾ (bſd. der Zeitungen) avertissement *m*.

ver-waſchen (fˇ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉙r. *insép.* 1. viel Seife ꝛc. ~ employer ... à laver. 2. (fortwaſchen) Flecke ~ faire disparaître ... en lavant, laver. 3. user en lavant. 4. Malerei: die Farben ~ noyer (ou fondre) les ... — **II** *part.p.* et *a.* ㉔b. 5. in allen Bedeutungen des *verbe.* 6. (ohne entſchiedenen Charakter) indécis; (ausgeblaßt) décoloré. — **III V~** *n* ㊴c. Malerei: délavage *m*.

Ver-waſchenheit (fˇ⌣⌣-) [ver-waſchen 6] *f* ㊾ indécision; décoloration.

ver-wäſſern (fˇ⌣⌣) ㉑d. *insép.* **I** *v/a.* et. ~ trop tremper qc.; *fig.* (kraft- und geiſt-los machen) noyer, rendre fade, (weit ausſpinnen) délayer. — **II** *v/n.* (ſn) tremper trop longtemps; *fig.* s'affadir.

ver-weben (fˇ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉚h. u. ㉑a. *insép.* 1. Baumwolle, Garn ꝛc. ~ employer ... pour (ou faire entrer ... dans) un tissu. 2. (webend ver-arbeiten) ſie verwoben die Wolle elles tissaient ... 3. von Spinnen: couvrir de toiles (d'araignées). 4. a. *réfl.* (webend verbinden ꝛc.) (ſich) s'entrelacer (in et. dans qc.); (eng verknüpfen) unir étroitement. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-webung** *f* ㊾ entrelacement *m*; ſ. auch ver-fetten II.

ver-wechſelbar (fˇ⌣fß⌣-) *a.* ㉔b. qui peut être confondn, (umkehrbar) convertible.

ver-wechſeln (fˇ⌣⌣fß⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* 1. et. mit et. anderem ~ (irrtümlich dafür nehmen) confondre (d')avec ... — Bſd. Fälle: 2. (vertauſchen) échanger; wir haben unſere Hüte verwechſelt, meiſt: nous avons changé nos chapeaux; ✾ die Soll- und Haben-Seite beim Eintragen ~ contreposer; Spiel: Verwechſelt-das-Bäumchen ſpielen jouer aux quatre coins. 3. Geld ~ (eine Sorte gegen die andere vertauſchen) changer ... — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-wechſelung** *f* ㊾ 4. analog I, zB.: confusion *f* de noms, de mots, &c.; échange *m*. 5. Bſd. Fälle: (Fehlgriff, Mißverſtändnis) méprise *f*, F qniproquo *m*; ſie ſehen ſich zum V~ ähnlich ils se ressemblent qne c'est à s'y méprendre.

ver-wegen (fˇ⌣⌣) [ver-wägen] *a.* ㉔b. téméraire (a. *s/m.*: V~er), (keck, kühn) audacieux, hardi, (entſchloſſen) déterminé, (waghalſig) osé, hasardeux.

Ver-wegenheit (fˇ⌣⌣-) *f* ㊾ témérité (a. verwegene Tat), (Keckheit, Kühnheit) audace.

ver-wehen (fˇ⌣⌣) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* 1. emporter en soufflant; vom Wege ab: éloigner de la route; vom Winde: (wehend verbreiten) chasser. 2. (wehend verwiſchen, ausfüllen) der Wind hat die Spur, den Weg mit Schnee verweht le vent a effacé la trace, a convert le sentier de neige. — **II** *v/n.* (ſn) se dissiper, (verſtreut werden) être dispersé.

ver-wehren (fˇ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* j-m et. ~ empêcher q. de faire qc., (verbieten) défendre qc. à q. — **II V~** *n* ㊴c. empêchement *m*, défense *f*.

ver-weichen[1] (fˇ⌣⌣) [weich] ㉑a. *insép.* **I** *v/n.* (ſn) devenir trop mou, im Waſſer liegend: tremper trop longtemps. — **II** *v/a.* rendre trop mon, faire (auch: laisser) tremper trop longtemps.

ver-weichen[2] (fˇ⌣⌣) [weichen[2]] *v/n.* ⑳n. (nur gbr. im *p.p.*) ſ. ver-wichen, bſd. Artikel.

ver-weichlichen (fˇ⌣⌣⌣) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* (ſich) ~ (s')amollir, (ſich) ~ (s')efféminer; verweichlicht auch: mou. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-weichlichung** *f* ㊾ amollissement *m*, efféminatiou *f*.

ver-weigern (fˇ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* mit: refuser (j-m et. qc. à q.). — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-weigerung** *f* ㊾ refus *m*; *drt.* déni *m* (zB. de justice).

ver-weilen (fˇ⌣⌣) ㉑a. *insép.* **I** *v/n.* (h.) und **ſich ~** *v/réfl.* s'arrêter, eine längere

Zeit: demeurer, séjourner. — **II** *v/a., st.s.* j-n ~ arrêter q. — **III** **V~** *n* ㊴c. séjour *m* (dans un lieu).

ver-weinen (fᵛ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* **1.** Thränen ~ verser (ou répandre) ... **2.** eine Zeit ~ passer à pleurer. **3.** (durch Thränen-Vergießen mildern, sich erleichtern) j-n Kummer ~ soulager ... par les pleurs. **4.** (durch Weinen verderben) seine Augen ~ perdre la vue à force de pleurer; verweinte Augen haben avoir les yeux gonflés de larmes.

Ver-weis (fᵛ⌣) *m* ㊳c. réprimande *f* (auch als disziplinarische Strafe), remontrance *f*, F semonce *f*, mercuriale *f*; j-m wegen et. e-n ~ geben réprimander q. de qc.; j-m e-n derben ~ geben tancer vertement q.

ver-weisen (fᵛ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉚o. *insép.* **1.** bei Citaten: renvoyer à ...; j-n an j-n, et. ~ renvoyer q. à q., à qc. **2.** j-n aus dem Lande (od. des Landes) ~ (ihn zum Verlassen des Landes zwingen und ihm den Aufenthalt darin versagen) expulser q. du pays, (verbannen) exiler, bannir q.; von e-m Schüler: er ist verwiesen worden il a été renvoyé de l'école; j-n auf eine Insel ꝛc. ~ reléguer q. dans ...; an e-e Kommission ~ encommissionner. **3.** j-m et. ~ (mit zurechtweisendem Tadel strafen) réprimander q. de qc., (es ihm vorwerfen) reprocher qc. à q.; j-n zur Ordnung ~ mettre q. à l'ordre. — **II** **V~** *n* ㊴c., mst: **V~ung** *f* ㊾ analog I, ȝB.: renvoi *m* (auch ⊙ *typ.*); expulsion *f*; exil *m*, bannissement *m*; relégation *f*; Verweisung an eine Kommission renvoi *m* à la commission, encommissionnement *m*. Zu 3: ſ. Ver-weis.

ver-welken (fᵛ⌣⌣) **I** *v/n.* (ſu) ㉑a. *insép.* se faner, *pfort* se flétrir, passer, perdre son éclat. — **II** **V~** *n* ㊴c., bisw. auch **Ver-welkung** *f* ㊾ flétrissure *f*, dépérissement *m*.

ver-welſchen (fᵛ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑c. *insép.* romaniser, engS. italianiser. — **II** **V~** *n* ㊴c. und **Ver-welſchung** *f* ㊾ romanisation *f*, italianisation *f*.

ver-weltlichen (fᵛ⌣⌣⌣) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* **1.** rendre mondain ou frivole. **2.** Klöſter ꝛc. ~ (ſäkulariſieren) séculariser ..., bſd. von Schulen: laïciser. — **II** *v/n.* (ſu) devenir mondain. — **III** **V~** *n* ㊴c. und **Ver-weltlichung** *f* ㊾ analog I, ȝB.: mondanité *f*; sécularisation *f*, laïcisation *f*.

ver-wendbar (fᵛ⌣-) *a.* ㉔b. qu'on peut employer; zu et. ~, oft: applicable à qc.

Ver-wendbarkeit (fᵛ⌣⌣-) *f* ㊾ applicabilité, utilité pratique.

ver-wenden (fᵛ⌣⌣) ㉒b. *insép.* **I** *v/a.* **1.** (fortwenden) détourner; bſd. mit *nég.* er verwandte kein Auge von ihr ses regards furent continuellement fixés sur elle. **2.** (auf die Gegenſeite wenden) retourner; mit der verwendeten oder verwandten Hand du revers de la main. **3.** (zu beſtimmtem Zwecke von et. Gebrauch machen) j-n oder et. zu et. ~ employer (ou appliquer) q. ou qc. à qc.; (ausgeben, aufwenden) dépenser; nützlich ~ utiliser; Sorgfalt auf et. ~ apporter du soin à qc.; ſeine Zeit zu et. ~ donner son ... à qc.; die nötige Zeit auf et. ~ mettre le temps à qc. — **II** *v/réfl.* **ſich** für j-n ~ (für-bittend ſ-n Einfluß zu j-s Gunſten anwenden) s'employer pour q., intercéder pour (ou en faveur de) q. (bei j-m auprès de q.). — **III** **V~** *n* ㊴c. und **Ver-wendung** *f* ㊾ zu 3: emploi *m*; application *f* (d'une somme à qc.); zu II: intercession *f*.

ver-wendungs-bereit ⚓ (fᵛ⌣⌣=⌣⌣) *a.* ㉔b. (von Schiffen) prêt à entrer en service.

ver-werfen (fᵛ⌣⌣) ⑳d. *insép.* **I** *v/a.* und **ſich** ~ *v/réfl.* **1.** a) jeter çà et là, disperser; b) (verſehentlich an eine falſche Stelle bringen) égarer; Spiel: mal écarter; c) vom Holze: ſich ~ (ſich krumm ziehen) se déjeter. **2.** (durch Werfen verbrauchen) consommer à jeter. **3.** (wegwerfen) jeter, als untauglich: rejeter. **4.** weitS. (et. ſich einem zur Annahme oder Wahl Darbietendes von ſich weiſen) rejeter, repousser, (mißbilligen) désavouer; eine Lehre ~ réprouver une doctrine; *drt.* e-n Richter, Zeugen ꝛc. ~ récuser ... **5.** *rl.* von Gott: j-n ~ (verdammen) réprouver q. **6.** von Tieren: avorter. — **II** **V~** *n* ㊴c. und **Ver-werfung** *f* ㊾ analog I, ȝB.: rejet *m*; réprobation *f*; récusation *f* d'un juge, &c.

ver-werflich (fᵛ⌣⌣) *a.* ㉔b. rejetable; (ſchlecht) mauvais; (zu verdammen) condamnable; *drt.* ~er Richter juge *m* récusable. [de condamnable dans qc.]

Ver-werflichkeit (fᵛ⌣⌣-) *f* ㊾ ce qu'il y a ſ

ver-wertbar (fᵛ⌣-) *a.* ㉔b. réalisable, utilisable.

ver-werten (fᵛ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *insép.* et. ~ faire valoir (ou utiliser) qc., mettre qc. à profit; ❦ Papiere ~ (verſilbern) réaliser des valeurs. — **II** **V~** *n* ㊴c. u. **Ver-wertung** *f* ㊾ durch die *verbes* zu geben, ȝB.: ich habe keine V~ung dafür je ne pourrais le faire valoir ou l'utiliser, je ne saurais qu'en faire.

ver-weſen (fᵛ⌣⌣) ㉑c. *insép.* **I** *v/n.* (ſu) urſprünglich: cesser d'être; engS. (durch Fäulnis vergehen) se décomposer, ⚗ se putréfier; *fig.* (langſam abſterben) dépérir. — **II** *v/a.* et. ~ (verwalten) régir, administrer; bſd. ſtellvertretend: j-s Amt ~ remplir les fonctions de q., suppléer q. — **III** **V~** *n* ㊴c. und **Ver-weſung** *f* ㊾ zu I: décomposition *f* (putride), ⚗ putréfaction *f*.

Ver-weſer (fᵛ⌣⌣) *m* ㊵a., bisw. auch **~in** *f* ㊿ administrateur *m*, ...trice *f*; ſtellvertretend: vicaire, substitut; ~ einer Pfarre desservant.

ver-weslich (fᵛ⌣⌣) *a.* ㉔b. sujet à la pourriture, décomposable, putrescible, corruptible.

Ver-weslichkeit (fᵛ⌣⌣-) *f* ㊾ caractère *m* corruptible, ⚗ nature putrescible.

Ver-weſungs-... (fᵛ⌣⌣...) in Zſ.-ſetzgn, ȝB.: **~ort** *m* lieu de pourriture; **~prozeß** *m* putréfaction *f*.

ver-wetten (fᵛ⌣⌣) *v/a.* ㉑b. *insép.* **1.** (wettend aufs Spiel ſetzen) gager, parier. **2.** (durch eine Wette verlieren) perdre par (des) gageure(s).

ver-wettern (fᵛ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* = verfluchen, bſd. gbr. im *p.p.* — **II** **ver-wettert** *part.p.* et *a.* ㉔b. **1.** = ver-dammen II, verfluchen II. **2.** (vom Wetter zerſtört) effrité (ou détruit) par les influences atmosphériques.

ver-wichen (fᵛ⌣⌣) [ver-weichen²] *a.* ㉔b. passé, dernier, ȝB.: ~es Jahr l'année *f* passée.

ver-wichſen (fᵛ⌣fß⌣) *v/a.* ㉑c. *insép.* **1.** consommer en cirage. **2.** F = ver-jubeln 2. **3.** F = durch-prügeln.

ver-wickeln (fᵛ⌣⌣) **I** *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* ㉑d. *insép.* **1.** von Garn ꝛc.: (ſich) ~ (s')embrouiller, (s')entortiller, (se) mêler; *fig.* eine Sache ~ (verwirren) embrouiller (ou compliquer) une ... **2.** mit *prp.*: ſich mit den Füßen **in** et. ~ s'engager (ou s'empêtrer) les pieds dans qc.; *fig.* j-n in et. ~, j-n mit et. ~ impliquer q. dans une affaire, nur *mv.part* embarquer q. dans une affaire; ſich in et. ~ s'engager dans qc.; ſich in ſeinen eigenen Worten ~ s'embrouiller dans ses explications; verwickelt, oft: complexe. — **II** **V~** *n* ㊴c. und **Ver-wick(e)lung** *f* ㊾ **3.** analog I, ȝB.: entortillage *m*, entortillement *m*, bſd. *fig.* embrouillement *m*; V~ung in ein Verbrechen ꝛc. implication *f* dans ... **4.** nur Verwick(e)lung: (das Verwickelt-ſein) V~ung von Umſtänden complicatien *f* ...; (Verwirrung) embrouillement *m*, confusion *f*; V~ung (Knoten) im Schauſpiele ꝛc. nœud *m*, intrigue *f*.

ver-wiegen (fᵛ⌣⌣) *v/a.* ㉚f. *insép.* peser.

ver-wieſen (fᵛ⌣⌣) *part.p.* von ver-weiſen.

ver-wildern (fᵛ⌣⌣) **I** *v/n.* (ſu) und **ſich** ~ *v/réfl.* ㉑d. *insép.* devenir sauvage; nur von Perſonen: se dépraver, (vertieren) s'abrutir; von Feldern: dépérir faute de culture; ~ laſſen laisser sans culture. — **II** **ver-wildert** *part.p.* et *a.* ㉔b. sauvage, farouche, barbare, (unbändig) indiscipliné, intraitable, (ungepflegt) inculte. — **III** **V~** *n* ㊴c. und **V~ung** *f* ㊾ analog I, ȝB.: retour *m* à l'état sauvage; dépravation *f*; abrutissement *m*; défaut *m* de culture. [be-willigen I.]

ver-willigen (fᵛ⌣⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* = ſ

ver-winden (fᵛ⌣⌣) *v/a.* ㉚a. *insép.* etwas ~ (etwas Unangenehmes überwinden), etwa: se remettre (ou revenir) de qc.

ver-wirken (fᵛ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* **1.** a) (als Strafe einbüßen) encourir la perte de ...; ein Vaſa'll verwirkt ſein Lehen ... forfait son fief; Leib und Gut ~ forfaire corps et avoir; b) (als Buße verdienen) mériter; eine Strafe ~ encourir une peine; c) (et. Strafwürdiges begehen) ein Verbrechen ~ commettre ... **2.** (wirkend ver-arbeiten): a) webend: employer à tisser; b) knetend: employer à faire de la pâte. — **II** **V~** *n* ㊴c. und **Ver-wirkung** *f* ㊾ zu 1: perte *f*; forfaiture *f*.

ver-wirklichen (fᵛ⌣⌣⌣) **I** *v/a.* und **ſich** ~ *v/réfl.* ㉑a. *insép.* (ſich) ~ (se) réaliser. — **II** **V~** *n* ㊴c. u. **Ver-wirklichung** *f* ㊾ réalisation *f*.

ver-wirren (fᵛ⌣⌣) **I** *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* ㉑a. (*p.p.* auch: ver-worren) *insép.* **1.** von Garn, Strähnen ꝛc. = ver-wickeln 1, beſonders (ſich) s')embrouiller. **2.** weitS. (in Un-ordnung bringen) déranger, mettre le désordre dans ..., (ſich) ~ (se) confondre; j-n die Friſur ~ défriser q.; j-n ~, verwirrt machen troubler q., (verlegen und beſchämt machen) embarrasser q., (außer Faſſung bringen) déconcerter (ou dérouter) q. — **II** **ver-worren, ver-wirrt** *part.p.* et *a.* ㉔b. **3.** ver-worren (bz. den Zuſtand, worin ſich et. befindet) analog I, ȝB.: (em)brouillé; confus, déconcerté. — **III** **V~** *n* ㊴c.

und **Ver-wirrung** *f* ㊾ 4. analog I, zB.: embrouillement *m*. 5. nur Verwirrung (das Verwirrt-ſein) analog I, zB.: désordre *m* (auch der Geiſteskräfte), confusion *f*; V~ung in Geſchäften dérangement *m*, *pfort* déroute *f*; trouble *m*, embarras *m*; in Verwirrung geraten se troubler, se déconcerter.

ver-wirtſchaften (f⌣⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *inſép.* dissiper. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-wirtſchaftung** *f* ㊾ dissipation *f*.

ver-wiſchbar (f⌣-) *a.* ㉔b. effaçable.

ver-wiſchen (f⌣) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.*, *v/n.* (ſn) gleich dem *v/réfl.* ㉑c. *inſép.* 1. (ſich) ~ (s')effacer (auch *fig.*); *fig.* ſich ~ (ſich verlieren) se perdre. 2. Paſte'll-malerei: (mit dem Wiſcher behandeln) estomper un dessin. 3. (et. durch Darüberhin-ſtreifen in Un-ordnung bringen) défaire qc. en passant la main, &c. dessus. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-wiſchung** *f* ㊾ effaçage *m*.

ver-wittern (f⌣⌣) ㉑d. *inſép.* **I** *v/n.* (ſn) se décomposer, s'effriter (sous l'influence de l'air), ♁ se désagréger; von Mauern, Mineralien: (ſich beſchlagen) s'effleurir; weitS. (durch die Einwirkung der Zeit verfallen) être rongé par le temps, se dégrader; ⚙: verwitterter Kalk chaux *f* fusée. — **II** *v/a.* décomposer. — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-witterung** *f* ㊾ analog I, zB.: décomposition *f*, effritement *m*, ♁ désagrégation *f*, efflorescence *f*; dégradation *f*.

ver-witwen (f⌣⌣) **I** *v/n.* (ſn) et *v/a.* ㉑b. *inſép.* devenir (als *v/a.*: rendre) veuf ou veuve; meiſt nur gbr. im *part.p.*: verwitwet veuf, veuve, von fürſtlichen Witwen: douairière. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-witwung** *f* ㊾ état *m* de veuvage.

ver-wogen[1] (f⌣⌣) *part.p.* von ver-wägen, bſd. = ver-meſſen 6 und ver-wegen.

ver-wogen[2] (f⌣⌣) *v/n.* (ſn) ㉑a. *inſép.* von Wellen: s'écouler, von Tönen: = ver-hallen.

ver-wohlfeilen (f⌣⌣-) **I** *v/a.* ㉑a. *inſép.* faire baisser les prix de qc. — **II V~** *n* ㊴c. und **V~ung** *f* ㊾ abaissement *m* des prix.

ver-wohnen (f⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *inſép.* ein Zimmer ~ user ou détériorer ... (en l'habitant); vgl. auch ein-wohnen II.

ver-wöhnen (f⌣⌣) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *inſép.* j-n ~ laisser contracter de mauvaises habitudes à q., bſd. (verziehend gewöhnen) gâter un enfant; im Eſſen ~ rendre difficile sur le manger; ſich ~ contracter de mauvaises habitudes, des habitudes de mollesse, &c., F se gâter. — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-wöhnung** *f* ㊾ 1. durch die *verbes* zu geben, zB.: die V~ung der Kinder iſt gefährlich il est dangereux de gâter les ... 2. nur Verwöhnung (das Verwöhnt-ſein) habitudes *f/pl.* d'enfant gâté.

Ver-wöhnt-heit (f⌣⌣-) *f* ㊾ = ver-wöhnen II.

ver-worfen (f⌣⌣) *part.p.* von ver-werfen et *a.* ㉔b. 1. in den Bedeutungen des *v.* 2. (in hohem Grade laſterhaft) dépravé, (niederträchtig) vil, *pfort* infâme; *rl.* (verdammt) réprouvé.

Ver-worfenheit (f⌣⌣-) *f* ㊾ analog „verworfen 2", zB.: dépravation; infamie; réprobation.

ver-worren (f⌣⌣) *part.p.* von ver-wirren et *a.* ㉔b. ſ. ver-wirren II.

Ver-worrenheit (f⌣⌣-) *f* ㊾ analog „verwirren II", zB.: embrouillement *m*; confusion, désordre *m* (zB. des idées).

ver-wundbar (f⌣-) *a.* ㉔b. vulnérable; bſd. *fig.* die ~e Stelle, meiſt: le défaut de la cuirasse.

Ver-wundbarkeit (f⌣⌣-) *f* ㊾ vulnérabilité.

ver-wunden (f⌣⌣) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑b. *inſép.* meiſt: (ſich) ~ (se) blesser (auch *ch.* und *fig.*). — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-wundung** *f* ㊾ 1. le fait de blesser ou d'être blessé. 2. (nur Verwundung) blessure *f*, bſd. mit Trennung der Haut: plaie *f*, vulnération *f*; tödliche V~ung blessure mortelle.

ver-wunderlich (f⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. étonnant, (befremdlich) étrange.

ver-wundern (f⌣⌣) ㉑d. *inſép.* **I** *v/a.* j-n ~ étonner (ou surprendre) q. — **II ſich ~** *v/réfl.* s'étonner, être étonné ou surpris (daß ... que ... *subj.*). — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-wunderung** *f* ㊾ analog I u. II, zB.: étonnement *m*, surprise *f*; das iſt zum V~ c'est étonnant; in (die höchſte) V~ung ſetzen frapper d'étonnement.

Ver-wunderungs-..., v~-... (f⌣⌣⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „ver-wundern", zB.: **~ausruf** *m* cri d'étonnement; **~voll** *a.* plein d'étonnement. — **II** Bſd. Fälle: **~brille** *f*, **~mütze** *f* nur gbr. in: P die ~b. (oder ~mütze) aufſetzen faire l'étonné; **~ſtuhl** *m* (Geſellſchafts-ſpiel) sellette *f*.

ver-wünſchen (f⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑c. (zu 1: *part.p.* auch ver-wunſchen) *inſép.* 1. (verzaubern) enchanter. 2. = ver-fluchen, bſd. exécrer, maudire; verwünſcht = verflucht (ſ. ver-fluchen II); verwünſcht! malédiction!; bisw. zur Bezeichnung des hohen Grades, zB.: verwünſcht (geſcheit ꝛc.) énormément, diablement. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-wünſchung** *f* ㊾ zu 1: enchantement *m*; zu 2: malédiction *f*, exécration *f*; Verwünſchungen gegen j-n ausſtoßen lancer des imprécations contre q., maudire q.

ver-würzen (f⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *inſép.* 1. eine Speiſe ~ trop épicer ... 2. (der Würze berauben) affadir.

ver-wüſten (f⌣⌣) ꝛc. = ver-heeren ꝛc.

ver-zagen (f⌣⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉑a. *inſép.* perdre courage, se décourager, *pfort* se laisser abattre, (verzweifeln) désespérer (an et. de qc.). — **II ver-zagt** *p.p.* et *a.* ㉔b. découragé, abattu, (kleinmütig) pusillanime, (furchtſam) craintif, (mutlos) sans cœur, (feig) lâche; ver-zagt machen décourager; verzagt werden tomber dans le découragement — **III V~** *n* ㊴c. découragement *m*, abattement *m*.

Ver-zagt-heit (f⌣⌣-) *f* ㊾ analog „ver-zagen II", zB.: découragement *m*; pusillanimité; lâcheté.

ver-zählen (f⌣⌣) **I ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *inſép* se tromper (en comptant). — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-zählung** *f* ㊾ erreur *f* de compte, mécompte *m*.

ver-zahnen ⚙ (f⌣⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *inſép.* (mit Zähnen zum Eingreifen in et. verſehen) ein Rad ~ endenter ...; **ſich** in-ea. ~ (eingreifen) s'engrener; *charp.* einen Balken ~ adenter ... — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-zahnung** *f* ㊾ 1. endentement *m*. 2. nur Verzahnung: (die eingreifenden Zähne und Zacken) engrenage *m*; *arch.* denture *f*, dents *f/pl.*; *charp.* adent *m*.

ver-zapfen (f⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *inſép.* 1. Getränke ~ débiter, (maßweiſe) vendre à pot et à pinte; F *fig.* es wird nichts verzapft (du bekommſt nichts) vous n'aurez rien! 2. ⚙ (mittelſt eingreifender Zapfen verbinden) *charp.* assembler à tenon et mortaise, emmortaiser. — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-zapfung** *f* ㊾ zu 1: débit *m*, vente *f* à pot et à pinte; zu 2: ⚙ assemblage *m* à tenon et mortaise.

ver-zappeln (f⌣⌣) *v/n.* (ſn) u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *inſép.* s'épuiser à force de se débattre.

ver-zärteln (f⌣⌣) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *inſép.* amollir; ein Kind ~ dorloter ...; ver-zärtelt (*ant.* hart; ſ. bs 1 d), oft: gâté. — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-zärtelung** *f* ㊾ zu I: amollissement *m*; excès *m* de soins, gâteries *f/pl.*

ver-zaubern (f⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *inſép.* 1. = be-hexen 1 und ver-wünſchen 1. 2. (durch Zauber verwandeln) changer par quelque charme ... — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-zauberung** *f* ㊾ ensorcellement *m*, enchantement *m*.

ver-zäunen (f⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *inſép.* entourer d'une haie.

ver-zechen (f⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *inſép.* 1. dépenser à boire. 2. passer le temps à boire.

ver-zehnfachen (f⌣⌣⌣) *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *inſép.* (ſich) ~ (se) décupler.

ver-zehrbar (f⌣-) *a.* ㉔b. consommable.

ver-zehren (f⌣⌣) ㉑a. *inſép.* **I** *v/a.* 1. eſſend ~ consommer. 2. Bſd. Fälle: (vertilgend aufzehren) consumer, auch *fig.* (in ſich aufnehmend) absorber, (verſchlingen) dévorer, (durchbringen) manger, dépenser. — **II ſich ~** *v/réfl.* und **~** *v/n.* = auf-zehren II. — **III V~** *n* ㊴c. u. **V~ung** *f* ㊾ analog I, zB.: consommation *f*; consomption *f* (zB. de bois), absorption *f*.

Ver-zehrer (f⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ consommateur *m*, ...trice *f*.

Ver-zehrungs-... (f⌣⌣...) in Zſſgn = Ver-brauchs-...

ver-zeichnen (f⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑e. *inſép.* 1. ein Bild ~ dessiner mal ...; auch *v/réfl.* **ſich ~** se tromper en dessinant. 2. = auf-zeichnen 1. 3. (ſchriftlich notieren) noter, mettre par écrit, (eine Liſte von et. machen) faire le relevé de ..., inventorier; auf e-r Liſte ~ (verzeichnet ſein) inscrire sur ... (oft: figurer sur ...); (beſonders bezeichnen) spécifier, (niederſchreiben) consigner, (einregiſtrieren) enregistrer; ❦ zu dem verzeichneten Kurſe au cours nommé. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-zeichnung** *f* ㊾ analog I, zB.: erreur *f* dans le dessin; zu 2: dessin *m*; zu 3: relevé *m*, inscription *f*; spécification *f*; enregistrement *m*.

Ver-zeichnis (f⌣⌣) *n* ㉝ relevé *m*, (ſpezielle Angabe) spécification *f*, (Liſte) liste *f*; ~ der Mitglieder tableau *m*, (Namensliſte) nomenclature *f*, (Überſchlag) état *m*, (Regiſter) registre *m*, (Steuer- ꝛc. regiſter) rôle *m*, (Rechnung über das Geſchuldete) mémoire *m*; ~ von Büchern catalogue *m*; ~ von Druckfehlern errata *m*; ~ des Inhalts table *f* des matières; ❦ relevé *m* spécial; ❦ (Auszug) relèvement *m*.

ver-zeihen (f⌣⌣) **I** *v/a.* ㉙o. *inſép* 1. mit: pardonner (j-m et. qc. à q.); als Höflichkeitsformel: ~ Sie!, Sie (werden) ~! pardon!; pardonnez-moi! 2. Bſd. Fälle: et. ~ (entſchuldigen) excuser qc.; j-m et. ~

(es ihm hingehen laſſen) passer qc. à q.; bſd. *rl.* j-m die Sünden ~ (erlaſſen) remettre ... — **II V~** *n* ㊴c. ſ. Ver-zeihung, bſd. Art. **ver-zeihlich** (fᵛ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. pardonnable, (zu entſchuldigen) excusable; *rl.* ~e Sünde péché *m* véniel. **Ver-zeihlichkeit** (fᵛ⌣ˌ⌣-) *f* ㊾ caractère *m* pardonnable, excusabilité. **Ver-zeihung** (fᵛ⌣ˌ⌣) *f* ㊾ pardon *m*, *rl.* rémission; j-n um ~ bitten demander pardon à q.; (um) ~! pardon! **ver-zerren** (fᵛ⌣ˌ⌣) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* **1.** défigurer par des contorsions; (ſich) ~, bisw. (se) distordre; ſich ~ (bſd. die Augen verdrehen) se contorsionner; von Geſichtszügen: (ſich) ~ (se) décomposer, démonter sa figure; verzerrte Züge traits *m/pl.* bouleversés; den Mund ~ tordre la bouche. **2.** ein Zeug ~ érailler ... — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-zerrung** *f* ㊾ analog I, zB.: contorsion *f*; décomposition *f* du visage; ♂ distorsion *f*; éraillement *m*. **ver-zetteln** (fᵛ⌣ˌ⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* éparpiller, (verkrümeln) émietter; (aus Unachtſamkeit verloren gehen laſſen) gaspiller. — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-zettelung** *f* ㊾ éparpillement *m*; gaspillage *m*. **Ver-zicht** (fᵛˌ⌣) *m* ㊽a. renonciation *f* (auf et. à qc.), *drt.* désistement (de qc.); (Abtretung) résignation *f*; auf et. ~ leiſten oder tun renoncer à qc. (= ver-zichten). **Ver-zicht-...** (fᵛˌ⌣...) in Zſſgn **I** analog „Verzicht", zB.: **~brief** *m* acte de désistement. — **II** bſd. Fall: **~leiſtung** *f* = Ver-zicht. **ver-zichten** (fᵛˌ⌣) **I** *v/n.* (ḥ.) ㉑b. *insép.* auf et. ~ renoncer à qc., résiguer qc., bſd. *drt.* se désister de qc.; (et. abtreten) se dessaisir de qc. — **II V~** *n* ㊴c. = Ver-zicht. **verzieh** (fᵛˌ⌣) **1.** *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von ver-zeihen. **2.** *2e pers. sg. de l'impér.* von ver-ziehen[1]. **ver-ziehen**[1] (fᵛˌ⌣) **I** *v/a.*, *v/réfl.* et *v/n.* (ſn) ㉚f. *insép.* **1.** tirer de travers, bſd.: **a)** ein Kind ~ (durch zu große Nachgiebigkeit ſchlecht erziehen) gâter ...; **b)** vom Holze, Stahle: **ſich ~** (ſich werfen) se déjeter; von den Saiten einer Geige: se détendre; von Kleidern: (falſche Falten werfen) faire de faux plis; bisw. *v/a.* factitiv: ein zuckendes Lächeln verzog ſein Geſicht un rire convulsif renversa ses traits; **c)** mit perſönlichem *suj.*: tordre; er wagt keine Miene vor ihm zu ~ il n'ose sourciller devant lui; den Mund ~ tordre la bouche; den Mund zum Lachen ~, bisw. rire du bout des lèvres; ſich (*dat.*) eine Sehne ~ se donner une entorse; **d)** (e-n falſchen Zug im Brettſpiele tun) ſich ~ jouer une pièce pour une autre. **2.** (fort-, weg-ziehen): **a)** *v/n.* (den Wohn-ort wechſeln) changer de logement ou de résidence; in die Stadt ~ aller demeurer à la ville; bisw. F ſich ~ = ver-duften 2; **b)** mit ſachlichem *suj.*: ~, meiſt. ſich ~ (abziehend verſchwinden) se dissiper, se perdre (en passant lentement); von einer Geſchwulſt: se résoudre. **3.** (ziehend verſchlingen) entrelacer. **4.** *v/réfl.*, *v/n.* (verzögern) tarder, (ſich in die Länge ziehen) traîner en longueur, (verweilen) demeurer. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-ziehung** *f* ㊾ analog I, zB.: gâteries *f/pl.*; détente *f*; contorsion *f*, ♂ distorsion *f*; entorse *f*; déménagement *m*, changement *m* de résidence; résolution *f* d'une tumeur; entrelacement *m*; retard *m*. **ver-ziehen**[2] (fᵛˌ⌣) *part.p.* von ver-zeihen. **ver-zieren** (fᵛˌ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* **1.** mit dem Nebenbegriffe der Nützlichkeit: orner; ohne denſelben, von kleinen Dingen: parer, von großen: décorer. **2.** bſd. Fälle: (mit Zieraten verſehen) enjoliver, ornementer, agrémenter, ⚙ ouvrager; mit kleinen Zieraten ~ historier; durch einen Beſatz ~ garnir; ein Buch mit Kupfern ~ illustrer ... **3.** (mit Zieraten überladen) surcharger d'ornements. — **II V~** *n* ㊴c. ſ. Ver-zierung. **Ver-zierer** (fᵛˌ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ enjoliveur *m*, enjoliveuse *f*; durch Beſatz: garnisseur *m*, garnisseuse *f*; bſd. im Bau-fach (artiste) ornementiste. **Ver-zierung** (fᵛˌ⌣) *f* ㊾ **1.** (das Verzieren) analog „ver-zieren", zB.: décoration; enjolivement *m*, ornementation; ⚙ garnissage *m*, illustration. **2.** (das Verzierende) allgemein: ornement *m* (a. *arch.* und *rhét.* ~ der Rede), décoration; (Beſatz) garniture; ♪ muſikaliſche ~en fioritures; ⚙ *arch.* ~en *pl.*, auch: décors *m/pl.*; ſämtliche ~en *pl.* an einem Bau-werke, oft: (l')ornementation *sg.* **ver-zimmern** ⚙ (fᵛˌ⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* revêtir de charpente; ⚓ ein Schiff ~ (ausbeſſern) radouber ... — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-zimmerung** *f* ㊾ revêtement *m* de charpente; ⚓ radoub *m*. **ver-zinken** ⚙ (fᵛˌ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép. métall.* zinguer. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-zinkung** *f* ㊾ zingage *m*. **Ver-zinker** ⚙ (fᵛˌ⌣) *m* ㊵a. zingueur. **Ver-zinn-...** ⚙ (fᵛˌ⌣...) in Zſſgn analog „verzinnen", zB.: **~kolben** *m* fer à étamer. **ver-zinnen** ⚙ (fᵛˌ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* étamer; verzinntes Eiſenblech fer-blanc *m*. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-zinnung** *f* ㊾ étamage *m*. **Ver-zinner** ⚙ (fᵛˌ⌣) *m* ㊵a. étameur. **ver-zinſen** (fᵛˌ⌣) ㉑c. *insép.* **I** *v/a.* et. ~ payer les intérêts de qc. — **II ſich ~** *v/réfl.* rapporter des intérêts, rendre. — **III V~** *n* ㊴c. und **Ver-zinſung** *f* ㊾ payement *m* des intérêts. **ver-zinslich** (fᵛˌ⌣) *a.* ㉔b. qui rapporte des intérêts. **ver-zogen** (fᵛˌ⌣) *part.p.* von ver-ziehen[1]. **ver-zögern** (fᵛˌ⌣) ㉑d. *insép.* **I** *v/a.* retarder, (aufſchieben) différer, (vertagen) ajourner, (in die Länge ziehen) traîner. — **II ſich ~** *v/réfl.* traîner en longueur, (auf ſich warten laſſen) se faire attendre. — **III V~** *n* ㊴c. u. **Ver-zögerung** *f* ㊾ analog I, zB.: retardement *m*, retard *m*, délais *m/pl.*, ajournement *m*. **ver-zollbar** ❦ (fᵛˌ⌣-) *a.* ㉔b. ~e Gegenſtände effets *m/pl.* soumis à (ou payant) des droits; haben Sie etwas V~es? vous n'avez rien à déclarer? **ver-zollen** ❦ (fᵛˌ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* payer les droits d'entrée. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-zollung** *f* ㊾ payement *m* des droits d'entrée. **ver-zotteln** (fᵛˌ⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* em-brouiller. **ver-zücken** (fᵛˌ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* ravir (in den Himmel jusqu'au ciel), extasier. — **II V~** *n* ㊴c. und **Ver-zückung** *f* ㊾ ravissement *m*, extase *f*. **ver-zuckern** (fᵛˌ⌣) *v/a.* ㉑d. u. **ſich ~** (se) saccharifier. **Ver-zug** (fᵛˌ⌣, auch fᵛˌ⌣) *m* ㉛c. retard (apporté à ...), (Aufſchub) délai, *drt.* demeure *f*; *prv.* es iſt Gefahr im ~e il y a péril en la demeure. **Ver-zugs-...** (fᵛˌ⌣..., a. fᵛˌ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~zinſen** ❦ *pl. inv.* intérêts *m/pl.* moratoires. **ver-zupfen** (fᵛˌ⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* effiler (pour faire de la charpie). **ver-zweifeln** (fᵛˌ⌣) **I** *v/n.* (ḥ. u. ſn) ㉑d. *insép.* désespérer (an et. de qc.); *abs.* se désespérer, être au désespoir. — **II ver-zweifelt** *p.p.* et *a.* ㉔b. désespéré; verzweifelter Entſchluß, oft: parti *m* extrême; auch für verdammt: maudit; verzweifelt langweilig assommant. — **III V~** *n* ㊴c., meiſt: **Ver-zweif(e)lung** *f* ㊾ désespoir *m*; j-n in (oder zur) V~ung bringen réduire (ou mettre) q. au désespoir, auch: désespérer q.; in V~ung geraten se désespérer; aus V~ung en désespoir de cause; es iſt zum V~ c'est à sauter par la fenêtre. **ver-zweiflungs-voll** (fᵛˌ⌣⌣-) *a.* ㉔b. plongé dans le désespoir, (*adv.* en) désespéré. **ver-zweigen** (fᵛˌ⌣) **I** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* **ſich ~** se ramifier (auch *fig.*); *électr.* dériver. — **II V~** *n* ㊴c. u. **Ver-zweigung** *f* ㊾ ramification *f*; *électr.* dérivation *f*. **ver-zwergen** (fᵛˌ⌣) *v/n.* (ſn) ㉑a *insép.* (se) rabougrir. **ver-zwicken** (fᵛˌ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* **1.** *agr.* die Weinſtöcke ~ ſ. geizen 5. **2.** ⚙ Maurerei: ~ (mit Zwickern ausfüllen) garnir les joints de cales; Schiffszimmerei: recourber (ou replier) les pointes des clous. **3.** *fig.* etwas ~: (es verwickelnd) embrouiller qc., (es verdrehend) tordre qc.; ſ. 5. — **II ver-zwickt** *p.p.* et *a.* ㉔b. **4.** in allen Bedeutungen des *verbe.* **5.** zu 3: embrouillé, (ſeltſam) bizarre, (ſchwierig) difficile, épineux. **Ver-zwickt-heit** (fᵛˌ⌣⌣-) *f* ㊾ analog „verzwicken 5": bizarrerie; position difficile, difficultés *pl.* **Veſikatorium** (wᵉ⌣⌣-ˌ⌣) [lt.] *n* ㊹ *méd* (Blaſenpflaſter) vésicatoire *m*. **Veſpaſian** (wᵉ⌣-ˌ⌣) *npr.m.* ㊻a. *h.a.* (römiſcher Kaiſer) Vespasien. **veſpaſianiſch** (wᵉ⌣-ˌ⌣) *a.* ㉔b. de Vespasien. **Veſper** (wᵉ⌣, mehr gbr. fᵉ⌣) [lt.] *f* ㊸ **1.** *rl* vêpres *pl.*; zur ~ gehen aller à vêpres; bisw. *fig.* = Abend. **2.** *h.m.* Sizilia'niſche ~ (Aufſtand auf Sizilien) Vêpres siciliennes. **Veſper-...** (wᵉ⌣..., mehr gbr. fᵉ⌣...) in Zſſgn **I** analog „Veſper", zB.: **~glocke** *f*, **~läuten** *n* cloche *f* des vêpres. — **II** bſd. Fälle: **~brot** *n* goûter *m*; ~n, eſſen = veſpern; **~prediger** *m* = Nachmittags-prediger; **~ſtunde** *f*, **~zeit** *f*: a) heure des vêpres; b) soir *m*. **veſpern** (wᵉ⌣, mehr gbr. fᵉ⌣) [Veſper] **I** *v/n.* (ḥ.) ㉑d. goûter. — **II V~** *n* ㊴c. goûter *m*. **Veſpucci** (wäß-pú't-ſchi) *npr.m.* ㊻c. ſ. Ameri'go. **Veſta** (wᵉ⌣) *npr.f.* ㊹ (*sg.* auch ㊻) *myth.*, *astr.* Vesta. **Veſta-...** (wᵉ⌣...) in Zſſgn meiſt: ... de Vesta, zB. **~prieſterin** *f* prêtresse de Vesta. **Veſtale** (wᵉ⌣ˌ⌣) *f* ㊸, **Veſtalin** (wᵉ⌣ˌ⌣) *f* ㊿ *h.a.* vestale.

Veſte (fᵘᵛ) *f* ㊧ 1. = Feſtung. 2. = Feſte 2.
Veſuv (wˑᶫf) *npr.m.* ㊨a. *géogr.* der ~ le Vésuve.
veſuviſch (wˑᶫwᵛ) *a.* ㉔b. du Vésuve, ſ
Veteran ⚔ (wˑᵒᶫ) [lt.] *m* ㊨a. (*gén.* auch ~s) vieux soldat aguerri, (alt- und ausgedienter Soldat) vétéran.
Veteranenſchaft (wˑᵒᶫᵒᵛ) *f* ㊾ 1. qualité de vétéran. 2. (tous) les vétérans *m/pl.*
Veterinär (wˑᵛˑᶫ) [lt.] *m* ㊨a. u. ㊳a. und in Zſſgn ſ. Tier-arzt, Tier-arznei...
Veto (wˑᶫˑ) [lt.] *n* ㊨a. od. *inv.* (Einſpruch) veto ou véto *m*; aufſchiebendes (unbedingtes) ~ veto suspensif (illimité).
Vettel (fᵘᵛ) [lt. ve'tula] *f* ㊸ femme malpropre, vieille salope, *pfort* F gourgandine. [*m* ㊶ cousin.]
Vetter (fᵘᵛ) [a/d. fatu'rëo; gehört zu Vater] ſ
Vetter-... (fᵘᵛ...) in Zſ.-ſetzgn: **~(n)gunſt** *f* népotisme *m*; **~(n)ſtraße** F *f*: die ~ſtr. ziehen aller cousiner; **~wirtſchaft** *f* = ~gunſt.
vetterlich (fᵘᵛᵛ) *a.* ㉔b. de cousin.
vettern (fᵘᵛ) [Vetter] *v/a.* ㉑d. j-n ~ traiter q. de cousin, F cousiner q.
Vettern-... (fᵘᵛ...) in Zſſgn ſ. Vetter-...
Vetterſchaft (fᵘᵛᵛ) [Vetter] *f* ㊾: a) (Verwandtſchaft zwiſchen Vettern) qualité de cousin, F cousinage *m*; b) (Geſamtheit von Vettern) (tous) les cousins *m/pl.*
Vetturin (wᵛˑˑᶫ) [it.] *m* ㊳a. (auch ganz it.: ~o, *pl.* ~i) (Lohnkutſcher) voiturin.
Veturia (wˑᶫ(ᵛ)ᵛ) *npr.f.* ㊹ (*sg.* auch ㊻) *h.a.* (Mutter Koriola'ns) Véturie.
Vetver-wurzel ♀ (wᵘwᵛˑᵘᵛ) *f* ㊸ (Wurzel von dem oſt-indiſchen Rieſengras *Vetive'ria odora'ta*) vétivaire ou vétyver *m*.
vexatoriſch (wᵛˑᶫᵛ) [lt.] *a.* ㉔b. (drückend) vexatoire. [*f*, (Überraſchung) surprise *f*.]
Vexier (wᵛᶫ, oft: fᵛᶫ) [lt.] *n* ㊳a. attrape ſ
Vexier-... (wᵛᶫᶫ..., oft: fᵛᶫᶫ...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~becher** *m* vase de Tantale; **~glas** *n* verre *m* d'attrape; **~gurke** ♀ *f* concombre d'âne (*Momo'rdica elate'rium*); **~ring** *m* bague *f* trompeuse; **~ſchloß** ⚙ *n serr.* serrure *f* à secret; **~ſpiegel** *m* miroir à charges ou à surprises; **~ſtück** *n* surprise *f*; **~uhr** *f* montre (pendule) à surprise.
vexieren (wᵛᶫᵛ, oft: fᵛᶫᵛ) [lt.] I *v/a.* ㉑a. = foppen I, bſd. mystifier, berner. — II V~ *n* ㊾c. = Foppere.
Vexiererei (wᵛᵘᵛᶫᶫ, oft: fᵛᵘᵛᶫᶫ) *f* ㊾ = Foppere. [*m* ㊳a. (Miniſter) vizir, visir.]
Vezier, beſſer **Weſir** (-ᶫ) [ar.: Stütze] ſ
Vezierat, beſſer **Weſirat** (--ᶫ) [ar.] *n* ㊳a. vizir(i)at *m*. [ver-gleichen 3.]
vgl. *abr.* für ver-gleiche: comparez; ſ. a. ſ
v. H. *abr.* für vom Hundert: pour (le) cent.
Via[1] (wᵛᶫ) [lt.] *f inv., h.a.* = Straße; ~ Ap'pia voie Appienne; ~ Ma'la (am Splügen-paß) Via Mala; ~ triumpha'lis voie triomphale.
via[2] (wᵛᶫ) [lt.] *advt* vor Städtenamen = (auf dem Wege) über, zB.: via Hamburg par (ou via) ... [viaduc.]
Viadukt (wˑᵒᵘ) [lt.] *m* ㊳a. 🚂 (Überführung) ſ
Viatikum (wˑᶫᵒᵛ) [lt.] *n* ㊸ 1. = Reiſepfennig. 2. *rl.* (Abendmahl für Sterbende) viatique *m*.
vibrieren (wˑᶫᵛ) [lt.] I *v/n.* (h.) ㉑a. (zittern) vibrer. — II V~ *n* ㊾c. vibration(s *pl.*) *f*.
Vibrione ♂ (wˑᵒᶫᵛ) [lt.] *f* ㊸ *zo.* (Aufgußtierchen) vibrion *m*.
☞ **Vic...** ſ. auch Vik..., Viz...
Vice-..., vice-... od. **Vize-...** (fᶫᶫᵛ...) in Zſſgn. I meiſt: vice-..., zB. **~admiral** ⚓ *m* vice-amiral; **~kanzler** *m* vice-chancelier; **~könig** *m* vice-roi; **~königin** *f* vice-reine; **~königswürde** *f* dignité de vice-roi, vice-royauté. — II Bſd. Fälle: **~feldwebel** ⚔ *m*, etwa: sergent-major adjoint ou en second; **~graf** *m* ehm. vicomte; **~gräfin** *f* vicomtesse; **~grafſchaft** *f* vicomté; **~wirt** *m* gérant, concierge.
vicentiniſch (wˑtſchᵘᶫᵛ) *a.* ㉔b. vicentin, de Vicence.
Vicenza (wˑtſchᵘtſᵛ) *npr.n.* ㊸c. *géogr.* (italieniſche Stadt) Vicence *f*; Bewohner(in) von ~, oft: Vicentin(e *f*) *m*.
Vicinal- od. **Vizinal-weg** (wˑᵛᶫᵘᵛˑᶫ) *m* ㊳a. chemin vicinal ou de grande vicinalité.
vide (wᶫˑ) [lt.] *advt* voyez.
vidi (wᶫˑ) [lt.] *advt* (geſehen) vu et approuvé; auch als *s.*, zB.: mit dem Vidi verſehen = vidimieren.
vidimieren (wˑᵒᶫᵛ) [lt. vi'dimus] I *v/a.* ㉑a. certifier conforme, légaliser, *drt.* auch: homologuer. — II V~ *n* ㊾c. und **Vidimierung** *f* ㊾ légalisation *f*, *drt.* auch: homologation *f*.
Vieh (fᶫ) [a/d. fihu Ver-mögen = lt. peca] *n* ㊳a. (*pl.* ¨) 1. *coll.* (die vierfüßigen Nutztiere, bſd. Horn- u. Klauen-~) le bétail, les bestiaux *m/pl.*; das große und kleine ~ le gros et le menu bétail. 2. verallgemeint: (unvernünftiges Tier) verächtlich von Menſchen, bſd. in Vergleichen: brute *f*, bête *f*; zum ~ machen (werden s')abrutir.
Vieh-..., vieh-... (fᶫᶫ...) in Zſſgn. I analog „Vieh", zB.: **~ausſtellung** *f* exposition de bestiaux; **~beſitzer** *m* (**~händler** *m*) propriétaire (marchand) de bestiaux. — II Weitere Beiſpiele: **~arz(e)nei** *f*, **~arz(e)nei-kunde** *f*, **~arzt** *m* = Tierarznei(kunde), -arzt; **~beſtand** *m* totalité *f* des bestiaux, bétail; **~bremſe** *f ent.* taon *m* (*Taba'nus*); **~dumm** *a.* stupide; **~futter** *n* fourrage *m*, pâture *f*; **~glocke** *f* sonnaille; **~herde** *f* troupeau *m*; **~hirt(in** *f*) *m* gardeur *m*, gardeuse *f* de bétail, pâtre; **~hof** *m*: a) basse-cour *f*; b) ferme *f* où l'on élève du bétail; c) in großen Städten: (Central-)~hof les abattoirs (de Paris, &c.); **~knecht** *m* garçon de basse-cour, bouvier; **~krug** *m* = ~hof; weitS. = ~markt; **~magd** *f* servante de basse-cour, bouvière; **~markt** *m* marché aux bestiaux; **~mäßig** *a.* = viehiſch; **~maſt** *f*: a) engraissement *m* des bestiaux; b) (das dazu verwendete Futter) engrais *m*; **~mäſter(in** *f*) *m* engraisseur de bestiaux, nourrisseur; **~pacht** *f* (bail *m* à) cheptel *m*; **~pächter(in** *f*) *m* cheptelier *m*, -chepteliere *f*; **~ſchaden** *m*: a) perte *f* de bestiaux; b) dégât commis par le bétail; **~ſchwemme** *f* abreuvoir *m*; **~ſeuche** *f vét.*: ♂ épizootie; **~ſeuchen-Geſetz** *n* loi *f* contre les épizooties; **~ſperre** *f* défense d'importer des bestiaux; **~ſtall** *m* étable *f*; **~ſtamm** *m* race *f*; **~ſtand** *m* auf einem Gute nombre des têtes de bestiaux nourris dans une ferme; **~ſterben** *n* mortalité *f* parmi les bestiaux, ♂ épizootie *f*; **~tränke** *f* abreuvoir *m*; **~treiber** *m* bouvier; **~trift** *f*: a) droit *m* de pacage; b) chemin *m* pour le bétail; **~wagen** *m* fourgon (à bestiaux); **~weide** *f agr.* pâturage *m*; **~zählung** *f* recensement *m* des bêtes; **~zoll** *m* droit d'importation sur le bétail; **~zucht** *f* élève des bestiaux, élevage *m*; ~zucht treiben élever des bestiaux; **~züchter** *m* éleveur (de bestiaux), nourrisseur.
viehiſch (fᶫᵛ) [Vieh] *a.* ㉔b. brutal, bestial.
viel (fᶫ) [a/d. filu = grch. poly's, lt. plus] *a.* ㉔b. und *adv.* (*cmpr.* mehr, *sup.* meiſt, ſ. dieſe in bſd. Artikeln) 1. (*ant.* ein, wenig) beaucoup, zB.: a) mit *s.*: ~(e) Freunde beaucoup d'amis; b) mit *v.*: er hat ~ geleſen il a beaucoup lu; c) *advt* vor *cmpr.*: er iſt ~ (oder um ~es) größer als ich il est (de) beaucoup plus grand que moi; d) ſubſtant.: das will ~ ſagen c'est beaucoup dire; es fehlt ~ (daran), daß ... il s'en faut de beaucoup que ... (*subj.*); im *pl.*: es kamen ihrer ~e il en vint beaucoup; ſ. aus-erwählen I. 2. Bſd. Fälle: a) intenſ'ver als beaucoup: bien (mit de und *art. déf.*), zB. ~ Geld (Mühe, Sorgen) bien de l'argent (de la peine, des soucis); vor *a.* nur de, zB.: ~e andere (Perſonen) bien d'autres (personnes); (mehrere) plusieurs, (zahlreich) nombreux, (e-e Anzahl), oft: nombre de ..., quantité de ...; durch ~(en) Fleiß à force d'application; nicht ~es (vielerlei), ſondern ~ (lt. *non multa, sed multum*) peu, mais bien; ohne ihn würde ich ~es nicht wiſſen ... j'ignorerais bien des choses; b) mit *art. déf.* oder *pr/pss.*: das ~e Geld tout cet argent; trotz ſeines ~en Geldes malgré tout l'argent qu'il possède; die ~en Menſchen, welche ... le grand nombre de personnes qui ... (mit *v.* im *pl.*); ſ-e ~en Geſchäfte la multiplicité de ses affaires; c) mit näherer Beſtimmung durch davortretende Wörter: **ein bißchen viel, etwas viel, ein wenig viel** un peu trop, assez considérable, beaucoup; **eben ſo viel** autant (Vergnügen de plaisir); **gar viel** bien (du, de la, des ...); **gleich viel** (tout) autant (l'un que l'autre); ſ. auch gleich-~; **nicht viel** ne ... pas beaucoup, ne ... guère, (wenig) peu; es hätte nicht ~ gefehlt, ſo hätte er ... peu s'en fallut qu'il n'eût ...; es iſt nicht ~ los damit F ce n'est pas fameux; **recht viel, ſehr viel** beaucoup (nicht: très beaucoup!); ſ. ſehr 2; ſehr ~e bien des hommes; **ſo viel** (meiſt **ſoviel**, ein Wort) (au)tant; ſo ~ ich weiß à ce que j'ai appris; nein, ſo ~ ich weiß pas que je sache; vgl. auch ſo 7a, c und d; ſo ~, ſo und ſo ~ ſ. ſo 9; ſ. auch um 8; ſo ~e Male als nötig autant de fois que cela est nécessaire; der ſo und ſo ~ſte Teil la tantième partie; **wie viel**, fragend: combien (de ...), ausrufend: que de ...; ſ. Uhr 1; wie ~ er auch gelernt haben mag, zu umſchreiben: quelque vaste que soit l'étendue de ses connaissances; wie ~ Kinder er auch haben mag quelque grand que soit le nombre de ses enfants; **ziemlich viel** assez (de ...); **zu viel**, allzu ~ trop (de ...); ein Dutzend zu ~ ... de trop; ~ zu ~ beaucoup trop; mehr als zu ~ tant et plus; das iſt zu ~

en voilà trop; des Guten zu ~ tun aller trop loin, s'excéder; **d)** vor Zahlen: ~(e) Hundert des centaines (de ...); **e)** *iro.* (im Gegensinne), zB.: ich weiß ~ (d. h. ich weiß nichts davon) est-ce que je sais?; ich frage ~ nach eurem Gelde je me soucie bien de ...; **f)** *prv.*: wo ~ ist, wird ~ verbraucht provision, profusion; was zu ~ ist, ist zu ~ trop est trop; s. Kopf 1 (Schluß); besser zu ~ als zu wenig ce qui abonde ne vicie pas; mit ~em hält man Haus, mit wenigem kommt man aus, etwa: qui a des noix, en casse, qui n'en a pas, s'en passe.

Viel-..., viel-... (ſ″...) in Zſſgn. **I a)** analog „viel″, **b)** vor *a., part.*, bſd. *part.pr.* oft: très, fort, bien, zB. **~armig** *a.* à plusieurs (ou à un grand nombre de) bras; **~bedeutend** *a.*: a) très significatif; b) très important; c) qui a beaucoup de significations. — **II** Weitere Beiſpiele: **~ährig** ♀ *a.* polystachyé; **~arm** *m* polype; **~artig** *a.* de plusieurs espèces ou sortes, divers, varié; **~ästig** ♀ *a.* branchu, rameux; **~bändig** *a.* composé de beaucoup de volumes, volumineux; **~beinig** *a.* qui a beaucoup de pieds, ▽ polypode; **~beſchäftigt** *a.* fort occupé, surchargé d'occupation; **~beſprochen** *a.* dont on parle beaucoup, fameux; **~blätt(e)rig** ♀ *a.*: a) v. Kelchen und Hüllen: multifolié; b) von Blumenkronen: polypétale; **~blumig** ♀ *a.* multiflore, mille-fleurs; **~deutig** *a.* qui a plusieurs sens, ambigu; (doppel-deutig) *mv.part* équivoque; **~deutigkeit** *f* ambiguité; **~eck** *n* ▽ *math.*: a) polygone *m*; b) (räumliche, durch Ebenen begrenzte Figur) polyèdre *m*; **~eckig** *a.* à plusieurs angles, ▽ multangulaire, ▽ *math.* polygone; **~ehig** *a.* ♀ u. *zo.*: ▽ polygame; **~erfahren** *a.* fort expérimenté; **~eſſen** *n* = **~eſſerei**; **~eſſer** *m* (grand) mangeur, P goinfre; **~eſſerei** *f* gloutonnerie, F mangerie, P goinfrerie; ▽ *path.* (Wolfshunger) polyorexie, polyphagie; **~fach** *a.*: a) de beaucoup d'espèces, de diverses manières; *math.* u. ⚙: (vervielfacht) multiple; b) (wiederholt) multiplié, réitéré; *adv.* souvent, fréquemment; **~fach-Drucktelegraph** *m* télégraphe imprimeur multiple; **~fächerig** *a.* à plusieurs compartiments; ♀ multiloculaire; **~fachheit** *f* = **~fältigkeit**; **~fältig** *a.*: a) = **~fach**; b) (reichlich) en abondance; **~fältigkeit** *f* analog **~fach**, **~fältig**: diversité; multiplicité; fréquence; **~farben-druck** ⚙ *m typ.* impression *f* en plusieurs couleurs, polychromie *f*; **~farbig** *a.* qui a beaucoup de couleurs, diapré, ▽ polychrome; **~farbigkeit** *f* bigarrure, diaprure, ▽ polychromie; **~fingerig** *a. zo.* aux doigts nombreux, ▽ polydactyle; **~flach** ↖ *n math.* = **~eck** b; **~flächig** *a.* ▽ *math.* polyèdre; **~flächner** *m* = **~eck** b; **~flüg(e)lig** *a.* à plusieurs ailes; ♀ polyptère; **~förmig** *a.* qui a des formes nombreuses, ▽ multiforme; **~förmigkeit** *f* multiplicité des formes, ▽ polymorphisme *m*; **~fraß** *m*: a) animal glouton; von Personen: glouton; b) (richtiger: Viel-fraß) *zo.* [nord. fiallfres Bergbär] glouton (*Ursus gulo*); **~freſſer** ꝛc. ſ. **~eſſer** ꝛc.; **~früchtig** ♀ *a.* polycarpe; **~fuß** *m zo.* animal polypode; bſd. = Tauſend-fuß; **~füßig** *a.* qui a beaucoup de pieds, ▽ polypode; **~gelenkig** *a.*: ▽ multiarticulé; **~geliebt** *a.* bien-aimé; **~genannt** *a.* souvent nommé, (berühmt) renommé; **~geprüft** *a.* fort éprouvé, qui a beaucoup souffert; **~gereiſt** *a.* qui a beaucoup voyagé; **~geſchäftig** *a.* très occupé; ſich **~geſchäftig** anſtellen faire l'affairé; **~geſchäftigkeit** *f*: a) multiplicité des occupations; b) air *m* affairé; **~geſtaltig** *a.* = **~förmig**; **~glied(e)rig** *a.* composé (ou pourvu) de beaucoup de membres, bſd *zo.* multiarticulé; *math.* **~gliedrige Größe**: ▽ polynôme *m*; **~götterei** *f*: ▽ polythéisme *m*; **~griff(e)lig** ♀ *a.* polystyle; **~herrſchaft** *f*: ▽ polycratie; **~hufer** *m/pl. zo.*: ▽ multongulés; **~hufig** *a. zo.*: ▽ multongulé; **~jährig** *a.* (qui date) de longues années; **~jähriger Freund** vieil ami *m*; **~kantig** *a.*: ▽ multiangulé, polygone; **~kapſelig** ♀ *a.* multicapsulaire; **~kernig** ♀ *a.* à plusieurs pépins ou noyaux, ▽ polypyrène; **~klappig** *a.*: a) ♀ multivalve; b) *zo.* **~klappig(e** Muſcheln) ▽ multivalve(s *f/pl.*); **~knotig** *a.* qui a beaucoup de nœuds, ♀ polygonate; **~kontaktig** *a. électr.* à plusieurs coutacts; **~köpfig** *a.* à plusieurs têtes, ▽ (bſd. ♀) polycéphale; **~körnig** ♀ *a.* qui a beaucoup de grains, ▽ polysperme; **~lappig** ♀ *a.* multilobé; **~leicht** *adv.* ſ. den beſondern Artikel; **~liebchen** *n* bien-aimé(e *f*) *m*; guten Morgen, **~liebchen**! bonjour, Philippine (*cor.* aus dem Deutſchen); ein **~liebchen** eſſen manger une philippine; **~löch(e)rig** *a.* criblé (de trous), ▽ multiforé; **~malig** *a.* souvent répété, réitéré, (häufig) fréquent; **~mal(s)** *adv.* bien des fois, souvent, *pfort* mille fois; ich danke Ihnen **~mal** je vous remercie infiniment; **~männerei** *f*: ▽ polyandrie; **~männig** ♀ *a.* polyandre, polyandrique; **~mehr** *adv.* plutôt, (im Gegenteil) au contraire; **~namig** *a.* qui a plusieurs noms, ▽ polyonyme; **~redner** *m* grand parleur; **~regiererei** F *f* réglementation, gouvernementalisme *m*; **~reihig** *a.* qui a plusieurs séries, ♀ multisérié, ▽ polystique; **~ſagend** *a.* qui dit beaucoup, expressif, (bedeutungsvoll) significatif; **~ſaitig** ♪ *a.* à plusieurs cordes, ▽ polychorde; **~ſamig** ♀ *a.* polysperme; **~ſäulig** *a. arch.* polystyle; **~ſchalig** *a.* ♀ und *zo.*: ▽ polycoque; **~ſchotig** ♀ *a.* multisiliqué; **~ſchreiber** *m*: a) auteur qui écrit sur plusieurs matières, ▽ polygraphe; b) *mv.part* écrivassier, F écrivailleur; **~ſchreiberei** *f* manie d'écrire continuellement, intempérance de plume, polygraphie; *mv.p.* F écrivaillerie; **~ſeitig** *a.*: a) à plusieurs faces; ▽ *math.* polygone; b) *fig.* (mehrere Dinge umfaſſend) complexe, (verſchieden-artig) varié, (ausgedehnt) étendu, vaste, universel; **~ſeitigkeit** *f* analog „**~ſeitig**″: a) polygonie; b) *fig.* complexité; variété; étendue; **~ſilbig** *a. gr.*: ▽ polysyllabe; **~ſilbigkeit** *f gr.* caractère *m* polysyllabique, ▽ polysyllabie; **~ſinnig** *a.* = **~deutig**; **~ſpaltig** *a.* à beaucoup de fentes, de colonnes, &c. (vgl. Spalte); ♀ multifide; **~ſpitzig** *a.* à plusieurs pointes, ▽ multicuspidé; **~ſprachig** *a.* à plusieurs langues; **~ſprachiges Wörterbuch** dictionnaire *m* polyglotte; **~ſprecher** *m* grand parleur, bavard; **~ſtellig** *a.*: **~e Zahl** nombre *m* à plusieurs chiffres; **~ſtelligkeit** *f* multiplicité des chiffres d'un nombre; **~ſteng(e)lig** ♀ *a.* à plusieurs tiges, multicaule; **~ſtimmig** *a.* à plusieurs voix; **~ſtimmiges Geſchrei** cris *m/pl.* confus; ♪ auch: à plusieurs parties; *phys.* (oft widerhallend): ▽ polyphone; **~tätigkeit** *f* activité (très variée); **~teilig** *a.* composé d'uu nombre de parties, qu'on peut diviser de nouveau, ▽ multiparti; **~teiligkeit** *f*, **~teilung** *f* division en plusieurs parties, ▽ *phls.* polytomie; **~tönig** *a.* composé de plusieurs sons, ▽ polytone; **~tuer** *m* homme qui fait l'affairé; **~tuerei** *f* activité ridicule; **~umfaſſend** *a.* embrassant beaucoup, étendu, vaste; **~verheißend** *a.* = **~verſprechend**; **~vermögend** *a.* qui peut beaucoup, puissant; **~verſprechend** *a.* qui promet (beaucoup), *fig.* brillant; **~weiberei** *f* polygamie; **~weibig** ♀ *a.* polygyne; **~wink(e)lig** *a.* qui a plusieurs angles, ▽ multangulaire; **~wiſſen** *n* instruction *f* variée, ▽ polymathie *f*; **~wiſſend** *a.* qui sait beaucoup de choses, ▽ polymathique; **~wiſſer** *m* érudit, ▽ polymathe; **~wiſſerei** *f* polymathie; *mv.p.* science de savantasse; **~züngig** *a.* à plusieurs langues; *fig.* = **~ſprachig**.

vielerlei (ſ-⏑⏑) *a. inv.* toutes sortes de ...; divers, varié; als *s.*: V~ *n* bien des choses.

Vielheit (ſ⏑-) *f* ㊊ multiplicité, pluralité, [menge) quantité, multitude.]

vielleicht (ſ-⏑) *adv.* **1.** meiſt: peut-être. **2.** Bſd. Fälle: Sie haben **~** recht, oft: vous pourriez bien avoir raison; (etwa) par hasard.

vier (ſ⏑) [a/d. fior, got. fidvôr = lt. quatuor] **I** *a/n.c.* **1.** meiſt: quatre; je **~** und **~** quatre à quatre; zu **~en** à quatre; unter **~** Augen entre quatre yeux, en tête à tête; mit **~** Pferden oder mit **~en** fahren, F **~e** lang fahren aller à quatre chevaux, *fig.* rouler carrosse; auf allen **~en** gehen marcher à quatre pattes; alle **~e** von ſich ſtrecken s'étendre tout de son long. **2.** Bſd. Fälle: **a)** um halb **~** à trois heures et demie; **~** Wochen, oft durch: un mois; **b)** Pique't: **~** Könige ꝛc. quatorze de rois, &c.; **c)** ♀ zu je **~en** vorhanden quaternaire. — **II** V~ *f* ㊊: a) le nombre quatre, b) le chiffre quatre.

Vier-..., vier-... (ſ″...) in Zſſgn. **I** analog „vier″, meiſt: à (ou de) quatre ..., ▽ quadri... ou tétra..., zB. **~armig** *a.* à quatre bras; **~drähtig** *a.* de quatre fils. — **II** Weitere Beiſpiele: **~beinig** *a.* à quatre jambes; von einem Stuhle: à quatre pieds; ſ. **~füßig**; **~blatt** *n*: a) Kartenſpiel: séquence *f* de quatre cartes; b) *arch.* quatre-feuilles *f/sg.*; c) ♀ quadrifolium *m*, beſonders parisette *f* à quatre feuilles (*Paris quadrifolia*);

~blätt(e)rig *a.* à quatre feuilles, ♀ quadrifolié, quadrifoliolé; **~bund** *m* quadruple alliance *f*; **~draht** ✾ *m* (Art Zeug) tiretaine *f*; **~eck** *n*: a) carré *m*; *math.* (figure *f*) quadrilatère *m* (quadrilatère *m* auch ✕ = Festungs=vier-eck); b) *bl.* verschobenes ~eck fusée *f*; c) ⚙ Büchsenmacherei: carré *m*; **~eckig** *a.* carré, △ quadrangulaire; *adv.* en carré; **~=eckig machen** carrer, cadrer; **~fach** *a.* quadruple (auch *s/m.* das V~fache); um das V~fache vermehren quadrupler; *chm.* (aus vier einfachen Stoffen bestehend) quaternaire; **~fach=...** in Zssgn *chm.*, meist: △ quadri...; zB. **~fach=basisch** *a.* quadribasique; **~fächerig** ♀ *a.* quadriloculaire; **~fältig** *a.* = ~fach); **~felder=Wirtschaft** *f* oder **~feldrige** Wirtschaft culture à quatre assolements; **~fingerig** *a.* à quatre doigts; ♀ quadridigité; *zo.*: △ tétradactyle; **~flächig(e Figur)** *a.* △ *math.* tétraèdre (*s/m.*); **~=fürst** *m h.a.* tétrarque; **~füßig** *a.* à quatre pieds; *zo.*: △ quadrupède (auch *s/m.* ~füßiges Tier); *met.* ~füßiger Vers: △ tétramètre *m*; **~füßler** *m zo.*: △ quadrupède; **~gesang** ♪ *m* chant à quatre voix, quatuor; **~gespann** *n* attelage *m* de quatre chevaux, *h.a.* quadrige *m*; vgl. auch ~spännig; **~gestrichen** ♪ *a.* (von Noten) barré quatre fois; **~=glied(e)rig** *a.* à quatre membres; Algebra: ~glied(e)rige Größe, bisw.: △ quadrinôme *m*; **~groschen=stück** *n* ehm. (jetzt: Fünfzigpfennig=stück) pièce *f* de cinq gros; **~händig** *a.*: a) à quatre mains, *zo.*: △ quadrumane; b) ♪ ~händiges Stück morceau *m* à quatre mains; **~händig=spielen** *n*: es wird j. gesucht zum ~händig=spielen ... pour jouer à quatre mains; **~herr** *m*, **~herrscher** *m h.a.* tétrarque; **~herrschaft** *f h.a.* tétrarc(h)at *m*; **~hörnig** *a.* à quatre cornes, *zo.*: △ quadricorne; **~hundert** *a/n.c.* quatre cent(s); **~hundertst** *a/n.o.* (le) quatre centième; **~jährig** *a.* de quatre ans, △ quadriennal; *adv.* à quatre ans; *ch.* ~jähriges Wildschwein quartanier *m*; **~kantig** *a.* quadrangulaire; **~kapselig** ♀ *a.* quadricapsulaire; **~klappig** ♀ *a.* (von Staubbeuteln) quadrivalvulé; **~klauig** *a. zo.*: △ quadrisulce; **~lande** *n/pl.* (Landstrich, zu Hamburg gehörig) les Vierlandes *f/pl.*; **~länder**: a) *s.*: **~länder(in** *f*) *m* habitant(e *f*) *m* des Vierlandes, Vierlandais(e *f*) *m*; b) *a.* des Vierlandes, vierlandais; **~mal** *adv.* quatre fois; **~mal so viel** quatre fois autant, le quadruple; **~malig** *a.* répété quatre fois; **~pfünder** ✕ *m artill.* pièce *f* de quatre; **~rädrig** od. **~räderig** *a.* à quatre roues; **~rippig** ♀ *a.* quadrinervé; **~ruderer** ⚓ *m h.a.* quadrirème; **~samig** ♀ *a.* tétrasperme; **~=schrötig** *a.* grossièrement carré; von Personen: (plump) grossier, bsd. (plumpen und derben Körperbaues) carré, trapu; **~seitig** *a.* de quatre côtés, △ *math.* quadrilatère; **~silbig** *a. gr.* de quatre syllabes, △ quadrisyllabe, quadrisyllabique; **~sitzig** *a.* à quatre places; von einem Wagen auch: à deux fonds; 🚲 ~sitziges Fahrrad od. **~sitzer** *m* machine *f* à quatre places, quadruplette *f*; **~spännig** *a.* attelé de quatre chevaux; ~spänniger Wagen voiture *f* à quatre chevaux; ~spännig fahren aller à quatre chevaux, (vom Bock) à grandes guides, (vom Sattel) à la Daumont, *fig.* faire grand; **~spiel** *n*: a) Kartenspiel les quatre jeux *m/pl.*; b) im L'hombre: quadrille *m*; **~spitzig** *a.* à quatre pointes, △ quadricuspidé; **~=stimmig** ♪ *a.* à quatre voix ou parties; ~stimmiges Stück quatuor *m*; **~strophig** *a.* de quatre strophes, △ tétrastrophe; **~stündig** *a.* de quatre heures; **~tägig** *a.* de quatre jours; *path.* ~tägiges Fieber fièvre *f* quarte; **~tausend** *a/n c.* quatre mille; **~teil** *m* (*n*) = Viertel; ~teilen s. den besondern Artikel; vgl. auch vierteln; **~teilig** *a.* partagé en quatre, ♀ quadriparti(te); **~und=neunzig** *a/n.c.* quatre-vingt-quatorze; **~und=sechzigstel** *n* Bruchzahl: soixante-quatrième *m*; **~=und=sechzigstel=Note** ♪ *f* (**~und=sechzigstel=Pause** *f*) quadruple croche *f* (seizième *m* de soupir); **~und=siebzig** *a/n.c.* soixante-quatorze; **~viertel=takt** ♪ *m* mesure *f* à quatre temps, mesure entière; **~waldstätter=See** *m* lac des Quatre-Cantons; **~wink(e)lig** *a.* quadrangulaire; **~zahl** *f* in der Lotterie und im Lotto quaterne *m*; **~zähnig** *a.* à quatre dents, △ quadridenté; **~zehig** *a. zo.*: △ tétradactyle; **~zehn** s. den Bsd. Art.; **~zeilig** *a.* de quatre lignes; ~zeiliges Gedicht, ~zeilige Strophe quatrain *m*.

Viere (fⁱ·ə) *f* ㊸ = vier II.

Vierer (fⁱ·ər) [vier] *m* ㊵a. 1. (le chiffre) quatre. 2. l'un des Quatre. 3. soldat du quatrième régiment. 4. vin de l'an quatre. 5. = Quadrille 1. — NB. Ce mot désigne en général la caractéristique 4.

viererlei (fⁱ·ər·) *a. inv.* meist: de quatre espèces; auf ~ Art de quatre manières (différentes). [Daumont.]

Vierer=zug (fⁱᵘ·ə=ᵘ) *m* ㉛c. attelage à la ∫

viert (fⁱ·) [vier] **I** *a/n.o.* 1. der (die, das) ~e, meist: le (la) quatrième. 2. Besondere Fälle: vgl. fünfte; Heinrich IV. (der V~e) Henri IV (quatre); der 4. (~e) Januar le 4 (quatre) janvier; ~es Kapi'tel chapitre quatre (aber mit *art.*: le quatrième chapitre). — **II V~** *n* ㊳a. als Maß nach Zahlwörtern *inv.* quart *m* de boisseau.

vierte=halb (fⁱᵘ·ə=ᵘ) *a.* et *adv.* trois et demi.

vier=teilen (fⁱ·ˉ·, auch fᵘ·ˉ·) **I** *v/a.* ㉛a. *insép.* einen Verbrecher ~ (in vier Teile zerstückeln) tirer ... à quatre chevaux, écarteler ... — **II V~** *n* ㉙c. (Hinrichtung durch) V~ écartèlement *m*.

Viertel (fᵘ·əl) **I** *n* ㊵a. 1. quart *m*; es ist ein ~ auf zwei (Uhr) il est une heure (et) un quart; drei ~ auf drei (Uhr) trois heures moins un quart; s. akade'misch. 2. ⚙ *typ.* (espace *f*) moyenne *f*. — **II v~** *a. inv.* ein v~ Meter un quart de mètre, auch: un quart.

Viertel=..., v~=... (fᵘ·əl...) in Zssgn. **I** analog „Viertel", zB.: **~bogen** *m* quart de feuille; **~schwenkung** *f* quart *m* de conversion; **~stunde** *f*: a) quart *m* d'heure; b) quart de lieue. — **II** Bsd. Fälle: **~ci'cero** ⚙ *f typ.* (corps *m* de) trois points *m/pl.*; **~elle** *f* quart *m*; **~faß** ✾ *n* für Zucker, Öl und dergl. fréquin *m*; **~geviert** ⚙ *n typ.* = Viertel 2; **~hufe** *f* quartier *m* de terre; **~hundert** *n* quarteron *m*; **~jahr** *n* trois mois *m/pl.*; von einer bestimmten Zeit=einteilung: trimestre; drei ~jahre neuf mois; **~=jahrhundert** *n* quart *m* de siècle; **~=jährig** *a.* de trois mois; **~jährlich** *a.* qui se fait tous les trois mois, trimestriel. *adv.* par trimestre; ~jährliches Gehalt, ~jährliche Miete, oft: *abr.* trimestre *m*; **~jahrs=...** in Zssgn meist: ... trimestriel *a.*, zB. **~jahrs=Schrift** *f* Revue trimestrielle; **~meile** *f* quart *m* de mille, demi-lieue; **~(s)meister** *m* quartenier; **~note** ♪ *f* noire; **~pause** ♪ *f* soupir *m*; **~petit** ⚙ *f* (corps *m* de) deux points *mpl.*; **~pfund** *n* quart *m* de livre, quarteron *m*; **~pfündig** *a.* d'un quart de livre; **~takt** ♪ *m* mesure *f* à quatre temps; **~ton** ♪ *m* quart de ton, ehm. dièse; **~tonne** *f* quartaut *m*; **~(s)wendung** *f arch.* ~wendung einer Treppe quartier *m* tournant.

vierteln (fᵘ·əln) [Viertel] ㉛d. **I** *v/a.* partager en quatre; *bl.* ein Wappenschild ~ écarteler ... — **II** *v/n.* (h.) diese Uhr viertelt ... sonne les quarts. — **III V~** *n* ㉙c. partage *m* en quatre; *bl.* écartèlement *m*.

Viertels=... (fᵘ·əls...) s. Viertel=...

viertens (fⁱ·ˉəns) *adv.* quatrièmement, en quatrième lieu.

Vierung (fⁱ·ˉuŋ) [vier] *f* ㊾ 1. *math.* des Zirkels ~ quadrature du cercle. 2. = Ge-viert I. 3. *arch.* ~ (Kreuzfeld e-r Kirche) intersection de la nef.

vier-zehn (fᵘ·ˉ, bisw. auch ⁱ·ˉ) **I** *a/n.c.* 1. quatorze. 2. Bsd. Fälle: ~ Tage (Zeitraum v. zwei Wochen) quinze jours; Zeit von ~ Tagen (une) quinzaine. — **II** die (Zahl) **V~** *f* ㊾ le (nombre) quatorze. — **III** der (die, das) **~te** *a/n.o.* ㉔b. le (la) quatorzième; aber bei Daten: der ~te des Monats le quatorze; Ludwig XIV. (der V~e) Louis XIV (quatorze). — **IV V~tel** *n* ㊵a. (Bruchzahl) (un) quatorzième. — **V ~tens** *adv.* en quatorzième lieu.

Vier-zehn=..., v~=... (fᵘ·ˉ..., bisw. auch ⁱ·ˉ...) in Zssgn. **I** analog „vier-zehn", zB.: **~ender** *m ch.* (cerf de) quatorze cors; **~fach** *a.* quatorze fois autaut; **~tägig** *a.* de quatorze jours, (zwei-wöchig) de quinze jours; **~tags=Ausgabe** *f* (von Zeitschriften) édition de la quinzaine. — **II** Bsd. Fall: **~lötig** *a.* de sept onces; ~lötiges Silber argent *m* à dix deniers.

Vier-zehner (fᵘ·ˉər) *m* ㊵a. 1. soldat du quatorzième régiment. 2. vin de l'an 1814. — NB. Ce mot désigne en général la caractéristique 14.

vier-zehnte *etc.* s. vier-zehn III—V.

vierzig (fⁱ·ˉəc) [a/d. fiorzuc] **I** *a/n. c.* 1. quarante. 2. Bsd. Fälle: Alter von ~ Jahren, oft: F la quarantaine; er ist bald ~ Jahre alt, oft: il approche de la quarantaine. — **II** die (Zahl) **V~** *f* ㊾ 3. le (nombre) quarante. — **III V~er** *m* ㊵a., **V~erin** *f* ㊾ 4. homme (femme) qui a passé la quarantaine. 5. in den V~ern oder v~er Jahren entre mil huit cent quarante et cinquante. 6. soldat du quarantième régiment. 7. vin de l'an quarante. — NB. Ce mot désigne en général la caractéristique 40. — **IV** der

(die, das) ~ſte *a/n.o.* ㉔b. le (la) quarantième; ~ſtens *adv.* quarantièmement, bisw. lt.: quadragesimo. — **V B~ſtel** *n* ㊵a. quarantième *m*.

vierzig=... (ᵛ⌣...) in Zſſgn mit *a.* **I** analog „vierzig", zB.: **~fach, ~fältig** *a.* quarante fois autant; **~ſtündig**(es Gebet) *a.* (les prières *f/pl.*) de quarante heures. — **II** Bſd. Fälle: **~jährig** *a.* (âgé) de quarante ans, quadragénaire; **~tägig** *a.* de quarante jours; ~tägige Faſtenzeit vor Oſtern, bisw. *abs.* la quarantaine.

Vierziger, Vierzigſte ꝛc. ſ. vierzig III—V.

Vigilantius (wi-gu̯ᵛ-tſ(ʸ)u̯ˢ) *npr.m. inv.* (galliſcher Sektierer, 4. Jhd. nach Chr.) Vigilance.

Vigilanz (wi-gu̯ᵛ) [lt.] *f* ㊾ (Wachſamkeit) [vigilance.]

Vigili-e (wi-gi-(ʸ)u̯ᵛ) [lt.] *f* ㊸ **1.** kathol. *rl.* vigile. **2.** *h.a.* (bei den Römern e-r der vier Teile, in welche die Nacht eingeteilt wurde) veille.

vigilieren (wi-gu̯ᵛ-) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. (fahnden) veiller, faire attention.

Vigilius (wi-gi-(ʸ)u̯ᵛ) *npr.m. inv.* (Papſt, † 555) Vigile.

Vignette T (wiñ-jä't-tə) [fr., aus dem Latein.] *f* ㊸ *typ.* fleuron *m*, vignette.

Vigogne T (wi-gó"n-jə) [fr., aus dem Span.] *f* ㊸: a) *zo.* = Vikuña; b) ❀ = ~wolle.

Vigogne=... T (wi-gó"n-jə...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de vigogne, zB. **~tuch** ❀ *n* drap *m* de vigogne. — **II** Bſd. Fälle: **~tier** *n* = Vikuña; **~wolle** ❀ *f* vigogne.

Vikar (wi-ᵛ) [lt.] *m* ㊳a., auch ganz lat. **Vicarius** (wi-ᵛ-(ʸ)u̯ˢ) ㊼ od. ㊾a. (Stellvertreter eines höhern Geiſtlichen) vicaire; weitS. suppléant; vgl. auch Stell=vertreter.

Vikariat (wi--(ʸ)ᵛ) [lt.] *n* ㊳a. (Stelle eines Verweſers oder Vertreters) vicariat *m*.

vikarieren (wi--ᵛ⌣) [lt.] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. für j-n ~ = j-n, j-s Stelle vertreten (ſ. ds 5). — **II B~** *n* ㊾c. vicariat *m*.

Viking (wi-ᵛ⌣) *m* ㊳a. oder ㊻a. ſ. Wiking.

Viktor (wi-u̯ˢ⌣) *n.d.b.m.* ㊻a. Victor.

Viktoria (wi-ᵛ-(ʸ)u̯ˢ⌣) **I** *f* ㊹ **1.** victoire (= Sieg); ~ ſchießen tirer le canon en signe de victoire. **2.** ♀ ~ re'gia euryale, Victoria regia (*Victo'ria re'gia*). — **II** *npr.* et *n.d.b.f.* ㊹ (*sg.* a. ㊻): a) *myth.* Victoire; b) *n.d.b.* Victoire; aber Königin ~ von England ... Victoria.

Viktoria=... (wi-ᵛ"(ʸ)u̯ˢ...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~chaiſe** *f* victoria; **~land** *n* (am Südpol) terre *f* Victoria; **~ſchießen** *n* coups *m/pl.* de canons tirés en signe de victoire.

Viktrix (wi-u̯ˢ⌣) [latein.] *f inv.* nur gbr. in: Venus ~ Vénus *f* triomphante.

Viktuali-en (wi-u̯ˢ-ᵛ(ʸ)u̯ˢ⌣) [lt.] *pl. inv.* = Lebens=mittel *pl.*, bſd. comestibles *m/pl.*

Viktuali-en=... (wi-u̯ˢ-ᵛ"(ʸ)u̯ˢ⌣...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt: ... de comestibles, zB. **~händler** ❀ *m* marchand de comestibles.

Vikuña (wi-kú"n-ja) [ſpan.] *n* ㊻a. (Art Schaf) (lama *m*) vigogne *f* (*Auche'nia vicu'nia*).

Villa (ʸᵘ⌣) [it.] *f* ㊹ (*pl.* auch ~s) (Landſitz) maison de campagne, villa; im kleinern Stile: cottage *m*.

Villafranca (wi-ʸᵘ-ᵛ"fʳ⌣) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (von nicht-fr. Städten) id. *m*, (fr. Städte) Villefranche *f*.

Villeggiatur (wil-lä-dʒ(i)a-tū'r) [it.] *f* ㊾ villégiature.

Villen=... (wi-ʸᵘ⌣...) in Zſſgn meiſt: ... de villa(s), zB. **~viertel** *n* quartier *m* de villas. [Vincent.]

Vincenz (wi'n-tſäntſ) [lt.] *npr.m. inv.*

Vinci (wi'n-tſchi) *npr.m. inv.* Leona'rdo da ~ (it. Maler, † 1519) Léonard de Vinci.

Vindelizi-en (wi-ᵛ-(ʸ)u̯ˢ⌣) *npr.n.* ㊾b. *h.a. géogr.* (Landſchaft zwiſchen Lech und Inn) la Vindélicie.

Vindelizi-er (wi-ᵛ-(ʸ)u̯ˢ⌣) *m/pl.* ㊵a. *h.a.* die ~ les Vindélices.

vindizieren (wi-u̯ˢ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. (in Anſpruch nehmen) réclamer, als ſein Eigentum: revendiquer. — **II B~** *n* ㊴c. und **Vindizierung** *f* ㊾ réclamation *f*, revendication *f*. [mehr gbr. alto *m*.]

Viola 𝅘𝅥𝅮 (wi-ᵛ⌣) [it.] *f* ㊹ und ㊸b. viole, [

Viole (wi-ᵛ⌣) [lt.] *f* ㊸ **1.** 𝅘𝅥𝅮 = Vio'la. **2.** ♀ = Veilchen.

violett (wi-u̯ˢ⌣) [it.] **I** *a.* ㉔b. violet, violacé; ins B~e ſpielen tirer sur le violet, violacer. — **II B~** *n* ㊳a. violet *m*, couleur *f* violacée.

violett=... (wi-u̯ˢ...) in Zſ.-ſetzungen mit *a.*, zB.: **~blau** *a.* bleu violacé.

violetten (wi-u̯ˢ⌣) *a.* ㉔b. = viole'tt I.

Violin=... (wi-u̯ˢ"...) in Zſſgn, meiſt 𝅘𝅥𝅮 **I** meiſt: ... de violon, zB. **~hals** *m* manche de violon; **~kaſten** *m* boîte *f* (ou étui) à violon; **~ſchule** *f* méthode de violon. — **II** Beſondere Fälle: **~bauch** *m* coffre; **~bogen** *m* archet; **~ſchlüſſel** *m* clef *f* de sol; **~ſpieler** *m* = Geiger; **~virtuoſe** *m*, **~virtuoſin** *f* violoniste *s.* (Vgl. auch Geigen=...)

Violine 𝅘𝅥𝅮 (wi-u̯ˢ⌣) [it.] *f* ㊸ (Geige) violon *m*; die erſte ~ ſpielen: a) faire la partie de premier violon, b) *fig.* donner le ton. [Geiger(in).]

Violiniſt 𝅘𝅥𝅮 (wi-u̯ˢ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ = [

Violoncell 𝅘𝅥𝅮 (wi-ö-lön-tſchä'l) [it.] *n* ㊻a. violoncelle *m*. [violoncell(ist)e.]

Violoncelliſt 𝅘𝅥𝅮 (~tſchä-li'ſt) [it.] *m* ㊵a. [

Viper (wi-ᵛ⌣) [lateiniſch] *f* ㊸ *zo.* **1.** (Otter) gemeine ~: a) petite vipère, lance d'Achille (*Pe'lias berus*); b) vipère commune (*Vi'pera aspis*); ſchwarze ~ (Höllennatter) vipère anglaise ou noire (*Co'luber prester*). **2.** (Viper: Sandviper) vipère ammodyte (*Vi'pera ammo'dytes*).

Viper=... (wi-ᵛ"...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de vipère, zB. **~biß** *m* morsure *f* de vipère. — **II** Bſd. Fall: **~natter** *f zo.* = ſchwarze Viper (ſ. ds).

Virgil (wi-gi-ᵛ) *npr.m.* ㊾a. od. ㊳a. (*dat. sg.* a. ~en), **Virgilius** (wi-gi-ᵛ-(ʸ)u̯ˢ) *inv.* Virgile; vgl. chantre 3, Teil I.

virgilianiſch (wi-gi-(ʸ)ᵛ⌣), **virgiliſch** (wi-gi-ᵛ⌣) [Virgi'l] *a.* ㉔b. virgilien.

Virginia (wi-gi-ᵛ(ʸ)u̯ˢ, a. wi-u̯ˢdʒi-ᵛ(ʸ)u̯ˢ) *npr.* **1.** *f* ㊹ (*sg.* auch ㊻) *h.a.* Virginie (ſ. T. I). **2.** *n* ㊾ = Virgi'ni-en.

Virginia=... (wi-gi-ᵛ(ʸ)u̯ˢ..., a. wi-u̯ˢdʒi-ᵛ"(ʸ)u̯ˢ...) in Zſſgn., zB. **~cigarre** *f* virginia *m*; **~kanaſter** *m*, **~tabak** *m* virginie.

Virgini-en (wi-gi-ᵛ(ʸ)u̯ˢ, auch: wi-u̯ˢdʒi-ᵛ(ʸ)u̯ˢ) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* (einer der Vereinigten Staaten von Nord-Amerika) la Virginie; aus ~ de Virginie, virginien.

Virgini-er (wi-gi-ᵛ(ʸ)u̯ˢ, auch: wi-u̯ˢdʒi-ᵛ(ʸ)u̯ˢ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Virginien(ne *f*) *m*.

virginiſch (wi-gi-ᵛ⌣, auch: wi-u̯ˢdʒi-ᵛ⌣) *a.* ㉔b. virginien, de Virginie.

Viriathus (wi-ᵛ⌣) *npr.m. inv., h.a.* (luſita'niſcher Held) Viriat(h)e, Viriatus.

Viril-ſtimme (wi-ᵛ"=u̯ˢ⌣) [lt.=dtſch.] *f* ㊸ vote *m* personnel.

virtuos[1] (wi-u̯ˢ⌣ᵛ) [it.] *a.* ㉔b. (kunſtfertig) passé maître (in etwas en qc.).

Virtuos[2] (wi-u̯ˢ⌣ᵛ) *m* ㊵ (*gén.* ꝛc. ...ſen), **Virtuoſe** (wi-u̯ˢ⌣ᵛ⌣) *m* ㊷, **Virtuoſin** *f* ㊾ virtuose *s.* (ſ. T. I). [(ou en) virtuose.]

virtuoſenhaft (wi-u̯ˢ⌣ᵛ⌣u̯ˢ⌣) [it.] *a.* ㉔b. de [

Virtuoſenſchaft (wi-u̯ˢ⌣ᵛ⌣u̯ˢ⌣) [it.] *f* ㊾, **Virtuoſentum** (wi-u̯ˢ⌣ᵛ⌣-) *n* ㉕ (Kunſtfertigkeit) qualité *f* (air *m*, allures *f/pl.*) de virtuose.

virtuoſiſch (wi-u̯ˢ⌣ᵛ⌣) [it.] *a.* ㉔b. de virtuose.

Virtuoſität (wi-u̯ˢ⌣u̯ˢ⌣ᵛ) [it.] *f* ㊾ virtuosité.

Viſa (wi-ᵛ⌣) [lt.] *n* ㊻a. (amtliche Beglaubigung) visa *m*.

Viscacha (wiß-kä't-ſcha) *f* ㊻b. ſ. Viskache.

Viſchnu (wi-u̯ˢ-) ſ. Wiſchnu.

Viſier (wi-ᵛ) [fr.] ㊳a. **I** *n* **1.** ~ am Helme visière *f*, am Gewehr: hausse *f*. **2.** = Dio'pter. — **II** *m* = Vezier.

Viſier=... (wi-ᵛ"...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „viſieren", zB.: **~einrichtung** *f* appareil *m* pour viser; **~koſten** *pl.* frais *m/pl.* de visa. — **II** Bſd. Fälle: **~gebühr** *f*, **~geld** *n* jaugeage *m*; **~kappe** ✕ *f* couvre-hausse *m*; **~kimme** ✕ *f* œilleton *m*, cran *m*; **~klappe** ✕ *f* télémètre *m*; **~korn** ✕ *n* bouton *m*, mire *f*; **~linea'l** *n* règle *f* dioptrique; **~linie** *f*: a) Feldmeßkunſt: ligne de visée; b) ✕ *artill.* ligne de mire; **~maß** *n* étalon *m* (de mesure), matrice *f*; **~ring** ⚙ *m* jauge *f*; **~ſchraube** *f* vis de pointage; **~ſchuß** ✕ *m artill.* (tir de) but en blanc; **~ſtab** *m* Feldmeßkunſt: bâton de jauge, verge *f*; **~ſtift** *m* am Gewehr guidon; **~ſtock** *m* = ~ſtab.

viſierbar (wi-ᵛ⌣-) [viſieren] *a.* ㉔b. visable.

viſieren (wi-ᵛ⌣) [fr.] ㉑a. **I** *v/a.* **1.** e-n Paß ~ viser ... **2.** et. ~ (meſſen und abgleichen) ajuster qc.; bſd. (durch lineares Meſſen den kubiſchen Inhalt von etwas beſtimmen) verger; Hohlmaße ~ jauger ... — **II** *v/n.* (h.) nach et. ~ (ſein Auge darauf richten) viser à qc. — **III B~** *n* ㊾c. und **Viſierung** *f* ㊾ analog I, zB. visa *m*; ajustement *m*; vergeage *m*; jaugeage *m*.

Viſierer (wi-ᵛ⌣) [viſieren] *m* ㊵a. jaugeur.

Viſion (wi-(ʸ)ᵛ) [lt.] *f* ㊾ (Erſcheinung, Phantaſie=gebilde) vision; vgl. auch Ge-ſicht 6.

Viſionär T (wi-(ʸ)u̯ˢ-ᵛ) [fr.] *m* ㊳a., **viſionenhaft** (wi-(ʸ)u̯ˢ-ᵛ⌣u̯ˢ⌣) *a.* ㉔b. visionnaire.

Viſitation (wi-u̯ˢ-tſ(ʸ)u̯ˢ-ᵛ) [lt.] *f* ㊾ (Durchſuchung; Beſichtigung) visite, inspection.

Viſitator (wi-u̯ˢ-ᵛ⌣) [lt.] *m* ㊸ (Zollbeamter) visiteur, inspecteur.

Viſite T (wi-ᵛ⌣) [fr., aus dem Lateiniſchen] *f* ㊸ visite (= Beſuch 1 a).

Viſiten=... (wi-ᵛ"...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de visite, zB. **~tag** *m* jour de visite. — **II** Bſd. Fälle: **~karte** *f* carte (de visite); glaſierte ~karte carte-porcelaine; **~karten=Papier** *n*: glaſiertes ~karten=Papier papier *m* porcelaine; **~karten=Täſchchen** *n* oder **=Taſche** *f* claquette *f*, porte-cartes *m*, porte-visites *m*.

Viſitier=... (wi-u̯ˢ"...) in Zſſgn, zB.: **~eiſen** *n* der Zollbeamten ſonde *f*; **~ronde** ✕ *f* contre-ronde.

viſitieren (wi-u̯ˢ⌣ᵛ) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. einen Koffer ꝛc. ~ visiter ... (auch *abs.*); (durch-

ſuchen) fouiller, (prüfend) faire l'inspection de ... — **II V~** *n* ㊴c. und **Viſitierung** *f* ㊾ = Viſitatio'n.

Viskache (wiß-kä't-ſche) [ſpaniſch] *f* ㊸ *zo.* (peruvia'niſcher Wollhaſe) chinchilla *m* (*Lago'stomus trichoda'ctylus*).

Viſp (wᵘ) *npr., géogr.*: a) auch **Viſpach** (ᵘ~; meiſt: fi'ſch-bäch) *n* ㊻a. (Ort im ſchwz. Kanton Wallis), b) *f* ㊻b. (Fluß daſelbſt) beides: Viège *f*.

Viſta (wᵘ~) [it.] *f* ㊹ 1. (Ausſicht, bſd. bei Marſeille) vue, a. vista. 2. ✠ u. ♪ à ~ à vue; ſ. Prima-... II.

Viſum (wᴵ~) [lt.] *n* ㊸ u. ㊻a. = Viſa.

Vitali-en-Brüder (w-ᴵᴵ(~)~ᴵ~) *m/pl.* ㊾a. frères de Saint-Vitalis.

Vitalis (w-ᴵ~) *npr.* et *n.d.b.m. inv.* Vital.

Viterbo (w-ᵘ-) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (italien. Stadt) Viterbe *m*.

Vitiges, Vitigis, beide: (wᴵ~g~) *npr.m. inv.* (Oſtgoten-König) Vitigès.

Vitriol (w-~ᴵ) [lt. vitre'olus, von vitrium Glas] *m* (*n*) ㊾a. *chm.* (ſchwefel-ſaures Meta'll-oxy'd) vitriol *m*.

Vitriol-..., vitriol-... (w-~ᴵᴵ...) in Zſſgn, *chm.* **I** meiſt: ... de vitriol, zB. **~erz** *n* minerai *m* de vitriol. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.*: ♁ vitriolique; **~fabri'k** *f* vitriolerie; **~haltig** *a.*: ♁ vitriolé; **~hütte** *f* = ~fabri'k; **~öl** *n*, **~ſäure** *f* = Schwefel-ſäure; **~waſſer** *n* eau *f* vitriolique.

vitriolig (w-~ᴵ~) [Vitrio'l] *a.* ㉔b. = vi-ſ

Vitruv (w-ᴵſ) *npr.m.* ㊻a., **Vitruvius** (w-ᴵw(~)~) *inv. h.a.* Vitruve (ſ. Teil I).

Vits-bohne (ſᵘ-ᴵ~) *f* ㊸ espèce de haricot *m*.

Vitus (wᴵ~) *n.d.b.m. inv.* Vit.

vivat (wᴵw~) [lt.] **I** = er (ſie) lebe hoch (ſ. hoch 4), zB. ~ der Kaiſer! vive l'empereur! — **II V~** *n* ㊻a. = Lebe-hoch.

Viviſektion ♁ (w-w-ſᵘtß(~)ᴵᴵ) [lt.] *f* ㊾ (Zergliederung lebender Tiere) vivisection.

Viviſektor ♁ (w-w-ſᵘ~) [lt.] *m* ㊸ vivi-

Vize-... ſ. Vice-... ſ secteur.

Viztum (ſᵘ-) [lt. vicedo'minus] *m* ㊽a. oder ㉙ (Schutzherr und Verweſer geiſtlicher Güter) vidame; Frau des ~s vidamesse *f*.

v. J. *abr.* für vorigen Jahres: l'année passée.

Vlau-..., Vläu-... ſ. Flam..., Fläm...

vlämiſch (fᴵ~) *a.* ㉔b. ſ. flämiſch, bſd. 1.

Vließ und **Vlies** (fᴵ) [lt. vellus] *n* ㊽b. toison *f*; *myth.* das goldene ~ la toison d'or; als Orden: (ordre *m* de) la Toison d'or.

Vliſſingen (fᵘ~~) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* (holländiſche Stadt) Flessingue *f*.

v. M. *abr.* für vorigen Monats: le mois passé.

☞ **Voc...** ſ. Vok..., Voz...

Vogel (fᴵ~) [a/d. focal geflügeltes Tier] *m* ㊾a. 1. meiſt: oiseau. 2. Bſd. Fälle: a) ſ. Vögelchen; vor dem beſtimmten Namen eines Vogels nicht zu überſetzen, zB. ~ Strauß einfach: l'autruche *f*; b) *fig.* arger, durchtriebener ~ F fin matois; loſer ~ évaporé, petit vaurien; luſtiger ~ farceur; den ~ abſchießen décrocher la timbale; c) *prv.* es iſt ihm ſo wohl wie dem ~ im Hanfſamen il est comme un coq en pâte; die Vögel, welche zu früh ſingen, frißt die Katze tel rit le matin, qui le soir pleurera; ſ. freſſen 4; d) P e-n ~ haben ſ. Sparren *fig.*

Vogel-..., v~-... (fᴵ~...) in Zſſgn. **I** analog „Vogel", zB.: **~art** *f* espèce d'oiseaux; **~ei** *n* œuf *m* d'oiseau. — **II** Bſd. Fälle: **~abwerfen** *n* jeu *m* où l'on abat un oiseau de bois avec des bâtons; **~artig** *a.* qui ressemble à un oiseau, ♁ ornithoïde; **~bauer** *n* (*m*) cage *f* (d'oiseau); (großes) ~b. volière *f*; ſ. auch Heck-bauer; **~beer-baum** ♀ *m* = Eber-eſche; **~beere** ♀ *f*: a) (Frucht) sorbe; b) = Eber-eſche; **~beize** *f ch.* chasse à l'oiseau, fauconnerie; **~beſchreibung** *f*: ♁ ornithologie; **~denter** *m* = ~ſchauer; **~denterei** *f* = ~ſchau a, ~wahrſagerei; **~dunſt** *m ch.* menu plomb, cendrée *f*; **~fang** *m* oiſellerie *f*; **~fänger** *m* oiſeleur; **~flinte** *f ch.* fusil *m* pour la chasse aux oiseaux, bſd. zum Entenfange: canardière; **~flug** *m*: a) vol des oiseaux; b) volée *f* d'oiseaux; **~frei** *a.* hors la loi; für ~frei erklären mettre hors la loi, proscrire; **~fuß** *m*: a) pied d'oiseau; b) ♀ pied d'oiseau, ornithope (*Orni'thopus*); **~futter** *n* mangeaille *f* pour les oiseaux, für kleinere Vögel bſd. mouron *m*; Falknerei: pât *m*; **~garn** *n ch.* ſ. Garn 3; **~geſang** *m* chant des oiseaux, ramage; **~handel** *m* commerce des oiseaux, oiſellerie *f*; **~händler** *m* marchand oiſeleur, (bſd. Züchter) oiſelier; **~haus** *n* volière *f*; **~hecke** *f* = Hecke²; (bſd. Ort, Käfig, wo man Vögel aufzieht) nichoir *m*, volière (vgl. auch Brüt-käfig); **~herd** *m ch.* aire *f* d'oiſeleur; **~käfig** *m* = ~bauer; **~kenner** *m* connaiſseur des oiseaux, ♁ ornithologiste ou ...logue; **~kirſch-baum** ♀ *m* merisier (*Ce'rasus a'vium*); **~kirſche** ♀ *f*: a) (Frucht) merise; b) = ~kirſch-baum; **~knöterich** ♀ *m* centinode *f*; **~koje** *f* canardière; **~kunde** *f*: a) *h.a.* science du vol des oiseaux; b) connaiſſance des oiseaux, ♁ ornithologie; **~kundig** *a.*: a) *h.a.* qui connaît le vol des oiseaux; b) qui connaît les oiseaux, ♁ ornithologiste; **~laus** *f ent.* ricin *m* des oiseaux, ♁ liothé *m* (*Lio'theum*); **~leicht** *a.* léger comme un oiseau; **~leim** *m ch.* glu *f*; mit ~leim beſtreichen, fangen engluer; **~miere** ♀ *f* mouron *m* (rouge), morgeline (*Stella'ria me'dia*); **~milch** ♀ *f* ornithogale *m* (*Ornitho'galum*); **~miſt** *m* fiente *f* d'oiseaux, guano; **~napf** *m*, **~näpfchen** *n* auget *m*, godet *m*; **~netz** *n ch.* lacets *m/pl.* (vgl. Garn 3); **~orgel** *f* serinette; **~perſpekti've** *f* Zeichenkunſt: vue à vol d'oiseau; aus der ~P. (entworfener Plan plan *m*) à vol d'oiseau; **~pfeffer** ♀ *m* capsique à baies (*Ca'psicum bacca'tum*); **~pfeife** *f*: a) = Lock-pfeife; b) zum Ab-richten der Singvögel: flûteau *m*; **~recht** *n* Falknerei: devoir *m* de l'oiseau; **~ſchau** *f*: a) *h.a.* observation des oiseaux, ♁ auspicine; b) = ~perſpekti've; **~ſchauer** *m h.a.* augure; **~ſcheuche** *f* épouvantail *m* (à chènevière) (auch *fig.* von ſehr häßlichen Menſchen), remède *m* d'amour; **~ſchießen** *n* tir *m* à l'oiseau; **~ſchrot** *m ch.* = ~dunſt; **~ſchutz** *m* = ~ſchießen; **~ſchutz** *m* protection *f* des oiseaux; **~ſpieß** *m* brochette *f*; **~ſtange** *f*: a) *ch.* = Leim-ſtange; b) (das Ziel des ~ſchuſſes tragend) perche; **~ſtellen**: a) *v/n.* (h.) ㉒a. *inſép.* oiseler; b) **V~ſtellen** *n* oiſellerie *f* (= ~fang); **~ſteller** *m* oiſeleur (= ~fänger); **~wahrſager** *m h.a.* = ~ſchauer; **~wahrſagerei** *f h.a.* science des augures; **~waid** *f ch.* = ~beize; **~wand** *f ch.* pan *m* de filets; **~wärter** *m* oiſelier; **~weibchen** *n* femelle *f*; **~weide** *f*: a) bisw. oiſellerie; b) *npr.* Walt(h)er von der ~weide Walther de la (ou von der) Vogelweid(e); **~wieſe** *f* (auf Schützenplätzen ꝛc.) champ *m* de foire; **~wildbret** *n* gibier *m* à plume; **~zucht** *f* oiſellerie, ♁ aviculture, ornithotrophie; **~züchter** *m* oiſelier, ♁ aviculteur.

Vögelchen (fᴵ~~) *n* ㊵b. (*dim.* von Vogel) petit oiseau *m*, oiſillon *m*.

Vog(e)ler (fᴵ-(~)~) *m* ㊵a. oiſeleur.

Vogeſen (w-gᴵ~) [lt. Vo'gesus, vom dtſch. Wasgau] *npr. pl. inv., géogr.* die ~ (ſüdlicher Teil des weſt-ober-rheiniſchen Gebirges) les Vosges *f/pl.*

Vogeſen-... (w-gᴵᴵ~...) in Zſ.-ſetzungen meiſt: ... des Vosges ou vosgien *a.*, zB. **~klub** *m* (*abr.* V. C.) club vosgien.

vogeſiſch (w-gᴵ~) *a.* ㉔b. des Vosges, oft: vosgien.

Vöglein (fᴵ-) *n* ㊵b. = Vögelchen.

Vogt (fᴵ) [lt. advoca'tus] *m* ㉚a. (im allgemeinen †) surveillant, (Vorgeſetzter) supérieur, bſd. (Schirmherr) patron, (Statthalter einer Provi'nz) gouverneur; ~ eines Kloſters avoué; (Verwalter) administrateur; (Kura'tor) curateur; (Amtmann) bailli, prévôt, (Richter) juge; (Hausverwalter) intendant d'un château; concierge; (Polizei-diener) sergent de police; bſd. gbr. in Zſſgn; ſ. zB. Bettel-, Land-, Schirm- ꝛc. vogt.

Vogtei (fᴵ-) *f* ㊾ 1. analog „Vogt", zB. territoire *m* (fonctions *pl.* ou hôtel *m*) d'un gouverneur, d'un bailli; bailliage *m*; avouerie, prévoté; intendance, conciergerie. 2. bisw. (Gefängnis) prison.

Vogtei-gericht (fᴵᴵ-~) *n* ㊸a. tribunal *m* de bailliage. ſ d'un bailli, &c.

vogteilich (fᴵ-~) *a.* ㉔b. qui est du ressort

Vokabel (wᴵ~) [lt.] *f* ㊸ (Wort) mot *m* (d'une langue étrangère que l'on note pour l'apprendre par cœur), bisw. a. vocable *m*.

Vokabel-... (w-ᴵᴵ~...) in Zſſgn, zB.: **~buch** *n éc.* livre *m* de mots, vocabulaire *m*; **~lernen** *n* zu umſchreiben, zB. das ~lernen iſt nötig ... d'apprendre des mots par cœur; **~ſchatz** *m* nombre de mots dont on se sert, vocabulaire.

Vokabular(ium) (w-~~ᴵ, ~(~)~) [lt.] *n* ㊸a. (㊹) lexique *m*, auch: vocabulaire *m*.

Vokal (w-ᴵ) [lt.] **I** *m* ㊸a. *gr.* (Selbſtlauter: *ant.* Konſona'nt) voyelle *f*. — **II v~** *a.* ㉔b. (durch die Stimme hervorgebracht) vocal.

Vokal-..., v~-... (w-ᴵᴵ...) in Zſſgn. **I** analog „Voka'l I u. II", zB. **~auslautig** *a. gr.* se terminant par une voyelle; **~konzert** *n* concert *m* vocal; **~muſi'k** ♪ *f* musique vocale. — **II** Beſondere Fälle: **~anlaut** *m* voyelle *f* initiale; **~auslaut** *m* voyelle *f* finale; **~ſatz** ♪ *m* phrase *f* vocale, auch: phrase musicale par la voix.

vokaliſch (w-ᴵ~) [lt.] *a.* ㉔b. *gr.* (*ant.* konſona'ntiſch) de voyelle(s); ~er Auslaut désinence *f* vocale.

vokaliſieren ♪ (w-~~ᴵ~) [Voka'l] **I** *v/n.* (h.) ㉒a. solfier, vocaliser. — **II V~** *n* ㊴c. und **Vokaliſierung** *f* ㊾ analog I, zB. solfiation *f*, vocalisation *f*.

Vokalismus (w-~~ᵘ~) [lt.] *m* ㊺b. voca-ſ lisme.

Vokation (w--tß(ᵕ)ᴶ) [lt.] *f* ㊾ nomination (à un emploi) (NB. nie: vocation!).
Vokativ (w¹--ᴶʃ und w--ᴶʃ) *m* ㊸a., **~us** (w--ᴶw ᵕ) *m* ㊸ [lt.] 1. *gr.* (Anrede-fall) vocatif. 2. F nur: **Vokativus** (j. der zu dem Ausruf „o!" Anlaß gibt, Ausbund) merveille *f*, (lustiger Patro'n) bon gaillard; ein ~us sein être très ohé.
Vokonti-er (w-ᵘtß(ᵕ)ᵛ) *m/pl.* ㊾a. *h.a.* die ~ (ga'llisches Volk) les Voconces.
vol. *abr.* für Volu'men (s. ds). [puk *m.*]
Volapük (w-ᵕᵘ) *n* ㊸a. (Weltsprache) vola-ʃ
Volaterrä (w-ᵕᵘ-) *npr.n.* ㊽c. *h.a. géogr.* (etru'rische Stadt; das heutige Volterra, vgl. ds) Volaterres *f.*
volens (w¹ᵕ) s. *'nolens.*
☞ **Volhyn...** s. Wolhyn...
Volk (fᵘ) [a/d. folc = polu. pulk Haufen] *n* ㉓ 1. meist: peuple *m*; das gemeine ~ le bas (ou menu) peuple, la populace; viel ~ foule *f*, une grande multitude. 2. Bsd. Fälle: (sämtliche Bewohner eines Landes) nation *f*; ein ganzes ~ betreffend, oft: national. 3. (Klasse von Leuten) espèce *f* (de gens), race *f*, *mv.part* engeance *f*. 4. ✕ u. ⚓ = Mannschaft 2 u. 3. 5. von Tieren: troupe *f*; (in Gesellschaft fliegende Vögel) volée *f*; *ch.* zwei ~ oder Völker Rebhühner deux compagnies de perdrix.
volk-... (fᵘ...) in Zssgn mit *a.*, zB. **~arm** peu peuplé; **~leer** désert; **~reich** très peuplé, populeux.
Völkchen (fᵘᵕ) *n* ㊾b. (*dim.* von Volk) 1. peuplade *f*, tribu *f*. 2. = Volk 3.
Volker *npr.* ㊾a. I *m/pl.* (wᵘᵕ) *h.a.* die ~ (gall. Volk) les Volces; die areko'mischen ~ les Voices Arécomiques. — II *m/sg.* (fᵘᵕ) (Held in den Nibelungen) Volker.
Völker-..., v~-... (fᵘᵕ...) in Zs.-setzungen. I analog „Volk", zB.: **~eigentümlichkeiten** *f/pl.* traits *m/pl.* caractéristiques des peuples. — II Bsd. Fälle: **~beschreibung** *f*: ☭ ethnographie; **~krieg** *m* guerre *f* entre nations; **~kunde** *f*, **~lehre** *f*: ☭ ethnologie; **~recht** *n* droit *m* des gens, droit international; **~rechtlich** *a.* de (ou du) droit international; **~schlacht** *f* (bei Leipzig) la bataille des nations; **~stamm** *m* peuplade *f*, tribu *f*; **~wanderung** *f* (trans)migration des peuples; *a.* l'invasion des Barbares. (Vgl. a. Volks-...)
Völkerschaft (fᵘᵕᵕ) [Volk] *f* ㊾ 1. peuple *m*. 2. (kleinere Gesamtheit) peuplade.
Volks-..., volks-... (fᵘ...) in Zs.-setzungen. I a) analog „Volk": ... du peuple; b) (dem Volke angehörig, das Volk betreffend, im Volke üblich, verbreitet, beliebt) populaire *a.*; c) (die ganze Nation, den Geist einer Nation betreffend, im Sinne der Nation) ... national *a.*; zB.: **~aberglaube** *m* superstition *f* populaire; **~anwalt** *m* avocat du peuple; **~buch** *n*: a) livre *m* populaire; b) livre *m* national. — ☞ II Weitere Beispiele: **~abstimmung** *f* suffrage *m* universel, plébiscite *m*; **~angelegenheit** *f* affaire publique; **~aufklärung** *f* progrès *m* public; **~aufruhr** *m* rassemblement populaire, émeute *f*; **~aufstand** *m* insurrection *f*; **~aufwiegler** *m* démagogue; **~ausdrücke** *m/pl.* expressions *f/pl.* populaires; **~ausgabe** *f* édition populaire (à bon marché); **~beliebt** *a.* populaire; **~beschluß** *m* décret du peuple, plébiscite; **~bewaffnung** *f* levée en masse; **~bewegung** *f* mouvement *m* populaire, émeute; **~bibliothek** *f* bibliothèque populaire; **~bildung** *f* civilisation; **~dichter** *m* (*ant.* Kunst-dichter): a) poète populaire; b) poète national; **~dichtung** *f*: a) (*ant.* Kunst-dichtung) poésie populaire; b) poésie nationale; **~e'pos** *n* (*ant.* Kunst-epos) épopée *f* populaire; **~feind** *m* ennemi du peuple; **~feindlich** *a.* hostile au peuple, antipopulaire; **~fest** *n*: a) fête *f* populaire; b) fête nationale; **~freund** *m* ami du peuple, *mv.part* démagogue; **~freundlich** *a.* ami du peuple, populaire; **~führer** *m* chef du peuple, *mv.part* démagogue; **~geist** *m* esprit national; **~gewühl** *n* foule *f*, presse *f*; **~glaube(n)** *m* croyance *f* populaire; **~gunst** *f* faveur du peuple, popularité; **~haufe(n)** *m* foule *f*, multitude *f*; **~heer** *n* (die aus dem Volke errichtete Armee) armée *f* nationale; **~herrschaft** *f* démocratie, auch: république; **~krieg** *m* guerre *f* nationale; **~küche** *f* cuisine populaire, fourneau *m* économique; **~latein** *n* (le) latin populaire; **~lateinisch** *a.* latin populaire; **~leben** *n* vie *f* du peuple; Beschreibung des ~lebens démographie *f*; **~lehrer** *m* instituteur du peuple; **~lied** *n* chanson *f* populaire; ~lieder *pl.* (Gassenhauer) chansons *pl.* des rues; **~mann** *m*: a) homme populaire; b) démocrate; **~mäßig** *a.* populaire; ~mäßig machen populariser; **~meinung** *f* opinion du peuple; **~melodie** ♪ *f* air *m* populaire, proverbe *m* musical; **~menge** *f*: a) foule; b) *mv. part* populace; **~name** *m* nom du peuple; **~partei'** *f* parti *m* populaire ou démocratique; **~poesie** *f* = ~dichtung; **~regierung** *f* gouvernement *m* populaire ou démocratique; **~schicht** *f* couche sociale; **~schrift** *f* écrit *m* populaire; **~schriftsteller(in** *f*) *m* auteur *m* populaire; **~schule** *f* école primaire; **~schullehrer** *m* instituteur; **~schullehrer-Semina'r** *n* école *f* normale primaire; **~schulwesen** *n* tout ce qui concerne les écoles primaires; **~sitte** *f* coutume nationale; **~souveränität** *f* souveraineté du peuple; **~sprache** *f* langue vulgaire; **~stamm** *m* tribu *f*, race *f*; **~statistik** *f* démographie; **~stimme** *f* voix publique; **~stimmung** *f* esprit *m* public, opinion; **~tribu'n** *m* *h.a.* tribun du peuple; **~unterricht** *m* instruction *f* publique; **~verein** *m* société *f* populaire; **~versammlung** *f*: a) (von gewählten Vertretern) assemblée nationale; b) (sich gelegentlich zs.-findende Versammlung) réunion populaire, oft a. meeting *m*; **~vertreter** *m* représentant du peuple, député; **~vertretung** *f* représentation nationale; les députés *m/pl.*; **~wirt** *m* économiste; **~wirtschaft** *f* économie politique; **~wirtschaftlich** *a.* d'économie politique; **~wirtschafts-Lehre** *f* économie politique; **~wirtschafts-Rat** *m* conseil économique; **~wohlstand** *m* fortune *f* publique; **~wut** *f* fureur de la populace; **~zähler** *m* recenseur; **~zählung** *f* recensement *m* (ou dénombrement *m*) de la population; **~zeitung** *f* *Gazette du Peuple*, auch id. (Vgl auch Völker-...)
Volkstum (fᵘ-) [Volk] *n* ㉕ nationalité *f*.
volkstümlich (fᵘ-ᵕ) *a.* ㉔b. (im Volke wurzelnd 2c.) populaire, (dem Volkstum gemäß, im Sinne der Natio'n) national.
Volkstümlichkeit (fᵘ-ᵕ-) *f* ㊾ 1. (conformité avec) le caractère national. (Beliebtheit beim Volke) popularité. 2. ~en *pl.* particularités nationales.
voll (fᵘ) [a/d. fol = grch. pleos, lt. plenus] *a.* ㉔b. (oft: voller *inv.*, wenn es prädikativ vor *s.* ohne *art.* steht) 1. meist: **plein**: sie ist voller List ... pleine de ruse; von et. voll sein (hangen, liegen, sitzen, stecken) être plein de qc.; (gefüllt) rempli, (bis zum Rande gehäuft) comble, bondé; der Mond ist voll ... est dans son plein; mit vollem Rechte de plein droit, à juste titre 2. Bsd. Fälle: a) mit Kompleme'nt: (angefüllt mit ...) rempli de ..., (überfüllt) comblé (ou criblé) de ..., qui abonde en ..., qui regorge de ..., (bedeckt) couvert de ..., (beladen) chargé de ..., (gleichsam erdrückt) accablé de ...; b) häufig durch dasjenige *s.* zu übersetzen, welches zur Bestimmung des Maßes dient und dann mit die Endung ...ée annimmt, zB. ein Arm voll, oft: une brassée; ein Löffel voll une cuillerée, &c.; c) ohne Kompleme'nt: in voller Arbeit, etwa: au milieu de la besogne; volle Börse, oft: bourse *f* bien garnie; aus voller Brust à gorge déployée; aus vollem Halse s. Hals 3; aus vollem Herzen du fond de mon, ton, &c. cœur; volle und weiche Stimme voix *f* moelleuse; in vollem Trabe au grand trot; d) von Räumen, die von Personen besucht werden: war es voll im Theater? y avait-il beaucoup de monde au ...?; der Saal war ganz voll la salle était comble; Schaffner! — Der Wagen ist voll ...! — (L'intérieur est au) complet!; e) von runden, schwellenden Körper-formen: arrondi, potelé, (fleischig) charnu, (beleibt) replet, (entwickelt) développé; f) (vollständig, ohne Abzug) complet, (en) entier; s. Maß¹ 2; die volle Summe la somme totale; ~e acht Tage ... bien comptés; die volle, ganze Wahrheit sagen dire toute la vérité; im vollen Sinne des Wortes dans toute la force du terme; voll und ganz pleinement et entièrement, corps et âme; ✱ die Aktien sind voll eingezahlt ... entièrement acquittées; g) (angefüllt mit Speise und Trank) bourré, gorgé, (betrunken) ivre, F soûl; h) sich an das *v.* anschließend: sich den Leib voll **ärgern** se fâcher tout rouge; voll **(fr)essen:** sich recht voll gefressen haben être repu; voll **füllen, gießen, packen, schenken** remplir; j-m den Hintern voll **geben** donner une schlague à q.; j-m die Haut, den Buckel voll **lügen** s. Haut 2; voll **machen** remplir, (vervollständigen) compléter; das Maß (der Sünden) voll machen combler la mesure; die Summe voll machen parfaire la somme; um das Unglück voll zu machen pour comble de malheur; *ell.* sich voll machen (mit Kot) se souiller; sich den Kopf mit lateinischen und griechischen Brocken voll **pfropfen** se bourrer la tête de latin et de grec; den

Saal war gepfropft voll la salle était comble; j-m den Buckel voll **schlagen** roner q. de coups; sich den Leib voll schlagen se remplir (ou se gorger) de viandes, F s'empiffrer; die Uhr hat voll geschlagen ... a sonné l'heure; einen Bogen voll **schmieren** couvrir ... de griffonnage; j-m die Ohren voll **schreien** (**schwatzen**) rompre (étourdir) les oreilles à q.; voll **stopfen** remplir, bourrer; sich voll **trinken** se gorger de vin, se soûler; voll von etwas **werden** s'emplir de qc.; i) **für voll** nehmen compter à sa valeur nominale; ich kann die Goldstücke nicht für voll annehmen je ne puis prendre ces pièces d'or pour leur valeur nominale; *fig.* er gilt noch nicht für voll on ne le prend pas encore au sérieux; k) als *s.*: im Vollen (in der Fülle) leben vivre dans l'abondance; aus dem Vollen wirtschaften ne pas épargner l'étoffe.

Voll-..., voll-... (f$^{\text{ʊ}}$...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „voll", zB.: **~genuß** *m* pleine jouissance *f*; **~hering** *m* hareng plein. — **II** Weitere Beiſpiele: **~ährig** *a. agr.* aux épis grenus; **~aktie** ❦ *f* action libérée; **~anſtalt** *f* école de plein exercice; **~auf** (f$^{\text{ʊ}}$) *adv.* en abondance; **~bad** *n* bain *m* entier; **~bahn** *f* (*ant.* Neben-bahn) ligne principale, ligne de grand parcours, grande ligne; **~bart** *m* grande barbe *f*, bisw. a. collier de barbe; sich einen ~bart ſtehen laſſen laisser pousser toute la barbe; **~berechtigt** *a.* pleinement fondé en droit, muni de tous les droits; **~beſitz** *m* plénitude *f* de possession; im ~beſitz ſeiner Kräfte dans la plénitude de ses forces; **~blut** *n* (*ant.* Halb-blut) *man.* pur sang *m*; **~blut-...** in Zſ.-ſetzungen, zB. **~blut-Hengſt** *m* étalon pur sang; **~blut-Pferd** *n*: ein engliſches ~blut-Pferd un pur sang anglais; **~blütig** *a.* sanguin, ♁ *path.* pléthorique; **~blütigkeit** *f* (sur)abondance de sang; réplétion; **~brüſtig** *a.* qui a le sein rebondi; **~bürger** *m* (*ant.* Halb-bürger) citoyen ayant tous les droits civils et politiques; **~bürtig** *a.* né du même père et de la même mère; **~bürtigkeit** *f* descendance d'un même père et d'une même mère; **~dampf** ⚙ *m* toute vapeur *f*; „~dampf voraus!" en avant, à toute vapeur!; **~gefühl** *n* plénitude *f* du cœur; im ~gefühl ſeiner Würde, etwa: en pleine conscience (ou dans le sentiment) de sa dignité; **~gehalt** *m* (einer Münze) bon aloi (auch *fig.*); **~gehaltig** *a.* de bon aloi (auch *fig.*); **~gepfropft** *a.* bourré; vgl. auch voll 2h; **~gerammt** oder **~gerüttelt** F *a.* tout plein; auch = ~gepfropft; **~geſchoß** ⚔ *n* boulet *m* (ou projectile *m*) plein; **~geſtopft** *a.* = ~gepfropft; **~gewalt** *f* pouvoir *m* absolu; **~gewicht** ❦ *n* bon poids *m*; **~gültig** *a.* qui a la valeur requise; **~gültigkeit** *f* valeur complete, parfaite validité; **~gymnaſium** *n* (*ant.* Progymnaſium) collège *m* (ou lycée *m*) de plein exercice ou ayant toutes ses classes; **~haarig** *a.* chevelu, poilu; **~haltig** *a.* de bon aloi, bon; weitS. riche; **~inhaltlich** *a.* dans tout son contenu, complet, textuel; **~jährig** *a. drt.* majeur; **~jährigkeit** *f* (âge *m* de) majorité (civile); **~kantig**(es Holz) ⚙ *a.* (bois *m*) équarri; **~klang** *m* son sonore; **~körnig** *a.* bien grenu; **~kraft** *f* plénitude de (sa) force, vigueur, énergie; **~kugel** ⚔ *f artill.* boulet *m* plein; **~lautend** *a.* sonore; **~leibig** *a.* replet; **~leibigkeit** *f* embonpoint *m*; **~macht** *f*: a) plein(s) pouvoir(s *pl.*) *m*; (gerichtliche) ~m. procuration; b) (die darüber ausgeſtellte Urkunde) (lettre de) procuration, pouvoir(s *pl.*) *m*; **~machtgeber(in** *f*) *m drt.* mandant, constituant(e *f*) *m*; **~machthaber** *m* mandataire; **~matroſe** ⚓ *m* matelot de première classe; **~milch** *f* (*ant.* Mager-milch), etwa: lait *m* non écrémé; **~mond** *m* pleine lune *f*; es iſt (oder wir haben) ~mond la lune est dans son plein; **~monds-Geſicht** *n* (visage *m* ou face *f* de) pleine lune *f*; **~ſaftig** *a.* plein de suc, succulent, (ſtrotzend): ♁ turgescent; *path.* von Perſonen (mſt: ~ſäftig): ~ſäftig ſein être plein d'humeurs, être pléthorique; **~ſaftigkeit** *f* abondance de sève, succulence; *path.* (meiſt ~ſäftigkeit) plénitude d'humeurs, réplétion, ♁ pléthore *f*; **~ſchiff** ⚓ *n* trois-mâts *m*; **~ſitzung** *f* = Plena'r-ſitzung; **~ſtändig** *a.* complet (*adv.* complètement), entier, (gänzlich) total, (ohne Abzug) intégral, (vollkommen) parfait, (unvermiſcht) sans mélange; ~ſt. beſetzt ſn (von Wagen) être au complet; (wieder) ~ſt. machen (re)compléter; das Unglück ꝛc. ~ſt. machen mettre le comble au ...; **~ſtändigkeit** *f* état de ce qui est complet, bisw. complet *m*, (Unverfehrt-heit) intégralité, intégrité; die ~ſt. des Werkes wird verbürgt l'ouvrage est garanti complet; mit ~ſt. d'une manière complète; **~ſtimmig** ♪ *a.* écrit pour un chœur (ou un orchestre) complet; **~tönend, ~tönig** *a.* sonore; von der Stimme auch: fort; vom Reim: riche; *gr., rhét.*: (abgerundet) périodique; **~verſammlung** *f* ſ. Plena'r-ſitzung; **~waiſe** *f* (*ant.* Halb-waiſe) orphelin *m* de père et mère; **~wertig** *a.* qui a toute sa valeur; **~wichtig, ~wiegend** *a.* qui a le poids exigé, pesant; von Münzen auch: trébuchant; ~e Gründe arguments *m/pl.* irréfragables, raisons *f/pl.* probantes; **~wichtigkeit** *f* poids *m* légal; **~wüchſig** *a.* = ausgewachſen (ſ. aus-wachſen IV); **~zählig** *a.* complet; (ganz) ~zählig ſein être au (grand) complet; ~zählig machen compléter; **~zähligkeit** *f* nombre *m* complet, complet *m*.

voll-bringen (f$^{\text{ʊ}}$) **I** *v/a.* ㉒a. *insép.* accomplir, achever, (vollſtändig zu Ende führen) consommer, (ausführen) exécuter, eine Pflicht: s'acquitter de ...; ein Verbrechen: consommer, *drt.* perpétrer; *bibl.* es iſt vollbracht! (Chriſtus) tout est accompli! — **II V~** *n* ㊴c. und **Voll-bringung** *f* ㊾ analog I, zB. accompliſſement *m*, achèvement *m*; consommation *f*; exécution *f*: *drt.* perpétration *f*.

Voll-bringer (f$^{\text{ʊ}}$) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui accomplit, achève ou exécute qc., exécuteur *m*, ...trice *f*.

voll-enden (f$^{\text{ʊ}}$) **I** *v/a., v/n.* (h.) und **ſich ~** *v/réfl.* ㉒b. *insép.* **1.** achever, finir, (ſich) ~ (se) terminer, (ganz zu Ende führen) consommer, accomplir; *fig.* er hat vollendet il a achevé sa carrière. — **II voll-endet** *part.p.* et *a.* ㉔b. **2.** in allen Bed. des *inf.* **3.** (vollkommen) parfait. **4.** der Vollendete le défunt. — **III V~** *n* ㊴c. und **Voll-endung** *f* ㊾ analog I. **5.** achèvement *m*, terminaison *f*; consommation *f*; accompliſſement *m*; oft durch die *verbes* zu geben, zB. nach V~ dieſes Dramas après avoir fini ce ... **6.** nur Vollendung (Vollkommenheit) perfection *f*.

Voll-ender (f$^{\text{ʊ}}$) *m* ㊵a. celui qui achève

vollends (f$^{\text{ʊ}}$) [a/d. follon gänzlich] *adv.* **1.** entièrement, tout à fait; das wird ihn ~ zu Grunde richten cela achèvera de le ruiner, auch: cela l'achèvera. **2.** (außerdem noch) encore, en outre, outre cela

voller (f$^{\text{ʊ}}$) **I** = voll (ſ. dd). — **II** *cmpr.* von voll.

Völler (f$^{\text{ʊ}}$) *m* ㊵a. gourmand, ivrogne.

Völlerei (f$^{\text{ʊ}}$) [voll] *f* ㊾ intempérance, (beſonders unmäßiger Genuß von Getränken) ivrognerie, crapule, débauche.

voll-führen (f$^{\text{ʊ}}$) **I** *v/a.* ㉔a. *insép.* = aus-führen 5. — **II V~** *n* ㊴c. und **Voll-führung** *f* ㊾ = aus-führen 10.

Vollheit (f$^{\text{ʊ}}$-) [voll] *f* ㊾ caractère *m* ou état *m* complet, plénitude; ſ. a. Fülle 1

völlig (f$^{\text{ʊ}}$) [voll] *a.* ㉔b. **1.** plein, entier, (vollſtändig) complet, *adv.* pleinement, complètement, (ganz und gar) tout à fait; *rl.* ~er Ablaß indulgence *f* plénière. **2.** von Kleidungsſtücken: = vollkommen 3.

voll-kommen (f$^{\text{ʊ}}$) [a/d. folla quëmàn zum Ziele kommen] *a.* ㉔b. **1.** meiſt: parfait. **2.** Beſondere Fälle: (von vollendeter Vorzüglichkeit) achevé, *pfort* consommé, in allen Teilen ~ accompli; (vollſtändig) complet, entier. **3.** F von Kleidungsſtücken: (reichlich weit) trop large.

Voll-kommenheit (f$^{\text{ʊ}}$-) *f* ㊾ perfection.

voll-streckbar (f$^{\text{ʊ}}$-) *a.* ㉔b. *drt.* exécutoire; ~e Ausfertigung grosse *f*.

Voll-streckbarkeit (f$^{\text{ʊ}}$--) *f* ㊾ caractère *m* exécutoire.

Voll-streckbarkeits-Erklärung (f$^{\text{ʊ}}$---) *f* ㊾ *drt.* déclaration qu'une sentence est exécutoire.

voll-strecken (f$^{\text{ʊ}}$) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* bis *drt.* mettre à exécution, exécuter; das Todesurteil an j-m ~ exécuter q. — **II V~** *n* ㊴c. u. **V~ung** *f* ㊾ (mise *f* à) exécution *f*.

Voll-strecker (f$^{\text{ʊ}}$) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ exécuteur *m*, ...trice *f*.

Voll-streckungs-... (f$^{\text{ʊ}}$...) in Zſſgn, zB. **~beamte(r)** *m* = Voll-ziehungs-beamter, **~befehl** *m drt.* (mandat) exécutoire; **~gewalt** *f* pouvoir *m* exécutif; **~klauſel** *f* formule exécutoire.

voll-ziehen (f$^{\text{ʊ}}$) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉙f. *insép.* **1.** = voll-ſtrecken, aus-führen 5, voll-bringen; ~de Gewalt pouvoir *m* exécutif; die Ehe ~ consommer ...; ihre vollzogene eheliche Verbindung zeigen an ..., meiſt unter der Zeitungsrubrik „Mariages" nur die beiden Namen. **2.** Bſd. Fall: einen Vertrag ꝛc. ~ (ihn beſtätigen) ratifier ... — **II V~** *n* ㊴c. und **Voll-ziehung** *f* ㊾ analog I, zB. exécution *f*, accompliſſement *m*; consommation *f*; ratification *f*; ſ. auch voll-bringen II.

Voll-zieher (fˈ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ exécuteur *m*, exécutrice *f*.
Voll-ziehungs-beamte(r) (fˈ⌣⌣-⌣ˈ⌣) *m* ㊿ (Gerichtsvollzieher) fonctionnaire exécuteur, huissier (exploitant).
Voll-zug (fˈ⌣ und fˈ⌣⌣) *m* ㊲c. = vollziehen II. [mité exécutif.]
Voll-zugs-ausſchuß (fˈ⌣-⌣) *m* ㊷a. co-ſ
Volontär ⸸ (pron. fr.) [fr.] *m* ㊽a. od. ㊳a. bſd. ⚔ = Frei-williger; (Supernumerarius) surnuméraire.
Volſinii (wˈ⌣-) *npr. n.* ㊽c. *h.a. géogr.* (etru'riſche Stadt) Volsinies *m/sg.*
Volsker (wˈ⌣) *m/pl.* ㊵a. die ~ (Volk in Mittel-Italien) les Volsques.
volskiſch (wˈ⌣) *a.* ㉔b. volsque.
Volt (wˈ⌣) *m* ㊳a. (Einheit der elektro-moto'riſchen Kraft) unité *f* pratique de force électromotrice, volt.
Voltaire (pron. fr.) ㊽a. I *npr. m.* id. — II *s/m.* (Art Lehnſtuhl) fauteuil à la Voltaire.
Voltairianer (wöl-tä-(⌣)ˈ⌣) *m* ㊵a. voltairien, partisan de Voltaire.
voltairiſch (wöl-tä'-⌣) *a.* ㉔b. voltairien.
volta-iſch (wˈ⌣-⌣) [Volta, italien. Phy'ſiker, † 1827, id.] *a.* ㉔b. *phys.* voltaïque, de Volta.
Volte ⸸ (wˈ⌣) [fr.] *f* ㊸ 1. Fechtkunſt, Reitkunſt: volte. 2. Taſchenſpielerei, Kartenſpiel: tour *m* de cartes ou de main; die ~ ſchlagen faire sauter la coupe.
Volterra (wˈ⌣⌣) *npr. n.* ㊽c. *géogr.* (italien. Stadt) Volterre *f*; vgl. Volaterrä.
Voltigeur ⸸ (pron. fr.) [fr.] *m* ㊽a. u. ㊳a. voltigeur (ehm. a. ⚔ leichter Linien-Infanteriſt).
Voltigier-... (wˈ⌣⌣ɡˈˈ...) in Zſſgn. I meiſt: ... de la voltige, zB. **~kunſt** *f* art *m* de la voltige. — II Bſd. Fall: **~pferd** *n*: hölzernes ~pferd cheval *m* de bois.
voltigieren ⸸ (wˈ⌣⌣ɡˈ⌣) [fr.] I *v/n.* (h.) ㊷a. voltiger. — II **V~** *n* ㊴c. voltige *f*.
Volubilität ⸸ (wˈ---⌣ˈ) [fr., aus dem Lt.] *f* ㊾ (Beweglichkeit, Schnelligkeit) volubilité.
Volum-... (wˈ-ˈˈ...) in Zſſgn, zB. **~geſetz** *n* loi *f* des volumes, gewöhnlich: loi de Gay-Lussac; **~gewicht** *n* poids *m* atomique; **~zunahme** *f* augmentation du volume.
Volumen (wˈ-ˈ⌣) [lt.] *n* ㊾b. (*pl.* Volu'mina; *abr.* **vol.**) volume *m* (vgl. Raum-inhalt und Band 2).
voluminös ⸸ (wˈ--⌣ˈ) [fr., aus dem Latein.] *a.* ㉔b. (umfang-reich) volumineux.
Volumnia (wˈ-⌣⌣) *npr. f.* ㊹ (*sg.* auch ㊻) *h.a.* (Frau Koriola'nus) Volumnie.
vom (fˈ⌣) = von dem (ſ. von).
Vom-Blatt-ſpielen (fˈ⌣-ɡˈ⌣-ˈ⌣) *n* ㊴c. (à) prima vista.
vomieren (wˈ-ˈ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ㊷a. vomir (= ſich (er)brechen; ſ. brechen 11).
Vomitiv (wˈ-⌣ˈf) [lt.] *n* ㊳a. vomitif *m* (= Brech-mittel).
von (fˈ⌣) [a/d. fana] (*abr.* v.) *prp.* mit *dat.* (ſtatt: von dem, oft: vom) 1. meiſt: **de**, zB.: a) nehmen Sie das vom Tiſche weg ôtez cela de (**dessus**) la table; b) für den *gén.*: der Herr vom Hauſe le maître de la maison; König von Preußen roi *m* de Prusse; c) als Genitivus partitivus: einer von uns l'un de (ou d'entre) nous; von Frauen waren nur da ... en fait de femmes il n'y avait que ...; d) beim Paſſiv, von Gefühlstätigkeiten: de, ebenſo: être accompagné, précédé, suivi de ...; von ſonſtigen geiſtigen oder körperlichen Tätigkeiten: par, zB. er wird von allen ſeinen Kamera'den geliebt il est aimé de (auch: par) tous ses ...; von Gottes Gnaden (eingeſetzt) par la grâce de Dieu; auch zur Bezeichnung des Autors: par, zB. „Der ewige Jude" von Sue ... par Sue; von ihm ſind dieſe Werke c'est lui qui a écrit ces ...; e) Stoff, aus dem etwas gemacht iſt: de, en, zB. von Holz bauen bâtir en bois; f) Gegenſtand des Geſpräches, der Behandlung: von wem ſprechen Sie? de qui parlez-vous?; jedoch ſtatt: de lui, d'elle(s), d'eux, in Bezug auf Sachen immer, in Bezug auf Perſonen bisw. en, ſtatt de qui meiſt dont, zB.: ſprichſt du von Karl? — Ich ſpreche von ihm ...? — Je parle de lui, auch: F j'en parle; das Buch, von dem ich rede ... dont je parle; g) Eigenſchaft: ein Kind von drei Jahren ... de trois ans; klein von Geſtalt de petite taille; h) zur Bezeichnung des Adels: Herr (Baron) von Brandenſtein monsieur (le baron) de B.; auch als *s.*: das Von le *de*, la particule nobiliaire; i) **von ... zu:** von Fall zu Fall d'éventualité en éventualité, suivant les cas; à mesure que les différents cas se présentent; Politik von Fall zu Fall politique *f* d'expédients; k) = von ſeiten j-s: de la part de ..., bisw.: F à, zB. das iſt nicht hübſch von ihm ce n'est pas bien de sa part; das wäre ſehr grauſam von Ihnen: F ce serait bien cruel à vous. — 2. Beſondere Fälle: a) in Verbindung mit *verbes*: etwas vom Nagel abnehmen décrocher qc.; etwas vom Origina'l abſchreiben copier qc. sur l'original; etwas von ſeinem Gehalte abziehen retrancher qc. sur ses appointements; ſ. bringen 5o; von ſich geben ſ. geben 9; von j-m gehen quitter q.; von der Hand, von ſtatten gehen ſ. Statt B; von wem haben Sie das Geld geliehen? à qui avez-vous emprunté cet ...?; von Sinnen kommen perdre la tête; von der Arbeit ruhen prendre quelque relâche; ſich von ſeiner Frau ſcheiden laſſen ſ. ſcheiden 3: von etwas trennen, unterſcheiden, oft: séparer, distinguer d'avec qc.; was wollen Sie von mir? que me voulez-vous?; ich behalte fünf Mark von dieſer Summe zurück je retiens ... sur cette somme; b) mit folgendem *adv.* oder folgender *prp.*: von heute **an** dès aujourd'hui, à compter (ou à partir) d'aujourd'hui; von ſeiner Quelle an dès sa source; von nun an désormais; von den Alpen **bis** zum Ozean des Alpes à l'Océan; Sie gehen nach Berlin, ich komme von **da** ... j'en viens; von alters **her** ſ. Alter 3; von der Kanzel **herab** du haut de la chaire; ſ. **hier** 2; von **hinten** par derrière; von Weſten **nach** Oſten du couchant à l'aurore; ſ. **wannen, wegen;** c) ein Freund von mir un de mes amis; d) vor *pr. rel.*: das iſt der Mann, von dem man ſagt, daß er der gelehrteſte in der ganzen Stadt iſt, meiſt: ... l'homme qu'on dit (être) le plus savant de toute la ville; von denen wir vorausſetzen, daß ſie Ihnen paſſen que nous présumons être à votre convenance. [ander.]
von-ein-ander (fˈ⌣-⌣) *adv.* = aus-ein-ſ
von-nöten (fˈ⌣ˈˈ⌣) *advt* ſ. Not 6d.
vor (fˈ) [a/d. fora, urverwandt mit für] I *prp.* mit dem *dat.* auf die Frage „wo?", mit dem *ac.* auf die Frage „wohin?" (bisw. verſchmelzend mit dem *art.*, zB. **vorm** = vor dem, **vors** = vor das). 1. **zeitlich:** a) (früher als; *ant.* nach) **avant**, zB. *gr.*: das Subje'kt ſteht vor dem (ſtellt man vor das) Zeitwort le sujet se place avant (ou précède) le verbe; b) (es iſt ſo und ſo lange her) il y a, zB. vor acht Tagen il y a huit jours; c) bſd. Fälle: zu a: ſ. Alter 3; vor der Hand ſ. Hand 2b; vor j-m da ſein: ⚗ préexister à q.; ein Tag vor ... un jour avant ..., aber: der Tag vor dem Feſte, meiſt: la veille de la ...; vor Zeiten anciennement. — 2. **örtlich** (*ant.* hinter): a) meiſt: **devant**; b) bſd. Fälle: vor allen Augen verborgen caché à tous les yeux; vor j-s Augen: a) devant les yeux de q., b) *fig.* sous les (ou aux) yeux de q.; vor Gott, oft: en face de Dieu; ſ. bringen 5p; vor dem Feinde fallen être tué à l'ennemi; etwas vor die Hand nehmen ſ. Hand 1b; vor ſich gehen ſ. gehen 8; den See vor ſich haben avoir ... en face; j-m eine Kugel vor den Kopf ſchießen loger à q. une balle dans la tête; vor dem Tore wohnen être logé hors la porte ou (la) barrière; vor der Tür ſein: a) être à la porte, b) *fig.* (nahe ſein) être proche; j-n vor die Tür werfen mettre q. à la porte; j-m die Tür vor der Naſe zuſchlagen fermer à q. la porte au nez; vor ſeinem Untergange ſtehen être à la veille de ...; c) ⚗ *anat.* im Franzöſiſchen in zſ.-geſetzten Wörtern mit pré... wiedergegeben, zB. vor den Lenden gelegen prélombaire; d) ⚓ vor Anker liegen ſ. Anker 1. 3. bz., daß der Vorzug einem andern gegeben wird: vor allem, vor allen Dingen avant tout, surtout; de préférence à ...; den Vor-rang vor j-m haben avoir le pas sur q.; *prv.* ſ. Ge-walt 3; Gnade vor Recht ergehen laſſen préférer miséricorde à justice. 4. bz. Rückſichtnahme auf etwas Gegenwärtiges oder wie gegenwärtig Erſcheinendes: Abneigung vor j-m de l'aversion pour q.; ſ. Ab-ſcheu 1; ſich vor etwas in acht nehmen, hüten se garder de qc.; Achtung vor dem Geſetz respect *m* des lois; Achtung vor j-m haben avoir du respect pour q., respecter q.; ſ. fliehen 1; Furcht, Scheu vor etwas haben, ſich vor j-m, etwas fürchten avoir peur de q., de qc., craindre q., qc.; ich habe keine Geheimniſſe vor Ihnen ... pour vous; den Hut vor j-m abnehmen ſ. ab-nehmen 1; ich habe keine Ruhe vor ihm il ne me laisse pas de repos; vor etwas geſchützt, ſicher, in Sicherheit ſein être à l'abri de qc.; Schutz vor dem Winde abri *m* contre le vent; ſein Herz vor etwas verſchließen fermer son cœur à qc.; ſich vor j-m verſtecken se cacher de q. (ſ. auch: ver-ſtecken 2b). 5. hindernde Urſache: à cause de ..., par suite de ...; *prv.* ſ. Baum 2. 6. Urſache, meiſt: de, zB. vor Freude weinen pleurer de joie. 7. etwas † = für, zB. Schritt vor Schritt pas à pas. — II **Vor** *n inv.* das Vor und Nach avant et après. — III *adv.* meiſt †

= vor-her; noch gbr. in: nach wie vor ſ. nach 6; *ell.* vor! (tretet vor!) avancez!

vor=..., Vor=... (ſ″...) Vorſilbe in Zuſammenſetzungen. **I** mit *v.*, die immer *sép.* und nach ㉓a. zu konjugieren ſind: **1.** in der Bedeutung von „vor I (devant)", zB. die Hände **~halten** *v/a.* tenir les mains devant qc. (NB. Das entſprechende Haupt- od. Für-wort darf nie fehlen!) **2.** ein Vorausgehen (action préalable), zB. **~bedenken** *v/a.* examiner au préalable. **3.** ein Tun anderen gegenüber (action faite en présence d'autrui), zB. j-m et. **~erzählen** *v/a.* raconter qc. à q. **4.** ein Tun in Gegenwart anderer, damit dieſe es lernen (action de montrer à q. comment on fait qc.), zB. j-m etwas **~zeichnen** *v/a.* dessiner qc. à q. pour que ce dessin lui serve de modèle. **5.** Hervortreten von etwas vor dem übrigen (dominer), zB. der Pfeffer **ſchmeckt** in dieſer Brühe vor le poivre domine dans cette sauce. — **II** mit *s.*, bz. meiſt: **a)** Davor-befindliches (ce qui se trouve devant qc.; *ant.* Hinter=...), zB. **~garten** *m* jardin devant la maison; **b)** Vorher-geſchehenes (ce qui a eu lieu auparavant; *ant.* Nach=...), zB. **~indoſſa'nt** ✾ *m* celui qui endosse une lettre de change avant un autre. — **III** mit *a.*, bſd. mit von *npr.* gebildeten (der Zeit nach vorangehend) durch avant mit folgendem *s.*, durch pré vor einem *a.* oder durch qui a précédé ou qui est antérieur à ... mit abhängigem *s.* zu geben, zB. **~adam(it)iſch** *a.* préadamite; **~kantiſch** *a.* qui a précédé Kant.

vor-ab *provinc.* (ſ-ˈ) *adv.* (ſchwz.) sur-tout, avant tout.

Vor-abend (ſ″ˈ⌣) *m* ㊳a. veille *f*.

vor-ächzen (ſ″ˈ⌣ch⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* j-m et. ~ se lamenter en présence de q.

vor-adam(it)iſch (ſ″-ˈ⌣, ſ″-ˈ⌣) *a.* ㉔b. ſ. vor=... III.

vor-ahnen (ſ″ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* etwas ~ pressentir qc. — **II** **V~** *n* ㊴c. und **Vor-ahnung** *f* ㊾ pressentiment *m*.

Vor=Alpen (ſ″=ˌ⌣) *f/pl.* ㊸ *géogr.* les contre-forts *m/pl.* des Alpes.

vor-an (ſ-ˌ) *adv.* **1.** à la (ou en) tête, en avant (des autres); nur ~! passez devant! **2.** in Verbindung mit *v.* immer *sép.*, zB. **~eilen** *v/n.*, **~laufen** *v/n.* (beide: ſn) courir devant q., prendre les devants; **~gehen** *v/n.* (ſn) passer devant, marcher à la tête, prendre les devants; gehen Sie ~! passez le premier!; j-m ~gehen précéder q.; mit gutem Beiſpiel ~gehen donner le bon exemple à q.; es geht ~ mit ihm il fait des progrès; **~laſſen** laisser q. prendre les devants; **~ſchicken** *v/a.* faire prendre les devants à q.; (eine Bemerkung) faire observer d'abord; **~ſchreiten** *v/n.* marcher à la tête de ...; **~ſtellen** *v/a.* mettre (ou placer) devant.

Vor-anſchlag (ſ″⌣⌣ u. ſ″⌣ˈ) *m* ㉟c. calcul préalable, évaluation *f*, bſd. Bauweſen: devis (provisoire).

Vor-anſtalt (ſ″⌣⌣) *f* ㊾: a) préparatif *m*, b) établissement *m* (ou école) préparatoire.

Vor-anzeige (ſ″⌣ˈ⌣) *f* ㊸ avis *m* (ou annonce) préliminaire.

Vor-arbeit (ſ″⌣ˈ) *f* ㊾ (vorbereitend) travail *m* préparatoire, préparatifs *m/pl.*; (vorangehend) ~en *pl.* von littera'riſchen Werken travaux *m/pl.* antérieurs.

vor-arbeiten (ſ″⌣ˈ⌣) ㉑b. *sép.* **I** *v/n.* (h.) j-m ~ devancer q. en travaillant. — **II** *v/a.* **1.** j-m (etwas) ~ préparer les voies à q.; ſo daß es ihm zum Muſter dient: montrer à q. comment il doit s'y prendre. **2.** etwas ~ (vor der eigentlichen Arbeit) faire les travaux préparatoires de qc. **3.** ich habe vorgearbeitet j'ai travaillé sur ma tâche de demain.

Vor-arbeiter (ſ″⌣ˈ⌣) *m* ㊵a. ouvrier qui fait les travaux préparatoires; (Werkführer) contremaître, a. chef d'équipe.

vor-ariſch (ſ″ˈ⌣) *a.* ㉔b. *h.a.* préaryen.

Vor-arlberg (ſ″ˈ⌣⌣) [lt. mons A'rala] *npr.m.* ㊳a. (weſtlicher Teil von Tirol) le Vorarlberg.

Vor-arlberger (ſ″ˈ⌣⌣⌣) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* du Vorarlberg. — **II** *a. inv.*, a. **vor-arlbergiſch** (ſ″ˈ⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. du (ou de) Vorarlberg.

Vor-arm (ſ″ˈ⌣) *m* ㊳a. *anat.* avant-bras (auch der Vorderſchenkel von Pferden).

Vor-ärmel (ſ″ˈ⌣⌣) *m* ㊵a. fausse manche *f*, zum Schutze der Manſchette: poignet (de manche).

vor-auf (ſ-ˈ) *adv.* = vor-an; oft auch = ſ

vor-aus (ſ-ˈ) **I** *adv.* **1.** örtlich: (früher als etwas Nachfolgendes, davon Getrenntes ans Ziel gelangend) loin en avant; der Bote eilte ~ ... prit les devants; ſeinem Alter ~ ſein devancer son âge. **2.** bezeichnet e-n Vorzug, Vorſprung: etwas vor j-m ~ haben avoir **un** avantage sur q., aber: avoir sur q. l'avantage de la beauté, &c. **3.** zeitlich: ~, im (oder zum) ~ (vorher) d'avance, par (ou à l')avance, (vorzeitig) par anticipation. — **II** **V~** (ſ-ˈ od. ſ-ˈ-) *n. inv.* (o. *pl.*) (das, was ein Bevorzugter, bſd. aus einer Erbſchaft vor den Mit-erben erhält) avantage *m*, *drt.* préciput.

vor-aus=..., Vor-aus=... (ſ-ˈ...) **I** in Verbindung mit *v.*, immer *sép.*, oft auch ganz davon getrennt, in Verbindung mit einſchlagenden *a.* u. *s.*, in den Bedeutungen von „vor-aus". — **II** Bſd. Fälle: **~bedenken** *v/a.* et. ~bedenken réfléchir d'avance à qc., engſt. préméditer qc.; **~bedingen** *v/a.* ſtipuler d'avance; ſich et. ~bedingen ſe réserver qc.; **~berechnen: 1.** *v/a.* calculer (ou évaluer) d'avance; **2. ~berechnung** *f* évaluation; **~beſtellen: 1.** *v/a.* retenir, commander d'avance; vgl. a. abonnieren; **2. ~beſtellen** *n*, **~beſtellung** *f* commande *f* préalable, abonnement *m*; vgl. auch Abonnement; **~beſteller** *m* abonné (= Abonne'nt); **~beſtimmen** *v/a.* destiner (ou désigner) à l'avance; **~beſtimmung** *f rl.* (des menſchlichen Willens durch Gott) prédétermination; **~bezahlen: 1.** *v/a.* payer d'avance, ✾ auf Lieferung: préacheter; **2. ~bezahlen** *n*, **~bezahlung** *f* payement *m* d'avance; ✾ ~bezahlung auf Lieferung: préachat *m*; **~beziehung** *f* des Gehaltes ꝛc. anticipation d'appointements; **~datieren** *v/a.* (ein ſpäteres Datum ſetzen) postdater, (ein früheres) antidater; **~empfangen** *v/a.* recevoir d'avance; **~empfinden** *v/n.* (h.) sentir d'avance, pressentir; **~fahren: 1.** *v/a.* envoyer en avant; **2.** *v/n.* (ſn) devancer; **~gehen** *v/n.* (ſn) aller devant, prendre les devants; dem Regime'nte gingen ... voraus le régiment était précédé de ...; **~laufen** *v/n.* (ſn) courir en avant; **~nahme** *f* anticipation (auch *drt.*); **~nehmen** *v/a.* prendre d'avance, (vorwegnehmen) prélever (qc. sur qc.); **~reiſen** *v/n.* (ſn) gagner les devants; **~reiten** *v/n.* (ſn) partir (à cheval) avant les autres; **~ſage** *f* prédiction; **~ſagen** *v/a.* dire d'avance, prédire; **~ſchicken** *v/a.* j-n ~ſchicken faire prendre les devants à q.; etwas ~ſch. faire une observation préalable; dies ~geſchickt, gehen wir zur Sache über cela dit, nous passons au fait; **~ſehen** *v/a.* prévoir, pressentir; **~ſetzen: 1.** *v/a.* supposer, (vermuten) présumer; **2. ~ſetzung** *f* supposition, (nicht mathematiſch od. praktiſch bewieſene Folgerung) hypothèse, qualité impliquée dans l'idée de qc.; **~ſicht** *f* prévision, weitS. prévoyance; **~ſichtlich** *a.* probable, *adv.* comme il est à prévoir; **~zahlen** *v/a.* = ~bezahlen. (Vgl. auch vor-her=...)

Vor-bande (ſ″⌣⌣) *f* ㊸ Billard: der Ball muß ~ haben il faut que la bille touche la bande avant de ...

Vor-bau (ſ″ˈ) *m* ㊳a. *arch.* partie *f* saillante, avant-corps, (Mauer-Vorſprung) encorbellement; ~ e-s Ladens devanture *f*.

vor-bauen (ſ″ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* **1. a)** bâtir devant ...; **b)** (einen Teil vorſpringend bauen) bâtir en saillie. **2.** *fig.* einer Sache (*dat.*) ~ (ſie durch getroffene Maßregeln verhüten) obvier à qc., (derſelben zuvorkommen) prévenir qc. — **II** **V~** *n* ㊴c. u. **Vorbauung** *f* ㊾ action *f* de bâtir devant; *fig.* précaution *f*.

Vor-bedacht (ſ″⌣⌣) *m* ㊳a. (o. *pl.*) préméditation *f*; mit (gutem) ~ avec préméditation, à bon escient, meiſt *mv.part* de propos délibéré.

vor-bedächtig (ſ″⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. **1.** ~(er Menſch homme *m*) prudent. **2.** *adv.* = mit Vor-bedacht (ſ. dſ).

vor-bedenken (ſ″⌣⌣⌣) *v/a.* ㉒a. *sép.* et. ~ préméditer qc., réfléchir à qc. (avant d'agir).

vor-bedeuten (ſ″⌣ˈ⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* präſager.

Vor-bedeutung (ſ″⌣ˈ⌣) *f* ㊾ présage *m*, pronostic *m*; gute ~ bon augure *m*.

vor-bedingen (ſ″⌣⌣⌣) **I** *v/a.* ㉒a. *sép.* ſtipuler d'avance. — **II** **V~** *n* ㊴c. und **V~ung** *f* ㊾ condition *f* préliminaire, première condition *f*.

Vor-begriff (ſ″⌣⌣) *m* ㊳a. notion *f* préliminaire.

Vor-behalt (ſ″⌣⌣) *m* ㊳a. réserve *f*, restriction *f*; mit ~ à la réserve de ...; mit ~ meiner Rechte ſauf (ou sans préjudice de) mes droits; ohne ~, oft: purement et simplement; unter dem ~, oft: ſauf à (*inf.*); unter ~ aller Rechte tous droits réservés.

vor-behalten (ſ″⌣⌣⌣) **I** *v/a.* ㉙p. *sép.* **1.** ſeine Schürze ꝛc. ~ garder son tablier. **2.** j-m etwas ~ (ſo daß es ihm erhalten bleibt, auch einen Vorbehalt zu ſeinen Gunſten machen) réserver (ou ménager) qc. à q. — **II** **V~** *n* ㊴c. u. **V~ung** *f* ㊾ = Vor-behalt.

vor-behaltlich (ſ″⌣⌣⌣) *prp.* mit *gén.*: en réservant ..., à la réserve de ..., sauf.

vor-bei (ſ-ˈ) *adv.* **1.** (en passant) (par-)devant, (daneben) à côté; mit Verben der Bewegung, meiſt: paſſer, zB. an, neben,

vor etwas ~ gehen ꝛc. passer (à pied) devant qc., à côté de qc., près de qc.; ſ. vor-bei-... 2. zeitlich: (weg, verſchwunden) passé, fini; es iſt mit ihm ~ c'est un homme fini; *prv.* ~ iſt ~ le passé ne peut plus se rappeler. 3. *ell.* (zB. beim Scheibenſchießen) drei Schüſſe ~! manqué trois fois (la cible)!

vor-bei-..., Vor-bei-... (ſ. -ˈ-...) in Zſſgn mit *verbes*, immer *sép.*, oft ganz davon getrennt, und in Zſ.-ſtzgn mit einſchlagenden *s.* und *a.* I in den Bed. von „vor-bei" (ſ. ds 1 u. 2). — II Bſd. Fälle: **~eilen** *v/n.* (ſu) (an qc.) ~eilen passer en toute hâte (devant qc.); **~fahren** *v/n.* (ſu) passer devant ... (en voiture); **~fliegen** *v/n.* (ſu) passer ... en volant; **~fließen** *v/n.* (ſu) an der Mauer ~fließen couler au pied du mur; **~führen** *v/a.* faire défiler (des troupes); faire passer (un criminel); **~gehen:** 1. *v/n.* (ſu) ſ. vor-bei 1; 2. **V~gehen** *n* passage *m*; im V~gehen en passant; **~kommen** *v/n.* (ſu) passer devant q. ou qc.; passer chez q.; **~können** *v/n.* (h.) pouvoir passer; **~laſſen** *v/a.* laisser passer; **~marſch** ⚔ *m* défilé; weitS. passage; **~marſchieren** *v/n.* (ſu) passer (en marchant), bſd. ⚔ (im Parade-marſch) ~marſchieren défiler (en parade); **~müſſen** *v/n.* (h.) être obligé de passer; **~reiten** *v/n.* (ſu) passer devant q. ou qc. à cheval; **~ſchießen** *v/n.*: a) (ſu) passer comme un trait; F *fig.* passer rapidement sans s'arrêter devant ..., brûler ...; b) (h.) (das Ziel verfehlen) manquer ou manquer le but (en tirant); **~ſchlagen** *v/n.* (h.) et *v/a.* frapper à faux, manquer son coup; **~ſegeln** *v/n.* (ſu) passer à la voile; **~ſein** ſ. vor-bei 2; **~ſtoßen** *v/n.* (h.) manquer son coup; **~werfen** *v/n.* (h.) manquer le but (en jetant); **~ziehen** *v/n.* (ſu) passer (au ct. devant ou à côté de qc.); ⚔ = ~marſchieren.

vor-bekommen (ſ. -ˈ-ˌ-) *v/a.* 20c. *sép.* 1. ſie bekam eine Schürze vor on lui mit un tablier. 2. (hervorholen) ich kann es nicht ~ je ne parviens pas à le tirer de là. 3. Spiel: ich habe 10 Points von ihm ~ il m'a rendu ... [nannt.]

vor-bemeldet (ſ. -ˈ-ˌ-) *a.* 24b. = vor-be-ſ

Vor-bemerkung (ſ. -ˈ-ˌ-) *f* 19 observation préliminaire; avertissement *m*; in e-m Buche ꝛc.: avant-propos *m*.

vor-benannt (ſ. -ˈ-) *a.* 24b. susdit, précité, mentionné ci-dessus.

vor-beraten (ſ. -ˈ-ˌ-) *v/a.* et *v/n.* 20p. *sép.* avoir une délibération préparatoire.

Vor-beratung (ſ. -ˈ-ˌ-) *f* 19 délibération prépatoire.

vor-bereiten (ſ. -ˈ-ˌ-) I *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* 21b. *sép.* 1. meiſt: (ſich) ~ (se) préparer (auf etwas à ou pour qc.). 2. Bſd. Fälle: j-n für etwas ~ (dafür empfänglich machen) disposer q. pour (ou à) qc.; ſich ~ zu ... (bereit machen) s'apprêter à ...; zum Tode ~ exhorter à la mort; auf etwas vorbereitet ſein (von Studien ꝛc.) être prêt à (ou pour) qc.; j-m eine Überraſchung ~ ménager une surprise à q. — II **~d** *p.pr.* et *a.* 24b. préparatoire, préliminaire, *path.* (die Empfänglichkeit für e-e Krankheit herſtellend) prédisposant; ~der Bruder □ frère grand-expert. — III **V~** *n* 39c. und **V~ung** *f* 19 analog I, zB. préparation *f* (zur Reife-prüfung au baccalauréat); ⚙ préparage *m*; ~en *pl.* zu e-r Reiſe treffen od. machen faire les préparatifs *m/pl.* du départ; ☍ prédisposition *f*.

Vor-bereitungs-... (ſ. -ˈ-ˌ-...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „vor-bereiten", zB.: **~anſtalt** *f* établissement *m* (ou école) préparatoire; **~kenntniſſe** *f/pl.* connaissances préparatoires; **~klaſſe** *f* classe préparatoire; **~ſchule** *f* école préparatoire; **~ſtunde** *f* leçon de préparation. — II Bſd. Fall: **~zimmer** *n* □ chambre *f* noire. [forts; vgl. Vor-Alpen.]

Vor-berge (ſ. -ˈ-) *m/pl.* 38a. *géogr.* contre-ſ

Vor-bericht (ſ. -ˈ-ˌ-) *m* 38a. avant-propos.

Vor-beſchau (ſ. -ˈ-) *f* 19 examen *m* vétérinaire (avant l'abattage).

Vor-beſcheid (ſ. -ˈ-) *m* 38a. assignation *f*; décision *f* préliminaire; *drt.* jugement interlocutoire. [priétaire.]

Vor-beſitzer (ſ. -ˈ-ˌ-) *m* 40a. ancien pro-ſ

Vor-beſprechung (ſ. -ˈ-ˌ-) *f* 19 première conférence préparatoire. [ꝛc.]

vor-beſtellen (ſ. -ˈ-ˌ-) ꝛc. = vor-aus-beſtellen ſ

Vor-beſteller (ſ. -ˈ-ˌ-) *m* 40a. celui qui retient avant un autre; vgl. Abonne'nt.

vor-beſtraft (ſ. -ˈ-) *a.* 24b. qui a déjà subi une condamnation; er iſt noch nicht ~ il n'a pas de casier judiciaire.

Vor-beſtrafung (ſ. -ˈ-ˌ-) *f* 19 *drt.* condamnation antérieure, casier *m* judiciaire.

vor-beten (ſ. -ˈ-ˌ-) *v/n.* (h.) et *v/a.* 21b. *sép.* j-m ein Gebet ꝛc. ~ réciter devant q. une prière.

Vor-beter (ſ. -ˈ-ˌ-) *m* 40a. *rl.* (beſonders bei den Juden) celui qui récite les prières devant les fidèles.

vor-beugen (ſ. -ˈ-ˌ-) 21a. *sép.* I *v/a.* plier (ou pencher) en avant. — II *v/n.* (h.) einem Übel ꝛc. ~ = vor-bauen 2; ~d, allgemein: préventif. — III **V~** *n* 39c. und **Vor-beugung** *f* 19 1. oft durch die *verbes* zu geben, zB. beim V~ des Körpers en penchant le ... en avant. 2. (Beugen nach vorn) inclination *f*; (Verhinderung) empêchement *m*, précautions *f/pl.*; *méd.*: ☍ prophylaxie *f*. [pronateur.]

Vor-beuger (ſ. -ˈ-ˌ-) *m* 40a. ☍ *anat.* (muscle) ſ

Vor-beugungs-... (ſ. -ˈ-ˌ-...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~maßregel** *f* mesure préventive; **~mittel** *n* préservatif *m*, *méd.* a. remède *m* prophylactique. [wiſſen.]

vor-bewußt (ſ. -ˈ-ˌ-) *adv.* (*Lss.*) = mit Vor-ſ

Vor-bild (ſ. -ˈ-) *n* 27a. 1. modèle *m*, (Urbild) (proto)type *m*, original *m*; *fig.* ſ. Bild 1. 2. (vorbedeutendes Bild) symbole *m*.

vor-bilden (ſ. -ˈ-ˌ-) I *v/a.* 21b. *sép.* 1. donner une façon préparatoire à ... 2. ↖ (dem Auge ein Bild vorführen) figurer, représenter. 3. ↖ (etwas Späteres vorbedeutend darſtellen) figurer. — II **V~** *n* 39c. und **Vor-bildung** *f* 19 zu 1: éducation *f* préparatoire; (Vorbereitung) préparation *f*; zu 2 und 3: figuration *f*.

vor-bildlich (ſ. -ˈ-ˌ-) [Vor-bild] *a.* 24b. symbolique, figuratif, ☍ (proto)type.

Vor-bildlichkeit (ſ. -ˈ-ˌ-) *f* 19 caractère *m* symbolique de qc.

Vor-bildungs-... (ſ. -ˈ-ˌ-...) in Zſſgn, zB.: **~anſtalt** *f*, **~ſchule** *f* école préparatoire.

vor-binden (ſ. -ˈ-ˌ-) *v/a.* 29a. *sép.* 1. attacher par devant qc.; eine Schürze ~ mettre ...; Buchbinderei: dem Buche das Inhalts-Verzeichnis ~ mettre la table des matières à la tête du livre 2. a) lier le premier; b) lier en présence de q. pour l'instruire; c) devancer q. en liant. 3. F *provinc.*: a) ſich einen ~ réprimander q.; b) ſich etwas (eine Arbeit) ~ commencer à travailler sérieusement ou avec ardeur.

Vor-bitte (ſ. -ˈ-ˌ-) *f* 23 1. prière qui tend à prévenir qc. 2. = Für-bitte (ſ. Für-...)

vor-blaſen 𝅘𝅥𝅮 (ſ. -ˈ-ˌ-) *v/a.* 29p. *sép.* j-m etwas auf dem Horn ~ jouer du cor devant q.

vor-bleiben (ſ. -ˈ-ˌ-) *v/n.* (ſu) 29o. *sép.* rester devant q. ou qc.; die Schürze bleibt vor! vous garderez votre tablier!

vor-bohren ⚙ (ſ. -ˈ-ˌ-) *v/a.* et *v/n.* (h.) 21a *sép.* 1. (mit kleinerem Bohrer) amorcer. 2. ⚒ sonder préalablement.

Vor-bohrer ⚙ (ſ. -ˈ-ˌ-) *m* 40a. amorçoir

Vor-börſe ❦ (ſ. -ˈ-ˌ-) *f* 23 coulisse.

Vor-böſchung ⚔ (ſ. -ˈ-ˌ-) *f* 19 *frt.* glacis *m*

Vor-bote (ſ. -ˈ-ˌ-) [a/d. foraboto; vgl. engl bode vorbedeuten] *m* 32 précurseur; (Vor-zeichen) présage, *path.* symptôme avant-coureur.

Vor-braun-... ⚓ (ſ. -ˈ-...) in Zſ.-ſtzgn. I oft ... du petit perroquet, zB. **~braſſe** / bras *m* du petit perroquet. — II Beſonderer Fall: **~ſegel** *n* petit perroquet *m*

vor-brennen (ſ. -ˈ-ˌ-) *v/n.* (h.) 22b. *sép.* vom Gewehre: rater.

vor-bringen (ſ. -ˈ-ˌ-) I *v/a.* 22a. *sép.* 1. = her-vor-bringen. 2. (etwas an dem gehörigen Orte ausſprechen) dire, (behaupten) avancer, mettre en avant, (zur Sprache bringen) mettre sur le tapis, (vor-legen, -tragen) proposer, (anführen, ſich auf etwas berufen) alléguer; er konnte kein Wort ~ il ne put proférer un mot. — II **V~** *n* 39c analog 2, zB. mise *f* en avant; proposition *f*; allégation *f*.

Vor-bruch (ſ. -ˈ-) *m* 33a. = her-vor-brechen 2

vor-buchſtabieren (ſ. -ˈ-ˌ-ˌ-) *v/a.* 21a. *sép* j-m et. ~ (zB. einen Namen) épeler qc. à q.

Vor-bühne (ſ. -ˈ-ˌ-) *f* 23 *thé.* avant-scène

Vor-burg (ſ. -ˈ-) *f* 19 1. (die Gebäude außerhalb der Burgmauer) enceinte extérieure 2. (Ort, ſofern er als ſchirmende Burg vor einem andern liegt) château *m* avancé.

vor-chriſtlich (ſ. -ˈ-ˌ-) *a.* 24b. avant l'ère chrétienne. [*m*, appentis *m*.]

Vor-dach (ſ. -ˈ-) *n* 25 avant-toit *m*, auvent ſ

vor-datieren (ſ. -ˈ-ˌ-) *v/a.* 21a. *sép.* antidater; vgl. vor-aus-datieren.

Vor-deich ⚙ (ſ. -ˈ-) *m* 38a. digue *f* avancée

vor-dem (ſ. -ˈ-) *adv.* = ehe-mals.

vor-demonſtrieren (ſ. -ˈ-ˌ-ˌ-) *v/a.* 21a. *sép* expliquer, démontrer.

vorder (ſ. -ˈ-) [a/d. fordaro; gehört zu fort] *a.* 24b. *sup.* ~ſt (*ant.* hinter; ſ. ds II). 1. meiſt: de devant, qui est placé devant. 2. Bſd. Fälle: bſd. von Körper-teilen: antérieur; der ~ſte (vorgerückteſte) le plus avancé, le premier; ~e Seite devant *m*

Vorder-... (ſ. -ˈ-...) in Zſſgn. I oft: avant-..., zB. **~arm** *m anat.* u. *vét.* avant-bras. — II Weitere Beiſpiele: **~achſe** *f* essieu *m* d'avant; **~anſicht** *f arch.*, Zeichenkunſt vue de face; **~blatt** *n* Schlächterei, Kochkunſt: éclanche *f*; *cord.* ſ. Blatt 5, **~bruſt** *f* partie antérieure de la poi-

trine, *anat.* antipoitrine; **~bug** *m* épaule *f* de veau, de mouton; des Pferdes: paleron; **~chor** *n arch.* avant-chœur *m*; **~deck** ⚓ *n* avant *m*; **~eck** *n* beim Kegeln première quille *f*; **~eisen** ⚙ *n agr.* ~eisen am Pfluge gendarme *m*; Hufschmiede: fer *m* de devant; **~fassade** *f* = ~front; **~fläche** *f* surface de devant, face antérieure; **~flagge** ⚓ *f* pavillon *m* de beaupré; **~fleck** ⚙ *m cord.* avant-bout; **~front** *f arch.* façade (antérieure ou de devant); **~fuß** *m*: a) pied (ou patte *f*) de devant; *man.* linker (rechter) ~fuß pied de l'étrier (pied hors du montoir); b) partie *f* antérieure du pied, ♂ métatarse; **~fuß-Glied** *n zo.* von Insekten: article *m* du tarse antérieur; **~gebäude** *n arch.* avant-corps *m*, devant *m*; **~geschirr** *n* eines Vierspänners harnais *m* d'avant-main; **~gestell** ⚙ *n* eines Wagens, Pfluges avant-train *m*, eines Wagens, auch: devant *m*; **~glied** *n*: a) *zo.* membre *m* antérieur; b) *arith.* ~glied eines Verhältnisses antécédent *m* d'un rapport; Logik: ~glied eines Schlusses majeure *f*; **~grund** *m* devant; im ~grunde sur le devant; *fig.* in den ~grund stellen mettre en avant ou au premier plan, weitS. mettre en relief; im ~grunde stehen être en vedette; **~hand** *f*: a) *anat.* avant-main *m*; b) *zo.* main antérieure; c) *man.* avant-main *m*; d) Kartenspiel: main; vor-der-hand *adv.* s. den besondern Artikel; **~haupt** *n anat.* partie *f* antérieure de la tête, ♂ sinciput *m*; **~haus** *n* avant-corps *m* ou devant *m* (d'une maison); **~Indien** *npr.n. géogr.* l'Inde *f* antérieure, gewöhnlich: l'Inde anglaise; **~kastell** ⚓ *n* gaillard *m* d'avant; **~kopf** *m* = ~haupt; **~lader** ⚔ *m* (*ant.* Hinter-lader): a) (Gewehr) fusil à baguette; b) (Geschütz) auch: **~lader-Kanone** *f* canon *m* se chargeant par la bouche; **~lauf** *m*: a) *ch.* ~läufe *pl.* jambes *f/pl.* de devant; b) ⚙ Büchsenmacherei: devant d'un canon de fusil; **~leib** *m* partie *f* antérieure du corps; **~leute** *m/pl.* (vgl. auch ~mann): a) ⚔ hommes du premier rang, chefs de file; b) ich habe noch zehn ~leute j'ai encore dix personnes avant moi; **~mann** *m*: a) ❦ endosseur précédent; b) ⚔ ~mann in der Rotte chef de file; ~mann halten se maintenir en file, couvrir son chef de file; **~mast** ⚓ *m* mât d'avant ou de misaine; **~mauer** *f arch.* mur *m* de face; **~perron** *m* an Straßenbahnwagen ꝛc.: plate-forme *f* d'avant; **~rad** *n* eines Wagens: roue *f* d'avant ou de l'avant-train; eines Fahrrades: roue directrice; **~reihe** *f* premier rang *m*; **~richter** *m* juge d'une instance inférieure; **~satz** *m gr.* premier membre de la proposition; Logik: = ~glied (s. dd. b); **~seite** *f* le (côté de) devant; *arch.* ~seite eines Gebäudes façade, face, front *m*; *typ.* page impaire, recto *m*; **~sitz** *m* (im Wagen) place *f* (ou siège) de devant; **~stelle** *f* place de devant, première place; **~steven** ⚓ *m* eines Schiffes étrave *f*; **~teil** *m* (*n*) mst: le devant (auch ⚙); ⚓ ~teil eines Schiffes avant *m*, proue *f*; **~tor** ⚙ *n* (Flut-tor) porte *f* d'amont; **~treffen** ⚔ *n* première ligne *f* d'un ordre de bataille, avant-ligne *f*; im ~treffen en vedette; **~tür** *f* porte de devant, grande porte (d'entrée); **~wagen** *m* Wagnerei und ⚔ *artill.* avant-train; **~wand** ⚙ *f* eines Wagens hayon *m* de devant; **~zähne** *m/pl.* (dents *f/pl.*) incisives *f/pl.*, beim Pferde: pinces *f/pl.*

vor-der-hand (f-⌣⏑) *adv.* pour le moment, en attendant.

vor-drängen (f⏑⏑) *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. *sép.* pousser (ou presser) en avant; sich ~, F **vor-drängeln** (f⏑⏑) ㉑d. fendre la presse, *fig.* se mettre en avant ou en évidence.

vor-dringen (f⏑⏑) **I** *v/n.* (ju) ㉙a. *sép.* (s')avancer (avec force), ⚔ gagner du terrain. — **II V~** *n* ㊴c. avancement *m*, progrès *m/pl.*

vor-dringlich (f⏑⏑) *a.* ㉔b. qui se met en avant, *fig.* importun.

Vor-druck ⚙ (f⏑) *m* ㊳a. 1. beim Keltern und Destillieren: moût (de vin) du premier pressurage (*ant.* Nach-lauf). 2. *typ.*: a) (das Drucken in bezug auf nachfolgende Operatio'nen) impression *f* avant la lettre; b) (das auf diese Weise erhaltene Exemplar) exemplaire avant la lettre.

Vor-druck-Blatt ⚙ (f⏑⌣⏑) *n* ㉕ *typ.* = Respekt-blatt.

vor-drucken ⚙ (f⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.*, *typ.* imprimer en tête.

vor-drücken (f⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* faire avancer en serrant.

Vor-ebbe ⚓ (f⏑⏑) *f* ㉓ commencement *m* du jusant.

Vor-eid (f⏑) *m* ㊳a. *drt.* serment avant la déposition.

vor-eilen (f⏑⏑) *v/n.* (ju) ㉑a. *sép.* se hâter de gagner les devants; (voraus-eilen) prendre les devants; j-m ~ (so daß dieser zurückbleibt) devancer q.

vor-eilig (f⏑⏑) *a.* ㉔b. trop prompt, précipité, (verfrüht) prématuré, (vor der Zeit erschienen) précoce, (unbesonnen, unüberlegt) inconsidéré, étourdi; *adv.* précipitamment, trop vite, à l'étourdie; nicht so ~! pas tant de précipitation!

Vor-eiligkeit (f⏑⏑-) *f* ㊾ précipitation, étourderie.

vor-eingenommen (f⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. prévenu (für etwas en faveur de qc., gegen etwas contre qc.).

Vor-eingenommenheit (f⏑⏑⏑-) *f* ㊾ prévention, parti *m* pris.

vor-eiszeitlich (f⏑-⏑) *a.* ㉔b. préglacial.

vor-einschätzen (f⏑-⏑) **I** *v/a.* ㉑c. taxer provisoirement. — **II V~** *n* ㊴c. und **V~ung** *f* ㊾ taxation *f* provisoire.

Vor-einschätzungs-Kommission (f⏑-⏑-⌣(⌣)⏑) *f* ㊾ commission de taxation provisoire.

Vor-eltern (f⏑⏑) *pl. inv.* ancêtres *m/pl.*, weniger entfernt: aïeux *m/pl.*; noch näher liegend: unsere ~ nos pères *m/pl.*

vor-empfinden (f⏑⏑⏑) **I** *v/n.* (h.) ㉚a. *sép.* pressentir. — **II V~** *n* ㊴c. und **Vor-empfindung** *f* ㊾ pressentiment *m*.

vor-enthalten (f⏑⏑⏑) **I** *v/a.* ㉚p. *sép.*, bisw. *insép.* j-m et. ~ retenir (injustement) qc. à q.; détenir; cacher. — **II V~** *n* ㊴c. und **Vor-enthaltung** *f* ㊾ retenue *f*, rétention *f*.

Vor-entscheidung (f⏑⌣⏑) *f* ㊾ décision prise au préalable.

Vor-erbe (f⏑⏑) **I** *n* ㊷b. (o. *pl.*) préciput *m*; zum ~ gehörig préciputaire. — **II** *m* ㊸a. héritier par préciput.

vor-erben (f⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* hériter par préciput.

Vor-erinnerung (f⏑⏑⏑⏑) *f* ㊾ avertissement *m* préliminaire; (worauf geschickte Bemerkung) avant-propos *m*.

Vor-erklärung (f⏑⌣⏑) *f* ㊾ explication préliminaire.

Vor-ernte (f⏑⏑) *f* ㊸ première récolte.

vor-erst (f-⏑) *adv.* (zuvor) auparavant, (vor allem) avant tout(es choses); (vorläufig) au préalable, en attendant.

vor-erwählen (f⏑⌣⏑) *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. élire d'avance. 2. *rl.* prédestiner.

vor-erwähnt (f⏑⌣⏑) *a.* ㉔b. mentionné ci-dessus, susdit, précité.

vor-erzählen (f⏑⌣⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* j-m et. ~ raconter (ou débiter) qc. à q.

vor-essen (f⏑⏑) **I** *v/a.* ⑳m. *sép.* déjeuner, dîner ou souper avant les autres. — **II V~** *n* ㊵b. Kochkunst: (Gericht, das einem Haupt-essen vorangeht) entrée *f*, nach der Suppe: relevé *m* de potage.

vor-exilisch (f⏑⌣⏑) *a.* ㉔b. (jüdische Geschichte) (de l'époque) avant l'exil.

vor-fabeln (f⏑⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.* j-m etwas ~ dire des fables à q.

Vor-fahr (f⏑) *m* ㊸a., a. **Vor-fahre** (f⏑⌣) ❦ prédécesseur, devancier; mein ~ (einer meiner Vor-eltern) un de mes ancêtres; die ~en *pl.* = Vor-eltern.

vor-fahren (f⏑⏑) *v/n.* (ju) ⑳r. *sép.* 1. bei j-m ~ (um ihn zu besuchen) faire arrêter sa voiture à la porte de q.; den Wagen ~ lassen (vor die Tür) faire avancer la ... 2. j-m ~: a) (fahrend voran-eilen) devancer q. en voiture; b) (in den Weg kommen) der Wagen fuhr uns vor ... nous coupa.

Vor-fall (f⏑⏑) *m* ㉛a. 1. occurrence *f*, affaire *f*, (Begebenheit) événement, (Fall) cas, (Zs.-treffen von Umständen) conjoncture *f*; seltsamer ~ aventure *f*; un-angenehmer ~ accident. 2. ♂ *path.* (Hervor-treten eines Orga'ns aus seiner norma'len Lage) descente *f*, prolapsus. 3. ⚙ *horl.* ~ am Schlagwerk einer Uhr détente *f*.

vor-fallen (f⏑⏑) **I** *v/n.* (ju) ⑳p. *sép.* 1. arriver, se passer, (unvermutet eintreten) survenir; tun Sie, als wenn nichts vorgefallen wäre faites comme si de rien n'était. 2. tomber devant qc. 3. (nach vorn fallen) tomber en avant; *path.* sortir, se déplacer. — **II V~** *n* ㊴c. = Vor-fall 2.

vor-fassen (f⏑⏑) *v/a.* ㉑c. (s. fassen) *sép.* préconcevoir; eine Meinung ~ avoir une opinion préconçue; bsd. gbr. im *part.p.*: vorgefaßte Meinung opinion *f* préconçue, préventiou *f*, (Vor-urteil) préjugé *m*.

Vor-fasten (f⏑⏑) *f/pl. inv.*, kathol. *rl.* jours *m/pl.* gras.

vor-fechten (f⏑⏑) *v/n.* ⑳e. *sép.* j-m ~: a) faire des armes devant q. pour l'instruire; b) combattre devant q. pour le défendre.

Vor-fechter (f⏑⏑) *m* ㊵a. 1. ~ auf einem Fechtboden prévôt de salle (d'armes) 2. (Vorkämpfer) champion.

Vor-fege-feuer (f⏑⌣-⌣) *n* ㊵a. *fig.* anticipation *f* du purgatoire.

Vor-feier (f⁻⁻⌣) *f* ⓲ célébration préliminaire (ou veille) d'une fête; ~ halten, oft: préluder à nne fête.
Vor-fenſter (f⁻⁻⌣) *n* ㊵a. *arch.* contre-fenêtre *f*, double fenêtre *f*.
vor-finden (f⁻⁻⌣) *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* ⑳a. *sép.* tronver (à son arrivée).
vor-fliegen (f⁻⁻⌣) *v/n.* (ſu) ㉗f. *sép.* **1.** sortir en volant. **2.** j-m ~ devancer q. (an vol).
Vor-flöße (f⁻⁻⌣) *f* ⓲ droit *m* de premier flottage.
Vor-flut ⚓ (f⁻⁻) *f* ㊾ montant *m* de la marée, régime *m* des eaux.
vor-fordern (f⁻⁻⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* j-n ~ sommer q. de comparaître, faire venir, assigner (ou citer) q. — **II V~**, *n* ㊴c. u. **V~ung** *f* ㊾ assignation *f*, citation *f*.
Vor-frage (f⁻⁻⌣) *f* ⓲ question préliminaire; parlamentariſch: die ~ ſtellen: a) von Präſidenten: poser, b) von Abgeordneten: demander la qnestion préalable.
vor-fragen (f⁻⁻⌣) *v/n.* ㉙r. *sép.* bei j-m ~, ob ... passer chez q. pour s'informer si ...
Vor-freude (f⁻⁻⌣) *f* ⓲ avant-goût *m* d'un plaisir, joie anticipée.
Vor-frühling (f⁻⁻⌣) *m* ㊽a. commencement du printemps.
vor-fühlen (f⁻⁻⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* pressentir.
vor-führen (f⁻⁻⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* **1.** mener en avant, faire avancer. **2.** (zur Schau, Prüfung, Muſterung, Unterſuchung vor j-n hinführen) présenter, produire, faire paraître; dem Richter einen Verbrecher ~ amener ... devant le juge. — **II V~** *n* ㊴c. und **Vor-führung** *f* ㊾ présentation *f*; production *f* de preuves, &c.
Vor-führungs-... (f⁻⁻⌣...) in Zſ.-ſetzgn, zB.: **~befehl** *m* mandat d'amener.
Vor-gabe (f⁻⁻⌣) *f* ⓲ (vgl. vor-geben 1) avantage *m*, avance; nombre *m* de points rendus.
Vor-gabe-... (f⁻⁻⌣...) in Zſſgn: **~fahren** *n*, **~rennen** *n* ☆ &c. course *f* avec avance.
Vor-gang (f⁻⁻) *m* ㉛a. **1.** (das Vorausgehen vor anderen) j-m den ~ laſſen céder le pas à q.; (Vorrang) préséance *f*, (Früherſein, Vorzug) priorité *f*. **2.** (frühere ähnliche Handlung) précédent, (Beiſpiel) exemple, (Muſter) modèle. **3.** (etwas, das ſich ereignet hat) affaire *f*, (Ereignis) événement; (Verfahren) procédé; (Zwiſchenfall) incident; ~ der Sache comment la chose s'est passée. **4.** *thé.* acte (= Akt).
Vor-gänger (f⁻⁻⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ allgemein: devancier *m*, devancière *f*; ~ im Amte ꝛc. prédécesseur.
vor-gängig (f⁻⁻⌣) *a.* ㉔b. **1.** précédent. **2.** = vor-läufig.
Vor-garten (f⁻⁻⌣) *m* ㊴b. jardin séparant la maison de la rue; vgl. auch vor-... II a.
vor-gaukeln (f⁻⁻⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* j-m et. ~ amuser q. par de fausses promesses, leurrer q. de quelque espoir.
Vor-gebäude (f⁻⁻⌣) *n* ㊵a. avant-corps *m* de logis, maison *f* (ou bâtiment *m*) donnant sur la rue.
vor-geben (f⁻⁻⌣) **I** *v/a.* ㉙l. *sép.* **1.** j-m etwas ~ (einen Vorſprung gewähren) donner de l'avantage à q.; im Billard, Schach: j-m ſo und ſo viel Points ~ rendre des points à q. **2.** (j-m etwas ſo geben, daß es vor ihm liegt) dem Kinde eine Schürze ~ faire mettre un tablier à ... **3.** (Reden vorbringen, an deren Richtigkeit andere zu zweifeln Urſache haben) prétendre, (zu ſeiner Entſchuldigung anführen) alléguer, prendre pour excuse, s'excuser sur qc., (als Vorwand) prétexter; etwas Erdichtetes, Unwahres ~ feindre qc. — **II V~** *n* ㊴c. zu 3: allégation *f*; excnse *f*; prétexte *m*; feinte *f*.
Vor-gebirge (f⁻⌣⌣) *n* ㊵a. = Kap 1.
vor-geb-lich (f⁻⁻⌣) *a.* ㉔b. prétendu, soi-disant, (untergeſchoben) supposé; *adv.* à ce qu'on prétend.
vor-gedacht (f⁻⌣⌣) *a.* ㉔b. = vor-erwähnt.
vor-gefaßt (f⁻⌣⌣) *part.p.* von vor-faſſen (ſ. dd).
Vor-gefecht (f⁻⌣⌣) *n* ㊽a. engagement *m* qui précède la bataille.
Vor-gefühl (f⁻⌣⌣) *n* ㊽a. pressentiment *m*.
vor-gehen (f⁻⁻⌣) **I** *v/n.* (ſu) ⑳s. *sép.* **1.** die Uhr geht vor ... avance. **2.** (vor j-m hergehen) marcher devant q., prendre les devants. **3.** (vorwärts gehen) avancer; ✕ auf den Feind ~ marcher sur ... **4.** mit etwas ~ (dazu ſchreiten) procéder (ou se porter) à qc. **5.** (vorragen) (dé)passer, avancer, percer. **6.** (geſchehen) se passer. **7.** mit *dat.*: a) j-m ~ précéder q.; (ſo gehen, daß man früher hingelangt) devancer q.; b) (den Vorrang haben) j-m ~ avoir le pas sur q.; dieſe Arbeit geht jeder andern vor ... passe avant tout ou surpasse les autres; c) j-m ~ (als Führer, Muſter) donner l'exemple à q.; d) bei j-m ~ passer chez q. (pour faire une commission). — **II V~** *n* ㊴c. (Vorrang) préséance *f*, (Vormarſch) marche *f* (en avant), (Handeln) agissements *m/pl.*, (Eintreten für j-n) intervention *f*, (Verfahren) procédé *m*.
vor-geigen (f⁻⁻⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* j-m ein Stück ~ jouer à q. un air sur le violon.
Vor-geiger (f⁻⁻⌣) *m* ㊵a. premier violon.
Vor-gelaß (f⁻⌣⌣) *n* ㊽d. petite antichambre *f*.
Vor-gelege ⚙ (f⁻⌣⌣) *n* ㊵a. **1.** *mach.* communicateur *m*, auch: contre-arbre *m*. **2.** *provinc.* = Feu(e)rungs-anlage.
Vor-gemach (f⁻⌣⌣) *n* ㉕ antichambre *f*.
vor-gemeldet (f⁻⌣⌣), **vor-genannt** (f⁻⌣⌣) *a.* ㉔b. susmentionné; ſ. vor-erwähnt.
Vor-genuß (f⁻⌣⌣) *m* ㉜a. jouissance *f* anticipée; vgl. auch Vor-freude.
Vor-gericht (f⁻⌣⌣) *n* ㊽a. = vor-eſſen II.
Vor-geſang (f⁻⌣⌣) *m* ㉛a. chant d'introduction; *rl.* kirchlicher ~ antienne *f*.
Vor-geſchichte (f⁻⌣⌣) *f* ⓲ **1.** les temps *m/pl.* préhistoriques. **2.** histoire des temps qui précèdent une époque, faits *m/pl.* précédents, préliminaires *m/pl.*
vor-geſchichtlich (f⁻⌣⌣) *a.* ㉔b. préhistorique.
Vor-geſchmack (f⁻⌣⌣) *m* ㉛a. avant-goût.
vor-geſchoben (f⁻⌣⌣) *part.p.* von vor-ſchieben (ſ. dd).
vor-geſehen (f⁻⌣⌣) *part.p.* von vor-ſehen
Vor-geſetzte(r) (f⁻⌣⌣) *m* ㊷ u. ㉔b. (*ant.* Unter-gebener) supérienr, chef.
vor-geſtern (f⁻⌣⌣) *adv.* avant-hier, bisw. l'avant-veille.
vor-geſtrig (f⁻⌣⌣) *a.* ㉔b. d'avant-hier.
vor-getan (f⁻⌣⌣) *part.p.* von vor-tun (ſ. dd); *prv.* ſ. nach-bedenken.
Vor-giebel (f⁻⁻⌣) *m* ㊵a. *arch.* frontispice, fronton principal.
vor-glänzen (f⁻⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉑c. *sép.* **1.** paraître avec (ou surpasser en) éclat. **2.** *fig.* j-m ~ servir de lumineux exemple à q.; vgl. auch vor-leuchten.
Vor-graben (f⁻⁻⌣) *m* ㊴b. beſonders ✕ *frt.* avant-fossé.
vor-greifen (f⁻⁻⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉚n. *sép.* **1.** zeitlich: mit et. ~ (es vorwegnehmen) anticiper sur qc.; j-m ~ (ihm zuvorkommen) prévenir les intentions de q.; e-r Frage ~ préjuger une qnestion: j-m ~ (das tun, was dieſem gebührt) empiéter (entreprendre ou usurper) sur les droits de q. **2.** örtlich: (nach vorn hinſtrecken) mit dem rechten Fuße ~ étendre le pied droit. — **II V~** *n* ㊴c. u. **V~ung** *f* ㊾ analog I, zB.: anticipation *f*; bſd. *drt.* prévention *f*; empiètement *m*.
vor-greiflich (f⁻⁻⌣) *a.* ㉔b. préjudiciel; *adv.* par anticipation.
vor-haben (f⁻⁻⌣) **I** *v/a.* ⑱b. *sép.* **1.** et. ~ avoir devant soi; ſie hatte eine blaue Schleife vor elle portait un nœnd bleu. **2.** et. (ſchon Vorhandenes) ~, j-n ~ (ſich damit, mit ihm beſchäftigen) s'occuper de qc., de q.; ich habe ihn ſchon vorgehabt (ausgefragt) je l'ai déjà qnestionné, *pfort* (ihn ausgeſcholten) je l'ai déjà tancé. **3.** (im Sinne haben) projeter, avoir en vue, *pfort* méditer; (ſich vorgeſetzt haben) s'être proposé; (die Abſicht haben) avoir l'intention (ou le dessein) de ... (*inf.*); Böſes ~ avoir quelqne mauvais dessein; ich habe es gut mit Ihnen vor je vous veux du bien. — **II V~** *n* ㊵b. (mit *pl.*) zu 3: projet *m*, intention *f*, dessein *m*; ſ. ver-folgen 2 d.
Vor-hafen ⚓ (f⁻⁻⌣) *m* ㊴b. avant-port.
Vor-halle (f⁻⁻⌣) *f* ⓲ *arch.* ~ e-s Hauſes vestibule *m*; im Gerichtshauſe: salle des pas perdus; bſd. einer Kirche: porche *m*, äußere ~ parvis *m*; □ avenue; ſ. auch Foyer; *fig.* ~ einer Wiſſenſchaft préliminaires *m/pl.*
Vor-halt (f⁻⁻) *m* ㊽a. (Vorwurf) reproche, (Vorſtellung) représentation *f*.
vor-halten (f⁻⁻⌣) ⑳p. *sép.* **I** *v/a.* **1.** tenir (ou mettre) devant qc. **2.** j-m etwas ~ (entgegenhalten) représenter (ou reprocher) qc. à q. — **II** *v/n.* (h.) = gegenhalten 3, bſd. durer, suffire. — **III V~** *n* ㊴c. u. **Vor-haltung** *f* ㊾ analog I u. II, zB. représentation *f*, reproche *m*; durée *f*.
Vor-hand (f⁻⁻) *f* ㉟a. *anat.*, *zo.*, Kartenſpiel, *man.* = Vorder-hand; Spiel: wer hat die ~? à qui la main?
vor-handen (f-⁻⌣) *a.* ㉔b. existant, (gegenwärtig) présent, (vorliegend) actuel; ~ ſein être, exister, (beſtehen) snbsister, (ſich vorfinden) se tronver; es iſt nichts mehr davon ~ il n'en reste plus rien.
Vor-handen-ſein (f-⁻⌣-⁻) *n* ㊴c. existence *f*, présence *f*.
Vor-hang (f⁻⁻) *m* ㉛a. meiſt: rideau, store, *thé.* auch: toile *f*; ~ herunter! au rideau!
Vor-hänge-... (f⁻⁻⌣...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~ſchloß** *n* cadenas *m*.
vor-hangen (f⁻⁻⌣) *v/n.* (ſu) ⑳p. *sép.* **1.** être (sus)pendu devant. **2.** (vorragend hangen) avancer, être en saillie.
vor-hängen (f⁻⁻⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* (sus-)pendre devant; ein Schloß ~ mettre nn cadenas à ... ~ amorcer ...
vor-hauen ⚙ (f⁻⁻⌣) *v/a.* ⑳q. *sép.* ein Loch

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; F Gaunerſpr.; ✎ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ⁂ ſprachwidrig; T a. d. Franz. übernommen; ☞ Wiſſenſchaft;

Vor-haupt (f⁻ˈ⁻) *n* ㉕ = Vorder-haupt; (Stirn) front *m*.
Vor-haut (f⁻ˈ⁻) *f* ㉟a. ☞ *anat.* prépuce *m*.
Vor-heizer ⚙ (f⁻ˈ⁻˘) *m* ㊵a. réchauffeur d'eau.
vor-hellenisch (f⁻˘⁻˘) *a.* ㉔b. prohellénique.
Vor-hemdchen (f⁻˘) *n* ㊾b., **Vor-hemd(e)** (f⁻˘, f⁻˘˘) *n* ㊷a. (b.) chemisette *f* (pour hommes), plastron *m*.
vor-her (f⁻ und f--) *adv.* **1.** auparavant, avant, (früher) plus tôt, précédemment, (vorläufig) préalablement, au préalable; am Abend ~ la veille au soir. **2.** = vor-aus.
vor-her-..., Vor-her-... (f-⁻...) in Verbindung mit *verbes*, immer *sép.*, oft ganz davon getrennt, in Verbindung mit einschlagendem *s.* und *a.* **I** in den Bedeutungen von „vor-her", zB. **~erkennen** *v/a.* reconnaître d'avance. — **II** Besondere Fälle: **~bedeuten** *v/a.* réfléchir d'avance à ..., préméditer; **~beschließen** *v/a.* résoudre à l'avance; **~bestimmen: 1.** *v/a.* déterminer d'avance; *rl.* den menschl. Willen ~bestimmen: ☞ prédéterminer; zur Seligkeit oder zur Verdammnis ~bestimmen prédestiner à ...; **2. V~bestimmung** *f* analog „~bestimmen" détermination prise à l'avance; *rl.* prédétermination; prédestination; **V~bestimmungs-...** in Zs.-ſtgn, zB.: **V~bestimmungs-Lehre** *f rl.* prédestination; **V~dasein** *n* préexistence *f*; **~empfinden** *v/a.* pressentir; **~gehen** *v/n.* (ſn) einer Sache ~gehen précéder qc.; ~gehend précédent, antérieur (einer Sache à qc.); aus dem V~gehenden folgt, daß ... il résulte de ce qui précède que ... (*ind.*); **~geſchehen** *v/n.* (ſn) avoir lieu avant (ou précéder) qc.; **~merken** *v/a.* pressentir; **~ſagen: 1.** *v/a.* = vor-aus-ſagen; **2. V~ſagung** *f* prédiction; **~ſehen: 1.** *v/a.* = vor-aus-ſehen; es war vorherzuſehen on pouvait le prévoir; **2. V~ſehung** *f* prévision; **~verkündigen: 1.** *v/a.* prédire; **2. V~verkündigung** *f* prédiction; **~wiſſen** *v/a.* savoir d'avance. (Vgl. auch vor-aus-...)
Vor-herbſt (f⁻˘) *m* ㉝b. **1.** commencement de l'automne. **2.** droit de vendange avant les autres.
vor-herig (f⁻ˈ⁻ u. f⁻ˈ⁻) *a.* ㉔b.: **a)** précédent, antérieur; **b)** (wie es früher war) premier, (ehemalig) ancien.
vor-herrſchen (f⁻˘) **I** *v/n.* (h.) ㉑c. *sép.* (pré)dominer. — **II V~** *n* ㊴c. prédominance *f*.
vor-heucheln (f⁻ˈ⁻) *v/a.* ㉑d. *sép.* j-m et. ~ faire accroire qc. à q. par des airs hypocrites; j-m Treue ~ feindre d'avoir de la fidélité pour q.
vor-heulen (f⁻ˈ⁻) *v/a.* ㉑a. *sép.* j-m et. ~ gémir devant q., (heulend erzählen) raconter qc. à q. d'une voix lamentable; von Wölfen: hurler devant q.
Vor-himmel (f⁻˘) *m* ㊵a. limbes *pl.*, parvis du ciel.
vor-hin (f-˘, bisw. f⁻ˈ) *adv.* (vor kurzem) tantôt, (eben erſt) tout à l'heure, à l'instant.
vor-hinein (f⁻˘ˈ) *advt:* im ~ d'avance.
vor-hiſtoriſch (f⁻˘ˈ⁻) *a.* ㉔b. = vor-geſchichtlich.
Vor-hof (f⁻ˈ u. f⁻˘) *m* ㉞c. **1.** avant-cour *f*; auch = Vor-halle. **2.** ☞ *anat.*: a) ~ des Herzens oreillette *f* (= Vor-kammer); b) ~ des Ohres *ꝛc.* vestibule.
vor-holen (f⁻ˈ⁻) *v/a.* tirer qc. de ...
Vor-hölle (f⁻˘˘) *f* ㊸ parvis *m* de l'enfer; kathol. *rl.* (für ungetauft verſtorbene Kinder) limbes *m/pl.*
vor-homeriſch (f⁻˘ˈ⁻) *a.* ㉔b. avant Homère, antéhomérique.
vor-hören (f⁻ˈ⁻) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* (heraushören) man hört ihre Stimme unter allen vor sa voix domine toutes les autres. — — **II** *v/n.* (h.) (ſich erkundigen) aller s'informer.
Vor-hut (f⁻ˈ) *f* ㊾ **1.** *agr.* droit *m* de premier pâturage. **2.** ⚔ avant-garde.
vorig (f⁻ˈ⁻) *a.* ㉔b. précédent, (wie etwas früher war) premier, bſd. (letzt vergangen) passé, dernier, zB. voriges Jahr l'année passée; vorigen Monats (*abr.* v. M.) le mois passé.
Vor-indoſſant (f⁻˘˘˘) *m* ㊱a. ſ. vor-...IIb.
Vor-inſtanz (f⁻˘˘) *f* ㊾ première instance.
vor-jagen (f⁻ˈ⁻) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* chasser en avant. — **II** *v/n.* (ſn) **1.** courir en avant, prendre les devants (au galop). **2.** j-m ~: a) courir devant q.; b) devancer q à la course.
Vor-jahr (f⁻ˈ⁻) *n* ㊸a. année *f* précédente; letztes ~ année passée.
vor-jährig (f⁻ˈ⁻) *a.* ㉔b. de l'année passée.
vor-jammern (f⁻˘˘) *v/a.* ㉑d. *sép.* j-m et. ~ importuner q. de ses lamentations.
Vor-kammer (f⁻˘˘) *f* ㊸ **1.** antichambre. **2.** ☞ *anat.* ~n *pl.* des Herzens oreillettes du cœur; vgl. Vor-hof 2.
vor-kämpfen (f⁻˘˘) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* **1.** combattre au premier rang. **2.** servir d'exemple aux autres combattants.
Vor-kämpfer (f⁻˘˘) *m* ㊵a. celui qui combat au premier rang; *fig.* (Verfechter) champion.
vor-kantiſch (f⁻˘˘) *a.* ㉔b. ſ. vor-... III.
Vor-kaſtell ⚓ (f⁻˘˘) *n* ㊸a. = Vorder-kaſtell.
vor-kauen (f⁻ˈ⁻) *v/a.* ㉑a. *sép.* e-m Kinde *ꝛc.* et. ~ mâcher les aliments destinés à ...; *fig.* man muß ihm alles ~ F il faut lui mâcher tous les morceaux.
Vor-kauf (f⁻ˈ) *m* ㉛a. **1.** *drt.* droit d'acheter le premier, préemption *f*, (Näherkauf) retrait. **2.** 🛒 accaparement.
vor-kaufen 🛒 (f⁻ˈ⁻) *v/a.* ㉑a. *sép.* acheter avant le marché pour revendre.
Vor-käufer 🛒 (f⁻ˈ⁻) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ revendeur *m*, revendeuse *f*.
Vor-kaufs-... (f⁻ˈ⁻...) in Zſſgn, *drt.*, analog „Vor-kauf", zB.: **~preis** *m* (**~recht** *n*) prix (droit *m*) de préemption.
Vor-kehr (f⁻ˈ) *f* ㊾ (o. *pl.*) = Vor-kehrung, zB. ~ treffen prendre ses dispositions.
vor-kehren (f⁻ˈ⁻) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* **1.** = her-aus-kehren b. **2.** (Anſtalten im vor-aus für etwas Kommendes treffen) das Nötige ~ prendre les mesures nécessaires. — **II V~** *n* ㊴c. ſ. Vor-kehrung, bſd. Artikel.
Vor-kehrung (f⁻ˈ⁻) *f* ㊾ mesure, dispositions, préparatifs *m/pl.*; ~en treffen = das Nötige vor-kehren (ſ. ds 2); ſ. a. Vor-kehr.
Vor-kenntnis (f⁻˘) *f* ㊹ connaissance (ou notion) préliminaire.
Vor-kette (f⁻˘˘) *f* ㊸ von Bergen: chaîne secondaire.
Vor-kirche (f⁻˘˘) *f* ㊸ porche *m* d'une église.
vor-klaſſiſch (f⁻˘˘) *a.* ㉔b. avant la période classique.
vor-kleben (f⁻ˈ⁻) *v/a.* ㉑a. *sép.* coller devant ... [un morceau de musique.
vor-klimpern (f⁻˘˘) *v/a.* ㉑d. *sép.* saboter
vor-klingen (f⁻˘˘) *v/n* (h.) ㉙a. *sép.* **1.** résonner d'avance. **2.** (vor den Ohren klingen) résonner aux oreilles de q. **3.** (vorherrſchend klingen) dominer.
vor-kommen (f⁻˘˘) **I** *v/n.* (ſn) ㉙c. *sép.* **1.** = her-vor-kommen. **2.** von Pflanzen: habiter. **3.** bei j-m ~: a) (gelegentlich kommen, weil der Weg vorbeiführt) passer chez q.; b) (vorgelaſſen werden) parvenir jusqu'à (ou être reçu par) q. **4.** von Sachen: bei e-m Gerichte *ꝛc.* ~ (vorgenommen werden) passer en délibération, (zur Verhandlung kommen) être discuté ou plaidé. **5.** (ſich er-eignen) avoir lieu, arriver, se passer, (ſich finden) se trouver; (ſich darbieten) s'offrir, se présenter; vorkommenden Falls le cas échéant ou avenant; ſo etwas iſt mir noch nicht vorgekommen F ça ne s'est jamais vu. **6.** (ſo und ſo erſcheinen) sembler, paraître, faire l'effet de ...; ich weiß nicht, wie Sie mir heute ~ je vous trouve bien singulier ...; er kommt mir bekannt vor il me semble que je le connais; ſ. ſpaniſch 3. **7.** j-m ~ (früher kommen, als er) devancer (ou dépasser) q. — **II V~** *n* ㊵b. (bisw. mit *pl.*) = Vor-fall 1; V~ von Pflanzen habitat *m*; *chm.* V~ von Stoffen présence *f* ...; *géol.*, ⚒ V~ in Lagern gisement *m* en couches.
Vor-kommnis (f⁻˘˘) *n* ㉓ = Vor-fall 1.
Vor-konferenz (f⁻˘˘˘) *f* ㊾ conférence préparatoire.
vor-können (f⁻˘˘) *v/n.* (h.) ㉒e. *sép.* pouvoir avancer, sortir.
Vor-korrektur ⚙ (f⁻˘˘) *f* ㊾ *typ.* première épreuve.
Vor-koſt (f⁻˘) *f* ㊾ (o. *pl.*) entrées *pl.*, entremets *m*; weitS. comestibles *m/pl.*
Vor-koſt-... (f⁻˘...) in Zſſgn, zB.: **~geſchäft** *n*, **~handlung** *f* (**~händler(in** *f*) *m*) 🛒 magasin *m* ou commerce *m* (marchand(e *f*) *m*) de comestibles.
Vor-kratze ⚙ (f⁻˘˘) *f* ㊸ Spinnerei: carde en gros.
vor-kriegen (f⁻ˈ⁻) *v/a.* ㉑a. (ſ. kriegen II) = vor-holen, vor-nehmen.
Vor-lade-gewehr (f⁻ˈ⁻˘˘) *n* ㊷a. = Vorder-lader a.
vor-laden (f⁻ˈ⁻) **I** *v/a.* ㉐r. *sép.* **1.** charger sur le devant. **2.** *drt.* gerichtlich ~ (vorfordern) citer, donner assignation, assigner. — **II V~** *n* ㊴c. ſ. Vor-ladung.
Vor-lader (f⁻ˈ⁻) *m* ㊵a. **1.** qui cite en justice, &c. **2.** auch: **~-gewehr** *n* = Vorder-lader a.
Vor-ladung (f⁻ˈ⁻) *f* ㊾ **1.** *drt.* analog „vor-laden 2": citation (vor Gericht en justice), assignation, ajournement *m*. **2.** ⚔ ⚓, *artill.* (der Pfropfen, welcher auf die Ladung e-r Kanone geſetzt wird) bouchon *m* de charge, étoupin *m*.
Vor-ladungs-... (f⁻ˈ⁻...) in Zſſgn, *drt.*, zB.: **~befehl** *m* mandat de comparution; **~ſchreiben** *n* (lettre *f* d')assignation *f*; **~zettel** *m* exploit d'assignation.
Vor-lage (f⁻ˈ⁻) *f* ㊸ **1.** (Verlängerungsſtück) rallonge, (etwas das Fort-rollen e-r Tonne *ꝛc.* Verhinderndes) arrêt *m*. **2.** (etwas zur Beratung, Deba'tte Vorgelegtes, beſonders auch bei der Poſt) proposition (ou projet *m*) qu'on soumet à q. **3.** (Schreib-, Zeichen-)~ = Vor-lege-blatt. **4.** *chm.* = Rezipi-e'nt.

Vor-lager ✕ (ſ‴⌣) *n* ⑥a. tête *f* d'un camp. [devant ...]
vor-lagern (ſ‴⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* étendre
vor-lallen (ſ‴ᵕ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* j-m et. ~ bégayer (ou balbutier) qc. à q.
Vor-land (ſ‴ᵕ) *n* ㉕ oder ㊳a. 1. avant-terre *f*; ⊙ Deichbau: terrain *m* au delà de la digue. 2. ehm. die öſterreichiſchen ~e (öſterreichiſche Beſitzungen im jetzigen Baden) (*Sch.*) l'Autriche *f/sg.* antérieure.
vor-langen (ſ‴ᵕ⌣) I *v/a.* ㉑a. *sép.* = hervorlangen. — II *v/n.* (h.) ſuffire.
vor-längſt (ſ-ᵕ) *adv.* il y a longtemps, depuis longtemps.
Vor-laß (ſ‴ᵕ) *m* ㊳d. 1. (das Vorgelaſſenwerden) admission *f*. 2. ⊙ Deſtillieren u. Keltern: = Vor-lauf 2.
vor-laſſen (ſ‴ᵕ⌣) I *v/a.* ㉒e. *sép.* 1. (etwas hinten Befindliches vorkommen laſſen) laisser avancer. 2. (in j-s Gegenwart kommen laſſen) j-n ~ laisser entrer q., admettre q. (en sa présence). — II **V~** *n* ㊴c. u. **Vor-laſſung** *f* ㊾ = Vor-laß 1.
Vor-lauf (ſ‴ˡ) *m* ㉛a. 1. avance *f* à la course. 2. ⊙: a) Branntweinbrennerei: (das beim Deſtillieren zuerſt Ablaufende) blanquette *f*, avant-coulant; b) Winzerei: ~(=wein) mère-goutte *f*, surmoût.
vor-laufen (ſ‴ˡ⌣) *v/n.* (ſn) ㉙p. *sép.* 1. courir en avant. 2. j-m ~: a) devancer ou dépasser q. (à la course); b) courir devant q.
Vor-läufer (ſ‴ˡ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. = Vor-bote; ~in *f* messagère. 2. *path.* ~ (vor dem Ausbruch e-r Krankheit auftretendes Sympto'm) ⚝ prodrome.
vor-läufig (ſ‴ˡ⌣) *a.* ㉔b. 1. meiſt: préalable, engS. provisoire, (der Hauptſache vorangehend) préliminaire, *adv.* préalablement ou au préalable, provisoirement; ſ. Ur-teil 1. 2. Bſd. Fälle: (fürs erſte) pour le moment; (bis auf weiteres) en attendant.
vor-laut (ſ‴ˡ) *a.* ㉔b. 1. trop prompt à se faire entendre; *ch.* ~er Hund ... qui appelle à faux. 2. (naſe-weiß ſich vordrängend) indiscret, (dünkelhaft) qui a le verbe trop haut, suffisant, (übermütig) impertinent, (abſprechend) tranchant.
vor-leben (ſ‴ˡ⌣) I *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* 1. vivre avant (une époque). 2. j-m ~ servir d'exemple à q. par sa vie. — II **V~** *n* ㊴c. vie *f* antérieure, Bſd. *drt.* antécédents *m/pl.*
vor-legbar (ſ‴ˡ-) *a.* ㉔b. présentable.
Vor-lege-... (ſ‴ˡ⌣...) in Zſſgn, z.B.: **~blatt** *n* modèle *m* de dessin, d'écriture; (Schreibvorſchrift) exemple *m*; **~gabel** *f* grande fourchette; **~löffel** *m*: a) cuiller *f* à potage, louche *f*; b) grande cuiller; **~meſſer** *n* couteau *m* à découper; **~ſchloß** *n* cadenas *m*; ein ~ſchloß anlegen cadenasser.
vor-legen (ſ‴ˡ⌣) I *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *sép.* 1. (ſich) ~ (se) mettre ou placer devant; em Schloß ~ mettre un cadenas à ... 2. j-m et. ~ (zur Anſicht) présenter (ou montrer) qc. à q., mettre qc. sous les yeux de q., (zur Begutachtung ~, in Vorſchlag bringen) soumettre, (aufweiſen, vorzeigen) produire, exhiber. 3. j-m bei Tiſche Braten ~ servir le rôti à q. 4. (nach vorn hinlegen) et. weiter ~ avancer (davantage) qc. — II **V~** *n* ㊴c. und **Vorlegung** *f* ㊾ meiſt durch die *verbes* zu geben, z.B. nach Vorlegung der Akten après avoir produit les ...; zu 2: présentation *f*, production *f*, exhibition *f*.
Vor-leger (ſ‴ˡ⌣) *m* ㊵a. 1. (bei Tiſche) celui qui sert. 2. ſ. Bett-vorleger.
vor-leiern (ſ‴ˡ⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* j-m et. ~ jouer à q. un air de vielle, *fig.* débiter qc. à q. d'une voix monotone.
vor-leſbar (ſ‴ˡ-) *a.* ㉔b. qui peut être lu à q.
Vor-leſe (ſ‴ˡ⌣) *f* ㊸ 1. commencement *m* de la vendange. 2. vendange que q. fait avant les autres.
vor-leſen (ſ‴ˡ⌣) I *v/a.* ㉚l. *sép.* 1. lire qc. à q. 2. (im Weinberge Vorleſe halten): a) vendanger avant les autres; b) récolter les premiers raisins mûrs. — II **V~** *n* ㊴c. lecture *f* (à haute voix); ſ. Vor-leſung, Bſd. Artikel.
Vor-leſer (ſ‴ˡ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ lecteur *m*, lectrice *f*; bisw. engS. conférencier *m*, conférencière *f*.
Vor-leſung (ſ‴ˡ⌣) *f* ㊾ 1. = vor-leſen II. 2. öffentliche ~: a) (Vortrag vor einem Audito'rium) conférence; b) ~ auf der Univerſität (*ant.* Priva't-kolle'g) cours *m*; ~en halten über Logik faire un cours de logique; (einzelner Vortrag, Stunde) leçon.
vor-letzt (ſ‴ᵕ) *a.* ㉔b. avant-dernier, pénultième; *gr.* ~e Silbe pénultième *f*.
vor-leuchten (ſ‴ˡ⌣) *v/n.* (h.) ㉑b. *sép.* j-m ~ éclairer q., *fig.* briller aux yeux de q. et lui servir d'exemple.
Vor-leuchter (ſ‴ˡ⌣) *m* ㊵a. 1. qui éclaire. 2. *fig.* exemple.
vor-lieb (ſ--ˡ) *adv.* = für-lieb (ſ. Für-...).
Vor-liebe (ſ‴ˡ⌣) *f* ㊸ (o. *pl.*) prédilection (für ... pour ...), mit ~ de préférence.
vor-liegen (ſ‴ˡ⌣) I *v/n.* (h.) ㉚k. *sép.* 1. être situé (ou couché) devant. 2. mit ſachlichem *suj.*: j-m ~ (vor Augen liegen) être sous les yeux de q., avoir été présenté à q.; es liegt heute nichts vor il n'y a rien de nouveau; was liegt denn gegen ihn vor? qu'est-ce qu'on lui reproche? — II **~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. (augenblicklich ~d) présent, actuel, (im gegebenen Falle) donné, (um was es ſich gerade handelt) dont il s'agit, dont il est question; im ~den Fall en l'espèce; ✕ *frt.* ~de Werke = Vor-werk 2.
vor-lügen (ſ‴ˡ⌣) *v/a.* ㉚f. *sép.* j-m et. ~ dire des mensonges à q.
vorm (ſˡ) = vor dem (ſ. vor).
vor-machen (ſ‴ᵕ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. ein Brett ꝛc. ~ mettre ... devant. 2. j-m et. ~: a) (als Muſter, wie es gemacht werden ſoll) montrer (ou faire voir) qc. à q.; b) (um ihn zu täuſchen) en conter à q.
Vor-macht (ſ‴ᵕ) *f* ㉛a. puissance dirigeante. [Blätter-magen).]
Vor-magen (ſ‴ˡ⌣) *m* ㊵a. *zo.* feuillet (=
vor-mähen (ſ‴ˡ⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.*, *agr.* 1. faucher le premier. 2. j-m ~: a) faucher devant q. pour lui montrer à faucher, b) devancer q. en fauchant.
Vor-mäher (ſ‴ˡ⌣) *m* ㊵a. *agr.* premier faucheur.
vor-malen (ſ‴ˡ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* j-m et. ~ peindre qc. en présence de q., Bſd. *fig.* faire à q. une peinture de qc., nur *fig.* dépeindre qc. à q.
vor-malig (ſ‴ˡ⌣) *a.* ㉔b., **vor-mals** (ſ‴ˡ) *adv.* = ehe-malig, ehe-mals.
Vor-mann (ſ‴ᵕ) *m* ㉕ 1. ⚒, bisw. auch ✕ = Vorder-mann. 2. Spiel: joueur qui a la main. 3. ⊙ (Werkführer) chef d'atelier. 4. ⚓ (*pl.* Vor-leute) marin de première classe, premier servant. [avant.]
Vor-marſch ✕ (ſ‴ᵕ) *m* ㉛b. marche *f* en
vor-marſchieren ✕ (ſ‴ᵕ⌣ˡ⌣) *v/n.* (ſn) ㉑a. *sép.* marcher en avant, avancer.
vor-märzlich (ſ‴ᵕ⌣) *a.* ㉔b. d'avant les journées de mars.
Vor-maſt ⚓ (ſ‴ᵕ) *m* ㊷a. = Fock a.
Vor-mauer (ſ‴ˡ⌣) *f* ㊸ avant-mur *m*; ✕ *frt.* bisw. bastion *m*; Bſd. *fig.* (Schutzwehr) rempart *m*.
vor-mauern (ſ‴ˡ⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* et. ~ (vor eine Öffnung) mettre un mur devant qc.
vor-merken (ſ‴ᵕ⌣) I *v/a.* ㉑a. *sép.* enregistrer, Bſd. ⚜ prendre note de ... — II **V~** *n* ㊴c. und **V~ung** *f* ㊾ note *f*.
Vor-merk(ungs)-gebühr (ſ‴ᵕ(⌣)-ᵕˡ) *f* ㊾ *thé.*, &c.: droit *m* de location (au bureau), oft einfach: location.
vor-meſſen (ſ‴ᵕ⌣) *v/a.* ㉚m. *sép.* j-m et. ~ mesurer qc. en présence de q.
Vor-mittag (ſ‴ᵕ⌣ u. ſ‴ˡᵕ⌣) *m* ㊳a. matin, (ganze ~s-zeit) matinée *f*.
vor-mittägig (ſ‴ᵕ⌣- u. ſ‴ˡᵕ⌣-) *a.* ㉔b. du matin, de la matinée. [matinée.]
vor-mittags (ſ‴ᵕ⌣ u. ſ‴ˡᵕ⌣) *adv.* dans la
Vor-mittags-... (ſ‴ᵕ⌣... u. ſ‴ˡᵕ⌣...) in Zſſgn. I meiſt: ... du matin ou ... de la matinée, z.B. **~prediger** *m* prédicateur du matin; **~ſtunde** *f*: a) heure, b) leçon de la matinée. — II Bſd. Fälle: **~wache** ⚓ *f* quart *m* de huit à midi; **~zeit** *f* (durée de la) matinée. [avant minuit.]
Vor-mitternacht (ſ‴ᵕ⌣⌣ˡ) *f* ㉝a. le temps
Vor-mund (ſ‴ᵕ) *m* ㉕a. od. ㉓, **Vor-münderin** (ſ‴ᵕ⌣⌣) *f* ㊿ [a/d. foramundo, bz. der zum Schutze Vorgeſetzte] tuteur *m*, tutrice *f*.
Vor-munds-... (ſ‴ᵕ...) in Zſ.-ſetzungen, z.B.: **~beſtellung** *f* constitution de tuteur.
Vor-mundſchaft (ſ‴ᵕ⌣) *f* ㊾ *drt.* tutelle, curatelle; unter ~ ſtehen être en tutelle; j-n unter ~ ſtellen mettre q. en tutelle, interdire q.
vor-mundſchaftlich (ſ‴ᵕ⌣⌣) *a.* ㉔b. de tuteur, de la tutelle, pupillaire.
Vor-mundſchafts-... (ſ‴ᵕ⌣...) in Zſ.-ſetzgn. I analog „Vor-mundſchaft", z.B.: **~gericht** *n* chambre *f* des tutelles; **~ordnung** *f* loi sur les tutelles; **~rechnung** *f* compte *m* de tutelle. — II Bſd. Fälle: **~behörde** *f* conseil *m* pupillaire; **~gelder** *n/pl.* deniers *m/pl.* pupillaires; **~richter** *m* juge pupillaire; **~weſen** *n* les tutelles et curatelles *f/pl.*
vor-müſſen (ſ‴ᵕ⌣) *v/n.* (h.) ㉒e. *sép.* être obligé d'avancer, de sortir.
vorn (ſᵕ), auch **~e** (ſᵕ⌣) I (*ant.* hinten) *adv.* 1. meiſt: devant, par (ohne Bewegung: sur le) devant; ~ heraus wohnen loger sur le devant. 2. Bſd. Fälle: a) unabhängig von *prp.*: ~ im Buche en tête du livre; ~ und hinten ſein être partout; F jetzt wird er „Herr Baron" hinten, „Herr Baron" ~ genannt, oft: F aujourd'hui on le traite de „baron" gros comme le bras; b) nach *prp.*: Zimmer nach ~ hinaus pièce *f* donnant sur la rue; von ~: 1. (im Angeſicht) en face, de front, par

devant; 2. (neu anfangend) von ~ anfangen commencer par les (ou à) éléments; 3. (wieder, von neuem) de nouveau; von ~ anfangen recommencer (de plus belle). — **II Vorn** *n inv.* das Vorn und Hinten le devant et le derrière.

vorn-... (f^u...) in Zſ.-ſetzgn mit *prp.* u. *adv.*, zB.: **~an** ſitzen être assis à la première place, bei Tiſche: être assis au haut bout; **~herein:** von ~herein (ohne weiteres) de prime abord, tout d'abord; **~über** la tête en avant.

vor-nageln (f^uˌ⌣) *v/a.* ⑳d. *sép.* clouer devant.

Vor-nahme (f^uˌ⌣) [vor-nehmen] *f* ⑱ commencement *m* de mise à exécution, action *f* de commencer à faire qc.

Vor-name(n) (f^uˌ⌣) *m* ㊷b. prénom; (Taufname) nom de baptême, F petit nom.

vorne (f^⌣) ſ. vorn.

vor-nehm (f^–) *a.* ㉔b. 1. (nur im *sup.* gbr.) capital, principal (= vor-züglich). 2. (den höheren Ständen angehörig): a) von Perſonen: d'un rang élevé, de qualité; die ~en Leute, die V~en les gens *m/pl.* distingués, la haute volée; die V~ſten in einer Stadt les personnes *f/pl.* les plus qualifiées (ou les notabilités *f/pl.*) d'une ville; die ~e Welt le grand (ou le beau) monde; ~ tun se donner des airs de grand seigneur, von Frauen: F faire la princesse; b) von Sachen: ~es Äußere air *m* distingué, distinction *f*.

vor-nehmen (f^uˌ⌣) **I** *v/a.* ⑳d. *sép.* 1. prendre devant soi; eine Schürze ~ mettre un ... 2. (ſich mit et. beſchäftigen) se mettre à faire qc.; etwas ~ s'occuper de qc., mettre la main à qc.; Veränderungen ~ faire des ...; F j-n ~ (ihm zu Leibe gehen) entreprendre q., (ihn herunter machen) gourmander q., reprendre (ou gronder) q., (ihn prüfen) examiner q. 3. (etwas Auszuführendes beginnen) entreprendre qc., (daran gehen) se mettre à qc.; Ihre Sache wird morgen vorgenommen votre affaire sera discutée (examinée, commencée ou faite) demain. 4. ſich (*dat.*) etwas ~ (es zu tun beſchließen) se proposer (de faire) ou projeter qc. — **II V~** *n* ㊴c. zu 3: entreprise *f*; zu 4: projet *m*.

Vor-nehmheit (f^uˌ–) [vor-nehm] *f* ㊾ distinction, grand air *m*.

vor-nehmlich (f^uˌ⌣) *adv.* particulièrement, (vor allem) surtout.

Vor-nehm-tuerei (f^uˌ–⌣–) *f* ㊾, **Vornehm-tun** (f^uˌ–⌣) *n* ㊿b. grands airs *m/pl.*, affectation *f*.

vor-neigen (f^uˌ⌣) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑a. *sép.* (ſich) ~ (se) pencher ou (s')incliner en avant. — **II V~** *n* ㊴c. und **Vor-neigung** *f* ㊾ 1. (das Vorgeneigt-ſein) inclinaison *f*, (das Vorneigen) inclination *f* (zB. de la tête). 2. (vorgefaßte Neigung für etwas) inclination marquée (pour qc.), prédilection *f*.

Vor-ofen ⚙ (f^uˌ⌣) *m* ㊴b. Bäckerei: porte-bouchoir.

Vor-ort (f^uˌ) *m* ㊳a. 1. in der Schweiz: a) vorort; b) directoire exécutif de la confédération. 2. (die nächſten Ortſchaften einer größern Stadt) banlieue *f*, beſtimmter: localité *f* de (la) banlieue, suburb.

vor-örtlich (f^uˌ⌣) *a.* ㉔b. de la banlieue, suburbicaire.

Vor-ort(s)-... (f^uˌ...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~verkehr** *m* service de (la) banlieue; **~zug** *m* train de (la) banlieue.

Vor-parlament (f^uˌ⌣⌣) *n* ㊳a. parlement *m* préliminaire.

vor-pfeifen (f^uˌ⌣) *v/a.* ㉚n. *sép.* j-m et. ~ siffler un air à q.

vor-plappern (f^uˌ⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* = vorplaudern.

Vor-platz (f^uˌ) *m* ㉑b. place *f* située devant qc.; (großer freier Platz vor e-m Gebäude) esplanade *f*; (Hausflur) vestibule; (~ einer Kirche) parvis.

vor-plaudern (f^uˌ⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. j-m et. ~ conter (ou débiter) qc. à q. 2. (damit er es glaube) en faire accroire à q.

Vor-Pommern (f^uˌ⌣) *npr.n.* ㊿b. *géogr.* la Poméranie antérieure ou citérieure.

Vor-posten ⚔ (f^uˌ⌣) *m* ㊿b. avant-poste; auf ~ ſtehen être aux avant-postes.

Vor-posten-... ⚔ (f^uˌ⌣...) in Zſſgn, meiſt: ... des avant-postes ou ... d'avant-poste(s), zB. **~dienſt** *m* service des avant-postes; **~gefecht** *n* combat *m* (ou escarmouche *f*) d'avant-postes; **~kette** *f* cordon *m* d'avant-postes.

vor-prahlen (f^uˌ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* j-m et. (oder von etwas) ~ se vanter de qc. en présence de q.

vor-predigen (f^uˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* j-m et. ~ prêcher (F sermonner) q. sur qc.

vor-prüfen (f^uˌ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* examiner préalablement. — **II V~** *n* ㊴c. und **Vor-prüfung** *f* ㊾ examen *m* préalable, *éc.* colle *f*.

Vor-prüfungs-Verfahren (f^uˌ⌣ſ⌣) *n* ㊿b. examen *m* préalable (= Vor-prüfung).

vor-ragen (f^uˌ⌣) ꝛc. = her-vor-ragen ꝛc.

Vor-rang (f^uˌ) *m* ㉑a. prééminence *f*, (Vorſitz) préséance *f*; den ~ vor j-m haben avoir rang avant q., avoir le pas sur q.

Vor-rat (f^uˌ) *m* ㉑a. 1. meiſt: provision *f*, ❦ stock, zB. et. im ~ (oder ſich einen ~ von et.) anſchaffen faire provision de qc. 2. Bſd. Fälle: (Fülle von et.) fonds; (für den Notfall Verſpartes) réserves *f/pl.*; (Bedarf) fourniture *f*; (Sammlung von Zſ.-gehörigem) assortiment; ❦ ſolange ~, ſolange der ~ reicht jusqu'à épuisement du stock.

vor-rätig (f^uˌ⌣) *a.* ㉔b. dont il y a provision; ~ bei allen Buchhändlern en vente (ou se trouve) chez ...; zum Erſatze für et. abfällig Werdendes: de rechange.

Vor-rats-... (f^uˌ...) in Zſſgn. 1 oft: ... de rechange, zB. **~achſe** ⚔ *f artill.* essieu *m* de rechange. — **II** Bſd. Fälle: **~gewölbe** *n* (zu ebener Erde) cellier *m*; **~haus** *n* magasin *m*, (Lagerhaus) entrepôt *m*; **~kammer** *f* chambre aux provisions, in größerem Umfange: magasin *m*; **~kaſten** ⚙ *m typ.* bâtardeau; **~ſchrank** *m*, **~ſpind** *n* buffet *m*, garde-manger *m*; **~verzeichnis** *n* inventaire *m*; **~wagen** ⚔ *m artill.* fourgon à munitions.

vor-rechnen (f^uˌ⌣) *v/a.* ㉒e. *sép.* compter (ou calculer) qc. en présence de q.; ich kann Ihnen leicht ~, was ich dabei verdiene je puis facilement vous faire voir ce que j'y gagne; weitS. (ausführlich angeben) détailler, énumérer.

Vor-recht (f^uˌ) *n* ㊾a. privilège *m*; durch Geburt erlangtes ~ prérogative *f*.

vor-recken (f^uˌ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* tendre, étendre, avancer.

Vor-rede (f^uˌ⌣) *f* ㊸ 1. observations *pl.* préliminaires. 2. (der Haupt-rede vorangehende Rede) préambule *m*. 3. ~ eines Buches préface; kürzere ~ avant-propos *m*.

vor-reden (f^uˌ⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* j-m etwas ~ en conter à q.; ſich etwas ~ laſſen, bisw.: F avaler qc. doux comme lait.

Vor-redner (f^uˌ⌣) *m* ㊿a. 1. celui qui parle avant un autre; in parlamentariſchen Verſammlungen: mein (geehrter) ~ le préopinant ... 2. (Verfaſſer einer Vorrede) préfacier.

vor-reiben ⚙ (f^uˌ⌣) *v/a.* ㉚o. *sép.* broyer devant.

Vor-reiber ⚙ (f^uˌ⌣) *m* ㊿a. (am Fenſter ꝛc.) happe *f* (de fenêtre), tourniquet.

vor-reif (f^uˌ) *a.* ㉔b. prématuré (vgl. früh-reif a).

Vor-reigen, Vor-reihen (f^uˌ⌣) *m* ㊿b. 1. ouverture *f* du bal. 2. premier rang d'une danse; den ~ haben mener la danse.

vor-reißen (f^uˌ⌣) *v/a.* ㉙n. *sép.* 1. attirer violemment en avant. 2. (den erſten Umriß von et. machen) faire le tracé de qc. 3. ⚙ eine Linie ~ (vor-zeichnen) tracer ... 4. j-m Witze ~ débiter de mauvaises plaisanteries à q.

Vor-reißer ⚙ (f^uˌ⌣) *m* ㊿a. 1. (auch **~in** *f* ㊽) traceur *m*, ...euse *f*. 2. (Inſtrument der Holz-arbeiter ꝛc.) traceret; Spinnerei: ~ der Dublier-maſchine tambour briseur.

vor-reiten (f^uˌ⌣) ⑳n. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) 1. j-m (einem Wagen) ~ précéder q. (une voiture) à cheval. 2. faire avancer son cheval; prendre les devants (avec son cheval). 3. j-m ~ (reitend überholen) devancer q. à cheval. 4. j-m ~ montrer à q. à aller à cheval. — **II** *v/a.* 5. ein Pferd ~ (reitend vorführen) présenter ... 6. F *fig.* j-m etwas ~ (gleichſam als Paradepferd vorführen) faire parader qc. sous les yeux de q.

Vor-reiter (f^uˌ⌣) *m* ㊿a. 1. (vorreitender Diener) piqueur. 2. (auf dem Vorder-pferde ſitzender Reitknecht) postillon.

vor-rennen (f^uˌ⌣) *v/n.* (ſn) ㉒b. *sép.* 1. courir en avant. 2. j-m ~ devancer q. à la course.

vor-richten (f^uˌ⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* 1. = vor-rücken 1. 2. (für den Gebrauch vollſtändig her-richten) apprêter, préparer (ou disposer). — **II V~** *n* ㊴c. ſ. Vor-richtung.

Vor-richtung (f^uˌ⌣) *f* ㊾ 1. (das Vorrichten) préparation; ~en *pl.* zu einer Reiſe ꝛc. préparatifs *m/pl.* 2. (~ zu einem beſtimmten Zwecke) disposition, appareil *m*, mécanisme *m*.

Vor-riß (f^uˌ) *m* ㊳d. première esquisse *f*, ébauche *f*, patron.

Vor-ritt (f^uˌ) *m* ㊳a. action *f* de promener un cheval devant q., présentation *f* d'un cheval.

vor-rücken (f^uˌ⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. e-n Stuhl, e-e Uhr ꝛc. ~ avancer ... — **II** *v/n.* (ſn) 2. meiſt: (s')avancer, zB. Truppen ~ laſſen faire avancer ...; (befördert werden) avancer, avoir de l'avancement. 3. Bſd. Fälle: ~, von Perſonen, oft: pousser en avant, (ſich nähern) se rapprocher. — **III V~** *n* ㊴c. avancement *m*.

vor-rufen (f^uˌ⌣) ㉙q. *sép.* = her-vor-rufen 1 a.

vor-rüsten (f^uˌ⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* = vor-richten 2.

vors (f¹) = vor das (s. vor).

Vor-saal (f‴¹) *m* (*sg.* ㉚, *pl.* ...säle) *arch.* (Vor-zimmer) antichambre *f*; (Warte-saal) salle *f* d'attente; eines Gerichtshofes, Parlaments ꝛc.: salle des pas perdus.

vor-sagen (f‴¹⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. = voraus-sagen. 2. j-m et. ~: a) (damit er es höre) dire qc. à q.; b) (mit beabsichtigter Täuschung) en conter à q.; c) bſd. *éc.* (einblasen, zuflüstern) souffler qc. à q.; d) (damit er es nachspreche) répéter qc. à q.; (ihm eingeben, was er sagen soll) dire à q. ce qu'il doit dire.

Vor-sager (f‴¹⌣) *m* ㊵a. souffleur.

Vor-sänger (f‴ʊ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. chanteur *m*, chanteuse *f* qui dirige un chant. 2. im besondern: (in Kirchen) chantre, (Chor-direktor) grand chantre; ~ in jüd. Synago'gen ministre officiant.

Vor-satz (f‴ʊ) *m* ㉑b. dessin, projet, (der deshalb gefaßte Entschluß) résolution *f*; mit ~ à dessein, F exprès; (mit Vorbedacht) avec préméditation, avec l'intention bien arrêtée.

vor-sätzlich (f‴ʊ⌣) *a.* ㉔b. dit (ou fait) à dessein, intentionnel; vgl. auch Vor-satz.

Vor-schanze ⚔ (f‴ʊ⌣) *f* ㉓ *frt.* redoute avancée.

Vor-schein (f‴¹) *m* ㊳ (o. *pl.*) zum ~ kommen paraître, venir au jour; zum ~ bringen mettre au jour, produire.

Vor-schicht (f‴ʊ) *f* ㊾ *géol.* première couche.

vor-schicken (f‴ʊ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. = voraus-schicken (s. vor-aus 2). 2. Truppen ~ (vorrücken lassen) faire avancer ...

vor-schieben (f‴¹⌣) I *v/a.* ㉚f. *sép.* 1. meist: pousser (en faisant glisser), mettre devant, *fig.* mettre en avant. — Bſd. Fälle: 2. ⚔ vorgeschobene Forts forts *m/pl.* détachés, aber: zu weit vorgeschoben trop avancé. 3. *fig.* j-n ~ (als Deckung) se couvrir de q.; et. ~ (als Vorwand brauchen) prétexter qc. — II **V~** *n* ㉙c. u. **Vor-schiebung** *f* ㊾ durch die *v.* zu geben, zB. das V~ der Truppen war nicht möglich ... de faire avancer les troupes.

vor-schießen (f‴¹⌣) ㉚e. *sép.* I *v/n.* 1. (h.) mit e-m Schießgewehre: j-m ~: a) tirer devant q., bſd. montrer à tirer à q.; b) tirer avant q. 2. (ſu) = her-vor-schießen b. 3. von e-m Dache ꝛc.: (vorragen) saillir, avancer. — II *v/a.* j-m eine Summe Geld ~ (vorstrecken) prêter (ou avancer) une somme à q.; ich werde das Geld ~ je débourserai ... — III **V~** *n* ㉙c. zu II: prêt *m*, déboursement *m*; vgl. a. Vor-schuß.

Vor-schiff (f‴ʊ) *n* ㊳a. ~ einer Basilika

Vor-schlag (f‴ʊ und f‴¹) *m* ㉛c. 1. meist: proposition *f*; j-n, et. in ~ bringen proposer q., qc. — Bſd. Fälle: 2. (Eröffnung) ouverture *f*; (Gutachten) avis; (Antrag in einer beratenden Versammlung) motion *f*; in ~ bringen proposer, mettre en avant. 3. (bei taktmäßig schlagender Bewegung gemeinsam Arbeitender der erste Schlag) premier coup. 4. ✾: a) prix que le vendeur demande de la marchandise; bſd. b) somme *f* dont il surfait sa marchandise et qu'il en rabat. 5. ♪ petite note *f* (d'agrément). 6. *gr.* (der erste von den zwei e-n Diphthong bildenden Lauten) première voyelle *f* d'une diphtongue faible. 7. ⊙, besonders ⚒: (taquet formant) arrêt.

Vor-schlag-... (f‴ʊ... und f‴¹...) in Zſsgn. I = Vor-schlags-... — II Besonderer Fall: **~hammer** ⊙ *m* marteau à devant.

vor-schlagbar (f‴¹-) *a.* ㉔b. proposable.

vor-schlagen (f‴¹⌣) ㉚r. *sép.* I *v/a.* 1. j-m et. ~ (e-n Vorschlag machen) proposer qc. à q.; j-n zu einem Amte ~ proposer (öfter: présenter) q. pour un emploi. 2. (vorwärts schlagen) faire avancer qc. en frappant, engS. lancer en avant. 3. ✾ (einen Preis fordern, wovon man sich et. abhandeln läßt) auf eine Ware 3 Mark ~ surfaire une ... de 3 marks. 4. ♪ j-m den Takt ~ battre la mesure à q. — II *v/n.* (ſu) 5. (mit kurzer, meist stoßweiser Bewegung vor etwas hinstürzen) tomber avec impétuosité devant (qc.). 6. von der Wage: die Zunge schlägt vor la languette penche. 7. ♪ eine Note schlägt vor ... est hors mesure. — III **V~** *n* ㉙c. meist durch die *verbes*, zB. V~ zu e-m Amte présentation *f*; ✾ das V~ ist nicht meine Art ... de surfaire.

Vor-schlag(s)-..., v~-... (f‴ʊ... u. f‴¹...) in Zſsgn, zB.: **~fähig** *a.* proposable; **~ u. Geldbewilligungs-Kommission** *f* commission chargée des présentations et des appointements; **~liste** ⚔ *f* für Offiziere (zu besonderen Stellungen) tableau *m* d'avancement, liste d'aptitude; **~note** ♪ *f* petite note (d'agrément); **~recht** *n* (zu e-r Stelle) (droit *m* de) présentation *f*.

Vor-schleuse-Recht (f‴¹⌣ʊ) *n* ㉚a. (Recht der Durchschleusung vor den Frachtfahrzeugen zu Gunsten der Kriegsschiffe, Passagierdampfer ꝛc.) droit *m* de trématage.

Vor-schmack (f‴ʊ) *m* ㉚a. avant-goût

vor-schmecken (f‴ʊ⌣) ㉑a. *sép.* I *v/n.* (h.) von e-m Gewürze ꝛc.: avoir un goût dominant, dominer. — II *v/a.* 1. den Pfeffer ꝛc. ~ sentir le goût dominant du ... 2. (e-n Vorschmack von et. haben) avoir un avant-goût de qc.

vor-schmeicheln (f‴¹⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* dire qc. à q. avec toutes sortes de câlineries.

Vor-schneide-... (f‴¹⌣...) in Zſsgn. I analog „vor-schneiden", zB.: **~messer** *n* couteau *m* à découper. — II Bſd. Fall: **~brett** *n* Küche: trauchoir *m*.

vor-schneiden (f‴¹⌣) *v/a.* ㉚n. *sép.* 1. Braten, Geflügel ꝛc. ~ trancher, découper. 2. (vor andern schneiden) couper devant q.; j-m Gesichter ~ faire des grimaces à q.

Vor-schneider (f‴¹⌣) *m* ㊵a. découpeur.

vor-schnell (f‴ʊ) *a.* ㉔b. = vor-eilig.

vor-schrauben ⊙ (f‴¹⌣) *v/a.* ㉚g. u. ㉑a. *sép.* visser devant.

vor-schreiben (f‴¹⌣) *v/a.* ㉚o. *sép.* 1. et. vor et. ~ écrire qc. devant qc. 2. Buchstaben ~ (als Muster) tracer des ... comme modèle d'écriture. 3. (als Regel des Verhaltens aufstellen) prescrire, ordonner; ich lasse mir nichts ~ je n'ai pas d'ordres à recevoir (de toi, &c.).

vor-schrei-en (f‴¹⌣) *v/a.* ㉚o. *sép.* j-m et. ~ crier qc. aux oreilles de q.

vor-schreiten (f‴¹⌣) *v/n.* (ſu) ㉚n. *sép.* 1. = fort-schreiten. 2. j-m ~ marcher devant (ou précéder) q.

Vor-schrift (f‴ʊ) *f* ㊾ 1. modèle *m* (d'écriture), exemple *m*. 2. (vorgeschriebene Regel) prescription; (Auftrag ꝛc.) ordre *m*, (Verhaltungsbefehle) instructions *pl.*, (Gesamtheit der Bestimmungen) règlement *m* (vgl. a. Instruktions-buch); (Lehre, Weisung) leçon; ärztliche ~ ordonnance, formule; auf Reze'pten: nach ~ = R oder Rp. (latein. *re'cipe*) ou pr. (prenez) selon la formule.

Vor-schriften-... (f‴ʊ⌣...) in Zſsgn analog „Vor-schrift", zB.: **~buch** *n* livre *m* d'exemples.

vor-schrifts-... (f‴ʊ...) in Zſsgn mit *a.*, zB. **~mäßig** conforme (*adv.* conformément) aux instructions; réglementaire; ⚔ (v. der Kleidung) d'ordonnance; **~mäßige Papiere** haben avoir des papiers en règle; 🚂 der Zug wird ~mäßig abgehen le train partira à l'heure réglementaire; **~widrig** contraire aux règlements.

Vor-schritt (f‴ʊ) *m* ㉚a. pas en avant.

Vor-schub (f‴ʊ u. f‴¹) *m* ㉛c. 1. Kegelspiel: premier coup de boule; den ~ haben être le premier à jouer. 2. (Unterstützung) aide *f*, assistance *f*, secours; j-m ~ leisten (oder tun) aider q.; einer Sache ~ leisten favoriser une entreprise.

Vor-schub-Bahnhof (f‴ʊ-¹ʊ) *m* ㉛c. gare *f* de manœuvre, gare d'évitement (= Rangier-bahnhof).

Vor-schuh ⊙ (f‴¹) *m* ㉚a. *cord.* ~ e-s Stiefels empeigne *f*; ein Paar ~(e) bottes *f/pl.* remontées.

vor-schuhen ⊙ (f‴¹⌣) *cord.* I *v/a.* ㉑a. *sép.* Stiefel ~ remonter des ... — II **V~** *n* ㉙c. remontage *m*.

Vor-schul-... (f‴¹...) in Zſsgn, zB.: **~klasse** *f* classe d'(une) école préparatoire.

Vor-schule (f‴¹⌣) *f* ㉓ 1. école préparatoire. 2. *fig.* (Einleitung zu etwas) introduction à qc.; als Buchtitel etwa: *Cours m élémentaire.*

Vor-schüler (f‴¹⌣) *m* ㊵a. élève d'une

Vor-schürze (f‴ʊ⌣) *f* ㉓ (zum Schutze der Vorderseite des Kleides) garde-robe *m*.

Vor-schuß (f‴ʊ) *m* ㉜a. 1. (Geld-)~ avance *f*, (Darlehn) prêt, (ausgelegtes Geld) déboursé; um 100 Mark im ~ sein être de ... en avance; Vorschüsse tun faire des avances. 2. Sie haben den ~ c'est à vous de tirer le premier.

Vor-schuß-..., v~-... (f‴ʊ...) in Zſsgn, zB.: **~bewilligung** *f* acte *m* par lequel on accorde une avance; **~leistung** *f* (déboursement *m* d'une) avance; **~verein** *m* société *f* de prêts; **~weise** *adv.* par avance, à titre d'avance; **~zahlung** *f* anticipation de payement. (Vgl. auch Darlehns-...)

vor-schützen (f‴ʊ⌣) I *v/a.* ㉑b. *sép.* 1. dem Vieh Futter ~ donner à manger aux bestiaux. 2. Dämme ~ (als Schutz gegen das Wasser aufschütten) élever des digues. — II **V~** *n* ㉙c. und **Vor-schüttung** *f* ㊾ analog I: nourritnre *f* donnée aux bestiaux; digue *f* (élevée devant qc.).

vor-schützen (f‴ʊ⌣) I *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. et. ~ se retrancher derrière qc. 2. *fig.* = vor-geben 3. — II **V~** *n* ㉙c. prétexte *m*.

Vor-schwarm (f‴ʊ) *m* ㉚a. Bienen-zucht: premier couvain.

vor-schwatzen (f‴ʊ⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* = vor-plaudern.

vor-schweben (f‴¹⌣) *v/n.* (h., bisw. a. ſu) ㉑a. *sép.* j-m ~ être devant les yeux de q.; das schwebt mir deutlich (dunkel) vor

l'image en est présente à mon esprit (j'en ai un souvenir confus); was mir vorgeſchwebt hat ce que j'avais en vue.

vor-ſchwimmen (ſ̈ı̈ı̈⌣) *v/n.* (ſn) 29b. *sép.* 1. nager en avant. 2. j-m ~ nager plus vite que q. 3. j-m ~ nager devant q. pour lui montrer comment il doit nager.

vor-ſchwindeln (ſ̈ı̈ı̈⌣) *v/a.* 21d. *sép.* j-m et. ~ essayer d'en faire accroire à q., conter des blagues à q.

vor-ſchwören (ſ̈ı̈ı̈⌣) *v/n.* (h.) 29g. *sép.* jurer en présence de q. pour lui donner l'exemple.

Vor-ſegel ⚓ (ſ̈ı̈ı̈⌣) *n* 40a. ~ *pl.* voiles *f/pl.* de l'avant.

vor-ſegeln ⚓ (ſ̈ı̈ı̈⌣) *v/n.* (ſn) 21d. *sép.* 1. s'avancer. 2. naviguer en tête. 3. e-n Schiffe ~ (es überholen) devancer un ...

vor-ſehen (ſ̈ı̈ı̈⌣) 29l. *sép.* **I** *v/a.* 1. = vor-aus-ſehen. 2. (mit weiter reichendem Blicke erwägen) et. ~ disposer qc.; der Fall iſt im Geſetze nicht vorgeſehen ce cas n'a point été prévu par la loi. — **II ſich** ~ *v/réfl.* (ſich vor Schaden ꝛc. hüten) prendre garde, prendre ses précautions, se garer de qc.; als Ausruf: vorgeſehen! gare!, von Kutſchern: hé! là-bas!, auf Kiſten, welche Zerbrechliches enthalten: fragile!

Vor-ſehung (ſ̈ı̈ı̈⌣) *f* 49 providence.

vor-ſein (ſ̈ı̈ı̈) *v/n.* 19a. *sép.* 1. j-m ~ avoir devancé q. 2. (verhandelt werden) être en délibération; was iſt jetzt vor? de quoi s'agit-il ...? 3. da ſei Gott vor! (que) Dieu nous en préserve!

Vor-ſetz-... (ſ̈ı̈⌣...) in Zſſgn. **I** analog „vorſetzen", zB.: **~blech** *n* plaque *f* de tôle qu'on place devant (une ouverture). — **II** Beſondere Fälle: **~deckel** *m* couvercle; **~fenſter** *n* double fenêtre *f*; **~gitter** *n* jalousie *f*; **~partikel** *f gr.*: ☐ particule prépositive; **~ſilbe** *f gr.*: ☐ préfixe *m*; **~wort** *n gr.*: ☐ prépositif *m*; **~zeichen** 𝅘𝅥𝅮 *n*: a) allgemein: signe *m* à la (ou armement *m* de la) clef, b) (Kreuz) dièse *f*, c) (vorgeſetztes ♭) bémol *m*.

vor-ſetzen (ſ̈ı̈⌣) **I** *v/a.* 21c. *sép.* 1. (vorwärts ſetzen) mettre (ou porter) eu avant; den Stuhl ~ avancer ... 2. (et. vor einen Gegenſtand ſetzen) mettre (placer ou poser) devant qc.; 𝅘𝅥𝅮 einer Note ein Kreuz (ein ♭) ~ diéser (bémoliser) une ...; Kartenſpiel: eine hohe Karte ~ couper de haut; Schachſpiel: eine Figur ~ (als Schutz vor eine andere) couvrir une pièce; *gr.* vorgeſetzt: ☐ prépositif. 3. ↖ einem Gegenſtande etwas ~ (vorziehen) préférer qc. à qc. 4. j-m etwas (zu Genießendes) ~ servir qc. à q.; darf ich Ihnen etwas ~? peut-on vous offrir qc.? 5. ſich (*dat.*) einen Zweck ~ se proposer un but. 6. j-n e-r Sache, einem Amte ~ (an die Spitze desſelben ſtellen) mettre q. à la tête de qc.; ſ. Be-hörde und Vor-geſetzte(r), bſd. Art. — **II V~** *n* 39c. u. **Vor-ſetzung** *f* 49 7. durch die *verbes*, zB. 𝅘𝅥𝅮 durch die Vorſetzung eines Kreuzes vor eine Note ... en diésant une ... 8. nur **Vor-ſetzung** *f* 𝅘𝅥𝅮 (dem Tonſtück vorgeſetzte Bezeichnung der Ton-art), **Vorſetzungs-Zeichen** *n/pl.* = Vor-zeichen 2.

Vor-ſetzer (ſ̈ı̈⌣) *m* 40a. ſ. Ofen-vorſetzer; ⚙ Gießerei: (petite) écluse *f*.

Vor-ſetzungs-... (ſ̈ı̈⌣...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~zeichen** 𝅘𝅥𝅮 *n* = Vor-zeichen 2.

vor-ſeufzen (ſ̈ı̈ı̈⌣) *v/a.* 21c. j-m etwas ~ geiudre devant q.

Vor-ſich-hin-... (ſ̈ı̈ı̈...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~lächeln** *n* mine *f* souriante; **~ſprechen** *n*, etwa: paroles *f/pl.* qu'on se dit à soi-même, soliloque *m*, *thé.* monologue *m*.

Vor-ſicht (ſ̈ı̈ı̈) *f* 49 (*pl.* ¨, mehr gbr. Vorſichts-maßregeln) 1. prévoyance. 2. (vor Schaden ſich hütende Bedachtſamkeit) précaution, (Behutſamkeit) circonspection; (Umſicht) prudence; (Zurückhaltung) discrétion; als Ausruf = vorgeſehen! (ſ. vor-ſehen II); ~! (auf Poſtpaketen ꝛc.) fragile!; *prv.* ~ iſt die Mutter der Weisheit prudence est mère de sûreté.

vor-ſichtig (ſ̈ı̈⌣) *a.* 24b. 1. analog „Vorſicht 2": circonspect; prudent; *adv.* oft: avec précaution; ~ ſein, oft: user de précaution. 2. Bſd. Fälle: (beſonnen, taktvoll) discret, (vernünftig) sage.

Vor-ſichtigkeit (ſ̈ı̈⌣-) *f* 49 = Vor-ſicht 2.

Vor-ſichts-..., v~-... (ſ̈ı̈...) in Zſſgn, zB.: **~halber** *adv.* par mesure de précaution; **~maßregeln** *f/pl.* (*pl.* zu Vor-ſicht) mesures de précaution.

Vor-ſignal (ſ̈ı̈-ſin⁸-nā'l) *n* 38a. premier signal *m*.

Vor-ſilbe (ſ̈ı̈⌣) *f* 53 *gr.*: ☐ préfixe *m*.

vor-ſingen (ſ̈ı̈⌣) *v/a.* 29a. *sép.* 1. chanter en présence de q. 2. (zum Zwecke des Nachſingens) entonner (un chant).

Vor-ſinger (ſ̈ı̈⌣) *m* 40a. = Vor-ſänger.

Vor-ſitz (ſ̈ı̈) *m* 38b. présidence *f*; den ~ führen avoir la présidence, présider.

vor-ſitzen (ſ̈ı̈⌣) **I** *v/n.* (h.) 29i. *sép.* 1. = präſidieren. 2. j-m ~ (den Vorrang vor ihm haben) avoir la préséance sur q. — **II V~de(r)** *m* 24b. président.

Vor-ſommer (ſ̈ı̈⌣) *m* 40a. commencement de l'été.

Vor-ſorge (ſ̈ı̈⌣) *f* 53 1. prévoyance, précaution; ~ tragen (auch: treffen), daß ... prendre des précautions pour que ... (*subj.*). 2. (Walten der Vorſehung) soins *m/pl.* de la Providence.

vor-ſorgen (ſ̈ı̈⌣) *v/n.* (h.) 21a. *sép.* prendre ses précautions, prendre les précautions nécessaires; faire les préparatifs nécessaires; pourvoir à qc.

vor-ſorglich (ſ̈ı̈⌣) *a.* 24b. qui pourvoit à ..., prévoyant; *adv.* par précaution.

Vor-ſpann (ſ̈ı̈) *m* 38a. 1. relais. 2. (die den Deichſelpferden vorgeſpannten Pferde) chevaux *pl.* de renfort ou de volée; vgl. auch Vor-ſpann-pferd.

Vor-ſpann-... (ſ̈ı̈...) in Zſſgn, zB.: **~dienſt** *m* service des relais; **~maſchine** 🚂 *f* machine des relais ou de renfort; e-n Zug mit ~maſchine befördern alléger un train; **~pferd** *n* cheval *m* de relais ou de renfort, cheval eu arbalète, bei Steigungen: (cheval) côtier *m*; ſ. auch Vor-ſpann 2.

vor-ſpannen (ſ̈ı̈⌣) *v/a.* 21a. *sép.* 1. ein Seil, Tuch ~ tendre ... devant (qc.). 2. Pferde ~ atteler des chevaux à la voiture.

Vor-ſpeiſe (ſ̈ı̈⌣) *f* 53 entrée.

vor-ſpiegeln (ſ̈ı̈⌣) **I** *v/a.* 21d. *sép.* j-m et. ~ faire miroiter qc. aux yeux de q., weitS. tromper q. par de fausses apparences, leurrer q. par de fausses espérances. — **II V~** *n* 39c. und **Vorſpiegelung** *f* 49 promesse *f* fondée sur de fausses apparences; illusion *f*.

Vor-ſpiel (ſ̈ı̈ı̈) *n* 38a. 1. 𝅘𝅥𝅮: a) prélude *m* (auch *fig.*); b) jetzt oft für Ouverture: ouverture *f*. 2. *thé.* (Bühnenſtück vor dem Hauptſpiel) prologue *m*.

vor-ſpielen (ſ̈ı̈ı̈⌣) *v/a.* 29a. *sép.* j-m et. ~ jouer qc. devant (ou à) q. (pour qu'il l'entende ou l'imite).

Vor-ſpinn-... ⚙ (ſ̈ı̈⌣...) in Zſſgn, Spinnerei, zB.: **~krempel** *m* filoſinisseuse *f*; **~maſchine** *f* machine à filer en gros.

Vor-ſprache (ſ̈ı̈⌣) *f* 53 intercession.

vor-ſprechen (ſ̈ı̈⌣) 29d. *sép.* **I** *v/a.* j-m et. ~ prononcer qc. devant q. (pour qu'il l'entende), bſd. apprendre à q. à prononcer qc. — **II** *v/n.* (h., bisw. ſn) bei j-m ~ = vor-kommen 3a.

vor-ſprengen (ſ̈ı̈⌣) *v/n.* (ſn) 21a. *sép.* courir en avant à cheval.

vor-ſpringen (ſ̈ı̈⌣) *v/n.* (h. u. ſn) 29a. *sép.* 1. (ſn) sauter en avant. 2. j-m ~: a) (h.) sauter devant q.; b) (ſn) devancer q. en sautant. 3. von Teilen: (gegen das übrige hervortreten) bſd. *arch.* faire saillie, avancer; (am Rande vorſtehen) déborder; von Balken ꝛc.: porter à faux.

Vor-ſprung (ſ̈ı̈⌣) *m* 31a. 1. (vorſpringender Teil) bſd. *arch.* saillie *f*, avance *f*; e-n ~ bilden = vor-ſpringen 3. — Bſd. Fälle: 2. *arch.* (vorſtehender Rand) rebord; ⚔ e-r Baſtion: orillon; e-e Baſtion mit Vorſprüngen verſehen orillonner ... 3. (Vorteil, den man beim Laufen ꝛc. vor j-m voraus hat u. *fig.*) avance *f*, avantage (qu'on a sur q.); den ~ gewinnen gagner ou prendre le(s) devant(s).

Vor-ſpuk (ſ̈ı̈) *m* 38a. présage (surnaturel).

vor-ſpuken (ſ̈ı̈⌣) *v/n.* (h.) 21a. *sép.* apparaître surnaturellement comme un présage.

Vor-ſtadt (ſ̈ı̈) *f* 35a. (ſ. Stadt) faubourg *m*.

Vor-ſtadt-... (ſ̈ı̈...) in Zſſgn, zB.: **~bühne** *f*, **~theater** *n* théâtre *m* de barrière.

Vor-ſtädter (ſ̈ı̈⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 habitant(e *f*) *m* d'un faubourg, F faubourien(ne *f*) *m*.

vor-ſtädtiſch (ſ̈ı̈⌣) *a.* 24b. du (des) faubourg(s), F faubourien.

Vor-ſtand (ſ̈ı̈) *m* 31a.: a) conseil (ou comité) de direction, direction *f*; b) (ein einzelnes Mitglied daraus) membre d'un comité directeur.

Vor-ſtands-... (ſ̈ı̈...) in Zſſgn, zB.: **~dame** *f* dame patronesse; **~mitglied** *n* membre *m* du comité de direction; **~ſitzung** *f* séance du comité ou du bureau; **~wahl** *f* élection du comité.

Vor-ſtandſchaft (ſ̈ı̈⌣) *f* 49 qualité de directeur, directorat *m*.

vor-ſtechen (ſ̈ı̈⌣) 29d. *sép.* **I** *v/n.* (h.) = her-vor-ſtechen 1b; bſd. *fig.* = her-vor-treten 1c. — **II** *v/a.* ⚙ (Löcher vorbohren, vorzeichnen) piquer.

Vor-ſtecher ⚙ (ſ̈ı̈⌣) *m* 40a. poinçon à piquer; Fächer-fabrikation: soude *f*.

Vor-ſteck-... (ſ̈ı̈...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „vor-ſtecken", zB.: **~blume** *f* fleur qu'on met au corsage, à la boutonnière. — **II** Bſd. Fälle: **~ärmel** *m* manchette *f*; **~nadel** *f* épingle, broche; **~nagel** ⚙ *m* clavette *f*; **~pflock** ⚙ *m horl.* goupille *f*; **~ſchlips** *m* nœud de cravate.

vor-ſtecken (ſ̈ı̈⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) 21a. (ſ. ſtecken) *sép.* 1. mettre devant ... 2. den

Kopf ~ (weiter nach vorn hin) avancer la tête. 3. *fig.* = vor-setzen 5.

Vor-stecker (f'ˌ⊍⌣) *m* ㊵a.: **a)** ⚙ = Vor-steck-nagel, -pflock; **b)** ⚔ ~ eines Artilleriewagens chevillette *f* ...

vor-stehen (f'ˌ⊥⌣) **I** *v/n.* (h.) ⑳t. *sép.* **1.** = her-vor-stehen, -ragen 1. **2.** *ch.* der Hund steht vor (den Hühnern) ... est à l'arrêt. **3.** (*ant.* nach-stehen): **a)** von der Reihenfolge, bſd. von Teilen der Rede: précéder; **b)** dem Range nach: j-m, einer Sache ~ être supérieur à q., à qc. **4.** (beaufsichtigend über et. gesetzt sein) avoir la direction de ..., diriger; dem Hause ~ conduire la ... **5.** e-m Amte ~ (es verwalten) remplir une charge. — **II V~** *n* ㊴c. = her-vor-ragen 3.

Vor-steher (f'ˌ⊥⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ directeur *m*, ...trice *f*, (Oberhaupt) chef, (Vorgesetzter) supérieur(e *f*) *m*; (Aufseher) inspecteur, (Verwalter) administrateur *m*, administratrice *f*, régisseur; (bſd. Bankdirektor) gouverneur; (Ältester) ancien; in Frankreich: ~ e-s vom Staate unterhaltenen Gymna'siums proviseur, eines städtischen Gymna'siums: principal.

Vor-steher-... (f'ˌ⊥⌣...) in 3ſſgn. **I** analog „Vor-steher", ɜB.: **~amt** *n* charge *f* de directeur, de chef, &c., direction *f*, administration *f*; provisorat *m*. — **II** Bſd. Fall: **~drüse** *f anat.*: ⚗ prostate.

Vor-steherschaft (f'ˌ⊥⌣⌣) *f* ㊾ = Vor-steher-amt.

Vor-steh-hund (f'ˌ⊥ₑ⊍) [vor-stehen 2] *m* ㊳a. *ch.* chien d'arrêt (= Hühner-hund).

Vorstehung (f'ˌ⊥⌣) *f* ㊾ *provS.* administration; vgl. auch Vor-steher-amt.

vor-stellbar (f'ˌ⊍⊥-) *a.* ㉔b. qui peut être représenté, présentable.

vor-stellen (f'ˌ⊍⌣) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. *sép.* **1.** meist: (sich) ~ (se) présenter. — Bſd. Fälle: **2.** (einem Gegenstande einen Platz geben, der vor dem bisherigen liegt) mettre en avant; einen Stuhl weiter ~ avancer ... **3.** (örtlich vor et. hinstellen) (sich se) placer devant. **4.** j-m (sich) et. ~: **a)** (anschaulich darstellen, schildern) représenter qc. à q.; **b)** j-m, der (sich) über et. zu entscheiden hat, et. ~ (um auf seine Entschließung einzuwirken) représenter (ou remontrer) qc. à q., (wegen Rechtsverletzung Einspruch erheben) réclamer; **c)** sich (*dat.*) etwas ~ (sich e-n Begriff von et. machen) se représenter (s'imaginer, se faire une idée de) qc., se figurer qc. **5.** *thé.* und weitS.: e-e Person oder Rolle ~ jouer un rôle; et. ~, was man nicht ist, oft: F poser pour qc. **6.** (bedeuten) was soll das ~? qu'est-ce que cela signifie? — **II V~** *n* ㊴c. ſ. Vor-stellung, bſd. Artikel.

vor-stellig (f'ˌ⊍⌣) *a.* ㉔b. **1.** et. ~ machen (anschaulich vorführen) représenter qc. **2.** bei einer Behörde ɔc. ~ werden (eine Eingabe machen) adresser une requête à ...

Vor-stellung (f'ˌ⊍⌣) *f* ㊾ **1.** Zu „vor-stellen 1": présentation (bei Hofe à la cour). **2.** Zu 4b: représentation, wegen Rechtsverletzung: réclamation. **3.** Zu 4c: représentation (qu'on se fait d'une chose dans l'esprit), idée (qu'on se fait ou qu'on a de qc.), (Bild) image *f*; das geht über alle ~ cela passe l'imagination. **4.** *thé.* représentation, spectacle *m*; die ~ beginnt um ... le rideau se lève à ...; keine ~! (le théâtre fait ou il y a) relâche! **5.** ⚔ ~ einer Truppe inspection ...

Vor-stellungs-... (f'ˌ⊍⌣...) in 3ſſgn. **I** analog „vor-stellen", ɜB.: **~weise** *f* manière de se représenter qc. — **II** Bſd. Fälle: **~fähigkeit** *f* faculté de concevoir, conception; **~kraft** *f* imagination; **~vermögen** *n* entendement *m*, ⚗ intellect *m*.

Vor-steuge ⚓ (f'ˌ⊍⌣) *f* ㊸ mât *m* de hune d'avant, petit mât de hune.

Vor-stich (f'ˌ⊍) *m* ㊳a. point devant; Schneiderei: ~ am Knopfloche passée *f*.

vor-stopfen (f'ˌ⊍⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* mettre devant un trou pour le boucher.

Vor-stoß (f'ˌ⊥) *m* ㉛b. **1.** attaque *f*, coup porté en avant; ⚔: (Angriff) pointe *f* poussée en avant; einen ~ machen faire une pointe (vgl. auch vor-stoßen II). **2.** ⚙ (Vorragung) saillie *f*, avance *f*; Schneiderei: (~ aus dem über das Oberzeug vorragenden Futter) passepoil, (Randschmur) liséré.

vor-stoßen (f'ˌ⊥⌣) ⑳p. *sép.* **I** *v/a.* **1.** pousser en avant. **2.** (anstoßen) allonger; e-n Saum ~ faire un passepoil. — **II** *v/n.* (u) ⚔ von Truppen: **a)** (eine allgemeine Angriffsbewegung in bestimmter Richtung unternehmen) pousser à l'ennemi, diriger une attaque contre ...; **b)** (von einem einzelnen Punkte aus plötzlich und sehr heftig angreifen) s'avancer avec impétuosité.

Vor-strafe (f'ˌ⊥⌣) *f* ㊸ = Vor-bestrafung.

vor-strecken (f'ˌ⊍⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* **1.** tendre, étendre, avancer, allonger. **2.** tendre devant (qc.). **3.** j-m Geld ~ = vor-schießen II. — **II V~** *n* ㊴c. und **Vor-streckung** *f* ㊾ analog I, ɜB. zu 1: extension *f*; zu 3: avance *f*, déboursement *m*.

vor-streichen (f'ˌ⊥⌣) *v/a.* ⑳n. *sép.* **1.** ein Wort ~ marquer ... **2.** (nach vorn streichen) das Haar ~ rabattre les cheveux sur le devant.

vor-streuen (f'ˌ⊥⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* répandre devant; den Hühnern Korn ~ jeter du grain aux ...

Vor-strich (f'ˌ⊍) *m* ㊳a. trait de plume

Vor-stück (f'ˌ⊍) *n* ㊳a. **1.** pièce *f* de devant. **2.** *thé.* = Vor-spiel 2.

Vor-studium (f'ˌ⊥(⌣)⌣) *n* ㊹ (bſd. im *pl.* gbr.) études *f/pl.* préliminaires.

Vor-stufe (f'ˌ⊥⌣) *f* ㊸ **1.** premier degré *m*. **2.** *fig.* = Vor-schule 2.

vor-stürzen (f'ˌ⊍⌣) *v/n.* (u) ㉑c. *sép.* sortir avec impétuosité.

Vor-suche (f'ˌ⊥⌣) *f* ㊸ quête.

vor-suchen (f'ˌ⊥⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* **1.** = her-vor-suchen. **2.** *ch.* aller en quête.

vor-sündflutlich (f'ˌ⊍⊻⌣) *a.* ㉔b. d'avant le déluge, antédiluvien (auch *fig.*).

vor-tanzen (f'ˌ⊍⌣) ㉑c. *sép.* **I** *v/a.* j-m einen Walzer ~ danser une valse devant q. — **II** *v/n.* (h.) commencer la danse, *fig.* mener le branle.

Vor-tänzer (f'ˌ⊍⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ chef des danseurs, premier danseur *m*, première danseuse *f*, qui mène la danse.

Vor-teil (f'ˌ⊍-; in der abgekürzten Gegenüberstellung Vor- und Nach-teil jedoch: ''ₑ ⊍ ''ₑ⊥) *m* ㊳a. **1.** meist: avantage. — Bſd. Fälle: **2.** (Gewinn) profit, (Nutzen) utilité *f*, (der j-m zu gute kommende Ertrag von et.) émoluments *pl.*; j. ge-winnen l; im ~ sein avoir le dessus; aus et. ~ ziehen tirer parti de qc.; sich auf j-n ~ verstehen entendre bien ses intérêts. **3.** (Handgriff) pratique *f*, truc, ficelle *f*. **4.** *typ.* avantage, du bon.

vor-teil-... (f'ˌ⊍-...) in 3ſ.-setzungen mit *a.*, ɜB.: **~bringend** = vor-teilhaft; **~suchend** qui cherche son avantage.

vor-teilhaft (f'ˌ⊍⌣) *a.* ㉔b. **1.** meist: avantageux (für à). **2.** Bſd. Fälle: (nutzbringend) profitable, *adv.* avec profit, (gewinnreich) lucratif, (günstig) favorable.

Vor-trab ⚔ (f'ˌ⊍ und f'ˌ⊥) *m* ㊳a. (*pl.* ⌥) avant-garde *f* (de cavalerie); (die Planter) éclaireurs *pl.*

vor-traben (f'ˌ⊥⌣) *v/n.* (u) ㉑a. *sép.* trot-ter en avant.

Vor-trag (f'ˌ⊍ und f'ˌ⊥) *m* ㉛c. **1.** (das Vortragen) exposition *f*; den ~ haben porter la parole, être le rapporteur; von Ministern: ~ beim Könige haben présenter son rapport au roi. **2.** (Art des Vortragens) débit, élocution *f*, diction *f*; redneri-scher ~ déclamation *f* (auch ♪): einen schönen ~ haben avoir l'élocution belle; ♪: diction *f* musicale; ♪, Gesang: audition *f*. **3.** (was j. mündlich oder schriftlich Personen zu ihrer Kenntnisnahme vorträgt) rapport, (Auseinandersetzung) exposition *f*, (Abhandlung) discours, (Erzählung) récit; öffentlicher ~ conférence *f*: Vorträge halten faire des conférences. **4.** ✾ (vgl. vor-tragen 3) ~ auf neue Rechnung solde à nouveau.

vor-tragen (f'ˌ⊥⌣) **I** *v/a.* ㉒r. *sép.* **1** j-m et. ~ (vorantragen) porter qc. devant q. **2.** Hörern, bisw. Lesern etwas ~: **a)** exposer, (Bericht erstatten) rapporter; **~der Rat** conseiller référendaire; **b)** mit Rücksicht auf die Vortragsweise: débiter, dire, (hersagen) réciter; **c)** ♪ ein Musikstück ~ exécuter ...; eine Arie ~ chanter un air. **3.** ✾ (vgl. Vor-trag 4) den Saldo auf neue Rechnung ~ porter le solde à nouveau. — **II V~** *n* ㊴c., ɜB. zu 1 auch: **Vor-tragung** *f* ㊾, ɜB. unter V~ des Kreuzes avec la croix en tête; zu 2: = Vor-trag 1 und 2.

Vor-trags-... (f'ˌ⊍...und f'ˌ⊥...) in 3ſ.-ſzgn. **I** analog „Vor-trag", ɜB.: **~kunst** *f* art *m* de la déclamation; **~meister** *m* professeur d'élocution, maître dans l'élocution. — **II** Bſd. Fall: **~art** *f*, **~weise** *f* = Vor-trag 2.

vor-trefflich (f-⊍⌣, a. f⌣⊍⌣) *a.* ㉔b. **1.** meist: excellent. **2.** Besondere Fälle: (bewundernswürdig) admirable, (vollkommen) parfait, *adv.* dans la perfection, (hervorragend) éminent, de premier ordre, (fast wunderbar) merveilleux, *adv.* à merveille; als Ausruf: ~! délicieux!, fort bien!, à la bonne heure!

Vor-trefflichkeit (f-⊍⌣-, a. f⌣⊍⌣-) *f* ㊾ excellence.

vor-treiben (f'ˌ⊥⌣) *v/a.* ⑳o. *sép.* pousser en avant; ⚔ Minierkunst, *frt.* e-e Galerie ~ pratiquer ...

Vor-treppe (f'ˌ⊍⌣) *f* ㊸ perron *m* (= Frei-treppe).

vor-treten (f'ˌ⊥⌣) *v/n.* (u) ㉑l. *sép.* **1.** faire un pas en avant, avancer; aus der Reihe heraus: sortir des rangs; *fig.* mit et. nicht ~ wollen ne pas vouloir produire qc. **2.** = hervor-treten 1b. **3.** (vor et. hin-treten) se mettre devant. **4.** j-m ~ marcher devant q.

vor-trinken (f'ˌ⊍⌣) *v/a.* ㉑a. (ſ. trinken) *sép.* j-m ~: a) boire avant q.; bſd. (ihm zutrinken, damit er nachtrinke) boire un coup

à l'intention de q.; b) boire plus vite que q.

Vor-tritt (f⁻ˈ⁻) *m* ㊳a. 1. pas en avant. 2. (Vor-a'ngehen in bezug auf den Rang) l'honneur du pas; den ~ vor j-m haben avoir le pas sur q.; unter ~ von ... précédé de ...

Vor-trupp ⚔ (f⁻ˈ⁻) *m* ㊻a. (la) tête d'a-[vant-garde.]

Vor-truppen ⚔ (f⁻ˈ⁻) *f/pl. inv.* (les) avant-coureurs *m*, a. troupes d'avant-garde.

Vor-tuch (f⁻ˈ) *n* ㉕ mouchoir *m* qu'on met devant soi, tablier *m*, bavette *f*.

vor-tun (f⁻ˈ) ㉒c. *sép.* **I** *v/a.* 1. mettre devant. 2. (vor-eilig tun) faire qc. à l'étourdie; bſd. gbr. im *prv.*, ſ. nach-bedenken. 3. = vor-machen 2a. 4. es j-m (zu-)~ (ihn übertreffen) surpasser q. — **II ſich ~** *v/réfl.* = her-vor-tun 2b.

Vor-tür (f⁻ˈ) *f* ㊾ contre-porte.

vor-turnen (f⁻ˈ⁻) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* montrer les exercices gymnastiques.

Vor-turner (f⁻ˈ⁻) *m* ㊵a. moniteur (de gymnastique).

vor-üben (f⁻ˈ⁻) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* exercer préalablement. — **II V~** *n* ㊴c. und **Vor-übung** *f* ㊾ exercice *m* préalable.

vor-über (f⁻⁻) *adv.* = vor-bei 1 und 2, jedoch mehr *st.s.* u. ohne den Nebenbegriff des Nicht-berührt-werdens, des Nicht-treffens, zB. ~-ſchießen = vor-bei-ſchießen a; zeitlich: der Regen iſt ~ ... a cessé, ſein Ruhm war ſchnell ~ ... fut bien vite passée.

vor-über-..., **Vor-über-...** (f⁻ᵘ⁻...) in Zſſgn mit *v.*, mitunter zur Bildung von *v/a.* verwandt, immer *sép.*, oft ganz davon getrennt und in Zſſgn mit einſchlagenden *s.* u. *a.* **I** in den Bedeutungen von „vor-über u. vor-bei" mit der in „vor-über 1" bezeichneten Beſchränkung, zB.: **~fliegen** *v/n.* (ſn) passer (en volant); **~kutſchieren** F *v/n.* (ſn) passer en voiture. — **II** Bſd. Fälle: **~fliehen** *v/n.* (ſn) passer; **~gang** *m* passage; **~-gehen:** 1. *v/n.* (ſn) örtlich u. zeitlich: passer; 2. **V~gehen** *n* (a. **V~reiten, -fahren** ꝛc.) passage *m*; im ~g. en passant; **~-gehend** *a.*: a) örtlich: qui passe; die V.~-gehenden les passants *m*; b) zeitlich: de passage; (nur von kurzer Dauer) passager, *pfort* éphémère, (flüchtig) fugitif, (nur für eine Übergangszeit geltend) transitoire; **~-können** *v/n.* (h.) pouvoir passer; **~ziehen** *v/n.* (ſn) passer. [tion préalable.]

Vor-unterſuchung (f⁻ˈ⁻ˈ⁻) *f* ㊾ instruc-

Vor-urteil (f⁻ˈ⁻) *n* ㊳a. préjugé *m*; weitS. = vorgefaßte Meinung (ſ. vor-faſſen).

Vor-urteils-..., v~-... (f⁻ˈ⁻...) in Zſ.-ſſgn, zB.: **~frei** *a.*, **~los** *a.* sans (ou exempt de) préjugés; **~loſigkeit** *f* indépendance de toute espèce de préjugé; **~voll** *a.* plein de préjugés.

Vor-vater (f⁻ˈ⁻) *m* ㊴a. = Vor-fahr; Vor-väter *pl.* = Vor-eltern.

Vor-verfahren (f⁻ᵘ⁻ˈ⁻) *n* ㊵b. *drt.* procédure *f* préliminaire.

Vor-vergangenheit (f⁻ᵘ⁻ᵘ⁻) *f* ㊾ *gr.* passé *m* antérieur.

Vor-verhör (f⁻ᵘ⁻ˈ) *n* ㊳a. premier interrogatoire *m*. [taſſe location *f*.]

Vor-verkauf (f⁻ᵘ⁻ˈ) *m* ㉛a. ~ an der Tages-[ſ]

Vor-verſammlung (f⁻ᵘ⁻ᵘ⁻) *f* ㊾ assemblée primaire. [franches.]

Vor-vieh (f⁻ˈ) *n* ㊳a. brebis *f/pl.*

Vor-vordern (f⁻ᵘ⁻) *m/pl.* = Vor-eltern.

vor-vor-geſtern (f⁻ˈ⁻ᵘ⁻) *adv.* avant avant-hier, il y a trois jours.

vor-vorig (f⁻ˈ⁻) *a.* ㉔b. avant-dernier.

vor-vor-letzt (f⁻ˈ⁻ᵘ⁻) *a.* ㉔b. qui précède l'avant-dernier, bſd. ♂ *gr.* antépénultième.

vor-wagen (f⁻ˈ⁻) *v/réfl.* ㉑a. *sép.* **ſich ~** oser avancer.

Vor-wahl (f⁻ˈ) *f* ㊾ élection préliminaire.

Vor-wall ⚔ (f⁻ᵘ) *m* ㉛a. *frt.* contre-garde *f*.

vor-walten (f⁻ᵘ⁻) *v/n.* (h.) ㉑b. *sép.* 1. prévaloir, (pré)dominer. 2. = ob-walten 2.

Vor-walze ⚙ (f⁻ᵘ⁻) *f* ㊸ Spinnerei: ~ der Dublier-maſchine = Vor-reißer 2.

Vor-wand (f⁻ᵘ) *m* ㉛a. 1. meiſt: prétexte. 2. Bſd. Fälle: (Ausflucht) subterfuge, F échappatoire *f*, (Deckmantel) manteau, (Anſtrich) couleur *f*.

vor-wärmen (f⁻ᵘ⁻) **I** *v/a.* ㉑a. (bſd. 🚂) réchauffer. — **II V~** *n* ㊴c. und **Vor-wärmung** *f* ㊾ réchauffage *m*.

Vor-wärmer, bſd. 🚂 (f⁻ᵘ⁻) *m* ㊵a. réchauffeur.

vor-wärts (f⁻ᵘ) *adv.* 1. en avant; als Zuruf: en avant!, allons!, beim Fortgehen: en route!, von ſeiten der Poliziſten zu einer Volksmenge: circulez, messieurs!, an den Kutſcher: partez! 2. in Verbindung mit *verbes* oft zu einem Worte verbunden: ſich ~ bewegen (faire des mouvements pour) avancer; ~ gehen aller en avant; es will nicht (mit ihm) ~ gehen ça (il) n'avance pas; ſich ~ helfen se pousser dans le monde; ~ kommen faire du chemin, avancer, *fig.* faire son chemin; *prv.* langſam kommt man auch ~ toujours va qui danse.

Vor-wärts-... (f⁻ᵘ⁻...) in Zſ.-ſſgn. **I** analog „vor-wärts", zB.: **~beuge** *f* Turnerei: fléchissement *m* en avant; **~bewegung** 🚂 *f* marche en avant. — **II** Bſd. Fälle: **~kommen** *n*, **~ſchreiten** *n* avancement *m*, progrès *m*; **~ſtreben** *n* tendance *f* à se pousser, F avancite *f*.

vor-weg (f⁻ᵉ) *adv.* 1. par devant. 2. = von vorn-herein (ſ. vorn-...). 3. (vor dem Zeitpunkt, wo etwas fällig iſt) par avance.

Vor-weg-nahme (f⁻ᵉ⁻ˈ⁻) *f* ㊸ prélèvement *m*, anticipation.

vor-weg-nehmen (f⁻ᵉ⁻ˈ⁻) **I** *v/a.* ㉐d. *sép.* prélever, anticiper. — **II V~** *n* ㊴c. = Vor-weg-nahme.

Vor-wein (f⁻ˈ) *m* ㊳a. mère-goutte *f*.

vor-weinen (f⁻ˈ⁻) *v/a.* ㉑a. *sép.* = vor-jammern.

vor-weiſen (f⁻ˈ⁻) **I** *v/a.* ㉐o. *sép.* exhiber, produire. — **II V~** *n* ㊴c. und **Vor-weiſung** *f* ㊾ exhibition *f*, production *f*.

Vor-welt (f⁻ᵘ) *f* ㊾: a) (*ant.* Nach-welt) temps *m* passé; b) (Vorfahren) nos ancêtres *m/pl.*; c) (Urwelt) monde *m* primitif.

vor-weltlich (f⁻ᵘ⁻) *a.* ㉔b. = ur-weltlich.

vor-wenden (f⁻ᵘ⁻) *v/a.* ㉒b. *sép.* = vor-geben 3.

vor-werfen (f⁻ᵘ⁻) *v/a.* et *v/réfl.* ㉐d. *sép.* 1. die Hand ꝛc. ~ jeter ... en avant. 2. (werfend vor et. hinbringen) jeter devant qc. 3. j-m et. ~ (für ihn hinwerfen) jeter qc. à q. 4. *fig.* j-m et. ~ (als unrecht vorhalten) reprocher qc. à q.; ſie haben ſich nichts vorzuwerfen, oft: ils se valent.

Vor-werk (f⁻ᵘ) *n* ㊳a. 1. métairie *f*. 2. ⚔ *frt.* ouvrage *m* avancé; die ~e der Feſtung les dehors *m/pl.* ...

vor-wiegen (f⁻ˈ⁻) ㉐f. *sép.* **I** *v/n.* (h.) prévaloir, (vorherrſchen) (pré)dominer. — **II** *v/a.* j-m et. ~ peser qc. en présence de q.

vor-wimmern, vor-winſeln (f⁻ᵘ⁻) *v/a.* ㉑d. *sép.* = vor-jammern.

Vor-wind ⚓ (f⁻ˈ) *m* ㊳a. vent arrière.

Vor-winter (f⁻ᵘ⁻) *m* ㊵a. 1. commencement de l'hiver. 2. hiver prématuré.

Vor-wiſſen (f⁻ᵘ⁻) *n* ㊴c. connaissance *f* qu'on a de qc.; es geſchah mit meinem ~ cela s'est fait de mon aveu; ohne mein (ſein) ~ à mon (son) insu.

Vor-wiſſenſchaft (f⁻ᵘ⁻⁻) *f* ㊾ science préparatoire, ♂ prolégomènes *m/pl.*

Vor-witz (f⁻ˈ) *m* ㊳b. 1. curiosité *f* indiscrète, indiscrétion *f*. 2. (ſich unbefugt vordrängende Naſeweisheit) témérité *f*, impertinence *f*; *prv.* was deines Amtes nicht iſt, da laſſe deinen ~ ne te mêle pas de choses qui ne te regardent pas. 3. F (vorwitzige Perſon) curieux *m*, ...euse *f*.

vor-witzig (f⁻ˈ⁻) *a.* ㉔b. curieux, indiscret; (übermütig) téméraire, impertinent.

Vor-wort (f⁻ˈ) *n* 1. ㊳a. avant-propos *m*, préface *f*. 2. ㉓ *gr.* préposition *f*.

Vor-wurf (f⁻ˈ) *m* ㉛a. 1. meiſt: reproche. — Bſd. Fälle: 2. (Tadel) blâme, réprobation *f*, (Vermahnung) remontrance *f*. 3. (Gegenſtand der Betrachtung ꝛc.) sujet (d'un tableau), objet (d'étude); drama'-tiſcher ~ donnée *f* dramatique. 4. *ch.* (Lockbiſſen beim Fuchs- ꝛc. fange) appât.

vor-wurfs-... (f⁻ˈ⁻...) in Zſ.-ſetzungen mit *a.* **I** analog „Vor-wurf", zB. **~voll** plein de reproches. — **II** Bſd. Fälle: **~frei, ~los** sans reproche, (unbeſcholten) irréprochable.

vor-zählen (f⁻ˈ⁻) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* j-m et. ~: a) compter qc. en présence de q.; b) énumérer qc. — **II V~** *n* ㊴c. und **Vor-zählung** *f* ㊾ énumération *f*.

Vor-zahn (f⁻ˈ) *m* ㉛a. surdent *f*.

Vor-zeichen (f⁻ˈ⁻) *n* ㊵b. 1. = O'men. 2. (vorgeſetzte Zeichen) *math.*, 𝅘𝅥𝅯 signe *m*.

vor-zeichnen (f⁻ˈ⁻) **I** *v/a.* ㉑e. *sép.* 1. e-m Schüler et. (Nachzuzeichnendes) ~ dessiner un modèle à q. 2. (zeichnend vor die Augen ſtellen) mettre sous les yeux, (re)tracer. 3. (et. als Richtſchnur Dienendes zeichnen, ſichtbar machen) marquer, indiquer; Zeichenkunſt: (aufreißen) construire; die Zeichnung zu e-r Stickerei mit Stichen ~ tracer. 4. 𝅘𝅥𝅯 (die Vorzeichen vor ein Tonſtück ſetzen) armer la clef. — **II V~** *n* ㊴c. ſ. Vor-zeichnung, bſd. Artikel. [ceur *m*, traceuse *f*.]

Vor-zeichner (f⁻ˈ⁻) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊸ tra-[ſ]

Vor-zeichnung (f⁻ˈ⁻) *f* ㊾ 1. (das Vorzeichnen) tracement *m*. 2. (das Vorgezeichnete) analog „vor-zeichnen", zB. modèle *m* (de dessin); construction; ⚙ Stickerei: trace; 𝅘𝅥𝅯 armature.

vor-zeigen (f⁻ˈ⁻) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* faire voir, montrer, (zeigend produzieren) produire, exhiber. — **II V~** *n* ㊴c. u. **Vor-zeigung** *f* ㊾ production *f*, exhibition *f*.

Vor-zeiger (f⁻ˈ⁻) *m* ㊵a. ~ dieſes le porteur de la présente.

Vor-zeigungs-befehl (f⁻ˈ⁻ᵉ⁻ˈ⁻) *m* ㊳a. *drt.* compulsoire.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ❀ Pflanzenkunde; ☤ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; 𝅘𝅥𝅯 Muſik; □ Freimaurerei.

Vor-zeit (f-ˈˌ) *f* ㊾ antiquité; die graue od. grauſte ~ la nuit des temps.
vor-zeiten (f-ˈˌ) *adv.* autrefois, jadis.
vor-zeitig (f-ˈˌ) *a.* ㉔b. 1. = früh-reif a; *adv.* auch: avant le temps. 2. (verfrüht) anticipé.
vor-ziehbar (f-ˈˌ-) *a.* ㉔b. préférable.
vor-ziehen (f-ˈˌ) ⑳f. *sép.* **I** *v/a.* 1. = her-vor-ziehen. 2. (vor etwas hinziehen) tirer (devant qc.). 3. (bei der Wahl den Vorrang geben) et. e-m Gegenſtande ~ préférer qc. à qc.; vorzuziehen ſein être préférable. — **II** *v/n.* (ſn) 4. marcher devant. 5. avancer. 6. aller se loger sur le devant.
Vor-zimmer (f-ˈˌ) *n* ㊵a. antichambre *f*.
Vor-zug[1] (f-ˈˌ) *m* ㉛c. 1. ~ (den man erlangt oder gewährt) préférence *f*; den ~ vor j-m (et.) h. l'emporter sur q. (avoir l'avantage sur qc.). 2. (vorzügliche Eigenſchaft) qualité *f* (supérieure), perfection *f*, (Überlegenheit) supériorité *f*, (Verdienſt) mérite, (Vorrecht) priorité *f*, privilège.
Vor-zug[2] 🚃 (f-ˈˌ u. f-ˈˌ) *m* ㉛c. (Zug, der bei ſtarkem Verkehr kurze Zeit vor dem fahrplanmäßigen Zuge abgelaſſen wird) avant-train; train-pilote. — **Vgl. ~**[1].
vor-züglich (f-ˈˌ) **I** *a.* ㉔b. supérieur, excellent, ganz ~ exquis, (ausgezeichnet) remarquable; der (die, das) V~ſte le premier, la première; das ~ſte (hauptſächlichſte) Stück la principale pièce; das ~ſte an der Sache le meilleur (ou le piquant) de l'affaire; ~er als j. supérieur (*adv.* supérieurement) à q. — **II** *adv.* = vor-nehmlich.
Vor-züglichkeit (f-ˈˌ-) *f* ㊾ qualité supérieure, supériorité, excellence.
Vor-zugs-..., vor-zugs-... (f-ˈˌ... u. f-ˈˌ...) in Zſ.-ſetzgn, zB.: **~aktie** 🏦 *f* action de préférence, action privilégiée; **~preis** *m* prix exceptionnel, prix de faveur; **~recht** *n drt.* privilège *m*; **~weiſe** *adv.* préférablement, de (ou par) préférence. (Vgl. auch Priorität's-...)
Voß (f) *npr.m. inv.* (*gén.* oft: Voſſens, *dat.* Voſſen) bſd. Johann Heinrich ~ (1751—1826, Dichter und Überſetzer) Jean-Henri Voss.
Vota (w) *pl.* von Vo'tum (ſ. dd).
votieren (w-ˈ) [lt.] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. (ſtimmen) voter; die V~den les votants *m/pl.* — **II V~** *n* ㊾c. = ab-ſtimmen III.
Votiv-... (w-ˈˌf...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... votif *a.*, zB. **~kirche** *f* église votive (= Dankeskirche). — **II** Bſd. Fall: **~bild** *n*, **~gemälde** *n*, **~tafel** *f* tableau *m* votif, ex-voto *m*.
Votum (w) [lt.] *n* ㊸ = Gut-achten.
vozieren (w-ˈˌ) [lt.] ㉑a. 1. = be-rufen 3. 2. = vor-laden 2.
V. s. ♪ *abr.* für das italien. *volti su'bito* (wende ſchnell um) tournez vite!
vulgär (wˈˌ) [lt.] *a.* ㉔b. (gewöhnlich, alltäglich) vulgaire.
Vulgata (wˈˌ) [lt.] *f inv.* (o. *pl.*) la Vulgate (ſ. Teil I).
vulgo (w-) [lt.] *adv.* (gemeinhin, gewöhnlich) ordinairement; ~ X. dit X.
Vulgus (wˈˌ) [lt.] *m inv.* (das gemeine Volk, der große Haufe) foule *f*, *pfort* populace *f*.
Vulkan (wˈˌ) [lt.] **I** *npr.m.* ㊺a. *myth.* Vulcain. — **II** *s/m.* ㊽a. (feuer-ſpeiender Berg) volcan (auch *fig.*).
vulkaniſch (wˈˌ) [lt.] *a.* ㉔b. volcanique.
vulkaniſieren ⚙ (wˈˌ-ˈˌ) [lt.] **I** *v/a.* ㉑a. Kautſchuk ~ vulcaniser ... — **II V~** *n* ㊾c. und **V~ung** *f* ㊾ vulcanisation *f*.
Vulkanismus ⚙ (wˈˌ-ˌˌ) [lt.] *m* ㊺b. *géol.* (vulkaniſche Tätigkeit) vulcanisme.
Vulkaniſt 🜂 (wˈˌ-ˌ) [lt.] *m* ㊽a. vulcaniste.

W

W, w (ˈ) **A.** *n* ㊸ (dreiundzwanzigſter Buchſtabe des Alphabets; achtzehnter Konſonant) W, w *m* (double v). — **B.** *abr.*: W. = Werſt, Weſt(en) (ds auch W); *chm.* W = Wolfram; W.S.G.U. = wenden Sie gefälligſt um: T.s.v.p. (Tournez, s'il vous plaît).
Waadt (ˈ) (die) ~ *npr.f. inv.*, **Waadtland** (ˈˌ) *n* ㊽a. *géogr.* (ſchwz. Kanton) le (pays de) Vaud.
Waadtländer (ˈˌˌ) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊾ Vaudois(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* u. **waadtländiſch** (ˈˌˌˌ) *a.* ㉔b. du pays de Vaud, vaudois.
Waal (ˈ) *npr.m. inv.*, *géogr.* der ~ (Arm des Rheines in Holland) le W(a)hal.
Waare ꝛc. ſ. Ware ꝛc.
Wabe (ˈˌ) [a/d. waba; gehört zu weben] *f* ㊸, **~n** *n* (*m*) ㊵b. Bienenzucht: rayon *m* de miel. [zB.: **~honig** *m* miel en rayons.]
Waben-... (ˈˌ...) in Zſſgn analog „Wabe", [
wach (ˌ) [wachen; erſt ſeit dem 18. sæc.] *a.* ㉔b. éveillé; ~er Zuſtand état *m* de veille; ~ ſein veiller; ~ werden s'éveiller, se réveiller.
Wach-..., wach-... (ˌ ..) in Zſſgn. **I** analog „Wache", zB.: **~bett** *n* lit *m* de veille. — **II** Bſd. Fälle: **~anzug** *m* parade *f*; **~dienſt** *m* garde *f*; **~frei** *a.* qui n'est pas de garde, libre; **~geld** *n* salaire *m* du (ou de la) garde-malade; **~habend** *a.* (qui est) de garde; **~loch** F *n* für Arreſtanten corps *m* de garde, F violon *m*; **~mann** *m* (öſterr.) = Schutz-mann.
Wache (ˌˌ) *f* ㊸ 1. meiſt ⚔ (mit der Nebenform Wacht) garde, zB.: a) ~ haben oder tun, auf ~ ſein être de garde; auf ~ ziehen, die ~ beziehen aller prendre sa faction, monter la garde; ~ ſtehen monter la garde, être de faction; von der ~ abziehen descendre la garde; ~ 'raus! aux armes!; b) (Wachtlokal) corps *m* de garde, poste *m*. 2. Bſd. Fälle: ~ halten (auf der Lauer ſein) faire le guet; ⚓ (Zeit von vier Stunden, während welcher ein Teil der Mannſchaft den Dienſt auf Deck hat) quart *m*. [II **W~** *n* ㊾c. veille *f*.]
wachen (ˌˌ) **I** *v/n.* (h.) ㉑a. veiller. —]
Wacholder (ˌˌˌ) *m* ㊵a. 1. ♀ genévrier, genièvre (*Juni'perus*). 2. = Wacholder-branntwein.
Wacholder-... (ˌˌˌ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de genièvre, zB. **~geiſt** *m* esprit de genièvre. — **II** Bſd. Fälle: **~baum** ♀ *m* genévrier (= Wacholder 1); **~beere** ♀ *f* baie de genièvre, genièvre *m*; **~branntwein** *m* (eau-de-vie *f* de) genièvre, gin; **~branntwein-Brennerei** ⚙ *f* genièvrerie; **~droſſel** *f orn.* = Kra'mmets-vogel; **~harz** 🏦 *n* sandaraque *f*; **~holz** *n* (du) genévrier *m*; **~ſchnaps** *m* = ~branntwein; **~ſtrauch** *m* genévrier (= Wacholder 1). [de genièvre.]
wacholdern (ˌˌˌ) *a.* ㉔b. de genévrier, [
Wachs (ˌfß) *n* ㊽c. (meiſt Bienenwachs) cire *f*; mit ~ beſtreichen cirer.
Wachs-..., wachs-... (ˌfß...) in Zſ.-ſetzungen. **I** oft: ... de cire, zB. **~ſchmelze** ⚙ *f* fonderie de cire. — **II** Beſondere Fälle: **~abdruck** *m* empreinte *f* prise sur de la cire; **~artig** *a.* qui tient de la cire, 🜲 céroïde, céracé; **~biene** *f* (abeille) cirière; **~bild** *n* = ~figur; **~bildnerei** *f* céroplastique; **~blume** ♀ *f* mélinet *m*, cérinthe (*Ceri'nthe*); **~decke** *f* toile cirée; **~farbe** *f* couleur de (la) cire, Malerei: mit ~farbe malen peindre à l'encaustique; **~figu'r** *f* figure (ou figurine) en cire; **~figuren-Händler** *m* marchand de figurines en cire; **~figuren-Kabinett** *n* cabinet *m* de figures en cire; **~firnis** ⚙ *m* encaustique *f*; **~händler** *m* cirier; **~harz** *n* cérine *f*; **~haut** *f orn.* (des Vogelſchnabels) cire; **~kerze** *f* bougie, in Kirchen: cierge *m*; **~leinen** *n*, **~leinwand** *f* toile *f* cirée; **~licht** *n* bougie *f*; **~licht-fabrik** *f* fabrique de bougies; **~malerei** *f* peinture à l'encaustique, cérographie; **~myrte** ♀ *f* myrica *m* cérifère (*Myri'ca ceri'fera*); **~papier** *n* papier *m* ciré; **~perle** 🏦 *f* fausse perle; **~pflaſter** *n phm.* cérat *m*; **~röhrchen** *n chir.* bougie *f*; **~ſalbe** *f phm.* cérat *m*, 🜲 céréléon *m*; **~ſcheibe** *f* = Honig-wabe; **~ſtock** *m* bougie *f* filée, rat *m* de cave; **~ſtock-büchſe** *f*, **~ſtock-leuchter** *m*, **~ſtock-ſchere** *f* bougeoir *m*; **~ſtreich-holz** *n*, **-hölzchen** *n* allumette-bougie *f*; **~tafel** *f*: a) tablette enduite de cire; b) = Honig-wabe; **~taf(ſe)t** *m* taffetas ciré; **~tuch** *n* toile *f* cirée; **~weich** *a.* mollet; **~zieher** ⚙ *m* cirier; **~zieherei** ⚙ *f* fabrication des bougies; **~zündholz** *n* allumette-bougie *f*.
wachſam (ˌch-) [wachen] *a.* ㉔b. 1. meiſt: vigilant, *adv.* a. avec vigilance. 2. Bſd. Fälle: (aufmerkſam) attentif, (auf der Hut) alerte, bſd. ⚔ sur le qui-vive; (überwachend) surveillant; ein ~es Auge auf et. od. j-n haben avoir l'œil à qc. ou sur q.; ~ auf (oder über) etwas ſein veiller à qc.
Wachſamkeit (ˌch--) *f* ㊾ vigilance.
wachſen (ˌkßˌ) ⑳r. **I** *v/n.* (ſn) 1. meiſt: croître. 2. Beſondere Fälle: a) von jungen Perſonen: grandir; vom Bart, Nägeln, F von Kindern: pousser; von Pflanzen: (gedeihlich fortkommen) venir; ſehr ins Kraut ~

pousser trop de feuilles; in die Breite ~ s'étendre; in die Höhe ~ monter, s'élever; in die Länge ~ s'allonger, *chir.* ins Fleiſch ~ s'incarner; gerade (ſchief) ~ venir tout droit (venir de travers); **b**) (zunehmen) (s')augmenter, s'accroître; das Waſſer wächſt les eaux montent; von e-m Werke: avancer, se développer; **c**) *fig.* ſ. Gras 2, grau 2, Kamm 5, Schnabel 2 b; **d**) mit abhängiger *prp.*: an Weisheit ~ grandir en sagesse; er (das) iſt ihm ans Herz gewachſen (er hängt aufs innigſte daran) il (cela) lui tient au cœur; er iſt aus den Kleidern gewachſen il surgit de son enveloppe, il pousse hors de soi; es iſt dafür geſorgt, daß die Bäume nicht in den Himmel ~ ſ. Baum 2; über ſ. Kopf 2. — **II** *v/réfl.* 3. ſich feſt ~ s'affermir en croissant. — **III ge-wachſen** *part.p.* et *a.* ㉔b. 4. in allen Bed. des *inf.* 5. vom Körperwuchſe: gut gewachſen bien bâti, bien fait (de sa personne). 6. j-m oder einer Sache gewachſen ſein (von der Stärke ſein, daß man es damit aufnehmen kann) être de force à se mesurer avec q., être à la hauteur de qc.; der Feder gewachſen ſein (ſavoir) bien tenir la plume; ſeiner Stelle mehr als gewachſen (nicht gewachſen) ſein être supérieur (inférieur) à sa place. — **IV ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. 7. in allen Bedeutungen des *v.*, bſd. croissant. 8. Bſd. Fälle: **a**) ♀ (fähig zu ~) végétable; **b**) 𝅘𝅥𝅮 crescendo. — **V W~** *n* ㊴c. analog I, zB.: croissance *f*; crue *f* des eaux; augmentation *f*, accroissement *m*; développement *m*.

wächſen (ᵛkßᵛ) [Wachs] **I** *v/a.* ㉒c. enduire de cire, cirer. — **II W~** *n* ㊴c. cirage *m*.

wächſern (ᵛkßᵛ) [Wachs] *a.* ㉔b. de cire; j-m eine ~e Naſe drehen = j-m eine Naſe drehen (ſ. Naſe 1 b), auch: faire accroître qc. à q.

wächſeſt (ᵛkßᵛ) *2e pers.* et **wächſt** (ᵛkßt) *3e pers. sg. du prés.de l'ind.* von wachſen.

Wachstum (ᵛkß-) [wachſen] *n* (*m*) ㉕ (o. *pl.*) 1. = wachſen V; auf ~ berechnet ... à la crue. — Bſd. Fälle: 2. ~ der Pflanzen végétation *f*. 3. (Erzeugnis des ~s) e-e Flaſche Wein, mein eignes ~ ... de mon cru.

Wacht (ᵛ) *f* ㊾ = Wache 1 a u. b.

Wacht=..., wacht=... ⚔ (ᵛ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** meiſt: ... de garde, zB.: **~dienſt** *m* service de garde; ~dienſt haben être de garde; vgl. auch Schild=wache b; **~frei** *a.* qui n'est pas de garde. — **II** Bſd. Fälle: **~feuer** *n* feu *m* de bivouac; **~habend** *a.* de garde; **~haus** *n* = Wache 1 b; **~kommandant** *m* chef de poste; **~loka'l** *n* = Wache 1 b; **~mannſchaft** *f* (les hommes *m/pl.* de la) garde, poste *m*, ⚓ quart *m*; **~mantel** *m* capote *f* (de sentinelle ou à capuchon); **~meiſter** *m* maréchal des logis chef; **~offizier** *m* officier de garde, ⚓ officier de quart; **~parade** *f* parade de la garde montante; **~poſten** *m*: a) poste, garde *f*; b) = Schild=wache a; **~ſchiff** ⚓ *n* (zur Aufrechthaltung der Ordnung im Hafen) vaisseau *m* de garde; am Eingange eines Hafens liegendes ~ſchiff avant-garde *f*; **~ſtube** *f* = Wache 1 b; **~turm** *m* donjon, beffroi. (Vgl. auch Wach=...)

Wachtel (ᵛᵛ) *f* ㊸ 1. *orn.* caille (*Tetrao cotur'nix*); junge ~ cailleteau *m*; die ~ ſchlägt la caille rappelle. 2. F = Ohr=feige.

Wachtel=... (ᵛᵛ...) in Zſgn, meiſt *ch.* **I** analog „Wachtel", zB.: **~zeit** *f* saison des cailles. — **II** Bſd. Fälle: **~falk(e)** *m orn.* lanier (*Falco lana'rius*); **~garn** *n* filet *m* pour les cailles, allier *m*; **~hund** *m*, **~hündin** *f zo.* épagneul *m*; engliſche(r) ~h. gredin(e *f*) *m* (*Canis brevipi'lis*); **~könig** *m orn.* roi des cailles, râle rouge (*Orex prate'nsis*); **~netz** *n* = ~garn; **~pfeife** *f* cailler *m*, reclin *m*; **~ſchlag** *m* cri de la caille, courcaillet; **~ſtreichen** *n*, **~ſtrich** *m*: a) passage *m* des cailles; b) chasse *f* des cailles à la tirasse.

Wächter (ᵛᵛ) *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ garde *m*, (Hüter) gardien(ne *f*) *m*, veilleur.

Wächter=... (ᵛᵛ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Wächter", zB.: **~geld** *n*, **~lohn** *m* salaire *m* du garde, &c. — **II** Beſondere Fälle: **~häuschen** *n* guérite *f* (de garde); **~horn** *n* cor *m* du guet; **~kontroll=uhr** *f* = Kontroll=uhr; **~ruf** *m* cri du guet.

Wacke (ᵛᵛ) *f* ㊸ *min.*: ♂ vake, vacke.

Wackel=..., wackel=... (ᵛᵛ...) in Zſgn, zB.: **~kopf** *m* tête *f* branlante; **~köpfig** *a.* qui a la tête branlante.

wack(e)lig (ᵛᵛᵛ, ᵛᵛ) *a.* ㉔b. vacillant, branlant; ~es Huf=eiſen fer *m* qui loche; *fig.* die Sache ſteht auf ~en Füßen, bisw.: F cette affaire craque ou cloche.

wackeln (ᵛᵛ) ㉑d. **I** *v/n.* 1. (h.) meiſt: branler, vaciller, (wanken, taumeln) chanceler; mit dem Kopfe ~ branler la tête; mit dem Stuhle ~ remuer avec la chaise; *v/imp.* es wackelt mit ſeiner Geſundheit sa santé est ébranlée. — Beſondere Fälle: 2. von einem Huf=eiſen: locher; mit dem Körper auf linkiſche Weiſe ~ (se) dandiner; da müßte (oder: da ſoll) eine alte Wand ~! c'est à faire branler la tête à un vieux mur. 3. (ſn) (ſich ~d fortbewegen) er iſt die Straße hinauf gewackelt il a monté la rue en chancelant. — **II W~** *n* ㊴c. branlement *m*, vacillation *f*.

wacker (ᵛᵛ) *a.* ㉔b. 1. = brav 1 und 2. 2. F *adv.* = ge=hörig 4.

wackig (ᵛᵛ) *a.* ㉔b. *min.* de va(c)ke.

Wackler (ᵛᵛ) [wackeln] *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ branleur *m*, branleuse *f*.

wacklig (ᵛᵛ) *a.* ㉔b. ſ. wack(e)lig.

Wad (ᴸ) [engl.] *n* ㊻a. *min.* (Manga'n=erz): ♂ manganèse *m* oxydé hydraté.

Wadaï (ᵛᴸᵛ) *npr.n.* ㊻c. *géogr.* (Land in Afrika) Ouadaï *m*.

Wade (ᴸᵛ) *f* ㊸ 1. mollet *m*. 2. ⊖ Fiſche=[rei: = Wate.]

Waden=... (ᵛᵛ...) in Zſgn, zB: **~bein** *n* ♂ *anat.* péroné *m*; **~(bein)muskel** *m* ♂ *anat.* (muscle) péronier; **~krampf** *m path.* crampe *f* (de la jambe); **~nerv** *m* ♂ *anat.* nerf péronier; **~ſtrumpf** *m* bas à mollet; bſd. der Radfahrer: jambière *f*.

Waffe (ᵛᵛ) *f* ㊸ arme; in ~n sous les armes; das Volk in ~n la nation armée; j-n die ~n abnehmen désarmer q.

Waffel (ᵛᵛ) *f* ㊸ gaufre.

Waffel=... (ᵛᵛ...) in Zſgn. **I** meiſt: ... de gaufre(s), zB. **~händler** *m* marchand de gaufres. — **II** Bſd. Fälle: **~bäcker** *m* pâtissier qui fait des gaufres; **~eiſen** *n* gaufrier *m*; **~kuchen** *m* gaufre *f*.

Waffen (ᵛᵛ) *n* ㊿b. altertümlich: = Waffe.

Waffen=..., w~=... (ᵛᵛ...) in Zſgn. **I** meiſt: ... d'armes, zB. **~bruder** *m* compagnon d'armes; **~brüderſchaft** *f* confraternité d'armes; **~gang** *m* passe *f* d'armes. — **II** Weitere Beiſpiele: **~arbeit** *f* la guerre; **~dienſt** *m* service militaire; **~fabrika'nt** ⚙ *m* armurier; **~fähig** *a.* en état de porter les armes; **~gattung** *f* espèce d'armes; aber: bei welcher ~=gattung dient er? à quelle arme appartient-il?; **~geklirr** *n* cliquetis *m* des armes, bruit *m* des armes; **~gerüſt** *n*, **~geſtell** *n* râtelier *m*; **~gewalt** *f* force des armes, force armée; **~haus** *n* dépôt *m* d'armes, arsenal *m*; **~herold** *m* héraut (d'armes); **~los** *a.* sans armes, désarmé; **~rock** ⚔ *m*: a) ehm. (über der Rüſtung getragen) cotte *f* d'armes; b) jetzt: tunique *f*; **~ruhe** *f* trêve, suspension des hostilités; **~ruhm** *m* gloire *f* militaire; **~rüſtung** *f* armure; **~ſchein** *m* port d'armes; **~ſchmied** ⚙ *m* armurier; **~ſchmiede** ⚙ *f* atelier *m* d'armurier; **~ſchmiede=Arbeit** ⚙ *f*, **=Kunſt** *f* armurerie; **~ſtillſtand** *m* armistice, engS. = ~ruhe; **~ſtück** *n*: a) arme *f*; b) (Heldentat) fait *m* d'armes; **~tanz** *m*: a) danse *f* guerrière; b) *fig.* (Krieg) guerre *f*; **~tat** *f* fait *m* d'armes, exploit *m* (militaire); **~tragen** *n* port *m* d'armes, oft umſchrieben, zB. das ~tragen iſt verboten ... de porter des armes; **~träger** *m*: a) homme armé; b) (Schildknappe) écuyer; **~übung** *f* exercice *m* (militaire); **~wache** *f* Rittertum: veillée d'armes.

waffnen (ᵛᵛ) ㉑e. **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* (ſich) ~ (s')armer (mit e-m Schwerte d'une épée); (ſich) gegen et. ~ (se) prémunir contre qc. — **II** *v/n.* (h.) = rüſten 2 *abs.* — **III W~** *n* ㊴c. armement *m*, équipement *m*.

Wag=... (ᴵᵛ...) in Zſgn. **I** = Wage=... — **II** Bſd. Fälle: **~ſpiel** *n* jeu *m* de hasard; **~ſtück** *n* entreprise *f* hasardeuse, coup *m* d'audace. [*chm.* auch: dosable.]

wägbar (ᴵ-) *a.* ㉔b. ♂ *phys.* pondérable,

Wägbarkeit (ᴵ--) *f* ㊾: ♂ pondérabilité.

Wage (ᴵᵛ) *f* ㊸ 1. meiſt: balance; automatiſche ~ bascule automatique; j-m, e-r Sache die ~ halten faire équilibre à (ou contre-balancer) q., qc., être l'égal de q. — Bſd. Fälle: 2. = Blei=wage. 3. (wage=rechte Lage) position horizontale. 4. = Kippe 1.

Wag(e)=..., wag(e)=... (ᴵᵛ(ᵛ)...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Wage", zB.: **~zünglein** *n* aiguille *f* de la balance. — **II** Bſd. Fälle: **~amt** *n* poids *m* public; **~balken** *m* fléau d'une balance; einer Schnell=wage: verge *f*; **~(auch Wäge=)geld** *n* (droit *m* de) pesage *m*; **~hals** *m* téméraire, risque-tout; **~halſig** *a.* téméraire, hasardeux; **~halſigkeit** *f* = Toll=kühnheit; **~halter** *m* soutien de la balance, porte-balance *f*; **~haus** *n* balance *f* publique; **~meiſter** *m*: a) peseur; b) inspecteur des poids et mesures; **~mut** *m* courage, audace *f*; **~(oder a. Wäge=)raum** *m* pesage; **~recht** *a.* horizontal, de (ou au) niveau; **~ſchale** *f* bassin *m* de balance; die ~ſchale ſinken machen emporter la balance; *fig.* ſeine

Worte auf die ~schale legen peser ses paroles; **~schwebe** *f* Turnerei: am Barren bascule; **~stempel** *m* timbre de la balance; **~stück** *n* hasardise *f*, entreprise *f* hasardeuse; **~zettel** *m* contrôle du poids. (Vgl. a. Wag=... u. Wiege=...)

Wäge=... (ˈ⌣...) in Zsgn s. Wag(e)=...

Wägelchen (ˈ⌣⌣), **Wägelein** (ˈ⌣⌣), beide: *n* ㊵b. *dim.* von Wagen (s. ds).

wagen[1] (ˈ⌣) [Wage] **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ㉔a. **1.** (es auf den Zufall ankommen lassen) meist: hasarder, (et. aufs Spiel setzen) meist: risquer, (sich getrauen, erkühnen) meist: oser (*abs.* oder mit *inf.* ohne *prp.*), zB. sich in den Wald ~ se risquer dans la forêt; sich an j-n ~ oser s'attaquer à q.; ~ Sie es (ein)mal! vous n'oseriez!; sich unter die Leute ~ oser paraître dans le monde; es mit j-m ~ oser se mesurer avec q.; *prv.*: wer nicht wagt, der nicht gewinnt qui ne risque rien n'a rien (vgl. a. 2); s. a. wägen I. **2.** Bsd. Fälle: (es von et. Ungewissem abhängen lassen) mettre à l'aventure; alles ~, oft: mettre le tout pour le tout; es ~ risquer le paquet; *prv.*: frisch gewagt ist halb gewonnen a moitié fait qui bien commence; wer wagt, gewinnt la fortune favorise l'audacieux. — **II ge-wagt** *part.p.* et *a.* ㉔b. **3.** in den Bedeutungen des *inf.* **4.** (wobei viel zu ~ ist, gefährlich) hasardé, osé, (mißlich) hasardeux, (kühn) hardi, audacieux. — **III W~** *n* ㊴c. risque *m*; audace *f*; meist durch die *verbes* zu geben, zB. das W~ ist gefährlich il est dangereux de hasarder.

Wagen[2] (ˈ⌣) *m* ㊵b. **1.** meist: voiture *f*. — Bsd. Fälle: **2. a)** (Last-, Leiter-) ~ chariot; *st.s.* jede Art von ~ u. *fig.*: char; 🚃 wagon; ⚔ *artill.* chariot, im Gegensatze zur Lafette: caisson; ein ~ voll une voiturée, une wagonnée; **b)** ⚙: (wagenartige Vorrichtung zur Führung e-s Maschinenteiles) chariot; *fig.* die Pferde hinter den ~ spannen mettre la charrue devant les bœufs. **3.** *astr.* (Sternbild) = Bär 2.

Wagen=... (ˈ⌣...) in Zsgn. **I** analog „Wagen", zB.: **~burg** *f* barricade de chariots; **~gedränge** *n* embarras *m* de voitures. — **II** Weitere Beispiele: **~abteil** *m*, **~abteilung** *f* s. Coupé 2, **~achse** *f* essieu *m*; **~bau** *m* charronnage, carrosserie *f*; **~bauer** ⚙ *m* (ouvrier) charron, carrossier; **~baum** ⚙ *m* Stellmacherei: flèche *f*; **~bau-Werkstätte** ⚙ *f* carrosserie; **~decke** *f* bâche, banne; **~deichsel** *f* timon *m*; **~fabrikant** ⚙ *m* carrossier; **~fenster** *n* glace *f*; **~führer** *m* cocher, conducteur, oft a. automédon, ⚔ conducteur des équipages, (Automobil) chauffeur; **~geleise** *n* = Ge-leise 1—3; **~geraſſel** *n* roulement *m* des voitures; **~geſchirr** ⚙ *n* harnais *m*; **~geſtell** ⚙ *n* train *m* de voiture; **~haus** *n* remise *f*; **~kämpfer** *m h.a.* guerrier combattant sur un char, covinaire; **~kaſten** *m* corps de voiture; **~klaſſe** 🚃 *f* classe; ein Billet zweiter ~klaſſe une seconde; **~korb** *m* banne *f*; **~ladung** *f* voiture; **~lauf** 🚃 *m* circulation *f* (ou service) des trains; **~leiter** *f* eines Leiterwagens ridelle; **~lenker** *m*: a) = ~führer; b) *h.a.* conducteur d'un char, automédon; **~macher** ⚙ *m*: a) = ~bauer; b) [Wage] balancier; **~meiſter** *m*: a) = Schirrmeister; b) 🚃 chef d'équipe; c) ⚔ vaguemestre; **~pferd** *n* cheval *m* de trait; **~remiſe** *f* = ~ſchuppen; **~rennen** *n* course *f* de chars; **~ſchlag** *m* portière *f*; **~ſchmiere** ⚙ *f* (vieux) oing *m*; **~ſchuppen** *m* remise *f*; **~ſitz** *m* siège; **~ſpur** *f* = Rad=ſpur; **~ſtraße** *f* route carrossable; **~ſtreiter** *m h.a.* = ~kämpfer; **~verdeck** *n* mit Sitzplätzen impériale *f*; **~verkehr** *m* circulation *f* des voitures; **~wärter** *m* garde-wagon; **~wechſel** *m* (bsd. 🚃) changement de voiture ou de train; **~winde** ⚙ *f* cric *m*; **~zug** 🚃 *m* train.

wägen (ˈ⌣) [= wiegen[1]] **I** *v/a.* ㉙g. *st.s.* peser, faire la pesée (mehr gbr. wiegen); *prv.* erst wäge, dann wage peser, puis oser. — **II ge-wogen** *part.p.* et *a.* ㉔b. s. den bsd. Artikel. — **III W~** *n* ㊴c. und **Wägung** *f* ㊾ pesée *f*.

Wager (ˈ⌣) [wagen] *m* ㊵a. celui qui hasarde.

Wäger (ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ peseur *m*, *f*

Wa(g)gon (meist pron. fr.) *m* ㊺a. wagon.

Wagner[1] ⚙ (ˈ⌣) [Wagen] *m* ㊵a. charron.

Wagner[2] (ˈ⌣) *npr.m.* id., bsd. Richard ~ (Komponist, 1813—1883) Richard Wagner.

Wagner=... (ˈ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **A.** ⚙ zu „Wagner[1]", zB.: **~arbeit** *f* charronnage *m*; **~axt** *f* hache de charron; **~holz** *n* bois *m* de charronnage. — **B.** zu „Wagner[2]", zB.: **~muſik** *f* musique de (Richard) Wagner (= Zukunfts=muſik).

Wagnerianer 𝅘𝅥𝅮 (⌣ˈ⌣) [Wagner[2]] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ wagnérien(ne *f*) *m*.

Wagnis (ˈ⌣) [wagen] *n* ㉝, *f* ㉞ **1.** risque *m*, chance *f*. **2.** (etwas Gewagtes) entreprise *f* hasardeuse.

Wagon (meist pron. fr.) *m* ㊺a. wagon.

Wahabit (⌣ˈ⌣) *m* ㊽a., **~in** *f* ㊿ (mohammeda'nische Sekte des Mohammed Abdul Wahab) Wahabite *s*.

wahabitiſch (⌣ˈ⌣) *a.* ㉔b. wahabi(te).

Wahl[1] (ˈ) *f* ㊾ **1.** freie ~ (die ein einzelner trifft) meist: choix *m*; seine ~ treffen faire son choix; j-m die ~ laſſen laisser (ou référer) le choix à q. **2.** Beſondere Fälle: **a)** ~ zwiſchen zwei oder mehreren Dingen, auch: alternative, (Entſcheidung, die man treffen muß) option; **b)** (durch eine Geſamtheit von Wählern vollzogene) ~ e-s Kaiſers, Abgeordneten ꝛc. élection ...; ~ durch Kugeln oder geheime Stimmzettel scrutin *m*; engere ~ s. enge 2; auf ~ begründet électif; auf die ~en bezüglich électoral; in der ~ ſein être sur les rangs; *phls.* élection, sélection; **c)** (das, wofür man ſich wählend entſcheidet) j-s ~ billigen approuver le choix de q.; geeignete ~ des Ausdrucks la propriété du terme.

Wahl[2] † (ˈ), beſſer **Wal** (s. ds [2]).

Wahl=..., wahl=... (ˈ...) in Zsgn. **I** analog „Wahl[1]", zB.: **~abſtimmung** *f* scrutin *m* d'élection; **~abt** *m* abbé électif. — **II** Weitere Beiſpiele: **~akt** *m* élection *f*, scrutin; **~akten** *pl.* pouvoirs *m/pl.*; **~amt** *n* magistrature *f* élective; **~aufruf** *m* manifeste électoral; **~bedingung** *f* condition attachée à l'élection; **~beeinfluſſung** *f* pression électorale; **~berechtigt** *a.* qui a le droit d'élire, électorable; **~berechtigung** *f* droit *m* d'élire; **~bewegung** *f* mouvement *m* électoral; **~bezirk** *m* = ~kreis; **~biſchof** *m* évêque électif; **~fähig** *a.*: a) = ~berechtigt; b) paſſiviſch: éligible; **~fähigkeit** *f*: a) droit *m* électoral, électorabilité; b) paſſiviſch: éligibilité; **~feld** *n* s. Wal=feld (unter Wal=...[2]); **~frei** *a.*: a) = fakultati'v; b) où il n'y a pas d'élection; **~fürſt** *m*: a) prince électif; b) = Kur=fürſt; **~gang** *m* tour (de scrutin); **~handlung** *f* = ~akt; **~kapitulation** *f* (ehemals in Deutſchland bei der Kaiſerwahl) capitulation impériale; **~kind** *n* enfant *m* adoptif; **~königtum** *n* royauté *f* élective; **~kreis** *m* circonscription *f* électorale; **~kugel** *f* boule; **~liſte** *f* liste des électeurs; **~loge** □ *f* fête d'élections; **~lokal** *n* = ~ort; **~mann** *m* électeur; **~männer=Wahl** *f* élection primaire; **~ort** *m*, **~platz** *m* localité *f* (ou local) où se fait une élection; **~programm** *n* (in Amerika) plate-forme *f*; **~prüfung** *f* vérification des pouvoirs; **~recht** *n* droit *m* de suffrage; **~reich** *n* royaume *m* électif; **~reſulta't** *n* résultat *m* des élections ou du scrutin; **~robber** *m* (beim Whiſtſpiel) robre où celui qui a la main peut choisir la sorte du jeu (soit grand, &c.); **~ſpruch** *m* devise *f*; **~ſtatt** *f*: a) = Wal=feld (s. Wal=...[2]); b) Fürſt Blücher von ~ſtatt Blucher, prince de Wahlstadt; **~ſtimme** *f* voix, suffrage *m*; **~tag** *m* jour de l'élection; **~umtriebe** *m/pl.* manœuvres *f/pl.* électorales; **~urne** *f* urne (électorale); **~vater** *m* père adoptif; **~verhandlung** *f*, oft: votation; **~verſammlung** *f* réunion d'électeurs, collège *m* électoral; **~verwandt** *a.* sympathisant, qui ont des affinités de goût; **~verwandtſchaft** *f*: a) ☞ *chm.* affinité élective; b) die ~verwandtſchaften (Roman v. Goethe) *les Affinités électives*; **~vorſtand** *m* comité électoral; **~weiſe** *a.* et *adv.* par voie de suffrage, au scrutin; ~weiſe Gültigkeit der Fahrkarte billet *m* avec validité de parcours au choix; **~zettel** *m*: a) bulletin (de vote); b) ❀ Buchhandel, etwa: bulletin bibliographique, auch: bulletin de commande; **~zeuge** *m* scrutateur; **~zimmer** *n* salle *f* où se fait une élection; für die Papſtwahl: conclave *m*.

wählbar (ˈ⌣) [wählen] *a.* ㉔b. éligible; **Wählbarkeit** (ˈ⌣⌣) *f* ㊾ éligibilité.

wählen (ˈ⌣) [Wahl[1]] **I** *v/a.* ㉑a. **1.** meist: choisir. **2.** Bsd. Fälle: **a)** notgedrungen ~ opter; einen bleibenden Wohnſitz ~ se fixer, *drt.* élire domicile; **b)** ~ Sie! à votre choix! j-n (durch Stimmenmehrheit) ~ élire q. (à la majorité des voix); j-n zum König ~ élire q. roi. — **II ge-wählt** *part.p.* et *a.* ㉔b. **3.** in den Bed. des *inf.* **4.** (von Sorgfalt in der Wahl zeugend) gewählte Geſellſchaft société *f* choisie ou F select. — **III W~** *n* ㊴c. = Wahl[1].

Wähler (ˈ⌣) [wählen] *m* ㊵a., bisw. auch **~in** *f* ㊿: a) celui (celle) qui choisit; b) électeur *m*, ...trice *f*.

Wähler=... (ˈ⌣...) in Zsgn, zB.: **~liſte** *f* = Wahl=liſte.

Wählerei (⌣ˈ⌣) *f* ㊾ **1.** [Wähler] etwa: manœuvres *pl.* électorales. **2.** [wählen] was nützt die lange ~? à quoi bon de choisir si longtemps?

wähleriſch (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. difficile (im Eſſen sur la nourriture); er iſt ſehr ~ il fait le difficile ou le délicat, il est très regardant.

Wählerſchaft (ˈ⌣⌣) *f* ㊾ 1. dignité d'électeur. 2. le corps électoral.

Wahn (ˈ) *m* ㊳a. (*pl.* ¨) opinion *f* fausse, (Irrtum) illusion *f*, (Verblendung) aveuglement, (Torheit) folie *f*, eitler ~ chimère *f*; ◌ (bſd. *phys.*) mirage *m*.

Wahn-..., wahn-... (ˈ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** oft zu geben durch die *a.*: faux, erroné, chimérique, zB. **~ehre** *f* faux honneur *m*. — **II** Bſd. Fälle: **~bild** *n*, **~gebilde** *n* chimère *f*, fantôme *m*; **~glaube** *m* croyance *f* illusoire, superstition *f*; **~holz** ⚙ *n* bois *m* flacheux; **~kante** ⚙ *f charp.* ~kante eines Stammes flache; **~kantig** ⚙ *a. charp.* flacheux; **~korn** *n* grain *m* vide; **~ſinn** *m*: a) *path.* allgemein: aliénation *f* (mentale); (Verrücktheit) folie *f*; ſtiller ~ſinn monomanie *f* rêveuse; b) *fig.* es wäre ~ſinn, ſo zu handeln il y aurait de la folie à agir ainsi; c) *st.s.* (ohne den Begriff des Krankhaften) délire, dichteriſcher ~ſinn bisw. fureur *f* poétique; **~ſinnig** *a.*, **W~ſinnige(r)** *s.*, zB. fou (*m*), folle (*f*), aliéné(e *f*) *m*; ~ſinnig werden devenir fou, tomber en démence; *fig.* es iſt zum W~ſinnigwerden c'est à en perdre la raison; **~vorſtellung** *f* illusion, vision, hallucination; **~witz** *m* déraison *f*, vertige; weitS. = ~ſinn; **~witzig** *a.* absurde, extravagant; weitS. = ~ſinnig.

wähnen (ˈ⌣) [Wahn] **I** *v/a.*, *v/réfl.* et *v/n.* (h.) ㉑a. urſprünglich und noch *st.s.*: croire, (dafür halten) être d'avis, meiſt mit dem Nebenſinn, daß das Meinen ein irriges, unbegründetes iſt: croire faussement ou à tort; (ſich einbilden) s'imaginer, (ſich in Täuſchung wiegen) se bercer de l'illusion (que ...). — **II W~** *n* ㊴c. illusion(s *pl.*) *f*, vain espoir *m* (vgl. Wahn).

wahr (ˈ) *a.* ㉔b. 1. meiſt: vrai; (echt, wirklich) ~er Freund vrai (ou véritable) ami; von Perſonen: (wahrhaft) vrai, véritable, (aufrichtig) sincère, franc; fragend: nicht ~? (man erwartet eine zuſtimmende Antwort) (n'est-il) pas vrai?, n'est-ce pas?; in Beteuerungen: ſo ~ ich lebe!, ſo ~ ein Gott lebt! aussi vrai que nous sommes ici!; *ell.* ~ und wahrhaftig! = für-wahr a (ſ. Für-...). 2. Bſd. Fälle: das muß ~ ſein! par exemple!; ~ reden, ſprechen dire la vérité; er glaubt, daß es ~ iſt il croit que c'est arrivé; F alles was ~ iſt, aber das iſt zu arg je vous crois, ...; et. für ~ halten (betrachten) ajouter foi à qc. (prendre qc. au sérieux); beteuernd: ſo ~ ich ein ehrlicher Mann bin! foi d'honnête homme; ſo ~ mir Gott helfe! ainsi Dieu me soit eu aide!; **~ werden** (in Erfüllung gehen) se réaliser; et. **~ machen** réaliser qc.; er hat das Sprichwort ~ gemacht (die Richtigkeit desſelben bewieſen) il a justifié le ...; etwas nicht ~ **haben** wollen (es nicht gelten laſſen) ne pas vouloir couvenir de qc.

Wahr-..., wahr-... (ˈ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~nehmbar** *a.* perceptible, apercevable, sensible, appréciable, ◌ observable; (ſichtbar) visible; **~nehmbarkeit** *f* perceptibilité; **~nehmen** *v/a.* ㉐d. *sép.* et. ~nehmen: a) percevoir qc., (bemerken) s'apercevoir de qc., remarquer qc., (ſehen) voir; b) (aufmerkſam betrachten) observer qc.; c) (auf et. als Richtſchnur des Tuns achten) se régler sur qc.; d) (auf etwas zu Benutzendes achten, um es nicht zu verpaſſen) mettre à profit, saisir; die Geſchäfte ~nehmen être chargé de la direction (ou de l'expédition) des affaires; **~nehmung** *f* zu ~nehmen a: perception, mit dem Geſichte: ◌ vision; zu b: observation; ~nehmung der Geſchäfte expédition (ou direction) des affaires; **~nehmungs-Fähigkeit** *f*, **-Vermögen** *n* faculté *f* de percevoir, perceptiou *f*; perceptivité *f*; discrimination *f*; **~ſagekunſt** *f* art *m* divinatoire, divination; **~ſagen**: 1. *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. meiſt *inſép.* (wohl zu unterſcheiden von: wahr ſagen dire la vérité!) prédire, dire la bonne aventure; aus den Karten ~ſagen tirer les cartes; 2. **W~ſagen** *n* u. **W~ſagung** *f* divination *f*; **~ſager(in** *f*) *m* devin *m*, devineresse *f*, diseur *m* (diseuse *f*) de bonne aventure; ~ſagerin aus den Karten tireuse de cartes, a. liseuse de marc de café; *h.a.* aus dem Fluge der Vögel: augure, aus den Eingeweiden der Opfertiere: aruspice; **~ſagerei** *f*: a) divination; b) bſd. Fall: ~ſagerei aus dem Fluge und Geſchrei der Vögel augure *m*; **~ſageriſch** *a.* divinatoire; **~ſcheinlich** *a.* vraisemblable, *pfort* probable, plausible; **~ſcheinlichkeit** *f* vraisemblance, probabilité; **~ſcheinlichkeits-Rechnung** *f* calcul *m* des probabilités; **~ſpruch** *m* der Geſchworenen verdict; **~zeichen** *n*: a) marque *f* distinctive, cachet *m*; b) zeichen *pl.* eines Ortes curiosités *f/pl.* d'une ville d'un intérêt tout particulier, signature *f/sg.*; c) (aufgeſtelltes Zeichen, ſich danach zu richten) signal *m*.

Währ-... (ˈ...) in Zſſgn ſ. Wer-...

wahren (ˈ⌣) **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) et *v/réfl.* ㉑a. = be-wahren I; j-n (**ſich**) vor etwas ~ garder q. de qc. (se préserver de qc.). — **II W~** *n* ㉙c. = be-wahren II.

währen (ˈ⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉑a. 1. durer, (fortfahren zu ſein) (se) continuer, (ſich in die Länge ziehen) se prolonger. 2. Bſd. Fälle: die Erinnerung an ihn wird ewig ~ sa mémoire ne périra pas; es kann noch lange ~, ehe (oder bis) ... il peut se passer encore bieu du temps (ou il passera bien de l'eau sous les ponts), avant que ... (*subj.*); es währte nicht lange, ſo brach der Krieg aus la guerre ne tarda pas à éclater; *prv.* was lange währt, wird gut, etwa: on a tant crié Noël qu'à la fin il est veuu. (Vgl. auch dauern¹.) — **II ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. qui dure; in ~der Arbeit pendant le travail; ewig ~d éternel; als *prp.* und *cj.*, ſ. die beſonderen Artikel. — **III** ſ. Währung, bſd. Artikel.

während (ˈ⌣) [währen] **I** *prp.* mit *gén.*, bisw. mit *dat.* 1. meiſt: pendaut, bei beſtimmten Zeiträumen, bisw. durant. 2. Bſd. Fälle: nach einer *nég.* oft de, zB.: ich habe ihn ~ des ganzen Tages nicht geſehen je ne l'ai pas vu de la journée. — **II** *cj.* (bisw. als Galliziſmus: ~ daß) reine Gleichzeitigkeit: pendant que ... (*ind.*); mit dem Nebenbegriffe des Gegenſatzes, oft: ~ doch oder hingegen tandis que ... (*ind.*); bei gleichem Subjekt und mit dem Nebenſinn von „obgleich": ~ er noch weinte, lachte er tout en pleurant il riait. — **III** *p.pr.*, &c. ſ. währen II.

wahrhaft (ˈ⌣) *a.* ㉔b. 1. = wahr 1. 2. (von Wahrheitsſtreben erfüllt) ~er Menſch homme véridique ou vrai; ~ ſu ſein être de bonne foi.

wahrhaftig *a.* ㉔b. 1. (ˈ⌣⌣) = wahrhaft. 2. (-ˈ⌣) als Schwur und Beteuerung: ~! vraiment!, par ma foi!, (traun) certes!, (in der Tat) réellement; ~? vraiment?

Wahrhaftigkeit (-ˈ⌣-) *f* ㊾ véracité, véridicité.

Wahrheit (ˈ-) *f* ㊾ 1. (das Wahrſein und mit *pl.* wahrer Ausſpruch; *ant.* Fabel, Erdichtung) meiſt: vérité; j-m derb die ~ ſagen dire à q. ses vérités ou son fait; in ~ en vérité; *prv.* im Wein iſt ~: F la vérité est dans les bouchons. 2. Bſd. Fälle: der ~ gemäß, oft: vrai, véridique; man hat ihm rund heraus die ~ geſagt on lui a dit nettement la vérité; um die ~ zu ſagen à dire vrai.

Wahrheits-..., w~-... (ˈ-...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Wahrheit", zB.: **~eifer** *m* zèle pour la vérité. — **II** Beſondere Fälle **~beweis** *m* preuve *f*; den ~beweis antreten se déclarer prêt à fournir les preuves; **~gemäß** *a.*, **~getreu** *a.* conforme à la vérité, vrai; **~liebe** *f* amour *m* de la vérité, véracité; **~liebend** *a.* = wahrhaft 2; **~ſtreben** *n* = ~liebe.

wahrlich (ˈ⌣, meiſt: ⌣ˈ) [wahr] *int.* ~! vraiment!, ma foi!

Währung (ˈ⌣) [währen] *f* ㊾ 1. durée. 2. (feſtgeſetzte Geltung in bezug auf den Münzfuß) valeur monétaire; 100 Gulden Wiener ~ ... en monnaie de Vienne; ſ. Doppel-~. 3. (Geltung, Bedeutendheit) importance, (Wert) valeur.

Waiblinger (ˈ⌣⌣) [Waiblingen, württembergiſche Stadt, id. *m*] *m* ㊿a. (im Mittelalter Anhänger der Kaiſer-partei in Italien; *ant.* Welfe) Gibelin.

waiblingiſch (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. gibelin, de(s) Gibelins.

Waid ♀ (ˈ) *m* ㊳a. pastel (*l'satis*).

Waid-... (ˈ...) in Zſſgn. (meiſt ⚙ Färberei), zB.: **~aſche** *f* guédasse; **~bau** *m* culture *f* du pastel; **~färber** *m* teinturier eu pastel ou en bleu; **~kuchen** *m*: kegelförmiger ~kuchen cocagne *f*.

Waigatſch, Waigaz, beide: (ˈ-) *npr.n. inv.*, *géogr.* (ruſſiſche Inſel und Meer-enge) (île *f*, détroit *m* de) Vaïgatch *m*.

Waiſe (ˈ⌣) *f* ㊽ (von einem Knaben bisw. auch ~ *m* ㊷) orphelin *m*, von einer weibl. Perſon: orpheline *f*; vater- und mutterloſe ~ orphelin(e) de père et (de) mère.

Waiſen-... (ˈ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~amt** *n* chambre *f* pupillaire; **~anſtalt** *f* = ~haus; **~gelder** *n/pl.* = Pupillen-gelder; **~haus** *n* maison *f* des orphelius, orphelinat *m*, (les) Orphelins *m/pl.*; **~kind** *n* = Waiſe; **~knabe** *m* orphelin; **~mädchen** *n* orpheline *f*; **~mutter** *f* directrice d'un orphelinat; **~rat** *m* membre du couseil d'un orphelinat; **~vater** *m* directeur d'un orphelinat.

Waizen (ˈ⌣) ꝛc. = Weizen ꝛc.

Wake (ˈ⌣) [nd.] *f* ㊽ trou *m* fait dans la glace.

Wal¹ (ˈ) *m* ㊳a. *zo.* monstre marin; bſd. = Walfiſch; ~e *pl.*: a) allgemein: ◌ cétacés, b) (Walfiſche) balænides.

Wal[2] † (ˊ) [a/d. wal Niederlage] *n inv.* champ *m* de bataille (noch gbr. in Zssgn, s. z.B. Wal-feld unter Wal-...[2]). — **Vgl. ~**[1].

Wal-..., wal-...[1] (ᵕ...) in Sf.-setzungen, z.B.: **~fisch** *m* ꝛc. s. die bsd. Art.; **~nuß** *f* ꝛc. s. die bsd. Art.; **~rat** *m* (*n*) blanc *m* (ou sperme *m*) de baleine; **~roß** *n zo.* morse *m*, cheval *m* marin (*Tri'chechus rosma'rus*); **~tiere** *n/pl.* = Wale (s. Wal[1]).

Wal-...[2] † (ᵕ...) [Wal[2]] in Zssgn, z.B.: **~feld** *n*, **~statt** *f* champ *m* de bataille; s. auch Wahl-statt. — **Vgl. ~**[1].

Walache (ᵕᵕch) *m* ⑱, **Walachin** *f* ⑱ Valaque *s.* (s. auch: Wallach und Wlache).

Walachei (ᵕᵕchˊ) *npr. f.* ㊾ *géogr.* die ~ (jetzt Teil von Rumä'nien) la Valachie.

walachisch (ᵕᵕch) *a.* ㉔b. valaque.

Wald (ˊ) [a/d. wald, aglſ. veald; gehört zu wild] *m* ㉓ **1.** (*ant.* Feld) meist: forêt *f* (auch *fig.* dichtgedrängte, große Menge), kleinerer ~, auch: bois; den ~ betreffend, oft: forestier. — Bsd. Fälle: 2. ♀, *zo.* in Wäldern lebend (wachsend): ☞ sylvicole, sylvain (sylvatique, sylvestre); *prv.*: er sieht vor lauter Bäumen den Wald nicht les arbres finissent par lui cacher la forêt (s. a. Baum 2); wie man in den ~ ruft, so schallt's heraus telle demande, telle réponse. 3. *fig.* Wälder *pl.* (Titel v. Sammlungen) recueil *m/sg.* (de poésies).

Wald-..., wald-... (ᵕ...) in Zssgn. **I** analog „Wald", z.B.: **~bach** *m* ruisseau d'un bois; **~baum** *m* arbre forestier, essence *f* forestière; **~bekränzt** *a.* couronné de bois. — **II** Weitere Beispiele: **~ameise** *f ent.* fourmi rouge (*Formi'ca rufa*); **~ammer** *f orn.* = Gold-ammer; **~bau** *m* boisement, ☞ sylviculture *f*; **~baumschule** *f* pépinière (d'arbres forestiers); **~bedeckt** *a.* boisé; **~beere** ♀ *f* = schwarze Besing (s. bs); **~(be)reiter** *m* garde forestier à cheval; **~bewohner(in** *f*) *m* habitant(e *f*) *m* (bsd. *poét.* hôte) des bois; **~biene** *f* abeille sauvage; **~blume** *f* fleur sylvestre; **~brand** *m* incendie d'une forêt; **~bruder** *m* = Ein-siedler 1; **~(es)dunkel** *n* ombres *f/pl.* de la forêt, forêt *f* ombreuse; **~einsamkeit** *f* solitude (de la forêt); **~erdbeere** ♀ *f* fraise (die Pflanze fraisier *m*) des bois ou de montagne; **~eule** *f orn.* = Baum-eule; **~frevel** *m* délit forestier; **~frevler** *m* délinquant; **~gebirge** *n* montagnes *f/pl.* boisées; **~gegend** *f* contrée boisée; **~geier** *m orn.* = Bussard; **~geist** *m* esprit des bois; *myth.* sylvain; **~genossenschaft** *f* association forestière; **~geschrei** *n* cri *m* de chasse; **~glöckchen** *n*, **~glöcklein** *n* ♀ campanelle *f* (*Campa'nula rotundifo'lia*); **~gott** *m* dieu sylvestre, bsd. Sylvain, Faune, Satyre; **~göttin** *f myth.* nymphe des bois, dryade; **~grün** *a.* vert-bois; **~haar** ♀ *n* laîche *f* (*Carex brizo'ides*); **~honig** *m* miel sauvage; **~horn** 𝅘𝅥 *n* cor *m* (de chasse); **~hornist** 𝅘𝅥 *m* (joueur de) cor; **~huhn** *n orn.* tétras *m* (*Te'trao*); **~hüter** *m* garde-bois, garde-forêt; **~kater** *m*, **~katze** *f* chat *m* sauvage; **~kirschbaum** *m*, **~kirsche** *f* ♀ = Süß-kirschen-baum, -kirsche; **~kultur** *f*: ☞ sylviculture; **~land** *n* terrain *m* boisé; **~läufer** *m* coureur des bois; **~leute** *m/pl.* habitants des Quatre-Cantons (s. ~städte b); **~mann** *m*: a) habitant des bois; b) = ~geist; c) (Hund) basset; **~männchen** *n* petit génie *m* des bois, petit sylvain *m*; **~mast** *f* paisson, glandée; **~maus** *f zo.* = Feld-maus; **~meister** *m*: a) inspecteur des eaux et forêts; b) ♀ aspérule *f* (*Aspe'rula*); bsd. wohlriechender ~meister petit muguet (*A. odora'ta*); **~mensch** *m*: a) homme des bois; b) *zo.* (Name von Affen) bsd. = Orang-utan u. Schimpanse; vgl. auch Sa'tyr 2; **~nessel** ♀ *f*: rote ~nessel ortie puante (*Stachys silva'tica*); **~nymphe** *f myth.* nymphe bocagère, dryade; **~ordnung** *f* règlement *m* forestier; **~pflanzen** *f/pl.* plantes sylvestres; **~rabe** *m orn.* coracias huppé (*Corvus eremi'ta*); **~rauch** *m*: a) = Herauch; b) ♀ fumeterre *f* musquée (*Ado'xa moschatelli'na*); **~rebe** ♀ *f* clématite (*Cle'matis*); **~recht** *n*: a) = Forst-recht; b) ehm. ~recht (des Königs, besonders in einem Anteil am geschlagenen Holze bestehend) gruerie *f*; **~reich** *a.* riche en bois ou en forêts, boisé; **~reiter** *m* s. ~bereiter; **~schaden** *m* dégât commis dans une forêt; **~schnepfe** *f orn., ch.* bécasse (commune), ☞ rusticole (*Sco'lopax rusti'cola*); **~städte** *f/pl.*: die vier ~städte: a) (am Ober-Rhein) les villes forestières, b) in der Schweiz (auch **~stätte** *f/pl.* geschrieben) les Quatre-Cantons *m*, auch: les Waldstættes; **~strecke** *f* étendue couverte de bois; **~streu** *f* litière de fanes; **~strom** *m* torrent qui parcourt une forêt; **~teufel** *m*: a) = ~geist; b) *zo.* (Name von Affen) diable des bois, bsd.: ☞ mandrill (*Cynoce'phalus myce'tes*); c) (Kinderspielzeug) diable; **~tier** *n* bête *f* des bois; bsd. isard *m*; **~vogel** *m* oiseau des bois; *orn.* ~vögel *pl.*: ☞ sylvains *m/pl.*; **~wächter, ~wärter** *m* = ~hüter; **~weg** *m* chemin percé à travers la forêt, laie *f*, percé(e *f*) *m*; (als Spaziergang) sentier à travers la forêt; **~weib** *n* (*G.*) femme *f* des bois; **~weide** ♀ *f* paisson; **~weizen** ♀ *m* froment des bois (*Tri'ticum vulga're silva'ticum*); **~wiesel** *n zo.* = Frett; **~wirtschaft** *f* = ~kultur; **~wolle** *f* laine des forêts, flanelle végétale ou de pin sylvestre; **~woll-Leibbinde** *f* ceinture (hygiénique) de flanelle de pin sylvestre; **~wuchs** *m* arbres *pl.* des bois, taille *f*; **~zeichen** *n for.* martelage *m*. (Vgl. auch Forst-...)

Waldaï-Plateau (ᵕᵕ-plä-toˊ) *n* ㊱a. *géogr.* das ~ (russisches Berg-land) les monts *m/pl.* Valdaï.

Wäldchen (ᵕ) *n* ㊵b. (*dim.* von Wald) (petit) bois *m*, bosquet *m*, bocage *m*.

Waldemar (ᵕ-) [bz. durch Walten Berühmter] *n.d.b.m.* ㊱a. Valdemar.

Waldenser (ᵕᵕ) [Waldus] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ vaudois(e *f*) *m*.

Waldensertum (ᵕᵕ-) *n* ㉕ (ohne *pl.*) **1.** vaudéisme *m*. 2. les vaudois *m/pl.*

waldensisch (ᵕᵕ) *a.* ㉔b. vaudois.

Wälder-... (ᵕ...) in Zssgn. A. [Wald] **~zahl** *f* nombre *m* de forêts. — B. [engl. the Weald, Landschaft in Sussex] **~formation** *f géol.* formation wealdienne, weald *m*; **~ton** *m géol.* ☞ argile *f* wealdienne.

Waldes-... (ᵕ...) in Zssgn (mehr *poét.* als Wald-...) analog „Wald", z.B.: **~frische** *f* fraîcheur des bois.

waldig (ᵕ) [Wald] *a.* ㉔b. boisé, garni de bois, (buschig) fourré.

Wal-drappe (ᵕᵕᵕ) [it. gualdrappa, von caval-drappa Pferde-decke] *f* ㉓ = Schabra'cke.

Waldung (ᵕ) [Wald] *f* ㊾ forêt, bois *m*.

Waldus (ᵕ) *npr. m. inv.* Pe'trus ~ Pierre de Vaux, Valdo.

walen ⚓ (ˊ) *v/n.* (h.) ㉑a. (vom Schiffe, das zu wenig Wind hat, von der Magne't-nadel, die ihren Magneti'smus verloren hat) vaciller.

Walensee (ˈˈ-ˊ) *m* ㊷a., auch **Walenstadter See, ⁺⁺ Wallensee** (ᵕ-ˊ) *géogr.* lac de Wa(l)lenstadt, lac de Walen.

Wales (pron. wēls) *npr.n. inv., géogr.* (Landschaft im westlichen England) le pays de Galles; s. Neu-Süd-Wales.

Walfisch (ᵕˊ) *m* ㊳b. baleine *f* (*Balæ'na*).

Walfisch-... (ᵕˊ...) in Sf.-setzungen. **I** analog „Walfisch", z.B. **~fang** *m* pêche *f* de la baleine; **~fänger** *m*, **~jäger** *m* pêcheur de baleines. — **II** Bsd. Fälle: **~boot** ⚓ *n* canot *m* (de baleinier); **~fahrer** ⚓ *m* (Schiff) (navire) baleinier; **~rake'te** *f* bombe-lance, cauon-harpon *m*.

Walhalla (ᵕᵕ) [alt-nord. Valhöll Palast der Todeswahl] *f* ㊿b., auch: **Walhall** (ᵕ) *m* ㊿a. 1. *myth.*: Valhalla ou Walhalla *m*. 2. (Ehrenhalle) panthéon *m*.

Walk-..., walk-... ⚙ (ᵕ...) in Zssgn, meist Tuchmacherei: **I** analog „walken", z.B.: **~echt** *a.* bon au foulage; **~kessel** *m* chaudière *f* à fouler. — **II** Bsd. Fälle: **~(er)erde** *f* terre grasse; **~faß** *n* Strumpfwirkerei: fouloire *f*; **~haare** *n/pl.* = Flock-wolle; **~hammer** *m* maillet fouleur; **~meister** *m* pareur; **~mühle** *f* (moulin *m* à) foulon *m*, foulerie; **~müller** *m* = Walker; **~(er)ton** *m* = ~(er)erde; **~trog** *m* auge *f* à fouler, fouloire *f*; **~wolle** *f* (von feinen Zeugen) bournalise *f*.

Walke ⚙ (ᵕ) *f* ㊸ **1.** Tuch-, Hut-macherei ꝛc.: = walken II; Gerberei: letzte ~ appointage *m*; die letzte ~ geben appointer. 2. = Walk-mühle, -hammer.

walken (ᵕ) **I** *v/a.* ㉑a. **1.** ⚙ Tuchmacherei ꝛc.: fouler, pilonner. 2. F *fig.* = durch-prügeln. — **II W~** *n* ㊴c. analog I, z.B. ⚙ foulage *m*, foulement *m*, pilonnage *m*.

Walker ⚙ (ᵕ) *m* ㊵a. Tuchfabrikation: fou-leur, foulon, foulonnier.

Walker-... ⚙ (ᵕ...) in Zssgn s. Walk-...

Walkerei ⚙ (ᵕᵕ) *f* ㊾: **a)** = walken II; **b)** = Walk-mühle.

Walküre (ᵕˊ), **Walkyr(i)e** (ᵕˊ(ᵕ)) [altnordisch Valkyrja; bz. die Toten wählende Jungfrau] *f* ㊸ nord. *myth.* Valkirie ou Valkyrie.

Wall[1] (ˊ) [lt. vallum] *m* ㊱a. **1.** ⚔ *frt.* rempart (auch *fig.* und als Spaziergang). 2. (bsd. als Einfriedigung) (clôture *f* formée par une) terrasse *f*; (erhöhtes Erdreich) remblai, (Hochweg) levée *f*; (Aufwurf e-s Grabens) crête *f*; ⚓ (Küste) côte *f*, terre *f* (vgl. Leger-Wall). — **Vgl. ~**[2] u. [3].

Wall[2] (ˊ) [wallen B] *m* ㊳a. (Wallen einer Flüssigkeit, bsd. beim Kochen) bouillonnement, bouillon. — **Vgl. ~**[1] u. [3].

Wall[3] (ˊ) *m* ㊳a. (als Maß im Heringshandel, mit unveränderl. *pl.*: 80—84 Stück) nombre

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ℱ (Gaunerspr.; ✎ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁺⁺ sprachwidrig; ⊤ a. d. Franz. übernommen; ☞ Wissenschaft;

de quatre-vingts à quatre-vingt-quatre (harengs).

Wall=..., wall=... (ᵘ...) in Zſſgn. **A.** zu Wall[1], zB.: **~anker** *m* ancre *f* de terre; **~arbeit** *f* travaux *m/pl.* de terrassement; **~arbeiter** *m* terrassier; **~bruch** ⚔ *m* brèche *f*; **~büchſe** ⚔ *f*: a) fusil *m* de rempart à percussion; b) ehm. (Art eiſerner Kanone) (pièce à) cavalot *m*; **~fahrer** *m*, **~fahrerin** *f* pèlerin(e *f*) *m*; **~fahrt** *f* pèlerinage *m*; **~fahrten** *v/n.* (ſn) ②b. *insép.* nach Jeru'ſalem ꝛc. ~fahrten aller en pèlerinage à Jérusalem, &c.; **~fahrts=Ort** *m* pèlerinage; **~gang** ⚔ *m frt.* terre-plein (du rempart); **~graben** *m* fossé du rempart; **~gräber** *m* terrassier; **~keller**, ⚔ *m frt.*: a) = Horch=brunnen; b) ✎ casemate *f*; **~lafette** ⚔ *f frt.* affût *m* de place; **~lampe** ⚔ *f frt.* réchaud *m* de rempart; **~meiſter** ⚔ *m frt.* garde du génie. — **B.** ſ. Wal=...[1].

Wallach **I** (ᵘ̈) [bz. aus der Walachei] *m* ㉘a. (kaſtrierter Hengſt) (cheval) hongre. — **II ~** (ᵘ), **~e** (ᵘ̈) ㊷ *m* = Walache.

wallachen (ᵘ̈) [Wallach I] **I** *v/a.* ②a. *vét.* einen Hengſt ~ châtrer (hongrer) un cheval. — **II W~** *n* ㊴c. castration *f*.

wallen (ᵘ̈) **I** *v/n.* (ſn u. h.) ②a. **A.** [a/d. wallôn zur Ferne gehen] *st.s.* aller à pied, cheminer, marcher, ohne Ziel: errer, bſd. aller en pèlerinage; auf und ab ~ ſ. auf 11. — **B.** [a/d. wallan; gehört zu Welle] (ſich in oder wie in Wellen bewegen) ondoyer, (flattern, wehen) flotter; von bewegten Gewäſſern, von ſiedenden Flüſſigkeiten: bouillonner, vom Blute in den Adern: bouillir; *fig.* (in Aufregung geraten) s'agiter. — **II W~** *n* ㊴c. analog I, zB. zu A: pèlerinage *m*; zu B: mouvement *m* ondoyant, ondoyance *f*; bouillonnement *m*; agitation *f*. Vgl. a. Wallung.

wällen (ᵘ̈) *v/a.* ②a. Kochkunſt: faire bouillir, (gelinde kochen laſſen) faire mitonner.

Wallenſee ſ. Walenſee.

Waller (ᵘ̈) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ = Wall=ſ

Wallis (ᵘ̈) *npr.n. inv., géogr.* (Kanton in der Schweiz) ~ (bisw. auch mit dem *art.*: das ~) le Valais; ſ. Ober=, Unter=Wallis.

Walliſer (ᵘ̈ˌᵘ̈) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Valaisien(ne *f*) *m*, Valaisan(ne *f*) *m*. — **II** *a. inv.* du Valais, valaisan.

walliſiſch (ᵘ̈ˌᵘ̈) *a.* ㉔b. = Walliſer II; auch: du pays de Galles.

Wallone (ᵘ̈ˌᵘ̈) [a/d. walah Fremder, bſd. „Romane"; vgl. Walache, Wallis ꝛc.] *m* ㊷, **Wallonin** *f* ㊿ (romaniſch redender Volksſtamm in Belgien) Wallon(e *f*) *m*.

walloniſch (ᵘ̈ˌᵘ̈) *a.* ㉔b. wallon.

Wallung (ᵘ̈) [wallen B] *f* ㊾ **1.** bouillonnement *m*; (Auf=wallen, =brauſen) ébullition (a. *fig.*). **2.** (wallende Bewegung) ondulation; (Aufregung) agitation, émotion; in ~ bringen émouvoir, *pfort* soulever; in ~ geraten s'émouvoir, s'ébranler.

Walm (ᵘ) *m* ㊴a. *arch.* croupe *f* (de comble).

Walm=... ⚙ (ᵘ...) in Zſſgn, zB.: **~dach** *n* ſ

walmen ⚙ (ᵘ̈) *v/a.* ②a. *arch.* ein Dach ~ donner une croupe à un comble.

Walnuß (ᵘ̈) [a/d. walah fremd] *f* ㉟c. (auch welſche Nuß) noix.

Walnuß=... (ᵘ̈...) in Zſſgn, zB.: **~baum** ♀ *m* noyer (*Juglans*), bſd. noyer commun (*J. regia*); **~ſchale** *f* coquille de noix; grüne äußere ~ſchale brou *m*.

Walpurgis (ᵘ̈ˌᵘ̈) [Walpurg; bezeichnet gebietende Burg] *n.d.b.f. inv.* (bſd. Äbtiſſin zu Hildesheim, 8. ſæc.) Walpurga, ...gis.

Walpurgis=... (ᵘ̈ˌᵘ̈...) in Zſ.=ſetzungen, zB.: **~nacht** *f* (vom 30. April zum 1. Mai) veille de la (fête de) sainte Walpurgis, nuit de Walpurgis; sabbat *m* des sorcières.

Walroß ꝛc. ſ. Wal=...[1].

☞ **wälſch** ꝛc. ſ. welſch ꝛc.

walten (ᵘ̈) **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ②b.: **a)** *abs.* gouverner, régner, (tätig ſein, wirken) agir, (vorhanden ſein) exister; der Vater waltet im Hauſe ... gouverne la maison; j-n (Gott) ~ laſſen laisser faire ou agir q. (laisser faire le Ciel); Gnade ~ laſſen user de clémence; Gott läßt ſ-e Gnade ~ über ... la gratuité de Dieu est grande sur ...; **b)** mit etwas ſchalten und ~ disposer de qc. (selon son bon plaisir); **c)** mit abhängigem Kaſus, meiſt mit *gén.*: walte deines Amtes! remplis les fonctions de ta charge!; formelhaft: des (oder das) walte Gott! ainsi soit-il, amen! — **II W~** *n* ㊴c. action *f*, gouvernement *m*.

Walter[1] ✎ (ᵘ̈) [walten] *m* ㊵a. qui dirige, qui gouverne (vgl. Ver=walter).

Walter[2] (ᵘ̈) [a/d. Wa'lthari; gehört zu walten] *n.d.b.m.* ㊵a. Gaut(h)ier; ſ. Habenichts (unter Habe=...); oft (bſd. in engliſchen Namen) auch: Walter. — **Vgl. ~**[1].

Waltharius (ᵘˌᵘ̈) *npr.m. inv.* (bſd. Name eines Helden der deutſchen Sage) = Walter[2].

Walther (ᵘ̈) *npr.m.* ㊵a. = Walter[2]; ſ

Walz=... ⚙ (ᵘ...) in Zſ.=ſetzungen. **I** analog „walzen B", zB.: **~blech** *n métall.* plaque *f* laminée; **~eiſen** *n* fer *m* laminé ou cylindré. — **II** Bſd. Fälle: **~holz** *n* Glasmacherei: rouleau *m*; **~hütte** *f* laminoir *m*; **~kalander** *f* calandre pour l'apprêt des tissus; **~rad** *n* roulette *f*; **~werk** *n métall.* (Maſchine und Hütte) laminoir *m*. (Vgl. auch Walzen=...)

Walze (ᵘ̈) *f* ㊸ **1.** meiſt: cylindre *m*, rouleau *m*. **2.** Bſd. Fälle: ~ (etwas darauf zu bewegen) rouleau *m*; *fig.* et. auf der ~ haben avoir qc. à réciter, à chanter, &c.

walzen (ᵘ̈) ②c. **A.** [Walze] *v/n.* (h.), bisw auch *v/a.* et *v/réfl.* valser, danser une valse; **W~de(r)** *s.* valseur *m*, ...euse *f*. — **B.** [Walze] **I** *v/a.* (mit einer Walze bearbeiten) cylindrer; Bäckerei: den Teig ~ étendre la pâte au rouleau; Walzwerk: das Eiſen ~ laminer (ou cylindrer) ... — **II W~** *n* ㊴c. analog A u. B, zB. valse *f*; cylindrage *m* des routes; laminage *m*.

Walzen=..., w~=... (ᵘ̈...) in Zſſgn, meiſt ⚙ **I** analog „Walze", zB.: **~apparat** *m* Färberei: cadre à rouleaux; **~geſtell** ⚙ *n typ.* manche *m* de rouleau; **~gießen** ⚙ *n typ.* fonte *f* des rouleaux; **~maſſe** ⚙ *f typ.* pâte à rouleaux. — **II** Bſd. Fälle: **~form** *f* cylindricité; **~förmig** *a.* (d'une forme) cylindrique; **~reiniger** *m typ.* docteur; **~ſtein** *m géol.* entroque *f*. (Vgl. auch Walz=...)

wälzen (ᵘ̈) **I** *v/a., v/réfl.* ②c. **1.** meiſt: (ſich) ~ (se) rouler. **2.** Bſd. Fälle: ſich im Kote ~ se vautrer dans la boue; etwas von ſich ~ se décharger de qc., détourner qc. de soi, décliner; die Schuld auf j-n ~ rejeter (ou faire retomber) la faute sur q.; die Ver=antwortlichkeit für etwas auf j-n ~ charger q. de qc.; er wälzt ſich vor Lachen F il se tord de rire. — **II W~** *n* ㊴c. roulement *m*; das iſt zum W~ c'est tordant ou renversant.

Walzer (ᵘ̈) [walzen A] *m* ㊵a. (Tanz und Muſik dazu) valse *f*.

Wälzer (ᵘ̈) [wälzen] *m* ㊵a. **1.** (j. der wälzt) rouleur. **2.** F *co.* (dick=leibiges Buch) gros bouquin, F billot.

Walzer=tänzer (ᵘ̈=ᵘ̈) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ valseur *m*, ...euse *f*.

Wamba (ᵘ̈) *npr.m.* ㊻c. (Weſtgoten=König, 7. ſæc.) Vamba.

Wamme (ᵘ̈) [a/d. wampa, mittel=dtſch. wambe Bauch] *f* ㊸ **1. a)** (Bauch von Tieren als Pelzwerk) ventre *m*; **b)** (Bauch, ſofern er mit Speiſen gefüllt wird oder iſt) F bedaine, panse; **c)** (herabhängende Haut unterm Halſe) fanon *m* (du bœuf), hampe (du cerf). **2.** (Flanke, Dünnung) flanc *m*.

Wamms (ᵘ) *n* (bisw. a. *m*) ㉘b. = Wams.

Wampum (ᵘ̈) [indianiſch wampi weiß] *m* ㊻a. (Gedenkſchnur der Indianer aus Schneckengehäuſen) wampoum.

Wams (ᵘ) [a/fr. wambais, vom mittel=dtſch. wambe] *n* (bisw. a. *m*) ㉘b. pourpoint *m*; (Kamiſol) camisole *f*.

Wämschen (ᵘ̈) *n* ㊵b. (*dim.* von Wams).

wamſen (ᵘ̈) *v/a.* ②c. **1.** revêtir d'un pourpoint. **2.** j-n (durch) ~ F donner sur le casaquin à q.; vgl. a. durch=prügeln.

wand[1] (ᵘ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von winden[2].

Wand[2] (ᵘ) [a/d. want; gehört zu winden] *f* ㉟a. **1.** ~ eines bewohnten Raumes, meiſt: mur *m*; *fig.* mit dem Kopfe durch die ~ (rennen) vouloir donner de la tête contre le(s) mur(s), a. vouloir l'impossible. — Bſd. Fälle: **2. a)** große, dicke, hohe ~, a. muraille; hölzerne (Scheide=)~ cloison; ſpaniſche ~ paravent *m*; ~ (innere Seitenfläche) eines Gefäßes, Gewehrlaufes, Zeltes, auch *anat.* des Magens ꝛc. paroi; **b)** *fig.* und *prv.*: ſ. be=ſchmieren 3; j-n an die ~ drücken mettre q. au pied du mur; ſ. Horcher; man ſoll den Teufel nicht an die ~ malen il ne faut pas crier au malheur, de peur qu'il ne vienne; wände=hoch vor Freude ſpringen sauter au plafond. **3.** (~ einer Felsmaſſe) rocher *m* abrupt; ⚙ ſenkrechte ~ eines Steinbruches chef *m*; ⚒: (ſenkrechtes Geſtein) paroi, roche; taube ~ ſ. Berg=wand b. **4.** ⚙ *typ.* Wände *pl.* einer Preſſe jumelles.

Wand=..., wand=... (ᵘ...) in Zſ.=ſetzungen, meiſt ⚙ **I** analog „Wand", zB.: **~bank** *f* banc *m* fixé au mur; **~feſt** *a.* qui tient au mur. — **II** Bſd. Fälle: **~anſtrich** *m* peinture *f*; **~arm** *m* bras, applique *f*; **~bekleidung** *f* = ~verkleidung; **~bewurf** *m* = Putz 2; **~bohrer** *m* fleuret; **~gemälde** *n* peinture *f* murale, fresque *f*; **~geſtell** *n* console *f*; **~getäfel** *n* = Täfelung b; **~kalender** *m* almanach de cabinet, (Abreißkalender) calendrier à effeuiller ou en feuilles, calendrier-bloc; **~karte** *f éc.* carte murale; **~laus** *f ent.* punaise (= Wanze); **~leuchter** *m* bras, applique *f*, plaque *f*; **~malerei**

f peinture murale, fresque; **~nachbar** *m* voisin de chambre; **~pfeiler** *m arch.* pilastre (engagé), pied-droit; **~putz** *m* = Putz 2; **~säule** *f arch.*: a) colonne engagée; b) poteau *m* de cloison; **~schirm** *m* paravent; **~schrank** *m* placard; **~spiegel** *m* (in die Wand eingelassener Spiegel) trumeau; **~tafel** *f éc.* tableau *m* noir; **~teller** *m*, etwa: assiette *f* décorative; **~uhr** *f* pendule, in einem Kasten: cartel *m*; **~verkleidung** *f*: a) boiserie, lambris *m*; b) ⚙ = Putz 2 u. Täfelung b. — **III** ⚓ s. Want=...

Wandel (ᵛ⌣) [a/d. wantal Geschäft] *m* ㊷c. (ohne *pl.*) 1. *st.s.* marche *f* (= Gang 1). 2. (Art des sittlichen Verhaltens) conduite *f*, vie *f*. 3. = Ver-kehr 1—3; Handel und ~ commerce *m*. 4. (Änderung, Wechsel) changement; ~ schaffen in etwas changer (ou modifier) qc., porter remède à qc.

Wandel=... (ᵛ⌣...) in Zssgn, zB.: **~bahn** *f* promenoir *m* (couvert); in Theatern 2c.: couloir *m*; **~bild** *n* chromotrope *m*; **~gang** *m*, **~halle** *f* salle *f* des pas perdus; galerie *f*; s. auch ~bahn; **~stern** *m astr.* planète *f*; **~wand** *f thé.* décoration changeante.

wandelbar (ᵛ⌣⌣) *a.* ㉔b. 1. = ver-änderlich. 2. (so beschaffen, daß man darauf wandeln kann) praticable. 3. (gebrechlich 2c.) fragile, caduc.

Wandelbarkeit (ᵛ⌣⌣⌣) *f* ㊾ = Ver-änderlichkeit; mit *pl.* auch: vicissitude.

wandelhaft (ᵛ⌣⌣) *a.* ㉔b. = ver-änderlich und wandelbar 3.

wandeln (ᵛ⌣) [a/d. wantalôn ver-ändern] ㉑d. **I** *v/n.* (h. u. sn), *v/a.* et *v/réfl.* 1. *st.s.* marcher (doucement), cheminer, (spazieren) se promener; auf und ab ~ s. auf 11. 2. handeln und ~ faire le commerce, engS. vivre. — **II** *v/a.* et *v/réfl.*, *st.s.* = (sich) ver-wandeln. — **III W~** *n* ㊴c. zu I: marche *f*, promenade *f*; im Handeln und W~ dans le commerce; zu II: changement *m*; s. Wandlung, bfd. Artikel.

Wander=... (ᵛ⌣...) in Zssgn. **I** oft: ... ambulant *a.*, zB.: **~leben** *n* vie *f* ambulante; **~lehrer** *m* instituteur (ou conférencier) ambulant. — **II** Bfd. Fälle: **~blöcke** *m/pl. géol.* blocs erratiques; **~buch** *n* livret *m* (d'ouvrier), papiers *m/pl.*; **~bursch(e)** *m* compagnon qui fait son tour (d'Allemagne, &c.); **~drossel** *f orn.* merle *m* voyageur, robin *m* (*Turdus migrato'rius*); **~falke** *m orn.* faucon passager (*Falco peregri'nus*); **~gewerbe** *n* colportage *m*; **~gewerbe=schein** *m* permis de colportage; **~heuschrecke** *f zo.* sauterelle de passage (*Acri'dium migrato'rium*); **~jahre** *n/pl.* années *f/pl.* de voyage; er hat seine ~jahre vollendet il a fait son tour (d'Allemagne, &c.); Wilhelm Meisters ~jahre (*G.*) *les Années d'apprentissage de Wilhelm Meister*; **~kamp** *m for.* pépinière *f* volante; **~lager** ❀ *n* (magasin *m* de) déballage *m*, magasin *m* ambulant; Inhaber eines ~lagers déballeur; **~lust** *f* désir *m* de voyager, humeur voyageuse; **~niere** *f* (auch wandernde Niere genannt) *anat.* rein *m* ambulant, auch: rein flottant ou mobile; **~prediger** *m* prédicateur ambulant, Père de la Mission; **~ratte** *f zo.* grand mulot *m* (*Mus decuma'nus*); **~raupe** *f ent.* = Prozessio'ns=raupe; **~stab** *m* bâton de voyageur; den ~stab ergreifen od. zum ~stabe greifen se mettre en route; **~taube** *f orn.* pigeon *m* voyageur (*Colu'mba migrato'ria*); **~versammlung** *f* assemblée (ou congrès *m*) ambulatoire; **~vögel** *m/pl. orn.* oiseaux de passage; **~volk** *n*, oft: peuple *m* nomade; **~zeit** *f* = ~jahre.

Wanderer (ᵛ⌣⌣) *m* ㊵a., **Wand(e)rin** *f* ㊿ voyageur *m*, ...euse *f* (à pied), (Durchreisender) passant, (Waller) pèlerin(e *f*) *m*.

wandern (ᵛ⌣) [a/d. wantarôn] **I** *v/n.* (sn) ㉑d. 1. meist: voyager (à pied). 2. Bfd. Fälle: (zu Fuße gehen) marcher, cheminer; mit j-m durchs Leben ~ faire avec q. le voyage de la vie; F ins Gefängnis ~ entrer en prison; seines Weges ~ passer son chemin; seine Uhr ist aufs Leihhaus gewandert il a mis sa montre au Mont-de-Piété; ohne Wohin: (nicht auf einer Stelle bleiben) die Dünen ~ ... sont mobiles. — **II ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. 3. voyageur, (umherziehend 2c.) ambulant, ambulatoire, (nomadisch) nomade; *géol.*, *path.*: ☞ erratique; bfd. *zo.* migratoire; s. Wander=niere. — **III W~** *n* ㊴c. und **Wanderung** *f* ㊾ 4. marche *f*, tour *m*, *zo.* und *physiol.* migration *f*; sonst durch die *verbes* zu geben, zB. beim W~ lernt man viel ... en voyageant ... 5. nur Wanderung: (Reise) voyage *m*, der Handwerksgesellen: tour *m* (d'Allemagne, &c.); (Ausflug) course *f*, F tournée *f*; (Reise nach entfernten Ländern) pérégrination *f*; W~ung ganzer Völker migration *f*.

Wanderschaft (ᵛ⌣⌣⌣) [wandern] *f* ㊾ voyage *m*, von Handwerkern: tour *m* d'Allemagne, d'Europe, &c.; auf der ~ sein être en voyage, von Handwerksburschen: faire son tour de France, &c.; auf die ~ gehen aller voyager.

Wandersmann (ᵛ⌣ᵛ) *m* ㉕ (*pl.* Wandersleute) voyageur (= Wanderer).

Wandler (ᵛ⌣) [wandeln] *m* ㊵a. *poét.* qui marche, qui erre.

Wandlung (ᵛ⌣) [wandeln] *f* ㊾ changement *m*, (Verkleidung) travestissement *m*; *rl.* (Verwandlung der Hostie in den Leib Christi) transsubstantiation.

wandte (ᵛ⌣) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von wenden.

Wandung (ᵛ⌣) *f* ㊾ paroi, cloison.

Wange (ᵛ⌣) [a/d. wang Boden=fläche] *f* ㊸ 1. meist: joue (vgl. Backe, das in 1 weniger *poét.* ist). 2. Bfd. Fälle: a) die Scham rötete ihre ~n la rougeur lui monta au visage; b) *anat.* auch: région malaire; c) ⚙: *arch.* ~ einer Treppe limon *m*, an einer Wendeltreppe: courbe rampante; ~n *pl.* mains; *mach.* ~n *pl.* e-r Presse 2c. montants *m/pl.*; d) ⚓ ~n *pl.* eines Mastes s. Schale 9.

Wangen=... (ᵛ⌣...) in Zssgn: a) **~grübchen** *n/pl.* fossettes *f/pl.*; b) ☞ *anat.* meist: ... malaire *a.*, zB. **~naht** *f* suture malaire. (Vgl. auch Backen=...)

Wankel=..., wankel=... (ᵛ⌣...) in Zssgn. **I** analog „wanken", zB. **~rede** *f* discours *m* indécis. — **II** Bfd. Fälle: **~mut** *m* inconstance *f*, versatilité *f*, irrésolution *f*; **~mütig** *a.* inconstant, versatile, irrésolu; **~mütigkeit** *f* = ~mut.

wanken (ᵛ⌣) [a/d. wanchôn] **I** *v/n.* (h. u. sn) ㉑a. 1. = schwanken I. 2. Bfd. Fälle: ⚔ vor dem Feinde ~ fléchir; den Feind ~ machen, zum W~ bringen ébranler ... — **II ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. = schwanken 3. — **III W~** *n* ㊴c. = schwanken III.

wann (ᵛ) [a/d. wanne; gehört zu wer] *adv.* 1. meist: quand. 2. Bfd. Fälle: es sei, ~ es wolle, irgend ~ en quelque temps que ce soit; dann und ~ de temps à autre.

Wännchen (ᵛ⌣) *n* ㊱b. (*dim.* von Wanne) bfd. cuvette *f*, cuveau *m*.

Wanne (ᵛ⌣) [a/d. wanna, vom lt. vannus] *f* ㊸ 1. *agr.* van *m* (= Getreide=schwinge). 2. (muldenförmiges Gefäß) cuve, baquet *m*; zum Baden: baignoire. 3. *provS.* = (Wasch=)Korb.

wannen (ᵛ⌣) [wann] *adv.* des Ortes, meist pleonastisch: von ~ d'où, de quel endroit.

Wannen=... (ᵛ⌣...) in Zssgn analog „Wanne", zB.: **~bad** *n* bain *m* en baignoire.

Wanst (ᵛ) [a/d. wauest; gehört zu lt. venter] *m* ㉚a. *zo.* u. weitS. = Pansen 1 u. 2.

Want ⚓ (ᵛ) [nd.] *f* ㊾ haubans *m/pl.*

Want=... ⚓ (ᵛ...) in Zs.-setzungen. **I** meist: ... de haubans, zB. **~klampen** *f/pl.* taquets *m/pl.* de haubans. — **II** Besonderer Fall: **~tau** *n*, **~troß** *n* hauban *m*.

Wanze (ᵛ⌣) [mittel=dtsch. wance] *f* ㊸ *ent.* punaise (*Cimex lectula'rius*).

Wanzen=... (ᵛ⌣...) in Zs.-sgn. **I** analog „Wanze", zB.: **~brut** *f* couvaiu *m* de punaises. — **II** Bfd. Fälle: **~kraut** ❀ *n* chasse-punaise *f*, cimicifuge *f* (*Cimici'fuga*); **~tod** *m* mort *f* aux puuaises, remède cimicicide.

wanzig (ᵛ⌣) *a.* ㉔b. plein de punaises; ~er Geruch odeur *f* de punaises.

Wapiti (-ᴸ⌣) [kana'disch] *m* ㊱a., **=Hirsch** (-ᴴᵛ⌣=ᵛ) *m* ㊳b. cerf wapiti, élan d'Amérique (*Cervus canade'nsis*) = kana'discher Hirsch (s. ds 3a).

Wappen (ᵛ⌣) [mittel=dtsch. wâpen; gehört zu Waffe] *n* ㊵b. *bl.* armoiries *f/pl.*, armes *f/pl.*; ~(=schild) blason *m*; ein ~ auf etwas malen, setzen armorier qc.

Wappen=..., wappen=... (ᵛ⌣...) in Zs.-sgn, meist *bl.* **I** analog „Wappen", zB.: **~herold** *m*, **~könig** *m* ehm. héraut d'armes, roi des armes; **~maler** *m* peintre d'armoiries. — **II** Weitere Beispiele: **~amt** *n* bureau *m* héraldique; **~ausleger** *m* armoriste; **~auslegung** *f* = ~erklärung; **~balken** *m* fasce *f*; **~berechtigt** *a.* autorisé à porter des armoiries; **~bild** *n* sigue *m*; **~buch** *n* (die Wappen der Adelsfamilien eines Landes enthaltend) armorial *m*; **~decke** *f* pavillon *m*; **~dichter** *m*, etwa: poète blasonneur; **~erklärung** *f* (nach den Regeln der Kunst) blason(nement) *m*; **~farbe** *f* couleur; **~feld** *n* champ *m* de l'écu, quartier *m*; **~halter** *m* = Schild=halter b; **~helm** *m* casque; **~kenner** *m* = ~ausleger; **~kunde** *f* science héraldique, blason *m*; **~kundige(r)** *m* = ~ausleger; **~kunst** *f* art *m* héraldique, blason *m*; **~mantel** *m* manteau; **~rock** *m* cotte *f* d'armes; **~schild** *m* (*n*) écu *m*, blason *m*; **~schildchen** *n* écusson *m*; **~schneider** *m* graveur d'armes; **~spruch** *m* devise *f*; **~zierde** *f* accompagnement *m* de l'écu.

wappern ⚓ (ˌ⌣) *v/n.* (ſ.) ②d. fasier (= fillen; ſ. ds).
wappnen (⌣) [Wappen] *v/a.* ②e. = waffnen.
war (ˌ) *1re et 3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von ſein.
Waräger (-ˌ⌣) *m/pl.* ④a. die ~ (ehemals normanniſcher Volksſtamm) les Variagues, Varègues, Varangiens.
Waran (⌣ˌ) *m* ③a. = Varan.
warb (ˌ) *1re et 3e pers. sg. de l'impf. de l'ind.* v. werben. [*l'ind.* v. werben.]
ward (ˌ) *1re et 3e pers. sg. de l'impf. de*
Wardein (⌣ˌ) [mittel-lt. wardi'nus, vom a/d. wartên warten] **I** *m* ③a. essayeur des monnaies. — **II** *npr.n.* ⑤a. *géogr.* (ungariſche Stadt) Varadin *m*.
wardieren (⌣ˌ⌣) [Wardein] **I** *v/a.* ②a. essayer (ou contrôler) les monnaies, &c. — **II W~** *n* ③c. und **Wardierung** *f* ④ contrôle *m* des monnaies, &c.
Ware ❦ (ˌ⌣) [erſt neu-hoch-dtſch.] *f* ⑤ **1.** meiſt: marchandise. — Bſd. Fälle: **2.** (bſd. Eß-, Kolonial-)~ denrée; grüne ~ herbes *pl.*, verdure; irdene ~ poterie; kurze ~ ſ. kurz 4; ſeidene, wollene ~n *pl.* soieries, laines; ſchlechte ~ de la camelote. du clinquant, de la drogue; verbotene ~ contrebande. **3.** *fig.* objet *m*; das iſt teure ~ c'est (un article) bien cher. [*du subj.* von ſein.]
wäre (ˌ⌣) *1re et 3e pers. sg. de l'imparf.*
Waren-... ❦ (ˌ⌣...) in Zſ.-ſetzgn. **I** analog „Ware", zB.: **~börſe** *f* bourse des marchandises; **~makler** *m* courtier en marchandises. — **II** Weitere Beiſpiele: **~abſender** *m* (marchand) expéditeur; vgl. Spediteur; **~abzahlungsgeſchäft** *n* maison *f* de vente avec payement par acomptes; **~adreßzettel** *m* étiquette *f*; **~artikel** *m* article; **~ausfuhr** *f* exportation (de marchandises); **~beſtand** *m* restant de marchandises, fonds; **~beſtellungsbuch** *n* livre *m* des commandes; **~bezeichnung** *f* désignation des marchandises, marque (de fabrique); **~deklaration** *f* patente; **~einſender** *m* consignateur; **~empfänger** *m* consignataire; **~gewölbe** *n*, **~haus** *n* (grand) magasin *m*, bazar *m*; **~haus-ſteuer** *f* impôt *m* sur les bazars; **~kenner** *m* connaisseur en marchandises; **~kenntnis** *f* connaissance des marchandises; **~konto** *n* livre *m* de comptes courants; **~kunde** *f* description des articles de commerce; als Buchtitel: *Dictionnaire m du Commerce*; **~lager** *n*: a) magasin *m*, fonds *m*; b) = ~niederlage; **~lieferant** *m* fournisseur; **~niederlage** *f* dépôt *m* de marchandises, entrepôt *m*; **~preis** *m*: a) prix courant; b) (durch Nummern bezeichneter Preis) marque *f*; **~probe** *f*: a) échantillon *m*; b) examen *m* des marchandises; **~rechnung** *f* facture; **~ſtempel** *m* marque *f* de fabrique; **~ſteuer** *f* droit *m* (ou impôt *m*) sur les marchandises; **~verſender** *m* (marchand) expéditeur; vgl. Spediteur; **~verzeichnis** *n* liste *f* des marchandises, facture *f*, mit Preis-Angabe: prix *m* courant; **~vorrat** *m* fonds de boutique; **~zeichen** *n* chiffre *m*, marque *f* (de fabrique); **~zoll** *m* douane *f*.
warf (ˌ) *1re et 3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von werfen.
warm (ˌ) [a/d. waram = grch. thermo's] *a.* ②b. (*cmpr.* wärmer, *sup.* wärmſt) **1.** (*ant.* kalt) meiſt: chaud; vgl. a. heiß 1; zB.: a) es iſt ~ il fait chaud; mir iſt ~ j'ai chaud; ~ auftragen servir chaud; ~ baden prendre des bains chauds ou tièdes; ~ halten: a) *v/n.* (von Kleidern) tenir chaud (à q.); b) *v/a.* u. ſich ~ halten (ſich warm anziehen) (se) tenir chaud; die Sonne ſcheint ~ ... donne; b) *fig.* den muß man (ſich) ~ halten il faut lui tenir les pieds au chaud; ~ ſitzen (ſich behaglich, in guten Umſtänden befinden) avoir les pieds chauds; mit ~en Worten chaudement; *prv.* ſ. Eiſen 1 a. **2.** Bſd. Fälle: a) eigentlich: ſich (*ac.*) ~ arbeiten s'échauffer à travailler; ~ machen chauffer; ~ ſtellen mettre au feu; ~ werden s'échauffer; b) *fig.* nicht ~, nicht kalt ni chair, ni poisson; j-n ~ machen (ihm ſcharf zuſetzen): F donner de la tablature à q.; j-m den Kopf ~ machen échauffer la tête à q. (mit etwas de qc.); ~ werden (im Streite) s'échauffer; ~ werden für etwas s'intéresser vivement à qc., s'enflammer pour qc.
Warm-..., warm-... (ˌ...) in Zſſgn. (*ant.* Kalt-...) **I** analog „warm", zB.: **~bier** *n* bière *f* chaude. — **II** Bſd. Fälle: **~bad** *n* eaux *f/pl.* thermales; **~blüter** *m* (*ant.* kalt-blütige Tiere), **~blütig** *a. zo.* (animal) à sang chaud ou à température variable; **~brunnen** *m* eaux *f/pl.* thermales; **~halter** *m* Küche: réchauffoir, réchaud; **~haus** *n* = Treib-haus; **~herzig** *a.* chaleureux; **~luft-Heizung** ⚙ *f* chauffage *m* à air chaud; **~waſſer-Heizung** ⚙ *f* chauffage *m* à eau chaude.
Wärm-... (ˌ...) in Zſſgn, zB.: **~apparat** *m* réchauffeur; **~flaſche** *f* cruchon *m* d'eau chaude, bisw. auch: chaufferette; aus Metall: bassinoire; **~halle** *f* = ~ſaal; **~korb** *m* zum Erwärmen der Wäſche chauffe-chemise; **~kruke** *f* = ~flaſche; **~ofen** *m* réchauffoir; ⚙ der Kartenmacher chauffoir; **~pfanne** *f*: a) réchaud *m*; b) = ~flaſche aus Metall; **~ſaal** *m*, **~ſtätte** *f* chauffoir *m* (public); **~ſtein** *m* pierre *f* chaude, pierre à chauffer; **~ſtube** *f*, **~zimmer** *n* chauffoir *m* (public). (Vgl. auch Wärme-...)
Wärme (⌣) *f* ⑤ meiſt: chaleur, (daraus hervorgehender Zuſtand) chaud *m*.
Wärme-..., wärme-... (ˌ⌣...) in Zſ.-ſetzgn. **I** analog „Wärme", zB.: **~leitung** *f* transmission de la chaleur; **~loch** ⚙ *n* (im Ofen) bouche *f* de chaleur. — **II** Bſd. Fälle: **~einheit** *f phys.* unité de chaleur, ▽ calorie; **~elektriſch** *a.* ▽ *phys.* thermo-électrique; **~elektrizität** *f* ▽ *phys.* thermo-électricité; **~erzeugend** *a.* qui produit (ou dégage) de la chaleur, ▽ calorifique; **~erzeugung** *f* production (ou dégagement *m*) de la chaleur, ▽ calorification; **~grad** *m* degré de chaleur, température *f*; **~kapazität** *f phys.* capacité calorifique; **~kraft-lehre** *f* ▽ *phys.* thermodynamique; **~lehre** *f* ▽ *phys.* thermologie; **~leitend** *a. phys.* conducteur de la chaleur, ▽ transcalorique; **~leiter** *m phys.* (guter) ~leiter (bon) conducteur du calorique; **~meſſer** *m* ▽ *phys.* thermomètre; **~meſſung** *f* ▽ *phys.* thermométrie; **~regula'tor** *m* régulateur (d'un appareil de chauffage); **~ſtoff** *m* ▽ *phys.* calorique; **~ſtrahlung** *f* rayonnement *m*; **~tragend** *a.* calorifère; **~zeiger** *m* ▽ *phys.* thermoscope. (Vgl. auch Wärm-...)
wärmen (⌣) **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ②a. **1.** meiſt: (ſich) ~ (se) chauffer. **2.** Bſd. Fall: (innerlich warm machen) échauffer. — **II W~** *n* ③c., bisw. **Wärmung** *f* ④ durch das *v.* zu geben, zB. das W~ der Milch iſt nötig il faut chauffer le lait; ▽ caléfaction *f*. [chauffer, bſd. = Wärm-pfanne.]
Wärmer (⌣) *m* ④a. objet qui sert à ſ
Warmi-en (⌣(⌣)⌣) *npr.n.* ④b. *géogr.* (alte ſchwediſche Landſchaft) la Warmie.
Warn-... (ˌ...) in Zſſgn. **I** analog „warnen", zB. **~ruf** *m* cri d'avertissement. — **II** Bſd. Fall: **~eidechſe** ⁺⁺ für Varan (ſ. ds).
Warnefried (⌣⌣) *npr.m.* ⑤a. Paul ~ Paul Warnefried, dit Paul Diacre.
warnen (⌣) [a/d. warnôn; gehört zu wahren] **I** *v/a.* ②a. **1.** j-n vor einer Gefahr ~ avertir (ou prévenir) q. d'un danger. **2.** von Uhren: (zum Schlagen ausheben) sonner l'avant-quart. — **II W~** *n* ③c., meiſt: **Warnung** *f* ④ avertissement *m*, (Wink, den man j-m gibt) avis *m*; laſſen Sie ſich das zur Warnung dienen que cela vous serve de leçon, tenez-vous pour averti; das ſoll mir eine Warnung ſein je me le tiens pour dit, me voilà bien averti.
Warner (⌣) [warnen] *m* ④a., **~in** *f* ⑤ admonitenr *m*, ...trice *f*, remontreur.
Warnungs-... (ˌ⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** = Warn-... I. — **II** Bſd. Fälle: **~anzeige** *f* avertissement *m*; **~apparat** ⚙ *m* avertisseur; **~ruf** *m* signal, avertissement; **~ſtimme** *f* voix qui avertit; **~tafel** *f* tableau *m* d'avis, potean *m* de défense.
warpen ⚓ (⌣ˌ) *v/a.* ②a. ein Schiff ~ touer ...
Warrant-Geſetz ❦ (wŏ″ʀ-ᵊnt-⌣ˌ) *n* ③b. loi *f* (ou législation *f*) sur les warrants.
Warſchau (ˌ-) *npr.n.* ⑤c. *géogr.* (Hauptſtadt von Ruſſiſch-Polen) Varsovie *f*.
Warſchauer (ˌ-⌣) **I** *m* ④a., **~in** *f* ⑤ Varsovien(ne *f*) *m*. — **II** *a. inv.* de Varsovie, varsovien.
Wart (ˌ) [a/d. wart; gehört zu wehren] *m* ③a. = Hüter (vgl. Schrift-~, Turn-wart).
Wartburg (ˌˌ) *f* ④ (bſd. Schloß bei Eiſenach) die ~ le (auch: la) Wartbourg.
Warte (⌣) *f* ⑤ endroit *m* élevé d'où l'on observe (ou d'où l'on guette) qc.; *astr.*, &c.: observatoire *m*; (hoher Turm) tour élevée; ⚔ donjon *m*, mit einer Sturmglocke: beffroi *m*, ehm. échauguette.
Warte-... (⌣...) in Zſſgn. **I** analog „warten", zB.: **~ſaal** *m* salle *f* d'attente. — **II** Beſondere Fälle: **~frau** *f* = Wärterin (ſ. Wärter); **~geld** *n* traitement *m* d'attente ou de disponibilité, ⚔ solde *f* de réforme, demi-solde *f*; auf ~geld ſetzen mettre à la demi-solde; **~halle** *f*, **~raum** *m*: a) = ~ſaal (ſ. I), ~zimmer; b) 🚃 local (cabinet ou baraque *f*) d'attente; c) ~halle der Straßenbahnen in Belgien aubette *f*; **~zeit** *f* disponibilité; **~zimmer** *n*: a) eines Arztes ꝛc.: anti-

chambre *f*, vornehmer: salon *m* d'attente; b) ⇔ (jetzt mehr gbr. als Passagierstube) salle *f* d'attente.

warten (ᵘ) [a/d. wartên Wacht halten] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ②b. **1.** meist: attendre, zB.: **a)** *iro.* da können Sie lange ~ od. ~, bis Sie schwarz werden! F attendez-moi sous l'orme!; als Drohung: wart', wenn ich dich erwische! gare! si je te pince; **b)** ~, **bis ...** attendre que ... (*subj.*); **c)** mit *prp.* od. abhängigem Kasus: **auf** j-n ~, j-s ~ attendre q. ou F après q.; auf sich ~ lassen se faire attendre. — Bsd. Fälle: **2.** er läßt immer auf sich ~, bisw. il n'est jamais prêt; worauf ~ wir? que tardons-nous? **3.** = pflegen I, zB. j-n oder j-s ~ soigner (ou garder) q.; seines Amtes ~ s'acquitter de sa charge; die Pferde ~ panser les ...; *iro.* j-m auf den Dienst ~ oder passen s. Dienst 4. — **II A. W~** *n* ㊾c. zu 1: attente *f*; ich bin des W~s müde je suis las d'attendre. — **B. Wartung** *f* ㊾ zu 3: soins *m/pl.* (donnés à ...), entretien *m*; sie haben schlechte W~ung ils sont mal soignés; W~ung der Haustiere pansage *m*; W~ung der Pferde, auch: régime *m* des ...

Wärter (ᵘ) [warten] *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ garde *s.*, (Wächter) gardien(ne *f*) *m*; bei Kranken: garde-malade *s.*

Wärter-... (ᵘ...) in Zssgn analog „Wärter", zB.: **~bude** *f*, **~haus** *n* 🚃 maison *f* de garde(s), guérite *f* (de garde).

Warthe (ᵘ) *npr. f.* ⑬ *géogr.* die ~ (Nebenfluß der Oder) la Warta.

...wärts (...ᵘ) [a/d. wert gewendet] *adv.* nur gbr. mit einem Bestimmungswort: du côté de ..., dans la direction de ..., vers ..., zB. **himmel-~** vers le ciel; **see-~** du côté de la mer.

Wartung (ᵘ) *f* ㊾ s. warten II B.

warum (-ᵘ) [a/d. war umbre] **I** *adv.* **1.** meist: pourquoi, pour quelle raison; ~ nicht? pourquoi pas? **2.** Bsd. Fälle: in negativen Fragen, bsd. wünschend, oft: que, zB. ~ bin ich nicht 20 Jahre alt? que n'ai-je vingt ans?; ich gebe nichts aus, und ich weiß wohl ~, oft: et pour cause; ~ nicht gar s. gar 4. — **II** *pr/i.* mit der *prp.* um, richtiger: worum? = um was?, zB. warum handelt es sich? de quoi s'agit-il?

Wär-wolf (ᵘᵘ) *m* ㉛a. s. Wer-wolf.

Wärzchen (ᵘ) *n* ㊾b. (*dim.* von Warze) petite verrue *f*, ⚕ verrucule *f*.

Warze (ᵘ) [a/d. warza = lt. verru'ca] *f* ㊸ **1.** *path.* (kleiner Haut-Auswuchs, bsd. an den Fingern) verrue. **2.** (einer ~ ähnliche Erhöhung) *anat.* bsd. Brust-~ mamelon *m*, bout *m*; kleine Brust-~ mammule; ♀ auch: papille, (Höckerchen) tubercule *m*.

Warzen-..., warzen-... (ᵘ...) in Zssgn **I** analog „Warze", zB.: **~kü'rbis** ♀ *m* potiron à verrues (*Cucu'rbita verruco'sa*); **~mittel** *n* remède *m* contre les verrues. — **II** Weitere Fälle: **~a'loe** ♀ *f* aloès *m* verruqueux (*A'loë verruco'sa*); **~artig** *a.* verruqueux, ⚕ mamillaire; **~förmig** *a.* analog „Warze, Wärzchen": en forme de verrue, ⚕ verruciforme, mamelonné, papillaire; **~fortsatz** *m* ⚕ *anat.* apophyse *f* mastoïde du temporal; **~käfer** *m ent.*: ⚕ malachie *f* (*Mala'chius*); **~kaktus** ♀ *m* mamillaire *f* (*Mammilla'ria*); **~ring** ⚔ *m* (am Gewehre) boucle *f* de la grenadière; **~schwein** *n zo.* zahn-lückiges ~schwein: ⚕ phacochère *m* éthiopique (*Phacochœ'rus æthio'picus*); **~stift** *m* crayon contre les verrues.

warzig (ᵘ) *a.* ㉔b. plein de verrues, ⚕ verruqueux.

was (ᵘ) [gotisch hva = sanskrit kas] **I** *pr/i.* **1.** ohne Verbindung mit *v.* und nach *prp.*: **quoi**, zB. was denn? quoi donc?; was? (wenn man den Sprechenden nicht verstanden hat) unhöflich: quoi?, höflich: plaît-il? ou vous disiez ou dites, monsieur?; was (gibt es) Schöneres als daß ... quoi (ou qu'y a-t-il) de plus beau que ... (mit folgendem *s.*) ou que de ... (mit folgendem *inf.*); als *int.* was, schon wieder! eh quoi, encore!; mit was, von was ...? (mehr gbr.: womit, wovon) avec quoi, de quoi ...? **2.** als *rég. dir.* vor *v/a.*: que, oft auch: qu'est-ce que; was (soll ich) tun? que faire?; was Sie sagen! s. sagen 1; was bekommen Sie?: a) vom Verkäufer in einem Geschäft: qu'est-ce que vous désirez?, b) im Wirtshause (zum Kellner), meist: l'addition, s'il vous plaît. **3.** als *suj.* vor *v/a.*: qu'est-ce qui, zB. was führt Sie her? qu'est-ce qui vous amène?; was lachst du? pourquoi riez-vous? **4.** als *suj.* vor *v/imp.* und als Prädikat vor den Verben des Seins: que, zB. was geschah? qu'arriva-t-il?; was soll aus mir werden? que deviendrai-je?; was ist (oder fehlt) Ihnen denn? qu'avez-vous donc?; was ist das? oft: qu'est-ce que (c'est que) cela?; was ist es anders als ...? qu'est-ce autre chose que ...?; was war es doch? bisw. nous disions?; was ist dein Vater? qu'est-ce qu'il est, ton père? **5. was für** (indeklinabel vor *s.*) quel; was für ein Mann, glauben Sie, ist es? quel homme pensez-vous que ce soit? **6.** in indirekten Fragen = *pr/r.*, zB. ich weiß, was Sie in Erstaunen setzt je sais ce qui vous étonne; das zeigt, was für ein Mensch er ist cela nous montre quel homme il est. **7.** = wieviel, zB. was kostet dieser Shawl? combien ce châle?; was ist die Uhr? quelle heure est-il?; was er nicht alles verlangt! que ne demande-t-il pas? **8.** in Ausrufungen: was der Junge doch fährt! de quel train il va, ce garçon!; was das für ein lästiger Mensch ist! que cet homme est importun!; was haben wir gelacht! avons-nous ri!; ach was! bah! — **II** *pr/r.*: **9.** als *suj.*: ce qui, *rég. dir.* ce que; als Prädikatsnominativ und vor *v/imp.* ce que, zB. Sie sehen, was wir sind ... ce que nous sommes; je nach der Rektion des *v.* a. was ich bereue ce dont je me repens; was ich erwarte ce à quoi je m'attends; ohne ce in: was noch mehr (noch schlimmer) ist qui plus (pis) est; es koste, was es wolle coûte que coûte; F er läuft, was er kann il court tant qu'il peut. — Bsd. Fälle: **10.** was mich betrifft quant à moi; was ich Ihnen sage je vous l'assure; was ich mir daraus mache! F je m'en moque. **11.** verallgemeinernd: was ihr auch immer tut quoi (ou quelque chose) que vous fassiez; was für große Hilfsmittel auch ein Staat haben mag quelques grandes ressources qu'ait un état, pour grandes que soient les ressources d'un état; s. immer 5. — **III** F (früher auch **'was** geschrieben) = etwas, zB. das ist (auch) recht was oder was Rechts! la belle affaire!; das ist was anderes c'est autre chose; irgend was quelque chose; ich möchte lieber wer weiß was tun j'aimerais mieux faire toute autre chose ou tout au monde que de ...; so was hat man nie gesehen on n'a jamais vu pareille chose; so was lebt nicht! ça ne s'est jamais vu!; auch als *s/n. inv.*: ein unbekanntes Was un je ne sais quoi.

Wasch-..., wasch-... (ᵘ...) in Zssgn **I** analog „waschen", zB.: **~handschuhe** *m/pl.* gants qui se lavent; **~kleid** *n* robe *f* qu'on peut laver; **~paste** *f* pâte à laver. — **II** Bsd. Fälle: **~amber** *m min.* ambre jaune; **~anstalt** *f* = Wäscherei 2; **~appara't** *m* appareil de lavage, bsd. für Hauswäsche: lessiveuse *f*, savonneuse *f* de ménage; **~bank** *f*: a) banc *m* à laver; (Fluß-)~b., a. ⚙ Papierfabrik: batadoir *m*; der Wollkämmer: dégraissoir *m*; b) (feststehendes Boot für Wäscherinnen) bateau-lavoir *m*; **~bär** *m zo.*: gemeiner ~bär raton (laveur) (*Ursus lotor*); **~becken** *n* cuvette *f*, lavabo *m*; **~blau** *n* bleu *m* de toilette; **~bleuel** *m* batte *f* de blanchisseuse, battoir; **~bock** *m* bidet; **~brett** *n* planche *f*; **~bürste** *f* (bsd. ⚙ *typ.*) brosse à lessive; **~bütte** *f* cuvier *m*; **~echt** *a.* bon teint; *fig.* de bon aloi, authentique; **~faß** *n* cuvier *m*, ⚙ lavoir *m*; **~frau** *f* = Wäscherin; **~garnitu'r** *f* garniture de lavabo; **~geld** *n* blanchissage *m*; **~gerät** *n*, **~geschirr** *n*: a) ustensiles *m/pl.* de buanderie; b) bsd. ~geschirr = ~becken; **~gold** *n* or *m* de rivière; **~haus** *n* lavoir *m*, buanderie *f*; **~herd** ⚙ *m metall.* table *f*; **~keller** *m* cave *f* où l'on fait la lessive; vgl. a. ~haus; **~kessel** *m* chaudière *f* de buanderie, lessiveuse *f*; **~korb** *m* manne *f*; **~kübel** *m* cuvier; **~küche** *f* = ~haus, ~keller; **~lappen** *m*: a) torchon, lavette *f*; b) F *fig.* (Mensch ohne Willenskraft), etwa: homme très mou, F linge mouillé; **~lauge** *f* lessive; **~leder** *n* cuir *m* qui se lave; **~ledern** *a.* de peau chamoisée; ~lederne Handschuhe = ~handschuhe (s. I); **~leine** *f* = Trocken-leine; **~markt** F *m* rendez-vous des bavards; **~maschine** *f* machine à laver le linge, lessiveuse, ⚙ laveur *m*; **~maul** F *n* = ~weib b; **~mittel** *n* lotion *f*; **~napf** *m* = ~becken; **~platz** *m* lavoir (du village, &c.); **~pritsche** *f* (bateau-)lavoir *m*, bateau de selle(s); **~schüssel** *f* = ~becken; **~schwamm** *m* éponge *f*; **~seife** *f* savon *m* de toilette, savon de ménage ou à lessive; **~tisch** *m*, **~toile'tte** *f* lavabo *m*; **~topf** *m* chaudron pour la buanderie; **~trog** ⚙ *m*: kleiner ~trog von Tannenholz sapine *f*; Bäckerei: ~trog für den Ofenwischer lauriot; Papierfabr.: reposoir; ⚒ ~trog zum Goldwaschen mit der Hand sébile *f*; **~wanne** *f* cuvier *m*; **~wasser** *n*: a) eau *f* à laver; (Riechwasser) eau cosmétique; b) F *fig.* (von dünnen Getränken) das ist reines ~w. c'est de la lavasse; c) (wässerig-flüssiges Heilmittel) lotion *f*; **~weib** *n*: a) = ~frau; b) F *fig.* (von Personen beiderlei Geschlechts) bavard(e *f*) *m*; **~zettel** *m*:

a) note *f* du linge à blanchir; b) F *fig.* communiqué; **~zeug** *n* = ~gerät; **~zimmer** *n* = Toiletten-zimmer; **~zuber** *m* = ~faß. (Vgl. a. Wäſch-... u. Wäſche-...)

Wäſch-... (ᵕ...) in Zſ.-ſetzgn, zB.: **~beutel** *m* = Wäſche-beutel; **~waren** *f/pl.* lingerie *sg.* (Vgl. auch Waſch-... und Wäſche-...)

Wäſche (ᵕ) [waſchen] *f* ㊸ **1.** (Waſchen von gewebten Kleidungs- und Wirtſchafts-gegenſtänden) blanchissage *m*; große ~ (eigentlich: Bauch-~) lessive; kleine ~ (im Gegenſatze zur lessive) savonnage *m*; (große) ~ haben avoir (ou faire) la lessive; in die ~ geben donner à la blanchisseuse; freie ~ und freien Tiſch haben être blanchi et nourri. **2.** ⚙ = waſchen II, bſd.: lavage *m*. **3.** konkret: (das zu waſchende oder gewaſchene Zeug, auch Bade-~) linge *m*; reine ~ du linge blanc; *ant.* ſchmutzige (oder ſchwarze) ~ du linge sale; reine (oder andere) ~ anziehen changer de linge.

Wäſche-... (ᵕ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Wäſche", zB.: **~beutel** *m* sac au linge sale; **~kiſte** *f* coffre *m* au linge; **~ſchrank** *m* armoire *f* à linge. — **II** Bſd. Fälle: **~fabrik** *f*, **~geſchäft** *n* lingerie *f*, chemiserie *f*; **~händler(in** *f*) *m* linger *m*, ...ère *f*; **~kammer** *f* garde-linge *m*, lingerie; **~mangel** *f* = ~rolle; **~plätter** *m* ſ. Plätter; **~rolle** *f* calandre; **~rollen** *n* calandrage *m*; **~trocken-ſtänder** *m* séchoir; **~zeichnen** *n* chiffrage *m*; **~zeichnerin** *f* marqueuse (de linge). (Vgl. auch Waſch-... und Wäſch-...)

waſchen (ᵕ) [a/d. wascan] **I** *v/a.*, **ſich ~** *v/réfl.* et *v/n.* ㉙r. **1.** meiſt: (ſich) ~ (se) laver (auch ⚙), se débarbouiller, zB.: **a)** *prv.* eine Hand wäſcht die andere une main lave l'autre, ou un barbier rase l'autre; ſ. Mohr[1] 1b; ſich vom Kopf bis zum Fuß ~, bisw. se laver à grande eau; **b)** *fig.* ich waſche meine Hände in Unſchuld je m'en lave les mains; j-n ~, j-m den Kopf ~, auch: faire une (verte) semonce à q., F donner un savon à q. — Bſd. Fälle: **2.** das Leinen-zeug ~, auch: blanchir (in der Lauge: lessiver) le linge; für j-n ~ blanchir q.; *abs.* wir ~ heute nous avons la lessive ...; mit Seife ~ savonner; ſich ~ laſſen (von Zeugen) se savonner; ⚙ *typ.* die Form ~ lessiver ...; F *fig.* das hat ſich gewaſchen (iſt vortrefflich) c'est soigné. **3.** F = klatſchen 4. — **II W~** *n* ㊴c. und **Waſchung** *f* ㊾ analog I, zB. blanchissage *m* du linge, lessive *f*; savonnage *m*; faſt nur *rl.*: lavement *m* (des pieds); bſd. ⚙ lavage *m*.

Wäſcher (ᵕ) [waſchen] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ laveur *m*, ...euse *f*; jetzt beſonders ~in (Frau, die berufsmäßig ſchmutzige Wäſche wäſcht) blanchisseuse *f*, lessiveuse *f*.

Wäſcherei (ᵕ‖) *f* ㊾ **1.** = waſchen II. **2.** (Anſtalt zur gewerbsmäßigen Wäſche) établissement *m* de blanchissage, blanchisserie, lavoir *m*, buanderie.

Wäſcher-lohn (ᵕ-ˡ) *m* ㉑a. blanchissage.

Waſen *provc.* (ˡᵕ) *m* ㊵b. **1.** [a/d. waso] gazon (= Raſen). **2.** = Faſchine. **3.** [holländiſch wasem] = Dunſt.

Waſen-... (‖ᵕ...) in Zſſgn. **I** zu Waſen 3, zB. **~fang** *m* prise *f* de vapeur. — **II** Bſd. Fälle: **~meiſter** *m*, **~meiſterei** *f* = Ab-decker, Ab-deckerei.

Waſgau (ᵕ-) *npr.* ㊻a. *géogr.* der (a. das) ~ (ſüdlicher Teil des weſt-ober-rheiniſchen Gebirges) les Vosges *f/pl.*

Waſgauer (ᵕ-ᵕ) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Vosgien(ne *f*) *m*. — **II** *a. inv.* des Vosges, vosgien.

Waſgenwald (ᵕᵕ) *m* ㉕ = Waſgau.

was-maßen, faſt † (ᵕ‖) *cj.* vu (ou attendu) que ...

Waſſeluheim (ᵕ-) *npr. n.* ㊻a. *géogr.* (elſäſſ. Stadt) Wasselonne *f*, Vasselonne *f*.

Waſſer (ᵕ) [a/d. wazar = grch. hydor] *n* ㊵a. (für 1b und e auch ㊴a) **1.** meiſt: eau *f*, zB.: **a)** bſd. als Getränk: bei ~ und Brot ſitzen être au pain et à l'eau; ~ fahren: a) porter de l'eau, b) (*cor.* ſtatt auf dem ~ fahren) aller en nacelle, en canot; *fig.*: zu ~ werden (nicht zu ſtande kommen) tomber dans l'eau; **b)** (Mineral-waſſer) Selter(ſer) ~ eau *f* de Sel(t)z; **c)** (*ant.* Land) (Anſammlung von ~ in Becken od. Rinnſalen) fließendes (ſtehendes) ~ eau courante (eau dormante); ~ ziehen (von Schuhwerk) faire eau, prendre de l'eau (vgl. auch ziehen 2b, Schluß); *fig.*: ſich mit Not überm ~ (flott) erhalten avoir de la peine à se maintenir sur l'eau ou à flot; et. zu ~ machen faire tomber un projet dans l'eau; *prv.*: bis dahin wird noch viel ~ ins Meer fließen d'ici là il passera bien de l'eau sous les ponts; ſ. ſtill 4h; **d)** (flüſſige Beſtandteile des Körpers) ſein ~ laſſen od. abſchlagen (harnen) lâcher l'eau; *prv.* der Mund ſteht oder läuft ihm voll ~, das ~ läuft ihm im Munde zuſammen (in lüſterner Gier) l'eau lui vient à la bouche; **e)** (zubereitete Flüſſigkeiten, die mehr oder minder wie ~ ausſehen) gebranntes ~ eau distillée, eau-de-vie *f*, liqueur *f*; Kölner (od. Kölniſches) ~ eau de Cologne; **f)** (bei Diamanten und Perlen der Grad ihrer Klarheit) ein ſchönes ~ haben être d'une belle eau. **2.** Bſd. Fälle: **a)** das ~ rauſcht le flot mugit; unter ~ ſetzen inonder, submerger; zu ~ und zu Lande par mer et par terre; *prv.* ſ. Balken 2; **b)** *fig.* vom reinſten ~, oft: d'étroite observance (vgl. rein 2b); wie ~ (in Fülle vorhanden) en masse, P une flotte; er ſpricht franzöſiſch wie ~ ... avec une grande volubilité, cela coule de source; ſ. Mühle 2, reichen II *fig.*; **c)** ⚙: ~ (wellenförmige Krümmungen) ondes *f/pl.*; ein ſchönes ~ haben (von gemohrten Zeugſtoffen) être bien ondé; **d)** ⚓ mer *f*.

Waſſer-..., w~-... (ᵕ...) in Zſ.-ſetzgn (*ant.* Land-...) **I** analog „Waſſer", zB.: **~abfluß** *m* écoulement des eaux; **~ableitung** *f* dérivation des eaux, prise d'eau; **~brei** *m* bouillie *f* à l'eau. — **II** Weitere Beiſpiele: **~ablaß** ⚙ *m* Mühle: déversoir; **~ablauf-rinne** *f arch.* gouttière; **~abſchlag** ⚙ *m* décharge *f* (d'étang, &c.); Mühle: déversoir; **~abzug(s-loch** *n*) *m* chantepleure *f*; **~a'lo-e** ♀ *f* stratiote *m* (*Stratio'tes*); **~arm** *a.* dépourvu d'eau, aride; **~armut** *f* manque *m* d'eau, aridité; **~arzt** *m* hydropathe; **~auge** *n* ⚕ *path.* hydrophtalmie *f*; **~bad** *n*: a) bain *m* d'eau ordinaire; b) *chm.*, &c.: bain-marie *m*; **~barometer** *n* et *m*: ⚗ hydrobaromètre *m*; **~bau** ⚙ *m* (*pl.* ⸗ ㊳a., meiſt ~bauten) construction *f* hydraulique, les eaux *f/pl.*; **~bau-direktor** *m* directeur des travaux hydrauliques; **~bau-kunſt** *f* architecture hydraulique, hydrotechnique; **~bau-meiſter** *m*, **-techniker** *m* hydrauliste, ingénieur hydrographe; **~becken** *n* bassin *m*, réservoir *m*; **~behälter** *m* réservoir (d'eau); als Küchen-gerät: fontaine *f*; *arch.* réceptacle; **~beſchreiber** *m*: ⚗ hydrographe; **~beſchreibung** *f*: ⚗ hydrographie; **~birne** *f* mouille-bouche; **~blaſe** *f*: a) bulle d'eau; b) *path.* bulle, (bſd. an Füßen und Händen) ampoule, F cloche; **~blattern** *f/pl.* = ~pocken; **~blau** *a.* (*n*) bleu (*m*) de mer; **~blei** *n min.*: a) = Graphit; b) (Molybdän-glanz) plomb *m* de mer, ⚗ molybdénite *m*; *chm.* potelot *m*; **~blume** ♀ *f* fleur aquatique; **~bremſe** ⚙ *f* frein *m* hydraulique; **~bruch** *m* ⚕ *path.* hydrocèle *f*; **~buche** ♀ *f* platane *m* d'Occident (*Pla'tanus occidenta'lis*); **~damm** *m* digue *f*; **~dampf** *m* vapeur *f* d'eau; **~dicht** *a.* à l'épreuve de l'eau, imperméable, ⚙ u. ⚓ (à) étanche (d'eau); **~dicht-heit** *f*, **~dichtigkeit** *f* imperméabilité, ⚙ u. ⚓ étanchéité; **~doktor** F *m*: a) = ~arzt; b) *mv. part* (Quackſalber) médecin d'eau douce; **~druck** *m* pression *f* de l'eau; **~druck-werk** ⚙ *n* machine *f* hydraulique; **~eimer** *m* seau; **~faden** *m*: a) filet (d'eau); b) ♀ couferve *f* (*Confe'rva*); **~(fahr-)rad** ⚓ 🚲 *n* vélocipède *m* nautique, bateau-vélocipède *m*; **~fahrt** *f* promenade en bateau ou sur l'eau; **~fall** *m* cascade *f*, chute *f* (d'eau); (großer) ~fall cataracte *f*; **~fang** *m* prise *f* d'eau, citerne *f*; **~farbe** *f*: a) (Farbe des Waſſers) couleur d'eau; b) Malerei: mit Gummi-waſſer angemachte ~farbe détrempe, gouache; **~farben-gemälde** *n* aquarelle *f*, détrempe *f*, gouache *f*; **~farben-maler** *m* aquarelliste, peintre à l'aquarelle; **~farben-malerei** *f* peinture à l'aquarelle, peinture en détrempe ou à la gouache; **~farben-zeichnung** *f* = ~farben-gemälde; **~farbig** *a.* vert d'eau; **~fenchel** ♀ *m* fenouil aquatique (*Phella'ndrium aqua'ticum*); **~feuerwerk** *n*: a) feu *m* d'artifice tiré sur l'eau; b) artifice *m* qui brûle sur l'eau; **~fläche** *f* surface de l'eau; breite ruhige ~fläche nappe; **~flaſche** *f* carafe; **~fliegen** *f/pl. ent.* mouches d'eau, ⚗ hydromyes; **~floh** *m ent.* puce *f* aquatique; **~flut** *f* inondation, *pfort* déluge *m*; **~fracht** *f* fret *m*; **~frei** *a.* qui ne contient pas d'eau, bſd. ⚗ *chm.* anhydre; **~freund(in** *f*) *m* qui aime l'eau, ⚗ hydrophile *s.*; **~froſch** *m zo.* = Froſch 1; **~furche** *f* saignée, rigole; **~gang** *m*: a) conduit d'eau, canal; b) *anat.* aqueduc; **~geben** *n* (beim Brande, durch die Feuerwehr) quantité *f* d'eau débitée (dans un incendie); **~gebläſe** ⚙ *n métall.* soufflerie *f* hydrostatique; **~gefahr** *f* danger *m* causé par l'eau, bſd. danger d'inondations; **~gefäß** *n* vase *m* à (l')eau; irdenes ~gefäß zum häuslichen Gebrauche jarre *f*; **~geflügel** *n* oiseaux *m/pl.* aquatiques; **~geiſt** *m myth.* génie des eaux, ondin *m*, ondine *f*; **~gerechtigkeit** *f* propriété-eau; **~geſetzgebung** *f* code *m* des eaux; **~geuſen** *m/pl. h.m.* gueux de mer; **~gewächs**

♀ *n* plante *f* aquatique; **~glas** *n*: a) verre *m* à eau; b) *chm.* verre *m* soluble, ⏣ silicate *m* de potasse; **~gleich** *a.*: a) semblable à l'eau, aqueux; b) à fleur d'eau, de niveau, horizontal; **~gleiche** *f* plaine horizontale; **~gott** *m* dieu de la mer, ondin; **~göttin** *f myth.* ondine, nymphe des eaux; **~graben** *m* fossé; *agr.* rigole *f*; **~grube** *f* citerne; **~guß** *m*: F flaquée *f*; aus e-r Spei=röhre: gargouillée *f*; (Regenguß) averse *f*; **~haltig** *a.* qui contient de l'eau, aqueux, ⏣ aquifère; ⏣ *chm.* hydraté; **~hart** ⚙ *a.* Töpferei: séché à l'air; **~haus** ⚙ *n* 🚂 station *f* (ou château *m*) d'eau; **~hebe=maſchine** ⚙ *f* levier *m* hydraulique; **~heil=anſtalt** *f* établissement *m* hydrothérapique; **~heil=kunde** *f*: ⏣ hydrothérapie; **~heil=methode** *f* méthode hydrothérapique; **~heizung** *f* chauffage *m* à l'eau chaude; **~hell** *a.* limpide comme de l'eau; **~höhe** *f* hauteur des eaux, niveau *m* de l'eau; **~holen** ✕ *n* corvée *f* d'eau; **~hoſe** ⚓ *f* trombe (d'eau ou de mer), ⏣ typhon *m*; in der Levante: échillon *m*; **~huhn** *n orn.* poule *f* d'eau, foulque *f* (*Fu'lica*); **~hund** *m* = Pudel; **~jagd** *f*, **~jagen** *n* chasse *f* sur l'eau; **~jungfer** *f ent.* = Libe'lle 2; **~käfer** *m ent.* scarabée aquatique, bſd.: ⏣ dytique (*Dy'ticus*); **~kanne** *f* pot *m* à eau, aiguière; **~kante** *f* bord *m* de l'eau; **~karte** *f géogr.* carte hydrographique; **~kaſten** ⚙ *m* 🚂 réservoir à eau (vgl. auch ~be=hälter); **~keſſel** *m* chaudière *f*; Küche: bouillotte *f*; **~kitt** ⚙ *m* ciment hydraulique; **~klee** ♀ *m* = Biber=klee; **~kluft** *f* Steinbruch u. ⚒: fente aquifère; **~** und **Kohlen=wagen** *m* der Lokomotive tender; **~kopf** *m path.*: a) ⏣ hydrocéphalie *f*; b) (Perſon mit e-m ~kopf) ⏣ hydrocéphale; **~köpfig** *a.* ⏣ *path.* hydrocéphale; **~kraft** *f* force hydraulique; **~kraft=lehre** *f* ⏣ *phys.* hydrodynamique; **~kreſſe** ♀ *f* = Brunnen=kreſſe; **~krug** *m* cruche *f*; großer ~krug jarre *f*; **~kultur** *f* aquiculture; **~kunſt** *f*: a) jet *m* d'eau, eaux *pl.*; b) ⚙ (zum Heben und Fortſchaffen von Waſſer) machine hydraulique; ⚒ engin *m* d'épuisement; **~kur** *f* ⏣ *méd.* traitement *m* hydrothérapique; **~kürbis** ♀ *m* citrouille *f* (*Cu'cumis citru'llus*); **~lache** *f* = Lache²; **~lauf** *m* cours d'eau, rigole *f*; **~läufer** *m orn.* chevalier (*To'tanus*); **~leer** *a.* dépourvu d'eau, sec, ⏣ *chm.* anhydre; **~leitung** *f*: a) im Hauſe: distribution d'eau, in der Küche: fontaine; b) ⚙ Waſſerbau: conduite (d'eau), aqueduc *m*; **~leitungs=Anlage** ⚙ *f* (établissement *m* d'une) distribution d'eau; **~leitungs=Röhre** ⚙ *f* tuyau *m* de conduite; **~lilie** ♀ *f*: a) faux acore *m* (*Iris pseuda'corus*); b) große (od. königliche) ~lilie Ame'rika's = Victo'ria 2; **~linie** *f* Waſſermeſſung u. ⚓: ligne d'eau, ⚓ auch: ligne de flottaison; **~linſe** ♀ *f* lentille d'eau, ⏣ lemne (*Lemna*); **~loch** *n* trou *m* rempli d'eau, (Senkgrube) puisard *m*, (in einem Brunnenſtein) souillard *m*; **~lotte** *f* oder **~lutte** *f* ⚒ porte-eau *m*; **~luft=bremſe** ⚙ *f* frein *m* hydropneumatique; **~luft=gebläſe** ⚙ *n* soufflerie *f* à air et à eau; **~malerei** *f* = ~farben=malerei; **~mangel** *m* = ~not; **~mann** *m*: a) porteur d'eau; b) *astr.* (Sternbild im Tierkreis) Verseau; **~marke** *f*: a) ⚙ Brückenbau: niveau *m* d'eau, cote; Papierfabrikation: = ~zeichen; b) ⚓ marque; **~maſchine** ⚙ *f* machine hydraulique; **~melone** ♀ *f* melon *m* d'eau, pastèque; **~meſſer** ⚙ *m* Hydraulik: flotteur (compteur), ⏣ hydromètre; **~meßkunſt** *f*: ⏣ hydrométrie; **~molch** *m zo.* salamandre *f* aquatique, ⏣ triton (*Triton*); **~mönch** ⚙ *m* (ſenkrechter Zapfen in dem Ablaß eines Teiches) bonde *f*; **~motte** *f ent.*: ⏣ phrygane (*Phryga'nea*); **~mühle** ⚙ *f* moulin *m* à eau; **~müller** ⚙ *m* meunier d'un moulin à eau; **~nix** *m*, **~nixe** *f myth.* ondin(e *f*) *m*, nixe *s.*; **~not** *f* (nicht zu verwechſeln mit Waſſers=not!) disette d'eau; **~nymphe** *f myth.* nymphe des eaux, naïade; **~orgel** 𝅘𝅥𝅮 *f* orgue *m* hydraulique; **~partie** *f* = ~fahrt; **~paß**: **1.** *a.* à fleur d'eau, horizontal; **2.** *m* niveau; **~perle** *f* perle fausse; **~peſt** ♀ *f*: kana'diſche ~peſt peste des eaux (*Elo'dea canade'nsis*); **~pfahl** ⚙ *m* Bauweſen: pilotis; **~pfeffer** ♀ *m* persicaire *f* âcre (*Poly'gonum hydro'piper*); **~pflanze** ♀ *f* plante aquatique; **~pfütze** *f*, **~pfuhl** *m* = Pfuhl; **~pieper** *m orn.* farlousane *f* (*Anthus aqua'ticus*); **~pocken** *f/pl. path.* varicelle *sg.* pustuleuse; **~polack** *m*, **~polackin** *f* F Polonais(e *f*) *m* de la Haute-Silésie; **~probe** *f* ehm. (Gottesurteil) ordalie; **~pumpe** *f*: a) pompe; b) bouche; **~quelle** *f* source (d'eau); **~rabe** *m orn.* = Kormoran(=Scharbe); **~rad** *n*: a) Feuerwerk: girandole *f*; b) ⚙ *mach.* roue *f* hydraulique; c) ⚓ 🚲 ſ. ~fahrrad; **~ralle** *f orn.* râle *m* d'eau (*Rallus aqua'ticus*); **~ratte** *f*: a) *zo.* rat *m* d'eau (*Hypuda'us amphi'bius*); b) ⚓ alte ~ratte (erfahrener Seemann) vieux loup *m* de mer; **~recht**: **1.** *a.* = ~paß 1; **2.** *n* législation *f* sur les cours d'eau; **~reich**: a) *a.* abondant en eau; b) **W~reich** *n* empire *m* des eaux; **~rinne** *f*: a) = ~furche; b) *arch.* goulotte, am Dache: gouttière; **~riß** *m géol.* ravine *f*; **~rohr=keſſel** ⚙ *m* chaudière *f* tubulaire (à bouilleurs); **~roſe** ♀ *f* = See=roſe; **~rübe** *f hort.* = weiße Rübe (ſ. dſ 1a); kleine ~rübe petit navet *m*; **~ſack** *m chir.* sac d'eau, ⏣ kyste séreux; **~ſäuge=tier** *n zo.* mammifère *m* amphibie; **~ſäule** *f* colonne d'eau; **~ſäulen=maſchine** *f* ⚙ u. ⚒ machine à colonne d'eau; **~ſchacht** ⚒ *m* puits d'écoulement; **~ſchaden** *m* dégât(s *pl.*) causé(s) par les inondations; **~ſchaufel** *f*: a) ⚙ Waſſerbau: pelle hollandaise; b) ⚓ (Schöpfkelle) écope; **~ſcheide** *f géogr.* ligne de partage des eaux, faissier *m*; **~ſchenkel** ⚙ *m* Glaſerei: ~ſchenkel eines Fenſterflügels rejeteau, reverseau; **~ſcheu**: **1.** *a.*: a) qui craint l'eau; b) ⏣ *path.* hydrophobe; **2. W~ſcheu** *f* crainte de l'eau; ⏣ *path.* hydrophobie; **~ſchiff** *n* für Brauer cuve *f*; **~ſchlange** *f zo.* serpent *m* aquatique, ⏣ hydrophide *m* (vgl. auch Hy'dra); bſd. serpent nageur (*Co'luber natrix*); **~ſchlauch** *m*: a) outre *f* à eau; tuyau, boyau; b) ♀ utriculaire *f* (*Utricula'ria*); **~ſchlund** *m* gouffre, abîme; **~ſchnepfe** *f orn.* = Bekaſſi'ne; **~ſchraube** ⚙ *f* vis d'Archimède; **~ſchutz** ⚙ *m* Müllerei: égrilloir; **~ſchwalbe** *f orn.* = Ufer=ſchwalbe (ſ. Ufer=... 1); **~ſchwärmer** ⚙ *m* Feuerwerk: plongeon; **~ſchwein** *n zo.* porc *m* de rivière, ⏣ capybara *m* (*Hydro'chœrus capyba'ra*); **~ſeite** *f* côté *m* de l'eau; **~ſemmel** *f* espèce de petit pain *m*; **~ſpiegel** *m*: a) miroir de l'eau, nappe *f* d'eau; b) niveau de l'eau; **~ſpinne** *f ent.* araignée aquatique; **~ſport** *m* sport nautique, yachting; **~ſpritze** *f* seringue; **~ſprudel** *m* bouillon; **~ſtand** *m* hauteur *f* de l'eau; ⚙ u. ⚒ niveau d'eau; **~ſtands=anzeiger, =meſſer** *m*: a) = Pegel; b) *électr.* hydrostatimètre; **~ſtands=glas** ⚙ *n* e-s Dampfkeſſels niveau *m* d'eau; **~ſtands=meldedienſt** *m* service d'avertissement des crues; **~ſtiefel** *m* botte *f* imperméable, grosse botte; **~ſtoff** *m* ⏣ *chm.* hydrogène; (ſich) mit ~ſtoff verbinden, oft: (s')hydrogéner; **~ſtoff=frei** *a.* ⏣ *chm.* anhydrogéné; **~ſtoff=gas** *n* ⏣ *chm.* gaz *m* hydrogène; **~ſtoff=haltig** *a.*: ⏣ hydrogéné; **~ſtoff=ſäure** *f* ⏣ *chm.* hydracide *m*; **~ſtoff=ſuper=oxyd** *n* ⏣ *chm.* bioxyde *m* d'hydrogène, öfter: eau *f* oxygénée; **~ſtoff=verbindung** *f* ⏣ *chm.* hydrure; **~ſtrahl** *m*: a) Waſſerkunſt: jet d'eau; b) Hydraulik: courant de fluide; **~ſtraße** *f* voie navigable, route fluviale; **~ſtrecke** *f* étendue d'eau; ⚒ ruelette; **~ſtreif(en)** *m*, **~ſtrieſe** *f*, **~ſtrieme** *f*: a) bande *f* aqueuse; b) im Brote: partie *f* lardée; **~ſtreifig, ~ſtriemig** *a.* vom Brote: lardé; **~ſtrudel** *m* = Strudel a; ⚓ auch: revolin; **~ſtube** ⚙ *f* Waſſerbau: réservoir *m*, bassin *m*, regard *m* d'aqueduc; **~ſturz** *m* chute *f* d'eau, cascade *f*; **~ſucht** *f* ⏣ *path.* hydropisie; **~ſüchtig** *a.* ⏣ *path.* atteint d'hydropisie, hydropique (auch *s.* W~ſüchtige(r); **~ſuppe** *f* soupe à l'eau, potage *m* maigre; **~taufe** *f* baptême *m* (de l'eau); **~teilchen** *n*: ⏣ particule *f* aqueuse, molécule *f* d'eau; **~tiere** *n/pl. zo.* animaux *m/pl.* aquatiques, ⏣ hydrozoés *m/pl.*; **~tonne** *f* tonneau *m*; **~topf** *m*: a) pot à eau; b) bei Gasleitungen: bouche *f*; **~tracht** ⚓ *f* e-s Schiffes tirant *m* d'eau; flottaison; **~träger** *m* porteur d'eau; aber: „Der ~träger" (Oper von Cherubi'ni) *les Deux Journées*; **~transport** 🚢 *m* transport par eau; **~treibend** *a.* qui stimule la sécrétion de l'urine, ⏣ diurétique; **~treuſe** ⚙ *f* Sattlerei: bridon *m* d'abreuvoir; **~treten** *n* art *m* de se tenir debout dans l'eau; **~treter** *m* nageur qui se tient debout dans l'eau; **~trog** *m* auge *f*, abreuvoir; **~tropfen** *m* goutte *f* d'eau; vgl. a. gleich 3; **~turm** *m* château d'eau, réservoir d'une distribution d'eau, 🚂 bâtiment d'alimentation; **~uhr** *f* horloge d'eau, clepsydre, ⏣ hydroscope *m*; **~umſchlag** *m* compresse *f* humide; **~verdrängung** ⚓ *f* déplacement *m*; **~verhältniſſe** *n/pl.* état *m/sg.* (ou régime *m/sg.*) des eaux; **~vögel** *m/pl. orn.* oiseaux aquatiques; **~vorrat** *m* provision *f* d'eau; ⚓ aiguade *f*; ~vorrat einnehmen faire aiguade; **~wage** *f*: a) Feldmeßkunſt: niveau

m d'eau; b) ⚖ *phys.* balance hydrostatique; c) ⚙ Dampfmaſchine: flotteur *m*; **~wägung** *f*: a) nivellement *m*; b) opération hydrostatique; **~wanze** *f ent.* punaise d'eau, ⚖ hydrocorée; **~wegerich** ♀ *m* plantain aquatique, flûteau (*Alï'sma planta'go*); **~wehr** *f* compagnie de surveillance des digues; **~weide** ♀ *f*: a) osier *m* blanc (*Salix vimina'lis*); b) = Buſch-weide; **~welt** *f* monde *m* aquatique, les eaux; **~werk** ⚙ *n*: a) = ~kunſt b; b) die ſtädtiſchen ~werke (les machines *f/pl.*, &c. de la) conduite *f* d'eau de la ville; **~wirbel** *m* tournant, tourbillon; ⚓ vire-vire; **~wirtſchaft** *f* aquiculture; **~woge** *f* onde, vague; **~wurm** *m zo.* ver aquatique; **~wut** *f* ⚖ *path.* hydromanie; **~zeichen** ⚙ *n* Papierfabrikation: marque *f* du papier, filigrane *m*. (Vgl. auch See-... und Meer-...)

Wäſſerchen (ˈ⌣⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Waſſer) petit ruisseau *m*; *fig.* man ſollte glauben, er könne kein ~ trüben on dirait qu'il ne sait pas troubler l'eau.

waſſerhaft, wäſſericht (ˈ⌣⌣), **wäßricht** (ˈ⌣) *a.* ㉔b. aqueux; *méd.*, &c. séreux.

wäſſerig (ˈ⌣⌣), **wäßrig** (ˈ⌣) *a.* ㉔b. **1.** allgemein: qui contient beaucoup d'eau; rempli d'eau; *fig.* j-m den Mund (nach etwas) ~ machen faire venir l'eau à la bouche à q. **2.** Bſd. Fälle: **a)** aqueux, ⚖ aquifère; **~es Blut** sang *m* séreux; **b)** *fig.* fade, insipide, (weitläufig auseinandergezogen) délayé.

Wäſſerigkeit (ˈ⌣⌣-) *f* ㊾ **1.** abondance d'eau. **2.** qualité aqueuse, aquosité, ⚖ *méd.* sérosité. **3.** *fig.* fadeur.

wäſſern (ˈ⌣) [Waſſer] ㉑d. **I** *v/n.* (ℌ.) **1.** faire couler de l'eau, bſd. ihm ~ die Augen il a des larmes aux yeux; mir wäſſert der Mund danach cela me fait venir l'eau à la bouche. — **II** *v/a.* **2.** = be-wäſſern I. **3.** = ein-wäſſern, bſd. faire tremper; Heringe ~ dessaler ...; Gerberei: eine Haut ~ faire boire ... **4.** den Wein ~ (mit Waſſer verdünnen) tremper ...; *chm.* gewäſſert: ⚖ hydraté. **5.** ⚙ (mit wellig erſcheinenden Streifen verſehen) moirer, onder. — **III W~** *n* ㊴c. und **Wäſſerung** *f* ㊾ analog II = be-wäſſern II, ein-wäſſern II.

Waſſers-... (ˈ⌣⌣...) in Zſ.-ſetzgn, zB.: **~not** *f* (Not durch Überſchwemmung; nicht zu verwechſeln mit Waſſer-not!) dégâts *m/pl.* causés par les eaux, inondations *pl.*

Wate ⚙ (-ˈ) [waten] *f* ㊸ Fiſcherei: (Zuggarn) traîneau *m*.

waten (-ˈ) [a/d. watan im Waſſer gehen] *v/n.* (ℌ. u. ſn) ㉑b. im Waſſer, im Kote ꝛc. ~ marcher (ou patauger) dans ...; durch einen Bach ~ passer un ruisseau à gué; durch den Schnee ~ labourer la neige à grandes enjambées.

Water-... (ˈ⌣⌣..., oft engl.: wā'-tᵉr) [engl. = Waſſer] in Zſſgn, zB.: **~garn** ❀ *n* tortis *m* filé à la continue; **~kloſe'tt** *n* garderobe *f* à l'anglaise; **~proof** (wā'-tᵉr-prūf) *m* (waſſerdichter Rock) water-proof; **~(ſpinn-)maſchine** ⚙ *f* Spinnerei: continue; **~twiſt** ❀ *m* twist filé à la continue.

Waterloo (-ˈ⌣-) *npr.n.* ㊺c. *géogr.* (belg. Ort) Waterloo *m*; die Schlacht bei ~ (18. Juni 1815) la bataille de Waterloo ou de Mont-Saint-Jean.

watſchelig (-ˈ⌣⌣ u. ˈ⌣⌣) [watſcheln] *a.* ㉔b. qui va en se dandinant, F dégingandé.

watſcheln (-ˈ u. ˈ⌣) **I** *v/n.* (ℌ. u. ſn) ㉑d. marcher comme un canard, marcher en se dandinant. — **II W~** *n* ㊴c. W~ der Enten dodelinement *m* des canards.

Watt[1] ⚓ (ˈ) *n* (*m*) ㊷a. bas-fond *m* qui n'est couvert d'eau qu'à la marée montante; oft im *pl.* bancs *m* de sable et d'argile. [Watt (ſ. Teil I).]

Watt[2] (ˈ) *npr.m.* ㊺a. ~ James]

Watte[1] (ˈ⌣) *f* ㊸ [engl. wad Büſchel] ouate; mit ~ füttern doubler d'ouate, ouater.

Watte[2] ⚓ (ˈ⌣) [holländ.] = Watt[1].

Watten-..., watten-... (ˈ⌣...) in Zſſgn. **I** zu „Watte[1]", zB.: **~artig** *a.* ouateux; **~macher** *m* fabricant d'ouate. — **II** ⚓ zu „Watt[1]": **~fahrer** *m* bâtiment plat pour les basses eaux; **~fiſcherei** *f* pêche dans les bas-fonds; **~meer** *n* bas-fonds *m/pl.* qui ne sont couverts d'eau qu'à la marée montante.

wattieren (-ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. ouater. — **II W~** *n* ㊴c. u. **W~ung** *f* ㊾ ouatage *m*.

Wattierer ⚙ (-ˈ⌣) *m* ㊵a. ouateur.

watt(i)ſch (ˈ⌣) [Watt[2]] *a.* ㉔b. de Watt, bſd. ⚙ Dampfmaſchine; ~es Parallelogra'mm parallélogramme *m* de Watt.

wau[1] (-ˈ) *int.* Nach-ahmung des Hunde-gebells, ~ ~! etwa: vaou, vaou!

Wau[2] ♀ (-ˈ) *m* ㊴a. réséda (*Rese'da*); bſd. (auch ⚙ als Färbkraut) gaude *f* (*Rese'da lute'ola*); ⚙ mit Wau(-gelb) färben gauder.

Wau-... ⚙ (ˈ...) in Zſ.-ſetzgn, zB.: **~bad** *n* bain *m* de gaude; **~gelb** *n* ſ. Wau.

wauwau[1] (-ˈ) *int.* ſ. wau.

Wauwau[2] (-ˈ) *m* ㊺a.: **a)** *enf.* (Hund) chien, toutou; **b)** *zo.* (Affe) ⚖ hylobate leucisque (*Hylo'bates leuci'scus*).

Wealden-... (wīlden) in Zſ.-ſetzgn, *géol.* = Wälder-... B.

Web-... ⚙ (ˈ...) in Zſ.-ſetzgn, zB.: **~ſtuhl** *m* métier (à tisser ou de tisserand); **~ſtuhl-Arbeiter** *m* tisserand. (Vgl. a. Webe-...)

web-bar (-ˈ-) *a.* ㉔b. textile.

Webe (-ˈ) [weben] *f* ㊸ **1.** = Ge-webe; engS. (Stück Leinwand) pièce de toile. **2.** = Spinnen-webe.

Webe-... (ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „weben", zB.: **~appara't** *m* appareil à tisser; **~art** *f* mode *m* de tisser; **~ſchule** *f* école de tissage. — **II** Bſd. Fälle: **~baum** ⚙ *m* = Weber-baum; **~faſer** *f* filament *m* textile; **~garn** ⚙ *n* fil *m*; **~kunſt** *f* art *m* de tisser, tissage *m*; **~ſtoff** ⚙ *m* matière *f* textile; **~waren** ❀ *f/pl.* tissus *m/pl.*; **~waren-Handel** ❀ *m* tisserande *f*. (Vgl. auch Web-..., Weber-...)

Webel (-ˈ) *m* ㊵a. ſ. Weibel.

weben (-ˈ) [a/d. wëpan] A. *v/a.* et *v/réfl.* ⑳h. und ㉑a. **1.** ⚙ Weberei: meiſt: tisser (a. *fig.*, jedoch im *part.p. fig.* nur tissu); *fig.* ſie (die Frauen) flechten und ~ himmliſche Roſen ins irdiſche Leben elles tissent (mehr gbr. elles entrelacent) nos jours de roses célestes. — Bſd. Fälle: **2. a)** ⚙ einen Stoff dichter ~ serrer une ...; die Einſchußfäden loſe ~ faucher; damaſt-artig ~ damasser; **b)** von Spinnen: filer; *poét.* was die Parzen ~ la trame que filent les Parques; **c)** *fig.* = an-zetteln 2; flechten 2c; her-vor-bringen 1b. — **B.** ㉑a. **I** *v/n.* (ℌ.) (ſich regen u. bewegen) se mouvoir, *pfort* s'agiter; ſ. leben 6. — **II** *v/a.* faktitiv zu I: mouvoir, agiter. — **C. W~** *n* ㊴c. analog A u. B, zB.: ⚙ tissage *m*, (Art und Weiſe des W~s) tissure *f*; *fig.*: ſ. an-zetteln 4, flechten III; zu B: mouvement *m*, activité *f*.

Weber[1] (-ˈ) [weben] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui tisse, in Fabriken: tisseur; ohne Beſtimmungswort, meiſt: tisserand.

Weber[2] (-ˈ) *npr.m.* ㊺a. Weber (ſ. Teil I).

Weber-..., meiſt ⚙ (ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Weber[1]", zB.: **~geſell(e)** *m* garçon tisserand. — **II** Bſd. Fälle: **~arbeit** *f* ouvrage *m* de tisserand, tissure; **~baum** *m* ens(o)uple *f*; **~einſchlag** *m*, **~eintrag** *m* trame *f*; **~handwerk** *n* métier *m* de tisserand, tisseranderie *f*; **~kamm** *m* peigne, ros ou rot; **~karde** *f* carde; **~knecht** *m*: a) = ~geſell(e) (ſ. I); b) *ent.* (Art Afterſpinne) faucheur ou faucheux, ⚖ phalange *f* (*Phala'ngium opi'lio*); **~kunſt** *f* = Weberei 1; **~lade** *f* ſ. Lade 4; **~ſchiffchen** *n* navette *f*; **~ſchlichte** *f* = Schlichte 2b; **~ſchule** *f* école de tissage; **~ſchütze** *f* = ~ſchiffchen; **~ſpule** *f* bobine, zum Aufhaſpeln: canon *m* à dévider; **~tritt** *m* marchette *f*; **~vogel** *m orn.* tisserin (*Plo'ceus*); **~zettel** *m* chaîne *f*. (Vgl. auch Web-... und Webe-...)

Weberei ⚙ (-⌣ˈ) [weben] *f* ㊾ **1.** (als Geſchäft) tisseranderie. **2.** (Art und Weiſe des Webens) tissure. **3.** (das Weben) tissage *m*. **4.** (Erzeugnis des Webens) tissu *m* (a. *fig.*).

Wechſel (ˈkſ⌣) [a/d. wëhsal Um-tauſch] *m* ㊵a. (in 1 und 2 *pl.* meiſt ~fälle) **1.** meiſt: changement, (auf-ea. folgende, mehr oder weniger zuſammenhängende Zuſtände) vicissitude(s *pl.*) *f.* — Bſd. Fälle: **2.** (Ver-änderung) variation *f*, bſd. dida'ktiſch: mutation *f*; (Übergang zu et. anderem) passage; (~ mit regelmäßiger Wiederkehr) retour; ~ der Jahreszeiten révolution *f* des saisons. **3.** (Tauſch) der ~ der Ringe (als Symbo'l der Verbindung) l'échange des anneaux. **4.** ❀: **a)** (Umſatz von Geldſorten) change; **b)** (ſchriftliche Anweiſung auf eine Summe Geldes) gezogener ~ lettre *f* de change (auf zwei Monate Ziel à deux mois), traite *f*, mandat; ~ auf kurze Sicht, kurzer ~ papier court; eigener (od. trockener) ~ billet à ordre, simple promesse *f*. **5.** (beſtimmte Summe Geld, die der Stude'nt für das Seme'ſter empfängt) ressources *f/pl.* pécuniaires d'un étudiant, pension *f*. **6.** *ch.* (Weg, den das Hochwild gewöhnlich einſchlägt) passée *f*. **7.** ⚙ endroit où deux choses se joignent, zB. (kleine Röhre, die zwei größere verbindet) jointure *f*.

Wechſel-..., w~-... (ˈkſ⌣...) in Zſſgn, meiſt ❀ **I** analog „Wechſel, wechſeln", zB. **~age'nt** *m* agent de change; **~fähig** *a.* (**~fähigkeit** *f*) apte (aptitude) à tirer et à signer un billet à ordre. — **II** analog „wechſel- oder gegen-ſeitig und ab-wechſelnd (unter ab-wechſeln III)", zB. **~armig** *a.* Turnerei: mouvement alternatif des bras. — **III** Weitere Beiſpiele: **~acce'pt** *n* acceptation *f* (d'une lettre de change); **~agio** *n* change *m*; **~balg** *m*: a) enfant d'incube; (Ungeheuer) monstre; weitS. enfant supposé; b) (häßliches, ungezogenes Kind) petit démon; **~bank** *f* (maison de) change *m*; **~begriff** *m* idée

f équivalente; **~bewegung** *f* ♂ *phys.* mouvement *m* réciproque; **~beziehung** *f*, **~bezug** *m* rapport *m* réciproque, corrélation *f*, correspondance *f*; **~brief** *m* = Wechsel 4 b; **~buch** *n* = ~kopierbuch; **~bürge** *m* donneur d'aval; **~bürgschaft** *f* aval *m*; **~cötus** *m* section *f* alternante; **~fall** *m*: a) chute *f* alternative; b) ~fälle *pl.* (dient mst als *pl.* zu Wechsel 1 und 2: wechselnde Schicksalsfälle) changements de la vie, vicissitudes *f/pl.*; **~fälscher** *m* faussaire; **~fieber** *n path.* (kaltes Fieber) fièvre *f* intermittente; **~folge** *f* alternative, alternance, succession, roulement *m*; **~forderung** *f* créance fondée sur un billet à ordre; **~formula'r** *n* formulaire *m* de lettre de change; **~frist** *f* usance; **~gebrauch** *m* usance *f*; **~gebühr** *f* remise; **~geld** *n*: a) argent *m* de banque; b) agio *m* d'espèces; **~gericht** *n* tribunal *m* qui connaît des affaires de change; **~gesang** *m* chant alternatif; **~geschäft** *n*: a) affaire *f* de change; ~geschäfte machen faire le change; b) commerce *m* de change, banque *f*; **~gesetz** *n* loi *f* concernant les affaires de change; **~gespräch** *n* dialogue *m*; **~getriebe** 🚲 *n* multiplication *f*; **~gläubiger** *m* créancier dont la créance est garantie par une lettre de change; **~handel** *m* (commerce de) change, escompte, arbitrage; **~händler** *m* banquier, courtier de change; **~handlung** *f* = ~geschäft b; **~hang** *m* Turnerei: suspension *f* aux deux mains alternantes; **~haus** *n* maison *f* de banque, comptoir *m* d'escompte; **~inhaber** *m* porteur d'une lettre de change; **~klage** *f drt.* action en matière de change; **~konto** *n* livre d'effets à recevoir; **~kopierbuch** *n* livre *m* d'effets ou d'échéances, a. échéancier *m*; **~kredi't** *m* crédit ouvert ou à découvert; **~kurs** *m* cours du change, taux du papier; **~makler** *m* agent de change, courtier; **~nehmer** *m* porteur endossé; **~noten** 𝅘𝅥𝅯 *f/pl.* appoggiature *sg.*; **~ordnung** *f* loi concernant les lettres de change; **~platz** *m* place *f* de change; **~prote'st** *m* protêt (*abr.* p.); **~provision** *f* change *m*; **~proze'ß** *m* procès en matière de change; **~rechnung** *f*: a) calcul *m* des changes; b) compte *m* de change; **~recht** *n* droit *m* du change, droit cambial; **~rede** *f* dialogue *m*; **~reime** *m/pl.* rimes *f/pl.* croisées; **~reiten** F *n* = ~reiterei; **~reiter** F *m* qui fait des billets de complaisance; **~reiterei** F *f* emploi *m* de billets de complaisance; ~reiterei treiben tirer des lettres de change à droite et à gauche pour se procurer des fonds; **~satz** *m* Logik: ♂ dilemme; **~schritt** *m* Tanzkunst: changement de danse; **~schuld** *f* dette fondée sur une lettre de change; **~seitig** *a.* = gegen-seitig 2; **~seitigkeit** *f* = Gegenseitigkeit; **~sendung** *f* remise; **~spiel** *n* alternance *f*; **~ständig** *a.* alternant, bsd. ♀ alterne; **~statio'n** 🚃 *f* station de transbordement; **~stempel** *m* timbre de change; **~streit** *m*: a) conflit; b) différend en matière de change; **~strom** *m électr.*, &c. (*ant.* Gleich-strom) courant alternatif; **~strom-maschine** ⚙ *f électr.* machine à courants alternatifs, alternateur *m*; **~stube** *f* bureau *m* de change; **~tag** *m* jour où l'on change; *méd.* jour critique; **~tierchen** *n/pl. zo.* amibes *f/pl.*; **~verbindlichkeit** *f* engagements *m/pl.* (ou obligations *f/pl.*) basé(e)s sur une traite, sur un mandat; **~verhältnis** *n* relation *f* réciproque; **~verjährung** *f* prescription; **~verkehr** *m* circulation *f* des traites, transactions *f/pl.* par traites; **~voll** *a.* sujet à de fréquents changements, mouvementé; **~wärter** *m* = Weichen-steller; **~(s)weise** *adv.*: a) réciproquement; b) (abwechselnd) tour à tour; **~winkel** *m/pl. math.* angles alternes; **~wirkung** *f* action réciproque; in ~wirkung treten entrer en réciprocité d'action; **~wirtschaft** *f agr.* culture alterne; **~zustand** *m* (état de) réciprocité *f*.

wechselbar (ᵘkßᵕ-) [wechseln] *a.* ㉔b. 1. qu'on peut changer. 2. ↖ variable.

Wechselei (ᵘkßᵕˈ) *f* ㊾ 1. changements *m/pl.* (continuels). 2. = Wechsel-geschäft.

wechseln (ᵘkßᵕ) [a/d. wëhsalôu] **I** *v/n.* (h. und sn), *v/a.* et *v/réfl.* ㉑d. 1. meist: changer; et. ~, mit et. ~ (etwas anderes an die Stelle setzen) changer de qc. — Bsd. Fälle: 2. (sich erneuern) se renouveler; die Zähne ~ faire de nouvelles dents. 3. *v/n.* et *v/réfl.* mit et. (sich) ~ (an die Stelle von et. treten) se succéder, se remplacer. 4. (austauschen) échanger, faire l'échange de ... 5. ❦ ↖ (Wechselgeschäfte treiben) faire le change. 6. *ch.*: a) vom Hochwilde: (regelmäßig aus einem Distrikt in einen andern ziehen) passer dans d'autres lieux; b) vom verfolgten Wilde: (Umwege machen) ruser. — **II W~** *n* ㊴c. changement *m*, rechange *m*; ❦ change *m*.

Wechsler ❦ (ᵘkßᵕ) [wechseln] *m* ㊵a. changeur, banquier.

Wechsler-laden ❦ (ᵘkßᵕ-ˌ-ᵕ) *m* ㊴b. boutique *f* de changeur, (commerce de) change.

Weck (ᵘ) *m* ㊳a., **~e** (ᵘᵕ) *f* ㊸, **~en** (ᵘᵕ) *m* ㊵b. [a/d. wekki Keil] (Gebäck aus Weizenmehl) petit pain (blanc).

Weck-... (ᵘ...) in Zssgn. **I** analog „wecken", zB.: **~glocke** *f* cloche de réveil. — **II** Bsd. Fälle: **~ruf** *m*, **~trommel** *f* = Reveille; **~uhr** *f* (pendule à) réveille-matin *m*.

wecken (ᵘᵕ) [a/d. wecchan wach machen] **I** *v/a.* ㉑a. j-n ~, meist: éveiller q.; aus dem Schlafe: réveiller q. (beide auch *fig.*). — **II W~** *n* ㊴c. réveil *m*, réveillement *m*; ⚔ = Reveille.

Wecker (ᵘᵕ) [wecken] *m* ㊵a. 1. (mit *f*) ~, **~in** *f* ㊿ personne *f* qui réveille, réveilleur. 2. a) (Vorrichtung zum Wecken in der Uhr) réveil, sonnerie *f*; b) = Weckuhr; den ~ auf 3 Uhr stellen mettre le réveil à trois heures. 3. ⚙ (ähnliche Vorrichtungen wie die Weck-uhr 2c.) avertisseur, in Mühlen: (Glöckchen, welches ertönt, wenn der Rumpf leer ist) sonnette *f*.

Wecker-... (ᵘᵕ...) in Zssgn analog „Wecker", zB.: **~uhr** *f* = Weck-uhr; **~vorrichtung** *f* appareil *m* avertisseur.

Weda ♂ (ˌ-) [skt.] *m* ㊺a. (*pl.* a. Weden) Véda; auf die ~s bezüglich, oft: védantin.

Wedel (ˌᵕ) [a/d. wadal Reisbüschel] *m* ㊵a. 1. (Werkzeug, damit fächelnd zu wehen) éventoir. 2. = Sprenz-wedel. 3. (Schwanz von Tieren, *ch.* Schwanz des Dam-, Elen- und Rotwildes) queue *f*. 4. ♀: a) (blatt-artige Organe der Farnkräuter) feuillade *f*; b) = Tannen-wedel.

Wedel-..., wedel-... (ˌᵘᵕ...) in Zssgn. **I** analog „Wedel", zB.: **~förmig** *a.* en forme d'éventoir. — **II** Bsd. Fälle: **~affe** *m zo.*: ♂ sagouin (*Callithrix*); **~bürste** *f* goupillon *m*; **~farne** ♀ *m/pl.* fougères *f/pl.*

wedeln (ˌᵕ) [a/d. wadalôn schweifen] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑d. 1. den (oder mit dem) Fächer ~ agiter l'air avec un éventoir; mit Angabe der Wirkung: j-m die Fliegen vom Leibe ~ débarrasser q. des mouches avec un émouchoir. 2. bsd. vom Hunde: mit dem Schwanze ~ remuer (ou agiter) la queue, *pfort* frétiller de la queue; *fig.* (hündisch kriechen) ramper comme un chien. — **II W~** *n* ㊴c. éventement *m*; von Hunden: frétillement *m*.

weder (ˌᵕ) [a/d. huëdar] *cj.* ~ ... noch ... ni ... ni ... (ne), zB. ~ du noch ich ni toi ni moi.

wedisch ♂ (ˌᵕ) [Weda] *a.* ㉔b. védique.

Weg[1] (ˌ) [a/d. wëc = lt. via] *m* ㊱a. 1. meist: chemin (auch *fig.*). — Bsd. Fälle: 2. ehm. jede Art von ~, jetzt im eigentlichen Sinne nur noch gbr. von den alten römischen Heerstraßen, bsd. *fig.*, auch *anat.*, *chm.*: voie *f*; (größere Verbindungsstraße) route *f* (auch *fig.*); ~ zu Wasser route par eau; (Durchgang) passage; (zurückzulegende Strecke) oft trajet; eine Anhöhe hinaufführender ~, oft: montée *f*; ~, den man macht, um Bestellungen auszuführen course *f*. 3. Andere Fälle, der Übersichtlichkeit wegen nach grammatischen Beziehungen geordnet: **a)** als *suj.*: hier geht kein ~ passage interdit; **b)** als *rég dir.*: e-n falschen ~ betreten se tromper de chemin; den kürzesten ~ gehen, oft: prendre le plus court; j-n ruhigen ~ fortgehen: F aller son petit bonhomme de chemin; er weiß Mittel und ~e il saura bien arriver à ses fins; s. Fleisch 5; *fig.*: das hat gute ~e (es geht gut damit) l'affaire est en bonne voie; es hat damit gute ~e (keine Eile) rien ne presse; j-m die ~e weisen (ihn gehen heißen) envoyer promener q.; F aussehen wie sieben Meilen schlechter ~ avoir une mine de déterré; **c)** als *gén.*: desselben (oder eines) ~es mit j-m gehen suivre la même route que q.; geht eures ~es! passez votre chemin!; er kam des ~s il vint à passer; woher des ~s? d'où venez-vous?; *fig.* lassen Sie ihn s-r ~e gehen! laissez-le!; *advt* aller ~en, alle ~e = aller-wegen, alle-wege; **d)** nach *prp.*: **am** ~e sur le chemin, au bord du chemin; **auf** dem ganzen ~e tout le long du chemin; sich auf den ~ begeben oder machen se mettre en route; j-m et. auf den ~ geben donner qc. à q. pour son voyage; auf dem ~e sein, sich zu Grunde zu richten marcher à sa ruine, auf chemischem ꝛc. ~e chimiquement; die Sache ist auf gutem ~e l'affaire est en bonne voie; auf gütlichem ~e à l'amiable, par la voie de l'entente amiable (vgl. auch Güte 3); auf halbem ~e stehen bleiben s'arrêter en beau chemin ou à mi-chemin; j-m auf

halbem ~e entgegengehen aller au devant de q.; Glück auf den ~! bonne chance!; **aus** dem ~e gehen se ranger (pour laisser passer q.); j-m aus dem ~e gehen (um jeden Zſ.-ſtoß mit ihm zu vermeiden) éviter q.; ſ. räumen 2; das liegt aus (od. außer) meinem ~e (fern) cela m'est étranger; **bei** ~e ſein être debout, (zu ſprechen ſein) être visible; gut bei ~e (beiwege, mehr gbr. zuwege) ſein être bien portant; **in**: im ~e Rechtens par la voie des tribunaux, par voies de droit; j-m im ~e ſtehen od. ſein (hindernd) contrarier q.; ſich ſelbſt im ~e ſtehen agir contre ses propres intérêts; j-m in den ~ laufen oder kommen se trouver sur le passage de q.; j-m Hinderniſſe in den ~ legen susciter des embarras à q.; wieder in die ~e leiten remettre en bonne voie; j-m nicht **über** den ~ trauen n'avoir aucune confiance en q.; **von** ~en (ſeiten) j-s de la part de q.; ſ. auch wegen 2 b; **zu** ~e ſ. zu-wege.

weg[2] (ᵘ) [a. d. in wëc] **I** *adv.* **1.** = fort 3, zB. ~ iſt er le voilà parti; das Buch iſt ~ ... est perdu ou égaré; der Reiz iſt ~ ça n'a plus de charme, le charme a cessé; das Haus liegt weit ~ von der Straße ... est fort à l'écart de la route. **2.** ganz ~ (außer ſich) ſein ne plus se posséder, être hors de soi. **3.** über et. ~ (darüber hinaus) ſein avoir dépassé (zB. la cinquantaine), *fig.* être au-dessus de qc. **4.** darunter ~ ſein (die Achtung verloren habend, für nichts gelten) être la risée des autres; in Verbindung mit anderen *verbes*, ſ. weg-..., Weg-... (ᵘ...) **5.** nach *prp.*: hinter-ca. ~ de suite; in e-m ~ sans discontinuer; ſ. Leder 2. **6.** mit davorſtehendem *adv.*, meiſt zu einem Worte zuſammengeſchoben, ſ. zB. kurz-weg, rund-weg, ſchlecht-weg ꝛc.; ähnlich: dreiſt-, flott-~ hardiment; ſ. a. durch-weg; frei-~ ✕, Turnerei: en avant, marche! — **II** *int.* (vgl. fort 3) ~ da! ôtez-vous de là!, (ſeht euch vor) gare!; Kopf ~! gare la tête!; ~ mit den Grillen und Sorgen! loin de moi ces tristes pensées!; ~ mit den Komplimenten! trêve de compliments!

Weg-..., weg-...[1] (ᵘ...) in Zſgn. **I** = Wege-... — **II** Bſd. Fälle: **~weiſer** *m*: a) (mit *f*) ~weiſer, **~weiſerin**: guide (auch *fig.*); b) (Armſäule an Landſtraßen ꝛc.) poteau-guide, poteau-indicateur.

weg-..., Weg-...[2] (ᵘ...) in Verbindung mit *s.* u. Zſgn mit *v.*, immer ***sép.***, in Zſgn mit *s.* u. den einſchlagenden *a.*, bz. **A.** Entfernung, Trennung, Abweſenheit, Verſchwinden, zB. **~beten** *v/a.* faire partir par (ou grâce à) des prières; **~dürfen** *v/n.* (h.) avoir la permission de s'en aller; **~peitſchen** *v/a.* chasser à coups de fouet (ſ. auch fort-...). — **B.** Bſd. Fälle: **~arbeiten** *v/a.* enlever à force de travail; alles ~arbeiten faire table rase; **~ätzen**: **1.** *v/a.* enlever au moyen d'un corroſif, *chir.* cautériser; **2.** **W~ätzen** *n* enlèvement *m* par corroſion (auch ⚙); **ſich ~begeben** *v/réfl.* se retirer, partir; **~beißen** *v/a.*: a) enlever en mordant; b) F *fig.*: j-n ~beißen ſupplanter q.; **~beizen** *v/a.* = ~ätzen; **~bekommen** F *v/a.*: a) et. ~b. (es ſchließlich fortſchaffen) parvenir à enlever qc.; b) (et. zu ſtande bringen) er kann es nicht ~b. il ne peut en venir à bout; c) eins ~b. être frappé, en attraper une; **~berufen** *v/a.* appeler ailleurs; **~blaſen** *v/a.* = fort-blaſen 1; **~bleiben** *v/n.* (ſein): a) = fort-bleiben; b) bſd. Fälle: (ausgelaſſen werden) hier iſt ein Wort ~geblieben il y a là un mot d'omis; F bleiben Sie davon weg! n'y touchez pas!, ne vous en mêlez pas!; **~blicken** *v/n.* (h.) détourner les yeux; **~brechen** *v/a.* casser et ôter ou enlever, ébrécher; *méd.* vomir; **~brennen**: **1.** *v/a.* détruire par le feu, *chir.* a. cautériser; **2.** *v/n.* (ſein) das ganze Dorf iſt ~gebrannt ... a été détruit par le feu; **~bringen** *v/a.* = fort-bringen; **~denken** *v/a.* et *v/réfl.* et. ~d. écarter qc. par la pensée, faire abstraction de qc.; **ſich** von e-m Orte ~d. se transporter ailleurs par la pensée; **~drängen** *v/a.* = fort-drängen; **~eilen** *v/n.* (ſein) = fort-eilen; über et. ~eilen: a) franchir qc. rapidement, b) *fig.* ne faire qu'effleurer un ſujet; **~eſſen** *v/a.* e-n ſcheidenden Kameraden ꝛc. ~eſſen donner un dîner en l'honneur de q. qui part; **~fahren**: **1.** *v/n.* (ſein) partir en voiture, &c.; über e-e Klippe ~fahren franchir un écueil; **2.** *v/a.* emporter en voiture, &c.; **W~fall** *m* ſuppreſſion *f*, (Abſchaffung) abolition *f*; in W~f. bringen ſupprimer; in W~f. kommen = ~fallen b; **~fallen** *v/n.* (ſein): a) ſe perdre en tombant; b) être ſupprimé, weitS. n'avoir plus lieu; **~fangen** *v/a.* prendre; **~fegen** *v/a.* balayer; **~fiſchen** *v/a.* pêcher; prendre ou enlever (à la pêche); *fig.* j-m et. ~f. ſouffler qc. à q.; **~fliegen** *v/n.* (ſein) s'envoler; von Sachen: être emporté par le vent; **~fließen** ſ. fort-fließen a; **~freſſen** *v/a.* manger, dévorer, ronger; **~führen**: **1.** *v/a.* = fort-führen 1 a; **2.** **W~führen** *n* und **W~führung** *f* transport *m*; **~gabeln** *v/a.* = ~fiſchen *fig.*; **W~gang** *m* départ, ſortie *f*; beim W~gange en partant, au ſortir (aus der Kirche de l'église); **~geben** *v/a.*: a) et. ~g. donner qc., (fahren laſſen) ſe deſſaiſir (ou ſe défaire) de qc.; b) ſeinen Sohn ꝛc. von Hauſe ~g. mettre ... en penſion; **~gehen**: **1.** *v/n.* (ſein): a) = fort-gehen 1 a; b) bſd. Fälle: j-n ~gehen heißen, oft: congédier q.; über etwas ~g. paſſer par-deſſus qc., *fig.* paſſer ſur qc., ſe mettre au-deſſus de qc.; **2.** **W~gehen** *n* = W~gang; **~gewöhnen** *v/a.* et *v/réfl.* j-n von e-m Orte ~g. faire perdre à q. l'habitude de fréquenter un ...; ſich von et. ~g. ſe déſaccoutumer de venir quelque part; vom Wilde: s'étranger; **~gießen** *v/a.* jeter (ou verſer) ...; **~haben** *v/a.*: a) et. ~h. avoir reçu qc.; b) etwas ~h. avoir compris qc.; **~halten** *v/a.* tenir éloigné; die Hand ~h. retirer ...; den Kopf ~h. détourner ...; **~hängen** *v/a.* pendre (ou mettre) ailleurs; ſerrer; **~haſchen** *v/a.* enlever au paſſage; **~hauen** *v/a.* enlever, couper; **~heben** *v/réfl.* = hin-weg-heben; **~helfen** *v/n.* (h.) j-m ~helfen aider q. à partir; **~holen** *v/a.* aller chercher; j-n ~h. emmener q.; **~hüpfen** *v/n.* (ſein) s'en aller en ſautillant; über et. ~h.: a) franchir qc.; b) *fig.* glisser ſur qc.; **~jagen** *v/a.* = fort-jagen 1; **~kapern** *v/a.* prendre, enlever; **~kehren** *v/a.*: a) balayer; b) das Geſicht ~k. (abwenden) détourner ..., **~kommen** *v/n.* (ſein): a) = fort-kommen 1 a u. b; b) = davon-kommen; c) bei et. ſchlecht ~k. s'en tirer bien mal; ne pas en tirer grand profit; être mal partagé; **~können** *v/n.* (h.) = fort-können; **~kratzen** *v/a.* enlever (en grattant), gratter; **~kriechen** *v/n.* (ſein) = fort-kriechen; **~kriegen** *v/a.*: a) = ~bekommen; b) = fort-bringen 1 a u. fort-kriegen, bſd. 1 b; **~küſſen** *v/a.* = ab-küſſen; **~laſſen**: **1.** *v/a.*: a) = fort-laſſen 1 a; b) = aus-laſſen 1; **2.** **W~laſſen** *n* u. **W~laſſung** *f* = aus-laſſen IV, zu 1; **~laufen** *v/n.* (ſein) = fort-laufen 1 a; **~legen** *v/a.* mettre de côté, (verwahren) ſerrer; **~leihen** *v/a.* = aus-leihen; **~leugnen** *v/a.* nier, déſavouer; **~locken** *v/a.* éloigner par quelque appât; **~machen**: **1.** *v/a.* ôter; einen Flecken ~machen faire partir ...; **2.** ſich ~machen = fort-machen 2; **~marſchieren** *v/n.* (ſein) ſe mettre en marche, partir; **~mögen, ~müſſen,** beide *v/n.* (h.) = fort-mögen, -müſſen; **W~nahme** *f* enlèvement *m*, (Entwendung) ſoustraction; (Beſchlag) ſaiſie, bſd. verbotener Waren: confiſcation; **~nehmen**: **1.** *v/a.*: a) mit: ôter, enlever; bſd. Fälle: b) (verſchwinden machen) faire diſparaître; von ſ-r Stelle ~nehmen, oft déplacer; einen Leichnam gerichtlich ~nehmen, oft: faire la levée d'un corps (mort); c) j-n von e-m Orte ~nehmen retirer q. (zB. de l'école); d) (entwenden) prendre, dérober; (ſich e-r Sache bemächtigen) s'emparer de qc.; (mit Beſchlag belegen) ſaiſir; zollpflichtige Waren ~nehmen confiſquer; e) (in Anſpruch nehmen) prendre; **2.** **W~nehmen** *n* = W~nahme; **~packen**: **1.** *v/a.* die Wäſche ꝛc. ~packen ſerrer ...; **2.** F ſich ~packen = ſich fort-ſcheren; **~prügeln** *v/a.* chaſſer à coups de bâton; **~puſten** F *v/a.* = fort-blaſen 1; **~putzen** *v/a.*: a) enlever en nettoyant; b) F faire diſparaître; alles ~putzen rafler le tout; **~radieren** *v/a.* raturer, gratter; **~raffen** *v/a.* enlever, F rafler; von Krankheiten: faucher; **~räumen**: **1.** *v/a.*: a) = fort-räumen und räumen 1; b) = räumen 4; *fig.* ein Hindernis ~r. (en)lever (ou faire diſparaître) un obſtacle; **2.** **W~räumen** *n* und **W~räumung** *f* = räumen II; **~reiſen** *v/n.* (ſein) partir; **~reißen**: **1.** *v/a.* arracher, enlever de force; démolir; **2.** **W~reißen** *n* enlèvement *m*; démolition *f* d'un mur, &c.; **~reiten** *v/n.* (ſein) partir (ou s'en aller à cheval; **~rücken**: **1.** *v/a.* = fort-rücken 1, **2.** *v/n.* (ſein) ſe ranger; **~rufen** *v/a.* = fort-rufen; **~ſchaffen**: **1.** *v/a.* = fort-bringen 1 a und fort-ſchaffen 1 b; **2.** **W~ſchaffen** *n* und **W~ſchaffung** *f* = fort-ſchaffen 3; **~ſcheren**: **1.** *v/a.* enlever en tondant, couper avec des ciſeaux; **2.** F ſich ~ſcheren = ſich fort-ſcheren; **~ſcherzen** *v/a.* faire oublier par ſes plaiſanteries; **~ſchicken** *v/a.* = fort-ſchicken; **~ſchieben, ~ſchießen** ſ. fort-ſch.; **~ſchlagen** *v/a.* emporter; ſ. auch fort-ſchl. 1; **~ſchleichen** *v/n.* (ſein) u. ſich ~ſchleichen *v/réfl.* = fort-ſchleichen; **~ſchleifen** *v/a.* = fort-ſchleifen; **~ſchleppen, ~ſchlendern** ſ. fort-ſchleppen ꝛc.; **~ſchließen** *v/a.* enfermer, ſerrer;

~ſchlüpfen *v/n.* (ſn) = fort-huſchen, fort-ſchleichen; **~ſchmeißen** F *v/a.* = ~werfen; **~ſchnabulieren** F = ~putzen b; **~ſchnappen** *v/a.* happer; *fig.* attraper; **~ſchneiden**: 1. *v/a.* couper, *chir.* auch: retrancher; *chir.* ein Glied ~ſchneiden amputer; 2. **W~ſchneiden** *n* analog 1, zB.: retranchement *m*; amputation *f*; **~ſchnellen** *v/a.* lancer; **~ſchrecken** *v/a.* effaroucher; **~ſchütten** *v/a.* = ~gießen; **~ſchwemmen, ~ſchwimmen** ſ. fort-ſchw.; **~ſegeln** ⚓ *v/n.* (ſn) = ab-ſegeln I; **~ſehen** *v/n.* (h.): a) détourner les yeux; b) über et. ~ſehen = hin-weg-ſehen, bſd. *fig.* fermer les yeux sur qc.; **ſich ~ſehnen** *v/réfl.* = fort-ſehnen; **~ſein** *v/n.* ſ. weg I; **~ſenden** *v/a.* envoyer, expédier; **~ſetzen**: 1. *v/a.* mettre de côté; 2. *v/n.* (ſn) über einen Graben ~ſetzen (hinüberſpringen) franchir un fossé, sauter pardessus un fossé; 3. **ſich** über et. ~ſetzen = hin-weg-ſetzen 2; **~ſollen** *v/n.* (h.) = fort-ſollen; **~ſprengen, ~ſpringen** ſ. fort-ſpr.; **~ſpülen** *v/a.* vom Waſſer: emporter peu à peu; **~ſtechen** *v/a.* enlever avec un instrument pointu; Karuſſell: den Ring ~ſt. emporter la bague; **~ſtecken** *v/a.* ficher (ou planter) ailleurs, (verbergen) cacher; **~ſtehlen**: 1. *v/a.* = ſtehlen 1; 2. **ſich** ~ſt. = ſich fort-ſchleichen; **~ſtellen** *v/a.* = fort-ſtellen; **~ſterben** *v/n.* (ſn) mourir (rapidement), être enlevé; **~ſtoßen** *v/a.* = fort-ſtoßen; **~ſtreichen** *v/a.*: a) die Haare ꝛc. ~ſt. écarter ...; b) = aus-ſtreichen 1; **W~taufe** *f*, **W~taufen** *n* baptême *m* d'enfants issus d'un mariage mixte; **~tragen** *v/a.* emporter; **~treiben** ſ. fort-treiben; **~treten** *v/n.* (ſn): a) se retirer; b) ✕ rompre les rangs: ~treten! rompez (les rangs)!; **~tun** *v/a.* ôter, mettre de côté; (zurückſchieben) écarter; (verwahren) serrer; **~wälzen** *v/a.* rouler, enlever (en roulant); vgl. auch fort-wälzen; **~wandern** ſ. fort-wandern; **~weiſen** *v/a.* = ab-weiſen; **~wenden** *v/a.* = ab-wenden I; **~werfen**: 1. *v/a.*: a) jeter (au loin ou par la fenêtre); b) (als unbrauchbar od. weil man es nicht will) ~w. rejeter; Kartenſpiel: écarter; c) (als wertlos verſchwenden) prodiguer; das Geld iſt ſo gut wie ~geworfen c'est autant d'argent de perdu; d) *gr.* einen Buchſtaben ~w. retrancher (engS. élider) ...; 2. **ſich ~werfen** *v/réfl.* (ſeine Würde auf ſchändliche Weiſe erniedrigen) se déconsidérer, s'abaisser, s'avilir; 3. **~werfend** *part. pr.* et *a.* Gb.: a) in den Bed. des *inf.*; b) (in abſprechender Weiſe verachtend) dédaigneux, *adv.* auch: avec dédain; 4. **W~werfen** *n* u. **W~werfung** *f* analog 1—3, zB. rejet *m*; écart *m*; élision *f*; avilissement *m*; dédain *m*; **~wiſchen** *v/a.* effacer en essuyant, essnyer; **~wollen, ~wünſchen** ſ. fort-w.; **~zaubern** *v/a.* chasser (ou faire disparaître) par quelque charme, charmer; **W~ziehen** *n*, **W~zug** *m* ſ. fort-ziehen, Fort-zug.

Wege-..., wege-... (″-...), oft: **Weg-...** (″-...) in Zſſgn. **I** analog „Weg", zB.: **~bau** *m* construction *f* des routes. — **II** Bſd. Fälle: **~amt** *n* les ponts *m/pl.* et chaussées *f/pl.*, voirie *f*; **~aufſeher** *m* inspecteur des ponts et chaussées, agent voyer; **~baumeiſter** *m* ingénieur des ponts et chaussées, auch: architecte-voyer; **~diſtel** ♀ *f*: a) = Frauen-diſtel; b) levrault *m* (*Ca'rduus acantho'ides*); **~dorn** ♀ *m*: immergrüner ~dorn bourg-épine *f*, alaterne (*Rhamnus alate'rnus*); **~geld** *n* péage *m*; **~lag(e)rer** *m* voleur de grands chemins, brigand; **~lagerung** *f* brigandage *m* (exercé sur les grands chemins); **~lauf** ♀ *m* centinode *f*; **~lerche** *f orn.* = Hauben-lerche; **~los** *a.* impraticable; **~macher** *m* cantonnier; **~meſſer** *m*: ✿ odomètre; **~meſſung** *f*: ✿ odométrie; **~recht** *n* droit *m* de circulation (sur les routes); der Poſt, Feuerwehr ꝛc.: droit de tenir le milieu du chemin; **~ſäule** *f*: a) = Weg-weiſer; b) = Meilen-zeiger; **~ſchranke** *f* bei Eiſenbahn-Übergängen) barrière; **~ſtein** *m* borne *f*; **~ſtrecke** *f* traite, zu Pferde zurückgelegte ~ſt. auch: chevauchée; **~ſtunde** *f* lieue; **~tritt** ♀ *m* = Wegerich; **~überführung** *f* passage *m* en dessus; **~unterführung** *f* passage *m* en dessous; **~wart(e)** ♀ *f* = Cicho'ri-e; **~zehrung** *f* viatique *m*, passade; **~zoll** *m* = ~geld.

wegen (ˈ⌣) [Weg] *prp.* mit vor- oder nachgeſetztem *gén.*, bisw. auch mit *dat.* 1. meiſt: à cause de ..., pour; vgl. meinet-, deinet- ꝛc. ~. 2. Bſd. Fälle: a) (in Anbetracht) en considération de ..., eu égard à ...; (in betreff) au sujet de ..., touchant; (infolge) par suite de ...; b) **von wegen** mit eingeſchobenem *gén.*, ſ. zB. Amt 2, von Polizei ~ par ordre de la police, ſ. Recht 3.

Wegerich ♀ (ˈ⌣⌣) [a/d. wêgarîh; bz. Herrſcher auf dem Wege] *m* Ga. plantain (*Planta'go*).

wegſam (ˈ-) [Weg] *a.* Gb. praticable.

weh[1] (ˈ) [a/d. wê = lt. væ] **I** *int.* ~!, au ~!; auch **wehe** (ˈ⌣) (körperlicher Schmerz): a) abſolut: (h)aïe!, ahi!, ouf!, o ~! hélas!; b) ach und ~ (auch Ach und Weh) ſchreien pousser des cris lamentables, jeter les hauts cris; c) drohend: ~ ihm! malheur à lui! — **II** *a.* Gb. auch: ~e 1. ✎ attributiviſch: qui fait mal: einen ~en Finger haben avoir mal au doigt. 2. neben *v.*, als Prädikat oder *adv.*: a) mit „ſein und werden": es iſt mir ~ zu Mute, zu Sinn oder ums Herz mon cœur est douloureusement affecté, j'ai le cœur serré; mir wird übel und ~ ums Herz mon cœur se serre; b) mit „tun": j-m ~ tun faire mal (ou causer de la douleur) à q., affliger q.; der Kopf tut mir ~ j'ai mal à la tête; das tut mir im Innerſten (oder in der Seele) ~ cela me déchire le cœur, j'en suis (vraiment) désolé.

Weh[2] (ˈ) [= weh] *n* Ga. oder *inv.* (*pl.* a. ~e; ſ. 3b) 1. (die *int.* „weh" als Ausruf) cri *m* douloureux; mit Ach und ~ avec des plaintes lamentables (vgl. weh I b und ach II). 2. (et. ſchmerzlich, oder als übel Empfundenes) mal *m*, (Schmerz) douleur *f*, (Unglück) malheur *m*; dein Wohl und ~ liegt mir am Herzen je m'intéresse à tout ce qui peut t'arriver d'heureux ou de malheureux. 3. von körperlichen Schmerzen und Krankheiten: a) faſt nur mit näherer Beſtimmung, zB. Kopf-, Zahn-~ mal *m* (maux *m/pl.*) de tête, de dents, aber: avoir mal à la tête, &c.; b) engS. ~, meiſt *pl.* **Wehen**, auch **Wehe** *f* Gath. *path.* (der mit dem Gebären verbundene Schmerz) douleurs *f/pl.* (ou travail *m*) de l'enfantement.

Weh-..., weh-... (″-...) in Zſſgn. **I** analog „weh und Weh", zB.: **~gefühl** *n* sentiment *m* douloureux; **~ſtand** *m* état douloureux. — **II** Bſd. Fälle: **~frau** *f* = Heb-amme; **~geheul** *n* hurlements *m/pl.* plaintifs; **~geſang** *m* chant lamentable; **~geſchrei** *n* lamentations *f/pl.*; **~klage** *f* plainte, lamentation; **~klagen** *v/n.* (h.) et *v/a.* Ga. *insép.* se plaindre, *pfort* se lamenter, gémir; **~mut** *f* (douce) mélancolie; **~mütig** *a.* mélancolique; **~mutsvoll** *a.* plein de mélancolie; **~mutter** *f* = Heb-amme.

wehe[1] (ˈ⌣) *int.*, *a.*, *adv.* = weh I und II.

Wehe[2] (ˈ⌣) *f* Gath. 1. = Weh 3b. 2. = Schnee-wächte.

wehen (ˈ⌣) [a/d. wâjan] Va. **I** *v/n.* (h.) 1. meiſt: vom Winde: souffler. 2. Bſd. Fälle: von et. Feſtſitzendem: (im Winde flattern) se balancer, von Fahnen ꝛc.: flotter; mit dem Tuche ~ agiter le mouchoir. — **II** *v/a.* (wehend bringen oder tragen) transporter en soufflant. — **III W~** *n* Gc. souffle *m*, *st.s.* haleine *f*.

Wehr (ˈ) [a/d. warî] **I** *f* Gath. 1. défense, résistance; ſich zur ~ ſetzen se mettre en défense, résister. 2. (urſpr.: Schutzwaffe) arme(s *pl.*) défensive(s); (Waffe überhaupt) Bſd. oft: ~ und Waffen arme(s *pl.*): mit ~ und Waffen armé de toutes pièces. 3. (Schutz, Schirm) défense, appui *m*. 4. (zum Schutze aufgebotene Mannſchaft) corps *m*, troupe; ſ. a. Feuer-, Jugend- ꝛc. wehr. — **II** *n* Ga. 5. ⚙ (ein das Waſſer ſtauender Damm) digue *f*; (Abdämmung) batardeau *m*, in Flüſſen: barrage *m*; Waſſerbau: déversoir *m*. 6. ⚙ Fiſcherei: chaînette *f* de métal qui remplace la ligne de crin dans la ligne à brochet; ſ. Aal-, Fiſch-wehr.

Wehr-..., wehr-... (″-...) in Zſſgn. **I** analog „Wehr", zB.: **~anſtalten** *f/pl.* préparatifs *m/pl.* de défense. — **II** Bſd. Fälle: **~bau** ⚙ *m*, *pl.* **~bauten** = Wehr 5; **~baum** ⚙ *m* e-r Waſſermühle palplanche *f*; **~bezirk** *m* circonscription *f* militaire; **~damm** ⚓ *m* e-s Hafens môle; **~fähig** *a.* capable de se défendre, engS. apte au service militaire; **~gatter** ⚙ *n* barrage *m* d'aiguilles; **~gehänge** *n*, **~gehenk** *n* baudrier *m*, bandoulière *f*, (um die Hüften geſchnallt) ceinturon *m*; **~geld** *n* ſ. Wer-geld; **~geſetz** *n* loi *f* sur le recrutement; vgl. auch ~ordnung; **~geſtell** *n* râtelier *m*; **~kraft** *f* force armée ou défensive; **~los** *a.* sans armes, désarmé, auch von Tieren: sans défense, weitS. hors d'état de se défendre; **~loſigkeit** *f* manque *m* d'armes ou de moyens de défense, impuissance à se défendre; **~losmachung** *f* désarmement *m*; **~mann** *m* guerrier, engS. homme de la milice; **~mannſchaft** *f* milice; **~ordnung** ✕ *f* loi sur l'organisation militaire; vgl. a. ~geſetz; **~pflicht** ✕ *f* obligation du service militaire; allgemeine ~pflicht service *m* obligatoire et égal pour tous; **~pflichtig** ✕ *a.* soumis au service (militaire); **~ſtand** *m* (*ant.* Lehr-, Nähr-ſtand) état militaire, l'armée *f*; **~verfaſſung** ✕ *f* organisation militaire; **~wolf** *m* ſ. Wer-wolf; **~zahn** *m* des Ebers défense *f*.

wehren (ˈ⌣) [a.d. warjan; gehört zu wahren] Va. **I sich ~** *v/réfl.*: a) se défendre, se mettre en défense, (Widerstand leisten) résister; sich mit aller Macht, aus Leibeskräften, mit Hand und Fuß ~ opposer une vive résistance; b) mit *gén.*: sich seines Lebens, Leibes, seiner Haut ~ (um diese zu schirmen) défendre sa vie ou F sa peau. — **II** *v/a.* et *v/n.* (h.) (mit Widerstand fern- oder abhalten, hindern) empêcher, (abwenden) détourner; bsd.: j-m et. ~ empêcher q. de faire qc., (es ihm verbieten) défendre qc. à q.; j-m ~ s'opposer à q.; einer Sache ~ réprimer qc.; dem Feuer ~ arrêter le feu; et. ~ = ver-wehren, zB. wer will es ~? qui m'en empêchera (t'en empêchera, &c.)?

wehrhaft (ˈ⌣) [Wehr] *a.* Ab. en état de se défendre, valide; (mannhaft im Kampfe) vaillant; j-n ~ machen armer q.

Wehrhaftigkeit (ˈ⌣⌣-) *f* ⓖ puissance à se défendre; weitS. bravoure.

Weib (ˈ) [a.d. wip; vgl. Weibel] *n* Ba. 1. (*ant.* Mann) meist: femme *f*. 2. Bsd. Fälle: schlaues ~, bisw.: F (fine) matoise *f*; j-m seine Tochter zum ~e geben donner ... en mariage à q. (Vgl. auch Frau.)

Weibchen (ˈ⌣) *n* ⓦb. (*dim.* von Weib) 1. petite femme *f*, als Anrede: ma petite femme. 2. *zo.* (ohne Rücksicht auf Kleinheit) femelle *f*.

Weibel (ˈ⌣) [g.d. weibil, von weipôn schwanken] *m* ⓦa. (bsd. schwz.) huissier (= Gerichts-bote).

Weiber-..., **W~-...** (ˈ⌣⌣...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Weib", zB.: **~art** *f*: a) manière des femmes; b) espèce de femme. — **II** Weitere Beispiele: **~feind** *m* ennemi des femmes, misogyne; **~feindschaft** *f*: a) zu ~feind: misogynie; b) (Feindschaft zwischen Weibern) inimitié des (ou entre) femmes; **~geklatsch** *n* caquet(s *pl.*) *m* de femme, F commérages *m pl.*; **~gelüst** *n*: a) envie *f* de femme; b) krankhaftes ~gelüst envie *f* de femme grosse; **~geschwätz** *n*, **~gewäsch** F *n* = ~geklatsch; **~gunst** *f* faveurs *pl.* des femmes; *prv.* ~gunst ist wie April-wetter souvent femme varie, bien fol est qui s'y fie; **~haß** *m*, **~hasser** *m* s. ~feindschaft, ~feind; **~held** F *m* damoiseau; **~herrschaft** *f* domination des femmes, ♁ gynécocratie, F pouvoir *m* en quenouille; **~kenntnis** *f* connaissance du sexe; **~klatsch** *m* = ~geklatsch; **~kleid** *n* costume *m* de femme, robe *f*; **~knecht** *m* damoiseau, F godelureau; **~kram** *m* colifichets *pl.*, chiffons *pl.*; **~krankheit** *f* maladie de femme; **~lehen** *n* = Kunkel-lehen; **~liebe** *f*: a) (Liebe seitens der Frau) amour *m* de femme; b) (Liebe zu den Weibern) amour des femmes; **~narr** *m* homme de complexion amoureuse; vgl. auch ~knecht; **~raub** *m* enlèvement, rapt; **~regiment** *n*, **~reich** *n* = ~herrschaft; **~rock** *m* jupon, cotillon; **~scheu**: a) *f* aversion pour les femmes, misogynie; b) *a.* misogyne; **~stamm** *m* souche *f* féminine; **~stimme** *f* voix de femme; hohe (tiefe) ~stimme soprano *m* (contralto *m*); **~volk** F *n* (le) peuple femelle, les femmes; **~zimmer** *n h.a.* gynécée *m*; **~zwinger** *m* = Harem. (Vgl. a. Frauen-... und Weibs-...)

weiberhaft (ˈ⌣⌣) [Weib] *a.* Ab. à la manière des femmes, de femme; mou.

...weibig ♀ (...ˈ⌣) [Weib] *a.* Ab. in Zsgn, zB.: **drei-~** qui a trois pistils, trigyne, trigynique; s. auch fünf-~.

weibisch (ˈ⌣) [Weib] *a.* Ab. efféminé, (de) femme; mou; sich ~ benehmen se conduire comme une femme, F faire la femmelette; ~ machen (~ werden s')efféminer.

Weiblein (ˈ-) *n* ⓦb. (*dim.* von Weib) = Weibchen 1; *bibl.* er schuf sie, ein Männlein und ein ~ il les créa mâle et femelle.

weiblich (ˈ⌣) [Weib] *a.* Ab. (*ant.* männlich) féminin; ♀ und *zo.* femelle.

Weiblichkeit (ˈ⌣⌣-) *f* ⓖ 1. nature ou caractère *m* de (la) femme, bsd. réserve (dignité ou pudeur) féminine. 2. qualité (faiblesse, défaut *m*) féminin(e).

Weibling (ˈ⌣) [Weib] *m* Ba. efféminé, F femmelette *f*.

Weibs-... (ˈ...) in Zsgn, zB.: **~bild** *n*: a) femme *f*, fille *f* (du commun), F femelle *f*; b) verächtlich: (altes Weib) vieille *f*; **~leute** *pl.* femmes *f pl.* (s. a. Weiber-volk); **~person** *f*, **~stück** *n* = ~bild; **~volk** *n* = Weiber-volk. (Vgl. auch Weiber-...)

Weibsen P (ˈ⌣) *n* ⓦb. = Weib.

weich (ˈ) [a.d. weih; gehört zu weichen[1]] *a.* Ab. (*ant.* hart u. fest) 1. meist: mou (*f* molle, *adv.* mollement), zB.: a) ~e, ~ gekochte oder gesottene Eier œufs *m/pl.* à la coque; Eier ~ kochen faire des œufs à la coque; Fleisch ~ kochen ramollir la viande par la cuisson; ~ machen rendre mou, (r)amollir; ~ werden devenir mou, (se ra)mollir; b) (der nötigen Kraft des Widerstandes, der erforderlichen Festigkeit ermangelnd) lâche, *mfort* faible. 2. Bsd. Fälle: a) (sanft) doux; sich ~ anfühlend doux au toucher, von der Haut: douillet, v. der Wolle: mousseux; vom Bett: mollet, douillet; (mürbe, zart) tendre, délicat; (geschmeidig) souple; (dehnbar) ductile; ~e (fleischige) Hand main *f* douillette ou potelée; ~es Holz bois *m* tendre; ~er Stiefel ... avachie; b) *fig.* in bezug aufs Gemüt, Herz: sensible, tendre; mir wird ganz ~ ums Herz je me sens ému; ~ werden s'attendrir; c) von Tönen: doux, mélodieux; d) ~es Wasser eau *f* douce; e) 𝅘𝅥𝅯 = Moll[2], zB. ~e Ton-art mode *m* mineur; f) *gr.*: ~er Buchstabe lettre *f* douce, das *ll* und *gn* ~ sprechen mouiller ...; g) ⚙ *métall.* ~es Eisen ꝛc. fer *m* doux: Stahl ~ machen détremper ...

Weich-..., weich-... (ˈ...) in Zsgn. **I** analog „weich", zB.: **~holz** *n* bois *m* tendre; **~hufig** *a. vét.* (von Pferden) qui a le sabot trop mou; **~käse** *m* fromage mou. — **II** Bsd. Fälle: **~bild** [a.d. wîh Flecken = lt. vicus und Bild; bz. Zeichen eines Ortes] *n* Ba.: a) (städtisches Gebiet) banlieue *f*; b) enceinte *f* de murailles (où l'on peut se retirer devant l'ennemi); **~erz** ⚙ *n* argent *m* sulfuré; **~faß** ⚙ *n* trempoire *f*; **~flosser** *m/pl. icht.*: ♁ malacoptérygiens; **~flügler** *m/pl. ent.* (Käfer-familie) ♁ mollipennes; **~gekocht** *a.* s. weich 1a; **~geschaffen** *a.* sensible, compatissant; **~gesotten** *a.* s. weich 1a; **~haarig** *a.* à cheveux (ou à poil) soyeux; ♀ duveté; **~herzig** *a.* (au cœur) tendre, sensible, (mitleidig) compatissant; *mv.part* mou; **~herzigkeit** *f* tendresse de cœur, sensibilité; *mv.part* mollesse; **~kuchen** *n* malaxation *f*; **~kübel** ⚙ *m* = ~faß; Papiermühle: auge *f* de trempis; **~küpe** ⚙ *f* trempoire; **~leder** ⚙ *n* Lohgerberei: molleterie *f*; **~machen** ⚙ *n métall.* ~machen des Stahles durch Anlassen attendrissement *m*; **~mäulig** *a. man.* qui a la bouche tendre ou fine, embouché; **~mütig** *a.* = ~herzig; **~pflaster** *n méd.* emplâtre *m* émollient; **~schalig** *a.* recouvert d'une enveloppe molle, ♀ à écale molle; **~(en)schiene** ⚙ *f* 🚂 aiguille (de raccordement); **~tiere** *n/pl. zo.*: ♁ mollusques *m/pl.*; **~wasser** *n* eau *f* à tremper; **~werden** *n* ramollissement *m*; **~würmer** *m/pl. zo.*: ♁ mollasses.

Weiche (ˈ⌣) [weich] *f* ⓖ 1. (o. *pl.*) analog „weich": mollesse, douceur, délicatesse; souplesse; vgl. auch Weichheit. 2. *anat.* meist: ~n *pl.* (Stelle des Leibes, die knochenlos ist, bsd. der seitlich-vorderen Bauchgegend) défaut *m* des côtes, flanc *m*, ♁ faux-du-corps *m*, aine. 3. ⚙, 🚂: a) changement *m* de voie; b) aiguille (= Weich-schiene), excentrique *m*.

weichen[1] (ˈ⌣) [weich] Va. *v/n.* (h. und su) u. *v/a.*, **W~** *n* ⓒc. = er-weichen I bis IV.

weichen[2] (ˈ⌣) [a.d. wîhhan] **I** *v/n.* (su, ↖ h.) Vn. 1. (e-m Druck nachgeben) meist: céder; s. Über-zahl 2. 2. Bsd. Fälle: (sich biegen, ❦ im Preise fallen, ⚔ wanken) fléchir; (von s-r Stelle rücken) se retirer, se ranger; (sich entfernen) s'éloigner, s'écarter; (zurück-) ~ reculer; aus den Fugen ~ se déboîter: von der Stelle ~ quitter sa place, bouger; vom Wege ~ s'écarter du ...; seinen Schritt vom Pfade der Tugend ~ ne pas dévier une ligne de la vertu. — **II** **W~** *n* ⓒc. e-s Baltens ꝛc.: fléchissement *m*, affaissement *m*; j-n zum W~ bringen faire céder q.; ❦ die Kurse sind im W~ ... sont en baisse. — Vgl. **~[1]**.

Weichen-... (ˈ⌣⌣...) in Zsgn. **A.** *anat.* meist: ♁ ... inguinal *a.*, zB. **~gegend** *f* région inguinale. — **B.** ⚙ 🚂 **I** analog „Weiche 3", zB.: **~scheibe** *f* disque *m* à aiguilles. — **II** Bsd. Fälle: **~bahn** *f* voie de garage; **~schiene** *f* s. Weich-schiene; **~signal** *n* signal *m* de branchement; **~steller** *m* aiguilleur, garde-voie; **~stellung** *f* changement *m* de voie, aiguillage *m*; **~stellwerk** *n* appareil *m* central d'aiguillage; **~wärter** *m* = ~steller; **~wechsel** *m* changement de voie.

Weichheit (ˈ-) [weich] *f* ⓖ = Weiche 1, zB. ~ des Fleisches, Obstes état *m* tendre; *phys.* und *méd.*: ♁ flaccidité; bsd. *fig.* ~ des Gemütes douceur, sensibilité; ~ der Sprache, des Stils mollesse ...

weichlich (ˈ⌣) [weich] *a.* Ab. 1. désagréablement mou au toucher, F mollasse; Malerei: ~er Pinsel-strich touche *f* molle. 2. v. Personen (*ant.* hart; s. bs 1d): (kraftlos) (un peu) mou, lâche, (der nichts vertragen kann) délicat, douillet.

Weichlichkeit (ˈ⌣⌣-) *f* ⓖ (vgl. weichlich) mollesse, mollasserie; délicatesse.

Weichling (ˈ⌣) [weich] *m* Ba.: a) (homme) efféminé, douillet; b) (Wollüstling) voluptueux.

Weichsel[1] (ˈkßˇ) *npr.f. géogr.* die ~ (in die Ostsee sich ergießender Strom) la Vistule.

Weichsel[2] ♀ (ˈkßˇ) [= poln. wi'snia] *f* Ⓜ = Weichsel-kirsche und Weichsel-holz.

Weichsel-... (ˈˈkßˇ...) in Zs.-setzungen. **I** zu Weichsel[1], zB.: **~gegend** *f* contrée située sur la Vistule. — **II** zu Weichsel[2]: **~geist** *m* eau-de-vie *f* de griottes; **~holz** *n* bois *m* de griottier ou de mahaleb; **~kirschbaum** ♀ *m* (cerisier-) griottier (*Ce'rasus vulga'ris*); **~kirsche** *f*: a) (Frucht) cerise, bsd. griotte, aigriotte; b) = ~-kirschbaum; **~rohr** *n* tuyau *m* de pipe fait d'une tige de griottier; **~spitze** *f* für Cigarren porte-cigare *m* en griottier. — **III** Bsd. Fall: **~zopf** *m* [nach dem poln. wieszczyc: verfilztes Haar] *path.* plique *f* polonaise, ☉ trichite *f*.

Weid[1] ♀ *m* Ⓐ = Waid.

Weid[2] ↖ (ˈ) *f* ㊾ chasse (= Jagd).

Weid-..., weid-... (ˈˈ...) in Zs.-setzungen, *ch.* **I** meist: ... de chasse, zB. **~geselle** *m* compagnon de chasse; **~messer** *n* couteau *m* de chasse. — **II** Bsd. Fälle: **~gerecht** *a.* = jagd-gerecht; **~mann** *m* chasseur; **~männisch** *a.* de chasseur; **~manns-Sprache** *f* termes *m/pl.* de vénerie; **~sack** *m* = Jagd-tasche; **~sprosse** *f* am Hirschgeweih andouiller *m*; **~spruch** *m*: a) formule *f* de chasseur; b) sentence *f* favorite; **~tasche** *f* = Jagd-tasche; **~werk** *n* (la) chasse, (la) vénerie; **~wund** *a. ch.* blessé dans le ventre. (Vgl. auch Jagd-...)

weidbar (ˈ-) *a.* Ⓑ pâturable.

Weide[1] ♀ (ˈˇ) [a/d. wîdâ = lt. vitex] *f* Ⓜ saule *m* (*Salix*), (Korb-) ~ osier *m* (*Salix vimina'lis*). — Vgl. ~[2].

Weide[2] (ˈˇ) [a/d. weida] *f* ㊋ 1. (Vieh-) ~ pâturage *m*, pacage *m*, herbage *m*: auf die ~ treiben mener paître ou au pâturage, für den ganzen Sommer: estiver. 2. (Nahrung auf der ~, auch wenn sie nicht aus Gras besteht) pâture (auch *fig.*); *fig.* délectation. — Vgl. ~[1].

Weide-... (ˈˈˇ...) in Zsgn. **I** analog „Weide[2]", zB.: **~acker** *m* champ servant de pacage; **~geld** *n* droit *m* d'herbage ou de pacage. — **II** Bsd. Fälle: **~gerechtigkeit** *f* = ~recht; **~land** *n*: a) *agr.* pâturage(s *pl.*) *m*; b) pays *m* de pacages; **~platz** *m* = Weide[2] 1; **~recht** *n* droit *m* de pacage ou de pâturage.

weiden[1] (ˈˇ) [a/d. weidôn von weida: s. Weide[2]] **I** *v/n.* (h.), *v.a.* u. *v/réfl.* Ⓑ 1. vom Vieh, *v/n.* u. **sich ~** paître, auch: brouter l'herbe, in einigen Fällen auch: pâturer. 2. *v/a.* (als Hirt auf die Weide führen) mener (ou faire) paître, paître (des troupeaux). 3. *fig.* seine Augen, Blicke an et. ~ repaître ses yeux de qc.; sich in Hoffnungen ~ se bercer d'espérances. — **II W~** *n* ㊋ pacage *m*; meist durch die *verbes* zu geben.

weiden[2] (ˈˇ) [Weide[1]] *a.* Ⓑ en osier.

Weiden-... (ˈˈˇ...) in Zsgn. **I** analog „Weide[1]", zB.: **~asche** *f* cendres *pl.* de saule; **~kätzchen** ♀ *n* chaton *m* de saule; **~korb** *m* panier d'osier. — **II** Weitere Beispiele: **~bach** *m* ruisseau bordé de saules; **~band** *n* lien *m* d'osier, ⊙ rouette *f*; besonders ✕ hart *f*; **~baum** ♀ *m* = Weide[1]; **~bitter** *n* ♂ *chm.* salicine *f*; **~blatt-wespe** *f ent.* gemeine ~blatt-wespe némate *m* du saule (*Ne'matus sa'licis*); **~bohrer** *m ent.* (Käfer) charançon du saule (*Curcu'lio cya'neus*); **~busch** *m* saule en arbuste; **~gebüsch** *n*, **~gehölz** *n* saulaie *f*, oseraie *f*; **~gerte** *f* verge de saule, houssine; **~holz** *n* (du) saule; **~pflanzung** *f* = ~gehölz; **~rinde** *f* écorce du saule; **~röschen** ♀ *n* épilobe *m* (*Epilo'bium*); **~rute** *f* = ~gerte; ⊙ Korbmacherei: ~ruten *pl.* osier *m/sg.*; **~vogel** *m ent.* (Motte) phalène *f* apparente (*Phalæ'na sa'licis*).

Weiderich ♀ (ˈˇˇ) [Weide[1]] *m* Ⓐ. salicaire *f* (*Lythrum*). [oseraie *f*.]

Weidicht (ˈˇ) [Weide[1]] *n* Ⓐ. saulaie *f*,

weidlich (ˈˇ) [a/d. weidalîch; gehört zu Weide[2]] *a.* Ⓑ. 1. brave, (frisch) vif, (rüstig) vigoureux. 2. bsd. gbr. als *adv.* zur Bezeichnung des hohen Grades: bravement, comme il faut.

Weidling ♀ (ˈˇ) [Weide[2]] *m* Ⓐ. champignon comestible (*Aga'ricus campe'stris*).

Weife ⊙ (ˈˇ) *f* Ⓜ = Garn-haspel.

weifen ⊙ (ˈˇ) [a/d. wîfan winden] *v/a.* u. *v/n.* (h.) Ⓐ. = haspeln 1.

weigern (ˈˇ) [a/d. weigerôn] Ⓐd. **I** *v/a.* j-m et. ~ refuser qc. à q. (= ver-weigern). — **II sich ~** *v/réfl.* sich ~ etwas zu thun refuser de faire qc., se refuser à faire qc. — **III W~** *n* ㊋c. und **Weigerung** *f* ㊾ refus *m*.

Weigerungs-... (ˈˈˇˇ...) in Zsgn analog „weigern", zB.: **~fall** *m*: im ~falle bei ... en cas de refus (ou au besoin) chez ...

Weih[1] ↖ (ˈ) *m* Ⓐ. oder Ⓑ. s. Weihe[2].

weih[2] F und P (ˈ) *int.* au (oder o) ~! = weh I.

Weih-... (ˈˈ...) in Zusammensetzungen. **I** analog „weihen", zB.: **~altar** *m* autel consacré. — **II** Bsd. Fälle, meist *rl.*: **~becken** *n* bénitier *m*; **~bild** *n* image *f* bénite, ex-voto *m*; **~bischof** *m* chorévêque; (Stellvertreter des Bischofs) (évêque) suffragant; **~gabe** *f* = ~geschenk; **~gelübde** *n*: a) vœu *m*; b) (das Gelobte) ex-voto *m*; **~(e)gesang** *m* cantique de consécration ou d'inauguration; **~geschenk** *n* offrande *f*; **~kessel** *m* = ~becken; **~nacht, ~rauch** *rc.* s. die bsd. Artikel; **~wasser** *n* eau *f* bénite; **~wasser-baffin** *n*, **~becken** *n*, **~kessel** *m* = ~becken; **~wedel** *m* goupillon, aspersoir. (Vgl. a. Weihe-...)

Weihe[1] (ˈˇ) [weihen] *f* ㊋ 1. (Handlung des Weihens) consécration, inauguration; (kirchliche Einsegnung) bénédiction; einer Kirche, auch: dédicace; kath. *rl.* eines Priesters ordination, eines Bischofs: sacre *m*; j-m die ~(n) erteilen conférer les ordres à q. 2. (hohe, heilige Kraft, die e-m Wesen verliehen wird) etwa: feu *m* sacré, verve, (Salbung) onction. 3. (Einweihung, wodurch et. Profa'nen Unzugängliches eröffnet wird, auch □) initiation. — Vgl. ~[2].

Weihe[2] (ˈˇ) *f* Ⓜ, auch *m* Ⓜ, bisw. **Weih** *m* Ⓜ oder Ⓓ und **Weiher** *m* Ⓐ. *orn.* (Name von Raubvögeln) milan *m* (*Falco milvus*).

Weihe-..., weihe-... (ˈˇ...) in Zsgn. **I** mst: ... sacré *a.*, zB. **~stunden** *f/pl.* heures sacrées. — **II** Besonderer Fall: **~voll** *a.* solennel. (Vgl. auch Weih-...)

weihen (ˈˇ) [a/d. wîhan] **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* Ⓑa. 1. (sich se) vouer, (se) consacrer. 2. *rl.* bsd. kath. (die Ceremonieen vornehmen, wodurch et. den heiligen Charakter bekommt) consacrer, bénir; Brot, Kerzen, Wasser (zum Gottesdienst) ~ bénir ...; die Hostie ~ consacrer ...; j-n zum Bischof ~ sacrer q. évêque. 3. (mit — oder wie mit — einer geheimnisvollen Kraft erfüllen) douer d'une force mystérieuse, (heiligen) sanctifier, relever. — **II ge-weiht** *part.pr.* et *a.* Ⓑb. consacré; vom Brot, Wasser rc.: bénit, zB. geweihtes Wasser de l'eau bénite (als wirkliches *part.p.* jedoch: béni, zB. der Priester hat das Wasser geweiht ... a béni ...); (geheiligt) sanctifié, sacré. — **III W~** *n* ㊋c. u. **Weihung** *f* ㊾ = Weihe[1], zB. W~ der Hostie consécration *f* ...

Weiher (ˈˇ) *m* ㊿a. 1. [lt. viva'rium] (kleiner Teich) vivier, étang. 2. s. Weihe[2].

Weihnacht (ˈˈˇ) [mittel-dtsch. ze wîhen naht zur heiligen Nacht] *f*: a) nuit sacrée; b) meist: **~en** *f* (*m*, *n*) (Fest der Geburt Christi, 25. Dezember) (fête *f* de) Noël *m*.

Weihnachts-... (ˈˈˇˇ...) in Zsgn. **I** meist ... de Noël, zB.: **~abend** *m* veille *f* de Noël; **~baum** *m* arbre de Noël: **~feier** *f* = ~fest; **~ferien** *pl.* vacances *f/pl.* de Noël; **~fest** *n* fête *f* de Noël; **~markt** *m* foire *f* de Noël. — **II** Bsd. Fälle: **~geschenk** *n* cadeau *m* de Noël, meist: étrennes *f/pl.*; **~kind** *n* l'enfant *m* Jésus; **~lied** *n* cantique *m* de Noël, in mundartlicher Sprache: (un)noël; **~mann** *m* personnage imaginaire que les enfants supposent porter des cadeaux de Noël, Saint-Nicolas, bonhomme Noël; **~messe** *f*: a) *rl.* messe de minuit; b) ✿ foire de Noël.

Weihrauch (ˈˈˇ) [a/d. wîhrouh heiliger Rauch] *m* Ⓐa. 1. (Art Harz) encens. 2. *fig.* j-m ~ streuen od. opfern (ihn preisend verherrlichen) donner (ou brûler) de l'encens à q., encenser q.

Weihrauch-... (ˈˈˇ...) in Zsgn, zB.: **~baum** ♀ *m* arbre thurifère; ost-indischer ~baum boswellie *f* dentelée (*Boswe'llia serra'ta*); **~büchse** *f* boite à encens; **~dampf** *m* fumée *f* de l'encens; **~faß** *n* encensoir *m*.

weihräuchern (ˈˈˇˇ) *v/n.* (h.) Ⓓd. *insep.* j-m ~ = Weihrauch (s. ds 2) streuen.

weil (ˈ) [a/d. dia wîla] *cj.* 1. zur Bezeichnung eines unbekannten Grundes, meist: parce que; zur Bezeichnung eines als bekannt vorausgesetzten Grundes: puisque (= da ja, lt. *quo'niam*). — Bsd. Fälle: 2. bei gleichem Subjekt im Haupt- und Nebensatz: pour (mit *inf.*, bsd. *inf. passé*), zB. er ist krank, ~ er zu viel getanzt hat ... pour avoir trop dansé; (in Betracht, daß ...) attendu que ..., vu que; um so mehr, ~ ... d'autant plus que ... 3. fast †, noch *poét.*: a) (so lange als) tant que, zB. freut euch des Lebens, ~ noch das Lämpchen glüht ... tant que le cœur vous battra; b) = während, zB. das Eisen schmieden, ~ es warm ist battre le fer pendant qu'il est chaud.

weiland (ˈˇ) [weilen] *adv.* autrefois, jadis, ci-devant; (vormalig) ancien; (verstorben) feu, défunt.

Weilchen (ˈˇ) *n* ㊿b. *dim.* von Weile (s. ds).

Weile (ˈˇ) [a/d. huîla Zeit] *f* Ⓜ 1. un certain espace de temps, un temps; eine ganze (gehörige oder lange) ~ fort longtemps; eine kleine, kurze ~, ein Weilchen

un moment, pour un peu de temps; eine gute ~ pendant assez longtemps; über eine kleine ~ peu de temps après; damit hat es gute ~ (keine Eile) rien ne presse; Zeit und ~ mit et. verlieren perdre son temps à qc.; *prv.* s. Ding[1] 3b. 2. (Muße) loisir *m*; *prv.* eile mit ~! hâte-toi lentement! 3. *advt* (bei) nächtlicher ~ pendant la nuit; vgl. mittler-weile.

weilen (ˡ⌣) [Weile] *v/n.* (h.) Va. demeurer, s'arrêter, (sich an einem Orte aufhalten) séjourner; wo mag er jetzt ~? où peut-il se trouver ...?

Weiler (ˡ⌣) [a/d. wîlari, mittel-lt. villa're] *m* Ⓖa. hameau, petit village.

Weimar (ˡ⌣) *npr. n.* Ⓖa. *géogr.* (Hauptstadt von Sachsen-Weimar) Weimar *m*.

Weimaraner (⌣ˡ⌣), **Weimarer** (ˡ⌣⌣) **I** *m* Ⓖa., **~in** *f* Ⓖ Weimarien(ne *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, auch **weimarisch** (ˡ⌣⌣, *G.* -ˡ⌣) *a.* Ⓖb. de Weimar, weimarien.

Weimut-... s. Weymouth-...

Wein (ˡ) [a/d. wîn = lt. vinum, grch. oi'nos] *m* Ⓢa. 1. meist: vin; *prv.* ~ auf Bier rat' ich dir, Bier auf Wein, das laß sein vin sur bière fait l'affaire, bière sur vin ne vaut rien. — Bsd. Fälle: 2. saurer ~ piquette *f* (vgl. Weißer 2 und Grüneberger 2); er hat die besten Weine, oft: il a une des meilleures caves du pays. 3. (andere berauschende Getränke) gebrannter ~ = Branntwein; s. Apfel-2c. wein. 4. ~(-rebe) vigne *f*; wilder ~ vigne vierge; ~ bauen cultiver la vigne. 5. (Trauben) den ~ lesen cueillir le raisin, vendanger.

Wein-..., wein-... (ˡ...) in Zsgn. **I** analog „Wein", zB.: **~arm** *a.* qui produit peu de vin; **~becher** *m* gobelet à vin. — **II** Weitere Beispiele: **~apfel** *m* pomme *f* vineuse; **~artig** *a.* vineux; **~bau** *m* culture *f* de la vigne; als Kunst: viticulture *f*; **~bauend** *a.* vinicole, besser: viticole; **~bauer** *m* vigneron; im großen: viticulteur; **~beere** *f* grain *m* de raisin; **~beeren-mus** *n* raisiné *m*; **~bekränzt** *a.* couronné de vignes ou de pampres; **bereitung** *f* vinification, vinage *m*; **~berg** *m* coteau planté de vigne; (überhaupt mit Reben bepflanztes Stück Land, auch in der Ebene) vigne *f*, vignobles *m/pl.*; **~bergs-besitzer** *m* propriétaire de vignes; **~bergs-hacke** *f agr.* fossoir *m*; **~bergs-schnecke** *f zo.* s. Schnecke 1a; **~blatt** *n* feuille *f* de vigne; **~blume** *f* (Duft des Weines) fumet *m* du vin, bouquet *m*; **~blüte** *f* fleur de la vigne; Zeit der ~blüte fleuraison de la vigne; **~butte** *f* hotte; (Kufe) bachon *m*; **~dorn** ♀ *m* = Hage-rose; **~drossel** *f orn.* mauvis *m* (*Turdus ili'acus*); **~dunst** *m* fumées *f/pl.* du vin; **~ernte** *f* vendange; **~essig** *m* vinaigre (de vin); **~farbe** *f* couleur vineuse; **~farben, ~farbig** *a.* d'une teinte vineuse; **~faß** *n*: a) tonneau *m* à vin, fût *m*; b) F *fig.* (starker Trinker) sac *m* à vin; **~flasche** *f* bouteille à (mit Inhalt bouteille de) vin; der ~flasche fleißig zusprechen fêter le petit bleu, **~frone** *f* ehm. corvée des vendanges; **~garten** *m* vigne *f*; **~gärtner** *m* vigneron; **~gärung** *f*: a) fermentation du vin; b) *chm.* fermentation vinaire; **~gegend** *f* pays *m* de vignobles; **~gehalt** *m* vinosité *f*; **~geist** *m* esprit-de-vin, alcool vinique; **~gelag(e)** *n* réunion *f* de buveurs (de vin), beuverie *f*, orgie *f*; **~geländer** *n* treille *f*; **~geruch** *m* odeur *f* de vin, aus dem Munde: halenée *f* de vin; **~geschäft** *n* commerce *m* de vins; **~geschmack** *m* goût vineux; **~glas** *n* verre *m* à vin (à pied); vgl. a. Römer 2; **~gott** *m myth.* dieu de la treille, Bacchus; **~grün** *a.* couleur de feuille de vigne; von Fässern 2c.: enviné; **~gut** *n* propriété *f* consistant en vignobles, oft a. durch: clos *m*; **~hacke** ⚙ *f* houe de vigneron, marre; **~haltig** *a.* vineux; **~handel** ✾ *m* commerce de vins; **~händler** ✾ *m*: a) (Kleinverkauf) marchand de vin(s), b) (Großhändler) négociant en vins; **~handlung** ✾ *f*: a) débit *m* de vin, cabaret *m*; b) ↖ = ~handel; **~haus** *n* = ~handlung a; **~heber** ⚙ *m* siphon; **~hefe** *f* lie (de vin); **~hügel** *m* coteau planté de vignes; **~jahr** *n* année *f* abondante en vin; **~kalt(e)schale** *f* soupe au vin froid, soupe à perroquet; **~kanne** *f* pot *m* à vin, broc *m*; **~karte** *f* carte des vins; **~kauf** *m*: a) achat de vin; b) (Geld, das beim Abschluß e-s Handels gezahlt wird) vin du marché, pot de vin; **~keller** *m* cave *f* (à vin), cellier; **~kellner** *m* (beim Speisewirt) sommelier; **~kelter** ⚙ *f* pressoir *m*; **~kenner** *m* connaisseur en vins, gourmet; **~kirsche** *f* cerise vineuse, besonders = Weichsel-kirsche; **~kneipe** *f* cabaret *m*, guinguette; in die ~kneipe gehen, meist: aller chez le marchand de vins; feiner: = ~stube; **~krampf** [weinen] *m* crise *f* de larmes; **~krankheit** *f*: a) maladie de la vigne; b) *path.* colique du Poitou; **~kranz** *m* couronne *f* de pampre; **~krätze** *f path.* gale vineuse; **~krug** *m* cruche *f* à vin, broc; **~kufe** *f* cuve à vin, bachon *m*; **~küfer** *m* sommelier; **~kühler** *m* glacière *f* à vin; **~küper** *m* sommelier; **~lager** *n*: a) dépôt *m* (magasin *m*, entrepôt *m*, weitS. provision *f*) de vins; b) (Gestell im Keller) chantier *m* (de cave); **~land** *n*: a) terrain *m* propre à la culture de la vigne; b) pays *m* de vignobles; Frankreich ist das erste ~land der Welt ... pays viticole du monde; **~latte** *f* latte; **~laub** *n* feuillage *m* de la vigne, pampre *m*; **~laube** *f* treille; **~laune** *f* humeur avinée; **~leiter** ⚙ *f* = Schrot-leiter; **~lese** *f* vendange; ~lese halten faire les vendanges, vendanger; **~leser(in** *f*) *m* vendangeur *m*, ...euse *f*; **~lese-zeit** *f* (temps *m* des) vendanges *pl.*; **~lied** *n* chanson *f* bachique; **~markt** *m* marché aux vins; **~maß** *n* mesure *f* pour le vin; **~meister** *m*: a) vigneron; b) grand-maître des caves; **~messer**: a) *m*: ⚖ vinomètre, œnomètre; b) ⚙ *n* serpette *f* (de vigneron); **~met** *m* hydromel vineux; **~monat** *m* (mois d')octobre; im fr. republik. Kale'nder: vendémiaire; **~most** *m* = Most 1; **~palme** ♀ *f* palmier *m* vinifère (*Bora'ssus flabellifo'rmis*); **~pfahl** *m* = Reb-pfahl; **~pflaume** *f* prune vineuse; **~presse** ⚙ *f* pressoir *m*; **~probe** *f*: a) (das Probieren) dégustation du vin; b) (die Probe-sorte) échantillon *m* de vin; **~prüfer** *m*: a) dégustateur; b) (Apparat zur Prüfung des Weines) révélateur; **~ranke** *f* sarment *m* de vigne, *poét.* pampre *m*; **~rausch** *m* ivresse *f* (causée par le vin); **~rebe** *f*: a) ♀ vigne (*Vitis*); b) (Reb-stock, -stamm) cep *m* de vigne, *poét.* pampre *m*; **~reich** *a.* qui produit beaucoup de vin, vineux; **~reis** *n* sarment *m*; **~reisende(r)** *m* commis-voyageur en vins; **~rose** ♀ *f* églantier *m* (*Rosa eglante'ria*); die Blume: églantine; **~rot** *a.* et *n* vineux *a.* et *m*; **~sauer** *a.*: a) d'un goût aigrelet, vineux; b) ⚗ *chm.* ~saures Salz tartrate *m*; **~säuerlich** *a.* un peu aigrelet; **~säufer** *m* grand buveur de vin, weitS. ivrogne; **~säure** *f*: a) acidité du vin; b) ⚗ *chm.* acide *m* tartrique; **~schank** *m*: a) débit de vin; b) = ~kneipe; **~schenk** *m* (petit) marchand de vin(s), cabaretier; **~schenke** *f* = ~kneipe; **~schlauch** *m*: a) outre *f* à vin; b) F *fig.* sac à vin, ivrogne; **~schöne** *f* gélatine; **~schröter** *m* encaveur; **~schuld** *f* dette de cabaret; **~schwefel-säure** *f* acide *m* sulfovinique; **~selig** *a.* qui est dans la gaieté du vin, qui est entre deux vins; ~ und **Speise-wirt** *m* cabaretier qui donne à manger, F gargotier; **~stecher** ⚙ *m* Küferei: perçoir; **~stein** *m*: a) ⚗ *chm.* tartre; b) (Zahn-)~stein tartre (dentaire); **~stein-artig** *a.*: ⚗ tartariforme; **~stein-sauer** *a.* = ~sauer b; **~stein-säure** *f* = ~säure b; **~steuer** *f* droit *m* (ou impôt *m*) sur les vins; **~sticher** *m provc.* (Art Makler für das ~geschäft) gourmot; **~stock** *m* cep de vigne, vigne *f*; **~stube** *f* (in Deutschland) taverne où l'on boit surtout du vin; **~suppe** *f* soupe au vin; **~träber** oder **~treber** *pl.* = ~trester; **~tragend** *a.* vinifère; **~traube** *f* grappe de raisin (vgl. a. Traube a); **~trauben-kur** *f* cure de raisins; **~trester** *pl.* marc *m/sg.* de raisin; **~trunken** *a.* aviné; **~verfälscher** *m* frelateur (ou sophistiqueur) de vin; **~verfälschung** *f* frelatage *m* (ou sophistication) du vin; **~vorrat** *m* provision *f* de vin, oft: cave *f*; **~wachs** *m* cru; guten ~wachs haben produire de bons vins; **~wage** *f* pèse-vin *m*, ⚖ œnomètre *m*; **~wetter** *n* temps *m* favorable à la vigne; **~wirt** *m* débitant de vin, cabaretier; **~wirtschaft** *f* débit *m* de vin; **~zeichen** *n* bouchon *m*; **~zieher** *m*: a) = ~bauer; b) (Art Heber) tâte-vin; **~zoll** *m* droits *pl.* sur les vins. (Vgl. auch Reb-... und Reben-...)

weinen (ˡ⌣) [a/d. weinôn; gehört zum Stamm von winseln] **I** *v/n.* (h.), *v/a.* et *v/réfl.* Va. 1. meist: pleurer, verser (ou répandre) des larmes; um j-n ~ pleurer (la perte de) q.; vor Freude ~ pleurer de joie; sich (*dat.*) die Augen rot ~ avoir les yeux tout rouges de pleurs; sich (*ac.*) tot oder zu Tode ~ se tuer à force de pleurer. 2. Bsd. Fälle: ~ (v. Kindern) pleurnicher; heftig ~, oft: sangloter; er weint, wenn man ihn nur ansieht il a le don des larmes; sich (*ac.*) blind ~, sich (*dat.*) die Augen aus dem Kopfe ~ se noyer dans les larmes. — **II W~** *n* Ⓒc. pleurs *m/pl.*, larmes *f/pl.*; j-n zum W~ bringen faire pleurer q.

Weinerei (⌣ˡ⌣) *f* Ⓖ = Ge-weine.

weinerlich (ˈ⌣⌣) [weinen] *a.* ㉔b. 1. prêt à pleurer; ihm ist ~ zu Mute il a envie de pleurer. 2. (solcher Stimmung gemäß) larmoyant, pleurard; in ~em Tone d'un ton pleureux; Literatur: ~es Lustspiel comédie *f* larmoyante.

Weinerlichkeit (ˈ⌣⌣-) [weinerlich] *f* ㊾ 1. humeur pleurense. 2. (etwas Weinerliches) chose lamentable.

Weines-... (ˈ⌣...) in Zssgn, oft: = Wein-...

weinhaft, weinicht, weinig, alle: (ˈ⌣) [Wein] *a.* ㉔b. vineux.

weis (ˈ) [a/d. wis kundig] *a.* (nur prädikati'v gbr.) jetzt nur gbr. in: j-m etwas ~ machen (ihn Unwahres glauben machen) faire accroire qc. à q.; das machen Sie anderen ~! à d'autres!

Weis-..., w~-... (ˈ...) in Zssgn, zB.: **~sagen** *v/a.* ㉑a. *insép.* [a/d. wîzagôn, v. wîzago Voraussagender; nicht von weis und sagen, worauf die jetzige Orthographie hindeutet]: a) = wahr-sagen, bsd. prédire; b) mit sachlichem *suj.* (verkünden) présager, faire augurer; **~sagend** *a.* prophétique, divinateur; **~sager(in** *f*) *m* = Wahr-sager(in); **~sagung** *f* prédiction, prophétie.

weise[1] (ˈ⌣) [a/d. wîs kundig] **I** *a.* ㉔b. 1. meist: sage. 2. Bsd. Fall: (lebensklug) avisé, prudent. — **II W~(r)** *m* ㉔b. 3. ein W~r (der W~) un (le) sage; die sieben W~n Griechenlands (Tha'les, So'lon, Bi'as, Chi'lon, Kleobu'los, Peria'nder, Pi'ttakus) les sept sages de la Grèce. 4. ehm. (j. dem ein höheres Wissen zu Gebote steht) *bibl.* die drei W~n aus dem Morgenlande les trois mages; der Stein der W~n s. Stein 1.

Weise[2] (ˈ⌣) [a/d. wîsa kundiges Tun] *f* ㉝ 1. (vgl. Art[1] 1, das oft damit verbunden wird): a) manière, façon, méthode, (Gewohnheit) habitude, contume, (Gebrauch) nsage *m*, (Mode) mode; b) *advt*: **auf** welche (oder was für eine) ~? de quelle manière?; auf keine ~ en aucune manière ou façon, nullement, als abweisende Antwort: (pas) du tout!; auf jede (od. alle) ~ de façon ou d'autre, dans tous les cas; auf solche ~, oft: de la sorte; **in** keiner ~ = auf keine ~ (s. weiter oben); jeder **nach** seiner ~ chacun à sa guise; c) mit *a.* im *gén.* oft verschmelzend und ein *adv.* bildend, jetzt als ein Wort geschrieben; zB. gewohnter-weise à son (notre, &c.) ordinaire, comme de coutume, notwendiger-weise nécessairement, versteckter-weise en cachette; weitere stehen unter dem betr. *adj.* oder als besonderer Titelkopf; d) verschmelzend mit *s.* zur Bildung von *adv.*, zB. haufen-weise par tas; kreuz-weise en (forme de) croix. 2. ♪ = Melodie; Wort (Text) und ~ les paroles et l'air; (Moti'v) motif *m*.

Weisel (ˈ⌣) [a/d. wîso Führer] *m* ㊽a. *ent.* mère *f* abeille (= Bienen-königin).

weisen (ˈ⌣) [a/d. wîsan kund tun] **I** *v/a. v/n.* (h.) et *v/réfl.* ㉚o. 1. j-m et. ~ montrer (ou faire voir) qc. à q. (= zeigen); *iro.* j-m die Tür od. die Wege ~ (ihn barsch gehen heißen) montrer la porte à q.; mit dem Finger, mit Fingern auf j-n ~ (od. zeigen) s. Finger 1b. 2. (die angegebene Richtung haben) die Magne'tnadel weist nach Norden ... montre le nord; der Zeiger, metonymisch: die Uhr weist auf 12 l'aiguille indique midi. 3. mit *prp.* (die einzuschlagende Richtung angeben) j-n **an** j-n, et. ~ adresser (envoyer ou renvoyer) q. à q., à qc.; j-n **aus** der Schule, der Stadt ~ (verweisen) chasser (ou expulser) q. de ...; et. **von** der Hand, von sich ~ repousser (rejeter ou décliner) qc. 4. = ver-weisen 3, zB. er will sich nicht ~ lassen il ne veut pas entendre raison. 5. s. zu-recht 2. — **II W~** *n* ㉜c. s. Weisung, bsd. Artikel.

Weiser (ˈ⌣) [weisen] *m* ㊽a. 1. ✎ celui qui montre, montreur; fast nur gbr. in Zssgn, s. zB. Weg-weiser. 2. ⚙ (Uhr-zeiger) aiguille *f* (de cadran).

Weisheit (ˈ-) [weise] *f* ㊾ 1. meist: sagesse, zB.: a) *bibl.* die ~ Salomo'nis *la Sagesse, la Sapience*; die Bücher der ~ *les Livres m/pl. sapientiaux*; b) *prv.* ~ ist besser als Stärke sagesse vaut mieux que force. 2. Bsd. Fälle: (Wissen) savoir *m*, science; mit seiner ~ zu Ende sein F être au bout de son latin; s. fressen 4.

Weisheits-..., w~-... (ˈ...) in Zssgn. I analog „Weisheit", zB.: **~voll** *a.* plein de sagesse. — **II** Bsd. Fälle: **~dünkel** *m* présomption *f*; **~lehre** *f* philosophie; **~nimbus** *m* prestige que donne la sagesse, auréole *f* de sage, *mv. part* gloriole *f* de sage; **~zahn** *m* dent *f* de sagesse, ♁ dent opsigone.

weislich (ˈ⌣) [weise] *adv.* sagement, prudemment. [*l'ind.* von wissen.]

weiß[1] (ˈ) *1re* et *3e pers. sg. du prés. de* **wissen**.

weiß[2] (ˈ) [a/d. hwîz] **I** *a.* ㉔b. 1. meist: blanc. 2. Bsd. Fälle: (neben *v.*): ⚙ das Silber ~ brennen oder sieden blanchir ...; ⚙ und *fig.* sich ~ brennen s. brennen 10b; (sich) ~ machen (se) blanchir; ~ nähen coudre en linge; *fig.* j-n ~ waschen innocenter q. — **II** als *s.* 3. ein Weißer, eine Weiße, der (die) Weiße ㉔b. (zur kaukasischen Menschenrasse Gehöriger; *ant.* Farbiger) un (le) blanc, nne (la) blanche. 4. (bes. l.) F eine Weiße un (grand) verre (ou une bouteille) de bière blanche. 5. das Weiße ㉔b. im Auge le blanc de l'œil; im Ei blanc d'œuf; das Weiße (der Knopf) in der Scheibe le blanc. 6. das Weiß *inv.* le blanc, la couleur blanche; farb-loses Weiß blanc achromatique; Schwarz auf Weiß s. schwarz 5b; Weiß (~e Schminke) auflegen mettre du blanc.

Weiß-..., weiß-... (ˈ...) in Zssgn. I analog „weiß[2]", zB.: **~armig** *a.* qui a les bras blancs, aux bras blancs; **~bart** *m* homme (animal) à barbe blanche; **~brot** *n* pain *m* blanc. (NB. In geogr. Namen bleibt Weiß-... meist un-übersetzt, zB.: **~horn** *n* (schwz. Berg) Weisshorn *m*.) — **II** Weitere Beispiele: **~anstreichen** *n* peinturage *m* en blanc, badigeonnage *m*; **~backen** *a.*: ~backenes Brot petit pain *m* de fleur de farine; **~bäcker** *m* boulanger qui fait du pain blanc; **~bäckerei** *f* boulangerie de pain blanc; **~barsch** *m icht.* ablette *f* de mer; **~bier** *n* bière *f* blanche; **~bier-stube** *f*, **~bier-wirtschaft** *f* taverne où l'on boit de la bière blanche; **~binder** ⚙ *m* tonnelier en bois blanc; **~birne** *f* blanquet *m*, blanquette; **~blätt(e)rig** *a.* à feuilles blanches, ♀ leucophylle; **~blau** *a.* bleu pâle; **~blech** ⚙ *n* fer-blanc *m*; **~blech-waren** *f/pl.* ferblanterie *sg.*; **~bleiche** ⚙ *f* blanchiment *m* de la cotonnade et du fil de coton; **~brennen** *n* ♁ *chm.* calcination *f* à blanc, *fig.* disculpation *f*; **~brot** *n* pain *m* blanc; **~buch** *n* (Sammlung von Aktenstücken in Deutschland) *Livre m blanc*; **~buche** ♀ *f* = Hage-buche; **~buchen, ~büchen,** beide: *a.* de charme; **~bunt** *a.* bigarré de blanc; **~dorn** ♀ *m* = Hage-dorn; **~eiche** ♀ *f* chêne *m* prin (*Quercus primus*); **~fichte** ♀ *f* sapin *m* élevé (= Pech-tanne); **~fisch** *m icht.* poisson blanc; bsd. ablette *f*, ♁ cyprin (*Cypri'nus albu'rnus*); allerlei ~fische blanchaille *f*; **~fuchs** *m*: a) (Fuchs) renard blanc (*Vulpes alba*); b) (Pferd) alezan clair, cheval baillet; **~gar** ⚙ *a.* Gerberei: mégissé; Felle ~gar machen passer ... en blanc; **~gekleidet** *a.* vêtu de blanc; **~gelb** *a.* d'un jaune blanchâtre, isabelle; **~gerber** ⚙ *m* mégissier; **~gerberei** ⚙ *f* mégisserie; **~gerber-ware** ⚙ *f* mégisserie; **~gewaschen** *a.* blanchi; **~glühen** *n*: ♁ incandescence *f*; **~glühend** ⚙ *a.* chauffé à blanc, blanc-soudant, ♁ incandescent; **~glüh-hitze** ⚙ *f metall.* (température du) rouge *m* blanc; **~gold** *n* platine *m*; **~grau** *a.* gris blanc ou tirant sur le blanc; **~gülden-erz** oder **~gültig-erz** *n min.* cuivre *m* gris argentifère; **~kirsche** *f* bigarreau *m*; **~kohl** *m* chou blanc ou pommé (*Bra'ssica olera'cea capita'ta*); **~kram** *m* lingerie *f*; **~krämer(in** *f*) *m* linger *m*, lingère *f*; ~ und **Kuchen-bäckerei** *f* pâtisserie; **~kupfer** ⚙ *n* = Neu-silber (s. Neu-... II); s. a. Pa(c)kfong; **~leder** *n* cuir *m* blanc; pean *f* blanchie (en mégie); **~mehl** *n* Kochkunst: farine *f* fine; **~näh(t)erei** *f* lingerie; **~näh(t)erin** *f* couturière en blanc; **~pappel** ♀ *f* peuplier *m* blanc (= Silber-pappel); **~pinsel** ⚙ [weißen] *m* brosse *f* à blanchir; **~Rußland** *npr.n. géogr.* (ehm.) **la** Russie(-)Blanche; **~sauer** *n* viande *f* en gelée; **~schnabel** *m*: a) *orn.* grand pic noir à bec blanc (*Picus principa'lis*); b) F *fig.* = Gelb-schnabel b; **~sieden** ⚙: a) *v/a.* ㉚e. *sép.* das Silber, die Stecknadeln ~s. blanchir ...; b) **W~sieden** *n* blanchiment *m*; **~specht** *m orn.* = Bunt-specht; **~stickerei** *f* ⚙ broderie *f* sur blanc ou en mousseline; **~tanne** ♀ *f* sapin *m* blanc (= Pech-tanne); **~tüncher** ⚙ *m* blanchisseur; **~ware** ❦ *f* toilerie, lingerie; baumwollene ~ware blanc *m* de coton; **~waren-Engros-geschäft** ❦ *n* maison *f* en gros d'articles de blanc; **~waren-Händler(in** *f*) *m* ❦ linger *m*, ...ère *f*; **~wein** *m* vin blanc; **~werden** *n* passage *m* au blanc, blanchiment *m*; ~werden der Haare canitie *f*; **~zeug** *n* linge *m*; s. a. ~ware; ~z. nähen s. nähen 1; **~zeug-Kammer** *f* lingerie.

Weiße (ˈ⌣) [weiß[2]] *f* ㉝ (o. *pl.*) blancheur; s. auch weiß[2] II.

weißen (ˈ⌣) [weiß[2]] **I** *v/a.* et *v/n.* (sn) ㉚c. 1. meist: blanchir. 2. Bsd. Fälle: ⚙ *métall.* das Roh-eisen ~ raffiner ...; Weißgerberei: die Felle ~ passer les peaux en blanc. — **II W~** *n* ㉜c. blanchiment *m*.

Weißenburg (ˈ⌣⌣) *npr.n.* ㊺a. *géogr.*: a) (elsäss. Stadt) Wissembourg *m*; ~er Linien lignes *f/pl.* de Wissembourg;

b) griechisch ~ (Belgrad) Albe-Grecque *f*, mehr gbr. Belgrade *f*; c) andere Städte: Weissembourg *m*.

Weißer (⁻⌣) 1. ſ. weiß² II. 2. ⚙ [weißen] *m* ㊀a. celui qui blanchit; bſd. = Weißtüncher.

weißlich (⁻⌣) [weiß²] *a.* ㊁b. blanchâtre.

Weißling (⁻⌣) [weiß²] *m* ㊂a. 1. *icht.*, bſd. = Weißfiſch. 2. ♀ (Pilz) agaric jaunâtre (*Aga'ricus Geo'rgii*).

Weiſung (⁻⌣) [weiſen] *f* ㊆ 1. instruction, leçon, ✕ consigne; (ausdrücklicher Befehl) ordre *m*. 2. (Anweiſung auf eine Zahlung) assignation, mandat *m*.

weit (⁻) [a/d. wît] **I** *a.* ㊁b. et *adv.* 1. a) (nach allen Richtungen hin von großer Ausdehnung; *ant.* eng) large, étendu, oft: grand, (geräumig) spacieux, (das gewöhnliche Maß überſchreitend) ample, (un-ermeßlich) vaste, immense; b) beſondere Fälle: von Kleidern: zu ~ ſein avoir trop d'ampleur; der Mantel iſt mir ſehr ~ je flotte dans mon manteau; in die ~e Welt gehen od. ziehen courir le monde; die Augen ~ aufmachen ouvrir de grands yeux; die Tür ſtand ~ offen ... était toute grande ouverte; *fig.* alle Herzen wurden ~ ... se dilatèrent; c) *fig.* (viel umfaſſend) étendu. 2. in Bezug auf die Längen-Richtung, auch zeitlich: a) (*ant.* nah; vgl. ent-fernt 1) éloigné, distant, lointain, (ſich fern hinziehend) long, grand; b) *adv.* oft: loin; von ſo ~, als ich ihn hören konnte d'aussi loin que je puis ...; wie ~ wollen Sie uns begleiten? jusqu'où voulez-vous nous accompagner?; ~ und breit ſ. breit 3; ſ. ent-fernt 1; in ~em Felde ſ. Feld 2; zwei Meilen ~ à (une distance de) deux milles; wie ~ iſt es nach ...? quelle distance (ou combien de kilomètres) d'ici à ...; die Tränen waren mir nicht ~ j'ai failli verser des larmes; *prv.*: mit der Zeit kommt man auch ~ pas à pas on va loin; mit Fragen kommt man ~ qui langue a, à Rome va; c) *fig.*: ~ (vorgerückt) ſein être avancé; wie ~ ſind Sie mit Ihrer Arbeit? où en êtes-vous de votre ouvrage?; ſo ~ iſt es noch nicht, die Sache iſt noch (lange) nicht ſo ~ nous n'en sommes pas encore là (tant s'en faut); wenn ſie ſo ~ (fertig) iſt, ruf' mich quand elle sera prête ...; es iſt nicht mehr ~, oft: il y a peu de chemin; nicht ~ her ſein ſ. her 3; es iſt nicht ~ her mit ihm il ne vaut pas grand'chose; es ~ bringen aller loin; die Verzweiflung kann einen ſo ~ bringen, daß man ... ... peut vous porter jusqu'à ... (*inf.*); das geht zu ~ c'en est trop; vous en dites (vous en faites) trop; man ging ſogar ſo ~, uns zu ſchimpfen on a été jusqu'à nous injurier (vgl. 5); ⚙ *typ.* den Satz ~ halten chasser ...; es iſt ~ mit ihm gekommen il est tombé bien bas; iſt es ſo ~ mit dir gekommen? en es-tu là?; ſ. reichen 1; es zu ~ treiben passer les bornes; et. zu ~ treiben outrer les choses; die Güte ꝛc. noch ~er treiben als ein anderer renchérir sur la bonté de q.; er iſt bisweilen ſehr ~ weg (mit ſeinen Gedanken) il est quelquefois très distrait, son imagination est souvent en campagne. 3. zur Steigerung des *cmpr.* u. *sup.*: bien, (de) beaucoup, zB. ein ~ größerer Abſtand une distance bien plus grande; ~ (a. ~aus, bei ~em, ſ. 6c) der größte de beaucoup le plus grand; auch in Wendungen, die einen *cmpr.* enthalten: j-n ~ übertreffen, j-m ~ überlegen ſein surpasser q. de beaucoup, être bien supérieur à q. 4. bz. den großen Abſtand: ſ. ent-fernt 1; es fehlt ~ il s'en faut de beaucoup; ~ gefehlt vous êtes loin de la vérité, bien loin de là. 5. **(in) ſo weit** (als *cj.* meiſt **ſoweit, inſoweit**) = in-ſofern (ſ. dss); ſo ~ iſt es mir gelungen j'ai réussi jusqu'à ce point; ſo ~ Sie es für gut finden en tant que vous le trouverez bon; er iſt ſo ~ geneſen, daß ... il est suffisamment rétabli pour ... (*inf.*); ſo ~ ich zurückdenken kann du plus loin qu'il m'en souvienne; in ſo ~ (oder in wie ~) als ... en tant que ...; ich weiß nicht, in (oder bis) wie ~ ich ihm trauen kann ... jusqu'à quel point je peux me fier à lui; er hat ſo ~ recht, aber ... il a raison jusqu'à un certain point, mais ... — **II** das **Weite** *s/n.* ㊁b. (*advt* meiſt klein geſchrieben) 6. a) (weite Ferne) le large, weitS. l'espace *m*; das Weite ſuchen od. gewinnen (ſich davonmachen) prendre la clef des champs, tirer au large; die Sache liegt (od. ſteht) im Weiten l'affaire est incertaine; b) das geht ins Weite (Unglaubliche) cela passe les bornes; c) *advt* bei ~em de beaucoup (ſ. 3); bei ~em nicht tant s'en faut; er iſt bei ~em nicht ſo ... il n'est pas, à beaucoup près, aussi ...; die Liſte iſt bei ~em nicht vollſtändig ... est loin d'être complète; des ~en und breiten et. erzählen ... tout au long; davon belehrt uns die Geſchichte eines (oder des) ~ern ... nous donne là-dessus de plus amples renseignements. — **III weiter** *cmpr.* in eigentümlichen Bedeutungen: 7. a) *abs.* plus étendu, plus large, &c.; b) mit *a.* oder *adv.*, meiſt: plus, zB. ~er entfernt plus loin, plus éloigné; am **weiteſten** zurück le plus en arrière. 8. bz. das Fortfahren, die Fortſetzung: a) ~er leſen ꝛc. continuer de lire, &c.; ~er!, nur ~er! continuez!, allez toujours!; nicht ~er! ... arrêtez!; Ausflüchte werden nicht ~er geduldet on ne souffrira plus de subterfuges; hören Sie ~er! écoutez la suite!; unſere Verwandten ꝛc. — u. wer ~er ..., et qui encore?; ~er niemand, niemand ~er plus personne; ~er nichts? c'est tout?, *iro.* excusez du peu; wenn's ~er nichts iſt n'est-ce que cela?; und ~er? et puis?; was ~er? et quoi encore?, (et) après?; was iſt denn da ~er? etwa: le grand mal!; und ſo ~er (*abr.* u. ſ. w.) et ainsi de suite, et cætera, et le reste; ~er habe ich nichts zu ſagen je n'ai plus rien à ajouter; wir haben ~er nichts mehr zu tun als ... il ne reste plus qu'à ...; ~er hat es keinen Zweck c'est tout ce qu'on demande; cela ne sert qu'à ..., et voilà tout; nichts ~er voilà tout!; was willſt du noch ~er? que voulez-vous de plus?; en voulez-vous davantage?; b) ~er(-hin) = ferner-hin; c) in ſtehenden Verbindungen mit *verbes*: das bringt mich nicht ~er cela ne m'avance guère; einen Schüler ~er bringen faire avancer ...; ~er denken réfléchir aux suites, songer à l'avenir; ~er gehen faire passer à d'autres; ~er gehen poursuivre son chemin, passer outre; in einer Sache noch ~er gehen als andere, oft: renchérir sur les autres; j-m ~er helfen aider q. (à continuer son chemin), F donner un coup d'épaule à q.; ~er kommen avancer; nicht ~er können (im Sprechen) rester court; ich kann nicht ~er je n'en peux plus; ~er machen élargir; ~er ſagen redire; ~er ſchicken réexpédier. 9. als attributives *adj.*: ultérieur, zB. alle ~eren Forderungen toutes les prétentions ultérieures; ohne ~ern Aufſchub sans plus de délai; in ~eren Kreiſen généralement; ohne ~ere Umſtände sans plus de façons. 10. als *s/n.*: das **Weitere** ㊁b. ce qui suit, engS. ce qui reste, le reste; das Weitere morgen la suite à demain; das Weitere ſiehe ... pour plus de détails, voyez ...; bis auf ~eres (vorläufig) jusqu'à nouvel ordre, provisoirement; ohne ~eres sans façon.

Weit-..., weit-... (⁻⌣...) in Zſſgn. **I** analog „weit", zB.: **~äſtig** *a.* aux branches étendues. — **II** Bſd. Fälle: **~ab** *adv.* loin d'ici ou de là; **~aus** (a. ⁻=⌣) *adv.*: a) au loin; b) ſ. weit 3; **~ausſehend** *a.* ſ. aus-ſehen III; **~berühmt** *a.* illustre, fameux; **~bewundert** *a.* fort admiré; **~blickend** *a.* qui voit loin, à vues larges et avancées; prévoyant; **~gehend** *a.* qui va loin, large, vaste; oft: = ~ ausſehend (ſ. aus-ſehen III); **~her** *adv.* de loin; **~hin, ~hinaus** *adv.* au loin; **~läuf(t)ig** *a.*: a) distant, espacé, (zerſtreut) diſſéminé; *adv.* à une grande distance l'un de l'autre ou les uns des autres; ſie ſind ~läuf(t)ig verwandt ils sont parents éloignés; ein ~läuf(t)iger Verwandter, bisw. un arrière-cousin; b) (von großem Umfange) étendu, spacieux, *pfort* vaste; c) (ausführlich; *ant.* gedrängt) détaillé, *adv.* tout au long, en détail, (kleinlich, zu genau) minutieux, (zu ausgedehnt) diffus; die Sache iſt ſehr ~läuf(t)ig (mit vielen Umſtänden verbunden) ... est pleine de difficultés ou sujette à bien des formalités; **~läuf(t)igkeit** *f* analog „~läuf(t)ig": a) espacement *m*; diſſémination; b) ~ e-s Reiches vaste étendue ...; c) étendue, longueur d'un récit; diffusion, difficultés *pl.*, formalités *pl.*, longueurs *pl.*; **~maſchig** *a.* à grandes mailles, lâche; **~reichend** *a.* qui va loin, *fig.* étendu; vgl. auch ~ſichtig b; **~ſchichtig** *a.* dont les couches sont fort espacées; meiſt *fig.* (weit ausgedehnt) vaste, fort étendu; **~ſchichtigkeit** *f* vaste étendue; **~ſchweifig** *a.*: a) = ~läuf(t)ig b; b) (*ant.* präzi's, kurz gefaßt) diffus, prolixe; redondant; **~ſchweifigkeit** *f* prolixité, diffusion, (Wortſchwall) verbosité, redondance; **~ſehend** *a.* = ~blickend; **~ſichtig** *a.*: a) (nur in der Ferne deutlich ſehend; *ant.* kurz-ſichtig) presbyte (a. *s.* W~ſichtige(r)); b) (weit-reichenden Blicks) dont la vue porte loin, *fig.* prévoyant, perspicace; **~ſichtigkeit** *f*: a) (*ant.* Kurz-ſichtigkeit) ⚕ presbytie; b) longue vue, *fig.* prévoyance, perspicacité; **~ſprung** *m* Turnerei: saut en longueur; **~ſpurig** *a.* = breit-ſpurig; **~tragend** *a.* à (ou d')une grande portée;

~umfassend *a.* étendu, vaste; **~verbreitet** *a.* très répandu dans le public; **~verzweigt** *a.* ramifié au loin, très étendu; **~vorstehend** *a.* qui s'avance beaucoup, *arch.* saillant.

Weite (¹⁄) **I** *f* ⅋ **1.** (Maß der Ausdehnung) largeur, ampleur d'un habit, &c., eines Gefäßes: capacité, einer Röhre: diamètre *m*, einer Schußwaffe: calibre *m*; ~ des Weges distance, longueur du chemin; *fig.* ~ eines Begriffs étendue, portée. **2.** (weiter Raum) vaste espace *m*. **3.** (Ferne) lointain *m*; in die ~ au loin; in die ~ ziehen courir le monde. — **II** *n* ſ. weit II.

weiten (¹⁄) [weit] ⅋b. **I** *v/a.* (auch *v/réfl.* ſich) s')élargir; die Handſchuhe ~, auch: ouvrir les gants. — **II** *v/n.* (ſn) (ſich entfernen) s'éloigner.

weiter (¹⁄) ſ. weit, bſd. III.

Weiter-..., weiter-... (‖¹⁄...) in Zſ.-ſetzgn. **I** oft: continuation *f* de ..., zB. **~marſch** *m*, **~ziehen** *n* continuation *f* de la marche. — **II** Bſd. Fälle: **~beförderung** *f* ✉ u. ✾: réexpédition; zur ~beförderung an Herrn ... à expédier à M. ...; **~bildung** *f* développement *m* (ultérieur); **~fracht** ✾ *f* port *m* au delà; **~führung** *f* conduite, administration, direction ultérieure de qc.; prolongement *m*, continuation de qc.; **~hin** *adv.* en outre; encore; etwas auch noch ~hin tun continuer de faire qc.; **~reiſe** *f* continuation du voyage; auf der ~reiſe, auch: en continuant le voyage; **~ſchreiten** *n* avancement *m* progressif; **~umſichgreifen** *n* = aus-breiten II; das ~umſichgreifen des Feuers hindern, oft: faire la part du feu.

weitern (¹⁄) *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ⅋d. = ſ. er-weitern II.

Weiterung (¹⁄) [weitern] *f* ⅋ bſd. ~en *pl.* longueurs, difficultés, formalités (qui s'opposent à l'arrangement d'une affaire); suites, conséquences fâcheuses.

Weitung (¹⁄) [weiten] *f* ⅋ **1.** élargissement *m* (ſ. er-weitern II). **2.** ⚙ *arch.* ~ einer Treppe échappée.

Weizen (¹⁄) [got. hvaiteis; bz. weißes Korn] *m* ⅋b. **1.** *agr.* froment, F oft: blé; *fig.* mein ~ blüht (ich habe gute Ausſichten) je suis en belle passe, j'ai des chances d'arriver. **2.** ♀: a) froment (*Tri'ticum*); b) türkiſcher ~ blé de Turquie, maïs (= Mais).

Weizen-..., w~-... (‖¹⁄...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de froment, zB. **~acker** *m* champ de froment. — **II** Bſd. Fälle: **~artig**(e Pflanzen) ♀ *a.* fromentacé(es *f/pl.*); **~boden** *m agr.* terre *f* à froment, sol fromentier; **~brand** *m* charbon; **~grieß** *m* semoule *f*, fromentée *f*; **~land** *n* terres *f/pl.* fromentales; ſ. auch ~boden; **~mehl** *n* farine *f* de froment; feinſtes ~mehl fleur *f* de farine.

welch (ᵘ) [a/d. huëlîh, vom got. hvê „wer" u. leiks; bezeichnet wie beſchaffen] *pronom.* **1.** *pr. interr. a.* ⅋b.: **a)** in enger Verbindung mit *s.*: quel, zB. ~er Mann (~e Frau) ... quel homme (quelle femme); **b)** durch das *v.* ſein vom *s.* getrennt, immer: ~es, zB. ~es iſt dein Name? quel est ton nom?; **c)** als Ausruf: ~er (oder ~ ein) Erfolg! quel succès!; **d)** mit folgendem oder zu ergänzendem partitiven *gén.*: lequel, zB. ~e dieſer (oder von dieſen) Damen ... laquelle de ces dames ... **2.** *pr. rel.* (aber im *gén. sg. m* und *n*: deſſen, *f* deren; *gén. pl.* deren): **a)** *nom. m* und *f*, *sg.* und *pl.* qui; zur Vermeidung e-s Doppelſinnes, bisw. lequel; zB. die Bibliothek des Fürſten, ~e prächtig iſt ... laquelle est magnifique; **b)** *gén.* mſt dont für alle Geſchlechter und Zahlen, von Perſonen und Sachen, immer mit unmittelbar folgendem *suj.*, das den *art.* behält, wenn das *suj.* ein *s.* iſt, zB. der Mann, deſſen Tochter abgereiſt iſt (ich geſehen habe) l'homme dont la fille est partie (dont j'ai vu la fille); wenn der *gén.* nicht vom *suj.* od. *rég. dir.*, ſondern von einem *rég. ind.* (*s.* mit *prp.*) regiert wird: duquel, de laquelle, &c., zB. der Mann, deſſen Wohltaten ich alles verdanke l'homme aux bienfaits duquel je dois tout; **c)** *dat.* meiſt: auquel, à laquelle, *pl.* auxquels, &c., nur mit Bezug auf Perſonen auch: à qui; die Dame, ~er wir geſchrieben haben ... à laquelle (ou à qui) nous avons écrit; **d)** *ac.* oder *rég. dir.* immer: que; **e)** nach *prp.*, meiſt: lequel, mit Bezug auf Perſonen, bisw. auch: qui, zB. die Bücher, die Herren, ohne ~e ich meine Arbeit nicht vollenden kann ... sans lesquels je ne puis terminer mon ouvrage; oft umgeſtellt, zB. in ~er Schlacht ... bataille, dans laquelle ...; die Sachſen, ~es Volk ſtark war les Saxons, peuple qui ...; **f)** mit folgendem *s.*: lequel, zB. 100 Mark, ~e Summe Sie einliegend finden ... laquelle somme vous trouverez ci-incluse; **g)** bſd. Fälle: ſtatt dans lequel, bisw. où, zB. der Schmerz, in ~en er verſenkt iſt ... où il est plongé. **3.** *pr/ind.*: **a) welch auch immer,** mit flgd. *verbe*: quel (quelle, &c.) que ... (*subj.*), mit *s.*: quelque (*pl.* quelques) que ... (*subj.*), zB. ~es auch immer Ihre Anſprüche ſein mögen quelles que soient vos prétentions; ~e Tugenden er auch haben mag quelques vertus qu'il ait; **b)** als Erſatz für ein nicht wiederholtes *s.* im Teilungsſinne: en, zB. haben Sie Zucker? — ich habe ~en ...? — j'en ai; **c) irgend welch** = irgend (ſ. dſ. 1) ein.

welcher-... (ᵘ...) in Zſſgn: **~geſtalt** *advt* de quelle manière, comment; (demzufolge) à la suite de quoi; **~lei** *a. inv.* (de) quelle espèce ou manière, quel?; ~lei ſie ſeien quels qu'ils soient; ~lei auch ſeine Gründe ſein mögen de quelque nature que soient ses raisons.

Welf (ᵘ) [a/d. huëlf Junges (v. Hunden ꝛc.)] *m* ⅋ **1.** auch **Welfe** *m* ⅋, mit dem *f* **Welfin** ⅋ (*ant.* Waiblinger): a) Mitglied des Welfen-Geſchlechts) Welf, öfter: Guelfe; b) (ehm. Anhänger des Papſtes) Guelfe; c) jetzt: guelfe. **2.** auch ⅋a. *ch.* (Junges von Hunden und wilden Jagdtieren) jeune chien, jeune loup, &c.

welfen (ᵘ) [Welf] *v/n.* (h.) et *v/a.* ⅋a. mettre bas; von einer Wölfin: louveter.

Welfen-... (‖¹⁄...) in Zſſgn analog „Welf", zB.: **~fonds** *m* fonds guelfe.

Welfentum (ᵘ-) *n* ⅋ (o. *pl.*) l'esprit *m* (ou le parti) guelfe.

welfiſch (ᵘ) [Welf] *a.* ⅋b. guelfe.

welk (ᵘ) [a/d. wëlh feucht] *a.* ⅋b. **1.** (*ant.* friſch) von Pflanzen und Pflanzenteilen: fané, (ganz verblüht) flétri (beide *a. fig.*); weitS. (ſchlaff) mollasse, (ſiech) languissant; ~ machen, werden = welken 2 u. 1; ~ machend flétrissant. **2.** (abſichtlich gedörrt) sec.

welken (ᵘ) [welk] ⅋a. **I** *v/n.* (ſn) **1.** se faner, *pfort* se flétrir (beide *a. fig.*). — **II** *v/a.* **2.** (welk machen) faner, flétrir, *fig.* auch: ternir l'éclat de ... **3.** Obſt ꝛc. ~ = dörren I. — **III W~** *n* ⅋c. état *m* de ce qui se fane; zu 3: desséchement *m*.

Welkheit (ᵘ-) [welk] *f* ⅋ flétrissure; ~ des Fleiſches flaccidité de la chair.

Well-... (ᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „Welle", zB.: **~baumen** ⚙ *m mach.* mentonnet de l'arbre. — **II** Bſd. Fälle: **~aufſchwung** *m* Turnerei: ~aufſchwung am Reck moulinet; **~bank** ⚙ *f mach.* (auf der die Achſen einer Welle aufliegen) chèveteau *m*, coussinet *m*, palier *m*; **~baum** ⚙ *m mach.*, bſd. in Mühlen: arbre (de moulin), an e-r Winde: treuil; ~baum am Glockenſtuhl mouton; **~blech** ⚙ *n* ferblanc *m* mazé, tôle *f* ondulée; **~fleiſch** *n* porc *m* bouilli; **~rad** ⚙ *n mach.* roue *f* sur l'arbre, volant *m*; **~zapfen** ⚙ *m mach.* tourillon, pivot. (Vgl. auch Wellen-...)

Welle (ᵘ) [a/d. wëlla; gehört zu lt. vo'lvere und wälzen] *f* ⅋ **1. a)** (~ auf dem Waſſer) fanſte ~ auf jeder Art von Gewäſſern: onde; einer beſtimmten Richtung folgende ~ vague; wild bewegte ~, bſd. auf der See flot *m*; hohe, alles mit ſich fortreißende ~: ⚓ lame; das Meer ſchlägt ~n ... roule des vagues; **b)** *poét.* = Waſſer; **c)** *fig.* von elaſtiſchen Flüſſigkeiten, der Luft ꝛc.: onde, ondulation. **2.** Turnerei: (fortgeſetzte Bewegung des Leibes ums Reck) moulinet *m*. **3.** ⚙ *mach.* (ein um ſeine Achſe ſich bewegender Cylinder) arbre *m*, cylindre *m*. **4. a)** (Reiſigbündel) fagot *m*, cotret *m*, ~n machen, oft: fagoter; **b)** (Bund Stroh) botte de paille.

wellen (ᵘ) **ſich ~** *v/réfl.* das Gelände wellt ſich ... est ondulé: bſd. im *p.p.* **ge-wellt** = wellen-förmig; gewelltes Blech = Wellblech; gewelltes Haar cheveux *m/pl.* ondulés ou onduleux.

Wellen-..., wellen-... (ᵘ...) in Zſ.-ſetzungen **I** analog „Welle", zB.: **~atmend** *a. poét.* baigné dans les ondes; **~bad** *n* bain *m* à la lame. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* ſ. ~förmig; **~bewegung** *f* mouvement *m* ondulatoire, ondoiement *m*; **~binden** *n* fagotage *m*; **~binder** *m* fagoteur; **~brecher** ⚓ *m* (vor einem Hafen) briſe-lames; **~förmig** *a.* ondé, onduleux, ✓ *phys.* ondulatoire; (von Holzfaſern) contranché; **~gebirge** *n* terrain *m* montagneux formé de couches ondulées (p. ex. le Jura); **~holz** *n* bois *m* de fagot, broussailles *f/pl.*; **~kuppelung** ⚙ *f mach.* ſ. Muffe 2; **~linie** *f* ligne ondoyante ou ondulée, ondulation; ⚙ *typ.* filet *m* ondoyant; **~ſchlag** *m* mouvement (agitation *f* ou choc) des vagues, ⚓ ressac; **~ſchwingung** *f phys.* ondulation. (Vgl. a. Well-..., Wogen-...)

wellern ⚙ (ᵘ) [Welle 4 b] *v/a.* ⅋a. Bauweſen: torcher, bousiller.

wellig (ᵘ) [Welle] *a.* ⅋b. onduleux.

Wels (ᵘ) [zuerſt im 15. Jhd.] *m* ⅋c. *icht.*: ✓ silure (*Silu'rus*).

welſch (ᵘ) [a/d. walahisc fremdländiſch, vom lt. ga'llicus] *a.* ⅋b. **1.** (fremdländiſch, bſd.

von Ausländern romaniſcher Zunge) étranger; die Welſchen les peuples romans; die ~e Schweiz la Suisse Française ou Romande. 2. in Verbindung mit beſtimmten *s.*: ~er Hahn, ~es Huhn = Trut=hahn, =henne; ~es Korn = türkiſcher Weizen, Mais; ~e Nuß = Walnuß.

Welſch=... (ä...) in Zſſgn, zB.: **~kohl** ♀ *m* chou pommé-frisé (*Bra'ssica vi'ridis crispa*); **~korn** *n* = türkiſcher Weizen, Mais; **~kraut** ♀ *n* = ~kohl; **~land** *n* bſd. im Mittelalter: = Ita'li-en; **~Tirol** *npr. n.* le Tyrol italien.

Welt (ä) [a/d. wëralt, von wër Mann u. gotiſch alds Alter, bz. Mannes=alter] *f* ⑲ 1. meiſt: monde *m*, (das Welt=all) l'univers *m*; die ganze ~ le monde entier (verſchieden: tout le monde = alle ~, alle Leute); ich begreife in aller ~ nicht je ne comprends pas le moins du monde; eine Reiſe um die ~ machen faire le tour du monde; das Licht der ~ erblicken, auf die ~ kommen venir au monde, commencer à voir la lumière du jour; zur ~ bringen mettre au monde; ſo geht es in der ~, das iſt der ~ Lauf ainsi va le monde; ohne *art.* (Redensart) (viel) ~ haben avoir du monde. 2. Bſd. Fälle: j-n aus der ~ bringen (ſchaffen oder räumen) se défaire de q., mettre à mort q.; in Ausrufen: Potz (alle) ~!, Himmel und die ~! etwa: peste!, tudieu!; aber was in aller ~ dachten Sie? mais qu'avez-vous donc pensé, je vous en prie?; er tut auf Gottes ~ nichts il ne fait absolument rien.

Welt=..., welt=... (ä...) in Zſſgn. **I** analog „Welt", zB.: **~achſe** *f* axe *m* du monde; **~angeln** *f/pl.* pivots *m/pl.* (ou pôles *m/pl.*) de l'univers. — **II** Weitere Beiſpiele: **~all** *n* univers *m*; **~alter** *n* âge *m* du monde, siècle *m*; **~anſchauung** *f*, **~anſicht** *f* idées *pl.* qu'on a sur le monde et la vie; **~auge** *n*: a) (œil *m* de) la Providence; b) bſd. *poét.* le soleil; **~ausſtellung** *f* exposition universelle; **~ball** *m* globe; **~bau** *m*: a) système de l'univers; b) l'univers; **~begebenheit** *f* grand événement *m*; **~bekannt** *a.* connu de tout le monde, notoire; **~berühmt** *a.* célèbre dans le monde entier, fameux; **~berühmtheit** *f* réputation colossale; **~beſchreiber** *m* cosmographe; **~beſchreibung** *f* cosmographie; **~bezwinger** *m* conquérant de l'univers, grand conquérant; **~blatt** *n* journal *m* connu dans le monde entier; **~brand** *m* conflagration *f* universelle; **~bürger(in** *f*) *m*: a) citoyen(ne *f*) *m* de l'univers, cosmopolite *s.*; b) F ein kleiner ~b. iſt angekommen la terre compte un habitant de plus; **~bürgerlich** *a.* cosmopolite; **~bürger=ſinn** *m*, **~bürgertum** *n* cosmopolitisme *m*; **~dame** *f* femme du monde, mondaine; **~diener** *m* esclave du monde, mondain; **~ehre** *f* honneur *m* mondain; **~eitelkeit** *f* vanité mondaine, *rl.* auch: mondanité; **~entſtehung** *f* formation de l'univers; (Lehre, Sage von der) ~e. oft: ♂ cosmogonie; **~ereignis** *n* grand événement *m*; **~erfahren** *a.* qui connaît le monde; **~erfahrung** *f* expérience (ou routine) du monde; **~erſchütternd** *a.* qui ébranle le monde entier; **~fern** *a.*: a) à une immense distance; b) retiré du monde; **~firma** ⑨ *f* = ~geſchäft; **~fremd** *a.* absolument étranger ou inconnu; **~gebäude** *n* = ~bau; **~gegend** *f* région (du ciel); **~geiſt** *m* esprit du siècle; **~geiſtlich** *a.* séculier; **~geiſtliche(r)** *m* (*ant.* Kloſter=geiſtlicher) prêtre séculier; **~geiſtlichkeit** *f* clergé *m* séculier; **~gericht** *n*: a) jugement *m* dernier (= jüngſtes Gericht); b) jugement *m* de l'humanité; **~geſchäft** ⑨ *n* maison *f* de premier ordre; **~geſchichte** *f*: a) histoire universelle; b) histoire profane; **~geſchichtlich** *a.* de (ou relatif à) l'histoire universelle; **~gewandt** *a.* qui connaît le monde; **~gewandtheit** *f* routine du monde; **~handel** ⑨ *m* commerce universel; **~händel** *m/pl.* affaires *f/pl.* du monde, bſd. politique *f/sg.*; **~herrſchaft** *f* empire *m* du monde; **~hiſtoria** *f* (etwas †) = ~geſchichte; **~karte** *f géogr.* mappemonde, ♁ planisphère *m* terrestre; **~kenntnis** *f* connaissance du monde, savoir-vivre *m*; ~kenntnis haben avoir l'expérience du monde, savoir vivre; **~kind** *n* enfant *m* du monde, mondain(e *f*) *m*; **~klug** *a.* versé dans les affaires du monde, prudent, qui'a du tact; weitS. politique; **~klugheit** *f* expérience du monde ou des choses de la vie, prudence, tact *m*, bſd. esprit *m* politique; *bibl.* prudence mondaine; **~körper** *m* corps céleste; **~kreis** *m* (*Sch.*) = Welt; **~kugel** *f* globe *m* (terrestre); **~kunde** *f*: ♁ cosmologie; **~kundig** *a.*: a) qui connaît le monde; b) connu de tout le monde; **~lage** *f* situation politique; **~lauf** *m* train du monde; das iſt ſo der ~l. ainsi va le monde; **~licht** *n* lumière *f* de l'univers, engS. soleil *m*; **~literariſch** *a.* de la littérature universelle; **~literatur** *f* littérature universelle; **~luſt** *f* plaisir *m* moudain, *rl.* mondanité; **~mann** *m* homme du (grand) monde, cavalier; **~männiſch** *a.* d'homme du (grand) monde, cavalier; **~meer** *n* océan *m*; **~meiſterſchaft** *f* Sport: championnat *m* du monde; **~menſch** *m* = ~mann; **~monarchie** *f* monarchie universelle; **~müde** *a.* las (*pfort* dégoûté) de ce (ou du) monde; **~ordnung** *f*: a) ordre *m* du monde; b) die jetzige ~o. le monde tel qu'il est constitué, la société actuelle; **~poſt** *f* poste internationale; **~poſt=Karte** *f* carte de l'union postale universelle; **~poſt=Verein** *m* union *f* postale universelle; **~poſt=Vertrag** *m* traité de l'union postale universelle; **~prieſter** *m* = ~geiſtlicher; **~raum** *m* (der das ~all umfaſſende Raum) l'espace absolu, l'univers *m*; **~reich** *n*, oft: empire *m*; **~rekord** *m* Sport = ~meiſterſchaft; **~ruf** *m* réputation *f* universelle; **~ſcheu** *a.* qui fuit le commerce du monde, farouche, misanthrope; **~ſchmerz** F *m* douleur *f* de vivre; sentiment mélancolique causé par les déceptions de la réalité; mal du siècle, mal de René; pessimisme; **~ſchmerzeln** *v/n.* (h.) ⑫d. *sép.* avoir (ou affecter) le mal du siècle; **~ſchmerzler** *m*, **~ſchmerzlerin** *f* pessimiste; **~ſchöpfer** *m* créateur de l'univers ou du monde; **~ſeele** *f* âme du monde; **~ſinn** *m* esprit mondain, mondanité *f*; **~ſprache** *f* langue universelle (vgl. Volapük); **~ſtadt** *f* grande capitale cosmopolite; **~ſtädtiſch** *a.* de grande capitale; **~ſtellung** *f* rang *m* dans le monde; **~ſtrich** *m* = Erd=ſtrich; **~teil** *m* partie *f* du monde, continent; **~trottler** *m* globe-trotter; **~umſegelung** *f* circumnavigation, tour *m* du monde; **~umſegler** *m* (*G.* auch **~umreiſer** *m*) navigateur qui (a) fait le tour du monde, circumnavigateur; **~untergang** *m* fin *f* du monde; **~verkehr** *m* commerce international, relations *f/pl.* entre les nations; **~weiſe(r)** *m* philosophe; **~weisheit** *f* philosophie; **~wirtſchaft** *f* économie universelle ou générale; **~wunder** *n*: die ſieben ~wunder (hängende Gärten und Mauern Ba'bylons; Pyrami'den; Leuchtturm von Alexandri'a; Kolo'ß zu Rhodus; Ju'piter in Oly'mpia; Tempel der Dia'na zu E'phesus; Grab des Mauſo'lus) les sept merveilles *f/pl.* du monde. (Vgl. a. Welten=..., ſowie Erd=... und Erden=...)

Welten=... (ä...) in Zſſgn. **I** analog „Welt", zB.: **~meer** *n* immensité *f* des mondes. — **II** Bſd. Fälle: **~bildung** *f*: ♁ cosmogénie; **~brand** *m* conflagration *f* universelle; **~lehre** *f*: ♁ cosmologie. (Vgl. a. Welt=..., ſowie Erd=... u. Erden=...)

weltlich (ä) [Welt] *a.* ⑨b. 1. du monde, mondain, (irdiſch) terrestre. 2. *mv. part* (der Welt und ihrer Luſt frönend) mondain, bisw. séculier, weitS. frivole; am W~en hangen être attaché au monde. 3. (nicht der Religion ꝛc. angehörig; *ant.* geiſtlich, kirchlich) temporel, séculier, (*ant.* heilig) profane; (nicht dem geiſtlichen Stande angehörend) laïque, (weltgeiſtlich) séculier; geiſtliche Güter ~ machen séculariser ...

Weltlichkeit (ä-) [weltlich] *f* ⑲ 1. (o. *pl.*) analog „weltlich", zB.: a) mondanité; plaisirs *m/pl.* mondains; b) état *m* séculier. 2. (mit *pl.*) (weltliche Macht) pouvoir *m* temporel; ~en *pl.* (weltliche Rechte ꝛc.) privilèges *m/pl.* séculiers.

Weltlich=machung (ä=) *f* ⑲ sécularisation.

Weltling (ä) *m* ⑨a. (homme) mondain; weitS. auch = Welt=mann.

wem (é) *dat.* v. wer: à qui?; von wem? de qui?

wen (é) *ac.* von wer; wen ſehen Sie? qui voyez-vous?, qui est-ce que vous voyez?; wen man auch wählen mag quel que (ou quelle que) soit celui (ou celle) qu'on choisisse; mit *prp.*, zB. für wen? pour qui?

Wende[1] (ä) *m* ⑧, **Wendin** *f* ⑩ (Name eines ſlaviſchen Volksſtammes) Wende *s.*, Vénède *s.* — Vgl. ~[2].

Wende[2] (ä) *f* ⑬ 1. action de tourner, tour *m*; vgl. auch Wendung. 2. (Stelle, wo etwas ſich wendet): a) (Biegung) tournant *m*, coude *m*; b) (Änderung) changement *m*; c) commencement *m* d'une nouvelle époque; an der ~ des Jahrhunderts au tournant (ou au déclin) ... — Vgl. ~[1].

Wende=... (ä...) in Zſſgn, zB.: **~furche** *f agr.* seconde façon, binage *m*; **~hals** *m*, auch **~hals=vogel** *m orn.* torcol, langue-longue *f* (*Jynx torquil'la*); **~kreis** *m astr., géogr.* tropique (des Krebſes du

Cancer.des Steinbocks du Capricorne): zwischen den ~kreisen liegend intertropical; **~pflug** ⚙ *m agr.* (zum Wenden des Ackers) coutrier; **~platz** *m* (für Wagen) tournant; **~punkt** *m*: a) moment où la chance tourne, bisw. moment critique; s. a. Wendung 2; b) *astr.* point solstitial; **~rohr** ⚙ *n* einer Feuerspritze coude *m*; **~spindel** *f* oder **~stock** *m* ⚙ der Handschuhmacher quille *f*, tourne-gants *m*, pyramide *f*.

Wendel=... (ᵕ̆ᵕ...) in Zssgn. **I** analog „wenden", zB.: **~steig** *m* sentier tournant. — **II** Bsd. Fälle: **~baum** ⚙ *m* = Welle 3; **~stufe** *f* marche dansante; **~treppe** *f*: a) *arch.* escalier *m* en (co)limaçon ou à vis, escalier tournant; b) *zo.* (Schnecke) scalaire précieuse (*Scala'ria pretio'sa*).

wenden (ᵕ̆ᵕ) [a/d. wentan; gehört zu winden²] **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.*, ✎ *v/n.* (h.) Wb. **1.** meist: (sich) ~ (se) tourner, (se) retourner. — Besondere Fälle: **2.** mit *rég. dir.*: **a)** *agr.* einen Acker ~ donner la seconde façon à (ou biner) un ...; das frische Heu ~ retourner l'herbe ou la fane; *fig.* j-s Herz od. Sinn ~ faire changer q. de sentiments; **b)** bisw. = ab-wenden, zB. ein Übel, et. Schlimmes ~ détourner (prévenir ou éloigner) ... **3.** mit abhängiger *prp.*: sich **an** j-n ~ (von dem man et. haben will) s'adresser à q., recourir à q.; viel Geld an et. ~ mettre (ou dépenser) beaucoup d'argent à qc.; seine Kräfte, seine Zeit **auf** et. ~ consacrer ses forces, son temps à qc.; sein ganzes Vermögen auf et. ~ mettre tout son bien à qc.; etwas auf sich ~ faire des dépenses pour sa personne; die Augen auf et. ~ jeter un coup d'œil sur qc.; sich **gegen** j-n ~: a) se diriger vers q., b) diriger ses attaques contre q.; der Krieg wendete sich **nach** ... la guerre se porta en ...; sich **von** et. (ab-, fort-)~ se détourner de qc.; sich **zum** Guten ~, bisw. prendre la bonne voie. **4.** ✾ mit ~der (umgehender) Post par le retour du courrier. **5.** *ch.* plötzlich ~ faire un crochet. **6.** ⚓ (das Schiff) ~ virer de bord. — **II ge-wandt** *part.p.* et *a.* Wb. s. bsd. Art. — **III W.~** *n* Sc. s. Wendung. [wende.]

wendisch (ᵕ̆ᵕ) [Wende¹] *a.* Wb. wendique.

Wendung (ᵕ̆ᵕ) [wenden] *f* 29 **1.** (das Wenden) action de tourner, tour *m* (mit dem Kopfe de tête); eine ~ mit dem Kopfe machen tourner la tête. — Bsd. Fälle: **2.** (Wende-punkt e-r Krankheit) crise; ~ zur Besserung (bei Krankheiten) retour *m* (auch: retour de fortune); ~ zum Schlimmern changement *m* en pis; Fechtkunst: volte (in der Quarte de quarte); *man.* doublement *m*: ✕ conversion; ⚓ ~ e-s Schiffes virement *m* de bord. **3.** einer Sache eine andere ~ geben (einer Sache eine andere Auffassung oder Auslegung geben) donner (ou faire prendre) une autre tournure (ou un autre tour) à qc.; donner une autre interprétation à qc.; eine andere ~ nehmen prendre une autre tournure, engS. changer de face. **4.** (Art, wie man seine Gedanken darstellt) tour *m* (de phrase, de langage), tournure. **5.** (Windung) tournant *m*, détour *m*, sinuosité.

Wener=See (ᵐᵕ̆=ˡ) *npr. m.* Wa. *géogr.* der ~ (Schweden) le (lac) Venern ou Wener.

Wenham=Lampe ⚙ (wĕᵐn-hᵃm=ᵕ̆) [Wenham, erster Verfertiger dieser Lampen] *f* Wb. lampe Wenham.

wenig (ˡ̆) [a/d. wênac elend] *a.* Wb., oft *inv.* **1.** meist: **peu (de ...)**, *cmpr.* **moins (de ...)**, *sup.* **am wenigsten le moins**; mit voranstehendem *art. déf.* oder *pr/pss.*, immer *var.*: die ~en Augenblicke le peu de moments, les rares moments; das ~e Geld le peu d'argent; sein ~es Geld le peu d'argent qu'il a; = ge-ring, zB. meine ~e Hoffnung, ihn zu retten le peu d'espérance que j'ai de le sauver; als *s.* meist klein geschrieben, zB.: ~ peu de chose; das ~e le peu; et. ~es un peu; mein ~es le peu que j'ai; le peu dont je suis capable ou que je puis faire; das ist das ~ste c'est (bien) le moins (que vous puissiez faire); *prv.* ~, aber gut peu et bon; die ~en, welche übrig blieben le peu qu'il en restait; mit *art. indéfini*, *inv.* ein ~ = ein bißchen, zB. ein ~ Wasser(s) un (ou quelque) peu d'eau; als *adv. inv.*: ein ~ schneller un peu plus vite; es fehlte ~, so hätte er mir e-e Ohrfeige gegeben peu s'en faut qu'il ne m'ait donné ... **2.** Bsd. Fälle: **a)** zu 1: die ~en Menschen les quelques (ou les rares) hommes; die ~en Male, daß ... le petit nombre de fois que ...; einige ~e ... un petit nombre de ...; (nicht eben viel) ne ... guère; es ist nur ~e Schritte von hier c'est à deux pas d'ici; in ~en Worten en deux mots; in nicht ~ anderen Ländern dans un grand nombre d'autres pays; ~er werden s'amoindrir, diminuer, se réduire; s. ebensowenig unter eben² 1; er ist so ~ arm, daß er vielmehr ... tant s'en faut qu'il soit pauvre, que ...; „er ist arm", — desto (od. um so) ~er darf er verschwenden ... — raison de plus pour ne pas être prodigue; **b)** besondere Anwendungen des *cmpr.*: das kostet **nicht weniger als** (= volle) tausend Franken cela ne coûte pas moins de ... ou ... bien comptés; er ist nichts ~er als reich il n'est rien moins que riche, il n'est pas riche du tout; **nichts desto weniger** (mst nichtsdestoweniger) néanmoins, nonobstant, malgré cela, pourtant, toutefois; **wenigstens** *adv.*, **zum ~sten** au moins, (Beschränkung des Vorigen) du moins.

Wenigkeit (ˡ̆-) [wenig] *f* 29 **1.** (le) peu, petit nombre *m*, (geringes Maß) petite quantité. **2.** (eine Kleinigkeit) bagatelle, (un) rien. **3.** meine (eigene) ~ (Ausdruck der Bescheidenheit = ich): die Herren A., B., C. und meine (eigene) ~ messieurs A., B., C. et mon humble personne ou et votre serviteur; was meine ~ betrifft, so habe ich ... en mon petit particulier, j'ai ...

Wenigst=... (ᵘᵕ̆...) in Zssgn = Mindest=...

wenigstens (ˡ̆ᵕ̆) *adv.* s. wenig 2b.

wenn (ᵈ) [= wann] **I** *cj.* **1.** a) wesentl. Bedingung: **si** mit *ind.*, zB. ~ mein Bruder vor mir stirbt, so wird mir das Haus gehören si mon frère meurt avant moi, la ... m'appartiendra; **b)** Bedingung und Zeit, mit Hervorhebung des letzten Moments: **quand**, zB. ~ man reich ist, hat man nur zu viel Freunde quand on est riche, on n'a que trop d'amis; **c)** Betonung der Zeit, mit Voraussetzung, daß die Bedingung eintrifft: **lorsque, quand**, zB. sagen Sie es ihm, ~ er kommt dites-le lui, lorsqu'il (ou quand il) viendra; **d)** wenn mit *imparfait* od. *plus-que-parf.* des Konjunktivs (die Annahme mit ihrer Folgerung als eine nicht stattfindende bezeichnend): **si** mit *imparfait* od. *plus-que-parfait* des Indikativs, zB. ~ ich es wüßte, würde ich es Ihnen sagen si je le savais, je vous le dirais; **e)** bei wiederholter *cj.*, das zweite Mal meist: **que** (mit *ind.*, wenn es lorsque u. quand, — mit *subj.*, wenn es si vertritt), zB. ~ man krank ist und (~ man) zu sterben fürchtet quand on est malade et qu'on a peur de mourir; ~ der Feind uns angriffe und besiegt würde si l'ennemi nous attaquait et qu'il fût vaincu. **2.** Bsd. Fälle: ~ man ihn hört, sollte man glauben ... à l'entendre, on croirait ...; ~ er nicht wäre, würde ich reich sein, oft: sans lui je serais riche; das kommt davon, ~ man ... voilà ce que c'est que de ... (*inf.*); es ist nicht gut, ~ man zu viel schläft il n'est pas bon de trop dormir; es soll mich freuen, ~ ich erfahre ... je serai charmé d'apprendre ...; ~ ich Ihnen die Wahrheit sagen soll, oft: à vous parler franchement; allemal (od. jedesmal) ~ ... toutes les fois que ... **3.** modifiziert durch hinzutretende Partikeln: sie jammert **als** (od. **wie**) **wenn** alles vorbei wäre ... comme si tout était perdu; nicht als ~ das nicht häufig vorkäme ce n'est pas que cela ne se voie tous les jours; es ist, als ~ er uns nicht gesehen hätte on dirait qu'il ne nous a pas vus; **wenn anders** s. anders 4; **außer wenn** excepté si ...; à moins que ...; **(und) wenn auch, wenngleich** (ist das Subjekt ein *pr/pers.*, dann immer getrennt durch dasselbe): (obgleich) quoique, bien que ... (*subj.*), quand même; und ~ er auch noch so stark wäre si fort (ou si puissant) soit-il; bei gleichem Subjekt im Haupt- und Nebensatz, auch: tout en ...; **wenn einmal** une fois que ..., si jamais; **wenn** man **doch** einmal sterben soll puisqu'il faut mourir; aber ohne doch: ~ man einmal sterben muß lorsqu'il faudra mourir; ~ er doch (nur) käme! que ne vient-il!; **selbst wenn, und wenn** même si ... (*ind.*), même en ... (*part. pr.*), même en supposant (ou admettant) que ... (*subj.*), quand même ... (*cond.*), zB. ~ er auch das Benehmen dieser Frau verurteilte, so hat er doch ... bien qu'il condamnât la conduite ..., oft auch: tout en condamnant la conduite ...; wenn das Subjekt des Nebensatzes zugleich entweder Subjekt oder Objekt des Hauptsatzes ist, oft auch durch: tout que ... (*ind.*), zB. ~ er auch (oder gleich) König ist, oft: tout roi qu'il est; (und) ~ er auch noch so wenig bekannt ist mit ... quelque peu versé qu'il soit dans ...; ~ es auch noch so wenig ist ... quelque insignifiante que soit la quantité ...; selbst ~ ich es könnte quand (même) je le pourrais; Sie müssen das kaufen, und ~ es noch so teuer wäre il faut l'acheter à tout prix; **wenn nicht** à moins que ... ne ... (*subj.*), bei gleichen Subjekten meist: à moins de ... (*inf.*), zB. ~ man kein (od. nicht ein) Narr ist à moins d'être fou; **wenn nicht** heute, **so doch** (wenigstens) morgen **sinon** ..., du moins demain; **wenn nichts** dazwischenkommt

à moins d'un événement imprévu; **wenn nur** pourvu que ... (*subj.*); **wenn nur im geringsten** pour peu que ... (*subj.*); **wenn schon** (häufig getrennt): ~ er schon nicht viel gelernt hat quand même il n'a pas beaucoup appris; ~ schon, denn schon puisqu'il le faut, allons-y!; **selbst wenn, und wenn** s. weiter oben. — **II** das **Wenn** *inv.* (*pl.* bisw. die Wenns) le si; *prv.* s. aber III.

wenn-gleich (ˌ⌣ˈ) s. wenn 3.

Wenzel (⌣) [aus dem Slav.; russ. wjenez Kranz und sla'wa Ruhm] **I** *n.d.b.m.* ⑩a., auch **Wenzeslaus** (⌣⌣) *inv.* Wenceslas, Venceslas. — **II** *s/m.* in Kartenspielen mit deutschen Karten: valet (= Bube).

wer (ˌ) [a/d. huër] *pronom* (*gén.* wessen, bisw. wes, *dat.* wem, *ac.* wen). 1. *pr/interr.* s. in direkter und indirekter Frage: qui, bisw. auch: lequel, zB. wer ist da? qui est là?, mißtrauisch: qui va là?; wer ist größer, Cä'sar oder Pompe'jus? lequel est le plus grand, César ou Pompée?; ⚔ wer da! qui vive?; zur Bezeichnung einer Mehrheit von Personen: zB. F wer kommt denn alles? quelles sont les personnes qui viendront? 2. *pr/interr. a.* fast nur im *gen.*: wes Geistes Kind ist er? quel homme est-ce?, quels sont ses sentiments?, quel est son genre? 3. *pr/r.* = derjenige, welcher, zB. wer mich lieb hat, hol' mich weg! qui m'aime me suive!; wer faul ist, wird bestraft, in einer Mädchenklasse: celle qui (od. quiconque) est paresseuse sera punie; wer nur immer tous ceux qui ..., tout homme qui ..., quiconque ... 4. *pr. indéfini*: **a**) = jemand, zB. ist wer, der's leugnen will, der komme s'il y a quelqu'un qui veuille le nier, qu'il vienne; ich höre wen rufen j'entends crier q.; wer es auch sei qui que ce soit; **b**) bz. den Wunsch: wer das lassen könnte le moyen de m'en empêcher; **c**) wer ein Narr wäre ... bien fou serait qui ...

Wer-... (ˈ...) in Zs.-szgn. **A.** zu „wer", zB. **~fall** *m* = Nominativ. — **B.** [a/d. wër = lt. vir Mann] zB.: **~geld** *n* prix *m* du sang, wehrgeld *m*; **~wolf** *m* loup-garou.

Werbe-... (⌣ˈ...) in Zssgn. **I** analog „werben", zB.: **~bureau** *n* bureau *m* de recrutement ou d'enrôlement. — **II** Bsd. Fälle: **~geld** *n* (prime *f* d')engagement *m*; **~liste** *f* enrôlement *m*; in die ~liste eintragen enrôler; **~offizier** *m* officier recruteur; **~trommel** *f* tambour *m* appelant les recrues; die ~trommel rühren (auch bei Wahlen 2c.) battre le rappel.

werben (⌣) [a/d. huërpan sich umthun] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ⑳d. 1. um j-n, et. ~ = be-werben 1. 2. nach et. (zB. Lob, hohem Preise 2c.) ~ (trachten) aspirer à qc. 3. j-n zu et. ~ (ihn zu bestimmen suchen, in das genannte Verhältnis einzutreten) engager q. pour qc.: bsd. ⚔ zum Kriegsdienste, Soldatenstande ~ engager, enrôler ou recruter (des soldats), durch Gewalt u. List: racoler, durch List, auch: embaucher; Rekru'ten ~ faire des recrues. — **II W~** *n* ⑲c. und **Werbung** *f* ㊾ analog I, zB. recherche *f*, demande *f* en mariage; aspiration *f*; engagement *m*, enrôlement *m*, recrutement *m*, racolage *m*, embauchage *m*.

Werber (⌣ˈ) [werben] *m* ㊵a. 1. ⚔ enrôleur, officier recruteur, *mv.part* embaucheur, racoleur; *fig.* faiseur de prosélytes. 2. = Braut-, Frei-werber.

Werber-... (⌣ˈ...) in Zssgn analog „Werber", zB.: **~handwerk** *n* métier *m* de racoleur, auch: racolage *m*.

wer-da! ⚔ (⌣ˈ) *int.* s. wer 1; auch als *s.* das W~ le qui-vive.

Werde (ˌ⌣) [*impér.* von werden] *n inv.* das ~ la parole de création.

Werde-gang (ˈ⌣⌣) *m* ㉛a. cours du développement.

werden (ˌ⌣) [a/d. wërdan] **I** *v/n.* (ſu) ⑲c. (*part.p.* oft worden) 1. devenir, (entſtehen) naître, (commencer d')être, (geſchaffen werden) être créé; alle Tage, die Gott ~ läßt tous les jours du monde ou que Dieu lui, &c. donne; man weiß nicht, was noch ~ mag on ne sait ce qui peut arriver; *prv.* was nicht iſt, kann noch ~ toujours faire se peut ce qui n'est pas fait. 2. prägna'nt: (in gewünſchter Weiſe ſich geſtalten, entwickeln) der Kranke wird wieder (geneſt) ... se rétablit; die Sache wird (kommt zu ſtande) ... se fera; es wird (ja) ſchon ~ patience, cela se fera; es wird Sommer l'été approche; es wird Friede nous aurons la paix; ungeduldig treibender Ruf: nun, wird's (bald)? eh bien, aurez-vous bientôt fait? 3. **aus** etwas etwas ~, meiſt: devenir, zB. aus Kindern ~ Leute les enfants deviennent des hommes ou deviennent grands; aus dir wird nichts on ne fera jamais rien de toi, tu ne feras jamais rien; was wird aus ihm? que devient-il?; was ſoll aus ihm ~? que va-t-il devenir?; es kann etwas aus ihm ~ il sera qc., il fera son chemin, il parviendra; daraus wird nichts il n'en sera rien. 4. j-m wird etwas: **a**) (er empfängt es als ſeinen Teil) q. reçoit qc.; qc. est accordé à q.; was wird mir dafür? quelle sera ma récompense?, qu'est-ce que j'aurai (pour ma peine)?; Recht ſoll euch ~ justice vous sera rendue; ❦ Ihr Wertes vom 9. dieſes Monats iſt mir erſt heute geworden votre lettre du 9 courant ne m'est parvenue qu'aujourd'hui; **b**) ſo gut iſt es (= ſolch Glück iſt) mir nicht geworden c'est un bonheur que je n'ai jamais eu; **c**) j-m zu teil ~ échoir en partage à q. 5. mit Beifügung deſſen, wie das Subjekt ſich geſtaltet: devenir, zB. klug ~ devenir sage, aber: aus etwas klug ~ (parvenir à) comprendre qc. — Bſd. Fälle: **a**) Lebensberuf 2c.: Arzt ~ (aus eigener Wahl) se faire médecin; Doktor ~ être reçu ou nommé docteur; Kaufmann ~ entrer dans le commerce; Leutnant ~ passer lieutenant; ſein Sohn wird Soldat ~ ... se fera (ou sera) soldat; er iſt katholiſch geworden il s'est fait ...; **b**) mit *a.* als Prädika't, oft ſtatt devenir mit *a.*: durch beſondere *verbes* zu geben, zB. adelig ~ être anobli; alt ~ vieillir; ärger ~, oft: empirer; arm ~, oft: s'appauvrir; bekannt ~ se divulguer; mit j-m bekannt ~ faire la connaissance de q.; blind ~, oft: perdre la vue; böſe ~ se fâcher; der Rauch wurde immer dichter ... devenait de plus en plus épaisse; einig ~ s'entendre; enger ~ se rétrécir; ernſt ~, oft: prendre son sérieux; gelinde ~ s'adoucir; ſ. gerecht 2; geringer ~ s'amoindrir; geſund ~ se rétablir; es wird noch alles gut ~ tout s'arrangera; es wird hell: a) le temps s'éclaircit, b) il commence à faire jour; herrſchend ~ finir par dominer; krank ~ tomber malade; kürzer ~ se raccourcir; lang ~, oft: s'allonger; ſchimmelig ~ (se) moisir, &c.; ſelten ~, oft: se faire rare (NB. Man vergleiche für andere Zſ.-ſtellungen die betreffenden Adjektiva!); ferner: wie wird die Ernte ~? la récolte sera-t-elle bonne?; das Wetter iſt warm geworden le temps s'est mis au chaud; man möchte des Teufels ~! c'est à se donner à tous les diables!; **c**) mit **es** als *suj.*: wie wird es (mit der Sache)? quelle tournure cela prend-il?; wie wurde es weiter? et la suite?; wie wird es mit dir? que deviendras-tu?; ſo kann es nicht bleiben, es muß anders ~ ..., il faut que cela change; es wird kalt il commence à faire froid; es wird Nacht la nuit tombe; es wird jetzt früh dunkel le jour baisse de bonne heure ...; es wird Tag le jour commence à poindre; morgen wird es jährig il y aura un an demain; es wird nötig (Zeit), daß wir aufbrechen il faut (il est temps de) se mettre en route; **d**) mit hinzutretendem *dat.*: mir wird oder es wird mir ... j'éprouve ..., je me sens ...; du kannſt denken, wie mir zu Mute wurde ... ce que j'éprouvais; wie ward mir que devins-je. 6. mit Beifügung deſſen, in was das *suj.* übergeht: etwas oder zu etwas ~ se changer en qc.; zum Gelächter ~ devenir la risée de ...; es iſt Mode geworden, daß ... c'est devenu la mode de ... (*inf.*); zu nichts ~ se réduire à rien, s'en aller en fumée; der Schnee wird zu Waſſer ... se résout en eau; *fig.* meine Pläne ſind zu Waſſer geworden ... sont tombés dans l'eau. 7. als *v/aux.*: **a**) zur Bildung des *fut.* und *conditionnel*: ich werde es ihm (gleich) ſagen je le lui dirai (je vais le lui dire); er würde es mir geſagt haben (= er hätte es mir geſagt) il me l'aurait dit; **b**) F: *futur* = *présent*, zB. wo werde ich nur den Schlüſſel haben? où ai-je (fourré) la clef?; **c**) fraglich: ein Geſchichtſchreiber wird die Sache wohl ſo erzählen les historiens le raconteront peut-être ainsi; er wird es nicht gehört haben il ne l'aura pas entendu; wer wird ſich denn vor einem Kinde fürchten? est-ce qu'on a peur d'un ...?; es wird ihm doch nichts paſſiert ſein? j'espère bien qu'il ne lui est arrivé aucun accident; **d**) *ell.* drohend: wart! euch werde ich (bringen, kura'nzen)! ...! je vais vous frotter les oreilles!; **e**) mit *part.p.* zur Bildung der Zeiten des *passif*, wobei ſtatt „geworden" in der Schriftſprache die Form „worden" gilt, während *prov.* „geworden" oft vorgezogen wird: être, zB. ich werde geliebt je suis aimé; ſie iſt geliebt (worden) elle a été aimée; zur Vermeidung von Zweideutigkeiten oft durch *v/réfl.* zu geben, zB. dieſe Früchte ~ im Winter gegeſſen ... se mangent ...; ihm wurden zwei Pferde erſchoſſen il **eut** deux chevaux tués. — ☞ **II ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. 8. in allen Bedeutungen des *inf.* 9. naissant. —

III W~ *n* ⓦc. le devenir; (Ursprung) origine *f*, (Entstehen) naissance *f*, (Bildung) formation *f*, (Entwickelung) développement *m*; (noch) im W~ sein ne faire que de naître, weitS. se développer, grandir.

Werder (ᵛ) **I** [a.d. warid; gehört zu wehren; vgl. Bördе] *m* ⓖa. terrain élevé (ordinairement très fertile) entouré d'eau; (kleine Insel) îlot. — **II** *npr.*: **a)** *m* (dtsch. Mannsname), **b)** *n géogr.* (deutsche Stadt) Werder *m*.

Werderaner (ᵛ⌣ᴵᵛ) *m* ⓖa.: **a)** [Werder II b] ~(in *f* ⓖ) habitant(e *f*) *m* de Werder; **b)** [Werder I; f. werderisch] élève du collège (de) Werder. [Werder.]

Werder-Gewehr (ᵛ⌣ᵛ⌣ᴵ) *n* ⓦa. fusil *m* ſ

werderisch (ᵛᵛᵛ) *a.* ⓐb. ~ Bier bière *f* de Werder; ~es Gymnasium (auf dem Friedrichs-Werder in Berlin) collège *m* (de) Werder.

werfen (ᵛᵛ) [a.d. wërfan] **I** *v/a.*, *v/réfl.* et *v/n.* (b.) ⓐd. **1.** meist: (**sich** se) jeter, zB.: **a)** mit *adv.* = et. fort, weg, hin ~ jeter qc.; muher ~ jeter çà et là; **b)** mit abhängiger *prp.*: j-m Steine **an** den Kopf ~ jeter des pierres **à** la tête de q.; die Augen, den Blick **auf** et. ~ jeter les yeux sur qc., donner un coup d'œil à qc.; einen Verdacht auf j-n ~: a) suspecter q., b) rendre q. suspect; **durch**=ca. ~ jeter pêle-mêle; ✕ Besatzung (Bomben) **in** die Stadt ~ jeter une garnison (lancer des bombes) dans ...; den Kopf in die Höhe ~ relever la tête, porter la tête haute, **c)** mit *réq.dir.* ohne Angabe des Wohin: den Ball ~ jeter (ou lancer) la balle; das Los ~ jeter au sort (über et. qc.). — Bſd. Fälle: **2. a)** ~ (schleudern) lancer, et. Spitzes, Verletzendes: darder, bſd. mit einer Schleuder, aber auch weitS. fronder; Schatten ~ projeter de l'ombre; **b)** zu 1b: die Sorge warf ihn **aufs** Krankenlager ... le rendit malade; eine besondere Freundschaft auf j-n ~ prendre q. en amitié; sich aufs Pferd ~ sauter à cheval; sich auf ein Studium ~ se lancer dans l'étude de qc.; j-n **aus** dem Hause ~ mettre (*pfort* F flanquer) q. à la porte; j-n **ins** Gefängnis ~ mettre q. en prison; *fig.*: sich in die Brust ~ ſ. Brust 2a; die Flinte ins Korn ~ ſ. Flinte; alles in einen Topf ~ = über einen Kamm (ſ. ds 2) scheren; Steine **nach** j-m ~ lancer des pierres à q.; **über** den Haufen ~ renverser ..., ✕ den Feind: culbuter ...; ⚓ die Güter über Bord ~ faire le jet; e-n Mantel über (od. um) die Schultern ~ jeter un manteau sur les épaules, se couvrir d'un manteau; **unter**=ca. ~ brouiller, renverser; **c)** mit Geld um sich ~ répandre l'or à pleines mains; mit Beleidigungen (mit griechischen Brocken) um sich ~ se répandre en injures, F cracher des injures (du grec); **d)** mit Angabe der Wirkung: j-n mit Steinen tot ~ lapider q.; j-m ein Loch in den Kopf ~ blesser q. à la tête d'un coup de pierre; j-m ein Auge aus dem Kopf ~ crever l'œil à q. d'un coup de pierre. **3.** v. Tieren: ~ (Junge gebären) mettre bas; vier Junge ~ faire quatre petits; im besondern: v. der Kuh, oft: véler; Schaf: agneler; Stute: pouliner; Ziege: biqueter. **4.** Spiel: Kegel ~ abattre du bois; Kartenspiel: das Spiel ~ (aufgeben) jeter les cartes; Würfelspiel: Sie ~ zuerst vous avez le dé; ich habe vier geworfen j'ai amené quatre points. **5.** ⚙ bſd. vom Holze: ſich ~ (krumm ziehen) se déjeter, se déverser. — **II W~** *n* ⓦc. jet *m*, ⚙ jetage *m*; W~ (nach vorn, Fortschleudern) projection *f*.

Werft ⚓ (ᵛ) [holländ. werpte; gehört zu werben] *n* ⓦa., a. *f* ⓖ chantier *m*, weitS. quai *m*; (zur Schiffsreparatur günstig gelegener Ufer-platz) carénage *m*.

Werft-... ⚓ (ᵛ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~geld** *n* droit *m* de chantier ou de quai, quayage *m*.

Werg (ᵛ) [mittel-rheinisch = Werk] *n* (*m*) ⓦa. (o. *pl.*) étoupe *f* (= Hede); ⚓ geteertes ~ étoupe noire.

Werg-... (ᵛ...) in Zſgn = Hede-...; ferner: **~stöpsel** ✕ *m artill.* étoupille.

Wer-geld (ᵂᵛ) *n* ⓦa. ſ. Wer-...

Werk (ᵛ) [a.d. wërah = grch. ergon] *n* ⓦa. **1.** in Hinsicht auf das Hervorgebrachte, meist: ouvrage *m*, mit Hinsicht auf den Hervorbringer: œuvre *f*; ans ~ gehen, Hand ans ~ legen od. sich ans ~ machen se mettre à l'œuvre ou à l'ouvrage, F mettre la main à la pâte; ins ~ setzen mettre en œuvre ou en pratique, effectuer, (in Gang bringen) mettre en train; (verwirklichen) réaliser. — Bſd. Fälle: **2.** (Arbeit) travail *m*, besogne *f*; (Verrichtung) opération *f*, (Unternehmung) entreprise *f*; (Erzeugnis) production *f*; es ist et. (Großes) im ~e il se prépare qc. (d'important); die Sache ist schon im ~e la chose est en train; so und so zu ~e gehen (verfahren) s'y prendre de telle ou telle manière; (zu) rasch zu ~e gehen, oft: aller (trop) vite en besogne; vorsichtig zu ~e gehen aller bride en main; *prv.* tut nach meinen Worten und nicht nach meinen ~en faites ce que je dis et non ce que je fais. **3.** (das, was j. zu tun pflegt oder liebt) Komplimente sind mein ~ nicht ce n'est pas dans mon caractère de faire des ... **4.** (etwas kunstvoll Zſ.-gesetztes, Maschine ꝛc.) mécanisme *m*, appareil *m*, mit Rädern: système *m* de rouages; vgl. 7. **5.** (Gesamtheit der zum Betriebe von etwas dienenden Anstalten) établissement *m*, usine *f*; bſd. in Zſgn, ſ. zB. Berg-, Hütten-ꝛc. werk. **6.** *typ.* (größeres Druckwerk, im Gegensatze zu Accidenzen) labeur *m*. **7.** ⚙: *horl.* ~ einer Uhr mouvement *m*; *métall.* (silberhaltiges Blei) plomb *m* d'œuvre; *num.* alliage *m*; Orgelbau: jeu *m* (d'orgue).

Werk-..., werk-... (ᵛ...) in Zſ.-ſtzgn, meist ⚙ **I** analog „Werft", zB.: **~druckerei** *f* imprimerie où se font spécialement des labeurs; **~holz** *n charp.* bois *m* d'ouvrage; **~probe** *f* Gießerei: essai *m* de l'œuvre. — **II** Weitere Beispiele: **~bank** *f* établi *m*; **~brett** *n* (zum Zuschneiden) écofrai *m*; **~führer** *m* contremaître, chef-ouvrier, auch: chef d'équipe; **~heilige(r)** *m* faux dévot qui se fie à ses œuvres; **~heiligkeit** *f* fausse dévotion basée sur le mérite des œuvres; **~hof** *m* chantier; **~leute** (*pl.* von dem ungebräuchl. ~mann) ouvriers; **~maurer** *m* (*ant.* Freimaurer) maçon de pratique; **~meister** *m* conducteur des travaux; in Fabriken ꝛc. = ~führer; (Zurichter) monteur; **~ofen** *m* Glashütte: fourneau (de verrerie); **~seide** *f* ouate de soie; **~setzer** *m typ.* compositeur (qui travaille spécialement sur les labeurs), paquetier; **~silber** *n*: a) = Bruch-silber a; b) *métall.* argent *m* obtenu par la liquation; **~statt** *f*, **~stätte** *f*, **~stelle** *f* atelier *m* (a. □); **~stein** *m* Bau-wesen: pierre *f* de taille; **~stuhl** *m* établi; Weberei: métier; **~(el)tag** *m* jour ouvrable, jour non férié; **~tägig, ~täglich** *a.* u. *adv.* les jours ouvrables, les jours de semaine; **~(el)tags-...** in Zſgn, meist: ... de tous les jours, zB. **~(el)tags-Kleid** *n* habit *m* de tous les jours; **~tätig** *a.* actif; efficace; *rl.* ~tätige Liebe amour *m* effectif; **~tätigkeit** *f* activité; efficacité; **~tisch** *m* établi; **~zeug** *n*: a) ⚙ outil *m*, instrument *m*; (sich) mit den nötigen ~zeugen versehen, oft: (s')outiller; b) (bei organischen Naturkörpern, die Teile, womit die Natur sie zu bestimmten Funktionen ausgerüstet hat) organe *m*; **~zeug-kasten** *m*, **-tasche** *f* ⚙ boîte *f* à outils; der Radfahrer: sacoche *f*.

Werkchen (ᵛᵛ), **Werklein** (ᵛ-), beide: *n* ⓪b. (*dim.* von Werk) petit ouvrage *m*, opuscule *m*, F plaquette *f*.

Werkel-... (ᵛᵛ...) in Zſgn ſ. Werk-...

Wermland (ᵛᵛ) ⓢa., **Wermi-en** (ᵛ(⌣)ᵛ) ⓪b. *npr.n.*, *géogr.* (alte schwedische Provinz) Vermland *m*.

Wermut ☤ (ᵛ- u. ᴵ-) [a.d. wërmuota; bz. Erwärmendes] *m* ⓦa. (o. *pl.*) vermout, absinthe *f* (*Artemi'sia absi'nthium*); *fig.* (etwas Bitteres, Bitterkeit) amertume *f*.

Wermut-..., w~-... (ᵛ-... u. ᵂ-...) in Zſgn. **I** analog „Wermut", zB.: **~artig** *a.* semblable à l'absinthe. — **II** Bſd. Fälle. **~becher** *m* coupe *f* d'amertume; den ~becher leeren boire le calice; **~wein** *m* vermout, *h.a.* absinthite.

Werndl-Gewehr (ᵉ⌣ᵛ⌣ᴵ) [Werndl, österr Gewehr-fabrikant] *n* ⓦa. fusil *m* Werndl.

Werner (ᵛᵛ) [bz. Wehr-herr] *n.d.b.m.* ⓢa. Werner, bisw. Guernard.

werpen ⚓ (ᵛᵛ) [nd.] **I** *v/n.* (h.) ⓦa. touer. — **II W~** *n* ⓦc. touage *m*.

Werre (ᵛᵛ) [a.d. wërran Schaden machen] *f* ⓑ *ent.* = Maul-wurfs-grille.

Werrig (ᵛᵛ) [a.d. wërig] *m* ⓦa. (o. *pl.*) = Werg, Hede. [*abr.* W.) verste.]

Werst (ᵛ) [russ. wersta'] *f* ⓖ (1,0668 km,)

wert[1] (ᴵ) [a.d. wërd geltend] *a.* ⓐb. **1.** ohne Komplement: cher, (geehrt) honoré, (achtbar) respectable, (würdig) digne; er ist mir lieb und ~ je l'aime et je l'estime; j-n, etwas ~ achten, ~ halten, ~ schätzen (jetzt gewöhnlich in einem Worte) estimer (honorer, engS. chérir) q., faire grand cas de q., de qc.; als Höflichkeits-Ausdruck: wie ist Ihr ~er Name? à qui ai-je l'honneur de parler?; Ihr ~es Schreiben (oft: Ihr W~es) votre lettre. **2.** ~ sein = ver-dienen 3; ſ. Mühe 1; das ist nicht der Rede ~ il ne vaut pas la peine d'en parler, il n'y a pas de quoi; *prv.* ſ. eigen 2; oft zſ.-geschoben mit dem *gén.*, zB. achtens-, achtungs-~ digne d'estime; mit allgemeinem *pr.* im *ac.* statt *gén.* er ist es nicht ~, daß man ... il ne mérite pas de ... (*inf.*). **3. a)** mit *ac.* zur wirklichen Preisbestimmung: de la valeur (ou du prix) de ..., qui vaut ...; das ist keinen roten Heller, keinen Schuß Pulver ~ cela

ne vaut pas un sou; *fig.* das iſt Geld ~ (eine köſtliche Geſchichte) c'est impayable; **b**) mit *adv.* das iſt nicht viel ~ cela ne vaut pas grand'chose; einer iſt ſo viel ~ als der andere l'un vaut l'autre; mehr ~ ſein, als ...: a) valoir plus que ..., b) beim Geldwerte: valoir plus de ..., c) *fig.* valoir mieux que ...; das iſt ſchon viel ~ c'est un grand point; **c**) er iſt ſeine 100000 Mark ~ (hat ſo viel Vermögen) il est riche de (ou il possède) ...

Wert[2] (⌣) [a/d. wërd; bz. Loskaufspreis] *m* ㊱a. **1.** meiſt: valeur *f*; großen ~ auf et. legen attacher (une) grande valeur à qc., tenir beaucoup à qc., *pfort* être jaloux de ... **2.** Bſd. Fälle: moraliſcher ~ einer Perſon mérite, prix; (gute Eigenſchaft von Sachen) qualité *f*, mérite; von gleichem ~ ſein mit ... équivaloir à ...; *math.* größter (kleinſter) ~ e-r veränderlichen Größe: ▽ maximum (minimum); innerer ~ des gemünzten Goldes titre ...; ✾ gleicher ~ pair.

Wert=..., wert=... (″...) in Zſſgn. **I** analog „Wert", zB.: **~betrag** *m* ✉ montant de la valeur; **~ſachen** *f/pl.* objets *m/pl.* de prix. — **II** Weitere Beiſpiele: **~achten** *v/a.* ſ. wert 1; **~achtung** *f* = ~ſchätzung; **~angabe** *f* ✉ déclaration de valeur, valeur déclarée; **~beſtimmung** *f* oft: taxation; **~brief** *m* ✉ lettre *f* chargée; **~deklaration** *f* ehm. = ~angabe; **~erſatz** *m* équivalent; **~geber** ✾ *m* bei Wechſeln remetteur; **~geſchätzt** *a.* estimé; **~halten** *v/a.* ſ. wert 1; **~herabſetzung** *f* dépréciation; **~los** *a.* sans (ou de nulle) valeur, (ganz unbedeutend) futile; **~loſigkeit** *f* peu *m* de valeur, non-valeur, weitS. futilité; **~meſſer** *m*, nur in: das iſt der ~meſſer für ... ... donne la mesure du ...; **~nachnahme** *f* remboursement *m*; **~pake't** *n* paquet *m* chargé ou à valeur déclarée; **~papier** ✾ *n* valeur *f*, effet *m*, titre *m* (vgl. a. Papier 2); **~ſchätzen** *v/a.* ſ. wert 1; **~ſchätzung** *f* prix *m* qu'on attache à qc., cas *m* qu'on fait de q., de qc.; **~ſendungen** *f/pl.* ✉ valeurs; **~ſtücke** *n/pl.* objets *m/pl.* (ou articles *m/pl.*) de valeur; **~verringerung** *f* moins-value, dépréciation; **~verſicherung** ✾ *f* prime d'assurance; droit *m*; **~voll** *a.* (ſehr) ~voll de (grand) prix, précieux; **~zeichen** ✾ *n* (Banknote) signe-valeur *m*.

☞ **Werth**[1] (⌣) ꝛc. ſ. Wert ꝛc.

Werth[2] (⌣) *npr.m.* ㊱a. Johann von ~ Jean de Wert(h) ou de Weerdt.

Werther (⌣⌣) *npr.m.* ㊴a. (Held des bekannten Romans von *G.*) Werther (auch *fig.*).

wertheriſieren (⌣‿⌣) *v/n.* (h.) ㉔a. agir à la Werther.

...=wertig (...⌣) in Zſſgn mit *a.* u. Zahlwörtern ſ. gleich=wertig ꝛc.

Wertigkeit (⌣-) *f* ㊾ Bſd. *chm.* (a. Vale'nz, Atomizität), etwa: atomicité, valence.

wes (ᵘ), **weſſen** (ᵘᵘ) *gén.* von wer (ſ. ds) u. von was, zB. **1.** *interrogatif*: **a**) (abhängig vom Subjekt oder Objekt) ~ Schwert hat ihn erſchlagen? quelle épée ...?, auch: quel est celui dont l'épée l'a ...; **b**) (abhängig vom Prädikats-ſubſtantiv) ~ Sohn war Karl der Große? de qui ... était-il fils?; **c**) ~ klagt man dich an? de quoi t'accuse-t-on?; **d**) ~ iſt dieſer Mantel (beſitz-anzeigend)? à qui est ...? ~ Schuld iſt es? à qui la faute?; **e**) (abhängig von einem ſelbſt durch *prp.* abhängigen *s.*) in ~ Hauſe wohnſt du? à qui appartient la maison où tu demeures? **f**) *prv.* ſ. eſſen 6 und Herz 1. **2.** *relatif*: ~ er mich anklagt ce dont il m'accuse.

Weſen (⌣) *n* ㊱b. **1.** (Sein, Daſein) être *m*, existence *f*. **2.** (Beſtand) état *m*. **3.** (das wahre, innere Sein; *ant.* Schein, Bild) nature *f* réelle, réalité *f*, essence *f*, ▽ *phls.* entité *f*; das gehört zum ~ der Sache c'est essentiel, cela fait partie intégrante de ..., c'est dans l'essence de ... **4.** (Art und Weiſe des Seins) manière *f* d'être, (Miene) air *m*, mine *f*, (Anſtand, Haltung) façons *f/pl.*, manières *f/pl.*, (Eigentümlichkeit) nature *f*, caractère *m*; (Körper- und Geiſtes-bildung) organisation *f* (physique ou intellectuelle); geſetztes ~ air posé; gezwungenes ~ manières contraintes. **5.** (Tätigkeit) manière *f* de faire; agissements *m/pl.*; menées *f/pl.*; ſein ~ treiben (in der dem innern Sinne gemäßen Weiſe tätig ſein) agir à sa façon, F faire des siennes, von Geiſtern: hanter (un lieu). **6.** allgemeiner Ausdruck, wie Dings, Etwas: chose *f*, F machin *m*. **7.** von Lebendem: être *m*. **8.** = Haus-, Heim-weſen. **9.** (größeres Ganze mit ſeiner geſamten Einrichtung) tout ce qui concerne qc., bſd. organisation *f*, service *m*; das gemeine ~ la chose commune; bſd. in Zſſgn mit Beſtimmungswort: bei Verwaltungszweigen, oft: le service de ... (ſ. zB. Lazare'tt-, Provia'nt-~), oft durch das Beſtimmungswort im *pl.*, zB. das Finan'z-~ les finances. **10.** = Tun (ſ. tun II), Treiben (ſ. treiben 16); bſd. conduite *f*, *mv.part* menées *f/pl.* **11.** auch: **~s** (Aufhebens, Spekta'kel) bruit *m*, train *m*, *pfort* vacarme *m*, tapage *m*; viel ~(s) von etwas machen faire grand bruit (ou grand cas) de qc.; nicht viel ~(s) mit j-m machen ne point faire de façons avec q.

Weſen=..., w~=... (″...) in Zſſgn. **I** analog „Weſen", zB.: **~kette** *f* chaîne des êtres. — **II** Bſd. Fälle: **~(s)einheit** *f rl.* (Gottes des Vaters und des Sohnes), oft: ▽ consubstantialité; **~(s)gleich** *a.* identique; **~(s)gleichheit** *f phls.* (complète) identité; **~lehre** *f* ▽ *phls.* ontologie; **~los** *a.* sans réalité, (eitel, eingebildet) vain, chimérique; **~loſigkeit** *f* absence de réalité, vanité; **~reich** *n* empire *m* des êtres, monde *m* visible.

weſenhaft (⌣‿⌣) [Weſen] *a.* ㉔b. qui existe en réalité, réel, substantiel.

Weſenhaftigkeit (⌣‿‿⌣-) *f* ㊾ uatnre substantielle, substantialité.

Weſenheit (⌣‿-) *f* ㊾ **1.** (o. *pl.*) = Weſen 1 und 3. **2.** (mit *pl.*) (ein Seiendes) être *m*.

Weſens=... (″‿...) in Zſſgn ſ. Weſen=...

weſentlich (⌣‿⌣) [a/d. wësantlîh, v. wësan weſen] *a.* ㉔b. **1.** (o. *cmpr.*) = weſenhaft. **2.** (zum innern Weſen von et. gehörend) essentiel, constitutif, (den Grund von etwas bildend) fondamental, (e-n Teil des Ganzen bildend) intégraut; (ſehr merklich) sensible; ~er Inhalt eines Buches ꝛc., oft: substance *f* ...; das W~e l'essentiel *m*, le fond; im ~en en substance. **3.** = haupt-ſächlich.

Weſentlichkeit (⌣‿‿-) *f* ㊾: **a**) qualité de ce qui est essentiel, essentialité; **b**) chose esseutielle, réalité.

Weſer (⌣‿) *npr. f. inv.*, *géogr.* die ~ (deutſcher Strom) le Weser ou Wéser, la Visurge; ſ. Unter-Weſer.

Weſer=... (″‿...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt: ... du Weser, zB. **~gebirge** *n* monts *m/pl.* du Weser.

wes-halb (ᵘ‿), **wes-wegen** (ᵘ‿⌣) *adv.*: **a**) fragend: pourquoi?; **b**) relativiſch: ich traf Sie nicht, ~ ich weiter reiſte ... ce qui m'engagea à continuer mon voyage; ..., c'est (ou voilà) pourquoi je continuai mon voyage.

Weſir ꝛc. ſ. Vezier ꝛc.

Wesleyaner (wĕß-l^{e}-ā'-n^{er}) [Wesley, Gründer der Methodiſten-ſekte, † 1791] *m* ㊱a., **~in** *f* ㊿, **wesleyaniſch** (⌣‿⌣) *a.* ㉔b. wesleyen(ne *f*) *m* u. *a.* [(auch *fig.*).]

Weſpe (ᵘ⌣) [lt.] *f* ㊿ *ent.* guêpe (*Vespa*)

Weſpen=..., w~=... (ᵘ‿...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de guêpe, zB. **~ſtich** *m* piqûre *f* de guêpe. — **II** Bſd. Fälle: **~ähnlich** *a.* semblable à une guêpe, ▽ vespiforme, sphéciforme; **~artig** *a.* de l'espèce des guêpes; ſ. auch ~ähnlich; **~neſt** *n* guêpier *m*; *fig.* in ein ~neſt ſtechen donner dans un guêpier. [ſ. weshalb.]

weß, weſſen ſ. wes; **weßhalb, weßwegen**

Weſt (ᵘ) [a/d. wëst; gehört zu got. vis Ruhe; bz. Himmelsgegend der eintretenden Ruhe] *m* ㊱a. (*abr.* W.) **1.** *astr.*, *géogr.*, ⚓ ouest; ſ. Weſten. **2.** = Weſtwind.

Weſt=..., weſt=... (ᵘ...) in Zſſgn. **I** oft: ... occidental *a.*, zB.: **~Afrika** *npr.n. géogr.* l'Afrique *f* occidentale. — **II** Weitere Beiſpiele: **~end(e)** *n* extrémité *f* occidentale; **~fale** ꝛc. ſ. die beſonderen Art.; **~friesland** *npr.n. géogr.* la Frise occidentale; **~gote** *m*, **~gotin** *f* Visigoth(e *f*) *m*; **~goten=reich** *n* empire *m* visigoth ou des Visigoths; **~gotiſch** *a.* visigoth; **~Indien** *npr.n. géogr.* les Indes *f/pl.* occidentales; **~indiſch** *a.* des Indes occidentales; **~küſte** *f* côte occidentale; **~öſtlich** *a.*: ~öſtlicher Di'wan (*G.*), entweder bloß: ... oriental, oder bloß: ... occidental (nicht beides!); **~phale** ꝛc. ſ. ~fale ꝛc. (bſd. Art.); **~punkt** *m* ouest, couchant équinoxial; **~römiſch** *a.* de l'empire (romain) d'Occident; das ~römiſche Reich l'empire *m* d'Occident; **~wärts** *adv.* vers l'occident, à l'ouest; **~wind** *m* vent d'ouest, (l')ouest. (Vgl. auch Oſt=...)

Weſtchen (ᵘ⌣) *n* ㊱b. (*dim.* von Weſte) petit gilet *m*; ~ der Frauen chemisette *f*.

Weſte (ᵘ⌣) [fr.] *f* ㊿ gilet *m*.

Weſten (ᵘ⌣) [a/d. wëstan, abgeleitet von wëst Weſt] *m* ㊱b. (*gén.* auch ohne s) **1.** (*abr.* W.) occident, couchant, *astr.*, *geogr.*, ⚓ ouest (*abr.* O.); ſ. Weſt. **2.** (der nach ~ gelegene Teil der Erde) l'Occident.

Weſten=... (ᵘ‿...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de gilet, zB. **~futter** *n* doublure *f* de gilet. — **II** Bſd. Fall: **~näher**(in *f*) *m* giletier *m*, giletière *f*.

Weſtermanland (ᵘ‿⌣⌣) *npr.n.* ㊱a. *géogr.* (ſchwediſche Provinz) la Westmanie.

Weſtfale (⌣‿⌣) *m* ㊷, **Weſtfalin** *f* ㊾ Westphalien(ne *f*) *m*.

Weſtfalen (⌣‿⌣) *npr.n.* ㊱b. *géogr.* (preuß. Provinz) la Westphalie.

weſtfäliſch (⌣‿⌣) *a.* ㉔b. de (la) Westphalie, westphalien; W~er Friede paix *f* de Westphalie.

weſtlich (ˌ⌣) [Weſt] *a.* ⓐb. occidental, d'ouest; ~ von ... à l'ouest de ...

weswegen (⌣ˌ⌣) ſ. wes-halb.

wett (ˌ) [= Wette] *a.* ⓐb. (nur prädikativ gbr.) quitte; et. ~ machen revaloir qc., compenser qc.; ich werde es wieder ~ machen je prendrai ma revanche.

Wett-..., wett-... (ˌ...) in Zſſgn. mit *s., a.* u. *v.* (NB. Die *verbes* ſind bisw. *sép.*; wett verwandelt ſich dann aber in wette, analog Wette 2) **I** analog „Wette", zB.: **~fliegen: 1.** *v/n.* (ſu) ⓖf. (ſ. fliegen) *insép.* voler à l'envi; **2. W~fliegen** *n* ⓖc. vol *m* à l'envi; von Tauben: concours *m*, lâcher *m* de pigeons. — **II** Beſondere Fälle: **~bewerb** *m* concurrence *f*, concours; unlauterer ~bewerb concurrence *f* déloyale; **~(en)buch** *n* livre *m* où l'on inscrit les paris: beim Rennen: livre; **~bureau** *n* bureau *m* du pari mutuel; **~eifer** *m* émulation *f*, *pfort* rivalité *f*, (Mitbewerbung um e-n Preis) concurrence *f*; **~eiferer** *m*, **~eiferin** *f* (unter Gleichen) émule *s.*; (Nebenbuhler) rival(e *f*) *m*; (Mitbewerber) concurrent; **~eifern** *v/n.* (h.) ⓓd. *insép.* mit j-m ~eifern rivaliser avec q. (um etwas de qc.); **~fahren: 1.** *v/n.* (ſu) ⓞr. *insép.* concourir, prendre part à une course; **2. W~fahren** *n*: a) (zu Lande) course *f* d'attelage; b) (zu Waſſer) régate *f*; **~fahrer** *m* coureur; **~fahrt** *f* course; **~fliegen** ſ. I; **~geſang** *m* concours (de chant); **~geſchäft** *n* les paris *m/pl.*; **~kampf** *m* combat, lutte *f*; **~kämpfer** *m* lutteur, engS. boxeur de profession; **~lauf** *m* course *f*; **~laufen: 1.** *v/n.* (ſu) ⓔp. *insép.* courir (pour voir qui arrivera le premier), prendre part à la course; concourir; **2. W~laufen** *n* = ~lauf; **~läufer** *m* coureur; **~maſchine** *f* = Totaliſa'tor; **~rennen: 1.** *v/n.* (ſu) ⓐb. *insép.* courir; **2. W~r.** *n* course *f* (de chevaux); **~rudern: 1.** *v/n.* (ſu) ⓓd. *insép.* faire une course à l'aviron; **2. W~rudern** *n* course *f* de bateaux, régate *f*; **~ſtreit** *m* lutte *f* (ou concours) pour quelque prix; assaut (de politesses, d'esprit, &c.); weitS. = ~eifer; edler ~ſtreit noble émulation *f*; ſich mit j-m in einen ~ſtreit einlaſſen, oft: entrer en lice (ou rivaliser) avec q.

Wette (ˌ⌣) [a/d. wetti Pfand] *f* ⓖ **1.** pari *m*, jetzt weniger gbr. gageure; eine ~ eingehen faire un pari; was gilt die ~? que pariez-vous?; die ~ ſoll gelten je tiens le pari. **2.** *advt* um die (oder in die) ~ (bezeichnet den Eifer, womit einer es dem andern zuvorzutun ſtrebt) à l'envi, à qui mieux mieux, F à qui mieux; ſie boten mir um die ~ ihre Dienſte an, oft: c'était à qui m'offrirait ses services.

wetten (ˌ⌣) [got. vadjan, a/d. wetjan auf Pfand ſetzen] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ⓐb. **1.** mit: (um) e-n Franken ~ parier (ou gager) un ...; es läßt ſich hundert gegen eins ~, daß ... il y a cent à parier contre un que ...; ich wette, ſo hoch Sie wollen, oft: je vous le donne en cent; auf et. ~ parier que qc. se fera; ich wette darauf j'en fais le pari. **2.** Bſd. Fälle: ich wette, daß Sie es nicht können, oft: je vous défie de le faire; ſo haben wir nicht gewettet (ſo gilt es nicht) cela ne fait pas mon compte; Spiel: ich wette auf Kopf (Schrift) je retiens croix (pile). — **II W~** *n* ⓖc. zB. er hat ſich durch vieles W~ ruiniert ... au pari mutuel; auch: les paris *m/pl.*

Wetter[1] (ˌ⌣) [a/d. wëtar] *n* ⓜb. **1.** meiſt: temps *m*, zB. was iſt heute für ~? quel temps fait-il ...?; was für ~ bringen Sie mit?: a) quel temps fait-il?, b) F *fig.*: quelles nouvelles apportez-vous?; es iſt ſchönes ~ il fait beau (temps); wir bekommen anderes ~ le temps va changer. — Bſd. Fälle: 2. a) = Gewitter; b) = Blitz; c) *fig.* um gut ~ bitten demander pardon ou grâce; (fluchendes Schelten) wenn der Alte kommt, ſo iſt das ~ los si votre père vient, il y aura de l'orage; d) in Flüchen: (ver- und be-wunderud) alle ~!, Donner und ~!, ~ noch eins! sacrebleu!, corbleu! **3.** ⚒ (die Luft in unterirdiſchen Räumen) air *m*, aérage *m*, ventilation *f*; böſes ~ mofettes *f/pl.*, gaz *m/pl.* méphitiques; die Grube hat böſes ~ la mine est mal aérée; gute ~ bon aérage *m*; ſchlagende ~ = Grubengas a. — Vgl. ~[2].

Wetter[2] (ˌ⌣) [wetten] *m* ⓜa., **~in** *f* ⓘ parieur *m*, F gageur *m*, gageuse *f*.

Wetter-..., w~-... (ˌ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Wetter[1]", zB.: a) **~läuten** *n* sonnerie *f* des cloches pendant un orage; **~ſchaden** *m* dégât causé par l'orage; **~ſohle** ⚒ *f* sole (ou horizon *m*) d'aérage; b) F fluchend oder bewundernd, im Anſchluß an Wetter[1] 2 d = Blitz-... Ib, ver-fluchen 4 und ver-teufelt, zB.: **~bube** *m* diable de garçon. — **II** Weitere Beiſpiele: **~au** *npr.* ſ. Bſd. Art.; **~beobachter** *m*: ☼ météorologue; **~beobachtung** *f*: ☼ observation météorologique, météorologie; **~bericht** *m* bulletin météorologique; **~beſtändig** *a.*: ~beſtändiger Marmor marbre *m* résistant aux influences atmosphériques; **~blume** *f*: a) ♀ météorine (*Meteori'na*); b) (künſtliche Blume, die durch Farbenwechſel die Witterung anzeigt) fleur barométrique; **~dach** *n* abri *m*; auf Säulen freiſtehendes ~dach hangar *m*; (Schutzdach an einem Hauſe) auvent *m*, appentis *m*; 🚃 ~dach des Führerſtandes marquise *f*; **~fahne** *f* girouette (auch *fig.*), ⚓ flouette; *phys.* (Windzeiger): ☼ anémoscope *m*; **~feſt** *a.* habitué aux intempéries de l'air; **~führung** ⚒ *f* puits *m* d'aérage; **~glas** *n phys.* baromètre *m*; **~hahn** *m* coq (de clocher); *fig.* dieſer Menſch iſt ein ~hahn ... est une girouette; **~hart** *a.* endurci; **~häuschen** *n phys.* (espèce *f* d')hygromètre *m*; **~kapuze** *f* der Seeleute nord-ouest *m* (= Nord-weſter; vgl. auch Süd-weſter); **~karte** *f* carte météorologique; **~kenner** *m* qui connaît le temps, météorologue; **~kunde** *f* ☼ météorologie; **~kundig** *a.*, oft: versé dans la météorologie; **~kundige(r)** *m*, oft: météorologue; **~lage** *f* situation barométrique; **~launiſch** *a.* = ~wendiſch; **~leuchten** [urſpr. ~leichen, d. h. ſpringen] **1.** *v/n.*, bſd. *v/imp.* (h.) ⓐb. *insép.* es ~leuchtet il y a des éclairs à l'horizon; **2. W~leuchten** *n* éclairs *m/pl.* (à l'horizon), ☼ *phys.* fulguration *f*; **~loch** *n* crevasse *f* de rocher d'où sort un vent souterrain; point *m* de l'horizon d'où viennent les pluies et les orages; **~macher** *m* homme qui fait la pluie et le beau temps, météorologue; **~männchen** *n* figurine *f* qui indique le temps (en sortant de sa maisonnette ou en y entrant), capucin *m*, hygromètre *m* à corde; **~maſchine** ⚒ *f* machine servant à l'aérage des mines, ventilateur *m*; **~prophet** *m* personne *f* qui prédit le temps, F baromètre; **~ſäule** *f* indicateur *m* météorologique; **~ſchacht** ⚒ *m* puits d'aérage, cheminée *f* d'appel; **~ſchaden** *m* ſ. I; **~ſcheide** *f* limite météorologique; **~ſchirm** *m* abri contre l'orage; *arch.* auvent; **~ſegen** *m* conjuration *f* de l'orage; **~ſeite** *f* (*ant.* Sonnen-ſeite) côté *m* du nord-ouest ou de l'ouest, côté d'où vient la pluie, &c.; **~ſohle** ⚒ *f* ſ. I; **~ſtange** *f* = Blitz-ableiter; **~ſtein** *m géol.* ♁ bélemnite *f*; **~ſtrahl** *m* = Blitz-ſtrahl; **~ſtrich** *m* chemin que prend un orage; **~ſturm** *m* tempête *f*; **~verſorgung** ⚒ *f* aérage *m*; **~vorhang** *m* persienne *f*; **~wand** *f* bousillage *m*; **~wechſel** *m*: a) changement de temps; b) ⚙ ventilation *f* dans les travaux souterrains; **~wendiſch** *a.* inconstant, versatile; **~winkel** *m* (in Zeitungen) = ~bericht; **~wolken** *f/pl.* nuées d'orage; **~zeichen** *n* signe *m* météorologique; **~zug** *m* airage. (Vgl. auch Witterungs-...)

Wetter-au (ˌ⌣-ˌ) *npr. f., géogr.* die ~ la Wetteravie, la Vétéravie.

wettern (ˌ⌣) [Wetter[1]] ⓓd. **I** *v/n.* (h. u. ſu): a) bſd. *v/imp.* es wettert il fait de l'orage, il tonne; b) (fluchen) pester, tempêter. — **II W~** *n* ⓖc. analog I, zu a, orage *m*; es war ein fortwährendes W~ il faisait continuellement des éclairs; zu b: mit ſ-m Fluchen und W~ en jurant et en pestant toujours.

Wetter(n)-See (ˌ⌣-ˌ) *npr. m.* ⓐa. *géogr.* der ~ (in Schweden) le (lac) Wetter(n) ou Vetter(n).

Wetz-... (ˌ...) in Zſſgn. **I** analog „wetzen", zB.: **~ſpule** ⚙ *f* Nadlerei: bobine pour aiguiser les aiguilles. — **II** Bſd. Fälle: **~ſtahl** *m* fusil (du boucher); **~ſtein** *m* pierre *f* à aiguiser, ⚙ queue *f*, beſſer: queux; für Raſiermeſſer: pierre à rasoir; *agr.* ~ſtein der Mäher dalle *f*; **~ſteinbüchſe** *f* der Mäher coffin *m*.

wetzen (ˌ⌣) [a/d. huazan ſchärfen] ⓓc. **I** *v/a.* aiguiser; ſ. auch: ſchleifen A 1. — **II** *v/n.* (h.) (wie beim Wetzen hin und herſtreichen) mit dem Degen an den Wänden ~ effleurer les murs avec l'épée. — **III W~** *n* ⓖc. = ſchleifen IV, analog A.

Weymouth-Kiefer ♀ (wē'-mˢth-ˌ⌣) [Weymouth, engl. Lord] *f* ⓖ pin *m* de (ou du) lord Weymouth (*Pinus strobus*).

Whatman-Papier ([h]wŏ''t-mˢn-⌣ˌ) *n* ⓖa. (zu Aquarellen) bloc-papier *m* Whatman.

Whig ([h]wig) [engl.] *m* ⓔa. (*ant.* Tory) whig.

Whig-... ([h]wi''g-...) in Zſſgn, zB.: **~partei** *f* parti *m* whig, les whigs *m/pl.*

whig(g)iſtiſch (⌣ˌ⌣) [Whig] *a.* ⓐb. whig.

Whisky ([h]wi'ß-ᵏe) [engliſch; bz. Lebenswaſſer] *m* ⓜa.: a) (Kornbranntwein); b) (zweirädriger Einſpänner) beides: w(h)isky.

Whiſt ([h]wißt) [engl.] *n* (*m*) ⓜa. Kartenſpiel: whist *m*; mit j-m ~ ſpielen faire un whist avec q.

Whist-... (ʷ...; s. Whist) in Zs.-sstgn meist: ... de whist, zB. **~karten** *f/pl.* cartes de whist; **~marke** *f* jeton *m*.

wich (ʷ) *1re et 3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von weichen[2].

Wichs F (ʷkß) [wichsen] *m* ⑱c. burschikos: grande toilette *f*; sich in ~ setzen oder werfen se mettre en grande toilette, mettre toutes les voiles dehors; in vollem ~ **en grand attirail. en grand costume, en grande tenue**, von Studenten *iro.* **dans leur costume moyen(-)âgeux.**

Wichs-... (ʷkß...) in Zssgn. **I** analog „Wichse", zB.: **~bürste** *f* brosse à cirage. — **II** Bsd. Fälle: **~glanz** *m* cirage; **~lappen** ⚙ *m* der Leder-arbeiter gipon; **~stiefel** *m/pl.* bottes *f/pl.* à cirer.

Wichse (ʷkßə) [wichsen] *f* ⑬ **1.** (Schuhwachs) cirage *m*, ⚙ cirure. **2.** = Bart-wichse; ⚙ (Polier-wachs) polissure. **3.** F *fig.* (Prügel) volée de coups.

wichsen (ʷkßn) [gehört zum Stamm von Wachs] ㉑c. **I** *v/a.* **1.** Schuhzeug 2c. ~ cirer ... **2.** = wächsen I; e-n Faden ~ cirer ...; ⚙ (mit e-r Glasur überziehen) glacer; Fußboden: frotter. **3.** [Wichs] bsd. im *part.p.*: gewichst bien paré. **4.** F [Wichse 3] = prügeln. — **II W~** *n* ⑲c. cirage *m*.

Wichser F u. P (wɪ-kßɐ) [wichsen] *m* ⑯a. burschikos: = Stiefel-putzer.

Wicht (ɪ) [a/d. wiht Geschöpf] *m* ㊳a. u. ㉗a. créature *f*, individu, bsd.: **a)** erbärmlicher ~: a) *mv.part* coquin, (mauvais) drôle, gredin; b) *bo.part* pauvre diable, F gringalet; grober ~ butor; **b)** = Bursch 6, zB. armer ~ pauvre garçon; junger ~: F jeune freluquet; kleiner ~ bout d'homme; vgl. auch Kerl 2; **c)** (kleines Kind) petit enfant. [(s. ds, bsd. c u. d).]

Wichtchen (ɪʊ) *n* ㊵b. *dim.* von Wicht s.

Wichtel (ɪʊ) *n* (*m*) ㊵a., **~männchen** (ɪʊ-ɛʊ) *n* ㊵b. petit lutin *m*.

wichtig (ɪʊ) [nd. wichte Wagschale] *a.* ㉔b. **1.** a) de poids, qui a le poids; b) = ge-wichtig 2. **2.** *fig.* (bedeutend an Wirksamkeit) important, höchst ~, oft: de la plus haute (ou de la dernière) importance, (erheblich) considérable, (einflußreich) influent, (wesentlich) essentiel, (folgenreich) qui tire à conséquence; ~ tun (oder es ~ haben) faire l'important.

Wichtig-... (ɪʊ...) in Zssgn, zB.: **~macher** *m* oder **~tuer** *m* important, suffisant; **~macherei** *f*, **~tuerei** *f*, **~tun** *n* embarras *m/pl.* que l'on fait, grands airs *m/pl.* qu'on se donne, suffisance *f*; **~tuend** *a.* faisant l'important, le suffisant.

Wichtigkeit (ɪʊ-) *f* ㊾ **1.** analog „wichtig", zB. poids *m* (légal); *fig.* importance; considération; influence; conséquence. **2.** Bsd. Fall: ohne ~ sein être insignifiant.

Wichtlein (ɪ-) *n* ㊵b. *dim.* von Wicht (s. ds, bsd. b und c).

Wicke ♀ (ɪʊ) [lt.] *f* ⑬ vesce (*Vi'cia*); F *fig.* in die ~n gehen = in die Pilze gehen (s. Pilz 1 b).

Wickel (ɪʊ) [a/d. wicchili] *m* ㊵a. **1.** chose *f* enroulée; bsd.: **a)** (das zum Abspinnen um den Spinnrocken Gewickelte) quenouillée *f*; **b)** papier qu'on enroule autour du bas d'une chandelle en guise de bobèche; **c)** auch *f* (*pl.* ~n) = Wickel-zeug; **d)** = Haar-, Locken-wickel. **2.** = Perü'cke, Haar; bsd. F *fig.* j-n beim ~ kriegen prendre (ou saisir) q. au collet.

Wickel-... (ʊ...) in Zssgn. **I** analog „Wickel, wickeln", zB.: **~macher** *m* confectionneur de maillots; **~tisch** *m* table *f* (sur laquelle on emmaillote un bébé. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeiter** *m* ouvrier qui fait des cigares; **~band** *n* bande *f* pour emmailloter, lange *f*; **~bär** *m zo.* = Kinkajou; **~blatt** ⚙ *n* Cigarren-fabrikation: = Ein-lage 3 (*ant.* Deck-blatt); **~frau** *f* remueuse; **~kind** *n* (auch **~kindlein** *n*) enfant *m* emmailloté, poupon *m*; **~lötstelle** *f tel.* ligature et soudure d'un fil; **~puppe** *f* poupée (au maillot); **~ranke** *f* ♀ vrille, ⚙ cirre *m*; **~raupe** *f ent.* (chenille) plieuse; **~schwanz** *m zo.* queue *f* prenante, besser: queue préhensile; **~tuch** *n* lange *m* de laine; **~zeug** *n* (für die Bekleidung des Säuglings) maillot *m*.

wickeln (ʊ) [Wickel] **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑d. **1. a)** (sich) um et. (herum) ~ (se) rouler, (s')enrouler ou (s')entortiller autour de qc.; etwas auf eine Rolle ~ dévider qc.; Zs.-gewickeltes aus-ea. ~ dérouler, engS. débrouiller; *fig.* sich aus dem Handel ~ se tirer d'embarras; **b)** e-n Gegenstand in et. ~ envelopper qc. dans qc.; Baumwolle zu einem (oder in ein) Knäuel ~ pelotonner du ...; Haare zu oder in Locken ~ rouler et attacher les cheveux. **2.** mit bloßem *rég. dir.*: Cigarren ~ faire des ...; die Haare, Locken ~ papilloter les cheveux; ein Kind ~ emmailloter un ...; ein Knäuel, ein Pak'et ~ faire ...; ⚙ die Seide ~ bobiner ... **3.** F *fig.* schief gewickelt s. schief 2b. — **II W~** *n* ⑲c. analog I, zB.: enroulement *m*, entortillage *m*, dévidage *m*; emmaillotement *m*.

Wicken-..., W~-... (ʊ...) in Zssgn. **I** analog „Wicke", zB.: **~brot** *n* pain *m* (de farine) de vesces. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** ♀ *a.* vicié; **~gewächse** ♀ *n/pl.* viciées *f/pl.*

Wick-hafer (ʊ-ɪ) *m* ㊵a. bergelade *f*.

Wickler (ʊ) *m* ㊵a. **1.** mit *f*: **~(in** *f* ㊿) celui (celle) qui roule, (Spuler) dévideur *m*, ...euse *f*. **2.** *ent.* = Blatt-wickler.

Wiclif (ʊ) *npr.m.* ⑯a. (engl. Reforma'tor, 1320—1384) Wiclef, Wickliff.

wiclifitisch (ʊʊ) *a.* ㉔b. de Wiclef, de Wickliff.

Wiclifit (ʊɪ) *m* ⑤a. partisan de Wiclef.

Widder (ʊ) [a/d. widar; urspr.: verschnittener Schafbock] *m* ㊵a.: a) Schafbock (*ant.* Schaf), b) *bl.*, c) *h.a.* Belagerungswerkzeug, d) ⚓ ~(-schiff; vgl. auch ds): bélier.

Widder-... (ʊ...) in Zssgn. **I** meist: ... de bélier, zB. **~fell** *n* peau *f* de bélier. — **II** Bsd. Fälle: **~schiff** ⚓ *n* bélier *m*, navire *m* éperonné; **~schwärmer** *m ent.* (Schmetterling) ✈ zygène *f* (*Zygæ'na*).

Widderchen (ʊʊ), **Widderlein** (ʊ-) beide: *n* ㊵b. *ent.* = Widder-schwärmer.

wider (ɪ) [a/d. widar] **I** *prp.* mit *ac.* = gegen 2; ~ Willen malgré soi, à contre-cœur; ~ m-n Willen contre mon gré, malgré moi; oft als *s.*: das Für und W~ le pour et le contre. — **II** *adv* **1.** hin und ~ (meist: wieder) s. hin D. **2.** (oft: wieder) im Sinne der Vergeltung: de (ou en) retour, en échange, (meiner-, deiner- 2c. seits) de mon (ton, &c.) côté, à mon (ton, &c.) tour.

Wider-..., wider-... (ʷ...u. ɪ...) **Vorsilbe** in Zssgn mit *s.* und *a.* = gegen-...; in Zssgn mit *verbes*: **1.** immer *insép.* und mit betontem Grundworte, bz. das Entgegenstreben, Feindliche, zB.: **~streiten** (ɪʊʷ) aller contre qc.; être contraire à qc. (vgl. auch den bsd. Art.). **2.** (oft: wieder-...) immer *sép.* und mit betonter Vorsilbe, bz. Erwiderung, Wechselseitigkeit, zB.: **~schelten** gronder à son tour, riposter. (Vgl. auch wieder-...) [se rebéquer, regimber.]

wider-bellen F (ʷʊʊ) *v/n.* (h.) ㉒a. *sép.* s.

Wider-beller (ʷʊʊ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿, **wider-bellig** *a.* ㉔b. qui se rebèque, qui regimbe.

Wider-christ (ʷɪ) [übersetzt vom latein. a'ntichri'stus] *m* ⑯a. = Anti-christ.

wider-christlich (ʷɪʊ) *a.* ㉔b. antichrétien, contraire au christianisme.

Wider-druck (ʷʊ) *m* ⑱a. **1.** = Gegen-druck. **2.** ⚙ Kupferstecherei 2c.: = Gegen-abdruck; *typ.* (zweite Form) seconde forme *f*, retiration *f*.

wider-fahren (ɪʊʷ) *v/n.* (s) ㉚r. *insép.* arriver; mir ist viel Ehre ~ j'ai été comblé d'honneurs; das kann Ihnen auch ~, bisw.: F autant vous en pend à l'œil; j-m Gerechtigkeit ~ lassen rendre justice à q.; s. be-schämen II.

wider-haarig (ʷʊɪʊ) *a.* ㉔b. opiniâtre, récalcitrant: s. störrig.

Wider-haarigkeit (ʷʊɪʊ-) *f* ㊾ opiniâtreté, entêtement *m*.

Wider-häkchen ⚙ (ʷʊɪ) *n* ㊵b. (*dim.* von Wider-haken) bsd. Fischerei: ~ am Angelhaken dardillon *m*.

Wider-haken (ʷʊɪ) *m* ㊵b. croc(het), e-s Pfeiles: barbe *f*.

wider-hakig (ʷʊɪ) *a.* ㉔b. pourvu d'un (ou de) crochet(s), von Pfeilen: barbelé.

Wider- (auch **Wieder-)hall** (ʷʊ) *m* ㉘a. résonnement; écho, retentissement. ♂ *phys.* retour; *fig.* e-n ~ im Herzen finden retentir dans le ... (Vgl. Gegen-hall).

wider- (auch **wieder-)hallen** (ɪʊʊ, *insép.*, bisw. ʷʊʊ, *sép.*) **I** *v/n.* (h.) ㉑a. résonner, retentir (auch *fig.*). — **II W~** *n* ⑲c. = Wider-hall. [ment.]

Wider-halt (ʷʊ) *m* ㊽a. appui; soutène-

wider-haltig (ʷʊʊ) *a.* ㉔b. qui résiste; ~e (vorhaltende) Speise pièce *f* de résistance. [de timon.]

Wider-halt-Kette ⚙ (ʷʊʊ-ɛʊ) *f* ㊸ chaîne

wider-kehren (ʷʊɪ) s. wieder-kehren.

Wider-klage (ʷʊɪ) *f* ⑬ = Gegen-klage.

Wider-lager ⚙ (ʷʊɪ) *n* ㊵a. *arch.* allgemein: aboutissement *m*; (Gegenpfeiler) contre-boutant *m*, contrefort *m*, culée *f*; ~ einer Brücke buttée *f*; vgl. a. Kämpfer 2.

wider-legbar (ɪʊʷ-) *a.* ㉔b. réfutable.

Wider-legbarkeit (ɪʊʷ--) *f* ㊾ possibilité de réfuter ou d'être réfuté.

wider-legen (ɪʊʷ) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* réfuter; s-e Handlungen ~ seine Worte ... démentent ses paroles. — **II W~** *n* ⑲c. und **Wider-legung** *f* ㊾ réfutation *f* (auch *rhét.* als Teil einer Rede oder Disputatio'n).

Wider-leger (ɪʊʷ-) *m* ㊵a. réfutateur.

widerlich (ɪʊʊ) [wider] *a.* ㉔b. rebutant, (abstoßend) repoussant, antipathique, (ekelhaft) dégoûtant, (fata'l) déplaisant.

Widerlichkeit (ˌ⏑⏑–) [widerlich] *f* ㊾ dégoût *m* qu'inspire une personne ou qc., antipathie pour qc.

widern (ˌ⏑) [wider] *v/n.* (h.) ㉑d. et. widert mir, es widert mir vor et. qc. me répugne.

wider-natürlich (ˈ⏑⏑ˌ⏑) ꝛc. ſ. un-natürlich ꝛc.

Wider-part (ˈ⏑⏑) *m* ㊳a., a. *f* ㊾ = Gegenpart II; j-m ~ halten faire opposition à q.

Wider-prall (ˈ⏑⏑) *m* ㊳a. = Gegen-prall.

wider-raten (ˌ⏑ˈ⏑) **I** *v/a.* ⑳p. *insép.* j-m etwas ~ = ab-raten 1. — **II W~** *n* ㊴c. dissuasion *f*.

wider-rechtlich (ˈ⏑⏑) *a.* ㉔b. contraire au droit, à la justice ou à la loi, injuste, (ungeſetzlich) illégal, (höchſt unbillig) inique: *adv.* auch: au mépris de la loi, (mit Unrecht) à tort; ſ. er-lauben, Schluß.

Wider-rechtlichkeit (ˈ⏑⏑⏑–) *f* ㊾ illégalité.

Wider-rede (ˈ⏑ˌ⏑) *f* ㊸ contradiction, réplique; ohne ~ sans contredit, sans répliquer.

wider-reden (ˌ⏑ˈ⏑, *insép.* und ˈ⏑ˌ⏑, *sép.*) *v/n.* (h.) ㉑b. = wider-ſprechen.

Wider-riſt (ˈ⏑⏑) *m* (*n*) ㊱b. *vét.* garrot.

Wider-ruf (ˈ⏑ˌ) *m* ㊳a. 1. meiſt: révocation *f*, rétractation *f*; eines Vertrages: dédit. 2. Bſd. Fälle: ~ des früher Geſagten, eines Befehls contre-ordre, bisw.: ✡ palinodie *f*; ~ thun, oft: se rétracter.

wider-ruflich (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. = wider-ruflich.

wider-rufen (ˌ⏑ˈ⏑) **I** *v/a.* ⑳q. *insép.* révoquer, rétracter; (für falſch erklären) désavouer; e-n Befehl ~, auch: contremander ...; eine Nachricht ~ démentir ...; ein Verſprechen ~ se dédire d'une ..., *abs.* se rétracter, se dédire. — **II W~** *n* ㊴c. u. **Wider-rufung** *f* ㊾ = Wider-ruf.

wider-ruflich (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. révocable, rétractable; (unſicher) (à titre) précaire; *drt.* ~, *adv.* par (ou à titre de) précaire.

Wider-ruflichkeit (ˌ⏑ˈ⏑–) *f* ㊾ révocabilité.

Wider-ſacher (ˈ⏑⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ adversaire, *pfort* ennemi(e *f*) *m*; *drt.* partie *f* adverse.

Wider-ſchein, wider-ſcheinen ſ. Wieder-ſchein, wieder-ſcheinen.

wider- (auch **wieder-**)**ſchelten** (ˈ⏑⏑) *v/a.* et *v/n.* (h.) ſ. wider-... 2 und wieder-...

wider- (auch **wieder-**)**ſchlagen** (ˈ⏑ˌ⏑) *v/a.* ⑳r. *sép.* j-n ~ rendre un coup à q., a. riposter. [sac *m*.]

Wider-ſee ⚓ (ˈ⏑ˌ) *f* ㊾ (Brandung) res-ſac *m*.]

wider-ſetzen (ˌ⏑ˈ⏑) **I** *v/réfl.* ㉑c. *insép.* ſich e-r Sache (*dat.*), ſich j-m ~ s'opposer (ou résister) à qc., à q.; ſich e-r Meinung, einem Vorſchlage ~ combattre une ...; ſich dem Geſetze ~ désobéir à la loi. — **II W~** *n* ㊴c. und **Wider-ſetzung** *f* ㊾ opposition *f*, résistance *f*.

wider-ſetzlich (ˌ⏑ˈ⏑) *a.* ㉔b. revêche, récalcitrant, gegen ſeine Vorgeſetzten: insubordonné, (ungehorſam) désobéissant, rebelle.

Wider-ſetzlichkeit (ˌ⏑ˈ⏑–) *f* ㊾ analog „wider-ſetzlich", ꝛB.: humeur récalcitrante, insubordination, désobéissance, résistance (à l'autorité publique), *pfort* rébellion.

Wider-ſinn (ˈ⏑⏑) *m* ㊳a. (o. *pl.*) 1. contresens, F rebours. 2. absurdité *f*, nonsens (ſ. Un-ſinn). 3. (Geſinnung, die im Entgegentreten gegen j-n ſich kund gibt) esprit de contradiction (= Eigen-ſinn).

wider-ſinnig (ˈ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. 1. = gegen-ſinnig. 2. qui n'a pas le sens commun, absurde (vgl. un-ſinnig). 3. (dem als Norm Geltenden zuwiderlaufend) contraire à la règle, anormal; *adv.* à contresens. 4. (ſich widerſetzend, feindlich) récalcitrant. 5. *ch.* ~es Gehörn faux-marqué *m*. 6. ⚒ renversé. [ſinn 1 und 2.]

Wider-ſinnigkeit (ˈ⏑⏑⏑–) *f* ㊾ = Wider-ſ

wider-ſpenſtig (ˈ⏑⏑⏑) ㉔b. **I** *a.*: a) récalcitrant, (halsſtarrig) opiniâtre, (unlenkſam) indocile, intraitable, bſd. von Kindern: mutin, (aufſäßig) réfractaire (gegen etwas à qc.); (ungehorſam) insoumis; ~ ſein se montrer récalcitrant, F u. P reginber; b) bisw. v. Sachen, die ſich nicht fügen wollen, ꝛB. ~es Haar cheveux *m/pl.* rebelles; c) *man.* ſ. ſtätiſch. — **II W~e(r)** *s.* analog I, ꝛB.: récalcitrant(e *f*) *m*, réfractaire *m*; Die bezähmte W~e (Luſtſpiel von Shakeſpeare) *la Méchante apprivoisée.*

Wider-ſpenſtigkeit (ˈ⏑⏑⏑–, ✎ ˌ⏑⏑⏑–) *f* ㊾: a) analog „wider-ſpenſtig", ꝛB. humeur récalcitrante; opiniâtreté; indocilité, mutinerie; regimbement *m*; b) (wider-ſpenſtige Handlung) désobéissance.

wider-ſpiegeln (ˈ⏑ˌ⏑) *v/a.* et *v/réfl.* ㉑d. *sép.* (ſich se) refléter, (se) réfléchir.

Wider-ſpiel (ˈ⏑ˌ) *n* ㊱a. = Gegen-ſpiel 2 und Gegen-teil 1.

wider-ſprechen (ˌ⏑ˈ⏑) **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ⑳d. *insép.* 1. j-m ~ contredire q., contrarier q. 2. Bſd. Fälle: a) einer Behauptung ~ (ſie beſtreiten) contester qc.; (ſich dagegen verwahren) protester contre qc.; *drt.* und F s'inscrire en faux contre qc., (ablengnen) démentir qc.; b) mit ſachlichem *suj.*: das widerſpricht meinem Gefühl cela répugne à mon sentiment; dieſe Sätze ~ ſich ces propositions sont contradictoires ou se contredisent. — **II W~** *n* ㊴c. contradiction *f*; vgl. auch Wider-ſpruch.

Wider-ſprecher (ˌ⏑ˈ⏑) *m* ㊵a. contradicteur, weitS. raisonneur.

Wider-ſpruch (ˈ⏑⏑) *m* ㊳a. 1. meiſt: contradiction *f*. 2. Bſd. Fälle: (Gegenſatz) opposition *f*, (Meinungsverſchiedenheit) désaccord, *pfort* conflit; einen ~ enthalten impliquer contradiction; heftigen ~ bei j-m finden provoquer une violente opposition de la part de q.; ohne ~ sans contredit, sans conteste.

Wider-ſpruchs-..., w~s-... (ˈ⏑⏑⏑...) in Zſſgn analog „Wider-ſpruch", ꝛB.: **~geiſt** *m* esprit de contradiction; **~voll** *a.* plein de contradictions.

Wider-ſtand (ˈ⏑⏑) *m* ㊳a. résistance *f* (auch *phys.*, Mechanik, ⚔), opposition *f* (gegen ... à ...): ~ leiſten: a) von Perſonen: opposer de la résistance, résister, b) von Stoffen, auch: faire résistance.

Wider-ſtands-..., w~s-... (ˈ⏑⏑⏑...) in Zſſgn. I analog „Wider-ſtand", ꝛB.: **~partei** *f* parti *m* de la résistance. — **II** Bſd. Fälle: **~fähig** *a.* capable de résister; vom Fahrrade: rigide; **~fähigkeit** *f*, auch: **~kraft** *f* gegen Hunger, Ermüdung ꝛc. (force de) résistance; vom Fahrrade: rigidité; **~los** *a.* sans résistance, *adv.* bisw. pieds et poings liés.

wider-ſtehen (ˌ⏑ˈ⏑) *v/n.* (h.) ㉒t. *insép.* 1. = Wider-ſtand (ſ. dſs) leiſten. 2. Bſd. Fälle: der Verſuchung nicht ~ (können), oft: succomber à la tentation. 3. mit ſachlichem *suj.*: (zuwider ſein) dieſe Speiſe widerſteht mir ce mets me répugne.

Wider-ſtoß (ˈ⏑ˌ) *m* ㊱b. contre-coup.

wider- (auch **wieder-**)**ſtoßen** (ˈ⏑ˌ⏑) *v/a.* ⑳p. *sép.* j-n ~ pousser q. à son tour, auch: riposter. [ꝛc. = ab-ſtrahlen ꝛc.]

wider-ſtrahlen (ˌ⏑ˈ⏑ *insép.*, u. ˈ⏑ˌ⏑ *sép.*)

wider-ſtreben (ˌ⏑ˈ⏑) **I** *v/n.* (h.) ㉑a. *insép.* 1. j-m, dem Willen j-s ~ s'opposer ou résister à (la volonté de) q. 2. et. widerſtrebt mir (iſt mir zuwider) qc. me répugne. — **II W~** *n* ㊴c. analog I, ꝛB. opposition *f*; résistance *f*; répugnance *f*; mit W~ à contre-cœur, malgré soi; mit äußerſtem W~ à mon, ton, son, &c. corps défendant.

Wider-ſtreit (ˈ⏑ˌ) *m* ㊳a. (o. *pl.*) conflit, auch: contradiction(s *pl.*) *f*.

wider-ſtreiten (ˌ⏑ˈ⏑) *v/n.* (h.) ⑳n. *insép.* einer Sache (*dat.*) ~ être contraire (ou répugner) à qc., aller contre qc. (vgl. auch wider-... 1). [courant.]

Wider-ſtrom ⚓ (ˈ⏑ˌ) *m* ㊱b. contre-ſ

Wider-ton ♀ (ˈ⏑ˌ) [mittel-dtſch. wedertam Wiedergutmacher, da er zu Zauberei gebraucht wurde] *m* ㊳a.: a) edler ~ drosère *f* à feuilles rondes (*Drosera rotundifolia*); b) goldener ~ polytric commun (*Pogonatum commune*).

wider-wärtig (ˈ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. désagréable, (ärgerlich) fâcheux, contrariant, F embêtant, (mißfällig) disgracieux, (unfreundlich) revêche; (zuwider) antipathique; bisw. übertreibend: odieux; (anwidernd) dégoûtant.

Wider-wärtigkeit (ˈ⏑⏑⏑–) *f* ㊾ 1. (o. *pl.*) (das Widerwärtig-ſein) ce qu'il y a d'ennuyeux, de fâcheux, de désagréable dans qc.; caractère *m* (ou aspect *m*) désagréable de ... 2. (mit *pl.*) (et. Widerwärtiges) ~en *pl.* contrariétés, (Unannehmlichkeiten) désagréments *m*, *pfort* dégoûts *m*, (Plackereien) tribulations; (widriger Zufall) contretemps *m*, (Schickſalsſchlag) revers *m* (de fortune).

Wider-wille *m*, **Wider-willen** *m* (ˈ⏑⏑⏑) ㊱b. (o. *pl.*) 1. répugnance *f* pour ..., antipathie *f*, *mfort* éloignement; (Ekel) dégoût (gegen etwas pour qc.), (gehäſſige Mißſtimmung, Feindſchaft) aversion *f*, (Haß) haine *f* (gegen etwas de qc.); mit ~n à contre-cœur, de mauvaise grâce; et. mit ~n eſſen, oft: manger qc. du bout des dents; e-n ~n faſſen gegen ... prendre ... en aversion. 2. = Un-luſt 1.

wider-willig (ˈ⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. als *adv.* = mit Wider-willen (ſ. dſs 1).

Wider-wind ⚓ (ˈ⏑⏑) *m* ㊳a. = Gegen-wind.

widmen (ˌ⏑) [a.d. widmjan ausſtatten] **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑e. 1. (zueignen) j-m ein Buch ~ dédier un ... à q. 2. = weihen 1, ꝛB. ſich ~ consacrer sa vie, se vouer, *pfort* se dévouer à qc.; ſ-e Zeit j-m, e-r Sache ~, oft: donner son temps à q., à qc. — **II W~** *n* ㊴c. und **Widmung** *f* ㊾ e-s Buches dédicace *f*, ꝛB. die W~ung ſeines Buches war mir ſehr angenehm j'ai été agréablement surpris (ou j'ai été touché) de la dédicace de son livre. [dédie ou consacre.]

Widmer (ˌ⏑) [widmen] *m* ㊵a. celui qui ſ

Widmungs-... (ˌ⏑⏑...) in Zſſgn, ꝛB.: **~ſchrift** *f* épître dédicatoire, dédicace.

widrig (ˈ⌣) [wider] *a.* ☞b. **1. a)** contraire, opposé, (entgegenſtehend) adverse, (feindlich) enuemi; **b)** *advt* ~en Falls ſ. widrigen-falls; **c)** in Zſſgn mit Beſtimmungswort (*ant.* gemäß), zB. **bundes-~** contraire au traité d'alliance. **2.** = widerlich und wider-wärtig.

widrigen-falls (ˌ⌣⌣ˈ, ˈ⌣⌣ˌ) dans le cas contraire, sinon, faute de quoi.

Widrigkeit (ˈ⌣-) [widrig] *f* ㊽ **1.** = Widerwärtigkeit 2, zB. allerlei ~en toutes sortes de contrariétés. **2.** = Widerlichkeit.

wie (ˈ) [a/d. huiêo] **I** ***adv.,*** als *cj.* gbr. **1.** in direkten und indirekten Fragen: **a)** meiſt: **comment,** de quelle manière ou façon, zB. wie geht's? comment allez-vous?; wie kommt es, daß ...? comment se fait-il que ...?, d'où vient que ...?; wie denn anders? comment pourrait-il en être autrement?; wie ſo? comment ça? — ☞b. Fälle: **b)** mit *a.* und *adv.* bei Zeit- und Raum-entfernungen: wie alt ſind Sie? quel âge avez-vous?; wie ſpät iſt es? quelle heure est-il?; wie weit iſt er? où en est-il?; wie lange ſind Sie hier? depuis quand ...?; **c)** einen Grad der Eigenſchaft angebend, meiſt: combien, zB.: wie hoch kommt Sie dieſer Rock? à combien vous revient cet habit?; wie hoch ſpielen Sie? à combien la fiche?; wie lange? combien de temps?; wie oft? combien de fois? (vgl. a. 2b); wie ſtark war die Geſellſchaft? combien de personnes y avait-il?, à combien étiez-vous?; wie weit iſt es nach ...? combien de lieues y a-t-il d'ici à ...?; wie wenig combien peu; oft a. durch quel, &c., zB.: wie breit (hoch, lang ꝛc.) iſt dieſes Zimmer? de quelle largeur (hauteur, longueur, &c.) est ...?, quelle est la largeur, &c. de ...?; wie teuer? quel est le prix?; **d)** andere Verbindungen: wie?, wie beliebt?, wie ſagten Sie? plaît-il?, vous disiez?, oft bloß: monsieur?, madame?; wie ſoll man bei ſolchen Reden nicht lachen? oft: le moyen de ne pas rire à de pareils propos?; wie (wäre es), wenn er nun gar nicht käme s'il n'allait pas venir du tout; **e)** bisw. nicht zu überſetzen: wie gefällt es Ihnen in Berlin? (comment) vous plaisez-vous à ...?; wie kann er ſich gratulieren! etwa: il peut s'estimer heureux; wie iſt es heute mit Spargel? (Frage eines Verkäufers) voulez-vous des asperges?; et les asperges, vous n'en prenez pas? **2.** in Ausrufen: **a)** alleinſtehend: comment!, eh quoi!; **b)** oft: que, zB. wie liebenswürdig Sie ſind! que vous êtes aimable; o, wie oft! que de fois!, aber eingeſchoben: ſie hatte, wie oft, dort geſtanden ..., etwa: ... tant de fois; wie leicht läßt man ſich täuſchen! qu'on se laisse aisément tromper; wie mancher ... combien (de gens) ...; wie froh war ich! quelle fut ma joie!; wie es doch um uns Menſchen ſteht! ce que c'est que de nous!; wie ward mir da! vous dire ce que j'ai éprouvé ou senti!; wie tapfer er ſich verteidigt! avec quelle bravoure il se défend!; wie tief war ich ergriffen! quelle ne fut pas mon émotion!; wieviel ſ. unter wie-...; wie ſiehſt du aus! comme te voilà fait!; lieſt er ſchön? — F und wie (ſchön)! ... od. aber wie! — et très bien, je ne vous dis que ça. **3.** in Vergleichen: **a)** ſchön wie ein Engel beau comme un ange; ſich wie ein Verzweifelter ſchlagen se battre en désespéré; **b)** gleichwie ſ. gleich-...; wie ... ſo ... ſ. ſo 8; wie ſo oft in der Geſchichte ... comme cela arrive si souvent ...; **c)** bſd. Fälle: ein Mann wie er, oft: un homme tel que lui; ſo wie ich bin tel que je suis; er ſieht aus wie ein Bettler il a l'air d'un mendiant; er iſt ſo gut wie taub il est sourd ou autant vaut; eins iſt ſo gut wie das andere, bisw.: F c'est tout comme; bisw. nach *cmpr.* = als 5; **d)** (in der Art, in welcher ...) comme, zB. ich will es geben, wie ihr es heiſchet ... comme vous le demandez; wie ſich's gehört comme il faut; wie es recht und billig iſt comme de juste; wie man mir geſagt hat à ce qu'on m'a dit; wie ich glaube à ce que je crois; wenn ich wie du wäre si j'étais à ta place; wie die Sachen jetzt ſtehen dans l'état actuel des choses; ich weiß ſchon, wie das iſt je sais ce qui en est; *prv.* wie du mir, ſo ich dir œil pour œil, dent pour dent; **e)** = in dem Maße, wie ..., zB. das Geſchick iſt Ihnen günſtig, wie es mich verfolgt le sort vous est propice autant qu'il m'est contraire; **f)** mit vorgeſtelltem *a.*: ſchlau wie er iſt (bei ſ-r Schlauheit, die man als tatſächlich hinſtellt), wird er ſich ſchon durchhelfen (en homme) rusé qu'il est, il saura bien se tirer d'affaire. **4.** erklärend, meiſt: comme, zB. Carlos, wie er ſich nannte ... comme il s'appelait. **5.** zeitlich: = als 3. **6. wie ... auch ...** (zur Ver-allgemeinerung, konzeſſiv; vgl. ſo 7d): wie ſchlau ſie auch waren (wenn man angeben will, daß die Eigenſchaft wirklich vorhanden) tout rusés qu'ils étaieut, toutes rusées qu'elles étaient, (wird dies ungewiß gelaſſen) auch: wie ſchlau ſie auch ſein mochten quelque (pour ou si) rusés qu'ils fussent, si rusés fussent-ils; wie glücklich wir auch von der Natur ausgeſtattet ſind pour heureusement donés que nous soyons; wie dem auch ſei quoi qu'il en soit, toujours est-il que ...; wie ſchwer es mir auch ankommt quoi qu'il m'en coûte; wie auch immer ſ. immer 5; bisw. ohne auch, zB. und wie ſie alle heißen mögen quel que soit leur nom. **7.** faſt = daß, doch meiſt mit der Grundbedeutung von 1: er ſagte uns, wie er bedaure, daß ... il nous dit qu'il (ou combien il) regrettait que ... (*subj.*). — ☞ **II** *s/n. inv.* **8.** le comment. **9.** *prv.* auf das Wie kommt es an c'est le ton qui fait la mélodie ou la musique.

wie-... (ˈ-...) in Zſſgn oder Zſ.-ſchiebungen mit *adv.*, zB.: **~fern** comment; vgl. in-wiefern, in-wieweit; **~ſo** weißt du das? comment se fait-il que tu le saches?, d'où le sais-tu?; **~ſo denn?** comment (ou pourquoi) cela?; **~viel:** a) combien, in Ausrufen, auch: que; ~viel richtiger war es daher ..., etwa: il n'en était que plus juste ...; um ~viel mehr wird er es jetzt tun! combien plus le fera-t-il ...; ~viel unnütze Mühe geben Sie ſich! vous vous donnez bien des peines inutiles; ~viel iſt die Uhr? ſ. Uhr 1; auch als *s.* das W~viel le combien; b) der **~vielſte** oder **~vielte** meiſt: (le)quel, le quantième; den ~vielſten haben wir heute? quel jour sommes nous aujourd'hui?, auch F: le combien (du mois) sommes-nous?; **~wohl** *cj.* = ob-gleich.

Wiede (ˈ⌣) [a/d. wid; gehört zu Weide[1]] *f* ㊽ lien *m* d'osier, hart.

Wiede-hopf (ˌ⌣ˈ) [alt-deutſch witihopha; bz. Holz-hüpfer] *m* ㊽a., bisw. auch ㊽a. *orn.* gemeiner ~ huppe *f*, poulet de bois (*U'pupa epops*).

wieder (ˈ⌣) [= wider] *adv.* **1.** de (ou à) nouveau, encore (une fois), derechef; wie! ſchon ~! quoi! (je t'y repreuds) encore! **2.** in Verbindung mit einer Unzahl von Ausdrücken, bſd. *verbes* durch die Vorſilbe re, ré, r... zu geben, zB. ~ aufſtehen se relever; da bin ich ~: F me revoilà; da aber die Setzung der Vorſilbe nicht willkürlich iſt, ſo überzeuge man ſich erſt durch Aufſuchen in Teil I, ob das Wort mit der Vorſilbe exiſtiert; ſ. auch die Zuſammenſetzungen unter Wieder-... **3.** = wider II, zB. j-n ~ grüßen saluer q. à son tour, rendre son salut à q. **4.** = wieder-um 2.

Wieder-..., wieder-... (ˌ⌣...) in Zſſgn oder loſen Zſ.-ſchiebungen mit *s.* u. *a.* u. *verbes* (letztere immer *sép.*, mit Ausnahme v. wiederholen), meiſt mit betontem Grundworte, außer wenn dies ſelbſt zſ.-geſetzt iſt und eine betonte Vorſilbe hat, zB.: **~a'bdruck** ⚙ *m typ.* réimpression *f*; **~a'bdrucken** ⚙ *v/a. typ.* réimprimer; **~abfallen** *v/n.* (ſn) être relaps; **~a'bfeuern** *v/n.* et *v/a.* faire une seconde décharge; **~a'bgeben** *v/a.* rendre; **~a'breiſen: 1.** *v/n.* (ſn) repartir; **2. W~abreiſen** *n* nouveau départ *m*; **~a'bſagen** *v/a.* contremander; **~a'bſchreiben** *v/a.* recopier; **~a'bſenden: 1.** *v/a.* réexpédier; **2. W~a'bſendung** *f* réexpédition; **~a'bteilen** *v/a.* subdiviser; **~a'btreten: 1.** *v/a.* rétrocéder; **2. W~a'btretung** *f* rétrocession; **~a'ufachen** *v/a.* rallumer, ranimer; **~a'ufang** *m* recommencement, renouvellement; ~aufang des Schulunterrichts rentrée *f* des classes; **~a'ufangen** *v/a.* recommencer; **~a'ufaſſen: 1.** *v/a.* reprendre, toucher à nouveau; **2. W~a.** *n* reprise *f*; **~a'ugehen** *v/n.* (ſn) recommencer, se renouveler; die Schule geht wieder an la rentrée (des classes) a (eu) lieu; vom Feuer: reprendre; **~a'ukünpfen: 1.** *v/a.* rattacher, beſonders *fig.* renouer; **2. W~a'ukünpfung** *f* rattachement *m*, bſd. *fig.* renouement *m*; **~a'umachen** *v/a.* rattacher; Feuer ~aumachen rallumer le ...; **~a'unehmen** *v/a.* reprendre; **~a'uſchaffen: 1.** *v/a.* se procurer de nouveau, remplacer; **2. W~a.** und **W~a'uſchaffung** *f* remplacement *m*; **~a'uſtellen: 1.** *v/a.* j-n ~a. réinstaller (ou réintégrer) q. dans sa place, mettre q. en réactivité; **2. W~a'uſtellung** *f* réintégration, réactivité; rentrée; **~a'uziehen: 1.** *v/a.*: a) exercer nne nouvelle attractiou sur ...; b) v. Kleidern: remettre; **2. W~a.** *n* u. **W~a'uziehung** *f phys.* (nach der Abſtoßung) réattraction *f*; **~a'uzünden** *v/a.* rallumer; **~au'farbeitung** *f* réfection; **~au'fbau** *m* reconstruction *f*, réédificatiou *f* (a. *fig.*); **~au'fbauen** *v/a.* reconstrnire, réédifier;

~an'fblühen: 1. *v/n.* (ſn) refleurir, renaître; 2. **W~a.** *n* der Wiſſenſchaften und Künſte renaissance *f*; **~an'fbrechen:** 1. *v/a.* rouvrir; 2. *v/n.* (ſn) repartir; **~an'fbringen** *v/a.* renouveler (des modes, &c.); **~an'fbruch** *m* (einer Wunde) réouverture *f*; (Abreiſe) départ *m*; **~an'ferſtehen** ꝛc. *v/n.* = auferſtehen ꝛc.; **~an'ferwecken** (vom Tode) *v/a.* ressusciter; **~an'ffärben** *v/a.* repasser; **~an'ffinden:** 1. *v/a.* retrouver; 2. **W~an'ffindung** *f* découverte d'une chose perdue; **~an'fforſten:** 1. *v/a.* reboiser; 2. **W~an'fforſtung** *f* reboisement *m*; **~an'fführen:** 1. *v/a. thé.* reprendre, remettre en scène; 2. **W~an'fführung** *f thé.* reprise, remise; **~an'fgehen** *v/n.* (ſn) se rouvrir; **~an'fhängen** *v/a.* reprendre, raccrocher; **~an'fheben:** 1. *v/a.*: a) et. Niedergefallenes: ramasser; b) = auf-heben 5; 2. **W~an'fhebung** *f* = Auf-hebung 3; **~an'fkeimen** *v/a.* et *v/n.* (faire) renaître; **~an'fkommen:** 1. *v/n.* (ſn) se relever, von e-m Kranken: se rétablir; 2. **W~a.** *n* relèvement *m*, rétablissement *m*; **~an'fleben:** 1. *v/n.* (ſn) revivre, ressusciter; 2. **W~a.** *n* résurrection *f*, réviviscence *f*, der Wiſſenſchaften, auch: renaissance *f*; **~an'flegen** *v/a.* ein Buch ~a. = auf-legen 6; **~an'fmachen:** 1. *v/a.* rouvrir; 2. **W~a.** *n* réouverture *f*; **~an'fnahme** *f* einer Beratung ꝛc. reprise; **~anfnahme-Verfahren** *n drt.* (procédure *f* de) revision *f*; **~an'fnehmen** *v/a.* eine Arbeit ꝛc. ~anfn. reprendre ...; **~an'frichten:** 1. *v/a.* redresser, relever; 2. **W~an'frichten** *n* und **W~an'frichtung** *f* redressement *m*, relèvement *m*; *méd.* Kur zur W~aufrichtung der Kräfte médication *f* de remontement; **~an'ſtehen:** 1. *v/n.* (ſn) se lever; relever de maladie; se relever (de ses couches); 2. **W~a.** *n* aus e-r Krankheit: relèvement *m*; vom Kindbette: relevailles *f/pl.*; **~an'ſtellen:** 1. *v/a.* replacer; 2. **W~an'ſtellung** *f* replacement *m*; **~an'ſtreten:** 1. *v/n.* (ſn) *thé.* rentrer; *astr.* (wieder ſichtbar werden) réapparaître; 2. **W~auftreten** *n thé.* rentrée *f*, *astr.* réapparition *f*; **~an'ſtun** *v/a.* rouvrir; **~an'ſwachen:** 1. *v/n.* (ſn) se réveiller; 2. **W~an'ſwachen** *n* réveil *m*; **~an'ſwärmen** *v/a.* réchauffer; **~an'sbrechen** *v/n.* (ſn) éclater de nouveau, recommencer; **~an'sbruch** *m* renouvellement, *path.* und *fig.* recrudescence *f*; **~banen** *v/a.* rebâtir, reconstruire; **~bedecken:** 1. *v/a.* recouvrir; 2. **W~b.** *n* recrouvrement *m* (mit etwas par qc.); **~beginn** *m* recommencement; ~beginn des Unterrichts rentrée *f* des classes; **~bekommen** *v/a.* recouvrer, rentrer en possession de ...; er hat es ~b., oft: on le lui a rendu; **~beleben:** 1. *v/a.* ranimer (auch *fig.*); einen gelähmten Körperteil ~b., oft: revivifier ..., einen Scheintoten ~b. rappeler à la vie ...; 2. **W~belebung** *f* revivification (auch ⚙ Zuckerfabrikation); **~belebungs-Verſuch** *m* essai (qu'on fait) pour rappeler q. à la vie; **~beſetzen:** 1. *v/a.* (vgl. be-ſetzen) ein Land ~beſetzen réoccuper ...; mit Kolonisten, mit Fiſchen ~b. repeupler; einen Lehrſtuhl ꝛc. ~b. nommer un nouveau titulaire à une chaire; 2. **W~beſetzung** *f* réoccupation; repeuplement *m*; nomination d'un nouveau titulaire à une chaire; **ſich ~beſinnen** *v/réfl.* se raviser, se ressouvenir; **~beſitz-ergreifung** *f* reprise de possession; **~beſohlen:** ⚙ *cord.* 1. *v/a.* ressemeler; 2. **W~beſohlung** *f* ressemelage *m*; **~betretungs-fall** *m drt.* im ~b. en cas de récidive; **~bevölkern:** 1. *v/a.* repeupler; 2. **W~bevölkern** *n* und **W~bevölkerung** *f* e-s Landes: repeuplement *m*; eines Fluſſes oder Teiches mit Fiſchen: repoissonnement *m*; **~bezahlen:** 1. *v/a.* rembourser; *abs.* s'acquitter; 2. **W~bezahlung** *f* remboursement *m*; **~bitten** *v/a.*: a) prier une seconde fois; b) inviter à son tour; **~bringen:** 1. *v/a.* etwas ~bringen rapporter, (es zurückgeben) rendre, restituer qc.; j-n ~bringen ramener q.; 2. **W~b.** *n* restitution *f*, retour *m*; **~druck** ⚙ *m typ.* réimpression *f*; **~drucken** ⚙ *v/a. typ.* réimprimer; **~ei'nführen:** 1. *v/a.* introduire de nouveau, e-n Gebrauch: renouveler, Geſetze: rétablir; 2. **W~ei'nführung** *f* réintroduction, rétablissement *m*; **~ei'ngehen:** 1. *v/n.* (ſn) ❦ von Geldern: rentrer; 2. **W~e.** *n* rentrée *f*; ❦ W~e. ausgelegter Gelder reprise *f*; **~ei'nholen** *v/a.* j-n ~einholen rejoindre q.; **~ei'nkaſſieren:** ❦ 1. *v/a.* rencaisser; 2. **W~e.** *n* reneaissement *m*; **~ei'nlenken:** 1. *v/a.* 🔧 = ein-renken I; 2. *v/n.* (h.) = ein-lenken I; **~ei'nlöſen:** 1. *v/a.* Verpfändetes ~e. dégager; 2. **W~ei'nlöſung** *f* dégagement *m*; **~ei'nnahme** *f* reprise (d'un fort); **~ei'nnehmen** *v/a.* reprendre; **~ei'npacken:** 1. *v/a.* rempaqueter, ⚙ remballer; 2. **W~ei'npackung** *f* ❦ repaquetage *m*, ⚙ remballage *m*; **~ei'nrenken** *v/a.* = einrenken I; **~ei'nrichten:** 1. *v/a.* (vgl. einrichten): a) arranger de nouveau, réorganiser; ſein Haus ~e. remonter ...; b) = ein-renken I; 2. **W~ei'nrichtung** *f*: a) réorganisation; b) = ein-renken II; **~ei'nſchiffen** ⚓: 1. *v/a.* rembarquer; 2. **W~ei'nſchiffung** *f* rembarquement *m*; **~ei'nſchlafen** *v/n.* (ſn) se rendormir; *fig.* die Sache iſt wieder ei'ngeſchlafen ... est retombée dans l'oubli; **~ei'nſchließen** *v/a.* renfermer; **~ei'nſetzen:** 1. *v/a.* remettre à sa place; in den Beſitz ~e. remettre en possession; *drt.* réintégrer; in den frühern Stand ~einſetzen rétablir; 2. **W~ei'nſetzung** *f*: a) analog „~einſetzen", zB.: remise en possession, *drt.* réintégration; rétablissement *m*; b) bſd. Fall: W~ei'nſetzung auf den Thron restauration; **~eintreten:** 1. *v/n.* (ſn): a) von Perſonen: rentrer; ⚔ se rengager, von einem Offizier ꝛc.: reprendre du service; b) (ſich wieder-ereignen) se renouveler, se représenter; 2. **W~eintreten** *n*, **W~eintritt** *m* (im Dienſt) rentrée *f*, (Erneuerung) renouvellement *m*; **~ei'nziehen:** 1. *v/a.* ❦ ſ-e Gelder ~einziehen faire rentrer ses fonds; 2. *v/n.* (ſn) rentrer; 3. **W~e.** *n* rentrée *f*; **~erhalten** = ~erlangen; **~erinnern:** 1. *v/réfl.* **ſich** ~e. se ressouvenir (einer Sache de qc.); 2. **W~erinnerung** *f* ressouvenir *m*; **~erkennen:** 1. *v/a.* et *v/rp.* (ſich od. ea. se) reconnaître; 2. **W~erkennung** *f* reconnaissance; ☞ *phls.* récognition; **~erlangen:** 1. *v/a.* recouvrer, ravoir, ☞ récupérer; 2. **W~erlangung** *f* recouvrement *m*, ☞ récupération; **~erobern:** 1. *v/a.* reconquérir, reprendre; 2. **W~eroberung** *f* reprise; **~eröffnen:** 1. *v/a.* rouvrir; 2. **W~eröffnung** *f* e-r Anſtalt, e-s Theaters ꝛc. réouverture; W~eröffnung der Schule, Vorleſungen rentrée des classes; **~erſcheinen:** 1. *v/n.* (ſn) reparaître, von Geſpenſtern ꝛc.: réapparaître; 2. **W~erſcheinung** *f* réapparition; **~erſetzen, ~erſtatten:** 1. beide: *v/a.* restituer; j-m die Koſten ~e. rembourser à q. ses frais; 2. **W~erſetzung** *f*, **W~erſtattung** *f* restitution, remboursement *m*; **~erwachen:** 1. *v/n.* (ſn) se réveiller; renaître; 2. **W~e.** *n* réveil *m*; **~erwählen** *v/a.* réélire; **~erwecken:** 1. *v/a.* réveiller, vom Tode: ressusciter; 2. **W~erwecken** *n* réveil *m*; **~erwiſchen** *v/a.* rattraper; **~erzählen** *v/a.* redire, répéter; **~erzeugen:** 1. *v/a.* reproduire, (beſſernd umgeſtalten) régénérer; 2. **W~erzeugung** *f* reproduction, régénération; **~fangen** *v/a.* rattraper; **~finden:** 1. *v/a.* retrouver; 2. **W~f.** *n* retrouvaille *f*; **~fordern** *v/a.* redemander; **~gabe** *f* redtidion, (Zurück-erſtattung) restitution; (das Wieder-darſtellen) reproduction; **~gebären** *v/a. rl.* donner une nouvelle naissance à q., régénérer; ~geboren werden naître de nouveau ou une seconde fois; **~geben** 1. *v/a.*: a) (zurückgeben) rendre, restituer; b) *thé.* (zum zweiten Male ſpielen) jouer une seconde fois, répéter; 2. **W~g.** *n* = ~gabe; **~geburt** *f rl.* geiſtige ~geburt durch die Taufe régénération; **~geneſen:** 1. *v/n.* (ſn) = ge-neſen 1; 2. **W~geneſung** *f* = Ge-neſung; **~gewinnen** *v/a.* regagner, recouvrer, F rattraper; **~grüßen:** 1. *v/a.* j-n ~g. rendre à q. son salut; 2. **W~g.** *n* salut(s *pl.*) *m* rendu(s); **~gutmachen:** 1. *v/a.* ſ. gut 6; 2. **W~g.** *n* réparation *f*; **~haben** *v/a.* être de nouveau en possession; ich habe es wieder je l'ai retrouvé; **~hall** ꝛc. ſ. Wider-hall ꝛc.; **~hera'bſteigen:** 1. *v/n.* (ſn) redescendre; 2. **W~h.** *n* nouvelle descente *f*; **~heran'fbringen** *v/a.* (faire) remonter; **~he'rſtellbar** *a.* = her-ſtellbar b; *drt.* restituable; **~he'rſtellen:** 1. *v/a.* remettre dans l'ancien état, rétablir, restaurer (= her-ſtellen b); 2. **W~he'rſtellung** *f* = Her-ſtellung, zB. *arch.*, &c. ~h. zertrümmerter Teile restauration; ⚙: ragré(e)ment *m*, rajustement *m*, (Wieder-feſt-machen, -werden) raffermissement *m*; **~he'rſteller(in** *f*) *m* restaurateur *m*, restauratrice *f*, réparateur *m*, ...trice *f*; **~he'rſtellungs-Zeichen** ♪ *n* (♮) bécarre *m*; **~hervo'rbringen:** 1. *v/a.* reproduire, régénérer; 2. **W~hervo'rbringung** *f* reproduction, régénération; **~hervo'rſuchen:** 1. *v/a.* exhumer; tirer de ...; 2. **W~h.** *n* exhumation *f*; **~hinei'ngehen:** 1. *v/n.* (ſn) rentrer; 2. **W~h.** *n* oft: rentrée *f*; **~hi'ngehen** *v/n.* (ſn) y retourner; **~holen:** A. (ˈ⌣⌣) 1. *v/a.* et *v/réfl. inſép.*: a) ſchriftlich oder mündlich ~holen, meiſt: (ſich se) répéter; b) bſd. Fälle: (noch einmal tun)

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; ☞ Gaunerſpr.; 🔧 ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ⌐ ſprachwidrig; T a. d. Franz. übernommen; ☞ Wiſſenſchaft;

réitérer: (erneuern) renouveler; (mehrmals oder weiter sagen) redire; ſ-e Beweisgründe kurz ~holen résumer sa démonstration; das läßt ſich nicht ~h.: a) bisw. cela ne peut se refaire; b) cela ne se répète pas; c) **~holt** *part.p.* et *a.* répété, réitéré; *advt* ~holt, zu ~holten Malen, auch **~holentlich** à différentes (ou à plusieurs) reprises; 2. **W~h.** *n* und **W~holung** *f* analog „~holen", zB.: répétition *f* (auch *rhét.* als Rede-figur); réitération *f*; renouvellement *m*; redite *f*; 𝅘𝅥𝅯 reprise *f*; — **B.** (ˈ⏑⏑) *v/a. sép.* aller chercher de nouveau, aller reprendre; (~bringen) rapporter; **~ho'lungs-fall** *m* répétition *f*, récidive; im ~h.-falle en cas de récidive; **~ho'lungs-reim** *m* ſ. Ringel-reim; **~ho'lungs-zeichen** *n* signe *m* de répétition, 𝅘𝅥𝅯 reprise *f*; **~kauen, ~käuen:** 1. *v/n.* (h.) et *v/a.*, bisw. *insép.*: a) *zo.* ruminer; b) F *fig.* (ſich in ſeiner Rede, Erzählung fortwährend wiederholen) répéter, remâcher; 2. **W~k.** *n* rumination *f*; F *fig.* remâchage *m*; **~käuer** *m*: a) *zo.* die ~k. *pl.* les ruminants; b) F *fig.* remâcheur; **~kauf** *m* ꝛc. ſ. Rückkauf ꝛc.; **~kaufen** *v/a.* racheter, *drt.* retraire; **~käufer** *m* racheteur; **~kehr** *f*: a) = Rück-kehr; b) bſd. Fälle: ~kehr in gewiſſen Zeiträumen retour *m* périodique; **~kehren** *v/n.* (ſn) Ⓐa. *sép.* revenir, in der Richtung v. dem Sprechenden weg: retourner; von Dingen: (ſich wiederholen) se répéter; von einer Krankheit: reprendre; **~kommen** *v/n.* (ſn) revenir; beim Kaufe: ich werde ~kommen je repasserai; **~kunft** *f* retour *m*; **~machen** *v/a.* refaire; **~nähen** *v/a.* recoudre; **~nahme** *f* reprise; **~nehmen:** 1. *v/a.* reprendre; 2. **W~n.** *n* = ~nahme; **~rufen** *v/a.* rappeler; **~ſagen** *v/a.* répéter; (weiter erzählen) redire; **~ſammeln** *v/a.* et *v/réfl.* rassembler; ⚔ in Unordnung gebrachte Truppen ~ſ. rallier ...; **~ſchaffen** *v/a.*: 1. Ⓐr. recréer, refaire; 2. Ⓐa. faire ravoir; **~ſchall** ꝛc. = Widerhall ꝛc.; **~ſchein** *m* reflet, réflexion *f*; **~ſcheinen** *v/n.* (h.) *sép.* être reflété ou réfléchi, se refléter; **~ſchelten** = ~ſchimpfen; **~ſchicken** *v/a.* renvoyer; **~ſchießen** *v/a.*: a) tirer une seconde fois; b) tirer à son tour, riposter; **~ſchimpfen** *v/a.* et *v/n.* (h.) j-n ~ſch. répondre à q. par d'autres injures, rendre l'injure, riposter; **~ſchlagen** *v/a.* = wider-ſchlagen; **~ſchlimmer-werden:** 1. *v/n.* (ſn) empirer; 2. **W~ſch.** *n* einer Krankheit: ♁ recrudescence *f*; **~ſeh(e)n:** 1. *v/a.* revoir; 2. **W~ſ.** *n* revoir *m*; auf W~ſ.! au revoir!, a. au plaisir de vous revoir!; **~ſtoßen** *v/a.* = wider-ſtoßen; **~ſuchen** *v/a.* rechercher; **~taufe** *f rl.* second baptême *m*; **~taufen** *v/a. rl.* rebaptiser; **~täufer** *m rl.* anabaptiste; **~tönen** *v/n.* = wider-hallen; **~trauen:** 1. *v/a.* remarier; 2. **W~trauung** *f* nouveau mariage *m*; **~tun** *v/a.* faire une seconde fois, réitérer; retomber dans la même faute; rendre la pareille: ich werde es nicht ~tun je ne le ferai plus; **~um:** 1. *adv.* de nouveau; 2. *cj.* (anderſeits) d'un autre côté; (dagegen) en retour, à son (mon) tour; **~u'mkehren** *v/n.* (ſn) retourner sur ses pas; ⚔ revirer sur l'ennemi; **~vereinigen:** 1. *v/a.*: a) réunir de nouveau; b) (verſöhnen) réconcilier; 2. **W~vereinigung** *f* nouvelle réunion, réconciliation; **~vergelten** *v/a.* u. **W~vergeltung** *f* = ver-gelten; **W~vergeltungs-recht** *n* droit *m* de représailles, loi *f* du talion; **~verheiraten:** 1. *v/a.* et *v/réfl.* (ſich) se) remarier; 2. **W~verheiratung** *f* second mariage *m*; **~verkauf** ⚒ *m* revente *f*; **~verkaufen:** 1. *v/a.* revendre; 2. **W~v.** *n* = ~verkauf; **~verkäufer(in** *f*) *m* revendeur *m*, ...euse *f*; ſ. auch Rabatt; **~vermieten:** 1. *v/a.*: a) louer de nouveau, relouer; b) (aftervermieten) sous-louer; 2. **W~vermietung** *f*: a) relocation; b) sous-location; **~verſöhnen** ꝛc. = ver-ſöhnen ꝛc.; **~wachſen:** 1. *v/n.* (ſn) repousser, recroître; 2. **W~wachſen** *n* nouvelle croissance *f*; **~wahl** *f* réélection; **~wählbar** *a.* rééligible; **~wählbarkeit** *f* rééligibilité; **~wählen** *v/a.* réélire; **~zahlen** *v/a.*: a) payer une seconde fois; b) (zurückzahlen) rembourser; **~zählen** *v/a.* recompter; **~zu'laſſen:** 1. *v/a.* réadmettre; 2. **W~zu'laſſung** *f* réadmission; **~zu'nahme** *f* nouvel accroissement *m*; **~zuſammentritt** *m* rentrée *f* (des chambres, &c.); **~zu'ſtellen** *v/a.* remettre, rendre.

wie-fern (ˈ⏑) ſ. wie-...

Wiege (ˈ⏑) *f* ㊸ 1. berceau *m*. 2. engS. (Geburtsort) patrie. 3. = Wiege-meſſer.

Wiege-... (ˈ⏑⏑...) in Zſ.-ſetzgn, zB.: **~brett** *n* tailloir *m*; **~frau** *f* berceuse; **~maſchine** ⚙ *f* machine à hacher, hachoir *m*; **~meſſer** *n* Küche: hachoir *m*; **~vorrichtung** ⚙ *f*, bſd. 🚂 appareil *m* de pesage, bascule. (Vgl. auch Wag(e)-...)

wiegen[1] (ˈ⏑) Ⓥf. **I** *v/a.* peser (= wägen I). — **II** *v/n.* (h.) peser, être du (ou avoir un) poids de ... — **III ge-wogen** *part.p.* et *a.* Ⓐb. ſ. die bſd. Artikel. — **IV W~** *n* ㊴c. pesage *m*. — **Vgl. ~**[2].

wiegen[2] (ˈ⏑) [Wiege] **I** *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐa. 1. meiſt: bercer, zB. ein Kind in (den) Schlaf faire dormir ... en le berçant. — Bſd. Fälle: 2. (leicht ſchaukeln) (ſich) ~ (se) balancer doucement; einen ~den Gang haben se dandiner. 3. Kochkunſt: (gängeln) hacher. — **II ge-wiegt** *part.p.* et *a.* Ⓐb. ſ. bſd. Art. — **III W~** *n* ㊴c. bercement *m*, balancement *m*. — **Vgl. ~**[1].

Wiegen-... (ˈ⏑⏑...) in Zſgn. **I** analog „Wiege", zB.: **~band** *n*: a) cordon *m* de berceau (pour faire aller le berceau); b) bande *f* de berceau (pour attacher la couverture du berceau). — **II** Bſd. Fälle: **~angebinde** *n* = Geburts-tags-Geſchenk; **~druck** *m typ.* incunable *f*; **~feſt** *n* = Geburts-tag; **~kind** *n* enfant *m* au berceau, nouveau-né *m*, bébé *m*; **~korb** *m* manne *f* d'enfant; **~lied** *n* berceuse *f*; **~pferd** *n* = Schaukel-pferd.

Wieger (ˈ⏑) [wiegen[1]] *m* ㊵a. bſd. peseur.

wiehern (ˈ⏑) **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓐa. 1. hennir. 2. (von einem dem W~ ähnlichen Gelächter) rire d'une voix chevrotante. 3. (laut ſchreien) crier à haute voix, brailler. — **II W~** *n* ㊴c. hennissement *m*.

Wiek (ˈ) *n* ㊱a., auch *f* ㊵: a) (Bucht) crique *f*, baie *f*; b) als *npr.* meiſt: Wiek *m*.

Wieke (ˈ⏑) *f* ㊸ *chir.* (Rolle Scharpie) mèche, bourdonnet *m*, tente.

Wien (ˈ) *npr.n.* ㊱a. *géogr.* (öſterreichiſche Hauptſtadt) Vienne *f*.

Wiener (ˈ⏑) [Wien] **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊾ habitant(e *f*) *m* de Vienne, Viennois(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* de Vienne, viennois, &c., zB.: ~ Café café *m* viennois; ~ Haus maison *f* de Vienne; ~ Roſtbraten rosbif *m* à la viennoise; ~ Wurſt saucisson *m* de Vienne; auch zu einem Worte verſchmelzend: **~tränkchen** *nphm.* (Abführmittel) infusion *f* de séné; **~wald** *m géogr.* (Gebirge im Weſten von Wien) Wienerwald.

wieneriſch (ˈ⏑⏑) *a.* Ⓐb. viennois, de Vienne; vgl. auch Wiener II.

Wiepe (ˈ⏑) *f* ㊸ = Stroh-wiſch.

wie's (ˈ) = wie es.

wies (ˈ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von weiſen.

Wiesbaden (ˈ⏑⏑, oft: ˈ⏑⏑) *npr.n.* ㊱a. *géogr.* (preuß. Stadt in Heſſen-Naſſau) Wiesbade(n) *m*.

Wiesbaum ⚙ (ˈ⏑) *m* ㊱a. *agr.* = Heu-baum; ſ. auch bäumen I.

Wieſe (ˈ⏑) [a/d. wisa; vgl. flt. wis Waſſer] *f* ㊸ *agr.* pré *m*, mehr *st.s.* prairie.

Wieſel (ˈ⏑) [a/d. wi'sala das auf Wieſen lebende Tier] *n* ㊵a. *zo.* belette *f* (auch als Pelzwerk mart(r)e *f* mineure (*Muste'la vulga'ris*).

Wieſel-..., w~... (ˈ⏑⏑...) in Zſ.-ſetzgn. **I** analog „Wieſel", zB.: **~jagd** *f* chasse de la belette. — **II** Bſd. Fälle: **~artig**(e Raubtiere) *a. zo.*: ♂ mustélin(s *m/pl.*); **~fell** *n* (peau *f* de) belette *f*.

Wieſen-... (ˈ⏑⏑...) in Zſgn. **I** analog „Wieſe", zB.: **~bach** *m* ruiſſeau qui arrose une prairie; **~bau** *m* culture *f* des prés. — **II** Weitere Beiſpiele: **~ammer** *f orn.* bruant *m* fou (*Emberi'za cia*); **~egge** ⚙ *f agr.* herse à pré; **~feld** *n agr.* herbage *m*; **~gras** *n* herbe *f* des prés, herbage *m*; **~grund** *m*: a) prairies *f/pl.*; b) prairie *f* au fond d'une vallée; **~hopfen** ♆ *m* houblon sauvage (*Hu'mulus lu'pulus*); **~hummel** *f ent.* bourdon *m* des pierres (*Apis prato'rum*); **~klee** ♆ *m* trèfle commun (des prés); bſd. gelber ~klee trèfle jaune, lupuline *f* (*Medica'go lupuli'na*); **~knarre** *f orn.* = Wachtel-königs; **~kräuter** ♆ *n/pl.* herbes *f/pl.* des prés, herbes prairiales; **~kreſſe** ♆ *f* cresson *m* élégant des prés, cardamine (*Cardami'ne prate'nsis*); **~kümmel** ♆ *m* carvi commun (*Carum carvi*); **~land** *n* = ~grund; **~monat** *m* prairial (ſ. Teil I); **~pflanzen** ♆ *f/pl.* plantes prairiales; **~pieper** *m orn.* pipi des prés, spipolette *f* (*Anthus prate'nsis*); **~plan** *m* vaste(s) prairie(s *pl.*) *f*; **~quelle** *f* source jaillissant dans une prairie, mouille; **~ralle** *f orn.* = Wachtel-königs; **~raute** ♆ *f* pigamon *m*, thalictron *m* (*Thali'ctrum*); **~ſcharrer** *m orn.* = Wachtel-königs; **~ſchilf** ♆ *n* calamagrostide *f* lancéolée (*Calamagro'stis lanceola'ta*); **~ſchmätzer** *m orn.* braun-fehliger ~ſch. tarier (*Saxi'cola rube'tra*); **~ſchnarre** *f*, **~ſchnarrer** *m orn.* = Wachtel-königs; **~tal** *n* vallée *f* de prairies; **~teppich** *m* tapis de verdure; **~wachs** (mehr gbr. Wieſe- od. Wies-wachs), a. **~wuchs** *m* herbage, oft: prairies *f/pl.*; F Anno Wieſe-wachs = zu Olims Zeiten (ſ. olim); **~weizen** ♆ *m* millet jaune (*Melampy'rum prate'nse*).

Wieſe=wachs (ˈ⌣=ˌ⌣ks), **Wies=wachs** (ˈ⌣=ˌ⌣ks), beide: *m* Ⓢc. ſ. Wieſen=wachs.

wie-ſo, wie-viel, wie-wohl (ˌ⌣ˈ⌣) ſ. wie=...

wieten (ˌ⌣) [engl. to weed Unkraut jäten] *v/a.* Ⓐb. *agr.* sarcler, arracher les mauvaises herbes.

Wigwam (ˈ⌣) *m* Ⓢa. (Indianer=hütte) [wigwam.]

Wiking (ˌ⌣) *m* Ⓢa. oder Ⓖa. (altnordiſcher Seeheld) viking.

Wikinger=... (ˈ⌣⌣...), **Wikings=...** (ˈ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~balk** *m* loi *f* des vikings.

Wilajet (ˌ⌣) [türkiſch] *n* Ⓖa. (Verwaltungs=bezirk) vilayet *m*.

wild[1] (ˌ) [a/d. wildi; gehört zum Stamme von Wald] **I** *a.* Ⓑb. **1.** meiſt: sauvage, zB.: **~es** (unciviliſiertes, *ant.* geſittetes) Volk peuple *m* sauvage. — Bſd. Fälle: **2.** (nicht gezähmt) non apprivoisé, (ungebändigt) indompté; von Menſchen und Tieren: (unbändig gegen diejenigen, die ſeine Ruhe ſtören möchten) farouche, (blutgierig) féroce; (ungeſellig) insociable, (uncivilisiert) non civilisé; (vernachläſſigt, un-angebaut, un-ausgebildet) inculte; (roh) grossier, brutal; vom Haar: hérissé; ⚘ **~** wachſend (*ant.* geſäet) (croissant à l'état) sauvage, spontané (ſ. auch Wein 4). **3.** (*ant.* ruhig, geſetzt) (feurig, ungeſtüm) fougueux, (auffahrend) emporté, (zügellos) effréné, (toll) fou, échevelé, (ausſchweifend) déréglé, (lärmend) bruyant, turbulent, tumultueux; **~e** Flucht fuite *f* précipitée; **~es** Pferd cheval *m* emporté; ein Tier **~** machen effaroucher ...; ſeid nicht ſo **~**! ne faites pas tant de bruit! **4.** (in Wut gebracht) irrité, furieux, en colère; **~** werden s'irriter, s'emporter; **~** machen mettre en colère. **5.** in Verbindung mit *s.* in eigentümlicher Bedeutung: **~e** Bäder eaux *f/pl.* neutres; ✾ ehm. **~e** Banknote billet *m* de banque douteux; **~er** Boden couche *f* de terre au-dessous du sol arable; **~e** Ehe ſ. Ehe 2, auch: mariage *m* eu (ou à la) détrempe; **~es** Fleiſch in Wunden ſ. Fleiſch 4, auch: chair *f* morte; **~es** Geſtein roche *f* stérile; **~er** Mann (Schreckgeſpenſt) croque-mitaine *m*; ſ. a. Mann 2. — **II Wilde(r)** *m* Ⓑb. **6.** der Wilde, ein Wilder le (un) sauvage. **7.** a) qui passe son examen dans une école sans l'avoir fréquentée, externe; b) étudiant qui n'est d'aucune association; c) député qui ne fait partie d'aucun groupe. **8.** das Wilde in ſeinem Ausſehen ꝛc. son aspect *m* sauvage. — **Vgl. ~**[2].

Wild[2] (ˌ) *n* Ⓢa. (*pl.* ſehr ſelten) *ch.* (Tier als Gegenſtand der Jagd): **a)** *coll.* (le ou du) gibier; hohes (kleines) **~** gros (menu) gibier; ſchädliches **~** = Raub=zeug; **b)** (das einzelne gejagte Tier) bête *f*; rotes (meiſt: Rot=)**~** bêtes fauves; Schwarz=**~** bêtes noires; **c)** Kochkunſt: gibier *m*, auch: venaison *f*.

Wild=..., wild=... (ˌ...) in Zſſgn. **I** analog „wild und Wild", zB.: **~ente** *f* canard *m* sauvage; **~gefälle** *pl.* (produit *m/sg.* de) la vente du gibier. — **II** Weitere Beiſpiele: **~acker** *m* champ cultivé dans un parc; **~bad** *n*: **a)** (natürliches warmes Quellbad) bain *m* d'eau minérale naturelle; **b)** *npr.* (Bade-ort, Württemberg) id. *m*, auch: les bains de Wildbad; **~bad=Gaſtein** *n* Wildbad-Gastein *m*; **~bahn** *f*: a) = Jagd=bezirk; b) *ch.* (geackerter Weg in einem Jagdbezirk, das hin und her wechſelnde Wild zu ſpüren) allée de chasse; **~bann** *m* droit (exclusif) de chasse; **~braten** *m* rôti de venaison, du gibier; **~bret** *n* ꝛc. ſ. die bſd. Artikel; **~dieb** *m* braconnier; **~dieben** *v/n.* (h.) Ⓐa. *insép.* braconner; **~dieberei** *f* braconnage *m*; **~ente** *f* ſ. I; **~eſel** *m* *zo.* âne sauvage, ☞ onagre (*O'nager*); **~fang** *m*: a) chasse *f* aux pièges; b) cheval (faucon) apprivoisé; c) *fig.* (wilder unbändiger Menſch, gleichſam wie ein Wild eingefangen) jeune étourdi, F échappé de collège; **~fleiſch** *n* venaison *f*; **~fremd** *a.* entièrement étranger ou inconnu; **~garten** *m* parc, forêt *f* giboyeuse; **~gefälle** *pl.* ſ. I; **~gehege** *n* = **~**garten; **~geruch** *m* odeur *f* de venaison; **~geſchmack** *m* goût sauvagin; vgl. auch Hautgout; **~graf** [bz. Vorſtand eines urbar zu machenden Landſtriches] *m* wildgrave; **~grube** *f* *ch.* chausse-trape; **~hafer** ⚘ *m* = Flug=hafer; **~hüter** *m* garde-chasse; **~kalb** *n* *ch.* faon *m*; **~kuecht** *m* valet de garde-chasse; **~=leder** ⚙ *n*: a) pean *f* de daim; b) cuir *m* à semelle d'Amérique; **~ledern** ⚙ *a.*: **~ledern(e** Handſchuhe gants *m/pl.*) de peau de daim; **~meiſter** *m* maître des chasses; **~obſt** *n* fruits *m/pl.* sauvages; **~park** *m* = **~**garten; **~pret** *n* = **~**bret (ſ. den bſd. Artikel); **~recht** *n* *ch.* curée *f*; **~=reich** *a.* giboyeux; **~ und Rhein=graf** *m* wild-et-rhingrave; **~ruf** *m* *ch.*: a) cri pour appeler le gibier; b) (Pfeife dazu) appeau; **~ſchaden** *m* dégât(s *pl.*) commis par le gibier; **~ſchur** *f* [*cor.* vom polniſchen wilczura Wolfspelz] vitchoura *m*; **~ſchütz(e)** *m* (bſd. milderer Ausdruck für **~**dieb) braconnier; **~ſchwein** *n* *ch.* und *zo.* sanglier *m*; **~ſchweins=Kopf** *m* hure *f* du sanglier; **~ſchweins=Rüſſel** *m* boutoir; **~ſohlleder** *n* = **~**leder b; **~ſtand** *m* (état du) gibier dans une forêt; **~wachſend** ⚘ *a.* sauvage, agreste; **~wallend** *a.* hérissé; **~waſſer** *n* = Sturz=bach; **~werk** 🔧 *n* gibier *m* (ſ. auch wild III a).

Wildbret (ˌ⌣) [mittel=dtſch. wiltbræte zum Braten beſtimmtes Wild] *n* Ⓖa. **1.** chair *f* du gibier. **2.** Kochkunſt: gibier *m*, venaison *f*.

Wildbret=... (ˌ⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de gibier, zB.: **~händler** *m* marchand de gibier. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* oft: sauvagin; **~geruch** *m* odeur *f* de venaison; **~ſauce** *f* sauce venaisou, sauce Cumberland.

Wilde (ˌ⌣) [wild] **I** *f* Ⓚ **1.** (o. *pl.*) = Wildheit. **2.** = Wildnis. — **II** ſ. wild II.

wildenzen (⌣ˌ⌣) [wild] *v/n.* (h.) Ⓒc. avoir (ou prendre) un goût de venaison.

Wilderei (ˌ⌣ˈ) [wildern] *f* ㊾ braconnage *m*.

Wilderer (ˌ⌣⌣) [wildern] *m* ㊾a. braconnier (= Wild=dieb, =ſchütz).

wildern (ˌ⌣) [wild] Ⓓd. **I** *v/n.* (h.) **1.** avoir un caractère sauvage; von Pflanzen: devenir sauvage. **2.** braconner (= wild=dieben). — **II W~** *n* ㊾c. caractère *m* sauvage; bracconnage *m*.

Wildheit (ˌ-) [wild] *f* ㊾ **1.** ohne *pl.* (das Wildſein) analog „wild", zB. nature (caractère *m*, aspect *m*, état *m*) sauvage, barbarie; habitudes *pl.* farouches; férocité; brutalité; fougue, emportement *m*. **2.** mit *pl.* (Äußerung der **~**) trait *m* de férocité; action brutale. **3.** ⚒ stérilité.

Wildling (ˌ⌣) [wild] *m* Ⓢa. **1.** *hort.* (wilder Obſtbaum) sauvageon; ein zahmes Reis auf einen **~** pfropfen enter franc sur sauvage. **2.** animal sauvage eu état de nature. **3.** von Perſonen: **a)** sauvage (= Wilde(r); **b)** (j. der der ver-edelnden Kultur ermangelt) barbare.

Wildnis (ˌ⌣) [wild] *f* ㊿ **1.** contrée sauvage ou inculte, désert *m*. **2.** (etwas wild durch=ea. Wucherndes) entortillement *m* de plantes, *fig.*, *st.s.* chaos *m*. **3.** (Zuſtand ungebundener Freiheit, worin wilde Tiere oder Völker leben) état *m* sauvage.

Wildpret (ˌ⌣) ſ. Wildbret ꝛc.

wildzen (ˌ⌣) *v/n.* (h.) Ⓒc. = wildenzen.

Wilhelm (ˌ⌣) [a/d. Willahëlm; bz. j. deſſen Wille nach dem Helm ſteht] *n.d.b.m.* Ⓖa. Guillaume; F ſeiner **~** beau sire.

Wilhelmine (⌣⌣ˌ) [Wilhelm] *n.d.b.f.* ㊽ Guillemine, Guillemette, auch id.

Wilhelms=... (ˈ⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... (de) Guillaume, zB. **~platz** *m* place *f* Guillaume. — **II** in geographiſchen Namen meiſt unverändert, zB. **~höhe** *f* (bei Kaſſel) Wilhe(l)mshœ(he), a. Wilemshoë *m*; **~kanal** *m* caual de Guillaume I^er.

Wilibald ſ. Willibald.

will (ˌ) *1re* et *3e pers. sing. du prés. de l'ind.* von wollen.

Wille *m*, **Willen** *m* (ˌ⌣) ㊼b. **1.** meiſt: **volonté** *f*, zB.: **a)** guter **~** bonne volonté; mit dem guten **~n** vorlieb nehmen prendre la volonté pour le fait; der **~** iſt frei les volontés sont libres; dein **~** geſchehe! ta volonté soit faite!; j-m ſeinen **~n** tun: a) faire à q. ses volontés. b) laisser faire à q. ses volontés; letzter **~** deruières voloutés *pl.*, testament; **b)** *prv.* ſ. Himmel=reich. — **2.** Bſd. Fälle: **a)** böſer **~** (Abſicht zu ſchaden) mauvais vouloir; freier **~** libre arbitre; (Belieben, Genehmigung) plaisir, zB. wenn es Ihr **~** iſt si c'est votre plaisir; ich ꝛ meinen **~n** haben, oft: je n'en veux po...r avoir le démenti; bei ſelbſtverſchuldetem Schaden: es war ja dein eigener **~** tu l'as voulu; Ihr **~** ſoll geſchehen, oft: vous serez obéi(e); der **~** war gut les intentions étaient bonnes; **b)** im *gén.*: **~ens** (meiſt **willens**) **ſein** zu ... (die Abſicht haben) avoir l'intention (ou le dessein) de ... (*inf.*), (wollen) vouloir; **c)** abhängig von *prp.*: **aus** freiem **~n** de son propre (ou de plein) gré, spontanément; **gegen** oder **wider** meinen **~n** malgré (ou en dépit de) moi; etwas nur gegen ſeinen **~n** thun, oft: faire qc. à sou corps défendant; **mit ~n**: a) à dessein, exprès; b) mit (freiem) **~n** de pleiu gré; mit meinem **~n** ſoll es nicht geſchehen cela ne se fera que malgré moi; mit Wiſſen und **~n** à bon escient et de propos délibéré; **nach** ſeinem **~n** suivant sa volonté; **ohne** meinen **~n** sans mou aveu; **um ... ~n** (meiſt: **willen**) als *prp.* ſ. um 7; j-m **zu ~n** ſein (tun, was er will) faire à la volouté de q.; céder, se laisser faire.

Willen, willen (ˌ⌣) ſ. Wille.

Willen=..., w~=... (ˌ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~los** *a.* sans volonté, (ſchwach) faible, (unentſchloſſen) flottant, indécis; **~loſigkeit** *f* manque *m* (ou absence) de volonté. (Vgl. auch Willens=...)

Willens=... (ˌ⌣...) in Zſ.=ſtzgn. **I** analog „Wille", zB.: **~änderung** *f* changement *m* de volonté. — **II** Bſd. Fälle: **~äußerung** *f* acte *m* de volonté; letzte ~äußerung eines Sterbenden dernières volontés *pl.* d'un mourant; **~beſtimmung** *f* in einem Teſtamente: disposition testamentaire; **~erklärung** *f drt.* acte *m* déclaratoire; **~freiheit** *f* libre arbitre *m*, liberté; **~kraft** *f* volonté, énergie; **~meinung** *f* (déclaration de) volonté, bon plaisir *m*; **~ſtärke** *f* = ~kraft.

willentlich (ˌ⌣⌣) [Wille] *a.* ㉔b. und *adv.* = ab-ſichtlich I und II.

willfahren (⌣ˌ⌣ u. ˌ⌣⌣) [bz. nach j-s Willen fahren, bereit ſein] ㉑a. (*part.p.* willfahrt und gewillfahrt) **I** *v/n.* (h.) j-m in etwas ~ concéder (ou accorder) qc. à q., céder (ou condescendre) aux désirs de q.; der Bitte (*dat.*) j-s ~ acquiescer (oder aus Achtung: déférer) à la demande de q. — **II W~** *n* ㊴c. und **Willfahrung** *f* ㊾ condescendance *f*, acquiescement *m*.

willfährig (⌣ˌ⌣ u. ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. disposé à accorder (qc.) ou à condescendre aux désirs (de q.), (willig) de bonne volonté, (nachgiebig) déférant, (dienſtfertig) serviable, (gefällig) complaisant, (fügſam) accommodant, *adv.* avec complaisance, de bonne grâce.

Willfährigkeit (⌣ˌ⌣⌣- u. ˌ⌣⌣⌣) *f* ㊾ analog „willfährig", zB. condescendance; déférence, serviabilité; complaisance; bonne grâce.

Wi(l)libald (ˌ⌣⌣) [bz. willens=kühner Mann] *n.d.b.m.* ㊻a. Guillibaud.

willig (ˌ⌣) [Wille] *a.* ㉔b. de bonne volonté, bien disposé, (folgſam) docile; etwas ~ tun faire qc. volontiers ou de bon cœur; *prv.* der Geiſt iſt ~, aber das Fleiſch iſt ſchwach l'esprit est prompt, mais la chair est faible; ♆ der Reis fand zu ... ~e Nehmer ... trouva de prompts preneurs à ...; ſich zu etwas ~ finden laſſen être (tout) disposé à qc.

willigen (ˌ⌣⌣) [willig] *v/n.* (h.) ㉑a. in et. ~ consentir (ou se prêter) à qc.

Willigkeit (ˌ⌣-) [willig] *f* ㊾ (de la) bonne volonté, (Eifer) empressement *m*.

Willkomm (ˌ⌣ u. ⌣ˌ) *m* ㊷a. 1. = willkommen II. 2. ~(=Becher) vidrecome.

willkommen (⌣ˌ⌣) [Wille und kommen] **I** *a.* ㉔b. 1. meiſt: bienvenu, zB. ſei'n Sie mir ~! soyez le (la) bienvenu(e)! 2. Bſd. Fälle: (gern geſehen) bien vu, (angenehm) agréable, (gelegen kommend) (qui vient) à propos, (wünſchenswert) désirable; j-n ~ heißen souhaiter la bienvenue à q. — **II W~** *n* (*m*) ㊴b. bienvenue *f*, (bon) accueil *m*.

Willkomm(s)=... (ˌ⌣... u. ⌣ˌ...) in Zſſgn analog „willkommen", zB.: **~mahl** *n* (**~trunk** *m*) repas *m* (vin, &c.) de bienvenue; ſ. a. Willkomm 2.

Willkür (ˌ-) [Wille u. küren] *f* ㊾ (o. *pl.*) 1. libre arbitre *m*; ich laſſe das in Ihre ~ geſtellt, handeln Sie nach Ihrer ~ je laisse cela à votre discrétion. 2. (eigenmächtige Handlungsweiſe) arbitraire *m*, bon plaisir *m*. 3. (nach ~ ſchaltende Gewalt) pouvoir *m* (ou volonté) arbitraire.

Willkür=... (ˌ-...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... arbitraire *a.*, zB. **~verfahren** *n* procédé *m* arbitraire. — **II** Bſd. Fälle: **~herrſchaft** *f* régime *m* du bon plaisir, gouvernement *m* absolu ou despotique, *pfort* tyrannie: **~herrſcher** *m* despote, tyran; **~regiment** *n* = ~herrſchaft.

willkürlich (⌣ˌ⌣ u. ˌ⌣⌣) [Willkür] *a.* ㉔b. arbitraire, (deſpo'tiſch) despotique.

Willkürlichkeit (⌣ˌ⌣- u. ˌ⌣⌣⌣) *f* ㊾ 1. (o. *pl.*) caractère *m* arbitraire. 2. (mit *pl.*) acte *m* (ou procédé *m*) arbitraire.

willſt, † willt (ˌ) *2e pers. sing. du prés. de l'ind.* von wollen. [Wiltze *s.*]

Wilze (ˌ⌣) *m* ㊷, **Wilziu** *f* ㊿ (ſlav. Stamm)

wilziſch (ˌ⌣) *a.* ㉔b. wiltze.

wimmeln (ˌ⌣) [alt-nordiſch hvim raſche Bewegung] **I** *v/n.* (h.; bei hervortretender Ortsbewegung: ſn) ㉑d. 1. meiſt: fourmiller, F grouiller. 2. Bſd. Fälle: (in großem Überfluſſe vorhanden ſein) foisonner (en qc.), (maſſenhaft wuchern) pulluler; (angefüllt ſein mit etwas) être plein de qc. — **II W~** *n* ㊴c. fourmillement *m*, pullulation *f*.

Wimmer *provinc.* (ˌ⌣) **I** *m* ㊵a. vendangeur. — **II** *f* ㊸ vendange.

Wimmer=... (ˌ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~holz** F *n* (mauvais) violon *m*.

Wimmerer (ˌ⌣⌣) *m* ㊵a. qui gémit, qui se lamente, geigneur.

wimmern (ˌ⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉑d. gémir (über etwas de ou sur qc.), se lamenter. — **II W~** *n* ㊴c. gémissements *m/pl.*, lamentations *f/pl.*

Wimpel ⚓ (ˌ⌣) [a/d. wimpal] *m* ㊵a. (lange, ſchmale Flagge) flamme *f*, banderole *f*.

Wimpel=... ⚓ (ˌ⌣...) in Zſ.=ſtzgn. **I** meiſt: ... de (la) flamme, zB. **~fall** *m* drisse *f* de la flamme. — **II** Bſd. Fall: **~ſtock** *m* bâton du guidon.

Wimper (ˌ⌣) [a/d. wintprâwa Augenſchirm gegen Wind] *f* ㊸ *anat.* cil *m* (auch ♀).

Wimper=..., wimper=... (ˌ⌣...) in Zſ.=ſtzgn. **I** oft: ... ciliaire *a.*, zB. **~raud** *m anat.* bord ciliaire. — **II** Bſd. Fälle: **~haar** *n*: a) poil *m* ciliaire; b) ♀ cil *m* (= Wimper); **~tragend** *a.*: ♁ cilifère, ciligène.

wimpern (ˌ⌣) **I** *v/n.* (h.) ㉑d. clignoter des yeux. — **II ge-wimpert** *part.p.* et *a.* ㉔b. (mit Wimpern verſehen) ♁ cilié.

Wind (ˌ) [a/d. wint = lt. ventus] *m* ㊳a. 1. meiſt: **vent** (man beachte: Nord=, Süd=~ vent du nord, du sud; aber: Oſt=, Weſt=~ vent d'est, d'ouest!), zB. es geht ein ſtarker ~ il fait un grand vent; bei ~ und Wetter par (ou malgré) la pluie et le vent; ⚓: gegen den ~ ſegeln naviguer au plus près du vent, engſt. aller de bout (auch: debout) au vent; guten ~ haben, den ~ im Rücken haben, vor dem ~e ſegeln avoir vent arrière; unter dem ~e au vent (= luv=wärts); *ch.*: a) (Witterung) vent, sentiment; b) (Geruchsſinn der Tiere) flair; *fig.* ~ (Kunde) von etwas bekommen avoir vent de qc., flairer qc.; (Blähung) vent, ♁ flatuosité *f*. 2. Bſd. Fälle: a) lauer, ſanfter, lieblicher ~ zéphyr; b) *fig.* in den ~ reden: a) dire des paroles en l'air; b) engſt. prêcher dans le désert; das iſt alles in den ~ geredet ce sont des paroles en l'air, autant en emporte le vent; etwas in den ~ ſchlagen (unbeachtet laſſen) jeter qc. au vent, ne tenir aucun compte de qc., *pfort* se moquer de qc.; ~ machen hâbler, faire le gascon, vouloir en imposer.

Wind=..., wind=... (ˌ...) in Zſſgn. **I** analog „Wind", zB.: **~beſchädigung** *f* dégât *m* causé par le vent; **~fackel** *f* torche à l'épreuve du vent; **~frei** *a.* à l'abri du vent. — **II** Weitere Beiſpiele: **~ball** *m* balle *f* remplie d'air, (petit) ballon; **~beutel** *m*: a) sac rempli d'air, ⚓ manche à vent; b) F (viel verſprechender, wenig haltender Menſch) etwa: tête *f* évaporée, F farceur; (Großſprecher) fanfaron, gascon, charlatan; c) Konditorei: (hohles Backwerk) (petit) chou, échaudé; **~beutelei** F *f* fanfaronnade(s *pl.*), gasconnades *pl.*; **~beuteln** F *v/n.* (h.) ㉑d. *inſép.* hâbler; **~blatter** *f* = ~pocke; **~blume** ♀ *f* = Anemo'ne; **~bruch** *m*: a) *for.* (bois) chablis; b) *path.* hernie *f* venteuse, ♁ physocèle *f*; **~brüchig** *a.* abattu par le vent; **~büchſe** *f* fusil *m* (ou carabine) à vent, carabine pneumatique; **~drehung** *f* changement *m* de vent, ⚓ saute (de vent); **~dürr** *a.*: a) séché à l'air; b) F *fig.*: très maigre; **~ei** *n*: a) (unbefruchtetes Ei) œuf *m* nain; b) (Ei ohne Kalkſchale) œuf *m* hardé; **~fächer** *m* éventail; **~fahne** *f* = Wetterfahne (auch *fig.*); **~fang** *m*: a) ⚙ ventilateur; b) ⚒ = ~lotte; c) (Vorbau vor der Haustür) tambour, auvent; **~fege** ⚙ *f* = Fege=mühle; **~galle** *f vét.* molette soufflée; **~geſchwulſt** *f path.* boursoufflure, ♁ emphysème *m*; **~hafer** ♀ *m* = Flug=hafer; **~harfe** 𝅘𝅥𝅯 *f* = Äolsharfe; **~harmo'nika** 𝅘𝅥𝅯 *f* éolodicon *m*; **~hetze** *f*, **~hetzen** *n ch.* chasse *f* (du renard, du lièvre, &c.) avec des lévriers; **~hoſe** *f* trombe; **~hund** *m*: a) *ch.* lévrier, **~hündin** *f* levrette; b) F *fig.* (windiger Patron) tête *f* éventée (vgl. ~beutel b); **~inſtrument** 𝅘𝅥𝅯 *n* instrument *m* à vent; **~kanal** ⚙ *m* Orgelbau: porte-vent; **~karte** ⚓ *f* carte pilote; **~keſſel** ⚙ *m* régulateur à air; **~klappe** ⚙ *f* eines Blaſebalges soupape à clapet; **~koli'k** *f path.* colique venteuse; **~kopper** *m vét.* (von Pferden) tiqueur en l'air; **~lade** *f*: a) ⚙ Orgelbau: porte-vent *m*; b) ⚒ ventilateur *m*; **~laden** *m* contrevent; **~licht** *n*: a) chandelle *f* à l'épreuve du vent: b) bougie *f* qui brûle dans un globe de verre; **~loch** *n*: a) = Wetter=loch; b) côté *m* d'où le vent souffle ordinairement; c) *arch.* soupirail *m*; d) 𝅘𝅥𝅯 an Flöten: trou *m* de côté; Orgelbau: lumière *f*; **~lotte** ⚒ *f* caisson *m* (ou conduite) d'aérage; **~macher** *m*: a) in einem Zimmer: éventail; b) F *fig.* ~macher, ~macherin *f* charlatan(e *f*) *m*; **~macherei** F *f* charlatanerie; **~maſchine** ⚙ *f* machine à vent, *métall.* cave à air; **~meſſer** *m*: a) ♁ *phys.* anémomètre; b) = Manome'ter; **~meſſung** *f*: ♁ anémométrie; **~monat** *m* des republ. fr. Kalenders ventôse (f. ds, I.); **~motor** ⚙ *m* moteur aérien ou atmosphérique; **~mühle** ⚙ *f* moulin

m à vent; **~mühlen-Berg** *m* butte *f* aux moulins: **~mühl(en)-Flügel** *m* aile *f* de moulin à vent, volant; **~müller** *m*: a) meunier; b) propriétaire d'un moulin à vent; **~ofen** ⚙ *m chm.* fourneau d'appel ou à réverbère; **~orgel** 𝅘𝅥𝅯 *f* anémomètre *m* musical; **~pocke** *f path.* pustule de la varicelle emphysémateuse; ~pocken *pl.* petite vérole volante, varicelle *sg.*; **~rad** ⚙ *n mach.* roue *f* du ventilateur, ventilateur *m*; **~rose** *f*: a) *géogr.*, ⚓ rose des vents; b) ♀ = Anemo'ne; **~schacht** ⚙ *m* = Wetterschacht; **~schaden** *m* dommage causé par le vent, vimaire *f*; **~schauer** *m* coup de vent; **~schief** *a.* dévers, *pfort* tout de travers, ⚙ déjeté; ~schief werden se déjeter; **~schirm** *m* paravent, für Arbeiten im Freien: brise-vent, tue-vent; **~schnell** *a.* rapide comme le vent; **~seite** *f* côté *m* du (ou exposé au) vent, ⚓ auch: lof *m*; **~spiel** *n* levron *m*, levrette *f*; **~still** *a.* calme; es ist ~still il fait un temps calme; **~stille** ⚓ *f* calme *m* (plat); **~stock** ⚙ *m* (Orgelpfeifen-Decke) chape *f*; **~stoß** *m* coup (ou bouffée *f*) de vent; ⚓: rafale *f*; jäher ~stoß bourrasque *f*; **~strich** ⚓ *m* aire *f* de vent, rumb; **~strom** *m* oder **~strömung** *f* courant *m* d'air; **~sturm** *m* bourrasque *f*; **~sucht** *f path.*: ⚕ tympanite; **~tür** ⚒ *f* porte d'aérage; **~wärts** ⚓ *adv.* = luv-wärts; ~wärts! (au) lof! **~zug** *m*: a) (Luftzug) courant d'air; b) ⚒ conduit à vent. (Vgl. auch Windes-... und für die ⚒-Ausdrücke: Wetter-...)

Winde (ᵈ⌣) [winden²] *f* ㊽ 1. ♀ liseron *m* (*Convo'lvulus*). 2. ⚙ Werkzeug: a) = Garnwinde; b) zum Heben von Lasten: cric *m*, treuil *m*, ⚓ guindal *m*; stehende ~ cabestan *m*.

Winde-..., meist ⚙ (ᵈ⌣...) in Zssgn. I analog „Winde", zB.: **~baum** *m mach.* arbre d'un treuil. — II Bsd. Fälle: **~seil** *n* cinquenelle *f*; **~tau** *n* = ~seil; ⚓ engarant *m*. (Vgl. auch Winden-...)

Windel (ᵈ⌣) [winden²] *f* ㊽ (worin man ein Kind wickelt) lange *m*, maillot *m*, (Unterlage) couche; noch in den ~n liegen être encore au maillot (auch *fig.*).

Windel-..., windel-... (ᵈ⌣...) in Zf.-sstgn. I analog „Windel", zB.: **~band** *n* tour *m* de lange. — II Bsd. Fälle: **~boden** *m* entrevous; **~bohrer** ⚙ *m* vilebrequin, (Centrumbohrer) coupe-cercle; **~kind** *n* enfant *m* au maillot, F poupon *m*; **~weich** F *a.*: j-n ~weich schlagen battre q. comme plâtre.

windeln (ᵈ⌣) [Windel] *v/a.* ㉑d. emmailloter

winden¹ (ᵈ⌣) [Wind] ㉑b. *v/n.* (h.) 1. meist *v/imp.* es windet il fait du vent ou le vent souffle, bisw. auch: il vente. 2. *ch.* vom Jagdhunde und vom Wilde: prendre le vent, flairer. — Vgl. ~².

winden² (ᵈ⌣) [a/d. wintan] ㉐a. I *v/a.* 1. a) tordre; (mehrere Male herumdrehen) tortiller; b) Garn auf die Winde ~ mettre du fil sur le dévidoir; Garn von der Weife (ab)~ dévider du fil; c) Kränze ~ faire (ou tresser) des couronnes (de fleurs); Lorbeeren um die Stirn ~ ceindre le front de lauriers; d) er wand ihm den Stock aus den Händen il lui arracha le bâton des mains (par un mouvement de torsion). 2. vermittelst einer Winde ꝛc. et. in die Höhe ~ guinder, hisser (au moyen d'un guindal, &c.). — II **sich** ~ *v/réfl.* 3. analog I, zB. se tordre, se tortiller. 4. Bsd. Fälle: a) der Efeu windet sich um die Bäume le lierre s'enroule autour des ...; ♀ sich um seine Achse ~ vriller; b) ein Bach windet (schlängelt) sich durch das Tal ... serpente à travers la vallée; c) sich durch etwas ~ passer avec peine (ou se faufiler) à travers qc. — III **~d** (*p.pr.* et *a.* ㉔b. = sich ~d, zB. qui se tord, qui va en serpentant; ~de Täler vallées *f/pl.* sinueuses. — IV **ge-wunden** *p.p.* et *a.* ㉔b. tordu, (trumm) contourné, tortu. — V **W~** *n* ㊴c. analog I u. II, zB. zu I: torsion *f*; guindage *m*; zu II: entortillement *m*; auch zu umschreiben, zB. trotz allem Krümmen und W~ malgré tous ses efforts, malgré toutes ses contorsions. Vgl. a. Windung. — Vgl. ~¹.

Winden-..., w~-... (ᵈ⌣...) in Zssgn. I analog „Winde", zB.: **~schwärmer** *m ent.* sphinx du liseron (*Sphinx convo'lvuli*). — II Bsd. Fall: **~artig**(e Pflanzen) ♀ *a.* convolvulacé(es *f/pl.*). (Vgl. auch Winde-...)

Windes-... (ᵈ⌣...) in Zf.-ssetzungen. I analog „Wind", zB.: **~eile** *f*, **~schnelligkeit** *f* vitesse du vent. — II Besonderer Fall: **~** (meist: **Winds-)brant** *f* ouragan *m*, rafale, (wirbelnd) cyclone *f* (bisw. auch *m*). (Vgl. auch Wind-...)

windig (ᵈ⌣) [Wind] *a.* ㉔b. 1. venteux, exposé au vent; es ist ~ il fait du vent, bisweilen auch: il vente. 2. *fig.* évaporé, éventé; fanfaron; vgl. auch luftig 3.

Windigkeit (ᵈ⌣-) [windig] *f* ㊾ peu *m* de consistance, *pfort* légèreté; *fig.* ~en *pl.* fanfaronnades.

Winds-... (ᵈ...) in Zssgn s. Windes-...

Windung (ᵈ⌣) *f* ㊾ 1. = winden V. 2. (die sich windende Linie) tour *m*, détour *m*, contour *m*, sinuosité, (Krümmung) contorsion; ~ der Repti'lien, eines Weges ꝛc. repli *m* (tortueux), e-r Schlange, auch: nœud *m*.

Winfri(e)d (ᵈ⌣-) [bs. Schützer des Fremdes] *npr. m.* ㊱a. Winfrid (bsd. ursprünglicher Name des heiligen Bonifa'z).

Winiler (ᵈ⌣⌣) *m/pl.* ㊵a. die ~ (alter Name der Langoba'rden) les Winiles.

Wink (ᵛ) [winken] *m* ㊳a. 1. a) signe; j-m mit den Augen e-n ~ geben faire (un) signe du regard à q.; F j-m einen ~ mit dem Laternen- (oder Zaun-)pfahl geben donner un grand coup de coude à q.; auf den ~ gehorchen obéir au moindre signe; auf den ersten ~ au premier signal; b) *fig.* (Rat) avis, (Warnung) avertissement. 2. (Augenblick) in e-m ~ en un clin d'œil.

Winkel (ᵈ⌣) [a/d. winchil; gehört zu winken] *m* ㊵a. 1. *math.* ⚙, ⚔ *frt.* meist: angle. — Bsd. Fälle: 2. bsd. *arch.* in den ~ bringen équerrer. 3. ⚙ = Winkelhaken, -maß. 4. (geheimer, zum Versteck geeigneter Platz, kleines enges Gemach, heimliches stilles Plätzchen) coin, réduit; j-n in einen ~ treiben acculer q., mettre q. au pied du mur; alle ~ und Ecken tous les coins et recoins; die verborgensten ~ des Herzens les plis et les replis ...; im entlegensten ~ Deutschlands, bisw.: F au fin fond de l'Allemagne.

Winkel-..., winkel-... (ᵈ⌣...) in Zssgn. I analog „Winkel", zB.: **~bogen** *m* arc d'un angle; **~dach** ⚙ *n* comble *m* en équerre. — II zur Bezeichnung des Heimlichen, Ungesetzlichen, oft: clandestin *a.*, des Finstern, Verborgenen, v. Lokalen ꝛc.: ... borgne, des Niedrigen: ... de bas étage, zB. **~bühne** *f* théâtre *m* borgne; **~ehe** *f* mariage *m* clandestin. — III Besondere Fälle: **~advoka't** *m* agent (d'affaires) interlope; **~blatt** *n*, **~blättchen** *n* petite feuille *f* locale; **~börse** ☘ *f* petite bourse; **~börsen-Spekulant** ☘ *m* marron, F boursicotier; **~drucker** *m* (imprimeur) marron; **~druckerei** *f*: a) imprimerie clandestine; b) (das Drucken) marronnage *m*; **~eisen** ⚙ *n*: a) (eisernes ~maß) équerre *f* en fer; b) (Eck-eisen, um zwei Stücke unter e-m Winkel an-ea. zu befestigen) (fer *m* de) cornière *f*, fer en L; **~förmig** *a.* en (forme d')angle, anguleux, ⚗ angulifère; **~funktion** *f math.* fonction circulaire; **~gasse** *f* rue solitaire, impasse, *pfort* rue borgne; **~haken** ⚙ *m*: a) *men., charp.* réglet (du menuisier), équerre *f*; b) *typ.* composteur; **~klammer** ⚙ *f* crampon *m* coudé; **~kneipe** *f* = ~schenke; **~konsule'nt** *m* agent (d'affaires) interlope; **~makler** ☘ *m* courtier marron; **~maß** ⚙ *n* équerre *f*, triangle *m*; **~messer** *m math.*, &c. (Instrume'nt, die Größe von Winkeln zu messen) rapporteur, ⚗ graphomètre, goniomètre; *phys.* ~m. zur Bestimmung geringer Höhen-Unterschiede ⚗ cathétomètre; **~meßkunst** *f*, **~messung** *f* mesure des angles, bisw.: ⚗ goniométrie; **~münze** *f*: a) fabrique de fausse monnaie; b) fausse monnaie; **~münzer** *m* faux monnayeur; **~naht** *f anat.* der Hirnschale: ⚗ suture lambdoïde; **~presse** *f* = ~druckerei a; **~recht** *a.* = recht-winkel(e)lig; **~scheibe** *f math.* planchette ronde, ⚗ astrolabe *m*; **~schenke** *f* cabaret *m* (ou bouchon *m*) borgne, F muche-pot *m*, assommoir *m*; **~schreiber** *m* écrivain public; **~schule** *f* école non autorisée; **~schullehrer** *m* instituteur non autorisé; **~spiel** *n* le jeu des (ou les) quatre coins *m/pl.*; **~ständig** ♀ *a.* = achsel-ständig; **~treppe** *f* escalier *m* dérobé; **~werk** ⚒ *n frt.* ouvrage *m* angulé, réduit *m*; **~züge** *m/pl.* (tours et) détours, subterfuges, biais, méandres, (faule Ausflüchte) faux-fuyants; ~züge machen, oft: biaiser, tergiverser.

wink(e)lig (ᵈ(⌣)⌣) [Winkel] *a.* ㉔b. 1. à angles, (einen Winkel bildend) angulaire, bsd. ♀ angulé; (mit vielen Winkeln) anguleux, qui a beaucoup de petits coins; weitS. (knie-förmig gebogen) coudé, brisé; (mehrfach gewunden) tortueux. 2. in Zssgn mit Bestimmungswort: à angle de telle ou telle nature, zB. spitz-~ à angle aigu.

winken (ᵈ⌣) [a/d. winchan zunickend ein Zeichen geben] I *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑a. 1. a) j-m mit den Augen ~ faire signe à q. des yeux; F *co.* j-m mit dem Laternen- oder Zaun-pfahl, mit dem Scheunen-tor ~ = j-m e-n Wink (s. ds) mit dem Laternenpfahl geben; er darf nur ~, so geschieht es il n'a qu'à faire un signe pour être obéi; er winkte mir, ich sollte herankommen

od. heranzukommen il me fit signe d'approcher; **b)** *st.s.* der Preis winkt dir le prix t'attend; **c)** j-m hierher ~ faire signe à q. de venir; **d)** als *v/a.* j-m Still-schweigen ~ faire signe à q. de se taire; **e)** mit Angabe des Erfolges: j-n näher ~ faire signe à q. d'approcher. 2. mit den Augen ~ (blinzeln) cligner de l'œil. — **II W~** *n* ㊴c. analog I, zB.: signe *m*; clignement *m* de l'œil.

Winnipeg-See (ᵛ⌣⌣-ˈ-ˈ) *npr. m.* ㊷a. *géogr.* (im Britischen Nord-Amerika) lac Ouïn(n)ipeg ou Winnipeg.

Wiſel-affe (ᵛ⌣-ᵛ⌣) *m* ㊷ *zo.* singe pleureur, ♂ saï (*Cebus capuci'na*).

Wiſelei (ᵛ⌣ˈ) *f* ㊾ = Ge-winsel, auch: jérémiade.

Wiſeler (ᵛ⌣⌣) *m* ㊿a. qui se plaint, qui gémit, geigneur, F pleurnicheur.

wiſeln (ᵛ⌣) [a/d. winisôu; gehört zu weinen] **I** *v/n.* (h.) ㉑d. gémir, vagir, F geindre; v. Hunden u. Kindern: F piauler; j-m die Ohren voll ~ étourdir les oreilles à q. par ses plaintes et ses lamentations; mit ~der Stimme d'une voix plaintive. — **II W~** *n* ㊴c. gémissements *m/pl.*, vagissement *m*, F piaulements *m/pl.*

Winter (ᵛ⌣) [a/d. wintar] *m* ㊿a. hiver (auch *fig.*): mitten im ~ au milieu (ou au cœur, engS. au plus fort) de l'hiver.

Winter-..., winter-... (ᵛ⌣...) in Zſſgn (*ant.* Sommer-...) **I** meiſt: ... d'hiver, zB. **~abend** *m* soirée *f* d'hiver. — **II** Weitere Beiſpiele: **~apfel** *m*: a) pomme *f* d'hiver; b) ♀ pomme *f* striée (*Pyrus malus stria'to-fascia'ta*); **~aufenthalt** *m* séjour pendant l'hiver; station *f* hivernale; den ~a. in Genf nehmen passer l'hiver à Genève; **~bedarf** *m*: Feuerung ꝛc. für den ~bedarf provision *f* de combustibles pour l'hiver; **~beſtellung** *f agr.* hivernage *m*; **~birne** *f* poire d'hiver ou de garde; **~fahrplan** *m* horaire pour le semestre d'hiver; **~fenſter** ⌖ *n* = Doppel-fenſter; **~flachs** ♀ *m* lin d'Afrique (*Linum africa'num*); **~frucht** *f agr.* semis *m* d'automne; **~futter** *n agr.* fourrage *m* d'hiver, (grünes Menge-futter) hivernage *m*: **~garten** *m* jardin hivernal, jardin d'hiver; **~gerſte** *f agr.* orge semée en automne; **~getreide** *n* = ~frucht; **~grün** ♀ *n*: a) pervenche *f* (*Vinca*); b) verdure *f* d'hiver, pyrole *f* (*Py'rola*); **~hafen** ⚓ *m* port d'hiver, hivernage; **~hafer** *m agr.* avoine *f* semée en automne, avoine d'automne; **~haus** *n*: a) maisou *f* d'hiver; b) *hort.* serre *f*; **~holz** *n* bois *m* de chauffage pour l'hiver; vgl. ~bedarf; **~kohl** ♀ *m* choux *pl.* verts (*Bra'ssica olera'cea ace'phala*); **~könig** *m*: a) *orn.* = Zaun-könig; b) ſpottend, bſd. *h.m.* (Beiname Friedrichs V. von der Pfalz, 1619—20 König von Böhmen) roi dont le règne n'a duré qu'un hiver; **~korn** *n* = ~frucht; **~kurgaſt** *m* hiverneur; **~landſchaft** *f* paysage *m* d'hiver, paysage hivernal; **~lerche** *f orn.* = Gold-ammer; **~levkoje** ♀ *f* giroflée grosse (*Cheira'nthus fruticulo'sus*); **~mäßig** *a.* = winterlich); **~pflanze** *f* plante hibernale ou hivernale; **~quartier** ⚔ *n* quartier *m* d'hiver; die ~quartiere beziehen prendre les quartiers d'hiver, hiverner; **~rock** *m* habit pour l'hiver; **~ſaat** *f agr.* semailles *pl.* d'automne, hivernaux *m/pl.*; **~ſchein** *m astr.* nouvelle lune *f* de novembre; **~ſchlaf** *m zo.* sommeil hiverual, ♂ hivernation *f*; **~ſchläfer** *m zo.* auimal hibernant; **~ſeite** *f* côté *m* du nord; **~ſport** *m* sport hivernal, patinage; **~überzieher** *m* pardessus pour l'hiver; **~weizen** ♀ *m agr.* froment semé en automne; **~zeit** *f* l'hiver *m*, hivernage *m*.

winterhaft, winterlich, beide: (ᵛ⌣⌣) *a.* ㉔b. d'hiver, de l'hiver, hivernal, ♂ hibernal; *géogr.* (ſtets mit Schnee u. Eis bedeckt) hiémal; *adv.* comme en hiver.

wintern (ᵛ⌣) [Winter] ㉑d. **I** *v/n.* (h.) *v/imp.* **es** wintert. a) nous sommes en hiver, b) voici l'hiver. — **II** *v/a.* = durch-wintern A I. — **III W~** *n* ㊴c. ſ. Winterung, bſd. Artikel.

Winterung (ᵛ⌣⌣) *f* ㊾ **1.** = durch-wintern III. **2.** = Winter-frucht. **3.** = Winter-haus b.

Winzer (ᵛ⌣) [a/d. winzuril, vom lt. vi'nitor] *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ **1.** (Weinbauer) vigneron(ne *f*) *m*. **2.** (Trauben-leſer) vendangeur *m*, vendangeuse *f*.

Winzer-... (ᵛ⌣...) in Zſſgn **I** meiſt: ... de(s) vigneron(s), zB. **~feſt** *n* fête *f* des vignerons; **~lied** *n* chansou *f* de vigneron. — **II** Bſd. Fälle: **~hacke** *f* mar(r)e; **~meſſer** *n* serpette *f*.

winzig (ᵛ⌣) [gehört zu wenig] *a.* ㉔b. ~ (klein) extrêmement petit, minime, *pfort* presque imperceptible; ~ (ſchmächtig; von Sachen: ſehr dürftig) chétif, (bei weitem nicht ausreichend) exigu, (ſehr dünn, fein) ténu; ~es Männchen petit bout *m* d'homme.

Winzigkeit (ᵛ⌣-) *f* ㊾ (vgl. winzig) extrême petitesse; exiguité; ténuité.

Wipfel (ᵛ⌣) *m* ㊿a. ~ eines Baumes cime *f*, sommet, ♀ houppe *f*. [un sommet.]

wipfelig (ᵛ⌣⌣) *a.* ㉔b. qui a une cime ou

wipfeln (ᵛ⌣) [Wipfel] ㉑d. **I** *v/n.* (h.) et *v/réfl.* (ſich) ~ élever sa cime dans les airs. — **II** *v/a.* Bäume ~ = kappen 4.

Wipp-... (ᵛ...) in Zſſgn **I** analog „Wippe", zB.: **~leine** *f*, **~ſeil** *n* corde *f* d'estrapade. — **II** Beſondere Fälle: **~galgen** *m* estrapade *f*; vgl. a. wippen 4; **~ſprung** *m* estrapade *f*.

Wippchen F (ᵛ⌣) [Wippe] *n/pl.* ㊿b. jongleries *f/pl.*, F bourdes *f/pl.*, (Winkelzüge; vgl. bs) faux-fuyauts *m/pl.*

Wippe (ᵛ⌣) [nd.] *f* ㊸ **1.** = Kippe 1; zB. auf der ~ ſtehen être sur le point de faire bascule, de tomber. **2.** (Vorrichtung zum Auf- und Nieder-ſchaukeln) bascule. **3.** = Wipp-galgen. **4.** = Peitſche. **5.** Kippe und ~ = Kipperei. **6.** Turnerei: (wiegende Bewegung oder Schwingung des Körpers oder einzelner Teile desſelben) balancement *m*. **7.** ⚙: ~ (Hebe-balken) einer Zugbrücke flèche, bascule; *num.* balançoire à la Fragouard. [= wippen 1.]

wippeln (ᵛ⌣) [Wippe] *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑d. ſ

wippen (ᵛ⌣) [Wippe] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) et *v/réfl.* **1.** se balancer, basculer; auch als *v/réfl.* der Storch wippt (ſich) erſt mit den Flügeln ... commence par battre des ailes. — **II** *v/a.* et *v/récipr.* **2.** j-n ~ (auf der Wippe ſchaukeln) balancer q. **3.** j-n ~ (zu Fall bringen) renverser q. **4.** j-n ~ (auf dem Wipp-galgen martern) donner l'estrapade à q., ⚓ auch: donner la cale à q. **5.** Münzen kippen und ~ rogner ... — **III W~** *n* ㊴c. analog I u. II, zB. mouvement *m* de bascule, balancement *m*; Strafe des W~s estrapade *f*.

Wipper (ᵛ⌣) [wippen] *m* ㊿a. **1.** ſ. Kipper. **2.** *tel.* interrupteur.

Wipperei (ᵛ⌣ˈ) *f* ㊾ ſ. Kipperei 1.

wir (ˈ) [a/d. wir, got. veis] *pr/p.* der erſten Perſon im *pl.*: nous, zB. wir ſind es c'est nous; wir Dichter nous autres poètes.

wirb (ˈ) *impér.* von werben.

Wirbel (ᵛ⌣) [a/d. wirvil] *m* ㊿a. **1.** (kreiſende Drehung) tournoiement, tourbillonnement; (das ſich Drehende) tourbillon (a. *fig.*), (Waſſer-) ~ tournant d'eau, ⚓ remous, ras de marée. **2.** (Schwindel) vertige. **3.** (Stelle des Körpers, wo die Haare nach entgegengeſetzten Richtungen aus-ea. gehen) couronne *f*; in einer Perücke: plaque *f*; bei Pferden, Rindern: molette *f*. **4.** (höchſte Stelle des Schädels) sommet de la tête, ♂ *anat.* vertex; vom ~ bis zur Zehe des pieds à la tête, de pied en cap. **5.** (Durcheinander von Tönen): a) (Triller) roulade *f*; b) ~ auf der Trommel roulement (de tambour); einen ~ ſchlagen faire un roulement. **6.** ♂ *anat.* (das Rückgrat zuſ.-ſetzende Knochen) vertèbre *f*. **7.** (Name v. Teilen, die behufs e-r beſtimmten Wirkung gedreht werden) ~ an Fenſtern, zum Schließen tourniquet, eines Hahnes: clef *f* de robinet; ♪ zum Spannen von Saiten an der Violine ꝛc.: cheville *f*; ⚙ Hutmacherei: ~ am Fachbogen chanterelle *f*.

Wirbel-..., W~-... (ᵛ⌣...) in Zſſgn **I a)** analog „Wirbel, wirbeln", zB.: **~atom** *n* atome *m* tourbillonnant; **b)** ♂ *anat.* meiſt: ... vertébral *a.*, zB. **~blut-ader** *f* veine vertébrale; **~ſäule** *f* colonne vertébrale. — **II** Beſondere Fälle: **~bein** *n* ♂ *anat.* vertèbre *f*; **~brett** ♪ *n* eines Saiten-inſtrumentes cheviller *m*; **~förmig** *a.*: a) en (forme de) tourbillon, tourbillonnant; b) *anat.* en forme de vertèbre(s), ♂ spondyloïde; *zo.* vertébré; ♀ verticillé; **~kaſten** ♪ *m* cheviller; **~knochen** *m anat.* = ~bein; **~los** *a. zo.*: ♂ invertébré; ~loſe Tiere: ♂ invertébrés *m/pl.*; **~ſturm** *m* tourbillon, bourrasque *f*, in der Nähe der Wendekreiſe: cyclone *f*; **~tiere** *n/pl. zo.* (animaux *m/pl.*) vertébrés *m/pl.*; **~tierreich** *n* (règne *m* des) vertébrés *m/pl.*: **~wind** *m* tourbillon (de vent), rafale *f*, ⚓ fortunat.

wirbelhaft, wirbelicht, wirbelig, alle: (ᵛ⌣⌣) [Wirbel] *a.* ㉔b. **1.** tournoyant, tourbillonnant; weitS. (wild, ungeſtüm) fougueux. **2.** von Haaren: (im Wirbel gewachſen) en couronne, en épi.

wirbeln (ᵛ⌣) [Wirbel] **I** *v/n.* (h.; bei Ortsveränderung: ſu), *v/réfl.*, *v/a.* ㉑d. **1.** als *v/n.* et *v/réfl.* (ſich) ~ tournoyer, tourbillonner; als *v/a.* faire tournoyer; der Kopf wirbelt mir la tête me tourne. **2.** (einen Wirbel hören laſſen) die Lerche wirbelt (ihr Lied) ... grisolle; auch: = einen Wirbel (ſ. bs 5b) ſchlagen. — **II W~** *n* ㊴c. analog I, zB. tournoiement *m*, tour-

billonnement *m*; grisollement *m* (de l'alouette); roulades *f/pl.* (du rossignol); roulement *m* (de tambour).

wirbſt, wirbt (ᵘ) *2e et 3e pers. sg. du prés. de l'ind.* von werben. [werden.]

wird (ᵘ) *3e pers. sg. du prés. de l'ind.* von

wirf (ᵘ) *impér.* von werfen. [von werfen.]

wirfſt (ᵘ) *2e pers. sg. du prés. de l'ind.*

Wirk-... meiſt ⚙ (ᵘ...) in Zſſgn, zB.: **~bank** *f*, **~brett** *n* Bäckerei: table *f* à pétrir la pâte, tour *m*: **~eiſen** *n* Hufſchmiede: rainette, rénette *f*; **~lade** *f* Weberei: battant *m* brocheur; **~meiſter** *m* Weberei: maître tisserand; **~meſſer** *n* Hufſchm.: bute *f*; **~tafel** *f*, **~tiſch** *m* = ~brett; **~ware** *f* Weberei: tissu *m* à maille.

wirken (ᵘ) [a/d. wirchan] **I** *v/n.* (ſn) et *v/a.* ㉔a. 1. agir, (hervorbringen, als *v/n.* fruchten) opérer, (Erfolg h.) produire de l'effet, (Eindruck machen) faire impression; (den beabſichtigten Zweck erreichen) porter coup; im beſondern: a) *abs.* die Arzenei hat gewirkt ... a opéré; b) mit *rég. dir.* oder daß ...: Gutes ~ faire du bien; c) mit prädikativer Beſtimmung: beruhigend ~ être d'un effet calmant; d) mit abhängiger *prp.*: **an** einer Schule (als Lehrer) ~ être (attaché comme) professeur à une école; **auf** j-n, et. ~ agir sur q., sur qc.; nachteilig auf et. ~ produire un effet nuisible sur qc.; **für** j-n ~ agir en faveur de q.; **gegen**=ea. ~ réagir. 2. ⚙: a) (ein nicht glattes, ſondern aus Maſchen beſtehendes Gewebe hervorbringen) faire au métier, ouvrer, tisser; gewirkt, oft: de fil; b) Bäckerei ꝛc.: (knetend durch=ea. arbeiten) den Teig ~ pétrir ...; c) Hufſchmiede: den Huf ~ ſ. aus-wirken 3; d) Saline: Salz ~ sauner. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. agissant, qui opère, *pfort* efficace; *phls.* ~de Urſache cause *f* efficiente; *rl.* ~de Gnade grâce *f* efficace. — **III W~** *n* ㊴c. analog I, zB. action *f*; opération *f*; ⚙ tissage *m*; des Pferde-hufes: parure *f*: ſ. Wirkung, bſd. Artikel.

Wirker (ᵘ) [wirken] *m* ㊵a. 1. celui qui agit, auteur. 2. ⚙: ≙ Borten=, Strumpf=wirker; Bäckerei: pétrisseur; (Salz=)~ saunier.

Wirkerei ⚙ (ᵘ") [wirken] *f* ㊾ fabrication au métier, tissage *m*; ſ. Borten=, Strumpf=wirkerei.

wirklich (ᵘ) [wirken] *a.* ㉔b. 1. meiſt: réel, (zuverläſſig) positif, (echt; *ant.* erborgt) ~ véritable, solide; ~ vorhanden, oft: effectif; *adv.* réellement, positivement, en effet. 2. Bſd. Fälle: a) *drt.* Staatswirtſchaft: ~e Schuld dette *f* sérieuse; b) als *adv.*: das haben Sie geſagt, ~? vous avez dit cela, vrai?, sérieusement?; ~? vraiment?, est-ce bien vrai?; ~ nicht? vraiment pas?; ich weiß ~ nicht ... je ne sais trop ...; c) vor Titeln: ~er geheimer Rat membre *m* du conseil privé en activité, conseiller *m* intime actuel; ~er Staatsrat conseiller *m* titulaire.

Wirklichkeit (ᵘ-) [wirklich] *f* ㊾: a) (ohne *pl.*) réalité, existence; in ~ (*ant.* dem Namen nach; ſ. Name 1) en réalité, de fait, en effet; b) (mit *pl.*) (et. Wirkliches) chose réelle, réalité, (Tatſache) fait *m*.

wirkſam (ᵘ-) [wirken] *a.* ㉔b. (wirkend) actif, (Wirkung hervorbringend) efficace; ~ ſein faire (de l')effet; gegen et. ~ ſein agir contre qc., engS. être bon pour qc.

Wirkſamkeit (ᵘ--) [wirkſam] *f* ㊾ 1. analog „wirkſam": activité; efficacité. 2. Bſd. Fälle: (wirkende Kraft) vertu; ~ e-s Bühnenſtückes effet *m* produit par une ...; in ~ ſein: a) être en activité, fonctionner; b) von Beamten: être en fonctions, c) von Geſetzen: être en vigueur; in ~ treten: a) commencer à fonctionner (auch ⚙), b) von Geſetzen: entrer en vigueur.

Wirkung (ᵘ) [wirken] *f* ㊾ 1. a) = wirken III, zB. auf j-n eine ~ ausüben opérer (ou agir) sur q.; b) bſd. Fall: ⚗ *chm.* fonction. 2. (Erzeugnis des Wirkens) meiſt: effet *m*, résultat *m*; (Eindruck) impression (produite ...), (Folge) suite(s *pl.*), conséquence(s *pl.*); ſeine ~ tun faire son effet; *prv.* keine ~ ohne Urſache, oft: pas de fumée sans feu.

Wirkungs-..., w~s-... (ᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „Wirkung, wirken", zB.: **~art** *f* manière d'agir ou d'opérer; **~voll** *a.* plein d'effet. — **II** Bſd. Fälle: **~kraft** *f* force d'action, efficacité, ⚗ virtualité; **~kreis** *m* sphère *f* d'activité, a. domaine; **~los** *a.* sans effet, inefficace, *pfort* inerte; **~loſigkeit** *f* inefficacité.

wirr (ᵘ) [wirren] *a.* ㉔b. embrouillé, entortillé; ~e Haare haben avoir les cheveux en désordre; ~ im Kopfe ſein avoir les idées confuses; nach einem Zechgelage: F avoir mal aux cheveux; ~es Durcheinander pêle-mêle *m*.

Wirr-... (ᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „wirr", zB.: **~garn** *n* fil *m* embrouillé; **~haar** *n* cheveux *m/pl.* en désordre. — **II** Bſd. Fälle: **~kopf** *m*: a) tête *f* (personne *f*) dont les cheveux sont en désordre; b) (geiſtig verwirrter Kopf und ſ. mit ſolchem) (esprit) brouillon; **~ſeide** ⚙ *f* estrasse, strasse; **~ſtroh** *n agr.* paille *f* menue; **~warr** *m* pêle-mêle, brouillamini, chaos, F gâchis; um den ~warr voll zu machen pour parfaire le gâchis.

Wirre (ᵘ) [wirren] *f* ㊸ 1. emmêlement *m*. 2. ~n *pl.* (Zwiſt und Hader) troubles *m/pl.*, (Verwickelungen) complications.

wirren (ᵘ) [a/d. wërran] ㉔a. (*part. p.* bisw. ge-worren) **I** *v/a.* et *v/réfl.* etwas durch=, in=, unter=ea. ~ embrouiller qc.; **ſich** in=ea. ~ se mêler, s'embrouiller; etwas aus=einander ~ démêler qc. — **II W~** *n* ㊴c. ſ. Wirrung, bſd. Artikel.

Wirrnis (ᵘ) *f* ㉔, *n* ㉝, **Wirrſal** (ᵘ-) *n* ㊳a. [wirr] embrouillement *m*, confusion *f*, troubles *m/pl.*, complications *f/pl.*

Wirrung (ᵘ) [wirren] *f* ㊾ embrouillement *m*, confusion, *pfort* trouble *m*.

Wirſing ♀ (ᵘ) [it. verza, vom lt. viri'dia], **~kohl** (ᵘ=ˌ), beide: *m* ㊳a. (o. *pl.*) Kochkunſt: choux *pl.* frisés, ♀ chou pommé frisé (*Bra'ssica olera'cea saban'da*).

wirſt (ᵘ) *2e pers. sing. du prés. de l'ind.* von werden.

Wirt (ᵘ) [a/d. wirt Ehe-herr] *m* ㊳a., **~in** *f* ㊿ 1. (der ein eigenes Hausweſen hat) chef de famille; ~in dame de la maison. 2. (Hausbeſitzer(in) propriétaire *s.* 3. (j. der Gäſte bei ſich aufnimmt) hôte *m*, ~in hôtesse; den ~ die ~in machen faire les honneurs de la maison. 4. (j. der gewerbsmäßig Gäſte in ſ-m Lokal aufnimmt) hôte, ~in hôtesse, e-s vornehmern Gaſthofes: maîtresse de l'hôtel; (Gaſt=)~ zweiten Ranges aubergiste, noch geringer: logeur, in Chambres garnies: bourgeois: ~ eines Caſés cafetier, eines Speiſe-hauſes: restaurateur; (Schenk=)~ cabaretier *m*, ...ière *f*, marchand de vin; *prv.* man muß die Rechnung nicht ohne den ~ machen qui compte sans son hôte, compte deux fois. 5. ✕ ~ (des Soldaten) logeur. 6. (Haushalter) ein guter ~ ſein être bon économe, être bon ménager.

wirtbar (ᵘ-) *a.* ㉔b. von Örtlichkeiten: hospitalier, (bewohnbar) habitable.

Wirtel (ᵘ) [a/d. wirt ge-dreht; vgl. lt. ve'rtere] *m* ㊵a. 1. ~ an der Handſpindel peson. 2. ♀ verticille.

Wirtemberg (ᵘᵘ) *npr. n.* ㊺a. *géogr.* (richtige Schreib-art, welche bis zu König Friedrichs Regierung gebraucht wurde) = Württemberg.

Wirten (ᵘ) *npr. n.* ㊺a. *géogr.* (fr. Stadt) Verdun *m*.

Wirth ꝛc. ſ. Wirt ꝛc.

wirtlich (ᵘ) *a.* ㉔b. 1. économe, ménager. 2. = wirtbar.

Wirtlichkeit (ᵘ-) *f* ㊾ 1. économie. 2. caractère *m* hospitalier. 3. ~ eines Hauſes bon aménagement *m*.

Wirts-... (ᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „Wirt", zB.: **~tafel** *f*, **~tiſch** *m* table *f* d'hôte. — **II** Bſd. Fälle: **~frau** *f* bourgeoise; **~haus** *n* auberge *f*; (Schenke) cabaret *m*; immer im ~hauſe liegen, oft: être un pilier de cabaret; **~haus-Leben** *n* vie *f* de cabaret; **~leute** *pl.* propriétaires (de la maison), von Chambregarniſten ꝛc.: bourgeois; **~ſtube** *f* (**~wein** *m*) salle (vin) d'auberge ou de cabaret.

Wirtſchaft (ᵘᵘ) *f* ㊾ 1. (Kunſt, als Wirt zu walten): a) économie; (Verwaltung) administration, régie, (Betrieb, Nutzung) exploitation; die ~ lernen apprendre l'économie rurale; b) engS. ~ in einem Hauſe ménage *m*; die ~ beſorgen faire le ménage; die ~ gut verſtehen savoir bien diriger son ménage. 2. (abgeſchloſſenes Bereich, worin j. als Wirt waltet): a) (Haushalt) ménage *m*; b) = Gaſtwirtſchaft; häufig auch für Reſtauration, zB. Bahnhofs=~ buffet *m*, geringer: buvette (de la gare); c) = Land=wirtſchaft b. 3. F (vielgeſchäftiges, bſd. wildes, lärmendes Treiben) remue-ménage *m*, vacarme *m*.

wirtſchaften (ᵘᵘᵘ) **I** *v/n.* (h.) ㉔b. 1. conduire un ménage, gouverner une maiſon; auf einem Gute ~ (als Eigentümer oder Verwalter) exploiter (engS. adminiſtrer) une terre; mit dem eigenen Vermögen gut ~ bien adminiſtrer ſa fortune; gut ~, oft: être bon ménager; (mit et. de qc.); übel ~ mal ſoigner ſes affaires. 2. tenir une auberge. 3. (ein wildes Treiben, wüſtes Lärmen, Unfug vollführen) faire du vacarme, (verwüſten) faire du dégât, (plündern) piller. — **II W~** *n* ㊴c. analog I, zB.: conduite *f* du ménage; exploitation *f* d'une terre; adminiſtration *f*; vacarme *m*.

Wirtſchafter (ᵘᵘᵘ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿: a) ~ *m* économe (bſd. auch auf einem Landgute), régiſſeur; b) ~in *f* femme de charge, ménagère, auf e-m größern Landgute: cultivatrice; c) weitS. ein guter ~ ſein être bon ménager.

wirtschaftlich (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. 1. qui se rapporte à l'économie, économique. 2. (haushälterisch) économe, ménager, (ordentlich, solide) rangé; *adv.* avec économie, avec ordre.

Wirtschaftlichkeit (ˈ⌣⌣-) *f* ㊾ esprit *m* d'économie ou d'ordre, (sage) économie.

Wirtschafts-... (ˈ⌣⌣...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Wirtſchaft", zB. **~beamte(r)** *m* employé dans la régie (des domaines, &c.); **~gerät** *n* ustensiles *m/pl.* de ménage. — II Bſd. Fälle: **~amt** *n* intendance *f* (des domaines); **~aufſeher** *m* = Wirtſchafter a; **~betrieb** *m* économie *f* rustique, agriculture *f*; **~buch** *n* livre *m* de ménage, carnet *m* de ménagère; **~einrichtung** emménagement *m*, ameublement *m*; **~gebäude** *n*: a) *agr.* bâtiment *m* d'exploitation; b) (Haus, Bureau des Wirtſchafters) économat *m*; **~geld** *n* argent *m* de ménage, pension *f*; **~hof** *m* basse-cour *f*; **~inſpe'ktor** *m* inspecteur (ou intendant) d'un domaine; **~jahr** *n*, meiſt: exercice *m*; **~kenntniſſe** *f/pl.* connaissances économiques; **~kunſt** *f* économie; **~politik** *f* politique d'économie nationale; **~regel** *f* règle économique; **~ſchrank** *m* buffet, garde-manger; **~verwalter** *m* régisseur, intendant; **~weſen** *n* économie *f* politique.

Wiſch (ˈ⌣) [a/d. wisc] *m* ㉘b. 1. torchon. 2. verächtlich: (beſchriebenes, bedrucktes Papier) chiffon (de papier), paperasse *f*.

Wiſch-... (ˈ⌣...) in Zſſgn. I analog „wiſchen", zB.: **~papier** *n* papier *m* à frotter ou à torcher. — II Bſd. Fälle: **~gold** ⚙ *n* or *m* en feuilles; **~kolben** ✕ *m artill.* tête *f* d'écouvillon; **~lappen** *m* torchon; ⚙ kleiner ~lappen torchette *f*; **~tuch** *n* frottoir *m*, torchon *m*; **~waſch**, auch: **Wiſchiwaſchi** *n* (*m*) galimatias *m*.

wiſchen (ˈ⌣) ㉑c. I *v/a.* 1. essuyer (avec un linge), frotter doucement, F und P torcher; metonym.: (durch Wiſchen reinigen) ſich den Mund ~ s'essuyer la ... 2. Zeichenkunſt: (mit dem Wiſcher behandeln) estomper. — II *v/n.* (ſn) (ſchlüpfend ſich fortbewegen) se glisser rapidement. — III **W~** *n* ㉙c. frottage *m*; meiſt durch die *verbes* zu geben, zB. das W~ der Augen iſt ſchädlich il ne faut pas se frotter les yeux; quand on a mal aux yeux, il n'y faut toucher que du coude.

Wiſcher (ˈ⌣) [wiſchen] *m* ㊿a. 1. celui qui s'essuie. 2. Malerei: (kleine Papierrolle zum Wiſchen der Farben) estompe *f*. 3. (Werkzeug zum reinigenden Wiſchen): a) ⚙ Gießerei: étoupe *f*; b) ✕ *artill.* ~ (zum Reinigen des abgefeuerten Geſchütz-rohres) écouvillon; ~ mit Setzkolben refouloir-écouvillon. 4. F *fig.* (erteilter Verweis) verte réprimande *f*, F savon.

Wiſchiwaſchi F (ˈ⌣-⌣-) *n* (*m*) ㊺a. galimatias *m*. [Vichnou.]

Wiſchnu (ˈ⌣-) *npr. m.* ㊺a. (indiſche Gottheit)

Wiſchnu-... (ˈ⌣-...) in Zſſgn, zB.: **~anbeter** *m* adorateur de Vichnou, vichnoutiste.

Wiſent (ˈ⌣) [a/d. wisunt = grch. bison] *m* ㉘a. *zo.* bison (*Bona'ssus bison*).

Wismut (ˈ⌣-) *n* ㉘a. (o. *pl.*) *min.*, *chm.* bismuth *m*.

Wismut-..., w~-... ♁ (ˈ⌣-...) in Zſ.-ſtzgn. I meiſt: ... de bismuth, zB. **~butter** *f* *chm.* trichlorure *m* de bismuth. — II Bſd. Fälle: **~blei-erz** *n min.* argent *m* bismuthique; **~haltig** *a. min.* bismuthifère; **~ocker** *m min.* bismuth oxydé; **~oxyd** *n chm.* oxyde *m* bismuthique; **~verbindungen** *f/pl.* bismuthides *m/pl.*

wismuten ⚙ (ˈ⌣-⌣) *v/a.* ㉑b. souder [avec du bismuth.]

Wiſpel (ˈ⌣) *m* ㊿a. ehm. (Getreide-maß von etwa 1300 Litern, ehm. 24 Scheffeln) wispel.

wiſpeln, wiſpern, beide: (ˈ⌣) [a/d. huispalôn = engl. whisper] I *v/n.* (h.) ㉑d. vom Winde ꝛc.: murmurer; ſprechend: murmurer à l'oreille, F chuchoter. — II **W~** *n* ㉙c. murmure(s *pl.*) *m*, F chuchotement *m*.

Wiß-..., wiß-... (ˈ⌣...) in Zſſgn. I analog „wiſſen", zB.: **~bedürfnis** *n* besoin *m* de savoir. — II Bſd. Fälle: **~begier(de)** *f* désir *m* de savoir, curiosité; bſd. envie de s'instruire, ♁ philomathie; **~begierig** *a.* avide d'instruction, curieux, ♁ philomathique. (Vgl. auch Wiſſens-...)

wißbar (ˈ⌣-) [wiſſen] *a.* ㉔b. ce qu'on peut savoir.

wiſſen (ˈ⌣) [a/d. wizzan] I *v/a.* ㉒d. 1. meiſt: **savoir,** zB.: a) ich weiß viel, was weiß ich?, wer weiß?, wer kann's ~, das mag Gott ~, und Gott weiß wie viel ſonſt noch ... (bz. die Unkunde des Sprechenden in betreff deſſen, worum es ſich handelt) est-ce que je sais?, que sais-je?; b) mit *prp.*: über (oder von) et. ~ savoir qc.; c) parenthe'tiſch: nichts, ſoviel ich weiß rien que je sache; d) als eine nicht ganz ſichere Verneinung: ich wüßte nicht, auch: nicht daß ich wüßte, oder daß ich nicht wüßte pas que je sache; e) eingeſchoben: wie du weißt, wie Sie ~ = be-kanntlich: er iſt krank, wie Sie ~ il est malade comme vous savez, vous savez bien qu'il est malade; f) (Einſchiebung, ſich zu verſichern, daß der Angeredete das Geſagte nicht unbeachtet läßt) ſie geht mit aus, damit du es nur weißt elle nous accompagne, pour que tu le saches; g) als Einleitung für et. Unerwartetes: weißt du, was?, ~ Sie, was? savez-vous quoi?, savez-vous la nouvelle?; h) als Beteuerung: er iſt reich, weiß Gott il a des écus, Dieu le sait; i) j-n et. ~ laſſen, j-m et. zu ~ tun faire savoir qc. à q.; etwas von j-m ~ savoir qc. par q., avoir de ses nouvelles; k) etwas auf (oder gegen) j-n ~ savoir qc. sur le compte de q.; l) mit abhängigem Satze: ich weiß, du tuſt es gern oder daß du es gern tuſt je sais que tu le fais avec plaisir; Sie ~ doch wohl, daß ..., oft: vous n'êtes pas sans savoir que ...; zur Bezeichnung eines ſehr hohen Grades: dann wär' ich jetzt wer weiß wie weit je serais à présent Dieu sait où; m) mit *dat.*: j-m Dank ~ savoir gré à q. (für et. de qc.); ſich keinen Rat ~ ne savoir que faire; n) mit *inf.* (es zu machen verſtehen) zu leben ~ savoir vivre. — Bſd. Fälle: 2. a) mit *rég. dir.*: ſ. Be-ſcheid 3 und 4; das ~ Sie nicht? oft: F d'où venez-vous?; das weiß ja jedes Kind, bisweilen: c'est élémentaire; das möchte ich wohl ~, oft: c'est ce que je me demande; etwas zu ~ bekommen apprendre qc.; ~ Sie es gewiß? en êtes-vous bien sûr?; wenn Sie es doch ~ wollen, oft: puisqu'il faut vous le dire; das weiß die ganze Welt, bisw. cela court les rues; das weiß ich am beſten, oder das muß ich ~, oft: à qui le dites-vous?; übertreibend: ich weiß die Zeit nicht, daß er hier geweſen iſt il y a une éternité qu'il n'a mis les pieds ici; Ausruf: das weiß die liebe Zeit! le diable s'en pende, mais je n'en sais rien; ich weiß, was ich weiß je m'entends; ich weiß ſchon (c'est) connu; *prv.* ſ. heiß 2; b) mit abhängigem Satze: nicht ~, daß ... ignorer que... (*subj.*); ich weiß ſehr wohl, daß ..., oft: je n'ignore pas que ... (*ind.*); da man weiß, daß ... étant donné que ...; man will ~, daß ... on dit (ou le bruit court) que ...; nicht mehr ~, was man tun ſoll, oft: être à bout d'expédients; *prv.* ſ. Barthel; nicht ~, wie man bekehrt iſt = verdutzt ſein (ſ. ver-dutzen). 3. ſich viel **mit** (oder auf) et. ~ (ſich viel darauf einbilden) tirer vanité (ou être très fier) de qc.; **von** (od. **um**) etwas ~ avoir connaissance de qc.; er weiß von keiner Sorge il ne connaît aucun souci; dort weiß man vom Winter nichts on n'y connaît pas l'hiver; ich will von ihm nichts ~ je ne veux pas entendre parler de lui; davon will er nichts ~ il n'en veut pas, il n'y veut point entendre. 4. etwas getan ~ wollen (verlangen, daß es geſchehe) vouloir que qc. se fasse. — ☞ II **~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 5. qui sait, sachant. 6. (eingeweiht) initié à qc. 7. **W~de(r)** *s.* q. qui le sait, connaisseur; (Eingeweihter) initié. — ☞ III **W~** *s/n.* ㉙c. 8. (Kenntnis ꝛc.) connaissance *f*; ohne mein W~ à mon insu; er hat es mit W~ ſ-r Eltern getan ses parents savaient qu'il le faisait, il l'a fait au su de ses parents; mit W~ und Willen sciemment, (mit Vorſatz) exprès; m-s W~s iſt er nicht angekommen il n'est pas arrivé que je sache; wider beſſeres W~ contre sa, &c. propre conviction; er ſpricht wider beſſeres W~ (und Gewiſſen) il dit cela, bien qu'il sache le contraire. 9. (Inbegriff deſſen, was man weiß) savoir *m*, (Kenntniſſe) connaissances *f/pl.*; mit ſeinem W~ iſt es nicht weit her sa science se réduit à peu de chose.

Wiſſens-..., w~-... (ˈ⌣...) in Zſſgn. I analog „wiſſen", zB.: **~drang** *m*, **~durſt** *m*, **~luſt** *f*, **~trieb** *m* désir *m* de savoir, ardeur *f* à connaître; vgl. auch Wißbegierde. — II Bſd. Fälle: **~wert, ~würdig** *a.* digne d'être connu, (merkwürdig) intéressant, curieux; **~würdigkeit** *f* valeur (ou intérêt *m*) d'une science, (Merkwürdigkeit) objet *m* curieux. (Vgl. a. Wiß-...)

Wiſſenſchaft (ˈ⌣⌣) [wiſſen] *f* ㊾ 1. science; die ſchönen ~en les (belles-)lettres, la littérature; ſchöne ~en u. klaſſiſche Sprachen, oft: humanités *pl.* 2. o. *pl.* (das Wiſſen in einer ~ od. in den ~en) savoir *m*, doctrine, érudition. 3. (Kenntnis, Kunde) connaissance (qu'on a de qc.); ich habe keine ~ davon je n'en ai aucune connaissance.

Wiſſenſchafter (ˈ⌣⌣⌣) *m* ㊿a. homme de science et de littérature, érudit.

Wiſſenſchaftler (ˈ⌣⌣⌣) *m* ㊿a. verächtlich für Wiſſenſchafter, etwa: pédant, savantasse.

wiſſenſchaftlich (ˈ⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. scientifique; (planmäßig) méthodique, (ſtreng

durchdacht) raisonné, (vernunftgemäß) rationnel; eine ~e Bildung haben avoir fait des études sérieuses.

Wissenschaftlichkeit (ˌ⏑⏑⏑-) *f* ㊾ caractère *m* (esprit *m* ou forme) scientifique, méthode raisonnée.

Wissenschafts=... (ˌ⏑⏑...) in Zſ.-ſetzungen analog „Wiſſenſchaft, wiſſenſchaftlich", zB. **~drang** *m* oder **~durſt** *m* soif *f* de la science; **~kunde** *f* introduction à l'étude des sciences; **~lehre** *f phls.* théorie de la science.

wiſſentlich (⏑⏑) [wiſſend] *a.* ㉔b. qui agit (qui se fait) avec connaissance de cause, *adv.* sciemment, meiſt *mv.part* de propos délibéré.

Wiſſer (⏑) [wiſſen] *m* ㊵a. connaisseur; bisw., bſd. in Zſſgn, *mv.part*, etwa: faux savant; ſ. Halb=, Mit=, Viel=wiſſer.

wiſt! (⏑) *int.* = hott a. [= Witwe(r).]

Wit=... (ˌ...) in Zſſgn: **~frau** *f*, **~mann** *m*]

Witib †, noch im Kanzleiſtil (⏑⏑) *f sg. inv.*; *pl.* **~e**, *dat.* **~en** = Witwe. [6. sæ.) Vitigès.]

Witigis (ˌ⏑g⏑) *npr. inv.* (Oſtgoten-König,]

Witiza (ˌ⏑⏑⏑) *npr.m.* ㊻c. (Weſtgoten-König, 8. sæ.) Vitiza. [alten Sachſen) Witikind.]

Wittekind (ˌ⏑⏑⏑) *npr.m.* ㊻a. (Herzog der]

Wittelsbacher (ˌ⏑⏑⏑) [Wittelsbach, bayriſches Schloß, id. *m*] meiſt: ... de Wittelsbach, zB. ~ *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Wittelsbach.

Wittenberg (ˌ⏑⏑⏑) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (pr. Stadt in der Provinz Sachſen) Wittenberg *m*, bisw. auch Wittemberg *m*.

Wit(t)erich (ˌ⏑⏑⏑) *npr.m.* ㊻a. (Weſtgoten-König, 7. sæ.) Viteric.

wittern (⏑⏑) [a/d. witarjan; gehört zu Wetter[1]] I *v/n.* (h.), *v/a.* et *v/réfl.* ㉑d. 1. es wittert ſo u. ſo il fait tel ou tel temps. 2. = wettern I. 3. *ch.*: a) nach et. ~ (es aufzuſpüren ſuchen) flairer pour découvrir qc.; b) et. ~ (ſpürend wahrnehmen) flairer qc., éventer qc. (alle auch *fig.*); c) er wittert überall nur Verrat il va partout flairant la trahison. — II **W~** *n* ㊾c. *ch.* flairement *m*; ſ. Witterung, bſd. Artikel.

Witterung (ˌ⏑⏑⏑) *f* ㊾ 1. température, le temps qu'il fait; die rauhe ~ la rigueur de la température; man ſprach von der ~ on parla de la pluie et du beau temps. 2. ⚒ qualité de l'air dans les mines, &c., exhalaison. 3. [wittern 3] bſd. *ch.*: a) (Geruchsſinn) flair *m*; *fig.* von etwas ~ haben avoir vent de qc.; b) (Geruch, den das Wild zurückläßt) vent *m*, fumet *m*.

Witterungs=... (ˌ⏑⏑...) in Zſſgn. I analog „Witterung", zB.: **~einwirkung** *f* influence de la température. — II Bſd. Fälle: **~anzeichen** *n* signe *m* météorologique; **~beobachter** *m* = ~forſcher; **~bericht** *m* observations *f/pl.* météorologiques; **~einflüſſe** *m/pl.* influences *f/pl.* atmosphériques; **~forſcher** *m*: ☭ météorologue; **~kunde** *f*, **~lehre** *f*: ☭ météorologie; **~verhältniſſe** *n/pl.* conditions *f/pl.* météorologiques, weitS. température *f/sg.* (Vgl. auch Wetter=...)

Wittib † ſ. Witib.

Wittum (⏑-) [a/d. wi'dumo Brautſchatz] *m* (*n*) ㉓ (Witwenſchatz) douaire *m*.

Witwe (⏑⏑) [a/d. wi'tuwâ = lt. vi'dua] *f* ㉝ 1. veuve; ~ von Stande douairière. 2. *zo.*: a) *orn.* gelbflügelige ~ père-noir *m* à longue queue (*Vi'dua chryso'ptera*); b) *ent.* (Nachtfalter) veuve (*Bombyx hebe*).

Witwen=... (⏑⏑...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „Witwe", zB.: **~kaſſe** *f* caisse des veuves. — II Beſondere Fälle: **~gehalt** *n* pension *f* (de veuve), douaire *m*; **~jahr** *n*: a) année *f* de deuil; b) = Gnaden=jahr; **~ſchatz** *m* douaire; **~ſitz** *m* domicile affecté au douaire; **~ſtand** *m* veuvage.

Witwenſchaft (⏑⏑⏑) *f* ㊾, **Witwentum** (⏑⏑-) *n* ㉓ (beide o. *pl.*) = Witwen=ſtand.

Witwer (⏑⏑) [Witwe] *m* ㊵a. veuf.

Witwer=... (⏑⏑...) in Zſſgn. I meiſt: ... de veuf, zB. **~leben** *n* vie *f* de veuf. — II Bſd. Fall: **~ſtand** *m* veuvage.

Witz (⏑) (von a/d. wizzan wiſſen] *m* ㊽b. 1. (ohne *pl.*) esprit; ſcharfer ~ piquant, malice *f*; ſchlagfertigen ~ beſitzen, oft: avoir la repartie prompte; nach ~ haſchen courir après l'esprit. 2. (einzelne Kundgebung des Witzes) trait d'esprit, bon mot (*pl.* **des** bons mots), (witziger Einfall) pointe *f*, (plötzlicher, glücklicher Einfall) saillie *f*; engS. calembour, (Spaß) plaisanterie *f*; ~e machen oder reißen, meiſt: faire de l'esprit; faule (oder alberne) ~e machen faire de mauvaises plaisanteries; das iſt (od. darin liegt) ja eben der (ganze) ~: a) ✎: c'est là tout l'esprit, b) (darin liegt eben die Schwierigkeit) F voilà le hic. 3. burſchikos: (et., wobei es luſtig hergeht) farce *f*; bisw.: a) fête *f*, b) = Tanz=vergnügen.

Witz=..., witz=... (⏑...) in Zſſgn. I meiſt: ... d'esprit, ou ... spirituel *a.*, zB. **~erfüllt** *a.* ~erfüllte Luft atmosphère *f* spirituelle. — II Bſd. Fälle: **~blatt** *n* (zB. „Die Fliegenden Blätter" ꝛc.) journal *m* amusant ou satirique; **~bold** *m* diseur de bons mots, faiseur d'esprit, F farceur, *mv.part* mauvais plaisant; **~(es)funken** *m* étincelle *f* d'esprit, *pfort* éclair de génie, *mfort* bluette *f*; **~kopf** *m* homme d'esprit, malin; **~los** *a.* manquant d'esprit, sans sel; **~reißer** *m* = ~bold; **~wort** *n* = Witz 2.

Witzelei (⏑⏑) *f* ㊾ 1. affectation d'esprit, railleries *pl.* (continuelles). 2. (witzelnde Äußerung) plaisanterie de mauvais goût, fade raillerie, lazzi *m*.

witzeln (⏑⏑) *v/n.* (h.) ㉑d. courir après l'esprit, faire de l'esprit, (ſchale Witze machen) dire de méchants bons mots; über j-n, etwas ~ se railler de q., de qc.

Witzes=... (⏑⏑...) in Zſſgn ſ. Witz=...

witzig (⏑⏑) [Witz] *a.* ㉔b.: a) von Perſonen: qui a de l'esprit, spirituel; (ſinnreich) ingénieux; ~ ſein wollen, engS. faire de l'esprit; b) von Sachen: spirituel, (beißend) piquant; ~er Einfall saillie *f*, pointe *f*.

witzigen (⏑⏑⏑) I *v/a.* ㉑a. j-n ~ rendre q. plus sage, F déniaiser q.; ſich ~ laſſen profiter de la leçon; gewitzigt avisé. — II **Witzigung** *f* ㊾ avis *m*; déniaisement *m*; zur Witzigung dienen servir de leçon.

Witzler (⏑⏑) *m* ㊵a., **Witzling** (⏑⏑) [Witz] *m* ㊽a. faiseur d'esprit, mauvais plaisant; vgl. auch Witz=bold. [Walache.]

Wlache (⏑⏑) *m* ㊽, **Wlachin** (⏑⏑) *f* ㊿ = ſ

Wladimir (⏑ˌ⏑, oft +ˌ⏑-) *npr.* et *n.d.b. m* ㊻a. Vladimir, Wladimir.

Wladisla(u)s (ˌ⏑-) *n.d.b. m inv.* Vladislas, Wladislas; ~ von Ungarn Ladislas.

wo (ˌ) I *adv.* 1. meiſt: **où**, zB.: a) örtlich, fragend: wo iſt er? où (ou en quel lieu, en quel endroit) est-il?; wo iſt er durchgekommen? par où a-t-il passé?; b) relativiſch: das Haus, wo ich wohne ... où (ou dans laquelle) je demeure, aber: hier iſt es, wo ich wohne c'est ici que je demeure; er wandte ſich nach England, als wo die meiſte Freiheit iſt il alla en Angleterre, pays où il y a le plus de liberté; c) ſubſtantiviert: es kommt auf das Wo an il s'agit de savoir où; d) zeitlich, relativiſch: où, nach e-m *adv.* der Zeit oder nach *s.* mit *art. déf.*: que, zB. in e-r Zeit, wo man an dergleichen nicht dachte dans un temps où l'on ...; aber eingeſchoben: im Februar, wo der Hirſch ſich hörnt au mois de février, époque où ... — Bſd. Fälle: 2. als unbeſtimmtes Orts=adverb: quelque part. 3. *provinc.*: a) = wie, zB. wo werd' ich ſo dumm ſein? me preuds-tu pour un imbécile?; b) ach wo! = denk' nicht dran (ſ. denken 4 a und J B). — II *cj.* = wenn, zB. wo ich nicht irre ſi je ne me trompe; wo nicht sinon.

wo=..., vor Vokalen aber: **wor=...** (ˌ...; der Hauptton liegt meiſt auf dem folgenden Worte) verſchmelzend mit *prp.* oder *adv.*, bildet fragende und relative *adverbes* und *cj.*, entſprechend dem fragenden „was", dem relativen „was" oder auf Sachliches bezüglichen „welche(r), welches", oder dem unbeſtimmten „irgend etwas": quoi, quel, lequel, quelque chose, une chose quelconque, zB.: **A. wogegen:** a) fragend: (gegen was?) contre quoi?; b) relativiſch: (gegen was, gegen welche(n), welches) contre quoi, contre lequel (laquelle, &c.); tauſchend: en échange (ou en retour) de quoi; **wohinab:** a) au bas de quoi?, engS. par où?; b) relativiſch: au bas duquel (de laquelle, &c.). — **B.** im beſondern: **woran:** a) fragend: woran denkſt du? à quoi ...?; b) *pr/indéf.*: du mußt doch woran gedacht haben il faut que tu aies pensé à quelque chose; c) relativiſch: das Buch, woran ich arbeite ... auquel je travaille; d) *fig.* woran bin ich? où en suis-je?; **worauf:** a) sur quoi?; worauf ſinnſt du? qu'est-ce que tu médites?; b) relativiſch: sur quoi, sur lequel, &c.; c) zeitlich: worauf alle fortgingen après quoi tout le monde partit; **woraus:** a) de quoi? d'où?; b) relativiſch: (ce) dont, duquel, &c., d'où; **wobei:** a) près de quoi?; wobei iſt er ſtehen geblieben? où en est-il resté? b) relativiſch: près de quoi; wobei mir einfällt ... circonstance qui me rappelle ...; wobei es ſein Bewenden hatte et on en resta là; **wodurch:** a) par quoi?, b) relativiſch: par où, par lequel, &c.; **worein** (entſprechend dem in mit dem *ac.*): a) dans quoi?; worein miſchen Sie ſich? de quoi vous mêlez-vous?; b) relativiſch: dans lequel, &c., où; **wofern** *cj.* si (toutefois), F si tant est que ... (*ind.*), pourvu que ... (*subj.*); wofern nicht (außer wenn) à moins que ... ne ... (*subj.*); **wofür:** a) pour quoi?; wofür iſt das gut? à quoi cela est-il bon?, à quoi cela sert-il?; wofür halten Sie mich? pour qui me prenez-vous?; b) relativiſch: pour lequel, &c.; wofür er auch gehalten wird, zu um-

ſchreiben: a) ... ce qu'on pense de lui, b) konzeſſiv: quelque opinion qu'on ait de lui; **wogegen** ſ. A; **woher:** a) d'où?, de quel côté?; (auf welche Weiſe) comment; b) relativiſch: woher er auch kommen mag de quelque pays (endroit, &c.) qu'il vienne; **wohin:** a) vers où?, où?; *gr.* dieſe *prp.* regiert den *ac.* auf die Frage: wohin ... quand on peut demander dans quelle direction; b) relativiſch: der Ort, wohin ich gehe ... où je vais; **wohinaus** par où (?), de quel côté?; *fig.* wohinaus geht das? à quoi cela aboutira-t-il?; **wohingegen** *cj.* tandis que ... (*ind.*); **wohinter:** a) derrière quoi?; b) relativiſch: derrière quoi ou lequel, &c.; **worin** (entſprechend dem in, mit dem *dat.*): a) en quoi?; b) relativiſch: où, dans lequel, &c.; **womit:** a) avec quoi?; womit beſchäftigt ihr euch? de quoi vous occupez-vous?; womit kann ich Ihnen dienen? qu'est-ce qu'il y a à votre service?, en quoi puis-je vous servir?; b) relativiſch: avec quoi, avec lequel, &c.; das iſt's, womit ich nicht zufrieden bin voilà ce dont je ne suis pas content; **womöglich** *adv.* si faire se peut, si possible; **wonach:** a) après (d'après, sur) quoi?; wonach fragt er? qu'est-ce qu'il demande?; b) relativiſch: après quoi, (d')après lequel, &c.; **woran, woranf, woraus, worin** ſ. weiter oben; **woſelbſt** où; **worüber:** a) sur quoi?; worüber lachſt du? de quoi ris-tu?; b) relativiſch: sur quoi, sur lequel, &c.; worüber ich ſehr ärgerlich war ce dont je fus bien fâché; **worum** de quoi (vgl. warum II); **worunter:** a) worunter hatte er ſich verſteckt? sous quoi s'était-il caché?; b) relativiſch: sous (ou parmi) lesquels, &c.; **woſelbſt** ſ. weiter oben; **wovon:** a) de quoi?; b) relativiſch: dont; **wovor:** a) devant quoi?; wovor fürchteſt du dich? de quoi as-tu peur?; b) devant lequel, &c.; **wowider** = wogegen (ſ. A); **wozu:** a) à quoi?, à quoi bon?, dans quel but?, à quelle fin?; wozu das? à quoi bon cela?, à (ou pour) quoi faire?; b) relativiſch: à quoi, auquel, &c.; c) *pr/indéf.*: wir müſſen uns wozu entſchließen il faut prendre un parti quelconque.

wob (ˊ), **wöbe** (ˊ˘) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* et *du subj.* v. weben.

Woche (˘) [a/d. wëhhâ; gehört zu weichen[2] und lt. vicis] *f* ㊀ 1. meiſt: semaine; (wochenweiſe wechſelnder Dienſt) die ~ haben être de semaine. 2. Bſd. Fälle: (Kindbett) in (den) ~n (urſprünglich: Sechs-~n) ſein, die ~n halten être en couches; in die ~n kommen mit e-m Sohne accoucher d'un fils; aus den ~n kommen relever de couches.

Wochen-..., wochen-... (˘...) in Zſſgn. **I** a) analog „Woche", zB.: **~einnahme** *f* recette de la semaine; b) (allwöchentlich erſcheinend, ſich erneuend) oft: ... hebdomadaire *a.*, zB. **~ſchrift** *f* journal *m* (feuille ou revue) hebdomadaire. — **II** Weitere Beiſpiele: **~bericht** *m* bulletin de la semaine, bulletin hebdomadaire; **~beſuch** *m* visite *f* faite à une accouchée; **~bett** *n*: a) lit *m* d'accouchée; b) couches *f/pl.*; ſ. Woche 2; **~blatt** *n*: a) feuille *f* (ou journal *m*) hebdomadaire; b) (Intelligenz-~) (petites) affiches *f/pl.*; **~dienſt** *m* semaine *f*; **~fieber** *n* fièvre *f* puerpérale; vgl. Kindbett-fieber unter Kind-...; **~geld** *n* = ~lohn; **~geſell** ⚙ *m* semainier; **~kind** *n* nouveau-né *m*; **~kleid** *n* habit *m* de tous les jours; **~lang** *adv.* (pendant) des semaines entières; **~lohn** *m* salaire de la semaine; ſeinen ~lohn erhalten recevoir (ou toucher) sa semaine; **~prediger** *m* prédicateur des jours ordinaires; **~predigt** *f* sermon *m* prêché un jour ordinaire; **~ſchüler(in** *f*) *m* semainier *m*, ...ière *f*; **~ſtube** *f* chambre de l'accouchée; **~ſuppe** *f* brouet *m* de l'accouchée; **~tag** *m* jour de (la) semaine, jour ouvrable; **~täglich** *a.* les jours ouvrables, les jours de semaine; **~überſicht** *f* revue de la semaine, revue hebdomadaire; **~weiſe** *adv.* par semaine(s); **~zettel** *m* note *f* (*théâ.* répertoire des pièces) de la semaine.

wöchentlich (˘˘) [Woche] *a.* ㉔b. 1. de chaque semaine; ~ (erſcheinend), oft: hebdomadaire; *adv.* toutes les semaines, (wochenweiſe) par semaine. 2. in Zſſgn mit Beſtimmungswort (auch: **...wöchig**): **letzt-~** de la semaine dernière.

Wöchner (˘˘) [Woche 1] *m* ㊿a. semainier.

Wöchnerin (˘˘˘) [Woche 2] *f* ㊿ femme en couche, accouchée.

Wöchnerinnen-heim (˘˘˘-ˊ) *n* ㊊a. maiſon *f* de maternité.

Wocke(n) ❀ (˘˘) [nd.] *m* ㊎ (㊿b.) = Rocken 1.

Wodan, Wode (ˊ˘) *npr.m.* ㊻a. nordiſche *myth.* Odin, Wodan.

wog (ˊ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von wägen, wiegen[1].

Woge (ˊ˘) [a/d. wâc tiefes Waſſer] *f* ㊍ (vgl. Welle 1) (grosse) vague, flot *m* (auch *fig.*), onde (auch *fig.*), ⚓ lame.

wogen (ˊ˘) [Woge] ㉔a. **I** *v/n.* (h. und ſu) 1. rouler des vagues; es wogt das Meer la mer est agitée ou houleuse; bſd. von den Saaten, Korn-ähren: ondoyer; (ſich ſanft bewegen) onduler; auf und ab ~ ſ. auf 11; *fig.* vom Buſen: palpiter, se gonfler. 2. (auf den Wogen ſich bewegen) voguer, être balancé par les flots. 3. *fig.* (ſchwanken) fluctuer. — **II ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. analog I, zB.: agité, houleux; ondoyant, ✿ ondulant; palpitant. — **III W~** *n* ㊾c. analog I: agitation *f*; ondulation *f*; palpitation *f*; fluctuation *f*.

Wogen-..., w~-... (ˊˊ...) in Zſſgn analog „Woge, wogen", zB.: **~getöſe** *n* tumulte *m* des flots; **~gürtel** *m* (*Sch.*) les flots qui entourent comme d'une ceinture; **~weiſe** *adv.* par vagues. (Vgl. a. Wellen-...)

wogig (ˊ˘) [Woge] *a.* ㉔b.: a) = wogend (ſ. wogen II); b) qui roule des vagues.

Wogulen (-ˊ˘) *m/pl.* ㊎ die ~ (ugriſches Volk) les Vogoules.

wohl[1] (ˊ) [a/d. wola; gehört zu wollen[2]] *a.* ㉔b., beſonders *adv.* 1. meiſt: **bien**, *cmpr.* **~er mieux**, *sup.* **am ~ſten le mieux**, zB.: a) nur *adv.* (als *cmpr.* beſſer) ~ bekomm's (Ihnen)! grand bien vous fasse!; leben Sie wohl! adieu!, portez-vous bien!; b) oft in Verbindung mit *part.*, während in anderen Formen meiſt „gut" gebraucht wird, zB. ~ berechnet bien calculé; c) er ſo ~ wie dein Bruder lui aussi bien que ...; ſ. ſo-wohl; d) ~! (es ſteht nichts mehr im Wege) eh bien!, soit!, allons!: ja ~! (mais) oui!, assurément!; e) nach m-m (in Fragen: nach deinem) Wiſſen, Vermuten: es ſind ~ drei Jahre, daß ... il y a bien trois ans que ...; er kommt ~ heute noch il viendra bien ...; du irrſt ~ il me semble que vous vous trompez; wer kann ~ glauben qui pourrait croire, je vous prie; f) einräumend: (zwar, allerdings) bien, il est vrai. — Bſd. Fälle: 2. wieder ~ werden se rétablir; die Kur wird ihn wieder ~ machen ... le guérira; ſich's ~ ſein laſſen, oft: F se donner du bon temps, s'en donner; mir iſt am ~ſten, wenn ich allein bin je suis le plus à mon aise quand ...; ~ oder übel, Sie müſſen uns folgen! bon gré, mal gré, il faudra nous suivre; es tut mir ~, wenn ... je suis heureux quand ...; Sie wiſſen ſehr ~ vous n'ignorez pas; (ich) wünſche (Ihnen), ~ zu ſchlafen je vous souhaite une bonne nuit; ich wünſche Ihnen, ~ geſpeiſt zu h. = geſegnete Mahl-zeit (ſ. bs b); das iſt ~ nicht möglich cela n'est guère possible. 3. als *int.* mit *dat.* der Perſon = Heil (ſ. bs 3; *ant.* weh), zB. ~ dem, der ... heureux celui qui ...; ~ ihm, daß er das nicht erlebt hat c'est un bonheur pour lui qu'il n'ait pas assez vécu pour voir cela. 4. ⚓ ~! (Antwort des Schiffsvolks auf einen Befehl des Bootsmannes) commande!; alles ~! (Ruf der Wache jede halbe Stunde in der Nacht) bon-quart! 5. nach **ob** ...; oft getrennt davon durch ein *pr/pers.* ſtatt **obwohl**, zB. ob er ~ krank iſt quoiqu'il (ou bien qu'il) soit ...

Wohl[2] (ˊ) *n* ㊍a. (ohne *pl.*) bien *m*, (Wohlergehen, Gedeihen) bien-être *m*, prospérité *f*, (Glück) bonheur *m*, (Heil) salut *m*; auf Ihr Wohl! à votre santé!

Wohl-..., wohl-... (ˊˊ...) in Zſſgn. **I** analog „wohl", zB.: **~beſchaffen** *a.* bien conditionné; **~genährt** *a.* bien nourri. — **II** Weitere Beiſpiele: **~achtbar** *a.* (˘ als Titulatur) très honoré; **~an** (ˊˊ) *adv.*: a) hardiment; b) meiſt als *int.*: eh bien, allons!; **~anſtändig** *a.* = an-ſtändig; **~anſtändigkeit** *f* = An-ſtand 1; **~auf** (ˊˊ): a) *adv.* er iſt ~auf il se porte (ou il va) bien, il est bien portant; b) *int.* = ~an b; **~bedacht:** a) *m* (mit) ~bedacht(e) (après) mûre réflexion *f*; b) w~b., auch: **~bedächtig** *a.* réfléchi; alles ~bedacht tout bien considéré; **~befinden** *n* bien-être *m*, bſd. (bonne) santé *f*; **~befugt** *a.* bien autorisé; *adv.* à juste titre; **~begabt** *a.* heureusement doué; **~begütert** *a.* fort à son aise (vgl. auch opule'nt); **~behagen** *n* (sentiment *m* de) bien-être *m*, aise *f*; **~behalten** *a.* sain et sauf; von Sachen, a. bien conservé; **~belaubt** *a.* feuillu; **~beleibt** *a.* = be-leibt; **~beleibt-heit** *f* = Be-leibt-heit; **~beſtallt** *a.* dûment installé; **~bewandert** *a.* très versé (dans qc.); **~edel(-geboren)** *a.* (˘ als Titulatur), etwa: honorable; **~ehrwürden** *f* (Titel für Geiſtliche) Ew. (Euer) ~e. Votre Révérence; **~ehrwürdig** *a.* révérend; **~erfahren** *a.*: ~e. ſein avoir une longue expérience; **~ergehen** *n*

prospérité *f* (vgl. a. Wohl); **~erwogen** *a.* bien considéré; **~erzogen** *a.* bien élevé; **~fahrt** *f* salut *m*, prospérité (vgl. auch Wohl); Bund der öffentlichen ~fahrt ligue du Bien public; **~fahrts-Ausschuß** *m h.m.* comité de salut public; **~fahrts-Einrichtungen** *f/pl.* institutions de prévoyance; **~feil** *a.* bon marché; *adv.* à bon marché, à bon compte; am ~feilsten au plus bas prix; ~feiler werden baisser (de prix); hier ist ~feil leben il fait bon vivre ici (s. auch billig b); *fig.*: etwas ~feil hergeben faire bon marché de qc.; ~feilen Kaufs davonkommen en être quitte à bon marché; **~feilheit** *f* bon marché *m*; **~ferlei** ♀ *n* [Wohl für allerlei] = Arnika 1; **~geartet** *a.* bien né, qui fait honneur à sa famille; **~gebärdig** *a.* s. ge-bärdig; **~gebaut** *a.* von Personen: bien fait, F bien tourné; **~gebildet** *a.* (körperlich) bien conformé; **~geboren** *a.* (veraltender Titel für Bürgerliche) nicht zu übersetzen, zB. ~geborener Herr! monsieur; Sr. (Seiner) W~ dem Herrn N. (A) Monsieur N.; **~gefallen** *n* plaisir *m*; sein ~gefallen an etwas haben prendre plaisir à qc.; sich in ~gefallen auflösen finir à la satisfaction de tout le monde; **~gefällig** *a.*: a) qui plaît, agréable; b) (Wohlgefallen empfindend) satisfait; et. ~gefällig aufnehmen recevoir qc. avec plaisir; **~gefälligkeit** *f* = ~gefallen; **~gefühl** *n* sentiment *m* de bien-être; **~gegliedert** *a.* bien arrangé; **~gemeint** *a.* qui part d'un bon naturel, qui est fait dans de bonnes intentions; **~gemeinter Rat** conseil *m* amical; **~gemut** *a.* gai, de bonne humeur, F frais et gaillard; recht ~gemut aussehen avoir l'air radieux; **~genährt** *a.* bien nourri; **~geneigt** *a.* bien affectionné; **~geruch** *m* parfum, senteur *f*, (Duft) arome; **~geschmack** *m* bon goût, goût agréable; **~gesinnt** *a.* = gut-gesinnt (s. gut-... I); **~gesittet** *a.* de bonnes mœurs, bien élevé; **~gestalt** *f* belles formes *pl.*; **~gestalt(et)** *a.* = ~gebildet; **~getan** *a.* bien fait; **~getroffen** *a.* (von Bildnissen) très réussi; **~gewogen** *a.* bien affectionné; **~gewogenheit** *f* affection; **~habend** *a.* aisé, à son aise; **~habenheit** *f* aisance; **~häbig** *a.* fort à son aise; **~klang** *m* harmonie *f*; *gr.* oft: euphonie *f*; **~klingend** *a.* harmonieux, (hellklingend) sonore; *gr.*, oft: euphonique; **~laut** *m* = ~klang; **~leben** *n* vie *f* de délices, engS. (Schlemmerei) bonne chère *f*; **~löblich** *a.* = löblich 2; **~meinend** *a.* bien intentionné, amical; **~redend** *a.* qui parle bien, disert; **~redenheit** *f* *n* facilité *f* de la parole, bien-dire *m*; (Beredsamkeit) éloquence *f*; **~riechend** *a.* d'une odeur agréable, (Duft verbreitend) odoriférant, odorant, (durchduftet) parfumé; ~riechendes Wasser eaux *f/pl.* de senteur; **~riechendes** *n* = Parfüm; **~schmeckend** *a.* de bon goût, savoureux, (lecker) délicat; **~sein** *n* (bonne) santé *f*; auf Ihr (od. zum) ~sein! à votre santé!, à la vôtre!; **~stand** *m* bien-être, bsd. mit Bezug auf Glücksgüter: prospérité *f*, aisance *f*, *pfort* opulence *f*; **~~tat** *f*: a) bienfait *m*; j-m ~taten erzeigen faire du bien à q.; b) (et. Wohltuendes, et. das e-m zugute kommt) bei solcher Hitze ist ein Bad eine wahre ~tat par une pareille chaleur un bain est un véritable délice; c) (gute Tat) bonne action; **~täter(in** *f*) *m* bienfaiteur *m*, ...trice *f*; **~tätig** *a.*: a) bienfaisant, (mildtätig) charitable; b) (heilbringend) bienfaisant, salutaire; **~tätigkeit** *f* bienfaisance, charité; der ~tätigkeit sind keine Schranken gesetzt l'offrande est à dévotion; s. auch Ziel; **~tätigkeits-Anstalt** *f* établissement *m* de bienfaisance, établissement charitable; **~tätigkeits-Bazar** *m* bazar de charité, kermesse *f*; **~tätigkeits-Verein** *m* société *f* de bienfaisance; **~tuend** *a.* qui fait du bien, bienfaisant, soulageant; **~tun** *v/n.* (h.) *sép.*: a) das tut einem wohl cela fait du bien; b) (gut handeln) bien faire, faire le bien; ~tun bringt Zinsen un bienfait n'est jamais perdu; c) j-m ~tun faire du bien à q., soulager q.; **~überlegt** *a.* bien réfléchi; mit ~überlegtem Entschlusse de parti pris; **~verdient** *a.* bien mérité, juste; **~verhalten** *n* bonne conduite *f*; **~verpackt** *a.* bien emballé; **~weise** *a.* = hoch-weise; **~weislich** *adv.* très sagement, prudemment; **~wollen**: a) *v/n.* (h.) *sép.* j-m ~wollen vouloir du bien à q.; b) **W~wollen** *n* bienveillance *f*; **~wollend** *part.pr.* et *a.* bienveillant; **~ziemend** *a.* bienséant, décent.

wohlig (-ˌ-) [wohl] *a.* ㉔b, 1. qui se sent à son aise. 2. (das Wohlgefühl erweckend) agréable, *pfort* délicieux.

Wohn-... (-ˌ...) in Zssgn. **I** oft: ... d'habitation, zB. **~gebäude** *n* bâtiment *m* d'habitation. — **II** Bsd. Fälle: **~haus** *n* maison *f* d'habitation, auf dem Lande, bisw. maison de maître; **~ort** *m* lieu de séjour, bsd. demeure *f*, habitation *f*; gesetzlich anerkannter ~ort domicile; **~platz** *m* séjour, demeure *f*, domicile, résidence *f*; **~sitz** *m* demeure *f* fixe, résidence *f*; *drt.* domicile, siège; **~stätte** *f* = ~ort; **~stube** *f*, **~zimmer** *n* chambre *f* (ou pièce *f*) où l'on se tient ordinairement, salon *m*, wenn sie zugleich Schlafstube ist, bisw. chambre à coucher; **~zins** *m* loyer. [en état d'être habité.]

wohnbar (-ˌ-) [wohnen] *a.* ㉔b. habitable,

Wohnbarkeit (-ˌ--) *f* ㊾ état *m* habitable.

wohnen (-ˌ-) [a/d. wonên] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. 1. meist: demeurer, habiter, loger; être logé; *v/réfl.* es wohnt sich dort sehr angenehm on y est logé fort agréablement. 2. Bsd. Fälle: (einen ständigen Wohn-ort haben) être domicilié; résider; so wahr ein Gott im Himmel wohnt aussi vrai qu'il y a un Dieu au ciel; von Unbelebtem: die Hoffnung wohnt in j-m Herzen ... repose dans son cœur. — **II W~** *n* ㉙c. habitation *f* (an einem Orte d'un endroit), séjour *m* (dans un endroit), résidence *f*. — **III Wohnung** *f* ㊾ s. den Bsd. Artikel.

wohnhaft (-ˌ-) [wohnen] *a.* ㉔b. demeurant, habitant, (j-n festen Wohnsitz habend) établi, domicilié; sich an e-m Orte ~ niederlassen s'établir (ou fixer sa demeure) dans (ou à) ...

wohnlich (-ˌ-) [wohnen] *a.* ㉔b. von einem Hause 2c.: confortable, commode.

Wohnlichkeit (-ˌ-) [wohnlich] *f* ㊾ confort *m* (ou commodité) d'un logement.

Wohnung (-ˌ-) [wohnen] *f* ㊾ 1. logement *m*; größere ~ appartement *m*; (Wohn-ort) domicile *m*. 2. (Haus) maison, palaisartig: hôtel *m*.

Wohnungs-... (-ˌ-...) in Zssgn. **I** analog „Wohnung", zB.: **~entschädigung** *f* indemnité de logement. — **II** Weitere Beispiele: **~änderung** *f* = ~wechsel; **~anzeiger** *m* indicateur des logements; weitS. = Adreß-buch); **~geber** *m* logeur; **~geld-zuschuß** *m* supplément d'indemnité de logement; **~kosten** *pl.* frais *m* de séjour; **~mangel** *m*, **~not** *f* disette *f* (ou manque *m*) de logements; **~suche** F *f* recherche d'un logement; **~veränderung** *f* = ~wechsel; **~vermieter** *m* logeur; **~wechsel** *m* changement de domicile, déménagement.

Wo-ilach oder **Wo-iloch** ✕, beide: (-ˌ-, oft: wōi'-lach) [russisch woïlok = Filz] *m* ⑯a. (Schweißdecke unter dem Sattel) croupelin, couverture *f* en laine pliée en huit.

Woiwod (wōi-ˌ, *Sch.* a. -ˌ-) [slav.: Kriegsführer] *m* ⑭a. oder ㊷a., auch **Woiwode** (-ˌ-) *m* ㊷ voyvode, voïvode, palatin.

Woiwodat (--ˌ-) *n* ㊽a., **Woiwodschaft** (-ˌ-) *f* ㊾ [slav.] voyvodie *f*, voïvodie *f*, palatinat *m*.

wol 2c. (ˌ- oder ◡) *adv.* s. wohl 2c.

Wölb-... ⚙ (◡...) in Zssgn, Bauwesen: **I** analog „wölben", zB.: **~(e)dach** *n* toit *m* voûté. — **II** Bsd. Fälle: **~höhe** *f* montée de voûte, voussure; **~schicht** *f* assise par voussoirs; **~stein** *m* voussoir; **~stütze** *f* cintre *m*.

wölben (◡) [a/d. huelpan hohl-rund gestalten] **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. 1. *arch.* meist: (sich) ~ (se) voûter (auch *fig.*). 2. Bsd. Fall: (rund erhaben vortreten lassen) bomber; donner du profil (à une route). — **II gewölbt** *part.p.* et *a.* ㉔b., bisw. **~d** *part.pr.* ㉔b.: a) analog I, zB.: voûté, cintré, bombé; b) bsd. Fall: (rund-erhaben) convexe. — **III W~** *n* ㉙c. construction *f* d'une voûte; s. Wölbung, bsd. Artikel.

Wölbung (◡) [wölben] *f* ㊾ 1. = Gewölbe. 2. (gewölbte Form) voussure, ⚒ convexité, eines Weges: profil *m*.

Wolf (◡) [a/d. wolf = lt. vulpes] *m* ㉛a. 1. meist: loup (*Canis lupus*), **Wölfin** *f* ㊿ louve *f*; junger ~, oft: louveteau; *prv.*: der ~ in der Fabel oder wenn man vom ~e spricht, ist er nicht weit quand on parle du loup, on en voit la queue, mit den Wölfen muß man heulen il faut hurler avec les loups; *path.*: (Wundwerden der Haut vom langen Gehen, Reiten) loup, écorchure *f*, ⚒ excoriation *f*, P frayon; sich einen ~ reiten oder gehen s'écorcher, gagner un entre(-)fesson. — Bsd. Fälle: 2. *fig.* ~ in Schafskleidern, oft: innocent fourré de malice. 3. = Dieb 2. 4. ⚙ = Ramm-bär; *métall.* métal excédant de la coulée; Spinnerei: = Kletten-wolf.

wolfen ⚙ (◡) **I** *v/a.* ㉑a. Spinnerei: louveter. — **II W~** *n* ㉙c. louvetage *m*.

Wölfin (◡) *f* von Wolf (s. ds 1).

wölfisch (◡) [Wolf] *a.* ㉔b. de loup, comme un loup.

Wolfram[1] (◡) [Wolf-rahm, 15. Wolf-schaum, da man es für Schaum des Wolfes hielt] *n* ⑯a. (o. *pl.*) *min.*, *chm.* (*abr.* W) ⚒ tungstène *m*, jetzt meist: wolfram *m*.

Wolfram[2] (ˌ⌣) [a/d. wolfhraban ſiegesgewiſſer Held] *npr.* et *n.d.b.m.* ⓑa. id.

Wolfram=..., w~=... (ˌ⌣...) in 3ſſgn, meiſt ♂ *chm.*, zB.: **~erze** *n/pl. min.* minerais *m/pl.* de tungstène, tungstides *m/pl.*; **~meta'll** *n* tungstène *m*; **~ſauer** *a.* tungstate; **~ſäure** *f* acide *m* tungstique.

Wolfs=... (ˌ...) in 3ſſgn. **I** analog „Wolf", zB.: **~art** *f*: a) race de loup; b) nature des loups; **~balg** *m* peau *f* de loup; **~garn** *n*, **~netz** *n ch.* filets *m/pl.* à loups. — **II** Weitere Beiſpiele: **~bohne** ♀ *f* = Lupi'ne; **~brut** *f* louveteaux *m/pl.*; **~eiſen** *n*: a) *ch.* chausse-trape *f*; b) ⚙ *métall.* loupe *f*: **~falle** *f ch.* piège *m* à loups, double enceinte; **~fänge** *m/pl.* grosses dents *f/pl.* du loup; **~fliege** *f ent.* mouche loup (*Asi'lus*); **~gebiß** *n man.* escache *f*; **~grube** *f*: a) *ch.* louvière; b) ⚔ *frt.* saut *m* de loup; **~hund** *m*: a) = Spitz[2] 1; b) (Baſtard von Hund und Wolf) crocotte *f*; **~hunger** *m* faim *f* de loup; ſ. a. Viel=eſſerei; **~jagd** *f* chasse du loup, chasse aux loups; **~jäger** *m ch.* chasseur de loups, louvetier; **~kirſche** ♀ *f* = Bellado'nna; **~lager** *n ch.* repaire *m* du loup, déchaussière *f*; **~luchs** *m zo.* = Luchs 1; **~magen** *m* estomac de loup; *fig.* estomac vorace; **~milch** *f*: a) lait *m* de louve; b) ♀ euphorbe *m* (*f*) (*Eupho'rbia*); **~ſchlinge** *f* hausse-pied *m*; **~ſchlucht** *f* (bſd. im Freiſchütz) Gorge aux Loups; **~ſchwanz** *m*: a) queue *f* de loup; b) ♀ claquet (*Digita'lis purpu'rea*); **~ſucht** *f* ♂ *path.* lycanthropie; **~zeug** *n*, **~zeug=haus** *n ch.*, beides: louveterie *f*.

Wolga (ˌ⌣) [ruſſ.; bz. die Heilige] *npr. f. inv.*, *géogr.* die ~ (ruſſiſcher Strom) le Volga.

Wolhyni-en (⌣ˌ(⌣)⌣) *npr. n.* ㊵b. *géogr.* (weſt=ruſſiſches Gouvernement) la Volînie ou Volynie.

Wolhynier (w⌣ˌ(⌣)⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊶ Volînien(ne *f*) *m*, Volynien(ne *f*) *m*.

Wölkchen (ˌ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Wolke) petit nuage *m*, ♂ nubécule *f*; weiße ~ *pl.* am Himmel moutons *m/pl.*

Wolke (ˌ⌣) [a/d. wolchan; gehört zu Welle] *f* ㊸ 1. meiſt: nuage *m*, hohe ~, oft: nue, (Sturm=, Regen=~) bisw. nuée; wie aus den ~n fallen tomber des nues ou de son haut. 2. Bſd. Fälle: kleine ~ = Wölkchen; (leichte Kopf=umhüllung für Damen) espèce de châle *m* léger (de fanchon *m* ou de fontange) qui se porte en guise de coiffure.

wolken (nur als *v/n.*), ſonſt auch **wölken**, beide: (ˌ⌣) [Wolke] *v/a.*, *v/n.* et *v/réfl.* ㉑a. (ſich) ~ (se) couvrir de nuages; **gewölkt** *p.p.* et *a.* ㉔b. nuagé, nuageux.

Wolken=..., w~=... (ˌ⌣...) in 3ſſgn. **I** analog „Wolke", zB.: **~an** (ˌ⌣=ˌ⌣) *adv.* vers les nuages, jusqu'aux nues; **~hoch** *a.* qui s'élève jusqu'aux nues; **~zug** *m* passage des nuages. — **II** Bſd. Fälle: **~achat** *m min.* agate *f* mousseuse; **~artig** *a.* semblable à (ou comme) un nuage, nuageux; **~bruch** *m* pluie *f* torrentielle; **~bruch=artig** *a.*: ~bruch=artiger Regen pluie *f* torrentielle; **~himmel** *m*: a) ciel nuageux; beſonders Malerei: erleuchteter ~himmel gloire *f*; b) région *f* des nuages; **~kratzer** F *m* = Himmels=kratzer; **~kuckucksheim** *n* (phanta'ſtiſches nebelhaftes Land), etwa: Nuageville *f*, Utopie *f*; **~leer, ~los** *a.* sans nuages, serein; **~loſigkeit** *f* absence de nuages, sérénité; **~maſchine** *f thé.* chapelet *m*; **~ſchieber** F *m*: a) = Kuli'ſſen=ſchieber; b) casquette *f* à visière droite.

wolkenhaft (ˌ⌣⌣), **wolkicht** oder **wolkig** (ˌ⌣) *a.* ㉔b. couvert de nuages; (in der Weiſe der Wolken) nuageux, nébuleux (a. *fig.*).

Woll=..., woll=... (ˌ...) in 3ſſgn. **I** analog „Wolle", zB.: **~bereiter(in** *f*) *m* ⚙ apprêteur *m* (...euse *f*) de laine; **~färber** ⚙ *m* teinturier en laine. — **II** Weitere Beiſpiele: **~arbeit** ⚙ *f* travail *m* en laine, lainage *m*; **~arbeiter** ⚙ *m* ouvrier en laine, bourgeteur; **~artig** *a.* laineux; **~baum** ♀ *m* arbre lanigère; beſonders fromager (*Bombax*); **~blume** ♀ *f* = Königs=kerze; **~faſer** ♀ *f* filament *m* laineux; **~fett** ⚙ *n* suint *m*; **~garn** ⚙ *n* fil *m* (ou filé *m*) de laine, laine *f* filée; **~gras** ♀ *n* linaigrette *f*, ériophore *m* (*Erio'phorum*); **~haar** *n*: a) (einzelnes Haar) brin *m* de laine; b) (wolliges Haar) cheveux *m/pl.* cotonnés, der Neger: cheveux crépus, laine *f*; **~handel** 🛒 *m* commerce des laines; **~händler(in** *f*) *m* 🛒 lainier, lainière; marchand de laines; **~haſe** *m zo.* viscache *f* (*Lago'stomus*); **~huhn** *n orn.* coq *m* à duvet (*Phasia'nus gallus lana'tus*); **~induſtrie** *f* industrie lainière; **~kamm** ⚙ *m* Spinnerei: peigne (pour la laine); großer ~ kamm droussette *f*; **~kämmen** ⚙ *n* cardage *m*; **~kämmer(in** *f*) *m* ⚙ cardeur *m* (...euse *f*) de laine, peigneur *m*, peigneuse *f*; **~kämmerei** ⚙ *f* carderie (vgl. auch Kämmerei 2); **~kämm=maſchine** ⚙ *f* Spinnerei: peigneuse; **~kratze** ⚙ *f* pilette, carde; **~krempel(maſchine** *f*) *m* ⚙ trieuse *f*; **~markt** 🛒 *m* foire *f* aux laines, lainerie *f*; **~reich** *a.* riche en laine, laineux; **~reißer** ⚙ *m* chiqueteur; **~ſack** *m*: a) sac de laine; b) F *fig.* (reicher Kauz) richard; **~ſchere** *f*, **~ſchur** *f* = Schaf=ſchere, Schaf=ſchur; **~ſeide** 🛒 *f* soie laineuse; **~ſpinner** *m*: a) fileur de laine; b) *ent.* (Schmetterling). ♂ lipare (*Li'paris*); **~ſpinnerei** ⚙ *f* filature de laine, lainerie; **~ſtickerei** *f* tapisserie; **~tapete** *f* papier *m* velouté; **~tragend** *a.* ♀ und *zo.*: ♂ lanifère, lanigère; **~vieh** *n* bêtes *f/pl.* à laines; **~wäſche** ⚙ *f* Spinnerei: lavage *m* des laines ou des toisons. (Vgl. auch Wollen=...)

Wolle (ˌ⌣) [a/d. wolla; gehört zu Welle] *f* ㊸ 1. meiſt: laine. 2. Bſd. Fälle: a) 🛒 u. ⚙: ~ (Vließ) eines Schafes toison; in der ~ gefärbt fein (auch *fig.*) ſ. färben 2, auch: être dans les bonnes doctrines, être un pur; von Tuchen ꝛc.: ~ aufwerfen (wollig werden) se cotonner; b) von Menſchen, auch: = Flaum 1; c) *ch.* ~ (Haar) der Hafen poil *m*; d) ♀ ~ von Pflanzen, auch: coton *m*, duvet *m*; e) *fig.* und *prv.* (weich und warm) in der ~ ſitzen avoir les pieds chauds; ~ laſſen müſſen F laisser du poil (vgl. a. Haare laſſen müſſen, unter Haar 2, zu 1b); *prv.* ſ. Ge=ſchrei 3. [laine. — **Vgl. ~**[2].]

wollen[1] (ˌ⌣) [Wolle] *a.* ㉔b. de (ou en)]

wollen[2] (ˌ⌣) [a/d. wëllan, got. viljan; gehört zu Wahl[1]] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉒e. 1. meiſt: **vouloir**, zB.: a) ich will, daß dies geſchehe je veux que cela se fasse: et. gethan wiſſen ~ vouloir que qc. se fasse; davon will ich nichts wiſſen je ne veux pas de cela; das will ich mal ſehen! je voudrais bien voir cela; b) = müſſen, in negativen Sätzen: = dürfen, zB. dieſe Sache will mit Klugheit ausgeführt werden ... demande à être conduite avec prudence; c) was ~ Sie von mir? que me voulez-vous?; d) j-m wohl ~ vouloir du bien à q.; e) *ell.* mit ausgelaſſenem *inf.* (vgl. 9): er wollte nach Italien il voulait aller en ...; zu wem ~ Sie? qui demandez-vous?, qui cherchez-vous?; f) (einräumen) ich will mich geirrt haben je me suis trompé, je le veux (bien); g) mit leblоſem *suj.*: (erfordern) dieſer Baum will fetten Boden ... veut un terrain gras. — Bſd. Fälle: 2. a) ~, auch: avoir la volonté (de ...), (beabſichtigen) avoir l'intention (de ...), se proposer (de ...), (verlangen) demander, exiger, mfort prétendre (... que mit *subj.*); b) lieber ~ ſ. lieb 5; c) in Wunſchſätzen: will's Gott! s'il plaît à Dieu!; das wolle Gott! plût à Dieu!; das wolle Gott nicht! à Dieu ne plaise!; ſo Gott will! s'il plaît à Dieu!; nähere Erkundigungen wolle man einholen bei ... s'adresser à ... 3. faſt pleonaſtiſch: das will ich meinen je crois bien; ich will glauben, daß Sie nicht gelogen haben j'aime à croire que ...; er will ein Kenner ſein il se pique d'être connaisseur; er will nicht kommen, oft: il ne vient pas; das wollte mir gar wohl gefallen cela me plairait assez; mir will ſcheinen je serais tenté de croire. 4. (im Begriffe ſein, auf dem Punkte ſtehen) aller, être sur le point de ..., penser faire qc. 5. a) = dem Hilfsverb „werden": wir ~ ſehen nous verrons; was das nur werden will? qu'est-ce que tout cela va devenir?; b) = ſollen, zB. wie wollt' es euch zu Ohren kommen? comment l'auriez-vous appris?; damit will nicht geſagt werden ce n'est pas à dire; c) = können, zB. ich wollte es (ſchon) malen je pourrais le peindre. 6. das will etwas (nichts) ſagen, bedeuten oder heißen c'est quelque (c'est peu de) chose. 7. a) ich will es gern gelogen haben je désire que l'événement me démente; b) ich will es nicht gehört haben (ſo tun, als ob ich es nicht gehört habe) faites comme si je n'avais rien entendu; ich will nichts geſagt haben alors je n'ai rien dit; c) er will es ſelbſt geſehen haben (behauptet es) il prétend l'avoir vu lui-même. 8. mit Wegfall des *inf.*: wart! dich will ich (tura'nzen)! attends, je m'en vais te laver la tête!; dem ſei, wie ihm wolle! quoi qu'il en soit!; wie gern ich auch wollte quelque envie que j'en aie ou que j'en eusse. 9. mit einem zu ergänzenden *inf.* der Bewegung: das will mir nicht (recht) in den Sinn cela n'entre pas dans ma tête: die Sache will nicht vorwärts ... n'avance pas; j-m in die Haare, zu Leibe ~ chercher querelle à q., courir sus à q.; hoch hinaus ~ avoir de hautes visées, avoir de grandes prétentions. — ☞. **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. qui veut, qui consent. — ☞ **III W~** *n* ㊴c. (*ant.* Tat) (le) vouloir, (bonne) volonté *f*. — **Vgl. ~**[1].

Wollen=... (ᵕ̆...) in Zſſgn. **I** analog „Wolle", zB.: **~atlas** ✾ *m* satin de laine. — **II** Bſd. Fälle: **~baudweberei** ⚙ *f* petite rubanerie; **~fabri'k** ⚙ *f* fabrique d'étoffes de laine, lainerie; **~ſtoff** *m* = ~zeug; **~waren** ✾ *f/pl.* articles *m/pl.* en laine, lainage *m/sg.*, lainerie *sg.*; **~weber** ⚙ *m* tisserand en laine; **~=zeug** *n* (étoffe *f* de) laine *f*, lainage *m*, tissu-laine *m*. (Vgl. auch Woll=...)

wollig (ᵕ̆) [Wolle] *a.* ㉔b. **1.** (a. **wollicht**) qui ressemble à de la laine, laineux, ☞ lanugineux; (flockig) cotonneux, (plüſch-artig) pelucheux; (kraus, lockig) moutonné. **2.** (Wolle habend, tragend) laineux, ✾ und *zo.*: ☞ lanifère, lanigère, ✾ auch: drapé, (behaart, zottig) velu.

Wolluſt (ᵕ̆) [Wohl=luſt] *f* ㉟a. **1.** meiſt: volupté, *fig.* délices *f/pl.*, auch: délice *m*. **2.** *mv. part* (ſündige Luſt mit Bezug auf den Geſchlechtstrieb) luxure (beſonders *bibl.*), (Geilheit) lasciveté, (Ausſchweifungen) débauche, libertinage *m*; un-natürliche ~ vice *m* contre nature; mit ~ voluptueusement, avec délice.

Wolluſt=..., wolluſt=... (ᵕ̆...) in Zſſgn analog „Wolluſt", zB.: **~atmend** *a.* qui respire la volupté; **~becher** *m* coupe *f* des voluptés.

wolluſtig (ᵕ̆ᵕ̆) *a.* ㉔b. **1.** (Wolluſt empfindend, ꝛc., dazu reizend) meiſt: voluptueux. **2.** analog „Wolluſt 2": luxurieux; lascif.

Wolluſtling (ᵕ̆ᵕ̆) *m* ㊳a. homme de plaisir, voluptueux, sybarite; (liederlicher Menſch) débauché.

Wombat (ᵕ̆) [auſtraliſch] *m* ㊻a. *zo.* (Beuteltier) wombat, ☞ phascolome (*Phasco'lomys wombat*).

Wonne (ᵕ̆) [a/d. wunna; verwandt mit wohnen und Wunſch] *f* ㊸ grande joie, délice *m*, transport *m* de joie, (Entzücken) ravissement *m*, *pfort* enivrement *m*, (Entzückung) extase, *pfort* délire *m*.

Wonne=..., w~=... (ᵕ̆...) in Zſſgn. **I** analog „Wonne", zB.: **~bebend** *a.* frémissant de joie; **~tränen** *f/pl.* larmes de joie. — **II** Beſondere Fälle: **~berauſcht** *a.* = ~trunken; **~gefühl** *n* sentiment *m* délicieux, ravissement *m*; vgl. auch Wonne; **~leben** *n* vie *f* délicieuse; **~leer** *a.*, **~=los** *a.* sans plaisir; **~monat** *m*, **~mond** *m* mois de mai; **~rauſch** *m* ivresse *f*, transport; **~ſchauer** *m* doux frisson; **~tammel** *m* ravissement, extase *f*; **~=trunken** *a.* ivre de joie, *pfort* en extase; **~voll** *a.* = wonnesam.

wonnesam (ᵕ̆–), mehr gbr. **wonnig** (ᵕ̆), auch: **wonniglich** (ᵕ̆ᵕ̆), alle: *a.* ㉔b. délicieux, ravissant.

Wootz ⚙ (wūtß) [engl.] *m* ㊳a., **~=Stahl** (ᵕ̆=ˈ) *m* ㊳a. (ohne *pl.*) (Art bengaliſcher Gußſtahl) (acier) wootz, acier indien.

wor... (ˈ...) verſchmelzend mit *prp.* ſ. wo=...

worden (ᵕ̆) *part. p.* von werden, meiſt beim paſſiven Perfekt gbr. (= ge-worden).

Worf=... ⚙ (ᵕ̆...) in Zſ.=ſetzungen *agr.*, zB.: **~maſchine** *f*, **~ſchaufel** *f* ſ. Wurf=...

Worfel ⚙ (ᵕ̆) *f* ㊸ *agr.* = Wurf=ſchaufel.

worfeln ⚙ (ᵕ̆) *agr.* **I** *v/a.* ㉑d. das Getreide ~ venter (ou vanner) ... — **II W~** *n* ㉜c. ventage *m*, vannage *m*.

Worfler ⚙ (ᵕ̆) *m* ㊵a. *agr.* ouvrier qui vente le blé.

Woroneſch (ᵕ̆ˈᵕ̆) *npr.n.* u. *m. inv.*, *géogr.* (ruſſ. Gouvernement, Stadt und Fluß) Voronèje *f*.

Wort (ᵈ) [a/d. wort; gehört zum lt. verbum] *n* ㊳a. (zu 1 ㉕) **1.** meiſt: **mot** *m*, zB. ~, *pl.* **Wörter** (ohne Bezug auf den Zſ.=hang) mot, vocable *m*. **2.** ſonſt *pl.* **Worte:** (das Ausgeſprochene als Ausdruck des Gefühlten, Gedachten; *ant.* Gedanke) kürzere Rede: **mot**, ausführlichere: **parole** *f*, zB.: **a)** ein ~ von et. fallen laſſen toucher un mot de qc.; das ~ führen porter la parole; **b)** abhängig von *prp.*: auf Ihre ~e hin d'après vos paroles, sur la foi de vos paroles; aufs ~ gehorchen obéir au premier mot; bei dieſen ~en à ces mots; ~ für ~ mot à mot; ſ. fallen 2 zu 1 c; mit einem ~e en un mot, F bref; mit dürren ~en sèchement; nicht zu ~e kommen ne pas parvenir à placer un mot; **c)** die ~e (der Text) zu e-m Liede les paroles (*ant.* Weiſe, Melodie); **d)** das ~ (die Auflöſung) des Rätſels le mot de l'énigme; **e)** im *sg.*: (Spruch) parole, (Sprichwort) proverbe *m*, dicton *m*; ſ. geflügelt 2; **f)** (Verſicherung, der man trauen ſoll oder kann) parole, zB. ſein ~ brechen manquer à sa parole; ~ halten tenir sa (ou être de) parole; j-m ſein ~ nicht halten, auch: faire faux bond à q.; ein Mann von ~ ſein être homme de parole; ein Mann, ein ~ un homme d'honneur n'a que sa parole; **g)** in parlamentariſchen Verſammlungen: (Berechtigung zu ſprechen) parole; ich bitte ums ~ je demande la parole; **h)** Gottes ~: a) (Bibel) la parole de Dieu; b) F *co.* = Paſtor; **i)** ✕ (Loſung) mot d'ordre. — Bſd. Fälle: 3. **a)** (Ausdruck) terme *m*, expression *f*; ſ. Sinn 2; *gr.*: nom *m*; in angemeſſenen ~en en termes convenables; es iſt ein Lärm, daß man ſein eigenes ~ nicht hört il fait un bruit qu'on ne s'entend pas; j-m gute ~e geben prier (ou flatter) q.; ein gutes ~ für j-n einlegen intercéder pour q.; *prv.*: ein gutes ~ findet e-n guten Ort jamais beau parler n'écorcha la langue; **b)** ein ~ giebt das andere, oft: et de fil en aiguille; genug der ~e! oft: assez causé!; et. nicht ~ haben (zugeſtehen) wollen se défendre de qc.; j-m oder einer Sache das ~ reden (als Fürſprecher) parler en faveur de q., de qc.; ~e machen (nicht handeln) faire des phrases; *prv.* ~e ſind Schall, Tat(ſach)en beweiſen dire fait rire, faire fait taire; **c)** 30 Mark, in ~en dreißig Mark ..., en toutes lettres ...; er brach in die ~e aus il s'écria; nach den ~en, die unter uns gefallen ſind après les paroles que nous avons échangées, après ce qui vient d'être dit; den ~en nach verſtehen prendre dans le sens littéral. **4.** im *sg.*: das ~ (das Schaffende, das All Durchdringende) la Parole; *rl.* (zweite Perſon der heiligen Dreieinigkeit) le Verbe.

Wort=..., wort=... (ᵈ...) in Zſſgn. **I** analog „Wort", zB.: **~bau** *m* (**~folge** *f*) structure *f* (ordre *m*) des mots; **~geſchichte** *f* historique *m* d'un mot. — **II** Weitere Beiſpiele: **~ableitung** *f* dérivation des mots, ☞ étymologie; **~acce'nt** *m* accent tonique; **~ähnlichkeit** *f* affinité des termes, ☞ paronymie; **~arm** (e Sprache) *a.* (langue *f*) pauvre; **~armut** *f* pénurie de mots; ~a. einer Sprache pauvreté ...; **~art** *f* classe de mots, *gr.* partie du discours; **~biegung** *f gr.* flexion; **~bildung** *f* formation des mots; **~bildungslehre** *f* étymologie; **~bruch** *m* = ~brüchigkeit; **~brüchig** *a.* qui manque à sa parole; (eidbrüchig) parjure (auch *s.*: **~brüchiger**); **~brüchigkeit** *f* manque *m* de parole, violation de la foi (jurée); **~erklärung** *f* (*ant.* Sach=erklärung) définition du mot; **~fechter** *m*: a) qui dispute sur les mots; b) (der disputiert) disputant; **~fechterei** *f* querelle de mots, dispute sur les mots; subtilité; **~forſchung** *f* recherches *pl.* étymologiques, étymologie; **~fügung** *f gr.* structure des phrases, construction; ſ. a. Diktion; **~fügungs=Lehre** *f gr.* syntaxe; **~führer(in** *f*) *m* celui (celle) qui porte la parole, porte-parole; harangueur *m*, ...gueuse *f*; **~fülle** *f* abondance de paroles, *mv. part* verbosité; **~gebühr** *f* Fernſpr. ꝛc.: tarif *m* (ou taxe) par mots; **~gefecht** *n* dispute *f*, débat *m*; **~geklingel** *n* cliquetis *m* de mots, phrases *f/pl.* sonores; **~gepränge** *n* (vain) étalage *m* de mots, termes *m'pl.* pompeux (ſ. ~geklingel); **~getreu** *a.* littéral, *adv.* à la lettre; **~gläubig** *a.* qui croit sur parole, engS. orthodoxe; **~=gleichung** *f* problème *m*; **~habend** *a.* qui a la parole, engS. qui préside; **~kampf** *m* = ~gefecht; **~karg** *a.* avare de paroles, silencieux, *pfort* taciturne; **~kargheit** *f* taciturnité; **~klauber** *m* éplucheur de mots, pédant; **~klauberei** *f* querelle (ou chicane) de mots, pédanterie; **~=kram** *m* verbiage; **~krämer** *m* verbiageur; **~künſtelei** *f* affection de style et de langage, subtilités *pl.*; **~laut** *m* le texte (même); **~lehre** *f* lexicologie; **~macher** F *m* verbiageur; **~macherei** F *f* verbiage *m*; **~mangel** *m* = ~armut; **~rätſel** *n* logogriphe *m*; **~regi'ſter** *n* index *m*, nomenclature *f*; **~reich** *a.*: a) riche (ou abondant) en mots; b) (voll Wortſchwall) verbeux; (weitſchweifig) redondant; **~ſchatz** *m* des Volkes vocabulaire du peuple; **~ſchwall** *m* surabondance *f* de paroles, verbosité *f*; **~ſchwulſt** *m* enflure *f*, caractère ampoulé; **~ſinn** *m* sens littéral; **~ſpiel** *n* jeu *m* de mots, calembour *n*; **~ſtellung** *f* = ~fügung; **~ſtreit** *m*: a) (Streit über Worte) dispute *f* de mots; b) (Streit mit Worten) dispute *f*; **~tarif** *m*, **~taxe** *f* = ~gebühr; **~verderber** *m* = Sprach=verderber; **~verdreher** *m* chicaneur; **~verdrehung** *f* altération du sens d'un mot, interprétation perfide; **~verſetzung** *f* inversion, ☞ anastrophe; **~verſtand** *m* sens littéral, signification *f* propre; **~verwechſelung** *f*: a) erreur de mots, quiproquo *m*; b) métonymie (ſ. Teil 1); **~verzeichnis** *n* = ~regi'ſter; **~vorrat** *m* eines Volkes vocabulaire ...; **~wechſel** *m* altercation *f*, discussion *f*, (Streit) dispute *f*; es kam zu e-m ~wechſel zwiſchen ... il y a eu quelques paroles échangées entre ...; **~witz** *m* = ~ſpiel. (Vgl. auch Wörter=...)

Wörtchen (ᵕ̆) *n* ㊵b. (*dim.* v. Wort) petit mot *m*; *gr.* un-abänderliches ~ particule *f*.

Wörter=... (ᵕ̆...) in Zſſgn. **I** analog „Wort", zB.: **~bildung** *f* formation de mots. — **II** Beſondere Fälle: **~buch** *n*: **a)** meiſt:

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; Γ Gaunerſpr.; ✎ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ⁺⁄₊ ſprachwidrig; T a. d. Franz. übernommen; ☞ Wiſſenſchaft;

dictionnaire *m*, zB. deutsch-französisches ~buch) dictionnaire allemand-français; b) bsd. Fälle: (Verzeichnis von Wörtern, bisw. ohne Erklärungen und oft ohne alphabetische Folge) vocabulaire *m*; ~buch zur Erklärung dunkler, minder bekannter Wörter glossaire *m*; ~buch zu einem besondern Schriftsteller, auch kurzgefaßtes Schulwörterbuch der alten klassischen Sprachen lexique *m*; **~bücher-Schreiber** *m* auteur de dictionnaire, ▽ lexicographe; **~sammlung** *f*, **~verzeichnis** *n* vocabulaire *m*; orthographisches ~verzeichnis nomenclature *f* orthographique. (Vgl. auch Wort-...)

Wörth (¹) I *m* ⑱a. *provinc.* = Werder I. — II *npr. n. inv.* (elsäss. Dorf) Wœrth *m*.

wörtlich (ᵘ⌣) [Wort] *a.* ㉔b. 1. (sich dem Wortlaute genau anschließend) littéral, textuel, *adv.* littéralement, mot à mot, au pied de la lettre. 2. ohne *cmpr.* (in ausgesprochenen Worten) ~e Beleidigung injure *f* verbale.

Wörtlichkeit (ᵘ⌣-) [wörtlich] *f* ㊾ ~ e-r Übersetzung caractère *m* littéral, littéralité.

worüber (-¹⌣), **worum** (-ᵘ), **wornnter** (-ᵘ⌣) ſ. wo-...

Wotjaken (⌣¹⌣) *m/pl.* ⑤ die ~ (u'grisches Volk) les Votiaks ou Votes.

wotjakisch (⌣¹⌣) *a.* ㉔b. votiaque.

wozu (-¹) ſ. wo-...

wrack[1] (ᵘ) [nieder-dtsch.] *a.* ㉔b. de rebut, zB. ⚓ ~(es) Holz bois *m* de rebut.

Wrack[2] ⚓ (ᵘ) *n* ⑱a. oder ⑤⑥a. 1. a) (Trümmer eines gestrandeten Schiffes) débris *m/pl.* d'un vaisseau, varec *m*; carcasse *f*; b) (altes unbrauchbares Schiff) vaisseau *m* brisé. 2. auch **Wrak** (¹), **Wraking** (¹⌣), beide: *f* ㊾ (Abtrift) dérive *f*.

Wrack-... ⚓ (ᵘ...) in Zſſgn. I analog „wrack", zB.: **~holz** *n* ſ. wrack I. — II Bsd. Fälle: **~gut** *n* = Strand-gut; **~recht** *n* = Strand-recht.

Wratislaw (¹⌣⌣) *n.d.b.m.* ⑤⑥a. Vratislas.

wricken ⚓ (ᵘ⌣) [nd.] *v/a.* ㉑a. ein Boot ~ (mit einem einzigen Ruder fortbewegen) godiller ...

Wricker ⚓ (ᵘ⌣) *m* ㊿a. godilleur.

Wring-... (ᵘ...) in Zſſgn analog „wringen", zB.: **~maschine** ⚙ *f* machine à tordre, auch: essoreuse.

wringen (ᵘ⌣) *v/a.* ㉙a. Wäsche ~ tordre ...; ſ. aus-ringen 1. [= Kohl-rübe a.]

Wrnke ♀ *provinc.* (¹⌣) [= lt. ern'ca] *f* ⑤③ſ

W. S. G. U. *abr.* ſ. W B.

Wucher (¹⌣, bisw. ᵘ⌣) *m* ㊿a. 1. *mv. part* usure *f*, intérêt usuraire; ~ treiben faire l'usure; vgl. auch Wucherei. 2. bisw. ohne den Sinn des Schändlichen: a) (Zins-ertrag) intérêts *pl.*; *fig.* e-e Wohltat mit ~ vergelten rendre ... avec usure; b) (Gewinn) gain, bénéfice.

Wucher-... (ᵘ⌣..., bisw. ᵘ⌣...) in Zſ.-ſtzgn. I zu Wucher 2c.: **~geschäft** *n* = ~handel; **~gesetz** *n* loi *f* sur l'usure; **~handel** *m* marché usuraire; **~jude** *m* juif usurier, F arabe; **~zins** *m* intérêt usuraire. — II Besondere Fälle: **~blume** ♀ *f* chrysanthème *m* (*Chrysa'nthemum*); **~gerste** ♀ *f* = Bart-gerste; **~pflanze** *f*: a) plante qui se reproduit avec rapidité; b) = Schmaro'tzer-pflanze.

Wucherei (¹⌣ᵘ, bisw. ᵘ⌣ᵘ) *f* ㊾ usure, agiotage *m*, F tripotage *m*.

Wuch(e)rer (¹(⌣)⌣, bisw. ᵘ(⌣)⌣) *m* ㊿a., **Wuch(r)erin** *f* ⑥⓪ usurier *m*, ...ière *f*, F juif.

wucherhaft (¹⌣⌣, bisw. ᵘ⌣⌣), **wuch(e)risch** (¹(⌣)⌣) *a.* ㉔b. usuraire; ~ aufkaufen accaparer; ~er Aufkauf accaparement *m*.

wuchern (¹⌣, bisw. ᵘ⌣) I *v/n.* (h.) ㉑d. 1. a) besonders von Gewächsen: se reproduire rapidement, pulluler (auch *fig.*), vom Unkraute, oft: foisonner, (in üppiger Fülle wachsen) exubérer; b) *path.* vom Fleische in Wunden: surcroître; c) *fig.* (sich üppig ausdehnen) se propager. 2. (reichen Ertrag bringen) être de bon rapport; sein Geld ~ lassen faire valoir sou argent. 3. faktitiv zu 2: faire l'usure (= Wucher (ſ. ds 1) treiben); mit etwas ~ tirer usure de qc.; mit dem Gelde ~ se livrer à l'agiotage, agioter; sich reich ~ s'enrichir par l'usure. — II **W~** *n* ㊴c. und **Wucherung** *f* ㊾ analog I, zB.: a) reproduction *f* rapide, pullulation *f*; exubérance *f*; *path.* surcroissance *f*, tumeur *f*; b) (nur W~) = Wucherei.

wuchs[1] (¹kß u. ᵘkß) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von wachsen.

Wuchs[2] (¹kß und ᵘkß) [wachsen] *m* ㉜b. 1. v. Gewächsen 2c.: = Wachstum, bsd. croissance *f*, crue *f*; ferner: (Entwickelung) développement; (das In-die-Höhe-schießen) venue *f*, (Zunahme) accroissement. 2. (Form und Gestalt einer Person) taille *f*, F tournure *f*, (Körperhöhe) stature *f*.

Wucht (ᵘ) *f* ㊾ 1. pesanteur, poids *m*. 2. ⚙ (starker Hebe-baum) gros levier *m*.

wuchten (ᵘ⌣) [Wucht] ㉑b. I *v/n.* (h.) peser (beaucoup) (auch *fig.*). — II *v/a.* (etwas Wuchtiges bewegen, bsd. mittels eines Hebebaumes) soulever (avec peine) au moyen d'un levier. — III **W~** *n* ㊴c. W~ der Zweige, etwa: mouvement *m* lourd ...

wuchtig (ᵘ⌣) *a.* ㉔b. = ge-wichtig 2 u. 3.

Wühl-... (ᵘ...) in Zſſgn, zB.: **~huber** F *m* = Wühler 3; **~maus** *f zo.* rat *m* fouisseur, ▽ oryctère *m* (*Hypudæ'us*).

wühlen (ᵘ⌣) [mittel-dtsch. wulen graben] I *v/n.* (h.), mit Angabe der Wirkung, auch *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. 1. meist: fouiller, zB. sich in die Erde ~ se cacher dans ... en fouillant. 2. Bsd. Fälle: a) von Tieren, bisw. fouir, *ch.* muloter, vom wilden Schweine: fouger; nach Würmern ~ chercher des vers; b) vom Wasser: creuser, caver, miner; c) in etwas ~ (es in Unordnung bringend) farfouiller qc.; d) in den Haaren ~ passer les mains à travers les cheveux; e) *fig.* (in politischem Partei-treiben die Gemüter aufrühren) agiter les esprits; f) *fig.* in Bezug auf erregte Empfindungen: in einer Wunde ~ retourner le poignard dans la plaie; g) (verwundende Schmerzen verursachen, körperlich und geistig) der Schmerz wühlt mir in den Eingeweiden ... me déchire les entrailles. — II **W~** *n* ㊴c. analog I: fouilles *f/pl.*; creusement *m*; zu 2e: ſ. Wühlerei 2; zu 2g: douleur *f* déchirante.

Wühler (ᵘ⌣) [wühlen] *m* ㊿a. 1. fouilleur. 2. *zo.* ~ *pl.* (animaux) fouisseurs. 3. zu wühlen 2e: agitateur.

Wühlerei (-ᵘ⌣) [Wühler] *f* ㊾ 1. fouillement *m*. 2. *fig.* (vgl. wühlen 2e) menées *pl.* politiques.

wühlerisch (¹⌣⌣) [Wühler] *a.* ㉔b. = aufrührerisch.

Wu(h)ne (¹⌣) *f* ⑤③ trou *m* fait dans la ſ

Wuhr (¹) *m* (*n*) ㊳a., **Wuhre** (¹⌣) *f* ⑤③ (schwz.) = Wehr 5.

Wulst (ᵘ) [a/d. wulsta; gehört zu Welle] *m* ㊳b. od. ㉛a., *f* ㊾ 1. allgemein: renflement *m*. 2. Besondere Fälle: a) (Bausch) bourrelet *m*, (falsche Falte) anguille *f*; (Wurstförmiges) boudin *m*: ~ von zusammengeschlungenen Haaren chignon *m*; ~, der unter die Haar-frisur gelegt wird crépon *m* frisette; b) ⚙ *arch.* (runde Verzierung) ove *m*, kleine ~ ovicule *m*.

Wulst-..., wulst-... (ᵘ...) in Zſſgn, analog „Wulst", zB.: **~artig** *a.*, **~förmig** *a.* en forme de bourrelet; **~haar** *n* cheveux *m/pl.* relevés en bourrelet; **~reifen** 🚲 *m* pneumatique.

wulsten (ᵘ⌣) ㉑b. I *v/n.* (ſn) et *v/réfl.* sich ~ bouffer. — II *v/a.* faire bouffer.

wulstig (ᵘ⌣) *a.* ㉔b. en forme de bourrelet, renflé, (aufgedunsen) boursouflé.

wund (ᵘ) [a/d. wunt] *a.* ㉔b. écorché, ▽ excorié; sich die Füße ~ gehen, laufen s'écorcher (ou se blesser les pieds) en marchant; sich die Hände ~ ringen se meurtrir les mains; ſ. Lunge 1; j-n ~ schlagen battre q. jusqu'au sang.

Wund-..., wund-... (ᵘ...) in Zſſgn. I *méd.* (Wunden heilend) meist: ... vulnéraire *a.*; *path.* (mit Verwundungen zſ.-hängend) ... traumatique *a.*, zB. **~balsam** *m* baume vulnéraire; **~druck** *m* pression *f* traumatique; **~salbe** *f méd.* onguent *m* vulnéraire. — II Besondere Fälle: **~arz(e)nei-kunst** *f* chirurgie, art *m* chirurgical; **~arz(e)neilich** *a.* de chirurgie, chirurgical; **~arz(e)nei-schule** *f* école de chirurgie; **~arzt** *m* chirurgien; Operationen ausführender ~arzt opérateur; **~ärztlich** *a.* de (ou en) chirurgien, chirurgical; **~balsam** *m* (baume) vulnéraire; **~fieber** *n* fièvre *f* traumatique, auch: fièvre des blessés; **~fläche** *f* plaie; **~gedrückt** *a.* écorché; **~gelaufen** *a.* blessé par une course (prolongée); **~klee** ♀ *m* anthyllide *f* (*Anthy'llis*); **~kraut** ♀ *n* (herbe *f*) vulnéraire *f*; heidnisches ~kraut verge *f* d'or (*Solida'go virgau'rea*); **~liegen** *n* e-s Kranken écorchure *f*; **~mal** *n* marque *f* d'une blessure, (Narbe) cicatrice *f*; die ~male Christi les stigmates *m/pl.*; **~mittel** *n chir.* vulnéraire *m*; **~pflaster** *n* emplâtre *m* vulnéraire, collodion *m*, taffetas *m* d'Angleterre; **~rein** *n path.* écorchure *f*, ▽ excoriation *f*; **~wasser** *n* eau *f* vulnéraire ou d'arquebusade. (Vgl. auch Wunden-...)

Wunde (ᵘ⌣) [a/d. wuntâ] *f* ⑤③ (Verletzung des Fleisches) blessure, (Wundfläche) plaie (beide auch *fig.*).

Wunden-..., wunden-... (ᵘ⌣...) in Zſſgn analog „Wunde", zB.: **~frei** *a.* sans blessure ou sans blessures; **~mal** *n* ſ. Wund-mal. (Vgl. auch Wund-...)

Wunder (ᵘ⌣) [a/d. wuntar] *n* ㊿a. 1. (übernatürliches Ereignis) miracle *m* (a. *fig.*). — Bsd. Fälle: 2. (ungewöhnliche Erscheinung) prodige *m*, (die höchste Bewunderung Erregendes) merveille *f*, (wunderbare Natur-Erscheinung) phénomène *m*; das grenzt an ein ~ cela tient du prodige; er hat

~ getan il a fait (des) merveille(s): ~ ſchreien crier merveille. 3. (Gefühl ſtaunender Neugier über etwas Befremdendes) étonnement *m*, surprise *f*; es nimmt mich ~ daß ... je suis étonné (ou surpris) que ... (*subj.*). 4. (etwas Staunenerregendes): a) das iſt kein ~ cela n'est pas étonnant; b) ~s (der Seltenheit) halber pour la rareté (ou la curiosité) du fait; c) ich dachte ~, was es wäre je m'attendais à qc. de merveilleux; er denkt ~, was er tut (er möchte, daß dies angeſtaunt würde) il croit faire merveille; er bildet ſich ~ was darauf ein il en est tout fier; was ~, daß ... faut-il s'étonner que ...; d) ſein blaues ~ ſehen, hören, erleben ſ. blau 5; mach mir nicht ſo viel ~! (ne fais) pas tant d'histoires ou pas tant de façons!

Wunder-..., wunder-... (ᵕ⌣...) in Zſſgn. **I a)** analog „Wunder", zB.: **~erklärung** *f* explication des miracles; **b)** analog „wunderbar", zB.: **~bau** *m* construction *f* prodigieuse; **~bild** *n*: a) kathol. *rl.*: image *f* miraculeuse; b) tableau *m* admirable; **~lampe** *f* lampe merveilleuse. — **II** Weitere Beiſpiele: **~apfel** ♀ *m* = Balſam-apfel; **~bau** *m* ſ. I; **~baum** ♀ *m*: a) arbre merveilleux; b) = un-echte Aka'zi-e (ſ. dd); c) = Ri'cinus; **~bild** *n* ſ. I; **~blume** ♀ *f* merveille du Pérou, belle-de-nuit, nyctage (*Mirabilis*); **~ding** *n* chose *f* merveilleuse, prodige *m*; ~dinge von j-m, et. erzählen dire des merveilles de q., de qc.; **~doktor** *m* marchand d'orviétan; **~erde** *f min.* ſächſiſche ~erde argile lithomarge violacée; **~erſcheinung** *f* apparition miraculeuse; **~gabe** *f* don *m* surnaturel ou miraculeux; **~geſchichte** *f*: a) histoire miraculeuse, bſd. (Märchen, Geſpenſter-geſchichte) conte *m* fantastique ou de fées; b) histoire des miracles; **~geſchöpf** *n* prodige *m*; **~glaube** *m*: a) croyance *f* aux miracles; b) foi *f* qui opère des miracles; **~gleich** *a.* qui tient du miracle; **~groß** *a.* d'une grandeur prodigieuse, colossal; **~hold** *a.* ravissant; **~horn** *n* cor *m* enchanté; Des Knaben ~horn (deutſche Gedicht-ſammlung) *la Corne d'abondance du petit garçon*; **~hübſch** *a.* ravissant, charmant à ravir; **~kind** *n* enfant *m* merveilleux, prodige *m*; **~kur** *f* cure miraculeuse ou merveilleuse; **~lampe** *f* ſ. I; **~land** *n* pays *m* merveilleux, pays de prodiges; **~lieblich** *a.* charmant (ou gracieux) à ravir, délicieux; **~mann** *m*: a) homme merveilleux ou étonnant; b) = ~täter; **~mär(c)** *f* nouvelle merveilleuse, légende; **~märchen** *n* = ~geſchichte a; vgl. auch ~mär; **~mild** *a.* doux à ravir; **~mittel** *n* remède *m* universel, panacée *f*; **~quell** *m*, **~quelle** *f* source *f* enchantée; **~reich**: 1. *a.*: a) fertile en miracles; b) prodigieusement riche; 2. *n* pays *m* merveilleux (ſ. ~welt); **~ring** *m* bague *f* enchantée; **~ſalz** *n*: a) sel *m* miraculeux; b) *chm.* sel *m* admirable ou de Glauber; **~ſchön** *a.* merveilleusement beau; weitS. (entzückend) ravissant, (herrlich) magnifique, admirable, féerique; **~ſelten** *a.* excessivement (ou très) rare; **~ſpiegel** *m* miroir magique; **~tat** *f*: a) fait *m* miraculeux, miracle *m*; b) exploit *m* merveilleux; **~täter(in** *f*) *m* thaumaturge *s.*; **~täteriſch** *a.* thaumaturgique; **~tätig** *a.* qui opère des miracles, miraculeux; **~tätigkeit** *f*: a) vertu miraculeuse; b) don *m* des miracles, thaumaturgie; **~tier** *n* animal *m* prodigieux, phénomène *m*; **~tun** *n* action *f* de faire des miracles, miracles *m/pl.*; durch ſein ~tun par ses miracles; **~voll** *a.*: a) admirable, merveilleux; b) plein de miracles; **~welt** *f* monde *m* enchanté (ſ. ~reich 2); **~werk** *n*: a) ouvrage *m* admirable; b) = Wunder 1 und 2; **~zeichen** *n* signe *m* (miraculeux), prodige *m*.

wunderbar (ᵕ⌣-) [Wunder] *a.* ㉔b. 1. analog „Wunder", zB. miraculeux, qui tient du miracle; prodigieux; merveilleux; phénoménal; étonnant, surprenant. 2. Bſd. Fälle: (übernatürlich) surnaturel, (zauberhaft) féerique, (bewundernswürdig) admirable; (eigentümlich) singulier, (unerhört) inouï; als *s.* vgl. grenzen 2.

wunderbarer-weiſe (ᵕ⌣-⌣-) *adv.* singulièrement; er hatte ~ il est étonnant qu'il ait ...

Wunderbarkeit (ᵕ⌣--) [wunderbar] *f* ㊾ 1. (ohne *pl.*) ce qu'il y a de merveilleux (ou de prodigieux) dans qc. 2. (mit *pl.*) chose merveilleuse. [= wunderbar.]

wunderbarlich (ᵕ⌣-⌣) [Wunder] *a.* ㉔b. ſ. **wunderlich** (ᵕ⌣⌣) [Wunder] *a.* ㉔b. bizarre, singulier, (ſeltſam) étrange, (ſonderbar) original, (ſchwer zu befriedigen) difficile, (ſchwer umgänglich) intraitable; ~er Kauz drôle *m* de corps; es iſt ihm ~ ergangen il lui est arrivé une singulière aventure.

Wunderlichkeit (ᵕ⌣⌣-) [wunderlich] *f* ㊾ analog „wunderlich", zB.: bizarrerie, singularité; étrangeté; originalité.

wundern (ᵕ⌣) [a/d. wuntarôn] **I** *v/n.* (h.), *v/a.*, *v/réfl.* ㉑d. 1. ſich ~ s'étonner ou être surpris (über etwas de qc.); ich wundere mich zu hören je suis étonné d'apprendre; laſſen Sie ſich das nicht ~ il ne faut pas vous en étonner. 2. a) das (dieſe Sache) wundert mich cela m'étonne ou me surprend; b) es ſoll mich doch ~, ob ... (erregt meine Neugier) je serais curieux de savoir si ... (*ind.*). — **II W~** *n* ㊴c. étonnement *m*, surprise *f*.

wunderſam (ᵕ⌣-) *a.* ㉔b. = wunderbar.

Wundheit (ᵕ-) *f* ㊾ lésion traumatique; *fig.* état *m* ulcéré.

Wune ſ. Wuhne. [wonnig.]

wunniglich † und *poét.* (ᵕ⌣⌣) *a.* ㉔b. = ſ.

Wunſch (ᵕ) [a/d. wunsc; gehört zu Wonne] *m* ㉛b. 1. (Luſt, etwas zu erreichen) désir (nach de), (in beſtimmter Form ausgeſprochener ~) souhait, (heißes Verlangen) vœu; auf j-s ~ à la demande de q.: nach ~ à souhait, au gré de mes (ses, &c.) désirs; mir geht alles nach ~ tout me réussit; *gr.* einen ~ ausdrückend optatif. 2. (Gegenſtand des ~es) dies Haus war ſchon lange mein ~ ... était depuis longtemps l'objet de mes désirs.

Wunſch-..., wunſch-... (ᵘ...) in Zſſgn analog „Wunſch und wünſchen", zB.: **~erfüllung** *f* réalisation des désirs; **~form** *f gr.* = ~weiſe b; **~partikel** *f gr.* particule optative; **~ſatz** *m gr.* proposition *f* optative; **~weiſe**: a) *adv.* en forme de souhait; b) **W~weiſe** ↖ *f gr.* (mode *m*) optatif *m*; **~zettel** *m* liste *f* de ce qu'on désirerait pour étrennes.

wünſchbar (ᵘ-) *a.* ㉔b. 1. désirable. 2. qui peut former l'objet d'un désir.

Wünſchel-... (ᵘ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~hut** *m*, **~hütlein** *n* chapeau *m* magique (qui rend invisible, &c.); **~rute** *f*: mit der ~rute Quellen ſuchen faire tourner la baguette divinatoire.

wünſchen (ᵘ⌣) [a/d. wunscan] **I** *v/a.* ㉑c. 1. meiſt: désirer, souhaiter, zB. ich wünſche es (Ihnen) von Herzen je le désire (je vous le souhaite) de tout mon cœur; ich wünſche einen guten Morgen je vous souhaite le bonjour. 2. Bſd. Fälle: ich wünſchte mir einige Tauſend Mark mehr, oft: je voudrais avoir quelques milliers de marks de plus; j-m Glück ~ former des vœux pour le bonheur de q.; j-m zu etwas Glück ~ ſ. Glück 3; ich wünſche Ihnen gute Beſſerung, eine gute Reiſe, wohl zu ſchlafen, oft *ell.*: prompt rétablissement!, bon voyage!, bonne nuit!; ich wünſche, wohl geruht zu haben! j'espère que vous avez passé une bonne nuit; ~ Sie ſonſt noch etwas?: a) et avec cela, monsieur?, b) meiſt: ~ Sie ſonſt noch was? F et ta sœur! — **II W~** *n* ㊴c. souhaits *m/pl.*, désirs *m/pl.*

Wünſchens-..., w~-... (ᵘ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~wert, ~würdig** *a.* désirable; es wäre mir ~wert zu wiſſen je désirerais savoir ...; **~würdigkeit** *f* caractère *m* désirable.

Wuppdich F (ᵕ⌣) *m* ㊻a. 1. (Schluck Branntwein) goutte *f*, bſd. beim Militär: chamboreau. 2. in (oder mit) einem ~, auch: **w~!** *int.* d'un seul trait, du coup.

wupp(ſ) (ᵕ) *int.* v'laque!, v'lan!

würbe (ᵕ⌣) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. du subj.* von werben.

wurde, würde, beide: (ᵕ⌣) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* et *du subj.* von werden.

Würde (ᵕ⌣) [a/d. wirdî; gehört zu wert] *f* ㊸ 1. meiſt: dignité, zB.: a) (ernſte, gewichtige Hoheit und Adel) dignité, noblesse, gravité, *pfort* majesté; ſeiner ~ et. vergeben compromettre sa dignité; b) (hoher Rang, Ehren-ſtelle) er iſt zu den höchſten ~n erhoben worden il a été élevé aux plus hautes dignités; *prv.* ~n ſind Bürden il n'est dignité sans charge. — Bſd. Fälle: 2. ich halte es unter meiner ~, ihm zu ſchmeicheln je trouve au-dessous de moi de le flatter; akade'miſche ~ grade *m* universitaire; in Amt u. ~n en place, posé. 3. (innerer Wert, Qualität) mérite *m*; die Sache iſt unter aller ~ ... est pitoyable; etwas bleibt in ſeiner ~ ... conserve sa bonne qualité.

würde-... (ᵕ⌣...) in Zſſgn mit *a.*, zB.: **~los** *a.* indigne, sans (ou dépourvu de) dignité; **~voll** *a.* plein de dignité ou de noblesse; digne, noble, grave.

Würden-träger (ᵕ⌣-⌣) *m* ㊵a. (grand) dignitaire.

würdig (ᵕ⌣) [Würde] *a.* ㉔b. meiſt: digne, zB.: a) mit Kompleme'nt: er iſt deſſen nicht ~ il n'en est pas digne, il ne l'a pas

mérité; **b)** *abs.* (so beschaffen, daß sich Würde darin kund gibt) digne, (ehrwürdig) respectable, vénérable.

würdigen (ᵕ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. **1.** j-n e-r Sache (*gén.*) ~ juger q. digne de qc., honorer q. de qc., daigner (nur mit flgd. *inf.*); er hat ihn keiner Antwort gewürdigt il n'a pas daigné lui répondre. **2.** *fig.* apprécier, priser; nach s-m Werte ~ estimer à sa (leur, &c.) juste valeur. — **II W~** *n* ㊴c. u. **Würdigung** *f* ㊾ appréciation *f.*

Würdigkeit (⌣ᵕ⌣) *f* ㊾ **1.** caractère *m* digne de qc., mérite *m.* **2.** (würdiges Aussehen) dignité, gravité.

würdiglich (ᵕ⌣⌣) *adv.* = würdig.

Wurf (ᵕ) [a/d. wurf; gehört zu werfen] *m* ㉑a. **1.** meist: jet, coup; Mechanik: projection *f.* — Bsd. Fälle: **2.** j-m in den ~ kommen, laufen, rennen (eigentlich von aufstoßender Jagdbeute) venir s'exposer aux coups de q., *fig.* tomber sous les mains de q.; Brett-, Kegel-, Würfel-spiel: coup (de dés); erster ~ début; den ersten ~ haben (kegelnd) avoir la boule, (würfelnd) avoir le dé; *fig.* wem der große ~ gelungen, eines Freundes Freund zu sein (Schiller, „Freude") quiconque a eu le bonheur d'être l'ami d'un ami; einen guten ~ tun faire un bon coup; *prv.* alles auf einen ~ setzen: F mettre tous ses œufs dans le même panier. **3. a)** (das Werfen und Gebären von Tieren) mise-bas *f*; **b)** (die geworfenen Jungen) portée *f.*

Wurf-..., wurf-... (ᵕ...) in Zssgn. **I** analog „Wurf", zB.: **~kraft** *f* force de projection; **~waffe** *f* arme de jet; **~weise** *adv.* par jet(s). — **II** Besondere Fälle: **~angel** *f* ligne simple; **~anker** ⚓ *m* ancre *f* de toue; **~bewegung** *f* Mechanik: mouvement *m* (de) projectile; **~blei** *n* plomb *m*, sonde *f*; **~erde** ⚙ *f* déblai *m*; **~garn** ⚙ *n* Fischerei: épervier *m*; **~geschoß** ⚔ *n* projectile *m*; **~geschütz** *n* machine *f* balistique; **~haken** ⚓ *m* grappin d'abordage; **~linie** *f* ligne de projection, ⚔ *artill.* ligne de tir; **~maschine** *f*: a) ⚙ *agr.* (a. **Worf-maschine**) van *m*, ventilateur *m*, tarare *m*; b) *h.a.* baliste, catapulte; **~pfeil** *m* flèche *f*; **~riemen** *m* Falknerei: lanière *f*; **~schaufel** ⚙ *f agr.* (auch **Worf-schaufel**) pelle à vanner, pelle ronde; **~scheibe** *f h.a.* disque *m*; **~schlinge** *f* = Lasso[1]; **~speer** *m*, **~spieß** *m* javelot, auch: dard; **~stein** *m* Spiel: palet; **~weite** *f* jet *m* de pierre; ⚔ *artill.* portée d'un projectile.

würfe (ᵕ⌣) *1re* et *3e pers. sing. du subj.* [*de l'imparf.* von werfen.]

Wurfel ⚙ (ᵕ⌣) *f* ㊸ *agr.* = Worf-schaufel.

Würfel (ᵕ⌣) [a/d. worfil; gehört zu Wurf] *m* ㊵a. **1.** meist: dé; falsche ~ dés pipés; ~ spielen jouer aux dés. — Bsd. Fälle: **2.** (Körper in der Form des Spielwürfels) Brot in ~ schneiden couper ... par petits carrés; *fig.* die ~ sind gefallen le sort en est jeté; ◻ *math.*, Kristallographie 2c.: cube, hexaèdre. **3.** ~ (dritte Potenz) einer Zahl cube d'un nombre.

Würfel-..., w~-... (ᵕ⌣...) in Zssgn. **I a)** analog „Würfel", zB. **~spiel** *n* jeu *m* de dés; **~spieler** *m* joueur de dés; **b)** zur Bezeichnung für kubische Maße: ... cube *a.*, zB. **~fuß** *m* pied cube. — **II** Besondere Fälle: **~artig** *a.* = ~förmig; **~becher** *m* Spiel: cornet; **~bein** *n* ◻ *anat.* os *m* cuboïde (du tarse); **~brett** *n* damier *m*, échiquier *m*; **~bude** *f* échoppe de foire où l'on joue aux dés; **~fall** *m* nombre amené; **~form** *f* forme cubique; **~förmig** *a.* en forme de cube, cubique, ◻ cubiforme; **~inhalt** *m* contenu d'un cube, cubage; **~kohle** *f* gaillette; **~muster** *n* dessin *m* carrelé; **~pasch** *m* rafle *f*; **~spat** *m* ◻ *min.* chaux *f* sulfatée anhydre; **~stein** *m*: a) pierre *f* cubique; b) ◻ *min.* boracite; **~zahl** *f* = Würfel 3; **~zucker** *m* sucre en morceaux cubiques.

würfelicht (ᵕ⌣⌣) *a.* ㉔b. = würfel-förmig.

würfelig (ᵕ⌣⌣) *a.* ㉔b. **1.** quadrillé (= gewürfelt). **2.** Bsd. Fälle: ◻ *math.* cubique; *arch.* tessellé; *bl.* échiqueté.

würfeln ⚙ (ᵕ⌣) *agr.* = worfeln.

würfeln (ᵕ⌣) [Würfel] ㉑d. **I** *v/n.* (h.) **1.** jouer aux dés; um etwas ~ jouer qc. aux dés. — **II** *v/a.* **2.** couper (ou disposer) par petits carrés. **3.** et. durch-ea. ~ (wie es der Zufall fügt, durch-ea. bringen) mettre qc. sens dessus dessous. — **III ge-würfelt** *part.p.* et *a.* ㉔b. **4.** in den Bedeutungen von I u. II. **5. a)** (karriert) quadrillé; **b)** Bsd. Fall: gewürfelter Fußboden plancher *m* carrelé. — **IV W~** *n* ㊴c. jeu *m* de dés.

Wurfler ⚙ (ᵕ⌣) *m* ㊵a. = Worfler.

Würfler (ᵕ⌣) *m* ㊵a. joueur de dés.

Würg-... (ᵕ...) in Zs.-sztgn. **I** analog „würgen", zB.: **~leine** *f*, **~linie** *f*, **~schnur** *f* ⚙ Feuerwerkerei: ficelle pour étrangler les cartouches. — **II** Bsd. Fälle: **~apfel** *m* pomme *f* d'étranguillon; **~birne** *f* poire d'angoisse, poire d'étranguillon (auch ehm. Folterwerkzeug), auch: étrangle-chat *m*; **~engel** *m*: a) *bibl.* ange exterminateur; b) F = ~birne; **~holz** *n*, **~knebel** *m* ⚙ tortoir *m*, garrot *m*; **~schraube** *f* garrot *m*; **~schwert** *n*, **~stahl** *m* glaive *m* exterminateur, weitS. fer *m* homicide.

würgbar (ᵕ-) *a.* ㉔b. qu'on peut égor-ger, &c. (s. würgen II).

würgen (ᵕ⌣) [a/d. wurkan er-sticken] ㉑a. **I** *v/n.* (h.) u. **sich ~** *v/réfl.* **1. a)** étouffer, *pfort* (s')étrangler, avaler de travers; er würgt (sich) an diesem Bissen, dieser Bissen würgt ihn (oder ihn) im Halse ce morceau menace de l'étouffer; weitS. faire des efforts pour avaler ou pour vomir; **b)** (auch *v/a.*) faktitiv: embarrasser le gosier; et. hinunter ~ s'efforcer d'avaler qc.; **c)** *fig.* an einer Arbeit ~ suer sang et eau pour venir à bout d'un travail. — **II** *v/a.* et *v/réfl.* **2.** j-n ~ (am Halse packend festhalten) prendre q. à la gorge. **3.** (erdrosseln) étrangler; weitS. (gewaltsam töten) égorger, massacrer, (ausrotten) exterminer. **4.** (mit einer Schnur fest umschlingen) serrer avec une ficelle ou une corde. — **III W~** *n* ㊴c. und **Würgung** *f* ㊾ analog I und II, zB. efforts *m/pl.* qu'on fait pour avaler ou pour vomir; étouffement *m*, (Neigung zum Erbrechen) nausée *f*; étranglement *m*; égorgement *m*; s. hängen 5.

Würger (ᵕ⌣) *m* ㊵a. **1.** (mit *f*) ~(in *f* ㊿) celui (celle) qui étrangle, étrangleur *m*, égorgeur *m*, ...euse *f*, (Henker) bourreau. **2.** *orn.* pie-grièche *f* (*La'nius*); großer grauer ~ pie-grièche grise (*La'nius excu'bitor*); **~falk(e)** *m* = Saker-falk(e).

Würgerei (ᵕ⌣ᵕ) *f* ㊾ (vgl. würgen 3) étranglement *m*, égorgement *m.*

würgerisch (ᵕ⌣⌣) *a.* ㉔b. exterminateur.

würken (ᵕ⌣) 2c. s. wirken 2c.

Wurm (ᵕ) [a/d. wurm Schlange = lt. vermis] *m* (P *n*) ㉕ **1.** meist: ver; *prv.* s. krümmen 2; *fig.* s. Nase 1c (unter der *prp.* aus). — Bsd. Fälle: **2. a)** bisw. (Schlange) reptile, serpent; **b)** *fig.* das war der Kopf des ~es (das Gefährlichste, auf dessen Fortschaffung es hauptsächlich ankommt) c'est là que gît le venin; **c)** = Grille 2, zB. einen ~ haben, Würmer (Schrullen) im Kopfe haben F avoir des rats dans la tête. **3.** *fig.*: **a)** (oft *n*) armes ~ oder Würmchen (kleines, schwächliches Geschöpf) pauvre petit (être); (hilfloses Kind) enfant délaissé; **b)** chagrins *pl.* (ou remords *pl.*) cuisants, ver rongeur. **4.** (bz. manche Krankheiten, als deren Ursache der Volksglaube einen ~ annimmt) ~ am Finger panaris; fressender ~ dartre *f* rongeante; bei Pferden: (chro'nische Form des Rotzes) farcin.

Wurm-..., wurm-... (ᵕ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Wurm", zB.: **~geschwür** *n vét.* bouton *m* de farcin. — **II** Besondere Fälle: **~abtreibend** (es Mittel) *a. méd.*: ◻ vermifuge (*m*), anthelmintique (*m*); **~ähnlich** *a.* qui ressemble à un ver, vermiculaire, *zo.*: ◻ lombricoïde; **~artig** *a.* = ~ähnlich, ~förmig; **~arz(e)nei** *f méd.* remède *m* vermifuge; **~essenz** *f* vermifuge *m*; **~fieber** *n path.* fièvre *f* vermineuse; **~förmig** *a.*: ◻ vermiculaire; *anat.*, *zo.*: ◻ lombrical; **~fraß** *m* vermoulure *f*; **~fräßig** *a.* mangé par les vers, vermoulu; **~krank** *a.* atteint d'une affection vermineuse; **~krankheit** *f path* maladie (ou affection) vermineuse, oft: vers *m/pl.*; **~kraut** ♀ *n* herbe *f* vermifuge; **~kuchen** *m* gâteau (biscuit ou trochisque) vermifuge; **~loch** *n* trou *m* fait par les vers, ⚙ gale *f*; **~mehl** *n*: a) vermoulure *f*; b) *méd.* (gegen Würmer) poudre *f* vermifuge; **~mittel** *n méd.* vermifuge *m*; **~moos** ♀ *n* (auch *phm.*) mousse *f* (vermifuge) de Corse (*Helminthocho'rtus officina'lis*); **~nudeln** *f/pl.* vermicelle *m/sg.*; **~pille** *f* (**~plätzchen** *n*, **~pulver** *n*) pilule (tablette *f*, poudre *f*) vermifuge; **~rinde** *f* écorce vermifuge; **~röhre** *f zo.* (Ringelwurm) tuyau *m* de mer (*Se'rpula*); **~same** *m* vermifuge; **~schokolade** *f* chocolat *m* vermifuge; **~stich** *m* piqûre *f* de vers, vermoulure *f*; **~stichig** *a.* vom Holze: piqué des vers, vermoulu, von Früchten: véreux (a. *fig.*); ~stichig werden se piquer, se vermouler; **~tod** ♀ *m* = Wermut; **~treibend** *a.* = ~abtreibend; **~zucker** *m* dragées *f/pl.* vermifuges. (Vgl. auch Würmer-...)

Würmchen (ᵕ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Wurm) **1.** vermisseau *m.* **2.** *fig.* s. Wurm 3.

wurmen (ᵕ⌣) [Wurm] *v/n.* (h.) ㉑a. **1.** = wurm-stichig (s. ds) werden. **2.** mit persönlichem *suj.*: (F auch **wurmisieren**: ⌣⌣ᵕ⌣) = grübeln 1. **3.** das wurmt in meinem Innern oder in mir (läßt mich nicht zur Ruhe kommen) cela me ronge (ou *pfort* me navre) le cœur; das wurmt ihn cela le

tourmente, cela le chagrine, cela l'a piqué au vif. 4. (F auch wurmiſieren) etwas wurmt im Magen (erregt Grimmen) qc. donne des tranchées.

Würmer=... (ʊ̈=...) in Zſſgn analog „Wurm", zB.: **~ſpeiſe** *f* pâture des vers. (Vgl. a. Wurm=...) [in Ira'u) lac Ourmiah.]

Wurmia (ʊ̈ʊ) *npr.m.* 56c. *géogr.* (See)

wurmig (ʊ̈) [Wurm] *a.* 24b. 1. mangé des vers, vermoulu, von Früchten: véreux. 2. F *fig.* = ver-drießlich.

wurmiſieren F (ʊ̈ʊ) *v/n.* (h.) 21a. = wurmen, bſd. 2 u. 4.

Würm=ſee (ʊ̈=) *m* 42a. *géogr.* (bayriſcher See) lac de Sternberg.

Wurſcht P (ʊ̈) = Wurſt (ſ. bſd. 2).

wurſchtig P (ʊ̈ʊ) ſ. wurſtig 2.

Wurſchtigkeit P (ʊ̈ʊ-) *f* 49 (vgl. Wurſt 2) indifférence, P le je-m'en-fichisme, *pfort* le je-m'en-foutisme.

Wurſt (ʊ̈) *f* 35a. 1. (große und dicke) ~, (bſd. Mett=)~ saucisson *m*; dünnere ~ (bſd. Brat=)~ saucisse; (bſd. Blut=)~ boudin *m*, (bſd. Schweine=)~ andouille; friſche ~ boudin frais; Sauerſche ~ saucisse de Jauer. 2. *fig., prv.*: ~ wider ~ donnant donnant, ou quitte à quitte; ſ. Speck=ſeite; burſchikos: das iſt mir ~ oder Wurſcht (gleichgültig) cela m'est égal. 3. (Wurſtförmiges): a) boudin *m*; b) (Fuhrwerk) = Wurſt=wagen; c) ✕ Minierkunſt: (Zünd=, Pulver=)~ saucisson *m*.

Wurſt=... (ʊ̈=...) in Zſſgn. I analog „Wurſt", zB.: **~darm** *m* boyau à saucisses; **~fett** *n* graisse *f* d'andouilles, &c. — II Bſd. Fälle: **~fabrikation** *f* (Gewerbe) fabrication de saucisses, &c., charcuterie; **~fleiſch** *n* viande *f* à faire des saucissons, &c., (de la) charcuterie *f*; **~gift** *n* poison *m* de boudins gâtés, ☉ allantotoxicon *m*; **~greifen** *n* mât *m* de cocagne; **~händler(in** *f*) *m* marchand(e *f*) *m* de saucisses, charcutier *m*, ...ière *f*; **~handlung** *f* charcuterie; **~horn** *n* cornet *m* à boudin, boudinière *f*; **~keſſel** *m*: a) marmite *f* aux saucisses; b) *fig.* jetzt ſitze ich im ~keſſel me voilà dans le pétrin; **~kraut** *n* herbe *f* à assaisonner les andouilles; bſd. ♀ = Majoran; **~macher(in** *f*) *m* qui fait des boudins, saucissier *m*, saucissière *f*, meiſt: charcutier *m*, ...ière *f*; **~maul** F *n* (bouche *f* avec de) grosses lèvres *f/pl.*, F lippu *m*; **~mäulig** F *a.* à grosses lèvres, F lippu; **~ſtopfmaſchine** ⚙ *f* pousseuse; **~ſuppe** *f* brouet *m* de boudin frais; **~vergiftung** *f* allantiase; **~wagen** *m ch.* (langer, ſchmaler Jagd=wagen) vourſte.

Würſtchen (ʊ̈ʊ) *n* 40b. (*dim.* von Wurſt) petite saucisse *f*, andouillette *f*.

Wurſtel (ʊ̈ʊ) *m* 40a. polichinelle (= Hans=wurſt).

Würſtel *provS.* (ʊ̈ʊ) *n* 40a. = Würſtchen.

wurſteln (ʊ̈ʊ) *v/a.* 21d. (pfuſchen) fagoter.

wurſten (ʊ̈ʊ) 21b. I *v/n.* (h.) faire des saucissons, des boudins. — II *v/a.* donner la forme de boudin. — III **W~** *n* 39c. = Wurſt=fabrikation.

Wurſter *provS.* (ʊ̈ʊ) *m* 40a. = Wurſt=macher.

wurſtig (ʊ̈ʊ) *a.* 24b. 1. = wulſtig. 2. (meiſt **wurſchtig**) F = gleich=gültig, bſd. indifférent; vgl. Wurſt 2.

Wurſtigkeit F (ʊ̈ʊ-) *f* 49 = Gleich=gültigkeit, bſd. indifférence.

Wür(t)temberg (ʊ̈ʊ̈) [Wirtenberg, Burg bei Cannſtadt] *npr.n.* 56a. (ſeit 1802 mit tt geſchrieben) *géogr.* le (royaume de) Wurtemberg.

Wür(t)temberger (ʊ̈ʊ̈ʊ) I *m* 40a., **~in** *f* 50 habitant(e *f*) *m* du Wurtemberg, Wurtembergeois(e *f*) *m*. — II *a. inv.*, **wür(t)tembergiſch** (ʊ̈ʊ̈ʊ) *a.* 24b. du (ou de) Wurtemberg, wurtembergeois.

Wurz (ʊ̈) [a/d. wurz Kraut] *f* 35a. = Wurzel.

Würz=..., würz=... (ʊ̈=...) in Zſſgn. I = Gewürz=... — II meiſt: ... aromatique *a.*, zB. **~duft** *m* odeur *f* aromatique. — III Weitere Beiſpiele: **~branntwein** *m* ratafia; **~brühe** *f* Kochkunſt: saupiquet *m*; **~fleiſch(gemengſel)** *n* ragoût *m* (= Ragout): **~garten** *m* jardin de plantes aromatiques; **~(e)kochen** ⚙ *n* Brauerei: cuiſſon *f* de la bière; **~los** *a.* non épicé, fade, sans goût; **~ſtoff** *m* Kochkunſt: condiment; **~tunke** *f* sauce remoulade; **~wein** *m* vin aromatisé, vin chaud, hippocras.

Würzburg (ʊ̈ʊ) *npr.n.* 56a. *géogr.* (bayr. Univerſitätsſtadt) Wurtzbourg *m*.

Würze (ʊ̈ʊ) [mittel=dtſch. würze Pflanze] *f* 39 1. a) = Ge-würz; b) das Würzen, würzige Zutat, *fig.* was den Reiz einer Sache erhöht) assaisonnement *m*; (aufſteigender Duft) montant *m*; *fig.* (Schärfe, Prickeln) pointe. 2. ⚙ Brauerei: (die aus Malz und Hopfen bereitete Flüſſigkeit, die durch Gärung in Bier übergeht) moût *m*.

Wurzel (ʊ̈ʊ) [a/d. wurzalâ; vgl. Wurz] *f* 39 1. meiſt: racine (auch *fig.*); ~ ſchlagen, treiben pousser (ou jeter) des racines, *fig.* auch: prendre racine, s'enraciner. 2. Beſondere Fälle: kleine ~, bisw. radicule; (gelbe) ~n carottes (= Möhren); ~ einer Arte'rie origine; ~ des Fußes insertion du pied, tarse *m*.

Wurzel=..., wurzel=... (ʊ̈ʊ...) in Zſ.=ſtzgn. I a) analog „Wurzel", zB.: **~ausziehen** *n math.* extraction *f* d'une racine; b) (zur Wurzel gehörig, von ihr ausgehend) meiſt: ... radical *a.*, zB. **~blatt** ♀ *n* feuille *f* radicale. — II Weitere Beiſpiele: **~artig** *a.* de la nature de racine, ♀ radiciforme; **~auszieher** *m* (Zange des Zahn=arztes) tire-racine, ☉ rhizagre; **~baum** ♀ *m* rhizophore (*Rhizophora*); bſd. manglier (*Rhizoph. mangle*); **~bildung** ♀ *f* radication; **~blumig** ♀ *a.* radiciflore; **~echt** *a. hort.* franc; **~exponent** *m math.* exposant; **~faſer** *f* od. **~fäſerchen** *n* radicule *f*, fibrille *f*; **~förmig** *a.* en forme de racine, ♀ oft: radiciforme; **~freſſend** *a.*: ☉ radicivore, rhizophage; **~früchtig**(e Pflanzen) ♀ *a.* rhizocarpé(es *f/pl.*); **~füß(l)er** *m/pl. zo.* (mikroſko'piſche Waſſertierchen): ☉ rhizopodes; **~gewächs** *n* plante *f* à racine esculente; **~holz** *n* bois *m* de racine; **~keim** ♀ *m* rudiment de racine, radicule *f*; **~knollen** ♀ *m* der Kartoffel: tubercule; der Zwiebel: bulbe *f* (bisw. a. *m*); **~knoſpe** ♀ *f* turion *m*; **~los** *a.* sans racine, ☉ arhize; **~maus** *f zo.* campagnol *m* économe (*Arvi'cola œconomus*); **~mehl** *n* farine *f* de raciue, bſd. (Kaſſa'wa) couaque *f*; **~orga'n** ♀ *n* sarment *m*; **~ranke** ♀ *f* filet *m*, traînée; **~rebe** *f* crossette cherchée, *agr.* sautelle; **~reis** *n*, **~ſchoß** *m*, **~ſchößling** *m* pousse *f* radicale, *agr.* drageon *m*, eines Baumes: talle *f*; *hort.* bouture *f*; **~ſproſſe** ♀ *f* coulant *m*, stolon *m*; **~ſproſſend** ♀ *a.* stolonifère, radicant; **~ſtand** ♀ *m* radication *f*; **~ſtändig** ♀ *a.* radical; **~ſtock** ♀ *m* support; **~ſtoff** *m* radical; **~werk** *n* racines *f/pl.*; **~wort** *n gr.* mot *m* primitif, noch genauer: mot-racine *m*; **~zahl** *f* racine d'un nombre; **~zeichen** *n math.* und ⚙ *typ.* (signe *m*) radical *m*.

Würzelchen ♀ (ʊ̈ʊ) *n* 40b. (*dim.* von Wurzel) petite racine *f*, radicule *f*.

wurzelhaft (ʊ̈ʊ) *a.* 24b. *gr.* radical.

wurz(e)lig (ʊ̈(ʊ)) [Wurzel] *a.* 24b.: a) = wurzel=artig; b) plein de racines; ~er Weg ... rugueux et traversé de racines.

wurzeln (ʊ̈ʊ) [Wurzel] *v/n.* (h. u. ſn), *v.a.* et *v/réfl.* 21d. a) = Wurzel (ſ. bſd. 1) ſchlagen; b) avoir pris racine, être enraciné; *fig.* in etwas ~ avoir sa racine dans qc.; ſich feſt ~ s'enraciner.

würzen (ʊ̈ʊ) [Würze] I *v/a.* 21c.: a) Kochkunſt: assaisonner (auch *fig.*), épicer; b) in bezug auf den Geruch: aromatiser. — II **W~** *n* 39c. und **Würzung** *f* 49 assaisonnement *m*; aromatisation *f*.

würzhaft, würzig (ʊ̈ʊ) [Würze] *a.* 24b. aromatique.

wurzlig ſ. wurzelig.

Würzling (ʊ̈ʊ) *m* 38a. *agr.* drageon, surgeon.

wuſch[1] (ʊ̈) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf.* de l'ind. von waſchen.

wuſch[2] (ʊ̈) *int.* = huſch 1.

wußte, wüßte, beide: (ʊ̈ʊ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind., du subj.* von wiſſen.

Wuſt (ʊ̈) [wüſten] *m* 38a. (o. *pl.*) 1. amas confus, fatras, chaos. 2. (etwas Ekel-erregendes) objet de dégoût, (Schmutz) crasse *f*.

wüſt (ʊ̈) [a/d. wuosti = lt. vastus] *a.* 24b. 1. désert, (unbebaut) inculte, (ver-ödet) désolé; von Feldern: ~ liegen être inculte; *géogr.* das Wüſte Arabi-en l'Arabie-Déserte *f*. 2. (chao'tiſch, wirr) confus; der Kopf iſt mir ~(e) vom vielen Schreiben la tête me bourdonne (ou j'ai la tête lourde) à force d'avoir écrit; die Erde war ~ und leer (1. Moſe 1 und 2) ... sans forme et vide. 3. bſd. *provinc.* (garſtig) vilain, (ſchlimm) méchant, (ſittenlos) libertin, (roh) rude; ein ~es Leben führen vivre dans la débauche.

Wüſte (ʊ̈ʊ) [a/d. wuostî] *f* 39, auch 38 désert *m*, solitude.

wüſten (ʊ̈ʊ) [a/d. wuostan] *v/n.* (h.) 21b. (ſich wildem Treiben hingeben) faire rage; mit dem Gelde ~ (wild wirtſchaften) dépenser follement son argent.

Wüſten=... (ʊ̈ʊ...) in Zſſgn. I meiſt: ... du désert, zB. **~bewohner** *m* (**~könig** *m*) habitant (roi) du désert. — II Bſd. Fall: ſ. Samum.

Wüſteneі (-ʊ̈) [wüſt] *f* 49 désert *m*.

Wüſt-heit (ʊ̈-) [wüſt] *f* 49 1. état *m* (ou aspect *m*) désert, solitude. 2. (Treiben eines Wüſtlings) débauche, *pfort* crapule. 3. (Bosheit) méchanceté; (Roheit) brutalité. 4. ~ (Eingenommenheit) des Kopfes pesanteur ...

Wüſtling (ʊ̈ʊ) [wüſten] *m* 38a. débauché, libertin.

Wut (ˈ) [a/d. wuotî] *f* ㉟a. (ohne *pl.*; dafür bisw. ~=anfälle, ~=ausbrüche) fureur, furie, (höchster Grad der ~) rage, (Aufwallung einer Leidenschaft) emportement *m*, fougue, (Zorn) colère; seine ~ an j-m auslassen passer sa fureur sur q.; j-n in ~ bringen mettre q. en fureur, exaspérer q.; in ~ geraten entrer en fureur, s'emporter; (Tollwut) hydrophobie; die ~ bekommen être atteint d'hydrophobie, être enragé. **Wut=..., wut=...** (ˈ...) in Zssgn. **I** analog „Wut", zB.: **~anfall** *m*: er hat manchmal ~anfälle il a (ou il lui prend) de temps en temps des accès de fureur; **~entbrannt** *a.* enflammé de rage; **~schnaubend** *a.* écumant de rage. — **II** Bsd. Fälle: **~ausbruch** *m* accès (ou transport) de rage: ~ausbrüche *pl.*, oft: F des fureurs *f/pl.*; **~erfüllt** *a.* furieux, enragé; **~geschrei** *n* cris *m/pl.* de rage, rugissement *m*; **~verdächtig** *a.* suspect d'hydrophobie, suspect de rage; **~voll** *a.* plein de fureur, furieux; ſ. a. wüten II a.

wüten (ˈ) [Wut] **I** *v/n.* (h.) ㉑b. être en fureur ou en furie; (in Wut toben) se débattre avec rage, F faire rage; vom Sturm, den Winden: se déchaîner avec furie; (Verwüſtungen anrichten) faire des ravages, von Krankheiten, bſd. der Peſt: sévir; von Menſchen: exercer sa rage; gegen ſein eigenes Fleiſch und Blut ~ s'armer contre ses propres entrailles. — **II** **~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b.: a) furieux, *pfort* furibond, F enragé; j-n ~d machen mettre q. en fureur, F faire enrager q.; ~d werden = in Wut (ſ. dd) geraten; b) bz. den hohen Grad: furieux, enragé; ~de Zahnſchmerzen haben avoir des rages de dent. — **III** **W~** *n* ㊴c. analog I, zB.: (accès *m* de) fureur *f*, emportement *m* furieux; fureurs *f/pl.*; das W~ der Schlacht la furie ... [furibond, enragé.]

Wüter (ˈ) *m* ㊵a. (homme) furieux, **Wüterich** (ˈ) [wüten] *m* ㊳a. homme furieux, (grauſamer Menſch) être féroce, *pfort* bourreau, (blutdürſtiger Tyra'nn) tyran sanguinaire. [(ſ. wüten II).]

wütig *provc.* (mſt F) (ˈ) *a.* ㉔b. = wütend

wutſch! (ˈ) *int.* v'laque!, v'lan!; ~, war er fort! eh! le voilà parti!

Wyclif od. **Wycliff** ſ. Wiclif.

X

X, x (ˈ) *n* ㊺ **1.** (vierundzwanzigſter Buchſtabe des Alphabets, neunzehnter Konſonant; nur in Fremdwörtern gbr.) X, x *m* (*f*); *prv.*: j-m ein X für ein U machen ſ. U A; ich laſſe mir kein X für ein U machen on ne me fera jamais croire que des vessies sont des lanternes. **2.** *math.* (unbekannte Größe) x (a. *fig.* Geheimnis); F ich habe es ihm x=mal geſagt je le lui ai dit cent fois ou je ne sais combien de fois; die Stadt X X (wenn man den Namen nicht nennen will oder kann) Chose *f*, Machinville *f*. **X=..., x=..., X=..., x=...** (ˈ...) in Zſ.=ſtzgn, zB.: **~beine** *n/pl.*, **~beinig** *a.*: ~beine *h.*, ~beinig ſein avoir des jambes en X, être cagneux; **~belichig** *a.* ſ. be-liebig; **~mal** F *adv.*=à chaque instant; ſ. auch X 2 u. xt; **~ſtrahlen** *m/pl.* ſ. Röntgen=ſtrahlen.

Xant(h)ippe (ˌˈˌ) *npr.f.* ㊸ (So'krates' Frau) Xant(h)ippe; (böſes Weib) Xant(h)ippe, harpie. [t(h)ippe, querelleur.]

xant(h)ippenhaft (ˌˈˌˌ) *a.* ㉔b. en Xan-

Xant(h)ippus (ˌˈˌ) *npr.m. inv.*, *h.a.* Xanthippe (ſ. Teil I), jetzt auch: Xanthippus.

Xanthus (ˈˌ) *npr.m. inv.* **1.** (griechiſcher Geſchichtſchreiber) Xanthus. **2.** (trojaniſcher Fluß) Xanthe.

Xaver (ˌwˈ) *n.d.b. m.* ㊱a. Xavier.

Xenia (ˈ(ˌ)ˌ) *npr.f.* Xenia.

Xeni-en (ˈ(ˌ)ˌ) [grch.] *pl.* (kurze Sinngedichte) xénies *f/pl.*

Xeni-en=... (ˈ(ˌ)ˌ...) in Zſſgn, zB.: **~dichter** *m* auteur de xénies, épigrammatiste; **~ſtreit** *m* débats *pl.* soulevés par les xénies de Schiller et de Gœthe.

Xenion (ˈ(ˌ)ˌ) [grch.] *n* ㊹ **1.** *h.a.* (Gaſtgeſchenk) xénie *f*. **2.** Xeni-en *pl.* (Art Sinngedichte) xénies *f/pl.* [nocrate (ſ. Teil I).]

Xenokrates (ˌˈˌˌ) *npr.m. inv.*, *h.a.* Xé-

Xenophanes (ˌˈſˌˌ) *npr.m. inv.*, *h.a.* Xénophane (ſ. Teil I).

Xenophon (ˈˌſˌ) *npr.m.* ㊱a. auch ㊳a. Xénophon (ſ. Teil I). [phon.]

xenophontiſch (ˌˌſˌˌ) *a.* ㉔b. de Xéno-

Xeres(=wein) (ˈˌ, ˈˌ=ˈ) *m inv.* ㊳a. xérès. [Xercès (ſ. Teil I).]

Xerxes (ˌˌ) *npr.m. inv.*, *h.a.* Xerxès,

Ximene (chˌˈˌ) *npr.f.* ㊸ (*sg.* auch ㊻) (bſd. Geliebte des Cid) Chimène. [(ſ. X. I).]

Ximenes (chˌˈˌ) *npr.m. inv.* Ximénès

Xr. *abr.* für Kreuzer (ſ. dd 1).

xt (itzt) *a.* ㉔b. *math.* die xte Potenz, etwa: le degré x; zum xten Male F pour la centième fois.

Xylograph ⚒ (ˌˌſ) [grch.] *m* ㊱a. = Holz=ſchneider b. [㊸ = Holz=ſchneide=Kunſt.]

Xylographie ⚒ (ˌˌſˈ) [grch.] *f* ㊾ und

xylographieren ⚒ (ˌˌˌſˈˌ) *v/a.* ㉑a. graver sur bois. [xylographique (ſ. Teil I).]

xylographiſch ⚒ (ˌˌſˌ) [grch.] *a.* ㉔b.

Xylol ⚒ (ˌˈ) [grch.] *n* ㊳a. (o. *pl.*) *chm.* (Art Benzi'n, bſd. Mittel gegen Pocken) xylène *m*. [xylolithe *m*.]

Xylolith ⚒ (ˌˌˈ) [grch.] *n* ㊳a. (Steinholz)

Xylophon ⚒ (ˌˌſˈ) *n* ㊳a. (Holz=inſtrument) xylophone *m*.

Y

☛ Mit Y anfangende, hier nicht aufgeführte Wörter ſuche man unter J und I. (In der äußeren Form und in der Bedeutung übereinſtimmende Fremdwörter ſind nicht aufgenommen worden.)

☛ Voir sous les initiales I et J les mots commençant par Y et non admis ici. (Nous avons laissé de côté les mots étrangers qui ont la même forme et la même signification.)

Y, y (meiſt ü'p-ſilˈlon, richtiger ˌˈˌ) **I** *n* ㊱a. **1.** (fünfundzwanzigſter Buchſtabe des Alphabets, teils Konſonant, teils Vokal; nur in Fremdwörtern gebräuchlich) Y, y (i grec) *m*; grch. *gr.* ypsilon *m*. **2.** *math.* (zweite unbekannte Größe) y. **3.** *ent.*, auch: Ypſilon=eule (Schmetterling) upsilon *m* (*No'ctua gamma*). — **II** [holländ.] *npr.n.* ㊱a. het Y (het ai; Arm der Zuy'der=See) l'Y, le golfe de l'Y. [yacht *m* (= Jacht).]

Yacht ⚓ (jächt, oder nach engl. Art: jöt) *f* ㊾

Yak (jˈ) *m* ㊱a. *zo.* = Grunz=ochs.

Yakub (jˈ) *npr.m.* ㊱a. (mohammedan. Name) Yakoub. [yam *m* (*Dioscore'a sati'va*).]

Yams=Wurzel ⚘ (jˌ=ˌˌ) *f* ㊸ igname,

Yankee (jä'nˢ-kᵉ, auch: jä'nˢ-kᵉ) *m* ㊱a., **~in** *f* ㊾ yankee *s*. [yankee.]

yankeehaft (ˌˌ; ſ. Yankee) *a.* ㉔b. en

Yankeetum (ˌ--; ſ. Yankee) *n* ㉕ (o. *pl.*) **1.** les yankees *m/pl.* **2.** manières *f/pl.* des yankees. [(ſ. Teil I).]

Yatagan (jˌˌ) [ar.] *m* ㊱a. yatagan

Yerba=ſtrauch ⚘ (jˌˌ=ˌſ) [port.=dtſch.] *m* ㉕ houx du Paraguay, (houx) maté (*I'lex Paraguaye'nsis*).

Yezid (jˈ) *npr.m.* ㊱a. (mohammedaniſcher Name) Yézid; die ~en les Yézides.

Ylang=Ylang (ˈˌˈˌ) *n* ㊱a. (Art Parfüm) ylang-ylang *m*.

York (jˌ) *npr.n.* et *m* ㊱a. *géogr.* (engl. Stadt und Familienname) York *m*; ſ. New=~.

York=... (jˌ...) in Zſſgn, zB.: **~kohl** ⚘ *m* (Art Kopfkraut) chou d'York.

Yorker (jˌ) **I** *m* ㊵a., **~in** *f* ㊾ habitant(e *f*) *m* d'York. — **II** *a. inv.* d'York.

York(i)ſch (jˌ(ˌ)) *a.* ㉔b. d'York.

Ypern (ˈˌ) *npr.n.* ㊱a. *géogr.* (belgiſche Stadt) Ypres *m*.

Ypſilon ſ. Y I. [Stadt) Ypres *m*.]

Yſop ⚘ (ˈˌ) [hebr.] *m* ㊳a. (herbe *f* d')hy(s)sope *f* (*Hysso'pus*).

yſop=... ⚘ (ˈˌ...) in Zſſgn mit *a.*, zB.: **~artig, ~blätt(e)rig** hy(s)sopifolié.

Ytter=..., ytter=... ⚒ (ˌˌ...) [Y'ttrium] in Zſſgn, zB.: **~erde** *f chm.*, *min.* yttria *m*; **~haltig** *a. chm.* yttrifère; **~ſpat** *m min.* xénotime, phosphate d'yttrium.

Yttrium ⚒ (ˌˌˌ) [Y'tterbi, ſchwed. Ort] *n* ㊱a. (o. *pl.*) *min.* (ſeltenes Meta'll, das die Grundlage der Ytter=erde bildet) yttrium *m*.

Yukatan (jˈˌˌ) *npr.n.* ㊱a. *géogr.* (Halbinſel und Provinz von Me'xiko) Yucatan *m*; aus ~ de Yucatan, oft auch: yucatèque.

Yukka ⚘ (jˌˌ) *f* ㊸ yucca *m*, youc ou youque *m* (*Yucca*).

3

Vgl. die Bemerkung beim Buchstaben C. — Voir la remarque à la lettre C.

3, z (ᵗˢɛt) **A.** *n* ㊽ (sechsundzwanzigster u. letzter Buchstabe des Alphabets; zwanzigster Konsonant) Z, z *m*; von A bis 3 du commencement à la fin. — **B.** *abr.* z. B. = zum Beispiel (s. ds 1); z. D. = zur Dispositio'n (s. ds); z. E. = zum Exe'mpel (d. h. zum Beispiel, s. ds 1); z. H. = zu Händen: en main propre (vgl. a. z. H., bsd. Art.); s. 3. = seiner Zeit: en son temps; z. Z. = zur Zeit.

Zabern (ᵗˢ⌣) *npr.n.* ㊾a. *géogr.* (elsäss. St.) Saverne *f*; im besondern: **Berg=~** Saverne de Monts, **Elsaß=~** Saverne en Alsace, **Rhein=~** Saverne du Rhin.

Zacharia (ᵗˢch⌣ᵗˢ⌣) *npr.m.* ㊾c., a. **~s** *inv.* (besonders *bibl.*) Zacharie.

Zachäus (ᵗˢch⌣ᵗˢ⌣) *n.d.b.m.* ㊽ Zachée.

Zacherlin (ᵗˢch⌣- und -ch⌣ᵗˢ⌣) *n* ㊽a. (Art Insektenpulver) zacherlin *m*.

Zäckchen (ᵗˢ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Zacke[n]) petite pointe *f*, ⚙ denticule *f*; an Frauen-Kleidungsstücken: languette *f* (de robe); ~ am Rande der Münzplatten barbe *f*; Spitzen-fabrik: picot *m*. [fabrikation: picoteuse.]

Zäckchen=macherin ⚙ (ᵗˢ⌣=ᵗˢ⌣⌣) *f* ㊿ Spitzen=]

Zacke (ᵗˢ⌣) *f* ㊸, **Zacken** *m* ㊵b. [nd. tack Zweig] **1.** (Spitze am Rande eines Kleides 2c.) dentelure *f*, languette *f*, feston *m* (de robe). **2.** (spitz hervorragender Körper) pointe *f*, *géogr.* (Horn) dent *f*; ~ einer Gabel fourchon *m*; an Krista'llen: pointement *m*; an Mauer-kronen: créneau *m*.

zacken (ᵗˢ⌣) [Zacke] ㉑a. **I** *v/a.* garnir (ou munir) de pointes; bsd. denteler, déchiqueter, festonner. — **II sich ~** *v/réfl.* se disposer en zigzag. — **III ge-zackt** *part.p.* et *a.* ㉔b. s. zackig.

Zacken=..., zacken=... (ᵗˢ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Zacke(n), zacken", zB.: **~blatt** ♀ *n* feuille *f* déchiquetée; **~fels** *m* rocher en pointes. — **II** Weitere Beispiele: **~förmig** *a.* en forme de festons, en pointe; **~garnitu'r** *f* dentelures *pl.*, festons *m/pl.*; **~haupt** *n* (eines Berges) cime *f* dentelée; **~holz** *n* bois *m* rameux; **~krone** *f* couronne (à l'antique; **~linie** *f* ligne en zigzag; ✕ *frt.* ligne de redan; **~meißel** ⚙ *m sculp.* boucharde *f*; **~striche** ⚙ *m/pl.* (auf Holz und Steinen) bretture *f/sg.*; **~walze** ⚙ *f agr.* cylindre *m* armé de pointes; **~=werk** *n* dentelures *f/pl.*, ✕ *frt.* redan *m*.

zackerieren F (ᵗˢ⌣ᵗˢ⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. quereller.

zackig (ᵗˢ⌣) [Zacke] *a.* ㉔b. garni (ou muni) de pointes, (ästig) rameux, (mit vorspringenden Ecken) cornu, (gezähnelt) denté; ♀, *bl.*, *zo.* dentelé, ⚙ brett(el)é.

zag (ᵗˢ, bisw. auch: ᵗˢɛ) [a/d. zagi zaudernd] *a.* ㉔b. = zaghaft.

Zagel *provinc.* (ᵗˢ⌣) [a/d. zakal = engl. tail] *m* ㊵a. queue *f* (= Schwanz, Zopf).

zagen (ᵗˢ⌣) [a/d. zagên] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. manquer de cœur, se décourager, *pfort* avoir peur, (zaudern) hésiter. — **II Z~** *n* ㊾c. manque *m* de courage, peur *f*; (Zaudern) hésitation *f*; mit Zittern und Z~ en tremblant.

zaghaft (ᵗˢ⌣) *a.* ㉔b. (*ant.* herzhaft) craintif, F peureux, (schüchtern) timide, (kleinmütig) découragé, *pfort* tremblant, (un-entschlossen) irrésolu; *adv.* en tremblant.

Zaghaftigkeit (ᵗˢ⌣⌣-) *f* ㊾ analog „zaghaft", zB.: timidité; découragement *m*; irrésolution.

zäh (ᵗˢ), bisw. **zähe** (ᵗˢ⌣) [a/d. zâhi] *a.* ㉔b. **1.** meist: tenace, opiniâtre. — Bsd. Fälle: **2.** ~ (wie Leder) coriace, v. übrigen Stoffen: visqueux; (schleimig) glaireux, ☭ conglutineux; ~er (lang gewordener) Wein vin *m* gras; ~ werden (vom Weine) tourner au gras. **3.** (nicht leicht tot zu bekommen) vivace; ein ~es Leben haben avoir la vie dure. **4.** *fig.* (geizig) dur à la desserre. **5.** ⚙ *métall.:* (fein) affiné.

Zähe (ᵗˢ⌣) *f* ㊸, **Zähheit** (ᵗˢ-), **Zähigkeit** (ᵗˢ⌣-) beide: *f* ㊾ analog „zäh", zB.: ténacité, opiniâtreté; viscosité; dureté.

Zahl (ᵗˢ) [a/d. zala; gehört zu Zeile u. Ziel] *f* ㊾ **1.** meist: nombre *m*; um die ~ voll zu machen (als Lückenbüßer) pour faire nombre; unbenannte ~ nombre nombrant. **2.** Bsd. Fälle: ~(=zeichen) chiffre *m*; auf ~en bezüglich, oft: numérique.

Zahl=..., zahl=... (ᵗˢ...) in Zssgn. **I** analog „zahlen", zB.: **~tag** *m* jour de payement ou de paye. — **II** Besondere Fälle: **~adve'rb(ium)** *n gr.* adverbe *m* énumératif ou numéral; **~amt** *n* trésorerie *f*, caisse *f*; **~bruch** *m* fraction *f* numérique; **~fähig** *a.* qui est en état de payer, solvable; **~figu'r** *f* chiffre *m*; **~kammer** *f*, **~kasse** *f* = ~amt; **~kellner** *m* garçon (d'hôtel) qui fait l'addition; **~los** *a.* sans nombre, innombrable, auch: infini; **~losigkeit** *f* quantité innombrable, auch: infinité; **~meister** *m* (ehm. Rechnungsführer) payeur, trésorier; ✕ capitaine-trésorier; **~meister=Amt** *n* trésorerie *f*; **~muschel** *f* = Kau'ri; **~=perlen** *f/pl.* perles de compte; **~pfennig** *m* fiche *f*, jeton; **~reich** *a.* nombreux, en (grand) nombre; ~reiche Gesellschaft bei sich haben avoir grand monde; **~stelle** *f* endroit *m* où l'on paye, bureau *m*, (Schalter eines Bankier-gewölbes) guichet *m*; **~tag** *m* s. I; **~tisch** *m* comptoir, bureau; **~wert** *m* valeur *f* numéraire; **~wort** *n gr.* nom *m* (ou adjectif *m*) numéral; **~zeichen** *n* chiffre *m*. (Vgl. a. Zahlen=..., Zahlungs=...)

Zähl=... (ᵗˢ⌣...) in Zssgn, zB.: **~apparat** *m*: a) ⚙ an Maschinen, am Haspel: compteur; b) für Ein- oder Aus-tretende: tourniquet *m* (compteur); **~bezirk** *m* district où un compteur exerce ses fonctions; **~=brett** *n* comptoir *m*; **~kandida't** *m* candidat sur le nom duquel un parti se compte; **~karte** *f* carte pour le recensement; **~maß** *n* mesure *f* numérative; **~methode** *f* méthode de compter, engS. système *m* de numération; **~tisch** *m* comptoir. (Vgl. auch Zählungs=...)

zahlbar ☤ (ᵗˢ-) *a.* ㉔b. ~ in drei Monaten (bei Sicht) payable à trois mois (à vue).

zählbar (ᵗˢ-) [zählen] *a.* ㉔b. qu'on peut compter, calculable, ☭ nombrable.

Zahlbarkeit (ᵗˢ---) *f* ㊾ solvabilité.

zahlen (ᵗˢ⌣) [a/d. zalôn] **I** *v/a., v/n.* (h.) et *v/réfl.* ㉑a. **1.** meist: payer; im stande sein zu ~ être en état de payer, être solvable. **2.** Besondere Fälle: (abtragen) acquitter, rembourser, ☤ solder; (ein)~ verser; ~ (Geld herausrücken): F jouer du pouce, financer; in Restaurationen 2c.: Kellner, ~! garçon, l'addition, s'il vous plaît!; ☤: einen Wechsel (mit Prote'st) ~ faire accueil à une traite (sous protêt). — **II Z~** *n* ㊾c. payement *m*; wenn's zum Z~ kommt, bisw.: F quand vient le quart d'heure de Rabelais.

Zahlen=..., zahlen=... (ᵗˢ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Zahl", zB.: **~folge** *f* suite (ou série de nombres; **~wert** *m* valeur *f* des nombres. — **II** Weitere Beispiele: **~arithmetik** *f* arithmétique numérale; **~ausspreche'n** *n* numération *f*; **~bruch** *m* fraction *f* numérique; **~buchstabe** *m* (bsd. römisches Zahlzeichen) lettre *f* numérale; **~größe** *f* quantité numérique; **~kunst** *f*, **~lehre** *f* théorie des nombres, weitS. arithmétique; **~lotterie** *f*, **~lotto** *n* loterie *f*; **~mäßig** *a.* numérique; **~=mensch** *m* homme-chiffre; **~rechnung** *f* calcul *m* numérique, a. arithmétique; **~schreibung** *n* numération *f*; **~schloß** *n* secret *m*; **~sinn** *m* sens du calcul; **~syste'm** *n* système *m* de numération, système arithmétique; **~verhältnis** *n* proportion *f* numérique. (Vgl. auch Zahl=...)

zählen (ᵗˢ⌣) [a/d. zeljan = engl. tell] **I** *v/a., v/n.* (h.) et *v/réfl.* ㉑a. **1.** meist: compter. **2.** Bsd. Fälle: ~, die Bevölkerung, ein Heer 2c. ~ faire le dénombrement (ou le recensement) de ...; die Stimmzettel ~ dépouiller le scrutin; *fig.* s. drei 2a; wenn ich mich zu Ihren Freunden zählte, oft: si j'étais de vos amis; er zählt mit il fait nombre. — **II Z~** *n* ㊾c. und **Zählung** *f* ㊾ analog I, zB. ✎ compte *m*; dénombrement *m* (ou recensement *m*) de la population; recensement *m* des suffrages, dépouillement *m* d'un scrutin.

Zahler (ᵗˢ⌣) [zahlen] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ payeur *m*, ...euse *f*; er ist ein säumiger ~ il est un peu lent à payer.

Zähler (ᵗˢ⌣) [zählen] *m* ㊵a. **1.** mit *f*: **~(in** *f* ㊿) celui (celle) qui compte, qui fait le recensement, compteur *m*, ...euse *f*; ~ beim Billard, Ballspiel: marqueur. **2.** ⚙ = Zähl-apparat; Spinnerei: ~ an der Mulemaschine compteur. **3.** Rechenkunst: (*ant.* Nenner) numérateur. **4.** *fig.* (*ant.* Null) die

Fürsten waren die ~, das Volk die Nullen ... comptaient seuls, le peuple n'était rien.

Zähler=... (ˈ⌣...) in Zssgn, zB.: **~amt** *n* office *m* de ceux qui font le recensement.

Zahlung (ˈ⌣) [zahlen] *f* ㊾ 1. (das Zahlen und die gezahlte Summe) meist: payement ou paiement *m*; eine ~ leisten faire un payement, payer. 2. Bsd. Fälle: (Tilgung einer Schuld) acquittement *m*; als Unterschrift: ~ erhalten pour acquit.

Zahlungs=..., z~=..., meist ❦ (ˈ⌣...) in Zssgn. I analog „Zahlung", zB.: **~aufschub** *m*, **~frist** *f* délai *m* de payement. — II Bsd. Fälle: **~anweisung** *f* mandat *m*, chèque *m* reçu, Kanzlei-stil: ordonnancement *m*; **~befehl** *m* ordonnance *f* de comptant; **~einstellung** *f* suspension (de payement), faillite (vgl. auch Insolve'nz); **~ermächtigung** ✉ *f* visa *m* pour date; **~fähig** *a.* solvable; **~fähigkeit** *f* solvabilité; **~mittel** *n* valeur *f*; **~termi'n** *m* terme, échéance *f*; **~unfähig** *a.* insolvable; **~unfähigkeit** *f* insolvabilité, auch: déconfiture; **~verbindlichkeit** *f* obligation de payer; **~vermögen** *n* = ~fähigkeit; **~wert** *m* valeur *f* numéraire. (Vgl. auch Zahl=...)

Zählungs=... (ˈ⌣...) in Zs.-setzungen, zB. **~kommissio'n** *f* commission chargée du recensement. (Vgl. auch Zähl=...)

zahm (ˈ) [a/d. zam; gehört zu ziemen] *a.* ㉔b. 1. von Tieren: (nicht wild) privé, von Haustieren: domestique; (nicht mehr wild, gezähmt) apprivoisé; ~es Kaninchen lapin *m* de choux; ~ machen = zähmen; ~ werden s'apprivoiser. 2. von Personen: (gefügig) traitable, docile, *pfort* souple, (sanft) doux, (friedlich) paisible. 3. v. Gewächsen: ~er (Obst=)Baum arbre *m* franc (de pied).

zähmbar (ˈ-) [zähmen] *a.* ㉔b. qu'on peut apprivoiser, domptable.

Zähmbarkeit (ˈ--) *f* ㊾ possibilité d'apprivoiser, &c., caractère *m* domptable.

zähmen (ˈ⌣) [zahm] I *v/a.* ㉑a. 1. ein Tier ~ apprivoiser, domestiquer ..., ein Pferd ~ réduire ... 2. *fig.* (bezwingen, bändigen) dompter; seine Leidenschaften ~ maîtriser (ou refréner) ... — II Z~ *n* ㊴c. und **Zähmung** *f* ㊾ Zähmung der Tiere apprivoisement *m*, domptement *m*; (Umwandlung eines wilden Tieres in ein Haustier) domestication *f*; *fig.* refrènement *m*.

Zähmer (ˈ⌣) [zähmen] *m* ㊿a. celui qui apprivoise, qui dompte, dompteur.

Zahmheit (ˈ-) [zahm] *f* ㊾ état *m* apprivoisé, der Haustiere: domestication.

Zahn (ˈ) [a/d. zan = lt. dens] *m* ㉛a. 1. meist: dent *f*; Zähne bekommen (von e-m Kinde) faire ses dents. 2. Bsd. Fälle: a) gute Zähne haben, bisw.: F avoir la bouche bien garnie ou bien meublée; b) *fig.* j-m auf den ~ fühlen tâter (le pouls à) q., sonder q.; Haare auf den Zähnen haben avoir bec et ongles; j-m et. aus den Zähnen reißen arracher qc. des mains de q.; der ~ der Zeit la main (ou les ravages *m/pl.*) du temps, usure *f* des siècles; c) ⚙ *horl.* Zähne im Uhrwerke denture *f/sg.*; ~ des Getriebes einer Uhr aile *f*.

Zahn=..., zahn=... (ˈ...) in Zssgn. I analog „Zahn", zB.: **~bürste** *f* brosse à dents; **~eisen** ⚙ *n sculp.* fermoir *m* à dents; **~fäule** *f path.* carie des dents; **~reihe** *f* rangée de dents. — II Weitere Beispiele: **~arte'rie** *f* artère dentale; **~artig** *a.* ☞ dentiforme; **~arz(e)nei** *f* = ~mittel; **~arz(e)nei=kunde** *f*, **=kunst** *f* = ~heilkunde; **~arzt** *m* dentiste; **~atelier** *n* clinique *f* dentaire; **~bildung** *f physiol.* dentification, ☞ odontose; **~buchstabe** *m gr.* (lettre *f*) dentale *f*; **~feile** *f*: a) lime de dentiste; b) ⚙ *horl.* lime à égalir; **~fieber** *n path.* fièvre *f* de dentition; **~fistel** *f path.* fistule dentaire, ☞ excroissance parodontide; **~fleisch** *n anat.* gencive(s *pl.*) *f*; **~förmig** *a.* dentiforme, ☞ *anat.* odontoïde; **~geschwür** *n path.* abcès *m* de la gencive, ☞ parulie *f*; **~halsband** *n* collier *m* de dentition; **~heilkunde** *f* chirurgie dentaire; **~hobel** ⚙ *m men.* rabot à fer bretté; **~höhle** *f*: a) *anat.* alvéole dentaire; b) cavité d'une dent cariée; **~kitt** *m* mastic, ambre plastique; **~krankheit** *f* maladie des dents; **~kraut** ❦ *n* dentaire *f* (*Denta'ria*); **~krone** *f* couronne d'une dent; **~künstler** *m* dentiste qui fait des dents artificielles, weitS. dentiste; **~laut** *m gr.* (lettre *f*) dentale *f*; **~lehre** *f*: ☞ odontologie; **~lilie** ❦ *f* = Hundszahn c; **~ und Lippen=buchstabe** *m gr.* (lettre *f*) dento-labiale *f*; **~los** *a.* sans (ou dépourvu de) dents, édenté; **~losigkeit** *f* manque *m* de dents; ☞ *anat.* anodontie; **~lücke** *f*: a) brèche, dent ébréchée; *zo.* barre; b) *arch.* (Zwischenraum zwischen zwei Zähnen im Zahnschnitt) métope; **~lücker** *m zo.* édenté; **~lückig** *a.* brèche-dent; *zo.* édenté; **~meißel** ⚙ *m* des Zahnarztes: burin (de dentiste); **~mittel** *n* remède *m* pour les maux de dents, dentifrice *m*; **~nerv** *m* ☞ *anat.* nerf dentaire; **~pulver** *n* poudre *f* dentifrice; **~rad** ⚙ *n* roue *f* dentée; 🚲 pignon *m*; **~rad=Bahn** *f* chemin *m* de fer à crémaillère; **~rad=Wechsel=getriebe** ⚙ *n* engrenage *m* de transmission, multiplication *f*; **~reinigend** *a.* dentifrice; **~reißen** *n* rage *f* de dents; **~salbe** *f* onguent *m* dentifrice; **~schmerz** *m path.* mal de dents, ☞ odontalgie *f*; **~schnecke** *f zo.* dentale (*Denta'lium*); **~schnitt** *m arch.* rangée *f* de denticules; **~schnitt=Fries** *m* (*n*) *arch.* frise *f* denticulée; **~sichel** *f* faucille dentelée; **~stange** ⚙ *f* barre dentée; crémaillère; **~stift** *m*: a) = ~stumpf; b) zur Befestigung künstlicher Zähne: cheville *f*; **~stocher** *m* cure-dent; **~stumpf** *m* (Überbleibsel e-s Zahnes) chicot; **~technik** *f* technique dentaire, ☞ odontotechnie; **~techniker** *m* dentiste; **~wasser** *n* eau *f* dentifrice; **~wechsel** *m* seconde dentition *f*; **~weh** *n* = ~schmerz; **~weinstein** *m* tartre (dentaire); **~werk** ⚙ *n mach.*, &c. (en)denture *f*; **~wuchs** *m* dentition *f*; **~wurm** *m* carie *f*; **~wurz** ❦ *f* = ~kraut; **~zange** *f chir.*: a) pince (de dentiste); b) Bsd. für Backenzähne: pélican *m*.

Zähnchen (ˈ⌣) *n* ㊿b. (*dim.* v. Zahn) petite dent *f*, ☞ denticule *f*.

Zähne=... (ˈ⌣...) in Zssgn, zB.: **~fletschen** *n*, **~knirschen** *n*, beides: grincement *m* de dents; **~klappe(r)n** *n* grincement *m* de dents, claquement *m*, *pfort* crissement *m*; *bibl.* s. heulen II.

zähneln (ˈ⌣) [Zahn] *v/a.* ㉑d. denteler, (auskerben) créneler, (zäckeln) bretteler; Bsd. im *part.p.*: gezähnelt dentelé, &c.; s. auch zackig.

zahnen (ˈ⌣) [Zahn] I *v/n.* (h.) ㉑a. von Kindern: faire ses (ou des) dents. — II Z~ *n* ㊴c. dentition *f*. — III auch **zähnen** ⚙ *v/a.* ㉑a. (mit Zähnen versehen) ein Rad ~ denter ...; ein Brett mit einem Hobel ~ bretteler. — IV **ge-zahnt** *p.p.* et *a.* ㉔b. à dents, (en)denté; ❦ crénelé; vgl. auch zackig.

zahnig (ˈ⌣) [Zahn] *a.* ㉔b. 1. garni de dents. 2. a. **zähnig** in Zssgn mit Bestimmungswort: qui a tel ou tel nombre de dents, zB. zwei=~ à deux dents.

Zahnung ⚙ (ˈ⌣) [zahnen] *f* ㊾ ~ von Rädern denture.

Zähre (ˈ⌣) [a/d. zahar = engl. tear] *f* ㊸ *st.s.* larme; ~n *pl.* pleurs *m/pl.*

Zähringen (ˈ⌣⌣) *npr.n.* ㊿b. *géogr.* (Ruine im Großherzogtum Baden) Zæhringen *m*.

Zain ⚙ (ˈ) [a/d. zein] *m* ㊽a. *métall.* gegossener, gewalzter od. geschmiedeter ~ lingot, barre *f*; *num.* lame *f*.

Zain=... ⚙ (ˈ...) in Zssgn. I analog „Zain", zB.: **~silber** *n* argent *m* en barres. — II Besondere Fälle: **~eisen** *n*: a) *métall.*, Schmiede: fer *m* de carillon; b) (Kraus-eisen für Nagelschmiede) verge *f* crénelée; **~hammer** *m* rechaussoir.

zainen ⚙ (ˈ⌣) [Zain] I *v/a.* ㉑a. *métall.* mettre en barres ou en lingots. — II Z~ *n* ㊴c. fenderie *f*.

Zainer ⚙ (ˈ⌣) [zainen] *m* ㊿a. *métall.* fendeur.

Zakynthos (-ˈ⌣) *npr.n. inv., h.a. géogr.* (griechische Insel, jetzt: Zante) Zacynthe *f*.

Zaleukos (-ˈ⌣) *npr.m. inv.* (grch. Philosoph, 7. sæ. vor Chr.) Zaleucus.

Zampel ⚙ (ˈ⌣) [engl. sample] *m* ㊿a. Weberei: semple, xemple.

Zander (ˈ⌣) *m* ㊿a. *icht.* sandat, sandre (*Perca lucioperca*).

Zanella ❦ (⌣ˈ⌣) *n* ㊻a. satin *m* de laine, satin de Chine.

Zange (ˈ⌣) [a/d. zanka] *f* ㊸ 1. meist: pince(s *pl.*); große ~, oft: tenailles *pl.*; kleine ~, oft: pincette, *chir.* forceps *m*. 2. Bsd. Fälle: *zo.* (zangen-artig zum Festhalten dienende Teile am Körper mancher Tiere) pinces *pl.*; (Taster der Insekten) palpe; (Kau-werkzeuge der Insekten) mâchoire.

Zängelchen (ˈ⌣⌣) *n* ㊿b. (*dim.* von Zange) pincette(s *pl.*) *f*.

Zangen=..., z~=... (ˈ⌣...) in Zssgn. I analog „Zange", zB.: **~blätter** ⚙ *n/pl.* branches *f/pl.* d'une tenaille. — II Bsd. Fälle: **~artig, ~förmig** *a.* en forme de pince, ☞ chéliforme; **~linie** ⚔ *f frt.* ligne tenaillée; **~schanze** ⚔ *f frt.* tenaille; **~werk** ⚔ *n frt.* (ligne *f* à) tenailles *f/pl.*

Zank (ˈ) [erst im 15. sæ. von zanken gebildet] *m* ㉛a. querelle *f*, dispute *f*, *mfort* altercation *f*; mit j-m ~ suchen chercher querelle (ou noise) à q., unnötigerweise, oft: chercher à q. une querelle d'Allemand.

Zank=..., zank=... (ˈ...) in Zssgn. I analog „Zank, zanken", zB.: **~gier** *f* manie de quereller. — II Bsd. Fälle: **~apfel** *m myth.* (Apfel der Eris) und weitS. pomme *f* de discorde; **~duett** *n* F duo *m* d'injures; **~geist** *m* esprit querelleur; **~lust** *f* = ~sucht; **~stifter** *m* boutefeu; **~sucht**

f envie de quereller, esprit *m* chicaneur; **~süchtig** *a.* querelleur, F taquin; **~teufel** *m* tison de discorde.

zanken (ʦ) [erst im 15. sæ. zangken = aglſ. tengan drängen] **I** *v/n.* (h.) u. **ſich ~** *v/récipr.* ㉑a. mit j-m ~ od. ſich ~ se disputer (se quereller) avec q.; gronder; ſie ~ über Kleinigkeiten ils sont en bisbille à propos de bottes. — **II Z~** *n* ㊴c. = Zank; Z~ über Kleinigkeiten, bisw. F ergoterie *f.*

Zänker (ʦ) [zanken] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ querelleur *m*, ...euse *f*, disputeur *m*, ...euse *f*; rechthaberiſcher ~ ergoteur; Ludwig (X.) der ~, König von Frankreich Louis le Hutin.

Zänkerei (ʦᵘᴵ) *f* ㊾ = Ge-zänk.

zankhaft (ʦ) *a.* ㉔b. = zänkiſch.

zänkiſch (ʦ) [Zank] *a.* ㉔b. querelleur, F tracassier, (von mürriſchem Weſen) grondeur, hargneux.

Zanzibar ſ. Sanſibar.

Zäpfchen (ʦ) *n* ㊵b. (*dim.* v. Zapfen), bſd. *anat.* (vom Gaumen herabhängender Lappen) luette *f* (du palais), ☞ staphyle *f.*

Zäpfchen=..., mſt ☞ (ʦ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... uvulaire *a.*, zB. **~bräune** *f path.* angine uvulaire. — **II** Bſd. Fälle: **~entzündung** *f path.* inflammation de la luette, uvulite; **~ſchnitt** *m chir.* staphyotomie *f.*

zapfen[1] (ʦ) [holländ. tappen] *v/a.* ㉑a. Bier ~ tirer de la bière (au tonneau); *chir.* einen Waſſerſüchtigen ~ faire la ponction à ...

Zapfen[2] (ʦ) [a/d. zapfo; gehört zu Zipfel, Zopf, zupfen] *m* ㊵b. **1.** (hölzerner Pfropfen) tampon; ~ e-s Faſſes: a) bonde *f*, b) broche *f*, tape *f*, c) (Hahnſchlüſſel) clef *f* de robinet. **2.** (nach dem einen Ende zu ſich etwas verjüngender cylindriſcher Körper) cône; ſ. Eis=zapfen; ~ vom Tropfſtein stalactite *f.* **3.** ☞: *anat.* = Zäpfchen; ♀ (Frucht der Nadelhölzer, Birken, des Hopfens ꝛc.) strobile, der Nadelbäume, a. pomme *f.* **4.** ⚙: (Pflock, Stift) cheville *f*, goujon; ~, um den ſich etwas dreht, zB. ~ der Tür=angel, einer Welle ꝛc. pivot; *men., charp.* tenon; ✕ ~ eines Geſchützes tourillon.

Zapfen=..., Z~=... (ʦ...) in Zſſgn. **I** analog „Zapfen", zB.: **~feile** ⚙ *f horl.* lime à pivots. — **II** Bſd. Fälle: **~ähnlich, ~artig** *a.* qui ressemble à un tampon, &c.; ♀ strobilacé; **~bohrer** ⚙ *m* Küferei ꝛc.: = Spund=bohrer; *horl.* foret à pivots; **~frucht** ♀ *f* cône *m*; **~früchtig** ♀ *a.* conocarpe; **~geld** *n* impôt *m* sur la vente des boissons en détail; remise *f* par bouteille; **~lager** ⚙ *n mach.* Lager einer horizontal'len Welle coussinet *m*, Lager e-r ſtehenden Welle piton *m*; 🚲 palier *m*; ✕ *artill.* (bei Geſchoſſen) alvéole *f*; **~loch** *n*: a) in e-m Faſſe: trou *m* de bonde; b) ⚙ *men., charp.*, &c.: mortaise *f*; **~mutter** ⚙ *f* am Gewehr crapaudine: **~ſtreich** [bz. urſprüngl. Streich auf den Bierfaß=Zapfen zum Verſchluß bei Beginn der Polizeiſtunde] ✕ *m* retraite *f* (aux flambeaux); **~tragend** ♀ *a.* conifère, strobilifère; **~träger** ♀ *m/pl.* conifères (= Koniferen); ſ. auch cypreſſen=artig.

Zapfer (ʦ) [zapfen] *m* ㊵a. celui qui tire du vin, de la bière.

Zäpfleiu (ʦ) *n* ㊵b. = Zäpfchen.

Zappel=... (ʦ...) in Zſſgn, zB.: **~fritze** F *m*, **~mann** *m* pantin, gigo(t)teur.

zappelig (ʦᵘᴵ) *a.* ㉔b. qui se débat (ou se démène) vivement, remuant.

zappeln (ʦ) [a/d. zapalôn] **I** *v/n.* (h.) ㉑d. **1.** se débattre (mit Händen und Füßen des pieds et des mains), se démener, *mfort* s'agiter; mit den Beinen ~ gigotter; *fig.* j-n ~ (ſich ab-ängſtigen) laſſen laisser q. se débattre, (ihn lange auf et. warten laſſen): F tenir la dragée haute à q. **2.** *man.* (im Schritte tänzeln) tricoter. — **II Z~** *n* ㊴c. frétillement *m*; *fig.* efforts *m/pl.* impuissants.

Zar (ˡ) [tata'riſch; bz. Herr der Steppe] *m* ㊶a., **~in** *f* ㊿, auch **Zariza** *f* ㊻b. czar *m*, czarine *f* (auch ts... od. tz...).

Zarewitſch (ˡ⁻) *m* ㊳b. (ruſſiſcher Thronfolger) czaréwi(t)ch, czarowitz (auch ts... od. tz...). [czarewna (a. ts... od. tz...).]

Zarewna (ˡ⁻ʦ) *f* ㊻b. (Tochter des Zaren)[

Zarge ⚙ (ʦ) [a/d. zarga = aglſ. farga kurzer Schild] *f* ㊸ bord *m*, (Rahmen) cadre *m*, eines Fenſters ꝛc.: châssis *m*, ~ eines Edelſteines chaton *m*; ~ (Seiten-einfaſſung) eines Tiſches ceinture. [ꝛc.: tire-fond.]

Zarg(e)=zieher (ʦ(ᵘ)=ˡ) *m* ㊵a. Böttcherei[

zariſch (ˡ) *a.* ㉔b. czarien (a. ts... od. tz...).

Zariza (ˡ⁻ʦ) *f* ㊻b. ſ. Zar.

zart (ˡ) *a.* ㉔b. (*cmpr.* bisw. zärter) **1.** (eine ſchonende Behandlung erheiſchend oder ausübend; *ant.* grob) meiſt: tendre, (bſd. auch feinfühlend) délicat, sensible. **2.** Beſondere Fälle: (fein) fin, (dünn) délié, (ſanft) doux, (verweichlicht) F douillet, (ſchwach) faible, (zerbrechlich) fragile, *sculp.*, Malerei: ~ (ſanft, weich) morbide.

Zart=..., zart=... (ᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „zart", zB.: **~glied(e)rig** *a.* qui a les membres délicats; **~rosa** *a.* rose tendre. — **II** Bſd. Fälle: **~fühlend, ~fühlig** *a.* délicat, (tattvoll) d'un tact exquis, engS. prude; **~gefühl** *n* délicatesse *f* (de sentiment), tact *m*; **~ſinnig** *a.* = ~fühlend; **~ſinn(igkeit** *f*) *m* = ~gefühl.

Zärtelei (ˡ⁻) *f* ㊾ sensiblerie.

Zart-heit (ˡ⁻) [zart] *f* ㊾ analog „zart", zB.: délicatesse de la peau, du goût, &c.; tendreté de la viande, des fruits; finesse; douceur; faiblesse; fragilité; morbidesse des chairs.

zärtlich (ˡ⁻) [zart] *a.* ㉔b. **1.** tendre, affectueux; ~ thun affecter de la tendresse. **2.** ✎ (empfindlich gegen rauhe Einwirkungen, zart, zartfühlend) délicat; (weichlich) mou.

Zärtlichkeit (ˡ⁻) [zärtlich] *f* ㊾ **1.** tendresse. **2.** zu „zärtlich 2": délicatesse.

Zärtling (ˡ⁻) [zart] *m* ㊳a. homme efféminé, (un) délicat, douillet, F mignard.

Zaſer (ˡ⁻) *f* ㊸ ꝛc. = Faſer ꝛc.

Zaſpel (ʦ) [Zahl u. Spille] *f* ㊸ fils *m/pl.* réunis par des lacets.

Zauber (ˡ⁻) [a/d. zoupar] *m* ㊵a. ~(=formel, =mittel, =wort) charme, (das Zaubern) enchantement, (zauberiſche Wirkung) effet magique, magie *f* (alle auch *fig.*).

Zauber=..., zauber=... (ᵘ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... magique, enchanté ou enchanteur *a.*, zB. **~blick** *m* regard magique ou enchanteur; **~ſchloß** *n* château *m* enchanté. — **II** Weitere Beiſpiele: **~apparat** *m*, etwa: appareil de prestidigitateur; **~becher** *m*: a) coupe *f* magique ou enchantée; b) ~becher der Taſchenſpieler gobelet; **~bild** *n* talisman *m*, *fig.* tableau *m* magique; **~brunnen** *m*: a) fontaine *f* enchantée; b) *phys.* fontaine intermittente; **~buch** *n* (zum Geiſter-beſchwören) grimoire *m*; **~flöte** *f* (Oper von Mozart) *la Flûte enchantée*; **~formel** *f* formule magique, sort *m*; **~gehenk** *n* amulette *f*; **~kaſten** *m* boîte *f* de physique; **~kraft** *f* pouvoir *m* magique; **~kräftig** *a.* magique; **~kunſt** *f*: a) art *m* magique, magie; b) ~künſte *pl.* tours *m/pl.* de magicien; **~land** *n*: a) pays *m* enchanté ou enchanteur; b) *fig.* vrai paradis *m*; **~laterne** *f* lanterne magique; **~lehrling** *m* apprenti sorcier; **~macht** *f* = ~kraft, **~märchen** *n* conte *m* de fée(s); **~mittel** *n* charme *m*, sortilège *m*; **~poſſe** *f thé.* (comédie-)féerie; **~prieſter** *m* schamane; **~reich**: a) *n* = ~land a; b) **Z~reich** *a.* plein d'enchantements; **~ring** *m* anneau magique; **~rolle** *f* rôle *m* à baguette; **~rute** *f* = ~ſtab; **~ſchlag** *m* coup de baguette magique; **~ſegen** *m* = ~ſpruch; **~ſiegel** *n* cachet *m* magique, talisman *m*; **~ſpiegelung** *f* mirage *m*; **~ſpruch** *m* paroles *f/pl.* magiques, incantation *f*; (Beſchwörung) conjuration *f*; **~ſtab** *m* baguette *f* magique; **~ſtück** *n*: a) tour *m* de magicien, magie *f*; b) = ~poſſe; **~trank** *m* breuvage magique, philtre; **~werk** *n* = Zauberei; **~weſen** *n*: a) magie *f*, sorcellerie *f*; b) être *m* féerique; **~wort** *n* parole *f* magique.

Zauberei (ˡ⁻ˡ) [zaubern] *f* ㊾ **1.** (das Zaubern) enchantement *m*, ensorcellement *m*. **2.** (Kunſt des Zauberns) magie, sorcellerie, sortilège *m*; natürliche ~ magie blanche ou naturelle, (ſchwarze Kunſt) magie noire.

Zauberer (ˡ⁻ᵘ) [zaubern] *m* ㊵a., **Zaub(r)erin** *f* ㊿ magicien(ne *f*) *m*, enchanteur *m*, ...teresse *f*, (Hexenmeiſter, Hexe) sorcier *m*, ...ière *f*, (Wundertäter) thaumaturge; (ſogen. Profeſſor der natürlichen Magie) presfidigitateur.

zauberhaft (ˡ⁻ᵘ), **zaub(e)riſch** (ˡ⁻(ᵘ)ᵘ) [Zauber] *a.* ㉔b.: a) magique, enchanté, féerique, (blendend) prestigieux; b) *fig.* (wie ein Zauber wirkend) enchanteur, (reizend) ravissant, (wunderbar) merveilleux.

zaubern (ˡ⁻) [a/d. zouparôn] ㉑d. **I** *v/n.* (h.) exercer la magie, user de charmes ou d'enchantements; bſd. *fig.* ~ können être magicien(ne). — **II** *v/a.* mit einem die Wirkung bezeichnenden Zuſatze: j-n jung ~ changer q. en jeune homme par quelque charme; das Geld aus dem Beutel des einen in den des andern ~ faire passer par enchantement l'argent de la bourse de l'un dans celle de l'autre; etwas irgendwohin ~ transporter qc. par enchantement. — **III Z~** *n* ㊴c. exercice *m* de la magie, enchantements *m/pl.*

Zauderei (ˡ⁻ˡ) *f* ㊾ = Ge-zauder.

Zaud(e)rer (ˡ(ᵘ)ᵘ) [zaudern] *m* ㊵a., **Zaud(r)erin** *f* ㊿ esprit irrésolu (a. für das *f*), F lanternier; (der beſſere Zeit od. Gelegenheit abwartet) temporiseur; *h.a.* Fa'bius der ~ Fabius Cunctateur ou le Temporiseur.

zauderhaft (ˈ⌣⌣) [zaudern] *a.* ㉔b. qui hésite, (unschlüssig) irrésolu, (langsam) lent; *adv.* avec hésitation.

Zauderhaftigkeit (ˈ⌣⌣⌣-) *f* ㊾ hésitation, (Unschlüssigkeit) irrésolution; (Langsamkeit) lenteur, F lanterneries *pl.*

zaudern (ˈ⌣) [vgl. holländ. taueln langsam sprechen] **I** *v/n.* (h.) ㉑d. mit et. ~, ~ et. zu tun hésiter à faire qc., F lanterner; *abs.* (günstigere Zeit od. Gelegenheit abwartend) temporiser. — **II** **Z~** *n* ㊴c. analog I, zB.: hésitation *f*; temporisation *f*.

Zaum (ˈ) [a/d. zaum] *m* ㉛a. **1.** *man.* meist: bride *f*, nur *fig.* frein. **2.** Bsd. Fälle: **a)** *man.* ein Pferd gut im ~e halten tenir ... sujet; stark auf dem ~ liegen peser à la main; **b)** *fig.* seine Begierden, Leidenschaften etc. im ~e halten tenir la bride haute à ses ..., contenir (ou maîtriser) ses ...; seine Zunge im ~e halten être maître de sa langue.

Zaum-..., zaum-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Zaum", zB.: **~recht** *a.* von Reittieren: habitué à la bride. — **II** Bsd. Fälle: **~geld** *n* (das der Käufer dem Stallknecht für den Zaum gibt) argent *m* pour la bride, mehr gbr. pot-de-vin *m*; **~los** *a.* sans bride, débridé, *fig.* sans frein; **~zeug** *n* eines Pferdes garniture *f* de tête, bsd. ⚔ harnachement *m*.

zäumen (ˈ⌣) [Zaum] **I** *v/a.* ㉑a. **1.** ein Pferd ~ brider un ..., mettre la bride à un ... **2.** *bibl.* = zähmen. — **II** **Z~** *n* ㊴c. bridement *m*.

Zaun (ˈ) [a/d. zûn; gehört zu engl. town] *m* ㉛a. **1.** clôture *f* (de bois), bisw. enclos; geflochtener ~ clayonnage; lebendiger ~ haie *f* vive; Fischerei: = Fisch-zaun; bisw. *fig.* (Scheide-wand) mur de séparation. **2.** *fig.*, *prv.* et. vom ~e brechen (das erste beste, was einem eben zur Hand ist, nehmen, um et. vorzubringen) faire qc. hors de propos; einen Streit vom ~e brechen faire une querelle d'Allemand à q., saisir le premier prétexte venu de dispute; das ist (nicht) hinter jedem ~ zu finden, etwa: cela est fort commun (cela ne se rencontre pas tous les jours).

Zaun-..., zaun-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Zaun", zB.: **~ammer** *f orn.* bruant *m* de haie (*Emberi'za ci'rius*); **~ruten** *f/pl.* verges à faire des haies; **~winde** ♀ *f* liseron *m* des haies (*Convo'lvulus se'pium*). — **II** Bsd. Fälle: **~billet** F *n*: ein ~billet nehmen (kein Eintrittsgeld zahlen) faire le pelousard (vgl. ~gast); **~blume** ♀ *f* anthéric *m* (*Anthe'ricum*); **~dürr** *a.* sec comme un hareng; **~gast** F *m* (einer der von außen zusieht, ohne Eintritt bezahlt zu haben) spectateur en dehors de la clôture, F pelousard; **~könig** *m orn.* roitelet, ♁ troglodyte (*Troglo'dytes pa'rvulus*); **~lücke** *f* trouée; **~pfahl** ⚙ *m* palis; *fig.* s. Wink 1 a; **~rebe** ♀ *f* ampélopside (*Ampelo'psis*); **~ritter** *m* chevalier de basse extraction; **~rübe** ♀ *f* vigne blanche (*Bryo'nia alba*); **~wicke** ♀ *f* vesce des bergeries (*Vi'cia se'pium*).

zäunen (ˈ⌣) [Zaun] *v/a.* ㉑a. = ein-zäunen.

zausen (ˈ⌣) [a/d. zûsôn] **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/récipr.* ㉑c. **1.** tirailler, houspiller; j-n ~, bisw.: F donner un coup de peigne à q.; sie haben sich tüchtig gezaust: F ils se sont donné une bonne peignée. **2.** ⚙ Spinnerei: die Wolle ~ éplucher ... — **II** **Z~** *n* ㊴c. houspillement *m*; ⚙ épluchage *m*.

z. B. *abr.* für zum Beispiel (s. bs I).

z. D. *abr.* für zur Disposition (s. ds).

Zea (ˈ⌣) ㊱a. **I** *npr.n. géogr.* (cykla'dische Insel) Céos *m*. — **II** *f* ♀ maïs *m* (*Zea*).

Zebaoth (ˈ⌣-, oft: ˈ⌣⌣) [hebr.] *m/pl. inv.*, *bibl.* der Herr(e) ~ Dieu (ou Jéhovah) Sabaoth.

Zebedä-us (-⌣ˈ⌣) *npr.m. inv.* (bibl. Name) [Zébédée.]

Zebra (ˈ⌣) [span.] *n* ㊱a. *zo.* zèbre *m* (*E'quus zebra*).

zebra-... (ˈ⌣...) in Zssgn mit *a.*, zB.: **~artig** *a.* qui ressemble au zèbre; ~artig streifen zébrer; ~artige Streifung zébrure *f*.

Zebu (ˈ-) [indisch] *m* (*n*) ㊱a. *zo.* taureau des Indes, zébu (*Bos taurus i'ndicus* oder *Zebu*).

Zebulon (ˈ⌣⌣) *npr.m.* ㊱a. (Sohn Jakobs u. jüdischer Stamm) Zabulon.

Zech-..., zech-... (ˈ...) in Zs.-fzgn. **I** analog „Zeche", zB.: **~bote** *m* huissier d'un corps de métier. — **II** Bsd. Fälle (mst Bestimmungswort zu zechen): **~bruder** *m* buveur, compère, cop(a)in, P riboteur (vgl. auch Schwiemel 2); **~frei** *a.* franc d'écot; j-n ~frei halten défrayer q.; **~gast** *m* convive; **~gelage** *n* beuverie *f*; **~genoß** *m* compagnon de bouteille; **~gesellschaft** *f* compagnie de buveurs; **~preller** *m*, etwa: écornifleur; er ist ein ~preller, etwa: il a filé sans payer; **~prellerei** *f* escroquerie aux dépens du propriétaire d'un établissement public, bisw. auch: écornifluse; **~schuld** *f* dette de cabaret; **~schwester** *f* buveuse, P riboteuse; **~stein** *m* ♁ *min.* calcaire pénéen, jetzt meist: zechstein; **~stein-...** in Zssgn: **a)** meist: ... du zechstein, zB. **~stein-Kalk** *m* calcaire du zechstein; **b)** bsd. Fall: **~stein-Dolomi't** *m* dolomi(t)e *f* intercalée dans le terrain permien ou pénéen. (Vgl. auch Kneip-...)

Zeche (ˈ⌣) [mittel-dtsch. zëche Ordnung e-r Gesellschaft etc.] *f* ㊸ **1.** (zu zahlender Anteil) écot *m*; weit. (Wirtshaus-rechnung) note (de restaurateur), addition: die ~ bezahlen payer l'écot, *fig.* auch: payer les pots cassés; um die ~ spielen jouer la consommation. **2.** réunion (ou repas *m*) où chacun paye son écot; weit. (Gasterei) banquet *m*, *mv. part* (Trinkgelage) beuverie. **3.** (Reihenfolge, in der et. abwechselnd unter Personen umgeht) tour *m*. **4.** (Zunft) corps *m* de métier. **5.** ⚒ = Berg-werk.

zechen (ˈ⌣) [a/d. zëhôn zusammenfügen = mittel-lt. dica're aufzeichnen] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. **1.** boire (copieusement), P faire ribote. **2.** (ein gemeinsames Gelage halten) banqueter. **3.** (eine Rechnung im Wirtshause machen) faire la dépense, consommer. — **II** **Z~** *n* ㊴c. libations *f/pl.* copieuses, orgie *f*, F ribote *f*.

Zechen-..., zechen-... mst ⚒ (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Zeche", zB.: **~älteste(r)** *m* ancien d'un corps de métier; **~holz** *n* bois *m* de puits de mine. — **II** Bsd. Fall: **~haus** *n* maison *f* où se rassemblent les mineurs. [(grand) buveur *m*, ...euse *f*.]

Zecher (ˈ⌣) [zechen] *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿

Zecherei (ˈ⌣⌣) [Zecher] *f* ㊾ = Ge-zeche.

Zechine (⌣ˈ⌣) [it. zecchi'no, von zecca, Münzhaus in Vene'dig, wo dieses Geldstück 1280 zuerst geprägt wurde] *f* ㊸ (ehm. it. Goldmünze, etwa 9½ Mark) sequin *m*.

Zeck (ˈ) *m* ㊱a., **Zeck-spiel** (ˈ-ˈ) *n* ㊱a. jeu *m* dans lequel on cherche à attraper un autre; vgl. auch Fauchon-Zeck.

Zecke (ˈ⌣) *f* ㊸ *ent.* tique (des chiens) (*Ixo'des*).

Zedekias (-⌣ˈ⌣) *npr.m. inv.*, *bibl.* Sédécias (s. Teil I).

Zeder ♀ (ˈ⌣) ⁊c. s. Ceder ⁊c.

Zedrach ♀ (ˈ⌣) [ar.] *m* ㊱a. azédarac(h), mélie *f* (*Me'lia*).

Zeh (ˈ) *m* ㊴a., **Zehe** (ˈ⌣) *f* ㊸ [a/d. zëha = lt. di'gitus] doigt *m* de pied, von Menschen auch: orteil *m*; große ~ (gros) orteil; auf den ~en gehen marcher sur la pointe des pieds.

zehen ⁊c. (ˈ⌣) *a/n.* s. zehn ⁊c.

Zehen-..., zehen-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Zeh", zB.: **~gang** *m* marche *f* sur la pointe des pieds. — **II** Bsd. Fälle: **~eng** *a.* (vom Pferde) cagneux; **~gänger** *m/pl. zo.*: ♁ digitigrades; **~spitze** *f* bout *m* des orteils, pointe du pied; **~stand** *m* Turnerei: mouvement d'extension des jambes; **~weit** *a.* (vom Pferde) panard.

zeh(e)nt[1] (ˈ, ˈ⌣) [zehn] *a/n.o.* s. zehnt.

Zeh(e)nt[2] (ˈ, ˈ⌣) *m* ㉛a., **Z~e** *m* ㊷ ehm. (Abgabe, die in dem zehnten Teile des Ertrages bestand) dîme *f*.

Zeh(e)nt-..., zeh(e)nt-... (ˈ(⌣)...) in Zssgn **I** analog „Zeh(e)nt", zB. ehm.: **~frei** *a.* exempt (ou franc) de dîmes; **~herr** *m* seigneur qui a droit de lever la dîme; **~ordnung** *f* règlement *m* concernant la perception des dîmes; **~recht** *n* droit *m* de (lever) la dîme. — **II** Bsd. Fälle: **~acker** *m* champ décimable; **~einnehmer** *m* dîmeur; **~land** *n* champ *m* décimable; **~pflichtig** *a.* sujet à la dîme, dîmable; **~rechnung** *f* calcul *m* décimal.

zeh(e)ntbar (ˈ(⌣)-) *a.* ㉔b. = zeh(e)nt-pflichtig.

zeh(e)nten (ˈ(⌣)⌣) [Zeh(e)nt] *v/a.* ㉑b. **1.** lever la dîme, dîmer. **2.** payer la dîme.

Zeh(e)nter (ˈ(⌣)⌣) *m* ㊵a. = Zeh(e)nt-herr.

zehn (ˈ) [a/d. zëhan = lt. decem], bisw. **zehen, zehne** (ˈ⌣) **I** *a/n.c.* **1.** meist: dix. **2.** Besondere Fälle: es ist halb ~(e) il est neuf heures et demie; Anzahl von ~, F ein Stücker ~ une dizaine (de ...) (a. = etwa ~), bisw. décade *f*; ♀ Klasse der Pflanzen mit ~ Staubfäden décandrie *f*. — **II** **Z~** *f* ㊾ (le nombre ou le chiffre) dix *m*. — **III** **Z~** *n* ㊱a. dizaine *f*, décade *f*.

Zehn-..., zehn-... (ˈ...) in Zssgn. **I** analog „zehn", zB.: **~frankenstück** *n* pièce *f* de dix francs. — **II** Weitere Beispiele: **~eck** *n* ♁ *math.* décagone *m*; **~eckig** *a.* à dix côtés, ♁ *math.* décagonal; **~ender** *m ch.* cerf dix cors, dix-cors; **~fach** *a.*, **~fältig** *a.* décuple; das **Z~fache** le décuple, dix fois autant (que ...); **~füßig** *a.* à (ou qui a) dix pieds, *zo.*: ♁ décapode; **~füß(l)er** *m/pl. zo.* (Krebse): ♁ décapodes; **~gebote** *n/pl.* les dix commandements *m/pl.*, le Décalogue; **~herr** *m* membre du conseil des Dix; *h.a.* décemvir; **~herrschaft** *f* décemvirat *m*; **~jährig** *a.* (âgé) de dix ans; **~jährlich** *a.* qui revient tous les dix ans,

décennal; **~lötig** *a.* de cinq onces; **~mal** *adv.* dix fois; **~malig** *a.* répété dix fois; **~männ(er)ig** ♀ *a.* décandre, décandrique; **~pfennig=stück** *n* pièce *f* de dix fenins, nickel *m*; **~silbig** *a. gr.* de dix syllabes, ☞ décasyllabique; **~silbler** *m* vers décasyllabique; **~=steup(e)lig** ♀ *a.* décagynique; **~tausend** *a/n.c.* dix mille; Zahl von ~tausend, bisw. myriade *f*; **~teilig** *a.* composé de dix parties; ♀ décaparti; ☞ *math.* décennaire; *zo.*: ☞ décatome; **~teilung** *f* division décimale; décade; **~weib(er)ig** ♀ *a.* décagyne.

Zehner (ˈ⌣) [zehn] *m* ㊵a. 1. quantité *f* de dix objets, dizain. 2. *arith.* dizaine *f*. 3. pièce *f* de dix fenins (de dix kreutzers, &c.). 4. Kartenspiel: le dix. 5. a) chambre *f* des Dix; b) ein ~ un membre de la chambre des Dix. 6. in den ~n stehen avoir entre dix et vingt ans. 7. a) vin de l'an dix; b) le chiffre dix; c) soldat du dixième régiment. — NB. Ce mot désigne, en général, la caractéristique dix, p. ex. soldat du dixième régiment, &c.

Zehner=... (ˈˈ⌣...) in Zsſgn analog „Zehner", zB. **~reihe** *f arith.* colonne des dizaines.

zehnerlei (ˈ⌣–) *adv.* de dix espèces.

zehnt (ˈ) **I** *a/n. o.* ㉔b. 1. der (die, das) ~e, meiſt: le (la) dixième. 2. Bſd. Fälle: der ~e (10.) Oktober le dix (10) octobre; ~es Kapi'tel chapitre dix ou dixième. — **II Zehnt**: a) *n* ㊽a. = Jahr=zeh(e)nt; b) *m* ㊿a. ſ. Zehent.

Zehnt=... (ˈˈ...) in Zsſgn ſ. Zehent=...

Zehntel (ˈ⌣) [zehnt] *n* ㊵a. (Bruchzahl) ein ~ (1/10) un dixième.

Zehntel=... (ˈˈ⌣...) in Zsſgn mit *s.* in der Bezeichnung der Maße: déci..., zB. **~ar** *m* (*n*) déciare *m*; **~meter** *m* (*n*) décimètre *m*.

zehntens (ˈ⌣) [zehnt] *adv.* dixièmement, en dixième lieu (gewöhnlich geſchrieben 10°.

Zehr=..., zehr=... (ˈˈ...) in Zsſgn, zB. **~fieber** *n path.* fièvre *f* hectique; **~frei** *a.* défrayé; **~geld** *n*, **~pfennig** *m* viatique *m*, passade *f*, charité *f*; **~wurz(el)** ♀ *f* arum *m*, gouet *m*. (Vgl. a. Zehrungs=...)

zehren (ˈ⌣) [a/d. zerjan; gehört zu zerren] ㉒a. **I** *v/n.* (h.) 1. se nourrir, manger et boire; bei einem Wirte ~ prendre ses repas à l'hôtel; von ſeinen Zinſen ~ vivre de ses revenus; *fig.*: von ſ-m Ruhme ~ se reposer sur ses lauriers; ich zehre an dem Anblicke meines kleinen Gärtchens je me repais de mon petit carré de verdure. 2. an etwas ~: a) wir haben drei Wochen an dieſem Schinken gezehrt ce jambon nous a duré ...; b) bſd. *fig.* (zerſtörend nagen) consumer, ronger qc. 3. der Wein, der Thee, das Waſſer zehrt ... ne nourrit pas, weitS. ... fait maigrir; gezehrter Ungarwein ... fortement fermenté. 4. die See-luft, das Baden ꝛc. zehrt ... excite l'appétit. 5. (h. u. ſn) (durch ~de Einwirkung abnehmen) v. Perſonen: maigrir; von Getränken in einem Faſſe: se consumer (dans la futaille). — **II** *v/réfl.*, *fig.* der Kummer zehrte (fraß) **ſich** immer tiefer in ihr Herz ... lui rongeait le cœur de plus en plus. — **III ~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. qui consume, &c.; *path.* (abzehrend) hectique. — **IV Z~** *n* ㊾c. ſ. Zehrung, bſd. Artikel.

Zehrung (ˈ⌣) [zehren] *f* ㊾ 1. dépense à l'auberge, consommation, (Zeche) écot *m*, (Nacht-lager) couchée; freie ~ haben être nourri ou défrayé. 2. *rl.* die letzte oder heilige (Weg=)~ viatique *m*. 3. (das zehrende Schwinden): a) diminution de volume des liqueurs en futaille; b) *path.* bisw. = Ab=, Aus=zehrung (ſ. aus=zehren 8).

Zehrungs=... (ˈˈ⌣...) in Zſ.=ſetzungen, zB.: **~kosten** *pl.* dépense *f/sg.* de bouche, de consommation; **~steuer** *f* droits *m/pl.* de consommation. (Vgl. auch Zehr=...)

Zeichen (ˈ⌣) [a/d. zeihhan = engl. token] *n* ㊸b. 1. meiſt: signe *m*: ein ~ mit dem Kopf geben faire signe de la tête, faire un signe de tête; zum ~ der Freundſchaft en signe d'amitié; ſ. Ver-kehr 4b. — Bſd. Fälle: 2. a) wahrnehmbares, verabredetes ~ signal *m*; (Erkennungs-, Merk=)~ an e-m Gegenſtande marque *f*; (Anzeichen) indice *m*; (unterſcheidendes Merkmal) caractère *m*; (Aushänge=)~ enseigne *f*; (Ab=, Ehren=)~ insignes *m/pl.*; (Brandmal) stigmate *m*; (Bezeugung) témoignage *m*, (Beweis) preuve *f*, zB. zum ~, daß ... pour preuve que ...; b) ♚ (Waren=)~ marque *f*, chiffre *m*, (Stempel) estampille *f*, der Gold=arbeiter: coin *m*; c) *astrol.* unter e-m glücklichen ~ geboren ſein être né sous une étoile heureuse; das gilt mir für ein gutes ~, oft: j'en augure bien; d) ✕ ~ mit der Trommel zum Speiſen ꝛc. berloque *f*; durch eine Trommel ein ~ geben, daß ſich die belagerte Stadt ergeben will battre la chamade. 3. (Merkmal eines Gewerbes) welches ~s ſind Sie? de quel métier êtes-vous?

Zeichen=... (ˈˈ⌣...) in Zſ.=ſetzungen. **I** analog „Zeichen", zB.: **~ſchlüſſel** *m* clef *f* des signes. — **II** analog „zeichnen", zB.: **~brett** *n* planche *f* à dessiner. — **III** Weitere Beiſpiele: **~buch** *n* album *m*; ſ. auch ~heft; **~deuter** *m* interprète (des signes), devin, F pronostiqueur; (Sterndeuter) astrologue; **~deuterei** *f*, **~deutung** *f* interprétation des signes; (Wahrſagerei) divination; (Sterndeuterei) astrologie; **~empfänger** ⚙ *m tél.* récepteur; **~erklärung** *f* auf Landkarten ꝛc. renvoi *m*, légende (explicative); **~feder** *f* plume à dessiner; **~garn** ♚ u. ⚙ *n* fil *m* à marquer; **~geber** ⚙ *m tél.* manipulateur; **~hammer** ⚙ *m* marteau à marquer; **~heft** *n* cahier *m* de dessin; ſ. auch ~buch; **~kohle** *f* fusain *m*; **~kreide** *f* craie à dessiner, crayon *m*; (Farbenſtift) pastel *m*; **~kunſt** *f* art *m* du dessin, (le) dessin; **~lehrer** *m* professeur de dessin; **~mappe** *f* carton *m*; **~papier** *n* papier *m* à dessin, engS. papier Ingres; **~=ſcheibe** *f tél.* cadran *m*; **~ſchule** *f* école de dessin; **~ſetzung** *f gr.* ponctuation; **~ſprache** *f* langage *m* par signes, langage mimique, pantomime, (Geheim=ſchrift) chiffre *m*; **~ſtift** *m* crayon; **~vorlage** *f* modèle *m* (de dessin).

zeichnen (ˈ⌣) [a/d. zeihhanjan] **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) et *v/réfl.* ㉑e. 1. meiſt: dessiner. — Bſd. Fälle: 2. (auf)~ tracer; flüchtig ~ crayonner. 3. (mit einem Zeichen verſehen) marquer; Akten, Briefſchaften ~ coter ...; Karten fälſchlich ~ guidonner ... 4. j-n ~ (ihm eins verſetzen, ſo daß er davon ein Mal behält) marquer q. 5. eine Schrift ~, ſeinen Namen unter eine Schrift ~ signer un écrit; ſ. unter-zeichnen B; als Briefſchluß: und zeichne (mich) hochachtungsvoll ergebenſt N. N. j'ai l'honneur d'être votre très humble et très obéissant serviteur N. N.; zu e-m Denkmal hundert Mark ~ souscrire ... ponr l'érection d'un monument. — **II Z~** *n* ㊾c. und **Zeichnung** *f* ㊾ analog I, zB. dessin *m*; tracement *m*, tracé *m*; crayonnage *m*; Z~ von Umriſſen délinéation *f*; marque *f*, cote *f*; signature *f*; souscription *f*.

Zeichner (ˈ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. dessinateur *m*, ...trice *f*. 2. ♚ ~ von Aktien ꝛc. souscripteur.

Zeichnerei (–⌣ˈ) *f* ㊾ etwa: (mauvais) dessins *m/pl.*

zeichneriſch (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. de dessin; ~e Leiſtung magnifique dessin *m*; *adv.* au point de vue du dessin, comme dessin.

Zeichnung (ˈ⌣) *f* ㊾ 1. = zeichnen II. 2. (das durch Zeichnen erzeugte Bild) dessin *m*. 3. zu zeichnen 2 u. 3: dessin *m*, contours *m/pl.* 4. ♚ (aufgebrachte Summe) souscription.

Zeidel=... *provinc.* (ˈˈ⌣...) in Zsſgn. **I** analog „zeideln", zB.: **~meſſer** *n* couteau *m* à tailler les ruches. — **II** Beſondere Fälle: **~bär** *m* = Honig-bär; **~baum** *m* arbre creux avec ruche d'abeilles sauvages; **~heide** *f* bruyère destinée à nourrir des abeilles; **~meiſter** *m* maître éleveur d'abeilles.

Zeid(e)ler *provinc.* (ˈ(⌣)ˈ) [zeideln] *m* ㊵a. éleveur d'abeilles.

zeideln *provinc.* (ˈ⌣) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑d. (die Bienen) ~ tailler les ruches. — **II Z~** *n* ㊾c. taille *f* des ruches.

zeigbar (ˈ–) *a.* ㉔b. qu'on peut montrer, présentable, bisw.: F montrable.

Zeige=finger (ˈˈ⌣=⌣⌣) *m* ㊵a. index.

zeigen (ˈ⌣) [a/d. zeikôn] **I** *v/a.*, *v/réfl.* et *v/n.* (h.) ㉔a. 1. meiſt: (**ſich** se) montrer: mit Fingern auf j-n ~ montrer q. du (ou au) doigt. — Bſd. Fälle: 2. a) (den Augen vorführen) auch: faire voir, (an den Tag legen) faire paraître, (zur Schau ſtellen) étaler, (die Richtung ꝛc. angeben) indiquer, (bezeugen) témoigner, (beweiſen) démontrer; (beweiſen, daß man die od. die Eigenſchaft hat) faire preuve de ...; (durch ſein Benehmen an den Tag legen) faire acte de ...; ~ was man kann, bisw. donner sa mesure; b) als *v/réfl.*: (erſcheinen) paraître, (zum Vorſchein kommen) apparaître; (ſich offenbaren) se manifester; (ausbrechen) se déclarer; das wird ſich bald ~ nous verrons bientôt; es zeigt ſich, daß ... on voit que ..., il se trouve que ...; er kann ſich überall ~, oft: il peut aller partout la tête haute; darin zeigt er ſich ganz als der Mann, der er immer war je (ou on) trouve bien là l'homme tel qu'on l'a toujours connu. 3. nur *v/n.*: die Magne'tnadel zeigt nach Norden ... indique le nord; das Thermome'ter zeigt 20 Grad ... marque 20 degrés (20°). — **II Z~** *n* ㊾c. analog I, zB. montre *f*; étalage *m*; indication *f*; démonstration *f*.

Zeiger (ˈ⌣) [zeigen] *m* ㊵a. 1. celui qui montre, indicateur. 2. ~ einer Uhr aiguille *f*; ~ eines Telegra'phen index. 3. = Zeige=finger. 4. ☞ *math.* index.

Zeiger=... (ˈˈ⌣...) in Zsſgn, meiſt ⚙ **I** analog „Zeiger", zB.: **~apparat** *m horl.* appa-

reil à aiguille; *tél.* récepteur à cadran. — **II** Besondere Fälle: **~telegraph** *m* télégraphe à cadran, sémaphore; **~uhr** *f horl.* horloge sans sonnerie; **~wage** *f* peson *m* ordinaire, peson à ressort.

zeihen (ɪ⌣) [a/d. zîhan = lt. di'cere] *v/a.* Jmd. j-n einer Lüge ꝛc. ~ accuser et convaincre q. de mensonge, &c.

Zeiland ♀ (ɪ⌣) [mittel-dtſch. zîl Strauch] *m* Ⓑa. = Seidel-baſt.

Zeile (ɪ⌣) [a/d. zîla; gehört zu Ziel] *f* ⅋ 1. geſchriebene od. gedruckte ~ ligne; zwiſchen den ~n leſen lire entre les lignes: zwiſchen zwei ~n geſchrieben interlinéaire; *typ.*: ~ auf ~ halten aller ligne pour ligne, F aller chou pour chou; die ~n enge (weit) halten serrer (chasser) les lignes: neue ~ alinéa *m*. 2. a) (Perſonen, die in Reih' u. Glied ſtehen) rang *m*, file; b) (Reihe von Gegenſtänden) rangée; c) (Häuſer-reihe) série de maisons; bisw. auch: rue (= Straße); d) ⚙ Kürſchnerei: ~ an-einander gereihter Felle rangée.

zeilen ⚙ (ɪ⌣) [Zeile 2d] *v/a.* Ⓑa. Kürſchnerei: coudre par rangées.

Zeilen-..., zeilen-... (ɪɪ⌣...) in Zſſgn analog „Zeile", ʒB.: **~weiſe** *adv.* à la ligne, par lignes. [**fünf-~** à cinq lignes.]

...-zeilig (...ɪ⌣) *a.* Ⓑb. in Zſ.-ſetzungen, ʒB.:

Zeiſig (ɪ⌣) [mittel-dtſch. cîseck, böhm. cizek] *m* Ⓑa. 1. *orn.* tarin (*Fringi'lla spinus*), häufig, aber fälſchlich: serin. 2. *fig.* von Perſonen: = Vogel 2b; lockerer ~ caractère/léger, jeune étourdi, auch: F bon vivant.

Zeiſig-..., zeiſig-... (ɪɪ⌣...) in Zſ.-ſzgn meiſt: ... de tarin, ʒB. **~grün** *a.* vert de tarin.

Zeit (ɪ) [a/d. zît] *f* ㊾ meiſt: **temps** *m*. 1. a) ~(-Abſchnitt) époque, période, (Kultu'r-epoche) âge *m*, siècle *m*, (Zeitpunkt) date, moment *m*, terme *m*; b) abhängig von *prp.*: es iſt **an** der ~ (a. es wäre ~), zu ... (die Zeit-umſtände ſind dafür die richtigen) le moment est venu de ... (*inf.*); dies iſt nicht mehr an der ~ cela n'est plus de saison; wie viel (oder wie hoch) iſt es an der ~? quelle heure est-il?; es iſt früh an der ~ il est de bonne heure; **auf** einige ~ leihen ... pour quelque temps; ❦ auf ~ à crédit, à terme; **außer** der ~ à une heure indue, mal à propos; **bei** ~en (beizeiten) à temps; bei guter ~ de bonne heure; bei dieſen unſeren ~en par le temps qui court; **für** alle ~en pour toujours; **in** der ~ oder den ~en des Troja'niſchen Krieges aux temps de la ...; in kurzer ~ en peu de temps; in (bei) ~en à temps; **mit** der ~ avec le temps, à la longue; **nach** einiger ~ quelque temps après; der ~ nach en date; es ſind ſchon zwei Tage **über** die ~ le terme est déjà dépassé de deux jours; **um** die ~ der Ernte vers le temps de la moisson; übers Jahr um dieſelbe ~ l'année prochaine à la même époque; **von** der ~ an dès lors, à partir de ce moment; von ~ zu ~ de temps en temps; **vor** kurzer ~ il y a peu de temps; vor der (gehörigen) ~ avant le temps, avant terme; vor ~en jadis, autrefois; **während** der ~, daß ... pendant que ...; **zu** allen ~en, jeder ~ (a. jederzeit) en tout (ou en tous) temps; zur ~ des Cicero, zu Ciceros ~en du temps (ou à l'époque) de ...; noch zu gehöriger ~ à temps; zu gleicher ~ en même temps; zu meiner ~ de mon temps; zur ~ (*abr.* z. Z.), zu rechter ~ en temps utile, auch: à propos; zur ~, auch: à l'heure qu'il est, à présent, actuellement; zu ungelegener ~ à contre-temps, auch: mal à propos; zu ~en quelquefois; (zu) ſeiner ~ (*abr.* ſ. Z.) en son temps, en temps et lieu (vgl. alles zu ſ-r Zeit unter m); c) *advt* im *ac.*: eine ~ lang (Zeitlang) pendant quelque temps; das währt nur eine ~ lang cela n'a qu'un temps; ~ ſ-s Lebens (vgl. zeit-lebens unter Zeit-...) pendant toute sa vie, sa vie durant; d) *advt* im *gén.* du warſt deiner ~ ein tüchtiger Schauſpieler de ton temps, tu étais bon ...; ich werde dir das ſeiner ~ mitteilen (wenn die dazu paſſende ~ iſt) ... en temps utile; e) als *int.*: o du ewige (du meine oder liebe) ~! (verwunderter Ausruf) bonté divine!; f) als Prädikat bei **ſein** und als *rég. dir.* bei **haben**: 1. es iſt ~ (der rechte Zeitpunkt), zu ... il est temps de ... (*inf.*); es iſt hohe ~ il n'est que temps; 2. (freie, zu benutzende ~) ich habe ~ j'ai le temps; es iſt ~ genug nous avons encore du temps de reste; das hat ~, damit hat es gute ~ cela ne presse pas; 3. es hat ~ (wird lange währen) bis ... il se passera bien du temps jusqu'à ce que ... (*subj.*); g) als *rég.* von anderen *v.*: eine ~ feſtſetzen fixer un terme; ~ gewinnen gagner du temps; man muß ſich zu allem ~ laſſen il ne faut rien précipiter; mit der ~ gehen être de son temps; h) mit *adj.*: harte, ſchwere ~ temps *pl.* durs, misère des temps; ſ. hoch 3 (Schluß); mir wird die ~ (und Weile) lang je m'ennuie; i) (Termi'n) terme *m*; k) (Zeitpunkt der Entbindung) terme *m*; l) *gr.* (Konjugatio'nsform, Te'mpus) temps (du verbe); m) *prv.*: andre ~en, andre Sitten autres temps, autres mœurs; ~ iſt Geld le temps, c'est de l'argent; ~ gewonnen, alles gewonnen qui a terme ne doit rien; wer nicht kommt zur rechten ~, der muß eſſen, was übrig bleibt les os sont pour les absents; jedes Ding währt ſeine ~, bisw. au bout de l'aune faut le drap; alles zu ſ-r ~ il y a un temps pour tout; kommt ~, kommt Rat à nouveaux faits nouveaux conseils; ſpare in der ~, ſo haſt du in der Not il faut garder une poire pour la soif. 2. ♪, *mét.* = Zeit-maß.

Zeit-..., zeit-... (ɪ...) in Zſſgn. **I** analog „Zeit", ʒB.: **~anwendung** *f* emploi *m* du temps; **~bedürfnis** *n* exigence *f* de l'époque; **~einheit** *f* unité de temps; **~geſchäft** ❦ *n* opération *f* à terme. — **II** Weitere Beiſpiele: **~abſchnitt** *m* période *f*, bſd. Zeit e-s bedeutenden Ereigniſſes: époque *f*; **~alter** *n* âge *m*, siècle *m*, *st.s.* ère *f*; **~angabe** *f*: ohne ~angabe sans date; **~aufwand** *m* sacrifice de temps; **~begebenheit** *f* événement *m* contemporain ou du jour, actualité; **~behelf** *m* ressource *f*, expédient; **~berechnung** *f*, **~beſtimmung** *f* chronologie; **~beſchreibung** *f*: ⅋ chronographie; **~buch** *n*: a) chronique *f*, (Jahrbücher) annales *f/pl.*; b) ❦ livre *m* d'échéance; **~dauer** *f* durée; **~droſchke** *f*: a) voiture (de place qu'on prend) à l'heure; b) (Uhr-droſchke) voiture à compteur; **~fahrt** *f*: a) mit der Taxameter-droſchke: course au compteur; b) 🚲 course horo(-)kilométrique; **~fieber** *n* fièvre *f* du siècle; **~folge** *f*: a) suite des temps, ordre *m* chronologique; b) *gr.* ~(en)folge (*consecu'tio te'mporum*) correspondance des temps; **~form** *f gr.* mode *m*; **~forſcher** *m* chronologiste; **~forſchung** *f* chronologie; **~frage** *f* actualité; affaire de temps; **~geiſt** *m* esprit du siècle; **~gemäß** *a.* conforme à l'esprit du siècle, moderne; actuel; (zweckmäßig angebracht) opportun; **~gemäßheit** *f* actualité, (günſtige Gelegenheit) opportunité; **~genoß** *m*, **~genoſſin** *f* contemporain(e *f*) *m*; **~genöſſiſch** *a.* contemporain; **~geſchichte** *f* histoire contemporaine; **~geſchmack** *m* goût d'une (ou de notre) époque; **~gewinn** *m* économie *f* de temps; **~gleichung** *f* ſ. Gleichung 2; **~hafen** ⚓ *m* port de marée; **~her** (ɪɪ⌣) *adv.*, **~herig** (ɪɪ⌣) *a.* = bisher(ig), ſeit-dem a; **~karte** *f* ſ. Abonnements-karte; **~kauf** ❦ *m* marché à terme; **~kunde** *f*: ⅋ chronologie; **~kundig** *a.* versé dans la chronologie; **~kürzend** *a.* qui abrège le temps, amusant; **~kürzung** *f* = ~vertreib; **~lang** *f*: eine ~lang pendant (ou pour) quelque temps (vgl. auch Zeit 1 c); **~lauf** *m*: a) cours du temps; b) ~läuf(t)e *pl.* conjonctures *f/pl.*; **~lebens** (a. ɪɪ⌣) *adv.* durant (ou de) ma (ſa, &c.) vie; Penſio'n auf ~lebens pension *f* viagère; **~lehen** *n* fief *m* temporaire; **~loſe** ♀ *f* = Herbſt-zeit-loſe; **~mangel** *m* manque de temps; aus ~mangel faute de temps; **~maß** *n* mesure *f* du temps; ♪ und Tanzkunſt: mesure; *gr.*, *mét.* ~maß der Silben quantité *f*; **~meſſer** *m*: a) *astr.*, ♪ (genau gehende Uhr, ♪ Taktmeſſer) chronomètre; b) ~meſſer in Droſchken ꝛc. compteur (horo(-)kilométrique); **~meßkunſt** *f*, **~meſſung** *f* mesure du temps, ⅋ chronométrie; **~ordnung** *f* ordre *m* chronologique; **~pacht** *f* bail *m* temporaire; **~punkt** *m* moment; geſchichtlicher ~punkt époque *f*; den günſtigen (od. richtigen) ~punkt verpaſſen manquer l'occasion; **~raubend** *a.* qui exige beaucoup de temps, long; **~raum** *m* espace (ou laps) de temps; vgl. a. ~abſchnitt; **~rechner** *m* chronologiste; **~rechnung** *f*: a) chronologie; Fehler gegen die ~rechnung anachronisme *m*; b) système *m* chronologique; chriſtliche ~rechnung ère chrétienne; **~regiſter** *n* table *f* chronologique; **~rente** *f* annuité; **~ſchrift** *f* feuille périodique, revue, périodique *m*; **~tafel** *f* table chronologique; **~uhr** *f* odomètre *m*; chronomètre *m*; **~umſtände** *m/pl.* circonstances *f/pl.*, (Zuſammentreffen günſtiger Umſtände) conjectures *f/pl.*; **~verderb** *m* mauvais passe-temps; **~verhältniſſe** *n/pl.* = ~umſtände; **~verlauf** *m* cours du (ou des) temps, durée *f*; **~verluſt** *m* perte *f* de temps; ohne ~verluſt sans perdre de temps, sans délai; **~verſchwendung** *f* gaspillage *m* de temps; **~vertreib** *m* passe-temps, amusement; tiefiſcher ~vertreib; F bali-

verne *f*: zum ~vertreib pour passer le temps; **~vertreibend** *a.* amusant, divertissant); **~weilig** *a.* temporaire; (gegenwärtig) actuel; (einstweilig) provisoire; **~weise** *adv.*: a) quelquefois, par moments; b) (~weilig) temporairement; **~widrig** *a.* contraire à l'esprit d'une (ou de notre) époque. (ungelegen) inopportun, (am unrechten Platze) déplacé, (veraltet) suranné; **~wind** *m* vent périodique; **~wort** *n* verbe *m*; **~zünder** ✕ *m* fusée *f* réglée.

zeitig (ˈ⌣) [Zeit] *a.* ㉔b. 1. = der-malig. 2. (den Zeit-umständen gemäß) opportun, (zur rechten Zeit kommend) qui arrive à temps. 3. = früh 1. 4. (zur Reife gediehen) mûr.

zeitigen (ˈ⌣⌣) ㉑a. = reifen A.

zeitlich (ˈ⌣) [Zeit] *a.* ㉔b.: a) temporel, de ce monde, (irdisch) terrestre, (vergänglich) passager; das Z~e segnen (sterben) rendre son âme à Dieu; b) (weltlich; *ant.* geistlich, kirchlich) temporel, séculier.

Zeitlichkeit (ˈ⌣-) [zeitlich] *f* ㊾ 1. vie temporelle; aus dieser (irdischen) ~ abscheiden passer de cette vie à l'éternité. 2. ~en *pl.* = Tempora'li-en.

Zeitung (ˈ⌣) [Zeit] *f* ㊾ 1. meist: journal *m*, ehm. gazette, noch beibehalten in Titeln mancher ~en, zB. Gazette de France, &c.: Münchener Allgemeine ~ Gazette de Munich: das steht in der ~ c'est dans le journal. 2. (Nachricht) eine angenehme ~ bekommen ... une nouvelle agréable.

Zeitungs-... (ˈ‖⌣...) in Zsgn. I analog „Zeitung", zB.: **~papier** *n* papier *m* à journaux; **~stempel** *m* timbre de journaux. — II Weitere Beispiele: **~amt** *n*: a) office *m* de publicité; b) ✍ bureau *m* des journaux; **~anzeige** *f* annonce (de journal); **~ausschnitt** *m* (dé)coupure *f* (d'un journal); **~bericht-erstatter** *m* correspondant d'un journal; für Theater, Bälle &c.: soiriste; s. a. aus-wärtig 2; **~blatt** *n*: a) feuille *f* d'un journal; b) = Zeitung 1; **~ente** *f* canard *m*; **~expediti'on** *f* = ~amt; **~frau** *f* femme qui apporte le journal; **~junge** *m* colporteur; **~kio'sk** *m* kiosque; **~korresponde'nt** *m* = ~bericht-erstatter; **~mappe** *f* portefeuille *m* aux journaux; **~redakteu'r** *m* rédacteur (de journal); **~schreiber** *m* journaliste; **~träger(in** *f*) *m* porteur *m* (...euse *f*) de journaux; **~verkäufer(in** *f*) *m* débitant(e *f*) *m* de journaux; **~wesen** *n* journalisme *m*.

Zell-... (ᵈ...) in Zsgn. I meist: ... cellulaire *a.*, zB. **~gewebe** *n* tissu *m* cellulaire; **~gewebe-Syste'm** *n physiol.* système *m* cellulaire; **~knoten** *m* nœud cellulaire. — II Bsd. Fälle: **~bruder** *m* reclus; **~stoff** ⚘ *m* cellulose *f*, protoplasme. (Vgl. auch Zellen-...)

Zelle (ˈ⌣) [lt. cella] *f* ㊸ 1. a) (~ der Einsiedler &c.), b) (~ im Bau der Bienen), c) *anat.* und ⚘ (Bläschen), meist: cellule. 2. Bsd. Fälle: a) ~ in e-m Bade-hause: cabine; b) ~ der Bienenwaben, auch: alvéole; c) *anat.* (~ der Zahnwurzeln) alvéole.

Zellen-..., Z~-... (ᵈ⌣...) in Zsgn. I analog „Zelle", oft auch: ... cellulaire *a.*, zB. **~anhäufung** *f* amas *m* de cellules; **~gefängnis** *n* prison *f* cellulaire. — II Weitere Beispiele: **~fäule** *f* = Kartoffel-pest; **~förmig** *a.* en forme de cellule, cellulaire, ✍ celluliforme, alvéolé; **~gang** *m*: a) in Gefängnissen &c.: corridor (sur lequel s'ouvrent les cellules); b) ✍ *anat.* conduit cellulaire; **~gewebe** *n* tissu *m* cellulaire; **~haft** *f* réclusion cellulaire; **~koralle** *f zo.* = Cellepo're; **~pflanzen** ⚘ *f/pl.* cryptogames *m/pl.*, cellulaires; **~stoff** ⚘ *m* = Zell stoff; **~syste'm** *n* in Gefängnissen système *m* cellulaire; **~wagen** *m* panier à salade. (Vgl. auch Zell-...) [förmig.]

zellig (ᵈ⌣) *a.* ㉔b.: ✍ cellulé; a. = zellen-]

Zelot (-ˈ) [grch.] *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ zélateur *m*, zélatrice *f*, weitS. fanatique.

Zelotentum (-ˈ⌣-) [Zelo't] *n* ㉕ (o. *pl.*) fanatisme *m* (des zélateurs).

zelotisch (-ˈ⌣) [Zelo't] *a.* ㉔b. fanatique.

Zelt[1] (ᵈ) [a/d. zëlt; bz. bedeckt] *n* ㊳a., a. (bsd. P) ㊷a. 1. meist: tente *f*; ein ~ aufschlagen dresser une tente. 2. Bsd. Fälle: ~ auf einem Kahne cabane *f*; fast nur *bibl.* (Hütte) tabernacle *m*. 3. *fig.* (Himmelsgewölbe) voûte *f* céleste. — Vgl. ~[2] u. [3].

Zelt[2] (ᵈ) [hispanisch-lt. thieldo] *m* ㊳a. (o. *pl.*) *mar.* amble (= Paß 1).

Zelt[3] (ᵈ) [a/d. zelto] *m* ㊳a. oder ㉗a. *provS.* (flacher Kuchen) flan. — Vgl. ~[1] u. [2].

Zelt-... (ᵈ...) in Zsgn, zB.: **~bahn** ✕ *f* marquise; **~baracken** *f/pl.* tentes-baraque; **~bett** *n* = Himmel-bett; **~bude** *f* tente de marchand forain; **~dach** *n*: a) toit *m* d'une tente; b) *arch.* toit *m* en pavillon; **~decke** *f* marquise; **~haus** *n* pavillon *m*; **~knopf** *m* faîtière *f*; **~lager** ✕ *n* camp *m* (de tentes); **~leinwand** *f* toile (à voile); **~pfahl** *m*, **~pflock** *m* ✕ piquet; **~stuhl** *m* (siège) pliant; weitS. lit de camp; **~überzug** ✕ *m* sac-(tente-)abri; **~wagen** *m*: a) chariot de bagages; b) chariot convert d'une tente.

Zeltchen (ᵈ⌣), **Zeltlein** (ᵈ-), beide: *n* ㊿b., **Zeltel** (ᵈ⌣) *n* ㊿a. oder ㊶ (*dim.* von Zelt, bsd.[3]) (Zucker-plätzchen) pastille *f*.

Zelter (ᵈ⌣) [Zelt[2]] *m* ㊿a. *man.* = Paß-gänger; (ehm. bequemes Reitpferd für Damen) palefroi. [(pas d')amble.]

Zelter-gang, -schritt (ᵈ⌣-ᵈ⌣) *m* ㊳a. (o. *pl.*)]

☛ **Zement** &c. s. Cement &c.

Zend (ᵈ) *n* ㊻a. (o. *pl.*), **~sprache** (ᵈ-ˈ⌣) *f* ㊸a. le zend, la langue zende.

Zend-avesta (ᵈ-ᵛᵈ⌣) [persisch] *f* ㊻b. (die heiligen Schriften der alten Parsen) Zend-Avesta *m*.

Zenit ✍ (-ˈ) [ar.] *m* (*n*) ㊳a. *astr.* zénith *m*, point *m* vertical; *fig.* = Gipfel-punkt.

Zeno (ˈ⌣) *npr. m.* ㊻c. 1. (auch: **Zenon** ㊻a.) *h.a.* Zénon. 2. (it. Name) Zeno.

Zenobia (-ˈ(⌣)⌣) *npr. f.* ㊾ (*sg.* auch ㊻) *h.a.* Zénobie (s. Teil 1).

zenonisch (-ˈ⌣) [Ze'no] *a.* ㉔b. zénonique.

☛ **Zenſ..., Zent...** s. Cenſ..., Cent...

Zeolith ✍ (-⌣ˈ) [grch.] *m* ㊿a. u. ㊳a. *min.* zéolithe *f*.

Zephanja (-ʃᵈ⌣) [hebr.; bezeichnet von Gott geborgen] *npr. m.* ㊻a. *bibl.* (einer der zwölf kleinen Propheten) Sophonie.

Zephyr (ˈʃ-) [grch.] I *npr. m.* ㊻a., auch: **Zephyrus** (ˈʃ-⌣) *inv. myth.* (der Westwind als Gott) Zéphyr(e). — II *s/m.* ㊳a. (Westwind, lauer, sanfter Wind) zéphyr(e).

zephyrhaft (ˈʃ-⌣), **zephyrisch** (-ʃˈ⌣), beide: [Ze'phyr] *a.* ㉔b. comme un zéphyr(e).

Zepter (ᵈ⌣) [lt. sceptrum] *n* (*m*) ㊾a. sceptre *m*.

zer-... (⌣...) **Vorsilbe** in Zsgn mit *verbes* und daraus abgeleiteten *s.* und *a.*, immer *insép.*, bz. gänzliche Auflösung, Trennung der Bestandteile, Beschädigung, Vernichtung; im *v/réfl.* gänzliche Erschöpfung, Übermaß, zB. **zer-ätzen, zer-beizen** *v/a.* détruire (ou abîmer) par des caustiques; **zer-lesen** *v/a.* user (ou fatiguer) un livre à force de le lire.

zer-arbeiten (⌣ᵈ⌣) ㉑b. *insép.* I *v/a.* user par le travail, (zermalmen) broyer; F j-n derb ~ (prügeln) travailler les côtes à q. — II *v/réfl.* **sich ~** s'excéder de travail.

zer-barst (⌣ᵈ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von zer-bersten.

zer-beißen (⌣ˈ⌣) I *v/a.* ㉚n. *insép.* casser des dents, gruger. — II **Z~** *n* ㊴c. grugerie *f*.

zer-bersten (⌣ᵈ⌣) *v/n.* (ſn) ㉚d. *insép.* se rompre en crevant, crever.

zer-blasen (⌣ˈ⌣) *v/a.* ㉚p. *insép.* abîmer qc. en soufflant dessus.

zer-blättern (⌣ᵈ⌣) *v/a.* et *v/réfl.* ㉑d. *insép.* (sich s')effeuiller.

zer-bleuen (⌣ˈ⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* meurtrir (ou rouer) de coups.

zer-brechbar (⌣ᵈ-) *a.* ㉔b., **Z~keit** (⌣ᵈ--) *f* ㊾ = zer-brechlich, Zer-brechlichkeit.

zer-brechen (⌣ᵈ⌣) ㉚d. *insép.* I *v/a.* 1. e-e Tasse &c. ~ briser, casser, mettre en pièces ...; sich den Kopf ~ se casser la tête; *pfort* se donner la torture. 2. Besondere Fälle: seine Ketten ~ rompre ...; sich das Kreuz ~ s'éreinter, F s'échiner; ⚙ (aus den Fugen reißen) déjoindre. — II *v/n.* (ſn) se casser, se briser. — III **Z~** *n* ㊴c. und **Zer-brechung** *f* ㊾ cassement *m*, cassage *m*, F casse *f*, brisement *m*.

Zer-brecher (⌣ᵈ⌣) *m* ㊵a. casseur, briseur.

zer-brechlich (⌣ᵈ⌣) *a.* ㉔b. qui se casse facilement, cassant, fragile (bsd. oft als Aufschrift auf Kisten); (was sich zerbrechen läßt) brisable.

Zer-brechlichkeit (⌣ᵈ⌣-) *f* ㊾ fragilité.

zer-brochen (⌣ᵈ⌣) *part. p.* von zer-brechen (s. dd).

zer-bröckeln (⌣ᵈ⌣) ㉑d. *insép.* I *v/a.* réduire en petits fragments; Brot, Zucker ~ émi(ett)er ... — II *v/n.* (ſn) s'émi(ett)er, s'effriter. — III **Z~** *n* ㊴c. u. **Zer-bröckelung** *f* ㊾ émiettement *m*.

zer-dreschen (⌣ᵈ⌣) *v/a.* ㉚d. *insép.* écraser au fléau; F *fig.* = zer-bleuen.

zer-drücken (⌣ᵈ⌣) I *v/a.* ㉑a. *insép.* écraser, (breit drücken) écacher, (zerknittern) froisser, chiffonner. — II **Z~** *n* ㊴c. analog I: écrasement *m*; écachement *m*; froissement *m*, chiffonnage *m*.

zer-fahren (⌣ˈ⌣) ㉚r. *insép.* I *v/a.* briser en passant dessus avec une voiture. — II *v/n.* (ſn) (aus-ea. fahren, so daß kein Zusammenhang ist) éclater. — III ~ *p.p.* et *a.* ㉔b. 1. in den Bedeutungen des *verbe*. 2. *fig.* (unzusammenhängend) décousu, incohérent; von Personen: ~ (sehr zerstreut) sein être très distrait, manquer de consistance, avoir l'imagination vagabonde, avoir l'esprit incohérent; sehr ~es Kind petit étourdi.

Zer-fahrenheit (⌣⌣⌣-) [zer-fahren III 2] *f* ㊾ (le) décousu; v. Kindern: étourderie.
Zer-fall (⌣⌣) *m* ㉑a. (o. *pl.*) décadence *f*, ruine *f*. (Vgl. auch Verfall 1 und 2.)
zer-fallen (⌣⌣⌣) ㉙p. *insép.* **I** *v/n.* (ſn) 1. se briser en tombant. 2. tomber en ruine, se délabrer, (aus den Fugen weichen) se disloquer, (verwittern) se décomposer, se désagréger; *fig.* tomber en décadence, (einſtürzen) s'écrouler; (ſcheitern, mißglücken) échouer. 3. mit j-m ~ (ſich ent-zweien) se brouiller avec q. 4. in mehrere Teile ~ (geteilt werden) von einer Wiſſenſchaft ꝛc.: se diviser en plusieurs parties. — **II** *v/a.* ſich den Kopf ~ se blesser à la tête en tombant. — **III Z~** *n* ㊴c. analog I, zB.: ruine *f*, délabrement *m*; dislocation *f*; décomposition *f*, désagrégation *f*; décadence *f*; écroulement *m*; échouement *m*.
zer-fällen (⌣⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* diviser en parties, décomposer, scinder.
zer-faſern (⌣⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* effiler, effilocher, décomposer.
zer-feilen (⌣⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. couper en limant. 2. réduire en poudre au moyen de la lime. — **II Z~** *n* ㊴c. zu 2: limation *f*.
zer-fetzen (⌣⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑c. *insép.* mettre en lambeaux; durch Schnitte, Stiche: écharper, (zerhauen) hacher, (zerreißen) déchirer, (zerſtückeln, zerſchlitzen) déchiqueter, (verſtümmeln) mutiler; j-n (oder j-m das Geſicht) ~, fechtend: balafrer q. — **II Z~** *n* ㊴c. analog I, zB. déchirement *m*; déchiquetage *m* (bſd. ⚙); mutilation *f*.
zer-flattern (⌣⌣⌣) *v/n.* (ſn) ㉑d. *insép.* se perdre en voltigeant dans les airs.
zer-fleiſchen (⌣⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑c. *insép.* déchirer, dilacérer. — **II Z~** *n* ㊴c. und **Zer-fleiſchung** *f* ㊾ dilacération *f*.
zer-fliegen (⌣⌣⌣) *v/n.* (ſn) ㉚f. (ſ. fliegen) *insép.* s'envoler et se disperser, se perdre dans les airs. [quescent.]
zer-fließbar (⌣⌣-) *a.* ㉔b. *chm.*: ⚗ déliſ
zer-fließen (⌣⌣⌣) **I** *v/n.* (ſn) ㉚e. *insép.* (se) fondre, se liquéfier, ⚗ diffluer; *fig.* in Thränen ~ fondre en larmes; in nichts ~ se réduire à rien. — **II Z~** *n* ㊴c. u. **Zer-fließung** *f* ㊾ fonte *f*, liquéfaction *f*, ⚗ diffluence *f*. [fondre.]
zer-flößen (⌣⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *insép.* faireſ
zer-floſſen (⌣⌣⌣) *part. p.* von zer-fließen (ſ. dd.). [corps changé en liquide.]
Zer-floſſenheit (⌣⌣⌣-) *f* ㊾ état *m* d'unſ
zer-foltern (⌣⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* torturer horriblement. [rer, déchiqueter.]
zer-franſen (⌣⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *insép.* déchiſ
zer-freſſen (⌣⌣⌣) **I** *v/a.* ㉘m. *insép.* ronger; (beizend zerſtören) corroder; *chm.*, *méd.* **~d** (ätzend) corrosif, *path.* (Fäulnis bewirkend) ⚗ septique. — **II Z~** *n* ㊴c. rongement *m*, corrosion *f*.
zer-frieren (⌣⌣⌣) *v/n.* (ſn) ㉚f. *insép.* éclater par l'effet de la gelée.
zer-gehen (⌣⌣⌣) **I** *v/n.* (ſn) ㉚s. *insép.* (se) fondre, se liquéfier. — **II Z~** *n* ㊴c. fonte *f*, liquéfaction *f*.
zer-geißeln (⌣⌣⌣) *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *insép.* (se) fustiger.
Zer-gliederer (⌣⌣⌣⌣) *m* ㊵a. ⚗ *anat.* anatomiste; *fig. co.* éplucheur.
zer-gliedern (⌣⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* 1. ⚗ *anat.* disséquer, faire l'anatomie de ... (beide auch *fig.*). 2. Beſondere Fälle: einen Körper ~ (zerſtückeln) démembrer ...; *gr.*, *phls.* Begriffe, Reden ~ (in ihre Beſtandteile zerlegen) décomposer, analyser. — **II Z~** *n* ㊴c. und **Zer-gliederung** *f* ㊾ 3. analog I, zB. dissection *f*, anatomie *f*; démembrement *m*; décomposition *f*, bſd. gramma'tiſche Z~ung analyse *f*. 4. Bſd. Fall: Z~ lebender Tiere: ⚗ vivisection *f*.
Zer-gliederungs-... (⌣⌣⌣⌣...) in Zſſgn. **I** analog „zer-gliedern", zB.: **~ſaal** *m* (**~tiſch** *m*) salle *f* (table *f*) de dissection. — **II** Bſd. Fälle: **~kunſt** *f* anatomie; **~meſſer** *n* (mit feſter Klinge) scalpel *m*.
zer-hacken (⌣⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* hacher, couper en morceaux, (klein machen) fricasser; ⚔ *artill.* zerhackte Eiſenſtücke mitraille *f/sg.*
zer-hauen (⌣⌣⌣) *v/a.* ㉙q. *insép.* couper en deux ou en pièces, trancher; in Stücke ~ couper en morceaux, auch: détailler, beſonders Schlächterei: dépecer; *fig.* den Knoten ~ trancher le nœud gordien.
zer-kauen (⌣⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* broyer avec les dents, bien mâcher.
zer-kleine(r)n (⌣⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. (d.) *insép.* réduire (ou couper) en morceaux, (zu Staub machen) désagréger. — **II Z~** *n* ㊴c. und **Zer-kleinerung** *f* ㊾ analog I, zB.: réduction *f* en petits morceaux; désagrégation *f*. [(en morceaux).]
zer-klopfen (⌣⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* casserſ
zer-klüftet (⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. crevassé.
zer-knacken (⌣⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* casser avec les dents, F croquer.
zer-knautſchen P (⌣⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *insép.* chiffonner; ſ. zer-knittern.
zer-knirſchen (⌣⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *insép.* broyer, écraser; *fig.* écraser sous le poids du repentir; bſd. *rl.* zerknirſcht (im höchſten Grade ſeiner Sündhaftigkeit ſich bewußt und reumütig) contrit.
Zer-knirſcht-heit (⌣⌣⌣-), **Zer-knirſchung** (⌣⌣⌣⌣), beide: *f* ㊾ brisement *m* de cœur, *rl.* contrition.
zer-knittern (⌣⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* chiffonner, froisser. — **II Z~** *n* ㊴c. und **Zer-knitterung** *f* ㊾ chiffonnage *m*, froissement *m*.
zer-knüllen (⌣⌣⌣) *v/a.* ㉑a. = zer-knittern.
zer-kochen (⌣⌣⌣) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* faire trop cuire, (zu Brei kochen) réduire en bouillie. — **II** *v/n.* (ſn) être réduit en bouillie; das Fleiſch iſt zerkocht la viande est en charpie.
zer-kratzen (⌣⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *insép.* écorcher avec les ongles, égratigner.
zer-krümeln (⌣⌣⌣) *v/a.*, *v/n.* (ſn) u. **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *insép.* = ver-krümeln.
zer-laſſen (⌣⌣⌣) *v/a.* ㉒e. *insép.* = auslaſſen 4.
zer-laufen (⌣⌣⌣) ㉙p. *insép.* **I** *v/n.* (ſn) 1. = ver-laufen 3. 2. = zer-fließen. — **II** *v/a.* ſich die Stiefel ~ user ses bottes à force de marcher.
zer-legbar (⌣⌣-) *a.* ㉔b. qui peut être décomposé, démonté, &c. (ſ. zer-legen); ⚗ *chm.* décomposable; ⚙ *mach.* démontable.
zer-legen (⌣⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. e-n Körper ~ réduire ... en ses éléments, décomposer ... (auch *math.*). 2. Beſondere Fälle: **a)** in zwei Teile ~ diviser en deux; (aus-ea. nehmen) démonter; **b)** bei Tiſche: Speiſen ~ découper, auch: dépecer; **c)** *chm.* einen Stoff ~: ⚗ analyser ... — **II Z~** *n* ㊴c. u. **Zer-legung** *f* ㊾ analog I, zB.: réduction *f*, décomposition *f*; démontage *m*, découpage *m*; *chm.* analyse *f*. [peur, dépeceur.]
Zer-leger (⌣⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ découſ
zer-leſen (⌣⌣⌣) *v/a.* ㉘l. *insép.* ſ. zer-...
zer-löchern (⌣⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* ꝛc. = durch-löchern.
zer-lumpt (⌣⌣) *a.* ㉔b. (réduit) en lambeaux, déguenillé, déloqueté; ~ werden se déguenailler.
Zer-lumpt-heit (⌣⌣-) *f* ㊾ état *m* déguenillé. [*insép.* moudre.]
zer-mahlen (⌣⌣⌣) *v/a.* ㉑a. (ſ. mahlen)ſ
zer-malmen (⌣⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* broyer, *pfort* écraser; (zerſtoßen) piler, (pulvern) pulvériſer, (mahlen) moudre; *fig.* (niederſchmettern) écraser, briſer, *pfort* foudroyer. — **II Z~** *n* ㊴c. und **Zer-malmung** *f* ㊾ analog I, zB.: broiement *m*, écraſement *m*; pilage *m*; pulvériſation *f*; briſement *m* de cœur.
zer-martern (⌣⌣⌣) *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉑d. *insép.* = martern 1.
Zermatt (⌣⌣ oder ⌣⌣) *npr. n.* (ſchwz. Dorf) Zermatt *m*, bisw. auch: Praborgne *f*.
zer-nagen (⌣⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* ronger, beizend: corroder.
zer-pflücken (⌣⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. eine Blume ~ effeuiller ... 2. (pflückend zerreißen) déchirer, (rupfen) plumer.
zer-platzen (⌣⌣⌣) **I** *v/n.* (ſn) ㉑c. *insép.* crever, éclater, *pfort* voler en éclats. — **II Z~** *n* ㊴c. éclatement *m*.
zer-preſſen (⌣⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *insép.* = zerdrücken. [de coups.]
zer-prügeln (⌣⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* rouerſ
zer-quetſchen (⌣⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑c. *insép.* écraser, broyer, (quetſchend verletzen) meurtrir. — **II Z~** *n* ㊴c. und **Zer-quetſchung** *f* ㊾ écraſement *m*, broiement *m*.
Zerr-..., zerr-... (⌣...) in Zſſgn. **I** bisw.: ... grotesque *a.*, zB. **~geſtalt** *f* figure grotesque. — **II** Bſd. Fälle: **~bild** *n* caricature *f*, charge *f*; **~bildlich** *a.* en caricature.
zer-raufen (⌣⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* déchirer en arrachant; *fig.* houspiller; j-m das Haar ~ arracher les cheveux à q.
zer-reib-bar (⌣⌣-) *a.* ㉔b. friable, ⚗ triturable.
zer-reiben (⌣⌣⌣) **I** *v/a.* ㉚o. *insép.* user par le frottement; (zu Pulver reiben) triturer, broyer. — **II Z~** *n* ㊴c. u. **Zer-reibung** *f* ㊾ trituration *f*, broyage *m*.
zer-reißbar (⌣⌣-) *a.* ㉔b. qu'on peut déchirer, lacérable.
zer-reißen (⌣⌣⌣) ㉚n. *insép.* **I** *v/a.* et *v/réfl.* 1. meiſt. déchirer. 2. Bſd. Fälle: a) in Stücke ~ mettre en pièces ou en morceaux, (zerfetzen) mettre en lambeaux; e-n Faden ~ briſer ... (auch *fig.*); bſd. *drt.* nach richterlichem Erkenntniſſe eine Urkunde ~, oft: lacérer; bſd. *anat.*, oft. dilacérer; ſeine Ketten ~ rompre ses chaînes; viel Stiefel, Kleider ꝛc. ~ user beaucoup de ...; **b)** *fig.* ich würde mich für ihn ~ laſſen je me ferais tuer pour

lui; er ließe sich lieber in Stücke ~ il se ferait plutôt hacher: c) ⚗ *chir., path.* rupturer. — **II** *v/n.* (ſn) analog I, zB.: se déchirer; se briser; se rompre; s'user; s'en aller en pièces. — **III Z~** *n* ㊴c. und **Zer-reißung** *f* ㊾ analog I, zB.: déchirement *m* (auch *chir.*); bſd. *drt.* lacération *f*; *anat.* oft: dilacération *f*: rupture *f* (auch *path.*).

zerren (ᵕ⌣) [a/d. zerran = grch. de'rein] **I** *v/a., v/n.* (ſu), *v/récipr.* et *v/réfl.* ㉑a. tirailler, tirer (avec violence), houspiller; et. in den Kot ~ traîner qc. dans la boue; j-m die Kleider vom Leibe ~ arracher à q. les habits du corps; **ſich** mit-ea. ~ se prendre aux cheveux. — **II Z~** *n* ㊴c. und **Zerrung** *f* ㊾ tiraillement *m*, contorsion *f*, distorsion *f*.

Zer-renn-... ⚙ (ᵕ⌣...) in Zſſgn, *métall.*, zB.: **~arbeit** *f* mazéage *m*; **~herd** *m* forge *f*.

zer-rennen ⚙ (ᵕ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉒b. *insép. métall.* das Roh-eiſen ~ (feinen) mazer ... — **II Z~** *n* ㊴c. mazéage *m*.

zer-rinnen (ᵕ⌣⌣) **I** *v/n.* (ſu) ㉙b. *insép.* (se) fondre, s'écouler; *fig.* s'évanouir; in ein Nichts ~ s'évanouir, se réduire à rien; *prv.* ſ. ge-winnen 2. — **II Z~** *n* ㊴c. = zer-fließen II; *fig.* évanouissement *m*.

zer-riſſen (ᵕ⌣⌣) *p.p.* von zer-reißen (ſ. dſ).

Zer-riſſenheit (ᵕ⌣⌣-) *f* ㊾ état *m* loqueteux, déchirement *m*; ~ eines Landes division(s *pl.*); *fig.* oft = Welt-ſchmerz.

zer-ritzen (ᵕ⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *insép.* égratigner.

zer-rühren (ᵕ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* brouiller en remuant, battre.

zer-rupfen (ᵕ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* = zer-ſ[pflücken.]

zer-rütten (ᵕ⌣⌣) *v/a.* ㉑b. *insép.* 1. mettre en désordre, disloquer. 2. *fig.* (erſchütternd verſtören) altérer, déranger, délabrer, *pfort* ruiner, (umſtoßen, vernichten) subvertir; ſeine Geſundheit ~ altérer (ou ruiner) sa ...

Zer-rüttet-heit (ᵕ⌣⌣-), **Zer-rüttung** (ᵕ⌣⌣), beide: *f* ㊾ analog „zer-rütten", zB. désordre *m*, dislocation; altération, dérangement *m*, délabrement *m*, ruine; subvertissement *m*.

zer-ſägen (ᵕ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* couper en sciant, scier. — **II Z~** *n* ㊴c. sciage *m*.

zer-ſchaben (ᵕ⌣⌣) *v/a. insép.* gâter en[raclant.]

zer-ſchellen (ᵕ⌣⌣) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* briser. — **II** *v/n.* (ſu) se briser (auch ⚓).

zer-ſchießen (ᵕ⌣⌣) ㉙e. *insép.* **I** *v/a.* percer (trouer, briser) d'un coup de feu ou à coups de canon, cribler de balles, mutiler ou estropier (par des coups de feu). — **II** *v/n.* (ſu) (mit ſchießender Bewegung zerfallen) s'écrouler; zu Trümmern ~ tomber en ruines.

zer-ſchlagen (ᵕ⌣⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉙r. *insép.* 1. (**ſich**) ~ (se) briser (casser, *pfort* fracasser) à coups de marteau, &c.; in Stücke ~ mettre en pièces ou en morceaux, F écharpiller; ich bin an allen Gliedern ~, oder: alle Glieder ſind mir (wie) ~ je suis (tout) brisé, F je suis tout moulu. 2. Bſd. Fälle: a) j-n ~ = zer-bleuen; b) (beſchädigen, vernichten) abîmer; c) die großen Güter ~ (zerteilen) parceller ...; d) *fig.* **ſich** ~: a) von einem Handel ꝛc.: (nicht zu ſtande kommen) échouer, manquer, (wieder zurückgehen) se rompre; b) von e-r Hoffnung: être déçu. — **II Z~** *n* ㊴c. und **Zer-ſchlagung** *f* ㊾ meiſt durch die *v.* zu geben, zB. das Z~ dieſes Gegenſtandes erforderte Kraft ... de briser ce ...

zer-ſchlitzen (ᵕ⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *insép.* taillader.

zer-ſchmeißen F (ᵕ⌣⌣) *v/a.* ㉙n. *insép.* et. ~ briser qc. (d'un coup de pierre, &c.).

zer-ſchmelzen (ᵕ⌣⌣) ꝛc. = ſchmelzen ꝛc.

zer-ſchmettern (ᵕ⌣⌣) ㉑d. *insép.* **I** *v/a.* fracasser, *pfort* (bſd. *fig.*) foudroyer, (zermalmen) broyer, écraser. — **II** *v/n.* (ſu) être fracassé. — **III Z~** *n* ㊴c. u. **Zer-ſchmetterung** *f* ㊾ broiement *m*, écrasement *m*.

zer-ſchneiden (ᵕ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉙n. *insép.* 1. couper en morceaux, (durchſchneiden) trancher; (ausſchneiden, in die gehörige Form ſchneiden) découper, tailler; (ſchneidend zerlegen, zerſtückeln) découper, dépecer. 2. Bſd. Fälle: in kleine Stücke ~, bisw. déchiqueter, Kochkunſt: mincer; *fig.* j-m das Herz ~ fendre le cœur à q. — **II Z~** *n* ㊴c. und **Zer-ſchneidung** *f* ㊾ analog I, zB.: coupure *f*; découpage *m*; dépècement *m*; déchiquetage *m*.

zer-ſchnipp(ſ)eln, beide: (ᵕ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *insép.* = ſchnippeln. [ſchroten 1 b u. c.]

zer-ſchroten (ᵕ⌣⌣) *v/a.* ㉑b. *insép.* =ſ.

zer-ſetzbar (ᵕ⌣-) *a.* ㉔b.: ⚗ décomposable, réductible, soluble.

zer-ſetzen (ᵕ⌣⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑c. *insép. chm.* (**ſich**) ~ (se) décomposer, (se) dissoudre, ſich ~ (verwittern) se désagréger. — **II Z~** *n* ㊴c. und **Zer-ſetzung** *f* ㊾ analog I: décomposition *f*, dissolution *f*, désagrégation *f*.

Zer-ſetzungs-... (ᵕ⌣⌣...) in Zſſgn, zB.: **~kunſt** *f* analyse; **~proze'ß** *m*, **~vorgang** *m* décomposition *f*.

zer-ſpalten (ᵕ⌣⌣) ꝛc. = ſpalten ꝛc.

zer-ſplittern (ᵕ⌣⌣) ㉑d. *insép.* **I** *v/a.* et. ~ faire voler en éclats; *chir.* fracturer et réduire en esquilles; ✕ ſeine Truppen ~ disséminer ...; *fig.* ſeine Kräfte, ſeine Zeit ~ éparpiller ..., (vergeuden) gaspiller ..., weitS. écraser. — **II** *v/n.* (ſu) u. **ſich** ~ *v/réfl.* voler en éclats, ✕ von Bomben: se briser; *fig.* s'éparpiller. — **III Z~** *n* ㊴c. und **Zer-ſplitterung** *f* ㊾ analog I, zB. *chir.* fracture *f* comminutive; *fig.* éparpillement *m*, gaspillage *m*.

zer-ſprengen (ᵕ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. crever, faire éclater. 2. eine Menſchenmenge ~ disperser, ✕ mettre en déroute.

zer-ſpringen (ᵕ⌣⌣) **I** *v/n.* (ſu) ㉙a. *insép.* se briser, (se) rompre, von Gläſern: se fêler; vom Holze: se crever; (zerplatzen) éclater, *pfort* voler en éclats; *fig.* der Kopf will mir ~ la tête me fend. — **II Z~** *n* ㊴c. rupture *f*, explosion *f*.

zer-ſtampfen (ᵕ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. concasser, égruger, in Mörſern: piler; zu Pulver ~ broyer, pulvériser. 2. ein Feld ~ fouler aux pieds ... — **II Z~** *n* ㊴c. und **Zer-ſtampfung** *f* ㊾ analog I, zB. concassation *f*; pilage *m*; broiement *m*, pulvérisation *f*.

zer-ſtäuben (ᵕ⌣⌣) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* réduire en poussière, pulvériser, *fig.* disperser. — **II** *v/n.* (ſu) s'en aller en poussière. — **III Z~** *n* ㊴c. und **Zer-ſtäubung** *f* ㊾ réduction *f* en poussière, pulvérisation *f*.

Zer-ſtäuber (ᵕ⌣⌣) *m* ㊵a., **Zer-ſtäubungs-Apparat** (ᵕ⌣⌣⌣⌣-⌣) *m* ㊳a. (appareil) rafraîchisseur, pulvérisateur, irrorateur *m*.

zer-ſtechen (ᵕ⌣⌣) *v/a.* ㉙d. *insép.* 1. percer de piqûres, piquer. 2. (durchlöchern) cribler.

zer-ſtieben (ᵕ⌣⌣) *v/n.* (ſu) ㉙f. und ㉑a. *insép.* = zer-ſtäuben II; von Perſonen: (aus-ea. gehen) se disperser (en tous sens); (vergehen) s'évanouir.

zer-ſtörbar (ᵕ⌣-) *a.* ㉔b. sujet à la destruction, destructible.

Zer-ſtörbarkeit (ᵕ⌣⌣-) *f* ㊾ destructibilité.

zer-ſtören (ᵕ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. mſt: détruire; ~d destructeur, destructif. 2. Bſd. Fälle: (niederwerfen) abattre, Gebautes: démolir, *pfort* raser; (umſtoßen) renverser, (in Trümmer legen) ruiner, (verwüſten) ravager, dévaster; (in Stücke brechen) briser (zB. une statue), (vernichten) défaire; (die Organiſation von et. aufheben) désorganiser; ~d (Umſturz bewirkend), oft: subversif. — **II Z~** *n* ㊴c. und **Zer-ſtörung** *f* ㊾ analog I, zB.: destruction *f* (p. ex. de Carthage); démolition *f*; renversement *m*; ruine *f*; ravages *m/pl.*, dévastation *f*; désorganisation *f*.

Zer-ſtörer (ᵕ⌣⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ analog „zer-ſtören", zB.: destructeur *m*, ...trice *f*, démolisseur *m*, ...euse *f*, dévastateur *m*, ...trice *f*; désorganisateur *m*, ...trice *f*.

Zer-ſtörung (ᵕ⌣⌣) *f* ㊾ ſ. zer-ſtören II.

Zer-ſtörungs-... (ᵕ⌣⌣...) in Zſſgn analog „zer-ſtören", zB.: **~geiſt** *m* esprit destructeur ou subversif; **~werk** *n* œuvre *f* de destruction.

zer-ſtoßen (ᵕ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉙p. *insép.* 1. Salz, Pfeffer ꝛc. ~ piler, grob ~, auch: égruger, ⚗ désagréger. 2. casser en heurtant contre qc. — **II Z~** *n* ㊴c. analog I, zB.: pilage *m*, égrugeure *f*, ⚗ désagrégation *f*.

zer-ſtreuen (ᵕ⌣⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. (**ſich**) ~ (se) disperser, (se) disséminer, von kleineren Gegenſtänden: (s')éparpiller, (verſchwinden machen) dissiper. — Bſd. Fälle: 2. (aus-einander bringen, treiben) (ſich s')écarter. 3. j-s Gedanken ~ (von dem abziehen, was ſie in Anſpruch nehmen ſollte) distraire q., détourner l'attention de q.; j-n ~, auch: amuser q.; (ſich erholen) se récréer, (ſich die Zeit angenehm vertreiben) s'amuser, se divertir. — **II zerſtreut** *part.p.* et *a.* ㉔b. ſ. bſd. Art. — **III Z~** *n* ㊴c. ſ. Zer-ſtreu-ung, bſd. Art.

zer-ſtreut (ᵕ⌣) *a.* ㉔b. analog „zer-ſtreuen I" 1. a) Zu 1 und 2: dispersé, disséminé, éparpillé, dissipé; b) bſd. Fälle: (vereinzelt hier und da ſich findend) épars; ~e Gedanken pensées *f/pl.* détachées. 2. (mit den Gedanken abweſend): a) Zu 3: distrait; b) bſd. Fälle: ~ ſein (ausſehen), oft: être (ou avoir un air) préoccupé.

Zer-ſtreut-heit (ᵕ⌣⌣-) *f* ㊾ distraction, bisw. auch: préoccupation (d'esprit).

Zer-ſtreu-ung (ᵕ⌣⌣) *f* ㊾ analog „zer-ſtreuen I", zB. zu 1: dispersion (auch *phys.* von Lichtſtrahlen und ✕), dissémination (bſd. des Samens durch den Wind), éparpillement *m*; zu 2: écartement *m*; zu 3:

distraction, (Ablenkung von et.) diversion; ſich ~ machen se donner de la distraction, se distraire.

Zer-ſtreu-ungs-..., z~-... (ˇˈˇ...) in Zſſgn. **I** analog „Zer-ſtreu-ung", zB.: **~ſucht** *f* recherche avide de distractions, auch: dissipation; **~ſüchtig** *a.* avide de distractions, qui aime passionnément les plaisirs. — **II** Bſd. Fall: **~linſe** *f* Optik: lentille concave ou divergente.

zer-ſtücke(l)n, beide: (ˇˈˇ) **I** *v/a.* ⓐa. (d.) *insép.* mettre en morceaux, découper, dépecer, (zerfetzen) (dé)chiqueter; (zerteilen) diviser, parceller; e-e Erbſchaft ~ morceler ... — **II Z~** *n* ㊴c. und **Zerſtück(el)ung** *f* ㊾ analog I, zB.: dépècement *m*; division *f*, parcellement *m*.

zer-tanzen (ˇˈˇ) *v/a.* ⓐc. *insép.* user en dansant.

zer-teilbar (ˇˈ-) *a.* ㉔b. divisible, par-ſ**Zer-teilbarkeit** (ˇˈ--) *f* ㊾ divisibilité.

zer-teilen (ˇˈˇ) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ⓐa. *insép.* 1. (ſich) ~ (se) diviser (ou séparer) en deux (ou plusieurs) parties, (ſpalten) (ſich se) fendre; (zerſtückeln) (se) démembrer. 2. (teilend zerlegen) Begriffe, Reden ꝛc., Mechanik: die Bewegung ~ décomposer ...; in Brüche ~ fractionner. 3. (et. Zſ.-geballtes auflöſend zergehen machen) fondre, résoudre. — **II Z~** *n* ㊴c. u. **Zerteilung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: division *f*, séparation *f*; démembrement *m*; zu 2: décomposition *f*; fractionnement *m*.

Zerte-partie ⚓ (ˇˈˇˈˈ) [fr.] *f* ㊾ = Certepartie.

zer-töpfern F (ˇˈˇ) *v/a.* ⓐd. *insép.* (kurz und klein ſchlagen) mettre en pièces ou en morceaux, F écharpiller.

zer-trampeln ⓐd., **zer-trappe(l)n** ⓐa.(d.), alle: (ˇˈˇ) *v/a. insép.* écraser (en piétinant dessus).

zer-trennen (ˇˈˇ) *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* ⓐa. *insép.* = trennen.

zer-treten (ˇˈˇ) *v/a.* ㉑l. *insép.* écraser (du pied); *fig.* das Volk ꝛc. ~ (mit Füßen treten) fouler aux pieds ...

Zer-trümmerer (ˇˈˇˈ) *m* ㊱a. destruc-ſ**zer-trümmern** (ˇˈˇˈ) ⓐd. *insép.* **I** *v/a.* briser, *pfort* fracasser; (einſchlagen, zB. eine Tür) démolir; weitS. (zerſtören) détruire. — **II** *v/n.* (ſn) se briser. — **III Z~** *n* ㊴c. und **Zer-trümmerung** *f* ㊾ démolition *f*, destruction *f*.

zer-weichen (ˇˈˇ) ⓐa. *insép.* **I** *v/a.* tremper à l'excès. — **II** *v/n.* (ſn) devenir trop mou.

zer-wühlen (ˇˈˇ) *v/a.* ⓐa. *insép.* remuer, fouiller, déchirer (auch *fig.*).

Zer-würfnis (ˇˈˇ) *n* ㉝ différend *m*, *mfort* désaccord *m*, F brouille *f*.

zer-zausen (ˇˈˇ) **I** *v/a.* ⓐc. *insép.* = zauſen; die Haare ~ mettre les cheveux en désordre, décheveler, défriser; (zerknittern) chiffonner; *fig.* j-n tüchtig ~ déchirer q. à belles dents. — **II Z~** *n* ㊴c. houspillement *m*; chiffonnage *m*.

zer-zupfen (ˇˈˇ) *v/a.* ⓐa. *insép.* effilocher, engS. réduire en charpie.

zer-zwicken (ˇˈˇ) *v/a.* ⓐa. *insép.* meurtrir (en pinçant).

Zeter (ˈˇ) *m* (*n*) ㊱a. u. *int.* cris *m/pl.* de détresse; ~ (und Mord) ſchreien crier à l'assassin, jeter les hauts cris; ~ über j-n ſchreien crier haro sur q.

Zeter-... (ˈˈˇ...) in Zſſgn, zB.: **~geſchrei** *n* hauts cris *m/pl.* (ſ. auch Zeter); **~mo'rdio** *n* = Zeter; **~ſchreier** *m* crieur de haro.

zetern (ˈˇ) [Zeter] *v/n.* (h.) ⓐd. = Zeter (ſ. dss) ſchreien.

Zettel (ˇˈ) [mittel-lt. ce'dula, vom lt. sche'dula] *m* ㊱a. 1. petit (bout de) papier; beſchriebener ~ billet, (mit einer Notiz) fiche *f*; (Wahl-)~ bulletin (auch Beglaubigungsſchein); *abs.* = Thea'ter-zettel; ☤ ~ auf Flaſchen, Schachteln ꝛc. étiquette *f*. 2. = An-ſchlag 4. 3. ⚙ Weberei: (Kette) chaîne *f*.

Zettel-..., meiſt ⚙ (ˇˈˇ...) in Zſſgn. **I** analog „Zettel", zB.: **~ausſuchen** *n* dépouillement *m* et assortiment *m* de billets ou de fiches; **~träger(in** *f*) *m* colporteur *m* (...euse *f*) d'affiches (p.ex. d'un théâtre). — **II** Beſondere Fälle: **~ankleber(in** *f*) *m*, **~anſchläger** *m* colleur *m* (colleuse *f*) d'affiches, afficheur; **~anſchlagen** *n* affichage *m*; das ~anſchl. iſt verboten défense *f* d'afficher; **~bank** ☤ *f* banque d'émission; **~baum** *m* Weberei: ensouple *f* de derrière; **~ende** *n* = An-ſchweif 2; **~wahl** *f* scrutin *m* (par bulletins).

zetteln (ˇˈ) ⚙ und *fig.* = an-zetteln.

zeuch(t), faſt † (ˈ) *2e pers. sg. de l'impér.* (*3e pers. sg. du prés. de l'ind.*) v. ziehen.

Zeug (ˈ) [a/d. ziuch; gehört zu ziehen] *n* (*m*) ㊳a. 1. allgemein: a) matière *f* (première) dont on fabrique ou prépare qc.; b) (Gerät) ustensiles *m/pl.*, (Handwerkszeug) outils *m/pl.*; c) objet *m* fabriqué. — Bſd. Fälle: 2. (gewebter Stoff zu Kleidern ꝛc.) étoffe *f*, tissu *m*. 3. (aus ~ gefertigte Kleidungsſtücke) vêtements *m/pl.*, habits *m/pl.* 4. ~ für Reit- und Wagenpferde: = Ge-ſchirr 3. 5. *ch.* = Jagdgerät; lichte ~e *pl.* (Netze) rets *m/pl.*, panneaux *m/pl.*; dunkle ~e *pl.* (Tücher) toiles *f/pl.* 6. Haushaltung: = Ge-ſchirr 2; irdenes ~ poterie *f*. 7. ⚙ Bäckerei: a) pâte *f* (= Teig), b) ingrédient *m* (autre que le levain ordinaire ou la levure) pour faire lever la pâte; Papierfabrikation: (oft *m*) (die zerſtampften Lumpen) pâte *f*; Schriftgießerei, *typ.* = Schrift-zeug; Weberei: ~ an einem Webſtuhle équipage *m*. 8. ſtehende Redensarten: a) **das Zeug** (die Anlagen) **haben zu ...**, zB. er hat das ~ zu einem Künſtler il y a en lui l'étoffe d'un ...; b) F **was das Zeug hält** oder halten will (ſoviel irgend angeht) on ne peut plus; c) j-m etwas **am Zeuge flicken** ſ. flicken 2; d) **ins Zeug** (oder Geſchirr) **gehen** oder ſich legen, ſich werfen (mit Eifer vorgehen) se mettre vivement à l'ouvrage, donner à plein collier; e) **gut auf dem Zeuge ſein:** a) (ſich wohl fühlen) se sentir à son aise; b) connaître bien son métier. 9. **Zeug** oder **Zeugs** *inv.* verächtlich (Kollektiv zu Ding): chose *f* de rien, fatras *m*, pacotille *f*, friperie *f*; allerhand ~(s) toutes sortes de choses; albernes ~ sottises *f/pl.*; dummes ~ bêtises *f/pl.*, chansons *f/pl.* (vgl. a. dumm 3); *iro.* das iſt ſchönes ~! quelle drogue!, c'est du propre!

Zeug-..., zeug-..., meiſt ⚙ (ˈˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Zeug", zB.: **~druck** *m* impression *f* des tissus; **~jagd** *f ch.* chasse aux panneaux; **~ſtiefel** *m/pl.* bottines *f/pl.* en étoffe. — **II** Bſd. Fälle: **~amt** ⚔ *n* intendance *f* de l'artillerie; **~baum** *m* Weberei: ensouple *f*; **~bütte** *f* Papierfabrikation: auge; **~drucker** *m* imprimeur sur étoffes, gaufreur; **~druckerei** *f* imprimerie sur étoffes, métier *m* du gaufreur; **~fabrik** *f* manufacture d'étoffes, tissage *m*; **~feldwebel** ⚔ *m artill.*, etwa: sergent du matériel d'artillerie; **~hauptmann** ⚔ *m* capitaine du matériel d'artillerie; **~haus** *n*: a) ⚔ arsenal *m*; b) *ch.* dépôt *m* des équipages de chasse; **~haus-verwalter** *m*, **-herr** *m* ⚔ directeur de l'arsenal; **~kammer** *f* chambre (ou dépôt *m*) d'armes, d'outils; magasin *m* d'habillement; **~kaſten** *m*: a) coffre au linge; b) Papierfabrikation: caisse *f* de dépôt; *typ.* casse *f* pour les caractères de rebut; **~knecht** *m*: a) *ch.* valet des équipages de chasse; b) ehm. ⚔ soldat du train; **~laus** *f ent.* pou *m* du corps (*Pedi'culus vestimenti, P. corporis*); **~leutnant** ⚔ *m* lieutenant du matériel d'artillerie; **~meiſter** *m*: a) *ch.* inspecteur des équipages de chasse; b) ehm. ⚔ directeur du matériel d'artillerie; **~offiziere** ⚔ *m/pl.* officiers du matériel d'artillerie; **~preſſen** *n* catissage *m*; **~preſſer** *m* catisseur; **~rolle** *f* = Mange; **~ſchieber** *m* Nähmaſchine: transporteur; **~ſchmied** *m* taillandier; (Weißſchmied) blanchœuvrier; **~ſchmiede-Arbeit** *f*, **-Handwerk** *n*, **-Ware** *f* taillanderie *f*; (Arbeit des Weißſchmieds) œuvres *f/pl.* blanches; **~ſergea'nt** *m* ⚔ *artill.* etwa: sergent d'arsenal; **~wagen** *m ch.* chariot des équipages de chasse; **~walze** *f* für die Appretu'r der Zeuge corroi *m*; **~wärter** *m*: a) *ch.* gardien du matériel de chasse; b) ⚔ garde d'artillerie; **~weber** *m* od. **~wirker** *m* ouvrier en étoffes.

Zeuge (ˈˇ) [mittel-dtſch. ziuge; gehört zu ziehen] *m* ㊷, **Zeugin** *f* ㊿ meiſt: témoin; Gott iſt mein ~ Dieu m'en est témoin; ich habe ſie zu ~n genommen od. angerufen je les ai pris à témoin (nicht: à témoins!) ou pour témoins.

zeugen (ˈˇ) [a/d. ziugôn] ⓐa. **I** *v/n.* (h.) servir de témoin, porter témoignage, bſd. *drt.* déposer (en faveur de ..., contre ...); von et. ~ attester qc., être la preuve de ... — **II** *v/a.* ein Kind ~ procréer (ou engendrer) ...; weitS. = erzeugen 2. — **III Z~** *n* ㊴c. ſ. Zeugung.

Zeugen-..., z~-... (ˈˈˇ...) in Zſſgn, meiſt *drt.* **I** analog „Zeuge", zB.: **~beſtechung** *f* subornation des témoins; **~eid** *m* serment prêté par un témoin; **~gebühren** *pl.* indemnité *f/sg.* de témoin. — **II** Bſd. Fälle: **~ausſage** *f* déposition, témoignage *m*; **~beweis** *m* preuve *f* testimoniale; **~eidlich** *a.*: ~eidliche Vernehmung audition *f* d'une déposition affirmée par serment; **~verhör** *n*, **~vernehmung** *f* audition *f* des témoins, weitS. information *f*; **~vorladung** *f* cédule d'assignation comme témoin.

Zeug(en)ſchaft (ˈ(ˇ)ˇ) *f* ㊾ (présence en) qualité de témoin.

Zeuger (ˈˇ) *m* ㊱a., **~in** *f* ㊿ *st.s.* = Erzeuger I.

Zeugitana (-gˇˈˇ) [lt.] *npr.f.* ㊻b. *h.a. géogr.* (römiſche Provinz in Afrika) la Zeugitane.

Zeugma ☆ (ˈˇ) [grch.] *n* ㊻a. (*pl.* a. ~ta) *gr.* zeugma *m*, adjonction *f*.

Zeugnis (ˈ⌣) [zeugen] *n* ㊽ **1. a)** (Kundgebung, woraus sich et. ergibt) témoignage *m*; von et. ~ ablegen rendre témoignage de qc.; **b)** (gerichtl. Aussage) déposition *f*. **2.** (schriftliche Bescheinigung) certificat *m*, attestation *f*. (beglaubigtes Dokument) pièce *f* justificative: ~ der Befähigung, oft: brevet *m* de capacité; ~ der Reife certificat *m* de maturité: *éc.* certificat d'études (= Censu'r 2); gutes ~, oft: bonne(s) note(s *pl.*) *f*.

Zeugnis=... (ˈ⌣⌣...) in Zssgn. **I** oft: ... testimonial *a.*, zB. **~brief** *m* lettre *f* testimoniale. — **II** Bsd. Fälle: **~ablegung** *f* déposition: **~heft** *n* livret *m* scolaire; **~zwang** *m*, **~zwangs=verfahren** *n* der Redakteure obligation *f* de témoigner en justice. témoignage *m* obligatoire.

Zeugung (ˈ⌣) [zeugen] *f* ㊾ *physiol.* (das Zeugen) ♂ génération. procréation.

Zeugungs=..., z~=... (ˈ⌣⌣...) in Zssgn. **I** analog „Zeugung", zB.: **~fähig** *a.* apte à la génération: **~trieb** *m* instinct de la génération. — **II** Bsd. Fälle: **~fähigkeit** *f* vertu prolifique: **~glied** *n* membre *m* génital; **~kraft** *f* faculté génitale; **~reife** *f* puberté; **~unfähig** *a.* impuissant; **~unfähigkeit** *f* impuissance; **~vermögen** *n* = ~fähigkeit. [Jupiter.]

Zeus (ˈ) *npr. m. inv.*, *myth.* Zeus, mehr gbr.

z. H. *abr.* für zu Händen (besser: zu Handen, auch: zuhanden) en main propre; Herrn X., z. H. des Herrn Z. ... aux mains de ...

Zibebe (-ˈ⌣) [it.; vom ar. zabîb gedörrte Trauben] *f* ㊽ (größte Rosinen-Art) raisin *m* de Damas.

Zibet (-ˈ) [ar. zabâd, neu-lt. cive'tta] *m* ㊽a. (stark-riechende Masse aus den Drüsen des Zibettiers) civette *f*.

Zibet=... (-ˈ⌣⌣...) in Zssgn, zB.: **~katze** *f zo.* civette, chat *m* musqué, ♂ zibet(h) (*Vive'rra zibe'tha*): **~maus** *f zo.* = Bisamratte; **~tier** *n zo.*: amerikanisches graues ~tier grison *m* (*Vive'rra vitta'ta*).

Zicke P (ˈ⌣) [a/d. zikkin] *f* ㊽ = Ziege; doch in guter Rede gbr. die *dim.* **Zickel** (ˈ⌣) *n* ㊾a., **Zickelchen** (ˈ⌣⌣), **Zicklein** (ˈ⌣-), letztere beide: *n* ㊾b. biquet *m*, chevreau *m*, cabri(l) *m*. [chevroter.]

zickeln (ˈ⌣) [Zicke] *v/n.* (h.) ㉑d. v. Ziegen: ∫

Zicklein (ˈ⌣-) *n* ㊾b. ∫. Zicke.

zickzack (ˈ⌣) [zacken] **I** *adv.* en zigzag. — **II Z~** *m* (*n*) ㊽a. und ㊾a. zigzag.

Zickzack=..., z~=... (ˈ⌣⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... en zigzag, zB. **~li'nie** *f* ligne en zigzag. — **II** Bsd. Fall: **~förmig** *a.* allant en zigzag, von Holzfasern: contranché.

zickzackig (ˈ⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. en zigzag.

Zieche *provinc.* (ˈ⌣) *f* ㊽ = Bett=überzug.

Ziege (ˈ⌣) [a/d. ziegâ] *f* ㊽ *zo.* und Viehzucht: chèvre, F bique (*Capra*); junge ~ = Zicklein (∫. Zicke).

Ziegel ⊛ (ˈ⌣) [a/d. ziegal, vom lt. te'gula] *m* ㊾a. Bauwesen: **1.** (Mauer-)~ brique *f*; Ziegelei: ~ brennen faire la cuisson des (auch: cuire les) briques. **2.** tuile *f* (= Dach=ziegel).

Ziegel=..., ziegel=..., mst ⊛ (ˈ⌣⌣...) in Zssgn. **I** analog „Ziegel", zB.: **~bau** *m* construction *f* (bâtiment) en briques; **~dach** *n* toit *m* (couvert) en tuiles: **~erde** *f* terre à briques. — **II** Weitere Beispiele: **~aufstrich** *m* briquetage; **~arbeit** *f* maçonnage *m* en briques, briquetage *m*; (Pflastern mit Ziegeln) pose de briques; **~arbeiter** *m* = Ziegler; **~brenner** *m* briquetier, tuilier, engS. cuiseur; **~brennerei** *f*: a) (das Brennen) cuite des briques: b) (Gewerbe) briqueterie, tuilerie; **~decker** *m* couvreur (en tuile), tuileur: **~farbig** *a.* couleur de brique, briqueté; **~hütte** *f* = ~brennerei; **~mehl** *n* farine *f* de brique, (de la) brique pilée; **~meister** *m* = Ziegler; **~ofen** *m*: a) four à briques, briqueterie *f*; b) four à tuiles, tuilerie *f*; **~presse** *f* presse à briques; **~rohbau** *m* briquetage; **~rot** *a.* rouge de brique, rouge-brique; **~stein** *m* = Ziegel 1 und 2; **~streichen** *n* briqueterie *f*; **~streicher** *m* briquetier mouleur: **~werk** *n* maçonnerie *f* en briques, briquetage *m*. [brennerei.]

Ziegelei ⊛ (-⌣ˈ) [Ziegel] *f* ㊾ = Ziegel=∫

Ziegelei=... ⊛ (-⌣ˈˈ...) in Zssgn, zB.: **~arbeiter** *m* = Ziegler; **~besitzer** *m* propriétaire de briqueterie ou de tuilerie.

Ziegen=..., z~=... (ˈ⌣⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de chèvre, zB. **~fleisch** *n* chair *f* de chèvre; **~haren** *a.* de poil de chèvre. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a. zo.* qui tient de la chèvre, capriu; **~auge** *n*: a) œil *m* de chèvre; b) ♂ *path.* égilops *m*; **~bart** *m*: a) von Ziegen: barbe *f* de bouc, b) von Menschen: impériale *f*; **~bock** *m*: a) bouc; b) P *fig.* (Schneider) piqueprune; **~böckchen** *n* chevreau *m*, cabri *m*; **~fell** *n* peau *f* de chèvre, ⊛ gegerbtes ~fell chevrotin *m*; **~fuß** *m*: a) pied de chèvre; b) ♀ (Löcherpilz) polypore pied de chèvre (*Poly'porus pes caprœ*); **~füßig** *a.* à pieds de chèvre ou de bouc, ♂ capripède; **~hainer** [Ziegenhain, Dorf bei Jena] *m* bâton noueux (de Ziegenhain): **~hirt(in** *f*) *m* chevrier *m*, ...ière *f*: **~käse** *m* fromage (de lait) de chèvre; **~lamm** *n* = Zicklein (∫. Zicke); **~leder** *n* chevreau *m*; **~melker** *m*: a) qui trait les chèvres; b) *orn.* europä'ischer ~melker engoulevent d'Europe (*Caprimu'lgus europœ'us*); **~peter** *m*: a) Pierre aux chèvres; b) *path.* (Entzündung der Ohrspeichel-drüse) parotide *f*.

Zieger (ˈ⌣) [a/d. ziger] *m* ㊾a. **1.** (die aus dem Käse-wasser geschiedene festere Masse) séret. **2.** schigre, fromage vert de Glaris.

Ziegler ⊛ (ˈ⌣) [Ziegel] *m* ㊾a. (maître) briquetier, tuilier.

zieh (ˈ) *1re et 3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von ziehen et *impér.* von ziehen.

Zieh=..., meist ⊛ (ˈˈ...) in Zssgn. **I** analog „ziehen", zB.: **~tag** *m*, **~zeit** *f*: a) terme *m* de déménagement; b) terme pour le changement des domestiques. — **II** Weitere Beispiele: **~band** *n*: a) ruban *m* avec lequel on tire qc.; b) (durch Schrauben anzuziehendes Eisenband) lien *m* (de fer); **~bank** *f* Büchsenmacherei: machine à rayer; Drahtzieherei: filière; **~bilderbuch** *n*, etwa: livre *m* d'images, livre à figures mobiles ou à pantins; **~brücke** *f* pont-levis *m*; **~brunnen** *m* puits à poulie; **~deckel** *m* zum Einheften von Faszikeln livre-relieur, biblorapte; **~eisen** *n*: a) ~eisen am Korkzieher mèche *f*; b) Drahtzieherei: filière *f* (à tirer); c) Nadlerei: couloir *f*; **~garn** *n ch.* pentière *f*; **~gelder** *n/pl.* = Alimente (∫. ds); **~haken** *m* Schmiede: (zum Aufziehen des Radreifes) diable; **~harmo'nika** *f* accordéon *m*; **~hund** *m* chien de trait, weitS. chien attelé à une charrette; **~kind** *n* nourrisson *m*; **~klimmen** *n* Turnerei: exercice *m* de monter à l'échelle à l'aide des mains; **~klinge** *f men.* racloir *m*; **~kraft** *f*: a) force tractive; b) = Anziehungs=kraft; **~leine** *f* einer Ramme tiraude; **~maschine** *f* Spinnerei: machine à étirer; **~mutter** *f* mère adoptive; **~pflaster** *n* = Zug=pflaster; **~schacht** ⚒ *m* puits d'extraction (= Förder=schacht); **~seil** *n*: a) am Wagen: trait *m* de manœuvre; b) ⚒ corde *f* de traction; c) Fischerei: sartis *m*; **~stange** *f* Büchsenmacherei: tringle à rayer; **~tochter** *f* fille adoptive; **~topf** *m* (in dem man Wäsche kocht) chaudron à lessive; **~weg** ⚓ *m* = Lein=pfad; **~werk** *n* machine *f* pour tirer qc.; chèvre *f*; filière *f*; laminoir *m*; **~zange** *f* Drahtzieherei: tenaille. (Vgl. auch Zug=...)

ziehbar (ˈ-) [ziehen] *a.* ㉔b. *phys.* und ⊛ von Metallen: ductile. [tilité.]

Ziehbarkeit (ˈ---) *f* ㊾ *phys.* und ⊛ duc-∫

ziehen (ˈ⌣) [a/d. ziohan = lt. du'cere] ⑳f.

I *v/a.* et *v/réfl.* **1.** (zu sich heran=~, heraus=, hervor=~) meist: **tirer**, zB.: **a)** mit *prp.*: **an**: j-n am Arme ~ tirer q. par le bras; an sich ~ tirer à soi, attirer; j-n an (oder **bei**) den Haaren ~ tirer q. par les cheveux; einen Nagel **aus** der Wand ~ (re)tirer (ou extraire) un clou du mur; Nutzen aus et. ~ tirer profit de qc., exploiter qc.; Schlüsse aus et. ~ tirer des conclusions de qc.; **in** die Höhe ~ tirer en haut, élever, faire monter, (aufhissen) hisser; den Hut **vor** j-m ~ tirer le chapeau à q.; **b)** et. Fortzubewegendes ~, bsd. von Zugtieren: den Wagen ~ tirer (mehr gbr. traîner) la ...; ⚓ ein Boot ~ tirer un bateau, haler un bateau à la cordelle. — Besondere Fälle: **2. a)** zu 1a: e-n Geruch **an** sich ~ prendre une odeur; ∫. Strang 2b; j-s Blicke **auf** sich ~ fixer (a. attirer) les regards de q.; Perlen auf e-n Faden ~ enfiler ...; Saiten auf die Geige ~ mettre les cordes à un violon; j-n auf die Seite (od. beiseite) ~ prendre q. à part; j-n auf ∫-e Seite oder Partei ~ attacher q. à son parti; er zieht viel Geld **aus** diesem Geschäfte: a) il gagne beaucoup d'argent à cette affaire, b) (er nimmt es daraus weg) il retire de fortes sommes de cette affaire; den Pfropfen aus e-r Flinte (einen Schuß aus dem Rohre) ~ débourrer (décharger) un fusil; ich werde mir eine Lehre daraus ~ cela me servira de leçon; et. aus=einander ~: a) (et. Elastisches) étendre, b) (∫. -geschobenes, Verbundenes) défaire qc.; ein Band **durch** ein Schnürloch ~ passer un ruban dans un œillet; Flachs, *fig.* j-n durch die Hechel ~ = durch=hecheln 1; durch (oder in) den Schmutz ~ traîner dans la boue; et. **in** sich ~ (schlürfen) absorber (aspirer ou humer) qc.; Wasser in sich ~ s'imbiber d'eau; in Beratung ~ mettre en délibération; et. in Betracht, Erwägung ~ ∫. Be-tracht, er-wägen II; ∫. Falte 2a; etwas in Frage ~ mettre

qc. en question; j-n ins Geheimnis, ins Vertrauen ~ mettre q. dans le secret; j-n in sein Interesse ~ attacher q. à ses intérêts; er zieht alles ins Lächerliche il tourne tout en ridicule; in Zweifel ~ mettre (ou révoquer) en doute; j-n **nach** et. ~ attirer q. vers qc.; et. nach sich ~ (zur Folge haben) entraîner qc., être suivi de qc.; Folgen nach sich ~ avoir des suites (fâcheuses), tirer à conséquence; ein Kleid **über** das andere ~ mettre ... par-dessus l'autre; j-m das Fell über die Ohren ~ s. Fell 3; ein Kleidungsstück **unter** ein anderes ~ mettre ... par-dessous un autre; **von**: j-m die Larve vom Gesicht ~ arracher le masque à q.; einen Vorteil von etwas ~ retirer un avantage de qc.; **vor** Gericht ~ appeler en justice, traîner devant les tribunaux; der Abzug der Kaiserlichen zog die Böhmen vor Wien ... fit marcher les Bohêmes sur Vienne; j-n **zu** sich ~ attirer q.; j-n zu Boden ~ faire tomber q.; sich etwas zu Herzen, zu Gemüte ~ prendre qc. à cœur; j-n zu Rate ~ consulter q.; j-n zur Rechenschaft ~ demander compte de qc. à q.; j-n zur Strafe ~ infliger une peine à q.; j-n zur Tafel ~ admettre q. à sa table; s. Verantwortung 2; **b)** ❦ die Bila'nz ~ faire (ou dresser) le bilan; *méd.* Blasen ~, a. *abs.* ~ (von e-m Zugpflaster) faire élever des vessies; *abs.* das Pflaster zieht gut ... a bien pris; ↓d: ⚙ attractif, épispastique; Furchen ~ creuser des sillons; ein schiefes Gesicht, eine Fratze ~ faire la grimace; e-n Graben ~ tracer (engS. creuser) un ...; e-e Linie ~ tracer ...; e-e Mauer ~ conduire un mur; eine gute Nummer ~ amener un bon numéro; *math.* eine Senk=rechte ~ mener (engS. élever) une perpendiculaire; die Stricke fest ~ serrer les cordes; e-n Vergleich ~ zwischen zwei Dingen faire la comparaison de ...; die Sonne zieht Wasser ... pompe l'eau; aber: die Schuhe ~ Wasser ... font eau; die Strümpfe ~ Wasser ... sont mouillés; die Wörter ~ traîner ...; e-n Zahn ~ extraire une dent. **3.** (Zugkraft auf j-n ausüben oder wirken lassen) attirer, avoir de l'attrait pour ... **4.** (et. im Wachstum Begriffenes bis zur vollen Entwickelung pflegen) Kinder (groß) ~ élever ...; ein Kind zum Guten ~ dresser ... à la vertu; Vieh ~ élever des bestiaux. **5.** Brettspiel: einen Stein ~ jouer un pion; mit j-m Schach ~ (mehr gbr. spielen) jouer aux échecs avec q. **6.** ⚙: den Flachs ~ arracher le lin; den Draht ~ tréfiler le fil; Federn ~ hollander ...; Fischerei: ein Schleppnetz nach sich ~ esseiner; *hort.* Pfirsichbäume ꝛc. an Stake'ten ~ palisser des pêchers; vom Leder: Wasser ~ ponger; Lichte ~ plonger de la chandelle; Waffenfabrikation: ein Geschützrohr ~ rayer ...; Wasserbau: die Schützen ~ dévantiller les vannes; Weberei: die Kettenfäden durch die Litzen ~ remettre ... — ☛ **II sich ~** *v/réfl.* **7.** s. 2 (in). — Bsd. Fälle: **8.** (sich ~ lassen) se tirer, s'étirer, &c. **9.** sich wohin ~ (begeben) se diriger vers quelque endroit, prendre telle ou telle direction. **10.** (sich erstrecken) das Gebirge zieht sich bis an die Grenze les montagues s'étendent jusqu'à ... **11.** sich in etwas ~ (in et. eindringen) pénétrer insensiblement dans qc.; die Feuchtigkeit zieht sich in die Poren ... s'infiltre dans ... **12.** sich **nach** etwas ~ (sich dehnend dessen Gestalt annehmen) se mouler sur qc.; die Strümpfe ~ sich nach dem Fuße les bas prêtent; *abs.* von Stoffen: sich ~ s'étendre. **13.** der Leim ꝛc. zieht sich (zu Fäden) (ist so zäh, daß man ihn zu einem Faden ausziehen kann) ... file. **14.** ⚙ = werfen 5. — ☛ **III** *v/n.* (h.; bei Ortsbewegung [s]) **15.** = I *abs.* — Bsd. Fälle: **16.** mit zu ergänzendem *rég. dir.*: **a)** der Thee muß (noch) einige Zeit ~ il faut laisser infuser le thé; **b)** die Wage ist so empfindlich, daß selbst ein so kleines Gewicht (die Schale) zieht ... fait pencher la balance; *fig.* dieser Grund zieht bei mir nicht (gibt keinen Ausschlag) cette raison ne me touche point; **c)** attirer le public; **d)** mit *prp.* statt des *rég. dir.*, zB. an einem Karren ~ traîner une charrette; Schach: mit dem König ~ jouer le roi; **e)** es zieht hier (die Zugluft macht sich empfindlich bemerkbar) il y a du courant d'air; es zieht durch diese Tür il vient un vent coulis par cette porte; *path.* es zieht mir (od. mich) in der Schulter j'ai des tiraillements à l'épaule; **f)** Spiel: ~, wer Karten gibt tirer à qui fera; Billard: die Löcher ~ les blouses attirent; **g)** der Ofen zieht gut le poêle tire; **h)** ein Kork- oder Schrauben-zieher zieht gut ... va bien; **i)** burschikos: (trinkend e-n Zug tun) boire un coup; **k)** ⚒ (von Markscheider) faire des opérations de levée de mine. **17.** [s] (in stetigem Vorrücken sich fortbewegen): **a)** s'avancer (lentement), marcher; gezogen kommen venir; die Kreuz und Quer ~ voyager en zigzag; **b)** mit *prp.* zur Bezeichnung des Woher, Wohin: auf den Reichstag ~ se rendre à la diète de l'Empire; s. Wache 1 a; die Wolken ~ aus Süden ... chassent du sud; durchs Land ~ passer par (ou traverser) le pays; der Rauch zieht ins Zimmer ... rabat dans la chambre; nach Hause ~ rentrer; übers Meer ~ traverser la mer; s. Feld 1 b; ohne Angabe des Woher und Wohin: Mutter, laß mich ~! ..., laisse-moi partir!; bsd. v. den Zugvögeln: partir, émigrer, passer dans d'autres pays. **18.** (seine Wohnung ver-ändern) changer de logement, déménager; in die Stadt ~ aller demeurer dans la ville; in ein Haus ~ aller occuper une ...; auf ein anderes Zimmer ~ prendre une autre chambre; zu j-m ~ aller demeurer chez q. **19.** von Dienstboten: changer de service. — ☛ **IV ge-zogen** *part.p.* et *a.* ㉔b. in allen Bedeutungen des *verbe*, besonders gezogener Federkiel plume *f* hollandée; gezogene Lichte chandelles *f/pl.* plongées; gezogenes Rohr canon *m* rayé. — ☛ **V Z~** *n* ㉓c. analog I bis III, zB. zu I: tirage *m* des chevaux, d'une loterie; traction *f*; traînage *m*; ⚓ halage *m* des bateaux; zu 16 c: attraction *f*; zu 16 e: tiraillements *m/pl.* à l'épaule; zu 17: marche *f*, passage *m* des oiseaux; zu 18: déménagement *m*.

Zieher (ˈ~) [ziehen] *m* ㊵a. **1.** von Personen (mit *f*): ~(**in** *f* ㊿): **a)** celui (celle) qui tire; ⚓ (j. der Boote zieht) haleur; **b)** ❦ tireur (= Trassa'nt). **2.** instrument qui sert à tirer; s. auch Kork=, Schrauben=, Stiefel=ꝛc. zieher.

Zieher=lohn (ˈ~=ˈ) *m* ㉑a. halage.

Ziehung (ˈ~) [ziehen] *f* ㊾ ~ der Lose, der Lotterie tirage *m* ...

Ziehungs=... (ˈ~...) in Zsgn, meist: ... de(s) ou du tirage(s), zB.: **~liste** *f* liste (als bsd. Zeitungsblatt: Moniteur) des tirages; **~tag** *m* jour du tirage.

Ziel (ˈ) [a/d. cil] *n* ㉘a. **1.** (Ende, Grenze): **a)** fin *f*; bsd. (Schranke des Aufhörens) borne *f*, terme *m*; j-m, seinem Ehrgeize ein ~ machen oder setzen prescrire des limites à q.; ohne Maß und ~ s. Maß¹ 1; das ~ überschreiten (dé)passer les bornes; **b)** (Ende einer Zeit, des Lebens) terme *m*; am ~e seines Lebens sein être au bout de sa carrière; auf drei Monate ~ à trois mois (d'échéance). **2.** (Punkt, den man zu erreichen strebt) but *m*, zB.: ~ einer Reise but d'un ...; ohne ~ umhergehen aller au hasard; am ~e seiner Wünsche angelangt sein être au comble de ses désirs; ~ des Schützen but de tir, blanc *m*; weitS. (das, wonach man strebt, Zweck) but, fins *f/pl.*, F visées *f/pl.*; der Wohltätigkeit ein bestimmtes ~ geben canaliser la charité.

Ziel=..., ziel=... (ˈ=...) in Zsgn. **I** analog „Ziel", zB.: **~los** *a.* sans but; **~tag** *m* jour du terme. — **II** Besondere Fälle: **~bewußt** *a.* qui poursuit son but avec énergie; **~fall** *m* = Akkusativ; **~punkt** *m* point de mire, in der Scheibe: blanc de la cible; der ~punkt für etwas sein être en butte à qc.; **~scheibe** *f*: a) = Scheibe 3; b) *fig.* ~scheibe für die Geschosse des Witzes point *m* de mire, F plastron *m*; vgl. a. ~punkt.

zielen (ˈ~) [a/d. zilôn sich be-eifern] **I** *v/n.* (h.), bisw. *v/a.* ㉑a. viser, pointer; *fig.* auf etwas ~ viser (ou tendre) à qc. — **II Z~** *n* ㉓c. visée *f*, pointage *m*; *fig.* visées *f/pl.*, tendauces *f/pl.*

Zieler ↖ (ˈ~) [zielen] *m* ㊵a. celui qui vise, &c.; ⚔ *artill.* (Stückrichter) pointeur.

ziemen (ˈ~) [a/d. zëman; gehört zu zahm] *v/n.* (h.) et *v/réfl.* ㉑a. = ge-ziemen.

Ziemer (ˈ~) [fr. cimier] *m* ㊵a. **1.** auch *n* (Rücken, bsd. Hinterviertel) ~ eines Kalbes longe *f* (de veau); *ch.* ~ eines Hirsches cimier, e-s Rehes: selle *f*. **2.** (männliches Glied größerer Tiere) verge *f*; als Prügelinstrument: (Ochsen=)~ nerf de bœuf.

ziemlich (ˈ~) [ziemen] urspr. *a.* ㉔b. (nicht eben in hohem Grade, aber doch annähernd), aber meist gbr. als *adv.*, zB. ~ gut assez bon ou bien, passable(ment); ~ oft assez souvent; es waren ~ viel Fremde da, oft: il y avait pas mal d'étrangers (ohne ne!); er ist so ~ von meinem Alter il est à peu près du même âge que moi; seltener als attributives *a.* = ~ bedeutend, ~ groß ꝛc., zB. eine ~e Anzahl Leute un nombre assez considérable de personnes. [tirer les cheveux à q.]

ziepen F (ˈ~) *v/a.* ㉑a. j-n an den Haaren ~

Zier (ˈ) *f* ㊾ = Zierde.

Zier=..., zier=... (ˈ=...) in Zsgn. **I a)** analog „Zierde, zieren", zB.: **~buchstabe** ⚙ *m*

typ. lettre *f* ornée; **b)** (zur Zierde gereichend), oft: ... d'agrément, zB. **~blume** *f*, **~gewächs** *n*, **~pflanze** *f* plante *f* d'agrément. — **II** Weitere Beispiele: **~affe** *m*, *dim.* **~äffchen** *n*: a) fat *m*, (Stutzer) petit-maître *m* (vgl. a. ~bengel); b) v. Frauenzimmern: minaudière *f*, F mijanrée *f*; **~bengel** F *m* dandy (vgl. auch ~affe a); **~garten** *m* jardin d'agrément; **~gärtner** *m* jardinier fleuriste; **~gärtnerei** *f* horticulture (d'agrément); **~leiste** ⚙ *f men.* tringle; *typ.* fleuron *m*; **~puppe** *f* (geziertes Frauenzimmer) = ~affe b; **~schriften** ⚙ *f/pl.* caractères *m/pl.* ornés; **~stück** *n* ornement *m*.

Zierat (ˈ-) [Zier, zfgs. mit der Endung at, wie Heimat, Heirat ꝛc.] *m* ㊽a. meist: ornement, agrément, enjolivement, kleiner ~ enjolivure *f*, (Ausschmückung) décoration *f*.

Zieraten-... (ˈ-ˌ-...) in Zssgn, zB.: **~macher** *m* ornemeutiste, ornemaniste; **~maler** *m* décorateur.

Zierde (ˈ-ˌ) *f* ㊸ ornement *m*, (zum Putze Dienendes) parure (beide auch *fig.*).

zieren (ˈ-ˌ) [a/d. zieran] ㉑a. **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* 1. (zur Zierde dienen) orner, être l'ornement de ... 2. faktitiv zu 1: einen Gegenstand mit et. ~ orner (ou décorer) qc. de qc. — **II** nur *v/réfl.* 3. *mv.p.* (affektieren) affecter des airs de réserve, minauder, F faire des simagrées, von Frauenzimmern, auch: faire la précieuse; bsd. auch: (sich affektiert gegen das sträuben, wozu man Lust hat) faire le dédaigneux (la dédaigneuse), faire la petite bouche. — **III ge-ziert** *p.p.* et *a.* ㉔b. 4. geziert mit et. orné (ou paré) de qc. 5. zu II: s. ge-ziert, bsd. Artikel. — **IV Z~** *n* ㊾c. ornement *m*; zu II: das Z~ (ohne sich) = Ziererei.

Ziererei (-ˌ-ˈ) [zieren] *f* ㊾ = Ge-ziere, a. F petites façons *pl.*, mignardises *pl.*

zierlich (ˈ-ˌ) [Zier] *a.* ㉔b. élégant, gracieux, délicat, (fein) fin, (Schmuck) joli, F gentil, mignon; *adv.* élégamment, avec gentillesse.

Zierlichkeit (ˈ-ˌ-) [zierlich] *f* ㊾ analog „zierlich", zB. élégance, grâce, délicatesse; finesse; gentillesse.

Ziest ♀ (ˈ) *m* ㊽b. stachys, épiaire *f*

Ziffer (ˈˌ) [ar. zifron Null] *f* ㊸ 1. (Zahlzeichen, die dadurch bezeichnete Zahl, Geheimschrift) chiffre *m*; nombre *m*; mit ~n bezeichnen chiffrer. 2. Besondere Fälle: ~ zur Bezeichnung von Akten: cote; unter der ~ sous la rubrique, sous le titre; ~n *pl.* auf der Uhr heures.

Ziffer-..., Z~-... (ˈˌ-...) in Zssgn. **I** analog „Ziffer", zB.: **~brief** *m* lettre *f* (écrite) en chiffres; **~schlüssel** *m* clef *f* du chiffre. — **II** Bsd. Fälle: **~blatt** *n* der Uhr cadran *m* (de montre); **~kunst** *f* art *m* de chiffrer; **~mäßig** *a.* numéral; **~rechnung** *f* calcul *m* numéral; **~schrift** *f* écriture en chiffres, chiffre *m*.

ziffern (ˈˌ) [Ziffer] *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑d. chiffrer.

...zig (...ˌ) **Nachsilbe,** in Zssgn mit den Zahlen von 2 bis 9, bz. die dem Bestimmungswort entsprechende Anzahl von Zehnern, zB.: **a)** *inv.* **achtzig, vierzig** quatre-vingt, quarante; s. dreißig, zwanzig ꝛc.; **b)** flektiert, zur Bezeichnung des Jahrzehnts, in welchem j. steht und nach „zu", zB. über die Zwanzig(e) hinaus sein, in den Zwanzigen sein avoir passé la vingtaine; zu Zwanzig(en) par troupes de vingt. — Weitere Fortbildungen: **1. ...ziger: a)** als *a.* und *s/m.* mit beigefügtem oder zu ergänzendem Jahre: im Anfang ihrer zwanziger Jahre au commencement de sa vingtaine; **b)** vom Jahrzehnt des Jahrhunderts: in den zwanziger Jahren entre mil huit cent vingt et trente; **c)** (j. nach dem Jahrzehnt seines Lebensalters, auch mit *f*: ~erin); vgl. vierzig III; sie ist eine Zwei-und-zwanzigerin elle a vingt-deux ans; **d)** (Wein nach dem Jahrgange) s. zB. vierzig 7; **e)** (j. aus einem Kolleg von so und so viel Personen) einer von den Vierzigern l'un des quarante; **f)** ✕ s. zB. vierzig 6; **g)** (Gesamtheit von so und so viel als Einheit Angenommenem) indique la caractéristique de tel ou tel nombre, zB. Zwanziger *m*: pièce *f* de vingt kreutzers, &c. **2. ...zigst** zur Bildung von *a/n.o.*, zB. vierzigst(er) quarantième. **3. ...zigstel** zur Bildung von Bruchzahlen, zB. Zwanzigstel *n* vingtième *m*.

☛ **Zigarre** ꝛc. s. Cigarre ꝛc.

Zigeuner (-ˈˌ) [prs. cengî „Musikant", oder Einwohner von Zanguebar; it. zi'ngano] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Bohémien(ne *f*) *m*.

Zigeuner-... (-ˈˌ-...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) Bohémien(s), zB. **~bande** *f* bande de Bohémiens; **~sprache** *f* langue des Bohémiens. — **II** Besondere Fälle: **~bursch(e)** *m* jeune bohémien; **~leben** *n* vie *f* nomade; **~mädchen** *n* jeune bohémienne *f*; **~volk** *n* les Bohémiens *m/pl.*; **~weib** *n* bohémienne *f*.

zigeunerhaft, zigeunerisch, beide: (-ˈˌ-) [Zigeuner] *a.* ㉔b. en bohémien; auch weitS. = vagabundenhaft.

zigeunern (-ˈˌ) [Zigeuner] *v/n.* (h.) ㉑d. mener une vie de bohémien; auch weitS. = vagabundieren.

Zigeunertum (-ˈˌ-) *n* ㉕ (ohne *pl.*) la ſ

...zigst(el) (...ˌ(ˌ) Nachsilbe s. ...zig 2 u. 3.

Zikade (-ˈˌ) [lt.] *f* ㊸ *ent.* s. Cikade.

Zille ⚓ (ˌˈ) *f* ㊸ bateau *m*, prame.

Ziller-thal (ˌˈ-ˈ) *npr.n.* ㉕ *géogr.* (in Tirol) vallée *f* de Ziller.

Zimbel ♪ (ˌˈ) [lt.] *f* ㊸ cymbale.

Zimmer (ˌˈ) [a/d. zimpar Bauholz; gehört zum lt. domus] *n* ㊵a. **1.** meist: chambre *f*, pièce *f*. — Bsd. Fälle: **2.** (Arbeits-) ~ cabinet *m*; größeres ~ salle *f*, salon *m*. **3.** Pelzhandel: paquet *m* de quarante peaux, zimmer *m*. **4.** (Bauholz) bois *m* de charpente.

Zimmer-..., meist ⚙ (ˌˈ-...) in Zssgn. **I** analog „Zimmer", zB.: **~douche** *f* douche en chambre; **~fontä'ne** *f* jet *m* d'eau de salon. — **II** Weitere Beispiele: **~arbeit** *f* ouvrage *m* de charpentier, charpenterie; **~beil** *n* doloire *f* des charpentiers, épaule *f* de mouton; **~decke** *f* plafond *m*; **~dieb** *m* cambrioleur; **~diebstahl** *m* cambriolage; **~einrichtung** *f* ameublement *m* (ou installation) d'une chambre; **~flöße** *f* flottage *m* de bois de charpente; **~gärtnerei** *f* culture des plantes d'appartement; **~gesell** *m* (aide) charpentier; **~glocke** *f* timbre *m*; **~gymnastik** *f* gymnastique de chambre; **~handwerk** *n* métier *m* de charpentier, charpenterie *f*; **~herr** *m* = Chambre-garnist; **~hof** *m* chantier (de construction); **~holz** *n* bois *m* de charpente ou de construction; **~jungfer** *f* bonne, chambrière (= Stuben-mädchen); **~kellner** *m* sommelier d'étage, chef de quartier; **~lehrling** *m* apprenti charpentier; **~mann** (*pl.* ~leute) *m* charpentier; *fig.* j-m zeigen, wo der ~mann das Loch gelassen (oder gemacht) hat montrer la porte à q.; **~meister** *m* maître charpentier; **~nagel** *m* cheville *f*; **~pflanze** *f* plante d'appartement; **~platz** *m* = ~hof; **~polier** *m*, **~polierer** [ursprünglich **~parlier**] *m* parleur-charpentier, maître-ouvrier; **~reich** *a.* spacieux; **~reihe** *f* enfilade de pièces; **~stück** *n*: a) pièce *f* de charpente; b) Malerei: tableau *m* de chambre; **~stutzen** *m* Lefaucheux; **~vermieter(in** *f*) *m* logeur *m*, ...euse *f*; **~verzierer** *m* décorateur, ornemaniste; **~werk** *n* = ~arbeit. (Vgl. auch Stuben-...)

Zimmerchen (ˌˈˌ) *n* ㊵b. (*dim.* von Zimmer) petite chambre *f*, oft: chambrette *f*, cabinet *m*.

Zimmerei (ˌˈˌˈ) *f* ㊾ bisw. = Zimmerhandwerk.

Zimmerer ⚙ (ˌˈˌ) *m* ㊵a. = Zimmermann.

zimmern ⚙ (ˌˈ) [a/d. zimparjan] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑d. das Holz ~ charpenter ... (auch *fig.*), bsd. équarrir avec la hache. — **II Z~** *n* ㊾c. und **Zimmerung** *f* ㊾ 1. (vgl. I) charpenterie *f*; équarrissage *m*. 2. (nur Zimmerung) ⚒ boisage *m*.

Zim(me)t (ˌ(ˌ) [lt. ci'nnamum, vom grch. ki'nnamou, das durch Vermittelung des Phönizischen aus dem malayischen kâjû mânis „süßes Holz" stammt] *m* ㊻a. (o. *pl.*) cannelle *f* (= Kane(e)'l).

Zim(me)t-..., zim(me)t-... (ˌ(ˌ)...) in Zssgn. **I** analog „Zim(me)t", zB.: **~branntwein** *m* eau-de-vie *f* de cannelle; **~röhrchen** *n* bâton *m* de cannelle. — **II** Bsd. Fälle: **~baum** ♀ *m*: a) = Kane(e)'l-baum; b) weißer ~baum cannelle *f* blanche (*Cane'lla alba*); **~blüte** *f* (Gewürz) fleur de cannelle, bsd. fleur de (laurier) casse; **~braun** *a.* = ~farben; **~brezel** *f* craquelin *m*; **~farben** *a.* de couleur de cannelle. cannelé; **~konfe't** *n* dragées *f/pl.* à la cannelle, cannelas *m*; **~mandeln** *f/pl.* pralines à la cannelle, cannelas *m/sg.*; **~nägelein** ♀ *n* clou *m* de cinnamome; **~plätzchen** *n/pl.* pastilles *f/pl.* à la cannelle, cannelas *m/sg.*; **~rinde** *f* écorce du cannellier, cannelle; **~rose** ♀ *f* rose de cannelle ou des haies (*Rosa cinnamo'mea*).

zim(me)ten (ˌ(ˌ)ˌ) *a.* ㉔b. de cannelle.

Zimper-... F (ˌˈ-...) in Zssgn, zB.: **~liese** / doucette, précieuse, prude.

zimperlich (ˌˈˌ) [mittel-dtsch. zimpher] *a.* ㉔b. F doucet, précieux, (geziert) mignard. (übertrieben sittsam) prude; ~ tun faire la précieuse, faire la petite bouche.

Zimperlichkeit (ˌˈˌ-) *f* ㊾ pruderie, mignardise.

zimpern (ˌˈ) *v/n.* (h.) ㉑d. = zimperlich tun.

Zimt (ˈ) ꝛc. s. Zimmet ꝛc.

Zindel ♀ (ˌˈ) [lateinisch ce'ndalum, vom grch. sindon Zeug aus Indien] *m* ㊵a. ~, auch: **~taf(fe)t** *m* (leichter Futter-taft) miflorence *f*.

Zingulum (ˌ⏑⏑) [lt.] *n* ⑱ (Teil des Priester-Orna'tes) cingulum *m*, ceinture *f*.

Zink (⏑) [lt. zincum] *n* (*m*) ㉘a. (o. *pl.*) *métall.*, *chm.* zinc *m*.

Zink-..., zink-... (⏑...) in Zſ.-ſtzgn. **I** oft: ... de (ou en) zinc, zB. **~butter** *f* ↄ *chm.* chlorure *m* de zinc; **~ſalbe** *f* baume *m* de zinc; **~ſchiff** ⚙ *n typ.* galée *f* en zinc. — **II** Bſd. Fälle: **~arbeiter** ⚙ *m* (ouvrier) zingueur, zinqueur; **~artig** *a.* de la nature du zinc; **~aſche** *f chm.* chaux de zinc, zinc *m* oxydé; **~ätzung** *f* zincographie; **~blech** ⚙ *n* zinc *m* laminé; **~blende** *f* ſ. Blende 3; **~blume** *f* nihil album *m*; **~dach** ⚙ *n* toit *m* couvert en zinc; **~erz** *n min.* minerai *m* de zinc, pierre *f* calaminaire; **~fabrik** ⚙ *f* zinguerie; **~gießer** ⚙ *m* zinquier; **~haltig** *a.* ↄ *min.* zincifère; **~handel** ✾ *m* commerce de zinc, zinguerie *f*; **~kalk** *m chm.* = ~aſche; **~oxyd** *n* oxyde *m* stannique ou de zinc; **~ſalze** *n/pl. chm.* sels *m/pl.* zinciques; **~vitriol** *m* (*n*) *chm.* sulfate de zinc, vitriol blanc.

Zinke (⏑⏑) [a/d. cinko] *f* ㊸, **Zinken** (⏑⏑) *m* ㊵b. **1.** = Zacke 2 (auch *ch.*). **2.** ⚙ Kammmacherei: tronçon *m* de corne. **3.** ♪: **a)** (helltönendes Blaſe-inſtrume'nt) cornet *m* à bouquin, clairon *m*; **b)** Orgel-regiſter: cornet *m* (d'orgue).

zinken[1] (⏑⏑) [Zinke] *v/a.* ㉑a. **1.** ♪ jouer du cornet à bouquin. **2.** (mit Zinken verſehen) mettre des dents, des fourchons, des poutes à ...; bſd. gbr. im *part. p.*, zB. drei-gezinkte Gabel fourchette *f* à trois fourchons. **3.** ⚙ *charp.*, &c.: (mittels einer Zinke verzapfen) lier par une queue d'aronde. — Vgl. **~**[2].

zinken[2] (⏑⏑) [Zink] *a.* ㉔b. de zinc.

Zinken[3] (⏑⏑) ſ. Zinke.

Zinken-... (⏑⏑...) in Zſſgn, meiſt ♪ (vgl. Zinke 3), zB.: **~bläſer** *m* (joueur de) cornet à bouquin, weitS. clairon; **~regiſter** *n*, **~zug** *m* der Orgel (jeu *m* de) cornet *m* ou (de) clairon *m*.

Zinkeniſt ♪ (⏑⏑⏑) [Zinke] *m* ㊸a. = Zinken-bläſer; weitS. = Muſika'nt.

zinkig (⏑⏑) [Zinke] *a.* ㉔b. qui a des dents, des pointes, des fourchons; bſd. in Zſſgn zwei-~ à deux fourchons ou pointes.

Zinkographie ⚙ (⏑⏑-f-) [lt.-grch.] *f* ㊾ u. ㊸ (Metallographie mittels Zinkplatten) zincographie. [zincographique.]

zinkographiſch ⚙ (⏑⏑-fˇ) [lt.-grch.] *a.* ㉔b. [

Zinn (⏑) [a/d. zin] *n* ㊽a. (o. *pl.*) *métall.*, *chm.*: étain *m*; weitS. = Zinn-geſchirr.

Zinn-..., zinn-... meiſt ⚙ (⏑...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... d'étain ou à étain, zB. **~aſche** *f*, **~bioxyd** *n chm.* potée *f* d'étain; **~feile** *f* lime à étain; **~gießer** *m* potier d'étain. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* qui tient de l'étain; **~erz** *n min.* minerai *m* d'étain; *chm.*, *min.* ~erze *pl.* bisw.: ↄ stannides *m/pl.*; **~geſchirr** *n* vaisselle *f* d'étain, étain *m*; **~haltig** *a.* qui contient de l'étain, ↄ stannifère, stanneux; **~inſeln** *npr. f/pl.*, *géogr.* (an der Weſtküſte v. England) îles Cassitérides; **~kies** *m* ↄ *chm.*, *min.* étain sulfuré, stannine *f*; **~oxyd** *n* ↄ *chm.* oxyde *m* d'étain, cassitérite *f*; **~oxydul** *n* ↄ *chm.* protoxyde *m* d'étain, oxyde *m* stanneux; **~ſand** *m* sable stannifère; **~ſauer** *a. chm.* ~ſaures Salz: ↄ stannate *m*; **~ſäure** *f* ↄ *chm.* acide *m* stannique; **~ſtein** *m* = ~erz; **~verbindung** *f* ↄ *chm.* stannate *m*.

Zinne (⏑⏑) [a/d. zinna] *f* ㊸ **1.** *arch.* faîte *m*; (kleines Helmdach, *bibl.* ~ des Tempels zu Jeruſalem) pinacle *m*, plate-forme. **2.** *bl.* und ehm. ⚔ *frt.* (Mauer-zahn) créneau *m*.

zinnen (⏑⏑) *a.* ㉔b. = zinnern.

Zinnen-..., zinnen-... (⏑⏑...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Zinne", zB.: **~förmig** *a.* en forme de créneau(x). — **II** Bſd. Fälle: **~hoch** *a.*, etwa: très haut; **~krönung** *f* crénelure.

zinnern (⏑⏑) [Zinn] *a.* ㉔b. d'étain.

Zinnober (⏑-⏑⏑) [lt. cinna'baris] *m* ㊵a. *min.* mercure sulfuré, cinabre natif; *chm.*, Malerei: vermillon, cinabre.

Zinnober-..., zinnober-... (⏑"⏑...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de cinabre, zB. **~grün** *n* vert *m* de cinabre. — **II** Bſd. Fall: **~rot**: **a)** *a.* (d'un) rouge de cinabre: **b)** *n* vermillon *m*.

Zins (⏑) [lt. census] *m* ㊽c., *pl.* auch ㊼a. **1.** bſd. *bibl.* impôt *m*, tribut *m*. **2.** (Abgabe an den Grundherrn) redevance *f*; Feuda'lrecht: cens *m*, censive *f*. **3.** (Miete) loyer *m*. **4.** ~, *pl.* Zinſen (*ant.* Kapita'l) intérêt(s *pl.*) *m*; zu hohen Zinſen à gros intérêts; Geld auf Zinſen geben prêter à intérêt; *fig.* j-m etwas mit Zinſen zurückzahlen rendre qc. à q. avec usure.

Zins-..., zins-... (⏑...) in Zſſgn. **I** analog „Zinſe", zB.: **~brief** *m* lettres *f/pl.* de censive; **~los** *a.* sans intérêts. — **II** Weitere Beiſpiele: **~bauer** *m* censier, weitS. tenancier; **~buch** *n* (livre *m*) censier *m*; **~coupon** ✾ *m* = ~ſchein; **~ei** *n* œuf *m* de cens; **~fällig** *a.* = ~pflichtig; **~frau** *f* ſ. ~mann; **~frei** *a.*: a) exempt de l'impôt; b) (lehn-)~frei exempt du cens, allodial; c) qui est logé gratis; d) j-m ein Kapita'l ~frei leihen prêter à q. ... sans intérêt; **~freiheit** *f* franchise, immunité; (Lehn-) ~freiheit allodialité; **~fuß** *m* taux (d'intérêts), pour cent; **~groſchen** *m* impôt payé à l'État, weitS. denier: **~gut** *n* bien *m* qui doit le cens, censive *f*; **~hafer** *m* (avoine *f* de) champart; **~hahn** *m* nur gbr. in: rot wie ein ~hahn rouge comme un coq; **~haus** *n* maison *f* de location, maison de rapport; **~herr** *m* seigneur censier; **~huhn** *n* poule *f* de cens ou de censive; **~lehen** *n* Feudalweſen: censive *f*; **~leiſte** *f* = ~ſchein, **~mann** *m*, **~frau** *f*, **~leute** *pl.*: a) Feudalweſen: censitaire; (Beſitzer eines zinsfreien Bauergutes) tenancier *m*, ...ière *f*; b) locataire (= Miets-mann); **~pacht** *f* (Verpachtung auf Erbzins) acensement *m*; **~pflicht** *f* obligation de payer le cens ou le tribut; **~pflichtig** *a.* sujet au cens; tributaire; **~rechnung** *f arith.* calcul *m* des intérêts; **~ſchein** ✾ *m* coupon (d'intérêts); **~ſchein-anweiſung** ✾ *f* talon *m*; **~ſtock** *m* talon; **~tabe'lle** *f* table des intérêts; **~tag** *m* jour où l'on paye les intérêts, terme; **~tragend** *a.* qui porte intérêt; **~weiſe** *adv.*: a) à titre de cens, b) à intérêt.

zinsbar (⏑-) *a.* ㉔b. = zins-pflichtig.

Zinsbarkeit (⏑--) *f* ㊾ = Zins-pflicht.

zinſen (⏑⏑) [a/d. zinsan] *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑c. payer à titre de cens (d'intérêt, de loyer); (Zins einbringen) rapporter une rente.

Zinſes-zins (⏑⏑-⏑) *m* (*sg.* ㊽c., *pl.* ㊼a.) intérêts des intérêts, intérêts composés.

Zion (ˌ⏑) [hebr.] *npr. f.* ㊻a. (höchſter Hügel Jeruſalems mit der Burg Davids) Sion.

Zions-... (ˌ"⏑...) in Zſſgn, zB.: **~ſchweſtern** *f/pl.* (Nonnen) sœurs de Sion; **~wächter** *m* garde de Sion, *iro.* zélateur fanatique.

Zipfel (⏑⏑) *m* ㊵a. **1.** bout, coin, oreille *f*; F *fig.* et. beim rechten ~ anfaſſen prendre qc. par le bon bout. **2.** F *fig.* (Einfalts-pinſel) nigaud.

Zipfel-..., zipfel-... (⏑⏑...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~mütze** *f* bonnet *m* (de nuit), F casque *m* à mèche; **~pelz** *m* fourrure *f* de queues de moutons; **~perücke** *f* perruque à trois marteaux; **~tuch** *n* fichu *m*.

zipfelig (⏑⏑⏑) [Zipfel] *a.* ㉔b. qui a des bouts, des oreilles; von einem Kleide: barlong; ♀ lacinié; bſd. in Zſſgn, zB. drei-~ à trois oreilles.

Zipolle ♀ (-⏑⏑) [vom lt. ce'pula kleine Zwiebel] *f* ㊸ oignon *m* (= Zwiebel).

Zipp-... (⏑...) in Zſſgn *orn.*, zB.: **~ammer** *f* bruant *m* fou (*Emberi'za cia*); **~lerche** *f* alouette des prés (*Alau'da prate'nsis*).

Zippe (⏑⏑) *f* ㊸ *orn.* (Singdroſſel) grivette.

Zipperlein (⏑⏑-) *n* ㊵b. *path.* goutte *f*, bſd. = Fuß-, Hand-gicht.

Zirbel ♀ (⏑⏑) [mittel-dtſch. zirben wirbeln] *m* ㊵a., *f* ㊸ = ~kiefer.

Zirbel-... (⏑⏑...) in Zſſgn, zB.: **~drüſe** *f* ↄ *anat.* glande pinéale; **~kiefer** *f*, **~nußbaum** *m* ♀ (pin *m*) cembre *m*, auch arol(l)e *f* (*Pinus cembra*) = Arve; **~nuß** ♀ *f* pignon *m*.

Zirkel (⏑⏑) [lt. ci'rculus] *m* ㊵a. **1.** (a. Kreis, Kreislinie, b. etwas Kreisförmiges, c. Kreis von Perſonen, d. Kreislauf (auch ♪), e. Bezirk) meiſt: cercle (zu c auch: société *f*, zB. Leſe-~ société littéraire). — Bſd. Fälle: **2.** kleiner, vertraulicher ~, bisw.: F petit comité. **3.** auch ⚙ (Werkzeug zum Ziehen von Kreislinien) compas.

Zirkel-..., z~-... (⏑⏑...) in Zſſgn. **I** analog „Zirkel", zB.: **~ſpitze** *f* pointe d'un compas. — **II** Bſd. Fälle: **~bogen** *m* = Kreis-bogen; **~förmig** *a.* circulaire; **~korreſpondenz** *f* □ correspondance circulaire; **~linie** *f* ligne circulaire, cercle *m*; **~rund** *a.* circulaire; **~ſäge** ⚙ *f* = Schweif-ſäge; **~ſchluß** *m* cercle vicieux; **~ſchnur** ⚙ *f arch.* simbleau *m*; **~zug** *m* auf Holz ⚙ *arch.* und ⚓ rache *f*. (Hier nicht aufgeführte Zſ.-ſetzungen ſuche man unter Kreis-...) [zirkeln.]

zirkeln (⏑⏑) [Zirkel] *v/a.* ㉑d. = ab-[

Zirkon ↄ (⏑⏑) [ceylo'niſch cerkou] *m* ㉘a. *min.* (Art Edelſtein) zircou.

☛ **Zirkul...**, **Zirkum...** ſ. Cirkul..., Cirkum... [Cika'de).]

Zirpe (⏑⏑) [zirpen] *f* ㊸ *ent.* cigale (=[

zirpen (⏑⏑) [= engl. chirp] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑a. von Inſekten: striduler, von Heuſchrecken: strider; von der Cika'de: chanter; von der Grille: grésillonner; von jungen Vögeln: pépier. — **II** Z~ *n* ㉚c. analog I, zB. stridulation *f*, chant *m* de la cigale; grésillement *m*.

Zisch (ˈ) *m* ㊳b. sifflement.
Zisch=... (ˈ...) in Zssgn. **I** analog „zischen", zB. **~ton** *m* son sifflant. — **II** Bsd. Fall: **~laut** *m gr.* (lettre *f*) sifflante *f*, engS. consonne *f* chuintante (j, ch).
Zischelei (ˈˌ) *f* ㊾ = Ge-zischel.
zischeln (ˈˌ) **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑d. 1. chuchoter. 2. *gr.* die Laute j und ch ~d aussprechen chuinter. — **II** Z~ *n* ㊽c. = Ge-zischel.
zischen (ˈˌ) [zuerst bei Luther] **I** *v/n.* (h.; bei Hervorhebung einer Ortsveränderung: sn) ㉑c. 1. meist: siffler (a. *fig.*). 2. Bsd. Fälle: das Wasser kocht noch nicht, aber es fängt schon an zu ~ ..., mais elle commence à chanter; (von der auf dem Feuer zergehenden Butter) grésiller; (~d Stille gebieten) faire chut, chuter (auch *thé.* = aus~). — **II** Z~ *n* ㊽c. sifflement *m*.
Zischer (ˈˌ) [zischen] *m* ㊵a. siffleur.
☛ **Ziseleur** ꝛc. s. Ciseleur ꝛc.
Zist..., **Zit...** s. Cist..., Cit...
Zither 𝅘𝅥𝅮 (ˈˌ) [grch.] *f* ㊸ cithare; vgl. auch Schlag=, Streich=zither.
Zither=... (ˈˌ...) in Zssgn, zB.: **~ring** *m* anneau pour jouer la cithare; **~schlagen** *n*, **~spiel(en)** *n* jeu *m* de la cithare; **~spieler** *m* joueur de cithare, cithariste.
☛ **Zitier...** s. Citier...
Zitron... s. Citron...
Zitter=... (ˈˌ...) in Zssgn. **I** analog „zittern", zB.: **~nadel** *f* (am Kopfputze) aiguille tremblante; **~stimme** *f* voix trembl(ot)ante. — **II** Weitere Beispiele: **~aal** *m icht.* anguille *f* tremblante, trembleur, ☡ gymnote (électrique) (*Gymno'tus ele'ctricus*); **~asche** *m zo.* trembleur (*Si'mia capuci'na*); **~esche** *f*, **~espe** *f* ♀ (peuplier *m*) tremble *m* (*Po'pulus tre'mula*); **~fisch** *m icht.* poisson électrique (s. ~aal, ~roche(n), ~wels); **~gold** *n* = Flitter=gold; **~gras** ♀ *n* amourette *f* (*Briza*); **~pappel** ♀ *f* = ~esche; **~roche(n)** *m icht.* torpille *f* (*Raja torpe'do*); **~tierchen** *n zo.* vibrion *m* (*Vi'brio*); **~welle** *f*, **~woge** *f* onde vibratoire; **~wels** *m icht.* silure électrique, ☡ malaptérure *f* (*Malapteru'rus ele'ctricus*); **~zug** 𝅘𝅥𝅮 *m* an der Orgel tremblant.
Zitterer (ˈˌˌ) [zittern] *m* ㊵a. trembleur.
zitterig F (ˈˌˌ) *a.* ㉔b. trembl(ot)ant.
zittern (ˈˌ) **I** *v/n.* (h.) ㉑d. 1. mst: trembler, zB. aus (oder vor) Furcht ~ trembler de peur. 2. Bsd. Fälle: oft verstärkt: ~ und beben: vor Kälte grelotter (ou trembler) de froid, vor Zorn s. beben I; (ein wenig) ~: F trembloter; (schaudern) frémir; (schauern, frösteln) frissonner; (zs.-fahren, vor Freude, Schreck ꝛc.) tressaillir; (Schwingungen machen) osciller, vibrer. — **II** Z~ *n* ㊽c. analog I, zB.: tremblement *m*; leichtes Z~, oft: frémissement *m*; frissonnement *m*; tressaillement *m*; oscillations *f/pl.*, vibrations *f/pl.*
Zitwer ♀ (ˈˌ) [mittel=lt. zedoa'rium, vom arabischen dschadwâr] *m* ㊵a. (a. *phm.*) zédoaire *f* (*Cu'rcuma zedoa'ria*).
Zitwer=... (ˈˌ...) in Zssgn, zB.: **~samen** ♀ *m* semence *f* de zédoaire; **~schokola'de** *f* chocolat *m* à la zédoaire; **~wurzel** ♀ *f* = Zitwer.
Zitz ❀ (ˈ) [benga'lisch chits] *m* ㊳b. (Art feiner bunter Kattun) calencas, indienne *f*.
Zitze (ˈˌ) [nd. titte = grch. ti'tthe] *f* ㊸ 1. = Brust=warze (s. Warze 2). 2. Bsd. Fälle: *zo.*: ~ am Euter der Kühe, Ziegen pis *m*, trayon *m*, tette, bei anderen Säugetieren auch: tétine.
Zitzen=..., zitzen=... (ˈˌ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Zitze", zB.: **~los** *a.* sans tétines. — **II** Bsd. Fall: **~förmig** *a.* mamelonné, mammiforme, ☡*anat.* mastoïde.
Zitzweber ❀ (ˈˌ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ indienneur *m*, indienneuse *f*.
zivil (-wˈ) ꝛc. s. civil ꝛc.
Zobel (ˈˌ) [russ. sobol] *m* ㊵a. 1. *zo.* (mart(r)e *f*) zibeline *f* (*Martes zibelli'na*). 2. = Zobel=fell, =pelz.
Zobel=... (ˈˌ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Zobel", zB.: **~fang** *m* chasse *f* aux zibelines; **~fänger** *m* chasseur de zibelines. — **II** Bsd. Fälle: **~balg** *m* od. **~fell** *n* peau *f* (de martre) zibeline, zibeline *f*; **~pelz** *m* (fourrure *f* de) zibeline *f*, als Gewand: pelisse *f* de zibeline; **~tier** *n* = Zobel 1.
Zober (ˈˌ) *m* ㊵a. = Zuber.
zockeln *provinc.* (ˈˌ) *v/n.* (sn) ㉑d. aller lentement, lambiner; vgl. zuckeln.
Zodiakal=... ☡ (-ˌˌ...) [grch.] (= Tierkreis=...) in Zssgn, meist: zodiacal *a.*, zB. **~licht** *n astr.* lumière *f* zodiacale.
Zodiakus ☡ (-ˈˌ) [grch.] *m inv.* (o. *pl.*) zodiaque (= Tier=kreis).
Zo-e (ˈ-) [grch.] *npr. f.* ㊻b. (grch. Name) Zoé.
Zofe (ˈˌ) [mittel=dtsch. zâfen schmücken] *f* ㊸ = Kammer=jungfer.
zog (ˈ), **zöge** (ˈˌ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* (*du subj.*) von ziehen.
Zögerer (ˈˌˌ) *m* ㊵a. = Zauder(e)rer.
zögern (ˈˌ) [a/d. zogôn schwanken; gehört zu Zug] **I** *v/n.* (h.) ㉑d. 1. = säumen II und zaudern I. 2. Bsd. Fälle: (zurückweichen) reculer; (sich bei etwas aufhalten) demeurer; ~d hésitant, lent, *adv.* avec hésitation. — **II** Z~ *n* ㊽c. und **Zögerung** *f* ㊾ = säumen III und zaudern II.
Zögling (ˈˌ) [mittel=deutsch zoc Schar; gehört zu ziehen] *m* ㊳a. élève *s.*; sie ist mein ~ elle est mon élève.
Zo-ilus (ˈˌˌ) *npr. m. inv.*, *h.a.* Zoïle (auch *fig.* Tadler voll hämischer Schmähsucht).
☛ **Zöl...** s. Cöl...
Zoll[1] (ˈ) [findet sich erst im 15. sæ., aber in der *f*-Form die zol] *m* ㊳a. (*inv.* als Maßeinheit nach Zahlwörtern). 1. (ehm. $^1/_{12}$ oder $^1/_{10}$ Fuß, etwa $2^1/_2$ cm) meist: pouce. 2. Bsd. Fälle: *astr.* (Zwölftel des Sonnen= oder Mond=durchmessers) doigt; *fig.* auf ~ und Linie (ganz genau) de point en point; jeder ~ (an ihm) ein König roi des pieds à la tête. — **Vgl. ~**[2].
Zoll[2] (ˈ) [a/d. zol, vom mittel=lt. telo'nium] *m* ㉑a. 1. meist ❀ droit(s *pl.*) de douane; (Brücken=~) péage; s. Aus-gangs=, Ein-gangs=zoll. 2. *fig.* (was man zu entrichten verpflichtet ist) tribut, dette *f*. 3. = Zollamt, =haus. — **Vgl. ~**[1].
Zoll=..., zoll=..., meist ❀ (ˈ...) in Zssgn. **I** analog „Zoll[1] u. [2]", zB.: **~direktor** *m* directeur des douanes; **~maß** *n* mesure *f* d'un pouce ou par pouces. — **II** Weitere Beispiele: **~amt** *n* (bureau *m* de) douane *f*; **~amtlich** *a.*: ~amtliche Behandlung von Warensendungen expédition *f* en douane, visite *f*; **~angabe** *f* = ~inhalts=Erklärung; **~anschlag** *m* tarif (des droits, des douanes); **~anschluß** *m* accession *f* à l'union douanière; **~aufseher** *m* douanier; inspecteur des douanes; **~beamte(r)** *m* employé de la douane, douanier; vgl. auch Visita'tor; **~begleitung** *f* convoyage *m*; **~deklaration** *f* = ~inhalts=Erklärung; **~einnehmer** *m* receveur; **~frei** *a.* exempt de droit(s); ~frei eingehen entrer en franchise; *fig.* Gedanken sind ~frei les pensées sont libres; **~freiheit** *f* exemption des droits de douane, franchise, libre entrée; **~frei=schein** *m* certificat de franchise, passavant; **~gebiet** *n* territoire *m* douanier; **~gebühr** *f* s. Zoll[2] 1; **~geleit=schein** *m* acquit à caution; **~gesetz** *n* loi *f* douanière; **~haus** *n* douane *f*; péage *m*; **~hof** *m* entrepôt public; **~inhalts=Erklärung** *f* déclaration en douane; **~inspektor** *m* inspecteur des douanes; **~krieg** *m* guerre *f* de tarifs; **~linie** *f* ligne douanière; **~passier=zettel** *m* permis (d'exportation ou d'importation), laisser-passer; **~pflichtig** *a.* passible d'un droit (d'entrée); **~pflichtigkeit** *f* obligation de payer un droit (d'entrée); **~pfund** *n* livre *f* du Zollverein; **~politi'k** *f* politique douanière; **~quittung** *f* = ~schein; **~revisio'n** *f* visite douanière, visite en douane; **~schein** *m* acquit de douane. (Passier=schein) acquit à caution, (Ein=, Ausgangs=schein) congé d'entrée, de sortie; **~schein=schreiber** *m* billetier; **~schiff** ⚓ *n* patache *f*; **~schreiber** *m* commis de la douane, douanier; **~sicherheit** *f* plombage *m*; **~speicher** *m* entrepôt; **~stab** *m*, **~stock** *m* ehm.: pied, jauge *f*, jetzt: mètre pliant; **~stätte** *f*, **~stelle** *f* = ~haus; **~straße** *f* route douanière; **~system** *n* système *m* douanier; **~tafel** *f*, **~tarif** *m* tarif *m* douanier; **~verband** *m*, **~verein** *m* association *f* douanière; ehm. der deutsche ~verein l'Union douanière allemande, oft: le Zollverein; **~verschluß** *m*: unter ~verschluß lassen laisser à l'entrepôt; **~verwaltung** *f* = ~wesen; **~wächter** *m* douanier; **~wesen** *n* système *m* (service *m*) des douanes, les douanes *f/pl.*; **~zettel** *m* = ~schein. (Vgl. auch Maut=...)
zollbar (ˈ-) *a.* ㉔b. = zoll=pflichtig.
zollen (ˈˌ) [Zoll[2]] *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑a. 1. payer les droits de douane. 2. (als Zoll [s. ds[2] 2] zahlen) donner, faire hommage de ...; j-m Achtung ~ professer du respect pour q.; s. Beifall (Schluß).
zöllig (ˈˌ) [Zoll[1]] *a.* ㉔b. 1. (ein=)~ d'un pouce. 2. in Zssgn mit *a/n. c.*, zB. drei=~ de trois pouces.
Zöllner (ˈˌ) [Zoll] *m* ㊵a. 1. *bibl.* péager, publicain. 2. = Zoll=einnehmer.
Zone (ˈˌ) [grch.] *f* ㊸ *astr.*, *geogr.*, *math.*, ⚒ ꝛc. und *fig.* (sich weithin erstreckende Region) zone.
Zonen=... (ˈˌ...) in Zs.-setzgn, zB.: **~einteilung** *f* division en zones; **~tarif** *m* tarif par zones.
☛ **Zo-o..., zo-o...** ☡ (ˈˌ...) [grch.] zoo... (= Tier=..., tier=...). Hier nicht aufgeführte, mit ~ anfangende Fremdwörter suche man im 1. Teile.

Zo-olog(e) ♂ (-ʊ́ˌ, -ʊˌʊ́) [grch.] *m* ㉛a. (㉜) (Tierkenner) zoologue, zoologiste.

Zo-ologie (-ʊ-gˌí) [grch.] *f* ㊾ od. ㊸ (Tierkunde) zoologie.

zo-ologiſch ♂ (-ʊˌlóg-) [grch.] *a.* ㉔b. zoologique.

Zo-ophyt ♂ (-ʊ-fˌý) [grch.] *n* ㉛a. (Tierpflanze) zoophyte *m.*

Zopf (ˌ) [alt-nordiſch toppr; gehört zum Stamm von Zapfen und Zipfel] *m* ㉛a. 1. a) ehm. bei Männern (noch jetzt in China): queue *f*; kleine Zöpfe *pl.* cadenettes *f/pl.*; b) bei Frauen: geflochtener ~ natte *f*, tresse *f*; das Haar in Zöpfe flechten tresser (ou natter) les cheveux; c) ~ der Pferde toupet; d) *fig.* j-m e-n ~ anſtecken, drehen oder machen (ihn höhnen) F faire la queue (ou les cornes) à q.; j-m auf den ~ kommen oder P ſpucken ſ. ſpucken I; e) als Symbol altſteifer Pedanterie ꝛc.: manières *f/pl.* pédantes, pédantisme; dazu **f**) (j. mit einem ſolchen ~e) F perruque *f.* 2. *for.* ~(=ende) eines Baumes cime *f*, touffe *f.*

Zopf=... (ˌ...) in Zſſgn. **I** analog „Zopf", zB.: **~band** *n* ruban *m* de queue; **~holz** *n* branches *f/pl.* de la cime; **~perücke** *f* perruque à queue. — **II** Bſd. Fälle: **~ende** *n* cime *f* (= Zopf 2); vgl. auch zöpfen 2; **~lerche** *f orn.* = Haubenlerche; **~menſch** *m*: F perruque *f*, ganache *f*; **~ſtil** *m* style suranné; **~träger** *m* = ~menſch); engS. = Chineſe; **~zeit** *f*: F époque de la perruquerie.

Zöpfchen (ʊ̈) *n* ㊿b. (*dim.* von Zopf) petite queue *f.*

zöpfen (ʊ̈) [Zopf] **I** *v/a.* ㉑a. 1. die Haare ~ natter ... 2. ⚙ *charp.* einen Baum ~ (das Zopf-ende abhauen) épointer un fût d'arbre. — **II** Z~ *n* ㊴c. actiou *f* de natter, épointage *m.*

zopfig, zöpfig, beide: (ʊ̈) [Zopf] *a.* ㉔b. 1. qui a les cheveux en queue, von Frauen: qui a les cheveux nattés. 2. *fig.* passé de mode, suranné; bei den Roma'ntikern: F perruque.

Zopftum (ˌ-) *n* ㉕ (ohne *pl.*) Künſtler-Jargon: perruquerie *f*; oft: routiue *f.*

Zopyrus (ˌ-ʊ) [grch.] *npr.m. inv., h.a.* Zopyre (ſ. Teil I).

Zorn (ˌ) [a/d. zorn; gehört zu zerren] *m* ㉘a. (*pl.* ¨, dafür ~=ausbrüche) 1. meiſt: colère *f*, *poét.* courroux; ſeinen ~ an j-m auslaſſen, *poét.* die Schale des ~s über j-n ausgießen décharger sa colère sur q.; j-n in ~ bringen mettre q. en colère, irriter q. 2. Bſd. Fälle: (Unwille) indignation *f*; (gereizter Zuſtand) irritation *f.*

Zorn=..., zorn=... (ʊ̈...), oft auch **Zornes=...** (ʊ̈...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Zorn", zB.: **~entbrannt** *a.*, **~glühend** *a.* enflammé de colère; **~(es)röte** *f* rouge *m* de la colère. — **II** Beſondere Fälle: **~anfall** *m*, **~ausbruch** *m* accès (ou ébullitions *f/pl.*) de (sa, &c.) colère, emportement; **~esblick** *m* regard courroucé; **~wütig** *a.* irascible, colère, colérique, emporté; **~rute** *f* Theologie: verge dont Dieu châtie; **~wütig** *a.* furieux.

zornig (ʊ̈) [Zorn] *a.* ㉔b. 1. en colère, *mfort* irrité, *st.s.* auch: courroucé; ~ werden se mettre en colère, s'emporter. 2. ¨ = zorn=wütig. 3. (von Zorn zeugend) qui exprime la colère.

Zoroaſter (-ʊˌʊ́) *npr.m.* ㊵a. *h.a.* Zoroastre (ſ. Teil I).

Zoroaſtrianismus (-ʊˌʊ́-ʊˌʊ) *m* ㊺b. religion *f* de Zoroastre, bisw. zoroastrisme.

Zoroaſtri-er (-ʊˌʊ́ʊ) *m* ㊵a. sectateur de Zoroastre, zoroastrien.

zoroaſtriſch (-ʊˌʊ́ʊ) *a.* ㉔b. zoroastrien, zoroastrique.

Zoſimus (ˌʊˌʊ) *npr. m. inv., h.a.* (grch. Geſchichtſchreiber) Zosime.

Zote (ˌʊ) *f* ㊸ grivoiserie, obscénité, *mfort* équivoque, *pfort* ordure.

Zoten=... (ˌ...ʊ...) in Zſſgn, zB.: **~literatu'r** *f* pornographie; **~reißen** *n*: a) habitude *f* de dire des obscénités; b) propos *m/pl.* obscènes, polissonneries *f/pl.*; **~reißer(in** *f*) *m* polisson, *pfort* ordurier *m*, ordurière *f.*

zotenhaft (ˌʊˌʊ), **zotig** (ˌʊ) [Zote], beide: *a.* ㉔b. obscène, sale, (ſchlüpfrig) grivois; *adv.* d'une manière obscène.

Zotte (ʊ) [a/d. zata] *f* ㊸ touffe (de cheveux, de poils).

Zottel=... (ʊ...) in Zſſgn, zB.: **~bär** *m zo.* ours velu; **~bart** *m* barbe *f* en touffes; **~haar** *n* cheveux *m/pl.* (poils *m/pl.*) pendants en touffes; **~kopf** *m* tête *f* (personne *f*) qui a les cheveux en touffes.

Zottelei F (ʊˌʊ) *f* ㊾ lambinerie.

zottelig (ʊˌʊ) [Zotte] *a.* ㉔b. en touffes.

zotteln (ʊ) [mhd. zoten ſchlendern] ㉑d. **I** *v/a.* nur gbr. im *part.p.* **ge-zottelt** = zottelig. — **II** F *v/n.* (ſn) lambiner.

zottig (ʊ) *a.* ㉔b. disposé par touffes, (ſtruppig, von Haaren) velu (auch ♀).

zu (ˌ) [a/d. zuo] **I** ***prp.*** mit *dat.*, verſchmelzend mit dem Artikel: **zum** = zu dem, **zur** = zu der. Hier nicht aufgeführte Verbindungen ſuche man unter den von „zu" abhängigen Wörtern. 1. örtliches Annahen: à, (in j-s Wohnung) chez, (in j-s Nähe) (au)près de ..., (in der Richtung nach j-m, etwas hin) vers, zB. zu Bett gehen se mettre au lit, (aller) se coucher; er geht zu j-m Bruder il va chez (ou il va trouver) son ...; er ſetzte ſich zu ſeinem Freunde il alla s'asseoir (au)près de ...; zum (aus dem) Tore hinaus gehen sortir par la ...; der Weg zur Kirche le chemin de l'église. 2. bz. das Hinzu-fügen, -treten zu etwas: avec, zB. Brot zum Fleiſch eſſen manger du pain avec la viande. 3. bz. das Verweilen, den Aufenthalt an e-m Orte: à, bſd. von Ortsnamen: zu Berlin à Berlin; zu Hauſe à la maison, chez soi. 4. zeitlich, entſprechend dem „Wann": à, zB. zu Mittag à midi; zur Nacht de nuit; von Tag zu Tag de jour en jour. 5. Art und Weiſe: zu Fuß à pied, aber: zu Wagen en voiture; zu Schiffe ſ. Schiff 2; zur See par mer; j-m zum Ärger, zum Trotz en dépit de q.; zu meinem Erſtaunen à mon grand étonnement; etwas zur Genüge haben avoir suffisauce de qc.; zum Glück (glücklicherweiſe) heureusement; zur Hälfte à moitié; zum Teil en partie; mir iſt nicht zum Lachen je n'ai point envie de rire. 6. als Erſatz für einen *gén.*, bſd. den objektiven *gén.*, zB. aus Liebe zu euch pour l'amour de vous. 7. Veranlaſſung: au sujet de ..., ſ. zB. Glück 3. 8. a) vor *a/n. c.*, ein Zſ.-faſſen bezeichnend: zu zweien à deux, au nombre de deux; zu hunderten ꝛc. par centaines, &c.; b) vor *a/n. o.*: zu dritt (als dritter, mit noch zwei anderen) nous (vous, &c.) trois. 9. vor einem adverbiellen *sup.* = aufs (ſ. auf 7), zB. zum beſten au (ou pour le) mieux; ſ. zu-erſt, zu-letzt ꝛc. (bſd. Artikel); zum erſten premièrement, pour la première fois; bei Verſteigerungen: zum erſten, zum andern und zum dritten une fois, deux fois, trois fois. 10. bei Berechnungen zur Bezeichnung der Maßgabe, des Verhältniſſes: drei verhält ſich zu ſechs wie fünf zu zehn trois est à six comme cinq est à dix. 11. zur Anknüpfung prädikati'ver Beſtimmungen, zB.: a) Zweck: à, pour, zB. Gott ſchuf den Menſchen ihm zum Bilde ... créa l'homme à son image; es geſchieht zu deinem Beſten ... pour ton bien; er hat es Ihnen zu Liebe (jetzt meiſt: zuliebe) getan il l'a fait par amour pour vous; mir zum Schaden à mon préjudice; das dient zum (mehr gbr. als) Beiſpiel cela sert d'exemple; aber: zum Beiſpiel (*abr.* zB. oder z.B.) par exemple (*abr.* p. ex.); er rüſtet ſich zum Kriege ... à (faire) la guerre; er hat ſie zum Weibe il l'a épousée; Tuch zu einem Rocke du drap pour ...; Waſſer zum Trinken de l'eau à boire; es iſt zum Sterben c'est pour en mourir; b) Übergang in einen andern Zuſtand, Umwandelung: zu Staub werden être réduit en poussière; zum Narren werden devenir fou; ſich j-n zum Feinde machen se faire un ennemi de q.; c) gar nicht zu überſetzen und mit Auslaſſung des *art. déf.* nach den *v.*: zu etwas **ernennen, machen, erwählen, geboren werden** ꝛc., zB. der König ernannte ihn zum Generа'l ... le nomma général; er wurde zum Fürſten erhoben ... au rang de prince; ſ. machen 1e. 12. tonloſes zu als Anknüpfung eines *inf.*: de, à, bisw. nicht zu überſetzen: a) mit de: nach allen *v.*, die ihr ſachliches Objekt im *ac.* oder *gén.*, ſowie nach den *subst.* und *adj.*, die zur Ergänzung ihres Begriffs einen *gén.* nach ſich haben, zB. ich erlaube dir zu kommen (das Kommen) je te permets de venir; b) mit à: nach *v.*, die ein ſachliches Objekt mit à nach ſich haben, auch nach den *v.* des Lehrens, Lernens und auch haben, ſowie nach *adj.*, die eine Beſtimmung, Tüchtigkeit, Gewohnheit ausdrücken, zB. j-n zu etwas ermuntern exhorter q. à qc.; ich habe zu arbeiten j'ai à travailler; aber nach **es iſt:** a) es iſt nicht möglich, ihn zu finden il n'est pas possible de le trouver; es iſt leicht zu ... il est facile de ... (aber: das iſt leicht zu ... c'est facile à ...); b) das Haus iſt zu verkaufen ... est à vendre; c) es iſt zu unterſcheiden (muß unterſchieden werden) il faut le distinguer; c) un-überſetzt nach den *verbes* der Bewegung, des Denkens, Sagens, Wollens, zB. ich komme Sie abzuholen je viens vous prendre; d) nach *prp.*: **anſtatt** ſelbſt hin zu gehen au lieu d'y aller lui-même; **ohne** es zu wiſſen sans le savoir; **um** mich zu täuſchen pour me tromper; e) zu geſchweigen daß = geſchweige denn daß, ſ. ge-ſchweigen 2. 13. mit *part. prés.*, entſprechend dem von **ſein** abhängigen *inf.*: à ... (*inf.*), que l'on peut ou que l'on doit ... (*inf.*), zB. das zu verkaufende Haus la maison à vendre. — ☛ **II** ***adv.*** 14. vor *a.* u. *adv.*, bz. ein Übermaß: trop, zB. zu groß trop grand; zu

sehr, zu viel trop (nicht: trop beaucoup!); s. viel 2c und all=zu; *mfort*: gar zu = in hohem Grade; s. gar 3. 15. (verschlossen; *ant.* offen) fermé, clos; (die) Tür zu! fermez la porte! 16. ab und zu s. ab 5. 17. bz. das Wohin einer Richtung: nach (gegen oder gen) Norden zu vers le nord; nach der Stadt zu du côté de la ville; bsd. von einer Bewegung nach einem Ziele hin: auf etwas zu gehen se diriger vers qc.; oft mit zu ergänzendem *impér.*: zu!, immer zu!, nur zu! allez!; allez toujours! 18. neben *verbes*, unausgesetztes Fortfahren in der Tätigkeit: continuer toujours de ...

Zu=..., zu=... (ˈ...) **Vorsilbe** in Zssgn mit *v.*, immer *sép.* und nach ㉓a. zu konjugieren, bz. 1. Verschließung, meist zu geben durch: fermer, boucher, couvrir, zB. **zu-klinken** fermer au loquet. 2. Streben, Richtung nach etwas hin, zB. dem Gipfel **zu-arbeiten** s'évertuer à atteindre le sommet. 3. Hinzufügung, meist zu übersetzen durch: ajouter, joindre, zB. **zu-arbeiten** ajouter en travaillant. 4. Fortfahren in einer Tätigkeit, Beschleunigung derselben, oft zs. mit **immer**, zu geben durch: continuer, poursuivre; accélérer, hâter, zB. **zu-arbeiten** poursuivre son travail; **zu-läuten** continuer de sonner. 5. Erteilung, Zueignung von etwas, zu geben durch: conférer, décerner, zB. j-m eine Strafe **zu-diktieren** décerner une peine à q., condamner q. à une peine de ...

Zu= und Ab=strömen (-ˌ⌣ˈ⌣) *n* ㊴c. flux *m* et reflux *m* (auch *fig.*).

zu-ackern (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.*, *agr.* Löcher ꝛc. ~ couvrir ... en labourant.

zu-aller-erst (⌣⌣ˈ) *adv.* tout d'abord, avant tout.

zu-arbeiten (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑b. *sép.* s. zu=... 2, 3, 4.

Zuave (-ˈ⌣) [ar.] *m* ㉜ bsd. ✕: zouave.

zu-bauen ⚙ (ˈ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. fermer par une (ou des) construction(s), boucher (la vue). 2. ajouter (une annexe).

zu-behalten (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉙p. *sép.* tenir fermé.

Zu-behör (ˈ⌣⌣) *n* (*m*) ㊳a. tout ce qui appartient à qc., qui fait partie de qc.; qui est requis pour (ou nécessaire à) qc., accessoires *m/pl.*; bei Handwerkern: Arbeit und ~ façon *f* et fournitures *f/pl.*; Wohnung mit ~ ... avec les accessoires; ~ (Pertine'nzien) zu einem Gute appartenances *f/pl.* et dépendances *f/pl.* d'une ...; Kochkunst: ~ zu den Speisen: a) mets *m* accessoire; b) assaisonnement *m*.

Zu-behör=büchse ✕ (ˈ⌣=⌣ˈ⌣) *f* ㉝ nécessaire *m* de bouche à feu.

zu-beißen (ˈ⌣) *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉙n. *sép.* 1. happer. 2. F wacker ~ bien travailler des mâchoires, manger de bon appétit. 3. (vgl. zu 2) F Brot ~ manger du pain avec la viande.

zu-bekommen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉙c. *sép.* 1. parvenir à fermer. 2. avoir en sus.

zu-benam(s)en (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. (㉑c.) *sép.* surnommer.

zu-benannt (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. surnommé, dit.

Zuber (ˌ⌣) [a/d. zwipar Gefäß mit zwei Griffen, während Eimer ein Gefäß mit einem Griffe bezeichnet] *m* ㊵a. (petite) cuve *f*, baquet; kleiner ~ tine *f*; bsd. zu Butter: tinette *f*; ein ~ voll une cuvée.

zu-bereiten (ˈ⌣ˌ⌣) I *v/a.* ㉑b. *sép.* 1. = be-reiten[1] 1 und 2, bsd. préparer, apprêter; für etwas ~, oft: disposer pour qc. 2. Besonderer Fall: sorgfältig ~, bisw. soigner. — II **Z~** *n* ㊴c. und **Zu-bereitung** *f* ㊾ = be-reiten[1] II, bsd. préparation *f*, apprêt *m*; Zu-bereitungen *pl.* (Zurüstungen zu etwas) préparatifs *m/pl.*

Zu-bereiter (ˈ⌣ˌ⌣) *m* ㊵a. apprêteur, préparateur.

Zu-bette-gehen (-ˈ⌣=ˌ⌣) *n* ㊴c. coucher *m*; beim ~ en se couchant.

zu-binden (ˈˌ⌣) *v/a.* ㉚a. *sép.* fermer (en liant); einen Sack ~ lier un ...; j-m die Augen ~ bander les yeux à q.

Zu-biß (ˈˌ) *m* ㊽d. ein Glas Wein mit einem ~ un verre de vin avec un morceau de quoi que ce soit; vgl. auch Imbiß.

zu-blasen (ˈˌ⌣) ㉙p. *sép.* I *v/n.* (h.) der Wind bläst immer zu ... continue à souffler. — II *v/a.* 1. fermer en soufflant. 2. chasser vers q. en soufflant. 3. *fig.* j-m etwas ~ = ein-blasen 2.

Zu-bläser (ˈˌ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ instigateur *m*, ...trice *f*, souffleur.

zu-bleiben (ˈˌ⌣) *v/n.* (sn) ㉙o. *sép.* rester fermé.

zu-blinken (ˈˌ⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* 1. von Sachen: j-m ~ reluire aux yeux de q. 2. = zu-blinze(l)n.

zu-blinze(l)n (ˈˌ⌣) *v/n.* (h.) ㉑c. (㉑d.) *sép.* j-m ~ faire signe à q. du coin de l'œil.

zu-brennen (ˈˌ⌣) I *v/a.* ㉒b. *sép.* 1. fermer par l'action du feu; *méd.* (ausbeizen) cautériser. 2. ⚙ *métall.* (ausglühen) calciner. — II **Z~** *n* ㊴c. analog I, zB.: cautérisation *f*; ⚙ calcination *f*.

zu-bringen (ˈˌ⌣) *v/a.* ㉒a. *sép.* 1. j-m et. ~ apporter qc. à q.; *drt.* das zugebrachte Vermögen les apports *m/pl.*; die zugebrachten Kinder les enfants du premier lit. 2. die Zeit mit etwas ~ passer le temps à (faire) qc. 3. etwas ~ parvenir à fermer qc.

zu-brocken (ˈˌ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. = brocken. 2. F *fig.* mettre du sien; etwas zu-zubrocken haben, etwa: avoir de quoi vivre.

Zu-brot (ˈˌ) *n* ㊳a. (ohne *pl.*) = Zu-kost.

zu-brüllen (ˈˌ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* j-m etwas ~ crier qc. à q. d'une voix de tonnerre.

Zu-buße (ˈˌ⌣) *f* ㊸ 1. ⚒ versement *m* extraordinaire, mise de fonds supplémentaire, supplément *m*. 2. weitS. auch von anderen Geschäften und *fig.* nouvelle contribution, surtaxe; secours *m*; ~ geben fournir aux frais.

zu-büßen ⚒ (ˈˌ⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* fournir son contingent pour l'exploitation d'une mine.

Zucht (ˌ) [a/d. zuht] *f* ㉟a. (*pl.* ˖) 1. a) élevage *m*, éducation, élève de bestiaux, (Vermehrung) propagation; weitS. (Rasse) race, von Hühnern, Enten: engeance; b) ~ von Obstbäumen ꝛc. culture (ou élève) des arbres fruitiers, &c. 2. (Erziehen von Personen) éducation; (Schul-, Kloster-, Manns-, Kriegs-)~ discipline; sich an ~ und Ordnung gewöhnen, oft: se discipliner; in ~ und Ordnung halten maintenir la discipline, discipliner. 3. (Wohl-anständigkeit) honnêteté, (Gesittetheit) mœurs *pl.* pures, (Ehrbarkeit) modestie, chasteté; in aller ~ en tout bien et tout honneur. 4. mit tadelndem Beiwort: (tadelnswertes Benehmen) das ist ja eine wilde (oder tolle) ~ c'est un train du diable; nette ~ das! en voilà des manières! 5. konkret von lebenden Wesen, die aufgezogen worden: race.

Zucht=..., zucht=... (ˌ...) in Zssgn. I a) analog „Zucht", zB.: **~gesetz** *n* loi *f* de discipline; **~schule** *f* école de discipline; b) von Tieren, die zur Zucht bestimmt sind: ... destiué à faire (ou à propager la) race, de race, zB. **~biene** *f* abeille destinée à propager la race; von größeren männlichen Tieren ... reproducteur *a.*, zB. **~bulle** *m*, **~stier** *m* taureau reproducteur; **~tiere** *n/pl.*, **~vieh** *n* animaux *m/pl.* reproducteurs: von einigen großen weiblichen Tieren ... portière, zB. **~kuh** *f* vache portière. — II Weitere Beispiele: **~biene** *f*, **~bulle** *m* s. I b; **~eber** *m* verrat; **~fähig** *a.*: a) capable de faire race; b) von Personen: disciplinable; **~füllen** *n* nourrisson *m*; **~gesetz** *n* s. I a; **~haus** *n* maison *f* de force ou de reclusion, de correction; im ~hause sitzen être aux travaux forcés; **~haus=...** in Zssgn: a) analog „~haus", zB.: **~haus=Aufseher** *m* inspecteur d'une maison de correction; b) bsd. Fälle: **~haus=Gefangene(r)** *m* (*f*), auch **~häusler(in** *f*) *m*, **~häusling** *m* forçat, détenu(e *f*) *m* dans une maison de correction; **~haus=Strafe** *f* peine des travaux forcés ou de reclusion; **~hengst** *m* étalon; **~kuh** *f* s. I b; **~los** *a.* insubordonné, indocile, bsd. ✕ indiscipliné; **~losigkeit** *f* indiscipline; in ~losigkeit verfallen se dérégler; **~meister** *m*: a) maître sévère, censeur; er war unser ~meister, oft: nous avons été sous sa férule; b) (Vorsteher e-s Zuchthauses) inspecteur d'une maison de force; **~mittel** *n* moyen *m* de correction; **~pferd** *n* cheval *m* de haras; **~polizei** *f* police correctionnelle; **~polizei=Gericht** *n* tribunal *m* de police correctionnelle; **~polizeilich** *a.* correctionnel; **~rute** *f* verge, férule; *fig.* fléau *m*, châtiment *m*; **~sau** *f* truie; **~schule** *f* s. I a; **~schwein** *n* truie *f*; **~stier** *m* s. I b; **~stute** *f* (jument) poulinière; **~tiere** *n/pl.*, **~vieh** *n* s. I b; **~wahl** *f*: natürliche ~wahl (von Darwin) ☉ sélection naturelle.

züchten (ˌ⌣) [a/d. zuhtan] I *v/a.* ㉑b. 1. Haustiere, Seidenwürmer ꝛc. ~, etwa: élever ...; Zier- oder Nutz-pflanzen ~ cultiver ... 2. Kinder ꝛc. ~ (in Zucht nehmen) discipliner ... (Vgl. auch ziehen 4.) — II **Z~** *n* ㊴c. u. **Züchtung** *f* ㊾ analog I, zB. élève *f*; culture *f*; discipline *f*.

Züchter (ˌ⌣) [züchten] *m* ㊵a. éleveur de bestiaux, (Pflanzen-)~ cultivateur.

züchtig (ˌ⌣) [Zucht] *a.* ㉔b. honnête, (ehrbar, anständig) modeste, (keusch) chaste, bsd. von Frauenzimmern: (sittsam) sage.

züchtigen (ˌ⌣⌣) [Zucht] I *v/a.* ㉑a. 1. meist: châtier. 2. Bsd. Fälle: (strafen überhaupt) punir, (strafend zurechtweisen) corriger, mit Worten: réprimander. — II **Z~** *n* ㊴c. und **Züchtigung** *f* ㊾ analog I, zB.: châtiment *m*; punition *f*; correction *f*.

Züchtiger (ʊ̆‿ʊ̆) ㊿a. celui qui châtie.
Züchtigkeit (ʊ̆‿-) *f* ㊾ analog „züchtig": honnêteté; modestie; chasteté, sagesse.
züchtiglich (ʊ̆‿ʊ̆) *a.* ㉔b., bſd. *adv.* = züchtig.
Züchtigungs-recht (ʊ̆‿ʊ̆=ʊ̆) *n* ㊽a. droit *m* de châtiment.
Züchtling (ʊ̆‿) [Zucht] *m* ㊽a. = Zucht-haus.
Zuck (ʊ̆) **I** *m* ㊽a., etwa: mouvement brusque ou instantané. — **II zuck!** *int.* (im Zuck) crac!
zuckeln F (ʊ̆‿) [Zuck] *v/n.* (ſu) ㉑d. aller au petit trot, trottiner.
zucken (ʊ̆‿) ㉑a. **I** *v/n.* (h.) faire un mouvement brusque, tressaillir; krampfhaft ~ palpiter, se contracter convulsivement et se relâcher; „der Blitz zuckte durch die Luft ... sillonna l'air; das zuckt ihm durch alle Glieder un tressaillement (nerveux) saisit tous ses membres. — **II** *v/a.* et *v/n.* mit perſönl. *suj.*: remuer vivement, brusquement; in die Höhe ~ porter vivement en haut; er hat nicht gezuckt il n'a pas fait le moindre mouvement, il n'a pas bronché; die Achſeln (oder mit den Achſeln) ~ hausser les épaules; mit den Augen ~ clignoter. — **III ~d** *p. pr.* et *a.* ㉔b. brusque, instantané; krampfhaft ~d palpitant; (zappelnd) frétillant; *path.* convulsif, ⚕ spasmodique. — **IV Z~** *n* ㊾c. u. **Zuckung** *f* ㊾ analog I u. II, zB. mouvement *m* brusque, tressaillement *m*; palpitation *f*; *path.* mouvements *m/pl.* nerveux ou spasmodiques; Z~ der Glieder convulsions *f/pl.*
zücken (ʊ̆‿) [Zuck] *v/a.* ㉑a. oft = zucken II; bſd. den Degen, den Dolch ꝛc. ~ lever (ou tirer) l'épée, le poignard (auf j-n sur q.).
Zucker (ʊ̆‿) [ar. sokkar, vom prſ. schakar und ſſt. çarkarâ Körner-zucker] *m* ㊿a. 1. meiſt: sucre. 2. Bſd. Fälle: erſter ~ aus dem Zuckerrohre = Roh-zucker; in ~ verwandeln (zu ~ werden sc) saccharifier.
Zucker-..., zucker-... (ʊ̆‿...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de(s) sucre(s) ou à sucre, zB. **~handel** *m*: a) commerce des sucres; b) (un) commerce de sucre; **~hut** *m* pain de sucre; **~löffel** *m* cuiller *f* à sucre. — **II** Weitere Beiſpiele: **~apfel** ♀ *m* pomme *f* sucrée; **~artig** *a.* de la nature du sucre, sucré, ⚕ saccharin; **~bäcker(in** *f*) *m* confiseur *m*, confiseuse *f*: **~bäckerei** *f*: a) confiserie; b) état *m* de confiseur; **~backwerk** *n* sucreries *f/pl.*, petits fours *m/pl.*; (Kuchen) pâtisserie *f*; **~bau** *m* culture *f* de la canne à sucre ou de la betterave; **~bildung** *f* ⚕ *chm.* saccharification, glycogénie; **~birne** ♀ *f* poire sucrée, bſd. rousselet *m*; **~bonbon** *m* croquembouche; **~brot** *n*: a) Konditorei: pâtisserie *f*; biscuit *m*; b) = ~hut (ſ. I); **~büchſe** *f* = ~doſe; **~couleur** *f* Brauerei: caramel *m*; **~doſe** *f* sucrier *m*; **~erbſen** *f/pl.*: a) ♀ pois *m/pl.* gourmands; b) Konditorei: dragées; **~erde** *f* argile; **~fabrik** ⚙ *f* sucrerie, raffinerie (de sucre); **~fabrikant** ⚙ *m* fabricant de sucre, sucrier; **~form** ⚙ *f* forme à sucre, cône *m*; **~freſſer** *m*: a) mangeur de sucre; b) *orn.* sucrier (*Ce'rthia flave'ola*); **~früchte** *f/pl.* confitures, conserve *sg.*; **~gärung** *f* fermentation alcoolique; **~gaſt** *m ent.* lingère *f*, ⚕ lépisme saccharin (*Lepi'sma sacchari'na*); **~gebackene(s)** *n* = ~backwerk; **~gehalt** ✾ *m*: Zucker von 88 Grad ~gehalt sucre, titre saccharimétrique 88 degrés, titrage; **~gehalts-Wage** *f phys.* (für Flüſſigkeiten): ⚕ glycymètre *m*; **~guß** *m* Zuckerbäckerei: glace *f*; **~haltig** *a.* qui contient du sucre, ⚕ *chm.* saccharifère: **~hammer** *m* marteau pour casser le sucre; **~harnruhr** *f path.* = ~krankheit; **~hefe** ⚙ *f* basses matières *pl.*; **~honig** ⚙ *m* mélasse *f*; **~induſtrie** *f* industrie sucrière; **~kand** (ʊ̆‿ʊ̆) *m* sucre candi; brauner ~kand caramel; **~kind** *n* (Koſewort) (mon) petit ange *m*, mignon *m*; **~kiſten-Holz** ⚙ *n* acajou *m* bâtard; **~krankheit** *f* ⚕ *path.* diabète *m* sucré; **~kuchen** *m* gâteau sucré, tarte *f*; **~küpe** ⚙ *f* cuve à la glycose; **~mandel** *f* Konditorei: amande lissée, (gebrannte Mandel) praline; **~maul** F *n* qui aime les friandises, gourmand *m*; **~mehl** *n* sucre *m* en poudre; **~melone** ♀ *f* (melon *m*) sucré *m* (*Cu'cumis melo*); **~meſſer** *m*: ⚕ saccharimètre; **~meſſung** *f*: ⚕ saccharimétrie; **~mund** F *m* bouche *f* de miel; **~pflanzung** *f* plantation de cannes à sucre; **~plätzchen** *n* pastille *f*; **~puppe** *f*, **püppchen** *n*: a) poupée *f* de sucre; b) F (Koſewort) petite maîtresse *f*, mignonne *f*; **~raffinerie** ⚙ *f* = ~fabrik; **~rohr** ♀ *n* canne *f* à sucre (*Sa'charum officina'rum*); **~rohr-Pflanzen** ♀ *f/pl.* saccharinées; **~rübe** ♀ *f*: a) weiße ~rübe navet *m*; b) rote ~rübe betterave; **~ruhr** *f* ⚕ *path.* méliturie; **~ſachen** *f/pl.* = ~werk; **~ſaft** *m*: a) suc de canne; b) ✾ (Art Sirup) doucette *f*; **~ſatz** ✾ *m* mélasse *f*; **~ſauer** *a. chm.* ~saures Salz: ⚕ saccharate *m*; **~ſäure** *f* ⚕ *chm.* acide *m* saccharique; ✾ meiſt: acide oxalique (= Oxa'l-ſäure); **~ſchachtel** *f*, **~ſchale** *f* = ~doſe; **~ſchoten** ♀ *f/pl.* = ~erbſen a; **~ſieden** ⚙ *n* raffinage *m*; **~ſieder** ⚙ *m* sucrier, raffineur; **~ſiederei** ⚙ *f* = ~fabrik; **~ſirup** ✾ *m* mélasse *f*; **~ſtoff** *m* principe sucré; **~ſtoff-haltig** *a.*: ⚕ saccharoux, saccharin; **~ſtreu-büchſe** *f* boîte à glacer, poudrette; **~ſtreuer** *m*, **~ſtreu-löffel** *m* passoire *f* à sucre; **~ſüß** *a.*: a) doux comme du sucre; b) *fig.* sucré, mielleux; **~tüte** *f* cornet *m* de dragées ou de bonbons; **~verbindungen** *f/pl.* saccharates *m/pl.*; **~waren** *f/pl.* sucreries, confitures; **~waſſer** *n* eau *f* sucrée; **~werk** *n* sucreries *f/pl.*, dragées *f/pl.*, confitures *f/pl.*; **~zange** *f* pincettes *pl.* à sucre; **~zwieback** *m* biscuit doux.
zuck(e)rig (ʊ̆(‿)ʊ̆) [Zucker] *a.* ㉔b. 1. = zucker-haltig. 2. = zuckern B. 3. (wobei ſich Zucker bildet): ⚕ saccharoux.
zuckern (ʊ̆‿) [Zucker] **A.** *v/a.* ㉑d. sucrer; gezuckert sucré, *fig.* = zucker-ſüß b. — **B.** *a.* ㉔b. de sucre.
Zuckung (ʊ̆‿) *f* ㊾ ſ. zucken IV.
zu-dämmen (ᵘ‿ʊ̆) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. ein Loch im Pflaſter ~ raccorder ... 2. (mit einem Deiche verſchließen) fermer d'une digue, barrer par une digue, endiguer.
zu-decken (ᵘ‿ʊ̆) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. meiſt: couvrir (mit etwas de qc.); *fig.* cacher. — Bſd. Fälle: 2. mit einem Deckel ~ mettre un couvercle sur ..., fermer; *hort.* mit Stroh od. Dünger ~ enchausser. 3. F *fig.*: a) j-n derb ~ (mit Prügeln) rouer q. de coups; b) j-n ~ (unter den Tiſch trinken) enivrer q.
zu-deichen (ᵘ‿ʊ̆) *v/a.* ㉑a. *sép.* = zudämmen 2.
zu-dem (-ˈ) *adv.* en outre, et puis, (übrigens) au reste, d'ailleurs
zu-denken (ᵘ‿ʊ̆) *v/a.* ㉒a. *sép.* 1. j-m et. ~ réserver qc. (dans sa pensée) à q. 2. = hin-zu-denken.
zu-diktieren (ᵘ‿ʊ̆‿ʊ̆) *v/a.* ㉑a. *sép.* ſ. zu-... 5.
Zu-drang (ᵘ‿ʊ̆) *m* ㊽a. (ohne *pl.*) 1. foule *f* qui se presse vers qc., presse *f*; ✾ ~ zu einer Bank invasion *f*. 2. *path.* ~ des Blutes zum Gehirn congestion *f* cérébrale.
zu-drängen (ᵘ‿ʊ̆‿) *v/réfl.* ㉑a. *sép.* ſich ~ se presser pour approcher: *fig.* s'insinuer à force d'importunités.
zu-drehen (ᵘ‿ʊ̆) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. tourner du côté de ...; j-m den Rücken ~ présenter le dos à q. 2. (drehend verſchließen) fermer en tournant ...; den Hahn ~ fermer le robinet.
zu-dringlich (ᵘ‿ʊ̆‿) *a.* ㉔b. importun, (unbeſcheiden, vorwitzig) indiscret, *adv.* avec importunité.
Zu-dringlichkeit (ᵘ‿ʊ̆‿-) *f* ㊾ importunité, indiscrétion, auch: privauté.
zu-drücken (ᵘ‿ʊ̆‿) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. fermer en pressant; *fig.* ein Auge bei etwas ~: a) (es nicht ſehen wollen) fermer les yeux sur qc.; b) (es nicht ſo genau nehmen) ne pas y regarder de si près, ne pas être très regardant. 2. continuer de presser.
zu-eignen (ᵘ‿ʊ̆‿) **I** *v/a.* ㉑e. *sép.* j-m et. ~ adjuger qc. à q., (zuſchreiben) attribuer qc. à q.; j-m ein Buch ꝛc. ~ (widmen) dédier un ... à q.; ſich (*dat.*) etwas ~ s'approprier qc., (als ſein Eigentum in Anſpruch nehmen) revendiquer qc.; ſich widerrechtlich et. ~ usurper (la propriété de) qc., s'arroger qc. — **II Z~** *n* ㊾c., meiſt: **Zueignung** *f* ㊾ analog I, zB.: adjudication *f*; dédicace *f* d'un livre; appropriation *f*.
Zu-eigner (ᵘ‿ʊ̆‿) *m* ㊿a. celui qui dédie, dédicateur.
Zu-eignungs-... (ᵘ‿ʊ̆‿...) in Zſſ.-ſſgn, zB.: **~ſchrift** *f* dédicace, épître dédicatoire.
zu-eilen (ᵘ‿ʊ̆) *v/n.* (ſu) ㉑a. *sép.* auf j-n, et. ~ courir vers q., vers qc., accourir; *fig.* ſeinem Verderben ~ courir à sa perte.
zu-erkennen (ᵘ‿ʊ̆‿) **I** *v/a.* ㉒b. *sép.* 1. *dr.t.* j-m et. ~ (durch ein Erkenntnis zuſprechen) adjuger qc. à q.; ~d adjudicatif. 2. weitS. j-m e-n Preis ~ décerner un prix à q.; j-m eine Strafe ~ condamner q. à une peine (de ...), von Geldſtrafen: ... à une amende (de ...); die Todesſtrafe ~ prononcer la peine de mort; j-m eine Würde, Ehre ~ conférer, déférer ... à q. — **II Z~** *n* ㊾c. und **Z~ung** *f* ㊾ adjudication *f*; collation *f*.
Zu-erkennungs-Urteil (ᵘ‿ʊ̆‿ʊ̆‿-) *n* ㊽a. sentence *f* adjudicative.
zu-erſt (-ˈ) [a/d. ze êrest] *adv.*: a) (als der oder die erſte) le premier, la première; *prv.* ſ. mahlen 1; b) = erſt 4—6, bſd. premièrement, en premier lieu, (vor allem übrigen) avant tout, oft durch commencer par ... zu geben, zB. ~ erholen Sie ſich commencez par vous remettre; gleich ~ dès le commencement.

zu-essen (ˈ⌣⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) 29m. *sép.* 1. = zu-beißen 3. 2. iß zu! dépêche-toi de manger!

zu-fächeln (ˈ⌣⌣) *v/a.* 21d. *sép.* j-m Kühlung, Luft ~ éventer q.; sich Luft ~ s'éventer.

zu-fahren (ˈ⌣ˌ) *v/n.* (sn und h.) 29r. *sép.* 1. dem Dorfe ~ aller (en voiture) vers le village; ⚓ auf das Land ~ donner debout à terre; auf j-n ~ (losspringen) se jeter (ou se précipiter) sur q.; gleich ~ y donner tête baissée, agir précipitamment, brusquer q. ou qc. 2. gut ~ aller bon train, *pfort* brûler le pavé; Kutscher, fahr zu! fouette, cocher!

Zu-fall (ˈ⌣) *m* 31a. 1. hasard, jeu (ou caprice) du hasard, (Geschick) fortune *f*, sort, (Ungewißheit) aléa; auf ~ beruhend, oft: aléatoire; den Launen des ~s unterworfen chanceux; etwas dem ~ überlassen donner qc. au hasard. 2. (etwas, was e-m zustößt) cas imprévu, (Unfall) accident: widriger ~ contretemps; *path.* = Anfall 3.

Zu-fall-... (ˈ⌣...) in Zssgn = Hasard-...

zu-fallen (ˈ⌣⌣) **I** *v/n.* (sn) 29p. *sép.* 1. (*ant.* auf-fallen) se fermer (en tombant); die Augen fallen ihm zu il tombe de sommeil. 2. (zu etwas hinfallen) tomber du côté de qc. 3. j-m ~ (zu teil werden) échoir (ou tomber en partage) à q., bsd. durch Erbschaft auch: revenir à q. — **II Z~** *n* 29c. zu umschreiben durch die *verbes*, zB. um das Z~ der Tür zu verhüten ... que la porte ne se ferme (en tombant).

zu-fällig (ˈ⌣⌣) [Zu-fall] *a.* 24b. 1. (arrivé ou fait) par hasard, (wider Erwarten eintretend) accidentel, (un-erwartet) fortuit; ~e Einkünfte revenus *m/pl.* extraordinaires, casuel *m/sg.*; **~, ~erweise** *adv.* par hasard, fortuitement, (gelegentlich) de (ou par) rencontre. 2. Bsd. Fall: *path.* occasionnel.

Zu-fälligkeit (ˈ⌣⌣-) *f* 49 (vgl. Zu-fall) 1. hasard *m* (qui a amené qc.), ⚖ accidence. 2. ~en *pl.* cas *m/pl.* imprévus.

Zu-falls-spiel (ˈ⌣ˌ-) *n* 38a. hasard *m.*

zu-falten (ˈ⌣⌣) *v/a.* 21b. *sép.* einen Brief ~ plier ...; die Hände ~ joindre ...

zu-fertigen (ˈ⌣⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* j-m et. ~ expédier qc. à q. [vers ...]

zu-flattern (ˈ⌣⌣) *v/n.* (sn) 21d. *sép.* voler[vers ...]

zu-flechten (ˈ⌣⌣) *v/a.* 29e. *sép.* fermer par un clayonnage.

zu-flicken (ˈ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* raccommoder; Löcher in einem Kleide ~ rapiécer un habit.

zu-fliegen (ˈ⌣ˌ) *v/n.* (sn) 29f. *sép.* 1. einem Orte ~ voler vers un ...; *fig.* venir comme par enchantement. 2. die Tür flog zu ... se ferma brusquement.

zu-fliehen (ˈ⌣ˌ) *v/n.* (sn) 29f. *sép.* fuir vers ...

zu-fließen (ˈ⌣ˌ) **I** *v/n.* (sn) 29e. *sép.* couler vers ...; *fig.* affluer; die Gedanken fließen ihm zu les idées lui viennent de source; j-m etwas ~ (angedeihen) lassen accorder qc. à q. — **II Z~** *n* 39c. s. Zu-fluß 1. [vers ...]

zu-flößen (ˈ⌣ˌ) *v/a.* 21c. *sép.* faire flotter[vers ...]

Zu-flucht (ˈ⌣) *f* 49 (o. *pl.*) refuge *m*, recours *m* (beide auch *fig.* = Hort, Schutz[1]); zu j-m, etwas seine ~ nehmen recourir (ou avoir recours) à q., à qc.

Zu-fluchts-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de refuge, zB. **~haus** *n* maison *f* de refuge. — **II** Besondere Fälle: **~hafen** *m*, **~ort** *m*, **~platz** *m*, **~stätte** *f* (lieu *m* de) refuge *m*, asile *m*, retraite *f*, port *m* de salut.

Zu-fluß (ˈ⌣) *m* 32a. 1. (das Zu-fließen) affluence *f* (a. *méd.* und *fig.*); *méd.* ~ des Blutes: ⚖ afflux. 2. (das Zu-fließende) die Zuflüsse *pl.* des Rheins les affluents ...

Zu-fluß-... (ˈ⌣...) in Zssgn, zB.: **~bach** *m* petit affluent; **~kanal** *m* rigole *f* d'alimentation; **~röhre** ⚙ *f* tuyau *m* d'entrée.

zu-flüstern (ˈ⌣⌣) *v/a.* 21d. *sép.* j-m et. ~ souffler qc. à l'oreille de q., insinuer qc. à q.

Zu-flüsterung (ˈ⌣⌣⌣) *f* 49 parole soufflée à l'oreille de q., insinuations *pl.*

zu-folge (-⌣) *prp.* (mit *dat.*, wenn sie nachsteht, mit *gén.*, wenn sie vorangeht) = gemäß, auch: par suite (ou en vertu) de ...

zu-frieden (-ˈ⌣) [zu Frieden] *a.* 24b. 1. *advt* en paix; tranquille; sich ~ geben se tranquilliser; j-n ~ stellen satisfaire q.; sich mit et. ~ geben se contenter de qc., prendre son parti de qc. 2. (so gestimmt, daß man nichts mehr verlangt) content, (zufriedengestellt) satisfait; mit j-m, et. ~ sein être content de q., de qc.; Ursache haben, mit et., mit j-m ~ zu sein se trouver bien de qc., de q.; *prv.* der Z~e hat immer genug assez a qui se contente. 3. ich bin es ~ (damit einverstanden) je le veux bien.

Zu-friedenheit (-ˈ⌣-) *f* 49 contentement *m*, satisfaction, (Gefühl des Wohlseins): F bien-aise *m*; *prv.* ~ geht über Reichtum contentement passe richesse.

zu-frieren (ˈ⌣ˌ) *v/n.* (sn) 29f. *sép.* (se) geler complètement, (se) prendre.

zu-fügen (ˈ⌣ˌ) *v/a.* 21a. *sép.* 1. = hin-zufügen. 2. = an-tun 2.

Zu-fuhr (ˈ⌣) *f* 49: a) arrivage *m* de denrées, communications *pl.*; bsd. ✕ ~ von Lebensmitteln approvisionnement *m*; b) (das Zugeführte) provisions *pl.*, vivres *m/pl.*, ✕ convoi *m.*

zu-führen (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* 21a. *sép.* 1. conduire (mener ou amener) chez ..., vers ... 2. ⚒ (einen Ort erweitern) agrandir (ou élargir) une galerie. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* 24b. 3. in den Bed. von I, zB. conduisant, amenant, &c. 4. *anat.*, ♀ ~de Gefäße: ⚖ vaisseaux *m/pl.* afférents. — **III Z~** *n* 39c. u. **Zu-führung** *f* 49 adduction *f.*

Zu-führer (ˈ⌣⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 (meist *mv.part*) celui (celle) qui amène, qui procure.

zu-füllen (ˈ⌣⌣) *v/a.* 21a. *sép.* 1. ajouter encore (en emplissant). 2. e-n Graben ~ (durch Ausfüllen schließen) combler ...

Zug[1] (ˈ u. ˌ, *pl.* Züge: ˈ⌣) [a/d. zuc; gehört zu ziehen] *m* 31c. 1. (Handlung des Ziehens): a) marche *f* d'une armée, d'une procession, &c., (kriegerische Unternehmung) expédition *f*; (Durch-, Über-gang) passage; b) von scharenweise ziehenden Tieren: passage des oiseaux, des harengs; ~ von Tieren in andere Länder migration *f*; ~ der Wolken, des Baches cours ...; ~(-luft, -wind) courant d'air, engS. vent coulis; es ist ein ~ hier = es zieht (s. ziehen 16e); (Ventilatio'n in Feuerungen, Lampen &c.) air, ⚙ tirage, vent, appel; der Ofen hat keinen guten ~ le poêle n'a pas assez d'air. 2. (Gesamtheit v. Ziehenden): a) v. Personen: file *f*, colonne *f*; feierlicher ~ cortège, bsd. *rl.* procession *f*; ✕: section *f*, zwei Züge peloton; b) (in Gesellschaft ziehende Tiere) troupe *f* (a. *ch.*), bande *f*; ~ Vögel volée *f*; c) (Tiere, die zs.-gespannt sind) herrlicher ~ Pferde magnifique attelage (de chevaux); ~ Ochsen couple de bœufs. 3. (Gesamtheit von zugleich gezogenen Wagen, Fahrzeugen) train; ~ zs.-fahrender Schiffe auf Kanälen &c. file *f*, convoi; 🚂 train. 4. (et. in einer Linie sich Hinziehendes) suite *f.* 5. (Linie, Striche, die man schreibend, zeichnend, malend zieht): a) trait (de plume, de crayon, &c.); parafe; *typ.* Züge *pl.* ornements; in kurzen Zügen en peu de mots; b) die Züge eines Porträts, weitS. eines Gesichts les traits ...; c) *fig.* (etwas, worin sich eine charakteristische Eigentümlichkeit kundgibt) trait (caractéristique). 6. (Bewegung, in die et. durch Ziehen versetzt wird): a) ~ mit Pferden traction *f* à chevaux; b) einen ~ an der Glocke tun tirer la cloche; c) Brett- und Schach-spiel: coup; d) ~ mit dem Netze coup de filet; e) (Bewegung, die bsd. das Herz zu etwas hinzieht) mouvement sympathique, entraînement; f) (Bewegung, in der etwas, nach einmal erhaltenem Impulse, fortgeht) activité *f*, train; ~ nach dem Westen tendance *f* vers l'ouest; im besten (oder so recht im) ~e sein être en très bon train; in ~ bringen mettre en train; g) bei Tausch- oder Handelsgeschäften: ~ um (od. für) ~ (so daß Geben und Nehmen unmittelbar auf-ea. folgen) de la main à la main; ~ um ~ bezahlen payer donnant donnant; h) in (oder mit) einem ~e, auf einen ~ (mit einem Male, nicht in Absätzen) tout d'un trait; in einem ~e schlafen dormir d'un somme. 7. (die Tätigkeit dessen, der et. in sich zieht) einen ~ aus dem Glase tun boire un coup; das Glas auf einen ~ austrinken vider ... d'un seul trait; in langen Zügen trinken boire à longs traits; er hat den schönsten ~ im Halse il boit bien. 8. (das Zucken im Todeskampfe, dieser selbst) agonie *f*; jetzt nur gbr. in: in den letzten Zügen liegen être à l'agonie ou aux abois. 9. (Vorrichtung zum Aufziehen der verschlossenen Haustür von innen) cordon, F ficelle *f.* 10. (Vorrichtung, et. in die Höhe zu ziehen): a) = Flaschen-zug; b) (Kolben an e-r Pumpe) piston. 11. ♪ = Forte- &c. zug, Orgel-stimme. 12. *man.* ~ mit dem Kappzaum oder der Trense écaveçade *f*; ~ mit dem Zügel ébrillade *f.* 13. ⚙: Büchsenmacherei und Waffenfabrikation: Züge *pl.* in Gewehr- u. Kanonen-rohren rayures *f*; Ofen-fabrikation: Züge *pl.* im Ofen planchers; Schneiderei: (eine hindurchgezogene Schnur, wodurch ein Kleidungsstück ausgelassen oder zusammengezogen werden kann) coulisse *f*; ~ (Aufschürzer) am Rocke tirette *f* de jupon; *cord.* elastischer ~ am Stiefel élastique (vgl. Zug-stiefel). — Vgl. ~[2].

Zug[2] (ˈ) *npr.n.* 56a. *géogr.* (schwz. Kanton u. Stadt) Z(o)ug *m*; aus ~, oft: z(o)ugois.

Zug-..., zug-..., usft ⚙ (ˈ... u. ˌ...) in Zssgn. **I** analog „Zug", zB.: **~breite** ✕ *f*: halbe ~b. demi-front *m* de peloton; **~fisch** *m* *icht.* poisson de passage; **~riemen** *m* courroie *f* de traction. — **II** Weitere

Beiſpiele: **~ameiſe** *f ent.* fourmi de visite, ♂ gundon *m* (*Formi'ca cephalo'tus*); **~angel** *f* Fiſcherei: = Grund=angel; **~anker** *m* Bauweſen: tirant (ou tire *f*) en fer; **~artikel** ✱ *m* article qui attire le public, qui a la vogue; **~band** *n* rnban *m* pour tirer, tirant *m*; **~blatt** *n*: a) ~blatt der Geige queue *f*; b) Sattlerei: ~blatt am Kum(me)t longe *f* du trait; **~bohrer** *m* Böttcherei: tire-fond; **~brücke** *f* pont-levis *m*; **~entgleiſung** *f* déraillement *m*; **~eſel** *m* âne de trait; **~exerzieren** ⚔ *n* école *f* de peloton ou de section; **~frei** *a.*: ~freie Garderobe ... où il n'y a pas de courant d'air; **~führer** *m*: a) 🚃 chef de train, conducteur; b) ⚔ chef de peloton ou de section; **~garn** *n ch.* = ~netz; **~geſchirr** *n* Sattlerei: harnais *m*; **~graben** *m* fossé pour l'écoulement des eaux, saignée *f*; **~heuſchrecke** *f ent.* = Wander=heuſchrecke; **~kette** 🚃 *f* chaîne d'attelage; **~klappe** ⚔ *f frt.* einer Zugbrücke tablier *m*; **~kolonne** ⚔ *f* ordre *m* en colonne par section; **~kraft** *f*: a) Mechanik: force de traction; b) (Anziehungskraft) force attractive, attraction; **~kräftig** *a.* qui a de l'attraction, qui est en vogue; **~leine** *f* corde de communication, bſd. die Schiffe ſtrom=aufwärts zu ziehen: câble *m* de remorque, corde; **~linie** *f math.* und Mechanik: ♂ tractoire; **~loch** *n* Bauweſen: ventouse *f*, évent *m* d'un fourneau; **~luft** *f* courant *m* d'air, engS. vent *m*/ coulis; **~lüftig** *a.* où il y a un conrant d'air; **~maſchine** *f* machine de traction, locomotive; **~materia'l** 🚃 *n* matériel *m* de traction, matériel roulant; **~mittel** *n*: a) moyen *m* d'attirer la fonle, attraction *f*, F clon *m*; b) ♂ *phm.* épispastique *m*, vésicant *m*; **~netz** *n ch.* tirasse *f*, traîneau *m*; **~ochſe** *m agr.* bœnf de labour; **~ofen** *m métall.* four à vent; **~perſona'l** 🚃 *n* personnel *m* dn train, auch: hommes *m/pl.* d'équipe; **~pferd** *n* cheval *m* de trait ou d'attelage; **~pflaſter** *n* ♂ *phm.* emplâtre *m* épispastique, (ſpan. Fliege) vésicatoire *m*; **~rohr** *n*, **~röhre** *f* tuyan *m* d'aspiration, ventouse *f*; **~rolle** *f* poulie; **~ſchnur** *f* tirant *m*; **~ſeil** *n* corde *f* pour tirer, trait *m*; **~ſpitze** *f* (höchſter Gipfel in den Bayriſchen Alpen und im Deutſchen Reich überhaupt) Zngspitze; **~ſtange** *f mach.* tirant *m*; 🚃 barre d'attelage; **~ſtiefel** *m cord.* bottine *f* à élastique; **~ſtück** *n thé.* pièce *f* en vogue, pièce à recettes, F pièce de bœuf; **~tiere** *n/pl.* bêtes *f/pl.* de trait, engS. bêtes de labour; **~vogel** *m*: a) *orn.* oiseau passager, oiseau de passage; b) F *fig.* (unſtete Perſon) vagabond; **~weiſe** *adv.* par troupes, en colonnes; par (petits) coups, &c.; **~werk** 🎵 *n* Orgel: appareil *m* pour le maniement des registres; **~wind** *m*: a) vent de passage; b) = ~luft; **~winde** *f* = Göpel. (Vgl. auch Zieh=...)

Zu-gabe (ˈ⌣ˌ⌣) [zu-geben] *f* ㊽ ce qu'on donne par-dessus le marché, supplément *m*, F extra *m*; beim Meſſen des Getreides: comble *m* (de mesnre): ~ an Gewicht surpoids *m*; beim Bäcker, Schlächter: réjonissance; jetzt oft für Prämie.

Zu-gang (ˈ⌣) *m* ㉚a. 1. ~ (zu j-m) abord, accès, ⚔ approche *f*. 2. (Weg, der zu et. führt) avenue *f*, chemin (qui conduit à ...), auch: accès; ~ einer Brücke abord ...

zu-gänglich (ˈ⌣⌣) *a.* ㉔b. accessible, (facilement) abordable; *fig.* ~ (empfänglich) für etwas snsceptible de qc.; ~ machen rendre accessible, engS. populariser; ſchwer ~ ſein être d'un abord difficile.

Zu-gänglich=... (ˈ⌣⌣...) in Zſ.=ſetzungen, zB.: **~machung** *f* action de rendre accessible, *fig.* popnlarisation.

Zu-gänglichkeit (ˈ⌣⌣-) *f* ㊾ facilité d'approcher, abord *m* facile.

zu-geben (ˈ⌣ˌ) *v/a.* ⑳l. *sép.* 1. ajouter; bei e-m Handel: donner en sus, beim Zeugmeſſen: faire bon aunage. 2. als Gehilfen: adjoindre. 3. Kartenſpiel: = bei-geben 2; auch *fig.* klein ~ = klein bei-geben (ſ. bei-geben 2). 4. = ein-räumen 3.

zu-gegen (-ˌ⌣) *a.* (nur prädikativ gbr.) ~ ſein être présent, assister (bei et. à qc.).

zu-gehen (ˈ⌣ˌ) *v/n.* (ſein) ⑳s. *sép.* 1. (se) fermer. 2. auf j-n, et. ~ aller (se diriger ou s'avancer) vers q., vers qc.; dieſe Arbeit geht dem Ende zu ... touche à sa fin. 3. ſpitzig ~ (ausgehen) se terminer en pointe. 4. j-m ~ (von Sachen) = zu-kommen 2. 5. wie geht es zu, daß ...? comment se fait-il que ... (*subj.*)?; es geht ſonderbar zu in dieſer Welt il se passe d'étranges choses en ...; es geht luſtig zu on s'en donne; mit rechten Dingen ~ ſ. Ding[1] 5; es müßte mit dem Teufel ~, wenn es uns nicht gelänge nous réussirons, à moins que le diable ne s'en mêle; es müßte wunderlich ~ wenn ... il serait étrange que ...; im Kriege geht es nicht anders zu, oft: à la guerre comme à la guerre. 6. gut ~ aller bon train.

Zu-gehör (ˈ⌣ˌ) *m* (*n*) ㊳a. = Zu-behör.

zu-gehören (ˈ⌣ˌ⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* 1. j-m ~ appartenir à q. 2. *abs.* iß nicht Fleiſch allein, es gehört Brot (da)zu ... il faut y joindre du pain. [und 2.]

zu-gehörig (ˈ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. = ge-hörig 1ſ

Zu-gehörigkeit (ˈ⌣ˌ⌣-) *f* ㊾ 1. = Ge-hörigkeit 2. 2. = Zu-behör.

Zügel (ˌ⌣) [a/d. zugil; gehört zu ziehen] *m* ㊵a. 1. *man.*, Fuhrweſen: ~, bſd. des Reitpferdes rêne *f*, meiſt *pl.* rênes, am Zaume der Wagenpferde, auch: guides *f/pl.* 2. Bſd. Fälle: a) *man.* bisw. ſtatt des ganzen Zaums, zB. ein Pferd am ~ führen mener un cheval par la bride; mit verhängtem ~ reiten aller à toute bride ou à bride abattne; b) *fig.* die ~ der Regierung in Händen haben tenir les rênes dn gouvernement; j-m den ~ ſchießen laſſen (bisw. ohne ſchießen) lâcher la bride à q.

Zügel=..., zügel=... (ˈ⌣...) in Zſſgn. I analog „Zügel", zB.: **~hand** *f* (des Reiters Linke) main de la bride; **~ſchieber** ⚙ *m* Sattlerei: bouton de la bride. — II Bſd. Fälle: **~fabrika'nt** ⚙ *m* (ouvrier) bridier; **~los** *a.* sans bride; *fig.* effréné, engS. licencienx; **~loſigkeit** *f* licence (effrénée); ~loſigkeit der Zunge intempérance de la langue; **~ring** ⚙ *m* Sattlerei: anneau de porte-rêne; **~verkäufer** *m* bridier.

zügeln (ˌ⌣) [Zügel] I *v/a.* ㉑d. ein Pferd ~ serrer la bride (ou tenir la bride haute) à ...; bſd. *fig.* ſ. bändigen I. — II Z~ *n* ㊴c. u. **Zügelung** *f* ㊾ *fig.* refrènement *m*.

Zu-gemüſe (ˈ⌣ˌ⌣) *n* ㊵a. légumes *m/pl.* (qu'on mange avec la viande), engS. garnitnre *f*.

zu-genannt (ˈ⌣ˌ⌣) *a.* ㉔b. surnommé.

Zu-geordnete(r) (ˈ⌣ˌ⌣⌣) *m* ㊸ oder ㉔b. adjoint (vgl. auch Bei-geordneter).

Zuger (ˌ⌣) [Zug[2]] I *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Z(o)ug, bisw. Z(o)ugois(e *f*) *m*. — II *a. inv.*, auch **zugeriſch** (ˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. de Z(o)ug, bisw. z(o)ugois.

zu-geſellen (ˈ⌣ˌ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* associer; ſich j-m ~ se joindre à q.

Zu-geſtändnis (ˈ⌣ˌ⌣) *n* ㉝ concession *f*.

zu-geſtehen (ˈ⌣ˌ⌣) *v/a.* ⑳t. *sép.* 1. = geſtehen. 2. j-m etwas ~ = ein-räumen 3.

zu-getan (ˈ⌣ˌ) [zu-tun] *a.* ㉔b. j-m ~ dévoué (ou attaché) à q.; j-m ~ ſein, auch: avoir de l'affection pour q.

zu-gewandt (ˈ⌣⌣) *part.p.* von zu-wenden.

zu-gießen (ˈ⌣ˌ⌣) *v/a.* ⑳e. *sép.* 1. ajouter en versant. 2. das Loch mit Blei ~ boucher ... avec du plomb fondu. 3. (immer) ~ verser encore. [courant d'air.]

zugig (ˌ⌣) [Zug] *a.* ㉔b. exposé à un ſ

zu-gittern (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* fermer par une grille, griller, treillisser.

zu-gleich (-ˌ) *adv.* en même temps (mit mir que moi), (tout) à la fois, (eins mit dem andern) en même temps que ...; verſchiedenes ~ machen mener plusieurs affaires de front.

zu-graben (ˈ⌣ˌ⌣) *v/a.* ⑳r. *sép.* combler à la bêche; couvrir; enfouir.

zu-greifen (ˈ⌣ˌ⌣) *v/n.* (h.) ⑳n. *sép.* 1. mettre la main dessns; greifen Sie zu! servez-vous!, ne vous gênez pas!; man braucht nur zuzugreifen F *iro.* on n'a qu'à se baisser et en prendre; mit allen fünf Fingern ~ F y mettre les qnatre doigts et le pouce. 2. ⚔ prendre l'arme. 3 ⚓ der Anker greift zu l'ancre mord.

Zu-grunde=... (-ˌ⌣...) in Zſſgn mit ſubſtantivierten *verbes*, zB.: **~gehen** *n* ruine *f*; **~legung** *f* action de prendre qc. pour base; mit ~legung von ... en prenant pour base ... [zu-ſehen.]

zu-gucken F (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* = ſ

zu-gunſten (-ˌ⌣) ſ. Gunſt 1b.

zu-gürten (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* fermer avec nne ceinture.

Zu-guß (ˈ⌣) *m* ㉜a. 1. action d'ajouter en versant, addition *f*, ♂ *phm.* affusion *f*. 2. liquide ajouté.

zu-guter-letzt F (-ˌ⌣⌣) *adv.* ſ. letzt IV.

zu-haben (ˈ⌣ˌ⌣) *v/a.* ⑲b. *sép.* 1. tenir fermé. 2. nur im *inf.* gbr.: et. ~ avoir en sus; er will (beim Tauſch) noch Geld ~ il demande encore de l'argent en sus.

zu-häkeln (ˈ⌣ˌ⌣) ㉑d., **zu-haken** (ˈ⌣ˌ⌣) ㉑a. *v/a. sép.* fermer avec des crochets, agrafer.

zu-halten (ˈ⌣⌣) ⑳p. *sép.* I *v/a.* tenir fermé, fermer; boucher. — II *v/n.* (h.) 1. auf et. ~ (lossteuern) aller droit à qc. 2. mit j-m ~ (Gemeinſchaft pflegen, bſd. unerlaubte) entretenir des relations avec q. — III ſich ~ *v/réfl.* (ſich ſputen) ne pas perdre de temps. — IV Z~ *n* ㊴c. und **Zu-haltung** *f* ㊾ analog I—III, meiſt durch die *verbes* zu geben, zB. das Z~ der Tür iſt nötig ... de tenir la porte fermée.

Zu-hälter (ˈ⌣⌣) [zu-halten II 2] *m* ㊵a. souteneur, maquereau, Alphonse; **~in** *f* ㊿ concubine.
zu-hämmern (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* fermer à coups de marteau.
zu-handen (-⌣) *adv.*: a) sous la main; b) en main propre; ſ. auch z. H.
zu-hängen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a., bisw. ㉘s. *sép.* couvrir d'un rideau ou d'une draperie.
zu-hauen (ˈˌ⌣) ⑳q. *sép.* **I** *v/n.* (h.) 1. auf j-n ~ frapper q., taper dessus. 2. *abs.*: a) continuer à frapper; b) (tüchtig essen) jouer des mâchoires. — **II** *v/a.* ⚙ (hauend zurichten) façonner à la hache; Schlächterei: ein Schwein ꝛc. ~ dépecer ...; Holz, Horn, Stein ~ doler ...; Steinhauerei: tailler. — **III** Z~ *n* ㊴c. ⚙ dolage *m*; taille *f*.
zu-hauf (-ˈ) *adv.* ensemble, en foule.
zu-heften (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* = zu-bäkeln.
zu-heften (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* fermer, réunir.
zu-heilen (ˈˌ⌣) **I** *v/n.* (ſn) ㉑a. *sép.* von Wunden: se fermer, (mit einer Narbe) se cicatriser; wieder ~ se refermer. — **II** Z~ *n* ㊴c. und **Zu-heilung** *f* ㊾ cicatrisation *f*.
zu-herrſchen (ˈˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.*, *st. s.* j-m et. ~ dire qc. à q. d'un ton impérieux.
Zu-hilfe-nahme (-⌣=ˈ⌣) *f* ㊸ (o. *pl.*) mit (ohne) ~ von ... avec (sans) le secours de ...
zu-hinterſt (-⌣) *adv.* (tout) au bout, tout à la fin, le dernier.
zu-horchen (ˈˌ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* 1. écouter (attentivement). 2. heimlicherweiſe: être aux écoutes.
zu-hören (ˈˌˌ⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* j-m (einer Erzählung) ~ écouter q. (un récit).
Zu-hörer (ˈˌˌ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui écoute, auditeur; dieſer Prediger hat viele ~, oft: ... est très couru.
Zu-hörer=... (ˈˌˌ⌣...) in Zſſgn, analog „Zuhörer", zB.: **~raum** *m* espace pour les auditeurs, auditoire.
Zu-hörerſchaft (ˈˌˌ⌣⌣) *f* ㊾ auditoire *m*, auditeurs *m/pl.*
Zuider=See ſ. Zuyder=See.
zu-innerſt (-⌣) *adv.* tout à l'intérieur.
zu-jagen (ˈˌ⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* 1. (ſn) dem Obdach ꝛc. ~ se diriger au grand galop vers ... 2. (h.) jag zu! courez à bride abattue! — **II** *v/a.* j-m ein Wild ~ chasser une bête vers q.
zu-jauchzen ㉑c., **zu-jubeln** ㉑d., beide: (ˈˌˌ⌣) **I** *v/n.* (h.) et *v/a. sép.* j-m ~ saluer q. par des cris d'allégresse; acclamer q.; j-m Beifall ~ applaudir q. en poussant des cris de joie. — **II** Z~ *n* ㊴c. cris *m/pl.* d'allégresse, applaudissements *m/pl.* enthousiastes.
zu-kaufen (ˈˌˌ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. acheter de plus ou encore. 2. Domino: piocher; Karten: prendre.
zu-kehren (ˈˌˌ⌣) *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *sép.* 1. (ſich) ~ (se) tourner vers ...; j-m das Geſicht ~ présenter le visage à q. 2. (zufegen): a) balayer vers ...; b) e-e Öffnung ~ boucher ... en y jetant du sable, &c.
zu-keilen (ˈˌˌ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* fermer avec un coin.
zu-ketteln (ˈˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* fermer avec une chaînette.
zu-kitten (ˈˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* fermer (ou boucher) avec du mastic, cimenter.
zu-klappen (ˈˌ⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) von einer Klappe ꝛc.: se fermer en tombant. — **II** *v/a.* fermer.
zu-klatſchen (ˈˌ⌣⌣) *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑c. *sép.* j-m ~ faire signe à q. en battant des mains; j-m Beifall ~ applaudir q.
zu-kleben (ˈˌˌ⌣) ㉑a., **zu-kleiſtern** (ˈˌˌ⌣) ㉑d. *v/a. sép.* coller.
zu-klemmen (ˈˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* fermer (en pressant).
zu-klinken (ˈˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* ſ. zu=... 1.
zu-knöpfen (ˈˌ⌣⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *sép.* (ſich) ~ (se) boutonner; *fig.*: zugeknöpft ſein être très réservé; ſehr zugeknöpft boutonné jusqu'au menton. — **II** Z~ *n* ㊴c. meiſt durch die *v.* zu geben, zB. er kommt nicht mit dem Z~ zu Rande il ne réussit pas à se boutonner; zum Z~, bisw. à boutons.
zu-knüpfen (ˈˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* nouer, lier; enger ~ resserrer.
zu-kommen (ˈˌ⌣⌣) *v/n.* (ſn) ⑳c. *sép.* 1. auf j-n ~ s'avancer vers q., venir à q. 2. j-m ~ (zu ihm gelangen) parvenir à q., (ihm zu teil werden) échoir, tomber en partage à q., être dévolu à q.; j-m et. ~ laſſen faire parvenir qc. à q., (es ihm hinlangen) faire passer qc. à q., (überlaſſen) donner à q. ce qui lui revient, céder qc. à q. 3. j-m ~ = gebühren 1, zB. das kommt mir (von Rechts wegen) zu cela me revient (de droit); es kommt euch nicht zu, zu ... il ne vous convient (ou il ne vous appartient pas) de ...; *prv.* jedem, was ihm zukommt chacun son compte.
zu-können (ˈˌ⌣⌣) *v/n.* (h.) ㉒e. *sép.* zu et. ~ pouvoir approcher de qc.
zu-korken (ˈˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* Flaſchen ~ boucher ...; wieder ~ reboucher.
Zu-koſt (ˈˌ⌣) *f* ㊾ (o. *pl.*) ce qu'on mange avec le pain ou avec la viande, bſd. = Zu-gemüſe, Kompott; *fig.* (Würze) assaisonnement *m*.
zu-kratzen (ˈˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* couvrir, remplir (en grattant).
zu-kriegen F (ˈˌˌ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* = zu=bekommen.
Zu-kunft (ˈˌ⌣) [Zu und das nur in Zſſgn gbr. s. Kunft v. kommen; ſ. An=, Aus=kunft ꝛc.] *f* ㊾ (o. *pl.*) 1. avenir *m*; in ~ à l'avenir, (von jetzt ab) désormais, (in der Folge) dans la suite. 2. Bſd. Fall: *gr.* futur *m*.
zu-kunft=... (ˈˌ⌣...) in Zſſ. mit *a.*, zB.: **~ahnend** *a.*, **~ſchauend** *a.* pressentant, prévoyant l'avenir.
zu-künftig (ˈˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. = künftig.
Zu-kunfts=... (ˈˌ⌣...) in Zſſgn analog „Zukunft", zB. **~muſik** *f* musique de l'avenir.
zu-lächeln (ˈˌ⌣⌣) *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑d. *sép.* j-m ~ sourire à q.; j-m Beifall ~ témoigner sa satisfaction à q. par un sourire.
Zu-lage (ˈˌˌ⌣) *f* ㊸ 1. augmentation (ou supplément *m*) de gages, de traitement, (außer der Bezahlung gewährte Gratifikation) surpaye. 2. = Bei-lage 1.
Zu-lage=kammer ⚙ (ˈˌˌ⌣=⌣⌣) *f* ㊸ *serr.*, &c. égrène.
zu-langen (ˈˌ⌣⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (h.) 1. (étendre la main pour) prendre; bei Tiſch: se servir; kräftig ~ ne pas se gêner. 2. (genug ſein) suffire. — **II** *v/a.* j-m etwas ~ (hinreichen) tendre qc. à q.; einander etwas ~ se passer qc.
zu-länglich (ˈˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. = hin=länglich.
Zu-länglichkeit (ˈˌ⌣⌣-) *f* ㊾ suffisance.
Zu-laß (ˈˌ⌣) *m* ㉜a. = zu-laſſen II.
zu-laſſen (ˈˌ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉒e. *sép.* 1. die Tür ꝛc. ~ laisser la porte fermée. 2. (den Zugang verſtatten) recevoir, laisser approcher, nach Prüfung der Berechtigung: admettre. 3. et. ~ (geſchehen laſſen, nicht hindern) permettre qc., (mit et. verträglich ſein) comporter qc.; et. nicht ~ se refuser à qc. — **II** Z~ *n* ㊴c., meiſt: **Zu-laſſung** *f* ㊾ analog I, zB. admission *f*; réception *f*; zu 3: permission *f*.
zu-läſſig (ˈˌ⌣⌣) *a.* ㉔b. = ſtatthaft; ſ. auch Vernunft=grund.
Zu-läſſigkeit (ˈˌ⌣⌣-) *f* ㊾ possibilité d'admettre, admissibilité.
Zu-laſſungs=... (ˈˌ⌣⌣...) in Zſſgn. **I** analog „zu-laſſen", zB.: **~geſuch** *n* demande *f* d'admission. — **II** Bſd. Fall: **~ſchein** *m* permis d'entrée.
Zu-lauf (ˈˌˌ⌣) *m* ㉛a. (o. *pl.*): a) affluence *f* de monde, &c., (Zſ.-laufen) concours; b) foule *f* (ou monde) qui se presse (autour de qc.); großen ~ haben être fort fréquenté ou couru.
zu-laufen (ˈˌˌ⌣) **I** *v/n.* (ſn) ⑳p. *sép.* 1. courir vite; lauf zu! dépêche-toi! 2. auf j-n ~ courir à (ou vers) q.; zugelaufener Hund chien *m* errant qu'on trouve par hasard. 3. = aus-laufen I b 4, zB. ſpitz ~ se terminer en pointe. — **II** Z~ *n* ㊴c. = Zu-lauf a; Ab= und Z~, etwa: allées *f/pl.* et venues *f/pl.*
zu-läuten (ˈˌˌ⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* ſ. zu=... 4.
Zu-lege=... (ˈˌˌ⌣...) in Zſſgn analog „zulegen", zB. **~meſſer** *n* couteau *m* pliant.
zu-legen (ˈˌˌ⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. ein Loch ꝛc. mit Brettern ~ couvrir de planches ...; ein Meſſer ~ fermer (ou plier) un ... 2. (legend hinzufügen) ajouter, mettre en plus; man hat ihm was zugelegt (am Gehalt) il a été augmenté. 3. ſich (*dat.*) et. ~ (anſchaffen) se pourvoir de qc., se procurer qc., (ſich et. ſpendieren) se donner (ou se payer) qc.; ſich einen Diener ~ prendre un domestique, &c. — **II** F *v/n.* (h.) prendre de l'embonpoint, profiter.
zu-leide (-ˈˌ) *adv.* ſ. Leid 1.
zu-leimen (ˈˌˌ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* coller.
zu-leiten (ˈˌˌ⌣) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* diriger vers ...; Waſſer ~ amener ... — **II** Z~ *n* ㊴c. und **Zu-leitung** *f* ㊾ distribution *f*; Zuleitung von Waſſer adduction *f* des eaux; elektriſche Zuleitung canalisation *f* électrique.
Zu-leitungs=..., meiſt ⚙ (ˈˌˌ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~graben** *m* Saline: étier; **~kanal** *m* canal de dérivation; **~rohr** *n* conduite *f*, tuyau *m* d'adduction.
zu-lernen (ˈˌˌ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* augmenter ses connaissances (en apprenant).
zu-letzt (-ˈ) *adv.* en dernier lieu, finalement; (zum letztenmal) (pour) la dernière fois; ~ kommen arriver le dernier (la dernière); (alles Zſ.-genommen) au bout du compte; ~ doch et. tun finir par faire qc.
zu-liebe (-ˈˌ) *adv.* ſ. lieb 9 u. Leid 1 (vgl. auch zu 11 a).
zu-liſpeln (ˈˌ⌣⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* = zu-flüſtern.
zu-löten ⚙ (ˈˌˌ⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* souder.
Zülpich (⌣) *npr. n.* ㊻a. *géogr.* (Stadt in der Rhein-provinz) Zul(pi)ch *m*, auch: Tolbiac *m*.

Zulu (ˈ-) [bz. in der Landessprache himmlisch] *m* ⑯a. (*pl. a. inv.*), ~ oder **~-frau** *f* ㊾, **~-weib** *n* ㉗a. Zoulou *m*, Zouloue *f*.

Zulu-... (ˈ-...) in Zſ.-ſetzgn, zB.: **~-frau** *f* ſ. Zulu; **~-kaffer** *m* cafre zoulou; **~-land** *npr.n. géogr.* Zoulouland *m*; **~-ſprache** *f* langue zouloue; **~-weib** *n* ſ. Zulu.

zum (ᵘ) = zu dem (ſ. zu I).

zu-machen (ˈ⌣) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* **1.** meiſt: fermer. **2.** Bſd. Fälle: zugemacht, oft: clos; einen Brief ~ plier (engS. cacheter) ...; Flaſchen ~ boucher ...; den Rock ~, oft: boutonner ... — **II** *v/n.* (h.) mach zu! dépêche-toi! — **III Z~** *n* ㊴c. fermeture *f*.

zu-mal (-ˈ) *adv.* **1.** surtout, particulièrement; a. als *cj.*: ~ da .., d'autant plus que ... **2.** = zu-gleich.

zu-mauern ⚙ (ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* murer, maçonner; eine Tür ꝛc. ~ condamner ... — **II Z~** *n* ㊴c. murage *m*. Vgl. auch ver-mauern.

zu-meiſt (-ˈ) *adv.* = meiſt III.

zu-meſſen (ˈ⌣) *v/a.* ㉚m. *sép.* j-m et., zB. Korn ꝛc. ~ mesurer qc. à q.; (ihm als ſeinen Teil reichen) donner (ou assigner) sa part de qc. à q.; der zugemeſſene Teil la part (proportionnée), la portion congrue.

zu-muten (ˈ⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* j-m et. ~ prétendre, *pfort* exiger qc. de q.

Zu-mutung (ˈ⌣) *f* ㊾ prétention ou exigence (étrange).

Zum-Vorſchein-kommen (⌣-ˈ-⌣) *n* ㊴c. [apparition *f*.]

zu-nächſt (-ˈ) *adv.* **1.** örtlich, a. als *prp.*: ~ des Eingangs oder dem Eingange tout près de l'entrée; j-m ~ le premier après q. **2.** reines *adv.*: (in erſter Linie) avant tout, tout d'abord; en premier lieu.

zu-nageln (ˈ⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* clouer; vgl. [ver-nageln, bſd. 3.]

zu-nähen (ˈ⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* coudre, reprendre. — **II Z~** *n* ㊴c. couture *f*, reprise *f*.

Zu-nahme (ˈ⌣) *f* ㊸ agrandissement *m*, accroissement *m*, (Vermehrung) augmentation; (ſtetiges Fortſchreiten) progression.

Zu-name (ˈ⌣) *m* ㊼b. **1.** nom de famille. **2.** (Bei-, Spitz-name) surnom, sobriquet, nom de guerre.

Zünd-..., zünd-... (ᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „zünden", zB.: **~körper** *m* ⚗ *chm.* corps comburant. — **II** Bſd. Fälle: **~deckel** ⚔ *m artill.* chapiteau pour canons de place; **~doſe** *f* cartouche-amorce; **~feld** ⚔ *n artill.* champ *m* de lumière d'une bouche a feu; **~fertig** *a.* amorcé; **~holz** *n* oder **~hölzchen** *n* allumette *f* (chimique); **~holz-Büchſe** *f* porte-allumettes *m*; **~hütchen** *n* (für Perkuſſio'nswaffen) capsule *f*, amorce *f*; **~hütchen-Fabri'k** ⚙ *f*, oft: capsulerie; **~(hütchen-)kapſel** *f* amorçoir *m*, capsule (fulminante); **~kana'l** ⚔ *m* des Piſtons canal de la cheminée; *artill.* canal de lumière; **~kapſel** *f* = ~hütchen-kapſel; **~kegel** ⚙ *m* eines Perkuſſio'nsgewehres cône de la cheminée; **~korn** *n* = ~loch-Stollen; **~kraut** ⚔ *n* Feuerwerkerei: pulvérin *m*, amorce *f*; **~kugel** *f* bombe incendiaire, fusée à la Congrève; **~leine** ⚓ *f* étoupin *m*; **~loch** *n* der Handfeuerwaffen und Geſchütze (canal *m* de) lumière *f*; **~loch-...** in Zſſgn, zB.: **~loch-Aufräumer** *m* = ~loch-Bohrer; **~loch-Aufreiber** ⚔ *m* alésoir de lumière; **~loch-Bohrer** *m* ⚔ *artill.* dégorgeoir, poinçon; **~loch-Stollen** ⚙ *m* grain de lumière; **~maſchi'ne** *f* machine servant à allumer, engS. briquet *m*; **~muſchel** ⚒ *f* coquille; **~nadel** *f*: a) ⚒ aiguille servant à préparer l'amorce d'une mine; b) ⚙ ⚔ aiguille (d'un fusil à aiguille); **~nadel-Gewehr** ⚔ *n* fusil *m* à aiguille, a. fusil Dreyse; **~nadel-Patrone** ⚙ ⚔ *f* cartouche à aiguille; **~nadel-Schloß** ⚙ ⚔ *n* mécanisme *m* à aiguille; **~papier** *n* = Fi'dibus; **~pfanne** *f* e-s Stein-ſchloſſes bassinet *m*; **~pfannen-Deckel** ⚙ *m* batterie *f*; des Mörſers: coquille *f*; **~pille** ⚔ *f artill.* grain *m* d'amorce, boulette fulminante; **~pulver** *n* = ~kraut; **~röhre** *f*: a) ⚙ Büchſenmacherei: ~röhre im Gewehr-laufe canal *m* de lumière; b) ⚔ fusée; **~rute** ⚔ *f artill.* boutefeu *m*; **~ſchnur** ⚙ *f* Minierkunſt: mèche; **~ſchwamm** *m* amadou; **~ſpiegel** ⚔ *m* der ~nadel-Patro'ne pastille *f* fulminante; **~ſtoff** *m* matière *f* inflammable, *fig.* matière capable de causer une conflagration; **~ſtrick** ⚔ *m artill.* étoupille *f*; **~wurſt** *f* saucisson *m* (de poudre).

zündbar (ᵘ-) *a.* ㉔b. inflammable.

Zündbarkeit (ᵘ--) *f* ㊾ inflammabilité.

zünden (ᵘ) **I** *v/a.* et *abs.* ou *v/n.* (h.) ㉑b. **1.** a) mettre le feu à ...; b) (in Brand ſetzen) allumer, embraser; c) *fig.* (Glut der Empfindung erregen) électriser. **2.** **~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. inflammable, ⚗ comburant; *fig.* ~de Worte paroles *f/pl.* qui enflamment ou qui électrisent. — **II Z~** *n* ㊴c. ſ. Zündung, bſd. Artikel.

Zunder (ᵘ) [a/d. zuntrâ] *m* ㊵a. amadou, (halbverbranntes Leinen) mèche *f*; *fig.* feu qui couve sous la cendre, fumeron.

Zunder-... (ᵘ...) in Zſſgn analog „Zunder", zB.: **~büchſe** *f* boîte à amadou.

Zünder (ᵘ) [zünden] *m* ㊵a. **1.** allumeur. **2.** ſachlich (et. das zum Anzünden hergerichtet iſt): a) = Fi'dibus; b) ⚒ fusée *f*; c) ⚔ *artill.* ~ der Hohlgeſchoſſe fusée *f* pour projectiles.

Zündung (ᵘ) [zünden] *f* ㊾ inflammation; Feuerwerkerei: amorce; Automobil: allumage.

Zündungs-kerze (ᵘ-ᵘ) *f* ㊸ Automobil: [bougie (d'allumage).]

zu-nehmen (ˈ⌣) ㉙d. *sép.* **I** *v/n.* (h.) (*ant.* ab-nehmen) **1.** meiſt: augmenter, (anwachſen) croître, s'accroître. — Bſd. Fälle: **2.** (größer werden) s'agrandir, (Fortſchritte machen) grandir, avancer, faire des progrès, von einem Übel: s'aggraver; (ſteigen) monter; (dicker werden) grossir, von Perſonen: prendre de l'embonpoint, F profiter; nach und nach ~d, oft: progressif; bei ~den Jahren en avançant en âge. **3.** beim Stricken: ~ augmenter le nombre des mailles. — **II** *v/a.* **4.** noch et. (hin-)~ prendre qc. de plus, ajouter qc. — **III Z~** *n* ㊴c. **5.** = Zunahme. **6.** Bſd. Fall: der Mond iſt im Z~ ... est dans son croissant.

zu-neigen (ˈ⌣) *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *sép.* ~ und **ſich** ~ incliner vers ... (auch *fig.*).

Zu-neigung (ˈ⌣) *f* ㊾ inclination, affection, attachement *m*, (Seelenverwandtſchaft) sympathie.

Zunft (ᵘ) [a/d. zumft Verſammlung] *f* ㉟a. **1.** (Handwerker-~) corps *m* de métier, corporation. **2.** Bſd. Fälle: a) *h.a.* (Tribus) tribu; b) ver-allgemeint: (zunft-artige Genoſſenſchaft) communauté, confrérie; oft *mv.part* secte, coterie, clique.

Zunft-..., zunft-... (ᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „Zunft", zB.: **~geiſt** *m* esprit de corps; **~meiſter** *m* (*ant.* Frei-meiſter) maître faisant partie d'un corps de métier. — **II** Weitere Beiſpiele: **~brief** *m* statuts *pl.* d'un corps de métier; privilèges *m/pl.*; **~gelehrte(r)** *m* savant qui est membre d'une faculté, homme du métier, pédant; **~gemäß** *a.* conforme aux statuts d'une corporation; de corporation, de coterie: sectaire; **~genoſſe** *m*: a) membre d'un corps de métier; b) celui qui est du même corps, confrère; **~haus** *n* maison *f* commune (servant de lieu de réunion à une corporation), siège *m* de la corporation; **~weſen** *n* (institution *f* et régime *m* des) corporations *f/pl.*, les maîtrises et jurandes *f/pl.*; **~zwang** *m* obligation *f* imposée aux artisans a) de former des corps de métier, b) de se faire recevoir dans un corps de métier.

zünftig (ᵘ) *a.* ㉔b. **1.** = zunft-gemäß. **2.** qui fait partie d'une corporation; ~ werden se faire recevoir dans un corps de métier.

zünftigen (ᵘ⌣) *v/a.* ㉑a. instruire et exercer selon les usages de la corporation.

Zünftler (ᵘ) *m* ㊵a. **1.** = Zunft-genoſſe a. **2.** partisan des corps de métiers.

Zunge (ᵘ) [a/d. zungâ = alt-lt. dingua für lingua] *f* ㊸ **1.** meiſt: langue. — Bſd. Fälle: **2.** a) eine feine ~ haben avoir le goût fin; b) (meiſt ⚙) ~ am Deckel einer Brieftaſche patte; ~ einer Schnalle ardillon *m*; eines Kannendeckels mit Scharnier: languette, einer Wage: aiguille; Orgelbau: ~ im Schnarrwerk der Orgel échalotte, anche; *typ.* ~ am Schiff coulisse. **3.** *icht.* = Scholle[2].

Züngelchen (ᵘ⌣) *n* ㊵b. (*dim.* von Zunge) petite langue *f*; ~ an e-r Schnalle, an der Wage, *typ.* ~ am Rähmchen languette *f*.

züngeln (ᵘ) [Zunge] *v/n.* (h.) ㉑d. jouer de la langue, von Schlangen, auch: siffler; Flammen ~ (an etwas) empor des langues de feu s'élèvent (lèchent qc.).

Zungen-..., zungen-... (ᵘ...) in Zſ.-ſetzgn. **I** analog „Zunge", zB.: **~hieb** *m* coup de langue; **~pfeife** ♪ *f* Orgel: tuyau *m* à anche. — **II** Weitere Beiſpiele: **~ader** *f* ⚕ *anat.*: a) veine linguale, b) veine ranine; **~band** *n* ⚕ *anat.* filet *m* de la langue; **~bänder** *pl.* (Stimmbänder) cordes *f* vocales; **~bein** *n* ⚕ *anat.* os *m* hyoïde; **~blatt** ♀ *n*: a) fragon *m* à feuilles linguiformes (*Ruscus hypoglo'ssum*); b) bauhinier *m* grimpant (*Bauhi'nia scandens*); **~blütig** ♀ *a.* semi-flosculeux; **~buchſtabe** *m gr.* (lettre *f*) linguale *f*; **~dreſcher** *m*: a) hâbleur, bavard; b) = Rabuli'ſt; **~dreſcherei** *f*: a) hâblerie, bavardage *m* (= Geſchwätz); b) chicane(s *pl.*); **~drüſe** *f* ⚕ *anat.* glande (sub)linguale; **~entzündung** *f path.* inflammation de la langue, ⚕ glossite; **~fehler** *m*:

a) vice de la langue; b) ↖ (beim Sprechen begangener Fehler) *lapsus (linguæ)*: **~fertig** *a.* disert, qui a la langue bien pendue: **~fertigkeit** *f* volubilité de langue, F bagou *m*; **~förmig** *a.* en forme de langue, ♁ linguiforme; **~häutchen** *n* ♁ *anat.*: a) épithélium *m* de la langue; b) = ~band; **~held** F *m* = Maul-held; **~krebs** *m path.* cancer de la langue, ♁ glossocarcinome; **~laut** *m gr.* son lingual, linguale *f*: **~löser** *m chir.* (Instrument zum Lösen des Zungenbandes) coupe-bride; **~muskel** *m* ♁ *anat.* muscle lingual; **~ragout** *n* ragoût *m* mêlé ou à la Toulouse; **~register** ♪ *n* Orgel: jeu *m* d'anche; **~schaber** *m* gratte-langue; **~schlag** *m* coup de langue, bsd. F *fig.* einen guten ~schlag haben avoir la langue bien pendue; **~vorfall** *m path.* saillie *f* de la langue, ♁ glossocèle *f*; **~wurst** *f* saucisson *m* de langue.

zungig, züngig, beide: (ʊ̈) [Zunge] *a.* ㉔b. in Zssgn, zB.: **breit=~** à langue large.

zu-nichte (-ʊ, -ʊ̆) *adv.* s. nicht II; j-n ~ schlagen abîmer q. de coups.

zu-nicken (ᵘ̈ʊ̆) *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑a. *sép.* j-m ~ faire un signe de tête à q. (pour le saluer ou pour lui faire entendre qc.).

zu-nutze (-ʊ̆) *adv.* s. nutz II.

zu-oberst (-ˈ-) *adv.* tout en haut.

zu-ordnen (ᵘ̈ʊ̆) I *v/a.* ㉑e. *sép.* = bei-ordnen 1 u. 2; *math.* zu-geordnet: ♁ conjugué. — II Z~ *n* ㊴c. u. **Zu-ordnung** *f* ㊾ = bei-ordnen II.

zu-paß (-ʊ) *adv.* s. Paß 7.

zu-peitschen (ᵘ̈ˈ-) *v/n.* (h.) ㉑c. *sép.* 1. auf j-n ~ fouetter rudement q.; peitsch zu, Kutscher! fouette, cocher! 2. continuer de fouetter.

Zupf=... (ᵘ...) in Zssgn, zB.: **~leinwand** *f* charpie; **~seide** *f* soie effilée, parfilage *m*; **~wolle** *f* parfilage *m* de laine, parfilure.

zu-pfeifen (ᵘ̈ˈ-) *v/n.* (h.) ㉙n. *sép.* j-m ~ siffler pour avertir q.

zupfen (ʊ̆) [gehört zum Stamm von Zapfen] I *v/a.* ㉑a. 1. tirer, tirailler; j-n am Ärmel, an den Haaren, Ohren ~ tirer q. par la manche, tirer les cheveux, les oreilles à q.: *fig.* sich an seiner Nase ~ se mêler de ses affaires. 2. (vgl. aus-zupfen 2) Leinwand *etc.* ~ (ausfasern) effaufiler (effiler ou parfiler) de la ...; (Leinwand zu) Scharpie ~ faire de la charpie; ⚙ Spinnerei: = zausen 2. — II Z~ *n* ㊴c. analog I, zB. tiraillement(s *pl.*) *m*; vgl. aus-zupfen II; ⚙ épluchage *m*.

zu-pflastern (ᵘ̈ʊ̆) *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. = zu-dämmen 1. 2. couvrir d'un emplâtre.

zu-pflöcken (ᵘ̈ʊ̆) *v/a.* ㉑a. *sép.* fermer avec des chevilles.

zu-pflügen (ᵘ̈ˈ-) *v/a.* ㉑a. *sép.* = zu-ackern.

zu-pfropfen (ᵘ̈ʊ̆) I *v/a.* ㉑a. *sép.* boucher, tamponner. — II Z~ *n* ㊴c. tamponnement *m*.

zu-pichen (ᵘ̈ʊ̆) *v/a.* ㉑a. *sép.* boucher avec de la poix, poisser.

zu-pressen (ᵘ̈ʊ̆) *v/a.* ㉑c. *sép.* fermer en pressant, serrer.

zur (ˈ u. ʊ) = zu der (s. den Art. „zu I").

Zu-rate-... (-ᵘ̈...) in Zssgn, zB.: **~halten** *n*, **~haltung** *f* économie *f*; **~ziehung** *f* consultation.

zu-raten (ᵘ̈ˈ-) I *v/a.* ㉐p. (s. raten) *sép.* j-m et. ~ conseiller qc. à q.; ich will dir weder zu- noch ab-raten je ne veux ni te conseiller ni te déconseiller. — II Z~ *n* ㊴c. auf sein Z~ d'après son conseil.

zu-rauben (ᵘ̈ˈ-) *v/a.* ㉑a. *sép.* u. **Zu-raubung** *f* ㊾ = zu-flüstern, Zu-flüsterung.

Zürch *etc.* (ʊ̈ch) bisw. für Zürich *etc.* (s. ds).

Zur=Dispositions=stellung (ʊ̈-ʊ̆--tß(ʊ̆)ᵘ̈=ʊ̆) *f* ㊾ mise en disponibilité.

zu-rechnen (ᵘ̈ʊ̆) I *v/a.* ㉑e. *sép.* 1. ajouter (dans un calcul). 2. j-m et. ~ (es auf sein Konto setzen) mettre qc. sur le compte de q., (es ihm zu-schreiben) attribuer (von et. Schlechtem, auch: imputer) qc. à q. — II Z~ *n* ㊴c., meist: **Zu-rechnung** *f* ㊾ zu 1: mit Zurechnung aller Kosten en y ajoutant tous les frais; zu 2: attribution *f*, imputation *f*.

Zu-rechnungs=..., Z~=... (ᵘ̈ʊ̆...) in Zssgn, zB.: **~fähig** *a.* capable de discerner, engS. responsable; *drt.* ~fähiges Alter âge *m* de discernement; **~fähigkeit** *f* faculté de juger de la valeur de ses actions, responsabilité morale, discernement *m*.

zu-recht (-ʊ̈) *adv.* (mit *verbes* bisw. zu einem Worte verbunden, das aber stets in der Konjugation *sép.* ist) 1. allgemein: en bon état, en ordre ou en règle, (wie es sich gehört) comme il faut, zB. ~ **kneten** pétrir comme il faut; ~ **stellen** disposer convenablement (s. a. 2). — 2. Bsd. Fälle: ~ **bringen** venir à bout de qc.; wieder ~ bringen rétablir; sich ~ **finden** (pouvoir) s'orienter; sich wieder ~ finden se retrouver, se reconnaître; j-m ~ **helfen** aider q. à se tirer d'affaires; mit et. ~ **kommen** parvenir à arranger qc., venir à bout de qc.; ich kann mit ihm nicht ~ kommen je ne puis m'accorder avec lui; wie kommt er ~? comment se tire-t-il d'affaire?; ohne etwas ~ kommen se passer de qc.; et. ~ **legen** préparer qc., tenir prêt qc.; ~ **machen** arranger, préparer; wieder ~ machen remonter, refaire; sich ~ machen se préparer; den Salat ~ machen accommoder (ou faire) la ...; ~ **rücken:** et. ~ rücken (ar)ranger qc.; *fig.* j-m den Kopf ~ rücken remonter la tête à q.; ~ **setzen, ~ stellen** ranger; den Tisch ~ setzen disposer ...; *fig.* j-m den Kopf ~ setzen mettre q. à la raison; j-n ~ **weisen** indiquer à q. son chemin, *fig.* montrer à q. comment il faut s'y prendre; (aus dem Irrtum ziehen) désabuser q., (ihm einen Verweis erteilen) redresser (ou réprimander) q.

Zu-recht=... (-ʊ̈...) in Zssgn, zB.: **~legung** *f* arrangement *m*; **~machen** *n* accommodement *m*; **~weisung** *f* indication du chemin; meist *fig.* redressement *m*, remontrance.

Zu-rede (ᵘ̈ˈ-) *f* ㊸ = zu-reden II.

zu-reden (ᵘ̈ˈ-) I *v/n.* (h.) ㉑b. *sép.* j-m ~ parler à q. pour l'encourager ou pour le consoler, bsd. engager q. à faire qc.; er läßt sich nicht ~ il n'entend pas raison. — II Z~ *n* ㊴c. conseils *m/pl.*, exhortations *f/pl.*, (Bitten) prières *f/pl.*; auf vieles Z~ seiner Freunde sur les instances de ses amis; *prv.* Z~ hilft, etwa: un bon conseil est écouté.

zu-reichen (ᵘ̈ˈ-) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* 1. suffire. 2. = reichen II. Vgl. zu-langen.

zu-reiten (ᵘ̈ˈ-) ㉚n. *sép.* I *v/n.* (sn) 1. e-m Orte (auf j-n) ~ s'avancer ou s'approcher (à cheval) vers un ... (vers q.). 2. tüchtig ~ mener vivement (ou aller vite avec) son cheval. — II *v/a.*, *man.* ein Pferd ~ dresser un cheval (en le montant). — III Z~ *n* ㊴c. *man.* dressage *m*.

Zu-reiter (ᵘ̈ˈ-) *m* ㊵a. piqueur (d'un manège), dresseur de chevaux, écuyer.

zu-rennen F (ᵘ̈ʊ̆) *v/n.* (sn) ㉒b. *sép.* = zu-laufen 1 und 2.

Zürgel=baum ㉛a., **=strauch** ㉛a. u. ㉕ ♀ (ʊ̈-ˈ) *m* micocoulier (*Celtis australis*).

Zürich (ˈ-ch) *npr.n.* ㊺a., bisw. auch *f inv. géogr.* (schwz. Kanton u. Stadt) Zurich *m*.

Züricher (ˈ-chʊ̆) I *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Zurich, Zuric(h)ois(e *f*) *m*. — II *a. inv.* de Zurich, zurichois; ~ See lac *m* de Zurich.

Zu-richt(e)=... ⚙ (ᵘ̈ʊ̆(ʊ̆)...) in Zssgn. I analog „zu-richten", zB.: **~bogen** *m typ.* feuille *f* de mise en train; **~papier** *n typ.* papier *m* à ranger une forme. — II Bsd. Fälle: **~eisen** *n* Knopfmacherei: paroir *m*; **~eisen** der Schieferbrecher rebattoir *m*; **~hammer** *m* des Pflasterers portrait; **~maschinen** *f/pl.* Seidenfabrikation: machines d'ouvraison; **~meißel** *m* dégorgeoir; **~span** *m typ.* réglette *f*.

zu-richten (ᵘ̈ʊ̆) I *v/a.* et *v/réfl.* ㉑b. *sép.* 1. (sich) se) tourner (ou diriger) vers ... 2. (etwas zum Gebrauche vollständig fertig machen): a) apprêter, préparer; (bereit stellen) disposer; b) Kochkunst: die Speisen ~ accommoder (ou assaisonner) ...; einen Hasen ~ habiller ...; Kotelettes ~ parer des ...; c) ⚙: Holz, Horn, Stein aus dem Groben ~ doler ...; Färberei: die Küpe ~ faire assiette; Gerberei: das Leder ~ corroyer le cuir; Manufaktur-wesen: Seide ~ dresser de la soie; Schiefer-stücke ~ rondir ...; Tuchmacherei, Weberei (vgl. auch weiter unten): ein Zeug ~ donner la maiu à une étoffe, (appretieren) apprêter; *typ.*: die Ballen ~ monter les balles; die Form ~ marger, faire le registre, ranger la forme, mettre en train; Weberei: (aufbäumen) monter (s. auch weiter oben, unter Tuchmacherei). 3. *iro.* (in einen üblen Zustand versetzen) j-n arg, schlimm, übel ~ arranger q. de la bonne manière; schrecklich zugerichtet, oft: horriblement maltraité. — II Z~ *n* ㊴c. und **Zu-richtung** *f* ㊾ analog I, zB. apprêt *m*, préparation *f*; disposition *f*; accommodement *m*; assaisonnement *m*; ⚙ dolage *m*; corroyage *m* du cuir; mise *f* en train.

Zu-richter (ᵘ̈ʊ̆) *m* ㊵a. celui qui apprête ou qui dresse, apprêteur, ⚙ dresseur, metteur, monteur; bsd. ~ des Leders corroyeur; *typ.* metteur en traiu.

zu-riegeln (ᵘ̈ˈ-) *v/a.* ㉑d. *sép.* fermer au verrou, verrouiller.

zürnen (ʊ̈) [Zorn] I *v/n.* (h.) ㉑a. être fâché ou irrité (über oder um et., wegen einer Sache de qc.); j-m (auf j-n, mit j-m) ~, meist: en vouloir à q. — II Z~ *n* ㊴c. colère *f*, F fâcherie *f*.

zu-rollen (ᵘ̈ʊ̆) ㉑a. *sép.* I *v/n.* (sn) rouler vers ... — II *v/a.* fermer en roulant.

zu-roſten (ˈ⌣⌣) *v/n.* (ſn) Wb. *sép.* se boucher par la rouille.

Zur-Schau-ſtellung (⌣-ˈ⌣⌣) *f* ⓖ exhibition, étalage *m*; falſche ~, oft: parade.

zu-rück (-ˈ), bisw. **zu-rücke** (-ˈ⌣) *adv.* **1.** en arrière, à reculons. **2.** (im Rückſtande) arriéré. **3.** *ell.* ~(-gekehrt) er iſt noch nicht ~ il n'est pas encore de retour.

zu-rück-... (-ˈ...), bisw. aus metriſchen Rückſichten: **zu-rücke**; Vorſilbe in Zſ.-ſetzung mit *verbes*, immer ***sép.*** und nach Wa. zu konjugieren. **A. 1.** Richtung nach dem Ausgangspunkte hin, Rückwärtsbewegung, oft zu geben durch: en arrière, à reculons, zB.: **~arbeiten** *v/n.* (h.) (von Maſchinen) marcher à reculons; oft durch die *verbes* revenir, retourner zu geben, zB. **~begehren** *v/n.* (h.) désirer s'en retourner; ſ. auch 3; j-n **~helfen** *v/n.* (h.) aider q. à retourner. **2.** (Wiederkehr in den vorigen urſprünglichen Zuſtand) zB.: **~verwandeln** *v/a.* rendre sa première forme par une nouvelle métamorphose. **3.** Wiedererſtattung, Vergeltung) zB.: **~erwarten** *v/a.* attendre en retour; oft durch die Vorſilbe re... zu geben, zB. **~begehren** *v/a.* redemander. **4.** Das nicht weit genug Fortgeſchrittenſein, ſ. zB. **~bleiben** 1a (unter B.). — ☛ **B.** Bſd. Fälle: mit Hinzufügung der einſchlagenden *subst.* und *adj.*: **~arten** *v/n.* (ſn) = ~ſchlagen 1d; **~beben** *v/n.* (ſn) reculer d'effroi; **ſich ~begeben** *v/réfl.* retourner, *fig.* se reporter (an einen Ort dans un endroit); **~begehren** *v/a.* et *v/n.* ſ. A. 1 und 3; **~begleiten: 1.** *v/a.* j-n ~begleiten reconduire q., ramener q.; **2. Z~begleitung** *f* accompagnement *m*; **~behalten: 1.** *v/a.* réserver; fremdes Gut: retenir, unrechtmäßigerweiſe: détenir; **2. Z~behaltung** *f* réserve; retenue; détention; **Z~behaltungs-...** in Zſ.-ſetzungen analog „Z~behaltung", zB. **Z~behaltungs-Recht** *n* droit *m* de retenue; **~bekommen** *v/a.*: **a)** ravoir, recevoir (qc. qu'on nous rend); ich habe das Buch ~bekommen on m'a rendu ...; **b)** (wieder in den Beſitz von et. geſetzt werden) recouvrer; ſein Geld ~bekommen rentrer dans ses fonds; **~berufen: 1.** *v/a.* rappeler, (abſetzen) révoquer; **2. Z~berufung** *f* rappel *m*; révocation; **~beugen** *v/a.* = ~biegen; **~bezahlen: 1.** *v/a.* rembourser; **2. Z~bezahlung** *f* remboursement *m*; **ſich ~beziehen** *v/réfl.* se rapporter; **~bezüglich** *a. gr.* = reflexi'v; **~biegen: 1.** *v/a.* et *v/réfl.* (ſich) se) courber en arrière, recourber, replier; **2. Z~biegung** *f* recourbement *m*; **~bleiben: 1.** *v/n.* (ſn): **a)** rester en arrière; hinter den anderen ~bleiben s'arriérer, bſd. ✕ traîner; auf der Rennbahn ~bleiben être distancé (auch *fig.* von Perſonen); meine Uhr bleibt zurück (gegen die Bahnhofs-Uhr) ma montre retarde (sur l'heure de la gare); ~gebliebene Depeſche ... en souffrance; **b)** (dableiben) rester (après le départ des autres), (überleben) survivre; **c)** ~geblieben (im Unterricht) arriéré; **2. Z~bleiben** *n* retard *m*; **~blicken** *v/n.* (h.) regarder derrière soi, porter ses regards en arrière; in die Vergangenheit ~blicken se reporter au temps passé; ~blickend (von Sachen) rétrospectif; **~bringen: 1.** *v/a.*: **a)** et. ~b. rapporter qc.; i-n, ein Pferd, ein Gefährt ~bringen ramener ...; *fig.* j-n zur Pflicht ~bringen ramener q. à son devoir; die Rebellen zum Gehorſam ~bringen réduire ... à l'obéissance; j-n ins Leben ~bringen rappeler q. à la vie; **b)** *fig.* (in ſchlechtere Vermögensverhältniſſe verſetzen) dieſe Verluſte haben ihn ſehr ~gebracht ... ont fort dérangé ses affaires, l'ont fort arriéré; **2. Z~bringen** *n* meiſt durch die *verbes* zu geben, zB. das Z~bringen des Pferdes ... de ramener le ...; *chir.* (in die rechte Lage) réduction *f*; **~bugſieren** *v/a.* retouer; weitS. F = ~führen a; **~datieren: 1.** *v/a.* postdater; **2. Z~datieren** ✾ *n* des Konkurſes report *m* de la faillite; **~denken** *v/n.* (h.) ramener sa pensée en arrière; ſoweit man ~denken kann de mémoire d'homme; ſoweit ich ~denken kann, habe ich nie ... j'ai beau me rappeler, je ne me souviens pas ... (mit *inf. parfait*); vgl. auch denken 1 e; an ſeine Jugend ꝛc. ~d. rappeler sa ...; **~diskontieren** ✾ *v/a.* réescompter; **~drängen: 1.** *v/a.* den Feind ꝛc. ~drängen repousser, refouler; *fig.* ein Gefühl, eine Träne ~d. (unterdrücken) réprimer ...; **2. Z~drängen** *n* refoulement *m*; **~drehen** *v/a.* tourner en arrière, retourner; **~dürfen** *v/n.* (h.) *ell.* avoir la permission de retourner ou de revenir; **~eilen** *v/n.* (ſn) revenir (à la hâte), se hâter de revenir; **~erbitten** *v/a.* redemander; **~erhalten** *v/a.* = ~bekommen; **~erinnern: 1.** *v/a.* et *v/réfl.* j-n et. ~e. rappeler à q. le souvenir de qc.; **ſich** an et. ~erinnern se ressouvenir de qc.; ſoweit ich mich ~e. kann du plus loin qu'il m'en souvienne; **2. Z~erinnerung** *f* souvenir *m*; **~erobern** *v/a.* reconquérir; **~erſtatten** *v/a.* = wieder-erſtatten; **~fahren: 1.** *v/n.* (ſn): **a)** retourner (en voiture, en bateau), repartir; **b)** (ſich plötzlich rückwärts bewegen) reculer brusquement; **2.** *v/a.* ramener (en voiture, en bateau); **3. Z~fahren** *n* retour *m*, reculement *m*; ~ſ. einer Kanone recul *m*; **Z~fahrt** *f* retour *m* (en voiture, &c.); **~fallen: 1.** *v/n.* (ſn): **a)** retomber, tomber à la renverse; *fig.* in denſelben Fehler ~fallen retomber dans la même faute, *drt.* récidiver; in eine Krankheit ~fallen avoir une rechute; **b)** (zurück-geworfen, -geſtrahlt werden) être renvoyé, vom Lichte: être réfléchi; die Schande davon iſt auf uns ~gefallen la honte en a rejailli sur nous; **c)** an j-n ~fallen (von Gütern, Ländern ꝛc.) revenir à q.; **2. Z~fallen** *n* rechute *f*; récidive *f*; réflexion *f*; **~finden** *v/n.* (h. und ſn) und **ſich** ~finden *v/réfl.* trouver le chemin pour s'en retourner; **~fliegen** *v/n.* (ſn) retourner en volant; **~fliehen** *v/n.* (ſn) se retirer en fuyant; **~fließen: 1.** *v/n.* (ſn) refluer; Leute, auf welche die Wohlthat ~floß des gens qui profitaient du ...; **2. Z~fließen** *n* reflux *m*; **~fordern: 1.** *v/a.* redemander, als einem zukommend: réclamer, als ſein Eigentum: revendiquer; **2. Z~fordern** *n* und **Z~forderung** *f* réclamation *f*, revendication *f*; **Z~forderer** *m* réclamateur; **~führbar** *a.* qui peut être ramené, réductible (auf ... à ...); **Z~führbarkeit** *f* réductibilité; **~führen: 1.** *v/a.*: **a)** ramener, reconduire; **b)** *fig.* auf etwas ~führen (auf das Hinbringen, woraus etwas ſich entwickelt, woraus es hervorgeht) ramener à qc.; décomposer en ...; auf ſeinen wahren Wert ~f. réduire à sa juste valeur; **2. Z~führung** *f*: ✎ ramènement *m*; Logik ꝛc.: Z~f. auf das Unmögliche réduction *f* à l'impossible; ✕ Z~f. des Heeres auf den Friedensſtand mise *f* sur le pied de paix; **Z~gabe** *f* reddition, (Herausgabe) restitution; entrée des livres; **~geben: 1.** *v/a.* rendre, (wieder herausgeben) restituer; **2. Z~geben** *n* = Z~gabe; **~gehen: 1.** *v/n.* (ſn): **a)** (s'en) retourner; bſd. Fälle: **b)** *ch.* vom Wilde: tourner; ✾: Waren ~g. laſſen renvoyer ...; **c)** (rückwärts gehen) aller en arrière, reculer; **d)** *fig.* auf den Grund oder die Quelle, den Urſprung ~gehen remonter à la source, à l'origine, se reporter à ...; **e)** von einem Geſchäfte: (nicht zu ſtande kommen) manquer, être rompu, *pfort* échouer; **f)** (Rückſchritte machen) décliner, perdre du terrain, rétrograder; ſeine Geſchäfte gehen zurück ses affaires reculent; ✾ von den Kurſen: subir une baisse; **2. ~gehend** *p.pr.* et *a.* rétrograde; ~gehende Pferde chevaux *m/pl.* de retour; **3. Z~gehen** *n* = Rück-gang; **~geleiten: 1.** *v/a.* reconduire; **2. Z~geleitung** *f* reconduite; **~gezogen** *a.*: **a)** *p.p.* von ~ziehen; **b)** (in der Einſamkeit) retiré, solitaire; **Z~gezogenheit** *f* retraite, solitude, bſd. vie retirée; **~greifen** *v/n.* (h.): **a)** porter la main en arrière pour saisir qc.; **b)** weiter ~greifen reprendre (qc.) de plus haut; **~haben** *v/a.* ravoir; er möchte ſein Wort gern ~h. il voudrait revenir sur sa parole; **~halten: 1.** *v/a.* et *v/réfl.*: **a)** meiſt: (**ſich**) ~h. (se) retenir; **b)** bſd. Fälle: j-n ~h., -et. zu tun (essayer d')empêcher q. de faire qc.; ſeine Gefühle ~halten réprimer (weitS. cacher) ses ...; ſich ~halten (ſich zwingen, in gewiſſen Schranken zu bleiben) se contenir; ſein Urteil (oder *v/n.* mit ſeinem Urteil) ~h. suspendre son jugement; **2.** *v/n.* (h.) mit et. ~h. (nicht offen hervortreten) cacher (ou déguiser) qc.; ✾ die Käufer halten ſehr zurück ... montrent une grande réserve; **3. ~haltend** *part.pr.* et *a.*: **a)** ſachlich: ⚖ rétentif, réteuteur; **b)** von Perſonen: im Benehmen ꝛc., in der Sprache ꝛc. ~h. réservé, discret; **4. Z~halten** *n* und **Z~haltung** *f*: **a)** meiſt durch das *v.* retenir zu geben, zB. durch das Z~halten der Tränen ... en retenant ses larmes; répression *f*; suspension *f*; nur Z~haltung *f*: retenue, réserve, discrétion; von Frauen: (Verſchämtheit) pudeur, (Sittſamkeit) sagesse; **~holen** *v/a.* (aller) rechercher ou reprendre; j-n ~holen, a. ramener q.; **~jagen: 1.** *v/a.* refouler, chasser; **2.** *v/n.* (ſn) retourner au galop; **~kämmen** *v/a.* die Haare ~kämmen rebrousser ...; **~kaufen** *v/a.* racheter; **~kehren: 1.** *v/n.* (ſn) nach dem Ort, woher man gekommen iſt: retourner; in den früheren Wohn-ort: revenir; nach Hauſe ~k. rentrer (chez soi); **2. Z~kehren** *n* = Rück-kehr; **~kommen** *v/n.* (ſn): **a)** meiſt: revenir; bſd. Fälle: **b)** von ſeiner Meinung ~kommen en revenir, se raviser; **c)** (minder gut Ge-

schäfte machen) perdre du terrain, ✱ faire de mauvaises affaires; ~gekommen sein être bien réduit (dans ses affaires); ~können *v/n.* (h.) pouvoir reculer, *fig.* pouvoir revenir sur qc., bisw. engS. pouvoir se rétracter; Z~kunft *f* = Rück-kehr; ~lassen *v/a.*: a) laisser (en arrière ou derrière soi), ne pas emporter; b) *ell.* j-n ~ (gehen) lassen laisser q. s'en retourner; ~laufen: 1. *v/n.* (sn) retourner (en courant), von Gewässern: refluer; *astr.* rétrograder; v. Linien ꝛc.: revenir; 2. Z~laufen *n* = Rück-lauf; ~legen: 1. *v/a.*: a) mettre (ou placer) en arrière; auch *v/réfl.* sich ~legen se pencher en arrière; bsd. (beiseite legen) mettre de côté ou à part, réserver; *drt.* joindre aux actes; ✏ ~legen mettre de côté (früher: reponieren); b) (Geld) ~legen (sparen) mettre de côté, *abs.* faire des écouomies; c) einen Weg ~legen faire, parcourir, 🚂 couvrir, zB.: 40 Kilometer ~legen couvrir ...; das dreißigste Jahr ~gelegt haben avoir accompli sa trentième année; die Schule ~gelegt haben avoir fait ses classes; 2. Z~legen *n* und Z~legung *f* analog ~legen, zB. mise *f* en réserve; économies *f/pl.*; parcours *m*; ~leiten *v/a.* reconduire, ramener; *fig.* zu et. ~leiten = ~führen b; ~lenken *v/a.* reconduire; ~leuchten *v/n.* (h.) = ab-strahlen II; ~liefern *v/a.* rendre, renvoyer; Z~marsch ✎ *m* = Rück-marsch; ~marschieren *v/n.* (sn) marcher en arrière, (s'en) retourner, revenir; engS. ⚔ se replier; ~melden *v/a.* et *v/réfl.* répondre; ⚔ sich vom Urlaub ~melden se présenter comme étant de retour de congé; ~mögen *v/n.* (h.) *ell.* avoir envie de retourner; ~müssen *v/n.* (h.) *ell.*: a) von Personen: être obligé de retourner; b) von Sachen: das Buch muß zurück il faut rendre le livre; der Tisch muß zurück il faut reculer la ...; Z~nahme *f*: a) action de reprendre, reprise; b) *fig.* Z~nahme e-r Beleidigung rétractation ..., (Widerruf) révocation (zB. d'un édit); Z~nahme e-s gegebenen Wortes oder Versprechens dédit *m*; ~nehmen: 1. *v/a.*: a) meist: reprendre; *fig.* sein Wort ~nehmen retirer sa parole, se rétracter; b) bsd. Fälle: einen in Verwahrung gegebenen Gegenstand, einen Schüler aus einer Schule ~nehmen retirer, *drt.* lever ...; ein Verbot ~nehmen lever une interdiction; 2. Z~nehmen *n* = Z~nahme; ~nötigen *v/a.* forcer de retourner; ~prallen: 1. *v/n.* (sn) rebondir, bsd. *phys.* allgemein: être renvoyé ou répercuté; vom Lichte: être réfléchi; *fig.* vor Schreck ~prallen = ~fahren 1 b; 2. Z~prallen *n* analog ~p. 1, zB. rebondissement *m*; ✆ répercussion *f*; réfléchissement *m*; ~rechnen: 1. *v/a.* et *v/n.* (sn): a) faire remonter son calcul; b) ✱ reprendre; 2. Z~rechnung ✱ *f* reprise; Z~reise *f* = Rück-reise; ~reisen *v/n.* (sn) retourner, repartir; ~reiten *v/n.* (sn) s'en retourner (à cheval); ~rollen *v/a.* et *v/n.* (sn) rouler en arrière; *v/n.* revenir; ~rücken *v/a.* reculer; ~rudern *v/n.* (sn): a) s'en retourner en faisant force de rames, b) (rückwärts rudern) ramer en arrière, ⚓ scier; ~rufen: 1. *v/a.* j-n ~rufen rappeler q., faire revenir q.; *fig.* sich etwas ins Gedächtnis ~rufen se rappeler qc.: 2. Z~rufen *n*, ✎ Z~rufung *f* rappel *m*; ~sagen *v/a.*: a) se retourner et dire; b) dire en retour, répondre; ein Kompliment ~s. rendre ...; ~schaffen *v/a.* faire recouvrer, ramener; ~schallen *v/n.* (sn) résonner; être renvoyé ou répercuté; ~schaudern *v/n.* (sn) reculer en frémissant; ~schauen *v/n.* (h.) = ~sehen; ~scheuchen *v/a.* faire fuir en effarouchant; ~schicken: 1. *v/a.* renvoyer; 2. Z~schicken *n* u. Z~schickung *f* renvoi *m*; ~schieben: 1. *v/a.* pousser en arrière, repousser; *fig.* j-n ~schieben (in bezug auf ein Amt) écarter q.; j-m et. ~schieben (an ihn ~verweisen) renvoyer qc. à q.; bsd. *drt.* (jetzt gbr. für referieren): e-n Beweisgrund (den der Gegner angewendet hat) ~schieben (gegen ihn selbst gebrauchen) rétorquer un argument; j-m den Eid ~schieben référer le serment à q.; 2. Z~schieben *n* analog ~schieben 1, zB. reculement *m*; renvoi *m*; rétorsion *f*; ~schiffen: 1. *v/n.* (sn) retourner en bateau; 2. *v/a.* reconduire, ramener; ~schlagen: 1. *v/a.*: a) repousser; b) bsd. Fälle: eine Decke ~schlagen rejeter ...; die Haare ~schlagen rebrousser ...; den Mantel ~schlagen écarter les pans de son manteau; ~geschlagener Wagen calèche *f* ouverte; Ball-spiel: den Ball ~schlagen renvoyer la balle; 2. *v/n.* (sn): a) se renverser brusquement, reculer (brusquement); b) ✱ die Preise sind ~geschlagen ... ont (de nouveau) baissé; c) *path.* auf die Lunge ꝛc. ~schlagen se rejeter sur ...; *abs.* rentrer; d) ✆ faire un retour à l'espèce primitive, rétrograder; 3. Z~schlagen *n* analog ~sch. 1 u. 2, zB. repoussement *m*; renvoi *m*; renversement *m*; baisse *f*; rentrée *f*; retour *m* à l'espèce primitive; ~schleichen *v/n.* (sn) und sich ~schleichen *v/réfl.* revenir en glissant; ~schleppen *v/a.* rapporter; ~schleudern *v/a.*: a) renvoyer (en lançant); b) lancer en arrière; ~schließen *v/n.* (h.) conclure *à posteriori*; ~schnäppern *v/a.* et *v/réfl.* (sich) ~sch. Billard: renifler (sa bille); ~schneiden ⚙ *v/a. hort.* Bäume ~sch. ravaler ...; ~schnellen: 1. *v/a.* lancer en arrière; 2. *v/n.* (sn) rebondir, se débander, faire ressort; ~schrecken: 1. *v/a.* effrayer, *pfort* terrifier; (abschrecken) rebuter; 2. *v/n.* (sn) vor einer Sache ~schrecken reculer devant qc.; ~schreiben *v/a.* faire réponse, répondre (par écrit); ~schreiten *v/n.* (sn): a) faire un (ou des) pas en arrière, rétrograder; b) (rückwärts) marcher à reculons; ~schwimmen *v/n.* (sn) s'en retourner à la nage; ~segeln *v/n.* (sn) faire voile pour le retour; ~sehen *v/n.* (h.) regarder derrière soi; ~sehnen: 1. *v/réfl.* sich ~sehnen désirer s'en retourner; sich nach dem Lande ꝛc. ~sehnen regretter la campagne; *abs.* er sehnt sich zurück il soupire après le moment du retour; 2. Z~sehnen *n* regrets *m/pl.*; ~sein *v/n.* s. zu-rück 3; man ist in dieser Provinz noch sehr zurück on est très arriéré dans ...; ~senden *v/a.* und Z~sendung *f* = ~schicken 1 und 2; ~setzen: 1. *v/a.*: a) mettre en arrière; einen Tisch ꝛc. ~setzen reculer ...; das Datum ~setzen = ~datieren; b) an die vorige Stelle ~setzen remettre à sa (première) place; auch *v/réfl.* sich einige hundert Jahre ~setzen remonter à quelques siècles; c) etwas für j-n ~setzen (absondern) mettre qc. de côté (ou à part) pour q.; d) Waren ~setzen (als Ausschuß, als unbrauchbar) mettre ... au rebut; e) *fig.* j-n ~setzen (geringschätziger behandeln, als er verdient) traiter q. avec moins d'égards que d'autres, négliger q., lui faire subir un passe-droit; sich ~gesetzt fühlen se croire la victime d'un passe-droit; 2. *v/n.* (sn) über einen Graben ~setzen repasser un ...; 3. Z~setzung *f* passe-droit *m*, injustice, humiliation; über Z~setzung klagen se plaindre d'un passe-droit; ~sinken *v/n.* (sn) se laisser tomber en arrière; *fig.* in das Laster ~sinken retomber dans le vice; ~sollen *v/n.* (h.) *ell.* devoir reculer; er soll zurück (il faut) qu'il retourne; ~spiegeln *v/a.* von e-m Spiegel, e-r Wasserfläche: refléter, réfléchir; ~spielen *v/a.* einen Ball ~spielen renvoyer ...; ~sprengen *v/n.* (sn) s'en retourner (ou revenir) au galop; ~springen *v/n.* (sn): a) faire un saut en arrière, engS. rebondir; b) über e-n Graben ~springen repasser (ou ressauter) un ...; nach Hause ꝛc. ~springen retourner en courant à la ...; c) *arch.*, *math.*, ⚔ *frt.* (e-n konkaven Winkel bilden) rentrer; ~stecken *v/a.* mettre plus en arrière, reculer; ~stehen *v/n.* (sn): a) être (ou se tenir) en arrière; (~treten) reculer (d'un pas); b) *fig.* hinter j-m, et. (od. gegen j-n, et.) ~stehen = nach-stehen 2; ~stellen: 1. *v/a.*: a) mettre en arrière, reculer; eine Uhr ~stellen retarder ...; b) = ~setzen 1 c; c) ⚔ e-n Militärpflichtigen ~stellen ajourner ...; 2. Z~stellung *f* meist durch die *verbes* zu geben; ⚔ Z~stellung wegen zeitlicher Untauglichkeit ajournement *m*; ~stoßen: 1. *v/a.*: a) (re)pousser à sa place (*fig.*); b) (von sich stoßen) repousser; *fig.* (anwidern) repousser, *pfort* rebuter; 2. ~stoßend *part. p.* et *a. phys.* répulsif; *fig.* (anwidernd) repoussant, *pfort* rebutant; 3. Z~stoßen *n* u. Z~stoßung *f* repoussement *m*; bsd. *phys.* répulsion *f* (a. *fig.* heftige Abneigung); Z~stoßungs-Kraft *f phys.* force répulsive; ~strahlen: 1. *v/n.* (sn) ✆ *phys.* se réfléchir, öfter: être réfléchi, *fig.* rejaillir; 2. *v/a.* (faire) réfléchir; 3. Z~strahlung *f* réfléchissement *m*; rejaillissement *m*; ~streichen: 1. *v/a.* ramener en arrière avec la main, rebrousser; 2. *v/n.* (sn) von den Zugvögeln: repasser; ~streifen *v/a.* die Ärmel ~streifen retrousser; ~strömen: 1. *v/n.* (sn) refluer, revenir; 2. Z~strömen *n* reflux *m*; ~stürzen *v/n.* (sn): a) tomber à la renverse; *fig.* = ~sinken; b) nach Hause ꝛc. ~stürzen retourner (ou revenir) précipitamment à la ...; ~taumeln *v/n.* (sn) reculer en chancelant; ~telegraphieren *v/a.* répondre par télégraphe; ~tragen *v/a.* reporter, (wieder hintragen) rapporter, (wieder mit fortnehmen) remporter; ~trassieren ✱ *v/a.* faire retraite de ...; ~träumen *v/réfl.* sich ~träumen in etwas se transporter en rêve dans le passé, se reporter par la pensée à ...; ~treiben: 1. *v/a.*: a) repousser; ⚔ den Feind ~treiben ramener (ou refou-

ler) ...; das Vieh ~treiben ramener les bestiaux; **b)** *méd.* den Schweiß, Ausschlag ꝛc. ~treiben (~treten lassen) faire rentrer ...; 2. **Z~treibung** *f* refoulement *m*; répulsion: **~treten**: 1. *v/n.* (sn): **a)** faire un pas en arrière, reculer; ~treten! reculez!, faites place!; **b)** (in die alte Stelle sich begeben) in das Privat-leben ~treten rentrer dans la vie privée; ✕ in die Linie ~treten s'effacer; **c)** (seine Position aufgebend, sich ~ziehen) se retirer (devant q.); *fig.* céder le pas (ou qc.) à q.; von seinem Amte ~treten se démettre de sa charge; von seiner Meinung ~treten revenir de ses opinions; **d)** mit sachlichem *suj.*: der Fluß tritt in sein Bett zurück ... rentre dans son lit; *'arch.* hinter eine Flucht-linie ~treten rentrer; **e)** *méd., path.* = ~schlagen 2c; 2. **Z~treten** *n* = Rück-tritt; vgl. auch ~schlagen 3; **~tun** *v/a.*: **a)** = ~legen 1a; **b)** einen Schritt ~tun faire un pas en arrière; **~übersetzen** *v/a.* retraduire (dans la langue primitive); **~verlangen**: 1. *v/a.* = ~fordern; 2. *v/n.* (h.) = sich ~sehnen; **~versetzen**: 1. *v/a.* in den frühern Zustand ~versetzen remettre (ou réintégrer) dans ...; 2. sich ~versetzen *v/réfl.* sich in e-e Zeit ~v. se reporter à un ...; vgl. a. ~setzen 1b; 3. **Z~versetzen** *n* und **Z~versetzung** *f*, oft: réintégration *f*, ✕ rétrogradation *f*; **~wälzen** *v/a.*: **a)** rouler en arrière; **b)** repousser; *fig.* faire retomber (sur ...); **~wandern**: 1. *v/n.* (sn) retourner; 2. **Z~wandern** *n* und **Z~wanderung** *f* retour *m*; **~weichen**: 1. *v/n.* (sn): **a)** reculer, (sich ~ziehen) se retirer, (nachgeben) céder, plier; **b)** *arch.* = ~treten 1d; 2. **Z~weichen** *n* recul *m* du canon; retraite *f*; ⚓ retrait *m* de la mer; **~weisen**: 1. *v/n.* (h. u. sn): **a)** j-m ~weisen faire signe de la main à q. de reculer; **b)** auf (oder zu) etwas ~weisen renvoyer à qc.; 2. *v/a.*: **a)** j-n an seine Stelle ~weisen faire signe à q. de reprendre sa place; j-n auf eine Anmerkung ~weisen renvoyer q. à ...: **b)** = ab-weisen 1; **c)** ein Geschenk (j-n, j-s Bitte) ~weisen refuser ... (q.); *drt.* einen Zeugen od. Richter ~weisen récuser ...; 3. **Z~weisung** *f* analog ~weisen 1 und 2: renvoi *m*; refus *m*; récusation; *drt.* Forderung auf Z~weisung der Klage fins *f/pl.* de non-recevoir; s. a. ab-weisen II; **~wenden** *v/a.* et *v/réfl.* (sich se) retourner; **~werfen**: 1. *v/a.*: **a)** jeter en arrière ou derrière soi, rejeter (auch *fig.*); **b)** den Ball ꝛc. ~werfen rejeter la ...; *fig.* j-n in das Elend ~werfen rejeter q. dans ...; **c)** *phys.* Licht-strahlen ~werfen = ~strahlen 2; **d)** ✕ den Feind ~werfen repousser (rejeter ou refouler) ...; 2. **Z~werfen** *n* und **Z~werfung** *f* renvoi *m*; refoulement *m*: *phys.* réflexion *f*; **~wirken**: 1 *v/n.* (h.) auf et. ~wirken réagir sur qc., se répercuter sur qc.; ~wirkendes Gesetz loi *f* qui a un effet rétroactif; 2. **Z~wirken** *n* u. **Z~wirkung** *f* = Rück-wirkung; **~wollen** *v/n.* (h.) *ell.* vouloir (s'en) retourner; vouloir reculer; **~wünschen** *v/a.* et. ~wünschen souhaiter le retour de qc.; **~zahlen**: 1. *v/a.* rembourser, rendre, 2. **Z~zahlung** *f* remboursement *m*; **~zählen** *v/a.* compter à rebours; **~ziehen**: 1. *v/a.* et *v/réfl.*: **a)** (sich) ~ziehen meist: (se) retirer; *fig.* se dédire; bsd. Fälle: **b)** *abs.* sich von der Bühne ~ziehen, oft: quitter le théâtre; sich auf (oder in) sich selbst ~ziehen se concentrer (en soi-même); ✕ einen Posten ~ziehen replier un ...; **c)** ein Pfand ~ziehen dégager; e-n Stuhl ꝛc. ~ziehen reculer ...; 2. *v/n.* (sn) an e-n Ort (in s-e frühere Wohnung) ~ziehen retourner dans un ... (reprendre son ancien logement); von Zugvögeln ꝛc.: repasser; 3. **Z~ziehen** *n* u. **Z~ziehung** *f* meist durch die *verbes* zu geben, zB. das Z~ziehen der Gelder ... qu'on lui a retiré les ...; Z~ziehung eines Versprechens rétractation *f* ...; dédit *m*; eines Pfandes: dégagement *m*; (das Sich-)Z~ziehen récession *f*; bsd. ✕ = Rück-zug; **Z~zieher** *m* Billard, etwa: effet de recul ou de retour. (Für die *substantifs* s. auch das gebräuchlichere Rück-...)

Zu-ruf (ˈ-ˌ) *m* ㉘a. 1. appel (fait à q.). 2. (das Zugerufene) acclamation *f*.

zu-rufen (ˈ-ˌ-) I *v/n.* et *v/a.* ⑳q., ↖ ㉑a. *sép.* auf j-n ~ crier après q.; j-m et. ~ crier qc. à q.; j-n freudig ~ accueillir q. par des acclamations. — II **Z~** *n* ㉙c. = Zu-ruf.

zu-runden (ˈ-ˌ-) I *v/a.* ㉑b. *sép.* arrondir. — II **Z~** *n* ㉙c. u. **Zu-rundung** *f* ㊾ arrondissement *m*.

zu-rüsten (ˈ-ˌ-) I *v/a.* ㉑b. *sép.* préparer, apprêter. — II **Z~** *n* ㉙c. u. **Zu-rüstung** *f* ㊾ préparatifs *m/pl.*, préparation *f*.

zu-säen (ˈ-ˌ-) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.*, *agr.* achever d'ensemencer.

Zu-sage (ˈ-ˌ-) *f* ㊸ promesse, parole; (fest übernommene Verpflichtung) engagement *m*; (Zustimmung) assentiment *m*.

zu-sagen (ˈ-ˌ-) ㉑a. *sép.* I *v/a.* 1. j-m et. auf den Kopf ~ soutenir à la face de q. qu'il a fait telle ou telle chose. 2. j-m et. ~ (durch festes Versprechen zusichern) promettre qc. à q.; *abs.* donner sa parole; accepter une invitation. — II *v/n.* (h.) 3. = ent-sprechen 1. 4. j-m ~ (dem Geschmack und den Wünschen j-s gemäß sein, ihm behagen) être du goût de q., convenir à q. — III **Z~** *n* ㉙c. und **Zu-sagung** *f* ㊾ = Zu-sage.

zu-sammen (-ˈ-) [a/d. za sa'mana; gehört zu sammeln] *adv.* (bei- und mit-einander; vgl. bei-sammen, welches bloß örtliche Nähe bz.) 1. meist: ensemble. 2. bsd. Fälle: (in Gesellschaft)de compagnie, l'un avec l'autre; mit j-m ~ (gemeinschaftlich) conjointement avec q.; das macht 100 Mark ~ cela fait en tout (ou au total) ...

zu-sammen-..., Zu-sammen-... (-ˈ-ˌ-...) **Vorsilbe** in Zssgn mit *v.*, immer *sép.* und nach ㉓a. zu konjugieren, mit einschlagenden *s.* und *a.*, hat folgende Bedeutungen: **A. 1.** = dem *adv.* zusammen (NB. diese Gruppe wird im Deutschen richtiger meist vom *v.* getrennt geschrieben), also zu geben durch: ensemble, conjointement, en (ou de) compagnie, l'un avec l'autre, de concert, zB.: **~bleiben** *v/n.* (sn) rester ensemble; **~fliegen** *v/n.* (sn) voler de compagnie (s. a. A. 2). **2.** Annäherung von etwas Getrenntem, Vereinigung von Auseinanderliegendem in einen Haufen, oft zu geben durch: rapprocher, réunir, joindre, (r)assembler, (r)amasser, zB. **~bauen** *v/a.* joindre en bâtissant; **~betteln** *v/a.* ramasser en mendiant; **~fegen** *v/a.* réunir avec un balai; **~fliegen** *v/n.* (sn) s'assembler ou se réunir (en volant). **3.** F *iro.* viel umfassende Tätigkeit, die aber von vornherein zwecklos ist, zB. was der Mann alles ~schreibt! etwa: quel écrivailleur que cet homme! — ☛ **B.** Bsd. Fälle: **~arbeiten** *v/n.* (h.) et *v/a.*: **a)** travailler ensemble; **b)** (durch Arbeit zs.-setzen) joindre par le travail, refondre; **c)** F *fig.* j-n ~arbeiten (arg mitnehmen, durchprügeln) maltraiter q., rouer q. de coups; **~backen**: 1. *v/n.* (h. und sn) se coller l'un à l'autre; 2. *v/a.*: **a)** faire du pain en compagnie; **b)** joindre en cuisant; **c)** (~kleben) coller (l'un à l'autre); **~ballen**: 1. *v/a.* et *v/réfl.* (sich se) mettre en pelote, *pfort* s'agglomérer; 2. **Z~b.** *n* u. **Z~ballung** *f* agglomération *f*; (Zusammengeballtes) conglomérat *m*; sich **~begeben** *v/réfl.* se réunir; **~beißen** *v/a.* broyer avec les dents; die Zähne ~beißen serrer les dents; **~bekommen** *v/a.* parvenir à réunir; Geld genug ~bekommen trouver assez d'...; **~berufen**: 1. *v/a.* convoquer; 2. **Z~berufen** *n* u. **Z~berufung** *f* convocation *f*, e-s Konzils: indiction *f*; **~bestehen** *v/n.* (h.) être compatible avec ...; **~betteln** *v/a.* s. A. 2; **~binden**: 1. *v/a.*: **a)** lier (ensemble) en gerbes, en fagots, &c.; **b)** bsd. Fälle: fest ~binden serrer: seine Wäsche ~binden faire un paquet de son linge; 2. **Z~b.** *n* reliage *m*; **~bitten** *v/a.* inviter, rassembler; **~blasen** *v/a.*: **a)** rassembler au son de la trompette; **b)** réunir en soufflant (auch ⚙ Glasmacherei), souder; **c)** renverser en soufflant dessus; **~borgen** *v/a.* emprunter de tous côtés; **~brauen** *v/a. mv.part* mixtionner, *fig.* cuisiner; *fig.* es braut sich et. zusammen on cuisine qc.; **~brechen**: 1. *v/n.* (sn) s'écrouler; s'affaisser; seine Kniee brechen unter ihm zusammen ses genoux se dérobent sous lui; 2. **Z~brechen** *n* u. **Z~brechung** *f* = Z~bruch; **~bringen**: 1. *v/a.*: **a)** (parvenir à) amasser, réunir; Materialien: rassembler; ✕ Truppen ~bringen rallier des ...; **b)** zwei Personen ~bringen aboucher (weitS. rapprocher) ...; **c)** apporter à la masse; das ~gebrachte Vermögen *drt.* les apports *m/pl.* des conjoints; ~gebrachte Kinder, oft: enfants *m/pl.* de deux (ou de différents) lits; 2. **Z~bringen** *n* réunion *f*; rassemblement *m*; rapprochement *m*; **Z~bruch** *m* écroulement, chute *f*, débâcle *f*; ❦ Z~bruch eines Geschäftshauses banqueroute *f*; **~drängen**: 1. *v/a.* et *v/réfl.*: **a)** (sich se) serrer, (se) presser; **b)** (enger begrenzen) resserrer, (abkürzend) résumer; 2. **Z~drängen** *n* u. **Z~drängung** *f*, zB. serrement *m*; resserrement *m*; résumé *m*; **~drehen**: 1. *v/a.* et *v/réfl.* (sich se) tordre (auch ⚙ Spinnerei), tortiller; 2. **Z~drehen** *n* u. **Z~drehung** *f* tordage *m*; **~drückbar** *a.* ⚗ *phys.* compressible; **Z~drückbarkeit** *f* ⚗ *phys.* compressibilité; **~drucken** *v/a.* ⚙ *typ.*: a) imprimer ensemble, besonders en un

volume; b) in ein Werk ~drucken réunir en un seul ouvrage; **~drücken**: 1. *v/a.* comprimer, serrer. *fig.* étreindre; 2. **Z~drücken** *n* u. **Z~drückung** *f* compression *f* d'un corps, de la vapeur, &c., serrement *m*, *fig.* étreinte *f*; **~eilen** *v/n.* (ſn) accourir, se réunir à la hâte; **~fahren**: 1. *v/n.* (ſn): a) aller ensemble (en voiture); mit j-m ~fahren, auch: accompagner q.; ⚓ oft: marcher de conserve; b) zwei Züge ſind ~gefahren ... se sont rencontrés ou tamponnés; c) (an=ea. geraten) se joindre brusquement, s'entre-choquer: *fig.* avoir une rencontre; d) (zuckend ſich ~ziehen) vor Schreck ~fahren tressaillir, être saisi de frayeur; 2. *v/a.* amener de toutes parts (dans des voitures); 3. **Z~fahren** *n* analog ~fahren 1 u. 2, zB. accompagnement *m*; choc *m*; saisissement *m*; **Z~fall** *m* écroulement, ruine *f*; **~fallen**: 1. *v/n.* (ſn): a) tomber en ruine, s'écrouler, (verfallen) se délabrer; von Perſonen: dépérir, maigrir; (die Aufblähung verlieren) se dégonfler; ⚙ Bäckerei: (vom Teige) faiblir; b) von mehreren Gegenſtänden: tomber ensemble; c) (auf denſelben Raum fallen) se rencontrer; *fig.* coïncider; d) (fallend ſich vereinigen) von Licht-ſtrahlen: se réunir en un seul rayon; 2. **Z~fallen** *n* écroulement *m*; délabrement *m*; dépérissement *m*; dégonflement *m*, coïncidence *f*; **~falten**: 1. *v/a.* plier ou ployer; wieder ~falten replier; 2. **Z~falten** *n* u. **Z~faltung** *f* reploiement *m*; **~faſſen**: 1. *v/a.*: a) prendre et serrer dans la main, empoigner; b) *fig.* das Ganze ~faſſen embrasser le tout; récapituler; se résumer; ſeine Gedanken ~faſſen recueillir (ou F ramasser) ses idées; kurz ~faſſen résumer; das Weſentliche ~faſſen synthétiser; weitS. (in Kürze enthalten, einſchließen) renfermer (en abrégé); 2. **Z~faſſen** *n* u. **Z~faſſung** *f* recueillement *m*; résumé *m*; synthèse *f*; **~finden** *v/a.* trouver ensemble, retrouver; **~flechten** *v/a.* tresser ensemble, entrelacer; **~flicken** *v/a.* rapiécer; *fig.* Stellen aus fremden Büchern ꝛc. ~flicken compiler; **~fliegen** *v/n.* (ſn) ſ. A. 1 und 2; **~fließen**: 1. *v/n.* (ſn) se réunir en coulant, se fondre; *géogr.* bisw.: ⛭ confluer; 2. **Z~fließen** *n*, **Z~fluß** *m*: a) confluent *m*; jonction *f* de deux rivières, weitS., zB. Z~f. von Farben ꝛc. fusion *f*, ſonſt auch: réunion *f*; b) *fig.* Z~fluß (Z~treffen) von Umſtänden ſ. ~treffen 2a; *fig.* (*mv.part*) réceptacle *m*; Z~fluß von Menſchen concours *m*, *pfort* affluence *f* de monde, attroupement *m*; **~frieren**: 1. *v/n.* (ſn): a) se prendre, se congeler; b) se rétrécir par le froid; 2. **Z~frieren** *n* und **Z~frierung** *f* *phys.* (naſſer Eisſtücke) regel *m*; **~fügen**: 1. *v/a.* et *v/réfl.* (ſich) se) joindre ensemble, (se) réunir, (s')unir; geſchickt ~fügen raccorder; durch Nähen: recoudre; ⚙ Bretter ~f. assembler, (verzahnen) endenter, (verzapfen) emmortaiser ...; Röhren ~f. aboucher des ...; 2. **Z~fügen** *n* und **Z~fügung** *f* analog ~fügen 1, zB.: jonction *f*, (ré)union *f*; raccordement *m*; ⚙ assemblage *m*, endentement *m*; **~führen** *v/a.* réunir; **~gehen** *v/n.* (ſn): a) aller ensemble, *fig.* frayer ensemble, engS. s'accorder; b) (e-n engern Raum einnehmen) se rétrécir, *fig.* baisser, (~ſchmelzen) fondre; von Wunden ꝛc.: se joindre, se fermer; **~gehören** *v/n.* (h.) être fait l'un pour l'autre; faire partie d'un seul et même tout; être de la même famille; être apparenté; être connexe; être solidaire, &c.; v. Sachen, die ein Paar bilden: faire la paire. von Gemälden ꝛc.: faire pendant; **~gehörig** *a.* allant ensemble, cadrant; de la même famille; apparenté; connexe; solidaire; (gleich-artig) homogène; **Z~gehörigkeit** *f* parenté, solidarité, connexion, connexité, oft: homogénéité; **~geſellen** *v/a.* mettre ensemble, associer; **~geſetzt** ſ. ~ſetzen 2; **~gießen** *v/a.* verser ensemble, mêler; ⚙ *typ.* ~gegoſſene Buchſtaben ligatures *f/pl.*; **~grenzen** *v/n.* (h.) confiner; **~haben** *v/a.* avoir réuni; **Z~halt** *m* consistance *f*, cohésion *f*, bſd. ⛭ *phys.* cohérence *f*; ⚔ ensemble; *fig.* accord; **~halten**: 1. *v/a.*: a) (re)tenir ensemble; ſein Geld ~halten ménager son ...; ⚔ das Heer ~halten retenir ...; b) zum Zwecke der Vergleichung ~halten rapprocher, (vergleichen) comparer; c) tenir conjointement avec q.; wir halten die Zeitung zuſammen nous sommes abonnés au journal à nous deux; 2. *v/n.* (h.) (an=ea. haften, nicht aus=ea. gehen, auch *fig.*) tenir (ferme) ensemble, ⛭ avoir de la cohésion, *fig.* être bons camarades, s'entr'aider, se secourir; 3. **Z~halten** *n* u. **Z~haltung** *f* ménagement *m*; réunion *f*; rapprochement *m*; vgl. auch Z~halt; **Z~hang** *m*: a) liaison *f* (avec qc.), connexion *f*; (Beziehung zwiſchen zwei oder mehr Dingen) rapport, relation *f*; (Verkettung) suite *f*, (fortlaufender Faden) continuité *f*; eines Textes: contexte; keinen Z~hang haben mit ... n'avoir aucun rapport avec ...; ſind Sie im Z~hange? êtes-vous au fait?; in (lo'giſchen, gramma'tiſchen) Z~hang ſetzen lier, enchaîner; beim Anfange einer Lektü're den Z~hang angeben donner le résumé, l'analyse ou l'ensemble (de ...); im Z~hang, oft: dans son ensemble; im Z~hange denken avoir de la suite dans ses idées; ohne Z~hang décousu, incohérent; b) ⛭ *phys.* cohésion *f* (auch ♀); **~hangen**: 1. *v/n.* (h.): a) être lié ou se rattacher (mit etwas à qc.); (in Beziehung dazu ſtehen) avoir des rapports avec qc., tenir à ..., *pfort* s'enchaîner (à qc.); mit perſönl. Subjekt: être d'intelligence; ſagen Sie mir doch, wie die Geſchichte ~hing mettez-moi un peu au courant de cette histoire; b) être lié, ⛭ *phys.* avoir de la cohésion; 2. **Z~hangen** *n* = Z~hang; **~hängen**: 1. *v/a.*: a) suspendre l'un auprès de l'autre; b) = in Z~hang (ſ. ds a) ſetzen; 2. *v/n.* (h.) = ~hangen; 3. **~hängend** *p.pr.* et *a.* continu, lié, enchaîné, suivi; ~hängendes Gut propriété *f* d'un seul tenant; **~hangslos** *a.* sans suite, ⛭ incohérent; **Z~hangslosigkeit** *f* manque *m* de suite, ⛭ incohérence; **~hauen** *v/a.*: a) hacher, sabrer; ⚔ ein Heer gänzlich ~hauen tailler ... en pièces; b) F j-n ~hauen (durchprügeln) rosser q.; **~häufen**: 1. *v/a.* mettre en tas, entasser, *pfort* accumuler; Schätze ~häufen amasser des ...; *phys.*, *géol.* oft: ⛭ conglomérer; 2. **Z~häufung** *f* entassement *m*, accumulation; **~heften**: 1. *v/a.* coudre, (verbinden) réunir, ⚙ assembler; ein Buch ~heften brocher ...; 2. **Z~heften** *n* brochage *m*; **~heilen**: 1. *v/n.* (ſn) von Wunden: se fermer; 2. *v/a.* *chir.*, *méd.* faire rejoindre (p. ex. les deux lèvres d'une plaie); 3. **Z~heilen** *n* und **Z~heilung** *f* réunion *f*; **~hetzen** *v/a.* exciter l'un contre l'autre; **~holen** *v/a.* aller chercher, aller rassembler; **~kauern** *v/réfl.* ſich ~kauern se blottir, s'accroupir, se mettre en peloton, F se coucher en chien de fusil; **~kaufen**: 1. *v/a.*: a) acheter en tas, en bloc; amasser; b) aus allen Gegenden ~kaufen acheter de tous côtés; alles Korn (in wucheriſcher Abſicht) ~kaufen accaparer les blés; 2. **Z~k.** *n* meiſt durch die *v.* zu geben, zB. durch das Z~kaufen von vielen Büchern ... en achetant ...; accaparement *m*; **~ketten**: 1. *v/a.*: a) joindre avec des chaînes, enchaîner l'un à l'autre; b) j-n mit e-m andern ~k. mettre q. à la même chaîne qu'un ...; 2. **Z~ketten** *n* und **Z~kettung** *f* enchaînement *m*; **~kitten** *v/a.* lier à l'aide d'un ciment, cimenter, *chm.* luter; **~klammern** ⚙ *v/a.* cramponner; **Z~klang** *m* consonnance *f*, (Einklang) harmonie *f*, concert; **~klappen**: 1. *v/a.* e-n Fächer, ein Taſchenmeſſer ꝛc. ~k. plier un ...; 2. *v/n.* (ſn): a) F = klappen 3; b) (an=ea. klappen) ſ-e Zähne klappten zuſammen ... claquaient; F er iſt recht ~geklappt (mager geworden) il a bien maigri; **~klauben** *v/a.* amasser péniblement; eine Chro'nik ꝛc. ~klauben compiler ...; **~kleben**: 1. *v/n.* (h.) être collé ou tenir (mit etwas à qc.), ⛭ être aggluiné; 2. *v/a.* coller (ensemble); ⛭ *méd.* agglutiner; 3. **Z~kleben** *n* und **Z~klebung** *f* collement *m*; ⛭ agglutination *f*; **~kleiſtern** *v/a.* coller (à l'amidon); **~klemmen** *v/a.* serrer; étrangler; pincer; **~klingen** *v/n.*: a) (ſn) confondre ses sons, (ſtimmen) s'accorder; b) (h.) mit den Gläſern ~klingen choquer les verres; **~kneten** *v/a.* pétrir; **~knüpfen**: 1. *v/a.* lier ensemble, nouer; 2. **Z~knüpfen** *n* und **Z~knüpfung** *f* nouure *f*; **~kommen** *v/n.* (ſn): a) venir ensemble; b) (ſich verſammeln) s'assembler, se réunir; c) (ſich treffen) se rencontrer, se voir, mit j-m ~kommen rencontrer q.; d) ſcharf mit j-m ~kommen (an=ea. geraten) avoir une vive altercation avec q.; **~koppeln** *v/a.* = koppeln 1—3; **~kriechen** *v/n.* (ſn): a) se fourrer ensemble; b) = ~ſchrumpfen; **~krümmen** *v/réfl.* ſich ~k. se (re)courber, (ſich winden) se recoquiller, se tordre; **Z~kunft** *f* vieler Perſonen: réunion, assemblée; bſd. von zwei Perſonen: rencontre, entrevue; (ver-abredete) Z~kunft rendez-vous *m*; Z~kunft zur Beratung conférence; *astr.* Z~kunft zweier Plane'ten: ⛭ conjonction; **~laſſen** *v/a.*: a) laisser ensemble; b) *ell.* (~kommen laſſen) permettre (à ...) de se voir; **Z~lauf** *m* = Z~fluß; **~laufen**: 1. *v/n.* (ſn): a) courir ensemble; b) (laufend ſich vereinigen) von Perſonen: accourir (s'assem-

bler ou se réunir) en foule; (e-n Auflauf bilden) s'attrouper; ~gelaufenes Volk gens *pl.* sans aveu; v. Farben: se confondre; (sich treffen) se rencontrer; *math.* in e-n Punkt ~l.: ◻ converger vers un point, auch: se réunir; **c)** mit den Köpfen ~l. (laufend ~stoßen) heurter de la tête l'un contre l'autre; **d)** = ge-rinnen I; **e)** = ein-gehen 6; bei der Wäsche ~l. se rétrécir à la lessive; **f)** das Wasser im Munde ~laufen machen faire venir l'eau à la bouche; 2. **Z~laufen** *n*: **a)** = ~fließen 2; **b)** analog ~l. 1, zB. *math.* ◻ convergence *f*, *phys.* auch: concours *m*; zu d: coagulation *f*; zu e: rétrécissement *m*; **Z~laut** *m* consonnance *f*; **~läuten**: 1. *v/n.* (h.) alle Glocken ~läuten lassen sonner toutes les cloches; 2. *v/a.* assembler au son des cloches; 3. **Z~läuten** *n*: unter dem Z~läuten der Glocken ... au son de toutes les cloches; **~leben**: 1. *v/n.* (h.) vivre ensemble; mit j-m ~l. vivre avec q.; 2. **Z~leben** *n* vie *f* commune; inniges Z~leben intimité *f*; **~legbar** *a.* qui peut être plié, bisw. pliable; **~legen**: 1. *v/a.* et *v/réfl.*: **a)** mettre ensemble; alles auf einen Haufen ~legen mettre le tout en un tas; **b)** (Geld) ~legen (so daß jeder einen Betrag gibt) se cotiser, faire bourse commune; **c)** (so legen, daß die Teile über=ea. liegen) einen Brief, Wäsche ꝛc. ~legen plier ...; ein Taschenmesser ~legen fermer ...; 2. **Z~legen** *n* und **Z~legung** *f* analog ~legen 1, zB. assemblage *m*; cotisation *f*; pliage *m*; **~leihen** *v/a.* sich eine Summe ~leihen parfaire une somme en empruntant de tous côtés; **~leimen** *v/a.* coller (ensemble), ◻ agglutiner; **~lesen** *v/a.*: 1. (gemeinsam lesen): **a)** ein Buch: lire ensemble, **b)** Ähren, Früchte ꝛc.: glaner ensemble; 2. (durch Lesen ~bringen): **a)** réunir par la lecture, glaner; **b)** Früchte ꝛc. ~lesen recueillir ..., glaner; **~liegen** *v/n.* (h.) coucher (ou être couchés) ensemble; von Sachen: être (placés) l'un près de l'autre; von Grundstücken: être contigu; ⚔ von Soldaten: être dans le même quartier; **~löten** ⚙: 1. *v/a.* souder: 2. **Z~löten** *n*, **Z~lötung** *f* (res-) soudure *f*; **~machen** *v/a.*: **a)** faire ensemble un ouvrage; **b)** mettre eusemble, réunir; 8 u. 4 macht zusammen 12 huit et quatre font douze; **~nageln** *v/a.* clouer; **~nähen**: 1. *v/a.* coudre; Schneiderei: mit weiten Stichen ~n. faufiler; 2. **Z~nähen** *n* couture *f*; **~nehmen**: 1. *v/a.*: **a)** ein Los mit j-m ~n. prendre un billet de loterie en commun avec q.; **b)** = ~fassen 1 a und b; alles ~genommen en résumé, à tout prendre; die Kleider ~n. (aufschürzen) trousser ses habits, se retrousser; Spiel: die Karten ~n. relever ...; *man.* ein Pferd ~nehmen rassembler (ou tenir) ...; *fig.* j-n gehörig ~n. user de la dernière rigueur envers q.; **c)** *fig.* s-e Kräfte ~n. (alles aufbieten, was man von dem Genannten hat) rassembler (ou réunir) toutes ses forces, faire un effort; seine Gedanken ~nehmen se recueillir, recueillir ses idées; seine Gedanken bei etwas ~nehmen mettre à qc. toute son attention; das Seinige ~n. ménager son argent, ses moyens; alle Umstände ~n. rapprocher toutes les circonstances; 2. **sich ~n.** *v/réfl.*: **a)** = ~n. 1 c; **b)** (sich fassen) se calmer; **c)** (auf der Hut sein) se tenir en garde, être sur ses gardes, (sich mäßigen) se contenir; 3. **Z~nehmen** *n* réunion *f* des forces; recueillement *m* des idées; **~ordnen**: 1. *v/a.* coordouner, combiner; 2. **Z~ordnung** *f* coordinatiou, combinaison; **~packen** *v/a.*: **a)** alles in einen Ballen ~p. mettre tout dans un paquet; **b)** = packen 1; **~passen**: 1. *v/n.* (h.) s'adapter l'un à l'autre; (gut übereinstimmen) s'accorder ensemble; (gut zu et. stehen) bien cadrer; von Personen: se convenir; 2. *v/a.* raccorder, (anpassen) adapter, (geschickt verbinden) ajuster, (übereinstimmend machen) faire cadrer ensemble; **~pfarren** *v/a.* Dörfer ~pf. réunir ... en une même cure; **~pferchen, ~pfropfen** *v/a.* parquer ensemble; Menschen oder Vieh in e-n zu engen Raum ~pf. entasser ...; **~pressen** *v/a.*, **Z~pressen** *n* u. **Z~pressung** *f* = ~drücken 1 und 2; **~raffen** *v/a.* faire une rafle, rafler; s-e Kräfte ~raffen, oder *v/réfl.* **sich ~raffen** = ~nehmen 1 c; die Kleider ~raffen = die Kleider ~nehmen (s. ds 1 b); **~rechnen**: 1. *v/a.*: **a)** additionner, compter; alles ~gerechnet à tout compter, au bout du compte; **b)** wir wollen unsre Exempel ~rechnen faisons nos opérations ensemble; 2. *v/n.* (h.) mit j-m ~rechnen régler ses comptes avec q.; 3. **Z~rechnung** *f* addition; règlement *m* de compte; **~reimen** *v/a.*, *v/n.* et *v/réfl.* = reimen I (besonders 2); reimen Sie das zusammen, wenn Sie können, bisweilen: arrangez cela, si vous pouvez; **~reisen**: 1. *v/n.* (sn) voyager ensemble; 2. **Z~reisen** *n* voyage *m* en commun; **~reißen** *v/a.* = nieder=reißen 1 b; **~reiten**: 1. *v/n.* (sn): **a)** se promeuer ensemble à cheval; **b)** = ~rennen b, 2. *v/a.* ein Pferd ~r. = zu-reiten II; **~rennen** *v/n.* (sn): **a)** = ~laufen 1 a und c; **b)** F *fig.* mit j-m ~r. avoir une rencontre avec q.; **~ringeln** *v/a.* replier; **~rollen**: 1. *v/a.* et *v/réfl.* (sich s')enrouler; 2. **Z~rollen** *n* und **Z~rollung** *f* enroulement *m*; **~rotten**: 1. *v/a.* u. **sich** ~rotten *v/réfl.* (sich) ~r. se réunir (ou se rassembler) tumultueusement, (s')ameuter; sich ~r., auch: s'attrouper; 2. **Z~rottung** *f* rassemblement *m* (tumultueux), attroupement *m*; **~rücken**: 1. *v/a.* rapprocher; 2. *v/n.* (sn) se serrer, se rapprocher; ⚔ nach rechts ~rücken appuyer sur la droite; 3. **Z~rücken** *n* u. **Z~rückung** *f* rapprochement *m*; **Z~ruf** *m* convocation *f*, appel; **~rufen**: 1. *v/a.* convoquer; 2. **Z~rufung** *f* = Z~ruf; **~rühren** *v/a.* mélanger ou mêler (en remuant); *mv. p.* mixtionner; *fig.* alles ~rühren tout brouiller; **~scharen** *v/a.* u. **sich** ~scharen *v/réfl.* = scharen; **~scharren** *v/a.* amasser (en grattant) ou par des moyens sordides; **~schau(d)ern**: 1. *v/n.* (sn) frissonner, frémir (d'horreur); 2. **Z~schau(d)ern** *n* mouvement *m* d'horreur; **~schaufeln** *v/a.* amasser à la pelle; **~schichten** *v/a.* disposer par couches; Heringe: encaquer; weitS. (anhäufen) empiler; **~schieben**: 1. *v/a.* rapprocher; 2. **Z~schieben** *n* rapprochement *m*; **~schießen**: 1. *v/a.*: **a)** abattre à coups de fusil ou de canon, fusiller; **b)** eine Summe ~schießen (durch Beisteuern ~bringen) réunir ... (en se cotisant): *abs.* ~schießen se cotiser; 2. *v/n.* (sn) tirer en même temps; **~schlagen**: 1. *v/n.* (sn) battre l'un contre l'autre, se fermer (avec fracas); s'écrouler; die Wellen schlugen über ihm zusammen ... passèrent sur lui ou l'enseverirent; alles Unglück schlägt über mich zusammen tous les malheurs se déchaînent contre moi; 2. *v/a.*: **a)** frapper l'un contre l'autre, choquer; die Hände ~schlagen battre des mains; die Hände (vor Erstaunen) über dem Kopfe ~schlagen lever les mains au ciel; **b)** e-n Brief ꝛc. ~schlagen (~falten) plier ...; **c)** joindre (en frappant); *charp.* assembler, monter; **d)** (zu einer kompakten Masse schlagen) den Lehm der Tenne, die Tenne ~schlagen battre ...; **e)** (schlagend vernichten) briser; **f)** (das einzelne vereinigend, ~bringen) die einzelnen Posten zu e-m Kapital ~schlagen réunir ... en un capital; Geld aus et. ~schlagen faire de l'argent de qc.; **~schleppen** *v/a.* traîner en un même lieu, ramasser; **~schließen**: 1. *v/a.*: **a)** Verbrecher ꝛc. ~schließen enchaîner ensemble; **b)** ⚔ die Reihen ~sch. serrer les rangs; 2. *v/n.* (h.) gut ~schließen joindre exactement; 3. **Z~schließen** *n* und **Z~schließung** *f* analog ~schließen 1 und 2: enchaînement *m* à la même chaîne, jointure *f* exacte; **~schmelzen**: 1. *v/n.* (sn): **a)** se fondre; **b)** *fig.* (hinschwinden) fondre, se réduire, (sich lichten) s'éclaircir; 2. *v/a.* foudre ensemble (auch *fig.*); 3. **Z~schmelzen** *n* und **Z~schmelzung** *f* fusion *f*; *fig.* fonte *f*; **~schmieden** ⚙ *v/a.* souder en forgeant, corroyer; *fig.* forger ensemble; **~schmiegen** *v/réfl.* **sich ~sch.** se serrer (doucement) l'un contre l'autre; se faire petit; **~schmieren** F: 1. *v/a.* Bücher ꝛc. ~sch., etwa: compiler ...; 2. **Z~schmieren** *n* und **Z~schmierung** *f* compilation *f*; **Z~schmierer** *m* compilateur; **~schnallen** *v/a.* boucler, serrer; **~schnüren**: 1. *v/a.* serrer avec un lacet, &c.; e-n Ballen ~sch. corder ...; fest ~sch. étrangler, étreindre; *fig.* das schnürt mir das Herz zusammen cela me serre le cœur; 2. **Z~schnüren** *n* und **Z~schnürung** *f* étreinte *f*; **~schrauben** *v/a.* serrer à vis; **~schreiben** *v/a.*: **a)** (schreibend ~stellen) compiler; **b)** (in einem Worte schreiben) écrire en un mot; **Z~schreiber** *m* compilateur; **~schrumpfen**: 1. *v/n.* (sn) se ratatiner; (sich kraus ziehen) se crisper; (sich zs.-ziehen) se resserrer; vgl. auch eingehen 6; weitS. (sich runzeln) se froncer; 2. **Z~schrumpfen** *n* analog ~sch. 1, zB. crispation *f*; resserrement *m*; rétrécissement *m*; froncement *m*; **~schütteln** *v/a.* secouer vigoureusement; **~schütten** *v/a.* mettre ensemble; (schüttend mischen) mêler; **~schweißen** ⚙: 1. *v/a.* Schmiede ꝛc.: souder, corroyer (= schweißen II); 2. **Z~schweißen** *n* soudure *f*, corroyage *m*; **Z~schweißer** ⚙ *m* corroyeur; **~setzbar** *a.* = ~stellbar; **~setzen**: 1. *v/a.* u. **sich** ~setzen *v/réfl.*: **a)** (se) mettre ensemble; ⚔ die Gewehre ~setzen former les faisceaux;

b) (aus verbundenen Teilen ein Ganzes entstehen machen) mft: composer; c) bfd. Fälle zu b: *chm. u. math.*, oft: combiner; ⚙ bauend ~ſ. construire, (an-ea. fügen) assembler, joindre: eine Uhr, eine Maſchine, ⚓ die einzelnen Teile eines Schiffes ~ſ. monter ...; *fig.* aus lauter Vor-urteilen ~geſetzt ſein, oft: être cousu de préjugés; 2. **~geſetzt** *part.p. et a.* meiſt: composé, (verwickelt, nicht einfach): ☼ complexe; 3. A. **Z~ſetzen** *n* u. **Z~ſetzung** *f*: a) analog ~ſ. 1, zB.: composition *f*; combinaison *f*; ⚙ construction *f*; assemblage *m*, jonction *f*; montage *m*; b) bfd. Fall: *chm., math.*, Logik: (*ant.* Analyſe) ☼ synthèse *f*; B. nur Z~ſetzung (das Z~geſetzte) composé *m* (aus ... de ...); **Z~ſetzer** *m*: a) celui qui compose, combine, &c.; b) Z~ſetzer von Maſchinen ꝛc. constructeur, monteur; **~ſingen**: 1. *v/n.* (h.) et *v/a.*: a) chanter ensemble, F faire chorus; b) ſich ein Vermögen ~ſ. amasser une fortune en chantant: 2. **Z~ſingen** *n* chant *m* en chœur: **~ſinken**: 1. *v/n.* (ſn) s'affaisser, (einſtürzen) s'écrouler; 2. **Z~ſinken** *n* affaissement *m*; écroulement *m*; **~ſitzen** *v/n.* (h.) être (assis) ensemble, *pfort* se blottir ensemble; von Sachen, oft: tenir ensemble; **~ſpannen** *v/a.* atteler ensemble, accoupler; **~ſparen** *v/a.* amasser en économisant; **~ſperren** *v/a.* enfermer ensemble; **Z~ſpiel** *n thé.* ensemble *m*; **~ſprechen**: 1. *v/a.* ein Brautpaar ~ſp. conjoindre; 2. **Z~ſprechen** *n* und **Z~ſprechung** *f* der Ehe union *f*; **~ſtallen** *v/a.* mettre dans la même écurie; **~ſtecken**: 1. *v/a.*: a) attacher ensemble avec des épingles; b) *fig.* die Köpfe ~ſt. se parler à l'oreille, chuchoter; 2. *v/n.* (h.) immer ~ſt. être toujours ensemble; **~ſtehen** *v/n.* (h.): a) être ensemble; *fig.* être du même parti; b) *fig.* gut ~ſtehen (in Beziehung zu-ea. ſtehen) être bien ensemble; c) se réunir pour faire cause commune; **~ſtehlen**: 1. *v/a.* amasser par des vols; aus Büchern, oft: compiler; 2. ſich ~ſtehlen *v/réfl.* se réunir furtivement; **~ſtellbar** *a.* qui peut être composé ou combiné (bfd. v. Fahrſcheinen ꝛc.: billets combinés); **~ſtellen**: 1. *v/a.*: a) mettre ensemble; Getrenntes zu einem Ganzen ~ſt. réunir, assembler, arranger, disposer, Ideen, Wörter: associer; nach Klaſſen ~ſt. classer, grouper; (~faſſend vereinigen) combiner, résumer; zur Vergleichung ~ſtellen rapprocher; das Wahl-ergebnis ~ſtellen dépouiller les votes; Farben ꝛc. paſſend ~ſtellen assortir ...; einen Strauß: monter; 2. **Z~ſtellen** *n* u. **Z~ſtellung** *f* analog ~ſtellen 1, zB. union *f*, réunion *f*, assemblage *m*; association *f*; classement *m*, groupement *m*; combinaison *f*; rapprochement *m*; parallèle *m*; liste *f*, tableau *m*, résumé *m*, aperçu *m*: ~ſtellung des Wahl-ergebniſſes dépouillement *m* des votes; **~ſteuern** *v/a.* réunir en se cotisant; *abs.* se cotiser, contribuer: **~ſtimmen**: 1. *v/n.* (h.): a) ♪ und weitS. s'accorder; mit et. ~ſt. (dazu paſſen) cadrer avec qc.; nicht ~ſt. (von Farben) jurer; b) voter ensemble; 2. **Z~ſtimmung** *f* accord *m*, concordance: **~ſtopfen** *v/a.*: a) fourrer ensemble; b) = ſtopfen 2 e; **~ſtoppeln**: 1. *v/a.* = ſtoppeln I (bfd. *fig.*); 2. **Z~ſtoppelung** *f* = ſtoppeln II; (Miſchmaſch) ramas *m*; **Z~ſtoß** *m* choc (a. ✕), heurt, heurtement, ✕ rencontre *f*; *phys.* collision *f*; *fig.* (Widerſtreit) collision *f*, conflit; **~ſtoßen**: 1. *v/a.*: a) heurter l'un contre l'autre; se rencontrer; die Gläſer (oder mit den Gläſern) ~ſtoßen choquer les verres; b) joindre, ⚙ aboutir; ⚙ Schneiderei: assembler les pièces d'un habit; c) im Mörſer ~ſtoßen concasser; d) (einſtürzen machen) renverser; 2. *v/n.* (h. und ſn): a) s'entre-choquer, durch Aufeinanderfahren von Eiſenbahnzügen: se tamponner, *fig.* être en collision; b) = ~grenzen; ~ſtoßend contigu; c) ✕ von Truppen: (zu-ea. ſtoßen) se joindre, opérer sa jonction; 3. **Z~ſtoßen** *n*: a) = Z~ſtoß; b) bfd. Fall: (Ver-einigung) jonction *f*; **~ſtreichen** *v/a.*: a) Geld ~ſt. ramasser ..., rafler; b) abréger, faire des coupures (dans une pièce de théâtre, &c.); **~ſtrömen**: 1. *v/n.* (ſn) affluer, se joindre; *phys.* von zwei Strahlen: ☼ converger; 2. **Z~ſtrömen** *n*: ☼ affluence *f*, bfd. *phys.* convergence *f*; **~ſtücke(l)n** *v/a.* rapiéceter; **Z~ſturz** *m* écroulement, a. ruine *f* (letzteres bfd. *fig.*); **~ſtürzen**: 1. *v/n.* (ſn) s'abattre, von Gebäuden ꝛc.: s'écrouler; 2. **Z~ſtürzen** *n* = Z~ſturz; **~ſuchen** *v/a.* ramasser (en cherchant de tous côtés), recueillir; *fig.* balayer tous les coins; **~ſtragen** *v/a.* porter en un même lieu, ramasser; aus Schriften ~ſtragen compiler; **~ſtreffen**: 1. *v/n.* (ſn): a) von Perſonen: mit-ea. ~ſt. se rencontrer (par hasard); b) (gleichzeitig geſchehen) coïncider; zu etwas ~ſtreffen (mitwirken) concourir à qc.; c) (übereinſtimmen, paſſen) mit etwas ~ſtreffen s'accorder avec qc.; 2. **Z~ſtreffen** *n*: a) analog ~ſtreffen 1, zB. rencontre *f* (fortuite); coïncidence *f*; Z~ſtreffen von Umſtänden concours *m* (engS. complication *f*) de circonstances, conjoncture *f*; b) bfd. Fälle: feindliches Z~ſtreffen conflit *m*; ✕ choc *m*; (Gleichzeitigkeit) simultanéité *f*; **~ſtreiben** *v/a.* das Vieh ꝛc. ~ſtreiben rassembler le bétail (en le chassant devant soi); *ch.* das Wild (~)ſtreiben rabattre le gibier; Geld ~ſtreiben ramasser ...; Ausſtände ~ſtreiben faire les recouvrements: **~ſtreten**: 1. *v.n.* (ſn): a) se rapprocher l'un de l'autre; b) (ſich vereinigen) se réunir, (ſich verſammeln) se rassembler; c) (zu gemeinſchaftlichem Zwecke ſich vereinigen) s'associer, (gemeinſchaftliche Sache machen) faire cause commune; 2. *v.a.* écraser, fouler; 3. **Z~ſtreten** *n* = Z~ſtritt; **Z~ſtritt** *m* réunion *f* du parlement; ✱ Z~ſtritt der Gläubiger concours ...; **~ſtrommeln** *v/a.* assembler au son du tambour; weitS. F assembler (bruyamment); alles ~ſtrommeln battre le rappel; **~ſtrompeten** *v/a. fig.* sonner le boute-selle; **~ſtun** *v/a.* et *v/réfl.* (ſich) se mettre ensemble, ſich ~ſtun, auch: s'associer; **~ſtwachſen** *v/n.* (ſn) se joindre (ou se fermer) en croissant; se souder; **~ſtwehen** *v/a.* amonceler (ou amasser) en soufflant; **~ſtwerfen**: 1. *v/a.*: a) jeter pêle-mêle; b) réunir en une masse; c) (vermengen) confondre; *fig.* jeter dans le même moule; d) (durch Werfen ſtürzen machen) renverser, abattre; 2. **Z~ſtwerfen** *n* réunion *f* en un tas; **~ſtwickeln** *v/a.* plier ensemble; envelopper dans ...; mettre en un paquet; **~ſtwinden** *v/a.* réunir en tordant, entortiller: **~ſtwirken**: 1. *v/n.* (h.): a) von Perſonen: agir ensemble, auch: agir avec ensemble; b) (zu et. mit-wirken, -helfen) concourir à qc.; ~ſtwirkend concurrent; 2. **Z~ſtwirken** *n* efforts *m/pl.* combinés; zu b: concours *m*; **~ſtwürfeln** *v/a.* réunir au hasard; es war eine bunt ~ſtgewürfelte Geſellſchaft c'était une société fort mêlée; **~ſtzählen** *v/a.* additionner; **~ſtziehbar** *a.* bfd. *physiol.*: ☼ contractile, (ein-, zurück-ziehbar) ☼ rétractile; **Z~ſtziehbarkeit** *f physiol.*: ☼ contractilité, rétractilité; **~ſtziehen**: 1. *v/a.* et *v/réfl.*: a) (ſich) se) réunir, (se) rassembler, (se) concentrer; es zieht ſich ein Gewitter zuſammen un orage se forme; b) (ziehen verkürzen; *ant.* ſich erweitern) (ſich) se) raccourcir; *fig.* abréger, réduire, résumer; feſt ~z. (ſchnüren) serrer; ⚓ Segel ~ſtziehen ferler; (ver-engen) rétrécir; c) Summen ~ſtziehen additionner ...; d) *gr.* ~gezogen w., oft: se contracter; *méd.* ~ſtziehend(es Mittel) astringent (*m*); 2. *v/n.* (ſn) faire route ensemble; aller demeurer ensemble; 3. **Z~ſtziehen** *n* u. **Z~ſtziehung** *f* analog ~z. 1, zB. réunion *f* (ou rassemblement *m*) de troupes; raccourcissement *m*; réduction *f*; serrage *m*; contraction *f*; **Z~ſtziehungs-Zeichen** *n* tiret *m*; **~ſtzwängen** *v/a.* serrer (ou étreindre) fortement, joindre de force; fourrer. (Vgl. auch An-ein-ander=...)

Zu-ſatz (ⁿᵘ) [zu-ſetzen] *m* Wb. 1. (das Zuſetzen und das Zugeſetzte) meiſt: addition *f*. — 2. Bfd. Fälle: (Hinzufügung) adjonction *f*, (Erweiterung) amplification *f*; (Vermehrung) augmentation *f*; als Ergänzung dienender ~ supplément; (Beilage, Beiblatt) annexe; *thé.*: ~ zur Rolle, die der Schauſpieler macht: F cascade *f*; (hinzugefügte Anmerkung) note *f* ou clause *f* (additionnelle), observation *f*.

Zu-ſatz=... (ⁿᵘ...) in Zſ.-ſetzungen, meiſt: ... additionnel ou supplémentaire *a.*, zB. **~artikel** *m* article additionnel ou supplémentaire; **~ſteuer** *f* centimes *m/pl.* additionnels.

zu-ſchanzen F (ⁿᵘ⌄) [entſtellt aus dem ud. toschranzen] *v/a.* Wc. *sép.* j-m etwas ~ = zu-ſchieben 2 b.

zu-ſchärfen ⚙ (ⁿᵘ⌄) I *v/a.* Wa. *sép.* aiguiser, affiler, (abſchrägen) démaigrir. — II **Z~** *n* Wc. und **Zu-ſchärfung** *f* Wg aiguisement *m*, affilement *m*; démaigrissement *m*.

zu-ſcharren (ⁿᵘ⌄) *v/a.* Wa. *sép.* couvrir (en grattant).

zu-ſchauen (ⁿᵘ⌄) *v/n.* (h.) Wa. *sép.* regarder; einer Sache (*dat.*) ~ être spectateur de qc.; j-m ~ regarder faire q.

Zu-ſchauer (ⁿᵘ⌄) *m* Wa., **~in** *f* Wg spectateur *m*, ...trice *f*; (Zeuge) témoin *m* (auch für das *f*).

Zu-ſchauer=... (ⁿᵘ⌄...) in Zſſgn. I analog „Zu-ſchauer", zB.: **~plätze** *m/pl.* places *f/pl.* des spectateurs. — II Bfd. Fall: **~raum** *m thé.* (la) salle.

Zu-ſchauerſchaft (ǔ-ǔ-ˇ) *f* ㊾ (les) spectateurs *m/pl.*, (le) public.
zu-ſchaufeln (ǔ-ˇ) *v/a.* ㉑d. *sép.* combler à la pelle.
zu-ſchicken (ǔ-ŭ) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* j-m et. ~ envoyer qc. à q.; wieder ~ renvoyer. — **II Z~** *n* ㊴c. und **Zu-ſchickung** *f* ㊾ (letzteres bſd. *drt.*) envoi *m*.
zu-ſchieben (ǔ-ˇ) **I** *v/a.* ⑳f. *sép.* **1.** fermer (en poussant). **2.** j-m etwas ~: **a)** pousser qc. vers q.; **b)** *fig.* (j-m et. in die Hände ſpielen) faire passer qc. à q.; von etwas Läſtigem: se décharger de qc. sur q., imputer qc. à q.; j-m den Eid ~ déférer le serment à q. — **II Z~** *n* ㊴c. und **Zu-ſchiebung** *f* ㊾ *drt.* Z~ des Eides délation *f* du serment.
zu-ſchießen (ǔ-ˇ) ⑳e. *sép.* **I** *v/n.* **1.** (ḥ.) décharger une arme à feu, tirer sur ... (= los-ſchießen 1 a). **2.** (ſn) = los-ſchießen 2. — **II** *v/a.* **3.** dem Feinde Kugeln (*fig.* j-m Blicke) ~ lancer des balles (des regards) à ... **4.** Geld ~ (beiſteuern) fournir un supplément d'argent, compléter une somme. — **III Z~** *n* ㊴c. = Zu-ſchuß.
Zu-ſchlag (ǔ-ŭ u. ǔ-ˇ) *m* ㉛c. **1.** auf Auktio'nen: adjudication *f*; auf et. den ~ erteilen adjuger qc. **2.** supplément; surtaxe *f*; (Vermehrung) augmentation *f*, (Zuſatz) addition *f*. **3.** ⚙ *métall.* (Flußmittel) fondant, *chm.* bisw. auch: flux.
Zu-ſchlag-... (ǔ-ŭ... u. ǔ-ˇ...) in Zſſgn, zB.: **~(s)gebühr** *f* surtaxe; **~karte** *f* billet *m* (de perception) supplémentaire, supplément *m*; **~prä'mie** *f* prime additionnelle, supplément *m* de prime.
zu-ſchlagen (ǔ-ˇ) ⑳r. *sép.* **I** *v/n.* **1.** (ḥ.): **a)** porter (ou allonger) un (des) coup(s); auf j-n ~ frapper dru sur q.; gern ~ avoir la main leste; **b)** vom Gehilfen des Schmieds: frapper. **2.** (ſn) (ſich in ſchlagender Bewegung ſchließen) von einer Tür, von einem Fang-eiſen ꝛc.: se fermer brusquement. — **II** *v/a.* **3.** (ſchlagend zumachen) die Tür ~ fermer brusquement la ..., faire claquer la ... **4.** = zu-hauen II. **5.** j-m et. ~: **a)** lancer (en frappant) qc. vers q.; j-m den Ball ~ pousser la balle vers q.; **b)** (ihm den Zuſchlag ſ. ds 1) erteilen) adjuger qc. à q. (à l'enchère); zugeſchlagen! adjugé! **6.** ⚙ *métall.* ajouter un fondant. — **III Z~** *n* ㊴c. und **Zu-ſchlagung** *f* ㊾ meiſt durch die *v.* zu geben, zB. das Z~ der Türen iſt unerträglich ... d'entendre claquer les portes; zu 1: coups *m/pl.*
Zu-ſchläger ⚙ (ǔ-ˇ) *m* ㊵a. (Gehilfe des Schmieds) frappeur; *fig.* qui a la main leste.
Zu-ſchlags-... (ǔ-ŭ... u. ǔ-ˇ...) ſ. Zu-ſchlag-...
zu-ſchleifen (ǔ-ˇ) *v/a. sép.* **A.** [ſchleifen] ⑳n. façonner en taillant, &c. (ſ. ſchleifen I); einen Stein viel-eckig ~ facetter une pierre. — **B.** [Schleife 3] ㉑a. fermer par un nœud (ou ruban).
zu-ſchleppen (ǔ-ŭ) *v/a.* ㉑a. *sép.* j-m et. ~ traîner qc. à (ou vers) q., porter (ou fournir) clandestinement qc. à q.; von Bauernfängern: j-n ~ charrier q.
zu-ſchließen (ǔ-ˇ) *v/a.* ⑳e. *sép.* fermer à clef; die Augen ~ fermer les yeux.
zu-ſchmeißen (ǔ-ˇ) *v/a.* ⑳n. *sép.* = zu-ſchlagen 3 und 5.
zu-ſchmelzen (ǔ-ŭ) *v/a.* ⑳d., *imparf.* ⑳e. (ſ. ſchmelzen) *sép.* sceller ou fermer hermétiquement par (voie de) fusion.
zu-ſchmieren (ǔ-ˇ) *v/a.* ㉑a. *sép.* = ver-ſchmieren 1.
zu-ſchnallen (ǔ-ŭ) *v/a.* ㉑a. *sép.* fermer à boucle, boucler.
zu-ſchnappen (ǔ-ŭ) *v/n.* ㉑a. *sép.* **1.** (ſn) se fermer soudainement en se débandant, se fermer à ressort. **2.** (ḥ.) nach etwas ~ ſ. ſchnappen 3.
Zu-ſchneide-... ⚙ (ǔ-ˇ...) in Zſſgn. **I** analog „zu-ſchneiden", zB.: **~kunſt** *f* art *m* de couper; **~kurſus** *m* cours de découpure. — **II** Bſd. Fälle: **~brett** *n* der Sattler, Schuſter écofrai *m*; **~meſſer** *n* der Schuſter tranchet *m*; **~tiſch** *m* = ~brett.
zu-ſchneiden (ǔ-ˇ) **I** *v/a.* ⑳n. *sép.* couper, découper; j-m die Biſſen ~ tailler les morceaux à q.; bſd. Näherei, Schneiderei: Hemden ~ tailler des ...; ein Kleid ~ couper un habit; aus dem Gröbſten ~ ébaucher. — **II Z~** *n* ㊴c. analog I, zB.: découpure *f*; taille *f*.
Zu-ſchneider ⚙ (ǔ-ˇ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ meiſt: découpeur *m*, ...euse *f*; Schneiderei: coupeur *m*, coupeuse *f*.
Zu-ſchneiderei ⚙ (ǔ-ˇ-ǔ) *f* ㊾ **1.** atelier *m* de (dé)coupure. **2.** = zu-ſchneiden II. **3.** *mv.part* mauvaise taille.
zu-ſchneien (ǔ-ˇ) **I** *v/n.* (ſn) ㉑a. *sép.* = ver-ſchneien *v/n.* — **II Z~** *n* ㊴c. 🚂 Z~ der Einſchnitte enneigement *m* des tranchées.
Zu-ſchnitt (ǔ-ŭ) [zu-ſchneiden] *m* ㉓a. ~ eines Kleides coupe *f*; taille *f* (a. *fig.*), façon *f*, (Anordnung, *fig.* Weſen, Anſtrich) tournure *f*.
zu-ſchnüren (ǔ-ˇ) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* serrer avec un cordon, ficeler; ein Kleid ~ lacer une robe; j-m die Kehle ~ étrangler q. — **II Z~** *n* ㊴c. und **Zu-ſchnürung** *f* ㊾ ficelage *m*; lacement *m*; *path.* Z~ der Kehle étranglement *m*.
zu-ſchrauben (ǔ-ˇ) *v/a.* ⑳g. und ㉑a. *sép.* fermer à vis, visser.
zu-ſchreib-bar (ǔ-ˇ-) *a.* ㉔b. imputable.
zu-ſchreiben (ǔ-ˇ) **I** *v/a.* ⑳o. *sép.* **1.** einige Zeilen ~ ajouter quelques lignes (par écrit). **2.** j-m et. ~ conférer qc. à q. par un acte écrit; j-m eine Summe ~ passer ... en compte à q.; ſ. ab-ſchreiben 3 und 8. **3.** = bei-legen 2. — **II Z~** *n* ㊴c. und **Zu-ſchreibung** *f* ㊾ zB. durch vieles Z~ par ses nombreuses additions.
zu-ſchreien (ǔ-ˇ) *v/a.* et *v/n.* (ḥ.) ⑳o. *sép.* **1.** j-m (etwas) ~ crier (qc.) à q. **2.** er ſchreit noch immer zu il continue toujours ses criailleries; vgl. auch ſchreien 2.
zu-ſchreiten (ǔ-ˇ) *v/n.* (ſn) ⑳n. *sép.* **1.** auf j-n ~ s'avancer vers q. **2.** tüchtig (oder wacker) ~ doubler le pas, marcher à grands pas.
Zu-ſchrift (ǔ-ŭ) [zu-ſchreiben] *f* ㊾ lettre, (lettre) missive; amtliche ~, oft: dépêche.
zu-ſchriftlich (ǔ-ŭ-) *adv.* par lettre.
Zu-ſchuß (ǔ-ŭ) [zu-ſchießen] *m* ㉜a. supplément (d'argent), secours, ❦ versement supplémentaire.
Zu-ſchuß-... (ǔ-ŭ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** oft: ... additionnel *a.*, zB. **~ſteuer** *f* centimes *m/pl.* additionnels. — **II** Bſd. Fall: **~bogen** ⚙ *m typ.* feuille *f* surnuméraire, (main *f* de) passe *f*.
zu-ſchütten (ǔ-ŭ) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* **1.** e-n Brunnen ~ combler un puits. **2.** ajouter (en versant). — **II Z~** *n* ㊴c. und **Zu-ſchüttung** *f* ㊾ comblement *m*.
zu-ſchwären (ǔ-ˇ) *v/n.* (ſn) ⑳g. *sép.* se fermer par ulcération.
zu-ſchwellen (ǔ-ŭ) *v/n.* (ſn) ⑳e. *sép.* s'enfler et se fermer.
zu-ſchwören (ǔ-ˇ) *v/a.* ⑳g. *sép.* j-m etwas ~ jurer qc. à q.
zu-ſegeln ⚓ (ǔ-ˇ) *v/n.* (ſn) ㉑d. *sép.* faire voile vers ...
zu-ſehen (ǔ-ˇ) **I** *v/n.* (ḥ.) ⑳l. *sép.* **1.** (être à) regarder, être (ou assister comme) spectateur; (von etwas Zeuge ſein) être témoin; (etwas dulden) tolérer qc. **2.** = hin-ſehen; weitS. = nach-ſehen 2. **3.** (et. ſeine Sorge ſein laſſen) avoir soin, veiller (à ce que ...), (ſich in acht nehmen) prendre garde; da mag er ~ c'est son affaire, cela le regarde; noch etwas ~ attendre encore un peu. — **II Z~** *n* ㊴c. vue *f*; rôle *m* de spectateur.
zu-ſehends (ǔ-ˇ) *adv.* à vue d'œil, visiblement.
zu-ſein (ǔ-ˇ) *v/n.* (ſn) ㉙a. *sép.* être fermé; vgl. auch zu 15.
zu-ſenden (ǔ-ŭ) *v/a.* ㉒b. *sép.* = zu-ſchicken.
zu-ſetzen (ǔ-ŭ) ㉑c. *sép.* **I** *v/a.* **1.** ajouter, augmenter qc. **2.** (einbüßend hingeben) y mettre du sien, perdre, sacrifier. **3.** (feſtend zumachen) einen Ofen ꝛc. ~ fermer ...; Do'minoſpiel: fermer le jeu. — **II** *v/n.* (ḥ.) j-m hart (oder ſcharf) ~ (heftig auf ihn eindringen) serrer les pouces à q., serrer q. de près; presser q. (de raisons, de demandes); j-m mit Bitten ſtark ~ obséder q. de ses instances; j-m ſo ~, daß er nicht mehr aus noch ein weiß, bisw. mettre q. au pied du mur.
zu-ſichern (ǔ-ŭ) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* j-m et. ~ assurer qc. à q. — **II Z~** *n* ㊴c. und **Zu-ſicherung** *f* ㊾ assurance *f*.
zu-ſiegeln (ǔ-ˇ) *v/a.* ㉑d. *sép.* = ver-ſiegeln.
Zu-ſpeiſe (ǔ-ˇ) *f* ㊸ = Zu-koſt.
zu-ſperren (ǔ-ŭ) *v/a.* ㉑a. *sép.* fermer, *pfort* barrer.
zu-ſpielen (ǔ-ˇ) *v/a.* ㉑a. *sép.* j-m et. ~ lancer qc. à q. en jouant; *fig.* j-m et. ~ faire tenir qc. à q.
zu-ſpitzen (ǔ-ŭ) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑c. *sép.* **1.** allgemein: tailler (en pointe); ſich ~ se terminer en pointe; *fig.* die Sache ſpitzt ſich zu la crise approche, la situation devient critique. **2.** Beſondere Fälle: **a)** (Kegelform geben) donner du cône à ...; (dünner ſchneiden) effiler; einen Strumpf ~, etwa: fermer ... (en tricotant); ein Gewölbe ꝛc. ~ surhausser ...; bſd. ⚙ Nadlerei: empointer des épingles, des aiguilles; **b)** *fig.* epigramma'tiſch ~ aiguiser une épigramme. — **II Z~** *n* ㊴c. und **Zu-ſpitzung** *f* ㊾ analog I, zB.: taille *f* (en forme de pointe); surhaussement *m*; empointement *m*.
Zu-ſpitzer ⚙ (ǔ-ŭ) *m* ㊵a. Nadlerei: empointeur.
Zu-ſprache (ǔ-ˇ) *f* ㊸ = Zu-ſpruch.
zu-ſprechen (ǔ-ŭ) ⑳d. *sép.* **I** *v/a.* **1.** j-m Troſt ~ apporter des consolations à q., consoler q. **2.** j-m et. ~ = zu-erkennen 1. — **II** *v/n.* (ḥ.) **3.** j-m ~ parler à q.

4. *fig.* dem Glase fleißig ~ boire copieusement, caresser la bouteille; einer Speise gehörig ~ faire honneur à un plat. — **III Z~** *n* ㊴c. ſ. Zu-ſpruch 1.

Zu-ſprechungs-Urteil (ᵘ⌣ₑ⌣-) *n* ㊳a. sentence *f* adjudicative.

zu-ſpringen (ᵘ⌣) *v/n.* (ſn) ⑳a. *sép.* 1. auf j-n ~ courir à (ou vers) q., s'élancer vers q. 2. avancer vite (en sautant). 3. = zu-ſchnappen 1. 4. j-m ~, bisw.: aider q.; vgl. bei-ſpringen.

Zu-ſpruch (ᵘ) [zu-ſprechen] *m* ㉛a. 1. paroles *f/pl.* qu'on adresse à q., beſonders (tröſtendes Zuſprechen) consolation(s *pl.*) *f*, (Ermunterung) exhortation(s *pl.*) *f*; ~ e-s Geiſtlichen, oft: assistance *f*. 2. (Zuſchlag) adjudication *f*. 3. (Beſuch zuſprechender Gäſte) affluence *f*; guten ~ haben être bien fréquenté, avoir une forte clientèle.

zu-ſpunden, zu-ſpünden (ᵘ⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* enfoncer la bonde dans ...

Zu-ſtand (ᵘ) *m* ㉛a. 1. meiſt: état. 2. Bſd. Fälle: (Lage) situation *f*, position *f*, condition *f*; (Los) sort.

zu-ſtande (ᴸ⌣) ſ. Stand 6.

Zu-ſtande-... (-⌣...) in Zſſgn mit ſubſtantivierten *verbes*, zB.: **~bringen** *n* achèvement *m*, exécution *f*; oft zu umſchreiben, zB. das ~bringen wird ſchwer halten on ne réussira (ou on ne parviendra) guère à faire ...; **~kommen** *n* réussite *f*, réalisation *f*; meiſt zu umſchreiben, zB. das Z~kommen des Kongreſſes iſt geſichert il est certain que le congrès pourra se réunir; das ~kommen der Sache iſt wahrſcheinlich il est probable que cela sera fait, se fera, aura lieu ou se réalisera.

zu-ſtändig (ᵘ⌣) *a.* ㉔b. 1. j-m ~ (angehörig) qui appartient (ou qui revient) à q. 2. ~er Richter (vor den die Sache gehört) juge *m* compétent.

Zu-ſtändigkeit (ᵘ⌣-) *f* ㊾ compétence.

Zu-ſtändigkeits-Kreis (ᵘ⌣-ₑᴸ) *m* ㊳c. ressort.

zu-ſtändlich (ᵘ⌣) *a.* ㉔b. conforme à [un état, non actif.]

zu-ſtechen (ᵘ⌣) *v/n.* (h.) ⑳d. *sép.* 1. auf j-n ~ donner un coup (d'épée) à q. 2. (immer) ~ (continuer de) piquer.

zu-ſtecken (ᵘ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. j-m et. ~ passer (ou glisser) qc. à q. 2. fermer avec une épingle.

zu-ſtehen (ᵘᴸ⌣) *v/n.* (h.) ㉙l. *sép.* 1. die Tür ſteht zu ... est fermée. 2. j-m ~ (j-m zukommen) appartenir à q.

zu-ſtellen (ᵘ⌣) I *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. fermer (en mettant qc. devant), barricader, *pfort* obstruer; eine Tür ~ coudamner ... 2. j-m etwas ~ (einhändigend übergeben) remettre (ou faire tenir) qc. à q., *drt.* insinuer (auch: signifier, notifier légalement) qc. à q. — **II Z~** *n* ㊴c. und **Zu-ſtellung** *f* ㊾ remise *f*, notification *f*.

Zu-ſtellungs-... (ᵘ⌣...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~urkunde** *f* (bei poſt-amtlicher Beſtellung) document *m* de remise ou de réception; **~weſen** *n drt.*, etwa: service *m* des notifications judiciaires.

zu-ſteuern (ᵘᴸ⌣) ㉓d. *sép.* I *v/a.* et *v/n.* (h.) = bei-ſteuern. — **II** ⚓ *v/n.* (ſn): a) der Küſte ~ se diriger vers la côte; b) (immer) ~ poursuivre sa route.

zu-ſtimmen (ᵘ⌣) I *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* consentir (vgl. bei-ſtimmen 1). — **II Z~** *n* ㊴c., meiſt: **Zu-ſtimmung** *f* ㊾ = bei-ſtimmen II; mit Z~ung avec (ou de) l'agrément de ...

zu-ſtopfen (ᵘ⌣) I *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. ein Loch, die Ohren ꝛc. ~ boucher ...; mit Werg ~, oft: étouper. 2. einen Riß ꝛc. (mit der Nadel) ~ ravander. — **II Z~** *n* ㊴c. analog I, zB.: bouchage *m*; étoupement *m*; ravaudage *m*.

zu-ſtöpſeln (ᵘ⌣) I *v/a.* ㉓d. *sép.* etwas ~ boucher qc. — **II Z~** *n* ㊴c. und **Zu-ſtöpſelung** *f* ㊾ bouchage *m*.

zu-ſtoßen (ᵘᴸ⌣) ⑳p. *sép.* I *v/a.* 1. j-m etwas ~ pousser qc. vers q. 2. (durch Stoßen ſchließen) die Tür ~ fermer ... en la poussant. — **II** *v/n.* 3. (h.) pousser vivement. 4. (ſn) j-m ~ (von et. Widrigem: ihn treffen) arriver (inopinément).

zu-ſtreben (ᵘᴸ⌣) I *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* e-m Ziele ꝛc. ~ = nach etwas ſtreben (ſ. dſ 1a). — **II Z~** *n* ㊴c. = ſtreben II.

zu-ſtreichen (ᵘᴸ⌣) ㉙n. *sép.* I *v/n.* (ſn) auf ein Ziel ~, dem Ziele ~ se diriger vers ... — **II** *v/a.* Ritzen ꝛc. mit Lehm ~ boucher ... avec de l'argile, bſd. *chm.* luter.

zu-ſtricken (ᵘ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* e-n Strumpf ~ = einen Strumpf zu-ſpitzen (ſ. dſ 2a).

zu-ſtrömen (ᵘᴸ⌣) ㉑a. *sép.* I *v/n.* (ſn) arriver par torrents, affluer. — **II** *v/a.* faktitiv zu I: faire affluer. — **III Z~** *n* ㊴c. affluence *f*, ☄ afflux *m*.

zu-ſtülpen (ᵘ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* couvrir.

zu-ſtürmen (ᵘ⌣) *v/n.* (ſn) ㉑a. *sép.* auf j-n ~ se jeter avec impétuosité sur q.

zu-ſtürzen (ᵘ⌣) *v/n.* (ſn) ㉑c. *sép.* auf j-n ~ se précipiter vers q.

zu-ſtutzen (ᵘ⌣) I *v/a.* ㉑c. *sép.* façonner; einen Baum ~ conduire ...; einen Hut ~ approprier un ...; einen Rock, ein Stück für die Bühne ~ arranger ...; F j-n zu etwas ~ dresser q. à qc. — **II Z~** *n* ㊴c. façonnement *m*.

Zu-tage-ſtreichen ⚒ (-ᵘₑᴸ⌣) *n* ㊴c. affleurement *m* (d'une couche).

zu-tappen (ᵘ⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* 1. auf einen Ort ~ s'avancer en tâtonnant vers ... 2. (plump zugreifen) saisir lourdement, weitS.: F agir en vrai pataud.

Zu-tat (ᵘᴸ) *f* ㊾ 1. (zu e-m Kleidungsſtück, meiſt ~en *pl.*) fourniture; Kochkunſt: ~en einer Speiſe ingrédients *m/pl.* (a. *phm.*), zum Ausputz: garniture; *fig.* accessoires *m/pl.* 2. (das zu verarbeitende Material) matériaux *m/pl.* bruts.

zu-teilen (ᵘᴸ⌣) I *v/a.* ㉒b. *sép.* 1. j-m et. ~ donner qc. en partage à q. 2. Bſd. Fälle: j-m etwas in reichem Maße ~ prodiguer qc. à q.; (austeilen) distribuer, répartir; ein Privile'gium ꝛc. ~ conférer, décerner, accorder ...; gerichtlich ~ adjuger. — **II Z~** *n* ㊴c. u. **Zu-teilung** *f* ㊾ analog I, zB.: distribution *f*, répartition *f*; adjudication *f*.

Zu-that, zu-theilen ꝛc. ſ. Zu-tat, zu-teilen ꝛc.

zu-traben (ᵘᴸ⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* 1. auf einen Ort ~ se diriger (au trot) vers ... 2. fröſtig ~ aller au grand trot.

zu-tragen (ᵘᴸ⌣) ⑳r. *sép.* I *v/a.* j-m etwas ~ (ap)porter qc. à q.; (bſd. geheime Äußerungen und Nachrichten mitteilen) rapporter. — **II** *v/n.* (h.) von Bäumen, Äckern: (reiche Früchte bringen) être productif. — **III ſich ~** *v/réfl.* = ſich er-eignen.

Zu-träger (ᵘᴸ⌣) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ rapporteur *m*. ...euse *f*, (verleumderiſche Schwätzerin) commère *f*; ſ. auch An-geber 2.

Zu-trägerei (ᴸ-⌣ᵘ) *f* ㊾ métier *m* de rapporteur; ſ. auch An-geberei 1 und 2.

zu-träglich (ᵘᴸ⌣) *a.* ㉔b. (ſ. zu-tragen II) productif; weitS. (vorteilhaft) avantageux, profitable, (nützlich) utile, (heilbringend) salutaire, (ratſam) convenable; der Geſundheit ~ qui fait du bien; von der Luft ꝛc.: salubre.

Zu-träglichkeit (ᵘᴸ⌣-) *f* ㊾ analog „zu-träglich", zB. productivité; utilité; convenance; salubrité.

zu-trauen (ᵘᴸ⌣) I *v/a.* ㉑a. *sép.* j-m et. ~ croire q. capable de qc., supposer qc. à q.; ich traue ihm nicht viel Gutes zu je n'ai pas très bonne opinion de lui; ſeinen Kräften nicht viel ~ se défier de ses forces, (zu viel ~) s'exagérer la mesure de ses forces. — **II Z~** *n* ㊴c. (ein ſich j-m zuwendendes Vertrauen) confiance *f* entière (qu'on a en q.).

zu-trauen-... (ᵘᴸ⌣...) in Zſſgn mit *a.*, zB.: **~erweckend** *a.* qui donne de la confiance; **~voll** *a.* plein de confiance, *adv.* avec confiance.

zu-traulich (ᵘᴸ⌣) *a.* ㉔b. = ver-traulich 2.

Zu-traulichkeit (ᵘᴸ⌣-) *f* ㊾ = Ver-traulichkeit b.

zu-treffen (ᵘ⌣) I *v/n.* (h.) ⑳d. *sép.* se trouver juste ou vrai, bisw. auch: être concordant ou authentique, être justifié par l'événement, (ſchlagend ſein) être concluant. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. = treffend II; ~de Bemerkung observation *f* juste; ~den Falls le cas échéant, éventuellement. — **III Z~** *n* ㊴c. *drt.* Z~ der Beweiſe pertinence *f* des preuves.

zu-treiben (ᵘᴸ⌣) ⑳o. *sép.* I *v/a.* 1. pousser, chasser vers ...; eine Herde der Weide ~, conduire un troupeau à ... 2. die Pferde ~ faire avancer vivement ... — **II** *v/n.* (ſn) den Klippen ~ (von einem Schiffe) être poussé vers les ...

zu-treten (ᵘᴸ⌣) ⑳l. *sép.* I *v/n.* (ſn) 1. s'approcher. 2. (vermitteln, helfen) intervenir. 3. (zu dem ſchon Vorhandenen hinzutreten) se joindre à ...; von Krankheiten: se compliquer de ... — **II** *v/a.* ein Loch in der Erde ~ fermer ... en marchant dessus. — **III Z~** *n* ㊴c. analog I, zB.: approche *f*; intervention *f*; jonction *f*.

Zu-trieb ⚙ (ᵘᴸ) *m* ㊳a. Friſch-arbeit: supplément d'argent obtenu par l'affinage.

zu-trinken (ᵘᴸ⌣) *v/n.* (h.) ⑳a. *sép.* 1. j-m ~ boire à (la santé de) q., provoquer q. à boire. 2. (immer) ~ continuer de boire.

Zu-tritt (ᵘ⌣) [zu-treten] *m* ㊳a. 1. meiſt: accès, entrée *f*; *thé.* freier ~ entrée de faveur. 2. Bſd. Fall.: bei j-m (freien) ~ haben avoir ses entrées chez q., être reçu chez q.

zu-tulich (ᵘᴸ⌣) *a.* ㉔b. empressé, (dienſtbefliſſen) complaisant, assidu, (zutraulich ſich anſchmiegend) insinuant.

Zu-tulichkeit (ᵘᴸ⌣-) *f* ㊾ analog „zu-tulich": empressement *m*; complaisance, assiduité; esprit *m* insinuant.

zu-tun (ᵘᴸ) I *v/a.* et *v/réfl.* ㉒c. *sép.* 1. = hin-zu-fügen. 2. (ſchließen) die Augen ~: a) fermer l'œil, b) *fig.* = ſterben;

sein Auge ~ ne pas fermer l'œil. 3. sich j-m ~ s'insinuer auprès de q. — **II zugetan** *part.p.* et *a.* ㉔b. 4. in allen Bedeutungen des *v.* 5. ſ. bſd. Art. — **III Z~** *n* ㊴c. (Mitwirkung) participation *f*; durch j-s Z~ par le fait de q.

zu-tunlich (ˈ⌣⌣) ꝛc. ſ. zu-tulich ꝛc.

zu-unterſt (-⌣) *adv.* tout en bas, tout au fond, sous tous les autres.

zu-verläſſig (ˈ⌣⌣⌣) *a.* ㉔b. 1. sur qui (ou sur quoi) on peut compter, sûr, von Nachrichten: (ganz beſtimmt) positif, certain (nach dem s.), (verbürgt) authentique, (feſtſtehend) constant. 2. von Perſonen: sûr, (bewährt) éprouvé, (echt) essentiel; (die Wahrheit ſprechend) véridique; ~ ſein, oft: être d'un commerce sûr.

Zu-verläſſigkeit (ˈ⌣⌣⌣-) *f* ㊾ analog „zu-verläſſig", zB. sûreté; certitude; authenticité; véridicité des témoins.

Zu-verſicht (ˈ⌣⌣) [ſich ver-ſehen; ſ. bs 8] *f* ㊾ (o. *pl.*) (ferme) confiance, assurance, (volle Überzeugung) entière conviction, (feſte Hoffnung) ferme espoir *m* (zu Gott en Dieu).

zu-verſichtlich (ˈ⌣⌣⌣) [Zu-verſicht] *a.* ㉔b. 1. plein d'assurance. 2. = zu-verläſſig.

Zu-verſichtlichkeit (ˈ⌣⌣⌣-) [zu-verſichtlich] *f* ㊾ (dünkelhafte) ~ assurance, (Sicherheit im Auftreten) aplomb *m*.

zu-viel (-ˈ) **I** *adv.* = zu viel (ſ. viel 2 c) und all-zuviel. — **II Z~** *n inv.* excès *m*.

zu-vor (-ˈ) **I** *adv.* = vor-her 1. — **II Z~** *n inv.* das Z~ und Hernach l'avant et l'après *m*.

zu-vor-..., Zu-vor-... (-ˈ...) in Verbindungen mit *verbes*, immer *sép.*, oft ganz davon getrennt, in Verbindung mit einſchlagenden *s.* und *a.* **I** analog „zu-vor", zB. **~bedenken** *v/n.* (ſ.) et *v/a.* réfléchir avant (de faire qc.); **~erwägen** *v/a.* examiner préalablement. — **II** bſd. Fälle: **~einnehmen** *v/a.* = ein-nehmen 7; **~kommen** *v/n.* (ſn) prévenir (j-n q.); **~kommend** *part.* et *a.* prévenant, obligeant, *pfort* empressé; **~kommenheit** *f* prévenance(s *pl.*); **~tun** *v/a.* es j-m ~tun (ihn übertreffen) surpasser q. (in etwas en qc.). (Vgl. auch vor-aus-..., vor-her-...)

zu-vörderſt (-⌣) *adv.* premièrement, avant tout; préalablement.

Zu-wachs (ˈ⌣kß) *m* ㉜b. (*pl.* ¨) accroissement, (Vermehrung) augmentation *f*, surcroît (an etwas de qc.); (Vergrößerung) agrandissement; einen Rock auf (den) ~ machen faire un habit à la crue.

zu-wachſen (ˈ⌣kß⌣) *v/n.* (ſ.) ㉚r. *sép.* 1. se fermer; wieder ~ se reprendre. 2. j-m ~ (entſtehend ihm zu teil werden): a) eigentlich: dem Landmanne wachſen die Früchte zu la terre fournit les fruits au cultivateur; b) weitS. revenir (ou échoir) à q., *drt.* accroître à q.

Zu-wage (ˈ⌣) *f* ㊸ surcroît *m*; bei den Schlächtern: réjouissance.

zu-wägen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉚g. *sép.* 1. j-m et. ~ peser qc. à q.; *fig.* Lob und Tadel ~ dispenser ... 2. ajouter en pesant.

Zu-wahl (ˈ⌣) *f* ㊾ élection complémentaire.

zu-wälzen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. der Strom wälzt ſeine Gewäſſer dem Meere zu ... roule ses eaux vers la mer. 2. j-m et. ~ = zu-ſchieben 2. 3. den Eingang der Höhle ꝛc. mit e-m Felsſtücke ~ fermer l'entrée ... en y roulant un rocher.

zu-wandern (ˈ⌣⌣) *v/n.* (ſn) ㉑d. *sép.* 1. s'acheminer vers ... 2. ~, auch: zugewandert kommen arriver.

zu-wanken (ˈ⌣⌣) *v/n.* (ſn) ㉑a. *sép.* chanceler vers ...

zu-warten (ˈ⌣⌣) *v/n.* (ſ.) ㉑b. *sép.* attendre qc. tranquillement; ⚕ *méd.* ~de Metho'de méthode *f* expectante. (Vgl. auch ab-warten.)

zu-wege (-ˈ⌣) *adv.* et. ~ bringen venir à bout de qc.; gut ~ ſein être bien portant.

zu-wehen (ˈ⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. chasser vers ... en soufflant; j-m (ſich) Luft ~ éventer q. (s'éventer). 2. der Wind hat die Wege mit Schnee zugeweht ..: a comblé les chemins de neige.

zu-weilen (-ˈ⌣) *adv.* parfois, quelquefois (= bisweilen).

zu-weiſen (ˈ⌣⌣) ㉙o. *sép.* **I** *v/n.* (ſ.) auf et. ~ = hin-weiſen 2. — **II** *v/a.* j-m et. ~ (anweiſend zuerteilen) assigner qc. à q.; j-m Kunden ~ adresser des clients à q.

zu-wenden (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ㉒b. *sép.* 1. den Schritt (oder ſich) (nach) einem Orte ~ tourner ses pas vers ... 2. j-m das Geſicht ~ tourner le visage vers q.; j-m ſeine Liebe (ſein Vertrauen) ~ porter son amour sur q. (donner sa confiance à q.); ſeine Freundlichkeit wandte ihm alle Herzen zu son affabilité lui gagna tous les cœurs. 3. j-m et. ~ (zukommen laſſen) faire avoir (ou procurer) qc. à q., favoriser q. de qc. — **II zu-gewandt** ſ. den bſd. Artikel.

zu-werfen (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉙d. *sép.* 1. einem Hunde ein Stück Brot ~ jeter un morceau de pain à ...; j-m Blicke ꝛc. ~ lancer des regards à q. 2. Kartenſpiel: jouer, eine andere Farbe ~ renoncer. 3. die Tür ~ fermer brusquement la porte. 4. einen Graben ~ remplir (ou combler) ... — **II Z~** *n* ㊴c. durch das *verbe* zu geben, zB. das Z~ der Tür nützt nichts il ne sert à rien de fermer la porte brusquement.

zu-wider (-ˈ⌣) *adv.* 1. als nachſtehende *prp.* contrairement à ...; der Ver-ordnung ~ contre l'ordonnance, au mépris de l'ordonnance. 2. neben *verbes*: einem Befehl ~ **handeln**, oft: contrevenir (ou manquer) à ...; **~ laufen** aller contre ..., être (ou se trouver) en contradiction avec ...; **~ ſein**: a) das Glück war uns ~ la fortune nous était contraire; Wünſche, die ihrer Pflicht ~ waren ... qui étaient en contradiction avec son devoir; b) (Widerwillen erregend, verhaßt) j-m ~ ſein répugner à q., *mfort* choquer q., déplaire à q.

Zu-wider-... (-ˈ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~handeln** *n*, **~handlung** *f* contravention *f*.

zu-winken (ˈ⌣⌣) *v/n.* (ſ.) ㉑a. *sép.* j-m ~ faire signe (de la tête) à q.

zu-wölben (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.*, *arch.* fermer par une voûte, voûter.

Zuyder-See (ſöl''-dᵉr-ſe') *npr. f. inv.*, *géogr.* (holländiſcher Meerbuſen) le Zuyderzée.

zu-zahlen (ˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* payer un surplus, ajouter une somme. — **II Z~** *n* ㊴c. und **Zu-zahlung** *f* ㊾ payement *m* en sus.

zu-zählen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. ajouter (en comptant). 2. j-m etwas ~ (zählend reichen) compter qc. un à un à q.

zu-ziehen (ˈ⌣⌣) ㉚f. *sép.* **I** *v/a.* 1. einen Knoten ~ serrer ...; *v/réfl.* **ſich** feſt ~ se serrer; die Vorhänge ~ tirer (ou fermer) ...; ſ. auf-ziehen 6 und IV. 2. j-n dem Abgrunde ~ attirer q. vers un abîme. 3. j-n (als Teilnehmer) zu etwas ~ appeler (ou inviter) q. à assister à qc., adjoindre q. à qc. 4. ſich (*dat.*) eine Äußerung ~ (als auf ſich gemünzt aufnehmen) s'appliquer un propos. 5. (von etwas betroffen werden, meiſt durch eigene Schuld) ſich (*dat.*) etwas ~ s'attirer qc.; ſich einen Tadel ~ encourir un blâme; ſich eine Krankheit ~ contracter (ou gagner) une maladie; dadurch hat er ſich den Tod zugezogen cela lui a coûté la vie, c'a été la cause de sa mort. — **II ſich ~** *v/réfl.* 6. ſ. 1; die Schleife zieht ſich zu le nœud se resserre. — **III** *v/n.* 7. (ſ.) kräftig ~ tirer bien fort. 8. (ſn) se porter vers ...; von Dienſtboten: ~ entrer au (ou en) service; er iſt in dieſem Orte zugezogen il est venu s'établir dans ... — **IV Z~** *n* ㊴c. meiſt durch die *verbes* zu geben, zB. das Z~ der Dienſtboten findet am 1. Januar ſtatt les ... entrent (en service) le ...; ſ. Zu-ziehung, bſd. Artikel, und auf-ziehen IV.

Zu-ziehung (ˈ⌣⌣) [zu-ziehen 3] *f* ○ admission à ...; mit ~ einiger Nachbarn en s'adjoignant ..., assisté de ...; ⚜ unter ~ Ihrer Speſen plus vos frais.

Zu-zug (ˈ⌣ und ˈ⌣) *m* ㊶c. 1. arrivée *f* de personnes qui viennent se joindre à d'autres, arrivées *f/pl.* du dehors. 2. (zuziehende Schar) bſd. ⚔ renfort. 3. ſ. zu-ziehen IV.

Zu-zügler (ˈ⌣⌣) *m* ㊵a. 1. volontaire; ~ *pl.* = Zu-zug 2. 2. nouvel établi.

zu-züglich ⚜ (ˈ⌣⌣) *adv.* (*ant.* ab-züglich) (en) plus; ~ dieſer Summe en y comptant cette ...

zu-zwängen (ˈ⌣⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* fermer [de force ou avec effort.]

Zwack-eiſen ⚙ (ᵘ-ˈ⌣) *n* ㊵b. Glasfabrikation: pince *f*.

zwacken (⌣) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. pincer; *fig.* j-n zwicken und ~ tourmenter (ou vexer) q., (ihn rupfen) plumer q. 2. et. an ſich ~ (reißen) s'emparer de qc.

zwang[1] (ᵘ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von zwingen.

Zwang[2] (ᵘ) *m* ㊽a. (ohne *pl.*) (*ant.* freier Wille) 1. meiſt: contrainte *f*, zB. j-m (ſich) ~ antun user de contrainte envers q., contraindre q. (se contraindre), faire violence à q. (se faire violence), (se) gêner. — Beſondere Fälle: 2. (Gewalt) violence *f*, force *f*, (Druck) pression *f* (exercée sur ...); (Knechtſchaft, *fig.*) servitude *f*, joug; *drt.* vom Gerichte ausgeübter ~ coercition *f*. 3. ehm. = Bann 2a und Ge-richtsbarkeit; dem ~e unterworfen banal. 4. *path.* (ſchmerzhaft zſ.-ziehender Drang in Körperteilen) (état de) constriction *f* violente; bſd. in Zſſgn, ſ. Ohren-, Stuhl-zwang.

Zwang-..., zwang-... (ᵘ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** a) analog „Zwang", zB.: **~(back-)ofen** *m* ehm. four banal; **~s-jacke** *f* camisole de force; **~(s)lage** *f* état *m* de contrainte; b) (erzwungen) ... forcé, zB. **~(s)anleihe** *f* emprunt *m* forcé. — **II** Weitere

Beispiele: ~(s)**arbeit** *f*: zu lebenslänglicher ~arbeit verurteilen ... aux travaux forcés à perpétuité; ~**brief** *m drt.* lettres *f/pl.* compulsoires; ~(s)**dienst** *m* service forcé, corvée *f*; ~(s)**enteignung** *f drt.* expropriation; ~s-**erziehung** *f* éducation dans un pénitencier (agricole); ~**gerechtigkeit** *f* ehm. banalité; ~**gesetz** *n* loi *f* coercitive; ~s-**innung** *f* syndicat *m* obligatoire; ~**los** *a.* sans contrainte, sans gêne; von Personen: plein d'aisance, naturel; Buchhandel: in ~losen Heften paraissant à époques indéterminées; ~**losigkeit** *f* absence de contrainte ou de gêne, (Ungebundenheit) aisance; (Sich-gehen-lassen) laisser-aller *m*; ~(s)**mandat** *n drt.* mandat *m* impératif; ~(s)**maßregel** *f* mesure coercitive; ~maßregeln anwenden user de contrainte; bei Vermeidung der gesetzlichen ~smaßregeln sous peine d'être contraint par les voies de droit; ~-**mittel** *n* moyen *m* coercitif; gerichtliches ~mittel (der Güter-Beschlagnahme) contrainte *f* (par saisie de biens); ~(s)**paß** *m*, bsd. ✕ itinéraire obligé, feuille *f* de route; ~(s)**pflicht** *f* devoir *m* de conscience; ~(s)**recht** *n* droit *m* coercitif; ~**stellung** *f* Turnerei: position contrainte; ~(s)**verfahren** *n* procédure *f* coercitive; ~(s)**versteigerung** *f* vente aux enchères par suite de faillite; ~(s)**verwaltung** *f* séquestre *m*; ~(s)-chose séquestrée, bisw. a. séquestration; ~(s)**vollstreckung** *f* acte *m* d'exécution; s. a. Exekution; ~s-**weise** *adv.* par contrainte, de force, *drt.* par coercition.

zwängen (ᵛ) *v/a.* et *v/réfl.* 2a. **1.** (klemmend pressen) comprimer, *pfort* serrer; **sich** ~ être gêné; *abs.* zu enge Schuhe ~ ... gênent les pieds. **2.** (mit Gewalt biegen, *fig.* beugen) plier de force; *fig.* das Recht ~ faire violence au ... **3.** mit Angabe der Wirkung: den Kopf (sich) durch ein Loch ~ faire passer de force la tête à travers une ouverture, (passer de torce à trav. une ouv.).

Zwangs-... (ᵘ...) in Zssgn s. Zwang-...

zwanzig (ᵛ) [a/d. zweinzuc] **I** *a/n.c.* vingt; etwa ~ Bäume une vingtaine d'arbres. — **II** (die Zahl) **Z~** *f* 49 le vingt; in den Z~en sein avoir entre vingt et trente ans, avoir dépassé la vingtaine; zu Z~en par troupes de vingt; in den ~er Jahren (oder in den Zwanzigern) dieses Jahrhunderts après 1820 ...

Zwanzig-..., **z~-...** (ᵛ...) in Zssgn. **I** analog „zwanzig", zB.: ~**ender** *m ch.* cerf (à) vingt cors, vingt-cors; ~**fach, ~fältig** *a.* vingt fois autant; das ~fache le vingtuple; ~-**jährig** *a.* de vingt ans; oft durch vingtième zu geben, zB. der ~jährige Gedenktag le vingtième anniversaire d'un événement, &c; ~**markstück** *n* pièce *f* de vingt marks. — **II** Bsd. Fall: ~**flächig** *a.*, ~-**flächner** *m* ▽ *math.* icosaèdre *a.* et *s/m.*

Zwanziger (ᵛᵛ) *m* 40a. **1.** le chiffre vingt. **2.** (mit *f*) (~**in** *f* 50) jeune homme *m* (personne *f*) de vingt ans. **3.** pièce *f* (in Deutschland) de vingt fenins, (in Österreich) de vingt kreutzers. **4.** in den ~n s. zwanzig II. Ce mot désigne, en général, la caractéristique 20, p. ex. soldat du vingtième régiment, &c.

zwanzigerlei (ᵛᵛ-) *adv.* de vingt espèces ou sortes (différentes).

zwanzigst (ᵛᵛ) *a/n.o.* 24b. der (die, das) ~ste le (la) vingtième; den ~en März le vingt mars; ~**ens** *adv.* vingtièmement, en vingtième lieu.

Zwanzigstel (ᵛᵛᵛ) *n* 40a. vingtième *m*, vingtième partie *f*.

zwar (ᴵ) [mhd. ze wâre in Wahrheit] *adv.* **1.** und ~ (zur Bekräftigung und zugleich nähern Bestimmung des vorangehenden Allgemeinern) et cela, et ce; wir wollen es machen und ~ so ... et voici comment; so ~: a) = und ~ so; b) so ~, daß man es schwer versteht, aber ... de manière, il est vrai, qu'on ne le comprend que difficilement, ... **2.** (et. einräumend, doch dies zugleich beschränkend, meist mit folgendem „aber, dennoch") à la vérité, il est vrai (que ...), en effet ..., sans doute ...

Zweck (ᵘ) *m* 38a. **1.** = Pflock 2; bsd. (Nagel in der Mitte der Schießscheibe) broche *f* (d'une cible), (Schützenziel überhaupt) but. **2.** *fig.* (Ziel eines Strebens) but, (Absicht) fin *f*, dessein; zu welchem ~e? à quelle fin?, à quel dessein?, oft: pour quoi faire?; zu diesem ~ à cet effet; zum ~e einer Unterredung en vue d'un(e) ...; der ~ heiligt die Mittel la fin justifie les moyens; F sonst hat es (weiter) keinen ~, oft: et voilà tout.

Zweck-..., zweck-... (ᵘ...) in Zs.-setzungen, zB.: ~**dienlich** *a.* convenable, (nützlich) utile, (wirksam) efficace; ~**dienlichkeit** *f* état *m* convenable, utilité, efficacité; ~**entsprechend** *a.* conforme (*adv.* conformément) au but voulu, pratique; ~**essen** *n* banquet *m* (par souscription); ~**fall** *m* = Dativ; ~**lehre** *f phls.* doctrine des causes finales, ▽ téléologie; ~**los** *a.* qui n'a pas de but, qui n'aboutit à rien, (unnütz) inutile, (nichtig) frivole; *adv.* au hasard, gratuitement; ~**losigkeit** *f* inutilité, frivolité; ~**mäßig** *a.* conforme au but voulu, convenable, (praktisch) pratique, bien choisi, (nützlich) utile, (paßlich) opportun; ~**mäßigkeit** *f* convenance (des moyens et de la fin), utilité; opportunité; ▽ *phls.* finalité; ~**mäßigkeits-rücksicht** *f*: aus ~mäßigkeits-rücksichten par raison d'utilité; ~-**mäßigkeits-theorie** *f* opportunisme *m*; ~**widrig** *a.* mal choisi, inopportun; ~**widrigkeit** *f* inopportunité.

Zwecke ⚙ (ᵛ) [= Zweck] *f* 38 cheville de bois, fiche; *cord.* pointe, für den Stiefelabsatz: broche, unter die Sohlen zu schlagen: clou *m* à soulier; (Tapeten-nagel) broquette.

zwecken (ᵛ) [Zweck] *v/a.* 2a. **1.** = zwacken, zwicken. **2.** ⚙ attacher avec des broquettes, fixer avec des petits clous; *cord.* cheviller.

zwecks (ᵘ) *prp.* mit *gén.*, zB. ~ einer Unterredung = zum Zweck (s. bs 2) ...; vgl. auch Be-huf 2.

zween † (ᴵ) *a/n.c.* meist *inv.*, bisw. auch 24b. = zwei (jedoch nur gbr. mit *s/m.*); vgl. zwei 1.

Zwe(h)le (ᴵᵛ) *f* 38 = Hand-tuch.

zwei (ᴵ) [mhd. zwêne *m*, zwô *f*, zwei *n*] **I** *a/n.c. inv.* (jedoch als *gén.* ohne *art.* ~er; als *dat.*, wenn kein zugehöriges *s.* folgt, meist: ~en, das im *st.s.* auch als *dat.* des attributiven Zahlwortes gebraucht wird; † u. *provc.* ist die Scheidung nach dem Geschlecht: **zween** *m*, **zwo** *f*, **zwei** *n*) **1.** meist: deux: zu ~ deux à deux. **2.** Bsd. Fälle: **a)** ~ und siebzig soixante-douze; ~ und neunzig quatre-vingt-douze; **b)** es ist halb ~ il est une heure et demie; um drei Viertel auf ~ à deux heures moins un quart; **c)** in ~ Exemplaren ausgefertigte Verhandlung acte *m* double ou en double expédition; **d)** ▽: aus ~ bestehend, in ~ zerfallend binaire; ⚘ zu ~ stehend biné, géminé; *chm.* Zusammensetzung aus ~ Elementen combinaison *f* binaire. — **II** (die Zahl) **Zwei** *f* 49 **3.** le (ou un) deux (auch Domino- u. Karten-spiel). **4.** = Zweiheit. — **III** **Zwei** *n inv.* (Paar) couple *m*.

Zwei-..., zwei-... (ᴵᴵ...) in Zssgn. **I** analog „zwei", zB.: ~**armig** *a.* à deux bras ou branches; ~**bahnig** *a.* à deux voies ou lés; ~**felder-Wirtschaft** *f* culture à deux assolements. — **II** Weitere Beispiele: ~**achselig** *a.*: ▽ ambidextre; *fig.* à deux faces; ~**basisch** *a.* ▽ *chm.* bibasique; ~**beinig** *a.* à deux jambes, *zo.* à deux pattes, ▽ bipède; ~**blätt(e)rig** ⚘ *a.* à deux feuilles, ▽ diphylle; ~**blumig** od. ~**blütig** ⚘ *a.* à deux fleurs, ▽ biflore; ~**brachen** ⚙ *n agr.* binage *m*; ~**brücken** *npr.n.*, *géogr.* (Stadt in der bayr. Pfalz) Deux-Ponts *m*; in ~brücken erschienene Ausgabe klassischer Schriftsteller édition *f* bipontine; ~**brüd(e)rig** ⚘ *a.* = ~bünd(e)lig; ~**bund** *m* duplice *f*; ~-**bünd(e)lig** ⚘ *a.* diadelphe; ~**decker** ⚓ *m* vaisseau à deux ponts, deux-ponts; ~**deutelei** *f*: a) habitude d'équivoquer; b) caractère *m* équivoque; ~**deuteln** *v/n.* (h.): a) être équivoque; b) chercher les équivoques; ~**deutig** *a.*: a) (doppelsinnig) à double entente, (mehrere Sinne zulassend) ambigu, *adv.* ambigument; meist *mv.part* (den wahren Sinn absichtlich verstecken) équivoque; (unklar, verdächtig) louche; **b)** (eine doppelte Rolle spielend) double; ~**deutigkeit** *f* analog „~deutig": **a)** caractère *m* équivoque, ambigüité; **b)** duplicité (de caractère); ~**doppelt** *a.*: a) F double; b) ⚘ biné; ~**drittel-Majorität** *f* majorité des deux tiers (des votants); ~**drittel-Takt** ♪ *m* mesure *f* à deux-trois; ~**ehig** ⚘ *a.* digame; ~**fach** *a.* double; ~**fächerig** *a.* à deux compartiments, ⚘ biloculaire; ~**falter** ✎ *m ent.* = Schmetterling; ~**fältig** *a.* = ~fach; ~**farben-druck** ⚙ *m typ.* impression *f* en deux couleurs; ~**farben-druck-Maschine** ⚙ *f typ.* machine pour impression en deux couleurs; ~**farbig** *a.* de deux couleurs, bicolore; ~**flügelig** *a.*: a) à deux ailes, *ent.* von Insekten: ▽ diptère; b) von einer Uhr: à deux battants; ~**flügler** *m/pl. ent.*: ▽ diptères; ~**früchtig** ⚘ *a.* dicarpe; ~**fünftel-schein** *m* ▽ *astr.* aspect biquintile; ~**füßig** *a.* à deux pieds ou pattes, *zo.*: ▽ bipède; ~**füß(l)er** *m zo.* animal à deux pieds ou pattes, ▽ bipède; ~**gleisig** *a.* = ~spurig; ~**gesang** ♪ *m* duo; ~**geschlechtig** *a.*: a) de deux genres; b) qui a les deux sexes, ▽ hermaphrodite, ⚘ a. bissexe; ~**gespann** *n*: a) voiture *f* attelée de deux chevaux; ein ~gespann

führen conduire (un attelage) à deux; b) couple de chevaux; **~gespräch** ✎ *n* = Zwie-gespräch; **~gestrichen** ♪ *a.*: ~gestrichen(e Note note *f*) deux fois barré(e); **~glied(e)rig** *a.* qui a deux membres; *zo.*: ▽ biarticulé; ▽ *math.* ~gliedrige Größe binôme *m*; ⚔ à deux rangs; **~groschenstück** *n* ehm. pièce *f* de deux gros (et demi); **~händer** *m zo.*: ▽ bimane; **~händig** *a.*: a) à deux mains, ▽ bimane; b) (mit zwei Händen zu behandeln) ~händiges Schwert épée *f* à deux mains; ♪ ~händiges Stück morceau *m* à deux mains; **~hanig** *a. agr.* qu'on fauche deux fois l'an; **~herr** *m h.a.* duumvir; **~herrschaft** *f h.a.* duumvirat *m*; **~höcker** *m zo.* chameau (à deux bosses); **~hörnig** *a.* à deux cornes, ▽ bicorne; *zo.*: ▽ dicérate; **~hufer** *m/pl. zo.*: ▽ bisulques; **~hufig** *a. zo.*: ▽ bisulce; **~hundert** *a/m.c.* deux cents; ~hundert und zwölf deux cent douze; **~hundert-jährig** *a.* qui a (ou qui dure) deux cents ans, bicentenaire; ~hundertjähriger Geburtstag le deux-centième anniversaire de la naissance de ...; **~jährig** *a.*: a) (âgé) de deux ans; b) (zwei Jahre lang dauernd) zB. ~jähriger Kursus ... de deux ans; von Ämtern ꝛc.: biennal, ♀ von Pflanzen: bisannuel; **~jährlich** *a.* qui revient tous les deux ans, bisannuel; **~kammer-Syste'm** *n* système *m* des deux Chambres; **~kampf** *m* combat singulier, duel, rencontre *f*; **~kämpfer** *m* l'un des deux adversaires, duelliste; **~kapselig** *a.* à deux capsules, &c.; ♀ bicapsulaire; **~klappig** *a.* à deux valves, ▽ bivalve; **~köpfig** *a.* à deux têtes, ▽ bicéphale; **~lappig** *a.* à deux lobes, ♀ bilobé; **~lebig** ✎ *a.* amphibie; **~lippig** ♀ *a.* bilabié; **~lötig** *a.* du poids d'une once; **~mächtig** ♀ *a.* didyname; **~mal** *adv.*: a) meist: deux fois; b) bsd. Fälle: ~mal im Jahre (im Monat) erscheinend, oft: semestriel (bimensuel); er wird sich das nicht ~mal sagen lassen, bisw.: F il ne se fera pas tirer la manche; **~malig** *a.* qui se fait deux fois, (wiederholt) répété; **~männ(er)ig** ♀ *a.* diandre, diandrique; **~master** ⚓ *m* deux-mâts, brick; **~mastig** ⚓ *a.* à deux mâts; **~monatlich** *a.*: a) (sich alle zwei Monate wiederholend) (qui revient) tous les deux mois; b) (zwei Monate dauernd) de (qui a ou qui dure) deux mois, bimensuel, bisw. bimestre; **~pasch** *m* double-deux, Dominospiel: deux partout; **~pfünder** ⚔ *m artill.* pièce *f* de deux (livres); **~polig** *a.* ▽ *phys.* bipolaire; **~rad** *n* bicyclette *f*; (hohes) bicycle *m*; **~räd(e)rig** *a.* à deux roues; ~räd(e)riger Wagen cabriolet *m*; **~reihig** *a.* disposé sur deux rangs, ♀ bifarié; **~ruderer** ⚓ *m* galère *f* à deux rangs de rames, *h.a.* birème *f*; **~rud(e)rig** ⚓ *a.* à deux (rangs de) rames; **~schalig** *a. zo.* qui a une double coquille, ▽ bivalve, ostracé; **~schattig** *a. géogr.*: ▽ amphiscien; **~schläf(e)rig** *a.* à deux places ou pour deux personnes; **~schläf(e)riges Bett** lit *m* pour deux personnes, lit géminé; **~schneidig** *a.*: a) à deux tranchants (auch *fig.*); b) ♀ gladié; **~schuhig** *a.* de deux pieds de long; ♀ bipédal; **~schürig** *a.*: a) qu'on tond deux fois par an; b) von Wiesen: = ~hauig; **~seelen-Theorie** *f co.* théorie des deux âmes (dans un même corps); **~seitig** *a.* à deux côtés, à double face, ▽ bilatéral; de deux pages; **~silbig** *a. gr.* de deux syllabes, ▽ dissyllabique; **~sitzig** *a.* à deux sièges; ~sitziger Wagen, oft: coupé *m*; 🚲 ~sitziges Fahrrad oder **~sitzer** *m* tandem; **~spaltig** *a.*: a) à deux fentes; b) ♀ bifide; c) ⚙ *typ.* à deux colonnes; **~spänner** *m* = ~gespann a; **~spännig** *a.* attelé de deux chevaux; ~spännig fahren aller à deux chevaux; **~spitzig** *a.* à deux pointes, ▽ bipointu; **~sprachig** *a.* en deux langues, ▽ bilingue; **~sprachigkeit** *f* caractère *m* bilingue; faculté de se servir de deux langues; usage *m* de deux langues; **~spurig** *a.* à deux voies, à double voie; **~stimmig** ♪ *a.* à deux voix ou parties; ~stimmiger Gesang: a) (zwei Personen allein) duo *m*, b) chant *m* à deux voix; **~teilig** *a.*: a) partagé en deux; b) ▽: ♀ biparti; *zo.* (~klappig) bivalve; **~teilung** *f* partage *m* en deux, (Gabelung) bifurcation; ♀ bipartition; **~und-dreißigstel-Format** ⚙ *n typ.* in-trente-deux *m* (geschrieben: in-32); **~und-dreißigstel-Note** ♪ *f* triple croche; **~und-dreißigstel-Pause** ♪ *f* huitième *m* de soupir; **~viertel(-Note** *f*) *n* ♪ blanche *f*, brève *f*; **~viertel-Pause** ♪ *f* demi-pause; **~viertel-Takt** ♪ *m* mesure *f* à deux temps ou à deux-quatre; **~weiberei** *f* bigamie; **~weibig** *a.* bigame; ♀ digyne; **~wüchsig** *a.*: a) ♀ *agr.* digène; b) ✎ *path.* rachitique; **~zack** *m* instrument à deux fourchons, bsd. fourche *f*, *agr.* bident; **~zackig** *a.* à deux pointes, &c., fourchu; bsd. ♀: bifurqué; **~zahl** *f*: a) nombre *m* (de) deux; ▽ *phls.* dyade; b) *gr.* duel *m* (= Dua'lis); **~zahn** ♀ *m*: a) bident (*Bidens*); b) acmelle *f* (*Acme'lla*); **~zähnig** *a.* à deux dents, bidenté, (mit zwei Spitzen) bicuspidé; **~zeilig** *a.*: a) de deux lignes; b) sur deux rangs, ♀ distique; **~zeitig** *a.*: a) qui a deux temps, ♀ dichrone; b) *mét.* ~zeitige Silbe syllabe *f* épicène (c. à d. qui peut compter comme longue ou comme brève); **~züngig** ꝛc. = doppel-züngig ꝛc.; **~(zweitel)takt** ♪ *m* mesure *f* à deux temps. (Vgl. auch Doppel-...)

Zweier (ˈ-ˇ) *m* ㊱a. (forme *f* d'un) deux, le (chiffre) deux. Ce mot désigne, en général, la caractéristique 2, p. ex. soldat du deuxième régiment, &c.

zweierlei (ˈ-ˇ-) *a. inv.* (de) deux espèces ou sortes; das ist ~ ce sont deux choses différentes, F ça fait deux; sagen und tun ist ~ dire et faire sont deux; ~ Reden führen souffler le chaud et le froid; F (die Herren von) ~ Tuch le militaire, auch: F la garance.

Zweifel (ˈ-ˇ) *m* ㊱a. 1. (*ant.* Glaube) meist: doute: in ~ ziehen oder stellen mettre en doute; im ~ sein (über ...) douter (de qc.), hésiter. 2. Bsd. Fälle: (Ungewißheit) incertitude *f*, (Unschlüssigkeit) hésitation *f*, (Bedenken) scrupule.

Zweifel-..., z~-... (ˈ-ˇˇ...) in Zsgn. **I** analog „Zweifel", zB.: **~(s)frei** *a.* exempt de doute; **~(s)grund** *m* motif de doute. — **II** Bsd. Fälle: **~fall** *m* cas douteux; **~geist** *m* esprit du doute, scepticisme, pyrrhonisme; **~los** *a.* hors de doute, indubitable, *pfort* sûr; *adv.* = ~s-ohne; **~mut** *m* esprit indécis, irrésolution *f*; **~mütig** *a.* indécis, irrésolu; **~s-ohne** (ˈ-ˇˈˇ) *adv.*, auch F als prädikatives *a.* sans aucun doute, indubitable(ment); **~sucht** *f* manie de douter de tout, ▽ scepticisme *m*, pyrrhonisme *m*; **~süchtig** *a.* qui a la manie de douter de tout, ▽ sceptique, pyrrhonien.

zweifelhaft (ˈ-ˇˇ) [Zweifel] *a.* ㉔b. 1. qui est dans le doute, (un-entschlossen) indécis, irrésolu. 2. (ungewiß, un-entschieden) douteux, incertain, ▽ dubitatif, (noch fraglich) problématique, (etwas verdächtig) sujet à caution, *pfort* suspect; etwas ~ lassen laisser qc. en doute; etwas ~ machen jeter le doute sur qc.

Zweifelhaftigkeit (ˈ-ˇˇˇ-) *f* ㊾ doute *m*, (Ungewißheit) incertitude, irrésolution.

zweifeln (ˈ-ˇ) **I** *v/n.* (h.) ㉑d. 1. meist: douter (an etwas, an j-m de qc., de q.); ich zweifle, daß er kommt je doute qu'il vienne; ich zweifle nicht, daß er die Wahrheit gesagt hat je ne doute pas qu'il n'ait dit la vérité; ~ Sie, daß er kommt? doutez-vous qu'il (ne) vienne? 2. Bsd. Fall: (anstehen) hésiter. — **II** Z~ *n* ㊽c. (état *m* de) doute *m*, hésitation *f*.

Zweifels-... (ˈ-ˇˇ...) in Zsgn s. Zweifel-...

Zweifler (ˈ-ˇ) [zweifeln] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (celle) qui doute, douteur *m*, douteuse *f*; engS. sceptique, pyrrhouiste.

Zweig (ˈ-) [a/d. zuîc = engl. twig; gehört zu zwei] *m* ㊽a. 1. (Unter-abteilung des Astes) rameau, weitS. (Ast) branche *f* (besonders letzteres a. *fig.*); (Abzweigung e-r Gebirgskette, Eisenbahn ꝛc.) embranchement. 2. Bsd. Fälle: kleiner ~: ♀ ramule; junger ~, oft: scion; grüne ~e (de la) ramée; *fig.*: er wird nie auf einen grünen ~ kommen (nach Hiob XV. 32) il ne réussira jamais.

Zweig-..., zweig-... (ˈ-...) in Zsgn. **I** analog „Zweig", zB.: **~umwölbt** *a.* entouré de rameaux. — **II** Bsd. Fälle: **~abteilung** *f* section, ramification; **~anstalt** *f* succursale; **~bahn** 🚃 *f* embranchement *m*, (Nebenbahn) ligne secondaire; **~bank** 🏦 *f* (banque) succursale; **~blatt** ♀ *n* (**~blüte** ♀ *f*) feuille *f* (fleur *f*) raméale; **~geschäft** 🏦 *n* succursale *f* (d'une maison); **~gesellschaft** 🏦 *f* (société en) commandite; **~station** 🚃 *f* station de bifurcation; **~verein** *m* société *f* affiliée.

Zweiglein (ˈ-) *n* ㊱b. (*dim.* von Zweig) *anat.*, ♀: ▽ ramuscule *f*; *hort.* (kleines Reis) brindille *f*.

Zweiheit (ˈ-) [zwei] *f* ㊾ ▽ *phls.* dualité; Lehre von der ~ dualisme *m*.

zweit (ˈ) [zwei] *a/m.o.* ㉔b. 1. der (die, das) **~e**, als *s.* **Zweite(r)** *m*, **Zweite** *f*, meist: le (la) second(e), bei weiterer Folge auch: le (la) deuxième; als *adv.* **~ens, zum ~en** secondement, deuxièmement, en second lieu. 2. Bsd. Fälle: a) der ~e des Monats le deux du mois; ~er Artikel article *m* deux; Heinrich der Z~e (II.) Henri deux (geschrieben II); b) zu ~ (selb-

ander) à deux; c) ~er Alexander un autre Alexandre.

Zweit=..., zweit=... (ᵘ...) in Zssgn. **I** zu geben durch den *sup.* des *a.* mit folgendem après, zB. das **~edelste** Metall le métal le plus noble après l'or. — **II** Bsd. Fälle: **~älteste(r)** *m* in einer Gesellschaft sous-doyen, le second d'après l'âge; **~best** *a.* second; **~geboren** *a.*, bisw. puîné; **~höchst** *a.*: ~höchster Gipfel eines Berges seconde cime *f* quant à la hauteur; **~instanzlich** *a. drt.* de deuxième instance; **~jüngste(r)** *m* l'avant-dernier; **~letzt** *a.* avant-dernier; **~nächst** *a.* qui suit le premier; der ~nächste Tag le surlendemain; **~stellig** *a.* de deux chiffres.

zwerch *provinc.* (ᵘ) [a/hd. twërh schräg] *a.* und *adv.* = quer; bsd. gbr. in Zssgn.

Zwerch=..., zwerch=... (ᵘ...) in Zssgn. **I** = Quer=..., zB.: **~hobeln** ⚙ *v/a.* ㉑d. *insép.* raboter en biais. — **II** Bsd. Fälle: **~fell** *n* ♁ *anat.* diaphragme *m*; *fig.* j-m das ~fell erschüttern (heftig lachen machen) F désopiler la rate à q.; **~fell=...** in Zssgn, zB. **~fell=erschütternd** *a.* désopilant; **~fell=Erschütterung** *f* commotion du diaphragme; F *fig.*: accès *m* d'hilarité.

Zwerg (ᵘ) [a/d. twërc = engl. dwarf; vgl. grch. thëurgo's übernatürliches tuend] *m* ㊴a., **~in** *f* ㊿ nain *m*, naine *f*, *st.s.* (aber auch F) pygmée.

Zwerg=..., zwerg=... (ᵘ...) in Zssgn. **I** meist: ... nain *a.*, zB. **~aloe** ♀ *f* aloès *m* nain (*A'loë pu'mila*). — **II** Bsd. Fälle: **~apfel** ♀ *m* = Paradies=apfel; **~apfelsine** *f* mandarine; **~artig** *a.* de la taille d'un nain, nain (*a.*), pygméen, (sehr klein) exigu; **~baum** ♀ *m* arbre (fruitier) nain, arbre en buisson; **~bildung** *f*: ♁ nanisme *m*; **~bock** *m zo.* bouc (nain) d'Afrique (*Capra depre'ssa*); **~bohne** ♀ *f* haricot *m* nain, phaséole (*Phase'olus nanus*); **~fledermaus** *f zo.* pipistrelle (*Vesperti'lio pipistre'llus*); **~kiefer** ♀ *f* pin *m* alpestre (*Pinuspumi'lio*); **~maus** *f zo.* musaraigne (*Mus minu'tus*); **~mensch** *m myth.* Pygmée; **~ochs** *m zo.* buffle du Cap (*Bos caffer*); **~palme** ♀ *f* palmier *m* nain, palmiste *m* (*Chamæ'rops*); **~porst** ♀ *m* azalée *f* couchée (*Azale'a procu'mbens*); **~trappe** *f orn.* outarde naine, canepetière (*Otis te'trao*).

Zwergen=... (ᵘ...) in Zssgn = Zwerg=...

zwerg(en)haft (ᵘ(ᵘ)), **zwergig** (ᵘ, [Zwerg] alle drei: *a.* ㉔b. = zwerg=artig.

Zwerghaftigkeit (ᵘ---), ↖ **Zwergheit** (ᵘ-), beide: *f* ㊾ (ohne *pl.*), etwa: extrême petitesse, proportions *pl.* minimes ou mesquines, ♁ nanisme *m*.

Zwetsch(g)e (ᵘ) *f* ㊸ im allgemeinen = Pflaume, bisw. auch: quetsche.

Zwick (ᵘ) [zwicken] *m* ㊴a. **1.** = Zwecke. **2.** = Kneifen II. **3. a)** = Schmitze; **b)** (Hieb damit) coup de fouet.

Zwick=... (ᵘ...) in Zssgn mit *s.*, zB.: **~bohrer** ⚙ *m* percerette *f*, vrille *f*; **~mühle** *f* Mühlspiel: (wenn fünf Steine so stehen, daß man durch das Aufmachen der einen Mühle die andere jedesmal zumacht) double moulin *m*; Whist-spiel: eine ~mühle machen (immer die Farbe spielen, welche der Partner stechen kann) faire la navette; *fig.*: (et., wobei man auf jeden Fall im Gewinn ist) double ressource; er hat eine gute ~mühle an ihm c'est sa vache à lait; **~nagel** ⚙ *m* pointe *f*; **~zange** *f*: a) ⚙ pince; (Nagelzange) tricoises *pl.*; b) *vét.* casseaux *m/pl.*

Zwickel ⚙ (ᵘ) [zwicken] *m* ㊵a.: **a)** coin (= Keil 1); **b)** *arch.* (Gewölbe=) panache, pendentif; **c)** Näherei: chanteau; Schneiderei, auch: poignard; ~ (Achselstück) eines Hemdes gousset; **d)** ~ *pl.* an Strümpfen (Keil über der Ferse, oft mit bsd. Muster) petits coins d'un bas; **e)** (Handschuh=) fourchette *f* (= Schichtel).

Zwickel=... (ᵘ...) in Zssgn mit *s.* **I** analog „Zwickel", zB.: **~strumpf** *m* bas à coins. — **II** Bsd. Fall: **~bart** *m* moustache *f* à la Henri quatre (vgl. Henri-quatre).

zwickeln (ᵘ) *v/a.* ㉑d. Strümpfe ~ orner ... de coins; gezwickelt à coins.

zwicken (ᵘ) **I** *v/a.* ㉑a. **1. a)** pincer; **b)** *fig.* j-n ~ und zwacken s. zwacken 1; **c)** (stechende Schmerzen verursachen) es zwickt mich im Leibe j'ai des tranchées; **d)** j-n ~ (ihm prickelnd keine Ruhe lassen) tourmenter q.; **e)** ein Augenglas in die Augenhöhle ~ mettre son lorgnon. **2.** den Bart ~ (mit einer Zwickschere kürzen) se rogner la barbe (avec des ciseaux), épiler la barbe. — **II Z~** *n* ㊴c. analog I, zB.: pincement *m*; tranchées *f/pl.*

Zwicker (ᵘ) *m* ㊵a. **1.** = Kneifer 1. **2.** = Kneifen II. **3.** (Augenglas) pince-nez, lorgnon. **4.** ⚙: **a)** = Zwick=zange; **b)** Zäpfchen, das man in ein angebohrtes Faß steckt) fausset.

Zwie=..., zwie=... (ᵘ...) [= zwei] in Zssgn. **I** = zwei=..., zB.: **~fach** *a.* ɔc. = zweifach ɔc. — **II** Bsd. Fälle: **~back** *m* biscuit, biscotte *f*; **~brache** ⚙ *f agr.* binage *m*; **~brachen** *v/a.* ㉑a. *insép. agr.* biner (un champ); **~gespräch** *n* dialogue *m*, entretien *m*; (Geplauder zu zweien): F colloque *m*; **~licht** *n* demi-jour *m*; **~spalt** *m* division *f*, désunion *f*, F brouille *f*; (Mißhelligkeit) disseusion *f*, *mfort* désaccord; *rl.* schisme; **~spältig** *a.* désuni, brouillé; **~tracht** *f* (*ant.* Ein-tracht) discorde; **~trächtig** *a.* = un-einig; **~tracht=Stifter** *m* artisan (ou tison) de discorde, boutefeu.

Zwiebel ♀ (ᵘ) [a/d. zwibollo, vom latein. ce'pula mit Anlehnung an zwi(e) zwei] *f* ㊸: **1. a)** engS., auch Kochkunst: oignon, bisw. auch: ognon *m* (*A'llium cepa*); **b)** (knollige Wurzel) auch: bulbe *f* (bisw. auch *m*). **2.** F *fig.* (dicke Uhr) oignon *m*.

Zwiebel=..., z~=... (ᵘᵘ...) in Zssgn. **I** analog „Zwiebel", zB.: **~geruch** *m* odeur *f* d'oignon; **~suppe** *f* soupe à l'oignon. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** ♀ *a.* qui tient de l'oignon, bulbeux, ♁ cépacé; **~beet** *n agr.* planche *f* d'oignons, oignonière *f*; **~blume** ♀ *f* caïeu *m*; **~brühe** *f* = ~sauce; **~brut** *f hort.* caïeux *m/pl.*; **~fische** *m/pl.*: a) Kochkunst: poissons à l'oignon; b) ⚙ *typ.* (in Unordnung geratener Satz) pâté *sg.*; **~flöte** *f* flûte à l'oignon, mirliton *m*; **~förmig** *a.* en forme d'oignon, ♁ bulbiforme; **~gewächs** *n* plante *f* bulbeuse; **~gras** ♀ *n* = Glatt=hafer; **~knollen** *m* bulbe *f* (bisw. *a. m*); **~lauch** ♀ *m* = Zwiebel 1a; **~marmor** *m* (marbre) cipolin; **~same(n)** *m* graine *f* d'oignon, oignonette *f*; **~sauce** *f* Kochkunst: sauce à l'oignon, oignonade, bsd. sauce (à la) Robert; **~tragend** ♀ *a.* bulbifère; **~wurzel** *f* = Zwiebel 1b.

zwiebeln (ᵘ) [Zwiebel] ㉑d. **I** *v/n.* (h.) sentir l'oignon. — **II** *v/a.* **1.** frotter avec de l'oignon. **2.** F *fig.* j-n ~ (ihm hart zusetzen) vexer (ou tourmenter) q.

Zwiesel (ᵘ) [zwie = zwei] *m* ㊵a., *f* ㊸ bifurcation *f*; (die dadurch gebildete Gabel) fourche *f*; *hort.* fourchet *m*; ⚙ Sattlerei: ~ am ungarischen Sattel fourche de l'arçon.

zwieseln (ᵘ) *v/n.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑d. (se) bifurquer.

Zwil(li)ch (ᵘ, ᵘ) [mittel=dtsch. zwi-lich, nach dem lt. bilix aus zwei Fäden], beide: *m* ㊴a. ❦ und ⚙ Weberei: coutil, flaine *f*.

Zwil(li)ch=... (ᵘ(ᵘ)...) in Zssgn. **I** mst: ... de coutil, zB. **~zelt** *n* tente *f* de coutil. — **II** Bsd. Fälle: **~kittel** *m*, **~rock** *m* habit de coutil, sarreau; **~weber** ⚙ *m* coutier.

zwil(li)chen (ᵘ(ᵘ)) *a.* ㉔b. de coutil.

Zwilling (ᵘ) [a/d. zwinilinch] *m* ㊴a. **1.** meist: **~(s=knabe)** jumeau, **~(s=mädchen)** jumelle *f*. — Bsd. Fälle: **2.** die siamesischen ~e les frères siamois. **3.** *astr.* die ~e (Sternbild des Tierkreises) les Gémeaux.

Zwillings=..., z~=... (ᵘ...) in Zssgn. **I** meist: ... jumeau, jumelle *a.*, zB. **~apfel** *m* pomme *f* jumelle. — **II** Bsd. Fälle: **~bildung** *f*: ♁ cougémination; **~blumig** ♀ *a.* gémelliflore; **~bruder** *m* frère jumeau; ihr (sein) ~bruder son jumeau; **~(dampf)maschine** ⚙ *f* machine à deux cylindres ou à cylindres jumelles; **~geburt** *f* accouchement *m* jumellaire; **~geschwister** *pl.* jumeaux *m/pl.*, jumelles *f/pl.*; **~knabe** *m*, **~mädchen** *n* s. Zwilling; **~maschine** *f* s. ~dampfmaschine; **~schwester** *f* sœur jumelle; ihre (seine) ~schwester sa jumelle.

Zwing=... (ᵘ...) in Zssgn mit *s.*, zB.: **~burg** *f* château *m* fort, citadelle, bastille (destinée à l'oppression d'un pays); **~herr** *m* despote, tyran; **~herrschaft** *f* despotisme *m*, tyrannie; **~schraube** ⚙ *f men.* goberge; **~stock** ⚙ *m* = Schraubstock; **~Uri** *npr. n. géogr.* château *m* fort d'Uri.

Zwinge ⚙ (ᵘ) [zwingen] *f* ㊸ **1.** (Beschlag am untern Ende von et.) ferrure annulaire, frette, am Ende e-s Stockes ɔc.: virole, ~ an e-r Säbelscheide bouterolle. **2.** (Schraubstock) étau *m*, (Lippen des Schraubstocks, Klemmblock) mordache; Drahtstiftmacherei: mordant *m*; *men.* (Leim=)~ serre-joint *m*.

zwingen (ᵘ) [a/d. duinkan] **I** *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. (*imparf.* bisw. auch zwung) **1.** meist: (**sich**) ~ (se) forcer, *mfort* (se) contraindre, (nötigen) (s')obliger; mit Gewalt ~ faire violence à ... — Bsd. Fälle: **2.** j-n ~, sich zu erklären, bisw.: F mettre q. au pied du mur; sich zum Lachen, zur Lustigkeit ~ s'efforcer de rire; ich muß mich ~, um seine Briefe zu lesen, bisw. il faut faire un effort pour ... **3.** mit Angabe des Wo-her, Wo-hin: ... de force, zB. j-n in Fesseln ~ mettre de force les fers à q. **4.** ohne abhängige Verhältnisse: j-n ~ (bewältigen) vaincre q.; a. et. (essend) ~ venir à bout de (manger) qc.; er läßt sich nicht ~ il ne tolère pas la contrainte; das läßt sich nicht ~ les efforts n'y font rien. — **II ~d** *part.pr.*

et *a.* ㉔b. 5. compulsif, *drt.* coercitif, ⚖ *phls.* cogent; ~de Umſtände, bisw. force *f/sg.* majeure. — **III ge-zwungen** *part.p.* et *a.* ㉔b. 6. ſ. ge-zwungen, bſd. Art. 7. Bſd. Fall: gezwungen lachen rire du bout des lèvres.

Zwinger (ᵛ) [zwingen] *m* ㊵a. 1. mit *f*: ~(in *f* ㊿) celui (celle) qui force, qui contraint. 2. (umſchloſſener Raum) enceinte *f*, für Jagdhunde: chenil; (Kampfplatz für wilde Tiere) arène *f*. 3. ehm. (feſter Turm) donjon, tour *f*, (Schloßburg) bastille *f*; ⚔ *frt.* (abgeſonderter Niederwall) fausse-braie *f*, basse-enceinte *f*.

Zwingli (ᵛ-) *npr.m.* ㊺a. Ulrich ~ (ſchwz. Reforma'tor) Ulric(h) Zwingle ou Zwingli.

Zwinglianer (ᵛ⌒ᵛ) *m* ㊵a„ **~in** ㊿ zwinglien(ne *f*) *m*, sectateur de Zwingle.

zwingli(ani)ſch (ᵛ⌒, ᵛ) *a.* ㉔b. de Zwingle, de Zwingli.

zwinken ㉑a., mehr gbr. **zwinkern** ㉑d., beide: (ᵛ) [a/d. zuinchan] **I** *v/n.* (h.) 1. = blinzeln I. 2. auch von anderen Körperteilen als den Augen: (s')agiter par des mouvements vifs et courts. — **II Z~** *n* ㊴c. = blinzeln II.

Zwirn (ᵘ) [a/d. zuir zweimal; bz. zweigedrehter Faden] *m* ㊳a. 1. ❦ und ⚙ Spinnerei: fil (de lin), bſd. fil retors. 2. F *fig.* (Gedanken, die man im Kopfe ſpinnt) idées *f/pl.*; ~ im Kopfe haben avoir de l'esprit.

Zwirn-..., meiſt ⚙ (ᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „Zwirn", zB.: **~faden** *m* brin (ou aiguillée *f*) de fil; **~gardinen** *f/pl.* rideaux *m/pl.* de fil. — **II** Bſd. Fälle: **~brett** *n* doubloir *m*; **~fabrik** *f*, **~fabrikation** *f*, beides: fileterie; **~händler(in** *f*) *m* ❦ filotier *m*, ...ière *f*; **~haſpel** *m* dévidoir, ❦ tourte *f*, Seidenwirkerei: fallope *f*; **~maſchine** *f* retordoir *m*; **~mühle** *f* Spinnerei: machine à retordre, retordoir *m*; Seidenfabrikation: machine d'onvraison; **~ſaal** *m* retorderie *f*; **~ſeide** *f* soie retorse; **~ſpitze** *f* dentelle de lin; fein geköperte ~ſpitze mignonette; ſchmale ~ſpitze bisette; **~ſpitzen-Klöpplerin** *f* bisettière.

zwirnen[1] (ᵛ) [Zwirn] *a.* ㉔b. de fil.

zwirnen[2] (ᵛ) [Zwirn] ㉑a. **I** ⚙ *v/a.* Spinnerei: (re)tordre (du fil); Seidenfabrikation: die Seide ~ mouliner ...; doppelt ~ organsiner. — **II** *v/n.* (h.) 1. von Katzen: filer (= ſpinnen). 2. ⚙ die Wolle zwirnt ... se corde, ... est trop frisée. — **III Z~** *n* ㊴c. und **Zwirnung** *f* ㊾ (re)tordage *m*, tors *m*; moulinage *m* de la soie.

Zwirner ⚙ (ᵛ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ (re-) tordeur *m*, ...euse *f*, doubleur *m*, ...euse *f*.

Zwirnerei ⚙ (ᵛ⌒) *f* ㊾ retorderie.

zwiſchen (ᵛ) [a/d. in zuisken; gehört zu zwei] **I** *prp.* mit *dat.* auf die Frage: wo, mit *ac.* auf die Frage: wohin. 1. uſt: entre. 2. Bſd. Fälle: Frau ~ 50 und 60 Jahren femme *f* de cinquante à soixante ans; ~ heut und morgen d'ici à demain. — **II** *adv.* = da-zwiſchen.

Zwiſchen-..., zwiſchen-... (ᵛ...) in Zſſgn mit *s.*, *a.* und *adv.* **I** (zwiſchen zwei Gegenſtänden od. Zeitpunkten liegend) meiſt zu geben durch: ... intermédiaire *a.*, zB.: **~begriff** *m* idée *f* intermédiaire; **~mittel** *n chm.* agent *m* intermédiaire. — **II** Bſd. Fälle: **~akt** *m thé.* entr'acte; **~aktsVorhang** *m thé.* rideau des entr'actes, auch: rideau de manœuvre; **~aktsZeitung** *f* (*l'*) *Entr'acte m*; **~artikel** *m* (einer Zeitung ꝛc.) entrefilet; **~balken** ⚙ *m* solive *f* du milieu; **~bemerkung** *f*: a) note intercalée; b) (petite) digression; **~deck** ⚓ *n* entrepont *m*; **~deckspaſſagier** ⚓ *m* passager d'entrepont; **~ding** *n* intermédiaire *m* (zwiſchen ... entre ...); **~durch** (meiſt: ᵛᵘ) *adv.*: a) au travers; b) zeitlich: par-ci par-là, quelquefois; **~eſſen** *n* = ~gericht; **~fall** *m* incident; *thé.* plötzlicher ~fall von entſcheidender Wirkung coup de théâtre; **~farbe** *f* demi-teinte; **~gebäude** *n arch.* aile *f* de jonction; **~gericht** *n* Kochkunſt: entremets *m*, (Nebengericht nach der Suppe) hors-d'œuvre *m*; **~geſang** *m*: a) intermède vocal, weitS. chant intermédiaire; b) Dichtkunſt: (zwiſchen Strophe und Antiſtrophe) mésode *f*; **~geſchäft** *n* affaire *f* accessoire, incident *m*; **~geſchoß** *n arch.* entresol *m*, mezzanine *f*; **~glied** *n* membre *m* intermédiaire, entre-deux *m*; **~hafen** ⚓ *m* entrepôt maritime; **~halte-ſtelle** *f* 🚃 ꝛc. halte; **~handel** *m*: a) commerce d'entrepôt; b) = ~fall; **~händler** *m* intermédiaire, ❦ entreposeur; **~handlung** *f* action incidente, incident *m*, épisode *m*; **~her** (meiſt: ᵘ⌒ᵘ) *adv.* en même temps; **~inne** (meiſt: ᵘ⌒ᵘ) *adv.* au milieu des (ou entre les) deux; **~knochen** *m* os intermaxillaire; **~könig** *m h.a.* in Rom interroi; **~königtum** *n* bisw. interrègne *m*; **~latte** ⚙ *f* latte de remplissage; **~liegend** *a.* situé entre (les deux) ou dans l'intervalle, interposé, intermédiaire; **~linie** *f* interligne *m*; ⚙ *typ.* entrefilet *m*; **~magazi'n** *n* entrepôt *m*; **~mahl(=zeit** *f*) *n* collation *f*, (Veſperbrot) goûter *m*; **~mauer** ⚙ *f* Bauweſen: mur *m* mitoyen; **~miſchung** *f* mélange *m*; **~pauſe** *f* intervalle *m*; **~perſon** *f* = Mittels-perſon; **~pfeiler** ⚙ *m* pilier placé entre deux autres; **~pfoſten** ⚙ *m* Bauweſen: poteau de remplage; **~platz** *m* place *f* entre deux antres, a. entre-deux; **~raum** *m*: **a)** räumlich und zeitlich, meiſt: intervalle, nur räumlich: espace (intermédiaire); **b)** bſd. Fälle: ~raum, auch: entre-deux (zB. des épaules); (Entfernung zwiſchen zwei Dingen) distance *f*; Aufſtellen in ~räumen, Anordnung der ~räume espacement (auch *arch.*); (Spalte, Spielraum) jour, (Lücke) lacune *f*; 🚃 ~raum zwiſchen zwei Geleiſen entre-voie *f*; **~rede** *f*: a) interruption; b) (Abſchweifung) digression; **~redner** *m* interlocuteur; **~regierung** *f* interrègne *m*; **~reich** *n*: a) empire *m* situé entre d'autres; b) = ~regierung; **~reihe** *f* entre-rang *m*; **~rippe** *f*, **~rippenſtück** *n* Schlächterei ꝛc.: entrecôte *m*; **~ruf** *m* interruption *f*, exclamation *f*; **~ſatz** *m*: a) ~ſatz in Stickereien, in der Wäſche ꝛc. entre-deux; b) *gr.* ~ſatz proposition *f* intercalée ou incidente; **~ſchlag** *m*: a) = ~wand; b) ⚙ *typ.* = Durch-ſchuß; **~ſpeiſe** *f* = ~gericht; **~ſpiel** *n thé.* intermède *m*; **~ſtab** *m arch.* côte *f*, (ſchmale Leiſte) filet, (Rundſtab) astragale; **~ſtand** *m*: a) interposition *f*; b) état intermédiaire; **~ſtänder** ⚙ *m* Bauweſen: poteau de remplage, tournisse *f*; **~ſtändig** ❦ *a.* interpositif; **~ſtatio'n** 🚃 *f* station intermédiaire ou de passage; **~ſtellung** *f* = ~ſtand; **~ſtock(=werk)** *n arch.* = ~geſchoß; **~ſtreifen** *m* ligne *f* intermédiaire; Näherei: entre-toile *f*; **~ſtück** *n*: a) pièce *f* intermédiaire; bei Spitzen: entre-deux *m*; b) *thé.* = ~ſpiel; **~ſtunde** *f*: a) heure d'intervalle, weitS. intervalle *m*; b) henre de loisir; *éc.* (Pauſe zwiſchen den Lehrſtunden) (quart *m* d'heure de) récréation; **~ton** ♪ *m* son intermédiaire ou moyen; **~träger(in** *f*) *m* rapporteur *m*, ...euse *f*; **~trägerei** *f* = Zu-trägerei; **~umſtand** *m* circonstance *f* incidente, incident; **~verdeck** ⚓ *n* = ~deck; **~vorhang** *m* = ~aktsVorhang; **~wall** ⚔ *m frt.* courtine *f*; **~wand** *f* cloison mitoyenne, entre-deux *m*; **~weite** *f* distance entre ..., *arch.* espacement *m*; **~wort** ✎ *n gr.* interjection *f*; **~zaun** *m* haie *f* mitoyenne; **~zeile** *f* entre-ligne *m*, interligne *m*; **~zeilig** *a.*: ~zeilig(e Überſetzung version *f* ou traduction *f*) interlinéaire; **~zeit** *f* intervalle *m*, intérim *m*; in der ~zeit sur ces entrefaites, en attendant, pendant l'intérim; **~zinſen** *pl.* intérêts *m/pl.* qui courent d'un délai à l'autre.

Zwiſt (ᵘ) [nd.; gehört zu zwie] *m* ㊳b. (Entzwei-ung) dissension *f*, F brouille(rie) *f*, fâcherie *f*, (Zwietracht) discorde *f*, (Streit) querelle *f*, différend.

zwiſtig (ᵛ) *a.* ㉔b. 1. von Perſonen: en dissidence, F brouillé. 2. von Sachen: = ſtreitig 2.

Zwiſtigkeit (ᵛ-) *f* ㊾ = Zwiſt.

zwitſchern (ᵛ) [a/d. zuizerôn] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑d. von Vögeln: gazouiller, chanter, bſd. von einer Lerche: tirelirer; als *v/a.* ein Lied ~ chanter un air; *prv.* ſ. Alte 1 — **II Z~** *n* ㊴c. gazouillement *m*, chant *m* (du serin), auch: ramage *m*.

Zwitter (ᵛ) [a/d. zuitarn Kebskind] *m* ㊵a. 1. allgemein: être qui réunit en lui deux natures différentes, (Ba'ſtard) bâtard, ⚤ (être) hybride, ❦ u. *zo.* métis; *fig.* être équivoque, hybride ou bâtard. 2. (Weſen mit männlichen und weiblichen Geſchlechtsteilen) von Menſchen: ⚤ hybride, hermaphrodite; ❦ plante *f* androgyne.

Zwitter-..., ʒ~-... (ᵛ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... hybride *a.*, zB. **~art** *f* (**~wort** *n*) espèce (mot *m*) hybride. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* = zwitterhaft; **~bildung** *f*: ⚤ hermaphrodisme *m*, androgynie, weitS. forme hybride, hybridation; **~blume** *f*, **~blüte** *f* ❦ fleur hermaphrodite; **~form** *f* = ~bildung; **~geſchlecht** *n*: a) genre *m* hybride; b) *fig.* race *f* bâtarde ou dégénérée; **~geſchöpf** *n*, **~geſtalt** *f* = Zwitter 1 und 2; **~pflanze** ❦ *f* plante androgyne; **~weſen** *n*: a) nature *f* hybride; b) = Zwitter 1 u. 2.

zwitterhaft, zwitterig (ᵛᵛᵛ) *a.* ㉔b. bâtard, ⚤ hybride; ❦ auch: bissexe; *fig.* équivoque.

Zwitterhaftigkeit (ᵛᵛᵛᵛ-), **Zwitterſchaft** (ᵛᵛᵛ), beide: *f* ㊾, **Zwittertum** (ᵛ-) *n* ㉕ (o. *pl.*) caractère *m* hybride, ⚤ hybridité *f*.

zwo, faſt † (ᵗ) [ſ. zwei] *a/n.c.* = zwei (jedoch nur mit *s/f.* verbunden).

zwölf (ʊ) [a/d. zuelif; bz. zehn und zwei] **I** *a/n.c.* **1.** meist: douze. **2.** Besondere Fälle: **a)** die Uhr ist ~(e) il est midi, bei Nacht: il est minuit; um halb ~ à onze heures et demie; um drei Viertel auf ~(e) à midi (ou à minuit) moins un quart; **b)** etwa ~, oft: une douzaine. — **II** (die Zahl) **Zwölf** *f* ㊾ (le nombre ou le chiffre) douze.

Zwölf-..., zwölf-... (ʊ-...) in Zssgn. **I** analog „zwölf", zB.: **~achtel-Takt** 𝅘𝅥 *m* mesure *f* de douze huit(ièmes); **~malig** *a.* répété douze fois. — **II** Weitere Beispiele: **~centimeter-haubitzen-geschütz** ⚔ *n* pièce *f* de 120 mm; **~eck** *n* ▱ *math.* dodécagone *m*; **~eckig** *a.* à douze côtés, ▱ *math.* dodécagone; **~ender** *m ch.* cerf (à) douze cors, douze-cors; **~fach** *a.* douze fois autant, ▱ duodécuple; **~finger-darm** *m* ▱ *anat.* duodénum; **~finger-darm-Entzündung** *f* ▱ *path.* duodénite; **~flach** *n* = **~flächner**; **~flächig** *a.* à douze faces, ▱ dodécaédrique; **~flächner** *m* ▱ *math., min.* dodécaèdre; **~fürst** *m h.a.* dodécarque; **~griff(e)lig** ♀ *a.* dodécagyne; **~herrschaft** *f h.a.* dodécarchie; **~jährig** *a.*: a) de (ou durant) douze ans; b) (âgé) de douze ans; **~lötig** *a.* de six onces; ~lötiges Silber argent *m* à neuf deniers; **~mal** *adv.* douze fois; **~männ(er)ig** ♀ *a.* dodécandr(iqu)e; **~pfünder** ⚔ *m artill.* pièce *f* de douze; **~seitig** *a.* à (ou de) douze côtés ou faces, ▱ *math.* dodécagone; **~spaltig** ♀ *a.* dodécafide; **~stündig** *a.*: a) de douze heures; b) de douze leçons; **~stündlich** *a.* qui se renouvelle toutes les douze heures; **~teilig** *a.* composé de douze parties, ♀ dodécaparti; *math.* duodécimal; **~teiligkeit** *f* système *m* duodécimal; **~weib(er)ig** ♀ *a.* dodécagyne.

Zwölfer (ʊ) [zwölf] *m* ㊵a. **1.** le chiffre douze. **2.** quantité *f* de douze objets. **3.** membre du conseil des Douze. — NB. Ce mot désigne, en général, la caractéristique 12, p. ex. soldat du douzième régiment, &c.

zwölferlei (ʊ-) *adv.* de douze espèces ou manières (différentes).

Zwölfer-Ausschuß (ʊ-ˌʊ) *m* ㉜a. *h.m.* comité des Douze.

zwölft (ʊ) [zwölf] **I** *a/n.o.* ㉔b. **1.** der (die, das) ~e, meist: le (la) douzième. **2.** Besondere Fälle: Karl XII. (der Zwölfte) Charles XII (douze); der 3.~e des Monats le douze du mois. — **II** die **Zwölften** *pl.* les douze jours (ou nuits) entre Noël et l'Épiphanie.

Zwölftel (ʊ) [zwölf] *n* ㊵a. (Bruchzahl) douzième partie *f*; ein ~ un douzième.

zwölftens (ʊ) [zwölft] *adv.* douzièmement, en douzième lieu (gewöhnlich geschrieben 12°).

☛ **Zy...** s. Cy...

z. Z. *abr.* für zur Zeit (s. ds 1b).

Noch einige Winke für die Bautzung des deutsch-französischen Teils der Hand- nd Schul-Ausgabe.

1. Viele geschichtliche und geographische Imen, welche die „Große Ausgabe" dieses Lexikons enthält, konnten hier nicht gebracht werden; indessen ist deren Übsetzung leicht nach den folgenden Regeln zu finden: Die bekannteren lateinischen Namen auf ...us und ...a bildet mameist auf ...e, zB. Perinthus Périnthe, Agrippina Agrippine; die auf ...es meist auf ...e, zB. Phraates Phraate;ie übrigen, sowie Brutus, bleiben unverändert; die Maskulina auf ...o werden auf ...on gebildet, zB. Plato Plato Naso Nason; doch bleiben diese lateinischen Namen, neben dem Vornamen ɔc., unverändert, zB. Publius Ovidius Ɲo Publius Ovidius Naso.

2. Durch Vorstellen eines Substantivs mider ohne Flexions-s lassen sich in fast unbeschränkter Zahl Zusammensetzungen bilden, welche französisch meist durch ɔ oder à mit dem nachgestellten Hauptwort gegeben werden. Ebenso ist von jedem Personennamen ein Adjektiv auf .sch oder ...sch zu bilden, welchem französisch der Name mit de davor entspricht, zB. schopenhauerisch de Schopenhaur.

3. Die häufig sehr **abstrakte** deutsche Reweise muß meist durch **konkretere** Wendungen gegeben werden, welche nach dem Gefühle des Franzosen die Sache deuicher machen; so: a) werden die zahlreichen Substantiva verbalia meist durch Verbalformen übersetzt, zB. er hinderthn an der Einnahme der Stadt, oft: ... de *prendre* la ville; b) werden die adverbialen Zeitbestimmungen wie anfangs, ndlich ɔc. häufig durch die entsprechenden Verba commencer, finir, &c. ersetzt, zB. er schrieb schließlich den Brief ... il *init* par écrire la lettre; c) Verbalzusätze sind fehr gebräuchlich, wo sie im Deutschen mehr weg bleiben, zB. sie vereinten sich zu einem Kriege, oft: ... pour *faire* une guerre; er starb ohne einen Laut ... sans *proférer* ...; in einem Lefe an L. ... adressée à L.; d) unbestimmt gehaltene deutsche Ausdrücke werden bestimmter gegeben, so: die Schlacht nr bei B. la bataille fut *livrée* ...; e) deutsche Hauptwörter ohne Artikel werden oft durch *Epi'theta orna'ntia* (schmückende Beiwörter) mehr hervorgehoben, zB. die Garnison wurde in Zucht gehalten ... était soumise à une *grande* discipline.

Da der Ton im Französischen nicht ei zu Anfang gegen die sonstigen Satzstellungsregeln vorgestelltes Wort wie im Deutschen hervorheben kann, so muß ese Hervorhebung durch eine Umschreibung geschehen, zB. in Wien hörte Herr v. Rémusat den berühmten italienischen Sänger ... *ce fut* à Vienne *que* M. de Rémusat entendit le célèbre chanteur italien ...

4. Analog dem auf S. VIII, bzw. XIII des ersten Teiles gegebenen kurzen literar-historischen Abrisse über die französischen Quellen hielten wir es schließlich für angemessen, auch eine ähnliche Nomenklatur der hauptsächlichsten deutschen Autoren anzufügen, welche für den Wortschatz des II. Teiles vor allem verwertet sind oder für die Kreise der unsere Schul- und Hand-Ausgabe Benutzaden am meisten in Betracht kommen.

Quellen.

(Vgl. I p. VIII—X, bzw. XIII—XV.)

NB.: B. bezeichnet Berlin, Br. Braunschweig, H. Halle, L. Leipzig, S. Stuttgart als Druck-Ort.

Auch für den II. Teil war natürlich die **ältere** Periode deutscher Literatur* vor Luthers (1483—1546) epochemachender Bibel-Übersetzung (1534) ausgeschlossen, und auch die ersten Zeiten** der **neuhochdeutschen** Literatur fanden selbstverständlich für den Wortschatz des Wörterbuches keine

* **1. Gotisch,** erhalten in Ulfilas' Bibel-Übersetzung aus dem 4. Jahrhundert. **2. Althoch-** und **Altnieder-deutsch** (Otfrieds Evangelien-Harmonie, um 870; Heliand 9. sæ.). **3. Mittelhochdeutsch:** a) in der ersten Glanzperiode deutscher Literatur, von der Mitte des 12. Jahrhunderts an: **Minnesänger,** bsd. Walther von der Vogelweide (—1230; übersetzt von Simrock, L. 1878), Wolfram von Eschenbach (—1228; Parzival, übersetzt von Simrock, S. 1876) und andere Dichter, im Manesseschen Kodex gesammelt; die echt nationalen Epen: Nibelungenlied (ed. Bartsch, L. 1872, neuhochdeutsch von Simrock, S. 1874), Gudrun (ed. Bartsch, L. 1874, neuhochdeutsch von Simrock, 1868); die aus dem Französischen entlehnten: Rolandslied (Chanson de geste); Parzival; Tristan und Isolde (von Gotfried von Straßburg um 1240); b) von 1300 an: **Meistersänger,** deren bedeutendster Hans Sachs (1494 bis 1576) neben Fischart († um 1591), Jakob Ayrer († 1605), Thomas Murner († um 1537) in die neuhochdeutsche Periode hinüberreicht.

** Vgl. K. Gödeke u. J. Tittmann: „Deutsche Dichter des 16. Jahrhunderts" — „Neudrucke deutscher Literatur-Werke des XVI. und XVII. Jahrhunderts." Niemeyer, Halle.

Verwertung, da weder die Dichtungen der **ersten** (Martin Opitz [1597—1639], Paul Flemming [1609—40], Andreas Gryphius [1616—64], Friedrich von Logau [1604—55]) — noch die der **zweiten schlesischen Schule** (Hofmannswaldau [1618—79], Lohenstein [1635—83]) in weiteren Kreisen gelesen werden, wenn auch die Kirchenlieder von Friedrich Spee (1592—1635), Paul Gerhard (1606—76), Joh. Rist (1607—67) und die Gedichte von Joh. Angelus (Sile'sius, (1624—77) und Simon Dach (1605—59) noch heute mehr Beachtung finden.

Als Vorgänger der **zweiten klassischen Periode** sind hier neben Günther (1695—1723) und den Verfassern beschreibender Naturdichtungen Hagedorn (1708—54) und Haller (1708—77), bsd. die Fabeldichter Gellert (1715—69; ed. L. 1871), Lichtwer (1719—83) und Pfeffel (1736—1809), nach dem 1687 das erste deutsche Programm schreibenden Philosophen Thomasius (1656—1728) und dem eine ähnliche Stellung wie Malherbe einnehmenden regelrechten, aber pedantischen Gottsched (1700—66) die Schweizer Bodmer (1698—1783) und Breitinger (1701—76) zu nennen.

Die großen **Klassiker** der **zweiten** Glanzperiode sind: Klopstock (1724—1803; Messias 1773, Oden 2c. ed. L. 1844, 10 v.; Werke ed. Hempel, B. 6 v.; Gruber, Klopstocks Oden, L. 1831), Wieland (1733—1803; Oberon 1780, Romane ed. B. Hempel, 40 v.), Herder (1744—1803; Stimmen der Völker; Cid, ed. Schmidt, L. 1868; Ideen zur Geschichte der Menschheit 1784; Ausgewählte Werke L. 1873; Werke ed. Suphan; Haym, Herder B. 1879); — Lessing (1729—81; Lao'koon 1766 [ed. Blümner, B. 1876], Hamburger Dramaturgie [ed. Schröter, H. 1877], Minna von Barnhelm 1767, Emilia Galotti 1772, Nathan 1779 — ed. Maltzahn 1853—57, Hempel, B. 20 v.; Leben von Stahr [B. 1873], Danzel, L. 1850); Schiller (1759 bis 1805; Räuber 1777, Fiesco 1783, Kabale und Liebe, Don Carlos 1784, Wallenstein, M. Stuart 1800, Jungfrau von Orleans 1801, Braut von Messina 1803, Tell 1804 — ed. Cotta, Maltzahn, 16 v. bei Hempel, B. — Leben von Hoffmeister-Viehoff, S. 1875, Palleske, B. 10. Aufl. 1879); Goethe (1749—1832; Götz 1772, Werther 1773, Egmont 1787, Faust I. 1780, II. 1825 2c., Iphige'nie 1779—86, Tasso 1787, W. Meister 1777—96, Hermann und Dorothea 1796, Wanderjahre 1807—29), Wahlverwandtschaften 1809, Dichtung und Wahrheit 1831 — ed. Cotta, Hempel, Große Weimarer Ausgabe; Leben von Lewes 1863, Düntzer 1879, H. Grimm 1877, Heinemann 1899, Bielschowsky 1903; Viehoff, Goethes Gedichte 1870).

Von den weniger bedeutenden **preußischen** und **hallischen** Dichtern sind zu nennen: Ewald v. Kleist (1715—59; Frühling), Gleim (1719—1803), Ramler (1725—98); ferner der Dramatiker Gerstenberg (1737—1823; Ugolino); von dem **Göttinger** Hainbunde: Gottfr. Bürger (1748 bis 1794; ed. Hempel B. — Pröhle, Bürgers Leben und Dichtung, L. 1856), Hölty (1748—76), Fr. Leopold v. Stolberg (1750—1819), der Dramatiker Leisewitz (1752 bis 1806), vor allen der „Eutinische Leu" Joh. H. Voß (1751—1826; Luise 1795, Homer- 2c. Übersetzungen ed. L. 1869); — aus der Sturm- und Drang-Periode bsd. Klinger (1753—1831), daneben Schubart (1739—91), der elegische Matthisson (1761—1831), Tiedge (1752 bis 1841; Ura'nia), die Dramatiker Iffland (1759—1814) und Kotzebue (1761—1819); die Prosa-Schriftsteller Musäus (1735—87; Volksmärchen), Winckelmann (1717 bis 1768; Geschichte der Kunst des Altertums), Justus Möser (1720—94), Mendelssohn (1729—86; Phädon), Engel (1741—1802), Claudius, der Wandsbecker Bote (1740 bis 1815) und Seume (1763—1810; Spaziergang nach Syrakus, L. 1868) 2c.

Zur **romantischen** Schule (v. Hagen, die R. Sch., B. 1870) gehören August (1767—1845) u. Friedrich (1772 bis 1829) v. Schlegel, L. Tieck (1773—1853; Pha'ntasus, Novellen), Fouqué (1777—1843; Undine), Chamisso (1781 bis 1838; Gedichte, P. Schlemihl, ed. Hempel, B., 4 v.), H. v. Kleist (1776—1811; Käthchen von Heilbronn 1810, Prinz von Homburg 1811; ed. Hempel, B., 5 v.), die Romanschriftsteller Jean Paul Fr. Richter (1763—1825; ed. Förster, B. 1840—43) und der phantastische E. Th. A. Hoffmann (1776—1822).

In weiterem Zusammenhange mit ihnen stehen die bedeutenderen Dichter Grillparzer (1790—1872; Sappho, Medea, Des Meeres und der Liebe Wellen, Cotta, 10 v.), die Lyriker Uhland (1787—1862, S. 1863), Schwab (1792 bis 1850), Kerner (1786—1862) und der Novellist W. Hauff (1802—27; Lichtenstein), welche zur **schwäbischen** Schule zusammengefaßt werden; endlich die letzten Epigonen der romantischen Schule: Eichendorff (1788—1857; Leben eines Taugenichts, L. 1874), W. Müller (1795—1827; Griechenlieder), Zedlitz (1790—1862; Totenkränze), Simrock (1832 bis 1869; bsd. bedeutend als Übersetzer) und die Dramatiker Julius Mosen (1803—67), Immermann (1796—1840; auch Romane, bsd. Münchhausen), Grabbe (1801—36) und Halm (1806—71; Fechter von Ravenna, Sohn der Wildnis).

Hebel (1760—1826) zeichnete sich durch seine Alemannischen, Hölderlin (1770—1843) durch seine Gedichte in antiker Form aus; Schenkendorf (1784—1817), Th. Körner (1791—1813), E. M. Arndt (1769—1860), Fr. Rückert, der universale Übersetzer (1788—1866), Scherenberg (1798 bis 1881; Waterloo) als patriotische Lyriker.

Gegen die Romantiker traten auf: H. Heine (1799 bis 1856; Buch der Lieder), Börne (1784—1837) und das sogenannte Jungdeutschland: Laube (1806—84; Karlsschüler und andere Dramen), Gutzkow (1811—78; Dramen: Zopf und Schwert, Königsleutnant, Urbild des Tartüffe, Uriel Acosta; die Romane: Ritter vom Geist, Zauberer von Rom, Hohenschwangau), neben welchen die sich an Byron anlehnende Lyrik in Lenau (1802—44; Albigenser, Savonarola) ihren Hauptvertreter fand.

Wie dieser (und Grillparzer und Halm) stammen aus Österreich: Anast. Grün (Graf Auersperg, 1806—76; Der letzte Ritter, Romanzen 1830), Karl Beck (1817—79), die Dramatiker Bauernfeld (1802—90) und Anzengruber (1839—89), M. Hartmann (1821—72) und A. Meißner (1822—85), welche letzteren sich auch als Prosa-Schriftsteller hervorgetan haben.

Die **politische** Dichtung führte Platen (1795—1835) ein; ihm folgten Hoffmann von Fallersleben (1798—1874), Sallet (1812—43), Herwegh (1816—75), R. Prutz (1816 bis 1872), Dingelstedt (1814—81) u. Freiligrath (1810—76).

Die am meisten gelesenen **lyrischen** und **epischen** Dichter der **neueren** Zeit sind: Geibel (1815—84), P. Heyse (1830), H. Lingg (1820); Kinkel (1815—82; Otto der Schütz), Fr. Bodenstedt (1819—92; Mirza Schaffy), V. v. Scheffel (1826—86; Trompeter von Säckingen,

Gaudeamus; Ekkehard, in Prosa), Julius Wolf (1834; bsd. der Wilde Jäger); neben ihnen der auch in historischer und beschreibender Prosa bedeutende Fontane (1819—98), A. Träger (1826), Karl Wackernagel (1806—69), die Elsässer Brüder August (1808—84) u. Adolf Stöber (1811 bis 1892), Julius Hammer (1810—62), O. Roquette (1824 bis 1896; Waldmeisters Brautfahrt), Strachwitz (1822—47), die Maler Kopisch (1799—1853) und Reinick (1805—52), Müller von Königswinter (1815—73), Redwitz (1823—91; Amarant; Lied vom neuen deutschen Reich); die wie Rosegarten (1758—1818) von inniger Frömmigkeit belebten Annette von Droste-Hülshoff (1798—1848), Gerok (1815 bis 1890), Knapp (1798—1864), die Fabel- und Kinderlieder-Dichter, welche nach Willamow (1736—77) diese Gebiete vorzüglich bearbeitet haben: Fröhlich (1796—1865), Hey (1789—1854), R. Löwenstein (1819—91), Kletke (1813—86).

Im **Drama** schließen sich an: Raupach (1784—1852), Auffenberg (1798—1857) und Amalie, Herzogin zu Sachsen (1794—1870), Hebbel (1813—63), Gottschall (1823), O. Ludwig (1813—65; Erbförster), Mosen (1803—67), Brachvogel (1824—78; Narziß), Mosenthal (1821—77), Benedix (1811—73), Gutzkow (1811—78), Freytag (1816 bis 1895), Putlitz (1821—90), G. Hauptmann (1862), Sudermann (1857), von Wildenbruch (1845) und andere. Von **Dialekt-Dichtern** sind besonders F. Reuter (1810—74; Hanne Nüte, in Versen, Olle Kamellen in Prosa), Kl. Groth (1819—99) für den Norden, Seidl (1804—75), Castelli (1781—1862), Rosegger (1843), v. Kobell (1803—82) für den Süden zu erwähnen.

* * *

Von den zahlreichen sonstigen **Prosa-Schriftstellern** endlich sind zu nennen:

1. Die Verfasser von **Romanen** und **Novellen**: Gutzkow, Freytag; Soll und Haben, Verlorene Handschrift, Bilder aus der deutschen Vergangenheit, L. 1874; sein Lustspiel „Die Journalisten"), H. König (1790—1869), Spielhagen (1829), Gottschall nach den älteren Zschokke (1771—1848; Romane 40 v., Stunden der Andacht), Rochlitz (1769—1842), Spindler (1796—1855), van der Velde (1824), H. Paalzow (1847), Mügge (1806—61; Afraja), A. Bitzius (Jeremias Gotthelf, 1797—1854; Uli der Knecht), W. Alexis (Häring, 1793—1870), der feine Naturmaler A. Stifter (1806—68; Studien, L. 1873), der Begründer der Dorfgeschichten Auerbach (1812—82), G. Keller (1819—90; Leute von Seldwyla), E. Höfer (1819—82), der geniale Schilderer amerikanischer Zustände Sealsfield (K. Postel, 1793—1864), Rodenberg (1831), Max Ring (1817—1901; Stadtgeschichten), Hackländer (1816—77; Soldatengeschichten), Gerstäcker (1816—72; Reisen), Fontane, F. Dahn (1834), A. Stahr (1805 bis 1876; ein Jahr in Italien, Weimar und Jena), F. Lewald (1811—89); der schlesische Erzähler K. von Holtei (1797—1880) und andere.

2. Die bedeutendsten **Historiker**: Archenholz (1745 bis 1812; siebenjähriger Krieg), K. Becker (1777—1806; Weltgeschichte, L. 1875, 13 v.), Beitzke (1798—1867; deutsche Freiheitskriege, L. 1864), Curtius (1814—96); griechische Geschichte, B. 1874), Dahlmann (1785—1860; engl. Revolution, B. 1864), Droysen (1808—84; Geschichte der preußischen Politik, York 2c.), Duncker (1812—73; Geschichte des Altertums), Gervinus (1805—71; Geschichte der deutschen Dichtung), Giesebrecht (1814—89; deutsche Kaiserzeit, B. 1875), Häusser (1818—67; französische Revolution, B. 1867), Luden (1780—1847), K. Menzel (1784—1855), Mommsen (1817—1903; römische Geschichte), Joh. von Müller (1752—1809; Geschichte der Schweizer Eidgenossenschaft), Niebuhr (1776—1871; römische Geschichte), Pertz (1795—1876; Aus Steins Leben, B. 1856), Ranke (1795—1886; englische, französische Geschichte, Päpste 2c.), Raumer (1781—1873; Hohenstaufen), Rotteck (1775—1840; Weltgeschichte), Schlosser (1776—1861; Weltgeschichte), Ad. Schmidt (1812—87), Sybel (1817—95; Revolutionszeit), Wachsmuth (1784—1866), Kulturgeschichte, L. 1850), Weber (Allgemeine Weltgeschichte, L. 1857 2c.), Wilken (1777—1840; Kreuzzüge), Zimmermann (1807—78; Bauernkrieg). Die Literarhistoriker: Vilmar (1800—68), Hettner (1821—82), Rosenkranz (1805—79), Gödeke (1814 bis 1887). — An sie schließen sich: der Verfasser bedeutender Biographien Varnhagen von Ense (1785—1858); die Kunsthistoriker Lübke (1826—93), Kugler (1808—58), H. Grimm (1828—1901), der Ästhetiker Vischer (1807 bis 1887); der als Redner und Gelehrter, wie als Romanschriftsteller ausgezeichnete Jacobs (1764—1847); der große Kanzelredner Schleiermacher (1768—1834); der als theologischer Schriftsteller und Biograph bedeutende D. Fr. Strauß (1808—74); der fein ästhetische W. v. Humboldt (1767—1835).

3. Die **Philosophen**: Kant (1724—1804), Fichte (1762 bis 1814; Reden an die deutsche Nation, L. 1871), Hegel (1770—1831), Schelling (1775—1854), Schopenhauer (1788—1860), v. Hartmann (1842), Zeller (1814), Nietzsche (1844—1900).

4. Die **Naturforscher**, welche ihre Wissenschaft in klassischer Form behandelten: Alexander von Humboldt (1769 bis 1859; Kosmos 1850, Ansichten der Natur 1826), von Schubert (1780—1860), Masius (1818—93; Mußestunden, L. 1870, Naturstudien 1874), Lenz (1799—1870), Schleiden (1804 bis 1881; Pflanze 1864, Meer 1874), Roßmäßler (1806 bis 1867), Alfr. Brehm (1829—84; Tierleben 1876), Bernstein (1812—84; Volksbücher), Burmeister (1807 bis 1892), Tschudi (1820—86); wie die geographischen Schriftsteller: Büsching (1724—93), Ritter (1779—1859), Kohl (1808—78), Steffens (1773—1845).

5. Zum Schluß seien noch die hervorragendsten unter den Autoren erwähnt, welche neben anderer bedeutender Tätigkeit sich durch **Jugendschriften** bsd. ausgezeichnet haben: Campe (1746—1818; Robinson Crusoe 2c.), Jakob (1785 bis 1863) und Wilh. Grimm (1786—1859; Kinder- und Haus-Märchen, B. 1876), Krummacher (1767—1845; Parabeln), Pestalozzi (1746—1827; Gertrud und Lienhard), Andersen (1805—75; Märchen, L. 1875, Bilderbuch 1873); O. v. Horn (Örtel, 1798—1867), Ferd. Schmidt (1816 bis 1890), Aleritz (1795—1876), Christoph von Schmid (1768 bis 1854), Franz Hoffmann, Bechstein (1801—1860), Nösselt, Osterwald (1820—87), Bäßler (geb. 1816) und viele andere.

DRUCK UND VERLAG
DER LANGENSCHEIDTSCHEN VERLAGSBUCHHANDLUNG UND BUCHDRUCKEREI
(PROF. G. LANGENSCHEIDT)
BERLIN-SCHÖNEBERG, BAHNSTR. 29/30.

Langenscheidtsche Verlagsbuchhandlung

(Prof. G. Langenscheidt)

Berlin-Schöneberg, Bahnstraße 29/30.

Kurzer Katalog der hauptsächlichsten wissenschaftlichen Werke.

Original-Unterrichtsbriefe.

Methode Toussaint-Langenscheidt

Brieflicher Sprach- und Sprechunterricht für das Selbststudium.

Altgriechisch von Prof. Dr. A. Tegge. Umfang: 1088 Seiten, 7 Beilagen und Register.

Englisch von den Professoren van Dalen, Lloyd und Langenscheidt. Gänzlich neu bearbeitet von Dr. H. Baumann, Master of Arts of London University. Umfang: 1084 Seiten, 5 Beilagen und Register.

Französisch von den Professoren Toussaint und Langenscheidt. Vollständig neue Bearbeitung. Umfang: 1280 Seiten, 6 Beilagen und Register.

Italienisch von Dr. H. Saberski und Prof. G. Sacerdote. Umfang: 948 Seiten, 7 Beilagen und Register.

Lateinisch von Prof. Dr. C. Willing. Umfang: 996 Seiten, 5 Beilagen und Register.

Niederländisch von C. J. Vierhout und Lektor Ch. Altena. Umfang: 996 Seiten, 3 Beilagen und Register.

Polnisch von Prof. Dr. Krasnowolski und Prof. Kasimir Król. Umfang: 966 Seiten, 5 Beilagen und Register.

Rumänisch von Prof. Dr. Ghiţă Pop und Prof. Dr. G. Weigandt. Umfang: 880 Seiten, 7 Beilagen und Register.

Russisch von A. Garbell, Karl Blattner, Prof. Dr. Körner, L. v. Marnitz und Prof. P. Perwow. Umfang: 926 Seiten, 4 Beilagen und Register.

Schwedisch von E. Jonas, Prof. Dr. Ebbe Tuneld und C. G. Morén. Umfang: 736 Seiten, 6 Beilagen und Register.

Spanisch von Dr. S. Gräfenberg und Don Antonio Paz y Mélia. Umfang: 900 Seiten, 6 Beilagen und Register.

Ungarisch von Prof. Dr. Balassa und Prof. L. Palóczy. Umfang: 856 Seiten, 6 Beilagen und Register.

Umfang und Preise.

Jede Sprache ist eingeteilt in 2 Kurse zu je 18 Briefen mit wertvollen **Gratisbeilagen**. Jede Sprache kostet auf einmal bezogen in Karton und Decke 27 M., bei Einzelbezug jeder Brief 1 M. oder 12 sechswöchentliche Raten à 3 M. Brief 1 jeder Sprache zur Probe à 1 M.

Diese Unterrichtsbriefe dienen zum vollständigen Erlernen fremder Sprachen; sie geben jedem Gelegenheit, sich ohne Lehrer und ohne Vorkenntnisse in verhältnismäßig kurzer Zeit so gründliche Kenntnis einer fremden Sprache anzueignen, daß ohne weiteres die Dolmetscher- oder Sprachlehrerprüfung abgelegt werden kann, was viele Schüler dieser Methode schon getan haben. — Die wertvollen Beilagen, die wir gratis jeder Sprache beifügen, erleichtern dem Lernenden das Studium wesentlich und machen ihn außerdem mit dem der fremden Sprache eigenen Briefstil und der fremden Literatur genau bekannt. Z. B. werden bei der englischen Sprache folgende Beilagen mitgegeben:

I. Beilage: The Repeater (Der Wiederholer). Ein Nachhelfer für Lernende, die kein außergewöhnlich gutes Gedächtnis haben. 104 S.
II. Beilage: Die englische Aussprache in systematischer Ordnung. 28 S.
III. Beilage: Geschichte der englischen Sprache und Literatur. 140 S.
IV. Beilage: Der englische Briefstil unter Berücksichtigung der geschäftlichen Korrespondenz. 20 S.
V. Beilage: Anglicism (Proverbs and Proverbial Phrases). 24 S.
Sachregister (Table of Contents). 72 S.

Einführungen in den Unterricht der angegebenen Sprachen sowie ausführliche Prospekte stehen jedem Interessenten kostenlos zur Verfügung.

Aenderungen der Preise u. Einbände während des Krieges vorbehalten!

Deutsche Sprachbriefe von Prof. Dr. Daniel Sanders.

Mit Berücksichtigung der neuesten Rechtschreibung vollständig neu bearbeitet

von

Dr. J. Dumcke.

Ein Kursus von 20 Briefen nebst Geschichte der deutschen Sprache und Literatur bis zur Gegenwart, Wörterbuch der Zeitwörter und Register. Ca. 700 S. Gr.-8°. Komplett in Mappe 20 M. Einzelne Briefe werden, ausgenommen Brief 1 zur Probe à 1 M., nicht abgegeben.

Die Einteilung und Darstellung des Stoffes entspricht unseren fremdländischen Unterrichtsbriefen nach der Methode Toussaint-Langenscheidt.

Die „Deutschen Sprachbriefe" bieten eine Anleitung zur gründlichen und sicheren, zugleich aber auch leichten Aneignung einer Ausdrucks- und Darstellungsweise, wie man sie mit Recht von jedem Deutschen, der sich gebildet nennen will, verlangen kann. Bei den Benutzern der Briefe werden keine höheren Sprachkenntnisse vorausgesetzt; es genügt eine gewöhnliche Schulbildung. Der Verfasser hat sich überall eine klare, einfache und allgemein verständliche Darstellung, ferner einen streng stufenmäßigen Gang besonders angelegen sein lassen. Überall wird der so allmählich Fortschreitende in dem vorangegangenen Einfachen und leicht Übersichtlichen eine genügende Vorbereitung und Begründung für das Verwickeltere und Schwierigere finden.

Eine Antwort auf jede Frage,

die den deutschen Satzbau und die neueste Rechtschreibung betrifft,

gibt jedem,

der auf richtige Schreibweise Wert legt,

Dr. A. Vogel,

ausführliches grammatisch-orthographisches Nachschlagebuch der deutschen Sprache mit Einschluß der gebräuchlicheren Fremdwörter und deren Aussprache, soweit nötig, Angabe der schwierigeren Silbentrennungen und der Interpunktionsregeln.

1911 nach der neuesten Orthographie bearbeitet und mit einem Verzeichnis geschichtlicher und geographischer Eigennamen versehen.

Mit genauer Angabe der Silbentrennung in den Fremdwörtern nach den bestehenden Regeln. (116.—125. Tausend.)

Ein eleganter handlicher Leinenband von über 600 Seiten für 3 M.

Hauptschwierigkeiten der deutschen Sprache.

Es gibt im Deutschen wie in jeder in lebendiger Fortentwicklung begriffenen Sprache, unberührt von den anerkannten Regeln, eine nicht geringe Anzahl von Fällen, in denen der Sprachgebrauch nicht zweifellos festgestellt ist und das Schwanken selbst bei dem Gebildetsten eine gewisse Unruhe erzeugt.

In solchen und vielen anderen Zweifelsfällen, wo sich auch für gebildete Deutsche im Gebrauch ihrer Muttersprache Schwierigkeiten irgendwelcher Art herausstellen, erteilt das nachstehende Buch schnelle und sichere Auskunft.

Sanders, Prof. Dr. Daniel, Wörterbuch der Hauptschwierigkeiten in der deutschen Sprache. Große Ausgabe. Vollständig neu bearbeitet von Dr. Julius Dumcke.

Geheftet 4 M., in elegantem Ganzleinenband 5 M.

Eine wichtige Ergänzung zu **Vogel,** Deutsches Nachschlagebuch, ist in allen Fragen der technischen Rechtschreibung:

Dr. H. Jansen, Rechtschreibung der naturwissenschaftlichen und technischen Fremdwörter. Unter Mitwirkung von Fachmännern. Herausgegeben vom Verein deutscher Ingenieure. 156 S. Geh. 1.25 M., geb. 1.75 M.

Wem an richtiger Schreibweise der fachtechnischen Ausdrücke gelegen ist, dem wird dieses Buch außerordentlich gute Dienste leisten.

Hand- und Schulwörterbücher

Neuere Sprachen.

Sachs-Villatte. Enzyklopädisches Wörterbuch der französischen und deutschen Sprache mit Aussprachebezeichnung nach der Methode Toussaint-Langenscheidt.

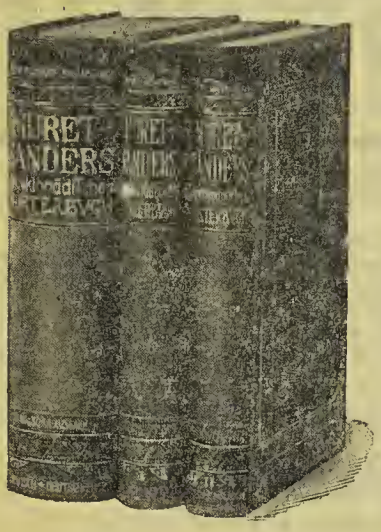
A. Große Ausgabe. Teil I (Französisch-deutsch) nebst Supplement, 1960 S. geb. 42 M. Teil II (Deutsch-französisch) nebst Supplement 2132 S. geb. 42 M.

B. Hand- und Schulausgabe. Teil I (Französisch-deutsch) 926 S. Teil II (Deutsch-französisch) 1182 S. Jeder Teil gebunden 9 M.

Muret-Sanders. Enzyklopädisches Wörterbuch der englischen und deutschen Sprache mit Aussprachebezeichnung nach der Methode Toussaint-Langenscheidt.

A. Große Ausgabe. Teil I (Englisch-deutsch) 2492 S. in zwei Bände gebunden (A—K und L—Z) à 21 M. Teil II (Deutsch-englisch) 2402 S. in zwei Bände gebunden (A—J und K—Z) à 21 M.

B. Hand- und Schulausgabe. Teil I (Englisch-deutsch) 1100 S. Teil II (Deutsch-englisch) 1224 S. Jeder Teil gebunden 9 M.



Diese Wörterbücher sind unter allen ähnlichen Werken die neuesten, reichhaltigsten und vollständigsten. Sie sind die einzigen, die bei jedem Wort angeben: 1. Aussprache, 2. Groß- und Kleinschreibung, 3. Konjugation und Deklination, 4. Stellung der Adjektive, 5. Etymologie etc.

Sachs-Villatte und Muret-Sanders sind die großen internationalen Wörterbücher, die auf der Höhe der Zeit stehen und denen die gewaltigen Fortschritte moderner Lexikographie zugute gekommen sind. Die Kritik sprach von diesen Werken als von einem „Triumph der Lexikographie" und der „Krone aller Wörterbücher".

Sie enthalten die praktische und jedem verständliche Aussprachebezeichnung nach dem phonetischen System der allgemein bekannten Methode Toussaint-Langenscheidt.

Sachs-Villatte und Muret-Sanders eignen sich für jeden, der sich praktisch mit einer Sprache beschäftigt oder sie noch zu erlernen bemüht ist, für den Schüler, für den Studenten, für den Lehrer, den Kaufmann, den Offizier usw.

Hervorragende typographische Anordnung und klare Übersicht der einzelnen Artikel sind beiden Werken gemein.

Alte Sprachen.

Menge-Güthling. Griechisch-deutsches Schulwörterbuch mit besonderer Berücksichtigung der Etymologie. Teil I (Griechisch-deutsch) 810 S., geb. 9 M. Teil II (Deutsch-griechisch) 650 S., geb. 9 M.

Menge. Lateinisch-deutsch, 830 S. Lexikonformat, eleg. geb. 9 M.

(Der deutsch-lateinische Teil, bearbeitet von Prof. Dr. O. Güthling, erscheint im Frühjahr 1918.)

Vorzüge: 1. Angabe der Etymologie, 2. Neue Rechtschreibung, 3. Gute typographische Ausstattung, 4. Übersichtliche Anordnung der längeren Artikel, insbesondere sorgfältige Unterscheidung der Bedeutung, 5. Angabe der abweichenden Nominal- und Verbalformen, 6. Ersatz für alle Spezialwörterbücher, 7. Nur ein Alphabet, 8. Bemerkungen über das Vorkommen der Wörter.

Die Mengeschen Hand- und Schulwörterbücher sind die Frucht langjähriger und überaus mühevoller Arbeit, da die Etymologie in einem Umfange und mit einer Gründlichkeit behandelt worden ist, wie man es bisher in keinem Hand- und Schulwörterbuch kannte. Langenscheidts Hand- und Schulwörterbücher für alte Sprachen ersetzen Spezialwörterbücher.

Ausführliche Prospekte und Probeseiten für alle obigen Werke senden wir umsonst und postfrei jedem Interessenten.

Langenscheidts Taschenwörterbücher

mit Angabe der Aussprache nach der Methode Toussaint-Langenscheidt (soweit mit * versehen).

Wer für die Reise, für die Konversation, für den Gebrauch in der Schule und im täglichen Leben ein gutes Wörterbuch braucht, kann nichts Geeigneteres wählen als Langenscheidts Taschenwörterbücher. Diese weltberühmte Sammlung bietet in jeder Beziehung das Beste, was in dieser Preislage an Wörterbüchern existiert. Der Hauptvorzug der kleinen handlichen Bändchen ist die Toussaint-Langenscheidtsche Aussprachebezeichnung, die infolge ihrer Einfachheit und leichtverständlichen Darstellung an Zuverlässigkeit, Klarheit und Deutlichkeit nicht übertroffen worden ist. Mit der Gründlichkeit vereinigen die Langenscheidtschen Taschenwörterbücher eine erstaunliche Reichhaltigkeit. Sie berücksichtigen neben den allgemeinen Ausdrücken der Schrift nach Maßgabe des Raumes alle die Ausdrücke aus dem Gebiete des Handels, der Technik und des Sports, die für das praktische Leben in Frage kommen, ferner die hauptsächlichsten mundartlichen Eigentümlichkeiten und Redensarten sowie die wichtigsten Eigennamen, wenn diese in der Aussprache irgendwelche Schwierigkeiten bieten. Die Übersichtlichkeit des rein alphabetisch angeordneten Wortschatzes wird durch verschiedene Schriftarten, bildliche Zeichen und leichtverständliche Abkürzungen bedeutend erhöht. Bei jedem deklinierbaren oder konjugierbaren Wort wird auf eine umfangreiche, dem Werk beigegebene Tabelle verwiesen, in der der Benutzer des Wörterbuches in allen Zweifelfällen zuverlässige Auskunft findet. Durch die zum Satz verwendete klare, deutliche Schrift eignen sich Langenscheidts Taschenwörterbücher auch für weniger gute Augen.

1. Für Deutsche.

Bulgarisch von S. G. Prantschoff.
Teil I* Bulgarisch-deutsch } in Vorbereitung.
Teil II* Deutsch-bulgarisch }

Dänisch-Norwegisch von F. A. Mohr.
Teil I* (Dänisch-Norwegisch-deutsch) XVI, 646 S.
Teil II* (Deutsch-dänisch) VIII, 514 S.

Deutsch, Teil I: Etymologisches Lehn- und Fremdwörterbuch von Prof. Dr. Körting. LXX, 222 S.
Teil II: Enzyklopädisches Wörterbuch für den deutschen Sprachgebrauch von Prof. Wilh. Kohler. LXIX, 1175 S.

Englisch† von Dr. H. Lindemann.
Teil I* (Englisch-deutsch) XLIV, 564 S.
Teil II* (Deutsch-englisch) XLVIII, 506 S.

Französisch† von Prof. Dr. Schellens.
Teil I* (Französisch-deutsch) XLVIII, 512 S.
Teil II* (Deutsch-französisch) XLVIII, 552 S.

Italienisch von Prof. G. Sacerdote.
Teil I* (Italienisch-deutsch) XXXVI, 470 S.
Teil II* (Deutsch-italienisch) XII, 520 S.

Japanisch von Rennosuke Fujisawa.
Teil I* (Japanisch-deutsch) XVI, 408 S.
Teil II* (Deutsch-japanisch) LXXII, 622 S.

Katalanisch von Prof. Dr. E. Vogel.
Teil I* (Katalanisch-deutsch) LII, 586 S.
Teil II* (Deutsch-katalanisch) XLVIII, 571 Seiten.

Neugriechisch von Prof. Mitsotakis und Dr. K. Dieterich.
Teil I* (Neugriechisch-deutsch) XVI, 996 S. Doppelband.
Teil II* (Deutsch-neugriechisch) XXVI, 809 S. Doppelband.

Niederländisch von Dr. F. Leviticus.
Teil I* (Niederländisch-deutsch) XL, 485 S.
Teil II* (Deutsch-niederländisch) in Vorbereitung.

Polnisch von Prof. Dr. Zipper.
Teil I* Polnisch-deutsch } in Vorbereitung.
Teil II* Deutsch-polnisch }

Portugiesisch von L. Ey.
Teil I* (Portugiesisch-deutsch) XLIV, 623 S.
Teil II* (Deutsch-portugiesisch) XIV, 456 S.

Rumänisch von Prof. Dr. Ghiță Pop.
Teil I* (Rumänisch-deutsch) XVI, 588 S.
Teil II* (Deutsch-rumänisch) in Vorbereitung.

Russisch von K. Blattner.
Teil I* (Russisch-deutsch) XLVIII, 972 S., Doppelband.
Teil II* (Deutsch-russisch) LX, 1105 Seiten, Doppelband.

Schwedisch von Ernst Wrede.
Teil I* (Schwedisch-deutsch) XVI, 646 Seiten.
Teil II (Deutsch-schwedisch) X, 473 Seiten.

Spanisch von Don Antonio Paz y Mélia.
Teil I* (Spanisch-deutsch) XVI, 525 Seiten.
Teil II (Deutsch-spanisch) XII, 486 Seiten.

Türkisch von Faïk Bey-Sade.
Teil I* (Türkisch-deutsch) } in Vorbereitung.
Teil II* (Deutsch-türkisch) }

Ungarisch von Prof. Dr. Balassa.
Teil I* (Ungarisch-deutsch) XXIV, 454 Seiten.
Teil II* (Deutsch-ungarisch) in Vorbereitung.

Altgriechisch von Gymn.-Dir. Prof. Dr. H. Menge und Prof. Dr. O. Güthling.
Teil I (Altgriechisch-deutsch) VIII, 540 Seiten.
Teil II (Deutsch-altgriechisch) VIII, 547 Seiten.
Teil III. Griechisches Namenwörterbuch, VIII, 548 S.

Hebräisch von Prof. Dr. K. Feyerabend. Nur 1 Bd.
(Hebräisch-deutsch) VIII, 308 Seiten.

Lateinisch von Gymn.-Dir. Prof. Dr. H. Menge.
Teil I (Lateinisch-deutsch) VIII, 436 Seiten.
Teil II (Deutsch-lateinisch) VIII, 548 Seiten.

2. Für Ausländer.

Anglais-Français v. Dr. H. Sabersky. XL, 534 Seiten.

Français-Anglais v. Dr. H. Sabersky. LXIV, 524 Seit.

Francese-Italiano* v. Prof. Gaston Le Boucher. LXIV, 556 Seiten.

Français-Espagnol* von Gaston und Pilar Le Boucher. 548 Seiten.

Greek-English von Prof. Karl Feyerabend, Ph. D. XII, 419 Seiten.

Hebrew-English v. Prof. K. Feyerabend, Ph. D. 377 Seiten.

Latin-English von Prof. K. Feyerabend, Ph. D. XVI, 407 Seiten.

Weitere Bände in Vorbereitung.

Preise: 1. Für Deutsche: Jeder Teil einzeln 2.40 M. Teil I und II in einem Bande 4.20 M. Von Neugriechisch und Russisch jeder Teil einzeln 4.20 M. Deutsch, Lehn- und Fremdwörterbuch 2.40 M. Deutsch, Enzyklopädisches Wörterbuch 4.20 M. **2.** Für Ausländer: Jeder Band 2.40 M.

† Von Englisch und Französisch liegen außerdem Bände mit ausgestanztem Register vor: jeder Teil einzeln gebunden 3 Mark.

Langenscheidts Sprachführer.

Der kleine Toussaint-Langenscheidt. Zur schnellsten Aneignung der Umgangssprache durch Selbstunterricht. Reisesprachführer, Konversationsbuch, Grammatik und Wörterbuch. (Reisegespräche, auch zur Anwendung für Sprechmaschinen.)*

Englisch von Dr. Heinrich Baumann. LXXX, 484 Seiten.
Französisch von A. Gornay. CCCXX, 504 Seiten.
Italienisch von A. Sacerdote. XIV, 570 Seiten.
Japanisch von Rennosuke Fujisawa. VIII, 496 Seiten.

Die hier dargebotenen Werkchen dienen in erster Linie zum Erlernen der Umgangssprache und zur Aneignung von Reise-, Hotel- und Tischgesprächen.* Eine kurzgefaßte, aber vollständige Grammatik vermittelt dem Lernenden die nötigsten grammatikalischen Kenntnisse, und ein fremdsprachlich-deutsches und deutsch-fremdsprachliches Wörterbuch enthält alle die Wörter, die auf Reisen und bei leichterer Konversation gebraucht werden. Die Aussprache der Wörter ist mit ganz besonderer Sorgfalt nach dem Toussaint-Langenscheidtschen System behandelt.

Das Ganze ist so zusammengestellt und ineinandergefügt, daß es nicht nur dem Anfänger als Sprachführer dienen, sondern auch dem, der die Welt aus eigener Anschauung kennen lernen will, als nützlicher Wegweiser und Reisebegleiter auf Schritt und Tritt Hilfe gewähren kann.

Bequemes Taschenformat. Preis jedes Bandes, elegant gebunden, 3.60 M.

* Die Reisegespräche sind auch auf Grammophonplatten gebracht worden, und in dieser Verwendung zeigt sich das Grammophon als ein wichtiges Hilfsmittel für den Sprachselbstunterricht. Grammophonapparate liefern wir in jeder Preislage.

☞ Während der Kriegszeit sind Grammophon-Apparate und -Platten nicht lieferbar!

Langenscheidts Konversationsbücher

Für Angehörige beider Nationen gleich geeignet.

Diese sind für Vorgeschrittene und solche, die einige Kenntnisse der fremden Sprache haben, bestimmt. Langenscheidts Konversationsbücher sind, mit Ausnahme des russischen Werkes, ohne Aussprachеangabe, auch ist die Grammatik nur kurz behandelt, dafür geben sie aber eine Fülle von Gesprächen und Redewendungen, die für alle nur denkbaren Lebenslagen erschöpfende Auskunft und Belehrung bieten.

Französisch-deutsch. Handbuch der französischen Umgangssprache. Von Eduard Coursier.

Englisch-deutsch. Handbuch der englischen Umgangssprache. Von Robert Flaxmann.

Italienisch-deutsch. Handbuch der italienischen Umgangssprache. Von A. Fiori.

Russisch-deutsch. Handbuch der russischen Umgangssprache nebst einer kurzgefaßten Grammatik und Lautlehre von E. von Oparowsky. Vollständ. neu bearb. und mit Aussprachebezeichnung versehen von K. Blattner.

Spanisch-deutsch. Handbuch der spanischen Umgangssprache nebst einer kurzgefaßten Grammatik von M. Ramshorn und Manual del Pino.

Französisch-russisch. Manuel de la Conversation française et russe. Vademecum aux voyageurs par Paul Fuchs et Ed. Coursier.

Preis jedes Bandes in Leinen gebunden **3.60 M.**

Langenscheidts Sachwörterbücher

gelten als beste Ratgeber im fremden Lande.

Der Zweck dieser Sachwörterbücher ist, den ins Ausland reisenden Deutschen über Sitten, Gebräuche, Eigenarten des fremden Landes und Volkes so zu orientieren, daß er sich ohne unnötige Fragerei vom ersten Tage an frank und frei wie zu Hause bewegen kann. Die Sachwörterbücher beleuchten in knapper, allgemeinverständlicher Weise alles, was dem Reisenden irgendwie wissenswert erscheinen kann, und machen ihn mit öffentlichen und privaten Einrichtungen, Behörden, Handel usw. vertraut; insbesondere warnen sie vor solchen Aussprüchen und Handlungen, durch die sich der Deutsche in den Augen des fremden Volkes lächerlich machen würde; ihre Anschaffung ist schon aus diesem Grunde wichtig und notwendig.

Land und Leute in Amerika. Vollständig neu bearbeitet von Prof. Dr. Flügel. 1913. XXIV, 564 und 56 Seiten.

Land und Leute in England. Von Geheimrat C. Naubert. Völlig neu bearbeitet von Dr. Eugen Oswald. XXII, 616 S.

Land und Leute in Frankreich. Von Prof. Dr. C. Villatte. Völlig neu bearbeitet von Prof. Dr. R. Scherffig. XX, 440 u. 94 S.

Land und Leute in Italien. Von A. Sacerdote. XVI, 454 u. 44 S.

Land und Leute in Spanien. Von Francisco Fronner. XVI u. 482 S.

Land und Leute in Rußland. Von Dr. jur. Schlesinger. XVIII u. 450 S.

Preis jedes Bandes in handlichem Taschenformat . . . **3.60 M.**

Langenscheidts Briefsteller,

für Angehörige beider Nationen gleich geeignet.

Diese Briefsteller werden allen denen sehr gute Dienste leisten, die in einer der betreffenden Sprachen korrespondieren; auch setzen sie den Anfänger instand, einen richtigen Brief zu schreiben. Eine Fülle von Formularvordrucken für Privat- und Geschäftsverkehr erhöht die Brauchbarkeit dieser Werke ganz besonders.

Jeder Band enthält zwei Teile, der erste behandelt Familienbriefe, der zweite Geschäftsbriefe und Formulare.

Deutscher Briefsteller. Muster zu Briefen jeder Art. Mit Formularvordrucken. Von Dr. Julius Dumcke. (Nur 1 Teil.)

Deutsch-französischer Briefsteller. Muster zu Briefen jeder Art. Gegenüber gedruckte Übersetzung. Von Ed. Froment und L. Müller.

Deutsch-englischer Briefsteller. Muster zu Briefen jeder Art. Gegenüber gedruckte Übersetzung. Von J. S. S. Rothwell.

Deutsch-spanischer Briefsteller. Muster zu Briefen jeder Art. Gegenüber gedruckte Übersetzung. Von M. Ramshorn.

Deutsch-italienischer Briefsteller. Muster zu Briefen jeder Art. Gegenüber gedruckte Übersetzung. Von E. Bonifaccio.

Deutsch-russischer Briefsteller. Muster zu Briefen jeder Art. Gegenüber gedruckte Übersetzung. Von Paul Fuchs.

Preis pro Band (swei Teile umfassend) 3.60 M.

Spezialwerke für Kaufleute.

Diese Werke sollen Kaufleuten dienen, denen die eigentliche Geschäftssprache der Ausländer mit ihren von der gewöhnlichen Ausdrucksweise abweichenden Eigenheiten noch nicht genügend bekannt ist. Zu diesem Zwecke wird in gedrängtester Kürze behandelt: der Briefstil; die Buchführung; der Depeschen- und der Annoncenstil; Gewichte, Maße und Münzen; die Postportosätze u. s. w. Ein umfassendes Wörterverzeichnis dient zugleich als Register des Ganzen. Bisher sind folgende Bände erschienen:

Englisch für Kaufleute von Prof. Dr. C. van Dalen. Unter Mitwirkung namhafter Fachmänner. 5. Aufl. Gr.-Lexikon-Format. IV, 102 S. Geh. 2 M., Ganzleinenband 2.50 M.

Französisch für Kaufleute von Charles Toussaint und G. Langenscheidt. Unter Mitwirkung von Fachmännern. 8. Auflage. Groß-Lexikon-Format. 90 S. Geheftet 2 M., Ganzleinenband 2.50 M.

Italienisch für Kaufleute von Gustavo Sacerdote. Groß-Lexikon-Format. VIII, 108 S. Geheftet 2 M. Ganzleinen 2.50 M.

Russisch für Kaufleute (Russische Handelskorrespondenz) von Prof. P. Alexejew, Dr. B. Hoffmann und B. Manassewitsch. Geb. 5 M.

Neue franz. Handelskorrespondenz mit grammatischen Erläuterungen. Zum Gebrauche an Handelsschulen, kaufmännischen und gewerblichen Fortbildungsanstalten, zum Selbstunterricht sowie für den geschäftlichen Verkehr von Otto Haupt. In Leinen geb. 3 M.

Das vorstehende Werk, aus der Geschäftspraxis der Neuzeit hervorgegangen, bietet dem Lernenden in seiner praktischen und eigenartigen Darstellungsweise eine Fülle von Beispielen für den modernen Geschäftsbetrieb.

Spezial-Wörterbücher

Wichtige Ergänzungen zu allen Wörterbüchern.

Parisismen. Alphabetisch geordnete Sammlung der eigenartigen Ausdrücke des Pariser Argot von Prof. Dr. C. Villatte. Neubearbeitet von Dr. phil. Rud. Meyer-Riefstahl und Marcel Flandin. Achte vermehrte und verbesserte Auflage. 1912. XVI, 404 S. 8°. Geh. 5 M., geb. 5.60 M.

Londinismen. Wörterbuch der Londoner Volkssprache sowie der üblichsten Gauner-, Matrosen-, Sport- und Zunftausdrücke. Von Dr. H. Baumann. Zweite stark vermehrte Auflage. 430 S. 8°. Geh. 5 M., geb. 5.60 M.

Phraseologien

zur Aneignung nicht wörtlich wiederzugebender Redewendungen.

Phraseologie der französischen Sprache. Nebst Vocabulaire systématique von Prof. Dr. Bernh. Schmitz. Unter Mitwirkung von A. Gornay neubearbeitet von Prof. Dr. Karl Schmidt. 1912. Geb. 3 M.

Phraseologie der englischen Sprache. Nebst Systematical Vocabulary von Dr. H. Löwe. Geb. 3 M.

Phraseologie der italienischen Sprache. Nebst Vocabulario sistematico von Gust. Sacerdote. Geb. 3 M.

Causeries parisiennes. Gespräche über französ. Zustände. Von Dr. A. Peschier. Geb. 1.25 M.

Grammatiken.

Lehrbuch der französischen Sprache. Nur für Schulen. Von Prof. Toussaint und Prof. G. Langenscheidt. Mit Aussprachebezeichnung nach der Methode Toussaint-Langenscheidt. In 3 Abteilungen. Geh. 6.50 M. Ganzleinenbände 7.80 M. Erster Kursus (Untere Stufe) geh. 1.50 M., geb. 1.80 M. Zweiter Kursus (Mittlere Stufe, etwa bis Quarta) geh. 2 M., geb. 2.50 M. Dritter Kursus (Obere Stufe, etwa Tertia bis Prima) geh. 3 M., geb. 3.50 M.

Lehrbuch der englischen Sprache. Für Schulen. Von Prof. Dr. A. Hoppe. Mit Aussprachebezeichnung nach der Methode Toussaint-Langenscheidt. 352 S. Geh. 2.40 M., geb. 2.90 M.

Lehrbuch der deutschen Sprache. Für Schulen. Von Prof. Dr. D. Sanders. In 3 Stufen. Kart. 1.70 M. Erste Stufe: Die Redeteile. Kart. 40 Pf. Zweite Stufe: Flexion der Redeteile. Kart. 80 Pf. Dritte Stufe: I. Rektion, II. Satzverkürzung. Kart. 50 Pf.

Italienische Konversations-Grammatik zum Schul- und Privatunterricht. Von Gustavo Sacerdote. Kursus I: geh. 2 M., geb. 2.50 M.; Kursus II: geh. 2.50 M.; geb. 3 M.

Neue vollständige, theoret.-praktische Grammatik der spanischen Sprache. Von J. S. S. Rothwell und Montana. XVI, 406 S. Geb. 4.50 M.

Leitfaden für den Unterricht in der russischen Sprache von A. Garbell. I. Russische Fibel. Kart. 75 Pf. II. Elemente der russischen Sprache. Kart. 2.30 M.

Folgende Grammatiken

für den Selbstunterricht erschienen ungekürzt als Separatausgaben aus Langenscheidts Konversationsbüchern:

1. **Kurzgefaßte Grammatik der italienischen Sprache.** Von A. Cattaneo. Gebunden 1.25 M.
2. **Kurzgefaßte Grammatik der russischen Sprache.** Von K. Blattner. Gebunden 1.25 M.
3. **Kurzgefaßte Grammatik der französischen Sprache.** Von Ed. Coursier. Kart. 70 Pfg.
4. **Kurzgefaßte Grammatik der spanischen Sprache.** Von M. Ramshorn. Kart. 1.25 M.

Gedichtsammlungen und Lesebücher.

Recueil de Poésies Françaises. Für den Schulgebrauch von M. Scheibe.
a) Unterstufe VIII, 44 S. 8°. Geb. 75 Pf.
b) Mittelstufe VIII, 60 S. 8°. Geb. 75 Pf.
c) Oberstufe VIII, 154 S. 8°. Geb. 1.50 M.

Fontaine, A. de la, Mosaïque française ou extrait des prosateurs et des poètes français. A l'usage des Allemands. VIII, 278 S. Geh. 2 M., geb. 2.50 M.

Dræger, Cath., née Sigel, Répertoire dramatique des écoles et de pensionats des demoiselles. II, 158 S. Geh. 1.50 M., geb. 2 M.

English Poetry for German Schools. In three Parts. Von J. Bubé. I: geb. 75 Pf.; II: geb. 75 Pf.; III: geb. 1.50 M.

Dickens, Charles, The Cricket on the Hearth. A fairy tale of home. Mit sachlichen Bemerkungen von Dr. A. Hoppe. IV, 130 S., Geh. 1.20 M., geb. 1.70 M.

Lesebuch der italienischen Sprache. Von Gustavo Sacerdote.
I. Band: Nel bel paese. Geb. 2.50 M.
II. Band: Letture italiane. Geb. 3 M.

Quellenlesebuch zur klassischen Geschichte, Philosophie und Dichtung. Von Seminarlehrer E. Rupke und Oberlehrer H. Kuhlendahl.
Erster Teil: Griechische Prosaiker und Dichter. XI, 306 Seiten. Geb. 2.50 M.
Zweiter Teil: Römische Prosaiker und Dichter. 450 Seiten. Geb. 2.50 M.

Deutsches Lesebuch für Ausländer von Dr. Otto Draeger und Wilhelm Rumpf. 200 Seiten. Geb. 2.50 M.

Literaturgeschichten.

Geschichte der deutschen Sprache und Literatur. Von Prof. Dr. D. Sanders. Neubearbeitet und bis zur Gegenwart fortgeführt von Dr. Julius Dumcke. 176 S. Gr.-8°. Geb. 2.50 M.

Geschichte der griechischen und römischen Literatur. Von Dr. Erwin Rex. Neu bearbeitet von Prof. Dr. O. Güthling. 124 S. 8°. Brosch. 40 Pf., geb. 65 Pf.

Vue d'ensemble sur le développement de la langue et de la littérature françaises. 44 S. Gr.-8°. 1 M.

Leitfaden der Geschichte der englischen Literatur. Von A. Brooke. Deutsch von Dr. A. Matthias. Neubearbeitet von Joh. Bube. 144 S. Gr.-8°. Geh. 2 M., geb. 2.50 M.

Langenscheidtsche Bibliothek

sämtlicher griechischen und römischen Klassiker

in neueren deutschen Musterübersetzungen.

Diese neueste und beste aller ähnlichen Übersetzungsbibliotheken

bietet nicht nur die gesamte schöne Literatur des klassischen Altertums in meisterhaft vollendeter Übertragung, sie gibt auch jedem, der durch irgendwelche Umstände in der Jugend keine Gelegenheit hatte, sich die unermeßlichen Geistesschätze des klassischen Altertums anzueignen, das Mittel in die Hand, dieses nachzuholen, um seiner Bildung, seinem Wissen und Verstehen jene wahre Tiefe und Vollkommenheit zu geben, die in der heutigen Zeit jeder wirklich Gebildete haben muß.

Unsere gesamte moderne Staats- und Rechtskunde basiert auf den Lehren der alten Griechen und Römer, und wir können getrost sagen, daß diese Literatur, die schon Jahrtausende überdauerte, auch noch künftigen Jahrtausenden Ziel und Richtschnur sein wird.

Diese Bibliothek wird deshalb auch nie veralten oder wertlos werden, wie die meisten Bibliotheken und Sammelwerke, sondern sie wird mit jedem Jahre an Wert gewinnen; sie eignet sich daher vorzüglich als Familienerbstück, das von Geschlecht zu Geschlecht übergeht.

Die um die Wissenschaft hochverdienten Schöpfer dieser Bibliothek haben danach gestrebt, auch das Sachverständnis durch kulturhistorische und biographische Erläuterungen da zu ermöglichen, wo solche für das volle Verstehen des Inhaltes erforderlich schienen. Wer eine wirklich sinngetreue, mit wissenschaftlichen Erläuterungen versehene Übertragung zu haben wünscht, um an deren Hand die wörtliche Bedeutung des Urtextes sinngemäß und richtig zu erfassen, der hat keine andere Wahl, als die Langenscheidtsche Bibliothek sämtlicher griechischen und römischen Klassiker.

Gesamtumfang 110 Halbfranzbände. Preis des Bandes 4 M. oder 1166 Lieferungen à 35 Pf. Jeder Band umfaßt den Inhalt von etwa 10—14 Lieferungen.

Einzeln käuflich! — Hervorragend zu Geschenkzwecken geeignet!

Ausführliche Kataloge mit Angabe des Inhalts jedes einzelnen Bandes oder Heftes sowie der Vorteile bei größeren Bezügen auf einmal gratis.

Metoula-Sprachführer

Eine verkürzte Methode **Tou**ssaint-**La**ngenscheidt

Bis Herbst 1917 liegen vor:

Amerikanisch	**Dänisch**	**Haussa** (Togo und Kamerun)	**Neugriechisch**	**Russisch**
Arabisch (Syrisch)	**Englisch**	**Italienisch**	**Niederländisch**	**Ruthenisch**
Arabisch (Ägyptisch)	**Ewe** (Togo)	**Japanisch**	**Norwegisch**	**Schwedisch**
Böhmisch	**Flämisch**	**Kroatisch**	**Polnisch**	**Serbisch,**
Bulgarisch	**Französisch**	**Litauisch**	**Portugiesisch**	**Spanisch**
Chinesisch	**Ful** (Nordkamerun)		**Rumänisch**	**Türkisch**
				Ungarisch

In Bearbeitung sind: **Herero** (Südwestafrika), **Jaunde** (Südkamerun), **Persisch**, **Suaheli** (Ostafrika). Weitere Bände in Vorbereitung.

Ferner sind erschienen:

Für Franzosen bearbeitet: **Allemand, Italien**

Für Engländer bearbeitet: **German**

Jeder Band gebunden 1 Mark.

Der neue Metoula-Sprachführer gibt für alle auf der Reise vorkommenden Gelegenheiten erschöpfende Auskunft. Der Inhalt des Führers ist so reichhaltig, daß der Benutzer sich im Restaurant, am Billettschalter, im Theater, auf der Eisenbahn, auf dem Dampfer usw. frei und unabhängig verständigen kann. Die alphabetische Anordnung der einzelnen Artikel ermöglicht das sofortige Auffinden jedes Ausdrucks.

Besondere Vorzüge.

Peinlich genaue Angabe der Aussprache nach dem System der Methode Toussaint-Langenscheidt.

Reichhaltiges farbiges Kartenmaterial, Münzen-Abbildungen und -Tabellen. Jeder Metoula-Sprachführer enthält eine dreifarbige Kartenbeilage sowie ein Verzeichnis und Abbildungen der in Umlauf befindlichen Münzen mit Umrechnung in deutsche, österreichische und Schweizer Währung.

Individuelle Behandlung jeder Sprache. Jede Sprache ist unter Berücksichtigung ihrer Eigentümlichkeiten von einer Autorität auf ihrem Gebiete bearbeitet.

Vornehmer Kunstlederband. Der Metoula-Sprachführer macht den Eindruck eines eleganten Taschenbuches; alles Auffallende im Äußeren des Buches ist vermieden.

Bequemes Format für die Westentasche. — Klare lesbare Schrift.

FOR REFERENCE ONLY
Do Not Remove From The Library

TRENT UNIVERSITY
0 1164 0415480 3

FOR REFERENCE ONLY
Do Not Remove From The Library